

TECHNOLOGISCHES WÖRTERBUCH

IN
ANZÖSISCHER, DEUTSCHER UND
ENGLISCHER SPRACHE,

ENTHALTEND
ÜBER 90,000 TECHNISCHE AUSDRÜCKE
UND REDENSARTEN DIE IN KUNST, GEWERBE
UND HANDEL VORKOMMEN.

BEARBEITET VON
ALEXANDER TOLHAUSEN, PH. D.,
ÜBSETZER AM K. GROSSBRITANNISCHEN PATENTAMT IN LONDON,

DURCHGESEHEN VON
LOUIS TOLHAUSEN,
FRANZÖSISCHEM GENERAL-CONSUL.

DEUTSCH-ENGLISCH-FRANZÖSISCH.

DRITTE STEREOTYPAUFLAGE.

"CONCORDIA SOLL IHR NAME SHIN."

LEIPZIG
BERNHARD TAUCHNITZ

1897.

Brwbl. = Branntweinbrennerei.
 Büchsm. = Büchsenmacherei.
 Burstb. = Burstenbinderei.
 Bwolle. = Baumwolle.
 Bwollesp. = Baumwollenspinnerei.

Chem. = Chemie.
 Cis. = Ciselren.
 Civ. Gen. = Civilgenie.

Dachd. = Dachdecker.
 Dpfb. = Dampfboot.
 Dpfm. = Dampfmaschine.
 Dresch. = Dreschen.
 Dr. = Drechsler.
 Drfl. = Drathflechter.
 Dross. = Drosselstuhl.
 Drz. = Drathzieher.
 Dssp. = Darmsaitenspinnerei.

Edelst. = Edelstein.
 Eisenb. = Eisenbahn.
 Elekt. = Electricität.
 Erdl. = Erdlehre.
 Erdm. = Erdmesskunst.

Fäb. = Färberei.
 Federschm. = Federschmücker.
 Feilh. = Feilhauer.
 Feldm. = Feldmesser.
 Feuerarb. = Feuerarbeiter.
 Fisch. = Fischer.
 Fl. = Fleischer.
 Flöss. = Flösserei.
 Form. = Formerei.
 Forstw. = Forstwesen.
 Fr. = Frischen.
 Fspr. = Feuerspritze.
 Futteralm. = Futteralmacher.
 Fw. = Feuerwerker.

Galv. = Galvanoplastik.
 Gark. = Garküche.
 Gärt. = Gärtnerei.
 Gasf. = Gasfabrik.
 Gazest. = Gazestuhl.
 Gazew. = Gazeweber.
 Gelbg. = Gelbgießer.
 Geogn. = Gelugkunde.
 Geol. = Geologie.
 Gerb. = Gerberei.
 Giess. = Giesser.
 Gitterfl. = Gitterflechter.
 Gl. = Glaser.
 Glash. = Glashütte.
 Glockeng. = Glockengießer.
 Goldschl. = Goldschlager.
 Goldschm. = Goldschmied.
 Goldz. = Goldzieher.
 Gürtl. = Gürtler.

Distillery.
Gunsmithery.
Bush-making.
Cotton.
Cotton-spinning.

Chemistry.
Chasing.
Civil Engineering.

Slater.
Steam-boat.
Steam-engine.
Thrashing.
Turner.
Wire-works.
Thrattle-frame.
Wire-drawing.
Catgut-spinner.

Precious stone.
Railway.
Electricity.
Geology.
Geodesy.

Dyeing.
Feather-worker.
File-cutter.
Geometry.
Metal-man.
Fishing.
Butchery.
Floating.
Moulding.
Forestry.
Refining.
Fire-engine.
Sheath-maker.
Fire-worker.

Galvanoplastics.
Cook-shop.
Gardening.
Gas-works.
Gause-loom.
Gause-weaving.
Brazier.
Geognosy.
Geology.
Tannery.
Casting.
Lattice-maker.
Glazier.
Glass-making.
Bell-founder.
Gold-beater.
Goldsmith.
Gold-wire-drawing.
Girdles.

Distillation.
 Arquebuserie.
 Brosserie.
 Coton.
 Filature de coton.

Chimie.
 Ciselure.
 Génie civil

Couvreur.
 Bateau à vapeur.
 Machine à vapeur.
 Battage en grange.
 Tourneur.
 Treillisier.
 Métier continu.
 Tréfiler.
 Boyaudier.

Pierre précieuse.
 Chemin de fer.
 Électricité.
 Géologie.
 Géodésie.

Teinturerie.
 Plumassier.
 Tailleur de limes.
 Géométrie.
 Ouvrier en métal.
 Pêche.
 Boucherie.
 Flottage.
 Moulage.
 Forêts.
 Affinage.
 Pompe à feu.
 Galmer.
 Artificier.

Galvanoplastique.
 Charcuterie.
 Jardinage.
 Usine à gaz.
 Métier à gaze.
 Gazerie.
 Dinandier.
 Géognosie.
 Géologie.
 Tannerie.
 Fonderie.
 Treillageur.
 Vitrier.
 Verrerie.
 Fondeur de cloches.
 Batteur d'or.
 Orfèvre.
 Tireur d'or.
 Ceinturier.

| | | |
|---|------------------------------|------------------------|
| Haarkr. = Haarkräusler. | <i>Hair-dresser.</i> | Coiffeur. |
| Handsch. = Handschuhmacher. | <i>Glover.</i> | Ganterie. |
| Hochof. = Hochofen. | <i>Blast-furnace.</i> | Haut-fourneau. |
| Hochschäft, St. = Hochschäftiger Stuhl. | <i>High-warp loom.</i> | Haute-lisse. |
| Hufschm. = Hufschmied. | <i>Farriery.</i> | Maréchalerie. |
| Hutm. = Hutmacher. | <i>Hat-maker.</i> | Chapellerie. |
| Hütt. = Hüttenwesen. | <i>Metallurgy.</i> | Métallurgie. |
| Ind. = Indigofärberei. | <i>Indigo-dyeing.</i> | Indigoterie. |
| Instr. = Instrumentenmacher. | <i>Instrument-maker</i> | Facteur d'instruments. |
| Jacq. = Jacquardstuhl. | <i>Jacquard loom.</i> | Jacquard. |
| Juw. = Juwelier. | <i>Jeweller.</i> | Joallier |
| Kalkbr. = Kalkbrenner. | <i>Lime-burner.</i> | Chaufournier |
| Kamm. = Kammmacher. | <i>Comb-maker.</i> | Peignier. |
| Kard. = Kardatschen. | <i>Carding.</i> | Cardage |
| Kartenm. = Kartenmacher. | <i>Card-maker.</i> | Fabricant de cartes |
| Kl. = Klempner. | <i>Tinman.</i> | Ferblantier |
| Knopfm. = Knopfmacher. | <i>Button-making</i> | Boutonnerie |
| Kochk. = Kochkunst. | <i>Cooking.</i> | Cuisine. |
| Kofferm. = Koffermacher. | <i>Trunk-maker</i> | Coffretier. |
| Kohlbg. = Kohlenbergbau. | <i>Colliery.</i> | Charbonnage. |
| Köhl. = Köhler. | <i>Charcoal-burner.</i> | Charbonnier. |
| Korb. = Korbmacher. | <i>Basket-making.</i> | Vannerie. |
| Kpfd. = Kupferdruck. | <i>Copper-plate printing</i> | Impression d'estampes. |
| Kpfschm. = Kupferschmied | <i>Copper-smith.</i> | Chaudronnet. |
| Kpfst. = Kupferstecher. | <i>Engraver.</i> | Gравёр |
| Kryst. = Krystallographie. | <i>Crystallography</i> | Cristallographie |
| Kummetm. = Kummetmacher | <i>Harness-maker</i> | Harnachement |
| Kunstdr. = Kunstdrechserei | <i>Toy-trade.</i> | Tabletterie |
| Kunsttschl. = Kunsttschlerei | <i>Cabinet-making</i> | ébénisterie |
| Kup. = Kuperei. | <i>Cooperage.</i> | Tonnellerie |
| Kurschn. = Kürschnerei. | <i>Furriery.</i> | Pellerie |
| Kutschb. = Kutschenbau. | <i>Coach-building.</i> | Carrosserie. |
| Lack. = Lackier. | <i>Varnisher.</i> | Vernisseur. |
| Lautm. = Lautenmacher. | <i>Lute-maker</i> | Luthier |
| Lederz. = Lederzurichter. | <i>Leather-dresser</i> | Peaussier. |
| Leims. = Leimsieder. | <i>Glue-boiler.</i> | Faiseur de colle |
| Lichtz. = Lichtzieher. | <i>Candler.</i> | Chandelier. |
| Loc. = Locomotive. | <i>Locomotive.</i> | Locomotive. |
| Magn. = Magnetismus. | <i>Magnetism.</i> | Magnétisme. |
| Mal. = Maler. | <i>Painter.</i> | Peintre. |
| Marksch. = Markscheider. | <i>Measurer of mines</i> | Arpenteur de mines |
| Masch. = Maschinenwesen. | <i>Machinery.</i> | Machines. |
| Mathem. = Mathematik. | <i>Mathematics.</i> | Mathématiques |
| Maur. = Maurer. | <i>Mason.</i> | Maçon. |
| Mech. = Mechanik. | <i>Mechanics.</i> | Mécanique. |
| Messerschm. = Messerschmied. | <i>Cutlery.</i> | Contellerie. |
| Mul. = Mulestuhl. | <i>Mule jenny.</i> | Mule jenny |
| Müll. = Müllerei. | <i>Mill.</i> | Moulin. |
| Münzw. = Münzwesen. | <i>Mintage.</i> | Monnayage. |
| Mus. Instr. = Musikalische Instrumente | <i>Musical instrument.</i> | Instrument de musique |
| Musterw. = Musterweberei. | <i>Fancy-weaving</i> | Tissage à l'anglaise |
| Musterz. = Musterzeichner. | <i>Designer.</i> | Dessinateur. |
| Nadl. = Nadler. | <i>Needle-maker</i> | Aiguillier, Épinglier |
| Nagl. = Nagler. | <i>Nailsmith.</i> | Cloutier. |
| Nähmasch. = Nähmaschine. | <i>Sewing-machine</i> | Machine à coudre |
| Näht. = Nähterei. | <i>Sewing</i> | Couture |

| | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|
| Ölmüll. = Ölmüllerei. | <i>Oil-mill.</i> | Huilerie. |
| Of = Ofen. | <i>Furnace.</i> | Fourneau. |
| Opt. = Optik. | <i>Optics.</i> | Optique. |
| Org = Orgelbau. | <i>Organ-building</i> | Facteur d'orgue |
| Pap. = Papiermühle. | <i>Paper-mill.</i> | Papeterie. |
| Pappd. = Pappdeckel. | <i>Pasteboard-making.</i> | Cartonnerie. |
| Past. = Pastetenbäckerei. | <i>Pastry.</i> | Pâtisserie |
| Pergm. = Pergamentmacher. | <i>Parchment-maker.</i> | Parcheminerie. |
| Persp. = Perspektive. | <i>Perspective</i> | Perspective. |
| Pfl. = Pflasterer | <i>Pavier.</i> | Paveur. |
| Phot. = Photographie. | <i>Photography.</i> | Photographie |
| Phys. = Physik | <i>Physics.</i> | Physique |
| Pochw. = Pochwerk | <i>Stamping-mill.</i> | Bocard. [laine. |
| Porz. = Porzellanbrennerei | <i>Porcelain-manufactory.</i> | Manufacture de porce- |
| Porzm. = Porzellanmalerei. | <i>Porcelain-painting</i> | Peinture sur porcelaine. |
| Pos. = Posamentier. | <i>Lace-making.</i> | Passementerie. |
| Probirk. = Probirkunst. | <i>Docimacy.</i> | Docimasia. |
| Pulv. = Pulvermühle. | <i>Powder-mill.</i> | Moulin à poudre |
| Rahm. = Rahmmaschine. | <i>Gig-mill</i> | Laineuse. |
| Röhrenl. = Röhrenlegung. | <i>Laying pipes</i> | Pose de tuyaux. |
| Röhrenm. = Rohrenmachen. | <i>Conduit-making.</i> | Tuyauterie. |
| Saffg. = Saffiangerber. | <i>Morocco-dressing.</i> | Maroquinerie. |
| Sagem. = Sägemühle. | <i>Saw-mill.</i> | Scierie. |
| Salp. = Salpeterminfabrik. | <i>Saltpetre-works.</i> | Salpêtrière |
| Salzw. = Salzwerk. | <i>Salt-works.</i> | Saline. |
| Sämg. = Samischgerber. | <i>Chamoey-dresser.</i> | Chamoiserie. |
| Sattl. = Sattler. | <i>Saddlery.</i> | Sellerie. |
| Schfbr. = Schieferbruch | <i>Slate-cutting.</i> | Ardoisière. |
| Schfschn. = Schieferschneider. | <i>Slate-cutter.</i> | Ardoisier. |
| Schiffbr. = Schiffbrücke. | <i>Pontoon-bridge</i> | Ponton. |
| Schl. = Schlosser. | <i>Locksmith.</i> | Serrurier. |
| Schm. = Schmied. | <i>Smith</i> | Forgeron. |
| Schmelzh. = Schmelzhütte. | <i>Smeltery.</i> | Atelier de fonte |
| Schn. = Schneider | <i>Tailor.</i> | Tailleur. |
| Schriftg. = Schriftgiesser. | <i>Type-caster.</i> | Fondeur de caractères. |
| Schuhm. = Schuhmacher. | <i>Shoe-maker.</i> | Cordonnier. |
| Schwefelh. = Schwefelhütte | <i>Sulphur-works</i> | Fabrique de soufre |
| Schwertf. = Schwertfeger. | <i>Furbisher</i> | Fourbisseur. |
| Segelm. = Segelmacher. | <i>Sail-making</i> | Voilerie. |
| Seidenm. = Seidenmühle | <i>Silk-mill.</i> | Moulin à soie |
| Seidensp. = Seidenspinnerei. | <i>Silk-spinning</i> | Filature de soie |
| Seidenw. = Seidenweberei. | <i>Silk-weaving.</i> | Tisserand en soie. |
| Seif. = Seifensieder. | <i>Soap.</i> | Savonnier. |
| Seil. = Seiler. | <i>Rope-maker.</i> | Cordier. |
| Siebm. = Siebmacher. | <i>Sieve-maker</i> | Tamiser. |
| Sodaf. = Sodafabrik. | <i>Soda-manufacture</i> | Fabrique de soude. |
| Sp. = Spinnerei. | <i>Spinning.</i> | Filature. |
| Spiegelst. = Spiegelst. = Spiegelst. | <i>Mirror-making.</i> | Miroitier. |
| Spore. = Spore. | <i>Spurrer.</i> | Eperonnier. |
| St. = Stecher. | <i>Engraver.</i> | Graveur. |
| Stärkef. = Stärkefabrik. | <i>Starch-factory</i> | Amidonnerie |
| Stbr. = Steinbruch. | <i>Quarry.</i> | Carrière. |
| Stdr. = Steindruck. | <i>Lithography.</i> | Lithographie. |
| Stm. = Steinmetz. | <i>Stone-cutter.</i> | Tailleur de pierres |
| Str. = Strickerei. | <i>Knitting.</i> | Tricotage. |
| Stschn. = Steinschneider. | <i>Lapidary.</i> | Lapidaire. |
| Stick. = Stickerei. | <i>Embroidery.</i> | Broderie. |
| Streckw. = Streckwerk. | <i>Rolling-mill.</i> | Laminerie. |
| Strpfw. = Strumpfwirker. | <i>Hosiery</i> | Bonneterie |

| | | |
|------------------------------|------------------------|--------------------|
| Tap. = Tapezier. | <i>Upholstery.</i> | Tapisserie. |
| Tapet. = Tapeten. | <i>Paper hanging.</i> | Papiers-peints. |
| Tel. = Telegraph. | <i>Telegraph.</i> | Télégraphe. |
| Th. = Theater. | <i>Theatre.</i> | Théâtre. |
| Thonw. = Thonwaaren. | <i>Pottery.</i> | Verreterie. |
| Tischl. = Tischlerei. | <i>Joinery.</i> | Menuiserie. |
| Töpf. = Töpferei. | <i>Pottery.</i> | Poterie. |
| Tuchm. = Tuchmacher. | <i>Drapery.</i> | Draperie. |
| Uhrm. = Uhrmacher. | <i>Watch-makes.</i> | Horlogers. |
| Vergold. = Vergolder. | <i>Gilder.</i> | Doreur. |
| Voisp. = Vorspinnmaschine. | <i>Spinner.</i> | Bélier. |
| Wachsz. = Wachszieher. | <i>Wax chandler.</i> | Cireur. |
| Waffenschm. = Waffenschmied. | <i>Armourer.</i> | Armurier. |
| Wagn. = Wagner. | <i>Cabinet-maker.</i> | Charbonnager. |
| Walkm. = Walkmühle. | <i>Fulling-mill.</i> | Moulin à l'indigo. |
| Walzw. = Walzwerk. | <i>Shedding-mill.</i> | Lavoir. |
| Wasserb. = Wasserbau. | <i>Hydraulic.</i> | Hydraulique. |
| Web. = Weberei. | <i>Weaving.</i> | Tissage. |
| Wegeb. = Wegebau. | <i>Road-making.</i> | Chaussée. |
| Weinb. = Weinbau. | <i>Viticulture.</i> | Viticulture. |
| Weissg. = Weissgerberei. | <i>Tanning.</i> | Mouture. |
| Windm. = Windmühle. | <i>Wind-mill.</i> | Moulin à vent. |
| Wollsp. = Wollspinnerei. | <i>Wool-spinning.</i> | Filature de laine. |
| Zdr. = Zeugdruck. | <i>Calico-printer.</i> | Indicunier. |
| Zeichn. = Zeichner. | <i>Drawer.</i> | Decorateur. |
| Ziegl. = Ziegelei. | <i>Brick-making.</i> | Fabrique. |
| Zimm. = Zimmermann. | <i>Carpenter.</i> | Charpentier. |
| Zinn. = Zinngiesser. | <i>Smelter.</i> | Fondeur d'étain. |
| Zuck. = Zuckersiederei. | <i>Sugar-refinery.</i> | Raffinerie. |
| Zuckerb. = Zuckerbäcker. | | |

A.

A (Wolle); 3rd sort of Spanish wool, 3e sorte de mérinos.
 A A, 2A (Wolle); Fine Spanish wool; Mérinos fin.
 A A A, 3A, Elekta Wolle f.; Best Spanish wool; Mérinos de Saxe, surfin.
 Aack, Ack, Aackeltruff, Aackeltruff f. (Nab.) (Westfalen); Adit, Galerie f.
 Aalbehälter, -hälter, -korb, -kasten, -fang, -sprung m., -reuse f. (Fisch.); Eel-pond, eel-trunk, eel-pot; Vivier à anguilles, banneton m., anguilhere f.
 aalen (Wasserb.); to cleanse a pipe by letting an eel pass through; Curer au moyen d'une anguille.
 Aalengel f. (Fisch.); Eel-hook; Hameçon à anguilles m.; Viergliedrige —; Four-jointed eel-hook; Cordée f.
 Aalghel f., -eisen n., -stachel, -stecher m.; Eel-spear; Fougne, schüre f.
 Aalnetz an einem Stocke n.; Poled eel-net; Gangutille f.
 Aalpuppe, -quaste f.; Bob, bundle of green twigs, osiers or rushes used to catch eels; Epinette f.
 Aalreuse f., -korb m.; Eel-pot, hully, junket; Nasse à anguilles f.; Chausse f.
 Aalwate f.; Eel-net; Chalut m.
 Aalwehr n., -zaun m., -lage f.; Eel-dam, eel-weir; Gord m., écille, manigère f.
 Aak n. (Fisch.); Lure, carrion, bait; Appât, leurre m., amorce f.; —; Abschubel, Schühnas, Irminleder, Leimlinder n., Schund m. (Gerh.); Fleshings, parings, hide-scrapings, hide-parings; Echarnaue, drayere f.; —; Abreisser m. (Müll.); Pounded corn; Blé égrugé m.
 asen (Fisch.); to bait a hook

or snare; Leurrier, drayer. (Gerh.); to flesh, Echarner.
 Anskopf m. (Bauk.); Head of beast, os-ecull, Tête-de-bœuf, tête-de-bœuf f.
 Anseete, Fleischseite f. (Gerh.); Flesh-side; Côte de la chair m., chair f.; die — schneiden (Lederz.); to pass the curving-knife on the flesh-side; Donner une glissade f.
 A B (Wolle); Good fair, Cotton belle et bonne marchandise.
 Abn m. (türkischer Wollenstoff); Aba; Aba m.
 Abaca, Avaca, westindischer oder Manila Hanf m.; Abaca, West Indian hemp or flax; Abaca, chanvre de Manille m. (Musa textilis troglodytarum).
 Abakus m., Rechenbret n.; Abacus; Abaque, livret m.; —, Ober-, Deckplatte (einer Säule), Kapitalplatte f. (Bauk.); Abacus, raised table, small tile or covering member of a capital; Abaque, sharo, tailloir m.
 Abakushlume am korinthischen Kapitäl f.; Abacus-flower on the Corinthian capital; Oeil m., rose f. du tailloir.
 Abänderungslächen f. pl.; Subordination-faces, secondary faces; Faces secondaires f. pl.
 abarbeiten, to work off a debt, to clear off a debt by work; Acquitter par son travail, se dessaler. (Bdr.) das Sauerkraut, den Vorschuss —; to work for a dead horse; Se dessaler. (Mech.); to wear out, user. (Tuchm.); to trim, finish; Achever.
 Abart f.; Degenerate variety, Espèce bâtarde f.
 Abas, persisches Perlegewicht n.; Abas, Persian weight for pearls; Abas m.

(pl. Abasi), (0. 18628 grammes).
 abasten (Gärt.). to chop or cut off the branches; Aigayer, ébrancher, élaguer. (Weinb.); Cutting off the tendrils of the vine; Cépape m.
 abastig (Holz); Chinky, sprung; Chablis, gercé.
 abäthnen (Chem.); to glow the cupel in the muffle, red-den in the fire; Chauffer la coupelle dans la moufle, la chauffer au rouge presque blanc, faire rougir au feu, recuire.
 Abäthnen n. (Chem.); Glow-ing; Rougissement de coupelle, recuit m.
 abätzen, ätzen (Bgb.); to dissolve, wash out the salt; Dissoudre le sel. (Chem.); to remove by caustics; Enlever à l'eau forte, à la pierre infernale.
 abäugeln, abvisiren, mit einem Auge absehen; to ascertain the straightness by sight; Bornoyer l'alignement.
 abbähen, das Schwefelmännchen — (Bgb.); to repair the sulphur-wick; Réparer la mèche soufrée.
 abbaken (Wasserb.); to stake a dyke; Piqueter une digue.
 abbnigen (Kochk.), Erbsen —; to shell; Décousser. (Hasen), ausnehmen (Gedügel), to uncase, hulk (rabbits), drau (poultry); Habiller. (abwir-ken (Lederz.); to skin, flea, flay, strip off the skin; Dépouiller.
 abbamsen (Gerh., Lederz.); to beat skins; Épousseter.
 abbnassen (Ackb.); to remove the sheaves of corn from the hay into the barn; Ôter les javelles des lassières.
 abhänken (Bgb.); to cut a head; Châtrer une couche de roches.
 abhasten (Hanf); to peel; Teiller.

Abbau, Anstieb, Verhau,
Vertrieb, Bau, Grubenbau,
Zechenbau m. (Bgb.): *Work,*
working, mining, mine-dig-
ging, winning. Ouvrage m.,
méthode d'exploitation de mine,
œuvre de veine, descente, ou-
vre, pourchasse f. | — *Giving*
up a mine or pit; Abandon, dé-
sistement de l'exploitation m. |
in — bringen (Aech): *to lay-*
up land, to let a field lie in
fallow. Ne pas cultiver, lais-
ser en friche. | — mit Berg-
versatz (Bgb.): *Working with*
cogs, Exploitation par murs f.
| — ohne Bergversatz, *Work-*
ing without cogs, Exploitation
sans murs f. | — eines Flotzes,
Working, winning of a seam;
Pourchasse d'une veine f. pl.,
exploitation d'une veine f.
| schachbrettförmig —;
Square-work, stall-and-room-
work, working by chess-
boards; Ouvrage par comparti-
ments ou chambres isolées et
piliers abandonnés, défilage en
échiquier m. | — mit stehen-
bleibenden Pfeilern; *Work-*
ing the mine with pillars left
standing; Exploitation en da-
mier f. | — des tauben Gestei-
nes; *Working the broken, the*
goaf, Défilage m. | — von un-
ten nach oben und die Zu-
führung der Versatz, *Work-*
ing from below; Exploitation
par remblais f. | die Vor-
richtung zum — auf Streck-
en; *Pore-winning, first*
winning, heading; Tracage et
coupage des voies, travail au
massif m.

Abbauart, Abbaumethode f.
(Bgb.): *Working; Méthode*
d'exploitation f.

Abbau anlegen (Bgb.): *to*
prepare the working; Pré-
parer l'ouvrage.

abbauen, abtragen (Bauw.):
to pull down, demolish; Ab-
stre, démolir, démonter. | (Bgb.):
to finish to work; Abandonner
la mine, cesser d'exploiter. |
Abgerasteten, Mineralien —
to win; Exploiter. | **Wasser,**
Grundwasser —; *to drain;*
Assécher. | die Zeele baut
den Rezz ab, haut sich
frei; *the mine covers its debts;*
la mine paye ses dettes avec le
profit de l'exploitation.

abbauen der Steinkohlen n.
Working of a coal-pit or
mine; Déhouillement m.

Abbaumen n. (Web.): *Taking*
down from the loom; Déroule-
ment m.

Abbaupfeiler (Bgb.) s. Pfeiler.

Abbaushle f. (Bgb.): *Bottom*
of a mine, Sol m.

Abbaustoss m. (Bgb.): *Face of*
the workings, Front de taille m.

Abbaustrecke f., Abbaust
m. (Bgb.): *Board, stall, open-*
ing, winning-headway, room,
wall-face, thirling. Taille,
voie, coïstresse, taille d'explo-
itation, galerie d'exploitation f.
| fallende, senkrechte —;
Perpendicular board, stall;
Coïstresse de galles f. | strei-
chende, wagrechte —;
Board, stall; Coïstresse f.

abbauwürdig, bauwürdig
(Bgb.): *Worthy of being work-*
ed, paying; Profitable, exploi-
table. | Egrenen, égrapper.

abbeeren; *to pick grapes,*
Abbeeren n., *Picking of gra-*
pes, Egrenage m.

Abbeerraspel f. (Gärt.)
Grass-pickers; Egrappeur m.

abbeizen (Zimm.) s. behauen.
abbeizen, aluun-, weisger-
ben (Gerb.): *to law, to scour,*
passer en mégie, | *to take off*
the hair; Faire tomber le poil
des peaux. | abbreunen, gelb-
brennen (Hutt.): *to pack,*
dip; Décapier, rôtir la couleur
du laiton. | (Zang.): *to cleave;*
Décapier, dérocher. | matt —;
Dead dipping; Décapier au nat.
| mit Scheidewasser —; *to*
bite off by means of aqua
forte, Enlever à l'eau-forte. |
eine Seite allein —; *to work*
mordants from one side only,
Matter

Abbeizen, Abbreunen, Gelb-
brennen n., *Pickling, dip-*
ping; Décapage, dérochage m.
| —, Beizen; *Cleaning, dip-*
ping, pickling; Nettoyage des
feuilles de fer m. | Bluter.

abbenteln (Müll.): *to halt;*
abbiegen; *to bend off,* Cour-
ber, plier. | (Zimm.): *to set*
the centres; Fournir de cintres.

Abbildung, galvanographi-
sche —; *Electrotype;* Gal-
vanographie f. | perspektivi-
sche —; *Scenography, Sceno-*
graphy f. | — im Kleinen;
Figural drawing; Plan figu-
ratif m.

abbimsen; *to pumice, rub*
with pumice, Poncer, frotter
ou polir à la ponce.

Abbindebock m. (Hutt.): *Horse*
for bundling rod iron; Cha-
valet pour assembler les barres
de fer m.

abbündeln; *to untie,* Détacher,
déliter. | die Kolumnen-
schnüre — (Hut.); *to untie the*
form, Déliter les pages | die
Schnüre —; *to untie;* Défaucet-

ter (Hutt.): *to handle rod*
iron, to untie the bars of
fer. | (Kup.): *to new loop,* Re-
lier. | (Schm.) s. Abbinden.
| (Web.): *to tie up, tie;* |
(Weub): *to untie from the*
puke, Déchasser | zulegen
(Zimm.): *to join the timber-*
work of a building, to trim,
center, Assembler.

Abbinden eines Zweiges n.
(Gärt.): *Taking-up, bind-*
ing-up, Rabattage m.

Abbindhammer s. Abbin-
hammer. | (Lit., Polir,
abbilken (Goldschm.): *to po-*
abblasen (Bachm.): *to clean*
by firing, souffler, nettoyer en
trant une petite charge de
poudre. | Dégrader.

abblasen (Mal): *to soften,*
abblatten (Aech.): *to remove*
the leaves, l'haier, défeuille-
er, effeuiller. | (Tabak): *to strip*
the leaf, | (Tschl.) s. abgrün-
den. | (Weub): *to strip*
the leaves, l'haier. | (Zu-
ckerer): *to remove the lower*
parts of the sugar-cane;
l'haier

abblatten, entblättern, ent-
lahen (Gärt.): *to remove*
the leaves, l'haier. | (Tschl.)
abblatten (Mal): *to scale off,*
l'haier

abblättern, durch Verwit-
terung sich spalten; *to ex-*
foliate, effoliate, Se déliter.
| sich —, abbrechen, ab-
schuppen in gest. off, scales;
S'écailier, s'écailier enmit. |
sich blättern, abschürfeln;
to exfoliate, effoliate, se fendre,
s'écailier, s'écailier enmit.

Abblättern des Zuckerrohrs
n., *Removing the lower knots*
at sugar-cane, l'haier m.

Abblättrung, Schuppkleit
f., Abblättrung n., *Clip-*
ping, scaling, l'haier m.

Abblättrung (Aech.) *Direct-*
ing of leaves, l'haier m.
effeuillage f. | (Tschl.) s.
Abgründung | — (Weub):
Stripping the leaves, l'haier m.

abblättern; *to lose the blue*
colour, to colour blue, l'haier,
l'haier | (Tschl.) s. abgrün-
den. | (Weub): *to lose*
the blue, l'haier. | (Zu-
ckerer): *to lose the lower*
parts of the sugar-cane,
l'haier

abblättern, mit Blei abblättern
to cover with lead, l'haier
de plomb. | (Tschl.) s. ab-
schürfen | — mit Blei;
to measure with the line,
l'haier, l'haier, l'haier.
| (Ablatzen); *to plumb,*
l'haier.

abblicken (Hütt.); *to cease lighting*, Cesser de faire l'éclair.
abbolhren (Bgb.); *to finish boring*, Achever un trou. | *durch Bohrung abteufen*; *to sink by boring*, Fôncer par forage. | *to finish the blast-hole*; Achever le trou du pétard. | **Bohr-löcher** —, *to bore blast-holes*, Percer les trous de mines. | **Gebirge**, Gestein —; *to cut rocks by boring*, Enlever la roche au moyen de la barre à mine. | ein Grundstück —; *to bore the ground*; Sonder un terrain. | **Wasser** —; *to drain pits by borings*, Détourner les eaux au moyen de trous percés. | (Zimm.); *to hole*; Fournir de trous, munir de trous, trouser.
Abbohrer, Steinbohrer m.; *Finishing-jumper*; Aiguille, barre à mine f. | — **Schloß** m. (Bgh.); *Terrier, auger to finish the boring of a hole*; Feuillet, trépan m., tarière, aiguille, sonde f. | **loch**.
Abbohrloch (Bgb.) s. Bohr-
abbolzen, verholzen; *to bolt, to set the bolts*, Boulonner.
abböschten; *to slope*, Taluter.
Abbschen n., Abbschung f.; *Slope, scarp, talus, acclivity*; Talutage m.
abbosseln; *to emboss in wax*; Modeler en cire.
Abbrand, Abfall, Verlust, Abgang m., Kalle f. (Hütt.); *Loss, waste of metals, loss on the test*; Déchet m., perte f. | — *Diminution of silver or quicksilver*; Déchet m. | — des Eisens durch Oxydation im Ofen; *Oxidation of iron in furnaces*; Crema f.
abbraunen; *to lase the brown colour*, Lâcher la couleur brune.
abbrechen; *to break off*; Casser (en détachant). | **abreiss-n**, abtragen, einreißen, niederreißen; *to demolish, take down, pull down*; Abattre, démolir, démaçonner, desceller. | (Ackb.); *to break off*; Déchaumer. | (Bauw.); *to set off*; Recouper, retracer. | (Hütt.); *to finish sheet-iron*; Donner à dernière façon aux plaques de fer. | **die Augen an** ein lock —; *to disbud*; Débou-
bonner la vigne | **die Ballen** (Bdr.); *to knock off the balls*; Démontier les balles.
abblutsum —; *to demolish fully*; Déposer. | **das Bier aufbrechen** (Br.); *to turn, remuer*. | **Blumen**, Obst *to pluck, crop*; Caillier. | **die Brücke** —; *to with-*

break up a bridge, Replier un pont. | **den Fuss von etwas** —; *to break off the foot*; Epater. | **dem Gestein** —, **Abbruch thun** (Bgb.); *to cut rocks properly*; Abattre la roche convenablement. | **die Hörner** —; *to break the horn off*, Ecorner. | **die alten Hufeisen** —, **abnehmen**, **abreißen** (Hufschm.); *to unshoe, take off the shoes*, Déferer. | **überflüssige Knospen**, **Triebe oder Schossreiser** — (Gartn.); *to disbud*; Ebourgeonner. | **den Kopf** —, *to break the head off*, Décapiter. | **mit dem Krösel** — (Glasm.); *to shape the edges of glass*; Grésiller | kurz, morsch —; *to snap, break short*, Casser sec. | **einen Plerch** — (Ackb.); *to unpen, Déparquer*; | plötz-
lich —; *to snap off*, Casser (en détachant subitement). | **ein Schloss** —; *to remove a lock*, Lever une serrure. | **die Schnauze eines Gefasses** —; *to break off the mouth*; Egueuler. | **die Spitze** —; *to dull, blunt, nip, break the point off*; Epunter. | **ein Zelt** —; *to strike a tent*; Plier.
abbreiten, fletschen, **abpochen**, **placken** (Hütt.); *to stretch, plate, flatten*, Aplâtr, aplâtrir.
abbrennen (Ackb.); *to burn-bail, Ecobuer*. | (Blehh.); *to steep the iron-plates*, Donner le premier bain à la tôle. | (Büchsm.); *to prove*; Flamber. | (Feuerarb.); *to take away by fire*; Donner un coup de feu, nettoyer par le feu. | (Gelbg.); *to pickle, to dip*; Décaper, dérocher. | (Hütt.); *Blazing off*; Recuire f., décapager. | (Stahl); *to temper the steel, to blase off*; Tremper, affiner. | (Ziegl.); *to finish burning*; Donner le dernier feu. | **Bohrlöcher**, **Schüsse** —, **wegthun** (Bgb.); *to fire a mine*; Mettre le feu à une mine.
Abbrennen des Unkrautes n. (Ackb.); *Burning of weeds*; Brûlis m.
Abbyrenner, **Deflagrator**, **Colorimotor**, **Reinbrenner** m. (Galv.); *Deflagrator*; **Déflagrateur** m.
Abbrennung f. (Büchsm.); *Flash in the pan, missing, misfire, faux-feu* m. | — (Fw); *Letting off*; Tiragem. | —, **Einbrennen** n. (Phys.); *Deflagration, burning*; Brûlement m., *consumption* f. | — **des Zündpulvers**; *Firing the priming*;

Feu de l'amorce m.
abbreten (Steinn.); *to lay out with the temple*, Tracer au moule. | (plate, Taque f.
Abbrind m. (Hütt.); *Linings*;
abbrückeln, sich abschup-
pen; *to peel off*; *to scale, to crumble off*; S'écailer, s'écaler.
Abbruch m., *Falling down*, *Demolition* f. | —; *Alluvial soil*; Terrain d'alluvion m. | — (Bgb.), *Bed which must be cleared away for meeting ore*, Couche qu'il faut déblayer pour arriver au minéral f. | —; *Broken-off ore*, *Mineral detached* m. | — (Erde), *Falling-in, slip*; Eboulement m. | —, **Abbruchstelle** f. (Giess.), *Shower*; Jet m. | — **Anbruch m.** (Schriftg.); *Break in founding types, break of a letter*; Rompure f. | — (Wasserb.); *Tumbling*; Brise f., *éboulement* m. | auf — **ver-**
kaulen; *to sell for demolition*, Vendre à charge de démolition.
Abbruchsarbeiten f. pl., **Ab-**
bruch m., **Abbrechen**, **Ab-**
tragen, **Niederreißen**, **Ab-**
reißen n. (Maur.); *Pulling down*, *Demolition* f.
Abbruchstelle f. (Bgb.); *Fracture, breakage, Cassure* f.
Abbrücken, **Abbrechen** ei-
ner Schiffsbrücke n.; *Remov-*
ing, withdrawing; *Replem-*
ent m.
abbruhen, in heissem Was-
ser — (Kokons); *to smother in boiling water*, Ebouillanter.
abbrusen; *to brush away, off*, Enlever avec une brosse, avec un balai. | **bürsten**, **nieder-**
bursten, **niederlegen**, **die Zubereitung des Tuchs**
mit der Kardendistel (Tuch-
m.); to brush off, down, Ver-
geter, coucher. | **mit Brannt-**
wein und gelber Flüssig-
keit — (Blum.), *Brushing with a mixture of brandy and yellow liquid*; Déblanchir.
Abcprocess m., **ABCprocess**
(from the three substances Alum, Blood and Clay used in defecating the sewage-matter); Procédé ABC m.
abdachen n., **Schauer m.**, **Lean-**
to, **Appentis**, **toit avancé** m. | —, **Trauldach** n.; *Descent of a gutter, coping, capping, brow*; *Larmier, chapéron* m. | —; *Coping*; Rampant m.
abdachen; *to unroof*; Enlever, ôter la toiture. | *to weather, slope off* slls; Abriter. | *to slope, to scarp*; Mettre en talus, taluter. | *to cope*; Chape-
ronner.

abdrillen s. abdrehen, abdrechseln.

Abdruck m. *Print, stamp, copy, impression*, Empreinte, impression, épreuve *f.*, *ectype m.* | — *e.* Abdruckstange *f.* | — *e.* Eindruck m. (Münze) | — *e.* Stamp; *Impression f.* | — *e.* Erhabener —; *Raised impression*; *Empreinte en relief f.* | — *e.* *First impression*, *Prototype m.* | — *von...* Exemplaren (Bdr.); *Impression of ... copies*; *Tirage de...* exemplaires *m.* | den — nehmen; *to take the impression*; *Prendre l'estampage*, le calque. | neuer —, Wiederabdruck *m.*, neue Auflage *f.*, *Reprint, reprinting*, *Réimpression f.* | photographischer —; *Photographic print*, *Planche photographique f.* | —, Abzug vor der Schrift, Probeabdruck *m.* (St.); *Proof before letter, proof-impression*, *Epreuve, gravure avant la lettre f.* | — in Schwefel; *Niello*, *Niella f.* | — auf Schwefelplatten; *Impression on sulphur*; *Soufre m.* | tiefer —, *Hollow impression*; *Empreinte en creux f.*

abdrucken, abprägen; *to impress*; *Empreindre*, *imprimer m.* (Bb.); *to tool*; *Poser les bouquets sur...* | einen Bogen — (Bdr.); *to work, pull off a sheet*; *Tirer une feuille* [auf Männchen —; *Mere reprint*; *Faire une simple réimpression*, *réimprimer tout bonnement* | wieder —; *to reprint*; *Réimprimer* | durchzeichnen —; *to trace, counterdraw*; *Calquer* | —, das Durchgezeichnete wieder übertragen; *to reverse the tracing*, *Décalquer* | in Wachs —; *to impress on wax*; *Empreindre*.

abdrücken (Gewehr); *to fire off*, *to pull the trigger*; *Décharger un fusil* | das Thurschloss —; *to snap, slip, turn the key*; *Détendre le ressort d'une serrure* | abschießen (Mech.); *Shearing*, *Cisaillage m.* | den Schneller —, den Stecher losmachen; *to unstick*; *Décliquer*.

Abdrücken n. (Büchsm.); *Blow of the hammer*; *Abatage du chien m.* | Typologie *f.* | Abdrucklehre *f.*, *typology f.* | Abdruckstange, *Symruug*; *Hemmung*, *Abdruck m.*; *Catal*, *stopper, stop, stay*; *Arrêt m.* | [bein] abdübeln (Zimm.); *e.* abdo-
abdukneln, dunkler färben;

to deepen; *Rendre plus foncé*.
abdunsten, abdampfen, abrauchen, abdampfen lassen; *to evaporate*, *expel in vapours*; *Faire évaporer*.

Abdunstung, Verdunstung, Verdampfung, Verrauchung *f.*, Abdampfen, Verdampfen *n.* (Chem.); *Evaporation*, *Évaporation, bruto f.*

abebnen (Glash.); *to chip off the rougher parts of a glass*, *Desceller* | (Kürschn.), *to clip the hair of a fur*; *Ebarber*.

Abecezahl f., Alphabet *n.* (Bdr.), *Alphabet*; *Alphabet m.*

abecken, beecken; *to break the corners*; *Ecorner*.

Abendgang m. (Bgb.); *Flat seam*, *Filon entre neuf et douze heures de la boussole*, *filon par les six heures m.*

Abendschicht f. (Bgb.), *Night-shift*, *Pose du soir f.* | —, Nachtschicht *f.*; *Night-shift*, *Travail de la nuit m.*, *tâche du soir f.*

Abendstoss m. (Bgb.); *Western side of a mine*, *Côté occidental d'un puits m.*

Abendtonne f., *Miner's tub placed at the western side*, *Tonne d'extraction ou d'exploitation placée vers le côté occidental du puits f.*

Abenduhr f.; *Western sundial*, *Cadran occidental m.*

Aberdeen Stein m., *Heathens*, *Aberdeen stones of a gneiss formation*, *difficult to dress*, *Pierre d'Aberdeen fort rebelle*.

abernien (Ackb.); *to reap, carry away*; *Moissonner*, *récolter*.

Aberzähne m. pl., *Aberzähnen f. pl.* (Weinb.); *Wild lateral shoots of the vine*; *Pousses parasites entre le cep et son feuillage f. pl.*

abfachen (Zimm.); *to pannel*; *Panneler*.

abfädeln (Kochk.); *to string (beans)*, *Effiler*, *éplicher* | (Perlen); *to unstring (pearls)*; *Désensiler*.

abfahren; *to carry away*; *Charrier*, *voiturier* | (Bgb.); *to leave the work*, *Quitter l'ouvrage* | Land —; *to take off the surface of the soil*; *Édoser* | Lagerstätten —; *to examine beds by means of adits*; *Examiner les couches au moyen de fouilles* | ablegen (Web.); *to spool the warp*; *Bobiner la chaîne*.

Abfuhrer m. (Web.); *Wind-ing-frame*; *Bobinoir m.*

Abfuhr f., Hin-, Abfuhrzug *m.* (Eisenb.); *Down-train*;

Train d'aller m.

Abfall m.; *Pitch, declivity, descent, fall*; *Pente*, *chute*, *déclivité f.* | —; *Waste, refuse*, *scrapings, chippings, filings, shreds, rubbish, remains*, *Déchet m.*, *rogures f. pl.* | —, Abgang *m.*, Verlust *f.*; *Deposition, loss, deficiency, defect*; *Déchet, manqué m.* | — (Ackb.), *Rubbish*; *Déchet m.* | —, Abbruch am Metall *m.*, Stein-

stücke *n. pl.* (Bgb.); *Fragment, chip, shiver*, *Brin*, *éclat m.* | —, Arbeitszoll (Maur.); *Stone-cuttings*, *Déchet m.* | —, Abgänge *f. pl.* (Sp) | *Waste*; *Bourre f.*, *déchet m.*, *bouts m. pl.* | — (Stim.), *Chips, chippings, shards, rubbish*, *Écailles*, *recoupes f. pl.*, *débris*, *décom-*

bres, *écats de pierres m. pl.* | —, Anschlager, Gang, englische Haken *m.*, Hemmung *f.*, Stosswerk, Hammer-

chen, Eingreifen der Spindelappen, in das Steige-

rad *n.* (Uhrm.); *Escapement*; *Echappement m.* | —, Ab-

Verschmitt, Hauspan *m.* (Zimm.); *Batement*, *Déchet m.* | — von geschmittenen Bäu-

men, *Fruings*, *trimmings*; *Emondes f. pl.* | — von Baum-

wolle; *Urs*, *Épluchures de coton f. pl.* | — der Cocons beim

Seidenhaspeln, *Flockseide f.*; *Waste from reeling co-*

coons, *flock-silk*, *Frison m.* | — des Erzes; *Lessening of ore*, *deterioration*; *Appauvrissement*

du minerai m. | — des Erz-

gehaltes; *Getting of a worse quality*; *Appauvrissement du minerai m.* | — einer Farbe;

Falling away, fading; *Efface-*

ment m. | — bei Gänsen (Koch-
k.); *Giblets*; *Petite oie f.* | —

von Getreide; *Dust*; *Ballef*, *ordures f. pl.* | — vom Hanf,

Flachsschäbelf., *Hanischä-*

bén f. pl.; *Refuse of hemp*, *hards*; *Regature f.* | — von

gekalkten Hauten, *Schund*; *Serous*; *Echarnures f. pl.* |

— von Horn, *Klaue*; *Chips*, *claw-chips*, *Ergotin* | — beim

Kämmen; *Combings*, *Entre-*

deuts m. pl. | — von Material-

waren; *Garble*, *Épluchures f. pl.* | — vom Mehl, *Abgang*

m., *Abfallmehl n.*; *Dust*, *stov*; *Folle-farine f.* | — für

die Ruhe (Uhrm.); *Repose-*

escapement, *dead-beat escapement*; *Echappement a repos m.* |

— vom Schiefer; *Chips*, *chip-*

plings, *shreds*; *Copeaux m. pl.* |

— beim Schlachten; *Offal*,

garbage; Abats, abatis *m. pl.*, issues *f. pl.* | — von gelesnem Salat (Kochk.); *Parings*; *Fylchures f. pl.* | — von Seide; *Silk-waste*; Bourre de soie *f.* | —, Ausschlag *m.* (Seif.); *Soapers' waste*, Déchets de savonnerie *m. pl.* | — beim Speisewirthm.; *Veberresten. pl.*; *Offal*, *drippings*; *Bijou m.* | — beim Vergolden; *Skewings*; Déchet de dorure *m.* | — durch Verschütten; *Spillage*, Dégât, déchet *m.*, perte *f.* | — vom Wallfisch; *Gravies*, Retailles *f. pl.* | — vom Wasser; *Waste-water*; Descente des eaux superflues *f.*;
Abfällen *m. pl.*; *Odds and ends*, *Petits bouts m. pl.* | (Schm.); *Shreds*, *Levée f.* | —, Bohrspäne; *Shavings*, *bore-chips*, *boring-chips*, *turnings*; *Absure f.*, *buchelles f. pl.*, *copeaux m. pl.* | — abschneiden (Gerb.); *to cut chips*; Echantillonner. | — beim Belegen der Spiegelgläser (Spiegeln); *Waste in silvering plate-glass*, *Avivures f. pl.* | — von Kupfer; *Drade*, waste of copper-ores; Déchets de minerais de cuivre *m. pl.* | — Bruchstücke von altem Messing (Gloss); *Waste-brass*; *Mitraille pendante f.* | — von weissgarem Leder (Weissg); *Cuttings and scrapings of lavin white hides*, *Personnures f. pl.*
Abfalleisen, Ramass-, Bruch-, Alteisen, Eisenschrapel *n.*, Eisenabfall *m.*, *Scrap-iron*, *fagotted iron*; Fer de ramasse, de masse, de riblons, de riquette, de mitraille *m.*
Abfallen, von Gangen (Bgh.); *to separate*; Se séparer. | krummstehen, nicht Linie halten (Bdr.); *to ride*, *to be broken*, *Chevaucher*. | (Gartn.); *to drop*, *fall off*, *Couler*. | schwinden (Wein); *Falling off*, *dropping*; *Coulure f.*
Abfallenden, Gewölbe (Bauk.). *Rampant vault*, *Voûte rampante f.*
Abfallende Streecke *f.* (Bgh.); *Bank*, *Pas de bure m.*
Abfälliges Obst *n.*; *Dropping fruit*, *Fruit qui tombe m.*
Abfallröhre, Ablaufröhre, Abzucht *f.*, Abgangs-, Abfluss-, Abzugs-, Ausgangsrohr *n.*, Ablauf, Abfluss, Abzug *m.*; *Waste-pipe*; *Conduit*, *tuyau de descente*, de départ, de décharge, de dégoisement, épanchoir *m.*, descente *f.* | —, Dachröhre, Dahröhre

f.; *Waste-pipe*, *gutter-pipe*, *rain-pipe*; *Tuyau*, canal de descente, de décharge, de dégoisement, conduit *m.*
Abfallstöße *m. pl.*, *Sweepings*; *Belayures*, *rognures f. pl.*
Abfallstück *o.* Freifallapparat.
Abfalltraufe *f.*; *Eaves*, *Egout m.*
Abfallwasser *n.*; *Waste-water*; *Eau perdue*, eau de déchet *f.*
abfalzen (Tischl.); *to rabbet*, *rebate*, *groove*; *Faire des rainures*.
abfangen, im Schwimmen den abtreiben, mittelst Zimmerung abtenfen, in Zimmerung setzen, mit Stempeln versehen, verstampeln, ausstampeln, abstützen, stützen, steifen, absteifen, abspreizen, ausspreizen (Bgh.); *to prop*, *under-prop*, *timber*; *Etançonner*, *étréssillonner*, *arc-bouter*, *soutenir*, *appuyer*, *étager*. | ab-satteln (Zimm.); *to prop*; *Enchevaler* | Gesteinsmassen — (Bgh.); *to stay*, *prop rocks*; *étayer*, *étançonner la roche*.
abfärben, aus-, fertigfärben; *to give the last dye*; *Parachever*, *user*, *acherer*, *fair*, donner la dernière teinte au couleur, entfärben, Farbe ausziehen; *to discolor*, *extract the colour*; *Déteindre*. | Farbe gehen lassen; *to let go the colour*, *to part with colour*; *Lâcher la couleur*. | sich —, die Farbe verlieren, verbleichen, ausgehen, verschleissen; *to fade*, *change*; *Se décharger*.
abfaseln, abfaseln; *to unravel*, *ravel out*; *S'effiler*, *lâcher le poil des filaments*.
abfasen, abkanten, bestossen, abbarten (Zimm.); *to round off*, *chamfer*, *chamfer off*, *cant off*, *bevil*, *écarner*, *écourner*, *rognier*, *couper en chanfrein*, *émousser*, *chanfreiner*.
abfasern, abfedern (Holz); *to lose fibres*, *to unravel*; *S'effiler*.
abfasen (Holz); *to round off*; *Délarder*, *quarteronner*, *arrondir*. | stauchen (Schm.); *to shorten*, *bend*, *Rahatre*, *repplier*, *raccourcir*. | (Zimm.); *to underprop*; *Etançonner*.
abfedern (Schl.); *to furnish with springs*; *Garair de ressorts*. | s. abfasern. | (Stahl); *to temper*, *Temper*. | ein Bret — (Zimm.); *to longue a bois*; *Langueter une planche*.
abfeiern (eu Tau); *to shake off*,

Secouer.
abfeilen; *to file off*; *Enlever avec la lime*, *défiler enlissant*. | beschroteln (Münzw.); *to file off the planches*; *Ebarber* | abschleifen, weissfeilen, poliren (Schl.); *to file off*, *polish*, *grind off*, *farbsh*; *Polir*, *limer*, *blanchir*, *enlever avec la lime*.
Abfeilicht, Feilicht *n.*, Feilstaub *m.*, Feilspäne *f. pl.*; *Filings*, *file-dust*, *swarf*; *Limaille*, *limature f.*
Abfeilraspel *f.*; *Rasp used for filing*; *Râpe a limer f.*
abfeinen (Zuckers.); *to refine*; *Raffiner*.
abfeiten, aus-, entfalten (Bl., Tuchm.); *to scour*, *Dégrasser*.
abfeuchten; *to take off the humidity*, *Ôter l'humidité de . . .*
abfeuern (Schmelzh.); *to cease heating*, *firing*; *Cesser le feu*, *laisser mourir le feu dans une forge*. | losschiessen, abschliessen; *to discharge*, *fire off*, *Lâcher un fusil*, *décharger*.
abfedeln, abfeiern, abwiegen (Wasserh.); *to veer and haul a rope*, *to ease away*, *ease off*, *pay out a rope*; *Filer une corde*. | (Hütt.); *to take off the litharge from the molten lead*; *Enlever les scories avec le rabble*.
abfeilen (Hutm.); *to unselt*; *Ôter le feutre*. | (Maur.) *s.* abfeizen.
abfeinen (Kl.); *to thin white iron*; *Panner*. | (Schl.); *to thin*; *Fagonner*. | (Schm.); *to scarf*; *Amorcer*. | (Schm.); *to thin white iron-plate*, *Fagonner*, *marteler*, *travailler*.
Abfinnhammer, Finn-, Finn-, Abbindehammer *m.*, *Face-hammer*; *Marteau a panne*, *a fagonner la tôle*, *marteler m.*
abfeizen (Maur.); *to smooth with the brush*, *to smooth*, *brush*; *Goupillonner*.
abflachen, ebenen, planieren (Eisenh.); *to grade*; *Niveler*.
Abflachung der Ecken eines Krystalls *f.*; *Bevelment*; *Ecornure du cristal f.*
abflammen, einwalken (Leid.); *to talow*, *Donner le suif au cuir*.
abflauen (Bgh.); *to wash*; *Laver*, *nettoyer*. | auslaugen, abschwemmen, schlämmen, waschen, ablautern, abschlämmen, blauen (Hütt.); *to wash*, *ludile*, *washing*, *trunking*; *Laver*, *nettoyer*. | ausschwemmen (Tuchm.); *to wash*, *scour*, *rinser*, *Rincer*.
Abflauen, Abschwemmen

der Erze *n.* (Hütt.); *Elutriation*, Lavage, nettoyage *m.*
Abfluß, Wasschwerk *n.*, Schlammtrög *m.*, Seife, Waschscheibebank *f.* (Hütt.), *Buddle*, Cuve à rincer, caisse à laver *f.*
Abflußheerd, Schlamm-, Schlamm-, Waschheerd, Heerd *m.*, Waschbühne *f.* (Bgb.); *Buddling-dish*, *washing-tub*, *buddle*, *frame*; *Table*, *aire de lavoir* *f.*
Abfließen, Abfließen-, Abfließen-, *Shaving-tool*, *scraper*, *flesh-ing-tool*; *Echarnoir* *m.*, *drayoir* *f.*
abfließen (Fisch.); *to divest a whale of its blubber*; Enlever le lard d'une baleine
abfließen, ablaufen, ausfließen; *to flow off*, *run off*, *Ecouler*; sich ergießen; *to discharge*; *S'écouler*, se décharger, verser; | Wasser — lassen; *to let the water run off*; Faire écouler l'eau.
abfluchten (Bauw.); *to arrange*; *Enligner*, aligner, dresser à la ligne.
Abfluß, Ausfluß, Abzug *m.*; *Outlet*, *issue*, *Débouché* *m.*, *voie d'écoulement* *f.*; | *Sifted ore*; *Mineral tamisé* *m.*; | —, Ablauf; *Discharge*, *flowing off*; *Décharge* *f.*, *égout* *m.*; | — (Dpfm.); *Discharge*, *Expiration* *f.*; | — eines Deichdammes (Wasserb.); *Fall*, *deversoir*; *Déversoir* *m.*; | der neue — (Bgb.); *Discharge*, *draining of water*; Abatement des eaux *m.*; | der volle — (Bgb.); *Efflux of a filled tube*; *Écoulement à gueule bée* *m.*
Abflußgraben *m.*; *Drain*, *side-canal*; *Rigole d'écoulement* *f.*; | — (Bgb.); *Drain*; *Arène*, *arène* *f.*; | kleiner —, Durchlass *m.* (Eisenb.); *Culvert*, *deep furrow*; *Rigole* *f.*, *ponceau* *m.*
Abflußgrube *f.* (Giess.); *Pit*; *Casse* *f.*
Abflußkanal, kleiner — *m.* (Wegeb.); *Drain*, *Larron d'eau* *m.*
Abflußmündung *f.* (Dpfm.); *Overflow shoot*; *Déversoir* *m.*
Abflußöffnung *f.*; *Gully-hole*; *Reversoir* *m.*; | — eines Teiches; *Pond-lug*, *bung*; *Bonde* *f.*
Abflußrinne, Gosse, Gussrinne *f.* (Giess., Hütt.); *Spray*, *Coulée*, *branche du chenal principal*, *branche de l'échénio* *f.*
Abflußrohr *n.*, *Discharge-pipe*, *waste-water pipe*; *Tuyau de dégoûgement* *m.*; | —, *Trum-*

pet-waste, *Raccord à décharge* *m.*; | —, *Warmwasserröhre* *f.*; | *Waste-water pipe*, *hot-water pipe*, *Déchargeoir*, *tuyau de décharge*, *dégoûgement* *m.*
Abflußrohr *f.*, *Down-pipe*, *tuyau de décharge* *m.*; | — (Brunnenm.); *Escape*, *small pipe for the overflow of water*, *runner*, *Décharge* *f.*, *rejet* *m.*
Abflußschale für schmutziges Wasser *f.*, *Sink*, *gutter*, *Plomb* *m.*
Abflußventil *n.*; *Overflow-valve*, *escape-valve*, *return-valve*, *Clapet de tête* *m.*, *sou-pape de trop-plein* *f.*
abformen, formen, zum Guss formen; *to mould*, *form*, *model*, *form for the casting*, *Mouler*, *modeler*, *jeter en moule*; | *to mould from a casting*, *Sarmouler*; | (Schuhm.); *to take off*, *beat off from the last*, *Ôter de la forme*
Abformen *n.*, Vorrichtung zum — lebender Personen; *Physionotype*, *Physionotype* *m.*
Abformleisten *m.* (Schuhm.); *Beating-off last*, *boot-tree*, *Cabotet* *m.*
abforsten (Forstw.) *s.* *abhol-*
abfräsen, abkanten, *to bevel*, *chanfer*, *Emouser*, *écourner* les arêtes
abfräsen (Maur.); *to freeze off*, *Se perdre par le froid*
abfrischen, eine Gesteinsmasse — (Bgb.); *to obtain a smooth dry surface by cutting*, *Rendre la roche unie et sèche*
abfügen, abfedern, abkro-seln (Gl.); *to gross*, *Rogner*; | (Zimm.); *to join*, *rabbet*, *Em-bolter*, *assembler à rainure*
Abfuhr *f.*, *Carrying*, *conveyance*, *Charrage* *m.*; | —, Aus-, Entleeren, Ab-, Wegraumen *n.*, *Cleaning*; *Vidange* *f.*; | —, Abfuhrsystem *n.*, *Removal of night-soil in barrels*; *Système des fosses mobiles* *m.*
Abfuhrarbeit, Abfuhrung *f.*, *Strecken* *n.*, *Wire-drawing work*, *drawing small or fine*; *Dégrossage* *m.*
Abfuhrreihen *n.*; *Draw-plate*, *wire-drawing iron or plate*, *wire-bench*, *reducing-bench*; *Filire de dégrossage*, *à tirer* *f.*
abführen, strecken, dünner ziehen; *to draw gold-wire thinner*; *Dégrosser*, *dégrossir*, *passer par la filière ou l'argue*; | *Gezähle* — (Bgb.); *to wear out*; *User*; | (Bgb.); *Wasser*, *Wetter* —; *to remove water etc.*; *Détourner les eaux*
Abfuhrer *m.* (Goldz.); *Gold-wire drawer*; *Dégrossisseur* *m.*

Abfuhrfisch (Goldz.), *Draw-bench*, *Argue* *f.*
Abfuhrung, Aussaugung, Ausstromung des Dampfes *f.* (Dpfm.), *Exhaustion*, *educa-tion*, *Eduction* *f.*
Abfuhrungsrohr *n.* (Gasf.); *Outlet-pipe*, *Tube de sortie du gaz* *m.*
Abfuhrungsscheibe *f.* (Pap.), *Outlet-disk*; *Disque éducteur*, *de sortie* *m.*
Abfuhrwagen, Nachtkarren *m.*, *Night-cart*, *Voiture de vidange* *f.*
abfüllen, theilweise leeren, entleeren; *to empty*, *render*, *get or make less full*, *to empty in part*; *Déséplir*; | (Bgb.); *to take off a lot of ground*; *Enlever un morceau de terrain*; | *Gesteinsmassen* —; *to remove*, *to clear rock*, *Enlever la roche*
abfurchen, den Putz — (Maur.); *to rusticate the plaster*, *Rustiquer l'enduit*
abfütern (Tischl.); *to case*; *Revêtir*, *garnir*
Abgabe an den Stöllner *f.* (Bgb.); *Fee to the proprietor of a mine*; *Cens d'arène* *m.*; | — des Gepäcks, Gepäckabgabe (Eisenb.); *Delivery of luggage*, *Livraison*, *consignation des bagages* *f.*
Abgang *s.* *Abfall*; | — (Bgb., Hütt.); *Loss*, *smelting-waste*; *Perte* *f.*, *appauvrissement* *m.*; | — (Bdr.); *Waste-paper*; *Macu-lature* *f.*; | — (Sp.); *Waste*, *Déchet* *m.*; | — (Vergold.); *Washings*, *Lavures* *pl.*; | — (Waare); *Sale*, *draft*, *vent*, *return*, *Débit* *m.*; | — (Wasserb.); *Deficiency*, *Déchet* *m.*; | *guter* — (Sp.); *Good waste*; *Bon déchet* *m.*; | *schlechter* — (Sp.); *Bad waste*; *Mauvais déchet* *m.*; | *guten*, *raschen* — haben; *to find a quick return*, *to go off readily*, *to have a quick draft*, *to meet with a ready sale or market*; *S'écouler aisément*, *rapidement*, *être d'un bon débit*; | *keinen* — finden; *to be dull of sale*, *hang on hand*, *go off heavily*, *slack*; *Etre dur à la vente*, *être de mau-vaise défaut*; | — von Häuten; *Shred*, *shredding*; *Re-tailles*, *rognures* *f. pl.*; | —, das Fehlende in der Länge (Tuchm.); *Deficiency in length*, *Courtage* *f.*; | — in der Länge, das Einlaufen; *Deficiency in the length of fabrics*; *Rac-cours* *m.*; | — an Mass oder Gewicht; *Loss in measure or weight*; *Discale* *f.*, *manque* *m.*; |

— beim Sieben, Siebmist *m.*
 Siebsehl, Aussiebsehl, Weg-
 gesiebtes *n.*, *Siftings*, Cri-
 blure *f.* | — von gekämmter
 Wolle; *Noils*; *Peignons m. pl.*
 Abgänge vom Leder *m. pl.*,
 Lederabschabsehl *n.*; *Parings*
of leather; *Rognures des peaux*,
parures, retailles f. pl. | — von
 der Seide, schlechte Flock-,
 Wirtseide; *Refuse silk, floss*
silk, Soie contaille *f.* | — vom
 Tuch (Schn.); *Shreds*; Mu-
 sique *f.*
 Abgangsdampf *m.* (Dpfm.);
Waste-steam; Vapeur sor-
 tante *f.* | *Llessive épuisée f.*
 Abgangslauge *f.*; *Spent lye*;
 Abgangsloch *n.* (Bienenstock);
Opening in bee-hives; Trou de
 la ruche *m.*
 Abgangspinnen *n.*; *Spinning*
of waste-cotton, shoddy-spin-
ning, Filage du déchet *m.*
 Abgangspunkt *m.* (Eisenb.);
Starting-point; Origine de tra-
 jet *f.*, point de départ *m.*
 Abgangszinn *n.*, *Tin of a*
mean quality; Étain de mo-
 yenne qualité *m.*
 abgebacken (Back.); *a loaf*
the crust of which separates
from the crumb; Grinche,
 ayant eu trop de four.
 abgebaut (Bgb.); *Worked out*,
exhausted; Exploité à fond,
 épuisé
 abgebeizte Wolle *f.*; *Mort-*
lings, pelt-wool; Avalées *f. pl.*
 abgeben (Bgb.); *to find out a*
point from another; Orienter
 Abgebinde *n.* (Zimm.); *Bond*,
scarf, joints; Assemblage *m.*
 abgebracht (Ackb.); *Thor-*
roughly broken up; Recassé.
 abgebrochen (Farb.); *Spotted*,
 Moucheté.
 abge bunden oder einge näht
 (Näh.); *Fastened off*; Arrêté.
 abgedreht, auf der Bank —
 (Masch.); *Turned*; Fini au tour.
 abgefallenes Stück Gyps;
Rubbish of plaster; Plâtras *m.*
 abgeglattetes Papier *n.*, *Glass-*
ed paper, Papier porphyrisé *m.*
 abgeglichen, in gleicher
 Ebene liegend, gleich,
 bundig, in gerader Rich-
 tung auf einander folgend;
Flush, level, even with; Af-
 fleuré, plain, dans le même plan.
 abgehnart, abgefälzt, ab-
 gefählt; *Shaved*; En tripes.
 abgehauenes Stück *n.* (Schm.,
 Zimm.); *Log, trunk, clipping*;
 Enlevure *f.*
 Abgehoheltes von den Fließ-
 schenenden *n.*; *Toppings*
and tailings; Déchets *m. pl.*
 abgehen, er geht ab (Th.);

Exit; Sort, la sortie. | (Waare);
to have a quick sale; Se dé-
 biter, se vendre, s'écouler. | im
 Schmelzliegel — (Fr.); *to*
purify; Se purifier au creuset
 | losgehen, aus dem Leime
 gehen, aus der Lötung
 gehen; *Coming off*; *to un-*
glue, unsolder; Se déjoindre,
 se désjoindre, se décoller, se
 détacher, se détacher, se défer-
 rer, se décoller, se dessouder.
 Abgehen des Silbers *n.*; *Se-*
paration; Séparation *f.*
 abgehend (Eisenb.); *Depart-*
ing, Partant.
 abgehobene Kruste *f.*, Han-
 gendes *n.* (Salzw.); *First*
earth taken off; Ecrotage *m.*
 abgeholzter Platz *m.*, Lich-
 tung *f.* (Forstw.); *Glade*,
clearing, Récepée *f.*
 abgkimm (Kup); *With*
chims chopped off; Épeigné.
 Abgekömm (Bgb.) *s.* Aus-
 laufer.
 Abgekratztes, Abschabsehl *n.*;
 Abfall *m.*; *Scrapings*; Ratis-
 sure, rature, cosse, raclure *f.*
 abgelagert (Bgb.); *Settled*,
deposited; Déposé
 abgelaufen (Uhrrm.); *Run*
down; Au bas.
 abgelben (Maur.); *to white-*
wash, Badigeonner
 abgelebt, abgestorben (Kalk);
Spent, Usé.
 abgelegener Wein; *Settled*
wine; Vin reposé, vin de
 garde *m.*
 abgelegt, fertig abge bunden
 und abgeräumt (Zimm.);
Trimmed; Assemblé.
 abgelesen, man hat —
 (Weinb.); *the vintage is over*;
 Vendanges sont faites.
 abgelöst, lose, abgesondert;
Detached, Détaché.
 abgenutzt, benutzt (Masch.);
Waste, spent; Usé, qui a joué.
 (Münzw.); *Defaced*, worn;
 Fruste. *sout part*; Use *m.*
 abgenutzte Stelle *f.*; *Worn-*
sein; *Attriteness*; État déte-
 riore, délabrement *m.*
 abgepasste Stoffe; *Stuff with*
special designs; Etoffes à dis-
 position, à bordures *f. pl.*
 abgeplattet (Sphäroid); *Oblate*;
 Aplatu.
 abgeputztes *n.*; *Paring*; Eplu-
 abgerauht (Spiegel); *Rough-*
ened down; Acheminé.
 abgerben; *to tan, dress, curry*
hides; Tanner à fond.
 Abgeriebenes *n.*; *Rubbed-off*
parts; Egrugure *f.*
 abgeriebene Stelle *f.* (Tuch);
Fray; Éraillure *f.*

abgerindet; *Stripped, unbar-*
ed, Demusclé (chêne-liège).
 abgerissen; *In rags*; Dégé-
 nillé, en haillons.
 abgeritten (Pferd); *Jaded*;
 Surmené, harassé, fortrait.
 abgerundet, rund; *Rounded*,
 round; Arrondi, rond.
 abgerundeter Kiesel *s.* Ue-
 berkiesel, Stromsteine.
 abgesägte kurzes Holz-
 stück *n.*; *Log of wood*, Mou-
 chure d'une pièce de bois *f.*
 abgeschält; *Bark-bared, bark-*
stripped, peeled, Peül, dé-
 cortiqué, écorcé, blanchi.
 abgeschalteter Brückenpfie-
 ler (Bauk.); *Counterfort*;
 Contro-fort *m.*
 Abgeschäumtes *n.*, Ab-
 schaum *m.*, *Skimming*; Écume
 ôlée, matière écémée *f.*
 abgeschieden, scharf, deut-
 lich; *Clear, clean, well de-*
fined, Franc | (Chem.); *Disen-*
gaged, Dégagé.
 abgeschliffener Rand am
 Spiegelglas; *Bevelled edge*;
 Biseau *m.*
 abgeschchnittener Stamm *m.*;
Cut stem; Arbre tronqué *m.*
 abgeschoren; *Shorn*; Tendu.
 | abgeschorenes Haar *n.*;
Shavings; Coupe *f.* | abge-
 schorene Wolle *f.*; *Shaw-*
ings, Tontef. | abgeschorene
 Wolle eines ganzen Schaa-
 fes; *Fleece*; Toison *f.*
 abgeschragt, abgestossen
 | *Chamfered, sloped*; Taillé en
 chanfrein.
 abgeschwitzt (Leder); *Depila-*
ted, Mis en échauffe.
 Abgesezte *n.*, Brüstung,
 Schulter, Aechselung, Ach-
 sel, Ansladung *f.* (Zimm.);
Shoulder; Arasement, épau-
 lement d'un tenon *m.*
 abgeholte Schuhe *m. pl.*;
Shoes with worn-out soles;
 Souliers dont la semelle est
 usée *m. pl.*
 abgesondert (Phys.); *Isolated*,
insulated; Isolé.
 abgesonderte Stelle in Bri-
 cken für Titel *f.*; *Space for*
titles etc.; Vedette *f.*
 abgepannt (Büchsm.); *At half*
cock; Au repos.
 abgesprängtes Stück von
 einem Stein *n.*; *Herz-shaped*
of an ashlar; Epaufrure *f.*
 abgesprungenes Stück *n.*;
Shiver, splinter, splint, chip,
 shard; Éclat *m.*
 abgestalten, to delineate, pic-
 ture; Tracer, former, dé-
 peindre.
 abgestanden; *Stale, flat, dead*;
 Rance. | abgestandene Eier

(Seidenz.); *Spoiled eggs*, Graine morfondue *f.*

Abgestemme *n.*, Vorsatz *m.* (Bgb.) *Step, slope, Gradin m.* abgestempelte Briefmarke *f.* *Obiterated stamp*; Timbre pointillé *m.*

abgestossen (Tuchm.); *Taken off the tenter-hooks*; Déramé. | schief abgestossene untere Kante *f.* (Zimm.); *Basit, sharp edge*; Ebselare *f.* **abgestückt** (Bgb.); *Propped*; Euronceté.

abgestumpft, abgebrochen; *Blunt, broken off*; Emoucheté. | *Truncated*; Tronqué.

abgestutzt (Tuch); *Cropped*; Ebertandé.

abgetriegen, abgerieben; *At-rite*, Râpé, usé. | faden-scheinig; *Thread-bare, nap-less, worn-out*, Râpé, montrant la corde, se déchargeant | abgetriegen, ausgegraben sein (Bgb.); *to be a cutting, an excavation, to have been excavated, cut*, être en déblai

abgetragene Schuhe *m. pl.*, *Worn-off shoes*; Savats *f. pl.* **abgetrept** (Maur.) *s.* abtrepen

abgerviertein, Gervierte *n.*, viereckige Gestalt *f.* (Bauk.); *Squareness*; Equarrissage *m.* **abgewähren**, im Gegenbuche abschreiben (Bgb.); *to credit, to assign*, Porter au crédit de quelqu'un, transférer.

abgewährzettel *m.* (Bgb.); *Transfer of a share*; Transfert d'une part de mine vendue *m.* | wältigen.

abgewältigen (Bgb.) *s.* ge- **Abgewogenes** *n.*; *Weight*; Peseé *f.* | Rectified; Rectifié.

abgezogen, stark — (Brwbr.); abgezogene Getränke *n. pl.*, *Distilled waters, compounds*

Eaux distillées f. pl.

abgießen, einen Abguss fertigen; *to cast, found, paste*, Jeter en fonte, fondre; gießen; *to cast in a mould, mould*; Jeter en plomb, en bronze, en moule, élicher, ausgießen, decantieren (Chem.); *to decant, transfuse, elutriate, pour out, discharge*; Epancher, decanter.

| das Obere, Helle —, decantieren, abklären; *to decant slightly the surface of a liquor*, decant, elutriate; Décanter, décupler, clarifier une liqueur, épancher.

umfüllen, umgießen, überschöpfen, umschöpfen (Glash.); *Lading*; Tréjet.

Abgießer, Gießer *m.*; *Former, moulder, foundry*; Fondeur *m.*

Abgießung, Decantierung *f.*, Abgießen, Abklären *n.*, *Decantation, decanting, pouring off*; Decantation *f.*, épanchement *m.*

abgipfeln, ganz abköpfen (Gärtn.); *to top branches, take off the top-branches, top*; Étronçonner.

abglänzen, durch Reiben — (Tuchm.); *to rumple, crumple*, Foupir.

abglätten; *to polish*, Polir.

Abgleichen *n.* (Giess.); *Levelling-tool*, Rahot *m.*

abgleichen, zu gleicher Höhe aufführen, gleiche Höhe geben; *to level walls, make flush*; Araser de niveau, affleurir. | einebnen, planiren (Bauw., Wegeb.); *to lay flat, level, plain, even*; Egaliser, égaliser, aplanir. | (Holz), *to fay, Joindre, embolter*. | die gehörige Weite oder Dicke geben, abmessen, einpassen (Mech.); *to size, take the size, calibrer*; Calibrer. | richten, berichten, ausgleichen, justiren (Munzw.); *to adjust, size*, Ajuster, justifier, arrondir. | justiren (Schrift.); *to justify*; Justifier, paragonner. | (Uhrm.), *to equalize, adjust*; Egaliser, égaliser. | die Seiten — (Bdr.); *to range*; Enligner les pages.

Abgleichen, Justiren *n.* (Schrift.); *Justifying*; Justification *f.* | — der Schienen, *Cutting and adjusting rails*, Ajustage, affranchissement, coupage des rails *m.* | — der Spitzen (Säge); *Topping*; Egalisage des dents *m.*

Abgleicher *m.*; *Evener*; Instrument pour égaliser *m.* | (Uhrm.); *Finisher, Finisseur m.* | — (Wegeb.); *Planisher*; Régaleur *m.*

Abgleichheile *f.*; *Equalling-file*; Lime à égaliser *f.*

Abgleichplatte, Vergleichplatte *f.* (Nadl.), *Horn-plate to equalize the wire on the lathe*, Apéritoire, pélicors *m.*

Abgleichreihen *f. pl.* (Pfl.); *Stones or lines of reference*, Repères *m. pl.*

Abgleichsäge *f.* (Tischl.); *Equalling-saw, smoothing-saw*; Scie à affleurir *f.*

Abgleichschicht *s.* Gleichschicht.

Abgleichstange *f.* (Uhrm.); *Adjusting-tool*, Levier pour égaliser la fusée, échantillon *m.*

Abgleichsteine *f. pl.* (Maur.); *Levelling-stones, levelling course of masonry*, Arases *f. pl.*

Abgleichung des Bodens *f.*; *Levelling, planishing*; Régalage, régalément, dressement du sol *m.* | — (Zimm.); *Levelling, making flush*, Affleurement *m.* | — einer Mauer; *Levelling, ledging*, Affleurement, arasement *m.*

Abgleichwage, Benehm-wage *f.* (Münzw.); *Adjusting-scale*, Ajustoir *m.*

abglühen (Schm.); *to heat thoroughly*; Faire rougir.

abglühen, Ausglühen, Auswärmen, Abatimen, Nachglühen *n.*, Ausglühung *f.* (Münzw.); *Ignition, glowing, annealing*; Recuit *m.*, recuite, ignition *f.*

Abglühofen *m.* (Zinn); *Scaling-oven*, Fourneau à décap- per *m.*

abgraben, *to dig off*, Öter en bêcheant. | einen Brunnen, Teich —, *to drain*, Saigner. | einen Weg —; *to cut by a ditch*, Couper un fossé

abgraten (Giess.); *to burr off, to scrape off the burr*; Ebarber. | (Zimm.); *to edge, chamfer, bevel*, Biseauter.

Abgratung *f.*; *Bevel, chamfer, biseautement*, ébarbage *m.*, face, facette *f.* | Fuge, Kante *f.* (Kup.); *Bevel*; Glanz, clan *m.*

abgreifen *n.* (Münzw.); *Wear*; Frai *m.*

abgrenzbäumem-pl. (Forstw.); *Trees for marking the borders of cuttings*; Arbres de lisière *m. pl.*

abgrenzung *f.* (Feldm.); *Placing boundaries*, Abornement *m.*

abgründen (Tischl.); *to groove, gutter, flute, channel*, make channels with a router-plane, Faire une coulisse, évider. | Thürfüllungen —, abblatten, ausgründen; *to rebate*; Feuilleter, taire une feuille.

abgründung; *Abblattung*, Ausgründung *f.* (Tischl.); *Rebate*; Plate-bande de panneau, feuilleure *f.*

abgürten, mit Gurten oder Gurtsimsen versehen (Bauk.); *to string*; Cordonner.

abgürten, los-, aufgürten; *to ungird*; Dessangler.

Abguss *m.*; *Cast, casting, paste, founding*; Jet en moule, moulage, moulém, copie en fonte *f.* | —, das so entstandene Bild; *Cast, Jetm.* | —, Guss-, Klatschbdruck; *Stereotype-plate, block, cast*; Cliché *m.* | — in Gyps; *Gypsum cast*; Plâtre *m.* | —, Knopf unten am Pfeifenkopfe; *Heel, knob of a pipe*; Talon d'une pipe *m.*, pompe *f.*

Abgussgeräth *n.* *Moulding-tools*, Outils de moulage *m. pl.*
 Abgussaal *m.* *Room for casts*, Salle des plâtres *f.*
 abhaaren, *to take the hair off*, Egrainer, égrener. [(Gerb., Hut-*m.*); *to unhair*, Ebourrer, épiler. | mit dem Steine — (Weissg.); *to scrape hides with a slate*, vneuser.

Abhaaren, Reinigen der Haar- oder Narbenseite *n.* (Gerb.); *Unhairing*, Ebourrage, épilage *m.* | — (Gerb.), *Rough-shearing*; Surtonte *f.*
 abhagen (Forstw.); *to fence*; Enclore par une haie.

Abhakeln, Ausschlagen, Abwerfen *n.* (Sp.); *taking down the threads from the hooks*; Abatage *m.*

abhaken, aus der Form klopfen (Röhrenm.); *to brush off*, Platomter, plamonter. | loshaken, vom Nagel losmachen, den Sperrhaken ausheben; *to unhook*; Décrocher, dégrafer.

abhalbig (Bgh.) *s.* klüfftig.
 abhalftern, los-, enthalftern; *to unhalter*; Déchevêtrer, délicoter.

abhalten, beim Hochwinden der Mauer — (Bauw.); *to guide a beam in hoisting by a rope*; Eventer une poutre. | die Wasser — (Bgh.); *to keep off the waters by timbering*; Cuveler les eaux.

Abhalter *m.*, Vorrichtung zur Verhütung der Beschädigung leerer Stempel in einem Preßstock *f.* (Münzw.); *Contrivance to protect the empty dies in a coining-press*; Pare-à-faux *m.*

abhämmern; *to cool-hammer*; Ecorer. | *to separate by hammering*, Enlever avec le marteau. | grob —; *to hammer-dress*, *to hammer roughly*; Dégrossir au marteau.

Abhang, Hang *m.*, Böschung, Neigung, Abdachung *f.*, Gefälle, Gehänge *n.*, *Descent, slope, declivity*, Pente, inclinaison, décliné, descente *f.*, penchant d'un plan *m.* | —, Böschung *f.* (Eisenb.); *Slope, declivity*, Talus *m.* | —, Gefälle *n.*, Rösche *f.* (Wasserb.); *Declivity, slope*, Pente de l'eau *f.* | innerer —, Binnenböschung, Landabdachung *f.* (Wasserb.); *Side-slope, inner side of a dam*, Talus intérieur *m.* | — eines Daches; *Slope, chute* *f.* | einen — böschen, abhötschen, abdachen; *to slope, escarp*, give batter,

Talut, mettre en talus | steiler —, *Steep plane*, Pente rapide *f.*

abhangen, abhängen; *to decline*; Incliner, pencher.

abhängen, die Bälge —; *to suspend the action of the bellows*; Suspendre le mouvement des soufflets. | (Masch.); *to throw out of gear*; Désembrayer. | abnehmen (Lichtz.); *to unhook*; Débrocher, dépiler. | von den Trockenleinen abnehmen (Bdr.); *to take down*; Enlever de l'étendage.

abhängende Platte (Bauk.) *s.* Hängeplatte.

abhängig; *Aslope, sloping, inclining, side-long, on side-long ground*; Entalus, penchant, incliné, à mi-côte. | — machen; *to current*, Incliner pour faciliter l'écoulement des eaux.

Abhängling, herabhängender Schlusstein, Hängenzierrath, herunterhängender Deckenzierrath *m.* (Bauk.); *Pendant key-stone, pendent*, Pendant de voûte, cul-de-lampe *m.*, clef pendante, clef en pendentif, queue de voûte, fourche *f.*

abhären, abhaaren (Gerb.); *to remove wool from skins*; Plumer. | abpölen (Lederz.); *to shave*, Planer, débourrer.

abhärten, härten, stählen (Schm.); *to harden, steel*; Endurcir, acérer.

abhäspeln; *to reel off, unwind*; Dévider, dérouler. | Tonnen auf- und abladen (Bgh.); *to wind up, dérouler*. | (Bgh.); *to wind off*; Dérouler, ôter la corde du bourniquet. | (Goldsp.); *to reel off*, Tracaner.

Abhäsperl mit dem Seidenhaspel *n.*; *Winding off by the silk-reel*; Tavellage *m.* | — der Seide von dem Seidengehäuse, Haspel *n.*, *Winding off, reeling*; Tirage, dévidage *m.*

Abhau *m.*, Abhauen, Niederhauen *n.* (Bgh.); *Driving to the hache*; Descente *f.* | —, *Gallery driven to the hache*, Galerie descendante *f.* | einen — machen; *to drive a gallery to the hache of a seam*; Faire une descente.

abhauen, kappen; *to strike off, lop off*; Couper (en abattant). | *to chop off*, Couper à la hache. | (Bgh.); *to drive to the hache*, make an adit downwards; Descendre, faire une fouille de haut en bas. | *to knock off*, Dé-tacher par morceaux. | nahe am Stamm — (Gartn.); *to cut near*

the stem; Avaler une branche. | am alten Mann — (Bgh.); *to approach old mining*, Approcher d'anciens travaux | eine Eisenstange —, *to cut off an iron bar*, Enlever un fer. | am frischen Feld — (Bgh.); *to continue the work to a certain extent*, Continuer le travail sur une certaine largeur. | splitterweise —, *to splinter*; Ecnisser.

Abhauen, Niederhauen *n.* (Bgh.); *Gallery driven to the hache of a seam*; Descente *f.* | — eines vorragenden Steines (Maur.); *Lopping of a projecting stone*, Bûchement *m.*
 Abhauel *n.* (vom Bernstein); Waste, Déchets *m. pl.*

abhäulen; *to skin*; Ecailler, dépouiller. | (Gless, Hutt.); *to skin*; Ecorer.

abheben; *to lift off*; Enlever, ôter. (Bgh.); *to take off the top-layer*, Enlever la couche supérieure. | (Hutt.); *to remove the skimpings or skippings from the sieve*; Enlever la râblure du tamis. | sich — (Mal.); *to rise above the common surface*; S' élever du fond, se détacher, ressortir. | Pumpen —; *to deliver the water*; Verser l'eau. | das Hangende über dem Steinsalz — (Salzw.); *to take off the first earth*; Ecorer la première terre de saline.

abhecheln, abziehen, durch den feinen Kamm gehen lassen; *to make hemp finer*, Affiner le chanvre. | das obere und untere Ende des Hanfes —, *Topping and tailing*; Affiner les deux bouts.

abheften, die Heftfäden herausziehen (Schu.); *to unbast*; Débâtit.

abhehlen, abklären, abklätern, läutern, schönen, durchklären, klären (Chem.); *to percolate, clarify, filter*; Défequer, clarifier, dépurer, éclaircir.

Abhellung, Abläuterung, Läuterung, Abklärung *f.*, Absetzen, Niederschlagen *n.* (Chem.); *Defecation, clarification, decantation, Défecation, clarification* *f.*, défecage *m.*
 Abhieb *m.* (Bgh.); *Place where mining operations are given up*; Endroit d'un abandon *m.* | — (Stm.); *Heu-shard*; f. pauf-rure *f.*

abhobeln (Gerb.); *to shave, rub*; Quosser. | hobeln (Tischl., Zimm.); *to plane, smooth off*; Raboter, dégrossir, daler. | lassen behobeln (Tischl.); *to leave*

with a plane, chip, chip off the rough, plane; Amenüser, chapoter, amincir, égrossir, ébaucher, corroyer, | abstoßen; to shoot, rabber, Raboter; | abputzen, feinhobeln, schlichten, glatt hobeln, zurichten, abrichten; to smooth, shoot; Recaler, replair, blanchir, planer. | mit dem Leistenhobel —, aus-hobeln, to plane with the ogee-plane; Tarabiscoter
Abhobeln n., Abhobelung f.; Planing, smoothing, Dolage m.
abhöhlen, den Kattun —; to boil printed goods in a mixture of water and bran, Recuire.
Abholgebuhr f., Felching; Paise a domicile f.
Abholz, Aftenholz, Reisig, Reisholz, auf dem Stamme verdorrtes Holz n.; Dead wood, lap, dry sticks, chips of wood; Bois mort, mort sur pied, mort bois, abatis, chablis m., brouille, ramille f. — (Forstw.) s. Lichtung.
abholzen zum Anbau (Ackb.); to assart, to clear and make arable; Défricher. | einen Berg — (Forstw.); to clear from wood, Déboiser. | einen Wald —; to cut down a wood, Absture, couper, embûcher. | (Wasserb.); to saw off piles under water; Recaper. | einen Schlag — (Forstw.); Felching; User une vente. | einen Baum — (Gärt.) to prune, Rajeunir un arbre. | Buschholz, Weinstöcke — (Gärt., Weinb.); to prune, cut down the superfluous branches, Recaper, ravalier.
Abholzen, Entholzen, Ausroden n. (Seidenz.); Clearing from woods; Déboisement n.
abholzig, (von Holzernnen Formen); Cracked, full of cracks, Quise fendille. | (Forstw., Zimm.); Weak in timber, deficient, Trop faible.
Abholzung f. (Forstw.); Pruning; Rajeunissement m. | — Cut of a wood; Déboisement, abatage, embranchement, recépement m. | Du houblon dans ...
abhöpfen (Br.); to hop; Mettre
Abhub m., Ofal, remains of a meal; Rebut m., restes m. pl., desserte f. | — (Hütt.), Schimpfen, schimpfen; Abhub f. | — (Mal.), Contrast; Contraste m.
Abhubkste f. (Hütt.); Rake; Rähle m.
abhuseln, schülen; to shell, husk, hull, peel, decorticate; Farsiner, écosser, écaler, peler. | Mandeln —; to blanch;

Blanchir.
abhutzen, abköhlen, zu Sumpf treiben, Turkel hauen (Bgb.). to destroy mines by bad working, Abîmer l'ouvrage.
Abicht (Tuchm.) s. Abrechte.
Abichte einer Mauer f., Back of a wall; Parement postérieur m.
abichten; to card backwards, Carder au revers
Abietin, Terpentinharz n.; Abietine, Abietine f.
Abietinsäure, Tannenharz-, Sylvinssäure f., Abietic acid, Acide abietique m.
Abirung f. (Opt.) Aberration; Aberration f. | chromatische —; Chromatic aberration; Aberration chromatique f. | — der Glaser, dioptrische —, Dioptrical aberration; Aberration dioptrique, desphéricité f. | —, Abweichung des Lichts, Aberration of light; Aberration de la lumière f. | — des Lichtes, Brech-, Strahlenbrechung; Refraction, Réfraction f.
Abirungskreis m.; Crown of aberration; Cercle m., couronne f. d'aberration.
Abirungsstrahl m.; Ray of aberration, Rayon d'aberration m.
Abirungswinkel m.; Angle of aberration; Angle d'aberration m.
abjochen (Zimm.); to remove the pile-work, Enlever la palée.
abkaffen (Bauk.); to go sloping, S'amortir entalus | (Bauk.); to set off with a slope, Se retirer en rampe.
abkalken, austreichen (Gerb.); to clean the hides with the back of the fleshing knife, scraping the lime off, Recouler. | (Maur.); to scrape the lime off, Gratter la chaux.
abkammen (Zimm.); to disjoint, unhinge, put out of socket; Désemberloier, déboîter. | mit dem Risselkamm — (Sp.); to ripple; Gréger.
abkämpfen (Bauk.), to set an imposi-moulding; Fournir d'un imposte à ornements
abkanteln, ausluten, ausrißeln (Bauk.); to channel, flute, Canneler.
abkanteln (Stm.); to edge; Émouser, abschroten (Tuchm.); to cut off the selvage, Couper la lisière. | abecken, abstoßen, abschärfen, ablaufen lassen, die Winkel schleifen, beschneiden (Zimm.); to edge, chanfer;

Abatre les angles, émousser, écorner, délarer, arrondir, chausfreiner.
abkappen, das Papier vom Zündkraut entfernen (Fw.), to tear off the paper from the priming of a rocket; Débonneter. | (Gärt.) to chop off; | têter. | weg-, entkappen, abkappen (Schm.); to take off the top, Décalotter | einen Brand oder Zunder — (Fw.), to uncap a fuse, Décoiffer une fusée
abkarren; to cart, wheel, Transporter a la brouette, brouetter.
abkehlen, ankehlen, aus-hohlen (Tischl.); to chamfer, flute, hollow, channel, Faire les talons, les moulures, cannelure f.
Abkehlung f. (Tischl.); Chamfer, flute, fluting, groove, grooving, channeling, Cannelure f.
Abkehr f., Abkehrschein, Abkehrzettel m. (Bgb.), License for a miner to leave a pit, leave of absence, certificate, Congé m.
abkehren, feiern, die Arbeit aufgeben, verlassen (Bgb.), to strike, leave the work, Bouter le kanchet, mettre la main au chef, faire fétayer, fêter la fosse. | (Bgb.) to cease exploring a mine. Se désister de l'exploitation d'une mine | (Giess), to volatilize; Se volatiliser. | Wasser — (Bgb.), to turn off, divert the water; Détourner l'eau
Abkehren n., Dusting with a feather-broom, Houssage m.
abkeilen; to separate by means of a wedge; Fendre, séparer avec un coin.
abkerben s. schlitzen.
abketten (Strpiv.); to fix the meshes. Fixer les mailles avec l'aiguille à manche.
abkimmern (Kup.); to chop off the chime, to climb off the staves; Rabatre la nielle ou le rebord d'un tonneau
abkippen; to clip with shears; Cisailier | (Münzw.); to clip, Rogner. | abkopfen, koppen (Nagl.); to take off the head, cut off, Epointer, écorer.
abkitten (Maur.); to unseal, unband, Desceller.
abklaffen; to gape, to be ajar, Bâiller, être entr'ouvert.
abklaffern; to fathom. Mesurer a la brassé. | aufklaffern, in Klaffen setzen, messen; to put up in fathoms, cord; Corder, entoiser, mouler du bois.

abklammern, *to unpeg; Dés-harponner. | to set with pegs; Fournir de harpons*

abklären, durchklären, abseihen, durchschlagen, durchgiessen, filtriren, aufhellen, ablättern, läutern, abheilen, abgiessen, abziehen, schönen: *to clarify, elutriate, filter, decant, strain, percolate, purify, pour through; Clarifier, épurer, purifier, verser, passer par, filtrer, purer, détequer. | (Fabr.): to clear or brighten the yarn; Aviver le fil. | schönen (Wein): to fine, Coller. | (Zuckers): to decolour; Claircer (Last clarifying, Passer la clarée.*

Abklären, Schönen, Reinlegen, Schauen, Entfärben n. (Fabr.); *Clearing, brightening; Avivage du fil m. | (Zuckers); Decolouring, clarification; Clairage m., clarification f.*

Abklarfasser n. pl. (Br.); *Rounds, Tonneaux à clarifier m. pl. | canter, décanteur m.*

Abklarfass n. (Chem); *De-abklarmaschine f., Clarifying-machine; Clarificateur n.*

Abklärung f. (Fabr.); *Brightening, clearing, Avivage m.*

Abklarwasser n. (Licht); *Wash, Fillet m.*

Abklatsch n. (Bdr.); *Proof-sheet, Epreuve f. | (Stereot.) Stereotype plate; Cliché m. | (Abzug in Fahnen m., Fahne f. (Bdr.); Slip, Epreuve en placard, a la brosse f., placard m. | einen — machen s. abklopfen.*

abklatschen, *to stereotype, dabbing, Clicher, stéréotyper. | s. abklopfen.*

Abklatschen n. (Stereot.); *Dabbing, Clichage m.*

Abklatscher m.; *Dabber; Clicheur m.*

Abklatschmaschine f.; *Dabbing-machine; Machine à clicher f.*

abklauben (Gärtn.); *to pick or pluck off with the fingers; Epucher.*

abkleiden (Maur.); *to plaster, Enduire de mortier | abschleuern (Zimm.); to partition, Cloisonner.*

abklemmen, abpressen; *to squeeze off, pinch off, separate by pressing; Séparer, emporter en froissant, séparer en pressant.*

Abklopfeisen, Abschlageisen n. (Glash.); *Breaking-off rod; For servant to redresser les fêles m.*

abklopfen, abschlagen; *to knock off; Casser (en frappant). | (Bgh.), to knock off, Detacher à coups de marteau. | abklatschen (Bdr.); to beat off, Tirer à la brosse.*

Abklopfen n. (Bdr.); *Striking off a proof-sheet, Tirage à la brosse m. | — der Salzpfanne (Salzw.); Knocking out the pan-scales; Écaillage m.*

Abklopfkasten m. (Glash.); *Box for broken-off glass; Caisse où l'on jette le verre détaché des fêles f.*

Abklopfnabel m.; *Pipe-scales; Verre qui s'attache à la canne m.*

Abklopfpapier, Blatt zum Trockenlegen der Schrift n.; *Schmuz-, Einstechbogen m. (Bdr.); Tympan-sheet, waste-sheet; Décharge, feuille de décharge f.*

Abklopfstein m. (Glash.); *Plate for breaking-off glass, Plaque de fer sur laquelle on détache le verre des cannes f.*

abklöppeln, ein Muster —; *to imitate a design by bobbins, Imiter un dessin au fuseau | eine Spitze —; to finish a lace; Finir une dentelle au fuseau.*

abklören, einen Stoff —; *to take away colours by boiling in order to replace them by others; Faire bouillir pour ôter la couleur. | (Fabr.)*

abklötzen; *to block out; Blo-*

abknallen, verpuffen; *to fulminate, Faire fulminer.*

Abknallen, Knallen, Plätzen, Verpuffen n.; *Fulmination; Fulmination f.*

Abknallen holzig geworden Schosslinge n.; *Breaking off sprigs, Cassement m.*

abknapsen (Bgh.); *to hammer off, Détacher a coups de marteau, abatre.*

abkneifen, abkneipen; *to pinch, nip off, Pincer, ôter, arracher en pincant avec la tenaille. | Blätterknospen —; to pinch or nip off buds, Ébouqueter. | Bleikugeln —; to cut or nip the burrs; Couper les jets des balles. | junge Zweige mit den Nägeln —; to nip, Pincer.*

abknistern (Bgh., Chem.); *to decrepitate, to caust or calcine in a strong heat; Décroûter.*

abkochen; *to decoct; Déco-*

abkühlen; *to line out with coal, Cingler au charbon. |*

abkühlen, abhuten (Bgh.); *to break, bruise, get, win coal; Rabatre, abatre, arracher la houille, rabattre m.*

abkühlen (Bgh.) s. abhuten. | (Loderz.); *to skin dead sheep; Écorcher des brebis mortes de maladie.*

Abkühler, Häuer m.; *Getter, breaker, brusher, coal-cutter; Rabatreur, abatteur m. (houille).*

Abkommen (Bgh.) s. Auslaufen. | (Zimm.) s. Verwölung.

Abkommnis n., Nebengang, Trum m. (Bgh.); *Branch, thread vein, deviating vein; Branche f.*

Abköpfbank f. (Fisch.); *Par- ing-bench; Etai m.*

abköpfen, ablahnen, abwipfeln (Gärtn.); *to chop; Étêter, écorner. | abkippen (Nagl., Nadi.); to cut off the head, Ébotter, étêter.*

Abköpfen, Kröpfen, Kippen, Köpfen n. (Gärtn.); *Pollarding, toppling, heading; Élément, ravalement m.*

Abköpfmesser n.; *Heading-knife, Éteteur m.*

abkrabben; *to race timber; En-ligner le bois avec un gabarit.*

abkragen (Bauk.); *to chanfer, taper; Chanfreiner.*

abkrämpfen (Hutm.); *to un-cock, Détrousser.*

abkränzen (Forstw., Zimm.); *to glaze, Layer, entamer.*

Abkratzisen n.; *Scraper, door-scraper; Décrôteur m. | (Salzw.); Scrapper; Equille f. | (Topf.); Breaking-tool; Cha-*

potin m. | mit dem — ent-färben; *to break off; Chapoter.*

abkratzen; *to remove by scrap-*

ing, *scrape off, scratch off, claw off, claw away, Enlever en grattant, racier, ratisser. |*

to scrape off soldier, Regratter. | (Maur.); to pare off, scrape off, protruderances; Gratter. |

auf der Stange mit Kardeln (Tuchm.); to raise the nap with teeth, Tirer à la perche. |

die Bröndrinde —; to rasp; Chapeler [ein Gebäude] —; to scrape; Regratter, raper. | den Putz von einer Mauer —; to cut in; Hacher une muraille. | die Vergoldung —; to un-gild, Gratter la dorure, dédoré.

abkrauten (Ackb.); *to weed, her, sarcler.*

abkriechen; *to line out with chalk, Cingler à la craie.*

abkriechen, abkriechen, abschäumen (Bdr.); *to cleanse, purify the oil; Dé-graisser, clarifier l'huile.*

Abkreuzung f., Kreuzband, Andreaskreuz n. (Zimm.); *Cross, St. Andrew's cross; Croix de St. André, croix en sautoir f. | — von Balkenlängen,*

Kreuzspreize, Kreuzstaake *f.*, *Cross-stay, diagonal stay*, Etape en sautoir *f.* | — einer Fachwand; *Saltier-cross-bar*, Entretoise au sautoir *f.*
abkribben, abbulnen (Wasserb.); *to wattle, wale, tub, line, plank, timber, Cuveller, clayonner*. | **kreischen**, abkroschen (Bdr.) *s.* ab-
abkroseln, kroseln (Glash.); *to break off the edges*; Grésiller, grésier, groisser. | (Gl.) *s.* abbiegen.
abkrummen *s.* abbiegen.
abkrusten, schuppen, abschuppen, ab-, ausschalen; *to flake, scale, Ecailier*. | (Salzw.) *to take off the first earth*, Ecroter, ecrotage *m.*
Abkrusten, Abklopfen der Salzplanne *n.*; *Knocking out the pan-scales*, Écailage *m.*
Abkrüstung *s.* abgehobene Kruste.
abkühlen, kühlen, *to cool*; Refroidir. | *to cool down*; Rafraichir. | in den Kuhlöfen bringen (Glash.), *Annealing*; Recuire.
Abkühlen, *n.* (Chem.); *Refrigeration*; Réfrigération *f.* | zum — aufliegen (Gerb.); *to hang up for cooling*, Mettre au refroidissement.
Abkühlfass *n.*, *Cooling-vat*, Réfrigérateur *m.* | — Kuhlfaß *n.* (Brwhr); *Worm-tub*, Réfrigérant *m.*, pipe |
Abkühlkessel, Kühlkessel *m.* — *fass*, —gefäß *n.* — *dose* *f.*; *Refrigeratory, cooling-vat, cooler, Tonneau, seau réfrigérant, réfrigérateur* *m.*
Abkühlöfen *m.* (Glash.); *Annealing-ovens*; Estrigue, estrigue *f.*
Abkühlrinne *f.*, Silbergerinne *n.* (Hütt.); *Cooling-channel*, Canal de rafraichissement *m.*
Abkühltrög *m.* (Hütt.); *Cooling-trough*; Auge de rafraichissement *f.*
Abkühlung *f.* (Dpfm.); *Cooling, refrigeration*; Refroidissement *m.*
Abkühlzimmer in Bädern *n.*; *Cooling-room*; Exèdre *m.*
abkummern (von Gewächsen); *to stunt, starve*; Se fauer, stérifier.
abkürzen, beschneiden, streichen, mit dem Rothstift streichen (Th.); *to cut*; Couper, rayer un passage.
Abkürzungsbuchstabe *m.*, *Sigle* *n.*, *Abbréviation*, *Sigle* *m.*
Abkürzungsschnorkel *m.*, *Flourish of abbreviation*, *Passe* *f.*

Abkürzungsstrich *m.*, **Abkürzungszeichen** *n.* (Bdr.); *Division, dash*, Tiret *m.*
abladen; *to unload*, Décharger.
Ablader *m.*, **Abladeschau-fel** *f.* (Müll); *Discharger, un-loader*; Déchargeur *m.*
Abladestelle für Schutt *f.*; *Shoot*, Lieu de décharge *m.*, décharge *f.*
Abladungsbalken, Schrotbalken *m.* *pl.*, Schrot-, Balkenleiter *f.*; *Beams for landing wine, drayman's beam or ladder, parbuckle*; Chemin *m.* [tier *m.*]
Ablage *f.* (Holz), *Wharf*, Chan-
ablagern, sich — (Tel.); *to settle*; Déposer.
Ablagerung (Bgb.) *s.* Lagerung. | — der Sinkstoffe *s.* Verlandung.
ablagern, in die Länge schneiden, Langholz schneiden; *to saw length-ways, long-way, to cut of length, break down*, Couper, scier en long, de long, couper a juste longueur, débiter sur le long | einen Stollen — (Bgb.); *to dig lengthwise*, Filer une galerie. | (Blechl.), *to draw out*, Laminer.
Abangschlag *m.*, *Double tin-foil*, Étain double *m.*
abblasen (Forstw.); *to blaze*, Layer, entamer.
Ablass *m.*, *Sluice-board, sluice-stay*, Saignée, bonde, pelle *f.*, empellement *m.* | —, Frei-, Leerlauf *m.*, Frei-, Wustengerinne, Freifludern *n.* (Müll), *Leat*, Lancière *f.* | — eines Teiches, *Draining a pond*, Saignée d'un étang *f.* | — (Wasserb.); *Draining, discharge*, Écoulement *m.*, décharge, saignée *f.* | —, *Outlet-sluice*, Égout *m.*, décharge *f.*
Ablassdruckerm., *Regulating-siphon of a canal*, Épanchoir a siphon *m.*
ablassen, in voller Geschwindigkeit — (Eisenb.); *to run at full speed*; Lancer a toute vitesse | abzapfen, ableiten, abstechen, trocken legen (Wasserb.); *to drain, draw off, let off the water, sluice out*; Saigner, vider, débouter, égoutter. | (Wein), *to decant, shift, rack wine*; Découper. | anlassen (Nadl., Stahl); *Tempering, letting down, annealing*, Recuire. | kalt-schüren (Glash.); *to cool down*; Faire refroidir. | ein Fass —; *to bruch, tap*, Déboucher, soutirer le vin. | aus

einem Fass ins andere —; *to pour out into another barrel*; Remuer. | eine Feder —; *to unbend*; Détendre. | einen Graben —; *to drain, empty, sew, Saigner*. | den Hahn am Gewehr —; *to uncock*, Débander. | das Roheisen — (Hütt.); *to run off the iron*; Percer le haut fourneau, faire couler la fonte | einen Salzteich —; *to empty a salt-mareh*; Limer. | die Sohlen — (Schuhm.); *to cut off, pare, shape or fashion the edges of the sole*, Rabatire. | den Wein nach der Gäh-
rung —; *to settle wine*; Débourber.
Ablassen *n.* (Hütt.); *Running off, tapping*; Coulée, percée *f.*
Ablassgewölbe, **Ablassseite** (Gieß.) *s.* Abstichbrust.
Ablassgraben *m.* (Wasserb.), *Outlet-channel, outlet-ditch*; Chenaal d'égoût *m.*
Ablasshahn, **Ablasskrahm** *m.*; *Delivery-cock, full-way cock*; Purgeur, robinet purgeur, robinet de décharge *m.*
Ablasshorn *n.* (Schuhm.); *Par-ting-horn*; Corne à rabattre les semelles *f.*
Ablassschleuse *f.* (Wasserb.); *Outlet-sluice*; Ecluse a décharge *f.*
Ablasswehr *n.*; *Waste-weir*; Déversoir *m.*, fleur d'eau *f.*
Ablasswerk *n.* (Bgh.); *Salt-pit cleared from below*, Puits salin vidé d'en bas *m.*
Ablastebogen, **Ablastungs-**, **Entlastungs-**, **Stutzbogen** *m.* (Bauk); *Discharging arch, relieving arch*, Arc de décharge, arc de soutènement, revêtement en décharge *m.*, décharge, remenée, arrière-vous-sure *f.* [unlath, Délatier.
ablatien; *to lath*; Lattier. | *to ablatien* (Garten); *Plucking off the leaves*; Effeuiller. | (Weinh.), *Pruning or lopping of a vine*, Epamprer.
Ablauf *m.* (Bauk.); *Upper congee, upper escape, shafferoon, reversed concave quarter round, apophysis*, Congé d'en haut, demi-croix, cavel renversé *m.*, apophyse *f.* | — *s.* Abfluss. | — eines Fahrzeugs; *Launching*; Lanpage *m.* — *Verlängung eines Models* (Gieß.); *Delivery*; draw, draught, taper, Dépouille *f.*
Ablaufbank, **Abtropfbank** *f.*, **Ablaufbret** *n.* (Blechl.); *Dropping-board*; Égouttoir *m.*
ablaufen *s.* ablassen. | (Bgh.); *to transport to the shaft*, Charrier, transporter au puits

d'extraction. | (Farbe); to gutter down; Couler. | (Lichte); to run, gutter; Couler. | — lassen, vom Stapel laufen lassen, to launch; Lancet, mettre à l'eau
Abläufen der Glasur n. (Porz.); Running of the glaze; Coulage m. | — des Patents, Expiration of patents; Expiration d'un brevet f. | — des Riemen; Descent of the strap from the pulley; Descento de la courroie f.
Abläufer s. Eisbrecher. | — s. Prellstein. | — (Web.); Spoof, Bobine vidée, dévidée, vide f. | —; Wrong thread, Fil dérangé, hors de sa place m.
Ablaufbahn, holzerner m., Ablaufrohre f.; Wooden waste-pipe, escape; Pissote f.
Ablaufrinne s. Abzugsgraben. | — (Bdr.); Gutter; Gouttière f. | — eines Teiches; Spoof, race, lead, Daraise f.
Ablaufrohre n.; Waste-cock, Robinet de décharge m.
Ablaufrohre f.; Waste-pipe, escape, Tuyau de décharge m.
Ablaufschaukel f.; Delivery-sluice, discharging-sluice; Écluse de décharge f.
ablaugen, to macerate, lixiviale, Lessiver, | Garn —; to scour; Décruer, décruser. | Wäsche —; Washing out or rinsing off the lye, bucking; Couler la lessive.
Abläuterarbeit f. (Hütt.); Buddling, washing; Lavage, affinage, raffinage m.
Abläuterfass n. (Hütt.); Washing-tub; Lavoir m.
Abläuterjunge m. (Hütt.); Buddling-boy; Garçon de lavoir m.
Abläuterkiste f. (Hütt.); Washing-trunk, Tronc m.
Abläutermaschine (Hütt.) s. Griesputzmaschine.
abläutern, seifen (Hütt.); to bubble, wash; Cribler, laver. | (Glass.); to refine, Affiner, raffiner.
abläutern, Waschen n. (Töpf.); Washing; Décautage des matieres céramiques m.
Abläuterung, Abläuterung, Abläuterung f. (Chem.); Clarification, décaution; Clarification, décaution f.
abledern, die Hämmer — (Pianoforte); to unleather; Öter la peau.
ableeren (Hütt.); to verify the dimensions; Vérifier les dimensions.
Ablegecylinde (Bdr.) s. Ab-

Ablegefehler, Zwiebelfisch m.; Error, wrong letter; Coquille f.
Ablegegrube f. (Weinb.); Pit for vine-shoots; Fosse à chapon f.
Ablegemaschine f. (Bdr.); Distributing-machine; Machine à distribuer f.
ablegen (Hgt.); to dismiss, to pay off the workmen; Congédier. | (Bdr.) eine Form — to distribute; Distribuer la lettre, rompre. | (Gärt.); to cut off a sapling or shoot; Marcotter. | Nelken —, to pipe carnations, Marcotter. | (Web.) s. abfahren.
Ablegen n. (Bdr.); Distribution of the letters of a form; Distribution, mise en casse f.
Ableger m. (Bienenzucht); a new swarm of bees, Rejet, essaim séparé de l'essaim principal m. | —, Absenker, Schössling, Fächser m., Steck-, Setz-, Schoss-, Pfropfpreis n. (Gärt.); Cutting, slip, layer, scion, shoot, Bouture, bâlardier, marcotte f., provin m. | —, Rebschoss (Weinb.); Layer of vine; Provin, chapon m., courbe f. | aus — n gezogen werden (Gärt.); Grown by slips; Venir de bouture | — machen; to plant shoots; Aubiner.
Ablegerstock m. (Bienenzucht); Hive for the new swarm; Ruche pour le rejet f.
Ablegeschrift f., Ablegesatz m. (Bdr.); Matter for distribution; Distribution f.
Ablegespan m. (Bdr.); Distributing-rule; Als à distribuer la lettre m.
Ablegewalze f., Ablegecyclinder m.; Cylinder for distributing type, Cylindre distributeur m.
ablehren (Mühlsteine); to equipoise the millstones; Equilibrer les meules. | (Rad); to regulate; Régler. | (Windmühle); to equipoise the fans, Equilibrer les ailes
ableimen, losleimen; to unglue, unpaste; Décoller. | s. abtschnüren
Abbleihhammer, Umklopfhammer (Htt.); Backing-hammer; Marteau à endosse m.
ableiten (Ackb.); to trench, furrow; Rigoler. | umleiten (Wasserb.); to turn off, derive, divert, let escape, Dériver, déverser. | Conducuteur m.
Ableiterm. (Phys.); Conductor; Ableiterklein f. pl.; Coarse bran; Gros son m.

Ableitung des Wassers f. (Wasserb.); Derivation; Dérivation, dérivation f. | —, Hinleitung; Diverston; Dérivation f., déversement. | Vorrichtung zur — des Seewassers in Salzteichen f., das zweite Behältnis n., Drain for seawater; Conche f.
Ableitungswire (Tel.); Dérivation-wire; Fil dévialif, fil télégraphique m.
Ableitungsgraben, Abzugsgraben m., Abzugsrohre f. (Erdl.); Trench, drain, kennel, culvert; Rigole, saignée f.
Ableitungskanal m., Grabenleitung f.; Drain, outfall, ditch, lode; Canal de dérivation, fossé à dériver l'eau m. | —; Emissarium, emissary canal; Emissaire, canal émissaire m.
Ableitungsrinne f.; Drain; Epanchoir m., rigole f. | gepflasterte — (Wegeb.); Paved kennel; Gouttoir f.
Ableitungsröhre f.; Waste-pipe, drain, Descote f. | — (Bewhr.); Dérivage-pipe; Dégor m. — für schmutzige Flüssigkeit; Soil-pipe; Egout m. | — für Rauch; Smoke-funnel; Entonnoir m.
Ableitungstange des Blitzableiters f.; End of the lightning-rod; Tringle du paratonnerre f.
ablenken (Phys.); to diffract; Diffrester. | die Fähigkeit das polarisierte Licht abzulenken; Rotatory power; Pouvoir rotatoire m.
ablenkend, nach links, nach rechts — (Opt.); Levoogyre, dextrogyre; Lévoyre, dextrogyre.
Ablenkung f. (Phys.); Inflection, diffraction, Diffraction, deflexion, inflexion f.
Ablenkungsmesser, Bieungsmesser (Mech., Opt.); Deflectometer; Défectomètre m.
ablesen, einen Baum —; to rid a tree of its fruit, Répouiller un arbre de ses fruits. | die Raupen —; to rid a tree of caterpillars, Écheniller un arbre. | die Steine vom Acker —, to clear stones from a field, Epaverron champ, die Trauben —, to gather grapes; Couper les raisins. | einen Weinberg —; to gather the vintage; Vendanger.
Ablesen der Trauben n.; Vintage; Vendange f.
Ablieferung, Lieferung f.; Materials delivered; Approvisionnement m.

Ablieferungs-, Abzugswalzen *f. pl.* (Sp.); *Front boss, Réunisseurs, débiteurs m. pl.*
 abliegen (Bgb.), *to effloresce*;
 Effleurir, tomber en efflorescence.

ablochen, abstemmen (Tischl.); *to chisel off*, Öter avec le ciseau, hacher.

ablohen, *to bark*, Echoer.
 ablohen (Bgb., Bdr.); *to pay off*, *dismiss*, Payer et congédier.

Ablohnung *f.*; *Paying wages*; Paiement des gages *m.* | — mit Entlassung; *Dismissal*, *paying off*, Congé *m.*

ablörschen (Bgb.); *to dig a pit to a small depth (by way of examining)*, Miner ou percer à peu de profondeur, percer un puits court.

ablörschen (Kalk); *to slake lime*, Eteindre. | (Kohlen); *to quench*, *extinguish*, Étouffer. | abwaschen (Ndl.); *to water*, *wash*; Eteindre. | (Schm.); *to temper*, *to cool*; Trempier, éteindre.

ablösen, sich — (Firmis); *Going off silky (varnish)*, Se détacher. | einen Absenker — (Gärtn.); *to separate a layer from a plant*, Sever. | die Wurzelstöcklinge —; *to untie roots*, Oueltonner. | den Glashafen von der Bank — (Spiegel); *to detach*, *to loosen the melting-pot*, Élocher la cuvette de son siège. | losmachen (St.); *to set off the shape*; Dégager les traits.

Ablösen der Austern *n.*; *Taking off oysters from their supports*; Détroquage *m.* | — und Aufhäufen des Salzes; *Removing and heaping up salt*, Javelage, battage *m.*

Ablösung *f.* (Bgb.); *Narrow cleft*; Fente, fissure, crevasse étroite *f.* | — Zwischen-schicht *f.*, Wechsel *m.*; Core; Relais, lit. *m.* | — Besteg, Aufschram *m.*, *Partition-rock of metallic veins*, Lisière *f.*

Ablösung *f.*; *Loosening, detaching*; Enlèvement *m.* | — der Ringel von den Arkaden (Web.); *Separating the matts from the neck-twine*, Dégager *m.*

ablothen, absenken, einlothen, einsenken, *to plumb*; Plomber. | (Bgb.) s. abseignen.

Ablothen, Nehmen der senkrechten Linie *n.* (Zimm.); *Plumbing*, Plombée *f.*

ablöthen, los-, auflöthen; *to unsolder*, *take off the solder*; Dessouder, défaire la soudure.

abmachen, die Schleifen des Musters — (Web.); *to pull out*, *draw out the heads*, Dépasser les fils.

abmähen (Ackb.); *to mow*, *mow off*, *cut down*; Couper (en fauchant). | Rasen —, *to cut grass*, *to mow*, Tondre.

Abmähung *f.* (Ackb.), *Mowing*, Fauchage *m.*

abmarken, abrainen, vermarken; *to border*, *mark off the boundary*, Border, aborner. | (Bgb.); *to mark the boundary, the border*; Aborner, border, mesurer, lever géométriquement le plan des travaux souterrains. [sion *f.*

Abmass *n.*, *Dimension*; Dimen-abmatten, mattiren, matt machen, matt verarbeiten, matt färben (Goldschm., Vergold.); *to tarnish, deaden*, give gold or silver a pale or dim cast without either polish or burnish; Mettre au mat, mater, donner le mat, matur, dépolir. | (Mal.); *to soften*, Adoucir.

abmeischen (Br.); *to finish mashing*; Achever de rompre la trempe.

abmeisen, abschmatzen, waldrechten (Forstw.); *to fell wood*, Couper du bois.

abmeisseln (St.); *to etch, engrave for etching*, Echopper.

abmessen, messen; *to take the gauge of*, survey, jauge, prendre la mesure *de*, ... | ein Buch vor dem Beschneiden — (Bb.); *to measure a book before cutting*; Compasser un livre | (Glash.); *to range*; Donner les dimensions | mit der Elle —, *to measure off*, Auner, mesurer à l'aune. | mit der Hand flach — (Ackb.); *to measure flat by hand*, Paumoyer. | mit dem Massstabe —; *to measure*, Arpenter, toiser. | mit dem Meter —; *to measure by the metre*, Mètre, mesurer au mètre. | mit der Wasserwaage —; *to level*, Nivelier. | die Zapfen und Zapfenlöcher gegen einander — (Zimm.); *to counter-gauge*; Contre-jaugeur les assemblages.

Abmessen der Steine *n.*; *Dressing stones*; Equarrissement *m.*, Werkzeugzeug —, *Setting-tools*; Outils à pointer, à tracer *m. pl.*, règles; *pl.*

Abmesser, Feldmesser *m.*; *Surveyor, measurer*; Arpenteur, mesureur, niveleur, appareilleur, géomètre *m.*

Abmessung, Messung, Ver-, Ausmessung, Messkunst;

Mensuration, measuring, measurement, Mesurage, arpentage, ausage, nivellement *m.* | — Vermessung; *Measurement in accounts*; Mètrém. | — nach der Schnur, Geraderichtung, Schnurfolge *f.*, Abschnüren, Abstechen, Abstecken *n.*; *Laying out, tracing in a straight line*; Alignement, arrangement *m.*

abmetzen (Müll); *to take a peck as payment for grinding*, Prendre mouture *de*.

abmodeln, *to model*, mould, copy, form, plan, take the model; Mouler, modeler.

abmoosen, vom Moose reingigen (Gärtn.); *to clear of moss*; Emousser les arbres, etc.

abmustern, *to diaper*, Gaufre, diapher. | *to sort*; Trier

abmustern (Schrauben); *to remove from the matrix*; Öter les matrices.

Abnahme, Abnützung, Colaudung eines Baues *f.*; *Survey and setting of accounts*, Visite et expertise d'un bâtiment. | — finden; *to find purchases*; Trouver acheteur, être de débit. | — des Gypses (Maur.), *Unplastering*, Déplâtreage *m.* | — des Wassers, Ebb; Décrue *f.*

Abnarben, Abstossen der Narben. | Schlichten *n.* (Gerb.); *Cutting off the grain, peeling off the surface of the skin on the wool-side*, smoothing leather, Effleurage, lissage du cuir *m.* | — (Lederz), *Removal of the epidermis of the epidermis*, Remailage *m.*

abnässen, anfeuchten (Maur.); *to water*, soak, Abreuer.

abnehmen, wegnehmen; *to remove*; Désappliquer. | (Bgb.); *to survey and level underground*, *cut, level, survey beds*; Prendre la direction, niveler les couches. | abschärfen (Goldschm.); *to take off the edges*; Relatire. | eine Arbeit —, *to survey piece-work*, Faire l'inspection d'un ouvrage donné à la tâche. | ein Kalb von der Kuli — (Ackb.); *to wean*; Sever. | ein Dach (Bauw.) s. abdachen.

Abnehmen (Bauw.) s. abdachen. | den Umschlag — (Bb.); *to unsitch*, Débrocher. | die gedruckten Bogen — (Bdr.); *to take down the sheets*, Assembler les feuilles. | das Forment, die Stege —; *to untie a foil*; Desserrer ou dégager les garnitures die Formen — (Gless); *to lift, dress*, Démouler. | die Gussnaht —, *to take off the*

seam; Dolér. | die Schalen von den Formen —; *to uncover the moulds*; Déchausser les moules. | das Hufeisen — (Hufschm.); *to unshoe, unhoof*; Déforer. | die Rinde vom Diamant — (Juw.); *to scale, pare*; Décorer. | die Reifen — (Küp.); *to unhoop*; Décorer. | vom Spiess — (Lichtz.); *to unhook, débroucher*. | die Zwinge — (Münzw.); *to remove the ferrule*; Dévioler. | das Papier von den Schnüren — (Pap.); *to take off the paper from the tent*; Relever le papier. | den Eisenbeschlag — (Schl., Schm.); *to remove the iron mountings*; Déferer. | den Firnis von der getätzten Platte — (St.); *to clean and polish*; Découvrir. | die Maschen — (Strick); *to narrow, diminish, let down the étiches*; Diminuer les mailles. | vom Rahmen — (Tuchm.); *to remove from the tenters*; Déramer. | einen Ring —; *to unring, ôter un anneau a . . .* | die Sohlen — (Schuhm.); *to unsol*; Dessemeler. | die Tapeten — (Tap.); *to unpaper*; Détendre. | die Wagendecke —; *to untill, débâcher*.

Abnehmen, Abtragen, Abbrechen *m.* (Bauw.); *Taking, pulling down*; Dépose *f.* | —, Zurückziehen *n.* (Gärtn.); *Decline, Diminution f.* | — der Kötzler von den Spindeln (Sp.); *Doffing, Levée f.* | — zu dicht hängende Früchte; *Thinning of fruit on trees*; *Eclaircie des fruits f.* | — der Wagendecken; *Untilling, Débâchage m.*

Abnehmer m.; *Buyer, purchaser, customer, consumer, employer, chapman*, Acheteur, client, chaland *m.* | — (Bgh.); *Lander, banker, bankman*; Moulineur, roseyeur *m.* | — Fillet *n.*, kleine Trommel, Fillettrommel, Kammwalze, kleine Kratz-, Streichtrommel *f.* (Spinast.); *Doffing-cylinder, fillet*; Déchargeur, peigneux, tambour de décharge *m.* | — von Arbeiten; *Agent, middle-man*; Réceptionnaire *m.*

Abnehmerin f. (Spitzenfabrik); *Lifting woman, Leveuse f.*

Abnehmen s. *Siftings of linen*; *Criblure de grains de lin f.*

abniesen, **abnützen** (Bgh.). *to get sterile, to exhaust, épuiser, effriter*. | **Gezale** —

(Bgh.); *to wear out*; User.

abnieten, **abnieten** (Schl.); *to unriev, unclinch*; Dériver, dériver.

abnützen, **abnutzen**; *to wear out*; Mettre hors de service. | sich —, verderben; *to wear off, spoil*, Se détériorer | sich — (Münzw.); *to wear*; Frayer.

Abnutzung f.; *Wear*; Usure par la détérioration *f.* | —; *Wear and tear*; Déchet *m.*, usure *f.* | —, Abführung *f.*, Abgreifen *n.* (Münzw.); *Wear, waste*; Frai *m.* | — des Bahnmateriels (Eisenb.); *Wear and tear of rolling-stock*; Dégradation du matériel roulant *f.* | — und Bruch; *Wear and tear*; Usure et accidents de toutes sortes. | — durch Reibung; *Wear by friction, attrition*, Usure par frottement *f.* | — der Schienen; *Wear and tear of rails*, Usure des rails *f.*

aböden (Forstw.); *to lay waste, cut down, to deprive of game*; Dépeupler.

Abort s. Abtritt.

Aborte räumen, Nachtarbeit thun, *to do night-work*, Faire la vidange, vidanger.

abörtern (Tischl.); *to cut up, convert timber in certain dimensions*, Débiter en carré, sawer d'égale longueur, appareiller.

abpassen; *to square, fix, proportion*; Proportionner, compasser. | *to measure with compasses*, Mesurer, tracer au compas, compasser | das Feuer — (Bgh.); *to proportion the trains*; Compasser les fourneaux de

abpausen s. pausen. | mine.

Abpeitschen der Cocons *n.*; *Separation of cocoons*; Battue *f.*

abpelzen (Gärtn.); *to graft*; Greffer. | (Gerb.) s. **abhamen**.

abplählen (Ack.); *to untie from the pales*; Décharrasser. | (Bgh.); *to stake out*; Jalonner.

abplöcken, **abstercken** (Eisenb.); *to stake out, pick out*, Piqueter. | (plugs) Détaquer.

abplöcken (Zuckers.); *to un-*

abplücken; *to pluck, pick*, Arracher (en cueillant).

abpicken (Bgh.); *to take off with the pick-axe*, Détacher, faire tomber avec la pointe. | (Maur.); *to lighten down*, Dé-larder.

abpinnen s. abfinnen.

abpinthammer s. Abfinnhammer.

abplacken s. abwellern.

abplaggen, **rammen**, **feststampfen**; *to beat down the*

earth, ram, Battre la terre pour l'aplanir, damer, corroyer. | (Gärtn.); *to lift soda*; Couper les gazons, enlever des moles de gazon.

abplätten; *to smooth, flatten, laminar*, Aplatis. | *to slug*; Carreler, daller. | (Bauk.); *to put architraves on*; Architraver. | (Gl.); *to flush, level*; Araser.

abplätten (Hütt.); *to laminate*; Laminer. | (Wasche); *to iron*; Repasser.

abplätzen, **abposten** (Forstw.) s. **ablaschen**. | (Kpfeschm.); *to cool*, Tremper.

abpochen (Hütt.); *to hammer-harden*, Ecouir, marteler.

Abpölen, **Ent-Abhaaren n.** (Gerb.); *Stripping off the hair, unhairing, taking off the fleece*; Débourrement, débou-rage *m.*

abposten (Flossholz); *to blase*; abprallen, abwerfen, abstossen; *to resist, spring*; Repousser (ressort). | (Bgh.); *to rebound*; Rejaillir.

Abprallungswinkel, **Ausfall**, **Absprungs**, **Zurückverflungswinkel**; *Angle of reflection, Angle de réflexion, de réflexion n.*

abpressen (Bb.); *to press well*; Bien presser.

Abputz m. (Maur.); *Plastering*; Enduit, crépi *m.*

abputzen; *to trim*; Parer. | (Gärtn.); *to prune, trim*, Emender. | (Gless.); *to clean*; Dresser la fonte. | **betünchen** (Maur.); *to rough-cast, plaster, coat, skin*; Enduire, crépir. | **ausbessern**, **neu bewerfen** (Maur.); *to dub out, make good, to finish down a wall*, Renformir. | (Tischl.); *to dress the tenons*; Aviver, dresser les tenons. | (Tischl.); *to smooth, plane*; Replanir. | (Wegeb.); *to trim, pare*; Recouper. | **glatt behauen** (Zimm.); *to head, dress, Laver*. | **Bruchsteine** —; *to clean off*; Eboussier. | **von Grund aus** —; *to plaster all over*; Ravaler. | **ein Pferd** —; *to rub down a horse*; Frotter sec. | **Schuh** —; *to scrape, uspe*; Décorer. | **Wandverzierung** —; *to scrape off wall-ornaments*; Refendo.

Abputzpinsel, **Malerpinsel** aus Dachstuhl *n.*, *Budgers*; | **l'aireau m.**

Abputztuch n.; *Duster, clout, house-cloth, dusting-clout*; Torchon *m.*

abquadern (Maur.); *to rusti-*

cate the plastering, Rustiquer Pendut.
 abquellen (Kalk); *to let swell*, Laisser sonner.
 abquenseln (Bgh.); *to unhook*, Décrocher.
 Abquickenbeutel m. (Chem.); *Filter-bag*, Sac à filtrer m.
 abquicken, den Quickenbrei durchdrücken; *to strain*; *Filter*; *to remove the amalgam*; Séparer d'avec l'amalgam. | (Hutt); *to cool after melting*; Rafrachir.
 Abquickung f., Cooling, Séparation f., Rafraichissement m.
 abquirlen (Kochk.); *to swirl*, *beat up*, Fouetter avec le moulinet.
 abrädeln (Buck); *to cut with the jaggling-iron*; Couper avec la ridelle.
 abraden (Ackb.); *to winnow seed*, Tamiser le grain.
 abraffen (Ackb.); *to bind up in shewes*, Javeler.
 Abrafft n. (Müll.); *Corn that gets between the mill-stones and which the miller appropriates*, Grain qui se perd entre les meules et que dérober le meunier m.
 abrahmen; *to frame*, Encadrer | (Müch); *to skin*, Ecrêmer. | (Papier); *to remove card-paper from the tenter*; Abattre.
 abrainen s. abmarken.
 abrändeln (Goldschm.); *to mill*, Découvrir. | eine Bleitafel —; *to edge*, Déborder une table de plomb.
 abranden, abrandeln; *to edge a dish off*, Ebarber un plat.
 abändern, ausändern; *to emarginate*; Ôter le bord, déborder, rogner.
 abranfen (Brod); *to cut away the crust*; Couper le croûton du pain.
 abrasen, den Rasen abplagen (Ackb.); *to strip*, Enlever le gazon.
 abraspeln, mit der Raspel abreiben; *to rasp*, *chip*, *Räper*, racier, chapeler. | *to take off*, *take away the rough with the scraper*, Ôter, enlever les barbes avec l'ébauchoir.
 Abrätter (Bgh.) s. Säuberer.
 abrauchen, abdampfen; *to dry off*, Passer le mercure. | abdunsten (Chem.); *to evaporate*; S'évaporer. | (Vergold.); *Drying-off*; Passer l'amalgamé d'or.
 Abranchen n., Rüstung f. (Hütt.); *Roasting*, Assaïon f.
 abrauchesse f., Chimney for driving off the mercury;

Forge à passer f. | schale. Abrauchschale s. Abdampfabrauchen, zurichten, glatt hobeln; *to dress*, *trim*, *rough down*, Recaler. | (Gless); *to chip*, *trim*, *dress*, Ebarber, décroûter.
 Abraum m. (Bgh.); *Shelf*, *gobbing*, *earth-roof*, *Couche f.*, lit m. de terre de décombres, abatis m., déblais m. pl. | — (Forstw.) s. Abholz | — aus den Steinbrüchen, Bauschutt m., *Rubbish of quarries*, Abatage, abattage m.
 abräumen, abtragen, ausgraben, Schutt wegführen, auswerfen, aufräumen, gleich machen, ebenen (Bauw.); *to clear*, *remove*, Déblayer, décombrer. | ab-, aufdecken (Bgh.); *to remove the gobbing*; Déblayer.
 Abraumen des Schuttes n.; *Removing rubbish*, Vidange de décombres f.
 Abräumer, Bohrräumer, Steinpflug m. (Eisenb.), *Safeguard*, *fender*, *feeler*, *sweep-er*, *life-guard*; Garde f., chasse-pierres m.
 Abraumsalz m. (Salzw.); *Waste salt*, Sel de débris m.
 Abraumsarbeit f., Abraumsbau (Bgh.) s. Tagebau.
 abraupen n. (Garin); *Ridding trees of caterpillars*, Echenillage m.
 Abrazit, Gismondin m., *Abrazite*, *gismondin*, *Abrazite*, *gismondine*, *zégonite*, *aricite f.*
 Abrechling, Alterig n., Ueberkehr f. (Ackb.); *Portion raked off from the surface of thrashed corn*, Déchet du blé battu enlevé avec le râteau.
 Abrechte, Abrichte, Ruck-, Kehr-, Nachtseite, linke, unrechte, abichte Seite f. (Tuchm); *Wrong side*, back, Envers m.
 abrechten, auf der linken Seitenoppfen, auf der Kehrseite scheeren; *Backshearing*, *to dress the wrong side of cloth*; Dresser l'envers, traverser m., ôter le poil grossier du côté de l'envers.
 abrecken (Hütt.); *to dolly*, *flutten*, *Etirer*; [Embrucher
 abreden (Bgh.); *to entice away*; abregeln s. abwickeln.
 Abreibeleder n., Abreibe-
 haut f. (Vergold); *Skin*, *buff*, *ulso-leather*, *Curet m.*
 abreiben; *to abrade*, *grind off*; Enlever par le frottement. | abtragen, abnutzen; *to waste*, *wear out* *off* *by use*, Elimer. | sich ablösen

(Draht); *to chafe*, S'érailler. | Darmsaiten —; *to reduce*, Dégrossir. | den Putz — (Maur.); *to float*, *flatten*; Frotter à l'aplanissoire. | mit Bimsstein —; *to pumice*; Poncer | mit Binsen, Rohr —; *to rub with rushes*, *Esparer*; | reiben, Farben —; *to grind*, *rub down*, *crush*, *bray*, Broyer les couleurs. | Löffel, Gabeln mit Sand —; *to bob*, *Emoudre au sable*. | Marmor mit Sandstein und Wasser —; *to grind marble*, Moudre un marbre. | Pferde mit einem Strohwisch —; *to rub down*, Bouchonner. | Pferde nach dem Waschen —; *to dry-rub*, *hand-rub*, *Frotter sec*. | mit Sandstein — (Vergold); *to scour with sand*, *Écurer* | mit Schachtelhaalm —; *to smooth with shave-grass*; Préler. | Schrift — (Bdr); *to brush*; Brosier les lettres | mit Tripel —; *to rub with tripoli*; Tripolir.
 Abreiben, Reiben n.; *Grinding*, *rubbing down*, *crushing*, *braying* (couleurs), Broyage des couleurs m.
 Abreiber m., Rubber, Frotter m.; (Ackb.) s. Fegmühle. | —, Farbensabreiber m.; *Colour-grinder*; Broyeur m.
 Abreibestroh n.; *Straw for rubbing down horses*, Paille à bouchonner f.
 Abreibung f.; *Abrasion*, *rubbing off*, Action d'enlever par le frotage | —, Abnutzung f., *Detriton*, *wearing off*, *Detriton f.*
 abreiben (Feilh); *to taper*, *chanter*, *Chanfreiner*. | (Kup.); *to unhook*; Décaler, Ôter les cerceaux. | (Schl); *to hui*; *off*, take away the sharp edges, Ôter les bords aigus, limer, ébarber.
 Abreistempel m. (Schweif.); *Stamp for obtaining the sharp edge*, Dé à donner le fil m.
 abreihen, ablädeln, vom Faden abzuhen (Näht.), *to unstring*, *Désenfiler*
 Abreis n. (Ackb.); *Serding*, *Laver*, *shoot*, *Crossette f.* | (Weinb); *Laver*, *Avant m.*
 abreiben; *to pull down*, Arracher, raser, démolir. | *to force away*, *out*, Arracher (par la force). | *to tear*, *tear off*, Arracher (en déchirant). | *to draw*, *put*, *get away*, *off*; Arracher (on tirant). | *to trace off*, *plot*; Toiser, lever. | vorzeichnen; *to lay out*; Ebaucher, épurer. | *to copy*;

Copier. | (Bgh.); *to split*; Fend-
dre. | die Eisen — (Hufschm.);
to unshoe; Déferrer. | die lo-
sen Eisen — und neu be-
festigen, *to remove an iron
and fix it well again*; Rele-
ver un fer. | einen Faden —,
to tear off, Rompre. | Geleim-
tes —; *to unglue, unpaste*,
Décoller. | ein Schloss —; *to
take off, unvail a lock*, Lever.
| schnell —; *to snatch away*,
off, Arracher (avec rapidité),
enlever.
Abreisser m. (Müll) s. Aas.
—, Vorreisser, Reissstift,
Reissmodell m. (Tischl.); *Cut-
ting-point, iron tracer, tracer*,
tracing-point; Couteau, trace-
let, traceret, traçoir m.
Abreissfoll n. (Pergm.); *Lamb-
skin for removing the white
from parchment*, Effleuroir m.
Abreisskalender m.; *Calen-
dar in slips*; Calendrier en
feuilles m. | Bloc-notes m.
Abreisszettel m.; *Block-slips*,
Abrichtebank f. (Hütt.); *Dress-
ing-bench for rod iron*; Banc
de redressage m.
Abrichtholz, Neigeholz n.
(Bleig); *Form-stick, Conlote n.*
Abrichten (Bgh.) —; *to measure*,
Mesurer. | (Blechl); *to pare*,
plane, straighten; Parer la
tôle. | (Buchsm.); *to set*; Dres-
ser. | (Hütt.); *to pare, plane*,
straighten; Dresser, parer.
(Maur.); *to level*; Dresser.
justiren, zurichten (Münz-
w.); *Justifying, adjusting*,
Ajuster. | pritschen (Schm.);
to plane the hammered plate,
Parer la tôle, parage m. | Vor-
rolschmieden; *to straight-
ten*, *rough-forged*, Ebaucher
(Stm), *to trim*, Laver, parer.
(Tischl., Zimm.); *to equalize*,
shoot; Egaliser, égalir, re-
caler. | (Tuchm.); *to dress the
wrong side of the cloth*, Ap-
prêter l'envers | das Bohr-
loch — (Bgh.) *to trim*, Parer.
| nach der Grösse des Buchs
— (Bb); *to fit form*; Ra-
baissier (de carton). | Holz —;
to fit; Etriquer, triquer.
| Pferde —; *to break in*; Kom-
pre, dresser. | über die Seite
— (Buchsm); *to set, adjust by
the line*, Dresser au cordeau, à
l'arçon. | Schienen — (Wagn.);
*to bend tires, Courber les hau-
des* | Schirbel —, *to set the
blomary*; Ebaucher les loppins.
| Sosen —, *to finish by the
hand-hammer*, Dresser au mar-
teau | ein Stück Arbeit —,
berichten, berichtigen; *to
adjust, fit*, Ajuster, dresser,

façonner. | Thiere —; *to train*,
break in, enter, Dresser.
Abrichten der Maschinen-
theile n.; *Fitting, adjusting*,
Ajustage des pièces m. | —
(Schuhm.); *Finishing (fitting
and polishing) shoe-soles*; Dé-
forme f. | — der Büschung;
Dressing slopes; Dressement
de talus m.
Abrichter von Rennpferden
m., Breaker-in, trainer, En-
traîneur. | — von Windhun-
den; *Trainer of greyhounds*,
Leyteteur m.
Abrichtfeile, Münzfeile f.
(Münzw.); *Fine cut rasp*, Col-
fichet m.
Abrichthammer, Pritsch-
hammer m. (Schm.); *Large
dressing- or stretching-ham-
mer, planing-hammer*; Mar-
teau à dresser les barres, mar-
teau de parage m.
Abrichtpeitsche, lange — f.
(Sattl); *Long-whip, whip for
dressing horses*; Chambrière f.
Abrichtstab, Abrichtstock
m. (Hütt.); *Anvil to straighten
iron bars upon*; Enclume à
façonner f.
Abrichtung, Ausgleichung,
Vollendung f., Justiren
n.; *Adjusting, adjustment*,
Ajustage, façonnement m.
Abrichtwagen m.; *Break*;
*Voiture pour dresser les che-
vaux* f.
abriegeln (Bauw.); *to frame*,
fasten with a bolt or bar,
Entretoiser. | (Sehl); *to bolt*,
Serrer.
abrieseln (Maur.); *to drop*, Se
détacher en ruisselant.
abriesen, Holz —; *to sled
wood*; Descendre le bois en
traineau, schlitte.
abrinden, schälen; *to decor-
ticate, bark, pulp*; Décor-
tiquer. | abkorken, abpellen,
waldrechten (Forstw.); *to
bark, rough-hew, rind, peel*,
Découvrir les bois, écorcer.
| ringförmig — (Gartn.); *to
remove a ring of bark*, Bague.
Abrinden, Abschälen n., Ab-
rindung f.; *Decortication*,
barking, barking off, peeling,
Décorcation f., écorçage m.
abrinndig (Brod), Bread whose
crust is detached from the
crumb, Pain qui grince m.
abrinne s. Dachrinne.
abruppen (Bauk.); *to groin*,
rib, *to vaulting*; Orner une
voûte de nervures.
abrispen (Ackb.); *to fall out
of the panicles*; S'égrenier.
(Zimm); *to counter - lath*,
Contre-later.

Abriss s. Riss. | —, Umrisse
m. pl. (Bauk); *Rough sketch*,
outline; Ebauche, esquisse, pièce
de trait f. | kurzere —; Brief
summary, abstract, epitome;
Abrégé, précis m.
abritzen (Bgh.); *to discover
old workings*; Découvrir d'an-
ciens travaux.
Abrollspule, Laufspule f.
(Web.); *Loose cap, movable
pirn*, Cannette à déroner f.
abroschen, abschrägen (Bgh.),
Wegeh.; *to slope*; Taluter, dis-
poser en talus.
abröthen; *to lose the red
colour*; Lâcher la couleur
rouge.
abrücken, eine Leiter —;
to move off a ladder; Donner
du pied à une échelle. | die
Mühlwelle — (Müll.); *to dis-
place, remove the shaft*; Dé-
placer l'essieu pour désengre-
ner les roues. | dir Zeilen —
(Hdr.); *to begin with a new
line*, Faire un alinéa.
Abrückwelle, Ausruckwelle
f. (Masch.); *Disengaging-ar-
rion*, Arbre à désenlrayage m.
Abrund n.; Oval, Ovale m.
Abrundesein n. (Müll); *Tool
for rounding off millstones*,
Fer à régler m.
abrunden (Holdschm.); *to
gironny*; Gironner. | (Nadl.);
Heading, refilling; Arrondir.
| einen Aermel — (Schm.); *to
round off*; Evider. | die
Fingerspitzen der Hand-
schuhe —; *to round off*, Raf-
fler. | nach einer Lehre,
einem Model —; *to cut a
profile with a sweep*; Chan-
tourner | (Münzw.); *to adjust*,
size, Rechausser | die Ecken
der Kummte schon —
(Sattl); *to round well the
edges of collars*; Faire une
belle rondeur | (Zimm.); *to
round off*, Quarderonner, dô-
rarder en quart de rond.
Abrunden, Arrondiren, Wäl-
zen n., Rounding-off, Finish-
ing; Arrondissage m.
Abrundung f.; Débardement m. |
(Handsch.); *Rounding*; Raff-
lage m. | Piquer à la suite.
abrusen; *to trace with sand*,
abrubsten, abheben (Mühl-
stein); *to remove the upper
millstone*; Enlever la meule de
dessus. | ein Gerüst abbre-
chen, abschlagen; *to take
off, take down a scaffold*; Dé-
monter, ôter, défaire un écha-
faudage, ôter les échafauds, dé-
châtauder.
Abrüsten, Ausrüsten, Weg-

nehmen *n.*, Ausrüstung *f.* eines Leihbogens oder Bogengerüstes; *Striking or taking down a centre*, Décintrier, desseller les centres, décentrage, décentrement *m.*
 Abrüstung *f.*; *Unscaffolding*; Démontage *m.*
 Abrutschen *n.*, Abrutschung *f.*, Erdrutsch, Erdschlipf *m.*; *Slip, land-slip*; Eboulement *m.*
 absagen, die Felle — (Gerb.); *to besprinkle with unbolted meal*, Saupoudrier de blé dégrugé
 absagen, *to saw off*, Scier, receper, recouper, couper avec la scie. | das Holz quer durch, übers Hirn —, *to cross-cut wood, to saw wood across the grain*, Scier en travers, transversalement, contre le fil. | Föhle unter Wasser —, abholzen (Wasserb.); *to saw off piles under water*, Receper.
 Absagen *n.*; *Sawing off*, Sciage *m.* | — von Pfählen unter Wasser, *Sawing off piles under water*, Recouperment *m.*
 absanden; *to sand, gravel*, Schier.
 absatteln; *to unsaddle, take off the saddle*; Desseller. | (Zimm.) *s.* abfangen. | ein Packthier —, *to take off a pack-saddle*; Débâter.
 Absattellung, Absteifung *f.*, Stützgerüst zum Unterbauen *n.* (Zimm.); *Propping*, Echevalement *m.*
 Absatz *m.*, Ferse *f.*; *Heel*, Talon *m.* | — (Stufe); *Step*, Gradin *m.*, terrasse *f.* | —, Kesselstein, Pfannensteinherzug, Ansatz, Pfannenstein *m.*; *Sediment, furs, incrustation with pan-scales*, Incrustation *f.*, dépôt *m.* | — Verkauf, Vertrieb *m.*, Sale, Écoulement des marchandises *m.* | — Vertrieb, Verschleiss, Kleinhandel, Einzelverkauf *m.*; *Sale, retail*, Débit *m.* | —, Abtritt *m.* (Bib.) *Shambles*; Repos *m.* | — (fig.). *Changing the direction*; Retraction, changement de direction *m.* | — Abschnitt *m.*, neue Linie *f.* (Bib.); *Break, paragraph, period, section*; Alinéa *m.*, section *f.* | — Münzverfälschung, Entwerthung *f.* (Münzw.); *Diminution of value*; Décri, rabaissément *m.* | — (Schuhm.); *Heel*; Sous-bout *m.* | — (Wachsz.); *Sediment*; Boule *f.* | — schmelzen; *to melt the sediment*, Gießer la boule. | — zwischen dem breiten und spitzigen

Theil des Ambosses (Schm.); *Step between the wide and pointed ends of the anvil*, Embase de l'enclume *f.* | — einer Futtermauer (Bau.); *Settle*, Levé *m.* | guten — haben, *to have a brisk sale*, Trooper à s'écouler | linsenförmiger — (Messerschm.); *Lenticular shoulder*, Talon à lentille *m.* | — in der Mauerdicke (Bauw.); *Set off, offset, ret eat, lessening, stage*, Retraite, lame *f.*, recouperment *m.* | — im Mauergrund, *Steps made lengthways*, Redent de mur *m.* | raschen — haben, *to have a quick or brisk sale, to sell off well with the trade*, Être d'un écoulement rapide. — am Stiefel (Schuhm.); *Heel*, Talon *m.* | — des Talgs, Schmutz, Bodensatz *m.* (Licht); *Sediment of tallow*, Boule *f.* | — in der Treppe (Bauw.); *Landing-place, landing-stair, head*; Palier, repos *m.*
 Absatznähle *f.*, Absatzohrt *m.* (Schuhm.); *Pegging-awl*, Alène a talons
 Absatzdraht *m.* (Schuhm.); *Pitched thread*, Ligneul *m.*
 Absatzziegel im Bauernstyl *m.*, pl. (Bauk.); *Rusticated steps*; Appareil en gradins *m.*
 Absatzfass *n.* (Salzw.); *Settling-tub*, Berne *f.*
 Absatzfleck, Hinterfleck *m.* pl. (Schuhm.); *Heel-piece*, Bouts de talon *m.* pl., hausse *f.*
 Absatzholz (Schuhm.); *Wood used in making heels*; Bois à talon *m.*
 absätzig (Bauk.), Jutting, projecting, protruding, Ensaillie | (Bib.); *Intersected, intermixte*, Entrecoupé.
 absätziger Ort *m.* (Bib.); *Start, leap*, Déplacement d'un filon *m.*
 absätzige, zweiwüchsige Wolle; *Wool of bad texture*, Laine de texture inégale *f.*
 Absatzkalb *n.* (Ackb.); *Weaned calf*, Veau sevré *m.*
 Absatzkuchen *m.* (Schuhm.); *Chip of leather used for making heels*, Cur à talons *m.*
 Absatzleder *n.* (Schuhm.); *Heel-band*, Couche-point *m.*
 Absatzmacher, Absatzschneider *m.*, Heel-maker, Talonnier *m.*
 Absatzquelle *s.* Absatzweg.
 Absatzrundung *f.*, Absatzbogen *m.* (Schuhm.); *Rounding of the heel*, Arcade *f.*
 Absatzsäge, Pinnensäge, Säge mit Anschlag *f.*, Tenon-saw; Scie à araser, scie de

boisseller *f.*
 Absatzschuhe *m.* pl.; *Start-ups*; Souliers à talon *m.* pl
 Absatzspritze *f.*; *Intermittent pump*, Pompe à jet intermittent *f.*
 Absatzstift, Formstift, Schusternagel *m.*, *Hob-nail*, heel-peg, square pin, Cheville à talons *f.*, clou à botte, clou cordonnier *m.*
 Absatzstück *n.* (Schuhm.); *Stiffener*, Cambrillon *m.*
 Absatzweg, Markt *m.*, Absatzgebiet *n.*, Sale, market, mart, Débouché *m.*
 absatzweise; *At intervals, intermittently*; Par reprises, par intervalles. | Broche *f.*
 Absatzzwecke *f.*, Hob-nail; absaubern (Bib.) *s.* saubern. absaugen, saugeln (Gärt.) *to abactate*, Greffer en approche.
 Absäugung *f.*; *Ab lactation, grafting by approach, inarching*; Greffe en ou par approche, greffe caton *f.*
 absäumen (Zimm.); *to cut square*, Equarrir.
 abschaben, kratzen, schaben, ab-, aufkratzen; *Scraping, shaving*; Grater, racier, ratisser, ripier, écailler | (Bauk.); *to rasp*, Chapeler. | (Bib.); *to glean*, Grappiller | abhauten (Bleig.); *to scrape off the oxide*; Ecailler le plomb. | abkratzen, falzen, aasen, ab aasen, Hautscheeren (Gerb.); *to flesh out, scrape, shave, skive*; Echamer, ratisser, écolier, racier, drayer, raturer. | (Lederz.); *to scrape the leather*, Ratisser les veaux. | abgraten, den Bart, Grat wegnemen (St.); *to edge off, scrape off the burr*, Ebarber. | (Stm.); *to clean off*, Ebousiner. | mit dem Steine — (Weissg.); *to scrape hides with a slate*, Queuser.
 Abschaben *n.* (St.); *Edging off, scraping*, Ebarbage *m.*
 Abschaber *m.*; *Scraper, grater, raspator*, Racloir *m.*
 Abschabeln.; *Scrapings, shavings, parings, shreds*, Racure, ratisure *f.* | Abschneitzel *n.* (Bib.), Parings; Partion, parure *f.* | (Gerb.); *Shavings*; Echamer, drayure *f.* (Weissg.); *Refuse,avings of tawed hides*, Brochettes *f.* pl. | leizte — (Gerb.); *the last shavings*; Surpoint *m.*
 abschachteln, mit Schachtelhalp poliren; *to smooth, rub off, polish with shaving-grass*; Polir avec de la préte,

- präler. | — und reinigen (Vergold.); to polish and clean with shave-grass; Egrainer, égrener, repolir.
- abschachten (Bauw., Bgb.); to tub, line, plank, timber; Revêtir de charpente, couvrir.
- abschacken (Tauo); to shake off; Secouer.
- abschalten; to unhandle, unhast, Démancher.
- abschäften (Büchsm.); to dismount, unstock; Démonter.
- abschalen, Bruchsteine — aus dem Groben bearbeiten, das Verwitterte abhauen, glatt abrichten, hauen, putzen; to clean off, to hew off the weather-beaten parts of quarry-stones, to chisel off the soft part of stones, Ebousiner, ébousiner, emmiler, retondre.
- abschälen; to peel, hull; Peler.
- abschälen (Büchsm.); to decorticate, husk, Décortiquer. | Mandeln —; to blanch, Écaler. | sich — (Holz); to shell, S'écaler.
- Abschaler m.; Stripper, Décortiqueur m.
- abschälmen (Forstw.); to blaze, to mark by barking, Marquer pour la coupe, grifer.
- Abschalschäufel f. (Ackb.). Turf-cutter, paring-shovel; Ecobue f.
- Abschälung f.; Peeling, paring, blanching, Ecorage m. | — einer Pflanze; Barkung; Robelage m. | — des Ulers; Corrosion, Corrosion f.
- abschärfen; to sharpen; Affiler. | (Bb.); to pare; Parer. | eine zierliche Rundung geben (Feuerarb.); to gutter, hollow; Evider. | (Lederz.); to pare; Afficher, escarner.
- abschärfen, körnen, überfeilen (Schl., Schm.), to ease, humour, scarf, thin the edges of iron by hammer; Amorcer, ébiseler, chanfreiner. | (Schriftg.); to kern; Créner, écorner. | (Stm.); to thin, Démaigrir. | abziehen (Tischl.); to pare, Hognen. | die Kanten zuscharfen, abschärfen, nach den Kanten zu dünner abarbeiten, bekanten, abfasen, abkanten, abecken, verbrecken (Tischl., Zimm.); to chamfer, drill conically, sharpen, give a bevel, cut an edge in a basting; Ebiseler, ébiseler, chanfreiner, tailler en chanfrein, effiler, délarer, écorner, démaigrir, adoucir. | (Zimm.) to jack, Doler.
- Abscharfer, Signaturenausstosser m. (Schriftg.), Kerner;
- Créneur m.
- Abschärfmesser, Beschneide-, Schärfmesser n. (Bb.); Paring-knife, edge-tool; Paroir, couteau à parer, à doler m.
- Abscharricht, Abscharre n., Shavings, scrapings, shreds, Ratisserie f.
- abschatten (Stoffe); to shade; Nuer. | (Zeichn.); to shadow, Ombrer. | stufenweise —; to shade, shadow, tint, Dégrader.
- Abschattung f., Schattenriss m., Silhouette, sciography; Silhouette f. | — Schattierung, Abstufung, Schummerung f. (Farb.); Tint, shade; Nuance f.
- abschätzen; to estimate, value; Evaluer, estimer.
- abschauern; to partition-wall; Cloisonner.
- Abschaum m.; Scum, dross; Ecume, crasse f.
- abschaumen. to skim; Öter l'écume. | (Chem.); to skim, scum, take off the scum, despumate; Écumer, despumer. | (Farb.); to skim, scum; Despumer. | (Glash.); to skim; Écrémer. | (Schriftg.); to purify, Écrémer. | abschleimen (Zuckers.); to remove froth, skim; Écumer, purifier, lever les écumes, émousser. | das Unreine — das Rauhe vom Guss abstoßen, wegnehmen, die Lötharbeit reinigen (Gieß.); to clean, wash; Décrasser, épailer.
- Abschäumen n. (Bgb.); Skimming, scumming, removing the scum, Écrémage m. | — Abstreichen n. (Bleig.), Skimming, skimming; Écumeage m. | — (Glash.); Skimming, Scramaison f.
- Abschaumklinge f. (Spiegel-m.); Skim-blade; Sabre m.
- Abschaumlöffel m.; Skimming-spoon, Cuiller à écumer f. | (Salzw.); Skimmer; Angelot m.
- Abschäumsieb n. (Pap.); Skimming-sieve; Ecumette f.
- Abschäumung f. (Bleig.); Skimming; Écumeage m. | — Entschäumen n. (Chem.); Despumation, Despumption f. | — (Glash.); Skimming; Écrémage m.
- abscheeren; to shear; Tondre.
- Abscheerung f. (Mech.); Shearing; Cisaillement m. | — (Schafe); Shearing; Tonte f.
- abscheiden; to part, to separate; Séparer. | (Bgb.) s. abkehren. | (Hütt.); to refine; Affiner.
- Abschenke f., Refreshment-
- Abscheuern n. (Schl., Zinn-); Scouring; Ecorage m.
- abschieben, (vom Vieh); to lose the milk-teeth; Perdre les dents de lait.
- abschiefern, to scale off, S'exfolier. | (Bgb.); to split, peel; Enlever par feuilles, par lames.
- abschiefernd; Exfoliating; Exfoliatif.
- abschieuen s. markscheiden. | (Bgb.); to dial, survey underground, measure out a mine; Lever une mine, arpenter, mesurer. | (Eisenb.); to take off the rails, Enlever les rails. | (Wagn.); to tire, shoe; Bänder. | Räder —, abschlagern; to unshoe, unrim, unbind wheels, remove the tires; Démonter les bandages.
- Abschieuer s. Markscheider.
- abschiessen, verbleichen (Chem.); to turn grey, Griser. | die Farbe verlieren, sich entfarben, verschossen (Farb.); to lose the colour, come off, turn grey; Se déteindre, se décharger, griser. | Bohrlöcher —, wegtun (Bgb.); to blast mines; Mettre le feu à la mine. | sich abtragen, fadenscheinig werden (Tuchm.); to change, fade, become threadbare; Se décharger.
- Abschiessvogel m.; Popitjay, show-jowl; Pagagai m.
- abschiften (Zimm.); to frame jack-rafters; Assembler les empanons.
- abschildern; to draw, paint, depict, picture, represent, portray, describe; Dépeindre, faire la description.
- abschirren, aus-, losschirren; to unharness, ungear; Déharnacher.
- abschlachten (Fl.); to slaughter, slay, butcher, kill; Tuer. | ein Schwein —; to stick a pig; Saigner un cochon.
- abschlacken; to scum, to take off the slugs; Ôter les scories, la crasse, scorifier.
- Abschlag m.; Fall, outlet, vent; Décharge f. | — (Ackb.) s. Abrechling. | — (Bauw.); Offret, retreat; Retraite f., recoupement m. | — Mutter, Matrice, Mater, Gussmutter f. (Bdr.); Matrice, matrice; Matrice f. | — Wasserabschlag, Überfall m., Seitenwehr, Schutzbret n. (Müll.); Overfall of a mill dam-weep, weir; Dersoir, abattoir m., décharge f. | — Prägstock m., Prägen, Untergesenk n., Stanze f. (Münzw.); Matrice, coinier's

block, die; Matrice f., coin, carré m. — (Schriftg.); *Set of matrices for founding type, Frappe f.* — (Zimm.); *Plank-partition, Cloison en planches f.*
Abschlagseisen *n.*; *Wrought iron, Fer forgé m.* —, Schneideisen *n.* (Schfbr.); *Plane-iron, Doleau, rabattoir m.*
abschlagen, einen Bach —; *to turn off, Lâcher les eaux d'un ruisseau.* (Bauw.); *to unscaffold, Déchafauder.* (Ubg.); *to drain, Détourner les eaux.* | *s. abschroten.* (Gless.); *to stop the casting, Arrêter la coulée.* | (Kochk.) *s. abquirren.* | (Köhl.); *to cover the mound; Achever de couvrir la pile à charbon.* | (Wasserb.); *to let out; Saigner.* | *dunnen, schlârfen, schârfer behauen, zuscharfen* (Zimm.); *to thin, beard, lessen, Dégraisser, maigrir, démaigrir, amincir, délarer, chanfreiner.* | *die Ballen — (Bdr.), to knock off the balls, Démonte les balles.* | *das Format — (Bdr.), to unlock, unteiler the form, Dégager, desserrer les garnitures.* | *eine Presse —; to break down a press, Démôter la presse.* | *die Schlacken — (Glash.), to beat off the slag; Dégager.* | *die Farbe — (Tuchm.); to tear, Tirer la couleur sur le drap du châsis.* | *Putz — (Maur.); to beat off, Décroûper.* | *den vorragenden Theil —; to remove the projecting part, Bûcher une pierre.* | *den Mûhlgraben — (Mûll); to shut out the water from the mill-stream, to stop the flood-gates, Vanillier, arrêter par une vanne.* | *Nisse —; to knock down with a stick, Gauler.* | *ein Schloss —; to un-nail a lock; Lever une serrure.* | *ein Zelt —, abzeltet; to strike a tent; Replier une tente.*
Abschlagenn. (Eicheln); *Knocking off; Abatture f.* — (Nüsse); *Knocking down with a stick; Gaulage m.* — (Sp.); *Backing-off, Détournage, dépointage m.*
Abschlagwisch *m.* (Salzw.); *Wasp used in cleansing the salt-pans; Torchon m.* —, Zapfenstück *n.* (Uhrm.); *L'ap-pice; Bouchon m.*
Abschlagfluder *n.* (Mûll.); *Lout, Lanterne f.*
Abschlagschneifel *f.* (Gless.); *Shovel; Pelle f.*
Abschlagseisen *n.*; *Wrought iron; Fer battu ou forgé m.* —; *Plane-iron; Rabattoir, do-leau m.*

Abschlagsgraben *n.* (Ubg.); *Ditch to carry off the superfluous water; Rigole f.*
abschlâmmen; *to clear out the mud, Débourber.* | *baggern, ausräumen* (Wasserb.); *to cleanse, clear, clean, Dégorgier, débourber, curer.* | *sich —; to clear, cleanse, Se dégorger.* | *Erze, Thon —; to wash; Laver.* | *Fische —; to soak, water, Tremper.*
Abschleifen *n.*; *Grinding-tool, Rouet simple m.* —; *Grinding — iron, Fer à a-filer m.*
abschleifen; *to grind, whet; Aiguiser, repasser, émouler.* | *to smooth, furbish, Frotter, débrutir, dégrossir, ébaucher.* | *to make opaque, frost, Dêpolir, égriser.* | (Messerschm.); *to take off by grinding, User.* | (Schriftg.); *to finish type, Apprêter les caractères* | *Diamanten —; to rough-grind, Egriser.* | *das Grôbste vom Glase — (Glash.), Roughing, first polish, Débrutir.* | *die Klinge —; to unrust, Dérouiller.* | *einen Gypsestrich — (Maur.); to rub a lime-floor, Frotter une aire en plâtre.* | *eine Kupferplatte — (St.); to furbish up a copper-plate; Blanchir.*
Abschleifen *n.* (Juw.); *Rough-grinding, Egrissage m.* — *der Nadelspitze (Nadl.), Roughing; Ebauchage m.*
Abschleiferin *f.* (Schriftg.); *Glider, slider of letters, Frotteuse f.*
Abschleissel *n.*; *Grindings, wheelswarf; Moulee, terre d'émouleur, matière cimolée f.*
abschleimen (Zuckers.); *to clarify, Claircer*
Abschleimung *f.* (Zuckers.); *Eclaircissement, Purification f.*
abschlichten (Gerh.); *to cleanse with the sleeking-knife; Parer.* | (Gless.); *to blacken, Noircir.* | (Glash.); *to smooth; Affleurer.* | (Schm.); *to planish, Planer.* | (Stm.) *to clean off, Retondre.* | *einmen, gleichen, über-schlichten, schlichten, glat-ten, glatt hobeln* (Tischl., Zimm.); *to planish, smooth, plane, clean, finish off, Planer, replanir.* | (Tûchm.); *to prime, Imprimer.* | *von aussen — (Wechh.); to plane outside; Planer au dehors.*
Abschlichthammer *m.*; *Planishing-hammer, Marteau à planer, à dresser m.*
abschliessen; *to shut off, out; to intercept.* | *den Dampf —,*

to shut off steam, Couper la vapeur. | *ein Gewölbe — (Bauk.); to close a vault, Fermer une voûte* | *ein Schloss — (Schl.); to shut, lock, Dé-tendre le ressort d'une serrure.*
Abschlipper *m.* (Ubg.); *Pit-man; Rascoyeur m.*
abschlitten (Ubg.) *s. schlitzen.* | (Stm.) *s. abschroten.*
abschmalern; *to narrow, shrink, Rétrécir.* | *meisen.*
abschmatzen (Forstw.) *s. abschmecken* (Chem.); *to neu-tralize; Neutraliser.* | (Fârb.); *to mix; Mêler.* | *dem Weine das Alter —; to judge of age by tasting; Reconnaître l'âge du vin par le goût.*
abschmelzen (Hutt.); *to part; Séparer.* | (Glessapfen) —; *to melt off the superfluous metal, Epiler.*
Abschmelzung, Schmelzung, Giessung *f.*; *Schmelzen, Giessen n., Smelting, fusion, melting, Fonte, fusion f.* — *Niedererkämpfung f.* (Chem.); *Subaction; Départ m.*
abschmiegen; *to slope; Blaiser.*
abschmierern; *to grease, Graisser.*
abschmuzen, durchschlagen, unsauber abziehen, sudeln (Bdr.); *to maculate, macule, cloud, blot (of fresh letter — press), Mâchurer.* | *durchschlagen, schmitzen, brâhlen, sich unsauber abziehen* (Bdr.); *to cloud, blot, maculate, macule, machle, lose the ink, give a soiled impression; Maculer, lâcher l'encre.*
abschnappen (Feder); *to snap; Se détendre.* | (Flinte); *to go off, Se débânder.* | (Schloss); *to shut, lock, Fermer à clef, détendre le ressort de la serrure*
abschneideln, abschneiteln (Gartn.); *to prune, trim, lop; Élaguer, émonder.*
Abschneidemaschine, Schneidemaschine *f.*; *Cutting-machine, breaking-machine, flax-breaker; Coupeuse, machine à couper ou à briser le lin avant le filage f.*
abschneiden; *to cut off; Couper.* | *to cut off, Couper (en détachant).* | *to cut off, Interceptor, couper (en interceptant).* | (Hb.); *to cut off, Couper les feuilles de papier.* | (Tuchm.); *to settle accounts (by comparing the tallies), Régler par tailles.* | *Blätter vom Schulfrohn — (Fisch.); to remove the leaves from*

- reeds, Plumer un roseau. | Blätterknospen — (Gärtn.); to remove leaf-buds, Ehou- queter. | Holz quer —; to cut across, crossways (wood). Recoper. | die Klunker- wolfe —; to dag sheep, Couper la laine-cuisse. | oben flach —; to cut or lop the tops of trees even; Couronner un arbre. | die Ohren am Fell — (Gerb.); to cut off the ears; Chaponner. | ein Muster in Papier —; to cut patterns in paper, Couper des patrons. | schrag —; to bevel, basit; Tailleur en biseau. | den Schwanz —; to dock a horse, Courtauder. | sich —, absetzen, abstossen (Bgh.); to be crossed, end suddenly, Se couper. | mit einer kleinen Sichel —; to cut with a small sickle; Saper. | die Spitzen an einem Kalbfelle — (Gerb.); to cut off the ends of calfskins near the ears and tail; Esoger. | die Stöcke auf einem Schläge dicht über der Erde — (Forstw.); to cut trees close to the soil, Régaler une coupe. | einen Zweig bis zum Ast — (Gärtn.); to cut off the bough entirely, Couper au gros. | einen Zweig nahe am Stamme — (Gärtn.); to cut near the stem, Avaler, abasser. | die dünnen Zweige —; to cut the dead twigs, Ergoter. | die geilen Zweige —; to lop useless twigs; Gourmander.
- Abschneiden n. (Gärtn.); Dis- budding; Lbourgeonnage m. | — des Damples (Dpfm.); Shutting-off steam; Occlusion f. | gerades — (Eisenb.); Perpendicular cutting, Af- franchissement des rails, coupe, ajustage m. | — der losen Enden am Einschlag (Web.); Removing the loose ends of wools, Découpage m. | — der Enden der Ketten- fäden, Putzen n. | Clipping of the warp-ends, Remontage m.
- Abschneider m. | Châtel; Ci- seau m. | — (Sehn.); Cutter; Coupeur m.
- Abschneideschere f., Cut- ting-press, Découpoir m. | (Glash.); Cutting-shears, scissors; Ciseaux m. pl.
- Abschneidwinkel m., Ab- schneiden-, Abschmitt-, Schnittlinie f. (Bdr.), Token, cutting-line; Marque à cou- per f.
- abschnellen, abbrechen, schnappen (Mech.); to fly
- back, unbend itself, spring off, snap, Se débânder, se rompre, Abschnippel n. (Tuchm.); Wool-cuttings; Rogures de la laine f. pl.
- Abschnitt, Bogenschnitt m., Segment n.; Segment, Segment m. | —, Abtheilung f.; Section, paragraph, part, book, division, chapter; Section f. | — (Bgh.); Crossing, Coupe f. | — (Bh.); Supple- mentary eight pages in duodecimo, Ecart m. | —, Ort- schicht f. (Dachd.); Border, stakes in the gutter; Tranchis m., bordure f. | — (Münzw.); Exergue; Exergue f. | —, Beisatz m.; Addition; Alliage m. | — (Sehn.); Shreds of cloth, Ren- taille d'étoffe f. | —, Abfall m. (Tschl.); Batement, Déchet m. | —, Abfall, Verschnitt, Abrum m., Späne f. (Zimm.); Batement, waste, cutting, scannings, Bois de refend, coupran, déchet m., cosse f. | — im Buch; Section, paragraph, part, division, chapter, book; Chapitre, titre, article m., partie f. | — im Muster; Pattern cut out; Patron découpé m. | —, der nöthige Zeug zu einem Kleide (Naht), Cloth cut for a garment, Levée f.
- Abschnittling m. (Gärtn.); Clipping; Tenture f.
- Abschnittlinie (Bdr.) s. Ab- schneidwinkel.
- Abschnittszeichen n., Para- graph, § m.; Section, Para- graphe m.
- Abschnittzel n., Piece cut off, Rogure, retaille f. | —, Lederabfälle m. pl., Leimle- der n. | Parings of shn for glue; Effilure f. | — (Bauk); Chip, splinter, Tringle f. | —, Beschneidseil n., Abfall m. (Bh.); Cuttings, leavings, par- ing, Rogure f. | —, Münz- gekratz n., Münzkrätze f. (Münzw.); Clippings, shear- ings (of coins), sizer, Cisaille f. | — von Blech; Clippings; Frisons m. pl. | — von Holz; Chips, shavings, copeaux m. pl. | — von Thonpfleien; Par- ings of clay-pipes, Sérâbe f. | — von einem Zeuge; Chips of stuff, Retaille d'étoffe f.
- abschnittzeln, abschnitzen; to cut off, pare; Enlever en taillant. | verkleinern; to lessen with a plane; Chapoter. | to carve, sculptura; Dé- couper, sculpter
- kohlen, abkreiden, ab- leinen, abrollen, abru- ssen, abschwärzen, schäu- ren, mit der Schnur ab- messen; to line, line out, lash, twitch, strap, lay out by the line, mark with a line, brace a line; Cingler, tringler, aligner, battre une ligne, mar- quer au cordeau. | ausschnü- ren, die Schnüre los ma- chen, abnehmen, abbinden (Bh.); to untie, Défonetter. | (Maur.); to chalk a line, Li- guer. | mit einer Kreide- schnur eine Linie schlagen (Mech.); to line; Marquer la corde. | den Schnurschlag machen (Zimm.); to line, En- ligner le bois
- abschocken; to number by three scores, to count by six- ties; Compter par soixantaines.
- Abschupplerste f. (Br.); Empty barley; Orge gâée, vide f. | Ischlag.
- Abschräge (Bauk.) s. Wasser- abs. | hängen, abhalden; to slope, baisser, taluter. | schräg oder über Hirn sägen, be- leinen, abschneiden; to cross-cut, cut diagonally, Pé- billarder, | ablassen, zuschar- fen, ablaufen lassen, ab- schärfen, schräg bestossen, brechen (Zimm.); to taper, chanfer, slope, rabbet, bevel, cut cantles, Chanfreiner, chan- freindre, tailler en chan- frein.
- Abschrägung, abgestosene Kante, Schräge, Schräg- fläche, Schrägkante, Ab- fassung, Fase, Zuscharfung, Einziehung f. (Zimm); Chanfer, taper; Chanfrein m. | — des Bodens; Sloping; Talutage m. | —, Abrunden, Abstossen, Abschärfen der Kanten; Chanfering, dia- gonal cut of the steps of stair- cases, splaying the angles; Déclardement, débârdement m. | — der unteren Spinnren- zapfen (Zimm.); Chanfering of the lower rafters; Dé- guelement m.
- abschrämen (Bgh.); to curve, hew the trenches; Entailer les couches.
- abschrauben, losschrauben, to screw off, Défaire les vis, dévisser. | das Radenstück aus dem Laufe — (Muschm.); to unbrench; Décalsor.
- abschrecken (Hutt.); to chill, Tremper, rafraichir, étonner. | eine Salpêtrflauge —; to cool a lye of nitre; Rafraichir une cuite.

Abschrecken *n.* *Cracking, sudden cooling, Etonnement* *m.*
abschroppen, **abschroppen**, **abschruppen** (Tischl.); *to jack, jack down; Corroyer, dégrossir avec la demi-varlope.*
Abschrot *m.* (Schm.); *Cutter, hack-iron; Tranche f.*
Abschrote *f.* (Bildh.); *Great chisel, Ebauchoir m.* | (Schl.); *Red chisel, hot chisel, Ciseau à chaud, ébarboir m., tranche à chaud f.* | — *Schilleiste, Kante, Leiste, Egge f.* | *Abschrot n.*, Ende, Sahlbänd *n.* (Web); *Ende, Sahlbänd n.* (Web); *Seilage, last, selvdage, Laière, cordeleine f., cordon m.*
abschroten, **fugen**, **schneiden**, *to saw off with a large double saw, cut, Scier, couper.* | *to saw off, trim; Rogner.* | *to dismount by parbuckle, Descendre à la trévisse, encaver ou descendre sur un poulain* | *ablahen*, **abschlagen** (Bgh.); *to cut by chisels. Couper à coups de ciseaux.* | (Brunnen); *to turn off a well, Détourner le cours d'une source.* | (Müll.); *to bruise, rough-grind, Égruger.* | (Mühzw.); *to take off the ridge of a corn, Couper, tailler les flans.* | (Nadl.); *to clip, Rogner.* | (Schl.); *to chop off, Trancher.* | (Stm); *to chop off, Habacher.*
Abschroter *m.* (Schl.); *Priming-iron, Tranche f.* | — *Rudertheilstempel m.* | *Hingecutter; Ciseau à couper les fiches m.*
Abschrotmeissel, **Schrotmeissel** *m.*, **Satzzeisen** *n.* (Schm.); *Chisel for hot working, hot chisel, red chisel; Ciseau à chaud m., tranche f.*
Abschrotmühle *f.*; *Kühlungsmühl, Moulin à égruger m.*
abschruppen, **abschroten**, aus dem Grubsten hobeln; *to chip off the rough; Dégrossir avec une demi-varlope, décroûter.* | *flures f. pl.*
Abschub *m.*, **Parings**, **Ecal-**
abschuppung des überhitzten Eisens *f.*; *Buttleness, Chauffure f.* | — *des Lackes; Scaling; Craquelure f.*
Abschurf *f.*, **shearung**; *Tonte f.*
abschurfen (Bgh.); *to smooth, Rattser, racier.*
abschürzen, **den Heerd** —; *to set a chimney-pier; Garnir d'un manteau, (ein Kleid —) to unuck, Dérousser.*
Abschluss *m.*, **Flow**, **fall**, **Pente**, **chute** *f.*, **versaut** *m.* | — **Verschuss** *m.* (Farb.); *Fading, degradation, altera-*

tion of colours; Dégredation des couleurs, altération, décoloration f. | — **Abfall**, **Sturz** *m.* (Wasserb.); *Discharge, fall, Chute, décharge, rampe f.*
Abschussdecke *f.* (Müll.); *Sur-face of a weir, Rampe f.*
abschussig, **abhängig**, **steil**, **jahle**, **schroff**, **Sloping**, **bending**, **shelving**, **steep**, **aslope**, **inclined**, **creeping**, **declivious**, **Escarpe**, **incliné**, **en pente**, **en talus**, **penchant**, **rampant**. | (Forstw.) *s.* **abholzig**.
abschussiges **Gewölbe** *n.* (Bauk.); *Rising barrel-vault; Descents f.*
abschüssig **machen**; *to give a slope, Damer.*
Abschüssigkeit, **geneigte**, **gesenkte** **Stellung** **oder** **Lage** *f.*; *Declivity, Déclivité, plongée f.*
Abschusslage *f.* (Wasserb.); *Lowest row of fascines, Premier lit de saucissons m.*
Abschuttsel *n.* (Forstw.); *Windfall, Chablis m.*
abschutzen, **die Schutzen** **umstellen**, **to stop the flood-gates**, **Mettre les vannes, vantiller.** | (Bgh.); *to stop; Arrêter.* | (Müll.); *to suspend the action of, bellows; Suspendre le mouvement des soufflets.* | (Wasserb.); *to dam up, stop by a flood-gate, Vantiller, lever les vannes.* | *fyer, Arrêt m.*
Abschützer *m.* (Masch.); *Stop-*
abschutzung, **Anschützung** *f.* (Wasserb.); *Stopping and opening the flood-gates, Van-nage m.*
abschwappen, **die Form** —, **abspülen**, **waschen** (Bdr.); *to wash the form, Laver la forme*
abschwärmen (Bienenzucht); *to swarm for the last time; Prendre l'essor.*
abschwärzen, **ab-**, **los-hauen** (Bgh.); *to cut, Tailler.* | (Zimm.); *to cut the slabs, edge the timber, Scier, couper, ôter les flaches, déflacher.*
abschwärzen, **to blacken**, **Noir-cir.** | *to lose the black colour; Lâcher la couleur noire.*
abschweben, **abspülen** (Bdr.); *to wash, Laver un plan, nettoyer, décroûser.*
abschwefeln, *to impregnate with sulphur, sulphur well, Soufre, ensouffrer* | *to desulphurate, Dessouffrer.*
abschweilen (Tischl., Zimm.); *to scullip, cut into a bend, Echauerer.* | *to pare, dress, l'harber* | *ablaugen, aussie-*
den (Seidenz.); *to ungum;*

Décruiser. | (Wasche) *s.* **abschweimen**.
Abschweilen, **Auskochen** *n.*, **Abschweifung** *f.* (Seidenz.); *Ungumming (cocoons, silk); Décruissage, décroûsement, décroûsage m.*
Abschweifrolle *f.* (Sp.); *Warping-spool, Bobine à ourdir, sepoile f.*
abschweissen, *to unweld; Dessouder* | *to hammer red-hot iron; Souder le fer.*
abschweilen; *to burn by a slow fire, Calciner le charbon*
abschwellen; *to fit sills, thresholds, Garnir de seuils, abschwemmen; to wash away, Dégrayer.* | (Farb.); *to take out superfluous liquid, Dégorger.* | (Gerb.); *to rinse the skins previous to putting them into the tan-pit, Dégorger, floter les peaux.* | *ausschweimen* (Wasche); *to cleanse and beat (linen); Aigayer, guër.*
Abschwemmen, **Ausspülen**, **Abseifen**, **Abspülen**, **Spülen** *n.* (Farb.); *Rinsing, cleansing, scouring, Dégorgeage, dégorgement, flottage, bousage m.*
Abschwemmung *f.*, **Scour**, **the self-cleaning action of a sewer**, **Flottage**, **dégorgement** *m.* | — **und Anschwemmung** des Bodens, **Attraction**, **Attrissement** *m.*, **laisses** *f. pl.* | — (Topf.), **Diluting**, **Délavage** des matières céramiques *m.*
abschwenden, **schwenden** (Ackh); *to unsod, unclod, burn-hat, denshire, Brûler les terres, écobuer.* | (Forstw.) *s.* **aböden**.
Abschwenden, **Abschälen** und **Verbrennen** des Rasens *n.*, **Burn-baiting**, **burning the couch-grass, denshiring**, **Ecobuage**, **brûlage** *m.*
abschwenken, **mit dem Lenksel**, **der Schwenk-leine** — (Bauw.); *to guide, Guider.* | (Schiffbrücke); *to with-draw by swinging, Replier par conversion*
abschwinden; *to shrink, Se retraire, s'amaigrir, décroître.*
abschwingen (Flachs); *to clear by shaking, Echanvier, escousser la filasse.* | (Getreide); *to winnow oats, Vanner, venter.*
abschwitzen (Gerb.); *to heat; Mettre en échauffe.* | (Kochk.); *to roast or bake meat in fat or butter, Faire sauter*
Abschwitzen *n.* (Gerb.); *Piling, heaping the hides, Travail à la jussé, à l'échauffe m.*
Abscisse *f.*, **Abcissa**, **abscissa**, **Abcisse** *f.*

Absehen, Korn n. (Büchsm.) *Night, disparat*; Visière f. | —, Sehen (Instr.); *Night*; Lumière f. | — einer Blei-, Wasser-, Wäge-, *Eye-piece*; Voyant m. | bewegliches — eines Höhenmessers, *Slide-vane*; Marteau m. | — eines Diopterlineals, Diopter n., *Pinule, vane, sight-vane*; Pinnule f. | das hintere —; *Back-sight*; Arrière-coup m. | das hintere —, Visir, Klappvisir n., Stosel (einer Buchse) m.; *Back-sight, folding-sight, leaf-sight, breech-sight, elevating back-sight*; Visière à charnière, à clapet, mobile, visière à coulisses, hausse-visière f. | das vordere —, Korn n., Mücke f.; *Muzzle-sight, front-sight, guidon, aim*; Guidon, point de mire, bouton m., mire f.

Abseher m., Visir, hintere Absehen n.; *Night, back-sight*, Visière f.

Abseileine f., Sehstrahl m.; *Visual ray*, Rayon visuel m.

Abseichkupe f., Stellbotich in den Indigohütten m.; *Setting-vat, lat used for indigo dyeing*; Bassinet, diablion, diablion, reposoir m.

abseifen; *to clean with soap*; Savonner | *to wash out the soap, scour*; Dégorgier.

abseigern, ablothen, absenkeln (Bgh.); *to plumb, measure the depth of pits by the plumb-line*; Aplomber, déterminer la profondeur des puits perpendiculaires au moyen du fil à plomb. | *to measure the depth*; Mesurer la profondeur. | senkrecht bohren, *to bore in a perpendicular line, sink a shaft*; Creuser perpendiculairement | (Hütt.) *to liquate*; Liquater.

Abseigerschnur, Loth-, Senkelschnur f., Senkelfaden m. (Bgh.) *Plumb-line*, Corde à plomb f., fil du plomb m.

Abseichkupe f. (Farb.) s. Abseichkupe. | clarifier.

abseihen, *to filter*; Filtrer, abseihen (Bgh.) *to wear out ropes*; User les cordes.

Abseitef., *Wing, aisle*; Bas-côté m. | —, Neben-, Seitenschiff n.; *Side-aisle, low aisle, low side*; Nef latérale, basse, petite nef, contre-allée f., collatérale, bas-côté m. | —, Längseite des Daches; *Pane, long pane of a roof*; Pan, long-pan m. | — eines Gebäudes; *Back-sight*; Face postérieure f. | — (Münzw.); *Reverse*; Revers m.

Absender, Eil-, Abfertiger m. *Sender, despatcher*; Expéditeur, expéditionnaire m.

Absengen des Ungeziefers (Ackh.) n.; *Singeing off vermin*; Coulage m.

absenkeln s. abseigern.

absenkeln (Bgh.) s. abteufen. (Gartn.); *to lay*; Marcotter. (Weinb.); *to lay*; Provigner, marcotter; | sich — (Bauk.); *to lessen*; S'amortir.

Absenker, Ahlger m., Senkreis n. (Gartn.); *Layer*; Couchis m. | (Weinb.); *Layer*; Provin m.; durch — vermehrbare, *that may be multiplied by layers*, Provignable. | Vermehrung durch —; *Arcaution*; *Reproduction propagatoire* f.

Absenkung f. (Bgh.) s. Abteufung | (Gartn.); *Laying, setting*, Marcottage m. | (Weinb.); *Laying*; *Provignement* m. | — durch Stecklinge (Gartn.); *Laying shoots, actions*, Bouture f.

abssetzen (den Gang) (Bgh.); *to take another bearing, losing its direction, failing of the vein*; Changer, prendre une autre direction. | ein Stück vom Gestein — (Bgh.); *to cut off*; Abottré. | (Bgh.) s. sich abscheiden | einen Bogen — (Bdr.); *to finish composing*, Achever | ein Manuscript —; *to compose*; Composer. | (Gartn.); *to lop*; Étêter, écorer. | die Schlacken — (Hütt.); *to scorify*, Scoriger. | (Mal.); *to edge*; Border. | (Maur.); *to set off*; Retraire, recouper. | (Münzw.); *to call in*; Ratisser. | (Scheer.); *to apply the wool with the brush*; Brosier. | (Schm.); *to offset*; Ménager | abbrechen (St.); *to break off*; Briser, quitter. | (Tel.); *to interrupt*, interrompre. | (Tischl.); *to offset*, Arraser (Tuchm.); *to brush down*; Brosier | ausnehmen, Muster ausnehmen (Web.); *Designing*, Mettre en carte, mise en carte f. | nach dem Muster —; *to make patterns from a design*; Faire des patrons d'après un dessin. | nach dem Stoffe —; *to make patterns from a fabric*; Faire des patrons d'après une étoffe.

Absetzen einer Mauer, Mauerrecht n.; *Off-set, set-off*, Recouplement d'un mur m., retraite f.

Absetzferkel n. (Ackh.); *Pig weaned between the 5th and 7th week*; Cochon sevré m.

Absetzfohlen n. (Ackh.); *Pai weaned in the 17th week*; Poulin sevré m.

Absetzkalb n. (Ackh.); *Calf weaned between the 4th and 6th week*; Veau sevré m.

Absetzlamme n. (Ackh.); *Lamb weaned in the 8th week*; Agneau sevré m.

Absetzsäge, Pinnen-, Zapfensäge, Säge mit Anschlag f.; *Pinn-saw, Scie à araser, scie de bois-sawier f* | doppelte —, doppelte Zapfenbrustsäge; *Double tron-saw, Double scie à araser*.

Absetztisch ein Röhren von Gasretorten n. pl. (Gasf.); *Stals*; Creux, Rétons n. pl., cuvettes f. pl.

Absetztisch, Scheertisch m. (Tuchm.); *Shearing-table*; Table à tondre f.

Absetzung (eines Bogens) f. (Bdr.); *Composition*; *Composition f.* | — (Tel.); *Interruption*; Interruption f.

absicheln (Ackh.); *to cut with a sickle*; Fauciller.

absichern, langsam abfließen, abtropfen; *to flow gently, run down, drop, trickle*, Découler.

absidenormig (Bauk.); *In the shape of an apse*; Absidal.

absiechen (Müll) *to sift, sasser*

absieden (Bgh.); *to dissolve salt, dissoudre le sel*. | abkochen, abbrauen, auflösen lassen, verwällen (Kochk.); *to boil off, scald off*; Blanchir.

absinken s. abteufen.

absintern, durchschwitzen (Bgh.); *to leak, exsuder*, Filtrer, suinter.

absitzzen; *to slip*; Glisser. | — lassen (Bauw.); *to let subside*, Laisser dévier.

absocken, absackern, absozgen (Bgh., Salzw.); *to trickle down*; Dépouiller, s'égoutter.

absohlen (Bgh.); *to wear out*; User.

Absold m., Laufgeld n.; *the last wages paid to a person discharged from service*; Reste du salaire dû à l'ouvrier renvoyé m.

absolden; *to pay off, pay a servant and discharge him*; Salarier et congédier.

absolut, rein (Chem.); *Absolute*; Absolu.

absolute Höhe (Phys.); *Absolute altitude*; Hauteur au-dessus du niveau de la mer, altitude f. | — Leere; *Absolute vacuum*; Vide parfait m. | absonnen n. (Holz); *to season*; Exposer au soleil.

Absondeler m. (Müll.). *Shaking-stone*, *Tamis-secouer m.*
absondern, rohe Bestandtheile — (Chem.), *to distil roughly, discharge the rough ingredients*, *démétalliser*.

Absonderung der Gesteine *f.* (Bgb.); *Cleavage*, *jointed structure*, Division des roches *f.* | kugelförmige —; *Globulous joints*, Division globulaire *f.* | massige —; *Massy joints*; Division massive *f.* | plattenförmige —, *Lamelliform joints*, Division lamelliforme; *prismatische*, stengelige —; *Prismatical joints*, Division prismatique *f.* | pleiler-, stengel-, säulenförmige —; *Columnar joints*, Division en colonnes *f.* | schalige — *Flag-joints*, Division en plaques *f.* | wulstige und knollige —; *Bloated joints*; Division bouffie *f.* | zerklüftete —; *Fissured joints*; Division par fissures *f.*

Absonderungsflachse *f.* (Bgb.); *Fracture, breakage, Cassure f.*

Absonderungsstücke n. pl (Bgb.); *Joints*, *Picures f. pl.*

absonnig, nördlich; *Protected from the sun*; A l'abri des rayons du soleil

abspalten; *to cleave, split off*; Fendre. | **absplütern**; *to come off in splinters*, Tomber en éclats

abspannen, abschildern; *to unshingle, Detacher par bardeaux*. | Severn.

abspannen, abtützen, *to wean*, abspannen, springen lassen, nachlassen, schlaff machen, *to unbend, relax, dismount*, Détendre, débander, relâcher, démonter | gerade biegen, *to straighten*, Décourber | den Dampf — (Dpfm.), *to cut off the steam, expand*; Détendre, couper la vapeur. | mit der Hand —; *to measure with the flat hand*, Pauser | den Hahn — (Flinte); *to uncock*, Débander. | Pferde —; *to take off or out horses (carriage)*, unteam, anyoke, uncouple, unharness; Dételer, désatteler. | Schifferpferde —; *to take off towing-horses*, Débillier, décourber. | eine Trommel —; *to unbrace a drum*, Détendre un tambour. | Werkleute —; *to entice away*, Embaucher, débaucher. | (Zimm.) s. abspreizen.

abspreizen *n.*; *Measuring with the flat hand*, *Palme m.*, *pauze f.* | (Masch.), *Engaging gear, throwing in-*

to motion; *Enclenchement m.*, *abspanstig machen*, die Kunden —; *to balk a shop*, Débaucher la clientèle, désachaler | (Hummel, Ebarber.

abspreizen (Gerstenkörner); *to absperren*, von Station zu Station — (Eisenb.), *to inter-*

lock, Couvrir la voie d'une station à l'autre | (Mech.), *to stop*, Arrêter, stopper. | (Schl.), *to lock, close*, Fermer, serrer. | (Zimm.), *to partition*; Cloisonner.

absperrrahn, Sperr-, Stopf-, Schliessbahn *m.* (Dpfm.); *Stop-cock*, Robinet d'arrêt, de retenue *m.*

absperresystem n. (Eisenb.), *Block-system*, Système de fermeture, de couverture *m.*

abspernung f. (Mech.), *Exclusion*, Exclusion *f.*

abspernungsapparat m. (Tel.); *Closing-apparatus*; Appareil de fermeture *m.*

abspernungsmaschine, Halbdrukmaschine *f.*; *Expansive engine, expansion-engine, expansion-curb, expansively acting engine, engine with expansion*, Machine à expansion, à détente de vapeur *f.*

abspernungsrohr n. (Bgb.); *Lining of the blast-hole*; Revêtement du trou de mine *m.*

absperrentil, Dampfventil *n.*, Einhaltklappe *f.* (Dpfm.); *Stop-valve*, Soupape d'arrêt, de mise en train *f.*

abspiegeln (Bank.); *to panel*, Panneler.

abspitten (Bauw.); *to dig to the required depth*, Creuser jusqu'à la profondeur convenable.

abspitzen; *to point properly*; Apointer, apointer, rendre pointu | die Aeste — (Gärtn.), *to poll, lop twigs*, Escouper un arbre. | (Maur. Pl.), *to axe, dress a quarry-stone*, Piquer, smiler un moëlin. | mit dem Spitzhammer bearbeiten (Maur., Stm.); *to rough-hew, square with the pick-axe*, Egruer, dégrossir, esmiller, délarder. | stumpf machen, stumpf werden, die Spitze abbrechen (Messerschm.); *to dull, blunt, take off the point or spike*, *to nip*; Epointer, émousser.

absplüthen (Holz); *to break off in splinters*; Se détacher par éclats.

absplintig, splintrissig (Holz); *liable to break off in splinters*, Collicieux.

abspreizen (Bgb.), *to prop*,

stay, Etançonner, étayer | ab-

stiften, Windstützen durch Kreuzbänder befestigen (Zimm.); *to brace, fasten by cross-ties*; Contre-venter.

abspringen; *to shoot and blast stones*, Tirer à la poudre les pierres. | Bohrlöcher — (Bgb.); *to fire the mine*; Mettre le feu à la mine. | Schmelz-

von einem Schmuck — (Juw.), *to chip off*, Eclater. | einen Bogen — (Maur.); *to arch*, *to vault*, Construire une voûte, voûter. | (Zimm.); *to strut, build, tress a beam*; Assembler une poutre. | den Stein mit eisernen Keilen —, *to separate stones by wedges*, Faire partir la pierre.

abspringen (Bauw.); *to prop a slope*, stay a slope, shore, Etayer en gueule, étançonner, étréssillonner. | rothbrüchig sein (von Eisen); *to red-sear*, Casser à chaud. | (von Holzwerk); *to warpstart, gape*, Gauchir, voler, se déjeter, se cambrer, se débâcher, se tourmenter. | (von einer Kugel); *to rebound*, Rebondir, ricocher. | (von Seiten), *to snap*, Rompre.

abspringende Magnetrudel f., *Intruse compass*, Aiguille affolée *f.*

abspringer, junge Fichten-

triebe n. pl. (Forstw.), *Poung pine-shoots*, Jeunes pousses de pin *f. pl.* | (Forn.)

abspritzen (Maur.) s. berap-

absprungswinkel m., *Angle of refraction*, Angle de ré-

flexion m.

abspulen, abwickeln, ab-

haspeln, abwinden, *to unwind off, unspool, reel off*, Dérouler, dévider. | ausleichen (Sp.); *to unspool, hatchel out*, Dégager.

abspülen, abwaschen (Chem.), *to wash out*, Lotionner, abluir. | (Federschm.), *to wash off*, Blanchir les plumes. | Weiss-

sieden (Nadl); *to scour*, Détendre, savonner, vanner. | Wasche —, auswischen, *to wipe linen*; Aiguayer, gueter.

abspülen, Ablatern *n.* (Chem.), *Washing*, Lavage *m.* — (Wasserb.); *Baring, laying bare*, Dégarnissement *m.*, corrosion *f.*

abspründen (Zimm.); *to groove*

bois de, Assembler en rainures.

abstählen, die Kuppe — (Farb.); *to try the dye or bath*, Examiner l'état de la cuve, mettre l'échantillon dans la cuve.

abstampfen; *to stamp sufficiently*; Piler suffisamment.

- to remove by stamping*; Öter avec le pilon.
- Abstand** *m.*; *Distance*; *Distance f.* | — der Balkenden (Bauk.); *Distance*, *Solément m.* | — der Säulen, Säulenweite *f.*; *Interval*, *interspace*, *intercolumniation*; *Espace*, *entrecolonnement m.* | — der zu hebenden Last von der Mauer; *Chase*, *Volée f.* | — des Wasserspiegels, *List*; *Différence de niveau entre deux biefs f.*
- abständen**, einen Stall —; *to divide into boxes*; *Séparer en loges*.
- Abständer** *m.* (Forstw.); *Dead tree*, *Arbre sur le retour*, *arbre séché sur pied m.*
- abständig** (Getranke); *Stale*; *Eventé* (Holz); *Decayed*, *dead*, *Sec*, *sur le retour*, *bois d'entrée m.* | (Kalk) *s. abgestanden*. | (Speisen); *Stale*, *tasteless*; *Affadé*, — werden (Waaren); *to taint*, *be impaired*; *S'empirer*.
- Abstandsgeld** *n.*, *Reukauf*; *Forfeit*, *smart-money*, *Dédit m.*
- Abstandsmessung**, *Weiten*, *Fernmessungskunst*; *f. Apomécometry*, *Apomécométrie f.*
- Abstandswinkel** *m.* (Mech.); *Angle of elongation*; *Angle d'elongation m.* | (Scheiden) *abstangeln* (Oestr.) *s. mark-abstangen* (Forstw.); *to cut young trees*; *Abatre de jeunes arbres* | (Mäsch.) ein Gestränge ausser Thätigkeit bringen; *to put out of gear*, *Désembrayer*.
- abstapeln** (Zimm.); *to take down from a stack*, *Détasser*
- abstäuben**, *ausstäuben*; *to dust*, *Epoudrer*, *épousseter*.
- Abstäuber**, *Federstäuber*, *Staubbesen m.*; *Feather-broom*, *feather-driver*, *Plumeau*, *houssor*, *balai de plume*
- abstauchen** *s. abbiegen*. Im
- Abstecher** *n.*, *Erdscharre f.* (Bgh., Gärt.); *scraper*, *spade*; *Écoupe f.*, *fer à marquer*, *à aligner m.* | —, *Abstechmeißel m.* (Dr., Zinn.); *Barer*, *cutting-knife*, *Ebarboir m.*
- abstechen**, *abzielen*, *ablassen* (Flussigkeit); *to draw off*, *rack*, *rack off*; *Soutirer*. | (Gärt.) *s. abplagen*. | den Hucholen — (Hütt.); *to tap the furnace*, *run off the iron*, *the cinder*, *Percer le haut-fourneau*, *faire la percée*, *faire couler la fonte*, *le laitier*. | (Mal.); *to set off*; *Contraster*. | (St.), *to engrave*, *Burner*.
- einen Zapfen — (Zimm.); *to cut a tenon*; *Tailler un tenon*. | ein Gemälde —; *to etch a drawing*, *Graver à l'eau forte*. | einen Kanal —; *to dig a canal*; *Percer*. | ein Muster —; *to copy out a pattern by prints upon paper*, *Pointer un dessin*. | einen Teich —; *to drain*, *dig off*, *Saigner*.
- Abstecher**, *Abstechstachel m.* (Hütt.); *Tapping-bar*, *Perçoir*, *bouchet m.* | — (Zinn.); *Barer*, *Ebarboir m.*
- Abstechgrube** *f.*, *Abstechheerd m.* (Gieß.); *Jump*, *pit*, *basin*; *Coulee f.*, *moule*, *catin*, *jet m.* | *Moule à creuset m.*
- Abstechheerd m., *Pit-hearth*, *Abstechpflug*, *Schal-*, *Rasenpflug*, *Toristachel m.*; *Breast-plough*, *paring-plough*, *Dégazonnoir m.***
- Abstechschaukel** *f.*; *Turf-spud*, *Lochet à aile m.*
- Abstechspaten** *m.* (Hütt.) *s. Vorsetzschaukel*. | — (Ziegl.); *Cutting-spatula*, *Palette f.*
- Abstechstachel** *m.* (Gieß.); *Stoker's rod*, *Perçoir m.*
- Absteckeisen** *n.*; *Iron hole for surveying*; *Pieu de fer*, *fer pour aligner m.*
- abstecken**, *gerade Linien* —; *to mark out lines*, *trace*, *range*, *line out*; *Aligner un terrain*, *jalonner*, *piquer*, *tracer*, *marquer*. | nach der Schnur —, *to lay out by the line*; *Aligner*, *jalonner*. | junges Vieh — (Ackb.); *to wean*; *Sevrer*.
- Absteckfähnchen**, *Richtfähnchen n.*, *Surveyor's flag*; *Guidon m.*
- Absteckleine**, *Absteck-Gartenschnur f.*, *Tracing-cord*, *tracing-line*, *Cordeau à tracer*, *d'alignement m.*
- Absteckpfehl**, *Absteckstab m.*, *Absteckstange*, *Bake*, *Strohwich*, *Messstange f.*, *Richtungszeichen*, *Zahl*, *Zeichenstäbchen n.* (beim Messen mit der Kette); *Stake*, *pole*, *common staff*, *directing-staff*, *directing-mark*, *tracing-picket*, *marking-pole*, *station-staff*, *station-pole*, *Jalon*, *piquet m.*, *fiche f.* | —, *Absteckpflock m.*; *Peg*, *stake*, *picket*, *tracing-picket*; *Piquet de nivelettes*, *taquet m.*
- Absteckpflock m.**, *Absteckpfählechen n.*; *Little marking-pole*; *Taquerie f.*
- Absteckrechen** *m.* (Gärt.); *Marking-rake*, *Râteau à jalonner m.*
- Absteckruthen** *f. pl.*, *Feering-*
- poles*; *Pieux pour aligner m. pl.*
- Absteckung** *f.* (Feldm.); *Marking out*, *setting out*, *Tracement*, *jalonement m.* | — einer wagrechten Linie; *Marking out a horizontal line*; *Coup de niveau m.*
- abstehen**; *to throw out*; *S'écarte*. | umschlagen (Wein); *to pull*, *Tourner*, *piquer*.
- Abstehen** *n.* (Bauw.); *Decomposition by humidity*; *Event m.* | — (Chem.); *Alteration*, *Alération f.*, *dépérissement m.* | — der Baume, *Decay*, *Retour m.* | — des Gypses, *Decomposition of plaster*; *Event du plâtre m.*
- abstehlen** (Bgh.); *to prop*, *Arçbouter*. | (Bl.) *to starch*; *Amidonner*. | verstärken; *to unstarch*; *Evider*. | stützen, unterstützen, abfangen (Zimm.); *to prop*, *underprop*, *support*, *stay*, *bear up*, *Etaconner*, *étayer*, *étrésillonner*.
- Absteilung** *f.*, *Stützen n.* (Bauw.); *Propping*, *staying*; *Etalement m.* | schräge —; *Propping aslope*, *Etalement en guele m.*
- absteigendes Gewölbe** *n.* (Bauk.); *Rampant vault*, *Voûte rampante f.*
- abstellen** (Br.); *to season beer*; *Houillonner la bière*.
- Abstellen**, *Anhalten*, *Abstoppen*, *Stopfen der Maschine n.* (Mech.); *Stopping*, *throwing out of gear*, *stop*, *Stopper*, *arrêter*. | — des Steinwerks (Müll.); *Stopping the millstones*, *Arrêt des meules m.*
- Abstellgabel** mit festen oder losen Fingern *f.* (Mech.); *West-fork with fixed or movable fingers*; *Casse à griffes fixes ou mobiles f.*
- Abstellvorrichtung**, *Selbstabstellung*, *Selbstauslösung f.*; *Stop-motion*, *Mouvement d'arrêt m.*
- abstemmen**, *abmeißeln*; *to chisel off smooth with a chisel*; *Öter avec le ciseau*, *avec la fermette*, *enlever*, *travailler*, *l'açonner avec le ciseau*, *hacher*.
- abstempeln** (Bgh.); *to prop*, *étayer*. | (Bh.); *to flourish*; *Estamper*. | (Goldschm.); *to stamp*, *mark*; *Poinçonner*, *estampiller*. | Papier —; *to stamp*; *Timbrer*.
- Abstempeln** *n.*; *Sealing*, *stamping*, *Etalement m.* (poids et mesures).
- Abstempler** *m.*; *Officer that stamps weights and measures*; *Etalement m.* (poids et mesures).

Absterben *n.*, die Selbstlöschung an der Luft (Kalk), *Spontaneous slacking in the open air*, *Extinction spontanée f.*

Abstich *m.*, **Abstechen** *n.* (Giess., Hütt.), *Running-off*, *tapping*; Coulee, percée *f.* | (Mal). *Set-off*, *contrast*, *Contraste* *m.* | — (Zimm.); *Measure taken*, *Dimension prise f.* | — eines Kupfels; *Proof-sheet*, *Epreuve f.* | — eines Musters, *Pattern pricked off on paper*, *Copie pointée f.* | — des Weins, *Drawing off wine*, *racking*, *Souirage m.*

Abstichbrust, **Schopp**, **Ablasserte** *f.*, **Ablassgewölbe** *n.*, **Schopp** *m.* (Giess.), *Side of the running*, *Côté de la percée m.*

Abstichlineal, **fortgeschobenes Lineal** *n.* (Giess.) | *Rule, rake*, *Räble*, *suiwer m.*

Abstichloch, **Floss**, **Ofenstichloch**, **Augen**, **Gossef**, **Stich** *m.* (Giess.), *Stiche*, *tapping-hole*, *percée f.*, *trou de la coulee*, *oeil*, *chio m.*

Abstichspieß *m.*, **Abstichstange** *f.*, **Lass**, **Los**, **Aus-eisen**, **Augen**, **Nachholz** *n.* (Giess.), *Opening-tool*, *rake*, *tapping bar*, *lancet*, *Perrrière f.*, *perrier*, *bois de l'oeil m.*

Abstichzeichen *n.* (Zimm.); *Point of reference*, *Repère m.*

absticken; *to copy by embroidery*; *Copier en brodat*.

Abstieg *m.*, **Descent**, **incline**, **Descente f.**

abstielen, **Klee** — (Ackb.) | *to lop*, *top*, *Ehouper*.

abstücken (Gärt.), *to knock down with a stick*, *Gauler*. | (Gärt.) | *to cut off a sapling*, *Marcotter*.

abstocken (Bienenzucht); *to put young bees into a hive*, *Faire une nouvelle ruche*. | (Holz); *to rot off*, *Tomber de pourriture* | (Stm.) | *to granulate*, *Granuler*.

abstopfpeln (Ackb.); *to cut stubbles*; *Chaumer*, *échanmer*, *estraper*, *étraper*, *glaner*. | (Obst); *to glean*, *Grapiller*.

abstopfpeln, **Schneiden** (der Stopfpeln *n.*, **Stopfpelzeit** (Ackb.); *Cutting stubble*, *stubble-period*; *Chaumage*, *grapillage m.*

Abstoss, **Prellstein** *m.*, **Curbstone**, **spur-post**, **Borne**, **boutée** *f.*

Abstossbaum, **Streichbaum** *m.* (Gerh.); *Scraping-block*; *Chevalet m.*

Abstoss-eisen, **Schroteisen** *n.*,

Tool to take off the sharp edges, *Ciseau*, *tranchet*, *ébarboir*, *ébauchoir*, *dégoir*, *croissant*, *couperet m.*, *tranche*, *rugine f.* | —, **Abstossgriffel** *m.* (Juw.); *Edging-tool*, *cleaning-graver*; *Echoppe* | *à épaillier f.* | —, **Abkratzeisen**, *Modellirmesser n.* (Topf.); *Breaking-tool*, *Chapotin*, *échapotin m.* | — (Zinn.); *Bader*, *Ebarboir m.*

abstossen, **Bienen** — (Ackb.); *to kill bees and take their honey*, *Tuer les abeilles et prendre le miel* | **Baume** —, *to lop the tops*, *étêter*, *écimer*; | **die anhaltende Erde vom Pfluge** —; *to clean the plough-share*, *Curer la charrue*. | **Kalber** —, *to wean*, *Sevrer*. | (Geb.) *s. sich abschneiden*. | (Gerh.); *to ungrain*, *Efleurer*. | **die Nase** — (Giess.) | *to cut off the slags on the conduct-pipe*. | **Couper**, *retrancher* | **denz de la tuyère** | **das Un-reine nach dem Lothen** — (Goldschm.) | *to clean*, *wash*. | **Epailier**, *dégrasser*. | **die Rin-de des Diamants** — (Juw.). | *First grinding*, *Décorouter*, *débrouiller*. | **abreiben**, *eine Wand oder Decke* — (Maur.) | *to scrape off*, *Racler*. | **Pulver-masse** — und umrühren (Pulv.) | *to break and stir the powder-composition*, *Touiller*. | (Stm.); *to edge*, *Emousser*. | **die hohen Kanten der Breter** —, *ein Bret legen*, *saumen*, *die Kante abhobeln*, *die Fuge stossen* (Tischl.). | *to shoot the edges of boards*; *Dresser les planches sur la tranche*, *corroyer les tranches*. | (Tischl., Zimm.) | *to rough-plane*, *to plane off*, *Dégrossir* | *to chamfer*, *lighten down*; *Déclarder* | *écorder*. | **mit dem Grobmesser** — (Zimm.); *to chisel off*, *Découvrir*.

Abstossen der Ränder an den Buchstaben einer Stereotypplatte *n.* (Bdr.) | *Edging of stereotypes*, *Echoppage m.* | — des Unkrantes (Gärt.); *Weeding*; *Ratisage m.* | — der unteren Brettkante (Tischl.); *Bauling*, *knistement m.* | — der scharfen Balkenkante (Zimm.); *Chamfering*; *Débardement m.*

Abstossgetriebe *n.*; *Discon-necting gear*, *Appareil désem-brayeur m.*

Abstosskugel *f.* (Gerh.); *Macr*; *Boule à effleurer f.*

Abstossmesser *n.* (Gerh.); *Shav-ing-knife*, *fleshing-knife*, *Cou-*

teau à effleurer, *de rivière m.* | — (Nadl.); *Cutting-tool*; *Plane f.*

Abstossstange *f.* (Flöss); *Rowing-stake or pole*, *Dé-rirote f.*

Abstossung, **Zurückstossung** *f.*, **Ruckstoss** *m.*, **Repulsion**, **Répulsion f. | **elektrische** —; *Electrical repulsion*; *Répulsion électrique f.***

Abstossungskraft *f.*, **Zurückstossungsvermögen** *n.*, **Repulsive power**, **Force repulsive f. | **Scorie liquide**.**

Abstossweich *n.*; *Liquid slag*; **Abstrakten** *f. pl.*, **Tonspann**, **Wellenrahmen** *m.* (Orgb.); *Abstracts*, *Abtrég m.*

Abstrahlungswinkel *m.* (Phys.) | *Angle of reflection*, *Angle de réflexion m.*

Abstrebe, **Abstreich**, **Centrifugalkraft** *f.*, *Centrifugal force*, *Force centrifuge f.*

abstreben, **durch einen Strebe-beckler eine Gegenmauer stützen**, **mit Strebebecklern versehen** (Zimm.); *to support with a strut or raking-shore*, *Contre-bouter m.*

Abstreich, **Abstreichm.**, **Min-dergebot** *n.* (Bauw.); *Conti act adjudicated to the lowest bidder*; *Adjudication au rabais f.*

abstreichen; *to whet*, *Repas-ser*, *affûter*. | (Bauw.) | *to strickle*, *Racler*, *rader*. | (Feilh.) | *to take off the chips*, *haverer*. | (Gerh.); *to shave*; *Racler*. | (Giess.) | *to scum*, *Enlever la crasse*. | (Hütt.) | *to scum*, *skim*, *scrape off*, *Ecumer*, *écailler*. | (Kartenn.) | *to take off the glue from the edges*, *Torcher les*. | **anschielen**, **zureis-sen**, **vorzeichnen** (Masch., Tischl., Zimm.) | *to dab*, *dress*, *mark*, *gauge*; *Troussequener*. | **ein Mass**, **eine Form** —; *to strickle*, *Racler*, *rader*, *raser*. | **ein Rasirmesser** —; *to strip*; *Repasser sur le cuir*.

Abstreichen *n.* (Bleg.); *Scum-ming*, *skimming*; *Ecumage m.*

Abstreicher *m.*, **Abstreich-lineal**, **holz**, **Richt**, **Form-scheit** *n.*; *Strike*, *straight edge*, *striker*, *strickle*, *Règle à raser*, *racle f.* | —; *Skimmer*; *Ecumeur m.* | —, **Fussabtre-ter** *m.*, *Scrapier*, *dooi-scrap-er*, *décorateur m.* | — *s. Streich-schale*.

Abstreichfeile *f.*; *Equalling file*, *lame à égalir f.*

Abstreichholz **beim Messen**, **Abstreichlineal** *n.*; *Strickle*, *strike*, *Raclaire f.* | — (Giess.); *Ruler*; *Règle f.*

Abstreichloffel, Schaumlöffel *m.*, *écumoir*, *Rouabie*, *tioul m.*, *écumolo f.*
 Abstreichmassen *n.*, *Strike-measure*, *Meure rase f.*
 Abstreichmesser, Streichholz *n.*, *Corn-strike*, *Racloire f.* —, Schaber, Doctor, Ductor *m.*, Rakel *f.* (Tuchm.); *Doctor*, *Racle f.*, *docteur m.*
 Abstreichriemen *m.*; *Razor-strop*; *Cuir a raser m.*
 abstreifen; *to strip*, *strip off*, *dépeuiller*. | Bohlen —; *to shell*; *Écosser*, *écaler*. | das Fell —; *to uncase*, *Drayer*. | einen Hasen —; *to strip*; *Écorcher*. | Korn —; *to strike*; *Radel*, *rader*.
 Abstreifen, der Apparat zum — der Knötchen, Knotenstreifer (Sp.); *Clearing-apparatus*; *Appareil écouneur m.*
 Abstreichmeissel *m.* (Walzw.); *Guide*, *Garde f.*, *guide de laminoir m.*
 Abstrich *m.* (Hutt.); *Tapping*; *Crasse*, *scorie f.*, *latter m.*, *saletés f. pl.* (—) (Hutt.) *Litharge*, *lead-dross*, *lead-skim*, *lead-scum*; *Écumage m.*, *écumes f. pl.* de plomb (—, Abstrichblei *n.*, Glätte *f.*; *Lead-dross*, *leadskim*, *litharge*, *Plomb d'écumage*, *abstrich m.* | erster — Abzug *m.*, schwarze Glätte; *f.*; *First litharge*, *black litharge*, *first scum*; *Crasse*, *première écume f.* | zweiter — Abzug *m.*, grünschwarze Glätte *f.*, *Second scum*, *second outcast*, *Ecume seconde f.*
 Abstrichblei, Hartblei *n.* (Hutt.), *Skimmed lead*, *skim-lead*, *scum-lead*, *drop-lead*, *Plomb d'écumage*, *d'écume*, *plomb aigre m.*
 Abstrichfrischen, Glättfrischen *n.* (Hutt.); *Reduction of the lead-scum*; *Revivification de l'écume de plomb f.*
 Abstrichofen *m.* (Hutt.); *Drossing-oven*, *Fourneau à écume m.*
 abstricken, eine Nadel — (Strick), *to knit off a needle*, *Dégager ou vider en tricotent*
 abstrossen (Bgb.); *to mine by banks*, *work by coffins*; *Exploiter en strosses*, *ouvrir par gradins*. | abtufen; *to dig or work by gradations*, *cut by degrees*, *slope*; *Exploiter en strosses*, *par gradins*, *tailler par gradins*, *couper par morceux*.
 abstückeln, Seile — (Wässerb.); *to twist ropes together*, *Commettre des câbles*.

abtufen, schattieren, abschatten, schummern (Pfrb.); *to tint*, *shade*, *variegate*, *Nuancer*, *grader*. | (Maur.); *Sloping*; *Couper par degrés*. | terrassenförmig —; *to terrace*; *Former en terrasse*.
 Abstufung, Schattirung *f.*; *Shading*, *shadowing*, *Dégation des couleurs f.* (—); *Shade*; *Nuance f.* | — der Gegenstände im Verhältnis zu ihrer Entfernung (Mal.); *Relieving colours according to distance*; *Dégation d'un plan f.*
 abstützen (Hutm.); *to uncock*; *Détrousser*.
 abstümmeln, abstützen (Stäulen); *to trim*, *stem off*; *Détrousser*.
 abstumpfen, abstützen; *to cut off the end*, *shorten*, *tronquer*, *écourter*. | sich —, unten breiter werden; *S'apater*. | *to blunt*, *dull*, *Épointer*. | die Ecken —, *to blunt the edges*, *Adoucir des angles*. | die Farben — (Mal.); *to relieve colours*, *Faire mourir les couleurs*. | (Zimm.); *to blunt*, *dull*; *Travailler une pièce en gras*, *émousser*.
 abstürzen (Bgb.); *to throw from above*, *Précipiter*.
 abstützen (Gärtn.); *to lop*; *Éléter*, *écimer*. | einen Zweig nahe dem Stamme — (Gärtn.); *to cut near the stem*; *Avaler une branche*. | (Gerb.); *to cut off the ears*, *Chaponner*. | barteln (Tuchm.); *to give the first shearing*, *Ebertauder*. *Schweif und Ohren eines Pferdes —*; *to dock*, *crop*; *Courtauder*.
 Abstützen *n.*, ein Pferd durch kurzes — verunstalten; *to deface a horse by docking*; *Éfiler*.
 abstützen (Zimm.) s. absteifen
 absuchen, abraupen (Gärtn.); *to destroy caterpillars*; *Echeniller*.
 Absud, Ansud *m.* (Pfrb.); *Scouring*; *Bouillon*, *décément m.*
 absumpfen (Ackb.); *to drain marshes*, *Drainer*. | den Treibherd einreissen (Hutt.); *to break down the cupel*; *Abatre la coupelle*.
 Absumpfung *f.* (Ackb.); *Drainage*, *Drainage, desséchage m.*
 absüssen, durchsüssen, die Schärfe benehmen, süß machen, versüssen (Chem.); *to sweeten*, *dulcify*, *edulcorate*; *Edulcorer*, *dulcifier*.
 Absüsskessel *m.*, Absüss-

schale, Absüsswanne *f.*; *Edulcorating-basin*; *Bassins à edulcorer m.*
 Abtafelbaum *m.* (Web.); *Beam*, *Déchagcor m.*
 abtafeln (Tischl.); *to unscot*, *Planchéier*. | abtaumen (Web.); *to take off from the beam*; *Dérouler*, *décharger*.
 abtauchen (Forstw.); *to waste a pine-forest*; *Abatre une forêt de pins*.
 abteufen, die Furchen — (Ackb.); *to deepen the furrows*; *Approfondir les sillons*. | senken, absenken, sinken, absinken, niederbringen (Bgb.); *to sink*, *deepen*, *Creuser*, *foncer*, *avaler*, *faire une descente*, *creuser un puits*
 Abteufen, Absinken, Aufteufen, Treiben *n.* (Bgb.); *Draining*, *sinking*, *Foncement*, *fonçage*, *perçement m.*, *foille f.* du puits. | —, *Pit of small depth*; *Puits de peu de profondeur m.* | —; *Deepest part of a shaft*; *Partie la plus profonde d'un puits*. | — von einem Flutz auf das andere; *Sinking a shaft from one lot to another*, *Fougement m.* | — des Schachts; *Sinking the shaft*, *Fouille du puits f.* | — der Schachte und Streckenbetrieb *m.*, *Verzimmern f.*, *Sinking of shafts*, *driving of adits*, *timbering*, *Creusement et boissage des puits et des galeries*. | —, *Ausschachtung*, *Austiefung f.* (Brunnenm.); *Deepness*, *depth*, *Enfoncement m.*
 Abteufner *m.* (Bgb.); *Shaft-man*, *pit-man*; *Avaleur m.*
 Abteufung, Ab-, Niedersinkung *f.* (Bgb.); *Sinking*, *Fonçage*, *foncement m.* | —, *Austiefung*, *Ausschachtung*, *Tiefe der Grundgrubung f.* (Brunnenm.); *Sinking*, *deepness*, *depth*; *Enfoncement m.*
 abtheilen; *to division off*; *Détacher*, *dégager*, *diviser*, *partager*. | *to classify*, *range into classes*; *Classer*, *abbrecher* (Bdr.); *to divide*; *Divisor*. | (Gärtn.); *to divide into compartments*; *Déconfer*. | in Grade —; *to graduate*; *Grader*. | *Waaron —*; *to parcel goods*; *Distribuer par parcelles*, *par parties*.
 Abtheilen, in drei Theile — *n.*, *Dreitheilung f.*; *Tripartition*; *Tierage m.* | — in Felder oder Fächer; *Compartition*, *Répartition f.*
 Abtheilung *f.* (Ackb.); *Allot-*

- ment; Division d'un champ f. |
 Abbrechen n. (Bdr.); Division d'un mot f. |
 [Eisenb.]; *Compartment of a wagon*; *Compartment d'un wagon m.* | — wo die Sandformen gemacht werden (Gless.); *Workshop for preparing sand-moulds*; *Sablerie f.* | — des Plasters nach verschiedenen Gängen (Pfl.); *Division of pavement*; *Entre-coupe f.* | — Krippe f. (Stall); *Box*; *Box m.* | — in der Raupe (Web.); *Break in the pile of the chenille after each shoot*; *Claire f.*
 Abtheilungen gefester Erze f. pl. (Hutt.); *Craases*; *Portions de minerai lavé f. pl.* | — beim Putzen der Mauern (Maur.); *Screeds*; *Mouire f.* | — in Schleifmühlen (Messerschm.); *Hulls*; *Compartiments dans les moulins à émoudre m. pl.* | — in mehrere — durch Querbalken getheilt (Zimm.); *Bayed*; *A. intervalles*
 Abtheilungstechniker m. (Eisenb.); *Resident engineer*; *ingénieur dirigeant m.*
 Abtheilungszeichen n. (Bdr.); *Hyphes*; *Erst*; *trait d'union m.* | — n. pl. (Eisenb.); *Section-marks*; *Indicateurs de distances m. pl.*
 abthören, Mühlenlügel — (Windm.); *to remove the fans*; *Oter les portes des volants*
 abtiefen (Bgh.) s. abtenfen. | senkrecht — (Bgh.) *to sink vertically*; *Couper en chef*
 abtonen (Phot.); *Toning*; *Virer*; *virage m.*
 abtönen, eintonig farben, *to tint*; *Teinter*; *to shade*; *Dégarder*; *nuancer*
 Abtrag m. (Bauw.); *Taking down*; *Dépoulement m.* | — abgetragene Erde f.; *Excavated earth*; *dug earth*; *Déblais m. pl.* | — *Mesure taken*; *copy*; *Mesure rapportée*; *copie f.* | — (Wegeb.); *Excavation*; *cutting*; *Déblai m.*
 Abtragebret n. (Ziegl.); *Tile-board*; *Planchette à tuiles f.*
 abtragen, abbrehen, abnehmen, abreißen (Bauw.); *to take down*; *strip*; *Déposer*; *abbrechen*; *to disjoint*; *Démolir*; *ausgraben* (Eisenb.); *to excavate*; *dig*; *cut*; *Déblayer un terrain*; *eine Figur —*; *to transfer on paper*; *Rapporter sur le papier*; *einen Hügel —*; *to lower*; *level*; *Aplanir une butte*; *bis zum Grund —* (Maur.); *Pulling down*; *taking down*
 ground, Receiver. | von einer Mauer den oben rumruten Theil —; *to remove unsound brick-work*; *Retendre*; *die Tafel —*; *to clear the table*; *Desservir* (Zimm.); *to mark*; *mark out*; *Ponter*
 Abtragen, Abbrehen n., Abtragung f.; *Taking-down*; *Enlèvement d'un pont m.* | — der Steinlager für Strassen (Wegb.); *Brushing*; *Enlèvement des couches pierreuses pour former les routes m.*
 Abtragsbüschung f.; *Slope of cutting*; *Talus des tranchées m.* | — (Eisenb.); *Slope of embankment*; *of cutting*; *Talus des remblais*; *des tranchées m.*
 Abtragsiefe f.; *Dipping-depth*; *Hauteur du déblai f.*
 abtrappen, eine Mauer abtreppen, *to build a wall in the form of stairs*; *Maçonner par retraites*; *en degrés*
 Abtraufe f.; *Eaves*; *Dégouttement*; *égout m.* | — (Bank.); *Gargoil*; *Gargouille f.*
 abtrecken (Bgh.); *to unload*; *discharge*; *Décharger*
 Abtrebearbeit, Getriebearbeit, Abtrebezimmerung f. (Bgh.); *Pile-driving or piling through quicksand*; *Méthode par palanques f.* | — (Hutt.); *Refining by cupellation*; *Cupellation en grand f.*
 Abtrebebieber n., — trunk-, —wein m. (Bgh.); *Drinking-money*; *glove-money*; *Le pour boire*
 Abtrebebeerd m.; *Refining-basin*; *Bassin d'affinage m.*
 Abtrebeholz n. (Hutt.); *Wood for fuel of the almond-furnace*; *Bois pour le fourneau d'affinage m.*
 Abtrebebutte f.; *Finery*; *refinery*; *Affuere f.*
 abtreiben, ein Feld mit der Herde — (Ackb.); *to feed on a field*; *Faire brouter*; *vertreiben* (Bgh.); *to drive in*; *un out*; *Pratiquer une galerie*; *[Bgh.] to repair timbering*; *Réparer le couvage*; *Gesteinstücke —* (Bgh.); *to knock off rocks*; *Détacher*; *abattre la roche*; *Pfahle —* (Bgh.); *to pile*; *Piloter*; *[cupelliren]*; *läutern*; *capelliren* (Chem.); *to cupel*; *capel*; *Cupeller*; *[Forstw.] to cut down*; *fell*; *waale a forest*; *Abattre*; *exploiter*; *treiben* (Hutt.); *to test*; *Mettre, passer à la coupelle* (Münzw.); *to refine*; *Faire le raffinage*; *ressuer*; *eine blattterige Bank —*, eiserne

(Schieflr.); *to cut a foliated bed*; *Enfermer une pièce*; *[Stm.] to smoothen*; *Dégrossir*; *[die Bienen — s. abtrommeln]*; *Gold oder Silber —*; *to assay by cupelling*; *to clear gold or silver*; *Affiner*; *coupeller l'or ou l'argent*

Abtreiben n., Wegnahme der Unterlage f. (Mech.); *Unwedging*; *unshipping*; *striking*; *taking out packings or wedges*; *Décavage m.* | — Abholzen einer Waldung n. (Forstw.); *Cutting down a wood*; *Exploitation des bois*; *vidange f.* | — (Hutt.); *Refining*; *fining*; *Affinage m.*

Abtreibemeister, Frischmeister m. (Hutt.); *Master-refiner*; *Maitre-affineur m.*

Abtreibeoden, Treib-, Silberbrenn-, Spielesscheid, Abwurf-, Kapellen-, Treib-, Läuteroden-, Läuteroden m. (Hutt.); *Refining-furnace*; *cupel-furnace*; *almond-furnace*; *Fourneau de cupellation*; *d'affinerie*; *d'affinage*; *de coupelle m.*; *la grande coupelle f.*

Abtreibezimmerung (Bgh.) s. Abtrebearbeit

Abtreibung f. (Hutt.); *Refining*; *cupelling*; *Affinage m.*; *cupellation f.*

abtrennen, durch eine Wand —, abscheiden; *to partition off*; *Enclençonner*

abtreppen, abtrappen (Bauw.); *to dig in steps*; *Creuser en redents*; *[Maur.] to build in corbe steps*; *Maçonner en redents*; *[legend verzeichnen]*; *to wall stairs-wise in recesses*; *Maçonner en degrés*; *par retraites*

abtreten; *to tread*; *Fouler*; *[das Ballenleder —* (Zgdr.); *to dress the leather - ball*; *tread on the skin*; *Corroyer un cuir de balle* (Th.); *to go off the stage*; *make one's exit*; *sortir*; *[Topf.] to tread*; *knead*; *temper*; *press*; *Marcher*
 Abtrieb m. (Forstw.); *Felled wood*; *Coupe*; *vidange*; *recepées f.*; *abattis m.*

Abtrittuhr f.; *Time - piece pointing out the leeway or drift*; *Montre à dérive f.*

Abtripeln, *to rub with tripoli*; *Tripolir*; *tripolisser*

Abtritt, Abort, Abwinkel m., geheimes Cabinet, heimliches Gemach n., Nummer Null, Hirt, Closet, recess, privy, water-closet, W. C.; *Cabinet d'aisance m.*; *garderobe f.*; *lieux d'aisance m. pl.*; *latrines*; *commodités f. pl.* | —

nach dem Abfuhrsystem; *Movable closet*; Tonnes mobiles *f. pl.* | — mit Wasser-schluss; *Water-closet*; *W.C.*; Inodore *m.*, latrine, garderobe; l'anglais *f.* | kleiner — neben einer Kleiderkammer; *Small closet*; Décharge *f.* | —, Absatz, Wechsel *m.*, Ruhe-, Stoss-, Schachtbühne, Bühne *f.* (Bgb.); *Stage, stepping-place, resting-place, stop, landing, quarter-pace, sham-ble, Repos m.* | — für Damen (Eisenb.); *For ladies, ladies' closet*; Côté des dames, chalet de nécessité et de toilette *m.* | — (Th.), Exit, Sortie *f.*
Abtrittsbrille, Brille *f.*, Loch, Gessüs *n.*, Sitz *m.*; *Seat of a closet*; Lunette de privé *f.*
Abtrittsding, der Inhalt der Abtritte, Aborte *m.*, Strassendung *m.*, *Night-soil, sewage*; Vidanges *f. pl.*, gadoue *f.*
Abtrittsdünger *m.*; *Manure from cesspools, night-soil*; Courto-graisse *f.*
Abtrittsfeger, Kloakenfeger, Nacharbeiter, Schund-, Nachtkönig, Schundfeger, Abtrittsräumer *m.*, *Night-man, workman*, Vidangeur, égoutier *m.*
Abtrittsgrube, Senkgrube *f.*; *Cesspool, jakes*; Fosse d'aisances *f.*
Abtrittskammerchen *n.*; *Closet, house of office*; Cabinet d'aisance, lieu de la chaise percée *m.*
Abtrittsrohre, Einsatz-, Abzugrohre *f.*; Abtritts-trichter, -schacht, -schlauch *m.*; *Shaft, soil-pipe, Boisseau m.*, cheminée *f.* d'une fosse d'aisances, chausse *f.* | —, Abtrittsschlotte, Schlötte *f.*, Schlot, Schlauch *m.*; *Cess-pipe*; Tuyau de chute *m.*
Abtrittssitz *m.*; *Seat of closets*; Siège d'aisance *m.*
Abtrockengefäß, Umsturzgefäß *n.*, irdene Form oder Kapsel für Teller, Schüsseln etc.; *Jaggur for plates, dishes etc., earthen mould*; Moule, renverseur, support à dessécher ou à cuire, ustensile à dessécher *m.*, forme *f.*
abtrocknen, to dry, dry up, wipe off, Sécher, essuyer, res-suyer. | (Bgb.), to drain; As-sécher. | (Bdr.), to dry the tympan; Rattracher le tympan. | Wäsche —; to air, Sécher.
Abtrocknen, Trocknen *n.*, Austrocknung *f.*, Desiccation

f. | — der Masse; *Drying of the mass*, Raffinement des pâtes, ressuyage.
abtrommeln, einen Bienen-schwarm —; to scare off the bees from the hive before taking the honey, Chasser ou faire tomber les abeilles on frappant sur la ruche.
abtrommen (Forstw.); to cleave the trunks of trees longitudinally; Couper en blocs.
Abtropfbank (Blehh.) *s.* Ab-laufbank *f.* | — (Kochk.); *Kitchen-bench, drainer*; Egouttoir *m.*
Abtropfbret, Tropfbret *n.*; Abtropftrog *m.* (Lichtz.); *Dropping-board, drainer*; Egouttoir *m.* | — (Pap.); *Lean-ing-board, Accotoir m.*
abtröpfeln lassen; to drain cheese, Eclisser (fromage). | Häringe — lassen (Fisch.); to drain herrings, Tenir les harengs à la pisse.
Abtröpfeln *n.*, Abfluss *m.*; *Flowing; Découlement m.*
abtropfen lassen (Lichtz.); to dry, Egoutter. | — lassen (Spiegel.); to let drop, to drip off; Egoutter.
Abtropfgestell *n.*; *Dropping-horse*; Tréteau *m.*
Abtropfplanne *f.*; *Drainer*; Egouttoir *m.*
Abtropfsack *m.* (Stärke); *Drip-ping-bag*; Sac à égoutter *m.*
Abtropfriel *f.* (Glash.); *Drip-ping-board*; Egout, égouttoir *m.*
Abtropftrog, Esel *m.*, Lehne *f.* (Pap.); *See, dropping-board, horse, stand, Egouttoir m.*
Abtropfung *f.* (Chem.); *Dis-tillation*; Distillation *f.*
abtrummen, abtrumpfen (Zimm.); to trim; Raccourcir. | auswechseln (Zimm.); to join by a binding-joint; Enchevêtrer.
ab an Unkosten; *Charges to be deducted*; Frais à déduire.
abverdienen; to work off a debt, Acquitter par son travail.
abvieren, abfieren (ein Tau); to veer and haul, Mollir. | (Zimm.); to square, veer; Equarrir, écarri, carrer.
Abvieren *n.*; *Squareness*; Equarrissement. | —, Behauen, Geviere, ins Gevierte, nach der Vierung Hauen, Beschlagen *n.*, Abvierung *f.*; *Squaring, cutting at right angles*; Equarrissement, écar-rissement *m.*
abvisiren, abfluchten (Feld-m.); to sight out, line out;

Aligner, jalonner | (Kdp.); to gauge a cash, Jauger.
Abwage *f.*; *Mutual difference of a depth and a height, relative altitude*; Différence hauteur de deux endroits, différence de niveau *f.* | —, Abwägen, stückweises Höhen-messen *n.* (Feldm.); *Level-ling by parts, Cullellation f.* | — am Hebel (Mech.); *Dis-tance from the fulcrum to the pressure*; Distance de la force et du poids au point d'appui à l'hypomochlion *f.*
Abwageinstrument *n.* (Feld-m.); *Water-level*; Niveau d'eau *m.*
Abwagekasten *m.* (Glash.); *Box for weighing the ingredients made use of in the fabrication of glass*; Boîte de pesage *f.*
Abwagekunst *f.* (Feldm.); *Levelling, Nivellement m.*
abwägen (Uhrm.), to compass; S'assurer de la rondeur convenable.
abwägen; to weigh; Peser. | abnivelliren, nivelliren, to level, take the level, Nivel-ler, profiler, déterminer la pente, prendre le niveau. | gegen einander —; to counter-balance; Contre-balancer. | (Bgb.); to survey, level, Dé-pendre, niveler, déterminer la hauteur. | mit dem Gradbogen —; to plumb; Nivelier au demi-cercle.
abwägen, Nivelliren *n.* (Eisenb.); *Surveying, level-ling*; Nivellement *m.* | das genaue —; *Final section taken with the level*; Nivellement de précision *m.*
Abwagezirkel *m.* (Uhrm.); *Adjusting-compasses*, Com-pas *m.*
Abwägen *f.*; *Weighing*; Pe-sage *m.*, pesée *f.* | — mit der Hand; *Weighing with the hand*; Souppement *m.*
abwalmen (Tuchm.); to give the last fulling; Donner le dernier foulage.
abwalmen (Zimm.); to hip a roof; Donner une croupe à un comble.
abwalzen, abgleichen; to roll, float; Aplaur, unir, éga-liser.
abwälzen (Uhrm.); to round with a file; Arrondir avec la lime.
abwanzen, abzurgen (Zimm.); to remove the string-boards of a staircase; Enlever les limons.
abwärmen, anwärmen; to heat, warm; Chauffer, fumer,

flamber. | (Glash.); *to diminish the heat slowly*; Fumer. | (Hütt.); *to heat the furnace*; Sécher, flamber, fumer. | den Kesselstein —; *to heat the calebasse-furnace*; Flamber la calebasse.

Abwärmofen *m.* (Giess.); *Drying-kiln*; Four à sécher *m.*

abwärts, von oben nach unten, von oben herab (Bauw.); *Downwards*, En contre-bas.

abwaschen, Erze — (Bgb.); *to wash*, Dégager. | die Formen — (Bdr.); *to brush off the form*, Brosier. | (Chem.); *to wash, wash out*, Lotonner, bassiner. | abspülen (Farb.); *to wash silk*; Disbroder. | (Mal.); *to weaken the colour*, Déaler. | die weiss gesottene Nadeln — (Nadl.); *to water*, wash, Étendre. | abflauen, spülen, putzen (Tuchm.); *to scour*, cleanse, wash. | Eurer, rincer.

Abwäscher (in der Küche) *m.*; *Rinsing-boy*, Plongeur *m.*

Abwaschmagd *f.*, —mensch. (in der Küche), *Rinsing-maid*; Soutillon *m.*

Abwaschpinsel *m.* (Mal.); *Brush for washing designs in drawing*, Pinceau à lavis, balai *m.*

Abwaschwasser *n.* (Küche), *Hog-wash, dish-wash, sloy*; Lavure d'écuellen, ringure *f.* | — der Seide; *Water in which the silk has been washed after having been dyed*, Disbrodure *f.*

abwaschern, *to water, soak, steep*, Dêtrempier, lotionner, laver. | (Ackb.); *to drain, rid of water*; Drainer, assécher. | Härtinge — (Fisch.); *to unsalt*, Dessaler. | (Zimm.); *to stop for making the water run off*, Déclarder obliquement pour l'écoulement de l'eau.

Abwässerung *f.*; *Watering*; Lotion *f.* | — (Ackb.); *Draining*, Drainage *m.* | —, Abdachung *f.* (Bauk.); *Weathering*, Glacis d'une corniche *m.*, surface oblique *f.*

abwechseln (Ackb.); *to alternate, three-fallow*, Alterner. | (Zimm.); *to trim off*, Chôvêtrer.

abweg, Um-, Nebenweg *m.*; *By-traverse* *f.*; *By-road, by-path, by-way*; *Chemin détourné* *m.*

abweichen; *to macerate, soak*; Macérer. | (Bohreisen); *to shake, nirlil*; Brouter. | (Breiter); *to warp*, Se cambrer, se

déjeter. | (Gerb.); *to soak well*, Retrempier, bien tremper. | (Magn.); *to decline*; Décliner. | (Magn.); *to dip*; Incliner. | (Opt.); *to deflect*, Déflécher.

abweichender Lauf einer Maschine *m.*, *Dérangement, out of gear*, Dérèglement *m.*

Abweichstein, Abweis-, Rand-, Weich-, Schutz-, Prell-, Prallstein, Radstosser, Abweiser *m.*, *Curb-stone, spur-post, spur-stone, corner-stone*, Borne *f.*, buterue, buteroue *m.*

Abweichung einer Bahnschwelle *f.*, *Deflection (sleeper)*, Tasement *m.* (longue) | —, Biegung *f.* (Magn.); *Declination, declension, deflection, variation*, Déclinaison de l'aimant, déflexion *m.* | plötzliche — (Magn.); *Compass having lost its virtue*, Affolement *m.* | — der Sagen; *Untrue cut*, Fausse coupe *f.* | sphärische —, *Spherical aberration*; Aberration de sphéricité *f.* | — des Kolbenendes (Dpfm.); *Fibration of the beam or of the side-lever's end*, Déviation du bout du balancier *f.* | die Grösse der —, *Amplitude of aberration*, Amplitude d'aberration *f.*

Abweichungscompass, —messer, —zeiger, —finder *m.*; *Deviation-compass, variation-compass, declinator, parallélisme-compasses*; Boussole déviatoire *f.*, déclinatoire, déclinatoire, compas de variation, de déclinaison *m.*

Abweichungsnadel *f.*; *Declining-needle*; Aiguille de déclinaison *f.*

Abweichungstafel *f.*; *Table of declinations*, Table de déclinaison *f.*

Abweichungswinkel *m.* (Magn.); *Magnetic azimuth*, Azimut magnétique *m.*

abweiden, Korn — (Ackb.); *to feed on a field*; Faire paquer. | den ersten Trieb — lassen (Ackb.); *to browse the sprout*; Déprimer. | eine Wiese — (Ackb.); *to turn cattle into a meadow to feed*, Faire brouter l'herbe d'un pré. | abweisen *s.* abhaspeln.

Abweiseblech *n.*, Schlossrinne *f.* (Bauw.); *Flashing*, Noquet *m.*, fourchette *f.*

Abweiser, Abweistestock, —stein *m.* (Wasserh.); *Dolphin before the pier of a bridge*; Patte d'oie, creche *f.*, clayonage *m.*

Abweiseschanfel *f.* (Müll.),

Ladle of the bed-stone; Aube du gîte *f.*

abweisen, *to lose the white colour*, Jeter le blanc. | [f] Abweisse *f.*, *Distance*; Distance

Abwelle *f.*, *Support of the pivot, socket of the axle-tree*; Place *f.*, support du tourillon

abwellern (Bauw.); *to loam-coat*; Bousiller, torcher.

Abwerf *n.*, *Copy*, Copie *f.*

abwerfen (Bauw.) *s.* abbrechen. | **abwürfig** machen (Bgb.) *to give up*, Abandonner | Gewinn, Nutzen —, *to yield*, turn to account, bring in, Rapporter du bénéfice. | die Krone — (Gärtn.); *to cut off the top of young trees* (for grafting), Ravalet. | (Hütt.), *to run off, throw off the slag*; Haler le laitier. | den Glühspan —, *to shell whist hardening*, Se découvrir | *to refine the sheets*; Affiner les plaques, les feuilles étamées | (Wegeb.); *to throw out*, Jeter sur berge. | abschlagen (Zimm.), *Knocking-off*, Abatre l'ouvrage.

Abwerfabel *f.* (Hütt.); *Iron fork or rake for removing the slags*, Fourgon *m.*

Abwerfelforn *m.*, *Refining-furnace*, Fourneau d'affinage *m.*

Abwerfplanne *f.*, *Refining-pan*, Poêle d'affinage *m.* | —, Abtropfplanne *f.* (Zinn.); *List-pot, listing-pot*; Chaudière, caisse *f.*, pot *m.* alisser.

Abwerfbaum *m.* (Blech); *List, list-mak*, Lisière *f.*, bourrelet *m.*

Abwerg, Werg, Werrig *n.*, Hede *f.* (Seil), Tow, hards; Etoupe, filasse *f.*

Abwerk (Bgb.) *s.* Abraum. | — (Müll.); *Mill-grate*, Grille du moulin *f.*

abwetzen; *to whet*, Affâter. | den Grat eines Messers (Messerschm.); *to take off the wire-thread*, Émorfler un couteau. | Cirer.

abweichen; *to rub with wax*; abwickeln, abradeln (Drz.); *to wind off*; Dérouler.

Abwicklung *f.* (einer krummen Fläche); *Unrolling, Développement*, déroulement *m.*, cherche *f.* | positive — der Kette (Web); *Winding-off the warry*; Mouvement positif pour dérouler la chaîne *m.*

Abwicklungslinie *f.*, *Cyclod*, Cycloïde *f.*

Abwiegen des Einschlages für einen Meter Zeug *n.* (Web); *Ascertaining the weight of a weft* for one meter

of fabric; Échantillonnage m. | — der Strähne zur Nummerbezeichnung (Sp.); Weighing the skeins; Numérotage m

Abwinde, Garnwinde, Weile f., Zwirn-, Wickel-, Garn-, Strähnenhaspel Haspel, m. (Sp.); Reel, hasp, yarn-wind, Aspe, aspe de tors, dévidoir, démêloir, travail m., signolle, tournette f.

abwinden; to wrench, wrest, wiring off; Arracher (en tor-dant); | ab-, aufspulen; to wind off into skeins or balls; Dévider une bobine, | to bring down by means of a pulley, Descendre au moyen d'une poulie. | den Faden über die Scheibe gehen lassen, den Lahn — (Drz.), to wind off the gold-wire, Rabattre du trait. | lockern (Web.), to wind off, loosen, slacken; Dé-taquer. [videur m.]

Abwinder m.; Reel-man, Dé-awipfeln, kappen, abkippen, abgipfeln, to cut off the tops of trees, lop, top, Ehouper, écimer, életter.

abwirken (Back.); to knead the dough thoroughly; Bien pétrir ou boulangier, écacher. | (Gerb.); to strip, skin, flay, Dépouiller. | (Salzw.), to finish boiling, Achever la cuisson. | (Tuchm., Web.); to finish the weaving, Achever la tussure.

Abwischbäuschchen, Truk-kenbäuschchen n. (Ledert); Wiping-pad, Bluteau m.

abwischen, mit einem Fleder-wisch —, to dust; Hous-ser. | mit Lappen —, to wipe; Essuyer, loucher. | mit Schwamm —, to sponge; Eponger, passer l'éponge sur. | mit dem Wischer —, to dab on chalk with the rubber, tint by dabbing with rubbers; Estomper | das Fundament — (Bdr.); to wipe the stone; Nettoyer le marbre.

Abwischer, Abreisser m., Abwischleder n. (Pergm.), Lambkin for removing the white from parchment; Eff-leuroir m.

Abwischlappen m., Abwisch-tuch n., Duster, Torchon m. abwitern, auswitern, ausbleichen, sich beschlagen (Chem.); to effloresce, be in efflorescence, S'effleurir, tomber en efflorescence, se décom-poser à l'air et tomber.

Abwolle, Sterblings-, Schabe-, Gerberwolle, Wolle von geschlachteten Thie-

ren f.; Mortlinge, pelt-wool, skin-wool, wool taken from the dead sheep, skinner's wool; Réboul m., pelure f., avalies, pleures, laines mortes, laines-plis f. pl., plus m. pl.

abwollen (Gerb.); to take off the wool, remove wool from skins, Plumer.

abwürigen (Münzw.); to cry down, reduce; Décrier, dé-mônétiser.

Abwürdigung, Verschlech-terung, Ringerung der Münzen, Abnahme an Schrot und Korn (Münzw.); Deficiency of the coin, im-pairing; Empirance, altération f., déchet m.

Abwurf m. (Maur.); Rough-cast, coarse plaster, Hourdage d'enduit, gobetage, gobetis m.

abzählen (Bdr.); to heap, Compter les feuilles.

abzählen; to indent, tooth; Denteler, endenter. | zählen (Tischl.); to scratch with the toothing-plane, scratching, Bretteler, bretter. | (Uhrm.); to indent well, Bien endenter.

abzapfen (Bgb.); to open a passage for the waters, drain; Ouvrir un passage pour l'écoulement des eaux, faire écouler, saigner. | (Flüssigkei-ten), to draw off, to quill (liquids), Soutirer. | einen Teich —, to drain a pond, Saigner.

abzargen (Zimm.) s. abwangen. abzaumen; to draw a bit; Debrider.

Abzeichnen n.; Attribute, Attribut m. | (Bandw.), Sill-ferret, favor, Faveur f., couleurs f. pl. abzeichnen, to copy, Copier. | (Waaren); to label goods; Etiqueter, numérotier.

abzetteln, aufweben, Ge-webtes auftrennen, die Fä-den aufzupfeln, aufdrie-seln, ausfaseln (Web.); to unravel, undo, pick, Désour-dir, défaire un tissu, érailler. | to take off or undo the warp; Défaire la chaîne, désourdir.

Abziehhapparat m.; Distilling-apparatus; Appareil distilla-toire m.

Abziehbild n., Metachroma-type, Metachromatypie f.

Abziehblase, Destillirblase, Blase f., Bauch der Re-torte, Kolben, Destillir-kolben m. (Chem.); Still, cucurbit, cucurbit, body of a distilling, apparatus, flask, bottom-part of an alembic, matras, bolt-head, still-head; Alembic m., cucurbit f.

Abziehbogen, Einstech-bogen m. (Bdr.); Proef-papier, tympan-sheet; Feuille d'imposition f., papier de dé-charge m.

Abziehbürste f. (Bdr.); Letter-brush; Brosse f.

Abzieheisen n. (Flachs), Hatch-el; Affinoir m. | — (Gerb.); Scaraper; Lame f.

abziehen; to scrape; Racler. | to drag away; Arracher (en traissant). | to whet; Affiler, repasser. | streichen; to stir up; Repasser sur le cuir. | (Bgb.); to measure the work, Mesurer les travaux. | (Uhrw.); to rectify; Rectifier. | zum zweiten Mal — (Bwbr.); to redistil; Faire la repasse. | abdrucken (Bdr.); to work; Tirer, faire le tirage. | ab-drucken (Bdr.), to strike off; Tirer des exemplaires. | (Bdr.); to smut, Maculer. | in Fahren — (Bdr.); to take a rough proof copy in slips; Placarder. | sich — (Bdr.); to lose the ink, Lâcher l'encre, maculer. | unsauber — (Bdr.); to smut, blot; Machurer. | weisses Papier — (Bdr.); to work the white paper; Aller, tirer en blanc | (Chem.); to decant, elutriate; Décanter. | (Chem.); to distil; Distiller. | (Farb.); to boil the colour out; Retirer ou faire lâcher la cou-leur par la cuisson. | (Gerb.); to pare; Drayer. | (Glash., Hütt.); to remove the slags; Retirer les crasses. | (Pap.); to stain paper by dipping; Colorer le papier par le plongement. | schärfen (Schuhm.); to edge the soles, Affiler les semelles | (Tischl.); to scrape, Racler. | (Tischl.); to polish the work with the spoke-knave; Polir, unir avec lame. | (Uhr-m.); to set right; Justifier. | die Fäden von den Bohlen — (Kochk.); to string beans; Eplucher. | eine Farbe —, to raise the colour; Avoir. | vom Fass —, auszapfen (Kup.); to draw off, Détonner. | beim Feilen —, Draw-pling; Tourner en limant, limet en tour-nant. | auf Flaschen —, to bottle; Mettre en bouteille. | Flüssigkeiten —, to bottle off when cleared; Tirer au clair. | ein Gewicht —, to adjust, sizer, Ajuster. | die Glätte — (Gess.); to drop the seam; Faire écouler la suture. | die Haut von den Bohlen — (Kochk.); to take off the skin of beans; Dérober. | einen

Kupferstich —; *to print an engraving*, Estamper une image. | Kupferstiche auf Holz —; *to transfer on wood*; Décalquer, reporter. | Läufe —, *to file barrels*; Limer les canons. | Leder —; *to rub the leather with pumice-stone*; Poncer. | den Most aus der Butte —; *to draw off the must*; Essuquer. | die Nässe — (Giess.); *to remove the humidity*; Défalquer, rabattre l'humidité. | eine Platte —; *to remove the varnish*; Décourrir une planche. | den Rauch —; *to discharge smoke, clear the flues*; Dégorger. | durch eine Schleiße —; *to sluice*; Lächer par une écluse. | ein Schermesser —; *to set a razor, to strop*; Repasser. | eine Suppe mit einem Ei — (Kochk.); *to dress soup with the yolk of an egg*; Délayer un œuf dans la soupe. | einen Teich — (Wasserb.); *to drain*; Saigner.

Abziehen, Schleifen n.; *Setting, honing, whetting, grinding*; Repassage m. | —. Abstechen, Ablassen n.; Abstich m.; *Drawing-off, racking*; Soutirage m. | — von Steindruckern auf Zink n.; *Transfer*; Report des épreuves m. | —, Fassen auf Fässer, Eintonnen des Schießpulvers oder Salpeters; *Barrelling, casing, kegging (gunpowder etc.)*; Embarrillage, cageage m. | — und Ausnehmen (Kochk.); *Trussing, preparation, dressing*; Habillage m., trousseur. | — der Unterlage (Seif.); *Withdrawing the lye by the pipe*; Epinage, écoulage m. | das zweite — (Brwbr.); *Second boiling of spirits*; Chauffe double, repasse f.

Abzieher von Fellen m.; *Skinner*; Drayer m. | — von Klingen; *Grinder of tools*; Affileur, repasseur m. | (Bdr.); *Striker-off*; Ouvrier qui tire les épreuves m.

Abzieherlohn m. (Bdr.); *Printer's wages*; Tirage m.

Abziehfeile, Glatt-, Schlichtfeile f. (Drz., Schl.); *Smooth file, smoothing-file, stretching-file*; Lime douce f. | einspannig —; *Smooth file for one hand*; Lime douce à deux mains. | zweispännig —; *Smooth file for two hands*; Lime douce à quatre mains f.

Abziehfirma, Firmas zum Abziehen von Kupfer-

stichen m.; *Varnish for transferring engravings on wood*; Vernis à décalquer, mordant m.

Abziehflasche f. (Chem.); *Retort, cucurbit*; Cornue, cucurbit f.

Abziehgefäß n.; *Distilling-vessel*, Vase distillatoire m.

Abziehklinge f. (Schl., Tischl.); *Saw-blade without teeth*; Lame de scie sans dents pour polir, lame à unir, à polir f.

Abziehkolben m. (Chem.), *Alambic*; Alambic m.

Abziehpflug, Grabenpflug m. (Ackb.); *Draining-plough*; Charrue-bêche, charrue anglaise à gouttières, charrue à saigner f.

Abziehpresse, Korrekturpresse f. (Bdr.); *Proof-press*; Presse à épreuves f.

Abziehriemen, Streichriemen m.; *Razor-strop, strop*; Cuir à rasoir, à repasser m.

Abziehstein m.; *Razor-stone*, hone; Pierre à rasoirs, à repasser, à adoucir f.

Abziehzeug n. (Chem.); *Distillatory utensils*; Appareil distillatoire m., ustensiles pour la distillation m. pl.

abzimmern, *to square with an axe*, Equarrir. | Endenter.

abzinken (Zimm.); *to indent*; abzirkeln, abwinkeln, mit der Zirkelspitze bezeichnen (Zimm.); *to mark with a compass*; Racher.

Abzirkeln, Abmessen n., Abzirkelung, Abmessung, Abwinkelung f., *Compassing, measuring with compasses*; Compasement m.

Abzucht, Kloake, Schleiße, Andaucht, Siele, Dohle f.; *Sewer, sink, shore, drain*; Egout m. | —, Senkloch n. *Wash-well*; Egout m. | —, Schwindgrube, Dohle, Abzug, Drainröhre f., unterirdischer Wasserabzug, Abflussgraben m. (Ackb.); *Underdrain, culvert, trench, kennel*; Drain, égout, algaire m. | — (von Vieh); *Breed, race*; Race f. | — (Bgb.); *Conduit, outlet*; Déchargeoir m. | — (Giess.); *Air-hole*; Aspirail, évent m. | —, Glattgasse (Giess., Hütt.); *Channel, drain, kennel, canal*; Canal, conduit m., rigole f. | — (Hütt.); *Vapour-channel, air-pipe, drain*; Évent, aspirail, canal d'humidité, conduit, canal évaporatoire m. | —, Massel-, Leistengraben m., Gelluder n. (Hütt.); *Channel, drain*; Rigole f., canal, conduit, lit de guesse m. | bedeckter, aus-

gemauert —; *Box-drain*; Rigole couverte f.

Abzug m.; *Drainage*; Écoulement des eaux stagnantes m. | —, Wasserrinne f.; Abzugsloch n.; *Outlet, drain, conduit, channel, sewer, sink*; Chantepleure, décharge, rigole f., égout déchargeur m. | —; *Retiring, Descente f.* | —; *Print*; Impression, empreinte f. | — am Gewicht; *Tare*; Tare f. | — für den Rauch; *Issue*; Dégorgement m. | unterirdischer —; *Underdraining*; Écoulement souterrain m. | — (Bdr.); *Impression, édition*; Tirage m. | endgültiger — (Bdr.); *Press-proof* (3d. corrected proof); Bon à tirer m., dernière épreuve f. | erster — (Bdr.); *First proof-sheet*; Feuille de mise en train f. | — in Fahnen (Bdr.); *Copy in slips, rough-proof*; Placard m., épreuve en placard f. | reiner, frischer — (Bdr.); *Clean proof*; Épreuve peu chargée f. | schmutziger, unreiner —, Fehldruck m. (Bdr.); *Slabbery, foul impression, foul proof*; Impression baveuse, boueuse, chargée f. | —; *Dricker m.*, Stange, Schlagstückfeder, Krappe f. (Buchsm.); *Tricker, sear, staple, catch*; Détente, griffe, gâchette f. | — (Buchsm.); *Trigger and trigger-plate*; Écousson avec la détente m. | — mit Stecher (Buchsm.); *Wire-trigger, hair-trigger*; Double détente f. | — (Hütt.); *Slag, scum*; Crasse f. | — (Hütt.); *Skin, cream*; Peau à la surface du métal en fusion f. | Kanal strecken mit schiefem — (Mul.); *Oblique drawing-frame*; Couloir oblique m. | — (Phot., St.); *Proof-sheet*; Épreuve f. | — auf chinesischem Papier (St.); *India proof*; Épreuve sur papier de Chine f. | den letzten — machen; *to take off the last proof*; Tirer au vrai. | — von einer alten Platte; *Proof of an old plate*; Épreuve grise f. | — vor der Schrift (St.); *Proof before the letters*; Épreuve avant la lettre f. | erster — vor der Schrift (St.); *First proof before letter*; Épreuve d'artiste, épreuve avant la lettre f. | —, Abzüge von einer und derselben Platte in verschiedenen Stadien des Werkes f. pl. (St.); *Successive proof-sheets of the same plate at dif-*

ferent stages of its advancement; Étaf d'une gravure m. | — (Wasserb.); Fall, Châte f. | — (Wasserb.); Outfall; Déversement m. | — (Weinh.); Layer of a wine; Provin m.
 Abzugbalken m.; Platte f. (Büchsm.); Blade, lever of the trigger; Corps, planche, lame de la détente.
 Abzughechel, Grobhechel, gröbste Hechel f.; grober Hanfkamm m.; Long ruffer, coarsest hatchel, heckle, coarse hemp-comb; Ebauchoir m. | —; Long ruffer; Séran de 237 m. m. sur 109 m. m. (138 dents).
 Abzugrohr, Abzugstiftloch n. (Büchsm.); Pin-hole of the trigger; Trou de la détente m.
 Abzugspinsel, Abputzpinsel m. (Vergold.); Brush; Blaireau m.
 Abzugsblech n. (Büchsm.); Trigger-plate; Platino de détente f.
 Abzugsbogen m. (Bdr.); Proof-sheet; Feuille d'épreuve f.
 Abzugsbrunnen m. (Ackb.); Well-drain; Puits de drainage m.
 Abzugsbügel, Handbügel über dem Abzug am Gewehr, Sicherheitsreif, -ring, Steg, Bügelbogen m. (Büchsm.); Trigger-guard-handle, -bow; Pontet m., sous-garde f.
 Abzugsdampf m. (Dpfm.); Dead steam; Vapeur perdue f.
 Abzugsfurchen f. (Ackb.); Drain; gutter; Valat, taubère m.
 Abzugsgraben m. (Wasserb.); Channel, trench, ditch, water-course, drawing-ditch; Lacunette, cunette, cuvette f., fossé de décharge, canal ou fossé d'écoulement m. | — für das Flutwasser (Wasserb.); Warping-drain, warping-cut; Fossé d'inondation m.
 Abzugsgräben, Bewässerungs-, Wiesengräben f. pl. (Ackb.); Trenches, culverts, catch-drains; Échaux m. pl. | mit — durchpflügen; to water-furrow; Creuser des rigoles. | offene — durch Röhren reinigen; Plonging (sewers); Raciér les égouts.
 Abzugsgrube, Senk-, Sickergrube f.; Sink-hole, sink-trap; Puitsard m., trappe f. | — (Eisenb.); Sink-trap, sink-hole; Trappe à nettoyage f., puisard m. | d'un égout m.
 Abzugsgrund m.; Surf; Fond
 Abzugskanal m.; Delivery-canals; Conduit de décharge,

canal m. | —, Grundrinne f.; Underdrain; Fossé de dessèchement, d'écoulement souterrain, aqueduc souterrain m. | —; Sewer, shore; Égout, cloaque m. | —; Drainage-level, drain-level; Niveau de l'écoulement des eaux m. | —; Drainage, drain-gallery; Galerie d'écoulement f.
 Abzugskanäle aus Stromsteinen bestehend f. pl. (Ackb.); Rumbling-drains; Fosse d'égout en brèches f.
 Abzugskupfer n.; Copper obtained by melting the slags; Cuivre retiré des scories m.
 Abzugslöcher n., Ablauf m. (Wasserb.); Outlet, opening of a basin; Châtière f. | — durch Futtermanern; Outlet, weeper; Barbacane f.
 Abzugslöcher, mit — n versehen; to gully; Munir d'entrées d'égouts.
 Abzugsrinne f.; Scooper's hole; Dégorgoir, dalot m. | — für Regenwasser (Ackb.); Culvert, Valat m. | — schräg über den Weg (Wegeb.); Culvert across a causeway in a slanting direction; Cassiem.
 Abzugsrohr n., Abzugsrohrs f.; Waste-pipe; Dégorgoir, tuyau de départ, de décharge, de dégolement m.
 Abzugsrohrf., Culvert, drain, kennel; Douve, rigole f., drain m. | —, Wasserleitungsziegel m. | —, Drain-pipe; Égouttoir, bourneau m. | —, Entwässerungsröhre, Ableitungsröhre am Cylinder f., Dampfausgang m., Dampfauslassrohr n. (Dpfm.); Education-pipe; Canal du condenseur, de condensation, tuyau d'émission, conduit du cylindre au condenseur m.
 Abzugsrösche, Rösche f., Wasserstollen m. (Bgh.); Drain, canal; Arragie, rigole f., fossé, canal pour l'écoulement des eaux m.
 Abzugsschlacke f. (Hütt.); Metallic scoria; Crasse f., scories f. pl.
 Abzugsschlackenblein.; Lead procured from melting the scoria of lead; Plomb retiré des scories m.
 Abzugsschleuse f. (Müll.); Drain-sluice, drain-trunk; Déversoir de fond m. | —, Fluchtschleuse, Noththür f. (Wasserb.); Outlet-sluice; Ecluse de fuite, de chasse, fausse écluse f. | —, überwölbt Wasserabzug, Ab-

zugkanal, -graben, Durchlass m. (Wasserb., Wegeb.); Culvert; Égout m.
 Abzugsschalle f. (Uhrm.); Detent, stop, warning; Détentillon m.
 Abzugsstange f. (Büchsm.); Sear, tumbler, staple; Gâchette, détente f.
 Abzugstein, Oelstein m.; Sink-stone; Dalle f., évier, plomb m.
 Abzugsteich m., Abzugsgrube f. (Wasserb.); Absorbing well or tank, Puits absorbant, puits de décharge, étang absorbant m.
 Abzugswehr, Noth-, Aufziehwehr n., Leerlauf m.; Waste-weir; Déversoir de superficie m.
 Abzugsziegel m.; Draining-brick, draining-tile; Brique à drainer f.
 Abzugswalzen f. pl. (Sp.); Delivering-ball; Cylindres rotateurs m. pl. | —, Abbieferungswalzen der Anlegemaschine (Sp.); Front-boss of a spreader, delivering-rolls; Réunisseurs, débiteurs de l'écluse m. pl.
 abzwängen (Zimm.); to separate by means of a wedge; Séparer au moyen de coins.
 abzweigen (Röhren); to branch off, Brancher des tuyaux. | (Eisenb.); to branch off; S'embrancher. | (Gärtn.); to lop, trim; Ebrancher.
 abzweigend; Branching; D'embranchement.
 abzwergen (Zimm.); to plane across; Raboter en travers.
 abzwicken; to pinch off, nip off; Arracher en pinçant. | den Nadeldraht — (Nadl.); to cut the wire; Cueillir la dressée. | den Knoten — (Tuchm.); to pick, burl, Noder, énober.
 Acajou, Nierenbaum, weisses Mahagoniholz m.; Acajou, white mahogany; Anacardier, acajou m.
 Acajougummi n.; Acajou gum; Gomme d'acajou f., acajou m.
 Acajouharz n.; Acajou resin; Résine d'acajou f.
 Acajounuss f.; Cashew-nut, Noix, pomme d'acajou f.
 Acanor, fauler Heinze m. (Chem.); Acanor, althor; Acanor, althor, fourneau des paresseux m.
 Acaroidharz, Botanybairharz n.; Resin of Botany Bay; Résine de Botany Bay f.
 Accidentalperspective f.; Oblique perspective; Perspective en vue accidentelle f.

Accidenzarbeit, Neben-, Zufallsarbeit f. (Bär.); *Jobbing, perquisites, piece-work*; Bilboquet, casuel, ouvrage de ville, éventuel m.
 Accidenzdrucker, -setzer m. (Bär.); *Printer, compositor of perquisites*; Employé en conscience, imprimeur ou conducteur qui tire les ouvrages de ville m.
 Acclimatisierung f.; *Acclimatization, acclimation, acclimatement*; *Acclimatation f., acclimatement m.*
 Acephogensäure, Acephos-, Phosphorsäure f.; *Acephogenic, acephossic acid*; Acide acéphogénique, acéphosique m.
 Acetal n.; *Acetal*; Acétal m.
 Acetimeter, Essigmesser m.; *Acetimeter*; Acétimètre m.
 Acetit n.; *Acétite*; Acétite m.
 Aceton n., Essiggeist m.; *Acetone, pyroacetic spirit*; Acétone, esprit pyroacétique m.
 Acetoxylamid, Acetamid, Acetylbiocetylamid n.; *Acetamide*; Acétamide, acéturide, azoture d'acétyle m.
 Achat, Achat-, Korn-, Halbedelstein m.; *Agate*; Agate f. | Abart von —; *Pseudogate*; Pseudo-agate f. | Alabasterartiger —; *Agate resembling alabaster*; Alabäragate f. | bunter —; *Mocha-stone, dendritic agate*; Agate dendritique f. | gehackter —; Trümmerschach m.; *Agatebreccia, quartz-agate*; Quarz-agate brèche m. | grünlicher — mit Federbart ähnlichen Streifen, Pfaufederachat m.; *Greenish agate streaked like the vanes of a feather*; Plume-de-paon f. | Isländischer —, Galmazstein m.; *Iceland agate, vitreous lava*; Agate d'Islande, obsidienne, agate thermogène f. | rothaderiger —; *Red - veined agate*; Hémagate f. | rothfleckiger —; *Agate with red spots*, Agate sacrée f. | schwarzer —; *Silicious schist*; Schiste siliceux m. | wolkiger —; *Cloudy agate*; Pierre lunaire f. | in — verwandelt; *to convert into agate*; Agatiser, agatiser.
 achatähnlich, achatartig; *Resembling agate*; Agatoid.
 Achatarbeit f.; *Agate-work*; Agate f.
 Achatglas, Alabaster-, Reisglas n.; *Alabaster - glass*; Verre nat m.
 achathaltig; *Containing agate*;

Agaté, agatifère.
 Achatholz; *Agate-wood*; Bois agatisé, agatisé, xylacathe m.
 Achatkiesel m.; *Egyptian stone*; Pierre d'Égypte f.
 Achatknöpfe f. pl.; *Agate buttons*; Boutons de felspar et de phosphate calcaire m pl.
 Achatmarmor m.; *Serancoline marble*; Sérancolin m.
 Achatmühle f.; *Agate-mill*; Moulin à agates m.
 Achatonyx m.; *Onyx-agate*; Agate onyx f.
 Achatperlen f. pl.; *Agate beads*, Coraux d'agate m. pl.
 Achatporzellan n.; *Agate-ware*; Porcelaine à agate f.
 Achatschleifer m.; *Agate-grinder*; Tailleur d'agates m.
 Achel, Age, Agel, Amme, Hanfachel, Schabe, Spreu f.; *Awun, boon, butten, chaff, shaws, shives of flax, stalk of peeled hemp*; Chénervotte, chéneville f.
 Achirir s. Dioptas.
 Achmit, Akmit m.; *Acmite*; Achmite f. (silicate de fer et de sodium).
 achromatisch, farblos, farbenlos; *Achromatic*; Achromatique. | — machen; *to render achromatic*; Achromatiser.
 Achromatisierung f.; *Converting into an achromatic state*; Achromatisation f.
 Achromatismus m., Farblosigkeit, Achromasie f.; *Achromatism, Achromatismem.* | —, Längen- und Seitenachromatismus m.; *Longitudinal and lateral achromatism*; Achromatisme longitudinal et latéral m | sphärischer —; *Spherical achromatism*; Achromatisme de sphéricité m.
 Achsarm-, schenkel-, stengel-, zapfen m.; *Axle-tree arm, axle-arm*, Fusée d'essieu f.
 Achsband n.; *Axle-tree hoop, axle-tree bed hoop*; Etrier d'essieu m. | —, Kopf-, Winkelband n. (Zimm.); *Brace, bracket*; Lien en aisselle, esselier m. | — mit Zwinge, Zieh-, Schraubenziehband n. (Wagn.); *Foke-hoop*; Etrier d'essieu à bouts taraudés m.
 Achsbüchse f.; *Oil-box*; Réservoir à graisse, d'huile m.
 Achsbüchsendeckel m.; *Axle-box cover*; Chapeau de coussinet m.
 Achsbüchsenführung f. (Loc.); *Guide for axle-boxes*; Guide de la boîte à graisse m.
 Achse f.; *Axle*; Axe m. | —, Spindel f., Spuleisen n.;

Spindle, axis, spool; Fuseau, axe m., tige, broche f. | —, Mittelpunktlinie f.; *Achsestrich m.* (Bauk.); *Axle*; Axe, essieu, axe droit m. | — (Loc.); *Axle*; Arbre, axem. | —, Radachse, Welle f., Zapfen m. (Masch.); *Axle-tree*, Essieu, arbre m., esse f. | —, Welle, Stange f. (Uhrn.); *Arbor, shaft, spindle*; Arbre d'une roue m., tige f. | — (Wagn.); *Axle, axle-tree*; Essieu m. | —, Achsholz, Reibschicht n., Schwengel m. (Wagn.); *Splinter-bar, Volée de timon*; achteckige —; *Octahedral axis*; Axe octaèdre | bewegliche —, Lenkachse; *Sliding axle*, Essieu mobile. | — der Doppelbrechung; *Axis of double refraction*, Axe de double réfraction. | —, doppelt gekrümmte —, Kurbelachse f. (Loc.); *Cranked axle*; Arbre coudé m. | flache —; *Flat axle*; Axe méplat. | freie —; *Free axle*; Axe libre de rotation. | gegliederte, bewegliche — n. f. pl.; *Articulated, jointed, movable axles*, Systeme articulé | grosse —; *Transverse axis, major axis*, Grand axe d'une ellipse. | neutrale —, Schicht der neutralen Fasern f. (Mech.); *Neutral surface of a deflected beam*; Couche de fibres neutres, couche invariable f. | — eines Ofens (Hütt.); *Axis of a furnace*, Axe d'un fourneau. | per —; *By land-carriage*; Par le roulage. | — des Rades (Töpf.); *Axle of the potter's wheel*; Noix f. | — des Reichens, Stiel m. (Uhrn.); *Axe of the rack*, Queue du râteau f. | — an der beweglichen Rolle des Kettenbaumes (Web.); *Axe of the movable pulley of the warp-beam*; Cheville de verre f. | rotierende —; *Turning axle*, Essieu roulant m. | sechseckige —; *Hexahedral axis*, Axe hexaèdre. | — der Wage; *Axle, pivot, centre of oscillation*; Axe d'une balance f., brayer m. | — am Wagen; *Axle-tree*; Axe, essieu d'une voiture m.
 Achseinbindeschiene, Achspflanne f.; *Axle-tree band*; Bande d'essieu f.
 Achseisen, Achseisen n. (Wagn.); *Clout*; Equignon m., rondelle f. | —, Brüstung, Schultler f.; *Shoulder*; Arrasement m. | —, Bogenachsenkel f., Bogen-, Gewölbschenkel m. (Bauk.); *Haund*,

haunch; Aisselle, esselle *f.*, mi-arc *m.*

Achsel, Böschung *f.* (Bdr.); *Shoulder of a letter*; Talon *m.* | —, Eckseil, Achselung, Ausladung *f.* (Zimm.); *Peg-shoulder*; Épaulement du tenon *m.*

Achselband (Schn.) *s.* Achsel-schnur. | —, Schulter-, Trag-, Stütz-, Kopfband, oberes Winkelband *n.*, Bug *m.*, Büge *f.* (Zimm.); *Brace, bracket, shoulder-tree, upper-strut*; Aisseher, esselier, gousset, lien en aisselle *m.*, épaule, étai *f.*

Achselbänder, -decken, Kü-rassschuppen *f. pl.*; *Shoulder-traps, shoulder-knots*; Épaulettes, bretelles *f. pl.*

Achselbret *n.* (Schfbr.); *Shoulder-protector*, Garde-épaule *m.*

Achselbrüstung *f.* (Zimm.); *Mortice-cheek*, Épaulement d'une mortaise, about *m.*

Achselfleck *m.*, Achselstück *n.* (Schn.); *Shoulder-piece*; Épaulette *f.* | — am Hemd (Schn.); *Gusset*, Gousset *m.*

Achselhaut des Hammels *f.* (Perg.); *Shoulder-part of sheepskin*; Brisset *m. pl.*

Achselhemd *n.*, *Shirt without sleeves*, Chemise à bretelles *f.*, achseln (Zimm.); *to put on the shoulder*; Mettre sur l'épaule.

ächseln, äxeln, eckseln (Zimm.); *to make a peg-shoulder*; Retirer le bout du tenon, épauler le tenon.

Achselnaht *f.* (Schn.); *Seam upon the shoulder-piece*; Épaulette *f.*

Achselnschnur *f.* (Pos.); *Shoulder-knot*; Aiguillette *f.* | —, Achseltrödel *f.*, -band *n.*, schnüre *f. pl.* (Schn.), Épaulet, shoulder-strap, shoulder-points, jagged points; Épaulette *f.* | — eines Obersten; *Epaulet with large bullion*; Épaulette à gros grains, a grains d'épinards. | — mit Quasten; *Swab (slang)*, Graine d'épinards *f.* | — ohne Quasten; *Epaulet without tassels*; Contre-épaulette *f.*

Achselnschurmacher *m.* (Schn.); *Epaulet-maker*; Épauletier.

Achselerschürze *f.*; *Apron with braces*; Tablier à bretelles *m.*

Achselseil, Auslaufseil *n.* (Bgb.); *Shoulder-strap*; Bricole *f.*, bretelles *f. pl.*

Achselstücke am Frauenkleid *n.*; *Shoulder-pieces*; Remonture *f.*

Achsen, fixe — (Eisenh.); *Fix-*

ed railway-axes; Matériel rigide *m.*

achsen....; *Axal*; De l'axe, ayant rapport à l'axe.

Achsenblech, Achsblech *n.*; *Clout of the axle-tree, cramp-iron*; Happe d'essieu, plaque de frottement, rondelle *f.*, équignon *m.*

Achsenblechhammer *m.* (Wagn.); *Driver of washers*; Chasse-rondelle *m.*

Achsenbüchse *f.*; *Axle-box, axle-tree box, wheel-box*, Bolte *f.*

Achsendrehung *f.*; *Rotation*; Rotation *f.* (autour d'un axe).

Achsendurchschnitt *m.*; *Ax-section*, Section de l'axe *f.*

Achsenisen *n.* (Wagn.) *s.* Achseisen.

Achsenende, -lager *n.*, Achsenhals, -zapfen, -schenkel, -arm *m.*; *Axle-arm, axle-journal, axle-tree*; Fusée d'essieu *m.* [forme]

achsenförmig; *Axiform*, *Axi-* **Achsenfeld** *n.*, *Wheelage*; Péage *m.*, droits de barrière *m. pl.*

Achsenhalter *m.*, Leitungs-platte *f.*; *Guiding-plate*; Plaque de garde *f.*

Achsenfutter, Achsfutter *n.* (Masch.); *Axle-tree bed*; Corps d'essieu *m.*

Achsenmesser *m.* (Opt.); *Axometer*, Axomètre *m.*

Achsenrahmen *m.*; *Axle-tree, separate frame of the axle-tree*; Châssis d'essieu *m.*

Achsenriegel *m.*; *Cross-timber, transom*; Entretoise (de couche) *f.*

Achsenrunge *f.*, Rungen-schemel *m.*; *Sloat*, Taugour *m.*

Achsenzscheibe *f.*; *Washer*; Rondelle, hironnelle *f.*

Achsenschemel *m.*, Achsen-schale *f.*; *Axle-tree bolster, axle-tree bed-bolster, axle-bench*; Sellette d'essieu, de voiture, hausse *f.*

Achsenschnitt, neutrale — *f.* (Mech.); *Neutral surface of a deflected beam*; Couche de fibres invariables *f.*

Achsenachlene *f.*, -blech *n.*; *Splint of the axle-tree*; Happe, plaque de frottement *f.*

Achsenachmiere *f.*; *Axle-grease*; Graisse pour les essieux *f.* [Écrou d'essieu *m.*]

Achsenachraube *f.*; *Axle-nut*; Achsenstift, Achsen-, Achs-, Halt-, Linnagel, Achsenstoss, Vorstecker *m.*, Lünse, Lohne *f.* (Wagn.); *Pin, linch-pin, axle-pin, lin-pin, fore-*

lock; Escarondelle, chevillotte, *esse*, asse d'essieu *f.* | —, Protz-, Spannnagel *m.* (Wagn.); *Pinetail, pintle*; Cheville ouvrière *f.*

Achsenstock, Achsklotz *m.* (Wagn.); *Axle-bar*; Lisoir *m.* | hinterer —; *Hind axle-bar*; Lisoir de derrière *m.* | vorderer —; *Front axle-bar*; Lisoir de devant *m.*

Achsenstoss *m.*; *Axle-washer, hurter*; Rondelle *f.*

achsliehend; *Axifugal*; *Axifuge*, centrifuge.

achsig, Axoide, Axoid.

Achslinie, Achse *f.*, *Axle, axis of revolution*; Essieu *m.*

Achspflanne *s.* Achseinbindeschiene

Achspröbe *f.*; *Test of iron axles*, Epreuve des essieux *f.*

Achsring, Achsschenkelring *m.*; *Linch-hoop, axle-hoop, iron-ring, end-hoop*; Anneau de bout d'essieu *m.*, frette *f.*

Achsringel, Rulringel *m.* (Zimm.); *Intertie, rib*, Entre-toise *f.*

Achsscheibe, Achsschiene *f.* *Aura, clout*; Bande de fer *f.*

Achsschemel *s.* Achsenschemel.

Achsschenkel *m.* (Loc.); *Journal, neck*; Tourillon *m.*, fusée *f.*

Achsschenkelblech, Einbindeblech, Achseisen *n.*, Achsschienenf.; *Axle-tree clout, wrapping-plate for axle-trees*; Happe d'essieu, plaque de frottement, rondelle *f.*, équignon *m.* | —, Einbindeblech *n.*, Achsenstoss, -halter *m.* (Loc., Wagn.); *Clout of the axle-guard, axle-tree, horn-plate*; Happe, plaque de garde, plaque de frottement *f.*, guide des coussinets *m.*

Achszapfen *s.* Achsarm.

Achszustrebend; *Axipetal*; Axipète, centripète.

achtbohrlige Röhren *f. pl.*; *Pipes of dimensions as below*; Tuyaux de 14, 14 cent. en diamètre et de 137,08 cent. en section transversale.

Achteck *n.*; *Octogone*, octagon; *Octogone* *m.* | —, Achthflach, Oktaëder *n.*; *Octahedron, octohedron*; Octaëdre *m.*

achteckig; *Eight-angled, octagonal, octangular*; *Octogone* | — e Reibahle; *Eight-square braach*; Fer octogone *m.* | — es Eisen; *Bolt-iron*, Fer à boulons *m.*

Achtel, Achttheil *n.* (Bgb.); *the 8th part of a degree of the compass*; Le huitième,

huitième partie d'un degré de la boussole. | —, Achttheil *n.* (Bgb.); *Eight shares*; Huit portions d'intérêt. | —, Achtelform, -grösse *f.* (Bdr.); *Octavo-size*; In-octavo, in 8vo m. **Achtelschlag**, Winkel von 45° m. (Gesellenausdruck); *Mitre*, *Mitre f.*

Achtelwinkellineal, Gehr-dreieck, Gehrmass, Winkellineal, zu 45° n.; *Mitre-square*; Équerre à mitre, à onglet *f.*

Achten, mit — fahren, to drive with eight horses; Aller à huit chevaux.

Achter m. (Hechelzähne); *Fine eights*; Sérens de 182 m. m. sur 73 m. m. (323 dents). | — (Tafelglas); *Plate-glass*, 8 sheets per bundle; Glaces, 8 feuilles au paquet. | — Lichte (Lichtz.); *Eights*; Chandelles de huit à la livre *f.* pl.

achtach, achtthaltig; *Eight-fold*; Octuple.

achtflächig; *Octahedral*, octo-hedral, Octaédrique.

achtuhbige Welles; *Eight-came axle*; Arbre à 8 comes m.

Achtkante *f.*; *Mitre square* at angles as below; Équerre-onglet à angle de 67½° sur 112½° *f.* [Cent soixante.

achtmal zwanzig; *Eightcores*;

Achtort, -spitz *n.*, Achtuhr *f.* (Bauk.); *Octopoint*, eight-rayed star, Octocorne, octuple m., étoile octoradée *f.*

achttradrig; *With eight-wheels*; A huit roues. [style.

achtsäulig; *Octostyle*; Octo-achtsäulige Front *f.*, Achtsäulenbau *m.*, *Octostylum*; Octostyle, octostyle *m.*

achtschauliges Rad *n.*; *Wheel with 32 paddles*; Roue à 32 pales *f.* [décadère.

achtseitig; *Diacehedral*, Di-achtstündner m. (Bgb.); *Miner of an 8 hours' shift*; Mineur d'un poste de huit heures m.

Achttag-Uhr *f.*; *Eight-day clock*; Pendule semainière *f.*

Achtundvierzigstelformat *n.* (Bdr.); In 48; In-quarante huit.

Achtung unten (Dpfb.); *Stand by below*; Attention dans la machine.

Achtungsliste der Arbeiter (bei Arbeitseinstellungen), schwarze Liste, Aussper-rung *f.*; *Black list*, lock-out (strike); Darnation, mise dehors *f.*

Achtzehner m. (Hechelzähne); *Fine eighteens*; Sérens de 182 m.m. sur 67 m.m. *pl.*

(809 dents). | — (Müll.); *Rhenish millstone 5 feet in diameter and 10 inches deep*; Meule du Rhin de 5 pieds en diamètre et 18 pouces d'épaisseur. | — (Tafelglas), *Plate-glass*, 18 sheets per bundle; Glaces, 18 feuilles au paquet.

achtzehnfächig; *Octodecimal*; Décioctonal, octodécimal

Achtzehnteilformat, Octo-deziformat *n.* (Bdr.); *Decimo-octavo*, 18mo, in eighteens; In-dix-huit m. (format Char-pentier)

Acidimeter, Säuremesser *m.*; *Acidimeter*; Pèse-acide *m.*

Acidul, übersaures Salz *n.*; *Acidule*, *acidulum*, hyper-oxygenated salt; Acidule *m.*

ack (Bgb.) s. Aack.

Aecker ohne zugehörige Gebäude m.pl.; *Fields without appurtenances*; Terres écailées *f.* pl.

ackerbar, ur-, art-, bestell-, pflugbar; *Arable*, *tillable*, *cultivable*, *fit for cultivation*; Arable, labourable, cultivable. [nicht —; *Untillable*; Non arable.

Ackerbau, Feld-, Anbau m., Bodenbestellung, -nutzung, Bearbeitung der Felder *f.*, Urbarmachen, Ziehen, Züchten *n.*; *Cultivation*, *culture*, *breeding*; Culture, élève *f.* | zum — gehörig; *Of husbandry*, *of farming*; Aratoire. | zum — gehörig, landwirthschaftlich; *Agricultural*, *of agronomy*, *Agronomique*. | — treibend, zum Landbau gehörig, Landbau; *Agricultural*; Cultivateur, agricole.

Ackerbaubeschreibung *f.*; *Description of agriculture*; Agrophographie *f.*

Ackerbaubeschwerden *f.pl.*; *Agricultural grievances*, Griets ruraux *m. pl.*

Ackerbauer, Ackerer, Landmann, -wirth *m.*; *Agricultor*, *husbandman*, *tiller*, *farmer*; Agriculteur, cultivateur *m.*

Ackerbaugesellschaft *f.*; *Agricultural society*; Société d'agriculture *f.*

ackerbaukundig; *Agriculturist*; Agronome.

Ackerbauschule *f.*; *Agricultural school*; Ecole d'agriculture *f.*

Ackerbauwissenschaft *f.*; *Science or art of agriculture*; Agronomie *f.*

Ackerbestellung, Ackerei, Ackerung *f.*; *Tillage*; Labourage *m.*

Ackerboden in Salzteichen *m.* (Salzw.); *Cultivable land in salt-marshes*; Bossis *m. pl.*, bossen *f. pl.* | —, acker-, pflugbares Land; *Plough-land*, *arable land*; Terre arable *f.*

Ackerbuch, Flur-, Grundbuch *n.*; *Doom's day-book*; Catastre *m.*

Ackerbürger m.; *Inhabitant of a town practising agriculture*; Bourgeois cultivateur *m.*

Ackerende, kreuzweise gepflugtes — (wo das Gespann umdreht) *n.*, Pflugwende *f.*, *End-piece ploughed across*, Capvirade *f.*

Ackerfrüchte *f. pl.*; *Crops*; Fruits de la terre *m. pl.*

Ackerfurche *f.*; *Furrow*, ridge; Sillon *m.*

Ackergeräth, -werkzeug, -geschirr *n.*, Ackergeräthschaften *f. pl.*; *Farming-utensils*, *agricultural implements*, *implements of husbandry*, *ploughing-tools*, *cultivators*; Instruments aratoires, outils de labourage *m. pl.*

Ackerhof *m.*; *Farm*, *farm-house*, *farm-yard*; Ferme *f.*

Ackerholzn.; *Underwood*, *undergrowth*; Bois à faucillon, menu bois taillis *m.*

Ackerknecht *m.*; *Ploughman*, *hind*, *farmer's servant*; Valet de charrue, de ferme, garçon de ferme *m.*

Ackerkrume *f.*; *Loose vegetable mould*; Sol arable *m.*

Ackerland, gewolbtes — *n.*; *Rounding-land*; Surface de terre convexe *f.* | leichtes —; *Soil of small farming*; Pays de petite culture *m.* | schweren —; *Soil of large farming*; Pays de grande culture *m.* | — zu Weideland machen; *To lay down land*; Convertir en pâturage.

Ackerleine *f.*; *Cord used for guiding plough-horses*, Longe pour conduire les chevaux de labour *f.*

Ackermann, Bauer, Landmann, -wirth, Wirthschafter, Züchter *m.*; *Grower*, *husbandman*, *tiller*; plougher, cultivator, agriculturist; Cultivateur, éleveur *m.*

Ackermessern.; *Hand-plough*; Charrue à bras *f.*

ackern; *to plough*, *till*, *cultivate*, *dress the ground*; Labourer. | das Feld so — dass in acht Jahren das ganze Land umgepflügt ist; *to till a field within eight years*; Rüchotter.

haunch; Aisselle, esselle *f.*, mi-arc *m.*

Achsel, Böschung *f.* (Bdr.); *Shoulder of a letter*, Talon *m.*

—, Eckseil, Achselung, Ausladung *f.* (Zimm.); *Peg-shoulder*, Épaulement du tenon *m.*

Achselband (Schn.) *s.* Achsel-schnur. | —, Schulter-Trag-, Stütz-, Kopfband, oberes Winkelband *n.*, Bug *m.*, Büge *f.* (Zimm.); *Brace*, bracket, shoulder-tree, upper-strut; Aisselier, esselier, gousset, lien en aisselle *m.*, épaule, étable *f.*

Achselbänder, -decken, Kü-rassschuppen *f. pl.*; *Shoulder-straps*, shoulder-knots; Épaulettes, bretelles *f. pl.*

Achselbret *n.* (Schfbr.); *Shoulder-protector*, Garde-épaule *m.*

Achselbrüstung *f.* (Zimm.); *Mortice-cheek*; Épaulement d'une mortaise, about *m.*

Achselfleck *m.*, Achselstück *n.* (Schn.); *Shoulder-piece*; Épaulette *f.* | — am Hemd (Schn.), Gussel, Gousset *m.*

Achselhaut des Hammels *f.* (Perg.); *Shoulder - part of sheepskin*; Brisset *m. pl.*

Achselhemd *n.*, *Shirt without sleeves*, Chemise à bretelles *f.* achseln (Zimm.); *to put on the shoulder*; Mettre sur l'épaule.

ächseln, äxeln, eckseln (Zimm.); *to make a peg-shoulder*; Retirer le bout du tenon, épauler le tenon.

Achselnaht *f.* (Schn.); *Seam upon the shoulder - piece*; Épaulette *f.*

Achselflecken *f.* (Pos.); *Shoulder-knot*; Aiguillette *f.* | —, Achselflecken, -band *n.*, Achselflecken *f. pl.* (Schn.); *Épaulet*, shoulder-strap, shoulder-points, jagged points; Épaulette *f.* | — eines Obersten; *Épaulet with large bullion*; Épaulette à gros grains, a grains d'épiards. | — mit Quasten; *Swab (slang)*; Graine d'épiards *f.* | — ohne Quasten; *Épaulet without tassels*; Contre-épaulette *f.*

Achselfleckenmacher *m.* (Schn.); *Épaulet-maker*; Épauletier.

Achselflecken; *Apron with braces*; Tablier à bretelles *m.*

Achselflecken, Auslaufseil *n.* (Bgb.); *Shoulder-strap*; Bricole *f.*, bretelles *f. pl.*

Achselstücke am Frauenkleid *n.*; *Shoulder-pieces*; Remonture *f.*

Achsen, fixe — (Eisenb.); *Fix-*

ed railway-axes; Matériel rigide *m.*

achsen....; *Axal*; De l'axe, ayant rapport à l'axe.

Achsenblech, Achsblech *n.*; *Clout of the axle-tree*, cramp-iron, Happe d'essieu, plaque de frottement, rondelle *f.*, équignon *m.*

Achsenblechhammer *m.* (Wagn.); *Driver of washers*; Chasse-rondelle *m.*

Achsenbüchse *f.*; *Axle-box*, axle-tree box, wheel-box, Bolte *f.*

Achsendrehung *f.*; *Rotation*; *Rotation f.* (autour d'un axe).

Achsendurchschnitt *m.*; *Ax-section*; Section de l'axe *f.*

Achsenisen *n.* (Wagn.) *s.* Achseisen.

Achsenende, -lager *n.*, Achsenhals, zapfen, schenkel, -arm *m.*; *Axle-arm*, axle-journal, axle-tree; Fusée d'essieu *m.* [forme.

achsenförmig; *Axiform*, *Axi-*

Achsenfeld *n.*; *Wheelage*; Péage *m.*, droits de barrière *m. pl.*

Achsenhalter *m.*, *Leitungs-platte*; *Guiding-plate*; Plaque de garde *f.*

Achsenfutter, Achsfutter *n.* (Masch.); *Axle-tree bed*; Corps d'essieu *m.*

Achsenmesser *m.* (Opt.); *Axometer*, Axomètre *m.*

Achsenrahmen *m.*; *Axle-tree*, separate frame of the axle-tree; Châssis d'essieu *m.*

Achsenriegel *m.*; *Cross-timber*, transom; Entretoise (de couche) *f.*

Achsenrunge *f.*, *Rungen-schemel* *m.*; *Sloat*; Taugour *m.*

Achsenrinne *f.*; *Washer*; Rondelle, hironnelle *f.*

Achsenrinne *m.*, Achsen-schale *f.*; *Axle-tree bolster*, axle-tree bed-bolster, axle-bench; Sellette d'essieu, de voiture, hausse *f.*

Achsenrinne, neutrale — *f.* (Mech.); *Neutral surface of a deflected beam*; Couches de fibres invariables *f.*

Achsenrinne *f.*, -blech *n.*; *Splint of the axle-tree*; Happe, plaque de frottement *f.*

Achsenrinne *f.*; *Axle-grease*; Graisse pour les essieux *f.* [Écrou d'essieu *m.*

Achsenrinne *f.*; *Axle-nut*; Achsenstift, Achsen-, Achsen-Halt-, Linnnagel, Achsen-

stoss, Vorstecker *m.*, Lunsse, Lohne *f.* (Wagn.); *Pin*, linch-pin, axle-pin, lin-pin, fore-

lock; Escarondelle, chevillette,

esse, asse d'essieu *f.* | —, Protz-, Spannnagel *m.*

(Wagn.); *Pinail*, pintle; Cheville ouvrière *f.*

Achsenstock, Achsklotz *m.* (Wagn.); *Axle-bar*, Laisoir *m.* | hinterer —; *Hind axle-bar*; Laisoir de derrière *m.* | vorderer —; *Front axle-bar*; Laisoir de devant *m.*

Achsenstoss *m.*; *Axle-washer*, hürter; Rondelle *f.*

achselziehend; *Axifugal*; Axifuge, centrifuge.

achsig; *Axoid*, Axoid.

Achslinie, Achse *f.*; *Axle*, axis of revolution; Essieu *m.*

Achspinne *s.* Achseinbinde-schiene.

Achsprobe *f.*; *Test of iron axles*; Épreuve des essieux *f.*

Achsring, Achschenkelring *m.*; *Linch-hoop*, axle-hoop, iron-ring, end-hoop; Anneau de bout d'essieu *m.*, fratte *f.*

Achsringel, Ruhringel *m.* (Zimm.); *Intertie*, rib, Entretoise *f.*

Achsscheibe, Achsschiene *f.* *Aura*, clout; Bande de fer *f.*

Achsschemel *s.* Achsenschemel.

Achsschenkel *m.* (Loc.); *Journal*, neck; Tourillon *m.*, fusée *f.*

Achsschenkelblech, Einbindeblech, Achsenisen *n.*, Achsschiene *f.*; *Axle-tree clout*, wrapping - plate for axle-trees; Happe d'essieu, plaque de frottement, rondelle *f.*, équignon *m.* | —, Einbindeblech *n.*, Achsen-

stoss, -halter *m.* (Loc., Wagn.); *Clout of the axle-guard*, axle-tree, horn-plate; Happe, plaque de garde, plaque de frottement *f.*, guide des coussinets *m.*

Achszapfen *s.* Achsarm, achszustrebend; *Axipetal*; Axipète, centripète.

achtbohrt *f.*; *Pipes of dimensions as below*; Tuyaux de 14, 14 cent. en diamètre et de 157,08 cent. en section transversale.

Achteck *n.*; *Octogon*, octagon; *Octogone m.* | —, Achtflach, Oktäeder *n.*; *Octahedron*, octaëdron; Octaëdre *m.*

achteckig; *Eight-angled*, octagonal, octangular; *Octogone* | — *Reinbahn*; *Eight-square track*; *For octogone m.* | — *es Eisen*; *Bolt-iron*; Fer à boulons *m.*

Achtel, Achttheil *n.* (Bgb.); *the 8th part of a degree of the compass*; Le huitième,

huitième partie d'un degré de la boussole. | —, Achttheil n. (Bgb.). *Eight shares*; huit portions d'intérêt. | —, Achtelform, -grösse f. (Bdr.); *Octavo-size*; in-octavo, in 8vo m. Achterschlag, Winkel von 45° m. (Gesellensdruck); *Mitre*; *Mitre f.*

Achtelwinkellineal, Gehrdreieck, Gehrmaass, Winkellineal zu 45° n.; *Mitre-square*; *Équerre à mitre*, à onglet f.

Achten, mit — fahren; to drive with eight horses; Aller à huit chevaux.

Achter m. (Hechelzähne); *Fine eight*; Sérens de 182 m. m. sur 73 m. m. (323 dents). | — (Tafelglas); *Plate-glass*, 8 sheets per bundle; Glaces, 8 feuilles au paquet. | — Licht (Leuchtz.); *Eight*; Chandeliers de huit à la livre f. pl.

achtfach, achthalbig; *Eightfold*, *Octuple*. achtförmig; *Octahedral*, *octahedral*; *Octaédrique*.

achthubige Welle; *Eight-came axle*; Arbre à 8 comes m.

Achtkante f.; *Mitre square at angles as below*; *Équerre-anglée* à angle de 67½° sur 112½° f. | Cent soixante.

achtmal zwanzig; *Eightcores*; Achtort, -spitz n., Achtuhr f. (Bauk.); *Octopoint*, *eight-rayed star*; *Octocorne*, *octuple m.*, étoile octaédrique f.

achträdrig; *With eight wheels*; A huit roues. | style.

achtsäulig; *Octastyle*; *Octo-achtsäulige Front f.*; *Acht-säulenbau m.*; *Octostylum*; *Octastyle*, *octostyle m.*

achtschauliges Rad n.; *Wheel with 32 paddles*; Roue à 32 pales f. | *décadère*.

achtseitig; *Diadecahedral*; *Di-achtstündner m.* (Bgb.); *Miner of an 8 hours' shift*; *Miner d'un poste de huit heures m.*

Achttag-Uhr f.; *Eight-day clock*; *Pendule semainière f.*

Achtundvierzigstelformat n. (Bdr.); *In 48*; *In-quarante huit*.

Achtung unten (Dpfb.); *Stand by below*; Attention dans la machine.

Achtungliste der Arbeiter (bei Arbeitseinstellungen), schwarze Liste, Aussper- rung f.; *Black list*, *lock-out (strike)*; *Damnation*, mise dehors f.

Achtzehner m. (Hechelzähne); *Fine eighteens*; Sérens de 182 m. m. sur 67 m. m. m. pl.

(809 dents). | — (Müll.); *Rhenish millstone 5 feet in diameter and 10 inches deep*; Meule du Rhin de 5 pieds en diamètre et 18 pouces d'épaisseur. | — (Tafelglas); *Plate-glass*, 18 sheets per bundle; Glaces, 18 feuilles au paquet.

achtzehnförmig; *Octodecimal*; *Décoctonal*, *octodécimal*.

Achtzehntelformat, Octodezformat n. (Bdr.); *Decimo-octavo*, 18mo, in eighteens; *In-dix-huit m.* (format Charpentier)

Acidimeter, Säuremesser m.; *Acidimeter*, Pèse-acide m.

Acidul, übersaures Salz n.; *Acidule*, *acidulum*, *hyper-oxygenated salt*, *Acidule m.*

Ack (Bgb.) s. Aack. Aecker ohne zugehörige Gebäude m pl.; *Fields without appurtenances*; *Terres écailées f. pl.*

ackerbar, ur-, art-, bestell-, pflüggbar; *Arable*, *tillable*, *cultivable*, *fit for cultivation*; *Arable*, *labourable*, *cultivable*. | nicht —; *Untillable*; *Non arable*.

Ackerbau, Feld-, Anbau m., Bodenbestellung, -nutzung, Bearbeitung der Felder f.; Urbarmachen, Ziehen, Züchten n.; *Cultivation*, *culture*, *breeding*; *Culture*, éleve f. | zum — gehörig; *Of husbandry*, *of farming*; *Aratoire*. | zum — gehörig, landwirthschaftlich; *Agricultural*, *of agronomy*; *Agronomique*. | — treibend, zum Landbau gehörig, Landbau..., *Agricultural*, *Cultivateur*, *agricole*.

Ackerbaubeschreibung f.; *Description of agriculture*; *Agrographic f.*

Ackerbaubeschwerden f. pl.; *Agricultural grievances*; *Griets ruraux m. pl.*

Ackerbauer, Aeckerer, Landmann, -wirth m.; *Agricultur*, *husbandman*, *tiller*, *farmer*, *Agriculteur*, *cultivateur m.*

Ackerbaugesellschaft f.; *Agricultural society*; *Société d'agriculture f.*

ackerbankundig; *Agriculturist*; *Agronome*.

Ackerbauschule f.; *Agricultural school*; *Ecole d'agriculture f.*

Ackerbauwissenschaft f.; *Science or art of agriculture*; *Agronomie f.*

Ackerbestellung, Ackerei, Ackerrung f.; *Tillage*; *Labourage m.*

Ackerboden in Salzteichen m. (Salzw.); *Cultivable land in salt-marshes*; *Bossis m. pl.*, bossen f. pl. | —, acker-, pflugbares Land; *Ploughland*, *arable land*; *Terre arable f.*

Ackerbuch, Flur-, Grundbuch n.; *Doom's day-book*; *Catastre m.*

Ackerbürger m.; *Inhabitant of a town practising agriculture*; *Bourgeois cultivateur m.*

Ackerende, kreuzweise gepflügte — (wo das Gespann umdreht) n., Pflugwende f.; *End-piece ploughed across*; *Capvirado f.*

Ackerfrüchte f. pl.; *Crops*; *Fruits de la terre m. pl.*

Ackerfurche f.; *Furrow*, *ridge*; *Sillon m.*

Ackergeräth, -werkzeug, -geschirr n., Ackergeräthschaften f. pl.; *Farming-utensils*, *agricultural implements*, *implements of husbandry*, *ploughing-tools*, *cultivators*; *Instruments aratoires*, *outils de labourage m. pl.*

Ackerhof m.; *Farm*, *farm-house*, *farm-yard*; *Ferme f.* Ackerholz n.; *Underwood*, *undergrowth*; *Bois à fascillon*, *menu bois taillis m.*

Ackerknecht m.; *Ploughman*, *hind*, *farmer's servant*; *Valet de charrue*, *de ferme*, *garçon de ferme m.*

Ackerkrume f.; *Loose vegetable mould*; *Soil arable m.*

Ackerland, gewölbtes — n.; *Rounding-land*; *Surface de terre convexe f.* | leichtes —; *Soil of small farming*; *Pays de petite culture m.* | schweres —; *Soil of large farming*; *Pays de grande culture m.* | — zu Weideland machen; *To lay down land*; *Convertir en paturage*.

Ackerleine f.; *Cord used for guiding plough-horses*; *Longue pour conduire les chevaux de labour f.*

Ackermann, Bauer, Landmann, -wirth, Wirthschafter, Züchter m.; *Grower*, *husbandman*, *tiller*, *plougher*, *cultivator*, *agriculturist*, *Cultivateur*, *éleveur m.*

Ackermesser n.; *Hand-plough*; *Charrue à bras f.*

ackern; to plough, till, cultivate, dress the ground; *Labourer*. | das Feld so — dass in acht Jahren das ganze Land umgepflügt ist; *to till a field within eight years*; *Rüchotter*.

Ackerpferd *n.*, **Ackergaul** *m.*; *Farm-horse, tiller, Cheval de labour m.* [rae *f.*
Ackerpflug *m.*; *Plough, Char-*
Ackerwalze *f.*; *Roller, land-*
roller, cylinder-roller, tra-
neau, cylindre, trainoir, rou-
leau m., *ploutre f.*
Ackerwirtschaft *f.*; *Hus-*
bandry, Agriculture, économie
rurale f. [d'Acre *m.*
Acre *f.*; *Acre cotton, Coton*
Adam, nach — **Riesen's** **Re-**
chenbuch; *According to*
Cocker, Selon les règles de
l'arithmétique.
Adamsholz *n.*; *Adam's wood,*
Bois d'Adam m.
Addirungsapparat *m.*; *Sum-*
ming-up apparatus; Addition-
neur m.
Additionsmass *n.* (Glass.); *Cal-*
culatation of the size; Calcul de
la dimension m.
Adel *m.*, **Adlichkeit**, **Edel-**
keit *f.* (Bgb.); *Wealth, great*
yield, Richesse, abondance f.
Adelsvorschub (Bgb.) *s.* **Erz-**
fall.
Ader *f.*; *Vein, Veine f.* | —,
Streifen im Holz *m.*; *Vein,*
grain, streak; Veine f. | —,
Gang *m.* (Bgb.); *Vein, lode,*
Veine f., **flon** *m.* | — im **Ei-**
sen; *Vein, Filament m.* | —;
Vein, cloud; Fil de marbre m.
| **weiche** — im Muhlstein;
Soft vein in millstone; Mou-
lière f. | — im Stein; *Vein;*
Fil *m.* | **falsche** — im Edel-
stein; *Cloud, flaw, Nüfe f.* |
fremde — im Schiefer;
White vein in slate; Finne f.
| **gegen Norden fallende**
— in Schieferbrüchen;
Strange vein in slate-quarries
from North to South; Macque-
rie f. | **oberflächliche** —
(Bgb.); *Superficial seam;*
Planure *f.* | — **quer** durch
Kohlenbette (Bgb.); *Seam*
across coal-beds; Klivais m.
faulle *f.* | **schief laufende**
— von fremdem Gestein
(Bgb.); *Cross-vein, cross-bed;*
Avantages *m.* **pl.** | **senk-**
recht durchstehende —
(Steinritze); *Vertical vein or*
crack in stone; Filibre f. |
durch Steinmassen unter-
brochene — *n.*; *Transient*
lodes; Filons entrecoupés de
roches m. **pl.** | **Veränderung**
einer —, eines Flützes (Bgb.);
Accident, modification in the
course of beds or veins; Acci-
dent m. | — **in Damascener-**
klingen und **Maserholz**;
Veins in damask blades and
specky wood, Ronces f. **pl.** |

erhabene — an gothischen
Gewölben (Bauk.); *Nerve,*
rib, Nervures f. **pl.**
schmale — *n.* (Bgb.); *Sticking;*
Filons étroits m. **pl.** | **senk-**
rechte — (Schfbr.); *Basic axis*
of a sharp-folded seam;
Nays f.
Aderholz, **Lang-**, **Längen-**
holz *n.*; *Wood cut plank-way,*
grain-wood, wood cleaved
with the plank-way of the
grain; Bois de fil, bois débité
sur le plat m.
aderig, **flaserig**, **fladerig**;
Vein, veined, streaked,
streak; Filardeux, flandreux,
veiné, veiné, strié. | — (Mar-
mor); *Flawy, Filandreux.*
Aderkluft, **Mächtigkeit** des
Gesteins zwischen jeder
Schicht *f.* (Bgb.); *Thickness*
of stone between the veins;
Stampes f. **pl.**
Aderlassmesser für **Pferde** *n.*
(Hufschm.); Phlegm; Lancette
pour chevaux f.
Adermahagoni *m.*; *Veined*
mahogany; Acajou veiné m.
adern; *to grain, vein wood,*
Veiner, **marbrer**.
Adernhobel *m.*; *Plane for*
marquetry; Rabot a marque-
terie m.
Aderkratzer, **Nuthenreis-**
ser *m.* (Tischl.); *Router-gauge;*
Trusquin a filet m.
Adernsäge *f.*; *Saw for mar-*
quetry; Scie a marqueterie f.
aderzellig, **zellig**, **zellen-**
förmig; *Cellular, Véniforme,*
cellulaire.
Adhärenz, **Anziehung**, **Ad-**
häsion, **Anziehungs**, **An-**
hängungskraft *f.*, **An-**
hängen, **Anhaften** *n.*; *Ad-*
herence, adhesion; Adhérence,
adhésion f.
adiaphor (Chem.); *Adiapho-*
rous; Adiaphore.
Aedich (Siegen) *s.* **Stollen.**
Adit *s.* **Stollen.**
Adjektionspigmente *n.* **pl.;
Adjective pigments; Pigments
a intermédiaires m. **pl.**
adjustiren (Gewichte), *to stamp,*
gage, assize; Adjuster, échantil-
lonner. | **zusammenbauen**,
aufstellen, **richten** (Masch.).
to adjust, make true, face,
line up the brasses of an
engine, Dresser, lein Gewehr
— (Buchsm.); to strip and
finish a fire-arm; Adjuster
une pièce d'arme.
Adjustirung *f.*, **Anpassen**,
Zusammenbauenn. (Masch.);
Adjusting, fitting; Ajustage,
dressage m. [wage.
Adjustirwage *s.* **Abgleich-****

Adjustirwerk *n.*, **Adjustir-**
bank *f.*, **Durchlass**, **Zain-**
zug *m.* (Münzw.); *Drawing-*
bench, flating-mill, dies;
Banc a tirer, dragon m.
Adlerdach *s.* **Satteldach.**
Adlerholz *n.*; *Satin wood, Bois*
d'agle m.
Adlerpapier, **klein** — 020/024
m. m.; *Small eagle; Petit-*
agle m.
Adlerstein, **Ästir**, **Klapper-**
stein *m.*; *Aetide, eagle-stone,*
Fer géodique m., **ästie**, **piere**
d'agle, **géode ferrugineuse** *f.* |
wasserhaltiger —; *Hydrous*
aetide, Enhydre m.
Adlervitriol, **Doppelvitriol**
m.; *Eagle-vitriol, Vitriol avec*
la marque d'agle, vitriol de
Salzbourg, double m.
Adlerzange, **Teufelsklaue** *f.*
(Bauw.); Devil's claw; Griffes
— (Giess.); Big tongs; Grosse
tenaille pour sortir les tour-
ture f.
Adlichkeit (Bgb.) *s.* **Adel.**
Adressbuch *n.*, **Nachwe-**
sungskalender, **Wohnungs-**
anzeiger *m.*; *Directory, Hand-*
book; Almanach des adresses,
guide, manuel de noms m.
Adrianopelroth, **Türckisch-**
Adrianopel *n.*; *Adrianople-*
red, Turkey-red; Rouge ture,
d'Andrinople, des Indes m.
Adular, **opalisirender Feld-**
spath, **Perl-**, **Labradorstein**
m.; *Adulare, pearl-stone,*
pearl-pitchstone, moon-stone;
Feldspath **nacré**, **opalin**, **perl-**
stein *m.*, **perlite**, **zéolith** **vol-**
cannique, **adulaire**, **pierrélunai-**
re *f.*
Ad valorem **Zoll**, **Werthzoll**
m.; *Duty ad valorem, Droits*
d'après la valeur m. **pl.**
Advokatenkleid *n.*; *Gown;*
Robe du Palais f.
Aërodynamik *f.*; *Aerody-*
namica; Aérodynamique f.
aërodynamisch; *Aerodynam;*
aérodynamique.
Ärolith, **Meteor-**, **Luftstein**
m.; *Aerolite, meteoric stone,*
atmospheric stone, meteor-
olite, falling stone; Ärolith m.
(pierre météorique, de foudre,
météorite, bolide).
Aëromechanik *s.* **Pneumatik.**
Aërometer, **Luftmesser** *m.*;
Aërometer; Aéromètre m.
Aërometrie, **die Lehre** von
der Luftmessung *f.*; *Aero-*
metry; Aérométrie f.
Aëronaut, **Luftschiiffer** *m.*;
Aëronaut, aerial navigator;
Aëronaute, **ästrolier**, **ästro-**
tier, **ästrosteur** *m.*
Aëronautik, **Luftschwimm-**

kunst, Luftbeschiffung, Luftschiffahrt; Luftschwebekunst *f.*; *Aerostation, aeronautics, aeronautism, ballooning, air-navigation*; Aéronautique, aérostation *f.*; aéronautisch, zur Luftschiffahrt gehörig; *Aéronautic, Aéronautique, aérostatique*.
Aérostatische, Statik der luftförmigen Körper, Luftgleichgewichtslehre *f.*; *Aérostatische, aerostation*; *Aérostatische* *f.* — *Étatsique*.
aérostatisch, *Aérostatic, Aérostotisme, Aerothermal, Aérotisme*.
Aë, Kreuzschlag *m.*; *Wind-lass*; Grusu, singel *m.*, rue *f.*
Affenzoo *m.*; *Monkey-bezoor*; Bézard du singe *m.*
Affenholz *n.*; *Wood of the g. Minusap*; Bois bardottier, de natte, tête-de-Jacot *m.*
Affinierement *m.*; *Royal cement*; Cément des affineurs *m.*
Affiniren, erstes Ausziehen *n.*; *First refining*; Affinage immédiat *m.* | — des Silbers, Feinmachen *m.*; Silbersecheidung *f.*; *Refining of the silver*; Affinage de l'argent *m.*
Affinirzirkel *m.*; *Refining compass*; Compas d'alliage *m.*
Affinität, chemische Verwandtschaft der Körper, Anziehung, Wahlverwandtschaft *f.*; *Affinity, Affinité* *f.*
Affiner *m.* (Web.); *Reed, slay, slay*; Peigne, ros, rot *m.*
A-Flansche *f.*; *A shaped flange*; Bourrelet en A *m.*
afrikanische Baumwolle *f.*; *African cotton, Coton d'Afrique* *m.*
afrikanisches Mahagoni *n.*; (Swietenia Senegalsensis, Khaz-Senegalsensis); *African acacia*; Acacia d'Afrique *m.* | —, Rosenholz (Pterocarpus echinatus, erinaceus); *African rose-wood*; Bois de rose d'Afrique *m.*
After . . ., unecht; *Pseudo*; Pseudo . . . | — *f.*, Afterzerg *n.*, Aftern *f.* *pl.* (Bgb.); *Residue, tail*; Residu *m.*, queue *f.* | —, Gekröse *n.* (Fl.), Guts, chitterlings; Fraise *f.* | — (Müll.). s. Aftermehl.
Afteralabastrer *m.*; *Alabastrites*; Alabastrite *f.*, alabastrine *f.* | — *chirio* *m.*
Afterbier *n.*; *Small beer*; Petit Afterblech, Aftereisen *n.* (Sattl.); *Wither-band, hind-band*; Lien de trousssequin *m.*
Afterdeich, Quelldeich *m.* (Wasserb.); *Secondary dike*; Digue supplémentaire *f.*
Afterdiamant, Haarstein *m.*; *Crystallised hyaline quartz*; Quartz hyalin amorphe cristallisé *m.*
Afterzerg (Bgb.) *s.* After.
Afterlinz *m.*; *Common quartz mixed with lime-clay*, Quartz commun mêlé d'argile calcari-fère *m.*
Afterflügel, Afterfensterflügel *m.* (Gl.); *Second wicket, second wing*; Faux-châssis, faux-guichet *m.*
Aftergarn *m.*; *Common quartz mixed with short*, Quartz commun mêlé d'arsé de schori *m.*
Aftergefälle *n.* (Bgb.); *Rump*; Réservoir *m.* | — (Bgb.) *s.* After.
Aftergerinne *n.*, Aftergraben *m.* (Bgb.); *Rump-canal*, Canal du réservoir *m.*
Aftergneiss *m.*; *Micaceous schist with garnets*, Schiste micacé avec grenats *m.*
Aftergrusung *m.*; *Common feldspar mixed with quartz*, Feldspar commun mêlé de quartz *m.*
Afterhaufen *m.* (Bgb.); *Heap of impalpable powder*, Amas de poudre impalpable *m.*, bourse métallique de la monnaie de qualité *f.*
Afterkegel *m.*; *Conoid*; Conoklause, Aber-, Hinterklause *f.* (Zimm.); *Hind-nook of a raft*; Patte de derrière d'un chevron *f.*
Afterkörnling, After-, Blauschörl *m.*; *Sienite, azinites, cyanite*; Disthène, sapare *m.*, cyanite, sienite, syénite *f.*
Afterkohle *f.*; *Poor, mean coal*; Houille menue *f.*, charbon maigre *m.*
Afterkorn, Mutter-, Martinskorn, Mahagoniskorn oder Hungerkorn angeräutertes Korn, brandiges Korn *n.*; *Spurred, spoiled grain*; Blé ergoté *m.*
Afterkrystalle *m.* *pl.*; *Epigenies*; Epigénies *m.* *pl.*
Afterkugelf.; *Spheroid*; Sphéroïde *m.*
Afterläufer *m.* (Bgb.); *Conveyor at the crushing-machine*; Brouetteur de bocard *m.*
Afterlauge *f.* (Lederz.); *Lye for ungreasing the leather*; Lessive pour dégraisser les cuirs *f.*
Afterleder, inwendiges Spornleder *n.* (Schuhm.); *Stiffener, inside heel-piece*; Contre-fort *m.* | — (Schuhm.); *Chips of leather*; Dêchèts de cuir *m.* *pl.* | — (Weiss.); *Tanned skin*; Peau apprêtée de mégie *f.*
Aftermark *n.*; *Common quartz with short-garnets*; Quartz commun avec schori et grenats *m.*
Aftermehl, Kleien-, Griesmehl *n.* (Müll.); *Pollard, first bran, coarse flour*; Reçoupe *f.*, griot *m.*
Afterramme *f.*, Knecht, Rammknecht, Aufsetzer *m.* (Bauw.); *Pile-block, punch*; Faux-pieu, faux-pilot *m.*
Afterröste *f.* (Hütt.); *Tail-roasting spot*, Aire de grillage pour la queue *f.*
Afterschlagacke (Hütt.); *Twice refined slag*, Scorie, crasse passée deux fois par l'essai *f.*
Afterseil, Seil (Wasserb.); *Swelling sluice*; Vanne ou écluse à retenue *f.* Holz.
Afterschlag (Forstw.) *s.* After.
Aftertschlich *m.* (Hütt.), *Second schlich*, Schlich secondaire *m.*
Aftertschwarz *m.* (Bienen); *Second swarming of bees*; Second couvain *m.*
Aftertilber *n.*; *Silver containing dross*; Argent faux *m.*
Aftertsontag *m.*; *Saint Monday, Crispin's holiday*, Lendemain du dimanche, lundi gras *m.*
Aftersprache, Morgensprache *f.*; *Jargon, cant*; jargon *m.*
Aftersien *m.*; *Imitation stone*; Fausse pierre *f.*
Afterström *m.* (Wasserb.); *Swell, eddy*; Remous *m.*
Afterstück *n.*, Afterm., Hinterpausche am Sattel *f.* (Sattl.); *Cantle, hind-peak*; Trousssequin *m.*
Aftertrumme *m.* (Zimm.); *In-serted trimmer*; Chevêtre insérée *f.*
Afterverdingen von Arbeitern *n.*, Arbeit verdingen; *to job*; Marchander.
Afterwermuth; *to underlet*, Sous-louer.
Afterwalzfel.; *Cylindroid*, Cylindroïde *f.*
Afterzägel, -jagel (Forstw.) *s.* Abramholz.
Agalmatolith, Bildstein, chinesischer Speckstein, Pagodit, Koreft, Stentit *m.*; *Agalmatolite, figure-stone, steatite, pagodite, bildstein*; Agalmatolithe, stéatite de Chine, pagodite, pierre à magots, à sculpteur, à sculpture d'art, à braser, iradite, koréite, stéatite-pagode *f.*, talc glaphique ou polyphique *m.*
Agaphit, Kalaitin *n.*; Turquois, turquoise; Agaphite *f.*
Agavef.; *Agave, the american aloe*; Agave *f.* | *américanische* —; *Pita*; Lin d'Améri-

quem., pitef. | mexicanische —; *Maquey*, *Maquey m.*
Agaveholz, *Zunderholz n.*
Wood of the Agava americana; Bois de chambre m.
Age s. *Achel.*
Agens n., *Bewegkraft f.* (Mech.); *Agent, motive power*; *Agent m.* | —, wirkende Kraft f. (Phys.); *Agent, effective power*; *Agent m.* | chemisches —; *Chemical agent*; *Agent chimique m.* | entfärbendes — (Färb.); *Decolouring agent*; *Agent décolorant m.* | entoxydierendes —; *Reducing, dis-oxidating agent*; *Réducteur m.*
Agent, *Sach-, Geschäftsführer*, *Bevollmächtigter m.*; *Agent*; *Agent, facteur, chargé d'affaires, fondé de pouvoirs m.* | — der Gesellenverbindung s. *Herbergsmutter.*
Agentur f.; *Agency*; *Agence f.*, *cabinet d'affaires m.*
Aggregat n., gleichartige Massen f. pl. (Chem.); *Aggregate body*; Corps par aggrégation m. pl. | — (Erdk.); *Aggregate*, *Agrégat m.* | —, Angehäufte, Gehäufte n. (Erdl.); *Aggregate*; *Agrégé m.*
Agriculturnchemie f.; *Agricultural chemistry*; *Chimie appliquée à l'agriculture f.*
Agriculturntheorie f.; *Agro-nomy*, *agriculturalism, theory of agriculture*; *Agronomie f.*
Agronom, *Landbaukundler*, wissenschaftlich gebildeter Landwirth m.; *Agriculturist*; *Agronom m.*
Agusterde, *essigsäure — f.*; *Acetate of agustine*; *Acétate d'agustine m.*
Agustit, *Beryll*, *Smaragd m.*; *Agustite*, *emerald*; *Agustite*, *agustine*, *émeraude f.*
Ägyptian n. (*Wegwood*); *Egyptian*; *Wegwood noir m.*
Aha n., künstlich nachgeahmte Schlucht f. (Gärt.); *Artificial ravine*; *Ravin artificiel m.*
Ahle f.; *Awl*; *Poinçon m.*, *alène f.* | flache —; *Brad awl*; *Broche*, *alène plate f.* | —, Punktur, Punkturspitze am Pressdeckel f., Bogenhalter, Dorn, *Ahl m.*, Zänglein n. (Bdr.); *Point, spur, puncture, bodkin, tongue*; *Ardillon m.*, *pointe, languette, pointe du tympan, pointure f.* | —, Pfriem m. (Nadl.); *Little punch, awl*; *Répéon m.* | —, Bohrahle f., Pfriem m. (Sattl.); *Awl*, *raddler's awl, prickler*; *Alène, pointe f.*, *poinçon m.* | —, *Ahl m.* (Schuhm.); *Awl*; *Perçoir*

m. | — (Schuhm.); *Crispin's lance (slang)*; *Alène f.*
ahlenförmig; *Awl-shaped*; *En alène.*
Ahlenhändler, —macher, —schmied m.; *Awl-seller, awl-maker*; *Alénier m.*
Ahlenheft n.; *Helve of an awl*; *Manche m.*
ähnlich, zum Sprechen — (Mal.); *Speaking likeness*, *Par-lant*. | —e Figuren f. pl.; *Similars*; *Similaires m. pl.* | zwei —e, sich entsprechenden Stücke Holz; *Twine*; *Jumelles f. pl.*
Ahorn m., *Masholderholz n.*; *Maple-wood (Acer campe-stre)*; Bois d'érable m. | *eschenblättriger —*; *Acer negundo*; *Acer negundo*. | *weisser —*, *Berg*, *Wald-ahorn m.*; *Sycamore*; *Erbale blanc, montagnard, sycamore m.*
Ahornholz n., *Ahorn m.*; *Maple*, *maple-tree*; *Erbale m.* | *gekräuselter, gemasertes —*; *Curled maple, bird's eye maple*, *Erbale madré m.*
Ahornmaser f., *gekräuselter Ahornholz n.*; *Curled maple, bird's eye maple*; *Erbale madré, broussin d'érable m.*
Ahornzucker m.; *Maple-sugar*; *Sucre d'érable m.*
Ähre f.; *Spike*, *ear*; *Épi m.*
Ähren lesen, *Nachlese halten*; *to glean*; *Glaner*, *faire glane.*
Ähren schiessen; *to shoot into ears, ear, spike*; *Epier*, *monter en épis*. | aus den — los-machend; *Unspiking*; *Déplicatoire*. | *Épié.*
ährenförmig; *Like spikes*; *Ährenfrüchte f. pl.*; *Grains*; *Céréales f. pl.*
Ährengraupe f. pl., *Korn-ähre* f., *ährenförmiges Graukupfererz n.*; *Granular ore*; *Cuivre gris spiciforme*, *argent en épis m.*, *marne argen-tifère f.*
Ährenlesen, *Stoppeln n.*, *Ährenlese*, *Nachlese f.*; *Gleaning*; *Glanage m.*, *glan-ner*, *glane f.*
Ährenleser, *Stoppelleser*, *Stoppler m.*; *Gleaner*; *Glan-neur*, *chaumier m.*
Ährenrecht n.; *Right of glean-ing*; *Glane f.*
Ährenschnitt m.; *Corn in sheaves*; *Blé en javelle m.*
Ährensilber, *ährenförmiges Graukupfererz n.*, *Ähren-graupaen f. pl.*, *Kornähre f.*; *Spicular silver*; *Argent en épis*, *spiciforme (cuivre sulfuré gris) m.*, *marne argentifère f.*, *sulfure de cuivre argentifère m.*

Ährenspitze, *Granne f.*; *awn, beard, arista, acicular leaf*; *Barbe, arête f.*
Ährenstein m., *Granular as-beetos*; *Asbeste en épis*, *acti-nole m.* | —; *Crested sulphatic baryte*, *heavy lenticular spath*; *Baryte sulfatée crétée f.*, *spath pesant lenticu-laire m.*
Ährenwerk n., *Ährenver-band m.* (Bauk.); *Herring-bone work*; *Appareil en feuil-lés de fougère m.* | — (Bauk.) s. *Fischgrätenbau.*
Aichamt n.; *Board of weights and measures*; *Bureau des poids et mesures m.*
Aiche, *Eiche f.*, *Aich*, *Pro-be*, *Muster*, *Mutter*, *Richt*, *Normalmass*, *Aich*, *Mustergewicht n.*; *Standard*, *gaugé*, *Echantillon*, *étalon pro-totype*, *étalon type m.*, *jauge*, *moison*, *matrice f.* | —, *Eiche* (Müll.); *Water-gauge*; *Hau-teur d'eau requise dans le canal d'un moulin f.*
aichen, mit der Aiche oder dem 'Probegewicht ver-gleichen, abmessen, mit der Lehre, dem Kaliber abmessen; *to measure by the standard*, *gaugé*, *adjust*; *Echantillonner*, *étalonner*, *jauger*, *rajuster.*
Aichen, *Visiren n.*, *Aichung*, *Massberichtigung f.*; *Gaug-ing*, *sizing*, *admeasuring*, *ad-justing*; *Jaugeage*, *étalonnement*, *étalonnage*, *épélement*, *poinçonnage m.* | —, *Eichen*, *Stempeln n.*; *Stamping*; *Poinçonnement m.*
Aicher, *Aichmeister*, *Visirer m.*; *Gager*, *adjuster*; *Jaugeur*, *rajasteur*, *étalonneur m.*
Aichgewicht, *Probe*, *Richt*, *Visir*, *Largengewicht n.*; *Standard weight*; *Matrice*, *étalon f.*, *poids-matrice m.*
Aichkette f.; *Standard*; *Echan-tillon m.*, *jauge f.*
Aichkunst f.; *Pithometry*; *Pithométrie f.*
Aichlampe f.; *Gauge-lamp*; *Lampe de jauge f.*
Aichlehre f.; *Pithometric tuition*; *Enseignement pitho-métrique m.*
Aichmass, *Mutter*, *Urmass n.*, *Lehre*, *Eiche*, *Aiche f.*; *Gauge*, *gage*, *standard*, *jaugo f.*, *échantillon*, *gabarit m.*
Aichmetall n.; *Aich metal*; *Métal Aich m.*
Aichstab, *Visirstab*, *Peil-stock m.*, *Visirmass n.*; *Gag-ing-rod*, *gauging-rule*; *Bâton de jauge m.* | —; *Gauging-rod*,

standard; Bâton de jauge *m.*,
Jauge, épreuve, verle *f.*
Akanit *m.*, Nadelierz *n.*; *Ai-*
kinite; Aikinite, aciculite, pa-
trinite *f.*, nadelierz, bismuth
sulfuré plumbo-cuprifère *m.*
Ajourstreifen (Zeug); *Open-*
worked stripes; Lapets à jour
m. pl.
Ajouseide s. Organsinseide.
Akadiolith *m.*; *Acadiolite*, red
chabazite; *Acadiolithe*, cha-
bosie, zéolithe cubique, cubo-
cite, phacolite, haydénite *f.*
Akanthus *m.*, Säulenlaub-
werk *n.* (Bauk.); *Acanthus*;
Acanth *f.*
Akanthusblatt, aufge-
schlitztes Blatt *n.* (Bauk.);
Acanthus; Penüle de refend *f.*
Akazie, amerikanische —;
West-Indian locust-tree, *Acacia*
americana *m.*
Akaziengummi, Arabin,
Akazia, arabisches Senegal-
gummi, Gummi-Senegal
n.; *Acacia-gum*, *arabic gum*,
arabine, *acacine*; Gomme *aca-*
cia, arabique, thebaïque, du Sé-
négal, arabine, acacine *f.* | —,
Rosenakazie *f.*; *Rose-acacia*,
gum-tree; Gomme *acacia*
f., *acacia rose* *m.*
Akazienholz *n.*; *Acacia*; *Acacia*,
acacie *m.* | —, Schoten-
dornholz; *Acacia proxima*
Morici, *acacia wood*; Bois
acacia *m.* | arabisches —,
Wood of the Acacia arabica;
Bois diabolus *m.* | violet-
tes —; *Robinia sepium*; Bois
d'ainon *m.* | Choisir.
akkomodiren (Wolle); *to sort*;
Akkord *m.*; *Contract*; *Forfait*
m. | auf — geben; *to give*
in job; Donner à forfait.
Akkordarbeit, Verdingar-
beit *f.* (Bauw.); *Work by*
contract, *task-work*, *job-work*,
tut-work; Tâche *f.*, travail à
la tâche, marchandage, ouvrage
donné à l'entreprise *m.*
Akkordarbeiter *m.*; *Task-*
worker, *jobber*; Ouvrier à la
pièce, tâcheron *m.*
Akkordarbeitgeber *m.*; *Con-*
tractor; Entrepreneurs *m.*
Akkordion *n.*, Handhar-
monika *f.*; *Accordion*; *Accor-*
déon *m.*
Akkumulator *m.* (Wasserb.);
Accumulator; *Accumulateur* *m.*
Akonit, Ake, Equiset-, Citri-
dic-, Citridinsäure *f.*; *Pyra-*
conitio, *aconic acid*; Acide
pyroconitique *m.*
Akribometer, Zirkel für
kleine Entfernungen, Null-,
Haarzirkel *m.*, *Acribometer*;
Acribomètre *m.*

Akrolein, Akrol, Akryl-
oxydhydrat *n.*, Akryl-
oder Akroxywasserstoff
m.; *Acrolein*, *hydrous oxide*
of acrole; *Acroléine* *f.*, alde-
hyde acrylique *m.*
Akroterium, Antefixum *n.*,
Giebelzinne, Akrotere *f.*,
Bilderstuhl *m.* (Bauk.); *Acro-*
ter, *acroterion*; *Acrotere* *m.*
Akt *m.* (Mal.); *Posture*, *Pose* *f.* |
—, Aufzug (Th.); *Act*; *Acte* *m.*
Aktendeckel *m.*; *Letter*, num-
ber; *Cote* *f.*
Aktenheft, Aktenmantel *m.*;
Papers, *brief*; *Dossier* *m.*
Aktenklammer *f.*; *Paper-hol-*
der; *Serre-papiers* *m.*
Aktenmantel *m.*; *Wrapper*,
Chemise *f.*
Aktenmappe *f.*; *Portfolio*;
Portefeuille *m.*, *serviette* *f.*
(Jargon).
Aktenseide *f.*; *Silk tape*; Soie
pour documents *f.* | *Etude* *f.*
Aktenzimmer *n.*; *Office*,
Aktie *f.*; *Share*; *Action* *f.* | auf
— *n* gegründet; *By shares*;
Par actions.
Aktienabschnitt *m.*; *Scrup*,
coupon, *dividend-warrant*;
Coupon d'actions *m.*
Aktiengesellschaft *f.*; *Joint-*
stock company; *Société par*
actions *f.*
Aktienhaber *m.*; *Share-*
holder, *Actionnaire*, *sociétaire*,
détenteur d'actions *m.*
Aktienmarkt *m.*; *Exchange*;
Bourse aux actions *f.*
Aktinometer, Strahlenmes-
ser *m.* (Phys.); *Actinometer*;
Actinomètre *m.*
Aktinot, Aktinol, Strahl-
stein, Stralit, Strahlschürli,
kalk- und eisenhaltiger
hemiprismatischer Augit-
spath *m.*; *Actinolite*, *actinote*,
actynolite, *radiated schorl*, *Acti-*
noilithe, strahlte, hornblende,
zillerthite *f.*, amphibole vert,
schorl radié, lamelleux, am-
phibole, actinote hexaèdre. |
asbestartiger —; *Asbestos*
actinolite, *asbestiform actino-*
lite; *Actinolithe asbestoïde*, | ge-
meiner —; *Crystallised acti-*
noilite; *Actinolithe cristallisée*.
| glasartiger —; *Glassy acti-*
noilite; *Actinolithe vitreuse*.
Aktsaal *m.* (Bildh., Mal.); *Room*
for live models; Salle des
modèles vivants *f.*
Akumalholz *n.*; *Homalium ra-*
cemosum, *Bumalda salici-*
folia; Bois d'Acouma, d'agou-
ma, acoumat *m.*
Akumeter, Gehörmesser *m.*,
Instrument zur Messung
des Gehörsinns *n.*; *Acou-*

meter; *Acoumètre* *m.*
Akustik, Schall-, Ton-,
Hörlehre *f.*; *Acoustics*, *pho-*
nic *pl.*; *Acoustique* *f.*
Akut *m.*; *Acute accent*; *Acut* *m.*
Akutaregister *n.*; *Acute*, *re-*
gister of mixture; *Acute* *m.*
Alabama, Mobile *f.*; *Alabama*,
Mobile Cotton; *Coton d'Ala-*
bama *m.*
Alabaster *m.*; *Alabaster*; *Al-*
bâtre *m.* | antiker —; *Anti-*
que alabaster; *Albâtre an-*
tique. | *geaderter* —, *Ader-*
alabaster; *Veiny alabaster*,
onyx; *Albâtre veiné*, *onyx*
m., *onyxite* *f.* | *gelleck-*
ter, *leckiger* —, *Fleck-*
alabaster *m.*, *Spotty ala-*
baster; *Albâtre tacheté*. |
grauer —; *Grey alabaster*;
Albâtre gris. | *orientalischer*
—; *Oriental alabaster*; *Albâtre*
oriental. | *weisser* —; *White*
alabaster; *Emite* *f.*
alabasterartig, *Resembling*
alabaster, *alabastrian*; *Ala-*
bastrin.
Alabasterer *m.*; *Artist who*
works in alabaster; *Sculpteur*
en albâtre *m.*
Alabasterglas s. Achatglas.
Alabastergyps, Gyps, After-
alabaster *m.*; *Gypseous ala-*
baster, *alabastrine*; *Alabastrite*
f., *faux-albâtre* *m.*
Alabasterwaren *f. pl.*, *Ala-*
baster ware; *Albâtre façon-*
né *m.*
Alacmit, Kupfersand *m.*,
Kupferkochsalz *n.*; *Ala-*
camite; *Alacamite* *f.*
Alagoas *f.*; *Alagoas cotton*;
Cotton d'Alagoas (Brésil) *m.*
Alalit, Diopsid *m.*; *Alalite*,
diopside; *Alalite*, pyroxène
diopside, *diopside cristallisée*
et transparente *f.*
Alantstoff *m.*, *Inulin* *n.*
(Chem.); *Alantine*, *inuline*;
Alantine, *inuline* *f.*
Alarm, Wecker, Alarmap-
parat *m.*, —vorrichtung
f., elektromagnetisches Ge-
lächte *n.* (Tel.); *Alarm*, *call*,
Alarme, *carillon*, signal, *signal*
avertisseur, *signal* *m.*
Alarmglocke, Feuer-, Sturm-
glocke *f.*; *Alarm-bell*, *tocsin*;
Belfroi, *tocsin* *m.*, *cloche*
d'alarme *f.*
Alaun *m.*; *Alum*, *alumen*;
Alun, sulfate aluminé d'alu-
mine *m.* | basischer —;
Basic alum; *Alun basique*. |
— im Brod (Back.); *Stuff*,
rocky; *Alun mêlé au pain* *m.* |
feinerger —; *Feather-alum*;
Halotrie *f.* | *feiner schmu-*
ziger — aus dem Reini-

- gungskasten; *Impure alum from the settling-cistern*; Grahe f. | gediegener —; *Rock-alum*; *Alun de roche*. | gebrannter —; *Burnt or calcined alum*; *Alun brûlé*, calciné. | kalifreier —; *Sulphate of alumina*; *Alunogène m.* | mit — geschwängert; *Alumish*; *Aluminé*. | gewöhnlicher —; *Alum of commerce*; *Aluns du commerce m. pl.* | künstlicher —; *Artificial, factitious, English alum*; *Alun artificiel, factice* | natürlich vorkommender —, *Kahalaun*, gediegener — m., schwefelsaure Thonerde f., *Natural alum, native, potash alum, sulphate of alumina and potash*; *Alun à base de potasse*, sulfat alumino-potassique m., *alumine sulfatée alcaline f.* | oktaëdrischer —; *Octahedral alum*; *Alun octaédrique*, | raffinierter —; *Fine, refined alum*; *Alun fin.* — von Rocca, Bergalaun, feiner künstlicher —, feiner —, Stein-, Felsalaun, aus dem Alaunstein gewonnener —; *Rock-alum (roche-alum), factitious alum*; *Alun de roche*. | römischer —; *Roman alum*; *Alun de glace*, *alun de Rome*. | mit — schwängern; *to aluminate*; *Alunier*.
- alaunartig**; *Alumy, alumish*; *Alumineux, aluneux*.
- Alaunbad n.**, **Alaunküpe f.** (Chem.); *Baumeum of alum, aluminous water*; *Bain d'alun m.* | — (Farb.); *Bath of alum water*; *Bain d'alun m.*
- Alaunbeize**, **Thonerdebeize f.**; *Aluminous mordant, aluminomordant*; *Mordant d'alun, d'alumine m.*
- Alaunbereiter**, **Alaunsieder m.**; *Alum-maker, alum-boiler*; *Alunier m.*
- Alaunbereitung**, **Alaundarstellung**, **Alaunbildung f.**; *Alum-making, preparing alum*; *Alunation f.*
- Alaunblumen f. pl.**, **Alaunmehl n.**; *Flowers of alum, slam*; *Flours d'alun f. pl.*
- Alaunbrühe f.** (Gerb.); *Solution of alum and salt*; *Étoffe d'alun et de sel, étoffe f.*
- Alaundarstellung f.** (Hütt.); *Alum-making*; *Alunation f.*
- Alaunen**, **Sieden im Alaunwasser n.**, **Alaunung f.**; *Aluming, steeping in alum*; *Alunage m.*
- Alaunerde f.**; *Shale, alum-earth, aluminous earth*; *Terre,*
- pierre alumineuse, bacillaire f.* | salzsäure —; *Muriatic alumina*; *Alun marin*, muriat d'alumine m. | miné.
- alaunerdehaltig**; *Alumy, Alaunerdemetall n.*; *Aluminium*; *Aluminium m.*
- Alaunerz n.**, **Alaunmutter f.**; *Alum-ore, -stone*, *Mineral m.*, mine f. d'alun.
- Alaunfass n.**; *Cooler*; *Cuve à cristalliser l'alun f.*
- Alaunfederweiss n.**; *Feathered, plumose alum, sulphate of zinc*, *Sulfate de zinc*, *alun de plume m.*
- Alaunfels s.** **Alaunstein.**
- alaungar**, **weissgar** (Weissg.); *Alumed, dressed with alum*; *Passé en alun, mégissé.*
- Alaungehalt m.**; *Alum-yield*; *Teneur en alun f.*
- Alaungerber**, **Weissgerber m.**; *Tawyer*; *Mégissier m.*
- Alaungerberei f.**; *Tawing*; *Mégie, mégisserie f.*
- Alaungrube f.**, **Alaunbergwerk n.**, **Alaunbruch m.**; *Alum-mine, -pit, -quarry*; *Alunère, aluminère, mine d'alun f.*
- alaunhaft**, **alaunicht**, **alaunig**, *Alumish, alummy, aluminous*; *Alumineux, ayant un goût d'alun.*
- alaunhaltig**; *Aluminous, containing pure alum*; *Alunifère, aluminifère, aluminare.*
- Alaunholz n.**; *Aluminous pit-coal*; *Houille alunifère f.*
- Alaunhütte**, **Alaunsiederei f.**, **Alaunwerk n.**, *Alum-works, -house*; *Alunerie, alunière f.*
- Alaunkessel m.**; *Alum-boiler*; *Chaudron à l'alun m.*
- Alaunkies m.**; *Aluminous pyrites*; *Pyrite sulfurée commune f.* | *Gâteau d'alun m.*
- Alaunkuchen m.**; *Alum-cake*; *Lessive d'alun f.*
- Alaunläuter m.**; *Flour alum, refined alum*; *Farine d'alun affinée f.*
- Alaunleder n.**; *Alum-leather, white-leather*; *Cuir passé en alun*, en mégie m.
- Alaunleim m.** (Pap.); *Alumglue*; *Colle d'alun f.*
- Alaunmasse f.**, **unterer Theil der krystallisirten — m.**; *Bottom of the solid cake of alum obtained by rocking*; *Cou, pri d'une chargée m.*
- Alaunmehl n.**; *Powdered alum, alum-powder*; *Alun en poudre m.*, fleur d'alun f. | —; *Slake, refuse of alum-works*; *Résidu d'alun m.*
- Alaunmutter f.**; *Alum-ore*; *Minéral d'alun m.*, mine d'alun f.
- Alaunmutterlauge f.**; *Residue of alum*; *Résidu de l'alun m.*
- Alaunpfanne f.** (Weissg.); *Pan; Baignoire f.*
- Alaunquelle f.**; *Alum-well, -spring*; *Source aluminieuse f.*
- Alaunroth n.** (Mal.); *Alum-red*; *Rouge d'alun m.* | mineux.
- alaunsauer**; *Aluminous*; *Alaunsaures Salz*; *Aluminate*; *Aluminate m.*
- Alaunschiefer**, **Kolmschiefer m.**; *Alum-slate, aluminous slate, diamond-slate, gentle slate*, *Schiste aluminieux, aluminifère m.*, *ardoise aluminieuse f.*
- Alaunschiefererz n.**, **über-röstetes —**; *Alum-slate overburnt in torrefying*; *Cendres passées f. pl.*
- ohne scheinbare Schichtung**, **sehr ergiebige — f. pl.**; *Alum-ore without visible laminae*; *Dries f. pl.*
- Alaunsieden n.**, **Alum-boiling**; *Préparation de l'alun f.*
- Alaunsieder m.**; *Alum-boiler*; *Alunier m.*
- Alaunsiederei s.** **Alaunhütte.**
- Alaunstein**, **Alaunfels m.**; *Stone-alum, volcanic alum*, *Lave alunifère*, *pierre d'alun*, *pierre acide*, *aluminite aluminieuse de la Tolva f.*, *alun volcanique m.*
- Alaunsteinbruch s.** **Alaungrube.**
- Alaunwachs n.**; *Precipitate of crystallized alum*; *Precipité d'alun cristallisé m.*
- Alaunwasser n.**; *Alum-water*; *Eau aluminieuse f.* | in — sieden; *to alum*; *Aluner*.
- Alaunwerk s.** **Alaunhütte.**
- Alaunzucker m.**, *Alum-sugar*; *Alun sucré m.*
- Alban**, **Krystalban m.**, **Gut-taperchaharz n.**; *Alban*; *Alban m.* | blanc m.
- Albef**; *White poplar*; *Peuplier*
- Alben**, **Alm s.** **Kalktuff.**
- Alberzarinwolle f.**; *Alberzarin wool*; *Alberzarin m.*
- Albit**, **Kiesel**, **Natronfeldspath m.**; *Clevelandite, silicious feldspar*; *Clevelandite, albite f.* | —, *Zuckerstein m.*; *Albite, white short*; *Albite f.*, *schorl blanc*, *feldspath de soude m.*
- Album**, **Skizzen**, **Stamm-buch n.**; *Keepsake, album, scrap-book, sketch-book*; *Keepsake, album m.*
- Albumen**, **Eiweiss n.**, **Blutbildner m.**; *Albumen, white of an egg, glare*; *Albumen, aluminat*, blanc d'œuf m.
- Albuminat n.**, **chemische**

Verbindung mit Eiweißstoff *f.*; Blutbilder *m.*; *Albumenoid*; Albuminoide *m.*
Albuminglas n.; *Albuminized glass*, Glace albuminée *f.*
Albuminose f.; *Albuminose*; *Albuminose f.*
Albuminpapier n.; *Albuminized paper*; Papier glacé albumineux *m.*
Albuminum, *Oonin n.*; *Albumine*, *albuminine*, *oonin*, *albumina*, *oonin n.*
Albuminverfahren, *Albuminisieren n.* (Phot.); *Albumen process*, *albumenizing*, *Albuminago m.*
Alcamo, Carini, (Sumach) *n.*; *Sumach of Sicily best sort*, *Sumac de Sicile le qualité m.*
Alcaraza, *Alcarazagefäß n.*, *Kühlkrug m.*; *Alcaraza vessel*, *Alcaraza*, *alcaraza m.*
Alchemie, *Goldmacherei f.*; *Alchymy*; *Alchime f.*
Alchymist, *Goldmacher m.*; *Alchymist*; *Alchimiste m.*
Aldehyd, *Acetylaldehyd*, *Acetyloxyhydrat n.*, *entwässertes Alkohol*, *Acetylwasserstoff*, *Acetoxylwasserstoff*, *leichter Sauerstoffather m.*, *unteracetylige Säure f.*; *Aldehyde*, *dishydrogenized alcohol*, *acetic aldehyde*, *hydrile of acetyl*; *Aldehyde*, *aldehyde acétique*, *hydrure d'acétyle*, *hydrate de vinyle*, *oxyde d'éthylidène*, *acide aldéhydique m.*
Aldehydsäure, *acetylige Säure*, *essigte Säure*, *Lampenäther*, *Äthersäure f.*; *Acetous acid*, *acetylous*, *aldehydic*, *lampic*, *etheric acid*; *Acide acétoux*, *lampique m.*
Aldine f. (Bdr.); *Aldine*; *Aide m.*, *édition aldine f.*
Ale, *englisches Weissbier n.*; *Ale*; *Aile*, *ale m.* | — mit *Brantwein* und *Gewürzen* versetzt; *Copus*, *Mélange d'ale épicié et d'eau-de-vie m.* | — und *Ingwerbier*; *Shandygaff*, *Mélange d'ale et de bière de gingembre m.*
Alenconsapizen, *seine — f. pl.*; *Fine Alençon lace*; *Vélin n.* | *Art — Kind of Alençon lace*; *Point royal de France m.*
Alenconsapizentstickerei erhöhen; *to raise point d'Alençon embroidery*; *Affgaur*
Alexandrinische, *Ägyptische Baumwolle*, *Maho*, *Mako*, *Junel f.*; *Egyptian cotton*; *Coton d'Égypte m.*
Alfenid n. (in *Wien* *Alpaka*); *Argentan*; *Alfenide m.*
Alenide-Waare f.; *Electro-*

plate; *Articles d'alfenide m. pl.*, *alfenides f. pl.*
Alfredschrift f.; *Gallo-roman type*; *Lettres gallo-romaines f. pl.*
Alfreskomalerei, *Freskomalerei f.*; *Fresco-painting*; *Peinture à la fresque f.*
Algarobilla n. (Gerb.); *Algarovilla*; *Grains de la Prosopis pallida m. pl.*
Alge, *Tang s.* *Seegras*
Alhidate f., *Diophterineal*, *Diophter*, *Visit n.*; *Alhidate*, *alhidade*, *eight-vane*, *pinnule*, *transom*, *cross-staff*, *limp*; *Alhidate*, *pinnule f.*
Alizarin, *Krapproth*, *Erythrodan n.*, *Krapfarbstoff m.*; *Alizarine*, *erythrodanum*; *Alizarine*, *garancine f.*, *erythrodane*, *acide alizarique*, *alizari m.*
Alizarinsäure, *Phthalsäure f.*; *Alizaric*, *phthalic acid*; *Acide alizarique m.*
Alizarintinte f.; *Alizarine*, *ink*, *Encre alizarine f.*
Alkali, *Laugen*, *Äschensalz n.*; *Alkali*, *alkaline salt*; *Alkali m.* | — bildend; *Alkalifärgung*; *Alkalifant*, *alkaligène* | — enthaltend; *Alkaliferous*; *Alkalifere* | *feuerbeständig* —, *kohlensaures Ammoniak*, *fixes Laugensalz n.*, *Lixivated salt*, *Alkali fixe m.* | *flüchtiges* —, *flüchtiges Laugensalz*; *Volatile alkali*; *Alkali volatil m.* | *Entwicklung des flüchtigen — s.*; *Alkalescency*, *Alcalescence f.* | — und *Oel in Bret auflösen*; *to reduce alkali and oil into a paste*, *Emplur* | — *zusetzen*; *to alkalyfy*, *alkalize*; *Alcaliniser*, *alkaliser* | *in — verwandelbar*; *Alkalifiable*, *Alkalifiable* | *Alkaligène m.*; *Alkalibilder m.*; *Alkaline*; *Alkaligehalt m.*; *Alkalinity*; *Alcalicité f.*
Alkalilösung, *kieselsäure —*; *Liquor of flint*; *Liquor de cailloux f.*
Alkalimesser, *Alkalimeter m.*, *Alkaliwaage f.*; *Alkalimeter*; *Alcalimètre m.*
Alkalimessung f.; *Alkalimetry*, *Alcalimétrie f.*
Alkali, *metalle*, *leichte Metalle n. pl.*; *Alkaline metals*, *basos métalliques des alcalis fixes f. pl.*, *métaux alcalins m. pl.* | —; *All bodies containing potash*; *Potassides m. pl.*
Alkalisalze n. pl.; *Alkaline salts*; *Sels alcalins m. pl.*
alkalisch, *laugensalzig*, *laugensalzig*, *laugenhaft*

alkalisch, *zu den Laugensalzen gehörig*; *Alkaline*, *alkalinous*, *alcalin* | *schwach —*; *Alkalinous*; *Alcalinule* | — *Erden f. pl.*; *Alkaline earths*; *Base alcalino-terreuse f.*
alkalisiren, *mit Alkali sättigen*, *auslaugen*; *to alkalyze*, *alkalify*, *alkalitate*, *Alcaliser*, *alcalifier*, *rendre alcalin*
alkalisirend, *in laugensalzartige Gährung*, *Faulgährung übergehend*; *Alcaliescent*, *Alcalescent*
Alkalisierung, *Faulung durch Alkalien*, *Faulgährung f.*, *Übergang in laugensalzartige Gährung m.*; *Alkaliescence*, *putrefaction produced by alkalies*; *Alcalescence f.*
Alkalität, *Alkalinität*, *laugensalzige Eigenschaft f.*; *Alkalinity*; *Alcalinité f.*
Alkaloid n.; *Alkaloid*, *organic alkali*, *organic base*, *Alcaloïde m.*
Alkana, *die unechte — f.* (Farb.); *False alkanet*, *dyer's bugloss*; *Buglose*, *buglose tinctoriale*, *orcanette f.*
Alkarsin, *Alkargen*, *Kakodyloxid n.*; *Alkarsine*; *Alcarsine f.*
Alkohol, *rectificirter*, *geringer Weingeist*, *Spiritus*, *abgezogener Geist*, *absoluter Weingeist*, *Aethyl-Alkohol m.*, *Aethyloxydhydrat n.*; *Alcohol*, *spirit*, *proof-spirit*; *Alcool*, *alcohol*, *esprit m.* | *absoluter —*; *Absolute*, *pure alcohol*, *Alcool absolu* | *entwässertes —*; *Dishydrogenized alcohol*, *Aldehyde m.* | *rectificirter —*; *Rectified alcohol*, *Esprit ardent m.* | *wasserfreier —*; *Anhydrous alcohol*, *Alcool anhydre*, *deshydrogéné m.*
Alkoholat, *mit Salz verbundener Alkohol m.*; *Alcoholate*, *compound of salt and alcohol*; *Alcoolate m.*
Alkoholgährung, *geistige Gährung f.*; *Vinous fermentation*; *Fermentation alcoolique f.*
alkoholisch, *geisthaltig*, *geistig*; *Alcoholic*, *spirituous*, *Alcoolique*, *spiritueux*
alkoholisiren, *den Weingeist rectificiren*, *zum stärksten Weingeist hinauf läutern*; *to alcoholize*; *Alcoholiser*
Alkoholisirung, *Verwandlung in Alkohol f.*; *Alcoholization*, *reduction into alcohol*; *Alcoholisation f.*

- Alkoholometer, Weingeistmesser, Alkoholometer *m.*, Brantweinwage *f.*, Ebulioscop *n.*; *Alcoholometer*, *alcoholometer*, *alcoometer*, *ebulioscope*; Alcolomètre, alcoomètre, ebullioscope *m.*
 Alkoholometrie *f.*; *Alcoholometry*; Alcoométrie *f.*
 Alkoholstärke *f.*; *Alcoholic strength*; Degré d'alcool *m.*
 Alkoven, Alkov, Bettverschlag *m.*, Neben-, Schlafgemach *n.*; *Alcove*, *recess*; Alcove *f.* [Monopole *m.*]
 Alleinverkauf *m.*; *Monopoly*; Allerhandtaschenmesser *n.*; *Picnic-knife*; Couteau de poche universel *m.*
 Allerheiligenholz *n.*; *Logwood*, *Brasil-wood* of *All Saints-bay*; Bois de Campêche *m.*
 Allerseelenaltar, Todtenmessenaltar *m.*; *All-souls-day altar*; Autel des trépassés *m.*
 allhöflich (Bgh.) *s.* höflich.
 Allizari, Krapp (Wurzel) *m.*; *Allizari*, *lizari*, *madder* of *Smyrna*; Alizari, lizari *m.*
 Allochroit, Aplom, Grossular *m.*; *Allochroite*; Allochroite *f.*, grenat verdâtre ferrico-calcaire *m.*, mélanite *f.*
 Allophan, kieselartige Alaunerdehydrat *n.*; *Allophane*, *silicious aluminium*; Allophane, silicate d'alumine hydraté *m.*, Riemmannite *f.*
 Allophansäure, Ureocarbammin-, Harnstoffkohlenensäure *f.*; *Allophanic*, *ureo-carbonic acid*; Acide allophanique *m.*
 Allotropie *f.*, Isomerismus *m.*; *Allotropy*, *isomerism*, *allotropic state*; Allotropie, isométrie *f.* [Isotropie *f.*]
 allotropisch; *Allotropic*; Alloxan *n.*; *Alloxan*, *alloxan-hydrate*, *erythric acid*; Alloxane *f.*
 Alluaudit *m.*, Grüneisenerz *n.*; *Alluaudit*; Alluaudite, Dufrenöite *f.*, phosphate de fer hydraté *m.*
 alluvial, angeschwemmt; *Alluvial*, *alluvious*; Alluvien, alluvial.
 Alluvialerde *f.*; *Alluvia*; Terres d'alluvion *f. pl.*
 Alluviallehm *m.*; *Alluvial loam*; Dépôt d'alluvion *m.*
 Alluvium, angeschwemmtes Land *n.*, Anwurf *m.*; postdiluvianische Gebilde *n. pl.*, Schöpfung des Bernsteins *f.*; *Alluvium*; Alluvion *f.*, terrains alluviens *m. pl.*
 Allzeichner, Storchschnabel, Pantograph, Affe *m.*; *Pantograph*; Pantographie, singe *m.*
 Almandin, edler Granat, orientalischer, syrischer, sorianischer oder rother Granat, Eisengranat, rother Spinell *m.*; *Almandine*, *almandine*, *precious*, *noble* or *oriental grenat*, *Almandine*, *alabandine f.*, *almandin*, *grenat almandin*, *syrien* ou *oriental m.*
 Almarco justiren, in der Mark justiren (Münzw.); *to adjust by the marc weight*; Ajuster au poids de marc.
 Almei *m.*; *White tuly*, Saie de zinc *f.*, fleurs de calamine ou de cadmie *f. pl.*
 Almeroder, hessischer Tiegel *m.* (Töpf); *Hessian crucible*, *blue pot*; Creuset d'Almerode, de Hesse *m.*
 Aloehanf *m.*, Agave, Baumaloe *f.*; *Aloe-hemp* or *fibre*; Chanvre d'aloës, agave *m.* | —, Pitter, Pite *m.*; *Aloe-hemp*; Chanvre d'aloës, pite *m.* | — von Agave americana und mexicana; *Mexican fibre*, *mexican grass*, *Tampico hemp*; Chanvre du Mexique *m.* | —, Agave *f.*; *Agava*, *aloe-hemp*, *aloe fibre*; Chanvre des Américains, agave *m.*
 Aloeholz, Calambach-, Paradies-, Adlerholz *n.*; *Aloes-wood*, *agallocum*, *ahaloth*, *agularia*, *eagle-wood*, *calambeg*, *calambac*; Bois d'aloës, bois d'aigle, de garo, de calambac, agalloche, calambour *m.*
 Alpaga, Alpagaaswolle, peruanische Kameelziegenwolle, peruanische Wolle *f.*, Alpako, Fako, Pakoshaar *n.*; *Alpaga*, *alpaco*; Alpaca, alpaga, alpaque, alpague *f.* [Alpaca *m.*]
 Alpagastoff *m.*; *Alpaga fabric*; Alpakathibet *m.*; *Alpaga figured thibet*, *Alpacas*, *alpagas m.*
 Alpenbahn, Gebirgs-, Hochgebirgsbahn *f.* (Eisenb.); *Alpine rail-way*; Chemin de fer alpin *m.*
 Alpenbirke, Zwerg-, Sumpfbirke *f.*; *Dwarf-birch-tree*; Bouleau nain *m.*
 Alpenkiefer *f.*; *Mountain-pine-tree*, *mountain-pine*; Pin des Alpes *m.*
 Alpensteiger *m.*; *Alpine tourist* or *traveller*; Explorateur, touriste des Alpes, touriste alpestre *m.*
 Alpensteigerclub *m.*; *Alpine club*; Club alpin *m.*
 Alpenstock *m.* (Erdl.); *Alpin chain*; Haut massif dans le Alpes *m.*
 Alphabet *n.*; *A. B. C.*; *A. B. C.*, alphabet *m.* | — (Buchdr.) *Twenty three printed sheets* 23 feuillets imprimés. | Steinheil's — (Tel.); *Alphabet b.* dots and lines; *Alphabet d.* Steinheil *m.*
 Alphabetschloss *n.*; *Letter-keyed lock*; Cadenas alphabétique, à combinaison *m.*
 Alquifuz *n.*; *Alquifou*; Alquifoux *m.*
 Alsennetz *n.* (Fisch.); *Aloset-net*; Alosetier, feintier, verqueux *m.*
 alt und jung (Stm.); *Strong and weak*, Fort et faible
 Altaït *m.*, Tellurblei *n.*; *Altaite*; Altaïte *f.*, plomb telluré *m.*
 Altan, Söller *m.*; *Platform*; Terrasse *f.* | —; *Terrace*, Balcon *m.* | kleiner —; *Barbican*, *look-out*; Guérite *f.*
 Altandach *n.*; *Flat roof* to walk on; Terrasse sur comble *f.*
 Altanfenster, Balkon-, Söllerfenster *n.*; *French case-ment opening* to the ground, *balcony-window*; Porte-croisée *m.*, fenêtre à balcon *f.*
 Altar *m.*; *Altar*; Autel *m.*, Sainte table *f.*
 Altaraufsatz, -stock, -rücken-, -schrein-, bildschirm *m.*, -wand *f.*, -blatt, -bild *n.*; *Altar-piece*, *altarscreen*, *back-piece*, *reredos*, *dossal*; Tableau de retable, retable, arrière-dos, revers, gradin *m.* | hoher —; *High reredos*; Contre-autel, contre-retable. | niedriger —; *Lardos*; Retable *m.*
 Altarbaldachin, -himmel, -überbau *m.*; *Baldachin*, *canopy*; Dais ou baldaquin d'autel *m.*
 Altarbehang *m.*, -gewand *n.*; *Pallier*; Nappe d'autel *f.*
 Altarbekleidung, -ausstattung *f.*, -tuch *n.*; *Altar-ornament*; Ornement d'autel *m.*
 Altarblatt, Altarbild *n.*; *Altar-piece*; Tableau d'autel *m.*
 Altardecke *f.*; *Communion-cloth*; Parement d'autel *m.*
 Altarflügel *m.*, -thür *f.*; *Leaf*, *lid*, *wing*; Volet, clouant *m.*
 Altarfront *f.*; *Altar-front*; Front on devant d'autel *m.*
 Altargefäß *n.*; *Sacred vessel*; Vase sacré *m.*
 Altargeräthe *n.*; *Altar-plate*; Chapelle portative *f.*

Altarkerze, Kirchenkerze f.;
Church-candles; Clerge d'autel m.

Altarleuchter m.; *Altar-candlestick; Chandelier d'autel m.*

Altarort, -platz m., -tribüne f., -chor n.; *Chancel, Choeur m.*

Altarplatte, -tafel f.; *Altar-slab; Tranche ou table d'autel f.*

Altarschrein m.; *Altar-screen; Coffre d'autel, contre-retable à volets m.*

Altarseite, linke Epistelseite f.; *Epistelhorn n.;* *Left hand of the altar, Côté de l'épître m. | —, rechte Epistelseite; Right hand of the altar; Côté de l'évangile m.*

altbacken, überstanden
(Brod.) Stale; Basse.

Altbinder, Fasslicker m.;
Repairer of old casks; Tonnelier en vieux m.

altdeutsch (Bauk.); Gothie;
Gothique.

altdeutsches Dach n.; *Pointed roof; Comble gothique m.*

Alter (Bgh.) s. alter Mann. |
— (Spitzname des Meisters) (Zumm.); Principal; Singe m.

Alteisen n. (Hütt.); Old-iron, scrap-iron; *Ferraille, masse, mitraille f.*

Alteisenhändler, Alteisler
Old-iron monger; Ferrailleur m.

Alteisenschmiedef.; *Fagotted iron-works; Atelier de fagotte m.*

Alteisenschweissofen m.; *Fagotted-iron furnace; Four d'affinage de la ferraille m.*

altenglisch (Bauk.); Early-english; Anglo-norman, anglo-saxon.

Alter, — im Felde n. (Bgh.);
First claim; Le premier titre.

Alternativ n. (Krb.); Alternant; Alternatif m.

Alter Mann, Altemann, Alter m. (Bgh.); *Old filled up works; Vieille exploitation encombrée f., vieux ouvrages ou travaux, anciens m. pl.*

Ältermann, Zunftälteste, Altmeister m.; *Bencher, head-master, senior-master, alderman; Ancien, doyen, maître-juré m.*

Altversorgungshaus n.;
Arylum or home for aged persons; Asile, hospice de vieillards, presbytère m., Ste Péline (Paris).

Altlicker, Altreisser, Alt-schneiderm. (Schn.); *Patcher; Ravaudeur m. | —, Altlapper, Altshuster m. (Schuhm.);*

Cobbler, botcher; Savetier,

gniat m.

Altflöte f.; *Counter-tenor flute; Haute-contre de flûte à bec f.*

altfränkisch; Old-fashioned, antique; *Gaulois, gothique, antédiluvien.*

Altfranzösisches Dach n.;
Equilateral roof; Comble pointu m.

Altgeige s. Altviole.

Altgeselle, Altknecht, Werkmeister m.; *Foreman, head-workman; Maître-garçon m. | —, Gesellendinger, Nachweiser von Arbeit; Foreman; Embaucheur m. | —, Bretmeister (Hutm., Schuhm.); Foreman; Goret m.*

Althändler, Altgewändler s.
Trodler.

Althäuer (Bgh.) s. Häuer.

althiebiges, althauiges Holz,
(Torsholz) über 20 Jahr alt, Wood above 20 years; Bois de haute-futaie m.

Altholz, (Ast vom 3ten Jahr, Baum vom 25ten Jahr ab),
Branch of 3 years and more, tree of 25 years and more; Branche de trois ans et au-delà, arbre de 25 ans et au-delà.

altitalienisch; Italic; Itaque.

Altlaube, Hecklaube f.; *Mother-lye, Lie-mère f.*

Altmeister s. Aeltermann.

Altmilchsalzbutter f.; *Old milk hay-butter; Beurre de vieux lait d'hiver m.*

Altpommer, grosser —, Altpombar m. (Blasinstr.);
Bombardon; Bombardon, bélicon à pistons m.

altsächsisch (Bauk.); Anglo-saxon; Anglo-saxon.

Altung f. (Bgh.), *Old works given up; Anciens ouvrages abandonnés m. pl.*

Altviole, Bratsche f.; *Altviola; Violon de haute-contre, alto m.*

Altwasser n., Altach f. (Wasserb.); *The original bed of a river; Ancien lit d'une rivière m.*

Aludelplanm. (Quecks.); *Series of aludels; Série de cornues f.*

Aludelschnüre f. (Quecks.);
String of aludels; Fils de cornues f.

Aluminat, alaunsaures Salz n.,
chemische Verbindung mit Thonerde f.; *Aluminate, Aluminate m.*

Aluminat m., Halle'sche Thonerde f.; *Aluminte, alumite; Aluminate, alunite, pierre d'alun f., sous-sulfate d'alumine m., collyrite f. (Websterite).*

Aluminium, Alaunerde-Hydrat-Metallöf, Aluminium, Alaunerdemetall, Alumin, Metall der Thonerde n.;
Aluminium, Aluminium m.

Aluminiumarsenid n.; *Arsenide of aluminium; Arsénure d'aluminium m.*

Aluminiumbromid n.; *Bromide of aluminium; Bromure d'aluminium m.*

Aluminiumfluorid n.; *Fluoride of aluminium; Fluorure d'aluminium m.*

Aluminiumborfluorid n.; *Boride of aluminium; Borure d'aluminium m.*

Aluminiumjodid n.; *Iodide of aluminium; Iodure d'aluminium m.*

Aluminiumkieselmetall n.;
Silicide of aluminium; Silicure d'aluminium m.

Aluminiumoxyd-Berylliumoxyd, Berylliumaluminat n.; *Thonerde-Beryllerde f.;* *Cymophan, Chrysoberyll m.;* *Aluminate of glucine; Aluminate de glucine m., cymophane, chrysolithe orientale, chrysopale f., chrysobéryl m.*

Aluminiumoxydhydrat, Thonerde-, Alaundehydrat n.; *Hydrate of alumina; Alumine hydratée f., hydrate d'alumine, diaspore m.*

Aluminiumoxyd - Magnesiumoxyd, Magnesiaaluminat n.; *Thonerde-Magnesia f.;* *Magnesia-Spinell m.;* *Aluminate of magnesia, Aluminate de magnésie m., alumine magnésée, ceylanite, candite f., rubis spinelle, pléonaste m.*

Aluminiumseleniuret n.; *Selenide of aluminium; Sélénure d'aluminium m.*

Aluminiumoxyd-Zinkoxyd, Zinkaluminat, Thonerde-Zinkoxyd n.; *Gahnit, Automolith m.;* *Aluminate of zinc; Aluminate de zinc, spinelle zincifère m., gahnite, automolite f.*

Aluminiumsulfuret n.; *Sulphide of aluminium; Sulfure d'aluminium m.*

Aluminiumverbindung f.;
Alloy of aluminium; Alliage d'aluminium m.

Aluminoxid, Aluminiumoxyd n.; *Alaunerde, Thonerde, erdige Afterkohle, f., reiner Thon m.;* *Alumina, alumine, pure clay, argil, sesquioxide of aluminium; Alumine f., alumina, oxyde d'aluminium m., argile pure f.*

Alumocalcit *m.*; *Alumo-calcite*; *Alumo-calcite m.* (silicate d'alumine).

Alzen *f. pl.* (Schuhleiste); *Leather strips*; Bouts de cuir *m. pl.*

Amadisärmel *m.*; *Sleeves of a garment*, Amadis *m.*

Amalgam, *Amalgama*, *Quickwerk*, *Quickmetall* *n.*; *Quickbreim*, *Verquickung* *f.*; *Amalgam*, *amalgama*, *Amalgame m.* | elektrisches — (von Quecksilber und Zinn); *Electric amalgam*; *Amalgame électrique*. | natürliches —; *Argental mercury*; *Amalgame natif*, *mercure argental* *m.*

Amalgamhütte *f.*; *Amalgam works*; *Atelier d'amalgamation m.*

amalgamierbar; *Amalgamable*; Qui peut s'amalgamer.

Amalgamiren *n.*, *Amalgamierungsprocess* *m.*, *Amalgamierung*, *Verquickung*, *Reinigung des Metalls mittels Quecksilbers* *f.*, *Amalgamation*; *Amalgamation f.*

Amalgamirmaschine, *Quickmaschine* *f.*; *Amalgamator*; *Machine à amalgamer f.*

Amalgamirprobierer *m.*; *Tester of the amalgama*; *Amalgameur m.*

Amanitin *n.*; *Amanatine*, *mushroom poison*; *Amanatine f.*

amaranthfarbig, *fuchschwarzfarbig*; *Amaranth-coloured*; *Amarante*.

Amaranthholz, *Luftholz* *n.*; *Amaranth*; *Bois d'amarante*, *bois violet m.*

Amarin, *Benzolin* *n.*; *Amarine*, *benzoline*; *Amarine f.*, *hydrure d'azobenzoline m.*

Amause *f.*; *Enamel*; *Email m.* | —; *Artificial precious stones*, *Pierres précieuses artificielles f. pl.*

Amausit, *dichter Feldspath* *m.*; *Amausite*, *compact felspar*; *Amausite*, *amausite*, *amausite f.*

Amazonenkleid *n.*; *Ladies' riding-habit*, *riding-dress*, *Joseph*, *Amazona f.*

Amazonenstein *m.*; *Amazon stone*; *Feldspath verticéladon m.*

Amber, *grauer* — *m.*, *Ambra f.*, *Karabe* *n.*; *Amber*, *-gris*, *-grease*, *-greese*; *Ambre*, *ambre gris m.*

Ambergergelb *n.*; *Amberger yellow*; *Jaune Amberger m.*

Amberholz *n.*; *Amber-tree wood*; *Bois ambré m.*

Amberkraft *f.*; *Amber-power*; *Ambréité f.*

Ambersalz *n.*; *Amber gris-salt*;

Sel d'ambre gris m.

amblygon; *Amblygonal*; *Amblygone*, *à angle obtus*.

Amblygonit *m.*; *Amblygonite*; *Amblygonite f.*, *fluo-phosphate d'alumine*, *de lithine* *et de soude m.*

Ambo, **Ambon** *m.*, **Ambone** *f.* (kirchl. Bauk.); *Ambo*; *Ambon m.*

Amboinamasernholz *n.*; *Amboyna wood*, *Bois d'Ambone m.*

Amboss, **Ambolt**, **Schmiedehammerstock** *m.*; *Anvil*, *stithy*, *stith*; *Enclume f.* | — zum Aufstießen; *Chasing-anvil*; *Enclume a emboutir*, *a arrondir les tôles f.* | —, zu Dreien auf den — schlagen; *to hammer by threes*, *Rabattre en premier*. | kleiner —; *Hand-anvil*; *Enchemot*, *enclumeau*, *enclumot m.* | kleiner —. *Handamboss m.*, *Bechereisen*, *Ambösschen n.* (Goldschm.); *Little anvil*, *hand-anvil*, *Enclumette f.*, *bei outil m.*, *beaux outils m. pl.* | kleiner — (Kupfschm.); *Small anvil*; *Potence f.*

Ambossbahn *f.*, **Eisenknecht** *m.*; *Anvil-plate*; *Table*, *plaque d'enclume f.*, *fau d'enclume m.*

Ambossbesen *m.* (Goldschm.); *Anvil's broom*; *Balai m.*

Ambossbett, **Locheisen** *n.*; *Anvil's bed*; *Javelotte*, *javotte f.*

Ambossblock — **klotz** — **stock**, **Hammerstock**, **Richtblock** *m.*; *Anvil-stock*, *-block*; *Billot de chabotte*, *stoc*, *piéd d'étable*, *trouchet m.*

Ambosseinsatz *m.*, **Einsatzstückel** *n.* (Sehl.); *Hold-fast*, *Tasseau m.*

Ambossfläche — **bahn** *f.*; *Sur-face*, *face of an anvil*; *Aire d'une enclume*, *taule f.*

Ambossfuss *m.*; *Anvil-foot*; *Jambe de l'enclume f.*

Ambossfutter *n.*, **Schabotte**, **Schabatte**, **Schawatte** *f.*; *Anvil-bed*; *Chabotte d'enclume f.*

Ambosshöhle für den Nadelkopf, **Höhlung** zum Aufsetzen *f.*, **halbkugeliges Grübchen** *n.* (Nadl.); *Excavation for making the pin-head*; *Auche*, *tétine*, *meche f.*

Ambosshorn *n.*; *Beak*; *Borne*, *bigorne f.*, *bec de l'enclume m.*

Ambossloch *n.*, **Eisenbrecher**, **Durchschlag** *m.* (Schm.); *Hole in the anvil for breaking or punching iron*; *Casse-fer m.*

Ambosspfeiler *m.*; *Anvil-pillar*, *Poltrine d'enclume m.*

Ambossrand *m.*; *Anvil-edge*; *Arête f.*, *bord m.*, *de l'enclume*.

Ambosschenkel *m.*; *Anvil-side*, *Jambe de l'enclume f.*

Ambosschmied; *Anvil-smith*; *Forgeron à enclumes m.*

Ambossstock, **Hammer**, **Schabattenstock** *m.*; *Anvil-stock*, *stocks*, *Billot*, *trouchet de l'enclume*, *peize* (Pyrénées) *m.*, *chabotte*, *javotte f.* | — (Goldschm.); *Block*, *anvil's stock*; *Trouchet m.*

Ambra, **flüssiger** —, **flüssiger Storax** *m.*; *Liquid amber*, *Ambrar*, *liquid storax*; *Ambre liquide m.*

Ambrafelt *n.*; *Ambergris*, *ambergrease*; *Ambergreese*; *Ambré gris m.*

Ambrafeltssäure, **Amberfett**, **Ambrasäure** *f.*; *Ambréic acid*; *Acide ambréique m.*

Ambrakugel *f.*; *Mush-ball*, *pomander*; *Muscadin m.*

Ambrein *n.*; *Ambrin*; *Ambréine f.*

Ambrotyp *n.* (Phot.), *Ambrotype*; *Epreuve collodionnée directement positive f.*

Ameisensäure *f.*, *Formic acid*; *Acide formique m.*

amerikanische Flachsrotte *s.* **Warmwasserrotte**. | — **Mahlmühle** *f.*; *American mill*; *Moulin américain m.* | — **Scheermaschine** *f.*; *Oscillating shearing-machine*, *Tondeuse à cylindre oscillant f.*

Amethyst, **orientalischer** — *m.*; *Oriental amethyst*, *Améthyste orientale f.*, *corindon hyalin violet m.* | —, **violetter Achat**; *Amethyst*; *Améthyste quartz hyalin violet m.*, *Pierre d'évêque f.* | **falscher** —; *False amethyst*; *Améthyste fausse f.*, *fluorure violette de chaux m.*

Amant *s.* **Bergflachs**.

amiantartig; *Amiantanth-shaped*; *Amiantée*.

Amiantoid, **Byssolith** *m.*, **Steinblüthe** *f.*; *Amiantoid*; *Amiantolde f.*, *épisode bisolithe bacillaire m.*, *pierré miroitante*, *rayonnante f.*

Amid *n.*; *Amide*; *Amide m.*

Amidam *s.* **Stärke**.

Amidin *n.*, *Amyloline*, *amidine*, *amylidine*; *Amyloline*, *amidine f.* | —, *Amidine*; *Amidine*; *Amidine*, *amidone f.*

Ammelin *n.*; *Ammeline*; *Ameline f.* | *moline f.*

Ammolin *n.*; *Ammoline*; *Ammoniak*, *Ammoniakgas*, **flüchtiges Alkali** *oder*

Laugensalz *n.*, alkalische Luft *f.*, Amidwasserstoff, Salmiakgeist *m.*; Ammoniacal gas; Ammoniacal air, ammoniacal gas; Ammoniac f., alcali volatil, gaz ammoniac, air alcalin, azoture d'hydrogène, hydramide, amidure d'hydrogène *m.*, anderthalb kohlen-saures —, Ammoniumoxyd, englisches Riechsalz *n.*; Sesquicarbonate of ammonia, smelling-salt; Sesquicarbonate d'ammoniaque, sel volatil d'Angleterre *m.*; Arseniksaures —; Arseniate of ammonium; Arseniate d'ammonium; Bernstein-saures —; Succinate of ammonia; Succinate d'ammonium *m.*; eisenblaues —; Ferrocyanate of ammonia; Ferrocyanate d'ammoniaque *m.*, goldsaures —; Aurate of ammonia; Aurate d'ammoniaque *m.*; hydrochloresaures, salzaures —, Salmiak *m.*; Hydrochlorate, muriate of ammonia; Hydrochlorate, muriate d'ammonium *m.*; Hydro-sulphuret of ammonia; Hydro-sulfure d'ammoniaque *m.*; Kohlensäures, neutrales —; Carbonate of ammonia; Carbonate d'ammoniaque *m.*; molybdänsaures —; Molybdate of ammonia; Molybdate d'ammoniaque *m.*; sal-petersaures —, Knallsalp-eter *m.*; Nitrate of ammonia, Azotate d'ammoniaque *m.*; hydrochlor-, salzaures —, Ammoniumchlorid, Chlor-ammonium, chlorwasser-stoffsaures — *n.*; Salmiak *m.*; Hydrochlorate, muriate of ammonia; Hydrochlorate, muriate d'ammoniaque, chlorure d'ammonium *m.*; sauer-kleesaures —; Oxalate of ammonia; Oxalate d'ammoniaque *m.*; schwefelsaures —; Sulphate of ammonia, acoret salammoniac, vitriolated ammoniac, maseagnine; Sul-fate d'ammoniaque, maseagnin *m.*; schwefeligaures —; Sulphite of ammonia; Sulfit d'ammoniaque *f.*; wolfram-saures —; Tungstate of ammonia; Tungstate d'ammoniaque *m.*; zweifach kohlen-saures —; Bicarbonate of ammonia; Bicarbonate d'ammoniaque *m.*

Ammoniake, zusammenge-setzte —; Compound am-monia; Ammoniaques composées *f. pl.*

ammoniakähnlich; Ammonia,

ammonia-like; Ammonique.

Ammoniakaleun *m.*, schwe-felsaures Thonerdeammon-
niak *n.*; Ammonia - alum,
sulphate of alumina and am-
monia; Alun ammoniacal, à
base d'ammoniaque, sulfate
aluminico-ammonique *m.*
Ammoniakflüssigkeit *f.*; Li-
quid ammonia, caustic ammo-
nia, spirits of hartshorn;
Ammoniaque liquide *m.*

Ammoniakgas *n.*, alkalische
Luft *f.*; Ammonia gas, volatile
alkali in a gaseous state;
Gaz ammoniacque *m.*

Ammoniakgummi, Ammo-
niakharz *n.*; Gum ammoniac,
ammoniacum; Gomme ammo-
niacque *f.*

ammoniakhaltig, ammonia-
kalisch, Ammoniacal; Am-
moniacal, ammoniac, ammoniac
Ammoniakalk, abgängiger —
m.; Blue billy; Rebut de chaux
ammoniaque *m.*

Ammoniaksalz, flüchtiges
Laugensalz, chlorwasser-
stoffsäures oder salzaures
Ammoniak, Chlorammo-
nium, Ammoniumchlorid
n., Salmiak *m.*; Sal ammo-
niac, salammonia, chloride of
ammonium, muriate of ammo-
nia sulphate of ammonia,
hydrochlorate of ammonia;
Sel ammoniac, sel ammoniacal,
aigle céleste *m.*

Ammoniakseife *f.*; Ammoniac
soap; Savon ammoniacal *m.*

Ammoniaksilberoxyd *n.*; Am-
moniacal oxide of silver;
Oxyde d'argent ammoniacal *m.*

Ammoniaktrug *m.* (Gasf.);
Ammonia - trough; Cuve à
liqueur ammoniacale *f.*, baril-
let *m.*

Ammoniakwasser *n.* (Gasf.);
Ammoniacal water; Eau am-
moniacale *f.*

Ammonit, Ammonium *n.*; Am-
monite, ammoniuret; Ammo-
nite *f.*, ammoniure *m.*

Ammonium *n.*; Ammonium,
Ammonium *m.*

Ammoniumchlorid, Chlor-
ammonium, chlorwasser-
stoffsäures oder salzaures
Ammoniak *n.*, Salmiak *m.*;
Chloride of ammonium, hy-
drochlorate of ammonia, sal-
miac; Chlorure d'ammonium,
hydrochlorate d'ammoniaque *m.*
ammoniumhaltig; Ammonia-
cal; Ammoniacé.

Ammonium-Iridiumchlorid
n.; Iridico-ammoniac chloride;
Chlorure iridico-ammoniquem.
Ammoniumoxyd, Ammo-
niumoxydhydrat *n.*; Oxide

of ammonium; Oxyde d'am-
monium *m.*; arsenigsaures
—; Arsenite of ammonium;
Arsénite d'ammonium. | ar-
seniksaures —; Arseniate of
ammonia; Arseniate d'ammo-
nium *m.*; bernsteinsaures
—; Succinate of ammonia;
Succinate d'ammonium *m.* |
molybdänsaures —; Molyb-
date of ammonia; Molybdate
d'ammonium *m.* | phosphor-
saures —; Phosphate of am-
monia; Phosphate d'ammo-
nium *m.* | Zusammensetzung
von — mit metallischen
Kalken oder Halbsäuren *f.*;
Ammonites, ammites; Ammo-
niure *m.*, ammonite *f.*

Ammoniuere *f. pl.*; Ammoniu-
rets, Ammoniuers *m. pl.*

amorph, gestaltlos, unre-
gelmässig; Amorphous;
Amorphe.

Ampele *f.*; Ampulla; Ampoule *f.*
| —; Swing-lamp; Lampe sus-
pendue, suspension, athénien-
ne *f.*

Amphibol, Anthophyllit,
Tremolit *m.*, Hornblende
f.; Amphibole, hornblende,
tremolite; Amphibole *m.*, tré-
molithe, hornblende, antho-
phyllite *m.*

Amphidsalze *f. pl.*; Amphid
salts, Amphides *m. pl.*

Amphigen, Leucit, Amphig-
enspath, weisser Granat
m., Leucite, white garnet,
Amphigène *m.*, leucite, leucolite
f., grenat du Vésuve, silicate
de potasse et d'alumine *m.*

Amphigenstoffe, Amphigen-
stoffe, doppelartige Stoffe
m. pl., Amphide *n. pl.*; Am-
phide bodies or substances
forming both acids and bases;
Corps amphigènes *m. pl.*

Amphitheater *n.*, halbrunde
Schau-, Rundbühne *f.*;
Amphitheatre, lecture-room;
Amphithéâtre *m.* | — (Theat.);
Slips, upper gallery; Paradis,
poulailler, colombier *m.*

Amsteig (Ackb.) *s.* Spreu-
kammer.

Amte, Innung | — *n.*, Amts-,
Geschäfts-, Schreib-, Aus-
fertigungs-, Abfertigungs-
stube *f.*; Bureau, office;
Bureau, bureau d'expédition *m.*

Amygdalin *n.*; Amygdalin;
Amygdaline *f.*

Amygdalit, Mandelstein *m.*;
Amygdalite; Amygdalite, amy-
gdaloïde *f.*

Amyl *n.*, Amyle; Amyle *m.*

Amylalkohol *m.*, Amyloxyd-
hydrat *n.*; Amylic alcohol;
Alcool amylique *m.*

Amylen, Valeren, Paramylen
n.; *Amylene*; Amylène, paramy-
lène, metamyène m.

Amyloxyd, essigsäures — n.;
Acetate of oxide of amyllum;
Acétate d'oxyde d'amylo m.

Amyloxydschwefelsäure,
Sulfamyl-, Amylschwefel-,
Amylatherschwefelsäure
f., zweifach schwefelsaures
Amyloxyd n.; *Sulphoamylic*
acid; Acide sulfamylig m.

anakamptisch, zurückwer-
fend, prallend (Opt.); *Ana-*
camptic, reflecting, reflected,
catoptric; Anacamptique.

Anakardienholz s. Acajou.

Anakardsäure f.; *Anacardic*
acid; Acide anacardique m.

anaklastisch, brechend (Phys);
Anaclastic, refracting; Ana-
clastique.

Analaim, hexaëdrischer
Schaumspath m.; *Analime*;
Analime, silicate hydraté d'alu-
mine et de soude m.

analog; *Analogous*; Analogique.
Analogie f.; *Analogy*; Analogie
f.

Analyse, Zerlegung, Schei-
dung, Zergliederung, Auf-
lösung f.; *Analysis*; Analyse f.
| chemische —; *Chemical*
analysis; Analyse chimique f.

—, Bestimmung der Eisen-
erze f.; *Analysis of iron*
ores; Analyse des minerais de
fer. | — auf nassem Wege;
Analysis by wet process; Ana-

lyse par voie humide. | orga-
nische —; *Organic analysis*;
Analyse organique. | qualita-
tive —, gehaltmässige Zer-

setzung f.; *Qualitative ana-*
lysis; Analyse qualitative |
quantitative, volumetri-

sche —, Massanalyse, volu-
metrische Titrimethode f.;
Volumetric, quantitative ana-
lysis; Analyse quantitative par

les liquides titrés, analyse vo-
lométrique. | quantitative —,
Gewichtsbestimmung f.;
Quantitative analysis; Dosis

m. | — auf trockenem Wege;
Analysis by dry process or
way; Analyse par voie sèche. |
unorganische —; *Inorganic*
analysis; Analyse inorganique.

analysiren, spalten, zerglie-
dern, zerlegen, auflösen;
to analyse, dissolve, resolve,
separate; Analysirer, résoudre,
réduire, dissoudre, décomposer,
désorganiser.

anamorphisch; *Anamorphous*;
Anamorphique, à noyau ren-
versé.

Anamorphose, Verwandlung
der Gestalt, Fernzeichnung

f., künstliches Zerrbild,
Verzerr-, Wandlungs-
bild, Ferngemälde n.; *Anamor-*
phosis; Anamorphose f.

Ananashanf, Finna m.; *Ana-*
nas hemp; Chanvre d'ananas m.
Ananasöl n.; *Pine-apple oil*;
Huile d'ananas f.

anankern; *to fasten by means*
of cramps; Cramponner, amar-
rer.

Anatas, rechtwinkliger
Schörl m.; *Anatase, oisanite,*
octahedrite, octaedrite; Ana-
tase f., oxyde de titane m., oc-
taédrite f.

anätzen, eine Kupferplatte
— (St.); *to begin etching*, Ent-
tamen eine planche par l'eau-
forte.

Anbau m. (Ackb.); *Tilth, til-*
lage, improving, settlement;
Défrichement m. | —, Anwurf
m. (Bauk.); *Outwork, out-*
house, additional building,
wing, Hors-d'oeuvre, appentis,
bâtiment, additionnel, annexe
m. | — der Baumwolle,
Baumwollbau m., *Cultiva-*

tion of cotton; Culture coton-
nière f. | — des Tabaks;
Cultivation of tobacco, Cul-
ture du tabac f.

anbauen (Bauk.); *to build*
against, add, join to, annex;
Adosser, appuyer contre, ajou-
ter à, annexer. | (Bgb.); *to let*
remain; Laisser intact. | (Bgb.);
to tub; Cuveler. | Lagerstäl-

ten — (Bgb.); *to work lodes*;
Exploiter des veines. | (Bildh.);
to jet out; Donner de la saillie.
| (von Flüssen); *to deposit*;
Charrier du terrain.

anbeilen (Forstw.); *to lash*;
Griffer, layer.

anbermen (Wasserb.); *to*
strengthen a dike; Renforcer
une digue.

Anbindekalb n. (Ackb.); *Wean-*
ling, Veau sevré m.

anbinden; *to lash, pinion*
down; Attacher avec une corde.
| *to tie tight, hard, tie in*; Ser-
rer en attachant. | einen
Baum an den Fahl —, *to*
pale up a tree; Palisser. | ein
Buch einem andern — (Bb.);

to bind two books together;
Relier un livre avec un autre. |
Vieh —, töddern; *to tedder*
cattle; Attacher des bestiaux. |
(Zimm.) s. anblatten.

Anbinden der Reben an
Pfähle n. (Weinb.); *Prop-*
ping, tying the vine; Acco-
lage m. | — der Reben nach
dem Winterschnitt (Weinb.);
Dressing the vine; Dressage m.

Anbindepfahl m.; *Mooring-*

post; Pieu, poteau d'amarre m.
Anbindezanze f. (Form.); *Kid-*
nippers, Tenaile à crochets f.

anblaken (Form.); *to smoke*;
Flamber les moules.

Anblas n. (Hütt.); *Opening for*
the blast, Ouverture pour la
soufflerie f.

anblasen; *to fan, blow*; Attiser,
souffler. | den Hochofen —
(Hütt.); *to blow-in a furnace*,
set the furnace to work; Met-
tre à feu. | die Farben —
(Mal.); *to weaken the colours*;
Délayer les couleurs.

anblatten (Zimm.); *to scarf by*
the square; Assembler en
carré. | (Zimm.); *to half to-*
gether; Assembler à poutre, à
mi-bois.

anblenden (Maur.); *to blind*;
Poser en parure, en faux pa-
rement, faire un faux parement.

Anblendung, Bekleidung
mit Blendsteinen, Verblend-
ung f. (Maur.); *Facing of a*
wall; Faux parement, revête-
ment m., parure f. d'un mur.

anbohren (Kup.); *to discover*
by boring; Découvrir par la
sonde. | den Grund, Boden,
das Gebirge — (Bgb.); *to bore*
the earth, sound the soil; Son-
der, forer le terrain, le sol. |

anzapfen (Kup.); *to pierce*,
bore, tap a cask; Percer,
mettre en perce, entamer. | zu
einer Schraubenmutter —,
to tap, worm, Percer un écrou,
tarauder. | trichterförmig —
(Dr., Uhm.); *to bore in the*
shape of a funnel; Ébiseler.

Anbohren eines Baumes n.;
Terrabration, boring a tree
that the juice may exude; Té-
rébration f.

anbolzen; *to bolt on*; Boulon-
ner, goudonner, cheviller.

Anbrechbohrer m. (Bgb.);
Pitching-borer, Pistolet m.

anbrechen (Bgb.); *to meet*; Dé-
couvrir. | (Bgb.); *to break the*
ground, bring the streak, Ou-
vrir des tranchées, une mine,
entrer en galerie.

Anbrechen des Brodes im
Ofen n. (Back.); *Burning*;
Havl m.

anbringen (Tischl.); *to fix,*
place; Éparquer, ein Spalier
vortheilhaft — (Gärtn.); *to*
fence well; Bien exposer. |
eine Treppe —; *to contrive*,
arrange; Ménager, pratiquer.

| Vertiefungen — (Bildh.); *to*
sink; Fouiller.

Anbringer m. (Spritze); *Fec-*
der, Alimenteur m.

Anbruch m., Bruchfläche f.;
Fracture, crack, cleft; Cas-

sure f. | — (Bgb.); *Opening of a mine, beginning of the streak, Première tranche, première ouverture d'une mine f.* | — Anstand, Anhiob m. (Bgb.); *Opening, first ores; Ouverture f., premières f. pl. | edler — (Bgb.); Good, rich vein; Bon gîte m. | das Erz steht noch in gutem — (Bgb.); The vein continues rich; Le minerai est encore abondant. | — (Sthr.); The first stone of a newly opened quarry, Entameurs f. pl. | Anbrüche f. pl. (Bgb.); *Open lode; Découvert, gîte m.* | anbrüchig (Bier); *Turning; Qui commence à tourner. | (Holz); Decaying, decayed, unsound, roiten, Légèrement pourri ou gâté. | (Obst); Tainted; Entiché, taché. | (Zahn); Rotten; Carié.* | anbrühen; *to steep, infuse in hot water; Infuser dans de l'eau chaude* | anbrüsten s. zubrüsten. | anbündeln, Rohrentouren — (Bgb.); *to fasten the pipes to the terrier; Attacher les tuyaux au trépan.* | Anchusa, Alkanna f. (Färb.); *Anchusa, alkanet, alkana, dyer's gromwell; Lithosperme tinctorial m., orcanète f.* | Anchusasäure f., Anchusin, Alkanurolith n.; *Anchusic acid, anchusine; Anchusin m., anchusine f.* | anchusinsaures Salz n.; *Anchusate; Anchusate m.* | Andalusit, prismatischer —, Stanzait, Hohlsphat m.; *Prismatic andalusite, stanzait; Andalousite, macle hyaline f., feldspath apyre, spath adamentin m., stanzait, micaphyllite f., schori en prismes quadrangulaires, silicate d'alumine m.* | andämmen; *to dam or pen up the course of a stream; Barrer, faire monter l'eau au moyen d'une digue.* | Andaguiesswachs n.; *Wax of an insect of the Orinoco; Cire d'un insecte de l'Orinoco f.* | Andachtseger m. pl.; *Scavengers; Cuteurs d'égoût m. pl., grosse cavalerie f. (argot).* | Andachtwasser n.; *Sewage; Eaux vannes f. pl. | —, Wirthschliffwassern. Suda, slops, liquid sewage matter; Eaux ménagères f. pl. | rechte, andere Seite (Tuchm.) s. Al- | anders zurecht machen (Tischl.); *to undo a work and do it again; Retailer.***

anderthalb; *One and a half; Un et demi. | (Chem.); Sesqui . . . ; Sesqui . . .* | anderthalbarseniksaures Salz n.; *Sesqui-arsenate; Sesqui-arsénate m.* | Anderthalbdrehschloss n.; *One and a half lock; Serrure à un tour et demi f.* | anderthalbes Tafelglas, $\frac{3}{4}$ starkes Tafelglas n.; *Window-glass of the size as below; Verre à vitres de 3 m.m. d'épaisseur m.* | anderthalbfach; *Sesquiple; Sesquialteral.* | anderthalbhaariger Sammet m.; *Three-thread velvet; Velours à trois fils m.* | Andesin m.; *Andesine, andesite, Andésite f., silicate d'alumine et de soude m.* | andobeln, döbeln, anpflocken, anbolzen (Tischl.); *to pin, bolt; Goujonner.* | Andrang m. (Wasserb.); *Strain; Effort m.* | Andreaskreuz, St. — Kreuzgehätk. Kreuzband, Knie, Winkelstück n., Kreuzstrebe f., Kreuzverband, Kreuzrahmen m. (Bauw., Zimm.); *Cross-stay, diagonal stay or bracing, St. Andrews cross, iron spur; Etai en sautoir m., jambe de force croisée, en sautoir, croix de Saint André f. | ein — bilden (von Gängen) (Bgb.); to intersect obliquely; Se conper en angle oblique. | — (Hütt.) s. Abzurht. | halbes — (Tischl.); Oblique cross, half Scotch cross, half-saltier, Echarpe f.* | andrecheln, andrehen (Dr.); *to join by a turner's lathe; Ajouter, fixer ou façonner au tour.* | andrehen, den Draht — (Schuhm.); *to braid the thread; Attacher la soie. | zusammenschlagen (Seil.); to lay a rope, twist together; Commettre, tordre ensemble. | mit den Fingern — (Sp., Web.); to twist on by hand; Attacher en tordant à la main.* | Andrehler, Anzwirner, Stückerlorm (Mul.), Piecer, Noeur m. | Andreolith, Kreuzstein m.; *Andrealite; Andréolithe f., harbotome en cristaux opaques m.* | Andruck, Pressdeckelbogen m., Auswechselblatt n. (Bdr.); *Pourpage cancel; Carton m. | (Bdr.); Making ready for press, Mise en train f.* | aneignen, sich —, verahnl-

chen (Chem.); *to assimilate; Assimiler.* | Aneignung f. (Chem.); *Appropriation, Appropriation f. | — (Phys.); Intussusception; Intussusception f.* | Aneignungskraft f. (Chem.); *Appropriating power, Force, attraction disposante f.* | Aneignungsverwandschaft f. (Chem.); *Affinity by disposition, Affinité par disposition f.* | Aneinanderfügung f., Junction; *Abutement m., jonction f.* | aneinander hängen, sich — (von Wachsbändern); *Sticking together; S'égayer.* | aneinanderhängend; *Contiguous, Continu, suivi.* | Aneinanderprallen n. (Phys.); *Collision, Collision f.* | Aneinanderreiben n. (Phys.); *Rubbing, friction, attrition, confriation; Attrition f., frottement m.* | Aneinanderschweissen n.; *Welding, seam, Encollure f.* | Aneinanderstossen, Aneinanderliegen, Aneinandergrenzen n., Angrenzungs f.; *Contiguity; Contiguë f.* | Aneinanderfügung, Bekleidung, Lasche f. (Tischl.); *Assembling, joining together; scarf joining, butt, abutment, Abutement, abouement m.* | Anemometer, Windmesser m.; *Wind-gage; Anémomètre m.* | Anemoskop, Wettermännchen n., Windzeiger, Windweiser m., Wetterfahne f.; *Anemoscope, anemograph; Anémoscope m. | lade.* | Anemothek (Orgb.) s. Wind. | Aneroid n., Aneroidbarometer mit luftleerer dünnwandiger Metallkapsel m.; *Aneroid, aneroidal barometer; Baromètre anéroide, anéroïde m., baromètre de Bourdon m. | bellation f.* | anfächeln n.; *Fanning; Flan-fächer, anschießen, anschütten, nachheizen, nachschütten; to stir the fire, Tiser, attiser, raviver, pousser le feu. | (Schm.); to blow. Souffler.* | anfädeln, Tabaksblätter —; *to string the tobacco, Enfiler le tabac.* | anfahren, einfahren (Bgb.); *to descend, go down, Descendre dans la mine. | Lagerstätten —; to meet, discover, Découvrir. | Erde zum Aufschütten — (Bauw.); to embark; Rapporter des terres.*

Anfahrtschacht m. (Bgh.); *Shaft for descent*; Puits d'entree m.

Anfahrstube, Bergstube f. (Bgh.); *Assembly room*; Chambre de reunion f.

Anfahrt f. (Bauw.); *Approach*, *avenue*; Approche, avenue f. | — (Bgh.), *Descent*, *Descente* f. | —, Anlände f. (Wasserb.); *Ramp*, *Cale de quai*, rampe f., *aboard* m. | steig.

Anfahrweg (Bgh.) s. Häuser-Anfall, Gewölbanfang m., Kämpfer-, Widerlaglinie f. (Bauk.); *Springing of an arch*; Naissance de voûte f. | —, Anpfahl m.; *Prop*, *stay*; Etai m. | —, Angefälle n. (Zimm.); *Hip*; Appui, assaut m.

Anfallspunkt eines Walms (Zimm.); *Hip*, *hipping-point*; Point d'appui m.

anfallen (Zimm.); *to rabbet*, *scarf*; Enchâsser, encastier.

Anfang der Kette m., Garnenden. (Web.); *Porter*; Penne, pienne f. | den — mehrere Zeilen mit Anführungszeichen versehen (Bdr.); *to put lines into inverted commas*; Guillemetter au long

anfangen abzuholzen (Forstw.); *to begin the cutting*; Embûcher (forêts).

Anfänger, Neuling, Lehrling m., *Lyro*; Novice, débutant m. | —, Anfangsstufe, Antrittsstufe f. (Bauk.); *Curtail-step*; Marche de départ f. | — (Glash.); *Blower*, *Souffleur* m. | — (Goldschl.); *Commencing-hammer*; Marteau à commencer m. | — (Maur.) s. Anfangstein. | —, Anfangsbohrer, Anbohrer (Stbr.); *Pitching-borer*; Pistolet m., pointierolle f.

Anfangsbuchstabe m., *Initial letter*; Lettre initiale f. | —, grosser Buchstabe, Versale f. (Bdr.); *Capital letter*, *initial*, *capital*; Initiale, majuscule, lettre d'apparat, capitale f. | — n., grosse verzierte — (Bdr.); *Large ornamental initials*; Lettres grises ou historiques f. pl. | verzierter — der päpstlichen Bullen; *Initials of a bull*; Lettre bulaitique f. | verzierter — eines Namens m. pl.; *Ornamental initial*; Chiffre m.

Anfangsgeschwindigkeit f. (Mech.); *Initial speed*, *primitive*, *inchoate speed* or *velocity*; Vitesse initiale f.

Anfangskolumne f. (Bdr.); *Head-page*; Première colonne.

Anfangspunkt m.; *Beginning*,

rise, *springing*; Point de départ m., naissance f.

Anfangsschichten f. pl. (Bauk.); *First courses of archstones* next the springing; Retombées f. pl.

Anfangstein, oberster Stein eines Widerlagers, Anlanger, Bogenanflanger, Anwölber, Kämpfer, Anfall m., Kämpferschicht f. (Maur.); *Springing stone*, *skew back*, *coussinet*, *cushion*, *impost*; Sommer, coussinet m., imposte f. | — des Pflasters neben der Gosse, Bandstein (PB.); *Second cheek-stone*; Contre-jumelles f. pl., pierre marginale f.

Anfangsstufe, Antrittsstufe eines Treppenarms f., *First step of a stair's flight*; Marche palière f.

anfassen, Hirnleisten — (Tischl.); *to fix end-clamps*; Pratiquer des emboltures.

Anfasshölzer n. pl., Klammer f. (Töpf.); *Cramps*; Attoules f. pl.

anfeilen, eine Spitze —; *to file a point to*, Faire une pointe avec la lime. | mit der Feile bezeichnen (Waldschm.); *to mark with the file what must be cut off*; Oucher.

anfertigen; *to make*, *manufacture*, *fabricate*; Faire, fabriquer. | schlechte Arbeit —; *to produce rubbish*, Cameloter. | den Teig — (Bck.); *to water and flour*, Bässner.

Anfertiger m.; *Maker*; Confectionneur m. | — von musikalischen Instrumenten; *Maker*, *manufacturer*; Facteur m.

Anfertigung f.; *Making*, *making up*; Confection f. | — von Fässern; *Cask-making*; Barillage m. | — von Stangen Siegelack; *Making sticks of sealing-wax*; Bâtonnage m. | anfeuchten, Ballen — (Bdr.); *to wet the balls*; Mouiller, tremper les balles. | feuchten, Papier — (Bdr.); *to wet*, *wet down*; Tremper, mouiller.

—, benetzen (Gerb., Goldschl.); *to wet or damp skins*; Humidifier. | Goldschlägerhütchen mit einem Aroma — (Goldschl.); *to damp gold-beaters' skins*; Donner le fond aux feuillets de baudruche. | (Goldschl.); *to wet*; Humidifier. | (Kartenm.); *to wet*, *moisten*, Moitir. | den Mörtel — (Maur.); *to dilute lime*, *wet*, *mix*, *plash*,

gauge, *temper the mortar*; Gächer. | einnetzen (Pap.); *to moisten*, *wet*, Mouiller, moitir. | den Tabak mit Tabakrippenwasser —; *to gum*; Gommer. | den Pressdeckel wieder — (Bdr.); *to wet from the outside*, Ramotir *to tympan* | ausge-langte Erde wieder — (Salp.); *to moisten spent soil*; Réanimer les terres. | Zuckerhutformen — (Zuckers.), *to wet*, *damp sugar* — moulde; Loguer.

Anfeuchten n.; *Wetting* (with warm water), Bassinement m. | — (Bdr.); *Wetting*, Trempe f. | Wasser zum — der Pulvermasse n., *Watering*, *wetting*; Arrosage m.

Anfeuchter m. (Bdr.); *Moistener*, Ouvrier qui trempe le papier m. | — (Pap.); *Moistener*, sizer; Humecteur m.

Anfeuchtrube f., Leim-Eintauchtrug, Planirkessel m. (Pap.); *Sizing-trough*; Mouilloir, mouilladoir, mouilladour m.

Anfeuchtpinsel m.; *Wetting-brush*, Pinceau à mouiller m. anfeuern, einludeln (Fw.), *to prime*; Amorcer, engorger.

Anfeuerung, massige — f., Aschmauchen n. (Kalkbr.); *Smoky fire*, choked fire, Esfumage m.

Anfeuerungsnapp m.; *Copper-pan*, Bassin m. | eiserner —, Anfeuerungstopf, Schmelztopf; *Fire-pan*, calcination-pot; Marmite f. | — (Fw.); *Copper-pan*, Bassin m.

anfilzen; *to begin feltting*; Commencer à feutrer. | (Hutm.); *to put the felt upon the block*; Bâtir. | Ourdir.

anflechten (Korbh.); *to cane*, anfliegen (Bgh.), *to settle*; Former une efflorescence.

anflühren, einen Pfahl —; *to tie a pile to the monkey*; Attacher un pieu au mouton. anflüssen (Holz); *to float to or on*, Faire flotter.

Anflössung f.; *Rafting*; Flot-tage m.

Anflug m. (Bgh.); *Slight coat*, *efflorescence*; Couche légère, efflorescence f. | — (Forstw.); *Drift-seeds*, Semence éparpillée par le vent f. | —, Boschen, Wiedewuchs m., Brut f. (Forstw.); *Underwood*, coppice-wood, cope; Pousse f. | ein — von Puder (Haarkr.); *Tinge of powder*; Oeil de poudre m. | — von Salpeter, (Hütt.); *Crystals of nitre* m.

the vat; Salpêtre cristallisé dans la cuve m.
anformen, **Formband umlegen** n. (Hütt.); *to put the pack-thread; Enficeler, en-former*
anfressen (Chem.); *to corrode; Attaquer, corroder.* | (Hütt.); *to reduce; Réduire, révisifier, rafraîchir*
anfrischen, **Löthestellen** — *to smooth a seam, Polir les soudures.* | **Pumpen** —, (Bgb.); *to fetch, light the pumps; Amorer, actionner les pompes.* | den Sauerteig — (Back.); *to renew yeast; Rafraîchir, remouiller le levain.* | den Thon auf Zucker-**urformen** — (Zuckers.); *to dress clay; Plumoter.*
Anfrischen n. (Hütt.); *Reduction, Réduction f.* | — der Glätte (Hütt.); *Revolving litharge; Révifération de la litharge f.* | — des Sauerteiges (Back.); *Renewal of yeast; Remouiller f.* | — des Schwarzkupfers *diring; Rafraîchissement m.* | — des Thons auf den Formen (Zuckers.); *Dressing clay, Plumotage m.*
Anfrischer m.; **Refiner**; Ouvrier qui rafraîchit la litharge m.
Anfrischfeuer n. (Hütt.); *Fire in a finery; Feu servant à rafraîchir la litharge m.* | —, **Anfrischofen** m. (Hütt.); *Refining-furnace; Fourneau de rafraîchissement m.*
Anfrischschlacken f. pl. (Hütt.); *Slags of refined metals; Scories provenant du rafraîchissement de la litharge f. pl.*
Anfrischtrog m. (Glash.); *Cooling-trough; Auge f.*
Anfüge f. (Zimm.); *Annex, rider, enclosure; Pièce ajoutée f.*
anfügen, **einfügen**, **einlegen**, **faizen**, **anfügen** (Tischl.); *to join on, join end to end, fit into a recess; Assembler, encaster, rabouter, enchâsser, embolter.* | ohne Verbindung —, **zusammenschneiden** (Zimm.); *to join together without assembling; Accoler.* | (Bdr.); *to add; Enter une feuille de carton.* | anstücken (Kammmaschine); *to piece to; Joindre (peigneuse).*
Anfügestück n.; **Abschärfung** f. (Mech.); *Scarf; Amorce f.* | (Schuh.); *Small piece added to a shoe; Béquet, becquet m.*
Anfügung, **Ausgleichung** f.,

Fug, **bündiger Anstoss** m., **Bündigmachen** n.; *Joining, junction, union, flushing, flush joint; Raccord, raccordement m.*
Anfuhr und Abfuhr mit dem **Karren** f.; *Carting, wheeling, carlage, Transport à la brouette, par charrette, au tombereau m.* | (Bauw.); *Carting; Camionnage, transport m.*
Anfuhrgehalt n. (Bdr.); *Money paid to the compositor for instructing an apprentice, Salaire d'apprentissage m.*
Anfuhrgehalt m. (Bdr.); *Teacher, compositor appointed to teach an apprentice, Maître m.*
anführen, **Eisen** — (Bgb.); *to use new tools with care; Ménager les pointerolles neuves.*
Anführer des Personals m.; *Foreman of a set; Chef d'équipe m.*
Anführungsquadrat, **Zeichen** n. (Bdr.); *Sign of quotation, inverted comma; Cadrat creux n.*
Anführungszeichen, **Gänsefüßchen**, **Gänseauge**, **Häsenöhrrchen** n., **Mückenfüße** m. pl. (Bdr.); *Inverted comma, sign of quotation; Guillemet, ongles m.* | mit — versehen (Bdr.); *to put into inverted or turned commas; Guillemeter.* | Remblayer.
Anfüllen (Bauw.); *to puddle; Anfüllen der Hauschläge n. (Müll.); *Clogging of the grooves of millstones; Engorgement des rayons d'une meule m.*
Angabe f.; *Information, instruction, order; Dispositif m., instruction f.* | —; **Plan**, **design**, **sketch**, **Plan**, **dessin** m., **esquisse** f. | —n, **Merkmale** n. pl., **Inhaltstheile** m. pl. (Mech.); *Data; Elements m. pl.*
angeben; *to indicate, signal; Déclarer, signaler, préciser, indiquer, dire, nommer.* | ein **Bildgewebe** — (Web.); *to read a design; Lire un dessin.*
Angerber m. (Mach.); **Detector**, **Indicateur** m. | —, **Aufpasser** (Omnibus); **Peach** (omnibus), **Rapporteur** m. | —, **Entdecker** (Schl.); **Detector**; **Détecteur** m. | — des **Bildgewebes**, **Leser** (Web.); **Reader**; **Liseur** de dessin m.
angefahrene Erde; **Embankment**, **earth-work**, **Terres de rapport** f. pl.
angelertigt, **gut** —; *Well**

made, town-made; D'une belle fabrication.
angeflogen, **angeschmaucht**, **angeschmogen** (Bgb.); *Efflorescent; Formant une efflorescence*
angeflossen, **angeschwemmt** **Boden** m.; *Alluvial soil or deposit, Terre d'alluvion f.*
angegangesen **Ei** n.; *Added egg, Oeuf couvé m.* | — **Fleisch**; *Tainted meat; Viande hasardee, vendue f.*
angegossen; *Cast on, in one piece with....; Venu à la fonte, coulé avec....*
Angehäufte, **Gehäufte**, **Zusammenballen**, **Zusammenlaufen** n., **zusammenhangende Masse** f., **Agglomeration**, **Agglomerat** m. | — in **Lagern**, **Mengestein** (Bgb.); *Stock-work, belly; Conglomerat, amas entrelacé m.*
angeheftet; *Hooked, attached on, Accroché, agrafé.*
Angeheftetes, **Angehängtes**, **Anhängsel** n., **Affixure**; *Appendice m., anneau f.*
angehender Baum m. (Forstw.); *Tree that begins to take root; Arbre resté à la troisième coupe m.*
angehren (Tischl.); *to mitre; Joindre à onglet, assembler à mitre.*
Angel f. (am Amboss); *Tang; Queue f.* | — (am Bayonett), **Bayonettkorn** n.; *Locking ring-pin, Etouneau n.* | — des **Bohrers**, *Shank of a gimlet; Bit m.* | — (an der Degenklinge); *Tongue of a sword; Soie d'une épée f.* | —, **Heftzapfen** m. (Feile); *Fang, tang, tongue, spike; Queue, soie f.* | —, **Angelhaken** m. (Fisch.); *Angle; Hameçon m., ligne f.* | — (Mech.); *Pin, pivot, spindle; Pivot m.* | —, **Stiel** am **Messer** etc. m. (Messerschm.); *Tang, fang, tongue; Soie f.* | — (Sattl.); *Hinge, Gond m.* | —, **Hänge**, **Hanspe** f. (Schl.); *Hinge, casement-hinge; Gond m.* | — (Schneidew.); *Tang; Soie f.* | —, **Hamen** m. (Sensen); *Handle-end; Bout du manche m.* | aufrecht — die sich in einer Zapfenmutter bewegt; *Vertical pivot that moves in a socket; Piton m.* | **flachbreite** — (Schneidew.); *Sole-tang, Sole plate large f.* | die — **ködern** (Fisch.); *to furnish with a bait, Eber;* | **schwimmende** — (Fisch.); *Floating line, Ligne flottante f.* | — der **Walzenspindel**; *Hinge; Piton à patte m.* | aus

den — n. heben; to *unhinge*; Dégonder.
Angelband, **Band**, **Aufsetz-**, **Einsetz-**, **Fischband** *n.* (Schl.); *Socket-hinge, butt-hinge, band*; *Penture d'une porte, penture à crapaudine, fûche à vase f.* | —, **Fischband** *n.* (Schl.); *Hinge-hook, Fische f.* | eingefügter Theil eines —es (Schl.); *Grooved part of a hinge-hook, Lame de fûche f.* | — am Schleusenthor (Wasserb.); *Hinge of a flood-gate*; *Collier m.*
Angelbeködern *f.* (Fisch.); *Angle-baiter*; *Aqueresse f.*
Angelbissen, -köder *m.*; *Bait, lure*, *Appât m.*
Angelblei *n.*; *Lead of the line*; *Plomb m.*, *câle f.*
Angeld, **Handgeld** *n.*; *Feast-money, Feasting-penny, Arnes f. pl.*
Angeleisen *n.*, **Angel**, **Bandhaken**, **Bandkegel**, **Kloben** der Angel *m.* (Schl.); *Angle-iron, hasp*; *Eparre f.*
Angelischerschiff *n.*; *Angling-boat, Bateau cordier m.*
Angelischerei *f.*; *Angling*; *Pêche à la ligne f.*
Angelhaken *m.*, **Fischangelf**; *Fisch-hook*; *Hameçon m.* | — aus Dornen. **Angelpuppe**, **den** — dem Fisch ins Fleisch treiben. *to drive in the fish-hook*, *Ferrer le poisson* | den — wieder aufrichten; *to dress the fish-hook*; *Barbilonner*.
Angelhitze *f.* (Sensen); *Heat for forging the handle-ends*; *Chaud à forger le bout des manches m.*
Angelika, -stimme, **Engelstimme** *f.* (Org.); *Vox angelica, soft stop, angelot*; *Jeu céleste, jeu d'ange m.*, *angelique, pédale céleste f.*
Angelenholz *n.*; *Wood of the Andira Anethetic beech*; *Bois d'Angelin de la Guiane*.
Angelleine *s.* Angelschnur | starke — *f.*; *Strong line*; *Maitresse-corde f.*
angeln; *to angle, hook*; *Pêcher à la ligne*, *à l'hameçon, pêcher aux cordes, hameçonner* | mit der Schnappangel —; *to snap-hook*; *Pêcher à cordes flottantes, à filets flottants*.
Angelposten *m.* (Bauk.); *Chief post*; *Chardonnet m.*
Angelpunkt *m.* (Phys.); *Pole*; *Pivot, pôle m.*
Angelring *m.*, **Pfanne** *f.* (Schl.); *Pin with a round eye, pan, socket, sole*; *Piton m.*
Angelruthe *f.*; *Fishing-rod*,

angle-rod, *Gaule, perche f.* festgemachte —; *Fixed angling-rod*; *Perche sédentaire f.*
angelsächsische Bauweise; *Saxon style*, *Style anglo-saxon m.*
Angelschnur, **Angelleine** *f.*; *Angling-line*; *Ligne, bêtee, bricole f.* | dünne —; *Fine line*; *Ligette f.* | dünne an der Hauptschnur befestigte —, *Fine bottom-line*, *Semelle f.* | an beiden Enden befestigte —; *Dead line*, *Ligne dormante f.* | — aus Pferdehaaren, *Fishing-line of horse-hair*, *Margotin m.* | zweites Stück einer —; *Second piece of a line*; *Brouette f.* | Stück Holz an der —; *Float, Avalette f.*
Angelschnurstein *m.*; *Bottom-stone*, *Cablère, bande f.*
Angelseil *n.*; *Strong line*; *Maitresse-corde, bauffe f.*
Angelstift, **Zapfenhalter** *m.*, **Sturzstange** *f.* (Schl); *Bar of the lintel, lintel, Linteau m.*
Angelwärtchen *n.*, **Zapfen** *m.* (Schl); *Hook of the hinge, Mamelotte de gond f.*
Angelzapfen, **Gikkelpapfen**, **Angelstift** *m.*, **Welle** *f.* (Schl.); *Pivot, axis, hinge, foot-step, pin*; *pivot, gond m.*
angemachter Wein *m.*, *Adulterated wine*, *Vin frelaté m.*
angeraut (Pfeife); *Coloured, blackened*; *Culotté*, *Idulé*.
angesäuert; *Acidulated*; *Acid*.
angeschlagene Schlösser *n. pl.* (Schl.); *Outside lock*, *Serrures à bosse, en bosse f. pl.*
angeschmaucht (Bgh.) *s.* **angelogen**.
angeschnitten, das Buch ist — bis in den Druck geschnitten (Bh); *the work bleeds*; *Rogné à l'exercé*. | oben — (Fleisch); *In cut*; *Entamé*.
angespannt (Phys); *Intense*; *Intense*. [*Key*; *Languette f.*]
angestossener Erat *m.* (Zimm.); *angestossenes Obst n.*; *Fruit beginning to spoil, rot*; *Fruit entiché m.*
Angewäge, **Angewege**, **Angeweihe**, **Angewiege**, **Angeweholz** *n.*, **Anwelle** *f.*, **Anwell**, **Sattelblock** *m.* (Müll., Zimm.); *Spindle-block, support-plank*; *Madrier d'appui, coussinet m.*
angewandte Wissenschaften *f. pl.*; *Practical sciences*; *Sciences pratiques, appliquées f. pl.*
Angewelle *n.*, **Anwelle** *f.* (Masch.); *Plumberblock, cush-*

ion; *Pallier m.*
angewinnen, **abbrechen** (Bgh.); *to break off*; *Enloyer*, **angewittert**, **ausgewittert** (Bgh); *Crystallized salt on the surface of rocks*; *Minéralisé*.
angeworfener Zierrath *m.* (Bauk.); *Ornaments cast-on*; *Ornement rapporté m.*
angezogen, **nicht** — (Phys.); *Unattracted*, *Non soumis à l'attraction*.
Anghikoholz *n.*; *Wood of the Acacia, anghiko wood, angico mart, Atyanthus glandulosa, angica wood, angica, cangica wood*; *Bois d'Angik, angika, alyanthé m.*
angiesen; *to melt on*; *Joindre par la fonte*. | einen Henkel — (Zinnng.); *to melt on a handle etc.*; *Jeter sur la pièce*. | die Waare — (Topf.); *to colour with coloured clay*; *Engober à la pâte*.
Angiessen, **Anschütten** *n.* (Lichtz.); *Basing*; *Fabrication des bougies à la cuiller f.* | —, **Beguss** mit Farberde *m.* (Topf.); *Colouring with coloured clay*; *Engobage m.*
Anglaise, **englische Schreibschrift** *f.* (Bdr.), *English writing type*; *Type à l'anglaise m.*
angleichbar, **aneigenbar**; *Assimilable*; *Assimilable*.
Angler *m.*, **Angler**; *Pêcheur à la ligne m.* | — beim Stockfischfang; *Stock-fish-angler*; *Ligneur, lignotier m.*
Anglesit, **Bleivitriol**, **spath**, **prismatischer Bleibaryt**, **Bleivitriol** *m.*, **Bleisulphat**, **Vitriolbleierz**, **Bleiglas**, **schwefelsaures Bleioxyd**; *Anglesite, anglesit, anglesite, sulphate of lead*; *anglesite, plomb sulfaté, sulfate de plomb m.*
anulaisiren, ein Pferd — (Hufschm.); *Docking, nicking*; *Courtauder*.
anglo-normannische Bauweise *f.*; *Norman architecture*; *Style anglo-normand m.*
anglühen, **Wein** —; *to mull wine*, *Brüler du vin*.
Angolholz, **afrikanisches Sandel**, **Cam**, **Farbendürholz** *n.*; *Camwood, barwood*; *Bois de Cam m.*
Angoragarn *n.*; *Mohair-yarn*, *Fil de mohair m.*
Angornhar, **Kämelnhar** *n.*; *Mohair*; *Poil de chevre m.*
angreifbar gemacht (Phot.); *Made sensitive*, *Sensibilisé*.
angreifen, **höher** — (Bgh.);

to construct a new gallery. | Etablir une nouvelle galerie. | (Forstw.) to cut, fell, Couper. | packen, beissen (Mech.) to hold fast, catch; Mordre. (Tischl.) to plane, Raboter. | fressen (von Werkzeugen); Biting-in, Mordre. | Werkzeug das angreift; Tool that works well, Outil friand m.

Angreifen zweier sich aneinander reibender Metallflächen n.; Grinding; Gripement m.

Angriffen, Topflappen m.; Cloth for removing the crucibles, Manipule, poignée f.

Angriff s. Anhalter. | — am Deckel m. (Bdr.); Thumb-piece, Poignée du tympan f. | — (Schl.); Bolt-toe; Barbe f. | —, Vorstrich (Schl.); Frontward, Dent f., râteau m. du pêne. | verlorener fliegender oder beweglicher — (Schl.); Moveable toe, Barbe perdue ou volante f. | — der Haulschlage (Müll.); Biting of the grooves, Ataque des rayons f. | — des Zahnes (Uhrm.); Catch, Menée f. | — (Web.); Upper end of the web; Partie du tissu d'en haut. | — der Zuhaltung (Schl.); Notch on the bolt for the tumbler or staple; Encoche du verrou f. | in — nehmen (Bauw.); to break, Commencer, se mettre à . . .

Angriffspunkt, Kraftpunkt m. (Mech.); Point of application, working-point; Point d'application d'une force m. | — (Phys.); Impact; Impact m.

Angriffsaffen f. pl., Offensive arms, weapons of offence; Armes offensives f. pl.

Anguss, Giesszapfen, Giesskopf m. (Gieß.); Runner, feeding-head, sillage-piece. Saumon, jet m., masselotte f. | — einer Pumpe; Pêching, Amorce f. | — (Schrltg.); Break, Jet m.

Angussfarben f. pl. (Topf.); Coloured clay; Engobe f.

Anhaltungskraft f., Power of adhesion; Force d'adhérence f. | [Seipast]; Déposer.

anhängern (von einem Flus), to anhängern s. Anspülung. Anhängungsarbeit f. (Wasserh.); Alluvion-work; Travail d'accroissement m.

anhälttern; to fasten by a halter; Attacher avec le licou, liçoter.

Anhaltkette f.; Drag-chain, break-chain; Reculement m.

anhalten, stopfen, absperrn;

to stop; Arrêter un mouvement, stopper. | (Bgb.); to proceed from a given point, Partir d'un certain point. | antreffen (Bgb.) to find; Trouver | einhalten, einzapfen (Mech.), to pin down, scotch; Arrêter, mettre une brochette, une goupille à . . . , cheviller. | die Mühle —; to stop the mill; Mettre à joc. | (Pferde); to pull up; Arrêter. | die schiffziehenden Pferde —, damit ein anderes Schiff über das Tau fortfahren kann, to stop tow-horses in order to allow another boat to advance; Faire un coi. | (Wagen); to draw up, pull up; S'arrêter.

Anhalten, Aufhalten n. (Eisenb.); Stopping, stoppage, stop; Arrêt m.

anhaltend (Eisenb.); Stopping; De trajet a stations.

Anhaltepfahl m. (Fluss); Raft-pole, Fuseau m.

Anhalter, Handgriff m.; Handle, holdfast, Appui, manche, crampon m. | — (Kupferschm., Schl.); Large hammer, Arrêt m. | — (Mech.); Moderator; Modérateur m. | — (Mech.); Holdfast; Arrêt m. | stützender — (Mech.); Fulcrum, Appui m. | — (Zinnig); Hold-fast, handle; Calibre m.

Anhaltestein m. (Schfbr.); Centre-slate for ranging slates around; Pé, pey m.

Anhaltestelle f. (Eisenb.); Station; Station f.

Anhaltezeit f. (Eisenb.); Stoppage, Temps d'arrêt m.

Anhaltezug m. (Eisenb.); Stopping train; Train s'arrêtant à des stations intermédiaires m.

Anhaltkette, Anhalteteile f. (Sattl.); Breeching chain; Chaine de reculement f.

Anhalteiste f. (Seidensp.); Temple, templet; Valet m.

Anhaltseil n.; Hold-fast; Attrape f.

Anhaltspunkt m. (Bgb.); Starting point; Point de départ m.

Anhaltstift, Anschlage-, Umschwebstift, Sperrkegel, Sperrstift m., Sperr f. (Schl.); Pin, detent-pin; Éloquereau, foliot m.

Anhaltswerk (Eisenb.) s. Bremswerk. [Arrêt m.]

Anhaltung f. (Mech.); Arrest; Anhaltungs-punkt m. (Zimm.); Place of fixture; Point de retenue, d'attache m.

anhängen (Mech.); to gear; Embrayer. | (Gärt.); Chink-grafting, cleft-, shoulder-

grafting, Greifen en fente. Anhängen, Anhängen n.; Hooking; Accrochage m.

anhängend, Adhesive, cohesus, Qui peut adhérer, qui tend à adhérer, adhésif

Anhängeschloss, Vorhänge-, Vorlege-, Hängeschloss n. (Schl.); Padlock; Cadens m., serrure mobile f.

Anhängezahn m. (Mech.); Patt, Dent du déclie f.

Anhanghaken m., Peg, cloak-pin, hat-peg; Patère m. ou f.

Anhängigkeit f., Anhaften n. (Phys.); Inherence; Inherence f.

anhäsen, anhängen; to hook, fasten with hooks; Attacher avec un crochet. | wieder —; to hook again, Ragrafer.

anhäsen, die Fährten — (Bgb.), to cramp the ladders; Cramponner les échelles.

Anhau m. (Forstw.); Commencement of felling wood; Abatage m., coupe f. | — (Forstw.); Wood felled for sale; Lot de bois coupé pour être vendu m., vente f.

anhauen, auffinden (Bgb.); to open; Ouvrir. | (Fisch.); to give a jerk with the rod when the fish has taken the bait; Ferrer, piquer | (Forstw.); to lash; Entamer, layer. | Ziegel — (Maur.); to stencil bricks; Patronner les briques. | untersuchen, anbohren (Zimm.); to examine by boring or cutting, Sonder.

anhäufeln, Erde um eine Pflanze — (Gärt.); to mould up, Rechausser. | die Kartoffeln — (Gärt.); to earth up, hoe, Butler. | Reben mit Erde — (Weinb.); to mould, Ruelier.

Anhäufen, Aufschütten von neuem Salz auf altes Salz n. (Salzw.); Piling of new salt on old salt; Aboquement m. Croissant.

anhäufend; Accretive; Accretion; die sich zusammen drängende Masse, Anhangung f., Agglomeration; Juxtaposition, agglomération, masse resserrée, aggrégation, conglomération f. | — von Kohlengrüt f.; Conglomeration of small coal, Agglomération de menus de houille f. | — von bösem Wetter (Bgb.); Bag of foulness; Sac d'impureté m.

Anhängungsanziehung f. (Phys.); Attraction of aggregation, Attraction d'aggrégation f.

anheben, anstecken, ansau-

gen lassen (eine Pumpe); to *jetch*, *light a pump*, Allumer, charger, engrenen eine pompe.
anhellen, anhallen, zusammenstücken (Näht.); to *joint or stitch together*; Rabouter. | verloren — (Näht.); to *lack, baste*; Faufiler.
Anheftlumpen m. (Gartn.); *Rag for fastening twigs*; Loque, loquette f.
anheizen; to *urge*; Donner un coup de feu à . . .
anhelmen (Werkzeuge); to *helve*; Emmancher.
Anhieb m. (Bgb.), *Cut, cuttings*; Taille f. | — (Forstw.) s. **Anhau**. | —, Stich, Einstich m. (Zimm.) *Notch, dove-tail*; Taillade, coche f. | — an einem Lastholze (Forstw.); *Commencement of felling wood*; Plagus m.
anhohlen, anholen; to *begin boring*; Commencer à forer. | auf-, einholen, heraufziehen; to *track, hale*. | die Kübel — (Bgb.); to *draw, pull up, heave up, raise*; Le- ver, monter.
Anhub (Bgb.) s. **Hub**. | —, Ansaugung f. (Pumpe); *Fetching, Amorce* f.
Anhydrid n., wasserfreie Saure f.; *Anhydride, secondary negative oxide, oxide of acid-radicles*; Anhydride m. | unterchloriges —; *Anhydrochlorous anhydride*; Anhydride hypochloreux m.
Anhydrit, wasserfreier Gyps, Würfelspath m., prismatisches Gypshaloid n.; *Anhydrite, anhydrous sulphate of lime, anhydrous gypsum, prismatic muriatic gypsum, cube spar, Karstenite*; Anhydrit f., sulfate de chaux anhydride m., chaux anhydrosulfatée, sulfatine, sulfatée anhydre, Karstenite f. | faseriger —; *Fibrous anhydrite*; Anhydrite faserige f. | körniger —; *Granular anhydrous gypsum, granular anhydrite*; Chaux anhydro-sulfatée saccharoïde, anhydrite granulaire f. | quarzhaltiger körniger —, *Vulpinite* m.; *Siliceiferous anhydrite, vulpinite*; Anhydrite silicifère f. | strahliger —; *Radiated anhydrite*; Anhydrite radiée f.
Anhydritspath, Würfel-, Sedativspath, Boracit m.; *Cube-spar, cubic-spar, boracite, anhydrous fluat of lime*; Chaux anhydro-fluatée f., spath cubique m.
Anilidsäure, Anil-, Anila-

minsäure f.; *Phenylamic acid*, Acide anilidique m.
Anilin, Phenylamin n. (Chem.); *Aniline, phenylamine, crystalline, benzidam, phenamine, phenamide, Aniline f.*
Anilinblau n.; *Azuline, azurine, aniline blue*; Bleu d'aniline m.
Anilinbraun n.; *Habana-brown*; Brun d'aniline m.
Anilingrau n.; *Aniline grey*; Gris d'aniline m.
Anilingrün n.; *Aniline green*; Vert d'aniline m.
Anilinroth n.; *Aniline red, aniline, tyraline*; Rouge d'aniline m.
Anilinviolett n.; *Regina purple, aniline violet, Violet d'aniline, harmalin, indisin m.*
Animefarniss m.; *Anime-varnish*, Vernis à l'anime m.
Animeharz, Flussharz, *Animegummi* n., Gum-anime, anime-resin, courbaril; Résine courbaril, gomme anime f., animé, anime m.
Anion n. (Elektr.); *Anion*; Anion m. | sette f.
Anis m.; *Anise*; Anis m., anisetholz n.; *Wood of the Piper aduncum*; Bois d'anissette m.
Anisholz n.; *Anise-seed wood, aniseed wood*, Bois d'anissette, d'anis, de Badiane m.
Anisöl n.; *Anise-oil*; Huile d'anis f.
anisometrisch (Phys.); *Anisometric*; Anisométrique.
anisotisch (Phys.); *Anisotic*; Anisotique.
anfragen (Zimm.); to *drive in, thrust in*. Enfoncer, chasser.
Anjou-Schiefer m.; *Slate of Anjou*; Carrée f.
Ankaufspreis m., die netten Kosten des Erzes; *Cost-price of iron-ores*; Prix de revient des minerais de fer m.
Anke f. (Goldschm.), *Thimble*; Dé m. | —, Ankel, Untersatz, Kastenstempel, Vertiefstempel m., Buckeleisen n. (Goldschm., Gürtl., St.); *Punchon, stamp, thimble-stamp, snap*; Dé à emboutir, bout m., bouteurille à emboutir f.
Ankehr f., Ankehren n. (Bgb.); *Conveyance of water in pipes*; Conduite d'eau f.
ankehren (Bgb.); to *fill with water*; Remplir d'eau, noyer.
Anker m.; *Anchor*; Ancre f. | —, Schlauderf. (Bauw.); *Anchor*; Grappin, tirant n., chaine, moufle f. | mit einem — versehen (Bauw.); to *brace*; Moufler. | — (Dampfzm.); Grap-

pling-iron; Ancre d'une chaudière à vapeur f. | eiserner — (Form); *Iron braces*, Fenton m., côte de vache f. | — (Magn.). *Anchor*, Portant m. | — (Müll.); *Brace*; Crampon m. | — (Tel); *Anchor*, Ancre f. | — (Uhrm.); *Anchor*; Ancre f., chapevet m. | zwei — zur Magnetverbindung (Phys.); *Two anchors for uniting magnetic bars*; Contacts m. pl.
Ankerarm m.; *Arm*; Bras m.
Ankerauge n.; *Anchor-eye*; Oeillet, trou de l'ancre m.
Ankeraxe f., Ankerarm m. (Tel.); *Anchor-arm*, Bras de l'ancre, de la détente m.
Ankerbalken, -baum, -bolzen m. (Zimm.) *Tie-beam*; Tirant m., poutre à grappin f.
Ankerbarren f. pl., Deckenanker m. pl. der Feuerbüchse (Loc.); *Roof-stays, roof-ribs of a fire-box*; Armature du plafond f.
Ankerbuhne f.; *Crooked wharf*, Quai en crochet m.
Ankerfascine f. (Brückb.); *Tie-fascine*, Fascine d'ancrage, de retraite f.
Ankerfütterung f.; *Lining of the bow*, Coussin d'ancre m.
Ankerhaken m. (Flöss.); *Cat-hook*, Croc m.
Ankerhals m., *Trent, trend of an anchor*; Encolure de l'ancre f. | *Clutching of the arms of an anchor*, Collet fort de l'ancre m.
Ankerhemmung f. (Uhrm.); *Anchor-escapement*, Echappement à ancre m.
Ankerholm m. (Wasserb.); *Cross-beam*; Traverse f.
Ankerit m., *Artkalkcarbonat* n., *Ankerite, crystallized dolomite*, Ankerite, dolomite cristallisée f. | *Cable-chaine* m.
Ankerkette f.; *Chain-cable*; **Ankerkreuz** n.; *Crown, cross*; Croisée, crosse f., diamant m. d'une ancre.
Ankermauer f. (Maur.), *Braced wall*, Mur moulée m.
ankern (Zimm.), to *brace*; Afermirm par des ancras.
Ankerpflock, *Halfpflock* m. (Bruckb.); *Fastening-picket*; Piquet d'ancrage m.
Ankerruthe f., *Ankerschaft* m.; *Anchor-shaft, -shank*; Tige, verge de l'ancre f.
Ankerschnauel, -schar, -hand f., *Ankerflügel*, -schiff, -splint m., *Shank of an anchor, anchor-palm, fluke*; Patte f.
Ankerschliesse f. (Zimm.); *Iron dog, pelican*; Pélican m.

Ankerschmied *m.*; *Anchor-smith*; Forgeron d'ancre *m.*
 Ankerschmiede *f.*; *Anchor-smithy*, *anchor-smithery*, *anchor-forge*, Forge d'ancre *f.*
 Ankerstahl *m.*; *Anchor-steel*; Acier à marque d'ancre *m.*
 Ankerstein *m.* (Bauw.); *Pend-stone*, *bond-stone*, *bind-stone*, *boutisse* *f.*
 Ankerstock *m.*; *Anchor-stock*, *anchor-stock*, Jas, jät, jouail *m.*
 Ankertau *n.*; *Cable*; Câble *m.*
 Ankeruhr *f.* (Uhrm.); *Watch with anchor - escapement*; Montre à ancre *f.*
 Ankerung *f.* (Brückh.); *Anchor-ge*, Tenue *f.*
 anketten; *to link*, Attacher avec un chaînon. [mastiquer]
 ankitten; *to cement*; Cimenten
 ankammern; *to cramp*, *fasten with cramp-irons*; Aclamper, cramponner. [to grapple, Clamander. [Crocheter]
 anklayieren (Tuchm.); *to hook*, ankleben; *to paste*, Attacher avec de la colle de farine. | aufkleben, aufkleistern, aufpappen, kleben, kleistern, aufziehen; *to paste*, stick up, hang, paste on, up; Coller à, sur.
 Ankleber *m.*; *Bill-sticker*, Colleur d'affiches, afficheur *m.*
 Ankleidespiegel; grosser Dressing-spiegel *m.*; *Dressing-glass*, *cheval-glass*, *swing-glass*; Psyché *f.*
 Ankleidezimmern; *Dressing-room*, *crush-room*, Garderobe, chambre de toilette *f.* | — für das Publikum (Theat.); *Crash-room*, Vestiaire *m.* | — für die Schauspieler (Theat.); *Tiring-room*; Loge *f.*
 anklemmen; *to press*, *squeeze against*, pinch; Presser, serrer contre.
 anklopfen, zuklopfen; *to button*; Attacher avec un bouton, boutonner.
 ankommen (Ärb.); *to ferment*, Fermenter.
 anköpfen (Holzschraube); *Heading*, Têter. | ausköpfen, aufspessen, anstampfen (Nadl.); *to head*, thrust the wire for a pin into a head; Ernhruer, enrimmer, brocher la tête, frapper, enclorre. | einen Nagel — (Nadl.); *to upset heads of nails*; Entêter un clou. | Entêter *m.*
 Anköpfer *m.* (Nadl.); *Head-er*
 Anköpflammer; Aufköpf-, Aufköpflammer *n.* (Nadl.); *Heading-hammer*; Pannoir *m.* | — Oberstampelm., Druckgewicht *n.* (Nadl.); *Heading-hammer*; Pesée *f.*

Anköpfmaschine *f.* (Nadl.); *Heading-machine*; Machine à enclorre *f.*
 Anköpfstempel *m.* (Nadl.); *Stamp for heading pins*; Dém.
 ankörnen (Bohrer); *to mark with the center-punch*; Amorcer, pointer.
 Ankramit *m.*, *Ancramite*; Ancramite *f.*, oxyde de zinc manganesifère *m.*
 Ankündigung, Bekanntmachung, Anzeige *f.*, Inserat *n.*, Anschlagzettel *m.*; *Advertisement*, Annonce, affiche *f.*
 Ankündigungskosten, Einrückungsgebühr *f.*; *Advertising*, Frais d'annonces *m. pl.*
 Ankunftsstalle *f.* (Eisenb.); *Terminus*, Débarcadère *m.*
 Anlag, Narb, Arb *n.*, Klammer, Krampe am Hangeschlossbeschläge *f.*; *Cramp-iron*, *bolt-nap*, Mentonnet *m.*
 Anlage *f.*; *Arrangement*, *laying-out*, *Arrangement m.*, disposition *f.* | — Entwurf *m.*; *Plan*; Plan *m.* | — Grundlinie *f.*, Fuss *m.*, Base; Pied *m.* | — (Bauw.); *Construction*, *ground-work*, Etablissement *m.*, construction *f.*, fondement *m.* | — Latsche *f.*, Mauerrecht *n.* (Bauw.); *Sole*, *patten*, *footing*, Fondation en saillie *f.* | — Ausladung *f.*, Auslauf einer Böschung *m.* (Bauw.); *Patten*, *footing*, *sole*, *projection*, *sally of a talus*; Empattement d'un talus *m.*, assise *f.* | — Anlage *f.* (Bgb.); *Worn-out tools*, *old tools re-welded*; Vieux fers usés *m. pl.* | — erste Skizze *f.*, erster Entwurf *m.* (Bildh.); *First sketch*, *outline*, Noyau *m.*, maquette *f.* | — des Gebisses, *Setting*, *bridle-bits*; Embouchement *m.* | — Gewehrkolben *m.* (Büchs.); *Cheek-piece*; Couche *f.* | — des Hemmschuhes; *Skid*, *break*, *stopping*; Enrayement *m.* | — (Form.); *Cast*, *Ebauche* *f.* | — (Forstw.); *Cutter's place*; Endroit où sont commandés des coupeurs de bois *m.* | — (Schl.); *Cramp*, *staple for a bolt*; Crampe, patte *f.* | — (Spinn.) *s.* Anlegemaschine. | — (Strumpfwh.); *Onset*, *Assise* *f.* | — zum Reinigen des Petroleums, *Petroleum-works*, *Petrolerie* *f.* | — von Uferböschungen (Wasserb.); *Embankments*, *bergement* *m.* | — untere Breite eines Dammes *f.* (Wasserb.); *Patten*, *footing*, *sole*; Empattement *m.*,

assise *f.* | —, Fusslinie *f.* (Wegeb.); *Drawing-bach*, *Reculément m.* | — auf Zinsen; *Investment*; Placement *m.* | — angelegtes Geld *n.*; *Stock funds*, Fonds placés *m. pl.* | — *n. pl.*; *Pleasure-grounds*, *walks*; Promenades *f. pl.*, jardins *m. pl.*, parc *m.*
 Anlageplan *m.* (Bauw.); *Plot*, plan of site; Plan de site, de situation, tracé général *m.*
 Anlande, aufgeworfene Erde *f.*; *Earth-bank*; Jet de herge, de fosse, de terre *m.* | — eines Kais, Schiffsände; *Land- ing-place*; Cale d'un quai *f.*
 Anlängerstück *n.* (Web.); *Lengthening-piece*, Append *m.* | — (Zimm.); *Eking-piece*; Allonge *f.*
 anlaschen, anplätzen, anschalten (Forstw., Zimm.); *to lash*, *blaze*, *notch a tree*; Entamer, régler, layer. | (Schuhm.); *to put a new latchet to . . .*, Remettre les oreilles. | Matière délayée *f.*
 Anlass *m.*; *Diluted substance*; anlassen, ein Gebläse —; *to blow in*; Donner le vent. | nachlassen (Hütt.); *to temper*, *let down*, *anneal*, *soften*; Recuire, faire revenir. | (Masch.); *to start*, Mettre en train. | (Müll.); *to open the flood-gates*; Dévalantier, lever les vanes, ouvrir la pale. | die Planne — (Salzw.); *to fill the pan*; Remplir la poêle. | nachlassen (Stahl); *to temper (steel)*; Attremper (l'acier). | einen Teich —; *to feed a pond*; Donner de l'eau à un étang | die Wasser — (Springbrunnen); *to display the fountains*; Faire jouer les eaux
 Anlassen *n.*, *Tempering (bronze)*; Trempe *f.* | — Tempern des Gusseisens *n.* (Hütt.); *Annealing*, *tempering of cast-iron*; Adoucissement de la fonte *m.* | —, Ablassen *n.* (Nadl.); *Tempering*, Trempe *f.* | —, Nachlassen *n.* (Stahl); *Letting-down*, *annealing*, *softening*; Recuit *m.* | bestimmten — des Stahls; *Definite annealing of steel*; Recuit déterminé de l'acier *m.*
 Anlassfarbe *f.* (Hütt.); *Tempering-colour*; Couleur du recuit *f.*
 Anlauf *m.*; *Ascending*; Pente douce *f.* | —; *Batter*, *slope*, Adossement, talus *m.* | — (Bauk.); *Covet droit*, *apothosis*, *lower conge*; Congé d'en bas *m.*, naissance, escape *f.* | —, Bogenanlänger, An-

fangsstein m., Widerlager n., ruhende Lage, Stirnmauer eines Gewölbes f. (Bauk.); *Springing or projecting wall, spring*; Retombée, retombe, abattue f. — (Bauk.); *Springer*; Claveau de naissance m. — eines Gewölbes (Bauk.); *Springing of a vault*, Abattue, retombée f. — einer Saule, eines Schafstes; *Apophyse, apophysis, apothesis, lower shoffeoon or escape*; Naissance, escape, apophyse f., congé d'en bas, arrachement m. — eines Trompetengewölbes (Bauk.); *Trompe-heart, slide-over-hanging, Trompillonm.* (durch einen — verbunden sein (Bauk.); z. anlaufen. | —, Steigung eines Stollens f.; *Gradual rise of a stulm*; Rampe d'une galerie f. | —, Taster m. (beim Guillochiren); *Touch (guillocheing), Touche f.* (guillocheur). | — im Krummzapfen (Masch.); *Steel-cod*; Touche f. | — (Mech); *Cam, tappet, catch, stop*; Noix f., butoir m., came f. | —, Nase des Excentrikums f. (Mech.); *Catch-tappet, peg*, Taquet d'excentrique, mentonnet m. | —, Busen der Säge m.; *Length of saws*; Longueur de la scie f. | — (Uhrm.); *Clock-work*; Sonnerie f. | — des Wassers; *Swell, swelling, rising of water*; Crue f. | wolkiger (Glash.); *Hum, whitish film*, Teinte auguse f.

anlaufen; to rise; S'enfer. | to batter, slope; S'adosser, monter en talus; | schimmeln, beschlagen; *to get musty*, Chançir, roussir, se ternir, s'enrouiller. | (Bauk.); | to shape, scape; Escaper. | über sich brechen (Bgb.); | to work upwards; Pousser les travaux en haut, travailler au-dessus de soi. | ansteigen (Bgb.); | to rise; S'élever, monter. | vom Stollen — (Bgb.); *Sloping, to be inclined*; Avoir de la pente. | (Bb.); | to mildew, rut, Se pikieren. | (vom Papier) (Bdr.); | to rut; Roussir. | roth färben (Färb.); | to redder; Roussir. | (Hütt.); *Refining*; Affinage m. (Masch.); *Set a-going, starting*; Mettre en train, mise en train f. | (Metalle); | to oxidize; Oxyder. | (Org.); | to swell, increase in sound; Enfler. | (Stahl); | to temper; Recuire. | Eisen aus dem Frischheerd — lassen s. Anlauffrischen. | einen

Flintenlauf — lassen; *Bronzing, brazing over*, Bronzer, bronzage m. | blau — lassen (Schl.); *to blue*; Mettre en couleur d'eau, mise en couleur d'eau f.

Anlauffarben f. pl. (am Stahl); *Tempering-colours*; Couleurs du recuit f. pl.

Anlauffrischen, Anlaufen lassen, Anlaufnehmen n., Anlaufschmiedearbeit f. (Hütt.); *Obtaining the iron sticking to the bloom-hook*; Affinage par attachement, par entortillement m.

Anlaufkolben, — stab m., — stange f. (Hütt.); *Bloom-staff*; Barre à loupes f.

Anlauftrad n., Anlaufstift m. (Uhrm.); *Moderator of the clock-work*; Roue servant à modérer la sonnerie f.

anlauten (Bgb.); | to ring the bell, call; Sonner.

Anlege, Anlege-, Auflegemaschine, erste Zugmaschine f. (Sp.); *Spreader*; Etableur m., étaleuse, table à étaler f.

Anlegemaschine, Anstückelmaschine f. (Sp.); *Breaking-frame, sliwer-box*, Machine à loquettes continues f.

anlegen (Bauk.); | to construct, execute, practise, lay on, lay down, Etablier, construire, élever, ériger, fonder, planter | anbringen (Bauk.); | to contrive; Pratiquer, ménager. | einen Baugrund — (Bauk.); *to establish a foundation*; Etablir un fondement. | sich — (Bgb.); | to form, Se former. | Bergleute — (Bgb.); | to hire, Engager. | Bergleute — (Bgb.); | to set miners, Donner un poste aux mineurs. | Bleisiegel —; | to lead, affix leads; Plomber. | Dämme —; | to form, Ménager. | einen Durchstich —; | to make a cutting, Percer une tranchée. | eine Eisenbahn —; | to construct a railway; Construire un chemin de fer. | einen Estrich —; | to lay a wash upon laths; Horder un plancher. | eine Fabrik —; | to establish a factory; Etablir, fonder. | ein Fass —; | to hoop; Cercler. | Flachs, einen Rocken —; | to prepare the distaff; Charger, coiffer la quenouille. | das Formband — (Hutm.); | to put the pack-thread, Enficeler. | einen Garten —; | to lay out, plant; Planter. | Geld —; | to invest; Placer de l'argent, faire un placement. | Geld verzinslich —; | to put

out money at interest; Mettre à intérêt. | die letzte Hand — (Kpfschm.); | to finish, Eviden. | ein Hängewerk — (Zimm.); | to truss, Assembler une ferme en arbalète. | den Hemmschuh —; | to stop a wheel, trig, put on the drag; Enrayer | ein Holz — um zu sehen ob es passt (Zimm.); | to fit; Présenter. | hügelig — (Ackb.); | to ridge, Billonner. | Kanäle —; | to canalize; Creuser des canaux, canaliser. | einen Laden —; | to open a shop, Ouvrir boutique. (Mal.); | to prime, Apprêter, imprimer. | Pfade im Walde —; | to lay out foot-paths in forests; Layer. | einen Plan —; | to concert a plan of operations, Tracer, concerter. | die Reifen — (Kup); | to hoop; Cercier. | ein Schloss —; | to padlock; Cadenasser. | nach der Schnur —; | to lay out by the line, Tracer au cordeau. | die Stege — (Bdr.); | to arrange the form for the press, Arranger la garniture | Trauer —; | to go into mourning; Prendre le deuil. | einen Winkel —; | to construct an angle, Construire un angle. | eine Zeichnung —; | to lay on, make the rough draft or sketch; Ebaucher.

Anlegen von Sielen n., Siedenbau m.; *Sewerage, sewerage*, Canalisation de la voie publique f. | — der Sparren, Sparrenlegen n., Sparrenbau m. (Zimm.); | *Laying-on of the rafters*, Chevronnage m.

Anlegepunkt, Hängepunkt m.; *Point of suspension*; Point d'application de suspension m.

Anleger m., Richtscheit n. (Dr., Zimm.); *Ruler, level, batten*; Calibre m. | schloss.

Anlegeschloss s. Anhängeschloss.

Anlegespan, Keil-, Schräg-, Schlussteg, Zurichtspan m. (Zimm.); *Leather-edge, chamfer*; Biseau m., réglette f.

Anlegespane m. pl. (Bdr.); *Scale-boards*; Biseaux m. pl., réglettes f. pl. | — eines doppelten Falzes (Zimm.); | *Double-grooving*; Refeuillage m.

Anlegesäge, Stege, Gesamtstege einer Form m. pl., Formsteg n., Format n. (Bdr.); *Furniture, head-sides and foot-sticks*; Bois de marge et de bas m., garniture, garniture du tympan, de la forme f.

Anlegung eines Grabens f.; *Laying out a ditch*, Fänge m. | — einer Röhre (artesischer

Brannen; *Tubbing of the shaft*; Cuvelage m.
 anlehnen, boschen (Bauk.); *to lean against*; Adosser, appuyer.
 Anlehnung, Böschung f. (Bauk.); *Leaning against*; Adossement m.
 Anlehnwand f.; *Back-wall*; Mur de dossier m.
 anleiten, Hopfen —; *to stick hops*; Accoler.
 anlenken, verbinden, paaren, gliedern; *to link, couple*; Articuler.
 anliegen, genau —, genau an einander passen (Bauw.); *to fit, joindre, affleurer*
 anliegend, anstossend, angrenzend; *Adjacent*, Adjacent. | berührend sein; *to be tangent*, Affleurer.
 Anlieger der Wälder m.; *Owner near woodland*; Propriétaire voisin des forêts m.
 anlöthen; *to join by means of soldering*; Joindre par la soudure f.
 anmachen; *to plash, dilute*, Gächer, diluer. | *to adulterate, sophisticate*; Freileiter mit Essig — (Kochk.); *to pickle*, Vinaigrer. | mit Hopfen — (Br.); *to hop*, Houbonner. | (Kalk); *to temper the lime*, Corroyer du mortier, coudrer du plâtre. | dick — (Kalk); *to temper stiff*, Gächer serré. | dünn — (Kalk); *to thin-plaster*; Gächer lache. | den Salat —; *to dress salad*; Faire la salade. | mit Trüffeln —; *to truffler*; Truffer. | mit Wasser —; *to dilute*; Délayer, détemperer dans de l'eau.
 Anmachen des Teigs n. (Bauk.); *to mix the dough with water*; Délayage m., hydratation f. | —, Schlag, Einschling von Thon (Maur.); *Claying, puddling, to puddle*; Corroi m. | — des Weins; *Fabrication*; Fabrication f.
 anmalen; *to imitate by painting*, Imiter par peinture, peindre.
 annelden, ansagen, sich — (Bgh.); *to knock one's head against*; Donner de la tête contre....
 Annelderolle f. (Th.); *Servant's part*; Rôle de domestique m.
 Anneldestelle f.; *Registering-house*; Bureau de déclaration m.
 Anmeldung eines zu erholenden Patents f., *Caveat*; Notification de demande futuro

de brevet f. | *Détemperer*.
 anmengen; *to temper, blend*; anmerken, Freise —; *to mark the prize*; Coter.
 Anmerker, Apparat zum Anmerken gewisser Vorgänge m. (Phys.); *Registering-apparatus*; Enregistreur, appareil enregistreur m.
 Anmerkung, Note f. (Bauw., Bdr.); *Note*; Note f.
 annmischen; *to mix*; Mêler.
 Annabergit, Nickelocker m.; *Annabergite, arsenical nickel*; Annabergite f., nickel arsenié m.
 annadeln (Schuhm.); *to sew the welts to the upper-leather with the flat needle*; Coudre les patons.
 annageln, aufnageln, anschlagen; *to nail on*; Clouer. | *to nail, nail up*; Attacher avec un clou. | *to fasten a plank with a nail*; Assurer une planche avec un clou.
 annählen; *to sew on*, Attacher. | eine Schnur — (Nähmasch.); *to sew on a string*; Ganser. | Spitzen an Leinwand —; *Putting lace on linen*; Entoiler. | ein Taffettfutter — *to sew the linen and stuff together*; Glacer une doublure de taffetas sur une étoffe.
 Annähen n.; *Sewing*; Couture f. | — von Spitzen an Leinwand, gewirkter Spitzen; *Sewing, putting lace on linen*; Entoilage m.
 Annalin, Milchweiss n. (Pap.); *Unburnt plaster (powdered)*; Plâtre menu non-cuit m.
 Annatgerste, schottische — *Scotch barley*, Orge d'Ecosse f.
 Annabeln der Maische n. (Br.); *First wetting*, Première trempe f.
 annehmen, anstellen; *to steep, take on*; Embaucher (terme d'atelier). | Farbe —; *to take up*; Mordre. | Farbe gut —; *to cover*; Bien encrer. | Gold — (Bb.); *Settling of the gold-leaf*; Aspirer. | (Chem.); *to absorb*; Absorber. | (Kalk, Oel); *to suck in*; Aspirer. | (von der Zimmerung) (Bgh.); *to settle*; Se consolider. | die Oertler — (Bgh.); *to be workable*, Etre traitable. | vergent annieugend; *Converging*, Con-
 Anneigungsmittel n. (Farb.); *Process for rendering the colours fixed*; Procédé de
 Annen s. Achel. | *lavage m.*
 annetzen (Maur.); *to wet*; Humecter, mouiller.
 Annetzer, Annetz-, Netzpin-

sel, Quast, Sprengpinsel m. (Maur.); *Mason's brush*; Goupillon, balai m., brosse, brosette f.
 annieten, *to rivet, fasten with a rivet*; Attacher en rivant, river.
 Anode f., eintretender galvanischer Strom, positiver Pol m. (Phys.); *Anode, positive pole*; Anode m. (pôle positif).
 Anordnung, Verbindung der Theile zu einem Ganzen, Zusammenfügung f., innerer Bau m., Gefüge n.; *Contenture*; Contenture f. | — (Bauk.); *Arrangement, disposition, ordering*; Agencement m., disposition f. | —, Abfachung, Eintheilung (Bauk.); *Distribution, disposition of parts*, Distribution f. | —, Zurichtung (Haarkr.); *Dressing, arrangement of the hair*; Accommodage m. | — (Jacq.); *Arrangement of hooks and needles*; Garnissage m. | — der Baue (Bgh.); *Working*; Exploitation eines Flosses; *Disposition of a raft*; Mise f. | fehlerhafte — des Geschirrs (Web.); *Bad arrangement of the harness*; Barre f. | geschickte — der Theile eines Gebäudes (Bauk.); *Convenience, conveniences*; Disposition intelligente d'un édifice f. | — des Holzschlages, Schonung f. (Forstw.); *Management*; Aménagement m. | — in Zimmern; *Disposition of apartments*; Agencement des appartements m.
 Anorthit, Christianit m.; *Anorthite, Christianite*; Anorthite, Christianite, Biotine f.
 anpassen, *to fit, adapt to*; Adapter, ajuster. | *to joint*; Rapporter | anlegen, vorlegen, probeweise hinlegen (Bauw.); *to fit*; Présenter. | (Masch.); *to fit*; Triquer | richtig —, regulieren (Schl.); *to fit, fit on*; Ajuster. | Kleider — (Schm.); *to try on, fit clothes*; Essayer | der Mode — (Schm.); *to fashion*; Suivre la mode. | wieder —, zusammenfügen, —setzen, —stellen, —bringen, aufschlagen, aufstellen (Tischl.); *to join again*; Rassembler.
 Anpassen, Einpassen n., Verbindung f., Verband m. (Mech.); *Fitting, adjusting*; Ajustement m.
 Anpfehl, Anfall m. (Bgh.); *Upper prop of an adit, of a*

drift; Étai supérieur d'une galerie m.
anpfählen, pfählen, verpfählen (Gärtn.); *to fasten with pales or stakes*; Echalasser, échalaier.
anpflocken (Gärtn.); *Beaked grafting*, Mettre une greffe.
anpflocken, verpflocken, anbolzen, einpflocken, mit hölzernem Nagel befestigen, dobeln, zusammen-döbeln; *to bolt, treenail, peg or pin, fasten with a peg, peg in*; Cheviller. | (Bl.); *to pin*; Brocheter.
anpflügen (Ackb.); *to begin ploughing, to make the first furrow*; Enrayrer.
anpropfen, ein Reis — (Gärtn.); *to engraft, inoculate*; Mettre une greffe à....
Anpropfung f. (Zimm.); *Grafting up, scarving*; Abou-temant, entement m.
anpochen, *to pitch*; Poisser.
anplacken (Mech.); *to flatten down to...*; Plaquier.
anplätzen (Baubolz); *to bark partly*; Ecorcer en partie.
anpreisen; *to cry up*; Faire l'article
Anpreisen neu erschienener Werke n.; *the out and dry system*; Réclame f.
Anputz m. (Bauk.); *Architectural ornaments*; Ornaments d'architecture m. pl.
anquenseln, Fördergefasse — (Bgh.); *to fasten hobbles to the rope*; Attacher les barriquets à la corde
anquicken, verquicken; *to amalgam*; Amalgamer.
Anquickfass n.; *Amalgamating-tub, amalgamation-barrel*; Tonneau d'amalgame, d'amalgamation m.
Anquickhütte f.; *Workshop for amalgamating*; Atelier d'amalgame m.
anrammen, einen Pfahl an den andern —; *to drive one pile near the other*; Enfoncer un pilotis près de l'autre.
anraspeln; *to begin rasping*; Entamer à la râpe.
anrauchen (Gless., Zinn.); *to smoke*; Flamber, noircir. | schwarz — (eine Pfeife); *to blacken, colour a pipe*; Cu-lotter une pipe.
Anrärcherung f. (Chem.); *Fumigation*; Fumigation f.
anrauschen (Leder); *to dry the surfaces*; Éventer les peaux foulées à l'huile, dessécher, sécher à la surface.
anreden, Bergarbeiter —; *to hire*; Louer. | (Bdr.); *to engage*

for six months; Engager pour six mois.
anreiben (Farben); *to grind*; Broyer. | (Farben); *to dilute*; Détremper.
Anreiben n. (Tischl.); *Hammer-veneering, inlaying with the hammer*, Placage au marteau m. | *Vergoldung, Versilberung durch* — (Vergold.); *Silvering, gilding by the rag, cold gilding*; Argenture, dorure à froid, au ponce f.
anreichen (Ziegl.); *to carry fuel*; Faire passer le combustible.
anreichern, Erzlagerstätten — (Bgh.); *to enrich*; Enrichir. | *reichfrischen* (Hütt.); *to enrich ores by fusion*; Enrichir, raffalchir.
Anreicherungsöfen m. (Hütt.); *Enriching-furnace*; Fourneau d'enrichissement m.
Anreicherungs-schlacke f. (Hütt.); *Enriched slag*; Scorie enrichie, purifiée f.
Anreichlech n. (Hütt.); *Enriched matt*; Matte enrichie f.
anreihen, verloren heften, anheften (Näht); *to tack, baste*, Faufiler, bâtir, coudre légèrement. | *anschlagen*, zu Fäden schlagen, verloren heften, mit weiten Stichen zusammenheften oder näh-en (Schm.); *to baste*; Bâtir. | Federn —; *Assembling 25 feathers on a string*; Enfiler les plumes.
Anreihen n. (Näht.); *Tacking, basting*; Bâti m.
Anreihnadel f.; *Basting-needle*; Aiguille à enfiler f.
anreissen, Bäume zur Harzgewinnung —; *to box*; Piquer. | (Goldschm.); *to mark*; Tracer. | *die Umriss der Patrone* —; *to trace*; Tracer.
Anreissen der Tannen n.; *Boxing*; Pluquage des sapins m.
Anreisser m. (Goldschm.); *Scraper*; Racleur m. | *in*; Entamer.
anreiten, Pferde —; *to break*
Anrichte f., Schenk-, Credenz-, Anrichtetisch m.; *Side-board, dresser, dressing-table*; Buffet, dressoir m.
Anrichtelöffel m. (Kochk.); *Ladle, strainer*; Cuiller à dresser f.
anrichten; *to dress*; Dresser.
Anrichter m. (Gless., Hütt.); *Assayer*; Essayeur m.
Anrichtetafel f., Anrichtetisch m., Dresser, Dressoir m.
Anrichtezimmer n.; *Office, pantry*; Office m.
Anrichtung f., Vorlege-, Zeigerwerk n. (Uhrm.); *Mo-*

vement, arbor and tubes of the dial-plate, dial-train, hour-train, wheel-work; Cad-rature, quadrature f., rouage à aiguilles m. | —, Abzugs-schnalle, Stellung f., Vor-, Einfall, Abdrucker m., Vorgelag, Warnzeichen n. (Uhrm.); *Detent, stop, warn-ing*, Détente, garde-corde, dé-tentillon, guide-chaîne m.
Anriss m. (Ackb.); *First fur-row*; Enrayure f.
anritzen, schrammen; *to make a little slit*, Erader.
anrödeln, *to tie up cartloads, fasten, strap, string*, Embreler.
anrosten; *to rust*; S'enrouiller. | *to rust to...*; S'attacher par la rouille.
anrühren, Eier — (Kochk.); *to butter eggs*; Brouiller des oeufs.
Anrühren, Anmachen des Kalkes n.; *Tempering, gau-ging, mixing mortar or cement*; Gâchage m.
Anruhrgelass für den Kitt n. (Glas); *Basin for white*; Plaquezin m.
ansäen (Pelz); *to sprinkle the fur with meal*; Saupoudrer la fourrure de farine.
Ansäen des Korns n.; *Sow-ing-seed*; Semaille f. | — des Landes; *Sowing*; Ensemencement m.
ansagen s. anmelden.
ansägen, mit der Säge anmerken; *to saw up*, Débiter à la scie. | *Platten schneiden, zerschneiden*, zersägen; *to saw up, cut stone with a saw*; Débiter la pierre à la scie.
Ansatz m., Ferse, Nase f.; *Steel*; Talon m. | —; *Adjoint-pièce*; Rallonge f. | —, An-spülung, Anschwemmung f.; *Run*; Relai, relais m. (terre). | — an der Angelleine; *End-piece of the line*; Avançon m. | — des Bandkegels; *Rest*; Repos m. | —, Mundstück n. (Blasinstr.); *Mouth-piece, tongue*; Embouchement, bocal m., embouchure, anche f. | — zur Verlängerung (Blasinstr.); *Stop, stopple, adjoint-piece*; Pompe, embouture f. | — des Druckers (Büchsm.); *Shoulder of the trigger*; Epaulement de la détente m. | —, Horn n. (Büchsm.); *Toe*; Ataque du grand ressort d'une platine à pierre f. | —, Preisbestimmung f. (Bauw.); *Estimate*, Emplai m. | — der Pfanne eines Steinschlusses (Büchsm.); *Fence of the pan*; Rempart du bassin m. | —

- Verstärkung am Hahn, Mittelruhe *f.*, Aufschlag *m.* (Buchsm.); *Shoulder*; Espale, couds, support, épaulement *m.* — des Zündkegels, Viereck *n.* (Buchsm.); *Squares*; Pans coupés *m.* carré *m.* | —, Schulter (eines Schienenstuhls) *f.* (Eisenb.); *Shoulder of a chair*, Contrefort *m.* | — im Wasser-schlauch (Loc.); *Union-screw*, -joint, Raccord à vis *m.* | — (Mech.), Rim, Rebord *m.* | —, Sitz *m.*, Stelle wo ein Rad an die Spindel befestigt ist (Mech., Uhrm.); *Shoulder seat*, neck, Embase, bague, enfure *f.*, collier, épaulement *m.* | — (Schl.); *Rest*, Repos *m.* | — (Schl.); *Bolt-keeper*, Arrêt du pêne *m.* | —, Anschulterung *f.* (Schm.); *Set-off*, Allonge *f.*.
- Ansätze am Tafelbret des Rollendaches *f.* pl. (Web.); *Annex of the pulley-box*; Housse de cassin *f.*.
- Ansatzblech an der Feile *n.*; *Back of a file*; Dossier *m.*.
- Ansatzseisen *n.*, Riveting-hammer, Rivoir, chasse-pointe *m.*.
- Ansatzzeile, Handfeile, flache Feile *f.*, Flat-file, aufre-edge, Lime plate, plate large, plate à main *f.*.
- Ansatzlappen der Bajonettstülpe *m.*, Small piece of iron attached to the socket of a bayonet on which the neck is welded; Amour de baionnette *m.*.
- Ansatzleder, schmales — *n.*; *Heel-slip*; Couches-point *m.*.
- Ansatzmutter *f.*; *Adjoined nut*; Ecrou jointé *m.*.
- Ansatzplatte *f.* (Bleig.); *Junction-plate*; Ajoutoir *m.*.
- Ansatzpunkt, Ansetzpunkt, Anstz, -punkt *m.*, -arbeit *f.* (Bgb.); *Opening*, Ouvre-ture *f.* | Flans plate *f.*.
- Ansatzraspel *f.*; *Flat file*; Ansatzröhre *f.*; *Conduit-pipe*; Tuyau de conduite, de communication *m.* | —, Short additional pipe; Tuyau additional, ajutage *m.* | — eines Springbrunnens; *Ajtutge*, *ajutage*; Ajutage, ajoutoir *m.*.
- Ansatzstück *n.*, Ansatz *m.* (Schm.); *Joining-piece*; Allonge *f.* | — eines Hornes, etc., Klappe einer Flöte, etc. *f.*, *Stop*, *stopple*, *adjoint-piece*; Pomme *f.* | — einer Koppel; *Belt-strap*; Allonge de ceinturon *f.* | — eines Tisches; *Adjoint-piece*; Allonge *f.*.
- ansaufen (Bgb.); *to fill with water*; Se remplir d'eau.
- ansäufen (Bgb.) *s.* ersäufen.
- Ansaugegebiss *n.* (Zahnarzt); *Sucking set of teeth*; Dentier à succion *m.*.
- Ansaugekiel *s.* Saugrohre. | — (Bgb.) *s.* Ansteckbohrer
- ansaugen; *to fetch, light a pump*, Franchir, amorcer une pompe.
- ansaumen (Näht.); *to seam*; Joindre, unir par une couture.
- anschäften, einen Degen —, *to put the hilt on*; Monter une épée. | eine Flinte —; *to stock*, Monter. | (Schuhm.); *to leg boots*, Remonter des bottes, Werkzeug —; *to handle*, *heise*, Monter, affûter.
- anschalten, anblattern, anblaschen (Forstw.); *to blaze*, *blazon*, mark trees that are to be felled by paring off a piece of the bark; Marteler, martelage *m.*.
- Anschälung der Bäume *f.* (Forstw.); *Marking trees*, Placage *m.*.
- anschanzen (Bgb.); *to prepare the work*; Préparer du travail aux mineurs. | (Bgb.); *to push miners*; Pousser les mineurs
- anscharen, sich — (Bgb.); *to join*, Réunir.
- Anscharen *n.* (Bgb.); *Assemblage of veins*; Réunion des filons *f.*.
- anscherben (Zimm.); *to clamp*, Anscherbung *f.* (Zimm.); *Clamping*, Emboltage, emboltement *m.*.
- Anscher (Web.); *Warp*, *warping-loom*; Chaîne *f.* | zweifarbige — (Web.); *Portions of double-threaded warps*, Doubleté *m.*.
- anscheren (Web.); *to warp*, Ourdir. | (Zimm.); *to splice*, *frank*; Embreuer, encarter.
- Anscherer (Web.); *Warper*; Ourdisseur *m.*.
- Anscherpfahl *m.* (Seil.); *Warping-rack*; Ourdissoir *m.* | — (Web.); *Warping-post*; Ourdissoir *m.*.
- Anscherung, Gabelverbindung, Anschlitzung *f.*, Schlitz *m.* (Sehl., Tischl., Zimm.); *Joining two pieces of timber or iron by means of slit and tongue or open mortise*; Embrovement, enfourchement *m.* | — (Web.); *Warping*, Ourdisage *m.*.
- anschichten; *to lay in piles*, Anschuber, Anstuss, Klaberant *m.* (Back.); *Rising-crust*; Haisent, biseau *m.*.
- Anschiebbestück, Anschiff,
- Anlängerungs-, Verlängerungs-, Ansatzstück *n.*, Anschieber, Ausatz *m.*; *Ek-ing-piece*, *lengthening-piece*; Allonge, rallonge *f.*.
- Anschiebetisch *m.*; *Table with additional leaves*; Table à allonge *f.*.
- Anschiebling (Zimm.) *s.* Anschiebling.
- Anschiebung am Regenschirm *m.*, Runner, Coulant *m.*.
- anschiessen (Bgb.); *to open rocks by blasting*; Ouvrir la roche par la mine. | (Bgb.); *to crystallize*; Se cristalliser, se mettre en roche. | die Aermel — (Schm.); *to sew to*; Coudre les manches à... | (Zimm.); *to shoot (by planing)*; Ajuster | (Zuckers.); *to crystallize*, Se candir, friser.
- Anschiesse *n.*; *Crystallization*, congealment, concretion; *Crystallization*; | — der Brode; *Kissing*, Baisure *f.*.
- Anschiesselassen des Salzes *n.*; *Crystallizing of salt*; Salinage *m.*.
- Anschiessefuss *n.* (Chem.), *Crystallizer*; Cristalliseur *m.*.
- Anschiessekessel *m.* (Zuckers.); *Filter*, Empli *m.*.
- Anschiessmesser, Vergoldmesser *n.*, Anschiesser *m.* (Vergold.); *Pallet*, *gilder's knife*, Palette du doreur *f.*.
- Anschiesspinsel, Vergoldpinzel *m.* (Vergold.); *Small brush for gilding*; Doroir, pinceau à dorer *m.* | — (Vergold.); *Gilding-brush*; Pinceau à dorer, à appliquer l'or *m.*.
- Anschiesszeit *f.* (Salzw.); *Precipitation of salt in the saltpan*; Soccage *m.*.
- anschnitten, einfügen, in eine Kerbe einfallen, an einander schnitten, pfpfeuen, auf-, anpfropfen (Zimm.); *to join*, indenter, raboter, scarf, graft up; Enter, joindre, embolter, embrancher, assembler à rebourse, ischnitten (Zimm.); *to join rafters together*; Embrancher.
- Anschilden, Anplätten, Ansäugen mit dem Schildpfropfen *n.* (Gartn.); *Scutcheon-grafting*, Enter en écouson.
- Anschlag, Ueberschlag, Kostenanschlag, Kostenüberschlag, Voranschlag, Bauanschlag *m.*, Wurdigung, Schätzung *f.* (Bauw.); *Estimate*, *valuation*, *device*, *specification*; Devis, devis estimatif, détail estimatif, aperçu des frais *m.* | — (Bgb.) *s.* Füllort. | —, Jmhamen *m.* (Bdr.); *Corde*

of the carriage: Vache f. |
 — eines Fensters; Groove;
 Feuilleure f. | doppelte
 eines Fensters; Double
 groove; Refeuillure f. | —
 am Flintenbahn (Büchsm.);
 Shoulder; Epaulement m. | —
 unterer Rand einer Glocke;
 Rim; Pince f. (cloche). | —
 eines Hobels, Richtholz n.
 Fence, leader; Guide m. | —
 Kopp, Riegel (am Holz) m.;
 Stem, head; Tête f. | —,
 (Klavier); Touch (piano-play-
 ing); Toucher m. | —, -holz
 n. (Müll.); Mill-clock, clap-
 per, mill-clapper, Claqueur m.
 —, Reihfaden, verlorener
 Faden m., Anschlagen, An-
 reihen, Heften n. (Näht);
 Tacking; Bâti m. | —, Falz,
 Grat, halber Spund m.,
 Nuth, Fuge f. (Tischl.); Rab-
 bet, rebate, halving; Embrase-
 ure, feuillure f., chanfrein m.
 | — der Säge, Backen;
 Cheek; Joue f. | —, Kopf
 (eines [doppelten] Streich-
 masses) (Tischl.); Head of a
 marking-gauge; Appui m.,
 tête f., régulateur m. d'un
 trusquin. | einen doppelten
 — oder Falz machen, mit
 Hakenkamm aufkammen,
 doppelt aufblatten (Tischl.);
 to make a double groove; Re-
 feuiller. | — einer Thür;
 Door-folding; Battée f. |
 unterer — einer Hausthür
 (Schl.); Lower fixture; Butoir
 m. | verstellbarer — (Tischl.);
 Fence of a plane; Joue mobile
 de rabot f. | — (Uhrm.); Pin
 attached to the balance-wheel
 in watches; Ecartement m. |
 — am Webstuhl (Web.);
 Rabbet; Tavelle f. | —
 Backen (Werkzeug); Fence,
 ledger, leader; Conduit du
 fût d'un outil, guide m., joue f.
 | — eines Winkelmasses;
 Ledger of a square; Epaulement
 d'une équerre m., tige f.
 Anschlagbret n.; Board;
 Tableau m.
 Anschlagbühne f. (Bgb.);
 Platform for beginning the
 cutting; Plateforme de la pre-
 mière tranchée f.
 Anschlagseisen n., Kreuz-
 meißel m.; Bolt-chisel,
 carp's tongue; Trochet en bec
 d'âne m., langue-de-carpe f.
 anschlagen (Bgb.); to publish
 by a placard; Placarder,
 afficher, publier par une af-
 fiche. | (Bgb.); to begin the
 work; Commencer les travaux.
 | (Bgb.); to fill the tubs and
 fasten them to the rope;

Charger et attacher les barri-
 quets. | (Bgb.); to give the
 signal for hauling; Donner
 le signal de tirer la corde. |
 Bäume — (Forstw.) s. an-
 laschen. | die Bienen schla-
 gen Junge an die Zellen;
 the bees form their nests of
 eggs; Les abeilles déposent le
 couvain dans les cellules. |
 Fenster —; to fix the sash-
 frame; Sceller la croisée. |
 einen Hecht —; to stuff;
 Farcir. | Holz anweisen
 (Forstw.); to distribute, Dé-
 livrer f. | die Lade —
 (Web.); to beat, Frapper.
 | (Näht) s. anreihen. | die
 Richtschnur —; to fix the
 cord; Placer le cordeau. | ein
 Seil — (Seil); to lay, Episser.
 | einen Strumpf —; to begin
 a stocking; Commencer.
 | Tücher — (Tuchm.); to put
 on the teister; Mettre sur la
 rame. | bei Versteigerungen
 —, Taxation, taxing, rating,
 Mettre à prix, mise à prix f.
 Anschlagen, Ankleben der
 Zettel n.; Bill-sticking, post-
 ing, Affichage m. | — des
 Hahnes (Büchsm.); Falling
 of the spring of the cock or
 dog-head; Abattage du chien m.
 | —, Zusammenrehen n.
 (Seil.); Laying; Commettage m.,
 épissure f.
 Anschläger m. (Bgb.); Onset-
 ter, hanger-on; Ouvrier-acro-
 cheur m. | —, Kubelfüller
 m. (Bgb.); Loader, Chargeur
 au puits m. | —, Hämmer-
 chen n., Tangente, Docke
 f. (an Instrumenten), Jack;
 Sautereau m. | — (Uhrm.) s.
 Abfall. [Basting; Bâti m.
 Anschlagfaden m. (Schn.);
 Anschlagfäustel, -hammer m.
 (Bgb.); Breaking — hammer,
 pounding-hammer; Marteau à
 briser m. | schlag.
 Anschlagholz (Müll.) s. An-
 schlaglineal s. Reiss-
 schiene. | Fallort.
 Anschlagkammer (Bgb.) s.
 Anschlagmauer f.; Planning,
 rabbet-wall; Ebrusement m.,
 embrasure f.
 Anschlagnadeln f. pl.; Pins
 18 mill. long; Clous de tapis-
 sier de 18 mill.
 Anschlagrad n. (Uhrm.); Strik-
 ing-wheel; Roue de son-
 nerie f.
 Anschlagssäule, Litfasssäule
 f.; Anschlagbret, schwarzes
 Bret n.; Frame for adver-
 tisements; Porte-affiche m. | —
 des Schleusenthors (Was-
 serb.); Mitre-post; Poteau

busqué m.
 Anschlagstift n. (Schl.); Pin;
 Foisil, foliot m. | — (Uhrm.);
 Warning-pirce; Goupille ser-
 vant à empêcher l'oscillation
 du balancier f. | — (Uhrm.);
 Striking-pes; Chevillon de ren-
 versement f.
 Anschlagwinkel m. (Tischl.);
 Back-square, bevel; Equerre,
 épaulée f.
 Anschlagzettel m.; Poster;
 Affiche f. | —, Anschlag m.;
 Anschlagsschild n.; Bill,
 board, poster, placard; Eri-
 teau m. | — ankleben, an-
 schlagen f. pl.; to set bills,
 set up, paste-up; Afficher les
 placards | — (Handzettl.); Plac-
 card, poster, bill (handbill);
 Pancarte, affiche f.
 anschlämmen, einen Baum
 — (Gärtn.); to plant a tree in
 a hole filled with muddy
 earth; Planter un arbre dans
 un trou rempli de terre bour-
 beuse.
 anschleifen, die Schneide an
 einer Klinge — (Messerschm.);
 to set, Mettre a tranchant. | die
 Ziehsechne — (Web.); to
 tie, Nouer les fils.
 Anschleppe f. (Bauw.); Lean-
 to; Appentis m.
 anschlichten s. anschichten.
 | die Kette — (Web.); to size,
 dress; Parer ou encoller la
 chaîne. | Joindre.
 anschliessen, to fit close;
 Anschlitzung f. (Bank.); Be-
 vel; Tailladage m. | — (Zimm.);
 Slit-and tongue-joint, joining
 by open mortise; Assemblage
 par embrèvement, par enfour-
 chement, par affourchement m.
 Anschluss zweier Schienen-
 wege m.; Junction; Raccordement
 m. | — der Züge (Eisenb.);
 Cross or branch trains; Cor-
 respondance des trains f. | —
 an einen Zug haben; to
 cross; Correspondre avec un
 train. | den — verfehlen;
 to miss the train; Manquer le
 train.
 Anschlussbahn f. (Eisenb.);
 Junction-railway; Chemin de
 jonction, embranchement m.
 Anschlussgeleise n. (Eisenb.);
 Junction-railway; Rails de
 jonction m. pl.
 Anschlusspunkt m. (Eisenb.);
 Junction-point; Point de rac-
 cordement m.
 Anschlussstation f. (Eisenb.);
 Junction-station; Station de
 jonction f.
 Anschlusswagen m. (Eisenb.);
 Branch-coach; Voiture de cor-
 respondance f.

lever; Engager un lovier sur.... | (Gartn.); *to plant by layers*; Marcotter. | den Satz (Feuerw.); *to form the composition*; Former la composition pour les artifices. | Erz — n. (Hütt.); *to charge the furnace*; Charger le fourneau. | Theile vorn — (Sattl.); *to fix part to in front*; Mettre une enfonçure au collier. | anstossen (Web.); *to join by weaving*; Souder. | befruchtet sein (Gartn.); *to thrive*; Nourir. Ansetzen n. (Hütt.); *Efflorescence*, *efflorescency*; Efflorescence f. (Hütt.); *Sheeting iron with steel, welding of steel with iron*; Garnir d'acier. — (Schm.); *Setting*; Allonger. — (Topf.); *Application*; Collage, applica. m. | — (Topf.); *Joining*; Habillage m. Ansetzer, Lehrstein m. (Maur.); *Guide-stone*; Pierre directrice f. | — (Sp.); *Boy for managing the carding-engine*; Rattacheur m. | — (Zimm.); *Driving-hammer*, *Repossoir* m. Ansetzhammer der Klengenschmiede m.; *Cutter's set-hammer*; Marteau à refouler m. Ansetznappe, Deckpappe f., eigentlicher Pappdeckel m. (Bb.); *Strong pasteboard for book-cover*; Carton épais m. Ansetzpunkt (Bgh.) s. Ansetzpunkt. Ansetzstück n.; *Eking-piece*; Allonge f. | — eines Tisches; *Additional leaf*, *Railonge* f. | — e der Koppel n. pl.; *Belt-straps*; Allonge de ceinturon f. Ansetztraufe s. Abtraufe. Ansetzung, Anhäufung von aussen f. (Phys.); *Accretion*; Apposition f., *accroissement* m. | — erdiger Theile, Vererdung f. (Chem.); *Transformation into earth*; *Terrification* f. | — von Krystallen; *Accretion of crystals*; *Accroissement des cristaux* m. Ansicht f.; *View*; *Vue* f. | isometrische —; *Isometrical view*; *Vue isométrique* f. Ansichtsebene f.; *Plane of projection*; Plan de projection m. Ansichtszeichnung, Ansicht einer Zeichnung f.; *Projection, geometrical plan, scenography*; *Projection* f. Ansidelung f.; *Colony, squatting* (*Far West*); Colonie f., squattage m. ansiden (Färb.); *to boil, scour*; Décausser. | (Hütt.); *to extract silver with lead by smelting*; Scorifier avec le plomb.

Ansideschreiben m.; *Essay-porringer, scorifying-vessel*; Têt à rôtir ou à vitrifier m., écuelle scorificatoire f. Ansidler m., *Settler, colonist, squatter* (*Far West*); Colon m. Ansitz (Bgh.) s. Ansetzpunkt. Ansitzarbeit f. (Bgh.); *First opening, digging*; Première fouille, ouverture f., *perceement d'une mine* m. ansitzen, bauen (Bgh.); *to commence working, work*; Commencer le travail, exploiter. | (Bgh.); *to encroach*; Empiéter sur le terrain d'autrui. Ansitzer m. (Bgh.); *Miner that begins the work*; Mineur qui commence à creuser m. | (Bgh.); *Miner that encroaches upon another man's shaft*; Mineur qui fouille dans le terrain d'autrui m. anspalieren oder anpfählen (Gartn.); *to pale up, nail up*, Palisser. Anspalieren vor dem Ausschlagen n. (Gartn.); *Dead hedge*; Palissage a sec m. | — grüner Baume (Gartn.); *Live hedge*, *Palissage en vert* m. anspannen, den Aufzug — (Web.); *to put the warps on the staff*, Enliseronner. | Pferde —; *to put the horses to . . .*, *to yoke*, Atteler. Anspanner m.; *Coach-horse*; Valet d'écurie m. Anspannung der Kette f. (Web.); *Pacing*; Tension de la chaîne f. ansparren (Zimm.); *to fasten by timber-work, by rafters*; Chevronner | Brocheter. anspeilern (Kochk.); *to skewer*; anspitzen; *to point*; Aiguiser, affiler. | (Nadl.); *to point*; Affiner, empointer. | neu spitzen (Schl.); *to repaint*; Rapaointir. | Seile — (Seil), *to splice a rope, piece ropes together*; Eplisser, rapiécer, raccorder des cordes. Anspitzen, Vorspitzen n. (Nadl.); *Pointing needles*; Pressure, empointure f., affilage m. Anspitzung, Spilssung f. (Dr., Zimm.); *Splice, splicing*; Epissure f. Ansprung eines Stammes m. (Forstw.); *Rank, chink, shake*; Fente, fistule f. anspuln, den Faden —; *to spool*; Attacher le fil sur la bobine. Anspülung, Anhäufung, Anschwemmung f.; *Alluvion, wash, washing, diluvion, deposit*; Relais, lais et

relais m. pl., *atterrissement* m. anstählen, ver-, vorstählen, in Stahl verwandeln, stählen (Hütt.); *Steeling, converting into steel*; Acierir, acérer. | ver-, vorstählen (Schm.); *Steeling*; Armer, acierir, acérer. Anstalt f.; *Institution, Etablissement*, atelier m. | — (Bgh. Oestr.); *Distribution of the work*; Distribution des travaux, mise à l'oeuvre des ouvriers f. | — für Stellesuchende, Nachweisungs-, Vermietungsanstalt f.; *Office for persons seeking situations*; Bureau de placement m. Anstand (Bgh.) s. Anbruch. Anstandsamen spielen f. pl. (Theat.); *to play the part of noblemen*; Jouer les rôles de convenance, les débûtes. Anstandsrolle f. (Theat.), *Part requiring a noble deportment in plays*; Rôle de père ou mère noble m. anstängeln, anstiefeln (Bohnen); *to stick beans*; Ramer. | (Hopfen); *to stick hops*; Accoler. anstauchen, Korn zum Dreschen — (Ackb.); *to spread out the sheaves of corn for thrashing*; Étendre les gerbes. | (Schm.); *to flatten*, Aplatiser, refouler. anstauen; *to pen, stem, dam up the water*, Hausser, relever les eaux. Anstauung, Stauung, Anspannung des Wassers f. (Wasserb.); *Retaining, stowing, Retenue* f. anstechen, abstechen, das Auge auftreihen, anstoßen, den Anstich machen (Hütt.); *to open the furnace, tap, stroke*; Faire la percée ou coulée. | anzapfen (Küp.); *to broach, to tap*; Percer. | eine Pumpe — s. anheben. | ein Zückchen — (Spitz); *to purl, Picoter*. | (Zimm.); *to notch*; Entailler. Ansteckärmel m. (Schm.); *Sham sleeve*; Fausse manche f. Ansteckbohrer, Bohrer m. (Tischl.); *Piercer, awl, borer*; Foret, perceur m., allonge f. Ansteckekiel, Ansteckbohrer m. (Bgh.); *Sucking-pipe*; Tuyau aspirateur m. anstecken, mit einer Stecknadel anheften; *to pin, pin down, pin up*; Attacher avec une épingle. | (Bgh.); *to fire*; Allumer. | Bohrlöcher — (Bgh.); *to bore the blast-hole from a certain point*; Percer la mine d'un certain point. |

Pfähle — (Bgb.); *to strengthen by piles*; Consolidier avec des pilotis.

Anstecker *m.*; *Light-lamp*; Allumeur *m.* | (Zimm.); *Éclair-pièce*; Allonge *f.*

Ansteckgeviere (Bgb.) *s.* Geviere.

Ansteckholz *n.*; Zünder *m.*; *Fire-lighter, fire-wood*; Alum-feu *m.* | —, Ansteckstempel, Anstecker *m.* (Bgb.); *Stemple, Étrillon m.*

anstehen (Bgb.); *to appear on the surface*; Paraître à la surface | (Bgb.); *Not worked*; Non-exploité | (Bgb.); *Worked to a certain depth*; Exploité jusqu'à une certaine profondeur.

anstehen; *to prop*, Etabler.

anstehen, steigen, aufsteigen, anlaufen (Bgb.); *to ascend*; Monter, s'élever. | (von Kohlenadern); *to basset*; Affleurer. | stufenweise —; *to rise by steps*; S'élèver.

Ansteigen *n.*; Steigung *f.*; Gegenhang *m.*; *Ascending slope, acclivity*; Contre-pente, rampe *f.* | — des Wassers; Swell; Crue *f.*

ansteigende Döbel *m. pl.*; *Ramping keys*; Coins inclinés *m. pl.*

Anstellventil *n.* (Dpfm); *Starting-valve*; Soupape de marche *f.*

Anstich eines Fasses *m.*; *Broaching*; Perce *f.* | — des Obstes; *Worm-bite*, Piqure *f.*

Anstichfuss *n.*; *Broaching-cask*; Tonneau de mise en perce *m.*

Anstichrohr *n.*; *Secondary, lateral tube*; Tuyau secondaire, latéral *m.*

anstiften, *to tack*, Cheville.

anstocken, Tuch —; *to roll round a stick*; Rouler au tour d'un bâton *m.*

Anstoss *m.* (Bäck.); *Kissing-crust*; Baiser *m.* | — (Porz.); Touch; Touche *f.* | —, Stossnaht *f.* (Schn.); *Rentering, fine-drawing*; Rentrature *f.* | —, schräges Ende, Anschiffstück *n.*, Kopf eines Stück Holzes *m.*, Achsel eines Zapfenlochs *f.* (Zimm); *Brevetted piece of timber, butt-end of a plank, jointing-piece, end, abutment*; About *m.* | —, Stoss (Zimm.); *Jump-joint, butt-joint*; Assemblage bout à bout ou à affleurer, bout à bout *m.* | bündiger — (Zimm.); *Flush joint*; Assemblage affleuré, franc-bord, raccord *m.*

Anstossseisen *n.* (Wagn.); *Clout of the axle-tree*; Heurtequin *m.*

Anstössel *m.* (Bgb.); *Splinter for firing*; Copeau à mettre le feu *m.*

anstossen (Bäck.) *s.* anfrischen. | (von einer Mauer); *to end in, meet*; Aboutir. | das Holz —; *to light, kindle*, Allumer. | (Mech); *to impinge*, Heurter. | zwei Röhren an einander —; *to join*, Raccorder, emboîter des tuyaux. | (Schn.); *to renter, fine-draw*, Rentratre. | sich reiben, eingreifen (Uhrm.); *Rubbing, catching*; Quotter | (Zimm.); *to joint, unite*, Joindre.

Anstossen *n.* (Schn.); *Joining by means of fine-drawing*; Rentrage *m.*

anstossende Theile eines Grundstücks *m. pl.*; *Adjoining parts of a piece of land*; Aboutissants, tenants et aboutissants d'une terre *m. pl.*

Anstosskolben *m.* (Hütt.); *Rake, poker*, Ringard, perier *m.*

Anstossloch *n.* (Hütt.); *Fire-place, laboratory*, Laboratoire *m.* | Stoss.

Anstossnaht *f.* (Schn.) *s.* Ansträngen (Ackb.); *to yoke draught-cattle*; Mettre les traits aux bêtes.

Anstrebung, Anstrengung *f.* (Dpfm.); *Sûrain, stress*; Effort qu'éprouvent les parties des machines *m.*

anstreichen, anmalen; *to colour, paint (with a single colour)*; Peinturer, mettre en couleur. | mehrmals —; *to coat several times*, Imprimer. | belegen, überschmieren, überziehen, überstreichen, tünchen, weissen, übergypsen (Maur., Tüch.); *to paint, coat, do over, lay on with dust*; Enduire. | mit Eigelb — (Bäck.); *to glaze*, Dorer. | (fehlerhaft); *to join badly*, Effleurer. | mit Firnis —; *to lacquer, lacquer*; Laquer. | mit Graphit — (Bb.); *to colour with graphite*; Plomber. | eine Korrektur —; *to mark corrections*; Marquer les corrections. | Papier — (Bdr.); *to wet, mouiller* | mit dem Polirstahl — (Vergold.); *to burnish, polish*; Charger. | mit Theer —; *to tar*; Goudronner. | eine Zimmerdecke weiss —; *to white-wash a ceiling*; Lancer un plafond.

Anstreichen, Weissen *n.*, Weisses Anstrich *m.* (Maur., Tüch.); *White-washing, colouring*; Badigeonnage, bain de chaux *m.*, peinture au lait *f.*

Anstreicher, Weissbinder

m.; *White-washer, colourer*; Badigeonneur *m.* | —, Putzmaurer, Weissner, Tüncher; *House-painter, brush (slang)*; Peintre en bâtiments, peintre *m.*

Anstreicherpinsel *f. pl.*; *Brush, squibs (slang)*; Pinceau de barbouilleur *m.*, brosse *f.*

Anstreichpinsel *m.* (Bäck.); *Brush for glazing pastry*; Doroir *m.* | — an einer Stange befestigt (Maur.); *Brush*; Brosse *f.*

Anstrengung bei schwerer Arbeit *f.*, Elbow — grease (slang); Huile de bras *f.* (argot).

Anstrich *m.*, Coat; Coudre *f.* | —, Anstreicherarbeit *f.*; *House-painting, painter's work*, Peinture en bâtiments *f.*, peinture *m.* | bleifarbig —, Leasing, Plombage *m.* | bleifarbig —; *Composition for red colouring*, Plombée *f.* | erster —, (Grundfarbe); *Priming*; Apprêt *m.*, impression *f.* | einen — auf Latten anlegen; *to lay a wash upon laths*, Hourder un plancher. | oberflächlicher — mit dem Farbpinsel; *Lick*; Légère peinture *f.* | wasserabhaltender —; *Water-proof paint*; Peinture hydrofuge, couleur lucidifique, anodmique *f.*

anstricken, Strümpfe —; *to foot stockings*; Enter, rempiéter.

anstriegeln; *to curry*, Étriller.

Anstromen *n.* (Magn.); *Afflux*; Afflux *m.*

anstromend, fließend (Phys); *That flows or runs*, Affluent.

Anstückeln der Zügen (Sp); *Planing*; Soudage des traits *m.*

anstückeln; *to piece, patch*, Rallonger, rapporter. | ein Stück Tuch durch ein Ansatzstück verlängern (Schn.); *to eke out a piece of cloth*; Rapiécer. | (Schuhm.); *to clap a piece to, vamp*, Rapiécer. | Zug an Zug (Sp.); *to plank*; Sonder les traits.

Anstückelmaschine (Sp.) *s.* Anlegemaschine.

Anstücksel *n.*; *Pat, clamping-piece, appendage*, Rallonge *f.*

Anstückung, Holzverlängerung, Austragung des Gratparrens *f.*, Wiederanstrücken, Wiederanlangen *n.* (Zimm.); *Lengthening, projection of a hip-rafter*, Recoulement, rallongement, reculement *m.* | Rapprocher.

anstützen (Gartn.); *to lop*, Ansdud *m.* (Färb.); *Boiling*,

scouring previous to the dyeing; Bouillon, décremant m.
 Ante f., Eckwandpfeiler, Pilaster, Wandpfeiler, grosser viereckiger Pfeiler m. (Bauk.); *Ante, anta, pilaster, Ante f., pilastre d'encoignure, pilastre cornier m.* [Kux.]
 Antheil, Bergtheil (Bgb.) s.
 Antheilschein m., Aktie f.; *Share, Action f.*
 Anthokirrin, Antirrhin n. (Farb.); *Antirrhin, antokirrin; Antirrhine f.*
 Anthophyllit, strahliger —, prismatischer Schiller-spath m.; *Anthophyllite, prismatic schiller-spar; Anthophyllite, amphibole f.*
 Anthracen n.; *Anthracene; Anthracene m.*
 Anthracit, Anthrakit m.; *Anthracite; Anthracite, houillite f.*
 anthracithaltig; *Containing anthracite; Anthraciteux.*
 Anthracitofen m.; *Furnace fired by anthracite; Fourneau à l'anthracite m.*
 Anthrakonit, Anthrakolith, kohlensaurer Kalkstein m.; *Anthraconite, anthracolite, ewinstein; Anthraconite, anthracolithe, carbonate calcaire compacte m., variété bitumineuse et fétide de calcaire.*
 Anthranilsaure, Carbanilsäure f.; *Anthranilic, phenyl-carbamic acid; Acide anthranilique m.*
 Anthrazotisation, Schwefelcyan n.; *Sulpho-cyanogen, Sulfo-cyanogène, rhodogène m.*
 anthropo-magnetisch, zum thierischen Magnetismus gehörig; *Pertaining to animal magnetism; Anthropo-magnétique.*
 Antichlor n.; *Hyposulphite of sodium, green mordant, antichlorium; Sous-sulphite de soude m.*
 Antigorit m.; *Antigorite, serpentine; Antigorite, bronzite f.*
 Antikbronz, grüne Patina f.; *Antique bronze, green patina; Patine antique, patine verte f.*
 Antike, antike Kunst f.; *Antique art; Antique m.*
 Antiken f. pl., *Antiquities; Antiquités f. pl.*
 Antikmarmor n.; *Antique marble from unknown quarries; Marbre antique m.* | blauer —; *Antique dark blue marble with gold veins; Lapis m.*
 Antimerkurofen m. (Vergold.); *Antimercury furnace; Four-*

neau d'apprêt m.
 Antimonarsenid n.; *Arseniuret of antimony; Arseniure d'antimoine, antimoine arsénical m.*
 Antimonblüthe f., Weiss-spiessglanzerz, Spiessglanzerz, Antimonoxyd n.; *Antimony-bloom, white antimony, oxide of antimony; Antimoine oxydé m.*
 Antimonbromid, Antimonbromür n.; *Bromide of antimony; Bromure d'antimoine m.*
 Antimonchlorid n.; *Chloride of antimony; Chloride d'antimoine m.*
 Antimonfluorid, Antimonfluorür, Fluorantimon n.; *Fluoride of antimony; Fluorure d'antimoine m.*
 Antimonglanz m.; *Stibium; Stibine m.*
 Antimonialblumen, Antimonblumen f. pl., Antimonblüthe f., Antimonoxyd, Weiss-spiessglanzerz, Weissantimonerz n.; *Flowers of antimony; Fleurs argentines d'antimoine f. pl.*
 Antimonium, Spiessglas, Antimon-, Spiessglanzmetall, Spiessglasmetall n., Spiessglanz, Spiessglanzkönig m.; *Antimony, stibium, antimonium, antimoine, stibine m.* | gediegenes —, Spiessglanzkönig m.; *Native antimony, regulus of antimony; Antimoine natif, pur, règle d'antimoine m.* | zubereitetes —, *Prepared antimony; Antimoine préparé m.*
 Antimoniumamalgam n.; *Amalgam of antimony; Amalgame d'antimoine m.*
 Antimonjodid, Antimonjodür n.; *Iodide of antimony; Iodure d'antimoine m.*
 Antimonlegirung f.; *Alloy of antimony; Antimoniure m.*
 Antimonnickel m.; *Antimonial nickel; Nickel antimoné.*
 Antimonocker, Spiessglasocker m.; *Antimony-ochre; Antimoine oxydé terreux m.*
 Antimonoxychlorid, Antimonchlorid n.; *Oxychloride of antimony; Oxychlorure d'antimoine m.*
 Antimonoxyd n., Spiessglanzasche f.; *Oxide of antimony; Oxyde d'antimoine, antide d'antimoine m.* | arsenigsaurer —; *Arsenite of antimony; Arsenite d'antimoine m.*
 Antimonoxjodid, Antimonjodid n.; *Oxydide of anti-*

mony; *Oxydure d'antimoine m.*
 Antimonoxysulfid, Antimon-sulfid n.; *Oxysulphide of antimony, glass of antimony; Oxy-sulfure d'antimoine m.*
 Antimonphyllit m., Weiss-spiessglanzerz n.; *Antimonphyllite; Antimonphyllite f., oxyde d'antimoine, en aiguilles ou en masse feuilletée m.*
 Antimonseleniuret m.; *Selenide of antimony; Sélénide d'antimoine m.* | —; *Seleniae of antimony; Séléniaire d'antimoine m.*
 Antimonsulfid n., Goldschwefel m.; *Sulphide of antimony; Sulfide d'antimoine m.* | amorphes —, braunrothes Schwefelantimon, Mineralkermes m.; *Amorphous trisulphide of antimony, mineral kermes, Trisulfure d'antimoine amorphe m.*
 Antimonsulfojodid n.; *Sulphiodide of antimony; Sulfoiodure d'antimoine m.*
 Antimonsulphoperechlorid, Antimonperchlorid n.; *Sulphochloride of antimony; Sulfochlorure d'antimoine m.*
 Antimonwasserstoff m.; *Hydride of antimony, antimonide of hydrogen; Hydruire d'antimoine m.* [oxyd.]
 Antimonweiss s. Antimon-
 Antimonzinnober m.; *Antimonial cinnabar; Cinabre antimonial m.*
 Antiphael n. (Org.); *Antiphael; Antiphael m.*
 Antiphosphorzeuge, Zwitterzündholzchen n. pl.; *Amorphous phosphorus matches; Allumettes androgynes, au phosphore amorphe f. pl.*
 Antiqua, -schrift f. (Bdr.); *Roman letter, roman character, pica, primer; Roman m.*
 anttragen (Bgb.); *to fix the timbering; Transporter la charpente sur la mine.* | Putz an eine Wand — (Maur.); *to parget, rough-cast; Crépir.*
 Anttragen des Blattgoldes, Auflegen der Goldblätter, Vergolden n. (Vergold.); *Applying the gold; Dorage m., détrempé f.*
 Antreibhaus n. (Gärtn.); *Forcing-house; Serre à forcer f.*
 Antreibholz n. (Hütt.); *Wood used for the refining-furnace; Bois d'affinage, pour la coupellation m.*
 antreiben, Arbeiter —; *to push, drive; Hâter. | den*

Herd, das Werk — (Hütt.). *to urge the smelting*, Avancer la fonte. | die Hufeisen —; *to fasten the shoe to the sole*; Chasser les fers | ein Biet — *to drive a warped board*; Serrer un ais qui s'est déjeté, qui ne joint pas. | Keile —; *to drive in*, Chasser | Reife — (Küp.). *to drive hoops*, Chasser les cerceaux, rebattre les tonneaux. | Tulpen — (Gärtn.). *to raise, grow*, Faire venir.

Anreiber m. (Küp.). *Driver, drift*, Chassoire m. | — (Waffen-schm.). *Stamp*; Mäoir m.

Antrieb m., Treibgeschirr, Treibzeug n. (Masch.). *Gear*; Mouvement m., manoeuvre f.

Antritt m. (Bgh.). *Slime hard*, *driven by the feet*, Vasse foulée dure f. | —, Tritt m. (Bdr.). *Foot-step*; Marche, escabeau, plancher m., planchette f. | —, Fenstertritt m.; *Seller*; Estrade f. | — einer Treppe, Antrittsstufe f.; *First step, entrance-step*, Palétre, marche palétre f.

Antwerperblau n.; *Antwerp blue*, Bleu d'Anvers m.

Antwortzeichen n. (Bdr.); *Response*, Répons m.

Anwachs, Anwuchs, Anlauf m., Anschwellen, Schwellen des Wassers n.; *Rising of water*; Crue des eaux f.

Anwachsen von aussen n.; *Ansatz m. (Phys.)*; *Juxtaposition*, Juxtaposition f.

anwachsend (Org); *Swelling*, Enflant.

anwärmen, Eisen —, *to dry, heat*, Chauffer. | den Hochofen —; *to prepare the furnace*; Fumer le haut-fourneau en l'échauffant progressivement.

Anwärmen n., Glühung, Glühn, Hitze f., Hitze grad m. (Schm.); *Heat*; *Chaud* f.

Anwärter zum Telegraphendienst m.; *Candidate for the telegraph-service*; *Candidat télégraphiste* m.

Anwäscher f. (Bgh.); *the whole proceeding in washing ores*; Procédé de lavage m.

anwässern (Bgh.) s. ankehren.

Anwehholz, Anwüchholz n.; *Support, prop*; Etai m.

Anweiser, Holzanweiser m. (Forstw.); *Marker*; *Marqueur* m.

Anweisung f., Gutzettel m.; *Bond, check, order*; Bon, chèque, mandat m. | gute — haben, sich gut anlassen (Bgh.); *to promise well*, Avoir bonne apparence, promettre.

Anwellbock m., Anwelle f. (Müll.). *Support-plank*; *Madrier d'appui* m.

Anwellrulle (Müll.) s. Anwellrulle.

Anwelle f., Angewelle n. (Masch.). *Plumber-block, cushion*; *Palier* m.

Anwellrulle f. (Müll.). *Wooden journal outside*; Fusée en bois en dehors f.

Anwellstock m. (Müll.). *Wooden spindle-bed inside*, Fusée en bois en dedans.

anwerfen, mit Mörtel — (Maur.). *to parget, rough-cast*; Crépîr. | den ersten Anwurf machen (Maur.). *to prick up, rough in*, Gobeter.

Anwitterung f. (Bgh.). *Ore-slow*; *Fleur de mine* f.

Anwölber (Bauk.) s. Anlanger.

Anwuchs m. (Forstw.). *Young trees*, Jeunes taillis m. pl.

Anwurf m. (Bauk.). *Lean-to, lodge, shed*; *Appentis* m., échoppe, loge f. | — (Gärtn.). *Spreading, distribution of manure*; *Acot* m. | — (Mal). *Priming*, Imprimure f. | —, Bewurf, Beapp, Rappputz, Spritzbewurf, Spritzwurf, ruher Putz m., Putzlage f. (Maur.); *Rough-cast, laying (lathe)*, *rendering (bricks)*; Crépîr, hourdage d'enduit, jet de chaux m. | erster —, Bewurf, Beapp, Spritzwurf m., Ausschweissung f. (Maur.); *Rough, rendered, pricked, laid skins*; Gobets, enduit de première couche m. | ersten — geben, bewerfen, be-rappen (Maur.). *to render, rough-in, rough-cast*, Gobeter. | zweiter — (Maur.). *Set-fau*; Second crépîr m. | —, Tunchen n. (Maur.). *Trullization*, Badigeonnage m. | —, Druckwerk, Spindel-, Stossweik n. (Mühw.); *Minting-mill, coining-press, fly-press, stamping-press*; Balancier m. | —, Hakenblatt, -blech n. (Schl.). *Clasp, staple, link*; Auherrennere f., cadenas m. | — zum Vorriegeschloss (Schl.); *Grapple-iron before a padlock, hasp and staple, clasp and clamp, link*; Portecadenas m., chaînette et piolet. | — (Sehn.). *Eking-piece*; Allonge f. | — (Tuchm.) s. Anschrot. | — (Web.) s. Kette.

Anwurfsschlüssel m. (Mühw.); *Lever*; *Bras du balancier* m.

Anzahl Fäden in der Kette f. (Web.); *Number of threads in the warp*; *Ain* m.

Anzapfen der Fichten zur Harzgewinnung n.; *Boxing*; *Gemmer, gemmage* m.

anzichnen; *to mark, mark out, settle*; Marquer, munir de repères, établir. | (Masch.), *to register*, Indiquer.

Anzeiger m., Anzeigebblatt n. *Advertiser*; *Indicateur, Moniteur*, Petites Affiches f. pl. | —; *Tell-tale, peg-clock*; *Signal*, rapporteur m. | — des Dampfdrucks von Watt, Watt'scher Dampfzeiger m.; *Watt's indicator*; *Indicateur de Watt* m. | — von Eisenbahnunfällen, *Railway-accident detector*; *Appareil révélateur* m.

Anzeigeschirm m.; *Advertising-shade*, *Abat-jour-annonce* m.

Anzeigevorhang m. (Th.). *Advertising curtain*; *Rideau-journal*, rideau-annonce, rideau-affiche m.

Anzugeswesen n.; *Intelligence-office*; *Les Annonces* f. pl., publicité f.

Anzettel m. (Web.); *Warp, chain*, Chaîne, ourdisure f.

anzetteln (Web.); *to warp*; Monter la chaîne, ourdir. | Einschussläden locker und schlecht — (Web.); *Loose warping*; Faucher. | einen Webstuhl —; *to warp*; Monter un métier.

Anzettelfung f. (Web.); *Warping*, Ourdisure f.

Anzettler m. (Web.); *Warper*; Ourdisseur m.

Anziegel s. Ortziegel.

Anziehbolzen m. (Drehbank); *Tightening-pin*, Cheville à serrer f. | —, Anzieheisen n. (Kupferschm.) s. Anzugsmeissel.

anziehen, *to attract*, Attirer. | (von Leim), *to hold well*, Colier. | (Handel), *to sell well, get into favour or vogue*, Etre demandé, prendre faveur. | (von Mörtel), *to hold well, cement well*, Prendre | Pfandkeile (Bgh.), *to drive the wedges for setting*, Saisir les coins d'assermissement. | (Pflanzen); *to plant, cultivate*, Planter, cultiver. | Schrauben —, *to drive*; Serrer | (von Schrauben), *to put on, take*; Prendre. | ein Seil —; *to woold, rack a woolding-stick*; Brêler. | (Vieh), *to breed, bring up*; Elever.

Anziehen, Zusammenreiben der Dauben n. (Küp.); *Tightening staves*; Rabat-tage m.

anziehend (Phys.); *Attractive*, *Attractif*.

Anzieher *m*; *Shoeing-horn*, *boot-hook*, *boot-pull*, *Chaussepied m*, *crochets de botte m. pl.*

Anziehschlüssel zum Bandbeschlagen *n*; *Implement for mauling cards*; Instrument pour appliquer les rubans *m*.

Anziehmaschine zum Blätterbeschlagen *f*; *Plating-machine*; Machine pour poser les plaques *f*.

Anzielschacht *m*. (Bgb.); *Upshaft*, *Puits d'appel m*.

Anziehschlüssel (zum Losschrauben), Schraubenschlüssel zu Kopfschrauben *m*; *Screw-key*, *screw-driver*, *screw-wrench*, *screw-spanner*, *wrench*, *Clef a vis*, *a écrou*, *a cirons f*, *tournevis m*.

Anziehung, Anziehungs-, Aneignungskraft *f*. (Phys); *Attraction*, *attractive power*, *attractibility*; *Attraction*, *virtu*, *force attractive*, *force d'attraction f*; elektrische —, elektrischer Körper *f*, *Electrical attraction*, *Attraction électrique*; magnetische — und Abstoßung *f*, *Magnetic attraction and repulsion*; *Attraction et répulsion magnétiques* | örtliche —, *Local attraction* (*deviation*), *Attraction locale*. | — durch Schwerkraft; *Attraction of gravitation*; *Attraction Newtonienne*. | durch — von Feuchtigkeit verfließen (Chem.); *to fall into a deliquium*; *Tomber en déliquescence*.

Anziehungskraft *f*, Verziehungsvermögen *n*; *Attractive power*, *Force attractive f*. | — (Magn.); *Attraction*; *Attraction*, *amitié f*.

Anziehungspunkt *m*; *Centre of attraction*, *Centre d'attraction m*. | Mittelpunkt, — des Drucks; *Centre of gravitation*, *of attraction*; *Centre de gravitation*, *d'attraction m*.

Anzucht *f*. (Ackb.), *Breeding*, *Elevage*, *nourrissage m*. | — (Ackb.); *Breed*; *Élevages m. pl.* | —, Zug-, Saugloch *n*. (Bgb.); *Dress-hole*, *air-hole*; *Aspirail m*. | (Bgb.) *s. Abzucht*

Anzuchtschweine *f. pl.* (Ackb.); *Store-pigs*; *Cochons mis à l'engrais m. pl.*

Anzug *m*; *Wearing-apparel*, (*gentlemen*), *toilet (ladies)*, *dress*, *attire*; *Habillement m*.

(hommes), *toilette f.* (dames). | — von Kopf bis zu Fuss; *Suit of clothes*, *Habillement complet m*. | gleichmässiger — (Schn.), *A suit of dittoes*, *Habillement uni m*. | Spitzen-; *Suit of lace*; *Garniture de dentelles f*. | einen — zurecht machen (Schn.), *to adjust an article of dress*; *Arranger un objet d'habillement*. | — (Kl., Kupferschm.) *s. Niele*.

Anzugsmeissel *m*. (Kl., Kupferschm.), *Rivet-lightener*, *Serrivets m*.

anzünden, feuern, Feuer machen, heizen, einheizen, *to light*, *Allumer le feu*, *chauffer*, *allucca* (Pyrénées).

Anzünden, Anstechen, Anmachen des Feuers *n*; *Lighting*, *kindling*, *fring*, *Allumage m*. | *Allumeur m*.

Anzünder *m*; *Lamp-lighter*, *anzucken*, *to fasten with pegs*, *tacks or bob-nails*; *Fixer avec des brochettes*. | eine Hammelkeule — (Kochk); *to skewer a leg of mutton*, *Court-mancher* | (Schuhm.), *to fasten with sparables*; *Brocher*.

Anzwirner, Andreher, Stückler *m*. (Sp.), *Piecer*, *Noeucurm*.

Aolina *f*; *Aeolina*, *Eoline n*;

Aelodion, Aelodidion *n*; *Expressive organ with vibratory metal-reeds*, *Elodion m*.

Äölscharfe, Windharfe *f*. *Eolian harp*, *Harpe éolienne f*.

Apatelit *m*; *Apatelite*; *Apatélite f*. (sulfate ferrique hydraté).

Apatit, phosphorsaurer Kalk, Spargelstein, Moroxit, Euklasit *m*, *Apatite*, *phosphate of calcium*; *Apatite*, *chaux phosphatée f*, *fluophosphate de chaux m*.

Aperta *n*. (Org); *Aperta*; *Aperta* (vox libia), *jeu à tuyaux ouverts m*.

Äpfel, gepresste — zur Ciderbereitung *m. pl.*, *Cheese*, *Pommes pressurées f. pl.*

Apfelbaum, junger — oder Birnbaum *m*, *Young pear or apple-tree*; *Aigrin m*.

Apfelbaumholz *n*, *Apple-wood*; *Bois de pommier m*.

apfelbraun *m*, *Mottled brown*, *Bai pommelé*.

Apfelbrecher, Birnbrecher, Apfelpflücker *m*. (Garta); *Gatherer*, *Pommette f*.

Apfelbalber *m*, *Mottled light-bay horse*, *isabel*; *Cheval isabelle a miroir m*.

apfelgrau, schimmelfarben; *Dappled*, *mottled grey*; *Gris*

pommelé. [Vert pommelé, apfelgrün; *Mottled green*;

Apfelkernöl *n*, *Apple-kernel oil*; *Huile de noyau de pommes f*.

Apfelmahagonibaum *m*; *Apple-mahogany tree*; *Acajou à pommes f*.

Apfelmost *m*; *Cider*; *Cidre doux m*. | den —, Birnmost gahren lassen; *to let cider or perry ferment*; *Purer le cidre*, *le poiré*.

Apfelregal *n*. (Org); *Apfel-regal*, *Apfelregal*, *knopffregal*, *régale à pomme ou à bouton m*.

Apfelsäure *f*, *Malic acid*; *Acide malique m*. | brenzliche —; *Pyromalic acid*; *Acide pyromalique m*. | —, Spier-, Ebereschon-, Vogelbeer-, Sorbinsäure, *Sorbic acid*, *Acide sorbique*, *sorbinique m*.

Apfelscheere *f*. (Garta); *Gatherer*, *Coupe-pommes m*.

Apfelschimmel *m*; *Dapple-grey*, *Cheval gris pommelé m*.

Apfelstecher *m*, *Apfelhohleisen n*. (Kochk); *Apple-corer*; *Vide-pommes m*.

Apfeltrog *m*; *Trough for crushing apples*, *Mare f*.

Äpfelwein, Obstwein, Obstmost, Cider *m*, *Cider*;

Cidre, gaulé *m*. | —, gegohrner —; *Fermented cider*;

Cidre paré *m*.

Äpfelweinpressanstalt *f*; *Cider-works*; *Cidrerie f*.

Aphanit, Diorit, Gransteinporphyr *m*, *Aphanite*, *diorite*, *Aphanite*, *diorite compacte*, *roche corneenne*, *amphibolithe f*.

Apoglycinsäure, Glycinsäure *f*; *Apoglycic acid*; *Acide apoglycique m*.

Apollokerzen, Millykerzen *f. pl.*; *Stearine candles*; *Bougies de Milly (stéariques) f. pl.*

Apophyllit, Ichtthyophthalm, Fischaugenstein, Albin, Tesselit *m*; *Albin*, *apophyllite*, *ichtthyophthalm*, *ichtthyophthalmite*, *fish-eye stone*;

Albin *m*, *albina*, *apophyllite*, *ichtthyophthalm*, *tesselite*, *oxhaverite*, *mésotype épointée f*.

Aposepidin, Käsöxyd, Leucin *n*; *Aposepidine*, *oxide of caseine*, *caseic acid*, *Aposepidine*, *leucine m*.

Apostellhäuschen *n*, Bilderblonde *f*, Schirmstaud *m*. (Bank), *Niche*, *Habitation f*.

Apotheker *m*; *Apothecary*, *pharmaceutical chemist*; *Apothicaire*, *pharmacien m*.

Apothekergewicht *n.*; *Troy weight*; Poids officiel *m.*
Apothekertopf, gefirnisset *m.*; *Topf m.*; *Gallipot*; Pot verni *m.* [*Drugs*; *Drogues f. pl.*]
Apothekerwaren *f. pl.*;
Apparat, Mechanismus *m.*, Einrichtung, Vorrichtung, Bestellung, Zurichtung *f.*, *Apparatus, contrivance, mechanism, arrangement, gearing, gears, machinery*; Appareil, mécanisme *m.*, invention, disposition, machine, mécanique *f.* | — gegen Beschädigung leerer Steinpel (Munzw.) *s.* Abhalter. | — für ununterbrochene Destillierung; *Apparatus for continuous distillation*; Appareil à distillation continue. | galvanoplastischer —; *Galvanoplastic apparatus*, Appareil galvanoplastique. | — zur Elektrotypie, *Electrotype, Electrotyp* *m.* | — um Photographien in Bewegung erscheinen zu lassen, *Kinescope, Kinescope m.* | — zu Selzwasserbereitung, *Apparatus for producing Stillwater*; Appareil seltzogene *m.* | — zur Trockendampfbenutzung (Dpfm); *Dry-steam apparatus*; Sécheur, appareil sécheur *m.* | — der gewisse Vorgänge aufzeichnet (Phys.) *s.* Anmerker.
Apparattisch *m.* (Tel.) *Worktable*, Table de l'appareil *f.*
appretieren, steilen (Sp.); *to dress*, Apprêter. | wieder —; *to dress anew*; Rapprêter. | gefärbte Wolle —, *to dress dyed wool*; Rembourrer.
Appretur, Bereitung, Zurichtung, Ausrüstung *f.*; Walken, Trampeln, Ausrauhnen *n.* (Lederz., Tuchm.); *Finish, dressing, finishing, preparing*; Apprêt, stricage *m.* | —, Zurichtung *f.* (Pap.); *Pressing, Gaurage m.* | —, Zurichten *n.* (Tuchm.); *Finishing, dressing*; Apprêt, apprêtage *m.* (Web.); *Dressing*; Parou *m.* | — geben; *to dress, finish*; Appareiller. | dem Tuch — geben; *to wet the cloth*; Donner de l'eau au drap. | — alter Hüte, Auf- oder Ausputzen *n.* (Hutm.); *Dressing up of old hats*, Affütage *m.*
Appreturanstalt *f.*; *Dressing-fabric*; Atelier d'apprêtage *m.*
Appreturmaschine *f.*; *Machine for finishing stuffs*; Machine à apprêter les étoffes.
Appreturpapier, gepresstes Papier *n.*; *Press-paper*, pressed paper, Papier gaufre *m.*
Aprikosenholz *n.*; *Apricot wood*, Bois d'abricotier *m.*
Aprilgetreide, -korn *n.*, -saat *f.* (Ackb.); *Corn sown in April*, Avrillet, blé avrillet *m.*
Aprilwinde, rauhe, trockene, schädliche — *m. pl.* (Ackb.); *Rough dry April winds*, Vents rous *m. pl.*
Apisdialkapelle, Chorkapelle *f.*; *Apse-chapel*; Chapelle du choeur *f.*
Apssis *f.* (Bauk.); *Apse, apside, tribunal*; Apse, apside *f.*, rond point, tribunal, chevet *m.*
aptiren (Rüchsm.) *to adapt, convert*; Transformer, modifier, aptirtes Zündnadelgewehr *n.*; *Adapted needle-gun*, Fusil à aiguille modifié, adapté *m.*
Apyrit, Lithonturmalin, Rubellit, Siderit *m.*; *Apyrite, red tourmaline, Apyrite tourmaline, apyre rouge f.*
Aquaduct *s.* Wasserleitung.
Aquaductbrücke, Wasserleitungsbrücke *f.*; *Aqueduct-bridge*, Pont-aqueduc *m.*
Aquaforst *n.*; *Etching, etched copper-plate*, Eau-forte, gravure à l'eau-forte *f.* | — *s.* Scheidewasser.
Aquaforstist, Aetzer *m.*; *Aquaforstist, etcher*; Eau-fortier, aquafortiste *m.*
Aquamarin, Beryllus *m.*, *Aquamarina, aquamarine, beryllus*; Aigue-marine, eau-marine *f.*
Aquarellgemälde *n.*; *Aquarelle, water-colours*; Aquarelle *f.*
Aquarellmalerei, -manier *f.*; *Water-colours painting, limning*, Peinture à l'aquarelle *f.*
Aquarium *n.*; *Aquarium, Aquarium m.*
Aquantintamanier, Kupferätzmanier *f.*; *Aquantinta*; Aquatinta, gravure qui imite le lavis *f.* [tafia *m.*]
Aquavit *m.*; *Aquavita*; Raquinocetialcompass *m.*, *Equinoctial compass*, Compas équinoxial *m.*
Aquinolith *m.*; *Sphaerulite, sphaerulith*; Aequinolith, sphérolithe *m.*
Äquivalent *n.*, gleichgeltender, gleichwerthiger Grad *m.*, *Equivalent, Equivalent m.* | mechanisches — der Wärme, *Mechanical equivalent of heat*, Equivalent mécanique de la chaleur *m.*
Äquivalentvolumen, Atomvolumen *n.* (Chem.); *Atomic volume*; Volume atomique *m.*
Ärn (Flächenmass), *Are, Are m.*

Arabeske, mohrische Figur *f.*; *Arabesque, arabian or moorish ornament, moresque, arabesk*; Arabesque, moresque *f.*
Arabeskenfiguren *f. pl.*; *Moresk-work*, Arabesques *f. pl.* | groteske —; *Grotesk-work*, Grotesques *f. pl.*
Arabeskenpapier *n.*, *Arabesk-paper*; Papier-arabesque *m.*
Arabin, Accacin *n.*; *Arabire, acacine*; Arabine *f.*
arabischer Styl *m.* (Bauk.), *Arabic style*, Style arabesque *m.*
arabisches Gummi *n.*; *Gum arabic*, Gomme arabique *f.*
Aragonit, Arragonit, Aragonspath, Kalksinter, rhombischer kohlenaurer Kalk *m.*, Eisenblut, prismatisches Kalkhaloid von Mohs *n.*, *Aragonite, needle-spar, aragon-spath or -spar*; Aragonite *f.*, carbonate de chaux prismatique *m.* | violetter —, *Violet aragonite*, Spath calcaire prismatique *m.*
Araka *m.* (gehogrene Stutenmilch); *Araka*; Araka, arza, aric, arik *m.*
Araki, gegohrener Palmbaumsaft *m.* *Araki*; Araki, rack *m.*, (sève fermentée de palmiers).
Aräometer, Hydro-, Gravimeter, Wasser-, Dichtigkeitsmesser, Baume's — *m.*, Gradirwage, Senk-, Bier-, Geistwage, Senkspindel *f.*, *Areometer, hydrometer, waterpoise, hydrostatical balance*, Aréomètre, pèse-liqueur, pèse-esprit *m.*
Arbeits, Werk *n.*, *Work*, Ouvrage, travail *m.*, oeuvre *f.* | (die ... —, *Workmanship, make, e. London-made, town-made*; Fabrication, fabrique, façon de ... *f.* | —, *Make*; *Make*; Façon, facture *f.* | (Chem.) *Fermentation, working*; Fermentation *f.*, travail *m.* | —, Leistung (Mach), *Work*; Rendement, travail utile *m.* | an die — gehen, sich an die — machen, *to go to work*; Se mettre à l'ouvrage. | angefangene — (Stück); *Embroidery-designs*; Tapisserie échantillonnées *f. pl.* | eine — anfangen; *to begin, to start any kind of work*; Mettre en chantier, aborder un ouvrage. | — mit der Ätznadel; *Etching, engraving for etching*, Echoppage *m.* | eine — sauber ausführen; *to make perfection*; Perler un ouvrage. | aus-

gelegte —; *Checked ware* (of *Sycamore* wood); *Ouvrage marqué* m. | ausser — sein; to be out of work; Chômer de besogne. | ausser — setzen; to throw out of work or employment; Priver d'ouvrage. | — in Bausch und Bogen, Stückarbeit; *Tut-work*, *job-work*, *Ouvrage donné à l'entreprise* m. | bossirte, erhabene —, *Bildwerk* n.; *Embossed work*; *Ouvrage relevé* m. | durchbrochene —, *Filigranarbeit*, *Open work*, *cut work*, *pierced work*, *cage-work*, *filigree*; *Ouvrage percé*, à jour m. | durchbrochene (Bauk.); *Meanders*; *Entrelacs* m. pl. | durchflochtene —, *Trellis-work*, *Entrelacs* m. pl. | durchwirkte —; *Figured, embossed work*; *Broché* m. | eingefasste — (Juw.); *Set work*, *Ouvrage monté* m. | die — einstellen (vom Meister); to throw out of work, stop the work; Faire chômer les travaux. | die — einstellen (von Gesellen); to strike; Faire grève, se mettre en grève, chômer | erhabene, erhabene —, *Relief* n.; *Relief, relieve, embossment, embossing*, *Relief*, *ouvrage en bosse* m. | erhabene —, gelochtes Gitterwerk n.; *Fret-work*; *Découpé* m. | erhabene — (Goldschm.); *Embossment*; *Bosse* f. | erhabene — machen (Messerschm.); *Embossing on steel*; *Damasquinerie* f. | fein ausgehäute — (Naht); *Work with fine stitches*; *Ouvrage de petits points* m. | eine gewisse — nach Fuss berechnet (Kohlengrube); *Stint, stint*; *Travail calculé au pied* m. | — in Gedinge; *Piece-work*, *tut-work*; *Travail à la tâche*, à forfait, à prix forfait m. | gedrückte —; *Spun-work*, *chase-work*; *Reposé*, *ouvrage embouté au tour* m. | auf — gehen; to work as a day-labourer; to char; Travailler à la journée. | gekloppte —; *Bob-work*; *Travail au fuseau* n. | gestickte —; *Embroidery*; *Broderie* f. | gestochene —; *Chased-work*; *Ciselerie* f. | gestrickte —; *Knit-work*; *Tricot*, *tricotage* m. | gestrickte wollene —, *Knitted worsted*; *Estate* f. | getriebene —, Bunzenarbeit, Ciselirung; *Embossed, chased work*; *Ouvre au maillet* f.; travail repoussé, bosse-lage m. | getriebene — ma-

chen, Metall mit dem Treibhammer treiben, ausbauchen, austiefen, treiben, hohl austreiben, aufziehen; to snail, draw up by beating, to chase, bend, Ambouter, aboutir. | mit getriebener — verzieren; to enchase, Ciseler. | — in gewissem Geld (Bdr.); *Being on the establishment*; Être en conscience. | gute — machen, to furnish good work; Faire de la bonne besogne. | halberhabene —; *Basso-relief, basso-relievo, enchased work*; *Demi-bosse* f. | halberhabene —; *Mezzorelievo*; *Demi-relief* m. | — die eine geschickte Hand erfordert; *Work requiring skilled hands*, *Ouvre de main* f. | ganz, hoherhabene —; *High relieve, alto relievo*; *Relief* en ronde-bosse, haut-relief, relief entier, plein relief m., ronde-bosse f. | hastige, übereilte —; *Work hastily done*; *Travail à dépêche*, *fatigage* m. | — von unabgerindetem Holz; *Work made of unbarked timber*; *Mosaïque* m. | — und Kapital zu einer Landwirtschaft; *Labour and capital required for farming*, *Intensité d'une culture* f. | kleine —, Lohnarbeit f. (Bauw.); *Small job, piece-work*, *Corvée* f. | letzte —, Fertigmachung; *Finishing, dressing*; *Finissage* m. | misslungene — (Bauw.); *Murdered work*; *Loup* m. | in — nehmen; to contract; Entreprendre. | einen Gesellen in — nehmen; to engage, hire, steep or take on (shop term); Engager, prendre, installer, embaucher (terme d'atelier). | die — niederlegen, to lay down one's work; Quitter l'ouvrage. | — eines Ofens (Hütt.); *Working of a furnace*; Roulement d'un fourneau m., campagne f. | vor Ort (Bgb.); *Driving the head of a gallery*, *Fouille de galerie* f. | pechige — (Gloss.); *Grunous work*; *Ouvrage grumeleux* m. | plattirte —; *Plated articles*; *Plaque* m. | rohe — (Hütt.); *Rough smelting*; *Fonte crue* f., travail cru m. | — einer Schicht, Tagewerk n. (Bgb.); *Stew, a day's work*; Tchôque, tâche journalière f. | schlechte, missrathene —, mangelhafte Zuthaten f. pl., Fehler, misslungener Zu-

schnitt m.; *Misfit, bad work*; *Malgagon* f., bousillage m. | — in den Schnabel der Nadeln leiten (Strpfw.); to thread; Former aux petits coups. | — von vergoldetem Silber; *Work of gilt silver*; *Gavelles* f. pl. | tabellarische —; *Table, index, synopsis*; *Tableau* m. | — im Tagelohn, Tagelohnsarbeit; *Day-work*; *Travail à la journée* m. | übermässige — verlangen; to drive; Pousser | übergeschlagene, durchflochtene —, *Lap-work*; *Ouvrage à recouvrement* m. | überspannende —, *Gump- or gimp-lace, vellum-lace*, *Gupure* f. | — blos theilweise vergoldet (Goldschm.); *Work but partly gilt*; *Garnison* f. | — im Vordergrund des Kupferstichs (St.); *Work of the foreground*; *Ouvrages du devant* m. pl. | vorzügliche —; *Exquisite workmanship*; *Travail distingué* m. | — und Zubehör (Schn.); *Work and stuff*; *Façons et fournitures* f. pl. arbeiten, to work, Travailler. | mit der Atznadel —; to etch, engraver for etching, Echopper. | gähren (Chem.); to be on, upon the fret, to work, ferment; S'agiter, fermenter, travailler. | spielen, sich bewegen (Masch.); to work; Jouer. | gehen (Mech.); to work; Marcher. | das Holz arbeitet; the wood is warping; Le bois travaille. | für Jemand — (Schn.); to make clothes for, work for; Habiller quelqu'un | für Jemand —, das Schuhwerk machen (Schuhm.); to be the shoemaker of any one; Chaussier. | lagenweise — (Gerb.); to work by beds; Travailler en couche, sur couche. | mit Lust und Liebe — (Schn.); to work with a ready hand; Peloter la bûche. | nach Mass — (Kohlengrube); to stint; Travailler au mètre. | mit vollständig aufgezogenem Schutze — (Hütt.); to work all sluice-gates open; Marcher à queue bée. | bei Privaten für Tagelohn —; to whip the cat; Travailler à la journée chez des particuliers. | mit vier Tritten —, ins Kreuz weben (Web.); to twill, twee, work with four treadles; Croiser. | Arbeiten einer Maschine n., Thätigkeit f. (Bdr.); *Work*

ing; Fonction f. | — mit 8 Klöppeln (Spiz), *Working with 8 bobbins*; Dresse à huit f. | kleine — verrichten, Stückarbeit thun; *to job, to do all kinds of business in a small way*; Bricoler | die ersten — an einem Bau machen (Bauw.); *to trace*; Planter un bâtiment.

Arbeiter m.; *Worker, workman, hand, Ouvrier m., main-d'œuvre f.* | —; *Journey-man*; Journalier, homme de peine, manoeuvr. m. | — s. Arbeitsbienen f. | — der Breter in die Schiffe zum Ausladen legt, *Board-layer*, Plancheur m. | erster — in einem Schieferbruch; *Chief slate-quarry man*; Ecaillou m. | Fauler — (Bdr.); *Idle workman*; Caleur m. | — der Flottholz aus dem Fluss herausnimmt; *Dragger*; Tieur m. | — der einer Genossenschaft angehort; *Society-man*, Ouvrier affilié à une association, gavot, gavage m. | — der das Glas rundet (Glash.); *Workman who rounds the rolled glass*; Carreure m. | herumreisender — *Travelling workman*, Rouleur m. | — der mit dem Knastr arbeitet; *Navy, navigator, excavator*; Piocheur m. | — beim katalonischen Fischeuer, *Workman in a Catalan forge*; Maillon m. | — im Kohlenwerk; *Coal-miner, collier*; Houilleur m. | — am Krah (Bgh.), *Helper-up*, Assistent pres la grue m. | — der die Krüste zerbricht, Pfannenputzer (Salzw.); *Pan-scourer*, Equilibr. m. | — der die Nadeln breit schlägt, Nadelschläger m. (Nadl.); *Flutteur*, Palmeur m. | — der die Nadelstücke entzweit schneidet (Nadl.); *Shank-cutter*; Coupeur de hanes m. | — um niedrigen Lohn; *Scurf labourer*; Ouvrier à bas prix m. | — die eine Presse in Bewegung setzen m. pl.; *Pressmen*; Presse f. | — der das Pulver in die Kartuschbeutel schüttet m.; *Bagger*; Tasseur m. | — der das Salz in Fässer packt, Salztonnenmacher m.; *Salt-cask maker*; Bossier m. | — auf Schiffswerften; *Kay-porter*, Débardeur m. | schlechter —; *a poor tool*; Gscheur, goulst m. | ein

schlechter — (Seidw.); *Brutser*; Mauvais travailleur m. | — in der Senkgrube; *Holeman*; Homme à la fosse m. | — in der Stampfmühle, *Workman at the stamping-mill*; Bocqueur m. | — der die Steine mit dem Hebeisen aufliebt (Bauw.); *Lift-cr.*, Pinceur m. | — der einem Strike nicht beitrifft; *Knob-stick, black sheep*; Ouvrier non-gréviste, ouvrier en dehors d'une grève, ouvrier récusant (d'une grève) m. | — der unter dem Tarif arbeitet; *Dung*, Ouvrier qui travaille au dessous du tarif m. | unerfahrene — m. pl.; *Raw hands*; Ouvriers malhabiles m. pl. | unterirdischer — m.; *Underworkman*, Ouvrier sous terre m. | — in einem Walzwerk; *Workman who rolls metals*; Lamineur m. | — der ein Werk vollendet; *Finisher*, Pareur m. | — und Wender am Walzenkrempe l m. pl. (Sp.); *Workers or strippers and clearers*, Travailleurs et nettoyeurs, déboursureurs ou dépouilleurs m. pl. | — in Wollenfabriken, *Shoddy*; Ouvrier en laine m. | — m. pl.; *Set, gang*; Equipe f. | — anstellen; *to set to work*; Mettre à l'oeuvre.

Arbeiterbildungsverein m.; *Workman's institute, mechanics' institute*; Société pour l'instruction des ouvriers f.

Arbeiterin, Nähterin, Stickerin f.; *Workwoman*, Ouvrière, couturière, brodeuse f. | — welche bei Alençonspitzen das Innere der kleinen Blumen etc. fertigt, *Woman who works out the leaves or interior design*, Fondeuse, foncière f.

Arbeiterpersonal n., Anzahl Arbeiter, Set, gang, Equipe f.

Arbeiterschaft f.; *Workmen*; Ouvriers m. pl.

Arbeiterverein, -bund m., -genossenschaft f.; *Working men's association, club, friendly or benefit society*; Association ouvrière f.

Arbeiterwohnungen f. pl., Gesamtwohnhaus für Arbeiter n.; *Model lodging-house*; Cité ouvrière f.

Arbeitgeber, Brod-, Fabrik-, Lehrherr, Meister m.; *Employer, cotton-master, iron-master, gaffer (slang)*; Patron, maître d'usine, de forges, etc. m. | — und Arbeitnehmer; *Em-*

ployers and employed; Patrons et ouvriers, employeurs et employés m. pl. | tigue.

Arbeits...; *Working*; De fa-

Arbeitsanführer m.; *Ganger, foreman, head-manny*; Chef d'ouvriers m.

Arbeitsanzug m.; *Smock-frock*; Sarrau m., souquenille f.

Arbeitsbank f.; *Workman's bench*; Etabli, dressoir m.

Arbeitsbeutel m.; *Work-bag, reticule (for ladies)*, Sac à ouvrage, cabas m.

Arbeitsbienen f. pl.; *Working-bees, hive-bees*; Abeilles ouvrières, ventrilières, communes f. pl., mulets m. pl.

Arbeitsbock m.; *Trestle, tressel, horse*; Chevalet m.

Arbeitsbuch n.; *Workman's book, livret*; Livret m.

Arbeitsblütte f. (Pap.); *Tab*; Cuve-matière f.

Arbeitsdampfdruck m.; *Working-power of steam-pressure*; Effet utile de la pression de vapeur m.

Arbeits-einstellung f., Strike m.; *Turnout, strike*; Grève, cessation de travaux f. | — (Bdr.); *Strike*, Mise-bas f.

Arbeitseisen, Eisen n., *Iron tool or utensil*, Per, outil m.

Arbeitsfläche, Tragfläche f.; *Bearing-surface*; Surface à usure, de fatigue f.

Arbeitsgewölbe n. (Hütt); *Tymp-arch, working-arch, fold, fauld*; Encoorbement de la tymp m., embrasure de travail f.

Arbeitsgrenze f. (Bgh.); *Pitch*; Limite de la tâche f.

Arbeitsholz, Werk-, Nutz-, holz n., *Timber*, Bois d'oeuvre, d'ouvrage, de travail, bois-oeuvre m.

Arbeits-hütte f. (Schfbr.); *Hut of slate-quarriers*; Hailon m.

Arbeitskammer f. (Chem.); *Laboratory*, Laboratoire m.

Arbeitskasten n.; *Dressing-case*; Nécessaire de toilette m.

Arbeitskasten m., Arbeits-kastchen n.; *Work-box*; Boîte à ouvrage f. | *Blouse f.*

Arbeitskittel m.; *Blouse*

Arbeitskleid n.; *Working-dress*; Habit de fatigue, d'atelier m.

Arbeitsklotz n.; *Work-block*; Table de boucanière f.

Arbeitskräfte, -leute f. pl.; *Workmen*; Bras m., ouvriers m. pl., main-d'oeuvre f.

Arbeitsloch n., -luft f. (Hütt.); *Working-hole, bocca*; Porte de travail f., ouvrage d'un four m.

Arbeitslöcher, Ofenlöcher

n. pl., Seitenöffnungen *f. pl.*, Arbeitstür *f.* (Glash.); *Bocas, working-holes, side-openings*, Ouvreaux *m. pl.*
 Arbeitslohn, Lohn, Tagelohn *m.*, Matrosenheuer *f.*; *Hire, wages, salary, Gages m. pl., salaire m., paye, journée f.* | —, Macherlohn *m.*; *Pay, make, labour*; *Façon, main-d'oeuvre f.* | —; *Cost of dressing*; Apprétage *m.*
 arbeitslos; *Out of work, out of employment*; Sans ouvrage.
 Arbeitsmaschine *f.*, Operator; Opérateur *m.* | —, Werkzeugmaschine; *Machine - tool, engine-tool*; Outil-machine *m.*
 Arbeitsmeister *s.* Arbeitsvogt.
 Arbeitsmesser *m.*; *Operameter*; Opéramètre *m.* | —, Massstab für mechanische Leistungen; *Kilogrammmeter*, Kilogrammeètre *m.*
 Arbeitsnebenofen *m. pl.* (Glash.); *Working-kilns, Fours de travail m. pl.*
 Arbeitsspass *s.* Pass.
 Arbeitsplatz *m.* (Bgb.); *Working-place, working-room*; Champ, chantier d'exploitation *m.*
 Arbeitsraum *m.* (Hütt.); *Body of the furnace*; Chauffe *f.*, laboratoire *m.* | Ouvroir *m.*
 Arbeitssaal *m.*; *Work-room*, Arbeitsschemel *m.* (Sattl.); *Saddler's bench*; Chevalet *m.*
 arbeitsscheu; *Unwilling to work*; Malade du pouce.
 Arbeitsseite, Vorderseite *f.* (Hütt.); *Working-side, face, front*; Face de travail, de devant, de l'aide, face de coulée *f.*, avant du fourneau *m.*
 Arbeitsspan, Abhiel *m.*, abgesprungenes Stück *n.*; *Hew-shard of an ashlar, broken corner*; Épaufreure, épaufreure, écornure *f.*
 Arbeitsstock *m.* (Stl.); *Seal-engraver's vice*; Établi de graveur *m.*
 Arbeitsstube *f.* (Chem.); *Laboratory*; Laboratoire *m.* | — des Gelehrten; *Cabinet*; Cabinet de travail *m.* | — des Geschäftsmanns; *Board*; Bureau *m.* | — des Notars; *Office*; Étude *f.*
 Arbeitstag *m.*, *Working-day*, Jour de travail *m.*
 Arbeitstasche *f.*, Arbeitsbeutel *m.*; *Work-bag*; Cabas *m.*
 Arbeitstisch *f.* (Hütt.); *Operator*; Opérateur *m.*
 Arbeitstisch, Werktisch *m.*; *Work-table*; Table d'ouvrage *f.* | —, Bank, Werkbank *f.*;

Bench, work-table, workbench, shop-board; Banc à travailler, établi *m.* | —, Werkbank *f.* (Schl.); *Work-bench*, Établi *m.* | — chen für Damen *n.*; *Chiffonnet*, Table à ouvrage *f.*, chiffonnier *m.*
 Arbeitstrense, Schultrense *f.* (Sattl.); *Riding-school snaffle, snaffle-bridle*; Bridon de manège *m.*
 Arbeitsvogt, -meister *m.*; *Task-master*; Chef d'atelier, contre-maitre, hâteur, chasseur-avant *m.*
 Arbeitswalzen (zur Bearbeitung der Wolle) *f. pl.*, Schlumpmaschine *f.*, Arbeiter *m. pl.* (Sp.), *Workers, strippers*; Travailleurs *m. pl.* | — reinigen (Sp.), *to float off the wool from the workers*; Nettoyer les travailleurs
 Arbeitswoche *f.* (Hütt.); *Foundery*; Semaine *f.*
 Arbeitszeit, lange *f.*; *Long-day, long-hours*; Longue journée *f.* | — zu einem Olgang (Spiegeln); *Time at work*; Réveillé *f.*
 Arbeitszeug *n.*; *Tools, implements, instruments of manual operation*, Outils *m. pl.*, outillage *m.* | —, *Fatigue-dress*; Habits de fatigue *m. pl.*
 Arbeitszoll *m.* (Stm.); *Rough measure, extra inch*; Mesure brute *f.*, ponce en surplus *m.*
 Arzel, englische Färberlechte; *Cork, corker, arcel, lenkering* (Wales); Orseille d'Ecosse, d'Irlande *f.*
 Arche *f.* (Bruckb.); *Chest*; Caisson *m.* | — (Fisch.) *s.* Aalfang. | — (Forstw.); *A stack of wood for fuel*; Pile de bois *f.* | —, Vor-, Nebenofen *m.* (Glash.); *Arch, calcar*; Arche *f.* | —, Geflüder, Gerinne *n.* (Müll.), *Water-cistern*; Pêchère *f.*, réservoir d'eau *m.* | —, Wind-, Schleiflade *f.*, Schallbret *n.*, Pfeifenboden, Windkasten *m.* (Org.), *Sound-board*, Sommer *m.* | — (Wasserb.); *Paddle-hole, clough-arch, trough-channel*; Auge *f.*, conduit *m.* d'une écluse. | — (Wasserb.); *Fence of a river*; Consolidation du bord d'une rivière *f.*
 Archemie *f.*; *Chemistry of metals*; Archimie *f.*
 archimedische Schnecke bei der Leuchtgasbereitung *f.*; *Archimedean screw*; Cagnardelle *f.* | — Schraube, Schiffsschraube *f.*, Schraubenrad *n.*; *Archimedean screw, screw-propeller*; Vis d'Archimède, hélice propulsive, hélice *f.* | — Schraube, Wasserschnecke *f.*, *Archimedean water-screw, spiral pump*; Vis hydraulique d'Archimède, limace *f.*, escargot *m.*
 Architekt *m.*, *Architect*; Architecte *m.*
 Architekteneinwand *f.*; *Tracing-cloth*; Toile à calquer *f.*
 architektonische Ordnung *f. pl.*; *Architectural orders*; Ordres d'architecture *m. pl.*
 Architektur, Architektonik, Baukunst *f.*; *Architecture*; Architecture *f.*
 Architekturmalerei *f.*; *Architecture-painting*; Peinture architecturale *f.*
 Architrav, Durchzug, Quer-, Unter-, Haupt-, Bindebalken, Architrab, Bogenhalter, Trager *m.*, Walmblattstück *n.*, Oberschwelle *f.* (Bauk.); *Architrave, epistylum, epistyle*; Architrave, épistyle *f.* | abgeplatteter —, *Banded architrave*; Architrave a trois faces, épistyle architravée *f.* | gestümmelter —; *Mutilated architrave*; Architrave mutilée. | glatter —; *Smooth architrave*, Architrave lisse | unterbrochener —; *Interrupted architrave*; Architrave coupée.
 architraviren (Bauk.); *to put architraves*; Architraver.
 Architravkarnies *n.* (Bauk.); *Inferior mouldings representing the architrave*; Corniche architravée *f.*
 Architravstiege *f.*; *Stair-case with architrave*; Escalier architravé *m.*
 Archiv *n.*; *Archives, rolls pl.*; Archives *f. pl.*, chartier *m.* | — einer Kirche; *Church-archives*; Marguillerie *f.* | — eines Klosters; *Cartulary*; Cartulaire *m.*
 Archivgebäude *n.*; *Record-office, archives*, Archives *f. pl.*
 Archivolte *f.*, Gurt, Unter-, Haupt-, Gurt-, Schlurbogen *m.* (Bauk.); *Archivolte, archivolte, subarch*; Archivolte, douelle *f.*, arc doubleau visible *m.*
 Ardandrahnt *m.*, *Middle-sized wire*; Fil de fer moyen *m.*
 ardenssiner Seide *m.*; *Ardensine silk*; Soie ardennaise *f.*
 Argentin, Neusilber, Weisskupfer, Pakfong *n.*, *Argentin, german silver, pakfong, tutenag*; Argentin, argent d'Allemagne, anglais, maillechort, packfong, cuivre blanc *m.*

Argentantschlagloht *n.*; *Argentant solder*; Soudure d'argent *f.*

Arcin, Cusconin, Cusco-Cinchonin, Cinchovat, Chinovat, Quinovin, Cusconin *n.*; *Arcine, cusco-cinchonine*; *Arcine f.*

Arcade (Bauk) *s.* Bogenlaube, | angblendete —; (Bauk); *Blind-story*, Triforium, triforo *m.*

Arcaden (Web.) *s.* Aufheber. | Arkadenbret *n.* (Web.); *Board of neck-twinies*; Planche brisée *f.*

Arcadenlitze, Aufzugzange *f.* (Hochsch. St.); *Coal, Lame de gaziers, lissette f.*

Arkanit *m.*, *Aphatlose, vesuvian salt, sulphate of potash, arcanite, apthitalite*, Apathlose, apthitalite *f.*, sulfate de potasse *m.*

Arkanit, Brookit, Jurinit *n.*; *Arkanite, Arkanite f.*

Arktizit, Wernerit *m.*, *Arctite, Wernerite (scapolite)*, Arktizite, Wernerite *f.*

Arm, Träger *m.*; *Arm, bearer*; Potence *f.* | —, Zweig *m.*, *Arm, branch*, Brasm, branche *f.* | —, Stange *f.*, *Bridle, curb, curbing*, Bride *f.* | — des Bajonetts, *Neck*; Branche, coudeée *f.*, coude *m.* | — der Gabeldeichsel, *Shaft, thill*, Limon *m.* | rechter — (beim Fahren oder Reiten), *Whip-arm*, Main de la lance *f.* | — eines Hufeisens, *Branch, quarter*, Branche *f.* | — Bug, Krummzapfen-, Kurbelarm, Kurbelbug *m.* (Mech.); *Web, crank's web*, Bras de la manivelle *m.* | — eines Rades; *Arm, shaft*, Croisillon, rayon *m.* | vorstehender oder verlängerter — oder Flügel eines Rades (Mech); *Stout, shaft, lengthened arm of a wheel*; Aiselier *m.* | kurzer, langer — der Stangenfeder (Buchsm), *Play-side of spring, stud-side or return*; Petite, grande branche *f.* | — Horn einer Spannsähe, *n.*, *Horn, arm, cheek, handle of a frame-saw*; Bras, manche d'une scie à chassiss *m.* | — und Spann einer Säge; *Saw-frame*, Fût de scie *m.* | — eines Telegraphen, Zifferblatts etc.; *Hand*, Index *m.* | — einer Tragbalre, *Handle*, Bardsle *f.* | — des Tragreills, Reifstöscke *m. pl.*, *Branch of a "crochet"*; Crochetons *m. pl.* | (Uhrm.); *Arm, Bras m.* | — einer Wage; *Cross-bar*;

Bras *m.* | —, Deichsel-Scheerarm, Deichselhalter *m.* (Wagb); *Fetche, guide, fore-guide, futchel, pole-futchel*, Armons *m. pl.* | — einer Windmühle; *Yard*, Tige *f.* | über den — arbeiten *s.* Hand | ein — voll; *Arm-full*, Brassée *f.* | — eines Hebels, *Arms, ends of a lever*, Branches *f. pl.*, bras *m. pl.* d'un lever | — (Hufschm.); *Branch, quarters, sides*, Branches du fer à cheval *f. pl.* | Einrichtung von —en (Masch.), *Set of arms*, Systeme de bras *m.* | —e, Hebel an der Wage; *Brachia, arms*, Bras d'une balance *m. pl.* | —, Scherarme des Langbaumes, baumscherarmef. (Wagn.), *Hind-guides of the perch*, Empanons de la fêche *m. pl.* | —, Schwingen (Web.), *Swords*; Lames, épées *f. pl.*, montants *m. pl.* de la chässe.

Armatur *s.* Beschläge. | — *f.*, Gerüst *n.* (Giess.), *Armatures*, Armature *f.* | magnetische —, Rüstung, Bewaffnung, Einlassung eines Magnets *f.*, Panzer eines Magnets *m.* (Magn.), *Armature*, Armature, armure *f.* | —, Beschlag *m.*, alles zum Beschlag gehörige Eisenwerk, Band *n.*, Reife *m. pl.* (Schl.), *Armature, brace, iron-bars, belle*; Armature *f.* | — (Zimm.); *Armature*, Armature *f.*

Armband, Handgeschmeide *n.*, Armspange *f.*, Arming *m.* (Goldschm.); *Bracelet, armlet, locket*, Bracelet *m.* | mit Turkinen besetztes —, *Serpentine bracelet*, Serpentinblen *m.*

Armbänder *n. pl.* (Wagb), *Arm-loops*; Lacets du bras *m. pl.* | balast, Arbalète *f.*

Armbrust *f.*, Cross-bow, Armbrustpfeil *m.*; *Cross-arrow*, Flèche d'arbalète *f.*

Armbrustschliessen *n.*, Armbrustschiesstand *m.*, *Archery, shooting with the cross-bow, galley or ground for shooting with the cross-bow*, toxophilite grounds, Tir à l'arbalète, art de tirer à l'arc *m.*

Armbrustsehn *f.*; *Bow-string*, Corde de l'arc *f.*

Armbruststock *m.*; *Shaft of cross-bows*; Arbrier *m.*

Armdecker *n.* (Glash.), *Arm-protector, brace, armlet*, Brassard *m.* | schiene.

Armeisen (Dr.) *s.* Armel *m.*; *Sleeve*; Manche *f.* | (Bb.); *Hand-leather*; Gantelet

m. | — mit sackigem Elbogen; *Sleeves with bagging, elbows*, Manche coudeée *f.*, Armelaufschlag *m.*; *Facing, lapel, cuff*; Parement *m.*, Armelausschnitt *m.*, —loch *n.* (Schn.), *Sleeve-hole*, Echancre de manche, entournure, entrée d'une manche *f.*

Armelbund, Preiss *m.* (Nahmasch.), *Sleeve-band*, Botte *f.*

Armelholz *n.* (Schn.), *Sleeve-board*, Bois rond pour repasser les coutures des manches *m.*

Armelloch, Armloch *n.*; *Arm-hole*, Emmanchure *f.*

armenischer Bolus *m.* (Farberde); *Armenian bole*, Bol d'Arménie *m.* | — Stein *m.*; *Armenian stone*; Armenté, pierre d'Arménie *f.*, carbonate de cuivre bleu *m.*

Armenschule *f.*; *Ragged-school, charity-school*, Ecole charitable, chrétienne, école de charité *f.*

Armenstock *m.* (in Kirchen); *Altconry, offertory-box*; Tronc, aumonier *m.*

armer Erzgang *m.* (Bgb.); *Base lode*, Filon ignoble *m.*

arme Ritter *m. pl.* (Kochk.); *Fritters*, Biscuits frits dans le beurre *m. pl.*

Armfeile, Raulfeile, vier-eckige grosse Gewichtsfeile, Grobfeile *f.*, *Rough file, arm-file, rubber*, Carreau *m.*, lime rude, forte, lime à bras *f.*

Armgeige, Bratsche *f.*, *Viola, tenor violin*, Viola, alto *m.*, alto bassa, alta viola, alta de haute-contre *f.*

Armgestell *n.*; *Set of arms*; Systeme de bras *m.*

Armierung *f.* (Mago.); *Armour*; Armure, armature *f.* | — (Schl.); *Armature, trussing*, Armature, ferrure *f.*

Armkupfer *n.*; *Copper from the Amstein in the Harz mines*, Cuivre du Harz *m.*

Armleder *n.*, —schoner *m.*; *Arme-leather*; Bracelet *m.*

Armlöhne *f.*; *Elbow-rest*; Coudoir *m.* | — Sesselöhne *f.*, *Arm*; *Arms d'un fauteuil m.* | — eines Chorsthils; *Arm*; *Museau m.* | — Träger im Innern der Kutschsche *m.*, *Elbow-raft*, Main *f.*

Armlöcher, Wandleuchter, Kandelaber *m.*; *Guandole, candelabre, candle-branch*, Bras, candelabre, flambeau *m.*, plaque, grandole *f.* | —, Spiegeleuchter *m.*; *Sconce*, Plante *f.* | — beschneiden (Gärtn), *to cut into grandioles*, Faire le chandelier.

Armpolster, Fensterkissen *n.*, *Elbow-cushion*; Accoudoir *m.*
 Armröhre, Gabelröhre *f.*; *Branch-tube*; Coussard *m.*
 Armsäule, Wegesäule *f.*, Wegeweiser *m.*, *Hand-post*; Colonne itinéraire *f.*
 Armschiene *f.* (Dr.); *Support for the arm*; Appui *m.*
 Armschlag, Flügel-, Schenkeldelch *m.* (Wasserb.); *Cross-dike*, Bras de digue *m.*
 Armschmalz *m.* (bei schwerer Arbeit); *Elbow-grease* (glanz); Huile de bras *f.* (argot).
 Armschützer, -deckel *m.* (Glash.); *Arm-protector used by glass-workers*, brasse, arm-lét; Brassard *m.*
 Armspanne (Goldschm.) *s.* Armband.
 Armspanne, Klatfer *f.* (Pos.); *Measure by hand, arms-length*; Empan *m.*
 Armstück *n.* (Handsch.); *Arm-leather*, Rebras, passe-coudes *m.*
 Armstuhl, Lehnstuhl, -sessel *m.*; *Arm-chair*, Fauteuil *m.*, chaise à bras *f.*
 Armstutze, lederne — *f.* (Web.); *Stap-support*; Porteb bras *m.* [A brassées
 armvollweise; *By armfuls*;
 Arnotto, Orlean, rother Farbestoff *m.*; *Arnotto*, annotto;
 Arnotto, cocou, roucou *m.*
 Arnottorollen *f. pl.*; *Roll-ar-notto*; Arnotto en rouleaux, roucou en rouleaux *m.*
 Arnottotabletten *f. pl.*; *Cahenotto*, *slug-ar-notto*; Arnotto, cocou, roucou en tablettes *m.*
 Aroërythrin *n.*; *Aroërythrin*, *West Indian orchid*; Aroërythrine *f.*
 Aroma *n.*, Duft, Duft-, Gewürzstoff *m.*, *Fragrancy*, *aroma*, Arome *m.* | — des Weins; *Flower, bouquet*; Bouquet, montant *m.* | — eines leicht perlenden Weins; *Prickling*, Moustille *f.*
 aromatische Substanz *f.*; *Aromatic substance*; Aromate *m.*
 Aron, gefleckter, gemeiner —, gefleckter deutscher Ingwer *m.*, Eselsöhren *n. pl.*; *Cuckoo-pint*, *cuckoo-pintle*, *cuckoo-pintle* (*Arum maculatum* L.); Arum commun tacheté, gout, pied-de-veau *m.*
 Arrack, Al Rack *m.*; *Arrack*, Arrach, arak, araka *m.*
 Arraster *m.*; *Millstone of basalt* or porphyry; Meule de porphyre *f.*
 Arrindy arria (Bombyx Cynthia); *Bengalese silk-worm*; Ver a soie *m.* (*Bombyx Cynthia*).

arrondiren, wälzen; *Finishing, rounding off*; Arrondir.
 Arrondirfräse *f.*; *Finishing-countersink*; Fraise à arrondir *f.*
 Arrondirmaschine *f.*; *Finishing-engine*; Machine à arrondir *f.*
 Arrowroot *n.*, Pfeilwurz *f.*; *Arrow-root*; Arrow-root *m.*
 Arsa *f.*; *Distilled arrack*; Arrack distillé *m.*
 Arsch eines Baumstammes *m.*; *Butt-end of a tree-stem*; Gros bout, pied *m.*, souche d'un pied d'arbre *f.* | — einer Säule; *Lower part of a column*; Bas d'une colonne *m.*
 Arschleder, Leder, Fahr-, Erz-, Berg-, Sitz-, Grubenleder *n.* (Bgb.); *Breech-leather*, *miner's apron*; Tablier de bure *m.*
 Arsenbismuth, Arsenikbismuth *n.*; *Bismuth arsenic*; Arsenic bismuthique.
 Arsenbromid *n.*; *Oxybromide* or *oxybromide of arsenic*, *bromarsenious acid*; *Oxybromure d'arsenic m.*
 Arsenchlorid, ätzendes Arseniköl, Arsenchlorür *n.*, Arsenikbutter *f.*; *Oxychloride* or *oxychloride of arsenic*; *Oxychlorure d'arsenic m.*
 Arsenisen *n.*; *Arsenical iron*; Arsénure de fer, fer arsenical axotome. [Mine d'arsenic *m.*
 Arsenerz *n.*, Ore of arsenic;
 Arsenfluorid, -fluorür *n.*; *Fluoride of arsenic*; Fluorure d'arsenic.
 Arsenid, Arsenmetall *n.*, Arsenlegirung *f.*; *Arseniuret*; Arsénure *m.*
 arsenig; *Arsenious*; Arsénieux.
 Arsenik, Scherben-, Näpfchenkobalt, Hüttenrauch *m.*, Arsen, Berg-, Fliegengift *n.*; *Arsenic*, ratsbane, native arsenic; Arsenic *m.* | — enthaltend, arsenikhaltig; *Containing arsenic*, Arsenié, arsenifère, arsénique. | — enthaltend; *Arseniac*, *arsenical*; Arsénique. | gediegener, natürlicher —, Gift-, Scherbenkobalt, Fliegenstein *m.*; *Native arsenic*, reguline arsenic; Arsenic natif, naturel, testacé, règle natif d'arsenic *m.* | sublimirter, emporgetriebener —; *Sublimated arsenic*; Arsenie sublimé, silberhaltiger —; *Arsenic containing silver*; Arsenic argentifère. | mit — verbinden; *to arsenicate*; Combiner avec l'arsenic.
 Arsenikblumen *f. pl.*, -blü-

the, Arsenblüthef., Arsenit *m.*; *Arsenic bloom*, *arsenic oxide*, *arsenolite*, *arsenite*, native arsenious oxide; Fleurs d'arsenic *f. pl.*, arsenic oxyde, arsenic en fleur, arséniate de chaux hydratée, arsénite, arsenite *m.*
 Arsenikchlorid *n.* -butter *f.*; *Chloride of arsenic*, *butter of arsenic*, *caustic oil of arsenic*, Chlorure d'arsenic, beurre d'arsenic *m.*
 Arsenikglas, -sulfid *n.*, Operment, Rauchgelbarsenik *m.*, Deutosulphuret of arsenic; Deutosulfure d'arsenic *m.*
 Arsenikkies, Misspikkel, harter Giltkies *m.*; *Arsenical iron*, *arsenical pyrites*, *arseniosiderite*; Fer arsenical *m.* | prismatischer, harter —, Misspikkel, Misspilt, Giftkies, Arsenopyrit *m.*, *Arsenical iron-pyrites*, *prismatic arsenical pyrites*, *misspikkel*, *arsenopyrite*, *arsenical iron*; Arsénio-sulfure de fer, fer arsenical, sulfo-arsénure de fer, pyrite arsenicale, arsenic pyriteux, misspikkel, arsénopyrite *m.* | weisser —; Mundic, Mondique *m.*
 Arsenikkobaltkies *m.*, *Arsenical cobalt*; Arsénure de cobalt *m.*
 Arsenikkönig *m.*; *Regulus of arsenic*; Arsenic testacé, règle d'arsenic *m.*
 Arsenikküpe, Opermentküpe *f.*; *Arsenic-vat*, Cuve à l'orpiment *f.*
 Arsenikkupferoxyd, arseniksaures Kupferoxyd *n.*; *Arseniate of copper*; Cuivre arséniate, cuivre arsenical, arséniate de cuivre *m.*
 Arseniknickel, Kupfernickel, Nickelkies *m.*; *Arsenical nickel*; Nickel arsenical *m.*
 Arsenikoxyd *n.*, *Oxide of arsenic*, white oxide of arsenic, Oxyde d'arsenic, deutoxyde d'arsenic, arsenic blanc *m.*
 Arsenikprobe, Marsh'sche — *f.*; *Apparatus of Marsh*, Appareil de Marsh *m.*
 Arseniksalz, halbsaures —, unvollkommen arseniksaures Salz, arseniksaures Salz *n.*; *Arsenite*; Arsénite *m.*
 Arseniksilber *n.*, Arsenical silver, Arsenic arsenical, arsénure d'argent *m.*
 Arsenikspressglanz *m.*; *Testaceous antimony*; Antimoine testacé *m.*
 Arseniksulfür, rothes Rauschgelb *n.*, rother Schwefel.

- arsenik, Realgar m.; *Red orpiment*, *rhodochalch*, *realgar*, *red sulphuret of arsenic*, *Orpiment rouge*, arsenic sulfuré rouge, sulfure d'arsenic rouge m.
- Arsenikvitriol m.; *Sulphate of arsenic*, *Sulfate d'arsenic m.*
- Arsenikwasserstoffgas n.; *arsenuretted hydrogen gas*; *Gaz hydrogène arséniqué m.*
- Arseniosiderit m.; *Arseniosiderite*; *Arsenio-sidélite f.*, arseniate de fer et de chaux m.
- Arseniodid, Arseniodur n.; *Iodide of arsenic*, *oxyiodide of arsenic*, *iodure d'arsenic*, *oxyiodure d'arsenic m.*
- Arsenkobalt, Speiskobalt m.; *Arsenical cobalt*, *Arsénure de cobalt*, *cobalt arsenical m.*, *smaltine f.*
- Arsenikobaltkies, Tesselarkies, Skutterudit m.; *Hartkobalitzer n.*, *Skutterudite*, *arsenide of cobalt*, *Arsénure de cobalt m.*
- Arsenkupfer n.; *Arsenical copper*, *Arsénure de cuivre m.*
- Arsenmangan n.; *Arsenuret of manganese*, *Arsénure de manganèse m.*
- Arsennickel, künstlicher — m.; *Arsenuretted nickel*, *Arsénure de nickel*, *alliage d'arsenic et de nickel m.*
- Arsensäure, Arseniksäure f.; *Arsenical acid*, *Acide arsénique m.*
- Arsensulfid m.; *Orysulphide of arsenic*, *Oxysulphure d'arsenic m.*
- Arsensulfur, rothes Schwefelarsen, Sandarach, unterarsenisaures Sulfid, Arsenbisulfuret n.; *Realgar*, *Rubinschwefel m.*, *hyposulfarsenige Säure f.*; *Sulphide of arsenic*, *realgar*, *red arsenic*, *orpiment*; *Sulfure d'arsenic*, *réalgar m.*
- Arsenwasserstoff m.; *Hydride of arsenic*, *Hydure d'arsenic m.* —, -gas n.; *Arsenuretted hydrogen*, *gaseous hydride of arsenic*; *Arsénure d'hydrogène*, *gaz hydrogène arsénuré m.*
- Art j. (Ackb.); *Race*, *breed*, *Race f.* von guter —, *Zucht* (Ackb.); *Of a good breed*; *De bon comptant*, *de bonne race*. — (Ackb.); *Tillage*, *cultivation*; *Labour m.* [die zweite — geben (Ackb.); *to dress a second time*; *Biner*, [die zweite — geben (Weinb.); *to dress a second time*; *Donner la seconde façon*.] — (Bgb.); *Bergart*.] — (Mal.); *Style*; *Style m.*
- Artacker m., -feld, -land n. (Ackb.); *Cultivated land*, *enclosure*, *arable field*, *Terre cultivée f.*, *champ divisé en soles*, *champ labourable m.*
- aribar (Ackb.), *Arable*; *Labourable*.
- Arten f. pl., Schläge m. pl. (Ackb.); *Enclosures*, *Saisons*, *soles f. pl.*
- artesischer Brunnen, Bohr-, Steigbrunnen m.; *Artesian well*, *boied well*, *Puits artésien*, *foré m.*, *fontaine artésienne f.*
- artig, artlich (Bgb.) s. höflich.
- Artikel, einen — eingehen lassen; *to discontinue an article*, *Discontinuer un article*.
- Artischocke, Schweinsfeder f. (Schl.); *Artichoke*, *Artichaut m.*
- Artischockengrün n. (Farb.); *Artichoke green*, *Verdeille green*, *Vert de Verdeille m.*
- Artlohn m. (Ackb.); *Wages paid for tilling*, *Salaires de labourage m. pl.*
- Artstein, Ortstein s. Raseneisenstein.
- Arzneigläser, Apothekergläser n. pl.; *Specie - glasses*, *Fioles*, *bouteilles à médecine f. pl.*
- Arzneikästchen n.; *Reiseapotheke f.*, *Medicine-chest*, *Droguier m.*
- Asbest, Bergflachs, lebendiger Flachs, Amianth, Steinflachs, Erdflachs, Bergstein m.; *Amianthblüthe*, *Bergwolle f.*; *Amianthus*, *amianthoid*, *asbestos*, *asbestos*, *amianth*, *earth-flax*, *mountain-flax*, *Lin fossile*, *incombustible*, *amiant*, *asbeste flexible*, *chendant fossile m.*, *flasse de montagne*, *amphibole f.*
- Asbestholz n.; *Amiantine wood*, *asbest*, *asbestos*; *Asbeste ligneux m.*
- Asbestleinwand f.; *Asbestos linen*; *Asbeste m.*
- Asbestpapier n.; *Berghaut f.*, *Asbest-paper*, *fossil paper*; *Papier fossile m.*
- Aschblei n.; *Markasit m.*; *Markasite*; *Etain de glace m.*
- Asche f.; *Ashes*, *Cendres f.* — (Ackb.); *Dusty earth*, *Sol poudreux m.*, [ausgelagte —; *Black-ashes*; *Charrée f.*] *blau* — *Blauschke*, *Kriplor* — *Brömer*, *Kalk*, *Neuwiederblau n.*; *Blue verditer*, *blue ashes*; *Cendres bleues f. pl.* — (Chem.). *Calx*; *Cendres f. pl.* | glimmende —; *Embers*, *smouldering*, *sleeping embers*; *Cendres qui couve f.* — (Goldschm.); *Ashes*, *Cendres f. pl.*, *regrets m. pl.* — (Köhl.); *Culm*, *coal-dust*; *Fasin m.* | sicilische —; *Ashes obtained from salsoles and varech in Sicily*; *Cendres de Sicile f.* | *Tournay'sche* —; *Tournay-ashes*, *Cendrée de Tournay f.* | in — ver wandeln; *to incinerate*; *Cinéfier*, *incinérer* | *Verwandlung in — f.*; *Incineration*; *Cinéfaction f.*
- Aschel, Eschel m.; *Aschblau n.*; *Pale smalt*, *zaffer*, *ash-blue*; *Echel*, *saifre m.*
- Aschel m.; *Schmelzblau*, *Blauglas n.*, *Powder-blue*, *smalt*, *Bleu d'émail*, *smalt*, *bleu d'empois m.* (email bleu) | —, *Eschel*, *Aschenbleck m.*, *Aschenlöcher*, *Aschadern*, *aschfarbige Flecken auf polirtem Eisen f. pl.*, *Schaumstelle f.* (Hutt.), *Sullage*, *blown spaces*, *blown blots*, *black speck*; *Cendres f. pl.*
- Aschen der Formen, Schwarzen, Berussen, Anrauchern n.; *Ashing-over*, *washing with tan-ash*, *blackening*; *Cendrage m.*
- Aschenbad n. (Chem.); *Balnearium*, *ash-bath*, *Bain*, *feu de cendres m.*
- Aschenbett n.; *Bull*, *Lit de Aschenbrenner m.*; *Cinderburner*, *Faiseur des cendres m.*
- Aschenfall m. (Hutt.); *Cinderfall*, *Cendrier m.*, *grille du cendrier f.* —, *Feuerblech*, *Aschenfallblech n.* (Loc.); *Ash-box*; *Cendrier de locomotive m.*
- Aschenfallthür f.; *Ash-pit damper*; *Porte de cendrier f.* — und -Klappe (Dp'm); *Ash-pit*, *ash-pit door*, *Ecran du cendrier m.*
- Aschengehalt des Holzes n.; *Percentage of ashes in wood*; *Proportion pour cent des cendres f.*
- Aschengestell n.; *Cinderframe*, *Châssis à cendres ou à escarbilles m.*
- Aschengrube, Putz-, Lösch-, Reinigungsgrube f. (Loc.); *Ash-pit*, *Fosse aux cendres f.*
- Aschenheerd, -raum, -kasten, -fall m., -loch, -fass n., -grube f.; *Ashery*, *ash-pit*, *ash-box*, *ash-hole*, *ash-pan*; *Cendrier m.*
- Aschenkarren m.; *Aschenbahre f.* (Salzw.); *Handbarrow for ashes*; *Bannasse f.*
- Aschenkasten m.; *Ash-pan*,

ash-box, ash-chest; Tiroir aux cendres, cendrier m.
 Aschenkern m.; Select ashes; (choix de cendres m., fleurs f. pl.)
 Aschenkugeln f. (Glash.); Ash-balls, Pelotes des cendres f. pl.
 Aschenlauge f.; Lye of wood-Aschenmesser n. (Hütt.); Test-knife; Couteau pour donner la forme au têt m.
 Aschenofen, Frittofen (Glash.); Ash-furnace; Four à fritte m.
 Aschenpaste f. (Holzgeiss); Ash-paste; Pâte de cendres f.
 Aschenräumer m. (Back.); Rooker, Cure-cendres m.
 Aschenschirm m.; Aschengitter n.; Cunder-guard, holder, bar; Garde-cendre m.
 Aschensichter m.; Cinder-garbler, Tamiseur de cendres m.
 Aschentuch, Laugen-, Aeschertuch m.; Bucking-cloth, Charrrier, charrier m.
 Aschenzacken, Hinterzacken m. (Hütt.); Back-plate, ash-plate; Rustine, plaque, taque de rustine, de haire f.
 Aschenzieher m. (Back.); Rooker, Cure-cendres m. | —, Turmalin m. (ein Stein); Ash-drawer; Tourmaline f.
 Äscher, Ascherich m.; Buck-ashes, livrivated ashes, Charrée f., cendres lessivées f. pl. | —, Ascherlass n., Aschergrube f. (Gerb.), Tanner's tub or pit, Cuve, fosse à tremper f., plein, plain, barquin m. | — (Soif.); Buck-ashes; Cendre de savonnier f. | —, abwechselnder Kalk (Gerb.); Staked lime, Pelin, pelain m. | fauler — (Weissg.); Vat of lime-milk; Réservoir de lait de chaux m. | vat, Barque m.
 Äscherlass n. (Farb.); Tub, Äscherkalk m.; Slack-lime, chalk-lime; Plâmée f.
 äschern, einäschern (Gerb.); to chalk-lime, steep in chalk-lime; Plamer à la chaux. | (Gerb.); to ash the mould; Cendrer.
 Äscherofen m. (Töpf.); Calcining-oven; Four à calciner m.
 Äscherraum m.; Liming-place; Plamerie f. | loir m.
 Äscherstange f.; Pole; Bou-Ascherung f. (Bauw.); White-Asch; Bein de chaux m. | — (Gerb.); Liming the hides; Plamage m.
 ascherwellig z. aschfleckig, aschfleckig, äscherig, äschericht, ascherwellig, unganzz (Eisen); Full of ashes, flawy, flawed, not sound; Cendreuse,

pailleux. [cendre, aschgrau; Ash-grey; Gris
 Aschzinn, Wismuth, Aschblei n., Markasit m.; Tnglass, bismuth, markasite, Étain de glace, bismuth m.
 Aspalathholz, grünes Ebenholz, Witschenholz n., rhodischer Dorn m.; Aspalathus, aspalath, green ebony; Aspalath vert, aspalath m., ébène verte, ébène des Antilles f. | —, unechtes Alohholz, Aspalathus-wood, aspalathus ebenus, Jamaica ebony, a species of eagle-wood, Bois d'aspalath, d'aspalat, de cygne, de Chypre m.
 Aspasololith m.; Aspasolithe, cordierite f.
 Asphenholz, Espenholz m.; Asp, Tremble m.
 Asphalt, Karabe m., Erdharz, Judenpech, Bitumen, Erdpech, Bergpech n.; Asphalt, asphaltos, bitumen, jew's pitch, compact bitumen, mineral pitch, karabe of Sodom; Asphalte, bitume, bitume solide, goudron minéral m., poix juve f. | mit — belegen, bestreichen, to bituminize, Bituminer. | man, Bitumeur m.
 Asphaltarbeiter m.; Asphalt-Asphaltflusstieg m.; Asphalt foot-pavement, Bitume-trottoir, bitume m.
 asphaltig, erdharzig, Bituminous; Bitumineux asphaltisch; Asphaltic, asphaltite; D'asphalte.
 Asphaltkitt m.; Asphaltcement, Ciment à l'asphalte m.
 Asphaltlack m.; Black japan; Laque à l'asphalte f.
 Asphaltpech n., Asphalttheer m.; Barbadoes tar, mineral pitch, Bitume, goudron minéral m., malthe de Judée, malthe f.
 Asphaltteig m., Asphaltpaste, Pâte d'asphalte f.
 Asphodillwurzel f. (Brwbr.); Root of the asphodel, daffodil, Asphodelus ramosus, Racine d'asphodèle f.
 Aspidospermaholz, leichtes elastisches und starkes Holz aus Guyana n. (Sp.); Fiddle-wood (Aspidosperma excelsa Bth); Bois de la famille des aspidosperma.
 Ass n.; Ace; As m.
 Assamare, bitteres Princip der verbrannten organischen Substanzen n., Assamare, bitter element of torrefied organic substances; Assamaro m.
 Ast m.; Bough, branch; Branche f., rameau m. | knorriger

—, Knotty branch; Chicot m. | Knopfiger —; Budding branch, Tiro-sève m. | knurzer gerader —, Spur, Eperon m. astatisch (Phys.), Astatic; Astatique.
 Astbruch m., offene Wunde am Fusse der Baume f.; Open scar at the foot of trees, splitting of branches from the trunk of a tree by which water enters, Abrevoir m.
 Äste, schlank aufgeschossene, durre und biegsame —; Thin, fast grown twigs; Branches veules f. pl. | verkruppelte —; Crippled, stunted shoots, Branches chiffonnes, folles f. pl. | winterharte —; Wintering-shoots, Branches aoutées f. pl.
 astfrei, astrein, astlos (Holz); Unknotty, Sans noeuds.
 Asthafer, Rispenhafer m.; Common oat (Avena sativa); Avoine paniculée f.
 ästig (Holz), Knotty, branchy, Noeux. | (Stamm), Ramose, coral-shaped, Coralliforme; rameux, ramuleux.
 Astknorren, mit — besetzt; Branchy, knotty; Ecote. | —, Knast, Knoriz, Knoten m.; Knot, knast, knol, knub, knag, noll, Noeud m.
 astknorriger Baum m.; Knotty tree, Ecot m.
 Astknoten, mit — besetzt, nach dem Astschnitt getheilt; Branchy, knotty; Ecote, deluveté.
 Astloch n.; Knot-hole; Trou provenant d'un noeud d'arbre m. | — (Web); Hole caused by the breaking of the thread; Trou de rupture m.
 Astlocher zustopfen; to knot deal-work; Boucher les trous des noeuds (bois).
 Astrachanpelz m., Astrachanflelle, Baranken f.; Astrachan fur, Astrachan lambskins; Astracan m.
 Astragal m. (Bauk.); Astragal, ring, cincture; Astragale m., baguette f. | mit einem — verzieren (Bauk.); to fillet; Orner d'un astragale.
 Astralith, (Hamatinon) m.; Astralite; Astralthe f.
 Astrallampe f.; Astral lamp; Lampe astrale f.
 Ästrich s. Estrich.
 Ästrolab, Analenma, Scheibennstrument n., Höhen-, Winkelmesser m.; Astrolabe, altimeter, altometer; Astrolabe, altimètre m.
 Ästwerk, Gezweige n. (Bauk.); Branch-work; Branchage m.

Asymmetrie *f.*, *Asymmetry*, want of symmetry; *Asymétrie f.*

Atakamit, Kupfersmaragd *m.*, natürliches Chlorokupfer, Salzkupfererz, salzsaures Kupfer *n.*; *Atacamite*; Atakamite, atacamite *f.*, chlorure de cuivre *m.*

Äthäl *n.* (verseilter Walrathstoff); *Ethäl*, *cetyllic alcohol*, hydrous oxide of cetyl; *Ethäl m.*

Äthalsäure, Cetylsäure, *Ethalic acid*, *palmitic acid*, Acide éthilique *m.*

Athanol, fauler Heinz, Acanor, Kohlensturm *m.* (Chem.), *Athanol*, *slow Harry*, *Jarnace* of *arcania*, *acanol*; Athanol, fourneau athanol, fourneau des pareux *m.* athembar, einathembar; *Respirable*, *atal*; Respirable.

Athemmesser *m.*; *Pneometer*; *Pnéomètre m.*

Äther, Luftgeist, flüssiger Geist *m.*; *Ether*, *Ether m.*

Ätherbildung, Verwandlung in Äther *f.*; *Etherification*, *Etherification f.*

Ätherdampf- und Wasserdampfmaschine *f.*; *Compound ether- and steam-engine*, *Machin* à *etherhydrique*; Ätherin *n.*, Weinalkampfer *m.*; *Etherine*, *Etherine f.* ätherischer Stoff *m.*, *Imponderable substance*, *Matière impondérable*, *éthérée f.*

atherman, adatherman, Wärmestrahlen nicht durchlassend (Phys.); *Athermanous*, *Athermane*, *athermique*.

Ätherol, Ätheröl *n.*; *Etherole*, *ethene*, *light oil of wine*, *Ethérol m.*

Äthervergoldung *f.*; *Ethereal gilding*, *Doree à l'éther f.*

Ätherchlorür *n.*; *Hydrochloric ether*, *Äther chlorhydrique m.*

Ätherjodür *n.*; *Hydriodic ether*; *Äther iodhydrique m.*

Ätherylsulfür *n.*, Hydrothlinäther *m.*; *Hydrosulphuric ether*, *Äther sulphydrique m.*

Äthionsäure, Ätherdoppelschwefel-, Carbylschwefelsäure *f.*; *Ethionic acid*, *Acide éthionique m.*

Äthmon (Chem.) *s.* abäthmon.

Äthmungsapparat *m.*; *Respirator*; *Appareil respiratoire m.*

Äthyl *n.*, Äthyl-, Ethyle *m.*

Atlas *m.* (Kartensammlung); *Atlas*, *collection of maps in a volume*, *Atlas m.* | — von Seekarten; *Hydrographie*

atlas; *Pilote m.* | —, *Atlant*, *Gebälk*-, *Simsträger*, *Telamon*, persischer Lastträger *m.*, Tragsäule in Menschen-gestalt *f.* (Bauk.); *Atlante*, *atlas*, *telamone*; *Atlante m.* |

(Zeug); *Satin*, *broken tweel*, *satin-tweel*, *Satin m.* | acht-

bindiger, -fadiger, -schäftiger, -theiliger —; *eight-leaved satin-tweel*, *Satin de huit m.* | chinesischer —

Chinese satin, *Pelains m. pl.* | funfbindiger, -fadiger, -schäftiger, -theiliger —

five-leaved satin-tweel, *Satin de cinq m.* | florentiner —; *Florentine*, *Satin de Florence m.* | geschweiften —; *Warp-satin*, *Satin de chaîne m.* |

leichter —; *Light satin*; *Satin léger m.* | leinener — *s.* *Atlasdrell*. | schwerer —

Strong satin, *Satin fort m.* | sechsbindiger, sieben-

vier-, vierzehn-, zwanzig-, zwölfbündiger —; *Satin-tweel of six etc*

leaves, *Satin de six, sept, quatre, quatorze, dix, vingt, douze m.* |

wollener —; *Wool-satin*, *Satin de laine m.* | — atlas-

artiger Zeug; *Tweeled or twilled cloth with broken or satin tweel*, *Etoffe satinée f.*

atlasartig glatten, satinieren (Bb.), *to glaze*, *Satiner*

Atlasband *n.*; *Satin ribbon*; *Ruban de satin*, *satiné m.*

Atlasbarchent *m.*, *Satin-top*; *Futaine satinée f.*

Atlasbaum, Benedictbaum *m.*, *Ferole*, *Pérole f.*

Atlasbeerholz, Arlesbeerholz, Elsebeerholz *n.*, *Service-tree*, *Alizier*, *alisier*, *alouchier m.* (Crataegus).

Atlasborden, -einfassungen *f. pl.*; *Borders of silk satin*, *Insurgins m. pl.*

Atlasdrell, Leinenatlas *m.*; *Linen satin*, *Satin de lin m.*

Atlasfaser *n.*, *Atlasfies*, *Faser-malacht m.*, *Fibrous malachite*, *Malachite fibreuse f.*

cuvre carbonaté vert soyeux *m.*

Atlasformat *n.* (Bdr.); *Large square folio*, *Format grand in-folio oblong m.*

Atlasglanz *m.*; *Satin-lustre*; *Satiné*, *satinage m.*

Atlasgrund *m.*; *Satin-ground*; *Fond du satin m.*

Atlasholz mit gelbem Grunde *n.*; *Satin-wood with a yellow ground*, *Bois satiné*, *benoit fin m.* | — mit weissem

Grunde; *Satin-wood with a white ground*, *Bois satiné*

marbré, *colorié m.*

Atlaskörper, Atlas *m.*; *Twel*, *broken satin*, *satin-tweel*, *Satin m.*

Atlaspapier, satinirtes Papier, Satinpapier *m.*, *Satin-paper*; *Papier satiné m.* |

Atlas (33×26), *large square folio*; *Atlas m.* |

De satin, *atlassen*, *Satin*, *made of satin*; *Atlasweber*, *Atlaswirkler m.*, *Satin-weaver*, *Satinaire m.*

Atlaszeug *m.*, *Satin-stuff*; *Satinade f.* | bunter —; *Figured satin-stuff*, *Satine f.*

Atmometer, Atmidometer, Verdunstungsmesser *m.*; *Atmometer*, *Atmètre m.*

Atmosphäre, elektrische — *f.*, Wirkungsraum *m.* |

Satinsphere, *electrical atmosphere*; *Atmosphère électrique f.*

atmosphärische Eisenbahn *f.*; *Atmospheric railway*; *Chemins de fer atmosphériques m.* |

— Maschine *f.*, *Aero-motor*; *Machine atmosphérique f.* |

— Webstuhl *m.*; *Pneumatic loom*, *Méteur pneumatique m.*

Atom, Urstofftheilchen, Molekül *n.*, *Atom*, *molecule*; *Atome m.* |

einfaches, homogenes —, *Homogeneous simple atom*, *Atome simple* |

zusammengesetztes —; *Compound atom*, *Atome composé*.

Atomgewicht, Mischungsgewicht *n.*; *Atomic weight*; *Poids atomique m.*

Atomicität *f.*, Atomwesen, Atomverhältniss *n.*; *Atomicity*, *Atomicité f.*

Atomistik, Corpuscularphilosophie *f.*, *Atomic theory*, *atomism*, *Théorie atomique f.*

Atomologie, Atomtheorie *f.*; *Atomology*, *doctrine of atoms*, *Atomologie f.*

Atomverbindungskraft *f.*; *Combining power of atoms*; *Atomicité f.*

Atomvolumen *n.*; *Atomic volume*; *Volume atomique m.*

Atamentstein, Dintlen-, Vitrlostein, Eisenvitrlo *m.*; *Aramental stone*, *aramentalstein*, *pyrites*, *green vitriol*; *Atamentaire*, *piere de vitriol f.*, *sulfate de fer m.*

Attalia, seilgebende — *f.* (Flachart), *Attalia funifera*; *Attale funifera f.*

Attika *f.*, Uebersatz, Ueberbau *m.*, Halbgeschoss *n.* (Bauk.); *Attica*, *attic story*; *Attique*, *faux-ordre m.*

attische Ordnung *f.* (Bauk.); *Attic order*; *Ordre attique m.* | — Saule *f.*, *attic column*; *Atticurgue f.* | — Thür *f.*, *At-*

tic door, Atticurgue *f.* | — *r*
Säulenfuss *m.*; *Attic base*;
Base attique *f.* | — *s* Fenster
n.; *Attic window*, Croisée
atticurgue *f.*
Attribut *n.* (Bauk); *Attribute*,
symbol; Emblème, attribut *m.*
Ätzalkali *n.*, *Caustic alkali*,
Alcali caustique *m.*
Ätzbeize *f.*, Ätzmittel *n.*,
Ätzpapp *m.* (Ind.); *Chemical*
discharge, Rongçant, en-
lavage sur mordant *m.*
Ätzdruck *m.* (Ind.); *Chemical*
discharge, *discharge-works*;
Procédé d'enlavage *m.* | —,
Ätzbeizdruck *m.*, Mustern
durch örtliches Entfärben
n. (Katt.); *Enlavage*, *discharge-
style*, Enlavage *m.*, impres-
sion à l'enlavage, impression
avec rongçants ou enlaves *f.*
| —, Radirung, Ätzplatte *f.*,
Stahlätzen *n.* (St.); *Steel-
etching*, Gravure à l'eau-
forte *f.*
Ätzen (Chem.); *to corrode*, *ma-
cerate*, Corroder, mordre, ron-
ger | (St.), *Etching*, Graver à
l'eau-forte. | eine Platte —
(St.); *to etch*; Mordre une
planche. | auf Zink —; *to*
zincograph; Zincographieren.
Ätzen *n.*, Ätz-, Radirkunst
f.; *Art of etching*, Gravure à
l'eau-forte *f.*
ätzend, brennend, pyrotisch,
Pyrotic, *caustic*, Pyrotique,
beizend, Ätz, Beiz
. . . .; *Caustic*; Caustique.
Ätzeßgelb (Katt.); *Discharge-
yellow*, Jaune d'enlavage *m.*
Ätzgrund, Radirfirnis *m.*;
*Etching-
ground*; Vernis de graveur,
verniss *m.*, couche de vernis *f.*
Ätzkali, trockenes Kalihy-
drat, Kalioxydhydrat, Kali-
umhydrat *n.*; *Drypotassa*,
caustic potash; Potasse à la
chaux, caustique, potasse rouge
d'Amérique, pierre à caubtre *f.*
| rohes — (Farb.), *Soda-ash*;
Sode caustique *f.*
Ätzkalilauge, Seifensieder-
lauge *f.*; *Caustic lye*, *wash-
ing-liquor*; Lessive caustique *f.*
Ätzkalk, lebendiger, tro-
ckener, ungelöschter, ge-
brannter, ätzender, kaus-
tischer Kalk *m.* (Maur.);
Quick-lime, *caustic lime*, *un-
slaked lime*; Chaux vive,
sèche, caustique, calcinée, an-
hydre *f.* [Baquet *m.*, bolte *f.*
Ätzkasten *m.*, *Etching-trough*;
Ätzkastenbrett *n.*, Ätzkasten-
wiege *f.*, *Etching-table* or
board, Planché à eau-forte *f.*
Ätzkraft, Beizkraft, Causti-

cität *f.*; *Causticity*; Causti-
cité, corrosivité *f.* | —, Schär-
fe des Scheidewassers;
Mordacity, *corrosiveness*;
Mordacité *f.*
Ätzkraftherneuerung *f.*; *Causti-
fication*; Caustification *f.*
Ätzkrystalle *m. pl.* (St.), *Cry-
stallization on the glass-plate*,
Flourage *m.*
Ätzlauge, Pottaschenlauge *f.*
(Bl., Seif.); *Etching-lye*, Les-
sive caustique *f.*
Ätzmanier *f.* (St.); *Etching*;
Gravure *f.*, grave *m.* a l'eau-
forte. [geur *m.*
Ätzmittel *n.*; *Corrosive*, Ron-
ätz, Radir, Radiradel *f.* (St.),
Etching-needle; Echoppe,
aiguille de graveur *f.* | Arbeit
mit der —; *Etched work*,
Echoppage *f.* | mit der — ar-
beiten, *to etch*, Echopper.
Ätznatron, Natronhydrat *n.*;
Hydrate of soda, *caustic*
soda; Hydrate de soude *m.*
Ätznatronlauge *f.*; *Etching-
lye of soda*, Lessive caustique
de soude *f.*
Ätzipappe *f.* (Ind.); *Reserve*,
resist-paste, wax; Cirage *m.*,
réserve *f.*
Ätzquecksilber, Ätzsublimat
n., *Corrosive sublimate*, Sub-
limé corrosif *m.*
Ätzsilber *n.*; *Lunar caustic*;
Pierre infernale *f.*
Ätzwasser *n.* (Münzw.); *Aqua*
fortis; Tire-poil *m.* | —,
Scheide-, Baderwasser (St.);
Aqua fortis, *nitric acid*,
caustic water, *etching-liquor*,
Eau-forte *f.*, mordant, bain gra-
veur *m.* | — in die feinen
Striche des Stiches laufen
lassen (St.); *to distribute*
aqua fortis; Filen les eaux. |
— zum Weichsieden (Hütt.);
Aqua fortis; Trempis *m.*
Ätzzeichnung, radirt Platte
f., radirtes Blatt, Ätzbild
n., radirtes Kupferstich *m.*
(St.), *Etching*, *etched copper-
plate*; Eau-forte, estampe gra-
vée à l'eau-forte *f.*
Auf! (Bgb.); *Up! Tirez!*
auflacken, leicht umpflügen
(Ackb.); *to plough slightly*,
Egratigner. | (St.), *to tarnish*,
deaden; Dépolar.
Auflockerung *f.*, Erweichen
n. (Ackb.); *Mellowing*, Ameu-
blissement *m.*
aufätzen (Bgb.); *to open by*
corrosives, Ouvrir l'aide d'un
corrosif. | (St.); *to etch*; Graver
à l'eau-forte.
aufbacken, wieder — (Back.);
to bake up a second time; Re-
passer du pain.

aufbänken, den Sandstein —;
to put on the bench, Poser sur
l'établi.
Aufbau *m.*, zweite Periode
des Baues zwischen Grund
und Dach; *Building up*, rais-
ing, erection, Érection *f.*
aufbauchen (Bgb.) *s.* sich auf-
thun.
aufbauen (Bauk.) *s.* ausladen.
| sich — (Hütt.); *to collect in*
the corners of the furnace;
Entasser. | einbauen, auf-
stellen (Masch.); *to fit, erect*;
Monter.
aufbauen, blicken (Bgb.);
to appear shining; Paraître. |
die Kette auf den Baum
winden (Web.); *to beam*,
wind up, roll on the beam,
take up, Enrouler, plier, monter
la chaîne. | wieder —
(Web.); *to wind up again*;
Réenrouler.
Aufbauen, Aufwinden der
Kette auf den Baum *n.*
(Web.); *Beaming*, *winding*,
rolling on the beam, taking
up, Montage, pliage *m.*
Aufbaummaschine *f.* (Web.);
Winding-machine, Machine
pour monter les chaînes sur
l'ensouple *f.*
Aufbauschung, Blase *f.* (Pap.);
Blister, Godage *m.*
Aufbereiterinnen des besten
Bleierz *f. pl.* (Bgb.), *Chim-
pers*, Femmes qui traitent le
plomb surfin *f. pl.*
Aufbereitung *f.* (Hütt.); *Dres-
sing the ores*; Traitement *m.*,
préparation *f.* des minerais. |
mechanische, trockene —
(Hütt.), *Mechanical dressing*;
Préparation mécanique des mi-
nerais *f.* | künstliche, nasse
— (Hütt.), *Washing the ores*,
tying, *shaking*, *buddling*; La-
vage des minerais *m.*
aufbergen, aufbeulen, auf-
rücken (Ackb.); *to slope*;
Taluter.
aufbewahren, Salz in den
Niederlagen —; *to store*
salt, Emplacer les sels.
Aufbewahren *n.* (Münzw.);
Keeping; Emboitement, em-
boitage *m.*
Aufbewahrung der Oberflä-
chen des Holzes *f.*, *Preser-
vation of wood-surfaces*, Pré-
servation des surfaces du bois *f.*
Aufbewahrungsröhre für
ätzende Stoffe *f.*, *Rurur-
pipe*; Tube pour contenir les
corrosifs *m.*
Aufbewegung und Abbewe-
gung *f.* (Masch.); *Up-and-
down motion*; Mouvement de
haut en bas et de bas en haut *m.*

aufbiegen (Korbm.) *s. bend;*
Lever.

Aufbiegung, Krümmung der
Radreifen *f.* (Wagn.); *Bending*
of tyres; Cintrage des ban-
dages *m.*

aufblasen (Fl.); *to blow;* Bouf-
fer, souffler. | (Wasserb.); *to*
rise, Enfler. | (der Deich ist
aufgeblasen); *the dike is mined*;
La digue a une fuite. | sich —,
blähen (Back); *to swell*;
Coquiller.

aufblatten (Zimm.) *s. anblat-*
ten. | doppelt — (Zimm.), *to*
make a double groove; Re-
feuille.

Aufblattung *f.* (Bauk.); *Re-*
bate, rabbet; Feuilleure *f.* |
—, Verblattung *f.*, Zusam-
men-, Überblatten, gera-
des, einaches Blatt, Über-
schneiden *n.* (Tischl.), *Re-*
bating, scarving, Assemblage à
paume m. | bündige — (Tischl.),
Halving, Assemblage à mi-
bois, a demi-bois *m.* | — auf
Gehrung (Tischl.), *Mitred*
halving, Assemblage à onglet
m. | gerade — (Tischl.), *Square*
halving, Assemblage en carré
m. | — (Zimm.); *Scarving*;
Enchevauchure *f.*

Aufblick *m.*, Blickfener *n.*
(Chem.); *Lighting, lightning*,
Éclair *m.*, fulguration *f.*

aufblicken (Chem.) *to lighten*,
brighten, Faire l'éclair. | (Mal.)
s. aufhellen.

Aufblütheiweiß *n.* (Töpf.) *Pure*
white, Rehaut blanc *m.*

aufbohren; *to open by boring*,
bore open; Ouvrir en forant. |
den Besatz abbohren (Hgb.);
to re-open the blast-hole;
Rouvrir la mine.

aufbollen (Floss) *to lay in*
stacks, Mettre en pile.

aufbrachen (Forstw.); *to box*;
Inciser, faire une incision, faire
des taillades.

aufbrausen; *to effervesce*;
Être en effervescence, faire ef-
fervescence.

aufbrausend, während; *Eff-*
ervescient, *effervescent*; Ef-
fervescenz, susceptible d'effe-
rescence.

aufbrechen (Hgb.) *s. brechen*,
über sich brechen. | (Br.)
s. abbrecchen. | (Hütt.); *to*
tap the furnace, run off the
pig-iron; Faire la percée, per-
cer le fourneau. | (Hütt.); *to*
break up; Soulever. | das
halbware Eisen — (Hütt.)
to finish the refining of the
bloom; Avaler la loupe. | die
gefrischten Eisenstangen —
(Hütt.); *Cabbing*, stängeln;

Rompre les barres de fer affiné.
| (Ed.); *to tear up*, Dépaver,
décarreler.

Aufbrechen *n.* (Hütt.); *Break-*
ing-up, Soulevement *m.* | —,
Aufheben, Aufreißen ei-
nes Fliesenpflasters *n.*;
Breaking-up a flag-pavement;
Décarrelage *m.*

Aufbrechloch, Tiegelloch *n.*
(Spiegelw.); *Hole for the melt-*
ing-pots, Tonnelle *f.*

Aufbrechlocher, Glutlöcher
n. pl. (Glash.), *Openings for*
raising the pots; Tonnelles,
ouvertures a manier les creu-
sets *f. pl.*

Aufbrechung *f.* (Ackb.); *Vel-*
ding; Défrichement *m.* | —
(Gr.); *Turning, stirring*, Re-
mua *m.* | — (Hütt.), *Dressing*
of ores, Préparation des mi-
néraux *f.*

aufbreiten, Erz —; *to clean*
the ore, Nettoyer le minéral.

Aufbreitmaschine, Watten-,
Wickelmaschine *f.* (Sp.);
Spreader, blower and spread-
er, spreading-machine, lap-
machine, Etaleur, batteur-fini-
seur *m.*, machine à étaler *f.*

aufbrennen, brennen;
to burn up, Aller. | *to brighten*
up, burn up; Allumer. | *to*
brand, burn a mark upon;
Marquer au fer rouge. | ent-,
aufblammen (Chem.); *to kin-*
dle, take fire, blaze; S'en-
flammer. | Schmelz —; *to*
fuse on the enamel; Appliquer
l'émail par la fusion | Silber-
Messing —. *to refine*; Af-
finer | Wäsche —; *to soak*
foul linen in scalding-water,
Echauder. | schwefeln, Wein
—; *to sulphur*; Mécher.

aufbringen (Hgb.); *to put in*
good condition, Mettre en bon
état. | aufragen (Hütt.); *to*
charge, feed, serve the fur-
nace; Charger le fourneau. |
(Müll.) *s. aufschütten*. | Garn
— (Web.); *Warping*; Monter
sur l'ensouple. | (Zimm.); *to*
raise the timber-work; Faire
le levage. | aus freier Hand
— (Zimm.); *to raise upon the*
shoulder; Faire le levage a
l'épaule.

Aufbruch *m.* (Ackb.); *Clear-*
ing, Défrichage, labour *m.* | —
(Ackb.); *Cleared land*; Champ
défriché *m.*

aufbrücken; *to form, lay a*
bridge, Construire, jeter un
pont.

Aufbrücken, Brückenschla-
gen *n.*, Brückenbau, -schlag
m.; *Throwing pontoons*, Con-
struction d'un pont *f.*

aufbrüsten (Fl.) *s. brüsten*.

aufbugeln (Hutm.); *to pass*
over again with the smooth-
ing-iron, Repasser un chapeau,
reboiser.

Aufbugeln, Potansen *n.* (Hut-
m.); *Cleaning and polishing*;
Rebousage, coup de fer (a la
minute) *m.*

aufbühnen (Hgb.), *to re-open a*
broken-down shaft; Rouvrir
un puits en décombrés. | einen
Schacht abspitzen, aus-
zimmern (Hgb.); *to prop the*
shaft, timber a shaft with
props, Etayer le puits.

aufbürsten, abbürsten; *to*
brush up; Donner un coup de
brosse à ... | (Hutm.); *to dress*
up, trim, Appropriier. | (Tuch-
m.); *to roughen the cloth pre-*
vious to piling, Egratigner

Aufdachung *f.*; *Roofing*; Toi-
ture *f.*

Aufdeckerarbeit, Aufdecke
(Hgb.) *s. Tagearbeit*. | —
(Sibr.); *Uncovering, Vidange*,
décombrage *m.* | [men-]

aufdecken (Hgb.) *s. abrau-*
auf den Stoss gestellt (Sage);
With down-stroke teeth; A
dents inverses.

auf den Zug gestellt (Sage);
With back-or up-stroke teeth;
A dents à revers. | [schobern.

aufdiemen (Ackb.) *s. auf-*
aufdingen; *to indent an ap-*
prentice, bind a master, Ob-
liger, engager un apprenti.

aufdocken (Ackb.); *to put in*
heaps or shocks, Mettre en tas.
| (Wasche); *to turn linen upon*
the calender-roll, Calandrer.

aufdollen, aufdobbeln, über-
dollen (Zimm.) *to peg*; Che-
viller.

aufdoppeln (Schuhm.); *to sew*
the sole on the uppers; Coudre
la semelle a l'empeigne.

aufdrehen (Seil.); *to un-*
twist, Dévriller. | (Seil.); *to*
unstrand, Détourner, dévriller.
| ein Seil —; *to undo a cable*;
Décorer un cable. | Zöpfe —,
abzwirnen (Sp.); *to untwist*,
unswivel, Détordre, dévriller.
Aufdrehen, Drehen, Formen
auf der Scheibe *n.* (Töpf.);
Throwing, following out of
the stuff, Ebauchage *m.*

Aufdruck *m.* (Bauk.); *Butment*;
Pied-droit, abouissement *m.*,
butée *f.*

aufdrücken, Rippen — (Bb.);
to press in the slips; Pousser
les nervures.

aufdunsen, aufschwellen,
schwellen (Chem.); *to swell*,
puff, grow, Bouffir, s'enfler. |
das Streichbrett — (Tuchm.);

- to press the smoothing-board on; Tamper.
- aufdampfen (Vergold.); to press down the gold-leaves; Étouper.
- aufeinander fügen (Schl.); to join two pieces, Draper. | platt — fügen (Zimm.); to join, rabbet, Empater.
- aufeinanderliegen, unregelmässiges — n. (Zimm.), Overlapping, Chevauchement m.
- aufeisen, aufwuhnen; to break the ice, Rompre la glace.
- aufenthaltszeit f. (Eisenb.); Stop, stoppage, Arrêt m.
- auffadeln, die Nadeln zu den Netzen — (Fisch.); to thread the needles, Garnir les aiguilles de fil. | (Schn.); to tack, bate, Faufler.
- auffahren (Bgb.); to get up, ascend, Monter. | ausfahren, anschlängen (Bgb.); to cut aquts; Percer des galeries. | einen Stollen — (Bgb.); to work a drift, Commencer à creuser une galerie.
- auffahren, Ausfahren, Auslängen n. (Bgb.); Sinking, diving, Perçement m.
- Auffahrt, Anfahr, Rampe f. Ramp, slope; Cale, escale de quai f. | gezweigte —, Forked ascent, Fercheval m. | Zufahrt f., Zugang m. (einer Brücke); Approach, approacher of a bridge; Abord m., tête f. d'un pont | —, Steigen einer Brücke n.; Rising, height of a bridge; Montée de pont f. | — (Bgb.); Ascent from the pit, Puits de sortie m.
- auffalten (Schn.); to turn down and tack, Baguer. | (Schn.); to plait again; Replisser. | aufsteln, zusammen legen, falten (Tuchm.); to lay in proper plaits, to fold, plait; Plier.
- Auffangglas n. (Opt.); Object-glass, lens; Verre collectif, objectif m., lentille f.
- Auffanggräben, halbmondförmige — m. pl. (Wasserb.); Water — collectors; Echarpes f. pl.
- auffangen, tödten; to deaden; Amortir. | abschneiden, unterbrechen (Phys.); to intercept, Interceptor.
- Auffänger m. (Masch.); Receiver, Récepteur m.
- Auffangewerk n. (Ackb.); Reservoir of irrigation; Réservoir d'irrigation m.
- Auffanggitter n. (Hütt.); Collector, Grille économique f.
- Auffangstange f. (am Blitzableiter); Metallic point of the lightning-rod; Pointe métallique du paratonnerre f.
- Auffangtrog m. (Spiegelm.); Se-billa, wooden bowl, Sebile f.
- Auffangung f. (Diamantschleifer), Box for grinding diamonds, Égrisoir m.
- auffärben, umfärben, nachbeizen (Farb.); to dye again, dye afresh, new-dye; Reteindre, biser, repasser par ou à la teinture.
- auffasern (Bb) s. ausfasern.
- auffassen, eine Masche —; to take up a stitch, Relever.
- auffeilen; to file anew, Rafraîchir avec la lime, relimer
- Auffindebuch n.; Repertory; Répertoire m.
- aufflechten, Flechten auflosen; to unweave, displat; Dêtresser | to untwist, unbraided, Dénatter.
- auffliegen lassen (Bgb.); to blow up, Faire sauter.
- auffordern (Bgb.); to extract, wind up, Extraire. | Soole — (Salzw.); to pump up the brine from the pit, Elever les eaux salées dans le réservoir de graduation.
- aufformen (Hütt.), to trim up; Assortir, enformer, mettre en forme. | Corroder
- auffressen (Chem.); to corrode, aufrischen, wieder —, eine stumpf gewordene Färbeflotte schärfen (Farb.); to fill up; Recruter le bain d'alun, garnir un bain. | ein Gemälde —; to revive the colours, Désenfumer. | Getreide künstlich —, to renew grain, Blaster, blâtrer. | wieder auffahren lassen, anmachen, feuern (Weinh.); to stum; Souffler. | Zuge einer Schuss-waffe —; to redress the rifling, Redresser les rayures.
- auffügen, auflegen, die Fellen auf die Speichen (Wagn.); to rim, tyre a wheel; Embotter les jantes, passer les rais aux jantes.
- aufführen (Bauw.); to erect; Elever. | darstellen, spielen (Th.); to represent, perform, act; Représenter. | rauhs aus Brocken — oder mauern (Maur.); to build roughly, rug; Hourder. | ohne Fundament —; to build without a foundation; Poser à cru.
- Aufführung von Mauern aus Sand und Lehm f. (Bauw.); Braten cobwork, tapia; Oeuvre pisée f. | — (Th.); Performance, representation, acting; Représentation f.
- auffüllen, to fill up; Ouller. | (Bauw.); to pile up; Terrailer, tasser.
- auffüllen (Bgb.) s. abfüllen.
- Auffüllen der Fässer n. (Kup); Filling up casks, Emplage, ouillage m. | — auf Flaschen (Küp.); Bottling, Mise en bouteille f.
- Auffüllung des Fehlbodens mit Schutt und Lehm f. (Bauw.); Pugging, Remplissage des entrevous m.
- Auffullwein m., Wine for filling up; Vin de remplage m.
- auffultern (Tischl.), to case, line, Revêtir
- Aufgang m. (Bauw.); Ascent; Montée, rampe f. | — von Fordergelassen (Bgb.); Ascent of the tubs, Montée des barriquets f. | — von Wassern (Bgb); Rise of water, Crue des eaux f.
- aufgeben, auftragen, den Ofen beschicken (Hütt.); to charge, feed, serve the furnace, Charger le fourneau.
- Aufgeben, Heizen n. (Dpfm.); Charge, feeding, filling of the furnace; Chargement du foyer m. | —, Zureichen, Fadenaufgeben n. (Web.), Giving in; Passer le fil.
- Aufgeber m. (Hütt.) s. Aufgießer.
- Aufgebohrte Vorrichtung f. (Hütt.); Charging-apparatus; Appareil-chargeur m.
- aufgedecktes Holz n. (Zimm.); Timber examined as to soundness; Bois de charpente trié m.
- aufgeführt; Built, erected; Construit
- aufgehängt, unten — (in einer Gemaldeaustellung); Flooried, Placé en bas.
- aufgehen, gähren; to ferment, rise, work; Fermenter, lever, cuver. | quellen (Back.); to rise, Bouler. | gedeihen, ausgeben (von Kalk); to swell, rise, increase; Poissonner, lever, bouffer. | in der Nacht —, aufreissen; to get unsewn; Se décoller. | Wasser — (Bgb.); to rise, Venir haut.
- Aufgehen n. (Eis); Breaking, getting loose; Desserre f. | — des Vorhangs (Th.); Rise of the curtain; Lever du rideau m. | —, Windschöpfen der Gebläse; Sucking of the bellows; Aspiration des soufflets f.
- aufgehender Stab m. (am Fenster); Dead mullion; Faux meneau m.
- aufgehauene (Masch.); Hooped; A plusieurs bandes ou arches.
- aufgekröpft (Gesims) (Bauk.);

Carried up; Recoupé en montant. [*Agio*; *Agio m.*]
Anfiedel n., Aufwechsel *m.*, aufgelegte, aufgeschweifte Muster *n.* (Web.); *Warp-designs*, Dessins produits par la chaîne *m. pl.*
aufgeschichtet (Erdl.); *Interstratified*, Stratiforme.
aufgeschwellt (Pergm.), *Swollen*, *Accéléré*
aufgesetztes Braun n. (Farb.), *Brown produced by putting a black colour on red*, Brun produit par l'impression du noir sur le rouge
aufgestossener Wein m.; *Wine become acid*, Vin trouble *m.*
aufgewaltigen (Bgb) *s. gewaltigen*. | abräumen, aufräumen, aufsäubern (Bgb), to clear the attic, Déblayer, réparer un puits ou une galerie effaissée
aufgewickelte Seide f.; *Sleeve - silk*; Soie en échecaux *f.*
aufgeworfene Eisen n. pl.; *Bent chisels, it is with a cooled ends*, Outils coulés, fers à bouts crochus *m. pl.* — *Flacheisen n.*, *Spoon-chisel, entering - chisel*, Fermeir courbé, ciseau à cuiller *m.* | — *s. Hohlseisen n.*; *Spoon-gouge, entering-gouge*; Gouge-cuiller *f.*
aufgewundener Theil m. (Web.); *Portion wound up*; Tirée, ployée *f.*
aufgezogene Schicht f. (Maur.), *Floating*, Enduit de seconde couche *m.* [*Charger*, auflichten (Hütt); to feed, auflassen, ein-, aufweichen, ziehen lassen (Chem.), to unuse, infuser. | die Lauge —, to scald linen; Couler la lessive.
Aufgesser, Aufgeber m. (Hütt); *Charger*, Verseur, chargeur, arqueur *m.*
aufgraben (Ackb.); to dig up, grub, bêcher. | (Bauw.); to dig up the earth, rake up the ground; Fouiller le terrain. | aufhacken (Gärt.), to hoe up, open; Déchausser. | rings um einen Baum — (Gärt.); to dig up round a tree; Cerner un arbre au pied. | ein verschüttetes Gebäude — (Bauw.); to dig up, excavate an old building; Rélever | einen abgenutzten Steinpfeiler — to revive; Ràfranchir.
Aufguss zum Lauerwein m.; *Diffusion for ciderkin*, Trempe *f.*

aufhagen (Ziegl.); to pile up, wall the bricks; Enhayer, amonceler, mettre en haie.
aufhaken, loshaken, to unclasp, Ouvrir le fermoir de....
Aufhaltm (Masch.), *Stoppage*, Arrêt *m.*
Aufhaltkreuz am Bratenwender n., *Flier*; Volant *m.*
Aufhalter des Presskarrens, Imhauer m. (Bdr.), *Cords of the carriage*, Vache *f.* | — der Rahmlitzendocken (Hochschäft, St.), *Cross-hat*; Camperche *f.* | — an Kardatschen, *Stopping-motion*, Casse-ruban *m.*, déclanche *f.* —, *Aufhalteremem m.* (Sattl.), *Breeching, breech*, Courroie d'arrêt *f.* —, *Zuhaltung f.* (Schl), *Tumbler, staple*, Jol-lower; Arrêt de gâchette, arrêt *m.*, gâchette *f.*
Aufhalter m. (Tel.); *Stop-work, interruptor*, Arrêt, interrupteur *m.*
Aufhaltaken, Fensterwirbel m., *Bolt, slide-bolt, sash-bolt, snacket*; Birlot *m.*
Aufhaltkette f.; *Breeching-chain*, Chaîne de reculement *f.*
Aufhaltung f., *Vollzieher m.*, Alles oder Nichts *n.* (Uhrm); *Scotching, all or nothing*; Accotement *m.*
Aufhangboden, Aufhangesaal m. (Bdr.); *Hanging-room, drying-place*; Séchoir, étendage *m.*
Aufhängefeder f. (Tel); *Suspension-spring*; Ressort de suspension *m.*
Aufhängekreuz n. (Bdr); *Printer's peel*; Étendoir *m.* | — (Farb., Töpf), *T-lintel for tenters*; Ferlet *m.* | —, *Krucke f.* (Pap.), *Peel, T-lintel for tenters*; Ferlet *m.*
Aufhängemaschine, Hängemaschine f.; *Hanging-machine*; Machine à étendre *f.*
aufhängen, auf die Leinen bringen (Bl.); to hang upon the lines, Étendre le linge.
Aufhängen des Tabaks n. (Ackb.), *Hanging of tobacco*, Pente du tabac *f.*
Aufhängepunkt der Gewichte m. (Mech.); *Point of suspension*; Point de suspension *m.*
Aufhanger des Fördergefäßes m. (Bgb.); *Hanger-on*, Accrocheur *m.*
Aufhängeschnüre, Aufhängeleinen f. pl., *Trockenseile n. pl.*, *Trockengestele n.*, *Drying-ropes, lines for hanging and drying on, drying-poles*; Etendage, sé-

choir *m.*, étenderie *f.*, cordes *f. pl.*
Aufhängung des Leders f.; *Softening the pelle*, Etendage *m.* | — (Uhrm); *Suspension*, Suspension *f.* | — der Litzen (Web), *Suspension of heels*; Pendage *m.*
Aufhängungsbeschläge, Einhängungsbeschläge, Gehehenk, Bandwerk, Gebande n., *Schlinge f.*, *Hängelager m.* (Bauw) | *Hinges, iron-work of a door or window*, Pentures *f. pl.*
aufhärten, Stahl —, to soften steel, Diminuer la dureté de l'acier. | *Tau — (Seil)*; to give the necessary twisting; Donner le tors nécessaire aux tourons.
aufhaspeln, Garn zu Strähnen haspeln, abspulen, abwinden, in Strähne bringen, haspeln, abhaspeln, weilen, to reel, wind, spool off, unspool; Dévider, travailler, dérouler, vouter | aufwinden, aufhissen (Mech.); to wind up, weigh, hoist, Gunder.
Aufhaspeln des Garns n., *Cuinage*, Dévidage *m.*
Aufhau, Auftrieb m., *Aufhauen n.* (Bgb.), *Cutting up wood*, Taille d'en bas *f.*
aufhauen; to cut anew, again; Retailer | (Feilh); to cut or sharpen anew, to re-sharpen; Retailer | (Fl), to cut up; Ouvrir. | treiben, aufziehen, aufreiben, stauchen, austempeln, pressen (Hütt, Kl.), to chase, draw up by beating, stamp, beat out, expand, Emboutir, ciseler. | (Mühlsteine), to re-set, Repiquer | (Bstr.) schrüpfen (Schm), to notch, tooth, Denteler, créneler. | aufrauhlen, aufstocken (Stm.), to kernel, pick, tooth, Layer, greneler | (Wegeb.), to cut up roads, Couper les chaussées | (Zimm.) *s. auflichten* | eine Verschälung (Zimm.) *s. aufpicken*.
Aufhauer, Aufhammer, Kreuzmeissel m., *Anschlagsseisen n.*, *Gabelseile, Karplenzange f.* (Schl.); *Bolt-chisel, carp's tongue*; Ciseau à langue-de-carpe *m.*, langue-de-carpe *f.* | (Schm.), *Cutting-chisel*; Langue-de-carpe *f.*
aufhäufeln (Gärt.); to hill up the ground round the roots, Butter
aufhaufen, aufschichten, auf-

- stapeln (Gerb.); *to pile up, heap*, Entasser.
 Aufhaufung einer Furche *f.* (Ackb.); *Back of a furrow*; Dos d'un sillon *m.*
 Aufhaus *n.*, Ueberbau *m.*; *Superstructure, Surélévation*.
 aufheben (Bdr.); *to take up*; Ramasser, assembler. | Grubenbaue — (Bgb.) *s.* gewältigen | Lohn — (Bgb.) *to keep back the pay*; Retenir la paie. | (Pfl.); *to tear up*; Dé-paver.
 Aufheben des Hebezeugs *n.* (Mech.); *Crane-lift, Arboradure f.* | — der jungen Seidenwürmer (Seidenz.); *Taking-up, Levée f.*
 Aufheber *m.* (Masch.) *s.* Daumen. | —, Däumling *m.* (Pap.); *Lift, Lève f.* | — Heber, Aufholer, Arkaden *f. pl.* (Web.), *Lewator, neck-twines, cords to raise the threads*; Arcades *f. pl.*, levier *m.*
 Aufheberin, Abnehmerin *f.* (Spitz); *Lifting-woman*; *Leveuse f.* (point d'Alençon).
 aufheften; *to fasten slightly*; Attacher légèrement.
 aufhellen (Farb.); *to clear*; Eclaircir. | aufhören, auflichten, aufblicken, erfrischen (Mal.); *to brighten, set off*; Eclaircir, aviver, égayor, releasser.
 Auftrieb (Bgb.) *s.* Aufbau.
 aufhören (Mal.) *s.* aufhellen. | (Zimm.); *to hoist, wind up*; Hisser, monter.
 Aufhöhung, Aufrichtung, Errichtung, Erhöhung *f.*; *Exaltation, lifting up*; *Élévation f.*, exhaussement *m.* | — (Maur.); *Raising of a wall*; *Élévation d'un mur f.*
 aufholen (Bauw.); *to restore*; Rétablir, releasser. | (Was-serb.); *to raise by means of fascines*; Elever au moyen de fascines.
 Aufholer, Bohrfänger *m.*, Fanglocke mit fahrenden Greifarmen *f.*; *Catch fitted with two feathering arms for catching the rod*; Souricère *f.* | — (Web.) *s.* Aufheber. | halber — (Web.); *Half neck - twine*; Demi-boutelle *f.*
 aufhören, Aussetzen des Flötzes *n.* (Bgb.); *Break of belt or seams*; Grain *m.*
 Aufhub (Bgb.) *s.* aufkürdern.
 aufkürmen (Kammrad); *to re-cog*; Regarnir d'alluchons.
 aufkürmen, Ueberkürmen, Verkürmen *n.* (Zimm.); *Cogging-joint, cocking-joint, tooth-joint*; Assemblage à entailles *m.*, hohe *f.* | — mit Hakenkamm (Zimm.); *to make a double groove*; Ren-fénilure *f.*
 aufkanten, hochkantig verlegen, auf die Kante legen, stellen (Zimm.); *to lay, set on edge, set edge-way*, Placer, poser de champ, de camp, canter.
 aufkegeln (Pfl.); *to set in round piles*; Empiler en forme de cône.
 aufkehren (Goldschm., Knopf-m.); *to work on a stamp, to stamp*, Emboutir
 aufkeilen, *to wedge up*, Bällonner. | (Bgb.) *s.* hereinkeilen | aufschliessen (Bdr.); *to unlock the form*; Desserrer la forme.
 aufketzern, eine Wand, einen Block — (Bgb.); *to cleave with wedge*, Fendre, ouvrir, casser. | ten.
 aufkippen (Zimm.) *s.* aufkankniten; *to cement on*, Cimentier, luter, mastiquer sur...
 aufklaffen; *to fly open*, S'entr-ouvrir, bâiller, être béant
 aufklaffern (Maur., Zimm.); *to cord, pile up in fathoms*, Entoiser
 Aufklappladen *m.*; *Folding-shutter*, Abattant *m.*
 aufklatschen; *to stencil paper-hangings*; Patronner, peindre au patron.
 aufklauen, verscherben (Zimm.); *to joint by a triangular notch*; Empater, empatter. | (Zimm.); *to fix with the grapnel*; Fixer avec le grapin. | pers; Tendre.
 aufkleben (Tap.); *to hang paper*.
 Aufkleben, Leimen der Tapete *n.* (Tap.); *Paper-hanging, pasting, Collage m.* | — auf Leinwand, *Pasting on canvas*; Entoilage *m.* | — auf neue Leinwand; *Recanvas-ing*; Rentoilage *m.*
 aufklinken (Schl.); *to lift up the latch*; Déclencher.
 aufklopfen (Bgh.) *s.* ausklopfen. | die Ballen — (Bdr.); *to knock off the balls*, Démon-ter les balles. | eine Ma-tratze —; *to open by pluck-ing*; Rebattre.
 Aufklopffammer *m.* (Nadl.); *Heading-hammer*; Pannoir, pannoir *m.* | ding; Placage *m.*
 Aufklotzen *n.* (Ind.); *Pad-aufkochen*, aufwallen; *to boil fast*; Bouillir à gros bouil-lons
 aufköpfen, spindeln, stam-pfen, stompen, stömpfen, den Nadelkopf aufstom-pen, aufspieszen (Nadl.); *Heading, to head*; Entêter, enclore, enclore, têter, en-rhner, enfler, frapper *m.*
 Aufköpfer *m.* (Nadl.); *Header*; Frappeur *m.*
 Aufklopffammer (Nadl.) *s.* Aufklopffammer.
 aufkrampen, einen Hut — (Hutm.); *to cock, turn up*; Retaper.
 Aufkratzblech *n.* (Kpschm.); *Scraping-iron, scraper, Pa-voir m.*
 Aufkratzdistel, Aufkratz-burste, Strohkard *f.* (Tuch-m.); *Teasel, Chardon à laine*, rebroussoir *m.*, rebrousse *f.*
 Aufkratzseisen *n.* (Bortenw.); *Raiser, hurling-iron, raise-iron*; Égratignoir *m.*
 aufkratzen, zerhacken, zerschneiden; *to hatch, hacher*. | (Hutm.); *to undo the hair of shins*; Décatur | (Maur.); *to scrape*; Bretteler. | aufrau-hen, rauhen (Tuchm.); *Rais-ing, napping, rowing, teas-ing, teasing*, raising the nap with teasels or burs; Donner une voie de chardon a... friser, aplaner, aplaigner, lain-ner, garnir, ratner, emplaign-ner, éplaigner, rebourrer. | aufrauhlen (Web.); *to raise the nap, scratch*; Égratigner. | leicht aufkratzen (Strpfw.); *to tease the stockings*; Eclaircir. | zu tief — (Tuchm.); *to raise the nap too much*; Ef-fondrer.
 Aufkratzen *n.*, letztes — (Tuchm.); *Last raising of the nap*; Gilage *m.*
 Aufkratzer *m.* (Seid.); *Raiser*; Égratigneur *m.* | — (Tuchm.); *Teaseler, Aplaigneur m.*
 Aufkratzzholz *n.* (Tuchm.); *Napping-beam*; Perche *f.*
 Aufkratzkamm *m.* (Tuchm.); *Comb for raising the pile*; Rebroussoir *m.*, rebroussette *f.*
 Aufkratzmachine *f.* (Tuch-m.); *Gig, gig-mill*; Garuis-seuse *f.*
 Aufkratzung *f.* (Vergold.); *Hatching*; Hachure *f.*
 aufkreiden *s.* abschnüren.
 aufkröpfen (Bauk) *s.* aufge-krüpf. | brachen.
 aufkladen (Forstw.) *s.* auf-kladen und Abladen von Steinkohlen *n.*, *Coal-whip-ping*; Chargement et décharge-ment de la houille *m.*
 Aufländer *m.*; *Loader, packer, porter*; Chargeur, fort de la halle *m.* (Parls).

Auflege des Anfängers *f.* (Bank); *Skew-back*; Cul du sommier *m.* | — (Bdr.); *Impression, edition, issue*; *Edition f.* | neue unveränderte — (Bdr.); *Reprint, re-impression*. **Réimpression f.** | —, Decke, Gefäß des Plattendeckels *n.* (Büchsm.); *Seat, cover for the pan of a flint-lock*, Assiette, assise, table *f.*, entablement *m.* d'une batterie de platine à silex. | — (Dpim.); *Bearing-bar*, Barre *f.* | —, Handscheide, Flügel *m.* (Dr.); *Rest, support*, Support *m.*, piece de repos *f.* | feste — Stütze *f.*, Supportfix *n.* (Dr.); *Sliding-rest, slide-rest*, fixed support; Support fixe *m.* | — des Loches im Kreuz, Stossfläche des Bleuelstangenkreuzes (Dpim.); *Butt of the cross-tail*; Collet de la mortaise du T. *m.*

Auflagerung f. (Brückb); *Fondation*; Fondement *m.* | (Bgb.) *s.* Lagerung. | **Aufspeicherung f.** *s.* *Storing, ware-housing, laying-up or -in*; Emmagasinage *m.*

auflassen, aufgeben (Bgb.); *to abandon, give up*; Abandonner.

auflässig sein (Bgb.); *to cease being exploited*; Cesser d'être exploité, être abandonné

Aufbau, Bumbam *m.*, Bahn, Lauf-, Fahrbrücke, Fritsche *f.* (Bauw.); *Gang-way, rising scaffold-bridge*; Pont d'échafaudage *m.* | — am Hobel; *Stop*; Régulateur du rabot *m.*, plate-bande *f.* | — (Kochk.); *Puff-paste*; Soufflé *m.*

auflaufen, ankarren (Hgb.); *to cart*; Charrier. | (Forstw., Gärt.); *to shoot, spring, bud, germinate*; Eclore. | (Hütt.) *s.* aufgeben.

Auflaufen, Möllern, Beschieken der Erze *n.* (Hütt.); *Mixing the ores and fluxes*; Préparer les minerais. | — des Riemen (Masch.); *Ascend of the strap from the main-arbor*; Montée de la courroie *f.*

Aufhäuser, Aufträger m. (Hütt., Glass.); *Feeder, charger*; Chargeur, arqueur *m.*

Auflegebretchen n. (Färb.); *Test-board*; Planchette d'essai *f.* | (Ileg)

Auflegemaschine (Sp.) *s.* **Auflegen**, einen Bogen — (Bdr.); *to print*; Faire imprimer. | ein Buch — (Bdr.); *to print, publish*; Publier, éditer. | (Forstw.); *to get branchy*; Se couvrir de bran-

ches. | aus dem Goldbüchlein — (Vergold.); *to apply gold-leaves*; Poser au livret. | aufschweifen (Web.); *to warp*; Ourdir.

Auflegen der Kupferplatte n. (Bdr.); *Putting the plate on the paper*; Coup de planche *m.* | — und Ueberstechen (Stick.); *Cross-thread embroidery*; Couchure *f.*

Aufleger, Aufheber m. (Bdr.); *Lifter, layer*; Margeur, leveur *m.* | —, Ausbohrer (Salzw.); *Pan-man*; Bénéateur, ouvrier à la poêle *m.* | — (Torfst.); *Peat-spade*; Louchet à tourbe *m.*

Auflegestahl m. (Messerschm.); *Inlaid steel*; Bobèche *f.*

Auflegschaufel f. (Salzw.); *Salt-worker's shovel, pan shovel*; Saugeoire, pelle à poêle *f.*

Auflegestift m.; *Pincers*; Ciseau de caillouteur *m.*

Auflegestück n.; *Inlaid piece*; Applique *f.*

Auflehnofen (Hütt.) *s.* **Kühl-** aufleimen, auf der Rückseite mit Malerleim bestreichen (Mal.); *to glue, Maroufler*.

auflesen, Ähren — to glean; Glaner | abgeschnittene Reben —; *to pick up*; Assarmenter. | (sage, glanage *m.*)

Auflesen n.; *Gathering*; Ramas-auflichten (Mal.) *s.* aufhellen.

aufliegen, nicht satt auf der Mauer —, nicht senkrecht auf seiner Unterlage stehen oder liegen (Zimm.); *to place, set wrong (out of the perpendicular line)*; Poser a faux.

schlecht — kanten, umkanten (Zimm.); *to cant*; Porter a faux.

auflockern (Ackb.); *to loosen, break up*; Racler, ameublir, rendre meuble. | (Gärt.); *to loosen, break up*; Remuer, mouvoir. | mit der Hacke —; *to spud*; Béquiller. | Matratzen —; *to shake up*, Désentasser. | den Weinstock —; *to plough slightly*; Brocher.

Auflockering f. (Ackb.); *Loosening*; Ameublissement *m.* | — der Wolle nach dem Färben; *Dressing of dyed wool*; Rembourrage *m.*

auflösbar, auflöslich, löslich, zersetzbar (Chem.); *Dissolvable*; Dissoluble, soluble.

Auflösbarkeit f. (Chem.); *Solubility*; Solubilité *f.*

Auflösemittel, Auflösungs- mittel *n.* (Chem.); *Dissolvent, dissolver, solvent, menstruum*; Fondant, dissolvant, résolvant *m.*, menstrue *f.*

auflösen, schmelzen, auf- gehen lassen; *to dissolve*; Faire fondre. | (Chem.); *to dissolve, analyze*; Dessoudre, analyser, décomposer. | die Form, die Kolumnen — (Bdr.); *to untie the form, the pages*; Délier la forme, les pages. | katalytisch — (Chem.); *Dissolving, substance by catalysis*; Dédoubleur. | (Phys.); *to temper*; Dâtrempier, délayer. | sich —, auseinander gehen; *to go asunder*; Se dé-natter.

Auflösen des Ätzerundes,

Auslaufen n. (Vergold.); *Watering*; Dévernisage *m.* | der Garnspule (Web.); *Breaking-up of the cop*; Eboutage *m.* | — und Klären (Zuckers.); *Clarifying, melting and clearing*; Clarification, défatcation *f.*, harbotage *m.*

auflosende Mittel n. pl.

Dissolvents; Délavants de couleurs *m. pl.* | zersetzende Mittel; *Dissolvants, chemical means*; Moyens dissolvants, chimiques, désorganisateurs *m. pl.*

Auflösung, Lösung, Zer- setzung *f.* (Chem.); *Solution, dissolution*; Analyse, solution, dissolution, dissipation *f.* | — (von Gold etc.) (Feuerarb.); *Solution for plating*; Amorce *f.* | leichte — von Zinnasche *f.*, Zinnaschenwasser *n.*; *Solution of putty*, Séchée d'eau *f.*

Auflösungszustand, im —, verdorben, sauer geworden m.; *Under decomposition*; En état de décomposition.

auflothen s. ablothen.

auflothen, loslöthen; to un- solder; Dessolder.

aufmachen, Baue — (Bgb.) s. gewältigen | Bergwerke — (Bgb.); *to open a mine*, Ouvrir une mine | sich — (Bgb.) *s.* sich aufthun. | ein Schloss —; *to open, pick*; Ouvrir.

Aufmachen, Auseinander- machen, Entwirren *n.* (der Wolle); *Sorting*; Démêlage, détrieage *m.*

aufmalen, übermalen; to re- touch, refresh, touch up, new-paint, paint anew, afresh; Repêindre, retoucher.

Aufmass m., Over-messure —, Comble, surpoids *m.*

aufmauern; to raise a wall —, Elever un mur.

aufmeisseln; to open with a chisel; Ouvrir au burin, avec le ciseau.

Aufnähen auf Leinwand n.; *Sewing on linen*; Entoilage *m.*

Aufnahme f. (Bauk.); *Measure, survey, surveying*; Levé, levage m. | — (Bgb.); *Dialing*, Levé m. | — nach dem Augenmass, *Eye-sketch, flying level*; Levé, lever à vue, à coup d'œil m. | flüchtige — Skizze f., erster Entwurf m., *flimsy sketch, rough sketch, eye-sketch*; Croquis, levé à vue, levé irrégulier m.

Aufnahmwalze f. (Seil., Sp.); *Take-up roller*; Cylindre-déchargeoir m.

Aufnahmebrett mit Graphometer n.; *Combined board and graphometer*; Géodésigraphie m.

aufnehmen, auf-, vermessen; *to survey, measure, take a plan*; Lever un plan, faire le plan, arpenter, lever. | (Chem.); *to absorb*; Absorber. | ein Grubengebäude — (Bgb.); *to take possession of a building appertaining to a mine*; Prendre possession d'une construction minière. | einen Stollen aus dem Freien — (Bgb.); *to rebuild an old drift*; Rebâtir une galerie. | eine Zeche — (Bgb.); *to undertake the working*; Se charger de l'exploitation d'une mine. | die Druckbogen — *to gather, take down the sheets*; Assembler, assemblage m. | in die Kolumnen — (Bdr); *to take up, impage*; Ramasser. | einen Holzbestand — (Forstw.); *to estimate, tax or appraise the value of the stock of timber*; Priser, évaluer, estimer. | (Web.); *to take up*; Cueillir, cueillissage m.

aufnehmender Theil einer Maschine m.; *Female*; Femelle f.

Aufnehmer m. (Bgb.); *Miner*; Mineur m. | — (Pap.); *Lifter*; Leveur m. | — (Strpflw.); *Taker-up*; Cueilleur m.

Aufnahmwalze (Sp.) s. Aufnahmebrett.

aufnehmen (Zimm.); to climb hand over hand; Se paumer. **aufpassen, einen Deckel —**; *to fit on, fit to*; Ajuster un couvercle.

aufpausen s. pausen. **aufpflastern; to pave anew**; Repaver.

aufpflügen (Ack.); to plough out, up; Couvrir avec la charrue.

aufpfropfen (Gärtn.); to graft on; Enter sur | zusammenblatten, verschleichen, spalten (Zimm.); *to graft up, scarf, half*; Assem-

bler à mi-bois, à moitié-bois, enter.

aufpicken, rauhpicken, besporen, schuppen (Holz); to roughen, prick up; Piquer.

aufpoliren; to polish up; Repolir. | *Repolissage m.*

Aufpoliren n.; *Polishing up*; **aufpolstern (Tap.); to stuff**; Capitonner.

aufpudern (Mal.); to stencil; Peindre au patron, patronner.

aufpuffen, aufpanschen (Naht.); to cuff; Bomber, bouffler. | *Finishing*; Apprêt m.

Aufputz, letzter — m. (Tuchm.); **aufputzen; to furbish up**; Donner un nouveau lustre à ... , rajuster, refaire. | (Hutm.); *to iron and mend an old hat*, Donner le bois, bichonner.

Aufputzen n.; *Cleaning, retouching*; Nettoyage, garnissage m., retouche f. | — (Hutm.); *Dressing up*; Affûtage m.

Aufqualm m. (Wasserb.); *Dammed-up water percolating*; Eau passant à travers une digue.

aufquallen; to ooze; Sauter. **aufquellen; to swell**; Soudre, jaillir. | (Kalk); *to swell, rise*; Foisonner. | (Kochk.); *to spring up*; Renfler. | (Kochk.); *to soak up, steep*; Revenir, faire revenir.

Aufquellen, Wachsen, Aufgehen der Erde n. (Bauw.); *Swell of the ground*; Foisonnement de terre m. | — des Leders; *Swelling*; Bessage m. | — des Liegenden (Bgb.) s. Sohlendruck.

aufquirlen, Chokolade —; *to mill*. Remuer. | Eier —; *to whip*; Battre.

aufrädeln, aufspulen, spulen, winden; to wind on a bobbin, wind up; Charger une bobine.

aufrahmen (Ind.); to fix on tenters; Accrocher. (Tuchm.); *to tenter*; Ramer, arramer.

Aufrahmen n. (Tuchm.); *Tentering*; Ramage m.

aufrauken, pillen, schärfen, picken (Müll.); to dress, pick, set; Battre, ribler, piquer, rhabiller.

Aufrauheisen n. (Tuchm.); *Purling-iron, raiser*; Egratinoir m.

aufrauen, schwarz sämisch machen (Lederz.); to shanov in black; Bronzer. | (Stm.) s. anshauen. | (Tuchm.); *to raise the nap, scratch*; Egratigner, lainer.

Aufraumböhrer, Spitzböhrer (Feuerarb.); Rimer, awl, sharp-pointed bit; Egravoir m.

aufräumen, aufreiben, ausdornen, ausreiben; to broach, drift, enlarge, open out; Aléser, équarrir, écarir, étamper, élargir, évider. | (Bgb.) s. gewältigen. | einen Schacht — und erweitern (Bgb.); *to clear and widen a shaft*; Rehaver une bure. | einen alten Schacht — (Bgb.); *to clear an old pit*; Discombrer, décombrer. | zusammengeworfenen Satz — (Bdr.); *Sorting and distribution of pie*; Dépâtisser. | (Mech.); *to ream*; Elargir un trou. | ausweiten, ausräumen, grosser machen (Uhrm.); *to widen, equarrir*.

Aufräumer, Abräumer m. (Bgb.); *Clearing - pitman*; Débroyeur m. | —, Vorräumer m. (Buchsm.); *Pin, bodkin, prickler, pricker-wire*; Dégorgeoir m., épinglette f. | (Loc.); *Safe-guard, sweeper, fender, Chasse-pierres m.* | — (Mech.); *Rymer, reamer*; Equarrissoir m. | — (Schiff); *Workman who removes the rubbish*; Faisелеux m. | —, Ausräumer m., Reibhale f. (Schl.); *Rimer, pun, bodkin, Louche f.* | — (Uhrm.); *Rimer, broach, puncher*; Equarrissoir m.

aufrecht: On end, upright, erect; Debout, de bout.

aufreiben s. aufräumen. | (Uhrm.); *to be in contact with*; S'entreffrotter. | **aufräumen** (Schl., Zimm.); *to enlarge with the rymer*; Elargir.

Aufreiber, Ausreiber, Ausschroter m., Reibhale, Räumhale f.; *Broach, puncher, opening-bit, rymer, rimer*; Alésoir, équarrissoir, vilebrequin m., broche f. | — (Bäck.); *Workman who kneads the dough for light cakes*; Pétrisseur de pâtes à gâteau m.

aufreiben, zusammenziehen, runzeln, einhalten (Naht.); to gather, pucker, take in; Faire boire du linge, froncer. | Perlen —; *to string, thread*; Enfiler. | Rosenkranzkörner —; *to string beads*; Encabiner.

Aufreihen n. (Naht.); *Gathering*; Fronce f. | Frau zum der Häringe f. (Fisch.); *Woman who strings herrings*; Inquessse f.

Aufreissahle f.; *Auger*; Vilebrequin m.

aufreissen, sich spalten, reissen, splittieren, zerspringen, bersten, platzen, Risse bekommen, rissig, borstig

werden; to crack, chap, split, chink, rift; se fendre, se fendiller; se ébrasser, se ébriller, se gâner, tressailler, tréaler; | fließen —; to unpave; Décarreler. | den Hof —; to unsole; Dessoler. | eine Naht —; to rip up a seam. Découdre, défaire. | ein Pflaster — (Pfl.); to unpave, break up the pavement; Dépaver, enlever le pavé. | ein Pflaster ganz —; to unpave thoroughly; Relever à bout un pavage. | ein Brachfeld — (Ackb.); to clear, Défricher. | in natürlicher Grösse auftragen (Bauk.); to draw a plan in full size; Pointer. | ausspringen, ausbröckeln (von Stahl); to crack, fly; S'égrener, s'égrainer. | (einen Fussboden) (Tischl.); to remove a floor; Relever. | aufreiben, rauhen, aus den Haaren kratzen, aufkratzen (Tuchm.); to nap, tease, dress, raise the nap of woollen cloth; Chardonner, ratiner, lainer. | vorzeichnen (Zeichn.); to sketch, delineate; Construire. | auftragen (Zeichn.); to lay out, draw, plot; Faire l'épure. | aufschäubern (Zimm.); to trace in full size; Epurer les cintres.

Aufreisser, Buntmacher m. (Maur.); Scaper, Grattoir m.

Aufreiter (Bauk.) s. Dachreiter.

aufrichten, aufrechterhalten, er-, ein-, aus-, abrichten; to dress; Dresser, rendre droit. | errichten, aufstellen (Bauk.); to set upright, erect, raise, rear up; Elever, ériger, dresser, exhausser, poser. | (Zimm.); to raise, truss a carcass; Lever, poser la charpente, monter un toit.

Aufrichten, Aufstellen, Aufschlagen, Legen, Aufziehen, Einsetzen n., Aufbrau- Einbau m., Aufstellung f. (Masch.); Erecting, laying, laying down, putting up; Montage, posage m., pose, érection f.

Aufriechthammer, doppel- bahniger — m.; Double-faced hammer; Martoïre m.

Aufriechzug m.; Windlass; Goue f.

aufriegeln, entriegeln; to unlock; Débarra une porte, ouvrir le verrou, déverrouiller.

Aufriess. Riss. | — m.; Relief- plan; Plan en relief m. | —; Geometrical view; Orthographie externe, élévation f. | —,

Scheitelansicht f.; Front, elevation, upright projection, orthography; Élévation, projection, orthographie verticale f. | —, Standriss m. (Zeichn.); Raised plan, elevation, orthography, upright; Plan vertical extérieur m., élévation f. | — einer Zeichnung, Kohlenriss; Sketch of a drawing; Charbonnée f.

Aufrisszirkel m.; Construct- ing-compass; Compas de construction m.

aufrollen, den Rand des Tuches — (Tuchm.); to roll up the border of cloth, Lutter, liter. | auf die Zengrolle —; to calender; Calandrer.

Aufrollen n. (Drz.); Winding in rolls, Roulage m.

Aufroller m., Pelz-, Fell-, Fließ-, Viessstrommel f. (Schrubbelm.); Lap-drum; Cy-lindre à napper (rouleau, Enhayer.

aufrostern (Dachd); to put in aufrudeln, aufrühren (Kalk), to stir, Pallier.

Aufrufen der Gegenstation n. (Tel.); Counter-signal; Contre-appel m. [Palliemment m.]

Aufrühren n. (Forb.); Stirring; Aufrufen n. (Hutm.); Rubbing with sealskin; Rober.

aufsatteln, auftragen (Bgb.); to raise the tubing above ground; Cuveler au dehors du puits.

Aufsatz m., halbe Wasserpy- ramide f., Wassergestell n.; Pyramid, fountain; Buffet m. | —, Tafelaufsatz m.; Set, epergne, plateau; Dormant m. | —, Gang m. (Kochk.); Course; Service m. | erster — (Kochk.); First course; Entrée f. | pilz-artiger, steinerner oder bronzener — an Springbrunnen; Ajutage in the shape of a mushroom, cap; Champignon m. | — über einer Thür; Door-leap; Placard m. | —, Kranz, Krone, Kappe f. (Tischl.); Cap, crown, crest, top; Chapiteau, couronnement m. | — (Wasserb.) s. Afterramme | — Mundleisch, Ansatzröhre f. (Wasserb.); Ajutage, adjutage, tube or pipe for water-works; Ajutage, ajutoir, ajoutoir n. | — einer Windmühle; Cage, frame; Cage f.

Aufsatzdocht, Einsatzdocht m.; Movable wick; Meche mobile f.

Aufsätze n., Ausguss, Ober- pumpstückerl m. (Brunnen.); Spout, over-flow pipe; Egout, trop-plein m.

Aufsatzsohle f. (Schuhm.); Clamp-sole; Semelle à patin f.

Aufsatzstange, hintere — mit Schieber f. (Büchsm.); Tangent sliding-scale; Hausse glissante f.

Aufsatzzügel m. (Sattl.); Bear- ing rein; Rêne f.

Aufsatzzügelketten, Ohrket- ten f. pl. (Sattl.); Bridoon-chains, bridoon-links; Chaînette de bridon f.

aufsäubern (Bgb.); to clear away the ore, Déblayer.

aufsaugen (Chem.); to absorb; Absorber, aspirer.

Aufsaugen durch einen He- ber n.; Sucking up by a syphon; Siphonnement m.

aufsaugende Mittel n. pl. (Chem.); Absorbents; Absorbants m. pl. | — Grund bei der Wassermalerei m.; Absorbent grounds; Détrempe f. | —, lufttreibender, entgiftender Wasserfall m. (Sodafabr.); Dissipating cascade; Cascade absorbante f.

Aufsaugung der Pumpe f.; Exhaustion; Aspiration f.

aufsäumen, wieder — (Naht); to unskirt; Désourler.

aufschärfen, einen Balken —; to edge; Aviver. | einen Mühlstein —; to notch; Rebattre. | eine Säge —; to sharpen up; Rafraîchir, denteler.

aufschauern (Weinh.); to hoe the ground for the third time; Donner une troisième façon.

aufschauflern (Müll.); to put on new paddles; Mettre de nouvelles palettes.

aufschäumen, schäumen (Giess.); to scum off; Écumer, bouillonner. | Tourdir.

aufscheren (Web.); to warp; aufschichten, aufhäufen (Bauw., Zimm.); to pile up, stack up; Tasser. | (Ziegl.); to wall the bricks, to pile up in layers; Mettre en haie.

Aufschichtung f. (Erdl.); Stratification; Stratification f.

Aufschiebeling m. (Forstw.); a young tree; Arbrisseau m. | — Aufschöbling, Schau-felstiel, Schau-felstuhl am Muhlrad m., Knagge f. (Müll.); Chanlatte of a roof, rafter-foot, support of the ladle-board; Croyau m., chan-latte f. | —, Aufschöbling, Tripphaken, Traufhaken, Traufbalken, Ersthaken n., Traufbret n., Nagge, Knagge, Karnieslatte, Latte, Saumlade, Saumlatte, Saublade f. (Zimm.);

Furring, chantlate, cawes-lath; Chanlatte, chanlate *f.*, coyer, coyou *m.*
 aufschiefeln, sich —; *to split up, fly up in shivers; S'écailler.*
 aufschieszen (Bgb.); *to open by blasting; Ouvrir par la mine.* | aufklären, ein Seil —; *to coil up; Lever, rouler, glener.*
 aufschiften (Zimm.) *s.* schiften. Aufschiftsparren (Zimm.) *s.* Kehlschifter. [Harnacher.
 aufschirren (Sattl.); *to harness;* aufschlacken (Giess) *to become scorious or drossy, to be reduced to dross; Se scorifier.*
 Aufschlag *m.*, Uebergewicht *n.*; *Over-weight, over-plus; Surpoids m.* | — (Fisch.); *Half-meshes beginning a net-knitting; Levure f.* | — (Forstw.) *s.* Young trees produced from seed and capable of resisting the force of the wind; *Scion levé de semence m.* | — (Handsch.); *Glove-top; Revers m.* | —, Aufschlagwasser *n.* (Müll.); *Fall of the water on the wheel, moving-water; Chute de l'eau sur la roue, eau motrice f.* | —, Armelaufschlag (Schn.) *f.*; *Facing, lapel, cuff, sleeve-band; Parement, revers de manche m.* | — an Kragen, an Uniformen (Schn.); *f. facings;* Revers, rabats, rebords, retroussis *m. pl.* | — (Web.); *Warp, Chaine f.*
 Aufschlagbaum, Brust-, Spann-, Pinne-, Stiftbaum *m.* (Web.); *Breast-beam, yarn-beam; Ensoupleau m.*
 Aufschlagdraht, Aufwind-, Einwinddraht, Aufwinder *m.* (Sp.); *Faller-wire, coping-, building-, guide-, upper-wire, front-faller, En-voudoir m., bague f.*
 Aufschläge aufsetzen *f. pl.* (Schn.); *to face a coat; Mettre des revers.*
 aufschlagen, ein Gerüst — (Bauw.); *to scaffold; Echafauder.* | (Bgb.); *to grow; Courir.* | Lohn — (Bgb.); *to withhold the pay; Retenir la paie* | die Ballen, die Presse — (Bdr.); *to put up, knock up; Monter.* | (Gerb.); *to turn in the pit; Retourner les peaux.* | (Hufschm.); *to shoe a horse; Ferrer.* | aufsetzen, dichten (Küp.); *to put on, mount;* Rebattre les cercles. | (Schuhm.); *to put upon the last; Mettre sur la forme.* | (Steinm.) *s.* aufhauen. | (Zimm.); *to join again; Rassembler.* | ein Zelt —; *to pitch tents; Dres-*

ser une tente, tendre.
 aufschlagen *n.*; *Taking-in, winding-on, pulling-up; Renvidage m.* | —, Aufsetzen, Dichten (Küp.); *Putting-on, mounting; Rebat des cercles m.* | — (Sp.); *Pulling-up, winding-on, taking-in; Renvidage m.* | (Web.); *Warping; Ourdissage m.*
 aufschlagend (Org.); *Vibratory tongue; Langue battante f.*
 Aufschlagewasser *n.* (Bgb.); *Hydraulic power; Eau motrice, force hydraulique f.* | —, Flut- oder Betriebswasser (Mech., Müll.); *Motive, moving water, water of the mill-race; Eau motrice (qui tombe sur la roue) f.*
 Aufschlagfenster *n.*; *Folding-sash, window or shutter that can be let down thus forming a board for setting out goods; Abattant m.* [melholz.
 Aufschlagholz (Schn.) *s.* Ansatzpunkt.
 Aufschlagschaukel *f.* (Müll.); *Ladle-board, float-board; Alchon m.* | (Schm.); *Ladle, Béche f.*
 Aufschlagtisch, Klapptisch *m.*; *Folding-table, turn-up table, Table pliante, brisée f.*
 aufschlemmen; *to dredge; Drager.* [lung.
 Aufschlickung *s.* Anspü-
 aufschliessen (Bgb.); *to open a bed for examination; Ouvrir une couche pour l'examiner.* | (Bgb.) *to open, divide; S'ouvrir, se diviser, se séparer, se partager.* | eine Form —, auflösen, aufbinden, das Format abschlagen, die Stege ablösen, die Kolumnenschnur abbinden (Bdr.); *to untie a form, unlock; Dégager les garnitures, délier les pages, desserrer une forme.* | (Chem.); *to flux; Désagréger.*
 Aufschliessung des Salzigen *f.* (Chem.); *Extraversion; Extraversion f.*
 aufschmelzen, losschmelzen; *to melt open; Ouvrir en liquant, liquéfier.*
 aufschmiegen, schief aufschmieden *s.* schmiegen.
 aufschmiegeln; *to fit on by emery-grinding; Ajuster au moyen du rodage.*
 aufschnallen, anschnallen; *to buckle up; Lier avec une boucle.*
 Aufschneidemesser, Schlitzmesser *n.* (Fl.); *Cutting-up knife; Couteau à fendre la peau, à décharner m.*

aufschneiden; *to cut open; Couper (en ouvrant).* | ein durch Heftfäden zusammengehaltenes Stück Zeug —; *to unstitch a stuff; Désapointer, dépointer.*
 Aufschnitt *m.*, Goldprobe mit Scheidewasser *f.* (Goldschm.); *Assay of gold; Essai à l'eau-forte m.*
 aufschnüren, mit der Schnur im Umfang messen (Bauw.); *to measure the circumference; Singler, cingler.* | (Bauw.); *to trace in full size, lay out; Epurer, étalonner, faire l'étalonnage ou l'épure.*
 aufschnürung auf dem Schnurboden *f.*, Werksatz *m.* (Zimm.); *Design of framing in full size; Etalon m., épure des fermes f.*
 aufschobern, aufschichten, Schober bilden (Ackb.); *to stock, rick; Ameubonner, emmeuler.*
 aufschottern (Wegeb.); *to gravel, coat with broken stones; Empierrer.*
 Aufschotterung *f.* (Wegeb.); *Graveling, coating with broken rock; Empierrément, cailloutage m., aire de recoupes f.*
 aufschränken (Ziegl.); *to pile up, Empiler, mettre en haie.* | (Zimm.); *to put crossway; Croiser.*
 aufschrauben, ab-, los-, zu-, rechtschrauben; *to unscrew, screw off; Dévisser, desserrer.*
 Aufschrauber *s.* Hebewinde.
 Aufschrift, Ueberschrift *f.* (Bdr.); *Head; Tête de la page f.* | —, Etikette (Bdr.); *Label; Etiquette f.*
 aufschrotten (Forstw.) *s.* abtrommen. | (Küp.); *to roll up; Rouler.* | (Schl.); *to open with a puncheon, a chisel, a drift; Fendre avec le poinçon, le ciseau, le mandrin.* | (Zimm.); *to widen with the peg, Ouvrir, élargir un trou avec l'équarisseur.*
 Aufschroter *m.*; *Dray-man; Camionneur m.* | — (Zimm.); *Square-pointed peg; Equarisseur m.*
 Aufschub *m.* (Müll.); *Lifting of the warp; Levée f.*
 aufschüren; *to poke, stir up; Attiser.* | (Küp.); *to new-pitch old casks; Repoisser.* | (Web.); *to spread out and distribute the material for warping; Distribuer la matière.*
 aufschürfen (Bgb.) *s.* erschürfen. | (Bgb.); *to scrape off; Peler, ratisser.*

anschnitten (Br.); to *couch malt*; Coucher le malt. | das Zündkraut — (Büchsm.); to *prime*; Amorcer. | (Müll.); to put corn into (to feed) the mill-hopper; Engreuer, engrainer la trémie. | noch einmal — (Müll.); to put again corn into the mill-hopper; Rengreuer. | (Salzw.); to pile new salt on old one; Abouquer.

Aufschütten des Getreides n. (Müll.); Feeding the hopper, putting corn into the hopper, Engrenement, engrainement m. | — des Steinschlags oder Grands, Beschütten, Belegen oder Anlegen mit Kiesel (Wegeb.); Coating with broken stones, pebbles or coarse sand; Cailloutage m.

Aufschüttfass n. (Müll.); Hopper; Trémie f.

Aufschüttungse n. (Oelmüll.); Fat-boy; Diablot, diabolon m. aufschützen (Müll.); to open the flood-gates; Lever les vannes. | (Müll.); to shut off the water; Fermer, retenir les eaux.

aufschwänzen (Kochk.); to serve up fish with the tail stuck in the mouth; Replier la queue d'un poisson.

aufschweifen (Web.) s. auflegen.

Aufschweifen des Garns n. (Seil.); Warping; Ourdissage m. aufschweissen, an einander oder zusammenschweissen, anschweissen; to shut up, shut together, weld together, fasten upon by forging; Courroyer, souder, forger à chaud, souder par superposition, souder à chaude souante.

Aufschwellen der Asche n. (Br.); Swelling of the ashes; Cochen m.

aufschwitzen (Kochk.); to warm up; Réchauffer. | in Butter —; to fry in butter; Sauter.

Aufseher m. (Bgb.); Doggy, doggie, Foreman, batty; Chef d'atelier m. | — (Bdr.); Foreman; Conducteur m. | — beim Göpel (Bgb.); Brakeman, Garde-baritel m. | — bei Holzbahnen (Bgb.); Tramway-clearer; Garde-tramway m. | — des Materials (Eisenb.); Inspector of the plant and rolling stock; Chef du matériel et de la traction m. | — der Schienenleger (Eisenb.); Foreman of the plate-layers; Conducteur des travaux et de

l'entretien m. | — der Schiffsgelände; Wharfinger; Inspecteur du quai m. | — beim Sicherheitsventil, Hahndreher (Dpfm.); Safety-cock man; Aiguilleur m. | — der täglichen Geräthe (Eisenb.); Inspector of small stores; Chef du petit entretien m. | — bei der Wasserhebemaschine (Bgb.); Plug-man; Surveillant de la pompe d'extraction m. | — bei Wasserleitungen; Overseer of an aqueduct; Aquitcteur m. | — alter Gänge m. pl. (Bgb.); Wastemen, Gardiens de galeries anciennes m. pl.

aufsenkeln (Bgb.); to cramp; Cramponner.

Aufsetzband, Kegel-, Hakenband n. (Schl.); Hinge with hook, loop and hook, Penture à gond, paumelle simple f.

aufsetzen (von Bergarbeitern) (Bgb.); to rest; Se reposer, prendre repos. | (von Fördergefassen) (Bgb.); to be caught; S'accrocher, être retenu. | (von Lagerstätten) (Bgb.); to appear; Se présenter. | Lettern — (Bdr.); to set types, put up the type, Composer. | (Farb.); to dye brown, put a black colour on red; Teindre en brun. | Quirle — (Forstw.); to put out, Pousser. | die Gicht — (Hütt.); to serve the furnace, Charger le fourneau. | die Zähne der Räder setzen auf (Uhrm.); the teeth of the wheels don't catch. Les dents des roues ne mordent pas. | aufhängen, zwischen die Latten legen (Schfbr.); to insert between the lathes; Brocher la tuile. | die Zähne an einer Säge —; to file out the teeth; Rafatcher la scie, denteler.

Aufsetzen, Befestigen der Stühle auf den Querschwellen n. (Eisenb.); Fastening, securing, fixing chairs on the sleepers; Sabotage des traverses m.

Aufsetzer (Giess., Hütt.) s. Aufläufer. | — (Wasserb.) s. Altermamme. | Coiffeuse f. Aufsetzerin f., Hair-dresser, Aufsetzholz n. (Bäck.); Long cleft wood used in heating the oven; Bois long à chauffer m. | Semelle a patin f.

Aufsetzsohle f., Clamp-sole; Aufsetzstunde, Liegestunde f. (Bgb.); Time of rest; Heure de repos f.

Aufsichtsrath m.; Board of surveyors; Conseil de surveil-

lance m.

aufsiedeln (Bgb.) s. aufätzen. aufsitzen, falsch —, aufstehen, vorspringen und überhängen (Bauw.); to be out of perpendicular, to bear false, Porter a faux, en saillie. | (Chem.); to disoxydate, boil-out, blanch, Désoxyder, décrouir, décuire, blanchir (argent). | (Bgb.) s. aufsetzen.

Aufsitzen, Versagen n. (Zimm.); Set, driven home; Refus de mouton m.

aufsitzender Theil einer Messerklinge (Messerschm.) s. Haithals

Aufsitzstange f.; Roast, perch; Perche f., hersoir m.

aufspannen, Fäden — (Strpfw.); to strain the threads; Jeter le fil. | das Leder zu den Kardatschen —; to prepare the leather for the cards; Panter des cards. | Tücher —; to tenter, Rétendre. | auf die Walze — (Farb.); to spread out on the roller; Courroyer. | (Wasserb.) s. aufstauen.

Aufspannen, erstes — auf die Form n. (Still.); to put the collar on the form for the first time; Former en premier.

Aufspanner m. (Farb.); Spread-er; Courroyeur m. | —, Ausspanner (Tuchm.); Stretcher, he who puts on the tenter; Rétendeur m.

Aufsparen n. (Ind.); Resisting; Réserve m.

aufspeilern (Kochk.); to skewer; Brocheter.

aufspielen, auf- und nieder- spielen (Masch.); to be unsteady, to fetch away; Avoir du jeu, Jouer.

aufspießen, Häute —; to stitch on the frames, Brocher les peaux. | einen Nadelkopf —, mit dem Nadelschaft — (Nadl.); to head, Brocher, enrhuner.

Aufspießen n. (Nadl.); String- ing the pins; Enfilure f.

Aufspießler m. (Nadl.); Header; Enfileur m.

auf Spitze einziehen, spitz einziehen, Vor- und Zurückpassiren, Hin- und Her-Einpassiren (Web.); Diamond draught; Passage en pointe, remettage à retour m. | —, sternförmig furniren (Tischl.); to veneer with stars; Plaqueur en coeur, en rosace, faillier. aufspringen; to crack; Tré- aufsprützen (Salzw.); to win by means of a jet of water;

Exploiter au moyen d'un jet d'eau.
Aufspritzen *n.*; *Gushing, gushing out, spouting, spouting out (fluids);* Rejaillissement *m.* (liquides). [sprung.
Aufsprung (Bgb.) *s.* Überspulen, winden, spulen, wickeln, abhaspeln, abwinden, abwickeln; *to wind, reel, spool, bobbin;* Dévider, rouler, envelopper, bobiner.
Aufspulen, Spulen *n.*; *Wind-ing; Bobinage, dévidage m.*
aufspunden, aufzapfen (Küp.); *to unbung, remove the bung, Débonder, débondonner.*
aufstäben (Farb.); *to hang upon sticks, Embâtonner.*
aufstacken *s.* aufschobern.
aufstafiren (Hutm.) *to fit up, brush up, Garnir, border.*
aufstampfen, den Kopf einer Nadel — (Nadl.) *to head, Enrhuner.*
Aufstand *m.* (Bauw.); *Base, foot; Pose, assiette f.* — (Bgb.); *Report, official statement; Rapport fait aux actionnaires d'une mine m.*
aufstapeln, aufschranken (Bauw.), *to pile up, stack up; Empiler, entasser, mettre en haie.* | Breiter mit zwischengelegten Spreizen —; *to pile up boards with interposed pegs; Trénilonner.* | (Flaschen); *to pile up; Mettre en tas, entreller.* | Holz auf dem Zimmerplatz —; *to store wood in a timber-yard; Enchanteler.* [Poudrer.
aufstäuben (Farb.); *to powder.*
aufstauchen (Schm.) *s.* stau-chen. | Flachs zum Trocknen —; *to put up flax for drying; Dresser, mettre en boîte.* [pinsel.
Aufstauchpinsel. Anschl.-aufstauen, Holz — (Salzw.); *to pile up wood; Enchaler.* | (Wasserb.); *to bank, dam; Refouler l'eau.*
Aufstauung *f.*, Stauwasser *n.* (Wasserb.); *Banking, dammed water; Ecluse f.*
Aufstechbogen (Bdr.) *s.* Ein-stechbogen.
aufstechen (Gerb.); *to pierce; Piquer.* | (Schuhm.); *to stitch; Piquer.* | eine Kupferplatte — (St.); *to retouch; Retoucher une planche.*
Aufstechen *n.* (St.); *Retouch; Retouche f.* | — der Spitzen; *Raising point d'Alençon embroideries; Affiquage m.* | — des Zapfens (Glockenguss); *Opening the furnace; Percée,*

coulée f.
aufstecken; *to stick; Attacher sur des objets pointus.*
Aufstecken auf den Brat-spiess *n.*; *Putting on the spit; Embrochement m.* | — der Nadeln, Einbriefen *n.*; *Pa-pering; Boutage m.* | — auf Pappe; *Putting on paste-board; Cartonnage m.*
Aufstecker *m.* (Sp.); *Windster; Bobineur m.* [Tube, Tubem.
Aufsteckhülse *f.* (Dross.); **Aufsteckkamm** *m.*; *Dressing-comb, Peigne de toilette m.*
Aufstecknadel *f.*, *Ladies' page; Épingle a relever f.*, *porte-manteau m.*
Aufsteckrahmen *m.* (Mul.); *Creel; Porte-bobines m.*
aufstehen (Giess.); *to swell, Se gonfler.* | (Wein); *to ferment afresh; Fermenter à nouveau.* [Raffermir.
aufsteifen (Hutm.); *to cock; Aufsteige-klappe, Druck-Sauger m.*, *Druckventil n.*, *Suction-valve, up-stroke valve, top-clack; Soupape d'ascension f.*
aufsteigen (Bgb.) *s.* ansteigen. | ohne Absatz lothrecht aus dem Grunde — (Bgb.); *Rising vertically without interruption; Porter de fond.*
Aufsteigen, Auftauchen, Em-porsteigen *n.* (Phys.), *Emersion, rising from a fluid or liquid; Emersion f.* | — der Lachse; *Spawning-time; Montaison f.* | — der Schie-nen; *Superelevation of the outer rails; Surélévation des rails f.* | — der Seidenwürmer, Hinaufkriechen *n.*; *Mounting, crawling up; Montée des vers à soie, monte f.*
aufsteigend, nach dem Fal-len — (Bgb.); *Up the crop; S'élevant suivant l'inclinaison.*
Aufsteigeriemen *m. pl.* (hinten am Wagen); *Holders, foot-men's holders; Courroies de derrière f. pl.*
Aufsteigeseite *f.*; *Left side of a horse; Main gauche f.*
Aufsteigungskraft *f.*; *Ascensional force; Force ascension-nelle f.*
aufstellen; *to stack; Descendre sur le sol.* | ein Gewölbe —; *to key-in an arch; Bander une voûte.* | Haidekraut für die Seidenwürmer —; *to arrange the heath; Embroyer.* | die Lehrbogen —; *to set; Lever les cintres.* | eine Ma-schine —, einrichten; *to erect, fit up, put up a*

machine or engine; Établir, poser, installer, monter une machine. | die Richtpunkte —; *to stake out; Jalonner.* | die Ziegel — (Ziegl.); *to stack; Déposer.* [Monteur *m.*
Aufsteller *m.*; *Engine-fitter; Aufstellung im Brennofen f.* *Enshrining into saggars, En-casetage m.* | — der Büh-nenwände (Th.); *Setting-up of side-scene; Plantation f.* | — von Fässern; *Piling; En-gerbage m.* | richtige — eines Gebäudes, *Eastering, Orien-tement d'un bâtiment m.* | — von Maschinen; *Fitting; Montage m.* | — eines Wöl-bgerüsts (Bauk.), *Raising of the centre, Levage d'un cintre.*
aufstemmen, *to open with a chisel, Ouvrir avec le fer-moir.*
aufstempeln, aufständern (Wasserb.); *to repair the frame-work of sluices, Ré-faire la charpente d'une bonde.*
aufsteppen (Naht.); *to quilt on; Piquer*
aufstocken (Stm.) *s.* aufhauen.
aufstossen, Spundhefe aus-werfen (Bier); *to ferment afresh; Guiller.* | die Ballen — (Bdr.); *to knock up; Monter les balles.* | (Küp.); *to stave a cask; Bâtil.* | (Wein); *to become acid; Se troubler.*
aufstössig sein (Br.); *to work; Guiller.* [an end, Ramer.
aufstrecken (Farb.); *Giving Aufstreich, im —; By public sale, public auction, A l'encan, à l'enchère, aux enchères.*
Aufstreicheisen (Tuchm.) *s.* Aufstreichkamm
aufstreichen, aufschürfen (von Thüren); *to graze the floor; Effleurer.* | (Tuchm.), *to shear against the grain, Rebrousser.*
Aufstreichkamm *m.*, Auf-streicheisen *n.* (Tuchm.); *Napping-comb; Rebroussette f., rebroussoir, rebourssoir m.*
Aufstreichmesser *n.* (Schuhm.), *Scraper; Lunette f.*
aufstreifen, Kupferringe —; *to set copper-rings; Moullier.*
Aufstrich, Hinauf-, Hinstreich *m.* (Geigenspieler); *Up-bow; Coup d'archet de bas en haut m.*
aufstufen (Bgb.); *to cut the rock; Couper la roche.*
Aufstützen alter Hüte *n.*; *Shaps given to old hats; Bouis m.* [Accoler.
aufstützen (Gärtn.); *to prop; Aufstützen n.*, Anpfählung, Anbindung *f.* (Gärtn.); *Prop-ping, tying, Accolage m.*
Aufsuchungsschacht (Bgb.) *s.* Schurfschacht.

aufsteln (Tuchm.); *to lay in proper place*; *plier*.

aufstun, sich aufbauchen, sich aufmachen, sich erheben, einen Bauch werfen (Bgb.); *to enlarge, increase, grow, to swell out and become richer in ore*; *s'élargir, croître*.

aufstehen (Schl.); *to chase, emboss*; *Emboutir, caver*.

Auftieffhammer m.; *Mallet, driving-hammer*, Marteau de la bouterolle, martinet à caver m. | mit dem — treiben, die Buckeln aufkehren; *to chase with the mallet or driving-hammer*; *Emboutir par marteau et la bouterolle*.

Auftieffmeissel m. (Kpischm.); *Drift, Repousseur m.*

Auftrag, Ueberzug m., Auflage, Lage, Schicht f.; *Couch, couching, layer, bed, Couché f., enduit m.* | — (Goldschm., Vergold.); *Chargé; Chargement m., appliqué f.* | —, Grund m. (Vergold.); *Couché; Couché f.* | —, Auftragen n. (Vergold.); *Laying-on; Charge f.* | —, Anschüttung, Ausfüllung f. (Wegeb.); *Embankment, filling-up; Remblai, bourrage m.*

Auftragblatt n. (Vergold.); *Laying-parchment; Parchemin pour coucher l'or m.*

Auftragböschung f. (Wegeb.); *Slope of an embankment, Talus des remblais m.*

auftragen (Bgb.) s. aufstatten. | (Bh., Vergold.); *to lay on; Coucher*. | (Bb.); *to gild by the roller; Pousser, die Farbe auf die Form* — (Bdr.); *to beat, work ink on the tables; Toucher la forme*. | (Hütt.) s. aufgeben. | den Brei — (Vergold.); *to cover with a composition; Epargner*. | den weissen Grund — (Vergold.); *to prime; Taper*. | das Poliment — (Vergold.); *to burnish, polish; Coucher l'assiette*. | das Quickgold — (Vergold.); *to put on the quickening, Paracher*. | zum Vergolden — (Vergold.); *Applying a lay of composition; Coucher l'or*. | (Zeichn.); *to plot, protract a survey; Rapporter un levé*. | die Farbe dick — (Mal.); *to impaste; Empâter*. | die Farbe mager —; *to paint thin; Peindre maigre*. | die Farben —; *to strike; Toucher les couleurs*. | Flocken auf eine Tapete —; *to coat hangings; Lainer une tapisserie*.

Auftragen n., Auftriss m.

(Bauk.); *Design; Tracement m.* | (Bgb.); *Raising; Exhaussement m.* | — (Bdr.); *Beating, rolling, inking the form; Touche de l'encre f.* | — der Druckfarbe oder Drucker-schwärze (Bdr.); *Inking; Encre*. | — einer durchscheinenden Farbe; *Laying on transparent colours to produce effects of light, Frotis m.* | — der Farben; *Applying colours, Colorisation f.* | — der verschiedenen Farben auf bunte Papiere (Pap.); *Colouring, Rentrure f.* | — der Glasur; *Glazing, Posage des glaçures m.* | — des Gypses mit Hand und Kelle; *Plastering by hand; Pigeonnage m.* | — des Mörtels; *Plastering; Placage m.* | das dickste Stück zum — (Schmelz.); *Thick piece of enamel; Canon m.* | — der Zandmasse auf Schwefelhölzer; *Dipping matches; Chmiceage m.*

Aufträger m.; *Workman who charges, lays on; Applicateur m.* | — (Gieß., Hütt.) s. Aufläufer.

Auftraghölzlein, Auftragsbretchen, -holz n. (Vergold.); *Laying-tool, Couchoir m.*

Auftragspinsel m. (Topf.); *Brush; Fourrure du putois f.*

Auftragshöhe f. (Wegeb.); *Height of an embankment; Hauteur de remblayage f.*

Auftragtrog m. (Bgb.); *Basket; Panier de charge m.*

Auftragwalzen f. pl. (Bdr.); *Rollers, Toucheurs m. pl.*

auftrecken, den Schlamm — (Bgb.); *to bring the muddy ore on the buddling-table*.

Sortir la bourbe métallique des fosses du bocard pour la porter sur la table à laver.

Auftrecker m. (Bgb.); *Workman who brings the muddy ore on the buddling-table*.

Ouvrier employé à sortir la bourbe métallique m.

Auftriebseisen n. (Spor.); *Tool used for adjusting the rowel*.

Outil à ajuster la molette m.

aufreiben (Ackb.); *to plough with high furrows, Défricher*.

| (Bak.); *to roll out the dough for cakes; Absisser la pâte*.

(Bgb.) s. hereintreiben.

(Chem.) s. sublimieren.

Sublimier. | *to beat out, raise, chase, Relever, emboutir*.

(Glash.); *to stretch with the procellos*; *Etendre avec le procello*.

| einen Gang — (Bgb.); *to cut; Détacher, fen-*

dre. | (Schm.) s. ausordnen.

Auftreiben, Modeln n. (Licht-); *Chasing; Lanture f.*

Auftreibholz n. (Bak.); *Rolling-pin, Rouleau m.* | — einer Mangel; *Roller; Rouleau m.*

Auftreibscheere, Zwickerscheere f. (Glash.); *Procellos; Procello m., ciseaux à étendre m. pl.*

Auftreibung f.; *Chasing; Emboussage m.* | — (Bildh.); *Degree of relief; Degré de relief m.* | — (Kpischm.); *Chasing; Lanture f.* | — (Schl.); *Stamping; Estampage m.*

auftrennen, abtrennen; *to unsew, unstitch; Découdre*.

| trennen (Naht); *to unstitch, untack, Défaire*. | die Faltsäden oder Haftschnüre —; *to unstitch the folds; Désentpointer*.

| Gesäumtes —; *to unskirt, Désourler*. | Gesteppetes —; *to unstitch; Dépiquer*.

| Gewebtes —; *to unweave, Déusser*. | Zeug —; *to unsew, Dépointer*

Auftritt f. (Ackb.); *Preparing the land for summer-crops*.

Semer les blés de mars, les trémois.

Auftritt, Tritt, Treppentritt m., Trittstufe, Stufenbreite f.; *Tread; Montant d'un escalier, giron m., marche f.*

| vor einem Fenster, Gerüstbau m.; *Estrade, Estrade f.*

| vor einem Haus; *Raised foot-step, Perron, Perron m.*

| an einer Kutsche, Foot-board, Marchepied m. | niedriger —, *Tread inclined*

and broad with small riser; *Giron rampant m., marche rampante f.*

| — einer geraden Stufe; *Tread of a flyer, square tread; Giron droit m.*

| — einer Wendelstufe; *Tread of a winder, Giron triangulaire m., marche gronnée, dansante f.*

| — (Th.); *Scene; Scène f.*

Auftrittbank f. (Strpfw.); *Treadle-bench; Banc des marches m.*

Auftrittstufe, Trittstufe f., -bret n., *Tread-boards; Ais de marche m.*

auftrocknen, hell oder dunkel — (Farben); *to get pale or dark in drying; Devenir pâle ou foncé en séchant*.

aufwischen, auf white-wash; *Blanchir, badigeonner*.

auf und ab, wellenförmig (Eisenb.); *Undulating; Avec pents et rampes*.

Aufbewegung und Niederbewegung f. (Mech.); *Up-and*

down-motion; Mouvement de haut en bas et de bas en haut.
Aufversieden (Bgh.) *s.* auf-
 ätzen.
Aufwall einer siedenden
 Flüssigkeit *m.*; *Bubble*; Bouil-
 lons *m. pl.*
aufwallen lassen (Glash); *to*
bring melted glass to ebullition;
 Burger. | (Kalk); *to bubble*,
 Bouillir, mitonner. | überkochen
 (Seif.); *to rise*; Aller au levage.
 | (Torf); *to range peat in piles*;
 Enhayer la tourbe | (Kochk.); *to boil*
gently, give a warm; Faire mitonner.
Aufwallen, Ueberkochen *n.*
 (Seif.); *Rising of the froth*;
 Levage *m.* | — des geschmol-
 zenen Glases; *Ebullition of glass in fusion*;
 Bourgeage *m.*
aufwallend, nicht — wenn
 im Zustand der Schmel-
 zung (Bgh., Hütt.); *Abrasile*;
 Non-effervescent à l'état de fusion.
Aufwallung, Brause, Gäh-
 rung *f.*, Aufbrausen, Auf-
 sprudeln, Auffahren *n.*;
Effervescence, ebullition, fermentation;
 Effervescence *f.*, développement de gaz *m.*
aufwältigen (Bgh.) *s.* gewäl-
 tigen.
aufwalzen, die Schwärze
 oder Farbe auftragen, auf
 die Form legen (Bdr.); *to ink the form, the type, distribute the ink*;
 Toucher la forme, encre.
aufwärmen, altes Brod —
 (Bäck.); *to warm up*; Repasser.
Aufwärmen, Wiederheizen
n.; *Reheating, balling*; Ré-
 chauffage *m.* | —, Bräue *f.*;
 Warming; Réchaud *m.*
Aufwärter *m.*; *Waiter, servant, attendant*; Garçon *m.*
aufwärts, von unten nach
 oben; *Upwards*; En contre-
 baut. | Küche.
Aufwaschplatz *s.* Wasch-
 aufwässern (Bgh.) *s.* aufätzen.
aufweichen; *to mollify*; Se
 détremper, s'infuser. | *s.* Far-
 ben anmachen. | Hätte —;
to sleep, soak; Coudre. | Leim
 —; *to unglue*; Décoller.
aufwerfen (Wegeb.); *to throw up the ground*;
 Jeter sur berge le terrain. | sich — (von Bre-
 tern); *to warp*; Se déleter. |
 (Gärt.) *s.* häufeln. | die
 Erde längs eines Beetes —;
to earth up the borders; Bro-
 der une planche.
aufwerfen, Aufwurf, Brust-
 hammer *m.*; *Lift-hammer*;
 Marteau à soulèvement, à l'alle-

mande, de grosse forge, gros
 marteau *m.*
aufwickeln, aufdrehen, auf-
 flechten; *to unwind, untwist, unbraid, untwine*;
 Détortiller. | winden (Garn); *to bottom*;
 Pelotonner. | den Faden auf
 die Spindel laufen lassen
 (Sp.); *to take up, wind up, cop*;
 Renvider.
Aufwickeln, Aufwinden,
 Aufschlagen *n.*, Aufwicke-
 lung, Aufwindung *f.* (Sp.);
Winding-up, taking-up, coping;
 Renvidage, envoudage *m.* | —
 auf Knaulen; *Balling*;
 Empelotonnage *m.* | — der
 Haare; *Curling*; Papillotage *m.*
Aufwickelmaschine (Appr.);
Canroy or winding-on frame;
 Enrouleur *m.*
Aufwindebewegung *f.* (Sp.);
Winding-on motion; Guin-
 dage *m.*
Aufwindedraht, Aufwinder,
 Einwinde-, Aufschlage-
 draht *m.* (Mul.), *Building-
 wire, faller-wire, popping-
 wire, guide-wire, upper-
 wire, front-faller*; Baguette,
 vielle *f.*, envoudoir *m.*
aufwinden, winden; *to wind up, heave, virer*. | (Mech.);
to hoist; Hauser. | (Zimm.);
to wind up, Chabler
Aufwinden, Aufhissen *n.*
 (Masch.), *Hoist, Guindage m.*
 | — (Sp.); *Copping, taking up, winding up*;
 Renvidage *m.* | — (Spitz.);
Winding, beaming;
 Boule *f.* | übermässige —;
*Overwinding, Exces d'enroule-
 ment m.* | — des Zeugens;
Taking, Elevation, levée f.;
 tortillement *m.* | — (Mul);
 Rim; Vielle, roue de mule
 jenny en fin *f.* | — (Sp.) *s.*
 Aufwindedraht.
Aufwinder, Spuler *m. pl.*
 (Spitz.); *Winders, putters on
 bobbin*; Bobineurs *m. pl.* | —,
 Aufwindrad *n.* (Web.);
 Rim; Roue *f.* | — (Sp.) *s.*
 Aufschlagdraht.
Aufwindung *f.* (Web.); *Portion of the tissue about to be wound up*;
 Levée *f.*
aufwirbeln, ein Fenster —;
to open a window by turning the latch which closes it;
 Ouvrir en tournant la crémonne
aufwirken (Bäck.); *to knead the dough*;
 Pétrir, traïser.
Aufwurf *m.*; *Jetty, dam, embankment*;
 Remblai, terrasse-
 ment *m.*, jetée, levée *f.* | —
 eines Grabens; *Top*; Crête *f.* | —
 (Wasserb.); *Bank, stage*;
 Berge *f.*
aufzapfen; *to unbroach, un-*

tap;
 Débonder, débondonner.
aufzäumen, zäumen, auf-
 zähmen (Kochk.); *to truss*;
 Trousser.
Aufzäumung *f.*; *Bridling*;
 Embouchement *m.* | Absorber.
aufzehren (Chem.); *to absorb*;
aufzeichnen, vorzeichnen,
 aufreissen, vorreissen, ent-
 werfen, skizzieren; *to draw, design, delineate, sketch, trace*;
 Tracer, dessiner, construire un dessin. | das Ge-
 webe — (Seidenw.); *to design a pattern*;
 Mettre un dessin en carte. | die Vorder- und
 Nebenseiten auf einer Fläche — (Bank); *to draw out the front view and profile of objects*;
 Développer.
Aufzeichnung, eines Dach-
 stuhls auf ein Bret, rohe
 Skizze auf einer Mauer
f. (Zimm.); *Sketch of a roof on a board, rough sketch drawn on a wall*;
 Etalon, éta-
 lon *m.*
Aufziehbret *n.*, Dünnscheibe,
 Tüchschleife *f.* (Maur.);
hawk of plasterer, whitewasher's pallet;
 Oiseau *m.*, palette de barbouilleur *f.*
Aufziehbücke *f.*; *Draw-bridge, Pont-levis m.*
aufziehen; *to lift, hoist*; Guin-
 der. | (Bgh.) *s.* ausfordern. |
 einen Schacht — (Bgh.); *to renovate a stulm, put it again in working order*;
 Reprendre un puits | Gruben-
 baue — (Bgh.); *to work again fallen-in mines, renovate a stulm, put it again in working order*;
 Exploiter de nouveau des travaux effondrés. |
 (Goldschm.); *to chase*; Emboutir. | die Kùpe — (Färb.);
to feed the vat; Alimenter, nourrir | mit dem Hammer — (Goldschm.); *to raise, Relever*. | (Maur.); *to float*; Crépir. | einwinden (Mech.); *to heave up, hoist*; hisser, vider. | (Schm.); *to raise*; Relever. |
 einziehen (Schm.); *Raising-in*; Retreindre, retraindre *f.* |
 einen Teich —; *to raise the hatch*;
 Débonder un étang, lever la pale ou le lanpoir, lâcher les écluses. | (Uhrm.); *to wind up*;
 Monter une horloge, une pendule, monter, remonter une montre. | spannen (Waffschm.); *Cocking*; Armer, bander. | einlesen (Web.); *Lashing, stryking*;
 Lever le sample, hisser. | (Wolnh.); *to raise vines*; Relever la vigne. |
 mit dem Hammer — (Goldschm.); *Raising*; Relevage *m.*

auf Leinwand —; *Pasting on canvas, mounting; Entoilage m.*
 Aufziehen des Blasebalges *n.* *Blowing the bellows; Foulée f.* — der Hölzer auf das Gerüst, Richten, Aufrichten, Heben *n.* (Zimm.); *Raising of the timber-work; Levage m.* | Werkzeug zum — von Tonnen; *Tire-dog; Diable m.* | des Vorhangs (Th.); *Rise of the curtain; Lever du rideau m.* | (Web); *Beaming; Montage m., montée f.* [Brayer *m.*
 Aufzieher *m.* (Maur.); *Lifter; Aufziehfäden m. pl.* (Web.); *Lifter; Arbalèstres f. pl*
 Aufziehfenster, Rolllisen, Schiebelfenster, *n.*, *Sliding ash-window; Fenêtre a coulisse, à guillotine, à l'anglaise f.*
 Aufziehlammer, Treib-, Tief-, Knopflammer, Knaufstempel *m.*, *Punchon, chasing-hammer; Bouterolle f., marteau à emboutir m.*
 Aufziehknapf (am Fenster), Fensterknopf *m.*, *Knob, button, handle; Tiror, bouton m., olive de fenêtre f.*
 Aufziehhoch *n.* (Uhrm.); *Key-hole; Trou à monter m.*
 Aufziehrad *n.*; *Wheel for raising, winding up; Roue à remonter f.*
 Aufziehschlüssel *m.* (Uhrm.); *Key, Remontoir m.*
 Aufziehschnüre der Tümmeler *f. pl.* (Bandw.); *Life-cords of coupers; Rame f.* | — (Seidenw.); *Simple - cords; Trelles f. pl.*
 Aufziehschutz *m.* Schutzbret *n.* (Müll.); *Wicket in a flood-gate, mill-dam, water-gate, hatch; Lanpoir m., pale, vanne f.*
 Aufziehschleife *m.* (Maur.); *Rope for lifts; Brayer m.*
 Aufziehwage *f.*; *Assay-balance; Balance d'essai f.*
 Aufziehhohr, Gatterthor *n.*, *Swing-gate; Porte coulante, à claire-voie f.*
 Aufziehwahl, Schleusenwehr *n.*; *Waste-weir; Batardeau à vanes m.*
 Aufziehwerkzeug *n.*, Federwinder, Federspanner *m.* (Uhrm.); *Spring-tool; Estrépade f.*
 Aufziehzapfen *m.* (Uhrm.); *Pin for the key; Cheville à clef; aufzimmern* (Bgb.); *to lib again; Recueillir.*
 Aufzug, Elevator *m.*, Hebezeug *n.*, Hebemachine *f.*, *Lift, hoist, crane, elevator;*

Élévateur, monte-charge, monte-ess m. | der hydraulische, pneumatische —; *Hydraulic lift, Monte-charge hydraulique, pneumatique m.* | — (Bauk.); *Orthography; Dessin orthographique m.* | — (Bgb.); *Lift; Ascenseur m.* | —, Wasseraufzug *m.*, Kübelkunst *f.* (Bgb., Hütt.); *Hoist; Guindage m.* | —, Schwung *m.* (Krahn); *Lift; Voyage, montage m., course, montée f.* | —, aufgezogene Schicht *f.* (Maur.); *Floating-skin; Enduit de seconde couche, crépi, crépin m.* | —, zweite couche d'enduit *f.* | — (Münz.); *Rod or suspension-rod; Barre de suspension f.* | — (Maur.) *s.* aufgezogene Schicht. | —, Aufziehen, Treten des Blasebalges *n.* (Schm.); *Blowing the bellows; Foulée f.* | — (Steinbr.); *Élevateur in quarries; Calende f.* | —, Auszug, Musterriss *m.* (Stm.); *Design in full size, Épure f.* | — (Th.); *Acte m.* | —, Aufziefeder *f.* (Uhrm.); *Remontoir; Remontoir m.* | — ohne Schlüssel (Uhrm.); *Keyless motion, Remontoir indépendant, sans clef m.* | — (einer Wago); *Rod or beam of an assaying-balance; Fléau d'une balance d'essai f.* | — (Wasserb.); *Wicket, water-gate, hatch; Tranchis de vanne m.* | —, Zettel, Werft, Schweif, Anschweif *m.*, Kette *f.*, Kettenfäden *f. pl.* (Web.); *Warp, Chaine f.* | —, Zettel *m.*, Schergarn zu geblühten Zeugen *n.* (Web.); *Warp for figured stuffs; Simblot m.* | den — anspannen, Ketten auf den Tümmeler ausspannen (Web.); *to put the warps on the staff; Enlisseuronner. | den — schlichten* (Web.); *to dress the warp; Basser la chaine.*
 Aufzugkasten *m.* (Bauw.); *Box for hoists; Bourrique f.*
 Aufzugklappe, Brückklappe *f.* (Brückb.); *Leaf, flap; Tablier m.*
 Aufzugsebene *f.*; *Inclined hoisting-plane; Plan incliné remorqueur m.* [zug.
 Aufzugsleder (Uhrm.) *s.* Aufzugskasten *m.* (Maur.); *Hand-barrow; Bourriquet m.* | — (Dach.); *Tréstele for slates; Bourriquet m.*
 Aufzugskette *f.* (Web.); *Warp-thread, Fil de la chaine m., ourdisure f.*
 Aufzugstängelchen *n.*, Waage *f.* (Web.); *Spring-shaft; Con-*

tre-lames, tire-lisses f. pl.
 aufzukochen, es braucht nur zwei- oder dreimal — (Kochk.); *It must just boil; Il n'y faut que deux ou trois bouillonnements.* [zwecken.
 aufzucken (Schuh) *s.* an-
 Augbolzen *m.*, Handhabe zum Heben der Deckel *f.*, *Jack-ring, eye-bolt; Pilon à vis pour lever la couronne m.* | —, Handhabe *f.* (Masch.); *Eye-bolt; Tire-fond m.* | —; *Eye-bolt, shoulder-bolt; Boulon m., cheville à oeillet f.* | —, Einschrauböse, Henkelschraube *f.* (Schl.); *Eye-bolt with screw; Piston à vis m., anse à vis f.*
 Auge, Ohr *n.*, Öse *f.*; *Eye; Oeil, oeillet, ocellard, portagrafe m.* | —, Ziel *n.*, *Aim; Oeil m.* | — (Bauk., Bdr.); *Eye; Oeil m.* | (Bgb.) *Native grain; Grain natif m.* | —, Blattknospe *f.* (Gartn.); *Bud, germ, eye, imp; Oeil, bouton, bourgeon, dragon m.* | —, Formauge *n.*, —, Öffnung *f.* (Hütt.); *Twyer, hole, orifice, mouth, eye; Oeil m., bouche f.* | —, Steinloch — der Mühlsteine (Müll.); *Eye of millstone; Ocellard m.* | —, Ring *m.* (Nähm.); *Busk, Maillet f.* | —, Hauptgestellloch *n.* (Sattl.); *Eye; Oeil de la branche d'un mors m.* | — (Stück), *Mesh, Maille f.* | —, Litzenhäuschen, Häuschen *n.*, Ringel, Zeugringel, Schlick *m.*, Schleife *f.* (Web.); *Eye of the heddle, Coïssée, coïssé, boucle f., oeillet m.* | —, Ringel, Zeugringel *m.* (Web.); *Mail, Maillon m., boucle f.* | — in der Axt, Ohr, Helmloch *n.*, Haube *f.*; *Eye of a hatchet; Oeil m., douille, toÿère f.* d'une cognée. | —, Ring *m.* (Web.); *Eye, ring; Oeil m.* | —, Ohr *n.*, Öhse, Schliessenritze eines Bolzens *f.*; *Eye of a bolt; Oeillet, oeil d'un boulon m.* | — im Bret, Astloch *n.*; *Knot, Noeud m.* | —, Krone, Fläche des Buchstabens am Schriftkegel *f.* (Schrift.); *Eye, face of a letter, Oeil m.* | das breite —, Buchstabe mit grossem — (Bdr.); *Fat face, type with large face; Gros oeil m.* | das dünne — am Buchstaben (Bdr.); *Thin face, Petit oeil m.* | — von Edelleuten; *Glance, lustre, water, fire, Éclat, brillant m.* | — des Hahns (Büchsm.); *Eye; Anneau, coeur m.* | — für den Kinnkett-

haken und das Langglied am Stangengebiss (Sattl.); *The crooked joint on the left side of a horse's bit to which the chin-chain is attached*; Oeil m. | — der Kolumbenstege (Bdr.); *Eye of the rules*; Oeil des filets m. | — für die Kurbelwelle, Nebenloch, Loch im Krummzapfen für die Hauptwelle (Bgb.); *Large eye of the crank*; Oeil de l'arbre de la manivelle, grand oeil de la manivelle. | — für den Kurbelzapfen, Loch für die Warze oder das Gewerbe im Krummzapfen n. (Mech.); *Small eye of the crank*; Oeil de bouton de la manivelle, petit oeil de manivelle. | — des Mondglases, *Bunt, knot, bullion, bull's eye*; Boudnef. | — einer Monstranz (Goldschm.); *Eye of a pix*; Lunette f. | — des Mühlsteins; *Opening for the wheel-beam*; Oeillard m. | — einer Nähnaedel; *Eyes*; Oeil, trou, chas m. | schlafendes — (Gärtn.); *Dormant eye*; Oeil dormant, expectant, latent, écusson à la seconde sève m. | —, Mittelpunkt m., innere Kreisfläche f. der Schnecke (Bauk.); *Eye of the Ionian volute*; Oeil de volute, ancone m. | — im Schneidertisch; *Hole of a tailor's board*; Trou dans l'établi de tailleur m. | — des Senkbleis (Maur.); *Eye of the plumb-line*; Chas m. | — der Setzwage (Zimm.); *Eyes of the level*; Chat m. | —, Ohr am Steigbügel (Sattl.); *Stirrup-eye*; Oeil de l'étrier m. | treibendes — (Gärtn.); *Budding-eye*; Oeil poussant, écusson à la première sève m. | — eines Zugs, Glanz, Schimmer m.; *Gloss, lustre, Apprêt, lustre, luisant, oeil m.* | — en im Kartenspiel n. pl.; *The four signs of cards*; Points m. pl. | den Weinstock bis auf vier — ausschneiden (Weinb.); *to leave four eyes only*; Tailler la vigne à mort. | — im Zinn; *Eyes in tin*; Yeux-de-perdrix m. pl. ängeln (Gärtn.); *to inoculate, ingraft*; Enter en bouton, en germe, en oeil. **Au**geln, Gutzen der Gerste n. (Br.); *First germ*; Premier germe m. **Aug**enach, Augenstein, Schillerquarz m., Sonnenaugen; *Cat's eye*; Agate oeilée f., oeil-de-chat, quartz-

agate chatoyant m. **Aug**enblende, Augenklappe f.; **Aug**en-, Scheuleder n. pl.; *Blinkers, winkers, goggles pl*; Oeillère f., lunettes f. pl. **Aug**eneisen, Stech-, Schür-, Stoss-, Ausstoss-, Lasseisen n., Feuerspiess, Rechen, Streichmeissel m., Harke f. (Gless.); *Rake, fire-iron, poker, fire-hook, ripper-bar, firing-iron*; Ringard, perce-fournaise, perrier, poinçon m., perriere, serrière f. **Aug**englas, Okular n. (Opt.); *Eye-glass, eye lens, eye-piece*; Oculaire, verre oculaire m., lunette f. | —, Kneifer, Klemmer m., *Single eye-glass, quizzing-glass, quiz, monocle*; Monocle, lorgnon m. **Aug**engläser, Brille, Bandbrille f. pl.; *Eye-glasses, spectacles, gig-lamps (slang) barnacles (slang)*; Lunettes f. pl., besicles m. pl. **Aug**enleder n. pl. (Sattl.); *Blinkers, Oeillère, lunette f.* **Aug**enliederschminke f.; *Alkaol (Orient)*, Alkaol m. **Aug**enloch, Guckloch n. (Dpfm.); *Eye-hole, sight-hole*; Regard m. | — (Gless.); *Eye, Oeil m.* **Aug**enmarmor m.; *Eye-spotted marble*, Marble oeilé m. **Aug**enmass n.; *Estimation by the sight, at random*; Estimative, mesure à vue d'oeil f., coup d'oeil m. | nach dem — richten (Maur., Zimm.); *Boning*; Bornoyer l'alignement. **Aug**enmehl n.; *Zinc-flower*; Oxyde de zinc m., fleurs de zinc f. pl. [Tutie, spode f. **Aug**ennicht n. (Hütt.); *Tutia*; **Aug**enpfropfen n. (Gärtn.); *Shield-grafting, grafting by gems, budding*; Greffe en écusson, par bourgeons, à oeil poussant, à oeil dormant f. **Aug**enpunkt, Gesichtspunkt, Aussichtspunkt m.; *Point of sight, of the eye, principal point, visual point*; Point de vue, point principal visuel m. | —, Gesichtspunkt m.; *Point of distance*; Point de vue m. **Aug**enpunze f.; *Puncleons*; Poinçon m. **Aug**enschein, in — nehmen n. (Bauk.); *to make a survey*; Faire une expertise. **aug**enscheinlich, augensichtlich (Bgb.); *Laid open*; Mis au jour. **Aug**enschirm, Lichtschirm m.; *Shade*; Garde-vue m., visière f. | — (Glash.); *Glass-shade*; Écran m.

Augenstein m.; *Eyestones*, Quartz-agate chatoyant m. **Aug**entiegelofen m. (Hütt.); *Crucible-furnace with open tap*; Fourneau à creusets à chio ouvert m. **Aug**it, gemeiner —, basaltischer —, Kokkolith, Vulkanit m., Olivenblende f.; *Augite, common augite, basalt augite, coccolite, volcanite, pyroxene*; Angite, coccolithe, pyroxène granuleux, pyroxène noir, pyroxène des volcans, pyroxène volcanique, vulcanite, schori basaltique m. **Aug**itporphyr, schwarzer Porphyr, Melaphyr m.; *Augite porphyry, Mélaphyre*, porphyre pyroxénique f. **Aug**leindrell m., *Touwelling*; Linge ouvré à ocils-de-perdrix m. **Aug**leinsilber n.; *Crystallized silver*; Argent cristallisé m. **Aug**ler m. (Maur.); *Overseer, head-mason*; Appareilleur, parleur m. **Aug**usteiche, Sommereiche. **Aug**usthofen m.; *Hasty hops*; Houblon précoco m. **Aug**ustinformat n. (Bdr.); *St. Augustine*; Format Saint-Augustin m. [rantine f. **Aur**antin f.; *Aurantine*; **Aur**ichalcit n.; *Aurichalcite*; Aurichalcite m., (carbonate de zinc et de cuivre). **Aur**in n.; *Aurine*; Aurine f. **Aur**ipigment, Gemisch von Schwefel und Arsenik, Orpiment, Rauschgelb, Arseniksulfid n., gelber Arsenik, gelber Schwefelarsenik m. (Farb.); *Orpiment, yellow sulphuret of arsenic, tersulphide of arsenic*; Orpiment, orpin jaune, réalgar, sulfure jaune d'arsenic m. **Aur**orafarbef., Roseuroth n.; *Pink-colour*; Aurore, couleur d'aurore f. **aus**arbeiten, überarbeiten, vervollständigen, ausbilden, vollenden, fertig machen; *to finish, finish off, work out, perfect, complete, trim, elaborate*; Ouvrer, ouvragier, façonner, achever, parachever, mettre la dernière main à..., donner le fini à..., parfaire, perfectionner. | grob — (Bildh.); *to rough-sketch*; Mettre au point. | (Chem.); *to elaborate*; Elaborer. | (Fl.); *to flay, skin*; Écorcher. | (Hütt.); *to clear away the slag*; Enlever les scories. | rohi — (St., Tischl.);

Boasting; Esquisser. | sorgsam; *Finishing most minutely*; Afstöler. | mit dem Spitzmeißel; vollenden; *to finish with the point-tool or printing-iron*; Approcher à la pointe. | vollends; noch einmal überarbeiten, nachbessern (Tischl.); *to finish, work over*; Reprätor.

Ausarbeiten, die letzte Form Geben n.; **Ausarbeitung f.** (Topf.); *Finishing, trimming*; *Achevage, rachevage m.*

Ausarbeiter, Beendiger m. (Schuhm.); *Closer*; Ouvrier qui met la dernière main m.

Ausarbeithebel m.; *Finishing-plane*; Rabet-finsseur m.

Ausarbeitung, Maché, Art und Weise wie etwas gemacht ist f.; *Manufacturing, making, workmanship, working up, finishing*; *Raconnage m.*, *facture, main-d'oeuvre f.*, *dégrossissage, dégrossissement, ragréage, creusage, façonnement m.* | — und Vollendung eines Entwurfs (Bildh.); *Working over*; *Réparage m.* | — Blankmachen, Schleifen n. (Feilh.); *Lighting, dressing, finishing*; *Blanchissage des limes m.*

Ausarbeitungswerkzeug n.; *Finishing-tool*, *Achevoir m.*

Ausarbeitungszimmer n.; *Finishing-room*, *fitting-workshop*; *Achevoir m.*

ausästen, abästen, beschneiteln (Gartn.); *to cut off branches, lop, dress*; *Ebrancher, élaguer*. | *Iger*; *Sablier m.*

Ausbaggerer m.; *Sand-drageausbaggern*; *to clear out the mud, clean*; *Crenser, débarrasser, curer*. | *einem Hafen* — *to clean a harbour*; *Curer, creuser un port*.

Ausbaggern, Draggern, Baggern, Aufschlemmen, Aufräumen n.; *Dredging, cleaning, deepening by dredging*; *Curage, dragage, balisage, affouillement m.*

ausbalgen; *to flay, skin*; *Ecorcher*. | *ausstopfen*; *to stuff animals*; *Empailler*. | *fken.*

ausbänken (Bgh.) s. abbäuen

Ausbau, Vorbau. | — m. (Bauw.); *Interior works of the building*; *Ensemble des travaux de bâtisse intérieurs m.*

— **Grubenausbau m.** (Bgh.); *Complete tubbing*; *Travaux complets de sâre m. pl.*

— **wasserdichter** — runder Schächte (Bgh.); *Tubbing*; *Tubage m.*

— **ausbauchen**, sich —; *to be*

protuberant; *Jarreter*. | *weichen*, sich bauchen, sich aufziehen (Bauw.); *to bulge, swell out, jut out, batter, belly*, *Bouffer, boucler, bomber, forjeter*. | (Goldschm.); *to emboss, chase*; *Enfler, boseler, emboutir, évaser, évider*. | *eine Säule* —; *to give a swelling*; *Donner du renflement*.

Ausbauchen, Werkzeug zum — n.; *Bunting-tool*, *Outil à rendre m.*

Ausbauchung f. (Bauw.); *Bulge, swelling, battering*; *Forjetement, bouffetage m.* | — einer Mauer; *Bulging, projecting*, *Ventre m.*

ausbauen (Ackb.); *to exhaust*; *Epuiser, éfrirer, fatiguer*. | **Bergwerke** — (Bgh.); *to win completely, to exhaust*; *Exploiter complètement*, *épuiser*. | **Grubenbaue** — (Bgh.); *to complete the tubbing etc.*; *Compléter les travaux*. | **Wasser** — (Bgh.) s. abbauen.

(Brückb.) *to withdraw, break up, dismantle, remove a bridge*; *Enlever, replier un pont*. | **durch Abschwenken** — (Brückb.); *to remove by swinging*; *Replier par un quart de conversion*. | **gliederweise** — (Brückb.); *to remove by raft, Replier par portières*. | **bootweise** — (Brückb.); *to remove by single pontoons*; *Replier par bateaux successifs*. | **eine Mauer im Grunde** —; *to underpin*, *Rechausser un mur*. | **wieder** —; *to restore*; *Restaurer*.

Ausbauung f. (Bgh.); *Timbering and walling, casing or lining with wood-work, riveting or lining with masonry*; *Construction de galeries en bois ou en maçonnerie f.*

ausbeinen; *to line with horn or ivory*, *Garnir de corne ou d'ivoire*. | (Fl.); *to bone*; *Déosser*.

ausbeissen (Bgh.) s. ausgehen.

| **die Züge belesen und** — (Web.); *to burl by the lips*; *Enouer par les lèvres*.

ausbergen (Bgh.) s. abbauen.

Ausbesserer m.; *Mender*; *Raccommodeur, rhabilleur m.* | — von Gemälden; *Retoucheur*; *Restaurateur m.* | — von Strohgewebe; *Mender of chairs*, *Rempailleur m.*

Ausbessererin der Wäsche f.; *Darning-woman*; *Repriseuse f.*

ausbessern, verputzen, auffrischen, flicken, auslick-

cken, wieder einrichten,

wieder herstellen; *to mend, repair*; *Réparer, rhabiller, rafraîchir*. | **umarbeiten**; *to repair*; *Remanier*. | (Hütt.); *to revive*, *Rafraîchir*. | **ausnähen** (Messerschm.); *Filling in*; *Remplissage m.* | **flicken**, stopfen (Naht.); *to sew up*; *Reprendre, repriser, faire des reprises à...* | (Vergold.); *to patch, mend*; *Ramender, raccorder*. | (Vergold.); *to repair*; *Boucher d'or moulu, ramender*. | **die Dachfirste** —; *to repair a roof*; *Renfalter*. | **eine Decke** —; *to mend a ceiling*; *Recharger un plafond*. | **den Deckel** — (Bdr.); *to cover the tympan*; *Faire une braille*. | **das Formauge** —; *to mend the eye of tweys*; *Retailler la tyeure*. | **Gelacktes**, **Gestricktes** —; *to mend, patch*, *Rémaller*. | **ein Gemälde geschickt** —; *to touch up paintings*; *Raccorder, restaurer*. | **den unteren Theil einer Mauer** —; *to underpin*, *Rempâter*. | **mit der Nadel** —; *to patch*; *Ravauder*. | **ein Netz** —; *to mend*; *Marauder, ramender*. | **mit dem Pinsel** —; *to mend with a brush*, *Pinceauter*. | **Spitzen** —; *to mend lace*; *Régaler la dentelle, remplir*. | **eine Strasse** —; *to mend*; *Rétablir*. | **Uhren** —; *to repair*; *Rhabiller*.

Ausbessern n., *Repairing, mending*; *Réparage m.* | —

Besteigung eines Daches f. (Dachd.); *Research, mending*; *Recherche d'un toit f.* | — eines Gemäldes; *Retouch*; *Retouche f.* | — **neuer Bewurf einer Mauer m.** (Maur.); *Dubbing out, making good*; *Renformis d'un mur m.* | — (Topf.); *Mending and scraping*; *Réparage et grattage m.* | (Vergold.); *Patching, mending, repairing*, *Ramendage m.* | — **mit der Nadel**, **Stopfen** (Web.); *Mending with the needle*; *Restauration m.*

Ausbesserung der Dachzinne f. (Bauw.); *Repairs of the ridge of houses*, *Affalcement m.* | — **der Dachfirste** (Bauw.); *Repairing, mending the summit of a roof*, *Renfalterage m.* | — **der Graben** (Wegeb.); *Mending the ditches*, *Ecêtement m.* | — **einer Mauer**; *Repair of a wall*; *Reprise f.* | — **einer Mauer am Fusse**; *Underpinning*; *Rempâtement m.* | — **eines Pflasters** (Pfl.); *Removal of worn-out paving*

stones; Repiquage m., recherche f., remanié m. | — der Spitzen; Mending lace; Régalage m. | — einer Wand durch Steinflücken, Filling out; Lancia m.
Ausbesserungsdock, Verzimmerungsdock n.; Graving-dock, repairing-dock; Bassin de radoub m.
Ausbesserungsstück für Hammer n. (Fw., Schm.); Piece for mending the face of hammers; Baisade f.
Ausbesserungsstütze f. (Maur.), Prop, stay; Bigue f.
ausbeulen, ausbuckeln (Kpfschm.); to planish; Planer, refaire, faire disparaître les bosses. | die Beulen ausklopfen; to adjust the dints; Enlever une pièce de cuivre.
Ausbeulen, Werkzeug zum — n. (Goldschm.); Tool for beating out dented objects; Réangle f.
Ausbeute f. (Ackb., Zuckers); Produce, yield; Rendement m. | — (Bgb.); Dividend, share; Dividende m. | eine — machen, mit — bauen (Bgb.); to work a mine with benefit; Bénéficier.
ausbeuteln, benteln, durchbeuteln (Müll.); to bolt; Bluter.
ausbeuten, abbauen, gewinnen (Bgb.); to win; Exploiter. | ein Kohlenfeld — (Bgb.); to fit, win a coal-field, Exploiter un terrain houiller.
Ausbeutezeche, Ausbeute-grube f. (Bgb.); Copious, productive mine; Mine en bénéfice f.
Ausbeutezettel m. (Bgb.); Debit and credit account of a mine, made out quarterly; Compte — courant trimestriel d'une mine m.
Ausbeutung, Ausnutzung f. (Ackb., Forstw.); Cultivation, improving, cropping; Exploitation f. | —, Grubenförderung, Gewinnung, Berg-, Ab-, Zechenbau, Grubenbetrieb m. (Bgb.); Winning, working of a mine, adventure of mines, mining; Exploitation f., défilage m. | oberflächliche — (Bgb.); Digging; Grapiller, digging.
ausbiegen, am Rand —, schweißen (Goldschm.); to godroon; Godrooner. | — lassen (Eisenb.); to shunt; Garer.
Ausbiegestelle f. (Eisenb.); Switch; Voie de garage f.
Ausbilden der Messer n. (Messerschm.); Shaping; Dres-

sage m.
Ausbindeholz n. (Zimm.); Scanlings; Bois menu d'assemblage intérieur m., pièces de remplage f. pl.
ausbinden (Pap.); to pack up in reams and balls; Mettre en rames et en ballots. | (Zimm.) s. abbinden. | Kolonnen — (Bdr.); to tie up; Lier la page. | des.
Ausbiss (Bgb.) s. Ausgehen
Ausblähung, Auswitterung, Verwitterung f. (Chem.); Efflorescence; Efflorescence, délitescence f.
Ausblasehahn m. (Mech.); Purging-cock; Robinet-purgeur m. | —, Ablass-, Abblasehahn, Ablasskrahnen, Reinigungshahn am Cylinder, Schutzventil n. (Dpfm.); Blow-off cock, mud-cock, delivery-cock, purging-cock, waste-cock, clearance-valve; Robinet purgeur, de purge, de vidange, de dégagement m.
ausblasen (Bgb.); to blow out; Souffler. | speien (Dpfm.); to blow out, off; Faire l'extraction. | (Dpfm.); to blow through, Purger. | (Gieß.); to let down the fire; Refroidir le fourneau. | niederblasen, ausblasen lassen (Hütt.); to blow down, blow out, stop the furnace; Mettre hors feu, hors de marche, mettre hors. | die Schlacken — (Hütt.); to blast the cinders; Flamber le creuset du haut-fourneau.
Ausblasen, Speien n. (Dpfm.); Blowing off or out; Extraction f.
Ausblaseröhre f. (Mech.); Blow-off pipe; Tuyau à purger l'air m.
Ausblasklappe f., Schnüffel-, Schnarr-, Schnarch-, Blasventil n. (Dpfm.); Blow-through valve, sniffing valve; Reniflard m., soupape à air du condenseur f.
Ausblasventil n.; Forcing-valve; Soupape d'expiration f.
ausblatten, auskämmen (Zimm.); to notch, jagg; Entailler.
Ausbleiben der Speisewalze, des Wagenzugs n. (Mech.); Draw, gaining of the carriage; Retard des cylindres alimentaires m.
ausblühen, blühen, ausschlagen, auswittern (Bgb.); to effloresce, decompose; S'effleurir, se décomposer.
ausbuden, ausböden (Küp.); to bottom, head; Enfoncer.
Ausboden n. (Küp.); Heading;

Fonçage m.
ausbügen, ausschweifen, bogenförmig ausschneiden, reifeln, einschuppen; to slope out, sweep, turn out curves, channel; Échancre. | zackig —; to slash; Déchi-quer.
ausbögen (Müll.) s. verreißen.
Ausbogung, Einschuppung f.; Channelling, cutting, recess; Échancre f.
ausböhlen, to line with planks; Planchier.
Ausbohrdrehbank f. (Dr.); Rimming-lathe; Tour à alésier m.
ausbohren, reinbohren; to bore up, bore out, Alésier. | (Bgb.) s. aufbohren. | (kegelförmig); to drill conically; Chanfreindre. | (trichterförmig); to bore in the shape of a funnel; Ébiseler. | einen Schlüssel —; to bore; Vider. | eine Schraubenmutter —; to worm, tap; Tarauder. | kegelförmig — (Uhrm.); to chamfer, chamfrein, countersink, Chanfreindre, ébiseler. | (Zimm., Brunnenm.); to pink; Evider. | ein Zapfenloch — (Zimm.); to bore a mortice; Tortiller.
Ausbohrer (Salzw.) s. Ausleger. | feiner —; Clear-bore, bore-clear; Perce-pleine f.
Ausbohrung f.; Boring, channelling, chamfering, drilling; Forure f., creusement, évidement, perçement, ébisèlement, alésage, évidage, taraudage m.
ausböcken (Gerb.); to stretch out the hides for cleansing; Suspendre les peaux pour les nettoyer.
ausbracken; to cast out, refuse; Mettre au rebut.
ausbraten, die Pfanne — (Salzw.); to coat the salt-pan with the residue of crystallized salt; Essaler.
Ausbrecheisen n. (Gerb.); Softening-ion; Fer à ouvrir les peaux m.
ausbrechen (Bgb.); to cross-cut; Tailler en travers. | (Bienen); to kill the bees; Châtrer, tailler, vider les ruches. | Bier — (Br.); to take out the beer from the boiler and pour it into the trough, Faire couler le brassin dans la rigole. | (Bohlen, Erbsen); to shell; Écosser. | (Busche); to prune; Étailler. | einen Gang — (Bgb.); to work a lode, Poursuivre l'exploitation d'un filon. | (Gärt.); to prune, lop, diabad, remove the unnecessary shoots; Émouder, élaguer, éclaircir, ébran-

- cher, ébourgeonner, décharger. | (Gerh.); *to soften*; Harder. | die Gussform losbrechen (Giess.); *to open the mould*. dévâtrir. | Marmor, Steine; *to quarry*; Extraire, tirer de la carrière. | ein Messer —; *to notch*; Ehrscher. | die Nachtriebe — (Gärtn.); *to prune the after-sprigs*; Redruger. | Nüsse —; *to hull*; Ecaler. | den Reben den Geiz — (Weinb.); *to disbud*; Ebourgeonner | einen Schacht — (Bgh.); *to dig a shaft*; Creuser un puits. | einen Schieferblock —; *to sink*; Foncer. | den Schrötling aus den Zainen — (Münzw.); *to cut out planchets*; Déblanchir. | den Tabak —, geizen; *to clear tobacco of the small side-shoots*; Rejetonner. | die Thürangeln — (Maur.); *to unbud*; Desceller les gonds. | den Treibheerd — (Hütt.); *to break the refining-hearth*, Briser l'âtre du fourneau de coupelle. | Triebe — (Gärtn.); *to prune*, Ebrousser, ébrousser. | (Wein); *to pluck the grapes before the vintage*; Cueillir avant les vendanges les plus belles grappes pour le vin de la première goutte. | (Weinb.); *to suckler*, take of the suckers; Epamper, monasser lavigne, | die Zähne aus einem Kamme, einer Säge —; *to break, wear out the teeth*; Edenter. | zum zweiten Mal — (Weinb.); *to make the second dressing*; Répouner.
- Ausbrechen von schwacher Gährung n. (Br.); *Fretting*, Petite fermentation f.
- ausbreiten (Phys.); *to diffuse*; Diffuser. | auf den Formdrähten sich — lassen (Pap.); *to balance the mould*; Enverger. | das Garn auf der Winde — (Seil.); *to warp*; Ourdir. | den Kalk auf einem Fell — (Gerh.); *to spread out lime on hides*; Régaler la chaux. | das Eisen — (Schm.); *to flatten*; Aplâtr.
- Ausbreiten der Glasblase zur Tafelform n. (Glash.); *Flashing out*; Souffler en forme de sphère. | — der Streu (Ackb.); *Littering*; Paillage n. | — des gegätzten Unkrautes (Ackb.); *Spreading of weeds*; Bronillage m. | — der frischgeschorenen Wolle zum Trocknen; *Cooling of wool*; Eten-dagé de la laine fraîche m.
- Ausbreitmaschine f. (Färb.); *Spreading-machine*; Elargisseur m.
- Ausbreitung, Verbreitung f. (Phys.); *Diffusion*; Diffusion f.
- Ausbreitungsmaschine, für Blättertheile verschiedener Pflanzen f.; *Spreading-engine*; Etaleuse française f.
- ausbrennen; *to burn out*, Flam-ber. | (Bgh.); *to win by blasting*; Exploiter par la mine. | (Glash.); *to frit*, Frire. | (Klöp.); *to cleanse by fumigation*; Flamber. | (Pfeifen); *to frit*, Recuire | (Pos.); *to burn out*, Brûler des galons. | bis zum Weissglühen — (Hütt.); *to bake at a white heat*, Recuire le four à feute. | (Tüpf.); *to glow out*, Attrempen.
- Ausbrennmauer f.; *Baking-wall*, Mur de recuit m.
- ausbringen (Bgh.); *to win, yield, produce*; Exploiter, produire, rendre. | (Bgh.); *to work methodically*, Exploiter méthodiquement. | (Bdr.); *to drive out, keep out*, Chasser.
- Ausbringen des Hochofens n. (Hütt.); *Produce, yield of a blast-furnace*; Produit du haut-fourneau m.
- ausbroden, ausdunsten, aus-wittern (Bgh.); *to bring to efflorescence*, Faire tomber en efflorescence, faire effleur.
- ausbröseln, auszwicken (Glas-schleifer); *to chisel off*; En-lever au moyen du ciseau.
- Ausbruch (Bgh.); ausbrechen. | — m. (Bgh.); *Open space*; Terrain exploité m. | —; *Wine of the first press, the purest wine that runs from the tub before the grapes are pressed*, Vin de la première goutte m. | —, Vorlauf m.; *Unpressed wine*; Mère-goutte f.
- ausbrühen; *to scald, parboil, seeth*, Echauder
- Ausbrühen n.; *Scalding, moist-ening the pulp of olives with boiling water*; Echaudage m.
- ausbrüsten (Fl.); *to take out the pluck of slaughtered cat-tle*, Vider la poitrine.
- ausbüchsen, ausbüchsen (Wagn.); *to box a wheel*; Doubler un moyen.
- Ausbucht, Ausbiegung eines Werkholzes f.; *Rounding out*; Bouge horizontal avec le dos en dehors m. | [Gauchir.
- ausbuchten (Zimm.); *to warp*; Ausbuchtung f. (Zimm.); *Warping*; Gauchissement m.
- ausbuckeln, die Beulen, Ker-ben entfernen, entkerben; *to take the bruises, dents out of*; Débrosser. | eine Beule ma-
- chen; *to emboss*; Cabosser, bosseler.
- ausbühnen (Bgh.); *to recover, remove*, Regagner, enlever. | (Bgh.); *to line the shaft*; Cu-veler. | [Montre f.
- Ausbund m.; *Pattern, type*; Ausbürsten, selbstthätiger Apparat zum — der Deckel n. (Sp.); *Self-acting stripper*; Déboursseur mécanique m., dé-bourreuse mécanique f.
- ausbuschen, ausbüschen (Forstw.); *to assart*, Essarter. | das Unkraut —; *to pull up the weeds*; Arracher par touffes.
- ausbussen (Hutm.); *to add more fur*; Étooper.
- ausdämmen (Giess.); *to re-pair, clean, trim and smooth the sand-moulds*; Aviver les moules. | (Wasserb.) s. ab-dämmen.
- ausdampfen, ausdampfen; *to evaporate*; Faire évaporer. | Holz —; *to wash*, Laver.
- Ausdampfung f. (Chem.); *Vaporation*; Vaporation f. | — (Dpfm.); *Escape of steam*; Dégagement de vapeur m.
- ausdehnbar (Phys.); *Dilatable, distensible, extensible*; Dila-table, rarefiable, rarefiable
- Ausdehnbarkeit, Ausdehn-samkeit f., Ausdehnungs-vernögen n. (Phys.); *Ex-pansibility, extensibility, dilatability*; Expansibilité, extensibilité, dilatabilité f.
- ausdehnen, dehnen, ziehen, recken, weiten, ausweiten, erweitern, strecken, aus-strecken, verlängern; *to dilate, stretch, extend, ex-pand, enlarge, lengthen, lengthen out*; Etendre, tirer, élargir, allonger, trainer. | (Phys.); *to dilate, expand*; Dilater. | sich — (Phys.); *to dilate, expand*; Se dilater.
- ausdehnsam, ausdehnbar; *Expansive, expansile*; Ex-pansible
- Ausdehnung f., Ausmass n.; *Extent, dimension, extension, protraction*; Étendue, dimen-sion f. | —, Spannung f. (Dpfm.); *Expansion*; Expan-sion, détente de la vapeur f. | — (Phys.); *Dilatation, distention, expansion*; Dila-tation, expansion, détente f. | — des Eisens; *Expansion, dilatation of iron*; Expansion, dilatation du fer f. | — eines Lachsflanges; *Width of a salmon-leap*; Lane f.
- Ausdehnungs, ausdeh-nend; *Expansive*; Expansif.

Ausdehnungshebel *m.*; *Dé-
tent-lever*; *Levier de la dé-
tente m.*

Ausdehnungskraft *f.*; *Ex-
pansive force*; *Force ex-
pansive, extensive f.*

Ausdehnungsverbindung,
gleitende, verschiebbare
Verbindung, Röhrenver-
bindung *f.*; *Expansion-
joint*. *Fourreau compensateur*,
joint glissant m.

Ausdehnungsvermögen *n.*;
Power of expansion; *Pouvoir
expansif m.*

ausdeichen (Wasserb.); *to dam
in, dam up*; *Endiguer.*

ausdöben (Wasserb.); *to clear
out*; *Débouber.*

ausdocken, ausdohlen (Was-
serb., Wegeb.); *to mark out
the course of a dike by peel-
ing the sods*; *Dérouler le trait
par gazon*. [*Estamper.*]

ausdornen (Schl.); *to drift*;
ausdrehseln; *to turn out*,
turn-hollow; *Creuser au tour*.
| ausdrehen, vertiefen (Kl.,
Töpf.); *to drepen, beat in*;
Enfoncer.

ausdrehen s. ausdrehseln.

Ausdrehhaken *m.*; *Hook-tool*;
Crochet m.

Ausdrehstahl, doppelbahni-
ger Meissel *m.* (Dr.); *Side-
tool, inside tool, right side
tool*; *Ciseau de côté, outil de
côté m.*

Ausdrehwinkel, Schub-,
Lochwinkel *m.*, Tiefen-
mass *n.*; *Sliding-square*,
turning-square; *Équerre
plante f.*

ausdreschen (Ackb.); *to thrash
out*; *Battre en grange.*

ausdrucken (Bdr.); *to finish
the printing*; *Finir l'impres-
sion, achever*. | die Form —
(Bdr.); *to work off the form*;
Achever d'imprimer.

ausdrücken, ausquetschen,
auspressen, pressen; *to
squeeze*; *Exprimer, presser*. |
(von Wassern) (Bgb.); *to pen-
trate*; *Pénétrer*. | das Wasser
auf der Aasseite — (Gerb.);
*to drain the skin with the
iron tool*; *Édossier, édossoyer*,
effolier.

Ausdrücker *m.*, Streichmes-
ser *n.*, Streichklinge *f.*
(Ledert.); *Spatula, spread-
ing-knife, paring-knife*;
Étire f.

Ausdrusch *m.* (Ackb.); *Corn
thrashed out*; *Blé battu, rende-
ment du blé battu m.* | den —
worfeln, fegen (Ackb.); *to
clean thrashed corn*; *Nor-
mander.*

Ausdünstung *f.*, Dunst,
Dampf *m.* (Chem.); *Exhala-
tion, damp, vapour, steam*;
Exhalation, vapeur, évapora-
tion, mofette *f.* | —, Ausströ-
mung *f.*, Ausfluss *m.*, Ef-
fluvium *n.* (Phys.); *Emana-
tion, effluence, effluviu*
(*effluvia*); *Emanation, exhala-
tion, effluence f., effluve m.*

Ausdünstungshaus *n.* (Salzw.);
Drying-house; *Exhalatoire f.*
Ausdünstungsmass *n.*; *At-
mometer, evaporometer*; *At-
momètre m.*

Ausdünstungssofen *m.*; *Evap-
orating-furnace*; *Fourneau
évaporatoire m.*

ausdupfen (Vergold.); *to press
the gold-leaves down*,
Etoüper. [*Aplâtr*]

ausebnen (Blechb.); *to flatten*;
ausecken; *to chamfer, bevel
off*, *Ecorner, ébrécher.*

auseinander fahren, — lau-
fen (Phys.); *to diverge*; *Di-
verger*. | — gehen; *to get asun-
der, come undone*; *Se détör-
dre, se dessouder, se désasem-
bler, se décoller, se démas-
tiquer, se décoller, se défil-
ler, se démonter, se disjoindre*. |
— laufen; *to liquefy, deli-
quesce, melt away*; *Se dé-
cuire*. | — machen (Därme);
to untie guts; *Assir*. | —
machen (Seidensträhne nach
dem Färben); *to separate
threads in skeins*, *Décatir*. |
— machen (Pferdehaare)
(Tap.); *to pluck, pick, pull*;
Echarpiller. | — machen
(Tabaksbündel — machen und
säubern); *to sort the tobacco-
leaves*; *Épouarder*. | —
machen (alte Wolle); *to un-
thread*; *Défilier*. | — machen
(Zusammengelegtes); *to un-
fold, Dédoubler*. | — nehmen
(Büchsm.); *to dismount, take
to pieces*; *Démonter*. | die
Verbindungshölzer — neh-
men und aufstapeln; *to re-
move timber from the work-
ing, drawing*; *Ployer*. | —
nehmen, machen, legen,
zerlegen (Mech.); *to take to
pieces, undo*; *Déconstruire*,
démonter, défaire, déjoindre,
*désassembler, dépecer, dislo-
quer*. | (Tischl.); *to disjoint*,
unkhinge, unsocket; *Débôlter*,
désembolter. | Wurzelbüsch-
schel — (Gärtn.); *to divide
a root*; *Dédoisser*. | — reissen
(Wurzeln zur Vermehrung); *to
break roots*; *Éclater*. | — thei-
len (Ackb.); *to divide*; *Dé-
couper*. | — ziehen; *to pull
asunder*; *Étirer.*

Auseinanderstellung des
Vorder- und Hinterwagens
f. (Wagn.); *Bar between the
fore-carriage and hind-car-
riage*; *Entre-axe des essieux m.*
Auseisen *n.* (Hütt.); *Poker*;
Ringard m.

ausfächeln (Tischl.); *to shelve*;
Garnir de rayons.

ausfächern (Weinb.); *to pro-
pagate a vine, provine*; *Pro-
vigner*. [*out*]; *Effiler.*

ausfädeln; *to unravel, ravel*
ausfahren (Bgb.); *to leave the
mine, ascend*; *Sortir de la
mine*. | den Durchlass einer
Brücke —; *to open a bridge*;
Ouvrir la portière. | (Tischl.,
Zimm.) s. ausfalzen.

Ausfahren. Herausspinnen
n. (Mul.); *Drawing-out*; *Sortie
f.*

Ausfahrerschacht *m.* (Bgb.);
Ascending-shaft; *Puits de
sortie m.*

Ausfahrt *f.*; *Gate-way, door-
way*; *Porte-cochère f.* | —,
Thorweg *m.* (Bauw.); *Ush*,
issue; *Issue f.*, huis *m.* | —

Ausführung *f.* (Bgb.); *As-
cent*; *Sortie f.* | — aus einem
Kanal; *Disembogement*;
Déboquement m. | — (Phys.);
Emersion, *Emersion f.* | Raum
zur —; *Room, space, inter-
stice*; *Echappée f.*

ausfalzen, einfalzen, falzen
(Bb.); *to fold up*; *Plier*. |
(Gerb.); *to work the skins
with the shaving-knife*; *Dray-
er, écharner*. | einfalzen,
fügen, einfügen, an einan-
der schiffen, an einander
setzen, einsichern, ein-
lassen (Tischl., Zimm.); *to
rabbet, rebate*; *Embolter*,
*entonner, enter, assembler à ra-
nature*. [*dung*]

Ausfälsung s. Falz, Spün-
ausfärben (Färb.); *to give the
last dye*; *Donner la dernière
teinture*. | eine Küpe —
(Färb.); *to extract the colour-
ing stuff from the dye*; *User
une cuve.*

Ausfärben *n.* (Färb.); *Fast
dyeing*; *Bouillissage m.*

Ausfärbung *f.*; *Dyeing*; *Achê-
vement m.*

Ausfasercylinder, Halbhöl-
länder, Lumpenzupfer *m.*
(Pap.); *Ravelling-roller, fear-
ing-cylinder, washer, work-er*;
*Cylindre-effilocheur, effilo-
queur, épluquet m.*

Ausfaserhaus *n.* (Pap.); *Ravel-
ling-room*; *Effilocherie f.*

ausfasern, ausfasen; *to un-
ravel, draw out the threads*,
Jeasse, ravel out, unravel;

Étaulier, effiler. | auffasern (Befschuur) (Bb.); to unravel, open and scrape the bands; Epointer. | sich —; to feaze, to come out as fibres; S'effiloquer, s'effiloquer, se defiler, se détriquer (corde).
 Ausfasern n. (Web.); Picking out threads, Parilure f.;
 auslassen, ausheben (Porz.); to take out from the furnace; Dejourner.
 auslaugen (Bäck.); to knead the dough for the last time, Remuer avec le poing. | (Hutm.); to form the rim of a hat, Donner la forme au chapeau avec la main.
 Auslegen, Abschlammern, Ausraumen n. (Wasserb.); Cleansing, cleaning; Curage, curement m.
 Auslegel n. pl.; Cleansings, sweepings; Curures f. pl.
 ausleihen (Akb.); to take away the pigs from the mast; Retirer de l'engrais.
 ausleihen müssen (Bgb.); Not permitted to work for a whole week; Chômer la semaine, être condamné à chômer.
 ausleihen, zählen, zacken, auszacken (Mech.); to indent, notch; jager, Créneler, denteler. | (Uhrm.); to notch; Créneler.
 Ausleihen n.; Filing up, polishing; Retouche f., limage, polissement m. | — (Uhrm.); Notching; Cranage m.
 Ausfettmaschine, rotierende — f.; Rotary scouring-machine; Dégraisseur f.
 ausfetten, vom Fette reinigen; to scour, remove the grease; Dégraisser. | die Brühe geben, aussieden (Frb.); to ungrease; Donner le bain, dégraisser.
 Ausfetten, Abfetten, Entfetten, Auswaschen, Waschen, Entschweissen n., Entfetten, Fabrikwäsche f. (Tuchm.); Scouring; Dessuintage, dégraisage, lavage, bouillon m. | sgraisseur m.
 Ausfetter m.; Scourer; Dé-ausfeuern (Bgb.); to win by blasting; Opérer par la mine. | ein aufgeschlagenes Fass — (Küp.); to burn out, fire a cask; Chauffer une futaile montée. | Feutrer.
 ausfäulen; to stuff with felt; ausfindig machen, eine Grube — machen (Bgb.); to renovate a mine; Découvrir une mine.
 ausflammen (ein Geschütz); to scale; Flamber, souffler.

ausflechten, mit Stäben —; to stick with staves; Enverger.
 ausfleischen (Gerb.); to flesh; Parer.
 Ausfleischmesser, Ausfleischeisen, Ausschneidemeser, Schab-, Streicheisen n. (Gerb.); Tawer's paring-knife, fleshing-, head-knife; Couteau à écharner, écharnoir m., drayoire f.
 Ausfleischung, Abaasung f., Ausfleischen, Schaben n. (Gerb.); Fleaching; Drayage, écharnage, écharnement, écolage m., écharnure f.
 ausflicken; to mend, patch, piece, botch, vamp up; Racommoder, rapiécer, rapetasser, ravander, ramender (dilets).
 Ausflicken einer Strumpfhacke n., Anknüpfknoten m. (Strpfw.); Mending-, joining-, fastening-knot, Enture f.
 ausfliessen, to flag; Carreler.
 ausfliessen (Phys.); to emanate; Emaner. | platt — (Zuckers.); Syrup coming out in sheets; Faire la toile. das Roheisen — lassen (Hütt.); to run off the pig-iron, to tap the blast-furnace; Percer le haut-fourneau.
 ausfliessend, ausströmend (Phys.); Effluent; Effluent.
 Ausflug am Bienenstock m.; Entrance, egress; Ouverture, issue f.
 Ausflugszug, Extra-, Vergnügungs-, Bummel-, Allerweltszug m. (Eisenb.); Excursion-train, train at reduced fares, train for picnic parties; Train de plaisir, train omnibus m.
 Ausfluss m., Entleerung f.; Outflow (of a cock, a pipe &c.); Débit m., décharge f. | — Ablauf m., Ausströmen n., Wassermenge, Ausflussmenge f. (Wasserb.); Efflux, discharge of water, delivery, flow, quantity; Dépense f., écoulement, débit m., émission f. | — einer Dachrinne, Outlet-pipe; Canon de gouttière m. | elektrischer —, Ausströmen (des Wassers) n. (Phys.); Effluence, efflux, emanation; Effluence, emanation f. | voller —; All sluices open; Ecoulement à gueulabée m.
 Ausflussscoefficient m. (Wasserb.); Coefficient of effluxion; Coefficient de dépense m.
 Ausflussgeschwindigkeit f.; Velocity of the stream; Vitesse d'écoulement f.
 Ausflussloch n.; Gully-hole;

Reversoir, écouloir m., issue f. | —, Kippe f. (Frb.); Running-hole; Daleau, dalot f.
 Ausflussmenge f. (Wasserb.); Discharge, Dépense f.
 Ausflussmündung, Ausflussöffnung, Öffnung f.; Aperture of a vessel, pipe; Orifice d'un tuyau m.
 Ausflussröhre f.; Jet-pipe; Rejet m., souche f.
 Auslut f. (Bgb.); Discharge; Ecoulement m., haurée, décharge f.
 auslauten (Bauk.) s. abkanten, auslösen, herausfordern (Bgb.); to win, extract; Exploiter, extraire, tirer.
 Ausforschungsdrat m.; Exploring-wire; Fil explorateur m.
 ausfräsen (Tischl.); to bend, reed, curl, Fraiser.
 Ausfräsung f., ausgefräster Rand m. (Schl., Tischl.); Beaded border, curler, crimping; Fraisure f.
 ausfügen, die Fugen austreichen, dichten, den Mörtel in die Fugen einstreichen, eingiessen, verbandeln (Maur.); to pin up, fill up cement in commissures, insert mortar into joints, Ficher les joints, jointer, jointoyer. | eine Mauer mittels der Fugkelle mit Cement — (Maur.); to rejoint, make bond; Ferrer un mur.
 Ausfügen n. (Maur.); Filling up joints; Fichage m.
 Ausfugkelle f. (Maur.); Filling-trowel; Fiche f., crochet m.
 Ausfugung, flache, gerade, ebene — f.; Flat joint-pointing; Jointement plat m. | sgr. modéle —; Tuck-pointing, Jointement à joints tirés au crochet m.
 Ausfuhrartikel, Warenausfuhr f., Exports; Articles d'exportation m. pl., exportation f.
 ausführen s. ausarbeiten, | (Bildh., Stm., Mal.); to work out; Développer. | einen Graben —; to clear; Déboucher.
 Ausfuhrhandel m.; Export-trade; Commerce d'exportation m.
 Ausfuhrpulver, Bergpulver n.; Export-powder, merchant powder; Poudre de traite f.
 Ausfuhrungsklappe f. (Dptm.); Eduction-valve; Soupape d'émission f.
 Ausfuhrungsröhre, Dampf-auslassrohr f., Dampf-auslasser m.; Blast-pipe, steam-

pipe, waste-steam, education-pipe, steam-outlet; Tuyau de décharge de la vapeur, de dégagement, d'échappement m.; Ausfüllbret n.; Lining-slip; Alèze, alaise f.

ausfüllen (Ackb.); to fill up; Contre-planter. | (Bauw.); to fur; Doubler. | (Bdr.); to prick in with type, prick in; Repousser | verschütten, zuschütten (Fasser); to fill up; Comblér. | den Fehlboden — (Zimm.); to fill up the sound-floor; Entrevoûter les solives. | Fugen —; to rejoint, Jointoyer. | ein Feld mit Riegelhölzern — (Zimm.); to fill out panels with cross-bars; Peupler un vide. | die Fugen —; to point; Jointoyer. | Furchen, Geleise —; Comblér, Rabattre. | mit Kies —; to ballast; Encaisser. | Löcher —, ausstopfen, klammern (Mech.); to calk, stop holes in a machine or apparatus, to fit; Adouber. | eine Salztonne — (Salzw.); to fill casks; Fierlier. | mit Schutt —, to fill up, embank, Remblayer. | (Spitzen); to fill out; Remplir. | mit Steinen —; to metal; Empierrer. | (Stück.); to fill, pad; Bourrer. | (Vergold.); to fill out; Etouper. | den Zwischenraum der Fachwerksbalken —; to plaster up the space between joists; Entrevoûter.

Ausfüllen, Verschütten, Zuschütten n., Ausfüllung f.; Filling-up; Comblement, encaissement, empierrement, remblayage m. | — und Verkitten der Löcher in den Wänden (Stubenmal.); Stopping up holes; Rebouchage f. | — der Salztönnen (Salzw.); Filling of casks; Fierliage m. | — der Blume, Ausnähren der Muster (Spitzen); Filling; Rempli m.

Ausfülllinie, Schlusszeile f. (Bdr.); Catch-line; Ligne perdue f.

Ausfüllspan (Zimm.); Fur, furring-wedge; Fourrure f.

Ausfüllstück von Dächern n., Walm-, Schiff-, Ansetz-, Gratsparrenm. (Zimm.); Hip-rafter, filling-out piece of roofs; Accoinçon, arétier, érestier m.

Ausfüllung f. (Bauw.); Filling up; Remblayage m. | — (Bauw.); Pugging; Comblement, remplissage m. | — (Web.); Filling; Remplissage m.

Ausfüllungsholz n. (Bgh.);

Timber for filling out; Timbre de remplissage m.

ausfurchen (Ackb.); to furrow; Sillonner. | in Zwischenräumen — (Ackb.); to furrow with interstices; Ecimer.

ausfuttern, ausstopfen, auspolstern; to stuff out; Rembourrer. | auskleiden, beschlagen (Schl.); to line, Revêtir, doubler, tuber. | (Wasserb.); to clay the bed; Doubler. | mit Keilen —; to line with wedges, Caler. | die Röhren der unechten Perlen mit Papier —; to line pearls with paper; Cartonner.

Ausfütterpapier, blaues —, Blue lining-paper; Papierpâte m.

Ausfütterung, Wand, Seiten- oder Futtermaner, Bekleidung, Verkleidung f., Futter n., Mauermantel m. (Bauw.); Lining, casing, facing, revêtement; Doublure f., renfort, revêtement m. | — (Zimm.); Lining; Lignage m.

Ausgabe, Auflage f. (Bdr.); Edition, issue, Edition f. | erste — eines alten Schriftstellers (Bdr.); Editio princeps, original edition, Edition princeps f. | — mit Noten verschiedener Erklärer (Bdr.); Edition variorum; Edition variorum f. | — in usum delphini (Bdr.); Edition in usum delphini; Edition dauphino f. | — von Papiergeld; Emission; Emission f. | —n, Spesen, Kosten f. pl.; Charges; Frais m. pl.

ausgähren (Stahlstücke); to weld; Corroyer.

Ausgang, Abzug m., Abzugsloch n., Abzucht f. (Bauk.); Outlet, weeper, Issue, barbacane f. | —, Endzeile f. (Bdr.); Exit; Fin d'un alinéa f. | — eines Kanals, Mouth; Embouchure f. | —, Endung f. (St.); End-finish; Sortie f. | einen schlechten — haben (Bdr.); to be badly registered; Tomber mal.

Ausgangsklappe f. (Mech.); Education-valve, governor; Soupape de sortie f.

Ausgangskolumne f. (Bdr.); End of a break, Page courte f. | —, blankte Stelle einer Seite (Bdr.); Tail, blank part of a page; Queue f.

Ausgangsrohr, Austrümmungsrohr n. (Dptm.); Discharger, discharge-pipe, waste-steam pipe, delivery-tap, outlet-pipe; Tuyau de ro-

binet, tuyau de sortie m. Ausgangszeile f. (Bdr.); Last line; Dernière ligne d'un alinéa f.

Ausgangszoll m.; Customs outwards; Droits de sortie m. pl. Ausgäteisen n., Gähacke f. (Gartn.); Dutch hoe, thrust-hoe, weed, weeding-hook; Sarcloir, sarcler m.

ausgearbeitet, vollendet; Finished; Fini.

ausgebaucht; Bulged; Renflé, bombé, en bosse. | gehen, ausgeben (vom Kalk) s. auf. Ausgeben, in Umlaufsetzen n. (von Papiergeld), Serie f.; Emission of paper currency; Emission f.

ausgebliebene Zeile beim Druck f. (Bdr.); Bad impression; Ligne qui n'est pas venue f. | — Zeile beim Setzen (Bdr.); Omission; Ligne omise f. ausgebogen, ausgeschuppt; Bowed out, belled, ingri, ailed; Ecurbé, engrêlé.

ausgebogt; Curved inwards, channelled, Échanuré.

ausgebrochenes Holz n. (Forst-w.); Young wood of one to ten years growth cleared off; Bois de un à dix ans.

ausgebundene Wand f. (Bauw.); Partition-wall of framework, Cloison f.

ausgefädel, Unravelled; Effilé, ausgefahrene Wege m. pl.; Heavy roads; Routes abimées f. pl.

Ausgefaseretes n., ausgezogene Fäden m. pl. (Web.); Thread pulled out; Effilures, étauflures f. pl.

ausgefressen oder durch Stoss oder Reibung schamvielt (Holz); Worn out by friction; Maché.

ausgeführt, schön —; Of a fine make; D'un beau faire. | sorgfältig — es Bild n.; Worked out painting; Tableau caressé m. ausgefüllte Krippe, mit Steinen — Krippe f. (Brückb.); Counter-gard, Contre-garde f. | —s Mauerwerk s. Füllmauer. | Egal.

ausgeglichen (Wolle); Uniform; Ausgeglichenheit, Gleichförmigkeit, Treue des Haars f. (Wolle); Uniform structure; Égalité f.

ausgehackte Arbeit f.; Pink-ing; Découpage, moucheture, piqure f.

Ausgehacktes n.; Toothed, pinked, carved wood; Vidure f. ausgehaunenes Feld n. (Bgh.); Exhausted mine; Mine vidée, épuisée f.

- ausgehen, ausbeissen, aussetzen, austreichen, austossen (Bgb.); *to grow out*; Aboutir, se montrer à la surface, s'avancer. | einen Gang — (Bgb.); *to explore a lode*; Aller à la recherche, à la découverte d'un filon. | zu Tage —, ausbeissen (Bgb.); *to crop, crop out*; Soper, affleurer. | mit der Seite — (Bdr.); *to make up the page*, Tomber en page.
- Ausgehen n. (Bgb.). *Research, exploration*, Recherche f.
- Ausgehendes eines Flötzes n. (Bgb.). *Outcrop, bassit, basalt*; Söpe f., soppement, affleurement m. | — eines Flötzes oder Lagers n. (Bgb.). *Vein at the surface*, Allure f.
- Ausbiss, Ausstrich m. (Bgb.). *Ore growing out*, Mine paraissant au jour f.
- ausgehendes Holz n. (Forstw.); *Wood from 80 to 90 years old*; Bois de 80 à 90 ans.
- ausgeizen, von den Schösslingen befreien (Gärt.) *to suck*; Rejetonner (tabac), essarterner (vignes)
- ausgekehrter, ausgemachter Hanf m.; *flatchelled hemp*; Chanvre affiné m.
- ausgekragte Mauer f.; *Projecting wall*, Mur saillant m.
- ausgelauntes Metall n., *Metal encaying* | on the mould; Couleur f.
- ausgelaugte Asche f.; *Buckashes*, Charrée f.
- Ausgelesenes n., hochprime Qualität f., *Prime, choice*; Trüme n., qualité supérieure f.
- ausgeluftetes Holz n. (Forstw.); *Wood of ten to twenty years growth*; Bois de dix à vingt ans.
- ausgemaiselt, scharf —, hervorgearbeit (Bildh.) *Abated, sunk, lowered, Refouillé*.
- ausgemaiselte Arbeit f., *Chase-work, fret-work*, Boselage m., bossure f.
- ausgemergelt (Acku.); *Out of heart*, Amagri, effrité, épuisé
- ausgenäht (Näht.); *Set-stitch*, Brodé. | — e Arbeit f.; *Rug-work, needle-work*, Tapissérie f. | fein — e Arbeit, *Work with fine stitches*; Ouvrage de petit point m.
- ausgepanslichtes Leinwand f.; *Filled linen*; Toile foulée f.
- ausgepanslichte Schlacken f. pl.; *Cleared dross*; Scories dépolluées f. pl.
- ausgerundet, im Innern abgerundet; *Rounded inside*; Congr.
- ausgeschmolzenes Gold n. (aus Tressen); *Burnt gold*; Brûlé m.
- ausgeschnitten, weit — (Schuhe), *Long-quartered*; A larges découpures. | — es Kleid n.; *Low dress*, Robe décolletée f.
- ausgeschossene Waaren f. pl., *Refuse goods*, Rebut m.
- ausgeschuppt (Zierath); *Ingrailed*, Ingrêlé.
- ausgeschweift, hohlziegelartig, *Imbricate, imbricated*. En forme de tuile
- ausgeschweifte Verzierungen f. pl. (Bauk.); *Crosettes*, Crosettes f. pl.
- Ausgestopftes am Sattel n.; *Stuffing*, Rembourrement m.
- ausgetrieben, abgenutzt, *At-rite, worn out*; Frotté, foulé, usé, détérioré.
- ausgewinnen (Bgb.); *to win thoroughly*, Exploiter complètement.
- ausgeworfene Zweige am jonschen Kapital m. pl. (Bauk.); *Shells, husks*, Gousses f. pl.
- ausgeznokte Arbeit f., *Indented lace-work*; Crênelure f., dentelles en crênelure f. pl.
- Steine m. pl. (Bauw.); *Scalloped stones*; Dentelle de pierre f.
- ausgezogene Sammetteppiche m. pl., *Brussels carpet*, Moquette, moquette bouclée, épinglée f.
- ausgezupfte Fäden m. pl.; *Unravelled worsted*; Parfilage m., parfilue f. | — Leinwand f.; *Lint*, Charpie f.
- ausgiebig sein (Bgb.); *to enrich*; S'enrichir. | — sein, weit auslaufen (Sp.); *to be rich*; Couir.
- Ausgiebigkeit f. (Wasserb.); *Discharge, delivery*, Débit m.
- Ausgießblech, Ausgußblech n.; *Assaying-table*, Plaque, table de l'essayeur f.
- ausgießen, mit Blei —, *to run in with molten lead*, to lead; Couler en plomb.
- Ausgießen n. (Glocken), *Filling up*, Couler en métal.
- Ausgießung f. (Chem.); *Extravasion*, Extravasion f.
- in die Formkasten (Seif); *to run in the frame-moulds*, Coulage dans les mises m.
- ausgleichen f., abgleichen. (Bauk.); *to flush*; Raccorder. (Bauw.); *to take a medium*, Médionner. | (Bgb.); *to crop*; Affleurer.
- Ausgleichen und Schlichtwalzen der Stürzen. (Hutt.); *Annealing and second laminating of the slabs by the*
- plate-rolling mill*; Espatage m.
- Ausgleicher m. (Masch.); *Compensator, compensation*, Machine compensatrice f., compensateur m. | — (Munzw.); *Comprouler, adjuster, fitter*; Contrôleur, ajusteur m. | — (Phys.); *Compensator*; Compensateur m.
- Ausgleichsschicht, Darauf-, Gleichschicht f. (Maur.); *Even bed of mortar*, Couche unie de mortier f.
- Ausgleichung f. (Uhrm.), *Compensation*, Compensation f.
- Ausgleichungsapparat m.; *Compensation-apparatus*, Appareil compensateur m.
- Ausgleichungspendelm. (Uhrm.), *Compensation-pendulum*; Pendule-compensateur m.
- Ausgleichungsröhre f., *Adjusting-pipe*; Tuyau compensateur m.
- Ausgleichswage f. (Munzw.); *Adjusting-scales*, Ajustoir m.
- Ausgleitung f., Aus-, Zurückweichen n. (Masch.); *Slip*, Recul m.
- Ausglüheisen n. (Uhrm.); *Glowing-tool*, tool for blueing steel; Bleuissor, reveroir m.
- ausglühen, ausbrennen; *to bake thoroughly*, glow out, heat thoroughly; Attempérer, recuire. | (Chem.); *to calcine*; Calciner. | (Hutt.); *to anneal*, recuire, Décoquer, recuire. | einbrennen, glühen (Vergold.); *to burn, bake, burn in, anneal*, Cuire, passer au feu. | im Feuer — und härten; *to glow and temper in the fire*, Faire revenir
- Ausglühern (Hutt.); *Annealer of metals*, Détrempeur m. | — Schrotlingsglühern, Weiss-sieder m. (Munzw.); *Blancher, boiler*, Recuteur m.
- Ausglühmetall n.; *Annealed metal*, Métal décauvé m.
- Ausglühkopf m. (Glash.), *Baking-pot*, Culave f.
- Ausgrabemaschine f.; *Excavating-machine*, Machine à excavation f.
- ausgraben, auf-, ein-, um-, untergraben; *to dig, dig in or out*, Fourir. | vertiefte Figuren — (St.), *to deepen*, sink, Graver en creux, échop-pier. | tiefe Stellen — (Bildh.); *to carve deep*, make stand out in bold relief; Fouiller.
- Ausgraben um den Fuss eines Baumes n. (Aekb.), *Ab-laqueation, boring*, laying bare. Déchaussement m. | —, Aushöh-len eines Holztischmodels n.; *Hollowing a wood-cut*,

Recoupe *f.* | — (von Pflanzen); *Digging up*, Arrachement *m.*
 Ausgrabeplatz *m.*, Seitenentnahme *f.* (Eisenb.); *Sid-cuttig*, *excavation of soil for earthworks*; Emprunt de terre *m.*, chambre d'emprunt *f.*
 Ausgrabung *f.* (Bauw.), *Excavation*, Fouille *f.* | — (Bgb.), *Goh*; Excavation *f.*, espace excavé *m.* | —, Abtragung *f.*, Durch-, Einschnitt, Abtrag *m.* (Eisenb.), *Excavation*, *cutting*, *digging*, *Déblai*, *cavage m.*, *tranchée f.* | — des Ganges (Bgb.); *Driving the head of a gallery*; Fouille de galerie *f.* | — parallel mit den Schichten (Bgb.), *Holing*; Excavation parallèle aux stratifications *f.* | — sechs Fuss tief (Bauw.); *Throw*, *Tranchée f.* | sohlig — (Bgb.); *Trenching*, *subterranean trenching*, Fouille couverte *f.* [Kragen].
 ausgreifen (Bauk) *s.* aus-
 ausgrössern; *to file out the interstices between the teeth of a comb*; Espacer les dents.
 ausgründen (Bildh.); *to work in relieve*, Travailler en relief.
 | ausstossen, falzen, fügen, eine Fuge, einen Falz anbringen, riffeln (Tischl.); *to groove, gutter, flute, round out, shoot, chamfer, hollow*, Canneler, fûter, faire une rainure, rainier, évider.
 ausgähren, ausgahren (Br.); *to ferment well*; Fermenter bien.
 Ausguss *m.* (Hütt.); *Ingot*; Lingot *m.* | — einer Dachrinne *s.* Abtraufe. | — in der Küche *s.* Gussstein | — einer Pumpe *s.* Aufsätsel. | — eines Rohrs; *Shoe of a pipe*, *discharging - shoe, mouth*; Dégorgement de tuyau, écouloir *m.* [nel, Plaque *f.*].
 Ausgussblech *n.* (Giess.); *Ken-*
 Ausgusskasten der Pumpe *m.* (Bgb.); *Water-box*; Cuve d'écoulement *f.* | — eines Pumpensatzes (Bgb.); *Drain-box*; Bâche *f.*
 Ausgusskelle *f.* (Hütt.); *Ladle*; Puitsoir *m.*, cuillier *f.*
 Ausgussplanne *f.* (Hütt.); *Ingot-mould*; Lingotière *f.* [m].
 Ausgussrinne *f.*; *Spray*; Coule
 Ausgussrohr *n.*; *Hogger-pump*; Tuyau déversoir, dégorgeoir *m.*
 Ausgussröhre, Ausleerungs-
 röhre *f.*; *Waste-pipe*, *condenser*; Tuyau d'évacuation, de trop, de trop-plein *m.* | —
 Outletpipe, Canon *m.* | —
 (einer Pumpe); *Spout*; Dé-

gorgeoir, dégorgeoir *m.* | —
 (einc. Pumpe); *Delivery-pipe*;
 Canal délérent *m.*
 Ausgussstück *n.*; *Spout*; Gar-
 gouille d'un tuyau *f.*
 ausgypsen; *to cover with plaster*; Enduire de plâtre.
 aushacken (Fl.) *to cut up (into pieces for sale)*; Détailler. |
 die Fassdauben —, *to rough-*
hew, Ebaucher, dégrossir. |
 das Ohr in die Nadeln
 —, *to eye, hole*, Trouer, percer.
 Aushacken der Nadelohre
n. (Nadl.); *Holing needles*;
 Troquage *m.*
 Aushacker *m.*, Ausschlager,
 Loch-, Ausschneid-, Aus-
 hauerseisen, Kneif, Durch-
 schlag, Aushauer, Putz-,
 Durchbrechmeissel *m.*;
Strap-punch, *cutting punch*;
 Emporte-pièce, découpoir, poin-
 çon à découper *m.* | — (kup.);
Rough-hewer; Dégrossisseur
m. | —, Hacker (Sp.), Comb;
 Peigne *m.*
 Aushaker *m.*; *Unhooking-tool*;
 Decrochoir *m.*
 aushalten, *to unhalt*; Dé-
 chevêtrer, délicoter.
 aushalten (Bgb.); *to continue*,
 Continuer. | aushalten, aus-
 sondern (Bgb.); *to sift*, Trier.
 Aushalten in der Grube — *n.*
 (Hütt.); *First sifting*, Premier
 triage *m.* | über Tage —
 (Hütt.); *Second sifting*, Se-
 cond triage *m.*
 Aushammer, Schlussham-
 mer *m.* (Goldschm.); *Hammer*
with a round edge, *finishing-*
hammer, Marteau à achever *m.*
 aushämmern; *to beat out*;
 Chasser [glatt, eben häm-
 mern]; *to hammer even*, Ra-
 battre. | *to hammer out*, Eten-
 dre sous le marteau. | hohl —
 (Goldschm.); *to hollow*; Re-
 treindre.
 Aushängbogen *m.* (Bdr.);
Proof - sheet, *show - sheet*,
 show; Bonne feuille, montre,
 feuille d'auteur, copie de la
 chapelle *f.* | — lesen (Bdr.);
to supervise the press; Reviser.
 Aushängexemplar *n.* (Bdr.);
Copy given to the author;
 Epreuve d'auteur *f.*
 aushängen (Bgb.); *to extract*;
 Exploiter. | (Bgb.) *s.* abschla-
 gen. | ausbreiten (Bdr.); *to*
hang up; Étendre les feuilles.
 Aushänger, Ausleger, Aus-
 stecher, Ausschussbaum *m.*
 (Zimm.); *Outrigger*; Boute-
 hors *m.*, écharpe *f.*
 Aushängesäge *f.*; *Bow-saw*
with a movable pad; Scie à
 tourner à manche mobile *f.*

Aushängeschild *n.*; *Sign-*
board; Enseigne *f.*
 Aushängeschrankchen für
 Uhren *n.* (Uhrn); *Show-*
case for watches; Porte-
 montres *m.*
 Aushängzettel *m.*; *Show-*
card, Etiquette de magasins *f.*
 ausharken, beputzen (Gartn.);
to clear with a rake; Parer.
 Aushau *m.* (Forstw.); *Glade*;
 Eclaircie *f.*
 Aushaueisen *n.* (Bgb.); *Hoe*,
mattock, Chasse-calotte *f.* | —
 zu den Kugelpilastern
 (Büchsm.), *Punch or cutter*
for rifle-patches; Emporte-
 pièce aux calpins *m.*
 aushauen, schnitzen, ans-
 schnitzen, bilden, Bild-
 hauerarbeit machen; *to*
sculpture, carve, cut out;
 Sculpter. | ausgraben, -höh-
 len, -schneiden, -bauchen;
to beat out, deepen, hollow;
 Caver, creuser. | (Bgb.) *s.* ab-
 bauen. | (Bgb.); *to heat away*;
 Exploiter. | (Bgb.); *to exhaust*;
 Vider, épuiser. | (Fl.) *s.* aus-
 hacken. | (Forstw.); *to thin*
a wood, interlucation; Eclair-
 cir une forêt. | Gänge im
 Wald — (Forstw.); *to cut out*
roads in a wood, Layer un
 bois. | den Falzen arbeiten,
 Balken einkerben *f.*
 (Zimm.); *Housing*, bearing;
 Rainer.
 Aushauer, Prägstempel, Bun-
 zen *m.*, Stempelstein, Ge-
 senk *n.*, Stämpel, Stanzef,
 Stamp, die, s'age, Estampe,
 étampe *f.*, emporte-pièce
 creux *m.* | —, Aushiebmeissel
m., Stech-, Aushaueisen
 des Problers *n.* (Fr.); *Hew-*
ing-chisel; Echoppe *f.* | halb-
 runder —; *Half - round*
stamp; Tranche a gouge *f.*
 | — zu den Zünderplat-
 ten (Feuerw.); *Circula-tion*,
hollow punch; Emporte-pièce
 aux coiffes des fusées *m.*
 Aushaumaschine *f.*; *Stamp-*
ing-machine, *punching-ma-*
chine; Mouton à emporte-
 pièce *m.* | Emporte-pièce *m.*
 Aushautstempel *m.*; Stamp;
 ausheben; *to lift up*; Enlever,
 arracher. | Bäume mit dem
 Kisse — (Gartn.); *to take out*
the roots with the soil on;
 Emmotter, lever en motte. |
 Blumen aus den Kästen —
 (Gartn.); *to unbox*, Décaisser,
 déposer. | die Form — (Bdr.);
to lift out the form; Relier la
 forme. | den Guss — (Giess.);
to lift out of the mould; Dé-
 mouler la fonte. | auslassen,

schöpfen (Glash.); *to take out glass-metal by the blow-pipe*; Cueillir. | mit dem Heber —; *to draw out with the siphon*; Tirer avec le siphon. | aus dem Kasten, aus der Fassung nehmen (Juw.); *to unset, remove from the bezel, collet or mounting*; Désenchâsser, dessertir, démonter. | einen Maschinentheil —; *to take to pieces, undo*; Démonter, détacher. | die Spatzen (Bdr.), *to unlead, make solid*; Désinterligner. | den Sperrkegel —; *to uncog*; Décliqueter. | die Zeilen — (Bdr.); *to shoot, empty the stick into the galley*; Décharger le compositeur sur la galie.

Ausheben der Uhr vor dem Schlägen n. (Uhrm.); *Warning-tick, Avant-quart, prodrome m., levée f.*

Ausheber, Hohlspatel m., Setzschanfellehen n., Kette f. (Ackb.); *Travail, crook, hook, Déplantir m., boulette f.* | — (Gart.); *an instrument for lifting up and transplanting gilliflowers*; Essimpler m. | — (Glash.); *Lifter, dresser*; Cueillir m. | —, Anschlagrad, Warnungs-Hebenagelrad n. (Uhrm.); *Warning-wheel, string-wheel, pin-wheel, ratch*; Roue de sonnerie f., tympan m. | —, Abgleichstange f. (Uhrm.); *Adjusting-tool*; Détente f., levier pour égaliser la fusée m. | gebrochener — (Uhrm.); *Wheel-dick*, Pied-de-biche m. | — (Werkzeug); *Nippers*, Déche m.

Aushebespan m., Setzlinie f. (Bdr.); *Setting-rule, composing-rule*, Riset, feuillets m., réglée f., blancs m. pl.

Aushebungshogen m. (Uhrm.); *Lifter, arch-piece*; Arc de levée m.

Aushebungsrichtung f., Ausheber m., Nippers, Déche m. | *comb*; Déager. aushecheln (Haarkr.-Sp.); *to Aushefeln bei Rollen m.* (Th.); *Utility-man or actor*; Doubleure f.

aushemmen, enthemmen, das Hemmzeug, den Radschuh wegnehmen; *to unlock, unscrew or unscrew a wheel (carriage)*; Désenrayer, dé-rayer. | *to unweidge*; Décaler.

Ausheben (Bgh.) s. Abban. | — m., Probe f., Aushebestückchen n. (Münzw.); *piece of new coin broken off for an assay*; Peuille f.

Aushebestückchen n. (Münzw.); *Hewing-chisel for cutting out the assay*; Ciseau à peuille m.

aushebeln; *to plane*; Dresser au rabot. | *to plane out*, Creuser au rabot. | das Innere der Fassdauben —, glatt hobeln; *to plane staves*; Tailler en roue.

aushohlen, mit Erde — (Ackb.); *to renew the soil*; Terrer.

Aushohlbank f., Aushohl-tisch m. (Lautm.); *Hollow bench*, Creusoir m.

Aushohleisen n., Holing-tool, bush-hammer, Boucharde f.

Aushöhleisen (Uhrm.); *Deepening-tool*, Crochet m. | — (Wagenb.); *Bruzz, Evidoir m.*

aushohlen, austiefen, Gouging; *hollowing*; Gouger. | *to scoop out*, Evider. | (St.) *to incise*; Inciser. | ausbohren, innerlich ausweiten, kandel

(Tischl., Zimm.); *to cut sloping or hollow, to hollow*, Evider, creuser, canneler. | einen Stein, Baum —; *to hollow a stone, a tree*, Creuser une pierre, un arbre. | flach —; *to lessen, thin*; Ravaler. | nach einer Lehre —; *to cut a profile with a sweep*; Chantourner. | trog-, rinnenförmig — (Fenerarb.); *to hollow like a trough*, Auger. | unten — (Juw.); *to hollow the underside of a precious stone*; Che-ver. | unten — (Wachs.); *to hollow the bottom*, Percer le cierge.

Aushohlen, Auszählen, bohren, -kehlen, -schneiden, Kerben, Nachputzen n. (Topf.); *Hollowing, fettling*; Evidage m.

Aushöhlern m. (Wachs.); *Cylindrier*, Bidet m.

Aushöhlung f. (am Amboss); *Groove, hollow*; Creux m., cannelure f. de l'enclume. | —, Kerbe f., Hohlkern m., Einföhrung; *Notch, groove of a breach*, Coche à la culasse f.

—, hohle Bearbeitung, Durchbrechung f. (Dr. Kúp.); *Carving, hollowing*, Evidement m. | — in einer Messerklinge, Nagelritze f.; *Groove, Onglet m., onglette f.* | — (eines Steins); *Cavity*; Refouillement m., plumée f. | —, Ausschweifung f. (Tischl.); *Swarpung*, Galbe m. | —

simmt Abfall; *Hollow including the waste*, Evidement simple m. | — mit ausschluß des Abfalls; *Hollow with*

the waste deducted, Evidement avec déchet m.

aushöhlen (Schuhm.); *to slope, pare*; Echaner.

Ausholzen n.; *Paring, sloping the heels*, Echanerure f.

Ausholz, vollständige —, Abholzung, Raummung f. (Forstw.); *Complete clearing*; Coupe à tire et à aire f.

Aushorneisen n. (Gerb.); *Scrap-er*, Drayoir m.

Aushub aus einem Brunnen m.; *Delivery*, Décharge f.

Aushulholzer in der Giest-tafel n. pl. (Bleg.); *Spar-frame, spar-edge*, Fausses éponges f. pl.

auskammen, ein Strohdach —, *to smooth down the thatch*, Egaliser le chaume. | die Zangen — (Zimm.); *to notch the cross-pieces*, Entailler les traversines.

auskappen (Fl.), *to take out the entrails without using the knife*; Enlever les boyaux à la main.

Auskarde, Feinkraze, Reinkarde, f., Feinkrämpel m. (Sp); *Finisher, finishing-card*; Carde en fin f., finisseur m.

auskehlen, kannellieren, abkehlen, ausrielen, riefeln, riefeln, riefeln, rinnenförmig vertiefen (Bauk); *to chamfer, channel, flute, groove*; Canneler. | einkehlen, ausscharen (Bgh); *to cut in a semi-circular shape*; Couper en demi-cercle. | (Fisch); *to cut the throat*, Habiller. | abgründen (Tischl., Zimm.); *to flute, gutter, groove*; Evider, faire une cannelure. | doppelt fügen (Tischl., Zimm.); *to assemble by double joint*, Affourcher.

Auskehlung f. (Bauk); *Cable*, Cannelure f. | —, Aushöhlung f., Hohlrinne an einer Säule f. pl. (Bauk); *Chamfer, chanfrein, strigae, flutings*; Cannelure f. | —, Napf des Zunders m. (Fr.); *Cup*; Godet de fusée, calice m. | —, Abgründung f. (Zimm.); *Grooving*; Evidement m.

auskeilen; *to provide with wedges*; Munir de coins. | *to give a bias*; Ebiseler, shoutir en angle aigu. | ausspitzen (Bgh.); *to leave off in the shape of a wedge*, arrondir, Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the joint*, Disserrer, raturer des serre-joints.

Auskeilung, Ausspitzung, Zertrümmerung des Flo-
tzes *f.* (Bgb.); *Dwinding*
away, being wrung out, break-
ing into fragments; Crein,
crain *m.*
auskerben; *to notch, indent,*
Créneler, denteler. *[ben.]*
auskernen (Bgb.) *s.* **auskla-**
uskernen, Ausmachen *n.*
(Hanf); *Hatchelling, second*
combing, Affinage, deuxième
peignage m.
auskesseln, sich kesseln
(Bgb.); *to fall in and get kettle-*
shaped, form a basin, Former
un bassin.
ausketzern (Bgb.); *to make*
clefs, Faire des fentes dans la
roche pour y introduire des
coins. (Bgb.); *to break the rock*
by wedges; Forcer la roche au
moyen de coins.
auskippen (Münzw.); *to weigh;*
Peser les monnaies d'or pour
en faire le triage.
Auskistef. (Hutt.); *Iron scrap-*
er for getting off the slag,
Rabot, râcloir *m.* [mastiquer.
auskitzen; *to cement;* Luter,
ausklauben, auskerben, -hal-
ten, klauben, kutten, gater-
tern (Bgb.); *to select, pick out,*
separate, cull the ore; Trier,
séparer, mettre à part le meil-
leur minéral.
auskleben, auskleistern; *to*
paste; Empâter, enduire, car-
tonner.
auskleiden; *to line;* Revêtir. *!*
(Tischl.); *to waanscot;* Lam-
brisser.
auskleinen (Bgb.) *s.* **kleinen**
ausklopfen, klopfen, auf-
klopfen, auspochen (Bgb.);
to lime miners for the ascent;
Signaler la sortie. | die Beu-
len aus einem Kessel —; *to*
punch out, hammer out; En-
lever. | die Beulen im Me-
tall —; *to take the bruises*
out; Débâsseler. | glatt — mit
einem Holzschlägel; *to beat*
with a beetle; Mailer. | die
Zuckerhüte aus den För-
men — (Zuckers.); *to remove*
loaves from their mould by
beating; Plâmoter.
Ausklopfen, Schlagen, Klo-
pfen, Stauchen n. (Sp.);
Breaking, beating, batting;
Battage, assouplissage *m.*, mail-
lerie *f.*
AusklopfervonRohrgeslecht
m. (Wkz.); *Beating-stick;*
Baguette allemande *f.*
Ausklopfklotz, Ausklopf-
stein m. (Schuhm.); *Lap-stone;*
Buisse *f.*
auskochen abkochen, ab-

sieden (Chem.); *to boil out,*
off, decoct, Décuire. | **Seide**
—; *to ungum;* Décruser.
Auskochen des Holzes n.;
Lixivation; Lessivage à l'eau
bouillante *m.*
Auskochhürde f. (Farb.);
Hurdle, Clave f.
Auskochsack m. (Farb.); *Bag*
for boiling dye-wood; Sac à
cuire le bois *m.* [Décoction *f.*
Auskochung f.; *Decoction;*
auskühlen (Bgb.); *to win a*
coal-seam, Exploiter une mine
de houille.
auskolben, ausziehen, kolben
(Büchsm.); *Draw-boring;* Polir
l'âme d'un canon de fusil, don-
ner au canon le calibre exact.
Auskolung s. Ausspülung.
Auskornen, Entkornen n.
(Sp.); *Ginning, cleaning;*
Egrenage, moulinsage *m.*
auskräften (Weinb.); *to turn*
up the trenches for the young
wine, Billonner.
auskragen, ausladen, vor-
kragen (Bauk.); *to corbel,*
Construire en saillie, donner
de la saillie. | (Bauk.); *to be*
corbelled out, jet out, jut out,
project, Porter en saillie, en
encorbellement.
Auskrangung f. (Bauk.); *Cor-*
bellying out; Encorbellement,
ressaut *m.*, saillie *f.*
auskränzen (Bgb.); *to line a*
shaft with cribs; Cuveler à
châssis.
auskratzen, den Hochofen
—; *to blow out the furnace,*
Décharger. | die Salzpfanne
—; *to clean salt-pans;* Râbler
la poêle.
auskriechen, die Seiden-
würmer fangen an auszu-
kriechen; *the worms begin*
to creep; La graine répond.
auskrücken (Bauk.); *to remove*
the ashes, Enlever les cendres
du four. *[ben.]*
ausknuten (Bgb.) *s.* **auskla-**
usladebrücke f.; *Pier;* Pont-
embarcadère *m.*
ausladen, vorladen, aus-
kragen, anwachsen (Bauw.);
to jet out, jut out, stand out,
be projected; Se jeter hors
d'oeuvre, saillir, se projeter. |
(Mal.); *to mark, set off, throw*
out into bold relief; Faire
ressortir.
Ausladen, Entladen n.; *Un-*
loading; Déchargement *m.* | —
(Bauk.) *s.* **Auskrangung. | —
(Fluss.); *Unloading of wood;*
Débardage *m.* | — mit dem
Krahn; *Hoisting;* Guindage
m. | — (Mal.); *Bold relief;*
Saillie *f.***

Ausladeplatz m.; *Landing-*
place, wharf, quay; Débar-
cadère *m.*
Auslader, Träger, Arbeiter
an einem Landungsplatze
m.; *Wharf-man, wharf-port-*
er, Déchargeur m. (quai). |
(Holz-) —, Holzflösser *m.;*
Unloader, lighterman; Dé-
bardeur *m.* | —, Entlader *m.*
(Phys.), *Conducting-arc, elec-*
trical conductor, discharger,
discharging-rod, Arc-conduc-
teur, déchargeur, excitateur m.
Ausladestelle f.; *Coping-*
wharf, Bas port m.
Ausladung, Auslaufung, An-
wachung, Vorladung f.,
Vorstich m. (Bauw.); *Jetting*
out, jutting out, projection,
projection; Ressaut *m.*, saillie,
projection *f.* | — einer Bo-
schung, *Sally, projection of a*
talus, Empatement m. | —,
Schulter *f.*, Ansatz, Hals *m.*
(Masch.); *Shoulder, Bourre-*
let m. | —, Zwischenstück
n. (Masch.); *Shoulder-piece;*
Epaulement *m.* | schräge —
(Bauk.); *Gain, Saillie braise f.*
| — aus dem Senkrechten;
Projection, prominence; Sur-
plomb, surplombement *m.* | —
eines Zapfens (Zimm.); *Shoul-*
der, Epaulement du tenon m.
Auslage f.; *Show;* Etalage *m.*,
devanture *f.*
Auslagekasten, Aussetz-
kasten m., Show-box; Vi-
trine *f.*
auslagern (Bier); *to settle;* Se
reposer. | (Wein); *to become*
improved by lying a time in
the cellar, Se rasseoir, faire de
la cave.
Auslagflasche f.; *Show-*
bottle; Flacon pour devanture *m.*
auslängen (Bgb.) *s.* **auffahren;**
Aussalm m. (Wasserb.); *Side*
out-let, Egout latéral m.
auslassen (Bdr.), *to omit;* Saut-
ter, faire un bourdon. | den
Ofen — (Hutt.); *to cease work-*
ing; Cesser de fondre. | (Naht);
to let out, largir; | schmel-
zen, durch Schmelzung
reinigen, läutern (Seif); *to*
render; Clarifier par la fonte. |
abtreiben, ausluten (Was-
serb.); *to open the discharge*
stuitce; Charger.
Auslassen von Dampf und
Wasser n. (Dpfm.); *Priming;*
Jet de mélange d'eau et de va-
peur *m.*
Auslassröhre f. (Dpfm.), *Dis-*
charging-pipe; Tuyau de dé-
charge *m.*
Auslassung, Leiche f. (Bdr.);
Oub, omission; Bourdon *m.*

Ausschlusszeichen, Einschaltungszeichen n. (Bdr.); *Caret, mark of elision*; *Signe d'omission m.*

Aussventil n.; *Eduction-valve*; Soupape d'émission, de sortie f.; — *Forcing-valve*; Soupape d'expiration f.; — *Abflussventil n.*; *Escape-valve, return-valve shoot*; Soupape de trop f.; — *Abflussventil n.*, obere Klappe f. (Dpfm); *Delivery-valve or discharge-valve, head-valve, upper-valve*; Clapet de décharge, de la hêche, de tête m.

Auslauf, m., Ausmündung f.; *Mouth, flowing-out hole, discharging-hole*; Ecouloir, dégorgeement m.; — *Auslaufkarren m.*; *Barrel-load, Brouette f.*; — (Bgh.); *Barrow-load, Brouette f.*; — der Schaufelkeller, *Gutter-piece of a wine-press*; Souillard d'un pressoir m.

Ausläufer m. (Salzw.); *Net profit, bénéfice net m.*

auslaufen (Bgh.); *to wheel out, Brouetter.* (Bgh.); *to cease by degrees, Cesser graduellement* [ausrecken, zwischen den Wörtern zu weiten Raum lassen, auf Zeilen reiten (Bdr.); *to keep out, drive out, leave great spaces*; Chasser | den Doppelpunkt — lassen (Bdr.); *to drive out the double*; Perdre le double. | das Erz — (Bgh.); *to transport, cart the ore, Charrier le minerai*. | sich — *to widen by wear, S'élargir par usage*. | (von Wurzeln), | branch out, Tracer.

Auslaufen n., Ueberschuss von Linien m. (Bdr.); *Excess of lines*; Chasse f.; — der Erze (Bgh.); *Conveyance of ores, Charrette f.*; — des Metalls, auslaufendes, ausgelaufenes Metall n. (Glöss.); *Running-out, the metal escaping from the mould, Coulure f.*

Ausläufer m., Abgßgünne n. (Bgh.); *Branch of a lode, branch-lode*; Veine d'un filon ramifié f.; — (Bgh.); *Wheel, Prouilleur m.*; — (Erdl.); *Spur, Prolongement, éperon, contrefort m.*; — (Gärtn.); *Useless twig, Gourmand m.* [Karren. Auslaufkarren (Bgh.) s. Lauf. Auslauföfen m. (Glöss.); *Flashing-furnace*, Four a embrasure m.; — (Hütt.); *Flashing-furnace*; Four pour l'embrasure m. | Egout m.

Auslaufrinne f.; *Sewer*; Auslaufseil n. (Bgh.); *Shoulder-strap, Bretelle, bricole f.*

Auslaufstein m. (Bauw.); *Gutter-stone, outlet-stone*; Ecouloir, dégorgeoir m. Auslaugebühne f. (Alauns.); *Pit, Baquet m.*

Auslaugkasten, hölzerner — m. (Bgh.); *Large wooden lye-chest, Cuve f.* auslaugen, laugen, einweichen, einwässern (Chem.); *to macerate, lixiviate*, Lessiver, macérer.

Auslaugen n., Auslaugung, Salzauszziehung f. (Chem.); *Lixiviation, Lixiviation f.*; — (Gerh.); *Spent lye, Lavage m.*; — (Hütt.); *Lixiviation, Lavage m.*; — des Holzes; *Lixiviation of wood*; Lavage, lessivage m.

Auslaugung f.; *Lixiviation, extract by lye, Lavage, lessivage m.*

auslausen (Bgh.); *to fill up useless mortices*, Remplir les mortaises inutiles. | (Seile); *to disentangle*; Démêler. | (Zimm.); *to wedge*; Remplir de coins. | out; Sonner la sortie ausläuten (Bgh.); *to ring miners ausläutern* (Forstw.) s. auslichten. | de cuir.

ausledern; *to leather, Garnir* Ausleerung, Ausräumung f. (Hütt.); *Emptying a furnace, Coulée, coule f.*

Ausleerungspumpe, Schöpfpumpe f.; *Exhausting syringe, Pompe à décharger*, à faire le vide f.

Auslegebank f., Auslegeholz, Auslegestabchen, Einlegebretchen n. (Bdr., Kunstischl.); *Inlay, veneers*; Cartelles f.

auslegen, ausstaffiren; *to dress; Étaler*. | *to lift up*, Placer à.... | berechnen (Tepiche); *to plan carjets*, Calculer les dimensions d'un tapis. | einlegen, *to inlay, Plaquier*. | *to incrust*; Incrustier | mit buntem Holz —, *to checker, quencer*, Marqueter. | mit Mahagoni —, *to inlay with acajou*, Acajouter. | mit Stahl —, *to damaskeen*; Damasquiner. | mit schwarzem Schmelz —, *to inlay with niello-work*; Nieller. | mit gewundenen Zügen von Gold —, *to guillocher with gold*; Guillocher en or.

Auslegerm.; *Lever on vertical shaft, Bras-levier m.*; —, Bo-rechner, Teppichausleger m.; *Carpet-planner*, Coupeur de tapis m.; —, Bogenlänger m. (Bdr.); *Lifter, layer*; Leveur m.; — (Bdr.); *Elevator*,

Releveur mécanique m.; — (Zimm.) s. Aushänger.

Ausleitung f.; *Underground part of the conductor*; Partie souterraine du paratonnerre auslenken (Bgh.) s. ausbrechen.

Auslese, Auswahl f. (Pap.); *Thrice sorted paper*; Retrié m.; — (Wein); *Best wine*; Crème f.

auslesen; *Sorting*; Trier. Auslesen n. (Bdr.); *Picking*; Triage des ordures m.; —, Sortiren n. (Pap.); *Trying and sifting, Délivage m.*

Ausleserin f. (Pap.), Sorter; Délisseuse, trieuse f. ausletten, verletten (Bgh.); *to clay, Glaiser*.

auslichten (Bäume); *to prune, lop*; Ebrancher | (Bauw., Forstw.); *to clear*; Eclaircir. | Niederholz, Schlagholz — (Forstw.), *to clear underwood*; Rader les bois.

Auslieger, Krahnschnabel m., Outtrigger, Escopereche de grue f.; —, Wachtschiff n.; *Revenue-cutter*; Patache f.

Auslocheisen n. (Lichtz); *Punchoon, Perpoir m.*

auslochen; *to dig upwards*; Tirer du minerai de la voûte en creusant vers la superficie | (Bgh.); *to work the surface in an irregular way*; Exploiter irrégulièrement la surface. | (Schl.); *to punch, Panner*. | — und einzapfen, einschneiden, ein-, auskerben, ausblatten, auskammen, einsetzen (Zimm); *to notch, mortiser, jag*; Entailer, enlacier, enlasser, entonner.

auslochern, durchbrechen, lochen; *to perforate, make full of holes, hole, Percer*, trouer, creuser.

Auslochplatte f. (Web.); *Holder of punches, Recevuse f.* auslohen, auslagern (Holz); *to macerate*; Macérer.

auslöschen, ein Feuer, einen Brand —; *to put out a fire*, Eteindre un feu.

Auslösehaken, Schererenhaken m., Auslösungsschere f.; *Pincers, tongs of a piling-engine, detaching-hook*, Bascule, pince de défilé f.

auslösen (Fl.), *to cut out bones*; Enlever les os. | das Schlagwerk — (Uhrm.); *to uncog*, Décliqueter.

Auslösestift m. (Uhrm.); *Pin, click, stop, catch*; Éclou-teau m.

Auslösung, Wippe f., Steig-, Schopfrad n. (Uhrm.); *Ratch*,

ratchet-wheel; Bascule d'une horloge *f.*, tympan, rochet *m.*
Auslothen *n.*, aus dem Loth weichen (Bauw.); *Battering*; Gauchissement *m.*

auslöthen *s.* nachlöthen.
auslüften, lüften, Luft zuführen, frische Luft einlassen; *to ventilate, renew the air*; Aérer, renouveler, conduire l'air.

Ausluffen *n.*, Auslüftung *f.*; *Ventilation*; Aérage *m.* | — (Simg). Airing, Eventage *m.*
ausmachen (Buchsm.) *s.* zurichten. | (Hanf) *to hatchel*, Affiner.

Ausmachhechel *f.*; *Hatchel, finishing-heckle*, Affinor *m.*
ausmagnen, die Ackerkrume wegschöpfen (Ackb.); *to make soil dry, poor*; Amaigrir, dégraisser la terre.

ausmahlen (Müll.); *to grind out, grind fully*; Moudre complètement.

ausmalen, coloriren, illuminiren, *Colouring*, *to illuminate*; Entluminer. | Spielkarten —, *to colour*; Habiller | coloriren, illuminiren, in Farben setzen (St.). *to colour*, Colorier.

Ausmalen, Ausgemaltes *n.*; *Illuminating, illumination*; Entluminare *f.* | —, Buntmalen, Coloriren (Karten), *Colouring*; Habillage *m.*

Ausmalen, Illuminiren, Colorist *m.*; *Illuminator*; Entluminer *m.* [mension *f.*]

Ausmass *n.*; *Dimension*; Ausmauern (Bgb.) *to wall, ging, stein, stajn*; Revêtir de maçonnerie. | (Maur.); *to face with a wall, fill up, close with masonry, casing, lining*; Revêtir de maçonnerie. | mit Bruchsteinen —, *to block up*; Bloquer. | die Fache — (Maur.), *to brick, nag the bays*; Maçonner, murer les pans.

Ausmauern des Zwischenraums der Balkenenden *n.*; *Filling up the space between rafters*; Solivement, solin *m.*

ausmeisseln, aushauen (Vergold.) *to scorp*; Echopper. | *to chisel, chip*; Buriner, creuser avec le ciseau, ciseler. | mit dem Hohlmeissel —, *to gouge*; Ciseler avec la gouge, enlever au burlin, au ciseau. | eine Verzierung —, *to carve*; kvider, refouiller.

Ausmeissler *m.* (Bildh.). *Chiseler*; Metteur au point *m.*

ausmessen; *to measure*; Messur. | messen (Buchsm.); *to gauge, measure*, Smer (le

canon d'un fusil), calibrer. | Einen — (Bgb.); *to expulse a younger one*, Expulser. | (mit der Elle); *to measure by the yard*, Canner, auner. | (mit dem Klafter), *to measure by the fathom*, Toiser. | (nach der Länge und Breite); *to measure the length and width*, Mesurer en long et en large | (mit dem Meter); *to measure by the meter*; Mètre. | (den Rauminhalt); *to cube*, Cuber | (mit der Ruthe); *to measure by the rod*, Verger. | (eine Tonne); *to gauge*; Velter | (eine Wassermenge), *to gauge*, Jauger.

Ausmessung *f.*; *Measuring, cubing, gauging, mesure f.*, mesurage, métrage, calibrage, cubage, jaugeage, vergeage, veltage, aunage, arpentage, toisé *m.* | eine — auftragen; *to plot, protract a survey*; Rapport

ausmetzen (Müll.); *to take the multure*, Prendre la multure, le minage.

Ausmundung *f.*; *Issue, mouth*; Dégorgement de tuyau *m.*

ausmünzen; *to coin, mint*; Monnayer. | geringer —; *to coin below the standard*, Affaiblir, écharser.

ausmustern; *to reject*; Rebuter, rejeter. | ein Muster — (Spitz); *to fill out a pattern*; Remplir un dessin.

ausnahn (Nabt.); *to work*; Broder

Ausnahmen *n.* (Spitz); *Filling, ausnehmen* (Topf.), *to draw, Défourner*. | absetzen, Muster aussetzen (Web.); *to design, Mettre en carte*. | austragen, ausfahren (Ziegl.); *to empty the kiln*; Vider le four.

Ausnehmen, Patroniren, Musterausnehmen, Absetzen, Musteraussetzen *n.* (Web.); *Designing*; Mise en carte *f.*
Ausnehmzange *f.* (Knopfm.); *Pincers*; Pincette *f.*

Ausnoppen *n.* (Tuchm.); *Napping*; Nopage, énodage, rabatage *m.*

ausnuthen, ausspünden (Zimm.) *to plough - plane, groove*, Bouveter, rainier.

ausölen, eine Hölzung —, *to coat a hollow with boiling lithargirated oil*; Durcir un creux.

ausötern, auswinkeln; *to take the squaring*; Equerrer.

auspacken; *to unpack*; Déballer. | full, Fouler.

auspanschen (Leinwand); *to auspanschen* (Bgb.). *to break, crush, bruise*, Casser, broyer,

écraser. | (Hütt.); *to clear off dross*; Dépouiller.

auspfählen, ausrammen, be-, verpfählen, pfählen, mit Pfählen versehen, Pfähle einschlagen (Bauw.), *to pile, Pilote*, battre, enfoncer des pieux. | (Feldm.); *to set out with pales*; Piqueter.

auspfanden (Bgb.); *to repair tubbing*; Réparer les charpentes

auspfeifen (Bgb.) *s.* Schuss. | (Th.), *to hiss off the stage*, Siffler. | Déparquer.

auspferchen (Schafe); *to unpen*; ausplücken (Seil.), *to untwist*, Défaire.

auspfutzen (Bgb.) *s.* pfüsten.

auspichen, *to pitch*; Poisser.

ausplatten (Blechh.); *to laminate, flatten*, Laminer, aplatur.

auspochen (Bgb.) *s.* ausklopfen.

auspolstern (Tap.); *to stuff*; Rembourrer. (Wände und Thüren), *to stuff*, Capitonner.

ausprägen *s.* ausmünzen. | geringhaltig — (Munzw.); *to coin below the standard*; Echarser, écharseter.

auspressen (den Honig aus dem Wachs); *to press the honey from the wax*, Dmieller. | (Pap.); *to dry by pressing*; Ecacher.

Auspressen, Kellern *n.*; *Pressure, pressing, expressing*; Pressurage *m.*

Auspressmaschine, Ausquetschmaschine *f.* (Bl.); *Squeezer, squeezing-machine*; Machine a exprimer, a sécher.

Auspressung *f.* (Chem.); *Expression, Expression f.*

ausproben; *to make experiments*, Faire l'expérience de...
auspumpen; *to pump out*, Epuser, tirer au sec.

Auspumpen der Luft *n.* (Phys.); *Exantiation*; Exantiation, rarefaction *f.*

Ausputz der Wölle *m.* (Sp.); *Picking, Epluchage m.*

Ausputzisen *n.* (Gärtn.); *Disbudding - tool or - scissors*; Ebourgeonnir *m.*

ausputzen, reinigen (Hüchsm.); *to cleanse a gun*; Rafraichir un fusil. | (Feilh.); *to clean*; Dégraisser. | (Hutm.); *to clean and polish*; Rebouiser. | mit dem Meissel —, *to clean with the chisel*; Bösser | fertig machen, abrichten (Schuhm.); *to finish, polish and varnish boots and shoes*; Déformer. | auszipfen, klabben, noppen, schiessen, zausen, plüsen, plücken

(Web.); *Picking*; Eplucher, noper, énouer, épincer, épineler, épinéceter.

Ausputzen n. (Bh.); *Finish*; Ragret m. | — der Baume (Gärt.); *Pruning trees*, *Exfoliation* f. | — Säubern n. (Pap.); *Cleaning*, *Relevage* m. Ausputzerm. (Gärt.); *Pruner*, *diesser*; Ebougeonneur m. | — (Gärt.); *Disbudding - tool*; Emondoirm. | — (Salzw.); *Panscoursier*; Équilleur m. | — (Schriftl.); *Trimmer*, *finisher*; Pointeur m.

Ausputzloch n. (Loc.); *Slush-hole*; Trou de vidange m.

Ausputzmeißel m. (St.); *Chisel*; Boesse f.

Ausputzmesser n. (Sehn.); *Parang-knife*; Epluchoir m. ausquirren (Bdr.); *to impose*, imposer, mettre en pago.

ausrafen, die überflüssigen Lettern — (Bdr.); *to raff out*, remove superfluous type, enlever les caractères superflus.

ausrahmen, *to unframe*; Ôter du cadre.

ausraiteln (Bgh.); s. raiteln.

ausrandeln, ausschneiden, auszacken, zierlich einteilen; *to pink*, *slash cloth*, etc.; Moucheter, découper, vider (stoffe).

ausrauben (Bgh.) s. rauben.

Ausrauchergerath n. (Bienen) *Smoking - apparatus*; Enfumoir m.

ausräuchern (Bienen); *to smoke the hives*; Enfumer. | (Fasser), *to sulphur*; Soufer.

ausraufen, ziehen (Lein); *to pull out*; Cuellir, arracher. | (Tuchm.); *to burl*, Noper | die Borstenhaare — (Hutm.); *to pull the bristles*, Éjarrer.

Ausrauhsen n.; *Raiser*, *putting-iron*; Egratignoir m.

ausrauheln (Bortw.); *to scratch*; Egratigner. | den letzten Strich geben (Tuchm.); *to give the finish*; Striquer.

Ausraumböhrer m.; *Square tap-rimer*; Taraud - équarrissoir m.

ausräumen, ausreiben, aufräumen; *to broach*; Aléser, écarri, équarrir. | *to clean*; écleanse, épure, clear away, remove; Nettoyer, vidanger, débayer, curer, déboucher, creuser. | einen Sattel —; *Removing straw from the saddle*; Chambrier une selle. | (Vergold.); *to take off*; éclean; Décaper.

Ausräumen, Wiederöffnen, Reinigen n. (Wasserb.); *Disembogement*; Débouchement,

dégorgement, curage, nettoyage m.

Ausräumer, Ausreiber, Senker, Versenker, Senkkolben, Fräser m., *Countersink*; Fraise f. | — Spaltmesser n.; *Splitting-knife*, *Couteau à fendre*. | — (Schl.); *Rimer*, *pin*, *bodkin*, *Louche* f. | — (Tischl.); *Rimer*, *Bec de canon* m. | — Feger, Brunnenseger m. (Wasserb.); *Cleanseur*, *Cureur* m. | —, Räumer m. (Zinn); *Picker*; Sonde f.

ausrecken (Handschuhleder am Rand), *to stretch the edges of skins*; Déborder. | (Hütt., Schm.); *to draw down*, Étirer le fer. | zu Stäben —; *to beat out into rods*, Mettre en barres. | (Stuck), *to stretch*, Étendre. | ausrichten, glätten (Tuchm.); *to smooth*, Détrir. | zu sehr — (Tuchm.); *to stretch too much cloth*, Étouner.

Ausreibholz n., Ausreibeknochen m. (Schuhm); *Burnishing-stick*; Polissoir, bizé m.

ausreiben (Hutm.); *to dress*, *fit up*, *form a hat*; Approprier. | frasen, austrichtern (Mech.); *to rimmel*, *countersink*; Fraiser, aléser, équarrir. | die Nähte — (Schuhm.); *to smoothen the seams*; Polir les coutures.

Ausreibers. Ausräumer. | —; *Rimer*, *pin*, *bodkin*; Louche, fraise f.

ausreissen; *to pluck out*, *pick out*, Arracher (de dedans). | *to pull out*, *tear out*, *draw out*, Couper (en extrayant). | die Reben — (Weinb.); *to pluck the tendrils*; Écepper. | das Sommerhaar — (Hutm.); *to unhair*, Ebouurer. | Unkraut —; *to weed*, Fréter. | (Zimm.); *to recover*, Regagner.

Ausreissen, frevelhaftes — junger Waldbaume n. (Forstw.); *Fraudulent uprooting of young trees*, Arrachis m. | — der Kornraden (Ackb.); *Rooting up the cockle-weed*; Enniellage m.

Ausreisser m. (Bgh.); *Vein disappearing in the rock*; Veine qui se perd dans la roche. | (Bgh.); *Side-lode going upward*, Branche qui se détache du filon principal et va aboutir au jour f.

ausreuten, ausstocken (Ackb.); *to essart*, Essoucher. | urban machen (Ackb.); *to grub*, assart; Essarter, essartir.

Ausreuten n. (Ackb.); *Stubbing*,

stubbing - up; Arrachement, échardonnage m. | — (Gärt.); *Grubbing*, *assarting*, *weeding*; Essartement, essartage m. ausreutern (Getreide); *to sieve*, Cribler.

Ausrheder m.; *Filter-out*, Agréteur, armateur m.

ausrichten (Bgh.); *to meet*, *find*, Découvrir. | Fördergefasse — (Bgh.); *to free the tubs*, Dégager les barrigues. | Lagerstätten — (Bgh.); *to complete the works*, Compléter les travaux. | (Maschinenheile); *to dismount*, Démontier, disloguer. | (Tuchm.); *to smooth*, Détrir. | (Zimm.) s. aufrichten.

Ausrichten, Schürfen n. (Bgh.); *Search*, *exploration*, *opening*; Reconnaissance, recherche des gisements, exploration f.

Ausrichter m. (eines Ganges) (Bgh.); *Meeter*, *finder*, Découvreur m.

Ausrichtung f. (Bgh.); *Reconnoitring*, Reconnaissance f.

Ausrichtungsarbeit f. (Bgh.); *Exploiring - work*, *openings*; Travail de recherche, de reconnaissance m.

ausriefeln (Bauk.) s. abkanteln. | s. auskehlen.

ausriefeln, ausröhren (Bauk.); *to chamfer*, *channel*, *flute*, Canneler. | (Büchsm.); *to rifle*, Rayer.

ausringen, auswinden, wringen (Bl., Farb.); *Wringing*, *squeezing*; Tordre, presser. | (Farb.); *to take out superfluous liquid*, Dégorgier. | oft und leicht — (Farb.); *to wring often and slightly*; Escoliver. | Seide —, *to wring silk to get the size out*, Cheviller.

Ausringen, Auswinden, Wringen n. (Bl., Farb.); *Wringing*, *squeezing*; Torse f.

Ausringpfahl m.; *Wringing-post* or *-pole*, Cheville f.

ausrinnen, lecken, leck sein, rinnen, auslaufen; *to leak*, run, run out; Couler, fuir (déperdition).

ausrisppen (Tabak); *to unrib*; Ejamber, écôter.

ausritzen (Bgh.); *to cut*; Tailler.

Ausrückels; Ausruhlohe n. (Köhl.); *Chimney of the kiln*; Cheminée de fourneau f.

ausroden, ausreuten, Waldstrecken urban machen (Forstw.); *to assart*, *clear and make arable*; Essarter, défricher, dessoucher, frevelhaft — (Forstw.); *to assart*;

Esquatter d'une manière illicite. | die Queecken — (Ackb.); to fork; Fourcher.

Ausrösten, Ausreuten, Güten n. (Ackb.); *Extirpating, pulling, weeding*; Arrachage m. ausrücken (Masch.); to throw out of gear, Déconjuguer, désempayer, désenclancher. | abschnitten (Masch.); to stop; Arrêter, stopper.

Ausrücken n., Ausrückung f. (Dpim.); *Throwing out of gear, Déclanchement m.* | —, Ent-, Loskuppeln n., Ausrückung f. (Masch.); *Disengaging, throwing out of gear, disconnecting, Désembrayage, désembrayage m.*

Ausrücker m. (Masch.); *Stopper; Arrêt m.*

Ausrückhebel am Excentrik m., *Lifter-lever, lifting-lever*; Levier de l'enclanche, d'enclanchement m.

Ausrückspindel f.; *Movable spindle*; Broche à débrayage f.

Ansrückung, Ent-, Loskupplung, Vorrichtung zum Ausrücken f., Ausrückzeug n. (Mech.); *Disengaging-gear, disconnecting-coupling, Débrayage, débrayage, désembrayage m.* | automatische, freiwillige —, freiwillige Bewegung f. (Masch.), *Self-actor ungearing or starting, Déclanchement m.* | —, Kupplungshebel f. (Masch.); *Stop, lever, Clef d'arrêt f.*

Ausruf m.; *Public sale, Crée f.*

Ausrufungszeichen, Ausrufungszeichen n. (Bdr.); *Sign or note of exclamation, admirative point; Admiratif, point exclamatif, point interjectif, d'exclamation, d'admiration m.*

Ausrundbohrer n. (Bauk.); *Auger, wimble; Evidoir m.*

ausrunden, ausbauchen; to widen; Evaser, évider. | — und poliren (Uhrm.); to bore; Aléser un trou. | trichterförmig — (Tischl., Zimm.); to round, widien; Gourbiller, gouriller.

ausrunden, abrunden, rundschlagen, rund auslöszen, austreiben, ausbauchen (Goldschm.); to round off; Ecoteiler, gironner.

Ausrundschlägel, Bleischlägel m.; *Tool for rounding sheets of lead, form-hammer; Bourseau à battre m.*

ausrupfen (Kirschn.); to pick; Epulcher. | (Tuchm.); to burf; Noper.

Ausrupfen eines Hutes mit Robbenhaut n. (Hutm.); to

rub a hat with seal-skin; Rohelage m.

Ansrupfzange f.; *Pulling-tweezers*; Pincette à éjarrer f. ausrüsten, ausrüheden, to fit out (vessel); Equipier, agréer. Ausrüstung f.; *Equipment, fitting out, accoutrement, Equipement, accoutrement m.* Ausrüstung, Zurichtung (Tuchm.) s. Appretur. | — zum Kabliaulang; *Fitting out for cod-fishing*; Pétricherie f.

ausragen (Bgb.); to run out, disappear; Se perdre.

ausrägen (Glocken), to saw out; Réparer au moyen de la scie.

ausralzen, entsalzen, aus-, einwässern; to unsalt, Desaler. | (Seif); *Cutting up the pan, Faire un service.*

ausranden, to dredge, Drager.

Aussatzfenster n.; *Show-case, Montre, vitrine f.*

ausräubern s. ausputzen.

ausräuern, entsäuern, aus dem Sauerbade nehmen; to disacidify, take out the acid, unsour, disoxidate, destroy the acidity, Desacidifier, extraire l'acidité, désoxyder, désoxygène, neutraliser ou saturer l'excès d'acide.

ausraugen, ausmergeln, ausbauen (Ackb.); to exhaust; Effriter, effriter, amaigrir.

Ausraugen der Luft n.; *Exhaustion, Epuisement de l'air m.*

Aussaumen, Einglasen n. (Glashäfen); *Glaze, glazing; Couverte f.*

ausachaben (Gerh.); to flesh, pare; Drayer. | die Kammsähne mit dem Zieher —; to round off the teeth; Gréler, grélouer.

ausachalteln; to rub off with shave-grass; Préler.

ausachachten (Bgb.); to sink; Poncer.

Aussachaltung f. (Bgb.); *Sinking, Fonçage, foncement m.* ausschäften (Büchsm.); to new-stock; Percer, remonter.

ausachalen; to line with boards; Planchérier. | verschalen; to lath the ceiling; Latter le plafond. | (Bgb.); to sheet; Coffrer.

ausachälzen (Mandeln); to hull; Ecaler. | (blaze; Marteler.

ausachalmen (Forstw.); to Ausschalter, Wechselapparat

(zur Anschliessung der Wechselstation) m. (Tel.); *Silent apparatus; Appareil silencieux, rhéotome m.*

Aussachaltung f. (Bgb., Wasser-

b.); *Sheeting, securing with wood-work; Coffrage m.* | — (Zimm.); *Planing, boarding; Planchiage m.* | len.

ausacharen (Bgb.) s. ausach-
Aussacharteisen n., *Jagging-iron, pinking-iron, Entailloir m.* ausschachten; to notch, jag, indent; Denteler, créneler.

Aussachartung, gekerbte, gezackte, ausgekerbte, ausgezackte Arbeit, Verzählung, Kerbung f., Zackenwerk n.; *Indentation, denticulation, jaggedness, serrature; Crénelure f.* ausschachieren (Tuchm.); to give the last shearing; Donner la dernière tonte au drap | (Zimm.); to jag, taper; Entailloir, rainier.

ausachcheiden (Bgb.). to pick out; Séparer | (Chem.); to eliminate; Eliminer. | Erze — (Hütt.); to wash the ore; Laver le minéral. | ausachlesen, ausschachsen (Bauk.); *Sorting; Faire le tri, le triage.*

Aussachcheiden des Salzes n. (Chem.); *Extraversion, Extraversion f.* | — des Seifenleims (Seif.); *Lying the oil for soap-making, Relargage m.* ausschacheln (Web.) s. aufbäumen

ausachieben, vorschieben (eine Brücke); to shove off, Pousser au large. | — (Bauk.); *Taking-out from the oven; Défournement m.*

Aussachieber m.; *Draw-leaf of a table, Alonge f.*

Aussachiebethür, Einsachiebethür f. (Ziegl.); *Openings of the brick-kiln; Ouvertures du four à tuiles f. pl.*

Aussachiebbrett n., Aussachiebsplatte f. (Bdr.); *Imposing-board; Ais à desserrer, à imposer, marbre m.*

ausachlassen, to reject, refuse; Rebouter, rejeter. | (Bauk.); to luke out from the oven; Défourner. | (Bgb.); to clear by blasting; Gagner un terrain par la mine. | ausachlieben, aufstechen, schliessen, schliessen, umbrechen, Kolumnen ausschliessen (Bdr.); to impose, make-up, click; Imposer, mettre en page, remanier les pages. | anders —, die Kolumnen umschliessen (Bdr.); to reimpose; Réimposer. | richtig — (die gesetzten Zeilen) (Bdr.); to rise; Imposer les pages. | (Pap.); to sort; Trier. Aussachliesser, Sortierer, Zusammenleger m. (Pap.)

Sorter, gatherer; Assembleur, salient, trieur m.
 Ausschiesskessel, Zuckersticker m., Faßkammer f. (Zuck.); *Filler, Empli m.*
 Ausschiessstein m. (Bdr.); *Imposing-stone; Pierre à imposer f.* [gut; Habiller.
 ausschachten (Fl.); *to clear, ausschlacken (Hütt.); to clear from dross; Séparer de la crasse.*
 Ausschlag m. (Bgb.); *Drads, rubbish; Charée f.* [einen — haben oder geben, überwichtig sein (Münzw.); *to weigh down the scale; Trébucher.* | — einer Mauer; *Decay; Carie de murs, efflorescence f.* | — (Kürschn.); *Border, binding, bordure f.* | — der Seidenraupe; *Muscardine; Muscardine f.* | — (Seif) s. Abfall. | — eines Wagens; *Limng; Draperie f.*
 Ausschläge m. pl. (Bgb.); *Select ore, Minéral d'élite m.*
 Ausschlägeisen, Lochseisen n., Durchschlag, Ausschlagpunzen, Durchbrechmeißel, Putzmeißel m., *Punch; Emporte-pièce, poinçon* ou fer à découper, découpoir m.
 Ausschlagklein n. (Hütt.); *Small pounded ore, Poussière de becarrage f.*
 ausschlagen (Bgb.); *to cut by the hammer; Couper avec le marteau.* | (Juw.); *to hollow the under-side of a precious stone; Chaver, creuser en dessous.*
 ausschlagen, knospen, keimen (Ackb., Gärtn.); *to germinate, shoot, leaf, bud; Germen, pousser, bourgeonner, gemmer.* | (Bgb.); *to pound, break, crush and sift, Casser, briser et trier.* | (Gerb.); *to take out the skins from the chalk-lea; Retirer les peaux de la plamée pour les suspendre.* | beschlagen (von Wänden); *to grow damp; Suer, suinter.* | durchschlagen, lochen (Schl., Schm.); *to punch, pierce; Découper.* | die Kanten —; *to indent the edges; Denteler.* | eine Kupferstafele — (Bib.); *to bind a copper-plate so as to make it stand out when opening the book; Relier une gravure de manière qu'elle ressorte du livre quand on la déplie.* | eine Kutsche —; *to finish the inside of a coach; Effloier un carrosse.* | Leder, Papier —; *to cut out, stamp, Estam-*

per. | mit Leinwand —; *to line with linen, Garnir de toile.* | mit Letten — (Wasserb.); *to line with clay; Corroyer.* | die Netze —; *to spread the nets, Mettre les filets.* | einen Ofen mit Gestübbe —; *to line the hearth with clay and charcoal-dust; Brasquer les fourneaux.* | mit Stiften, Nägeln —; *to stud; Clouter.* | mit Tuch —, beschlagen; *to cover, line with cloth, Draper.* | (von Uhren); *to strike full; Sonner l'heure.* | die Zahne an Sägen —; *to stamp out the teeth of a saw, Rafraîchir une scie.* | ein Zimmer —; *to paper, Mettre des papiers.*
 Ausschlagen n. (Bgb.); *Separaing the ore from the stone, Brisures du minéral f. pl.*
 Ausschlagäustel m. (Bgb.); *Pounding-hammer, Gros marteau* a briser la roche m.
 Ausschlagmaschine, Stech-, Kartenloch-, Vorsech-, Pappenschlag-, Musterzeichenmaschine f. (Mal.); *Punching-machine, reading- and stamping-machine, reading- and cutting-machine, Liseur et perceur mécaniques m. pl., machine à lire, a piquer, a percer f.*
 Ausschlagsteiger m. (Bgb.); *Surveyor of sorters; Inspecteur des brisures du minéral m.*
 ausschlammen; *to dredge, cleanse, Débourber, dégorger, curer* von Grubenschlund reinigen (Hütt.); *to trunk; Débourber.* | (Salzw.); *to empty a salt-marsh, Limer.*
 ausschlauchen; *to cleanse the conduits, Nettoyer les conduits d'un aqueduc.*
 Ausschleifen der Öhre n. (Nadl.); *Burnishing the eye; Evidage des chas m.*
 ausschlichten (von Innen) (Blech.); *to plane inside; Planer au dedans.* | (Blechh.) s. abschlichten. | falzen, zurichten, dünnschaben (Handschuh); *to whiten, pare; Doler, drayer.* | (Münzw.); *to dress; Etendre.* | (Web.); *to size, Collier.*
 Ausschlichthammer (Kl.) s. Schlichthammer.
 ausschliessen (Hdt.); *to justify, Justifier.* | ausspannen; *to lock out; Fermer la porte à quelqu'un.*
 Ausschliessen des Wagens n. (Mul.); *Stoppage of the carriage; Arrêt du chariot m.*

ausschliessliches Recht gewisse Strecken zu bestimmter Zeit zu befahren (Omnibus); *Times (Omnibus); Droit exclusif de parcours a heures fixes m.*
 Ausschliessung f., Quadrat, Geviertes, breites Spatium n., Zwischenstift m. (Bdr.); *Quadrat, space, justifier, stick-space, Cadrat, quadrat, lingot m., espace f.*
 Ausschliessungen, Spatien f. pl., Gevierte, Halb-, Drittel- und Viertelgevierte einer Schriftgattung n. pl. (Bdr.); *Justifiers, Espaces f. pl., quadrats, lingots m. pl.*
 Anschluss (Bdr.) s. Ausschliessungen. [wärmen. ausschmauchen (Hütt.) s. ab ausschmelzen, schmelzen, einschmelzen (Hütt.); *to melt, smelt, bring down, fuse; Fondre, faire fondre, liquéfier, opérer la fusion, mettre en fusion.* | Tressen —; *to burn out, Brûler des galons.*
 ausschmieden; *to beat out; Etrier.*
 Ausschmiedhammer m., *Forging-hammer; Marteau à forger m.*
 ausschmiegen; *to shamfer, splay outward, Ébraser.*
 ausschmieren, die Fugen —, *to grout, point, Rejointoyer.* | das Pflaster mit Kalk und Cement —; *to grout a pavement, Paver à bain de mortier.* | mit Theer —; *to tar, Gondronner, calfeutrer.* | die Zinngießerformen mit Bimssteinpulver und Eiweiß —; *to coat moulds with powdered pumice-stone and white of eggs; Poteyer.*
 ausschmauckung f., *Dressing, decoration, Décoration f.*
 Ausschneidebild n.; *Cut paper-work; Découpage f.*
 Ausschneidebret n. (Schuhm.); *Net-board; Planche à découper f.*
 Ausschneidekunst f.; *Carving, Chantournage m.*
 Ausschneidemesser, Werkzeu n. (Gerb., Lederz.); *Cutting-out knife, butterie; Boutoir, butoir, herbon, demirond m.*
 Ausschneidemeißel m. (Fischl.); *Carving - gouge; Ciseau entré m., gouge f.*
 ausschneiden, *to cut out; Couper (en façonnant).* | sich — (Bgb.); *to cease; Cesser.* | auslauen, lichten, auspupen, stützen, kopfen, auswipeln (Gärtn.); *to lop,*

prune, lop off, cut away; Taillier les arbres, élaguer, raprocher, rabaisser, écimier, évider, dégarnir. | (Stick.); *to cut, Broder a jour*. | Züsagen (Zimm.); *to cut out*; Züsagchir, | Gesimse zum Ineinander passen —; *to cut out handles or mouldings*; Contreprofilier. | (Gl.); *to cut out*; Caver. | (Hufschm.); *to pare a horse's hoof*; Parer le pied. | Leder zur Zierrathen —; *to indent*, Egratigner | die Schweifungen — (Tischl.); *to cut a profile with a sweep*, Chantourner. | sehr stark — (Gartn.); *to prune much*; Tailleur à mort. | (Schm.); *to cut out*; Evider, échançrer. | nach unten weniger tief — (St.); *to lessen the strokes downwards*; Graver en dépouille. (Web.); *to pink*; Découper. | Zeug zur Verzierung —; *to pink, slash*; Vider.

Ausschneiden n. (Glash.); *Cutting-out*; Découpage m. | —, Durchschneiden, Ausstücken n. (Munzw.); *Cutting (plançhete)*, Découpage m. | doppeltes — zweier Furniere (Tischl.); *Counter-part sawing*; Travail en contre-partie m.

Ausschnitt, Kreisbogen m.; *Sector*; Secteur m. | —, Auf-, Einschnitt, Falz, Einfall, Schlitz m., Kerbe, Fuge f.; Zapfenloch n.; *Gain, notch, nick, scotch, bush for notch, scarf, gab, serration, indent*; Encoche, entaille, entailure, mortaise f., cran, trait-de-scie m. | —; *Cutting-out, thing cut out*; Découpe f. | —, Kerb-, Wellenschnitt, m., Zacke f.; *Scallop*; Echançure f. | —; *Retail*; Commerce de détail m. | —, Ein-, Querschnitt m., Lücke f. (Bgh.); *Slope*; Echançure f. | — für die Pflanne im Schlossblatt (Buchsm.); *Bed, recess for the pan*; Echançure de bassin f. | — für das Schloss (Buchsm.); *Bed, recess for the breach*; Encasture f., logement m. de la platine. | senkrechter — (Bgh.); *Cutting*; Echançure perpendiculaire f. | —, Stamme-, Abrissblatt n. (Pap.); *Counter-foil, contr'a-folio*, Souche f. | — im Schlüsselbart (Schl.); *Notch in the bit*, Pertuis m. | — am Armel (Schm.); *Sloping, sleeve-hole*; Entournure, échançure f. | — (Zimm.); *Joggle*; Entaille à

crémaillère f. | — der Thür, des Fensters (Zimm.); *Bay, embrasure*, Embrasure, baie f.

Ausschnitt Händler m., *Dry-good merchant*; Marchand en détail m.

Ausschnittladen m.; *Dry-good shop*; Boutique de détaillier f.

Ausschnittwaaren f. pl.; *Dry-goods*; Marchandises à détailler f. pl.

Ausschnittwaarengeschäft n.; *Dry-good business*; Détail, commerce en détail m.

ausschnittbar; *That may be sculpted*, Sculptable.

ausschöpfen (Ackb.); *to shovel out water*; Essaver | in die Tröge zum Feinmachen thun (Pap.); *to put the stuff in the refining-vats*, Remonter les chiffons, la pâte. | das Unterste der Pflanne — (Salzw.); *to scoop the pan*; Epêcher la poêle. | (Zuckers.); *to take out from the boiler*; Pucher.

Ausschöpfkasten m. (Wachsz.); *Copper-ladle*; Cofre m.

Ausschöpfkelle f., Schöpfnapf m., *Copper-ladle*, Puisoir à cuivre m. | —, Ausschöpfschale f. (Pap.); *Emptying-pail*, Ecuille remontatoire f.

Ausschöpfung f. (Glash.); *Glass-pot*; Creuset, pot m.

Ausschöpfung, Wasserlösung f. (Bgh., Wasserb.); *Scooping, draining, discharge*; Exhaustion f.

Ausschöpfungsschacht, Wasserlösungsschacht m. (Wasserb.); *Exhaustion-liner*; Cale d'exhaustion f.

ausschragen, nach Innen erweitern (Bauk.); *to splay off*; Ebraser, embraser.

Ausschram m. (Bgh.); *Weak secondary layer*; Couche faible secondaire f. | —, Schrammittel n., Schrambank, Schramberge f. (Bgh.); *Trench-work*, Houage, haoris, haorie, sous-chèvement m. | — (Bgh.) s. Ablosung. | — (Bgh.); *Extremity*, Lisière f.

ausschrämen (Bgh.); *to hew the trenches*; Couper, entailler la couche secondaire.

Ausschreibung der Zubusse f. (Bgh.); *Call-in of shares*; Alage, alautour m.

Ausschrot n., Ausschrotkleien f. (Müll.); *Bras of pollard*; Fleurage, remoulagen.

ausschroten (Bier); *to sell by the barrel*; Vendre par ton-

neaux. | (Dr.); *to rough-turn*; Dégrossir | ein Fass —; *to roll out of the cellar*; Monter de la cave au moyen d'un poulain, guinder. | (Kleien); *to grind again*; Remoudre. | ausschweissen (Schm.); *to draw out*; Cingler.

Ausschrotter m. (Uhrm.); *Rimer, broach*; Equarisseur m.

ausschüren (Hütt.); *to draw the slags*; Sortir les crasses. | (Hütt.); *to stop the furnace*; Désattiser. | [schürfen.

ausschürfen (Bgh.) s. ersch.

Ausschuss m.; *Committee*, Comité m. | —, Schofel n.; *Refuser, waste-matter, shoddy, wasters, brack, out-shot*, Rebut m., camelotte, rocaille f. | —, Ausschussinf m., *Out-shot hemp, seconds, hemp-shakings*, Chanvre net, séracé de la seconde sorte | —, Ausshub m., Ausheben n. (Glash.); *Taking-out*; Cueilage m. | — (Hütt.); *Garbels, refuse*; Pièces manquées f. pl. | —, Ausseugen f. (Pap.); *Cassie, casse*, De corde. | —, mangelhaste, fehlerhaftes Geschirr n. (Porz.); *Imperfect pieces of porcelain*; Déchet de porcelaine m. | grober — (Pap.); *Coarse refuse-paper, first sorting*; Gros retiré m.

Ausschussbaum m. (Bauk.); *Outigger, Echarpe* f.

Ausschussbogen m. (Bdr.); *Waste-sheet*; Feuille de rebut f. | — (Pap.); *Outside sheet*; Feuille labourée f.

Ausschusshaar n. (Tap.); *Fine dust*; Ploc m.

Ausschussauf m.; *Hemp-shakings*; Chanvre de rebut m.

Ausschusshäring m.; *Copshen*; Hareng de rebut m.

Ausschussmitglied n.; *Committee man*; Membre du comité m.

Ausschusspapier, Schmutzpapier n., Abgang von Papier m., Makulatur f.; *Waste-paper*; Papier de rebut m., maculature, paperasse f. | —; *Defective in size*; Papier esserré m.

Ausschusspinsel m., Kratz-, Drahtbürste f. (St. Vergold.); *Wire-brush, scratch-brush*; Gratte-boësse, gratte-boëse f.

Ausschussmaragde m. pl.; *Morish emerald*; Nègres carotés f. pl.

Ausschusshill, Halbthill m.; *Damaged floated wood*; Bois tréfin m.

Ausschusswaare, Brackwa-

re f.; *Refuse-goods*; Marchandise de pacotille, de rebut f.
Ausschusswolle f.; *Waste-wool, refuse-wool*; Laine jetée f. | —, geringere Wolle;
Flock-wool, Alut-chauvée f.
ausschwammen (Töpf.); to sponge, to sponge. | in fließendem Wasser — und schlagen, wieder spülen (Tuchm.), to wash in water, repamer, repamer
Ausschwämmen, Schlamm-
 en, Abläuen, Waschen, Ausschlamm-
 en, Abläuen, Reinigen von Grubenschlamm n., Eizwasche f. (Hütt.), *Washing, to sink*; Débourbage, débourement, lavage m.
Ausschwefeln n. (Küp.); to clean, season with sulphur, Soufrage m.
ausschweifen, abschweifen; to rinse, wash; Dégorger. | zerschneiden, auszacken, zerschlitzen; to slash, cut up, Déchiqueter. | to sweep, cut curvily, Chantourner, contourner, godronner. | schweifen (Schm.); to slant, slope. Ecoteiler. | ausschwarzen (Sp.); to wash, scour, Rincer les fils. | ausschneiden, abrunden, schwippen, nach einer Lehrs, einem Model bogenförmig ausschneiden, auskellen, auskühlen, rund sägen, abrunden (Tischl., Zimm.); to cut a profile with a sweep, saw round, Chantourner.
Ausschweifhaspel m., Ausschweifganrwinde f. (Pos.); *Warping-frame*; Chignolle f.
Ausschweifmeißel, Hohlmeißel m. (Goldschm.); *Chasing-tool*, Godronnoir m.
Ausschweifung, Rundkerbe f.; *Hollowing, score, notch, sweep, semi-circular incision or excision*; Echanure f.
ausschweissen schwitzen, brüchig, zu; sprude machen (Hütt.); to cleanse by urdling, making sharp, rough, harsh; Corroyer, res-nor, algr. | (Maur.); to render, point roughly the joints; Gobeter les joints.
ausschwemmen; to flush; Nettoyer par un courant d'eau. | im fließenden Wasser — oder schlagen (Bl.); to scour in a river, repamer.
Ausschwemmer m.; *Flusher-man*; Nettoyeur m.
Ausschwemmung f. (Wasserb.); *Discharge, flooding*; Chasse f.

ausschwenken (Uhrm.); to throw out, S'écarter (fusées).
Ausschwenkmaschine f.; *Hydro-extractor*; Hydro-extracteur m.
ausschwingen (Flachs); to peel, Teiler. | (Getreide); to winnow, Vanner.
ausschwöden, einschwöden, in Kalk legen (Weissg.), to daub with ashes and lime, cleanse and work with lime-water, Enchaussener.
Ausschwungsstift an der Unruhe m. (Uhrm.), *Banking-pin on the balance*; Goupille du balancier f. | Ressuer.
ausseigern (Hütt.), to liquate, Ausseigerung f. (Hütt.), *Reduction by liqutation*, Resuage m. | Parifier le miel
ausseimen; to clarify, honey; Ausseimarbeit m., *Outside-man*, Ouvrier à l'entree de la fosse m.
Aussenende des Zapfenlagers n. (Masch.), *Out-end plumb-block*, Chaise f.
Aussenfläche eines Gewölbes f., *Back, extrados*, Extrados m.
aussenkken, versenken, ein Loch —; to sink, countersink; Noyer un trou.
Aussenlager der Radwellen, *Bearing of the out-end paddle-shaft*, Chaise de l'arbre extérieur f.
Aussenmauer, Umfassungsmauer f. (Bauw.); *External wall, out-wall*, Mur extérieur, de pourtour m.
Aussenpfahl, Bordpfahleines Fangdammes m. (Wasserb.), *Standard pile, gauged pile of a coffer-dam*, Pilots de bordage d'un batardeau m.
Aussenschläge m. pl. (Ackb.), *Outfields*; Champs éloignés de la ferme m. pl.
Aussenschleuse des ersten Salzleiches f. (Salzw.); *Tide-sluice*; Varaigne f.
Aussenseite, Vorder-, Giebel-, Stirnseite f. (Bauk.); *Facade, Façade* | —, Aussenfläche eines Mauerwerks, Vorderfläche, Stirnseite f., Mauerhaupt n., Mantel m. (Maur.); *Face, facing, surface*, superficies, outside, outer stack of a wall, Parolement, côté de devant m., superficie antérieure, face f. | — eines Stoffes; *Outside, front*; Face f. (éttoffe).
Aussentheile des Gussstücks m. pl. (Zinn.); *Cottles, parties extérieures de la fonte* f. pl.
Aussenthür, äussere Thür f.; *Anteport, porch*; Porte exté-

rieure, avant-porte f.
Aussentopf für die Pattinson'sche Methode m. (Hütt.); *Market-pot*, Creuset extérieur pour le procédé de Pattinson m.
Aussenwand des Ofens, äussere Wallseite f., Rauh-schacht m. (Hütt.); *Second or third lining or casting, external face of the walls of furnaces*, Contre-paroi, fausse paroi f.
Aussenwände glattreiben, abreiben f. pl.; to flatten the external walls, Frotter les murs en face.
Aussenwelle f.; *Outer shaft, single crank-shaft*, Arbre extérieur m.
äussere Deckung f. (Dpfm.), *Exterior cover, Recouvrement extérieur* m.
ausserhalb am Gebäude, äusserlich gemessen (Zimm.); *From out to out, outside to outside, outside the building, without doors*, Hors d'oeuvre.
äusserlich gemessen; *Measured without doors*, Mesuré, pris hors d'oeuvre.
Ausstieft, Butentief n. (Wasserb.), *Leat, Décharge* f.
aussetzen, mit etwas —; to line, face, Doubler, revêtir. | (Bgb.) s. ausgehen. | einen Bogen — (Bdr.); to finish the composing of a sheet, Achever une feuille | der freien Luft —, luffen (Hutm.); to expose to the air, Eventer | — und austreichen (Leder); to stretch and pare; Eurer et parer | die Blätter der Tuchscheere — (Tuchm.); to adjust the shears; Ajuster les forces. | dem rechten Winde —, to expose to the right wind, Avenir.
Aussetzen eines Flötzes n., Fall, Spalt, Scheidungsspalt m. (Bgb.); *Break in beds or seams*, Craïn m., faille f. | — der Platte in der Camera obscura (Phot.); *Exposure in the camera*, Exposition f. | — nach dem Schüren (Töpf.); *Airing*; Faire la cérémonie. | — der Zahne, Schränken einer Säge n.; *Setting*, Contourner, donner la voie.
Aussetzung in Feuer f. (Giess.), *Firing*, Mise en feu f.
Aussichtslicht, Feldaus-sicht f. (Gartn.); *Vista, opening*; Claire-voie, échappée de vue f.
aussieden (Bgb.) s. ätzen. | (Goldschm.); to whiten, scour, Blanchir. | laugen (Sp); to buck and wash thread; Dé-

cruer. | weissieden (Munzw.); *to wash, whiten silver*; Cuire, blanchir.
 aussitzen (Bgb.); *to ascend by riding on the rope*, Sortir par la corde.
 aussondern, aushalden (Bgb.) *s* aushalten.
 Aussondern der guten Haare von den schweren durch Blasen *n.* (Hutm.); *to clean hair by blowing*, Soufflage *m.*, soufflerie *f.*
 aussoolen, aussüssen (Salz) (Bgb.); *to dissolve rock-salt by water*, Dissoudre le sel gemme au moyen de l'eau
 ausspähen (Tischl.); *to quoin*, Tringler.
 Ausspann *m.*, Stage for changing horses, Relais *m.*
 Ausspanneisen *n.* (Gerb.); *Fleeting-knife*, Drayoir *m.*
 ausspannen, spannen (Blechh.); *to stretch*; Dresser. | abspannen (die Pferde); *to unteam, set off*, Dételer. | gleichziehen (Stupfw.); *to stretch, equalize*; Dresser. | zum Trocknen —, ausbreiten (Tuchm.); *to spread for drying*, Fouler (une étoffe). | abspannen (den Wagen); *to put off, take off*, Dételer.
 Ausspänner, Spannstock *m.*, Spannholz *n.* (Tuchm.); *Tendeur*, Tendoir *m.*
 aussparen (Mal., Zeichn.); *to spare, leave a space open, reserve a space for subsequent filling out*; Epargner, laisser en blanc. | (Stuhnmal.); *to fill out*; Remplir les contours. | (Vergold.); *to cover with a composition*, Epargner.
 Aussparung *f.* (Vergold.); *Sparing, reserving*, Fpargne *f.*
 ausspeichen, sich —, nebenbrüchig werden; *to get unspoked*; Faire le chaquet.
 ausspeisen (Maur.) *s.* ausschweissen. | bringen.
 aussperren (Bdr.) *s.* aussperrung *f.* (der Arbeitnehmer seitens der Arbeitgeber); *Lock-out*; Mise dehors, damnation *f.*
 ausspielen, sich —, *to wear out*; S'user par le frottement.
 ausspitzen (Bgb.) *s.* auskeilen. | aushauen (Bgb.); *to cut*; Tailler. | den Hant —; *to free from tow*; Egalir le chanvre.
 ausspreizen (Hgb., Zimm.); *to shove*; Etrésillonner.
 ausspringen (Tischl., Zimm.); *to disjoin*; Se déjoindre, se désunir.
 ausspringend, ausgehend (Bauk.); *Projecting*, protrud-

ing; Sallant.
 ausspritzen (Bgb.) *s.* spritzen.
 ausspülen, auswaschen (nach dem Drucken) (Zdr.); *to wash off*, Rincer. | in Wasser —, auswaschen (Farb.); *to wash*, Ebrouer. | (Tuchm.); *to wash*, Dégorger. | Wolle sorgfältig —, *to scour*, Rechinser
 Ausspulstock *m.*; *Scouring-stick*, Degorgeoir *m.*
 Ausspülung, *f.*, Untergraben, Unterhöhlen *n.*; *Baring, laying bare*; Dégravolement, dégravoiment *m.*
 ausspünden (Zimm.); *to line with boards*, Revêtir de planches. | Rudenter.
 ausstaben (Bauk.); *to cable*, Ausstabung, Verstabung *f.* (Bauk.); *Cabling*; Embellonnage *n.*, rudenture *f.* | gewundene —, Verstabung in Seilform *f.* (Bauk.); *Twisted cabling*, rudenture. Rudenture cablée *f.*, embellonnage tordu *m.* | revêtir.
 ausstafiren; *to line*; Garnir, austaken, auswellern, winden (Maur.); *Staking, beam-filling*; Bourder, clayonner, garnir d'estaches, de palançons | (Zimm.); *to put in cross-beams*, Garnir de traverses.
 Ausstand *m.* (der Arbeitgeber seitens der Arbeitnehmer); *Strike, turn-out*; Grève *f.*
 austanzen; *to punch*; Enlever, emporter.
 austatten (Masch.); *to fit*; Monter avec..., garnir, pourvoir, munir, armer de... | versehen, anbringen (Masch.); *to bush*; Garnir | ein Buch — (Bdr.); *to get up a book*, Agencer un livre.
 Ausstattung *f.*; *Fit, outfit*; Equipement *m.* | — (Diplm.); *Fittings, mountings (for boilers &c.)*; Accessoires *m. pl.*, montures *f. pl.*
 ausstechen (Maur.) *s.* ausschweissen. | den Rasen 1 bis 2 Zoll —; *to cut turf two inches deep*; Echer. | aushöhlen (Stl.); *to carve*; Tailler.
 Ausstechmeissel *m.* (Büchsm.); *Punch*, Masque *m.*
 ausstecken, ausbaken, einrichten; *to stake out, mark out*; Jalonner, tracer.
 aussteilen (Brunnenm.); *to prop*; Etançonner. | (Sehn); *to stiffen with buckram*; Bougraner.
 Aussteigeladen *m.* (Dachd.); *Mun-hole*; Trou de couvreur *m.*
 Aussteigeplatz *m.*; Perron.
 Perron *m.*
 Aussteigestelle und Einstei-

gestelle mit einem Kai einsäumen *f.*, *to quay*, Garnir de quais.
 Aussteller *m.*; *Exhibitor, exhibitor*, Expositant *m.*
 Ausstellung *f.*; *Exhibition*; Exposition *f.*
 Ausstellungsgegenstand *m.*; *Exhibit*, Objet exposé *m.*
 Ausstellungszimmer, *n. pl.*; *Show-rooms*; Salons d'exposition *m. pl.*
 ausstemmen (Tischl., Zimm.); *to hollow with a mortise-chisel*, Creuser avec le perçoir.
 aussteppen (Näht.); *to quilt*; Piquer, contre-pointer.
 ausstocken (Forstw.); *to root up, grub up, root out, clear of stubs*, Essoucher
 ausstollen, stellen, auszielen (Gerb., Handsch.); *to stake*, Harder, passer sur le hard.
 ausstopfen, *to stuff (with hair or wool)*; Bourrei. | (Sattl.); *to stuff*, Feutrer. | (Tierhölge); *to stuff*, Empailler
 Ausstopfen, Hartes — der Pausche *n.* (Sattl.); *Hard packing of cantles*; Feutrage de troussesquin *f.*
 Austoss, Austrieb, Schlagm., Austossladung *f.* (Feuerw.), *Bursting-charge*, bouncing, Chasse des articles *f.*
 austossen (Bgb.) *s.* ausgehen. | (Gerb.); *to scrape the hides*; Ratisser. | (Hutm.); *to give the proper form*; Enformer. | (Maur.); *to smooth the rough edges*; Lisser. | eine Nuth — (Zimm.); *to shoot a joint*, Raboter.
 Austossen aus dem Prägering und Blosslegen *n.* (Munzw.); *Removing the coined planchets from the ring*; Dévirolage, dévirolement *m.* | — der Signatur (Schriftg.); *Kerning*, Crénage *m.*
 Ausstosser *m.* (Hutm.); *Form*; *Forme f.* | — (Müll.); *Nog*; Battant de trémie *m.*
 Ausstosslobel *m.*; *Grooving-plane*; Brevet à rainure *m.*
 austrecken, auf die Streckbank ziehen (Gerb.); *to stretch*; Craminer. | — und ziehen (Blum.); *Drawing out and stretching by rubbing*; Détirer les plumes.
 Ausstrecken und Formgeben *n.* (Schm.); *Drawing down*; Etrage *m.*
 Ausstreichisen, Streich-, Richt-, Büden-, Plättisen *n.* (Glash.); *Battledore*; Planoir, dressoir *m.* | — (Tuchscher); *Softening-boards*; Dressoir *m.*

— (Weissg.); *Softening-iron, streicher*, Palisson, poisson m.
ausstreichen; *to daub, stop*; Boucher, étouper. | zu Tage — (Bgb.); *to approach the surface of the earth*; Aboutir a la superficie. | (Tuchm); *to undo plait*; Écrancher les faux plis. | (Weissg.); *to stretch, étirer*. | die Farbe —, auftragen (Bdr.); *to work off the ink on the table*; Encrer. | auf der Form — (Hutm.); *to dry and clean, Égoutter*.

Ausstreichen, Abreiben und Harten der Fugen mit gemodelten Fingern (Maur). | *Tuck-pointing*; Jointoyement à joints tirés au crochet m. | — (Tischl.); *Cement-stopping*, Ciment, luter.

Ausstreichele, Zahnfeile f.; *Equalling-file*, Lime à égaliser.
Ausstreichlineal, Richteißen n. (Glash., Kl., Spiegel); *Straightening-rod*; Dressoir, fer a dresser m.

Ausstrich m. (Bgb.); *Stream (in)*; Sable mêlé de minerai m. | — (Bgb.) s. Ausgehendes.
Ausstrichholz n. (Hütt.); *Planting-wood*, Bois à régaler l'aire m.

ausströmen (vom Dampf); *to escape*; S'écapper. | (vom Gas, Wasser); *to escape*; Fuir.
Ausströmen n. (Giess.); *Spouting* or *gushing out*, Bouillonnement m. | — von Wärme, Warmestrahlung f. (Phys.); *Radiation of heat*; Rayonnement de la chaleur m.

ausströmend, ausstrahlend, Ausströmungs....; *Emitting, sending out, giving out*, l'issif.

Ausströmung, Aussaugung f., *Exhaustion, effluxion, exhaustion* f. | —, Entweichung f. (Dpfm.); *Exhaustion, exhaust, exit*; Échappement m. | — von Lichttheilchen (Phys.); *Emission*, Émission f.

Ausströmungsdampf m.; *Exhaust-steam*, Vapeur de sortie, épuisée f. | *charge*; Débit m.
Ausströmungsmenge f.; *Dis-Ausströmungsöffnung* des Dampfes, Cylinderöffnung f., — dampfweg m. (Dpfm.).

Exhaust-part, cylinder-port, Orifice d'évacuation, de sortie, du cylindre m., ouverture f.
Ausströmungsrohr, Ausgangsrohr n. (Dpfm.); *Delivery-pipe*; Tuyau d'émission m. | —, veränderliches — (Loc.); *Delivery-pipe*; Tuyau de sortie variable m.

Ausströmungsweg m.; *Ex-*

haust-pipe; Conduit d'évacuation m.
ausstückeln (Münzw.); *to cut, Découper*. | die Zaine in vollwichtige Schrotlinge —, *to cut to standard-weight*, Travailler sur le fort.

Ausstücken, Stückeln n., **Ausstückelung** f. (Münzw.); *Cutting to standard-weight*; Taille des pièces f., tailler, couper.

Ausstückelungsmaschine f. (Münzw.); *Blank-cutting machine*, Découpoir m.

ausstulen, *to cut into steps*; Tailler en marches.

ausstürzen, Grubenbaue — (Bgb.); *to fill up with rubbish*, Remplir de décombres. | Fordegefasse — (Bgb.); *to empty the tubs*, Vider les barriques.

Ausstürzer, Abnehmer, Abschlipper m. (Bgb.); *Pit-man, bankman, lander, banker*; Rascoueur, moulineur, décrocheur au jour m.

ausstutzen (Zimm.); *to prop, stay*; Etançonner, élayer.

aussuchen und **verpacken** (Fisch.); *to sort and pack*; Pacquer.

Aussuchen, **Auslesen** n., *Sorting, Séparation, triage* m.

aussüssen (Bgb.) s. **aussöolen** | (Chem.); *to sweeten, edulcorate*, Edulcorer.

ausstählen (Tischl.); *to panel, wainscot*; Parqueter, lambrisser.

Austafeln, **Täfel**n, **Panelwerk** n. (Tischl.); *Wooden panelling, wainscoting*, Boisage, lambrissage, parquage m.

austauschen, umlegen (Pap.); *to part, exchange*, Échanger.

Austauschen, Planiren, Umlegen der Bogen n. (Pap); *Parting, exchange*, Échange m.

Austerbank f., **Austerlager**n; *Oyster-bed, cultch*; Banc d'huîtres m., huître f.

Austernetz n.; *Dredge*, Filet aux huîtres m.

Austernkorb m.; *Oyster-baskets*, Cloybre f.

Austern mästen; *to seed oysters*; Parquer des huîtres. | — aus dem Park nehmen, *to take oysters from the park*; Déparquer des huîtres.

Austernpark m.; *Reservoir for the preservation and fattening of oysters*; Parc aux huîtres m.

Austernzucht f.; *Rearing of oysters*; Ostréiculture, mariculture f.

Austernzüchter, **Austernmäster** m.; *Rearer of oysters*,

Parquer, amareilleur m., **austheilen**, **Masse** — (Bauk.); *to lay on, Etalonner*. | (Zimm.); *to sow out*; Débitier.

Austheilungsventil n., **Gleitklappe** f. (Loc.), *Slide-valve*; *Tiroir de distribution* m.

Austheilungswelle, **Vertheilungswelle** f. (Loc.), *Distributing-shaft*, *distribution-shaft*; Arbre de distribution m. **asthun** (Bgb.); *to annul*; Annuler, effacer.

Austhun der **Zeichnung** n. (Str.); *Scrapping or grinding off the designs*; Effaçage m.

austhuren; *to wing a wind-mill*, Garnir les ailes d'un moulin a vent.

austiefen; *to beat out*; Caver, embourir. | (Goldschm.); *to counter-sink*; Fraiser, enfoncer. | dem Boden des Kessels mit dem Rundhammer auf den Knien die Vertiefung geben (Kpfschm);

to deepen, hollow, beat out, Enlever, renfoncer. | (Nagl); *to hollow out*; Estamper. (Tupf) *to deepen*, Enfoncer. einen Löffel —; *to hollow out*; Estamper une cuiller.

Austiefer m., *Chaser*, Emboutisseur m.

Austieflhammer m.; *Chasing-hammer*, Marteau a embourir m.
Austieflmaschine f., *Punchion*; Emboutissoir m.

Austieflmeissel m. (Goldschm.); *Chasing-chisel*; Repoussoir m.

austollen (Naht.), *to plait*, Garnir de plissés.

austonne (Bgb.); *to line a pit or shaft*, Caveler.

austorfen; *to win peat*; Exploiter la tourbe.

austragen (Bauk.) s. **austheilen** | *ausfahren* (Ziegl); *to take from the kiln*; Défourner.

Austrager, **Austragestempel** m. (Hütt.); *Third iron pestle of a stamping-mill*; Pileur de fin m.

Austrageröhre f.; *Discharge-pipe*, Tuyau de décharge m.

Austragung der **Gratsparren** f. (Zimm.); *Projection of the hip-rafter*; Recolement, rallongement d'arrière m.

austramen (Zimm.); *to distribute the timber-work*, Distribuer la charpente.

austränken (Bgb.) s. **ersäufen**. **Austreibesen** n. (Juw.); *Clearing-iron*, Débouchoir m.

austreiben (Bgb.) s. **ausfordern**. | (Bb.); *to press in the slips*; Pousser. | (Feuerarb); *to chase*; Embourir. | (Gold-

- schm.); *to chase, emboss, Bosseler*.
- Austreibestahl m.** (Messerschm.), *Furnisher*; **Matoir m.** austreten, sich — (von Schuhen), *to get out of shape (shoes)*; **S'aracher (souliers)**, den Thon — (Töpf.); *to knead, tread*; **Marcher la terre**, die Trauben —; *to tread grapes*; **Fouler la vendange**.
- Austreten n.** (Töpf.); *Kneading*; **Marchage m.**
- austretend, hervorspringend** (Phys.), *Emergent*, **Emergent**
- Austrinkglas, Trinkaus n.**; *Oval glass or tumbler without foot*; **Boit-tout m.**
- Austritt m.**; **Porch, vestibule, fore-hall**; **Vestibule, avant-seuil m.** — an der Güterhalle (Eisenb.); *Foot-path on loading-stages*; **Trottoir**, der quai à marchandises m. — der Luft, Blasen der Bälge n. (Schm.); *Expiration of the bellows*; **Expiration des soufflets f.** — einer Treppe; *Stairs-head, mouth of a staircase*; **Avant-seuil, trapan m.**
- Austrittsstufe f.**, **Stair s head-step, end-step**; **Marche de trapan f.** —; **Landing - step**; **Marche-pallier, marche de pallier f.**
- Austrittsventil der Stauung, Auslassventil n.**; *Eduction-valve*, **Souape d'émission, soupe de sortie f.**
- Austrittswinkel m.** (Phys.); *Angle of emersion*; **Angle d'emersion m.**
- austrocknen; to dry, drain**; **Assécher, ressuyer**, (Holz —; *to dry, season timber*; **Dessécher**, dessiquen le bois; **Kupfer** — (Hütt.); *to separate tin and lead from copper*; **Séparer l'étain et le plomb d'avec le cuivre**; **einem Ofen** — (Hütt.); *to dry, prepare, heat a furnace*; **Fumer**, einen Teich —; *to drain, draw off*, **Tarir**.
- Austrocknung, Trockenlegung f.**; *Drying at low water, draining*; **Asséchage m.** — (Chem.); *Drying*; **Exsiccation f.**
- austrommeln (Bienen); to drive bees by beating on the hive**; **Chasser les abeilles en frappant sur la ruche**.
- austummeln (Bgb.); to win brown - coal**; **Exploiter la houille brune**.
- austüpfeln; Stippling, to mend spotty colouring**; **Pointiller, pointer, retoucher**.
- austuschen (Mal., Zeichn.); to ink, wash, paint, shade** with Indian ink, **Encrer, laver à l'encre de Chine**.
- Ausverkauf m.**; *Rummage-sale, clearance-sale*, **Vente pour cause de liquidation f.**
- ausvieren; to square - out**; **Equarrir**, | *to checker*; **Quadriller**.
- Ansivierung f.**; *Squareness*; **Equarrissage m.** —; **Quadrature, Quadrature f.**
- auswachsen (Chem.); to crystallize, Cristalliser**.
- Auswachsen des Getreides n.** (Ackb.); *Sprouting of corn*; **Germination du blé f.** — des Silberbaums; *Efflorescence*; **Végétation f.**
- auswalzen (Hütt.); to draw out, roll out**; **Étirer**.
- auswarmen (Hütt.) s. ausglühen**, | (Vergold.); *to heat*; **Recuire** | — bis die Klinge weinhefenfarbig anläuft (Messerschm.); *to temper a blade*, **Recuire une lame de couteau**.
- Auswärmer m.** (Hütt.); *Annealer*; **Ouvrier qui recuit le fer m.**
- Auswärmofen, Kühllofen m.** (Hütt.); *Lier, annealing-furnace, annealing-oven, leer, cooling-arch, piling-furnace*; **Fourneau à recuire, de recuisage m.**
- Auswärmzange f.** (Hütt.); *Large tongs*, **Tenaille à manier les tourteaux de cuivre f.**
- Auswaschbolzen m.** (Dpfm.); *Washing-bolt*; **Boulon à nettoyer m.**
- auswaschen, unterspülen; to wash, wear away**; **Dégrader, déchausser**, | (Dsp.); *to wash*; **Blanchir**, | (Farb.); *to wash*; **Ebrouer**, | (Flüss.); *to wash*; **Débarder**, | (Tuchm.); *to wash, scour*; **Dégorgier**.
- Auswaschen n., Abspülung, Abwaschung f.** (Chem.); *Ablution, washing, washing out*; **Lotion f.** | zweites — (Tuchm.); *Washing*; **Dégorgage m.**
- Auswechselblatt n.** (Bdr.); *Cancel*; **Carton m.** | mit einem — versehen (Bdr.); *to put in a cancel*, **Cartonner**.
- auswechseln (Bgb.); to replace old timber**; **Renouveler le cuvelage, remplacer la vieille charpente**, | (Holz.); *to cut and re-fit pipes*; **Dévolter**.
- Auswechseln eines Buchstabens oder Quadrats (Bdr.)**; *Changing a letter or quadrat*; **Straction f.**
- Auswechselrad n.**; *Change-wheel*; **Roue de rechange f.**
- Auswechselung f.**, **Einziehen** frischen Holzes und Herausnehmen des Anbruchens n. (Bgb.); *Mending of old timber-work*, **Rechange m.** | — der Balken für eine Esse, **Verstumpfung f.**, **Essenwechsel m.**, **Loch** in dem Gebälke für den Schornstein n. (Zimm.); *Trimming for a chimney-shaft, to immed work, binding*; **Enchevêtrure f.**
- Auswechslor, Hülfsstempel m.** (Bgb.); *Preventer-prop*, **Montant de fortune m.**
- Ausweiche, dreigleisige — f.** (Eisenb.); *Three-throu switch*; **Changement pour trois voies m.**
- Ausweichehebel m.** (Eisenb.) s. **Ausweichehebel**.
- ausweichen**, auf einen andern Strang bringen (Eisenb.); *to shunt*; **Garer**, | (Magnetnadel); *to turn off*, **Dévier**, | (Wand); *to incline, lean*; **Déverser, se gauchir**, | (Web); *to undress*; **Décoller**.
- Ausweichen, seitliches — n.**, seitliche Ausweichung f. (Eisenb.); *Lateral yielding*; **Déversement latéral m.**
- Ausweicheplatz, Austritt m.** (Bgb.); *Recess, Retraite de galerie f.*, **déplacement m.** —; **Ausweichstelle, Weiche f.**, **Ausweicheschiene f. pl.** (Eisenb.); *Shunting, passing, siding, turn-out, turn-out track, siding-place, shunt*; **Evitement m.**, **voie, gare d'évitement f.**
- Ausweicheschiene, Nebenbahnen f. pl.** (Eisenb.); *Turn-out rails, turn-out tracks, crossing-rails, siding*; **Rails d'évitement m. pl.**
- Ausweichezungen f. pl.** (Eisenb.); *Switches, points*; **Aligues f. pl.**
- Ausweichhebel, Weichenhebel m.** (Eisenb.); *Switch-lever*; **Lévier à excentrique**, à contre-poids, de manoeuvre m.
- Ausweichplatz, Lade- und Ausladeplatz m.** (Eisenb.); *Siding-place, turn-out*; **Voie de chargement et de déchargement f.**
- Ausweidmesser n.** (Fisch.); *Gutting-knife*; **Notier m.**
- ausweiden; to gut, unhowel, eviscerate**; **Etripper, éventrer, vider**.
- Ausweis über geleistete Arbeit und geliefertes Material m.**; *Statement of work done and materials delivered*;

État de situation des travaux et des approvisionnements m.
Ausweite f. (Bgb., Nassau); *Excavation widening in the shape of a funnel*; *Excavation s'élargissant en forme d'entonnoir* f.

Ausweiteisen n., Aufräumer, Ausschroter m. (Uhrm.); *Rimer, broach, puncher*; *Équarisseur* m.

ausweiten, aufräumen, erweitern; *to widen*; *Élargir, évaser*. | und zugleich austiefen (Goldschm.), *to widen and deepen*, *Hauser*. | (Handsch.); *to shape*; *Renformer, bâtonner*.

Ausweiterung, Erweiterung f., Trichter, Conus m. (Masch.); *Counter-sink*; *Fraisure* f.

Ausweistock, Wendestock m. (Handsch.); *Tool for shaping gloves*, *Renformoir* m.

Ausweitloz (Handsch.); *Stretching-stick*, Pyramide f.

auswellern (Maur.) s. austauken. | *Screw, Vis* f.

auswendige Schraube f.; auswendiger Schraubstahl m., *Outside screw-tool*, *Piegné mâle* m.

auswerfen, schwingen, spielen, sich langsam hin und her bewegen (Uhrm.); *to oscillate, vibrate*; *Se dodiner, osciller*.

Auswerk, Sonnenwerk n. (Salzw.); *Salt-marsh, graduation-house*; *Marais salant* m., *chambre graduée* f. | —, Salzgang m. (Salzw.); *Graduation*, *Aviraison* f. | —, Sonnenwerk n. (Salzw.); *Brine-marsh, conductor of brackish water*; *Étier d'un marais salant* m.

Auswindeholz n., *Wringing-stick*, *Dégraisseur* m.

auswinden (Bl., Farb.) s. ausringen. | (Weissg.); *to wring, Biller*. | oft und leicht — (Farb.); *to wring often and slightly*; *Esgaliver*. | schlecht — (Farb.); *to wring badly*, *Carner*.

Auswinden, eisernes Werkzeug zum — der Häute n. (Weissg.); *Iron tool for wringing hides*; *Bille* f.

Auswindmaschine, Wring-, Ausringmaschine f.; *Wringing-machine*; *Machine à torré, presse à exprimer* f.

auswippen, auswippen (Münzw.); *to pick out the light gold coin by means of scales*, *Frier au trebuchet*.

auswirken, den Teig — (Bäck.); *to knead thoroughly*;

Remanier la pâte. | den Huf —, ausschneiden (Hufschm.); *to pare*, *Emboutir le pied, rénetter, parer, abattre la muraille, blanchir la sole, rafraîchir le pied*. | (Salzw.); *to obtain a space by cutting*; *Obtenir un espace par la taille*.

Auswirken des Hufes n.; *Paring*; *Parure* f. | — des Salzes; *Remosing from the pan*; *Enlever de la chaudière*. | — des Teiges; *to portion out*; *Former les pains*.

auswittern, *to weather*, *Exposer à l'action de l'air*. | sich — (Bienen); *to swarm round the hive*; *Prendre l'air, se donner de l'air* | (Ilg); *to effloresce*; *S'effleurir, tomber en efflorescence*. | die Erze — (Bgb.); *to decompose*; *Faire effleurir les minerais et en tirer les meilleurs principes*.

Auswitterung des Holzes f.; *Seasoning*, *Séchage* m.

auswohnen, *to be the first tenant in a new house*; *Essuyer les plâtres*.

Auswuchs auf Holz m.; *Excrescence, wart*; *Loupe* f.

Auswurf, Trichter einer Mine m. (Bgb.); *Excavation*, *Excavation* f. | —, Pendelschlag, Schwung m., Schwingung, Pendelbewegung f. (Uhrm.); *Heaving, oscillation, vibration*, *Oscillation, vibration* f.

Auswurfbogen, Schmutzbogen m., Makulaturpapier, Makelblatt n., Makulatur f. (Bdr.); *Maculation, maculature, waste-sheet, waste-paper, macule, mackled paper*; *Maculature* f. | den — einreihen, ein Auswechselblatt einfügen (Bdr.); *to insert a cancel*; *Encarter, encartonner*.

auswürfeln, *to checker diagonally*, *Quadriller à diagonale*.

Auswurfhaken, Klink-, Schliesshaken, Schliesskloben m. (Schl.); *Cramp-iron, catch, bolt-nap*; *Mentonnet* m.

Auswurfwolle f.; *Outshot wool*, *Laine de rebut* f.

Auszackeisen, Aufrauheisen n. (Pos.); *Burling-iron, raise-iron, raiser, Egratignoir* m.

auszacken; *to tooth, indent*; *Denteler, créneler, créper, déchiquer*. | einen Kamm — *to tooth*; *Vider*. | ein UhrRAD —; *to cog*; *Créneler*.

Auszackung f., Zackenschnitt m., Zackenwerk n.; *Jagging, notching, denticula-*

tion, indenting, jaggedness; *Dentelure* f. | —, ausgezackte Arbeit, Schlitz, zackiger Ausschnitt m.; *Pinking*; *Déchiqueture, piqure, décompure* f. (d'une étoffe). | —, Zahnschnitt m. (Bauk.); *Indentation, Gradille* f.

auszählen, das Manuscript — (Bdr.); *to count the copy*; *Compter, calculer le manuscrit*. *auszählen*; *to indent*, *Denteler*.

Auszahner m., Zahnsäge f. (Kamm.); *Tooth-saw, Anem.*

auszapfen; *to untap*; *Détourner*.

auszeichnen (Bdr.); *to mark*; *Indiquer la réclame*. | die Prime — (Bdr.); *to mark the prime*; *Marquer le premier folio*. | (Forstw.); *to blaze*, *Layer*. | (Waaren); *to label*, *Etiqueter*. | (Zeichn.); *to line in*, *Copier, achever*.

Auszeichner, Anschalmer, Anplätzer, Zähler n. (Forstw.); *Scorer, Marquer, layerurm.*

Auszeichnung f., Kustos, Folgezeiger, Blatthüter m., Meik-, Stichwort n. (Bdr.); *Direction-word, catch-word*; *Réclame* f. | — des Setzers im Manuscript zum Ansetzen (Bdr.); *Marking out*; *Rattrapage* m.

Auszeichnungsschriften f. pl. (Bdr.); *Capital letters*; *Lettres capitales, a ture* f. pl.

auszendein, *to take the honey out of the hives*, *Vider les ruches*.

auszeilen (Weinh.); *to plant vines in a straight line and at a proper distance from each other*, *Aligner les vignes*.

ausziehen; *to stretch*; *Étendre, étirer* | (Bgb.) s. ausfordern. | (von Wetter) (Bgb.); *to extract, draw out*; *Extraire*. | (Buchs.) s. auskolben. | riefeln, ziehen, ein Rohr oder einen Lauf ziehen, riefeln, riefeln (Buchs.); *to rifle, groove*, *Carabiner, rayer*. | extrahieren, ausscheiden (Chem.); *to extract, Extraire*. | die Felle — (Handsch.); *to stretch*; *Dépecer les peaux* | (Flachs) s. raufen. | mit dem Krumm-

messer aushöhlen (Kup.); *to hollow*, *Creuser*. | (Naht); *to untack*, *Défausser*. | nach der Breite —, in die Rahmen, auf das Walkholz spannen, ausspannen (Tuchm.); *to tenter, étretcher*; *Attramer, lisser, étendre*. | (Zeichn.); *to ink*; *Passer à l'encre*.

Anziehen der Pfähle; *Withdrawing, pulling out*; Arrachement des pieux *m* | —, Strecken *n*. (Sp.); *Drawing*; Etirage du fil *m*. | — nach der Breite (Web.); *Centering*, Lisage *m*. | erstes —, Anlegen *n*. Darstellung der Flachsbänder, Verwandlung des Flachses in Bänder *f*.; *First drawing*; Premier étirage du lin *m*. | erstes, zweites, drittes — (Sp.); *First, second, third drawing*; Premier, deuxième, troisième étirage *m*.

Anziehlhebel, Wuchtbaum *m*. *Withdrawing-lever*; Levier arrache-pieux *m*.
Anziehkiste (Hütt.), Scrap-er Rähle *m*.

Anziehlmaschine *f*. Pfahl- ausheber *m*.; *Pile-withdrawing engine*; Machine à arracher les pieux *f*. arrache-pieux *m*.

Anziehschacht *m*. (Bgb.); *Up-cast shaft*; Puits d'appel *m*.

Anziehschraube (für Pfähle) *f*. *Withdrawing-screw*, Vê- rin, arrache-pieux *m*.

Anzieltisch *m*. *Expanding-table*, Table à coulisses *f*.

Anziehung, Gewinnung, Er-zielung *f*. (Chem.); *Extraction*; Extraction, obtention *f*.

Anziehwalzen, Streckwal-zen *f*. pl. (Sp.); *Delivering-rollers*; Cylindres - étireurs *m*. pl.

auszieren, to decorate, orna-ment, adorn, dress up, set off, Décorer, ornamenter. | an den Ecken — (Bauk.); *to orna-ment the corners*, Cantonner.

Anzierung oben, Krone *f*., Kranz *m*. (Bauk.); *Crest*, Crête *f*.

auszimmern, verzimmern (Bgb.) *to tub*; Cuveler. | (Zimm.); *to timber frame, square*; Munir de bois.

Auszimmern *n*. (Bgb.); *Tubbing*; Cuvelage *m*.

auszinnen; to tin the inside, Étamer. [Harder.

auszupfein (Gerb.); to stake, auszirkeln, abzirkeln. *to compass, measure, square*; Compasser.

Auszug *m*. Schublade *f*.; *Drawer*; Tirol *m*. | — (Mül.); *Draw, stretch*; Course, aiguil- lée *f*. | —, Zug *m*.; Fahne *f*. (Mül.); *Ply, stretch*; Avalée *f*. | — (Web.); *Stretch, draw*; Aiguillée, course *f*.

auszupfen; to unravel, pick, Effiler. (Spitzen); *to cut off bits of thread*; Ehouer. (Tuchm.); *to burl*; Epincer.

(Watten); *to unravel, feuze*; Effilochee. | (Wolle); *to sort*; Détricher.

Auszupfen *n*. *Undoing the threads, picking out the threads*, Parfilage *m*. | —, Sortiren der Wolle *n*.; erste Behandlung der Wolle *f*. (Sp.); *Sorting, preparation*, Détrichage, défilage, triage, assortiment *m*.

Auszupferin der Fäzsfäden *f*. *Girl that cuts off the coarse threads*; Ebouleuse *f*. (point d'Alençon).

auszwicken (Glasschleif.) *s*. ausbröseln. | verzwicken (Maur.). *to fill up the joints with gargetings, to spaul the joints*; Garnir les joints de

Aut (Br.) *s*. Traber. | cales. autodynamisch, selbstkräf- tig, selbstwirkend (Phys.); *Autodynamic*; Autodynamique Autoklav, Schnellkochtopf, Papinische Topf *m*.; Koch- maschine *f*. (Chem.); *Digester, athanor, digesting-furnace*; Autoclave, digesteur *m*.; marmite de Papin *f*.

Automalith, Galuit *m*.; *Auto- malite*, Automalithe *f*.

Automat *m*. Selbstgetriebe *n*.; *Automaton, self-acting, self-actor*; Automate *m*. | musikalischer —; *Musical automaton*; Automate à musi- que *m*.

Auxometer, Vergrößerungs- messer *m*.; *Auxometer*, Auxo- metre *m*.

Avaka, Manilahanf *m*.; *Abaca*, Abaca, chanvre de Manille *m*.

Avalaneden, Eicheln der Avelanieiche; Avelanedes, acorn of the avelani oak, Avalanèdes *f*. pl., gallons du Levant *m*. pl.

Avancirhaken der Schlepp- scheibe *m*. (Zimm.); *Drag- washer*; Flotte *s* crochet *f*.

Avanturin, Aventurin, Ven- turinstein *m*. *Aventurine, avanturine, avanturino- quartz*, Aventurine *f*.; quartz aventuriné *m*.

Aventurineldspath *m*.; *Ad- venturine feldspar*; Aventurine *f*.

Avers *m*. Vorder-, Haupt-, Kopf-, Bildseite *f*. (Münz- w.); *Obverse, head, face, cross*; Tête de monnaie, effigie, face *f*.; droit, obverse, avers *m*.

Avignonbeeren, Kreuz- oder Gelbbeeren, persische Bee- ren. *pl.*, Farbekörnern *n*. pl.; *French berries, Avignon ber-*

ries, Persian berries, berries of the buck-thorn, yellow berries; Graine d'Avignon, grainette *f*.; graines de Perso *f*. pl.

Avignontaffit *m*.; *Florence*; Taftetas d'Avignon *m*.

Avokatbaum, Avokatlor- beer *s*. Anisholz

Axar *m*. *Azar, Levant cotton*; Azar, coton de Levant *m*.

Axe *s*. Achse.

Axialturbine *f*.; *Axial tur- bine*, Turbino Jouval.

Axifugalkraft *f*. (Phys.); *Axi- fugal power*; Force axifuge *f*.

Axinit, Thumer-, Glasstein, Yanolith, Schörgranat

Glasschorl *m*.; *Axinite, pris- matic axinite, vitreous obsi- dian, thumestone, thumite, yanolite*; Axinite, thumite, pierre de thum, pierre à verre, obsidienne *f*.; schorl violet, lenticulaire, granatique, trans- parent, vitreux, rhomboidal, feuilleté *m*.

Axt, Brätsche, Barte *f*. *Adze, adlice, axe, axle, hatchet*, Cognée, coignée, hache *f*. |

kleine —, *Small adze*, Hachet- te, aissette *f*. | gekrümmte

kleine —; *Crooked adze*, Esseau *m*. | — ohne Stiel; *Broad axe*; Doloire *f*.

Axtblatt *n*.; *Blade of an axe*; Fer de la cognée *m*.; lame *f*.

Axthammer *m*. (Bgb.); *Hat- chet-hammer*, Tille *f*.

Axthelm, Axtstiel *m*. *Handle, helve of an axe*; Manche de la cognée *m*.

Axthieb *m*. *Stroke of an axe or hatchet*; Coup de hache *m*.

Axtrücken *m*.; *Axe-head*, Dos de la hache *m*.

Ayrholz *n*., Ayri, Ayri *m*.

Azala, Hazala *n*. (Krapp- blumen) (Farb.); *Azale, pin- coffee*; Azala *m*.

Azallonsstahl *m*.; *Steel in flat rods*, Acier en barres plates *m*.

Azerolbaum *m*.; *Medlar-tree*; Azérolier *m*.

Azimuth, der Magnethadelm. *Magnetic azimuth*; Azimut magnétique *m*.

Azimuthalcompass, Magnet- nadel-Abweichungszeiger, Peilcompass *m*.; *Azimuthal compass*; Compas azimutal *m*.

Azimuthalsonnenuhr *f*.; *Azi- muthal dial*; Cadran azimutal *m*.

Azolitmin *n*. Lackmus *m*.; *Turnsol-acid*; Azolitmine *f*.

Azomarsäure, Pimarinsäure *f*.; *Azomarie, pimaric acid*; Acide azomarique *m*.

Azot *n*. Stickstoff *m*.; *Stuck-*

lutt f. (Chem.). *Azote*; Azote, gaz azote n. | *Azuré*.
 Azurblau n.; *Azure-blue*; Bleu
 Azurfarbe, Luftfarbe, himmelblaue Farbe f.; *Ultramarin* n., *Azure, sky-colour, ultramarine*; Azur, bleu d'outremer m.
 azurire Linien f. pl. (Bdr., Schriftg.); *shaded lines*; Lignes ombrées f. pl.
 azurn; *Azure*; D'azur.

B.

B (Bwolle); *Good fair*; Coton 3e qualité. | — (Garn); No. 3 thread; Fil 3e qualité. | — (veredelte Landwolle); *Second best wool*; Laine 2e qualité.
 Baake, Bak f. (Feldm.); *Directing-staff*; Amarque f.; —, Abwink-; Fahrnen-; Visir-baake f.; *Ranging-pole*; Bâton de jauge m. | —, kleine —, Kettenbaake f.; Kettenhalter, stab m.; *Chain-pole*; Bâton de la chaîne m.
 Bahlah f., n., Bambolah f., Nab-Nab n.; *Bahlah-gall*; Bahlah, bahlah oriental, galle des Indes f., galle d'Inde pl., bahlah de Mimosa cineraria
 Babusche f., flacher Pantoffel, Schlappschuh, Quatterpantoffel m., türkische Pantoffeln m. pl.; *Papouch, turkish slipper, babooshes*; Babouche f.
 Bachweide f.; *Water-willow*, osier, Osier vert m.
 Back m., ausgeschaltete Grube f. (Bgb.); *Boarded pit*; Trou revêtu de planches m. | —, Holländerkasten, Stampf-trog, Trog m., Stampfloch n., Stämple f. (Pap.); *Fat, trough, hole, mortar*; Cuve, cuve à ouvrage, cuve de fabrication, auge, pie f., bachat, bac creux m.
 Backblechen pl. (Back.); *Tins, iron plates, baking-plates*; Plagues à cuire, cornues f. pl., plafond m., plaque d'office f.
 Backbretz., Backschmuel f. (Back.); *Kneading-table*; Sêble f., pétrin m.
 BackezumSchraubenschnijden, Schrauben-, Schneid-baake f., *Serewrite, turning*; Coussinet de filière, coin à vis m., mène de pas-de-vis f., coussinets à fileter m. pl. | — am Schraubstock; *Chap, chop, vice-chop, cheek, mouth*; Mâchoires f. pl., mordas m. pl.

| — am Webstuhl, Klotz, Ladenbaum m.; *Cheek*, Sommer m., masse f. | —, Anschlag eines Werkzeugs m.; *Fence*; Conduit du fût d'un outil m.
 Backen, Frosch m., Wange, Seitenwand f.; *Cheek*, Joux f. | —, Anschlag, Backenanschlag m. (Büchsm.); *Butt, end of shaft, cheek-piece*; Gigue, joux f., renflement m. | — am Blasebalg; *Cheeks, middle-board*; Panneau m., flaque f. | — einer Drehbank; *Bed, bearers, shears, cheeks*; Coulisse f., jumelles f. pl. | — eines Kamins; *Covings*; Jumelle de cheminée f. | — eines Kellerfensters, *Reveal*, Joutée d'abat-jour f. | — der Klobensäge; *Cheek, box of rib-saw*, Briquet m., panneton m. pl. | — einer Presse; *Cheeks, side-beams*; Montants m. pl., jumelles f. pl. | — eines Schienenstuhls (Eisenb.); *Cheek of a chair*; Saillant m., saillie f. d'un coussinet. | —, Wange des Bleizugs f. (Glash.); *Cheek of the glazier's vice*, Bajoue f., coussin m. | —, Anschlag m. (am Hobel); *Fence*; Joux f. | —, Anschlag m. (an der Säge); *Cheek, box of a rib-saw*; Joux f., chaperon, briquet, panneton, complet m.
 Backen f. pl. (an Werkzeugen); *Jaws*; Mâchoires f. pl. | —, Wangen f. pl., Maul n., Kluppe am Schraubstock f.; *Cheeks, side-beams, chops of the vice, jaws, vice-chops*, Couplats, chaperons, pannetons m. pl., mâchoire d'étau f. | flache, runde —, Kaliber n., Kneipzange f., *Flat, round calther, cheeked nippers*; Pince à compas, à mâchoires, plates, rondes f. pl. | —, Seitenflächen f. pl. (am Hammer); *Cheeks (hammer)*, Manueles du marteau f. pl. | —, Kloben, Keile des Kropfeisens m. pl., Steinzangenkeilchen n. pl. *Side-wedges of a ram*; Louveteaux m. pl. | — am Zainzug oder Durchlass (Münzw.); *Dies*; Joux f. pl.
 backen (Back.); *to bake*; Cuire, boulangier. | (Hüt.); *to roast*; Griller. | (Kochk.); *to fry*; Frire. | grob, schwer — (Back.); *to bake stiff*, Mater. | Haare — (Haarkr.); *to bake*; Faire cuire | im Ofen —; *to bake in an oven*, Cuire au four. | Stahl —; *to cement*; Cé-

menter. | Ziegel —; *to burn bricks, tiles*; Cuire de la brique. | zusammen —; *to kiss, touch each other in baking*; Se baiser.
 Backen, Brennen n.; *Burning, baking*; Cuite, recuite f.
 Backenausschnitt, Kolbenbacken, Backenansatz, Anschlag m. (Büchsm.); *Cheek-piece*; Joux, gigue f., renflement m.
 Backenbohrer, Originalbohrer m.; *Master-tap, plug-tap, original tap*; Mère f., taraud-mère m.
 Backenbremse f.; *Cheek-brake*; Frein à joues m.
 Backenfeile f. (Messerschm.); *Thin grooved file*, Lime évi-dée f.
 Backenhaken m. (Tischl.); *Backenhook, bench-hook*; Crochet à mâchoires, mentonnet m.
 Backenhobel m.; *Fence-plane*; Rabot à joue mobile m.
 Backenriemen m., Backenstück n. (Sattl.); *Cheek of the bridle head-stall*, Montant de la tête m., croupière f. | — der Unterlegrense (Sattl.); *Near-side, short head of the bridle*, Petit montant m. | — des Halfters (Sattl.); *Collar-head, cheeks of a head-collar*; Jouères de licou f. pl. | — des Hauptgestells (Sattl.); *Cheek of the bridle head-stall*, Montant de la tête m.
 Backenschiene, Horn-, Streich-, Zwangschiene f. (Eisenb.); *Cheek-rail, wing-rail*, Contre-rail m.
 Backenschmiege, Klebeschmiege f. (Zimm.); *Oblique cut of a hip-rafter*; Biais m., face oblique du chevron de croupe f.
 Backenstein (Pfl.) s. Bort-Backenstein, linkes — n. (Sattl.); *Collar buckle-end*; Petit côté de jouères d'un licou m. | rechtes — (Sattl.); *Sirap-end*; Grand côté m.
 Backenstücke n. pl., Formseite, -wand f., Backenstein, -stuhl m. (Hütt.); *Side-stone, lwyer - stone, side-walls*, Murs de côté m. pl., côtières f. pl.
 Backenzange f.; *Tongs with common cheeks*; Goulue f.
 Backerm., Baker; Boulanger m.
 Backerauszug m.; *Fine wheat-en flour*; Farine fine de froment f.
 Bäckerbescheider m.; *Baker's upper workman*, Cribleur m.
 Bäckerdutzend n., 13 Stück aus Dutzend; *Baker's dozen*,

- del-dissen*; Treize à la douzaine.
- Bäckerei**, Backstube, -kammer *f.*, -haus *n.*, Knetraum *m.*, *Baking-room*, *baking-house*; *Boulangerie f.*, *fournil m.*
- Bäckerhandwerk n.**; *Baking-trade*, *Boulangerie f.*
- Bäckerjunge**, *Bäckerbursche m.*; *Baker's boy*, *Mitron m.*
- Bäckerladen m.**, *Baker's shop*; *Boulangerie f.*
- Backform**, gerippte — *f.* (Kochk.); *Ribbed baking-mould*, *Canon m.*
- Backhaus n.**, *Bäckerei f.*; *Bake-house*; *Boulangerie f.*
- Backkohle**, backende Kohle *f.*, *Caking-coal*, *smithy-coal*, *forge-coal*, Houille collante, grasse, a coke boursoufflé *f.*
- Backmaschine f.**; *Baking-machine*; *Machine de boulangerie f.*
- Backofen m.**; *Baking-oven*; *Four de boulanger m.* | aus dem — nehmen, ausschieben; *to take out from the oven*; *Défourner*.
- Backofengewölbe n.** (Bank.); *Ovenshaped vault*; *Cui de four en pendentifs m.*
- Backofenklappe f.**; *Valve of a baking-oven*, *Porte d'un four f.*
- Backofenstein m.**; *Bel-stone*, *Pierre de Bel* pres Treves *f.*
- Backpfanne f.**; *Frying-pan*, *baking-pan*; *Poêle à frire f.*
- Backscharre f.** (Back.); *Baker*, *Racler m.*, *ratissoire f.*
- Backschaufel**, Schiesse, Brodschiebe *f.*, Schlagschieber, Brodschieber, Brodschmesser *m.* (Back.); *Peel*; *Pelle de four* a enfourner *f.*, *rondeau m.* | *Banneton m.*
- Backschüssel f.**, *Bread-basket*;
- Backstein**, gebrannter Ziegel, Backstein *m.*; *Burnt brick*, *Brique cuite f.* | hartgebackener —; *Klinker-brick*; *Klinker m.* | das Stück —; *Brick-bat*; *Eclat*, *morceau m.* de brique.
- Backsteine zum Ausmauern der Seifenkessel m. pl.**; *Bricks for building soap-boilers*; *Malons m. pl.* | gelbe —; *Mulm-bricks*; *Briques jaunes f. pl.* | — vom Mörtel reinigen; *to clean or scrape old bricks*; *Décrotter*, *émousser* les briques.
- Backsteinarbeit**, nachgemachte, gemachte — *f.*; *Brickings*, *Briquetage m.*
- Backsteinarchitektur**
- Rohziegelbau m.**; *Brick-work*; *Briquetage m.*
- Backsteinart f.**, auf — bemalen, überlünchen, Ziegelrohbau auf Putz nachmachen, *to brick*, *Briqueten*.
- Backsteinbau m.**, *Bricking*; *Construction en brique f.*
- Backsteinflusssboden m.**; *Opus spicatum*, *Dalle en feuilles de fougere f.*
- Backsteinmaschine oder Ziegelmachine**, Ziegelpresse *f.*; *Brick-machine*, *Machine à brique*, de briqueterie *f.*
- Backsteinmauer**, Ziegelmauer *f.*; *Brick-wall*; *Mur en brique*, *briquetage*, *appareil en brique m.*
- Backsteinmauerung**, Ziegelmuerung *f.*, *Backsteinmauerwerk n.*, *Brick-masonry*, *brick-work*; *Maçonnerie en brique*, de briques *f.*
- Backsteinmaurer**, Ziegelmaurer *m.*, *Brick-layer*, *brick-mason*; *Briqueteur*, *maçon en brique m.*
- Backsteinpflaster n.**; *Brick-pavement*; *Pavé de brique m.*
- Backsteinsäge f.**, *Tin-saw*; *Scie à briques f.*
- Backsteinschutt**, Ziegelschutt *m.*, *Backsteinstücke n. pl.*, *Klamotten f. pl.*, *Rubbish of bricks*, *Briquaillons m. pl.*
- Backsteinverband**, innerer — *m.*, *Back-joint*; *Appareil intérieur m.*
- Backsteinwand**, dünne — *f.*; *Brick-party-wall*; *Galandage m.*, *galandise f.*
- Backstube f.**; *Room for baking m.*, *Boulangerie*, *pâtisserie f.*, *fournil m.*
- Backtisch m.**, *Backtafel f.*, *Pastry-table*; *Pâtissoire f.*
- Backtrög m.**, *Back*, *Teigmulde f.*; *Kneading-trough*, *trough*, *brake*, *hutch*, *Hucho*, *mée f.*, *pétrin m.* | in den — legen, *to hutch*, *Enhucher*.
- Backtuch n.**, *Baute f.*; *Cloth for dough*, *Couche f.*
- Backwerk**, Gebäckenes *n.*; *Pastry*; *Pièces de four f. pl.*, *petits fours m. pl.*
- Bad n.**; *Bath*, *balneum*; *Bain m.* | — (Färb.); *Dip*, *dye*; *Bain*, *baptême*, *brevet m.* | ausgeschicktes —; *Bath sent to private houses*; *Bain à domicile*. | elektrisches —; *Electric bath*; *Bain électrique*. | — ausser dem Hause; *Bath taken in the establishment*, *Bain sur place*. | durch's — gehen lassen (Färb.); *to run*; *Passer au bain*. | — mit Handtüchern; *Bath with linen*;
- Bain complet**. | etwas von dem — e herausfassen, die Farbe des — es prüfen (Färb.); *to try the colour*, *take out from the liquor*, *Ouvrir le bassin*. | laues —; *Tepid bath*; *Bain tempéré*, *tiede*. | das — machen (Färb.), *to prepare the dye*, *Faire le brevet* | mulderndes —; *Bath for smoothing stuffs*, *Adoucissant m.* | ein — schwachen, nachlassen (Färb.); *to lessen a bath*; *Abattre un bouillon*. | ins — setzen (Maur); *to build in thin mortar*, *Maçonner à bain de mortier*. | im — e Stehen des Goldes, mit Regenbogenfarben spielen; *Bathing of the gold*, *Mise en bain de l'or f.* | topisches —; *Local, topical bath*, *Bain local*, *topique* | türkisches —, *Schwitz*, *Schweissbad n.*; *Turkish bath*, *stove*, *dry-bath*, *sweating-place*, *sudatory*, *shampooing-bath*; *Etuve f.*, *bain à vapeur*, *russe m.* | das — untersuchen (Färb.); *to examine the dye*; *Manier le brevet*. | ohne Wäsche, *Bath without linen*; *Bain simple*. | zweites — (Färb.); *Second dipping of blue-dyed wools*, *Rejet m.*
- Badanstalt f.**, *Bathing-establishment*, *Etablissement m.*, *maison f.* de bains.
- Badanzug m.**, *Dress for bathing*, *Baigneuse f.*
- Badenapparat n.**; *Bathing-apparel*, *appareil bainéatoire m.*
- Badegelegenheit f.**; *Bathing-accommodation*, *Commodité de bains f.*
- Badegemach s.** *Badestube*, *Badelandschuhe n. pl.*; *Calefactio gloves*, *turkish gloves*, *Baden rubbers*, *Gants à friction m. pl.*
- Badelhandtücher n. pl.**; *Bathing-towels*, *turkish towels*, *Serviettes de bain f. pl.*
- Badlohas n.**; *Bathing-lodge*, *Maison de bains f.*
- Badehonig m.**; *An inferior sort of honey*; *Miel de qualité inférieure m.*
- Badelosen f. pl.**; *Bathing-drawers*; *Caleçon de bain m.*
- Badekappe f.**; *Oil-case cap*, *Bonnet de bain m.*
- Badekarren m.**, *Badeschiff n.*, -kutsche *f.*; *Bathing-machine*; *Voiture baignoire f.*
- Bador**, *Bademann m.*; *Bathing-man*; *Baigneur m.*
- Badewasser (St.) s.** *Ätzwasser*.
- Badestube f.**; *Bathing-room*

batling-closet; Cabinet de bain *m.*, étuve, baignerie *f.*
Badewanne, *Badwanne f.*, zuber *m.*; *Bath*, *bathing-tub*, *Baignoire f.*; *schuhförmige* —; *Bath in the shape of a shoe*, *Sabat m.*
Badewirth, *Bademeister*, *Badinhaber m.*; *Bath-keeper*; *Baigneur m.*
Badezimmer *n.*; *Bath-room*, *bathing-room*, *Salle de bains f.*
Badischroth *s.* *Sorghumroth*.
Baffer *m.*; *Rough sugar*, *Sucre brut m.*, *Bafetas m.*
Baftas *m.*; *Baffetas*, *baftas*;
Bagasse *f.*, gekelertes Zucker-, Brennrohr *n.*, ausgepresster Stengel des Zuckerrohrs *m.*; *Cane-trash*, *trash*, *bagasse*; *Bagasse*, *bagasse f.*, rebut de canne *m.*
Bagger, *Baggerprahm*, *haken*, *Handbagger*, *Erde*-, *Sand*-, *Schlammräumer* *m.*, *Dredging-engine*, *dredging-machine*, *dragger*, *drag*, *ballast-heaver*, *Machine à creuser*, *à curer*, *à déboucher*, *à draguer*, *à recueillir*, *drague f.*, *curémole m.*
Baggerbiegel *m.*; *Dredging-rake*, *Râteau à curer m.*
Baggerreimer, *Baggerkorb*, *kubel* *m.*, *Bucket of a dredging-engine*, *Godet du curémole m.*, *hotte à draguer f.*
Baggerkasten *m.*; *Sheet-iron bucket*, *Hotte en tôle f.*
Baggermaschine mit Ausflusssrinne *f.*; *Dredging-engine with spout*; *Drague à long couloir f.*
baggern, *aufräumen*, *ausschlämmen*, *aussanden*, *ebnen*, *muddeln*; *to dredge*, *clear*; *Draguer*.
Baggerprahm *m.*, *Bagger*, *Räumerschiff* *n.*; *Dredging-boat*, *ballast-lighter*, *dragger*, *Dragueur*, *bateau dragueur*, *ponton à curer*, *bateau-Cochaux m.*; *Fig.*; *Tourne à mouler f.*
baggertorff *m.*, *Peat for moulding*, *baggertorffm.*, *Turrscheiben f. pl.*; *Dredging-tumblers*; *Tambours m. pl.*
ähen; *to foment*, *wel with warm water*; *Bassiner*, *fomentier*, *chauffer*, *étuver*. | *(Holz)*; *to warm*; *Chausfour* *du bois pour la courber ou le durcir*. | *(Kohl)*; *to fire previous to lining*; *Laisser brûler la meule avant de la couvrir*.
ahn *f.*; *Space*, *trajectory*, *orbit*; *Espace parcouru m.*, *trajectoire*, *orbite f.*; —; *Path*, *Voies*; — *(Axt)*; *Basil*; *Biseau*

m.; — *(Bohrer)*; *Drill*, *Mèche f.*; — *(Eisenb.)*; *Line*, *Ligne*, *voie f.*; — *(Grabstichel)*; *Face*, *Ventre f.*; — *Schlagseite* des *Hammers*, *Hammerbahn*, *-flache*, *Faine f.*, *Face*, *pole of the hammer*, *hammer-face*, *flat side*; *Panne*, *table*, *aire*, *tête f.*, *plat m.* du *mar-teau*, *bouque f.* (*Ariège*) | — (*Hobel*), *Face*; *Pan m.*, *semelle f.*; — *eines Hobeisens*; *Basil* (*plane-iron*); *Panne*, *face de la mèche*, *tête f.*; — *am Nusskrappen* (*Buchsm*), *Face of the swivel*, *Glissoire de la noix f.*; — *(Säge)*; *Set*, *Voie f.*; — *an einem Schneide-werkzeug*, *Edge*, *cutting-point*, *Face f.*; — *länge*, *Gang m.* (*Sp.*), *Table*; *Table f.*; — *Schützenbahn f.* (*Sp.*), *Race*, *race-board*; *Trace*, *voie f.*; — *(Tapeten)*; *Breadth*; *Lé*, *pan m.*; *mit einer* —, *einbahnig*; *With one basil*, *A biseau*. | — *frei* (*Eisenb.*); *All right*, *line clear*; *La ligne est libre*. | — *ist nicht frei* (*Eisenb.*) *Caution*, *line not clear*, *La voie n'est pas libre*. | — *gesperrt* (*Eisenb.*); *Line blocked*, *Voie couvert*; — *offen*, *frei* (*Eisenb.*); *Line clear*, *free*, *Voie libre*, *ouverte*; | — *öffnen* (*Eisenb.*); *to clear a line*; *Ouvrir la voie*. | *provisorische* —, *Hilfsbahn* (*Eisenb.*); *Temporary railway*, *Voie provisoire*, *auxiliaire f.*; — *sperrn*, *absperrn* (*Eisenb.*); *to block the line*; *Fermer*, *couvrir la voie*.
Bahnbrücke, *Überbrückung*, *Fahrbahn über Niederungen*, *Landbrücke f.*, *Viaduct m.*; *Viaduct*, *dry bridge*; *Viaduc m.*
Bahndiele *f.* (*Wasserb.*); *Board of a flooring*; *Madrier du plancher d'un pont m.*
Bahn-eisen, *Material*-, *Schienen-eisen* *n.*; *Rail-iron*, *Fer travaillé pour les rails*, *fer à rails m.* *bahnen* (*Bgh*) *s.* *schrämen*.
Bahnenschlägel (*Bgh.*) *s.* *Bahnschlägel*
Bahngeleise, *Bahngeleise* *n.* (*Eisenb.*), *Rails*, *Rails m. pl.*
Bahnhammer, *Fein*-, *Treib-hammer m.*; *Goldsmith's hammer*, *Marteau d'orfèvrerie m.*, *chasse f.*
Bahn-hobel (*m.* (*Küp.*); *Plane used in preparing the staves for the heads of casks*; *Rabot de tonnelier m.*
bahn-hobeln (*Küp*) *to plane the head of a cask*, *Raboter la*

tête d'un tonneau.
Bahnhof, *Aussteigeplatz*, *Ankunsort m.*, *Eisenbahnstation*, *Station f.*; *Railway-station*, *station*, *terminus*, *dépôt (America)*, *Débarcadere*, *embarcadere m.*, *station de chemin de fer*, *gare de départ*, *d'arrivée f.*
Bahnhofs-vorstand, *Bahnhofs-verwalter m.*, *Station-master*, *platform-master*; *Chef de gare*, *de station m.*
bahnig (*Bgh.*), *Flat*, *evenly*; *Uni*, *plat*, *a surface lisse*.
Bahnkörper *m.* (*Eisenb.*); *Length*, *Palier m.* | *oberster Theil des —s* (*Eisenb.*); *Upper part of the plane*; *Corronne f.*
Bahnkreuzung *f.* (*Eisenb.*); *Crossing of a railway*, *Traverse f.*; | *rechtwinkelige* — (*Eisenb.*); *Crossing of a railway at a right angle*, *Traverse à angle droit*, *Traverse* — (*Eisenb.*); *Oblique crossing of a railway*; *Traverse oblique*.
Bahnlänge *f.* (*Bleehh*); *Table*; *Table f.*; — (*Eisenb.*); *Line*, *railway-line*; *Ligne de parcours f.*
Bahnlinie, *Fahrbahn*, *Bahn f.*, *Geleise*, *Schienengeleise*, *Gleis n.*, *Schienenstrang m.* (*Eisenb.*) *Road*, *line*, *path*, *track*, *railway line*, *set of tracks*, *line-track*, *trackway*, *way of a railway*, *Voie de fer*, *ligne f.*, *chemin m.*
Bahnlinie, *doppelgleisige* (*zweigleisige*) —, *Line with two sets of tracks*, *double line*, *Ligne à double voie*. | *eingleisige* — (*Eisenb.*); *Line with a single set of track*, *single line*; *Ligne à voie unique*. | *eine* — *eröffnen* (*Eisenb.*); *to open a line*; *Ouvrir un chemin de fer*.
Bahnmeister *m.* (*Eisenb.*); *Police-inspector*, *watchman's inspector*, *Piqueur m.*
Bahnmeisterwagen *m.* (*Eisenb.*); *Trolley*; *Waggonet de tournée m.*
Bahnnetz *n.* (*Eisenb.*), *System of railroads*; *Réseau de chemins de fer m.*
Bahnoberbau *m.* (*Eisenb.*); *Permanent way and build-ings*, *Voie permanente f.*
Bahnpeitsche *f.*, *Jockey-whip*, *Chambrière f.*
Bahnplanung, *Herstellung der Planie f.* (*Eisenb.*), *Le-velling*, *planishing*; *Dressement*, *réglage de la plate-forme m.*

- Bahnprofil** *n.* (Eisenb.); *Section, Section f.*
Bahnraumer, Schienenräumer *m.* (Loc.); *Rail-guard, sweeper, fender; Gardo, chasse-pierre m.*
Bahnreiten *n.*; *Rough-riding, manege, Manège m.*
Bahnschlägel *m.* (Bgb.); *Face-hammer, Marteau à réparer la panne du grand marteau de forge m.*
Bahnschlitten *m.*; (Eisenb.); *Snow-sweeper; Chasse-neige m.* [Tunnel *m.*]
Bahnstollen *m.* (Bgb.)
Bahnstrecke, Zweigbahn *f.* (Eisenb.) *Piece, portion of a line, Tronçon m.*
Bahntapete, Tapetenbahn *f.*; *Single breadth of paper-hangings, Pan de tapisserie m.*
Bahnwärter, Schaffner *m.* (Eisenb.); *Guard; Conduc-teur m.* | —, Bahnwächter *m.* (Eisenb.) *Railway - guard, watchman of the line, warder, flag-man, signalman; Gardien, cantonnier, surveillant, garde-ligne m.*
Bahnwärterhaus *n.* (Eisenb.); *Watchman's house, Maison de gardes f.*
Bahnzug, Wagenzug, Zug, Eisenbahnzug *f.* (Eisenb.); *Train, railway train, Convoi, train m.* | hinter den — gespannt sein (Loc.); *to be put behind the train, Faire machine en arrière.*
Bahre, Tragbahre *f.* (für Steine etc.); *Hand-barrow; Civière f.*, bard *m.* | — (für Kranke); *Litter, stretcher (Police); Brancard m., civière f.* | — (für Leichen); *Biers, Bière f.*, cer-cueil *m.* | —, Seihe-, Seigka-sten *m.* (Pap.); *Strainer, col-ender; Couloir m., civière f.* | die grosse — mit mehreren Griffen; *Large litter with several handles; Bard m.*
Bahrenträger *m.* (Maur.); *Carrier of cut stone; Bardeur m.*
Bähtube, Braut, Brüte, Schwitze, Bähf., Schwitz-haufen *m.* (Lederz.); *Heat-ing-room, drying-stove, heap-ing-stew; Echauffe f.*
Baikalit, Baikalstein *m.*, Bai-kalite, pyroxene; Baikalite *f.*
Bajonett *n.*, Flintendolch-, -spieß *m.*; *Bayonet; Balon-nette f.*
Bajonethaft *f.*; *Bayonet-stud, bolt; Tension pour retener la balonnette sur l'arme m.*
Bajonethülse, Bajonettülle *f.*; *Chape of ascabard, cram-pit; Bouterolle f.*
Bajonettklinge *f.*; *Blade of a bayonet; Lame de balon-nette f.*
Bajonettkorn *n.*, Sperrungs-stift *m.*, Angel *f.*, Ring-pin, locking ring-pin, Etouneau *m.*
Bajonetting, Unterring *m.*, Ring; Bourrelet d'une balon-nette *m.*
Bajonettscheide *f.*; *Frog-belt, bayonet - belt; Porte-balonnette m.*
Bake, Signalstange *f.* (Feld-*m.*), Slope-stake, Perche indi-quant le niveau *f.*
Balancier, Wagebaum *m.*, Wirkstange *f.*; *Working-beam, Balancier m.* | (Dpfm.); *Engine-beam; Balancier m.* | einseitig —; *Free-beam, Balancier libre m.* | — mit flachen Enden; *Beam with flat ends; Balance à têtes pla-tes f.* | — mit runden sphä-rischen Enden; *Beam with spherical ends, Balancier à boules m.* | — zur Umande-rung alternirender Kreis-bewegung in alternirende geradlinige Bewegung; *Beam for converting alter-nate circular motion into alternate rectilinear motion; Balancier à bouton, à coulisse m.* | — zur Umanderung beständiger Kreisbewe-gung in alternirende ge-radlinige Bewegung; *Cart-wright-beam; Balancier de Cartwright m.*
Balancirachse *f.*; *Slide-lever gudgeon, Achse, tourillon des balanciers m.*
Balancirbohrmaschine, auf-rechte — *f.*; *Vertical beam-boring machine; Machine à percer verticale à balancier f.*
Balancirdampfmaschine *f.*; *Beam-engine; Machine à bal-ancier m.*
balanciren *n.*; *to balance, équilibrer, Balancer, équilibrer, équilibrage m.*
Balancirklappe *f.*; *Balance-valve; Soupape à balancier f.*
Balancirkolben *m.*, Balancir-stange *f.*, Balance-verge; *Verge de balancier f.*, contre-poids *m.*
Balancirmaschine, Schiffs-, Sültenbalancirmaschine *f.*; *Whimsey, side-lever engine; Machine marine à balancier f.*
Balancirstange *f.* (Fw.); *Back-balance; Contre-poids m.*
Balancirzapfen *m.*; *Beam-gudgeon; Pivot d'un balancier m.*
Ballasrubin, Rubinbalass *m.*, Balass ruby, balais ruby;
Rubis balais m.
Baldachin, Himmel, Thron-, Altar-, Pracht-, Traghim-mel *m.*, Obergehause, Prunkdach *n.*, Canopy, dais, baldachin, flat canopy, tester, testoop, baldachin, Dais, bal-daquin *m.* | —, (auf Säulen ge-tragenes Dach); *Canopy; Cou-ronne f.*
Baldachinbett *n.*; *Canopy-bed, Lit à baldachin m.*
Balg, Pelz eines wilden Thieres *m.*, Fur of wild ani-mal, Sauvagin *m.* | —, Blase-balg *m.* (Org., Schm.); *Bellows, Soufflet m.* | der — bläst kalt; *The bellows do not act on the coal; Le soufflet souffle froid, ne souffle pas sur les charbons; Le soufflet souffle — mit Springfeder; Concus-sion-bellows, bishop's bel-lows, Soufflet cunéiforme à ressort; | mit einem —; Ex-pansion ...; A soufflet; | den — treten; | to work bellows; Tirer la vache*
Balge *f.*; *Half-tub; Baillie, houte f.*
Balge abhängen, abschüt-tzen *f.* pl.; *to suspend the action of the bellows; Sus-pendre le mouvement des soufflets.*
Balgen treten (Org.); *to blow the bellows; Souffler l'orgue.*
Balgenarm, Balgensturz *m.*; *Bellows-arm; Bras de soufflet m.*
Balgendeckel *m.*; *Upper board of the bellows; Ais de dessus, ais supérieur des soufflets m.*
Balgenduse *s.* Balgrolre.
Balgengebläse, holzernes —, Schwinderling *m.* (Hütt.); *Wooden bellows of smelt-ing-furnaces, Soufflet de bois, py-ramidal, à charnières m.*
Balgengerüst *n.*; *Bellows-frame, bellows-support; Che-valet, tréteau, pied de soufflet m.*
Balgenkammer *f.* (Org.); *Bel-lows-chamber; Loge f.*
Balgenklappe *f.*, Balgenven-til *n.*; *Valve of bellows; Ame, soupape du soufflet f., ventillon m.*
Balgenrad *n.*; *Bellows-wheel; Roue à eau pour faire jouer les soufflets f.*
Balgenschmel *m.*, Bellows-tail; *Mentonnet de soufflet f.*
Balgenstange, Blasebalg-gruppe, Ziehkette *f.*, Blasebalg-schwengel *m.*, Rock-auf-chain of the bellows; Brai-loire, cotbrette *f.*
Balgentreiter, Kalkant *m.* (Org.); *Organ-treader, bal-*

lows-treader or -blower; Souffleur d'orgues m.
 Balgenwerk n. (Org.); Bel-
 lows; Soufflets m. pl.
 Balgenzug m. (Org.); Signal
 for the bellows-blower, Signal
 avertissant le souffleur d'or-
 gues de commencer.
 Balgblase, ledernes — n.;
 Leathern bellows, Soufflets
 de cuir m. pl.
 Balgklappe f. (Org.); Waste-
 pallet; Déchargeoir m., sou-
 pape de trop-plein f.
 Balgkopf m., Balghaupt,
 Balgchloss n. (Org.); Bel-
 lows-head; Tête de souf-
 flet f.
 Balgklappe f.; Valve of
 a pair of bellows; Soupape
 des soufflets f.
 Balgrüfer, Windmesser, Ge-
 bälsmesser m., Blast-gauge,
 manometer, Manomètre m.
 Balgrolle, Balgendille, Düse,
 Balgdiase, Balg-, Balgen-
 liese, Schmiedeleim f.
 Balgrohr n.; Nose - pipe,
 snout, bellows-pipe, twerl,
 tue-iron, twier, twer, nozzle,
 nose-pipe, Canon de soufflet,
 bec m., douille, tuyère, buse
 f., canon m.
 Balgschemel m.; Bellows tail;
 Mentonnet de soufflet m.
 Balgschwengel m., Bal-
 genhänge n., Balgenstange,
 Balgwippe f.; Swipe, double
 lever of the bellows, lock-
 staff, Hascule, branloire du
 soufflet f.
 Balgwerk n. (Org.); Blowing-
 action, Mouvement des souf-
 flets m.
 Balken m.; Beam, balk, baulk;
 Poutre, solive f., bau m. |
 (Ackb); Balk; Lisire non
 abourée f. | (Ackb), Loft of
 2 barns; Grenier m. | (Bdr.);
 Cross-piece; Sommer d'en
 bas m. | — einer Glocke,
 Beam of a bell; Hune f. |
 — eines Hochofens (Hütt);
 Bridge; Pont, autel m. | —
 Instr.; Bridge of the base;
 Pont m. | —, Feld im Drall
 eines gezogenen Rohrs n
 Waffenschuß; Land, Filet
 le rayon m. | — m. pl.; Balbs,
 beams; Arbres couchés m. pl. |
 —, Kant-, Eckholzer n. pl.;
 Square timber, squared tim-
 ber; Poutres, solives f. pl.,
 bois carré, équarri, bois au
 arré, d'équarrissage m. | —,
 Pfosten m. pl. (Mül.); Beams,
 Jotrets m. pl. | abgeschri-
 gter — (Dachbau); Camber-
 beam; Poutre cambrée. | ab-
 getrumpfter —; Hammer-

beam; Faux-trant m. | abge-
 wechseter —, Trummbal-
 ken; Trimmed joist, Solive
 enchevêtrée, boîteuse f. | ei-
 nen — aufschärfen; to notch
 a beam, Raviver une poutre. |
 ausgefalzter — s gefalzter
 — | ausgewechseter —;
 Tasse, hammer-beam; Tas-
 seau m. | baumkantiger,
 wahnkantiger —; Dull-
 edged, rough-edged beam;
 Poutre dachouse f. | beock-
 ter, vereckter, abgefaster
 —, Canted beam; Poutre
 écornée f. | — einwechseln,
 to put in a new beam; Mettre
 des poutres neuves. | — ein-
 ziehen; to put-in a beam;
 Traverser. | eisenbeschlage-
 ner —, Beam strengthened,
 bound with iron bars, Poutre
 armée de bandes de fer. | auf's
 Flache gelegter —, Flat-laid
 joist; Solive méplate f. | —
 unter dem Fußboden;
 Joist, Support de parquet m. |
 gebogener, gekerbter —;
 Kerfed beam bent upon the
 german principle; Poutre
 courbée à l'allemande f. |
 künstlich gebogener, ge-
 krummter —, Krummbal-
 ken, Krummer; Artificial-
 ly curved beam, bent beam;
 Poutre courbée ou entrée arti-
 ficiellement. | gefalzter, ge-
 fugter, ausgefalzter —;
 Joined beam, notched, groov-
 ed beam, Poutre feuillée. |
 gekerbter, gebogener —;
 Kerfed beam; Poutre courbée
 à l'allemande au moyen d'en-
 tailles m. | gekrummter —,
 Tramen m. (bei Brücken);
 Curved beam or wood, bent
 beam; Poutre entrée | ge-
 spündeter —; Grooved tim-
 ber, Poutre à rainure. | von
 — getragen; Borne by beams,
 joisted; Solivé. | gewolbter
 —, abgeschrägter, ge-
 krummter — unter der
 Schalung einer Plattform,
 Krummholz n.; Camber,
 camber-beam; Poutre cam-
 brée, voûtée f. | gezimmerter
 — mit abgehauenen Ecken;
 Cant or canted timber; Bois
 écorné m. | gusseiserner
 —; Cast iron girder; Poutre
 en fonte | halbbaukantiger
 —; Flawed timber with
 much waste, Cantibay m. |
 hängender —; Girder,
 chief beam, Maitresse-poutre
 f., entrant m. | kantig be-
 hauener —; Squared timber,
 Bois écarri m. | — mit einer
 Kehlung, verstärkter —;

Beam with a moulding, bead-
 ed beam; Poutre quaderon-
 née | — mit schräger Ker-
 bentuge, Joist franked in an
 oblique direction into an-
 other, Ame f. | kleiner — in
 Haspeln (Seil.), Small stop-
 plank in reels, Avangon m. |
 kleiner gesenkter — in
 einem Fußboden; Settled
 beam, Filet m. | krummge-
 wachsender —, Hangetra-
 men (bei Brücken), Natural-
 ly curved beam; Poutre cour-
 bée naturellement, courbe
 lierne, poutre entrée naturel-
 lement. | langer starker —
 zum Stützen anderer;
 Main-beam, Drome f. | ei-
 nem — Luft machen, ihn
 entlasten; to lighten; Dé-
 charger. | schmaler —, Die-
 lenträger m., Polsterholz,
 Dielenlager n.; Rafter, stop-
 plank, boarding-joist, bridg-
 ing-joist, raglin, flooring-
 joist, Soliveau m., poutrelle f.
 | — mit Seitenverstärkun-
 gen; Fished beam; Poutre
 armée à fourrures, der — ist
 zu stark beschwert, The
 beam is overloaded, La poutre
 souffre. | zu starker —;
 Beam too big; Pice de bois
 gras f. | — der zu viel zu
 tragen hat, Over-strained
 beam, Poutre qui se fatigue. |
 verdoppelter —, Strehen-
 paar, Gespärre eines Dach-
 fensters n.; Double beam;
 Chevalet m. | verdubelter
 —; Built beam with keys;
 Paire de solives armée de coins
 carrés f. | verdubelter — mit
 Schwalbenschwanz, Dove-
 tailed beam, Paire de solives
 armée de queues d'aronde f. |
 verlängerter und mit Plo-
 sten bewehrter —; Beams
 composed of two shorter
 beams joined end to end and
 fished; Poutre rallongée et
 armée par deux fourrures. |
 verlaschter —; Fishing-
 beam, Poutre éolissée. | —
 verlegen, einbringen; to
 put down the joists, Mettre
 dedans, mettre en place les
 solives. | zwei — mit einan-
 der verschrankten, verzah-
 nen; to joggle two beams;
 Réunion, assembler deux poutres
 en crémaillère, à dent. | ver-
 schränkter —; Built in-
 dented beam; Poutre d'assem-
 blage on dent f. | mit —
 versprengt; Trussed with
 fitches; Armé à doses. | ver-
 stäbter —; Beaded beam;
 Poutre quaderonnée f. | ver-

stärkter —, verstärkter Träger, verzahnter —; *Strengthened beam, built beam, armed beam, trussed beam, truss-girder*; Poutre armée, d'assemblage f., poitrail armé m. | einen — verzapfen; *to indent a beam, joggle, scarf with indents*; Adenter une poutre, denter, tailler ou assembler en adent, réunir à adent. | verzahnter —, verzahnter Träger m., gespanntes Ross n., *Joggle-beam, built indented beam*; Poutre d'assemblage en crémaillère f. | vierkantig behauener —; *Squared timber*; Poutre égarrie, carrée, au carré f. | vollkantiger —, Kantholzbalken, Eckholzbalken; *Squared beam, square-timber with shots*; Poutre à vive arête, à bois vif f. | — eines Zeltes; *Bridge-pole*, Traverse d'une tente f.

Balkenanker m.; *Crampon*; Ancre de poutre f.

Balkenband, Band, Stichbret n., Balkenschlüssel, Anker, Balkenanker, Stichbalken m.; *Key, couple, bond, ferrule, beam-tie, swallow-tail*, Clef d'une poutre, embrasure, moise f., lien, crampon, entrier m.

Balkenberechnung f.; *Calculation, estimation of the beams contained in a piece of timber*; Solivage m.

Balkenbogenbrücke, Hängeträgerbrücke f., *Tension-bridge, bridge hanging on bent beams, bridge on the bow-string principle*; Pont suspendu à cintres m.

Balkenbrücke f.; *Girder-bridge*; Pont à poutres, en poutre à longrons m.

Balkendamm m.; *Stop-gate*; Barrage à poutrelles m.

Balkendecke, Decke mit sichtbaren Balken f., Tramboden m.; *Ceiling of timbers, span-flooring*; Plafond enfoncé, lambris, plancher de sol m. | die — mit Pflasterlatten bekleiden, beschlagen, bewerfen, mit Haukalk durchwerfen, mit Mörtel aufziehen und glatt putzen; *to lath, plaster, float and set the ceiling*; Faire l'aire sur lattes clouées, enduire le plafond sur lattes clouées.

Balkenfach, Balkengefach, -joch, Decken-, Hangjoch, Deckenfach n.; *Bay, case-bay, interstice*; Travée de

plancher f., entresoliveau, entresous m.

Balkenfeld, Deckenfeld n. (Bauk.); *Bay of a ceiling, laquear, coffer, Formello f.*, panneau, compartiment m.

Balkenfuss, Balkenzoll m., -klasten, -ruthe f., -mass n.; *Measure for timber*; Mesure usitée pour les solives f.

Balkengefüge, dreieckiges —; Triangular framing, Patte d'oie f.

Balkengerippe, Balkengerüst, Zimmerwerk n.; *Frame-work, timber-work*; Chaise f.

Balkengesims n., Balkengurt m., *String-course*; Cordon d'étage m.

Balkengleiche f.; *Level of the framing of joists*, Niveau de la solivure m.

Balkenhauer m.; *Journeyman ship's carpenter*; Charpentier qui équivaut le bois dans la forêt m.

Balkenholz, Kant-, Eckenholz n., Balken, Boden-, Deckenbalken m.; *Squared timber, joist, beam, timber in logs*; Bois carré en solive, d'équarrissage m., poutre f.

Balkenkammer f. (Org.); *Blower's room*; Chambre du souffleur f.

Balkenkante, Fase, Abgrattung, abgeschrägte Kante f.; *Face, bevel, chamfer*, Face, facette f., débardement m., arête emoussée f.

Balkenkantig; Square, A faces.

Balkenkeller m.; *Raftered cellar*; Cave plafonnée, non voûtée f.

Balkenkopf m.; *Beam-head, head of beam, end of a joist, corbel*; Tablette, tête f., bout m. d'une solive ou poutre, do-colde m.

Balkenlage f., Balkenwerk, Gebalk n.; *Framing of joists*, Solivure, empoutrière f. | —, Gebalk n., Bodenbalken m. pl., *Timber-work for a story, naked floor*; Empoutrière f. | deutsche, einfache —; *Single joisted floor, single naked floor*; Solivure à l'allemande, à solives parallèles f., plancher simple, plancher de solives m. | eingeschobene —, Zwischengebülk n.; *Inserted ceiling*; Entre-solivure f., faux-plancher m. | doppelte englische —; *Double floor*; Empoutrière anglaise composée de solives entre deux rangs de soliveaux f. | englische — mit in die Träger

eingezapften Balken, *Framed floor*, Empoutrière anglaise à solives mortaisées f. | englische — mit Polsterholzern auf Haupttrahmen; *Case-bay work*, Empoutrière anglaise composée de solives sur des poutres f. | französische —; *French framed floor*, Empoutrière à lambourdes accolées aux poutrelles f. | nackte —; *Naked flooring*; Plancher nu, strahlenförmig —; *Radiant flooring*, Enrayure f., plancher à enrayure m. | — deren Hauptbalken in Träger eingezapft sind, (auf den Hauptbalken liegen die Querbalken zur Dielung, unter denselben die Querbalken zur Decke), *Framed floor*; Plancher composé de deux rangs de solives dont les traverses sont assemblées avec des poutres par tenons et mortaises. | — wenn die Querbalken der oberen Dielung mit beiden Enden auf Hauptbalken aufliegen, *Case-bay*, Plancher dont les solives sont mises sur les poutres à chaque bout.

Balkenlänge, Länge, Tracht, Spannweite, freie Länge f.; *Length of the beam, bearing of a girder*, Portée f.

Balkenleiter s. Abladungsbalken.

Balkenlücke f.; *Case-bay in the clear*; Claire-voie f.

Balkenraum s. Balkenweite.

Balkenriss m.; *Case-plat*; Plan d'enrayure m., enrayure, rayure f.

Balkensatz, unterer — eines gebrochenen Daches m.; *Attic ridge*; Faitage double, sous-fait, faite de mansardem.

Balkenschlote s. Schwarze.

Balkenschmiege f.; *Bevel of a beam*; Embrasure d'une poutre f.

Balkenschwelle auf Kraftsteinen f.; *Ashlar-piece for the girders*; Lambourde des poutres f.

Balkenstärke f.; *Strength of a beam*; Force d'une poutre f.

Balkenstein, Kraft-, Nöthstein m.; *Corbel, console*, Corbeau m.

Balkenstreifen, Halbpflügen n. (Ackb.); *Half-ploughing, whip-stitching, rafting*; Labourer a demi.

Balkensturz m.; *Wooden lintel*, Poitrail, sommier m.

Balkenstütze f.; *Standing stay*; Pointal m. | — am Windmühlgehäuse; *Support of*

the beams (windmill); Couillard m.
 Balkenträger m., Balken-
 tracht f., Trimmer, transom,
 summer; Sommer, travon m.
 Balkenwage, Schnellwage
 mit Laufgewicht, Kipp-,
 Ziehwaage, Romana f., De-
 semer m.; Steelyard, roman
 balance, bent-lever balance;
 Balance romaine, romaine, bal-
 ance à bascule f., peson à
 contre-poids, a ressort, crochets
 a peser, bardonneau m.
 Balkenweite, Balkenspan-
 nung f., -raum m.; Inter-
 just; Entrevous m.
 Balkenwerk, Sparren-, Ruh-
 wer, Gebälke, Gesparie
 n., Zimmerung, Balken-
 verbindung f., Contignation,
 beaming, Contignation f.,
 assemblage de poutres, de so-
 lives, pourtrage m.
 Balkhaken s. Teufelsklaue.
 Balkon, Altan, Soller, Austritt,
 Sternstritt m.; Balcony, platform, terrace,
 gallery; Balcon m., plate-
 forme, galerie f. | fortlau-
 fender —, Zimpteller's ground,
 long balcony, Ménaie f.
 Balkonfenster, Söllerfenster
 n., Balcony-window, Fenêtre
 à balcon, porte-croisée f.
 Balkonsaule, Eriksaule f.;
 Jutty-column; Colonne mé-
 naise f.
 Ball m. (Billard); Ball; Bille f. |
 — (Hutt.); Loop, bloom;
 Loupe, balle f. | einen — ma-
 chen (Billard), to pocket,
 hole a ball, Blouser, faire une
 bille.
 Ballas m.; Balas; Balais m.
 Ballast m. (Eisenb.), Ballast,
 loading-material, Sable, balast
 m., blocaille d'empiement f.
 Ballastauflieger m.; Ballast-
 master, Chef de transport m.
 Ballasteisen, vierkantiges —
 n.; Square kentledge; Last de
 fer carré m. | Manne à lest f.
 Ballastkorb m., Ballastbasket;
 Ballastrad, Sperrrad n. (Uhr-
 m.); Locking-wheel, ballast-
 wheel; Roue d'éclouteau f.
 Ballastschlitten, Ballast-,
 Deckwagen m.; Ballast-
 truck, Chariot lesteur m.
 Ballastschute f., Ballast-boat;
 Bateau lesteur, délesteur m.
 Ballbein n., Crevelles, Ele-
 phantencrevelles f. pl;
 Jorvelles, Dents d'éléphant,
 escarboilles f. pl.
 Ballchen n., Kleiner Ballen
 m., Small ball; Ballotin, bal-
 lot m.
 Ballesen n., Schrotmeissel,

Stech-, Lochbeitel m.
 (Tischl.), Chisel, ciseau, ciseau
 à ébaucher m. | — Balleneisen
 n., Rückenbetel m.; Skew-
 carving chisel, skew-chisel,
 skew-firmer; Fermeoir néron,
 fermeoir à nez rond, ébauchoir m.
 Ball-Elphantenzahne m. pl.;
 Elephant-teeth for bills, balls;
 Dents d'éléphant pour billes
 f. pl.
 Ballen m., Bale, Balle f. | —
 Out, Stück, Frachtstück,
 Gebinde n.; Colli, bale,
 package; Cohs m. | — (für
 Farbo) (Bdr.) Dabber; Balle f.
 | — Küll, Buchen n., Posten
 m. (Glash.), Lump, ball, piece,
 Paraison f. | — Nadel; Buff;
 Paquet d'aiguilles à poir m. |
 —, Pack m. (Pap.); Tenreams,
 five bundles of paper, Ballot
 de papier m. | —, Wachstrei-
 fen m. (Wachsz.), Knot, ball,
 Cloque f. | die — abputzen
 m. pl. (Bdr.); to scrape, rub the
 balls, Ratisser les balles | die
 — abschlagen, abbrechen
 (Bdr.); to knock off the balls,
 Démonteur les balles | die —
 aus-, anstopfen (Bdr.); to
 stuff, fill the balls, Empir
 les balles | einen blauen,
 fleckigen, raudigen — ab-
 schlagen (Bdr.); to renew
 a damaged ball, knock off
 the ball, Démonteur une balle
 teignée. | die — aufschlagen,
 zurichten, aufstossen m. pl.
 (Bdr.); to knock up, make balls;
 Dresser les poignées, monter
 les balles. | —, Klumpen
 Baumwolle m.; Ballings, Pe-
 loton de coton m. | die — ein-
 schlagen, einwickeln m. pl.
 (Bdr.); to wrap, inwrap the
 balls, inclose the balls; Enve-
 lopper les balles | die — ein-
 schmierern (Bdr.); to grease
 the balls, Huiler, lubrifier les
 balles. | — in Ballen pressen,
 modeln | Ball — gafferung,
 Bouler. | — Flachs, Kirde
 of flax; Balle de lin. | mit
 Haaren ausgestopft —;
 Ball stuffed with hair; Balle
 feutrée. | — am Hobel, Nase
 f.; Handle, horn, Poignée du
 rabot f. | gepresster —,
 Pressed bale, Balle comprimée
 | — Kaffee, Kaffeeballen m.;
 Bale of coffee; Balle de café,
 fardé f. | — in eine Ochsen-
 haut eingenäht; Bale in an
 oxskin; Ceron, suron m. | in
 — packen, einballen; to
 pack in bates; Emballoter. |
 Pfeffer, Bale of pepper;
 Confé f. | die — reiben, ab-

reiben, abputzen (Bdr.), to
 rub or ink the balls; Distri-
 buer les balles, l'encre, le rou-
 leau. | — an Schneidewerk-
 zeugen, Basil, Biseau m. |
 die — oder, Walzen schwär-
 zen (Bdr.); to black, bishop
 the balls or rollers, Encre les
 balles. | — an, demen die
 Schwärze nicht haftet
 (Bdr.); Balls not absorbing the
 black; Balles teigneuses f. pl. |
 — roher Seide; Fagot of
 raw silk; Ballot de soie écrue
 m. | — Tuch; Twelve pieces
 of cloth; Douze pièces de drap.
 | überzogener, zugerichte-
 ter — Bdr.; Covered, clothed
 ball, Balle montée. | — von
 gegohrenem Waid, Waid-
 ballen m. (Farb.); Ball of
 woad; Pain m., coque f. de
 vouéde. | ein — Wölle von
 240 Pfund (Sp.); Pack, Balle
 de laine (environ 120 kilos).
 Ballen m. Puddelofen
 n. (Hutt.); Avalage, baling-pro-
 cess; Avalage m.
 Ballenbretchen n.; Ball-
 board, Démontoir m.
 Ballendorn m.; Ball-mandrel;
 Boule f. | kleinsten —; The
 smallest ball-mandrel, Boule
 d'épingle f.
 Balleneisen, Bossireisen,
 -holz, -bein n., Schraffir-,
 Rohmeissel m.; Boaster,
 boasting-tool, carving-chisel,
 paring-chisel, Ebauchoir, fer-
 moir à main m. | — (Kunstschl.);
 Former, Fermeoir m.
 Ballenformerei f., Modeln
 mit Thonballen n.; Form-
 ing with balls, modelling
 with clay-balls; Moulage à la
 balle m. | Crins m. pl.
 Ballenhaare n. pl.; Ball-hair,
 Ballenhaken m. pl. (Hutt);
 Hooks for removing lumps;
 Piquets pl. (Pyrénées).
 Ballenholz n., Ballengriff m.
 (Bdr.), Ball-stock; Bois des
 balles m.
 Ballenknecht m. (Bdr.); Rack;
 Cheville f.
 Ballenkunst s. Kunst.
 Ballenleder n.; Ball-leather,
 pelt; Cur de balles m. | ein
 — ab-, austreten (Bdr.), to
 dress the leather-ball, tread
 on the skin, Corroyer un cuir
 de balles. | Balles, Montage m.
 Ballenmachen n.; Making of
 Ballenmeissel, Hohlmeissel
 m., Ballen-, Bossireisen n.;
 Skew-chisel, gouge, carving-
 chisel, paring-chisel, Ebauchoir,
 fermeoir néron, à nez-
 rond m.
 Ballenmeister m. (Bdr.); Press-

man; Compagnon toucheur, pressier m.
 Ballenmesser n. (Bdr.); *Ball-knife*; Couteau à lame ronde m.
 Ballennagel m. pl.; *Ball-nails*; Clous des balles m. pl.
 Ballenschnur, Packschnurf., Packstrack m.; *Packing-cords*, Ficelle d'emballage, lisse, seivaine f.
 Ballenzink n.; *Zinc in balls*; Zinc laminé en boules m.
 Ballenzinn, Stollzinn n.; *Roll-tin*, rolled tin, Étain en balles, en rouleaux m.
 Ballhammer m. (Schm.); *Bevel start-hammer*; Carreau bis m.
 Ballmeissel, Zurich-, Schrot-meissel m., Balleneisen n.; *Great chisel, dressing-chisel*, Ebauchoir m. | —, Breitstahl, Stahl m., Finne f., hohles Drechsel-, Dreheisen n. (Dr.); *Paring-chisel, steel-chisel*, gouge, steel-gouge; Biseau, tournoir m., clef de vielle, gouge f.
 Ballon m., Luftschiff n.; *Ballon*, Ballon m. | — (Chem.); *Ballon*, Ballon, matras m. | — (Gefäß für Chemikalien); *Ballon*, Estrangon, estragon m. | in einem — aufsteigen; *to ascend in a balloon*, *make an ascent in a balloon*; Faire une ascension en ballon, monter en ballon; gefangener —; *Captive balloon*; Ballon captif | kupferner oder blecherner — für flüchtige Öle; *Copper- or tin-vessel for volatile oils*; Estragon m. | — Salpetersäure etc.; *Carbox of nitric acid*; Ballon d'acide nitrique etc. | verlорener —; *Ballon in the air*; Ballon perdu.
 Ballsaal, Tanzsaal m.; *Ball-room*, dancing-room; Salle à danser f.
 Balsam, kanadischer — oder Terpentin m.; *Canada balsam* (from *Abies balsamea*); Baume de Canada m.
 Balsamholz n.; *Balm-wood*, *Myroxylon peruvianum*, *Croton balsamiferum*, *xylobalsamum*; Bois de baume, de petit baume, xylobalsame m.
 Bamboo m. (Steinreug); *Bamboo*; Bamboo, espèce de Wedgwood.
 Bambus m., Bambusrohr-, schilf n.; *Bamboo*, *bamhu*, *bamboo-cane*, *bamhu-cane*; Bambou m.
 Bambusholz n.; *Bamboo*, *bamhu-wood*, *bamboo-cane*, *Arundo bambos*; Bois de bam-

bou, bambou m.
 Bambusstöcke m. pl.; *Bamboo-rods*; Busquets m. pl.
 Bamlit m.; *Bamlite*; Bamlite f., silicate d'alumine m.
 Bamsm. (Sattl.); *Saddle-cushion*; Selle rembourrée f.
 bamsen, abbamsen, abpelzen, *to beat skins, leather*; Epousseter, rebatre, battre les peaux.
 Bananenstroh n. (Pap.); *Leaves of the Musa paradisiaca*; Feuilles de la banane f. pl.
 Banc-Abegg (Vorsp.); *Abegg frame*, Banc d'Abegg m.
 Band, Theil eines Werkes m.; *Volume*; Volume, tome m. | einzelner — aus einem Werke, *Odd volume*; Volume dépareillé m. | — n., *Riband*; Ruban m. | —, Befestigung f., *Tie, fastening, bond, strap*; Attache f. | —, Rand, Streif m., Einfassung, Binde f.; *Border, clothing, cover, sel-vage*; Bande f. | —, Bändchen n. (Bauk.); *String-course*, Cordon en, de saillie, bandeau m. | —, Bund m. (Bauw.); *Tie, band, strap, hoop*, Lien m., écharpe f. | — (Hutm.); *Band*; Cordon m. | —, Verband m. (Mech.); *Brace*; Attache, moise, ventrière f. | — (Salz); *Pismatic piece of rock-salt*; Morceau prismatique de sel de roche | — (Sp.), *Sliver*; Ruban m. | — (Strpfw.); *String*, Bride f. | — Querschiene f. (Wagn.); *Tie, strap, hoop*; Echarpe f. | —, Bindebal-len, Balkhaken m. (Zimm.); *Truss*; Lien, noeud, noeud de diable m., ferme triangulaire f. | —, Strebeband n. (Zimm.); *Feather*; Bande, contre-fiche f. | einseitiges —; *Ribbon with a single border*; Ruban bolteux m. | gebrochenes — (Schl.); *Double hinge, broken hinge, joint-frame*, Fiche de brisure f. | gestammtes —; *Clouded ribbon*; Ruban chiné. | gemodeltes, gebäumtes —; *Goffered ribbon*; Ruban gaufré. | gemustertes —; *Figured, fancy ribbon*; Ruban façonné. | glattes, ungemustertes —; *Plain ribbon*; Ruban uni. | grobes — von Rothgarn; *Coarse ribbon of red thread*; Chevillière f. | — am Hebezeng (Zimm.); *Tie on a capstan*, Sellette f. | eisernes — um die Ladung der Hochöfen zu unterstützen (Hutt.); *Iron band for supporting the charge of blast-furnaces*; Bride f. |

langes — (Schl.); *Strap-hinge or strap-loop*; Penture longue f. | — mit Leinenkette und Seideneinschlag, Floretband n.; *Ribbon with linen-warp and silk-weft*; Padou m. | — bei Pfahlrosten, Oberlegholz n., Pfahlholm, Holm m. (Bauw.); *Brace, key*; Raineau m. | — mit Rücken in Schaffeder (Bh.); *Half-bound in sheep*; Demi-basane f., demi-mouton m. | schmales — mit viel Glanz; *Narrow ribbon with much lustre*; Comète f. | — mit Wiedergelenke, gebrochenes — (Schl.); *Broken or doubled hinge*; Penture, pommelle, fêche f. de brisure.
 Bandabzeichen, dünnes und schmales Seidenband n.; *Silk-ferret, narrow ribbon*, faveur, Faveur f.
 Bandachat m.; *Ribbon agate*; Agate rubanée, agate-onyx f.
 Bandalabaster m.; *Ribbon-alabaster*; Albâtre rubané m.
 Bandanna, Bandano m., Bandano, bandanna, Bandana m., bandartig, bandförmig; *Ribbon-shaped*; Rubanté.
 Bandaufnäher m. (Nähmasch.); *Ribbon-sewer*; Poseur de rubans m.
 Bandbalken, Riegel m., Verbindungsstück n. (Zimm.); *Waling, half-timber*, Moise f.
 Bandbäume f. (Bauw.); *Two back-rollers of the bar-loom*, Deux cylindres du métier à la barre.
 Bandbezeichnung, Norm f. (Bdr.); *Number of a volume*; Tomaison f.
 Bandbohrer, Dobel-, Riegelbohrer m. (Zimm.); *Bradawl*, Barroir, laceret m.
 Bandborden n., Bandtresse.
 Bändchen, Leisten, Plättchen, Riemchen n., Steg, Saum m. (Bauk.); *Small band, list, fillet, bandelet*; Bandolette f.; listel, fillet m. | —, Plattbändchen n. (Bb.); *Small thin bound book*; Plaque f.
 Bande f. (Arbeiter); *Gang*; Brigade f. | (Billard) *Cushion*; Bando f.
 Bände eintheilen, mit der Bandzahl bezeichnen (Bdr.); *to divide into volumes, number the volumes*, Tomar.
 Bändeintheilung f. (Bdr.); *Distribution of volumes*; Tomaison f.
 Bändeisen, Reif-, Flacheisen n.; *Hoop-iron, hoops*, flat iron, riband-iron; Fer en

- barres plat, méplat, en bandes, en rubans, rubané, feuillat, fer spaté m. | —; *Flat iron for lining stones*, Demi-lame f. | — für Flintenläufe ziehen; *to draw iron bands for gun-barrels*, Eurer le fer en bandes
- Bandeisenlehre**, Blechlehre f.; *Metal-gauge*; Jauge a jauger la tôle f.
- Bandel n.** (Spiegel); *Mirror* 16 in. high and 10 in. wide, Miroir de 16 pouces sur 10 m.
- Bänder n. pl.** (Küp.); *Close hoops*; *Torches f. pl.* | — (Waffenschm.); *Top-and middle-bands*; *Bracelets m.* | eiserne — (Bdr.); *Ties*, Brochettes f. pl. | *Hämische* —, *Haken-, Aufsatz-, Kegelband n. (Schl.); *Flemish bands*, *flemish loop*, *Pentures flamandes f. pl.* | — fertig machen; *to finish*, Emoucheter. | *Rubanerie f.**
- Banderkram m.**, *Ribbon-trade*; **Bändern (Sp.)**, *to stripe*, *Rayer*. | (Wachsz.); *to form wax into ribbons*; *Gréler*. | *nochmals* — (Wachsz.); *to boil a second time*; *Regréler*.
- Bändern. mit** — (Scharnieren) versehen, anhaben, mit Haken in Form eines Gewindes fest machen, *to fix by hinges, hinge*; *Encharner*. | *nochmaliges* — n. (Wachsz.); *Second bleaching*, *Regrélage m.*
- Bandfabrik f.**; *Ribbon-manufactory*; *Manufacture de rubans f.* | *Moisé*.
- bandfäst**, *Fastened by a band*;
- Bandfilete n. pl.** (Bb.); *Large hack-tools*; *Grands fers a fileter m. pl.*
- Bandfries m.**, *Bandhöhe f.* (Tischl.); *Hanging-stile*; *Montant de côté*, montant pour les fliches m.
- Bandgestims**, *Bandstims n.*, *Plain boarding*, *Bandeau m.* | —, *Bortstims*, *Gurtband n.* (Bauk.); *String*, *Cordon m.*
- Bandgewichte n. pl.**; *Weights of the bar-loom*; *Poids du métier a la barre m. pl.*
- Bandhacke**, *Zimmer-, Band-act f.*; *Blocking-axe*; *Tire-boucler m.*
- Bandhaken**, *Bandzieher*, *Hund m.*, *Beuge*, *Reißheuge*, *-zange*, *-ziehe*, *-zwinde* f. (Küp.); *Collar, hoop-cranip, dog*; *Davies*, *chien*, *sergent m.* | — (Schl.); *Door-hasp, hinge-hasp, hasp*; *Pivot de penture*, *gond m.* | — (Tischl.) s. *Backenhaben*.
- Bandhammer m.** (Bgb.); *Large hammer*; *Grand marteau* (50 kil.).
- Bandhändler m.**; *Ribbon-merchant*; *Rubanier-mercier m.*
- Bandhäuer m.** (Salzw.); *Heaver of rock-salt*; *Coupeur de sel gemme m.*
- Bandhausenblase f.**; *Isinglass in bands* 2 y. long; *Ichthyocolle* en rubans longs de 2 m.
- Bandhobel m.** (Küp.); *Hoop-shave, scraper*; *Racloir m.*, *racloire*, *plane enfûtée*, *bastringue f.*
- Bandhöhe**, *Seitenhöhe f.*, *Bandfries m.* (Bauk.); *Hanging-stile of a door*, *Montant de côté d'une porte m.*
- Bandholz**, *Reifholz n.*, *Hoop-wood*, *hoop-poles*, *Bos feuillard m.* | —, *Plette*, *Dach-Dachstuhl-*, *Stuhlplette f.* (Zimm.). *Binding, trimmers, purlin, purling, rib, longitudinal rafter*; *Ventrière, panne, enchevêtreure*, *chevêtre f.*
- Bandjaspis**, *Banderyaspis m.*; *Striped jasper*; *Jaspe rubané*, *a zones m.*
- Bandkegel m.** (Schl.); *Pin of a hinge-hook*; *Pivot, cône m. du gond.*
- Bandkette**, *Vaucanson'sche Kette*, *Gelenkkette f.*; *Pitch-chain*, *bockle-ladder*, *band-chain*; *Chaine à la Vaucanson f.*
- Bandkratze f.** (Sp.); *End, sliver, card - sliver, fillet card*; *Ruban de cartes m.*
- Bandlappen m.**, **Bandstück n.** (Schl.); *Strap, tail*, *Bande, branche f.*, *pan de penture m.*
- Bandläufe m. pl.** (Buchsm.); *Twisted barrel*, *Canon à ruban m.*
- Bandleitung f.** (Kard.); *Rail-way*, *Couloir m.*, *coulissoire f.*
- Bandmacher**, *Bortenwinker*, *Rosamentrur*, *Kleinweber*, *Nestelmacher*, *Nestler m.*; *Lace-maker*, *lace-man*, *trimming-maker*; *Passementier*, *tissutier-passementier*, *ouvrier de la petite navette*, *aiguilletier m.* | *kleiner Band- oder Bortenwinkerstuhl m.*; *Stick*; *Petit métier de rubanier m.*
- Bandmass**, *Massband*, *Roll-mass n.*; *Lapre - measure*, *mesure m.*, *mesure en ruban f.*
- Bandmeissel m.** (Schl.); *For-ked chisel*, *Ciseau bifurqué m.*
- Bandmesser**, *Bindemesser n.*; *Notcher*, *cooper-knife*, *Aissette*, *doloire f.*, *aisseau*, *couteau de tonnelier m.*
- Bandmühle f.**, *Mühlstuhl*, *Stuhl mit Triebstange*, *ein selbstwebender Stuhl m.*; *Bar-loom, small-ware loom*; *Métier a barre, à la barre, à la Zurichoise m.*
- Bandnadeln f. pl.**; *Minikin pins*, *Camions m. pl.*
- Bandnagel m.**; *Trenail, tree-nail*, *cheville en bois*, *gour-nable f.* | —, *Leist-*, *Zapfen-nagel*, *Klampspiker m.* (Zimm.); *Plug*, *pit*, *wooden nail*, *mortice-bolt*, *clamp-nail*; *Ételon m.*, *cheville de lien*, *de moise f.*
- Bandriegel an der Hobelbank m. pl.**; *Side-beams*; *Supports latéraux m. pl.*
- Bandrollen f. pl.**; *Bobbins of the bar-loom*; *Bobines du métier a la barre f. pl.*
- Bandsäge**, *Säge ohne Ende*, *Ring-*, *Kornsäge f.*, *Ribbon-saw*, *belt-saw*, *strap-saw*, *endless curvilinear*, *annular saw*, *Scie cylindrique sans fin*, *rotative*, *a lame sans fin* ou *continue*, *scie a ruban f.* | — *der Drehbank*; *Bench-saw for the lathe*; *Scie circulaire au tour f.*
- Bandsägeblatt n.**; *Endless saw-blade*; *Lame continue*, *sans fin f.*
- Bandsägemaschine f.**; *Belt-saw*, *endless-saw*, *band-saw*; *Sciérie a lame sans fin f.*
- Bandschiene f.** (Buchsm.); *Rod, ribbon, ribband*, *Ruban m.*
- Bandschienen zu Gewehr-läufen einrichten f. pl.** (Buchsm.), *to twist*, *Rubaner*. | *aus - geschmiedet* (Buchsm.); *Rod-welded*, *Rubané*.
- Bandseil (Bgb.)**; *Flat rope*; *Cable plat m.*
- Bandstein (Maur.) s. Binderstein**. | — (Pfl.) s. *Anfangstein*.
- Bandstift**, *Dorn m.*, *Ruthe f.* (Schl.); *Pin, broach*; *Gond a charnière m.*, *broche f.*
- Bandstreifen**, *mit* — *geziert* (Bauk.); *With ribbon ornaments*, *Rubané*
- Bandstuhl**, *Stuhl zum Bandweben*, *Bandwebstuhl m.*; *Ribbon-loom*; *Métier a rubans m.*
- Bandtresse f.**; *Livery-lace*, *worsted lace*; *Galon de livrée m.*
- Bandvereinigungsmaschine f.**; *Lapping-machine*; *Douleur m.*, *doublieuse f.*
- Bandwaren f. pl.**, *Ribbons*; *Rubans m. pl.*
- Bandwarenhändler**, *Kram-, Schnitt-, Ellen-, Kurzwaren-, Ausschnitt Händler m.*; *Mercer, haberdasher*; *Mercier m.*

Bandwarenhandlung, Kram-, Schnitt-, Ellen-, Kurzwarenhandlung *f.*; *Merccery, haberdashery; Mercerie f.*

Band-, wand-, niet-, nagel- und wurzelfest; *Clinched and riveted*, A fer et à clous.

Bandweber, Bandwirker, Bandmacher *m.*; *Ribbon-weaver, Rubanier, tissutier-rubanier m.*

Bandweberei *f.*; *Ribbon-weaving, Rubanerie f.*

Bandweide, Korbwende *f.*; *Withy, osier, wicker, basket-rod, Osier m.*

Bandwerk, Gebände *n.* (Schl.); *Utens*; *Penture f.* | — der Lade, Rolle *f.* (Pos.); *Hoop, tire of the battens*; *Bandage du battant m.*

Bandzange *f.* (Schl.); *Pin-long, Tenaillon à bouble f.*

Bandzwilber *m.*, *Tin-veined quartz*, Quarz à flons d'étain *m.*

Bank, Fleischbank *f.*, Stall; *Etal m.* | —, Sitzbank *f.*; *Bench, bank, form, Banc m.* | —, Werkbank *f.*, *Work-bench*; *Etal m.* | —, Lager, Flütz *n.* (Bgb.); *Scam, vein; Couché, veine f.* | — (Glash.) *Shelf for the crucibles*; *Banc, siège m.* | — (Kup.); *Bench; Chevalet m.* | durchbrochene — zum Ausschlichten der Hämmer; *Open bench for dressing sheep*; *Estou m.* | —, durchbrochener Tisch *m.*; *Perforated table*; *Diaphragme percé d'une trompe m.* | lange, gepolsterte —; *Seat (covered and stuffed)*; *Forme, banquette f.* | die — einrichten (Bgb.), *to cut well the kodes*, *Tailier nettement les flons*. | letzte —, Schlussbank (Strb.); *End-bed, last bed (quarry)*; *Franc-banc m.* (carrière). | oberste —, Himmelsbank (Strb.); *Top-bed*; *Banc du ciel m.* | — an der Presse; *Shelf*; *Tablette f.* | — für Schachteln; *Bench for boxes*; *Chevalet m.* | — im Ziegelofen; *Partition-wall*; *Autel m.* | *Enclumeau m.*

Bankamboss *m.*; *Buck-iron*; *Bankarbeit* *f.* (Zinnng.); *Soldering*; *Soudage m.*

Bankaxt, Handaxt *f.*; *Bench-axe*; *Hache à main f.*

Bankbohrer *m.* (Tischl.); *Great auger*; *Tarlier f.*

Bankbohrmaschine *f.*, *Bench-drill*; *Drille à banc f.*

Bankdurchschläge *m. pl.*; *Punching in the cold way*, *Découpage à froid m.*

Bänke stoehen (Bgb.); *to bench out*, *Faire une tranchée à gradins*.

Bankeisen *n.* (Schl.); *Cramp-iron*; *Patto-fiche f.* | —, Schraubengewinde *n.*, Bankhaken, Banknagel *m.* (Tischl.); *Bench-hook*; *Crochet, mentonnet m.*

Bankett *n.*, Grundmauer, Latsche *f.*; *Gross-tables, ground-tables*; *Embasement du fondement m.* | —, die (steile) Böschung *f.* (Eisenb.); *Bank, stage, slope, Berge, banquette f.*, cavalier *m.* | — (Eisenb.); *Side-space, banquet, clear distance from the outer rail to any obstruction, attendant-path, banquette, bank, stage, Accotement, trottoir m.*, *banquette f.* | —, Fussweg, Fusssteig, Randweg, Bürgersteig *m.* (Wegeb.); *Banquet*; *Banquette f.*, trottoir, débord *m.* | ein — anlegen (Eisenb.); *to form a bank*; *Ménager une banquette*.

Bankhaken, Banknagel *m.*, *Bench-hook, hold-fast, Mentonnet m.* | —, Bankschubbe, Bankzwinge *f.*, Zwinneblatt *n.*; *Bench-screw, screw-cheek, hold-fast; Presse de l'établi f.*, pelican, pied-de-biche *m.*

Bankhammer *m.*, *Bench-hammer*; *Marteau d'établi m.*, *masse f.*

Bankhobel *m.*, *Bench-plane*; *Rahot d'établi m.* | —, Füge-, Fug-, Stossbank *f.* (Kup.); *Jointer, cooper's plane*; *Colombe à joindre f.*

Bankhorn *n.* (Schl.), *Bickern, rising anvil, Bigorne f.*

bänkig (Bgb.), *in layers*; *En couches*. | *Jack*; *Servante f.*

Bankknecht *m.* (Tischl.), *Bankläden m. pl.* (Zimm.)

Cross-beams of a floor, *Poutres transversales d'un plancher f. pl.*

Bankmeissel, Hart-, Kaltmeissel *m.*; *Cold chisel, chisel for cold metal, hewing-chisel*; *Ciseau à froid, marteau à diviser les barres de fer ou long m.*, *langue-de-carpe f.*

Banknoten Kitt *m.*; *Portable glue*; *Colle portative f.*

Banknotenpapier *n.*; *Banknote-paper*; *Papier à billets de banque m.*

Bankrichter *m.* (Kup.); *Maker of coopers' tools*; *Rajusteur m.*

Bankschere *f.*; *Bench-shears*; *Forces f. pl.*

Bankschlächter, Klotzgesell *m.*; *Stall-butcher*; *Etalier m.*

Bankschneider, Speckhauer, Wallfischzerleger *m.* (Fisch); *Whale-cutter*; *Charpentier m.*

Bankschraubstock, Tischkloben, Knecht, Stelknecht, Bankstock *m.*; *Standing-vice, vice, bench-vice, table-vice*; *Etau d'établi, agrafo m.*

Bankstein, tiefster — *m.* (Strb.); *Rag-stone, Souchet m.*

Bankstift, Gewandanker *m.*, Bankeisen *n.*, Iron-band, Patto *f.*

Banksstück *m.* (Stm.); *Mill-stone hewn with its cleaving grain*, *Meule en lit f.*

Bankwagen, Seitensitzwagen *m.*, Bankdroschke *f.*, *Pleasure-van, char-à-bancs, Char-à-bancs m.* | kleiner offener —, Wagen mit Kutschersitz und zwei Langsitzen; *Break*; *Break m.*, *maringote f.*

Banndeich *m.* (Wasserh.); *Dyke thrown up above the highest water-mark*; *Digue élevée au dessus du plus haut niveau des eaux f.*

Bannmühle *f.*; *Common mill*; *Moulin banal, ban-moulin m.*

Bannofen, Zwiang-, Gemeinofen *m.*; *Common oven, parish-oven*; *Four banal, ban-four m.* | *Bois en défens m.*

Bannwald *m.*; *Fenced wood*; *Banse, Panse, Banze, Bahre, Tasse f.*, *Barn m.* (Scheune), *Barn, Las m.*, *lassière f.*

Bansenfach, Fach *n.*; *Bay of a barn*, *Chambre de las f.*

Bär, Bock, Esel, Läufer, Hund, Rammbar, Ramm-block, Fallblock *m.*, Jungfer *f.*, *Rammklotz n.*, *Ram, rammer, rammer-log, monkey*; *Mouton, bétier, billot de bête m.*, *demoiselle, hie f.*

Baracke *f.*; *Shanty, log-hut*; *Baraque f.*

Baragholz, Myrthenholz *n.*; *Wood of the Combretum laxum*; *Bois à baragues, baragm.*

Baranjen, Baranken, Astrachanille *f. pl.*, *Astrachan skins*; *Peaux d'astrachan f. pl.*

Barasatgrün *n.* (grüner Indigo); *Lo-kao*; *Lo-kao m.*

Barathrometer (zur Messung unterseischer Strömungen) *m.*; *Barathrometer*; *Barathromètre m.*

Barbadoskirschholz *n.*; *Wood of the Malpighia spicata or spiked Barbados cherry-tree*; *Bois dyssentérique, tan m.*

Barbierstube *f.*, *Barber-shop*; *Boutique de barbier f.*

Barhent, Futterbarhent, Doppelbarhent *m.*, schwä-

- bische Leinwand *f.*; *Fustian*, Futaine *f.*, boucassin *m.* (Stoffe). | geschürter —; *Cordé fustian*; Futaine à armure *f.* | gestreifter —; *Striped fustian*; Coutil à raies *m.* | glatter —; *Pillow-fustian*, pillow-law; Futaine à deux onvers *f.* | halbbaumwollener —; *Mixed twill*, Mi-coutil *m.* | rauher —; *Swandown*, duck, top, plush; Futaine à poil *f.*, ungeküppter levantinischer —; *Levantine twill*; Escamette *f.*, escamis *m.*
- Barchentraulmaschine *f.*; *Top-gig*; Laineuse a futaine à poil *f.*
- Barchentstuhl *m.*; *Fustian-weaver's loom*, Métier du futainier *m.*
- Barchentweber, Barchentwirker *m.*; *Twill-weaver*, *fustian-weaver*; Futainier, tisserand futainier *m.*
- Barchentwirker *m.*; *Fustian-weaver*; Futainier *m.*
- Bardiglione *m.*; *Anhydrous sulphate of lime*; Bardiglio, bardiglione *m.*
- Barege *f.*; Barege, leichter Wollentstoff *m.*; *Barege, light woolen tissue*; Barege *f.*
- Bärenkohl, Bärenreck, Bärenschlamm *m.* (Mutt); *Sticky scum*, Crasse gluante *f.*
- Bärenmütze *f.*; *Bearskin cap*; Bonnet à poil *m.*
- Bärentraube *f.* (Gerb.); *Bearberry*, *arbutus-berry*, *Arbutus* or *Arctostaphylos uva ursi*, Bousserole *f.*, arbusier-trainant, raisin d'ours *m.*
- Barett *n.*; *Beret*; Bérat *m.*
- Barettleile *f.*; *Small pointed file*, Petite lime pointue *f.*
- Barfuss, Stempel — anlegen, antreiben (Bgh.); *to pip rocks directly*, Etayer à nu.
- Barholz *n.* (Farb.); *Barwood*; Bois de santal *m.*
- Barilla, Barrilla *f.*, rohe Soda *f.*; *Barilla*; Barille, sonde native *f.*
- Bariumbluminat *n.*; *Aluminate of barium*; Albuminate of barium *m.*
- Bariumchlorid, Chlorbarium, Chlorbarytium *n.*, salzsaurer Baryt *m.*; *Chloride of barium*, *hydrochlorate of baryte*, Chlorure de baryum *m.*
- Bariumhyperoxyd, Bariumsuperoxyd *n.*; *Peroxide of barium*; Bixyde, peroxyde de baryum *m.*
- Bariumoxyd *n.*; *Barytes*, *baryta*, *oxide of barium*; *Baryte f.*, oxyde barytique *m.*
- Barker's Mühlenrad *n.*; *Barker's mill*, Roue à réaction *f.*
- Barme, Barme *f.* (Br); *Barm*, yeast, head, grounds, lees; *Levain m.*, levure *f.* | zu wenig — für den Teig nehmen (Back); *to weaken leaven*; Fatiguer les levains.
- Barlowschiene, A-Schiene, Stuhlschiene *f.* (Eisenb.); *Barlow's rail*, Rail Barlow *m.*
- Barocalcit, Barytocalcit *m.*; *Barolite*, carbonate of barytes, Barolithe *f.*
- Barockperlen *f.*, pl.; *Irregular pearls*; Perles baroques *f.*, pl.
- Barockstyl *m.*; *Baroque-style*; Baroque, style baroque *m.*
- Barometer *m.*, *n.*, Baroscop, Wetterglas *n.*, Luftschweremesser, Luftwager *m.*, Torricellische Röhre *f.*; *Barometer*, weather-gauge, weather-glass; Baromètre *m.* | — mit fester Cisterne; *Barometer with fixed cistern*, with pediment; Baromètre à cuvette fixe. | rechtwinkellig —, *Rectangular barometer*; Baromètre à l'équerre | — mit beweglicher Cisterne; *Barometer with moveable cistern*; Baromètre à cuvette mobile.
- Barometerhöhe, mit gleicher — *f.*, *Isobarometric*; Isobarmétrique.
- Barometeruhr, Schwermesserruhr *f.*; *Barometrograph*; Barométrographe *m.*
- Baroscop *n.*; *Baroscope*; Baroscope *m.*
- Barrakan s Perkan
- Barras *m.*, Fichtenharz, Schellharz *n.*; *Barras*; Galipot *m.* | — Packleinwand *f.*, *Dutch barras*, Bourras *m.*, toile à torchons *f.*
- Barre, Stange *f.*, gegossener Stab, Zain *m.*; *Bar*, ingot, lingot, cast bar, Lingot *m.*, barref. | — zur Verfertigung galvanisch versilberter Artikel, *Strip*; Lingot pour argentine électrique *m.* | geglähte — in dünne Platten schlagen *f.*, pl.; *to beat ingots out into thin plates whilst the metal is hot*; Batre la chaude.
- Barren *m.* (Turner); *Parallels bars*, Barren paralleles *f.*, pl.
- Barreneinguss, Giessbogen *m.* (Munzw.); *Foss*, flask, ingot-mould; Lingotière *f.*
- Barrenkupfer *n.*; *Sheet-copper*, Cuivre en planches *m.*
- Barrensilber, Silber in Barren oder Stangen, Stangensilber, Zahnsilber *n.*, Silberbarre, Silberstange *f.*;
- Silver-ingot*, *silver-bar*, *ingot of silver*; Argent en barre, en lingots *m.*
- barsch, straff (Wolle), *Hard*, stiff to the touch; Dur au toucher.
- Barsowit *m.*; *Barsowite*; Barsowite *f.*, silicate d'alumine et de chaux *m.*
- Bart *m.* (Abre); *Beard*, awn; Barbe *f.* | — (Bgh.); *Splint of wood with shavings*, Brin de bois à copeaux *m.* | — (Bgh.) s. Strauben. | —, Gussreif *m.*, Formnaht, Fugenspür, Fugenlinie, Naht, Gussnaht, Formfuge *f.* (Guss); *Seam*, *fash*, bur; Batochure, balèvre, bavure, assise, couture, toile *f.* | —, Bartplanken *f.*, pl. (Küp.); *Bottom - pieces*; Fond *m.*, enfongure *f.*, bois d'enfonçure pour fonds *m.* | — (Münzw.); *Bur*, *chipped edge*; Barbe, barbille *f.* | — (Org); *Beard*; Barbe *f.* | —, Schlüsselbart, Kamm *m.* (Schl.); *Bit*, ward, key-bit; Panneton *m.* | — (St) *Bur*; Barbe *f.* | —, Vorstoss *m.* (Zimm); *Fezan*; Menton *m.* | —, Angriff am Riegel *m.* (Schl); *Beard*, toe, bolt-toe; Barbe du pêne, barbe *f.* | — an den Enden der Rostschwellen, Vorstoss *m.*, *Jutty*, flap of a juffer or sils; Mentonnet de semelles *m.* | — und Stachelabnehmer, Entgranner *m.* (Ackb); *Hummeler*; Ebarbeur *m.*
- Bärtel *m.*; *Short hemp*; Chanvre court *m.*
- bärteln, to cut and clean hemp; Nettoyer le chanvre.
- Bärteltuch *n.*, *Cloth of the first shearing*; Drap tonda en harman, drap de la première tonte *m.* [Couston *m.*
- Bärtelwerg *m.*; *Hemp-hare*; Barten *f.*, pl.; *W hale-fins*; Fanons *m.*, barbes *f.*, pl.
- Barthitze *f.*; *Last heat of scythes*; Dernière chauffe des faux *f.*
- Bartkluppe, Art Zange den Schlüsselbart etc. im Schraubstock zu halten *f.*, Reikloben *m.*; *Bit-pincere*, *chanfer-clamp*; Tenaile à chanfrein *f.*
- Bartkratzer, Bartscherer *m.*; *Strap* (slang); Barherot *m.* (argot).
- Bartnagel *m.*; *Rag-bolt*; Chevile barbelée, barbe, grillée *f.*
- Bartpinsel *m.*, *Shaving-brush*; Brosse a barbe *f.*, blaireau *m.*
- Bartplanke *f.*, Bodenholz *n.* (Wasserb.); *Heading*; Bois d'enfonçure *m.*

Bartsche *f.* (Flüss.), *Rudder of a raft*; *Conversail m.*

Barlweizen *m.*; *Stiff wheat*; Froment dur. de Barbarie, blé barbu, corné *m.*

barycentrische Methode, Guldinische Regel, Schwerpunkt-methode *f.*; *Centrobatic method, properties of Guldinus*; Méthode centrobarique *f.*

Barystrontianit *m.*; *Barystrontianite*; *Barystrontianite f.*, carbonate de strontiane avec sulfate de baryte *m.*

Baryt *m.*; *Baryta, barytes, heavy spar*; *Baryte f.* chrom-saurer —; *Chromate of baryta*; *Chromate de baryte m.* | essigsaurer —; *Acetate of baryta*; *Acétate de baryte m.* | kohlsaurer —; *Carbonate of baryta*; *Carbonate de baryte m.* | baryte carbonatée *f.* | salpetersaurer —; *Nitrate of baryta*; *Nitrate de baryte m.* | schwefelsaurer —; *Baryselenite, sulphate of barytes*; *Barosélenite f.*

Baryterde *f.*, erdiger Baryt *m.*; *Heavy spar-earth, baroselenite*; *Baryte sulfatée terreuse, terre de baryte f.* | chrom-saurer —, chromsaurer Baryt *m.*, Barytgelb, gelbes Ultramarin, Gelbin *n.*, *Chromate of baryta, barytes, Chromate de baryte, jaune de Steinbühl, jaune de baryte m.*

Barytflussspath, Flussschwerspath *m.*, *Fluor-spar of baryta*; *Chaux suatée de baryte f.*

barythaltig, schwerspathhaltig; *Barytiferous*; *Barytifer, barytinique, barytique.*

Barytharmotom, Barytkreuzstein *m.*; *Baryta-harmotome*; *Barytharmotome m.*, stilbite de baryte *f.*

Barythydrat *n.*; *Hydrate of baryta*; *Baryte hydraté f.*

Barytocalcit, Barocalcit, hemiprismatischer Kalkbaryt *m.*; *Baryto-calcite, calcareo-carbonate of barytes*; *Baryto-calcite f.*

Barytocélestin *m.*; *Baryto-sulphate of strontian, radiated celestine, baryto-celestine*; *Baryto-sulphate de strontiane m.*

Barytsalpeter, salpetersaurer Baryt *m.*; *Azotate of baryta*; *Nitrate ou azotate barytique m.*

Barytspath, Metallspath, Baryt, Barytin, Barytkrystall, Barytstein, schwefelsaurer Baryt, prismatischer Halbbaryt, Wolnyn, Stangen-spath, Bologneserspath,

Bologneserstein, Allomorphit, Schoharit, Hepatit, Alhenstein, Lithespor, Schwerspath, Neschgyps *m.*; *Sulphate of baryta, sulphated baryta, lamellar heavy spar, foliated baroselenite, cawts (Derbysh.)*; *Baryte sulfatée, sulphurique f.*, sulfate de baryte, spath pesant *m.*, barosélenite, hépatite, pierre de Bologne, barytine de Bendant *f.* [Eau de baryte *f.*

Barytwassern., *Baryta-water*; *Baryum, Barium, Bariummetall, Erdalkalimetall n.*

Baryum, barium, barytium; *Baryum, barium m.* | arseniksaures — und Ammonium; *Arseniate of barium and ammonium*; *Arséniate de barium et d'ammonium m.* | arseniksaures —; *Arsenite of barium*; *Arsénite de barium m.* | arseniksaures —; *Arseniate of barium*; *Arséniate de barium m.* | Baryumoxydhydrat, Barythydrat *n.*, Aetzbaryt, kautschiger Baryt *m.*; *Caustic baryta, hydrate of baryta*; *Baryte caustique, hydrate de baryte m.*

Baryumoxydsalz, Barytsalz *n.*, *Baryta-salt*, *Sal de baryte m.* Basalt, Strichstein, Säulenstein, Eisenmarmor *m.*, *Basalt, basaltes, Basalte m.*, lave compacte *f.*

Basaltisen *n.*, Wolfram *m.*; *Basalt iron, tungstate of iron, wolfram, Fer basaltique, tungstate de fer, Schéelin ferruginé n.*

basaltförmig, säulenförmig; *Basaltiform, Basaltiforme.*

basaltisch, Basalt enthaltend; *Basaltic, Basaltique m.* Basalttuff, Trapptuff *m.*, *Basalt-Conglomerat n.*; *Basaltic tuf, Tuf basaltique m.*

Basanit, Lydit, Probirstein, schwarzer Kieselschiefer *m.*; *Basanite, Lydian stone, touchstone, flinty slate*; *Basanite m.*, roche à base de pyroxène et de feldspath *f.*

Basanomelein (Hämatit) *m.*; *Basano-melanite, Basanomelein m.*, coquimbite *f.*

Base, breite — *f.* (Eisenb.); *Foot, flat bottom (Vignoles rail)*; *Patin m.* (rail Vignoles). | metallhaltige — (Chem.); *Metallic base, Base métallique* | organische — (Chem.); *Organic base; Base organique.* | salzfähige — (Chem.); *Salifiable base; Base salifiable.* | säurefähige — (Chem.); *Acidifiable base; Base acidifiable.*

| unorganische — (Chem.); *Inorganic base; Base inorganique.* | — des Wachsbros (Wachsz.); *Base of a wax-cake, Pied de cire m.*

Baseler Stab *m.* (Pap.); *Basle paper*; *Papier marque de Bâle m.*

Basen bildend, Basen erzeugend (Chem.); *Basigenous*; *Basigène.* | viermal mehr — als Stickstoff enthaltend (Chem.); *Containing four times as many bases as nitrogen*; *Quadrisoté.*

Basenbildner *m.* (Chem.); *Basifier*; *Agent basifiant m.*

Basenbildung *f.* (Chem.); *Basification, conversion into a basis, Basification f.*

Basenvermögen *n.*, Basicität, basische Eigenschaft, Basiseit *f.* (Chem.); *Basicity, property of certain substances of acting like a base in compounds*; *Basicité f.*

Basicerin *n.*; *Basicerine, hydriofluoride of cerium*; *Basicerine f.*

Basicität (Chem.) *s.* Basenvermögen.

Basis *f.*, Fuss *m.*, Fussgestell, Fussgesims *n.* (Bauk.); *Base, Base, substructure f.* | —, Visirpunkt *m.*, Grund-, Standlinie *f.*, Visirzeichen *n.* (Feldm.); *Datum-line*; *Plan de niveau m.* | flache —; *Base plate*; *Base plate.* | — einer Orgelpfeife (Org.); *Base of an organ-pipe*; *Pont m.*

basisch, Grund . . . ; *Basic, elementary, primitive, Basique, élémentaire, primitif* | doppelt —; *Bibasic, with two bases*; *Bibasique.*

Basckülenverschluss, Schub-, Zugriegel, Schwengeverschluss, Bascküllriegel, Riegel mit dem Zuge *m.*, Zug-, Ziehstange *f.* (Schl.); *Bascküll, bascküll-bolt*; *Serrure, targette à bascule, crémone f.*

Basrelief, Flach-, Planrelief *n.*, flach-, halberhabene Arbeit *f.*; *Basso-relievo, low-relief, flat-relief*; *Basrelief, demi-relief m.*, basse-taille *f.*

Basdrummer *m.* (Org.); *Full organ*; *Bombardo f.* | —, Schnarrwerk *n.*; *Diadysaon, bourdon, Bourdon m.*

Baselkassentuhl, tiefkettiger, tiefschäftiger Stuhl *m.*, *Low-warp loom*; *Basso-lisse, basse-lisse f.*, métier, châssis *m.* de basso-lisse.

Baselisseweber, Bildtrep-pichwirker *m.*, *Workman at*

- low-warp looms*; Basse-lister m.
- Basselhorn s. Bassklarinetten.
| tieles — n.; Bugle; Cor anglais m., quinte de haut-bois f.
- Bassflöte f.; Courtal; Basse de flûte à bec f.
- Bassgeige, grosse — f.; Counter-bass, Contrebasse f. | kleine —; Violoncello; Violoncelle m.
- Basshorn n.; Serpent; Serpent, basson m.
- Bassiaöl n. (Illipeöl); Mohwa oil, vegetable butter; Huile de Bassia latifolia f.
- Bassklarinetten f.; Bassethorn n.; Bassel-horn; Basse-tube, cor de basset m.
- Basslade f. (Org.); Sound-board of the bass; Sommer des tuyaux de la basse m.
- Basslaute, Theorbe f.; Theorbo; Théorie m.
- Bassorin, Bassoragummi n.; Bassorin; Bassorin m., adragantine f.
- Basspfeife f.; Bassoon, Basson m. | — am Dudelsack, Bass-pipe; Courtaud m. | — (Org.); Oboe-bass; Basse de haut-bois f.
- Bassposaune, Posaune f.; Jackbat, bass-trombone; Trombone, saquebute f.
- Bassquerdolof, German bass-flute; Basse de flûte traversière f.
- Basssaite f.; Bass-string; Basse, grosse corde f., bourdon m.
- Bast m.; Bast; Liber, livret m. | — Herder m.; Hart, lint, Filasse f. | — der Kokosnüsse; Bark of the cocoanut m.; Brou de coco m.
- Bastardatlas m.; Turkish satin, Satin de cinq, satin ture m.
- Bastardcolophanholz n.; Wood of the Bursera obtusifolia; Bois de colophane bâlard, de compagnie m.
- Bastardleile, Vor-, Schlichtleile, Feile mit Mittelieb f.; Bastard file, square-flat file; Lime bâtarde f.
- Bastardfenster, Halbgeschossfenster n.; Flemish window, Fenêtre mezzanine f.
- Bastardlieb m.; Bastard-cut, faillie bâtarde, moyenne taille f.
- Bastardschloss (Schl.) s. Schnippsschnapp.
- Bastardspinnmaschine f.; Mule-Jenny; Mull-Jenny m. | selbstspinnende —; Self-spinning mule; Mull-Jenny renviduer m.
- Bastardtrass m.; Trassoite; Trassoite f.
- Bastardzucker s. Bastern.
- Basterformen f. pl. (Zuckers.),
- Bastard-moulds; Formes bâtardes f. pl. | geolises f. pl.
- Bastern m.; Raw sugars; Verbastholz n.; Bass-wood; Bois de tilleul d'Amérique m.
- Basthut m.; Chip-hat; Chapeau en camelot m.
- Bästling s. weiblicher Hanf.
- Bastmatte f.; Russia matting, Nette de filasse de tilleul f.
- Bastseidenzeug m.; Biambonees, Biambonées f. pl.
- Bastseil n.; Bast-rope; Corde de liber f.
- Bastzeug, Baststoff, Bast m.; India fabric made of bark; Balassor m.
- Batarde f. (Bdr.); Inclined type; Batarde (sur gros-canon) f.
- Batavia, leinwandartiges, gelimtes Seiden-, Halbseiden- und Wollenzeug n.; Batavia, Batavia m.
- Bathmetall n.; Bath-metal; Métal de Bath m. | messer.
- Bathometer (Phys.) s. Tiefen.
- Batrachit m.; Batrachite, peridote olivine; Batrachite f.
- Batterie f., Pfanndeckel m. (Büchsm.), Hammer, cover of the pan; Batterie, fraisure f. | Bunsen's constante —, Bunsen's Kette (Phys.); Bunsen's constant battery; Batterie à la Bunsen. | beständige, Daniell'sche —; Constant battery, Daniell's battery, Batterie à courant constant. | elektrische —; Battery, Batterie électrique, galvanische —, Galvanic battery, pile, Batterie galvanique. | Grove's —; Grove's battery, Batterie à la Grove. | die — laden; to charge, load the battery; Charger la batterie électrique. | —, Voltaische Säule, Voltaic battery, pile, Batterie Voltaïque. | Wollaston'sche —, Wollaston's Trogaparat m., Wollaston's battery, Batterie à la Wollaston.
- Batteriefeder, Pfanndeckel, Deckelfeder f. (Büchsm.); Hammer-spring, frather-spring; Ressort de batterie m.
- Batteriefederschraube f. (Büchsm.); Hammer-spring screw, -pin; Vis du ressort de batterie f.
- Batterieschraube, Pfanndeckelschraube f. (Büchsm.); Hammer-screw, hammer-nail, Vis de batterie f.
- Battist m.; Cambric; Batiste f., cambric m. | Jester —; Strong cambric, Holland m. | flandrischer —; A kind of cambric, Hollands m. | ungelichter —; Unbleached cambric;
- Toilette f.
- Battistgarn n.; Unbleached yarn for cambrics; Fil de mulquinerie fine m. pl. | feines —; Fine cambric-yarn; Fil sans poids m.
- Battistleinwand f.; Coarse cambric; Batiste ordinaire f.
- Battistweber m.; Cambric-weaver, Marquiner m.
- Batzen m.; Lump of tin; Morceau d'étain m. | — (Hütt.); Loam with which the eye of the furnace is closed previous to smelting; Masse d'argile dont on bouche le trou de la tumppe f. | Cohwork; Pisté m.
- Batzenbau m., Tapia, beaten Bau m., Gebäude, Bauwerk, Haus, Gefüge n., Baulichkeit f.; Building, edifice, construction, fabric, pile, structure; Construction, bâtisse, fabrique, structure f., édifice, bâtiment m. | — (Bgb.) s. Abbau. | — etabliren (Bgb.); to begin the working, Commencer l'exploitation. | einen — führen, verfahren, treiben, betreiben (Bgb.); to carry on the working, Continuer l'exploitation. | unter verschiedenem — (Ackb.); Under mixed cultivation, De culture mixte. | Décharge f.
- Baubabnahme f.; Taking on; Bauamt n., Baubehörde f.; Board of works; Intendance des bâtiments f.
- Bauanschlag m.; Builder's estimate; Devis, mémoire estimatif, tois m.
- Bauart f., Styl m.; Architecture, style, structure, construction, compacture; Architecture, structure, ordonnance f., style, goût m. | dorische — Doric, dorian order; Ordre dorique m. | korinthische —; Corinthian style; Architecture corinthienne f. | — mit versetzten Steinen oder mit schwalbenartiger Verkämmung; SKEW principle of building, Style oblique m.
- Bauch m., einen — werfen, machen, schlagen (Bgb.); to increase; Croître. | —, Kropfung f. (Giess.), Belly; Fourniture f. | — (Glash.) Bulge, Ventre m. | — (Instr.), Belly, Table d'instrument f. | —, fehlerhafte Ausladung oder Ausbauchung f. (Maur.), Battering, belly, jutting out; Forget, forget m., forgeture f. | — eines Fasses (Kup.); Bouge; Bouge, ventre m. | — einer Geige; Fiddle-back,

chest of a violin; Coffre m. | — des Krummholzes; *Belly of the compass-timber*; Ventre d'une pièce de bois courbe m. | — einer Laute; Centre; Doute f. | — an der Nabe; *Bulge of the nave*; Bouge m. | —, Gewölbe einer Reierte n.; *Belly*; Ventre m., panso f. d'une cornue.

Bauchbohrer, Ziehlüfter m., Reib-, Raumbahlf.; *Boring-bit, drilling-bit, opening-bit, broach, rimer*; Alésoir, alévoir, écarissoir m., broche f. | — (Dr.); *Broach*; Alésoir, foret m.

Bauchle, letzte — f., letzte

Bauchleichen n. (Dr.); *Hook-tool*,

Crochet m., mouchette f.

bauchen, einen Bauch machen,

schweißen; to make

or render convex, cause to

bulge, make bulge, swell

out, make jut out, belly;

Bomber. | bänchen, brühen

(Bl.); to buck, couler, lessiver.

| (Wegeb.); to barre, Bomber.

| sich —, ausbauchen, über-

hängen; to batter, belly, pro-

ject, jut out; Forjeter, faire le

ventre, houcher.

Bauchgurt, Bauchriemen f.

(Sattl.); *Belly band, girt*, Sous-

ventrière, ventrière f.

Bauchhakel, Hakenstahl m.

(Dr.); *Hook-tool*; Fer crochu

m., mouchette f.

bauchig; *Belt-mouthed*, Évasé,

| — machen (Holz); to curve;

Dévirer. | — werden, einen

Bauch bekommen; *Getting*

out of its vertical, Pousser au

vide

Bauchreif m. (Küp); *Centre-*

hoop, Cerceau en houe m.

Bauchriss m. (Küp.), *Slit* in

large staves; Entaille de grosse

douve f.

Bauchrissplatte f. (Küp.);

Trammel; Compas à verge m.

Bauchsäge, Zug-, Bauern-,

Waldsäge f.; *Saw for cutting*

trees; Scie ventrière f.

Bauchschiene f. (Eisenb.);

Fish-belly rail, belly-rail;

Rail ondulé m.

Bauchseite, Bauchwand f.

(Bgb.); *Bulge of the kibbin*

near the bay of joists; Bouge

d'une tonne près la travée m.

Bauchstruppe f. (Sattl.); *Strap-*

side of belly-band; Contre-

angleon de sous-ventrière m.

Bauchtonne (Bgb.) s. Tonnen-

bret. | Pot ventru m.

Bauchtopf m.; *Bellied pot*;

Bauchung f.; *Bulging*; Bom-

boge m. | —, Ausbauchung

(Gartn., Wegeb.); *Barrelling*;

Bahut, bombement m. | —

einer Säule, Anschwellung,

Ausbauchung, Verstär-

kung, Entasis f.; *Swelling*,

entasis, renflement m., hanche

f. d'une colonne.

Bauchwalze f. (Bgb.); *Roller*

on the bulge; Rouleau du

bouge m.

Bauchzange, Tiegelzange f.;

Crucible-tongs, lifting-tongs,

Tenaille à creuset m.

Bauchzirkel, Tasterzirkel m.;

Crooked compass; Compas

d'épaisseur m.

Bäuchzuber m.; *Bucking-tube*;

Cuvier à lessive m. | in einen

— thun, einbäuchen; to tub;

Lessiver, couler, faire la lessive.

Baude f.; *Cottage*; Chalet m.

Baudisserit m.; *Baudisserite*,

carbonate of magnesia; Baud-

issérte, Baldisserite n.

Bauebene f., Bauhorizont m.,

Regulating-plane, ground,

level, Plan de rez, de niveau,

de sito m.

Bau Eisen n.; *Building-iron*,

black-work, great iron-work;

Fer de charpente, fer de gros

ouvrage, ferrement m., fers

gros m. pl.

bauen, aufbauen, anlegen,

anrichten, erbauen; to build,

construct, frame, edify; Con-

struire, bâtir, édifier. | an-

bauen, urbar machen, be-

arbeiten, ziehen (Blumen,

Gemüse); to cultivate, Cul-

tiver, défricher. | auf . . . —

(Bgb.); to work a . . . mine;

Exploiter une mine de . . .

| ziehen, erzeugen, züch-

ten; to grow; Produire, élever.

| Erde zum Bauen stam-

pfen f., in Stampferde

—, mit Batzen —, to build

in beaten earth, beat; Piser,

bâtir en pisé. | bergmännisch

—, to work systematically;

Travailler selon les règles. |

fest und dauerhaft —, to

build substantially, Bâti

à chaux et à ciment. | frei, luft-

tig — (Bauk.); to build in

open air; Aérer. | mit Grund-

plaster oder Stemmörtel —,

to build with beton; Bétonner.

| auf Hoffnung — (Bgb.);

to work at adventure; Exploiter

à l'aventure. | auf Kupfer,

auf Blei —, to work a cop-

per-work, a lead-mine; Ex-

ploiter une mine pour en tirer

du cuivre, du plomb. | nach-

lässig, fluchtlos —, to build

slowly, out of line; Bâti par

épalée. | auf den Raub,

räuberisch — s. Raubbau

treiben. | in Regie, in Tage-

lohn —, to build in day-

work, by the day; Travailler

en régie. | Schaden — (Bgb.);

to work at a loss, Exploiter a

pure perte. | eine Strasse —,

anlegen; to build, construct,

practise, lay down a road;

Pratiquer, construire une route.

| zu Tage — (Bgb.); to work

in open quarry, Construire à

ciel ouvert

Bauen, Erbauen n., Erban-

ung, Errichtung, Aufbuh-

rung, Bauart, innere An-

ordnung f., Bau m., Build-

ing, construction, erection;

Construction f. | fass.

Bauerfuss (Tuchm.) s. Bauern-

bäuerisch (Bauk.); Rustic, Ru-

stique. | —, landlich bear-

beiten (Bauk.); to rusticate,

jag out; Rustiquer.

Bauernflöte, Halsflöte f.;

Black craps of half-boiled

silk; Crêpes de soie noire mi-

cuite m. pl.

Bauernflöte f. (Org.); Rustic

flute; Flöte rustique, pédale f.

Bauernfluss m. (Tuchm.); Lever

of the cross-bar; Diable m.,

chèvre f.

Bauernhaus n.; Farm-house,

rustic-house; Maison rustique f.

Bauernofen s. Blauföfen.

Bauernsäge s. Bauchsäge.

Bauernspitze, Zwirns-
spitze

f.; Footing; Bistette f.

Bauerntabak (Veilchenshak)

m., Nicotiana rustica; Nico-

tiana rustica f.

Bauersand m.; Moulding-sand;

Sable des mouleurs m.

Bauerz n.; Native ore, silver

ore; Mine native, vierge f.

baufällig, morsch, den Ein-

sturz drohend, in Verfall

gerathen; Falling, ruinous,

out of repair, dilapidated,

falling to pieces; Caduc, dé-

labré, dégradé, croulant.

baufest; Built substantially;

Bâti à chaux et à ciment.

Bauflucht f.; Line; Align-

ment m.

Bauführer, Aufseher, Vor-

derster m.; Inspector of

works, clerk of the works,

foreman; Conducteur des tra-

vaux m.

Baugeräth, sämtliches —

n.; Building-inplements; At-

traits m. pl., équipement de con-

struction m. | Fällage m.

Baugerippe n.; Frame-work;

Baugerüst, Gerüst, Aufschla-

gen eines Gerüsts n., Ge-

sammtheit der Gerüste,

Haupttrüstung, Aufrüstung,

Zulage zum Gerüst f.; Scaf-

folding, scaffold, erection of stages, Echafaudage *m.*
 Baugerüststütze *f.*, Holzklötz *m.*; *Log of wood to maintain gins*, Bicoq *m.*
 Baugewerk *n.*; *Building-trade*; Métier de constructeur *m.*
 Baugrube *f.*; *Ditch for the foundation*, Fondements *m. pl.*
 Baugrund *m.*; *Foundation*; Fondation *f.* | —; *Building-ground*; Sol ou terrain pour bâtir *m.*
 Bauhaft, baulich, baubar, baufähig, bauständig (Bau-), *Érigit, in repair*; En bon état. | baulhaftig, baulich (Bgb.), *Workable, in a working condition*; En état, exploitable.
 Bauhandwerk *n.*; *Building-trade*; Métier à bâtiment *m.*
 Bauhandwerker *m.*, *Building-tradesman*; Artisan-constructeur *m.*
 Bauhof *m.*, Bauhütte *f.*, *Stone-yard*; Chantier de pierres *m.* | —, Zimmerplatz, Zimmerhof *m.*, Lagerhöler zum Zimmer *n. pl.*, Zimmerwerft *m.*, *Timber-yard*, Atelier de construction, chantier *m.*
 Bauholz, Zimmer-, Nutz-, Schirr-, Gewerkeholz, Holz *n.*, Zulage *f.*, *Timber, straight timber, strength-timber*; Bois de charpente, à construire *m.*, charpente, pièce de charpente *f.*, maçonnerie *m.* | altes —, Abbruchholz *n.*; *Old timber*, Bois de démolition *m.* | altes — oder Schiffsholz *n.*, *Old ship-timber*; Bois de décharge *m.* | — scharfkantig behauen, sägen; to plan, saw or cut timber, Dédosser le bois. | schwaches —, *Weak timber*, Bois de construction faible. | unbehautes —; *Unsquarred timber*; Bois en grume *m.*
 Bauhölzändler *m.*, *Timber-merchant, dealer in lumber*; Marchand de bois à construire, vendeur *m.*
 Bauhorizont, Bauspiegel *m.*; *Ground-line, ground-level*; Surface de terrain horizontal, naturel *f.*, rez-de-bâisse, rez-de-chaussée *m.*
 Bauhütte, Bauhude, Baustube *f.*; *Surveyor's house*; Intendance *f.*
 Baujoch *n.*; *Surbased joist*, Solivette à corniche *f.* | — (Bgb.); *Tubbing, timbering*; Poutrelaison *f.*
 Baukammer *f.* (Civ. Gen.); *Chamber of excavation*; Taille d'exploitation *f.*
 Baukasten *m.* (Spielzeug); *Box,*

chest of bricks; Bolte de construction *f.*, jeu de construction *m.*

Baukontrakt *m.*; *Building-contract*; Marché d'ouvrage *m.*

Baukörper, Rumpf *m.*; *Work, body of a building*, Oeuvre *f.*, corps de bâtiment *m.*

Baukosten *f.*; *Building-expenses*; Frais de bâtisse *m. pl.*

Baukunst, Architektur *f.*; *Architecture, art of building*; Architecture *f.*, art de bâtir *m.*

| Lehre von der —; *Architectonics*; Architectonique *f.* | classische — (der Griechen und Römer), *Classical architecture*, Architecture classique.

| zur — gehörig, *Teclonic*; Architectonique gothische, altdeutsche —; *Gothic architecture*, pointed architecture.

Architecture à ogive ou à style ogival, architecture gothique.

| griechische —; *Grecian architecture*; Architecture greque.

| romanische —; *Roman architecture*, romaneque style; Architecture romane.

| römische —; *Roman architecture*; Architecture romaine.

Baulente *pl.*; *Workmen employed in building*; Ouvriers en bâtiment *m. pl.*

Baulinie *f.*; *Straight line, straight length*, Alignement *m.*

Baulit, Klablit *m.*; *Baulite*; Baulithe *f.*

Baum *m.* (Mech.); *Tree, beam*; Cylindre, arbre, arbre de couche

m. | — am Flügel, *Peich*; Fische *f.* | — einer Presse; Beam, Fusée *f.*, levier, arbre de presse *m.* | — des Sattels; Tree; Arçon *m.* | — am Wagen; Shaft; Timon *m.* | —, Pass, Hemmbaum einer Windmühle *m.*, Beam; Bascule *f.* | abgekipelter, geköpfter, gestützter —, *Lopped tree*; Bois échouppé, déshonoré *m.* | abgenagter —; *Browsed tree*; Bois abroué. | abgestandener —, *Dead tree*, Arbre mort *m.* | abgestossener —, *Tree cleared from wood*; Bois recépé, de recépage *m.* | abgestutzter, geköpfter —, *Dollard*; Arbre étêté *m.* | einen — an der Wurzel abhauen; to cut a tree by the root. Couper un arbre à blanc estoc. | den — abschlagen, to dress a tree for timber, Aménager un arbre.

| aufrecht, noch gut in der Erde stehender —; *Upright standing tree*, Arbre en état *m.* | einen — ausbreiten; to ex-

pand the branches; Évaser, ausgerodeter —, Reutland *n.*; Assart; Essart *m.* | einen — mit der Erde ausheben und in frische Erde versetzen; to unroot and remove the soil from the roots; Egruyonner, élever *m.* | einen — mit dem Käse ausheben; to take out trees with the adjoining soil; Lever en motte | ausserhalb des Forstes gewachsener —; *Tree growing outside the wood*, Arbre exoru. | drehbarer, senkrechter — des Tisches einer Walzmühle; *Mill-shaft*; Arbre de levées *m.* | eisklüftiger —; *Frost-cleft tree*, Arbre gelé *m.* | im Freien aushaltender —; *Hard tree*, Arbre rustique *m.* | beim Fällen auf einen andern gestürzt —; *Tree fallen upon another in being felled*, Bois encroué *m.* | geradstämmiger — (Zimm.); *Straight, even tree*; Arbre de brin, d'un beau brin *m.* | einen jungen — mit Dornen umzaunen; to protect a young tree by thorns, Armer un jeune arbre. | ein junger, hoher —; *A young tall tree*; Filardeau *m.* | einen — kappen, abstützen; to head a tree, Étieter un arbre. | noch stehender — (lebend oder todt), *Standing tree (living or dead)*, Bois en étant, en estant *m.* | einen — vom Spalier losbinden; to untie a tree from the espalier; Dépalisser. | einen — kurz verschneiden; to lop close; Couper un arbre à blanche taille. | verschnittener —, — mit abgewehrten Ästen; *Tree badly cut or with broken branches*, Arbre épaulé *m.* | worauf ein Vogel genistet hat; *Tree on which a bird has nested*, Arbre piqué *m.* | — mit beschädigter Wurzel; *Tree whose root has been injured*, Bois charmé *m.*

Baumach, Dendritenachat, Dendrachat *m.*; *Arborescent agate, dendrachate*, Agate arborisée, herborisée, herbée, dendritique, dendragate, dendrachate *f.*, quartz agate arborisé *m.*

Baumähnlich, krautförmig; *Arborescent, dendritic, dendroid*; Arborisé, dendroïque, dendritique.

Baumalerei, Staffimalerei *f.*; *House-painting, tinselling, pouch-painting, decoration-painting, graining*, Imprimure, imprimatrice, peinture d'im-

pression, peinture de décoration, en décors f.

baumartig, baumähnlich; *Arborescent, dendritic (minerals); Arborescent.*

baumartige oder pflanzenartige Zeichnung auf Mineralien f.; *Arborization; Arborisation f.*

Baumaterial, schlechtes, geringes — n., Schmutzarbeit f.; *Slightest materials, rubbish; Crachat m.*

Baumaterialien n. pl., Baubedarf, Baustoff m., Bauges n.; *Building-materials; Matériaux m. pl., maréchassée f.* (Provence). | verwitterte —, *Rotten materials; Matériaux en décomposition m. pl.*

Baumaushöher m.; *Instrument for lifting up and transporting trees, Arrachoir m.*

Baumausschneider, Baumaussputzer m.; *Pruner; Elagueur m.*

baumbrüchig, baumfällig (Forstw.); *Wind-fallen, Chablis.*

Bäume anbrennen, ansengen m. pl.; *to set fire to the lower end of trees; Chaumer.* | — die im Anbau stehen gelassen werden; *Spare-trees; Arbres de lumière m. pl.* | halb abgestorbene —; *Trees half withered; Arbres couronnés m. pl.* | kleine — in Versetzkörbe oder Kästen setzen; *to basket; Emmanchequer.* | mittelstämmige —; *Middle sized trees; Arbres de moyenne futaie m. pl.* | — die am Rand der Landstrasse gepflanzt sind; *Trees on the road; Arbres voyers m. pl.* | säulenartig gestellte, geschnittene —, *Colonnade of trees; Colonnation de verdure f.* | schnelltreibende —; *Swift and hasty comers; Arbres d'une prompt venue m. pl.*

Baumrister m.; *Houte-wright, Architects m.*

Baumeistergehilfe m.; *Engineer's mate; Aide-mécanicien m.*

baumen, baumen, die Heuladung — (Ackb.); *to lay a pole on the top of a waggon-load of hay and by means of ropes to fasten it down to the sides; Assujettir une charge de foin au moyen d'une perche.* | (Web.) s. aufbäumen.

Bäumen die Krone und Zweige abschneiden m. pl.; *to top trees; Déshonorer des arbres.*

Baumethode, Bausystem

(Hgb.) s. Abbaumethode.

Baumgang m.; *Alley, avenue of trees; Allée f.*

Baumgärtchen, eingezäuntes — n.; *Enclosed nursery; Closeau m.*

Baumgarten m.; *Orchard, nursery; Verger m., pépinière f.*

Baumgärtner m.; *Fruit-horticulturist; Pépiniériste, arboriste, arboriculteur m.*

Baumgrendel, Pflugsbaum m.; *Beam, perch; Flèche de la charrue, halle f., arbre m.*

Baumholz n. (Forstw.); *Forest-wood, standard trees; Bois de hauteur, de haute futaie m.*

Baumkante, Wahn-, Wahn-, Wald-, Schalkante f.; *Dull edge, rough edge, bad bevel, corner-wanting; Flache f., dévers m.*

baumkantig, schal-, wahn-, waldkantig; *Dull-edged; Flacheux, dévers.*

Baumkelter f.; *Wine-press; Pressoir à vin m.*

Baumkrone f.; *Crown, top; Chapeau m.*

Baumkübel, in einen — einsetzen m.; *to tub; Encaisser, mettre en caisse.*

Baumkunde f.; *Dendrology; Dendrologie f.*

Baummesser m.; *Dendrometer; Dendromètre m.* | —, Reb-, Gartenmesser n., Hippe f.; *Pruning-knife, vine-knife, hedging-knife, garden-knife, hedging-bill; Faucillon m., serpetto, serpe f.*

Baumöl, Salatöl, Olivenöl n.; *Olive-oil, salad-oil; Huile d'olive f.* | —, Provencer Öl n.; *Fine salad-oil; Huile de Provence f.*

Baumüllfläschchen n.; *Oil-can; Bidon pour l'huile m.*

Baumülseifenwasser n. (Tuch-); *Solution of white soap in water; Eau blanche f.*

Baumpfahl m., Spalierstange f.; *Trainer, tree-prop, tree-stay; Tuteur, écuier m.*

Baumplanze f.; *Tree-plant; Quillette f.*

Baumplanzung, regelmässige — f.; *Plantation of trees in regular lines; Ambulacre m.*

Baumruth, Ruth, Filzruth f., Schnür-, Litzenstock m., Einlegstäbchen n. (Web.); *Fitter, upper roller, Verdillon m.* | — n. f. pl. (Web.); *Velvet-protectors; Entcage m.*

Baumsäge, Gärtner-, Pfropfsäge f.; *Pruning-saw; grafting-saw; Scie de jardinier, à enter, à greffer f.*

Baumscheere, Baumzange, Gärtnerscheere f.; *Pruning-shears; Sécateur, ciseau de jardinier m., étrépe f.*

Baumscheibe f. (Web.); *Cloth-beam, Ensouple f.*

Baumschlag m. (Mal.); *Foliage; Feuillée, touche d'arbres f.* | gänzlicher — (Forstw.); *Thorough clearing; Coupe à blanc-étre, à blanc-estoc, coupe blanche f.*

Baumschneider, Heckenschneider m.; *Bill-man; Tondeur d'arbres, de haies m.*

Baumschule, Wart-, Samenschule f., Satzgarten m.; *Nursery, seed-plot, Pépinière, hâtardière f.* | *Agaric m.*

Baumschwamm m.; *Agaric; Baumschneide f.; Bombazine; Bombasin m.*

Baumstamm, Stock m.; *Stem, trunk, stock; Tronc d'arbre, estoc m.* | grosser —; *Tree for timber; Plançon, plantard m.*

Baumstein, Dendrit m., Dendrite; *Dendrite, dendrolithe, pierre arborisée f.*

Baumstempel m. (Forstw.); *Wood-hammer; Marteau à layer m.*

Baumstumpf, Stock, Stumpf m., *Stump; Écot, chicot m., souche, chousse f.*

Baumwachs, Baumplaster n., Baummumie f.; *Mummy, grafting-wax; Mastic à enter m.*

Baumwagen m., Baumkarre f.; *Dray-cart, two-wheeled cart for heavy weights; Camion m.*

Baumwollbast m.; *Four-leaved twael; Serge de quatre, croisé à quatre lames m.*

Baumwollbezirk m.; *Cotton-district, District cotonnier m.*

Baumwolle f.; *Cotton; Coton; lauserlesene, beste —; Select c.; Fleur de c. f.* | chinesische —; *Chinese c.; Argoudan m.* | baumartige —; *C. of the Gossypium arboreum, arboreascens, C. du cotonnier arborescent.* | — aus Damascus; *C. of Damascus; C. d'once.* | ägyptische —, *Jumel, Makó, Mahó m.; Jumel or Egyptian c.; C. jumel, d'Egypte.* | — erzeugende Staaten; *C. growing states, Etats cotonniers m. pl.* | *Fair —; Fair; C. bon courant;* | farbige, gefärbte —; *Coloured c.; C. de couleur.* | fein spinnend; *to spin the c.-wool; Plier en fin.* | feinste Sorte gesponnener —; *C. of the ounce; C. d'once.* | gelbe —; *C. of the Gossyp-*

- pium religiosum*; C. du cotonnier religieux ou à 3 pointes. | gelbgefleckte —; *Stained c.*; C. tacheté. | gezupfte —; *Picked cotton*; C. pluché. | gleichförmige —; *Plain c.*; C. uni. | Good fair —; *Good fair*; C. belle et bonne marchandise. | Good middling —; *Good middling*; C. moyenne et bonne marchandise. | indische —; C. of the *Gossypium indicum*; C. du cottonier de l'Inde. | — von den Inseln St. Simon und Cumberland; *Sea Island c.*; C. de George. | — aus Kelchen enternern (Blum.); *to remove the c. from calices*; Vider un calice. | — klopfen, schlagen; *to batten, beat, whip* le c. | krautartige —; C. of the *Gossypium herbaceum*; C. du cottonier herbaee. | kurze, zarte —; *Soft and short c.*; Capuk m. | kurzstapelige, kurze —; *Short staple c., green seed, Upland, petit gulf, Mexican*; C. courte soie. | langstapelige, lange —; *Long staple c.*; C. longue soie. | Louisiana, Louisianae. | C. Louisianae, Louisiane. | Low middling —; *Low-middling*; C. ordinaire. | maltesische —; *Malta c.*; C. de Malte. | mercerisierte —; *Mercerized c.*; C. traité à la Mercer. | mittelamerikanische —; *West-India c.*; C. des Indes occidentales. | — aus Natolien; *Natolia c.*; C. de terre (Natolie). | ordinäre —; C. of low quality; Choquette f. | philosophische —; *Philosophical wool or c.*; C. philosophique. | platte —; *Larning c.*; C. plat. | rohe —; *Raw c.*; C. wool; C. brut, cru, en laine. | rohe egyptische —; *Raw Egyptian c.*; Inramo m. | Sea Island —; *Black seed, long staple, Lowland, maine*; C. longue soie. | todte, überreite —; *Dead c.*; C. mort. | ungereinigte —; C. in the seed; C. brut. | viel —; enthaltend, weich wie —; *Cottonous, cottony*; Cottonaux. | zarte —; *Soft c.*; Fil tendre et élastique. | zottige —; C. of the *Gossypium hirsutum*; C. du cottonnier velu. | baumwollen, wolllicht; C. De c.
- Baumwollenabgang m.; C.-waste; Déchet de c. m.
- Baumwollenabgänge, gefirniste — zum Facken m. pl.; Baumwollenspinner m.; C.-
- C.-waste felt*; Déchets de c. vernis pour emballage m. pl.
- Baumwollenbänder strecken (Sp.); *to draw the silvers*; Étirer, laminer.
- Baumwollenbattist, schottischer Battist, Battist-musselin; C.-cambric; Battististe d'Ecosse f.
- Baumwollenbau m.; Baumwollenfeld n.; C.-plantation, cultivation of c.; Cottonerie f.
- Baumwollenenden n. pl.; *Reste of c.*; Déchet de cotons m.
- Baumwollenfabrik, Baumwollspinnerei f.; C.-factory, -mill, -works; Filature de cotonnerie f.
- Baumwollenfaden m.; Baumwoll-, Webegarn n.; *Spun c.*, c.-twist, c.-yarn; Fil de c. n. c. Joseph.
- Baumwollenflocken, mit — bedeckt; *Covered with fine dust*; Ploqué
- Baumwollengarn, geringes — n.; *Inferior quality of spun c.*; Gènesuin m. | — von mittlerer Sorte; C.-yarn of second quality; C. de rames.
- Baumwollengattung, geringere — f.; *Petit gulf*; Petit gulf m.
- Baumwollengaze f.; *Tartan*; Tartan m.
- Baumwollenindustrie f.; C.-industry, c.-trade; Industrie cotonnière f.
- Baumwollenkardätsche, Kratz-, Handkratz- f.; C.-card. Garde à c., quenouille f.
- Baumwollenkratz-, Entkörnungsmaschine f.; C.-gin, gin; Machine à égrener le c., égreneuse f.
- Baumwollenmodell m. (Blum.); C.-mould; Boulette f.
- Baumwollenmusselin, Leno-musselin m.; Baumwollengaze f.; *Leno muslin*; Gaze, mousseline de c. f.
- Baumwollenöhr n. (Knopf); *Flexible shank*; Queue flexible f. | tte; Cottonier m.
- Baumwollenpflanze f.; C.-Baumwollenplanzer m.; C.-grauer; Planteur de c. m.
- Baumwollensamen m.; Seed-c., c. in pod; C. en coque m.
- Baumwollensamenöl n.; C.-seed oil; Huile de c. f.
- Baumwollenschnur f.; C.-cord; Gansse de c. f.
- Baumwollenseide, Baumwollenfaser f., Baumwollenspinnerei m.; C.-staple; Soie de c. f.
- Baumwollenspinner m.; C.-
- spinner*; Cotonneur m.
- Baumwollenspinnerei, Baumwollenspinmanufaktur, Baumwollenspinindustrie f.; C.-manufacture, c.-spinning; Filature de c., industrie cotonnière f. | —; C.-factory, c.-mill, c.-works; Filature de c. f. (place)
- Baumwollenspinmmaschine f.; C.-loom or -frame; Métier à filer le c. m.
- Baumwollenspitzen f. pl.; C.-lace; Dentelle anglaise f.
- Baumwollenstoff, indischer — m.; *Indian calico*; Alibhanes m. pl., dongris m. | syrischer —, Zitz von Aleppo m.; *Cloth of Aleppo cotton*, agoules m. pl.
- Baumwollenstreicher m.; Carder, Cardeur m.
- Baumwollentüll n.; *Bobbinet*; Bobin m.
- Baumwollenwaren und Wollenwaren f. pl.; *Soft goods*; Lainages et cotonnades.
- Baumwollenweberei, Baumwollenspinnerei f.; C.-mill; Filature de c. f.
- Baumwollenzug m.; Baumwollengebe n.; C.-fabric, c.-linen; Tissu de c. basin m., toilerie, Rouennerie f. | — von Aleppo; *Aleppo calico*; Baby m. | cyprischer —; *Cyprian calico*; Boutanes f. pl. | indischer gewürfelter —; *Indian calico, check*; Coupis, chacad m. | ordinärer indischer —; *Coarse Indian calico*; Conteline f. | Leyden —; *Leyden calico*; Bazat m. | Surata —; *Surata calico*; Chelles f. pl., balassée f. | feiner syrischer —; *Fine Syrian calico*, Bazac m.
- Baumwollenzeugfabrikant, Kattunfabrikant m.; *Calico-maker*; Cottonnier, Rouennier m.
- Baumwollenzwirn m.; C.-thread; C. retors, fil de Cresp m.
- Baumwollentüll m.; *Bobbinet*; Baumwollhaspel f.; C.-reel; Pente de c. f.
- Baumwollkammerei f.; C.-combing; Peignage du c. m.
- Baumwollkratz- f.; C.-card; Carde a c. f.
- Baumwollmolton m.; *Beavers, beaverteen*; Futaine à poil f.
- Baumwollpflanze f.; C.-tree, *gossypium*; Cottonier m.
- Baumwollsammet, Manchester, Sammetmanchester, sammetartiger Stoff m.;

Velvet, fustian, velveret, velveten, thickset, cord, corduroy; Velours lisse de c., velours - c. Manchester m., étoffe veloutée f.

Baumwollspinnmaschine f.; *Spinning Jenny, Jenny f.*

Baumwollstaub, Baumwoll-dunst, -flugstaub m.; *Evaporation, c. - dust, fly, fly-ings; Evaporation, poussière de c. f. Suisse; Canevas m.*

Baumwollstramm m.; *Can-*

Baumwurzel mit Erde umgeben f.; *Käse m.; Roots with the soil on; Emmotté m.*

Baumzäune m. pl.; *Fences for trees; Entourage des arbres m.*

Baumzucht, Baumgärtnerei f.; *Arboriculture, tree-culture, culture of trees, training, rearing of trees; Arboriculture, culture, éducation des arbres, pépinière f.*

Bäunzen s. Garnwickel.

Bauornamente n. pl.; *Ornaments; Ornaments m. pl.*

Bauplan und Ausrüstungsplan m.; *Estimate of costs; Devis d'armement et de campagne m.*

Bauplatz m., Baustelle f.; *Building-ground, site; Lieu de construction, terrain pour bâtir, emplacement m.*

Bauriss m.; *Working-drawing; Plan d'un bâtiment m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschl m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.) Pud; Bourreau m. | - (Web.) Undulation; Godage m. | - (Zucker.) Pad; Bourrelet m.*

Bauschkauf, Kauf in Bausch und Bogen m., Bogenfahrt f.; *Purchase in the bulk; Achat en bloc et en tas, a forfait m.*

Bauschlosser, Anschlüger m.; *Iron-monger, locksmith, serrurier en bâtiment, serrurier-construteur, ferreur m.*

Bauschlosserei f.; *Iron-work; Grosses serrurerie f.*

Bauschsumme f.; *Average sum; Somme à forfait f.*

Bauscht, Stoss, Pauscht m., Filze f. (Pap.); *Post; Forse f. | befälzer - (Pap.); Fellpost; Forse-seute, forse-tre f. | weisser - (Pap.); White post; Forse blanche f.*

Bauschule, Baugewerkschule f.; *Academy of architecture; Ecole d'architecture f.*

Bauschutt, Mill, Müll, Müll, Steinschutt, Schutt, Abraum m., Gemüll n., Trümmer pl.; *Rubbish, rubble, chips and rubbish; Décombrés, gravois, copeaux m. pl., éboulis m., balayures, vidanges de construction f. pl.*

Bause f.; *Calking; Calque m., bosse f.*

Bausleinwand f., Bauskatun m.; *Tracing-cloth, writing, vellum-cloth; Papier-toile m. | Pongoir, poncis m.*

Bausnadel f.; *Pouncing-needle; Bausohle f. (Bgh.); Level; Horizon, étage m.*

Bauspapier m.; *Calking-paper; Papier-glaze m.*

Baustätte, unmittelbar am Bauplatze, an der -, in der Nähe; *Immediately on the building plot, at hand, within the neighbourhood; A pied d'oeuvre.*

Baustein, Werkstein m.; *Building-stone, stone for building; Pierre à bâtir f. | hervorstehender -; Rusticated ashlar; Pierre rustique f. | Pariser -; Klinkenstein m.; Cliquant (building-stone of the environs of Paris), Cliquant m. | - aus Charlton-down bei Bath, Bath-stone, Bath-oolite; Pierre de Bath f.*

Bausteinwagen, Blockwagen, offener Güterwagen, Lori m.; *Lorry, truck, open box-wagon, open goods-wagon; Fardier, truck, wagen à plate-forme découverte m.*

Baustelle f.; *Building-ground or site; Aire d'un bâtiment f., tas m.*

Baustube, Baukasse f.; *Surveyor's office or counting-house; Bureau d'intendances m.,*

caisse f.

Bautäck n., Bock, Klotz, Baumstumpf m.; *Block, beam, trunk of a tree; Tronche, souche d'arbre f., picot m.*

Bautaxe f.; *Assise; Taxe f.*

Baute f. (Bgh.); *Coop, shed, hut; Kauchot m.*

Bauten, öffentliche - pl.; *Public works; Travaux publics m. pl.*

Bautischler m.; *House-carpenter, carpenter; Menuisier en bâtiments m.*

Bautischlerei, Tischlerei die sich mit unbeweglichen Gegenständen beschäftigt, Hausschreinerei f.; *House-carpentry; Menuiserie en bâtiments, en bâtisse, menuiserie dormante, charpenterie et menuiserie f.*

Bauunternehmer, Bauführer, Bauherr m.; *Builder, master-builder, contractor; Entrepreneur de bâtiments m.*

bauverkrüppeln (Bgh.); *to work in an irregular way; Etablir les puits d'une manière irrégulière.*

bauverrichten (Bgh.); *to work in a regular way; Etablir les puits d'une manière régulière.*

Bauverständiger m.; *Expert; Expert m.*

Bauvogt m.; *Building-overseer, inspector; Chasse-avant m.*

Bauweise, burgundische f.; *Burgundian style; Bourguignonne f.*

Bauwerk n.; *Building, construction; Bâtiment m., construction f.*

Bauwerkstätte für Eisenbahnwagen f.; *Carriage-building works; Atelier de charrouage m.*

Bauwesen n.; *Building-department, public works; Travaux publics m. pl., bâtiments m. pl., bâtisse f. | Crac m.*

Bauwinde f.; *Lifting-jack; bauwürdig, abbauwürdig (Bgh.); Workable, paying, Exploitable, profitable*

Bauzug m. (Eisenb.); *Train of railway - workmen; Train d'ouvriers (qui travaillent à la voie) m.*

Bavalit m.; *Bavalite, carbon-phosphate of iron, chamolite, Berthierite; Bavalithe f.*

Bazar m.; *Bazaar; Bazar m., vente f. | égalité*

Bb. (Hwolle); *Fair; Coton à bœches, mit einer Achse versehen, zu färblich mit an axle; Azor.*

beädern (Sattl.) s. bestechen

bearbeiten, bestellen, pü

caisse f.

Bautäck n., Bock, Klotz, Baumstumpf m.; *Block, beam, trunk of a tree; Tronche, souche d'arbre f., picot m.*

Bautaxe f.; *Assise; Taxe f.*

Baute f. (Bgh.); *Coop, shed, hut; Kauchot m.*

Bauten, öffentliche - pl.; *Public works; Travaux publics m. pl.*

Bautischler m.; *House-carpenter, carpenter; Menuisier en bâtiments m.*

Bautischlerei, Tischlerei die sich mit unbeweglichen Gegenständen beschäftigt, Hausschreinerei f.; *House-carpentry; Menuiserie en bâtiments, en bâtisse, menuiserie dormante, charpenterie et menuiserie f.*

Bauunternehmer, Bauführer, Bauherr m.; *Builder, master-builder, contractor; Entrepreneur de bâtiments m.*

bauverkrüppeln (Bgh.); *to work in an irregular way; Etablir les puits d'une manière irrégulière.*

bauverrichten (Bgh.); *to work in a regular way; Etablir les puits d'une manière régulière.*

Bauverständiger m.; *Expert; Expert m.*

Bauvogt m.; *Building-overseer, inspector; Chasse-avant m.*

Bauweise, burgundische f.; *Burgundian style; Bourguignonne f.*

Bauwerk n.; *Building, construction; Bâtiment m., construction f.*

Bauwerkstätte für Eisenbahnwagen f.; *Carriage-building works; Atelier de charrouage m.*

Bauwesen n.; *Building-department, public works; Travaux publics m. pl., bâtiments m. pl., bâtisse f. | Crac m.*

Bauwinde f.; *Lifting-jack; bauwürdig, abbauwürdig (Bgh.); Workable, paying, Exploitable, profitable*

Bauzug m. (Eisenb.); *Train of railway - workmen; Train d'ouvriers (qui travaillent à la voie) m.*

Bavalit m.; *Bavalite, carbon-phosphate of iron, chamolite, Berthierite; Bavalithe f.*

Bazar m.; *Bazaar; Bazar m., vente f. | égalité*

Bb. (Hwolle); *Fair; Coton à bœches, mit einer Achse versehen, zu färblich mit an axle; Azor.*

beädern (Sattl.) s. bestechen

bearbeiten, bestellen, pü

gen, belacken (Ackb.); *to dress, till*; Laboureur, façonneur, cultiv. | auf dem Bock — (Tuchm.); *to work on the horse*, Chevalier. | auf der Drehscheibe — *to turn*, Tournasser. | mit der Glättklinge — *to treat with the smoothing-iron*; Flaner. | grob — (Dr.); *to treat, rough up*; Ebaucher. | grob — (Goldschm.); *to rough out, prepare*; Ebaucher. | aus dem Größten — (Schm.); *to roughen*, Escapouler. | mit dem Gründel — (Lederz.); *to grain*, Greneler, graineler. | mit dem Hammer — *to hammer*; Marteler. | Holz — *to beard, lessen, thin*, Maigrir. | die Fappen mit der Scheeze — (Kartent.); *to cut card-board into cards*; Menor au petit ciseau. | Pfeiferende in der dritten Kute — *to beat the pipe-clay in the third vat*; Séraser. | Pulver — *to dust, sieve, winnow*; Epousseter. | mit der Raspelle — *to file with the rifler*; Rifler. | die Rolle vor dem Spinnen — (Sp.); *to prepare the roll, Repasser*. | schwer zu — (Bgh.); *Unprofitable, hard work*, Ingrat. | mit dem Spaten — *to spade*, Pelleverser. | das ausgehauene Stahlblech — (Messerschm.); *to work the cut-out steel-sheets*; Estamper. | einen Stein — *to work, cut, hew*; Dégauchir, dresser, dégrossir. | Thon — *to tread, trample, work*; Corroyer. | einen Weinberg — *to dress a vineyard*; Fossierer. | mit der Winzerhacke — *to dress with the shovel*; Marrer. | mit dem Zahnhammer — *to pick*; Layer.

Bearbeiten, Kneten der Masse n.; *Kneading of the paste*, Manège m. bearbeitet (Ackb.); *In cultivation*; Enlabour. | — es Leder n.; *Dressed skins*; Peaux ouvrees f. pl., cuirs tannés m. pl. Bearbeitung f. (Hütt.); *Manipulation* f. | — des Bodens mit der Pferdehacke (Ackb.); *Horse-hoeing*, Labourage à la houe fendue m. | — des ausgehauenen Stahlblechs (Messerschm.); *Working the cut-out steel-sheets*; Estampage m. | erste — (Ackb.); *First tillage*, Première façon f. | den Steinen die erste — geben; *Roughing*; Ebaucher | — aus dem Größten, Rohen; *Roughing*;

rough-hewing, Dégrossi m. | letzte mit Blatten verbundene — der Weinberge, *Last dressing and leafing of vines*; Retroussage m. | — vor dem Winter (Weinb.); *Dressing before winter*; Parage m. | zweite — (Ackb.); *Second tillage*, Binotis m.

Beaufschlagung f. (Masch.); *Throw of the water upon the wheels*, Course de l'eau motrice f.

bebauen, pflügen, ackern, beackern, bestellen, ziehen, anpflanzen (Ackb.); *to till, cultivate, dress, plough*, Cultiver, labourer, donner du labour à | (Bauw.); *to build on, cover with buildings*; Couvrir de bâtiments, élever un bâtiment sur

Beber, Beberzug, Bebezug m., Tremulant n., Schwebung, englische Schwebung f. (Org.), Tremor, tremulant, Tremblant, trémolo m. beblechen; *to sheet*, Garnir, couvrir de fer-blanc.

bebleien (Tuchm.); *to plumb*, Plomber.

Bebung, Schwingung f.; *Vibration*; Vibration f., frémissement m. | —, Schwebung f. (Org.); *Waving*, Tremblant m.

Becher, Tumbler, Krater, Kessel m., Trinkglas n.; *Drinking-glass, beaker, tumbler, cup*; Coupe f., gobélet, godet, verre à boire m. | — (Mühle); *Boxes of elevators*; Boîtes des élévateurs f. pl.

Becherdruse f.; *Crystallized hyaline transparent quartz*; Quarz hyalin transparent cristallisé m.

Bechereisen n. (Goldschm.); *Hand-anvil*, Enclumeau m., bigorne f. | bier; Mazarin m.

Bechergläschen n.; *Small tumbler*, Becherhandel m.; *Goblet-work*, Gobelsterie f.

Bechermacher m.; *Goblet-maker*; Gobelster m.

Bechertraube f. (Topf.); *Bat*; Batte f.

Becherwerk, Paternoster n.; *Goblet-work, Elevator*; Élévateur à godets m.

Becken n.; *Basin, repository*; Bassin m. | —, Füllbecken n.; *Basin, Bassin m.* | —, Schallbecken n.; *Cymbal*; Cymbale f. | — (Bgh.); *Basin*; Bassin m. | — für Springbrunnen; *Round flat basin*; Vasque m. | — (Wasserleitung); *Basin*; Marmitte f.

Beckenmessing n.; *Brass for kettles*, Laiton pour chaudron-

nerie m.

Beckenschläger m.; *Tin-man, brazier*; Ferblantier m. | —; *Cymbal-player*; Cymbalier, cymbaliste m.

Beckhammer, Niet-, Bankhammer, Setzmeißel m., Niethammerchenn.; *Riveting-hammer, dolly*; Chasse-pointe f., marteau à river, rivoir m.

Bedachung, Dach-, Eindeckung, Dachung, Dachverbindung f., Dach, Dachwerk n., Dachbau m.; *Roofing, covering of a building*; Toiture, couverture, couverture d'un comble f. | feuersichere, feuerfeste — *Fire-proof roof*; Couverture aproof.

Bedarfswagen, Tender, Vorraths-, Rust-, Kohlen-, Speisungswagen m. (Eisenb.); *Tender, tender-carriage, engine-tender, Tender m.*, allège f.

bedeckeln; *to put a cover on*; Mettre, faire un couvercle, couvrir.

bedecken, mit Mauerwerk —, *to wall*; Murrall. | den Meiler —; *to cover the charcoal pile with turf*; Habiller, bouger. | den Rohzucker — *to put on a new coat of clay*; Rafraîchir les pains terres. | die Spitzen der Strohschöber mit feuchter Erde — (Ackb.); *to cover bundles of straw with wet earth*; Gächer les pailliers.

Bedecken mit einer Metallschicht n., Metallizing; Metallisage m.

bedeckte Häfen m. pl. (Glash.); *Cap-pots*; Pots couverts m. pl.

Bedeckung der Dampföffnung vor den Schiebern, Ueberlappung des Schiebers, Deckfläche der Schieber f. (Dpfm.); *Over-lap, cover, lap of the slide, slide-valve lap*; Recouvrement du tiroir sur les lumières m. | — der Fugen, Mönchm. (Maur.).

Union. | Couvre-joint m. | — der Futtermauern mit vorspringenden Steinplatten (Maur.); *Coping*; Cordon m., ceinture f. de muraille. | der Stopfbüchse (Dpfm.); *Packing of the stuffing-box*; Garniture de la boîte d'étoupe f. | — der Wurzeln mit Mist (Ackb.); *Covering with dung*; Vive-jauge f. | d'égur.

bedeichen; *to dam in*; Enbedielen; *to floor, plank, board*; Plancher.

Bediener, Wärter einer Ma-

schine, Maschinist m.; *Attendant, tender of a manufacturing-machine*; Desservant m. (terme d'atelier).
 Bedientenleibrock mit Stehkragen m.; *Square-coat*; Redingote à collet monté f.
 Bedientensitz m.; *Rumble*; Siège de derrière (de laquais) m.
 Bedienter, Lackei, Läufer m.; *Foot-man, Domestique* m.
 Bedingen n., Verdingung einer Arbeit, Stückerbeit f.; *Accord* m.; *Contract, job, piece-work*; Forfait m.
 Bedingungen zu einer Eisenbahnverleihung, Kauf- und Pachtbedingungen f. pl.; *Conditions of a railway grant*; Cahier des charges m.
 Bedrucken der zweiten Form, der Kehrseite n. (Bdr.); *Working the retriation*; Tirage en retriation m.
 bedruckt (von Zeugen); *Printed*; Imprimé.
 bedüngen, gut düngen (Ackb.); *to manure, dung, muck, warp, soil, batten, lard*; Engraisser, fumer, embumenter, fertiliser, échauffer.
 Bedürfnissanstalt f.; *Water-closet*; Chalet de nécessité m.
 beecken s. abecken.
 Beefsteakbratmaschine f.; *Beefsteak-roaster*; Cuit-beefsteak m.
 beenden, seine Arbeit —; *to finish one's work*; Finir, ourler le bec (jargon).
 Beendigung, Vollendung f.; *Trimming*; Achèvement, parachèvement, finissage m.
 Beeren abmachen f. pl.; *to pluck off the grapes*; Désasper.
 Beerenbank f. (Ziegl.); *Tiler's bench*; Banc de briqueur m.
 Beerenhacke f. (Weinb.); *Third dressing*; Troisième façon m.
 Beerenmost, Beerenwein m.; *Unpressed wine*; Gouttes f. pl., mère-goutte f.
 Beerenwolf m.; *Mill-stone for crushing the grapes*; Meule pour écraser le raisin avant de le presser f.
 Beergelb n. (Färb.); *Buckthorn-yellow*; Jaune de nerprun m.
 Beerwein, Rapsw ein f.; *Rape-wine*; Râpe, piquette f.
 Beet n., Malzscheibe f. (Dr.); *Couchy Couché* f. — (Gärt.); *Bed*; Planché f.; carré, parterre m. | abhängiges —; *Sloping bed*; Dos d'âne m. | ein — abhängig machen um das Wasser zusammen zu halten; *to remove the soil for collecting rain-water*; Rebarder. | mit Buchsbaum

eingefasstes —; *Bed lined with box*; Frise de parterre f. | dreieckiges —; *Threesquare bed*; Echaudé m. | erhöhtes —; *Raised bed*; Dos de carpe m. | in —; *In bed*; Sur couche. | länglichschmales —; *Plat-band*; Plate-bande f. | — längs einer Mauer; *Shelving bed*; Côtiers f. | rundes —; *Round bed*; Rondel m. | rund erhabenes, vertieftes —; *Convex bed*; Couche en dos de bœuf. | —, vertieftes Rasenbeet n.; *Bowling-green*; Boulingrin m. | viereckiges —; *Square bed*; Carré, carreau m.
 Beetchen n. (Gärt.); *Small bed*; Capot m.
 Beete, abgesteckte — und Gänge m. pl. (Gärt.); *Compartment*; Alignement m. | — abdecken (Gärt.); *to uncover beds*; Dépanneauter.
 Beeteinfassung, zierliche — f.; *Schnörkel* m.; *Ornamental border*; Cartouche f.
 Beetlingmaschine f. (Appr.); *Beetling-machine*; Fouloir m.
 befahrbar (Bgh.) s. fahrbar.
 befahren, ein Dach —; *to examine*; Examiner, visiter. | in Betrieb setzen (Eisenb.); *to work*; Exploiter. | — werden, im Betrieb sein (Bgh.); *Being worked*; Être exploité. | einen Schacht — (Bgh.); *to get into a mine*; Descendre dans un puits.
 Befahrung f. (Bgh.); *Working of a mine*; Exploitation f. | — (Bgh.); *Visit of a mine*; Visite d'une mine f.
 befallen, besetzen, verbrämen; *to furbelow*; Falbalasser.
 befallen (Ackb.); *Blighted*; Niellé.
 befangen, anfangen, beginnen (Bgh.); *to begin working*; Commencer l'exploitation.
 befellen (Feuerarb.); *to file off*; Raviver. | (Nadl.); *to groove*; Evider. | (Stré, fenestré).
 befenstert; *Windowed*; Fenestration f.; *Fenestration*; Fenêtrage m., fenêtrée f.
 befestigen, fest machen, stärken; *to fasten, make firm, fast, to slay, keep steady, fix, strenghten, consolidate*; Aftermir, assurer, assujettir. | fest machen, binden, verbinden, anknüpfen; *to fasten, make fast, attach, tie*; Attacher. | *to fasten, fix a blind, a stone, a plank*; Arrêter une persienne, une pierre, une planche. | (Eisenb.); *to fix, fasten, secure*; Fixer. | (Goldschm.); *to fix*; Arrêter. | an-

nageln (Zimm.); *to pin, secure, fasten, nail, make fast*; Brander, brandir, retenir, sceller. | an einander —; *to copple, connect*; Coupler. | mit Bändern — (Zimm.); *to tie*; Moiser. | das Blech auf dem Treibkitte durch Andrücken —; *to fasten the plate to the cement*; Mettre la plaque en ciment. | vergiessen (mit Blei, Schwefel etc.) (Maur.); *to imbed*; Arrêter, sceller. | den Boden durch einen Pfahlrost —; *to pale*; Palifier. | mit Bolzen —; *to peg*; Coudre. | Drähte an dem Glockenkloppl —; *to tie the clappers together*; Brider les cloches. | mit dem einen Ende in einer Mauer — (Maur.); *to tail-in*; Sceller dans le mur. | die Enden — (Web.); *to fix the ends of materials*; Capier. | (Färb.); *to fix*; Fixer. | ein Fass mit einem Querholz — (Klöp.); *to bar*; Barrer un tonneau. | ein flaches Holzstück. — (Zimm.); *to fasten a flat piece of timber*; Limander. | mit Kitt —; *to cement*; Cimentier. | mit Klammern —; *to cramp*; Assujettir avec des crampons. | eine Mauer mit Kalk —; *to imbed*; Arrêter, sceller. | wieder —; *to imbed anew*; Rasceller. | das Mühleisen am Läufer durch die Haue — (Müll.); *to join the crank with the runner*; Enouler. | mit verkeilten hölzernen Nägeln oder Holzschrauben an einander —; *to fasten with wooden pegs or pins*; with wood-screws; Coudre les planches d'un cintre. | ein Rad auf einer Spindel —; *to put in an anchor*; Enarbrer. | Schienenstühle auf den Querschwellen — (Eisenb.); *to fix chairs on the sleepers*; Saboter les traverses. | ein Seil an Steine —; *to fasten a rope to stones*; Brider une pierre, mit Sparren —; *to raft*; Embroncher. | an den Spitzen der Tüchrahmen —; *to fix to the tenters*; Empointer. | Zweige mit Lappen an einem Spalier —; *to fasten twigs with rags on an espalier*; Palisser a la loque.
 Befestigen der Schienen n.; *Fastening, securing rails*; Fixation, attache des rails f. | — (Mech.); *Fixing*; Assemblage m. | — der Enden (Web.); *Fixing of ends*; Crapure f. | — der Kratzeln

Fixing cards; Embarras de cartes m. [Fixatif. befestigend; *Fixing, securing*; befestigt, *Steady*; Assujetti. Befestigung f.; *Fixture*; Attache f. (pont suspendu). | der Beizen, *Fixing mordants*; Fixage des mordants m. | der Häuschen in gleicher Höhe (Web.); *Fixing mails at a uniform height*; Appareillage m. befeuchten; to *wattle, wale*; Clayonner. befeuchten, durchnässen; to *maddy, damp, wet, moisten*; Humecter, mouiller. Befeuchten n.; *Wetting, dampening, moistening*; Humectage m. Befeuchtung f. (Pulv.); *Watering, wetting*; Arrosage m. beflizen (Dpfm.); to *felt* (cy-linders, steam-boilers); Feu-ter, couvrir de feutre. befelechen, beädern (Sattl.); to *coat with sinews*; Couvrir de tendons. befechten, wieder mit Stroh |, to *new-bottom*; Rempailler. befecken (Schuhm.); to *heel-piece*; Mettre des hausses, des bouts aux souliers. beflügeln (Forstw.); to *lay out roads in forests*; Layer. beflüchten, verreisern (Köhl); to *cover the charcoal-kiln with brush-wood*; Couvrir la meule de rameaux. befördern, fahren (Güter); to *convey, transport, carry, cart* (goods); Conduire des marchandises, charrier. | per Floss —; to *raft*; Expédier par radeau. Beförderungsmittel, Vehi-kel n.; *Vehiclé*; Véhicule m. befransen; to *fringe*; Enfranger. befranst, fransig; *Fringy*; A frange, a crépine. | — e Wa-ren f. pl.; *Fringed goods*; Efilés m. pl. befreien, heiterer, freier ma-chen (Bauw.); to *quicken*; Egayer. befrieden, befriedigen, be-frieden, bezaunen, ein-friedigen, ein-, verhängen; to *fence, inclose*; Enclore, écha-lasser. Befriedigung, Be-, Einfriedigung, Umfassungsmauer f.; befriedeter Platz, Friede, Bezirk m.; *Close, inclosure, fence, inclosed room*; Enclos m., clôture, enceinte f. befühlén, beklopfen (Bgb.); to *test, assay by the hammer*; Trier au marteau. Befund m.; *Condition in which a thing is found*; Expertise f.

Begasse f. (Zuckers.); *Bagauxe, bagasse, cane-trash*; Bagasse f. begeben, sich —; to *warp*; Se déjeter. | Bottich. Begießbottich (Br.) s. Kleinbegiessen (Gärtn.); to *water*; Arroser. | (Kochk.); to *baste*; Arroser. | (Töpf.) s. angießen. | ohne Brause —; to *water from the spout without the rose*; Arroser au goulot. | leicht —; to *water slightly*; Bassiner. Begiessen n. (Kochk.), *Basting*; Arrosemant m. | — mit Glas-sur (Töpf.); *Washing*; Opérer la convertie. Begießlöffel m. (Kochk.); *Baster*; Arrosoir m. Begießung, Wässerung f., Besprengen n.; *Watering, sprinkling*; Arrosemant m. | letzte — (Gärtn.); *Slight irrigation*; Bassinage m. begittern, vergittern (Schl.); to *grate, rail, lattice*; Griller. beglasen; to *fill-in, fix all the window-glass of a building*; Poser le verre d'un édifice. Beglasen, Verglasen n.; *Glazing, vitreine f.* Beglasung eines Bildes f.; *Glazing*; Verrière, verrine f. | — eines Fensters; *Glazing*; Vitrage m. Begleiter m. (Bgb.); *Surveyor*; Contrôleur à la descente m. Begleitschein m.; *Cocket, permit, pass*; Permis, laissez-passer m. begraben, einen Collegen — (Bdr.); to *bury a colleague*; Enterrer un camarade, manger un lapin (gargon). | (Mann). Begräbniss (Bgb.) s. alter begrenzen, abgrenzen; to *place boundaries*; Borner, aborner. begrünen, benarben, be-rocken, besoden, schwep-pen (Wasserb.); to *grass*; Brouter. Begusspumpe f.; *Ditch for irrigation, feeder*; Pompe d'arrosage f. begypsen, gypsen, vergypsen; to *plaster, grout*; Plâtrer. Behacken, viertes — n. (Ackb.); *Fourth hillocking*; Retersage m. | (Muni de fontes). behältert (Sattl.); *Holstered*. Behälter, Aufbewahrungs-ort m.; *Reservoir, holder, tank*; Gardoir, réservoir, réser-voir m. | — (Zuck.); *Recei-ver*; Bassin à suc m. | eiserner — an der Malzdarre (Br.); *Iron reservoir in malt-kilns*; Truite f. | — für gestampftes Erz (Hütt.); *Reservoir for stamped ore*; Porc m. | Klei-

ner —, Schublade f.; *Nest*; Tiroir m. | letzter — (Salzw.); *Last compartment*, Nourrice f. | ein — in Salzteichen (Salzw.); *Compartment in salt-marshes*; Fare, mords m. | — vor Schmelzöfen zur Auf-nahme des geschmolzenen Erzes (Gieß.); *Recess of molten ore*; Récepteur m. Behältniss n., Behälter m. (Kornboden, Eiskeller, Fisch-teich etc.); *Conservatory*; Réser-voir m. | — für Bohrwasser (Salzw.); *Reservoir for water extracted from bore-holes*; Bessoir m. | — über dem Kessel (Zuck.); *Reservoir above the boiler*; Clapet m. | — unter dem Kut-schenbock; *Crib*; Poche f. behandeln (Chem.); to *treat*; Traiter | kunstgerecht hand-haben (Hütt.); to *manipulate*; Manipuler. Behandlung f. (Chem.); *Treatment*; Traitement m. | — der Eisenerze mit Anthracit; *Treatment of iron ores by means of anthracite*; Traitement des minerais à l'anthra-cite. | — des Holzes, des Pulvers; *Preserving timber, powder*; Conservation des bois, de la poudre f. | — des Stahls; *Treatment of steel*; Travail de l'acier m. | — der Weine; *Treatment of wine*; Elevage des vins m. | (ing); *Tecture* f. Behang m., Behängen; *Hang*. Behänge n., ausgeschnittene Holz- oder Blecharbeit f. (Bauk.); *Scallope, label*; Lam-brequin m. Beharrungsvermögen, Träg-heitsvermögen n., Ruhe-kraft, Trägheit f. (Phys.); *Via inertiae, force of conti-nuance*; Force d'inertie, con-servation des forces vives f. Beharrungszustand m., In-sistenz f. (Bauk.); *Perma-nency, insistance*; Permanence, insistance f. | — (Mech); *Perma-nency*; Permanence f. | — der Maschinen; *Resistance*; Résistance des machines f. beharzen, mit Harz bestrei-chen, reiben, schmieren; to *rosin*; Frotter, enduire de résine. behauen; to *rough-hew*; Dé-gauchir, dégrossir, dresser à la cognée (Bois). | to *hew*; Dédarder, dégrossir (pierres). | bestufen (Bgb.); to *as-say*; Trier au marteau, es-sayer la couche. | abbeilen (Zimm.); to *hew, cut*; Cou-per, tailler. | (Bildh.); to *hew*

- roughly*; Ébaucher. | schrotten (Schl.); to chip; Ciseler, tailler, hurliner. | (Stm.); to tool the freestone; Tailleur la pierre. | abstammen (Tischl.); to chisel off; Hacher. | (Zimm.); to hew; Dégauchir, laver. | die Spitze weghauen, abbeilen, Hirnen; de wegschneiden (Zimm.); to play the angles off, hew off the point; Ebouter | alte Steine wieder — (Maur.); to revive old quarries; Rafraîchir. | auf dem Bauplatz —; to cut on the building-site; Tailleur le tas (pierre). | die Aussenseite eines Steines bis zur Mitte —; to cut or dress the front of a stone to the centre; Faire des plomées f. | einschlägig — (Müll.); to scapple, noll roughly; Piquer les meules à coups perdus. | ohne Lehre, frei —; to square; Tailler en équarement. | glatt —; to hew smooth; Hacher une pierre. | Mühlsteine —; to cut out; Tailler les meules. | —; Hewer; Lavé, refait. | viereckig scharf —; Clear; Net. | nicht viereckig —; Not square cut; Inéquarri. | winkelrecht —; Well squared and dressed; Refait. | zu klein —; Cut too small; Maigri (pierre).
- Behauen** n.; Dressing, trimming; Dégrossissage m. | — des Bauholzes zu Sparren; Rafting; Copper chevrons. | — und Inliniesetzen der Bruchsteine; Hewing the quarry-stones and placing them in a line; Parement de tête m. | — mit dem groben Meissel; Random-tooling, droving, Ciseler. | —, Aus-hauen eines Zapfens; Forming; Découlement m. | zweites — (Maur.); Second cutting; Surbaisement m. | zum — zeichnen, anzeichnen; to mark the cutting; Piquer.
- Behäufelungspflüge** zur Bearbeitung der Drillsaaten und Hackfrüchte m. pl.; Cultivators; Charrues à butter f. pl.
- Behauzange** f.; Comb-tongs; Tenailles à poignes f. pl.
- beheften**; Helving; Emmancher, marger (Pyraïdes).
- Beheizung** f.; Heating, warming, firing, stoking; Chauffage m.
- beholmen**, bestielen, anschiffen; to helve, stock; Monter une hache, un marteau. | (Bauk.); to broach; Couvrir d'une flèche.
- behenkeln** (Töpf.); to furnish with a handle; Habiller.
- behobeln**, zurichten; to trim a piece of timber; Dresser. | glatt —; to plane smooth; Repasser une planche. | im Kleinen —, zurichten; to shape; Raboter en petit.
- Behobelung** f., Hobeln n.; Planing; Rabotage, amenissement m. | Détourner.
- Behölgen** n. (Nadl.); Heading; beholmen, die Pähle —; to cap the piles; Coiffer les pilotis.
- beholzen**, bewalden, bestocken, forsten (Forstw.); to forest; Peupler un bois. | wieder — (Forstw.); to reforest; Regarnir un bois. | (Wasserb.); to pile, picket; Palissader, piloter, piqueter. | den Ofen — (Bauk.); to feed the oven; Charger le four.
- beibrechen** (Bgb.); to work compound minerals, Exploiter des minéraux combinés.
- Beiderwand** f., Beidermann n., Halbwollen-Lama n.; Linsey-woolsey, stuff of mixed wool and lama wool, Etoffe mixte de laine et de laine du lama.
- beidrecht, zweirechtig, zwei-seitig** (Köper); Two-sided; A double face.
- beiern**, an die Glocke schlagen; to chime the bells; Carillonner.
- Beigang** m. (Bauk.); Private corridor; Passage dégagé, dérobé, couloir n. | — (Bgb.) s. Gefährte.
- Beigänge**, Nebengänge, Gefährten m. pl. (Bgb.); Windings headway; Galeries parallèles f. pl.
- Beigeld** n.; Costs for keeping the tools in repair; Frais pour l'entretien des outils m. pl.
- Beigeschmack**, fremdarteriger Geschmack, Nachgeschmack m.; Tack, tang, smack, after-taste; Arrière-gout, déboire, goût de ramberge m.
- Beiglied** n. (Bauk.); Small ornament; Petit ornement accessoire m.
- Beihaspel** m.; Bastard; Bâtard
- Beihülle**, ohne —, allein f.; Single-handed; Seul, sans secours.
- Beiküche**, Gesindewohnung f.; Beischlag m.; Kitchen for servants; Communs m. pl.
- Beil**, Handbeil n., Axt f.; Hatchet, axe; Hache f. | grosse — (Zimm.); Axe; Grande hache, cognée à tran-
- chant courbé f. | links —, rechtes —; Hatchet for the left or right hand; Hache à tranchant pour la main gauche ou droite. | Boite à outils f.
- Beilade** f. (Hobelb.); Tool-box; Beilauf m.; Parallelism; Parallélisme m.
- Beileger** m. (Web.); Rod of the warp-beam; Barre de l'ensouple f. | cognée.
- beilen**; to axe; Dresser à la
- Beilhammer** m.; Calking-mallet; Pétarasse f. | —, beilförmiger Hammer (Zimm.); Adze, addice; Hacheron m.
- Beilhieb**, Axthieb m.; Axestroke; Coup de hache m.
- Beilstein**, Nephrit m.; Ax-stone; Néphrite f., jade m.
- Beimetze** f. (Müll); By-multure, Mouture extraordinaire f.
- Beimischung** f.; Admixture, addition by mixing; Admix-tion f. | ohne —; Unalloyed; Sans alliage.
- Bein** n., Knochen m.; Bone; Os m. | —, Satz m. (Bgb.); Small pillar, Petit pilier m. | auf gebrochenen, zerbrochenen —en ruhen (Bgb.); In a decayed state; Rumeux, qui menace ruine. | — (eines Zirkels); Branch, leg; Branche f., bras m.
- Beinasche**, Knochenasche, Knochenerde f., gebrannte Knochen m. pl.; Bone-ashes, bone-earth, phosphate of lime; Cendre d'os f.
- Beinbret** (Bgb.) s. Fahrbrét.
- Beindrechler**, Horn-, Knochenendrechler m.; Bone-turner; Tourneur en os m.
- beinern**; Bone; D'os.
- Beinfelle**, Knochenfelle f.; Bone-file; Lime s os f.
- Beingamaschen**, wollene — f. pl.; Knickerbockers; Guêtres en laine f. pl.
- Beinglas**, Milchglas n.; Bone-glass; Verre opale m.
- Beinholz** n.; Honey-suckle; Xylostem m.
- Beinkleid** n., Hose f.; Trou-sers, breeches, inexpressibles; Pantalon m.
- Beinkleider** m. pl., hohe Gamaschen f. pl.; Leggings, high gaiters; Housseaux m. pl., grandes guêtres f. pl.
- Beinkleiderknöpfe** m. pl.; Brace-buttons; Boutons à bretelles m. pl.
- Beinschiene**, Beinrüstung f., Beinhamisch m.; Cuissier, greaves; Tassette f.
- Beipfanne** f. (Salzw.); Supple-mentary salt-pan; Chaudière supplémentaire f.

Beisatz, Zusatz, Fluss m., Beimischung f. (Chem., Giess); *Additament, addition, flux; Ajoutage m.* | (Münzw.) s. Abschnitt.

Beischale, Schwarte, Schale, Schulle, Klappe, Dosse, Schale, Ort-, Zaundiele, Balkenschlotte f., Abtrennung, Schäl m., Erd-, Ort-, Schwart, Schwarzen, Schalbret, Schillstück n. (Zimm.); *Slab, ditch, flap-piece, outside or paling-board, outside plank; Flasche, dosse, dosse-flache, planche flascheuse f.*

Beischlag, erhöhter Austritt oder Aussteigeplatz m.; *Perron, raised foot-step; Perron m., estrade f.*

Beisschlüssel, Nachschlüssel, Dietrich m.; *By-key, pick-lock; Fausse clef f.*

Beischnitt m. (Münzw.); *Bad cut; Fausse-coupe f.*

Beisschoss, Halsgeschoss n.; *Entresol; Entre-sol m.*

Beischub, Beistoss, Beiständer m. (Tischl.); *Batten; Battement m.* | — (Tischl.); *Hinge-piece; Montant de peinture m.* | — (Zimm.); *Lining; Alaisse f.* | part.

Beiseite n. (Theat.); *Aside; A Beisetzung, unerlaubte — f. (Hütt.); Debacement; Falsification f.*

Beisszange, Kneip-, Zwick-, Kneifzange f.; *Pincers, cutting-nippers, wire-cutter, cutting-plyers; Pince à couper, pince coupante, tenaille à couper, tricoise f.* | — Kneip-, Schneide-, Nagelzange f. (Tischl.); *Large longs; Tricoises, tenailles f. pl.*

Beißel, Beutzel m., Stemm-eisen n.; *Two-bevelled chisel; Ferموير, ciseau-manche m.*

Beitisch, Nebentisch, stumm-er Diener m.; *Dumb waiter, Servante f.* | Holz.

Beitrag m. (Zimm.) s. Trum-beiwerk n.; *Accessories; Accessoires m. pl.*

Beizbrühe, Loh-, Gerber-, Eichenlohe, Eichenrinde f.; *Tan-liquor, tanner's bark, oze, oak-bark; Tan, passement m.*

Beize, Schutzbeize f., Beizmittel, Atzwasser n. (Farb.); *Mordant, rotsteep; Mordant m., eau-forte f.* | — (Gerb.); *Ooze, mastering, preparation; Tan, confit m.* | — (St.); *Aqua-forte; Eau-forte f.* | — (Vergold.); *Pigment, size; Mordant m.* | — annehmen; *to seize*

the mordant; S'emparer du mordant; | braune —; Solution of nitrate of silver; Solution de nitrate d'argent f. | — mit Hundsmist; *Solution of dogs' excrements; Confit de chien m.* | metallische —; *Metallic mordant, Mordant métallique m.* | organische —; *Vegetable ooze; Mordant organique m.* | dem Tabak die — geben; *to sauce tobacco; Saucer.*

Beizeisen, Halbeisen n. (Stm.); *Small chisel of 7-8 inches long; Petit ciseau m.*

beizen s. abbeizen. | feuchten; *to water with sauce; Mouiller le tabac.* | (Farb.); *to put the mordant on, steep in mordants, mordant; Mordancer.* | einweichen, in die Beizküte legen, in das Treibfäss legen (Gerb.); *Swelling, tanning, to put into a tub, soak the hides; Gonflement, travail à l'orge, basse m., encuver, faire boire.* | zum Filzen vorbereiten (Hutm.); *to carot; Secréter.* | —, glühen (Hutt.); *to scald; Décaper.* | färben (Kunst-tischl.); *to stain, tinge; Teindre.* | (in einer Weinsteinauflösung) (Nagl.); *to size the nails, Découvrir.* | (Samg.); *Preparing skins with water, salt and flour; Confire.* | putzen (Zinn.); *to half-scour, Décaper.* | braun —; *to stain or colour wood; Brûner le bois.* | schwarz wie Ebenholz —, schwarz —; *to ebonyize, stain wood the colour of ebony, soak ebony-like; Ebener.*

Beizen, Feuchten n.; *Watering with sauce (tobacco); Moullade du tabac f.* | (Farb.); *Mordanting; Mordanpage m.* | eine Art — oder Ansetzen, Kind of mordant; *Fonte de bourse f.* | —, Färben n. (Holz); *Staining (wood); Teinture f. (bois).* | — (Hütt.); *Macération; Macération f.* | — mit doppelter Loh-; *Tawing in double tan; Refaisage m.* | — mit Tannin, *Tannin-process; Procédé au tannin m.*

Beizer m. (Feuerarb.); *Dippers; Décapour m.* | — (Gerb.); *Souker; Trempeur m.*

Beizfass n. (Münzw.); *Scouring-tub; Anget à décaper m.*

Beizflüssigkeit f. (Goldschm.); *Mordant; Sausse f.* | — zu rother Vergoldung; *Mordant for red gilding; Vermell m.*

Beizkraft s. Ätzkraft.

Beizküpe f., Beizfass n. (Samg.); *Macerating-vat; Confit, plein m.*

Beizmittel n. (Chem.); *Caustic, corrosive, Caustique, corrosif.*

Beizügel m. (Sattl.); *Side-bridle; Fausse rêne f.*

bekalken; *to cover with lime, Enduire de chaux.*

bekanten (Zimm.) s. abkanten.

bekappen, die Zünder —, beplatten (Fw.); *to cap fuzes; Coiffer les fusées.* | eine Mauer —; *to cope; Chaperonner.* | (Schuhm.); *to galocher, cap, Claque, coiffer.*

Bekappen n., Anfeuerungsdecke, Anfeuerungsmütze f. (Fw.); *Capping, covering; Bonnetage m.*

bekarden; *to clothe; Garnir les cylindres de cartes.*

bekielen, wieder — (Piano); *to quill anew (piano); Remplumer.*

bekiesen, schottern, beschottern; *to ballast, Balaster, ensabler la voie.* | (Pfl.); *to gravel; Couvrir de gravier.*

bekleiden; *to cover; Revêtir.* | belegen; *to plate; Plaqueur.* | (Maur., Stm.); *to face; Parer.*

belegen, überziehen, inkrustieren, furniren (Tischl., Zimm.); *to incrust, incrustate; Incruster, enduire, encroûter.* | (Wasserb.); *to rewet; Revêtir.*

mit Steinen —, auslegen (Eisenb.); *to cover with pitching; Perreyer.* | mit Wachs — (Wachsz.); *to wax the wicks; Tremper les mèches.*

Bekleiden mit Koth, Bestreichen mit Schlamm n.; *Coating with mud, lutation f.*

Bekleidung, Fumirung, Bützelung, Verblendung, — mit Platten f., Überzug m.; *Lining, incrustation, dressing with slabs or tables; Incrustation f., revêtement, tablement m.* | — (Maur., Stm.); *Facing; Parure f., faux parement m.* | — (Zimm.); *Lining, dressing; Doublage, revêtement m.* | —, Einfassung der Erdaufwürle f.; *Lining of the embankment; Couronnement des remblais m.* | — (Opfm.); *Lagging; Chemise d'un tuyau à vapeur f.* | —, Beimischung f. (Hütt.); *Fettling; Garnissage m., garniture f.* | — (Mal.); *Draperie; Draperie f.* | — zum Bewahren des Stahls; *Coating for preserving steel; Enduit préservatif de l'acier m.* | — der Böschungen (Eisenb.); *Revêt-*

ment of the slopes, soiling the slopes; Revêtement des talus m. | die — der Formen abkrazzen; to scrape off the coating of moulds; Aiguiser la pierre. | ganze —; Fall revêtement, Revêtement plein m. | gebüschte —; Sloped revêtement; Revêtement à talus m. | glatte —; Plain face; Parement droit m. | senkrechte —; Upright, vertical, rectangular revêtement; Revêtement à parement vertical m. | einer Thür; Boxing; Chambranle, châssis de porte m.

beklinken, verbinden (Hirnholz an Aderholz) (Zimm.); to assemble; Assembler, joindre en about.

beklopfen (Bgb.) s. befühlen. Beklopfen des Holzes n. (Zimm.); Test of sound timber; Percussion f.

bekohlen, to work a coal-pit; Déhouiller. | Läger.

bekorken (Fisch.); to cork nets, bekorken (Masch.); to get muddy; Botter.

bekrippen (Bauw.); to cap; Surmonter. | ronner.

bekrönen (Bauw.); to cap; Cou-Belagbret n., Chess, sorting-board; Volet m.

belatten; to lath; Voliger; eng —; Narrow lathing; Latier à lattes jointives. | weit —; Wide lathing; Latier à claire-voie

Belattung f.; Covering with lathing; Lattis m.

Belebung der Krappfarbe f. (Färb.); Raising the red dye; Rotage m. | Garnir de cuir.

beledern; to cover with leathers; Belegeblei n. (Gl.); Foliating-lead; Plomb à charger m.

belegen, bekleiden; to face; Couvrir, revêtir. | Bergwerke,

Baue, Arbeiten —; to employ workmen; Employer des mineurs. | mit Eisen — (Schm.);

to coat with a new piece; Charger. | Eisen mit Silber

etc. —; to coat iron with silver etc.; Appliquer de l'argent etc. sur fer. | mit Fliesen —; to flag; Carreler.

Glas mit Folie — (Spiegel); to silver; Joliate; Mettre au tain, étamer, argenter. | Stahl

mit Kupfer —; to coat steel with copper; Enduire l'acier de cuivre. | Stengel mit

Leim, Kleister oder Wachs — (Blum.); Coating stalks with

glue, paste or wax; Passer en colle, en pâte, en cire.

Belegen n., Belegung f. (Spiegel); Silvering, foliating,

quicksilvering; Misc au tain f.,

étamage m.

Beleger, Foliierer m. (Spiegel- m.); Silverer; Étameur m.

Belegetisch m.; Silvering-table; Table pour l'étamage des glaces f.

Belegschaft f. (Bgb.); Men, crew; Personnel d'une mine m.

Belegung f. (Bgb.); Gang, pare of workmen; Cope f. | — des

Glases mit Platina; Glass-platinising; Appliquer de la platine sur verre.

beleisten (Bauk.); to list; Litieler. | (Spiegel); to cut with

facets; Facetter.

Belemnit, Raben-, Rappen-, Finger-, Donnerstein, Teufelskegel, Buchstein m.;

Arrow-head, finger-stone, belemnite, arrow-head stone,

thunder-stone; Bélemnite, coracite, pierre de foudre f., Lin,

téton du diable m.

belesen, noppen, durchrauen, ansrupfen, ansraufen (Tuchm.); Burling, pick-

ing, pinching, culling; Enouer, noper, épincer, épinceler, éno-

per, épouter, épucher, épincoter.

Belesen n.; Burling; Epallagem.

Beleuchtung, Erleuchtung f.; Lighting, illumination;

Eclairage m. | elektrische —; Electric lighting; Eclairage

électrique, à la pile m.

Beleuchtungs-lämpchen n., Kranzleistenlampe f.; Il-

luminating-lamp; Lampion m.

Beleuchtungs-lampe, frucht-

ähnliche — f.; Fruit-lamp; Fruit m.

belidern (Mech.) s. lidern.

beliebig; Odd; De n'importe...

belittern, Schächte — (Bgb.); to fix ladders in a shaft; Éta-

blir les échelles.

Belladraht m.; Fine wire of 25 lb. per bundle; Fil de fer

de 25 livres au paquet.

belochen, einen Stein —, das Kropfloch machen, kröpf-

pfen; to sting, hole for the ram, lewis; Louver.

bemahlen; to drain; Saigner une terre inondée.

bemalen; to bepaint, daub; Peinturer, barbouiller.

Bemallen, Biegen des Holzes n. (Schiffb.); Beveling; Cin-

trage m.

Bemallung f. (Zimm.); Mould-

ing a piece of timber; Gabar-

rago m.

Bemäntelung, luftdichte — f. (Dpfm.); Air-tight clead-

ing; Chemise imperméable à l'air f.

benagt, abgefrez (Forstw.);

Browsed; Abrouiti. | Inen.

benarben (Wasserb.) s. begrü-

Benehmwaage, Abgleich-,

Abgleichwaage, Justir-,

Ausgleichwaage f.; Adjust-

ing-balance, -scale; Balance

égale f., alustoir m.

Benetzungsapparat, An-

feuchter m. (Müll.); Damp-

apparatus; Humecteur m.

bengalische Lichter n. pl. (Fw.); Blue lights, false

flame; Feu de Bengale m.

Bengel m.; Cudgel; Garrot m. |

—, Pressbengel der Buch-

druckerpressen (Bdr.); Bar

of a printer's press, bar-

rounce; Barre, manivelle f.,

barreau, rondin m. | — (Glo-

cken); Clapper; Battant m. |

— (Pumpe); Pump-brake,

swipe; Bascule f.

Bengelknopf, Pressbengel,

Bengelkopf m. (Bdr.); Head

or small part of the bar; Tête

du barreau f.

Benamid, Benzoylamid,

Benzoyl und Wasserstoff-

Azotür n.; Benzamide; Ben-

zamide f.

Benaminsäure, Amidoben-

zaminsäure f.; Benamic, ox-

ibenzamic acid; Acide ben-

zamique m.

Benzil n.; Bensile; Benzile f.,

sous-oxide de stilbène m.

Benzilsäure, Benzolin-, Stil-

bilsäure f.; Benisilic, stilbic

acid; Acide benizilique, stil-

bique. | imide f.

Benzimid m.; Benzamide; Ben-

zénin n.; Benzine, bensene;

Benzine f., benzole m.

Benzoë f., Benzoëgummi,

Benzoëharz n.; Benzoin,

benzoin-gum, benjamin, ben-

join; Benjoin, benjamin, ben-

zoin m., gomme, résine de ben-

join f.

Benzoëbaum m., mandel-

tragende Cistrose f.; Styrax

benzoin; Badamier, benjoin m.

Benzoëblumen f. pl., kry-

stallisiertes Benzoin n.;

Crystallized benzoin, benjoin,

benjoin crystals, flowers of

benzoin, benjamin flowers;

Fleurs de benjoin, fleurs, si-

güilles blanches de benjoin f.

pl., moelle de benjoin f.

Benzoëdampf m., mit —

schwängern, naphthalisi-

ren; to naphthalise; Imprégner

de benzole, naphthaliser.

Benzoëgummi, Benzoëharz

n.; Gum benzoin; Gomme de

benjoin f.

Benzoëholz n.; Benzoin wood,

styrax benzoin; Bois de ben-

join, de badamier m.

Benzoëmilchsäure *f.*; *Benzolactic acid*; Acide benzoïque *m.*
 Benzöcnaphtal *f.*; Benzöcäther *m.*; *Benzoin ether*; Ether benzoïque *m.*
 Benzoëresinsäure, amorphe Benzöc-, Parabenzoëssäure *f.*; *Benzoeric acid*, amorphous benzoic acid; Acide benzo-érésique *m.*
 Benzoësalicylsäure - Anhydrid *n.*; *Benzosalicylic acid*; Acide benzoësalicylique anhydre *m.*
 Benzoëssäure *f.*; Benzöcblumen *f. pl.*; Benzöcsäurehydrat, Benzöcsalz *n.*; *Benzonic acid*, flowers of benzoin, hydrate of benzoyl; Acide benzoyle *m.*; [wasserfreie -]; *Benzoin anhydride*; Anhydride benzoïque *m.*
 benzoisch; *Benzoic*, Benzöcque.
 Benzol, Benzin *n.*; Phenylwasserstoff *m.*; *Benzole*, benzine, bicarburet of hydrogen, benzene, phene; Benzole, benzine *f.*, hydrure de phenyle, phène *m.*
 Benzol, Carbobenzid *n.*; *Benzone*, carbobenzole, carbobenzide, Benzon *m.*, carbobenzide *f.* [benzile *m.*]
 Benzoyl *n.*; *Benzoyl*; Benzöyle, Benzoylchlorür, Chlorbenzoyl *n.*; *Chloride of benzoyl*; Chlorure de benzöyle *m.*
 Benzoyljodid, Jodbenzoyl *n.*; *Iodide of benzoyl*; Iodure de benzöyle *m.*
 Benzoylsulfid, Schwefelbenzoyl *n.*; *Sulphide of benzoyl*; Sulfure de benzöyle *m.*
 Benzoylwasserstoff *m.*, blausaurefreies ätherisches Bittermandelöl, Benzoylhydrür, Benzaldehyd, Benzoyloxyhydrat, Pikramyloxyd, Stilbenoxyd *n.*; *Hydrogen of benzoyl*; Hydrogène de benzöyle *m.*
 bepelzt; *Fur-coated*; Recouvert de fourrure.
 bepfehlen, umpfehlen; *to stake*; Garnir de pieux.
 bepflügen, leicht - (Weinb.); *to plough*; Brocher une vigne.
 bepicken, aufheuen (Bauw.); *to notch, roughen*; Ruder.
 beplanken (Bauw.); *to sheet*; Blinder.
 bepudern (der Scheidungsfäche) *n.* (Gloss.); *Parting*; Saupoudrage *m.*
 bequem (Schn.); *Easy*; Coulant.
 Bequemlichkeit *f.*; *Comfort*; Commodité *f.*
 Bequemesel *m.*; *Lounge*, lounging-chair; Chauffeuse *f.*;

crapaud *m.*
 Bequemstuhl *m.*; *Long easy-chair*, Bergère *f.*
 Berapp, Krausputz, Spritzwurf, Rohputz *m.*, Berappung *f.*, Rauhwerk *n.* (Maur.); *Rough-cast*, coarse plaster, squirted skin; Enduit hordé, ravalement, hourdage, crépi *m.*
 berappen, anwerfen, abspritzen (Maur.); *to prick up*, lay, render, rough-in, point, stop; Gobeter un mur, crépir, (Zimm.); *to rough-hew*; Dégrossir. | - auf Latten; *to lay*; Gobeter. | - auf Schallung; *to rough-cast*, Hourder. | - auf Ziegeln; *to render*, rough-in; Gobeter.
 Berappvorsprung *m.* (Maur.); *Bossage with coarse plaster*; Bossage ravalé *m.*
 berasen, mit Rasen belegen, besoden (Eisenb.); *to sod*, turf; Gazonner.
 Berasen, Belegen mit Rasen *n.*, Rasenbekleidung *f.*; *Sodding*, turfing; Gazonnement *m.*
 beräuchern; *to fumigate*; Fumiger. | anbrennen, anheizen (Ziegl.); *to urge*; Donner un coup de feu.
 berauchwehren (Wasserb.); *to revet with brush-work*; Revêtur de fagotaille.
 beräumen, Bohrlöcher - (Bgh.); *to clear blast-holes*; Débarrasser les trous des mines.
 Beraunit *m.*; *Beraunite*, hydrous perphosphate of iron; Beraunite *f.*, phosphate hydraté de fer *m.*
 Berberisholz, Sauerdornholz *n.*, Kreuzdorn *m.*, Berberitze *f.*; *Barberry-wood*, barberry-wood, Epine-vinette *f.*, vinetier, vinettier *m.*
 Berechnung *f.* (Bauw.); *Bringing into bill*; Cote des prix *f.*; ungefähre - , Ueberschlag *m.*; *Rough estimate*; Devis approximatif *m.*
 Berechnungen die in kleineren Ziffern als der Text gesetzt sind *f. pl.* (Bdr.); *Calculations in small type*; Opérations *f. pl.*
 bereifen, abbinden, binden, einreifen, umreifen (Küp.); *to hoop*, band; Cerceler. | neu - (Küp.); *to hoop again*; Recerceler. | von oben bis unten - (Küp.); *to hoop from top to bottom*; Pantalonner.
 Bereiteisen *n.*; *Poissier*; Polissoir, fer à retondre *m.*
 Bereiten, Lohgarmachen der Häute *n.* (Gerb.); *Dressing*

skins; Affaitement *m.*
 Bereiter *m.*; *Rough-rider*; Ecuyer *m.*
 Bereitestuhl *m.* (Tuchm.); *Dressing-bench*; Table à tondre le drap *f.*
 Bereitung *f.* (Chem.); *Manipulation*; Manipulation *f.* | - Anlage der Grube *f.* (Bgh.); *Working the whole mine*; Mine en préparation *f.* | - des Leders, Lederbereitung, Gare, Lohgare *f.*, Zurichten, Garmachen *n.*; *Currying*, dressing, leather-dressing, Corroi, corroyage *m.*, corroyerie *f.*
 Bereppeln, Anplätzen des Holzes *n.* (Forstw.); *Partial barking*; Écorçage partial *m.*
 Berg *m.* (Bgh.); *Atile*, stent, deads; Remblais *m. pl.*, stérile *m.* | - Sattel, Kropf *m.* (Pap.); *Breasting*; Gorge *f.* | guter - (Bgh.); *Rock not sifted*; Roche non triée *f.*
 Bergabgang *m.* (Oesterreich); *Departure of miners*; Départ des mineurs *m.* [camore *n.*]
 Bergahorn *m.*; *Sycamore*; Sybergakademie *f.*; *School of mining*, mining-academy; Ecole des mines *f.*
 Bergamaskeseisen *n.*; *Iron produced by the Bergama refining*; Mazelle *f.*
 Bergamt, Berggericht *n.* (Bgh.); *Bar-mote*, mine-office, stannary court; Tribunal, conseil *m.* des mines.
 Bergantheil (Bgh.) *s.* Kux.
 Bergarbeit *f.*, Subterranean mining; Travail par puits et galeries *m.*
 Bergart, Art *f.*; *Gang*, matrix of the ore, Roche, gangue *f.*
 Bergarten, die freundlichen *f. pl.*; *Matrices of the metals*; Matrices des métaux *f. pl.*
 bergartig (Bgh.) *s.* höflich.
 Bergbalsam *m.*, Naphtha; Naphthe *m.*, momie, huile de naphthe *f.*
 Bergbau *m.*, Montanindustrie *f.*, Mining-industry, winning and working of mines; Industrie minière, exploitation des mines *f.* | - *Working of a mine*, Exploitation des mines *f.* | - führen, treiben, betreiben, bergbauen; *Mining*; Exploiter des mines
 Bergbauer, Bergbautreiber, Bergmann *m.*, *Mineur*, Mineur *m.*
 Bergbaufreih, Bergfreiheit *f.*; *Right of mining*; Droit d'exploitation *m.*
 Bergbaukunde, Bergbau-

- kunst *f.*; *Science of mining, metallurgy*; *Science des mines f.*
- Bergblau, blaues Kupfercarbonat, kohlen-saures Kupferoxyd *n.*, Berglasur *f.*; *Mountain-blue, Sander's blue, verditer, caeruleum montanum*; Cendres bleues cuivrées *f. pl.*, bleu de montagne, azur de cuivre, bergblau *m.*, ocre bleue *f.*
- Bergbohrer, Bohrer, Erdbohrer *m.* (Bgb.); *Taper, terrier, scooping-iron, jumper, auger, trepan*; Fleuret, trépan, pistolet, for à mine *m.*, aiguille, sonde, tarière *f.*
- Bergbutter, Steinbutter *f.*; *Mountain-stone, rock-butter, native alum, straw-coloured iron alum*; Beurre de montagne *m.*
- Bergdicke *f.* (Salzw.); *Height of a rock*; Hauteur d'une roche *f.*
- Berge *m. pl.* (Bgb.); *Rock*; Roche *f.* | — (Salzw.); *Levels*; Etages *m. pl.* | — haufen; *to cut the rock*; Détacher la roche.
- Bergeisen *n.*, Hammerspitzhaupe, Fickhacke *f.*; *Miner's iron, gad, pitching-pollpick, pitching-tool*; Pointrolle *f.* | — bestecken; *to helve the mining-tools*; Emmancher les bergen (Bgb.) *s.* bauen. [fers.]
- bergenzend (Bgb.) *s.* bergmännisch.
- Bergersteine (Müll.); *Millstones of the Danube (Niederwallsee)*; Meules du Danube *f. pl.* (Niederwallsee).
- Bergerz, Rohrerz, Erzhaufwerk, unaufbereitetes Erz *n.*, Gänge, Grubenkleie *f.*; *Raw ore, work, knocking*; Mineral brut *m.*, mine brute *f.*
- Bergeschicht *f.* (Bgb.); *Extra-shift for clearing away*; Pose en sus pour déblayage *m.*
- Bergfall *m.*; *Run, fall, thrust*; Éboulement *m.*
- Bergfäustel (Bgb.) *s.* Fäustel. Bergfein; *Native*; Natif.
- bergfeines Silber, Blicksilber *n.*; *Lightened silver*; Argent d'usine *m.*
- bergfertig (Bgb.); *Consumptive, unfit to work, emaciated, broken down*; Étiqne, atteint de phthisie, de pulmonie, hors d'état de travailler.
- Bergfeste, Bergfestung *f.*, Pfeiler, Sicherheitspfeiler *m.* (Bgb.); *Pillar, prop, shaft-pillar, pit-eye pillar*; Massif d'un puits, pilier, soutien de roche solide *m.*
- Bergflett *n.*; *Fossil suet, tal-*
- low*; Graisse de montagne *f.*, suif fossile *m.*
- Bergfeuer (Bgb.) *s.* Witterung.
- Bergflachs, Bergwolle *s.* Asbest.
- Bergfleisch, Bergleder *n.*, Bergkork *m.*; *Mountain-flesh, mountain-cork, mountain-leather*; Chair de montagne, chair fossile *f.*
- Bergflor *m.* (Bgb.); *Flourishing state of a mine*; État florissant d'une mine *m.*
- Bergfluss *m.*; *Coloured quartz*; Quartz coloré *m.*
- Bergförderniss *n.* (Bgb.); *Extraction of the ore*; Extraction des minerais au jour *f.*
- Bergförderung (Bgb.) *s.* Förderung.
- bergfrei (Bgb.) *s.* frei.
- Berggang (Bgb.); *Metallic vein*; Veine métallique *f.*
- Berggebäude *n.* (Bgb.); *Building belonging to a mine*, Bâtiment dépendant d'une mine en exploitation *m.* | — (Bgb.) *s.* Bergwerk. [werk.]
- Berggefälle (Bgb.) *s.* Hauf.
- Bergeschreiber *m.* (Bgb.); *Controller of the mines*; Contrôleur des mines *m.*
- Berggericht (Bgb.) *s.* Bergamt.
- Berggesinde (Bgb.); *Staff of a mine*; Personnel d'une mine *m.*
- berggewöhnlich (Bgb.) *s.* bergläufig.
- Berggezäh (Bgb.) *s.* Gezäh.
- Berggold *n.*; *Mine-gold*; Or de mine *m.* [glocke]
- Bergglocke (Bgb.) *s.* Schicht.
- Berggraphometer *m.* (Bgb.); *Graphometer*; Graphometre souterrain *m.*
- Berggrat, Kamm *m.*; *Crest, ridge*; Arête *f.*
- Berggrün, Kupfer-, Schiefer-, Tyroler-, Ungarischgrün, erdiges Kupfererz, Flandrischblau *n.*, grüne Berglasur *f.*; *Mountain green, Sander's green, green verditer*; Vert de montagne, de terre brubléau *m.*, cendre verte, terre verte *f.*
- Berggut, Gestein *n.* (Bgb.); *Minerals*; Minéraux, fossiles *m. pl.*
- Berghabbit, bergmännischer Habit *m.*; *Miner's dress*; Costume du mineur *m.*
- Berghafer, kurzer Hafer *m.*; *Avena brevis*; Avoine à paille courte *f.* [à tête *m.*]
- Berghammer *m.*; *Mattock*; Pic
- Bergharz, Erdpech *n.*, Asphalt *m.*; *Solid compact bitumen, asphaltum*; Bitume solide *m.*
- Berghaspel *m.* (Bgb.); *Wind-*
- lass, engine*; Treuil, tour, guindal, gin *m.*
- Berghäuer (Bgb.) *s.* Häuer.
- Berghauptmann *m.* (Bgb.); *Intendant, surveyor, director of mines*; Intendant *m.*
- Berghenne *f.* (Bgb.); *Poor diet*; Nourriture chétive *f.*
- Berghehoheit *f.* (Bgb.); *Régale of mines*; Régale des mines *f.*
- Bergholz *n.*, Holz-asbest, Holzamianth *m.*; *Rock-wood, mountain-wood*; Asbeste ligniforme *m.* | — (Bgb.) *s.* Grubenholz.
- Berghund (Bgb.) *s.* Hund.
- Berginspector *m.* (Bgb.); *Viewer*; Inspecteur *m.*
- Bergkappe, Fahrkappe *f.* (Bgb.); *Miner's cap*; Bonnet *m.*, barette, calotte *f.* de mineur.
- Bergkarren (Bgb.) *s.* Karren.
- Bergkasten (Bgb.) *s.* Kasten.
- Bergkiesel, Felsstein, Felskies, Felskiesel, dichter Feldspath *m.*; *Petrosilex, compact feld-spar*; Pétrrosilex, feldspath compacte, adolite *m.*
- Bergkittel (Bgb.) *s.* Gruben-kittel. [kleid.]
- Bergkleid (Bgb.) *s.* Gruben-
- Bergknappe (Bgb.) *s.* Knappe.
- Bergknappen erster Klasse *m. pl.*; *Pitmen*; Classe supérieure des mineurs.
- Bergknappschaft, Knappschaft, Bergmannschaft, Belegschaft *f.*; *Staff, body or corporation of miners*; Corps des mineurs *m.*
- Bergkohle, Braunkohle *f.*, Lignit *n.*; *Fossil coal, wood-coal, brown-coal, pit-coal, peat, lignite*; Lignite, charbon fossile, minéral *m.*, houille brune *f.* [benkompass.]
- Bergkompass (Bgb.) *s.* Gruben-
- Bergkork, schwimmender Asbest *m.*; *Rock-cork, rock-leather, variety of asbestos, fossil-cork, mountain-cork*; Liège fossile, minéral de montagne *m.* [suchtig.]
- bergkrank (Bgb.) *s.* berg-
- Bergkratze *f.* (Bgb.); *Miner's scraper*; Grattoir des mineurs *m.*
- Bergkrystall, geformter Muschelquarz, edler Glasquarz, Rheinkiesel, Scheindiamant *m.*; *Rock-crystal, mountain-crystal*; Cristal de roche naturel, quartz hyalin limpide *m.* | —, Glasquarz *m.* (Opt.); *Pebble*; Cristal de roche, quartz hyalin *m.* | schwarzer —; *Black rock-crystal*; Diamant d'Alençon, du Canada *m.*

- Bergkübel, Erztrog, Kübel m., Tonne f. (Bgb.); *Miner's tub, bucket, kibble, kibbal, corf, hutch*; Seau, baquet de mine m., tonne, tine, tinette des mineurs f.
- Bergkupfer, gediegenes, natürliches Kupfer n., Kupfer-rotze f.; *Native copper*; Cuivre natif, vierge m.
- Bergkux (Bgb.) s. Kux.
- Berglächter (Bgb.) s. Lächter.
- Berglasur f.; *Mountain-azure*; Azur de montagne m.
- berglaufen (Bgb.) s. laufen.
- bergläufig (Bgb.); *Customary to miners*; Selon l'usage des mineurs.
- Bergleder n., Asbest m.; *Mountain-leather, asbestos*; Cuir fossile, de montagne m. | — (Bgb.) s. Arschleder.
- Bergletten m.; *Metallic clay*; Argile métallique, de montagne f. | flucht.
- Berglicht (Bgb.) s. Gruben-Bergloch (Bgb.) s. Bohrloch.
- Berglocomotive f.; *Locomotive for gradients*; Locomotive pour fortes rampes f.
- Berglösung f. (Bgb.); *Room for deads*; Chambre de la mine f.
- Bergmanit, Spreustein m.; *Scapolite*; Bergmanite f.
- Bergmann (Bgb.) s. Bergsucht | —, Miner, Bergarbeiter, Knappe, Bergknappe, Grubenarbeiter m. (Bgb.); *Miner, pit-man, derrick, mine-digger, mine-man*; Mineur m. | — von der Feder; *Mining-officer*; Employé, officier m. des mines. | — vom Feuer; *Workman at the smelter*; Ouvrier des usines de fonderie m. | der — klopft an; *The miner gets sickly, falls off*; Le mineur devient malade; | — vom (nach dem) Leder; *Real miner*; Véritable mineur m.
- bergmännisch, bergenzend, bergläufig, bergmässig, bergblich; *Practised by or usual among miners*; De mineur, à la façon, suivant l'usage, la coutume, les règles du mineur, | es sieht — aus; *The mine looks well*; La mine a bonne apparence.
- Bergmannschaft s. Bergknappschaft. Imännisch, bergmässig (Bgb.) s. berg-Bergmaurer f. (Bgb.); *Wall made of deads*; Mur de gangue stérile m. | —, Bergversatz m. (Bgb.); *Cog*; Mur-, muray m. (Belgique).
- Bergmaurer, Bergzimmer-
- mann s. Zimmerling.
- Bergmehl n.; *Bergguhr, Kieselguhr f.; Fossil dust, bergmehl*; Farine fossile, tellurine f.
- Bergmeister, Bergtechniker, Bergrevierbeamter, Berginspector, Bergverwalter, Erzmesser, Einfahrer m. (Bgb.); *Bar-master, mining-engineer, ground-bailiff, viewer, inspector, surveyor of mines, bergmaster*; Ingénieur, inspecteur, officier, directeur des mines m.
- Bergmilch, Mondmilch, Mehlkreide f., Bergzieger, Bergschwamm m., Steinmark n.; *Mineral agaric, rock-milk*; Chaux carbonatée pulvérulente f., agaric minéral, lait de lune fossile m.
- Bergmittel im Flötz, in einem Kohlenlotze n., Streifen, Schmitz m., Lage f. (Bgb.); *Stone-band, bands, layers of shale*; Laves f. pl., lit de schiste, nerf, nerf de schiste m., siche f. | — zwischen dem obern und untern Theile eines Schachtes beim Abteufen aus einer tiefen Sohle n.; *Ground between the lower and upper parts of a shaft, sunk from the day and from underground*; Slot m.
- Bergmühle, Gesteinsmühle f. (Bgb.); *Space for deads fallen in*; Espace pour gangue stérile m.
- Bergmutter s. Flussspath.
- Bergöl, Erdöl n.; *Fossil oil*; Pétrole m.
- Bergort (Bgb.) s. Bergstadt.
- Bergpapier, Bergleder n., Bergkork m.; *Mountain-paper, mountain-cork*; Carton de montagne, papier fossile m.
- Bergpech n.; *Earth-pitch*, Pissasphalte m.
- Bergpulver s. Ausfuhrpulver.
- Bergraitung (Bgb.) s. Raitung.
- Bergrecht n. (Bgb.); *Miners' code of laws, miners' statutes and regulations*; Code des mineurs m., lois, ordonnances f. pl. concernant les mines.
- Bergregal, Bergwerkregal n. (Bgb.); *Regale*; Régale f. | hohes —; *Regale for precious metals*; Régale pour métaux précieux | niederes —; *Regale for base metals*; Régale pour métaux inférieurs.
- Bergrevier, Revier n. (Bgb.); *Mining-district*; District de mine m.
- Bergrolle (Bgb.) s. Rolle.
- Bergrothel, Rothel, Rothstein m., rothe Kreide, Röthelerde f.; *Ruddie, red chalk*; Craie rouge f., crayon rouge m.
- Bergsache, Bergwerksache f. (Bgb.); *Mining-concerns, affairs or matters*; Affaire concernant les mines f.
- Bergsaft m.; *Mineral essence*; Suc minéral, lapidifique m.
- Bergschaden m. (Bgb.); *Damage done by mining*; Domage causé par l'exploitation d'une mine m. | s. Steiger.
- Bergschaffer, Schaffer (Bgb.) Bergscheidung f. (Bgb.); *Deposit between two different repositories*; Gîte entre deux terrains différents m.
- Bergschicht (Bgb.) s. Schicht.
- Bergschlitten m.; *Sled, mountain-sledge*; Ramasse f. | im fahren; *to draw in a mountain-sledge*; Ramasser.
- Bergschmand (Bergbau) s. Schmand.
- Bergschmied m.; *Smith of a mine, miners' tool-maker*; Forgeron de mine m.
- Bergschule f. (Bgb.); *School of mining, mining-academy*; Ecole des mines f.
- bergschüssig (Bgb.); *Mingled with earthy or stony substances*; Disséminé dans la roche, éparpillé, mêlé de terre, de gangue. | Schwaden.
- Bergschwaden (Bgb.) s. Bergschwefel, Erdschwefel m.; *Native sulphur, yellow vitriol*; Soufre natif de mine, vitriol jaune m.
- Bergsegen m. (Bgb.); *Produce, revenue, returns of a mine*; Produit, rendement, fruit, rapport, revenu m. d'une mine.
- Bergseife, Bockseife f.; *Mountain-soap*; Savon de montagne m.
- Bergseil (Bgb.) s. Seil.
- Bergsprache, Bergmannsprache f. (Bgb.); *Mining-terms*; Termes de mineur m. pl.
- Bergstadt f., Bergort m. (Bgb.); *Mining-town*; Ville habitée par des mineurs f. | Steig.
- Bergsteig (Bgb.) s. Hüter.
- Bergsteiger (Bgb.) s. Steiger.
- Bergstube (Bgb.) s. Anfahrstube.
- Bergstufe, Stufe f. (Bgb.); *Ore mixed with rock*; Mine mêlée de roche dans sa gangue f.
- Bergstütze f. (Stbr.); *Stay, prop*; Fourchette f.
- Bergsucht f., Bergmann m. (Bgb.); *Pulmonary disease, consumption*; Maladie des mineurs, phthisie, pulmonie f.

Bergtheer, flüssiger Asphalt, Asphalttheer m., Malthe f., Bergpech n.; *Barbadoes tar*, mineral tar or pitch, semi-compact bitumen, pissasphaltum; Goudron minéral, bitume malthe, bitume glutineux, visqueux, pissasphalte m., malthe f.

Bergtheil (Bgb.) s. Kux.

Bergtorf m.; *Black-stone*; Terre ampélite f.

Bergtrog, Trog m. (Bgb.); *Miner's trough*; Sébille, auge de mineur f. [mannisch.

bergüblich (Bgb.) s. berg-Bergungschlitt m.; *Zinc-vitriol*; Vitriol de zinc m.

Bergverlag (Bgb.) s. Verlag.

Bergversatz (Bgb.) s. Bergmauer. [Personnel m.

Bergvolk n. (Bgb.); *Staff*;

Bergwage f., Bergmesser m.; *Batter-level*; Clinomètre m.

Bergwand f. (Bgb.); *Poor stones*; Roche sauvage f.

Bergwarden m. (Bgb.); *Assayer of a mine*; *Essayeur d'une mine m.*

Bergwasser (Bgb.) s. Wasser.

Bergweg (Bgb.) s. Häuersteig.

Bergwerk, Gebäude, Berg-, Grubengebäude, Werk n., Grube, Zeche f. (Bgb.); *Mine, pit*; Mine f. | das — kommt in Abfall n.; *The mine declines, decays*; La mine tombe en décadence. | das — wird reger; *The mine promises well*; La mine promet d'être productive. | vom — sprechen; *to invalidate and dismiss miners*; Invalider, infirmer et renvoyer des mineurs. | ein — ständig machen, erregen; *to discover a mine*; Découvrir une mine. | — treiben, betreiben; *to work a mine*; Exploiter une mine.

Bergwerksgetheil s. Kux.

Bergwerksgesellschaft f.; *Mining company*; Compagnie de mines f.

Bergwerksregal s. Bergregal.

Bergwerksriss s. Riss.

Bergwerksverwandte, Bergverwandte, Verwandte m. pl.; *People connected with mining-operations*; Personnes en rapport avec l'industrie minière.

Bergwerkswasser s. Wasser.

Bergwerksweg m.; *Way in a mine*; Chemin d'exploitation m.

Bergwerksunternehmer, Grubentreiber, Gewerker m.; *Owner, adventurer, lessee*; Exploitant m. [terung.

Bergwitterung (Bgb.) s. Wilbergwort n. (Bgb.); *Mining-term*; Terme de mine m.

Bergzehnt m. (Bgb.); *Tithe from the produce of the mine*; Dime des mines f.

Bergzeug, Berggezähe (Bgb.) s. Gezähe.

Bergzinn, Fein-, Körner-, Rosenzinn n.; *Grain-tin, mine-tin, pure tin*; Etain doux d'Angleterre, étain pur, étain de mine, étain plané, en larmes, étain à la rose m. [gleichen.

berichten (Münzw.) s. abberichtigen, verschossene, verdrukte Seiten wieder in Ordnung bringen (Bdr.); *to untranspose*; Détransposer.

Berichtiger m. (Bdr.); *Corrector, reader*; Correcteur m.

Berickung f., Fence, Have f. Berieselung f. (Ackb.); *Irrigation*; Arrosage m. | —, Regenwasser und Quellwasser-röhrenleitung f. (Ackb.); *Drainage*; Drainage m.

Berieselungsgraben eines Baches m., *Channel of a small stream*, Ru m.

Berilldruck m. (Zdr.); *Relievo-printing*; Impression en relief f.

Berkan, Barrakan m.; *Barracan, berracan*; Bouracan, haracan m. | weisser —; *White berracan*; Blanquinetto f.

Berline f. (Asitziger Reisewagen); *Berlin*; Berline f.

berliner Blau, preussisch, Erlanger, Pariser Blau n.; *Berlin blue, Prussian blue, blue prussiate, ferrocyanide of iron*; Bleu de Berlin, de Prusse, ferrocyanide de fer m.

Berlocke f., An-, Uhrgehängen. (Goldschm.); *Watch-trinket*; Breloque f.

Berne f. (Eisenb.); *Bank, stage*; Banquette f. | —, Seitendammweg m. (Pfl.); *Berne, berm, bench*; Berme f. | —, Böschungsabsatz m. (Wasserb.); *Set-off, off-set, retreat of a sloping*; Retraite d'une digue, berme f., pas de souris m.

Bernstein, Agtstein m., gelbes Erdharz n., Ambra f.; *Yellow amber, succinum, electron*; Ambre jaune, succin, carabé m. | gegrabener —; *Fossil amber*; Ambre fossile m. | grauer —; *Grey amber*; Ambre gris m. | roher —; *Rough amber*; Ambre crum | schwarzer —; *Jet*; Jais m.

Bernsteinalaun m., bernstein-saure Thonerde f.; *Aluminous amber*; Succinate d'alumine m. [succin.

bernsteinartig; *Succinous*; Du Bernstein dreher m.; *Amber-turner*; Tourneur en ambre m.

Bernsteinfirniss, Bernsteinlack m.; *Amber-varnish*; Vernis au succin m.

bernsteinhaltig; *Containing amber*; Succinique.

Bernsteinharz n.; *Resin of amber*; Succinéine f.

Bernsteinkamphor m.; *Amben-campfire*; Ambre succiné m.

Bernsteinkohle f.; *Residuum of distilled amber*; Résidu de l'ambre jaune distillé a sec m.

Bernsteinkorallen f. pl.; *Amber-beads*; Coraux d'ambre m. pl. [Huile de succin f.

Bernsteinöl n.; *Amber-oil*; Bernstein säure, Succinyl-, Succinsäure f., flüchtiges Bernstein salz n.; *Succinic acid, salt of amber*; Acide succinique m.

Bernsteinsäureanhydrit n.; *Succinic anhydride*, Anhydride succinique m.

Bernsteinspitze f.; *Amber mouth-piece of a pipe*, Bout d'ambre m. (d'une pipe).

Bernsteinwein stein m.; *Succinated tartar*; Tartre succiné m.

berohren (Maur.), *to cover with reeds, reed*; Garnir de roseaux, revêtir. | (Org.), *to put reeds on*; Ancher. [Piloter.

berosten (Wasserb.); *to pile*;

Berthierit, Haidingerit m., Eisenantimonerz n., *Berthierite*; Berthiërite f.

Berthollimeter, Chlorometer m.; *Berthollimeter, chlorometer, test-tube*; Berthollimètre, polymètre chimique m.

Beruhigungsapparat m. (Phys.); *Magnetometer*; Magnétomètre m.

berühren, nur obenhin —; *to take the surface off*; Effleurer.

Berührung f. (Mech., Phys.); *Contact, touching*; Contact, baisement m., coiffence f. | in — bringen; *to bring into contact, into connexion*; Mettre en contact.

Berührungsebene f.; *Tangent plane*; Plan tangent m.

Berührungselektricität, galvanische Elektricität f., Galvanismus m.; *Voltaic electricity, galvanism*; Electricité voltaïque, par courants continus f., galvanisme m.

Berührungsfäche des Sicherheitsventils f.; *Contact-zone, zone of contact*; Zone de contact f.

Berührungslicht n.; *Contact-system*; Système de lumière à contact m.

Berührungspunkt, Tangentialpunkt *m.*; *Point of contact*; *Point de contact m.*

Berührungswinkel *m.*; *Angle of contact*; *Angle de contingence m.* [ander.

berüsten; *to scaffold*; *Écha-*

Beryll-Aquamarin, rhombödrischer Smaragd. *m.*; *Beryllus, beryl, emerald, Bé-*

ryl, béryl m.; *émeraude, éme-*

marine f. [cna; *Glycine f.*

Beryllerde, Süsserde *f.*; *Glu-*

beryllit, mit doppelter Beryll-

brechung, Beryllid, Bé-

ryllé.

Beryllium, Glycium *n.*; *Ber-*

ryllium, glucinum, glycium;

Beryllium m.

Berylliumaluminat, Alumi-

num-Berylliumoxyd n., *Cy-*

thon-Beryllerde f., *Cy-*

mophan, Chrysoberyll m.; *Alu-*

minate of glucine; Alumi-

nate de glucine m., *cymophane,*

chrysothime orientale, chryso-

pale f., *chrysoberyl m.*

Berylliumoxyd, Glycium-

oxyd, Glucine n., *Beryll-*

glycin-, Süsserde f.; *Oxide*

of beryllium or of glucinum,

glucina, berillia, Oxyde de

beryllium m.

Berzel, Bürzel, Pürzel *m.*; *Par-*

son's nose (poultry); Crou-

pion m.

Berzlin, natürliches Selen-

kupfer n.; *Berzeline, selenite*

of copper; Berzeline f.

Berzelit *m.*; *Petalite, dichlo-*

ride of lead, arseniate of

lime and magnesia, Berzelite;

Berzélite f.

Besäen, Sowing; *Ensemencer*; *mit*

Roggen —; to sow rye;

Mettre une terre en seigle.

Art zu — *Manner of sowing;*

Essemé f.

Besäen mit der Hand *n.*; *Sow-*

ing by hand; Culture à la

voisée f. | — *mit Korn, Be-*

stellen n.; *Sowing with corn;*

Emblavage m., *emblure f.* | —

mit der Säemaschine; Culture

by the sowing-machine or

drill-plough; Culture au

semoir f.

Besaiten; *to string*; *Accorder,*

mettre des cordes, monter.

Besaitung *f.*; *Stringing a*

violin; Monture d'un violon f.

Besamung *f.*, *Saatbau m.*; *Drill-*

husbandry; Culture par

sems f. | — *der Büschungen,*

Sowing slopes; Ensemencement

de talus m.

Besamungsschlag *m.* (Forstw.),

Cutting for sowing; Coupe à

ensemencer f.

besanden, mit grobem Sand

bedecken (Bauw.); to gravel;

Sabler. | (Eisen); to cast sand

on; Sabler.

Besatz *m.*, *Borte f.*; *Edging;*

Bord m. (Stoffe). | —, *Bese-*

tzung, Verbrämung, Aus-

staffirung f.; *Trimming;*

Passenterie f. | —, *Grand,*

Besetz-, Besatzgrand m.

(Ggb.); *Lamping; Bourrage du*

trou de mine m. | — (Näht.);

Binding (with ribbon, etc.);

Bordure f. | —, *besetzte Ar-*

beit f., *Vorderblätter n. pl.*

(Schuhm.); *Fronting, mounted*

work; Claqué m. | — *von*

Schnur etc.; Piping; Liséré m.

Besatzledern (Schuhm.); *Trim-*

ming-leather; Garniture de

hottes f.

Besatzteich *m.* (Fisch.). *Stor-*

ing-pond, Étang où l'on met de

la peuplade m.

Besatzung, Einfassung *f.*,

Beschlag m., *Eingerichte,*

Gewirre n. (Schl.); *Garnish-*

ment, set, ward, guard,

Garniture, garde, crémaille f.

besäumen (Bauk.). *to panel;*

Panneler. | (Zimm.); to dress;

Dresser.

besäumte, gesäumte, voll-

kantige Breter n. pl.; Flatted

planks; Bois équarré et débité

en planches m.

beschädigen, verderben (Bau-

w.); to damage, spoil, ruin;

Dégrader.

beschädigt (Masch.); *Damag-*

ed; Avarié. | defect, fleckig

(Pap.); *Defective, imperfect;*

Chantonné. | leicht —, Slightly

damaged; Mutilé (métal poli).

Beschädigung durchs Messer

f., *Messerschnitt m.* (Pergm.);

Damages by the knife; Cou-

teure f.

Beschaffenheit, Art, Güte *f.*,

Werth, Schlag, Stempel,

Charakter m., *Gelichter n.*; *Cal-*

iber, Qualité intrinsèque f.

| — *der Masse (Topf.); Tex-*

ture, condition of the mass,

Texture des pâtes céramiques f.

weirige —; Finous condi-

tion; Vinesité f. [Monter.

beschäften (Büchsm.); *to stock;*

beschalen (Bb.); *to cover a*

book; Mettre la couverture |

schalen (Maur.); *to lash;*

Latter. | (Messerschm.); to put

a handle to, Emmancher.

Beschaler *m.* (Messerschm.);

Workman who puts the han-

dles, Emmancheur m.

Beschalung der Treppen-

balken f.; *Apron-lining; Re-*

vêtement des limons m.

Beschaublech, Bescheblech

n. (Schriftg.); *Reglet; Jeton m.*

Beschauer *m. pl.*, *von den —*

besichtigt und bezeichnet

(Web.); Piece of stuff vi-

sited (inspected) and stamped;

Egardé.

Beschauwalze *f.* (Tuchm.);

Vielling- and stamping-beam;

Ensoupleau pour tondre et vi-

siter le drap m.

beschießen (Hütt.); *to prepare;*

Préparer. | den Tiegel —

(Münzw.); to charge the cru-

cihle; Charger le creuset.

Beschicken der Erze (Hütt.)

s. Auflaufen.

beschockte, rauhe Mark *f.*

(Münzw.); *Coarse mark; Marc*

brut m.

Beschickung, Gicht, Ofen-

ladung, Eisenschicht f.,

Schuss, Satz, Brand m.

(Hütt.); *Baking, packing,*

charge, batch, burden; Four-

née, charge de fourneau f. | —

(Hütt.); *Préparation; Ajuste-*

ment m., *préparation f.* | —,

Möllerung f. (Hütt.); *Mixing*

the ores and fluxes; Mélange

des minerais avec les fondans.

| — (Münzw.); *Alloy, Alliage m.*

Beschickungsboden, Mölle-

rungsboden m. (Hütt.); *Plan*

for mixing the material, Plan-

cher des lits de fusion m.

Beschickungsregel, Ver-

setzungs-, Vermischungs-

regel f. (Münzw.); *Rule of*

alligation; Règle d'alliage f.

beschiefen, mit einem Schie-

ferdache bedecken; to slate;

Ardoiser, couvrir d'ardoises.

beschiefert; Slated; Ardoisé.

Beschienung *f.*, **Beschienen,**

Einbinden, Umlegen der

Räderreisen *n.*; *Tiring of*

wheels, casing, shoeing, bind-

ing; Embattage des roues m.

| — (Eisenb.); *Laying the rails;*

Mise des rails f.

beschienen (Büchsm.); *to try;*

Eprouver. | (Gewehre); to test,

try by firing; Eprouver au tir.

Beschießmeister *m.* (Büchsm.);

Trier, Eprouveur m.

beschindeln, mit Schindeln

bedecken; to shingle, clap-

board; Couvrir, garnir de bar-

deaux.

Beschirrung *f.*, **Anschrirren,**

Geschirr *n.*; *Harnessing,*

horse-appointment; Harnache-

ment m.

Beschlag, Eisenbeschlag *m.*,

Beschlage, Kleisenen *n.*; *Small*

iron-work, ferrel, iron-

clip, iron-furniture, mount-

ing; Ferrure, garniture de fer

f., *frettes f. pl.*, *fers de men-*

ouvrages m. pl. | — (Ackb.);

Live stock of a farm; Mobilier

vif m. | — (Bb.); *Clasp*; *Formoir* m. | — an den Ecken eines Butches (Bb.); *Corner-stamp*; *Coina* m. | — (Bgb.); *Efflorescence*; *Efflorescence* f. | — (Hufschm.); *Shoe, shoeing*; *Ferrure* f., *fors* m. pl. | — innerer Fuß m. (Maur); *Coating of a furnace*; *Garni du fourneau* m. | — (Schl.); *Binding*; *Garniture*, *ferrure*, *penture* f. | — an Absätzen (Schuhm.); *Heel-tip*; *Ferrure des talons*. | — der Form (Giess.); *Armour*; *Bandage* m. | — des Gusskastens (Giess.); *Hooping of a casting-mould*; *Ferrule du moule* f. | — Eisenbeschlag eines Hammers; *Iron-clip of a hammer*; *Brée* f. | — am Kloben (Schl.); *Strap, strop, grummet, iron bending, cringle*; *Garniture, ferrure* f. | — des Mühlenbaumes (Müll.); *Tagging of the mill-arbor*; *Plumart* m. | — um die Nabe eines Rades; *Nave-hoop, Frette* f. | — am Nestel; *Tag*; *Ferret* m. | — des Rades; *Tyre, clout*; *Ferrure* f., *baudes* f. pl. | — der Retorte, Kitt, Lehm m.; *Klebewerk* n. (Chem.); *Lute, clayey paste, luting*; *Enduit, lut, garni* m. | — des Schiffchens (Web.); *Tagging of the shuttle*; *Armure de la navette* f. | — (auf Schiffe), *Handelsperre* f.; *Embargo*; *Embargo* m. | eiserner — des Schmiedehammers; *Iron-straps on a smithy-hammer*; *Abras* m. | eiserner — für Schuhe; *Kew*; *Ferrure* f. | — des Sicherheitsschlosses (Schl.); *Mounting of safety-locks*; *Écurée* f. | türkischer — (Hufschm.); *Turkish shoe*; *Fer a planche, fer ture* m.

Beschlagbret, *Schulbret* n. (Tisch); *Shelf*; *Demi-planche* f.

Beschlage n., **Beschlag** m. (Bauw.); *Garnishment, furniture, mounting*; *Garniture* f.

beschlagen, mit Eisen — | *to bind with iron*; *Ferreter, frotter*. | einfassen; | *to arm*; *Ferrer, garnir, armer, monter*. | *to ornament, furnish with ornaments*; *Ornementer*. | *to tip*; *Garnir le bout de* ... | verschmieren (Chem.); | *to lute*; *Luter*. | (Forstw.); | *to blaze trees*; *Marteler*. | (Holz); | *to square*; *Equarrir, carrer*. (Küp.); | *to hoop*; *Cercler*. mit Beschlägen versehen (Schl.); | *to garnish, mount*; *Garnir de ferrure, ferrer*. (Schl., Zimm.); | *to strengthen,*

bind, truss; *Armer, affermir* (Wagn.); | *to case, rim a wheel, put the tyre on*; *Ferrer, emboutir une roue*. | einen Hof mit Vieh — (Ackb.); | *to stock a farm*; *Monter une ferme*. | Holzzämme —; | *to square timber*; *Equarrir le bois de charpente*. | mit Leinwand — (Koffm.); | *to coat with linen*; *Engorger*. | die Münzplatten —, | *to flatten, planish the planchets*, *Flattr les flans*. | die Naben —; | *to hoop naves*; *Fretter*. | mit Nägeln —; | *to stick*; *Garnir de pointes*. | Pferde scharf — (Hufschm.); | *to calk, caulk*; *Ferrer à glace*. | mit halbem Eisen — (Hufschm.); | *to shoe with half-shoes*; *Ferrer à lunettes*. | wieder — (Hufschm.); | *to reshoe, Referrer*. | das Tuch — (Tuchm.); | *to affix the lead mark to a piece of manufactured cloth*; *Plomber les draps*.

Beschlagen der Gläser oder Retorten (gegen das Springen) n. (Chem.); *Lorication*; *Lorication* f. | —, Hufbeschlag m. (Hufschm.); *Shoring, Ferrure* f. | ein Pferd beim — stechen, verkehrt beschlagen (Hufschm.); | *to nail a horse in shoeing*, *Mal ferrer*.

Beschlaggrube, **Beschien-grube** f. (Wagn.); *Shoeing-hole, Embattoir* m.

Beschlagkitt m.; *Fire-lute*; *Lut infusible* m.

Beschlag Nagel, **plattirter Nagel** m.; *Stud, bullen nail*; *Clou à applicage* m.

Beschlag Nagel m. pl., mit — n ausschlagen, mit Stiften besetzen, beschlagen, | *to stud, put in bullen-nails*; *Clouter*.

Beschlagraspel f. (Schm.); *Rough-file, rubber*; *Carreau* m.

Beschlagtasche f. (Hufschm.); *Farrier's bag of tools, farrier's pouch*; *Ferrière* f.

Beschlagung f., **Beschlag** m., **Beschlage** n.; *Iron-justening, iron-strengthening*; *Armure* f.

Beschlagzange, **Kneip**, **Hufzange** f. (Hufschm.); *Farrier's tongs, shoring-pincers*; *Tricoises, tricoises* f. pl., *étranguo* f.

Beschlagzuege n. (Hufschm.); *Farrier's shoeing-tools*; *Outils de ferrage* m. pl.

beschleunigen (Ackb.); | *to work fast*, *Apléter*.

beschleunigend, **verschnel-lernd**, **beeilend** (Phys.); | *Acceleratory*; *Accélération*.

Beschleunigung, **Verschnel-lerung**, **Förderung** f. (Phys.); *Acceleration*; *Accélération* f. | normale —; *Normal acceleration*; *Accélération normale* f.

Beschlickung, **Beschlötung** f. (Wasserb.); *Alluvion, wash, deposit*; *Accrètement* m.

Beschlussbohrer, **Aus**, **Ab-bohrer** m.; *Finishing-terrier*; *Aiguille finisseuse* f.

beschmaucht (Mal.); *Besmoaked*; *Enfumé*.

beschmeisst (Fleisch); *Fly-blown*, *Piqué*, *couvert d'œufs de mouches*.

Beschneidebank f., **Beschneider** m. (Bb.); *Rule-cutter, dressing-bench*; *Coupoir* m.

Beschneidebret n. (Bb.); *Cutting-board*; *Ais* a rabaisser, a rogner m.

Beschneidehaken n. (Gärtn.); *Switch-hook, Croc* à tondre les haies m.

Beschneidehobel, **Schnitt-hobel**, **runder Kneif** m., **Beschneidmesser** n. (Bb.); *Plough-knife, cutting-knife, paring-knife*; *Couteau* a rogner, füt, *tranche-couteau* m.

Beschneideholz n. (Fw.); *Cutting-stick*; *Baguette* a rogner les carquois f.

Beschneidelinie f. (Bb.); *Cutting-line*; *Mord* m.

Beschneidemaschine, **Papier-schneidmaschine** m. (Pap.); *Cutting-machine, trimmer, polling-engine*; *Coupeuse, rogneuse* f., *grammographie* m.

Beschneidmesser n. (Bb.); *Edge-tool, Pointe* à rabaisser f. | — (Bdr.); *Edging-knife*; *Rainette* f. | —, *Fiedermesser*, *Fugeisen* n., *Krüsel* m. (Glash.); *Edge-tool, grossing-iron, cutting-tool*; *Cavoit, grésoir, grisoir* m. | —, **Beschneideisen** (Kpfschm.); *Edge-tool*; *Coupe-queue* m. | —, **Beschneideisen** (Pap.); *Edge-tool*; *Couteils* m. | —, **Unterschneidmesser** (Schriftg.); *Kerning-knife*; *Écrénoir* m. | —, **krummess Schneidmesser** (Zimm.); *Edging-tool, two-handed drawing-knife*; *Débordoir* m.

beschneiden; | *to clip*; *Couper* (par les côtés). | *to clip off*; *Couper* (en rogant). | *to clip, cut*; *Ebarber*. | (Blum.); *Paring, cutting*; *Ebarber*. (Bb.); | *to cut open books, poll, trim, plough*; *Pointier, rogner, équarir*. | (Bdr.); | *to cut*; *Couper*. | **aus**, **verschnelden** (Gärtn.); | *to prune, cut, prime*; *Taillet*,

couper, bahiller, décharger, rasprocher. | (Lichtz.); *to cut*; Rogner. | kippen, wippen (Münzw.); *to clip*; Billonner, rogner, altérer les espèces. (Schriftg.); *to kern*, Ecérner. ganz wenig —, abschärfen, schärfen (Bgh.); *to pare*; Papir. | grob —, abstreichen (Pap.); *to cut*; Ebarber. | (Hecke); scheeren (Rasen); die dadurch gewonnenen Abschnittlinge, *to clip*, trim, Tondre les baies, le gazon, tonture f. | am Rande —; *to cut*, clip; Emerger. | nach dem Zirkel, Lineal —; *to cut by the compass*, by the rule; Emerger au compas, à la règle.

Beschneiden, Ver-, Ausschneiden, Lichten n. (Gartn.); *Cutting*, pruning, lopping, dressing of trees, succulation; Elagage, habillage m., taille f. — Abputzen, Bestossen, Rohfeilen, Schaben, Beschroten n. (Feuerarb.); *Fettling*, paring, *clipping away*, trimming, *clipping*, clipping; Ebarbage n. | — des Buchdeckels an der Längsseite, Ablichten (Bh.). *Fitting*, forming; Rabassure f. | — der Goldmünzen, Barbing; Rogner. | —, Einstützen, Lichten einer Hecke; *Lopping*, thinning; Rapprochage, rapprochement m. | — des Urrades, Ausfeilen der Zähne, Notching of the watch-wheel; Cranage m.

Beschneidepresse f.; *Cutting-press*; Presse à rogner f., füt à rogner m.

Beschneider m., Beschneidetafel f. (Lichtz.); *Copper-plate of apparatus for cutting the bottom of candles*, Rognoir, rogne-cul m.

Beschneideschere, Astschere f. (Gartn.); *Lopping- or branch-shears*; Ciseaux à élaguer m. pl.

Beschneidetisch, Beschneidelobel m., —werkzeug n.; *Cutting-press*, plough; Rognoir m.

Beschneidknief m. (Schuhm.); *Paring-knife*; Tranchet m.

beschürnen (Web.) s. anschürnen.

beschottern, den Steingrund anlegen; *to metal*, stone; Ferrer une route, empierrer. | neu — (Eisenb.); *to reballast*; Recharger une voie ferrée.

beschottert, auf Steingrund gebaut; *Mettalled*, stoned, of

broken stone; En cailloutis, en empièremment.

Beschotterung einer Schotterstrasse f.; *Ballasting*, graveling of a gravel-road, Empièremment d'une chemin caillouté m., couche de sable f. | wiederholte — (Eisenb.); *Consolidation*, new ballast, Rechargement m.

beschürmen (Bgh.) s. verschrämen.

beschreiben, eine Kurve etc. —; *to describe a curve* etc.; Décrire une courbe etc.

Beschreibung der Gewichte f.; *Description of weights*, Achtographie f.

beschroten, den Bart, das Rauhe, Ungleiche abnehmen, beschneiden, *to pare*, pare away, clip, dress, fettle, Ebarber. | putzen, abrauhlen (Giess.); *to fettle*, clean, scour, chip, trim, dress, Ebarber. | (Münzw.); *to file off the planchets*, take off the rough edge, nip off; Ebarber, couaner. | abgraten (Schl, Schm.); *to strip off the burrs*, Ebarber.

beschuheln (Pfahle); *to shoe*; Ferrer (pieu). | bestiefeln (Schuhm.); *to put on boots or shoes*, shoe; Chaussier.

beschürfen, Lagerstätten — (Bgh.); *to find lodes*, Découvrir des couches.

beschütten, bespritzen; *to cast on*, sprinkle with, Flaque, répandre, arroser.

Beschutten, Behäufeln n. (Weinb.); *Hillocking*; Terrage m.

beschwält (Forstw.); *Covered with turf*; Couvert de gazon.

Beschwerblei n. (Spiegel); *Press-cylinder*, Cylindre compresseur m.

Beschwerdebuch n. (Eisenb.); *Book of complaints*; Livre de réclamations, cahier des plaintes m.

beschweren, frischgedruckte Bogen — (Bdr.); *to bed*; Charger les feuilles. | pressen (Spieglm.); *to load the glass*, put weights on; Charger la glace.

Beseheblech (Schriftg.) s. Beschaublech. [Visiter.]

besehen (Giess.); *to examine*; Besehklotz m. (Schriftg.); *Test-block*; Bloc à examiner m.

Besemer, Besmer, Bismar m.; *Danish balance*, danish or swedish steel-yard; Balance romaine à contre-poids fixe f.

Besen, Kehr, Reiswisch m.; *Broom*, besom; Balai m. |

kleiner —; *Small broom*; Balayette f.

Besenbinder m.; *Broom-maker*; Faiseur de balais m.

Besenginster m.; *Common broom*; Genêt à balai m.

Besenhalter m.; *Broom-holder*; Porte-balai m.

Besenpieme f., Ginster m.; *Common broom*, rope-junk shrub; Genêt m., herbe à balai f.

Besenputz, gestrippter Putz m.; *Regrating-skin*; Enduit breté, bretté, brettèlement m.

Besensoole f. (Salzw.); *Quantity of brine allotted to the brush-furnisher*; Quantité d'eau salée allouée au fournisseur des balais.

Besenstiel m.; *Broom-stick*, broom-staff, broom-handle; Manche à balai m.

besetzen, *to bind*, trim, edge, border (with ribbon, tape, etc.), Border (à rubans). | (Schuhm.); *to patch*; Racommoder | Bohrlocher — (Bgh.), *to charge* balles-holes; Bourrer, charger les trous d'une mine. | mit Diamanten —; *to stud*, bestud, set off with diamonds; Garnir de diamants. | mit Edelsteinen —; *to gem*; Garnir de pierres précieuses. | mit Fransen —; *to fringe*; Enfranger. | mit Perlen —; *to set with pearls*; Garnir de perles. | das Pflaster —; *to ram*, smooth, beat down the pavement, Battre, dresser le pavé. | ein Stück — (Th); *to mount a piece*; Monter une pièce.

Besetzen, Auszeichnen mit Lasserisern n. (Forstw.); *Staddling*; Balivage m.

Besetzer m., Besetzeisen n. (Bgh.); *Tamper*; Fer à bourrer m.

Besetzplatte, Fliese f., Pflaster, Flurziegel, Flurstein, Planer m., *Square*, paving-tile, square-tile, paving-brick, flag for paving; Carreau m.

Besetzschlägel, Steinsetzer, Stämpler m., Hoyer, Heye, Jungfer f.; *Beetle*, paving-beetle, paving-rammer; Dame, demoiselle, hie f.

besetzt; *Furred*; Incrusté. | (Bauk.); *Ornated*, Orné. | (Th.); *In keeping of*...., Joud par.... | (Wasserb.); *Overgrown*; Revêtu.

Besetzung f., Riester m. (Schuhm.); *Patich*; Renfort m. | — (Th.); *allotting the parts to the players*, cast; Distribution des rôles f. | untere — am

- Messer, Beschlag *m.* (Messerschm.); *Lower mounting of knives*; Cuvettef. | — eines Teiches; *Storing a pond*; Empoisonnement, alevinagom. | — abmachen (Schn.); *to remove the trimming*; Dégarnir.
- Besichtigung *f.* (Bauw.); *Research for mending*; Recherche *f.* | — durch Werkverständige; *Trial by surveyors or experts*; Expertise *f.*
- Besichtigungsgrube *f.* (Eisenh.); *Pit of examination*, ash-pit; Fosse à visiter *f.*
- besoden (Wasserb.); *to sod*; Gazonner.
- besohlen; *to sole, new-sole*; Mettre des semelles à . . . , ressemeler.
- Besohlung, Wiederbesohlung *f.*; *New soles (put to old boots or shoes)*; Ressemelage *m.*, carrelure *f.*
- besäen (Ackb.); *to sow with summer-vegetables*; Semer les mars, les blés de mars, les trémois.
- bespicken (Maur.); *to nail plaster-work*; Larder.
- besporen (Maur.); *to prick up, roughen*, Piquer un plafond.
- Besporung *f.*, Aufhauen der Lattung oder Schalung zum Putzen *n.* (Maur.); *Picking-up*; Piquage du lattis ou planchéage pour l'enduire *m.*
- besprengen; *to sprinkle*; Arroser (légèrement).
- Besprengen, Bethauen *n.*; *Bewatering, watering, sprinkling*; Irroration *f.*, arrosage *m.*
- Bespiegeln, beruthen (Maur.) *s.* beröhren.
- bespulen, mit der nöthigen Anzahl Spulen versehen (Seidensp.); *to load the throwing-wheel*; Charger le moulin.
- Besemerapparat, Converter *m.*, Besemerbirne *f.* (Hütt.); *Besemer converter or apparatus*; Convertisseur Besemer, appareil Besemer *m.*
- Besemerproceß *m.*, Besemern *n.* (Hütt.); *Besemer process, Besemerizing*; Affinage de la fonte par le procédé Besemer *m.*
- Besemerstahl *m.*; *Besemer steel, Besemer metal*; Acier Besemer.
- Bestand *m.* (Forstw.); *Stock of trees in a wood*; District couvert de bois *m.* | — einer lagernden Waare; *Stocks*; Stock *m.*
- bestandenes Holz; *Full-grown-wood*; Bois vif *m.*
- beständig, stet (Mech.); *Con-*
- stant, uniform, steady*; Constant. | (Gas); *Permanent*; Permanent.
- Bestandtheil *m.*, Ingredienz *n.*; *Component*; Partie composante, intégrante *f.*, composant *m.*
- bestangen (Forstw.); *to become strong perch-wood*; Limoner.
- Bestäuben *n.*; *Dusting, powdering*; Poussiérage, saupoudrage *m.*
- bestäubte Tapeten, Woll-, Sammettapeten *f. pl.*; *Flock paper*; Papier tontisse, papier soufflé, velouté *m.*
- beste Prima (Garn); *Best*; Fil Ire qualité.
- bestechen (Maur.); *to render*; Gobeter. | die Zimmerung — (Bgb.); *to try the timbering of a shaft*; Sonder la charpente. | (Bb.); *to head-band*; Coiffer, tranchefiler. | das Gezimmer — (Bgb.); *to try the tubbing*; Sonder la charpente. | (Näht.) *s.* steppen.
- Bestechort, Friem *m.* (Schuhm.); *Joining-awl*; Alène à piquer *f.*
- Bestechpresse, Vergolderpresse *f.* (Bb.); *Head-band press, gilding-press*; Presse à tranchefiler *f.*
- Besteck, Futtern, Arbeitszeug *n.*, Arbeitsbündel *m.*; *Case of tools and implements, twerze*, Trousse *f.*, étui *m.* | — *Knife, fork and spoon (in a case)*; Couvert *m.* | — (Wasserb., Wegeb.); *Levelling*; Pointage *m.*
- bestecken, Gezähe — (Bgb.); *to helve miners' tools*; Emmancher les outils. | (Forstw.) *s.* bewiepen. | mit Stäben — (Siehm.); *to stick with staves*; Enverger (tamis).
- Besteg, Lettenbesteg *m.*, Lettenkluff *f.* (thönige schmierige Steinart) (Bgb.); *Clay-coat of weins, slide, weighing-board*; Besteg, flon de glaise *m.*, lisière *f.* | — (Bgb.) *s.* Ablosung.
- bestein; *to ballast*; Encaissement, Sanddecke, Sandschüttung *f.*, Beschötern *n.* (Eisenh.); *Metalling, ballasting*; Cailloutis, empièremment *m.*, pierraille *f.*
- bestellen, das Feld —; *to dress, till, plough, break up*; Façonner, labourer, ensaïmencer. | nochmals — (Ackb.); *to dress a second time*; Biner, relabourer. | ausser der gehörigen Zeit — (Ackb.); *to depart from the regular order of cultivation*; Dessai-
- sonner. | im Winter — (Weinb.); *to till vines during winter*; Echoiseler.
- Besteller eines Schiffes *m.*; *Ship-owner, owner, ship's husband*; Armateur *m.*
- bestellt, zur Seite — (Ackb.); *In till, En labour*.
- Bestellung, bestellte Arbeit, Bestellungsarbeit *f.*; *Order, commission*; Commande *f.* | —, Bearbeitung, Hacke *f.*, Behacken *n.* (Ackb.); *Dressing, tilling, tillage*; Fagon *f.*, labour, labourage *m.* | — mit Pflug und Spaten; *Culture by spade and plough*; Moyenne culture *f.* | erste — (Weinb.); *First dressing*; Sombrage *m.* | zweite — (Weinb.); *Second dressing*; Binage *m.*
- Bestellungen annehmen; *to take orders*; Faire la place, faire.
- Bestellzeit *f.* (Ackb.); *Time for working the ground*; Saison propre pour façonner la terre. | die —, Fruchtfolge ändern (Ackb.); *to depart from the regular order of cultivation*; Dessoler.
- Bestgut *n.* (Tabak); *Best tobacco-leaves (from the culture)*; Feuilles de tabac d'umileu *f. pl.*
- Bestich *m.*, Bar; Tranchefile *f.*
- besticken (Wasserb.) *s.* be-räuchern.
- bestielen; *to helve*; Emmancher. | wieder —, neu —; *to helve again*; Remmancher.
- Bestiellung, Behelmung *f.*; *Hafting, helving*, Emmanchement *m.*
- bestimmen, quantitativ —, abwägen; *to make a quantitative analysis*; Doser.
- Bestimmung der Eisenerze *f.*; *Analysis, estimation of iron-ores*; Analyse des minerais de fer *f.* | quantitative — des Silbers, *Quantitative analysis, estimation of silver*; Dosage de l'argent *m.*
- Bestimmungen, Einzelheiten *f. pl.*, Data *n. pl.*; *Particulars (of an order for machinery &c.)*; Détails, chiffres *m. pl.*, cotes, stipulations, données *f. pl.* du devis.
- bestockenes Holz (Forstw.) *s.* beständenes Holz.
- bestossen; *to rough-file*; Donner la première lime. | (Schriftg.); *to dress*; Couper les lettres. | (Zimm.) *s.* ablasen.
- Bestossfeile, Grobfeile *f.*; *Barstard-toothed file, rough, coarse file*; Grosse limo *f.* — (Gless.); *Planing-file*; Lime à planer *f.*

Bestosshobel m., *Edge-plane, chipping-plane, Rabot à dégrossir, à écorner m.* | — (Schriftf.), *Dresser, Rabot m.*
 Bestostisch m., Bestosszeug n. (Schriftf.), *Dressing-bench, Couteil, justifieur m.*
 bestreichen, mit Gamm —; *to gum; Engommer.* | mit dem Magnet —; *to magnetize, polariser; Aimanter.* | Wolle —; *to oil, Ensimer.* | mit einer starken Auflösung von salpetersaurem Silber oder Gold — (Büchsm.), *to brush over with a strong solution of deutoutrale of silver or gold; Amorce.* | leicht —, fest anpassen *to touch gently, fit well, Flatter.*
 Bestreichpinsel m., *Small brush for glazing pastry, Doir m.*
 betreuen, mit Wasser und Mehl — (Back); *to water and flour, Bassiner.*
 besticken (Bgh.) s. Feld strecken.
 bestuben (Köhl.); *to dust, cover with dust, Couvrir de poussière.* | Garnir de canevass.
 bestücken; *to line with cloth;* bestufen (Bgh.) s. behauen. | (Bgh.); *to assay the rock; Essayer la roche.*
 bestürzen, bedecken (Bgh.); *to cover, Couvrir.*
 betäfeln, austäfeln, auskleiden, vertäfeln, mit Tafelwerk versehen; *to wainscot; Lambrasser, boiser, revêtir de lambris.*
 Betel m., *Chisel, Ciseau m.*
 Betgemach n., Betkapelle f.; *Oratory, Oratoire m.*
 bethanen; *to bedew; Arroser* (très légèrement)
 Bethaus, (Sachsen) (Bgh.) s. Anfahrstube.
 betheeren, bepechen; *to pitch over; Enduire de goudron.*
 Bethendrah m.; *Wire for sieves, Fil de fer à tamis m.*
 Betkoralen f. pl., Rosenkranz m., *Ser of beads; Chapelet, rosaire m.*
 Beton, Grund-, Stein-, Grabmurtel, französischer Murtel m., Grundplaster n.
Béton, concrete, jrench concretion or mortair, grabstone, mortair, rubble; Béton m.
 Betongründung f., *Concret-ing, concret foundation;* Coulage des bétons, empâtement, empolement m.
 Betpult n.; *Praying-deek; Prié-Dieu m.*
 betrappen, betreppen; *to em-*

battle; Créneler.
 Betrieb m., Behandlung f.; *Working; Ménagement m.* | —, Bergwerks-, Grubenbetrieb (Bgh.); *Working of a mine, Exploitation f.* | — (Eisenb.), *Working, Exploitation f.* | —, Betreiben, Arbeiten n. (Masch.), *Working of a machine or apparatus, Fonctionnement m., marche f.* | in — setzen (Eisenb.); *to work, Mettre en exploitation.* | in — setzen (Masch.), *to set to work, Mettre en activité.*
 betriebsfähiger Zustand m. (Eisenb.); *Working condition, Etat d'exploitation m.*
 betriebsfertig (Eisenb.), *Ready for working, En état d'exploitation*
 Betriebskapital n., Betriebsstock m., *Capital, stock, funds employed in any business; Fonds de roulement m.*
 Betriebskosten f. pl., *Working-expenses, Frais d'exploitation m. pl.*
 Betriebsmaterial, Rüstzeug, rollendes Material, Fahrzeug, gangbares Zeug n., Betriebsmittel n. pl., Geräthschalten f. pl.; *Working-stock, stock, plant, rolling-stock, carriages; Matériel, matériel roulant d'exploitation m., véhicules m. pl.*
 Betriebsplan m. (Bgh.); *Plan of working; Plan d'exploitation m.* | — (Eisenb.) s. Fahrplan.
 Betriebsschmelze, Schmelzkammer f. (Munzw.), *Smeltery, Fonderie f.*
 Betriebswasser (Meeb, Mull.); *Driving water, Eau motrice f.*
 Betriebszeit f., Betriebsjahr n., *Working-shift, un, Campagne f.*
 betroddeeln, bequasten (Pos); *to trim with tassels, tuft, Houpper.*
 Betssäule f.; *Praying-column; Colonne oratoire f.*
 Betschemel m., *Hassock, Agnouilloir m.*
 Bett n., *Bed, Lit m.* | —, Wands, Drehbankwange f. (Dr.); *Heavers, cheeks, Jumelle, coulisse f.* | — einer Kelter; *Bottom of a vine-press, Fond du pressoir m., maie f.* | — (Wasverb.); *Chammel, bed, Lit m.* | ein — aufschütteln; *to shake a bed; Remuer un lit.* | — für junge Austern; *Bed of young oysters, Claire f.* | — mit Baldachin, Himmelbett n., *Canopy-bed, Lit à baldaquin m.* | eingefallenes

— in Steinbrüchen; *Fallen-in bed in quarries; Banc de roche m.* | hölzernes — der Dachrinnen oder Gossen; *Luger-board, larboard; Planché du noulet f.* | kleines —, Fritsche f., *Bedstead, small bed; Couchette f.* | — einer Schleuse, *Frame of ground-lumber, floor, Rader m.* | — für den Schraubenkopf; *Shelf, twister-bit; Lit de la tête de vis m.* | — an Wasserrädern, *Zelle f. (Mull.); Bucket; Auget, godet m.* | ein mit Wolle ausgestopptes —; *Flock-bed; Lit rembourré de laine.* | — und Zubehör; *Bed and bedding; Lit et literie* | — des Zündstifts (Buchsm.), *Bed of the piston, Masselotte f.*
 Bettbreiter, Bodenbreiter n. pl. (Tischl.), *Lathing, wooden-bars, sacking bed-staves; Fonçailles, goberges f. pl.*
 Bettdecke, durchnähte, gesteppte —, Steppdecke f.; *Counter-point, counter-pane; Courte-pointe f.*
 Bettdeckenhändler, Deckenhändler m., *Dealer in blankets, Couvertureur m.*
 Bettdeckenmacher, Bettdeckenverfertiger, Händler m., *Counter-pane-maker or seller, blanket-maker, quilt-maker, Courte-pointier, fabricant de courtes-pointes, couvertureur m.*
 Betttdrell, Inlet, Bettenkattun, Bettzenng m., *Bed-sacking, bed-tick, striped drill; Tolle a matelas f., cou-tail pour literie m.* | feiner —; *Bed-tick, fine linen striped bed-tick, Coutil fin m.* | Gemeiner —; *Bed-tick, coarse linen striped bed-tick, Osnaburgh; Coutil ordinaire m.*
 Bettendrah, Paternosterdraht m., *Bologna-wire; Fil de Bologne, argent trait en garette m.* | Corner, Ruelle f.
 Bettgang m., *Bed-side, bed-Bettgestell, schiffähnliches — n., Boat-bedstead, Lit en bateau m.*
 Bettlamm, Himmel m.; *Trster, Ciel m. (de lit).*
 Bettkanzel, Priche f., Bett-schragen m. (Ackb.); *Truckle-bed; Lit d'étable m.*
 Bettlade s. Bettschrank.
 Bettleinen, bun gestreiftes — n.; *A kind of striped bed linen; Limoges m.*
 Bettlersammet, Bettelsammet m.; *Shag, plush; Peluche f.*

Bettnägel *m. pl.*, *Bed-studs*;
Clous à lits *m. pl.*

Bettrahmen *m.*; *Sacking, bed-bottom*, Fond *m.* (Lit).

Bettschirm, Windschirm *m.*,
spanische Wand *f.*; *Folding-screen*; Paravent à feuilles *m.*

Bettschrank *m.*; *Box-bed, press-bed, turn-up bedstead, folding-bedstead, cup-board and bed*; Lit à armoire, a tombeau *m.*, armoire à lit *f.*

Bettstelle, Bettlade, Bettstätte, Bettprinde *f.*, Bettgestell *n.*; *Bedstead*, Bois de lit, châlitm. | eiserne —, *Iron bedstead*, Lit de fer. | — mit Kleeblattkehlen; *Bedstead with trefoil mouldings*; Bois de lit à treille *m.*

Bettstollen *m.*, Bettpfoste *f.*;
Bed-post; Colonne de lit, quenouille *f.*

Bettstuhl, Schlafsessel, Krankenstuhl *m.*; *Bed-chair, settle-bed*; Lit à fauteuil *m.*, chaise à dormir *f.*

Bettteppich, Kaminteppeich *m.*; *Hearth-rug*; Coin de foyer, tapis de foyer *m.*, descente de lit *f.*

Bettisch mit Schrank *m.*;
Bed-table and cup-board, Sommo *m.* [Drap de lit *m.*

Bettuch, Leintuch *n.*, *Sheet*;
Bettüberzug *m.*, Zieche *f.*, Inlitt, Indelt *n.*, *Tick*, Taie *f.*

Bettumhang *m.*; *Bed-hangings*; Tour de lit *m.*

Bettung *f.*, Lager *n.* (Bauw.);
Bed, bedding, Lit *m.* | — des Flaschenzugs (Bgh.); *Brace*;

Platte-forme du moufle *f.* | — eines Krahns; *Ground-sill*, Racinaux *m. pl.* | — zwischen den Pfeilern, Trammfeld, Sturz-, Flutbett *n.* (Wasserb.); *Pile-framing between the piers*; Radier de pont *m.* | — einer Schleuse, Schleusenboden, Rost *m.* (Wasserb.); *Floor, platform, invert, floor bottom, bed of the sluice*; Radier, fond, plancher d'écluse *m.* | fluge.

Bettungslage (Maur.) *s. Lager*;

Bettungskoffer, versenkter Steinkasten *m.*; *Ballast-bed*; Encaissement, ballast encoffré *m.*

Bettungsrippe *f.*; *Sleeper of a platform*, Lambourde d'une plate-forme *f.*

Bettverschlag *s. Alkoven*.

Bettvorhang *m.*, Bettstellenbekleidung *f.*; *Valence (of bed or windows)*; Cantonnière *f.*

Bettwärmer *m.*; *Bed-pan, warming-pan*; Chauffe-lit *m.*

Bettwäsche *f.*, Bettzeug *n.*;
Bed-linen, Linge de lit *m.*

Bettzeug, Bettgerath, Gebett *n.*; *Bedding*; Literie *f.*

Bettzieche *f.*, Kopfkissenüberzug *m.*; *Bed-tick*; Taie, flanne *f.*

betuchen, die Tangenten oder Docken — (Piano); *to cover the jacks with cloth*; Draper les sautereaux.

betünchen (Maur.); *to finish the plastering*; Donner la chemise à un enduit.

Beudantit *m.*; *Beudantite, arseniate of iron*; Beudantite *f.*

Beuge *f.*; *Flexion, bend, flow*, Cambrure, retombée *f.* | — (Küp.), *Cramp, collar, dog*; Chien, davier *m.* | die — geben (Bauk.), *to bend*, Cambrer.

biegend, ablenkend (Phys.); *Diffraction*, Diffraction *f.*, diffringent.

Biegung, Ablenkung, Zerstreuung des Lichts *f.* (Opt); *Inflection, diffraction*; Diffraction *f.* | —, Wendung, Ablenkung *f.* (Phys.); *Inflection, inflexion* *f.*

Beule *f.*; *Bruise, dent*; Bosse *f.* | —, Quadron *f.* (Bauk.); *Boss, Godron* *m.* | eingedrückte —; *Hollow boss*, Godron creux *m.* | erhabene —; *Relievo boss*; Godron de relief *m.* | — (Bauk.); *Protuberance*; Jarret *m.*

Beulenklöpfer *m.*; *Paring-hammer*, Marteau à ébarber *m.*

Beulen werfen (Bauk.); *to be protuberant*; Jarreter.

Beutel *m.*, Pouch; Poche *f.* | — (Müll.); *Sifter, bolter*; Bluteau, blutoir *m.* | — (Tischl.) *s. Lochbeutel*.

Beutelgarnstange *f.* (Fisch.); *Rod of the bag-net*; Partique *f.*

Beutelgefäß *n.* (Müll.); *Bolting-tub*; Vase à bluter *m.*

beutelig, rollig; *Porous*; *Poreux*, troué.

Beutelkammer *f.* (Müll.); *Bolting-room*, Bluterie *f.*

Beutelkasten *m.*, Beutelvorrichtung *f.* (Müll.); *Bolting-hutch, bolter, sifter, flour-chest*; Blutoir, récipient à bouslange *m.*, huche à bluter, arche *f.*

Beutelmühle *f.* (Müll.); *Bolting-mill*; Blutoir, bluteau *m.*

Beuteln, Durch- und Ausbeuteln, Sieben *n.* (Müll.); *Bolting*, Blutage *m.*

Beutelnetz, Beutelgarn, Sacknetz *n.* (Fisch.); *Bag-net, purse-net*; Eissauge, aissaugue, tiercière *f.*, chalut, pousal *m.*

Beutelschloss *n.*; *Fastening*,

clasp; Fermo-bourse, fermoir *m.*

Beutelsieb *n.*, Beutel *m.* (Pulv.); *Bolter, bolting-cloth*;

Blutoir, bluteau *m.* d'une poudrerie.

Beutelstock, Beutelstecken *m.* (Müll.); *Bolting-stick*, stave of the bolter, Bâton de bluteau *m.*

Beuteltrommel *f.*, Stramin, Seihetuch *n.*, Mühl-, Mehl-, beutel *m.* (Müll.); *Bolter, bolting-cloth*, Bluteau, blutoir *m.*

Beuteltuch, seidenes —, Siebe-, Seihetuch *n.*, Beutelgaze, seidenes Müllergaze *f.*; *Bolting-cloth of silk, silk gauze bolter, tamis*, Gaze à blutoir, gaze à bluterie, tamis *m.*, étamine, toile à bluteau *f.*

Beuteltuchmacher *m.*; *Manufactures of bolting-cloth*; Etamineur *m.*

Beutler (Bgh.) *s. Fördermann*.

bewalden, einforsten; *to afforest*, Reboiser

bewalddrechten (Zimm.); *to roughen, baulk a timber*; Ébaucher un arbre.

Bewalddrechten *n.* (Zimm.); *Rough-hewing, squaring*; Dégrossissage *m.*

Bewaldung, Einforstung, Forstanlage *f.*; *Afforestation*; Conversion en forêt *f.*, reboisement *m.*

bewässern (Ackb.); *to irrigate*; Egayer, arroser.

Bewässerung *f.* (Ackb.); *Irrigation*, Arrosage des terres *m.* | —, Berieselung *f.* (Wasserb.); *Irrigation*, Irrigation *f.*

Bewässerungsgraben, Berieselungsgraben *m.* (Ackb.); *Drain for irrigation*, Egagement *m.*

Bewässerungskanal, Wässerungsgraben *m.*; *Canal, trench for irrigation*; Canal d'irrigation, d'arrosage *m.*

Bewässerungsrads *n.*; *Wheel for irrigation*; Roue à sabots *f.*

Bewässerungsschleuse *f.* (Ackb.); *Irrigation-slucice*; Gourgo *m.*

Bewässerungsspritze *f.* (Gärt-n.); *Syringe*; Irrigateur *m.*

bewegen, sich — (von Flüssigkeiten); *to fret*, S'agiter.

bewegend; *Motive*, moving; Moteur *m.*

Beweger, elektrischer —, Erreger *m.*; *Electric motor*; Moteur électrique *m.* | — des Liegers (Tschm.); *Mover of the slider*; Maillean *m.*

Bewegkraft *f.*; *Vie motrice*; Force motrice *f.* | —, Treibkraft *f.*, Motor, Beweger,

Hebel, Döbel m.; *Motive power or force, power, mover*; Moteur m., force motrice, mouvante, puissance f. | — (Dipm.); *Motive power*; Travail moteur m.

Beweglich; *Movable*; Mobile. | lose (Mech.); *Movable*; Coulant | (Nähmasch.); *Shogging*; Mouvant. | — e Rolle f., *Running pulley*, Poule coulante f. | — Scheune f. (Ackb.); *Movable barn*; Tas mobile m. — machen (Mech.); *to make movable*, Mobiliser.

Beweglichkeit f.; *Volubility*, Volubilität f. | — des Quecksilbers; *Variableness*, *unsteadiness of quick-silver*; Mobilität f.

Bewegung f.; *Motion, movement*, Mouvement m. | abnehmende, schwächende —; *Slackening m.*; M. de relâche. | auf- und niedergehende —; *Lift and descent, down and up m.*, Basse-et-lève f. | auf und nieder-, hin- und hergehende — des Beutels, rüttelnde, schüttelnde — (Null); *Shaking m. of the bolter (vertical or horizontal)*, M. de secousse, m. de va-et-vient m. | beschleunigte —; *Increasing m.*; M. accéléré. | drehende, rotirende —, Umdrehung, Kreisung f., Kreis-, Umlauf m.; *Rotation, revolution, rotary m.*; M. de rotation m., révolution f. | einfache —; *Single m.*, M. simple. | excentrische —; *Eccentric m.*, M. excentrique. | fortschreitende —; *M. of translation*, M. de translation. | geradlinige —; *Rectilinear movement*, M. rectiligne. | — eines Getriebes; *Operation*, Travail d'une machine m. | gleichförmige —; *Uniform m.*, égale m.; M. uniforme. | gleichförmig veränderte —; *Uniformly variable m.*; M. uniformément varié. | herzförmige — (Mech.); *Heart-*, M. en coeur, en courbe de Vaucanson m. | hin- und hergehende —, auf- und niedergehende —, Hin- und Herbewegung, Zug-, Gestang-, Einerleibewegung f.; *Reciprocating m.*, m. to and fro, alternate m., backward and forward m., *saw m.*, *traversing-gear*; M. alternatif, m. de va-et-vient | krummlinige —; *Curvilinear m.*; M. curviligne. | mittlere —; *Mean m.*; M. moyen. | — nach hinten; *Backward m.*,

M. en arrière. | — nach vorn; *Forward m.*; M. en avant. | niedergehende — (Nähmasch.); *Dipping and end-* m.; M. en bas. | regelmässige —, störende Kraft f.; *Perturbating power*, Force perturbatrice f. | schaukelnde —; *See-saw*, M. de balancement, de bascule. | scheinbare —; *Apparent m.*, M. apparent. | schwingende —; *Oscillatory m.*, M. oscillatoire. | selbstthätige —; *Self-acting m.*; M. spontané. | umkehrende —; *Reversing m.*, Embrayage renversé m. | ungleichförmige —; *Unequal movement*; M. varié. | veränderliche —; *Variable m.*; M. varié. | verzögerte —; *Decreasing m.*; M. retardé. | in vollem Gang befindliche —; *Full m.*; M. acquis. | wellenförmige —; *Undulatory m.*; M. ondulatoire. | wirkliche —; *Real movement*, M. réel. | zusammengesetzte —; *Compound, composed m.*; M. composé. | eine — mittheilen, *to put, set in m.*; Implimer un m. | in, in Gang setzen (Masch.); *to drive, put in m. in gear, work, actuate machinery, start*; Faire mouvoir, commander, mettre en train. | in — setzen, bewegen, treiben (Phys.); *to move, propel*, Mouvoir, mettre en m., faire mouvoir, faire aller, faire marcher. | eine umdrehende — machend, hervorbringend, *Rotatory, Rotatoire*.

Bewegungsachse f., *Axe of rotation*, Axe de rotation f.

Bewegungsmoment n., *Momentum of body*; Quantité de mouvement f.

Bewegungübertragung f.; *Transmission of motion*, Transmission de mouvement f.

beweiseln, einen weisellosen Bienenstock —, *to provide a queenless hive with a queen*; Donner une mère-abeille à une ruche qui n'en a pas.

bewerfen, berappen, verputzen (Maur.); *to plaster*, Hérissier. | — und aufziehen (Bauw.); *to render and set*, R. S.; Crépîr et enduire, gobeter et enduire.

Bewerfen, Berappen n., Bewurf, Kalkwurf, Putzbau m. (Maur.); *Farget, parsetting, rough-casting, plastering, coat*; Crépîr, crépissement, crépissage m., crépissure, chênise f. | — Berappen, Ausschweissen n. (Maur.); *First*

coating of three-coat work, roughing, rendering, pricking up, laying, Gobetage m. | — mit Mörtel (Maur.); *Loricatation, laying*, Ravalement, crépi m., crépissure, ruil-lée f.

Bewerfung mit verschiedenen Materialien, inwendige Verkleidung eines Gewölbes mit Mörtel f. (Bauw.); *Trowelling*, Trullisation f.

bewiepen (Ackb.); *to mark with wisps of straw*; Brandonner.

Bewirtheftung einer Meierei n.; *Farming*; Exploitation d'une ferme f.

Bewirtheftung, kleine — f., Kleinbetrieb m. (Ackb.); *Small farming*; Petite culture f.

Bewurf m., Cementlage auf Gratsparren, Deckschicht, Kalkleiste, die metallene Deckplatte am Grat eines Daches f. (Bauw.); *Pointing, coat of cement on hips*; Arêtière f. | eigentliche —; *Second coat, floating*; Crépî f. (seconde couche).

Bewurfmörtel, dünner — m.; *Diluted mortar for rustic work*; Rustique m.

bewursten (Wasserb.); *to fascine*, Fasciner.

bezahlen, *to pay (billiards)*; Arrêter les frais.

Bezahlung f., Lohn m. (Bdr); *Pay, Banque f.* | — der Arbeiter mit Waaren; *Truck (workmen)*; Troc, paiement d'ouvriers en marchandises m.

bezähmen, das Pferd —, an die Faust gewöhnen, *to break, accustom horses to the bridle*; Affermir la bouche d'un cheval.

bezähnen, zähneln, ein-, verzähnen, Zähne einsetzen (Masch.); *to tooth, cog, indent*, Endenter, engrener, denteler, créneler.

Bezeichnung f. (Masch.); *Dent-iculation*, Denture f.

bezeichnen, namentlich angeben, spezifizieren, *to specify, stipulate*; Spécifier. | markieren (Masch.); *to mark*; Répérer.

Bezeichnung f., Werkzeichen n.; *Mark, sign*; Repère, signe m. | — der Seekarten mit wachsenden Graden; *Mercator's projection*; Projection de Mercator f.

bezetteln; *to label*; Etiqueter.

beziehen (Wasserb.); *to visit*; Visiter.

bezüffern, nummeriren; *to*

mark the number or cipher, to ticket, Numéroter.
 bezimmern, auszimmern, behauen; to work, cut timber; Charpenter.
 bezinnen, zinneln; to crenulate, embattle; Créneler, brotesser.
 Bezoarstein m., Spiessglas-oxyd n.; Bezoar-stone; Bézoard minéral, artificiel m.
 Bezugzeug der Möbel mit Tapeziernägeln festnageln n.; to fix with bullen nails; Créter.
 bezwecken (Schuhm.); to fasten with sparables; Cheville.
 Biancavilla (Bwolle); Sicilian cotton; Coton de Sicile m.
 Biber, Duffel m.; Cotton-beaver; Castor m. f., Castor m. (Sattl.); Beaver; Bièvre m.
 Biberfelle, schlechte — n. pl.; Bad castor-skins; Mtaines f. pl.
 Biberhaar, Biberfell n.; Beaver-hair, beaver-skin; Castor m. | feines —; Fine castor-hair; Laine de Moscovie f.
 Biberhut, Castorhut, Hut m.; Beaver, Castor m.
 Biberchwanz s. Blattsäge. | —, Flach-, Hackenziegel, Zungenstein m., Dachzunge, Dachtasche, Ochsenzunge f.; Flat tile, plain tile; Tuile plate, tuile à crochet f.
 Biber schwarz n.; Brownish black; Noir tirant sur le brun.
 Bibliothek, Bucherei, Liberei f., Büchersaal m.; Library, Bibliothèque, librairie f.
 Bicke f.; Pick, pick-axe; Bêche f. | Igorne f.
 Bickeisen n.; Bickeln; Bicksand m.; Grit-sand; Sciote de grès f.
 Biege, Benge, Buge f. (Zimm.); Model-curve, rib; Cerce f., cintré de charpente m. | — (Küp.) s. Biegescheibe.
 Biegeisen n.; Plying-iron; Fendoir m. | —, Wiegeisen n. (Kard.); Bending-tool; Fendoir, refendoir m.
 Biegeklänge f. (Nadl.); Bending-plate; Plioir m.
 Biegemaschine f.; Bending-machine; Machine à cintrer f.
 biegen, umbiegen, krümmen, beugen; to bend, curve, bow, sweep; Courber, cambrer, sôcher. | rundbiegen, rollen (Hütt.); to roll, bend; Rouler. | cylindrisch —, wölben; to arch, curve, bend, deflect; Cintrer. | einwärts —, schieb machen; to give splay; Évaser. | kalt — (Stahl); to

bend in a cold state; Courber à froid. | sich —, werfen, ziehen, verziehen (Stahl); to distort, volder, se voiler, se déjeter.
 Biegen, Krümmen n.; Bending, flexion, Courbement, courbage m. | — des Buchdeckels (Bb.); Bending; Cambrure d'un livre f.
 Biegepresse für Blechränder f.; Press for bending the ends of sheet-iron; Presse à saisir les tôles f.
 Biegescheibe, Reifzange, Reifziehe, Zwing, Scheibenkrücke f., Bandhaken, Bandzieher, Hund m. (Küp.); Dog, hoop - cramp, cramp, bending-hook; Chien, davier, sergent m.
 Biege walzwerk n., Biege, Röhrenbiegerin, Biege walze f.; Sheet-bending machine, Machine à cintrer f.
 Biegezange, Drahtzange f.; Claw; Bec de corbin m. | — der Angelmacher; Tool for bending fish-hooks; Plecteux m.
 Biegekloben, Nietkloben m., Biegekluppe f. (Schl.); Endless screw-stock; Filibre brisée sans fin f., étai à river m.
 biegsam, geschmeidig; Supple, bendable, flexible, pliant, pliable, Pliable, flexible, souple, courbable.
 biegsamer Spiegel m.; Flexible glass, Glace flexible f.
 Biegsamkeit f.; Flexibility, pliancy, suppleness, elasticity; Flexibilité, élasticité f.
 Biegung f., Sagging, cambering, sweep; Cambrure, courbure, flexion f., coude, courbement, courbage m. | —, Wendung f. (einer Strasse); Urm; Courbe f. | —, Biegung f. (Mech.); Deflection, flexure; Flexion f. | — eines Balkens; Bending of beams; Resson m. | — der Schienen; Flexion of rails; Flexion des rails f. | — einer Stange (Schl.); Benti; Col m. | stumpfwinkelige — der Zähne; Hook of card-clothing, Croc de dents d'une cardo m.
 Biegungsfederkraft, relative Elasticität f.; Elasticity of flexion; Elasticité de flexion f.
 Biegunskraft und Zerbrechungskraft f., Schub m.; Transverse, lateral, bending-strain; Forcé tendante à s'échir et à rompre.
 Biegunsmesser (Opt.) s. Ablenkungsmesser.
 Biegunsmoment, Trägheits-

moment n.; Moment of flexion; Moment de flexion m.
 Biege walzwerk n.; Bending-machine; Machine à cintrer f.
 Biegezange f.; Pliers; Tenaille à plier, à courber f.
 Biene, Imme f.; Bee; Abeille f.
 Bienenableger m., New swarm of bees; Essaim d'abeilles m.
 Bienenbret n., Bee-board; Tablette à ruche f.
 Bienen erz n.; Alveolar ore; Minéral cellulaire, alvéolaire m.
 Bienenhaus n., Bienenstand m.; Apiary, bee-house, stand, shed for bees, Rucher m.
 Bienenkönigin f., Weisel m., Queen-bee, queen; Abeille femelle, reine f.
 Bienenkorb s. Bienenstock.
 Bienen schwarm m.; Bee-swarm, Essaim m. | —, Schwärmer topf m. (Fw.); Serpent-cracker, Pot-à-feu m. | junger —; Young bee-swarm; Jeune, jetée d'abeilles f.
 Bienenstand, Bienen schauer m., Bienenlager n.; Bee-house; Rucher m.
 Bienenstock, Bienenkorb m.; Bee-hive, hive, alveary, beehive (Yorkshire); Ruche f.
 Bienenstockeausräuchern m. pl.; to smoke the hives, Enfumer les ruches.
 Bienen vater, Bienenmeister, Bienen hülter, Immen vater, Imker, Zeidler m., Hiver, bee-master; Apiculteur, éducateur d'abeilles m.
 Bienenwachs n., Bee's wax; Cire des abeilles f.
 Bienenzucht f., Rearing, management of bees, apiculture; Culture, éducation des abeilles, apiculture f.
 Bienenzüchter m.; Apiarist; Eleveur d'abeilles m.
 Bier n.; Beer, Perkins (cant); Bière f. | — abziehen, auf Flaschen ziehen, ablassen; to rack beer; Tirer de la bière. | Brighton —; Tipper; Bière de Brighton | geringste Sorte englisches —; Beer, jour-de, jour-half; Petite bière anglaise. | faules —; Fox; Bière de mauvais goût. | — gähren lassen; to ferment beer; Mettre en levain. | gekräuselt —, Kräusenbier n.; Fermented beer; Bière fermentée. | gewürztes — und Xereswein m.; Hop-tiger (Oxford); Mélange de bière épiciée et de vin de Xères. | grünes —; New beer; Bière nouvelle. | heisses — mit Zucker, Wachholderbranntwein und Ingwer;

Pulv; Mélange de bière chaude sucrée, de gum et de gingembre. | rheinweinartiges —; *Hock beer*; Bière à vin du Rhin | scharfes —; *Stingo*; Bière piquante. | schwaches —; *Belly-vengeance (drink) (slang)*, *ford-boyauxm.* (argot) | starkes —; *Knock-down, knock-me-down (slang)*; Bière forte. | starkes, schäumiges —; *Nappy ale, strong ale*; Bière forte mousseuse. | reiche, fette, vollmundige —e n. pl.; *Rich beer*, Bieres riches en malt f. pl. | trockene, arme, magere —e; *Dry beer*; Bieres alcooliques f. pl. Bieragent m.; *Broad-cooper*, Commissionnaire pour brasseries m. Bieraufseher, Bierprober, Bierbeschauer, Bierkufer m., *Ale-conner*, Contrôleur des brasseries m. Bierbottich m., *Beer-vat, beer-back*, Bac à décharge m., Botte f. | seur m. Bierbrauer m.; *Brewer*, Brassierbrauerer f.; *Brewery*, Brasserie f. Bieressig m., *Ale-vinegar, beer-aigre, aleger*, Vinaigre d'ale, vinaigre de bière. Biergallen n., Kälhgeläger. Biergemisch, englisches — n., *Six-er*, Mélange de four-ale et de old-ale m. Biergläser n. pl., Bierkrüge m. pl., *Beere*, Verres m. pl., cruches f. pl. à bière. Biergrund s. Unterstock. Bierhahn, Bierkrahnm., *Beer-cock*, Robinet à bière m. Bierhefe, süsse — f.; *Sweet barm, yeast*, Levain doux m. Bierkegel, Bierkranz, Bierwisch, —schild m., —reisig, —zeichen n.; *Alcoholic sign, bush*; Enseigne à bière f., bouchon m. Bierkläre f., *Beer-finig*; Substance à clarifier la bière f. Bierprober, *Beer-test*, Epreuve de la bière f. Bierpumpe f., *Beer-engine*, Pompe à bière f. | — zum Füllen der Fässer; *Figger*, Pompe à bière f. | — mit sechs Griffen; *Six motion beer-engine*; Pompe à bière de comptoir à six poignées f. Bierschicht f. (lgh.), *A week spent in drinking*; Nöce d'une semaine f. Biersien m.; *Vegetable glue*, Colle végétale f. | bière m. Bierwege f., *Beer-gange*; Pilsenerwürze f.; *Wort, sweet-wort*; Guilloire f., moult de

bière m. [van m. Bierzeug n. (Br.); *Yeast*, Le-Biel (Müll.) s. Mahlgerüst. Bieffenster, Guckfenster n., Schalter m., *Wicket*; Guichet m. Bihne f. (Hutt.); *Ore that sticks to the cold furnace*; Minerai qui s'attache aux parois du fourneau non rechauffé. bikonkav; *Biconcave*; Biconcave. [vexe. bikonvex; *Biconvex*; Biconbild, Bildniss n., *Image, coloured print*, Image f. | das hervorrufen (Phot.), to develop the picture, Révéler une glace. bilden, organisiren, darstellen, modeln, gestalten, formen; to fashion, shape, form, frame, figure, model, mould, work; Figurer, former, façonner, organiser, représenter | (Strpfw.); to fashion, Former. bildende Künste f. pl.; *Plastic arts*, Arts plastiques m. pl. Bilder n. pl. (Karten), *Court-cards*; Figures f. pl. Bilderachat m.; *Figurate agate*, Agate figurée f. Bilderblende (Bauk.) s. Apokalypse. Bilderbüchsen stellen. Bilderbogen m., *Sheet of prints or pictures*; Feuille remplie d'images f. Bilderfuss s. Bildstock. Bildergalerie, Gemäldegalerie, Gemäldesammlung f., Bildersaal m.; *Picture-gallery*, gallery of paintings, Galerie de tableaux f. Bilderhandel m., Bilderrfabrik f.; *Image-trade*; Imagerie f. | vender, Imager m. Bilderhändler m., *Image-bidernahmen*, glatte — m. pl. (Vergold.); *Plain picture-frames*, Passions f. pl. Bildertafel f. pl., gewirkte Bilder n. pl., Figuren-Gobelins m. pl.; *Figured gobelins*; Gobelins historiés, animés m. pl. | rei. Bilderweberei s. Bildweberei. Bildfläche, Tafel f.; *Perspective plane*, picture, picture-sheet, table, Tableau m. Bildgewebe n., gemusterter, figurirter, gemodelter Zeug m. (Web); *Fancy cloth*, Etolle façonnée f. | ein — angeben, levieren, einlesen, einen Abdruck lesen (Web); to read, read a design, Lire une dessin Bildgießer m., *Statue-founder*, Statuier-fondeur m. Bildgießerei f.; *Statue-casting*; Fonte des statues en bronze f.

Bildhauer, Bildschnitzer, Bildner m.; *Sculptor*, *statuary*; Statuair, sculpteur m. Bildhauerarbeit f., Schnitzwerk n.; *Sculpture, carving, carve-work*; Sculpture f., ouvrage de ciseau m. | durchbrochene —; *Open-worked sculpture*, Clairvoir m. Bildhauerfeile, Raspel f.; *Sculptor's file or rasp*; Ri-Rasp m. Bildhauerkunst, Bildhauerei, Plastik, Bildnerei f.; *Statuary, sculpture*; Statuair, sculpture f. Bildhauermarmor m.; *Statue-marble*, Marble à statuo m. Bildhauermessel m.; *Iron-rod*; Ciseau de sculpteur m. Bildmarmor m.; *Figured marble*, Marble à figures m. Bildner m. s. Image-maker; Imagier m. Bildsamkeit, Plasticität f. (Thon); *Plasticity*, Plasticité, nature plastique f. Bildsäule f., Standbild n.; *Statue*, Statue f. | —, plastisches Bildniss n.; *Carved image*; Image sculptée, en sculpture. | eine — grob ausarbeiten; to rough-out, Mettre une statue aux points. | kleine —; *Statuette*; Statuette f. | eine — verstümmeln; to mutilate a statue; Déshonorer une statue. Bildschnitzer m.; *Image-carver*; Image-tailleur m. Bildseite (Münzw) s. Avers. Bildstein s. Agalmatolith. Bildstempel m. (Münzw) s. *Efigy-die*; Coin d'effigie m. Bildstock, Bild-, Bildstuhl, Bilderfuss m., Bildgestell n.; *Bracket*, little stand or pedestal; Piedouche, peducio m. Bildteppich m., tiefschäftige, tiefkettige, schrotige Tapete (mit wagerechter Kette) f.; *Tapestry of the low-warps*, low-warps tapestry, Basselisse, tapisserie de basselisse f. Bildung des Fusses f. (Bauk.); *Formation of the base*; Empiement m. Bildungsbühne, Anhängungs-, Verlandungsbühne f.; *Alluvion-gion*, Crèche d'atterrissement f. Bildweberei, Mustorweberei f.; *Fancy-weavings*, Tissage des étoffes façonnées m. | —, Bildwirkerei, Damastarbeit f., Bildwerk, Damastmuster n.; *Damasking*, damask working, daper, damask

- mark the number or cipher, to ticket; Numérotier.
- bezeichnen, auszeichnen, be-
hauen; to work, cut timber;
Charpenter.
- bezingeln, zinneln; to crenu-
late, embattle; Créneler, bre-
tesser.
- Bezoarstein m., Spiessglas-
oxyd n.; Bezoar-stone, Bé-
zoard minéral, artificiel m.
- Bezugzeug der Möbel mit
Tapeziernägeln festnageln
n.; to fix with bullen nails;
Crêter.
- bezwecken (Schuhm.); to fasten
with sparables, Cheville.
- Biancavilla (Bwolle); Sicilian
cotton; Coton de Sicile m.
- Biber, Duffel m.; Cotton-
beaver; Castor m. —, Castor
m. (Sattl.); Beaver; Bivvre m.
- Biberfelle, schlechte — n. pl.;
Bad castor-skins, Mitaines
f. pl.
- Biberhaar, Biberfell n.; Bea-
ver-hair, beaver-skin; Castor
m. | feines —; Fine castor-
hair, Laine de Moscovio f.
- Biberhut, Castorhut, Hut m.;
Beaver; Castor m.
- Biberschwanz s. Blattsäge.
—, Flach-, Hakenziesel,
Zungenstein m., Dach-
zung, Dachtasche, Ochsen-
zung f.; Flat tile, plain
tile; Tuile plate, tuile a cro-
chet f.
- Biberschwartz n.; Brownish
black; Noir tirant sur le brun.
- Bibliothek, Bücherei, Libe-
rei f., Büchersaal m.; Li-
brary; Bibliothèque, librairie f.
- Bicke f.; Pick, pick - axe;
Bêche f. | gorne f.
- Bickeisen n.; Bickern; Bi-
bicksand m.; Grit-sand; Sciote
de grès f.
- Biege, Benge, Buge f. (Zimm.);
Model-curve, rib; Cerce f.,
cintre de charpente m. | —
(Küp.) s. Biegescheibe.
- Biegeisen n.; Flying - iron;
Fendoir m. | —, Wiegeisen
n. (Kard.); Bending-tool; Fen-
doir, refendoir m.
- Biegeklinge f. (Nadl.); Bend-
ing-plate; Plioir m.
- Biegemaschine f.; Bending-
machine; Machine à cintrer f.
- biegen, umbiegen, krüm-
men, beugen; to bend, curve,
bow, sweep; Courber, cam-
brer, fléchir. | rumbiegen,
rollen (Kütt.); to roll, bend;
Rouler. | cylindrisch —,
wölben; to arch, curve, bend,
deflect; Cintrer. | einwärts —,
schief machen; to give eplay;
Évaier. | kalt — (Stahl); to
bend in a cold state; Courber
à froid. | sich —, werfen,
ziehen, verziehen (Stahl);
to distort; Voiler, so voler, so
déjeter.
- Biegen, Krümmen n.; Bend-
ing, flexion; Courbement,
courbage m. | — des Buch-
deckels (Bb.); Bending, Cam-
bruro d'un livre f.
- Biegepresse für Blechänder
f.; Press for bending the ends
of sheet-iron; Presse a saisir
les tôles f.
- Biegescheibe, Reifzange, Reif-
ziehe, Zwing, Scheiben-
krücke f., Bandhaken,
Bandzieher, Hund m. (Küp.);
Dog, hoop - cramp, cramp,
bending-hook; Chien, davier,
sergent m.
- Biegevalzwerk n., Biege,
Röhrenbiegerin, Biege-
walze f.; Sheet-bending ma-
chine; Machine à cintrer f.
- Biegezange, Drahtzange f.;
Claw; Bec de corbin m. |
— der Angelmacher; Tool
for bending fish-hooks; Plié-
teur m.
- Biegekloben, Nietkloben m.,
Biegekluppe f. (Schl.); End-
less screw-stock; Filibre brisée
sans fin f., étai à river m.
- biegsam, geschmeidig; Sup-
ple, bendable, flexible, pliant,
pliable; Pliable, flexible, souple,
courable.
- biegsamer Spiegel m.; Flexible
glass, Glace flexible f.
- Biegsamkeit f.; Flexibility,
pliancy, suppleness, elasti-
city; Flexibilité, élasticité f.
- Biegung f.; Sagging, camber-
ing, sweep; Cambruro, cour-
bure, flexion f., coude, courbe-
ment, courbage m. | —, Wen-
dung f. (einer Strasse); Turn;
Courbe f. | —, Biegung f.
(Mech.); Deflection, flexure;
Flexion f. | — eines Balkens;
Bending of beams; Besson m. |
— der Schienen; Flexion of
rails; Flexion des rails f. | —
einer Stange (Schl.); Bent;
Col m. | stumpfwinklige —
der Zähne; Hook of card-
clothing; Croc de dents d'une
carde m.
- Biegungsfederkraft, relative
Elasticität f.; Elasticity of
flexion; Elasticité de flexion f.
- Biegunskraft und Zerbre-
chungskraft f., Schub m.,
Transverse, lateral, bending-
strain; Force tendante à fléchir
et à rompre.
- Biegunsmesser (Opt.) s. Ab-
lenkungsmesser.
- Biegunsmoment, Trägheits-
moment n.; Moment of
flexion; Moment de flexion m.
- Biegevalzwerk n.; Bending
machine; Machine à cintrer f.
- Biegezange f.; Pliers, Tenaile
à plier, à courber f.
- Biene, Imme f., Bee, Abeille f.
- Bienenableger m., New swarm
of bees, Essaim d'abeilles m.
- Bienenbret n., Bee-board;
Tablette à ruche f.
- Bienenkerz n.; Alveolar ore;
Minéral cellulaire, alvéolaire m.
- Bienenhaus n., Bienenstand
m.; Apiary, bee-house, etand,
shed for bees, Rucher m.
- Bienenkönigin f., Weisel m.,
Queen-bee, queen, Abeille fe-
melle, reine f.
- Bienenkorb s. Bienenstock.
- Bienenschwarm m.; Bee-
swarm, Essaim m. | —,
Schwärmertopf m. (Fw.);
Serpent-cracker; Pot-à-lieu m.
| junger —; Young bee-
swarm; Jet-m, jetée d'abeilles f.
- Bienenstand, Bienenschauer
m., Bienenlager n.; Bee-
house; Rucher m.
- Bienenstock, Bienenkorb m.;
Bee-hive, hive, alveary, bee-
skep (Yorkshire), Ruche f.
- Bienestücke ausräuchern m.
pl.; to smoke the hives, Enfu-
mer les ruches.
- Bienenvater, Bienenmeister,
Bienenhalter, Immenvater,
Imker, Zeidler m.; Hiver,
bee-master; Apiculteur, édu-
cateur d'abeilles m.
- Bienenwachs n.; Bee's wax;
Cire des abeilles f.
- Bienenzucht f.; Rearing, ma-
nagement of bees, apiculture;
Culture, éducation des abeilles,
apiculture f.
- Bienenzüchter m.; Apiarist;
Éleveur d'abeilles m.
- Bier n.; Beer, Perkins (cant);
Bièro f. | — abziehen, auf
Flaschen ziehen, ablassen;
to rack beer; Tirer de la
bière. | Brighton —; Tipper;
Bièro de Brighton | geringste
Sorte englisches —; Beer,
four-ale, four-half; Petite
bière anglaise. | faules —;
Fox; Bièro de mauvais goût f.
| — gähren lassen; to fer-
ment beer; Mettre en levain.
| gekräuselt —, Kräusenbier
n.; Fermented beer; Bièro
fermentée. | gewürztes — und
Xereswein m.; Hop-tiger
(Oxford); Mélange de bière
épicee et de vin de Xérès.
| grünes —, New beer; Bièro
nouvelle. | heisses — mit
Zucker, Wachholder-
branntwein und Ingwer;

Puis; Mélange de bière chaude sucrée, de gin et de gingembre, | rheinweinartiges —, *Hock beer*; Bière à vin du Rhin; | scharfes —; | *Stingo*; Bière piquante, | schwaches —; | *Belly-vengeance* (drink) (slang); | lord-boyaux m. (argot) | *starkes* —, | *Knock-down*, | *Knock-me-down* (slang), | bière forte, | *starkes*, | schäumiges —; | *Nappy ale*, | *strong ale*; Bière forte mousseuse. | *reiche*, | *fette*, | *vollmündige* — e n. pl.; | *Rich beer*, | Bieres riches en malt f. pl | *trockene*, | *arme*, | *magere* — e, | *Dry beer*, | Bieres alcooliques f. pl
Bieragent m.; *Broad-cooper*, | Commissaire pour brasseries m.
Bieraufseher, | *Bierprober*, | *Bierbeschauer*, | *Bierkäufer m.*, | *Ale-conner*, | Contrôleur des brasseries m.
Bierbottich m., | *Beer-vat*, | *beer-back*; | Bac à décharge m., | *flotte f.*, | *seur m.*
Bierbrauer m.; | *Brewer*; | *Bras-Bierbraueri f.*; | *Brewery*, | *Brasserie f.*
Bieressig m.; | *Ale-vinegar*, | *beer-aigre*, | *alger*, | *Vinaigre d'ale*, | *vinaigre de bière m.*
Biergallen s. | *Kühlgeläger*.
Biergemisch, | *englisches* — n., | *Six-ale*; | *Mélange de four-ale et de old-ale m.*
Biergläser n. pl., | *Bierkrüge m. pl.*, | *Beers*; | *Verres m. pl.*, | *cruches f. pl* à bière.
Biergrund s. | *Unterstock*.
Bierhahn, | *Bierkahn m.*, | *Beer-cock*, | *Robinet à bière m.*
Bierhefe, | *süsse* — f.; | *Sweet harm*, | *yeast*, | *Levain doux m.*
Bierkegel, | *Bierkranz*, | *Bierwischl*, | *schild m.*, | *reisig*, | *zeichen n.*, | *Alehouse sign*, | *bush*; | *Enseigne à bière f.*, | *bouchon m.*
Bierkläre f., | *Beer-fining*; | *Substance à clarifier la bière f.*
Bierprobe f.; | *Beer-test*; | *Epreuve de la bière f.*
Bierpumpe f.; | *Beer-engine*, | *Pompe à bière f.* | — zum Füllen der Fässer; | *Figger*, | *Pompe à bière f.* | — mit sechs Griffen; | *Six motion beer-engine*; | *Pompe à bière de comptoir à six poignées f.*
Bierschicht f. (Hh.); | *A work spent in drinking*; | *Nöce d'une semaine f.*
Bierstein m.; | *Vegetable glue*, | *Colle végétale f.* | *bière m.*
Bierwage f.; | *Beer-gauge*; | *Pösebiervärze f.*, | *Wort*, | *sweet-wort*; | *Gulloire f.*, | *mout de*

bière m.
Bierzeug n. (Br.); | *Yeast*, | *Le-Biet* (Müll.); | *s. Mahlgerüst*.
Bietfenster, | *Guckfenster n.*, | *Schalter m.*, | *Wicket*; | *Guichet m.*
Bihne f. (Hütt), | *Ore that sticks to the cold furnace*, | *Mineral qui s'attache aux parois du fourneau non rechauffé*.
bikonkav; | *Biconcave*; | *Biconcave*.
bikonvex; | *Biconvex*, | *Biconvex*.
Bild, | *Bildniss n.*; | *Image*, | *coloured print*; | *Image f.* | *das* — hervorrufen (Phot.); | *to develop the picture*, | *Révéler une glace*.
bilden, | *organisiren*, | *darstellen*, | *modelln*, | *gestalten*, | *formen*; | *to fashion*, | *shape*, | *form*, | *frame*, | *figure*, | *model*, | *mould*, | *work*; | *Figurer*, | *former*, | *fagonner*, | *organiser*, | *représenter* (| *Stipfw.*), | *to fashion*, | *Former bilden*, | *de Kunst f. pl.*, | *Plastic arts*; | *Arts plastiques m. pl.*
Bilder n. pl. (Karten); | *Court-cards*; | *Figures f. pl.*
Bilderachattm.; | *Figuraleagate*, | *Agate figurée f.*
Bilderblende (Bauk.) s. | *Apostelhäuschen*.
Bilderbogen m.; | *Sheet of prints or pictures*; | *Feuille remplie d'images f.*
Bilderfuss s. | *Bildstock*.
Bildergalerie, | *Gemäldegalerie*, | *Gemaltesammlung f.*, | *Bildersaal m.*; | *Picture-gallery*, | *gallery of paintings*, | *Galerie de tableaux f.*
Bilderhandel m., | *Bilderfabrik f.*; | *Image-trade*, | *Imagerie f.*, | *twender*, | *Imager m.*
Bilderhändler m., | *Imager*.
Bilderrahmen, | *glatte* — m. pl. (Vergold.); | *Plain picture-frames*; | *Passions f. pl.*
Bildertapeten f. pl., | *gewirkte Bilder n. pl.*, | *Figuren-Gobelins m. pl.*; | *Figured gobelins*; | *Gobelins historisés*, | *animes m. pl.* | *frei*.
Bilderweberei s. | *Bildweberei*.
Bildfläche, | *Tafel f.*; | *Perspective view*, | *picture*, | *picture-sheet*, | *table*, | *Tableau m.*
Bildgewebe n., | *gemustertes*, | *figurierter*, | *gemodelter* | *Zeug m.* (Web.); | *Fancy cloth*, | *Etoffe façonnée f.* | *ein* — | *angeben*, | *leviren*, | *einlesen*, | *einen Abriss lesen* (Web.); | *to read*, | *read a design*, | *Lire une dessin*.
Bildgiesser m., | *Statue-founder*, | *Statuairer-fondeur m.*
Bildgiesserei f.; | *Statue-casting*; | *Fonte des statues en bronze f.*

Bildhauer, | *Bildschneider*, | *Bildner m.*; | *Sculptor*, | *statuary*, | *Statuairer*, | *sculpteur m.*
Bildhauerarbeit f., | *Schnittwerk n.*; | *Sculpture*, | *carving*, | *carve-work*; | *Sculpture f.*, | *ouvrage de ciseau m.* | *durchbrochene* —; | *Open-worked sculpture*, | *Clairvoir m.*
Bildhauerteile, | *Raspel f.*; | *Sculptor's file or rasp*; | *Ri-Boir m.*
Bildhauerkunst, | *Bildhauerei*, | *Plastik*, | *Bildneri f.*; | *Statuary*, | *sculpture*, | *Statuairer*, | *sculpteur f.*
Bildhauermarmor m.; | *Statue-marble*, | *Marbre à statue m.*
Bildhauernerz m.; | *Iron-rod*; | *Ciseau de sculpteur m.*
Bildmarmor m.; | *Figured marble*, | *Marbre à figures m.*
Bildner m.; | *Image-maker*, | *Imagier m.*
Bildsamkeit, | *Plasticität f.* (Thon); | *Plasticity*, | *Plasticité*, | *nature plastique f.*
Bildsäule f., | *Standbild n.*; | *Statue*; | *Statue f.* | —, | *plastisches Bildniss n.*; | *Carved image*; | *Image sculptée*, | *en sculpture*, | *leine* — | *grob* | *arbeiten*; | *to rough-cut*, | *Mettre une statue au point*, | *kleine* —; | *Statuette*; | *Statuette f.* | *eine* — | *verstümmeln*; | *to mutilate a statue*; | *Deshonorer une statue*.
Bildschneider m.; | *Image-carver*, | *Image-tailleur m.*
Bildseite (Münzw.) s. | *Avers*.
Bildstein s. | *Agalmatolith*.
Bildstempel m. (Münzw.); | *Effigie*, | *die*, | *Coin d'effigie m.*
Bildstock, | *Bild*, | *Bilderstuhl*, | *Bilderfuss m.*, | *Bildgestell n.*; | *Bracket*; | *little stand or pedestal*; | *Piédoche*, | *peducio m.*
Bildteppich m., | *tiefeschäftige*, | *tiefkettige*, | *schrotige* | *Tapete* (mit | *wagerechter Kette*) f.; | *Tapestry of the low-war*, | *low-war* | *tapetry*; | *Basselisse*, | *tapiserie de basselisse f.*
Bildung des Fusses f. (Bauk.); | *Formation of the base*; | *Empiement m.*
Bildungsbühne, | *Anhängungs-Verlandungsbühne f.*; | *Allusion-groin*; | *Crèche d'atterissement f.*
Bildweberei, | *Musterweberei f.*; | *Fancy-weavings*, | *Tissage des étoffes façonnées m.* | —, | *Bildwäckeri*, | *Damastarbeit f.*, | *Bildwerk*, | *Damastmuster n.*; | *Damasking*, | *damask working*, | *diaper*, | *damask*

pattern, fancy-weaving, Damasswerk.
Bildwerk n., Figurenfries m. (Bauk.); *Sculpturing, storied frieze, frieze with human figures*; Mannequinage m.
Billard n., Billardst. f.; *Billiard-table*; Billard m. | — spielen; to play at billiards; Jouer au billard.
Billardkugel f., Billiard-ball, bill. f.
Billardlöcher n. pl.; Billiard-holes, pockets, hazards, Blouses f. pl.
Billardmarke in Form eines Abakus f.; Marking-board, Marque de billard f.
Billardnadel f.; Needle with a crooked point; Aiguille à pointe courbée f.
Billardstock m.; Billiard-stick, cue; Queue f., bill m. | grosser —; Mace; Grande queue de billard, mace f.
Billardtuch n., Billardüberzug m.; Billiard-cloth, Tapis de billard m.
Bille f.; Bill of cloth-shears, hand-leather; Billette, manique f. | — (Müll.); Pivot, Pivot m. | —, Mühlsteinpicke f., Schärfehammer m., Pick; Pic à meules, a rhabiller m.
billen (Müll.); to pick, Rafraîchir, rhabiller les meules.
Billet n., Siegel-, Stundenkarte f.; Ticket; Cachet m. | —, Reisebillet n., Fahr-, Reisezettel m., Fahrkarte f. (Eisenb.); Ticket, railway-ticket, Billet, billet de place m. | — für Hin und Her, Rückfahrtsbillet n. (Eisenb.); Retour-ticket; Billet aller et retour m.
Billetausgabe f. (Eisenb.); Ticket-office; Bureau des billets m.
Billetentnehmer m. (Eisenb.); Ticket-collector, check-taker, Contrôleur, contrôleur-surveillant m.
Billetenstämpfe f. (Eisenb.); Ticket-stamp; Borne à timbrer f.
Billy-Roller (Vorsp.); Billy-roller; Troisième cylindre m.
Bimas, Spanholz n., Bimas Japan-wood; Bois de Sapan Bima m.
Bimsbeutel m.; Pumice-bag; Sac à pierre-ponce m.
bimsen, abbimsen, mit Bimsstein abschleifen, to pumice, rub with pumice-stone, Polir à la ponce, ponce, frotter avec la pierre-ponce.
Bimsmaschine f., Pumice-machine, Ponceuse f.

Bimsstein m.; Pumice, pumice-stone, Pierre-ponce, ponce, lave pumicee, assie, assienne f. | gläser —; Glassy pumice-stone, Ponce vitreuse f.
bimssteinartig, bimssteinhaltig; Pumiceous; Ponceux.
Bimssteinbreccie; Conglomerate of pumice-stone, Conglomération de pierre-ponce f.
Bimssteinpapier n., Pumice-stone paper, Papier ponce m.
Bimssteinseife f.; Pumice-soap; Savon-ponce, savon ponce m.
Bimssteintrümmergestein n.; Pumiceous conglomerate; Conglomérat ponceux m.
Bimssteintuch n., Pumice-cloth; Toile à pierre-ponce f.
binär, zweigliedrig (Chem.); Binary, Binaire.
Bind (Sp.) s. Gebinde.
Bindahle f., Bodkin; Poinçon m. | f.
Bindaxt f., Twihill; Bésaigne f.
Binddraht m., Binding-wire, annealed wire, neutral brass-wire, Fil d'archal, fil recuit m. | — (Pap.), Manicordium, manicordium, Manicordion, manicordium m.
Binde, Schärpe f.; Scarf; Echarpe f. | — für Leidtragende; Weeper; Pleureuse f. | — an den Schnecken des jonischen Kapitäl, Polstergurt m., Diagonal-leiste f.; Scarf, Echarpe f.
Bindenahle, flache Ahle f., Vorsteckort m.; Brad-awl, Aëne plate, broche f., poinçon m.
Bindebalken m. (Zimm.); Tie-beam; Tirant, entrant m. | —, Binderriegel m., Schloss n. (Wasserb.); Bind-rail, puling-rail, Lierne de palée f.
Bindebalk f., Bindebork m. (Wasserb.); Fasciae-trestle, -horse, -cross; Chevalet pour les fascines m.
Bindbücher, Eckbücher n. pl. (Pap.); Corded quires; Mains de corde f. pl.
Bindedraht m.; Binding-wire; Fil à her m.
Bindeladen (Web.); m pl.; Binding-threads, Fils de liège m. pl.
Bindholz, Brust-, Bund-, Ausbindeholz n. (Zimm.); Scantlings, Bois menu d'assemblage m.
Bindelisen n. (Glash.); Bunting-iron; Fells, canno f.
Bindelkalk, Deck-, Gyps-, Spar-, Lederkalk m.; Par-gel lime; Plâtre cuit m.
Bindelkämme m. pl. (Web.);

Heald for list motion only, Lisso de levée f.
Bindelaiten f. pl. (Tischl.); Tie-laths, joined laths; Laues jointives f. pl.
Bindemittel n. (Bauw.); Medium; Liaison f. | — (Chem.); Intermediate; Intermède m. | — (Erdl.); Medium; Liaison f., glutinant m.
binden, in Gebunde setzen; to bundle hay; Embosser. (Backsteine); to cement; Enlir. (Bb.); to bind; Relier. (in Garben); to make up into sheaves, Gerber, engorber. | anziehen, fassen (Mörte); to set, hold well, cement well; Prendre. | (Reisig-holz); to bundle; Fagoter. | verhauben, mit Querbindern oder Bindespärren versehen (Zimm); to tie; Lierner. | falsch —, Verbinden, verhielten (Bb.); to transpose, bind wrong; Postposer, transposer les feuilles | in Franzband —; to bind in calf, Relier en veau. | gut — (Seif.); to cement well, Manger bien. | in Leinwand — (Bb.); to bind in cloth; Relier en percaline anglaise.
Binden, Farbenbinden n. (Ackb.); Binding up; Bottelage m.
Bindenadel, Durchziehahle, Einbinde-, Riemahle f.; Drawing awl; Aëne à bréin, a passer les lanières, passe-corde f.
Bindensäule f. (Bauk.); Banded column; Colonne bandée f.
Binder, Böttcher, Külnr, Küfer, Küper, Fassbinder m.; Cooper; Tonneller m. | —, Bindenstein, Strecker, Kopziogel, Ankerstein, Durchbinder, Kopf m. (Maur); Il-ut-bond perpend, perpend-stone, bonder, bond-stone, binder, binding-stone of a wall in uncoursed rubble-work, header, Boutisse, pierre de parpaing, pierre en boutisse f. | — (Wolle); Dog-hair, Jarre f. | —, Binderbalken, Balkenbinder m. (Zimm.); Main gu der, binde-beam, binding-beam; Maltresse-poutre f. | — im Dach, Dachbinder m.; Main couple, principal truss, Maltresse-ferme f. | falscher —, Scheinbinder m., Header, Fausse boutisse f. | ganzer —, Durchbinder, Vollbinder m., Through-stone, through-binder; Parpaing m., pierre de parpaing f. | halber —

Halbbinder *m.*, *Half-binder*;
Demi-boutisse *f.*
Binderbalken, falscher —,
abgetrumpfter, ausgewech-
selter Balken, Stüchbalken
m. (Zimm.), *Hammer-beam*,
Faux trant, entrant retroussé,
Binderbank *f.* (Hutt.), *Beuch*
for assembling rods of iron;
Banc de boteleur *m.*
Binderbarte *f.*; Broad axe,
Doloire *f.*
Binderholz, Bindholz (Kup.)
s. Bottcherholz.
Binderlohn, Böttcher-, Kü-
ferlohn *m.*; Cooperage, Cer-
clage *m.*
Binderschicht, Bindeschicht
f., Lockband *n.* (Maur.),
Bond-course, Assise en pier-
res de boutisse, par boutisses;
Bindersparren *m.* (Zimm.),
Binding-rafter, Chevron de
ferme, chef-chevron *m.*
Bindesand *n.*, *Binding-sand*;
Sable battu *m.*
Bindeschleife, Ziehschleife
f.; Loop in silk-weaving;
Barlin *m.*
Bindersparren *m.*, Querband,
Oberstück eines Rahms *n.*
(Zimm.), *Rail*, *cross-bar*,
cross-beam, *cross-framing*,
intertie, Traverse, lierne *f.*
Bindestück *n.* (Hauw.); *Fit-*
ting-piece, Enclaire *f.*
Bindeweide, Weide *f.* (Was-
serb.), *Gut*, *willow*, *binder*,
Hart, roquette *f.*
Bindenzeichen *n.*, Binde-
strich *m.* (Bdr.); *Hyphen*,
double hyphen; Trait d'union
m. [Brique de refend *f.*
Bindeziegel *m.*, *Pilaster-brick*,
Bundezerrath *f.* (Bauk.),
Brace-ornament; Agrafe *f.*
Bindfaden, Spagat, Pack-
zwirn *m.*; *Pack-thread*; Fil
m., ficelle *f.* d'emballage. | —
(Seil., Weberblatt); *Twine*;
Ligneul, fil de liage *m.*
Bindfadenborte *f.* (Sattl.);
Thread-lace, Gansse de mule *f.*
Bindfadenbrücke *f.* (Sp.)
Twine-holder, Dévidoir de
ficelle *m.*
Bindfadenfabrik *f.*; *String-*
factory, Ficellerie *f.*
Bindfadenrolle *f.*; *String-*
reel, *pack-thread*, Ficellier *m.*
Bindigkeit des Bodens *f.*;
Coherence, Cohérence *f.*
Bindmesser *n.*; *Notcher*; Co-
choire *f.*
Bindreif, Reif *m.* (Küp.);
Binding-hoop; Cercle, ruban *m.*
Bindriegel *m.* (Zimm.); *Inter-*
tie, tie, rail; Entretroise *f.*
Bindschleife *f.* (Küp.), *Sheath*
for the notcher; Galne de do-

loire *f.*
Bindstein, Bindbackstein,
Verbandziegel *m.*; *Binding*
brick, *bond-brick*, Brique de
liaison *f.*
Bindung *f.*, Binden *n.* (Maur.),
Holding, *cementing*, *hardening*;
Prise du mortier *f.* | —
(Web.); *Cross* *f.*, *crossure* *f.*,
Croisement *m.*, *crossure* *f.*,
Bindwand, Riegel-, Bind-
werks-, Fachwerks-, Fach-
wand *f.*, Riegelwerk *n.*
(Zimm.), *Frame-work*, *stud-*
work, *quarter-partition*,
brick-nogging partition, *tim-*
ber-framing, Cloison *f.* | ge-
sprengte —, *Truss-partition*,
Cloison avec décharges *f.*
Bindwerk, Stock-, Nagel-
werk *n.*; *Lattice-work*, *ar-*
bour-work, *pole-arbour*, *lat-*
tice; Treillage, lattis *m.*, me-
nagerie des jardins *f.*
Binge (Bgh.) *s.* Pinge.
Binfitro-Cellulose *s.* Schiess-
baumwolle.
Binnenboschung *s.* Abhang.
Binnendeich, Land-, Sturm-,
Schlufdeich *m.* (Wasserb.);
Inner dike; Digue d'appui *f.*
Binnengewirk, Binnenwerk
n., Zwischenstreif, Spitzen-
strich *m.* (Web.); *Cut-wool*,
stipe of lace in linen fa-
brics; Entretoile *f.*
Binnenhafen, Innenhafen *m.*,
Hafendocke, Kummee *f.*,
Bassin *m.*, chambre *f.*, d'un
port, paradis *m.*, darse, dar-
sène *f.*
Binnenhandel, Binnenver-
kehr *m.*; *Inland trade*, *home*
trade; Commerce, trafic inté-
rieur *m.*
Binnenpfahl, Füll-, Innen-
pfahl *m.* (Wasserb.), *Filling-*
pile; Pilote de retenue, de
remplacement *m.* [Brandschle.
Binnensohle (Schuhm.) *s.*
Binnertief *n.* (Wasserb.), *In-*
ner-lead; Décharge intérieure *f.*
Binnervorstei *n.* (Wasserb.);
Inner-sluice; Ecluse inté-
rieure *f.*
Binse *f.*, Spartgras *n.* (Korb-
m.); *Rush*, *Stipa pennata*,
esparto, Epart, espart *m.*
Binsen, mit — beschlagen;
to cover with rush; Enjou-
guer
Binsenbrücke, Fäschinen-
brücke *f.*, *Rush-bridge*, Pont
de joncs *m.*
Bisenkorb *m.*; *Frail*; Panier
de jonc *m.* | — oder Stroh-
korb (oben breit) *m.*, *Shop*
(Norfolk, Suffolk); Panier
large en haut *m.* | — zum

Tabakverpacken, *Canaster*;
Canaste *m.* [Natte *f.*
Binsenmatte *f.*; *Rush-matting*,
Binsenmesser *n.* (Wegeb.);
Sickle for canals, Faucaud;
Binsenstühle *m.* pl., *Rush-*
bottomed chairs, Chaises en
jonc *f.* pl.
Bisenteiler, Abtropfkorb
für Käse *m.*, Strohhlechte,
Käsehurde *f.*, *Cheese-tray*
or *basket*, *draining-basket*,
Eclisse *f.*
Biotin, Anorthit *m.*, Biotina
f.; *Biotine*, *biotina*, *anorthite*,
Biotine *f.*
Birkef, Birch-tree, Bouleau *m.*
Birkenholz, Birkholz *n.*;
Birch wood, *Betula alba*
(Russian maple), Bois de
bouleau *m.*
Birnbaumholz *n.*; *Pear-tree*
wood, *pear-wood* (*Pyrus*
communis), Bois de poirier *m.*
Birneisen *n.*, *Tool for making*
spangles in the shape of
pears, Fer à poires *m.*
birnformig, Pear-shaped, En
forme de poire.
Birnwälen am Pferdegebiss
f. pl (Sattl.), *Pear-bits*, Poi-
res secrètes *f.* pl.
Birnwein, Birnmost *m.*; *Per-*
ry, *Poiré* *m.*
Bischen, ein —, Gage, Un brin.
Bischof *m.*, *White wine*, *lemon*
and sugar, Bischoff *m.*
Bischofsmutze *f.* (Saugpumpe);
Mitre; *Mitre* *f.*
Bischofsthron, erhöhter
Bischofsstuhl *m.*, *Apse*,
g-adata (church); Trône épi-
scopal *m.*
Biscott *m.*, geröstetes Brod
n.; *Slice of bread dried in*
the oven, *pool-bread*, *pul-*
bread, *Biscotte* *f.*
Biskuit, unglasirtes Geschirr,
Porzellan, mattweisses Por-
zellan, rauhes Steingut *n.*;
Biscuit, *semi-vitrified porce-*
lain, *statuary biscuit*, *bisque-*
ware, Biscuit *m.*, porcelaine
cuite au dégoird *f.*
Biskuitmaschine *f.*; *Biscuit-*
machine; Machine à faire les
biscuits anglais.
Bismuth *s.* Wismuth.
Bister, chemischbraun, nuss-
braun; *Bistre*; *Bistre*, bis-
treux. | mit — malen; to
paint with *bistre*; *Bistrer*.
bitter (Oel); *Bitter*; Sauvage.
Bitter, Welter'sches — *n.*,
Kohlenstickstoffsaure *f.*;
Picric, *trinitrophenic*, *trini-*
trocarbic, *carbazoic*, *nitro-*
picric acid, *an official nitro-*
picric, *Acide picrique*, jaune
amer de Welter *m.*

Bitterbaumholz *n.*; *Picrania wood*, Bois mondouque *m.*
Bittererde, Talkerde, Magnesia *f.*; *Magnesia*, bitter-earth; Magnésie *f.*
Bitterholzbaum *m.*; *Stave-wood*, Quassier *m.*
Bitterkasten *m.* (Salzw.); *Motherly-cheat*, Caisse à mûre *f.*
Bitterkeit *f.*, *Bitterness*, Amertume *f.*; *lâste*, Amarecent.
bitterlich, *Having a bitter*
Bittermandelöl *n.*, Benzoylwasserstoff *m.*, Oil of almonds, Essence d'amandes amères *f.*
Bittermandelseife, reiche Mandelseife *f.*, *Bitter almond-soap*, cream or soap of bitter almonds; Savon d'amandes amères, crème d'amandes amères *f.*
Bittersolessalz *n.* (Seif.); *Cat-salt*, Sel de l'eau-mère *m.*
Bitterspath, Rauten-, Brauns-
 path, Braunkalk, Ankerit *m.*, *Bitter-spar*, brown-spar, Chaux carbonatée magnésifère et ferro-magnésifère *f.*
Bitterstoff, Extractivstoff *m.* (Chem.); *Bitter principle*, Principe amer *m.* | — der Pflanzen, luftvolles Pflanzenaugensalz *n.*, *Fegtable alkali*, subcarbonate of potash, potash; Alcali végétal, sous-carbonate de potasse *m.*
Bittertalk, Talkspath, Quacker, Rauchkalk, Dolomit, Brauns-
 path *m.*, Rauchwacke *f.*; *Dolomite*, *bitter spar*, magnesian limestone; Carbonate de chaux et de magnésie *m.*, dolomite *f.*
Bitterwasser *n.*; *Bitter-water*, bitter salt-water; Eau amère *f.*
Bitterwerden *n.*, *Becoming bitter*, turning bitter; Passage à l'amer *m.* (*m.*)
Bitumen *n.*; *Bitumen*, Bitume
Bixin, Orellin *n.* (Farb.); *Bixine*, orelline; Bixine, orelline *f.*
Blachmahl, Plachmal, Ge-
 kratz *n.*, Schlacke, Lacht *f.* (Hütt.); *Urase*, cinder, slag, waste, refuse, Crasse, scorie *f.*, laitier, arrasin, cochen *m.*
Black *n.*; *Burnt black*, Noir calciné de fumée *m.*, encre *f.*
Blackfischbein *n.*, Sepia *f.* (weisses Fischbein); *Cuttle-bone*, Os de seiche, de sèche *f.*
Blackwelliaholz, Bourbon-
 holz *n.*; *Wood of the Blackwellia*, Bois des Hauts *m.*
Blackwood *s.* Blauholz.
Blankards, Florettas (Rouen), leichte, weisse normän-

nische Leinwand *f.*; *Blankards*, florettas, light white linen; Blancard *m.*
Blankholz, Bekleidungs-
 bret *n.*; *Facing-board*; Bois de garnissage *m.*
Blank (Zuckers.); *Clear*, Blanc (clairce); | — machen (Nagl.); *to scour in vinegar*; Jaunir. | — e Waffen *f.* pl; *Edge-weapons*, Armes blanches *f.* pl.
Blankheizen *s.* heizen.
Blankbret, Polirbret *n.* (Kl.); *Polishing-board*, lollite, joliette *f.*; *fil blanc* *m.*
Blankdraht *m.*, *White wire*,
 Blankdrahtzieher, Blank-
 macher, Drahtscheuer,
 Blanker, Glätter *m.* *Pol-
 lisher*, furbisher, drawer of
 white wire; Eclaircisseur *m.*
blanken, einen Gewehrlauf
 auskühlen, *to polish*, *fine-
 bore a barrel*, bore for shoot-
 ing; Polir, éclaircir, dérouiller,
 nettoyer
Blankette *f.*, französische
 Soda *m.*, *Blanquette*, french
 soda, help, Blanquette *f.* (soudé
 native).
Blankfix, Permanentweiss *n.*;
Permanent white, Blanc fixe *m.*
Blankhaken *n.* (Bachd.); *S-
 hook*, Croc à S, croc du tri-
 quet *m.*
Blankhammer *m.*; *Hammer*
used in whetting scythes,
 Marteau à blanchir les faux *m.*
Blankkochen *n.* (Zuck.); *Boil-
 ing of the juice in vacuo*
without crystallization, Cuis-
 son du jus à vide sans cristal-
 lisation *f.*
Blankleder, glatt-blankes
 Leder *n.*; *Sleeked leather*,
 Cuir à lisser *m.*
Blankleder, Geschirrleder *n.*;
Harness-leather, Cuir pour
 harnachement, de harnais *m.*
Blankmachen (Feilh) *s.* Aus-
 arbeitung.
blankputzen, poliren, fegen
 (Büchsm); *to furbish*, Four-
 bir, polir
Blankschleifen *n.*; *White-
 grinding*, smooth-grinding,
 lighting; Emoulage *m.*, émou-
 lerie *f.*
Blaukschmied *m.*; *Smith who*
makes axes, scythes; Fabricant
 d'instruments tranchants *m.*
Blankseite, Schmutzseite *f.*,
 Prachtkerl *m.* (Bdr.); *Blank*
page, sham page, slur page,
 slur; Page-blanche, fausse-
 page, holle - page, page-
 queue *f.*
Bläschen *n.* (Glash.); *Seed*,
bubbles; Bouillons *m.* pl. | —
 (Goldschm., Vergold.); *Blister*

flaw, Porure *f.* | — (Hütt.).
Small blister; Oeilletm. | voll
 kleiner — (Phys); *Full of*
small bubbles, Bullulé.
Blase *f.*, *Still*, kettle, boiler;
 Bouilloire *f.*, chaudron fermé
m. | —; *Blister*; Vésicule *f.* |
 —, Hohlung *f.*, Knoten,
 Kopf, Butzen *m.* (Glash.);
Bleb, seedy glass, nodule, bub-
 ble; Bouillon *m.*, bulle, soufflure
f. | — (Brühr., Chem.); *Still*,
alembic, Alambic *m.* | —, Guss-
 blase *f.* (Form.); *Bubble in*
plaster, Soufflure *f.* | — (Forst-
 w.); *Lar-kitt*; Four a goudron
m. | —, Kammer, Grube,
 Galle, Guss-, Luftblase *f.*,
 Kaltguss, kalt gelassen *m.*
 (Gieß.); *Blown hole*, blister,
 hollow, honey-comb; Goutte
 froide, chambre, soufflure,
 cheminée, soufflet *f.* | — (Pap.);
Kettle to heat the vat, Pistolet
 m. | — (Pap.); *s. Aufblas-
 schung*. | — (Stahl), *Blister*,
 head; Ampoule, empoûle,
 chambre, bulle *f.* | — (Topf),
Blister; Bavure *f.* | blaue —
 nur an einem Ende offen
 (Chem); *Blue alembic open*
on one side only, Alambic
 aveugle *m.* | gusseiserne —
 von 250 Quart Inhalt, *Cast-
 iron alembic of the contents of*
250 quarts, Alambic de décom-
 position *m.* | — mit unun-
 terbrochener Destillierung;
*Alembic for continuous distil-
 lation*; Alambic a distillation
 continue *m.* | kupferne — von
 250 Quart Inhalt, *Copper*
alembic of the contents of
250 quarts, Alambic à rectifier
m. | die — vernäsen (Hütt);
to break down the shelves of
slag; Détacher la voûte ou le
 nez. | — n aus dem Glas ent-
 fernen *f.* pl., Glas entblas-
 sen *n.* (Glash.); *to improve*
seedy glass; Affiner le verre.
 | — n im Schmiedeeisen
 (Schm.); *Blister in weld-
 ing-iron*; Chambre à louer *f.*
Blaseapparat *m.* (Fl.); *Blow-
 ing-apparatus*; Bouoir *m.*
Blasebalg, Balg *m.*, Gebläse
n.; *Pair of bellows*; Soufflet *m.*
 | — (Goldschm.); *Bellows*;
 lonce *m.* | —, Blasewerk *n.*
 (Org.); *Bellows*; Soufflerie *f.*
 | (doppelter —; *A pair of*
bellows; Soufflet à double
 vent *m.* | horizontaler —
 (Org.); *Horizontal bellows*;
 Soufflet à lanterne *m.* | den
 — treten, ziehen, blasen
 (Schm.); *to blow the forge-
 bellows*; Souffler, chauffer.
Blasebälge, hessische — *f.*

(Hgh.); *Hessian bellows*; Ventilateurs de Hesse m. pl.
 Blasebalgbacken f. pl.; *Bellows-board*, Planches de soufflet f. pl.
 Blasebalgbetrieb m.; *Apparatus for working bellows*; Double harnais m.
 Blasebalghut m.; *Hole for the bellows*; Alcrébit m.
 Blasebalgliederarbeit f.; *Expanding* (said of bags); A soufflet.
 Blasebalgmacher m.; *Bellows-maker*, Souffletier m.
 Blasebalgrohr s. Balgröhre.
 Blasebalgrohre, Blaseröhre. Duse, Form-, Gebläsedüse f., Balgrohr, Rohr n. (Hütt.)
Blas-pipe, *bellows-pipe*, *nose-pipe*, Tyrbref, conduit du vent m. | die Neigung der — verringern; | to diminish the inclination of the *blast-pipe*, Faire raser la tuyère.
 Blasebalgtreter (Org.) s. Balgentreter.
 Blasebalgzücher m. (Schm.); *Bellows-blower*, Chauffeur m.
 Blasecylinder, Gebläsecylinder m., Cylindergeblase n. (Schm.); *Blowing-cylinder*, *cylinder blowing-machine*; Cylindre soufflant, soufflet cylindrique m.
 Blasellase, Dünnglasflasche f.; *Bottle of thin glass*, musical glass, Chantrelle f.
 Blasemaschine, Gebläsemaschine f., metallenes Blasegerät, Blasegebalge, Maschinengeblase n. (Hütt.); *Blowing engine*, *blowing-machine*, *blast*, *blast-engine*, *blow-pipe*, *forge-bellows*, Maschine soufflante, soufflerie f.
 blasen, Eisen — (Hütt.) | to smelt iron in a *blast-furnace*, Fondre du fer. | (Schmelz.) | to blow, Souffler. | stark —, die Gebläse zusammen-drücken (Schm.); | to blow hard, Ecraser les soufflets
 Blasen n. (Glash.); *Blowing*, *glass-blowing*; Soufflage m. | die Masse unter saulem — in das Rohr zu Tafelglas rollen (Glash.) | to blow; Mar-brer, faire la paraison.
 blasend; *Blowing*; Soufflant.
 Blasendeckel m. (Chem.); *Cover of an alembic*, Chapelle f.
 Blasenfeuerung f.; *Fire-place of a boiler*, Aire de chaudron fermé m.
 Blasenfüllung f. (Brwbr.); *Filling of the alembic*, Mise a l'alembic f.
 Blasengrün, Saffigrün n.; *Sage-green*; Vert de glaiueu, d'iris,

de sève, de vessie m.
 Blasenhelm, Blasenhut, Blasen-kopf m. (Chem.); *Capitulum*, lid, helm of the alembic; Chapiteau m., chape f.
 Blasenkecht m. (Brwbr.); *Workman in a distillery*, Ouvrier de distillation m.
 Blasenknüper n.; *Blistered copper*, Cuivre amoulu m.
 Blasenstahl, aufgeschwelter Stahl, Kugelsstahl m., *Blister-steel*, *blistered steel*, Acier poulé, boursoufflé, acier de cémentation m. | Mittelart zwischen — und geschmolzenem Stahl; *Spur-steel*, *Newcastle steel*, Acier de Newcastle m.
 Blasenstelle f. (Glash.); *Bul-lion's point*; Point de bouillon m.
 Blasenstins m. (Brwbr.); *Taxon stills*, Impôt sur la distillation m.
 Blaseprobe, Pustprobe f. (Zuck.); *Bubble-test*; Preuve au soufflé f. | schwache —; *Light bubble-test*, Soufflé léger m. | starke —; *Strong bubble-test*; Soufflé fort m.
 Blaseputz m. (Hütt.); *Sloping grate*; Grill incliné m.
 Bläser m., Schlagwetter n. (Bgh.); *Emanations of carburetted hydrogen*, blower, Souffleur, soufflard m. | — (Magn.), *Iron-repelling magnet*, Aimant qui repousse le fer. | zweiter — (Glash.); *Second blower*, Troisième m.
 Blaserohr, Pustrohr n. (Feuer-
 arb.); *Blow-pipe*, Sarbacane f. | —, Rohr, Pfeife, Glas-macherpfeife f. (Glash.); *Glass-blower's pipe*, *bunt-ing-iron*, *blowing-iron*, Felle, fêle, canne f. | Stück —; *Blas-piece*; Piece de soufflet f.
 Blaseröhre, Ausblaseröhre f., Abblase-, Durchblase-, Ausblaserohr n. (Hütt.)
Blow-off pipe, *blow-through pipe*, Tuyau à purger l'air m. | — (Masch.), *Blas-pipe*, Conduit de vent m. | die — höher richten, die Neigung der Windform eines Ofens ver-mindern (Hütt.) | to lessen the inclination; Raser la tuyère. | viereckige — (Hütt.); *Square blast-pipe*, Bourrec m.
 Blaseschuppen f. pl. (Glash.); *Pipescales*; Ecailles de felle f. pl.
 Blasfisch, Giessfisch m. (Glas-h.). *Marver*, metallic bed; Table en métal f.
 Blasewasser n. (Müll.); *Su-*

perfluus water; Eau super-flue f.
 Blasegewölbe, Form-, Wind-gewölbe n. (Hütt.); *Twyer-arch*, *tue-iron arch*, Voûte des soufflets f.
 blasig, *Blistered*; Vésiculé, am-poulé. | (Bgh.); *Swoin*, having beads, Boursoufflé, bulleux. | (Giess.); *Blown*, *blistered*, *Ven-teux* | — machen (Glash.); | to fill with bubbles, Bontel-ler. | — werden (Porz.); | to get *blisters*, Bouillonner. | — e Stelle, Unganze, Dop-pelung f., Schweissfehler, Schiefer m. (Schm.); *Blister*, *flaw*, Moine m., paille f.
 Blasinstrument n.; *Wind-instrument*, Instrument à vent m.
 Blaslampe, Glasbläserlampe, Schmelzlampe f.; *Enamel-ler's lamp*, *glass-blower's lamp*, Lampe d'émailleur f.
 Blasrohre, Windrohre f. (Hütt.); *Blas-man*, Tuyau à air m.
 Blasröhren zurichten, bereit legen (Glash.) | to prepare the *blow-pipes*; Dresser les cannes.
 blass (Juw.), *Dim*, *weak*, *pale-coloured*, Délavé.
 blassblau; *Pale blue*; Bleu mourant naissant.
 blassgrün n., *Pale green*, Vert blassroth (Wein), *Pale*, Paillet.
 blassviolett; *Pale violet-colour*; Violâtre
 Blastschm., *Enameller's bench*; Table d'émailleur f.
 Blatt n.; *Leaf*, Feuille f. | —, Säg-, Sägenblatt n.; *Web of a saw*, blade, Lame f. (scie). | —, Blattverzierung f.; *Foil*, leaf, Feuille f. | —, Bogen m. (Bdr.); *Leaf*, sheet, Feuille f., feuillet m. | — (Hütt.); *Wash*, Feuille, lame, plaque f. | —, Folie, Unterlage f. (Juw.) *Tin-plate*, foil, Feuille f., pailion m. | — (Masch.) | *Pan*, Patte f. | — (Schl.), Bit, Panneton m. | — (Tuchm.) | *Breadth*, Lé m., lisse f. | —, Platte f., Blatt, Platt-zapfen m. (Wagn.); *Foot*, *tenon of the spoke*; Patte du rais f. | — (Web), *Sley*, Peigne, rot m. | — (Ziegl.) *Tile*, Tuile f. | — (Zimm.), *Scarf*, *halving*, Patte f., entement m. | doppeltes franzosisches —, Hakenblatt n., Haken-kamm, gerader Haken-kamm m. (Zimm.), *Tabled scarf*, scarf and key; Assem-blage à trait de Jupiter, trait à joints droits m. | einlaches, gerades — (Zimm.); *Plain*

scarf, halving, carving (properly said); Mi-bois, bout à bout m., patte à mi-bois f.; einfach schräges — (Zimm.); *Skew-scarf*, sifflet m.; ein eingeschlagenes — (Bb.); *Marginal fold*; Ph marginal m.; eingeseitztes — (Zimm.); *Cogged straight course*, Faux mois d'âne m.; ein — einschlagen (Bb.); *to fold down a leaf*, Plier une feuille. | erstes oder letztes unbedrucktes — in einem Buche (Bd.); *Black-leaf*; Garde f.; fliegendes —; *Fly-sheet*, loose sheet; Feuille volante f.; gerades doppeltes — (Zimm.); *Tabbed scarf*; Entolement a double patte m. | — in geschabter Manier, in schwarzer Kunst (St.); *Mexcolinto-plate*, Estampe gravée en manière noire f. | — (Hobelbank); *Bench-plate*, top of the bench; Table d'établi f. | — in einer Hohlkehle (Bank.); *Leaf of entablatures*; Feuille entablée f. | — kardätschete Wolle; *Lot of carded wool*; Plaque; laufendes — (Tuchschere); *Slider*, Branche mite f.; liegendes — (Tuchschere); *Lower blade*, Branche femelle f.; naturalistisches — (Bauk.); *Leaf taken from nature*; Feuille naturelle f. | — (Pflanschuh); *Cherk*, arm, horn; Branche f. | — (Schaufel); *Pan, blade, wish*; Pelt, pale, palmé f. | das — schlessen (Blum.); *to shut or fasten the leaf*; Fermer la feuille. | schräges, französisches, einfaches — Jupiterschnitt, m., versetztes Hakenblatt mit Keil und Zapfen, Nuthzapfen und Keil n. (Zimm.); *Single brvel-leaf*, scarf, straight course, bond with scarf and key, skew-scarf; Trait de Jupiter, sifflet m.; fütte f.; schräggestossenes gerades — (Zimm.); *Straight course*; Assemblage a mors d'âne m.; einer spanischen Wand; *Leaf of a screen*; Feuille de paravent f. | — (Tisch.); *Table-board*; Als de table m., tablette f. | — (Tuchschere); *Blade*, Branche, feuille des forces f. | untergelegtes — zur Verstärkung (Schuhm.); *Strengthening-piece*; Paillette f. | — am Wallstein des Hochofens (Hütt.); *Plate on the dam-stone of a blast-furnace*; Frayex m. | —, Platte des Werk-

bench-plank; Table d'un établi f.

Blattabnehmer m. (Bdr.);

Take-off, Lèveur m.

Blattband n. (Sp.); *Plate-*

bolster, Plate-bande f.

Blatlbinder, Blattmacher m.

(Web.); *Reed-maker*; Faiseur

de peignes, peignier m.

Blattblau, Blau der Blätter,

Anthokyan, Cyanin n., *Antho-*

kyan, cyanin; Anthocyane m.

Blättchen n., Lamelle f.

(Chem.); *Lamel*; Lamelle, lame,

paillette f., feuillet m.

Blattel f., n. (Hütt.); *Pig-disk*;

Rosette de fonte f.

Blattheben, Hartzerren,

Scheibenreißen n. (Hütt.);

Massage, Styrian refining-

process, chilling pig-iron;

Massage, mazzage m.

Blättern f. pl. (Hütt.); *Scales*;

Blettes f. pl. | gefeinte —;

Refined pig; Fonte mazzée,

épurée f.

Blätter n. pl., Arme m. pl.

Arms; Branches de tenail-

les, de ciseaux f. pl. | —; *Blad-*

des, cheeks; Tranchant m. pl.,

lames f. pl. | abgehobene

— aus Kautschuklösung;

Cast sheets of India-rub-

ber, Feuilles relevées f. pl.

| ausgerippte — (Tabak);

Stripped leaves; Feuilles écô-

tes f. pl. | — in Bänder

theilen (Kard.); *to sepa-*

rate sheets into bands; Tra-

versor. | — mit Draht ver-

binden (Blum.); *Forming the*

foot-stalk or petiole by wire;

Enfiler les feuilles. | —, Kaut-

schukblätter aus Blocken

geschnitten n. pl.; *Sheets of*

India-rubber sawn out of

blocks; Feuilles scies f. pl. |

— der Kratzen (Sp.); *Card-*

sheets, sheet-cards; Feuilles,

plaques f. pl. | zusammen-

gerollte — des Maschin-

papiers (Pap.); *Webs*; Rou-

leaux de papier mécanique

m. pl. | kleine — im Roll-

tabak; *Small leaves in twisted*

tobacco; Ame f. | ausgezackte

— am Schlossblech (Schl.);

Indented leaves of a lock-

plate; Panaceu m.

Blätterheuse f. (Bauk.); *Fo-*

liated boss; Godron feuilé, de

refend m.

Blätterblende, Zink- Spie-

gelblende f.; *Blende of zinc*,

black jack (Cornwall); Blende

de zinc f., zinc sulfuré feuil-

leté m.

Blättererz, Tellurblei n.

Telluric lead; Tellure lamel-

leux m.

blätterförmig, tafelfartig, *Tab-*

ular, lamellar; Lamelliforme,

tabulaire.

Blättergelb n. *Greyish yellow*

(dye); Jaune grisâtre.

Blättergips, GipsSPATH m.,

Frauenis, Frauen-, *Mari-*

engh's n., *Sparry gypsum*,

apccular gypsum; Gypse spa-

thique m.

Blättergold, Gold zum Ver-

goldnen, Buch-, Malergold n.,

Gold for charging, painter's

gold; Or d'applique, de mo-

saïque m.

Blättergrün, Blattgrün n.,

Farbestoff der Blätter m.;

Chlorophyllus, green of leaf,

leaf-green, chlorophyl, co-

louring matter of leaves,

Chlorophylle, chromule f., vert

des feuilles m.

Blätterhausenblase f. *Sheet-*

isinglass; Ichthyocolle en

feuilles f.

Blätterholz n., Slab, Feuille f.

blättrig, *Bladed*, foliated,

Foliae, lamellé, lamelleux, la-

minaire, feuilleté, feuillu

Blätterkapital n. (Bauk.); *Fo-*

liated capital; Chapiteau fleur-

is m.

Blätterkohle, Büschelkohle

f.; *Lamellar coal*, slate

foliated coal; Charbon lamen-

leux m., houille feuilletée f.

blättern, sich — (Topf.); *to*

chip off, S'écailler.

Blätterranken, schnecken-

förmig — (Bauk.); *Helix*,

volute; Hélice, volute, corne

de béliér f.

Blätterschwamm, Bogen-

schwamm, Papierfeuer-

schwamm m., Zunderpa-

pier n., *Tinder-paper*, match-

paper; Papier a anadou m.

Blätterstein, Blitterstein m.

Variolite, Pierre feuilletée,

variolitho f.

Blättertabak m. *Leaf-tobac-*

co; Tabac en feuilles m.

Blätterteig m. Blätterge-

buckenes n. (Bauk.); *Puff-*

paste, paste for pies; Feuille-

tage, feuilleté m., feuillettine f.

Blätterthon, Kleb-, Kohlen-,

Thon-, Kräuterschiefer,

Schieferthon m.; *Clay-*

slate, argillite, argillaceous

slate, slate-clay, metal-stone,

foliated clay, adhesive slate,

coal-slate, schistuous clay;

Argile schisteuse, feuilletée f.,

schiste, schiste argileux, phyl-

lade m.

Blättertorf, Papiertorf m.

Lamellated peat; Tourbe feuil-

letée f.

Blätterwerk, Blatt-, Laub-

- weik n., Arabeske aus geringeltem Laubwerk f. (Baumk.); *Foliage*; Feuillage, rinceau m.
- Blatterzeolith m., *Foliated zeolite*, stibite, Zéolithe lamelleuse, stibite f.
- Blattgold, Blattsilber n.; *Foliated gold*, *foliated silver*; Or, argent en feuilles m., — geschlagenes Gold, Bluthgold, echtes Blatt-, Schlag-, Breitgold n., *Beaten gold*, leaf-gold, Or battu, or en feuilles m., feuilles d'or battu f. pl. | blassegelbes —, Pariser Gold, Franzgold n.; *French beaten gold*, Or en feuilles pâle | unechtes —, Rausch-, Flitter-, Metall-, Wisch-, Knatter-, Glanzgold n., Goldschäum, Lahn m., *Dutch gold*, *dutch metal*, *tinzel*, *clinking*, leaf-brass, leaf-metal, foil, folier, Clinguant, or demi-fa, or faux en feuilles, oripeau m., orpaillet f. | auf das — aufdrucken (Vergold.); *to press the dutch gold*, Pousser des filets. | — auflegen (Vergold.), *to lay on leaf-gold*, Ravaler.
- Blattgrün, Chlorophyll n.; *Leaf-green*, *chlorophyllite*, green of leaves; Vert des feuilles, chlorophylle m., viridines f.
- Blatthalter, Schriftthalter m., Tenakel n. (Bdr.); *Catch*, *finger*, *visorium*, *retinaculum*, Visorium m. | — an der Säge, Arme m. pl., Horner n. pl., *Blade-holder*, *cheeks*, *Corne* f., bras m. (sic). | Leveur m.
- Blattheber n. (Bdr.); *Fly-boy*; Blatthüter, Custos, Schuttdruck m., Prime f. (Bdr.); *Prime*, *prime*, *first form*, *Prime*, réclame, forme première f., guidon m. | let m.
- Blattkamm m.; *Fettile*, Käte-Blattkissen n. (Vergold.); *Cushion*, *Coussin* m.
- Blattküppler, zusammenge- rolltes n., *rolled sheets of copper*, Pelote f.
- Blattmesser, Riet-, Einzieh- messer n., Rietstecher m. (Web.); *Reed-hook*, *Passetto* f.
- Blattmessing, Rauschgold n.; *Brass leaves*, *foliated brass*; Laiton en feuilles, en lames m.
- Blattmetall, Blech n.; *Sheet-metal*, *plate*, *plate of metal*, *metal-sheet*, *wash*; Plaque, lame, planche, table de métal, feuille forte f.
- Blattpapier n. (Blum.); *Foliage-paper*, *Papiers-feuilles* m. pl.
- Blattreif m. (Küp.), *Stave-holder*, *Bâtissoir* m.
- Blattsäge f., Fuchs-, Biber- schwanz m., *Rad-saw*, *whip-saw*, *dovetail-saw*, *saw without frame*, *saw with one pad*, *Scie à manche d'égoiline*, sciotte f.
- Blattschnur, Borte f. (Sattl.); *Flat lace*; Galon plat m.
- Blattsilber n., Silberfolie f.; *Beaten silver*, *silver-leaf*, *leaf-silver*, Argent battu, en feuilles m., feuille d'argent f.
- Blattstahl m., Stahlblech n., *Spring-steel-plates*, *sheets of steel*, Acier en feuilles m.
- Blattstempel m. (Zuckerb.); *Stamp for imitating leaves*; *Nevroir* m.
- Blattstück, Platt-, Rahm- stück, Oberleg-, Riesch- holz n., Rahmen, Wand- rahmen, Drischemel, Bal- kensturz m., Oberschwelle f. (Zimm.); *Capping-plate*, *plate*, *capping-plate*; *Poirail* m., chape, lisse f., raineau d'une cloison m.
- Blattuhr f. (Web.); *Reed-index*, *reed-counter*; Indicateur de peignes m.
- Blattung, Bladung, Lach- sung, Verbindung, Fuge, Scherbe, Verzahnung, Fu- gung f., Falz m. (Zimm.); *Scarf*, *joint*; *Ecart* m. | gerade —, Stosscherbe f., stump- pier Stoss m. (Zimm.); *Butt-scarf*, *plain scarf*; *Ecart* en about carré, simple m.
- Blattvergoldung f., *Gilding with gold-leaf*, *Dorure* en feuilles f.
- Blattwerk, rundes — n. (Bau- k.); *Round foliage*; Feuilles abloées f. pl.
- Blattzapfen m. (Zimm.); *Scarfe- tenon*, *Tenon à mi-buis* m. | — (Masch.), *Pivot with cheeks*; *Pivot* a patte m.
- Blattzeichen, Lesezeichen, Einlegeband n., Blattwen- der, Blattweiser m. (Bb.); *Marker*, *tassel*, *band*, *book-marker*, *Signet* m.
- Blattzinn, Stanniol n., Zinn- folie, Folie f., *Tin-foil*, *foil-tin*; Feuille d'étain, étamure f., étain en feuilles, tain m.
- blau anlaufen (Vergold.) | *to blue*, *bleur*, | — anlaufen lassen; *to blue*, *temper iron*, Oxyder le fer au bleu, | — an- laufen lassen (Schl.), *to blue*, *make blue*, *to temper blue*; Mettre en couleur d'eau, bleuir le fer, | blau in blau, grün in grün, roth in roth; *Blue*, green, red cameo; Camaieu bleu, vert, rouge m.
- Blau n., blaue Farbe f., *Blue*,

blue colour; Bleu m., émera- dine f. | holländisches —, *Dutch blue*; Email, azur de Hollande m. | Pariser —, Dies- bacher —, *Paris blue*, Bleu de Paris m. | Preussisches oder Pariser —, *Prussian blue*; Bleu de Prusse. | natür- liches Berliner —, erdiges phosphorsaures Eisenoxyd- udoxyhydrat n., *Nature prussic blue*; Bleu de Prusse natif, phosphate de fer bleu m. | echtes —, *True blue*, *Oxford blue*; Beau bleu. | pulveri- sirtes —, *Powder-blue*; Bleu en poudre m. | Raymond- sches —, auf Seide mittels Berliner —, *Raymond blue*, *Blue Raymond* m.

Blausche, Kupierasche f.; *Blue-ashes*, *Sander's blue*; Cendres bleues f. pl.

blaue Rotte, Blaurotte s. Schlammrotte.

blauer Schlaf m.; *Blue marl*; Marne bleue f.

Bläue f., abgezogenes Blau n. (Farb.); *Distilled blue*; Bleu distillé, | — in Kuchen (Ind.), *Blue-cake*; Bleu en pâte m.

Blauenstein m., phosphor- saures Eisen, Eisenblau n., *Blue iron-ore*, phosphate of iron, *blue iron-earth*; Croco- dolith f., fer azuré, fer phos- phaté, phosphate de fer m.

Bläuel s. Bleuel.

Bläueisen (Bgb.) s. Pfad- bläuen, abbläuen (Bl.), *to blue*; Passer au bleu, bleuir, | das Ganzzeug —, lasurblau färben, himmelblau fär- ben (Pap.), *Blueing the pa- per-pulp*; Azurur la pâte af- fine.

Bläuen n. (Ind.), *Getting up*, *blueing*, *dipping in the blue vat*, Passage au bleu m., tremp- e f. | — (Pap.), *Blueing*; Azurage de la pâte raffinée m. | — des Kupfers, *Blueing*, Bleissage du cuivre m.

blauer Montag m.; *Saint Mon- day*, *ide Monday*; La Saint- Lundi, Lundi bleu.

Blaufärbemaschine f.; *Blue dyeing-machine*, Machine à teindre en bleu f.

Blaufarbenglas, Schmelz- glas, Schmelzblau n., Gla- sur, Smalte f., Schmalte m.; *Glasing*, *courne enamel*, *smalt*, Email bleu, bleu d'email, anti- gorium m.

Blaufarbenwerk n.; *Smalt- house*, *zaffer-blue works*; Smalterie, fabrique de safre f.

Blaufärber m., *Dyer*; Teintu- rier du petit teint m.

- blaufleckig (St.); *Blue-spotted*; Teigneux
 Blauglas s. Äschel.
 Blaugold n. (3/4) Feingold, 1/4 Eisen; *Blue gold, fine gold* 750, iron 250; Or bleu m.
 blaugrün; *Lind*, Gris bleu.
 blaugrün, blass-, meergrün; *Bluish-green, sea-green*; Céladon, vert-bleu céladon, grün-blau (Farb.); *Bluish*, Pers.
 Blaugrund, dunkelster — beim Schwarzfärben m.; *Dark blue in black-dyeing*; Pécette de bleu f.
 blauhämmern, klöppern (Sensen); *to tilt rapidly*; Battre rapidement.
 Blauhochofen, Blau-, Blase-, Floss-, Flusshochofen, niedriger Eisenhochofen m.; *Blowing-furnace, flowing-furnace*; Fourneau à fonte m.
 Blauholz, Campeche-, Allerheiligen-, Blank-, Blutholz n.; *Campeachy wood, log-wood, Campeach bay wood, Haematocylon campechianum*; Bois de campêche, d'Inde, campêche, bois de la Jamaïque, de Nicaragua, bois sanglant. | — fällen; *to log-wood*; Couper du bois d'Inde. | Jamaica —; *Jamaica log-wood*; Bois de campêche, coupe anglaise.
 Blauholzextract, fester — m.; *Solid extract of logwood*; Extrait de Campêche solide m.
 Blaukesselsglanz m. (Schwarzschwarz); *gallie black with a base as below*; Noir à la galle à base de prussiate et de nitrate de fer m.
 Blauküpe f. (Farb.). *Blue-vat*; Cuvé au bleu f. | fertige —; *Prepared vat*; Assiette f. | — welcher Kalk abgeht; *Blue vat requiring more chalk*; Cuvé qui souffre. | in der — schwingen; *to swing the frame in blue vats*; Soulever. | die — verschärfen; *to strengthen the vat*; Renforcer la cuve.
 bläulich; *Bluish, azure*; Blenat, bleuté, céruleuscent, azurin. — grau; *Bluish-grey*; Gris blénâtre.
 Blaumagnetisen n., Vignit m.; *Carbonate and phosphate of iron, vignite, mixture of magnetite iron*; Silico-carbonate de fer m.
 Blaulöten, Fluss-, Flosslöten m.; *Flowing-junction, blawfen*; Fourneau à fonte, fourneau bleu m.
 Blausand m., Streublau n.; *Coarsest sort of small*; Gros bleu m.
 Blausäure, Hydrocyan-, Wasgerstollblau-, Cyanwasserstoffsaure, zootische Säure f.; *Prussic, hydrocyanic, zootic acid, cyanide of hydrogen*; Acide prussique, cyanhydrique, hydrocyanique m.
 Blausäureverbindungen f. pl. (Chem.); *Cyanides*; Cyanures f. pl.
 Blauschreiber m. (Tel.); *Bluer-writer*; Notateur en encre bleue m.
 Blauspath, Lazulith, Klapprothit m., Goldlasur f., Lazulith, Lazulithe m.
 Blaustärke f. (Hütt.). *Smalt*; Smalt m.
 Blaustein, Lasurstein m.; *Azure stone, lapis lazuli, lazulite, azurite*; Azur de roche, lapis lazuli m., lazulithe, pierre bleue, pierre lazulithe f. | —, Zwischenstein m., *Blue metal*; Matte bleue f., métal bleu m.
 Blaustoffgas, Cyanogen, Cyan, Cyangas n.; *Cyanogen, carburet of nitrogen, Gaz cyanogene, cyanogene, azoture de carbone* m.
 Blauvitriol, Kupfervitriol, cyprischer Vitriol m., Kupfersulfat n.; *Blue vitriol, vitriol of copper, sulphate of copper*, Vitriol bleu, vitriol de cuivre, de Chypre, sulfate de cuivre, cuivre sulfaté m.
 Blech, Weissblech n.; *Plate, sheets, sheet-metal, tin, tin-plate*; Fer-blanc m., plaque, planche f., feuilles f. pl. | —; *Plated metal-plate*; Lame de métal, plaque, planche, feuille de métal f. | — (Nadl.); *Plates on both sides of the grinding-stone*, Aperçoir m. | —, Schlüsselschild, Schlossblech n., Schlüssellochdeckel m. (Schl.); *Scutcheon*; Ecusson m., platine f. | ein — ausspannen, gleich ziehen; *to stretch and make even*; Dresser une feuille de métal. | — mit Blätterwerk (Schm.); *Foliated scutcheon*; Plaque à panache f. | — einbrennen (Kl.); *to burn in, brand, dip*; Mettre dans le bain. | geschlagenes —; *Hammered metal, hammered plate*; Plagues martelées, faites au marteau f. pl. | — mit Gräten; *Scum-plate*; Tôle à bavures f. | schwarzes —; *Sheet-iron*; Fer battu non étamé m. | — am Stangenzaume (Sattl.); *Plate of the cannon-bit*, Foucau m.
 Blechball m.; *Chip-piece of plate-iron*; About de tôle m.
 Blecharbeit f.; *Tin-work*; Ouvrage en fer-blanc m.
 Blechbalken, Balken aus Eisenblech m.; *Boiler-plate girder, tie-piece of sheet-iron, girder composed of iron-plates*; Poutre de tôle, en tôle f.
 Blechbiege f., *Plate-vice*; Petite enclume f.
 Blechbiegemaschine f.; *Plate-bending machine*; Machine à façonner les tôles f.
 Blechbrücke f.; *Sheet-iron bridge*, Pont en tôle m.
 Blechbüchse, Theebüchse f.; *Tin-box, canister*, Boîte de fer-blanc, boîte à thé f., canastre, canasse m.
 Blecheinguss, Platten-, Flascheneinguss m., *Flask, Lingotière plate* f., châssis m.
 Blecheisen, Material-, Prügel-, Kolben-, Zageleisen n.; *Slab-iron*, Plaque de fer à tôles f., bâtarde, bidons m. pl., billettes f. pl.
 Blechfeuer, Trockenfeuer n. (Hütt.). *Plate-fire, sheet-iron fire*; Feu de tôle m.
 Blechglühofen m.; *Plate-heating furnace*; Four dormant, four à tôle m.
 Blechhammer m., Blechhütte f.; *Sheet-iron-forge, sheet-forge*, Forge de tôle, tôlerie f. | —; *Great hammer used for beating wrought iron into plates*; Marteau à platiner, double m.
 Blechhandschuh m. (Glash.); *Glass-hand-protector, tin-glove*; Mitaine f.
 Blechhüte s. Blechhammer.
 blechig (Fell), *Hard*; Dur.
 Blechinstrumente n. pl.; *Brass instruments*; Instruments à vent (de cuivre) m. pl.
 Blechkappe f. (Bgb.); *Bonnet*; Chapeau de tôle m.
 Blechketten f. pl. (Uhrm); *Watch-chains*; Chaines de montre f. pl.
 Blechknopf, höhler — m.; *Hollow tin-button, shell-button*; Bouton à coquille m. | massiver —; *Brace-button, massive tin-button, solid pierced button*; Bouton découpé sans queue m.
 Blechlehre f.; *Metal gauge*, Jauge à fer plat f. | — mit Fühlhebel; *Lever-gauge*, Jauge à levier f. | — mit Schraube; *Metal-gauge with screw*; Calibre à vis m.
 Blechlochmaschine f.; *Plate punching-machine*; Découpoir à tôle m.
 Blechlochscheibe f.; *Plate-bolster*; Percutoir à tôle f.

Blechmass *n.* (Walzw.); *Calibre*, *size*, *Calibre m.*, plaque de fer *f.*

Blechmünze, Hohl Münze *f.*, Schüsselflönnig *m.*, *Bracteate*, coin with one or both sides sunk, *Bracteate*, incuse *f.*

Blechnagel *m.*; *Large-headed nail*; Clou à tête large *m.*

Blechniet *n.*; *Plate rivet*; Rivet à tôle *m.*

Blechplättchen an den Nieten oder Stiften der Messergriffe *f.* *pl.*; *Rivets*, Flans *m.* *pl.*

Blechplatte oder Bleiplatte am Dach *f.*; *Sheet of lead for covering*, Engravure *f.* | über der Krippe; *Plate round the crib*, Carreau *m.* | eine — oder Bleiplatte einschneiden, aufnageln (Bauw.); *to pin down sheets of lead together*, Engraver. | — vor einer Kaminöffnung *f.* *pl.*, *Trap-door*, *slide-door*; Rideau de cheminée *m.*

Blechscheere *f.*, *Plate-shears*; Ciseaux *f.* *pl.*, cisoir *m.* | — mit Hebelbewegung, *Lever-shears*; Cisoir à levier *m.* | — mit Parallelbewegung, *Scissor shears*; Cisoir à vent *m.* | — mit rotirender Bewegung, *Rotatory shears*, Cisoir cylindrique *m.*

Blechschild *m.*, *Flat-iron screen*, Écran en tôle *m.*

Blechschild, Blechschläger, Flaschner, Beckenschläger, Klempner, Blecharbeiter, Spengler, Kaltschmied *m.*; *Tin-worker*, tin-plate (templet-) worker, tinman, brazier; Ferblantier, tailandier en fer blanc et noir *m.*

Beschneidemaschine *f.*, *Shearing-machine*; Cisoir mécanique *m.*

Blechsneider *m.*; *Clippers of iron-plate*; Cissilieu *n.*

Blechschnitzel *n.* *pl.*; *Cippings*, *chippings*, *paring*, *cutting*, *shreds of plate*; Roguure de tôle *f.*

Blechschnurstein *m.*; *Funnel-pipe* or *smoke-pipe of sheet-iron*; Cheminée en tôle *f.*

Blechschrur *m.*; *Chimneyhood of flat iron*, Manteau en tôle *m.*

Blechsliber, Beleg-, Ueberzugsilber *n.*; *Silver-plate*, Argent plaqué *m.*

Blechsplanmaschine, Spanmaschine *f.*; *Hollers*; Laminoir *m.*

Blechstreifen zur Verbindung *m.*; *Strip-plate*; Bande

de jonction *f.*

Blechsturz, Sturz *m.*, Dünneisen *n.* (Hutt.), *Slab*, *bloom*; Semelle, barre *f.*

Blechtäfel, Zeeche — *f.* *pl.*; *Several bundles of sheet-iron*, File de tôle *f.*

Blechverkleidung *f.*, Futterblech an Helmstange, Grat und Firten *n.*; *Single-plate*, *hip-lead*, *ridge-lead*; Ennasure, annasure, basque *f.*

Blechverzinnungsöfen *m.*, *Tinning-furnace*; Fourneau d'étamage *m.*

Blechwalzwerk, Streckwerk *n.*, *Plate-rolling mill*, *plate-rollers*, *rolling-machine*; Laminoir à plaque, cylindre à tôle, train à tôle *m.*

Blechzange *f.*; *Dog*; Tenaillies à tôle *f.* *pl.*

Blei *n.*, *Lead*, *plumbum*, *saturnum*, Plomb, asbam *m.* | — abschaben, abkratzen; *to chip off*; Ecailler. | altes —, *Old lead*, *Pl.* en chumet | — anlegen, verbleien, plombieren; *to seal with leads*, Douaner, plomber. | mit — ausgegossen; *Loaded*; Coulé en *pl.* | bereichertes —, *Enriched lead*, *lead-riches*; *Pl.* enrichi. | mit — eingiessen, ausgießen, Klammmern mit — vergiessen; *to beat*, *lead*, *seal*, *run-in the cramps with molten lead*, *Couler*, *sceller* en *pl.* | feinstes —; *Finest lead*; *Pl.* de chef-d'oeuvre. | — das an dem Formsande hangen bleibt; *Lead that sticks on the sand when cast*, Bourré *m.* | — frischen, *to refine lead*, Réduire, refondre | *pl.* | geballtes —, Knoten in einer gegossenen Bleiplatte; *Globules in a sheet of lead*, Marrois *m.* *pl.* | gediegenes —, natürliches, metallisches —, Gediengblei, hexadrisches —, *Vulcanic lead*, *Pl.* natif, volcanique. | gerolltes —, Walzblei *n.*; *Milled lead*, *rolled lead*, *sheet-lead*; *Pl.* laminé, roulé | bestimmte Quantität von geschmolzenem — zum Abdruck (St.); *Certain quantity of lead for printing*; *Pl.* à la main. | holzsaures —, *Pyrolignic lead*, *Pyrolignite* de *pl.* *m.* | — für Kunst-, Weichblei *n.*; *Lead for artistic purposes*, *Pl.* noir | — durch Rollen vom Grat befreien, *to remove burr by rolling*; Rouler | *pl.* | — schlagen, *to beat lead*, Forger | *pl.* | das — treibt; *The lead is in cur-*

culution; *Le pl.* emboutit. | unreines arsenkohlen-saures —; *Impure arsenio-carbonate of lead*; Bleyviere *f.* | — verglasen, Scheiben verbleien; *to lead the glass-panes*; Sceller les vitres en *pl.* | mit — verkleiden; *to incrust with lead*, *to lead*; Revêtir en *pl.* | verzinnertes —; *Albion metal*, *tinned lead*; *Pl.* étamé. | eine vorzügliche Art —; *Bing-ore*; *Pl.* surfin. | weinsteinsäures —; *Tartrite of lead*; *Tartrite saturnin m.* | — oder Zinkblech über Fugen; *Flushings*; Feuilles de *pl.* ou de zinc pour joints *f.* *pl.* | mit Zinn legirtes —; *Lead alloyed with tin*; *Pl.* blanchi.

Bleiader, dünne — *f.*; *Flat vein of lead*; Veine mince de *pl.* | dünne — in einer Schicht (Bgh.); *String*; *Fonct* de *pl.* *m.*

Bleialbuminat *n.*; *Albuminate of lead*, *Albuminate* de *pl.* *m.*

Bleiarbeit, Bleiverarbeitung *f.*, Bleiwerk *n.*; *Lead-work*, *plumbers*, *lead-making*, *lead-smelting*; Plombage *m.*, plomberie, fabrication de *pl.* *f.*

Bleiarzensusulfid, Bleisulfarsenit *n.*; *Arsenio-sulphuret of lead*, *Arsénio-sulfure* de *pl.* *m.*, *Dufrenoyite f.*

Bleinsche *f.*, Bleischaum, Rückstand von Blei *m.*, *Residue*, *bottom*, *Culot m.*

Bleiauflösung *f.*, *Solution of litharge in vinegar*; Eau de Goulard *f.*, extrait de saturne, sous-acétate de *pl.* *m.*

Bleibacken *m.* *pl.*, *Leadens cheeks*, Jous en *pl.* *f.* *pl.*

Bleibaum *m.*; *Arbor Saturni*, Arbre de Saturne *m.*

Bleibedachung, Bleieindachung *f.*, *Lead-covering*, *plumbers*, *leads*; Couverture, toiture en *pl.* *f.*

Bleibehälter *m.*; *Container*; Réceptif à *pl.*, porte-*pl.* *m.*

bleibende Form *f.* (Gieß.); *Mould*, *Moule m.*

Bleiblatt *n.*; *Sheet of lead*; Feuille de *pl.* *f.*

Bleiblech, Blattblei *n.*, dünne Bleiplatte *f.*, *Sheet-lead*, *lead-plate*; *Pl.* en feuilles *m.*, lame de *pl.* *f.*

Bleiblick *m.*; *Lighting of lead*, *glance of lead*, *clair* du *pl.* *m.*

Bleiblock, Bleiklumpen *m.*, Bleimulde *f.*, Muldenblei *n.*; *Lump of lead*, *lead-pig*; Navette *f.*, pain de *pl.*, de saumon. *pl.* en saumons *m.*

Bleiblume *f.*, *Flower of lead*; Fleur de Saturne *f.*

Bleibromid *n.*; Bromide of lead; Bromure de pl. *m.*

bleibt stehen (Bdr.); *Stet.*; Bon.

Bleichenstalt, Bleiche, Rasenbleiche *f.*, Bleichplan, -platz, -garten *m.*; Bleaching-ground, bleach-field, -green, -yard; Blanchisserie, blancherie *f.*, plan à herbes *m.*

Bleichblau, Blassblau, Lichtblau *n.*; Pale blue, fading blue, Cambridge blue; Blanc mourant *n.*, paille bleue *f.*

Bleiche, Bleichstätte *f.*, Bleichplatz *m.*; Bleaching-works, bleachery, Curanderie *f.* | von der — abnehmen (Wachsz.): to remove from the bleach-ground, Relever.

| chemische —, Chlor-, Fix-, Kunst-, Schnellbleiche *f.*; Chemical bleaching; Blanchiment chimique *m.* | dreiviertel —; Last stage but one of bleaching; Blanchiment avant-dernier. | ganze —, Vollbleiche; Entire bleaching; Blanchiment complet. | gemischte —; Mixed bleaching; Blanchiment mixte. | halbe —; Half bleaching; Blanchiment à demi. | nasse —. Wet bleaching; Blanchiment au mouillé. | natürliche —, Natur-, Gras-, Rasen-, Sonnenbleiche *f.*; Grass-bleaching; Blanchiment au pré. | trockene —; Dry bleaching; Blanchiment à sec.

bleichen; to bleach; Blanchir. | thaurüsten, im Thau nachrotten, auf dem Felde ausarbeiten (Flach); to grass, spread over meadows; Rouir à la rosée, curer le lin. | gelb werden lassen (Garn.); to bleach; Faire blanchir. | gegebte Hüte —; to bleach tawn hides; Blanchir. | auf dem Grase —; to bleach on the grass; Herber. | Leinwand —; to bleach linen; Blanchir la toile. | — (Mühlsteine); to smooth; Blanchir. | — (Zinn); to whiten; Blanchir.

bleichen, Bleichverfahren *n.*; Bleaching; Blanchiment *m.* | —, Nachrotte im Thau (Flach); Grassing flax; Curaçage du lin *m.*

Bleicher, Wäscher neuer Leinwand, Bleicher *m.*; Bleacher, whitener; Buandier, blanchisseur, curandier *m.*

Bleichererde *f.*, Lenzin, Koalin *m.* (Pap); Bleaching-clay, Kaolin clay, starching-clay, China *m.*, terre à porcelaine *f.*

Bleichersalz *n.*; Bleaching-salt; Sel à blanchir *m.*

Bleichert, Schiller *m.*; Pale-coloured wine, pale-red wine, light-red Rhenish wine, Clair-et, vin rosé *m.*

Bleichhaus *n.*; Bleaching-house, bleaching-works; Blanchisserie pour la toile *f.*

Bleichhändler *m.* (Pap); Bleaching-engine; Cylindre blanchisseur *m.*

Bleichkalk, Chlorkalk, unterchlorigsaurer Kalk *m.*, Bleichpulver *n.*; Bleaching-powder, chloride, chlorine of lime; Chlorure de chaux, muriate, hydrochlorate *m.*, sous-chlorite de chaux, chaux chlorurée *f.*

Bleichkalkmesser *m.* (Phys); Bleichmeter, Blanchimètre *m.*

Bleichkufe *f.* (Farb.); Bowking tier, Bac à blanchir *m.*

Bleichlorid, Horn-, Chlorblei *n.*; Chloride of lead, horn-lead, magisterium plumbi; Chlorure de plomb *m.*

Bleichplan *m.*; Grass, bleach-green, bleach-field, Pré *m.*

Bleichpulver *s.* Bleichkalk.

Bleichrahmen, Tucherrahmen *m.* (Wachz.), Bleaching-frame; Tire-point *m.*

Bleichsalz *n.*; Detergent salt; Poudre servant à blanchir *f.*

Bleichstein, schwachfarbiger Edelstein *m.*; Pale stone; Clair-et *m.* | (Ziegl.); Pale brick; Brique pâle *f.*

Bleichstisch *m.* (Wachz.); Bleaching-table, Carré *m.*

Bleichtuch *n.* (Wachz); Bleaching-cloth; Toile *f.*

Bleichwand, Lehmwand *f.*; Clay-wall, Mur de torchis *m.*

Bleichwasser, Chlorwassern., Javell'sche, kalihaltige Bleichflüssigkeit *f.*; Lye or liquor of Javelle, bleaching-liquid, chloruretted water, chloride of potash; Eau de Javelle, chlorurée *f.*, chlorure de potasse *m.*

Bleidach *n.*; Lead-covering, plumb-roofing; Toiture en plomb *f.*

Bleidecker *m.*; Plumber; Couvreur en plomb *m.*

Bleidraht *m.*; Plumb-wire, lead-wire, spun lead; Fil de plomb, plomb filé *m.*

Bleieinfassung zu Glasstückchen bei Mosaikarbeiten *f.*; Resille; Réseille *f.*

Bleieinsatz *m.*, Einsetzen von Blei *n.* (in Kupfer); Insertion of lead; Ajoutage de plomb *m.*

bleien *s.* ablothen.

Bleierde *f.*; Earthy lead-spar,

oxydated lead, Mine de plomb terreux *f.*, plomb oxydé *m.* | rothe —; Red carbonate of lead, Plomb carbonaté terreux rouge *m.* | Lead, de plomb.

bleiern, von Blei; Leaden, of Bleierz, Pottloth, Reissblei *n.*, Graphit *m.*; Lead-ore, plumbagine, carburet of iron, black-lead, plumbago, Mine de plomb *f.*, minéral de plomb, carbure de fer *m.* | bestes —, 3te Schicht, beim Sieben, zweimal gesiebtes Bleierz; Bouse best; Minéral de plomb 1re qualité, 3e couche du crible. | bestes, pulverisirtes —; Smiddum, house — smiddum; Mine de plomb pulvérisée 1e qualité. | gereinigtes —; Bouse; Minéral de plomb affiné *m.* | oberes — im Rührlass; Stoez-topplings; Couche de plomb supérieure *f.* | reines —; Pure lead-ore; Colombin *m.* | reines — am Boden des Rührlasses; Cuttings common; Mine de plomb pure au fond de la cuve à rincer *f.* | reinstes geschlämmtes —; Bouse common, Minéral de plomb lavé 1re qualité. | — das durch den Rost fällt; Dashed or crushed ore, Mine de plomb passant par la grille. | zweite Sorte geschlämmtes —; Smiddum-luts, sludge, slimy portion, tails common; Seconde espèce de plomb lavé *f.* | — *e. f. pl.*; Lead-ores; Plombides *m. pl.*

Bleieisig *n.*; Lead-vinegar, Vinaigre de plomb, de asturne *m.*

Bleifahrer *n.*; Bourronite; Plomb sulfuré antimonifère *m.*

bleifarbig; Leady, Couleur de plomb.

Bleifassung *f.* (Fenster); Leads of a window; Tennon *m.*

Bleifeder *f.*; Graphite-pencil; Crayon de graphite *m.*

Bleiluss *m.*, Crystallized lead, Mine de plomb cristallisée *f.* | — (Schmelz.); Colourless enamel; Fondant *m.*, rocaïlle *f.*

Bleiform *f.* (Zinn); Lead-mould; Moule *m.* | eine — wärmen; to heat a mould of lead — casting; Recuire va moule.

Bleifutter *f.* (Büchsm.); Sheet-lead; Foutille de plomb *f.*

Bleigang *m.*, Bleiader *f.* (Hg.); Lead-vein; Filon de mine de plomb *m.*, veine de plomb *f.*

Bleigelb, Neu-, Königsgelb, calcinirtes Bleiweiß *n.*; Massicot, yellow lead; Massicot, oxychlorure de plomb,

plomb carbonaté, terreux jaune, minium jaune, masticot *m.*
 Bleigewicht *n.*; *Sinker*, Plomb *m.* | — (Uhrm.); *Lead-weight*, *plummet*; Plomb *m.*
 Bleigewichtchen *n. pl.* (an den Rosshaaren des Bandstuhls); *Leadens weights*, *Freilouquet m.*
 Bleigießer, Bleihüttenmann, Bleiarbeiter *m.*; *Plumber*, *lead-caster*, Fondeur en plomb, plombier *m.*
 Bleigießerarbeit *f.*; *Plumber's work*, *plumbery*; Ouvrage du plombier *m.*
 Bleigießerkunst *f.*; *Plumbery*, Plomberie *f.*
 Bleiglanz, hexaëdrischer —, Bleischweif, Bleimulm, Alguifoux, gemeiner —, Galenit *m.*, Einfachschwefel-, Schwefelblei, Galenit-, blaubleierz, Schwefelsulfat *n.*, Bleischwarze *f.*; *Sulphuret of lead*, *galena*, *blue lead*, *smithum*, *lead-glance*, *potter's ore*; Alguifoux, sulfure de plomb, sulfure plombeux, plomb sulfuré *m.*, galène, mine de vernis *f.*, eisenhaltiger —; *Ferriferous galena*; Galene martiale [dichter —, Spießglasblei —, Fahlbleiglanz, Bleischweif *m.*, Spießglasblei *n.*; *Compact galena*, Galène antimonifère *f.*, plomb sulfuré compacte *m.*
 Bleiglas *n.*; *Lead-glass*; Verre de plomb *m.*
 Bleiglasur *f.* (Topf); *Lead-glazing*; Vernis de plomb *m.*
 Bleiglätte, Glätte, Gold-, Silberglätte *f.*; *Litharge*, Litharge, glette *f.*, oxyde de plomb demi-vitreux, protoxyde de plomb cristallisé *m.* | — anfrischen; *to reduce the litharge*; Rétablir la litharge à l'état de plomb, réduire, refondre le plomb. | — frischen; *to revivify litharge*; Révivifier la litharge.
 Bleiglättmühle *f.*; *Lead-flattening mill*, Tire-plomb *m.*
 Bleiglimmer *m.*; *Micaceous lead*; Plomb micacé *n.*
 Bleigneiss *m.*; *Plumbiferous schist*; Schiste plumbifère *m.*
 Bleigratparren *m.*; *Lead-arys*; Arétier de plomb *m.*
 Bleigraupe, Bleidrupe *f.*; *Lead-crystal*; Plomb carbonaté blanc concrétionné, plomb cristallisé en groupes, cristal de plomb *m.*
 Bleigrube, Bleistufe *f.*, Bleibergwerk *n.*; *Lead-mine*; Mine de plomb *f.*
 Bleigummi, Bleihydroaluminat *n.*, Gummibleispfath

m.; *Plumbo-resinite*, *plomb-gomme*, Plomb-gomme, hydroaluminat de plomb, plomb hydro-alumineux, plomb rouge en stalactites *m.*
 Bleihacke *f.*; *Lead-chisel*, axe, hache à buriner le plomb *f.*
 Bleihaken *m.*; *Crooked lead-pipe*, Tuyau de plomb en crochet *m.*
 bleihaltig, bleihüttig; *Plumbiferous*, Plumbifère
 Bleihammer, Bleischlägel *m.*; *Lead-hammer*, Masse de plomb *f.*, [Escalure *f.*
 Bleihäuten *n.*; *Oxide skin*, Bleiherd, schottischer — *m.*, *Blast-hearth*, *Scotch ore-hearth*, Fourneau écossais à minerai *m.*
 Bleihornetz, Hornblei, salzsaures Bleioxyd *n.*, Phosgenit, orthodomer Bleibaryt *m.*; *Muriatic lead*, *muriate*, *chloride of lead*, *horn-lead*, *corneous lead*, *phosgenite*, *kerasine*, *muriate-carbonate of lead*; Plomb corné, chloro-carbonaté, plomb carbonaté muriatère, sel, chlorure de plomb *m.*, phosgénite *f.*
 Bleihütte, Bleiesserei *f.*; *Lead-manufactory*, *lead-works*, Plomberie, usine à plomb *f.*
 Bleihüttenmann *m.*; *Lead-founder*, *lead-smelter*; Fondeur en plomb *m.*
 Bleihyperoxyd, braunes Bleisuperoxyd *n.*; *Deutoxide of lead*, Deutoxyde de plomb, oxyde puce *m.*
 Bleihyperoxydul *n.*; *Red oxide of lead*, minium, Tritoxyde de plomb, oxyde rouge, minium *m.*
 Bleijod, Jodblei *n.*; *Iodide of lead*, Iodure de plomb *m.*
 Bleikammer *f.*, Bleikasten *m.*; *Chamber of lead*, *lead-chamber*, Chambre de plomb *f.* | erste — Vorkammer *f.* (Chem.); *First chamber of lead*; Dénitrificateur *m.*
 bleiken (Bsh) *s.* aufbäumen
 Bleikissen *n.*, Nähstein *m.* (Sohn); *Weight*, Pesant *m.* | —, Bleiklotz *m.* (St.); *Cushion*, Bloc de plomb *m.*
 Bleiklotz *n.* (Messerschm); *Lump of lead*; Plomb *m.*
 Bleiklumpen die sich vom Gestein lösen *m. pl.*, *Chunk-lead*; Masse de plomb qui se détache du roc *f.*
 Bleiknecht *m.*, Plinkmesser *n.* (Glash); *Latherkin*; Truquette *f.*
 Bleikolik, Katze, Hütten-

katze, Topferkolik, Bleidarmgicht *f.* (Bgh.); *Lead-colic*, *belon*, *painters' plumb-ber's colic*, *Devonshire colic*, Colique saturnine, de plomb, colique de Poitou, rachalgief, mal de plomb, belon *m.*
 Bleikönig *m.*; *Reguline of lead*, *Saturni*; Cuiot de plomb, régule de plomb *m.*
 Bleikorn *n.*; *Grain of lead*; Grain de plomb *m.* | — (Chem); *Assay-lead*, *bead*, *grain*, Plomb, grain de plomb, bouton, témoin *m.*
 Bleikorrektorm. (Bdr.); *Type-corrector*, Corrigeur *m.*
 Bleikratze, Bleiaschef, Bleischaum *m.*, *Lead-ashes*, *lead-dross*, *plumbagine*; Plomb brulé *m.*, cendres de plomb, cendres *f. pl.*, crème *f.*
 Bleikrucke *f.*, Lamp; Culler a plomb *f.*
 Bleikugel *f.*; *Lead-ball*, *lead-en ball*, *bullet*; Balle de plomb *f.* | — *n.* abknappen, abknappen *f. pl.*, *to nip balls*, *clip off the runners from balls*; Couper les jets des balles.
 Bleilager, horizontales — *n.*; *Flat (wales)*; Couche horizontale de mine de plomb *m.*
 Bleilasur *f.*, Linarit, Kupferbleitritol, diplogener Lasurmalachit *m.*; *Cupreous Anglesite*, *cupreous sulphate of lead*; Sulfate de plomb cuivré *m.* | spanische —; *Linarite*, *Linarite f.*
 Bleiloth, Senkblei, Loth, Bleimass, Bleisenkel, Bleischeit *n.*, Bleiwurf, Senkelfaden, Bleischnur, Bleiwage, Lothleine, Lothschnur *f.*; *Plummet*, *plumb*, *sounding*, *plumb-line*, *lead*, *level*, *plumbing-line*, *plumb-rule*, *plumb-bob*, Fil à plomb, plomb, plomb à niveau, niveau, chas *n.*, sonde *f.*
 Bleilöthung *f.*; *Lead-soldering*; Soudure de plomb *f.*
 Bleimulm *m.*, Frable galena; Mine de plomb terreuse noirâtre *f.*
 Bleinagel *m.*; *Lead-nail*, *scupper-nail*, Clou à mauge *m.*
 Bleinagel *m. pl.*, *Scum-nails*; Clous en plomb *m. pl.*
 Bleiniederschlag *m.*; *Magistery of lead*; Précipité de plomb, magistère de saturne *m.*
 Bleiniere *f.*; *Kidney-shaped lead*; Mine de plomb réniforme *f.*
 Bleinöcher *m.*, natürliche Mennige *f.*, natürliches rothes Bleioxyd *n.*, *Native*

minium; Plomb oxydé rouge m.
 Bleioxyd, Bleioxydul, Blei-,
 Neu-, Königsgelb n., Glätte
 f., *Protoxide of lead, dross,*
yellow lead, litharge; Pro-
 oxyde de plomb, massicot, oxyde
 plombeux m., litharge f. | —,
 natürlicher Mennig m.; *Nat-*
ive red oxide of lead, Plomb
 minium, minium natif m. | ar-
 senigsäures —; *Arsenite of*
lead; Arsenite de plomb m. |
 arseniksäures —; Trauben-
 blei, arseniksäures Blei n.;
Arsenate of lead, minette;
 Arseniate de plomb, plomb ar-
 sénaté, héduphane, phospho-
 arsénaté m., mimetöse f.; ba-
 sisch chromsäures —; halb-
 chromsäures —; Chrom-
 roth n.; *Subchromate of lead,*
 Chromate de plomb basique,
 sous-chromate de plomb m. |
 drittel essigsäures —; *Sub-*
acetate of lead; Acétate tri-
 basique de plomb, tri-sous-acé-
 tate de plomb m. | borsäures
 —; *Borate of lead,* Borate de
 plomb m. | neutrales chrom-
 säures —; chromsäures Blei,
 Sauerblei, Chromgelb n.;
Chromate of lead, chrome-
yellow, lemon-yellow, Leipsig
yellow, Paris yellow, Chrom-
 ate de plomb, plomb chromé
 m. | phosphorsäures —;
 Pyromorphit, rhomboëdri-
 scher Bleiharz m., *Phos-*
phate of lead, pyromorphite,
 Phosphate de plomb, plomb
 phosphaté m., pyromorphite f.
 | schwefelig-kohlensäures
 —; *Sulpho-carbonate of lead,*
 Plomb sulfo-carbonaté m., la-
 narkite f. | schwefelsäures
 —; Bleiglas, Vitriolbleierz,
 Bleisulfat n., Bleivitriol,
Anglesit m., Sulphate of
lead, lead-vitriol, Anglesite,
 Sulfate de plomb, plomb sul-
 faté m., céruse de Mulhouse f.
 | spießglanzsäures, anti-
 monsäures —; Bleienerz f.;
Antimoniate of lead, mine-
rite; Antimoniate, stibié de
 plomb m. | thonsäures —;
Alum of lead, Alum de plomb m.
 Bleioxydflüster m. (Payence);
Iridescence; Iridescence f.
 Bleioxydsilicat n., kiesel-
 saurer Kalk m.; *Silicate of*
lime; Silicate de chaux m.
 Bleipapier n. (Tabakblei);
Lead-sheet; Feuille de plomb f.
 Bleipauze f. (Hütt.); *Lump of*
copper; Masse de cuivre f.
 Bleipannenkessel m. (Zinn);
Melting-kettle used by per-
uters; Fosse f.
 Bleipropf m.; *Lead - plug;*

Tampon de plomb m. | —,
 schmelzbarer Propf, Hahn-
 oder Stüpsel, bleierner Ven-
 tilstopfen m. (Dpfm.); *Fusible*
plug, lead safety-plug; Plomb
 en sûreté, bouchon fusible m.,
 rondelle fusible f.
 Bleiplattchen n. ph., Holzsimse
 oder Ornamente gegen die
 Nässe durch Abdeckung
 mit — schützen, *to pro-*
tect ornaments from damp by
means of lead-sheets; Aboutir.
 Bleiplatte, Bleitafel f., *Plute,*
sheet of lead; Table f. | —
 (Hutm.); *Lead-plate for shap-*
ing; Rond de plomb m. | —,
 Taufplatte f. (Zinn);
Plate of lead; Bavette f.,
 breite —; *Sheet of lead,*
 Nappe de plomb f. | — an
 Gratsparren; *Sheet of lead*
at the end of hips, Embase f. |
 —n mit Nägeln besetzen
 (Zinn), *to seam,* Couvrir
 avec des coutures.
 Bleiprohekorn n.; *Assay-*
grain for lead; Bouton de re-
 tour m.
 Bleiquick n.; *Amalgam of*
lead, Amalgame de plomb m.
 Bleirauch, Bleischaum m.;
Refiner's fume, lead-smoke,
white powder, ashes of lead,
slurry, lead-fume, flight (N.
Wales); Ecume de plomb, fu-
 mée de plomb f.
 Bleirecht, loth-, senk-, schei-
 telrecht; *Perpendicular,*
vertical, right by the plum-
met, plumb; A plomb, vertical,
 perpendiculaire, d'aplomb.
 Bleireif m. (Fisch.); *Plumb-*
hoop; Plombée f.
 Bleiröhre, Dach-, Trauf-,
 Regenrinne f., *Lead-pipe,*
gutter, conduit-pipe, val-
ley, dripping-eaves, Chéneau,
 tuyau de plomb, égout, goutlet
 m., gouttière, descente f. | —n
 abschneiden (Bauw.); *to cut*
the lead of gutters, Engraver.
 Bleirunthe f., Bleistück n.
 (Pos.); *Lead-ware;* Aguille f.
 Bleisack n., *Scoria of refined*
silver; Scories de l'argent af-
 finé f. pl.
 Bleisalpeter m., salpetersäur-
 er Blei n.; *Nitrate of lead,*
 Azotate de plomb, nitrate de
 saturne m.
 Bleisalz, vierbasisches — n.;
Salt of lead with four bases;
 sel quadruplombique m.
 Bleisand für Sanduhren m.,
Lead-sand for glasses; Sable
 de plomb m. | guette f.
 Bleisaum m.; *Lead-ream;* Ba-
 bleisaure f., Bleiüberoxyd
 n.; *Acid of lead, peroxide of*

lead; Acide plombique, per-
 oxyde de plomb m.
 Bleischicht f.; *The quantity*
of lead-ore that can be smelt-
ed in 24 hours, Poste de plomb
 m., fonte de plomb f.
 Bleischiefertafel, blosses Stel-
 le f., Freifeld, offenes Feld,
 Dachsim n., unbedeckter
 Theil m.; *Uncovered part of*
a slab or thatch-tile, part un-
covered; Pureau m.
 Bleischiftung (Zumm.) s. Loth-
 schiftung.
 Bleischlacke f., *Dross of lead,*
lead-slag; Grasse, scorie de
 plomb, écume de plomb f.
 Bleischlich m., *Slick of lead-*
ore; Schlief de plomb m.
 Bleischmür s. Bleiloth
 Bleischrot, Schrot, Hagel,
 Flintenschrot, Schiessha-
 gel m.; *Small shot,* Plomb
 de chasse m., drague f., grenail-
 les de plomb f. pl.
 Bleischwärze f.; *Black lead-*
ore; Noir de plomb m.
 Bleischweif m.; *Striated ga-*
lena, Galkne palmée f.
 Bleiselenid n.; *Seleniuret of*
lead; Sélénure de plomb m.
 Bleisenkel m., *Plumb-bob;*
 Plomb m.
 Bleisesquioxid n.; *Sesqui-*
oxide of lead; Sesquioxide de
 plomb m.
 Bleisiegel n. (Tuchm., Zoll);
Lead, Plomb m. | ein — an-
 legen; *to lead, affix leads;*
 Plomber.
 Bleisilicat n.; *Silicate of lead;*
 Silicate de plomb m.
 Bleisinter m., *Stalactical*
ochre of lead, Mine de plomb
 stalactiforme f.
 Bleispath m., Rothbleierz n.;
Red lead-ore, very incandes-
cent lead-ore; Mine de plomb
 spatique f., plomb chromaté,
 rouge m. | —; *Spar of lead;*
 Plomb spatique, phosphate de
 plomb m. | —, Schwarzbleierz
 n., *Black-lead spar;* Mine de
 plomb spatique f. | dunkler
 —; *Black-lead ore,* Plomb
 spatique noir m. | rother —,
 Krokott m., Rothbleierz,
 Sauerblei n.; *Chromate, neu-*
tral or metachromate of lead,
 red lead-ore, crocoïte, cro-
 coïte, Lehmannite; Plomb
 chromaté rouge, chromate
 plombi pur, crocoïsite m., mine
 de plomb spatique f.
 Bleispeise f.; *Lead-spout;*
 Spritz de plomb m.
 Bleispiegel m., *Specular gale-*
na; Plomb sulfuré à facettes m.
 Bleistampfn. (Goldschm.); *Lead-*
ens stamp; Estampe en plomb f.

- Bleistange** *f.* (Gl.); *Lead-rod*; *Cœur m.*
Bleistein, *Stein m.*; *Metal*, *matte of lead*, *uncalcined lead*; *Matte* de plomb, *plombière*, *pierre plombière f.*
Bleistift *m.*, *Bleifeder f.*, *Reissblei n.*; *Black-lead pencil*, *pencil*, *Crayon* de mine de plomb, de mine de plombagine, de graphite *m.* | — mit steter Spitze *m.*; *Ever-pointed pencil*; *Crayon à pointe sans fin m.*
Bleistiftgraphit *m.*; *Black-lead pencil-lead*, *Mine* de plomb *f.*
Bleistifthalter, *Pinselfächer m.*, *Malerbretchen n.*, *Pencil-case*; *Porte-crayon*, *portemines*, *porte-pinceaux m.*
Bleistiftholz *n.*, *Wood of Juniperus virginiana*; *Bois du genévrier* de Virginie *m.*
Bleistiftschneider, *Bleistiftspitzer m.*; *Pencil-pointer*; *Taille* - *crayon*, *repasseur* a *crayon m.*
Bleistreifen, *Bleifalz m.* (Gl.). *Lead-ribs* *for setting pans in*, *Alo f.* | — in den Kehlen eines Schieferdaches *m.*, *Bleiplatte* zum Belegen der Einkehlen *f.*, *Kehlblech n.*, *Lead-garniture of a roof*, *gutter-lead*; *Noquet*, *brifler m.*
Bleistück welches die Vorlitzten gespannt halt *n.* (Web); *Leads of the front-heads*, *Fuseau m.*
Bleisattel zur Bedeckung eines Dachfensters *f.*; *Sheet of lead for skylight*, *Piedroit m.* | — n abranden, am Rande beschneiden; *to edge*; *Déborder*, *roquer*; | — n auf einer mit Leinwand bezogenen Giessbank giesen, *to cast lead-plates on a table covered with linen*; *Jeter le plomb sur toile*.
Bleithran *m.* (Bdr., Farh.); *Lead-vinegar* and *olive-oil*, *Gomme f.*
Bleitüte *f.*, *Crucible for smelting*; *Cresset* à *plomb m.*
Bleioberoxyd *n.*; *Peroxide of lead*, *Peroxyde* de *plomb m.*
Bleiuoterlage *f.*, *Bleiuherzug m.* (am Giebel) (Bauw.). *Plate of lead on roof*; *Laniure f.* | — (Gl.). *Lead-underlayer*; *Basque f.*
Bleiverglasung, *Verbleibung f.* (Gl.); *Lead-glazing*, *glazing in lead*; *Mise en plomb f.*
Bleiverschluss *m.*, *unter* —; *Under leads*; *Plombé*.
Bleiwaren *f.* pl., *Lead-articles*; *Plomb-oeuvre m.*
Bleiwage, *Setzwage f.* (Bauw.); *Leveling* - *plummet*, *plummet-level*, *Muel*, *niveau* à *plomb*, *a pendule m.*
Bleiwand *f.* (Gl.); *Seam*; *Ourllet*, *orlet m.*
Bleiwass, *Weissbleierz*, *Hartblei*, *Bleiglas*, *kohlensaures Bleioxyd*, *sprödes Blei*, *Bleicarbonat n.*, *Bleispath*, *Cerussit*, *Kohlen- oder Carbonbleispath*, *Bleiglimmer*, *diprismatischer Bleibaryt m.*, *Bleischwarze*, *Bleierte*, *Cerussa nativa f.*, *Ceruse*, *white-lead*, *white lead-ore*, *carbonate of lead*; *Plomb blanc*, *carbonaté*, *blanc* de *plomb m.*, *blanc* de *Glechy*, *céruse f.* | *Krems* —; *Krems white-lead*, *Blanc de Krems m.*
Bleiwassfabrik *f.*; *White-lead works*, *Fabrique*, *manufacture* de *céruse f.*
Bleiwassfabrikant, *Bleiwassmacher m.*, *White-lead maker*, *Cérusier m.*
Bleizapfen (Dpfm) *s.* *Beuelzapfen*.
Bleizacke, *allerärmste* — *f.*, *Kacke*, *merle*; *Mine* de *plomb très-pauvre f.*
Bleizieher *m.*, *Lead-drawer*; *Tireur* de *plomb m.*
Bleizinn *n.* (für Theebüchsen); *Lead-tin*; *Calin m.*
Bleizinnober, *Bleisafraun*, *Mennig m.*, *Mennige f.*, *rothes Bleioxyd*, *Bleioth*, *Bleihyperoxydul*, *Uzifur n.*; *Minium*, *red-lead*, *orange-mine*, *red - oxide*; *Minium*, *plomb orange*, *anglais*, *oxyde rouge*, *tritoxide* de *plomb*, *cinnabre* de *saturne m.*
Bleizucker *m.*, *neutrales*, *krystallisirtes*, *essigsaur*es *Bleioxyd n.*; *Acetate of lead*, *solution of litharge in rude acetic acid*, *sugar of lead*; *Acétate* de *plomb*, *sel*, *sucré* de *saturne*, *sous-acétate* de *plomb*, *acétate neutre* ou *diacétate* de *plomb*, *sucré* de *plomb m.*
Bleizug *m.*, *Ziehrad n.*, *Bleiwinde f.* (Gl.); *Glazier's vice*, *Tire-plomb*, *rouet m.*, *filère* de *plomb f.*
Bleindarkade, *Blendbogenstellung f.*; *Shallow*, *dead*, *blank arcature*, *sham arcades*, *Fausse-arcature*, *arcature en claire-voie*, *arcature feinte*, *aveugle*, *simulée*, *borgue*, *orbe-voie f.*
Blendboden *m.* (Zimm.), *Dead floor*; *Faux parquet m.*, *fausse aire f.*
Blendbogen *m.* (Bauk.); *Blind or shallow arch*; *Are en orbe-voie m.*
Blende, *Zinkblende f.*, *Schwefelzink*, *geschwefeltes Zinkoxyd n.*; *Blende*, *black-jack*, *protosulphide of zinc*, *zinc-sulphide*, *wild sulphuret of zinc*, *faux galena*; *Blende f.*, *zinc sulfuré*, *minéral* de *zinc sulfuré m.* | —, *blinde Mauer f.* (Bauk.); *Dead face*, *blind front-wall*, *blind-screen*, *dead arch*; *Façade feinte*, *niche plate*, *carrée f.* | — (Bgb.); *Niche*; *Porte* de *galerie f.* | — (Bgb.); *Door* of *an air-shaft*, *Porte d'un puits d'airage f.* | — (Bgb.); *Lantern*; *Lanterne f.* | —, *Blendleder n.* pl (Sattl); *Blunkers*; *Orbières*, *oeillères f.* pl. | —, *blinder Fenster*; *Mook*, *sham*, *dead*, *blank window*; *Fenêtre feinte*, *borgue*, *aveugle*, *orbe*, *fausse*; | aus dem Erdgeschoss sich erhebende —; *Niche rising from the ground-floor*; *Niche à cru f.* | eine — machen (Bgb.); *to timber* *ore*; *Plancher le minéral*; | *verzierte* — *n.* *f.* pl.; *Tabernacles*; *Niches ornementées f.* pl.
Blenden, *einen Stollen* — (Bgb.); *to shut a shaft with a sham door*; *Fermer* un *puits avec une porte feinte*; | eine *Thür* —, *vernageln*; *to condemn*, *wall up*; *Condamner* une *porte*
Blendenfeuer *n.* (Bgb.); *Miners' lamp*; *Lampe* de *mineur f.*
Blendplatte, *Verkleidungstafel*, *Verblendungsplatte f.*, *Lining-table*, *dressing-table*; *Tablette* de *tablement f.*
Blendstein, *Verblendungsstein* *m.*; *Facing-stone*; *Pierre* de *parement*, *de parure f.* | —; *Razed table*; *Tympan m.* | —; *Dressing-stone*, *facing-brick*; *Brique* de *parement f.*
Blendthür, *blinde Thür f.*, *Sham door*, *dead*, *blank door*, *Porte feinte*, *fausse-porte f.*
Blendung *f.* (Bauk.); *Facing*; *Parement m.* | —, *Diaphragma n.* (Brillm.); *Diaphragm*, *Diaphragme m.* | — am Okular (Opt.); *Holed leather-disk near the object-glass*; *Ocell-ton m.*
Blendwand, *blinde Mauer f.* (Bauk.); *Dead front-wall*, *Renard m.* | — (Müll.) *s.* *Spundwand*.
Blendziegel *m.*; *Facing brick*, *Brique* de *parement f.*

- Blesswerk, Deckwerk** *n.*, Schlange *f.* (Wasserb.); *fence of fascines; Fascinage* *m.*
Blatz, Plötz *m.* (Bgh.); *Iron wedge; Coin de fer* *m.*
Blatzfloss, Plätzfloss *n.* (Hutt.); *Tub for treating stubborn copper; Cuve a tremper les pièces de cuivre dures et rebelles* *f.*
Bläuel, Bläuel, Poker *m.*; *Beater, beetle; Mail, maillet* *m.* | — (Loc.); *Connecting-rod; Bielle* *f.*
Bluelstange, Kurb-, Korb-, Stossstange *f.* (Bgh.); *Connecting-rod; Bielle* *f.* | —, **Bläuel-, Pleil-, Lenk-, Treib-, Triebstange** *f.* (Dpfm.); *Connecting-rod; Bielle* *f.*
Bluelstangenwarze *f.* (Dpfm.); *Side-rod pin; Bouton de bielle* *m.*
Bluelzapfenstange, Krummzapfen-, Trieb-, Lenk-, Kurbelstange *f.* (Dpfm.); *Side-rod; Bielle pendante* *f.*
Blick (Bgh.) *s.* Anbruch. | —, Silber-, Goldblick *m.*, **Blicken** *n.* (Hutt.); *Lightning of silver, gold, brightness; glance, shine, coruscation, éclaircissement, coruscation, fulguration* *f.* | — (Mal.); *Lights; Rehautes* *m.* | im — *e* stehen, blicken (Chem.); *Lightning, éclaircir, faire l'éclair.* | in breitem — stehen (Bgh.); *to spread all over the bed; S'étendre sur toute la largeur du filon.*
blicken (Bgh.); *to appear shining; Paraltre.* | **blinken** (Chem.); *to lighten, brighten; Faire l'éclair.* | — (Mal.); *to raise the lights; Rehausser les jours.* | — und drücken (Mal.); *to raise the lights and shades; Rehausser les jours et les ombres.*
Blickgold *n.*; *Refined gold still containing silver; Or affiné qui contient encore de l'argent* *m.*
Blicksilber, bergfeines, gewachsenenes Silber *n.*; *Lightened, pure, fined silver; Argent d'usine, affiné* *m.*
blind (Bauk.); *Mock, dark, blind, blank, false, dead; Faux, dissimulé, orbe, borgne, feint.* | (Metalle); *Dark, tarnished, dull,terne, terni.* (Wein); *Added; Trouble.* — abgedruckt, mit dem blossen Bortilett verziert (Bb.); *Blind tooled; Ailet simple.* | — *e* Mauer *f.*; *Blind wall, dead face; Mur orbe* *m.*, *façade feinte* *f.* | — *e* Mauer; *Discharging wall, Mur en décharge* *m.* | — *e* Mistbeete *n.* *pl.*; *Hot-beds covered with oiled paper, Couches blindées* *f.* *pl.* | — *e* Muthung *f.* (Bgh.); *Grant for the permission of working an unknown mine; Concession de mine sans désignation du filon ni du lieu* *m.* | — *er* FINDER *m.* (Bgh.); *Discoverer by adventure; Trouveur d'aventure* *m.* | — *er* SAUM *m.* (Nht.); *False hem, Faux ourlet* *m.* | — *er* Schacht, Esel *m.*, *Gesenk* *n.* (Bgh.); *Shaft between galleries; Puits entre galeries* *m.* | — *e* Scheibe *f.* (Pap.); *Blind sieve, Faux-châssis* *m.* | — *e* Schleife *f.*, *Sliding knot, Noeud coulant* *m.* | — machen, des Glanzes berauben (Glash.); *to dull, blunt, frost; Émonner, rendre terne.*
Blindboden *m.* (Br.); *False bottom, Faux-fond* *m.* | — (Zimm.); *Dead floor, Faux parquet* *m.* | — (Uhrm); *Support of the dial-plate; Plaque en laiton qui supporte le cadran* *f.*
Blindenanstalt *f.*; *Blind hospital; Institut des aveugles, hôtel des Quinze-vingts* *m.* (Paris).
Blindenschrift *f.*, **Reliefdruck** *sur Blinde* *m.*; *Zyphlo-typography, relievo-print; Typhlo-typographie* *f.*, *lettres en relief* *f.* *pl.*
Blindfenster *n.*; *Blank, Pitt's pictures, Billy Pitt's pictures (slang), blind windows, Faus-ses fenêtres, fenêtres feintes* *f.* *pl.*
Blindgebirge, blindes Gebirge *n.* (Salzw.); *Rock containing but little salt; Roche contenant peu de sel* *f.*
Blindholz, Futterholz, Füllbret *n.*, **Grüns** *m.* (Bgh.); *Ground, bottom; Bâti, bâtis* *m.* | — (Tischl.); *Ground; Bâti du placage* *m.* | —, **Fullbret** *n.* (Tischl.); *Ground, floor, Carreau, bâti* *m.* | — (Weinb.); *Offshoots broken off in binding; Tendon de vigne déchiré* *m.*
Blindloch *s.* **Rüstloch.**
Blindmünze *f.* (Munzw.); *Blanks, Plan* *m.* | (Chassis *m.*)
Blindrahmen *m.*, **Blindframe;** **Blindsack** *m.* (Fisch.); *Blind-hag; Cul-de-sac* *m.*
Blindschloss *n.*; *Mortise-lock; serrure cachée, encastrée* *f.*
Blindschlüssel *m.*; *Hook for opening the bolt within-doors; Crochet pour ouvrir le verrou à l'intérieur.* (Raban *m.*)
Blindseil *n.* (Fisch.); *False line;*
Blindthüre, Unterthüre *f.* (Tischl.); *Lining of double doors; Revêtement intérieur* *m.*
Blindtram *m.* (Zimm.); *Ashter-joist, ceiling-joint; Lambourde de plafond* *f.*, *soliveau intérieur* *m.*
Blindtreiben, blindes Treiben *n.* (Bgh.); *Winding within the pit, Extraction intérieure* *f.*
Blitzableiter *m.*; *Lightning-rod or lightning-conductor, thunder-rod; Conducteur, parafoudre, paratonnerre* *m.* | — mit Strohseilen; *Conductor with straw-ropes; Paratonnerre végétal* *m.*
Blitzen, funkeln (Glash.); *Flashing, Eclater, luire.*
Blitzen *n.* (Chem.); *Fulguration, Fulguration* *f.*
Blitzfeuer *n.*, **Blitzstrahl** *m.*; *Electricity, electric fluid; Matière électrique* *f.*
Blitzhäuschen *n.*; *Thunder-house, Maisonnette électrique* *f.*
Blitzleuchter *m.*, **Movables candelabre, Charnage *f.*
Blitzrakete *f.* (Fw); *Flashing rocket, Foudroyante* *f.*
Blitzröhre *f.*, **Blitzsinten, Fulgurit, Cerauniansinter, Astraphylit** *m.*; *Astraphylite, fulgurite, vitreous tube; Astraphylite, fulgurite, tube fulminaire, quartz hyalin* *m.*, *variété tubuleuse.*
Blitzsammler *m.*, **Collector of electricity; Collecteur d'électricité** *m.*
Blitzscheibe *f.*; *Glass-plate charged with electricity, Tableau magique* *m.*
Blitzstoff *m.*; *Electric fluid; Fluide électrique* *m.*
Blitzstoffhalter, Blitzstoffsauger, Elektrizitätssammler, Condensator der Elektrizität *m.*, **kleine Elektrisirungsmaschine** *f.*; *Electrophorus, electrophorus; Condensateur, électrophore* *m.*
Blüchel *m.* (Hobel); *Large plane for two hands; Grand rabot pour deux ouvriers* *m.*
Bluchholz *n.* (Schnitzl.); *Wood for sawing; Bois de sciage* *m.*
Block *m.*; *Block, log; Bloc, bilot* *m.* | —, **Sägeblock, Klotz** *m.*; *Log, plank, timber, plank-timber, block-wood; Bille* *f.*, *bloce, bilot* *m.* | — **Kloben** *m.*, **Scheibe, Rolle, Trontze** *f.*; *Block, pulley; Poulie* *f.*, *palan* *m.* | — **Block system of pulleys, Moule** *m.* | —, **Kloben, Rollkloben** *m.*, **Single block; Navette, poulie** *f.* | —, **Blockstuhl, Stuhl****

- stein m.** (Eisenb.); *Bed-stone, stone-block*; Dé, support en pierre m. des rails. | —, Druckmodel, Model m., Druckform f. (Ind.); *Block, Bloc m.*, planche matrice f. | — (Maur.); *Block, Bloc m.* | —, Ziegelblock, Ofenpatzen m. (Maur.); *Block, Bloc réfractaire m.* | —, Sägeblock m. (Zimm.); *Saw-block, Doubleau m.* | — zum Befestigen der Scheeren. *Block for fixing shears*, Büche f. | den — dünner hauen (Maur.): *to set*, Faire la prise. | einschneibiger, zweischnibiger, dreischnibiger —, *Single, double, treble whip or block*, Poulie, moule simple, à deux, trois rouets f. | vielfacher —, *Multiple pulley*, Poulie multiple f. | — in einem Säulenschafte; *Block, Tronçon m.*
- Blockblein n.**, Bleiblock, Bleiklumpen m., Bleimulde, Bleigans, Bleiganz f., *Pig of lead, lead-pig, pig-lead*, Plomb en saumons, saumon de plomb m.
- Blockdecke**, Tram-, Doppel-, Doppeldecke f. (Zimm.)
- Blockdecke**, *Bomb-proof timber*, Plafond en bloc m.
- Blockdeich m.**; *Dyke in a marshy ground*; Digue dans un terrain marécageux f.
- Blockdruck m** (Zdr); *Block-printing*, Impression par la planche f.
- Blocke m. pl.**, Arbeiter der die Seiten der — behaut, *Block-hewer*; Epaneur, épaneneur m.
- Blockeis**, Eis in Blocken n.; *Block-ice, Wenham ice*, Glace en blocs f.
- Blockeisen**, Ganseisen n., Floss, Block, Salm m., Mulde f., *Pig-iron*, Gueuse, fonte en saumon, en gueuse f., saumon de fonte m.
- Blocken** (Schuhm.); *to put on the block, stretch on the tree*; Mettre sur l'embouchoir.
- Blockerde f.**; *Blocking up*, Terre à pioner f.
- Blockfang m.**, Gliederbremse f. (Windm.) | *Jointed brake*, Frein articulé m.
- Blockflöte f.** (Orgh.); *Stop of large - scale pipes*; Jeu de flûtes m.
- Blockgiessen**, Formen des Zinns in Mulden n.; *Cuinage*; Coulage de l'étain en saumons m.
- Blockhalter m.** (Sägem.); *Strong iron-bar for fixing logs of wood*; Buttoir m.
- Blockhaus n.**; *Block-house, log-house*; Maison en bois blindé f., bloc, blockhaus m.
- Blockiren** (Bdr) s. *Blokiren*.
- Blockkarren m** (Maur.); *Truck*; Etfoureeau m.
- Blockmacherei f.**, *Block-pulley manufacture*; Poulie f.
- Blockmacherschuppen m.**; *Block-manufactory, blockshed*; Poulie f.
- Blockmaschine f.**; *Block-machine*, Poulie f.
- Blockmeissel**, Nagelschrot, Stockmeissel, Hauer m.; *Chisel fastened in a block, nail-smith's chisel*, Tranchet, ciseau assujéti dans une enclume pour détacher le clou m.
- Blockmühle**, Bockmühle f.; *Wind-mill built on trestles*, Moulin à vent posé sur des tréteaux m.
- Blockrad**, Rollrad n.; *Wheel formed out of one block, truck-wheel, truck-roller*, Roue faite d'un billot, d'une seule pièce, roulette f.
- Blockrollen f. pl.**, *Block-machine*, Poulie f.
- Blocksäge f.**, *Pit-saw*; Scie de scierie f.
- Blockschiff n.**, *Raft*, Radeau m.
- Blockschrift**, Egyptienne f. (Bdr.); *Egyptian type*, Egyptienne f. | *shed*, Poulie f.
- Blockschuppen m.**, *Block*.
- Blockstation f.** (Eisenb.); *Block-station*; Station à fermeture de voie f.
- Blockstufe**, Klotz-, Anfangs-, Antrittsstufe f., Anfänger, Antritt m. (Bauk); *Log-step, curtail-step*, Départ m., marche de départ f.
- Blockverband**, englischer Verband m. (Maur.), *Block-bond or old english bond*, Appareil dit anglais, assemblage anglais m., liaison anglaise f. | — und Krenzverband m. (Maur.); *Block-bond and cross-bond*, Appareil composé de la maçonnerie anglaise et de la croisée m.
- Blockwagen m.**; *Truck, open box-waggon*, Binard, fardier m. | — mit zwei grossen Rädern (Eisenb.); *Truck with two large wheels*, Crapaud m. | —, Klotzwagen, Schemel, Block-, Klotzschlitten m. (Sägem.); *Drag, carriage*; Chariot m.
- Blockwand**, Schrotwand f., Gehrsatz m., Katzenwerk n. (Zimm.); *Log-wall*, Muraile d'un bloc f.
- Blockzarge f.**, Thüstock m. (Tischl.); *Wooden door-case*, Jambage en bois m., huisserie en charpente f.
- Blockzinn**, gemeines Zinn, Pfundzinn, Probezinn n.; *Block-tin, common tin*; Etain commun, en saumons, en blocs m. | feines —, *Refined block-tin*; Etain en saumons fin m.
- Blockade** der Meister bei Arbeitseinstellungen f.; *Picketing (strikes)*; Cordon de surveillance établi autour des ateliers des patrons m. (grève).
- Blokiren**, Umkehren der Buchstaben n. (Bdr.); *Turning*; Blocage m.
- Blonde f.**, *Blond lace, figured blond*, Dentelle de soie, blonde f. | schwarze —, *Black silk lace*, Dentelle noire f.
- Blonden f. pl.**; *Silk-lace*; Blondes f. pl., toilé m. | — aus roher Seide, *Blond-silk*, Dentelle de soie crue f.
- Blondenklöppler**, Blondenmacher, Blondenhandler m., *Blond-maker, blond-seller*; Blondier m.
- Blondensticker m.**; *Lace-runner*; Brodeur de dentelles m.
- Blosse f.**, *Corium n.* (geringste Haut); *Corium, cutis vera, true skin*; Corium, derme m. | *Abat-chauvée f.*
- Blotwolle f.**; *Carriion-wool*; blühen; *to form vesicles*; Former des vésicules à la surface. | (Bgh.) s. ausblühen.
- Blume f.**; *Flower*, Fleur f. | — (Bgh.) s. Schweif. | — der Kupe, Schaum auf der Blaukuppe m. (Farb.), *Flower*; Fleurée, fleurie, fleur de cuve f. | die Kupe bekommt blaue — n f. pl. (Farb.); *the vat gets blue flowers*, La cuve vient en adoux | —, Blumen-seite f. (Leder), *Bloom*, Fleur f. | —, Wurze, Gohr, Gahre f., Würzgeruch m. (Wein), *Flower, bouquet*; Bouquet du vin, fumet m. | — am Stumpfzwickel, *Zwickel m.*; *Ankle ornaments of stockings, impost*, Façon f.
- blumen**, blumen, vielbuntfarbig machen; *to diaper, emboss, figure with flowers*; Diaper, ouvrir, espoliner, façonner à fleurs.
- Blumen f. pl** (Chem.), *Flowers*; Fleurs f. pl. | blaue — (Farb.); *Blue flowers, flaw, air-hole*; Adoux m. | — zusammenfaden (Stick), *to pass the thread from one flower to another without cutting it*, Couler. | — zusammenstellen (Blum); *to mount, arrange flowers*; Monter les fleurs.

Blumen *n.* (Web.); *Fashioning*, *figure-weaving*, *Faconnerie*.
 Blumenachat *m.*; *Flower-agate*, *Agate fleurie*.
 Blumenbeet, Rasenstück *n.*; *Mingled bed, parterre*, *Découpé, parterre*.
 Blumenboule *f.* (Bauk.); *Flowered boss*; *Godron fleuronné*.
 Blumenblatt *n.* (Blum.); *Petal*, *Amande* *f.* | kleines — (Blum.) *Small petal*, *Pétale petit cœur* *f.* | — mittlerer Grösse (Blum.) *Petal of a middling size*; *Pétale grand cœur* *f.* | gefaltetes — der Rosen (Blum.) *Folded petal of roses*, *Bouillotte* *f.* | ungeschlagener Theil eines — es *n.* (Blum.) *Turned down part of a flower-leaf*, *Rabat* *m.*
 Blumenblätter bilden (Stück.); *Giving thread or cannetille the shape of a petal*; *Conturner*
 Blumenblattpapier *n.*; *Petal-paper*; *Papier-pétale* *m.*
 Blumenblau, Blattblau *n.*; *Sup-blue*, *Bleu végétal* *m.*
 Blumendamast, Seidendamast *m.*; *Flower-damask*, *Parterres* *m. pl.*
 Blumenduft, den — ausziehen, gegen — zu impart, *extract the perfume of flowers*, *Käufner*.
 Blumensarbe *s.* Saffarbe.
 Blumengärtner *m.*; *Florist*, *Jardinier-fleuriste* *m.*
 Blumengefünfte *n.*, mit — (Stück.) *With quinceance flowers*; *Pelins* *m. pl.*
 Blumengehänge *n.* (Bauk.); *Garland*, *flower-work*, *wreath of flowers*, *Feston*, *fleuronnage* *m.*, *gurlande* *f.*
 Blumengestalt *f.*, in — auswitternd, beschlagend, verwwitterbar (Chem.); *Efflorescent*, *Efflorescent*.
 Blumengestell *n.*; *Flower-stand*, *Jardinière* *f.*
 Blumenhalter *m.* (Blum.); *Flower-holders* or *bearers*, *Porte-tringles*, *porte-fleurs* *m. pl.*
 Blumenkorb, Fruchtkorb *m.*; *Corbel*, *wire-basket*; *Corbeille*, *corbeille de terre* *f.*
 Blumenmacher *m.*; *Artificial flower-maker*, *Fleuriste* *m.*
 Blumenmaler *m.*; *Flower-painter*, *Fleuriste* *m.*
 Blumenpapier *n.*; *Flowered paper*, *Papier à fleurs* *m.*
 Blumenseite *f.* (Weisg.); *Outside of the skin*, *Fleur* *f.* | Bearbeitung auf der Fleischseite und —; *Working the*

skin outside and inside; *Façon de chair et de fleur* *f.*
 Blumenstab *m.* (Bauk.); *Festooned staff*; *Roseau* *m.*
 Blumenständer, hölzerner — *m.*; *Wooden stand of flowers in wire-baskets*, *Moyeu* *m.*
 Blumentischchen *n.*; *Jardinière*, *Jardinière* *f.*
 Blumenvase *f.*, Blumenkrug *m.*; *Flower-vase*, *Bouquetier*, *cornet de falence* *m.*
 Blumenvasen auf englischen Kaminen *f. pl.*, *Chimney-tops*, *Vases pour cheminées* *f. pl.*
 Blumenwerk, Schnitzwerk *n.* (Bauk.), *Drapery*, *Appareil* *m.* | mit — ausziehen, zierlich ausschweifen, ausbogen; *to festoon*, *Festonner*.
 Blumenzucht *f.*, *Floriculture*; *Culture des fleurs*, *floriculture* *f.*
 Blumenzwiebelglas *n.*; *Root-glass*, *Verre à caïeu* *m.*
 Blunderbuche, Hakenbüchse *f.*, *Doppelhaken* *m.*; *Blunderbuss*, *wall-gun*, *stuck-fowler*, *caltiver*, *Arquebuse à croc*, *espungole* *f.*, *fusil de rempart*, *tromblon* *m.*
 Blut auswässern (Gerb.); *to remove the blood from fresh hides*; *Dessaigner*.
 Blutachat *m.*; *Agate*, *blood-coloured agate*, *haemagates*; *Agate sanguine* *f.*
 Blutbilder *m.*; *Albuminoid*, *Albuminoide* *m.*
 Blutbildner *s.* Albumen.
 Blutbuche *f.*; *Bloody beech*, *Hêtre rouge* *m.*
 Bluterz *n.*; *Red coloured silver-ore*, *Mine de couleur sanguine* *f.*
 Blüthe, zweite — *f.*; *Second flowering*; *Arrière-fleur* *f.*
 Blutholz *n.*; *Blood-wood*, *Bois sanguin* *m.*
 Blutlaugf., *Blood-lye*, *Lavasse de sang* *f.*, *alcali phlogistique*, *ferrocyanure de potas-sium* *m.* | talkerdige —; *Phlogistic talcous alkali*, *Alcali phlogistique talqueux* *m.*
 Blutlaugensalz *n.*; *Red or yellow prussiate of potash*; *Ferrocyanure de potassium*, *prussiate jaune de potasse* *m.*
 Blutleim *m.*; *Glue of blood*, *Ichthyocolle française* *f.*
 Blutroth (Chem.); *Blood-red*, *dark crimson*, *hematine*, *Rouge sanguin*.
 Blutstein, reicher — *m.*; *Rich hematite*, *Ferrude* *f.*
 Blutwasserkitt *m.*; *Cement of ox-blood*, *Ciment de sang de boeuf* *m.*
 Bobinet *m.*; *Bobbin-net*; *Bob-*

bin, *tulle bobbin* *m.*
 Bobinetmaschine *f.*, *Bobbinetstuhl* *m.*; *Bobbin-machine*; *Métier à tulle*, *à bobine* *m.* | — *Bobbin-net frame*, *roller-locker*, *rotatory machine*; *Métier mécanique pour faire le bobbin* *m.*
 Bobinier *m.* (Sp.); *Winding-frame*, *Bohnoir* *m.*
 Bock *m.*, Bockgestell, Gestell *n.*; *Frame*, *gin*, *dog*; *Bû à tréteaux*, *valet*, *tréteau* *m.* | — *Knecht*, *Einsatz*, *Hobelschaft* *m.*, *Holzgestell* *n.*; *Vice*, *jack*, *trellis*; *Âne*, *étai*, *valet* *m.* | — *Kutschbock*, *Kutschersitz* *m.*; *Coach-box*, *Siège* *m.* | — *Säge*, *Holzbock*, *Schneiderost*, *Schrotrost des Bretsägers*, *Horse-jack*, *sawyer's frame* or *trellis*, *sawyer's scaffold for sawing longways*, *Tréteau*, *baudet*, *chevalet de scier de long*, *haut m.* | — *Esel*, *Säge*, *Fège*, *Rostbock* *m.*, *Holzschneidegerüst* *n.*; *Jack*, *Tréteau*, *chevalet*, *âne*, *baudet* *m.*, *chèvre* *f.* | — *Rammklotz* *m.*; *Battering-ram*, *Pilon* *m.* | ein — *Putsch* *m.*, *verpfuschte Arbeit* *f.*; *Botch*, *waste*; *Loup* *m.* (terme d'atelier) | — *Gerüst*, *Gerüstbock*, *Gestell*, *Lager*, *gespanntes Ross* *n.*, *Drehlade*, *Stütze* *f.* (Bauw.); *Trestle*, *trellis*, *trussel*, *horse*, *Chevalet*, *tréteau* *m.* | — *Marscheiderbock* (Bgh.); *Wooden frame for fixing the measuring-tape*; *Châssis en bois pour attacher le cordeau*, *cabre* *f.* | — (Farb.), *Hornjack*, *Baudet* *m.* | — (Glass.) *Wooden rest*, *chevalet*; *Chevalet* *m.* | — (Hütt.); *Horn*, *Panneau* *m.* | — *Gewölbe* unter dem Schmelzofen worin die Windlöcher sind (Hütt.); *Fault*; *Voûte* *f.* | — zum Umrühren der Roste (Hütt.); *Poker*, *Double croche* *m.* | — *Hebebock* *m.*, *Hebelade* *f.*, *Hebezeug*, *Erdapill*, *Gangspill* *n.* (Mech.); *Win-crab*, *spanish windlass*, *Cabre*, *engin* *m.*, *grue*, *chèvre* *f.* | — an der Radnabe (Mech.) *Sperch*; *Harrison* *m.* | — *Sitzgerüst* *n.* (Dachd.); *Horn*, *slater's seat*; *Chat*, *établis*, *cheval de métier* *m.* | — (Windm.); *Frame of a windmill*; *Pilier de moulin à vent* *m.* | — (Zimm.); *Truss*; *Armature en soupente* *f.* | — (Zimm.) *Sloping-truss*, *Ferme rampante* *f.* | — zum Aufhängen de

- Blumen n. (Web.); *Fashioning, figure-weaving, Vaconnerie f.*
 Blumenachatt m.; *Flower-agate; Agate fleurie f.*
 Blumenbeet, Rasenstück n. *Mingled bed, parterre; Décompé, parterre m.*
 Blumenbeule f. (Bauk.); *Flowered boss; Godron fleuronné m.*
 Blumenblatt n. (Blum.); *Petal, Amandef; kleines — (Blum.); Small petal; Pétale petit coeur f. | — mittlerer Grosse (Blum.); Petal of a middling size; Pétale grand coeur f. | gefaltetes — der Rosen (Blum.); Folded petal of roses; Bouillotte f. | umgeschlagener Theil eines — es n. (Blum.); Turned down part of a flower-leaf, Rabat m.*
 Blumenblätter bilden (Stück); *Giving thread or cannelle the shape of a petal; Contourner*
 Blumenblattpapier n.; *Petal-paper, Papier-pétale m.*
 Blumenblau, Blattblau n.; *Sap-blue; Bleu végétal m.*
 Blumendamast, Seidendamast m.; *Flower-damask, Parterres m. pl.*
 Blumenduft, den — ausziehen, geben; *to impart, extract the perfume of flowers, Endeurer.*
 Blumenfarbe n. Safffarbe.
 Blumengärtner m.; *Florist; Jardinier-fleuriste m.*
 Blumengefünfte n., mit — (Stück); *With quince flower; Pelins m. pl.*
 Blumengehänge n. (Bauk.); *Garland, flower-work wreath of flowers; Feston, fleuronnage n., guirlande f.*
 Blumengestalt f., in — auswitternd, beschlagend, verwitterbar (Chem.); *Efflorescent, Efflorescent.*
 Blumengestell n.; *Flower-stand, Jardinière f.*
 Blumenhalter m. (Blum.); *Flower-holders or -bearers, Porte - tringles, porte - fleurs m. pl.*
 Blumenkorb, Fruchtkorb m.; *Corbe, wire-basket; Corbeille, corbeille de terre f.*
 Blumenmacher m., Artificial flower - maker; *Fleuriste m.*
 Blumenmaler m.; *Flower-painter; Fleuriste m.*
 Blumenpapier n.; *Flowered paper; Papier à fleurs m.*
 Blumenseite f. (Weissg.); *Outside of the skin; Fleur f. | Bearbeitung auf der Fleischseite und —; Working the*
skin outside and inside; Façon de chair et de fleur f.
 Blumenstab m. (Bauk.); *Festooned staff, Roseau m.*
 Blumenständer, hölzerner m.; *Wooden stand of flowers in wire - baskets; Moyeu m.*
 Blumentischchen n.; *Jardinière f.*
 Blumenvase f., Blumenkrug m., Flower-vase, Bouquetier, cornet de falence m.
 Blumenvasen auf englischen Kaminen f. pl.; *Chimney-tops; Vases pour cheminées f. pl.*
 Blumenwerk, Schnitzwerk n. (Bauk.); *Drapery, Appareil m. | mit — ausziehen, zierlich ausschneiden, ausbogens; to festoon, Festonner.*
 Blumenzucht f.; *Floriculture; Culture des fleurs, floriculture f.*
 Blumenzwiebelglas n., Root-glass; *Verre à calen m.*
 Blunderbüchse, Hakenbüchse f., Doppelhaken m.; *Blunderbuss, wall-gun, stock-fowler, caliver; Arquebuse à croc, espingole f., fusil de rempart, tromblon m.*
 Blut auswässern (Gerb.); *to remove the blood from fresh hides; Dessaigner*
 Blutatech m. Agate, blood-coloured agate, haemagates;
 Blutbilder m.; *Albuminoid; Albuminoide m.*
 Blutbildner s. Albumen.
 Blutbuche f.; *Bloody beech; Hêtre rouge m.*
 Blutzer n., Red coloured silver-ore; *Mine de couleur sanguine f.*
 Bluthie, zweite — f.; *Second flowering; Arrière-fleur f.*
 Blutholz n.; *Blood-wood; Bois sanguin m.*
 Blutlauge f., Blood-lye, Lessive de sang f., alcali phlogistique, ferrocyanure de potassium m., talkerdige —; *Phlogistic talcous alkali, Alcali phlogistique talqueux m.*
 Blutlaugensalz n.; *Red or yellow prussiate of potash; Ferrocyanure de potassium, prussiate jaune de potasse m.*
 Blutlein m.; *Glue of blood; Ichthyocolle française f.*
 blutroth (Chem.); *Blood-red, dark crimson, hematine, Rouge sanguin.*
 Blutstein, reicher — m.; *Rich hematite, Ferrude f.*
 Blutwässerkitt m.; *Cement of ex-blood; Ciment de sang de boeuf m.*
 Bobinet m.; *Bobbin-net, Bob-*
bin, tulle bobbin m.
 Bobinetmaschine f., Bobinetstuhl m.; *Bobbin-machine; Mètre à tulle, a bobine m. | —; Bobbin - net frame, roller-locker, rotatory machine, Mètre mécanique pour faire le bobbin m.*
 Bobinier m. (Sp.); *Winding-frame, Bobinoir m.*
 Bock m., Bockgestell, Gestell n.; *Frame, gin, dog, Bât à tréteaux, valet, tréteau m. | —, Knecht, Einsatz, Hobelschaft m., Holzgestell n.; Vice, jack, trestle, Ane, étau, valet m. | —, Kutschbock, Kutschersitz m.; Coach-box, Siège m. | —, Säge-, Holzbock, Schneiderost, Schrotrost des Brestsagers; Horse-jack, sawyer's frame or trestle, sawyer's scaffold for sawing longways; Tréteau, baudet, chevalet de sieur de long, haut m. | —, Esel, Säge-, Fege-, Rostbock m., Holzschneidergerüst n.; Jack, Tréteau, chevalet, aue, baudet m. | —, Hehre f. | —, Rammklotz m., Battering-ram, Pilon m., ein —; Putzschm., verpfuschte Arbeit f.; Boich, waste; Loup m. (terme d'atelier), | —, Gerüst, Gerüstbock, Gestell, Lager, gespanntes Ross n., Drehlade, Stütze f. (Bauw.); Tressel, trestle, trussel, horse, Chevalet, tréteau m. | —, Markscheiderbock (Bgh.), Wood-en frame for fixing the measuring-tape, Châssis en bois pour attacher le cordeau, cabre f. | — (Farb.), Horse, jack, baudet m. | — (Glass); Wooden rest, chevalet, Chevalet m. | — (Hütt.), Horse, Panneau m. | —, Gewölbe unter dem Schmelzofen worin die Windlöcher sind (Hütt.); Voûte f. | — zum Umrühren der Rüste (Hütt.); Poket; Double croquet m. | —, Hebebock m., Hebe-lade f., Hebezeug, Erdspl., Gangspil n. (Mech.); Gin, crab, spanish windlass; Cabre, engin m., grue, chévre f. | — an der Radnab. (Mech.); Speech; Hérisson m. | —, Sägerüst n. (Dachd.), Horse, slater's seat, Chat, étableau, cheval de métier m. | — (Windm.), Frame of a wind-mill; Pilier de moulin à vent m. | — (Zimm.); Truss, Armature en soupente f. | — (Zimm); Sloping-truss, Ferme rampante f. | — zum Aufhängen der*

- Stiefel; *Boot-horse*; Portebottes *m* | — zum Aufspannen der Haute, *Jack, hoise, paroir m* | — der Bockmühle, *Trestle*; Chaise de moulin *f* | — eines Rades, *Radbock m*; *Speech, stock of a wheel, Hérisson de roue m*.
 Bockbein *n*, Bockfuss *m*. (Bauw.); *Leg of trestle*; Montant de chevalet, pied de chevalet *m*.
 Bockbret *n*. (Wagen); *Board on the box*, Planché de devant *f*.
 Bockbrücke *f*; *Trestle-bridge*; Pont de chevaux *m*.
 Bockdecke, Kutschendecke *f*, *Hammer-cloth, Housse f*.
 Bocke, Stützbäume *f*, *pl*, Gerüst *n*. (Web.), *Trestles for the warp-beam, Cabres f*, *pl* | — schiessen, faulenzeln; *to botch*; Louper (terme d'atelier). | selbstthätige — zum Umandern der Mulejennys in Selfactors (Mul.), *Head-stocks, Têtere pour changer les mulejennys en selfactors f*.
 Bockklöte *f*, Dolciana *n*. (Org); *Dolcan, Dolciana n*.
 Bockfuss *m* (Goldarb.), *Bezel-tool, Outil à servir m*.
 Bockgewehr *n*, *Gun with one barrel above another*, Fusil à canon superposé *m*.
 Bockglas *n*, *Large beer-glass*; Bock, verre de bière *m*.
 Bockholz *n*; *Wood of the g. Aegiphyla, goat's wood, wood of the Premna dentifolia*; Bois cabri, cabril, de bouc *m* | —, *Runge f*. (Wagn.); *Standard, Rancher, enrayoir m*.
 Bockkasten *m*; *Coach-box*, Coffre *m*. [ing; Coussinet *m*.
 Bocklager *n* (Masch.), *Beer-skin*; Peau de bouc, de daim, de cerf *f* | —, Ziegenleder, Zickelfell, Zickenfellchen *n*, *Kid-leather*; Cabron *m*.
 Bockleiter, Baumleiter *f*; *Trestles, double ladder*; Echelle double, plante, échelle de peintre *f*.
 Bockmesser *n*. (Kamm.); *Comb-maker's knife*; Couteau de peignir *m*.
 Bockmühle, Block-, Sterzmühle, deutsche Windmühle *f*; *German wind-mill, post-mill, Moulin à pile, à tréteau m*.
 Bockschaben (Kämme); *to scrape*; Gratter, râcler.
 Bockscheere, Stockscheere *f*; *Bench-shears, stock-shears*; Cisaile à banc, à bras *f*.
 Bocksäure, Hircinsäure *f*; *Hircic acid*; Acide hircique *m*.
 Bockschemelm. (Wagen), *Foot-board of a coach-box*; Portesiège *m*.
 Bockseite *f*. (Wagen); *Bootside, Côté du coffre m*.
 Bockshornband *n*. (Schl.); *Single S hinge-plate*; Pomme simple en S *f*.
 Bockshornbolzen *m*, Bockschorn *n*, *Bolt with ring and hook*; Cheville à boucle et à croc *f*.
 Bockstütze, Raupe, Runge *f*; *Stud-stave*; Mouton de haquet à bateau *m*, ranche, ranche de haquet *f*, (Sägem.); *Support of trestles*; Demoiselle *f*.
 Bockverstellung *f*. (Bauw.); *Scaffolding*; Echafaudage, armement de voûte *m*.
 Boden, Ackerboden, Grund *m*, Erdreichn; *Soil, ground, Terroir m*, | —, Grund *m*; *Bottom, ground*; Fond de l'eau *m*, | —, Hintertheil *m*; *Bottom, Cul, fond m*, | —, Grundboden *m*; *Bottom, ground, sole*, Fond, cul *m*, | —, Futter *n*, Rückseite *f*, Grund *m*; *Ground, back, plain (stuff)*; Fond *m*, | —, Speicher *m*; *Loft, garret, granary*; Grenier *m*, | —, Grundboden, Grund, Baugrund, Erdboden *m*. (Bauw.), *Ground, soil*; *Back*; Fond *m*, | —, untere Fläche *f*. (Goldschm.); *Bottom, lower surface, wrong side of embossed work, Revers, fond m* | —, Fassbodenstuck *n*. (Kup.); *Bottom-piece, heading, Aisselière f*, fond *m* | —, Böden (Kpfschm.).
 Bodenknupfer | — (Web); *Drawn and tie, Brève f*, brief *m*, | —, Grund *m* (Web.); *Ground*; Fond, plain *m*, | — (Zuck.); *Top-rooms, Grenier m* | den — an die aufgeführten Grundmauern anfüllen und feststampfen; *to puddle and trample the ground*, Remblayer et pilonner le terrain autour des fondements, | auf den —, auf die Neige gehen, *to get low, come to the bottom*; Être au bas (haril), | den — aufgraben, durchwühlen; *Raking up, dig up the soil*; Fouiller le terrain | ausgedorrt —, *Dried soil*; Coudrée *f*, | den — ausschlagen, einstossen, einschlagen (Kup.); *to unbottom, break*, Défoncer, effondrer, défoncer un tonneau, | den — auswerfen (Bauw.); *to throw out the ground*; Jeter le terrain sur berge, | bedüngter und besäeter —, *Active soil*; Sol acut *m*, | der Bettstelle; *Boarding, bottom*; Enfonçure de lit *f*, | — über der Bühne (Th.); *Loft above the stage*; Cintre *m*, | durchlässiger —; *Permeous ground*, Sol perméable *m*, | durchlocherter — des Maischbottichs (Br.), *Holed bottom of the mash-tub*, Fauxfond *m*, | den — durchsuchen; *to search, rake*, Fouiller, sonder | — des Eisenkastens; *Sole, bottom of the crucible, bottom-stone*, Pierre de fond, sole *f*, | den — erweichen, wässern; *to soak the soil*, Abreuer, | falscher — (Opin); *False bottom*; Faux-fond *m*, | falscher — eines Formkastens (Form); *False bottom*, Fausse pièce *f*, | den — einsetzen, ein Fass verbodmen, ausbodenen; *to bottom, head*; Fonden une futaille, mettre les fonder une tonneau, fonder un tonneau, | fester —, Hackboden *m*; *Strong, heavy ground*, Terrain résistant *m*, | den — feststampfen, die Erde rammen; *to ram the earth*; Piloner le terrain, | mit flachem — (Graben); *Flat-bottomed*; A fond de cuve, | der Franse, *Bottom of fringes*; Fond de la frange, du gland *m*, | gewachsenener — jungfräuliche Erde; *Earth in natural state*, Terre naturelle, vierge *f*, | gewachsenener — (Bauw.), *Grown soil*; Solide *m*, | gesackter —, der sich gesetzt hat; *Settled earth*; Terre rassise *f*, | auf Gewölben; *Floor on vaults*, Dosse *f*, | den — graben, ausgraben; *to dig the ground, excavate*; Creuser la terre | dem — mehr Halt geben, *to consolidate the ground*, make the ground firm, | Affirmir un terrain, | harter, schwerer — (Ackb.); *Hard soil*; Crayon *m*, | den — kalcken, ein Feld bekalken, mit Kalk bestreuen, düngen; *to lime the soil*, Chauler, | der — um Kußen herum (Br.), *Floor round wate*, Banc de cuvem, | leichter trockener — (Ackb.); *Light soil*; Terre meuble *f*, | leichter, weicher, lockerer —, Grabboden *m*, Weichland *n*. (Bauw.); *Light, soft ground*;

Terrain mou, léger *m.*, terre légère *m.* | lockerer *m.*, Stichboden *m.* (Gartn.); *Soft ground, vegetable mould*; Terre franche *f.* | den — loshauen, auhaken, aufpicken; *hack the ground, Attaquer le terrain au pic* | einem — Luft machen (Zimm.); *to relieve a floor, Alléger un plancher* | mittelfester —; *St ong ground, Sol demi-ferme m.* | — Model *m.* (Blum), *Bottom of the mould*; Cuvette *f.* | oberer und unterer — in einer Uhr; *Watch-frame*; Bolte de montre *f.* | — des Papierlöffels (Pap.); *Bottom of the paper-ladle, Affût m.* | pflugbarer —; *Arable land, Terre labourable f.* | — die Unterlage des Pressdeckels (Bdr.), *Bearer, overlay, frisket-sheet; Hausse f.*, taqum *m.* | den — ebenen und feststrammen; *to level and ram the floor*; Faire et dresser l'aie. | — des Schakos (Hut), *Top of shako, Calot m.* | schmieriger —; *Dirty, muddy soil, Terrain évant m.* | schwammiger, mooriger —; *Marshboden, Gubel m.*, *Swampy, marshy ground, Terrain gras, fangeux, limoneux, marécageux m.* | — einer Seihe, *Bottom of a filter, Panacée d'un filtoir m.* | steiniger —; *Stony ground*; Terrain pierreux *m.* | — des Tiegels (Glassh.); *Bottom or sole of the crucible*; Culot de creuset *m.* | träger (unter dem gedungen und besetzten Boden liegender) —; *Inert soil*; Sol inerte *m.* | noch unaufgeschlossener todter —; *Virgin-soil, soil not yet cultivated, Sol brut m.* | unnützer —; *Waste*; Terrain superflu *m.* | vergbener —, Einschub, Fehl- |, Schrägboden *m.*, Zwischenbalkenlage, eingeschobene, falsche Balkenlage, blinde Decke, Einschniddedecke, eingeschobene Decke *f.* (Zimm), *False floor, inserted ceiling, sound floor, sound boarding*; Plancher perdu, faux plancher *m.* | den — durch einen Rand verstärken (Form); *to strengthen the bottom of castings*, Engraisser une pièce. | — mit Wasser in geringer Tiefe, *Soil with water at a small depth, Blanc m.* | zu weiter —, *Bottom of too large a diameter*; Trop de fond | — des Zapfenlochs; *Mortise-bottom*; Fond

de mortaise *m.*
Bodenbeschaffenheit *f.*; *Nature of the ground*; Nature des terrains *f.*
Bodenbesitzer eines Bergwerks *m.*; *Farmer, Propriétaire du terrain d'une mine m.*
Bodenbildung durch Anschwemmung *f.*; *Sedimentation, Sédimentation f.* | geologische —, Bildungsart, Gestaltung, Schichtengruppe *f.*, *Geological formation, system of beds*; Formation *f.*, terrain *m.*
Bodenblatt *n.* (Chem.); *Flat bottom of the muffle*; Atre, sol *m.*, feuille, tablette *f.* du moule.
Bodenblech (am Schloss) *n.*; *Coverlet*; Foncet *m.*
Bodenbramschnitt *m.* (Kup), *Chamfer of the heading, Coupe oblique de la fongaille f.*
Bodenbret, Wagenbret *n.*; *Bottom-board, Euretete f.*
Bodenbreter *n.* *pl.*; *Lathing, bed-slaves*; Goberges *f.* *pl.*, fongaille *f.*
Bodendraht *m.* (Pap.), *Wire of the mould*; Vergeure, vergeure *f.*
Bodeneisen *n.*; *Anvil to form the bottom*; Enclume à former le fond *f.*
Bodeneisen, Platt-, Richt-, Streich-, Ausstreichisen *n.* (Glassh.); *Battledore, Planoir m.*
Bodenerhebung, Erdwelle *f.*, Rain, Bodenschirm, Schutzwand *m.*, Rideau, rising-ground, undulation of ground; Rideau *m.*
Bodenertrag *m.* (Ackb.); *Yield of the soil, produce, increase*; Produit, rendement *m.*
Bodengang, abgeloster Stein im Steinbruch *m.*, *Bottom of slate-quarries, Foncée f.*
Bodengaden, Erd-, Untergaden *m.*, Untergeschoss, ebener Erde *n.*, *Ground-floor, earth-story*; Rez-de-chaussée, bas-étage *m.*
Bodengeleg *n.*, Bodenschicht *f.* (Bgh.); *Lowest bed or seam*; Couché *f.*, lit *m.* de fond
Bodenglas *n.* (Spiegel), *Under-plate*; Glace inférieure, glace de la table *f.*
Bodenhammer *m.*; *Cooper's hammer*; Utinet *m.* | — (Licht-), Beelle, Battoir *m.*
Bodenholz *n.*; *Bottom of a dorel or dossier, Sellette f.* | —, Bodenbret *n.*, Bodensstäbe *m.* *pl.* (Kup); *Head-staves, heading-staves, headings, head-pieces, bottom-*

staves, wood for heading casks; Bois pour fond, de fond, d'enfonçure *m.*, fongaille, douve d'enfonçure *f.*
Bodenkämchen *n.*, Bodenkamm *m.*, Faustkrose *f.* (Kup); *Small croze-iron, Petit peigne a jable m.*
Bodenkammer, Dachstube *f.*, Sollar, Galetas *m.*
Bodenklappe *f.*, Foot-valve; Clapet *m.*, soupape *f.* de pied
Bodenkratze, Stubenkratze *f.* (Goldarb); *Sweepings*; Cendres d'orfèvre *f.* *pl.*
Bodenküpfer *n.* (Kpfschm.); *Copper-bottoms*; Cuivre en fonds, en planches *m.*
Bodenlehre *f.*, *Science treating of the nature of the soils*; Agrologie *f.*
Bodenloch, Dachfenster *n.*, Bodenklappe *f.*, *Doorer-window, garret-window, Lucarne, lucarne f.*, abat-jour *m.* | — (Küp); *Bottom-hole*; Champlure, champelure *f.*
Bodenmehl, Satzmehl *n.*, Bodensatz *m.*, *Fécule*; Fécule *f.*
Bodenmehlstoß *m.*, *Feculent substance*, Féculente *f.*
Bodenmittelschwinge *f.* (Wagn.); *Centre-transom*; Epart du fond du milieu *m.*
Bodennagel, Fussbodennagel, Bodenspiekerm., Brad; Clou a parquet *m.*
Bodennagel, Bodenspiekerm. *pl.*, Brads (50 to the pound); Clous de 50 à la livre *m.* *pl.*
Bodenplatte des Gestells *f.*; *Bed-plate of a machine*; Plaque de fonte, plaque grande *f.* | —, Boden, Rücken *m.* (Geige); *Bottom-plate, fiddle-back*; Table de dessous du violon *f.*
Bodenrad *n.* (Uhrn.); *Centre-wheel, Roue de fond f.* | kleinen —, Mittelrad *n.* (Uhrn.); *Small centre-wheel, third wheel, Petite roue moyenne de fond f.* | grosses —, Minutenrad *n.* (Uhrn.); *Second wheel*; Secondeaire *m.*, grande roue moyenne, roue de longue tige *f.*
Bodenrand, Ansatz *m.*; *Border of the bottom-edge, reinforcement, Hanché d'un vase f.*
Bodenriem (Wagn.) *s.* Bodenschwinge
Bodenriss, Bodenschrumpf *m.*, Einmass *n.* (Ackb.), *Loss in the amount of corn laid up in store*; Déchet du blé en grenier *m.*
Bodensäge *f.* (Küp.); *Turningsaw*; Scie à chantourner *f.*

Bodensalz n. (Salzw.); *Panseratch and pickings*; Dépôt de sel m.

Bodensatz m.; *Feculence*; *Féculence* f. | —, *Hôte* f. (Bier); *Emptyings, bottom*; Lie f. | —, Niederschlag m.; Hefe f. (Chem.); *Mother, dregs, sediment, settlings, lees, feces, grout, grounds, bottom, foot of liquids*; Effondrilles, feces f. pl., sédiment m., lie, considence f., dépôt, résidu m. | — (Dinte); *Sediment of ink*; Boue d'encre f. | (Färb.); *Residue of indigo-vat, sediment, residu, grounds, dregs*; Pied de cuve m., patée f., déchet de bain m. | — im Gypsfass; *Sediment*; Musique f. | einen — machen; *to deposit*; Fécer. | einen — machend, *Feculent*; Féculent. | metallischer —, Satz m.; *Bottom*; Culot m. | —, Oelsteig m. (Oel); *Oil-foot, oil-paste, pasty sediment of oil, Crasse d'huile* f. | — (Stärkef.); *Deposit*; Blanc m. | — der Talglässer; *Scrapings of tallow-casks*; Dépôt de suif m., bouffe f. | des Waidblaus; *Sediment of wood, Florée* f. | — (Zuck.); *Dunder*; Dépôt, marc, sédiment m. | zurückbleibender —, Rest, Rückstand m. (Chem.); *Residuum, settlement, settling*; Résidu m., résidence f. | [culoids].

Bodensatzartig; *Feculent*; Fé-

Bodenschläuchem.pl. (Masch); *Leather-bags, leather-pipes*; Cuir de sol m. pl.

Bodenschnecke f., Bodenzieher, Bodenschneider m. (Kup.); *Screw-ring, turret*; Tire-fond m.

Bodenschwelle f. (Müll.); *Ground-sift*; Racinal de moulin m. | — (Wasserb.); *Sleeper, ground-timber*; Racinal m.

Bodenschwinge f., Bodennegel m. (Wagn.); *Bottom-bar, transom*, Epart du fond du corps m.

Bodenspatzenhobel m. (Kup.); *Cooper's plane*; Rabot de tonnelier m.

Bodenstein m. (Hütt.); *Flagstone of the furnace-sole*; Dalle du fourneau, pierre de sole, plaque de fond f. | — im Frischherde (Hütt.); *Bedder in the fire*; Caillon de fond m. | — (Müll.); *Under-mill-stones*; Gite m., meule dormante f. | — (Pumpe); *Bed*; Gite m. | —, Kesselstein m. (Salzw.); *Bittering*; Dépôt salin m.

Bodenstück n. (Büchsm.); *Breech*; Culasse f. | — (Gieß.); *Heath, sole*, Sole du fourneau f. | — (Kup.); *Heading*; Bois de fond m., enfongure f. | — (Uhrn.); *Bottom*; Fond de montre m. | das — aus einem Gewehrlaufe losschrauben (Büchsm.); *to unbreech*; Déculasser.

Bodentafelchen n.; *Little square of a floor*, Guinguin m.

Bodenteig m. (Back.); *Undercrust*, Abaisse f.

Bodentuch n. (Ackb.); *Lining of a loft*, Laubande f.

Bodenventil n.; *Bottom-valve*; Soupape de fond f.

Bodenwassergrube f. (Ackb.); *Well*, full of stones; Pierrier m.

Bodenwischer, Bohrer m.; *Dry-rubber*, Frotteur m.

Bodenzieher, Zargezieher, Zugbohrer, Scheibenbohrer m. (Kup.); *Cooper's turret*; Tire-fond m.

bodige Wolle; *Wool felted near the skin*; Laine feutrée près de la peau f.

bodmen, bodmen, bebohlen, bedielen, biuhnen; *to floor, plank, board*, Planchier. | verbodmen, ausboden (Kup.); *to head a cask*; Enfoncer un tonneau.

Bodmung, Ausbodung f. (Kup.); *Heading*; Fongage f.

Bogen m.; *Long bow*; Arc m. | —, *Arc, bow*; Courbe f. | —, Krümmung f.; *Sinuosity, curb*; Partie courbe, sinuosité f., coude m. | — (Brücke); *Arch, Arche* f. | — mit Lehn-

gerüst; *Centred vault*; Calotte f. | —, Schwißbogen m. (Bauk.); *Arch*, Arc, arceau m., arche f. | — (Bdr.); *Sheet*; Feuille f. | — (Hutm.); *Bow*; Arçon m. | — (Phys.); *Arch*; Cataracte f. | — (Sail.); *Sattelbogen*. | —, Bögen der Wolle m. pl.; *Curbs*, Boucles f. pl. | abhängiger —; *Rampant arch*, Arc rampant m. | abschüssiger, einhültiger —, geschobener Spannbogen, steigender —; *Rampant sloping arch*, rising arch; Arc rallongé, rampant. | — abwechselnd legen (Pap.); *to put sheets in alternate layers*; Echeweter, | ausgehender —; *Convex sinuosity, outward bend*; Partie convexe, convexité f. | ausgeschragter —; *Splayed arch*, Arc ébrassé. | nur auf einer Seite bedrucker — (Bdr.); *Sheet printed only on one side*; Feuille en blanc f. | be-

perlter —; *Beaded arch*; Arc orné de perles. | besetzter —; *Decorated arch*; Arc orné. | ganz corrigierter — (Bdr.); *Whole reused proof-sheet*, Feuille en train f. | dreiblättriger —; *Trefoil arch*; Arc trilobé. | der — ist im Druck (Bdr.); *The press is rolling*; La presse roule. | im Druck verunglückte — m. pl. (Bdr.); *Imperfect sheets*; Feuilles bavasses, bouesses f. pl. | eingehender —; *Reentering sinuosity*; Partie reentrante f., reentrant m. | eingehender — (Bauk.); *Recessed arch, reentering arch*; Arc reufoncé, arc reentrant. | eingesetzter, absetzender —; *Concentric arch*, Arc concentrique. | einseitiger —; *Skeu arch*; Arceau trapézoïde m. | erster —; *Arch near the abutment*, Avant-terre m., arche avant-terre f. | flache —; *Diminished, imperfect arch*; Centre surbaissé, aplati m. | die gedruckten — abnehmen (Bdr.); *to gather, take down the sheets*; Assembler les feuilles. | gedrückter, elliptischer —, Stichbogen m., verjüngtes Gewölbe n.; *Depressed, diminished, surbassed arch*; Arc surbaissé. | gedrückter — aus der Ellipse; *Elliptical arch*, Arc elliptique. | gedrückter — aus der Kettenlinie; *Catenarian arch*, Arc en chaînette. | gedrückter — aus gesuchtem Zirkel, Korbhenkel-, Rathbogen; *Three-centred arch, oval arch, basket-handle arch*; Arc à trois centres, arc anse de panier. | gefräster —; *Fraised arch*; Arc orné de lobes. | gemischter —; *Compound arch*, Arc composé. | gebogener —; *Foliated arch, foliage-arch*; Arc à contrellobes | gerader —, geradgeschlossener —; *Straight arch, square-headed arch, direct arch*; Arc linéaire, arc à plate-bande, arceau droit m. | gestelzter, gebursteleter, überhöbener —, Stelzbogen m.; *Surmounted elliptical arch*, stiled arch; Arc elliptique surbaissé, exhaussé. | — eines Gewölbes; *Arch of a vault*; Arc, arceau m. d'une voûte, cherche f. | gezackter —, Zackenbogen m.; *Chevronny arch*, Arc chevronné. | der aus gleichseitigen Dreiecke construierte gotische —; *Equi-*

lateral arch; Arc en tiers-point. | gotischer — mit drei Theilen, dreitheiliger —, *Trefoiled, trifoliated arch*; Cintre en ogive a trois feuilles. | Theil eines gotischen —s in dreieckiger Form; *Modena pendentive*; Pendentif de Modène m. | — der gotischen Gewölbe m. pl.; *Branch of ogives*; Voussures d'une voûte gothique f. pl. | halber —, *Half-sheet*; Demi-feuille f. | halbkreisförmiger, römischer —, Halbzirkel-, Rund-, Vollbogen, C-ringbogen m.; *Semi-circular arch, round-head*; Arc en berceau, arc en plein cintre, plein cintre m. | kleiner —, Thür-, Fensterbogen —, kurzes halbkreisförmiges Tonnengewölbe n.; *Small vault, small arch*; Arceau m. | kleiner — unter den Cementirbüchsen (Hütt.); *Small arches for supporting the cementing-boxes*; Arceaux m. pl. | die — legen (Bdr.); *to lay, lift the sheets*; Lever. | die — legen (Kartenm.); *to lay out cards*; Lever | — mit vier Mittelpunkten; *Four-centred arch*; Arc à quatre centres. | persischer —, Kiehbogen m.; *Kiehl-arch*; Arc en carène m. ogive lancéolée, outrepassée f. | sächsischer —, Giebelbogen m. | Spannschicht f.; *Triangular arch*. Arc en mitre, en fronton, arc angulaire. | scheitelrechter, geradliniger —; *Straight, square head, flat arch*; Plattebande droite voûtée, arc en bande, arc-linteau m. | schief —, *Oblique arch, oblique sloping arch*; Arc de côté, berceau biais m. | 26 — mit ihren Filzen (Pap.); 26 sheets with their felts, Quet, quant m. | stählerner — (Waffenschm.); *Drill-bow*; Arçon m. | steigender —; *Rampant, rising arch*; Cintre rampant. | überhöhter, überhöbener, hoher, elliptischer, übervoller, gebrüsteter —, *Stilted arch*; Cintre surhaussé, surmonté. | umgekehrter —; *Counter-arch*; Arc à l'envers, renversé. | versackter, schreitender —; *Staights round angular arch*; Arc-linteau décoré. | verwendeter —; *Inverted arch*; Radier m. | voller, vollkommener —, römischer —, Zirkel-, Vollzirkelbogen m.; *Semicircular arch, full-center, perfect*

or Roman arch, round head; Arc en plein cintre, plein cintre, berceau m., tonnelle, voûte en berceau f. | vorgesprengrter —; *Little semi-circular jutting*; Petite saillie demi-circulaire sur les fenêtres et les portes f. | einen — wölben; *to spring an arch*; Voûter un arc. | — des Zapfenlochs; *Arched part of the banquette or rivet-hole*; Arc du banquet m. | zerrissener — (Pap.); *Torn sheets of paper, broken*; Feuilles de papier déchirées f. pl. | zugespitzter, übervoller, überhöhter —; *Raising, surmounted, stilted arch*; Arc surhaussé. | *Boucles f. pl.* Bogen der Wolle m. pl.; *Curles*; Bogenanfänger m.; *Springer, springing-stone*; Sommer m. Bogenbiegung f. (Gartn.); *Bending down twigs and branches*; Arcure f. Bogenblende f. | *Blind or shallow arch*; Arc en orbe-voûte m. Bogenbohrer, Dreh-, Draht-, Bohrbogen m., Wippe, Rennspindel, Bogendrelle f.; *Turner's pole or bow, drill-bow, bow-drill*; Archet, archet, touret à archet m., drille à archet f. | —, Bogendrelle f. (Mech.), Trepan, Trépan m. Bogenbrücke f.; *Arched bridge, arch-bridge*; Pont à arches, arcué, en voûte m. Bogendach n.; *Arched roof*; Toit cintré m. Bogendecke f., *Vaulted ceiling*; Plafond voûté m. Bogendrehbank f., Drehstühlchen zum Fiedelbogen n., *Fiddle-drill, hand-tool lathe*, Tour à l'archet m. Bogenfächeln n. (Hutm.); *Bow-ings*; Arçonner. Bogenfall (Maur.) s. Anfang. Bogenfeder f. (Wagen), *Bow-spring*; Ressort en arc m. Bogenfeile, Lochfeile f., *Riffler, bow-file*, Ruloir m., lime à archet f. Bogenfeld n.; *Raised table*; Tympan d'arcade m. Bogenfenster, Schaufenster n.; *Bay-window, arched window*; Fenêtre en saillie, cintree, voûtée f., oeil-de-bœuf n. Bogenfensterrähm., sechsflügeliges — n.; *Sash and frame or french casement with a circular head and six casements*, Croisée cintrée à six vantaux f. (In-folio m.) Bogenform f. (Pap.); *In folio*,

bogenförmig, bogenrund, gebogen, gekrümmt, gewölbt; *Arched, vaulted, arch-like bent, crooked, curved, fornicate, arc-shaped, arch-wise*, Arcué, en cintre, en arc, cintré, voûté, bombé, convexe, en forme d'arche, de voûte arciforme. | — ausbreiten, im Bogen ausschweifen; *to bend, curve out*, Cambrer. bogenförmiges Ende; *Arch-head*, Tête circulaire f. Bogenfries m., Tragerreihe f. (Bauk.), *Corbel-table, arched moulding*; Frange festonnée, corniche à corbeau, sous-arcaiture f. Bogenführung f. (Geiger); *Art of bowing, Coup d'arche* f. Bogengangs, Bogenhalle s. Bogenlaube. Bogengerinne, Kropfgerinne n. (Müll.); *Sput with convex bottom*; Auge à foud bombé f. Bogengerüst, Lehrgerüst n., Bogenlehre f.; *Cradling, scaffolding of a centre-vault, centry*; Armement de voûte, échafaudage, centre de charpente, cintre m., armature f. Bogengewölben; *Entree arch, vault in full centre*; Voûte en plein cintre f. Bogenhalle f.; *Portico*; Porque m. | *trav.* Bogenhalter (Bauk.) s. Arch. Bogenhängewerksbrücke, holzerne —, Hängeträger, Balkenbogenbrücke f.; *Tension-bridge, bridge on the bowstring principle, bridge hanging on bent beams*, Pont suspendu à cintres m. Bogenhintermauerung f.; *Haunch, spandrel*; Segment intérieur d'un arc m., naissance f. Bogenobel, Rund-, Schifflobel m.; *Compass-plane, spout, convex plane*; Rabot cintré, rond m. Bogenholz n.; *Wood of the Cytisus laburnum*, Bois d'arc. Bogeninstrument n.; *Bow-instrument*; Instrument à archet m. | *stein.* Bogenkämpfer s. Anfang. Bogenlaibung, Untersicht, innere Wölbfläche f.; *Soffit*; Douelle f. Bogenlaube, Laube, Bogenlaute f.; Bogenang m. (Bauk.); *Arcaute*, Arcade f., portique voûté m. | — (Gartn.), *Arched arbour*, Berceau m. Bogenleder n. (Hutm.), *Bow-leather*; Cuiret m.

Bogenleger m. (Kard.); *Layer*, *Léveur* m.
 Bogenleier f.; *Bow-vielle*, *Vielle* à archet f.
 Bogenlineal n. (Tischl.); *Rule for drawing curves*; *Règle* montée, *plante* f.
 Bogenofen m.; *Arched brick-kiln*; *Four* à briques en arcades m.
 Bogenöffnung, Spannung, Spannweite f.; *Span*; *Portée* f.
 Bogenpfeiler, Strebebogen, Strebe-, Gewölbepfeiler, Bock, An-, Fortsatz, Träger m.; *Spire*, *Stütze*, *Spitze*, *fliegende Strebe* f.; *Arc-boutant*, *abutment*, *flying*, *arched buttress*, *arch-buttment*, *side-post buttress*, *pillar*, *counter-fort*, *brace*, *stanchion*, *support*, *Arc-boutant*, *arc-buttant*, *pilier* d'un arc, *pied-droit*, *contre-fort*, *appui* m.
 Bogenrippe f.; *Nerve*, *rib*, *Côte*, *nerve*, *nervure* f. | — *Aib* of centering, *frame*; *Ferme* de centre f.
 Bogenrücken m., äussere Wölbfläche f.; *Extrados*, *Extrados* m.
 Bogenrundung, Stich-, Pfeil-, Wölbhöhe f., Gewölbbogen m. (Bauk.); *Centry*, *bending*, *rising height* of a vault, *center*, *vault*; *Voussure*, *montée* de voûte f. | — (Bauk.); *Bossage*, *rustic quoin*, *embossment*; *Voussoir*, *bossage* m., *douelle* f. | —, *Holzunterlage* zum Gewölbbau (Bauk.); *Hemicycle*, *Hémicycle* m., *concomération* f. | — (Zimm.); *Centring*; *Bossage* m. | — eines Gewölbes; *Concavity* of a vault, *Concavity* f. | nach einer vollkommenen halben — gemachtes Gewölbe, halbkreisförmiges Gewölbe, Bogen-, Rundgewölbe n., *Perfect*, *semi-circular vault*, *vault* in full centre, *full centre vault*, *entire arch*; *Voûte* en plein cintre, en cintre, en demi-cercle.
 Bogensäge, Rund-, Loch-, Schweiß-, Bogelsäge, Rund-sägemaschine f.; *bow-saw*, *bow-saw*, *turning-saw*, *circular-saw*; *Scie* à échan-crer, à évider, à chantourner, en archet, à arc f., *feuille* m.
 Bogenscheitel m., *Crown* of an arch, *Sommet*, *vertex*, *apex* m.
 Bogenschlenkel m., Bogen-achsel f., *Haunch* or *flank* of an arch; *Aisselle*, *esselle* f., *mi-arc* m.

Bogenschnitt f.; *Course* of arch-stones; *Assise* par vou-sours f., *Clef* de voûte f.
 Bogenschluss m., *Key-stone*, *Bogenschnittsäge* f., *Segment-saw*, *Scie* à segments f.
 Bogenschwamm s. Blätter-schwamm.
 Bogensegment, oberes — n.; *Scheme-part*; *Segment* su-périeur d'un arc m.
 Bogenspiegel, gekrümmter Spiegel m., *Arched looking-glass*, *Miroir* cintré m.
 Bogenstellung f.; *Arcade*, *tierce-point*; *Arcade* f., *tier-point* m.
 Bogenstich, Bogenpfeil m., Bogen-, Pfeilhöhe f., *Pitch*, *height* of an arch; *Hauteur* sous clef, *hauteur* d'un arc, *mon-tée* f.
 Bogenstirn f., *Front*, *Front* m.
 Bogenstrebe (Bauk.) s. Strebe-bogen.
 Bogenstrich m. (Geige); *Stroke* of the bow, *Coup* d'archet m.
 Bogenstück, Bogenholz, Kranzstück des Lehrbo-gens auf welchem die Schalbreiter aufliegen n.; *Block*, *curved* *back-piece*, *curved part*, *tierceron*, *Veau* de centre, *tierceron* m., *cour-be* f.
 Bogensturz m., oberhalb bo-genförmige Thüröffnung f., *Circular head*; *Échan-crure* f. | —; *Arched cap-piece*, *arched head*; *Linteau* en cintre, *cintre* n.
 Bogenstürz n.; *Vaulted door*; *Porte* cintrée f.
 Bogenwand, Schutzwand eines Brückenpfeilers f. (Wasserb.); *Defence* of a pier; *Arc* de radier m.
 Bogenweite, Bogenspan-nung, Bogenöffnung, Bo-genlichte f., *Span*, *width* of an arch, *Poussée* f.
 Bogenwinde, Wippe f., Bo-gen-, Armbrustspanner m., *Rack* for cross-bows, *Crane-quin* m.
 Bogenwölbungen f. pl.; *Ranges* of arches; *Arcade* f.
 Bogenzählwerk n. (Bdr.); *Sheet-counter*; *Compteur* de feuilles m.
 Bogenzeichen n., Signatur f. (Bdr.); *Signature*, *Signature* f. | erstes — (Bdr.), *Signature* of the first sheet; A.
 Bogenzirkel m.; *Bow-compass*, *wing-compass*, *compass* with a quadrant, *Com-pass* d'artisan, *compas* à quart de cercle, *à crémaillère* m. | — mit gezahntem Bogen und

Getriebe; *Rack-compasses*; *Compas* à quart de cercle à crémaillère m.
 bogig, geschweift; *Godrooned*, *bent* *archlike*, *convex*; *Godron-né*, *échancré*, *coarbé* en arc, *bombé*. [Fische f.]
 Bogung f. (Zimm.); *Camber*; *Bohle*, *Balkplanke*, *Pfoste*, *Doppeldiele*, *Planke*, *Lade*, *Schleifdiele* f., *Zweiling*, *Dreiling*, *Rähmeling*, *Riem-ling*, *Laden* m., *Plank*, *thick board*; *Planche* épaisse, *car-telle* f., *madrier*, *tavillon* m. | eine — brennen (Zimm.); *to bream* a plank, *Chaufter* une planche. | die — der Länge nach zertheilen, halbhren, spalten, auftrennen, klö-ben (Tischl.); *to split* the board in two; *Débiter* sur le champ | die — der Länge oder Breite nach zertheilen (Tischl.); *to cut* the board lengthways or broadways; *Débiter* sur le plat. | starke — (Zimm.); *Plank*, *joist*, *Cartelle* f., *madrier* m. | tannene —, *Tannenholzpfoste*, *Dach-bohle* f.; *Fir-plank*, *thick fir-board*, *thatch-plank*; *Ta-villon* m. | zugespitzte f., *Pointed plank*, *Palplanche* f.
 Bohlen, Planken f. pl., Ffo-sten, Läden m. pl.; *Planks*; *Madriers* m. pl. | die vier — der Muhlsteinenfassung (Müll.); *Lid* of the drum, *Con-verseau* m. | die — streichen (Brückb.); *to joint* straight, *shoot* the planks; *Dresser* les madriers sur les rives.
 bohlen, to floor; *Planchéier*
 Bohlenbelag, Bohlenbeleg m.; *Plank-bottom*; *Planches* de madrier f. pl. | — über dem Schachtsumpf (Bgb.), *Swamp-planks*, *Sommier* n. | — eines Rostes, *Grundzimmerung* f. (Hütt.), *Plank-bottom*, *plat-form* of grating; *Plate-forme* de fondation f., *couchis* de grillage m.
 Bohlenbogen m., *Rib* of planks, *Courbe* en planches clouées f.
 Bohlengessenen (Bgb.), *Plank-shaft*, *Puits* en madriers m.
 Bohlenkranz m., *Mauerlatte* zum Ausitzen des Zim-merwerks einer Thurm-spitze f., *Ledge* of masonry on which the skeleton of the steeple rests, *Roquet* de clo-cher m. | *Passe-partout* m.
 Bohlensäge f.; *Cleave-saw*; *Bohlensparren* m., *Plank-rafter*, *Chevron* de cintres m.
 Bohlenwand f. (Wasserb.); *Wall-timber*, *sheet-piling*,

enclosure of sheet-piles; Palplanches *f. pl.*, encainte de pieux *f.*

Bohlstamm, Bohlentstamm *m.*; *Saw-log*, plank-log, Pied de bois, tronc a sciage *m.*

Bohlwerk, Bollwerk *n.*, Hölzung, Schalung *f.* (Wasserb.), *Sheet-piling*, walling-lumber, Palée cloisonnée *f.*

böhmisches Gewölbe, Plätzgewölben, böhmische Kappe, ungebrochene Kappe *f.* (Bauk.), *Surbased spherical vault*; Voute a nappe, en cul de four, nappe de voute *f.*

Bohnaxtf. (Zimm.), *Smoothing-axe*; Hacheron *m.*

bohlen; *to wax*, *polish*, *rub with wax*, *Cire*, frotter, polir avec de la cire.

Bohnen, Wichsen *n.*; *Polishing*, *dry-rubbing*; Cirage des meubles, du parquet *m.*

Bohnenerz *n.*, kugeligler Thoneisenstein *m.*; *Bean-ore*; Fer pisiforme *m.*

Bohnenhacke, kleine — *f.*; *Small spade for beans*, Bêche-ton *m.*

Bohnenschildlaus *f.*; *Coccus fabae*, *Coccus fabae m.*

Bohnerz, Bohnererz, runder brechendes Eisensumpferz *n.*, Eisengraupe *f.*, kugeligler Thoneisenstein *m.*, *Fer iron-ore, granular iron, pisiform clay iron-stone, granular oxide of iron*; Fer en grains, hydrate de fer *m.*, mine de fer en grains *f.*, fer hydraté globuleux, pisiforme, fer oxydé globuliforme *m.*, pois mariaux *n. pl.*

Bohnwachs *n.*, mit — reiben, *to coat with caustic*; *Encaustiquer*.

Bohrapparat *m.*, Bohrzeug *n.*; *Boring*, *sounding-machine*, *apparatus*; Appareil de sondage *m.*

Bohrarbeit *f.* (Bgh.); *Boring-operations*; Travaux de forage *m. pl.*

Bohrbank, Flintenbohrmaschine *f.* (Büchsm.), *Boring-engine*, *boring-lathe*, *boring-bench*, Banc à forer, de foreriem.

Bohrbogen *m.* (Dr.); *Drill-bow*, *Tourneau m.* | —, Dreh-, Drill-, Fiedelbogen *m.* (Uhrm.); *Drill-bow*; Archelet, archet *m.*

Bohrbret, Nusseisen, Brustholz, Brust-, Drill-, Schutzbret *n.*, Brustscheibe, Brustplatte *f.* (Schl.); *Breast-plate*, *poitrail*, *drill-plate*; Conscience, palette *f.*, *plastron m.*

Bohrbrunnen *s.* artesischer Brunnen. [gister.

Bohrbuch (Bgh.) *s.* Bohrre-

Bohrbündel *n.* (Bgh.); *Red-catch*, *Attrape-verge m.*

Bohrdeckel (Bgh.) *s.* Bohrscheibe.

Bohrdocke *f.* (Büchsm.); *Potance of the broach*, *Porte-broche m.*, *potence de l'alésol f.*

Bohrdraube *s.* Bohrwinde.

Bohrdrüve, Armdrüve, Brustleier *f.*, Drehbohrer *m.*; *Brace for drilling*, *Fût à percer m.*

Bohregge *f.* (Ackb.); *Drill-harrow*, Herse à percer *f.*

Bohren *s.* Bohrklinge. | — *s.* Bohrstange. | —, Stein-, Stosbohrer, Bohrer, Böh-
rer *m.* (Bgh.); *Borer*, *juniper*, *Barre a mine*, *aiguille f.*, *fleur*, *pistolet m.* | — (Schl.); *Boring-block*, *boring-frame*; Banc à forer, chevalet *m.*

bohren, ausbohren; *to bore*;

Vider. | *to bore*, *Aléser* (horizontalément). | (Bgh.) *to bore*, *Fraser*. | (Goldschm.), *to bore*, *Fraser*. | ein Bohrlloch

schlagen, stossen (beim

Steinsprengen), *to jump*, *bore holes in rocks*; Creuser le trou du pétard | auf der Bohr-

mühle —; *to bore on the mill*, *Forer a la machine*. | auf dem

Bohrstuhle —, *to bore on the drilling-engine*, *Forer a la palette*. | sich fest —, einen

Fuchs — (Bgh.); *to bore awry*, *Forer de travers*, *de guingois*. |

einen Gewehrlauf —; *to bore a barrel*, *Forer un canon* |

mit einem spitzen Instru-

mente Löcher —; *to prod*, *Percer des trous*. | nass, mit

Wasser — (Bgh.); *to bore by the wet way*, *Forer à l'eau*. |

das Sprengloch — (Bgh.), *to bore or form the blast-hole*;

Creuser le trou du pétard. | ein

Spundloch — (Kup.). *to bore a bung-hole*, *Bondonner une futaille* | mit dem Vorstich

— (Bgh.), *to begin the bore with a small terrier*; Com-

mencer le trou avec une petite

tarrière. | ein Zapfenloch —;

to bore a mortice; *Tortiller*.

Bohren *n.*, Bohrung, Bohr-

arbeit *f.*; *Boring*, *drilling*;

Forage m. | —, Bohrversuch

m. (Bgh.); *Plumming*; *Forage m.* | drehendes —, Dreh-

bohren *n.* (Bgh.) | *Rotary boring*, *Forage rotatoire m.* | —

des Nadelohrs (Nadl.), *Drilling the eyes*, *Drillage m.* | —

der Querswellen (Eisenb.);

Boring of sleepers; *Percage des traverses m.* | — und Schiessen *n.*, Schiessarbeit, Sprengarbeit *f.* (Bgh.), *Blasting rock*; Explosion des roches *f.* | stossendes —, Stossbohren *n.* (Bgh.); *Boring by percussion*; *Forage a percussion m.*

Bohrer *m.* (Arbeiter); *Borer*;

Foreur, *perceur m.* | — (Werk-

zeug), *Borer*; *Forer*, *perceur m.* | —; *Wimble*; *Perce f.*, *fraiser m.* | — (Bgh.) *Drill*, *nagar*

(*Bristol*), *Trepan m.* | — ein-

hämmern (Bgh.); *to smite*;

Chasser les trépons | —, Nach-,

Zwickbohrer *m.*; *Borer*, *drill*; *Forer*, *perceur m.* | —,

Bohrapparat *m.*; *Borer*, *instrument a percer m.* | —;

Boier, *Perce-bourdon m.* | —;

Drill, *Meche f.* | —, Böhler,

Berg-, Stein-, Stoss-, Erd-,

Hohl-, An-, Abbohrer,

Keil, Fimmel *m.*, Bohr-

eisen *n.* (Bgh.); *Terrier*, *borer*, *long borer*, *juniper*, *long juniper*, *ground-auger*;

Aiguille, *sonde f.*, *fleur*, *pistolet m.*, *carre a mine f.* | —

(Drill.); *Drill-tool*; *Violon m.* |

— (Dr.); *Box*, *drill-barrel*;

Boite f. | —, Fassbohrer *m.*

(Kup.); *Piercer*, *Coup-de-*

poing m. | —, Schlagbohrer,

Durchschlag *m.*, Bohrges-

stell *n.* (Schl.), *Mandrel*, *punch*, *driving-bolt*, *hammer-*

punch; *Perceur m.* | archme-

discher —, Drillbohrer mit

Schraubenspindel *m.*, *Ar-*

chimedean drill, *screw-drill*;

Porte-foret a vis d'Archimède m. |

cylindrischer (dritter)

—, *Plug*, *finishing-ap* (screw),

Taraud cylindrique m. | — mit

Dorn; *Spike-gimlet*; *Forer à broche m.* | der dritte, letzte

—, *Finishing-tap*, *plug*;

Forer à achever m. | ein-

scheidiger —, *single-cutting drill*, *single-chamfered drill*, *centrifugal drill*, *Forer à un seul tranchant*, *trépan centri-*

fuge m. | — von wenigstens

6 Fuss (Bgh.); *six-foot auger*;

Long-jen m. | gedrehter —;

Twisted gimlet; *Forer tors m.*

| gewundener —, Schrau-

benbohrer *m.*; *Twisted*

auger, *screw-auger*, *Taribre*

a vis f. | glatter —, *Plain gim-*

let, *Forer unim* | halbrunder

—, *Half-round bit*, *cylinder-*

bit, *Forer ovale*, *demi-rond m.*

| — mit Hebel, *Lever-brace*,

lever-drill; *Forer, fût à lever m.*

| kleiner — (Sattl.); *Small*

gimlet, *Queue-de-cochon f.* |

kleiner — von 3 Fuss Länge (Bgh.); *Small borer 3 feet long, Courgeon m.* | — mit schraubenartig gewundener Spindel, Archimedischer Druckbohrer *m.*, *Archimedean drill, screw-drill*, Foret à l'Archimède, en vis d'Archimède *m.* | — mit stehender Spindel, stehende Bohrmaschine *f.*; *Upright boring-mill, Alésoir vertical m.* | vierkantiger, vierflügliger —; *Rimer, Bonnet carré m.* | vierkantiger — für feines Gestein (Bgh.); *Square drill*, Chapeau de pèdre *m.* | — mit Wendelsen, *Wrench-borer*, Foret à tourne-à-gauchem. | — mit Zahn, Löffelbohrer *m.*, *Shell-auger, Foret-cuiller m.* | — mit Zahnradern, mit verzahnten Rädern, *Drill-biacc, bevil-wheel drill*, Drille à engrenage conique *f.*, zweischneidiger —, *Double-chamfered drill, double-cutting-drill, fiddle-drill*; Virebrequin à deux tranchants, avec deux mâches tranchantes, foret à deux tranchants, fraise à deux biseaux *f.* | der zweite —, Boden-, Erweiterungsbohrer; *Second bit, widening-bit, Deuxième foret* Bohr (Bgh.) *s.* Bohrer. Im Bohreransetzer *m.*, Bohrstockchen *n.*, *Drill-rest*, Appui à percer *m.* Bohrerkneipe, Bohrerzange *f.* (Bgh.), *Bore-catch, Arrache-sonde m.* Bohrschmiede *f.*; *Auger-smithy, Verrerie f.* Bohrschneide, Brustleier, Kurbel *f.*, Windebohrer *m.*, *Hand-brace, crank-biacc*, Brequin, virebrequin, vilebrequin *m.* Bohrerzange *f.*, Bohrerreisen *n.*, *Auger-shank, Tige de tarière f.* Bohrlänger *s.* Aufholer. Bohrlästel *m.* (Bgh.), *Hammer for driving the borer, Maillet à enfoncer l'aiguille m.* Bohrfeller *m.* (Buchsm.), *Burnisher, Brasseur m.* Bohrfraße (Dr.) *s.* Abdrehnagel. Bohrführer, Eselsführer *m.*, Eselsbrücke *f.* (Uhrm.); *Guide, Guide-âne, guide-foret m.* Bohrfund (Bgh.) *s.* Fund. Bohrgabel *f.* (Bgh.); *Fork to catch rods, Fourche à verges f.* Bohrgerät, Bohrzeug *n.*; *Boring-implément, instrument, Outil de sondage m.* | —, Bohr-

werkzeug, Bohrgestell *n.*, Dreharm *m.*; *Brace, Potence, machine à percer en place f.* Bohrgestüt *n.* (Bgh.); *Boring-frame, Plate-forme à forer f.* Bohrgestänge *n.* (Bgh.); *Boring-rod, Tiges de sonde f. pl.* | das erste Stück des —s (Bgh.), *First bit of the boring-rod, Canoneux, amorceur m.* Bohrgestell *n.*, Bohrlade *f.*; *Boring-frame, drilling-frame*, Potence à forer *f.* | —, Bohrklemme *f.*, *Boring-clamp*; Cé *m.* | —, Bohrstuhl *m.*, Bohrmaschine, Bohrbank *f.* (Schl.), *Boring-machine, boring-machine*, Machine à forer *f.*, chevalet *m.* | — (Schl.), *Bore-frame, Palette à forer f.* Bohrgestänge (Bgh.) *s.* Gezähe Bohrgraupe *f.*, Bohrkörper *m.* (Bgh.), *Chips pl., Ecailles f. pl.* | Manche à forer *m.* Bohrgriff *m.*, Borer-handle, Bohrgros *m.* (Bgh.) | *Material bored off, Masse forée f.* Bohrgulr, Bohrschmand (Bgh.) *s.* Schmand Bohrlammer *m.* (Bgh.); *Drilling-hammer*, Marteau à trépan *m.* Bohrläuer (Bgh.) *s.* Häuer. Bohrläuf *n.* (Bgh.); *Brace-head, lopin, Tête de sonde f.* Bohrlitze (Bgh.) *s.* Hitze. bohrlig, bohrlig, ein-, zwei-, dreibohrlig, *Bored once, twice, thrice*; A un, deux, trois forages. bohrlig, gross — (Bgh.); *With a wide bore*; A grand forage. | klein — (Bgh.); *With a small bore*, A petit forage. Bohrlungen (Buchsm.), *Rough-borer, Foreur m.* Bohrkäse (Bgh.) *s.* Kane. Bohrkern, Kern *m.* (Bgh.); *Core of rock*; Cône de rocher *m.*, Bourroir *m.* Bohrkäule *f.* (Bgh.), *Rammer*; Bohrlänge, Bohrspitze *f.*, Bohreisen *n.*, Beisel *m.*; *Bore-bit, boring-bit, bit of a borer*; Mèche de foret *f.*, trépan *m.* Bohrklotz *m.* (Bgh.); *Strong rod near the cutter*; Vergo forte près du ciseau *f.* Bohrknaure, Ratsche, Bohrschneide, *Ratchet-drill, rocket-drill, ratchet-brace, racket-brace, couet-rake*; Perçoir à rochet, tourne à rochet, cliquet pour percer *m.*, raquette perceuse *f.* | Gruppe. Bohrkörper (Bgh.) *s.* Bohr- Bohrkolben, Bohrkopf *m.* (Messerschm.); *Cutter-head, cutter-block, boring-head,*

boring-wheel; Manchon, portelames *m.* Bohrkopf *m.*, Bohrscheibe *f.*; *Boring-block, Chariot d'ale-soir m.* | —, Bohrdraht *m.* (Bgh.); *Cutter-head, boring-wheel*, Machine à tête *f.* | —, Wirbel-, Kopfstück des Erdbohrers *n.*; *Stirrup, biacc-head*; Tête de la sonde *f.* | —, das Futter der Bohrmaschine worin die Vierkante des Bohrers befestigt wird (Sehm.), *Chuck*, Tocco, manchon carré *m.* Bohrkraze *s.* Bohrspäne. Bohrkratzer, *Scraper, scoop*, Grattoir *m.*, curette *f.* Bohrkraze, Glückshaken *m.*, *Scraper, Curette f.* Bohrkruck, Bohrkruckel *m.*, Bohrkucke *f.* (Bgh.), *Handle of the terrier*, Manche de la tatière *m.* Bohrkunst *f.*; *Fabrication of gimlets, Verrerie f.* | — (Bgh.) *s.* Bohrarbeit. Bohrkurbel *f.*; *Brace, crank-brace*, Pût *m.* Bohrlade, Archimedische — *f.*, *Screw-drill, Archimedean drill*, Porte-foret à vis d'Archimède *m.* Bohrlager, Lager *n.* (Dr.); *Boring-collar*; Collet à forer, collier *m.*, bolte, demi-unette *f.* Bohrlöhre (Bgh.) *s.* Lehre. Bohrlöcher *n.*, Bohrung, Seele *f.*; *Bore-hole, Vide de forure, creux m.*, âme *f.* | —, Abbohr-, Sprenglöcher (Bgh.); *Blast-hole, bore, bore-hole for blasting*; Trou, fourreau de mine, trou de sonde *m.* | — (Schl.), *Bore, bored hole, hole, drilled hole*; Forure *f.* | — zum Abfluss des Wassers (Bgh.); *Bore-hole for draining*; Tombeau *m.* | das — versetzen, mit Lehm zupfropfen, besetzen (Bgh.); *to tamp the hole, étayer, bourrer*; charger le trou du pèard. | — längs den Seitenstössen (Bgh.); *Lateral blast-hole*; Pareusage *m.* | — von unten nach oben zur Abzäpfung des Wassers (Bgh.), *Drain-bore*, B. l'arrière *f.* (holleux) Bohrlöcherwegthun, schießen *f.* pl. (Bgh.), *to shoot or blast bore-holes*, Tirer des trous de mine. Bohrlöcherichteisen *n.* (Bgh.); *Blast boring-frame*, Broquette de mine *f.* Bohrlöffel, Schlammöffel *m.*, Schülpe, Schülpe *f.* (Bgh.), *Sludge, hollow rod, shell, gouge, spoon of an auger,*

scouring-bit, scooping-iron;
Rentoyeux, trépan à cuiller m.
tarière f. | — mit Kugel-
ventil; *Sludger containing a*
ball-valve; Tarière avec sou-
pape, à boulet, tarière a bou-
let f.

Bohrmaschine. Cylinder-
bohrmaschine f.; Cylinder-
bohrer m. *Drilling-machine*;
boring-machine, press-drill;
boring-mill; Alésoir, alaisoir
m. machine à aléser, à percer
f. | aufrechtstehende —;
Upright drill; Alésoir vertical
m. | senkrechte, stehende
—; *Vertical drilling-engine*;
Machine à percer verticale,
forerie verticale f. | trag-
bare —; *Portable engine*;
Machine à percer portative,
forerie portative f. | wag-
rechte, liegende —; *Horiz-*
ontal engine; Machine a per-
cer horizontale, forerie hori-
zontale f.

Bohrmasse f. (Bgb.); *Borings*;
Masse obtenue par le forage.
Bohrmehl n.; *Borings* pl.
bore-dust, Farine de foret m. |
— (Bgb.); *Stone-dust, quarry-*
dust, Farine, poussière de
foret f.

Bohrmeißel m. (Uhrm.); *Bor-*
ing-tool, Pointeau f.; *Boring-*
meister m. (Bgb.); *Boring-*
engineer, Ingénieur de fo-
rage m.

Bohrmühle f.; *Boring-mill*;
Moulin à forer les tuyaux de
fontaine m.

Bohrmüller, Bohrer m.;
Borer; Foreur, ouvrier per-
ceur m.

Bohrpfeife (Bgb.) s. Büchse.
Bohrpflug m.; *Drill-plough*;
Charrue à percer f.

Bohrpost f. (Bgb.) | *Set of*
terriers; Assortiment de
tarières m.

Bohrratsche s. Bohrknarre.
Bohrräumer (Eisenb.) s. Ab-
räumer. | — m. (Bgb.); *Scrap-*
er; Dégorgeoir m.

Bohrräumnadel f.; *Screw-*
wire, screw-pricker, Epin-
glette f., dégorgeoir a vrille m.

Bohrregister, Bohrbuch n.,
Bohrtafel f. (Bgb.); *Bor-*
ing-table, register of borings;
Tableau du forage m.

Bohrringe m. pl. (Büchsm.);
Burr, Barbe, bavure f.

Bohrröhre f. (Bgb.); *Pipe for*
lining the bore; Tuyau pour le
trou de forage m.

Bohrrolle f.; *Drill-stock, drill-*
box; Boîte à foret f.

Bohrrschacht (Bgb.) s. Schacht.

Bohrerschaft (Bgb.) s. Bohr-
stange.

Bohrschäuer (Bgb.) s. Schauer.
Bohrscheibe, Bohrdeckel m.
(Bgb.); *Hand-protector*; Dis-
que de la tarière m.

Bohrschlitten m.; *Carriage*
of a boring-machine; Chariot
de forage m.

Bohrschmand m. (Bgb.); *Slime*;
ooze; Limon m.

Bohrschmied, Näberschmied
m.; *Bore-smith, gimlet-maker*,
anger-maker; Vrilleur m.

Bohrschneide f., Bohrknopf
m., Bohrstück, Bohrreisen n.,
Boring-bit; Tranchant, ciseau
m., pointe, mèche f. de trépan.
| —; *Cutter*; Burin, coussinet
m., lame f. d'alésoir.

Bohrschurf (Bgb.) s. Schurf
Bohrschwengel m.; *Spring-*
bar, Levier a verges m.

Bohrspäne s. Abfalle. | —,
Bohrkrätze f., Bohrstaub
m.; *Borings*; Limaille, ro-
gnure f.

Bohrspindel f.; *Box, sheave-*
boring or cutter-bar; Bobine
d'une boîte à foret f. | —,
Bohrwelle, Bohrstange f.;
Boring-bar, cutter-bar, Ar-
bre d'une machine à aléser m.
| — (Töpf); *Boring, cutter-*
bar; Fuseau, arbre m. | —
(Zuoka); *Spindle for holding*
loaves, Poignon m., pirsure f.

Bohrspitze f., Bohrreisen n.;
Pin-bit; Mèche de foret f.
alésoir m. | —, Schülpe an
einem Bohrer f., Bohrlöf-
fel m.; *Auger-bit, boring-bit*,
bit, bit-bridle, Bout m., cuil-
ler, mèche de tarière f., d'un
virebrequin, d'un vrille. | —
(Uhrm.); *Borer, bit, broach*,
Alésoir m. | — mit bogen-
förmiger Schneide f.; *Ton-*
gue-bit, Mèche à langue-de-
carpe f. | *Mirette f.*

Bohrstab m.; *Boring-rod*;
Bohrstampfer, Tröcken-
Lettenbohrer m. (Bgb.);
Stamp, stamper, claying-bar;
Pilon, bouden m.

Bohrstange f., Bohrreisen n.;
Boring-bar, Tige du foret f. |
—, Bohrspindel, Bohrwel-
le f., Bohrschaft m.; *Boring-*
bar, cutter-bar, boring-rod,
bore-rod; Arbre de l'alésoir,
d'alésoir, tige, verge de sonde f.
| — (Büchsm.), *Bore-bit*; Mèche
à foret f.

Bohrstock m.; *Rod for ham-*
mering the plates round upon,
Tasseau à arrondir la tôle m. |
(Bgb.) s. Bohrtäucher.

Bohrstösser m., Bohrstück n.
(Bgb.); *Head of the punch*;

Pointe du seuret f. (Mèche f.
Bohrstück n. (Bgb.); *Bit*;
Bohrstuhl m. (Schl.); *Bore-*
frame; Palette f., perceur m.
Bohrstütz m. (Bgb.); *Water-*
bowl; Baquet à eau m.
Bohrtafel (Bgb.) s. Bohr-
register.

Bohrtäucher m. (Bgb.); *Guide-*
pipe; Tuyau-guide m.

Bohrthurm m. (Bgb.); *Boring-*
platform; Echafaud à forer m.
Bohrtisch m., Bohrtafel f.;
Travelling-table, Banc de
forerie m., table f.

Bohrtour f. (Bgb.); *Interval*
between two borings, Inter-
valle entre deux forages m.

Bohrträger m., Bohrheft n.;
Auger-holder; Porte-tarière,
tarsud m.

Bohrung f., Bore; Perce f. | —
Auf-, Ausreiben, Ansräumen
mit der Räumahe n.;
Bore, broaching, boring out,
drilling; Alésage m. | —, Bohren
n. (Bgb.); *Boring*, Forage m. | —,
Bohrungsdurchmesser m.
(Büchsm.); *Size of bore*, Calibre
m. | —, Zündrohre, Zünd-
dille f., Kanal, Zünd-,
Bohrungskanal m., Zünd-
loch n. (Büchsm.); *Nipple-*
bore, touch-hole; Canal de la
cheminée, de lumière, de com-
munication m. | — (Fw.); *Hol-*
low, hollow cone, bore, Creux,
canal m., âme, lumière f. d'une
fusée, | — der Nabe; *Caliber of*
a nave, Partie vide du moyeu f.
| — der Tülle; *Bore of the*
socket, Partie forcée de la
douille

Bohrwelle s. Bohrspindel.

Bohrwerk (Bgb.) s. Bohrlöchl.

Bohrwinde, Winde, Faust-
leier, Bohrtreibe f., Dreh-,
Drauf-, Trauben-, Brust-,
Trauch-, Windel-, Bügel-
bohrer, Drauf m., Reibe-
woll n., *Centre-bit, gimble,*
drill, gimble-brace, hand-
brace, breast-borer; Vireb-
requin, virebrequin, vrille à
arçon m.

Bohrzeug, Bohrgezehe, Bohr-
geräthe n., Bohrwerkzeuge
n. pl., Bohrgeräthschaften
f. pl., *Boring-tools*; Outils à
percer, à foret, à sonder m. pl. |
— (Bgb.) s. Zeug. | Instru-
ment zum — gehörig (Bgb.);
Boring-tool; Bidon m. | — und
Schlösszeug, Bohr- und
Schlössgezehe n. (Bgb.);
Blasting-tools, shooting-tools,
Outils pour le tirage à la pou-
dre m. pl.

Bohrzwinge, Bohrlade, Bohr-
platte, Vorrichtung zum

Einspannen der Bohrspindel im Schraubstock *f.* | Bohrschraubstock, Trauch für Bohrer *m.* | *Drilling-lathe, drill-tool, cramp for drilling, Tournet, porte-foret, tournet à percer m., bascule à percer f.*

Boi, Boy *n.* (Flanell); *Boy, boken, poken (Flachs); to beat; Boker s. Bleuel.*

Bokmühle, Pökmühle *f.* (Sp.); *Beating-mill, Moulin à piler, à pilon m.*

Bokholz, Rebhuhnholz *n.*, *Wood of the Boca provocensis Aubl.* | Bois de Boca *m.*

Bolarerde, Farbe, Siegel-erde *f.*, Bolus, Bol, Fett-thon, derbei Thon *m.*, *Bole, bolary earth, Bol m., terre bolare f.*

Bolderbrücke *f.* (Ringard); *Bolderhammer m. (Kpfischm.); Wooden riveting-hammer; Marteau en bois à river m.*

Bolensäure *f.*; *Bolentic acid; Acide bolétique m.*

Bologneser Flaschef., Spring-
kolben *m.* (Phys.); *Bologna phial, Matras de Bologne m., fiole philosophique de Bologne f.* | — Spathm.; *Bologna stone; Pierre de Bologne f.*

Bolts, Riegel *m.* pl., *Bolts, pènes m. pl.*

Boltschiel, Rundmeißel *m.* (Bildh.); *Round chisel, round sculper, round scoop, Echoppe ronde f.* | breiterster — an welchem die Sehne der bogenförmigen Schneide

1 1/2 Linien misst; *Gouge-sculptor, round chisel sculptor, Echoppe ronde dont l'arc mesure jusqu'à 1 1/2 lignes.*

Bolus, armenischer — *m.*, (Farberde); *Goldroth n.; Armenta bole, Bol d'Arménie, oriental, ocre d'Arménie m., terre d'Arménie f.*

bolzen, zusammen — *n.*, *to treenail, Cheviller ensemble*

Bolzen *m.* (legender); *Steady pin; Chevillie fixe f.* | (stehender); *Bolt, pin; Chevillie en fer f., boulon, goujon m.* | — (Bgb.); *Prop, stag, gossset, Goussset, porteur m.* | — (Eisenb.); *Bolt, pin, Boulon de rails m.* | — (Masch.); *Pin, gudgeon; Goujon, axe, essieu m.* | — im Scharnierband (Schuhm.); *Pin, Clavette f.* | —, Pflock Zapfen, Splint, Stift, Doppel, Düppel, Düppel, Töbel *m.* (Zimm.); *Pin, wrest, common bolt, dovetailing-vin, peg, dowel, dull edge-*

pin; Gouvion, goujon m., cheville, cheville à goujon f. | — zum Auf- und Zuschrauben der Presse (Bh); *Press-plug, Chevillie f.* | — des Aufsatz- und Fischbandes; *Pin of hinges, Fische f.* | einen — austreiben; *to drive out a pin, Refouler.* | mit einem — befestigen, verbolzen, an-

bolzen, zusammenbolzen (Schl); *to bolt, faster, pin, Boulonner.* | — die durch und durch gehen *m.* pl., *In and out bolts; Boulons passants m. pl.* | einen — einnieten, ver-

klinten, *to clinch or clench, rivet a bolt; River un boulon* | eiserner — mit Wider-

haken, Tackbolzen, Band-, Hakenstift *m.*, *Rag-bolt, barb-bolt, sprig-bolt, Chevillie a fische, à barbe, a grille, fische f.* | flachkopfiger —; *Flat-headed bolt; Boulon à tête plate m.* | flachrundkopfiger

—; *Round-headed or boss-headed bolt; Boulon à tête ronde ou à champignon m.* | — mit einem Hakenkopf oder einer Nase; *Hooked bolt; Chevillie a mentonnet f.* | — eines Plattensens, *Healer, Fer m.* | — mit sechsseitigem Kopf; *Diamond-headed bolt, Boulon a tête de diamant m.* | der — sitzt auf; *The pin won't enter, La cheville re-*

fofle. | — mit einem Splint oder Vorstecker *Splint-bolzen m., Eye-bolt and key, key-bolt, Boulon à clavette m.* | starker langer —, Eisen-

pflock *m.* (Zimm.); *Long bolt or peg, Gouvion m.* | einen — treiben, *to drive a bolt, a pin, a peg, Chasser un boulon, une cheville | vernieten —, Riveted or clinched bolt; Boulon rivé m.* | — mit ver-

schneidenem, gefastem Kopf; *Garnish bolt; Boulon a tête chanfreinée m.* | kuryer — zum Versenken; *Short drove bolt; Chevillie a bout-perdu f.* | — mit versenktem Kopf, *Counter-sunk headed bolt; Boulon encastré m.* | — mit viereckigem Kopf; *Square-headed bolt; Boulon a tête carrée m.* | den — vor-

stecken (Seil), *to peg the ropers' wheel; Brocher le tournet*

Bolzenausheber *m.*; *Bolt-drawer, Tire-cheville m.*

Bolzenblech *n.*, Unterlags-scheibe *f.*; *Collar, washer for screw-bolts; Rosette f.*

Bolzenbohrer *m.*, *Bolt-auger;*

Foret à chevilles m.

Bolzenisen *n.*; *Bolt-iron; Fer à boulons m.*

Bolzenkopf *m.*, *Bolt-head; Tête de boulon f.*

Bolzenschloss *n.*, *Cylindrical padlock, Cadenas cylindrique m.* | Clef à boulon *f.*

Bolzenschlüssel *m.*, *Spanner; Bolzenschmied m.; Bolt-smith; Boulonnier m.*

Bolzenschneidmaschine *f.*, *Bolt-screwing machine; Machine a tarauder les boulons f.*

Bolzenschrotzimmerung *f.*, *Bolzschrot m.* (Bgb), *Shaft-timbering with props between rectangular sets of timber; Boisage avec porteurs m.*

Bolzentreiber *m.*, *Bolt-driver, Chasse-boulon m.*

Bolzenzeiger *m.* (Bildh.); *Dry point, Echoppe f.*

Bombasin *m.*; *Bombazine, bombaset, Bombasin, bombazet m., alépine f.*

Bombayhani *m.*; *Umbarel, Bombay-kemp; Chauvre de Bombay m.*

bombenfest (Bauk.); *Bomb-proof, A l'épreuve des bombes.*

Bombykometer *m.*, Garnstafel *f.* (Sp.), *Table for calculating the fineness of yarn; Table a calculer le degré de finesse du fil f.*

Boot, Fahrzeug *n.*, Barke *f.*, Nachen, Kahn *m.*, *Boat; Bateau m., barque f.* | in einem — aufwärts fahren, *to ascend in a boat, to boat up; Remonter a bateau.* | per — befördern, verschiffen; *to convey by boat, boat, Transporter par bateau.* | kleines —; *Little boat, Radelet m.*

bootähnlich; *Boat-wise; En Bootbau m.; Boat-building; Construction de bateaux f.*

Boothbaumeister *m.*; *Boat-builder; Constructeur de bateaux m.* | gar a bateaux *m.*

Boothaus *n.*; *Boat-house, Handbootmann, Schiffer m.; Boat-man, waterman; Bateleur m.*

Bor, Boron, Boracium *n.*, *Boron; Bore m.*

Borat, grober Wollenzug *m.*, globes Tuch *n.*; *Coarse woollen stuff, Burau, burat m., hure f.*

Borax *m.*, *Borax; Borax, tipkal m., roche f.* | — aufschütten, *to surround with borax for soldering; Rocher.* | das Aufschütten von — zum Lothern; *Surrounding with borax for soldering; Rochage m.* | — ent-

haltend; *Boracic; Boraté,*

- borique, | gebrannt —;
Boiled borax, Borax brûlé,
 calciné m. | calcinierter —;
Calcined, boiled borax; Borax
 calciné, pulvérisé, | halbgel-
 anterier —; *East India re-
 fined borax*; Borax demi-ra-
 finé, | gelautert, raffiniert —;
English refined borax;
 Borax raffiné | gewöhnlicher
 oder prismatischer —, zweif-
 fach borsaures Natron, Tink-
 al, saures borsaures Nat-
 ron n., *Borax, baborate of
 soda*, acid borate of sodium,
 Borax m., soude boratée f. |
 natürlicher —, roher —
 Tinkal n., *Native borax, raw
 borax*, tinkal; Borax brut,
 tinkal m. | den verglasten —
 an der Lothung wegzulassen,
 abschaben: to scratch, *shave,
 scrape the borax*; Dérocher,
 ricier, ratisser le borax.
 Boraxbüchse, Lothbüchse f.,
Soldering-box, borax-box;
 Borsasseau, cochoir, boraxoir m.
 Bora-eisen, Borsaeisen Eisen
 n., *Borate of iron*, Ferboraté,
 borate, borax de fer m., lagon-
 nite f.
 Boraxglas, zweifach borsaures
 Natrium n., wasserfreier
 Borax m., *Vitrified, octahed-
 ral borax*; Borax vitrifié, an-
 hydre m.
 Borbromid, Borbrom, Brom-
 bor, Bromboron n., *Bro-
 mide of boron*; Bromure de
 bore m.
 Borchlorid, Borsuperchlorid,
 Chlorbor, Chlorboron n.,
Chloride of boron, Chlorure
 de bore m. | Tôle du bord f.
 Bordblech n., Brim-plate f.,
 Borde, Borte f. (Pos.), *Border,
 galloon*, lace, Galon m. | —,
 Kante f. (Tap.) | Welt, edge,
 Bordure f. | reiche — für Be-
 satz (Bb.), *Rich borders for
 boardings*; Bordure d'or de Van-
 dyck f.
 Bordeauxcigarre, kleine —
 f.; *Small Bordeaux cigar*;
 Petit Bordeaux m.
 Bördeleisen n. (Schm.); *Edg-
 ing-tool*, Bordoire f.
 bordeln, börteln (Schm.); *to
 edge, border, burr up*; border.
 Bordenerkerstuhl m., Rund-
 schnur-, Docken-, Litzen-,
 Schnurmaschine f.; *Braid-
 ing-machine*, plaiting-ma-
 chine; Machine à lacets f.,
 métier à cardonnet m.
 Bordeon m. (Drabt); *Coarse
 Carinthian wire*; Fil de fer
 grossier de Carinthie m.
 Bordiamant m., krystallisi-
 rtes Bor n., *Diamond-boron*,
- adamantine*, Bore crystallisé m.
 Bordpfahl (Wasserb.) s. Aus-
 senpfahl | *Couvercle m.*
 Bordschabe f. (Salzw.), *Cover*,
 Bordschicht, Ortschaft f. |
*Border of roofs, extreme row
 of slates*; Cordon m.
 Bordstein, Streckortstein,
 Bordziegel m. (Dachd.); *Corn-
 er-tile*; Carreau de coin m. |
 —, Rand-, Kantenstein m.
 (Pl.) *Check-stone, edge-stone*,
 Garde-pavé m., jumelle f. |
 zweiter —, Bandstein m.
 (Pl.) | *Second cheek-stone*,
 curbstone, kerb, kurb; Contre-
 jumelle, pierre marginale f.
 Borfluorwasserstoffsäure f.;
*Fluorhydric, hydrofluoric
 acid*; Acide fluoroborique m.
 Borgis, Gaillarde f. (Bdr);
Bourgeois, bourgeois, Gail-
 larde f. | Boré, boruré
 borhaltig; *Containing boron*,
 Borodur, Jodbor, Jodboron
 n., *Iodide of boron*, Iodure de
 bore m. | *Boride*, Borure m.
 Bormetall, Boronmetall n.;
 Born haben m. (Zucks), *to ac-
 quire face*. Avoir fonçage
 bornig, borngründig, durch-
 lassig (Baugrund), *Permeable*,
pervious, Permeable
 Bornklay, zweiter Thon m.
 (Zucks), *Second clay*, Seconde
 couverture f.
 Bornknecht, Soolbrunnen-
 zieher m. (Salzw.), *Workman
 that draws up brine*; Ber-
 mier m.
 Bornmagd f. (Salzw.), *Woman
 that draws up brine*, Ber-
 mière f.
 Borsäure, Borax-, Boron-
 saure f., Sedativsalz n.;
*Boracic, boric acid, oxide of
 boron and hydrogen, sal se-
 dativum Hombergii, sal nar-
 coticum vitrioli*, Acide bora-
 cique, borique m. | natürliche
 —, Sessolit m., *Native
 boracic acid, sassoline*; Acide
 boracique natif m.
 Borst m., Spalte f. (Bäck.);
Split in bread, Grigne f. | —
 (Maur.); *Crack, crevice*; Cre-
 vasse f.
 Borste, Hartborste, Doppel-
 lung, bruchige Stelle f.,
 Harteriss, Riss, Schiefer m.,
Flaw, crack, fracture (iron);
 Paille, gerçure, crevasse, crêpe,
 doubleure f.
 Borsten f. pl., Borstenbü-
 schel m. (Burst); *Bristles*,
 Loquet m. | — an den Fech-
 draht machen (Schuh) | *to
 thread the bristle*, Ensoyer.
 Borstenhaar, Ober-, Gien-
 nenhaar n. (Wolle), *Bristly*
- wool*; Jarre f.
 Borstenhaare ausraufen, aus-
 rupfen, auszwicken n. pl.;
 (Hutm.); *to pull or pluck the
 bristles*, Éjarrer.
 Borstenvieh n., Schweine n.
 pl.; (Ackb.); *Pigs*; Bêtes por-
 cines f. pl.
 Borsulid, Borsupersulfid,
 Schwefelbor, Schwefelbo-
 ron n., *Sulphide of bore*, Sul-
 fure de bore m.
 Bort, Bund, Bortensims,
 Bortsim, Streifen des Arch-
 ित्रays m., Borden, Borte,
 Binde, Kranzleiste, Platte
 von wenig Ausladung f.
 (Bauk.); *Flat-band, fascia*,
fascia, flat moulding, broad
 fillet, Platte-hande, ténie, fasce,
 face, bande f., bandeau m.
 Borte, Tresse j., Spitzenbe-
 saltz m., *Lace, trimming*, Pas-
 sement m. | — von Kamm-
 wolle, *Caddis, cadice, worsted
 galloon*, Gansse de laine
 peignée f., schmale-, Rund-
 schnur f.; *Narrow lace*;
 Tavelle, tavelle f. | zackige
 —, halbenkammartige Pos-
 amenarbeit f., *Indented
 ornamental lace-work*, Crête f.
 Borten f. pl.; *Galloons, bor-
 ders, laces*; Galons m. pl.
 Bortenfaden m., *Lace-thread*;
 Gumpierie f.
 Bortenhandel m.; *Lace-trade*,
small wares; Passementerie,
 gumpierie f.
 Bortenknopsloch n.; *Laced
 button-hole*; Brandebourg m.
 Bortenmacher, Spitzen-,
 Bandmacher m.; *Gold- or
 silver-lace maker*, Galonnier m.
 Bortenwirker m.; *Lace-maker*;
 Passementier m.
 Bortenwirkerstuhl m.; *Trim-
 ming-frame*, Metier de passe-
 menterie m. | Theile des —;
Pieces of a trimming-frame,
 Echappes f.
 Bortstein, Backenstein der
 Gosse m. (Pl.); *Check-stone
 of a kennel in paving*; Jumelle
 de pavement f.
 böschen, möglichst steil —;
*to slope steeply, cut steep
 down*; Escarper.
 Böschmauer, matte Mauer,
 geböschte Mauer f., *Sloping
 - wall*, escarped wall,
scarp, sloped-wall, steep;
 Mur en talus, taluté, escarpe m.,
 escarpe f.
 Böschung, Abdachung, Glo-
 zung, Schräge, Dossierung
 f., Ab-, Anlauf m., *Sloping*,
slopesness, shelwiness, slope,
talus; Pente d'un mur, talus,
 adossement, ados m. | — (Bdr)

s. Achsel. | — (Eisenb.) *s.* Abhang. | —, Abschluss *m.* (Wegeb.); *Slope, talus, Rideau m.*, aile d'une chaussée *f.* | — eines Grabens; *Graflage; Talus m.* | — einer Mauer, Abdachung, Dossirung *f.*, Talut *m.*, *Butter, slope of a wall, dam, talus; Talus m.* | steile —, Abdachung *f.*, *Declivity, escarpment; Escarpement m.*
Boschungsanlage *f.*, *Base of a slope; Base d'un talus f.*
Boschungsbret *n.*; *Sloping-rule; Pisanche à taluter f.*
Boschungsebene *f.*, *Abdachungsplan m.*; *Plane or face of slope, Plan rampant, parement de déblai m.*
Boschungswage, *Dossir-, Schar-, Bergwage f.*, *Bergmesser, Inklino-, Klinometer m.*, *Batter-level, clinometer, Niveau de pente, clinomètre m.*
Boschungswinkel *m.* (Eisenb.); *Gradient of slope, Inclinaison des talus f.*
Bose (Bgh.) *s.* Pose.
böse Wetter, dem Tod durch — — entgangen (Bgh.); *Ta-pished, Echappé du feu grisou.*
Bosse *f.*, *Knopf, Knauf m.* (Bank.); *Boss, Bosse f.* | —, Rundwerk *n.* (Zeichn.); *Bust, Bosse f.*
bosseln, bossen, bossiren, ausbauchen, heranstreiben, getriebene Arbeit machen, ausbuckeln (Goldschm.); *to emboss, chase, Bosseler, enfler, travailler en bosse, travailler en relief, relever en bosse*
Bossenwerk zu 135° (Bank.); *Rustic chamfered; Bossage a chanfrein m.*
Bossenwerksfenster *n.*; *Rusticated window; Fenêtre rustique f.*
Bosshammer, *Schellhammer, Bossekel, Possekel m.*; *Boss-hammer, boss-hammer; Pic à briser m.* | *choir m.*
Bossirbein *n.*; *Boaster; Ebau-*
Bossireisen *m.* (Borm.; Maur.); *Toothed scraper, Ripe f.* | —, Gutsche *f.* (Maar.); *Gouge; Gouge* | —, Schrifteisen *n.* (Stechn.); *Rifle, ripe, point; Ebauchoir m.*
Bossiren *m.*; *Embossing; Bosse f.*, art de travailler en bosse ou en relief *m.*
Bossirholz, *Bossirbein* *n.*, Spatel *m.* (Topf.); *Embossing-stone, emboss-tie, embossing-block, Ebauchoir m.*
Bossirstuhl *m.*; *Bank for sculptors; Banc à ébaucher m.*

Bossirwachs *n.*; *Moulding-wax, Cire à modeler f.*
böteln, bläueln (Deich); *to beat down, Piler la digue.*
Both Cornithen *n.*, *Cask of currants; Botte de raisins de Corinthe f.* | — Wein, *Butt of wine, Botte de vin f.*
Botryolith, *Baseldatolith m.*; *Botryolite, botryites, bibrosilicate of lime, Botryolithe, botryte m.*, chaux boratée siliceuse concrétionnée, mamelonée *f.* | *Tonneller m.*
Böttcher *m.*; *Cooper, tubber; Böttcheraxt f.*, *Cooper's axe; Hache de tonneller f.*
Böttcherei, *Böttcherwerkstatt f.*, *Böttcherhandwerk n.*, *Coopage, Tonnellerie f.*
Böttcherholz, *Fass-, Stab-, Daubenholz n.*, *Cask-wood, wood fit to make staves for cask, staff-wood, stave-wood, oak stave-board; Bourdillon, bois douvain, bois merrain, douvain merrain, cerce m., busserie f.*
Böttcherlohn *m.*; *Coopage, cerclage, Tonnelage m.*
Böttcherschlagel *m.*, *Cooper's mallet, Maillet m.*
Böttcherzange *f.*; *Cooper's dog, Davier, sergent m.*
botten; *to brake flax, (by hammer); Broyer le lin (avec un marteau).*
Botthammer, *Bläuel m.*; *Beater, beattle, batlet, Pilon m.*
Botlich, aus einem — in den andern giessen (Br.); *to let run from one vat into another, Donner un avoi.* | — für gegährtes Bier (Br.), *Starting-back; Grub de biere fermentée m.* | — für die gesattigte Alaunlauge; *Vessel for the saturated alum-lie, Couve a rapaire f.* | *grossier — (Br.); Jack-back; Le grand brassin m.*
Boulangerit *m.*, *Sulphide of lead and antimony, Boulangerite; Boulangerite m.*
Boulevard, *Wall m.*, *Ringstrasse f.*, *Boulevard; Boulevard m.* (promenade).
Bourbonholz *n.*; *Wood of the Ambora tambourissa, wood of Cometa, Bois de bombarde, de tambour, de ruche, bois de bassu des Bas m.*
Bournonit *n.*; *Bournonite; Plomb sulfuré antimoniifère m.*
Boussole zum Nivelliren *f.*, *Compass for levelling, Compas de niveleur m.* | — mit Wasserwage; *Eclimeter; Eclimetre m.*
Boveykohle *f.*; *Bovey-coal, brown lignite, brown-coal;*

Charbon Bovey, du Devon m.
Bowfarbe *f.*, *Scharlachroth n.*; *Bow-dye; Ecarlate m.*
Boy *m.* (ein dem Molton ähnlicher Flanel); *Baise, Boie f.*
Boyle's rauchende Flüssigkeit, *Boyle's fuming liquor, sulpho-hydrate of ammonia, hydrosulphuret of ammonia; Liqueur fumante de Boyle f.*
brach, *Brachliegend (Ackb.); Fallow, bare, naked, unploughed, En friche, en jachère.* | — legen, *to lay up ground; Laisser reposer.* | — liegen; *to lie fallow, rest; Être sans culture, chômer.*
Brache *f.*, *Brachfeld, Brachland n.*, *Brackacker m.* (Ackb.); *Fallow-land, waste, waste land, Friche, jachère f.* | —, gepflugter, noch nicht zugesaeter Brackacker *m.*; *Head-land; Guéret m.* | *gesommerte —, Green-crop fallow; Jachère cultivée, ensemencée de mars f.* | *halbjährige —, Bastard fallow; Jachère incomplète, relative f.* | *jährige —, Bare, naked fallow; Jachère absolue, complète, nue, morte f.*
brachen, stürzen (Ackb.); *to fallow, Jachérer, défricher, débrander.*
Brachen *n.*, *Brachfahrt f.*; *Fallowing, Cassalle f.* | *driftes —, nochmaliges Zweibrachen n.*; *Third tilling; Rebinage m.*
braches Ende des Pfluglands *n.*, *Fallow-ridge or border; Berge en crinière f.*
Brachfeld umbrechen; *to grab up head-land, break the ground; Relever les guérets, guéters, écroter.*
Brachhut *f.*, *Brachschlag m.*; *Head-land, Guéret m.*
Brachliegen *n.* (Ackb.); *Fallow, fallowing, fallowness; Repos dans la culture m.*
Brachschmiedarbeit *f.* (Hütt.); *Bohemian and Moravian system of refining, Affinage de Bohême et de Moravie* | *(but m.)*
Brack *n.* (Topf.); *Refuse, Re-*
Brackdeich *m.*, *Dam burst by the pressure of water; Dighe rompue f.*
Bracken *m. pl.* (Wagn.); *Splinter-bar sockets, Collets de volée de timon m. pl.*
Brackholz, *Mittelholz*, Wagenschiet einer Wagenbracke *n.* (Wagn.); *Bar, Corps de volée m.*
brackig, halbsalzig (Wasser); *Brackish, Saumâtre.*

- Brackkaffee *m.*; *Refuse-coffee*;
Café mariné *m.*
Brackperle *f.*, Perlenbruch-
stück *n.*; *Lens, refuse pearl*;
Loupe, perle en loupe *f.*
Brackwasser *n.*; *Brackish wa-
ter*, Doucin *m.*
Bradfordthon *m.*; *Bradford-
clay*, Argille de Bradford,
marne argileuse bleue *f.*
bragen (Gerh.), *to scrape hides*;
Ratsser, pousser
Brahme, Brähne, Prahme,
Prahne *f.*, Prahme *m.*, Plum-
met, Plomb *m.*
Brake *f.*; *Brackish water-
pond*; Eau saumache *f.* —
(Ackb.) *s.* Brache.
braken *s.* brechen (Flachs).
Bramahkolben, Mönch-
Tauch-, Plungerkolben
m., *Plunger-piston*; Piston-
plongeur *m.*
Brahmapumpe *f.*; *Plunger-
pump*, Pompe à plongeur *f.*
Bramahschloss *m.*, *Bramah
lock*; Serrure à pompe *f.*
Brankante *f.* (Ziegl.); *Rough
edge*; Barbe *f.*
Branne *f.* (Blechl.); *Iron
slab*, Brame *f.*
Brammenschweissen *m.*
(Blechl.); *Bloom-reheating
furnace, slab-reheating fur-
nace*, Four à brames
Bramsegetuch, Bramtuch *n.*;
Single canvas, Toile écru *f.*
Brand, Feuerbrand *m.*, *Fire-
brand*; Brülöt, fumeron, flam-
meron *m.* | — Kornbrand,
Mehlthau *m.*, Mutterkorn
n. (Ackb.); *Blight, bunt, smut,
black rust, ergot, fire-blast*;
blast; Nielle des blés, rouille
des céréales *f.*, charbon, ergot
m. | — (Bgb.); *Pile of
wood*, Bücher *m.* | —, Satz
m. (Kalkbr.); *Discharge,
charge*; Fournée, cuite de
chaux *f.* | — Satz *m.*, Ge-
bäck *n.*, Schicht *f.* (Topf.);
Burning, oven, batch; Conche,
cuite, fournée *f.* | — Gebä-
cke *n.* (Ziegl.); *Batch, bak-
ing*; Fournée, cuite *f.* | in —
setzen, bringen; *to throw
into combustion*; Mettre en
combustion | ein — Tabaks-
pfeifen; *A baking of pipes*;
Fournée de pipes *f.* | weis-
ser — (Ackb.), *White blight*;
Rachismus *m.* | setzen
randarbeit (Bgb.) *s.* Feuer-
randbock
Feuerlund, Feuerbock *m.*;
Andiron, dog, fire dog,
range, cobiron; Chenet, lan-
dier, häter *m.* | — (Bleig.)
Low fire-dog; Chevette *f.*;
hebré-pied *m.*
Brandböcke, Feuerböcke *m.*
pl., Cobirons; Adirons *m. pl.*
Brandbogen, ein an das ver-
frümpfte Schornsteinge-
büßk stossender Bogen *m.*
(einen Brand zu verhüten)
(Bauk.); *Brick-trimmer*; Lin-
coir en briques *m.*
Branddeckel *m.* (Tuchm.);
Sheet of pasteboard; Feuille
de carton *f.*
Brandeißen, Brenneisen *n.*;
Curled irons; Fer à marquer *m.*
Branderz *n.*, bituminöser
Mergelschiefer *m.*; *Bitumi-
nous marl-slate*; Schiste mar-
no-bitumineux, minéral inflam-
mable *m.*
Brandfeld, brandiges Feld
n. (Bgb.); *Pit on fire*; Mine
en feu *f.*
Brandfeuermauer, Brand-
mauer, Feuermauer *f.*
(Schm.); *Brick, chimney-
back, fire-wall, back*; Contre-
cœur *m.*
Brandflecken *m.* (Porz.); *Stain
from baking*; Coup de feu *m.*
— (Wachs.); *Fire-spot*,
burnt, shot; Coup de feu *m.*
brandig (Ackb.), *Rusty, smut-
ty*; Charbonné. | — machen
(Ackb.); *to smut, blight, blast*;
Nieller — werden (Ackb.);
to become smutted, blighted;
Echander.
Brandkitt, Feuerkitt *m.*;
*Fire-kitt, cement to prevent
the communication of fire*,
Mortier incombustible, mastic
réfractaire *m.*
Brandloch einer Rakete *n.*
(Fw.); *Fuze-hole*; Orifice *m.*
Brandlunte *f.* (Bgb.); *Slow
match*; Mèche incendiaire *f.*
Brandmal, innerliches — *n.*
brandmarken (Stöpsel etc.);
to brand; Marquer d'un fer
chaud.
Brandmauer, gemeinschaft-
liche Mauer, Grenzmauer,
Zwischenmauer, Mittel-
wand, Scheidmauer *f.*,
*Party-wall, flank-wall, com-
partition wall, mean-wall, par-
tition-wall*, Mur mitoyen,
commun, réfractaire *m.* | —;
Back; Contre-cœur *m.* | vor-
springende —; *Wall in salt-
works*, Fondrier *m.*
Brandprobe *f.* (Münzw.);
*Grain, assay of the refined
silver*; Bouton *m.*, épreuve *f.*
de l'argent affiné. | — glasierte
Porzellanscherbe *f.*, Pro-
birgeschirr *n.* (Porz.); *Show*;
*assaying-vessel, sample of the
baking*, Montre *f.*, pyroscope *m.*
Brandraum *m.* (Kalkbr.);

Body of the kiln; Chaudière *f.*
Brandröhrchen (Bgb.) *s.* Ra-
kete.

Brandrost, Feuerrost, Rost
m.; *Fire-grate, fire-grating*;
grating, gridiron; Gril *m.*,
grille *f.*

Brandruthe eines Feuerros-
tes *f.*; Roststab *m.*, Fire-
bar, bar of a fire-grate,
grate-rod; Barre, verge d'un
gril, du foyer, de fourneau *f.*

Brandschaden, Brandfleck
m.; *Burn, defect caused by
fire*; Coup de feu *m.*

Brandschiefer, Kneiss *m.*;
Bituminous schist or shale;
*schist slate, parrot blue black
batt*; Schiste bitumineux, bitu-
minifère, noieuz, escouillage *m.*

Brandsilber, Kuppelensilber,
feines, 12löthiges Silber *n.*,
Fine silver, refined silver;
Argent de coupelle, fin, affiné,
coupellé, purifié *m.*

Brandsohle *f.* (Schuhm.); *In-
ner sole, insole, welt*; Pre-
mière, seconde semelle *f.*

Brandtrieb, Brandsetzer,
Eietenladestock *m.* (Fw.);
Fuze-setter; Chasse-fusées *m.*

Brandtuch *n.*, Sulphured
cloth; Toile sulfurée *f.*

Brandwache *f.*, Wachtschiff
n.; *Signal-ship, fire-watch*;
Vaisseau de garde m. patache *f.*

Brandwetter (Bgb.) *s.* Wetter.
Brantwein, Schnaps, Ueber-
lauf, Aquavit *m.*, Destillat
n.; *Brandy, running, short*;
aguardiente, liquor, Eau-de-vie

spiriteux de la première dis-
tillation *f.* | — von 43°; *Spi-
rit of 43°* under proof, Eau-de-
vie preuve de Hollande,

preuve de Hollande *f.* | — von
55–58°; *Over-proof*; Eau-de-
vie forte *f.* | ordinarer —
von 49–52°, *Common brandy*,

under proof; Eau-de-vie or-
dinaire *f.* | schwacher — von
37–43°, *Under proof*, Eau-de-
vie faible *f.* | in — einge-
machtes Obst; *Brandy*;

Fruits confits à l'eau de
vie *m. pl.* | — und Sodawas-
ser; *Pege*; Mélange d'eau-de-
vie et de soda *m.* | starker,
wohlgeschmackender, ma-
genstärkender; *Cordial*;

Espirit cordial *m.* | sehr star-
ker —; *Very strong brandy*;
Petites eaux *f. pl.* | starker
— mit Wasser gemischt;

*Strong spirit mixed with wa-
ter*; Dédouble m., recoupe *f.* |
zweifach destillirter —;
Spirit twice distilled, Eau-
de-vie bon goût *f.*

Brantweinblase *f.*; *Stillator*,

- alembic; Chaudière à eau-de-vie f.
- Brantweinbrenner m.; Distiller; Distillateur, bouilleur m.
- Brantweinbrennerei f.; Brandy-distillery, still; Branderie, distillation, bouillierie, branderie f. (tub); Bassist m.
- Brantweinkübel m.; Small Brantweinmesser m.; Test-liquor; Alcomètre m.
- Brantweinspülicht m.; Schlämpe f.; Distiller's wash; Vinasse f. Alcometer.
- Brantweinwage s. Alcometer.
- Bransche f. (Kegeltuhl) m.; Branch; Branche f. | —, Bolzen m. (Zinnig.); Bolt, peg; Branche f.
- Brasileto m.; Brasileto; Bois de Brésillet, Brésillet m.
- Brasilianische Nuss f.; Brazilnut, nuez-de, three-square nut; Noix de Benholletia f.
- Brasilienextract m.; Juice of Brazil-wood; Extrait de bois de Brésil m.
- Brasilienholz, Fernambukholz, Fernambuk n.; Brasil, Brasil-wood Brazilian wood, brazil, Fernambucco wood, Caesalpinia echinata, Queen's wood; Bois de Brésil, de Fernambou, Loucou, Zanthoxyle m.
- Brasilienholzbaum m.; Brazil wood tree; Aboutan m.
- Brasilietholz, Blutholz n.; Brasillet; Brésillet m.
- Brasilin n. (Farb.); Brasiline, brailine; Brésiline f.
- Brasse f. (Zucks.); Border, matting, rest of the basin; Hausse, bordure f. d'une chaudière.
- Braste f. (Zucks.); Copperwage; Bordure, hausse f.
- Bratbock, Feuerbock m. (Kochk.); Spit-rest; Hätier, contre-hätier m.
- Braten der Batteln, des Scheibeneisens n.; Roasting of disks of pig-iron; Grillage des blettes m. | — des Roheisens; Roasting, broiling of pig-iron; Grillage de la fonte m. | — am Spiess m. (Kochk.); Joint upon the spit; Broche f.
- Bratenfett n., Bratenbrühe f., Abfall m. (Kochk.); Drippings; Dégout, dégrais m.
- Bratenwender m. (Kochk.); Meat-jack, jack; Tournebroche m. | — durch Rauch getrieben; Smoke jack; Tournebroche mu par le courant d'air dans la cheminée m. | senkrechter; Bottle-jack; Tournebroche vertical m. | — mit Ventilator; Smoke-jack; Tournebroche à courant d'air m.
- Bratfrischarbeit, Schmiedearbeit f. (Hütt.); Refining by roasting; Affinage de blettes grillées, a rôtissage m.
- Bratfrischen n. (Hütt.); Roasting- and refining-process, kind of Styrian process; Affinage à rôtissage m.
- Bratofen m.; Dutch-oven; Rôtissoire f.
- Bratpfanne f.; Leche-frite f.
- Bratrost m.; Gridiron; Grill m., rôtissoire f.
- Bratsche, Doppel-, Bassgeige f.; Alta-viol, bass-viol, Alto, violon de haute-contre m.
- Bratseite f. (Küche); Roasting part of a kitchen; Partie où l'on rôtit.
- Bratspiess, Bratenwender m.; Kitchen-jack, jack, turn-spit, spit, turn-brook; Tournebroche m., broche f.
- Bratspiessbock m.; Kitchen-fie-dog, spit-stand; Contrebâtier, hâtier m.
- Braubottich m., Braukufe f.; Brewing-vat, keeve; Brassin, bac m.
- brauen; to brew; Brasser, faire Brauen, Bierbrauen n.; Brewing, Brassage m. | — auf Satz (Augsburg-Nürnberg Mänschmethode); Treatment of the malt by cold water; Traitement du malt à l'eau froide m.
- Brauer m.; Brewer; Brasseur m.
- Brauhafer m.; Brew-oats; Avoine à brasser f.
- Brauhaus n., Brauerei, Bierbrauerei f.; Brewery, brew-house; Brasserie f. | Inneres eines, Copper-side, Brasserie f. (intérieur).
- Braukessel m., Braupfanne f.; Coop, brewer's copper; Brassin m., chaudière de brasserie, a brasser f.
- Braukesselaufsatz, hölzerner m.; False wooden border of copper-boilers for brewing; Gante f.
- Brauküche f.; Brew-kitchen; Cuisine a brasser f.
- Braukufe s. Braubottich.
- Braun; Brown; Brun. | — werden, to become brown; Prendre couleur. | — Rayence f.; Rockingham; Faience brune f. | — e Flecken auf dem Eisen (Schm.); Brown spots on iron; Noir-ployant. | — er Glaskopf s. Brauneisenstein.
- Braun, Veroneser n.; Burnt terra verde; Terre verte brûlée f. | ins e gehen; to border, verge on brown; Tirer sur le brun.
- Braunbeizen, Braunmachen, Bruniren des Eisens n.; Browning, bronzing of iron; Bronzage du fer m.
- Braunbier, Danziger Doppelbier n.; Black-beer; Bière rouge f.
- Brauneisenstein m., Brauneisenerz, Eisenoxydhydrat, Eisenhydrat, Eisenhydroxyd n.; Brown iron-ore, hydrous oxide of iron, hydrous, hydrated peroxide of iron, brown haematite; Hydrate de fer, fer oxydé brun, peroxyde de fer uni à de l'eau, fer oxydé hydraté m., limonite, hématite brune f. | amorpher —, Stilpnosiderit m., schlackiger —, Compact brown iron-ore; Fer oxydé vitreux. | dichter, gemener —; Iron-stone, Berry and Lorraine iron, brown iron-stone, compact brown iron-ore; Fer de, en roche, demi-roche, oxydé brun, oxydé vitreux. | faseriger —, brauner Glaskopf m.; Fibrous brown iron-ore, brown haematite; Fer fibreux, hydraté fibreux, hématite brune, fer oxydé brun fibreux, hydroxyde de fer, hydrate de fer concrétionné. | ockeriger —, Brauneisenocker, brauner Eisenocker m.; Ochry brown iron-ore, brown iron-ochre; Hydrate de fer terreux, fer oxydé brun terreux. | schuppig faseriger —, Eisenlebererz n., Wasserstoffverbindung mit Eisen f.; Hydruret of hepatic iron-pyrites; Hydroxyde de fer écailleux, de fer épigène m., lépidokrokit f. | silberhaltiger —, Argentiferous earthy brown oxide of iron-ore; Mine de fer oxydé brune, terreuse f.
- bräunen (Feuerarb.); to burnish Brunir. | glätten, glänzen (Goldschm.); to burnish; Brunir. | in Zucker — lassen (Zuckerb.); to cast, burn, brown; Praliner.
- Braunen n., Bräunung f. (Farb.); Browning; Brunis-sure f.
- Braunerz n.; Sulphurated zinc mixed with galena; Mine de zinc sulfuré mêlé de galène f.
- Braunfarben n.; Brown dyes; Teinture en brun f.
- Braungelb, welkes Laubgelb n., Herbstblätterfarb. f. pl.; Feuilemort; Feuille-mort m.
- Braunglas n., Fensterglimmer m.; Moscow-glass, Stilpnosiderite; Mica foliacé, verre de Moscovie m.

braungrün; *Brownish green*;
Vert tirant sur le brun.
braunrein (Natl.); *to blue*;
Bleuir.

Braunit, Hartmangan, Hart-
braunstein, Marcolin *m.*,
Manganoxyd, brachytipes
Manganerz *n.*; *Braunite*,
sesquioxide of manganese;
Braunit *f.*, deutoxyde de man-
ganèse *m.*

Braunkalk, strahliger — *m.*;
Sphaeroiderite, Sphéroidérite
m., chaux brune *f.*

Braunkohle, erdige, stanbar-
tige — *f.*; *Earthy, pulverulent*
brown-coal; Cendres noires,
d'engrais *f. pl.* | alauhaltige
—, Alaunsatz *m.*, | Thon-
erde haltende Steinkohle
f.; *Aluminous pit-coal* or
brown-coal; Houille alumi-
neuse *f.*

Braunkohlengl *n.*; *Pyrocar-
bonic oil*; Huile pyrocarbo-
nique *f.*

Braunkohlensandstein *m.*;
Brown coal-grit; Grès à
lignite *m.*

bräunlich; *Brownish*; Bräun-
te, braunmachen (Eisen); *to*
brown; Bronzer.

braunroth, goldkäferfarben
(Tuchm.); *Stanniel, brown-
red, bay*; Mordoré.

Braunroth *n.*; *Brown-red*;
Brun rouge *m.* | spanisches
—, perusche Erde zum
Färben des Tabaks *f.*; *Al-
magra*; Almagra *m.*

Braunspath, Rauten-, Bitter-
spath *m.*; *Brown-spar*; Spath
brunissant *m.*

Braunstein *m.*, Manganerz *n.*;
Manganese, brown-stone;
Manganese *m.* | —, Glas-
macherseife *f.*, Mangan-
schauer, Wad, Brauneisen-
zahn *m.*; *Manganese-ore*,
black-wad, Manganese oxyd,
saxon de verrerie *m.* | —, Gla-
suerde *f.* (Topf.); *Puty*,
Manganese *f.*

Braunsteinblende, Glanz-
blende *f.*, strahliger Braun-
stein *m.*; *Sulphuret of man-
ganese*; Manganese oxyd métal-
loide, sulfure de manganèse *m.*

Braunsteinhaltig; *Containing*
manganese; Manganésien.

Braunsteinschaum *m.*; *Man-
ganese-ore*; Écume de manga-
nèse *f.*

Brauntöpferei *f.*; *Fire-clay*
pottery; Poterie aigre *f.*

Brauntuch von Rouen *n.*;
Brown Rouen linen; Brun *m.*

Braufen *m.*; *Brewing-oven*;
Four à brasser *m.*

Braupfanne *s.* Braukessel.

Brause *s.* Aufwallung. | —,
Sieb an der Giesskanne *n.*;
*Rose-head, rose of the water-
ing-pot*; Pomme d'arrosoir,
crépine *f.*

Brauseerde *f.*, brausender
Thon, Kreidethon *m.*; *Eff-
ervescent clay*; Argile effe-
vescente. | —; *Loose mould*;
Argile glaise *f.*

Brausen, Summen *n.* (Org.);
Snorting; Connerment *m.*

Brausestein *m.*; *Zcolite*; Zéo-
lite *f.*

Brausethon, erdharziger
Thon *m.*; *Bituminous clay*;
Argile rougeâtre bitumineuse,
argile glaise *f.*

Brausewein, Schaum-, Perl-
wein *m.*; *Sparkling wine*; Vin
mousseux *m.*

Braut *f.* (Gerh.); *Rest*; Repos.

Brauthürf. (Bauk.); *Marriage-
gate*, Porte de mariage *f.*

Breccie *f.*, Breccien, Meng-
stein *m.*; *Breccia*, pebbly
marble; Brèche *f.*

Breccienachat, Trümmer-
achat, gehackter Achat *m.*;
Brecciated agate, broken
agate; Agate brèche *f.*

brechbar (Phys.); *Refrangible*;
Réfrangible.

Brechbarkeit *f.* (Phys.); *Re-
fractivity*; Réfrangibilité *f.*

Brechbaum (Bgh.) *s.* Brech-
stange.

Brechbock *m.* (Walzw.); *Break-
ing-piece*; Part des accidents *f.*

Breche, Flachs-, Hand-,
Hanf-, Strohbreche, Brake,
Bracke *f.*; *Break, brake*;
Brisoir, chevalet-brisoir, échan-
voir *m.*, ribe, macque, tillotte,
mâchoire, broie *f.*

Brecheisen, Hebeisen *n.*;
Geiss-, Kuhfuss, Brech-
baum *m.*, Brechstange *f.*
(Maur.); *Iron crow-bar, fem-
my, jimmie, betty, hand-speck*,
Pinco *f.*, aspect *m.*

brechen den Acker —; *to*
break the soil; Labourer. |
(Bgh.); *to exist*; Exister. | ge-
winnen (Bgh.); *to win*; Ex-
ploiter. | die Farben —; *to*
break the colours; Rompre,
casser, dégrader les couleurs. |
brechein (Flachs); *to break*,
brake; Broyer, macquer, teiller,
briser le lin. | Malz — (Br.);
to bruise; malz brygerle mit.
| den Mist — (Ack.); *to spread*
the dung; Étendre le fumier. |
nochmals — (Flachs); *to strip*
again; Reteiller. | (Phys.); *to*
refract; Réfracter, rompre. |
gebrochen sein (Phys.); *to*
be refracted; Se briser.
| Säuren — (Chem.); *to neu-*

tralize; Neutraliser. | (Schm.);
to break; Se dépecer. |
die Spalten — (Bdr.); *to*
adjust the columns; Ajuster
les colonnes. | (Steine); *to*
quarry stones, Tirer la pierre.
| den Teig — (Bäck.); *to break*
up the dough; Rompre la pâte.
| (Tuchm.); *to fold*; Fauder. |
sich —, Brüche bekommen
(Tuchm.); *to rub out in the*
fold; Se couper. | über sich
— (Bgh.); *to work above the*
head; Travailler au dessus de
la tête.

Brechen, Flachsbrechen, Rak-
cken, Braken *n.*; *Breaking*,
braking, peeling, stripping;
Broyage, macquage, teillage,
broyement *m.*

brechend, lichtbrechend,
strahlenbrechend (Phys.);
Refractive; Réfractif.

Brecher *m.* (Bgh.); *Clearer of*
blasts; Coupeur de roches saut-
ées à-demi *m.*

Brechhammer *m.* (Kpfschm.);
Crushing-hammer; Marteau à
broyer *m.* | —, Spitzhammer
(Maur.); *Pick-hammer, gran-
ite-hammer, scabbling-ham-
mer*; Têtu *m.*, losange *f.*

Brechholz, Ruhrscheit *n.*;
Paddle of saltpetre-makers;
Rabot à salpêtre *m.*, spatule *f.*

Brechkaum, Reickbaum *m.*;
Karditsche, Krämpel *f.*;
Scribbling-card, habeck; Plo-
queresse, plogueresse *f.*

Brechmaschine, Flachs-
brech-, Knickmaschine *f.*;
*Braking-machine, crushing-
machine* or *mill*; Broie méca-
nique, machine à broyer, ma-
chine à teiller *f.*

Brechmeissel, Brechbeitel *m.*;
Ripping-chisel; Pied-de-
chèvre, verdillon, levier *m.*;
signale, pince *f.*

Brechpunkt, (Wegeb.) *s.* Ge-
fällwechsel.

Brechspalte *f.* (Hutt.); *Metallic*
threads; Arrachement *m.*

Brechstange *f.*, Kuhfuss *m.*;
Ram's head; Pied-de-chèvre
m., louve *f.* | —, Brech-,
Wuchtbäum *m.*, Gewäge *n.*
(Bgh.); *Crow-bar*; Hamante
f., levier *m.* | — (Schfbr.);
Lever; Levier *f.*

Brechung der festen Körper,
Veränderung der Richtung
fester Körper, welche sich
aus einem Mittel in das
andere fallen *f.*; *Refraction*
of solids; Réfraction des corps
solides.

Brechungsabweichung *f.*;
Newtonian aberration, *Refrac-
tive aberration*; Aberra-

tion de réfrangibilité, de réfraction *f.*
 Brechungssachse *f.*; *Axis of refraction*; *Axe de réfraction f.*
 Brechungsebene *f.*; *Plane of refraction*; *Plan de réfraction m.*
 Brechungsfuge, Bruchfuge *f.* (Bauk.); *Joint of rupture*; *Joint de rupture m.*
 Brechungskörper *m.*; *Refraction body*; *Réfraction m.*
 Brechungsteleskop *n.*; *Refracting telescope*; *Télescope de réfraction m.*
 Brechungswinkel *m.*; *Angle of refraction*; *Angle de réfraction m.*
 Brechzange *f.*; *Pincer*; *Tenailles à crocs recourbés f. pl.* | — (Bgh.); *Crushing-tongs*; *Étauques à broyer f. pl.* | — (Bütt.); *Pincers for arranging crucibles in the furnace*; *Étnette f.*, etnet *m.*
 Brechzeug *n.*; *Tools for breaking open*; *Ferremets m. pl.*
 Brei *m.*; *Paste*; *Bouillie f.* | — (Pappm.); *Maah, pulp*; *Pâte, pilée f.* | — (Vergold.); *Paste*; *Épargne f.* | — (Zuck.); *Beet-pulp*; *Pulpe f.* | den — entfernen, entreihen (Zuck.); *to remove pulp*; *Épulper* | den — schütteln und reinigen (Pappm.); *to open pulp and clean it*; *Secouer la pilée.*
 breiartig; *Papescant*; *Pulpeux.*
 Breifarbe *f.*; *Colour in a pasty state*; *Couleur en pâte f.*
 Breifass *n.*; *Weichkübel m.* (Pappm.); *Pulp-vat*; *Trempis m.*, pile *f.*
 Breimenge *f.* (Pappm.); *Fatfull of pulp*; *Pilée f.*
 breit (Buchstaben) (Bdr.); *Flat-faced*, *Gras* | ungleich —, mit ungleichem Einschlag gewebt (Bdr., Web.); *Of unequal breadth*; *Douilleux*. | zu —, zu dicht, zu gross (Bdr.); *Too big, thick, large*; *Gras.*
 Breitbaum *m.* (Tuchramen); *Lever*; *Levier m.*
 Breitbeil, Dünn-, Zimmer-, Lang-, Lenk-, Dachs-, Hohl-, Beil, Beilⁿ., Deissel, Dachs-, Breithacke, Breitaxt, Binderbarte, Haue, Deichsel, Krummhaue *f.*, Texel, Dechsel *m.*, Adze, addice, broad-axe, chip-axe, blocker, blocking-axe, howel; *Asseau m.*, doloir; *épau de mouton*, *assette*, *essotte*, *hachette*, *ermurette*, *herminette f.* | —, Lenkbeil *n.*, Breithacke, Binderbarte *f.* (Küp.); *Broad-axe*; *Doloir f.*

Breite, Weite *f.*; *Width, breadth*; *Largueur*; | —, Seite, Ecke *f.* (Maur.); *Breadth, side, large piece*; *Pan m.* | —, Blattbreite, Bahn, einfache Stoffbreite *f.*, Blatt *n.* (Web.); *Width, breadth*; *Lé m.*, laize *f.* | dargestellt — dem breitesten Theil der Flantsche gleichkommend; *Figured thickness taken as that of the thickest part of the flange*; *Dérouille en moins f.* | Obere —; *Width at the top*; *Largueur en gueule f.* | — von Spitzen, Band; *Depth of lace, of ribbon*; *Largueur de dentelle, de ruban f.* | untere — (Wasserb.); *Width at the bottom*; *Largueur en fond f.* | — eines Zahns, Zahnbreite *f.*; *Breadth of a tooth*; *Largueur d'une dent de roue f.*
 Breiten *n.* (Bildh.); *Broach-chisel*; *Honguette f.* | Aplatir, breiten (Sensen); *to flatten*; *Breitenblick m.* (Bgh.); *Height and breadth of a bed*, *Hauteur et puissance d'un gîte.*
 Breitenfeld (Bgh.) *s.* Feld.
 Breitenheizer *m.* (Sensen); *Assistant-heater*; *Aide-chauffeur m.*
 Breitenmassstab *m.*; *Plain scale*, *Echelle de front f.*
 Breitetisch, Anlegetisch *m.*, Anlege-, Auflegemaschine, Anlage *f.*, *Spreading-table, spreader*; *Table à étaler, étaulse f.*, étaleur *m.*
 Breitefedern *f. pl.*; *Medium quills*, *Plumes moyennes f. pl.*
 Breithalter, selbstwirkender Tempel *m.* (Web.); *Self-acting temple, self-adjusting temple*; *Temple mécanique m.*
 Breithammer, Plattenhammer *m.*; *Flattening-hammer*; *Martinet m.*
 Breitholz, Halbholtz, hochkantiges Holz *n.*; *Half-round wood*; *Bois mi-plat, méplat m.*
 Breitleder *n.* (Schuhm.); *Sole-leather*, *Cuir à semelles m.*
 Breitmahl *n.*; *Slide-vice*; *Tenaille à large bouche f.*
 breitmäuliger Feilkloben *m.*; *Cross-chap hand-vice*; *Étau à grandes mâchoires m.*
 Breitrommel *f.* (Pulv.); *Pulverising-drum*; *Tambour à pulvériser m.*
 Breitsämaschine *f.*; *Flat-drill*, *broad-cast sowing-machine*; *Semoir à la volée m.*
 Breitschlag, Filöcker *m.* (Nadl.); *Flattener*, *Palmeur m.*

breitschnäbelig (Schuhm.); *Square-toed*; *Carré.*
 Breitstahl, Flachstahl *m.*, Finne *f.* (Dr.), *Paring-chisel*; *Tournoir, biseau m.*
 Breittuch, Feinstes *n.*; *Broad-cloth*; *Drap le qualité m.*
 breitzainen (Blechh.); *to stretch*; *Étendre.*
 Breitzainschlag *m.*; *One half of a sheet of iron*, *Moitié d'une feuille de tôle.*
 Breitziegel, Flach-, Schluss-, Kramm-, Krämpziegel *m.*; *Crown-tile, pan-tile, pent-tile*; *Tuile lamande f.*
 Bremerblau, Kalk-, Neuwiederblau *n.*; *Blue verditer, blue ashes*, *Bremen blue*; *Bleu de Brème m.*, cendras bienes *f. pl.*
 Bremmer, Bremmerschacht *m.* (Bgh.); *Shaft with shambles*; *Puits de mine à étages*, *puits peu profond pour y placer deux hommes m.*
 Brems *m.*; *Carriage-stopper*; *Frein m.* | —, Bremser, Bremschwengel *m.* (Eisenb.); *Brake, convoy*; *Serre-frein, frein m.* | —, Bremschwengel *m.* (Dfm.); *Stopper*; *Frein m.* | —, Bremse *f.* (Müll.); *Block, brake*, *Bloc de frottement m.*
 Bremsbacken *a.* Bremsklotz.
 Bremsberg, Bremsweg *m.*, Bremsstrecke *f.* (Bgh.); *Hauling-gallery with brakes*; *Plan incliné remorqueur à freins m.*
 Bremsberge, tonnlägige Schächte *m. pl.* (Bgh.); *Self-acting inclined planes*, *Plans inclinés automoteurs m. pl.*
 Bremsdynamometer, Reibungszaun *m.*, Reibungsbremse, Prony'sche Bremse *f.*; *Dynamometrical brake, friction-brake*; *Appareil dynamique, frein dynamométrique*, *dynamomètre à frein de Prony m.*
 Bremse *f.* (Bgh.); *Clip, brake, break*; *Frein m.* | —, Bremsvorrichtung *f.* (Eisenb.); *Break, brake*; *Frein, enrayage m.* | —, Kneife *f.*, Nasenknobel, Nasenzwänger *m.* (Busehm.); *Barnacle, horse-tutcher*, *burnacle*; *Serre-nez, torche-nez, tord-nez m.*, moraille *f.* | —, Bremswerk *m.*, Bremsklotz *m.*, Hemmvorrichtung *f.* (Masch.); *Break, brake, drag-wheel, gripe, convoy, drag*; *Frein de friction, frein, frein à sabot m.* | — mit Gegengewicht *n.*; *Break with a counterweight*; *Frein à contrepoids m.*

Bremser *m.* (Bgb.); *Braker, brake-man, Toarteur m.* | —
 Bremsenwärter *m.* pl. (Eisenb.); *Brakesmen; Garde-freins m. pl.*
 Bremshebel *m.*; *Break-lever, brake-lever; Levier du frein m.*
 Bremsklotz, Bremsschuh, -schwengel *m.* —backe *f.*;
Brake-block, block of brake, Sabot du frein, bloc m., plaque de frein f.
 Bremsklotz *m.*, keilförmiges Stück Eisen *n.*; *Wedge-shaped piece of iron; Calle f.*
 Bremsmacht *m.* (Bgb.); *Brakeshaft, Puits à freins m.*
 Brems Scheibe *f.*; *Brake-disk; Disque à frein m.*
 Brems schraube *f.*; *Brake-screw, Vis du frein f.*
 Brems schwengel *m.* (Eisenb.); *Handle of a brake; Genou m.*
 Brems sektor *m.*; *Break-pinion; Secteur du frein m.*
 Brems spritzenwagen *m.* (Fabr.); *Locking-carriage; Train à frein, train dont on peut arrêter les roues pour manoeuvrer les pompes m.*
 Brems stange *f.*; *Break-rod; Tige de frein f.*
 Brems strecke, Bremsweg (Bgb.) *s.* Bremsberg.
 Bremswagen *m.* (Eisenb.); *Brake-van; Wagon-frein m.*
 Bremswerk *n.* (Eisenb.); *Braking apparatus; Appareil du frein m.*
 Bremswinkeleisen *n.* (Loc.); *Brake-angle plate; Ferrule de sabot f.*
 Bremszunge *f.*, Bremsbaum *m.*; *Brake-lever; Levier à frein m.*
 brennbar, entzündlich, verbrennlich; *Combustible, inflammable; Combustible, ardent, inflammable.*
 Brenneisen, Krap-, Reisseisen *n.*, Krabber *m.*, Marking-iron; *Fer à marquer m.* | —; *Searing-iron; Couteau de feu m.* | — (Haarkr.), *Curling-iron; Fer à papillotes m.* | —, Brennmesser *n.* (Haufschm.); *Firing-iron; Couteau de feu m.*
 brennen (Brwr.); *to still; Brûler, distiller.* | (Haarkr.); *to curl; Friser.* | (Kohlen); *to burn, char, carbonize; Carboniser.* | (Metall); *to calcine, roast; Calciner, griller.* | (Porz., Töpf.); *to bake, burn; Cuire.* | Wäsche —, *tollen; to curl in, Cisailler.* | (Ziegel); *to burn; Cuire.* | ein Gestein mürbe —, *to burn a stone so as to make it friable; Etonner un*

rocher. | Kalk —, Steine zu Kalk — *to burn lime, calcine limestone, Calciner de la chaux, cuire, faire de la chaux, calciner des pierres, les réduire en chaux.* | ohne Kapsel — (Porz., Töpf.); *to bake without using saggars, Enfourner en chapelle.* | schlecht, schwarz — (Tabak); *to burn badly; Brûler noir.*
 Brennen *n.*; *Burning, baking (bricks, pottery), Cuisson des briques, des poteries f.* | —, Feuer setzen *n.*, mit Feuer setzen, Brände setzen, mit dem Brand arbeiten (Bgb.) *to fire rocks; Attaquer la roche par le feu.*
 brennend, nicht —, Not-burning; *Non comburant.*
 Brenner, Leuchtansatz an einer Gaslichtrohre *m.*; *Gas-burner, jet, Bec à gaz m.* | —; *Sulphur-kiln, Four à brûler le soufre m.* | —, Backmeister *m.*; *Burner, Maître de cuite m.* | —, Ziegelbrenner *m.*; *Brick-burner; Cuisseur m.* | — (Schm.); *Poker; Attiseur m.* | —, Verflüher *m.* (Töpf.); *Fore-man at the kiln; Cuisseur, enfourneur m.* | Argand'scher —, Argand burner; *Bec d'Argand m.* | Bunsen'scher —, Bunsen burner; *Bec de Bunsen m.*
 Brennerei, Branntweinbrennerei *f.*, Brennhaus *n.*; *Distillery, still-house, still; Distillerie f.*
 Brennglas *n.*, Brennlins *f.*, Brennspeigel *m.*; *Burning-glass, burning-lens, sun-glass; Verre ou miroir ardent, lentille comburante, verre lenticulaire f.*
 Brennhelm *s.* Blasenhut.
 Brennholz *n.*, Feuerung *f.*; *Fire-wood, firing, fuel; Bois à brûler, combustible, chauffage m.* | frisches —, *New wood for firing; Brûlot m.* | gewöhnliches —; *Fire-wood of common size; Bois de moule, de moulée m.*
 Brennhütte *f.*; *Refining-works, burning-house, Usine d'affinage, affinerie f.*
 Brennkasten, Koker *m.*, Kapsel *f.* (Porz., Töpf.); *Saggars, seggar, coffin; Cazette, casette, gazette f.*
 Brennkolben *m.* (Chem.); *Alembic, still, cucurbit; Alembic m.*
 Brennlinie *f.* (Opt.); *Diacaustics; Diacoustique, courbe diacaustique f.* | —, Kaustische Linie *f.* (Phys.); *Cau-*

stic curve, caustic; Caustique courbe caustique f.
 Brennmaterial *n.*, Brenn-Heizstoff *m.*, Feuerung *f.* *Fuel, firing, firewood, Combustible, bois, chauffage m.* — anlegen; *to keep in fuel to fuel; Alimenter en combustible.*
 Brennmeister, Oberbrenner *m.* (Brwr.); *Distiller chef-man; Cuisseur m.* | — (Kalkbr.); *Fore-man; Maltre-chaufournier m.*
 Brennnoien *m.* (Töpf.); *Oven, kiln, furnace, burning- or baking-oven; Fourneau, poêle m.* | —, *quinguet f.*
 Brennöl *n.*, Lamp-oil; *Huile à Brennort, Setzort m.* (Bgb.); *Gallery driven by fire; Galerie pratiquée au moyen du feu f.* | —, *Cruet m.*
 Brennpfanne *f.* (Glash.); *Cru-*
 Brennpunkt, Brennraum, -heerd, Nabel *m.* (Opt.); *Focus, virtual focus; Foyer de lentille, foyer, focus m., base distincte f.* | den — betreffend; *Focal; Focal conjugate —em.pl.; Conjugated focus; Foyers conjugués m.pl.*
 Brennraum (Töpferofen); *Laboratory; Laboratoire m.*
 Brennsilber *n.*; *Amalgam for copper-silvering; Mélange métallique pour argenter sur cuivre m.*
 Brennspeigel *m.*; *Burning-mirror, reflector, speculum, -glass; Miroir ardent m.*
 Brennstahl, Cämentstahl, künstlicher, gebrannter Stahl *m.*; *Steel of cementation, made by cementation, cemented steel, cement steel, converted steel, blister steel; Acier cémenté, factice, poule, de cementation m.*
 Brennstahlofen, Cementir-Ofen *m.*, Cementing-furnace, converting-furnace; *Fourneau à cémenter, de cementation m.*
 Brennstoff, Contract zu wohlfeilen Preisen *m.*, Bedeckung mit wohlfeilem —; *Cheap market of fuel, provision of cheap fuel, contract for fuel at a low price; Four-niture de combustible à bon marché f.* | künstlicher —, Kohlenkuchen *m.*; *Conglomerated fuel, fuel-cakes; Combustible artificiel, aggloméré m.* | — aus Steinkohlenstaub und Steinkohlen-theer; *Grant's fuel; Combustible Grant m.* | gashaltiger —; *Gaseous fuel; Combustible gazeux m.*

brennstoffhaltig; *Phlogistic*; *Phlogistique*.

Brennstoffparar m.; *Fuel-economiser*; Appareil pour économiser le combustible m.

Brennung f.; Brennen, Glühen n., *Ustion*; *Ustion* f.

Brennweite f.; Brennpunktsabstand m.; *Focal distance*; *Distance focale* f.

Brennziegel, Kohlenpressstein m.; *Coal-cake*, *coal-dust brick*; *Brique* f.

Brente, Kufe, Gelte f., Eimer m. (Küp.), *Tub*; *Baquet* m.

Brenztronsensäure f.; *Pyro-citric acid*; *Acide pyrocitrique* m.

Brenzgallussäure f.; *Pyro-gallic acid*; *Acide pyrogallique* m.

Brenzharze n. pl.; *Pyretine*, *pyrogenated resins*; *Résines pyrogénées*, *pyrétes* f. pl.

brenzlich, brandicht, empyreumatisch; *Empyreumatic*, *Empyreumatic*.

brenzweinsteinsäure Salze n. pl., *Pyrotartrates*; *Pyrotartrates* m. pl.

Breschmauer, entlastete Futtermauer f.; *Counter-arched revêtement*; *Revêtement en décharge* m.

bresseln (Bgb.); *to remove the engines from an abandoned mine*; *Enlever les engins d'une mine abandonnée*.

Bret n., Planke, Diele f.; *Table*, *board*, *plank*, *deal*, *shelf*; *Planche* f., *ais* m. | — 8 Linien dick (Tischl.); *Three-cut*; *Volige de 2 cent* f. | — zum Aufrollen des Seidenzeugs; *Board to roll silk stuff on*, *Plot* m. | — an dem Balken des Glätteimmers (Pappm.); *Board fixed to the joists of the smoothing-room*;

Aviron n. | baumkantiges —, Schwartenbret n., Schwarte, Schale, Beischale der Schale f.; *Outside board*; *Planche d'écoussure* première et dernière planche d'un tronc scié f. | — in einer Batzwand zur Verhinderung der Risse oder des Werlens; *Strengthening-board in clay- or earthen-wall*; *Lierne* f. | — welches die Dachziegelreihe bedeckt; *Barge-board*, *verge-board*; *Garde-bœuvon* m. | glattes — worauf die Drahtzange läuft (Goldr.); *Smooth board for the wire-plier*, *Tuile* f. | — der Form, Stampfzettel f.; *Board of the mould*; *Banche* f. | $\frac{1}{2}$ zölliges —, Herren-,

Durchschnitts-, Dunn-, Halb-, Tafel-, Schaf-, Beschlagbret n., Gemeinlade f.; *Half-plank*, *half-inch plank*, *shelf*; *Planche de $\frac{1}{2}$ pouce d'épaisseur* f. | ein — auf die hohe Kante stellen; *to set a board on edge*, *edgeway*; *Poser*, *placer une planche sur la corne ou tranche*. | — von Hollunderholz zum

Putzen der Hammer (Goldschm.); *Board of elder-wood for cleaning hammers*; *Bâton* m. | — für die Karten-trachten (Tuchm.); *Board for the cards*; *Volurier* m. | keilförmig gesägtes —, *Feather-edged board*, *Planche sciee en lame de couteau*, *en biseau* f. | kleines — zur

Stütze der Kette (Hochschäft. St.); *Small boards supporting the warp*; *Planche* f. | kurzes —, *Bretstück* n.; *Deal-ends*; *Planche courte* f. | in der Länge (Wagn.); *Board placed lengthwise*; *Burette* f. | — zum Markschneiden,

Wagscheit n., *Messscheide* m.; *Surveyor's table*; *Plateau* m. | rauhes —, *Rough deal*; *Planche brute* f. | mit dem Schlichthobel bearbeitetes — (Tischl.); *Board planed by the trying-plane*, *Blanchie* f. | schräg zulaufendes — (Tischl.); *Sloping board*;

Queue de morue f. | — sechszehn Linien dick; *One-cut*; *Volige de 4 cent* f. | — am Seidenhaspel worin die Gabel mit den Fadenhaltern steckt (Sp.); *Hoise of the reel*; *Futaine* f. | starkes — an der Schneidebank (Pappm.); *Strong board on the cutting-bench*, *Esio*, *éteau* m. | verschmälertes —;

Listed board; *Planche réduite en largeur* f. | viertelzölliges —, *Schale* f.; *Quarter-stuff*, *Planche de $\frac{1}{4}$ pouce d'épaisseur* f. | zehn Linien dick (Tischl.); *Two-cut*; *Volige de $\frac{1}{2}$ cent* f. | zollbreites, in zwei Blätter geschnittenes — (Tischl.); *Sit deal*; *Planche d'un pouce de large coupée en deux feuilles* f.

Bretausschnitt, bogenförmiger — m.; *Cutting in profile*, *sector of board*; *Veau* m.

Bretbaum, Bretblock, Bretklotz m.; *Plank-log*, *plank-timber*; *Bloc de sciage* m.

Bretboden, eingepresster — m.; *Folded flooring*; *Plancher de planches forcées* m. | gespündeter —, *Spundebo-*

den m.; *Folding-floor*, *folded floor*; *Plancher à languette* m.

Bretchen n. pl. (Geige); *Sides*, *hoops* (violin); *Echisses* f. pl. | — zu Geigen; *Little boards for violins*; *Echisses* f.

Bretdecke, Schaldecke f.; *Boarded ceiling*; *Plafond planchéié*, *lambris en planches* m.

Breter n. pl., Dielen, Planken f. pl.; *Deals*, *boards*, *planks*; *Planches* f. pl., *ais* m. pl. | an einander gesetzte —;

Boards joined together; *Tapée* f. | — mit dazwischen gelegten Sperrhölzern aufstapeln (Zimm.); *to pile up boards with interposed pegs*;

Trésillonner une pile de bois. | — fügen (Tischl.); *to smooth, shoot the joints or rabbets of the planks*, *Dresser les planches sur la tranche*, *les ésaumer*, *besaumer*, *vollkantige* —;

Platted planks; *Bois équarré* et *débité* en planches m. | — um das Pfahlwerk wegnehmen (Wasserb.); *to remove the boards from the palings*;

Déboquer. | — spünden und federn; *to groove and tongue, double-groove and slip the planks*; *Dresser les planches à rainures et languettes*.

Breterbekleidung f.; *Plank-revetment*; *Revêtement en charpente*, *en madriers* m.

Breter n. pl., mit dünnen —n aufführen, mit Latten ausfüllen; *to batten*; *Construire en volige*. | mit — verschieben, beschalen, bedielen, ausschalen, verkleiden, verdecken; *to board*;

Revêtir de planches, *plancheier*, *lambriser* de planches.

Breterrinne f. (Hütt.); *Boad for conveying the water or water-wheels*; *Gautier* m.

Breterschaltung, Bretschaltung f.; *Boarding*; *Plancheage* m. | —; *Boarding of a ceiling*; *Plafonnage* m. | —; *dahieren*; *Plafonnage du toit* m.

Breterverbindung f.; *Commisure*; *Assemblage de planches* m. | — einer Windmühle; *Enclosure of boards of a windmill*, *outer boarding*, *Houssage* m.

Breterverschlag, Verschlag m., Verschlag, Breterwand f.; *Partition in boards*; *Cloison* f. (de planches). | rauher —, *rauh* Dielung f.; *Rough boarding*; *Plancher brut* m.

Breterwand oder Verlängerung des Bodens eines Möbelwagens *f.*; *Expansion-board of a van*; *Layon m.*
Brettfussboden *m.*; *Dielung f.*; *Boarded floor*; *Plancher m.*, *plateforme de planches f.*
Bretklotz, Stichtbalkenträger, Doppelbalken *m.*; *Doppelholz n.*; *Strong joist, binding-joint*; *Doubleau m.*
Bretkrätze *f.* (Goldarb.); *Waste on the work-table*; *Déchet sur la table m.*
Bretmeister *m.* (Schn., Schuhm.); *Cutter-out*; *Maitre-garçon m.*
Bretnagel, Spieker, Querkopf, Bretspieker, Spund-, Dielen-, Verschlaggnagel *m.*; *Plank-nail*; *Clou à planches*, à *madrir m.*; *Nail for the boarding of roofs*; *Clou à volige m.*
Bretsäge, Krahn-, Schrot-, Spalt-, Dielen-, Längensäge *f.*; *Pit-saw*, *long saw*, *whip-saw*; *Scie de scieur de long f.*
Bretsägemühle, Bretermühle *f.*; *Saw-mill*, *Moulin à scierie m.*
Bretsägen *n.*, Trennschnitt *m.*; *Cutting putting into deals*, *Sciage de long m.*
Bretsäger, Säger, Bretschneider, Rostschneider *m.*; *Pit-sawyer*, *board-cutter*; *Scieur de long m.*
Bretthür, volle Thür *f.*; *Door made of deals*, *Porte pleine f.*
Bretung *f.* (Stm.); *Laying on with the templet*; *Tracage au moule m.* (Schalung)
Bretverkleidung *s.* Breterbretzel, Kringel *f.* (Bok.); *Twist*, *twisted cake*; *Craquelin m.*
Brevier, Rheinländer, Descendian *n.* (Bdr.); *Small cicero*; *Dix m.*, *philosophie f.*
Brief, Nadeln *m.*; *Sheet of needles or pins*; *Papier d'aiguilles*, *d'épingles m.*
Briefannahme *f.* (Post); *Receiving-house*; *Petit bureau m.*, *boite aux lettres f.*
Briefbehälter *n.*; *Card-rack*, *Porte-cartes m.*
Briefbeschwerer *m.*; *Paper-weight*, *letter-presser*; *Plomb à papiers*, *sorte-papiers*, *pèse-papier m.*, *pierrre à papier m.* gläserner —; *Venetian weight*; *Pèse-papier en verre m.*
Briefbeutel *m.* (Post); *Letter-bag*, *mail-bag*; *Sac aux lettres m.*
Briefe, unbestellbare — *m. pl.* (Post); *Dead letters*; *Rebus m. pl.*

Brieffach *n.*; *Letter-rack*; *Souvenir m.*
Brieffelleisen *n.*, Briefsack, Briefbeutel *m.*; *Letter-bag*, *Service de correspondances m.*
Briefhalter *m.*; *Holder*; *Serre-papiers m.*
Briefkasten *m.* (Post); *Letter-box*, *pillar-box*; *Boite aux lettres f.*
Briefkopf, Tabellenkopf *m.*; *Heading*, *head*, *En-tête m.*, *vignette f.*
Briefmaler *m.*; *Painter of cards*; *Peintre de cartes m.*
Briefmarke *f.*; *Postage-stamp*, *stamp*; *Timbre-poste m.* | abgestempelte —; *Post-stamp*; *Timbre-poste pointillé m.*
Briefnadel *f.*; *Sheet-pin*, *paper-pin*; *Epingle à boutée f.*
Briefpapier, Postpapier *n.*; *Letter-paper*, *demey-paper*, *post demey-paper*, *Bath-paper*; *Papier à lettres*, *papier coquille*, *Bath m.* | dünnstes — 539/425 *m. m.*; *Bank-post*, *-pelure*, *foreign letter-paper*; *Papier m.*
Briefpost *f.*, *Mail-coach*, *Malleposte f.*
Briefpostapparat *n.* (Eisenb.); *Apparatus for taking up and putting down letter-bags*, *Appareil des dépêches m.*
Brieftabak *m.*; *Tobacco in packets*, *Tabac en paquets m.*
Brieftasche, Briefmappe *f.*, *Letter-case*; *Porte-lettres m.*
Briefträger *m.*; *Postman*; *Facteur m.* | cover; *Envelope f.*
Briefumschlag *m.*; *Envelope*, *Briefumschlagsmaschine*, *Umschlagaltmaschine f.*; *Envelope-machine*, *folding-machine*, *Machine à enveloppes*, à plier les enveloppes *f.*
Briefwage *f.*; *Letter-balance or -scales*; *Pèse-lettres m.*
Briefzirkel *m.*; *Sheet-compass*; *Compas ordinaire m.*
Bries, Kohlengestübbe *n.*, Lösche, Asche *f.*; *Ashes*, *coal-breeze or -dust*, *slack*, *small coal*, *culm*; *Fraisil*, *fraisil m.*, *braise f.*
Brillant, von allen Seiten geschliffener Diamant *m.*, *Brilliant*, *brilliant diamond*, *Brillant*, *diamant brillant m.* | zu einem — schleifen *m.*; *to cut into a brilliant*; *Brillanter*, *Brillantblech n.*; *Shining plate*; *Fer-blanc à lustre m.*
Brillantfeuer *n.*, *Brillantbrand m.* (Fw.); *Egret-fires*, *Algrete f.*
Brilliantgarn *n.* (Stück); *Woolen yarn spun over with gold or silver -wire*; *Fil de laine couvert de fil d'or ou d'argent m.*

Brillantierung *f.*; *Bossage with facets*; *Bossage à facettes*, à *pointe de diamant m.* | — mit Schlag und Karnies, *Bossage with chiselled facets or cornice*; *Bossage à facettes talonnées m.*
Brillantschliff *m.* (Glash.); *Grinding with facets*; *Poliment à facettes m.*
Brillantstoff *m. pl.* (Seidenw.); *Figured stuff*; *Soies façonnées f. pl.*
Brille *f.*; *Spectacles*; *Lunettes f. pl.* | — (Bank.); *Opening*; *Lunette f.* | — (Dr.); *Concave plate*, *horse-shoe*; *Lunette f.*, *fer à cheval m.* | — eines Schneidwerks; *Spectacles of the slitting-work*; *Fourchette*, *fourche*, *venette f.* de *fenderie* | — n. welche mehrere Brennpunkte haben *f. pl.*; *Periscopic spectacles*; *Lunettes périscopiques f. pl.* | erste — n. im Gebrauch; *First-sight spectacles*; *Premières lunettes dont on se sert*
Brillimbogen *m.*; *Nose-saddle*; *Arcade de lunette f.*
Brillendraht *m.*; *Spectacle-wire*; *Fil de métal pour lunettes* (Châsse *f.*)
Brilleneinfassung *f.*; *Frame*; *Brillenfutteral n.*, *Spectacle-case*, *Etui à lunettes m.*
Brillengehäuse, Brillengestell *n.*; *Frame of spectacles*, *Châssis m.*, *monture f.* de *lunettes*
Brillengewölbe *n.*; *Lunette-vautil*; *Voûte à lunettes f.*
Brillengläser, getheilte — *n. pl.*; *Divided spectacles*, *Franklin's glasses*; *Verres à lunette divisés m. pl.*
Brillennacher, Brillenschleifer *m.*; *Brillenschleifer m.*; *Spectacle-maker*; *Lunettier m.*
Brillenofer, Spurofen mit zwei Heerden *n.* (Hütt); *Spectacle - furnace*, *furnace with two pits*; *Fourneau à lunettes*, à *deux bassets de réfection m.*
Brillennagel *m. pl.*; *Spectacle-frames*, *Monture de lunettes f.*
Brillenschleifer *m.*; *Spectacle-glass cutter*; *Lunettier m.*
Brillenzirkel *m.* (Buchsm.); *Callipers*, *double bowed calliper*; *Compas à lunettes m.*
Brillofen *m.* (Hütt); *Furnace with two hearths*; *Fourneau à deux yeux* et à *deux traxes*
Brillonet *m.*; *Half brilliant*, *Brillonet*, *demi-brillant m.*
Brioleit *n.*; *Drop*; *Pendeloque f.*
Briquette *f.*, *Kohlenziegel m.*, *Briquelette*; *Briquelette f.*

Bristolpapier, Isabeypapier *n.*; *Ivory-paper*, *Bristol-paper*; Papier Bristol *m.*
Brisur, Gelenkvorrichtung *f.* (Goldschm.); *Joint-tool*; *Brisure f.*
Britanniametall *n.*; *Britannia metal*, Métal anglais, blanc anglais, britannique *m.*
Britische, Fritsche *f.* (Hütt.); *Wooden hammer*, Battoir *m.*, batte *f.*
Britschkaf, offener, leichter Reisewagen *m.*; *Light travelling-cash*; Briska *m.*
Brixensäulen, Hammer, Drammensäulen *f. pl.*, Büchsenständer *m. pl.* (Hütt.); *Hire-post*; Attaches de l'ordon *f. pl.* [Ergzün.
Brixengrün *s.* Schweinfur.
Brocatellmarmor *m.*, *Variegated marble* for ornaments, brocate, brocatello; Brocatelle *f.* [Crumbling; Pouf.
bröckelnd, leicht — (Stm);
Bröckeltuff *m.*; *Soft tuff*; Tuff tendre *m.*
Brocken, Keil *m.*, Klammer, Stütze *f.* (Topf.); *Prop of the saggar*, core, wedge, Accot, tampon, soutien, noyau *m.* | — Ueberbleibsel einer Mahlzeit *n. pl.*; *Broken actuals*, Bribes *m. pl.* | — grobe Würfelkohlen *n. pl.*; zerstückelte Kohlen *f. pl.*; *Round-coal*, lumps, cobbles; Gaillette *f.*, grêlats *m. pl.*, grêles *f. pl.* | abfallende — beim Bearbeiten der Steine; *Lumps of stone*, Epaufrure *f.*
Brockenmessing *n.*; *Strong plates of brass*; Laiton en plaques épaisses *m.*
Brockenperle, Barockperlen, schiefelförmige Perle *f.*; *Regged pearl*; Perle baroque *f.*
Brockenstahl, Rosenstahl *m.*; *Rose-steel*, *superfine steel*; Acier à la rose, de carme *m.*
bröcklich, brüchig, brechbar (Hütt.); *Fragile*; *Fragmentable*.
Brod *n.*, Laib *m.* (Bäck.); *Bread*, loaf; Pain *m.* | — (Zuckers.); *Loaf*; Pain *m.* | ein — anschneiden; *to cut a loaf*; Entamer, attaquer un pain. | — dritter Gattang, *Thirds*; Pain de 3e qualité | — einschieben; *to put the bread in the oven*; Enfourner le pain, gesäuertes —; *Loaf-bread*, *leavened bread*; Pain levé. | grosses — von 20 bis 25 Pfund; *Large loaf of from 20 to 25 pounds*; Pain de brassé. | halbfines —, Hausbrod, gewöhnliches

—; *Second*; Pain de ménage, pain second. | das — hat Horn (Zuck.) | *The loaf aquires face*; Le pain a fougage. | krustiges, ausgebackenes —; *Pull-bread*, *crusted bread*; Pain de rive. | — rösten; *to toast*; Griller du pain, ungesäuertes —; *Unleavened bread*; Pain mollet. | ein — von 4 Pfund 4 Unzen; *Quarter loaf*; Pain de 2 kil. | zweite Sorte —; *Standard-wheaten bread*; Pain de seconde qualité.
Brodbacken, Gebäck *n.*; *Bread-baking*, Boulange, cuisson du pain *f.*
Brodbereitung *f.*; *Panification*, Panification *f.*
Brödschen, backsteinförmiges — *n.*; *Brick*; Pain brun anglais *m.*
Brode trocken *n. pl.* (Zuck.); *to dry the loaves*, étuver.
Brodem, Brodel, Broden *m.* (Rbg.); *Metallic exhalation*; Exhalaison métallique *f.*
Brodenfang *m.*, Brodenröhre *f.* (Salzw.); *Ventilator-pipe*, air-sawpe; Tuyau d'évent *m.*, ventouse *f.*
Brodenklappe, Schwaden, Brasemeisen *n.* (am Backofen); *Ventilator-valve*; Clapet du ventilateur *m.*
Brodhälter im Ofen *m.*; *Set-up*; Appui pour pains *m.*
Brodmachen, Backen *n.*; *Bread-making*, *baking*; Boulangerie *f.*
Brodrindenschabel *n.*; *Chippings*, *raspings* (of bread); Chapelure *f.*
Brodschaukel, Backschaukel *f.*, Backschieber *m.*, *Oven-peg*; Pelle de four *f.*
Brodschneidemaschine *f.*; *Bread-cutter*; Coupe-pain *m.*
Brodschrank *m.*, Almer *f.* (Kirche); *Almery*; *Armoire f.*
Brodschriften *f. pl.* (Bdr); *Usual printing-letters*; Types usuels *m. pl.*
Brodstärkemesser *m.*; *Apparatus for ascertaining the power of panification in wheat-flour*; Aleuromètre *m.*
Brodzucker, Zuckerhut *m.*; *Clay-sugar*, *sugar-loaf*, loaf, Sucre terré, tête, pain du sucre *m.*
Brokat *m.*, Brocade, Brocat *m.*
Brokatpapier, Metallpapier *n.*; *Brocade paper*; Papier à fond d'or *m.*
Brom *n.*; *Bromine*; Brome *m.*
Bromammonium, Ammoniumbromid, bromwasserstoffsäures Ammoniak *n.*; *Ammonic bromide*, *bromide*

of ammonium; Bromure d'ammonium *m.*
Bromchlorür, Bromchlorid, Chlorbrom *n.*; *Chloride of bromine*; Chlorure de brome *m.*
Bromeisen, einfaches — *n.*; *Ferrous bromide*; Bromure ferreux *m.* | anderthalb —; *Sesquibromide of iron*, *ferrie bromide*; Sesquibromure de fer, bromure ferrigues *m.*
Bromgold *n.*, *Bromide of gold*; Bromure d'or *m.*
Bromkalium *n.*; *Bromide of potassium*; Bromure de potassium *m.*
Bromkohlenstoff *m.*; *Bromide of carbon*; Bromure de carbone *m.*
Bromkohlenwasserstoff *m.*; *Hydrobromide of carbon*; Hydrobromure de carbone *m.*
Bromplatin *n.*; *Bromide of platinum*; Bromure de platine *m.*
Bromsäure *f.*; *Bromic acid*; Acide bromique.
Bromsilber *n.*, Bromit *m.*; *Bromic silver*, plata verde; Bromure d'argent *m.*
Bromstickstoff *m.*, Stickstoffsuperbromid *n.*; *Bromide of nitrogen*; Bromure d'azote *m.*
Bromverbindung *f.*, Bromür, Bromid, Brommetall *n.*; *Metallic bromide*; Bromure, bromide *m.*
Bromwasserstoff *m.*, Hydrobrom —, Bromwasserstoffsäure *f.*, Wasserstoffbromid *n.*; *Bromhydric*, *hydrobromic acid*, *bromide of hydrogen*; Acide bromhydrique, hydrobromique *m.*
Bronne (Rbg.) *s.* Brunne.
Bronze, Erz, Metall, Stückgut *n.*; *Hard brass*, bronze; Bronze *m.* | antike —, reines oder legiertes Kupfer *n.*; *Bronze antique*; Bronze antique, | gefärbte, unechte —; *Furnished bronze*; Bronze verni. | gelbe —; *Yellow bronze*, *tombac powder*; Bronze jaune, oripeau, or d'Allemagne *m.* | harte —; *Genuine bronze*; Bronze véritable. | nachgemachte —; *Imitation*, *mock bronze*; Bronze - imitation. | rothe —; *Red bronze*, *copper powder*; Bronze rouge. | silberne —; *Silvered bronze*; Sauté *m.* | vergoldete —; echte —; *Gilt bronze*, real bronze; Bronze doré. | weisse —; *Lead*, *Plomb m.* | weisse —; *White bronze*, *silver bronze*; Bronze blanc.
Bronzeblech *n.*; *Bronze plate*; Tôle bronzée *f.*
Bronzefarbe *f.*; *Bronze*, *bronze*

colour; Couleur de bronze, bronzée, bronze m.
Bronzenagel, gegossener — m.; *Cast brass - nail*; Clou fondu en bronze m.
Bronzepulver, Bronzinpulver, geriebenes Metall n. Bronze, Bronzefarbe, Metall- oder Staubronze f.; Metallteig m.; *Bronze powder, bronzing salt, purpurina, ground brass*; Bronze moulu m.; poudre à bronzer, purpurine f.
Bronzeschmuck m., unechte Schmuckwaaren f. pl.; *Bronze jewelry trinkets, or jewels*; Bijouterie dorée f.
Bronzevergoldung, Feuervergoldung auf Bronze f.; *Wash-gilding, water-gilding*; Dörse sur bronze f.
bronziren, brünnen, das Eisen beizen, dem Eisen Erzfarbe geben; *Bronzing, browning, brazing over*; Bronzer.
Bronziren, Braunbeizen, Anlaufenlassen des Eisens n.; *Bronzing, browning*; Bronzage m.
Bronzirsalz n.; *Salt for browning*; Sel à bronzer m.
Bronzit, hemiprismatischer, prismatischer Schiller-späth, blätteriger Antophyllit m.; *Bronzite, hemiprismatic schiller - spar*; Bronzite, diallage fibro-laminaire, diallage métalloïde m.
Brookit, Jurinit, Arkansit m.; *Brookite, jurinite, prismatic titanium ore, eumanite*; Brookite f.
broschiren, heften, aufheften, aufheften, beheften (Bb.); *to stitch*; Brocher, coude. | durchwirken (Web.); *to figure*, Brocher une étoffe.
Broschiren, Heften n. (Bb.); *Sewing a book*; Brochage m. | —, Blüten (Web.); *Figuring*; Brochage m.
Broschirade f.; *Loom for fancy weaving*; Métier à brocher m.
Broschirschuss m. (Web.); *Figuring shoot*; Trame à brocher f.
Broschirschießf. (Web.); *Figuring - shuttle*; Navette à brocher f.
Brougham m.; *Brougham (carriage)*, caek (cart); Coupé-chaise, Brougham m.
Broyhan n.; *Saxon pale ale*; Bière blanche de Saxe f.
Bruch m., Bruchstelle, Bruchfläche f.; *Fracture, crack, cleft, breach*; Cassure, brisure, rupture f. | —, Breach,

gap; Brèche, rupture, ouverture f. | —, gebrochene Stelle f.; *Break, bend*; Brisure f., brisis m. | —, Einbruch, Verbruch m. (Bgb.); *Downfall, falling in, thrust*; Stoup pure, truite f.; éboulement, écoulement m. | —, Querriss m., Absonderungsfläche f. (Bgb.); *Fracture, brealage*; Cassure f. | — (Bgb.); *Rock - rubbish*; Débris de roches m. pl. | —, Riss m. (Eisen); *Crack, fracture*; Cric du fer m., casse f. | — (Feuerarb.); *Flaw, crack*; Brisure f. | — (Hütt.); *Chipped edge*; Bavochure f. | —, Sprung, Mauerbruch m., Mauerpalte f. (Maur.); *Crevice, crack, chink*; Fente, crevasse, escarre f. | — (Mech.); *Fracture*; Rupture f. | — (Tischl.); *Split, splinter*; Brisure f. | dickfasriger —; *Fracture with coarse fibres*; Cassure à grosses fibres. | — eines kleinen Erzklumpens; *Fracture of a small lump of ore*; Massoquette f. | faseriger, sehniger —; *Fibrous fracture*; Cassure fibreuse, à fibres. | feinfaseriger —; *Fracture with fine fibres*; Cassure à fibres fines. | feinkörniger —; *Fracture with fine grains*; Cassure à grains fins. | grieger, körniger —; *Granulated fracture*; Cassure grenue. | grobkörniger —; *Fracture with coarse grains*; Cassure à gros grains. | — des Halses, der Mündung an einem Gefäß; *Break, Eguelement* m. | — im Hangenden (Bgb.); *Thrust, thrust, crush, crushe, choak, goaf, sit, Traite, stoup pure* f. | muschliger —; *Conchoidal fracture*; Cassure conchoïde. | rauher, schwarzbrauner —; *Swarthy flaw of iron*; Chair f. | den — mit Seidenfäden durchziehen, brechen (Tuchm.); *to fold, Rader*; | splitteriger —; *Splitter fracture*; Cassure à éclats. | zu — e bauen, den — niedergehen oder gehen lassen (Bgb.); *to run, cause the roof of a mine to fall down, work by thrusts*; Faire ébouler, exploiter par stoupures. | zu — e bringen oder verfen (Bgb.) | *to produce thrusts*; Produire des stoupures. | zu — e gehen, kommen (Bgb.); *to fall in*; Ecrouler, ébouler. | das zu — e Gehen n., Verbruch, Bergfall m. (Bgb.); *Run, fall, thrust, down-fall,*

crush; éboulement m.
Bruchband n.; *Truss, bandage*; Bandage herniaire, brayer m.
Bruchbandmacher m.; *Truss-maker*, Bandagiste, bandagiste hercier m.
Bruchbau m. (Bgb.); *Working by thrusts*; Ouvrage par éboulements m., exploitation par stoupures f. | — (Bgb.); *Working by single short stalls along the down-beaten roof of the workings*; Ouvrage, travail par éboulement m. | — (Bgb.); *Winning by large cuttings*; Coupe en grand f.
Bruchboden m. (Ackb.); *Swamp - earth, moor - earth*; Terrain houreux m.
Bruchdecke f. (Bauw.); *Floshing*, Brifer, plomb de brisis m., bavette f.
Brüche m. pl., Splitter m. (Bgb., Tischl.); *Splinters*, Brises f. pl., esquille f. | — (Forstw.); *Broken branches* to point out the cuttings; Brisées f. pl. | — bekommen, sich brechen (Zeug); *to cut, rub out in the folds, fray*, Se couper. | ungleiche —, Risse m. pl. (Vergold.); *Spider-legs*; Fendilles f. pl. | in — liegen, stehen (Bgb.); *Fallen-in*; Ecroulé, éboulé.
Bruchreisen s. Abfalleisen.
Bruchfeld (Bgb.) s. Feld.
Bruchfestigkeit, relative Festigkeit f.; *Strength of flexure*; Résistance de flexion f.
Bruchfläche s. Anbruch.
Bruchfuge, Brechungsfuge f. (Bauw.); *Joint of rupture*; Joint de rupture m.
Bruchglas n.; *Cullet*; Calcin, grésil m., tessons m. pl.
Bruchgold, gediegenes Gold n.; *Native, pure gold*, Or natif, vierge m.
Bruchhammer m. (Possekel der Schmiede); *Breaker, breaking-hammer*, Marteau cassant m.
Bruchheber s. Gluckshaken.
bruchig, moorig, sumphig; *Marshy, swampy, boggy*; sloughy, moory; Marcageux, houreux.
brüchig (Bgb.); *Fragmentary, fallen-in*; Fragmentaire, fragmenteux, éroulé. | rothgeädert (Holz); *Red-veined*; Vergé, vergeté. | schuppicht (Hütt.); *Scaly*; Pailé. | — e Stelle durch allzu starke Glühe f., Riss m.; *Flaw produced by overheating, overheating*; Surchauffure f.
Bruchkante f. (Tuchm.); *Fold* Faissier m.

Bruchkupfer, altes Kupfer *n.*; *Shruff copper*; *Mitraille rouge f.*, vieux cuivre *m.*

Bruchlager *n.*, Lagerseite *f.*; *Cleaving grain, natural bed of a stone, stratum, lay*; *Lit de carrière m.*

Bruchlinie *f.* (Bauw.); *Rupture-line*, Ligne de rupture *f.*

Bruchmessing *n.*; *Brass shruff*; *Latun à refondre m.*, mitraille jaune, pendante *f.*

Bruchort *m.* (Bgh.); *Gallery cut through loose rocks*; *Galerie percée à travers les roches éboulées f.*

Bruchpläner *m.* (Maur.); *Rag-stone*; *Moellon feuilleté, marneux, schisteux m.*

Bruchprobe, schwache *— f.* (Zuck.); *Test by breaking (gently)*; *Preuve au petit cassé f.*; *starke — (Zuck.); Test by breaking (hard)*; *Preuve au grand cassé f.* [stelle].

Bruchputz (Zimm.) *s* Bruchbruchsilber *n.*; *Broken silver for the melting-pot*; *Argenterie cassée f.*

Bruchstein, Hau-, Quader-, Graustein *m.*, Grauwerk, gemeines Gebirgen *—*. *Ashlar, shiver, quarry-stone, free-stone, stone in blocks fit for ashlar*; *Pierre de taille, pierre d'appareil f.*, moellon *m.* | abgeschalter *—*; *Coarse free-stone without sandvent, Bourru m.* | abgeispitzter *—*, bossirter *—*; *Hammered shiver, axed, dressed quarry-stone, Moellon piqué* | den — behauen, abschalen (Maur.); *to dress, pare*; *Essimler les moellons*, | gesprengter, sprüder, unbehauener *—*; *Brittle, blowed quarry-stone*, Moellon bloqué, grob behauener *—*; *Roughly cut quarry-stone*; *Moellon essemillé* | einen — auf die Kippe legen, gegen das Lager verlegen, tirolern; *to lay a quarry-stone or rag-stone on edge, contrary to its cleaving-grain*; *Poser un moellon en délit, en coupe* | auf das Lager behauener

—, lagerecht gelegter Stein *m.*; *Stone laid upon its cleaving-grain*; *Moellon en lit, de plat, posé en lit* | einen — lagerecht, auf das Fläche legen; *to lay a quarry-stone upon its cleaving-grain*; *Poser un moellon de plat, en lit* | unregelmässig behauener *—*; *Random-tooled ashlar*; *Moellon à taille irrégulière*. | roher, unbehauener *—*;

Rough, unheva quarry-stone, rubble, rubble-stone; *Moellon brut, bourru m.*, pierre brute, velue *f.* | mit Schlägel und Breiteisen bearbeiteter *—*; *Chiselled, boasted ashlar*; *Moellon taillé au maillet et à la hougnette* | schlichter *—*; *Plane ashlar*, *Moellon vif, ordinaire*. | mit dem Spitz-eisen behauener *—*; *Pointed ashlar*; *Moellon piqué* | weicher *—*, Mehlbatzen von Arcueil *m.*; *Soft stone*; *Lambourde f.*

Bruchsteine, abschalen; *to pare the quarry-stones*; *Es-miller, ébousiner les moellons*. | — zum Ausbessern; *Rag-stones for repairs*, *Lancis de moellons m. pl.* | kleine *—*, kleiner Mauerstein aus dem Abraume *m.*, Ausschussteine *m. pl.*, *Small ashlar*; *Moellonnaile f.*, bilboquet *m.* | gegen das Lager behaubare *—*; *Quarry-stones hammer-dressed on the beds and joints*; *Moellons ébousinés m. pl.*

Bruchsteinmauer *f.*; *Quarry-stone wall*, Mur en moellons *m.* | cyclopische *—*; *Quarry-stone work*; *Appareil irrégulier, opus incertum, opus antiquum m.*

Bruchsteinmauerarbeit *f.*; *Ashlar-work, rubble-work*; *Maçonnerie de moellons f.*

Bruchsteinmauerwerk *n.*; *Quarry-stone work*, *Maçonnerie en moellon bloqué, en appareil irrégulier f.* | unregelmässiges *—*; *Opus incertum, antiquum*, *Maçonnerie irrégulière, antique f.*

Bruchsteinmauer *m.*; *Rough-setter, rough-mason*; *Maçon limousin, poseur m.*

Bruchsteinverband *m.*; *Quarry-stone bond*; *Appareil en moellon m.*

Bruchstelle, Bruchgestalt *f.*, Bruch *m.*, Bruchaussehen *n.* (Bgh., Hütt., Zimm.); *Fracture*; *Fracture f.*

Bruchstücke *n. pl.*; *Broken pieces, breakage*; *Casse f.*

Bruchwerk *n.* (Salzw.); *Reservoir of water fallen-in*; *Reservoir d'eau éboulé m.*

Bruchwinkel *m.*; *Angle of rupture*; *Angle de rupture m.*

Bruchzeichen *n.* (Bdr.); *Fract-ion*; *Fractio f.*

Brucit, Nematolith, Talkhy-drat, rhomboëdrischer Ku-phonglimmer, Lancasterit, Magnesiahydrat *m.*; *Brucite, native hydrate of magnesia,*

native magnesia; *Brucite, hydrate de magnésie m.*, magnésie hydratée *f.*

Brücke *f.*; *Bridge*; *Pont m.* | —, der Erdklumpen im Marmor; *Clods of earth in marble*; *Cheval de terre m.* | —, Bank an der Presse *f.*, Brückenbretchen an der Presse *n.* (Bdr.); *Till, shelf*; *Patin, sabot m.*, *tablette f.* | —, Heerd, Feuerbrücke *f.* (Hütt.); *Fire-bridge*; *Autel m.* | —, Steg *m.* (Pap.); *Bridge*; *Pont* | — (Phys.); *Siding-shelf*; *Tablette d'une curve pneumatique f.* | — am Bil-lard; *Jigger, bridge*; *Chevalet m.* | bewegliche *—*, Floss-brücke *f.*; *Movable bridge, bridge of rafts, raft-bridge*; *Pont de radeau, mobile, bac ordinaire, bac à traile m.* | einer Brückenwage, *Table of a weigh-bridge*, *Plate-forme de balance f.*, *tablier, plateau m.* | eiserne *—*; *Iron bridge*, *Pont en fer* | fliegen-de, Gierbrücke, fliegen-de Fähre *f.*; *Flying ferry, swing-bridge, flying bridge*; *Pont volant* | fliegende — die man auf die Grund-pfeiler setzt; *Hanging-bridge or platform placed on the ground pillars*; *Appontement m.* | flüchtige *—*, Interims-brücke; *Temporary bridge*; *Pont provisoire*, de circonstance *m.* | gusseiserne *—*; *Cast-iron bridge*; *Pont en fonte* | gedeckte, über-dachte *—*; *Roofed bridge*; *Pont couvert* | gerade *—*; *Square bridge*, *Pont droit* | — mit Hänge- und Sprengwerk, gehängte und gesprengte *—*; *Strut-and-truss-framed bridge*; *Pont à armatures et contrefiches* | höl-zerne *—*, Holzbrücke *f.*; *Timber-bridge, wooden bridge*; *Pont en charpente, en bois* | kleine *—*, das Brückchen von nur einem Bogen, *Culvert, small bridge*; *Ponceau, ponton m.* | schiefe — deren Stirnen mit den Endwiderlagern schiefe Winkel bilden; *Asieu-bridge, skew bridge*; *Pont haüs ou oblique* | eine — schlagen, bauen; *to lay, construct, throw a bridge, bridge*; *Jeter, construire, bâtir un pont* | schwimmende *—*, Fähre *f.*; *Floating bridge, ferry-boat*; *Pont flottant, bac m.* | mit einem Sprengwerk, abgesprängte *—*,

- Sprengwerksbrücke *f.*; *Truss-frame bridge, strutted bridge, strut-frame bridge*; Pont sur contre-fiches, sur longerons avec contre-fiches, de jambes de force, à jambettes, pont de châssis. | stehende, feste —; *Fixed permanent bridge*; Pont stable, permanent, dormant.
- Brückenaug, Brückenloch *n.*; *Bridge-eye, hole in the spandrel of a stone bridge-pillar*, Oeil de pont *m.*
- Brückenbahn, Breite, Fahr-
bahn, Oberfläche, Deck-
ung, Brückenstrasse, Bahn
f.; *Road-way, breadth, sur-
face of a bridge, mud-sill,
carriage-way, platform*; Aire,
plate-forme d'un pont, chaus-
sée, voie *f.*, tablier *m.*
- Brückenbalken, Ennsbaum,
Strassenträger *m.*, Brücken-
ruthen *f.*; *Bridge-beam, balk,
balk, girder*; Traxon, longeo-
ron *m.*, poutre de pont *f.*
- Brückenbau *m.*; *Bridge build-
ing*; Construction des ponts *f.*
— und Wegebau *m.*; *Board
of works*; Ponts et chaussées.
- Brückenbaum *s.* Brücken-
balken.
- Brückenbock, Bock *m.*; *Trestle, Chevalot d'un pont* |
— mit beweglicher Kappe; *Trestles with a movable trans-
som, elevating-trestle*; Cheva-
let à chapeau mobile *m.*
- Brückenbogen, durchschiff-
barer — *m.*; *Arch of a bridge
allowing craft to pass*; Arche
marinière *f.* | — mit gleich-
langen und parallelen Ge-
wölbesteinen; *Extradosée
arch*; Arche extradossée *f.*
- Brückenbohle, Bahn-, Fahr-
diel, Decklade *f.*, Deck-,
Belagbret *n.*, Chêne, floor-
plank; Madrier du plancher
d'un pont, volet de plate-
forme *m.*
- Brückendurchlass, Durch-
lass, Durchstich *m.*, Öff-
nung *f.*; *Cut, opening (bridge)*;
Coupure *f.*
- Brückenfeld, Jochfeld *n.*,
Brückenöffnung *f.*; *Aper-
ture of a bridge, width of a
bay*; Ouverture de la travée
d'un pont *f.*
- Brückenflügel *m.*; *Wing*; Aile
f., aileron *m.* | —; *Wing-
wall*; Mur en aile *m.*
- Brückengeländer *n.*, Brük-
kenlehnne *f.*; *Side-rail, balu-
strade, hand-rail, parapet,
bridge-rails*; Garde-corps,
garde-fou *m.*, balustrade d'un
pont *f.*
- Brückenglied *n.*, schwim-
mender Pfeiler einer Schiff-
brücke *m.*; *Floating pier*;
Pontée *f.*, support flottant *m.*
- Brückenjoch, Pfahljoch *n.*,
Brückenpfeiler *m.*; *Pile-
pier, timber-pier, pier of
framework*; Pâlee de pont,
aiguille d'un pont, pile *f.*,
pied-droit de pont, pilier mas-
sif *m.* | —, Brückenglied *n.*,
Brückenstrecke *f.*; *Bay of
a bridge*; Travée de pont *f.*
- Brückenjochträger *m.*; *Tran-
som*; Quille du pont *f.*
- Brückenkahn *m.*, Brücken-
schiff *n.*; *Pontoon, bateau,
Ponton m.*
- Brückenkappe (Brückb.) *s.*
Aufzugklappe.
- Brückenmultheisen *n.* (Müll.);
Bridge-rund; Anüle pontée *f.*
- Brückenoberbau *m.*; *Super-
structure (bridge)*; Superstruc-
ture *f.* (pont).
- Brückenpfahl, Jochpfahl *m.*;
Bridge-pile, pile, stilt; Pilo-
tus, pilot de pont *m.*, estache *f.*
- Brückenschiene *f.*; *Bridge-
rail*; Rail a pont, rail en U in-
verse *m.*
- Brückenschlag *m.*, Brücken-
schlagenn; *Bridge-building*;
Pontage *m.*
- Brückenschwelle *f.*, Fuss-
rahn *m.*, Saumholz *n.*;
Curb-beam; Garde-pavé *m.*
- Brückenschwenkung *f.*;
Swinging, wheeling (bridge);
Quart de conversion *m.*
- Brückenspannung *f.*; *Span of
a bridge*; Portée de travée *f.*
- Brückenteg *m.*; *Foot-bridge*;
Pontet *m.*, passerelle *f.*
- Brückenstelle *f.*; *Site of a
bridge*; Emplacement d'un
pont *m.*
- Brückenthor *n.*, Wegunter-
führung *f.* (Eisenb.); *Under-
bridge*; Viaduc en dessous des
rails *m.*
- Brückenträmen *s.* Streck-
brückenunterlage, Brücken-
stütze *f.*; *Support, support-
ing body*; Corps de support,
corps-support *m.*
- Brückenwage, Strassen-,
Heu-, Mauth-, Tafel-, He-
belwage *f.*; *Weigh-bridge,
weighing-machine*; Balance à
bascule *f.*, pont à bascule *m.* |
—; *Platform-balance*; Pont à
bascule *m.* | — (zur Ermitt-
lung des Ubergewichts der
Wagen); *Apparatus for ascer-
taining the overweight of
carts*; Achteomètre *m.* | trag-
bare —; *Portable weighing-
machine*; Chariot à bascule *m.*
- Brückung *f.*; *Wooden floor of
a stable*; Plancher d'une étable
m. | (Müll.); *Floor of the
race*; Plancher de la daraise
m. | — (Sägemühle); *The
beams on which the wood is
hoisted up before the saw*;
Lit *m.*
- Brüh-, Fleischbrühe, Kraft-
brühe *f.*; *Beef-tea, broth,
soup*; Bouillon *m.* | — (Tuch-
m.); *Scouring*; Bouillon *m.* |
abgezogene — (Farb.); *Spent
bath*; Bain blanc vieux *m.* | —
geben, aussieden (Tuchm.);
to scour; Donner le bouillon.
- brühen, ab-, aus-, verbrühen;
to scald, parboil; seethe;
Echauder, laver avec de l'eau
chaude | leicht — (Weissg.);
*to steep hides slightly in the
confit*; Embremer de confit |
Wäsche —; *to duck*; Couler
la lessive.
- Brüherz *n.*, Kohlenzinnober-
m.; *Yellow copper-ore, hep-
atic copper-ore*; Mine de
cuivre hépatique *f.*
- Brühfass *n.*, Brühkessel,
Brühtrog (zum Entfetten der
Wolle) *m.* (Tuchm.); *Scalding-
tub*; Echaudoir *m.*
- Brühhaus *n.*, Brühplatz *m.*
(Tuchm.); *Scalding-house*;
Echaudoir *m.*
- Brummbag *n.*, Schnarrwerk
n. (Org.); *Bourdon full organ,
double stopped diapason*;
Bourdon *m.*
- Brunelschiene, Brückschie-
ne, hohle Schiene *f.*; *Bridge-
rail*, Rail Brunel, rail en U *m.*
- brunnen, braun machen,
braun beizen, braun an-
laufen lassen; *to brown
iron*; Bronzer le fer.
- Bruniform *f.*; *Burnisher*;
Machine à boutons *f.*
- Bruningold *n.*; *Gold for po-
lishing*; Or brun *m.*
- Brunirstein *m.*; *Burnishing-
stone, blood-stone, red iron-
ore*; Ferret d'Espagne *m.*,
pierre sanguine à brunir *f.*
- Brunirtes, Geglänztes, Ge-
bräuntes *n.* (Goldschm.);
*Burnish, polished part of
gold or silver plate*; Bruni *m.*
- Brunirzange *f.*, Vergoldmes-
ser, Polirwerkzeug *n.* (Ver-
gold); *Burnisher, burnishing-
tongs*; Avivolt, polissoir *m.*,
griffe *f.*, facler brunk *m.*
- Brunkstahl *m.*, Brunk steel;
Brunner, Bronne *f.* (Bgh.);
Groove cut in rock; Entaille
dans la roche *f.*
- brunnen (Perg.); *to steep in
lime-water*; Chauler.
- Brunnen, Röhrrunnen *m.*,
Pumpe *f.*; *Pump, spring, well*,

fountain; Fontaine, pompe *f.*; puits *m.* | abyssinischer, amerikanischer —, Ramm-, Rohrbrunnen *m.*; Morton's pump; Pompe Morton *f.* | artesischer —, Steig-, Bohrbrunnen *m.*; Artesian well; Puits artésien, foré *m.*, fontaine artésienne, jaillissante *f.* | einen — aussteifen; to plank, line a well; Revêtir de planches. | einen — graben, bohren; to sink a well; Creuser un puits. | heisser —, Ausgusskasten der Luftpumpe, Heisswasserbehälter *m.*, Cisterne *f.* (Dpfm.); Hot-water well, hot-well, warm-water cistern, tank; Cuvette du condenseur, bêche, citerne *f.*, réservoir à eau chaude, réservoir d'eau chaude *m.* | intermittierend —; Circulating fountain, intermittent, reciprocating spring; Fontaine intermittente *f.* | einen — mit Letten bekleiden; to loam, coat with clay; Faire le corroi, glaiser. | — mit Sandboden worin das Wasser sich verliert; Well in pervious ground, well with a sand-bed; Puits perdu *m.* | — der sich nur von Sickerwasser nährt; Well supplied by filtration of water; Puits pleureur, pleureur *m.* | — unter dem Strassenspiegel; Well below the level of the street; Salle *f.*
Brunnenaufsatz *m.*, Ausflussschale *f.*, Mundrohr *n.*; Mouth-piece; Ajutage *m.*
Brunnenausmauerung, Senkmauerung *f.* (Wasserb.); Sinking-masonry of a well-pit; Tour de puits *m.*, descendante *f.*
Brunnenbohren, Ausgraben *n.*; Sinking, boring; Creusage *m.*
Brunnenbohrer, Löffelbohrer *m.*, Scharfschaufel *f.*; Auger; Druge *f.*
Brunnendocke, Docke einer Brunnenschale *f.*; Ballister of the vase of a fountain; Pied de fontaine *m.*
Brunneneinfassung, Brunnenbrüstung *f.*, —mund, Rand-, Schlussstein *m.*, stone, kirb-stone, brim of a well, kirb, border-stealing, steaning of a well; Tour de puits *m.*, margelle, mardelle *f.*
Brunnenfeger, Brunnenputzer, Brunnenräumer *m.*; Well-cleanser; Carreur de puits, puisatier, écoureur *m.*

Brunnengraber *m.*; Well-sinker; Fontainier *m.*
Brunnengräberei *f.*, Well-sinking; Pomperie, fontainerie *f.*
Brunnenhandlung *f.*; Pump-maker's tradeshop; Fontainerie *f.*
Brunnenkammer, Stube, Wasserstube *f.*; Man-hole of a water-conduct; Regard *m.*
Brunnenkasten, Trog *m.*, Water-cistern; Bac *m.*
Brunnenkessel *m.*; Water-cistern; Creux du puits *m.*
Brunnenkranz *m.*; Case of the basin; Ronet *m.* | oberer —; Case of the basin of a fountain; Collier *m.*
Brunnenloch *n.*; Well-hole, well-pit; Bouche d'un puits *f.* | ein gebohrtes — mit Rohr bekleiden; to tube; Tuber.
Brunnenmacherarbeit *f.*; Pump-maker's work; Fontainerie *f.*
Brunnenmacherkitt *m.*; Pump-maker's slate, well-cement; Mortier de puits, ciment de fontainier *m.*
Brunnenmacherkunst *f.*, Pump-making; Pomperie *f.*
Brunnenmeister, Brunnengräber, Brunnenmacher *m.*; Well-sinker, fountain-maker, pump-maker; Fontainier, puisatier *m.*
Brunnenröhre, Abfallsröhre *f.*, Leitungsröhre *n.*; Conduit-pipe, delivery-pipe; Tuyau de fontaine, de conduite, à conduite *m.*
Brunnenschale *f.*; Vase of a fountain; Bassin de fontaine *m.*
Brunnenschrank, Brunnenkasten *m.*; Case of a well; Tour de puits *m.*
Brunnenschwengel *m.*; Crank, draw-beam; Bascule *f.*
Brunnenseil *n.*; Cord of a well; Corde à puits *f.*
Brunnensonde, Pumpensonde *f.*; Pump-gauge; Sonde de pompe *f.*
Brunnenstange *f.*; Pole of a draw-well; Perche d'un puits *f.*
Brunnensteine, Brunnenziegel *m.* pl.; Compass-bricks; Nolets *m.* pl.
Brunnenstube *f.*; Bascule *f.*, raised over wells; Maisonnette *f.*
Brunnensumpf *m.*; Discharging-trough; Fond de la pompe *m.* | water; Eau de puits *f.*
Brunnenwasser *n.*; Pump-Brunnenwerk, Pumpenwerk *n.*, Wasserkunst *f.*, Satz *m.*; Pump-work, set; Pomperie *f.*

Brunnenzoll *m.*, Inch of 144 lines; Pouce de 144 lignes.
Brust *f.* (Bgh.); Breast, facing; Face *f.* | —, Bauch *m.* (Buchs.); Breast; Ventre d'un chien du fusil *m.* | — (Hoch-ofen); Breast; Poitrine, face, face de coulée *f.*, avant *m.* | — (Org.); Face; Face *f.* | — (Schn.); Breast-piece; Devant de gilet *m.* | — (Wasserb.) s. Spundwand. | — Fassen (Wasserb.); to embank; Eberger. | mit hochauswattirter — (Schn.); Pigron-breasted; A devant bien ouaté.
Brustbaum, Welfbaum *m.* (Br.); Upper part of the malt-kiln; Partie supérieure de la touraille. | —, Vorder-, Zeug-, Tuch-, Finnebaum
Brustbalken *m.*, Brustholz *n.* (Web.); Breast-beam, breast cloth-beam, front-roller; Ensemble de devant *m.*, poitrine *f.* | unbeweglicher — (Web.); Immovable breast-beam; Encouloir *m.*, encouloire, poitrine *f.*
Brustbild *n.* (Bildh.); Bust; Buste *m.* | — (Mal.); Bust, half-length likeness, kit cat-size; Buste *m.*
Brustblatt, Brustbret *n.* (Mech.); Breast-board; Ventre, poitrail *m.* | — am Sienlengeschnitzn., Brustriemen *m.* (Sattl.); Breast-collar, breast-part of a breast-harness; Corps du poitrail *m.*
Brustbohrspindel, Bohrrolle, Hulse, Bohrrolle *f.*; Drill-box, drill-stock; Boîte à foret *f.*
Brustbret *n.* (Dr.); Breast-board, breast-plate; Ventre à planer *m.*, palette, conscience *f.*
brüsten (Bgh.); to make rocks even; Aplanir la roche. | aufbrüsten (Fl.); to open the breast of.... Ouvrir la poitrine à....
Brustgetäfel, Sockgetäfel *n.*, Brüstungsverkleidung, Fusslamperie *f.*; Socle-wainscoting, wainscoted socle, weinscot à breast-height; Lambris à bauteur d'appui *m.*
Brustglas, Saughorn, Nutschkännchen *n.*, Ludel, Milchpumpe *f.*, Milchzieher *m.*; Breast-glass, breast-fountain, breast-pipe, sucking-bottle; Biberon *m.*
Brusthammer *s.* Aufwerfer.
Vorderkürass, Halbkürass, Kürass *m.*, Bruststück *n.*; Breast-plate, front-cuirass;

Demi-cuirasse *f.*, corps de cuirasse, plastron *m.*
 Brusthoch, in der Höhe des Ellenbogens, in Ellenbogenhöhe; *Breast-high*; A hauteur d'appui.
 Brusthöhe *f.*; *Breast-height*; Hauteur d'appui *f.*
 Brustholz *n.* (Schuhm.); *Breast-board*; Poitrail *m.*, potirnière *f.*
 Brustkissen *n.* (Pos.); *Breast-cushion*; Bretelle *f.* | —, Vortuch *n.*, Vorsatz *m.* (Dssp.); *Chest-pad*; Bavette *f.*
 Brustknopf, Westenknopf *m.* (Schm.); *Breast-button*; Bouton de devant *m.*
 Brustleder *n.*, *Leather apron*; Tablier de cuir *m.*, allure *f.*
 Brustlehne, Fensterlehne, -bank, -sohlbank *f.*, -bret, -gesims *n.*, *Window-sill*, balustrade, leaning of a window; Parapet d'appui, accoudoir, appui de fenêtre, rebord, seuil *m.*, balustrade, travée de balustres *f.*
 Brustleier *f.*, Bügelbohrer, Drauf-, Brust-, Trauben-, Drehbohrer *m.*, Bohrdreh-, Reibewohl *m.* (Dr.); *Breast-borer*, hand-crank, brace, brace and bit; Drille à arçon, drille *f.*, vilebrequin *m.*
 Brustmauer, erweiterte An-fahrt zu einer Brücke *f.*; *Breast-wall*, wings of a bridge, widening of the access of a bridge; Aile de pont *f.*
 Brustriegel, Brüstungsriegel, Lehnriegel *m.* (Bgh); *Breast-rail*; Traverse d'appui, lisse d'appui *f.* | —, Brustschwellen *f.*; *Breast-rail of bay-work*, Appui de charpente *m.*
 Brustriemen, Aufhalmriemen *m.* pl. (Sattl.); *Collar-braces*, chest-straps; Courroies d'ar-rêt, barres de poitrail *f.* pl. | — am Tornister *m.*, *Breast-strap*; Poitrail d'un harve-sac *m.*
 Brustrolle *f.* (Pos.); *Breast-roller*; Potirnière *f.*
 Brustschild *n.* (Waffschm.); *Neck-piece*; Pectoral *m.*
 Bruststange *f.* (Hütt.), *Breast-rod*; Barre de potirne *f.*
 Bruststück *n.* (Fl.); *Briquet*; Potirne *f.* | — (Mal.); *Breast-piece*; Buste *m.* | — (Schuhm.); *Piece*; Corsalet *m.* | — (Wasserb.); *Mitre of silla*; Buso d'eluse *m.*
 Brusttasche *f.*; *Breast-pocket*; Poche à portefeuille *f.*
 Brüstung, Brustlehne, Lehn-

stange, Brustwehr *f.*, Ge-länder *n.*; *Parapet*, elbow-place, railing-barrier, breast-work, parapet-wall, hand-rail; Barre, pièce d'appui *f.*, parapet, garde-fou, roulage *m.* | — (am Fenster); *Apron*, Tablier | — (Zimm.) *s.* Abge-setze.
 Brüstungsgesims *n.*; *Breast-moulding*; Tablette de fe-nêtre *f.*
 Brüstungskleidung an einem Fenster *f.*; *Back of a win-dow*; Lambris d'appui d'une fenêtre *m.*
 Brüstungsmauer *f.*; *Wall breast-high*, parapet, breast-wall; Mur d'appui, de parapet, appui *m.*, allège de fenêtre *f.*
 Brustwarze, künstliche — am Sängelns *f.*; *Artificial breast-nipple*; Tetin arti-ficiel *m.*
 Brustwehr *f.* (Org.); *Fore-part of an organ*; Devant d'un orgue *m.* Treuil *m.*
 Brustwinde *f.* (Bgh.); *Winch*
 Brustzapfen *m.*; *Shouldered tenant*; Tenon arasé *m.*
 Brut, Hecke *f.*; *Brood*; Couvée *f.* | — der Bienen; *Eggs*; Couvain *m.* | — der Enten; *Flocks*; Couvée | — der Fi-sche; *Fry*; Alevin *m.* | — der Rebhühner, *Covey*; Couvée *f.* | — der Seidenwürmer; *Seed*; Oeufs de la graine des vers à soie *m.* pl. | — der Zwiebelgewächse; *Buds*, shoots; Caux *m.* pl., talle *f.*
 Brutapparat (Seidenz.); *Hatch-ing-apparatus*; Couveuses *f.* pl. brütig; *Broody*; Prêt à couvrir.
 Brutkäfig für Fasane *m.*; *Hatching-cage for pheasants*, Parquet *m.*
 Brutkasten *m.*, Seidenwurm-gehäuse zum Puppen *n.*; *Cass for cocoon-spinning*; Cabane *f.*
 Brutöfen, Brutapparat *m.*, Brutanstalt *f.*; *Incubator*, apparatus for hatching eggs, hydraulic oven for hatching, hatching-oven; Convoir, fac-teur-couvreur, four à poulets, four d'incubation *m.*, cou-veuse *f.*
 Brutteich, kleiner — *m.* (Fisch.), *Small fraying-pond*; Forcêtre *f.*
 Bruttogewicht, Rohgewicht *n.*; *Gross weight*, brute weight, Poids brut, poidsort *m.*
 Bruttomark *f.* (Münzw.) *s.* be-schickte Mark. Valet *m.*
 Bube *m.* (Kartenm.); *Knave*, Buch *m.* (Goldschl.); *Quire*; Livret *m.* | — (Pap.); *Quire*,

Main *f.* | ein — vor dem Be-schneiden abmessen (Bbb.); *to measure a book before cut-ting*; Compasser un livre. | ein-gebundenes —; *A book in quires*; Cahier relié *m.* | ein-einstampfen lassen; *to break a book by stamping*; Mettre un livre au pilon. | rohes ungebundenes —; *Book in sheets*, Livre en feuil-les, non relié *m.*, livraison en blanc *f.*
 Buchbinder *m.*; *Book-binder*, binder, pasty (cant), Relieur *m.* | beim — sein (von Buchern); *to be at the binder's*; Etre à la reliure. | Entre-deux *m.*
 Buchbinderbret *n.*; *Board*
 Buchbindergold *n.*; *Gold-leaf*; Or d'applique *m.*
 Buchbinderhobel *m.*; *Plough-knife*; Tranche-couteau *m.*
 Buchbinderkattun *m.*; *Book-linen*; Livrettes *f.* pl.
 Buchbinderlohn *m.*; *Bind-ing-wages*; Reliure *f.*
 Buchbinderspäne, Buchen-späne *m.* pl.; *Scale-bark*; Plats *m.* pl.
 Buchbindersteppmaschine *f.*; *Stabbing-machine*, Machine à piquer, a percer *f.*, perçoir *m.*
 Buchdrucker, Drucker *m.*; *Printer*, typographer, letter-press printer, pressman; Im-primeur, typographe *m.*
 Buchdruckerballen *m.*; *Ball*, beater; Balle *f.*
 Buchdruckerbürste, Wasch-, Abziehbürste *f.*; *Letter-brush*; Brosse d'imprimerie *f.*
 Buchdruckerbureau *f.*; *Printing-house*, -office, Imprimerie *f.*
 Buchdruckerentensillen *n.* pl.; *Printing-utensils*; Etoffes, garnitures du tympan *f.*
 Buchdruckerfarbe, Drucker-schwärze *f.*; *Printer's ink*, printing-ink, Encre *f.*, noir, noir d'imprimerie *m.*
 Buchdruckerhelfe *m.*; *Journeyman - printer*; Com-pagnon imprimeur *m.* | träger, langsamer —; *Slow work-man*, slow-coach; Arang *m.*
 Buchdruckergesath *n.*; *Print-ing - implements*; Utensiles d'imprimerie *m.* pl.
 Buchdruckerherb *m.*; *Master-printer*; Maître-imprimeur *m.*
 Buchdruckerkreuz, Auf-hängekreuz *n.*, Trocken-stange *f.*; *Printer's peel*; Etendoir *m.*
 Buchdruckerkunst *n.*; *Print-ing*, typography, Typographie *f.*, art d'imprimerie *m.*
 Buchdruckerleiste, Vignette *f.*, Stöckchen *n.*, Buch-

drucker-, Druckerstock, Mittelstempel m.; *Flourish, border, printer's flower, tail-piece, vignette, vignette*; Fleuron, cul-de-lampe m., vignette, lampe f.
 Buchdruckerpresse, Presse, Druckerpresse f.; *Printing-press, letter-press, manual printing-press, press*; Presse d'imprimerie, typographique, presse à lettres f.
 Buchdruckerschriften f. pl.; *Printing - types*; Caractères d'imprimerie m. pl.
 Buchdruckerstock m.; Vignette f.; *Printer's flower, tail-piece*; Fleuron m., vignette f.
 Buchdruckerzeichen, Buchzeichen m.; *Printer's monogram*; Signet m.
 Buche f.; Buchenholz n.; *Beech, beech-tree*; Hêtre, fouteau, fayard, fau, hêtre f.
 Buchenhain m.; *Beech-grove*; Fay m., faye f.
 Buchenholz n.; *Beech-wood, (Fagus sylvatica)*; Bois de hêtre m.
 Buchenkerne m. pl.; *Beechnuts*; Faines f. pl.
 Buchenwald m.; *Beech-wood or forest*; Faie, faye, foute-lais f.
 Bücher mit Holztafeln gedruckt n. pl.; *Block-books*; Livres imprimés au moyen de blocs de bois m. pl.
 Bücherexemplare, vom Verfasser oder Verleger verschienkte — n. pl.; *Presentations-copies*; Exemplaires pour dons m. pl.
 Buchergestell, Bücherbort n.; *Book-stand, book-shelf*; Tablette pour les livres f.
 Bücherhausenblase f.; *Square izing-lase*; Ichtyocelle en carrés f.
 Bucherschrank m.; *Book-case, book-shelves*; Bibliothèque f.; Étalage de livres m.
 Bücherstand m.; *Book-stall*; Bücherstandstall m.; *Book-stall keeper*; Étalagiste de livres m.
 Buchform, Bogenform f.; Format n.; Size; Format m.
 Buchhalter, Buchführer m.; *Book-keeper*; Teneur de livres m.
 Buchhaltung, Buchführung f.; *Book-keeping*; Tenue des livres f.; *doppelte* —; *Book-keeping by double entry*; Tenue des livres en partie double; *einfache* —; *Book-keeping by single entry*; Tenue des livres en partie simple.
 Buchhandel m., Buchhänd-

lerschaft f.; *Book-trade*; Librairie f.
 Buchhändler m.; *Bookseller, stationer*; Libraire m.; *flieg-ender* —; *Hawker, pedlar, pedlar (of books)*; Libraire ambulant, colporteur m.
 Buchhändlerbörse, periodische — f.; *Dinner - sales, trade-sales (America)*; Bourse périodique des libraires f.
 Buchhandlung f.; *Bookseller's trade*; Librairie f.
 Buchleinen, Buchlinnen n. (Bb.); *Book-linen, stripes*; Livrettes f. pl., toile à livrets f.
 Buchöl, Bucheckernöl n.; *Beech-oil*; Huile de faîne f.
 Bucholzit, Faserkiesel, Fibrolith m.; *Bucholzite, anhydrous silicate of alumina*, Bucholzite f.
 Buchram, Glanzschetter m., Steileinwand f.; *Starr-leinen*; Schetterleinen, Schetter n.; *Buckram*; Bougran, bougassin, bougran m.
 Buchsbaum, von —, buxsen m.; *Boxen*; En bus.
 Buchsbaumholz, Buxholz n.; *Box-wood (Buxus sempervirens)*; Bois de buis, hénit m.
 Buchsbaumwerkzeug, ein — zum Scheiden des Goldes n. (Sp.); *Box-wood tool for separating gold*; Broche f.
 Buchsbohrer, Glockenbohrer m. (Bgh.); *Terrier for rounding blast-holes*; Tarrère pour arrondir les trous de mine f.
 Buchschnitt, streifiger, flammiger — m. (Bb.); *Jasp edge*; Jaspe m.
 Buchse, Büchse f.; *Box, shell, seat, socket*; Bolte, douille f.; boisseau m.; —, Bux, Buxe f. (Müll.); *Upper collar of the mill-spindle*; Collet supérieur du fer de meule m.
 Büchse, Dose, Schachtel f.; Kasten m.; *Box, case, chest, casing*; Bolte f.; —, Hülse, Bohrpfeife f.; *Box*; Bolte, caisse, chambre f.; coffre m.; —, Sitz, Hahnsitz m.; *Shell, box, seat of a stop-cock*; Boisseau d'un robinet m.; bolte du robinet f.; —, Kompassbüchse f. (Bgh.); *Box of a miner's compass*; Bolte de la boussole de mineur f.; *gezogene, geriffelte* — f.; *Stutzen m. (Büchsm.)*; *Rifle, rifled gun, carbine*; Carabine, argubuse-carabine f.; *zweizugige* —; *Double rifled gun*; Carabine à double rayure f.; — (Hütt.); *Trunnion-ring*; Crapaudine f.; —, Stopf-, Wergbüchse f. (Mech.); *Stuffing-*

box, piston rod-collar, gland-and collar-bush; Bolte à étoupe, à garniture f.; serre-étoupe, presse-étoupe, collet de la tige du piston m.; — (Mech.); *Cock of a muffler*; Dé m. | —, Pflanne f.; Lager n. (Schm.); *Trunnion-hole*; Crapaudine f.; —, Kasten m. (Uhrm.); *Case*; Bolte f.; —, Nabenbüchse f. (Wagn.); *Bush*; Bolte des roues f.; — mit Haarzügen; *Rifle with hair-rifling*; Carabine merveilleuse f.; — zu den Kupferstreifen (Feuerarb.); *Beuse f.* | — der Eröbembünzen (Münzw.); *Pix*; Bolte des monnaies d'or et d'argent à essayer f.; *in eine* — thun, einbüchsen; *to box up*; Fermer en bolte; *mit einer* — versehen; *to box*; Pourvoir d'une bolte.
 Büchsen (gemein) m.; *Bags (slang term for trousers)*; Culotte f.
 büchsen, nachbüchsen (Bgh.), *to round off a blast-hole*; Achover d'arrondir un trou de mine.
 Büchsenbrand m., Büchsen-schiene f. (Büchsm.), *Brand, plate*; Lame, maquette f.
 Büchseintreiber, Treibhammer m. (Wagn.); *Driving-bolt*; Chasse-bolte m.
 Büchsegabel f. (Büchsm.); *Gun-fork*; Forquigne f.
 Büchsenkuppelung f.; *Double socket-clutch*; Emmanchement à douille m.
 Büchsenliderung f. (Dptm.); *Packing of the stuffing-box*; Garniture de la bolte d'étoupe f.
 Büchsenpulver n.; *Rifle-powder*; Poudre de carabine f.
 Büchsen säulen f. pl. (Blehh.); *Bearers, housing - frames*; Montants, pilers m. pl.
 Büchsen schaft, Schaft, Gewehrschaft m.; *Gun-stock, stock, musket-stock*; Bois, fût de fusil m.
 Büchsen schäfter, Schäfter und Reparierer m.; *Stocker, gun-stock maker, maker-off, stripper and finisher, gun-stocker*; Equipier — monteure, monteure en blanc m.
 Büchsen schloss n.; *Rifle-lock*; Platine de carabine f.
 Büchsen sinken hammer m.; *Creasing-hammer*; Marteau à soyer m.
 Büchsen sinken stock m.; *Creasing-tool*; Tas à soyer, suage m.
 Büchsen ständer (Hütt.) s. Brizen säulen.

Büchsenzieher, Riefler *m.*;
Rifler; Carabineur *m.*
Büchshinte *f.*, *Double gun*
with one rifled barrel only;
Fusil à deux coups dont un seul
canon est rayé.
Büchskramme, *Büchsen-*
kramme, (zur Befestigung der
Radbüchsen in der Nabe) *f.*
(Wagn.); *Caulking-staple*;
Crampon de tôle *m.*
Büchslösigkeit *f.* (Müll.);
Loosening of the collar of the
mill-spindle; Relâchement du
collet supérieur du fer de
meule *m.*
Buchsmaser *f.*; *Box-root*; Ra-
buchstabe *m.*, Schrift, Type,
Letter *f.* (Bdr.); *Letter, types*
Letter *f.*, caractère d'imprime-
rie, type *m.* | die abgelegten
— *n. m. pl.* (Bdr.); *Sets*; Let-
tres distribuées *f. pl.* | Böse
— (Bdr.); *Stubborn type*;
Types rebelles | breiter —,
Solid letter; Lettre solide —,
carrièrer — | *Square letter*;
Lettre en marqueterie | dün-
ner, magerer — | *Thin letter*;
Lettre maigre, affamée | ein-
fache — *n. m. pl.*; *Simple let-*
ters; Lettres andues | fetter,
satter —, fette Schrift *f.*;
Fat letter, fat-faced letter;
Lettre grasse, bien nourrie *f.*;
caractère bien nourri, plein *m.*
| mit Figuren etc verzier-
ter —; *Historiated letter*;
Lettre historiée, animée | go-
thischer —; *Black letter*;
Lettre de forme, lettre gothi-
que | grosser —, Titelbuch-
stabe *m.*; Majuskel *f.*; *Cap-*
ital, two-line letter; Lettre
capitale, binaire, majuscule *f.* |
grosser, verzierter —; *Text-*
letter; Lettre d'apparat *f.* |
hoher —, Spalten-, Noten-
buchstabe *m.*; *Superior let-*
ter, superior reference; Let-
trine supérieure, supérieure *f.*;
renvoi de notes *m.* | klarer,
durchbrochener, durch-
sichtiger —; *Open letter*;
Lettre blanche, jour | schmal-
zügiger — | *Lean-faced let-*
ter; Lettre à oeil mince | —
mit der Signatur, unter-
schnittener — (Schrift);
Type with a kern; Lettre cré-
née *f.* | umgefallener — | *In-*
clined letter; Lettre couchée |
unterschnittener — (Schrift);
Under-cut type or letter;
kerned letter; Courte-lettre,
lettre courte | verschobe-
ner —, verschobene Form
f.; *Broken letter, broken mat-*
ter; Lettre, forme dérangée *f.* |
verwechselter, versetzter

—, Ablegfehler, Zwiebel-
fisch *m.*; *Wrong letter, error*;
Coquille, lettre dérangée, dé-
placée *f.*
Buchstaben in falsche Fä-
cher legen m. pl., to distri-
bute letters into wrong boxes;
Faire des coquilles | die —
mit der Ahle herausheben,
herauslesen; to pick out the
letter; Piquer la lettre | die
— aus der Form herausneh-
men; to remove letters from
the mould; Dérocher | die
am Kopfe einer Spalte ste-
henden —; *Letters beginning*
an alinea; Gruppe *m.* | lose
—, schlecht ausgeschlos-
sene Zeilen; *Loose letters,*
lines badly justified; Sonnette
f. | runde französische —
oder Schrift; *Round french*
letters; Lettres fiancières,
françaises, rondes | — ste-
chen; *Engraving letters*; Liai-
bieren, Fliegenköpfe set-
zen; to turn letters; Bloquer
| — verschieben; to impose
in a wrong way; Déplacer,
déranger les lettres, in ein-
ander verschlungene —;
Intwined letters; Lettres en-
clavées | vertiefte —; *Deep-*
ened letters; Lettres incises.
Buchstabenform *f.*; *Type-*
mould; Moule, poinçon *m.*
Buchstabenholz *n.*; *Smooth*
iron-wood, spotted wood;
Piratinera Guianensis, *Sider-*
oxylon inerme; Bois de lettres
m. (de Cayenne).
Buchstabenmodell *m.*, Scha-
blone zum Zeichnen der
Ballen *f.*; *Letter-model, type-*
model; Marron *m.*
Buchstabenpunzen *m. pl.*;
Letter-punches; Lettres *f. pl.*
Buchstabenraum, Zwischen-
raum (Schrift); *Approach,*
space, closing up; Approche *f.*
Buchstaben Schloss, Mal-
schloss *n.*; *Letter-lock, puz-*
zle-lock; Serrure à combi-
naison, secrète *f.*
Buchstabenvertheilung *f.*;
Ablegen der Schrift *n.*;
Distribution, distributing;
Distribution *f.*
Bucht, Schleife *f.*; *Right,*
loose loop; Boucle *f.* | — *a.*
Bugt.
Buchweizen *m.*, Heidekorn
n.; *Buck-wheat*; Beaucaut, bié
noir, sarrazin *m.*, haudine, bo-
quette, bouquette, bucaille *f.*
Buckel, höchster Theil eines
Bogens, einer Brücke
m. (Bauk.); *Back of a bridge*;
Heurt *m.* | (Feuerarb.); *Slad,*

boss; Bosse, bossette *f.*
Buckel, Schnalle *f.*; *Buckle*;
Boucle *f.* | —, rund er-
habene Verzierung *f.*; er-
habener Beschlag *m.*; *Boss*;
Bossette, boucle *f.* | (Sattl.);
Bit-boss; Bossette *f.* | die —
aufkehren; to stamp, work
on a stamp, snarl; Ambourir |
— machen (Feuerarb.); to
bruise, dent; Bosseler | mit
— *n* versehen; *Bossy*; A
bosses. | [Anke.
Buckeleisen (Goldschm.) *a.*
Buckelmeissel *m.* (Goldschm.)
Stamp; Bouterolle d'un dé à
emboutir *f.*
Buckelpinne *f.*; *Bellows nail*;
Clou à soufflet *m.*
Bucklandit, Skotin *m.*; *Buck-*
landite, scotite; Bucklandite *f.*
Bücking, Bücking *m.*; *Red-*
herring; Craquelot *m.*
Bücklingsbereiterin *f.*; *Red*
herring-dresser; Craquelot-
tière *f.*
Bückprozess, Bückprozess
m., Bäuchen, Bücken,
Sechteln *n.* (Bl.); *Bucking*;
Coulage *m.*, lessive *f.*
Buckskin *m.*, *Buckskin* (stuf);
Drap fort anglais *m.*
Bude, Marktude *f.*; *Stand-*
ing, booth; Boutique, baraque
f. (Koir). | — (Bgd); *Light*
wooden frame or stand; Tré-
teau *m.* | kleine —, Markt-
bude *f.*, Verkaufsstand,
Krämerstand *m.*; *Stall,*
stand for retailing goods;
Établi de boutique *m.*
Budelicht, Oxygenslicht
n.; *Bude or Gurney light*;
Lumière de Bude, de Gurney *f.*
Budenkrämer, Strassen-
Standkrämer *m.*; *Stall-*
keeper; Étalagiste, étaleur,
échoppier *m.* | de buffle *m.*
Buffel *m.*, *Buff-coat*; Surtout
Buffelhaut *n.*, Buffleder,
Sämschleder *n.*, *Buff, buf-*
falo-hide, Peau de buffle *f.*
Buffelhäute, ägyptische — *f.*
pl.; *Egyptian buffle-hide*;
Chimbaris *m. pl.*
Buffelhorn *n.*, *Buffalo-horn*;
Corne de buffle *f.* | — ab-
ruhen; to smooth buffalo;
Raser le buffle.
Buffelkabhaut *f.*; *Buffle-*
calfs hide; Peau de buffe-
tin *f.*
Buffleder, Sämschledern;
Buff-leather; Buffle, cuir de
buffle, chamois *m.*
Buffledererbeiter *m.*; *Buf-*
le-workman; Buffleter *m.*
Buffelwaare, Buffelarbeit *f.*;
Buffle article; Buffleterie *f.*
Buffelwalkmühle *f.*; *Fulling-*

mill for buffalo-hides; Moulin à buffle m.
Buffer, **Buffer**-, **Stossapparat** m., **Stosskissen** n. (Eisenb.); *Buffering-apparatus*, *buffer*, *pad*, *Tampon*, *appareil de choc* m. | mit dem — stossen (Eisenb.); *to strike the buffer*; *Tamponner*.
Bufferbüchse, **Bufferhülse** f. (Eisenb.); *Buffer-box*, *Faux-tampon* m.
Bufferfeder f. (Eisenb.); *Buffer-spring*; *Ressort des tampons* m.
Bufferfedern f. pl., **Stoss- und Zugfeder** f. (Eisenb.); *Springs of the buffers*, *buffing- and draw-springs*; *Ressorts de choc et de traction* m. pl.
Bufferkopf m. (Eisenb.); *Stationary buffer-head*; *Tête de butoir* f.
Bufferlager n., **Bufferingem** m. pl.; (Eisenb.); *Buffer-bushes*; *Poires des butoirs* f. pl.
Bufferscheibe f. (Eisenb.); *Buffer-disk*; *Disque de tampon* m.
Bufferständer m. pl. (Eisenb.); *Buffering-apparatus*; *Tampous stationnaires* m. pl., *butoir* m.
Bufferstange f. (Eisenb.); *Buffer-rod*; *Tige de choc* de tampon f.
Bufferstoss m. (Eisenb.); *Buffer-stroke*, *buffing-shock*; *Tamponnement*, *coup de tampon* m.
Bug, **Bauch** m., **Ausbiegung** f.; *Protuberance*; *Jarret d'une voûte* m. | — (Bgb.) s. **Kurbelarm**. | — der Schlagfeder (Büchsm.); *Turn of the lock- or main spring*; *Cul de ressort* m. | — am Gebiss (Sattl.); *Joint of the bit*; *Jarret* m. | —, **Büge** f. (Zimm.); *Angle-brace*, *diagonal stay*, *Lien d'angle*, *bras de force* m., *moïse inclinée*, *demi-croix* de St. André f. | —, **Büge** (Zimm.) s. **Achselband**.
Büge, **Stiefe** f. (Bgb.); *Brace*; *Arc-boutant* m.
Bügel m., **Band** n., **Schiene** f.; *Hoop*, *hooping*; *Bande* f.; *cerceau*, *cercle de fer* m. | —; *Strap*, *link*; *Chape* f. | —; *Chape* (*buckle*); *Chape* f. | —; *Gimbal* or *gimbal of a sea-compass*, *Balancier de boussole* m. | —, *Schlüsselring*, *Ring* m., *Raute* f.; *Bow of a key*; *Anneau de la clef* m. | —, *Traube* f.; *Crank*; *Arçon du vilebrequin*, *du drille* m. | —, *Quänzel* m. (Bgb.); *Handle*; *Anse de la tonne ou du seau de minéral* f. | —, *Rattel* m.

(Bgb.); *Bent stem of a tree for lining round shafts*; *Arbre courbé pour couvrelage circulaire* m. | —, *Riemen*, *Hand-*, *Abzugbügel* m., *Kreuz* n. (Büchsm.); *Swoosh*, *guard*, *cross*; *Sousgarde*, *sougarde* f.; *ponté* m. | —, *Steg* m. (Gless); *Stay*; *Barrette*, *traverse* m. | — (Schl.); *Shackle*; *Anse* f. | —, *Gehänge* n. (Uhrm.); *Pendant*; *Pendant* m. | — am Degengefäß; *Bow of a sword-hilt*; *Branche de l'épée* f. | *fächer* —, *Cap*; *Chape plate* f. | — vor der Flügel- oder Treibstange (Optm.); *Connecting rod-strap*; *Bride de coussinet de bielle* f. | — zum Leitsseil des Fluges; *Bow of the leading-rein* of a plough; *Étrier* m., *massiver* — der Schraubenmutter von Gusseisen oder Kanonenbronze (Münzw.); *Body of cast-iron or gun-metal in which the female screw is fixed*; *Chemise du balancier* f. | — am Saumsattel; *Stirrup*, *Feuquata* f. | — an der Triebstange, *Klammer* f., *Ueberwurf* (Optm.); *Bow*, *strap of the gearing*, *link*; *Bride* f. | verziertes oberes Ende am — (Waffschm.); *Ornamental top of the bow*; *Bout de revers* m.
Bügelbohrer m.; *Crank-borer*; *Drille à arçon* f.
Bügelbret n. (Schn.); *Ironing-block*, *sleeve-board*; *Passé* f., *passee-carreau* m.
Bügeleisen, **Flätteisen** n.; *Smoothing-iron*, *box-iron*, *flat iron*, *rad-iron*; *Fer à repasser*, *fer m.*, *ronde* f. | —; *Plätteisen der Schneider* n.; *Pressing-iron*, *tailor's goose*, *planchet*, *goose*; *Carreau* m., *kleines* — für Knopflocher; *Small smoothing-iron*, *for button-holes*; *Craquette* f.
Bügel fuss m., **Bügelstütze** f.; *Tool of the handle*; *Noeud de pontet* m.
Bügelholz n. (Schn.); *Smoothing-block* (*for the seams*); *Bow* à repasser m.
Bügellaub, **hinteres oder langes** — n., *Back-end*; *Branche de crosse* f. | *vorderes oder kurzes* — (Büchsm.); *Fore-end*; *Branche de devant* f.
bügeln; *to iron*; *Repasser* (avec un fer). | *Repassage* m.
Bügel n., **Platten** n.; *Ironing*; *Bügelsäge* f.; *Bow-saw*; *Scie en ratchet* f.
Bügelschacht m. (Bgb.); *Cir-*

cular timbering; *Cuvelage circulaire* m.
Bügelschnur f., **Zielschnüre** am *Tümmler* f. pl. (Web.); *Simple-cords*; *Corde des étrivières* f., *estrières* f. pl.
Bügelstahl, **Bolzen** m.; *Reater*; *Fer m.* (*pour fer à repasser*).
Bügelstrümpfe, **Überstrümpfe** m. pl., *Reitgamaschen* f. pl.; *Stirrup-stockings*; *Brodequins*, *bas à étrier* m. pl.
Bügelteppich m. (Schn.); *Ironing-blanket*, *ironing-cloth*; *Patras* m. | *Repassouse* f.
Büglerin, **Plätterin** f.; *Ironer*; *Bugmessing* n.; *Sheet brass of middle size*; *Laiton en feuilles moyennes* m.
bugsiren, **warpen**, **schleppen**; *to tow*, *warp up*; *Remorquer*.
Bügel schiff, **Schleppschiff** n., **Schlepper** m.; *Towing-boat*, *tug*; *Bateau-remorqueur* m.
Bugsirtau, **Schlepptau** n.; *Towing-rope*, *tow-line*, *tow-hawser*, *tow- or dragging-cable*, *Cable de remorque* m., *remorque* f.
Bugt, **Bucht** f.; *Rounding*; *Courbure*, *tourure* f., *bouge* m., *strap of the gearing*; *Bouge*.
Buhlarbeit, **Boule** f.; *Boil-work*, *buhl-work*; *Boule*, *ouvrage en boule* m.
Bühne f. (Bsch.); *Wall*, *Vivier* m. | —, *Umzäunung* zum Fischfang f., *Fischzaun*, *Fischbehälter*, *Schildkrötenpark*, *Verschlung* (Fisch.); *Crawl*; *Tombereau* m.; *bordigue* f., *parc aux tortues* m. | —, *Benne*, *Banne*, *Stäcke*, *Schlinge*, *Zange*, *Krippe*, *Kribbe*, *Schlechte* f., *Abweiser*, *Hund*, *Flügel* m., *Packwerk* n. (Wasserb.); *Groin*, *dike*, *dam*, *wharf*, *dam-dike*; *Clayonnage*, *éperon*, *quai en fleuve* m., *crèche* f.
Bühne f.; *Scaffold*; *Echafaud* m. | —, *Schaubühne* f.; *Scene*, *stage* (*theatre*); *Théâtre* m., *scène* f. | — (Bgb.); *Platform*, *shambles*; *Plate-forme* f., *échafaudage* m. | — (Bgb.); *Laub*; *Plate-forme* f. | —, *Krippe*, *Kribbe* f. (Wasserb.); *Groin*; *Clayonnage*, *éperon* m., *crèche* f. | auf die — bringen (Th.); *to get up a play*; *Mettre en scène*. | wieder auf die — bringen (Th.); *to revive*; *Reprendre une pièce*. | — in Fahrschachten (Bgb.); *Sollar*; *Repos* m. | eine — legen, schlagen (Bgb.); *to construct a platform*; *Con-*

- struire une plate-forme. | pro-
 visorische — (Bauw.). | *Tem-
 porary stage*; Echafaud de
 service m. | schwingende —
 (Tuchm.). | *Vibrating frame*;
 Cadre vibrant m.
 Bühnen (Bgb.) | to board up;
 Fermer à planches. | (Klp.);
 to test casks by filling them
 with water; Abreuver. |
 (Zimm.). | to floor; Planchéier.
 Bühnen f. pl.; Half-round
 roof-laths; Lattes voliges demi-
 rondes f. pl.
 Bühnenbehör n., Requisiten
 n. pl. (Th.); *Theatricals*, *Ac-
 cessoires* m. pl.
 Bühnenbekleidung, beweg-
 liche — f. (Th.); *Shift-scenes*;
 Décor mobiles m. pl.
 Bühnendecke f. (Th.); *Soffit*;
 Frise f.
 Bühnenleiter, Vortrags-
 meister m. (Th.); *Stage-manager*;
 Régisseur m.
 Bühnenmaler m. (Th.); *Decor-
 ator*, *scene-painter*; *Peintre-
 décorateur* m.
 Bühnenmalerei f. (Th.); *Scen-
 ography*; *Peinture de dé-
 cors* f.
 Bühnenrücken, Theaterma-
 schinist m. (Th.); *Scene-
 shifter*; *Machine* m.
 Bühnenverzerrungen f. pl.,
 Bühnengeräth n. (Th.);
Scenery; *Décor* m. pl.
 Bühnenwände, Schiebe-
 wände f. pl., Setzstücke n.
 pl. (Th.); *Movable scene*,
scenes, *to verses*, *wings*, *coul-
 lisses*; *Couliisses* f. pl.
 Bühnenweisung f. (Th.);
Stage-direction; *Direction* f.
 Bühnloch n. (Bgb.) | *Cutting*
for stemples; *Entaille* f.,
 trou m. | — zur Aufnahme
 eines Tragegabels (Bgb.);
Holing in the rock for the end
of a piece of timber; *Nass*,
 potet m., potelles, empoteleurs
 f. pl.
 buken (Bl.) s. bäuchen.
 Bükfass n.; *Cask*, *tub*; *Cuvier* m.
 Bukskin m.; *Buckskin* (stuf).
 Buckskin m. | en cuir m.
 Bulge f.; *Leather pipe*; *Tuyau*
 Bulgenkunst f. (Bgb.); *Pump*
with leather pipes; *Pompe* à
 tuyaux en cuir f.
 Bülle, Kiellichter m.; *Pontoon*
 for careening ships, *Ponton* m.
 Bullen m. pl. (Wasserb.); *Open-
 ings in a dike*; *Ouvrures* à
 une digue f. pl.
 Bullenhäute, Wildhäute f.
 pl.; *Bulls*, *Cuirs taureaux* pl.
 Bummal (Bauw.) s. Aufbauf.
 Bummelzug m. (Eisenb.); *Par-
 liamentary train* (Id. a mile),
excursion-train; *Train* de
 plaisir, *train* à bas prix m.
 Bund n., Band n., Binde f.;
Tie, *band*; *Echarpe* f., *lien* m.
 | — Band n., Binde f.;
Straps, *iron ties*; *Lien* m.,
écharpe f. | — (Bauw.); *Lead*
in which the panes are set,
the place where the lead for
the panes is joined; *Liaison* de
 plomb f. | —, Wulst m. (Bgb.);
Rod-stop; *Arrête-verge* m.
 | —, Rippe, Schnur f., Ge-
 bund n. (Bb.); *Slip*, *cord*,
band, *cording*; *Corde*, *nervure*
 f., *nerf* m. | —, Band, Bin-
 den n. (Bb.); *Tying-up*, *Ac-
 colure* f.; | — (Lautm.), *Stop*,
fret; *Touche* f. | —, Pack
 von gerichtetem Drahte m.
 (Nadl.); *Bundle of brass wire*
pins (25 lb.); *Dressée* f. | ein
 — oder Bündel = 20 Strähne
 von je 10 Gebinden (Sp.);
Bole, *bundle* = 20 hanks of 10
leas; *Matteau* m. | — Knüt-
 tel- oder Flössholz; *Bundle*
of fire-wood; *Falourde* f. |
 — Reife, *Bundle of hoops*;
 Fay, *paquet de cercles* m. |
 einen — schwingen (Gl.);
*to join the corners of the lead-
 frames*; *Faire une liaison*. |
 — Seidensträhne, *Head of*
silk; *Bounn* m. | — Weizen-
 und Kornstroh; *Bundle of*
wheat- and rye-straw; *Cou-
 seau* m.
 Bund kleiner Blumen n.;
Cluster of small flowers; *Flen-
 rettes* f. pl. | — (6 Scheiben)
 Tafelglas (Glash.). *Bundle*
of glass panes; *Lien* de verres
 m. | —, Büschel Weiden-
 oder Buchenblätter zur
 Einfassung n.; (Korbm.).
Bundle of sheets for borders,
 Botte de bordure f. | — Fä-
 den (Sammet); *Bunch*, *bundle*,
knot, *bobbin*; *Berlin* m. | —
 Federn; *Batch of 25 feathers*
tied together; *Filet de plumes*
 m. | — Hanf; *Bundle*, *pack*
 of hemp; *Botte de chanvre* f. |
 — Heu; *Bundle*, *cut of hay*;
 Corée, *botte* de foin f. | —
 Stroh; *Bundle of straw*,
 trasse, *Botte de paille* f. | nicht
 ganz leer gedroschenes —
 Stroh; *Bundle of straw not*
thrashed clean, *with some*
grain on; *Gerbée* f. | in ein
 — thun; *to put up in a*
bundle; *Mettre en botte*. | —
 Weidenbänder; *Bundle of*
split osiers; *Molle* f.
 Bundauge (Web.) s. Auge.
 Bundaxt, Quer-, Stichaxt f.,
 Fugenputzer m.; *Mortise-
 cleaner*, *joint hook-shaped*

axe; Tire-bouclier, tire-bou-
cher m.

Bünde an ein Buch machen,
rippen (Bb.); to bind, cord;
nippen, relier.

Bundeisen n.; Bundle iron;
Fer en bottes m.

Bündel n.; Putting, tying up
in bundles; Bottelage m. | —

Bündelpfeiler m. (Bauk.);
Bundle, cluster; Faisceau m. |

—, Pack m. (Sp.); Bundel;
Paquet m. | ein — Blätter
(Tabak); Bundle of leaves;

Broqueline f. | — von 24 Fel-
len; Bundle of 24 skins; Ha-

billage m. | — Flachs; Bob-
bin; Botte f. | — Flachs in

entgegen gesetzter Rich-
tung zum Rosten; Bundles

of flax in opposite directions
for retting; Bouveau m. | —

Garn von 20 Strähnen ein-
fachem Twist oder deren

Äquivalent in doppeltem
etc., etc.; Bundle of yarn

with 20 hanks single, 10 hanks
double, 5 hanks treble twist

etc., etc.; Coque f., paquet de
20 échovaux ou de 200 échevets

m. | — Heu von 25 bis 27
Kil.; Truss of hay; Botte de

foin de 25 à 27 kil. suivant l'état
de siccité. | kleines —; Small

bundle; Bottelette f. | langes
—, lange Welle f.; Long

bundle; Fagette f., fagot-long
m. | ein — Reife: Bundle of

hoops, Môle, meule f. | — un-
vollendeter Seide; Bundles

of unfinished silk; Fagotines
f. pl. | — Seidengarn (Web.);

Several skeins of silk; Pantine
f. | — Wäsche; Packet of li-

nen; Bouchon de ling m.
Bündelhogen m. (Bauk.); Clus-

tered arch; Arc en fais-
ceau m.

Bündelflach, doppelter —,
Hanf zum Rosten m.; Cou-

ple of bundles of flax for
retting; Bouveau m.

Bündelkapital m. (Bauk.);
Clustered capital; Chapiteau

en grappes m. | Ire en botte.
Bündeln; to bunch, Lier, met-

trasse f.; Bundling—press,
bundle—press; Presse à empa-

queter f. | — für Hand- oder
Kraftbetrieb; Hand—press,

power—press for packing;
Presse à empaqueter à la main

ou à la mécanique f.
Bündelsäule, gekuppelte
Säule f., Bündelschaft,

Bündelpfeiler m., Säulen-
bundeln; Cluster ed column,

compound pillar; Pilier fasci-
culé m., colonne fasciculée, co-

- lonne en faisceau *f.*, faisceau de perches *m.*
Bundfeilen *f. pl.*; *Files sold in bundles*; Limes au paquet *f. pl.*
Bundfütter *n.* (Acht.); *Straw (as food for cattle)*; Paille dont on nourrit le bétail *f.*
Bundfäden *m. pl.* (Web.); *Floating threads*; Fils de li-zère *m. pl.*
Bundgarn *n.*; *Warp-thread*; Fils de chaîne *m. pl.*
Bundgatter, **Vollgatter** *n.*; (Sagem.); *Set of saws*; Série de scies *f.*
bundig machen, — an ein-ander passen (Bauw); *to flush, make flush*; Raccorder.
Bundsäule *f.*, **Bundpfosten**, — ständer, — stiel *m.* (Zimm.); *Head-post*; Poteau cornier *m.*
Bundschwelle, **Fachwand-schwelle** *f.* (Tischl.); *Sole, sill of frame-work, ground-plate*; Sablière de cloison, semelle d'assemblage *f.*
Bundseite *f.* (Zimm.); *Mark-side*; Côté du repère *m.*
Bundstahl *m.*; *Fagot-steel*; Acier en fagots *m.*
Bundsteg *m.* (Bdr.); *Side-stick, gutter-stick*; Fond de la forme, biseau de côté, bois de fond, fond *m.*
Bundstempel *m.* (Bh.); *Tool for removing cords or slips*; Nerveau *m.*
Bundwand, **Bleich**, **Fach-Riegelwand** *f.*, *Bay-worked partition, frame-worked closing*; Cloison, paroi *f.* de char-pente.
[Juge de bois f.]
Bunge *f.*, **Pin**, **peg**; Cheville, Bünge (Bgh.) *s.* Finge.
bunt, **buntscheckig**; *Variegated, party-coloured, pied*; Bigarré, diversicolore, polychrome. [geblümt, scheckig, buntscheckig (Web.)]. *Flow-ered, motley, medley*; Bigarré, heriolé, à fleurs. | — gefärbt, vielfarbig; *Fancy-coloured*; A petit teint.
Buntachat *m.*; *Variegated agate*; Agate versicolore *f.*
Buntbleiche, **Scheckenbleiche** *f.* (Ind.); *Branning*; So-nage, passage *m.*
Buntbleierz *n.*; *Phosphate of lead, green and brown lead-ore*; Mine formée de phosphate de plomb brun et vert *f.*, phos-phate de plomb *m.*
Buntdruck *m.* (Bdr.); *Coloured impression, decorative printing*; Impression en cou-leurs *f.*
Buntfärber, **Schön**, **Schar-lachfärber** *m.*; *Dyer in fine colours, stainer, scarlet-dyer*; Teinturier du grand teint *m.*
buntfarbig, **marmorirt** (Ind.); *Camleted*; Coloré, marbré.
Buntkupfererz *n.*; *Variegated copper-ore, purple-copper, liver-colour copper-ore, Phil-lipsite*; Cuivre panaché, sul-fure de cuivre ferrifère, cuivre pyriteux, hépatique *m.*
Buntmacher (Maur.) *s.* Auf-reisser.
Buntpapier, **türkisches**, **gesprengtes**, **marmorirtes** Pa-pier, **Türkisch**, **Granit**, **Marmorpapier** *n.*; *Marbled, stained paper, coloured pa-per*; Domino, papier jaspé, teint, de couleur, papier marbré *m.*, dominoterie *f.*; Anfertigung des —; *Paper-stain-ing*; Manufacture des papiers peints *f.*
Buntpapierdrucker *m.*, **Paper-stainer**; Dominotier, marbreur de papier, ouvrier en papier peint *m.*
Buntpapierhändler, **Bilder-bogenhändler** *m.*, **Seller of stained paper**; Dominotier *m.*
Buntsandstein, **Buntstein** *m.*; *New red sandstone*; Grès bigarré *m.*
buntschillernd, **opalisierend**; *Translucent, cymophanous*; Transparent.
Buntthon *m.*; *Motley clay*; Argile bigarré *m.*
buntweben, **schiniren**, **flam-men**, **flammiren**, **wässern** (Web.); *to cloud*; Chiner, marbrer, tigrer.
Buntweben *n.*; *Tinted weav-ing*, *Chinage* *m.*
Bunzen, **Punzen** *m.*, **Bunzel** *f.*; *Graving-tool, tracer*; Ciselet *m.* | —, **Pfriem**, **Punzen** *m.*; *Punch*, *Poinçon* *m.* | —, **Bunzel** *f.*, **Austreibei-sen**, **Nägeleisen** *n.* (Nagl.); *Punchcon, snarling-iron*; Amboutissoir, emboutissoir, poinçon à emboutir *m.* | einen — zerbrechen (Goldschm); *to break a punchcon*; Rompre.
Bunzenarbeit, **getriebene Arbeit** *f.*, **Getriebenes** *n.*; *Chased, carved, chased work, embossing*; Bosselure *f.*, ouvrage au maillet, bossel-lage, ouvrage embouti *m.*
Bunzenhammer *m.*; *Hammer used in forming bosses*; Mar-teau à emboutir *m.* | fleur *m.*
Bunzler *m.*; *Enchaser*; Cise-lunzzeug *n.*; *Tools employed in forming bosses*; Poinçons et autres outils à emboutir *m. pl.*
Bürde *f.* (Gerb.); *Bundle of hides*; Faisceau de peaux *m.* | — (Schm.); *Bundle*; Faisceau *m.*
Bürette *f.*; *Graduated glass-tube for volumetric analysis, burette*; Bürette *f.*
Bürgersteig, **Beischlag** *m.*; *Foot-path, running-pave-ment, way, side-walk*; Trot-toir *m.*, estrade *f.*
Burgosluster *m.* (Fayence); *Gold lustre in thin layers*; Lustre d'or à couches minces *m.*
Burgunder, **schäumender** — *m.*; *Sparkling Burgundy*; Vin en rage *m.*
Burlatfaberei *f.*; *Turkey-red dye of cotton*; Teinture du coton au rouge d'Andrinople *f.*
Burnettiren des Holzes *m.*; *Burnett's process of preserv-ing timber*; Préservation du bois à la Burnett *f.*
Burrblock, **Burrstein**, fran-zösischer Mühlstein *m.*; *French burr, burr-stone, burr-block*; Meule de France (de la Fère-tous-Jourra) *f.*
Büresbüchse *f.*, **Hunting-rifle**; Arquebuse à giboyer rayée *f.*
Büirschfernröhr *n.*; *Stalking-telescope*; Longue-vue pour chasses au cerf à l'affût *f.*
Bürste *f.*; **Brush**, **Brosse** *f.* | —, **Netzpinsel**, **Quast**, **Anne-tzer** *m.*; *Long brush, broom, long-handled brush*; Balai *m.* | — (Bl.); *Brush*; Chien *m.* | — (Pap.); *Brush*; Goupillon *m.* | — (Wasserb); *Hand-cart*; Charrette *f.* | mit einer cy-lindrischen — reinigen; *to sweep or wipe with a scovel or a maulkin*; Ecouvillonneur. | — zum Farbauftragen, *Brush for laying on colours*; Demoi-selle *f.*, larte —, *Hard brush*, *Brosse rude*, | kleine —, *Small brush*; Vergette *f.* | weiche —; *Soft brush*; Brosse douce.
bürsten, *to brush*; **Brossen** | *s.* abbürsten. | mit der Kratzbürste kratzen, putzen, reinigen (Goldschm); *to scrape, scratch with a brush*; Saletter, gratte-bosser.
Bürsten *n.*; *Brushing*; **Brossage** *m.*, **brosse** *f.* | — (Tuchm.); *Brushing*; **Brossage**, **vergetage** *m.* | —, *Reinigen der Kokons*; *Cleaning, brushing of cocoons*; **Purge** *f.* | *nasses* —; *Wet brush in g.*, **Brossage** à mouillé, | *trockenes* —; *Dry brushing*; **Brossage** à sec. | — mit Wasserdampf, **Dampf-bürsten** *n.*; *Brushing with steam*; **Brossage** à la vapeur.
Bürstenabzug, **Abklatsch** *m.* (Bdr.); *Striking off a proof-sheet, brush-proof*; Ti-

rage à la brosse m., éprouve à la brosse f.
 bürstenähnlich; *Brushy, piliform, striglious*; En brosse.
 Bürstenbinder, Bürstenhändler m.; *Brush-maker, brush-seller, brosseur m.*
 Bürstenbinderei f.; *Brush-making*; *Brosserie f.*
 Bürstenerz n.; *Brush-ore*; Argé-
 gent vierge capillaire m.
 Bürstenfabrik f.; *Brush-manufactory, Brosserie f.*
 Bürstenfertigungsmaschine f.; *Brush-making machine*; Machine à faire les brosses f.
 Bürstenhalter m.; *Brush-holder*; Porte-brosse m.
 Bürstenhandel m., Bürstenwaren f. pl.; *Brush-trade, brush-articles*; *Brosserie f.*
 Bürstenholz n.; *Brush-wood*; Bois de brosse m. | —; *Headstock*; Patte f.
 Bürstenräder (eine Art Reibungsräder) n. pl. (Mech.); *Brush-wheels*; Roues pressées l'une sur l'autre en contact, de manière que la roue menée par le frottement soule le mouvement imprimé par l'autre.
 Bürstenschleibe f.; *Brush-wheel*; Disque à brosse m.
 Bürstenstriche m. pl. (Tuchm.); *Courses of the brush*; Coups de brosse m. pl.
 Bürstenwand (Bgb.) s. Spundwand.
 Bürstenwerk n., Kehr- oder Zylinder m. pl.; *Brushing-cylinders*; Ramonerie f. | — (Wasserb.) s. Spundwände.
 Bürstierz, Bürstenerz n.; *Reticulate native silver, capillary native silver, filamental ore*; Argent vierge capillaire m.
 Bürstmaschine f.; *Brushing-mill, brushing-machine*; Machine à brosser f.
 Bürstpinsel m. (St.); *Brush*; Epoussette f.
 Bürstung, Stelzung f. (Bauk.); *Stutting, Exhaustement m.*
 Bürzelmännchen, Gaukelmännchen n., Stehauf m.; *Cork-tumbler*; Bulboquet m.
 Busaun, Buzain n., Fosaune f. (Org.); *Sackbut, Cromorne m.*
 Busch, Büschel m. (Blum.); *Crest, tuft*; Crête f.
 Buschbett, Buschbettung f. (Wasserb.); *Brushwood revêtement*; Fagotaille f. | —; Uferfeste, Verkipfung f. (Wasserb.); *Wurf of masonry or fascinae*; Épi, barrage en épi m.
 Buschegge f. (Ackb.); *Brush-harrow*; Herse à buissons f.

Buschel, s — Korn; *Seam of corn*, s. boisseaux de blé.
 Büschel m. & n. (Phys.); *Aigrette, brush*; Aigrette f. | — (Pos.); *Tuft, cluster, bunch*; Bouquet, trochet m., touffe, poignée f. | — (Web.); *Porter of 100 or 120 threads*; Compté m. | elektrisches —, Strahlenbüschel n.; *Luminous, electric brush*; *aigrette*; Aigrette électrique f. | mit einem —; *With an egret*; Aigrette. | seidenes —, *Silk-tuft*, Freluchée f., freluchet m. | — Straussfedern m.; *Bundle of ostrich-feathers*; Fagot de plumes m. | in — theilen (Haarkr.); *to divide into tufts*; Détêter. | wollenen —, Federbusch m.; *Woolen tuft, tassel*; Floc m.
 Büscheldocht, Stabdocht m.; *Common wick*; Mèche ordinaire f.
 Büschelfeuerwerk, Feuer-
 rad n., Feuerstrauss m.,
 Feuersonne f.; *Bouquet, girande, Bouquet m.*
 Büschelfranzen f. pl. (Pos);
Bunch-fringes; Souci de
 hannonet m.
 Büschelkunst, Büschel-
 kunst f. (Salzw.); *Chain-
 pump with wisps or bunches*;
 Chapelet à touffes m.
 Büschelquästchen, Fransen-
 quästchen n. (Pos.); *Bunch-
 tuft*; Souci de hannonet m.
 Büscheltheiler, Riet-, Reif-,
 Scheide-, Schlotttheiler,
 Kamm, Öffner m. (Web.);
Separator, ravel; Râteau, râ-
 teller, vateau, peigne de plage m.
 buschen, büscheln (Bgb.); *to
 ventilate by means of branches*;
 Aérer au moyen de branches
 agitées. | sich tröschen
 (Bgb.); *to take fresh leave*;
 Quitter les travaux sans permis-
 sion.
 Buschwerk, Gesträuch n.;
Shrubs, bushes; Bois à fau-
 cilon m.
 Buse, Busse (Bgb.) s. Pose.
 Busen m., Busung f.; *Bul-
 ging*, Convexité f. | — eines
 Bogens, Bogenhöhe, Pfeil-
 höhe eines Bogens f. (Bauk.);
Pitch, height of an arch;
 Montée d'un arc, d'une arche,
 flèche, hauteur sous clef f. | —
 der Säge, Anlauf m.; *Pro-
 jection of the upper teeth*;
 Saillie des dents supérieures f.
 Busennadel, Brust-, Vor-
 stecknadel f.; *Breast-pin*;
 Épingle f.
 Busenstreifen m., Busen-
 krause f.; *Frill, ruffle*;

Tour de gorge (pour femmes),
 jabot (pour hommes) m.
 Busenuhrl f.; *Ladies' watch*;
 Montre de dames f.
 Busse, Geldbusse f. (Bgb.);
Amercement; Amende f. | —,
 Busse f., Bussstück n.
 (Hutm.); *Remainder of a
 capade, piece of batt added*;
 Etoupage m.
 Bussen f. pl., Bussfache n. pl.
 (Hutm.); *Bows for repairs*;
 Argons à réparer m. pl.
 büssen (Hutm.); *to add more
 fur*, Etouper.
 Bussling s. weiblicher Hanf.
 Bussstück, Bussfack n.; *Piece
 of batt added*, Etoupage m.
 Büste f., Bruststück n. (Mal.);
Bust; Buste m.
 Büstenmarmor m.; *Marble
 of statues*; Marbre sta-
 tuaire m.
 Butenland, Vorland n. (Wasser-
 erb.); *Fore-land, out-land*;
 Franc bord m. | tief.
 Butentief (Wasserb.) s. Ausse-
 buterole, Schlachtmasske f.
 (Fl.); *Bouterole*; Bouterole f.
 Butklumpfrische, schwedi-
 sches Klumpfrischen n.;
Fining in lumps of 2-4 hds;
 Affinage en masses de 100—200
 Kilos.
 Butklumpschmiedearbeit f.;
Harz refining-process; Affina-
 ge par masses m.
 Butte, Hotte, Kötze, Kiepe
 f., Trag-, Lumpen-, Pack-
 korb, Lumpensack m.;
Scuttle, dossier; Hotte f. | —
 (Glastafel); *Square plate-glass*;
 Glace carrée f. | — (Küp.);
Pipe, butt, Botte f.
 Butle, Kufe, Wanne f., Zu-
 ber m.; *Bucket, trough*; Cuve
 f., gerlon, gerlot m. | —
 (Lichtz.); *Wooden vessel for
 tallow*; Caque f. | — zum
 Bauchen; *Cask, tub*; Cuvier
 m. | —, Schöpfbutte f. (Pap.);
Vat; Cuve à ouvrir, cuve f.
 Buttglas s. grünes Glas.
 Butten f. pl. (Tuchm.); *Blunt
 shears (for the first clipping
 of the cloth)*, Désertes f. pl.
 Buttenbret n. (Pap.); *Ass,
 dropping - board*; Trapan,
 égouttoir m.
 Buttendeckel m. (Küp.); *Cover
 of vats*; Chapiteau, cha-
 peau m.
 Buttenpapier n. (Pap.); *Vat-
 paper, hand-made paper*;
 Papier de cuve, de bonne pâte,
 à la cuve, à la main m.
 Buttenpfanne f. (Kochk.);
Flounder-pan; Turbotière f.
 Büttenpresse f. (Pap.); *Vat-
 press*, Presse de cuve f.

- Büttenschlamme** *f.* (Hütt.); *Tossing, toizing; Lavage à la cuve m.*
- Butenstuhl, Tritt, Schöpfstuhl** *m.*, *Ruder-, Schöpfstühle* *f.* (Pap.); *Trestle before the stuff-vat; Nageoire f., tréteau de plongeur m.*
- Butler** *f.*; *Butler, Beurre m.* gemachte —, *Manufactured butter*; *Beurre manié*, auf einmal gewonnene —, *Churning*; *Beurre produit* — in Originalverpackung; *Butter in original package*; *Beurre en fût original.*
- Butteressigsäure, Pseudoessigsäure** *f.*; *Butyracetic acid, pseudocacetic acid; Acide butyrique m.*
- Butterfass, Ruhrfass** *n.*, *Butterstanne f.*; *Butter-churn*; *Baratte f.*, *Handschisches —, Churn — barrel*; *Baratte de Flandre f.*
- Butterformen** *f. pl.*; *Print-moulds and hands for butter*; *Moules à beurre m. pl.*
- Butterguss, Napf für zerlassene Butter** *m.*; *Butter-boat*; *Saucière à beurre f.*
- Butterhändler, Buttermann** *m.*; *Butter-seller, butterman, tube (cant)*; *Butterier m.*
- Butterkammer** *f.*; *Churning-place, Butterrie f.*
- Buttermesser** *m.*; *Butyrometer, apparatus for determining the amount of butter contained in milk*; *Butyromètre m.*
- Buttermilch** *f.*; *Butter-milk, Baëurre, petit lait m.*
- Buttermilcherz** *n.*, *Buttermilk ore, Mine d'argent en forme de lait de beurre f.*
- Butter, Butter schlagen, rühren, stossen, kernern, schütteln, to churn, Baratter**
- Buttern** *n.*; *Churning, Battage du beurre m.*
- Buttersamen, Dotter** *m.* (Lein-dotter); *Gold pleasure, myagrum sativum; Cameline f.*
- Buttersieb** *um die Butter fädersförmig durchzu-zwingen* *n.*; *Butterquetscher m.*, *Butter-forcer*; *Tamis à beurre m.*
- Buttersäure, Butyrlsäure** *f.*; *Butyric acid; Acide butyrique m.*
- Butterschale, Butterdose** *f.*; *Butter-dish*; *Beurrer m.*
- Butterschlägel, Butterstößel, Butterstempel** *m.*; *Churn-staff, Batte à beurre f., ribot m.*
- Butterschnitten, geröstete** — *f. pl.*; *Toast*; *Grillade f.*
- Butterstempel, Butterstößel** *m.*, *Butterform f.*; *Butterstamp, butter-print; Ménole f., bât, moule m. à beurre.*
- Buttgesell, Schöpfer** *m.* (Pap.); *Dripper, wat-man; Plongeur, ouvreur, puseur m.*
- Büttkammer** *f.* (Pap.); *Vat-room, Chambre de cuve f.*
- Butyrin, reines Butterfett** *n.*; *Butyrine; Butyrine f.*
- Butyrit** *n.*, *Bogbutter* *f.*; *Butter-bog; Butyrite f.*
- Butyronitrinsäure, Butyronsäure, Butyronsäure, butyronsäure, butyronsäure** *f.*; *Butyronic acid; Acide butyrique m.*
- Butzel** *m.*, *Görlitzer und Zittauer Leinwand* *f.*; *Garlicks; Toile de Görlitz et de Zittau f.*
- Butzen, Putzen** *m.* (Bgh); *Ore in detached masses, Mineral en masses détachées m.*
- Butzenscheibe, runde Fenserscheibe** *f.*, *Gall, Mond-glas* *n.*; *Bull's eye-glass, round pane of glass, Rond de verre, cul de bouteille m.*
- Butzenwerk** *n.* (Bgh); *Bed of ore in detached masses, Couche de minerai en masses détachées f.* [Découpoir *m.*]
- Butzmeissel** *m.* (Kl.); *Punch; Bux, Buxe (Mull.) s. Buchse.*
- Buxholz** *s. Buchsbaumholz*
- Byttelet, schwedische Färberflechte** *f.*; *Swedish red; Rouge de Suède m.*
- C.**
- C, feine Landwolle** *f.*; *Fine inland wool, Laine fine du pays.*
- C (Therm.)**; *Celsius, centesimal; Celsius, centesimal, centigrade*
- C-Gelenk** *n.*; *C-link, Maille à Cf.* [etan; Cabestan *m.*]
- Cabestan, Kabestan** *n.*; *Cap-cabinet, Arbeits-, Geschäfts-, Studirzimmer* *m.*, *Cabinet, closet; Cabinet m.*
- Cabinetsstück** *n.*, *Schub-ladenschrank* *m.*; *Cabinet-piece, cabinet; Cabinet m.*
- Cabriolet** *n.*, *leichter zweirädriger Einspanner* *m.*, *Carriole f.*, *Cabriolet, gig, Cabriolet bourgeois, cabriolet de maître m.*
- Cacao, Kakao** *m.* (in Bohnen); *Cacao (beans); Cacao m.* (amandes, fèves).
- Cacobaum** *m.*; *Cacao-tree; Cacaotier, arbre au cacao m.*
- Cacaobutter** *f.*; *Butter of cacao, cacao-nut-oil; Beurre de cacao m., huile de cacao m.*
- Cacaogrut** *m.*; *Broken beans; Epiluchres de cacao f. pl., Bris de cacao m.*
- Cacaomasse** *f.*; *Cacao-paste; Pâte de cacao f.*
- Cacopflanzung** *f.*; *Cacao-plantation, Cacaotière f.*
- Cacaoschalen** *f. pl.*, *Cacaoshells; Pelures de cacao f. pl.*
- Cadis** *m.* (billiger Wollenstoff); *Caddis, Cadis m. (serge).*
- Cadmiumsals** *n.*; *Sulphate of cadmium, Sulfate cadmique m.*
- Cadol, Pechol** *n.*; *Pisselacum, cade-oil, balsam or oil of pitch; Huile de cade, huile de poil f.* [Annuler.]
- caducieren** (Bgh); *to annul; Cagnardelle f.*, *Schrauben-, Spiralschraube* *n.*; *screw blowing-machine, screw blast-machine; Cagnardelle f.*
- Cajalith** *m.*, *Art Gypsmaße (Bauk.)*; *Cajalite; Cajalithe f.*
- Cajeputbaum, Weissbaum** *m.*; *Cajaput — tree (Melaleuca leucadendron), Cajeputier m.* [echter —, *Melaleuca; Méla-leugue, bois blanc m.*]
- Calabaiholz** *n.*, *Calophyllum wood, Bois Marie m.*
- Calabassenbaum** *m.*; *Calabash; Calabassier m.*
- Calamanderholz, Calamboni-, Coromanderholz** *n.*; *Calamander wood (Diospyros quassia, Thru); Bois du plaque-minier de Virginie.*
- Calambakholz, edles Paradiesholz, grünliches Aloe-holz** *n.*; *Calambac, Aloexylum aggalochum; Calambac, calamba, calambour, calamb-part m.*
- Calander, Appretur- oder Jack-Calander** *m.*; *Finishing-or jack-calander, Calandre finisseuse f.*
- Calceiden, calciumartige** *pl.*, *Urtstoffe m. pl.*; *Calcium metals, Calcides m. pl.*
- Calcium, Kalkmetall** *n.*, *Calcium; Calcium m.* [Calcide.]
- calciumartig, Like calcium; Calciumoxyd** *n.*, *Kalk (Kalk-erde), Aetzkalk* *m.*; *Lime, calx, oxide of calcium, calcia; Chaux, (terre calcaree) f., protoxyde de calcium m.*
- Caladonit** *m.*, *schwefelkohlen-saures kupferhaltiges Blei* *n.*; *Caladonite, Caladonite f.*
- Caliber** *n.*, *Dorn und Ring* *m.*; *He and she template; Calibre de précision m.*
- Calibercylinder, Rohrcaliber** *m.*, *Kugel der Büchsen-macher* *f.* (Buchsm.); *Stand-*

- Caproinsäure *f.*; *Caproic acid*; Acide caproïque *m.*
 Caprylalkohol *m.*; *Caprylic alcohol*; Alcool caprylique *m.*
 Caprylsäure, Capryl-, Capronsäure *f.*; *Caprylic acid*; Acide caprylique *m.*
 Caps *pl.* (Bbb.); *Caps*; Supports à charnières *m. pl.*
 Caput mortuum, Phlegma *n.*, Rückstand *m.* (Chem.); *Phlegm*; Caput mortuum, dernier résidu *m.*
 Carajuru, Chicaroth *n.* (Farb.); *Chica*; Rouge de la Bignonia chica *m.*
 Caramel, Gerstenzucker, brauner Zuckerand *m.*; *Caramel, carmel*, Caramelm.
 Carapall *n.* (Seil.); *Carapa*-*or* *crab-oil*, Carapine *f.*
 Cararamarmor *m.*; *Carara marble*, Carrare *m.*
 Carbaminsäure, Carbamid-, Carbamidkohlenensäure *f.*; *Carbamic acid*; Acide carbamique *m.*
 Carbocecin, kohlen-saures Cerium *n.*; *Carbocecin*; Carbocecin *f.*
 Carbolensäure, Phenylsäure *f.*; *Carbolic, phenic acid*; Acide carbolique *m.*
 Carbonat, kohlen-saures Salz *n.*; *Carbonate*; Carbonate *m.*, gesättigtes, saturiertes —; *Saturated carbonate*; Carbonate saturé *m.*
 Carcellampe, Uhr-lampe *f.*; *Carcel lamp*; Lampe Carcel, lampe mécanique *f.*
 Carini, Alcamo *m.*; *Best quality of Sicilian sumac*; Ire qualité de sumac de Sicile.
 Carmin, Karmin *n.*; *Carmine*; Carmin *m.*
 Carminsäure *f.*, Carmin *m.*; *Coccus* *n.*; *Carminic acid*, carmine; Acide carminique *m.*
 Carnallitsalz, Abraum-salz, natürliches Kalisalz *n.*; *Carnallite, Stassfurt abraum salt*, Carnallit *f.*
 Carneol, Sardier *m.*; *Carnelian*, Aste coralline *m.*
 Carobenhülsen oder Carobenschalen *f. pl.*, *Carob-pods*; Cousses de caroube, de carouge *f. pl.*
 Carraheenschlichte, Algen-gallerie *f.*, Carangin *n.*, Algen-schleim *m.* (Web.); *Carraheen-size*; Colle de lichen *f.*
 Carriages, Schlitten *m. pl.* (Bobb.); *Carriages*; Chariots *m. pl.*
 Carriek, Regenrock *m.*; *Box-coat*; Carriek, carret *m.*
 Carniol *n.*; *Curricie*; Cabriolet à pompe *m.*
 Carrousel, Ringelstechen, Ringelrennen *n.*; *Whirligig, merry-go-round*; Carrousel *m.*
 Carta rigata, Patronen-, Muster-, Tupfpapier *n.*; *Design-paper, point-paper, rule-paper*, Papier à patrons, quadrillé, rayé *m.*, carte *f.*
 Cartanholz *n.*; *Centrolobium robustum*, Bois de Cartan *m.*
 Cartesisches Teufelchen, Taucherchen *n.* (Phys.); *Cartesian figures*; Diable de Descartes *m.*
 Carthamin, Safloroth, vegetabilisches Roth *n.*, Carthaminsäure *f.*; *Carthamine, carthaminic acid*, Carthamine *f.*, rouge, rouge végétal, acide carthaminique *m.*
 Carthamus mit roher Perl-asche mischen (Farb.); *to mix carthamus with crude pearlashes*; Amestrer.
 Carton (Bdr.) *s.* Andruck *l.* — *m.* (Mal.); *Carton*; Carton *m.*
 Cartonpapier *n.* (Bdr.), *Card-paper*; Papier de trace, carton *m.*
 Caseinbeize *f.*; *Caseine mordant*; Mordant à base de caséine *m.*
 Caseinkitt *m.*; *Caseine lute*, Lut à base de caséine *m.*
 Caseinleim *m.*; *Caseine glue*, Colle caséine *f.*
 Cäsium *n.*; *Caesium*, Caesium *m.*
 Cassava *f.*; *Cassave, cassavi, cassava*; Cassavo *f.*
 Cassedonier *m.*; *Cassidony*; Cassidoine *f.*
 Casette *f.*, Balkenfach, Joch *n.*; *Bay, Baye, bée f.* — an Gebäcksofitten, Bogen und Gewölben; *Bay, casket, laquear, coffer*, Caisse carrée *f.*
 Cassinet *m.* (Web.); *Cassinets*, light mixed cloth; Stoffe légère à chaîne de coton et à trame de laine fine ou laine et soie.
 Cassolette, Räucherpfanne *f.*, Räuchergefäß *n.*; *Perfum-ing-pan, odorator*; Cassolette *f.*
 Castell, Kastell *n.* (Bandw.); *Back of ribbon-weaver's frame*, Châtelet *m.*
 Castorhut, Biberhaarhut *m.*; *Beaver-hat*; Chapeau de castor *m.*
 Castories *m.*; *Strong frieze with a short nap*; Castor à poil court *m.*
 catalonisch, Arbeiter am — en Heerde *m.* (Hütt.); *Workman in a Catalanian forge*; Maillon *m.* — e Rennarbeit *f.*, — er Process *m.* (Hütt.); *Catalan method*; Méthode catalane *f.*
 Gatchu, Cachongummi *n.*, Japanische Erde *f.* (Farb.); *Cachoo, cachou, catechu, cutch, kut, terra japonica, Japan earth*; Cachu, catechu *m.*, terra japonica, terre du Japon *f.* — auf Blattern; *Pegue, cutch on leaves*; Cachu coulé sur feuilles. | — in Blocken; *Cashoo in blocks*; Cachu en blocs. | braunes —; *Brown cutch*; Cachu brun. | — in Masse; *Lumps of cutch*; Cachu coulé sur terre. | — in Wurfeln; *Cashoo in cubes*; Cachu en cubes.
 Gatchuherbsäure *f.*; *Cachou-tannic, cachuttic acid, catechutannic acid, tannic acid of catechu, mimotannic acid*; Acide catechoutannique, mimotannique *m.*
 Catechusäure, Tanningensäure *f.*, Catechin *n.*; *Catechin, catechusic, tanningenic acid*; Acide catechurique, tannique *m.*
 Causticität *s.* Ätzkraft.
 Cavalier *m.*, Firstblech *n.*, Bruchdecke *f.* (Bauk.); *Ridge-plate, ridge-lead*; Fatigue en plomb en tôle *m.*
 Cavieller *s.* Abdecker.
 Cayenneholz *n.*; *Cayenna timber, wood of the Maceira piri*; Bois de Cayenne, bois à calumet *m.* | — mit Ballenfrucht; *Wood of the Guarea trichiloides*; Bois à balle *m.*
 Cayennestabholz *n.*; *Grape-tree wood of Cayenne, and sebesten wood of Hayti*, Bois à baguettes *m.*
 Ceder *f.*, Cedar; Pin du Liban *m.*
 Cederliche *f.*; *Pinus cembra*; Pin cembro, cembro, alvier, tenier *m.* (Cédrie *f.*)
 Cederharz *n.*; *Cedar-resin*; Cederholz *n.*; *Cedar-wood, timber Pinus cedrus*; Bois de cèdre, acajou à planche *m.* | afrikanisches —; *African cedar-wood*; Bois de Calcedra *m.* | Florida —; *Pencil-wood*; Bois du Liban *m.*
 C-Eisen *n.*; *C-iron*; Fer à C *m.*
 Cellulose, Holz-faser *f.*; *Cellulose, lignine*; Cellulose, celluline, lignine *f.*, lignin *m.*
 Cement, Cäment *m.*, Cement; Ciment *m.* | — Chamotte, Schamotte, Schamott *f.*, Chamottenmehl *n.*; *Dust-fire-bricks, glass-pots of sag-gars*; Ciment *m.* — aus Jurakalk; *Cement of Jurass limestone*. Ciment de Pouilly. | —

für Puddelöfen; *Fettling cement*; Ciment à four à puddler. | römischer —, *Romancement*; Wasser-mörtel, *Parker's* —, *Fatencement*, englischer —, *Roman cement*, *water-cement*; *hydraulic cement*, *hydraulic mortar*, *Parker's cement*; Ciment romain. | schnell bindender —; *Quickly taking cement*; Ciment à prise rapide, prompte. | todtegebrannter —; *Dead cement*; Surecut du ciment m.

cementartig, kittartig; *Cement-like*; Cémenteux.

Cementbedachung f.; *Roman cement roofing*; Lastrice m.

Cementfeuer n. (Hütt.); *Cementing-fire*; Feu de cémentation m.

Cementgemisch, Löschwasser zum Stahlhärten n. (Hütt.); *Cementing-composition*; Trempe au paquet f.

Cementgold n.; *Refined gold*; Or purifié m.

cementieren, harteinsetzen, härten (Chem., Maur.); *to cement*; Cémenter. | reinigen, backen, Cemenstahl verfertigen (Hütt.); *to cement*, *cementate*; Cémenter | Eisen —; *to cement iron*; Cémenter le fer.

cementierend, zum Cementieren dienend; *Cementatory*, Cémentatoire.

Cementirkasten m., Stahlkiste f. (Hütt.); *Cementing-trough* or *chest*, *pot*; Caisse f., creuset m. de cémentation.

Cementirpulver, Cementpulver n., Einsatz m. (Chem., Hütt.); *Cement*, *cementing*, *converting* — *powder*; Ciment m., poudre cémentatoire f.

Cementierung, Harteinsetzung, Brennstaßbereitung f. (Goldschm., Hütt.); *Cementation*, *cementing*, *case-hardening*; Cémentation f.

Cementkupferdraht m.; *Cement copper-wire*; Fil de cuivre cémentatoire m.

Cementmörtel m.; *Cement-mortar*; Mortier de ciment m.

Cementstein m.; *Cement-stone*; Pierre à cémenter f.

Cenchrit, Hirsenstein m.; *Roestone*; Cenchrite f.

Centesimalalkoholometer m.; *Centesimal alcoholometer*; Alcoolomètre centésimal m.

Centesimaleintheilung f. (Thermom.); *Centigrade scale*; Division centigrade f.

Centesimalthermometer, Celsius'scher, hunderttheili-

ger Thermometer m.; *Celsius thermometer*; Thermomètre centésimal m.

Centiar, ca. 10 Quadratfuss n.; *Centiare*, *square yard* l. 1960; Centiare, mètre carré m.

Centigramm n.; *Centigram*, grain 0,1543; Centigramme m.

Centiliter n.; *Centilitre*; Centilitre m.

Centimeter m.; *Centimeter*, inch 0,39371; Centimètre m.

Centner, Ctr. m.; *Cwt*, *centum-weight*, *hundred-weight*; Quintal, cent pesant m.

central, mittelpunktig; *Central*; Central.

Centralkräfte f. (Mech.); *Central forces*; Forces centrales f.

Centralprojection f.; *Central projection*; Projection centrale f.

centrifugal, vom Mittelpunkt abstrebbend (Phys.); *Centrifugal*; Centrifuge.

Centrifugalbleischrot n.; *Small shot obtained by centrifugal action*; Plomb produit par la force centrifuge m.

Centrifugalgebläse, Windrad-, Flügelgebläse n.; *Wind-wheel bellows*; Ventilateur m.

Centrifugalmaschine, Schwungmaschine f.; *Centrifugal machine*; Machine centrifuge f.

Centrifugalpendel, Kegel-pendel, konisches Pendel n.; *Centrifugal, conical pendulum*; Pendule centrifuge, conique m.

Centrifugalpumpe, rotierende Pumpe f.; Saugschwungheber m.; *Centrifugal, rotatory pump*, Pompe à rotation, rotative, française, à force centrifuge f.

Centrifugalregulator m.; *Centrifugal governor*; Régulateur centrifuge m.

Centrifugaltrockenmaschine, Schleudermaschine, Ausschwenkmaschine f.; *Hydro-extractor*, Hydro-extractor m., essoreuse, toupie mécanique f. | für Kohlen, *Centrifugal machine for drying coal*; Appareil centrifuge à charbon m.

Centrifugalventilator m., Wettertrommel f.; *Centrifugal ventilator*, *fan*, *fanner*; Ventilateur à force centrifuge m.

Centrifuge, Schleuder f.; *Centrifugal machine*; Machine centrifuge f.

centripetal, nach dem Mittelpunkt hinziehend (Phys.); *Centripetal*; Centripète.

centriren, zu einem Punkte streben; *to centre*, *assemble in one point*; Centrér. | den Mittelpunkt aufsuchen, das Mittel suchen (Dr.); *to center*, *centre*; Fixer le centre, centrér. | auf den Mittelpunkt zuschießen (Opt.); *to centre*; Centrér une lentille.

Centriren, Aufsuchen der Achse eines Rohres n. (Schm); *Setting-off*, *centring*; Centrage m.

Centrirer, Mittelsucher, Körner m. (Dr.); *Centre-finder*, *centre-punch*; Centreur, ouïl à centrer m.

Centrimaschine f. (Uhrm.); *Centre-lathe*; Machine à centrer f.

Centrum n. (Mech.); *Centre*; Centre de levier m. | — bei Bogenschiessen; *Gold*; Centre du cible m. | aus dem — bringen (Dr.); *to bring out the centre*, *Excenter*. | aus dem — bringen, das Zusammenlaufen beider Linsen verändern n. (Opt.), *to pull out of centre*; Décener.

Centrumbohrer m. (Zimm.); *Centre-bit*, *Trépan* m. | — zum Ausschneiden der hölzernen Knopfornamente; *Button-tool*; Outil employé pour tailler les moules des boutons. | — mit cylindrischem Zapfen; *Plug-center-bit*; Meche anglaise à pointe cylindrique f. | englischer —; *Centre-bit*; Meche à trois pointes, anglaise f.

Cer, Cerium, Cererium, Cermetall n.; *Cerium*, Cérium m.

Cerachat, Halbcarneol, Wachaschat m.; *Ceragate*, *ceragates*, *yellow agate-quartz*; Cérachate, quartz-agate jaune m.

ceramisch, zur Thonbildnerei gehörend, Thon...; *Ceramic*; Céramique.

Cererit, Cerit, Cernstein, Ochroit, Bastnas Tunstein m., untheilbares Cererit, oxydiertes kieselhaltiges Cerium n.; *Cerite*, *silicate of cerium*, *ochroite*, *cerium-ore*, *ferricalcites*, *cererite*; Cérénite, célite, céronne f., cérium oxydé silicifère, cérium oxydé siliceux rouge m.

Cerlior n., Ceria fluor; Fluor cérique m.

Ceriden, ceriumhaltige Mineralien n.-pl.; *Minerals containing cerium*; Cérides m. pl.

Cerin, Wachslarz, Korkwachs n.; *Cerine*; Cérine f.

- Cerium, mit — verbunden
n.; Combined with cerium;
Cérique.
- Cerkoner s. Zirkon.
- Cerolein n.; Ceroleine; Céroléine f.; Irolite; Cérolithe m.
- Cerolith, Wachstein m., Cerosinsäure, Cerosylsäure f.; Cerosic acid; Acide cérosique m.
- Cerotinsäure, Cerotylsäure f.; Cerotic acid, cerin of bees-wax; Acide cérotique m.
- Ceroxyd, Ceriumoxyd n.; Oxide of cerium; Oxyde de cérium m.
- Ceroxydul, arseniksaures — n.; Cerosus arsenate; Arsénate céreux m.
- Cerumfluorid, Cerfluorid, Fluorcerium, basisches Cerfluorid n.; Fluocerine, hydrated ceric oxyfluorine; Basteisite, bastnaésite f., fluorene de cérium m.
- Ceylanit, schwarzer Spinell, Eisenspinell m.; Ceylanite, pleonaste, Ceylanite f.
- C-feder, Schwannenhalsfeder f. (Wagenb.); C-spring; Ressort à C m.
- Chalcedon m.; Chalcedony, chalcedony; Calcedone f., quartz agate calcedone m.
- chalcedonisch, chalcedonartig, milchweiss gefleckt, fleckig; Chalcedonic, with white spots, spotty; Calcédonieux, calcédonien.
- Chalkolith, Kupferuranit, Kupferuranglimmer, kupferhaltiger Uranglimmer, grüner Uranocker, Glimmer, Torberit m., grünes Uranerz n.; Chalcocite, copper uranite, green uranite, torberite, micaceous uranite; Chalcocite, chalkolithe f., phosphate d'urane et de cuivre m.
- Chalon, Art Wollenzug, feiner Rasch m., Challoon; Chalon, ras de Chalons m.
- Chaly, Ziegenhaarzeug m.; Silk-warp and worsted-welt fabric; Chaly m.
- Chamoisgelb s. Eisengelb.
- Chamoisit m.; Chamoisite; Chamoisite, mine de fer oxyd en grains agglutinés f.
- Chamottestein, feuerbeständiger, feuerfester Ziegelstein, Ofen-, Brand-, Porzellanziegel m.; Fire-brick, fire-proof brick, fire-tile block, fire-lump; Brique réfractaire, blanche, pièce de four f.
- Champagner m.; Champagne, fiz, frizzle (cant); Vin de Champagne n.
- Champagnerkneipzange f.; Champagne-nippers; Pince à champagne f.
- champagnisieren, Schaumwein bereiten; to champagne, to champagnize; Champagneriser.
- Charcanas, ein ostindischer Halbseidenzeug m.; Charcanas, half-silk; Charcaus m.
- Charlière f.; Balloon; Charlière f.
- Chasse, Kerbe f. (Strpfw.); Groove; Chasse f.
- Chathamlicht, Harzmagnesiumlicht m.; Chatham light, flash-light; Lumière de Chatham f., jet de résine et de magnésium m.
- Chemie, Scheidekunst, Stofflehre f. Chemistry, Chimie f.; analytische —; Analytic chemistry; Chimie analytique. | angewandte —; Applied chemistry, Chimie appliquée. | an-, unorganische —; Inorganic chemistry, Chimie anorganique, inorganique. | — der Gase; Chemistry of gases; Pneumatologie. | organische —; Organic chemistry; Chimie organique ou vivante, organo-chimie. | synthetische —; Synthetic, synthetical chemistry; Chimie synthétique. | technische, gewerbliche —; Technical chemistry; Chimie manufacturière, technologique. | theoretische, reine —; Philosophical or theoretical chemistry; Chimie théorique ou philosophique. | wirtschaftliche —; Economical chemistry, Chimie économique.
- Chemiker, Scheidekünstler m.; Chemist (person versed in chemistry); Chimiste m.
- Chemin, Kurs m. (Web.); All the threads of the warp which form the breath of the pattern in fancy-weaving; Chemin, cours m.
- chemisch; Chemical; Chimique. | auf —em Wege; Chemically, Chimiquement
- Chemischblau s. Berlinerblau.
- Chemischbraun s. Bister.
- Chicaroth (Farb.) s. Carajuru.
- Chikhholz n.; Wood of the Cordia myxa or sebestana; Bois de Chik m.
- Chinarindenholz n.; Cinchona wood; Bois de quinquina m.
- Chineser m.; John china-man; Chinois m. [néfite f.]
- Chinétin n.; Quinine, Chinin, Chiniren, Flammen, Flam-
- miren n.; Chené; Chiné m., chineure f.
- Chlor, Chlogas, Chlorin n., Bleichsäure f.; Chlorine, chloric gas; Chlore m., chlorine f. | mit — gesättigt, geschwängert, chlorhaltig; Chloruretted; Chloruré, chloré. | mit — sättigen, schwängern; to chlorure, Chlorurer.
- Chloracetsäure f.; Chloracetic, mono- and trichloracetic acids; Acide chloracétique m.
- Chloraluminium, Chloraluminium, Aluminiumchlorid n., salzsaure Thonerde f.; Chloride of aluminium; Chlorure d'aluminium, d'aluminium m.
- Chlorbaryum n., salzsaure Barytm., salzsaure Schwererde f.; Chloruret of baryum, hydrochlorate of baryta, muriate of baryta, Chlorure de baryum, hydrochlorate de baryte, muriate de baryte m.
- Chlorbestimmung, Chlormessung, Chlorometrie f.; Chlorometry; Chlorométrie f.
- Chlorcalcium, Calciumchlorid n., salzsaure Kalk, fixer Salmiak n., (Homburg's Phosphor); Chloride of calcium, fixed sal ammonia; Chlorure de calcium, hydrochlorate de chaux, muriate de chaux m., chaux chlorurée f.
- Chloreisen, anderthalb —, Eisensesquichlorid, Eisen-sublimat, — im Maximum n., Eisenblumen f. pl.; Sesquichloride, perchloride of iron, trichloride of iron, iron-sublimate; Sesquichlorure de fer m.
- Chlorentbindungsapparat mit Schlangenhöfen m.; Chlorine apparatus with serpentine tubes; Cuve à serpentif.
- Chlogas n.; Chloric gas; Gaz chlore, gaz muriatique oxygéné m. | Muriate d'or.
- Chlogold n.; Muriate of gold.
- Chlorid, Chlorur, Chlorem, Metall zum Theil n., Chlorverbindung f.; Chloride; Chloride, chlorure m.
- chlorig, sauer-salzig; Chlorous, chloric; Chloroux, chlorique.
- Chlorit m., chlorigsaures Salz n., Chlorite, salt of chlorous acid, peach, Chlorite f. | —, Rhpidolith, prismatischer Talkglimmer m.; Chlorite, rhpidolite, Chlorite, rpidolite f., talc chlorité m. | schieferiger —; Chlorite-slate; Chlorite schistose f.
- Chloriterde f.; Chlorite-clay, Chlorite terreuse, fossile f.

Chromate of lead and copper,
Vauquelinite, Plombchromém.
 Chromeisen, Chromeisenerz,
 Eisenchrom, chromsaures
 Eisen n., Chromeisenstein
 m.; *Chromate of iron*, *chromic iron*, *chrome-iron*, *ferruginous oxide of chrome*, *chromite*; Fer chromaté, chromé,
 chromate de fer, chromite m.
 Chromeisenstahl m.; *Steel from chromate of iron*; *Acier de chromate de fer* m.
 Chromgelb n., *Chrome-yellow*,
 Jaune de chrome, chromate de
 plomb m.
 Chromgrün n.; *Chrome-green*,
 Vert de chrome, au chrome m.
 chromhaltig; *Containing chrome*,
 Chromé, chromifère.
 Chromocker m., *Chromium-oxhyd*, grünes Chromoxyd
 n.; *Oxide of chrome*, *chrome ochre*, *native sesquioxide of chrome*; Chrome oxyde, oxyde
 natif, terreux, oxyde chromique,
 protoxyde de chrome m. |
 Anagenit m.; *Anagenite*,
 chrome ochre; Anagérite, grau-
 wacke à gros grains f.
 Chromolithographie f., Far-
 benstein-, Farben-, Bunt-
 druck m.; *Chromo-litho-*
graphy, *impression in colour*,
 Chromo-lithographie, impres-
 sion en couleurs f.
 Chromotypie f.; *Chromotype*,
 Chromotype m.
 Chromoxyd n.; *Protoxide of*
chromium, Oxyde chromique
 m. | *arseniksaures* —; *Chromic arseniate*; Arséniate de
 chrome m.
 Chromsalz, chromsaures Salz
 n., chromsaure Verbindung
 f.; *Chromate*; Chromate m.
 Chromsäure f.; *Chromic acid*,
 chromite, chrome-iron ore;
 Acide chromique m.
 Chromstahl m.; *Chrome-steel*,
 steel with chromium; Alliage
 du chrome avec l'acier m.
 Chromometer, Zeitmesser m.,
 See-, Längenuhr f.; *Chro-*
nometer, *time-keeper*, *time-*
piece; Chronomètre, chrono-
 scope m., montre, horloge ma-
 rine, borloge à longitudes f.
 Chrysaniisäure f., *Chrysianitic*
 acid; Acide chrysianique m.
 Chrysaniisylsäure, Chrysani-
 sin-., Chrysaniissäure f.;
Chrysianisic, *methyl-picric*
 acid; Acide chrysianisque m.
 Chryserin, Musiv-, Malergold
 n.; *Mosaic gold*; Or moulu, or
 couleur, or de mosaïque, de
 coquille m.
 Chrysobal m., Goldspriessen
 zwischen zwei zusammen-

gelötheten Krystallen n.;
Chrysobate, *gold vegetation*
between two crystals soldered
together; Chrysobate f.
 Chrysoberyll, Goldberyll,
 Chrysobal, Cymophan, pris-
 matischer Corund, orien-
 talischer Chrysolith m.,
 Goldpuppe f.; *Chrysoberyll*,
cymophane; Chrysobéryl m.,
 cymophane f.
 Chrysocolia, Goldlöthsalzn.,
 Goldlein m.; *Chrysocoli*,
 gold-ste, *chrysocolia*, gold-
 solder, borax; Soudure d'or,
 chrysocolle f.
 Chrysolith, Olivin, Peridot,
 Bastardsmaragd m.; *Chry-*
solite, *peridot*, *olivine*, *chus-*
sile, *anhydrous silicate of*
magnesia; Chrysolithe, olive
 f., peridot m.
 Chrysopras, grüner Achat m.;
Chrysoprase; Chrysoprase f.
 Chrysorhammin der Kreuz-
 beeren n.; *Chrysorhamni*,
 Chrysorhammine f.
 Chrysorin s. mosaisches Gold.
 Chrysotypie f. (Phot.); *Chryso-*
type process; Chrysotypie f.
 Chrysotyppapier n. (Phot.);
Chrysotype paper; Papier
 chrysotype de Herschell m.
 Chubb'schloss n.; *Chubb's lock*,
Chubb's detector-lock, Serrure
 de Chubb f.
 Chulariose f., unkrystallisir-
 barer Zucker m. (Schleim-
 zucker); *Chulariose*, *uncry-*
stallisable sugar; Sucre non-
 cristallisable m.
 Ciborium n., Altarbaldachin
 m.; *Ciborium*, canopy, Dais
 du maître-autel m.
 Cicero, klein —, Rheinlän-
 der, Descendian n., Brevier
 f. (Bdr.); *Small pica*; Philoso-
 phie f., cicéro approché, dix m.
 Ciceroschrift f. (Bdr.); *Pica*,
 Onze, cicéro m.
 Cichorie f., Wegwart m.;
Chicory root of Cichorium
intybus L.; Chicorée f.
 Cider, Apfel-, Obst-, Most-
 wein m.; *Cider*; Cidre m.
 Ciderbranntwein m.; *Cider-*
royal, Eau de vie de cidre f.
 Cideressig, Obstmostessig m.;
Fruit-vinegar, *cider-vinegar*;
 Vinaigre de fruits m.
 Cidermühle f.; *Cider-mill*;
 Moulin à pommes m.
 Cigarre f.; *Weed*, *cigar*; Ci-
 gare m. | ostindische —;
Cheroot; Cheroot m.
 Cigarrenzünder oder Pfei-
 fenanzünder m.; *Fusee*;
 Feu pour fumeurs n.
 Cigarrenmacherin f.; *Cigar-*
maker (woman); Cigarière f.

Cigarrenspitze f., Mundstück
 n.; *Cigar-tube*, *cigar-holder*;
 Porte-cigare m.
 Cigarrentasche f.; *Cigar-case*,
 Porte-cigares m.
 Cigarrenzünder oder Pfeifen-
 zünder m.; *Cigar-light*, *pipe-*
light; Allume-cigare ou allume-
 pipe m. [rette f.]
 Cigarette f.; *Cigarette*; Ciga-
 rettenpapier n.; *Smoking-*
paper; Papier pour cigare-
 tes m.
 Cimolit m., cimolische Erde
 f.; *Cimolite*, *cimolian earth*;
 Terre cimolée, cimolithe, ar-
 gile cimolithe, f. hydrosilicate
 d'alumine m. (halloysite, argile
 smectique).
 Cinematik, Lehre von der
 reinen Bewegung, von der
 Bewegung an sich f.; *Kine-*
matics, *theory of wheel-gear*;
 Cinématique, théorie des en-
 gèrages f.
 Cipollin, weisser und grau-
 blauer Marmor n.; *Cipolino*
marble, *white and pale grey*
marble, Cipolin m.
 Cippus, kurzer runder Cy-
 linder als Grundstein m.,
 simlose Halbsäule f.; *Cip-*
pus, *half column*; Cippe m.,
 demi-colonne f.
 Circularkolben m.; *Circula-*
tory, *pelican*, Appareil de di-
 stillation circulaire m.
 Circularwirkstuhl, Band-,
 Kreiswirkstuhl m.; *Circular*
hose-frame; Tricotense cir-
 culaire f.
 Circulirapparat m., Circulir-
 gefass n.; *Circulatory ap-*
paratus; Appareil de distilla-
 tion circulaire, vaisseau cir-
 culaire, de rencontre m.
 Cirkelscheere, Kreis-, Circu-
 larscheere, runde Scheere
 f.; *Rotatory shears*, *circular*
shears; Cisaille circulaire, cy-
 lindrique f.
 Ciseliren, zierlich stechen,
 ausgraben, treiben, flä-
 cheln, punziren; *to carve*,
chase, *cut with a graver*; Cise-
 lers, repousseur.
 Ciseliren, Nachgraviren n.;
Engraving, *chasing*; Cise-
 lage m.
 Ciselirer m.; *Chaser*, Ciseleur m.
 Ciselirhaken m., *Hooked tool*
 for chiselling; Billaud m.
 Ciselirpunze f.; *Chasing-*
chisel; Poinçon à ciseler, ci-
 sellet m.
 Cisternaufsatz, Warmwasser-
 cisternaufsatz m., *Hot-well*
 top; Trop-plein de la bêche m.
 Cisterne f.; *Well*, *cistern*; Ci-
 terne f. | — (Dpfm.); *Cistern*;

Réservoir *m.* | —, Warmwasser-cisterne *f.*; (Dpfm); *Warm-water cistern*, *hot well*; Citerne, cuvette du condenseur *f.* | — für Mineralwasser; *Cistern, well*; Puits de captage *m.* | — für geringe Sorten Öl; *Cistern or reservoir for the low quality of oil*; Enfer *m.*

Cisternenbarometer, offener — *m.*; *Open cistern-barometer*; Baromètre à siphon ouvert *m.*

Cisternmacher *m.*; *Cistern-maker*; Fontainier, fontenier *m.*

Citraconsäure, Citribin-, Brenzeitron-, Pyrocitron-, Paraitakon-, Citribicsäure *f.*; *Citraconic, pyrocitric acid*; Acide citraconique *m.*

Citrat, citronensaures Salz *n.*, citronensaure Verbindung *f.*; *Citrate*; Citrate, sel citrique *m.*

Citrin, Zitrin, böhmischer Topas *m.*; *Citrine*, *yellow quartz from Bohemia*, *Bohemian topaz*; Citrine, topaze de Bohême *f.*, cristal jaune *m.*

Citron *n.*; *Citrus (dye)*, Citrin *m.* Citronenfarbe *f.*, Citronengelb *n.*; *Citrine colour*; Citriméte *f.*

Citronenholz *n.*; *Jamaica rose-wood*, *Erithalis fruticosa*; Bois de citron, de citronnier, jaune, rose des Antilles, chandelle, de jasmin, d'hispanille, d'hespénille *m.*

Citronensaft in die Küpe träufeln (Farb.); *to add citron-juice or lemon-juice to the vat*, Revirer, virer le bain.

Citronensandelholz, gelbes Sandelholz *n.*; *Yellow sandal-wood*; Bois de Santal citrin, jaune *m.*

Citronenweinstein *m.*; *Citrate of potassa*; Sel citronnier à base d'alcali végétal, citrate de potasse, citronite *m.*

Citronengelb, Lemon-coloured, citrine; Jaune citron.

Citronensäure, Citronensäure *f.*; *Citric acid*; Acide citrique *m.*

Civilbaumeister *m.*; *Civil engineer*; Ingenieur civil *m.*

Civilkleidung *f.*; *Plain clothes*, Habit civil *m.*, en civil.

Glasgethorn, tiefes Bassethorn *n.*; *English horn*; Cor anglais *m.*

Clairéte, Wassersucht *f.* (Seidenz.); *Dropsy*, a disease of silkworms; Clairette, lujette, luisette *f.*

Clarence *m.*; *Clarence (carrriage)*, Coupé trois quarts *m.*

Clarinet *n.*, Clarinette *f.*;

Clarinet, clarinet; Clarinette *f.*

Clarinettblätter *n. pl.*; *Clarinet-reeds*; Anches de clarinette *f. pl.*

Clausur, Spange, Schnalle, Schliesse *f.*, Schloss am Buch *n.* (Bb.); *Clasp*; Fermoir, fermail *m.*

Claviatur, Klaviatur *f.*; *The keys of a piano*; Clavier *m.*

Clavier, Klavier *n.*; *Harpsichord*; Clavecin *m.*

clichiren (Bdr.); *to dab*, Clicher. Clichirmaschine *f.*; *Dabbing-machine*; Machine à clicher *f.*

Coagulum, Gerinnsel, Lab, Gerinnungsmittel *n.*, Gerinnstoff *m.*; *Coagulum*, *rennet*, *rennet*; *Coagulum m.*

Coating, Fries, Flaum *m.*; *Coating, frieze*, *Irish frieze*, *Connaught frieze*, *dreadnought*, *fearnought*; Frise *f.*

Cocarde *f.*; *Cockade*, *Cocarde f.*

Cochenille *f.*; *Cochineal*, *Cochenille*, *mestèque f.* | fuchsige —; *Foxy cochineal*, *Cochenille rousse*, *rougeâtre* | —, *Mesteck*, *Mestica*

Cochenille f.; *Mastique cochineal (dye)*, *Mestica*, *mestèque*, *granatine f.* | silbergraue —; *Silver*, *silvery cochineal*, *Cochenille argentée*.

Cochenillefarbe, Cochenillesuppe, Cochenilleküpe *f.*, Cochenillebad *n.*; *Cochineal-dye*, *Cochenillage m.*

Cochenillefettsäure, Coccinsäure *f.*; *Coccinic acid*; Acide coccinique *m.*

Cochenillenabgang *m.*; *Siftings of cochineal*; Duvet *m.*, cribrure *f.* de cochenille.

Cochenillenbad *n.*; *Scarlet-dye*; Bain de cochenille *m.*

Cochenillescharlach, Karmin-, Hochscharlach *m.*; *Dutch scarlet*, *Ecarlate* des gobelins, de Hollande *f.*

Cochenillestaub *m.*; *Cochineal-dust*; Cochenille en poudre, campétiane *f.*

Cochenilletäfelchen *n.*; *Ammoniacal cochineal*, *cochineal tablets*, *Cochenille ammoniacale* en tablettes *f.*

Cochenilleteig *m.*; *Paste of cochineal*, *Cochenille en pâte f.*

Cocinsäure, Cocosnussalg-, Cocosstearin-, Cocylsäure *f.*; *Cocinic*, *cocostearic acid*; Acide coccinique *m.*

Cocoon, Kokon *m.* Ball; Cocoon *m.* | abgestorbener —; *Cocoon wherein the insect has died before perfecting its task*; Cocoon chique *m.*, chique *f.* | befleckter, schlechter

—; *Defective cocoon*, *spotted or rotten cocoon*; Cocoon taché. | einspitziger —; *Cocoon with one pointed extremity*, Cocoon pointu. | grosser, lockerer —; *Large, loose cocoon*, Cocoon *m.* | grüner, frischer —; *Raw cocoon*; Cocoon vert | krankhafter, calcinierter —; *Calcined cocoon (muscadine)*; Dragée *f.* | löcheriger —; *Perforated cocoon*, Cocoon ouvert. | satinierter —; *Flossy cocoon*; Cocoon satiné, gouffle *m.* Cocoonhaspel, Zwirn-, Seidenhaspel, Drilling an der Zwirnmachine *m.*; *Reel*, *asple*, *silk reel*; Tour, asple, asple, dévidoir *m.*, tourte, fallope *f.*

Cocons tödten *m. pl.*; *to destroy the cocoons*, *smother the silkworms*; Eteindre, étouffer. | durchlöchernte —; *Perforated*, pierced, broken cocoons; Perforés, cocons percés *m. pl.*

Coconseide, zubereitete — *f.*; *Prepared silk of cocoon*; Cocoonille *f.* | Coir; Kair *m.*

Cocosbast *m.*; *Cocoon-nut fibre*, Cocosbaum *m.*, Cocospalme *f.*, *Cocoon-nut tree*, *coco-tree*, *cocoa*, *Cocotier m.*

Cocosfaser *f.* (der Cocosbast); *Coir-fibre (Cocos nutfiber)*; Fibre de noix de cocos *f.*

Cocosmandelf.; *Coco-almond*; Copre *m.*

Cocosnuss *f.*; *Cocoa-nut*; Coco Cocosnussöl *n.*, Cocosstalg *m.*, Cocosbutter *f.*; *Cocoa-nut-oil*; Beurre de coco *m.*

Cocosnusseife *f.*; *Cocoa-soap*; Savon de coco *m.*

Coëfficient der Linearausdehnung *m.*; *Coefficient of linear expansion*; Coëfficient de dilatation linéaire *m.*

Cognac, Franzbrantwein *m.*; *Cognac brandy*, *french brandy*; Cognac, Armagnac *m.* | Champagner — (auch in ersterer Fabrication verwendet); *Fine brandy*, *Champagne cognac*; Eau-de-vie fine Champagne (cognac). | Gläschen

—; *Liqueur brandy after coffee*; Pousse-café *m.*

Cognacöl, Traubenöl *n.*; *Grape-oil*, *Essence de cognac*.

Cohäsion, Cohäsionskraft, Coherenz, Bindekraft *f.*, Verwachsensein *n.*; *Coherency*, *cohesion*, *cohesiveness*; Cohésion, cohérence *f.*

cohobiren, mehrmals abziehen, rectificiren; *to cohobate*, *rectify*; Cohober, rectifier.

Coke *m.*, *f.*, gereinigte, entschweifelte, abgeschweifelte, ausgegluhte Steinkohle *f.*; *Coke*, *Coke m.*
 Cokeapparat *m.* Enttheeren des Gases *m.*; *Scrubber*; *Colonne à coke f.*
 Cokefüller *m.*; *Coke-backer*, *Homme à la retorte m.*
 Colanusholz *n.*; *Stercutia acuminata*; Bois de corne fétide, puant, caca *m.*
 Celestin, himmelblauer Strontian, Schutzit *m.*, schwefelsaure Strontianerde *f.*; *Celestine, sulphate of strontian*; Célestine, strontiane sulfatée *f.* | dichter, kalkhaltiger, schwefelsaurer Strontian *m.*; *Composit celestine*; Strontiane sulfatée calcariifère *f.*
 Cölestinglas *n.* (Strontinglas); *Celestine glass*; Verre de célestine *m.*
 cölestinhaltig; *Containing celestine*, Célestinique.
 Celestinspath *m.*; *Lamellar celestine*, Célestine spatique, lamelleuse *f.*
 Collane *f.*, *pl.* (Glasperlen); *Fine Venetian beads*; Perles fines de Venise *f.*, *pl.*
 Collator, Vergleichler, Übertrager *m.* (Bdr.); *Collator*, Conféreur *m.*
 Collobret, Hals-, Platinbret *n.* (Web.); *Collar-board*, Planché de collets *f.*
 Collectivglas, Sammelglas *n.*, Collectivlinse *f.*; *Object-glass*; Collectif, objectif *m.*
 Collekorde, Colle-, Hals-, schnur, Hauptbranche *f.* (Knopf.); *Main-branch*; *Collet m.*
 Collimator, Kater's — *m.*; *Collimator*; Collimateur inventé par Kater *m.*
 Colloidum *n.*; *Colloidum*, Colloide, collodion *m.* | mit — überfahren, überziehen, überstreichen (Phot.); *to coat with colloidum*, Colloidieren, collodieren.
 Colloidumglas *n.*; *Colloidion glass*; Glace collodionnée *f.*
 Colloïd *n.*; *Colloïd*; Colloïde *m.*, colloïdal, gallertartig; *Colloïdal*; Colloïdal.
 Colloïdazustand *m.*; *Colloïdal state*; Etat colloïdal *m.*
 Colloïdsustanz *f.*; *Colloïdal substance*; Matière colloïdale *f.*
 Collyrit *m.*, Art Kaolin *f.*; *Collyrite*, *kind of Kaolin*, Alumne hydratée siliceuse, collyrite *f.*
 Colombierpapier *n.* (gross Format); *Atlas, columbier, colum-*

bier; *Colombier, Impérial m.*
 Colonel, Mignon *f.* (Bdr.), *Minion*; *Mignonne f.*
 Colonialwaren *f.*, *pl.*; *Colonial produce*, Denrées coloniales *f.*, *pl.*
 Colonialwarenhändler *m.*; *Dealer in groceries*; Négociant en denrées coloniales *m.*
 Colophanholz, Geigenharzholz *n.*; *Wood of the Bursera paniculata Lam.*; Bois de colophane *m.* | echtes —; *Wood of Colophania (Commerson)*; Bois de colophane franc *m.*
 Colorimotor *s.* Abbrenner.
 Colorin, gelbes Farbeharz *n.*; *Colorine, yellow dye like alizarine*; Colorine *f.*
 coloriren, buntmalen, illuminiren (Karten); *to colour*; Habiller.
 Coloriren, Ausmalen *n.* (St.); *Colouring*; Enluminure *f.*
 Colorirofen, Oxydirungssofen *m.*, *Colouring-oven*; Four à colorer *m.*
 Colorist, Schilderer, Kattundrucker, Farbenmeister *m.* (Zdr.); *Colour-man*; Coloriste, imprimeur de toile de coton *m.*
 Columne, Kolumne *f.* (Bdr.); *Column*; Colonne *f.* | ungleiche (Bdr.); *Unequal column*; Colonne boiteuse *f.*
 Columnenbreite *f.* (Bdr.); *Measure*; Largeur de colonne *f.*
 Columnenmasse *n.*, Stücklinie *f.* (Bdr.); *Rule, scale*; Filet, règlet *m.*, longueur, mesure *f.* d'une règlette | ungleiche — (Bdr.); *Irregular scale*; Formes à pages de justification irrégulière *f.*, *pl.*
 Columnentitel *m.* (Bdr.); *Running-title*; Titre courant *m.*, ligne de tête *f.* | lebender —; *Live heading*; Titre courant contenant des mots *m.* | toter —; *Dead heading*; Titre courant indiquant la pagination *m.*
 columnenweise (Bdr.); *In columns*; Par colonnes.
 Colzaöl, Rüb-, Kohlraps-, Rebs-, Raps-, Rübsamenöl *n.*; *Rape-seed-oil, rape-oil, colza-oil*, Huile de colza, de navette, de rabette *f.*
 Comb, Kamm *m.*; *Comb*; Ensemble de glissières *m.*
 Combinator *m.* (Gasf.); *Combinator*; Combinateur *m.*
 Commisbrot *n.*; *Ration-bread*; Pain de munition *m.*
 Commode, Bequemlade *f.*, Kastenschrank *m.*; *Drawer*, Commode *f.*
 Commutator, Gyrotrop, Inversor *m.* (Tel.); *Commuta-*

tor; *Commutateur, gyrotrope m.*
 Comparator, Vergleichler *m.* (Mass); *Comparator*; Comparateur *m.*
 Compass, Kompass *m.*; *Land-compass*; Boussole *f.* | —, See-compass *m.*, Magnetgehäuse, Magnetkästchen *n.*, Magnetnadel, Boussole *f.*, *Mariner's compass, sea-compass, mariner's needle, nautical compass, box and needle*, Boussole *f.*, compas de mer, de route *m.* | — mit Cardan'scher Aufstellung; *Suspended compass on Cardan's principle*; Boussole à suspension de Cardan *f.*
 Compassfabrik *f.*; *Manufactory of compasses*, Cadranerie *f.*, Boz; Hüttele *m.*
 Compassborser *m.*; *Compass*
 Compassnadel, Windrose *f.*, *Compass-needle*, Aiguille de boussole *f.* | wallende, verwirrte, unrichtig zeigende —; *Untrue compass*; Aiguille afolée *f.*
 Compassrose, Windrose *f.*, *Compass-card, rose or fly of a compass containing the thirty-two winds*, Rose du compas *f.*
 Compassscheibe *f.*; *Face, flag, card of mariner's compass*; Rose *f.*
 Compassstrich, Windstrich *m.*; *Point of the compass*; Aire de vent *f.*, rumb *m.*
 Compositum, chemisches —, chemische Verbindung *f.*; *Chemical compound*; Composé chimique *m.*
 Compositionsrollen *f.*, *pl.* (Zdr.); *Composition-rollers*; Rouleaux de composition *m.*, *pl.*
 Compost, Mischdünger *m.* (Ackb.); *Compost*, Compost *m.* | mit — düngen; *to compost*, Composter.
 Composthaufen, Haufen Blumenerde *m.*; *Compost-heap*; Tas de compost, de terreau *m.*
 compress (Bdr.); *Cloze*; Serré.
 Compressionsmaschine, Condensationsmaschine, Compressions-, Condensationspumpe *f.*; *Condensing, compressing-machine*; Machine à compression, à condensation *f.*
 Compressionsmesser *m.*; *Manometer for compressed air*; Manomètre à air comprimé *m.*
 concav, eingebogen, rundhohl, ausgehöhlt, höhlgevolbt, konkav, höhlkugelflächig; *Concave*; Concave. | —convex, diesseits erhaben und jenseits hohl,

hohlerhaben; *Concavo-con-*
gex; *Concavo-conve-*
x.
 Concavität, Höhrandung,
 Ausstiefung, Rundhöhlung
f.; *Concavity, concaveness*;
Concavité f.
 Concavmachung *f.*; *Concava-*
tion; Action de rendre concave.
 concediren (Bgb.); to *grant*;
 Concéder.
 Concentrirung, Verdichtung,
 Rectificierung, Verstär-
 kung, Entwässerung *f.*
 (Chem.); *Concentration, rec-*
tification, dephlegmation;
 Concentration, rectification,
 déphlegmation, condensation,
 cibation *f.*
 concentrisch, mittelpunkt-
 einig; *Concentric, concentric-*
al; *Concentrique*.
 Conceptpapier, Schreibpa-
 pier, Schulheftpapier *n.*;
Writing-paper, foolscap pa-
per, whity-brown, brief pa-
per; Papier bulle, à écrire, d'é-
 criture, écolier. | — *Castling-*
paper; Papier brouillon (pour
 calculer). | anderthalb Bo-
 gen —; *Sheet and a half*
foolscap; Double pot *m.*
 Concession *f.* (Bgb.); *Grant*;
 Concession *f.*
 Concordanz (der Durchschüsse)
f. (Bdr.); *Concordance, quad-*
rat; *Concordance f.*
 Condensator, Verdichter,
 Luftdichter *m.*, Verdich-
 tungspresse *f.*; *Condenser*;
 Condensateur, condenseur *m.* |
 —, Verdichter *m.*, Kühlge-
 fäß *n.* (Dpfm.); *Condensator*,
 condenser, condensing-vessel;
 Condenseur, condensateur, ré-
 frigérant *m.* | — (Zuck.); *Con-*
denser; Réceptif de condensa-
 tion *m.* | — (Gasf.); *Conden-*
ser, Second condensateur *m.* | —
 der Elektrizität, Elektrizitäts-
 verdichter, Blitzstoffsamm-
 ler, Sammler, Mikro-Elek-
 trometer *m.*, Mikro-Elek-
 troskop *n.*; *Electric conden-*
ser, electrical collector; *Conden-*
sateur, condensateur élec-
trique, collecteur d'électri-
cité m.
 Condensatordampfmaschine
f.; *Condensing-engine*; Ma-
 chine à condenser *f.*
 Condensatormaschine ohne
 Expansion *f.*; *Condensing-*
engine without expansion;
 Maschine à condensation sans dé-
 tente *f.* | — mit Expansion *f.*;
Condensing-engine with ex-
pansion; Maschine à détente et
 à condensation *f.*
 condensiren, verdichten,

comprimiren (Phys.); to *condense*, *condense*; *Condenser*.
 Condensirtopf, Automat,
 Condensirungswasserab-
 leiter *m.* (Dpfm.); *Ejector of*
condensed steam; *Purgeur du*
condenseur m.
 conditioniren, die Seide
 trocknen; to *dry silk at a*
temperature of 68-84° F. and
weigh it; *Conditionner (soie)*.
 Conditionirung *f.*, Austrock-
 nen der rohen Seide *n.*;
Drying of raw silk at a tem-
perature of 68-84° F. and
weighing it; *Conditionnement*
m. (soie).
 Conditior, Zuckerbäcker *m.*;
Confectioner; *Confiseur, crê-*
mier-glacier m.
 Conditorei, Zuckerbäckerei
f.; *Confectioner's shop*; Ma-
 gasin de confiseur *m.*, confis-
 serie *f.*
 Conditiorpfanne *f.*; *Confec-*
tioner's pan; Poëlon *m.*
 Conditiorwaren, Zucker-
 waaren *f. pl.*, Confect *n.*,
Confectionary, sweets, sweet-
meat, pastry, confits; Con-
 fiserie, sucrerie *f.*
 Conductor (Zubringer der Müh-
 len, die Mühschraube) *m.*;
Conveyor; Monte-charge *m.*
 Confectbüchse *f.*; *Sweet-meat*
shell; *Dragéoir m.*
 Congrevdruck *m.*; *Congreve*
impression, compound plate-
printing; Impression à la *Cong-*
reve f.
 Console *f.* (Bauk); *Console*,
corbel, truss, bracket, perch,
perk; *Console f.*, corbeau *m.*
 Consolidation, Zusammen-
 schlagung *f.* (Bb.); *Consoli-*
dation of two mines; *Consoli-*
dation of deux mines f.
 Consumverein *m.*; *Supply as-*
sociation; *Société d'appro-*
visionnement f.
 Contactvergoldung *f.*; *Elect-*
ro-galvanic gilding; *Dorure*
par le procédé électro-gal-
vanique f.
 Contactversilberung *f.*; *Elect-*
ro-galvanic silvering; *Argen-*
ture par le procédé électro-
galvanique f.
 Conterbalancier, Gegenge-
 wichtsschwerer, Gegenge-
 wichtskolben *m.*; *Back-ba-*
lancier, counter - balance,
 Contre-poids, balancier à con-
 tre-poids *m.*
 Conterie (Glasperlen); *Large*
Venetian beads; Grandes per-
 les de Venise *f. pl.*
 Contermesser, Lieger *m.*
 (Tuchscheere, Scheer.), *Lower*
blade of a cylindrical shear-

ing-machine; *Contre-couteau*
m., femelle f.
 Contermutter, Gegenmutter.
 Conterpunzen *s.* Gegenpun-
 zen.
 Contrabass *m.*, grosse Bass-
 geige *f.*; *Violone, violono*;
 Contre-basse *f.*
 Contract nach dem Stück *m.*,
Agreement by the job; *Marché*
à tâche m. | — mit festem
 Preis für jeden Meter; *Agree-*
ment by meter; *Marché au*
mètre m.
 Controleschiefertafel *f.*; *Re-*
gistering-slate; *Ardoise-comp-*
teur m.
 Controleweichen und Sig-
 nale *f. pl.* (Eisenb); *Inter-*
locking points and signals;
Rails mobiles et signaux à contrô-
le m. pl.
 Controlmanometer *m.*; *Con-*
trolling-manometer; *Mano-*
mètre à contrôle m.
 Controluhr, Wächteruhr *f.*;
Tell-tale; *Contrôleur des*
rondes m.
 convex, bauchig, rund er-
 haben, gewölbt, linsenför-
 mig —, erhöht gekrümmt
Convex, convexed, protuber-
ant in a spherical form, bel-
lied, vaulted; *Convexe, cour-*
bé, cintré, bombé, ronde-bosse.
 | beiderseits — oder erha-
 ben, doppelt —, zweiseitig
 —, —, biconvex, auf
 beiden Seiten rund erha-
 ben, doppelt runderhaben;
Convex-convex, Biconvexe. |
 leicht —; *Slightly convex*.
 Convexule. | *Effects*; *Bosselé*.
 convexartig; *With convex*
 convex-concav, auf der ei-
 nen Seite erhaben, auf der
 andern hohl; *Convexo-con-*
cave; *Convexo-concave*.
 Convexmachen *n.*; *Making*
convex; *Chevaie m.*
 Convexspiegel, erhabener
 Spiegel *m.*; *Convex mirror*;
 Miroir convexe *m.*
 Conveyor *m.*, Schnecke *f.*;
Conveyor, creeper; *Vis sans*
fin d'un arbre en bois et de
palettes hélicoïdales, tournant
dans une auge cylindrique f. |
 —, Zubringer *m.*, Schnecke
 zum Fortschaffen von
 Korn, Mehl, Mehlschraube
f.; *Creeper, conveyor*; *Vis*
sans fin f.
 Copal *m.*; *Copal, copal-resin*;
 Copal *m.*, copale *f.*
 Copallackfirnis *m.*; *Copal-*
varnish; *Vernis au copal m.*
 Copie *f.*, Abwurf *m.*; *Copy*;
 Copie *f.*
 Copirindte *f.*; *Copying-ink*;

- Encre à copier *f.* | —; *Transcribing-ink*; Encre de transport *f.*
- copieren, nachahmen, nachmachen, nachbilden, nachstechen; to copy, imitate; Copier, imiter, contrefaire.
- Copiermaschine, Copirpresse *f.*; *Copying-press*, manifold copying-machine; Presse, machine *f.* à copier. | — (Zeichen); Pantograph; Pantographe, singe *m.*
- Copirpapier, dünnes — *n.* (Bdr.); *Flimsy*; Papier mince à copier *m.*
- Copirrad *n.* (Sp.); *Copy-wheel*; Roue de chariot *f.*
- Copirtelegraph *m.*; *Copying-telegraph*; Appareil autographique ou pantélographe *m.*
- Copirverfahren, anastatisches — *n.*; anastatischer Process *m.*; *Anastatic printing*; Reproduction à l'aide d'acides *f.*
- Coprolithen *m. pl.*; *Coprolites*; Coprolithes *f. pl.*
- Copula *f.* (Org.); *Coupler*; Accouplement *m.*
- Cogues, Halbperlen *f. pl.*; *Irregular pearls*, Coques *f. pl.*
- Corduan Schuhe *m. pl.*; *Spanish shoes*; Souliers en cordouan *m. pl.*
- Corium *n.*, Lederhaut *f.*; *Corium, cutis vera*, true skin; Corion *m.*
- Corntiaholz *n.*; *Wood of the Cornutia pyramidata*; Bois de caque *m.*
- corollisch, mit Gewinden von Blumen und Blättern verziert, mit Laubwerk, Blumen umwunden (Bauk.); *Ornamented with foliage or flowers*; Corollitque.
- Corpus *m.*, n., Kegel *m.*, eine Schriftdicke, Schriftsorte, Schriftthöhe *f.* (Bdr.); *Depth, body of a letter*; Corps *m.*, épaisseur *f.* | —, Garmond *f.* (Bdr.); *Long primer*; Garmond, neuf, petit romain neuf *f.*
- Corrector, Korrektor *m.* (Bdr.); *Reviser*; Correcteur *m.* | — auf dem Blei *m.* (Bdr.); *Reviser of the leads*; Pointeur *m.*
- Correctorstelle *f.* (Bdr.); *Readership*; Situation de correcteur *f.*
- Correctur, Druckberichtigung, Durchsicht *f.* (Bdr.); *Correction, reading, correcting*; Correctio *f.*, die — der Anschlägebogen übernehmen (Bdr.); to inspect the proof-sheets; Corriger les épreuves. | erste —, Correcturbogen *m.* (Bdr.); *First proof*, Première épreuve, première *f.* | erste, zweite — (Bdr.); *First, second reading, revise, proof*; Deuxième épreuve d'auteur, lecture en première, en seconde *f.* | die erste — besorgen, aus dem Größten lesen, die Vorcorrectur lesen, größte Fehler ausmerzen (Bdr.); to make the first or rough correction; Dégrossir l'épreuve, prôler.
- Correcturen lesen (Bdr.); to correct the press; Corriger des épreuves. | — auf dem Blei lesen (Bdr.); to correct type; Corriger sur le plomb.
- Correcturabzug *m.* (Bdr.); *Revise-proof*; Épreuve au rouleau *f.*
- Correcturbogen, Correctur-, Erbeabzug *m.*, Verbesserungs-, Probeblatt *n.* (Bdr.); *Proof-sheet, proof-impression*; Épreuve, seconde *f.* | einen — abziehen (Bdr.); *Pulling (a proof), working, working off, to work a sheet, take off a proof*; Tirer une épreuve, tirage *m.*
- Correcturplatte *f.* (Bdr.); *Correcting-stone*; Table a correction *f.*
- Correcturzange, Puncturzange *f.* (Bdr.); *Pincers*, Pincette, pince de correction *f.*
- Correcturzeichen *n.* (Bdr.); *Mark of correction*; Signe de correction et renvoi *m.*, marque des correcteurs *f.*
- Correcturzimmer *m.* (Bdr.); *Reading-closet*; Cabinet de correcteur *m.*
- Correspondenzbillet *n.* (Eisenb.); *Through-ticket, clearing-ticket*, Billet de correspondance *m.*
- Correspondenzzug, Anschlußzug (Eisenb.); *Corresponding - train*; Convoi, train *m.* de correspondance.
- Corrosivsublimat, ätzendes Quecksilbersublimat, Quecksilberchlorid *n.*; *Corrosive sublimate, protochloride of mercury*; Sublimé corrosif, protochloride de mercure, corrosif sublimé, bichlorure de mercure *m.*
- Corticin *n.*, Rindenstoff *m.*; *Corticine*; Corticine *f.*
- Cörolin *n.*; *Coeruleine*; Céruleine *f.*
- Corund, Korund, Corundum, Corindon, Demant-späth *m.*; *Corundum, corundum-stone*; Corindon *m.*
- Corundfeile *f.* (Schmelz.); *Corundum - file*; Lime préparée au corindon *f.*
- Cote, Angabe des Wasserspiegels *f.* (Feldm.); *Figure of surveys*; Cote *f.*
- Cotepalis, gemischter Zeug von Seide und Ziegenhaar *m.*; *Cotepalis, mixed fabric of silk and goats hair*; Cotepalis *m.*
- Cottonerz *n.*; *Yellow oxidated zinc*, Zinc oxydé jaune *m.*
- Cottonisiren des Flachses *n.*; *Rendering flax cotton-like*; Cottoner lein *m.*
- Coupe *n.* (Eisenb.); *Compartment*; Coupé *m.* | —, Cabriolet, Eisenbahncoupé *n.*; *Coupé (fi ont part)*; Coupé *m.*
- Courbarilharz *s.* Animeharz.
- Courbarilholz *n.*; *Wood of the Hymenaea Courbaril L.*; Bois de Courbaril *m.*
- Covent, Convent, Nach-, Dünnbier, Schöps, Heimzeln, Hansla *n.*; *Small beer, table-beer*; Petite bière, bière de table *f.*
- Crabbingmaschine *f.* (Zdr.); *Crabbing-machine*; Lissoir *m.*
- Grambambuli *m.*; *Burnt brandy with sugar, snapdragon*; Brûlot *m.*
- Creas, Kreas *m.*, Lederleinwand *f.*; *Dowls, dowl*; Crès *m.*, créé, toile de Dou-lens *f.*
- Credentzisch, beweglicher —, Nebentisch, stummer Diener *m.*; *Rising side-board, buffet, dumb waiter*; Buffet mobile *m.*
- Cremometer Milchgütemesser *m.*; *Lactometer*, Lactomètre *m.*
- Cremor Tartari, Weinsteinrahm, gereinigter Weinstein *m.*; *Cream of tartar, tartar*; Crème de tartre *f.*
- Crepelin, leichter Damenstoff *m.*; *Crepeline*; Crépe-line *f.* | *serape, Crépon* *m.*
- Crepon, Krepon *m.*; *Thick Crescentin*, Schappe *f.* (Seide); *Spun floss-silk*; Chape, chappe *f.*
- Cretonne, starke weisse Leinwand *f.*; *Fine strong linen with a hempen warp (Normandy)*; Cretonne *f.*
- Crimolin, (Rossharzeug); *Crinoline, hair-cloth*; Crinoline *f.*
- Crimolinenfederstahl *m.*; *Spring-hoops*, Acier à ressorts pour jupons *m.*
- Crimolinenstoff *m.*; *Horse-hair cloth for petticoats*; Tissu-crimoline *m.*

Crocin, Farbstoff der chinesischen Gelbschoten n.; *Gardenia poda, chinese yellow poda, crocine*; Cosse de la *Gardénia grandiflora* f.

Crocus, Polir-, Englisch-, Braun-, Pariserroth n.; *Crocus, jeweller's red, trip, brown red; Rouge d'Angleterre*, rouge à polir, safran des métaux m.

Crotonholz n.; *Wood of the Croton tiglium*; Bois de Moutiques m.

Cubaceedernholz n.; *Cuba cedar wood*; Acajou femelle, à planches, cèdre acajou, cèdre odorant, acajou cèdre, cèdre de Cuba m.

Cubebenholz n.; *Wood of the Uvaria, Blackwellina and Nuxia*; Bois d'écorce m.

Cubikfuss, Würfelschuh m.; *Cubic foot*; Pied cube m.

Culissen f. pl. (Mull.); *Conduits*; Guides, conduits, guides d'eau m. pl., coulisés f. pl.

Culissengradirung f. (Salzw.); *Graduation by cloth-stripes; Graduation au moyen de bandes* f.

Cuminsäure, Cumylsäure f.; *Cuminic acid*; Acide cuminique, cymynique m.

Cupelliren, Abtreiben auf der Capelle, Treiben n., Raffinirung, Läutern, der Metalle, Treibarbeit, Capellenprobe f.; *Cupellation, refining, purification, assaying by the cupel, test-assaying; Cupellation, épuration* f., essai à la cupellation m.

Cupolofen, Cupel-, Ruppel-, Schachtofen m.; *Cupola, cupela, Wilkinson's furnace, cupola smelting-furnace, cupolo-furnace*; Cubilot, coupelet, fourneau à manche, four à manchon, à la Wilkinson, de seconde fusion m.

Current, laufender Columnentitel m. (Bdr.); *Running; Courant* m.

Currentschrift f.; *Current-hand, current-hand writing*; Courante, écriture courante, cursive, italique f.

Cursirino m. (Seide); *Fine silk thi ead for lace*; Soie fine à dentelles f.

Cursivschrift, schräge, cursive Schrift f.; *Italic letter or character*; Caractère italique, italique m.

Cursivseide, gezwirnte Seide f.; *Twisted silk*; Retordage m., soie torsé f.

Curve f., eine — abstecken;

to range out a curve; Piqueter une courbe.

Curvenangeber m.; *Curve-recorder or -registering apparatus*; Curvotrace m.

Curvenlineal, Wellenlineal n., Schablone f.; *Templet, curve, Pistolet, polichinelle* m. (dessin).

Cusirino m.; *Fine lace-silk*; Soie à dentelle fine f.

Cusirseide, Cusir, Nähseide f.; *Sewing-silk*; Soie à coudre f.

Custos, Folgezeiger einer Blattseite, Seiten-, Blatt-hüter m. (Bdr.); *Catch-word* Guidon m., réclame f.

Cuvelirung f. (Bgb.); *Tubbing, lining, timbering*; Cuvelage, boissage m.

cuveliren (Bgb.); *to tub, line, timber*, Cuveler.

Cyanbase f.; *Cyanogen base*; Cyanbase f.

Cyaneisenkalium, rothes —, rothes Blutlaugensalz, Kaliumeisencyanid, Ferridcyanalkalium n.; *Red prussiate of potash, ferrid cyanide or ferricyanide of potassium, chloroprussiate, Cyanoferride de potassium, cyanure rouge de potassium et de fer, ferricyanure de potassium, prussiate de potasse, prussiate ferruré de potasse* m.

Cyaneisensalz enthaltend; *Cyanoferric*; *Cyanoferrique*.

Cyaneisenverbindung f.; *Ferro-cyanide, ferro-prussiate, hydroferrocyanate*; *Cyanoferrure* m.

cyanig; *Cyanic*; *Cyanique*.

cyanigt; *Cyanous*; *Cyanoux*.

Cyanit, Blauschort, Kyanit, blauer Schörl m.; *Cyanite, disthène, kyanite*; *Cyanite*, disthène d'Italie, sapare de Saussure, sapare, disthène, élasthène m.

Cyankalium, Kaliumcyanür, blausaures Kali n.; *Cyanide of potassium, prussiate or hydrocyanate of potassa, Cyanure de potassium* m.

Cyankupfer n.; *Deuto-cyanide of copper*; *Deuto-cyanure de cuivre* m.

Cyanometer, Himmelblau-messer m.; *Cyanometer*; *Cyanomètre* m.

Cyanotypie, Ferrotypie f. (Phot.); *Cyanotype, ferro-type - process*; *Cyanotypie, ferro-type* f.

Cyanotypiepapier n. (Phot.); *Cyanotype-paper*; *Papier cyanotype de Hunt* m.

Cyansäure f.; *Cyanic acid*;

Acide cyanique m.

Cyansulfür n.; *Protosulphuret of cyanogen*, Protosulfure de cyanogène m.

cyanurinsauer; *Cyanurate*; *Cyanurate*.

Cyanursäure, Cyanharn-, Brenzharnsäure f.; *Cyanuric acid, tricarbonyl-triamide, cyanurenic, pyruic acid*; *Acide cyanurique* m.

Cyanverbindung f., Cyanür n.; *Cyanide, cyanuret*; *Cyanure, cyanide* m. | eine — enthaltend; *Cyanuric*; *Cyanurique*.

Cycluide, Radlinie f.; *Cycloidal*, *Cycloide* f. | in der Gestalt einer —; *Cycloid*; *Cycloidal*.

Cycloidenpendel n.; *Cycloidal pendulum*; *Pendule cycloidal* m.

Cyclometrie, Kreismessung f.; *Cyclometry*; *Cyclométrie* f.

Cyklopenbau m. (Bauk.); *Cyclopean masonry*, Construction cyclopedenne, pélasgique f.

Cylinder m., Walze, Welle, Rundsäule, Rolle, Schrub-walze, Trommel f.; *Cylinder, roller, roll, rolling-pin, rundle, drum*; *Cylindre, rouleau, tambour* m. | —, Frism (Mul.); *Cylinder*, C. rouleau m. | — (Uhrm.); *Cylinder, barrel*, C. | mit einem —; *With a cylinder*; A c. | elliptischer —, dessen Grundfläche eine Ellipse ist, Aft-terwalze f., *Cylindroid*; C. à base elliptique, c. elliptique.

| gespitzter, geriffelter —; *Spiked, fluted cylinder*; C. porc-épic cannelé. | gezahnter — an der Kratzbank (Techm.); *Toothed cylinder of the finishing-table*; *Troil* m. |

größer, hölzerner — zum Rollern der Röhren (Bieg.); *Large wooden rolling-cylinder*, *Toutin* m. | höher — auf einer Achse; *Hollow cylinder on axles*; *Trommel* m. | — bohren; *to sink cylinders*; *Enfoncer les cylindres*. | höher — von Eisenblech; *Hollow cylinder of sheet-iron*; *Porte-hanse* m. | — mit Kreis-

basis; C. à base circulaire, c. circulaire. | liegender, schräger — (Dp'm.); *Lying cylinder*; C. couché, oblique. | — der Luftpumpe (Dp'm.); *Air-pump cylinder*; *Chopino* de la pompe à air f. | mit Metallüberzug versehen —; *Metallic piston*; *Piston métallique* m. | — zum Schrau-

benabdrehen; *Cylinder for screw-turning*; Chariotte f. | schwingender — (Dpfm.); *Oscillating, vibrating cylinder*, C. oscillant. | — zum Sinken der Backsteine; *Bricksinking cylinder*; Tour m. | unbeweglicher — zwischen Reistock und Spindel (Dr.); *Toot, cutter-bar, fixed cylinder near the spindle*; Toe m. | verkehrter — (Dpfm.); *Reversed, inverted cylinder*; C. renversé.
Cylinderaufzug für Mühlen m.; *Cylinder-elevator for mills*; Elevateur à c. m.
Cylinderbaum m. (Sp.); *Cylinder-beam*; Arbre cylindrique m.
Cylinderbettung, *Cylinderstelle f.* (Dpfm.); *Cylinder-bed*, Table c. f.
Cylinderbewegung f.; *Cylindric motion*; *Cylindrage m.*
Cylinderboden m., *Bodenstück n.*; *Cylinder-bottom*; Fond de c., plateau inférieur du c. m.
Cylinderbohrerm., *Cylinderbohrmaschine*, *Bohrbank f.*, *Bohrwerk n.*; *Boring-machine*; Machine à aléser f., alésoir à rouleaux m.
Cylinderbrücke, *Colleton'sche —*, Fesskahnbrücke, englische Brücke f.; *Cylinder-pontoon bridge*; Pont de tonneaux à l'anglaise, à la Colleton m.
Cylinderdeckel m.; *Cylinder-cover*, -top, -lid. Couverture de c., plateau supérieur de c. m.
Cylinderdrehbank, *Drehmaschine*, *Schlitten*, *Supportdrehbank f.*, *Slide-lathe*, Tour à chariot, tour parallèle, cylindrique m.
Cylinderdruck m.; *Cylinder-printing*, Impression par cylindres f.
Cylinderelektrisiermaschine f.; *Cylinder-electrical machine*; Machine électrique à c. f.
Cylinderfläche f.; *Surface of a cylinder*; Surface cylindrique f.
Cylindergebläse n.; *Cylinderblowing engine*, *piston-machine*, *blast or blowing-cylinder*; Machine soufflante à piston, soufflerie à piston cylindrique f., soufflet cylindrique m.
Cylinderhemd n., *Cylinderverkleidung*, *Dampfhülle f.*, *Cylinderdeckel*, *Cylindermantel m.*; *Cylinder-jacket*, *cleading*, *steam-*

case, *steam-cover*, *steam-top*, *casing for cylinder*, *Chemise*, *enveloppe des cylindres f.*, *couvercle de c. m.*
Cylinderhemmung f. (Ubrm.); *Cylinder-escapement*, *horizontal escapement*; Echappement à c. m.
Cylinderkahn, *Colleton'scher —*, fassförmiger Brückenkahn m.; *Cylinder-pontoon*; Ponton cylindrique, tonneau à la Colleton m.
Cylinderkratzen f. pl.; *Cylinder-cards*; *Cardes à cylindres f. pl.*
Cylinderlampe f.; *Argand lamp*; Lampe à mèche circulaire f.
Cylindermantel m., *Bekleidung*, *Beplankung*, *Breter*, *Holzbekleidung f.*; *Planking*, *clothing*; *Soufflage en planches m.*
Cylindermaschine, *Kolben*, *Dampfmaschine f.*; *Cylinder-engine*; *Machine à cylindres f.*
Cylindermesser m. (Gartn.); *Cylinder-measure*, *rule*; *Cylindrimètre m.*
Cylindermund m.; *Orifice of the cylinder*; *Orifice de c.*, port m.
Cylinderpappe f. (Web.); *Cylinder-card*, *Carton-matrice m.*
Cylinderpleistange, *Seitenpleistange*, *Nebenstange f.* (Dpfm.); *Cylinder side-rod*, *piston side-rod*, *cross-tail strap or stud*; Bielle latérale f., bielles pendantes f. pl.
Cylinderpulver m.; *Cylinder-powder*; Poudre cylindrique f.
Cylinderrand m. (Dpfm.); *Cylinder-jaw*; Collet du c. m.
Cylinderreibflächen f. pl., die — hobeln, ebenen; *to face the cylinder*; Planer les bandes du c.
Cylinderscheermaschine mit drehender Bewegung f.; *Cylinder-shearing machine*; *Forces hélicoïdes f. pl.*, *tondense hélicoïde f.*
Cylinderscheibe f. (Dpfm.); *Sucker*, *pump-piston*; *Piston de pompe m.*
Cylindersengerei f.; *Singeing of cylinders*; Grillage au c., à la plaque m.
Cylindertreiberm. (Mul.); *Cylinder-driver*; Lanterne f.
Cylinderruhr f.; *Lever-watch*, *horizontal watch*; Montre à c. f.
Cylinderverkohlung, *Verkohlung*, *Verkokung* in eisernen Cylindern f.; *Cylinder-burning*, -charring,

-coking; Carbonisation par la distillation, carbonisation dans des cylindres f.
Cylinderverschluss m.; *Cylinder-plug*; *Culasse f.* | Theil wo der — liegt (Büchsm.); *Part where the cylinder-plug is fixed*; Boîte de culasse f.
Cylinderwange f.; *Jaw*; Collet de c. m.
Cylinderwelle f. (Pap.); *Shaft of the rag-cutter*; Arbre d'un c.-effilocheur m.
Cylinderzapfenlager n.; *Cylinder-socket*, *Porte-c. m.*
cylindrisch, walzen-, cylinderrörmig, cylindrerartig; *Cylindric*, *cylindrical*; *Cylindrique*
Cypressenholz n.; *Cypress-wood*; Bois de cyprès m.
Cyprin m.; *Cyprine*, *bleu idocrase*; *Cyprine f.* | *idocrase bleu céleste*, *cuprifère m.*

D.

D. (Spinn.); *5th quality of thread*; 5me qualité de fil. | (Wolle); *Middling* (inland wool); Laine ordinaire f.
Dach, *Gedeck n.* (Bauw.), *Roof*; Toit, comble m., toiture f. | —, *Hängendes n.*, *Decke*, *Firste eines Stollens f.* (Bgh.); *Roof*; Toit de la veine, d'une couche, ciel, troussement m. | —, *Dachstein eines Flötzes*; *Cover of a stratum*; Couvert d'une couche m. | ein — bewerkeln; *to make the verge*, *the barge*; Faire la ruiée. | unter — bringen, aufbewahren; *to house*, *Emmagasiner* | das — eindecken, decken, *to cover*, *lay the covering*, *heal*; Poser la couverture, couvrir le toit, | ein — umdecken, umlegen; *to relay a covering*, *a roofing*, *new-cover a roof*; Remeiner, reposer une toiture, manier à bout. | auswärts gebogenes —; *Cambered roof*; Comble en dôme m. | durchbrochenes —; *Roof with open intervals*; Couverture à claire-voie f. | durchbrochenes, holländisches —; *Gambrel-roof*, *hip-roof*; Toit à la hollandaise m. | einhängiges —, *Pult*, *Taschen*, *Nähladen*, *Halbdach*, *Gesprenge n.*; *Compluvium*, *shed-roof*, *lean-to*; Comble en appentis, comble en potence, à un seul égot m. | einwärts gebogenes —; *Killed roof*;

Comble concave. | flaches, gedrücktes —; *Flat roof*; Comble plat, surbaissé, écrasé. | gebrochenes —, französisches, neufranzösisches —, *Broken roof*, *garret*, *curb-roof*, *kirk-roof*, *mansard roof*, *Mansarde f.*, comble, toit brisé, à la mansarde, à trois quarts m. | gewölbtes —; *Abais*, *apsis*; Toiture en voûte f. | glockenförmiges —; *Bill-roof*; Comble en forme de cloche m. | holländisches —, *Zelddach n.*; *Pavilion-roof*; Toit en pavillon m. | italienisches —; *Italian roof*; Comble surbaissé. | kegelförmiges —; *Conic roof*; Toit rond. | neudeutsches —, *Winkeldach n.*; *German roof*, *square roof*; Comble en équerre. — mit Ochsenaugen; *Ox-eyed roof*, *roof with ox-eyes*; Toit à œils-de-boeuf. | — mit sichtbarem Dachstuhl; *Span-roof*, *pent-roof*, *composed roof*, *compass-roof*; Toit à ferme visible ornée f. | spitziges —, gothisches, altddeutsches, altfranzösisches, steiles —; *Pointed roof*, *high-roof*; Toit pointu, en pointe m. | vielseitiges —; *Many-sided roof*, Toit en patte d'oie. | zweihängiges —, *Satteldach n.*, *Compass-roof*, *span-roof*, *roof sloping on both sides*, Toit à deux croupes, à deux égouts m.

Dacharbeit f. (Bauw.), *Coppering roofs*; *Cuivrage m.* | —, *Firstenbau m.* (Bgh.); *Step-work*, *working in eaves* or *ascending steps*; Ouvrage à gradins en montant m., exploitation par ou en gradins renversés f. | — (Bgh.); *Stricking*; Travail du toit m.

Dachbalken m.; *Beam of the roof*, *Racinal* de comble m.

Dachbalkenlage f.; *Framing for the carcass of a roof*, *Plancher* de comble m., *enture f.*

Dachbankbrille, runde Biegung der Wasserräume f.; *Horse-shoe*; Encoche des cloisons d'eau f.

Dachbinder f., Dachbund m., Vollgebinde, Bundgespärren.; *Main couple*, *principal truss*, *poop*; Maltresseferme f.

Dachbinderbalken m.; *Chief beam*; Maltresse - poutre de ferme f.

Dachblech n.; *Tin-plate* 0,95 m. long 0,63 m., *wide*; Tôle de

0,95 m. sur 0,63 m.

Dachbohlen für Stempel f. pl. (Bgh.), *Cleads*; *Sommiers m. pl.*

Dachbrücke f., Dachamboss m.; *Slater's anvil*; Enclume du couvreur f.

Dachdecker, Schieferdecker m.; *Slater*, *tiler*; Couvreur en ardoise, couvreur m.

Dachdeckung, Eindeckung f.; *Covering of roofs*; Garniture de comble f.

Dacheinkehle f.; *Heading*; Cunette, goulotte f., goulet m.

Dachel n.; *Smelted iron in drops*; Fer fondu qui tombe par gouttes du fourneau d'affinage. | Toit.

dachen; to roof; Couvrir un

Dächerker m., Dachnase f.; *Gabled dormer-window*; Lucarne faîtière, fenêtre ou vue faîtière.

Dächerung s. Traufenbude. Dachfarbe f., Garrauch m., *Metallic soot*, Suie métallique, cuivreuse, fumée cuivreuse condensée qui se dépose au toit f.

Dachfenster, Fledermausfenster, Ochsenauge n., *Dachluke f.*; *Garret-window*, *dormer-window*, *loover*, *dead man's eye*; Tabatière, lucarne ronde f. | — über den Kesseln zum Auslassen der Dämpfe n. pl. (Zuck.); *Opening in the roof for the vapours*; *Demoiselle f.* | holländisches —; *Flemish dormer-window*; *Lucarne flamande f.*

Dachfette, Dachstuhl-Stuhlfette, Fette, Pfette, Mauerlatte f., *Dachrahm m.*; *Purlin*, *purling*, *rib*, *roof-timber*; Filière de comble, panne, plate-forme, travée, plate-forme de comble f., cours de pannes m.

Dachfläche, Dachseite f.; *Pane of a roof*; Pan de comble m.

Dachfirst, Dachfirst, Dachgipfel, First, Firsten, Forst, Forsten m., Fiale, Dachzinne, Dachkörste, Dachspitze f.; *Top*, *ridge*, *edge of a roof*, *tree*, *coping*; Faîte, comble, sommet du toit m.

Dachfuss m., unterste Traufschicht, Unterkante f.; *Eaves*; Égout m. | — mit massivem Sims, verstrichen —; *Ruile-eaves*, *ruilled eaves*; Égout retroussé m. | — mit sichtbaren Sparrenköpfen oder Aufschieb-lingen; *Chantlated eaves*; Égout à coyaux m.

Dachgeschloss n., Dachraum,

Dachehre m.; *Mansard*, *garret-story*; Etage en galetas, galetas m. | — mit hoher Dregelwand; *Roof-story*; Etage carré m.

Dachgespärre n.; *Timber-work of a roof*, *rafters*, *centering of a roof*; *Charpente d'un toit f.*, *chevron m.*, *enture f.*

Dachgradirung, Pritschengradirung f. (Salzw.); *Graduation with covered brine-vats*; Graduation à réservoirs couverts f.

Dachhaken m.; *Roof-hook*, *slater's hook*, *Virhouquet m.*

Dachhammer m.; *Slater's hammer*; Marteau de couvreur, grelet m.

Dachkamm m.; *Crest*, Endosure, crête f. | durchbrochenes —, Firstkamm m.; *Carved crest*; Entablement à jour m.

Dachkammer f.; *Garret*, *cock-loft* (slang); Galetas m., mansarde f.

Dachkehle, Einkehle f., *Hohlziegel m.*; *Channel of a roof*, *gutter*, Gize, cantonnière, noue f., coulet, noulet m.

Dachkenner m.; *Ridge-tile*, *crest-tile*; Entaileau m.

Dachknappe m.; *S-hook*, *slater's crook*; Crochet en S, esse du couvreur m.

Dachkupfer n.; *Copper-plate for roofs*; Cuivre pour toiture m.

Dachlänge, Dachstuhl-länge, Länge eines Giebels f.; *Length of a roof*, *Courant* de comble m.

Dachlatte f.; *Roof-lath*; Latte volle f. | schwache —, *Spallierlatte*, *Dünnlatte f.*; *Square lath*; Latte carrée f.

Dachlava, savoyische — f.; *Lava for covering houses*; *Badière f.*

Dachleiter f.; *Slater's ladder*; Echelle de couvreur f.

Dachluke f.; *Luthern*; Lucarne f.

Dachmauer f.; *Wall raised above the pinnion*; Mur de dossier m.

Dachneigung, Abdachung f., Abfall m., *Current* or *pitch of a roof*; Pente d'un comble f.

Dachpappe, Steinpappe f., Stuck m.; *Statuary paste-board*, *carton-pierre for roofing*; *Carton-pierre* incombustible m.

Dachpfanne, Pfanne f., Breit-

ziegel m.; *Pantile*, *pentile*, *flemish tile*; Tuile flamande, courbe f.

- Dachrahmen *m. pl.* (Tuchm.); *Wall-plates*; *Plate-forme f.*; *dachrecht* (Wasserb.); *In good condition*; En bon état. | — erhalten (einen Dösch); *to keep in good repair*, Maintenir en bon état de réparation.
- Dachreiter *m.*; *King-post*, *crown-post*; *Sous-faite m.* | —, Aufdach, Überdach *n.*; *Open roof*; *Sur-faite m.* | —, Aufreiter *m.*; *Ridge-turret*, *louvre-turret*; *Tourelle* * a cheval sur le faite *f.*
- Dachrinne, Dach-, Wasser-, Abtraufe, Dachkandel *f.*; *Eaves*, *gutter*; *Dégorgement*, *pixia*, *noulet*, *chêneau m.*, *séveronde*, *subgronde f.* | *grosse bleierne* —; *Large leaden gutter*; *Châneau m.* | *holzerne* —, *Wasserrinne f.*, *holzernes Floss n.*; *Wooden gutter*; *Enchenot*, *écheno*, *échenal*, *échenet*, *busard m.* | — mit breiten Rändern; *Gutter with large rims*; *Basculif*, *lweithervorragende* —; *Gutter with double the projection*; *Egout à bascule m.*
- Dachrinneneinguss, Dachrinnenmund *m.*; *Rain-water head*; *Gueule des descentes f.*
- Dachrinnenhaken *m.*, *Rinneneisen n.*; *Braces*, *brackets of gutter*; *Ferrement de gouttière m.*
- Dachröhre *s.* Abfallröhre. | — Schmauze, Speihöhre, Abtraufe *f.*, *Wasserspeier*, *Aussuss m.*; *Spout of a gutter*, *gargoil*, *conduit-pipe*, *rain-spout*, *ground-channel*; *Dégorgoir*, *tuyau de décharge*, *canon de gouttière m.*, *descente*, *gargouille f.*
- Dachröhrenkessel *m.*; *Collector of gutters*; *Cuvette f.*
- Dachsattel *m.*; *Span of a roof*; *Bâture f.*
- Dachseil, Spundmesser *n.*, *Holzhaue f.* (Küp.); *Adze*, *chip-axe*; *Aiseau m.*, *aissette*, *doloire f.*
- Dachschale, Flötschwarte *f.*; *Upper-stratum*; *Bousin m.*
- Dachschalung, Dachver-, Dachschalung, äussere — *f.*; *Planking of a roof*; *Planchiage de comble m.* | innere —, *Dachhausschalung f.*; *Ashleing*; *Plafonnage du toit m.* | *veille f.*
- Dachschauhe *f.*; *Sheaf*; *Jachdachchemel m.*; *Hanging-seat*; *Selleto f.*
- Dachschieferle *m.*; *Roof-slate*; *Ardoise régulière*, *de toiture f.*, *schiste régulière m.*
- Dachschifter, Schiff-, Halb-, sparren *m.*, *Hip-rafter*; *Ac-coignon m.*
- Dachschindel, Schindel *f.*, *Dachspan m.*; *Shingle*; *Bardeau*, *aisseau*, *aisse m.*, *échandole*, *serche*, *alissante f.*
- Dachschwelle, Mauerlatte, Mauerplatte, Rostschlesse, Sparrensohle *f.*, *Fussrah-men m.*; *Pole-plate*, *wall-plate*, *lower beam of a roof*, *Semelle*, *plate-bande f.*, *racinal de comble m.*, *sablère f.*
- Dächsel, Dechsel, Deichsel, Keissel, Dixel, Texel *m.*, *Krummhaue f.*; *Crooked adze or adze*, *barrel-howel*; *Hache courbe*, *herminette*, *ermi-nette f.*
- Dachsitz *m.* (Omnibus); *Out-side*, *knife-board (slang)*; *Im-périale f.*
- Dachspan, Span *m.*, *Spleisse*, *Dachspelse*, *Schindel*, *Rippe f.*; *Slip*, *quoin*, *wedge*, *small board*, *splinter*; *Bardeau m.*, *éclisse*, *triangle f.*
- Dachstein *m.*; *Slate*, *tile*; *Ar-dose*, *tuile f.* | *flacher* —; *Flat slate*; *Lavasse f.*
- Dachsteinkalk *m.*; *Slater's mortar*; *Mortier pour cou-vreurs m.*
- Dachstroh, Deckstroh, Rohr, Schilf *n.*; *Thatch*; *Paille de toiture f.*, *chaume*, *roseau m.*
- Dachstuhl, Dachbund *m.*, *Dachsparrenwerk*, *Dachgebinde*, *Bundgespänne n.*, *Dachverbindung f.*; *Couple*, *truss*, *poop*, *rib*, *pair of prin-cipals*, *chairs*, *false roof*, *props and supports of a roof*, *main couple*; *Ferme f.*, *comble*, *faitage m.* | — für Dachfenster; *Little truss of a dormer-window*; *Fermette f.* | — eines Mansardendachs; *Truss of a mansard roof*; *Ferme brisée*, *ferme de man-sarde f.* | — mit Querbän-dern; *Truss with lierne-ribs*; *Arbalétrier à lierne m.* (*panne assemblées dedans*). | sicht-barer —; *Compass-roof*; *span-roof*; *Toit à ferme vi-sible m.*
- Dachstuhlbalken, consol-artiger Träger unter einem Balken *m.*, *Dachstuhl-schwelle*, *Schwelle*, *Sohle*, *Unterlage f.*, *Sohlstück*, *Tramholz* unter der Dachschwelle *n.*; *Sole*, *girder*, *beam to the roof*, *girder to the garret-floor*, *corbel under the pole-plate*; *Racinal de comble m.*, *jambe de force*, *sole*, *semelle f.*
- Dachstuhl säule, Giebel-, Hängesäule *f.*, *Dachstuhl-balken*, *Ständer m.*; *King-post*, *king-piece*, *crown-post*, *main joist*, *principal rafter*, *principal back*, *strut*; *Aiguille pendante*, *force de ferme*, *jambe de force*, *colombe f.*, *arbalétrier d'un comble m.*
- Dachstuhlsparren, Dachsparren, Sparren *m.*; *Spar-rafter*; *Chevron de comble*, *de ferme m.*
- Dachstuhlzierrath, glocken-formiger — *m.*; *Bell*; *Cam-pane de comble f.*
- Dachstütze *f.*; *Fair of timbers*; *Support du toit m.*
- Dachthürmchen *n.*; *Louvre*, *Tourelle f.*
- Dachtraufenziegel, Rinnen-, Hohl-, Kehlziegel, Ein-kehl-, Blendstein *m.*; *Gut-ter-tile*; *Tuile gouttière*, *tuile-aqueduc f.*
- Dachverband *m.*, *Dachwerk n.*; *Roof*, *Assemblage de comble m.*
- Dachziegel, Dachstein *m.*; *Tile*, *Tuile f.* | — anhäufen; *to heap up tiles*, *to roof*; *Brocher*. | — einhängen; *to lay the tiles*; *Poser les tuiles*. | farbig glaserit —, *Kachel f.*; *Enamelling-tile*, *Tuile en-caustique f.* | die offene, unbedeckte Fläche des — *s* soll gewöhnlich $\frac{1}{2}$ seiner Länge betragen; *Tile half uncovered*; *Le pareau sera tiercé à l'ordinaire*. | — verstreichen; *to point the tiles*; *Sceller les tuiles*.
- Dachziegelbrocken *m. pl.*; *Broken tiles*, *Tuileaux m. pl.*
- dachziegelförmig; *Imbricat-ed*, *scallopé*, *Imbriqué*.
- Dachziegelreihe, Trauf-schicht *f.*; *Eaves-course*; *Battellement m.*
- Dachziegelrinne *f.*; *Tile-drain*; *Sous-double m.*
- Dachziegelverband *m.*, *Im-bricated work*; *Imbrication f.*
- Daguerreotyp, Lichtbild, Phototyp *n.*; *Daguerreotype*, *daguerreotype picture*; *Daguerreotype m.*, *épreuve da-guerrienne f.*
- Daguerreotypie, Lichtbild-kunst *f.*, *Daguerreotypieren n.*, *Daguerreotyping*, *daguer-rian process*; *Daguerreotype f.*, *daguerreotype m.*
- Daguerreotypiewerkstätte *f.*, *Daguerreotyping-atelier*, *Daguerreotypie f.*
- Daguerreotypplatte *f.*; *Da-guerreotype-plate*; *Plaque da-guerrienne f.*
- Dahlmauer, Trockenmauer

f.; Dry-wall; Perré, mur en pierre sèche m.
Dahlröhre s. Abfallröhre.
Daichel, Teichel m. (Hütt.); *Slab, bloom; Maquette f.*, lo-pin m.
Damascenerstahl, damascirter Stahl, Damaskstahl m.; *Damask, damashin, damaskeen, Damascus steel; Acier de Damas, damassé m.*
Damascenerklinge f., Damascenerstahl, Damascenersäbel, Striemer, Flammet m.; *Damask, Damascus, Turkish blade; Damas m.*, lame de Damas f.
damasciren, Damast weben, damastartig weben, mit Blumen weben, bunt wirken, modeln, auf Damast-art weben; *to damask; Damasser, | —; to damaskeene, damask, inlay steel with gold or silver wire, frost; Damasquin, damasser.*
Damascirer m.; *Damask-worker, damaskeener; Damasquinier m.*
damascirt (Messerschm.); *Frosted, damaskeened; Damasquiné.*
Damascirung, Damascirkunst f. (Büchsm.); *Damasceneing; Damasquinerie, damasquinure f.*
Damast, Damastzeug, Damaststoff m. (Stoff); *Damask; Damas m. | —, Damask m., Damascirung f. (Stahl); Damask-surface; Damas m. | gerber —, künstlicher — (Stahl); Refined damask-steel; Etouffe d'acier f., damas corroyé m. | halbseidener —; Half-silk damask; Damas cafard m. | venezianischer —; Venetian stuff; Damasquette f. | wollener —; Mock satin; Damas de laine m.*
damastartig; *Damask - like; Façon Damas. | — weben; to damask linen; Damasser.*
Damastfabrik, Damastweberei f.; *Damask-linen factory, Damasserie f.*
Damastkettengarn n.; *Damask-warp; Chaîne à damas f.*
Damastleinwand f.; *Damask-linen; Linge damassé, ouvré m. | normannische —; Norman damask-linen; Grande rose f.*
Damastpapier n.; *Linen-paper, Papier-linge, papier-étouffe m.*
Damastschussgarn n.; *Damask-weft; Trame à damas f.*
Damasttafelzeug, Lavander m.; *Damask table-linen; Vénitienne f.*, linge croisé pour table m.

Damastweber, Damastwirker, Damastmacher m.; *Damask-worker or -weaver; Damasseur m.*
Damastwebstuhl m.; *Damaskloom; Banc-brocheur m.*
Damen f. pl., für —; *Ladies, cloak-room; Pour dames.*
Damenbretverzierung, Schachbretverzierung f.; *Würfelfries m. (Bauk.), Diamond-moulding; Damier m.*
Damencabinet, Ankleidzimmer für Damen n.; *Cloak-room; Cabinet pour dames m.*
Damencoupé n., Abtheilung für Damen f. (Eisenb.); *Compartment for ladies, "For ladies only"; Compartiment réservé aux dames, wagon des dames seules m.*
Damenhandschuhe m. pl.; *Lambskin gloves; Gants de peau d'agneau m. pl. | — aus Schmasche, aus dem Fell ungeborener Lämmer; Chicken-skin gloves, Limerick gloves; Gants de Limerick m. pl.*
Damenholz, Rothholz n.; *Kind of erythroxylum-wood; Bois de dames, d'huile m.*
Damenhut m.; *Bonnet; Chapeau m. | cloak; Mante f.*
Damenmantel m.; *Ladies'*
Damennähtisch m.; *Work-table; Table à coudre f. (pour dames). | Selle pour dames f.*
Damensattel m.; *Side-saddle; Damensattelknopf, gebogener — m.; Bent pommel of ladies' saddles; Col d'oie m.*
Damenschneider m.; *Mantua-maker; Tailleur pour dames m.*
Damenschreibtisch, ein — m.; *Davenport; Davenport m.*
Damensohlleder n.; *Fair leather; Cuir semelle pour dames m.*
Damenzimmer n.; *Shawl-room; Toilette des dames f.*
Damis, Tamis, Etamin, Stamin m.; *Tammy, durant; Etamine f.*
Damm, Fahrdamm, Dammweg, Strassendamm, Hochweg m.; *Causeway; Chaussée, digue servant au passage f. | — (Bgh.); Astyllen, dam, frame-dam; Digue f., serrement m. | — (Fisch.); Burrock, garth; Gord m., écrielle f. | — zum Pfeifenstock (Org.); Foot-board (org.).*
Traverse f. | —, Grunddamm m., Hoofd n. (Wasserb.); *Pier; Digue, jetée f. | —, Deich m. (Wegeb.); Bank, causey, mole; Levée f. (ponts et chaussées). | hölzerner —*

zur Abhaltung der Wasser, Verspündung, Verdämmung f. (Bgh.); *Frame-dam; Serrement m. | einen — holzen; to pile a dam, Piloter, cuveler une digue. | horizontal, liegender Damm; Horizontal dam; Serrement horizontal m., plate-cuve f. | schwimmender —; Floating-dam; Batardeau flottant m. | — eines Teiches; Causeway, causey, bank; Bacheuse f. | — ohne Winkel, aufrechtstehend —; Vertical dam; Serrement droit m.*
Dammarbeiter m.; *Banker; Ouvrier à construire les digues m.*
Dammharz, Steinharz n., ostindischer Copal, Dammharz, Dammharz, Dammharz m.; *Demara resin, resina Dammar, cat's eye gum, dammar, damar, dammarin; Résine de Demarara f., dammar, dammar m.*
Dammbaumeister und Deichbaumeister m.; *Dyke-builder; Ingénieur des turcies et levées m.*
Dämmblatt, Streichbret, Dämmbret n., Glattschale, Putzschale f. (Giess.), *Cleaner, sleaker; Chappignon, paroir m.*
Dammbrust, Flutseite, Butenabdachung f.; *Upstream-slope, flood - side; Talus d'amont, extérieur m.*
Dämme schlagen, stossen (Bgh.) *to build dykes; Construire des digues.*
dämmen, eindämmen, zutempeln, eindeichen; *to dam in, up, to dike; Digner, fermer par une écluse, endiguer.*
Dammerde, Ackerkrume f., fruchtbares Land n., Humus m.; *Vegetable soil, mould, black mould, black earth; Terre végétale, terre frumche végétale f., terreau, humus m. | — (Bgh.); Upper earth, mould; Terreau m. terre fraîche f. | — (Giess.); Pit-sand; Terre d'enterrage f., sable-dame m. | rothe — zum Farben des Mahagoniholzes; Abraum, abraun; Terre rouge (de l'île de Wight) pour rendre la couleur de l'acajou plus foncée.*
Dammgrube, Erdgrube, Vertiefung f. (Giess.); *Pit, moat, moulding-hole, foundry-pit; Fosse, fosse aux moulés, de fonderie f., fossé m.*
Dammkörper, Dammkasten

m., Hauptmasse, Versteinerung f. | *Embankment, solid body of a dam, ballast, bottoming*; Massif de chaussée, corps de levée, remblai m.

Dammkrone f. (Eisenb.); *Top of an embankment*; Crête du remblai f.

Dammfahl m.; *Pile of a dam*; Pieu d'un batardeau m.

Dammplatte (Hutt.) s. Schladenplatte.

Dammseiten f. pl.; *Sides, slopes*; Pans, talus m. pl.

Dammsetzer m.; *Paviour*; Pavé m.

Dammstürzung f.; *Breaking down the top of a dike, Bris m.*, rupture f. de la crête d'une digue. [Chaussée f.]

Dammweg m.; *Causeway*.

Dampf, Wasserdampf m.; *Steam*; Vapour f. | —, Odem m., Ausdünstung f., Reek, fume, exhalation; Fumée, exhalaison f. (substances humides).

| abgesperrt, abgeschnittener —; *Steam cut off*; V. coupée.

| den — abschliessen lassen; *to blow off the steam*.

| Largen la v. | den — absperren, abschneiden, abschliessen; *to cut off, keep down, knock off, suppress, shut off the steam*; Couper, supprimer la v., capuchonner.

| der — ist angelassen; *The steam is on*. On est en v. la v. est donnée à la machine.

| den — angelassen haben; *to have the steam on*; Avoir donné, introduit la v. | den — anlassen; *to get steam up, put the steam on*; Faire monter la pression, mettre en v. | ausgedehnter —; *Wiredrawn steam*; V. étendue, épousée.

| der — im Backofen; *Steam in an oven*; Buée f. | mit — behandeln, mit — betreiben; *to steam*; Dresser a la v. | mit — benetzen; *Steam-brushing*; Brosier à la v. | — erzeugen; *to generate steam*; Produire de la v. | feuchter, nasser, überladener —; *Wet steam*; V. humide.

| gesättigter —; *Saturated steam*; V. saturée.

| schwärzlicher — vom Anbrennen des Seifenleims; *Black vapour from burning of soap-glue*; Tabaco m. | überhitzter —; *Surcharged, overheated steam, sub-saturated*.

| V. surchauffé, désaturé.

| den — überspannen, überhitzen; *to surcharge*; Surchauf-

fer. | unter —; *Under steam, steaming*; Sous v. | den — vertheilen; *to distribute the steam*; Distribuer la v. | der volle — ist angelassen; *The steam is up*. On est en pleine v. | mit vollem —, voller Dampfkraft; *With all one's steam on, at full steam*; En pleine v., à toute v. | mit vollem — e arbeiten; *to have all its steam on, to be at full steam*. Etre en pleine v. | — in der Volldruckperiode. Admissionsdampf m., Admissionsperiode f., Working, useful, effective steam; Vapeur utile, mécanique f.

Dampfdruckmesspeife f.; *Steam-gauge whistle, safety-manometer, alarm-whistle*; Manomètre à sifflet, de sûreté, sifflet d'alarme m.

Dampfanalyse f.; *Analysis by steam*; Analyse à la v. f.

Dampfapparat m.; *Steam-apparatus*; Appareil de vaporisation, appareil du tirage pour imprimer des tissus m.

Dampfauflösung f.; *Vapour-solution, volatilization*. Solution vaporeuse, volatilisation f.

Dampfauslassung f.; *Exit of steam, waste steam*; Dégagement de v. m.

Dampfauslassungsrohr n.; *Waste steam-pipe*; Tuyau de sortie de v. m.

Dampfauslaugung f., Dämpfen n. (Holz); *Steaming, Lixivation* à la v. f.

Dampfaustrittsöffnung am Cylinder f.; *Steam-exhaust-port, eduction-port*, Lumière d'échappement f.

Dampfauswerfapparat m.; *Steam-ejector*; Purgéur m.

Dampfbad, Schweissbad n.; *Vapour-bath*; Bain à v. m., étuve f. | — (Chem.); *Vapour-or steam-bath*; Bain de v. m.

Dampfbagger m., Dampfbaggermaschine f.; *Dredging-machine, steam-dredger*; Cure-môle à v., bâteau Ca-chaux m.

Dampfbehälter, Kesseldom, Dom, Dampfdom m., Dampfkammer, Dampfhaube f.; *Steam-dome, cover, steam-chamber, reservoir, -room, -vessel*; Dôme à v., réservoir de la v., réceptacle de la v. m., chambre de v. f.

Dampfbildungswärme f.; *Steam-generating heat*; Chaleur d'élasticité f.

Dampfbleiche f.; *Steam-boil-*

ing; Blanchissage à la v. m.

Dampfbboot, Dampfschiff n., Dämpfer m.; *Steam-boat or -vessel, steamer*; Bateau à v., steamer, pyroscaphe m.

Dampfbremse f.; *Steam-brake*; Frein à v. m.

Dampfbüchse, Vertheilungsbüchse, Schubladenbüchse f.; *Dampfkasten m.*, Distributing-box, nozzle, steam-chest, slide-box; Boîte de distribution, boîte à v. f., coffre à v. m.

Dampfbüschel, Dämpfer m.; *Extinguishing-, quenching-tub*; Eteignoir m.

Dampfcylinder m.; *Steam-cylinder*; Cylindre m. | —; *Column*; Colonne de vaporisation f. | — nebst Hemd; *Steam-cylinder and jacket*; Cylindre à v. et son enveloppe m. | — zur Schieberbewegung; *Starting steam-cylinder*, Machine de mise en marche f.

dampfdicht; *Steam-tight*, Imperméable à la v., étanche de v., contenant la v.

Dampfdichtigkeitsmesser m., Vacuummanometer n.; *Condenser-gauge*, Manomètre du condensateur, indicateur du vide m.

Dampfdom, Dom m.; *Steam-dome, dome*; Dôme de prise de v. m.

Dampfdreschmaschine f.; *Steam-threshing-machine, movable thrashing-machine*; Machine à battre le blé mue par la v., batteuse à v. locomotrice f.

Dampfdruck m.; *Steam-compression*, Pression de la v. f.

Dampfe emporziehen; *to raise steam*; Elever les vapeurs. | — bei Verpufung eines Gemenges von Salpeter und einem brennbaren Stoff aufefangen; *Clystus*; Clysee f.

Dampfeinlasser m.; *Steam-inlet*; Conduit d'admission de la v. m.

Dampfeintrittsöffnung am Cylinder f.; *Steam-entrance port*; Lumière f., conduit de v. m., à introduction.

dampfen; *to steam, emit steam*; Fumer, jeter des vapeurs, de la fumée.

dampfen, verdunsten lassen (Bwölle, Fähr.); *to steam*; Vaporiser. | den Hochofen —; *to stop*; Arrêter. | Holz —; *to steam wood*; Exposer le bois à la v. (Trommel); *to unbrace*; Débander.

Dämpfen, Verdunstenlassen

- n.* (Farb.); *Steaming*; Vapori-
sation m., fixation des couleurs
à la v. f. | —, Schmoren,
gedämpftes, geschmortes
Fleisch, Schmorfleisch *n.*
(Kochk.); *Daube, stew, Daube*,
étuvé, f.
- Dämpfer**, Schieber m., Re-
gister, Zugregister *n.*; *Damper*,
vaue-door; Clapet
de la cheminée m. | — (Geige);
Sordine; Sourdine f. | — (Pia-
no); *Damper*; Etouffoir m.,
sourdine f. | — (Stm.); *Damp-
er*; Etouffoir m.
- Dämpferpedal** *n.* (Piano);
Damper-pedal; Pédale à sour-
dine f.
- Dampfzeugungsapparat** m.,
Steam-apparatus, -generator;
Appareil vaporifère, générateur
de v. m.
- Dampfesse** f.; *Blast* - pipe,
smoke-pipe, chimney-stalk;
Conduit de vent m.
- Dampffarben** f. pl.; *Steam-
colours*; Couleurs v. f. pl.
- Dampffeuer** *n.* (Chem.); *Slow
fire*; Feu de suppression m.
- Dampf Fördermaschine** f.,
Dampföpel m.; *Steam-
drawing machine, machine-
whim*; Machine d'extraction à
v. f.
- Dampfgeschütz** *n.*, Dampf-
kanone f.; *Steam-gun*; Arme
à v. f., canon à v. m.
- Dampfgewichtswage** f.;
Steam-weighting balance; Ba-
lance à v. f.
- Dampfgläser** *n.* pl.; *Glasses
blackened with smoke*; Verres
entumés m. pl.
- Dampföpel** m. (Bgb.); *Ma-
chine-whim*; Barillet à va-
peur m.
- Dampfgrau**; *Steam-grey*; Gris v.
- Dampfhahn** m.; *Steam-cock*;
Robinet à v. m. | — zum
Feuerlöschen; *Steam-fire-
cock*; Robinet d'incendie m.
- Dampfhammer**, Vertical-
Fallhammer, Stempel m.,
Stampe f.; *Steam-hammer*,
*stamp-hammer, block-ham-
mer, stamper, ram*; Marteau-
pilon, marteau à v., mouton à
v., marteau vertical, marteau
à mouton m. | *Nasmyth's* —;
*Nasmyth's patent direct-ac-
tion steam-hammer*; Marteau-
pilon à action directe m.
- Dampfhaube** f., Dampfko-
ffer m.; *Steam-casing, steam-
chest*; Coffre à v. m.
- Dampfheizung** f.; *Heating by
steam*; Chauffage à la v. m.
- Dampfindicator**, Spannungsmes-
ser m.; *Indicator*; Indica-
teur m.
- Dampfkammer** f.; *Chamber*;
Chambre f.
- Dampfkasten** s. Dampf-
kessel, Kessel, Dampf-
erzeuger m.; *Steam-boiler*,
boiler, generator, Chaudière à
v. f., générateur m. | doppel-
stöckiger —; *Double storied
boiler*; Chaudière à deux étages.
| — mit übersetzten Feuern;
Double story boiler; Chaudière
à carneaux superposés. | viel-
röhriger —; *Tubular boiler*;
Chaudière tubulaire, à flamme
directe. | — mit wieder-
kehrender Flamme, mit
Fultfeuerung; *Boiler with
reversed fire, with back flame*,
return flame boiler; Chaudière
à retour de flamme. | den —
speisen, mit Wasser ver-
sehen; *to feed*; Alimenter (la
chaudière).
- Dampfkesselblech**, Kessel-
blech *n.*, Kesselplatte f.;
Boiler-plate; Etôle, tôle a
chaudière f.
- Dampfkesselfabrikation** f.;
Boiler-making; Haute chau-
dronnerie f.
- Dampfkesselgarnitur**,
Dampfkesselausstattung f.;
Garniture of a boiler; Gar-
niture d'une chaudière à v. f.
- Dampfkларung** f. (Zuck.);
Clearing sugar by steam;
Barbottage m.
- Dampfkohle** f.; *Steam-coal*,
Welsh, Newcastle-coal, Char-
bon à v. m. | —, Brand m.;
Smoking or smoky coal; Fu-
meron, charbon fumant m.
- Dampfkolben** m.; *Steam-
piston*, Piston à v. m.
- Dampfkolbenliederung**,
Kolbenliederung f.; *Puck-
ing of the piston*; Etoupage du
piston m., garniture du piston f.
- Dampfkraft** f.; *Steam-power*;
Force de v. f.
- Dampfkrahn** m.; *Steam-crane*;
Grue à v. f. | — mit beweg-
lichem Zapfen; *Steam-crane
with a movable pivot*; Grue à
v. à pivot mobile f.
- Dampfkrimpe**, Dampf-
krumpe f. (Tuchm.); *Damp-
ing by steam, steaming, hol-
pressing*; Décatisage à la v. m.
- Dampfkübel** m. (Lichtz.);
Steam-vat; Seau à la v. m.
- Dampfkugel**, Windkugel f.
(Phys.); *Aeolipile*; Eolipyle m.
- Dampf Lampe** f.; *Lamp for
volatile oil*; Lampe pour es-
sences f.
- Dampfleim** m.; *Steam-glue*;
Colle fabriquée à la v. f.
- Dampfloch** *n.*, Dampföffnung
f.; *Steam-hole, port*; Lumière,
ventouse f., soupirail m.
- Dampfmaschine** f., Dampf-
getriebe, Dampfwerk *n.*;
Steam-engine, Machine à v. f.
| abwechselnde, alterniren-
de —; *Reciprocating engine*;
Machine à mouvement alter-
natif. | — mit Abzug, Loslass,
Vorfall, Spannungsmas-
chine f.; *Expansion-, ex-
pansive steam-engine, expan-
sively acting engine*; Machine
à détente de v., à expansion.
| eine — mit ... Atmos-
phären abstemplein, *to view
and register a boiler*; Tim-
brer une machine, une chau-
dière à ... atmosphères. | at-
mosphärische —; *Atmo-
spheric steam-engine, atmo-
spheric engine*; Machine à v.
atmosphérique. | — mit Dop-
pelpylinder; *Double cylin-
dric steam-engine*; Machine
à v. à double cylindre. | dop-
peltwirkende —; *Double-
acting engine*; Machine à double
effet. | revolvirende Cylin-
dermaschine, mit Dreh-
cylinder; *Revolving cylindric
engine*; Machine à cylindre tour-
nant, à rotation. | einfach wir-
kende —; *Single-stroke en-
gine, single-acting engine*; Ma-
chine à simple effet. | — ohne
Expansion und ohne Con-
densation; *Non-condensing
engine without expansion*; Ma-
chine sans détente et conden-
sation. | eingemauerte —;
Wall-engine; Machine à v.
scellée dans un mur. | fahr-
tragbare —; *Portable, mo-
vable engine*; Machine loco-
mobile, portative. | gleich-
wirkende —; *Direct ac-
ting engine*; Machine à ac-
tion directe. | Gordon'sche
—, *Gordon's engine*; Machine
à connexion directe. | mit
Hochdruck, Hochdruck-
maschine f., Hochdrucker
m.; *High-pressure engine*;
Machine à haute pression. |
— für die Marine; *Marine
steam-engine*; Machine pour
bateaux à v. | *Maudslay's* —;
*Engine with articulated
connecting rods (Maudslay)*;
Machine à bielle articulée. |
oscillirende, schwingende
—; *Oscillating engine*; Ma-
chine oscillante. | oscillirende
— mit Doppelkolben; *Oscil-
lating double-piston steam-
engine*; Machine à v. oscilla-
toire à double piston. | Pau-
wels —; *Pauwvel's engine*,
Machine à bielle en retour.
| — von . . Pferdekraft;

... horse-power engine; Maschine de la force de ... chevaux. | räderige —; *Wheeled engine*, Machine à roues. | rotierende —; *Rotary, rotatory steam-engine*, Machine à v. rotative, machine à rotation. | schief liegende —; *Inclined engine*, Machine inclinée. | senkrechte —; *Vertical engine*, Machine verticale. | — mit einer Treibwelle ohne Verdichter, *Engine with one connecting rod and without condenser*, Machine à bielle en cadre. | Perkins — mit unbegrenztem Druck; *Perkins' steam-engine*, Machine à la Perkins. | ohne Verdichtung; *Non-condensing engine*, Machine sans condensation. | wagrechte, horizontale, liegende —; *Horizontal engine*, Machine horizontale. | Woolf'sche —; *Woolf's engine*, double cylinder-engine, compound steam-engine, Machine à double ou à deux cylindres, machine de Woolf.

Dampfmaschinenfabrik f.; *Machine-factory, engine-manufactory, factory*, Atelier de construction pour les machines m.

Dampfmaschinenentender m.; *Engine-tender*, Tender de machines m.

Dampfmaschinenzähler m.; *Steam-engine indicator*, Indicateur m.

Dampfmesserm., Manometer n., *Manometer, steam-gauge, safety-cock*, Manomètre, manoscope m., aiguille f.

Dampfmühle f.; *Steam-mill*, Moulin à v. m. | Etouffoir m.

Dampföfen m.; *Steam-stoves*

Dampfoffnung, Dampfemtrittsöffnung f., Dampfloch n., Kesselmund, Dampfweg, Dampfauflasse m.; *Steam-port, mouth of the boiler for the steam, port-hole*, Conduit m., lumière, ouverture f. de la v., passage m., prise f. de v.

Dampfpacketboot, Postdampfschiff n.; *Steam-packet*, Paquetbot à v. m.

Dampfplanne f.; *Steam-pan*, Angelot m.

Dampfpeile f.; *Steam-whistle*, Sifflet à v. m. | —, Signal-, Locomotivpeile f.; *Steam-whistle*, Sifflet pour locomotive m. | Charrue à v. f.

Dampfplug m.; *Steam-plough*

Dampfplatten, zum Heissen pressen f. pl.; *Steam press-*

plates for hot pressing; Plaques à v., à presser à chaud f. pl.

Dampfpresse, Schnellpresse f.; *Steam-press, engine-press, printing-machine*; Presse à la mécanique, presse à la v., presse mécanique f.

Dampfpressofen m.; *Steam-press oven*, Four d'une presse à v. m.

Dampfpurpur m.; *Steam-purple (indigo-dye)*, Pourpre à v. m.

Dampfquall, Puff m., Dampfentweichen n.; *Escape of steam, puff*, Echappement, dégagement de la v. m.

Dampframme f.; *Steam pile-driving engine*, Sonnette à v. f. | *Nasmyth's steam pile-driving engine*, Marteau-pilon m.

Dampfraum im Kessel m.; *Exhausting-chamber in a boiler*; Réservoir de v. m.

Dampfreist im Cylinder am Anfang oder Ende des Hubs m.; *Steam-mattress*, Matelas de v. m.

Dampfrohr im Schornstein, Zugrohr n.; *Air-pipe, vent-hole*, Sifflet de cheminée m.

Dampfrohre f., Dampfentnahmerohr n.; *Steam-pipe*, Tuyau de prise de v., d'arrivée de v., tuyau à v., d'apport, de communication de la v. m.

Dampfrotte f.; *Steam-retting*, Rouissage à la v. m.

Dampfschere f.; *Steam-shearing machine*, Machine à ciselles mue par la v. f.

Dampfschieber m.; *Slide-valve, steam-distributor*; Tiroir, régulateur m. | — mit drei Öffnungen, Dreiweg-, Muschelschieber m.; *Threeported slide-valve*; Tiroir à trois orifices, à coquille m.

Dampfschiff n., Dampfer m.; *Steamer*, Steamer m.

Dampfschiffahrt f.; *Steam-navigation*; Navigation à v. f.

Dampfschiffschiff, Bugsdampf-, Schleppschiff n., Dampfschlepper m.; *Steam-tug, steam-tow boat*, Remorqueur à v. m.

Dampfschornstein m.; *Chimney of a steam-boiler*; Grande cheminée d'une machine à v. f.

Dampfspannung f., Dampfdruck m.; *Tension, pressure, expansion of steam*; Tension, expansion de la v. f.

Dampfstampfer m.; *Steam-stamp*, Pilon à v. m.

Dampfstrahl m.; *Jet of steam*; Jet de v. m.

Dampfstrahlpumpe, Strah-

lenpumpe, Einspritzmaschine f.; *Giffard's injector*, Injecteur, injecteur Giffard m.

Dampftopf m.; *Pea-boiler*, Marmite à v. m.

Dampftrockenapparat m. (Chem.); *Steam-drying stand*, Etuve à v. f.

Dampftrockenmaschine f.; *Steam-drying-machine*; Séchoir à cylindre m.

Dampfturbine f.; *Steam-turbine*, Turbine à v. f.

Dämpfungseisen n. (Piano-fabr.); *Punch for dampers*, Emporte-pièce pour étouffoirs m.

Dämpfungssäge f. (Piano-fabr.); *Saw for dampers*, Scie pour étouffoirs f.

Dampfventil zum Reinigen des Condensators n.; *Upper blow-off valve*, Soupape qui donne la v. pour purger le condenseur f.

Dampfvertheilung f.; *Steam-distribution*; Distribution de la v. f.

Dampfvertheilungsrohr, Dampfzuführrohr n., *Distributing-pipe*; Tuyau de distribution de v. m.

Dampfwagen m.; *Steam-carriage, steam-wagon, passenger-locomotive*; Voiture à v., locomotive f., chariot à v.

Dampfwagengestell n.; *Locomotive-frame*; Châssis, cadre m. de locomotive.

Dampfweg, Dampfkanal m., Dampföhnlung f.; *Port-hole, steam-port, steam-channel, steam-passage*, steam-way; Lumière à v. f., passage de v., canal incliné m., aire du passage de v. f.

Dampfwerk n.; *Steam-work*, Outrage fait à la v. m.

Dampfzeiger, Weiser, Spannungsmesser m.; *Steam-indicator*; Indicateur m.

Dampfzufluss m.; *Letting-in the steam*; Admission de la v. f.

Dampfzugrohr zum Schornstein n.; *Sweeper, blast-pipe*; Ramoneur, tuyau de jet de v. m.

Dampfzulasskahn, Regulator m., Dampfzulassventil n.; *Steam-regulator, regulator-valve*; Régulateur de locomotive, modérateur m.

Danaide f., Danaïdenrad, wägerechtes Wasserrad n.; *Danaide, turbine of Burdin*; Roue à poire, danaïde f.

Dandywebstuhl m.; *Dandy-loom*, Dandy-loom m.

Danforthspindel f. (Bwollsp.); *Danforth-spindle*, ball spindle; Broche de Danforth f.

Dangelgeschirr n., Dängel-

stock *m.*; *Scythe-anvil*; *Chaploir m.* [Chapier].
 dängeln; to beat the scythe;
 Danischgerbenn.; *Dressing of spruce-leather*; Sippage *m.*
 Danischlohen *n.*; *Dänisch-lohe f.*; *Steeping in tan*; Chipage *m.* [gleichschicht].
 Darauflage (Maur.) *s.* Aus-
 Darcet's Gemisch *n.* (Bismuth, Zink, Blei); *Darcet's alloy*; Métal de Darcet *m.*
 Darcet's Nachdraht.
 Darmbeize *f.*; *Gut-mordant*; Eau sûre *f.*
 Darmbereitung *f.*; *Gut-dressing*; Préparation des boyaux *f.*
 Darmfett, Kaldauenfett, Fettschabsei *n.* (Lichtz); *Partings of fat*; Ratis *m.*
 Darmkasten *m.*; *Cat - gut spinner's dorse*; Bachon, buchon *m.*
 Darmsaite, beste — *f.*; *Whipcord*; Meilleure corde de boyau *f.*
 Darmsaitenmacher *m.*; *Gut-worker*; Boyaudier *m.*
 Darmsaitenwerkstätte *f.*; *Gut-work*; Boyauderie *f.*
 Darrarbeit, Seigerung, Seigerarbeit *f.*; *Darren n.* (Hütt.); *Eliguation, fusion, liquation*; *Liquation f.*, ressuage *m.*
 Darrbalken *m.* (Hütt.); *Iron supports of the cakes*; Barres de fer qui soutiennent les pieces de liquation *f. pl.*
 Darrblech, Darrbret *n.* (Br.); *Drying-plate*; Planché de la touraille, grille *f.* | —, Darrwand *f.* (Gieß.); *Torrification-wall*; Paroi de torrefaction *f.*
 Darre, Darrbühne *f.*; *Kiln, stove, stove-room, drying-room*; Etuve *f.*, séchoir, bâtiment, four à sécher *m.* | —, Malzdarre, Malzdorfe *f.* (Br.); *Malt-kiln*; Maltoire, touraille *f.*, four à drèche *m.* | —, Stove, Trockenstube *f.* (Zuck.); *Drying-stove, clay-ware-house or -stove*; Etuve *f.*, séchoir *m.*
 darren, dörren; to kiln-dry; Sécher au four, torréfier. | (Flachs); to dry, Bälern | abdörren, saigern, aussaigern (Hütt.); to liquate, reduce by liquation; Ressuer, séparer, liquater, soumettre au ressuage. | (Malz); to cure; Tourailler.
 Darren, Ofendarren *n.*; *Darre f.*; *Kiln-drying, torrefaction*; Séchage au four, à touraille *m.*, torrefaction *f.* | — (Br.); *Kiln-drying, Tourailage m.* | — der Rinnstücke (Kupfer); *Eligua-*

tion; Ressuage *m.*
 Darrgekrätz *s.* Darrzeug.
 Darrheizung *f.* (Br.); *Kiln-heating*; Chauffage de la touraille *m.*
 Darling *m.*; *Copper reduced by liquation*; Masse ressuée *f.*
 Darmmalz *n.*; *Kiln-dried malt*; Malt touraillé, malt séché au four, à la touraille *m.*, drèche *f.*
 Darrofen *s.* Abdorrofen. | —; *Capelling-furnace*; Four à sécher *m.* | —; *Furnace for reducing copper by liquation*; Fourneau à ressuage *m.* | —, Darre *f.* (Zuck.); *Drying-room*; Etuve *f.* | — für die Cochenille; *Kiln for the cochineal*; Témascalle *f.*
 Darrröhre *f.* (Salzw.); *Drying-pipe*; Tuyau de fourneau à sécher le sel *m.*
 Darrstube, Trockenkammer, -trommel *f.*, -kasten, -ofen, -heerd, -schrank *m.*, -bett *n.*; *Drying-room, drying-stove, drying-ground*; Séchoir *m.*, étuve *f.*
 Darrzeug, Darrgekrätz *n.*; *Washing-slag*; Déchets provenant du ressuage *m. pl.*
 Darrzeugprobe *f.*; *Assay of washing-slag*; Essai de déchets provenant du ressuage *m.*
 darstellen, bilden, fügen, organisieren; to shape, form, fashion, frame; Façonner, former, organiser, figurer, représenter. | nach Grundriss oder Durchschnitt — (Bauk.); to profile; Faire le développement.
 Darstellung, Figur *f.*, Entwurf, Abriss *m.*; *Diagram, figure*; Figure *f.*, diigramme *m.*
 Darunterschlag *m.* (Bdr.); *Spaces at the bottom*; Interligne, espace au bas d'une page *f.*
 Daschrad, Waschrad *n.*, Waschstock *m.* (Bl.); *Dash-wheel, wash-stock*; Dash-wheel, sautoir, plateau *m.*, machine à laver, rone à laver.
 Datolith, borokieselsaurer Kalk, Dystomit, Esmarkit, Humboldtit, prismatischer Dystomspath, Dattelspath *m.*; *Borate, borosilicate of lime, datolite, date-stone*; Chaux boratée siliceuse, datolithe *f.*, borosilicate de chaux *m.*
 Datumpresse *f.*; *Date-stamps*; Timbre de quantième *m.*
 Datumuhr *f.*, Calendar-clock; Horloge de quantième *f.*
 Datumzeiger *m.* (Uhr); *Date-hand*; Aiguille de quantième *f.*
 Daube, Fassdaube *f.*; *Stave, clap-board*; Douve *f.* | abge-

kimmte —; *Stave with choped-off chime*; Douve épeignée *f.* | kleine —, Fassdaube *f.*; *Small stave*; Douelle, douelle *f.* | —n abmessen, abgleichen; to size staves; Batourner. | — dichten; to make close; Serrer les douves d'un tonneau. | — zusammenfügen; to put staves together; Bâtr.
 Daubenholz *n.*; *Stave-boards for vats*; Gobillard *m.* | altes unbrauchbares —; *Worn out staves*; Effautage *m.*
 Daubenlehre *f.*; *Size, pattern of staves*; Panneau *m.*
 Dauer *f.*, auf die —; *Lasting, permanent*; A demeure. | — des Holzes; *Durability of wood*, Durée du bois *f.*
 Dauermehl, Exportmehl *n.*; *Flour for export, American flour*; Farine de garde, pour exportation *f.*
 dauern, sechs Jahre —, gut bleiben (Ackb); to last six years (seeds); Sixener.
 Daumdrücker *m.* (Thür); *Thumb-latch*; Clenche *f.*
 Daumisen, Vasenhorn *n.*; *Anvil for beating vessels*; Encalme à vases *f.*
 Daumen, Aufheber, Hebling, Frösch, Kamm, Wallfuss, Zapfen, Däumling *m.*, Tatze *f.* (Mech.); *Thumb, lift, cam, cog, wiper, tappet, lifter, arm, nipper*; Poucet, mamelon *m.*, came, came, aile, lève *f.*
 Daumendrucker *m.*; *Thumb-plate*; Doigtier *m.*
 Daumeneisen *n.*, Däumling, Daumenring *m.*; *Thumb-iron*; Garde-pouce, poucier *m.*
 Daumenhammer *m.*; *Tappet-hammer*; Marteau - pilon à cames *m.*
 Daumenstück *n.* (Büchsm.); *Thumb-piece*; Pièce de ponce, garniture de la crosse, poignée *f.* | —, Fingerspaltenstück *n.* (Handsch.); *Forset and corners, piece for the thumb*; Fourniture *f.*
 Daumenstütze am Pfannen-deckel, an der Batterie *f.* (Büchsm.); *Heel of the hammer of a gun-lock*; Appui pour le ponce *m.*
 Daumenwelle *f.* (Mech.); *Cam-shaft, tumbling-shaft, waulower, trundle with lifts, cog-shaft*; Arbre à cames, de levées *m.*
 Daumkraft, kleine Winde *f.*; *Jack, Petit cric m.*
 Däumling, Frösch, Hebe-daumen *m.* (Hütt.); *Arm, knob*; Came *f.*, poucet *m.*

- Davy's Lampe, Sicherheits-, Grubenlampe f. (Bgh.) *Davy, wire-gauze lantern, safety-lantern, safety-lamp, Davy's lamp; Davy, lampe de sûreté, lampe de Davy f.*
- decanteren s. abgießen, abklären.
- Decantir, Entwässerungsapparat m. (Theer); *Hydro-extractor; Hydro-extracteur m.*
- Decantirverfahren n., Stürzmethode der Zinn-gießerei f.; *Hollow casting without a core, Fonte dans le creux et à renversé f.*
- dechargiren (Wein); *to remove wine for liquoring; Décharger pour dosage.*
- Decher, ein — (10 Stück) Häute m.; *Dicker of leather, ten skins; Dixaine f.*
- Déci.... Zehntel n.; *Déci.... one tenth of unit; Déci.... (poids et mesures).*
- Deciar; *Deciar; Déciare m.*
- Decigramm n.; *Decigramm; Décigramme m.*
- Deciliter m.; *Deciliter; Décilimal, nach Zehn gerechnet; Décimal, denary; Décimal.*
- Decimalsystem n.; *Decimal system; Système decimal, métrique m.*
- Decimallinn n., verjüngter Massstab m.; *Decimal scale; Echelle décimale f.*
- Decimalwage, Wage mit verjüngtem Gewicht f.; *Decimal balance; Balance décimale f.*
- Decimalzähler m.; *Decimal counter; Compteur decimal m.*
- Decimeter m.; *Decimeter; Décimètre m.*
- Deckbank, Schutzbank f. (Sbr.); *Top of a quarry; Banc de ciel m.*
- Deckblatt zum Umspinnen, Deckgut n. (Taback); *Wrapper (tobacco); Robe d'un cigare f.*
- Deckbogen m. (Pap.); *Cover; Robe f.* — beim Probeabziehen (Holzschn.); *Frisket; Frisquette f.*
- Decke, Plane, Bläue, Blache, Wagendecke f., Wagentuch, Schirmdach n.; *Awning, tilt, top-awning; Banne, bache f.* — Krone f., oberes Stmwerk n.; *Top of the press; Chaperon m.* — Balkendecke, Plattendecke, Schaldecke, Deckenschalung f. (Bank); *Ceiling; Plafond, plafonnage, ciel m.* — (Bgh.); *Roof; Ciel, plafond m.*
- , Resonanzplatte, Brust, Deckplatte f., Bauch m. (Geige); *Breast-board, covering board; Table d'harmonie du violon f., coffre m.* — (Masch.); *Crown, roof; Ciel m.* — (Schl.); *Cover of the wards; Assiette, assise, table f. de garniture.* — (Tuchm.); *Surface of felted cloth; Couverte f.* —, Schalleder zum Bedecken des Gewebes n. (Web.); *Cover; Pannas f.* — mit eingefügten Bildern auf Leinwand, *Ceiling with painted linings; Plafond m.* — erste aussere — der Form; *First outside coat of a mould; Chapette f.* — der Galerie; *Roof of the gallery; Plafond de galerie m.* — geputzte —, Stuckdecke f.; *Lathed and plastered ceiling; Plafond de plâtre m.* — gerade —, Soffite der Hängeplatte f.; *Straight, plane ceiling; Plancher m.* — getafelte —, Bretdecke, Schaldecke, Fussboden und — f.; *Boarded ceiling; Plancher, plafond de planches, plafond de menuiserie m.* —, Himmel an der Kanzel m.; *Sounding-board; Abat-voix m.* — unter der Lampe; *Lamp-mat; Dessous de lampe m.* — leere —, Hohlboden m.; *Hollow ceiling; Plancher creux m.* — für Treibhäuser; *Cover for hot-houses; Clape ombre f.* — eine — verschalen, verkleiden, vergypsen; *to ceil; Plafonner.* — verschaltete hohle —, *Plastered ceiling; Plafond creux, plancher creux plafonné m.*
- Deckel m., Stürze f.; *Potlid, lid, cover, Covercle m.* —; *Cover, lid; Chapeau d'une boîte à graisse m.* —, Decksim eines Säulenstuhls m. (Bauk.); *Surbase, Surbase f.* — (Kornkolben); *Head-cooler; Tête de mort f.* — (Bh.); *Cover; Couverts f.* —, Pressdeckel m. (Bdr.); *Tympan; Sellette f.* — tympan m. —, Kappe, Raketenkappe f., Hutchen n. (Fw.); *Cone of the rocket-heading; Chapeau m.* — (Gess); *Cover; Plaque de recouvrement f.* —, Deckplatte, Klappe f. (Hobel); *Break-iron, top plane-iron; Fer de dessus, contrefer m.* —, Pfannenlagerdeckel m. (Masch.); *Plumber-block cover, cap-piece, crown-gland, cap for pedestal; Cha-*
- peau de palier m. — (Org.); *Wind-cutter; Biseau m.* —, Rahmen m. (Pap.); *Frame, cover, deckle; Couverts f.* — (Uhrm.); *Cap, lid; Recouvrement m.* —, (Uhrm.); *Capped; A recouvrement.* —, Kratzdeckel m. pl.; *Plate, tops, top-cards; Chapeaux m. pl.* — den — ausbessern (Bdr.); *to repair the tympan; Faire une braille.* — der Brunnenstube; *Cap, valve, clapper; Cispet d'une pompe m.* —, Gaurfrimodel m.; *Cover or top of the gaffer-mould; Gaurfrant m.* — eiserner — zum Schutz gegen Zugluft; *Ombibuses; Abri-vents m. pl.* — grosser — an der Presse, äusserer Pressdeckel m. (Bdr.); *Outer form; Grand tympan m.* — der Gussrinne (Hütt.); *Cover of the mouth; Plant m.* — den — herablassen (Bdr.); *Letting down or lowering the tympan; Abatage, abaissement du tympan m.* — Kupferner —; *Copper-cover; Chapele f.* (aiguille aimantée); — einer Presse; *Top, cover; Chapeau m.* — den — überziehen (Bdr.); *to cover the tympan; Collier, couvrir le tympan.* — über der Unruhe, Springkapsel f. (Uhrm.); *Watch-cap; Calotte f.* — (Uhrm) s. Staubdeckel. — im Ventilgehäuse (Pumpe); *Bonnet; Plaque de la chapele f.* — den —, das Rahmchen zumachen (Bdr.); *to let down the tympan; Faire le moulinet.*
- Deckelabfall m., Deckelwolle f.; *Wool of clearers; Laine de chapeau f.*
- Deckelaussputz m. (Sp.); *Top-waste; Déchet de chapeaux n.*
- Deckelbänder der Presse n. pl. (Bdr.); *Joints; Couplets de presse m. pl.*
- Deckelfeder, Pfannendeckelfeder f. (Buchsm.); *Feather-spring; Ressort de la batterie n.*
- Deckelfederschraubenlochn. (Buchsm.); *Hammer-spring hole, hammer-pin hole; Trou de la vis du ressort de batterie m.*
- Deckelfederstiftlochn. (Buchsm.); *Hammer-spring stud-hole, Trou du pivot du ressort de batterie m.*
- Deckelfütterung, Unterlage an der Presse f. (Bdr.); *Cover of the tympan; Clavette f.*
- Deckellhalter m. (Pappd.);

- Part that supports the cover; Zone f.*
Deckelrinne f., Uhrglasring *m.* (Ubrm.); Rim; Lunette *f.*, anneau *m.*
Deckelschraube, Studelschraube f. (Büchsm.); Lid-screw, bridle-pin; Vis de la bride de noix *f.*
Deckelschraubenloch n. (Büchsm.); Hammer - nail hole; Trou de la vis de batterie *m.*
Deckelstein, Sattel-, Kappenstein m. (Maur.); Rounded block of a cope, coping-stone; Tablette à bahut, pierre de chaperon à bahut, pierre à chaperon *f.*, cordon *m.*
Deckelstuhl, Galgen m.; Gallows; Chevalet *m.*
Deckelträger, Obertrieb, Vordertrieb des Zündpannendeckels m. (Büchsm.); Cover-bearer of the touch-pan; Talon *m.*
Deckeluhf f., Capped watch; Montre à recouvrement *f.*
Deckelventil n., Pollid-valve; Soupape en champagne *f.*
decken, Eisen - (Bgh.) s. bestecken, Gezähe - | - (Bdr.); to cover; Mordre | - (Wagn.); to tilt; Bächer, banner. | die Brode - den Zuckor auf den Böden - (Zuck.); to bottom, clay the loafs; Couvrir, terre les pains, donner les fapons. | mit Dachsteinen - | to cover with tiles; Embrocher. | frisch - (Zuck.); to put on a new coat of clay; Rafrachir les pains terrés. | mit Stroh -; Thatching; Couvrir de chaume (ble).
Decken, Terriren n. (Zuck.); Claying, bottoming, liming; Terrage *m.*, couverture *f.* | mit Deckel Klaren *n.* (Zuck.); Liqueuring; Clairage *m.*
Deckenarm m.; Hanging, descending gas-pipe; Pendant *m.* | - zum Schieben (Büchsm.); Slide; Pendant a coulisse *m.*
Deckenbalken, Deckbalken m.; Balk of timber, ceiling joist; Poutre du plafond *f.*
Deckenfach, Deckenfeld, Deckenloch s. Balkenfach.
Deckengestafel n.; Wainscoting on the ceiling; Lambris des plafonds *m.*
Deckengurt m.; Girth for a housing, Surfaix de couverture *m.* | ceilings, Auger *m.*
Deckengyps m.; Plaster of Deckenkehlung *f.*; Coving; Grand cavel *m.*
Deckenleuchter m. pl.; Arbores; Branches en cuivre pour éclairage *f. pl.*
Deckenmacher, Deckenverschaler m.; Ceiling-plasterer; Plafonneur *m.* | - s. Bettdeckenmacher.
Deckenputz, Deckenverputz m.; Plastering on ceiling; Crépi et enduit au plafond *m.*
Deckenziss m.; Ceiling-plot; Plan de plafond *m.*
Deckenschalungshalter s. Fehltram.
Deckenstück, Deckengemälde n.; Ceiling-piece; Plafond de plâtre, plafond peint *m.* | bewegliche - e *n.* *pl.* (Theat.); Heavens, soffits; Soffites *m. pl.*
Deckenträger m. (Loc.); Top-bracket, top-stay; Support du ciel *m.*
Deckenzug, rauher - m., Kotze *f.*; Rag, horse-rug; Couverture velue *f.*
Deckfarbe f.; Opaque pigment or colour, body-colour; Couleur opaque, non transparente *f.* | - Deckbeize *f.* (Farb.); Burling-ink; Mordant à couleurs *m.* | - (Porz.); Body-colour; Couleur pour la gouache *f.*
Deckfarbenmalerei f.; Gouache-painting, Gouache *f.*
Deckfirnis m. (Mal.); Cream; Crème *f.*
Deckfläche der Schieber f. (Dpfm.); Overlap; Recouvrement du tiroir sur les lumières *m.*
Deckfliese, Wandbelegungsplatte aus Fayence f.; Floor-stone; Dalle du revêtement *f.*
Deckformen f. pl. (Zdr.); Ground blocks; Planche à fond *f.*
Deckfuge, Ueberdeckungs-fuge f. (Maur.); Covering-joint; Joint de recouvrement *m.*
Deckgefäß, Terrirgefäß n. (Zuck.); Claying-vessel; Couleresse *f.*
Deckgesims n.; Top-moulding; Moulure couronnante, supérieure *f.*
Deckgestein (Bgh.) s. Dach.
Deckhammer, Nagelzieher m.; Slater's hammer; Tire-clou *m.*
Deckhaus n. (Zuck.); Claying-house; Atelier de terrage *m.*
Deckholz (Wasserb.) s. Deckschwelle.
Deckkraft f. (Mal.); Covering power; Propriété de couvrir, propriété couvrante *f.*
Decklage eines Brunnenkessels, Brunnendecke f., Deckholz *n.*; Wooden covering of a well below the surface of the ground, Couverture d'un puits *f.* | - (Ziegl.); Upper couch of bricks; Couche supérieure des briques dans le fourneau *f.*
Decklehm, Form-, Zierlehm m. (Gieß.); Moulding-clay; Potée *f.*
Deckleisthen n., Deckwulst *f.; Small covering-listel; Liston, boudin *m.*
Deckleiste f. (Lautm.); Covering chamfer; Brague *f.*
Decklinse, Decklöhne f. (Wagn.); Hub-guard; Gardemoyen *m.*
Deckmittel n., Deckpappe *f.; Résiste; Réserve *f.*, pappe, Deckpappe (Bb.) *s.* Ansetz-Deckplatte (Bau.) *s.* Abakus. | - Zahndecke, Dille *f.*, Schlösschen, Bodenblech *n.*, Schlossdeckel *m.* (Schl.); Cover-plate of a case-lock, socket, nozzle; Foncet, fond *m.*, couverture *f.* | - eines Brunnens; Top, corner of a well, curbstone, brim; Margelle *f.* | - Verbindungsplatte der Kessel *f.*; Junction-plate, butt-plate; Bande de jonction d'une chaudière à vapeur *f.* | - (Feuerbüchse); Crown-plate; Plaque du ciel *f.* | - der Senkgruben Slab closing the vault of cesspools; Clef *f.*, tampon *m.*
Deckrasen m., Plagge *f.*; Facing-sod; Gazon plaqué, posé de plat *m.* | - (Eisenb.); Lining-urf; Gazon de revêtement *m.*
Deckrasenbekleidung f.; Facing sod-work, Revêtement en gazon posé de plat *m.*
Deckrohr, Dachstroh, Mauerrohr, Rohr n.; Reeds-thatch; Roseau *m.*
Deckschaukel f., Schall-, Scholleisen *n.* (Blehh.); Folding-tool, Outil à replier *m.*
Deckschiefer, kleiner - m., Small slate; Carlette *f.*
Deckschwelle, Kron-, Oberschwelle, Jochpfette, Kappe, Holbef, Kron-, Streckholz, Schloss n., Holz, Holster, Hubben, Jochträger *m.* (Wasserb.); Cap, coping, coping piece, runner, bill, holm, head-beam, rule-piece; Quille, chape, lisse, traverse, longrine d'une palée *f.*, chapeau, quillon, travon *m.*
Deckstein m.; Cover, coping or coping-brick; Dalle de recouvrement *f.*, tuileau *m.* | - steinerner Deckel; Stone-**

- cover; Clef d'une fosse d'aisance *f.*, tampon *m.* | —, Schieber *m.*, Ofen-, Schieblech, Schiebeloch *n.*, Oven-door, block, lid, stopper; Bouchoir *m.* | kofferdeckelförmiger —; Coping, blocking-course of the parapet of a bridge, the top of which is curved; Bahut *m.*
- Deckstück, Full-, Rickstück *n.*, Holzdübel *m.* (Zimm.); Filling-piece, piece let in or fitted in; Filpot *m.*
- Deckstücke einer Maschine *n. pl.*; Plumbing-blocks of the framing or the supporters; Plates-bandes des coussinets ou des supports, pièces de couverture *f. pl.*
- Decksyrup *m.* (Zuck.); Treacle; Sirop converti *m.* | den — nach jedem Klei besonders auf sammeln (Zuck.); to collect the treacle of every clay in different vessels; Changer le sirop.
- Decktuch für Schöber *n.*; Rick-cloth, tarpaulin; Toile pour meules *f.*, tarpaulin *m.*
- Deckung *f.*, Uebergreifen *n.* (Masch.); Cover, overlapping, overlap, lap; Recouvrement *m.*
- Deckwachs *n.* (St.); Copper-plate wax, bordering-wax; Cire de remplissage *f.*
- Deckzange *f.* (Dach.); Tonge with thick jaws; Tenailles à grosses mâchoires *f. pl.*
- Decoctionsmethode des Maischens *f.* (Br.); Partial boiling of the mash; Cuisson partielle de la trempe *f.*
- Decolorimeter, Entfärbungsmesser *m.* (Zuck.); Decolorimeter, Décolorimètre *m.*
- Defekt, Schmutz *m.* (Bdr.); Bätter, Défet, ordure *f.*
- defekt, unvollständig; Imperfect, incomplete, battered, imparfait, défectueux.
- Defekthogen, Defekt, Ergänzung-, Fehlbogen *m.* (Bdr.); Imperfect, defective sheet; Défet *m.*, imperfection *f.*
- Defekthuchstäben *m.* (Bdr.); Bätter; Défet *m.*, ordure *f.*
- Defektem *pl.* (Bdr.); Imperfections; Défets *m. pl.*
- Defektkasten *m.*, Zeug-, Zwiebelstischfach *n.* (Bdr.); Case for defective letters, of imperfections, hell; Enfer, hardot, cassetin du diable *m.*, casse de défaits, armoire des défaits *f.*
- Defektreal *n.* (Bdr.); Frame for the cases of imperfections; Tréteau des défaits *m.*
- Defektzettel *m.* (Bdr.); Bill of the imperfect fount; Police de défaits *f.* [ner.]
- Deflagrator (Galv.) *s.* Abbrennen; Degen, Laufstock *m.* (Seiden-sp.); Board that keeps the threads asunder, parting-board; Va-et-vient *m.* | —, Hauisen *n.*, Hanklinge *f.* (Thondrescher); Clay-cutter; Espade, épée *f.*
- Degengefass *n.*, Degengriff, Griff *m.*; Sword-handle, sword-hilt, gripe, hilt; Poignée d'épée *f.* | vollständiges —; Sword-ornaments; Garniture d'épée *f.*
- Degengehenk, Wehr-, Schultergehenk, Wehrgehänge *n.*, Koppel, Sabel-, Degenkoppel *f.*; Sword-belt, shoulder-belt, cross-belt, belt, frog, frog-belt, sword-langer; Ceinturon, baudrier, porte-épée *m.*, bandouillère, banderole *f.*
- Degengriff *f.*; Sword-hilt, Poignée d'épée *f.*
- Degenhalter *m.*; Sword-fastener in sheaths; Batte *f.*
- Degenknopf, Knopf am Degengefass *m.*, Pommel, Pommel d'épée *m.*
- Degenkorb, Korb-, Säbelkorb *m.*, Stichblatt, Gehäuse, die ganze Hand bedeckendes Stichblatt *n.*; Sword-handle, hilt, guard, sheath; Garde en coquille, garde d'un sabre, branche d'une poignée d'épée *f.*
- Degenquaste, Degenschleife, Troddel *f.*, Faustriemen *m.*, Sword-knot, Dragonne *f.*, noeud d'épée *m.*
- Degenstock *m.*; Sword-stick or-cane, Canne à épée *f.*
- degorgiren, ausspritzen (Wein); to remove the ferment near the cork; Dégorger.
- D-Griff, eiserner — *m.*; Iron D-handle, Man de fer *m.*
- degummiren, entschalen; to boil off the gum; Dégommer.
- Degummiren, Entschalen, Auskochen des Gummis *n.*, Boiling off the gum, Dégommage *m.*
- dehnbar, streckbar, Tractile, malleable, ductile; Ductile, malléable.
- Dehnbarkeit, Geschmeidigkeit, Streckbarkeit, Ausdehnbarkeit *f.*, Malleability, tractility, ductility; Ductilité, extensibilité, malléabilité *f.*
- Dehnbarkeitsmesser, Ausdehnbarkeitsmesser *m.*; Ductilimeter; Ductilimètre *m.*
- dehnen, sich —, sich strecken lassen (Hütt.); to spread; Être malléable. [Digue *f.*]
- Deich, Damm *m.*; Dike, dam; Deichanker, Deichfuss, Deichstuhl *m.*, Wegfeld *n.*; Embankment, Base *f.*
- Deichbau *m.*, Eindeichen *n.*; Damming up, embanking; Digement *m.*
- Deichkappe, Kappe, Krone *f.*, Kamm *m.*; Top, summit; Crête *f.*, coronement *m.*
- Deichschau *f.*; Dike-inspection; Visite des digues *f.*
- Deichsel *f.*; Pole, shaft, neap, tongue; Timon *m.*
- Deichselarm, Scherarm des Langbaumes *m.*; Shaft-bar or-arm; Empanon, bras d'un brancard *m.*
- Deichselarme an der Vorderachse *m. pl.*; Futchels; Armans, empanons *m. pl.*
- Deichselarmkappe *f.*; Clip for futchels, Coiffe d'armans *f.*
- Deichselbolzen, Deichsel-, Schirrmagel *m.*; Pole-pin, pole-bolt; Boulon de timon d'assemblage *m.*
- Deichselseilen *n.* (an einer Schiene); Leg-pieces; Jambières *f.*
- Deichselende *n.*; Pole-end; Crapaud de timon *m.*
- Deichselgespann *n.*; Pole- or shaft-team; Attelage à l'allemande, à timon *m.*
- Deichselhalter (Wagenb.) *s.*
- Deichselkappe, Stosscheibe *f.*, Deichselblech *n.*; Pole-pin cap; Coiffe, plaque *f.*
- Deichselkeil, Zapfen *m.*; Pole-foot, futchel, end, wearing-end; Têtard de timon *m.*
- Deichselkette, Widerhalt-, Schirr-, Steuerkette *f.*, Steuerriemen *m.*; Chain or strap for fastening shafts to horses, pole-chain, shaft-chain, neap-chain; Mancos *m.*, mancelles du harnois, chaîne de timon, de bout de timon, d'arrêt, chaînette porte-servante *f.*, Attelloire *f.*
- Deichselnagel *m.*; Shaft-bolt; Deichselpferd *n.*; Shaft-hill-, wheel-horse, Timonier *m.*
- Deichselriemen *m.*; Shaft-straps; Porte-brancards *m.*
- Deichselring, Deichselarm-, Scherenring *m.*, Scherband *n.*; Guide-hoop, pole-chain ring; Frette d'armans *f.*, anneau de chaîne de timon *m.*
- Deichselverschere, Schere *f.*; Cleaves, chops, front-end of fore-guide, pole-case; Fourchette *f.*
- Deichselstange, mit der —

- an- oder umfahren; *to pole*.
Donner contre ou renverser
par le timon.
- Deichselstütze, Gabelstütze
f.; *Thill-prop, prop, pole-
prop, prop-stick, shaft-prop*;
Servante d'un timon *f.*
- Deichselstutzkappe *f.*; *Prop-
clasp, prop-strap, eye-plate*
for a pole, Douille de servante,
happe à virole de servante *f.*
- deichseln, *to work with the
adze*; Travailler avec l'ermi-
nette.
- Deichvogt *m.*; *Dike-inspector*,
Inspecteur de digues *m.*
- Deka...., Zehnfaches *n.*; *De-
ca...., ten times the unit*,
Deka.... (poids et mesures).
- Dekagramm *m.*; *Decagram*,
Décagramme *m.*
- Dekaliter *m.*; *Decalitre*, Dé-
kagramm *m.*, Dekameter-
kette *f.*; *Decameter, Déca-
mètre m.*
- Dekare *f.*; *Decare*; Décare *m.*
- Dekaster *m.*; *Decaster*; Dé-
castère *m.*
- Dekastylon *n.*, zehnsäuliger
Fortikus *m.*; *Decastile*; Dé-
castyle *m.*
- dekaten, krimpen, den
Pressglanz benehmen, die
Dampfkrumpegeben (Tuch-
m.); *to remove the gloss*,
steam, sponge, wet, shrink;
Décatir.
- Dekatirer, Krümper *m.*; *Cloth-
shrinker, Décatisseur m.*
- Dekatirmaschine *f.*, Spung-
ing-machine, steaming-ma-
chine, Décatissoir *m.*, table à
décatir *f.*
- Dekomponiren *n.*, Dekom-
position *f.* (Muster); *to decom-
pose the design, decomposition*;
Décomposer, décomposition
f.
- Deleatur, Streiche, Strei-
chungs-, Weglassungszei-
chen *n.*, lösch aus, streiche,
streich, weg (Bdr.); *Dele*,
deleatur; Dédatatur, effacez,
enlevez.
- Delftaye, holländische
Fayence *f.*; *Flemish earthen-
ware*; Faïence hollandaise *f.*
- Deliquium *n.*, zerflüssener
Körper, Brei *m.* (Chem.);
Deliquium; Délivium *m.*
- Delphinit, Thallit *m.*; *Del-
phinite, shallite, pistacite*;
Delphinite, thallite *f.*
- demantartig, diamantartig,
Adamantine; Adamantin.
- Demantspath *m.*; *Adamantine
spar*; Spath adamantin *m.*
- Dendrachat s. Baumachat.
- Dengelamboss, Dengelstock
m.; *Anvil for beating scythes*;
Enclume des fauchers.
- Dengelhammer, Haarham-
mer *m.*; *Scythe-hammer*;
Marteau à chapler, à rabattre
la faux.
- dengeln, dängeln; *to beat
the scythe*; Chapler.
- Dengelstein *m.*; *Stone for
beating scythes or sickles*;
Pierre à faux *f.*
- Dengelstock, Haarbolzen *m.*;
*Scythe-man's anvil, scythe-
anvil*; Chaploir *m.*
- Dengelzeug *n.*; *Scything-tools*,
Outils du faucheur *m. pl.*
- Denkbuch *n.*, Schreibtafel *f.*,
Agenda, Agenda *m.*
- Denkmünze von übersilber-
tem Kupfer *f.*, Plated coin,
Médaille fourrée, sauée *f.*
- Denksäule, Gedenksäule *f.*,
*Column in commemoration of
...., commemorative-column*,
commemorative column, mo-
numental column; Colonne
honorable, commémorative, mo-
numentale *f.*
- Denkwürdigkeiten, Denk-
schriften, Aufzeichnungen
f. pl., Denkbücher, Erleb-
nisse *n. pl.*, Erlebtes *n. pl.*, Mé-
moires; Mémoires *m. pl.*
- dephlegmiren, die wässerigen
Theile abtreiben, ent-
wässern, vom Wasser be-
freien (Chem.); *to dephleg-
mate, dephlegm*; Délegmer.
- depolarisiren, die Polarisir-
ung aufheben; *to depola-
rise*; Dépolariser.
- derb (Bgb); Compact; Com-
derberz *n.*, Massy ore; Mine
massive, en masse *f.*
- Derbholz, festes, dichtes, ge-
schlossenes Holz *n.*; *Com-
pact wood*; Bois compacte, so-
lide, serré *m.* [dische Wage.
- Desemer s. dänische, schwe-
desoxydiren *n.*, Desoxydi-
rung, Entsäuerung, (theil-
weise) Entziehung, Ab-
scheidung des Sauerstoffs
f.; *Disoxydation, deoxyda-
tion, disozigenation*; Désoxy-
dation, désoxygénation *f.*
- Desoxydiren von Eisen-
erzen *f.*; *Reduction of iron-
ores*; Réduction de minerais de
fer *f.*
- Dessindraht, Facondraht *m.*;
Figured wire, Fil de fer fa-
çonné, gautré *m.*
- Dessinmaschine, die erste
— *f.* (Web.); *Preliminary
reading-frame*; Acerochage *m.*
- Dessinierungsmaschinen, Aus-
schlagmaschine.
- Dessinmaschine, Hebe-, Mu-
stermaschine *f.*; *Figuring
machine*; Mètre à armure *m.*
- Destillirapparat, Brennapparat
m., Brenngerath *n.*;
Distilling - apparatus, still;
Appareil distillatoire *m.*
- destillirbar; Distillable; Dis-
tillable
- Destillirblase, Abziehblase,
Blase *f.*, Helm und Kolben
m.; *Alambic, still, retort, cap-
per-still*; Alambic *m.* | eiserne
—; *Iron cucurbit*; Potin *m.*
- destilliren, concentriren, ab-
ziehen, über den Helm
ziehen, entwässern, ver-
stärken, rectificiren, ver-
dichten, abdampfen lassen;
to distil, draw by distillation,
concentrate, *dephlegmate*,
rectify; Concentrer, rectifier,
distiller, mettre, tirer, passer à
l'alambic, déphlegmer | an
der Sonne —; *to refine by
insolation*; Préparer par insola-
tion.
- Destillirer, Brenner, Brant-
weinbrenner *m.*; *Distiller*;
Distillateur, brûleur *m.*
- Destillirkolben *m.*; *Still-head*;
Cucurbite *f.*
- Destillirofen *m.*; *Distilling-
furnace, descensorium*; Four-
neau de distillation, descen-
sorium *m.*
- Destillirtiegel *m.*; *Crucible of
distillation*; Creuset à ré-
duction *m.*
- Destillirung *f.*, Destilliren,
Abziehen, Brennen *n.*, *Dis-
tillation*, Distillation, chauffe
f. | aufsteigende, gerade —;
*Distillation by ascent, per
ascensum*; Distillation droite.
| nasse —; *Wet distillation*;
Distillation par voie humide.
| schräge, seitwärtsgehende
—; *Oblique distillation*; Di-
stillation latérale, oblique.
| trockene —, *Dry distillation*;
Distillation sèche, par voie
sèche. | unterwärtsgehende
—; *Distillation by decant*,
per descensum; Distillation
vers le bas. | ununterbro-
chene, fortwährende —;
Continuous distillation, Distil-
lation continus. | wiederholte
—; *Redistillation, doubling*;
Distillation nouvelle.
- Deutl *m.*, Luppe *f.* (Hütt.); *Ball*,
*bloom, loop of ore in the fur-
nace*, Massé, masset, lopin, re-
nard *m.*, loupe *f.* | halbgarer
—, *Rauv ball*, Gâteau de fer *m.*
- Deulhaken, Teulhaken *m.*;
Bloom-hook; Crochet pour feux
d'affinerie *m.* | Epüte *f.*
- Deutel *m.*, Treenail-wedge;
deutsche Falle *f.* (Schl.); *Fal-
ling latch without spring*;
Loquéteu sans ressort *m.*

| -s Geschirr, Hammer, Stampfgeschirr n., Hammerstock m. (Pap.); *Pool-work, stamping-mill*; Moulin à pilons, à maillets m. | -s Schloss n.; *German spring-lock*; Serrure à ressort f. | - Windmühle s. Bockmühle.
Deutoxyd, nächststehendes (zweites) Oxyd gegenüber dem niedrigsten ersten Oxyd (Protoxyd), zweites Oxyd n., zweite Oxydierungsstufe f.; *Deutoxide*; Deutoxyde m.
Devonit m.; *Wavellite*; Wavellite, lasionite f.
Dexel m. (Zuck); *Slight crystallized crust*; Croute légère cristallisée f.
Dextrin, Stärk egummi, Leio-com, Stärkemehl gummi n.; *Dextrine, British gum, leucome, artificial gum, torrefied starch, starch-gum*; Dextrine f. | mit - decken; *to coat with dextrine*; Dextriner.
Dextrinsyrup, Gummisyrup m., Dextrinlösung f.; *Mucilaginous dextrine*; Dextrine syrupouse f. [D f.]
D-Gelenk n.; *D-link*; Maille en Diabas, Diorit, Grünstein, Urgestein m.; *Diabase, diorite, greenstone*; Diabase m., diorite f.
Diagometer n., elektrischer Leitungsmesser m.; *Diagometer*, Diabomètre m.
diagonal, eckweise, übereck, *in a diagonal line*; En diagonale, (Ziegl.); *Arria-wise*, Diagonal.
Diagonalbarometer m.; *Diagonal barometer*; Baromètre à tube incliné m.
Diagonale f. (Bgh.); *Diagonal drift, heading-or board-gate*; Demi-montée, demi-gralle, thierne, voie de desser f. | abfallende - (Bgh.); *Sloping diagonal drift*; Horgue vallée f.
Diagonalschiene am Schlensthore, Diagonalleiste f., Band, Winkelband n., Bug m. (Zimm.); *Diagonal lath, corner-band, corner-bracket*, Écharpe d'une équerre f.
Diagonalverband m. (Zimm.); *Diagonal stay*; Bande diagonale f.
Diagraph m. (Zeichn.); *Diagraph*; Diagraphe m.
Dialysator, Zersetzer m. (Chem.); *Hoop-dialyser*; Dialyseur m.
Dialyse, Dialysis, Auflösung, Zersetzung f. (Chem.); *Dia-*

lysis; Dialyse f. | zur - verwendbar; *Applicable to dialysis*; Dialyseur.
dialysiren, zersetzen (Chem.); *to dialyse*; Dialyser.
dialytisch, auflösend (Chem.), *Dialytic, dialytical*; Dialytique.
diamagnetisch; *Diamagnetic*; **diamagnetismus** m.; *Diamagnetism*; **Diamagnetisme** m.
Diamant, Demant m.; *Diamond*; **Diamant** m. | unechter - von Bristol; *Bristol stone*, Happelourde de Bristol f. | falscher -, Rhein-, Afterdiamant, Strass, Zirkon m.; *False, bastard d., paste, strass, imitation, Cornwall d., zirconium*, Faux d. de Cornouailles, d. de strass, de véhicule, de verre, strass m. | einen - lassen; *to work, set, mount a d.*; *Monter un d.*, mettre en oeuvre, travailler un d. | feiner -; *Right d.*; *D. fin.* | gefasster -; *Wrought d.*; *D. mis en oeuvre, travaillé*. | geschliffener -; *Soft d.*, Smooth d. | geschnittener -; *Cut d.*; *D. taillé*. | gespaltener -; *Cleft d.*; *D. faible, clivé*. | kleiner -; *Small d.*; *Carat m.* | rautenförmig geschnittener -, Rautenbrillant m.; *Faceted d.*; *D. facetté, taillé à facettes*. | - mit regelmässigen Kristallen. *D. with regular crystals*, *D. à pointes naïves* | - von reinem Wasser, *D. of a fine water*, *D. blanc*. | - vom reinsten Wasser; *D. of the first water*; *Matrix-d.* | roher - von ausgezeichnete Form; *Rough d. of perfect shape*; *Pointe naïve f.* | schwarzer -; *Black d.*, *bort*, *D. noir, savorard* | unechter -, *Strass m.*; *Artificial d.*, *imitation d.*, *strass*; *D. artificiel, pierre de strass f.* | - von ungleichem Gefüge, *D. of an unequal structure*, *D. de nature*. | unreiner -; *Beamy, cloudy d.*, *D. gendarmes, sale*. | - vom zweiten, dritten Wasser; *D. of the second, of the third water*; *D. de seconde, de troisième eau*.
Diamantabfälle m. pl., **Diamantbord** m., *D.-bort*; *Egrissée f.* [edition, édition-d f.]
Diamantausgabe f. (Bdr.), **Diamantbett** n.; *D.-bed*, *Couche de diamants*.
Diamantbord m.; *D.-powder*, *Poudre de d. f.*
Diamantecken f. pl.; *Edges of a d.*, *Arêtes f. pl.*

diamanten; *Of d., adamantine*; De d.
Diamanten m. pl., mit - besetzen; *to set with diamonds*, **Diamanter**. | reichfarbige -; *Rich diamonds*; *Pierres d'aflection f. pl.*
Diamantenrose f.; *Rose-d.*; *Enseigne de diamants f.*
Diamantenschmuck m., **Diamantschnur** f.; *Set of diamonds, stream*; *Garniture de diamants, rivière f.*, *parfait contentement m.*
Diamantfarbe f.; *Grey minium*, *Couleur de diamants f.* | -, *Gray lead*; *Minium gris m.*
Diamantfries m. (Bauk), *D.-fret*; *Frette de d. f.*
Diamantfuge f.; *D.-joint*, *Joint à pointe de d. m.*
Diamanthammer, mit dem - behauen; *to drive in holes for sketching the sculpture*, *Gruger (marbre)*.
diamanthart; *Adamantane*; *Dur comme le d.*
Diamantkitt m.; *D.-cement*, *Ciment-d. m.*
Diamantkopfbolzen, Bolzen mit viereckigem Kopfe zum Einlassen oder Versenken m.; *Square headed bolt or countersunk-headed bolt*; *Boulon à tête carrée, pour encastrer, à tête encastrée f.*
Diamantborser m., **Diamantbüchse** zum Diamantschleifen f.; *Box for grinding diamonds*, *Egrisoir m.*
Diamantnadel f. (Juw.), *D.-pin*; *Epingle de d. f.* | - (Tel.); *D.-needle*; *Aiguille-d. f.*
Diamantnagel m.; *Clasp-headed nail*; *Clou à tête de d. m.*
Diamantohrringe m. pl.; *D. ear-rings*; *Boucles de d. f. pl.*
Diamantpulver n., **Diamantbord** m., *D.-dust, d.-powder*; *Egrissée, poudre de d.*, *poudre d'égrissée, corisée f.*
Diamantamen, **Diamantsplitter**, **Diamantfunken** m. pl.; *D.-sparks*, *small ornamental diamonds*; *Semence de d. f.*
Diamantschleife, grosse, gepuffte -; *Large d.-set*, *Parfait contentement m.*
Diamantschleifer, **Diamantschneider**, **Diamanthändler** m.; *D.-cutter or -seller*; *Diamantaire m.*
Diamantschneiden n.; *D.-cutting*, *Taille du d. f.*
Diamantschnitt m.; *D.-trace on glass*; *Coupe du verre f.*
Diamantschrift f.; *D.*, *D. m.*
Diamantspath, brauner Ko-

rund m.; *Adamantine spar, common corundum*; Corindon
adamantin, harmophane m.
Diamantspitze f. (Goldz.); *D-
pencil*; Pointe f. (Stschn.);
D.-point; D. m.

Diamantstrauss m.; *Aigret,
aigrette of diamonds, bouquet*;
Aigrette f., bouquet de dia-
mants m.

[d. m.]
Diamanttüll m.; *D.-net*, Tuile
Diamantverzierung, Dia-
mantenreihe f. (Bauk.); *D.-
moulding*; Pointes de d f. pl.

Diamantwerk n., Diamant-
grube f.; *D.-mine*; Mine de
diamants f. [Etan-d. m.]

Diamantzinn n.; *D.-pewter*;
Diamater s. Durchmesser.

Diametrale s. Durchschnitts-
linie.

Diaphanometer, Durchsich-
tigkeitsmesser m.; *Diapha-
nometer*, Diaphanomètre m.

Diastase f., Diastas n. (Chem.);
Diastase, Diastase f.

diatherman, Wärmestrahlen
durchlassend; *Diathermal*,
diathermanous, possessing
free permeability to heat;
Diathermane.

Diathermanismus m., Dia-
thermanie, Eigenschaft
der Körper bloß gewisse
Wärmestrahlen durchzu-
lassen f.; *Diathermancy*;
Diathermanie f.

Diathermanität, Wärme-
durchlässigkeit f.; *Diather-
manity*, diathermal property;
Diathermanité f.

Dichroismus m., Zweifarbig-
keit f.; *Dichroism*; Dichro-
isme m.

dicht, derb, fest, zusammen-
gedrängt; *Compact*, dense;
Compacte, dense; | undurch-
dringlich, undurchlässig,
hermetisch; *Tight*, close,
impervious, impermeable, im-
perméable, étanche, herméti-
que; | festhaltend, nicht
entweichen lassend (Bauw);
Retentive, Etanche; | ge-
drängt (Gewebe); *Close*;
Fermé; | luftdicht (Org.);
Air-tight, Etanché; | bei, nahe
bei; *Close to*; A ras de; | fest,
— machen; *to compact*, *render compact*, *Rendre compacte*,
corser. | — machen (Kupfer-
schm.); *to rivet up*; Mutter. |
— machen (Tuchm.); *to make
tight*; *Liaisonner*. | mit Hanf
oder Blei — machen, *Obtain-
ing hermetic joints of pipes*;
Mater à la flasse, au plomb.

dichten; *to calk*, *make close*;
Boucher, mastiquer, serrer,
caillater. | (Kup.) s. aufschla-

gen. | (Kup.); *to tighten*,
make close, Boucher les fentes,
serrer les douves d'un tonneau.
| Fugen — (Maur.); *to cement-
in joints*; Couler, serrer les
joints.

Dichthammer, Kitthammer
m.; *Calking-tool for cement*;
Ciseau à mastiquer m.

Dichtheit, Dichte, Dichtig-
keit, Gedrängtheit f.; *Densi-
ty*, compactness, closeness,
solidity, thickness; Fermelé,
densité, solidité, épaisseur f.

—, Wasserdichtheit f.;
Tightness; Étanchéité f.

Dichtheit, gleichförmige —
f.; *Uniform density*; Densité
uniforme, homogène f. | — des
Dampfes; *Density of steam*,
Densité de la vapeur. | un-
gleichförmige —; *Variable
density*, Densité variable,
hétérogène. | — spezifische
Schwere, spezifisches Ge-
wicht f.; *Specific weight*,
density; Densité f., poids
spécifique m., pesanteur f. | —,
Dicht-, Derb-, Festheit,
Festigkeit f.; *Compactness*,
Compacité f., caractère com-
pacte m. | —, Dicke, Dichte,
Kraftfülle, Festigkeit f.
(Flüssigkeiten), *Consistence*,
spissitude; Consistance f. | —
(Pap.); *Texture*; Fermeté f. |
—, Haltbarkeit f. (Stoffe);
Last, wear, Résistance f.

Dichtigkeitsmesser m.; *Instru-
ment for measuring the density
of liquids*, Densimètre m. | —,
Luftdichtigkeits-, Luftver-
dichtungs-, Druckmesser
m., Manometer n. (Phys.);
Manometer, *pressure-gauge*,
dasymer, *manoscope*; Mano-
mètre, dasymètre, manoscope,
élatomètre, atmidomètre, at-
momètre, baromètre statique
m., éprouvette f. | — (Töpf.);
Sclerometer, instrument for
measuring the density of the
ware, Scléromètre m.

Dichtmachung f.; *Imper-
meabilisation*, Imperméabilisa-
tion f.

dichtsänlig, engsänlig (Bauk.);
Pycnostyle, Pycnostyle.

Dichtung f.; *Stufung*; Étan-
chéage m.

diok einrühren (Stuckarb.); *to
temper hard*; Empâter. | — e
Nähnadeln f. pl.; *Blunts*;
Aiguilles courtes et grosses
f. pl. | mehr — als breit,
halbflach; *More thick than
wide*, half-flat; Méplat. | —
werden (Wein); *to get thick*;
Bouter.

Dicke, Stärke f. (Sp.); *Thick-*

ness; Doite f. | — der Breter
(Zimm.); *Thickness of boards*;
Champ m. | — der Buckel am
Zahnrad (Mech); *Boss*; Bosse
f. | gleiche — geben
(Töpf.); *to give an even thick-
ness to a dish*; Hauser. | vor-
springende — einer Grund-
mauer, Ausladung einer
Böschung f., Ueberschlag-
sims, Auslauf m.; *Con-
tinuous pedestal*, subbase-
ment, water-table; Empâte-
ment, embasement m.; *plâte f.*

Dickemesser für Spiegel m.;
*Instrument for measuring the
thickness of looking-glasses*;
Pachomètre m.

dickefarbig, Impasted; Empâté.
Dickfeile, flache Feile f.;
Cotter-file, equal cotter-file;
Carrelé, plat m., lime plate
étrécie f.

dickeflüssig, verdickt, fest;
Thickened, inspissated,
concreted, Consistant.

dickegrelles Eisen n.; *Spigle-
iron*; Fonte miroitante f.

Dickkloß n., Hautform f.
(Goldsch.); *skin-mould*, mould
of gut, Chauderet, chaudret m.

Dickmaischkochen n. (Br.);
*Boiling portions of the mash
and mixing the same with the
cold mash*, Cuisson de portions
de tremp pour mélanger avec
la tremp froide.

Dickmühle, Hammermühle,
Walk-, Filzmühle f. (Tuch-
m.); *Fulling-mill*; Moulin à
soulon m.

Dicköl n. (Kpfdr.); *Thick*,
strong varnish; Vernis épais m.

Dickquetsche, erste Perga-
mentform f.; *First vellum-
mould*, Premier caucher m.

Dicksaft m.; *Rob*; Rob m.

Dickstein m.; *Bratt*, grosse,
rough diamond; Diamant épais
taillé seulement par-dessus, en
prisme m., pierre épaisse f.

Dickwerden, Gerinnen n.
(Chem.); *Concretion*, Concrétion
f.

Dickzirkel, Hohl-, Taster-,
Greif-, Rohr-, Laufzirkel,
Eisenstärkemesser m., Gra-
nateisen n.; *External and
internal callipers*, German
compass or callipers, double
compass, callibers, beat-cal-
lipers, caliper-compass, side-
callipers for shells; Compas
courbe à répétiteur, à branches
courbes, sphérique, d'épaisseur,
à cylindre, compas-calibre,
compas d'épaisseur et à calibre
m. | — mit Bogen, Hänge-,
Tasterzirkel mit Stell-
bogen; *Wing-callipers*; Com-

pas d'épaisseur à charnière à quart de cercle m. | doppelter —. *Double-callipers, registering-compass*; Compas d'épaisseur double de chiffre. | — mit einer Feder, Federzirkel m.; *Spring-callipers*; Compas d'épaisseur à ressort m. | — mit gezahntem Bogen und Getriebe; *Rack-callipers*; Compas d'épaisseur à crémaillère. *Didyme m.*
 Didyme n. (Chem.); *Didym*;
 Dieb, Räuber m. (im Licht); *Stranger (in the candle)*; Laron, mouchon, voleur m.
 Diebel, Döbel, Döbel m. (Zumm); *Dowel, treenail, trenail, trennel*; Gougeon, goujon m., cheville f.
 diebessicher, dietrichfest (Schl.); *Unpickable, not to be picked, safety-*...; Ineroche-table.
 Diebsschlüssel, Spernhaken, Hakenschlüssel, Dietrich m., Kricke f.; *Pick-lock, master-key, pass-key, skeleton-key*; Crochet, rossignol, passe-partout m.
 Diele f., Bret n.; *Plank, deal, thin board*, Planche f., als m.
 Dielen, nordische — (langer als 20 Fuss) f. pl.; *Spruce-deals*, Planches du Nord f. pl.
 Dielenbalken m.; *Boarding joist, binding joist, floor-timber*; Solive f.
 Dielenfutter der Balken n.; *Plank-casing of beams*, Bolte f.
 Dielenkopf m. (Bauk.); *Mutule, bracket, corbel*; Mutule f.
 Dielenlager, Lagerholz n.; *Flooring-sleeper*; Gite de plancher m.
 Dielennägel, Bret-, Spund-, Verschlagnägel m. pl.; *Plank-nails*; Clous à planche, à madrier m. pl.
 Dielensäge f.; *Long saw, whip-saw*; Passe-partout m., soie de long f.
 Dielentafel f.; *Board, Tablette*, table des planches f.
 Dielenzwinge, Tafelzwinge f.; *Jack, Serre-joint* m.
 Dielung, Täfelung, Bretverkleidung, Ausschalung f.; Dielen, Ausdielen n., Fussboden m.; *Boarding, flooring*; Planchéage m. | —, Brückenbelag, Belag der Brückenbahn, Fussboden, Estrich m.; *Flooring, superstructure*; Plancher, tablier m.
 Diemen m., Reime f. (Ackb.); *Corn-stack*; Barge f.
 Dienerbock, Bedientensitz m.; *Dickey, rumbler*; Siège de

domestique m.
 Dienst m., Rüststange, Pfeife, Stangensäule f. (Bauk.); *Bowtell, bottell, responder, respond, slender vaulting-shaft*, Perche f. | eingebundener —; *Imbedded shaft*; Perche engagée f. | gelöster —; *Detached shaft*; Perche dégagée f.
 Dienstcoupé n. (Eisen); *Service-compartment*; Compartiment de service m.
 Dienste, kleine — m. pl.; *Odd jobs*; Petits services m. pl. | der kleine — leistet; *Odd man*; Homme à petits services m.
 Dienstmann, Lohndiener m.; *Valet de place*; Valet de place m. | *Yron m.*
 Dienstzeichen n.; *Batch*, Dietrich m.; *Pick-lock, skeleton-key*; Passe-partout, rossignol m. | mit dem — öffnen; *Picking*; Crocheter.
 Differentialflaschenzug, Kloben m.; *Differential pulley or block*; Poulie, moule différentielle f.
 Differentialflyer m. (Sp.); *Differential flyer*; Bobinoir à mouvement différentiel m.
 Differentialgalvanometer m.; *Differential galvanometer*; Galvanoscope différentiel m.
 Differentialgetriebe n. (Will-sp.); *Differential motion*; Mouvement différentiel m.
 Differentialhaspel m., Gegenwinde, Differentialwelle f.; *Chinese capstan, differential capstan, chinese crane*; Treuil de Chine, différentiel m.
 Differentiallehre (für zwei verschiedene Durchmesser) f.; *Difference-gauge*; Calibre différentiel m.
 Differentialpiezometer oder Sympiezometer m.; *Differential piezometer*, Piézomètre différentiel m.
 Differentialschraube f.; *Differential screw, Hunter's screw*; Vis différentielle, à double pas de Prony f.
 Differentialthermometer, Differenzthermometer m.; *Differential thermometer*; Thermomètre différentiel m.
 Differentialzölle n. pl.; *Discriminating duties*; Droits différentiels m. pl.
 Diffusat m. (Chem.); *Diffusate*; Diffusat m.
 Diffusionsvermögen n., Diffusibilität, Ausdehnbarkeit, Ergießbarkeit, Verbreitbarkeit f.; *Diffusibility*; Diffusibilität f.
 digeriren, auflösen, zersetzen,

zu Dünger machen; *to digest*; Mettre en digestion, digérer.
 Digeriren n., Digestion, Digerirung, Auflösung f.; *Digestion*, Digestion f.
 Digestor, Papin'scher Topf m.; *Digestor*, Digesteur m., marmite de Papin f.
 Digestorium n., Sandbad-ofen m. (Chem.); *Furnace with sand-bath*, Fourneau à bain de sable m. | *Patria*.
 Dikasterial (Pap.) a. Pro-Dille s. Brenner. | —, Einsetztülle f., Lichtknecht m.; *Sconce, acolyte, socket*; Bobèche, douille f., lamperon m. | —, Tülle, Hülse, Nabe, Röhre, Buchse, Buxe, Pfanne (eines Zapfens, Hammers) f., Schuh m.; *Socket, bush*; Douille, crapaudine f. | —, Tülle, Hülse f.; *Socket of bayonet*; Douille f. | —, Schlüsselrohr n. (Schl.); *Ward-pipe, socket, nozzle*; Faux-fond m. | *Mèche f.*
 Dillschraube f. (Esb.); *Bit*; Dimity, Wallis, Art feiner Barchent m.; *Dimity*; Demitte f.
 Dinastie n. pl. (Gast.); *Dinasties* f. pl.; Brques réfractaires f. pl.
 Dinkel, Spelz m.; *Spelt, german, bearded wheat, fescia, Triticum spelta*; Epeautre, froment locar, seigle blanc m.
 Dinte, Tinte f.; *Ink*; Encre f. | autographische — zum Ueberdruck (Lith.); *Autographic ink, retransfer ink*; Encre autographique, | blasse —, *Pale, sickly ink*; Encre blanche, | farbig —; *Coloured ink*; Encre de couleur. | lithographische — Kreide f.; *Lithographic ink*; Encre lithographique f., crayon lithographique m. | rothe — aus Brasilienholz; *Red ink of Brazil wood*; Rosette f. | Schreibdinte, schwarze —; *Black writing-ink*; Encre noire, ordinaire. | sympathetische —; *Invisible, secret, sympathetic ink*; Encre sympathique, de sympathie. | unauflösliche — Zeichendinte f.; *Indelible, indestructible, permanent ink, marking-ink*; Encre indélébile. | — verdünnen; *to lower ink, dilute (letter-press printing)*; Diluer, étendre l'encre.
 Dintenfabrikant m.; *Ink-maker, manufacturer*; Fabricant d'encre m.
 Dintenfass n.; *Inkstand, ink-*

case, ink-horn; *Encrier f.*, encrier m. | — mit Gummideckel; *Hydraulic inkstand*; *Encrier a pompe, à piston m.* | — für den Telegraphendienst; *Inking-cup for telegraphic apparatus*; *Godet, encrier m.*
 Dintendflasche *f.*; *Ink-bottle*; *Bouteille à l'encre f.*
 Dintenstecher *m.*; *Ink-horn*; *Encrier portatif m.*
 Diopsid, Bockalit, Mussit, Alaüd, unmetrischer Pyroxen *m.*; *Diopside, white augite or malacolithe*; *Diopside m.*
 Dioptas, Kupfersmaragd *m.*; *Dioptase, emerald copper, emerald malachite*; *Dioptase f.*
 Dioptr *m.*, Absehen, Visir *n.*; *Dioptr*; *Dioptr f.*
 dioptrische Gläser (für Brillen) *n. pl.*; *Dioptrical glasses*; *Verres dioptriques m. pl.*
 Diorama *n.*; *Diorama*; *Diorama m.*
 Diorit, Grünstein *m.*; *Diorite, greenstone*; *Diorite f.*
 Dioritschiefer, Grünsteinschiefer *m.*; *Greenstone slate*; *Diorite, diabase schiste*
 Dippel *s.* Döbel [toide *m.*]
 Dippelstein *s.* Döbelstein
 Dipteraltempel, Tempel mit doppelten Hallen *m.*; *Dipteron*; *Temple diptère m.*
 Dipyr, Schmelzstein *m.*; *Dipyrre, schmelzstein*; *Dipyrre m.*, leucolithe de Mauléon *f.*
 direkt wirkend (Masch.); *Direct acting*; *A effet direct.*
 Direktionsrad *n.* (Windm.); *Guide-wheel*; *Roue directrice f.*
 Direktor, Vorsteher, Leiter, Betriebsvorstand, Betriebsverwalter *m.* (Eisenb.); *Manager, director, superintendant*; *Directeur, chef d'exploitation, de mouvement m.* | technischer — (Eisenb.); *Chief engineer*; *Ingenieur en chef m.* | [rix]; *Directrice f.*
 Direktrix, Leitlinie *f.*; *Directrix*
 Diskant *m.* (Musik); *Treble*; *Dessus m.*
 Distanzlinie, Sehachse *f.*, Hauptstrahl *m.*; *Distance-line, principal line*; *Rayon principal m.*
 Distanzmesser, Telemeter *m.*; *Distance-meter, telemeter*; *Télémetre m.*
 Distanzstück, Zwischenstück *n.* (bei Eisenblech- und Kesselarbeiten); *Distance-piece*; *Pièce d'écartement f.*, entre-deux *m.*
 Disteleisen *n.*, Gätzange *f.*;

Weeding - chisel, -forceps, -pincers, -tongs; *Echardonnet, échardonnet m.*
 Distelhacke *f.*; *Spud for rooting out thistles*; *Echardonnet, échardonnet m.*
 Distelkardenhalter *m.*; *Holder of the card*; *Broche f.*
 Distelkopf *m.* (Hutm.); *Card-head*; *Bosse de chardons f.* | kleiner —; *Small card*; *Rondelle f.*
 Disteln ausgäten, ausreuten, ausroden; *to root out thistles, clear of thistles*; *Echardonner* | der Pack, Bund — zum Walken, *Packet of thistles for fulling*; *Bosse f.*
 Distelzange, Distelreute *f.*; *Tongs for removing thistles*; *Moëtes f.*
 Ditriglyph, Raum zwischen zwei Dreischlitzen *m.* (Bauk.); *Ditriglyph*; *Ditriglyphe m.*
 Divan *n.*, Canape, Ruhebett, Sofa *n.*, Ottomane *f.*; *Divan, sofa, couch, sofa-bedstead*; *Divan, canapé, sofa m.*, ottomane *f.*
 Dividende *f.*, Gewinnantheil *m.*, *Dividend*; *Dividende m.* | eine — geben; *to divide*; *Donner, faire un dividende*
 Dividivi, Knopperrn *f. pl.*; *Dividivi, Caesalpinia coriaria*, *Dividivi m.*
 Divisorium *n.*, Klammer am Tenakel *f.*, Zeilenspalter *m.* (Bdr.); *Cramp, visorium, slit piece of wood (to show the place of the copy)*, *divisorium*; *Mordant m.*
 Dizaine *f.*, Schrein *m.* (Web.); *Design*; *Dizaine f.*
 Döbel, Döbbel, Döbel *m.*; *Peg, plug, pin*; *Chevile f.*, goujon *m.*
 Dobby über dem Stuhle *m.*, Schafstmaschine *f.*; *Dobby*; *Machine Dobby*, à brillantes *f.*
 Döbelbohrer *s.* Bandbohrer
 Döbeldecke, ganze — *f.* (Zimm.); *Housed ceiling*; *Plafond ruiné de poutres juxtaposées m.* | halbe —; *Indented ceiling*; *Plafond ruiné et tamponné m.* | à chevilles *m.*
 Döbeleisen *n.*; *Peg-iron*; *Per Döbeln, Döbeln, Döbeln, Diebeln, Verdöbeln n.* (Zimm.); *Doweling, dowelling*; *Assemblage avec clefs ou goujons m.*
 Doberich, Dobrig, Dowrich (Bgh.) *s.* Tagewerk
 Docht, Kerzen-, Lampendocht *m.*; *Wick*; *Mèche f.* | —, Lunte *f.* (Sp.); *Slab, slab, coarse roving*; *Mèche f.*, boudin *m.* | — *s.* Wachsf-

ckelschnure. | — in einer Pechfackel; *Torch-wicks*; *Bras de torches m. pl.* | den — in den Talgtrog eintauchen (Lichtz.); *to dip*; *Fondre en abîme*; *unverbrennlicher —*; *Incombustible wick*; *Mèche incombustible f.*
 Dochtbank *f.*; *Wick-bench, cutting-board*; *Banc à méches m.*
 Dochtbaumwolle *f.*; *Candle-wick*; *Coton à méche m.*, méche à chandelle *f.*
 Dochtgarn, weisses — *n.*; *White wick-thread*; *Fil de Guibray m.*
 Dochtalter *m.*, Dille, Tülle *f.*; *Wick-holder*; *Lamperon, porte-mèche m.* | — (Lichtz.); *Wick-holder in moulds*; *Centreur m.*
 Dochtulise *f.*; *Wick-socket or -holder*; *Porte-mèche m.*
 Dochtmesser *n.* (Lichtz.); *Chopper*; *Taille-mèches m.*
 Dochtadel *f.*; *Wick-needle*; *Aiguille à méches f.*
 Dochtregulator *m.*; *Wick-adjuster*; *Régulateur de mèche m.*
 Dochtscheere *f.*; *Wick-scissors*; *Ciseaux à méches m. pl.*
 Dochtschneide *f.* (Lichtz.); *Cutting-board*; *Taille-mèche m.*
 Dochtschneider *m.* (Lichtz.); *Wick-cutter*; *Coupoir m.*
 Dochtspiess, Lichtspiess, Tunkstab *m.* (Lichtz.); *Dipping-rod*, *Baguette, broche f.*
 Dochtwinde *f.* (Lampe); *Wick-rack*; *Crémaillère à méches f.*
 Dock *n.*, Werft *f.*; *Dock, wharf*; *Dock, grill m.*, forme *f.* | — mit Schleusenthüren; *Dry dock*; *Forme sèche f.* | — ohne Schleusenthüren; *Wet dock*; *Forme de radoub f.*
 Dockboden *m.*, Bettung *f.*, Bett eines Docks *n.*; *Apron*; *Plancher d'une darse m.*
 Dockdrehstuhl *m.*; *Balance-tool*, *Tour à poupée m.*
 Docke, Strähle *n.*, Knupen, Strang Seide *m.*, Gebund Seide *n.*; *Hank, skein of silk*; *Botte, flotte, main de soie f.*, écheveau, matteau de soie *m.* | —, Geländersäule, Geländerdocke *f.*, Gangsposten *m.* (Bauk.); *Baluster, bannister*; *Colonne en balustre*, colonne de galerie *f.*, balustre *m.* | —, Docken-, Drehbank-, Ringspindel, Spindel, Patrone, Hohlstocke *f.*, Dockenstock, Drehbaum, Drehstift *m.*, Futter *n.* (Dr.); *Mandrel, mandril, chuck, arbor, turning-arbor, puppet;*

Arbre, mandrin, mandrin à gobele
m., lunette f. | —, Hohl-
docke der Bohrbank f. (Dr.);
Puppet-head; Cadre porte-
lunette m. | — (Messerschm.);
Stake; Tas m. | — (Piano);
Jack; Sautereau m. | — (Seil);
Pack of ropes; Peloton de
cordes m. | —, Garn-, Sträng-
strähne, Nummer, Zahl f.,
Strang, Strahl, Schneller
m., Unter-, Zwölfgelinde
n. (Sp.); *Hank*, number, skein,
Echel, perrot m., échée, liasse,
poignée f., douze écheveaux
m. pl. | —, Puppe f. (Tabak);
Bundle of tobacco-leaves,
Manoque, botte f. | — (Teich);
Plug, flood-gate; Bonde f.;
fahrende —, Spitzdocke f.;
Reitstock m. (Dr.); *Sliding*
puppet; Poupée mobile, a
pointe, contre-poupée f. | —
mit Schraubenspitze (Dr.);
Pointed screw-chuck, Mandrin
de cochon m. | in die —, auf
das Formholz thun (Dr.);
to chuck; Mandriner, | —
Ständer einer Wagenbrücke
m.; *Upright standard of a*
carriage-bridge; Mouton,
montant d'un pont roulant m.
docken; *to dock*; Faire entrer
aux docks. | Garn, Seide —;
to wind up; Mettre en éche-
veaux, pelotonner.
Docken f. pl., Bockhölzer
des Kutschengestells n. pl.;
Standards; Piliers, moutons
m. pl.
Dockendrehstuhl mit mes-
singenen Scheibenfutter
zum Einspannen flacher
Gegenstände m., Scheiben-
drehbank im Kleinen f.;
Mandrel-lathe for flat ob-
jects, reduced surface-lathe;
Tour à plaque m.
Dockenflachs, Streckfaden
m. (Lichtz.); *Wick-thread*;
Ffil à mèches m.
Dockengeländer, mit einem
— versehen, mit Docken-
verzieren; *to rail in*; Ba-
lustrer.
Dockengesellschaftsgebäude
n.; *Dock-hôtel*; Hôtel des
docks m.
Dockengestell n., Docken-
rahmen m., *Mandril-frame*;
Chassis à mandrin m.
Dockenhöhe, Spindelhöhe f.;
Size, height of mandrils;
Hauter des arbres f.
Dockenmaschine, Klöppel-,
Litzenmaschine f.; *Braid-*
ing-, plaiting-machine; Ma-
chine à lacets f.
Dockenschaft, unterer Theil
eines —es m.; *Inferior part*

of a mandrel; Panse f.
Dockenseide f.; *Slave-silk*;
Soie en écheveaux f.
Dockenstempel m. (Giess);
Loop, Pilon m.
Dockenstock m.; *Wooden*
base of a mandrel, jamb;
Noeud de poupée m., jambe f.
Dockenthor n., Schleusen-
thur f.; *Dock-gate*; Vanne de
bassin f.
Doctor, Ductor (Tuchm.) s.
Abstreichmesser.
Doeskin m.; *Doskin*; Doskin,
drap fort pour pantalon m.
Dogcartphaeton m., *Dog-cart*
phaeton; Dog-cart phaeton m.
Dogger m.; *Lower oolite, un-*
der oolite; Oolithe inférieure f.
Doglingthran m.; *Dog-fish*
oil, Huile de dauphin f.
Dohle f., *Drain, sewer*, Egoutm
Dohlenbrücke f., Durchlass
m.; *Culvert*; Ponceau, égout m.
Dolchmesser n.; *Dagger-knife*;
Couteau-poignard m.
Dolchstock, Dolchdegen m.;
Dartstick, Canne-épée f.
Dollen s. Dübel.
Dolomitmergel, dolomiti-
scher Mergel m.; *Magnesian*
marl-stone; Marné magné-
sienne f.
Dom m.; *Dome*; Dôme m.
Domhemd n. (Loc.); *Dome-*
cover, Couverture m., enveloppe
en bronze f.
Domkapitel, Stift m.; *Chap-*
ter-house; Chapitre m.
Donbreter n. pl. (Bgb.), *Hade-*
planks; Planches d'un puits de
mine oblique f. pl.
Donfach, Dohnfach n. (Bgb.);
Distance between two tra-
verses in a hading-shaft, bay
of a hading-shaft, Entre-deux
des traverses m., travée f. d'un
puits de mine oblique.
Donhölzer n. pl., Tonnlage,
Tonnlage, Tonn-, Donn-,
Dohnlege f. (Bgb.); *Cross-*
beam or traverses in a hading-
shaft; Traverses d'un puits de
mine oblique f. pl. | — (Giess);
Bearers of the bellows, Souf-
fets sur lesquelles sont établis
les soufflets f. pl.
Donlage, Neigung eines Koh-
lenflötzes f. (Bgb.); *Hade of*
a coal-bed, Pendage m.
Donlagerschacht m. (Bgb.);
Hading-shaft; Bure oblique,
pente f.
donlägig, donlegt, tonnlä-
gig (Bgb.); *Hading*; Incliné
Donlatte, Tonnlatte f., Tonn-
bret n. (Bgb.); *Tun-lath*;
Gissoire f.
Donleger, donlegiger Schacht
m., Donlage f. (Bgb.); *Hade*,

hading-shaft; Puits de mine
incliné, oblique, blais d'un
filon m.
Donlegrinie f. (Bgb.); *Hade-*
line, Ligne d'inclinaison f.
Donnerstein, Polirstein, pul-
verisirter Markasit m.
(Messerschm.); *Thunder-stones*;
Flin m.
dophuren (Salzw.); *to dissolve*
impure mineral salt; Dissou-
dre le sel gemme impur.
Doppe, Hulse f. (Sischn.);
Cases for firing rough dia-
monds for cutting; Coquille f.
doppel... (Web.); *Substantial*,
stout, strong; Renforcé.
Doppel, Doppet, Anschlauer m.
(Goldschm.); *Punch*, Estampe
f., marteau à cuvette, à deux
bouts m.
Doppeladler, Doppelvitriol
m.; *Roman vitriol*; Vitriol
de Salzbourg m.
Doppellalun m., schwefel-
saure Thonerde f.; *Sulphate*
of alumina, Sulfate d'alu-
mine m.
doppelatomig, *With two*
atoms, dialomitic; Diato-
mique.
Doppelaugenglas, Doppel-
perspektiv n., fernrohre,
—lorgnette f.; *Double eye-*
glass; Binocle m., lunette ju-
melle f. | Penne f.
Doppelaxt f.; *Twibill*; Bi-
Doppelbalm m., Doppel-
Schmiedegebläse; *Forge-*
bellows, double bellows,
smith's bellows; Soufflet de
maréchal, rabot, à deux vents,
à double vent, à plus renversés m.
Doppelbett, zweischläfriges,
zweimännisches Bett n.;
Double-bed, double-sized bed;
Lit double, jumeau, de grand-
deur m.
Doppelbier n.; *Strong, double*
beer; Bière double f. | Danzi-
ger —; *Dantzick spruce*; Bière
double de Danzig, de sapin f.
Doppelblech n.; *Double plate*;
Tôle forte f.
Doppelboden m.; *Double bot-*
tom (of a steam-cylinder);
Fond double m., paroi double f.
Doppelbuchstabe m., Liga-
tur f. (Bdr.); *Ligature, double*
letter, Ligature f.
Doppelcanon, grober Canon
m. (Bdr.); *Double canon, great*
canon; Double canon, deux
points de gros canon m. pl.
Doppelcassette f. (Phot.); *Dup-*
lex drying-box; Américaine,
boîte jumelle f.
Doppelcocoen m.; *Double, twin*
cocoen, dupion; Doupiou,
duppion m.

Doppeldinte f.; Japan ink;
Encre double f.
Doppeldrehbank f.; *Duplex lathe*; Tour à deux burins m.
Doppeldruck m., *doppelte Linie f.* (Bdr.); *Mackie*; *Frisure f.*
Doppeldruckmaschine f.; *Perfecting-machine*; Machine à imprimer les deux côtés à la fois f.
Doppelseisen n., *Doppelhobel m.*; *Double plane-iron*, *double iron*; Double fer de rabot, fer double m. | —, *Zain*, *Kraus*, *Knoppereisen n.*, *Eisenzain m.*; *Silt-iron*, *rod-iron*, *rods*; *Carillon m.*, barre de fer double f.
Doppelfäden m. pl. (Web.); *Double thread*, *defect in weaving*; *Planche f.*, *doublage m.*
Doppelfaden für Drogett m.; *Double wool thread*; *Doubiot m.*
Doppelfadenstich m.; *Double stitch*; Point à deux fils m.
Doppelfeinfreyer, *Toutin-frier m.*; *Fine-routing frame*; Banc à broches tout fin m.
Doppelfenster, *Winter-Vor-*, *Gegenfenster n.*; *Double window*, inner sash, counter-sash-, outer sash-, winter-window; Contre-châssis, double châssis m., contre-fenêtre f.
Doppelfernrohr n., *Doppel-obernucker m.*; *Binocle*; *Binocle m.*
Doppelflöte f. (Org.); *Double-flute*; *Double flûte f.* | — an *Dudelsäcken*; *Union-pipe f.*; Flûte double de la cornemuse f.
Doppelförderung f. (Bgb.); *Double-bond*; *Extraction double f.*
Doppelform, *holländische Postform f.* (Pap.); *Double mould*; *Moule double m.*
Doppelfurchenpflug, *Doppelpflug m.*; *Double-furrow plough*; *Bissoc m.*, *charrue à bissoc f.*
Doppelgebiss, *Kettengebiss n.*, *Gimmel-bits*; *Mors double m.*
Doppelgeleis n., *Doppelbahn f.*; *Double track*, *double way*, *two sets of tracks*; *Double voie f.*, chemin à deux voies m.
Doppelgeleisig; *Double-railed*; *A double voie*
Doppelgepänn n.; *Double-teams*; *Attelage sur deux chevaux*, à deux flès m.
Doppelgewebe n.; *Double cloth*, *quilt*; *Double tissu*, *matelassé m.*, étoffe matelassée f.
Doppelhacke, *Doppelhaue*, *Flächspitze*, *Spitzfläche f.*;

Double-pick; *Pic à tranche et pointe*
Doppelhaken m., *grosse eiserne Gabel f.* (Glash.); *Double hook*; *Cornard m.*
Doppelhaue f.; *Double hoe*; *Bécharde f.* | —, *Kreuzhacke*, *Kreuzhaue f.*, *Kreuzzirkel m.* (Bgb.); *Pick-axe*; *Pic-hoyau*, *hoyau à deux tranches m.*
Doppelhäuer m. (Bgb.); *Pitman as good as two*, *best hand*, *Mineur expéditif m.*
Doppelheber m.; *Duplex siphon*; *Double siphon m.*
Doppelheerd m.; *Duplex grate*; *Grille double f.*
Doppelhobel m., *Double plane*, *Rabot à double fer m.*
Doppelhobelmachine f.; *Duplex planing-machine*; *Machine à planer double f.*
Doppel-Jacquard m.; *Double Jacquard*; *Jacquard double m.*
Doppelkalander m. (Tuchm.); *Double calender*; *Calandre double f.*
Doppelkalesche f.; *Double-calcèche*; *Double calcèche f.*
Doppelkammwalzmaschine f. (Sp.); *Dr awing-rollers*; *Dé-fenteur à deux étrages m.*
Doppelkarte f.; *Double card*; *Carte double f.*
Doppelkeilhau f.; *Mandril*, *mandrill*, *flang*, *Pic à deux branches*, *marteau à pointes m.*
Doppelkettenstich, *abwechselnder — m.*; *Plegma stitch*; *Point de chaînette alternant f.*
Doppelknopf, *Unterbodenknopf m.*; *Double button*; *Bouton à patin m.* | *gewöhnlicher — (Sattl.)*; *Common double knot*, *Noeud droit m.*
Doppelkohlenwasserstoffgas n.; *Sesquicarburetted hydrogen*; *Hydrogène sesquicarbonné m.*
Doppelkörper, *zweiseitiger*, *zweirechtiger*, *beidrechter Körper m.*; *Fancy-tweel*; *Croisé à double face*, *Batavia m.*
Doppelkreuzblech n.; *XX sheet-iron*, *Tôle XX f.*
Doppelkreuzmaschine f. (Dftm.); *Double-cross head engine*, *Machine à double té f.*
Doppelkronenpapier n.; *Elephant-paper*; *Double couronne f.*
Doppelkurbel f. (Pumpe); *Kneeler*, *quadrant*, *tumbler*; *Manivelle double f.*
Doppellade, *Wechsellade f.*
Doppelschlag m. (Web.); *Alternate battens*, *Battant linceur m.*, *chasse alternante f.*
Doppellauf, *Zwilling m.*, *Doppelflinte f.*; *Double bar-*

relled gun, *double-barrel*; *Fusil*, *canon à deux coups m.* | mit —; *Double-barrelled*; *A canon double*
Doppelläuter m.; *Bright's bell*, *two sounders*, *Sonneur double m.*
Doppelmaschen, *Gegenmaschen machen*; *to double-mesh*; *Contre-mailler*
Doppelmaschine f.; *Compound machine*, *Machine composée f.* | — (Zuck); *Second feeder of canes*, *Doubleur m.*, *doubleuse f.*
Doppelmauer des Hochofens f.; *Double walls of the blast-furnace*, *Pilier de coeur m.*
Doppelmesser, *Zirkelmesser n.*; *Knife with two blades on opposite sides*, *with double edge*; *Couteau à berge*, *à la berge m.*
Doppelmittel n., *28 Punkte 14½*, *13½* (Bdr); *Two lines English*, *32*, *Petit-canon*, *vingt-huit*, *28*, *32*, *27½* s.
doppeln; *to sheathe*; *Doubler*, *lignen*; *to line with linen*; *Doubler de toile*. (Schuhm.); *to sew double*; *Coudre à double ligne*
Doppelnadeltelegraph m.; *Double needle-telegraph*; *Télégraphie*, *appareil m.* à deux aiguilles
Doppelnagel bei Verdämnungsarbeiten m. (Bgb); *Two-pointed nail*, *Nayelle f.*
Doppelnietung, *geradlinige — f.*; *Chain double-fastening*; *Rivure double rectiligne f.*
Doppeloctav f., *Schnarrwerk*, *Doppeldiapason*, *grob Regal n.*, *Brumm bass m.* (Org.); *Bourdon*, *double diapason*, *diadiapason*; *Bourdon m.*
Doppelpapier, *Raketenhül-senpapier n.* (Fw.); *Rocket-paper*, *rocket-case paper*; *Papier à cartouches de fusées m.*
Doppelpunkt m., *Kolon n.* (Bdr.); *Colon*, *Comma m.*
Doppelpfad (Sp.) s. *Doppel-spinnrad*
Doppellrand an Siedkesseln m.; *Supplementary border for boilers*; *Bordure f.*
Doppellrauhbank f.; *Double trying-plane*, *Varlope à double fer f.*
Doppelregister n., *Octave f.* (Org.); *Double register*; *Doublette f.*
Doppelriechflasche f.; *Union-smelling bottle*, *Flacon double m.*
Doppelriegel m.; *Lever-bolt*, *cross-bolt*; *Verrou à bascule m.*

Doppelriegelschloss *n.*; *Lock with a cross-bolt*; Serrure à bascule *f.*

Doppeling, Flecht-, Trau-, Hochzeitsring, Fingerring mit Fugen *m.*; *Wedding-ring, joint-ring*; Anneau nuptial *m.*, bague, alliance, verge d'alliance *f.*

Doppelröhre, Gabelröhre, senkrechte oder leicht gebogene Röhre *f.* (Dpfm.); *Forked pipe, upright or slightly curved tube*; Culotte *f.*

Doppelrolle *f.*, Flaschenzug *m.*, Double-purchase pulley, spectacle - pulleys; Poulie double, à double renvoi *f.*

Doppelsalz, zweifaches Salz, doppelt basisches Salz, Zwillingssalz *n.*; *Double salt*; Bisel, sel double *m.*

Doppelsammet *m.*; *Double-backed velvet*; Velours à deux envers *m.*

Doppelsatz *m.*, Hochzeit *f.*, Doppelgesetztes *n.* (Bdr.); *Double*; Doublon *m.* | den - ausbringen, die Hochzeit ausbringen (Bdr.); *to drive or keep out the double*, Chasser, perdre le doublon.

Doppelsäulen *f. pl.*; *Accoupled columns*; Colonnas geminées *f. pl.*

Doppelscheere *f.*; *Double scissors*, Ciseaux doubles *m. pl.*

Doppelschicht *f.* (Bgh.); *Double stratum*, Double couche *f.* | — (Schfbr.); Gutter - tile, [pellade]

Doppelschlag (Web.) *s.* Doppelschläger *m.* (Sp.); *Double scutcher*, Bateau doublem.

Doppelschlichtemaschine *f.* (Web.); *Double slasher sizing-machine*; Encolleuse de deux chaînes à la fois *f.*

Doppelschlichteile *f.*; *Dead smooth file*; Lime superfine *f.*

Doppelschlitze, Zweischlitz *m.* (Bauk.); *Diglyph*; Diglyphe *m.*

Doppelschloss *n.*; *Mortise dead lock*, Bérarde *f.*; *T-bevil*; Sauterelle double *f.*

Doppelschnur auf dem Arkadenbret *f.* (Web.); *Two beelings on the same twine-board*; Double corps *m.*

Doppelschrubber *m.* (Sp.); *Double - scribbler*; Double droussette *f.*

Doppelschuss *m.* (Sp.); *Double shoot*, Duite double *f.*

Doppelschwefelplatin *m.*; *Sulphuret of platina*, Sulfure platinique *m.*, doppelseitig; *Double - sided*,

double-faced; A deux endroits
Doppelsilicat von Eisen und Mangan *n.*; *Silicate of protoxide of iron and of manganese*, Silicate de protoxyde de fer et de manganèse *m.*

Doppelsitzventil, doppelsitziges Ventil *n.* (Dpfm.); *Double seat-valve*; Soupape à double siège *f.*

Doppelspath *m.*; *Double spar*, Iceland crystal, *double-refractory calcareous spar*, carbonate of lime; Chaux carbonatée cristallisée, pierre doublante *f.*, spath doublant, cristal d'Islande *m.*

Doppelspinnrad, zweispuliges Spinnrad *n.*; *Two-handed spinning-wheel*; Rouet à filer double, à deux bobines, à deux mains *m.*

Doppelspitzeinziehen *n.* (Web.); *Double diamond draught*; Passage en double pointe *m.*

Doppelspule *f.* (Elektr.); *Twin*, double coil or bobbin; Bobine jumelle *f.*

Doppelsteppstich *m.* (Nahmasch); *Double stitch*, double quilting; Point double *m.*, double piqure *f.*

Doppelstich *m.*; *Top and bottom embroidery*; Passé *m.*

Doppelstiftapparat *m.* (Tel.); *Double style-telegraph*; Appareil à double style *m.*

Doppelstossbutterfass *n.*; *Double-acting churn*; Baratte à double mouvement *f.*

Doppelstutzen *m.*, Doppelbüchse *f.*; *Double - rifle*, double-barrelled rifle; Carabine à deux canons *f.*

Doppelsubstanz *f.* (Chem.); *Double body*; Corps amphigène *m.*

doppelt, mit zwei Atomen; *Diatomic*; Bistomique | — e Absatzsäges. Zapfenbrustsäge | — er Blasbalg *m.*

Belouws; Soufflet à double vent m. | — Judenmass *n.* (Glash.)

Glass 0,432 m. m. long 288 m. m. broad, Verre de 132¹/₁₆ millimètres. | — prismatisch, Di-

prismatic; A double prisme. | — es Richtscheit *n.*; *Wind-ing-stick*; Réglet double *m.* | — e Schraube *f.*; *Double thread*; Vis à double pas, à deux filets *f.* | — er Schraubenbohrer *m.*; *Double-flipped screw-auger*; Tarbre à filets double *f.* | — zusammenge-

setzt, Supercompound, double compound; Surcomposé.

Doppeltstift, Marzelin *m.*; *Persian*, Marceline *f.*

Doppeltaster, Eingriffszirkel, doppelter Dickzirkel *m.*; *Double callipers*; Huit de chiffre *m.*

Doppel T-Eisen, H-Eisen *n.*; *Double T-iron*, H-iron; Fer en T double *m.*

doppelgewölbt; *Bivaulted*; A double voûte.

doppelthohl, auf beiden Seiten hohl, concav-concav, doppelconcav, biconcav, zweiseitig concav, beiderseits hohl; *Concavo-concave*; Concavo-concave.

Doppelthür, zweiflügelige Thür, Flügelthür *f.*, *Folding-door*, door with two leaves, two-leaved door; Porte à deux battants, à deux vantaux, porte battante *f.* | —, Gegen-, Vorthür *f.*; Gegen-, Vorthor *n.*, *Double-door*, *beatz-door*; Contre-porte *f.* | —, verdoppelte, aufgedoppelte — *f.* (Tischl.); *Fancy-door*, rebated and beaded door; Porte doublée *f.*

doppeltrummig (Bgh.); *Double-drawing or winding*; A double extraction.

Doppel T-Schiene, Parallelschiene *f.* (Eisenb.); *Double T-rail*, double bended rail, parallel rail, double champagne-headed rail; Rail à double champagne, à champagne symétrique, rail double T, rail parallèle *m.*

doppeltweinsteinsauer; *Bitartrate*, Bitartrate.

doppeltwirkend; *Double-acting*, double-action; A double action, a double effect.

Doppelung *f.* (Kard.); *Doubling*; Doublage *m.* | — (Schm.); *Flaw*, doubling, Doublure *f.*

Doppelungsverluter *m.* (Seidensp.); *Breaker*, Furgeur *m.*

Doppelventil *s.* Kronenventil.

Doppelvitriol *m.*; *Double vitriol*, Vitriol de Salzbourg *m.*

Doppelwährung *f.*; *Double standard*, Double étalon *m.*

Doppelwasserglas, Kali- und Natronwasserglas *n.*; *Water-glass of potash and soda*; Verre soluble à base de potasse et de soude *m.*

Doppelweiche *f.* (Eisenb.); *Double switch*; Changement de voie à double aiguille *m.*

Doppelweife, Duplirweife *f.*; *Doubling-reel*; Aspe à doubler *m.*

Doppelzapfen *m.*; *Double tenon*, Double tenon *m.*, doppelzellig (Masch.); *Double-bucketed*, à double godet.

Doppelzeug *m.*; *Double stuff*;
Etoffe renforcée *f.*
Doppelzickzack mit Rauten
m.; *Zigzag-work with lo-*
zenges, Contre-chevronné *m.*
Doppelzündhölzchen *n.*;
Double matches, matches with
two ends; Allumette *a* deux
bouts *f.*
Doppelzwirn, zweifädiger,
zweidrahtiger Zwirn *m.*;
Two-threads, double thread,
two-fold, two-cord; Fil
double *m.* | — (ungebleichter);
Grey, double thread, Fil bis
de Flandre, fil double *m.*
Doppelzwirnen *n.*; *Organsin-*
ing, silk-throwing, Organsin-
nage *m.* | Doublure *f.*
Dopplung *f.* (Schm.); *Flaw*;
dorsche Säulenordnung *f.*;
Doric order; Ordre dorique,
ordre dorien *m.*
Dorn, Stachel *m.*; *Thorn,*
prickle, Epine *f.* | —; *Spike*;
Broche *f.*, goujon en fer *m.* |
—, Senkkoiben *m.* (Büchsm.)
Mandrel, mandril, Broche *f.* |
—, Warzendorn *m.* (Fw.)
Spindle, spike (of a rocket-
mould), Broche *f.* | — des
Presskoiben, Kern *m.* |
Core-bar, Ame *f.*, mandrin *m.* |
—, Dorn-, Thürangel-,
Scharnierstift *m.*, Spindel,
Angel, Ame *f.* (Schl.); *Stem,*
pin, gudgeon, spindle, valve-
hinge, Broche, riveture, rivure
f., lacet, arbre du loquet *m.* |
—, Gickel *m.* (Schl.); *Pivot,*
pin; Pivot *m.*, crapaudine mâle
f. | — (Schl.) *s.* Bandstift. |
—, Reibahle *f.* (Schm.)
Treblet, triblet, mandrel,
drift, Etampe *f.*, mandrin *m.* |
— in der Drehbank (Dr.),
Expanding-mandril, Broche
f. | flacher — (Schm.); *Flat*
punchcon, Mandrin méplat *m.* |
gerippter —, Lochdorn *m.*;
Drift, Mandrin *a* raies *m.* | —
im Gewinde, Pin, Rivure *f.* |
— der Schnalle, Schnallen-
dorn *m.*, Spitze, Zunge
einer Schnalle *f.*; *Prong,*
tongue, tongue of a buckle,
catch, Ardillon *m.* | — der
Thürangel, Bolt or pin of a
door-hinge; Corps du gond
d'une porte, mamelon *m.*
Dornasche *f.* (Salzw.); *Ashes*
of the brambles of graduation-
houses; Fagots d'épines incin-
érées des chambres graduées
m. pl
Dornband *n.* (Schl.) *Peg-*
hinge; Fiche *a* bouton *f.*
Dornbüchse, Stiftbüchse *f.*;
Pin-rifle, breech-pillar rifle;
Carabine *a* tige *f.*

Dorneisen, rundes — *n.*;
Round punchcon, Mandrin rond
m. | viereckiges —; *Square*
punchcon, Mandrin carré *m.*
Dornen, Auftreiben *n.*, das
Loch dornen (Schm.), *Drift-*
ing, opening out, to drift the
hole; Estamper, étamper le trou.
Dornen *m.* pl., mit — einbin-
den, umsäumen, umdornen
(Gartn.); *to hedge up with*
thorns; Encager. | — unter
der Sohle; *Spikes*; Pointes
f. pl.
Dornenarbeit *f.* (Hütt.); *Liqua-*
tion; Travail de réduction *m.*
Dornenstickerei *f.*, *Acanthine*;
Brodé en forme d'acanthé.
Dörner (Hütt.) *s.* Seigerdörner.
— machen (Blum.); *Obtain-*
ing thorns; Epiner
Dornflinte *f.*, Stift-, Fickel-
gewehr *n.*; *Gun with a steel-*
pin in the axis of the breech
part of the barrel; Fusil *a*
tige *m.*
Dorngradirung, Tröpfelgra-
dirung, Dornwand *f.*,
Dornleck-, Dornwerk *n.*;
Graduation by brambles, Gra-
duation *a* fagots d'épines *f.*
Dornhecke, lebendige — *f.*;
Quick-set fence, Haie vive
d'épines *f.*
Dornholz *n.*; *Thorn, thorny*
wood, Bois d'épine, épineux *m.*
dornichtetes Zinn *n.*, *Tin con-*
taining iron-particles, Étain
ferrugineux *m.*
Dornik'sche Asche *f.*; *Tournay*
ashes, Cendres de Tournay
f. pl.
Dornleinstrauch *m.*; *Cornel-*
wood, Cornouiller *m.*
Dornsäule *f.* (Salzw.); *Column*
of brambles; Colonne de fagots
d'épines *f.*
Dornschloss *n.*; *Pipe-dead-*
lock, pipe-keyed lock, thorn-
lock; Serrure *a* broche, *a* clef
forcée, treffière *f.*
Dornschnieden *n.*; *Forging*
on the mandrel; Etampage *m.*
Dornstecker *m.* (Büchsm.);
Assistant in forging barrels,
Sous-ouvrier pour forger les
canons *m.*
Dornstein *m.* (Salzw.); *In-*
crustation of gypsum, oxide
of iron etc.; Incrustation de
plâtre, d'oxyde de fer etc.
Dörre, Handdarre *f.*, Dörr-
haus *n.*; *Hemp-kiln, drying-*
room; Haloir *m.*
Dörrgrube *f.* (Flachs); *Drying-*
pit; Fosse *a* sécher *f.*
Dörrhütte *f.* (Flachs); *Drying-*
house; Etendoir, séchoir *m.*
Dose von Schildpatt oder
Schildkrot *m.*; *Tortoise-*

shell box, Boîte d'écaille *f.*
Dosenbarometer *s.* Aneroid-
barometer.
Dosenlibelle *f.*; *Air-level*;
Niveau d'air, à bulle d'air *m.*
Dosenstampe *f.* (Goldschm.);
Stamper, Carré *m.*
Dosiren *n.* (Wein); *Mixing*
with liqueurs, liqueuring;
Dosage *m.*
Dossirung, Böschung *f.*; *Slop-*
ing; Mise en talus *f.*
Dost, Dosten *m.* (Farb.); *Mar-*
joram, Origanum vulgare;
Origan commun, grand origan
m., marjolaine sauvage, bâtarde,
d'Angleterre *f.*
Dotter, Flachs-, Lein-, Oel-
dotter, Ditter, Finken-,
Buttersamen, kleiner Oel-
samen, Schmalz *m.*;
Gold-
of-pleasure, gold pleasure,
Myagrum sativum; Cameline
sative *f.*
Dotterweide *f.*; *Yellow wil-*
low, Salix vitellina; Osier
jaune *m.*
Dowlas, Creas *m.*, Lederlein-
wand *f.*; *Dowlas, dowlé,*
dowle las, Créé, crés, toile de
Doulens *f.*
Drache, Wasserspeier *m.*
(Bauk.); *Gargoil, spout*; Gar-
gouille *f.*, elektrischer blitz-
leitender —; *Electrical kite*;
Cérf-volant électrique *m.* | pa-
pierner —; *Paper-kite*; Cérf-
volant *m.*
Drachenbaumholz *n.*; *Drag-*
on-wood, Diacontium per-
tusum, Rhamnus colubrina,
Strychnos colubrina, Ophryx-
ium serpentinum or Amelpe;
Bois couleuvre *m.*
Drachenblut *n.* (Farb.); *Drag-*
on's blood; Sang dragon *m.*
Drachme *f.*, Quent, 1/2 Unze
n.; *Drachm, di am*, Drachme *f.*
draggen *s.* ausbaggern.
Draghaken, Fischdrag *m.*;
Creper, Croc m.
Draht, Drohm, Trum *m.*
(Web.); *Thrum, warp-ends*;
Pennes *f.* pl.
Drahmsäulen, Brixensäulen
f. pl. (Schm.); *Frame-work*
of a forge-hammer, shank
of the tilt-frame; Longues-
attaches de l'ordon *f.* pl.
Draht *m.*; *Gause-wire*; Fil de
tissu métallique *m.* | —; *Wire*;
Fil de métal, fer de roulage *m.* |
— abzwicken (Nadl.); *to*
cut, nip off the wire, Cueillir
la dressée. | — mit Baum-
wolle belegen (Blum.); *Coat-*
ing wire with cotton; Coton-
ner. | — (Eisenblech) zum Be-
festigen der Matrice (Gieß);
Wire for fixing the matrix;

- Jobet m. | mit — binden; *to wire*, Fieeler de fil de fer. | bleibender — (Vorsp.). *Real twist*, Torsion bonne f. | dünn gezogenen, ausgewärmter — *Annealed, thinned iron-wire*; Fil ébroudi m. | falscher —, vorübergehende Drehung f. (Sp.); *False twist*; Torsion fausse, manquée f. | — flecken (Nadl.); *to flatten a wire*, Aplatur le fil. | geglühter —; *Annealed wire*, Fil recuit | gehärteter — (Blum.); *Tempered wire*, Fil cuit sept, trait m. gemusterter —; *Figured wire*, Fil façonné, gaufré m. | geplätteter — Lahn, Platt, Pläsch m.; *Platted wire*, tinsel; Lame à cannettes f., fil laminé m. | gezogenen —, Archaldralt m.; *Archal wire*, drawn-wire; Fil d'archal m. | leonischer —; *False gold-wire*, Fil trait, or trait faux m. | den — zu Nadeln schroten (Nadl.); *to clip the pin-wire into shanks*, Couper le fil à épingles. | — papiernen und die Spirale über einander legen (Blum.); *Coating wire with paper and putting spirals one above the other*, Visser. | — in Ringen, Drahtrollen f. pl.; *Rolls of wire*, coils, Rollen f. pl. | den — mit Spirablättern bedecken (Blum.); *to coat wire with spiral leaves*, Passer en feuillage. | den — spiralförmig mit Flor bedecken (Blum.); *to coat wire with spiral gauze-bands*, Passer en gaze | den — zu den Stecknadeln scheuern (Nadl.); *to scour the pin-wire*, Fesser le fil de laiton | mit der Strähne zugerichteter — (Nadl.); *Head of wire*, Ceuillée, ceuille f. | umpresster, unentwickelter —; *Covered wire*; Fil recouvert. | ungelärterter — (Blum.). *Raw, natural wire*; Fil cru | ungerader —; *Twisted thread*, Fer frisé m. | den — durch das Ziehheisen laufen lassen; *to draw the wire through the draw-plate*, Passer le fil par la filière. | — ziehen, zu — ziehen; *to wire-draw*; Tirer, étirer en fil, étirer du fil de fer, tréfiler le fil, arguer, affiler le fer, affiner | Gold, Silber zu — ziehen, *to wire gold or silver*; Tirer l'or, l'argent. | den — zu führen, zuspitzen; *to feed the wire-plate*, Alimenter la filière. | — durch 25 Zuglöcher ziehen; *to draw the wire through 25 holes*, Dé-grossir du trait.
- Drahtarbeit f.**, Drahtgitter n.; *Wire-work, wire-trellis*; Grillage en fil métallique, en fil de fer m.
- drahtartig, drähtern, zu Draht gezogen, Wiry**; De fil métallique, comme du fil métallique.
- Drahtband n.**; *Wire-strip, wire-ribbon*; Bande à fil de fer f.
- Drahtbank, Zieh-, Schleppzangenbank f.**; *Drawing-bench, draw-bench*; Banc à tirer, banc de tréfilerie m., filière, argue f.
- Drahtboden, Siebboden m.**; *Bottom of the sieves*, Fond de tamis m.
- Drahtbodenstuhl, Siebmacher-, Wirkrahmen m.**; *Loom for making sieve-bottoms*, Métier à confectionner les fonds de tamis m.
- Drahtbogen m.**, Drahtfeder f. (Schriftz.); *Wire-sprung, bow-spring*; Archet m.
- Drahtbohrer m.**, *Wire-drill*, Foret à filière m.
- Drahtbürste f.**; *Wire-brush*; Pinceau en fil de fer m., gratte-brosse f.
- Drahtcylinder m.** (Pap.); *Dandy-roller, dandy*; Cylindre à filigraner, rouleau à vergeure m.
- Drahtem.pl. (Tel.)**, *Telegraph-wire line*; Fils télégraphiques m. pl.
- Draht Eisen, Zaineisen n.**, *Wire-iron, thread-iron, old-iron, wire-drawing iron*, Fer à filer, a fil de fer, forgis m. | — Zieh-, Schneideisen n., *Bake f.*; *Draw-plate, drawing-plate, gauge, gauge-plate, stocks, die, screw-plate*, Filière à tirer, filière à bois, lunette f.
- Draht Eisenblock, Schlagstock m.**, *Wire-gauge block, Choquet m.*
- Drahtfadenarbeit, Filigran, durchbrochene Drahtarbeit f.**, *Filigrane, filigree, filagree*; Filigranne, filigrane m.
- Drahtfeder, Springfeder f. (Schl.)**, *Helical spring*, Bowdun m. | —, Drahtbogen m. (Schriftz.); *Bow, Archet m.*
- Drahtfedern f. pl.**, *Elastics*, Elastiques f. pl.
- Drahtflitter, Flitter m.**, *Plattlein n.*, *Spangles*; Paillettes f. pl.
- Drahtform, Papierform f.** (Pap.); *Wire-form or-mould*; Envergure, envergure f., drahtförmig; *Wire-shaped*; Filiforme, en filets.
- Drahtführer m.** (Goldz.); *Wire-guide or-gauge, Passette f.*
- Drahtgaze, Metallgaze f.**, Drahtgewebe n.; *Wire-gauze, gauze-wire, gauze-cloth, gauze*; Tissu métallique m., gaze, toile métallique f.
- Drahtgeflecht, Drahtwerk n.**; *Wire-work*; Ouvrage en fil d'archal m.
- Drahtgestell n.**; *Wire-table*; Table en fil de fer f.
- Drahtgitter n.**; *Wire-lattice*; Grillage m.
- Drahthaute f.**, *Hook*, Agrafe f.
- Drahthakchen, eiserne — an dem Flügel oder der Gabel n. pl.** (Sp.); *Wire-hooks of the hook or fly*, Épingles f. pl.
- Drahthammer, Drahtzug m.**; *Clinching-hammer*, Moulin à fil d'archal m., tréfilerie, argue f.
- Drahthaube f.** (Loc.); *Wire-cap* (on the top of chimneys); Appareil pour arrêter les flammèches m.
- Drahtklinge s.**, Drahtmass.
- Drahtkorb und Ahlenkorb m.**, *Basket for wire and awls*, Calebottin m. | *Bereau n.*
- Drahtlaube f.**, *Wire-bower*; Drahtlauf n.; *Sieve-maker's loom*, Métier du tamis m. | —, Gewehrlauf von Draht m. (Buchsm.); *Wire-barrel*; Canon alé m.
- Drahtlaufkamm, Schieb-kamm, Kamm m.** (Siebm.); *Leaf*; Lame, lisse f.
- Drahtleitung, telegraphische — f.**, *Telegraph-wire, line*; Ligue télégraphique f.
- Drahtlitze f. (Web.)**; *Wire-head*, Maille de fil de fer f.
- Drahtlumpen m.** (Goldsp.); *Rag to lay hold of the wire*; Chiffe f., chiffon m.
- Drahtmass n.**, Drahtlehre, Draht-, Schiessklinge f.; *Wire-gage or gauge, wire-drawing gauge*, Calibre m., jauge f.
- Drahtmesser, Probering m.**; *Iron-gage, Jauge f.*, calibre m.
- Drahtplatten n.**; *Flattening, laminating*; Laminage m.
- Drahtrad n.**; *Twist-wheel*; Pignon de torsion m., roue de retors f.
- Drahtrichter, Zurichter m.** (Nadl.); *Wire-dresser, Dresser m.*
- Drahtrichtzange f.** (Nadl.); *Dressing-tongs*, Tenailles à dresser f. pl.

Drahtlinie, Drahtriepe f., Stachriefen m. (Schuhm.); *Groove round the sole*; *Gra-vure f.*
Drahtröhren n. (Stick); *Purl, Cannetille f.*
Drahtrolle f. (Phys.); *Helix, coil, Botte de fils, bobine f.*
Drahtrollen, 1000 — f. pl.; *One thousand coils; Un mil-lier d'affinerie.*
Drahtrollmaschine und Polir-maschine f., *Wire-rolling and polishing machine*; Ma-chine à laminer et à polir le fil de fer f.
Drahtschäfte f. pl. (Goldz.); *Wire-shafts; Tronçons m. pl.*
Drahtschere f. (Nadl.); *Shears, Cisailles, forces f. pl.*
Drahtscheurer m., *Polisher, fur-bisher; Eclaircisseur m.*
Drahtschirm vor Kaminen m., *Wire-guard, Garde-feu m.*
Drahtschnalle, kleine — für Klammern f. (Form.); *Small wire- or thread-buckles for assembling chapes, Annelet m.*
Drahtschneider, —, *Schaft-schneider m.* (Nadl.); *Wire-cutter, stank-cutter, needle-shaft-cutter, Coupeur, coupeur de hanes m.*
Drahtseil n., *Wire-cable or rope, metal-rope, Corde de fils métalliques f.*
Drahtseilbrücke, Hänge-brücke an Drahtseilen f., *Wire suspension-bridge, Pont suspendu en fil de fer m.*
Drahtsichter, Sichter m. (Nagl.); *Wire-gauge, Esse f.*
Drahtspille, Drahtspindel f. (Nadl.); *Head-wire, Fil à têtém.*
Drahtspitzen f. pl., *Stifte des Stifthaums m. pl.; Points on the breast or cloth-beam of velvet looms; Épingles du rouleau piqué f. pl.*
Drahtspule f. (Goldsp.); *Wire-bobbin, Cazette f.*
Drahtstift, Pariser Stift, Stift-nagel m., *Mundstiftchen n.*; *Wire-lack, pin, Clou d'épingles m.*, *pointe de Paris, pointe f.*
Drahtstücke unter den Rie-gel auf die Knielade legen; *to put the wires under the crossbar; Mettre les tronçons sous la crosse*; | noch nicht umgebogene — zu den Kardätschen, *Teeth of the card that have not yet been bent, Pointes f. pl.*
Drahtstüpe f., *Wire-fender, Chape en fil de fer f.*
Drahttriebriemen m., *Wire-beltting, Courroie en fil de ter f.*

Drahtnuch n., *Metallic wire-cloth, Toile métallique f.*
Drahtüberzug m., *Wire-cloth; Chemise en toile métallique f.*
Drahtwebstuhl m., *Wire-gauze loom; Métier à tissu métallique m.*
Drahtzange, Biegezange f., *Wire-pliers, cutting-pliers; Béquet, coupe-net m., bé-quette f.*
Drahtzaunflechter m., *Wire-fence worker; Épinglier-gril-lageur m.*
Drahtziehbänk f., *Draw-bench; Argue f.* [Filère f.]
Drahtzieheisen n., *Wire-plate, Drahtziehen n.*, *Drahtziehe-rei f.*, *Wire-drawing; Tré-silage, ébroutage m.*, *tréfilerie f.*, *tirage de fil m.*
Drahtzieher, Eisendrahtzie-her, Drahtmacher, Draht-zugarbeiter m., *Wire-draw-er; Agréteur, agrayer, tré-filleur, tireur m.*
Drahtzieherei, Drahtmühle, Eisendrahtmühle, Draht-butte f., *Drahthammer, Drahtzug m.*, *Wire-mill, wire-drawing mill; Affinerie, argue, filerie f.*
Drain, geschlossener, runder m., *Barrel-drain, guin-barrel drain, Drain rond, couvert m.*
drainiren; *to undermine, un-derditch; Drainer.*
Drainrohre f., *Drain-pipe; Tuyau de drainage m.*
Drainröhrenpresse f., *Pipe-machine; Machine à tuyaux de drainage f.*
Drainziegel, Wasserablei-tungsziegel m., *Drainrohre f.*, *Drain-tile; Tuile à drainer f.*, *tuyau de drainage m.*
Draisine f., *Tricycle, veloci-pede with three wheels, dan-dy-horse, Tricycle m., draisine f.*
Drall m. (Buchsm.); *Twist, turn; Inclinaison des rayures f.* | — (Web.); *Twist, Tor-sion f.*, *tors m.* | gegen den — (Web.); *Against the twist, Contre-tors m.* | der zweite — (Seil.); *After-twist, Second tordage m.*
Dralle f., *Girall, Zug m.* (Buchsm.); *Rifling, groove, furrow; Rayure f.*
dralles Garn n.; *Close twisted thread; Fil trop tors m.*
Drammbaum, —, *Dralim-, Drolim-, Trammbaum m.*, *Hauptunterlage des Ham-mers f.* (Schm.), *Main-beam of the hammer, chief support; Drome f.*

Draperie, Ueberhänge von faltigem Zeuge f.; *Draperie; Draperie f.* | —, *Thürvor-hang m.*, *Portiere, curtain; Portière f.* (rideau).
drapirt, mit Tuch ausge-schlagen; *Covered with cloth; Drapé.*
Drauf, Drauf-, Windel-, Mit-telpunktsbohrer m., *Win-de, Bohrdraube, Faust-leier f.* (Tischl.); *Round-punch, brace, Coupe-cercle m.*
Draufgeld, Hand-, Mieth-geld n., *Kaufschilling, Got-tes-, Miethpfennig m.*, *Dar-rangabe f.*; *Earnest, bounty, handeal, Denier à Dieu m.*
Draufsicht (Maur.) s. Aus-gleichsschicht.
Drechselseisen, hohles —, *Dreheisen n.*; *Steel-chisel, gouge, steel-gouge; Gouge f.*, *tournoir, biseau m.*, *clef de vielle f.*
drechseln, aus freier Hand —; *to turn on the chuck-lathe; Tourner sur le tour en l'air.*
Drechslerarbeit f.; *Turnery, turner's work, Ouvrages faits au tour m. pl.* | — aus Kno-chen, *Knöchelarbeit f.*; *Bone-turner's work, Osselle-rie, osserie f.*
Drechslerwerkzeug n., *Turn-er's tools; Affûtage de tour-neur m.*
Dreckkarren, Dreckwagen, Kothwagen m.; *Scavenger's cart, dung-cart; Tombereau à boue m.*
Dreerschweide, gesommerte Brache f. (Ackb.), *Green, grass fallow, Jachère servant de pâture f.*
Dreget, Sammethaken m., *Sammel-, Flormesser n.* (Web.); *Trauet, velvet-knife; Rabot m.*, *tailloire f.*
Drehachse, Umdrehungsachse, freie Achse, Haupt-, Kreisungs-, Bewegungs-achse f.; *Axis of revolution, of motion, rotation - axis, free axis of revolution, prin-cipal axis of revolution, axe de rotation, de révolution, axe libre, principal m.* | Verbin-dung der — mit dem Lan-fer, Befestigung derselben am Laufer (Müll.); *Juncture of the crank with the runner, Ennillage, ennillément m.*
Drehbank, Drechslerbank, Drehmaschine f.; *Turner's lathe, turning-lathe; Tour, tour anglais m.* | — mit be-weglichem Gestell, *Brak-lathe, Tour à banc mobile m.* | auf der — drucken, *to chase*

- in the lathe; Emboutir au tour, reindre. | — zum Ein-drehen von Kerben auf vielen Stäben zugleich; *Lathe for scoring several staves at once*, Tour à barrettes m. | gewölbte —; *Revolving centered beams*; Archibres f. pl. | — mit veränderlicher Geschwindigkeit; *Lathe with variable speed*; Tour à vitesse variable m. | — mit der Wippe, Drechslerwippe, Wippenbank f.; *Pole-lathe*; Tour à perche m.
- Drehbankbett n., Wangen f. pl., *Bed*; Banc de cisaille, de tour m.
- Drehbankfutter n.; *Mandrel*; Mandrin de tour m.
- Drehbankschlitten, Support m.; *Slide-rest*, *sliding-rest*; Chariot de tour, support à chariot m., coulisse de tour f.
- Drehbaum, Wellbaum m.; *Beam turning on a pivot*, Surbout m. | —, Wind-, Drehhassel m., Schrotwinde, Kurbel f.; *Cablestan*, *drum*, *windlass*; *Moulinet* m. | — einer Zug- oder Drehbrücke; *Draw-beam* or *-barrier*, *Tape-cul* m.
- Drehbogen m.; *Drill-bow*; Archet, archelet m.
- Drehbolzen, Schraubennagel m.; *Screw-bar*, *Tranche f.* | — am Pumpenschwengel; *Sweep-bolt*; Bouton de support, de brinqueballe m.
- Drehbret n., Lehre, Schablone, Friesenform f. (Giess.); *Templet*, *pattern*; Echautillon, calibre, panneau m. | —, Formbret n., Schablone, Friesenform, Lehre f. (Töpf.); *Templet*, *sweep*, *frame-board*, *Calibre*, *échantillon* m., *estaque f.*
- Drehbrücke f.; *Swivel-ewig*, *turn-bridge*, *turning-bridge*; Pont tournant m.
- Drehbrunnen m.; *Draw-well*; Puits à roue, a poulie, à bras, à levier m., pompe à corde f.
- Drehbündel (Bgh.) s. Bohrkruck
- Drehbürste f. (Sp.); *Revolving brush*; Brosse tournante f.
- Drehbuttenflans n.; *Rotary churn*, Baratte à rotation f.
- Drehcylinder m.; *Revolving cylinder*, Cylindre tournant m.
- Drehdocke, Hohlidocke, Docke der Drehbank f.; *Puppet*; Manche à tarière, montant m., poupée f. | — (Uhrm.); *Puppet*, *mandrel*, *Mandrin* m.
- Drehdorn m.; *Pin of a snuckel*, *Broche* f., corps m. de manivelle.
- Dreheisen n., Abdrehestahl, Drehstahl, Drehmeißel m. (Dr.); *Chisel*, *turning-tool*, *slide-rest cutter*; Couteau sourd, couteau de tourneur m., cisel de vieille f.
- Dreheisen (Töpf.) s. Abdreheisen. | —, Runderisen n. (Zinn.); *Iron-rod*, *Rond* m.
- drehen, wenden; to turn; Tourner. | dreheln, ab-drehen (Dr.); to turn; Tourner, façonner. | in freier Luft —; to turn at. . . . Tourner en l'air | zusammen-drehen, zwirnen; to twist, *twine*; Tordre. | scharf — (Sp.); to twist hard, Tortiller, tortillonner. | sich rückwärts —; to turn backwards, Déviter | the form of a rope), Cordeler. | zusammen — (Wachs.); to twist, Doubler f.
- Drehen, Drechseln n.; *Turning*, *Travail au tour* m. | —, Zerdrehen n., Torsion f. (Mech.); *Torsion*; Torsion f. | Zusammen-drehen, Schlagen der Duchten, Kardeele, Tawe n. (Seil.); *Laying* or *twisting* strands or ropes, *closing* cables; *Commettage* m. | (Töpf.); *Throwing*, *Tourner*, *Spinning*; Premier apprêt m., première ouvraison f., flège m. | — der Seidenfaden, Filature de soie f.
- drehend, rotierend, Drehungs (Mech.); *Rotary*, *rotatory*, *Rotatif*, *rotatoire*
- Dreher m.; *Snacket*, *snocket*, *Tournoir*, *touriquet* m., manivelle f. | —, Drechsler m.; *Turner*; *Tourneur* m. | (Seil.); *Laying-hook*; *Manivelle* de cordier f. | — (Töpf.); *Thrower*, *Tourneur* m.
- Dreherraden, Pol-, Schling-faden der Gaze m.; *Moving* or *right-hand thread*; Fil de tour m.
- Dreherhohleisen n.; *Turning-gauge*, *Gauge* à tourner f.
- Dreherkunst, Drechselkunst, Drechserei, Dreharbeit f.; *Turnery*; Art du tourneur m., tournure f.
- Drehfenster n.; *Balance-sash*; Châssis tournant m.
- Drehgestell zum Porzellan-malen n.; *Turning-board for porcelain - painting*; Tournette f.
- Drehlinken m.; *Revolving clasp*, *Agrafe* a boutons tournants f. | — Haken, Falz-, Schrot-haken m. (Dr.); *Heel-tool*, *hook-tool*, *catch*, *one-edged cutting-tool*; *Crochet* m.
- Drehlakenhebel, Seitengriff des Hakens m.; *Griffe*, *etamp*, *turning-tool lever*; Griffe f. [bestan m.]
- Drehhassel m.; *Capstan*; *Ca-macron*, *anne f.* (Sp.); *Coiler*, *mascon*; Pot tournant m.
- Drehkappe, Schirmkappe auf einem Schornstein f.; *Turn-cap*; *Chape* tournante f.
- Drehklappe f.; *Rotary valve*, *throttle-valve*; Soupape tournante f., robinet modérateur m.
- Drehkloben, Schneckenkloben m. (Uhrm.); *Fusee-clamp*, *ferrule*; *Crampon* de la fusée m.
- Drehkraft f.; *Rotatory force*; Force rotatrice f.
- Drehkrahne m.; *Rotary crane*; Grue à roue f.
- Drehkreuz n., Steiglitz, Stieglitz, Stiegel, Triller, Weg-hassel m., *Turnpike*, *turn-stile*, *Moulinet*, *touriquet* m. | — mit Zähler n.; *Self-registering turnstile* and *counter*, *Touriquet* — *compteur*, *moulinet* à compteur m.
- Drehlade f.; *Founder's lathe*; Tour à calibre m. | — (Zinn.); *Turn-bench*, *potterer's turning-wheel*; Tour du potier d'étain m.
- Drehling, Schwenkbaum, Krummzapfen, Wirbel, Handgriff m., Kurbel, Kurbel f.; *Shaft*, *handle of a wheel*, *crank*, *winch*; *Manivelle f.* | —, Drilling, Trilling, Trieb n., Laterne f.; Stockgetriebe, Getriebe mit Böcken n. (Masch., Mull); *Rang*, *lantern-pinion*, *lantern-wheel*, *trundle*, *trundle-head*, *spring-wheel*, *wallow-er*, *lay-in hook*, *core-barrel*, *trendle*, *Lanterne f.*
- Drehmaschine, Zwirnmachine f.; *Twisting-machine*, *Machine* à tordre, à tortiller, à tortillonner, à retordre f., tordoir m.
- Drehnagel m.; *Turning auger*; Laceret tournant m.
- Drehorgel, Leierorgel f., Leierkasten m., *Barrel-organ*, *hand-barrel*, *street-organ*; Orgue d'Allemagne, de Barbarie, à cylindre noté m., vieille organisée f.
- Drehpinhl m.; Drehgestell n. (Seil.); *Laying-pole*, *post*; Chantier à commettre m.
- Drehpfriem m.; *Turning-punch*; Fer à rouler m.
- Drehpunkt, Mittelpunkt der Bewegung oder Drehung m.,

Centre of motion, of conversion, fulcrum, pivot, fixed point, Point d'appui, de mouvement, centre de conversion, pivot, centre fixe m.

Drehrad *n.*; *Revolving axle; Axe tournant à volonté m.* | — (Dr.); *Fly-wheel; Rouet m.* | — (Sell.); *Cord-wheel, twisting-wheel, Rotorsoir m.*

Drehraum, *Spielraum der Feder m.* (Uhrm.); *Play of the spring after the chain has been wound up, Laisse f.*

Drehriegel *m.*; *Sash-fastener; Espagnolette f.* | *vorstehender Theil eines — s.*; *Handle, Panneton m.*

Drehring, *kleiner — m.* (Web.); *Small swivel; Catolle f.*

Drehrolle *f.* (Dr.); *Ferrule, ferril, verril. Cuivrot m.*, *ferrule f.* | —, *Rolle, Scheibef. (Hochschäft. St.); Roll; Mollotte f.*

Drehrost *m.*; *Rotary grate; Grille tournante f.*

Drehsäge, *Stell-, Schweif-, Fuchsschwanzsäge f.*, *Turning-saw, saw-blade fixed at two pins; Feuille à tourner m.*, *scie à tourner f.*

Drehsäule, *Achse, Wendesaule f.*, *Ständerm. (Schleuse); Quoin-post, Tourillon, poteau m.*

Drehschaukel *f.*; *High-flyer; Balançoire tournante f.*

Drehscheibchen des Drehbogens *n.* (Dr.), *Ferrulet of the drill-bow; Cuivrot du foret m.*

Drehscheibef. (Drz.); *Spindle; Fusée f.* | — (Eisenb.); *Turn-table, turn-rail, turn-plate, turning-platform; Plaque, gare tournante, plate-forme f.*, *plateau tournant m.* (Belgique); | — (Stschn.); *Diamond-cutter's wheel; Rouleau m.* | — (Töpf.); *Pallet; Tour m.* | — (Uhrm.); *Chill-box; Cuivrot m.* | — für *Locomotive und Tender; Engine and tender turn-table, Pont tournant m.*

Drehscheibenwächter *m.*; *Turn-table keeper; Garde de plaque tournante m.*

Drehscheibrolle *f.*; *Roller of turn-table; Galet d'une plate-forme m.*

Drehscheibenthorn *n.*; *Balance-gate, Porte d'écluse tournante, a compensation f.*

Drehschlüssel, *Drehling m.*, *Winder-, Wendesein n.*, *Kluppe, Schraubenkluppe f.* (Schl.); *Tap-urench, stock, wrench, Tourne-à-gauche m.*

Drehsieb *n.*, *Abläutertrom-*

mel f. (Bgb.); *Washing-cylinder; Patoillet m.*

Drehspäne, *Drechselspäne m. pl.*; *Turnings, shavings; Tournure f.*, *coupeaux, copeaux m. pl.*

Drehspiegel *m.*; *Cheval-glass, swing-glass; Psyché f.*, *miroir tournant de toilette m.*

Drehstahl (Dr.) *s.* *Dreheisen*. | — *s.* *Abdrehstahl.*

Drehstähle, *Drehmeissel m. pl.*

Dreheisen *n. pl.*; *Turning-tools. Outils à tourner m. pl.*

Drehstein *m.*; *Grinding-mill, mill; Meule f.*

Drehstelze *f.* (Müll.); *Revolving pillar, Colonne tournante f.*

Drehstichel, *Grabstichel m.*; *Turning-graver, Burin du tourneur m.*

Drehstift *m.* (Dr.); *Turning-arbor; Arbre m.* | —, *Federkegel m.*, *Federhaus n.* (Uhrm.); *Watch-arbor, clock-arbor; Fuseau, arbre à barillet m.* | — (Uhrm.), *Turning-arbor; Arbre d'un tour d'horloger, arbre à l'archet m.* | *linker —, linker Dreher m.* (Dr.); *Screw-arbor; Arbre à vis, à rebours m.* | *linker — mit Mutter (Dr.); Screw-arbor with nut; Arbre à écrou, à vis avec écrou m.*

Drehstiftstühle *m. pl.*; *Arbor-stands, arbor-shafts; Arbres de fuseau m. pl.*

Drehstock, *Triebel m.*, *Schiene f.* (Töpf.); *Turning-staff; Tournoir, tournoir m.*, *palette, tournoire f.*

Drehstuhl *m.*; *Turn-bench, turning-chair, Chaise à vis f.* | — (Uhrm.), *Turn-bench, Tour à l'archet, d'horloger.* | — mit *Excentrik; Eccentric lathe; Tour à ellipse m.*

Drehthor *n.*; *Turning-door, balance-gate; Porte tournante f.*

Drehtopf (Sp.) *s.* *Drehkanne.*

Drehung *f.*, *Zusammen-drehen n.*; *Twisting; Filé, tordage m.* | — (Mech.); *Turning, revolving; Rotation f.* | *vorübergehende — des Baumwollvorgespinntes in der Röhrenmaschine. False twist; Tors passager donné au coton dans le banc à tubes m.* | — in der *Mühle; Rotation in a mill; Tournage m.* | *übermäßige — (Web.), Defect by excess of twisting; Vrillage m.*

Drehungsfederkraft *f.*; *Elasticity of torsion; Élasticité de torsion f.*

Drehungsgebläse *n.*; *Rotary*

blower; Machine soufflante à rotation f.

Drehungshalbmesser, *Trägheitshalbmesser m.*; *Radius of giration, Rayon d'inertie, de giration m.*

Drehungsparaboloïd, *Um-drehungsparaboloïd n.*; *Parabolic conoid, paraboloid; Paraboloïde de révolution m.*

Drehungspunkt *m.*; *Centre of motion, fulcrum; Point de mouvement, centre de conversion m.*

Drehventil *n.*; *Rotary valve; Soupape tournante f.*

Drehwage, *Coulomb'sche Wäge zur Messung magnetischer und elektrischer Anziehungskräfte f.*; *Coulomb's balance, torsion-balance; Balance de torsion f.* | *Coulomb'sche —; Torsion-electrometer, Balance électrique de Coulomb f.*

Drehwürfel, *Kreisel m.*; *Tetrotum; Toton m.*

Drehzange *f.* (Glash.); *Twecers; Pincette f.*

Drehzapfen, *Zapfen, Schild-, Kurbelzapfen m.*, *Trumnon, stud, pivot, axle-end, gudgeon, journal; Tourillon m.* | —, *Drillingsscheibe f.*, *Pivot, trenelle, trundle; Rouleau, pivot m.* | —, *die Nuss des Töpferrades, Welle f.* (Töpf.); *Trenelle, Pivot m.*

dreibackig (Schraubenkluppe); *With three dies; A trois cousinets*

dreibahnig (Tuchm.); *With three breadths; A trois lés.*

dreibandhanf *m.*; *Three-band hemp; Chanvre à trois liens m.*

dreibindig, *dreifädig* (Köper); *Three-leaved, De trois.*

Dreiblatt, *spitzes Kleeblatt n.* (Bauk.); *Trefoil, lanceolated clover; Trèfle lancéolé, triangle lobe m.*

Dreibogen (Bauk.) *s.* *Drillingbogen.*

dreibohrige Röhren *f. pl.*; *Pipes of 8.66 cent. diameter; Tuyaux de 8.66 cent. d'ouverture m. pl.*

dreihorige, *dreitheilige Stoffe m. pl.*; *Stuff made by three sets of leaves; Étoffes à trois corps f. pl.*

Dreidraht, *Snackzwillich, Drilich, Trillich, Drell m.*, *Glanzeinwand f.*; *Ticken, trellis, Treillis m.*

dreidrahtig, *dreifädig, Threecord, three-fold, Trois bouts, à trois fils.* | — *er Sammet m.*; *Three-cord velvet; Velours à trois poils m.*

- Dreidittellarbeit** *f.* (Bgh.), *Miner or pitman of an 8 hours shift*; Mineur d'un poste de 8 heures m.
- Dreidupfmock** m.; *Steel marked, Acier marqué m.* [m.]
- Dreieck** n.; *Triangle*, Triangle dreieckig, dreiseitig, *Triangular, triangular, three-angled*, Triangulaire, trigone [Hutm.]; *Coked*; A cornes. | —er Stichel m.; *Canti-chisel*, Burin triangulaire m.
- Dreiecksfenster** s. Drillingfenster.
- Dreier**, kleine — m. pl. (Nadl), *Pins 3/4 in. long, 400 in 1/2 ounce*; Épingles d'un centimètre, 400 par 21 grammes | —, Tafelglas n., *Plate-glass, three sheets in a bundle*; Glaces à trois pièces par paquet *f. pl.* [driebrachen.]
- dreieren**, dreiarten (Ackb.) s. dreifach, *Triple, treble*, Triple. | — vergoldet; *Treble gilt*, Doré à trois bruis | —es Gewinde n., *Triple thread*, Vis à trois filets, a trois pas *f.* | —es Gut n. (Brillant), *Triple brilliant*, Brillant de 58 tables et de 56 facettes. | —es Salz n. pl.; *Triple salts*, Sels m. pl. | —e Teppiche n. pl., *Three-ply carpets*; Tapis façon d'Écosse m. pl.
- dreifädig** s. dreibindig, dreidrähtig.
- dreifaltiges Fenster**, Dreilichtfenster n.; *Threefold window*, Fenêtre à trois jours, à deux meneaux *f.*
- dreifarbig**; *Three-coloured*, of three colours; Tricolore, de trois couleurs.
- dreifarbigkeit** *f.*, Trichroismus m., *Trichroism*, Trichroisme m.
- Dreifelderwirthschaft** *f.* (Ackb.); *Trifallowing, three-fallowing*, Systeme des jachères m.
- Dreifächengradirung** *f.* (Salzw.); *Three-well graduation*; Graduation à trois surfaces *f.*
- Dreifuss**, Galgen, Krähennuss m. (Bgh.); *Post, gibbet*, Gibet m. | kleiner — (Tüpf.), *Small tripod, trestle*; Coiffet m.
- dreihaariger Sammet** m., *Six-thread velvet*; Velours à six brins m.
- dreihändige Tapeten** *f. pl.*, *Stained paper made by three operations*, Papier peint en trois opérations m.
- dreihäutig**, dreimählig, dreischurig (Ackb.); *That may be mown three times a year*; A triple fauchaison.
- dreihubige Welle** *f.*; *Three-cum arbor*, Arbre à trois cages m.
- dreikantig**, dreieckig; *Three-cornered*; A trois cornes, carnes. | —e Felle *f.*, *Three-square file*; Tiers-point, trois-quarts m. | trois languettes.
- dreiklappig**; *Three-valved*, A Dreiklober, Spalter, Kleinklieber m., Spaltklänge *f.* (Küp), *Cleaver, riving-knife*; Coutre, fendoir, refendeur m.
- Dreikreuz** m. (Blech); *Second quality of common plate*; 2e qualité de fer-blanc ordinaire.
- Dreiling** m. (Bgh.); *Tun of ore*, Tombeere de minéral m. | — (Müll.), *Mixture of sandstone 10 in. thick*; Meule de grès d'un épaisseur de 10 pouces | — (Tischl.); *Plank 3 inches thick*, Planche de 3 pouces d'épaisseur. | —, dreifädiger, dreidrähtiger Zwirn (Web); *Three-cord, three-threads, three-fold*, Triple fil.
- Dreilingsdiele** *f.*, Lauerband n., Rähmling m.; *Triple board*, Tiers-poteau m.
- Dreilingsstamm** m. (Forstw.); *Tree-trunk 12—13 in. diameter*; Tronc de la dimension susdite m.
- Dreilochbrenner** m. (Gasf.); *Treble jet burner*, Triplejetm.
- dreilöthig** (Goldschm); *One ounce and a half*, D'une once et demie. | —e Tressen; *Lace or galloon weighing 1 1/2 ounce per yard*, Galon de 43 grammes par mètre m.
- dreimännisch** (Bgh.); *Worked by three miners*, Exploité à trois.
- Dreimaststuhl** m. (Pos); *Three-needle hose-frame*; Tricotseuse à trois aiguilles *f.*
- Dreinas *f.* (Bauk.); *Imperfect trefoil*, Trilobe n.**
- Dreinnill** *f.* (Blech); *First quality of strong plate*; 1e qualité de fer-blanc fort.
- dreiohrige Nadeln** *f. pl.*; *Needles with three ears*; Aiguilles à trois chas *f. pl.*
- Dreipass** m. (Bauk.); *Clover, round trefoil*; Rond treffe m.
- dreipflündiges**, zweitempeliges Zinn n.; *Zin, 2/3 tin 1/3* *lead*, Étain, 2/3 étain 1/3 plomb m.
- Dreiquartier** s. Dreiviertelziegel.
- dreischäftiger Körper** m.; *Three-leaved tassel*, Sergé de trois, croisé à trois lames m.
- Dreischiess** m. (Mühle); *Shat-*
- ing-motion with tree cams*; Mouvement de secousse à trois cames m.
- Dreischnitt**, Triglyph m. (Bauk.); *Triglyph*, Triglyphe m. | halber —, Hemitriglyph m.; *Hemitriglyphe*, Hemitriglyphe m.
- Dreischnitzsteg**, Dreischlitzschenkel m. (Bauk.), *Leg of the triglyphe*; Cuisse de triglyphe *f.*
- Dreischneidig**, *Three-edged*; A trois tranchants. | —er Schaber m.; *Three-square scraper*, Grattoir m.
- Dreischneuss** *f.*, *Kind of gothic rose*; Rosace gothique *f.*
- Dreischurig** (Ackb) s. dreihäutig.
- dreiseitig**; *Trilateral*; Trilateraler Balken, — Sparren m., *Beam, rafter of 30 feet*; Poutre *f.*, chevron m. de 8,8 m. sur, 9,3 m. | — Tafelglas n.; *Plate-glass 30 sheets in a bundle*; Glaces de 30 pièces par paquet *f. pl.*
- dreissigseitig**; *Tricontaedral*, Tricontaédre.
- dreissigstückgriff** (Garn); *30 threads per handful*; Fil dont une trentaine de pièces forme une poignée.
- Dreissigthalers** m. (Münzw.); *30 thaler standard*; Étalon de 30 thalers à la livre argent m.
- Dreistachel**, Dreizack, Aalstecher m., Aalgabel, Aalprocke *f.*, Aaleisen n. (Fischl.); *Eel-prong, eel-spear, cel-fork*; Fichure, fouene *f.*
- dreistemelliges Zinn** n.; *Tin, 5/8 tin 1/8 lead*, Étain, 5/8 étain 1/8 plomb.
- dreistielig**, dreischrotiger Baum m. (Zimm.); *Tree-trunk yielding three logs*, Arbre propre à en faire trois blocs m.
- dreistöckig**; *Three stories high*; A triple étage.
- dreistrählig**; *Three-cord, treble twisted*; A trois cordons.
- dreistückgriff**; *3 threads per handful*; 3 pièces de fil par poignée.
- dreitheilig**; *Tripartite*; Partage en trois m., tripartite *f.* | s. dreibindig. | —er Ring m. (Münzw.); *Opening ferrule*; Virole brisée *f.* | —e Stoffe s. dreichorige Stoffe. | —e Teppiche m. pl.; *Three-coloured carpets*, Tapis à trois couleurs m. pl.
- Dreitheiligkeit**, Dreitheilung *f.*; *Trisection, trichotomy*; Trisection *f.*
- Dreitheilungskreis**, drei-

beiniger, dreisckenkliger
Zirkel *m.*; *Triangular compass, compass with three legs*;
Compas à trois branches, triangulaire, de trisection *m.*

Dreiviertelbleiche *s.* Bleiche.
Dreiviertelsäule, Halbsäule, eingebundene Säule *f.*, *Imbedded column*; Colonne adossée, engagée *f.*

Dreivierteltuch, Brasil *n.*;
Fine cloth from 260 to 300 grammes per square metre;
Drapp fin de 260 à 300 grammes par mètre.

Dreiviertelweisses Glas *n.*;
Best semi-white or window-glass; Verre demi-blanc surfin *m.*

Dreiviertelzeug *n.* (Pap.);
Fine or superior half-stuff;
Demi-pâte surfine *f.*

Dreiviertelziegel *m.*; *Three quarter bat*; La portion la plus large d'une brique coupée en travers dans deux parties inégales.

Dreiweghahn *m.*; *Three-way cock*; Robinet à trois eaux, à trois tubulures *m.*

Dreiwinkel *m.*, Dreieck,
Dreiseit *n.*; *Triangle*; Tri-angle *m.*

Dreizack *n.*, Zwirol *m.* (Dr.);
Centre-bit; Vilebrequin *m.* | — (Fisch.) *s.* Aalgaßel.

Dreizehner *m.* (Müll.); *Rhenish millstone 3 feet 2 in. in diameter and 13 in. thick*; Meule du Rhin de la dimension sus-nommée.

Drell, Huckaback, Drillich *m.*, gemusterte Leinwand *f.*, *Huckaback drills*, Huckaback, linge façonné, ouvré, ouvrage, treillis *m.*, grosse toile à serviettes, de toilette, bonne qualité *f.*

Drempel, Drumpel, Drümpel *m.* (Wasserb.), Poop, Montant *m.* | —, Schleusendrempel *m.*, Stemmgenschwell *n.* (Wasserb.), *Clap-sill (sill)*, mitresill, shutting-sill; Heurtoir du buse *m.* | — (Zimm.); *Little jamb*; Jambette *f.*

Drempelhaupt *n.* (Wasserb.); *Threshold's post*; Étaie d'écluse *f.*

Drempellager *n.*; *Threshold's bed*; Faux-radier *m.*

Dreschbank, Dreschmaschine, Dresche, Dreschmühle *f.*; *Thrashing-machine, thrashing-mill*; Moulin à battre le blé, égrenoir *m.*

dreschen, ausdreschen; *to thrash*; Battre en grange.

Dreschen, Ausdreschen *n.*, Drasch, Ausdrusch *m.*;

Corn obtained by thrashing; Battage *m.*

Drescher *m.*; *Thrasher, thrasher*; Batteur en grange *m.* | ungeübter —; *Unpractised thrasher*; Piron *m.*

Drescherkorn *n.*; *Thrashing-wages paid in corn*; Affanures *f. pl.*

Drescherlohn *m.*; *Wages paid for thrashing*; Battage *m.*

Dreschflegel *m.*; *Flail*; Fléau, flaget, rubat *m.*

Dreschlein, Schliesslein *m.*; *Common flax, Linum vulgare*; Lin commun, ordinaire *m.*

Dreschliegen *n.* (Ackb.); *Lying in fallow*; Jachère bisannuelle *f.*

Dreschtafel *f.* (Ziegl.); *Clay-cutter's table*; Table à es-pader *f.*

Dreschienne, Dreschriege *f.*; *Thrashing-floor, barn-floor*; Aire de la grange *f.*

Dreschwalze *f.*; *Thrashing-cylinder*, Rouleau, traîneau *m.*
Dreschkammer *f.*; *Sacristy, vestry-room*, Sacristie *f.*

Dresse *f.*; *Bobbin, bone*, Dresse *f.* | *Frame, forme* *f.*

Dressirostock *m.* (Haark.), driebrochen (Ackb.); *to tri-fallow, Tiercer*.

Dnft, Trift *f.* (Färb.); *Iron suspension-hoop with a net*, Champagne *f.*

Drillbohrer, Dreh-, Droll-, Fiedel-, Kreselbohrer, Stosstreil *m.*; *Drill-borer*; Drille *f.*, porte-trépan *m.* | —, Versenkbohrer *m.*; *Square countersink*, Foret à noyon, à goujon *m.* | —, Rennspindel *f.*; *Pump-drill, upright drill*;

Trépan *m.*, drille *f.* | —, Drauf *m.* (Büchsm.); *Wimble, drill*; Vilebrequin *m.* | —, Hohlbohrer *m.* (Dr.), *Drill, wimble, rimer*; Louche, bondonnière *f.* | —, Versenkbohrer *m.* (Uhrm.); *Drill, wimble*;

Foret à noyon *m.*, drille *f.* | — für Schilde (Messerschm.); *Spring-passer*; Drille pour écussons *f.*

Drilldocke *f.* (Dr.); *Drill-chuck*, Mandrin à foret *m.*

Drillegge, Bohregge *f.* (Ackb.); *Drill-harrow*; Herse à semer *f.*

drillen, bohren; *to drill*, Forer, fraiser, aléser verticalement. | rillen (Ackb.); *to drill*, Semer en ligne, rayonner

Drillich, grober — *m.*, *Crash*; Coutrl grossier *m.* | — zu Tischzeug; *Table-ticks*;

Hablecourts *m. pl.* | ling.

Drilling (Masch., Müll.) *s.* Dreh-

Drillingsbogen *m.* (Bauk.); *Triforium, trifore, trigémeau*, arc triple, tiercé *m.*, arcature ternée *f.*

Drillingsfenster, Dreifaltigkeits-, Dreieinigkeitsfenster *n.*; *Triple lancet-window*; Triplet *m.*

Drillingsstock *m.*; *Pin*; Fuseau de lanterne *m.*

Drillsäge, Eisen-, Korbsäge *f.* (zum Einstreichen von Schraubenköpfen); *Hack-saw*; Scie à couper les chevilles *f.*

Drillscheibe, Bohrrolle *f.* (Mech.), *Drill-box*; Bobine, boîte à foret *f.*

Drupphaken (Zimm.) *s.* Auf-schiebling.

Druschübel, Drischemel, holzerner Sturz, Mauer-, Sturzbalken *m.* (Zimm.); *Wooden lintel, wooden architrave of a door or window*; Linteau en bois, poitrail de croisée, sommier de porte *m.*

Dritthalbdrehschloss *n.*; *Two and a half lock*, Serrure à deux tours et demi *f.*

Drittel, Drittheil *n.* (Bgh.); *Third part of a day's work (8 hours)*; Poste de 8 heures *m.*

Drittelbogen *m.* (Bdr.), *The third part of a sheet*; Tiers de la feuille *m.*

Dritteltonne Butter *f.*; *Third cask of butter*, Baril de beurre *m.* | Rathen.

drittes Wasser (Tuchm.) *s.*

Droguerien *f. pl.*, *Droge*, Drogueries *f. pl.*

Droguett, gedruckter Wol-lenteppich, Druckteppich *m.*; *Drugget*, Droguet *m.* | Burgundischer —; *Bauge*; Bauge *f.* | grober, gemusterter —; *Coarse figured drug-get*; Sardis *m.*

Droguettfabrikant *m.*, *Drug-get-maker*, Droguetier *m.*

Droguist *m.*; *Druggist*; Droguiste *m.*

Drohne (Web.) *s.* Drahm.

Drohne *f.*; *Drone*; Abeille mâle, faux-bourdon *f.*

drolnen (Org.), *to peel*, Ronfler.

Drolnenschlacht, Drolnen-würfung *f.*; *Killing the drones*, Massacre des faux-bourdons *m.*

Dros, Theersatz *m.*; *Dregs of tar*; Ruche de goudron *f.*

Droschke *f.*; *Cab, fly*; Fiacre *m.* | eine — entlassen; *to discharge a cab*, Renvoyer un fiacre. | — fahren; *to cab*; Aller en fiacre.

Droschenkutscher *m.*; *Cabman, farvey, cabby (slang)*; Cocher de fiacre, fiacre *m.* | —

- über Nacht, *Short-night-man*; Cocher de nuit m.
- Drosometer, Thaumesser m.; *Drosometer*; Drosomètre m.
- Drosselholz n.; *Wood of the Andromeda salicifolia*, *Olea capensis*, *Celastrus undulatus*, *Sapindus saponaria*; Bois de merle m.
- Drosselmaschine, Wasserspinn-, Watermaschine f.; Drosselstuhl m., *Throstle-frame*, *water-spinning-frame*, *water-frame*; *Continue f.*, métier continu, métier à filer continu m.
- Drosselspinnerei f., ohne Ende Spinnen n., *Frame-spinning*, Fliese par continu m.
- Drosselstuhl s. Drosselmaschine.
- Drosseltwist m.; *Throstle-twist*; Chaine flée f.
- Drosselventil, Rand-, Einlassventil n., Drossel-, Dreh-, Dampfklappe f., Sperr-, Dampf-, Abstell-, Drossel-, *Throttle-valve*, *regulator-lap*, Robinet modérateur, registre de vapeur, papillon m., soupape à gorge, d'accès, d'admission f. | — und Spindel (Dpfm.), *Throttle-valve and spindle*; Régulateur de vapeur garni de son essieu m.
- Druck m.; *Weight*, Poids d'un fardeau m. | — (Bauw., Masch.), *Thrust*; Poussée m. | —, Gebirgsdruck m. (Bgb.); *Pressure*, Poussées f. pl. | —, Ab-, Letterndruck, Abzug m. (Bdr.). *Print*, impression, letter-press, Impression typographique f., tirage m. | — (Bdr.); *Typographical execution*, Exécution typographique f. | — (Chem.), *Expansion*, Effort m., expansion f. | —, Schub m. (Mech.), *Pressure*, pression, Poussée, pression f. | — (Mech.); *Down-pressure*, Enfoncement m. | einen — abziehen (Bdr.); *to pull off*, *take off a proof*, Faire, tirer une épreuve. | anastatischer printing; Impression anastatique f. | atmosphärischer —, Atmosphärendruck m.; *Pressure of the air*, atmospheric pressure; Pression de l'atmosphère, atmosphérique. | einen — ausüben, drücken, bauchig werden, einen Bauch bekommen (Bauw.) *to jut out*, *bulge*; Pousser. | hunder —, Buntdruck m., Coloured impression, decorative printing; Impression en plusieurs couleurs f. | — mit Dampf- und Druckfarben, Dampfdruckerei f.; *Steam-colours*, *steam-colour printing*; Couleurs vapeur f. pl., genre vapeur m. | den — entfernen (Phys.); *to decompress*, Décomprimer. | —, Zug eines Gewichts m.; *Gravitation*, *Gravitation f.* | — mittels geätzter Glasplatten; *Hyalography*, *Hyalographie f.* | — haben, Wasser geben (Pumpe), *to yield water*, Siphonner. | erste, zweiter — unter der Kelter (Weinb); *First*, *second pressing*, Première, deuxième serre f. | —, Unter-, Umdruck mit Metallplatten m., *Printing with metal-plates*, Métallographie f. | — der Möbelstoffe; *Printing for furniture*, Impression des genres meubles. | — mit der Modelldruckmaschine, *Printing by the block-printing machine*, Impression à la Parotone. | rother —, *Red printing*, Impression en rouge f. | schwacher — (Bdr.), *Slight impression*, Faiblesse m. | stückweiser — (Bdr.), *Slips*, Commencements en parties éventuelles m. pl. | Wegnahme des — s f. (Phys.); *Decompression*, Décompression f. | — mit Zinnfarben, *Printing with spirit-colours*; Impression aux couleurs à sel d'étain f.
- Druckanstalt, Druckerei f.; *Printing-office*, *printing-house*, Imprimerie, typographie f.
- Druckarbeit f.; *Press-work*; Ouvrage fait à la presse m.
- Druckbalken, Unterbalken m. (Bdr.), *Cross-piece*, winter; Sommer d'en bas m.
- Druckbaum m. (Bdr.), *Printer's beam*, Arbre d'une presse m.
- Druckberechtigter, Druckschauer, Korrektor, Manuscriptleser, Lesebengel m.; *Reader in a printing-house*, corrector, prore, reader for the press, Correcteur, prore, lecteur m.
- Druckbogen m.; *Sheet of letter-press*, Feuille d'impression f. | einen — abziehen; *to draw a sheet*, Tirer une feuille.
- Druckbohrer, Rollenbohrer m., *Drill with ferrule*, fiddle-drill, wharve-drill, Drille à vis f., foret à l'archet m.
- Druckbolzen, Zugbolzen, Mitnehmer m. (Dpfm.), *Set bolt*, stud, Prise f.
- Druckcylinder, Presscylinder m. (Topf.), *Squeezing-box*, Cylindre-pressur m.
- Drückdrehbank f., Druckerdrehbank f.; *Burnishing-lathe*, *pressing-lathe*, *chasing-lathe*, *spinning-lathe*; Tour à emboutir, presseur, à repousser m.
- Drückelpumpe f., *Lever-pump*; Pompe à levier f.
- drücken, abdrücken, abziehen (Bdr.), *to print*, *work off*, *strike or beat*, Tirer, imprimer. | (Karten); *to print*, Mettre en moule. | mit Kurzschrift —; *to print in Italics*, *italicize*, Imprimer en italiques, italiser. | — lassen, *to appear in type*; Faire imprimer. | auf Leder — (Vergold.); *to print on leather*; Caver. | marmorirt —; *Marbled printing*; Bringer. | schwarz und roth —, *to print black with red*, Imprimer en rouge et noir. | unrein —, stechen, sudeln, *to print full of monks or dots*, Baver. | ein Werk — lassen, zurichten, herstellen, herausgeben; *to print*, *publish*; Mettre sous presse, imprimer, publier. | wieder —, abdrucken oder auflegen, von Neuem abdrücken, eine neue oder abermalige Auflage machen oder veranstellen; *to reprint*, *to re-issue*; Réimprimer. | Zeuge —; *to stamp* (cloths, linen, silk); Imprimer sur étoffes.
- Drücken n. (Bdr.); *Printing*; Impression f. | — der Zeuge (Zdr.); *Impression*; Impression f.
- drücken; *to burnish*, *spin in the lathe*, *to spin* ('shop'-term), Retreindre, emboutir au tour, repousser. | flach bauen (Bauw.); *to make elliptic*; Surbaissier. | einen Druck ausüben (Bauw.); *to spread*, Pousser. | den Markt —; *to overstock the market*, Encombrer le marché.
- Drücken n.; *Burnishing*, *spinning in the lathe*, *spinning* ('shop'-term); Retreinf., emboutissage au tour m.
- Drucker, Pressendrucker m. (Bdr.); *Press-man*, *printer*, *typo* (slang); Ouvrier à la presse, pressier, imprimeur, ours m. (jargon). | — und Verleger m., *Printer and publisher*, Imprimeur-libraire m. | — der unter dem Preise arbeitet; *Rat*, Ouvrier qui travaille à plus bas prix qu'un autre.
- Drucker, Daumendrucker,

- Schnapper, Wirbel *m.*, Klinker, Falle, Thunklinke *f.*; *Latch*, speckel, handle of the latch, thumb-lift of a latch, thumb-latch, Cadole, clinche, clenche, poignée, coquille, coquille de loquet *f.*, loquet, loqueteau *m.* | —, Drucker, Stempel, Schneidstempel, Mönch an der Lochmaschine *m.*; *Punch* of the cutting-press, Poinçon d'un coupoir *m.* | —, Abdruck, Abzug *m.*, Zungel, Züngel, laub *n.* (Buchsm.); *Trigger*, finger of the trigger, Détente, gâchette, queue de la détente *f.* | — (Masch.); *Pusher*, Poussoir *m.* | — an der Repetiruhr (Uhrm.); *Knob*; Poussoir *m.*
- Druckerballen *m.* (Bdr.); *Printing-ball*; Balle *f.* | — (St.); *Tamkin*; Tampon *m.*
- Druckerei, Buchdrucker-kunst *f.* *Letter-press printing*, *typography*, *printing*; Imprimerie, typographie *f.*
- Druckereikosten, Druckereiprocennte *f.*; *Percentage of printing-expenses*, wear and tear, Eloffes *f. pl.*
- Druckerfarbe, Drucker-schwärze *f.*; *Printing-ink*; Encre d'imprimerie, à imprimer *f.* | rote —; *Rosel*, Encre rouge *f.*
- Druckerlaubniss *f.*, Druck-privilegium *n.*, *License*, Patente d'imprimerie *f.*, brevet, privilège *m.*
- Druckerlohn *m.*; *Printer's wages*, Tirage *m.*
- Druckerpresse *f.*; *Printing-press*, Presse *f.* | gusseiserne —, *Cast-iron printing-press*; Colomienne *f.*
- Druckerzeuger *m.*; *Generator of pressure*; Générateur de pression *m.*
- Druckerzimmer *n.*, Maschinensaal *m.*; *Press-room*; Salle de la presse *f.*
- Druckfarbe *f.* (Zdr.); *Printing-colour*, *varnish*; Couleur à imprimer des toiles *f.*, vernis *m.*
- Druckfeder, Spannfeder *f.* (Uhrm.); *Split spring*; Pas-d'âne *m.* | — (Uhrm.); *Détent*, Détente *f.*
- Druckfehler, Missdruck *m.*; *Erratum*, *typographical error*, *misprint*; Faute d'impression, erreur *f.*
- Druckfehlerverzeichnis *n.*; *Errata*, *Errata m. pl.*
- Druckfestigkeit oder rückwirkende Festigkeit *f.*; *Strength of compression*; Résistance de compression *f.*
- Druckfilter, Pressfilter *n.*; *Press-filter*, combined press and filter; Filtre-press *m.*
- Druckfirnis *m.*; *Printer's varnish*; Vernis d'imprimerie *m.*, huile cuite *f.*
- Druckform, Form, Rahme *f.*, Formrahmen, Rahmen *m.*; (Bdr.); *Chase*, form; Châssis d'imprimerie *m.*, forme *f.*
- Druckform, Eindruckform *f.* (Zdr.); *Printing-block*, block, *indention*; Rentrée, renture *f.*
- Druckfutter *n.*; *Mouli*, *chuck*; Mandrin pour l'emboutissage au tour *m.* [Köpfhammer.
- Druckgewicht (Nadl.) *s.* An-druckhaft sein (Bgb.); *to press*, exercise pressure, Presser, pousser.
- Druckhahn *m.* (Chem.); *Pinch-cock*; Robinet à compression *m.*
- Druckhebel, Hebel der ersten Art, zwei-, doppelarmiger Hebel, einarmiger Hebel an dem der Widerstand zwischen Stützpunkt und Kraft wirkt *m.*; *Lever of the first class*, lever acting downwards by pressure; Levier d'abattage, hétéroclome, intermédiaire, immobile, à presser, levier du premier genre *m.* | —, Wippe *f.*, *Lever of a boring-bench*; Crosse, bascule *f.*, levier *m.* (de banc de forage).
- Druckhöhe *f.*, Druckwasser *n.* (Wasserb.); *Height or head of water*; Chute d'eau, charge d'eau, hauteur de la chute *f.*
- Druckkattun *m.*; *Printing-cotton*, *calico*; Coton à imprimer *m.* | —, gedruckter Kattun, Zitz, Kattun, indischer Zeng *m.*, *Printed calico*, *cotton*, *chintz*, *prints*, Indienne, toile, pointe *f.*, tapisserie *m. pl.*, toiles d'impression *f. pl.*
- Druckklappe, Druckventil *s.* Aufsteigeklappe.
- Druckkolben der Speise-pumpe *m.* (Dpfm.); *Feed-pump plunger*; Piston de la pompe alimentaire *m.*
- Druckkraft, Schwerkraft, Schwere *f.*; *Force of gravity*, of compression, ponderosity; Force de compression, de gravité, pesanteur, gravité *f.* | —, Ziehkraft *f.*; *Pressure*, *traction*; Pesée *f.* | —, Pressung *f.*, Druck *m.*; *Pressure*, *tension*, *pression*, force of pressure, Pression, tension, force foulante *f.* | — des Dampfes; *Elasticity of steam*; Elasticité de la vapeur *f.* | —, Ausdehnungskraft des
- Gases *f.*; *Force of expansion*; Force d'expansion *f.*
- Drucklampe *f.*; *Pressure-lamp* (forcing the oil by a pump or spring), Lampe à pompe *f.*
- Drucklinie *f.* (Bauw.); *Thrust-line*, line of pressure; Ligne de poussée, de pression *f.*
- Drucklosigkeit *f.*; *Non-pressure*; Absence de pression *f.*
- Druckmagnet *m.* (Tel.); *Printing-needle*, Aimant imprimeur *m.*
- Druckmaschine *f.*; *Compressing-engine* or, -machine; Compressoir *m.*, machine de compression *f.* | — mit Reliefwalzen; *Surface-printing machine*; Héraitine, plom-bine *f.*, métier à surface *m.* | stenographische —; *Steno-printing press*; Sténographie-imprimeur *m.*
- Druckmesser, Manometer *m.*; *Pressure-indicator*, *steam-indicator*, *manometer*; Indicateur de pression, manomètre *m.*
- Druckmethode *f.* (Zdr.); *Style of printing*; Genre d'impression *m.*
- Druckmodel *n.* (Zdr.); *Block*; Planche *f.*, bloc *m.*
- Druckort und Name des Druckers *m.*; *Address of printer*, *print's mark*; Adresse de l'imprimeur *f.*
- Druckpapier *n.*; *Printing-paper*; Papier à imprimer, d'impression *m.* | schlechtes —; *Running printing-paper*, Caré quant *m.*
- Druckpatentwalke *f.*, *Patent pressing-roller*, Foulon ressort *m.* [so *m.*
- Druckperkal *m.*; *Calico*, Calé; Druckplatte *f.*; *Printing-plate*; Planché à imprimer *f.* | im Krummzapfen (Masch.); *Steel-cad*, Poissoir *m.*
- Druckpragwerk *n.*; *Screw-press*, *fly-press*, joint lever-press; Balancier à vis *m.*, presse à levier brisé *f.*
- Druckpresse *f.*; *Forcing-press*, Presse foulante *f.*
- Druckprivilegium, ein — erteilen; *to license a printer*; Accorder un brevet ou privilège.
- Druckpumpe *f.*, Druckwerk *n.*; *Forcing-pump*, *force-pump*; Pompe à compression, foulante *f.* | — und Saugpumpe *f.*; *Lift and forcing-pump*; Pompe foulante et aspirante, pompe de Clésabes, pompe mixte, des préses *f.*
- Druckpunkt, Angriffs-, Strapatzpunkt *m.* (Mech.);

Working-point, straining-point, Point de fatigue m.
Druckregulator. Dampfdruck *m.*, Reducirventil *n.*; *Pressure-regulator; Régulateur de pression m.*
druckrichtig (Bär.); *Without misprint, Correct.*
Druckrohr *n.*, Druckröhre *f.* (Loc.); *Force-pipe, compression-tube, delivery-pipe; Tuyau de refoulement m.*
Druckscheibe zur Herstellung der Relièdruckwalze *f.*; *Wheel for freezing the rollers, Molette mère f.*
Druckschraube, Klemm-, Stellschraube *f.*, *Adjusting-, thumb-, binding-, attachment-screw; Vis de pression, de rappel, à rappel f. | eines Federkastens; Fly of a lock-crank; Vis de pression d'un monte-ressort f.*
Druckschraubenloch *n.* (Buchsm.) *f.*; *Fly-screw-hole; Trou taraudé de la vis de pression m.*
Druckschrift *f.*; *Printed paper, printed book, Imprimé m. | (Bdr.); Type, letters, Types, caractères m. pl. | den Druck nachahmende Schrift (Bdr.); Writing imitating print, Lettres moulées f. pl.*
Druckseite, fehlerhafte *f.*; *Foul page; Page mal venue f.*
Druckskala *f.*, *Scale of pressure or pressure; Echelle de pression f.*
Druckstahl *m.* (Dr.); *Chasing-tool; Outil à embouter m.*
Druckstanges, Druckstempel.
Druckstempel, Embolus, Kolben *m.* (Dpm.), *Forcer, piston, embolus; Piston m.*
Drucktafel *f.*, Drucktisch *m.* (Zdr.); *Printing-table; Table à imprimer les indiennes f.*
Drucktelegraph, Typenapparat, Typendrucktelegraph *m.*, *Printing-telegraph, type-printer; Télégraphe, appareil imprimeur m. | elektrischer —; Electric printing-telegraph; Télégraphe électrique imprimeur.*
Drucktuch *n.*, wollene Unterlage *f.* (Zdr.); *Doublet, blanket; Doublier m.*
Druckung *f.* (Bauk.); *Making elliptic, Surbaissément m.*
Druckventil *n.*, Reducirventil, Soupape de réduction *f.* | — (Loc.); *Delivery-valve; Soupape de refoulement f.*
Druckventilator *m.*, *Fresh air ventilator; Conduit pour l'air frais m.*

Druckverfahren *n.*; *Printing-mode; Procédé d'imprimer m.*
Druckwaaren *f. pl.*; *Printed cotton, prints; Etoffe imprimée f.*
Druckwage *s.* Aërometer.
Druckwalze, Walze *f.*; *Cylinder, roller, pressing-roller, Cylinder, rouleau m. | —, Lederwalze f. (Sp.); Presser, pressing-roller, top-roller; Cylindre de compression, de pression m. | — (Zdr.); Calendar-roller; Laminoin m. | — der Wattenmaschine (Sp.); Calendar-rollers of the spreading-machine; Laminoin du batteur étaleur m., rouleaux de pression m. pl.*
Druckwalzenstreicher *m.*, *Printing-cylinder rubber; Essuyeur m.*
Druckwaschmaschine *f.*; *Whistler (washing-machine); Machine à laver à pression élastique f.*
Druckwasser, Drängwasser *n.* (Bauw.), *Underground water, Eau souterraine f. | — (Wasserb.) s. Druckhöhe.*
Druckwerk *n.*, *Pressure-engine; Machine à pression f. | — (Mech. Wasserb.); Forcing-pump, Pompe foulante f. | — (Mauw.); Balancier; Balancier m.*
Druckwerkzeug *n.*, Stützstange *f.*, *Pressing-tool, stake; Grillot m.*
Druckzange *f.* (Hütt.); *Pincers, Crochet m.*
Druckzubehör, Druckwerk der Presse *n.*, *Appartenance of the press, Dépendances f. pl.*
Drudenfuss, Alpfluss, Ring Salomo's *m.*, Alpenkreuz, Elfenkreuz, Pentalpha *n.* (Bauk.); *Pentacle, Pentagramme m.*
Drum, Drumm, Drumb, Dromb (Bgh.) *s.* Trumm.
Drumme, Holzrinne *f.* (Wegeb.); *Culvert, Rigole f.*
Drummond's, Drummond'sches Signallicht *n.*, *Drummond's light; Lumière de Drummond f.*
Drumsäge *f.*; *Edge-saw, Scie*
Druse, Erzdruse, Geode *f.*; *Crystallized ore, potato-stone, crystal-matrix, bonny, geodes; Mica-crystallized m., druse, géode f. | — im Innern eines Ganges (Bgh.); Hole, diuse; Cavité dans l'intérieur d'un filon f., trou m.*
Drusenäsche, Waid-, Wein-, hefenasche *f.*; *Wood-ashes, weed-ashes, cashub-ashes; Védasse, vaidasse f. | —, Wein-*

hefenasche, Griesasche *f.*; *Clavellated ashes, potash, ashes obtained from lees of wine, ashes of tartar, calcined tartar; Cendres gravelées f. pl.*
Drusenbranntwein *m.*; *Spirits made of lees of wine, Eau-de-vie de marc f.*
drusenförmig, nierenförmig, drusicht, knollig, drusig (Bgh.); *Drusy, drused, Drusi-forme, drusilane, drusique.*
Drusenöl, Weinöl, Cognacöl *n.*, *Oil extracted from spent grapes, Huile de marc f.*
Drusenräume *m. pl.* (Bgh.); *Opens; Druses, poches à cristaux f.*
Drussetwolf, Wolf, Teufel *m.* (Sp.); *Deviling-machine; Loup-drousette m.*
D-schieber *m.*, D-ventil *n.* (Dpm.); *D-valve; Soupape f., tiroir m. en D. | Kurzer —, Doppelschieber m. Doppelsitzventil n. (Dpm.); Short D-valve, Tiroir en D court, tiroir court m. | langer — (Dpm.); Long D-valve; Tiroir en D long, tiroir sans garniture, tiroir de Watt m.*
D-trappe *f.*; *D-trap; Trappe en D f.*
Dübel, Dobel, Dollen, Diebel, Debbel, verlorener Zapfen, Pilock, Bolzen *m.*, *Gesimsklammer f. (Tischl., Zimm.); Peg, dowel head-or piece-clamp, wooden pin, treenail; Cheville, emboiture f., fenton, fanton, goujon, boulon m. | holzerner —, Döbel m.; Plug; Cheville de lien f.*
Dübelboden, Dübeldecke (Zimm.) *s.* Blockdecke.
Dübelmaschine *f.*; *Peg-runner; Machine à fabriquer les chevilles f.*
Dübelwand (Zimm.) *s.* Blockdubhammer *m.*, *Hammer for beating out kettles; Marteau à façonner les chaudrons, marteau à planer m.*
Dublette, Doppelschicht *f.*, Doppelspath, falscher Edelstein *m.*; *Mock jewel, doublet; Doublet m.*
dubliren, doppelt legen oder falten (Stoffe), torig, Doublier
Ducht, Duff, Lütze eines Seils *f.*, Knäuel *n.* (Seil.), *Strand; Cordon d'un câble, toron, fil de cordage m. | angeschorene — (Seil.); A strand which is not yet twisted, Élogis m. | — (Wasserb.). Part of a dike; Partie d'une digue*
Duckel *m. f.* (Schlesien) (Bgh.);

Round shaft not timbered;
Puits rond non-couvert m.
Duckelbau m. (Bgh.); *Works near the surface, winning by small cuttings*; Exploitation de couches près de la surface, coupe en petit f.
Ducker m.; Leitrohr in einem Flusse n.; Siphon; Siphon m.
Duckstein m.; Tufaceous limestone; Tuf calcaire m.
Duckung f. (Müll.); *Bent of the mill-race*; Creux de l'auge m.
Ductilität, Ziehbarkeit f.; Ductility; Ductilité f.
Dudelkastensack, Dudselsack m.; Bockhüte f.; Bag-pipe, cornamuse, horn-pipe; Cornemuse f.
Daerne f. (Bdr.); *Double sheets*; Double feuille f., cahier de deux feuilles d'une même signature m.
Duffel m.; Duffel, duffel, coating, Drap grossier à longs poils m., frise forte, a duvet f.
Dufistoff, kampherähnlicher — m.; Campher scent, Camphorine m.
Duk dalben, Kreuz-Schiffsfähle m. pl.; Bollards; Ducs d'Albe m. pl.
Duker m.; *Nail with a small head to be sunk in*; Clou à petite tête m.
Dulciana (Org.) s. Bockflöte
Dumholz, Dumpholz (Bgh.) s. Tonnenfachholz
dumppig, stickig (Bgh.); Dumpy, Miasmatische, méphitique.
Dumplachter n.; Berglächter f., 4 Ellen (Bgh.); *Muner's fathom*; Toise des mineurs f.
Dune f.; Down, Dune f.
Dunen, Dauen f. pl.; Down; Duvet m.
Dung, regelrecht gemischter — m.; Normal manure, Engrais normal m.
dungen; *to dung, much, manure, fatten*; Engraisser les terres. | fleissig —, verbessern; *to improve, manure, Bouffier, amender*. | frisch —; *to manure anew*; Réchauffer. | mit Muschelerde —; *to manure with shell-marl*; Fäulner. | recht tief und reichlich —; *to manure deep and rich*; Fumer à vive jaugé. | mit Thon —; *to manure with clay*; Glaiser. | den Weinstock —; *to manure a vine*; Amorer une vigne. | zu viel —; *to dung too much*; Brûler la terre.
Düngen durch Hürdenschlag n.; *Dunging by folding*; Fumade f.
Dunger m.; *Manure, amend-*

ment; Engrais m. | — anwerfen; *to spread, distribute manure*; Acotter. | den — aufhäufeln, aufschichten, aufsetzen; *to put manure in small heaps*; Antoiser. | ausgestreut —, Dressing, dunging; Fumure f. | entblößte Wurzeln mit — bedecken; *to cover roots with dung*; Opérer une vive jaugé. | flandrischer —, Flamand, Flemish manure, Engrais flamand. | — mit Gyps; *Manuring with plaster*; Plâtrage m.
Düngererde, Damm-, Pflanzen-, Blumenerde f.; Compost, vegetable mould, mould, soil; Terreau m.
Düngerhaufen, ausgebreiteter — m.; Straddling dung-heaps; Fumetraux m. pl.
Düngerkeule, Jauchkeule f.; *Bucket for distributing liquid manure*, Louche f.
Düngerstätte, Düngergrube f., Düngerhof m.; *Dung-yard, dung-pit*, Pailhier, tas de fumier m., retraits f.
Düngerstreuen n.; *Distribution of dung*, Épandage m.
Düngerstreumaschine f., Manure-drill, Machine à épandre les engrais f.
Düngsalz n.; Saline manure, manuring-salts, Engrais salin m.
Düngstoffe m. pl.; Mischung mineralischer und organischer —; Mixed manure, Engrais mixte m.
Düngung, Brache oder Bestellung wecheln, ändern f.; *to change the culture*, Décompter. | breitwürfige — junger Saaten, Top-dressing; Engraisage à la volée m.
Düngungsmittel n., Dünger, Mist m.; *Dung, manure, compost, soil*, Engrais, fumier m., fiente f.
dunkel; Deep, dark (dye), Foncé. | (Bdr.); Shaded; Ombré. | — halten (Mal.); *to give a brown tone*; Embrunir.
dunkelblau, Dark-blue, marzine; Bleu foncé.
dunkelbraun, nuss-, kastanienbraun; Auburn, Minime, bistre, bai, châtain, marron.
Dunkelbraun, ins — e gehen; *to be dunish*; Tirer sur le brun foncé. | Velouté.
dunkelfarbig (Jaw.); Rich; dunkelgelb; Tawny, Jaune foncé.
Dunkelglühhitze, Braunrotglühhitze f.; Dark red heat; Rouge bruy, rouge obscur m.

dunkelgrau; Dark-grey; Gris brun, gris de minime.
dunkelgrün; Quaker-green, dark green; Vert brun, foncé, obscur, gros vert.
Dunkelgrün n., dritte Schattierung f.; *Dark green, third tint for foliage*; Vert noir.
Dunkelmachen der Farben n., Bräunung f.; Darkening colours; Bruniture f.
dunkeln (Farb.); *to charge*; Foncer.
Dunkelopal m.; Opaque opal; Opale baricot f. | foncé.
dunkelroth; Murrey; Rouge dunkelschwarz, Deep black; Noir foncé.
Dunkelsubstanz, Substanz um Farben dunkler zu machen f.; *Substance for darkening colours*, Bruniture f.
dünn; Thin, subtile, fine, tenuous, Atténué, rarefié, tenu, subtil. | Scarce, rare, porous; Disséminé, éclairci, rare, poreux | (Bgh.); Meagre, barren; Maigre | — anmachen; *to make liquid, thin plaster*; Gâcher clair, lâche. | — gesäet, spärlich; Thin-sown; Clair-semé, à claire-voie. | seilr —, Slender, Mince.
Dünneil n.; Chip-axe, Doctoir, épau de mouton f.
Dünneil, Tisch-, Speise-, Nach-, Halbbier, Langel, Langfahn n.; Table or small beer; Bière de table, petite bière f.
dünnblättrig; Foliated, Lamellaire, lamellé, lamelleux.
Dünne eines Erzes f.; Porosity, Porosité f.; — Düntheit der Luft f.; Rarefaction, rarity, Rarefaction, subtilité f. | — der Urstoffe; Tenuity; Ténuité f.
dünne Nähnadeln f. pl. (Nadl.); Sharps; Aiguilles longues et fines f. pl. | — Stechbeitel m. pl.; Paring-chisels, Ebanchoir m. | — Stellen f. pl. (Pappm); Thin spots; Boutelles, musettes f. pl. | — Stelle f. (Tuchm.); Thin place; Clairière, clairure f.
Dünneisen, Kleiseisen, feines Schwarzblech n.; Sheet-iron on for thin plates, Tôle fine, mince f.
dünner behauen, — machen (Zimm.); *to lessen*; Affaiblir. | — machen (Glash.); *to thin by grinding*; User. | — machen, lach aushöhlen, hobeln (Tischl.); *to lessen, thin*; Alléger, ravauler, amager.
Dünnerschneiden, Dünnerhobeln n. (Tischl.); *to cut*

- or plane thinner; Dégagement m.
- Dunnenwerden n. zuge-schärfte Seite f.; *Becoming thin, thinned part*; Démar-gissement m.
- dünneflache Feile f.; *Needle-file*, Lime à aiguille f.
- dunnegrelles Eisen s. Weiss-eisen.
- Dunnheit, Lockerheit f. (Phys.), *Rarity, rareness, Ra-reté f.* [Âme d'un fagot f.]
- Dunnholz n.; *Small wood*;
- Dunnmachen, Verringern, Vermagern, Zuscharfen, Behauen, Eng-, Schmal-schneiden n. (Zimm.); *Thin-ning*, Amaigrissement, amin-cissement, démaigrissement, étrécar m.
- Dunnquetsche, Dün-nquetschform, zweite Per-gamentform, Dünnschlag-form, Herusquetsche f. (Goldschl.); *Second, last vel-lum-mould*; *Second, dernier caucher m.* [ziehbren]
- Dunnscheibe (Maur.) s. Auf-dunnstein, Tafelstein m.
- Tafel f., *Light diamond*, table-diamond, Diamant en table m., pierre faible f. | —, Lech m. (Hütt.), *Thin matt*; Matte mince f.
- Dunntuch n.; *Gause, Gaze f.*
- Dunnung f., Hals, Griff, Kolbenhals m. (Büchsm.); *Small of the stock, handle*, Poignée f.
- Dunst, Dampf m.; *Vapour*, Vapeur f. | —, Blei-, Vogel-dunst m., kleines Jagd-vogelschrot n. (Büchsm.); *Dust-shot, small shot*, Cendres de plomb f. pl., cendrée f., plomb menu m., menuse f. | —, Dunstfarbe f. (Farb.), *Misty colour, raw silk dyed black in a bath of logwood or gall-nuts*, Chargé m. | — (Müll.); *Pollard, Recoupe f.* | —, Mül-lerstaub m., Staubmehl n. (Müll.); *Stive, waste flour, mill-dust*, Folle farine f. | — vom Bad, Brodem m.; *Vapour of bath*, Buée f.
- Dunstbläschen n.; *Steam-vesicle*, Vésicule des vapeurs f.
- Dunstesse, Dunstrohre f., Dunstfang m., Dunstlohn, Air-escape, ventilation-pipe, Tuyau d'évent m.
- Dunstfarbe f. (Farb.), *Fugitive black dye*, Chargé m.
- Dunstkreis m., Ambient air, Air ambiant m.
- Dunstmesser, Psychrometer, Feuchtigkeitsmesser n.; *Psychrometer*, Psychrometref.
- Dunstrohr n., Bodenfang, Dunstschlot m. (Bauw.), *Ven-tilator-pipe*; Tuyau aérique, d'évent m.
- Dunstsilber, Schrotsilber n.; *Silver-ashes*; Argent de cen-dre m.
- Duodecimalsystem n.; *Duo-decimal system*; Système duo-décimal m. [size; In-douze m.]
- Duodezband m.; *Duodecimo*
- Duodezbogen m., erstes Drit-tel eines — s n.; *Off-cut*, Petit carton, carton d'en haut m. | zwei Drittel eines — s; *Oc-tave part of a duodecimo sheet*, Grand carton, carton d'en bas m.
- Duodezformat, Schillerfor-mat n., Zwölftelgrösse, Zwölftelform f. *Duodecimo*; In-douze, format classique m.
- Düpeisen n., Durchschlag, Düpnagel m. (Schl.), *Nail-driver, driving-bolt, mandrel*, Chasse-clou m.
- Duplexdrehbank, Doppel-drehbank f.; *Duplex-lathe*; *Tour à deux bûrins m.*
- Duplicator (Elektr.) s. Ver-doppler.
- dupliren, fletschen, den Druck doppelt erscheinen lassen (Bdr.), *to double*, machle, Friser, doubler, pa-pilloter. | zusammendrehen (Sp.); *to double*, Doubler
- Dupliren, Fletschen, Schmit-zen n., Doppelsatz, Dop-peldruck m., Hochzeit f. (Bdr.); *Doubling of the letters*, stur, Doublage m. | — und Strecken des Flachses n. (Sp.) *Drawing*, Etrage m. | — der Seide, *Doubling*, Dou-blage m.
- Duplirmaschine f.; *Self-act-ing doubling-machine*; Ma-chine à doubler f.; système self-actor m. | —; *Doubling-frame*, Machine à doubler la soie f.
- Duplirrad n.; *Spool-reel, bob-bin-wheel*, Robinoir m.
- duplirt (Sp.); *Doubled*, Doublé.
- Duplirweise f.; *Doubling-reel*; Aspe a doubler m.
- Duplirwinde f.; *Vertical reel*, Gündre m.
- durcharbeiten, filzen (Hutm.); *to felt*, Marcher
- Durcharbeiten, Durchkneten n. (Topf.); *Working up*, *to work clay well*, Malaxage m.
- durchbauen, durchbrechen, durchfahren, durchlangen, durchortern, durchschio-ten (Bgh.); *to prolong*, hole out, Traverser, prolonger, percer.
- durchbeuteln, durchsieben; *to sift again, bolt again*, Res-sasser.
- Durchbinder m. (Maur.); *Per-pender*, *perpend - stone*, through - binder, through-stone, stretcher; Parpaing m., pierre parpaing f.
- Durchbinderschicht, Durch-vollbinder, Läufer, Lauf-schicht f. (Maur.), *Perpend-course*, through - course, *stretching - course*, line of *stretching*, assise de parpaing, assise en parpaing f.
- durchblasen, ausblasen (Dpfm); *to blow through*; Purger.
- Durchblasventil, Ausblas-ventil n. (Dpfm.); *Blow-through valve*; Soupape de purge f.
- Durchblasventilgriff, Aus-biasventilgriff m. (Dpfm); *Blow-through valve handle*; Levier de soupape de purge m.
- durchbohren, durchstechen, durchlochern, *to pierce through*, bore through and through, transpierce, per-forate, Perforer, transpercer | drillen, *to drill*, Percer à foret
- durchbrechen (Bgh.); *to break through*, Percer. | durchbo-hren, durchbrochen arbei-ten (Tischl., Zimm.), *to pink through*, carve; Evider, tailler a jour.
- Durchbrecher, Vertifiger von durchbrochener Ar-beit m. (Goldschm.), *Worker of open work*; Repereur m.
- Durchbrechfrischen n., die Durchbrech - Schmiedear-beit; *Refining by separat-ing the loop into several slabs*; Affinage par portions m.
- Durchbrechmeissel s. Aus-bröckler.
- Durchbrichadel f.; *Punch*; Percoir m., perçoir f.
- Durchbrechung f.; *Pinking through*, open worked, open, clear, carved work, Ouvrage à jour, évidement m., décou-pure au jour f.
- durchbrochen, durchsichtig *Open worked, open, clear*, A jour, tissé à jour, percé a jour | *Carved, pinked through*; Evide, travaillé à jour. | ge-gittert (Bank); *Tabernacular*, Treillisé. | — gearbeitet; *Through-carved, open-work-ed*, Travaillé à jour | — e Ar-beit f.; *Pierced work, open work*, Ouvrage à jour, a claire-voie m. | — e Arbeit anfertigen; *to obtain open work*; Re-percer.

Durchbruch, Durchstoss, Durchschnit, Schnitt *m.*, Loch-, Stossmaschine *f.*, Setz-, Räumen *n.*, *Punching-machine, cutting-press*; Coupoir *m.*, machine à découper, à déboucher, à percer, à poinçonner *f.* | —; *Filigree-work, net-work, pinning*; Ouvrage à jour *m.* | —; *Bursling*; Coulière *f.* | — (Bgb.); *Cutting*; Percement *m.* | — im Gestein (Bgb.); *Branch, stone-dift, tunnel, Ouverture f.* | — (Bgb.); *Infiltration, percolated water*; Eau de filtration, d'infiltration *f. pl.*

Durchbruchsäge f.; *Broken-space saw*, Egohine, scie à guichet *f.*

durchdampfen, von Dampf durchdringen lassen; *to steam through, penetrate by steam*; Bruir.

Durchdringlichkeit, Durchgangigkeit, Durchlässigkeit *f.*; *Permeability, perviousness, penetrability*, Perméabilité, pénétrabilité *f.*

Durchdringung f.; *Penetration f.*, *permeation*; Pénétration *f.*

durchfallen (Bgb.); *to cross the hade*; Traverser, couper le filon incliné. | (Th), *to be damned*, être chuté.

Durchfallungskreuz, Fallkreuz *n.* (Bgb.), *Cross-hade*, Croix d'un filon incliné entrecoupé *f.* | out, Tracer.

durchfluchten (Bauw.), *to line*

Durchfluss, elektrischer — *m.*; *Electrical circuit, Circuit électrique m.*

Durchflussöffnung f. (Brücke); *Water-way, Ouverture du pont f.*, débouché *m.*

durchfressen, auffressen, beizen, anfressen (Chem.), *to corrode*; Corroder, manger, ronger. | (sit *m.*)

Durchfuhr f.; *Transit*; *Transfuhren n.* (Verzinn.); *Third dipping*; Troisième lavage *m.*

durchgabeln, Quecken ausroden (Ackb.); *to fork*; Fourcher. | Bien fermenter.

durchgähren (Bäck.); *to prove*; **Durchgang**, Verbindungsgang *m.*; *Connecting-passage*; Passoir, couloir *m.* | — der Fäden in den Litzen (Web); *Passage of thread in heads*; Bricolle *f.*

Durchgangsthermometer m.; *Transition-, passage-thermometer*; Thermomètre de passage *m.*

Durchgangszug, Zug für

lange Strecken, Durchlauf-, Durchzug *m.* (Eisenb.), *Thorough-train, Convoi parcourant toute la ligne m.*

durchgehen, durch die ganze Höhe aufsteigen (Bauw.), *to pass through the full height from the house*; Monter de fond.

Durchgehen eines Saals durch zwei oder mehr Stockwerke *n.*; *Exaltation of a saloon roof*; Exhaussement, arrangement d'une salle *m.* | — der Waidsküpe (Farb.); *Putrefaction of the pastel-vat*; Cüte coulée, décomposée *f.*

durchgehend (Eisenb.); *Fast, through, De trajet direct*. | — e Balken *m. pl.*, *Passing beams*; Solives passantes *f. pl.* | — e Säulen *f. pl.*; *Passing columns*; Colonnas passantes *f. pl.*

Durchgeseihtes n., durchgeseigte Flüssigkeit *f.* (Chem.); *Colature, Colature f.*

Durchgießung, Filtrirung, Durchseihung *f.*; *Filtration, percolation, straining, filtering*; Filtration *f.*, versement *m.*

Durchguss, Durchschlag *m.*; *Sink, gutter, drain*; Egouttoir, couloir *m.*, passoire, passette *f.* **durchhämmern**; *to hammer well, work thoroughly with the hammer*; Marteler d'un bout à l'autre, bien marteler. | *to perforate, waste by hammering*; Trouer a force de marteler.

durchhauen, durchbrechen; *to cut through*; Percer.

Durchhaus n., Durchfahrt *f.*; *Thorough-fare*; Passage *f.*

Durchhieb (Bgb.) *s.* Durchschlag [hellen.

durchklären (Chem.) *s.* abdurchkneten (Bäck.); *to knead, work*; Bien pétrir. | (Topf); *to tread*; Voguer. | (Wachsz.); *to soften wax by kneading*, Ecacher.

Durchkneten n. (Bäck.); *Kneading, Façon f.* | zweites —, *Stiffening, Frassage m.*

durchkreuzen (Bgb.) *s.* durchsetzen.

Durchkreuzen der von dem Polirbrette auf der Spiegelfläche zurückgelassenen Spuren *n.* (Spiegel.); *Crossing the marks of the rubber on the plate-glass*; Recoupage *m.*

durchlängen (Bgb.); *to excavate, bore horizontally*; Miner, creuser horizontalement, étendre en longueur les travaux d'une mine.

Durchlass s. Abflussgraben. | — Austreiber *m.* (Brücke);

Cut, Coupure f. | —, Wegübergang *m.* (Eisenb.); *Cutvert over a furrow, Ponceau de rigole m.* | — (Gartn.);

Sieve, saren; Clais f. | — (Hütt.); *Washing-trough*;

Passoire f. | — Streck-, Dreh-, Walzwerk *n.* (Munzw.); *Flating-mill, laminating-rollers, -mill*; Laminoir, moulinet *m.* | — (Schleuse);

Wicket; Passoir *m.* | — (Streckw.); *Head*; Passage d'un

banc d'étréage *m.* | den — ausfahren (Brücke); *to open the raft*; Ouvrir la portière |

den — einfahren, schliessen (Brücke); *to close the raft*; Fermer la portière *f.*

durchchlassen (Hütt.); *to cleanse, fuse, faire fondre*. | (Münzw.); *to flatten*; Dégrossir au laminoir. | (das Licht); *to transmit*, Transmettre.

Durchlassglied n. (Brücke); *Raft*; Portière *f.*

Durchlassgraben, Schlammgraben *m.*, Trüblappe *f.* (Bgb.); *Pool, trench, Bourbier m.*

durchlässig, *Permeable, pervious*, Perméable.

Durchlassungsvermögen n. (Warme); *Transmissibility*; Transmissibilité *f.*

Durchlauf, durchgehender Zug *m.*, Linie, regelmässige Fahrt zwischen zwei Stationen *f.* (Eisenb.); *Line, traverse, trip, journey*; Parcours *m.*, ligne, course *f.*

durchlegen, Rechnungen —; *to audit*, Apurer les comptes.

Durchmeissel m.; *Chisel to make holes with*; Emporte-pièce *m.*

durchmeisseln; *to chisel through*; Percer avec le ciseau.

Durchmesser, Diameter *m.*; *Diametre*; Diamètre *m.* | —; *D. of a medal*; Modillon d'une médaille *m.* | äusserer —; *D. outside*; D. extérieur.

| grösser —, *D. of the entasis*; D. de renflement. | halber —; *Semi-d*; Demi-d. *m.* |

kleinst —, *D. of the diminution*; D. de la diminution. | im Lichten; *Inside d.*; D. dans oeuvre, intérieur *m.*

durchmischen, durchmengen; *to mingle or blend thoroughly, mix up, mix*; Entremêler.

durchnähren; *to quilt*; Piquer. | (Schuh) *s.* abdoppeln.

durchörteln (Bgb.) *s.* durchbauen. | (Bgb.), *Holung, kirv-*

ing (Newcastle), *binching* (Somersetshire), Miner.
 Durchdringung, querschlä-
 gige — eines Flötzes *f.*
 (Bgb.); *Cutting across*, Pareuse
 découverte aux deux côtés *f.*
 durchpauchen, *to pounce*;
 Poncer, piquer.
 durchqueren (Bgb.); *to cut*
across, *intersect*, *beat away*
the ground, Percer le terrain.
 durchrichten (Büchsm.), *to*
drive in, *to dress by beating*
outside, Dresser le canon à
 coups de marteau.
 durchröschen, ein Gebirge
 mittelst Roschen unter-
 suchen (Bgb.), *to construct*
stream-works or conduits
across the rocky Pratiquer des
 conduits d'eau à travers la
 montagne.
 durchsagen; *to saw through*,
 Couper avec la scie, scier.
 durchscheinen (Kartenn.);
Brown paper shining through;
 Découvrir. | mit Papier —
 (Bgb.); *to interleave*, *inter-*
foliate a book, Interfolier.
 durchschessen, Spatzen ein-
 setzen (Bdr.); *Spacing*, *to*
lead, *white out*, Interliner;
 espacer, blanchir. | den
 Schützen werfen (Web.); *to*
ply, *cross the shuttle*; Faire
 courir la navette, passer, lancer,
 chasser la navette. | ein Zim-
 mer —; *to partition a room*;
 Séparer par une cloison.
 Durchschliesslinie *f.* (Bdr.);
Space-rule, *lead*; Interligne
 Durchschlag *s.* Ambossloch.
 | — *s.* Aushacker. | —, Loch-
 hammer *m.*, *Drift*; Chasse à
 percer *f.* | —, Dorn, Stempel
m., *Mile*; *Mile m.* | —
 durchörterung *f.* (Bgb.);
Cutting across, *intersection*
of the ground, *opening*, Per-
 cement souterrain, jour *m.*
 traverse de massifs, percée *f.* |
 (Blum.); *Number of leaves*
punched at one blow, Coupef.
 | — (Br.); *Hose*, Tuyau *m.* | —
 (Büchsm.); *Priming* — iron,
gun-pick, Dégorgoir *m.* | —
 (Feuerw.); *Awl*, Poinçon d'a-
 rêr, pique — chasse *m.* | —
 (Goldschm.); *Pick* — punch,
 Poinçon à sertir *m.* | — (Kochk.),
Cullis, *strainer*, *calander*;
 Passoire, passetto *f.*, égouttoir
m. | —, Durchwurf *m.*,
 Randsieb *m.*, Fège *f.* (Maur.),
Screen, Tamis de passage, cri-
 ble à pied *m.*, claié à passer du
 sable *f.* | — (Schl.); *Mandrel*,
punch, *driving-rod*, Mandrin,
 perçoir, repoussoir, chas-
 se-clou *m.* | — (Schm.); *Punch*,

Forme-trou, débouchoir *m.* | —
 (Seil.); *Cutting-punch*, Em-
 porte-pièce *m.* | — (Weinh.);
Grape-picker, Grappoir, dé-
 grappoir *m.* | — (Zimm.), *Two-*
bevelled chisel, Fermoir *m.* |
 —, Lochdorn *m.* (Zinnng.);
Punch, Poinçon *m.* | — (Zuck.);
Filtering-pan, Couleresse *f.* |
 einen — im Feuer ausglühen
 und härten (Schl.); *to glow*
and temper a counter-punch
in the fire, Faire revenir un
 contre-poinçon. | hydraulischer
 —; *Hydraulic bear*;
 Découpoir hydraulique *m.* | —
 mit Querstift, *Punchcon*
 with a cross-pin, Poinçon à
 arrêt *m.* | spitziger —, *Centre-*
punch, Pointeau *m.*
 Durchschläge *m. pl.* (Bgb.);
Openings, Jours *m. pl.*
 durchschlagen, durchsehen;
to strain out; Retirer en
 filtrant. | (Bgb.); *to open*, *cut*
across, *hole a post*, Percer le
 terrain, desserrer un pilier.
 | fließen (Pap.), *to blot*, *sink*,
 Fonger, boire
 Durchschlagen, Aus-, Ein-
 schlagen, Lochen *n.*, *Punch-*
ing, *piercing*, Décapage, per-
 çage *m.* | — (Blum.); *Punch-*
ing, Décapage *m.* | —, Kar-
 denlochen *n.* (Kard.), *Hol-*
ing, Percage, pointage *m.*
 durchschlagend (Org.); *Stop*
extending through the whole
compass of the manual, Jeu
 général *m.*
 Durchschlaghammer, Durch-
 schläger *m.*, *Driving-ham-*
mer, Repoussoir *m.*
 Durchschläge *m. pl.* (Bgb.);
Openings, Jours *m. pl.*
 durchschlägig werden,
 durchhören, durchqueren,
 durchschlagen (Bgb.); *to*
open upon another gallery,
intersect, *cut across*, *beat*
away; Percer dans une autre
 mine, faire une percée, desser-
 rer (Belgique).
 Durchschlagfisch *m.*, Durch-
 schlagbank *f.* (Spiegelm.);
Punching-table, Table *f.*
 durchschleusen; *to pass a*
boat through a lock; Écluser
 un bateau
 durchschlitzen (Bgb.); *to cut*
 or *slit through*, Fendre
 durchschmelzen, *to melt*, *fuse*
thoroughly, Parfondre.
 durchschneiden (Bgb.); *to cut*,
intersect; Couper | quer
 — (Tischl.); *to cut cross-way*,
by the breadth; Débiten en
 travers
 Durchschnitt *m.*, Loch-,
 Durchschnittmaschine *f.*;

Cutting-press, *punching-ma-*
chine; Découpoir *m.*, machine
 à percer *f.* | —, Durch-
 schnitt, Seitenab-, Auf-,
 Abriss *m.*, Schnittfläche,
 Durchschnittansicht *f.*
 (Bank.); *Section*, *profile*, *dia-*
gram, *outside-line*, Profil, plan
 vertical intérieur *m.*, coupe,
 section, orthographe interne *f.*
 | —, Zusammentreffen
 zweier Schienenwege *n.*
 (Eisenb.); *Intersection*; *Section*
f. | — (Eisenb.) *s.* Aus-
 grabung, | — (Geom.), *Section*,
intersection, Intersection de
 deux plans *f.* | —, Aus-
 stückelungsmaschine *f.*
 (Munzw.); *Blank-cutting ma-*
chine, Découpoir, coupoir *m.*
 | — einer Anhöhe, *Cut*, Dé-
 talé *m.* | — einer Gebirgs-
 kette, *Intersection of two*
sides of a mountain-chain,
 Aragnée *f.* | —, Mittel neh-
 men; *to take a medium*, Mé-
 dionner, prendre la moyenne.
 | im — zeichnen, darstellen,
 profiliren, Profile schlagen,
 aufleissen, aufzeichnen; *to*
profile, *set out profiles*, trace;
 Profiler.
 durchschnittlich; *On aver-*
age, En moyenne. | — aus-
 machen; *to average*; Re-
 présenter en moyenne.
 Durchschnittsbetrag *m.*;
Average amount; Montant
 moyen *m.*
 Durchschnittspreis, Mittel-
 preis *m.*, *Medium-price*,
average price; Prix moyen *m.*
 | einen — machen; *to aver-*
age; Fixer un prix moyen.
 Durchschnittspunkt *m.*, Bin-
 dung *f.*, *Point of intersec-*
tion, Point d'intersection *m.*
 Durchschnittssumme, mitt-
 lere Proportionale *f.*, geo-
 metrisches Mittel *n.*; *Mean*
proportional, *geometrical*
mean; Moyen proportionnel
m., moyenne proportionnelle,
 géométrique *f.*
 Durchschnittsverhältniss *n.*;
Average proportion, Pro-
 portion moyenne *f.*
 Durchschnittszahl *f.*, Durch-
 schnitt *m.*, *Mean number*,
 Moyenne *f.* | durchbauen
 durchschroten (Bgb.) *s.*
 durchschuren (Bgb.), *to bur-*
row, Fouiller, établir des
 fougiles
 Durchschuss, weisser Raum
m., Durchschusslinie *f.*
 (Bdr.), *Space-line*, *white line*,
margin, *blank*, Blanc *m.*, inter-
 ligne *f.* | — (Siebm.) *s.* Ein-
 schlag. | — von Seidenfä-

- den im Goldstoff (Web.); *Silk-threads or -weft in gold fabrics*; Accompagnage m. | letter — (Bdr.); *Fat line*; Bout de ligne m.
- Durchschussblatt, Vacat n. (Bdr.); *Interleaf, white, fly-leaf, cancel, Feuille blanc, refait, intercalé m.*
- Durchschusslinie, Linie, Spatie, Anschliessung f.; Durchschussstück, Stäbchen n., Durchschuss, Columnensteg, Fullstift m. (Bdr.); *Rule, scale, ruler, lead, space-line, space-rule, reglet*; Filet, blanc, espace, intervalle m., règle, interligne f.
- durchschwärmen (Bgb.); *to cross in all directions*; Couper en tous sens.
- durchsehen, revidiren (Bdr.); *to revise, read over*; Faire la révision, revoir, reviser | einen Correcturbogen —, revidiren; *to revise a proof*, Revoir, collationner, relire une épreuve, corriger
- Durchseihen n., Durchseihung f. (Chem.); *Colation, colature*; Colature f.
- Durchseihen, Seihen, Seihrahmen m., Filtrirmaschine f., Filtern., Filter, physeret; Filtre, couloir, carreau, percolateur m., couloire f.
- durchsenken (Bgb.); *to sink a shaft horizontally*, Creuser un puits horizontalement
- durchsetzen (Bgb.) s. durchbrechen. | durchziehen, durchschneiden (Bgb.); *to intersect, cross, cut, Entrecouper*. | in oder durch das Sieb setzen (Hütt.); *to sift, sieve, Cribler, sasser*.
- Durchsetzer m. (Bgb.); *Intersecting lode, Veine de travers f.*
- Durchsicht f., Ans., Durchblick m.; *Vista between two houses, Echappée de vue f.* —, Öffnung in einer Einfriedigung f.; *Haw-haw, haha, vista, Echappée de vue f.* —, Revision, letzte Correctur f. (Bdr.); *Revisé, revisal, revision, Révision f.*
- durchsichtig, durchscheinend, hell, diaphan; *Transparent, translucent, diaphanous, pellucid*; Transparent, diaphane, pellucide | (Pergament), *Transparency in parchment (defect)*; Vitro, verru. | schwach —; *Translucid, translucent*; Translucide. | —e Stelle im Eintrag f. (Web.); *Defects owing to transparency of wefts or yams*
- grometric conditions, Piqué f.*
- Durchsichtigkeit f.; *Transparency, translucency, transparency, diaphaneity, Transparence, translucidité f.*
- Durchsichtslehre f.; *Dioptrics*; Dioptrique f.
- Durchsichtsöfen m.; *Stove with open spaces*; Poêle à claire-voie m.
- durchsickern, durch-, absintern, aufqualmen, *to leak through, trickle through*, Suinter, infiltrer, s'infiltrer, filtrer, se filtrer, dégoutter.
- durchsieben, durchrädern (Maur.); *to screen*; Passer par ou à la claie.
- Durchsieben, Absieben, Sieben, Sichten n.; *Sifting, bolting*; Sassage, sasement, tamisage, criblage m. | — des Indigos; *Garbling*; Grabelage m.
- durchsieden (Salzw.) s. ätzen.
- durchsinken, durchsenken, durchteufen, absinken (Bgb.); *to sink a shaft*, Creuser un puits.
- durchsintern, Wasser — (Zuck.); *to percolate water*, Travailler.
- durchsitzen (Bgb.) *to penetrate (water)*, Pénétrer.
- durchspalten, *to split in two, split through, divide in two*; Fendre de part en part.
- durchstäuben, durchpauschen, -batschen, -sehen, -löchern (Stück.); *to pounce*, Ponceur.
- Durchstäuber, Glätter m.; *Pouncer*, Ponceur m.
- durchstechen, einen Damm —; *to cut a dike*, Couper une digue. | Getreide —; *to stir or turn corn*, Remuer les blés | (Hütt.); *to open the furnace*, Faire la percée.
- Durchstechen der Därme n., Entfernung der Luft aus den Därmen f.; *Piercing guts for expelling the air*; D'insufflation f. | — des Musters auf Pergament (Pos.); *Designing*; Piqué m.
- Durchstecher (Buchsm.) s. Durchschlag
- Durchstechnadel, Durchpausnadel f.; *Needle for designing*; Piquoir m.
- Durchstein (Maur.) s. Durchbinder
- Durchstich, Durch-, Einschnitt, Durchschlag, Abtrag m. (Eisenb.); *Cutting, through-cut, cul, excavation*, Déblai, percement m., tranchée, percée f.
- Durchstichböschung, Böschung eines Einschnitts f. (Wegeb.); *Sloped face of a cutting*; Parement m., escarpe f., d'une tranchée.
- durchstochen Muster n.; *Holed pattern*; Ponceis m.
- durchstossen, (den Glasfen.) *to open, cut, Nettoyer*.
- durchteufen (Bgb.) s. durchsinken.
- durchtreiben (Erbsen); *to strain peas*, Pousser des pois.
- durchtrichtern, eintrichtern; *to pour through a funnel, decant*; Faire passer par un entonnoir, décanter.
- durchtrümmern (Bgb.) s. zertrümmern.
- durchweben, einweben, ein-, durchwirken, broschiren; *to work in, figure, work a stuff with gold, silk etc.*; Brocher, entretisser.
- Durchweichung f. (Garta.); *Soaking*; Trempure f.
- durchwerfen, rättern, die Kufen aushalten, Erze von Sand und Stein scheiden (Bgb.); *to sift, bolt*; Egrapper. | die Spule —; *to cross*; Lancer la navette.
- durchwirken (Bäck.); *to knead thoroughly*, Pétrir. verschiedene Einschnüsse machen (Web.); *to mix different wefts, emboss, Pourfilier, brocher*.
- Durchwirkstuhl, Durchwirkwebestuhl m.; *Embossing-loom*; Brocheur, métier du broché m.
- durchwirkt, mit Lahn — (Stuck.); *Worked with wire*; Lamé m., découpière f. | mit Silber oder Goldlahn —; *Worked with silver, gold-wire*, Lamé d'argent, d'or.
- durchwittern (Hütt.); *to effloresce*; Effleurir.
- Durchwurf, Waschrog, Durchlass m., Scheidegitter, Scheidesieb, Siebwerk n. (Bgb.); *Sieve, screen, budle, ore-cleaner, washing-trough*; Crible à pied, égrappoir m., passoire, claie f.
- Durchzeichenpapier n., *Tracing - paper*, Papier à calquer m.
- durchzeichnen, durchpausen, pausen, kalkieren; *to trace, counter-draw, Calquer, contre-tirer*. | auf Glasscheiben —; *to counter-draw on glass*; Calquer à la vitre. | mit einem Stift —; *to counter-draw with a point*; Calquer à la pointe.
- durchziehen; *to lay a cross-bar*; Poser une traverse.
- Durchzielklinge, Stumpfp-

webernadel *f.*; *Hosier's needle*, Passe-soie *f.*
 Durchzug (Bauk.); *Girder*, *rail*, *runner*, Traverse, solive passante, souspoutre *f.* | — (Goldschm.); *A solution of tartar, sulphur, salt and arsenic used for giving a brighter gold colour to gilt articles*, Décoction de tartre, de soufre, de sel et d'arsenic où l'on fait tremper l'ouvrage doré pour lui donner la couleur. | —, Flachszieher *m.*, Strecke, Band. — Ziel, Streck. —, Flachsbandmaschine *f.* (Sp.); *Drawing-frame*, "machine, Métier à étirer, étrage *m.*, machine à étirer *f.* | — zum Blankscheit, Blankscheitscheide *f.*; *Busk-case*, Busquière *f.*
 Dürkel (Bgh.) *s.* Türkel.
 durre Kluft *f.* (Bgh.); *Cleft filled with deads*; Crevasse remplie de gangue stérile *f.* | — Gebirge *n.* (Bgh.); *Poor rock*, Roche maigre *f.*
 Dürreze *n.* pl.; *Dry silver-ores*; Minéraux d'argent maigres *m.* pl.
 Dürrestein *n.*, Dürrestein *m.* pl.; *Rich but stubborn ore*, Mine de fer noire fort riche mais rebelle *f.*
 Duse, Deusse, Deuse, Deupe *f.* (Hütt.); *Nose-pipe*, nozzle, Porte-vent *m.*, buse *f.*, tuyau *m.* | die — neigen, to incline the *tuyers*; Incliner la tuyère picqua (Pyrénées). | Muße *m.*, Dusenhalter *m.*, Nozzle-holder, Dusenstütze *f.*; *Bar for propping up tuyers*, Putoin *m.* (Pyrénées). | Cornet *m.*
 Düte *f.*; *Cornet*, paper-bag, Dutzend *n.*, Dosen, Douzaine *f.* | ein —, *Dozen of thread* = 12 rands = 12 leas = 21600 yards = 19749 meters, Douzaine *f.*, dutzendweise, *By the dozen*, *by dozen*, A la douzaine. | — legen, anordnen, binden, in Dutzende abtheilen, to range, lay by dozens, Endouzamer.
 D-Ventil *n.*, D-Schieber *m.*, D-valve; Soupape à D *f.*
 Dynaktinometer *m.*, Instrument zur Messung der chemischen Kraft der Lichtstrahlen *n.*; *Dynactinometer*, dynactinomètre *m.*
 Dynamik, Bewegungslehre, Lehre von den Kräften *f.*, *Dynamics*; Dynamique *f.*
 dynamisch; *Dynamical*, Dynamique.
 Dynamo *m.*, Nothglocke *f.*

(Eisenb.); *Dynamo*, danger-signal, *Dynamo*, signal d'alarme, de détresse *m.*
 Dynamometer, Kraftmesser *m.*, *Dynamometer*, dynamometer; Appareil dynamométrique, dynamomètre *m.* | —, Gardynamometer *m.*, *Dynamometer for measuring the strength of threads*, Eprouvette *f.*, dynamomètre, casse-fil *m.*
 dynamometrisch, *Dynamometrical*, Dynamométrique.
 Dynastein *m.*; *Dinas brick*, Dinas *m.*

E.

E (Ewolle); *Ordinary*, Ordinaire. | —, ordinäre Landwolle *f.*, *Ordinary inland wool*; Laine indigène ordinaire *f.*
 Ebbe, abgehende Zeit *f.*, abfallendes Wasser *n.*; *Ebb*, *ebb-tide*, low water, Basse-marée *f.*, jusan, reflux *m.*
 Ebbedamm *m.*; *Inner dike*; Digue d'amont, intérieure *f.*
 Ebbeseite, hintere Wand des Damms, Niederboschung *f.*; *Ebb-side*, down-stream slope, lower side, *ebb-side of a dam*, Talus d'aval *m.*
 Ebbethor, Nieder-, Unterthor *n.*; *Tail-gate*, aft-gate; Porte d'aval, de mouille *f.*
 eben an, eben mit, gleichstehend, einebenig (sowohl wagerecht als senkrecht), *Flush with*, even with, A fleur | vollkommen —; *On a dead level*, Etabli de niveau. | zu — er Erde, *Level with the ground*; A rez. | De fil uni, ebendrähig; *Even threaded*; Ebene, ebene Fläche, Fläche *f.*, *Surface-plane*, plane surface, plane, Plan *m.* | eine —, *Dead level*, Plaine *f.* | abgrenzende —, Begrenzungs-ebene *f.*; *Determinating plane*, Plan terminant *m.* | automatische schiefe — (Eisenb.); *Self-acting incline*, *guy*, running-guy; Plan incliné automatique | mit der — fortlaufen (Eisenb.); *to follow level soil*, Se raser. | geneigte, schiefe, hängende —; *Incline*, inclined plane, slope, Rampe *f.*, plan incliné *m.* | horizontale, wagerechte —, *Horizontal plane*, Plan horizontal. | die zur Glastafel parallele — (Perspekt.); *Geometrical plane*, Plan géométral. | schiefe —; *Inclined plane*, oblique plane; Niveau de pente

m. | selbstwirkende, schiefe — oder Rampe *f.*, Bremsberg *m.* (Eisenb.); *Double acting inclined plane*, self-acting plane; Plan automoteur. | senkrechte —, Vertikale *f.*; *Vertical plane*, Plan vertical.
 ebenen, gleich machen; *to level*, even, Mettre de niveau. | — (Eisenb.) *s.* abflachen.
 Ebenfugung, Gleichfugung *f.* (Tischl.); *Joining evenly*, Bouement *m.*
 Ebengewicht, Gleichgewicht *n.*, Wage *f.*; *Equilibrium*, *equipoise*, poise; Equilibre *m.*, pondération, libration *f.*
 Ebenheit *f.*; *Even surface*; Planitude *f.*
 Ebenhöhe (Oester.) *s.* schwebende Markscheide
 Ebenholz *n.*; *Ebony*, *ebon*, *Diospyros ebenum*, Bois d'ébène *m.* | blaues —, Luif-, Amaranth-, Cayenneholz *n.*; *Ebb*, *ebony*; Ebène bleue *f.* | deutsches —, Taxus-, Ebenholz *n.*, *German ebony*, *yew-tree*, Ebène d'Allemagne *f.* | falsches —, Alpenebenholz *n.*, *Wood of the bean-tree*, *foal-tree*, *Cytisus laburnum*, Ebène fausse *f.*, faux bois d'ébène *m.* | gelbes, grünes —, Trompetenholz *n.*; *Ebony of the Eignonia leucocorylon*; Bois d'ébène jaune ou vert *m.* | gestreiftes —; *Marbled ebony*, Bois d'ébène marbré *m.* | graues —; *Grey ebony*, Ebène grise *f.* | grünes —, *Green ebony*, *Aspalathus*, Bois vert, *asplath* *m.*, ebène verte des Antilles *f.* | — aus Kreta, *Wood of the Anthyllus cretica*; Bois d'ébène de Crète. | Madagaskar —; *Madagascar ebony*, Envlasse, évlasse *f.* | rothes —, Rotherben-, Eisenvioletholz *n.*; *Red ebony*, *Anthyllus cretica*, *Acacia flecticaulis*, wood of the *Tanionus* (Rumph.), coco; Bois d'ébène rouge, de grenadille *m.*, ebène rouge *f.* | schwarzes —; *Black ebony*, *black wood*; Bois d'ébène noir *m.*
 ebenholzähnlich, ebenholzfarbig, von Ebenholz; *Of ebony*, *ebony-coloured*, Ebénin.
 ebenholzartig; *Ebony*, En façon d'ébène. | — gemalt, *Ebonized*, painted in imitation of ebony; Ebénacé
 Ebenholzbaum *m.*; *Ebony tree*, *eben-tree*; Ebénier *m.* | falscher —, Bohnenbaum, Hirscherholder *m.*; *Bean-tree*, *foal-tree*, *Cytisus laburnum*, *ebony of the Alps*; Faux

ébène, des Alpes, Cytise laburnum m.
 ebenholzfarbig; *Ebon-coloured*, De couleur d'ébène.
 Ebenholzmaba n.; *Maba ebenas*; Ebene Maba f.
 Ebenist, Kunstschreiner, Kunsttischler m.; *Cabinet-maker*; Ebeniste m.
 Ebenisterei, Furnierschreineri s. Kunstschlerei.
 ebenkreisig, *Concentric*, Concentrique, homocentrique.
 Ebenmass, Gleichmass, Körperliches Verhältniss n., Symmetrie, schöne Übereinstimmung aller Theile eines Ganzen, Gleichmassigkeit f., *Proportion*, *symmetry*, *eurythmy*, *harmony*; *Proportion*, *symétrie*, *harmonie*, *eurythmie* f.
 ebenmässig; *Proportionate*, *symmetrical*, *adequate*; *Proportionné*, *symétrique*.
 Ebenschurf m. (Oestr.) (Bgb.), *Junction between a digging and another mine*, Jonction entre une fouille et une mine.
 Ebensohle f. (Oestr.) (Bgb.); *Horizontal sole*; Sohle horizontale f.
 ebensohlig, söhlig, waghericht, wasserpass, wasserrecht (Bgb.); *Horizontal*, *Horizontal*.
 Ebentl n. (Salzw.); *Junction-gallery*, Galerie de jonction f.
 Eberesche f.; Vogelbeer-, Eibischbeer-, Spierlings-, Stinkbeerbaum m., *Service*, *sorb*, *Egèl* f., *égèlo* m.
 Ebereschholz, zalmes —, Spierholz n.; *Sorb-wood*, *service-wood*, Bois de cormier, de sorbier m.
 Ebereschensäure f.; *Sorbic acid*, Acide sorbique m.
 ebereschensaures Salz n.; *Sorbate*, *Sorbate* m.
 Eberwurzöl n.; *Carline-oil*; Huile de carline f.
 ebenen, abgleichen, gleich machen, in eine Ebene bringen, bündig einlassen; *to make even*, *make flush with*, *to level*; Affleurer, araser, mettre à fleur, au niveau. | glätten, zurichten; *to smooth*, *face*; Dégauchir, planer, lisser. | poliren, wollends richten, glatt schlagen (Goldschm.); *to straighten*; Dresser. | aufgeworfene Erde —, abtragen, *to level ground or earth which has been thrown up*; Aplanir, régaler les déblais etc.
 Ebonit, hornisirtes Kautschuk n.; *Indurated India-*

rubber, Caoutchouc durci m.
 Echinus, Eierstab m. (Bauk.); *Fusarolle*, *echinus*, *egg* and *anchor ornament*, *egged moulding*, *eggs* and *tongues*, *Fusarolle*, *fusarole* f.
 Echo n. (Org.), *Echo*, *Écho* m.
 Echoppe f.; *Bevelled etching-needle*; *Echoppe* f.
 Echoregister n., Echozug m. (Org.); *Echo-keys*, *echo-register*, *echo-stop*; Cornet d'écho, jeu d'échos m.
 echt, wahr, rein, lauter, unverfälscht, unvermischt, natürlich, fein; *Genuine*, *refined*, *elaborate*, *fine*, *fin*. | fest, dauerhaft (Farbe); *Lasting*, *Solide*. | (Gold, Silber), *Genuine*, *neat*, *Vrai*, *véritable*. [Bon teint
 echtfarbig; *Genuine colour*,
 Eckbalken, Eckpfosten, Eckpfiler, Eckstander, Eckstiel m., *Bundsaule* f., *Corner-post*, *principal post*, *angle-post*; Cornier, poteau-cornier, maître-poteau m.
 Eckband, Winkelband, Eckbeschläge n., *Eckschuh* m., *Schienecke* f.; *Angular iron-band*, *Ferrure angulaire*, *équerre en fer*, *cantonnière* f. | — (Maur); *Corner-stone*; *Pierre de refend* f.
 Eckbaum m. (Forstw.) *Corner-tree*, *Tournant* m.
 Eckbindesteine m. pl. (Bauw.), *Beltung-course*, *Chaine* f.
 Eckblatt n., Eckknorren, Eckknollen m., Eckkrappe f. (Bauk.), *Base-edge ornament*, *Griffe*, *patte de base* f., *empattement* m. | — (Bauk.); *Corner-leaf*, *base-edge ornament*; *Feuille d'angle*, *patte*, *griffe* f., *empattement* m.
 Eckbuch n.; *Outside quire*, *cassie-paper*; *Main de papier de refus* f.
 Ecke, Kante f., Winkel m.; *Corner*, *quoin*, *Angle* m., *corne*, *carne* f. | — an dem Abakus eines Säulenkapitals; *Corner of the abacus*, *Corne d'abaque* f. | abgefaste —, *Kante* f.; *Splayed edge*, *Arête ébrasée* f.; abgestossene —, *Kante* f. (Glash.); *Corner broken off*; *Ecornure*, *épaufure* f. | abgestumpfte — (Bauk.); *Blunted corner*, *Entrecoupe* f. | abgestumpfte, verbrochene —, *Winkel verbrochung* f.; *Blunted edge or corner*; *Pan coupé* m. (pierre). | ausspringende —, *Saillant angle*; *Angle saillant* m. | einspringende —, *Entering angle*; *Angle rentrant*

m. | gezapfte —, *Mortising*; *Assemblage à mortaise* m. | scharfe —, *Kante* f., *Fair edge*, *Arête vive* f. | spitze —, *Sharp edge*, *Angle maigre* m. | — eines Steines, *Corner*; *Carne*, *arête d'une pierre* f. | stumpfe —, *Obtuse corner*; *Angle obtus*, *gras*, *angle du gras* m. | stumpf zusammengeschlitzte —, *Cross-joint*, *flush-jointing*; *Assemblage en enfourchement* m.
 Eckeisen, Winkeleisen n.; *Angle-iron*, *Fer à cornières*, *fer d'angle* m. | —, eiserne Bewaffnung von Kanten f. (Bauw.), *Iron-armour of corners*, *Cornette* f.
 Ecken, Drehecken f. pl. (Aeck); *Turnings*, *corners of a field where the plough or reaping-machine has to be turned*, *Tournailles* f. pl. | mit abgekanteten — der Grundform, *Emarginated*, *Emarginé* | hintere — eines Schrankes, *Corner-feet*; *Pieds corniers* m. pl. | ohne —, *uneckig*; *Unangular*; *Sans angles*. | mit vierkantigen —, *Facet-angled*, *Quadrépointé*. | voll —, *eckig*, *winklig*; *Full of corners*; *Angleux*
 Eckenbohrer, Winkelbohrer m.; *Angle-brace*, *corner-drill*; *Foret à angles*, *foret cornier* m., *potence à pignons* f.
 Eckeninstrument n. (Bdr.); *Mould for quoins*, *Moule à coins* m.
 Eckenkuppelung f. (Mech.); *Clutch-bar*, *Manchon à pans* m.
 Eckenrundstab m.; (Bauk.); *Angle-head*, *Baguette à angle* f.
 Eckerdoppen, Acker-, Acherdoppen f. pl.; *Palotia*; *Avalanides* f. pl.
 Eckfedern, Stock-, Ort-, Endposen f. pl.; *Pinions*; *Bouts d'aile* f. pl., *ailerons* m. pl.
 Eckfeile f.; *Angular file*; *Lime angulaire* f.
 Eckfenstern.; *Corner-window*; *fenêtre en encadrement* f.
 Eckfirst, Eckforster m. (Bauk.); *Ridge*, *hip*; *Croupe de comble* f., *falte cornier* m.
 Eckflügel m.; *Raised wing on the corner of a house*; *Pavillon angulaire* m.
 Eckflügel m. pl., Düten, Pfeifen f. pl. (Sattl.), *Corners of a caparison*, *Cornets de la housse* m. pl.
 Eckforster m. (Bauk.); *Hip-knob*; *Poinçon décoré*, *orné* m.
 Eckgemäuer (Gless.), *Corner-wall*; *Coignage* m.

- Eckhölzer, Kanthölzer *n. pl.*, Square timber, Bois d'équarrissage, bois carré *m.*
- eckig, winkelig; Angular, cornerwise, cornered, Angulaire, anguleux, angulé. | — Reibhülle *f.*, Square broach; Alésoir carré *m.*
- Eckkachel *f.*, Hohlziegel *m.* (Töpfl.); Corner-tile, Carreau de coin *m.*
- Eckkamin *m.*, Corner-chimney; Cheminée en encogiture, angulaire *f.*
- Eckknopf *m.* (Bauk); Ear; Oreillon *m.*, crosselette *f.*
- Ecklache *f.*; Corner-piece, Pièce cornière *f.* | — (Forstw.); Corner-post; Arbre cornier *m.*
- Eckleiste *f.*, Winkelklotz *n.*; Angle-block, angle-fillet, Taquette *f.*
- Eckloch *n.* (Billard); Corner-pocket, Blouse du coin *f.*
- Eckpfeiler *m.*; Corner-pillar; Pilastre cornier, pilier cornier *m.* | —, Gegenpfeiler *m.*, Widerlager *n.*, Abutment-pier, corner-arch of a bridge, Butée, butte d'un pont, pile culée *f.* | — an einer Einfahrt, Stone-étai, Poteau cornier, pilastre cornier *m.*
- Eckpfosten, Eckständer, Eckstiel *m.*, Angle-post, corner-post, corner-stand; Cornier, poteau cornier, pied cornier *m.*
- Eckrahmen *m.* (Bgh); Corner-frame, Cadre uni *m.*
- Ecksäule *f.*, Angular column, Colonne angulaire *f.* | —, Column at the corner of an edifice, Colonne cornière *f.*
- Eckschaft *m.*, Corner-pillar, corner-shaft; Ante, jambe d'encogiture *f.*
- Eckschiene *f.*, Gabel-, Stielanker *m.*, Eckband *n.* (Bauw.); Angle-iron, corner-cramp; Harpe de fer, équerre *f.*, harpon *m.*
- Eckschrank, Ecktsch, Eckkasten *m.*; Buffet for a corner, table or cup-board in the corner of a room, corner-cup-board, Encoche *f.*, bahut, écoinçon *m.*
- Eckschrankchen, Eckgestell *n.*, Corner-cup-board, Coin *m.*
- Ecksparren, Grat-, Lehn-, Hall-, Walm-, Schiffsparren, Hakenkamm, Schifter *m.*, Strebeband *n.*, Strebe, Schere *f.* (Zimm.), Hip, corner, corner-rafter, jack-rafter; Empanon, arétier, chevron de croupe *m.*, arête d'un comble *f.*
- Ecksparrenfutterblech, Ecksparrenfutterblei *n.* (Bleig.);
- Leadon ledge, Basque *f.*
- Eckstein, Kropfstein *m.*; Corner-stone, corner-piece, quoin; Borne, pierre d'encogiture de refend, angulaire *f.*, écoinçon *m.* | —, Grundstein *m.*; Corner-stone, head-stone; Pierre angulaire, fondamentale *f.* | —, Reveau, Ecoinçon *m.* (maître).
- Eckstempel, Pressenkeil *m.* (Vergold.); Corner-stamp; Galleche *f.*
- Eckstichbalken *m.*, Corner-tie-piece, Blochet de recrue *m.*
- Eckstollen, Eckständer, Eckstiel *m.* (Zimm.), Corner-foot, corner-post, Pied cornier *m.*
- Eckstück *n.* (Bauk); Corner; Coin *m.* | —, Zwickel *m.* (Bauk), Gusset; Gousset *m.*
- Eckstufe, Eckstaffel, langste Stufe bei gewendeltem Quartier in viereckigem Raume *f.* (Bgh.), Diagonal corner-step, Marche d'angle *f.*
- Eckthürmchen *n.* (Bauk); Coillon, barizane, Tourelle cornière, échauguette *f.*
- Eckverband aus Quadern *m.* (Maur.); Long-and short-work; Chaîne d'encogiture, d'encoche *f.* | — auf Verzinkung (Tischl.); Edges-joint by grooves and dovetail spikes, Graine d'orge *f.*
- Eckverbindung *f.* (Tischl.); Dovetailing, Assemblage à queue d'aronde *m.*
- Eckverstärkung *f.* (Bauk.); Long-and short-work; Renforcement *m.*
- eckweise, With facets, corner-wise, A facettes.
- Eckwinkelplatte *f.*; Square bent at the corners; Equerre, platine à petits trous eourbée aux coins *f.*
- Eckzapfen, Winkelzapfen *m.*; Corner-tenant; Tenon d'encogiture *m.*
- Eckziegel, Hohl-, Kehlziegel, Haken *m.*, Nonne *f.*; Brader, corner-tile, Tuile cornière *f.*
- Eckzierrath *f.*, Eckkropf *m.*, Verkopfungen an einem Dachfenster *f. pl.*, Corner-ornaments, crosselette; Crossettes *f. pl.*, oreillons *m. pl.*
- edel, reich (Bgh.); Rich, lives; Riche, abondant.
- Edelerde *f.*, Diamond-earth, Terre de diamant, terre noble *f.*
- Edelerz *n.*; Rich silver-ores; Minerais d'argent riche *m.*
- Edelgestein, Geschmeide *n.*, Juwelen *n. pl.*, Jewels, Pierres fines *f. pl.*
- Edelkeit (Bgh.) *e. Adel.*
- Edelkoralle *f.*; Isis, Isis *m.*
- Edelopal *m.*; Precious opal; Opale noble *f.*
- Edelstahl *m.*, Best March steel, Acier surfin du Comté de la Marche *m.*
- Edelstein, echter — *m.*, Gem, fine stone, Pierre fine *f.*, einen — mit andern kleinen einfassen, kormesiren; to set with stones, Entourer une pierre, garnir de petites pierres, | farbig —, Coloured stone, Pierre de couleur, | durch farbiges Glas künstlich verdoppelte — *m. pl.*, Precious stones doubled by coloured glass; Doubles de voirines *m. pl.* | farblose —; White and bright stones, Pierres précieuses incolores *f. pl.* | hochroth —, Deep-red stone; Vermelle *f.*, irisfarbig —; Irrated precious stone; Panache *f.*, | künstlicher, falscher —, Glasstein *m.*, Faste, Glaspaste *f.*, Imitation stone, factitious gem; Happeleure, pierre précieuse artificielle, fausse *f.*, faux brillant, strass, biffe, fluor *m.*, | unechter —; Artificial, factitious gem; Fausse, pierre *f.* | ungefaßter auf Wachs befestigter —, Stone set in wax; Pierre sur cire, | unreifer —, Imperfect stone, Loupe *f.* | — *m. pl.*, Precious stones, Bijoux *m. pl.*, pierres précieuses *f. pl.* | falsche —, Glasiusse *m. pl.*, | Amousses *pl.*; Faux bijoux *m. pl.*, pierres fausses *f. pl.*, happeleure *f.*
- Edelsteineinfassung *f.*, Edelsteinkasten *m.*, Encasing, setting, Ouvre *f.*
- Edelsteingewicht *n.*; Carat; Carat *m.*
- edelsteinhaltig, Containing gems; Gemmifer.
- Edelsteinschleifer, Edelstein-, Steinschneider *m.*, Lapidary; Lapidare, joaillier lapidaire *m.*
- Edeltanne, Edelfichte *f.*; Yew-leaved fir, silver-leaved fir-tree; Sapin blanc, à feuilles d'if *m.*
- edle Fälle *m. pl.* (Bgh.); Rich ores, Minerais riches *m. pl.*
- edlere Theile *m. pl.*, (Schulterblätter, Flanke und Keule (Wolle) Best parts of a fleece; Parties supérieures de la toison *f. pl.*
- Edles *n.* (Bgh.); Workable minerals, Minerais profitable *m.*
- Edukt (im Gegensatz zum Produkt), Ausgezogenes *n.*, Aus-

zug m. (Chem.), *Educt, residuum*. Eduit, résidu m.
E E (Wolle); *Inferior*; Qualité inférieure.
Effekt m. *Design*, *Effet* m. | —, Wirkung, Leistung f., Produkt n. (Mech.), *Power, effect, product, purchase, performance*, *Effet*, produit m., force mécanique f.
effeln (Oestr.) (Bgh.); *to repair iron tools*; Réparer les fers.
Effloch n. (Geige); *F hole*, Ome f.
Egalisir- und Plandrehbank f.; *Sliding and surfacing break-lathe*; Tour à égaliser et à planer m. | — mit unterbrochenen oder ausgesparten Wangen; *Slide-lathe with sliding breaks or gaps*, Tour à égaliser et à planer à jous interrompus m. | — und Gewindschneidemaschine f.; *Sliding and screw-cutting lathe*; Tour à égaliser et à fileter m.
Egge f., *Igel* m. (Ackb.); *Harrow*, Herse f. | — (Web.) s. Abschlote. | unbezahnnte —, *Untoothed harrow*; *Traine f.*
Eggebalcken m.; *Harrow-beam*, Poutre de herse f.
Eggeblock m.; *Harrow-block*, Billot de herse m.
eggen; *to harrow, drag*, Herse, passer la herse sur
Eggen n.; *Harrowing, dragging*, Hergasse m.
Eggenholz, rohes — n.; *Round harrow-timber*; Bois de herse m.
Eggschiene m.; *Harrow-band*; Bande de herse f.
Eggenschwengel m., *Heel-tree*, Mancheron de la herse m.
Eggeschlitten m.; *Harrow-sledge*; Traîneau à porter la herse m.
Eggezähne m. pl., *Eggezinken* f. pl., *Teeth or spikes in the harrow*; Dents de la herse f. pl.
Egran s. Idokras.
egreniren (Sp.); *Cleaning, ginning*; Egrenen, mouliner.
Egrenirmaschine f. (Sp.); *Gin, cotton-gin*; Machine à egrenen f.
El, Polster n., weicher, gedrückter Viertelstab, legischer Rundstab, *Echinus* m. (Bauk.); *Eck, egg, quirked quarter-round*; *Echine* f., ove, ouf, quart de rond m. | — (Goldschm.); *Egg-shape*, ornement, Ove f. | mit Blättern eingefasste — (Bauk.); *Foliated egg*; Ove avec feuil-

lage. | mit Blumen oder Schnitzwerk umgebenes —; *Flowered egg*; Ove fleuronné m. | — im Eierstab, Wulst m.; *Egg*; Oeuf, ove m. | geripptes —, *Ribbed egg*; Ove avec nervure m.
Eibe, Rotheibe f., Eibenbaum, *Taxus* m.; *Yew*; If, yf m.
Eibenbaumholz, Rotheiben-, *Taxus*holz n.; *Yew-wood*; Bois d'if m.
Eichbaum, junger — m.; *Oaking*; Junge chène, chèneau m. | junger — in eine Hecke gepflanzt (Forstw.); *Wood-layer*, Chèneau planté dans une haie m.
Eiche f.; *Oak-tree*; Chène m. | — (Müll.) s. Aiche. | amerikanische —; *Post-oak*; Chène américain m. | englische —, blasse —; *English oak*, oak with stacked leaves (not the British chène pedunculé); Roivre m. | immergrüne —; *Live-oak* (*Quercus virens*); Chène vert. | junge — unter 40 Jahren; *Young oak*; Chèneau, chèneau m.
Eichel f. (Hochsch. St.); *Tassel*, Gland m. | — (Gerb.); *Acorn*; Gland m. | [form; Poire f.
Eichelform f. (Pos.); *Tassel*.
Eicheln, halbreife — f. pl.; *Camata, camatina*; Glands à demi-mûrs m. pl.
Eichelschale, Eicheldoppe f. (Lederz.); *Oak's peel*, *Avelanide* f. | *Quercite* f.
Eichelzucker m.; *Quercite*; eichen; *Oaken*, made of oak; De chène.
Eichenblatterstein m., versteinertes Eichenholz n., Eichenversteinierung f.; *Dryitee*, *Dryite* f.
Eichenblattspinner m. (Seidensp.); *Bombyx Pernyi*, Mimne à bandes f.
Eichenbret, dickes — n., Bohle, Eichenholzböhle, Eichenpfoste f.; *Madrier*, thick oak-plank, joist; Madrier m.
Eichendiele f.; *Oak-plank*; Plancher en chène f.
Eichengallapfel m., Eichengalle f.; *Gall-nut*, *nut-gall*, common oak-gall; Galle de chène, du commerce, noix de galle, galle à l'épine f.
eichenhart, hart wie Eiche; *Oaky*, Dur comme le chène.
Eichenholz n., *Oak-wood*, oak-timber (*Quercus*); Bois de chène mâle, rouge, roure, rouvre m. | abgeschältes —; *Barked oak*; Chène polard.

echtes —; *Wainscot*; Chène, bois de chène m. | gelbes —, *Quercitron*; eichenholz n.; *Yellow oak-wood*; Bois de quercitron m.
Eichenrinde, Eichenborke f.; *Oak-bark*; Ecorce de chène f.
Eichenstämme zu Deichseln, Wagenleitern m. pl.; *Standing oak-timber for cartwrights*, *Ridelle* f.
Eichenstrunk für Wagner m.; *Oak-timber reserved for cartwrights*; *Rivelle* f.
Eichhörnchen tonne f., Eichhornzylinder m. (Weissg.); *Tread-mill-drum*, *squirrel-drum*; *Ecoreuil* m.
Eichhornschwanz m. (Vergold.); *Brush in the shape of a squirrel's tail*; Brosse en queue d'écoreuil f.
Eidechsengrün n. (Farb.); *Lizard-green*; Vert-dragon m.
Eiderdaunen f. pl.; *Eider-down*, *Ederdon* m.
Eiderdaunendecke f., Eiderdaunenkissen n., Eiderdaunen coverlet, *Ederdon* m.
Eidograph m., Maschine zum richtigen Abzeichnen von Plänen und Massen f.; *Eidograph*; *Eidographie* m.
Eier einschlagen, ruhren; *to beat eggs*; Pochen des oeufs, | — gegen das Licht halten (ob sie frisch und deshalb durchsichtig sind); *Examining eggs by their transparency*; Mirer les oeufs. | — hart sieden; *to boil eggs hard*; Faire durcir des oeufs. | — zu Schaum geschlagen; *Whipped eggs*, Neige d'oeuf f.
Eieraufwurf m.; *Puff-paste*; Soufflé m. | [queter m.
Eierbecher m.; *Egg-cup*; *Co-*
Eierlegen n. (Seidenwurm); *Laying eggs*; Ponte f.
Eierschale, Nusschale f.; *Shell*; *Ecale* f. | — (Bauk.); *Shell*; Coque d'ove f.
Eierschitzenbaum s. zahmes Ebereschholz.
Eierstab m., Eierleiste f. (Bauk.); *Egged moulding*, eggs and tongues, eggs and anchors, ovals; Oves m. pl., godron à oves, ovicule m. | gedrückt —; *Greek ovolo*, quirked ovolo; Oves corrompu m. pl., ovicule corrompu, boutlin m.
Eierzüchter zum Seidenbau m.; *Silk-nurseryman*, Greneur, fraiseur m.
eizförmig; fast — (Bgh.) *Egg-shaped*; Ovalsire. | — euf m.
Eigelb n.; *Folk*, yolk; Jaune
Eigengewicht n.; *Dead weight*;

- Poids mort *m.* | —, spezifisches Gewicht *n.*; *Specific weight*, Poids spécifique *m.*
- Eigenlehnner, Einspänner, Einspanniger *m.* (Bgb.) *Working-owner*, Propriétaire-mineur *m.*
- Eigenschaft, Natur *f.*; *Property*, quality, peculiarity, attributs; Caractère, attribut, propre *m.*, propriété, vertu *f.*
- Eigenschaften des Stahls *f. pl.*; *Property, nature, characteristics of steel*; Propriétés, qualités de l'acier *f. pl.*
- Eigenthümlichkeiten betrachtlend; *Idio-scopic*, Idioscopique
- Eigenthumsrecht *n.*; *Copyright*, Droit d'auteur, droit de propriété littéraire *m.*
- Eilboten, Express, Expressm. *m.*; *Express*, *Expressm.*
- Eilgut *n.*, Eilfracht *f.*; *Dispatch-good*, Marchandises à dépecher, à grande vitesse *f. pl.*
- Eilwagen *m.*; *Stage-coach*, coach, diligence *f.*
- Eimer, Wassereimer *m.*, Balge *f.*; *Bucket*, pail, half-tub, Seau, baquet *m.*, baille, naue *f.* (Pyren.). | —, Hufe *f.* (Farb.). *Pail*; Cassin, baril *m.*, tinette *f.*; bereiter —, Kübel *m.*; *Bucket*, pail, Benaut *m.* | — für die Bierklare (Br.); *Pail for beer-fermenting*, Collette *f.* | zwei —; *Two pails*, Voie d'eau *f.*
- Eimerhaken, Schöpfhaken *m.* (Weissg.), *Hooked scoop*, Crochet *m.* | —, Schubladeneing., Schubladenknoip *m.* (Schl.); *Hook*, knot, erotch, Bouton *m.*, main *f.*
- Eimerkette *f.* (Wasserb.); *Pitch-chain*, Chaîne sans fin d'un cure-môle *f.*
- Eimerkunst, Büschelkunst *f.*, Eimerwerk *n.* (Bgb.); *Chain-pump*, chain of buckets, Patenötre *m.*, noria, roue à godets, pompe à chapelet *f.*
- Eimermann an Baggermaschinen *m.*; *Legeman*, Ouvrier aux godets *m.*
- Eimerstange, Ruthe *f.*; *Beam of a well*, Bascule d'un puits
- einander gegenüber, neben —, in gleicher Höhe (Bdr.), *Opposite each other*; Régioné.
- einäschern, in Asche verwandeln (Chem.); *to reduce to ashes*, incinerate, Cindérer.
- Einäschern, Veraschung, Verbrennung zu Asche, Verwandlung in Asche *f.* (Chem.); *Cineration*, incineration, cinéfaction *f.*
- Einband, Band *m.* (Bb.); *Binding*, Relure *f.* | englischer — (Bb.); *Furniture-binding*; Anglaise *f.* | wohlfeiler, schlechter — (Bb.); *Cheap*, bad binding, Camelote *f.*, einbänken (Bgb.) *s.* abbänken.
- Einbau *m.*; *Interior building*; Intérieur d'une bâtisse *m.* | —, Tageinbau *m.* (Bgb.); *Day-shaft*, Putz *m.* | — (Wasserb.) *s.* Buhne. | — der Pumpen; *Placing pumps in shafts*; Montage des pompes *m.*
- einbauen, einbringen (Bgb.), *to build in*; Insérer.
- einbecken (Kpfschm.), *to brim*, Rabatre le bord.
- einbeissen; *to bite*, penetrate, Attaquer en mordant. | sich einfressen (Bgb.); *to be compressed*, pressed in; Être comprimé.
- Einbindahle (Sattl.) *s.* Binde-
- einbinden, verbinden (Maur.), *to engage*, imbed, shoe-in, Engager, enlier, enclaver. | (Maur.) *to bond-in*; Enlier, liaisonner | (Web.) *s.* abbinden. | —, mit Seilen umwinden (beim Heben der Lasten) (Zimm.); *to fasten, cord*, bind-in a piece of tree, Echarper. | in Pappé — (Bb.); *to board*, put in boards, Car-tonner.
- Einbindenadel *f.* (Bb.) *Book-binder's needle*, Cordon *m.* | — (Schuhm.); *Three-cornered awl*; Alène *f.*
- Einblasen, Aufblasen, Blähen *n.*, Inauflation, swelling, Insufflation *f.*
- Einblatting *f.* (Zimm.); *Lapping*; Enchevêtrement *m.* | —, Einfalzung *f.* (Zimm.); *Rab-beting*; Encastrement *m.* | — durch Vorstecknagel zusammengehalten, Balken-verbinding, Verzäpfung *f.* (Zimm.); *Mortised timber*; Enclave *f.*
- einblenden, einblinden (Bauk.); *to furnish with a recess*; Nicher.
- einbohren, anbohren, bohren, ausbohren aufbohren; *to bore a hole*, pierce, perforate, bore, drill; Forer, percer, trouver. | (Bgb.); *to sound*; Faire pénétrer la sonde. | bohren (Schl.); *to bore a hole*, punch; Forer, trouser, forer.
- einbohrig (Pumpe); *Having but one bore*, A simple forer.
- einbrechen, hereinbrechen (Bgb.), *to break down*, Ebouler.
- einbrennen; *to pass through the muffle*, Passer l'émail au feu. | bei gelindem Feuer langsam — (Feuerarb.); *Burn-ing*, dipping-in at a slow fire; Mitonner. | Farben in das Glas — (Glasmal.); *to burn the colours into the glass*; Cuire le verre.
- Einbrennen (Phys.) *s.* Ab-brennung. | — der Farben *n.* (Glasmal.); *Annealing*, burning-in; Recuit *m.*, cuisson des couleurs fusibles *f.* | — der Glasur, Glasurbrand *m.* (Topf.); *Glaze-baking*; Cuisson du vernis *m.*
- Einbrennheisse *f.* (Feuerarb.); *Heat for burning-in*; Chaulfo à amolir *f.*
- Einbrennpfanne, erste Zinn-pfanne *f.*, Tin-pot; Chaudière à l'étain *f.* (première).
- Einbretten, Beschalen (eines Tunnels), Polen *n.*; *Poling*, sheeting; Blindage *m.*
- Einbreien der Stecknadeln, Einschlagen, Einstecken in Briefe *n.*; *Papering of pins*; Boutage, encartage *m.*, mise en paquets
- einbringen, in Satz einlaufen lassen (Bdr.); *to keep in, get in*; Gagner, aller serré, au raga-gne, diminuer. | Grubenbaue — (Bgb.); *to carry mining to a certain point*; Fousser les travaux jusqu'à un certain point.
- Einbringen *n.* (Bgb.); *Sound-ing*, Introduction de la sonde *f.* | — in unterirdische Korn-gruben, in afrikanische Silos; *Storing in silos*, in granaries; Ensilage *m.*
- Einbruch, Neinbruch *m.* (Bgb.); *Cut, cutting*, Coupe *f.* | — der Schielerstschichten; *Falling in of layers*; Déversm.
- einbuhnen (Bgb.), *to drive in and fix timber in racks*; Fixer la charpente dans les poteles
- einumdämmen (Gieß.); *to ram earth round the mould*; Enterrer
- Eindeämmung, Eindeichung *f.*, Embankment; Encaissement *m.*
- Eindecken, Bedecken, Bedachen *n.*, Bedachung, Dachdeckerarbeit, Dach-eindeckung, Bedeckung, Breterverschalung der Dächer *f.*; *Covering, roofing, boarding, tabling*, Couverture d'un toit *f.*, garnir un comble. | — mit Schindeln, Schindelbedachung *f.*, Shingling; Couverture en bardeaux *f.* | verkehrt — der Firsten; *Inversion of ridges*, Renvers *m.*

Eindeckung mit Dachpfannen *f.*, Pfannendach *n.*; *Pantling*, Couverture en tuiles flamandes *f.*
 eindringen, einengen; *to embank*, Encasser.
 Eindickung *f.*, Verdickungsmittel *n.* (Farb.); *Inspissation*, Epaissage *m.* [dense] eindicken; *to densify*, Rendre eindrillen; *to drill or bore into*, Forer, percer, faire un trou avec la drille.
 eindringen, zu tief — (Ackb.), *to enter the soil too deeply*, Être sur son nez.
 Eindringen der Pflugschar *n.*, *Cutting of the sock*, Piquage *m.*
 Eindruck *s.*, Abdruck | —, Abdruck *m.*, Prägung, Paster *f.* (St.); *Impress*, stamp, mark, Empreintes *f. pl.* | — zum Ohr (Nadl.); *First eye*; Empreinte du chas *f.*
 eindrücken, Farbe — (Ind.), *to ground in, re-enter*, Rentrer la couleur, reentrer.
 eindrücken *s.* auf der Drehbank drücken
 Eindrücken *n.* (Zdr.); *Grounding-in, re-entering*; Rentrage *m.*, reentrure *f.*
 eindübeln, einschlagen (Bgb.); *to peg*, Cheville.
 eindunsten (Stäfte); *to stew down*; Réduire.
 eindunsten; *to steam, imbibe with vapour*, Imbiber de vapeur, remplir de vapeur. | (Steife); *to force in by steam*; Rentrer par la vapeur.
 einebnen, wage-, wasserrecht, wasserpäss machen, einnivellieren, planieren, ausgleichen; *to level, bring to the level, plane the soil, level off*; Nivelier, égaliser, aplanir, régaler le terrain
 Einebnungssege, Einebnungswalze *f.*; *Machine for leveling the soil*, Ravaie *f.*
 einengen, zusammenschmürrn; *to make too narrow, compress*; Étrangler.
 Eimer Tafelglas *n.*; *Plate-glass one sheet pr. bundle*; Glaces à une seule feuille par paquet *f. pl.*
 einfach, ungetheilt, unaufgelöst; *Simple*; Simple, | glatt, schlicht, ungemodelt, ungemustert, ungefarbt, einfarbig; *Plain, dyed of one colour*, Plain, uni (étouffé). | — Geschwindigkeit *f.* (Bwollsp.); *Simple speed*, Simple vitesse *f.* | — er Hieb *m.* (Feile); *Float cut*, Taille simple *f.* | — e, matte Tapeten *f. pl.*; *Common*

paper-hangings, Papiers communs, mats *m. pl.* | — Judenmass, Doppelbindemass (Glash.); *Glass 268 m. long 216 m. wide*; Verre de 268/216 millimètres. | — Wirkend (Mech.), *Single-acting*; A simple effet.
 Einfachschwefelplatin *n.*; *Sulphuret of platina*, Sulfure platiné *m.*
 einfadeln; *to thread a needle*; Enfiler une aiguille.
 einfädige Trama *f.*; *Single-corded tram*, Trame à un bout *f.*. | Enfile-aiguille *m.*
 Einfadler *m.*, *Needle-threader*, einfahren, anfahren, in die Grube fahren (Bgb.), *to descend, go down, under ground*, Faire une descente, descendre, commencer l'ouvrage | Schichten — (Bgb.); *to make up for lost time*; Rattraper le temps perdu.
 Einfahren, Einwinden *n.* (Mul), *Going-in, running-in, putting*, Rentrée *f.*
 Einfahrer (Bgb.) *s.* Bergmeister.
 Einfahrt *f.*, Thorweg *m.*; *Gate-way, door-way, carriage-entrance, court-yard door*, Porte cochère *f.* | —, Anfahr *f.* (Bgb.), *Descent into a mine, pit-entrance, hatches*, Descente, entrée *f.*
 Einfahrtssignal *n.* (Eisenb.); *Distance-signal, auxiliary signal, station-signal*; Signal à distance, avancé *m.*
 Einfall, Eintritt *m.* (Mech., Opt.); *Incidence*; Incidence *f.* | — (Schl.); *Catch, Chute du loquet f.* | — Einfallshaken *m.* (Web.); *Pauli*; Pôle *m.*, tige *f.*
 einfallen, sinken, einbrechen, sich setzen, sich senken, sich versacken, niederdrücken, niederbeugen, zusammensenken (Bauk.); *to sink, give way, subside, collapse, sag, weigh down, depress*, S'affaisser, s'effondrer, arêner. | streichen (Bgb.); *to dip, underlay, underlie*; Plongor, s'incliner. | (Bgb.); *to join*; Se réunir, se rencontrer.
 Einfallen, Gefälle *n.*, Neigung, Donlage, Rausche, Berghalde *f.*, Risch, Bergabhäng *m.* (Bgb.); *Slope, descent, hade, dip, crop, underlay, inclination*, Pente, inclinaison *f.*, pendage *m.* | flaches — oder Fallen *n.* (Bgb.); *Flat hade or inclination*, Pendage de plateau *m.*
 einfallend, leicht —, rutschig;

Shifting, Ébouleux (terrain). | — es Licht *n.*; *Sky-light*; Abat-jour *m.*
 Einfaller *m.* (Schiefel); *Small ridge-slate*, Ardoise cornière *f.*
 Einfallkasten *m.*; *Ferding-chest*; Réservoir d'alimentation *m.*
 Einfallröhre *f.* (Bgb.); *Pressure-pipe*, Tuyau de chute *m.*
 Einfallsdrucker, Einfallshaken, Schlagnagel *m.*, Verschiebung *f.* (Uhrm.); *Knot, delent, driver, trucker*, Bouton, poussoir *m.*
 Einfallsoth, Neigungsloth *n.* (Phys.); *Axis, cathetus of incidence*, Axe d'incidence *m.* | —, Einfallspitze des Viertelstundenrechnens an einer Repetiruhr *f.* (Uhrm.); *Ratch-delent*, Doigt de la pièce des quarts d'une montre à répétition *m.*
 Einfallspunkt *m.*, *Point of incidence*, Point anastactique, d'incidence *m.* | — (Persp.); *Accidental point*, Point accidentel *m.*
 Einfallsrads *n.* (Mech.); *Hoop-wheel*; Roue à cliquet *f.* | — (Uhrm.); *Escape-wheel*; Roue à détente *f.*
 Einfallstheile *m. pl.* (Tischl.); *Bark, for notches*, Garniture d'enclanche *f.*
 Einfallswinkel *m.* (Opt); *Angle of incidence*; Angle d'incidence *m.*
 Einfallstrichter des Hochofens, Trichter *m.*, Eingiessloch *n.* (Hütt.); *Funnel-pass*, Entonnoir *m.*, charge *f.*
 einfallen (Bb.); *to fold in*, Attacher en pliant, plier. | (Dr., Schl.), *Setting into a groove*; Encaster noyer. | (Kup.); *to cross, join, head, bottom*; Enjabler.
 Einfaltung, Auf-, Ueber-, Verblattung *f.* (Tischl., Zumm.); *Rabbeting, scarfing*; Enchevauchure, feuillure *f.*, assemblage à mi-bois, à pume, encastrement *m.*
 Einfangeschaukel *f.* (Bgb.); *Shovel*; Pelle à porter le minerai bocardé *f.*
 Einfassapparat *n.*, Einfasser *m.* (Nähm.); *Trimmer*; Bordeur *m.*
 einfassen, perlen, auffädmen; *to string, thread*, Enfiler (Bienen); *to house bees*; Loger un essaim dans la ruche. | (Brunnen); *to curb*, Revêtir un puits de courbes. | (Hutm.); *to trim*; Border | verzieren, besetzen, verbramen, aufschlagen (Schn.); *to border*,

- edge, trim, face*; Garnir, border. | (Wegeb.); *to line a road*; Border. | in einen Kasten — (Juw.), *to encase, set*; Enchatonner
- Einfassen eines Edelsteins *n.* (Juw.); *Setting in a bezel*; Châtonnement *m.* | — von Schuhen; *shoe-binding*; Bordure, garniture de soulers *f.*
- Einfassmaschine *f.* (Nähm); *Binder, Borduse f.*
- Einfassungs-*f.*, *Edging, bordering*, *kurb, curb*, *Tout, bord m.* | — *Framing*, Enchâssement *m.* | —, Strang *m.*; *Fillet-border* of tin- or silver-plates, Sauge *m.* | —, Rasenrand *m.* (Gärt.); *Edging, border, verge*; Bordure *f.*, cordon *m.* | —, Fassung *f.* (Juw.) *Setting, girde, mounting, enchasing*, Enchâssure, sertissure, monture, garniture *f.*, enchatonnement *m.* | —, Verbindungsebene, Grundfläche *f.* (Stsch.) *Sharp edge*, *Feuilletis m.* | — (Stsch.); *Bordering, framing*; Encoliture *f.* | — (Wasserb.) *Edging, bordering, kurb, Margelle f.*, tour, bord *m.* | — (Wegeb.); *Border*, Bord *m.* | — langs des Einschlages (Web.), *Border lengthwise of the warp*; Bordure transversale *f.* | gemauerte — eines Wasserbeckens; *Falere*, Faibre *m.* | — langs der Kette (Web.); *Border lengthwise of the warp*, Bordure montante *f.* | — der Linse (Opt.) *Cell*, Monture de la lentille *f.* | — des Pressiegels; *Enchasing, setting in, framing*, Enchâssure *f.* | römische — (Juw.); *Roman setting*; Monture à la Romaine. | — des Schriftsatzes (Bdr.); *Bordering, framing*; Entourage (de la composition), cadre *m.*, monture *f.* | — des Steines (Juw.); *Girdle*; Sertissure *f.* | — über dem Stichtblätt (Schwrtf.); *Mounting above the hill*; Bäte *f.* | — deren Umfang oben breiter ist als unten (Juw.); *Setting in a bezil wider above than below*, Sertissure épatée *f.* | — von Zäckchen, Kranz *m.*; *Purl, purled border*, Picot de la dentelle *m.*, couronne *f.*
- Einfassungsbeet *n.* (Gärt.); *Plate-band*; Plate-bande *f.* einfetten, fetten, einschmalzen, schmalzen, einschmalzen, schmieren; *Oiling*; Graisser, ensmer, ensmer, huiler. | einschmieren (Lederz.); *to grease*, Mettre en suif | fetten, einschmalzen, schmälzen, schmieren (Wolle); *to oil*; Ensmer.
- einflechten, durchweichen, ein-, durchwässern, beizen; *to soak, wet, moisten*; Tremper.
- einfitzen (Nadl.); *to perforate the eye of a needle*, Trouer une aiguille.
- einfluchten, nach der Flucht einrichten (Bauw.); *to arrange, enrange*, Dresser à la ligne, aligner, enligner les pierres etc.
- Einflug *m.* (Bienenstock), *Entrance of a hive*; Entrée, fenêtre *f.* de la ruche
- einflügelig (Bgb.), *Single-winged*; A une seule aile.
- Einflussrohr *n.*; *Inlet-pipe*, Tuyau d'entrée *m.*
- einfordern (Bgb.); *to let down, lower, descend*; Descendre.
- einfressen s. einbeissen.
- Einfressen, Beizen, Aetzen *n.* (Chem.); *Corrosion*; Corrosion *f.*
- einfriedigen, einhagen (Bauk.), *to fence, inclose*, Enclore, enclore. | mit einer Mauer, —; *to wall up, to well in*; Clore, encendre, entourer de murs.
- Einfriedigung, Hecke *f.*, Zaun *m.*; *Hedge*, Haie *f.*
- Einflügelmesser *n.* (Vergold.); *Pressing-knife*; Cussoir *m.*
- einfügen, aneinandersetzen (Juw.); *to assemble, join, scarf, joint, sayting*; Assembler, joindre, embolier
- einfügen, einpassen (Wagn.); *to fit in*; Mettre en prise, épauler les rais | (Bauk.); *to trim in*; Ajuster | einpressen (Vergold.); *to press in*, Catir. | (Schl.); *to mortice*; Sertir.
- Einfügung *f.*, *Fitting-in, fitting*, Encastrement *m.* | — der Sparren in die Helmstange (Zimm.); *Joining of the rafters of a aspire into the broachpost*, Epi *m.*
- Einfügung, Einfalzung, Einblattung *f.* (Bauk.); *Joining by rabbets or scarfs*, Encastrement *m.* | — eines Steins (Maur.); *Insertion of a new stone*; Incrustement *m.*
- Einfügungsstelle der Aeste *f.*, Stammende eines abgeschnittenen Zweiges *n.*; *Grafting-end of a twig cut off*, Talon *m.*
- einführen; *to import*; Importer.
- einführen der Röhren *n.* (Bgb.); *Tabbing of the shafts*; Cuvelage *m.*
- Einfuhrhandel *m.*; *Import trade*, Commerce d'importation *m.*
- Einfuhrpatent *n.*; *Patent for an imported invention*; Brevet d'importation *m.*
- Einführungswalze, Vor-, Zuführungswalze *f.*, Vorreisser, Zuführer *m.* (Bwollsp.); *Licker-in, taker-in*, Tambour briseur d'une machine à réunir *m.* | — *n. f. pl.* (Flachsp.); *Feeding-rollers*; Cylindres fournisseurs *m. pl.*
- Einfuhrwaren *f. pl.*; *Import-articles*, imports, importations *f. pl.*
- einfüllen (Bgb.); *to fill up, turn*, Emplir le seau, entonner.
- Einfullort *m.* (Hutt.); *Filling-place*, Pierre de rustine *f.*
- einfuttern (Dr); *to chuck*; Madriner.
- Eingang, Eintritt *m.*, Hausflur, Einfahrt *f.*; *Entrance*; Entrée *f.* | — am Fischzaun, *Opening of the crawl*, Coulelet *m.* | — des Stollens (Bgb.); *Entrance*, Oeil *m.*
- Eingangszoll *m.*, *Customs inward*, Droits d'entrée *m. pl.*
- eingebettet (Maur), *Rubble-filling with concrete*, Encroûte. | [Niche, Niche]
- eingebündet (Bauk.); *Set in a eingebunden* (Bauk.); *Engaged*, Engagé. | (Web.); *Tied up*, Lié
- eingefasste Arbeit *f.* (Juw.); *Set work*; Ouvrage monté *m.* | (Tsch.); *Paneled work*, Travail encadré *m.*
- eingefügt, gefügt; *Mited*; En onglet | gut —; *let in flush with the timber*; Noyé dans le bois.
- eingehen, einstürzen, zusammenfallen (Bgb.); *to fall in, run*; Ebouler. | (Färb.); *to shrink, shrivel*; Crisper | eintrinken (Färb.); *Going in dead*; Boire, absorber. | sich einweben, einlaufen, einspringen (Web); *to shrink, tarnish*, Emboire, s'êtrecir. | in der Walke —, *Shrinking in fulling*, Vider.
- Eingehen des Abbaus *n.* (Bgb.); *Coming in of the wall*; La taille va dedans | — der Kette (Web); *Shortening of the warp by weaving*; Embavage *m.*
- eingehender Bogen *m.*; *Concetric arch*, recessed arch; Arc rentrant *m.*
- eingekleitet, keil...; *Main-tained, fixed by pins*, Enchevillée, enclavé.
- eingelassen; *Sunken, trimmed*;

Encastré, foré | — er, ersoffen; Nagelkopf *m.*; *Mortised, sunken head*, Tête perdue *f.* | — es Schloss *n.*; *Flush lock*, Serrure à verrou *f.*
 eingelegte Arbeit *f.*, Auftrag *m.*, Fugestück *n.* (Goldschm.), *Inlaid work*, Pièce d'applique *f.* | ausgelegte, furnierte Arbeit, Furnierung *f.*, Tadel-, Fachwerk *n.* (Kunstischl.), *Inlaid work, inlaying, checker-work, cabinet-work, veneering, marquetry*; Marqueterie *f.*, placage, ouvrage de marqueterie, de placage, en placage *m.* | — Feder *f.* (Zimm.), *Joint-tongue*; Langue rapportée *f.* | — Stücke *n. pl.* (Kunstischl.); *Inlaid pieces, veneers*; Pices de rapport *f. pl.*
 Eingemachtes, eingemachte Frucht oder Gemuse *n.*, *Preserve (fruit or vegetable preserved in sugar)*; Conserve *f.* (au sucre).
 eingemauert, fix, stehend, bleibend (Mech.); *Stationary, fixe*. (Udrrn.); Non battu.
 eingerammt, nicht — (Bauw.).
 Eingerichte, Gewirre *n.*, Besatzung *f.* (Schl.); *Guards, wards, mounting*; Gardes, garnitures *f. pl.*, râteau *m.* | — mit drei Riegeln (Schl.); *Ward of three bolts*, Empegnage *m.*
 eingesalzen, haufenweise —; *Salted in heaps*; Salé en grenier. (Fein).
 eingesattelt (Bgb.) *s.* aufsat-
 Eingeschnittenes *n.* (Kochk.); *Ragout, fricassée, Capilotade*, eingeschoben (Tisch); *Framed in skeleton*; Encadré
 eingeschrieben (Post); *Registered*, Chargé.
 eingesprengt, impragnirt (Bgb.); *Interstatedified, disseminated*; Disséminé.
 eingesteckt (Schl.); *Mortised*; Entaillé, attaché à la canne.
 eingesunken (Zimm.); *Sunk, which has given way*, Affaissé.
 eingewebt, eingewirkt, eingearbeitet, eingestickt, *Inwrought with* . . . ; Tissu de . . .
 Eingeweide des Stockfisches *n. pl.*; *Guts, garbage of the stockfish*; Nove *f.*, nos, noves *f. pl.* [Endet].
 eingezahnt; *Indented, toothed*; eingezäumt, mit Fähen umhägt, eingepfählt, einspalliert; *Fenced with pales, palisaded*; Palissadé, clos, entouré de palis.
 eingiessen (Schl.); *to run-in*;

Sceller, couler. [Fonte *f.*
 Eingiessen *n.* (Giess.), *Pouring, einglasen* (Glashafen); *to glaze, vitrify*; Vitrier, couverte *f.*
 eingraben, mit dem Stichel tief —, *to engrave with deep strokes*, Enfoncer le burin
 Eingraben in Mist oder Erde *n.* (Gartn.); *Inhumation*; Inhumation *f.*
 eingreifen (Maur.); *to encroach, Avancer*. | (Uhrm.); *to lock, catch*, Enliquer. | (Uhrm.) *s.* anstossen | in ein zweites Rad — lassen; *to work into each other*, Engrener.
 Eingreifen *n.* (Uhrm.); *Catching*, Quottement *m.* | — der Räder, ineinandergreifen, Anfassen, Greifen *n.* (Mech.); *to catch, gear into each other, take into or engage in the teeth, lock*; S'engrener, mordre, saisir | — der Räder auf den Schienen; *Bite of the wheels*, Prise des roues *f.* | — der Spindellappen (Uhrm.) *s.* Abfall. | — von Wolbsteinen mit Kröpfen Stossfugen (Bauk.); *Catch of arch-stones with indented voussoirs*; Engrenage *m.*
 Eingriff *m.*, Eingreifen der Räder ineinander (Mech.), *Catching, locking, working into each other*, Engrenure *f.*, engrenage *m.* | — (Schl.); *Catch*; Crochet à loquet *m.*
 Eingriffszirkel *m.* (Uhrm.); *Dephtening-tool*, Outil d'engrenage, compas aux engrenages *m.*
 Einguss *m.*, Gussloch *n.*, *Pipe of moulds*, Trompe *f.*, trou de coulage *m.* des moules. | — (Hütt.); *Gilt*; Jet, jet de fonte *m.* | (Münzw.); *Cast, jet*, Jet de moule *m.*
 Eingüsse, Ingüsse *m. pl.* (Münzw.); *Ingot - moulds, Rayaux* *m. pl.*
 Eingusshebel, Einspritzgriff *m.*, Einspritzhandhabe *f.* (Dpfm.), *Injection-lever, injection-handle*, Levier de l'injection *m.*
 Eingussrohre *f.*, Einguss, Guss-, Eingussrichter *m.*; *Funnel, mouth of the ingot-mould*, Gueule de moule, lingotière *f.*
 Eingussrichter, Einguss *m.*, Giessloch, Gussloch *n.*, Hauptrinne *f.* (Giess.); *Gilt, runner, ledge, gate-hole, gate-channel, ridge*; Jet a moule *m.*
 einhängen, einzäunen, umzäunen, einfriedigen; *to fence in, enclose, hedge in*; Clore, clorre, entourer d'une haie, clôturer.

Einhängungsrecht *n.* (Forstw.); *Arrentation*; Droit de clôture *m.*
 Einhakung, Einrückung *f.* (Mech.); *Engaging - gear, throwing into motion*, Enclanchement, enclenchement *m.*
 Einhaltblech *n.* (Blech.); *Partition-plate*; Plaque de division *f.*
 einhalten, einschlagen, umschlagen (Naht.), *to take in, turn in, make a tack in*, Rendoubler, faire porter à faux.
 Einhaltklappe (Dpfm.) *s.* Absperrentil.
 einhammern; *to draw in by hammering*; Restreindre.
 einhändige Tapeten *f. pl.*; *Paper-hangings finished with one block*, Papiers à une seule planche *m. pl.*
 einhängen (Bgb.); *to let down by the rope*, Descendre à la corde. | einhemmen, hemmen, sperren, bremsen (Mech.); *to tie up, stop a wheel, put on the drag, chain, break, stop*; Enrayer. | (Müll.); *to put the wheel in the water*; Baisser la roue.
 einhängen, Fertigmachen der Deckel ehe sie an die Bücher gepappt werden *n.* (Bb.); *Case-work*; Attacher les couvertures.
 Einhängezirkel *m.*; *Watch-maker's compass*; Compas d'engrenage *m.*
 einhängiges Dach *n.*; *Pent-roof*, Comble à potence *m.*
 einhaug (Ackb.) *s.* einschürig, einhauptige Mauer *f.*, *Wall one side worked fair*, Mur aligné d'un côté seulement *m.*
 einheben, in die Presse schiessen (Bdr.); *to impose a form, making ready*, Mettre en train. | Hayer.
 einhecken (Ackb.); *to hedge in*, einheften (Bb.); *to sew in*; Coudre dans, a . . .
 einheimen, einschleunen, das Getreide einfahren, unter Dach und Fach bringen, in die Scheuer, in den Stall, auf den Speicher bringen (Ackb.); *to house, get in, carry in*, Mettre en grange, engranger, serer.
 Einheit *f.*, *Foot-pound*; Unité *f.* | — der Fläche, Flächen-einheit *f.*; *Measuring-unit of surface, area of surface*; Unité de surface, de superficie *f.* | Siemens'sche —, *Siemens' unit*; Unité de résistance électrique, unité Siemens *f.* | — der Wärme; *Unit of heat*; Unité de chaleur *f.*

Einheizer *m.* (Dpfm.); *Stoker*;
 Chauffeur *m.*
 Einhellerekasten *m.* (Th.);
Prompter's box; Trou de souf-
 fleur *m.*, bolto *f.*
 einherbst (Weib.); *to gather*
in the vintage; Faire ven-
 danges.
 einhiebig (Feile); *Single cut*,
float, A taille simple.
 Einholer eines Patents *m.*,
Caveater; Auteur d'une noti-
 fication de demande future d'un
 brevet d'invention *m.*
 Einhornpapier *n.*, ^{333/333} *m. m.*;
Licore; Grand licorne *m.*
 einhuftig (Bank); *With sup-
 ports at a different height*;
 A supports a hauteur inégale.
 einkalken (Aokb.); *to soak in*
lime-water, Chauler, chotter
 le blé. | anschweden (Gerb.);
to steep in lime-water, dress
 with lime; Encaussemer,
 mettre en chaux les peaux.
 Einkehle, Einkühlung, Dach-
 ziegelkehle, Kehlrinne *f.*;
Channel, hollow, flute, gutter,
row of gutter-tiles, valley-
channel, neck-gutter; Noue,
 cornière *f.*, noulet, goullet *m.* |
 — an der Bedeckung eines
 Dachfensters, *Joint of pan-
 tiles in a roof*; Fourchette *f.* |
 an den Seiten eines
 Dachfensterdaches; *Corner*
between a main roof and a
dormer-window; Fourchette
 d'une lucarne *f.* | — an einer
 Wand oder Esse, Schloss-
 rinne *f.*, Spritzblech *n.*,
Flashing, Noquet de pignon,
 de cheminée *m.*
 einkehlen *s.* auskehlen.
 Einkehrheerd *m.* (Bgb.) *Sweep-*
ing-hearth; Atre a balayer *m.*
 einkellen; *to wedge in*, Serrer
 avec des coins, assujettir.
 (Bgb.); *to drive or wedge in*;
 Caier, assujettir. | keilen, ver-
 keilen (Bdr.); *to quoin, drive*
in the quoins; Arrêter la forme,
 assujettir avec des coins.
 einkerb (Kochk.); *to crimp*;
 Chiqueter. | Einschnitte ma-
 chen (Messerschm.); *to indent*,
 slope; Hoher. | hier und da
 zum Bewurf — (Maur.); *to cut*
in; Hacher. | (Tischl.); *to*
latch; Encocher | den Fuss
 der Schiene —, einklinken,
 in die Kerbe legen (Eisenb.);
to clinch the rail-foot; En-
 cocher le patin du rail.
 Einkerbung *f.*, Einschnitt *m.*
 (Zimm.); *Housing, bearing*,
 Runnure *f.* | — in der Dach-
 stuhlsäule für die Kanten
 des Giebelspiesses; *Notch of*
the principal rafter; Engueu-

lement *m.* | — in die Lade
 (Web.); *Notches in the battens*;
 Accocats *m. pl.*
 einkitten, in Kitt setzen,
 kitten (Goldschm.); *to cement*,
putty; Mettre en ciment, ma-
 stiquer.
 einklammern (Bdr.); *to insert*
in brackets, inclose, Mettre en
 parenthèse, accoler.
 Einklammerung, Klammer
f., Einschaltungszeichen *n.*
 (Bdr.), *Parenthesis, brackets*;
 Parenthèse *f.*
 einklären (Hanf); *Throwing*
on the hackle; Jeter sur le
 séran | Collier dans
 einkleben; *to paste in, stick*;
 einklemmen, anmachen, be-
 festigen, zusammenbrin-
 gen; *to jam, squeeze in, screw*
down, lighten; Serrer, pincer.
 einklinken; *to clinch*, Entailler,
 joindre à clin.
 einklopfen, einstossen, ein-
 treiben, treiben, antreiben;
to knock in, drive in, beat in,
 push in; Chasser, enfoncer,
 cogner, entrer, ficher, faire.
 einkluffen, in eine Kluff
 ppropfen (Zimm.); *to join by*
wedges; Enloucher.
 Einkneten, Eindrücken *n.*
 (Porz.); *Pressing, squeezing*;
 Presser.
 einkochen, *to thicken, boil (up,*
down, away), thicken by boil-
ing; Ebouillier, réduire en fai-
 sant cuire. | (Zuck.); *to evap-*
orate, boil, Evapor, cuire.
 Einkochen des Safts *n.* (Zuck.);
Boiling-in the juice, evapora-
tion, Cuire, évaporation *f.*
 einkommen (Bgb.); *to reach a*
certain point; Attendre un
 certain point. | sich rammeln
 (Bgb.); *to meet, join, assemble*,
mix (wine); S'aboucher, se
 confondre, se remonter, se
 réunir.
 Einkorn, Peterskorn *n.*; *One-*
grained wheat, St. Peter's
corn, Triticum monococcum.
 Petit épeautre, froment locar *m.*
 einkroschiren (Strpfw.); *to*
hook on; Fixer aux crochets.
 Einladeplatz *m.*, Verlän-
 gerung des Schienenstranges
 bis ans Ufer *j.* (Eisenb.);
Staitth; Embarcadere de char-
 bon, prolongement de la voie
m. | — mit Kasten (Bgb.)
Spout, truck-staitth; Embarca-
 dore à coffre *m.*
 Einlage *f.*, Einsatz *m.*; *Money*
deposited, capital advanced,
 Mise *f.* | —, innere Puppe *f.*,
 Wickel *m.* (Cig.); *Filler*;
 Rouleau *m.* | (Wasserb.) *s.* Bin-
 nendiech.

Einlagebreter *n. pl.* (Bgb.);
Sheeting - deals; Planchettes
f. pl.
 Einlagerung, Bergader *f.*,
 Erz-, Gangtrum, Flötz
n., Erzgang, Gang *m.* (Bgb.);
Lode, vein, course, stratum,
stratification, branch, layer;
 Veine, stratification *f.*, filon,
 gisement *m.*
 Einlass *m.* (Bauw.); *Wicket*;
 Guichet *m.* | —, Einspritzung
f. (Dpfm); *Injection, con-*
densing jet, Injection f. | —
 (Wasserb.); *Wicket of a sluice-*
gate; Guichet d'une porte
 d'écluse *m.* | — von See-
 wasser (Salzw.); *Inlet of sea-*
water; Grau *m.* (Midi).
 Einlassband *n.* (Sp.); *Feeding-*
sliver; Ruban-nourricier *m.*
 einlassen, einlassen (Maur.);
to enclase; Enlaser, encastrer.
 | ver-, einsenken (Schl.); *to*
sink, counter-sink; Foncer,
 fraiser, noyer, noyer un clou.
 | einlegen, einfügen (Tischl.,
 Zimm.); *to couch*; Embolter,
 enchâsser, encastrer, embréver,
 embrancher | — (mit Farben);
to enamel, impregnate (with
colours); Emailer au moyen
 de couleurs.
 Einlassen, Engermachen, Ein-
 nehmen (Schm.); *Straighten-*
ing, narrowing, letting-in;
 Abatement *m.* | — der Meer-
 schaumpeifen; *Boiling in*
vaz; Cuisson a la cire *f.*
 Einlassklappe, Einlassröhre
f., Einspritzschieber *m.*
 (Dpfm); *Injection slide-valve*;
 Trorir d'injection *m.* | — an
 einem Gebläse; *Suction-*
valve; Soupape d'aspiration,
 d'inspiration *f.*
 Einlassloch des Bohrers *n.*;
Inlet-hole of the borer; Mou-
 lettes *f. pl.*
 Einlassofen, Capol-, Kupfer-
 ofen *m.*; *Furnace for melt-*
ing copper, Conpole, courbe *f.*,
 four a manche *m.*
 Einlassöl *n.* (Vergold.); *Gild-*
ing-oil, Huile de doreur *f.*
 Einlasspforte, Thür im Thor-
 wege, Schlupfpforte *f.*;
Wicket of a door, Guichet de
 porte *m.*
 Einlassröhre *f.* (Dpfm.); *Inlet-*
pipe; Tuyau d'entrée *m.*
 Einlassschloss, eingelassenes
 Schloss *n.*, *Flush enclashed*
lock; Serrure affleurée, a ver-
 rou *f.*
 Einlasttuch, Speise-, Zuführ-
 tuch *n.* (Bwollsp.); *Feeding-*
cloth; Tablier *m.*
 Einlassung, Einfügung mit
 breiten Zapfen, Versche-

rung, Ansoherbung *f.* (Tischl., Zimm.), *Joining by means of a mortise or a scarf and tongue, mortising*. Enboitage, emboitement, assemblage a emboitement *m.*
 Einlassventil, Spannungs-Absperventil *n.*, Expansions-, Spannungsschieber *m.* (Dpfm.); *Expansion-valve, cut-off valve, steam-valve*; Soupape de détente *f.* | —, Saugventil *n.*, Saugklappe *f.* (Dpfm.); *Exhausting-valve, exhaustion-valve, suction-valve, bottom-clack*; Soupape d'aspiration, d'inspiration *f.*
 Einlasswalzen, Einzieh-, Speisewalzen *f. pl.*; *Feeding rollers; Nourisseurs, cylindres d'entrée m. pl.*
 Einlasszapfen *m.*; *Tennon*; Tennon *m.* | schrages Ende eines — *n.*; *Bevelled end of pivots or pins*, About des liens *m.*
 einlaufen lassen, im Satz einbringen (Bdr.); *to get in, keep in, Gagner, aller serré, aller au regagné*. | (Ind.); *to shrink*; Se retrair, se rétrécir. | einwalken, einschrumpfen, sich krumpen (Tuchm.); *to shrink up, dry up, wrinkle, shrink*, Se gripper, se rétrécir, se ratatiner, se retirer, rentrer dans le foulage.
 Einlaufen eines fremden Seidenfadens beim Zwirnen *n.*, *Defect in twisting, running-in of a strange silk-thread*, Mariage *m.*
 einlaugen, beuchen, bäuchen, buken; *to wash with lye*, Lessiver.
 Einlaugung *f.*, Auslaugen *n.*; *Bucking, steeping in lye, liziviation*; Lessivage *m.*
 Einlegebalken, Einlegebalken, Einleger *m.* (Bruckb.); *False baulk*; Fausse - poutrelle *f.* | Galon de liséré *m.*
 Einlegeborte *f.* (Sattl.); *Piping*; Einlegebretchen *n.* (Tischl.); *Veneer*, Feuille de placage *m.*
 Einlegedeckel *m.* (Bdr.); *Inner tympan*; Petit tympan *m.*
 Einlegeholz, Einlegebretchen, Belegeholz *n.*; *Veneering-wood*; Bois de placage *m.*
 Einlegeloch *n.* (Feuerarb.); *Fire-place*; Chauffière *f.*
 Einlegemesser, Zulege-, Taschen-, Sack-, Einschlage-, Schlupfmesser, Messer mit einer Schnelfedern.; *Clasp-knife, spring-knife*, Couteau à bascule, à bequille, couteau pliant, fermant, à la capucine, à deux cious, canif à pompe *m.*, couteillerie fermante *f.*

einlegen, einschlagen, einstechen (Bgb.); *to open a mine, Ouvrir une mine*. | (Bdr.); *to put in, Mettre à place, placer les lettres*. | zusammenschleichen, zusammenschlitzen (Schl., Tischl.); *to joint by means of slit and tongue*, Enfourcher. | mit buntem Holz —, auslegen; *to checker, inlay, veneer, Marqueter*. | Muthung — (Bgb.); *to solicit the grant of a mine, Demander la concession d'une mine*.
 Einlegen *n.*, musivische Arbeit *f.*; *Vermiculation, Mosaic* *f.* | —, eingelegte Arbeit *f.*; *Marquetry, inlaying, inlaid work, marqueterie f.* | —, Inlaying, setting, stringing; Applique, marqueterie *f.* | — der Bogen in die Puncturen (Bdr.); *Fixing of the sheets in the punctures, Pointage m.* | — in die Lohgrube, Einsetzen, Versetzen in Gruben *n.* (Gerb.); *Spreading the hides in the pits*, Mise en fosses *f.* | — in Salzlake (Fisch.); *Pickling*; Saumurage *m.*
 Einleger, Sperrhaken am Hahn *m.* (Buchsm.); *Stop*; Loup *m.* | — (Fisch.); *Herring-gibber*; Sauteur *m.* | (Weinb.) *s. Ableger*.
 Einlegerodelbalken *m.* (Bruckb.); *False racking-baulk*; Faux guindage *m.*
 Einlegestäbchen *n.*, Ruthe, Fitz-, Baumruthe *f.* (Web.); *Fitter*; Verdillon *m.*
 Einlegestück *n.*, Stücke zu ein- und ausgelegter Arbeit *n. pl.* (Goldschm.); *Inlaid pieces, patch, piece for inlaid work, Pièces de rapport f. pl.*
 Einlegetpunkt *m. pl.* (Marksch.); *Points of reference*; Points de repère *m. pl.*
 Einlegesohle, Gesundheitssohle *f.*; *Felt-sole, sock*, Chausson *m.*, semelle *f.* de feutre.
 einleiern *s.* einreiben.
 Einlesebretchen, Einlesegestell *n.* (Web.); *Stey, stays*; Escalotte *f.*
 Einlesemaschine *f.* (Web.); *Reading-machine*; Machine à lisage *f.*
 Einlesen, Leviren, Angeben des Gewebes *n.* (Web.); *Reading*; Lisage *m.*
 Einleseschüre, Korden *f. pl.* (Web.); *Cords, band, banding*; Cordes (du papier à patrons) *f. pl.*
 Einleger, Hüttenwächter,

Hüttensteiger *m.* (Hütt.), *Watchman in a smelting-house, Garde de la fonderie m.*
 Einlochbrenner *m.* (Gasf.); *Single jet burner*; Simple jet *m.*
 einlochen und vernageln, einen Zapfen einlassen und vernageln; *to mortice and tree-nail, bolt a tenon into its mortice*, Enlaser into *m.*
 einlosen (Bgb.); *to purchase metals from the mining proprietors*; Acheter les métaux aux propriétaires de mine.
 einlösungs-würdig (Bgb.); *Of due value, Digne d'être acheté*.
 einlothen, to solder in; Souder dans.... | ins Loch einsetzen (Juw.); *to fix, solder the diamond*; Mettre en soudure.
 einlotten (Bgb.); *to ventilate by air-pipes*; Aérer au moyen de buses. | (Fng); Amorago *m.*
 Einludel *n.* (Buchsm.), Prim-einludeln (Fw.) *s.* anfeuern.
 Einmachbuchse *f.*, Preservetin; Bolte à conserves *f.*
 einmachen, zergehen lassen, anmengen, loschen, Kalk wassern; *to water lime*, Coler de la chaux, détremper la chaux, gâcher, corroyer, tremper. | (Früchte); *to preserve, Confire*.
 einmaischen (Br.); *to soak malt*, Encuver le malt
 Einmaischen, Einteigen *n.* (Br.); *Mashing*, Brassage, dé-mélage *m.*
 Einmalles *n.*; *Multiplication-table, Pythagorean table, abacus pythagoricus*; Livret *m.*, table de Pythagore *f.*
 Einmalfrischschmiede *f.*; *Process of once-finishing*, Procédé d'affinage simple *m.*
 Einmalsschmelzarbeit *f.*; *Process of once-smelting*, Procédé de fusion simple *m.*
 einmännisch (Bgb.); *by single hand*; A un seul mineur.
 Einmass (Ackb.) *s.* Bodenriss.
 einmauern, mit Mauern umgeben; *to immure, wall in*; Emmurer. | *to fix in a wall, wall up, immure, bed, seal, imbed*; Seeller, employer, mettre, renfermer, incruster, enclâsser dans le mur. | (Bgb.); *to imbed*, Empoter.
 einmeisseln; *to work in with the chisel*; Creuser, faire avec le ciseau. | Fixer.
 einmörteln, festlegen; *to bed*; Einmündung *f.*; *Emboigung*; Embouchure *f.* | —, Zusammenstossen, Ineinander-greifen *n.* (Röhren); *Assem-*

bling, junction; Abouche-ment m.
 einmünden, umprägen; *to con- again; Refrapper*
 Einnadelblech, englisches Nadelblech *n.* (Strpfw.). *Single needle-plate; Plaque a une seule aiguille f.*
 Einnahmelöffel, Einnahme-
 apparat *m.*, *Medicine-appa-
 ratus, apparatus for ad-
 ministrating drugs or medi-
 caments; Appareil à reme-
 des m.*
 einnässen, einnetzen, an-
 feuchten, feuchten, netzen; *to wet, moisten, Mouiller*
 Einnehmer *m.* (Pap.), *Guide; Gripe f.*
 einnetzen; *to wet, Mouiller.*
 einnieten; *to rivet, fix in with a rivet, clench; River à, dans.*
 Einölen *n.* (Feilh.); *Steeping in oil (for tempering and for packing files), Huilage m.* — mit Öl besprengen (Jute); *to batch; Arroser d'huile, huiler, ensimer.*
 einorten *s.* einoston.
 Einortung *f.* (Bauw.); *Orien-
 tation, Orientement m.*
 einoston, orientieren; *to easter, find out the cardinal points; Orienter un bâtiment*
 Einpacken, Packen, Einbal-
 len *n.*, *Packing, Emballage m.* — in Leinwand; *Packing in linen, Entoilage m.*
 Einpacker der Bucklinge *m.*, *Packer of bloaters, Empi-
 peur m.*
 einpassen, in die Fuge pas-
 sen; *to fit a mortice, S'adap-
 ter dans une mortaise (Mech.)*
 s. abgleichen | nicht recht —, im Zapfenloch spielen (Zimm.); *to misfit, not fitting or squaring, to go stiffly, Corrailler.*
 Einpassen, genaues — der Zimmerverbandstücke an einander, strenges — *n.*; *Tight fit; Engraissement m.*
 Einpassiren (Web.) *s.* Ein-
 reihen,
 einpfeizen (Gärt.), *to inoculate, imp, Inoculer, greffer.*
 Einpfählen, Ein-, Anspal-
 ieren *n.*; *Fencing with pales, paling; Palissade m.*
 einpfirchen, pfirchen (Ackb.); *to penfold; Parquer.*
 einpropfen (Gärt.) *s.* ein-
 pfeizen.
 einpropfen (Bgh.); *to scoop in; Panser de l'eau avec le godet.*
 einquartieren (Treppen); *to imbed in the carriage; Em-
 marcher.*
 einquellen, wässern (Kup.);

*to soak, steep, rinse; Com-
 buger.*
 Einquellwasser, Gährungs-
 wasser *n.* (Br); *Sleep-water, Eau à mouillage, trempe f.*
 einrahmen, einschieben (Tischl.); *to frame, mount, put in frame; Encadrer.* (Tuchm.); *to tenter; Ramer, arramer.*
 Einrahmen, Einfassen, Ein-
 schwalben, Einschwalben, Schwalben, Schwalben *n.* (Tischl., Zimm.), *Assemblage, Assemblage en queue d'aronde m.*
 einrammen, einrammen; *to ram in, pile, drive; Hier, pi-
 loter, enfoncer un pieu, en-
 foncez des pilotis avec le mouton.* [Fonçage *m.*
 Einrammen *n.*; *Pile-driving, Einreibholz n.* (Bb.), *Whip-
 ping-board, Ais à fouetter m.*
 einreiben, einleiern (Zapfen, Schrauben etc.); *to force in by turning; Engraisser.*
 einreißeln, den Rückenrand einer Klinge —, einkerben, rifein (Messerschm); *to rife the back of a blade, groove; Frayer.*
 Einreihen *n.* (Nadeln); *Spitting; Enfiler.* —, Einziehen, Ein-
 passiren, Passiren *n.* (Web.); *Draught, drawing, entering, to enter-draught, hedding; Passage, remettage, rentrage m.*
 Einreihlerin *f.* (Seidenw.); *Threader; Remetteuse f.*
 einreißen *s.* abbrechen. | schrapen, ungleichmässig bohren; *to cut untrue, bore awry, out of metal, tear; Brouter.* | ein-, abbrechen, nieder-, abreißen, abtra-
 gen, schleifen (Bauw.); *to pull down, demolish, break down; Démolir, abattre, débâti-
 r, détruire.*
 Einreißen, Nieder-, Ab-
 reißen *n.* (Maur.); *Demoli-
 tion, pulling down; Débâti-
 ment, abatis m.*
 einrichten, anordnen (Bauk.); *to arrange, ordain, disposer.*
 Einrichtung, Bestellung *f.*,
 Geräthschaften *f. pl.*, Zeug,
 Inventar *n.*, *Plant (factory etc.). Matériel m.* | — *Fitting-up; Arrangement m.* | — von Armen; *Set of arms; Système de bras m.* | innere — (Mech); *Fitting-up; Appareil intérieur m.* | — der Pumpen beim Abteufen; *Placing pumps whilst sinking the shaft; In-
 stallation des pompes dans les avaloirs f.* der Win-
 kelhaken (Bdr.); *Justifica-*

tion; Justification f.
 einrollen, kräuseln, am Rand zusammenlaufen (Web.); *to curl; Crépir.*
 einrücken, einfallen lassen, einhaken, einspannen, *to throw into gear, clasp, fall into gear, engage, Enclancher* | — und ansrücken, *to couple and uncouple; Engrener et désengrener.*
 Einruckhebel und Ansrück-
 hebel *m.*, *Gear-lever, Levier d'embrayage et de dés-em-
 brayage m.*
 Einruckkerbe *f.* (Masch.), *En-
 gaging-scarf or -notch, En-
 clanche f.*
 Einrückung, eingerückte
 Anzeige *f.* (Bdr.); *Insertion; Insertion f.*
 Einrückvorrichtung, Aus-
 rückvorrichtung *f.* (Mech); *Engaging- and disengaging-
 gear; Modificateur, embrayage et désembrayage m.*
 Einrückzeug und Ausrück-
 zeug *n.*, losbare Verknüp-
 pelung, Kuppelung *f.*; *Engaging and disengaging coupling, clutch, coupling box; Embrayage, couplage, embréage, accouplement m.*
 Einrühren des Zeugs *n.* (Pap.)
Mixing of the paper-paste; Affleurage m.
 Einrührkelle *f.*, *Gauging-
 trowel, Truelle à gâcher f.*
 Einsackapparat *m.*, *Bagging apparatus, Ensachoir m.*
 einsacken; *to bag, Essacher.* | die zu kochende Seide —; *to sack, Empocher la soie*
 einsägen; *to saw into, give a cut with the saw; Entamer, entailler avec la scie* | ein-
 schneiden, mit der Ein-
 schneidesäge einschnei-
 den, mit glattem Rücken
 einbinden (Bb.); *to saw bind, cut, saw the back; Grecquer.*
 Einsägen *n.* (Bb); *Sawing cuts into the back; Grecquage m.*
 einsalzen, einpökeln, ein-
 pfeifern (Fleisch), *to powder; Sauer.* | — und räuchern (Heringe), *Curing and smok-
 ing, Saurer.*
 Einsalzen und Räuchern *n.*;
Curing and smoking herrings; Saurissage m.
 Einsammeln der Cocons *n.*;
*Gathering of cocoons; Déco-
 connage m.* | — der Garben
Taking-in sheaves, Gerbage m.
 Einsammlung des Salzes auf
 den Salzteichen *f.*; *Collect-
 ing the salt in brine-marshes; Croûsure f.*

Einsasse, gerade —, Kamm-
sasse, gerade Ueberblat-
tung *f.* (Zimm.); *Square jags*;
Entaille carrée *f.*

Einsatz *m.* (Bb.); *Sawing*; *Gre-
gure f.* | — (Gerb.); *Putting
the hides into the tan-pit*,
Tannage des cuirs *m.* | —, Be-
schickung *f.* (Hütt.), *Charge*,
heat, Charge *f.* | — von Kes-
seln, Gesatz *n.* (Kupferschm.);
Set, nest, sediment, Fourrure f.

Einsatzbogen (an Horn und
Trompete) *m. pl.*; *Spare-
pieces*; Tons *m. pl.*

Einsatzseisen *n.*, Geissfuss *m.*
(Kupferschm.), *Horse*; Pied-
de-biche *m.*

Einsatzgewicht *n.*; *Cup-
weights, set of weights*,
brass-weights in nests; *pile
of weights, weights in sets*;
Pile de cuivre f., poids à gobe-
lets *m.*

Einsatzhärtung, Insatz-
Oberflächenhärtung, Ein-
satzharte *f.*, Harleinsetzen
n.; *Case-hardening, half-
converted steel*, Trempe en
coquille, trempe de la surface,
en paquet *f.*

Einsatzkasten, Kastenrand
m., Einsatzplatte *f.*, Bezel,
Applique *f.*, biseau *m.*

Einsatzkessel *m. pl.*; *Kettles
in nests*, Pyramide, pile de
chaudrons *f.*

Einsatzöffnung *f.*; *Opening
of an assaying-furnace*;
Ouverture de la voûte d'un
fourneau d'essai *f.*

Einsatzschachteln *f. pl.*;
Nest-boxes, Pile de boîtes *f.*

Einsatzschütze, Spange *f.*
(Pochw.); *Movable board in
pounding-mills*; Planche mo-
bile dans les bocards *f.*

Einsatzstahl *m.* (an der Ober-
fläche gehärtet); *Case-har-
dened steel*; Acier cimenté à
la surface *m.*

Einsatzstöckel (Schl.) *s. Am-
bosseinsatz*.

Einsatzstreifen, Hohlnaht,
Stichstreifen *m. pl.* (Web.);
*Plain parts between two nar-
row open-worked stripes*;
Lapets, entre-deux *m. pl.*

Einsatzstück eines Blasein-
struments *n.*; *Spare-piece
for insertion*; Pièce de re-
change *f.* | teichl.

Einsatzteich (Fisch.) *s. Brut-
einsäuern* (Bäck.); *Leavening*;
Mètre du levain dans la pâte.

Einsäuern, Einweichen der
Stärkemasse *n.* (Stärkef.);
Sleeping of amyllum; Mise en
trempe *f.*

einsaugbar, verzehr-, dämpf-

bar (Chem.); *Absorbable*;
Absorbable.

einsaugen, ein-, verschlucken,
aufnehmen, in sich
ziehen, dämpfen, tilgen
(Chem.); *to absorb, resorb*,
soak up, suck up, take up,
combine, suck in; Absorber,
s'emparer, sucer. | sorbant.

einsaugend; *Absorptive*, Ab-
sorption, Dampfung,
Tilgung, Verzeehrung *f.*
(Chem.); *Absorption*; Absorp-
tion *f.* | — (Masch); *Sucking*,
suction, Inspiration *f.* | — des
Lichts (Phot.), *Absorption of
light*; Emmagasinement, em-
magasinage *m.*

einsaugungsfähig; *Absorp-
tive*; Absorptif.

Einsaugungskraft, Ver-
zeehrungs-, Dämpfungs-
kraft *f.*, *Absorbability, pow-
er of absorption*; Pouvoir
absorbant *m.*, absorptivité *f.*

einsäumen, einnähen (Naht).
to fell, Coudre a points rabatus.

einschachteln; *to shut up in a
box*, Entfernen dans une boîte.
Einschaltungszeichen (Bdr.)
s. Auslassungszeichen.

einschieren (Tischl., Zimm.) *s.*
ausfallen. | Anschierung.

Einsicherung (Schl., Tischl.) *s.*
einschichtig (Bgb.); *Having
one layer or stratum*; A simple
couche ou lit, d'une seule
couche.

Einschiebebet *n.* (Schfbr.);
*Movable board of the wooden
case by which slate-blocks
are removed*; Lucet *m.*

Einschiebemesser, Schiebe-
messer *m.*; *Slide-knife*; Cou-
teau a tambour, à pompe *m.*

einschieben; *to stove in, put
in*, Passer, engager.

Einschieben, Einschiessen,
Einsetzen *n.*; *Charging the
oven, setting in, putting in
the oven*; Enfournage, en-
fournement *m.* | —, Ein-
schliessen des Brods (Bäck.);

*Putting into the oven, charg-
ing the oven*; Enfournée *f.*,
enfournement *m.* | — der Glas-
tiegel (Glash.); *Setting in the
cucibles*; Enfournement *m.*

Einschieber *m.* (Bäck.); *Peel-
man*; Maître de pelle *m.* | —
(Chem.); *Obturator, lid, closing-
apparatus*; Obturateur *m.*

Einschiebleiste *f.* (Tischl.);
Wooden clamp; Listel *m.*,
languette *f.* d'arête.

Einschiebnuth, Nuth für Ein-
schubleisten *f.*, *Clamping-
groove*; Rainure à emboîtement
Einschießel, Ausfüllsel,

stehender Satz für Mon-

strositäten etc. *n.*; *Balaam*;
Entrelard *m.*

einschiessen (Bgb.) *s. fallen*. |
(Web.) *s. einschlagen*.

Einschlag, Durch-, Einschuss,
Eintrag, Schluss, Wefel *m.*,
Einschlagfaden *m. pl.* (Web.);
Woof, weft, filling, texture,
web, throw, Trame, assure,
duite, texture *f.*, jet *m.* | —
(Bgb.) *s. Ansetzpunkt*. | —,
Abschlag *m.*, Sortiment

Matrizen *n.* (Bdr.); *A set of
matrices for founding type*;
Frappe *f.* | — (Naht); *Turn-
ing-in, tuck, Rempli*, ren-
doublement *m.* | —, Eintrag,
Einfluss *m.* (Tuchm.); *Woof*;

weft, Entfure, trame f. | —
des Deckelrandes in den
Schluss der Dose (Gold-
schm.); *Closing-edge*; Bâto de
fermeture *f.* | — geben, auf-
brennen (Kup.); *to smoke
with brimstone*, Mécher, souf-
rer. | — für regelmässige

Kreuzung (Web); *Weft for
regular crossing*, Coup de
lage *m.* | — eines Wollen-
gewebes; *Weft of woollen
tissues*, Anchue *f.* | — von

Zwirn oder Seide; *Thread
or silk weft*, Estrain *m.*

einschlagen (Bgb.); *to begin a
digging*; Commencer à faire
une fouille. | (Blechl.) *s.*
abbrennen. | einschlipfen

(Farb.); *to trickle away*;
S'embore. | (Nadl.); *to mark*;
Marquer. | weiter in den
Stoff hinein nahen (Naht);

to turn in, take in, overcast,
tuck in; Remplier, doubler.
| einschliessen (Web.); *to pass
thread in, woof, shoot in*;

Tramer, passer la trame, lancer
la duite. | (Wein); *to brimstone
wine*; Souffrer. | die Wolle
(Sp); *Lashing*; Lever le
semple, lisser.

Einschlagen *n.*; *Falling in*;
Affaissement d'un plafond
m. | —, Brechen des Tuches,
Zeichen von Seidenfäden

am Bruche der Wollen-
zeuge, Einschlagzeichen *n.*
(Tuchm.); *Folding, Faudage m.*

| — der Dauben (Kup.); *Stav-
ing, staving-in, beating-in*;
Défoncement *m.*

Einschläger *m.* (Bgb.); *Miner
who begins to dig*; Mineur
qui commence une fouille *m.*

Einschlagfaden, Eintrag-
Schussfaden, Schuss *m.*
(Sp.); *Shoot, thread of the
weft or woof, pick, weft-
yarn*; Duite *f.*, fil de la trame,
jet de trame *m.* | falscher —,
Schuss *m.* (Web.); *False*,

wrong weft or shoot; Fausse dunté f.

Einschlaggabel, Abstellgabel f. (Web.); *Weft-fork; Casse-trame m.*

Einschlaggrube f. (Gärtn.); *Manured ground for preserving plants; Jauge f.*

Einschlagseide, Tramsseide, Trama f. (Web.); *Tram, trame, weft silk, silk-weft, Soie de trame f.*

Einschlagspan, Schwefelfaden m. (Kup.); *Quick-match, sulphured wick or splinter, Mèche soufrée f., copeau soufré m.*

Einschlagspanner m. (Web.); *Small tool for tightening wefts in carpets, Grattoir m.*

Einschlagtaschenmesser, grosses n.; *Jack-knife, Grand couteau de poche m.*

Einschlagwerk n. (Salzw.); *Réservoir for brine to be clarified, Réservoir à saumure m.*

Einschlagzeichen n. (Hochschäft. St.); *Weft-mark; Marque f.*

einschleifen, einschirmgeln (Glas); *to grind in; Roder.*

Einschleif, Einschliesserm. m.; *Upper part of the chamber of a pump, Sommet du corps de pompe m.*

Einschliessbarkeit, Zurückhalt-, Zusammenhalt-, Zusammendrückbarkeit f. (Mech.); *Coercibility; Coercibilité f.*

einschliessen, zuschliessen; *to lock in, Enfermer à clef.*

Einschliessungsklammer, eckige Klammer f. (Dr.); *Bracket, parenthesis; Crochet m.*

einschlitzten; *to slit; Tailader.*

einschmalzen (Sp.); *enfetter.*

Einschmalztrog m. (Tuchm.); *Oiling-trough, Graissoir, bœc.*

Einschmelzkasten m. (Farb.); *Trough for dyeing; Bac m.*

einschmieren, schmieren; *to lubricate; Lubrifier.*

einschirmgeln s. aufschirmgeln.

Einschnappfeder, Schliessfeder f. (Schl.); *Catch-spring, locking-spring, spring-bolt; Ressort qui sert à fermer m.*

einschneiden, *to slit in; Tailer, couper.* | (Bdr.); *to bite; lacer.* | anbrechen, niedrig, kurz halten (Gärt.); *to diminish, lower by cutting; Arrêter.* | zerschneiden (Münzw.); *to cut light or base coin; Cisailier les pièces défectueuses*

(Zimm.); *to score, jag, notch, mortise, Entailler, assembler par entailles.*

einschneiden (von Wasser) (Bgb.); *to rush in; Se précipiter.*

Einschneiden n. (Uhrm.); *Cutting the rims of watch-glasses; Biseautage m.* | —, Einblatten n., Ueberschneidung, Ueberschneidung f. (Zimm.); *Jagging, notching, Entaillage m.*

— der Bäume, damit sie absterben (Forstw.); *Deadening; Incision faite aux arbres pour les faire mourir.* | —, Einkerb-, Einblatten der Schwellen n. (Eisenb.); *Adjoining to receive the chairs; Sabotage, entaillage, ajustement des traverses m.* | Ciseau m.

Einschneider m. (Dr.); *Chisel; Einschneidesäge f. (Bb.); Cutting-saw, Grecoie f.*

einschneidig; *Single-cutting, single-chamfered, one-edged, A un seul tranchant.*

Einschneidung, Schneeverwehung der Einschnitte, Schneelagerung f. (Eisenb.); *Snow-drift on the cuttings; Enneigement m.*

Einschnitt m., Kerbe, Sasse, Schere f.; *Jag, notch, flat indent; Entaille f.* | —, Kerb m.; *Score of a block or dead eye; Goujure f.* | (Ackb.); *Harvest; Récolte, moisson f.*

— (Eisenb.) s. Ausgrabung.

— (Messerschm.); *Sloping; Hoche f.* | — (Sägemühle); *Kerf, purchase; Voie f.*, trait de scie, chemin m. | —, Signatur f. (Schrift.); *Kern; Crénure f.* | — für den Abzug oder Drucker (Büchsm.); *Trigger-slit, Fente pour la détente f.* | — auf dem Deckel einer Büchse, *Cutting in a cover; Onglet m.* | — am Ende einer Fenstersohlbank; *Cutting in a sill; Oreille f.* | — in Kellerlochern; *Reveal; Jousé d'abat-jour f.* | — für den Langschuh oder Langbaumschuh im Achsfutter, *Fly-way, tongue-way, Entaille du corps d'essieu pour la tête de la flèche f.* | — der Fatrone (Fr.); *Jag; Gorge f.* | — zum Propfen, *Incision, cut; Enture f.* | — für den untern Riembügel, *Opening for the swivel, Fente pour le battant f.* | — am Schlossriegel, Angriff der Zuhaltung m. (Schl.); *Notch on the bolt for the*

tumbler or staple, Encoche f.

—, Scharte am Schlüsselbarte f.; (Schl.); *Notch or ward of key-bit; Bouteroile, garde d'une clef f.* | — des Spitzringes (Nadl.); *Notch on the file-wheel; Retailles f., pl.* | einen — stechen, einen Durchstich anlegen; *to make a cutting; Percer une tranchée.* | — in einem Steinbruch; *Cut in a quarry; Forme, tranchée dans une carrière f.* | einer Thür; *Breadth of a door; Jousé f.*

—, Anordnung der Treppenstufen, Stufenruth, Einquartierung f.; *Mortising for steps, step-groove; Embranchement m.* | — an der Windlade (Org.); *Notch in the windchest of an organ; Grature f.*

Einschnitte m. pl.; *Slits (primer); Fentes f., pl.* | — und Abtragungen f. pl. (Eisenb.); *Cuttings, Perçements et ravèlements m., pl.* | — für die Kettenfäden von Glanztaffet, *Notches or incisions for the warp-threads of lustring; Coutures f., pl.* | — trocken legen; *to drain cuttings; Dessécher, assécher les parris d'une tranchée.*

Einschnittmeissel, Stechbeitel m.; *Jagger, ripping-chisel; Entailleur m.*

einschnüren; *to tie with twine, tie up; Endoceler.* | (Bb.); *to tie in; Fouetter.*

Einschnürklappen m. (Gerb.); *Cording-rags; Lavette f.*

einschrauben, zu-, an-, zusammen-, festschrauben, die Schraube anziehen; *to fasten with a screw, screw in, screw; Serrer à vis, fermer à vis, visser, serer la vis.*

Einschraubbeschenkel am Zirkel m.; *screwing-in leg; Couple-cercle m.*

Einschrauböse (Schl.) s. Augbolzen.

Einschreibblatt n., Einschreibestube f.; *Booking-office; Bureau d'enregistrement m.*

einschreiben, buchen, registrieren, eintragen; *to register, book, book down; Inscrire, enregistrer.*

Einschreibung des Gepäcks, Gepäckaufgabe, Bolletierung f. (Eisenb.); *Booking, registering of luggage; Enregistrement des bagages m.*

einschrumpfen; *to shrink; Se gripper (Pap.); to shrivel, shrivel up; Se recroquer.*

Einschrumpfen *n.*; *Shrinkage*; *Contraction f.*
Einschub, **Einschub-**, **Fehl-**, **Schrägboden** *n.* (Zimm.); *False ceiling, sound-floor*; *Entrevous, couchis m.*
Einschubleiste, **kleine** — *f.* (Tischl.); *Little wooden clamp, Tasseau m.*
Einschuppung *s.* Ausbogung.
Einschur, **einschurige Wolle** *f.*; *Wool of one year*; *Tonte d'une année f.*
einschürfen (Bgb.); *to dig*; *Creuser.* [Enfler.
einschürzen (Sattl.); *to thread*;
Einschuss *m.* (Müll); *Fall of the water*; *Chute de l'eau f.* | — (Web.) *s.* **Einschlag** | **starker** — *auf der Rückseite* (Web.); *Strong shoot of weft at the back*, *Double f.*
Einschussgarn *n.*; *Mule-twist*; *Fil de la mull jenny m.*
Einschusspule, **Eintragspule**, **Schusspule**, **Schutzspule** *f.*, **Spulrohrchen** *n.* (Web.); *Pirn, quill, cop, Cannette, canette, épouille, épouille, sepoile, volue f., époulin, espolin m.*
Einschütten, **Auffüllen** in die **Salztiegel** *n.* (Salzw.); *Filling the salt-pots*, *Ebergewürte m.*
Einschüttloch *n.* (Glash.); *Upper working-hole*; *Ouvreaux d'en haut, à tréjeter m.pl.*
Einschwalbung, **Einschwalbung** (Tischl.) *s.* **Verzinkung**.
einschwärzen (St.); *to ink*; *Donner l'encre, encre.*
Einschwärzfarbe *f.* (Kpdr.); *Ink, Encre f.*
Einschwefeln, **Schwefeln** *n.*, **Schwefeleinschlag** *m.*; *Sulphuring*; *Ensoufrage, ensouffrement, soufrage m.*
einschweifen, die **Sägezähne** —; *to guilet the teeth of saws*; *Echaner les dents d'une scie.* [Sub; *Tinette f.*
Einseifbütte *f.* (Bl.); *Soaping-enseifen*; *to soap*; *Savonner.*
Einseifen, **Waschen** mit **Seife** *n.*; *Soaping, washing*; *Savonnage m.*
einsinken (Maur.); *to sink down*; *Descendre, enfoncer.* | **einstemmen**, **einlassen**, **einsetzen**, **einlochen**, **einschieben** (Zimm.); *to trim in*, *Enclaver.*
Einsatzband, **Fischband** *n.* (Schl.); *Butt-hinge*; *Fiche à vase f.*
Einsatzisen *n.* (Goldschm.); *Gold-fast*; *Étau m.* | — (Nagl.); *Nail-mould, nail-rod*; *Clou-*

tière, clouvière f., emboutissoir m.
einsetzen (Bgb.) *s.* **fallen**. | **Schattgrund** geben (Bdr.); *to give impression*; *Fouler.* | **den Platz lassen** für . . . vorbehalten, **einräumen**, **sparen**, **anbringen** (Mech.); *to lodge, place, reserve*; *Ménager.* | — (Ziegl.); *to clamp the bricks, build the clamp, set in the kiln*; *Enfourner, mettre en haie*, | **einen neuen Boden** — (Schn.); *to reseat*; *Mettre un fond nouveau*
Einsetzen *n.* (Nagl.); *Pying*; *Tremper en masse.* | — (Topf.); *Setting-in*; *Enfournement m.* | — (Röhren); *Assembling, fitting*, *Affûtage des tuyaux*, *emboitement m.* | — **neuer Boden** (Kup); *Inserting new bottoms*, *Refouçage m.* | — **der Kardätschennägelnchen**; *Setting-in of the card-nails*, *Reboutelement m.* | — **in Kästen oder Kübel** (Garta.); *Boxing*; *Encaissage m.* | — **Einschlagen** der **Keile** *n.* (Schfbr); *Setting of wedges*; *Enferrure f.* | — **der Nadel** (Nahmasch); *Fixing needles*; *Pose de l'aiguille f.*
Einsetzgewicht *n.*; *Set of weights*, *Pile f.*
Einsetzgläser *n. pl.*; *Glass-jars for preserves*; *Pots pour confitures m. pl.*
Einsetzgabel, **Rührhaken** *m.* (Glash.); *Rake*; *Mose f.*
Einsatzkasten, **Gefrierkasten**, **Eisschrank** *m.* (Zuckerb.); *Refrigerator*; *Cave (à glace) f.*, *timbre, réfrigérateur m.*
Einsetzrose, **Rose**, **Rosette** *f.*, **Vielpass** *m.*, **rosenformiges Feld** an einer **gewölbten Decke** *n.* (Bauk.); *Rose-work, rose-window*, *Rosace f.*, *roson m.*
Einsetzschaukel *f.*, **Einsetzlöffel** *m.* (Glash.); *Ladle*; *Estraquele, pelle-cuiller f.*, *pousoir m.*
Einsetzthür, **Arbeitstür**, **Eintragsöffnung** *f.* (Masch.); *Working-door, charging-door*; *Porte de charge f.*
Einsetzung, **unverbundene** — *f.*, **lückenhafter Steinverband** *m.* (Bauw.); *Lap of less than 6 inches*, *Délaiçon f.*
Einsickern, **Durchsickern** *n.*; *Infiltration*; *Infiltration f.*
Einsetzen *n.* (Bauw.); *Subsiding*; *Abaissement m.*
Einsinkungsgrad, **Eintauchungsgrad** *n.*; *Point of immersion*; *Degré d'immersion m.*
einsitzen (Oestr.) (Bgb.); *to go*

down astraddle; *Descendre à califourchon*
einsitziger Wagen *m.*, *Carriage having but one seat*; *Solo m.* | *fun outil.*
einspannen; *to mount*; *Monter*
Einspannen *n.* (Dr.); *Mounting*; *Monter.*
Einspanner, **Einspanniger** (Bgb.) *s.* **Eigenlehner**. | — *m.*; *One horse carriage, single horse carriage, hansom, fly, concern (slang)*; *Voiture à un cheval, cabriolet m., demi-fortune f.* | — *Gig n.*; *Buggy*; *Voiture-bourgeoise f.*, *cabriolet (bourgeois) m.* | **vierrädriger** —; *Fortune, Brougham (one horse) (carriage)*; *Demi-fortune f.*
Einspannrohr *n.*; *Mediating tube*, *Tube intermédiaire m.*
einspeichern, **aufspeichern**, **aufs Lager bringen**, **warehouse**; *Mettre en entrepôt*
einspielen, **ruhig stehen** (Wage); *to balance, equivoquer*; *Balancer.*
einspinnen; *to insert by spinning*; *Mêler en filant*. | **sich** —, **sich verpuppen**, *to change into a chrysalis*, *to spin its cocoon*; *Cocooner, faire sa coque.*
einspitzen, **abspitzen**, **bespitzen**, **bossiren**, **aufstochen** (Maur.); *to pick, axe, dress a quarry-stone, scap-ple*; *Piquer.*
einsprengen; *to marble a book's edge*; *Marbrer la tranche, tacher, moucheur.*
Einsprengeräum *m.*, **Netzkammer** *f.* (Btr.); *Sleeping-chamber*; *Moult m.*
Einsprengmaschine *f.*, **Dampungs-maschine**; *Machine à humecter, à arroser f.*
Einsprengung *f.* (Bgb.); *Interstratification, impregnation*; *Dissémination f.*
einspringen (Mech.); *to catch with the spring*; *Entrer, se mouvoir, agir.*
Einspringen, **Einwalken**, **Einlaufen**, **Krimpen**, **Einziehen** *n.* (Web.); *Shrinking in width*; *Etrécissement m.*, *étrécissage f.*, *rentrer.*
Einspritzbahn *m.* (Dpfm.); *Injection-cock*; *Robinet d'injection*, *robinet injecteur m.*
Einspritzröhre *f.*; *Injection-pipe*; *Tuyau d'injection m.*
Einspritzschieberkasten *m.*; *Injection slide-box*, *Boîte à tiroir d'injection f.*
Einspritzstrahl, **Wasserstrahl** *m.* (Dpfm.); *Condensing-jet*, *Jot de condensation m.*

Einspritzwasser n. (Masch.)

Water for injection, injection-water; Eau d'injection f.
einspurig (Eisenb.); *Singlerailed, A une seule voie.*

einstaben (Gerb.); *to dress with hot water; Passer le cuir à l'eau chaude.*

einstämmen (Bgb.) s. abteufen.

einstämmige Bauholzer n. pl.; *Round timber, Bois de brin m. pl.*

einstampfen, Papier —; *to put in the paper-stamp; Refondre, mettre au pilon.*

Einstampfung alten Papiers f. (Pap.); *Reduction of old paper; Refonte f.*

Einstechbogen (Bdr.) s. Abklopfpapier.

einstechen (Bgb.) s. einschlagen. (Bdr.); *to prick, register, Percer, piquer, pointer.* | einstecken, schiffen, einzapfen (Zimm.); *to join the aris-beam with the braces, Embrancher.*

Einstecher m. (Bdr.); *Registrar, Pointeur m.* | — (Glash.); *Awil, Alène f.*

Einstechort m. (Schuhm.); *Stitching-awl, Alène à coudre les semelles f.*

einstecken, einstopfen, einwickeln; *to tuck in; Border.*

Einstecken, Pfählen der Weinpfähle n.; *Propping; Echalasseage, échalassement m.* | — eines Birkens, oder Eichenpfähls in Feinkupfer (Hütt.); *Poling, Insertion d'une pièce de bouteau ou de chêne dans le cuivre raffiné | — der Pfeiler; Pitching, Mise en sêche f.*

Einsteckkamm, glänzlich runder — m.; *Oval comb for the neck, Macaron m.*

Einsteckschloss n. (Schl.); *Mortise-lock; Serrure à mortaise, a fourreau f.*

Einsteckschwert n. (Bb.); *Folding-knife for inserted leaves; Ploir à cartonner m.*

Einsteigeloch n.; *Man-hole; Embouchure f.*

Einsteigeplatz und Aussteigeplatz (Eisenb.); *Platform; Perron, quai à voyageurs, trottoir m.*

einsteigige Mauer f.; *Perpendicular, Mur de parpaing m.*

Einstellen der Kette in ein Blatt n. (Web.); *Caaming, examining, setting, slaying, sleying, Choisir le peigne selon la finesse et la largeur des fils pour le tissu.*

Einstellung der Arbeit, Frei-

zeit f.; *Stoppage (time of cessation of labour), standing-still, Chômage m.* | brechen.

einstemmen (Bgb.) s. ausstemmen (Bgb.) s. Einbruch. | — eines Zapfens; *lochs n.; Fitting a mortice; Mortaisage m.*

Einstichort m. (Schuhm.); *Entering-awl, Alène à coudre les semelles f.*

einstockig, *One-storied; A un étage, d'un seul étage.*

Einstopfer m., Stopfmesser n. (Kup.); *Stopper, Etancheoir m.*

Einstreichbohlen f. pl. (Bgb.); *Boarding-planks; Madriers qui entrent dans les rainures des montants m. pl.*

einstreichen (Bgb.); *to insert (timber), Insérer (la charpente).* | (den Schraubenkopf), *to split, Fendre.*

Einstreichfeile, Schraubenkopfffeile f.; *Slitting-file, feather-edged file, feather-edge, screw-head file; Lime à dossières, à dossier, lozange f.*

Einstreichsäge, Schraubenkopfsäge f.; *Screw-head saw, hack-saw; Scie à couper les chevilles f.*

Einstreich m. (Bgb.); *Cross-beam; Traverse f.* | — (Schl.); *Slit; Entaille, coche f.* | — (Schl.); *Ward; Dent f., râteau m.* | — (Schraube); *Slit, notch, nick, Coche, fente f.* | — e m. pl. (Bgb.); *Traverses, Traverses f. pl.*

Einstromung, Dampf-, Einstromungsöffnung f. (Dpfm.); *Admission, inlet, introduction, induction, Admission m., introduction f.*

Einstromungsöffnung f.; *Induction - port, admitting-port, Orifice d'introduction m.*

Einsturz, Verfall von Mauerwerk m.; *Banfalligkeit f.; Falling-in; Croulement m.*

einwärts, sinken, sich setzen, zusammenstürzen (Bauw.); *to fall-in, sag, give way, tumble down, colt-in, Crouler, s'effondrer, s'écrouler, ébouler.*

einfallen (Bgb.); *to fall-in, run, slip; Ebouler.*

einsumpfen, einmachen (Maur.); *to temper; Broyer, corroyer la terre | (Thon) to water, moisten clay in pts, Détrempen en fosse.*

Einsumpfen n. (Hütt.); *Wetting; Pétrissage m.*

Eintaugen der Maische n. (Br.); *Mashing, Brassage m.*

eintauchen (Farb.); *to immerse, duck; Immerger. | (Phys.), to*

dip into a liquid up to a certain mark; Affleurer. | zum dritten Mal — (Lichtz.); Third dip, Remettre la chandelle | zum ersten Mal — (Lichtz.); to dip, Plonger, plinger. | zum zweiten Mal — (Lichtz.); Second dipping; Retourner

Eintauchen, Eintunken n. (Farb.); *Sleeping, Trempage m.* | — (Lichtz.); *Dipping, Trempe f.* | — (Topf.); *Immersion; Immersion f.* | drittes — (Lichtz.); *Third dipping; Remise f.* | erstes — (Lichtz.); *First dipping; Plongure, plongure f.* | erstes — (Lichtz.); *Dipped, Plongé m.* | erstes — (Wachsz.); *First dipping; Impression f.* | letztes — (Lichtz.); *Last dip, Dernière plongée f.* | — ins Sauerbad n.; *Souring, Vitriolage m.* | — der Schaufelrader; *Dip of the wheels, Immersion des roues f.* | — in das Wau- bad, Färben mit Wau; *Steeping in a wood-bath, wood-dye, Gaudage m.* | — der Wollensträhne in ein Kleienbad n.; *Steeping worsted-yarn in bran-liquor, branning, Ebrouage m.* | — in eine Zinnauflösung, Zinna- beize f.; *Dipping in a solution of tin; Stannage m.* | —, Auftragen der Zundmasse, Betupfen n.; *Dipping matches, Chmicage m.* | zweites — der blaugefärbten Wolle; *Second dipping of blue-dyed woollen, Rejet m.* | zweites —, zweite Tanke f. (Lichtz.); *Second dipping; Retourneure f.*

Eintauchkessel m. (Pap.); *Sitting-drough, Moullor m.*

Eintauchpfanne f. (Stereot.); *Dipping-pan, Forme à plonger dans la chaudière f.*

Eintauchschmiede, Anlaufschmiede (Hütt.) s. Anlauf- frischen.

Eintauchtrog (Pap.) s. An- feuchtgrube.

Eintauchung f.; *Immersion; Immersion f.* | Verkalkung des Goldes durch — f.; *Immersive calcination; Calcination immersive f.*

Eintauchungstiefe f. (Was- serb.); *Depth of immersion; Immersion f.*

Eintauchzeug n. (Lichtz.); *Dipping-tool, Main à plonger f.*

Eintheilen des Werkes n., Werkeintheilung f. (Web.); *Distribution of heads etc.; Distribution des lisses etc.*

- Eintheilung der Korden *f.* (Web.); *Graduation of the order of cords in designing*; Découpeure *f.*
 Eintheilung des Wetterglases *f.*; *Partition of the barometer*; Partition du baromètre *f.* | — und Abtheilung mit dem Zirkel; *Dividing by the compass*; Compasse *m.*
 Eintheilungsscheibe *f.* (Org.); *Division-plate*; Cadran *m.*
 einthuren (Windm.); *to shingle the wings*; ébaïsser les panneaux de bardeaux dans les ailes d'un moulin à vent, couvrir d'échandoles.
 Eintönen, Einlegen der Heringe *n.*; *Barrelling herrings*; Caquage *m.*
 Eintrag, Abfall *m.* (Bgb.); *Fall-off*; Appauvrissement du gîte *m.* | — (Web.) *s.* Einschlag.
 eintragen (Bauw.) *s.* abtragen.
 Einträger *m.* (Sp.); *He who passes threads in*; Trameur *m.*
 Eintragladen (Web.) *s.* Einschlagladen.
 Eintragsgabel *f.* (Glash.); *Fascet*; Bourche à enfourner *f.*
 Eintragspule (Web.) *s.* Einschusspule.
 Eintränkbarkeit *f.*; *Imbibition* (silver); *Imbibition f.* (argent).
 Eintränktiegel *m.*; *Crucible for imbibition*; Creuset à imbibition *m.*
 Eintränkung, Tränkung *f.* (Chem.); *Imbibition*; *Imbibition f.*
 eintreiben, *to ram*; Bourrer.
 Eintritt, vorübergehender *f.* für einen Andern *m.* (Bdr.); *Temporary substitution*; Toquage *m.*
 Eintrittszimmer, Vorzimmer, Vorgemach *n.*; *Antechamber, outward room, anteroom*; Antichambre *f.*
 eintrocknen, schwinden (Bildh.); *to dry in, dry up, shrink*; S'amaigrir.
 Eintropfelung *f.*; *Instilling, instillation, instillation f.*
 eintrümmig (Bgb.); *With single way*; A une seule voie.
 Eintunken in Schwefel *n.*, Schwefelung *f.*; *Dipping in brimstone, sulphuring*; Soufrage *m.*
 Eintunkschüsselchen *n.* (Sp.); *Water-can*; Mouilloir *m.*
 einverleiben; *to incorporate, absorb*; Incorporer, faire absorber, concréder.
 Einverleibung, innige Verbindung *f.*; *Incorporation*; Incorporation *f.*
 einwalken (Lederz.) *s.* abflammen. | (Tuchm.) *s.* einlaufen.
 einwärts, gekrümmt, gebogen; *Bent, curved inwards*; Incurvé.
 einwaschen (Hütt.); *First washing*; Premier lavage *m.*
 einwässern, maceriren; *to macerate*; Chaper la sole.
 einweben (Web.); *Shrinking*; S'emboire. | wechseln.
 einwechseln (Bgb.) *s.* auswechseln.
 Einwechsler, Einwechselstempel *m.* (Bgb.); *Prop, intermediate stanchion*; Montant intermédiaire *m.*
 einweichen (Bb.); *to water*; Mouiller. | (Darmsp.); *to soak*; Macérer. | (Küp.) *s.* einquellen. | — und walken (Lederz.); *to steep and full*; Donner le fond.
 Einweichen, Durchweichen *n.*; *Soakage, Trempe f.* | —, Einquellen *n.* (Br.); *Steeping*; Mouillage de l'orge *m.* | —, Ueberschüttung *f.* (Chem.); *Infusion, maceration, steeping, soaking, Infusion f.* | — (Farb.); *Opening*; Faire l'ouverture. | —, Wässern der Haute (Gerb.); *Soaking, Lavage m., trempe f.* | — des Leimguts in Kalkmilch; *Digesting in lime-water*; Echaudage *m.*
 Einweichung, Einwässerung, Beizung, Verdunnung, Auflösung *f.*; *Maceration*; Macération *f.* | Guide *m.*
 Einweiser *m.* (Web.); *Guide*; einwerfen (Schu.); *to baste*; Faufileur | (Zuck.); *Adding subproducts*; Ajouter des sous-produits
 einwickeln (in Papier kleiden); *to clothe, wrap up*, Habiller.
 Einwickeln *n.*, Einschlag *m.* Dressing up; Habillage *m.*
 einwiegen, abwiegen, nach der Setzwage verlegen; *to level*; Dresser de niveau.
 Einwindedraht (Mul.) *s.* Aufwindedraht. | fahren.
 einwinden (Mul.) *s.* ein.
 einwinkeln, in die Winkel bringen; *to square, Equarrer*.
 einwintern (Bauw.); *to winter, preserve during winter*; Hiverner, préserver pendant l'hiver.
 Einwitterung *f.* (Bgb.); *Subterraneous metallic vapours*; Vapeurs souterraines métalliques *f. pl.*
 einwölben, überwölben; *to vault in, over-arch*; Envouter, bander.
 einzahnen; *to indent*; Endenter.
 Einzählung *f.* (Munzw.); *Grainer, Crénelage m.*
 Einzapfung *f.* (Gitterf.); *Joint*; Habillure *f.*
 einzäunen, mit Pfählen —, einspallieren; *to fence in with pales*; palissade, hedge with pales, Palissader un jardin, entourer de palis.
 Einzäunung, Einhängung, Ein-, Belriedigung, Umfassung, Schranke, Zaun *m.*; *Enclosure, fence*, Encente, clôture, haie *f.*, enclos, circuit, palis *m.*
 Einzelblech *n.*; *Single tin-plate, common plate*; Fer en feuilles simples *m.*
 Einzelförderung *f.* (Bgb.); *Single bond*; Extraction simple *f.*
 einzeln, ungleich; *Odd*; Dépareillé. | — stehend, frei stehend, vereinzelt (Bauk.); *Isolated*; Isolé. | freistehend (Haus); *Detached*; Isolé, détaché.
 Einzelnadeltelegraph *m.*; *Single needle-telegraph*; Appareil à aiguille aimantée *m.*
 einziehen, *to batter*, Avoir du tir. | später einfügen; *to insert*; Insérer, interpoler. | (Hütt.); *to raise in*; Rétrécir. | (eine Mauer); *to taper*; Diminuer au mur. | (Schu.); *to turn up*, Rétrécir. | einen Balken — (Zimm.); *to put in a new beam*, Echanger une poutre. | die Enden der Gold- oder Seidenfäden nach der Kehrseite des Stoffes — (Stück.); *to draw the gold or silk threads towards the wrong side*; Escamoter. | eine Linie — (Bdr.); *to indent, draw in*, Renfoncer, rentrer une ligne. | Wasser — (Lederz.); *to sponge*; Se ponger.
 Einziehen *n.*; *Raising in*; Rétrainte *f.* | —, Einrücken einer Zeile *n.*; Zurücktretung einer Linie *f.* (Bdr.); *Indenting*; Renfoncement *m.* | Einreißen, Passiren, Einpassiren *n.* (Web.); *Entering, drawing, draught*; Passage, rentrage, remettage *m.* | das gerad durch — (Bdr.); *to enter-draught*; Remettage suivi, à la course *m.* | hauschenweises — (Web.); *to enter-draught with intervals*; Remettage à la sauteuse *m.* | —, Vor- und Zurück-, Hin- und Herpassiren, Spitzenziehen, Einreihen in die Litzen *n.* (Web.); *Diamond-draught*, Passage en pointe, remettage à retour *m.* | — der

Luft (Schm.), *Aspiration of the bellows*; Jet d'air m. | — von Wettern (Bgh.); *Ventilation*, Aërage m. | —, Einlesen des Zampelzuges m. (Web.); *Lashing*; Levage du simple m.

Einziehäden abgeben (Web.); *to deliver threads for the enter-draught*; Porger.

Einziehmesser, Blatt, Rietmesser n.; Rietstecher m. (Web.); *Reed-hook*; Passette f.

Einziehnadel f.; Einzieh-, Reihenhaken m. (Web.); *Heddle-hook*; Passette f.

Einziehung f.; *Tapering, contracture*; Fruit, reculement m., retraite f. | — (Bauk.); *Recess, hollow*; Gorge f. | ansteigende —; *Rising hollow*; Gorge rampante, nacelle f. | gerade —; *Upright hollow, channel*; Gorge droite f. | überhängende —; *Reversed hollow*; Gorge renversée, scotie f. | — (Zimm.); s. Abschrägung.

—, Gratsparrenverlängerung f. (Zimm.); *Lengthening of the hip*; Reculement m.

Einziehwalzen (Sp.) s. Einführungswalzen.

einzuckern (Früchte); *to sugar, preserve in sugar*; Confire (au sucre).

einzwängen; *to wedge in*; Tenir, serrer avec le sergent.

eirund, länglichrund, abrund, langkreisicht, eiförmig; *Oval, egg-shaped, elliptic*, Ovale, oye, ovoïde, oviforme; *Egg-shaped*, Oeuf.

Eirundrähmchen n. (Bauk.); *Oval medallion*, Miroir m.

Eis, auf, in — stellen, be-eisen; *to ice (liquide)*, Frapper (liquides).

Eisachat m.; *Uncoloured agate*; Agate non colorée f.

Eisalaun m.; *Uncoloured rock-alum*; Alun de roche non coloré, de glace m.

Eisbereitung, Eisbereitungsanstalt f.; *Ice-making, ice-works*; Glacière f.

Eisblumenglas n.; *Glass with ice-flowers*; Verre à fleurs de glace m.

Eisbock, Eisbär, Eisbaum, Eis-, Strom-, Wellenbrecher, Abläufer, Eispfahl, Sporn, Eisbalken n., Schärfe, scharfe Ecke f.; *Ice-breaker, starting, ice-guard, stream-breaker, cutwater, dolphin*; Brise-glace, éperon, souillard, avant-garde, bec (avant et arrière), pieu de garde m.

Eisboot n., Eisbrecher m.;

Ice-boat; Bateau brise-glace m.

Eisblossenwerk n.; *Rustic-work frosted*; Bossage à glace m.

Eisen, reines, metallisches — n.; *Iron, pure metallic iron*; Fer, f. métallique m. | — (Bgh.) s. Bergeisen. | — (Hufschm.); *Horse-shoe*; F., f. de cheval m. | —, Blei n. (Web.); *Lead*, Plomb m. | —,, eisenartig, eisenhaltig; *Ferrous*; Ferreux. | —,, Concerning iron; Siderique. | — etc. abplätten, walzen, auswalzen, strecken, *to roll, laminate*; Laminer, cylindrer. | — abbrechen; *First stretching*, Etendre pour la première fois. | alt, altes —; *Old, nut, scrap, bushel, broken iron*; Vieux f., f. de ferraille m., ferraille, vieille ferraille f. | altes — zugutmachen; *to work up the old or scrap-iron*; Affiner la ferraille. | angelogtes, angelogtes, ange-lochtes —; *Old iron welded together*, Vieux f. soudé ensemble. | das — ansetzen (Stbr.); *to begin cutting with the gad*, Commencer le travail à la pointerolle. | unter dem, unter das — arbeiten (Bgh.); *to cut rocks from below*, Exploiter la roche d'en bas. | vor dem, über dem — arbeiten (Bgh.); *to cut rocks from above*, Exploiter la roche d'en haut. | — aufwallen lassen; *to bubble, swell up the iron*; Bouillonner la fonte. | Stück — zum Ausbessern der Hämmer; *Piece of iron for mending hammers*; Bardou m. (Pyénées). | — aus-schmieden, schmieden, ausrecken; *to hammer, forge, beat out iron*; Corroyer, forger, battre le f. | — auswalzen, ausstrecken; *to draw out, roll iron*; Eurer le f. aux cylindres. | mit — bekleidet, bedeckt; *Iron-coated*; Couvert, revêtu de f. | mit — beschlagen; *to bind with iron-work, clout*; Ferrer | mit — beschlagen, befestigen; *to furnish, mount or arm with iron*; Garnir de f. | mit — beschlagen (Eisenb.); *to adze, shoe*; Saboter. | mit — beschlagen, mit eisernen Ringen gebunden; *Bound with iron hoops*, Fretté. | mit — beschlagen, mit eisernen Reifen versehen; *Bound with iron-bound*; Garni de f., cerclé. | mit — beschlagen, beschuht; *Iron-shod*; Ferré. | — bestecken (Bgh.);

to helve gads or tools; Emmancher les pointerolles. | — am Blasebalg (Schm.); *Iron armour of bellows*; Baliscorne f. | blätteriges —; *Lamellar, scaly iron*; F. lamelleux. | — mit Blei vergossen; *to run in iron with melted lead*; Sceller, couler le f. dans la pierre. | brüchiges —; *Breaking iron*; Brechbrecht m. | brüchiges, faulbrüchiges —; *Short iron*; F. cassant à froid et à chaud. | C-förmiges —; *C-iron*; F. à C m. | — Rinn-eisen n. pl., Haken einer Dachrinne m. pl.; *Braces, brackets, hooks*; Ferrement de gouthierem, dickes, plattes —; *Thick flat iron*; Martchal m., dickgrelles — s. Spiegelfloss. | — drillen, mit der Drillsäge abschneiden; *to cut off iron with a hack-saw*; Couper le f. | dünn-grelles — s. Weisses Eisen. | — entkohlen; *to decarbonize iron*; Décarburer, décarburer le f. | erblasenes —; *Cold-blast iron*; F. fondu à air froid. | in Erde geformtes —; *Iron moulded in earth*; Terreiré f. | Erkennung und Bestimmung des —s f.; *Detection and estimation of iron*; Recherche et détermination du f. f. | die — erzeugen (Bgh.); *to mend the tools*, Augurer, raccommoder, émouder les outils. | faulbrüchiges, haderiges —; *Hot short iron*; F. cassant, rouvrain. | fehlerhaftes — (Hütt.); *Defective iron*; Bourre f. | flaches —, Flach-, Schieneneisen n.; *Flat iron, flat bar iron*, F. méplat. | flaches auf dem Rücken abgerundetes —; *Flat piece of iron, rounded on the back*, Étamperoi m. | flaches — für Eisenblech (Messerschm.); *Flat iron-blade for the manufacture of sheet-iron*; Arblège m. | — frisichen, auswärmen; *to refine iron*; Raffiner le f., recuire le f. forgé. | galvanisirtes, verzinktes —; *Galvanized iron*; F. galvanisé, zinqué. | geäder-tes —; *Sreaky iron*; F. nerveux. | von — gebaut, eisern; *Iron-built, iron-framed*; Construit en f. | das — gedeiht; *The iron comes to nature*; Le f. vient à point. | gediegenes, gewachsenes —, gediegen —; *Native iron*; F. natif vierge. | dreimal gegossenes —; *Iron cast three times*; Maquette f. | gehämmertes —;

Beaten iron; Batterie f. | gehelmtes, gelochtes, geöhrtes —, Helm-, Loch-, Stiel-, Sumpf-, Wassereisen n.; *Gad with a helve*; Pointerolle à manche f. | geplättetes — zu Stangen, plattes Stangeneisen; *Sort of flat iron for bars*; Coulire f. | geripptes —; *Channel iron*; F. à côtes — | geschmeidig machen, durch Feuer oder Hammer erweichen; *to soften iron by the fire or the hammer*; Adoucir, corrompre le f. | geschnittenen —, Schneid-, Schnittisen n.; *Slit-iron*, slitted iron; Fenton, f. fendu, fanton, f. de fenderie m. | geschweisstes —; *Welded-iron*; F. soudé. | zweimal geschweisstes —, Osmund m.; *Iron forged twice, twice-welded bar iron*; F. forgé deux fois m., soudure, encrenée, pièce encrenée f., f. à double, gestählt —; *Stealed iron*; Etoffe m. | gewalztes, gezogenes, gestrecktes —, Stab-, Stueck-, Walzeisen n.; *Rollad iron*; F. cylindré, étiré, laminé, platine, roulé, tiré, façonné aux cylindres | zwei Stücke — zum Schweißen einzeln glühen (Schl.); *to heat separately two pieces of iron before welding them*; Chaude-portée f. | granuliertes, gekörntes —; *Granulated iron*; Dragée de f. f. | grelles — s. Weisseisen. | halbfresches —; *Half refined iron*; Stuck m. | halbrundes —; *Half-round iron*, F. demi-rond. | hämmer-, schmiedebares —, Schmiedeeisen n.; *Ductile, malleable wrought soft iron*; F. ductile, malleable. | heiss erblasenes —; *Hot-blaid iron*; Fonte à l'air chaud f. | holzsaures —; *Pyroligne iron*; Pyrolignite de f. m. | hufeisenartiges — am Sattelbäume zu befestigen, Lederverzierung f.; *Semircular iron for fastening saddle-bows*; Galbe m. | kaltbrüchiges —; *Cold-short, sulphurous, phosphorous, anaphth iron (brittle when cold)*; F. cassant à froid, Kalbrecht, f. tendre sulfureux. | kalt erblasenes —; *Cold-blaid iron*; F. fondu à air froid. | kalt gehämmertes, hart geschlagenes —; *Cold-hammered, cool-hammered, hammer-hardened iron*; F. écorné. | keilförmiges —; *Cuneiform iron*, wedge-shaped iron; F.

à biseau. | — für Kleinschmiede; *Iron for blacksmiths*, F. a martinet, petit échantillon. | — in Klumpen, Platten schmelzen, giessen; *to smelt into slabs*; Mazer. | kohlen-saures —; *Carbonophosphate of iron*; Carbonophosphate de f. | körniges —; *Crystalline iron*; F. à texture grenue. | zulöthendes Stück —; *Piece of iron about to be welded*; Échaudillon m. | lückiges — s. Weichfloss. | meteorisches gediegen —, Meteorisen n.; *Meteoritic native iron, meteoric iron*; F. natif météorique. | mineralisirtes —; *Mineralized iron*; F. minéralisé. | nickelhaltiges meteorisches —; *Native nickeliferous meteoric iron*; F. météorique nickélifère. | oxalsaures —, Eisenresin m.; *Oxalate of peroxide of iron*, Humboldtite; Oxalate de f., oxalate de peroxyde de f., oxalate, oxalite m., Humboldtite f. | phosphorsaures — Eisenblau n., Vivianit, Blau-eisenstein m.; *Phosphate of iron, vivianite*; Phosphate de f., f. phosphaté azuré, vivianite m. | — in Platten: *Iron in slabs*; F. en plaques. | — richten, gleichen; *to set, straighten iron*; Parer le f. | das — wird rissig; *The iron cracks*; Le f. se fend. | — in Röhren ziehen; *to draw tubular iron*; Etirer le f. en tubes. | rothbrüchiges —; *Red-short iron*; F. rouvrain. | rothbrüchiges, bolliges —; *Hot-short iron, red shear, red sear iron, red-short iron (brittle when hot)*; F. cassant, brisant à chaud, f. rouvrain, rouvrin, métié, de couleur. | — röthen, glühend machen, glühen, abglühen, abtöthen, anwärmen; *to heat, give heat to the iron*; Chauffer, rougir le f. | salpetersaures —; *Nitromuriate of iron (dye)*; Nitromuriate de f. m. | salpeterschwefelsaures — (Farb.); *Nitrosulphate of iron*; Nitrosulphate de f. m. | scheuern, putzen (Hutt.); *to scour iron*; Décaper le f. | schlackenreiches —; *Drossy iron*; Gras f. | schlagen, Lochsteine setzen (Bgh.); *to place boundaries*; Associer les bornes. | schraubengefurhtes —; *Twisted iron*; F. cannelé en vis. | schuppiges —; *Micaceous oligist-iron*; F. écailleux. | — schützen;

to preserve iron; Conserver le f. | — gegen . . . schützen; *to protect iron from . . .*; Garantir, préserver le f. de . . . | schwarzbrüchiges —; *Black-short iron*; F. cassant à chaud mince. | — vollkommen schwitzen, schweißen; *to heat iron completely*, Suer le f. | S-förmiges — zum Verklammern; *X-shaped cramp-iron*; S m. | sprödes —; *Brittle iron*; F. aigre, cassant. | — des Spundhobels; *Grooving-iron*, F. du bouvet. | zehn Stangen —; *Dicker of iron*; Dixaine f. | das — steht; *Well-tempered gad or tool*, Pointerolle bien trempée f. | Einwirkung der Steinkohlen auf das —; *Effect produced on iron by coal*; Houillage m. | — strecken, recken; *to flatten, extend, lengthen iron by hammering*; Etirer le f. sous le marteau. | tantsaures —; *Tantale of iron*, Tantale de f. m. | tellurisches, gediegenes —; *Terrestrial native iron*; F. natif amorphe. | überhitztes, sprödes —; *Overburnt brittle iron*; Chauffure f. | die — umbinden (Bgh.); *to set the tools*; Refaire, reforcer les outils. | ungerages, äscheriges, aschenlöcheriges —; *Weak, flawy iron, iron with black spots*; F. cendrez, pailleux. | ungehämert, ungelochtes — (Bgh.); *Gad without a helve*; Pointerolle sans manche f. | unreines, schlecht gegossenes —; *Burnt iron*; F. écu. | verbranntes, überhitztes —; *Burnt, overburnt iron, siliceous iron without carbon*; F. brûlé, chauffure f. | ein — verlieren, losschlagen (Hufschm.); *to lose a horse-shoe*; Se déferer. | verzinktes, galvanisirtes —; *Zinked, galvanized iron*; F. zingué, zinqué, galvanisé. | — walzen; *to roll, rough down iron*; Cylindrer, laminier le f. | weiches, geschmeidiges —, Stab-, Schmiedeeisen n.; *Soft iron, malleable iron, soft metal*; F. doux, mou, ductile. | weiches — aus Berry; *Soft Berry-iron*; Courson m. | weiches, unregelmässiges —; *Soft irregular iron*; F. courson. | weinsteinsäures —; *Tartrate of iron*; Tartrate de f. m. | weissbrüchiges —; *White-short iron*; F. à cassures blanchâtres. | weiss-

gares —; *White good iron*; Bon f. blanc. | *Z-*; *Z-iron*; F. en Z. | — zainen, in Stangen schmieden; *to forge iron bars or ingots*; Mettre le fer en barres. | zu Stücken von 8 Pfund zerhaueues —; *Iron cut into pieces of 8 pounds, sheet-iron for pipes of stoves*; Range f. 28-36''' breites und 8-15''' dickes —; *Sort of manufactured iron*; Court bandage m. | — zurichten; *to dress iron*; Dresser le f.

Eisenabfall s. Abfalleisen. | — und Bronzeabfall, Stahlspan m.; *Scrap (gun-metal, iron and steel)*; Rübions m. pl.

Eisenabfälle m. pl.; *Cuttings, scrap-iron*; Débris de f., riblons de f. m. pl.

Eisenabgang m., Abfalleisen n., Eisenabfälle m. pl.; *Iron-refuse, scrap-iron, waste-iron*; Déchets, débris de f. m. pl., ferraille f., f. de riblons m., riblons m. pl.

Eisenalaun m., schwefelsaures Eisenoxyd n.; *Ferruginous alum*; Alun ferrugineux.

Eisenamalgameisenmisch n., Eisenlegierung f.; *Amalgam of iron, alloy of iron*; Amalgame, alliage de f. m.

Eisenanbängel n., Feilspäpchen am Drahtzieheisen n. pl.; *Small portions of iron sticking to gauge-plates*; Co-grains m. pl.

Eisenanhydrid n.; *Anhydrous chloride of iron*; Protochlorure de f. anhydre m.

Eisenantimon n.; *Ferruginous antimony, Hardingerite*; Antimoine de f. m.

Eisenäquivalent n.; *Equivalent of iron*; Equivalent du f. m.

Eisenarbeit f. (Bgh.); *Working by tools*; Exploitation à fers f. | — (Schm.); *Iron-work, smith's work*; Ouvrage en f. m., serrurerie f.

Eisenarbeiter, Grobschmied, Schlosser m.; *Ironsmith*; Forgeron, serrurier m.

Eisenarsenik m., arseniksaures Eisen n.; *Arseniate of iron*; F. arseniate, arseniate de f. m.

Eisenarten f. pl., eisenhaltige Körper m. pl.; *Ferrides, species of iron*; Ferrides m. pl.

eisenartig; *Iron-like, irony, ferruginous*; Ressemblant au f.

Eisenauflösung f., auflösender Eisenrost, flüssiger Eisenrost m.; *Iron-solution, protoacetate of iron*; Solution de f. f.

Eisenbahn f., Schienenweg, Spurweg m.; *Railway, rail-road, iron road*; Chemin de fer, railway, chemin à ornères, chemin ferré m., voie ferrée f. | amerikanische —, Schienenstrasse f.; *American r., tramway*; Ch. de f. américain, tramway | atmosphärische —, Luftdruckeisenbahn f.; *Atmospheric, pneumatic r.*; Ch. de f. atmosphérique m. | einschieneige —; *Palmer r., r. with one central rail*; Ch. de f. statique, à la Palmer. | einspurige —; *R. with single way*; Ch. de f. à une seule voie. | per —; *By rail, by railroad, by r.*; Par le ch. de f. | schwebende, hangende —; *Suspension-r.*; Ch. de f. suspendu. | zwei-, doppel-, doppelgeleisige —, Doppelbahn, Bahn mit doppeltem Geleise f.; *R. with double way, with two lines*; Ch. de f. à deux voies, à double voie.

Eisenbahnabonnement n.; *Season-ticket, Abonnement de ch. de f. m.*

Eisenbahnactie f.; *R.-share*; Action de ch. de f. f.

Eisenbahnactionär, Eisenbahnactieninhaber, -besitzer m.; *Shareholder in a r.*; Actionnaire de ch. de f. m.

Eisenbahnleihe f.; *R.-loan*; Emprunt de ch. de f. m.

Eisenbahnaufseher, Inspector, Eisenbahninspector m.; *R.-inspector*; Inspecteur de ch. de f. m.

Eisenbahnballast, Steinschotter m.; *Bettungs-material*; Ballast, ensablement m., blocaille f.

Eisenbahnbauunternehmer m.; *R.-contractor*; Entrepreneur de ch. de f. m.

Eisenbahnbeamter m.; *R.-clerk*; Employé de ch. de f. m.

Eisenbahnbetrieb m.; *Working of a r.*; Exploitation d'un ch. de f. f.

Eisenbahnbremse f.; *R.-brake*; Frein de ch. de f. m.

Eisenbahnbremser, Bremser m.; *Brake-man*; Conducteur garde-frein, garde-frein d'un ch. de f. m.

Eisenbahnbrücke f.; *R.-bridge*; Pont de ch. de f. m. | schräge —; *Skew-bridge*; Pont biais m.

Eisenbahnbuffer m., konischer — mit Stahlfedern; *Conical r.-buffer with draw-springs*; Tampon pour wagons

de ch. de f. conique à ressorts, avec plongeur cylindrique en fer m.

Eisenbahncurve f.; *R.-curve*; Eisenbahndienst m.; *Service, traffic*; Service m.

Eisenbahndirectorium n., Eisenbahnvorstand m.; *R.-board*; Direction d'un ch. de f. f.

Eisenbahndolmetsch m.; *R.-interpreter, interpreter*; Interprète de ch. de f. m.

Eisenbahnfahrkarte, Fahrkarte f.; *Eisenbahn билет n.*; *R.-ticket, ticket*; Billet, coupon de ch. de f. m.

Eisenbahnfahrt, Eisenbahnreise f., Ausflug m.; *Ran, trip, excursion on a r.*; Voyage, tour m., excursion f. de ch. de f.

Eisenbahngesellschaft f.; *R.-company*; Compagnie de ch. de f. f.

Eisenbahngesetze n. pl., Eisenbahnverordnungen f. pl., Eisenbahngesetzordnung f.; *R.-laws (bye-laws) and regulations*; Lois et règlements d'un ch. de f.

Eisenbahnhochbau m.; *Masonry above crown of formation*; Construction au-dessus du sol f.

Eisenbahnkran m.; *Derrick, crane for fitting carts and their loads off and on trucks*; Maringotte f.

Eisenbahnkrämpel m.; *Rail-card*; Carde à rails f.

Eisenbahnlinie, Fahrbahn, Fahrthlinie f., Schienenstrang m., Schienengeleise, Geleise, Gleis n.; *R.-line, set of tracks, trackway, track, way of a r.*; Ligne d'un ch. de f., voie de parcours f.

Eisenbahnnetz, Bahnnetz n.; *System, net, network of railways*; Réseau de ch. de f. m.

Eisenbahnobersicht f.; *Supervision of r.*; Surveillance de ch. de f. f.

Eisenbahnoberbau m.; *Permanent way*; Superstructure f.

Eisenbahnpass m.; *R.-pass*; Permis de ch. de f. m.

Eisenbahnplanum n., Planie f.; *Level-plane, surface of formation*; Plate-forme, assiette de la voie f.

Eisenbahnpostzug m.; *Mail-train*; Train de poste m.

Eisenbahnpresse f.; *Railpress, rail printing-press*; Presse typographique à rails f.

Eisenbahnquerschwele, Schwelle, Querschwele f., Querholz n.; *R.-sleeper*; Traverse, traversine f., sleeper m.

Eisenbahnriß, Plan *m.*; *R.-plot, plan, draught*; Tracé, plan d'un ch. de f. *m.*
 Eisenbahnschiene, Schiene, Eisenbahn f.; *Iron rail*; Ornière en fer *f.*, rail. | — *n. f. pl.*; *Metals, rails*; Rails *m. pl.* | — *n* mit vorstehendem Rand *s.* Kantenschienen. | — *n.* Schneidemaschine *f.*; *Rail-sawing machine*; Coupe-rails *m.*
 Eisenbahnschlagbaum *m.*; *Bar for crossings*; Traverse-bascule *f.* | — *f.*; Bille *f.*
 Eisenbahnschwelle *f.*; *Sleep*
 Eisenbahnsignal *n.*; *R.-signal*, (alarm-, danger-signal); Signal d'alarme de ch. de f. *m.*
 Eisenbahnstation *s.* Bahnhof
 Eisenbahnsteigungen, ausgleichen; *to establish a plane between ascents and descents*; Raccorder deux pentes.
 Eisenbahnstrecke *f.*, Bahnprofil *n.*; *Section of a r.*; Section d'un ch. de f. *f.*
 Eisenbahnsystem *n.*; *R.-system*; Système de ch. de f. *m.*
 Eisenbahntarif *m.*; *R.-tariff*; Tarif de ch. de f. *m.*
 Eisenbahntransport *m.*; *Conveyance, transport* by *r.*; Transport par ch. de f. *m.*
 Eisenbahnübergang *m.*; *Road crossed by a r.*; Passage en dessus *m.*
 Eisenbahnunfall *m.*; *R.-accident*; Accident de ch. de f. *m.*
 Eisenbahnunterbau *m.*; *Earthworks and viaducts*, Substructure *f.*
 Eisenbahnverbindung *f.*; *Communication by r.*; Communication par ch. de f. *f.*
 Eisenbahnverkehr *m.*; *R.-traffic*; Circulation de ch. de f. *f.*
 Eisenbahnverleihung *f.*; *Parliamentary charter, grant, bill*; Concession de ch. de f. *f.*
 Eisenbahnverwaltung *f.*; *R.-board, board of management*; Administration d'un ch. de f. *f.*
 Eisenbahnwagen, Personenwagen *m.*; *R.-carriage, wagon, car*; Voiture, diligence de ch. de f. *f.*; wagon, caisson *m.* | — *m. pl.*; *Coaches*; Voitures de ch. de f. *f. pl.* | — mit Schenkelschlag; *R.-carriage with a bar*; Voiturebuffet *f.* | — mit Wagenwächterhaus; *Carriage with a guard-box*; Voiture-guêrite.
 Eisenbahnwagenfeder *f.*; *R.-carriage spring*; Ressort de voiture de ch. de f. *m.*, ressort voluté *m.*

Eisenbahnwagenrad *n.*; *R.-carriage wheel*; Roue de voiture de ch. de f. *f.*
 Eisenbahnwinkel, ausgleichen, *to adjust angles by curves*; Raccorder les angles par des courbes.
 Eisenbahnzug, Zug, Bahnzug *m.*; *R.-train*; Train, convoi *m.* | verunglückter —; *Train in distress*, Train en détresse.
 Eisenbalken, Eisenträger *m.*; *Iron girder*; Longrine, traverse, poutre en f. *f.* | —, schräger Holm *m.*, Plette *f.* (Brückb.), *Fender-beam*, Chapeau incliné *m.*
 Eisenband *n.*; *Iron-strap, flat iron-wire*; Bande, pièce de f. *f.* | —, Schiene *f.*; *Iron-string, hoop*; Lien de f. *m.* | —, Hintring *m.*, Frette, Zwinge *f.* (Wasserb.); *Ferrule, veirel, hoop*, Frette de pilots, virole *f.* | — unter einer Triebfeder *f.*; *Iron-band beneath a spring*; Mufte *f.*
 Eisenbau *m.*; *Iron-construction*, Construction en f. *f.*
 Eisenbaum *m.* (Farb.); *Iron-wood tree, siderodendron*; Bois de f. *m.*
 Eisenbäumen *n.*, Eisenbaum *m.* (Chem.); *Arbor Martis*; Arbre de f. ou de Mars *m.*
 Eisenbehälter *m.* (Hütt.); *Converter*; Convertisseur *m.*
 Eisenbeize *f.*; *Iron-mordant*; Mordant de f., ferrugineux. | holzsaure —; *Polygynous iron-liquor* or mordant, Bouillon noir pyroglyneux, pyroglynite ferreux *m.* | schwefelsaure —; *Sulphuric iron-liquor*; Bouillon sulfurique *m.* | weinstein-schwefelsaure —; *Sulpho-tartaric iron-liquor*; Bouillon noir sulfo-tartarique *m.*
 Eisenbergwerk *n.*, Eisenbruch *m.*, Eisengrube *f.*; *Iron-mine, iron-pit*, Mine de f., minière de f. *f.*
 Eisenbeschlag, Beschlag *m.*; *Iron-mounting, -work, furniture, -clip, ferrul*; Garniture de f., ferrure *f.* | roher, unbearbeiteter —; *Rough iron-work from the forge*; Ferrure ébauchée, brute *f.* | — an Stiefeln, *Iron-fastenings of boots*, F. de botte.
 Eisenbeschläge, Eisenwerkzeug *n.*; *Iron-fittings, iron-tools*; Ferrements, fers, outils de f. *m. pl.*
 Eisenbestimmung, quantitative — *f.*; *Quantitative ana-*

lysis or estimation of iron, Dosage du f. *m.*
 Eisenbinitrosulfuret *n.*; *Binitrosulfuret of iron*; Binitrosulfure de f. *m.*
 Eisenbitterkalk, Eisenbraunkalk, Perlsphat, Bittersphat *m.*; *Pearl-spar, dolomite*; Chaux carbonatée ferromanganésifère, dolomie *f.*
 Eisenblau, phosphorsaures Eisenoxydhydrat, Eisenblauerde, Blau-eisenerde *f.*, Eisenblauspath, erdiger Vivianit, Glaukosiderit *m.*; *Blue iron-earth, native Prussian blue, earthy phosphate of iron, vivianite*; Bleu de f., bleu de Berlin, f. phosphaté, f. azuré terreux bleu, phosphate de f. vivianite, bleu de Prusse natif *m.* | spathig —; *Sparry blue iron-earth*; Bleu de f. spathique *m.*
 Eisenblausauer, Ferro-prussie, Ferro-cyanic, hydro-cyanic, zoötic, Ferro-prusside, ferro-cyanic, cyanhydrat
 Eisenblech, Feder-, Schwarz-, Sturzblech, Blattoisen *n.*, Eisenplatte *f.*; *Sheet-iron, plate, black iron plate, latten-iron*; Tôle de forge, t. en lames *f.*, calais, f. en t. *m.* | — abbeizen, beizen; *to cleanse iron plate for tinning*; Nettoyer les feuilles de f. | abgebeiztes —; *Sheet-iron pickled*; T. décapée *f.* | ein Bund abgeschroteter — *m.* (Hütt.); *Bundle of sheet-iron*; Ifbe *f.* | dünnes —; *Thin sheet-iron*; T. à réchaud — | dünnes —, Schilderblech *n.*; *Thin sheet-iron (as used for sign-boards)*; T. à enseignes. | dünnst. — *n. pl.*; *Thinnest iron-plates*; Fleurs *f. pl.* | dünngeschlagenes —; *Thinned sheet-iron*, Palâtre *f.* | durchbrochenes —; *Punched or punctured sheet-iron*; T. créée. | — in Fett tauchen; *to dip the sheet-iron in grease*; Sufer. | galvanisch verzinktes —; *Sheet of galvanized tinued iron*; Feuille de f. galvanisée et étamée *f.* | galvanisiertes, verzinktes —; *Galvanized, zinked sheet-iron*; T. galvanisée, zinquée. | gerunzeltes, gerichtetes, gewelltes —, Wellenblech *n.*; *Corrugated sheet-iron, or plate*; T. ondulée, ridée, gaulée. | geschlagenes —; *Hammered sheet-iron*; T. martelée. | gewalztes —, Walz-

- blech *n.*; *Rolled sheet-iron*; T. laminé. | — für Kaminrohre; *Common sheet-iron for stove-pipes*; *Ransette f.* | mittleres —, *Mittelhengst m.*; *Medium sheet-iron, middle sized sheet-iron*; *Etrille, t.* de moyenne épaisseur *f.* | — in Rollen (Zinng.); *Rolls of sheet-iron*; *Affinerie f.* | schwarzes —, *Schwarzblech n.*; *Black sheet-iron or iron plate*; *F. noir*, en lames noires. | verzinnetes —, *Weissblech n.*; *Tinned iron-plate, white iron-plate*; *F. en lames étamées, t.-blanc m.*, t. étamée *f.* | zwei oder drei Zoll breites —, *Sheet-iron about two or three inches wide*; *T. à palette*; | zubereitetes Stück für —, *Prepared piece for sheet-iron*; *Semelle f.*
- eisenblechern; *Made of iron-plate or sheet-iron*; *De, en t.*
- Eisenblechkasten *m.* (Chem.); *Sheet-iron box*; *Cuvette f.*
- Eisenblechmacher *m.*; *Platemaker*; *Töler m.*
- Eisenblechmantel *m.* (Bütt.); *Iron-shell, Revêtement f.*
- Eisenblechramme *f.* (Streckw.); *Slab*; *Brame f.*
- Eisenblechsturz *m.*; *Eisenblechstürze f.* (Streckw.); *Slab*; *Bidon m.*
- Eisenblechtafel *f.*; *Eisenblech n.*; *Sheet of iron, iron-sheet*; *Feuille, lame de f. f.*, *f.* en lames, en feuilles *m.* | — zu Schloßern *f. pl.*; *Single-rolled iron, t. pour serrures f.*
- Eisenblechwerk *n.*; *Flätmühle*; *Blechhütte*; *Blechmühle f.*; *Blechhammer m.*; *Sheet-iron works, flatting-mill*; *Tölerie, platinerie, batterie, fabrique de tôle et de f.-blanc f.*, *moulin à battre, à écaher m.*
- Eisenblei *n.*; *Iron and lead compound*; *Composition de f. et de plomb f.*
- Eisenblende, Pechblende *f.*; *Uranpecherz, Pechuran, Pecherz, antieibbares Uranerz n.*; *Ore of uranium, black ore of uranium, pitch-ore*; *Blende de f. f.*
- Eisenblöcke *m. pl.*; *Kentledge*; *Lest de f. m.*
- Eisenblume *f.*; *Martial flowers, flos ferri or Martis*, *Fleur de f.*, mine de f. blanche *f.* | — *f. pl.*, *Eisenblüte f.*, *Eisenchlorid*, *n.*, flüssiger Eisenrost *m.*; *Flowers of iron, chloride of iron, iron liquor, iron flowers*; *Fleurs de f. f. pl.*
- Eisenblüte *f.*, *Eisenbeschlag*, blätteriger, fasiger *Arragonit*, *Arragonspath m.*; *Carbonated fibrous lime, calliform arragonite, flos ferri, flower of iron*; *Fleur de f.*, mine de f. blanche, chaux carbonatée fibreuse, coralloïde *f.*
- Eisenbohrer *m.*; *Sampson, drill for boring iron*; *Foret à f. m.*, *drille à f. f.*
- Eisenbohrspäne *m. pl.*; *Iron-borings*; *Copeaux m. pl.*, *alésures de f. f. pl.*, *limaille de fonte f.*
- Eisenbrand *m.*; *Loadstone, magnetic iron, magnet, lodestone*; *F. aimanté m.*
- Eisenbrandzerz *n.*; *Oxidated argillo-bituminiferous iron*; *Mine de f. bitumineuse f.*
- Eisenbrecher (Schm) *m.*; *Ambossloch*
- Eisenbromid *n.*; *Ferruginous bromide of iron*; *Bromure de f. m.*
- Eisenbügel *s.* *Eisenriemen*. | *m.* (Sattl.); *Plate of hind and fore-fork of saddle-trees*; *Demi-cercle d'arçon m.*
- Eisenbündel *n.*; *Bundles of iron*; *Gabelle f.*
- Eisencarbonat, kohlenaures Eisen, kohlenaures Eisenoxydul *n.*, Eisenspath, Siderit, Spatheisenstein, Eisenkalk, brachytoper Parachrosbaryt, Chalybit, Sphärosiderit, Junkerit, Siderodot, Stahlstein, Flinz *m.*; *Carbonate of iron, sparry iron-ore, ferrous carbonate, chalybite, siderite, siderose, brown spar, sphaeroderite, junkerite*; *Carbonate de f. f.*, *carbonaté, f. oxydé carbonaté m.*, chaux carbonatée ferrifère, sidérose *f.*, *carbonate de protoxyde de f. m.*
- Eisencement, Kitt aus Eisen, Schwefel und Salmiak *m.*; *Iron-cement, iron-glue*; *Giment f. m.*
- Eisenchlorid, chlorsaures Eisenoxyd *n.*; *Perchloride of iron*; *Perchlorure de f. m.*
- Eisenchlorür, einfach Chloreisen im Minimum *n.*, Eisenchlorverbindung *f.*, Protochloride of iron, ferrous oxide; *Protochlorure de f. m.*
- Eisenchrysolith, Fayalit *m.*; *Chrysolite-iron, ferruginous chrysolite, hyaloderite, Fayalite*; *Chrysolithe de f. f.*, *péridot ferrugineux m.*
- Eisencyanid, Eisencyanür *n.*; *Cyanide of iron*; *Cyanide de f. f.*, *ferrocyan m.*
- Eisencyanür, Cyaneisen, blausaures Eisenoxydul *n.*, erste Eisencyanverbindung, *Ferrocyanverbindung f.*, *Protocyanide of iron*; *Protocyanure de f. m.*
- Eisencylinder *m.*, Eisenwalze *f.*, *Iron-cylinder, roller*; *Cylindre de f. m.*
- Eisendachung *f.*; *Iron roof*; *Toit en f. m.*, *toiture en f. f.*
- Eisendraht *m.*; *Iron-wire, wire-thread iron*; *Fil ébroudi de f.*, *fil de f.*, *fil de rechaud, de roulage, de Richard m.* | abgebrochener —, *Broken-off wire*; *Renard m.* | dünngezogen —, *Thin iron-wire*; *F. ébroudi* | feinste Sorte —, *Finest sort of wire*; *Manicorde f.* | gebrannter, schwarzer —, *Annealed iron-wire*; *Fil de f. trempé* | geglähter —, *Tempered wire*; *Fil nul.* | — auf dem S. oder Drahttrichter halbkreisförmig biegen (Nagl.) | *to gauge iron wire*; *Esser.* | — zum Stimmen (Lautn) | *Tuning-wire*; *Gouvernal m.* | ungeglähter —, *Untempered wire*; *Fil normand, à pointes* | verbrannter —, *Burnt iron-wire*; *Manture f.*
- Eisendrahte worin die Spulen oder Pfeifen stecken *m. pl.* (Web.); *Skewers*; *Châssis du centre m.*
- Eisendrahtbandseil *n.*; *Flat iron wire-rope*; *Cable en fil de f. aplati m.*
- Eisendrahtmühle *f.*; *Iron-wire drawing-mill*; *Usine à fil de f. f.*
- Eisendrahtseil, Spann-, Tragseil *n.*; *Cable of iron-wire, iron-wire rope*; *Cable m.*, *corde f.* en fil de f.
- Eisendrahtzug *m.*; *Wire-firery*; *Affinerie de fil de f. f.*
- Eisendruse *f.*, drusig gewachsenes Eisen *n.*; *Crystallized iron-ore*; *Mine de f. cristallisée, mine de f. en cristaux f.*
- Eisendübel, Eisendollen *m.*; *Iron peg, dowel*; *Goujon de f. m.*
- Eisenerde, eisenhaltige Erde *f.*; *Iron-mould, martial, ferruginous earth*, *martial earth*; *Terre ferrugineuse, terre martiale f.*, *f. terreux, f. carbonaté argileux m.* | grüne —, *Green iron-earth*; *F. oxydé terreux vert.*
- Eisenerz *n.*, Eisenstein *m.*, Iron-ore; *Mineral de f. m.*, mine de f. f. | arseniksaures

—; *Arseniate of iron-ore*, *arseniated iron-ore*; Fer arsenié de minerai de fer. | — (eine Art); *Mimion*; *Mignon m.* | ästiges —; *Ramified iron-ore*; Mineral de f. ramifié m. | bestes —; *Penny-stone*; Mine de f. de première qualité f. | blättericht gewachsenes spiegellichtes —; *Foliated specular iron-stone*; Mineral de f. spéculaire, feuilleté ou en lames. | dodekaëdrisches —; *Franklinite*; Mine de f. en dodekaëdres f. | — von Dudley; *Black-row-grains*, Mine de f. de Dudley f. | erdiges, sandiges, schlammiges —; *Earthy*, *muddy*, *sandy*, *swampy ore*; Roussier m. | geschwefeltes —; *Sulphuretted iron-ore*; Mineral de f. sulfuré m. | grobes —; *Blind metal iron*; Mine de f. crue f. | kieselsaures —; *Silicious iron-ore*; F. silicaté. | wasserfreie Kieselsaures —; *Anhydrous silicate of iron*; Silicaté de f. anhydre, f. silicaté anhydre m. | körniges — aus Elba; *Granulated iron-ore from Elba*; Poulette f. | ockriges —; *Ochreous iron-ore*; Mine de f. ocreuse f. | phosphorsaures —; *Phosphate of iron-ore*; Mineral de f. phosphaté m. | zinkhaltiges —; *Iron-ore containing zinc*; Magalèse f.

Eisenerzeugung f.; *Iron-manufacture*, *manufacture of iron*; Fabrication, production de f. f.

Eisenextract n. (Chem.); *Extract of Mars*; Extrait de Mars m.

Eisenfänger, Seiher, Bohrer, Geißfuss, Glückshaken m., Fanginstrument n. (Bgb.); *Finger-grip*, *catch*; Repeteur m., caracole f.

Eisenfarbe f. (eisenfarbig); *Iron-colour*, *iron-grey*; Couleur de f. f.

Eisenfeilicht n., Eisenfeile f., Eisenfeilspäne m. pl., Eisenstaub m.; *Iron-filings*, *swarf*, *iron-sand*; Limaille de f. f., sable de f. m.

Eisenfeilspäne m. pl. (Fw.); *Iron-sand*, *steel-dust*; Limailles de f. f. pl.

Eisenfirnis, Eisenlack m., Iron-varnish, Vernis à f. m.

Eisenfleck, Eisenrost, Rostfleck m.; *Iron-stain*, *iron-mould*; Tache, rouillure de f. f.

Eisenfloss, lückiges —, Weichfloss n.; *Porous white pig*;

Fonte lacuneuse ou poreuse f.

Eisenfluorid n., *Fluoride of iron*, *ferrous fluoride*; Fluorure de f., fluorure ferreux m.

Eisenfrischen n.; *Puddling*; Puddlage m.

Eisenfrischschlacke, Frischschlacke f., *Lacht*, *Zunderstein*, *schwarzer Eisenkalk m.*; *Finery-cinders*, *fineryslag*, *refining-cinders*; Scories des feux d'affinerie f., scories de forge, scories de la fonte fraîche f. pl.

Eisengähre f.; *Conversion into rod-iron*; Conversion en f. en barres f.

Eisengalle f.; *Iron-vein*, *vein of iron-ore*; Ferret m.

Eisengang m., *Eisenader f.*; *Iron-lode*, *vein*, *lode*, *course of iron-ore*; Veine f., filon m. de f.

Eisengans, Gans, Eisenganz f., *Eisenklump*, *Massel m.*; *Sow of melted iron*, *pig*, *kentledge*; Gueuse f., saumon de fonte m.

Eisengarn n.; *Two-cord yarn*; Fil retors de deux fils, fil double m. | —; *Lustred yarn*; Fil lustré m.

Eisengehalt, Eisenertrag m.; *Yield of ores*, *ferruginous parts*; Teneur du f. f. | — der Erze; *Percentage or proportion of iron in ores*; Richesse des minerais de f.

Eisengelb, Rostgelb n. (Farb.); *Iron-yellow*, *rust-yellow*; Jaune de f., de rouille m.

Eisengemisch, Eisenamalgam n., *Eisenlegirung f.*; *Amalgam*, *alloy of iron*; Amalgame, alliage de f. m.

Eisengeräth n.; *Iron utensils*; Ustensiles de f. m. pl.

Eisengerippe, eisernes Gestell, Gerippe von Eisen n., *eiserner Rahmen m.*; *Iron-frame* or *framing*; Châssis, bâti en f. m., charpente en f. f.

Eisengestell n.; *Iron-stand*; Porte-f. m.

Eisengiesserei m., *Iron-founder*; Fondeur en f., de f., sur f. m.

Eisengiesserei f.; *Iron-foundry*; Fonderie en f., de f., sur f. f.

Eisengilbe f., *Ocker*, *Ocher m.*; *Ochre*; Ocre, ochre f.

Eisengitter, Fenstergitter n. (Bauw.); *Iron-grate*; F. maille m. | — an Fenstern; *Stancheon*; Treillis de f. m.

Eisengitterträger und Holzgitterträger m.; *Flitch-girder*; Poutres transversales en f. et en bois f. pl.

Eisenglanz, Eisenmann, Ei-

senglimmer m.; *Iron-glance*, *iron-glimmer*, *mica ferrea*; Eisenmann, eisenarm, eisen-glanz, f. oligiste m. | eigentlicher —, Glanzeisen-, Rotheisenblutstein, Glaskopf m., Glaseisenerz, rhomboëdrisches Eisenerz n.; *Specular iron*, *iron-glance*, *iron-mica*; F. oligiste mica-lode, spéculaire, oligiste spéculaire m. | muscheliger, spathiger —, Eisenschweif, Eisenglimmer m., Glanzeisenerz n.; *Common iron-glance*, *granular iron-ore*, *iron-mica*; Mica ferrugineux, mica de f. m. | schuppiger, blätteriger —, Eisenglimmer m.; *Scaly oligist-iron*, *micaceous iron-ore*, *iron-mica*, *glimmer*, *micaceous specular iron-ore*, *shining ore*; F. oligiste écailleux, micacé, paillété, f. varié micacée m., mine de f. micacé f.

Eisenglanzerz n.; *Micaceous iron-ore*; Mica ferrugineux m., luzene f.

Eisenglas n.; *Very brittle iron-ore*; Mine de f. cassant aigre f.

Eisenglimmer m.; *Micaceous specular iron*, *iron-mica*; F. oligiste micacé.

Eisenglimmerschiefer m.; *Itabirite*, *itabirite*, *Roche de f. oligiste amorphe* et de quartz, itabérite f.

Eisengranat, rother Granat, Almandin, Karfunkel m.; *Iron garnet*, *noble*, *oriental garnet*, *almandine*; Almandine, almandine, belle hyacinthe f., grenat rouge, de f., almandin m.

Eisengranaten m. pl.; *Ferri-ferous garnet*; Grenats contenant du f. m. pl., mine de f. blanche en grenats f.

eisengrau, Nagelfarbe f.; *Nail-colour*, *iron-grey*; Gris de f. m.

Eisengraupe f., *Granular iron*; Grain de f., minerai de f. granuliforme m.

Eisengrenadill, Eisenholz n.; *Iron-wood*, *sideroxyylon*, *hophorn-beam*, *Diospyrus ebenus*, *ebony*; Bois de f., d'argan, sideroxyylon, bois de gutaire m.

Eisengriff m. (Maur.); *Handle*; Manette f.

Eisenguss m.; *Iron-castings*, *iron-foundry*; Fonte moulée f. | hämmer-, schmiedbarer, —, Hammerguss m.; *Malleable*, *annealed cast-iron*; Fonte malléable f.

Eisengusswaren, eiserne

Gusswaren *f. pl.*, *Eisen-*
guss m., gegossene Arbeit *f.*
Iron castings, cast-work, cast
iron ware, ware, foundry-
goods, hardware; Fonte
 moulée, taillanderie *f.*, fers
 coulés, ouvrages en fonte *m. pl.*,
 marchandises de *f. f. pl.* | feine
 —; Fancy hardware, Berlin
 iron articles; Marchandises de
f. f. pl., *f. de luxe m.*, bi-
 jouterie de *f. f.*
 Eisenhaken *m.* (Nagl.): Hook;
 Haves *m.* | — zum Führen
 der Bruche (Glass); *Iron*
hook, Pic m.
 eisenhaltig, eisenartig, eisen-
 schüssig; *Ferruginous, fer-*
riferous, ironish, irony; Fer-
 rifier, ferrugineux, ferrique |
 grünlich; *Glauco-ferrugi-*
nous, Glauco-ferrugineux.
 Eisenhammer, Hammer *m.*,
 Eisenhammer-, Hammer-
 Eisen-, Hüttenwerk *n.*;
 Eisenhütte, Eisen-, Ham-
 merschmiede *f.*; *Iron-mill,*
iron-works, iron-hammer,
forge, hammer-mill, Forge à
f., *de f.*, forge, grosse forge,
 chaufferie, usine à *f. f.* | —,
 Schmiede-, Stockhammer
m.; *Forge-hammer; Marteau*
de grosse forge, gros marteau
de forge, martinet m.
 Eisenhammerschlag, Eisen-
 sinter, Zunder, Glühspan,
 Hammerschlag *m.*, Schmiedes-
 inter *m.*, *Eisenoxydul-*
oxyd n.; *Iron scales, ham-*
merslag, scales of iron; Ecail-
les, pailes de f. f. pl., battu-
 re de *f.*, mèche-*f.*, hayrest,
 ambreslat, amselat, grumillon *m.*
 Eisenhandel *m.*; *Iron-trade,*
iron-mongery; Commerce de
f. m.
 Eisenhändler, Eisenkrämer
m.; *Dealer in iron, in hard-*
ware, iron-monger, iron-mer-
chant; Marchand de f. m. | —
iron-monger, brasser, Ferron,
feronnier, taillandier m.
 Eisenhandlung, Eisen-
 schmiede *f.*, Eisenkram *m.*,
 Eisenmagazin *n.*; *Iron-trade,*
iron-mongery, iron-ware,
iron-foundry, iron-store, Fer-
ronnerie, serrurerie f. | —,
 Eisengewölbe *n.*; *Iron-*
monger's shop or ware-house;
Magasin de f. m.
 Eisenhardt *m.*; *Ferriferous*
gold-sand, ferro-auriferous
sand; Sable ferro-aurifère m.
 eisenhart, *de hard as iron;*
 Dur comme du *f.*
 Eisenhochofen *m.*; *High-fur-*
nace for iron-ore; Haut four-
neau à f. m.

Eisenholz *n.*; *Iron-wood;*
 Sideroxylon, bois de *f.*, de gar-
 tare *m.*
 Eisenhüttenkunde *f.*; *Metall-*
urgy of iron; Sidéro-métal-
lurgie f.
 Eisenhüttenprocess, Eisen-
 hüttenbetrieb *m.*, Eisen-
 hüttenverfahren, Eisen-
 hüttenwesen *n.*; *Metallurgical*
treatment of iron; Traite-
ment métallurgique du f. m.
 Eisenhüttenverfahren, di-
 rektes — *n.*; *Treatment of*
iron by the direct process;
 Traitement direct du *f. m.*
 Eisenhydrat *n.*; *Hydrate of*
iron, F. résineux, vitreux m.
 Eisenindustrie *f.*, Eisenge-
 werbe *n.*; *Iron-trade, iron-*
manufacture; Industrie du f. f.
 Eisenjodid *n.*, Iodide of iron,
 ferrous iodide, Iodure de *f. m.*
 Eisenkalk, Eisenkalkstein
m., *Eisenoxyd n.*; *Calciné*
de f.; *F. calciné m.*, chaux de
f. f. | schwarzer unvoll-
 kommener — Eisenmoor,
 Glühspan *m.*; *Black iron-*
oxide, black oxide of iron;
 Oxyde de *f.* noir, *f. oxydé*
 noir *m.*
 Eisenkaster eines Schacht-
 ofens, Heerd, Schacht,
 Tümpel *m.*, Untergestell *n.*;
Crucible, hearth of a smelt-
ing-furnace, basin of recep-
tion, foyer, recess; Creuset m.
 Eisenkern im Cementstahl
m., Core of iron in a bar of
 blistered steel; Noyau ferreux
m.
 Eisenkies, Haarkies *m.*; *Iron-*
pyrites, mundic, haarkies;
 Marcassite, pyrite ferrugineuse,
 pyrite de *f. f.*, sulfure de *f. m.*
 | — in Kohlen; *Brass; Pyrite*
 dans la houille *f.* | prismati-
 scher —, Strahlkies *m.*; *Pris-*
matic ore; Pyrite de f. pris-
matique f. | rhombischer —,
 Markkies, Wasser-, Strahl-,
 Vitriol-, Weichkies-, Zoll-,
 Kammkies *m.*; *White iron-*
pyrites, white pyrites, pris-
matic iron-pyrites, white bi-
sulphuret of iron, marcassite,
hydrous pyrites; F. sulfuré
blanc, sulfure de f. blanc m.,
 pyrite blanche *f.* | rhomboë-
 drischer —; *Hepatic silicium;*
 Silice hépatique *f.* | — zwis-
 chen Schieferschichten;
Iron pyrites between slat-
ers, Foriase m., mouche,
 lamproie *f.*
 Eisenkiesel, Eisenquarz *m.*;
Iron-flint, ferruginous quartz,
 variety of hyaline; Eisenkie-
 sel, caillou, quartz ferrugineux,

quartz hyalin rubiginoux, fer-
 rifier *m.*
 Eisenkitt, Rost-, Schwefel-
 und Salmiakkitt *m.*; *Iron-*
rust cement, rust-cement;
iron-glue, iron-pasty; Mastic,
 lut de *f.*, de fonte, de limaille
 de *f.*, ciment de *f. m.*
 Eisenkittverbindung, Rost-
 verbindung *f.*; *Rust-joint;*
 Joint au mastic de fonte *m.*
 Eisenklammer, Krampe *f.*,
 Eisen-, Balkenband *n.*,
 Vierpass *m.* (Bau-); *Iron-*
ring, ferrule; Embrasure f.
 Eisenklumpen der sich im
 Ofen bildet *m.* (Hütt.);
Coagulated lump of iron
formed in the furnace, Hor-
nian, loup m.
 Eisenknecht *m.* (Schl.); *Anvil-*
plate, Plaque d'enclume f.
 Eisenkobalterz *n.*, grauer
 Speiskobalt *m.*; *Grey cobalt*
containing much iron, Cobalt
arsenical gris noirâtre m.
 Eisenkobaltkies, Speiskob-
 alt, zweifacher Arsenikob-
 alt *m.*, *Smaltine, tin-white*
 kobalt, biarseniate of cobalt,
 grey cobalt-ore; Cobalt arse-
 nical, arsénie *m.*
 Eisenkochsalz *n.*; *Iron-salt;*
 Sel de *f.*, sel martial *m.*
 Eisenkrautholz *n.*; *Wood of*
 the *Vitex heptaphylla Juss.*
 Bois de savane *m.*
 Eisenkruste im Hochofen *f.*
 (Hütt.); *Crust of iron in the*
furnace, Bête f.
 Eisenkrystall *m.*; *Crystal of*
 Mars, Cristal de *f. m.*
 Eisenkuchen *m.*, Waffel *f.*;
 Wäffe; *Gaufre f.*
 Eisenkuper *n.*; *Compound*
iron and copper; F. de cuivre.
 Eisenlack *m.*; *Iron-work black;*
 Vernis pour les ferrures *m.*
 Eisenlage, obere und untere
 (Bessere) — (des Packteisen);
Casing (iron); Couverture f.
 Eisenlahn *m.*, Flattened iron-
 wire, Fil de *f.* aplatt *m.*
 Eisenlebererz *n.*; *Hepatic iron-*
pyrites; F. épigène, hépatique.
 Eisenlech *n.*; *Iron-mat; Matto*
 de *f. f.* | glatte ferrugineuse *f.*
 Eisenletten *m.*; *Iron-clay; Ar-*
 Eisenloth *n.*; *Iron - solder;*
 Soudure de *f. f.*
 Eisenlöthung *f.*; *Iron-mastic;*
 Ferrumation *f.*
 Eisenluppen *f. pl.*; *Iron-loops,*
iron-blooms, F. en loupes.
 Eisenmännig *m.*, Eisenmin-
 nium *n.*; *Minium of iron,*
 black lead; Minium ferrigee de
f., minium de *f. m.*
 Eisenmine *f.*; *Poor iron-ore;*
 Minéral de *f.* pauvre *m.*

Eisenmohr *m.*; *Aethiops martialis*, *Ethiops martial m.*

Eisenmulm, Eisenmohr *m.*, erdiges Magneteisenerz, Eisenoxyduloxyd, schwarzes Eisenoxyd *n.*, Eisenschwärze *f.*; *Earthy magnetic iron-ore, efflorescing clayey iron-ore*; F. magnétique terreuse *m.*, mine de f. argileuse et limoneuse tombée en efflorescence *f.*

Eisennatrolith *m.*; *Iron-natrolite*, Natrolithe de f. f.

Eisennickelkies *m.*; *Iron-nickel pyrites, sulphide of iron and nickel*; Pyrite de f. et de nickel *f.*

Eisenniederschlag *m.*; *Precipitate of iron*; Précipité de f. *m.*

Eisenniere *f.*, schaliger Thonstein-, Adlerstein *m.*, Nierensteinerz *n.*, *Reniform clay iron-ore, reniform iron-stone, kidney-shaped iron-stone, actites, eagle-stone, pin*; F. oxydée géodique, hydroxyde de f. géodique, géodique d'aigle, f. réniforme *m.*, mine de f. en rognons *f.*

Eisennitrosulfuret, Eisennitrosulfuret *n.*; *Nitrosulphide of iron*, Nitrosulfure de f. | geschwefeltes —, Eisennitrosulfurethydrat *n.*; *Sulphuretted nitrosulphide of iron*, Nitrosulfure sulfuré de f. *m.*

Eisennüsse *f. pl.*; *Haematites containing ferruginous parts, globular blood-stones*; Hématite globulaire *f.*

Eisenocker, ochriger Brauneisenstein, Eisenocker *m.*, thonhaltiges Eisenoxydulhydrat *n.*; *Iron-ochre, ochre of iron, ochreous iron-ore*; Ocre de f. f. | rother —; *Red ochre, reddle*; Ocre rouge, f. oileigste terreur *m.*

Eisenöl *n.*; *Solution of iron in muriatic acid*; Solution de Mars *f.*

Eisenoolith, Eisenrogenstein *m.*; *Oolitic iron-stone, ferruginous oolite*; Oolithe de f., ferrugineux *m.* | kalkhaltiger —, kalkige Minette *f.*; *Oolitic, calcareous iron-stone, calcareous minette*; Oolithe de f. calcifère *m.*, minette *f.*

Eisenopal, Jaspopal, Opaljaspis *m.*; *Ferruginous opal*; Opale ferrugineuse *f.*, quartz résinite ferrugineux *m.*

Eisenoxybromid *n.*; *Ferric oxybromide*; Oxybromure de f. *m.*

Eisenoxychlorid *n.*; *Oxichloride of iron*; Oxychlorure de f. *m.*

Eisenoxyd *n.*; *Oxide of iron, iron oxide, peroxide of iron*; Oxyde de f., peroxyde de f. *m.* | —, rothes —, rhomboëdrisches Eisenerz, Eisenperoxyd *n.*, Eisenglanz *m.*; *Peroxide of iron, red oxide of iron, Elba iron, oligist iron, specular iron, rhomboidal, rhombohedral iron-ore*; Peroxyde de f., f. oligiste, oxyde de f. rouge, compacte, serré, granulaire ou terreux *m.* | arsenisaures —; *Arsenite of iron*; Arsenite de f. m. | arseniksaures —; *Deuto-arsenite of iron*; Deuto-arséniate de f. m. | basisch schwefelsaures — (Schmelzh.); *Sulphate of iron, vitriol, Hardier f.* | citronensaures —; *Citrate of iron*, Citrate de f. m. | essigsaures —; *Peracetate of iron, acetate of iron*; Peracétate de f., acétate de f. m. | gallapfelsaures —; *Deutogallate of iron*; Deutogallate, pergallate de f. m. | gerbsaures —; *Deutotannate of iron*; Deutotannate de f., deutotannate de f. m. | humussaures —; *Perulmate of iron*, Perulmate de f. m. | kieselsaures —; *Silicate of peroxide of iron*; Persulfate de f. m. | kohlen-saures —; *Percarbonate of iron*, Percarbonate de f. m. | — mit anderen Körpern; *Gossan*, Oxyde de f. mélé avec d'autres corps *m.* | phosphorsaures —; *Phosphate of peroxide of iron*; Perphosphate de f., phosphate de peroxyde de f. m. | rothes —; *Red oxide of iron*; Oxyde de f. rouge (compacte, granulaire ou terreux). | salpetersaures —; *Common, saddening nitrate of iron (dye)*; Nitrate de f. | schwefelsaures —; *Sulphate of peroxide of iron, sulphated sesquioxide of iron*; Persulfate de f., sulfate de peroxyde de f. m. | wasserfreies —; *Anhydrous sesquioxide or peroxide of iron*; Peroxyde de f. anhydre *m.* | wasserhaltiges, phosphorhaltiges und schwefelsaures —; *Delvaureite*; Delvaureite *f.* | weinsteinsaures —; *Pertartrate of iron*; Pertartrate de f. m.

Eisenoxydammoniak, salzsaures —, Ammoniumeisenchlorid *n.*; *Ferrico-ammoniacal chloride*; Chlorure ferrico-ammonique *m.*

Eisenoxydhydrat *n.*; *Hydrated peroxide of iron*; Peroxyde hydraté de f., f. oxydée hydraté, hydrate de f. m. | —, Eisenpecherz *n.*, Stilpnosiderit *m.*; *Brown hematite, hydrate oxide of iron, stilpnosiderite*, F. oxydée hydraté *m.*, limonite *f.*

Eisenoxydkali, doppelweinsteinsaures — *n.*; *Ferro-potassic tartrate of iron*; Tartrate de f. ferrico-potassique, pertartrate de f. et de potasse *m.* | weinsteinsaures, doppelt weinsteinsaures —; *Pertartrate of iron and potash*, Pertartrate de f. et de potasse, tartrate de f. ferrico-potassique *m.*

Eisenoxydsalz *n.*; *Salt of protoxide of iron*; Selt de protoxyde de f. *m.*

Eisenoxydsalze *n. pl.*; *Sesquioxide salts*, Sels de peroxyde de f., sels de sesquioxyde, sels ferriques *m. pl.*

Eisenoxydul, arseniksaures — *n.*; *Protoarsenite of iron*, Protoarséniate de f. m. | blausaures —; *Hydrocyanate of protoxide of iron*; Hydrocyanate de protoxyde de f. m. | essigsaures —; *Protoacetate of iron*; Protoacétate de f., acétate de protoxyde de f. m. | essigsaures —; *Acetate of protoxide of iron, iron liquor, pyrolignite of iron, tincture of iron*; Acétate sous-ferrugine, de peroxyde de f. | gallapfelsaures —; *Protogallate of iron*; Protogallate de f., gallate de protoxyde de f. m. | gerbsaures —; *Prototannate of iron*; Prototannate de f., tannate de protoxyde de f. m. | humussaures —; *Protoulmate of iron*; Protoulmate de f. m. | kieselsaures —; *Protosilicate of iron, silicate of iron*, Protosilicate de f. m. | kohlen-saures —; *Protocarbonate of iron*; Protocarbonate de f., carbonate de f., carbonate de protoxyde de f. m. | kohlen-saures —; *Eisen-spath m.*; *Spathic iron, spathose iron, carbonate of iron*; F. oxydée carbonaté *m.*, sidérose *f.* | magnetisches —; *Oxidulated magnesian iron-ore*; F. oxydulé magnésien. | phosphorsaures —; *Protophosphate of iron*; Protophosphate de f. m. | salpetersaures — oder Eisenoxyd *n.*; *Nitrate of peroxide of iron*; Nitrate, pérnitrate de f., nitrate de peroxyde de f. m. | salzsaures —; *Protomuriate, hydrochlorate of iron*; Protomuriate de f.,

hydrochlorate de f. m. | sauer-
kleesaures —; *Protozalate*
of iron; Protosalate de f. oxa-
late de protoxyde de f. m. |
schwefelsaures —, Eisen-
vitriol, Melantherit m.;
Sulphate of iron, green vi-
triol; F. sulfat m., mélanthé-
rite f. | schwefelsaures —
(Farb.), *Protosulphate of iron,*
sulphate of iron, copperas;
Sulfate de protoxyde de f., vi-
triol vert, protosulfate de f. m.,
couperose verte f. | thon-
saures —; *Protoaluminate of*
iron, Protoaluminate de f. m. |
verkaltes, schwefelsaures
verkaltes —; *Oxidized*
sulphate of iron; Sulfate de f.
oxyd m. | weinsteinsaures
—; *Prototartarate of iron;* Pro-
totartate de f. m.
Eisenoxydulalaun, Eisen-
alaun m., *Iron-alum, feather-*
iron (halotrichite); Sulfate de
f. uni à du sulfate d'alumine,
alaun de plume, alun de f. m.
Eisenoxydulammoniak, Ferro-
cyanammonium, blau-
saures Ammoniak n.; *Ferro-*
cyanide of ammonium, Cy-
anoferride, ferrocyanure d'am-
monium m. | citronsäures —;
Ammonio-citrate of iron, Am-
monio-citrate de f. m. | schwe-
felsaures —; *Ferroso-am-*
monio sulphate; Sulfate ferro-
so-ammonique m.
Eisenoxydulhydrat n.; *Hy-*
drated ferrous oxide, ferrous
hydrate, Hydrate de protoxyde
de f. m.
Eisenoxydulkalium, blausaures
—, gelbes Blutlaugensalz,
Kaliumeisencyanür, Ferro-
cyanalkalium, gelbes Cyan-
eisalkalium n.; *Ferro-cy-*
anide of potassium, prussiate
of potash, yellow prussiate,
yellow prussiate of potash,
blood-lye salt, ferro-prus-
siate of potash; Prussiate jaune
de potasse, cyanoferrure de po-
tassium, ferrocyanure de po-
tasse m., lessive de sang f.
Eisenoxydulkupferoxyd n.;
Ferro-cyanide of copper, cu-
prosa, cupric ferro-cyanide;
Cyanoferrure de cuivre m.
Eisenoxyduloxyd, schwarzes
Eisenoxyd n.; *Ferroso-fer-*
ric oxide, black oxide of iron,
Oxyde noir de f., oxyde ferroso-
ferrique, mélange de protoxyde
et de sesquioxyde de f. m. |
blausaures —, Ferrocy-
an-eisen, Berlinerblau, preussis-
ches oder Färbereiblau n.,
Prussian blue, preussic blue,
Berlin blue, sesqui ferrocyan-

ide of iron, prussiate of
iron; Bleu de Prusse, de Ber-
lin, de Paris, cyanure ferroso-
ferrique, ferrocyanate de per-
oxyde de f., prussiate de f. m.
| phosphorsaures —; *Phos-*
phate of suboxide of iron;
Ocre martiale bleue f., f. phos-
phatée terreux m.
Eisenoxydulsalze n. pl.; *Iron-*
salts, Sels ferreux, sels de pro-
oxyde de f. m. pl.
Eisenoxydfluorid n.; *Oxyfluo-*
ride of iron; Oxyfluorure de
f. m.
Eisenoxysulfid n.; *Oxysul-*
phide of iron; Oxydsulfure de
f. m.
Eisenpanzer, Schiffspanzer
m., Panzerplatte f. (gepan-
zert, Panzer....); *Armour-*
plate, armour-plating (iron-
clad, iron-sheathed, armour-
plated, armour-cased); Cui-
rasse f., blindagem., (cuirassé,
blindé).
Eisenpartikel das an dem
Schüßreien hattet n. (Hütt.).
Small parcel of iron that
sticks to the fire-iron; Flüt-
test m.
Eisenpecherz, Pecheisenerz
n., Stülpnosiderit m., *Brown*
iron-ore, hydrated ferric
oxide, brown hematite, stülp-
nosiderite; Mine de f. brune,
limonite, stülpnosiderite f., f.
oxyd hydraté. | — s. Braun-
eisenerzstein.
Eisenpflock m.; *Iron-plug;*
Goujon de f. m.
Eisenphosphid n.; *Phosphide*
of iron; P. phosphuré m.
Eisenplatin n.; *Platina-iron;*
Amalgame de f. et de platine m.
Eisenplatte f.; *Iron-plate;*
Plaque de f. f. | —, Messing-
platte für die Sohle des
Schlichthobels f.; *Iron-face,*
plated sole of a plane; Se-
melle en f., en cuivre f. | —
zum Plattmachen des Fla-
schenbodens (Glas); *Iron-*
plate for flattening the bot-
tom of bottles; Paupoire f. |
— an der Seite des Pflugs;
Iron blade in ploughs; Frion,
friou m. | — n. aus weichen
Blech gewalzt wird f. pl.
(Hütt.). *Iron-plates for ton-*
gues; Largets m. pl.
Eisenpolycarburet n.; *Poly-*
carbide of iron; Polycarbure
de f. m.
Eisenprobe f.; *Iron-test;* Essai
du f. m., fouché f.; *épreuves*
f. pl. | nasse —; *Assay in*
the wet way; Essai du f.
par la voie humide. | trockne
—; *Assay in, by the dry*

way; Essai du f. par la voie
sèche.
Eisenprobirkunst f.; *Iron-*
assay; Docimasia du f. f.
Eisenpudling n.; *Iron-pud-*
ding; Puddlage du f. m.
Eisenquarz m.; *Feriferous*
quartz; Quartz ferrière m.
Eisenrahm, rother Eisen-
schaum m.; *Iron-froth, hema-*
tite; F. oxyd luisant, minéral
de f. micacé rougeâtre m.
eisenrahmig; *Covered with*
iron-froth; Couvert d'écume
de fonte. | Cœau de f. m.
Eisenreit m.; *Iron hoop;* Cer-
eisnriemen, Riemen, Eisen-
bügel m., Riemen-eisen n.;
Belt for keeling tools, tool-
belt; Ceinturon à fers m.
Eisening, Hinnring, Be-
schlag m., Eisenband n.,
Frette f.; *Ferrule, verrel,*
hoop, mounting; Frette, vi-
role f.
Eisenrosen n.; *Scaly brown*
iron-ore, brown iron-froth;
Mine de f. cristallisé en grou-
pes f.
Eisenrost, Rost m., Eisen-
oxydhydrat n., *Rust on iron,*
sesquioxide of hydrated iron;
Rouille de f., rouille f., ferrugo,
sesquioxide de f. hydraté m. |
aufgelöster —; *Iron-liquor;*
Rouille de f. liquide f.
Eisenrostfarbe f.; *Ferru-*
ginous colour; Couleur de
rouille f.
Eisenruth, Englisch-, Berg-
roth, Caput mortuum,
rothes Eisenoxyd n., Col-
cothar, Todtenkopf m.
(Chem.); *Colcothar, english*
red, Crocus Martia, colcothar
of vitriol, Oxide rouge de f.,
rouge d'Angleterre, colcothar
m.
Eisenrüstung f., Ausbau mit
Eisen m. (Bgb.); *Iron-tubbing;*
Cuvelage en f. m.
Eisenruth, flache —; *Flat*
iron-bar; Solière f.
Eisensafran, braunrother,
vollkommener Eisenkalk m.
Eisenoxydhydrat n.; *Mart-*
ial crocus; Oxyde de f. brun,
safran de Mars, crocus martial,
colcothar m., potée d'acier f.
Eisensalmiak m.; *Native fer-*
uginous sal-ammoniac; Sel-
ammoniac ferrugineux m.
Eisensalmiakblumen f. pl.;
Mixture of sal ammoniac and
nitrate of iron; Fleurs am-
moniacales martiales f. pl.
Eisensalz n.; *Iron-salt, sul-*
phate of iron; Sel ferrique,
sel de sesquioxide ou de per-
oxyde de f. m.
Eisensammeterz n., Wad m.;

- Scaly brown-iron, brown iron-froth*; Guhr de manganèse, manganèse oxydé inflammable noirâtre, oxydé brun, oxydé gris terreux, sesquioxide de manganèse hydraté m., hématite écailluse f.
- Eisensand m.**; *Iron-sand, ferruginous sand, octahedral iron-ore in grains*; Mine de f. sablonneux f., sable de f. m. | magnetischer —; *Magnetic iron-sand*, Sable de f. magnétique m. | titanhaltiger —, *Titanisensand m.*; *Titanic iron-sand*; Sable de f. titanique m.
- Eisensanderz n.**; *Conglomerate of quartz and iron ochre*, Conglomérat de quartz et ocre de f. m.
- Eisensandstein m.**; *Lias sandstone with ferruginous parts*; Lias ferrugineux m.
- Eisensau, Olsensau f.**; *Half-refined iron at the furnace's bottom, bear, horse*; F. non scorifié, f. à demi-affiné attaché au fond du fourneau, loup, renard m.
- Eisensäule, eiserne Säule f.**; *Iron-pillar, column*; Colonne f., pilier m. de f.
- Eisensäure f.**; *Ferric acid, acid of iron, ferrate of hydrogen*; Acide ferrique, de f. m. | —, rothes Eisenoxyd n., *Todtenkopf m.*; *Sulphate of calcined iron, peroxide of iron*; Dolet m.
- Eisenschäum m.**; *Red iron-froth*; Ecume de f. f., f. olististe m.
- Eisenscheel, Wolfram m.**; *Tungstate of iron, arsenical iron-ore*; Tungstate de f., wolfram, Schéélit ferrugineux m.
- Eisenscheibe f.** (Bgb.); *Miner's compass*, Boussole de mineur f.
- Eisenschicht f.** (Hütt.); *Furnace-charge of iron*; Charge, fournée f.
- Eisenschimmel m.**; *Ferruginous mouldiness*; Moisissure ferrugineuse f. | — (Pferd); *Iron-gray horse*, Cheval blanc mêlé de gris de f. m.
- Eisenschlacke, Schlacke, Eisenhochofenschlacke f.**, Gekräzt, Geschirr n., Erzschäum, Hüttenafter m.; *Slag, cinders, dross, recreation, scoria, iron-dross, blast-furnace cinder*; Laïtier, renard m., scorie, scorie de la fonte f.
- Eisenschlag, Hammerschlag m.**; *Slag or scale of iron, mill-scale, hammer-scale*; Battitures, paillettes f., pl. de f.
- Eisenschlich m.**; *Muddy iron-ore*; Mine de f. limoneuse, terre martiale f., schlich de f. m. | Hammer.
- Eisenschmelzwerk s.** Eisen-
- Eisenschmied, Schmied, Grobschmied, Hammer-schmied m.**; *Blacksmith, ironsmith, hammer-smith, forgerman, striker*; Forgeron, forgeron grossier, marteneur, tailandier grossier m.
- Eisenschnee m.**; *Purest iron*; F. superfin.
- Eisenschneidemühle f.**, *Eisenschneide-, Schneideisenwalzwerk n.*, *Slitting-rolling mill, slitters, slitting-rollers*; Machine à fendre le f. f.
- Eisenschörl m.**, *Sumpferz n.*; *Limonite, bog iron-ore, ferruginous short*, Limonite f., schörl ferrugineux m.
- Eisenschrapels Abfalleisen.**
- Eisenschrot n.**; *Small shot of iron*; Grenailles de f. f. pl.
- Eisenschuh m.** (Wasserb.); *Pile-shoe*; Sabot m.
- Eisenschüssig (Bgb.)**; *Ferri-ferous*, Ferrière.
- Eisenschwamm m.**; *Iron-sponge, spongy iron*; Eponge de f. f.
- Eisenschwarz n.**; *Bronze paint*; Couleur de bronze f.
- Eisenschwärze f.**, *Shining ore*; Gris de f. m. | — (Farb.); *Iron-liquor*; Couleur gris de f., teinte chalybée, liqueur ferrière f., gris de f. m. | — (Schuh-m.); *Iron-liquor*; Noir de racine m.
- Eisenschweif m.**; *Granular iron-glance*; F. oligiste granulaire.
- Eisenselenid m.**, *Selenide of iron*; Sélénure de f. m.
- Eisensesquisulfuret, Andernthalbschwefeleisen.** Eisensulfid n.; *Sesquisulphuret of iron*; Sesquisulfure de f. m.
- Eisensilberglanz, Sternbergit m.**, *Sternbergite*; Sulfure d'argent et de f. m.
- Eisensilicat, kieselreiches Eisenerz, kieselsaures Eisenoxydul n.**; *Silicate of iron*; Silicate de f. m.
- Eisensinter, Pittzitz m.**, *Eisenpecherz n.*; *Iron-sinter, pitchy iron-ore*; F. oxydé résinite m., pittzitzite f.
- Eisenspaltwerk, Schneide-, Spalt-, Zainwerk, Schneidezeug n.**, *Schneidscheibe, Zainwalze f.*; *Cutter, cutting-plate, slitting-roller, slitter, slitting-, splitting-mill*;
- Trousses f. pl.**, fenderie, machine à fendre le f. f., taillant, cylindre fendeur m.
- Eisenspiegel, Eisenglanz m.**, *Rothstahleisen, spiegellichtes Eisenerz n.*; *Specular iron-stone, brown iron-stone, common iron-glance, oligist iron or iron-ore*; Mine de f. spéculaire f., f. spéculaire, oligiste.
- Eisenspinell, schwarzer m.**; *Black spinelle*; Spinelle pléonaste f.
- Eisenspitzen, alte —** (um den Gyps festzuhalten) f. pl. (Maur.); *Old iron-hooks*, Rappoints m.
- Eisensprotz, Arsenikkies, Misspickel, Eisen-, Gift-, Rauschgelb-, Silberkies m.**, *Arsenikeisen n.*; *Arsenical pyrites, white arsenic*; Arséniosulfure de f., arsenic pyriteux, f. arsenical m., pyrites blanche arsenicale f.
- Eisenstab m.**, *Eisenstange f.*; *Iron-bar*, Barre, perche de f. f., macaret m. | — (Hütt.); *Staff*; Barre de f. f. | — zum Ausheben der Schwarzkupferprobe, *Iron-rod*; Mansard m. | durchlöcherter — zum Drahtziehen; *Punched iron-rod for wire-drawing*; Filene f. | scharfkantiger —; *Bar with unflattened edges*; F. barré par devant m.
- Eisenstäben n.**, *Small rod of iron*; Vergette f.
- Eisenstäbe zusammenpacken** (Hochofen); *to bundle off*; Ballotter.
- Eisenstange f.**, *Eisenstab m.*; *Iron-rod, rod of iron*, Perche, verge de f. f. | eine — abhaben, abschrotten, abnehmen; *to cut off an iron bar*; Enlever un f. | der Anfang einer drei Fuß langen — mit einer Lupe an jedem Ende (Schm); *Ancony*, beginning of an iron-bar with blooms; *Acurenée, encrénée f.* | dicke und kurze —; *Strang, short iron-bar*; Souchon m. | gekrümmte — zum Öffnen und Schliessen des Kesselkanals (Seif); *Curved iron bar for opening or closing boilers*; Matras m. | gewalzte —, *Plattine*, *Plettine f.* | *Mill-bar*; Barre laminée f. | eine kleine — oder Stahlstange die man unter dem Hammer streckt; *Small pattern of hammered iron or steel-rod*; Martinée m. | kleine — n f. pl. (Glash.); *Fascets*; Petites verges de f. dont on se sert pour porter les bouteilles au

fourneau à recuire. | — n. am
 Notstall zum Bändigen
 der Pferde; *pl.*; *Iron bars in
 the travis or trave for shoeing
 unruly horses*; Mains de tra-
 vail *f. pl.* | — zum Putzen
 der Blasebalgrohre (Hütt.);
*Little fire-iron to cleanse the
 blast-pipe*; Estogard *m.* | —
 zum Reinigen des Gusses,
 Schlackenhausen (m. Giess.);
Stirring-bar, puddling-bar;
 Croard *m.* | runde — in Dü-
 sen; *Round iron-bar in
 tuyers*; Espine *f.* (Pyrenées);
 starke — (Schl., Schm.);
Strong bar; Cottière *f.* | —
 für Streichöfen *f. pl.*; *Bars
 used in the construction of
 reverberatory furnaces*; Bar-
 res crénelées *f. pl.* | über-
 zählige, zu schmelzende
 — (Schm.); *Longest bar in a
 bundle*, Gouvernail *m.* | eine
 verstärken; *to strengthen
 an iron-bar*; Charger une
 bande *f.*

Eisenstärke der Wände *f.*
 (Buchsm.); *Substance*, Epais-
 seur *f.*

Eisenstärkemeßer, Dick-,
 Greif-, Tastzirkel, Taster,
 Taster, Krummzirkel *m.*,
*Six-calipers, calibers-compas-
 pass*; Compas d'épaisseur,
 courbe répétiteur *m.*

Eisenstaub *m.*; *Iron-dust*;
 Poussière *f. f.*

Eisenstein *m.*; *Hematite-ore*;
 F. oxyd *m.*, sanguine, héma-
 tite *f.* | —, Eisenertz *n.*,
 Eisenstufe *f.*; *Iron-stone*,
 siderites, Mine de f. f., f. mas-
 sif, f. brauner, thoniger —,
 Thoneisenstein *m.*; *Brown
 clay iron-ore* or *ironstone*; F.
 oxyd massif argilifère.

Eisensteingläser *n.*; *Pin, Couche
 de mine de f. f.*

Eisensteiniere *f.*; *Cockle*;
 Rognon de mine de f. m.

Eisensteinrostofen *m.*; *Kiln
 for roasting or calcining ore*;
 roasting-kiln, calciner; Four
 de grillage, grulloir *m.*

Eisenstück *n.* (Buchsm.); *Ingot*,
 wedge; Lingot *m.* | viereckig-
 es —; *Square piece of iron*;
 Carillon *m.*

Eisenstücke aus welchen der
 Gichtzacken des cataloni-
 schen Feuers besteht *n. pl.*;
*Slabs opposite the tuyers in a
 Catalan hearth*; Massoques
 d'un feu catalan *f. pl.* | — in
 Zangen fassen; *to fix pieces
 of iron in tongs*; Entanaile
f. (Pyrenées).

Eisenstufe *f.*; *Lump of iron-
 ore*; Echanillon, morceau, frag-

ment de minéral de f. m. | —;
 Rich iron-lode; Riche filon de
 f. m.

Eisensulfocyanid *n.*; *Sulpho-
 cyanide of iron*; Sulfo-cyanure
 de f. m.

Eisensulfuret, einfaches
 Schwefeleisen, Eisensulfür
n.; *Protosulphuret of iron*,
protosulphide of iron; Proto-
 sulfure de f. m. | —, Schwe-
 feleisen *n.*, Kies *m.*; *Sul-
 phuret, sulphide of iron*,
 pyrite of iron; Pyrite *f.*, sul-
 fure *m.*, de f.

Eisensumpf *m.*; *Martial bog-
 iron, clay*; Limon martial,
 marais d'eau ferrugineuse *m.*

Eisensumpferz *n.*, Rasen-
 eisenstein *m.*; *Bog iron-ore*,
swamp-ore; Mine de f. maré-
 cageuse *f.*

Eisentellurverbindung *f.*;
Telluride of iron; Tellurure
 de f. m.

Eisenthellchen *n.*; *Iron-par-
 ticle*; Particule de f. f.

Eisenthon, Thoneisenstein,
 Eisenletten, ochriger Thon,
 eisenhaltiger Thonstein *m.*,
 thoniges Eisenertz *n.*; *Argil-
 laceous iron-ore, iron-clay*,
*ochrey red clay, clay iron-
 ore*; F. argileux, hydroxyde de
 f. terreux, minéral de f. argi-
 leux *m.*, argile martiale, ocreuse,
 mine de f. argileuse *f.*, f. argi-
 leux | aus — gebildetes

Gestein; *Iron-clayey rock*;
 Roche à base de trapp et de
 cornéenne, roche argilo-ferra-
 gineuse *f.* | rother —; *Red
 iron-clay*; Ampo *m.*, argile
 rougeâtre ferrugineuse *f.*

Eisenthonconglomerat *n.*;
Conglomerated iron-clay;
 Argile de f. conglomerée *f.*

Eisentopf, eingemauert *r* —
m.; *Iron set-pot*; Pot de f.
 scellé *m.*

Eisenhydroxydaal *n.*; *Salt of
 peroxide of iron*; Sel de per-
 oxyde de f. m.

Eisenübersulfid, zweifach
 Schwefeleisen, doppelt
 Schwefeleisen, Eisenbisul-
 furet, Eisenpersulfuret *n.*;
*Bisulphuret, bisulphide of
 iron, cubic pyrites, mundic*;
 Bisulfure de f. m.

Eisenverband *m.*; *Iron-bond*,
 -joining; Assemblage en f. m.

Eisenverzierer *m.*; *Workman
 who raises ornaments on iron*;
 Releveur *m.*

Eisenvitriol, grüner Vitriol,
 Atlasvitriol, Grützöckel,
 Dinten-, Ätramentstein *m.*,
 Kupferwasser, wasserhal-
 tendes, schwefelsaures Ei-

senoxydul *n.*; *Green vitriol*,
copperas; Vitriol de f. vert,
 sulfate de protoxyde de f. f.,
 sulfat vert, vitriol, vitriol de
 Hongrie *m.*, couperose verte *f.*;
 | reiner —, Stahlsalz *n.*; *Na-
 tive sulphate of iron*; Sel de f.
 natif *m.* | rothcalcinirter —;
*Red vitriol, mixture of neu-
 tral and basic sulphuric oxide
 of iron*; Vitriol rouge. | rother
 neutraler —, Botryogen,
 rother — von Fahlun *m.*;
Botryogene, red vitriol,
native ferrous-ferric sulphate;
 Sulfate de f. rouge, botry-
 ogene *m.*

Eisenvitriolblumen *f. pl.*;
Flowers of green vitriol;
 Fleurs de vitriol de Mars *f. pl.*

Eisenwaaren *f. pl.*; *Iron-ware*,
iron-mongery, hard-ware;
 Grosserie, quincaillerie, tail-
 landerie *f.*, articles de f. m. pl.,
 ferromerie *f.* | geschmiedete
 —; *Forged iron-wares*; Fer-
 reterie, ferrerie *f.* | grosse —;
Iron-work; Ferrerie *f.*

Eisenwarenhandel und
 Kurzwarenhandel *m.*,
 Kurzwaaren *f. pl.*; *Hard-
 ware, iron-mongery, iron-
 ware, hardware*; Quincai-
 lerie, clincailerie *f.*

Eisenwarenhändler und
 Kurzwarenhändler, Waa-
 renhändler, Kleinschmied
m.; *Hardwareman, edge-tool
 maker*; Quincaillier, clincail-
 lier *m.* | cylinder; Roller *m.*

Eisenwalze *f.* (Hütt.); *Roller*;
 Eisenwasseroxyd, braun-
 gelbliches — *n.*; *Yellowish
 brown hydroxide of iron*;
 Hydroxyde de f. brun jaunâtre,
 f. cloisonné *m.*

Eisen Weinstein *m.*; *Tartrate
 of iron*; Tartre martial *m.*

Eisenwerk *n.*; *Forges, iron-
 works*; Forgeirie *f.* | —, Eisen-
 zeug, Eisenbeschläge *n.*,
 Verband, Beschlag, Eisen-
 beschlag *m.*; *Iron-work*,
 binding; Ferrement *m.*, fer-
 raille, ferrure, garniture de f.
 f. | altes —, Alt-, Abfall-,
 Schrott-, Schmelzeisen *n.*,
 Rummel *m.*, Eisenabfälle
m. pl.; *Broken iron, fagotted
 iron, old iron, nut, scrap-
 iron*; Ferraille *f.*, ribbons, dé-
 chets *m. pl.*, vieux *f. m.*

Eisenzainer, Zainer, Zain-
 schmied *m.*; *Forger of bars*,
 master-smith, hammermith;
 Maître-forgeron *m.*

Eisenzeug, Eisengerät, -ge-
 schirr *n.*, eiserne Werk-
 zeuge *n. pl.*; *Iron tools*; Fers,
 outils de f., ferrements *m. pl.*

—, Eisenwerk *n.* (Bauw.); *Iron-work*; Fers d'ouvrage *m. pl.* | *üte*; Marmatie *f.*
Eisenzinkblende *f.*; *Marmatite*
Eisenzurichter *m.*; *Iron-trimmer*
eisern, von Eisen; *Of iron*, made of iron, iron, ferrous; De, enf. | — Rücken, Wandplatten; *Iron backs*; Fonds de *f. m. pl.*
Eiserzeugungsapparat *m.*, Eismaschine *f.*; *Freezer*, freezing-apparatus; Congélateur *m.*, glacière *f.*
Eisessig *m.*; *Acidulous vinegar*, Vinaigre anhydre *m.*
Eisglas *n.*; *Ice-glass*, crackle-glass, frosted glass; Verre craquelé *m.*
Eisgradrirung *f.* (Salzw.); *Graduation by freezing*; Graduation à glace *f.*
Eisgrube *f.*, Eiskeller *m.*; *Ice-house*, ice-pit; Glacière *f.*
Eishändler *m.*; *Dealer in ice*; Glacier *m.* | a glace *f.*
Eishobel *m.*, Ice-plane; Rabot
Eisheisen, geschärftes Hufeisen *n.*; *Frost-shoe*; Fer à glace *m.* | glacière *f.*
Eishütte *f.*; *Ice-house*; Cabane
Eisloch *n.*, Eisbrecher
Eiskeller *m.*, Eisgrube *f.*, Eiswerk *n.*; *Ice-house*; Glacière *f.*
Eiskluft, Wetterkluft des Holzes, Eisklüftigkeit eines Steines *f.*; *Cleft, crack caused by frost*, Gélivure *f.*
eisklüftig; *Frost-cleft*, split by the frost (wood); Gélif, gélis, gélivé (bois)
Eisloch *n.*, Wuhne *f.* (Fisch.); *Hole cut in the ice to give air to the fish*; Soupirail *m.*
Eisnachbildung, Arbeit mit rauher Oberfläche *f.* (Bauk.); *Frost-work*; Glace *f.*
Eisplug *m.*, Ice-plough; Charrue à glace *f.*
Eispunkt, Gefrier-, Thau-, Eisschmelzpunkt *m.*; *Freezing-point*; Point de congélation *m.*
Eisscholle *f.*, Schosseis *n.*; *Flake of ice*; Glacem *m.* | künstliche —, Eispapierverzierungen im Rococostyle *f.* (Bauk.); *Rock-work*; Congélation *f.* | spath *m.*
Eispath *m.*, Ice-spath; Eiseisenspornen *m. pl.*; *Crampits*, ice-spurs; Crampons, fers à glace *m. pl.*
Eistopf (zum Eismachen) *m.* (Zuckerb.); *Ice-cellar*; Glacière *f.*
Eisweiss *n.*; *White of eggs*; Blanc d'oeuf *m.* | —, Eiweis-

mischung *f.* (Bh.); *Glair*, white of eggs; *Glair* *f.*, blanc d'oeuf *m.* | alaubaltiges —; *Alum-curd*; Blanc d'oeuf aluminé *m.* | käsiges —; *Caseous albumen*; Albumino-caseux *m.* | mit — überstreichen, überziehen (Bh.); *to smear with the white of an egg*, glair; Glairer. | buineux
eiweissartig; *Albuminous*; Al-Eiweissbild *n.* (Phot.); *Albumenized photo*; Photographie albuminée *f.*
Eiweissleim, Kleberleim *m.*; *Gluten*; Colle végétale ou albuminoïde *f.*, gluten *m.*
Eiweisspapier *s.* Albumin-papier
Eiweissquirl, Schneebeisen *m.*; *Egg-beater*; Mousoir *m.*
Eiweissstoff, coagulirter — *m.*; *Coagulated albumen*; Albumine coagulée *f.* | trockener oder glasiger —; *Dry or vitreous albumen*; Albumine sèche ou vitreuse *f.*
Eiweissüberzug *m.*; *Coating*, composition of the white of eggs; Glairure *f.*
Eklipsmaschine *f.* (Sp.); *Eclipse-speeder*, eclipse-riding-frame, strap-speeder, belt-speeder; Eclipse-fleur en doux *m.*
Eklogit, Smaragditefs (Augit mit Einschlüssen) *m.*; *Eklogite*; Eklogite, amphibolite actinotique *f.* | grease; Elaeérine *f.*
Eläerin *n.*; Oleine in wool
Elaidin *n.*; Elaidine; Elaidine
elaidinsauer, Elaic; Elaidique
Elaopten, Hygrusin *n.*; Elaeoptene, oleoptene, that portion of volatile oils which remains in a liquid state below common temperature; Elaeoptène *m.*
Elasticität, Feder-, Schwing-, Schwung-, Prall-, Spann-, Schnell-, Springkraft, Federartigkeit, Dehnbarkeit *f.*; *Elasticity*, resiliency, elastic force; Elasticité, force élastique *f.* | absolute —, Dehnungselasticität *f.*; *Elasticity of extension*; Elasticité de traction | rückwirkende —, Druckelasticität *f.*; *Elasticity of compression*; Elasticité de compression
Elasticitätsachse *f.*; *Axis of elasticity*; Axe d'élasticité *m.*
Elasticitätsmesser für Seidenfäden *m.*; *Serimetre*; Sérimètre *m.*
Elasticitätsmodul *n.*; *Module of elasticity*; Coefficient d'élasticité *m.*
elastisch, feder-, prallkräftig, federhart, federmässig,

federnd, federschwingig; *Elastic*, elastical, springy; Elastique, qui fait ressort. | flüssig; *Gaseous*, expansive; Gazeux, expansible
Elastischmachen *n.*; *Elasticification*; Elastification *f.*
Elaterin *n.*, Eelsgurkenstoff *m.*; *Elaterine*; Elatérine *f.*
Elatrometer, Elasticitäts-, Luftverdichtungs-, Spannkraft-, Spannungsmesser *m.*, Barometerprobe *f.*, Manomètre *n.*; *Elatrometer*; Elatromètre *m.*
Elaychlorur, Oel des öl-bildenden Gases *n.*, Chloride of bicarbonated hydrogen, oil of olefant gas; Chlorure d'hydrogène bicarboné *m.*, liqueur des Hollandais *f.*
Elaylgas, ölbildendes Gas, schweres Kohlenwasserstoffgas *n.*; *Gas-oil*, olefant gas; Gaz oléfant, hydrogène deuto-carboné *m.*
Elbogen, Ziehwhirbel am Schellenzuge *m.*, Knie *n.* (Schl.); *Crank*; Mouvement | einen — ansetzen (Schn.); *to make an elbow to a sleeve*; Couder
Elbogenhandschuhe *m. pl.*; *Sleeve-gloves*; Gants à bras *m. pl.*
Elektoralwolle *f.*; *Electoral wool*; Laine de mérinos de Saxe *f.*
Elektoralzucht *f.*, Elektoralmerinos *n. pl.*, *Electoral race*; Raco des mérinos de Saxe *f.*
Elektricität, elektrische Kraft, Bernsteinkraft *f.*, Electricity, Electricité, vertu électrique *f.* | eigene, nicht mitgetheilte —; *Idio-el.*, *Idio-el.* | keine freie — zeigend *Neutral*, void of free el., Neutre. | fühl-, merkbare —; *Sensible el.*; El. sensible. | gleichartige, gleichnamige, gleiche —, *Similar state of el.*; El. du même nom. | — leiten, *to convey el.*; Conduire l'él. | — leitend, der — fähig, fähig den Blitzstoff zu leiten, aufzunehmen; *Conductor of el.*, conveying el.; *Conducteur électrique*. | negative —, Harzelektricität *f.*, *Negative*, resinous el.; El. négative, résineuse. | positive —, Glaselektricität *f.*; *Positive*, vitreous el.; El. positive, vitreuse. | — im Zustande der Ruhe, *Static el.*; El. statique. | ungleichartige, ungleiche, entgegengesetzte —; *Opposite state of el.*; El. de nom opposé.

Elektricitätsrerger, Elektromotor m.; *Electro-motive*; *Electro-moteur m.*

Elektricitätserrregung, Fortleitung der Elektricität und des Galvanismus f.; *Electromotion*; *Electromotion*, *électrisation f.*

Elektricitätsleiter, elektrischer Leiter, Leiter m.; *Conductor of el.*, *electric conductor*; *Conducteur électrique*, d'él. m.

Elektricitätsmesser, Elektrometer m.; *Electrometer*; *Electromètre m.*

Elektricitätsreiber, Elektricitätsrerger, Elektromotor m.; *Electromotor*; *Electromoteur m.*

Elektricitätsverdoppler, Verdoppler, Elektricitäts-sammler, Elektricitäts-verdichter, Elektricitätszeiger, Blitzstoffsammler m.; *Collector of el.*, *doubler*, *Doubleur*, *duplicateur d'él.*, *condenseur électrique*, *doubleur*, *duplicateur m.*

Elektricitätsvermehrter m.; *Multiplier*; *Multiplicateur m.*

Elektricitätszeiger, Luft-elektricitätsmesser m.; *Elektroskop m.*; *Electroscope*; *Electroscope m.*

Elektriker m.; *Electrician*, *experimentalist*, *Physicien m.* elektrisch; *Electricai*; *Électrique*. | — gemacht, elektrisirt, *Electrified*; *Électrisé*. | der an sich — e Körper; *Idioelectric body*; *Corps idioélectrique m.* | — es Licht in vacuo; *Vacuum-system*; *Système de lumière à vide m.* | — es Licht verbreitend, *Photo-electricity*, *Photo-electric*. | — er Schein um den Körper eines auf dem Pechkasten stehenden stark elektrisirten Menschen m., — e Bildung eines leuchtenden Heiligenscheines f.; *Beatification*, *Beatification électrique f.* | den — en Strom abbrechen; *to break contact*, *Rompere le contact*. | auf — em Wege; *Electrically*, *Au moyen de l'él.*, d'une manière électrique. | — e Zufussume, pl., — es Zustromen m.; *Electric influences*; *Alflluences électriques f.*, pl.

elektrisirbar, elektrisirfähig; *Electrifiable*; *Électrisable*. elektrisiren, beblitzen, elektrisch machen; *to electrify*; *Électriser*, [sich mit Glas-elektricität —]; *to electrify with positive el.*; *S'Électriser*

vitronsement. | durch Induction —; *to electrify by induction*; *Électriser par induction*.

Elektrisirmaschine, elektrische Batterie f.; *Electric machine*, *electric battery*; *Appareil électrique*, *électrophore m.*, *machine électrique*, *batterie électrique*, *pile voltaïque f.* Elektrisirscheibe f.; *Cover*; *Plateau électrique m.*

Elektrisirung, Blitzstoffzeugung f.; *Electrization*, *electrification*; *Électrisation*, *électrification f.*

Elektrochemie f.; *Electrochemistry*; *Electro-chimie f.* elektrochemisch; *Electrochemical*; *Electro-chimique*

Elektrode, Stromleiter, Weg der Elektricität m.; *Electrode*; *Électrode f.*

Elektrodynamik f.; *Electrodynamics*, *Electro-dynamique f.* Elektrodynamometer, Rheometer m. (Tel.); *Electrodynamometer*, *rheometer*; *Appareil de résistance m.*

elektrogalvanisch, *Electro-galvanic*; *Electro-galvanique*. | auf — em Wege; *Electro-galvanically*; *Par voie électro-galvanique*.

Elektrogalvanismus m., thierische, galvanische Elektricität f.; *Electro-galvanism*, *Electro-galvanisme*, *galvanisme*, *fluide galvanique m.*, *él. animale*, *galvanique f.*

Elektrolyse f.; *Electrolysis*; *Electrolytation*, *électrolyse f.* Elektrolyt m.; *Electrolyte*; *Electrolyte*, *corps décomposable par l'él. m.*

Elektromagnet m.; *Electromagnet*; *Electro-aimant*, *aimant électrique m.* | dreisckenkeltiger —; *Trifurcate electromagnet*, *Electro-aimant trifurqué*; *kreis-*, *spulenförmiger* —; *Circular electro-magnet*; *Électro-aimant circulaire*. | mittelspulenförmiger —; *Paracircular electro-magnet*; *Electro-aimant paracirculaire* | zwischenkeltiger —, Hufeisen n.; *Bifurcate electromagnet*; *Electro-aimant bifurqué*, *en fer à cheval*.

elektromagnetisch, *Electromagnetic*; *Electromagnétique*. Elektromagnetisiren n.; *Electro-magnetizing*, *temporary magnetizing*; *Aimantation temporaire f.*

Elektromagnetismus, Galvanomagnetismus m., magnetische Elektricität f.; *Electro-magnetism*, *galvano-*

magnetism; *él. magnétique f.* électro-magnetisme, galvanomagnetisme m.

elektronegativ, negativ elektrisch; *Electro-negative*, *negatively*, *resinously electrified*; *Électro-négatif*. | — er oder negativ — elektrischer Körper m.; *Electro-negative body*; *Corps électro-négatif m.* elektropositiv, positiv elektrisch; *Electro-positive*, *positively*, *vitrously electrified*; *Electro-positif*. | — er oder positiv — elektrischer Körper m.; *Electro-positive body*; *Corps électro-positif m.*

Elektrostatik f.; *Electrostatics*; *Electrostatique f.*

Elektrotypapparat m.; *Electrotype apparatus*; *Electrotype m.* [ing; *Electrotypie f.* Elektrotypie f.; *Electrotype*, *Electrotypenwerkstätte f.*; *Electrotyping-house*; *Atelier d'électrotypie m.*

Elektrum, Silbergold, Gold-silber, silberhaltes Gold n.; *Electrum*, *argentiferous gold*; *Électro*, *electrum*, *or blanc des Gaules*, *aurure d'argent pur*, *alliage natif d'or et d'argent m.*

Element n., einfacher Stoff, Grund-, Urstoff m. (Chem.) *Element*, *simple*, *elementary body*, *undecomposed body*; *Élément*, *corps simple*, *élémentaire*, *indécomposable m.* | — (Phys.); *Élément*; *Couple*, *élément d'une batterie m.* | galvanisches —, *Bunsen'sches* —; *Galvanic element*; *Élément galvanique*, *couple m.*

Elementaranalyse f.; *Ultimate analysis*, *elementary analysis*; *Analyse élémentaire*, *ultime f.* | organische —; *Elementary organic analysis*; *Analyse organique élémentaire f.*

Elementaransehnungen f. pl., die zweite der —; *The second of the fundamental cordings*; *Batavia m.*

Elementarerde f.; *Primitive soil*; *Terrain primitif m.*

Elementarstein, Gesundheitsstein s. Eisenkies

Elementgang m. (Bgb.) *Primitiv lode*, *Filon élémentaire m.*, *gangue élémentaire f.*

Elemi, echtes —, orientalisches — n.; *True elemi*, *oriental elemi*; *Élémi oriental*, *vrai m.* | unechtes —, amerikanisches —; *American elemi*; *Élémi bâtar*, *occidental*, *d'Amérique m.*

Elemiharz, Elemi, Amyris-harz, Oelbaumharz, Oel-

harz, Wildölbaumharz, Gummieleini n.; Gum elemi, Elemi n., résine, gomme f. Elenhaut, gute fehlerfreie — oder Bockshaut f.; *Fine buckskin*; Chapon m. Elephantenlaus, Merknuss f.; *Marking-nut, cashew-nut, acajou-nut, Malacca-bean*; Anacarde m. Elephantenoktav n. (Bdr.); *Elephant-octavo*; Espèce d'octavo grand et large. Elephantenähne m. pl.; *Tucks, elephant's teeth*; Dents d'éléphant f. pl., morfil m. | — mit abgebrochener Spitze; *Elephant-teeth with defective points*; Dents d'éléphant bouts rompus. | rissige —; *Cracked elephant-teeth, fissures*; Dents d'éléphant crevassées, fêlées. | rohe —, rohes Elfenbein n.; *Unmanufactured elephant's tusk*; Morfil, morfil m. | stumpfe —; *Short-pointed elephant-teeth*, Dents d'éléphant bouts ronds. | verwitterte —; *Old elephant-teeth*; Dents d'éléphant passées. Elephanpapier n.; *Elephant-paper*; Papier éléphant (28 Centim. sur 62). Elevator m., Hebewerk n. (Müll.); *Elevator*; Eleveur m. Elfeck n.; *Endecagon, hendecagon, undecagon*; Polygone de onze côtés, hendécagone, undécagone m. | *ecagone* elfeckig; *Eleven-angled*; Endé-Elfenbein n.; *Ivory*; Ivoire m., éburne f. | gegrabenes —; *Moscovy ivory*; Ivoire de Moscovie. | geraspelt —; *Ivory - raspings*, — *filings*, — *shavings*; Râpures d'ivoire f. pl. | in — verwandelt, to eburnify; Eburnifier, | weissgebranntes —; *White-burnt ivory*; Spode m. elfenbeinähnlich, elfenbeinartig, *Ivory-like*; Éburné. Elfenbeinarbeiten f. pl.; *Ivory-sculpture*; Ivoirerie f. Elfenbeinblättchen n. pl.; *Sheet-ivory*; Plaques d'ivoire f. pl. Elfenbeindrechaler, Elfenbeinarbeiter m.; *Ivory-turner, ivory - worker*; Ivoirier, tourneur en ivoire m. elfenbeinen, *Ivory*; D'ivoire. elfenbeinern, elfenbeinartig; *Like ivory*; Ivoirin. Elfenbeinnuss (zu Stockknöpfen) f.; *Ivory-nut*; Ivoire végétal m. Elfenbeinpapier n.; *Ivory-paper*; Carton-ivoire m. Elfenbeinraspel, Feinraspel

f., Zieher m. (Dr.); *Fine-cut rasp*; Grêle f. Elfenbeinschwarz, schwarz gebranntes Elfenbein n.; *Ivory-black, abatiser*; Noir d'ivoire, de velours m. Ellagsäure, Bezoarsäure f.; *Rufi-gallic, parellagic acid*; Acide rufi-galique m. Elle f.; *Ell*; Aune f. | nach der —, ellenweise; *By the yard*; A l'aune. Ellengehalt m., Ellenmass n.; *Measure (by the ell, metre)*; Aunage, mètre m. Ellenreiter, Ladenschwung, Ladendiener m.; *Counter-jumper*; Courtand de boutique m. | Aune ferrée f. Ellenstock m.; *Ell - wand*; Ellenwarenhändler m.; *Dealer in dry goods*; Marchand en détail, à l'aune m. Ellenholz, Erlenholz n., Erle f.; *Alder, eller*; Aune, aulne m. Ellipse f., Schrägschnitt m.; *Ellipse, ellipsis*; Ellipse f. ellipsenförmiges Stück an einer Zeitgleichungspendeluhr n.; *Elliptical piece of a pendulum-clock of equation*; Courbe d'une pendule d'équation f. Ellipsenzirkel, Ellipsograph m.; *Tram, elliptical compasses*; Ellipsographie, compas à ellipse m. | *solide f.* Ellipsoid n.; *Ellipsoid*; Ellip-ellipsoidisch, ellipsoidal; *Ellipsoid, ellipsoidal*; Ellipsoide. Ellipticität, Ellipsengestalt f.; *Ellipticity*; Ellipticité f. Else, dreikantige — der Segelmacher f.; *Staber*; Aène des voiliers f., ogre m. Elzevirabgabe der Klassiker f. (Bdr.); *Elzevir edition*; Edition Elzévir f. Elzevirformat n. (Bdr.); *Elzevir size*; Format elzévirien m. Emmer, Reissdinkel, romanischer Weizen m., Zweikorn n.; *Roman wheat, Triticum amyleum*; Grand épeautre, blé de Jérusalem, froment amylacé m. | *mat.* Eمويسين (Bdr.) s. Lexikonform. Empfänglichkeit f. (Chem.); *Capacity*; Capacité f. Empfangszimmer, Gesellschaftszimmer n., Festsaal, Ballsaal, Saal m.; *Saloon, ball-room, great hall, drawing-room*; Salon m. empfänglich, genau (Phys.); *Sensible*; Sensible. | — machen (Phot.); *to sensibillize, excite*; Exciter, sensibiliser.

Empfindlichkeit s. Sensibilität. Estrade s. Estrade f. Emporbühne f.; *Platform*, Empore, Emporkirche, Gallerie, Emporbühne, Bohrlade, Bosel, Porkirche, Frieche f., Singchor, Lese-pult n.; *Ambo, gallery of a church, choir, loft, gallery, quire, aisle, traverse*; Galerie d'église, tribune, travée f., ambon, jubé, chœur m. Empyreuma n., brenzlicher Oelgeruch oder Geschmack, Brandgeruch, Brandgeschmack, Fusel m., *Empyreum, empyreuma*, Empyreume Endbohrer s. Abbohrer. | m. Ende n.; *End*; Bout m. | — (Web.) s. Abschrote. | — Wenigkeit f. (Web.); *End of a thread*, Doute f. | — eines Dornes; *End of the stem*; Pointe molle f. | — am — (Zumm); *Placed end to end*; Abouté. | — einer halb-gestreckten Stange (Streck-w.); *Extremity, end of a half-drawn bar*; Corroud m. | — von Gangweise gekreuzten Ketten (Web.); *End of warps crossed porter*; Talon m. | — des Holzgestells für Kummets, *End of the wooden frames of collars*; Montonniers f. | — der Klinge im Stiel; *End of the blade within the handle*; Plate-semelle f. | — des Kol-beneisens (Hütt.); *End of the bloom*; Bordon, bout de barre m. | oberes —; *Upper-end*; Haut bout m. | oberes — (Blum.); *Top, upper part*; Tête de pétale f. | oberes — des Kelchblattes (Blum.); *Upper end of the foliole*; Pointe d'araigne f. | oberes — der Säge; *Heel*; Talon m. | schräges — eines Einlasszapfens; *Bevelled end of pivots or pins*; About des liens m. | schräges —, An-schiffstücker n., Kopf eines Stück Holzes, Anstoss m., Achsel eines Zapfenlochs f.; *Butt-end, bevelled piece of timber, butt of a plank, joining-piece, end, abutment*; About m. | — einer Seite; *Bottom, foot of a page*; Bas d'une page m. | *stacks*, —; *Large end*; Gros bout m. | — der Tracht n. pl. (Bauk.); *Solins*; Solins m. pl. | — des Trommelzapfens (Zuck); *End of the pivot of drums*; Oeuf m. | unteres —; *Lower end*; Bas bout m. | unteres — (Blum.); *Bottom, lower*

- part*; Tête d'areigne *f.* | un-
teres — (Tuchm.); *Lower*
end; Queue *f.* | verstärktes
—; *Strong end*; Bossage d'une
poutre *m.* | beide — *n. pl.*
(Zeug.); *Both ends*; Cap et
queue (étouffe).
- enden, beendigen, beschlies-
sen; *to end, finish, achieve*;
Achever, finir, terminer.
- Endfläche, obere oder untere
— des Cylinders *f.* (Dfm.);
End-plane of the cylinder;
Plateau du cylindre *m.*
- Endglied des Säulenschafes
n.; *End-piece of the shaft*;
Congé du fût *m.* [Coin *m.*]
- Endkeil *m.* (Bdr.); *Quoin*;
Endkorde am Zeug *f.*; *Cord*
at the extremity of a stuff,
above the thread, Surfil *m.*
- Endlager *n.*, Endstuhl *m.*
(Eisenb.); *Joint chair*, Cous-
sinet à joint, de jonction *m.* | —
der Welle (Mach); *Paddle-*
shaft bearing, shaft-bearing;
Bout d'arbre *m.*
- Endlauf der Maschine *s.* Be-
harrungszustand.
- Endosmometer, Endosmo-
messermess *m.*; *Endosmometer*,
Endosmètre *m.*
- Endplatten *f. pl.* (Dpfkessel);
End-plates (of a boiler);
Plaques des bouts *f. pl.*
- Endschrauben *f. pl.*; *Pad-*
screws; Vis terminales *f. pl.*
- Endstück *n.*, Zipfel *m.*; *End-*
pieces; Bout *m.* | — (Mech.);
Butt, About *m.* | —, Anreih-
stück *n.*, Anwurf, Anstoss
m. (Schm.); *End-piece, joining-*
piece; Abontissement *m.* | —
der Cylinderstampe (Pap.);
Butt of the cylinder-stamp;
About *m.* | — für den Griff
(Sens); *End-piece for the*
handle (scythe); Couard *m.* |
— einer Kette; *Remainder*
or end of a warp on looms;
Pène, penne *m.* | —, Mund-
stück an der Tabakspfeife
n.; *End-piece of a smoking-*
pipe; Chalumet *m.* | sphäri-
sches — einer Verzierung;
Endkugel *f.*, Knauf *m.*;
Spherical end of an ornament;
Boule d'amortissement *f.*
- Endstück der Arkaden *n.*
pl. (Web.); *The joined ends of*
neck-ties; Boucle *f.*
- Endung (St.); *s.* Ausgang.
- endweise (Pl., Schief); *End*
to end, endwise; Bout à bout.
- Endwiderlager *n.*, Endpfeiler
m.; *Main abutment, main*
pier; Pied-droit extrême de
pont de voûte *m.*
- Enfeldbüchse, Miniébüchse
f.; *Enfield rifle, Enfield*; Fusil
- Minié, à tabatière *m.*
- enganschliessend, knapp an-
liegend, prall (Kleider);
Tight (dress); Collant (habits).
| zu — oder zu dünn sein
(Hufeisen); *Horse-shoes being*
too narrow or too thin; Man-
quer de fer.
- Enge in der Wasserröhre *f.*;
Narrowness (pipe); Etrangle-
ment *m.* | Stelhäuschen.
- Engelhäuschen (Bau) *s.* Apo-
engelstimme, Angelica *f.*
(Org.); *Angelica, Jeu céleste m.*
- engfaltig; *Small - plaited*; *A*
petits plis.
- engerändert, mit engem
Rand, schmalkrämpig;
Narrow-brimmed; *A petits*
bords.
- Engischblau, Favence-, In-
digoblaun *n.*, Delft blue,
crockery-ware blue, China
blue, english blue, Bleu de
faience, bleu de Chine, bleu
anglais *m.* | —, Königsblau
n.; *Queen's blue, King's blue*,
Bleu royal, de roi *m.*
- englischer Haken (Uhrm.) *s.*
Abfall. | — Schrauben-
schlüssel *m.*, *Spanner, screw-*
spanner, wrench, screw-
wrench, universal screw-
wrench; Clef anglaise, clef
universelle *f.*
- englisches Fenster *n.*; *English*
casement; Fenêtre à bascule *f.*
- Engischgelb, Turner Gelb
n.; *Patent-yellow*; Jaune bre-
veté *m.*
- englisch-gothischer Baustyl
m., *English gothic style*; Style
anglo-gothique *m.*
- Engischroth, Braunroth *n.*;
Trip, brown-red; Brun rouge,
rouge d'Angleterre *m.*
- englisieren, engländern (Pfer-
de); *to dock horses*; Angliser,
courtauder.
- Enkaustik, eingebrannte
Wachsmalerei, eingebrann-
te Farbenmalerei (pompe-
janisch) *f.*; *Enamelling-paint-*
ing, painting with wax-
colours annealed or burnished
in, painting in encaustic; Pein-
ture encaustique, à couleurs
encaustiques, cérographique *f.*
- enkaustisch; *Encaustic*; *en-*
caustique. | *peg*; Variet *m.*
- Enke am Pflug *f.*; *Plough-*
Enkeisen, Schneidrad *n.*,
Kolben *m.*, Frause *f.* (Dr.,
Büchsm., Schl., Uhrm.); *Cut-*
ting-file, cutter, iron-cutter;
Fraise *f.* [Säule]
- Entais *s.* Bauchung einer
Entbettungsrahmen *m.*;
Frame for unbedding silk-
worms; Delitoir *m.*
- entbinden, entwickeln; *to*
disengage, emit, evolve; Dé-
gager.
- Entbindungsapparat mit
Scheidewänden *m.*; *Chlorine*
apparatus with partitions;
Cave à mousoir *f.* [ten-
entblättern (Gartn.) *s.* abblät-
Entbläuerung *f.*, Entbläuen,
Ausfärben einer Indigo-
küpe, Erschöpfen der Farbe
n.; *Removing the blue colour*
from indigo-vats (dye), Dé-
blanchi *m.*
- entbleien, das Bleisiegel ab-
nehmen; *to remove the lead*
of custom-houses, Déplombrer.
- entblößen, eine Fundgrube
— (Bgb.) *to work a new*
mine; Exploiter une nouvelle
mine.
- Entcombinierung *f.* (Chem.);
Decombination; Décombina-
son *f.*
- Entdecker (Schl.) *s.* Angeber.
entdielen, entplanken, den
Boden wegnehmen; *to re-*
move boards, floors; Dé-
plancher.
- entdisteln; *to remove burs or*
thistles, burring (sheepskins);
Echardonner.
- entdornen (Ackb.) *to remove*
thorns, Détopper.
- Entenflinte, Vogelflinte *f.*;
Duck - gun, fowling-piece;
Canadière *f.*
- Entengrün *s.* Flaschengrün.
- Entengrün *n.*, Bleich-
grün (Nadl.); *to unhread*;
Désiler. [S'écloigner]
- entfallen (Bgb.); *to separate*;
entfalten, auseinander brei-
ten; *to unfold*; Déplier.
- Entfärbekessel *m.* (Fabr.);
Clearing-copper; Chaudière
à aviver *f.*
- entfärben *s.* abfärben. | ab-
schleissen, verschleissen; *to*
decolour, Décolorer.
- Entfärber der Pflanzen durch
Lichtentziehung, Vergei-
len, Vergeilenlassen, Dünn-
aufschleissen *n.*, Bleich-
sucht *f.*; *Étiolation*; Etiolo-
ment *m.*
- Entfärbungsmittel *n.*; *De-*
colouring agent; Agent dé-
colorant *m.*
- Entfernung, Strecke, Weite,
Ferne *f.*, Abstand, Zwi-
schenraum *m.*; *Distance*; Di-
stance *f.* | — zwischen zwei
Streckwalzen (Sp.); *Batch*
in spinning-frames; Distance
d'une paire de cylindres éti-
leurs à l'autre *f.*
- Entfernungskraft, Abstrebe-
flieh-, Centrifugalkraft *f.*;
Centrifugal force; Force cen-
trifuge *f.*

Entfernungsmesser, Fernemesser *m.*; *Diastasi-meter, distance-meter; Diastasi-mètre m.* entfetten (Bl., Tuchm.) *s.* abfetten; | entölen (Baumwolle); *to remove the oil (wool); Dégraisser (laine peignée).* | entschweissen, ausfetten, aussieden (Wolle); *to scour wool, ungrease wool, remove the yolk; Dégraisser, dessuinter, délampourder (laine).*
 Entfetten, Spülen *n.* (Färb.); *Removing the superfluous oil, Dégraisage m.* | —, Ausfetten *n.* (Sägm.); *Scouring; Dégraisage m.* | —, Benetzen der Fettigkeit *n.* (Töpf.); *Mixing rich plastic clay with sand; Dégraisage m.*
 entfettet, schlecht — (Tuchm.); *Greasy, Gras.*
 Entfettung *f.*; *Mixing the heavy earth with sand or cinders; Dégraisage des pâtes m.*
 Entfettungsmaschine *f.*; *Scouring-machine; Machine à dégraisser f.*
 entfeuchten (Bäck.); *to remove the damp; Buer.*
 Entfilzen *n.*; *Unfelting, breaking; Défeutrage m.*
 Entfilzer *m.*; *Kammwalzmaschine f. (Sp.); Drawing-rollers and porcupines; Défeuteur m.* | doppelter — *Drawing-rollers; Défeuteur à deux étages, défeuteur renaisseur m.* | vernir.
 entfräsen; *to unvarnish; Dé-entfräsen; abaaen (Gerb.) to remove the superfluous flesh from skins; Egrimer.*
 entfugen, aus den Fugen bringen, auseinander nehmen, trennen, zertheilen, zerlegen (Tschl.); *to disjoint, put out of socket, unhinge, unsocet; Déboiter, désempolter, déjoindre.*
 entfuseln, Entfuselung *f.* (Brwbr.); *Defuseling, removing the fusel-oils; Déphlegmer, enlever le fuselöl.*
 entgasen; *to remove or drive out the gas; Dégazer*
 entgegenbohren, gegenbohren; *to counter-pierce; Contre-percer.*
 entgegenlangen (Bgb.); *to begin a gallery at both ends; Percer deux galeries l'une vers l'autre en sens contraire sur une même ligne.*
 entgegenlängen (Bgb.); *to dig sideways; Creuser, percer à côté, travailler en longeant le flon, en le traversant obliquement.* | *ivritrider.*
 entglasen; *to devitrify; Dé-*

Entglasung *f.*; *Devitrification; Dévitrification f.*
 entgleisen, von den Schienen, von dem Geleise ablaufen (Eisenb.); *to leave the metals, run off the line, wriggle off, Sortir des rails, sortir de la voie, dérailler.*
 Entgleisung *f.*, Entgleisen, Auspringen aus den Schienen, Spurloswerden *n.*; *Schienenablauf m.; Running, getting off the rails or metals, Dérailement, déraillement, dérailage m.*
 entgliedern; *to unlink; Défaire les anneaux d'une chaîne.*
 enthaaren, abpölen, keissen, abhären (Gerb.); *to pare, remove, scrape off the hair, unhair; Déburrer, dépiler.*
 Enthaaren *n.* (Gerb.); *Depilation of skins, unhairing, removing the fur; Dépilage, dépillement, pelatage m., dépilation f.*
 enthaufen (Bgb.); *to encroach; Empiéter sur son voisin.*
 Enthefen *n.* (Wein); *Removing the ferment or yeast from the bottle (wine); Dégorgement, dégorgeage m. (vin).*
 enthemmen, aushehmen, losstemmen, abtreiben; *to unsocot, unwedge, unskid a wheel; Décaler, délayer une roue.*
 enthonigen; *to press the honey from the wax; Déniceller.*
 enthülsen, aushülsen, ausschoten, ausspellen, schälen, garben; *to husk, hull; Ecosser, monder, nettoyer.*
 Enthülsmaschine *f.*; *Shelling-machine; Ecosseur m., écosseuse f.*
 Enthüllungsmaschine *f.*; *Rice-hulling machine, paddy-mill; Machine à décortiquer le riz f. (sing-mill; Mondeuse f.)*
 Enthüllungsmühle *f.*; *Pulper*
 entjochen, abjochen, los-, ausspannen (Ochsen); *to unyoke (oxen); Découpler, désaccoupler.*
 Entkalten des Rübensafts *n.* (Zuck.); *Deliming, saturating the juice with carbonic acid, Enlever la chaux du jus de betteraves.*
 entkanten (mit dem Viertelstab) (Zimm.); *to cut the edges off, round off; Quarderonner.*
 entkantet, zweifach —, zweifach abgestumpft, *Double blunted; Bisémarginé.*
 entkapseln, aus den Kapseln herausnehmen (Töpf.); *to remove from the saggars; Dés-encaster.*

entkeilen, den Keil herausziehen oder wegnehmen, die Unterlage wegnehmen (Mech.); *to unwedge, take out the wedge; Décoincer, décaler.*
 entkerben *s.* ausbuckeln.
 entklammern, aus den Klammern herausreißen, *to cramp out; Décramponner.*
 entkletten; *Buring, Échar-donner, égratonner.*
 entknorren, abknorren; *to take off the knot; Eneyer.*
 Entknöten *n.*, Ablösung der Knöten *f.* (Gartn.); *Abnodation, Enlèvement des noeuds m.*
 entkohlen, den Kohlenstoff entziehen, decarbonisiren, entstählen, *to decarburate, free from carbon, decarbonize; Décarburer, decarboniser.*
 Entkohlen des Roheisens mit oxydirtem Eisengemisch und flüssiger Schlacke *n.*; *Pig-boiling, wet puddling; Decarburation de la fonte au moyen de fer oxydé et de scories liquides f.*
 Entkohler *m.* (Chem); *Decarburator, Décarbureur m.*
 entkohl, durchs Schleifen — sein, *Decarburated by heat or whetstones; So brüder.*
 Entkohlung *f.* (Eisen); *Decarburation; Decarburat de la fonte f.* | (Stahl); *Decarbonization, softening; Decarbonisation f.*
 entkörnen (Sp.) *s.* auskörnen.
 Entkörnungsmaschine, Whiteny — *f.*, Cotton-gin; *Egrenoir, Whiteny f.*
 entkräuseln; *to uncurl; Dé-friser.*
 entkuppeln, aus-, loskuppeln, ausrücken, abstellen (Mech.); *to disconnect, uncouple, throw out of gear, disengage; Déconjuguer, débrayer, désembrayer, désaccoupler.*
 entladen, den Schuss herausziehen (Büchsm.); *to unload, Décharger.* | (Phys.); *to discharge; Décharger.* | ausgeben, eine bestimmte Wassermenge liefern, auströmen (Pumpe); *to discharge; Débiter.* | (er); *Déchargeur m.*
 Entlader *m.* (Phys.); *Discharge*
 Entladung *f.* (Chem.); *Explosion; Explosion f.*
 entlassen (Arbeiter); *to discharge; Renvoyer, congédier.*
 Entlassungsschein *m.*; *Discharge-ticket; Billet de congé, de démission m.* | *lagner.*
 entlasten (Bauk.); *to ease; Sou-*
 Entlastung, Brüstungs-

Stützmauer *f.*; Fenster-
vorsprung, Träger, Trag-
stein *m.* (Bauk.); *Allying*.
Allge *f.* | Ablastebogen.
Entlastungsbogen (Bauk.) *s.*
Entlastungswölbe *n.*; *Dis-
charging*; *relieving-vault*;
Voûte de décharge *f.*
Entlastungsklappe *f.* (Dpfm.);
Relief-clack; *Souape de trop-
plein f.*
entlauben (Gartn.) *s.* abblättern.
entleeren, leer machen, aus-
blasen (Dpfm.); *to blow out*;
off; *Vider*. | (Phys.); *to ex-
haust*; *Aspirer*. | von Luft —;
to obtain a vacuum; *Dégondler*.
Entleeren *s.* Abfuhr.
entleerend (Phys.); *Exhaust-
ing*; *D'aspiration*. | *Aspiré*.
entleert (Phys.); *Exhausted*;
Entleerung, Aussaugung *f.*;
Exhaustion; *Evacuation f.*
Entleerungsröhre *f.*; *Ex-
hausting-pipe*; *Tuyau d'épuise-
ment m.*
Entleerungsschleuse *f.*; *Dis-
charging-sluice*; *Ecluse de
décharge f.*
Entmoosen *n.* (Ackb.); *Emu-
scation*; *Emoussage m.*
entnageln, die Nägel heraus-
ziehen; *to take the nails out
of*; ..., *drive out a nail*; *Dés-
encouer*, déchasser.
entnerven, schwach, weich
machen (Feuerarb.); *to un-
nerve*, *weaken*; *Enervé*.
entnesteln, Iosnesteln; *to re-
move aiglets*; *Désanguiler*.
entölen; *to remove the oil*;
Désuiler.
Ent-out-cas *m.*; *Small um-
brella or large parasol*; *Ent-
out-cas m.*
entpesten, entgiften, ent-
stänkern, geruchlos ma-
chen; *to disinfect*, *deodorize*;
Désinfecter, *enlever l'odeur*.
Entpestungsmittel, Entgift-
ungsmittel *n.*; *Deodorizer*;
Agent désinfecteur m.
entpfästern, die Fliesen,
Platten herausnehmen; *to
unpave*, *take up the pave-
ment*; *Dépaver*, *décarreler*.
entpropfen, entstopfeln.
entkorken, den Korkpf.
herausziehen; *to uncork*,
take the stopper out, *take the
cork out*; *Oter le bouchon*,
déboucher.
entpressen, ein Ergänzungs-
blatt wieder wegnehmen
(Bb., Bdr.); *to remove from
the pressing-boards*; *Désen-
cartor*.
entquecken (Ackb.); *to remove
the quick-grass*; *Dégramer*.
entrahmen, vom Rahmen

abnehmen (Tuchm.); *to re-
move from the tenter*; *Dé-
ramer*.
entriegeln, aufriegeln, los-
gittern; *to unblock*, *débâcler une
porte*. | *Blanchir un arbre*.
entrinden; *to remove the bark*;
Entrinden n.; *Unbarking*; *Dé-
maselage m.*
entrippen, ausrippen (Tabak);
to strip; *Ecôter*.
Entrippen, Ausrippen *n.* (Ta-
bak); *Stripping*, *Ecôtage m.*
entrostern, rostrein machen,
scheuern, putzen, blank
machen, schaben, den
Rost abnehmen, vom Rost
reinigen, befreien, rost-
reinputzen, blanken; *to
unrust*, *get or fetch up the
rust or oxide*, *polish*; *Dé-
rouiller*, *décapé*.
entrunden; *to destroy the
round shape*; *Désarrondir*.
entsacken; *to empty a bag or
sack*; *Dessaquer*.
Entsalzung des Seewassers *f.*
(Dpfm.); *Surface-condensa-
tion*; *Distillation de l'eau de
mer f.*
entsanden; *to remove the sand*;
Dessabler. | (Röhrenm.); *to
cleanse off the sand*; *Dégra-
veler*.
entsäuern (Chem.); *to unscour*;
Désalgrir. | den Sauerstoff
(theilweise) entziehen oder
abscheiden, desoxydiren.
entsauerstollen (Chem.); *to
deoxydate*, *deoxydize*, *de-
oxygenate*, *disoxygenate*, *dis-
oxygeniser*.
Entsäuerungsmittel *n. pl.*
(Fabr.); *Deoxydizing agents*;
Désoxydants m. pl.
entschälen (Stahl); *to scale
off*; *Découvrir*.
entschälte, gekochte, linde
Seide *f.*; *Scoured silk*, *boiled
silk*; *Soie décreusée*, *cuite f.*
entschieden (Loc.); *Remov-
able from the rails*, *Dérailable*.
entschimmeln; *to remove
mould*; *Démolir*.
entschlacken; *to separate the
dross or slag from the metal*;
Séparer la cendre, les scories.
entschlichten (Bl.); *to steep*;
Macérer, *essanger*, *tremper*.
Entschlichten *n.* (Bl.); *Steep-
ing*; *Macération f.*, *trem-
page m.*
entschwarzen; *to remove the
black colour*; *Dénolcir*. |
(Bdr.); *to rub off ink from*;
Décharger.
entschwefeln, abschwefeln
(Chem.); *to desulphurate*;
Dessoufre.

Entschwefelung *f.*; *Desulphu-
ration*, *unsulphuring*, *Des-
soufrage m.* | *Échauder*.
entschweissen (Sp.); *to scour*;
entsilbern; *to unsilver*, *take,
remove or wear the silver off*;
Désargenter. | (Ble); *Désilve-
rizing*; *Désargenter*.
entsohlen (Schuhm.); *to un-
sole*; *Dessomeler*. | *Clérrer*.
entstählen; *to unsteel*; *Désa-
ter*.
Entstahlung *f.*; *Decarburat-
ion*; *Décarburation f.*
entsteifen, die Steife beneh-
men; *to take away the stiff-
ness*, *render pliant*; *Désaïdir*.
entstellen, aus der natür-
lichen Lage bringen, ver-
derben, verkehren, ver-
drehen, verbiegen, krüm-
men; *to distort*, *deform*;
Contourner.
entstielten; *to remove the
handle*; *Désmancher*.
Enttheerungsröhre, Vorlage,
Hydraulik *f.* (Gast.); *Tar-
clearing tube*, *hydraulic main*,
hydraulic condenser; *Barillet
m.*
Entwälderung, Entholzung,
Entwaldung *f.*; *Désylvat-
ion*; *Déboisement m.*
entwässern, trocken legen
(Ackb.); *to drain*; *Drainer*,
saigner. | (Bgh.); *to unwater*;
Saigner. | (Chem.); *to remove
the water*; *Déshydrater*.
Entwässerung, Wasserab-
leitung, Trockenlegung,
Drainierung *f.*, Wasserab-
zug, Ablass des Wassers
m., Drainieren *n.* (Ackb.);
Drainage, *draining*; *Drain-
age*, *desséchement m.*, *épuise-
ments m. pl.*, *saignée f.* —
(Wegeb.); *Sewage*; *Assainisse-
ment m.*
Entwässerungsgraben, Fang-
graben *m.*, Entwässerungs-
rille *f.*; *Catch-water drain*;
Fossé de ceinture m., *tranchée
d'eau f.*
entweichen, verdunsten; *to
disengage*; *Se dégage*.
Entweichen *n.*, Gasflucht *f.*;
Gas-escape; *Fuite de gas f.*
Entweichungsklappe *f.* (Dp-
fm.); *Delivery-valve*; *Clapet
de décharge m.*
Entweichungsröhre *f.* (Dp-
fm.); *Eduction-pipe*; *Tuyau
d'émission f.* | *Projecter*.
entwerfen (Bauk.); *to project*;
Entwerthungstempel für
Briefmarken *m.*; *Cancelling-
stamp*, *obliterator*; *Timbre
m.*, *losange f.* à *pointes*
entwickeln (Bauk.); *to develop
a plan*; *Développer un plan*.
Entwicklungsröhre *f.*

(Chem.); *Safety-tube*; Tube de sûreté m.
 entwirren, gefärbte Seide —, schlichten; *to unravel silk after its being dyed*; Décrampiller. | sich —; *to disentangle*; Se détordre.
 entwollen (Gärtn.); *to remove the woollen dressing from a bed*; Délainer.
 Entwurf, Plan m., Skizze f. (Bauk.); *Sketch of a plan, outline sketch*; Projet m., *poupée f.* | —, leicht hingeworfene Skizze f. (St.); *Rough draught*; Pochade f. | erster —, Aufriss m., Skizze, Andeutung, Vorzeichnung f.; *Sketch, rough draught, delineation, delineature*; Ébauche, esquisse, linéature, construction f., croquis, crayon m., croquée f. | den ersten — machen; *to rough-cast*; Esquisser, faire le canevas. | flüchtiger —; *Rough sketch*; Brouillon, croquis m.
 entziegeln; *to untile*; Enlever, ôter les tuiles. [Abstraire.
 entziehen (Chem.); *to abstract*; entziehend (Chem.); *Abstractive*; Abstractiv.
 Entziehung, Entwässerung, Verdampfung f., Abziehen einer Flüssigkeit von einem Körper m. (Chem.); *Abstraction, dephlegmation*; Abstraction, déflation f.
 entzimmern (Bgb.); *to remove the timbering*; Enlever le boisage. [tain.
 entzinnen; *to untin*; Oter l'éntzinnbar, brennbar; *Inflammable, phlogistic, accendible, combustible*; Inflammable, phlogistique.
 Entzündlichkeit, Endzündbarkeit f. (Chem.); *Accendibility, adustion, inflammability, inflammableness*; Inflammabilité, affinité pour l'oxygène f.
 Entzündung f. (Chem., Phys.); *Inflammation, accension*; Inflammation f. | —, chemische Verbrennung, Verkalkung f., Glühendmachen, Glühen der Metalle ohne zu schmelzen m. (Bütt.); *Ignition*; Ignition f.
 Entzündungskraft, zurückstossende Kraft f., Zurückstossungsvermögen n.; *Repulsive power*; Vertu, force, faculté repulsive, force de répulsion f. [Grès éocène;
 Eocensandstein m.; *Eocene*; Epelernholz n., Wasserlärber m.; *Common maple*; Érable commun m.

Epicycloidenrad n.; *Epicycloidal wheel*; Roue épicycloïdale f.
 Epicycloïdflaschenzug m.; *Epicycloidal pulley*; Poulie épicycloïde f.
 Epidot, piemontesischer Braunstein, Pistazit m.; *Epidote*; Epidote m. | —, Thallit m.; *Green epidote, ferriferous epidote*; Thallite, epidote vert, ferrugineux m.
 Epistelpult n.; *Epistle-desk*; Epitrier m.
 Epistelseite, Kelchseite f.; *Epistle-side*; Côté de l'épître m.
 Epistilbit, Manophan, diplogener Kuphonspath m.; *Epistilbite*; Epistilbite f.
 Epoche, devonische — f. (Geol.); *Devonian epoch*; Époque devonienne f.
 erbauen, Mineralien — (Bgb.); *to win minerals*; Extraire les minéraux. | Lagerstätten, Bergwerke — (Bgb.); *to construct, build*; Construire | Wasser — (Bgb.); *to meet water*; Rencontrer les eaux.
 Erbauer, Architekt, Baumeister, Bauunternehmer m.; *Architect, builder*; Architecte, entrepreneur m.
 Erbbau m. (Bgb.); *Working one's own mine*, Exploitation d'une mine en propre f.
 Erbluss m. (Bgb.); *Stream traversing the lodes*; Rivière qui coupe la montagne et les filons qui s'y trouvent et forme un petit filon à la rive opposée f.
 Erbhauer m. (Bgb.); *Thorough miner*; Mineur absous, consommé ou passé m.
 erblasen (Hütt.); *to obtain by means of a blast-engine*; Produire au moyen d'une soufflerie.
 erbohren (Bgb.); *to find by boring*; Découvrir par la sonde.
 Erbrechen (Bgb.); *to discover by mining*; Découvrir à la suite des travaux.
 Erbschacht m. (Bgb.); *Deepest pit in a mine*; Puits le plus profond d'une mine m.
 Erbsen f. pl.; *Pea, peas*; Pois m. pl.
 Erbseneisenerz, Erbsenerz n.; *Globular ore*; Mine de fer globuleuse, mine globuliforme f., fer oxydé rubigineux globuliforme m.
 Erbsenkette f.; *Pea-shaped, globular chain*; Chaîne d'or composée de grains en forme de pois f.
 Erbsenstein, Pisolith, erbsenförmiger Kalkstein, Scha-

lenkalk m.; *Peastone, pisiform limestone*; Pisolith, chaux carbonatée compacte f.
 Erbsentüll m.; *Spoiled net, sprigged net*; Tulle à pois m.
 Erbstollen, Hauptstollen, Hauptminengang m. (Bgb.); *Main gallery, principal gallery board, drainage-gallery*; Galerie principale, majeure, d'écoulement f.
 Erbeufte f. (Bgb.); *Depth of a draining-gallery*; Profondeur d'une galerie d'écoulement f.
 Erbtiefe n. (Bgb.); *Deepest spot in a mine*; Point de travail le plus profond d'une mine.
 Erdader f. (Bgb.); *Vein of earth*; Feuille f.
 Erdschlammung f., Anschlammung eines sumpfigen Bodens mit Erde n. (Ackb.); *Filling marshes with soil*; Colmatage, dépôt d'argile m.
 Erdanschutt, Erdhügel m.; *Agger, heap, mound*; Butte f.
 Erdarbeit, Erdbau m.; *Earth-work, earth-digging*; Déblai et remblai m.
 Erdarbeiten f. pl., Erdschüttung, Dammschüttung, Wallarbeit f., Dammbau, Erdbau, Unterbau m., Bauwerk in Erde n. (Bauw., Eisenb.); *Earth-work, ground-work, earth-clearing*; Terrassement m., travaux de terrassement m. pl.
 Erdarbeiter, Dammarbeiter, Bodenplanier m. (Bauw.); *Digger*; Terrassier m. | —, Eisenbahnarbeiter m. (Eisenb.); *Navy, navigator, excavator*; Terrassier m.
 erdartig, erdfahl; *Earthy, terreus*; Terreux.
 Erdaufschutt an Wegen, Kanälen m.; *Bank, spoil formed along the sides of a cutting*; Cavalier m.
 Erdaufwurf m.; *Platform of earth*; Terreau m.
 Erdaushub m.; *Lift*; Bloc de terrain enlevé au moyen de coins m.
 Erdausstreckung f.; *Spreading*; Emploi en remblai m.
 Erdback, Thonback, Formentrog, Weichtrog m. (Zuck.); *Clay-trough, swimming-tub, filling-trough, mould-vat*; Bac à formes, à délayer la terre grasse m.
 Erdbauholz, Grubenbauholz n. (Bgb.); *Timber for mining*; Bois de charpente pour mines m.
 Erdbebenmesser, Ausbruchsanzeiger (Vulkan) m.; *Sis-*

mometer; Sismomètre, sismo-
graphe m.

Erdbeerstock, tauber —
m.; *Barren strawberry-bush*;
Concou m.

Erdbewegung, Fortschaffung
von Erde f. (Bauw.); *Earth-
work*; Mouvement de terre m.

Erdboden, den — mit der
Hacke loshauen, aufha-
cken, aufhauen (Bauw.); *to
cut the ground, heu open,
break open or up*; Attacher le
terrain au pic.

Erdbogen m.; *Dry arch, re-
taining arch in the ground-
work*, Arche, voûte de décharge
des fondations f. | —, Grund-
bogen, Spanner m. (Bauk.);
Dry arch; Arc à l'envers m.

Erdbohren, Sondieren n.;
Sounding soil; Sondage m.

Erdbohrer m.; *Ground-auger,
earth-borer*, Sonde f., trépan m.

Erdbrand m.; *Subterraneous
fire*; Feu souterrain m. | —
(Bgh.); *Effloresced parts of a
lode*; Parties effluées d'un
filon f. pl.

Erdamm, Schüttamm, Auf-
trag, Erdauwurf m., Auf-
schüttung f.; *Embankment,
mound, earth-bank*; Remblai
m., levée de terre f. | —
kleiner — zwischen Salz-
teichen (Salzw.); *Small dike
between salt-marshes*; Lanter-
neau m.

Erddruck m.; *Pressure of
earth*; Poussée des terres f.

Erde f., Boden m. (Bauw.);
Earth, soil, estate; Terre f.,
terrain m. | — (Nassau); *Clay*;
Argile f. | Adamische —,
Damascener — f.; *Adam's
earth*; Terre d'Adam, | ägypti-
sche — (Ärb.); *Egyptian
clay*, Argile égyptienne, ange-
fahrene, aufgeschüttete —;
Earth-work, embankment;
Terres de rapport f. pl. | in
— arbeiten, mit — an-
schütten; *to execute earth-
work*; Terrasser. | aufge-
schüttete —, Wurferde f.;
Made land, shifting-soil;
Terre rapportée f., terres je-
cissées f. pl. | — um einen
Baum auflockern; *to tap a
tree at the root*; Râler. | —
aufschütten, lagern; *to de-
posit the earth*; Déposer la
terre, | auf der — aufstehen,
aufsitzen (Maur.); *to stand
on the ground*; Porter a cru. |
— längs eines Beetes auf-
werfen; *to raise the earth
lengthwise of a bed*; Border
une planche. | ausgegrabene

—; *Digged earth*; Terre
creusée. | — ausgraben, den
Boden ausheben; *to dig,
excavate the earth*; Creuser,
extraire la terre, déblayer le
terrain. | mit — aushöhen,
bewerfen. — beschütten,
Bäume behäufeln, — auf-
fahren (Ackb.), *to renew the
soil*, Terrer. | englische —,
englischer Tripel m.; *Roll-
ten-stone*; Terre, pierre pour-
rie f. | — feststampfen
(Wasserb.); *to beat up the
soil, ram the earth*, Fouler,
battre, corroyer. | — feuchten
und kneten; *to wet and
work the soil*; Faire le bou-
chage. | — auf flachgrün-
digen Acker führen; *to fill
up a plot of land*, Recharger
unterrain | gebrannte —, Ter-
ra cotta f., Thon m., rau-
hes Steinzeug n.; *Baked clay,
Terra cotta*; Terre cuite. |
gefeuchtete und geknetete
—; *Moist soil*; Bouchage m.
| geschiedene — vom Zinn;
Causality, Terre séparée de
l'étain, gesunkene —; *Down-
fall, thrust*; Fondis m., cloche f.
| gewachsene —, natürli-
cher Boden m.; *Grown soil*;
Terrain naturel m. | — um die
Bohnen häufeln; *to hill
beans*; Bêche-tonner. | — kar-
ren, abkarren, in Schubkar-
ren abfahren, ein Feld be-
karren; *to wheel, cart soil*;
Brouetter de la terre, transpor-
ter de la terre à la brouette. |
Kasseler —; *Van Dyke brown*;
Brun Van Dyke m. | — klopf-
fen, pritschen; *to beat earth*;
Battre le sol. | Kölner —;
Cologne earth; Terre de Co-
logne | lemnische —; *Terra
lemnica*; Terre f., hol m.
de Lemnos. | ostindische
—, gepulverte Curcuma-
wurzel f.; *Curcuma*; Terre-
mente. | rollige —, rutschig-
er Boden m.; *Loose earth*;
Terre coulante. | rothe, ita-
lienische —; *Tuscan red*;
Rouge de Toscane m. | — aus
welcher Salpeter gezogen
wurde; *Spent earth of salt-
petre*; Blanc m. | schwarze
unfruchtbare —; *Black soil*;
Bieffe f. | thon- und quarz-
sandhaltige —; *Argillaceous
earth mixed with quartz-sand*;
Chânaise f. | ungesetzte —;
Soil unsettled; Terre non tas-
sée. | — an die Wurzeln
andrücken; *to press the
earth against the root*; Border
une plante.

Erdschnitt, kreuzförmig-

ger — m. (Bgh.); *Cross*; Tra-
chée en forme de croix f.

Erdenglässer n. pl.; *Glass
made of silica, alumina and
lime*; Verre fabriqué de ma-
tières terreneuses m.

erdenken, studieren, be-
rechnen, ausfindig machen
(Masch.); *to design*; Imaginer,
calculer, proportionner, étu-
dier.

Erderrhöhung f., Erd-Schütt-
damm m.; *Embanking, em-
bankment, earth-bank, dike*;
Levée f., remblai m.

Erdewellenlager n. (Masch.);
Pedestal for shaft-steps;
Piédestal m.

Erdfarbe, lauchgrüne — f.;
*Leek-colour, prasinous co-
lour*; Prasine f. | —, Mineral-
farbe f.; *Mineral colour*;
Couleur minérale f.

erdfarben, erdialh, grau-
braun; *Terreous*; Terreux,
couleur de terre.

Erdfarben f. pl.; *Earth-co-
lours*, Terres colorantes f. pl.

Erdferrohr n.; *Land-tele-
scope, terrestrial telescope*;
Lunette terrestre, longue-vue f.

Erdflachs, Berg-, Steinflachs
m., Federweiss n.; *Earth-
flax, Amiantine* m.

Erdflöz, Erdlager n., Erd-
schicht, Erdlage f.; *Sitatum
or layer of earth*; Banc, lit de
terre m., couche f.

Erdflüsse m. pl. (Hütt.); *Corner-
stones of the running-side of
a blast-furnace*; Pierres angu-
laires du côté de la percée d'un
haut-fourneau f. pl.

Erdgalle, Wassergalle f.
(Marmor); *Moist vein, defects
or hollows filled out*; Ter-
rasse f. (marbre).

Erdgang m. (Bgh.); *Branch-
gallery*; Rameau de mine m.,
galerie qui conduit sur les
travaux f.

Erdgelb n.; *Oker-de-lace*;
Jaune d'ocre m., ocre f.

Erdgeschmack m.; *Flavor,
smelling of the soil*; Goût du
terrain, de terroir, terreux m.

Erdgeschoss n., zu ebener
Erde; *Ground-floor*; Par-
terre m. | tiefliegendes —;
Basement-story; Étage en sou-
basement m.

Erdglas n.; *Gypsous spath*;
Spath gypseux m. |
Erdgrube f.; *Pit*; Terrière f. |
(Giess.); *Pit*; Fosse f.
Erdgut, Sandgut n., Sand-
blätter n. pl. (Tabak); *Shrubs*;
Savonnettes, feuilles de terre
f. pl., tabac champêtre de
Hadau m.

Erdharz, Erdpech s. Asphalt.
 | mit — besättigen; to bituminise; Bituminiser. | federhartes —, Elaterit n.; Elastic bitumen, mineral caoutchouc, elaterite; Bitume élastique, caoutchouc fossile m.; élatérite f. | — von Guyaquil; Guyaquillite f. | Art natürliches —; Kind of natural bitumen; Naphthagil m. | Verwandlung in — f.; Conversion into bitumen; Bituminisation f. | Weisses —; White bitumen; Leucophore m.
 Erdhaue, Breitenweit-, Rundhaue f., Karst m. (Bgb.); Pick-axe; Hoyau m., bec-de-cane, pioche de mineur f.
 Erdiges, Grobes n., erdige Theile m. pl. (Chem.); Earthy parts; Terrestrités f. pl.
 Erdkabinett (ohne Wasser) n.; Earth-closet, dry closet; Cabinet inodore terreux, cabinet à salement m.
 Erdkarrer m.; Barrow-man in brick-fields; Rouleur m.
 Erdkegel m. (Wegeb.); Old man, witness; Témoin m., dame f.
 Erdklumpen, Kloss m. (Töpf.); Clod; Mottée f., pignon m.
 Erdkobalt, brauner, gelber — m.; Brown and yellow cobalt-ore; Oxyde de cobalt brun m. | erdiger, rother —, Kobaltbeschlag m.; Earthy red c.-ore, c.-crust; Arséniate de c. terreux, oxyde de c. rouge, c. arséniate m., efflorescence de c. f. | schwarzer —, Russkobalt m., Kobaltschwarze f.; Black c.-ore, c.-black, earthy c.; C. oxyde noir, peroxyde de c. m. | strahliger, rother —, Kobaltblüthe f.; Radiated red c.-ore, c.-bloom; Arséniate pulvérulent, oxyde de c. rouge fibreux m., fleur de c., mine de c. en efflorescence f. | verhärteter, schwarzer —; Black oxidated vitreous c.-ore; C. oxyde noir vitreux mamellonné. | veredelter, schwarzer —; Black lignite, c.-ore, C. terreux noir vitreux mamellonné.
 Erdkohle, erdige Braunkohle, erdharzige Holzerde f.; Earth-coal, earthy brown-coal; Bois bitumineux terreux, lignite terreux m. | eine Art schwarze —; Black lignite; Noir de terre m.
 Erdkorb m. (Bauw.); Basket;

Hotte f. | —, Minenkorb m. (Bgb.); Miner's basket, corb; Panier de mineur m.
 Erdlade f. (Zimm.); Sill of a stay; Semelle d'étaie f.
 Erdmagnetismus m.; Terrestrial magnetism; Magnétisme terrestre m.
 Erdmassen f. pl.; Earth-masses; Terres, masses de terre f. pl. [Géodésie f.
 Erdmesskunst f.; Surveying;
 Erdöl, Petroleum, Bitumen, Berg-, Steinöl, Naphtha n.; Rock-oil, petroleum, gae-claeum, earth-oil, fossil tar, bitumen, mineral oil, Seneca oil; Huile de pétrole ou de terre, de naphthe, huile minérale f.
 Erdpech n., mineralischer Theer m.; Mineral pitch (of Bastennes), malthé, Barbadoes tar; Goudron, brai naturel m. | — entfernen, vom Erdharz befreien, to remove the bitumen; Débituminiser. | — vom Kaukasus; Munita, mineral mummy; Poix minérale du Caucase f.
 Erdprofil m. (Wegeb.); Profile of earth-works; Emme f.
 Erdrutsch, Bergsturz, Erdschlipf m., Abrutschen, Abgleiten vom thonigen Boden n.; Land-slip, slip; Glissement spontané des terrains glaiseux, éboulement m.
 Erdsalz, Stein-, Kernsalz n.; Rock-salt, mineral salt; Sel fossile, gemme, minéral, sel de roche m., soude muriatée fossile f. | —, Steppen-, Wüstensalz n.; Salt of steppes; Sel des steppes m.
 Erdschaber, Erdräumer m. (Bgb.); Miner's drag; Drague f., bouchet m.
 Erdschale, ocker- und eisenhaltige — f. (Ackb.); Moorband-pan; Dépôt ocreux et ferrugineux m.
 Erdschärre (Gärtn.) s. Abstecheisen. [Latte f.
 Erdschaukel f.; Battle-door;
 Erdschicht, harte — unter dem Fruchtboden f.; Pan; Sous-sol dur m.
 Erdschlacke f., Earthy slag; Scorie volcanique f.
 Erdschlägel m. (Töpf.); Rammer; Battoir de pipes m.
 Erdscholle, Pflugscholle f. (Ackb.); Clod, Motte de terre, tranche f. | — n. zerschlagen (Ackb.) | to crush or break the clods; Emotter.
 Erdschwamm m.; Esculent boletus, mushroom; Bolet comestible, champignon m.

Erdstamm m. (Forstw.); Young tree grown from seed; Arbre cru de semence m.
 Erdstampfe, Hand-, Stielramme, Jungfer, Hoyer, Heye f., Besetzschiägler m.; Earth-rammer, beetle, paver's beetle; Hie a main, demot-selle f.
 Erdstich, Knotenstich m.; Fastening stitch; Point arrêté.
 Erdsturz, Erdschlipf m.; Slip, fall of earth; Chute f., éboulement m. | — in Steinbrüchen; Land-slip; Cambrément m.
 Erdsucher, Erdböhler, Bohrer m., Bohrzeug n. (Bgb.); Earth-borer, ground-auger, miner's borer, terrier, borer; Sonde, tarière, sonde à tarière, à fouiller f.; trépan du mineur m.
 Erdturf m.; Earthy turf, old black peat; Tourbe terreuse, tourbe noire ancienne f.
 Erdwachs, Luft-, Steinkohlenwachs n., mineralisches Wachs n., Ozokerit m.; Fossil wax, ozocerite, ozokerite; Cire fossile, de terre, ozocerite, espèce de paraffine f.
 Erdwagen m. (Eisenb.); Truck, Wagon de terrassement m.
 Erdwall zwischen der Doppelmauer n. (Bütt.); Earth-work between the double wall, Pisé m.
 Erdwand f.; Earthy cover; Couverture terreuse f.
 Erdwärmemesser m.; Geothermometer; Géothermètre m.
 Erdwinde, senkrechte Winde, Winde mit stehender Welle f., Hebezeug, Spill n., Hebebock, Göpel m.; Crab, gin, windlass, capstan, upright winch, field-capstan; Vindas, treuil vertical, «abestän volant, cabestan m., chèvre f.
 Erektilität, Aufrichtungsfähigkeit f. (das Grundprinzip des Aneroidmanometers); Ereclitity, Ereclitité du tube, du manomètre anéroïde f.
 Eremacausis, Vermoderung, Zersetzung, Verwesung f., langsame Oxydiren n.; Eremacausis, slow oxydation; Eremacausis, oxydation par degrés f.
 ertallen (Bgb.) | to win; Extraire.
 Erfindungspatent n., ertheilen | to grant, issue, deliver a patent; Délivrer un brevet.
 ertorrne todte Stelle im Holz f., Splint m.; Frozen part of wood; Gélivure entrelardée f.

Ergänzungsfarben *f. pl.*; *Complementary colours*; Couleurs complémentaires *f. pl.*

Ergänzungsseiten, acht — im 12^{ten} Format *f. pl.*; Abschchnitt m. (Bgh., Bdr.); *Supplementary eight pages in duodecimo*; Encart m.

Ergänzungsstrich m. (Bdr.); *Bar, ellipse*; Barre *f.*

Ergänzungszahl, Radzahl m. (Mech.); *Hunting - cog*; Dent supplémentaire *f.*

ergießen, sich — s. abfließen. erglügen, im Feuer allmählich heiss werden; *to heat*; Rougir, être incandescent, à l'état d'ignition.

Erglügen, Glühen, Glühendwerden n. (Phys.); *Ignescence*; Ignescence *f.*

erglühend, feuergebend (Phys.); *Ignescent*; Ignescence *f.*

Ergreifer (Bgh.) s. Caps.

Erhabendrehler m.; *Chaser*; Repousseur m.

erhabene Manier *f.* (St.); *Relievo-engraving*; Gravure en relief *f.*

Erhaltung, Aufbewahrung des Holzes *f.*; *Preservation of woods*; Préservation du bois *f.*

Erhaltungsbille, Schöpfungsbille *f.*; *Preserves*; Conserve *f. pl.* [trane.

erhaben (Bgh.); *to win*; Erheben, durch Einschnitt —, hervorheben (Schl.); *to set off by cuttings*; Reliever, durch Gold und Seide —; *to set off by gold or silk*; Rehauser d'or et de soie.

Erhebung über den Grund, Auftreibung, Erhöhung *f.*; *Embossment*; Degré du relief m. | — der Stollenmauer (Bgh.); *Creep*; Soulevement du mur des galeries m.

erhellen (Zuck.); *to clarify*, *clear*; Clarifier.

Erlückessel m. (Zuck.); *Clarifying-pan*; Chaudière à clai-rée *f.*

erhitzen, von Neuem — (Feuerarb.); *to heat again*; Recuire. | wieder — oder aufwärmen; *to reheat*; Réchauffer, ramener | wieder —, wieder schmelzen (Feuerarb.); *to temper*; Récourir.

Erhitzung, Erwärmung *f.*; *Heating*; Réchauffement m. | —, Wärmung, Heizung *f.*; Erhitzen n. (Chem.); *Calcification*; Calcification *f.* | stufenweise —, Aufwärmen des Ofens n. (Spiegelu.); *Tempered heating of the furnace*; Attempage *m.*

erhöhen, aufhohen, über-

höhen, höher auftreiben (Bauk.); *to raise, increase, run up, surmount*; Elever, hausser, exhausser, donner de l'exhaussement, relever, surmonter.

Erhöhung, Aufhöhung *f.*; Aufsatz m. (Bauw.); *Raising*; Exhaussement m. | —, Ansatz der Pflanze m. (Büchsm.); *Elevation on the pan, fence of the pan*; Rempart du bassin m. | schwächere — einer Mittellängwand durch den Dachstuhl hindurch (Zimm.); *Raising on partition-walls*, Rötze *f.*

Erhöhungen, kleine — auf künstlichen Perlen *f. pl.*; *Small elevations on beads*; Accidents m. *pl.*

Erkerfenster, Archnerfenster, Chorlein, Ausgebäude n.; Erker, Arker, Alcor, Ausstich m.; *Bow-window, jut-window, bay-window, oriel, compass-window, oriel-window*; Fenêtre en baie, en saillie, en tribune *f.*

Erkersäule *f.*; *Jutty-column*; Colonne ménière *f.*

Erkerstube *f.*, Erkerzimmer n.; *Jut-room, protruding-room*; Hors-d'oeuvre en saillie m.; chambre en saillie *f.*; Erlängen in saillie *f.*; *to prolong*; Prolonger. [blau.

Erlangerblau s. Berliner-
Erlängung *f.* (Bgh.); *Prolongation*; Prolongation *f.*

Erle, Eller, Else *f.*; *Alder*, Aune, aulne *f.*

erledigen (Bgh.); *to clean, wash, separate the ore*; Laver, épurer le minéral, en séparer les terres et pierres inutiles.

erlegen, Gezäh — (Bgh.); *to set the tools*; Racommoder, aiguiser, émoudre les outils.

Erliegung (Schm) s. Anschweissung.

Erleichterungshölzer einer Windmühle, Unterleghölzer n. *pl.*; *Coists*, Bräse *f.*

Erlenholz n.; *Alder-wood*, Bois d'aune m. [Aune madré m.

Erlenmaser *f.*; *Curled alder*; Erlenrinde *f.*; *Alder - bark*; Écorce d'aune *f.*

Erliegen, zum — kommen (Bgh.); *to give up, abandon*; Abandonner.

ermächtigen (Bgh.); *to become wide, thick, large*; Croître.

Erneuerung der Salzbecken *f.* (Salzw.); *Renovating the brine-basins*; Chausage m.

Erneuerung, Vervollkommenung *f.*, Stoffwechsel m.; *Renovation*, Rénovation *f.*

Ernte, Erntezeit *f.*; *Harvest, crop, harvest-time*; Moisson, récolte, cueillette *f.* | —, geerntetes Getreide n.; *Cut crops*; Récoltes coupées *f. pl.* | zweite —, Nachernte *f.*; *After-crop, after-cartage*; Seconde récolte *f.*

Erntebier, Märzbiern., March-beer; Bière de Mars *f.*

Erntehaken m., *Reaping-hook*; Croc à récolter m.

Erntemaschine, Mähmaschine *f.*; *Reaper, reaping-machine, harvester*; Moissonneuse, machine à récolter *f.*

Ernten n.; *Harvesting, taking in the harvest*; Cueillette, cueil-laison, récolte *f.* | — mit der Sichel; *Cutting and gathering corn with the sickle*; Crépe-lage m.

Erntewagen, Erntekarren m.; *Car for harvesting*, Charul m. | letzter —; *Hock cart*; Dernière charrette à moisson *f.*

erobren (Bgh.); *to win*; Extraire.

Eröffnung einer Eisenbahn *f.*; *Opening of a line*; Ouverture d'un chemin de fer *f.* | — eines galvanischen Stromes; *Way*, Ouverture du courant galvanique *f.* | — der Küpe (Fab.); *Opening the cup*; Ouverture de la cuve *f.*

erörtern (Bgh.); *to discover by works*; Découvrir à la suite de travaux.

erproben, probieren, prüfen, versuchen, *to try, make the test, prove*; Eprouver, essayer.

Erproben n., Probe *f.* (Mech.); *Trial, test*; Essai des machines m. [Semeur m.

Erprober m. (Büchsm.); *Tester*; Erregung, Induction *f.* (Phys.); *Induction*; Induction *f.*

Erregungsapparat, Induc-tionsapparat m. (Elektr.); *Inductor*; Inducteur m.

errichten, bauen, aufbauen; *to erect, build, set up, raise*; Elever, ériger.

Errichtung einer Handlung *f.*; *Setting - up in business*; Etablissement d'une maison de commerce m.

erroschen (Bgh.); *to discover by digging ditches*; Découvrir en creusant des canaux.

Ersatzkette *f.* (Web.); *Supple-mentary warp for figured stuff*; Foul tréfant m.

Ersatzkettendfäden m. *pl.* (Web.); *Supplementary warp threads*; Guidanne *f.*

Ersatzkettengarn n. (Web.); *Substitute for warp-thread*; Rénail m., jointe *f.*

Ersatzstück, Einsetz-, Aus-

hülfsstück, Stück zum Wechsell n., Aushilfe f., Ersatz zum Um- oder Auswechseln m.; *Duplicate, spare, pièce de rechange, de réserve, réserve f.*
Ersatzzündstift m. (Büchsm.); *Spare-nipple, reserve-nipple; Cheminée de rechange f.*
ersäufen, ansäufen, austränken, ertränken (Bgb.); *to inundate; Inonder.* | **ertrinken** (Bgb.); *to become full of water; S'emplir d'eau.*
erschlagen (Bgb.); *to meet; Rencontrer.* | **erschliessen** (Bgb.) s. auferschöpfen (Ackb.) *to impoverish, exhaust, fatiguer.*
Erschöpfung f., Pumping; Epuement m. | — (Bgb.); *Exhaustion of the corpus; Epuement m.* | — (Chem.); *Exhaustion; Epuement m.*
Erschöpfungsgesetz m.; Exhaust, exhausteur; Exhausteur m.
erschöpfen, er., auf-, ausschürfen (Bgb.); *to discover or reach by digging, to open a vein; Découvrir un filon en minant, creusant, fouillant.*
Erschütterung, Lufterschütterung (durch den Schall) f.; *Verberation, percussion, Verberation, percussion f.*
Erschütterungskreis m. (Bgb.); *Sphere of compressed and split soil; Cercle de friabilité m.*
**Erschütterungssphäre f.; Sphere of commotion; Sphère de commotion f.
erseifnen (Bgb.); *to win by washing; Extraire par le lavage.*
ersinken (Bgb.); *to reach by shafts; Atteindre au moyen de puits.*
ersoffen (Bgb.); *Submerged; Submergé.* | — e Schraube f.; *Sunk screw; Vis noyée, perdue f.*
Ersparnisse n. pl., Sparpfennige m. pl., Ersparthes n.; Savings; Epargnes, économies f. pl. | **Stupéfier.**
erstarren (Chem.); *to coagulate; Erstarren n.*** (Bütt.); *Congelation, fixing, setting, cooling; Congelation, solidification f., refroidissement m.* | — der Bäume; *Freezing of trees; Engarde f.* | **langsames —;** *Slow congelation, cooling; Congelation lente.* | **plötzliches —;** *Sudden cooling, rapid congelation; Congelation subite, solidification subite f.*
Erstarrenlassen der fetten Säuren n.; Solidifying the fatty acids; Cristallisation des acides gras f.

erstechen (Bgb.); *to find a miner missing; Constater l'absence d'un mineur.*
erste Ruhe, Ruh-, Mittel-, Vorderrast f. (Büchsm.); *Half-cock, half-bent; Cran du repos m.* | — s Wasser (Tuchm.) s. Rauhen aus dem Haarmann.
Erstfinder m. (Bgb.); *First finder; Premier trouveur m.*
Ersthaken (Zimm.) s. Aufschiebling.
erstickter Bau m. (Bgb.); *Works filled with foul air; Travaux remplis d'air vicié m. pl.*
erstrecken (Bgb.) s. erlangen. | sich — (Mech.); *to reach; Se projeter, s'avancer.*
erteufen (Bgb.); *to find by sinking shafts; Découvrir en creusant des puits.*
Ertrag m. Produce; Rendage, rendement m. | —, Gewinn m.; *Avails; Bénéfice m.* | — (Ackb.); *Field; Produit, rendement m., récolte f.* | — (Bgb.); *Output; Production f., produit, rendement m.* | — der Felder, Ausbeute f. (Ackb.); *Produce; Dépouille f.*
Ertragsantheil m. (Th.); *Tantième, share in profits, Tantième f.* | s. ersäufen.
ertränken, ertrinken (Bgb.)
erwärmen, mässig — (Licht-); *to warm gently, Glacer* | im offenen Feuer, im Sandbad — (Chem.); *to heat in the open fire, in the sandbath; Chauffer à feu, au bain de sable.*
erweichen, weich machen; *to soften; Amolir.*
Erweichen, Weichmachen n.; Softening; Amollissement m.
Erweichwalze f. (Pap.); *Diluting-roller; Cylindre émousant m.*
erweitern, weiter machen; *to widen; Agrandir (en large).* | **ausreiben;** *to counter-sink; Fraiser un trou.*
Erweiterung, Bauchung f. Schalltrichter m.; *Bell-mouth; Évasement m.* | — (Bgb.); *Widening of the roof and wall; Rentelement m.* | — der Form nach unten (Licht-); *Widening of the mould at the bottom; Dépouille f.*
Erweiterungskamm, Schlichtkamm m. (Web.); *Extender; Tampon m.*
erwittern (Bgb.); *to effloresce; S'effleurir, tomber en efflorescence.*
Erythrin m., Kobaltblüthe f.; Erythrine, cobalt bloom; Erythrine f., cobalt arseniate m.
Erythrinaure f., Erythrin n.,

Erythric, lichen acid, erythrin; Acide érythrique m.
Erz, Fossil n.; Mineral; Mineral m. | —, Bergerz, Bergewächs, Mineral n.; *Mine, ore, ore-flour; Mue f., mineral m.* | —, Metall n.; *Hard brass; Bronze m.* | das — abstossen; *to mine by banks, cut by degrees, Exploiter en strasses.* | in — arbeiten; *to braze; Travailler en airain.* | armes, taubes —; *Base ore; M. ignoble.* | ein — aufbereiten; *to dress ores; Traiter un m.* | — aufsuchen, schürfen; *to search a lode; Chercher un filon.* | — auspauschen, pochen; *to stamp ore, Briser le m., écraser, bocarder.* | — ausschlagen; *to separate the ore; Séparer le m. d'avec la roche.* | bestes —; *Crop; M. le qualité.* | das — blüht, *The ore is mixed with red silver; La mine est mêlée avec l'argent rouge, avec l'argent antimonifé sulfuré rouge.* | das — bricht ganghaft; *The ore is met in a continuous lode, Le m. se trouve dans un filon continu, suivi.* | das — bricht vermischt; *The lode is mixed; Le filon est mélangé.* | brüchiges —; *Dry ore; M. sec, cassant.* | — enthaufen; *to encroach upon a neighbour; Extraire le m. de son voisin, emporter, empiefter sur son voisin.* | — in die Fege bringen; *to wash and crush the ore; Laver et bocarder le m.* | feinstes —; *Round-ore; M. supérieur.* | — in die Flut treiben; *to put too much water to the ore whilst crushing it; Noyer le m.* | gänseköthiges —; *Goose-dung ore; M. merde d'oie m., mine crasse, mine d'argent merde d'oie f.* | das — hat seine Gare; *The ore is sufficiently roasted; Le m. est assez grillé.* | gut geröstetes — für den catalonischen Heerd; *Well roasted ore for Catalanian forges; Encarillade f.* | das — macht ein Gerölle; *The wine intermingles; La mine se confond, les veines ou filons se mêlent, se confondent, se traversent.* | — aus dem Gestein hämmern; *Cobbing; Séparer le m. à coups de marteau.* | goldhaltiges —; *Ore containing gold; Aurides m. pl.* | — klabben; *to cull the ore; Trier, éplucher, nettoyer le m.* | kle-

beriges, zähes —; *Sticky ore*;
 Agafat m. (Pyrrhése), mine
 agaffée, mine agglutinée f. |
 korinthisches —; *Corin-
 thian brass*, *des Corinthi-
 acum*; Cuivre de Corinthe m. |
 — mit 24 Krystallflächen —;
*Iron - ore with 24 crystal-
 planes*, Fer amphotrope m. |
 leichtflüssiges, geschmei-
 diges —; *Fusible ore*; M.
 fusible, de facile fusion. | das
 — liegt porchüssig; *The
 ore lies open*; Le m. git au
 jour. | löthiges —; *Ore that
 contains but half an ounce of
 silver*; M. qui ne contient
 qu'une demi-once d'argent au
 quintal. | mit andern Massen
 vermischtes —; *Blanch of
 ore*; M. en roc. | — nach-
 setzen; *to add ore*; Ajouter
 du m. | das — pochen, klei-
 nen, stampfen, gabeln, ge-
 quetschen, auspauschen; *to
 stamp, crush, pound the
 ore*; Bocarder, briser, broyer,
 écraser, froisser. | reiches —,
 Scheiderz, edles Geschick —;
*Rich ore, crop, backing-
 ore*; M. riche. | reines, mit
 Schmutz vermischtes —;
Drudge ore; M. pur mêlé d'or-
 dures. | sandiges —; *Sandy
 ore*; Arénage m. | — scheiden,
 sondern, kутten, klaben; *to
 sort, try ores*; Assortir les
 minerais, mélanger. | schlech-
 tes —; *Bad ore*; Mauvais m. |
 schwarzes —; *Gubbin*; M.
 noir. | schwerflüssiges,
 heissgradiges —; *Stubborn,
 refractory ore*; M. rebelle. |
 das — sitzt in Sau; *The
 smelting goes on badly*; La
 fonte va mal, une partie d'm. va
 dans les scories. | das — steht
 im Anbruch; *The ore ap-
 pears*; Le m. se montre. | trö-
 ckenes —; *Hard ore*; M. dur.
 | ungereinigtes —; *Hul-
 wans*; M. impur. | unge-
 schmolzenes —; *Unsmelted,
 black ore*; Mine brute f. | von
 —, erzen; *Brassy, brassy*;
 D'airain. | — vorlaufen; *to
 bring the ore to the furnace*;
 Amener la mine devant le four-
 neau de fusion.
 Erzabfall m.; Flutwerk n.;
Wash-ore; M. de lavage m.
 Erzabgabe f.; *Due, lot*, Rede-
 vance f.
 Erzader f.; *Aid*; Veine métalli-
 que f. | anschwellende —;
Belly of ore; Filon qui s'en-
 richit m. | schmale —; *Rute*;
 Filon étroit m.
 Erzadern f. pl.; *Metaliferous
 veins*; Veines métalliques f. pl.

Erzanbruch verschmieren;
to clay the lodes; Enduire
 les filons d'argile pour les mar-
 quer. | den — verschrämen;
to dig a drain near the lode;
 Creuser une rigole près du
 filon. | den — versetzen;
to mask the lode with stones;
 Masquer le filon avec des pier-
 res. | de mine
 Erzart f.; *Species of ore*; Espèce
 Erzaubereitung; Erzbe-
 schickung f.; *Dressing of
 ore for smelting, shaking*;
 Traite des minerais, prépara-
 tion du m. pour la fonte f.
 Erzausbeutung, Erzgewin-
 nung f.; *Extraction of iron
 from ores*; Exploitation des
 minerais de fer f.
 Erzausschläger m.; *Breaker*;
 Briseur m. | tenant du m.
 erzbar; *Containing ore*, Con-
 Erzbergbau m., Erzgewin-
 nung f.; *Winning of ores*;
 Exploitation de minerais f.
 Erzblume, Erzmutter f.;
Rider, Matrice f. | sage m.
 Erzbrechen n.; *Crushing*; Cas-
 Erzbinger, Erzmacher m.
 (Bgb.); *Mineral showing the
 near presence of ore*; Minéral
 indiquant la proche découverte
 de minéral.
 Erzdruse f.; *Crystallized ore*,
 ore in a group; Groupe métal-
 lique, m. cristallisé m.
 Erze ausschlagen; *to pound
 the ore*; Séparer le m. d'avec
 la roche. | — beschicken,
 den Zuschlag geben; *to pre-
 pare the additament*; Ajou-
 ter les fondants. | die — bre-
 chen ganghaft, *the ore is
 found in lodes*, Le m. se trouve
 dans des filons réglés, suivis
 (et non par rognons). | derbe —
 eintränken, *to put in fused
 lead*, Jeter les minerais dans
 du plomb fondu pour les met-
 tre plus tôt en fusion. | — för-
 dern; *to dig ore*; Extraire le m. |
 — setzen, waschen; *to buddle
 the ore*; Laver le m. | rohe —;
Black ores; Mines brutes f. pl.
 | die — setzen an; *The ore
 continues*; Le m. continue, per-
 sévère, court toujours. | — in
 Sieben waschen; *Diluting*;
 Laver le m. au crible. | die —
 stehen in breitem Blicke;
*The ore extends on the whole
 breadth of the lode*, Le m.
 s'étend sur toute la largeur du
 filon. | — verblenden; *to
 mask the live lodes*, Cacher,
 masquer le m. | — in Wasser
 beizen; *to macerate*; Mettre
 les mines en macération.
 erzeugen, Dampf —; *to*

generate steam; Produire de
 la vapeur.
 Erzeugnis, Product n.;
Farm-produce; Produit agri-
 cole m. | — e eines Landes;
Produce; Provenances f. pl.
 Erzfall, Fall, Adelsvorschub
 m.; *Dip, hade of a metallic
 bed*; Inclinaison d'une couche
 métallique f.
 Erzfaustel, Hand-, Bohr-
 faustel, Bäuschel m.;
Miner's hammer, Marteau de
 mineur, marteau pour briser le
 m. à la main m., massette a
 foret f.
 Erzführung f.; *Presence of
 ore in beds*; Présence de m.
 dans des couches f.
 Erzgallnuss, Eisengalle f.;
 Erzgallapfel m.; *French
 gall-nut, white gall, oak-gall*;
 Cassenole f.
 Erzgang, Erzbruch, Erz-
 schlagel m.; *Metallic vein*,
 lode; Filon m., veine f. | aus-
 giebig —; *Gulf of ore*;
 Veine abondante f. | eisen-
 oxydreiter —; *Scovan lodes*;
 Veine sans oxyde de fer f.
 Erzgeschrei, Berggeschrei,
 Geschrei n.; *Loud rejoicing at
 the discovery of a rich
 bed*; Cris de joie à la décou-
 verte d'une riche couche m. pl.
 Erzgicht f.; *Charge of ore or
 roasted mine, burden of ore*;
 Charge de m. f.
 Erzgießer m.; *Brass-founder*,
 bronze-caster; Fondeur en
 bronze m.
 Erzgräuel n.; *Remainder of
 rough ore*; Minéral grossier
 qui reste dans le crible m.
 Erzgrube f.; *Mine-pit, groove*;
 Mine f.
 Erzgruppe, unregelmässige
 — f.; *Carbona*; Amas de mi-
 néral irrégulier m.
 Erzgüterzug m.; *Mineral
 train*; Convoi de minéraux m.
 Erzhalde f., Erzhaufe m.,
Heap of ores; Halde de mi-
 néral f.
 erzhaltig, erzhaftig, metal-
 lisch; *Metallic, brassy, rich*;
 Minéral, métallique, riche.
 Erzhaufen m.; *Loos n.*; *Pile
 of ore, parcel*; Lot de minéral m.
 Erzhöhle f.; *Ore-cart*; Tom-
 bereau m. | Fonderie f.
 Erzhütte f.; *Smelting-house*;
 erzig; *Containing ore*; Con-
 tenant du minéral.
 Erzkasten m.; *Cover*; Bolte à
 minéral f.
 Erzklauher m.; *Ore-picker*;
 Epicheur de minéral m.
 Erzklöpfel m.; *Booker*; Batto de
 fer f.

Erzklopper, Erzstamper *m.*, *Stamper (workman)*; Bocardeur, pique-mine *m.* (Pyrénées).
Erzklumpen, kleiner — im Ofen *m.*, *Small lump of ore in the furnace*; Masselet *m.* | einen — schmelzen; *Sinking a lump*; Fondre une masse de minéral.
Erzkorb *m.*, *Ore-basket*; Conge
Erzkübel, Bergkübel, Erztrug *m.*, *Tub for the ore, kibble*; Bâche, tourque, tonne *f.*, égrappoir, turcq, baguet *m.*
Erzkunde *f.*, *Metallurgy*; Métallurgie *f.*
Erzkundiger *m.*, *Metallurgist*; Métallurgiste *m.*
Erzkutter, Erzscheider, Erzkläuber *m.*, *Sorter*; Trieur *m.*
Erzlagener *m.*, *Metallic bed*; Couche de *m. f.* | grossen —; *Gulph of ore*; Forte couche de *m. f.*
Erzleder (Bgh.) *s.* *Arschleder*.
Erzleppentrischarbeit *f.*; *French method or process*; Méthode française *f.*
Erzmacher *m.*, *Small lode*; Faiseur de minéral *m.*
Erzmasse *f.*; *Lots of ore*; Rogons *m. pl.*
Erzmehl *n.* (Mal.); *Ground brass, purpurina*; Purpurine *f.*
Erzmesser (Bgh.) *s.* *Bergmeister*.
Erzmetalle *n. pl.*; *Stubborn metals*; Métaux réfractaires *m. pl.*
Erzmittel *n.*, *Erzfahl* *m.*; *Course of ore, moor of ore, gulph of ore*; Veine riche en minéral *f.*, amas de minéral isolé *f.* | de minéral *f.*
Erzmutter *f.*, *Matrix*; Matrice
Erzpfiler oder Kohlenpfiler *m.*, *Pillar of coals, pitch of ore*; Pillier de minéral, de houille *m.*
Erzprobe *f.*, *Probenehmen, Loosenehmen* *n.*; *Taking averages, averaging, sampling*; Lotissage *m.* | machen, Probe vom Erz nehmen; *to assay the ore of various lodes*; Lotir.
Erzpunkt, Erzschlägel *m.*, reiches Erzlager *n.*; *Good layer, bunny*; Bon gîte *m.*
Erzquetschwerk, Quetschwalz, *Quetschwerk* *n.*, *Quetschwalze* *f.*; *Crushing-mill, chat-roller, grinder*; Machine à broyer *f.*
Erzräuber *m.*, *Mineral indicating the disappearance of ore*; Minéral indiquant la disparition du minéral *m.*
Erzreat, ein — *m.*, *Bonney, squat, bunch, bunchy*; Reste de minéral *m.*

Erzrost *m.*; *Metallic rust*; Rouille métallique *f.*
Erzröster *m.*, *Ore-burner, mine-burner*; Grilleur de minéral *m.*
Erzsatz *m.*, *Erzlicht* *f.*; *Dose of ore*; Dose de minéral *f.*
Erzschau *m.*, *Cinders*; Écumes métalliques *f. pl.*
Erzscheidemaschine *f.*; *Ore-separator*; Patouille *f.*
Erzscheiden, Handscheiden, Aushalten, Klauben, Kuten der Erze *n.*; *Sorting, separating, crushing*; Casserie *f.*, triage à la main, triage *m.*
Erzscheider, Scheidejunge *m.*; *Sorter*; Trieur *m.*
Erzscheidewelle *f.*; *Arbor of an ore-separating mill*; Arbres de patouillet *m. pl.*
Erzscheidung *f.*; *Separation of ores*; Séparation du minéral *f.*
Erzschiebt *f.*; *Shift*; Mine exploitée par un mineur pendant sa tâche journalière, pose *f.* | —; *Ore smelted in one day*; Charge, quantité de minéral qu'on fond en vingt-quatre heures. | — zwischen zwei Stollen; *Block separating two drifts one above each other*; Estau *m.*
Erzschlammapparat, *Wasserzufluss zum Erzschlamm* *m.*; *Ore-washing apparatus*; Strom-apparat *m.*
Erzschlamm *n.*, *Ore-washing*; Lavage du minéral *m.*
Erzschlich, Schlinch, Schlich, Schlamm *m.*; *Slick, slich, small ore, crop tin, small or fine tin*; Schlich *m.*
Erzschürfer *m.*; *Searcher*; Fouilleur *m.*
Erzsieb, im Wasser auf- und niedergehendes — *n.*; *Jigging-machine, holching-machine*; Crible à eau à mouvement de haut en bas et de bas en haut *m.*
Erzstätte, Erzgrube im Schacht *f.*; *Plot*; Dépôt du minéral dans la fosse *m.*
Erzstufe *f.*; *Lode of ore, gleebe*; Pierre métallique, mine *f.*, minéral *m.* | —; *Lot of ore*; Échantillon de minéral, minéral *m.*, pierre métallique *f.* | — *n.*, halbgeröstete — *f. pl.*; *Slude*; Minéral à demi-grillé *m.*
Erzteufe, Erztiefe *f.*; *Depth where the ore is richest*; Point de profondeur où le minéral est ordinairement le plus riche. | die — überfahren; *to go beyond the required depth*.
Erztrichter *m.*, *Ore-funnel*; Trémie d'égrappoir *f.*
Erztrug, Bergkübel *m.*; *Trough, tub*; Barriquet, seau *m.*, tonne *f.* | —; *Tub for the melting-ore*; Cassetin *m.*
Erzverkäufe, wöchentliche — *m. pl.*; *Ticketings*; Ventes hebdomadaires de minéral *f. pl.*
Erzwand *f.*; *Lump of ore*; Bloc de minéral *m.*
Erzwäsche *f.*; *Tying*; Lavage des minerais *m.* | —, *Kohlenwäsche* *f.*, *Waschwerk* *n.*, *Washing-room, dressing-floor*; Laverie *f.*, lavoir, patouillet *m.* | Patouille *m.*
Erzwäscher *m.*, *Ore-washer*; Erzwaschesieb *n.*, Räder-, Erz-, Kipp-, Koppwäsche *f.*; *Swing-sieve*; Crible à manivelle *m.*
Esche *f.*, *Eschenholz* *n.*; *Ash-tree, -wood*; Frêne *m.* | gemeine —; *Common ash*; Gaïac des Allemands *m.*
Eschel, Zaffer *m.* (F&Rb); *Zaffer, saffar, saffre, saffris*; Saffre, échel *m.*
Esel *s.* *Bär*. | — (Bgh.) *s.* *blinder Schacht*. | —, *Bock*, *Galgen* *m.* (Bdr.); *Horse*; Ane *m.* | — (Kammn.); *Tool for rounding the teeth*; Arrondisseur *m.* | —, *Lehne* *f.* (Pap.); *Ass, dropping-board*; Egouttoir *m.*
Eselsbütte *f.* (Pappm.); *Tub at the ass-board*; Tonneau du bout *m.*
Eselskopf *m.*; *Upper part of the ram*; Partie supérieure du mouton *f.*
Eselsohr, Ohr *n.* (Bb.); *Dog's ear*; Oreille *f.* | — en wegnehmen (Bb.); *to take out dog's ears*; Défilser.
Eselsrücken *m.* (Bauk.); *Shelving ridge, capping*; Dos d'âne, arc en flèche *m.* | —, *verkehrter Karniesbogen* *m.* (Bauk.); *Ogee-arch*; Arc en accolade, en talon, arc en dos d'âne *m.*
Eselsrückenbogen, Karniesbogen *m.*; *Ogee-arch*; Ovale lancéolée en accolade, en talon, en dos d'âne *f.*
Esparto, Priemengras *n.*, *spanischer Ginster *m.*; *Esparto*; Spart, sparte *m.* (Lygeum).
Espenholz, Aspenholz, Zitterespensholz *n.*, *Aspen*, *aspen*; Tremble, bois de tremble *m.*
essbar, verzehrbar, genießbar, *Edible, esculent, eatable*; Comestible.*

Esse, Schmiedesse *f.*; *Forge*, *hearth, smith's hearth*; *Forge f.* | —, *Glühofen m.*; *Fiery furnace*; *Pournaise ardente f.* | — (Bgh.) (Sachsen); *Shaft built from below*; *Puits creusé d'en bas m.*
Esseisen *n.*, *Form*, *Windform f.*, *Twyer*; *Tuybre f.*
Essenanker *m.*; *Slitted cramp-iron*; *Fenton, fanton m.*
Essenklappe *f.*; *Damper*; *Registre m.*
Essenkopf, Kaminhut *m.*; *Chimney-head, chimney-crest*; *Fermeture d'une cheminée f.* | *blinder —*; *Dead chimney-head*; *Fausse botte f.*
Essenkrätze *f.* (Goldschm.); *Sweepings of furnaces*; *Balysures du fourneau f. pl.*
Essenmantel, *Obertheil des Rauchgemäuers m.*, *Brand-Brandfeuermauer f.* (Maur.); *Top of the shell*; *Bune f.*
Essenreinigungsthür, *Einsteigethür f.*; *Small iron door and frame for chimneys*; *Porte en fer teune dans un châssis (cheminée).*
Essenschaft *m.*; *Chimney-shaft*; *Mitre de cheminée f.*
Essenspiess *m.* (Gress); *Bar for taking off the slag*; *Barre pour détacher les crasses de métal.* [wechselung.
Essenwechsel (Zimm.) *s.* *Aus-*
Essenzierrath *m.*; *Timber-crest*; *Crête ornée f.*
Essenzunge, *Zunge eines Schlots f.*; *Partition of a chimney-longue*; *Langnette de cheminée, de refend, cõtibre f.*
Esshammer *m.* (Hufschm.); *S hammer*; *Esse, marteau en S m.*
**Essig m.; *Vinegar*; *Vinagre m.* | *aromatischer —*; *Aromatic vinegar*; *Vinagre de toilette.* | *in —* *Engemachtes*; *Pickle (vegetable preserved in vinegar)*; *Conserve f.* (au vinagre). | *in —* *einmachens*; *to pickle*; *Confire, conserver au vinagre.*
Essigbaum, *Gerbersumach m.*, *Sumach-tree*; *Sumac m.*
Essigbenzoesäure, *wasserfreie — f.*; *Aceto-benzoic anhydride*; *Anhydride aceto-benzoïque m.*
Essigbrauer *m.*; *Vinegar-maker*; *Vinagrier m.*
Essigfabrik, *Essigbrauerei f.*; *Vinegar-work*; *Vinagrierie f.*
Essiggährung, *saure Gährung f.*; *Acetification*; *Acetification f.*
Essiggas *n.*; *Acetous acid of gas*; *Gaz acide acéteux m.*
Essiggefäß und Ölgefäß *n.*; *A***

set of casters, cruet; *Hüllier m.*
**Essiggeist, brenzlicher — m.; *Empyreumatic acetic spirit*; *Éther acétique empyreumatique m.*
Essiggrundlage *f.*; *Acidifiable basis*, *Base acidifiable f.*
Essiggrundstoff *m.*, *Acetyl n.*; *Acetyl, acetoxyl, Acétyle m.*
Essigkahn *m.*; *Vinegar-mould*; *Moissure de vinaigre f.*
Essigmesser *m.*; *Oxometer*; *Oxomètre m.*
Essigmutterschimmel *m.*; *Mother-must of vinegar*; *Mère de vinaigre f.*
Essigsalz, essigsäures Salz *n.*; *Acetate, acetite of soda*; *Terre foliée végétale, minérale f.*, *sel acétite de Cadet de Vaux m.*
essigsauer; *Acetic*; *Acétique.*
essigsäuerlich, *unvollkommen essigsauer*; *Acetous, acetose*; *Acéteux.*
Essigsäure, *Acetylsäure f.*; *Acetic acid, acid of vinegar, hydrate or hydrated oxide of acetyl*; *Acide acétique m.* | *reine, concentrirte —*, *Acetylsäure f.*, *Radicalessig*, *Essig*, *Grünspanspiritus m.*; *Crystallisable, glacial acetic acid, pure acetic acid, radical vinegar, spirit of verdigris, highly concentrated acid of vinegar*; *Acide acétique pur, cristallisable, esprit de vert-de-gris, vinaigre radical m.* | *verdünnte, versüßte —*; *Aqueous acetic acid*; *Acide acétique étendu d'eau, hydraté, dulcifié m.* | *wasserleere —*; *Anhydrous acid of vinegar*; *Acide acétique anhydre m.*
Essigsäureanhydrid *n.*; *Acetic anhydride*; *Anhydride acétique m.*
Essigständer und Ölständer *m.*, *Essig- und Ölgestell n.*; *Cruet-stand*; *Oilstall, vinagrier m.*, *ménagère f.*
Essigstube *f.* (Brwbr.); *Vinegar-yard*; *Chambre à vinaigre f.*
Essigwein *m.*; *Acetate of tartar*; *Acétate de tartre m.*
Essigzucker *m.*; *Oxyaccharum*; *Oxyaccharon, sirop de vinaigre m.*
Essmeister *m.* (Sensen); *First workman*, *Ouvrier en chef m.*
Esswaare *f.*; *Food, victuals, eatables*; *Denrée f.*, *vivres, comestibles m. pl.*
Esswaarenhändler im Kleinen, *im Grossen m.*; *Dealer in provisions, Italian warehouse-man, provision-merchant*; *Marchand, négociant de***

comestibles m.
Esswaarenhandlung *f.*, *Delicatessenladen m.*, *Provision ware-house, Italian ware-house, oil-shop*; *Magasins de comestibles m.*
Estrich, Kalkgussfußboden *m.*, *Füllerde f.*; *Floor made of clay, lime or plaster-floor, wash-floor, astrico, lustrico, floor-pugging*; *Badigeon, pavé en ciment ou en plâtre m.*, *aire de repous f.* | — (auf einem Gebärdücken), *Cement- —*, *Mörtelüberguss*, *Ueberschutt m.*; *Bed, layer of hydraulic mortar*; *Chape f.* (couche de mortier hydraulique). | *gegossener —*; *Cast plaster-floor*; *Aire de repous f.* | — *aus altem Mörtel*; *Floor of spent mortar*; *Aire de recoupes f.* | *venezianischer — m.*, *Battuta f.*; *Venetian wash, terrazzo*; *Pavé à la vénitienne m.*
Etamin, Stamin, Tamin, Damin *m.* (Web.); *Tammy, durant*; *Etamine f.*
etruskischer Baustyl *m.*; *Etruscan style, toscan style*; *Style des Etrusques m.*, *architecture toscane f.*
Euchlorin, Chloroxydulgas *n.*, *Euchlorine*; *Euchlorne f.*
Eudiometer, Güte-, Sauerstoff-, Luftgüte-, Luftreinheitsmesser *m.* (Phys.); *Eudiometer*; *Eudiometre, oxygènomètre m.*
Eugenglanz, *Mildglanz*; *Engensäure, Nelkensäure f.*, *Eugenol n.*; *Eugenic, caryophyllid acid, eugenol, oxidized essence of cloves*; *Acide eugénique m.*
Eugraph *m.*; *Kind of camera obscura*; *Eugraphe m.*
**Eule f.; *Duster, little besom*; *Eponsette f.*
**Eutertheil m. (Gerh.); *Udderparts, dugs*; *Tétnes f. pl.*
Euxanthinsäure, *Furree, Forri-, Hamathionsäure f.*; *Euxanthic, purric acid*; *Acide purrhéique, euxanthique, hamathionique m.*
Evangelienpult *n.*; *Lectern, gospel-desk*; *Lutrin d'évangile m.*
Evangelienseite *f.*; *Gospel-side*; *Côté de l'évangile m.*
ewig (Bgh.) *Bottomless*; *Sans fond.*
exanthiren, evacuiren; *to draw out, pump out (air)*; *Evacuer l'air.*
Excenter in Segmenten *m.*; *Eccentric in segments*; *Excentrique en segments m.*****

Excentricität f. *Eccentricity, eccentricity*; **Excentricität f.** *Eccentric, Excentrik n.*, excentrische Scheibe, Rolle. **Excentrische Scheibe f.** (Masch.); *Eccentric-tappet, eccentric-sheave, wheel, pulley*; **Poulie, roue excentrique f.**
Excentrikabel f. (Dpfm.); *Eccentric-gab, eccentric-notch*; **Ecneco d'excentrique f.**
Excentrikradius m.; *Eccentric-radius*; **Rayon d'excentrique m.**
Excentrikring m. (Dpfm.); *Strap, hoop of the eccentric brass-belt, eccentric-hoop*; **Bague, bandef., collier m.** d'excentrique.
Excentrikstange f. (Dpfm.); *Eccentric-rod*, **Barre d'excentrique**, tige de l'excentrique *f.*, tirant, bras d'excentrique *m.*
Excentrikstangeneinfall m., **Excentrikstangenausrückung, -ausrüstung f.** (Dpfm.); *Disengaging-gear; Déclanche f.*
Excentrikum n., **Excenter m.** (Mech.); *Eccentric*; **Excentrique m.**
Excentrikwelle f.; *Eccentric-shaft*, **Arbre d'excentrique m.**
excentrisch, verschiedene Mittelpunkt habend, abkreisend, irrekreisend, von der Bahn abweichend, *Eccentric, eccentrical, excentric, excentrical*; **Excentrique**. | — **es Rad n.** (Dpfm.); *Eccentric-wheel, sun- and planet-wheel*; **Excentrique m.**
Exemplar n., **Abdruck** (eines Buches) *m.* (Bdr.); *Copy, impression*; **Exemplare m.** | die vom Drucker zurückbehaltenen — **e n. pl.** (Bdr.); *Copies kept by the printer*; **Chapelle f.**
Exerge f., **Abschnitt**, **Nebenraum** für die Jahreszahl *m.* (Münzw.); *Exergue*; **Exerge m.**
Exhaustor, Aspirator m.; *Gas-exhauster, aspirator*; **Aspirateur, extracteur m.**
Exhaustorrohr n.; *Exhaust-pipe*; **Tuyau-aspirateur m.**
Exosmose f. (Phys.); *Exosmosis*; **Exosmose m.**
Expansionskamm m.; *Expansion-comb*; **Peigne à expansion et à combustion m.**
Expansionsmaschine ohne Condensation m.; *Non-condensing engine with expansion*; **Machine à détente sans condensation f.**
Expansionsschraubenbohrer m.; *Expanding-tap*; **Taraud**

à compensateur, à expansion m.
Expansivdampf m.; *Expansive vapour*; **Vapeur aqueuse f.**
experimentiren, to experiment, try, test; **Expérimenter**
Experimentirender m.; *Experimentalist, experimenter*, **Expérimentateur m.**
explodiren, verpuffen, verknallen, verpuffen lassen; *to detonate, detonize, fulminate, explode*; **Fulminer, faire détoner m.**
Explosion f. (Bgb.); *Fire-damp*; **Explosion f.** | — (Chem.); *Detonation*; **Détonation f.** | — **verhindernde Pfeife** (Dpfm.); *Anti-explosive alarm-whistle*; **Sifflet d'alarme m.**
Explosivität f.; *Explosiveness*; **Sujet à explosion.**
Exportmehl s. **Dauermehl.**
Expresszug, Extra-, Stafetten-, Schnell-, Eilzug m. (Eisenb.); *Express train, through train, fast train*; **Train de grande vitesse, direct, express m., estafette f.**
Extirpator, Grubber, Grimmer, Wurzelausreisser m., **Scharegge, Ritte f.**, eine Art Unterpfug *m.* (Gärtn.); *Extirpator, weeder, weeding-tool, grubber*; **Extirpateur, arrachoir m., ritte f.**
Extraarbeit f. (Pap.); *Extra-work of workmen*; **Avantages m. pl.**
Extract n., **Geist, Auszug m.**; *Extract, spirits*; **Extrait m.** | — für Dampfroth; *Steam-red extract*; **Extrait rouge vapeur m.**
extractähnlich; *Like an extract*; **Extractiforme.**
Extractivstoff m.; *Extractive, extractive matter*; **Extractif m.**, **matière extractive f.** | **färbiger —**; *Colouring-extract*; **Colorant extractif m.**
Extradoppelfeinflyer m. (Sp.); *Super roving-flyer*; **Banc à broches superfine m.**
Extradunst m. (Müll.); *Rich, mealy bran*; **Son riche m.**
extrafein, hoch-, P- oder pikfein; *Superfine*; **Surfin.**
Extrakarde f.; *Supplementary card*; **Repassouse f.**
Extra-Prima, Hoch-Prima, A-Prima f.; *Best, prime, extra-prime*; **Extra-supérieur, première qualité** (p. ex. Châblis-première), **suprême grand (vin), grand(e)-premier(o).**
Extrariemen für Packsättel m. (Sattl.); *Supplementary strap for pack-saddles*; **Paillette f.**
Extrastein, weisser — m.;

Blue metal reduced into white metal; **Matte bleue réduite en matte blanche f.**
Extrastunden f. pl.; *Double-tides, after-hours, over-time, after-time, over-hours*, **Heures en sus f. pl.**
Extratasten, mit —; *With additional keys*; **A ravalement.**
Extrazeit f.; *After-time (workmen)*, **Temps en sus m.**
Extrazubehör von Pumpen n.; *The extras of pumps and pumping-engines*, **Crépine f.**
Extrazug m., **Special train**, **Train spécial m.**

F.

F. (Garn); *6th quality of yarn*, 6e sorte de fil.
Fabrik, Manufaktur f., **Grossgewerk, Gewerk-, Werkhaus, Fabrikgebäude n.**; *Manufactory, factory, works pl., mill*; **Fabrique, manufacture, usine f.** | — (mit Maschinenarbeit); *Factory*; **Fabrique automatique f.** | eine — **einrichten**; *to open a manufactory*; **Monter une manufactory**. | — **von tragbarem Gas**; *Works for making portable gas*, **Gazofacteur m.**
Fabrikalaun m.; *Alum obtained from clay, sulphuric acid and sulphuric alkalis*; **Alun de fabrique, alun de toutes pièces m.** | *Factory, Usine f.*
Fabrikanlage, Werkstätte f.; **Fabrikant, Unter-, Haupt-, Unternehmer, Gewerbetreibender m.**; *Manufacturer, producer, grower*; **Entrepreneur d'industrie m.** | —, **Manufakturist m.**; *Manufacturer, maker, master (cotton-master, iron-master)*; **Fabricant, manufacturier m.** | — **von Schenkstischen etc.**; *Bar-fitter*; **Fabricant de comptoirs (pour marchands de vin etc.)**. | — **von leichtem Taffet**, **Armoisinweber m.**; *Manufacturer of light taffeta*; **Armoiseur m.**
Fabrikarbeit f.; *Made by machinery, for the millions*; **De fabrique.**
Fabrikarbeiter m.; *Manufacturer*; **Ouvrier de fabrique m.**
Fabrikat, Manufact n., **gefertigte Waare f.**; *Manufacture, sale-work*; **Objet fabriqué, objet manufacturé, ouvrage de fabrique m.**

Fabrikation von oder Handel mit Bechern oder Glaswaaren f.; *Goblet-works and trade in goblets (glass and china)*; Gobeleterie f.
 Fabrikbesitzer m.; *Manufacturer, Manufacturier m*
 Fabrikgarn n.; *Millspon yarn*; Fil mécanique m.
 Fabrikgold, Doppelgold n.; *Strong gold-leaves*; Or double, or a gros m.
 fabrikmassig, in der Fabrik bestellt, zum Fabrikpreis; *Wholesale, in a manufactory way, trade-price*; En fabrique, prix de fabrique.
 Fabriköl n.; *Inferior oil gained from the last crushing*; Huile de la dernière pressée f.
 Fabrikpreis m.; *Factory-price*; Prix marchand m.
 Fabrikstadt f.; *Manufacturing town*; Ville manufacturière f.
 Fabrikwäsche f.; *Washing at the manufactory*; Lavage de fabrique m.
 Fabrikzeichen, Waarenzeichen n.; *Stempel m.*; *Trademark, manufacture - mark, mark*; Marque de fabrique, reconnaissance f.; titre, umbrn, fabriziren, darstellen bereiben, fertigen, erhalten; *to produce, manufacture*; Fabriquer, produire, manufacturer, obtenir. | ver-, andertigen; *to fabricate, manufacture, make, make up*; Confectionner. | fertigen; *to fabricate, manufacture, weave*; Fabriquer des étoffes.
 Fabrizirung, Bereitung, Verfertigung f.; *Fabrication, manufacture, make, making*; Fabrication f.
 Fäces f. pl.; Koth m.; *Faecal matter, feces, excrement*; Fèces f. pl., excréments m. pl., bran m.
 Facettirplatte f. (Spiegelm.); *Disc for grinding facets*; Disque à facetter m.
 Fach n.; *Partition*; Rayon m. | Feld als Deckenschmuck n. (Bank.); *Coffer, compartment, ceiling*; Caisson m. | Zwischenraum m., Abtheilung von Pfeiler zu Pfeiler, von Balken zu Balken etc. f. (Bank.); *Bay, compartment*; Travée f. | — (Bank.); *Civary, severy, cutcheon*; Ba m. | — (Hutm.); *Capade, batti, Capade f.* — (Maur.); *Pane, bay*; Pan de maçonnerie m. | — (Th.); *Parti*; Rôle m. | —, Gestell, Regal n., Abtheilung

f. (die Feldereinteilung an Fusshöden, Tafelungen etc.) (Tsch.); *Shelf, compartment, partition, case, Compartment, rayon m.* | —, blanke Stelle, Öffnung f.; Zwischenraum in der Kette der später ausgefüllt wird m. (Web.); *Relay*; Relais m. | —, Sprung m. (Web.); *Lease, shed*; Pas m. | —, Schussfach n.; *Latze f.* (Web.); *Lash, leash*; Lac m. | —, Feld, durchbrochenes Holzwerk, Tonnenfach n., Balken, Sparrenlücke f. (Zimm.); *Bay of joists, case-bay*; *Claire-voie, travée f.* | ein — austreten, austacken (Maur.); *to stake or furnish a panel or bay with stakes*; Garnir un panneau de palanques ou paillassons de bois de clayonnage, garnir d'estaches. | besonderes —, ausschliessliche Verfertigung f. oder Handel m.; *Speciality*; Spécialité f. | — zwischen Gewölbruppen, Kappe, Gewölbkappe f.; *Civary, severy, cell, cutcheon of vaulting*; Pan de voûte, caisson entre nervures m. | mit Gitterwerk geschlossenes —; *Baluster*; *Travée de grille f.* | — zum Herausziehen; *Drawer*; *Layette f.*, tiroir m. | offenes — (Web.); *Plain shed, open shed*; Pas ouvert m. | reines — (Web.); *Clean, even shed*; Pas uni, net. | — im Schriftkasten (Bdr.); *Cell, box*; Cassetin m. | unreines — (Web.); *Uneven, irregular shed*; Pas failli.
 Fachbaum, Polster-, Grund-, Mahl-, Spundbaum m. (Müll.); *Water-sill, saddle-beam*; Palplanche f. | — Schlag-, Grundbalken des Tempels m. (Wasserb.); *Threshold's chief beam, chief sill*; Raccal du busc, seuillet d'écuse m.
 Fachbettstelle, gebrochene Bettstelle f.; *Cupboard folding-bed, cupboard-bed*; Bois de lit brisé m.
 Fachbogen m. (Hutm., Tuchm.); *Hatter's bow*; Arçon m. | mehrseitiger — (Hutm.); *Multiple bow*; Violon m. | mit dem — schlagen, fachen (Hutm., Tuchm.); *to bow*; Arçonner, faire voguer.
 Fachbogenleder n. (Hutm.); *Hatter's bowstring*; Corde d'arçon f.
 Fachdecke f. (Bank.); *Span-ceiling*; Plafond enfoncé m.
 Fache f., Wollfachen, Woll-

schlagen n. (Tuchm.); *Bow-ing*; Arçonage m. | — ausmauern; *to brick, fill up the bays*; Maçonner, murer les pans. fachen (Hutm.); *to scatter the hair by the bow*; Voguer, vogue f.
 Facher, Wollschläger m. (Tuchm.); *Bower*; Arçonneur m.
 Fächer m.; *Fan*; Eventail m. | in — abgetheilt; *With compartments*; A compartiments.
 Fächerbrenner m. (Gasf.); *Batwing*, Eventail m.
 Fächerdach einer Laube n.; *Upper part of a bower*, Eventail m.
 Fächerfenster, halbrundes Fenster n.; *Fan-light, fan-shaped window, fan-window*; Fenêtre en éventail f.
 fächerförmig; *Fan-shaped, in the form of a fan*; En forme d'éventail. | — e Eintheilung in einen Kreis oder Kreistheil f.; *Fan-shaped ornament, fan-tracery*; Queue de paon f.
 Fächergerste, Pfauen-, Bart-, Reisgerste f.; *Rice-sprat, Fulham, battledore-barley, Hordeum secoritum*; Orge éventail, à large épi, de Russie, orge fache, orge pyramidale, rustique f., riz d'Alléagne m.
 Fächergestell n.; *Set of pigeon-holes*; Serre-papier, cistier m.
 Fächergewölbe, Palmen-, Strahlengewölbe n.; *Fan-vault*, Voûte à nervures rayonnantes f. | — des englischen Baustyles bei welchem die Rippen fächerartig vom Pfeiler aufsteigen; *Fan-tracery vault*; Voûte décorée dont les nervures naissant du chapiteau divergent vers le haut.
 Fächerghild n. (Regenschirm); *Fan-joint*; Brise f.
 Fächerhändler m.; *Fan-seller*; Eventailier m.
 Fächermacher n.; *Fan-maker*; Eventailiste m.
 Fächermastwerk n. (Bank.); *Fan-tracery*; Réseau décoratif de la voûte en éventail m.
 Fächerstäbe m. pl.; *Fan-staves*; Brins d'un éventail m. pl.
 Fächerstabweerk n.; *Slaves*; Monture d'un éventail f.
 Fächerstock, Fächerstab m.; *Fan-stick*; Bâton, bois m., fleche f. d'éventail.
 Fächerwerk n. (Bank.); *Fan-work-roof, fanwork-tracery*; Ouvrage à nervures m.
 Fächergerste f.; *Osier*; *wooden staks for filling up spaces of clay*; Osier, bois à clayonnage m.

Fachheerd *m.*; *Several compartments framed with bands of various colours*; Foyer à compartiment *m.*
 Fachkasten *m.*; *Set of pigeon-holes*, Casier *m.*
 Fachmuster *n.*; *Panel, carpet-pattern*; Dessin à panneaux *m.*
 Fachschule *f.*; *School in which some particular science is taught*; École spéciale *f.*
 Fachsieb *n.* (Hutm.); *Hatter's sieve*; Tamis *m.*
 Fachstudium *n.*; *Professional study*; Étude professionnelle *f.*
 Fachtafel *f.* (Hutm.); *Frame, table*; Table à arranger *f.*
 Fachtisch *m.* (Tuchm.); *Clothier's frame*; Table pour arranger *f.*
 Fachverband *m.* (Bauk.); *Checker-board*; Échiquier *m.*
 Fachwand, Bund-, Bindwerks-, Bleich-, Riegelwand *f.*; *Framed partition, quarter-partition*; Cloison à pans de bois, de colombage, de charpente *f.* | die-verbänden, to face the bay-work with bricks; Revêtir les pans en briques.
 Fachwandriegel, Bundriegel *m.*; *Crossbar, intertie, rail of a bay-work*; Entretoise *f.*, épart *m.* de cloison.
 Fachwandsäule *f.*; *Post of a bay-work*; Poteau *m.*
 Fachwandschwelle *f.*; *Sill, sole, ground-plate of a bay-work*; Semelle d'assemblage *f.*
 Fachwerk, Wand-, Riegelfach, Fach einer Fachwand *n.* (Zimm.); *Frame-work, bay of joists, span between two beams, panel-work, pane of bay-work, bay-partition, panel of masonry*; Pan de bois qui compose les travers, les entretoises, les ouvrages de menuiserie à pan, panneau, assemblage de charpente, ouvrage à panneaux, cloisonnage, colombage *m.* | ausgemauertes-, Riegelmauer *f.*; *Nogging, nogged bay-work*; Cloison de briques, bourdée *f.* | mit Ziegeln aussetzen und ausmauern; to nog the bay-work with bricks; Hourder les pans de bois. | durchbrochenes-; *Open-work partition*; Cloison à claire-voile *f.*
 Fachwerkgebölbe *n.*; *Panel-vault*; Voûte faite par débatement on avec panneau, voûte à panneaux *f.*
 Fachwerksbau *m.*; *Framed building*; Construction en colombage, en cloisonnage *f.*
 Fachwerksbrücke, amerika-

nische Gitterbrücke von Holz *f.*; *American lattice-bridge or truss-bridge*; Pont de grillage en bois *m.*
 Fachwolle *f.*; *Bowed wool*; Laine arçonnée *f.*
 Fachzeug, Grieswerk *n.* (Müll.); *Side-post of the flood-gate*; Poteaux corniers *m. pl.*
 Fackel *f.*; *Flambeau, torch, link, flambeau* *m.*
 Fackeldistel *f.* (Spir.); *Torch-thistle*, nopali, Indian fig, Cactus opuntia; Cactier, nopal *m.*, Cactus opuntia.
 Fackelfischen *n.*; *Fishing with torch-light*; Luminade *f.*
 Fackelholz, Kerzenholz *n.*; *Torch-wood, resinous wood for torches*; Bois de chandelle, de lumière, bois à flambeau *m.*
 Fackelstuhl *m.*; *Leucht-, Pechpfanne* *f.*; *Large candleabrum torch*; Torchère *f.*, torstier *m.*
 Facsimiledruck *m.* (Phot.); *Autotype*; Autotype *m.*
 Fäddchen, durch das Pergament gehende – mit einer Zange zurückziehen (Alenconsp.); *to remove the threads from the parchment*; Epeuler.
 Faden *m.*; *Thread, Corde* *f.* | Faser *f.*; *Thread*; Fil, brin *m.* | –, Nadling, Nähling *m.*, Trumm *n.*, Nadel voll –, eingefadelte Nadel *f.*; *Needleful*, Aiguillée *f.* | –, Fadenzwirn *m.*, Trumm *n.*; *End or bit of thread*; Bout de fil *m.* | –, Grat *m.* (Messerschm.); *Thread, wire-edge, wiry, rough edge, edge*; Morfil *m.* | –, (Tuchm.); *Ground*; Fond *m.* | –, Getriebe *n.* (Uhrm.); *Fall, pinion*; Chute *f.* | abgelaufener – (Web.); *Wrong thread*; Fil dérangé, hors de sa place *m.* | –, zu Akten; *Fil*; Fil *m.* | den – an einem Messer abwetzen, den Grat wegschaffen, Messer abziehen; *to take off the wire-edge or thread*; Emortifier. | den – anhängern (Web.); *to join, assemble the end-piece*; Appondre. | dopelter –; *Bight, Double* d'un fil *m.* | den – dreifach belegen (Web.); *to treble the warp*; Tripleter. | dünner –; *Fine thread*; Fil délié. | einfacher, fester – (Pos.); *Plain and tight thread*; Brode *f.* (dentelle). | – Fehler im Faden (Web.); *Defect in the thread*; Barref. | – aus Kuhleder (Sattl.); *Thong of cow-leather and white or red sheep-skin used as thread*;

Couture *f.* | runder – (Sp.); *Coarse, round thread*; Rond *m.* | am Scherbaum bleibender – (Web.); *Thread sticking on the hind-beam*; Fil de penne *m.* | zu – schlagen, die – zu- oder vorheften, aufalten (Naht.); *to turn down and tack, baste*; Baguer. | trockener – von Seidenwürmern; *Gut*; Fil sec de vers-à-soie *m.* | einen – überhüpfen, einen falschen Sprung machen, einen – für einen andern nehmen (Web.); *to miss the thread*; Etre hors du pas. | überhüpfter – falscher – (Web.); *Defect, missing web*; Pas failli *m.* | ungedoppelter – (Web.); *Single thread instead of being double*; Soutire, solire *f.* | weisser –; *White thread*; Fil blanc. | – Zwirn *m.*, Trumm, End-, Fadchen, Garn *n.*, Little thread; *thrum*; Brin de fil *m.*
 Fäden absondern (Farb.); *to separate threads*; Dresser. | – in Strähnen absondern (Sp.); *to separate threads in skeins*; Décatir. | achtzig –, 1 Gebinde *n.* (Sp.); *Turn, eighty threads, bout*; Tour *m.* | anspannen (Pos.); *to strain the threads*; Jeter le fil. | – ausspannen (Pos.); *to extend the threads*; Jeter le fil. | – eingeben (Web.); *to give in*, Remettre. | – einreihen (Web.); *to insert threads*; Amalgamer. | fettige – die von den Sohlbändern der Schichten und Adern auslaufen (Bgb.); *Threads running from the edges of layers and veins*; Détaches *f. pl.* | am Gestell aufliegen (Blum.); *Suspending thread on frames for dressing*; Tendre au brin. | harte – (Sp.); *Hard ends*; Fils durs *m. pl.* | – auf Kämme ziehen (Web.); *Passing threads on combs or reeds*; Piquage en peigne. | – auf's Kreuz, auf den Kreuzrahmen legen (Web.); *to lay the threads on the cross-frame*; Encroiser les fils. | ungesponnene –; *Hackle*; Filasse *f.* | ungleiche – (Sp.); *Uneven threads*; Vergago *m.*, verwickelte – (Web.); *Entangled threads*; Groupure *f.* | weiche – (Sp.); *Soft ends*; Fils tendres *m. pl.*
 Fadenanhefterin *f.* (Spitz.); *Woman who fixes the junction-thread*; Coucheuse *f.*

Fadenanknüpfer *m. pl.* (Sp.); *Children for managing the carding-engine*; *Rattacheurs m. pl.* [geben].

fadenaufgaben (Web.) *s. auf-*
Fadenaufer (Web.) *s. Zu-*
reicher.

Fadenbrecher *m.*, Vorrichtung zur Verhinderung eines Doppelfadens *f.* (Sp); *Breaker, contrivance for mending the silk badly twisted*; Brise-mariage, coupe-mariage, purge-mariage *m.*

Fadenbruch *m.* (Web.); *Tracks*; *Traces courantes f. pl.*, *fil courants m. pl.* | — (Web.) *s.* Astloch | — in der Oberlitze (Web.); *Broken thread from the top-heddle*; *Dansense f.*

Fadenbündel, Pack von 10 bis 20 Fäden *m.* (Web.); *Thread-bundle, lot of 10 to 20 threads*; *Cuissete, musette, branche f.*

Faden defect oder Farben defect *m.* (Web.); *Portion of uneven threads or breaking in the tint of fabrica*; *Coupsure f.*
Fadeneisen *n.* (Glash.); *Rod*; *Verge f.*

Fadenelektrometer *m.*; *Thread-electrometer*; *Electrometre à fil m.*

Fadenenden *n. pl.* (Web.); *Thread-ends in beginning to weave*; *Gancettes f. pl.*

fadenförmige Striche um etwas herum machen, in Form eines Rings einlassen; *to thread, encase in the shape of a ring*; *Tailler en bague.*

Fadenführer *m.* (Sp.); *Neb, thread-carrier*; *Porte-fil m.* | —, Fadenleiter *m.* (Seiden-sp.); *Guide on silk-reels, glass-ring on silk-reels*; *Barbin, guide-distributeur m.*

faden gerade, fadenrecht (Web.); *Straight*, *De droit fil.*

Fadenglas, Filigran-, Petinet-, Spitzenglas, reticuliertes Glas *n.*; *Filigran-glass, reticulated glass*; *Verre filigrané m.*

Fadengold *n.*; *Gold-thread*; *Fil d'or, fillet d'or m.*

Fadenhalter *m.* (Web.); *Bent wire-spring on silk-reels or -pills*; *Arguet m.*

Fadenhebel, Litzenhebel *m.* (Web.); *Lace, cord, string*; *Fiocle f.*, *fil m.* des lisses.

Fadenkreuz, Fadennetz *n.* (Feldm.); *Hair-cross, Réticule du micromètre m.* | —, Kreuz, Gelese *n.*, Schrank *m.*, Ripse *f.* (Web.); *Lease*; *En-croix, envergeure f.*

Fadenleiter *m.* (Sp.); *Traveler, runner, thread-guide*; *Guide du dévidoir, guide-fil m.* | —, Fadenführer, Weiser *m.*, Vertheilungswalze *f.* (Sp.); *Guide*; *Distributeur, guide distributeur de la bobineuse m.*

Fadenmass, Englisches — *n.* (Sp.); *Rand, 6 leas, 1800 yards*; *1645 mètres.*

Fadenmikroskop *n.*; *Thread-microscope*; *Microscope à fil m.*

Fadenmühle, Spinnmühle *f.* (Bortw.); *Loom for spinning gold- or silver-thread*; *Métier à filé d'or ou d'argent m.*

Fadenmuster, Frobergarn *n.* (Sp.); *Needle-full*; *Doitée f.*

Fadennetz *n.*; *Reticule, reticulate*; *Réticule m.*

Fadennudel, Macaroni *f.*; *Macaroni*; *Macaroni m.* | — *n.*, Wurmnudeln *f. pl.*; *Vermicelli*; *Vermicelle m.*

Fadenprobe *f.* (Zuck.); *String-test*; *Prove au fillet f.*

Fadenreissmaschine, Reisswolf (Sp.) *s.* Wolf.

Fadenreissmaschine, Aufbaumaschine *f.*; *Self-stopping beaming-machine*; *Ourdissoir à casse-fil m.*

Fadenscheid *m.*; *Finest silver- or gold-thread*; *La plus fine sorte de fil d'or ou d'argent.*

fadenschneidig, Thread-bare, napless, Sans poil, ras.

Fadenschlag *m.*, Zetteln, Kettenschere *n.* (Web.); *Different warp-threads*; *Pue m.* [Lacking]; *Bäu m.*

Fadenschläge *m. pl.* (Naht.); *Fadenschneider m.*; *Carpet-knife*; *Tranche-fil m.*

fadensichtig (Scheren); *Napless*; *Montrant la corde*

Fadenspanner *m.* (Nähm.); *Thread-tightener*; *Tendeur m.*

Fadenstein *m.*; *Stalactiform calcareous spar*; *Spath calcaire stalactiforme m.*

Fadenstichel *m.*; *Toothed flat sculper*; *Échoppe plate dentée f.*

Fadenstrecker *m.* (Nähm.); *Tightener*; *Tendeur m.*

Fadenheerkessel *m.*; *Boiler for tarring threads*; *Chaudière à gondronner le fil f.*

Fadentheiler *m.* (Web.); *Thread-divider*; *Partichoïr m.*

Fadenvertheilung auf der Spulenbank *f.* (Mul.); *Copping-motion traverse*; *Distribution du fil dans une continue f.*

Fadenwachs *n.* (Muster.); *Compound of fine graphite (4), talc (1) and melted wax (5)*; *Cire à harnais f.*

Fadenwerg *n.*; *Oakum*; *Etoupe de cordes f.*

Fadenwindung in der Gestalt von Korkziehern *f.* (Web.); *Corksawers*; *Fausse torsion en forme de tire-bouchons f.*

Fadenzähler, Leinwandprober *m.*, Linsen-, Weberglas *n.* (Web.); *Thread-counter, cloth-prover, weaver's glass*; *Compte-fils m.*, loupe *f.*

fädig, 2000 —; *Of 2000 threads*; *Vingtaine*; *12200 —*; *Of 2200 threads*; *Vingt-deuxaine*; *12400 —*; *Of 2400 threads*; *Vingt-quatre*; *12600 —*; *2600 threads*; *Vingt-sixaine.*

Fagott *n.*; *Bassoon*; *Basson m.*, fahl, falb, gelbfahlroth, röthlich grau; *Fallow, gray, pale, yellowish red, faun-coloured*; *Fauve, jaune foncé.*

Fahlbleierz *n.*; *Grey slivery copper ore*; *Sorte de mine de cuivre argentifère f.*

Fahlzer, Kupferfahlzer *n.*; *Grey, lack, fallow copper-ore*; *Cuivre gris, argent gris m.* | —, Kupferzer *n.*, Fahlglanz *m.*; *Fahlzer, Fahlers m.*

Fahlgelb, gelblich, ins Gelbe stechend; *Yellowish*; *Jaune pâle et grisâtre, jaunâtre.*

fahlgrau; *Fallow-grey*; *Gris tanné.*

Fahlleder, Schaft-, Schmalleder *n.*; *Shaft-leather*; *Cuir à oeuvre, de molletterie m.*

Fahlstein, Fahlunit, Dicherit, Cordierit, Triklasit *m.*; *Fahlunit*; *Fahlunit, automatlune f.*

Fahlner Diamanten, Zinnbrillanten *m. pl.*; *Mock-diamonds, tin-diamonds*; *Diamonds postiches (pour la scène).*

Fahne *f.* (Bauk.); *Vane, fane*; *Flouet m.*, *fonette f.* | — (Bdr.); *Slip*; *Placard m.* | — (Mul.) *s.* Auszug. | — (Tuchm.); *Lot of taken off cards*; *Lévee de chardon f.* | —, Zug *m.* (Woll-sp.); *Ply, stretch*; *Avalée f.*

Fahnenblatt *n.*; *Forming-paper*; *Trappe de papier pour cartouches m.*

Fahnenhafer *n.*; *Bearded oats, Avena orientalis*; *Avoine de Hongrie, d'Orient f.*

Fahnenpresse *f.*; *Press for printing slips*; *Presse pour placards f.*

Fahnenstab *m.*, Heck *n.*; *Van-stock, van-shank*; *Fût de girouette m.*

Fahnenwollzeug, Flaggenwollzeug, Flaggenstoff *m.*; *Bunting, bunt*; *Molleton à drapeaux m.*

Fahrbahn *f.*, Fahrweg *m.*; *Cart-way*; Chaussée, route *f.*, chemin roulant *m.* | — (Brücke); *Roadway*, *bridge-road*; Aire d'un pont *f.*
 fahrbar (Bgh.); *Practicable*; *Praticable*.
 Fährboot *n.*, Fährkahn *m.*, Fähre *f.*; *Ferry-boat*, Bateau de passage, bac *m.*, toue *f.*
 Fahrbret, Beinbret *n.* (Bgh.); *Board*; Planche *f.* | Lauf.
 Fahrbrücke (Bauw.) *s.* Auf.
 Fahrbuch *n.*, Fahrbogen *m.* (Bgh.); *Journal of the mines*; *Journal des travaux miniers* *m.*
 Fahrbüchse *f.* (Münzw.); *Box for assayed money*; Boîte à déneaux *f.*
 Fahrdam *m.*; *Dike that may be passed in a vehicle*; Digue praticable en voiture *f.*
 Fahrdeckel *m.* (Bgh.); *Man-hole cover*; Couverture de trou d'homme *m.*
 Fahrdistanzmesser, Fahrtmesser *m.*; *Count-measurer*, *odometer*; Compteur kilométrique *m.*
 Fähr, Zugfähre, Prahme, Ponton *f.*, Fährkahn, Prahm *m.*; *Ferry*, *ferry-boat*, *bac*, *horse-ferry*, *horse-boat*; Bac, bac à traîlle, passe-cheval, pont flottant *m.*, traîlle *f.*
 fahren, zu Wagen fahren; *to wagon*; Voiturier *f.* (Bgh.); *to descend into, go down the pit*; Descendre dans le puits. | (Bgh.); *to drive galleries*; Percer des galeries.
 fahrende Docke, Spitzdocke *f.*, Reitstock *m.* (Dr.); *Sliding puppet*; Poupée mobile, à pointe, contre-poupée *f.*
 Fahrgast *m.*; *Fare*; Voyageur, bourgeois *m.* | einen — auf der Zähluhr anzeigen (Omnibus); *to enter a fare on the toll-tale*; Sonner un voyageur.
 Fahrgeld *n.*, Fahrlohn *m.*; *Fare*; Prix de la course *m.*
 Fahrgestänge *n.* (Bgh.); *Footway*; Échelles *f. pl.*, descente *f.*
 fähriger Wald *m.* (Forstw.); *Fenceable wood*; Forêt défensable *f.*
 Fährkahn *m.*, kleines Fahrzeug *n.*, kleine Fähre *f.*; *Small ferry*; Bachtot *m.*
 Fahrkappe (Bgh.) *s.* Bergkappe.
 Fahrkarten (stempeln) (Eisenb.); *to date and number (stamp) tickets*; Dater et numéroter les billets. | — controliren (Eisenb.); *to check, examine railway-tickets*; Contrôler les billets.

Fahrkorb, Sicherheitskorb *m.* (Bgh.); *Safety-cage*, *safty-catch*; Tambour, panier de la machine à molette *m.*, lanterne *f.*
 Fahrkunst *f.* (Bgh.); *Man-engine*; Machine à monter, machine d'échelles mobiles, fahrkunst, warocquière *f.* | —, Fahrmaschine (Bgh.) *s.* Kunst. | leder.
 Fahrleder (Bgh.) *s.* Arsch.
 Fahrloch, Mann-, Einsteige-, Arbeits-, Dampf-, Reinigungsloch *n.* (Dpfm); *Man-hole*, *man-way*; Manho, trou d'homme, trou à homme *m.*
 Fahrlohn, Fuhrlohn, Frachtlohn *m.*, Fahrgeld, Frachtgeld *n.*; *Carriage, carriage, fare, freight, waggonage*; Charroi *m.*
 Fährmann, Boots-, Kahn-, Nachenführer, Ferge, Färge *m.*; *Waterman, ferryman*; Passeur, bacheur *m.*
 Fahrniß (Bgh.) *s.* Führung.
 Fahrplan, Betriebsplan *n.*, Fahrordnung *f.* (Eisenb.); *Management, time-table*; Tableau de service, de marche des trains, horaire, mouvement *m.*
 Fahrprobe, Begehung, Befahrung *f.* (Mech.); *Trial by carrying loads*; Epreuve roulante *f.*
 Fahrräder, Tragräder *n. pl.* (Loc.); *Trailing-wheels*; Roues de support, petites roues *f. pl.*
 Fahrerschacht *m.* (Bgh.); *Climbing-shaft*, *footway-shaft*; Bure *f.*, puits incliné *m.*
 Fahrseil *n.*, kleine Fähre *f.*, *Small ferry*; Rope; Va-et-vient *m.*
 Fahrsessel, Rollstuhl *m.*; *Bath-chair*; Roulette, vinal-grette *f.*
 Fahrsitz (Bgh.) *s.* Knecht.
 Fahrstange *f.* (Sattl.); *Coach-bit*; Mors de chevaux à carrosse *m.*
 Fahrsteiger *m.* (Bgh.); *Sworn miner*, Mineur juré *m.*
 Fahrstrasse *f.*, Fahrweg *m.*; *Carriage-road*; Route à carrosses *f.*
 Fahrstuhl *m.*, Fahrzeug *n.*; *Slater's chair*; Siège du couvreur *m.*
 Fahrt *f.*; *Fare*; Course *f.* | —, Fahrt *f.* (Bgh.); *Ladders*, *ladder-way*; Descente *f.*, échelles *f. pl.* | —, Eisenbahnfahrt *f.* (Eisenb.); *Journey*; Course *f.*, parcours, trajet *m.* | regelmässige — (Eisenb.); *Trips*; Course *f.* | — anhängen (Bgh.); *to attach the ladders*; Attacher les

échelles dans le puits de mine. | — einhängen, anheften, schlagen; *to hang in, fix the ladders*; Suspendre les échelles
 Fahrtfreiheit *f.* (Eisenb.); *Free-pass*; Libre parcours *m.*
 Fahrfrüschel (Bgh.) *s.* Früschel.
 Fahrtgeschwindigkeitsmesser *m.*; *Log-register*; Sillomètre *m.* | klammer.
 Fahrtgriff (Bgh.) *s.* Fahrt.
 Fahrthaken *m.* (Bgh.); *Ladder-hook*; Crochet pour attacher les échelles ensemble *m.*
 Fahrthaspel *f.* (Bgh.); *Ladder-hasp*; Crampon pour arrêter ou fixer les échelles dans la charpente *m.*
 Fahrthklammer *f.*, Fahrtgriff *m.* (Bgh.); *Handle*; Anse de descente *f.*
 fahrlos werden (Bgh.); *to lose the footing*; Tomber de l'échelle.
 Fahrtröss *m.* (Bgh.); *Crutch-cane*, *leaning-staff*; Béquillard *m.*
 Fährtschenkel *m.*, Fährstange *f.* (Bgh.); *Cheek of a miner's ladder*; Branche d'échelle, jambe *f.*, montant *m.*
 Fährtsprosse, Fährtrössel *f.* (Bgh.); *Round*, Echelon *m.*
 Fahrung *f.* (Bgh.); *Descending into or ascending from the pit*; Descente et ascension *f.*
 Fahrwasser *n.*; *Navigable water*, *fair-way*, *channel-stream of a river*; Eau navigable, passe *f.*, chenal *m.*
 Fahrweg, Fuhrweg *m.*, Fuhrstrasse, Fuhrmannsstrasse, Strasse für Lastwagen *f.*; *Cart-road or -way*, *carriage-road*, *wagon-road*, *high-way*; Chemin charretier, de charroi *m.*, voie charretière *f.* | gemeiner —, gewöhnliche Strasse *f.*; *Common road*; Route ordinaire, en terre *f.*
 Fahrzeichen auf dem Deckel der Handpresse machen (Bdr.); *to put the working-mark on the outer tympan*; Régler le coup.
 Fahrzeit controliren (Eisenb.); *Timing*; Contrôler le parcours.
 Fahrzeug, Schiff *n.*; *Vessel*, *ship*, *boat*; Bâtiment, bateau, vaisseau, naufre *m.*
 Fäule *f.*, gerippter Taffet *m.*; *Cordé silk fabric*; Fäule *f.*, Faine, gaspalente *m.* | eines Hammers *f.* (Zimm.); *Claw of the hammer*; Panna à pied-de-biche, panne fendue *f.*

Faktor, Vorsteher, Werkführer in einer Fabrik m.; *Taker-in*; Facteur, régisseur m. | — (Bdr.); *Over-seer, foreman, printer*; *Prote* m. | — der auch als Setzer thätig ist (Bdr.); *Fore-man and compositor*; *Prote* a tablier m. Faktorstelle f.; Faktordienst m. (Bdr.); *Situation, occupation of an over-seer*; *Proterie f.* | *cover-seer*; *Proterie f.* Faktorstube f.; *Room of an fah.* fahl. Falbel, Falbala f., Besatz. Vorstoss m.; *Furbelow, puff, flounce, trimming*; *Falbala, rouillon m.*, prétaillette f. | — ansetzen; *to put puffs to*; *Bouillonner* (toilette). Fall m., Fallen n., Neigung f.; *Descending gradient or slope, descent, fall, declivity, incline*; *Pente descendante, pente, descente f.* | — Abnahme f.; *Decrease, fall, subsiding*; *Décure f.* (eau). | — (Bgh.); *Dip, inclination f.* | — Wasserfall m. (Müll.). *Fall, water-fall*; *Saut m.* | — (Bgh.); *Huto*; *Petit dyke de glissement*. — Schleusenfall m., Höhe des Abfalls f. (Wasserh.); *Lift of lock, chute de l'écluse f.* | — Schleuse mit viel Gefälle, Sturzschleuse f. (Wasserh.); *Fall*; *Cataracte f.* | freier —; *Vertical motion*; *Motion verticale f.* | — der Körper; *Fall, descent of bodies*; *Chute des corps f.* | apparat. Fallapparat (Bgh.) s. Freifall. Fallblock s. Bär. Fallbremse (Bgh.) s. Bremsen. Fallbrett, Schaukelbrett n., Schnell-, Schlagbalken, Schwenkel, Schlagbaum m.; *Falling-board, sea-saw, rocking, double levers, flap, slider*; *Abattant m.*, bascule f. | — (Müll.); *Clappier*; *Traquet m.* Fallbrücke f.; *Trap-bridge*; *Pont-levis m.* (Web.). *Falling-wire*; *Platine abaisseuse f.* Falle f. (Bgh.); *Crevise, rent*; *Crevasse, fente f.* | — (Schl.); *Bolt*; *Pène m.* | hebede — (Schl.); *Dormant bolt*; *Pène dormant, battant du loquet m.* | schliessende — (Schl.); *Spring-bolt, sliding-bolt*; *Bec de cane, pène coulant m.* Fallebene f.; *Plane of gravitation*; *Plan de gravitation m.* fallen (Bgh.); *to go*; *Aller*. | einfallen, einschliessen, einsetzen, verflachen (Bgh.); *to dip, underlay, underlie*;

Plonger, s'incliner. | — lassen; *to drop, let fall*; *Décliqueter*. Fallen des Schiefergesteins n.; *Falling of slate-layers*; *Long-grain m.* fallen (Bgh.); *to sink*; *Creuser*. | (Chem.); *to precipitate*; *Précipiter*. | abstämmen (Forstw.); *to fell*; *Couper, abattre, faire l'abattis, l'abattage*. Füllen, Schlagen, Abtreiben n., Schlag, Abtrieb, Holzschlag m., Fallung f. (Forstw.); *Cutting, felling*; *Abattis m.*, coupe, vidange f. (de bois). | — des Holzes jenseits der gesteckten Grenze (Forstw.); *Extra-cuttings*; *Outre-passe f.* Fallriegel (Schl.) s. Fallriegel. Fallenschloss, Klinkenschloss n. (Schl.); *Trunklock, lock with a falling latch*; *Serrure à pène dormant, serrure dormante f.* Faller s. Abdecker. Fallangschere f.; *Catcher*; *Griffe f.* Fallfenster, englisches Zieh-, Schieb-, Aufziehfenster n.; *Sash-, slide-window, casé sash*; *fenêtre coulante, fenêtre à guillotine, à coulisse, trappe f.* Fallhammer m. (Bgh.); *Falling-hammer*; *Marteau retom-bant m.* | —, Freifall-, Stempelhammer m. (Schm.); *Drop-hammer*; *Marteau-pilon m.* Fallhobelmaschine f. (Zündh.); *Tubular planing-machine*; *Appareil à planer tubulaire m.* Fallhöhe f. (Mech.); *Height of fall*; *Hauteur de chute f.* Fallhut, Fallbausch m.; *Pad, cushion with a hole in the middle, bourrelet, roll, roller (for children)*; *Bourrelet, bourrelet m.* Fallkessel m. (Hütt.); *Precipitating-boiler*; *Chaudron à précipiter les minéraux dissous m.* Fallklappe f. (Depfm.); *Trap, culver, Souppe à trappe f.* Fallklinge f., Fallriegel, Schnapper m. (Schl.); *Falling-latch, spring-and crank-shutter latch with a lever*; *Loqueteau m.*, loquette à ressort f. | ausgezackte —; *Indented falling-latch*; *Loquette à panache f.* Fallkreuz, Gangkreuz n. (Bgh.); *Cross-lode*; *Filon en travers m.* Fallladen, Klappladen m.; *Folding-shutter, shutter of a sky-light*; *Abattant m.* Falllatte f. (Mech.); *Copping rail*; *Chariot m.* Falleder s. Abdeckerleder.

Falloch n. (Pap.); *Pipe*; *Tuyau alimenteur m.* Fallmaschine f.; *Apparatus serving to demonstrate the acceleration of falling bodies*; *Appareil pour démontrer l'accélération de la chute des corps graves*. | Atwood'sche —; *Atwood's machine*; *Atwood m.* Fallmauer, Mauer des Falls f.; *Lift-wall*; *Mur du sas m.* Fallmeister s. Abdecker. Fallort m. (Bgh.); *Gallery driven down in the direction of a bed*; *Taillement le long d'un gîte m.* Fallrichtung f. (Bgh.); *Vertical direction*; *Direction verticale f.* (Pène m.) Fallriegel m. (Schl.); *Bolt*; *Fallrohr s.* Abfallröhre, Dachröhre. Fallrohrtrichter, Trichter am Ende einer Dachrinne m. (Bauk.); *Funnel of a spout*; *Cavelet f.* Fallschirm m., Fallscheibef.; *Parachute*; *Parachute m.* Fallsilber n.; *Precipitated silver*; *Argent précipité m.* Fallstäbchen n. (Seidenw.); *Small rod*; *Trapette f.* Fallstiel n. (Bgh.); *Click*; *Déclic m.* Fallthür, Klapptür f.; *Flap-door, trap-door, falling-board*; *Trappe f.*, registre, abtattant m. Fallthürchen, Schiebethürchen am Taubenschlag n.; *Trap-door of a pigeon-house*; *Volet m.* Fällung f., Niederschlag m. (Chem.); *Precipitation, settlement*; *Precipitation f.* | warme —; *Precipitation by the hot process*, *Precipitant a chaud m.* Fällwasser n.; *Solution of copper in nitric acid*; *Solution de cuivre dans l'acide nitrique f.* Fallwerk, Gepräge n., Schlag, Hammerschlag m. (Münzw. Schm.); *Stamp, stamping*; *Mouton m.*, frappe f. Fällzeit, Wadelzeit f. (Forstw.); *Season for felling trees*; *Epoque de l'abatage f.* Fallzug m. (Strpfw.); *Faller*; *Abattant m.* falsch, unecht; *Bad, base, counterfeit*; *Faux*. | nachgeahmt; *Imitation, artificial, spurious*; *Feint, postiche*. | blind, nachgeahmt, Schein ... (Bauk.); *Falze, dead, mock, blank, dummy, dark, feigned, counterfeited*, *imitated, sham*; *Feint, imité, simulé, faux, orbe*. | — laufen

- (Rundsäge); *Not to turn true*; Fetter. | — schlagen, — e Zeit angeben (Uhrm.); *to strike wrong*; Mécouter. | — e Haare (Wolle) s. Binder. | — e Münze f.; *Base coin, smasher (slang)*; Fausse monnaie f. | — er Draht m. (Sp.); *False twist*; Fausse torsion f. | — e Theile, Kerne m. pl.; *Keilstücke n. pl. (Giess)*; *Drawback, false core*; Pièces rapportées, pièces de rapport f. pl. | — e Richtung der Kette oder des Einschlags; *Wrong direction of the web or warp*; Chevauchement m.
- Falschmünzer m.; *Counter of base money, false coiner, counterfeit of coin*; Faux-monnaieur m.
- Falschmünzerei treiben; *to coin base money*; Fabriquer de la fausse monnaie.
- Falschnagel m.; *False rivet*; Fausse clavette f.
- Falte f.; *Fold, plait*; Repli m. | — f.; *Wrinkle*; Poche f. | —, Runzel f. (Eisen); *Rugosity*; Crissure, crispure f. (fer). | — (Näht.); *Hem, tucking-in*; Ourlet m. | —, Umschlag m. (Tuchm.); *Crease*; Ancure f. | falsche —, Kricke, Walkrippe, Schrippe, Knülle f.; Knitter m. (Tuchm.); *Crease, bad fold, wrinkle, crumple*; Plt faux, repli, godet m.; Wulst, falsche, fehlerhafte — f. (Tuchm.); *Pad, pudding*; Étranglure f. | falsche —, Bausch m. (Web.); *Undulation*; Godage m. | kleine — (Pap.); *Small fold*; Ride f. | krumme, falsche — (Näht.); *Skew-plait*; Biais, faux pli m. | schlechte —, Runzel f. (Pap.); *Bad folding*; Fonce f.
- Faltkammer f. (Zack.); *Room where the sugar-loaves are wrapped up in paper*; Chambre à plier f.
- Faltmaschine f.; *Frill-machine*; Machine à plisser f. | — und Messmaschine f.; *Folding and measuring machine*; Machine à plier et à mesurer f.
- Falten, fältein; *to fold*; Plisser. | ebenmässig — oder legen (Frb.); *to cullie, cuddle*; Plier uniformément.
- Falten, Zusammenlegen n. (Tuchm.); *Folding*; Pläge m. | — auf-, ansmachen, auf-trennen, glätten, schlichten, glatt streichen (Tuchm.); *to unplat, take out plait*; Déplisser, dépointer, défroncer. | — ausmerzen (Karten); *to take out folds*; Redresser. | die falschen — aus dem Tuche austreichen (Tuchm.); *to take the creases out of cloth, undo plait*; Écrancher, éclancher. | — werfen; *to plait, form plait*; Plisser. | falsche — werfen; *to crease, be puckered*; Godage m. | spitz zulaufende —, niedergenähte — (Schn.); *Plait*; Pince f. | wellenformige — (Kleider); *Doubles*; Frisures, boucles f. pl.
- Faltenbalg m. (Org.); *Bellows with many folds*; Soufflet à plusieurs plis m.
- Faltenfüllung f. (Bank.); *Linen panel, linen pattern*; Panneau à étoffes pliées m.
- Faltenkapital n. (Bank.); *Indented, invested capital*; Chapeau godronné m.
- Faltenleger m.; *Plaiter*; Pliant m. | —, Faltennäher, Falten-selbstumbieger m. (Nähm.); *Tucker, folder*; Plier m.
- Faltenstück, Balgenhaupt, Kopfstück n., Obertheil des Blasebals, Balgenkopf m.; *Bellows-head, nozzle-block*; Mülle de soufflet, tétard m., tétière f.
- Faltenwurf, Faltenschlag m. (Mal.); *Draper*; Draperie f.
- Faltstab m.; *Folding-stick*; Composteur de soie m.
- Falttafel f., Faltetisch m. (Tuchm.); *Folding-table*; Bronchoir, plioir m.
- faltig, gefaltet; *Plaited*; A plis. | — werden, — machen; *to crumple by excessive fulling*; Échauffer (étouffe)
- Faltklappe f. (Walkm.); *Fold-er*; Plier m.
- Faltmaschine, Falt-, Bürst- und Messmaschine f. (Sammet); *Breaking-, brushing- and measuring-machine*; Machine à plier, a brosser et à mesurer.
- Faltmesser m., Faltklinge f. (Tuchm.); *Folding-knife*; Plioir m.
- Faltstuhl, Feldstuhl m.; *Fald-stool, folding-chair, fold-stool*; Faldistoire m.
- Faltungsklappe f.; *Folding-valve of a cylinder fulling-machine*; Clapet de plissement m.
- Falz m., Ausfaltung, Spündung f.; *Rebate, rabbet, butment*; Feuillure f. | —, Apertüre of a board; Rainure f. | —, Schiebwand, Gleitbahn, Glander f.; *Slide, slot*; Coulisse, glissoire f. | —, Bohle mit Feder f.; *Slip-board channel*; Coulisse f. | —, runde Nuth f.; *Recess*; Engoujure f. | —, Zarge, fadenförmige Erhabenheit f.; *Groove and fillet*; Drageoir m., drageoire f. | —; *Lands, laps of the plating (punching)*; Pli m. | —; *Fold*; Repli m., agrafe f. | — im Stein; *Joggle*; Joint m. | — (Bauk.); *Rebate*; Couture f. | —, Rand, Besatz, Saum, Papierstreifen zum Einkleben m. (Bb.); *Fold, guard*; Onglet, pli m., ployre, fausse-garde f. | —, Fugesatz, Fugestreif m. (Feuerarb.); *Fold, edge that is beaten or hammered down*; Avissure, avisure, agrafe f., repli m. | —, Fuge f. (Zimm.); *Butment*; Renton m. | — (Zingg.); *Fold*; Agrafe f. | —, Rolle eines Blockes f.; *Groove, Mâchoire* de poulie f. | den — in die Dauben machen, gargeln, gärgeln, den Boden in das Fass machen, einsetzen, einfalzen, einfügen (Küp.); *to cross, make the crosses, notch*; Jabler les douves, enjabler | doppelte —, Anschlag (Zimm.); *Double groove*; Refeuillure f. | dreieckiger — in einem Tischständer (Tischl.); *Triangular groove in a table-post*; Nervure f. | den — oder Streif zur Fügung umschlagen und wieder hämmern; *to beat or hammer down the edges*; Avir. | — in Spindeln; *Groove in pulleys*; Entaille f.
- Falzaugenglas n.; *Head-folders*; Pince-nez m.
- Falzbein n., Briefstreicher m.; *Paper-folder, folding-stick, fetter-folder, folding-bone, folding-knife, paper-knife*; Plioir, couteau à papier, coupeur, coupe-papier m.
- Falzbock m. (Gerb.); *Wooden leg*; Chevalet m.
- Falzboden m. (Küp.); *Rabbet-bottom*, Fond à feuillure m.
- Falzbret n. (Bb.); *Folding-board*; Ais a plage m.
- Falzbruch m. (Pap.); *Fold in the paper*; Main-brunef, | den — ausstreichen, glätten, rückfalten, wegnehmen (Pap.); *to take off the fold*; Rompre la main-brune.
- Falzbürste (Wasserb.) s. Falzpfahl.
- Falz mit dem Falzhobel machen (Tischl.); *to groove with the filister*; Faire des feuillures avec la rainure.
- Falzleisen, Hölleisen n.; *Groover*; Gravoir m.
- falzen; *to fold*; Se briser. | to

- fold*; Agrafer, replier. | ein-
falzen, an den Rücken
fügen, Abchnitte einlegen;
(Bb.); *Folding, sheeting*; En-
cartier, encartonner, plier.
(Hütt.); *to groove*, Champlever.
| ausschlichten, dolliren,
ausweichen, schaben,
nasen, abnasen, abziehen
(Lederz.); *to scrape the flesh-
side of morocco leather*,
whiten, pare, flesh, shave,
Drayer, doler, écharner.
(Tischl.) s. anfügen. | (Tischl.)
to flute; Endeter, jabler.
| ausriefen, ausschöhlen, rief-
eln, reifeln, mit Hohl-
streifen verzieren, mit
einer Hohlkehle versehen
(Tischl.); *to rebate*; Feuiller,
faire une feuillure. | einen
Bogen — (Bb.); *to fold a
sheet*; Encartonner, encarter
une feuille.
- Falzen n. (Bb.); *Folding, sheet-
ing*; Pläge m., plure, encarta-
tion f. | — (Feuerrb.); *Fold-
ing*, Replier, agrafer. | [m.
Falzer m. (Bb.); *Folder*; Plieur
Falzhammer m. (Kupfeschm.)
Soldering-hammer; Marteau à
soudier m.
- Falzhebelschraube f.; *Sash-
fillister* stop; Vis à feuillurer f.
- Falzhobel, halber Spund-
hobel m.; *Rebate-plane, rab-
bet-plane, rabbit-plane, fil-
lister*; Guillaume, feuillurer,
rabot-feuillurer m. | einfacher
—; *Standing-fillister*; Feuill-
leret m. | Krummer — s.
Stosshobel. | seitwärts
schneidender —, Wand-,
Simshobel m.; *Side rabbit-
plane*; Guillaume de côté m. |
stellbarer —; *Moving fil-
lister*; Feuillurer brisé m.
- Falzhorn n. (Blech); *Creasing-
tool*; Tas à soyer m.
- Falzpfahl, Spundpfahl m
(Wasserb.); *Sheeting-pile*,
grooved and tongued pile,
Pilotis, pilot à rainure m., pal-
planche f.
- Falzrad n.; *Grooved wheel*,
Roue à rainures f.
- Falzrahmen m.; *Sash-frame*,
Cadre à coulisses m.
- Falzrolle, Fugenleiste f.;
Roll-joint, roll; Tringle à
toiture f.
- Falzschiene, Kranzschienef.;
Tram-rail; Ornibre plate à
rebord f., rail à ornibre m.
- Falztisch m.; *Pembroke table*,
folding-table, Table à feuille
brisée f.
- Fame f. (Hütt.); *First sump*,
Premier bassin au-dessous des
tables de lavoir m.
- Familienwage, Wirtschaftswage f.; *Houshold-scales*;
Balance de ménage f.
- Fang m., Fangschürze f. (Bgb.);
Catch; Arrêt m.
- Fangbaum m. (Wasserb.);
Mutce-beam; Grosse poutre
pour l'ouverture des écluses f.
- Fangbock (Bgb.) s. Fang-
klötze.
- Fangbret, Messer n. (Trommel-
stuhl);
- Fangdamm s. Abdämmung.
| —, Fangedamm, Schloper,
Nothschott, Verlaath, Indi-
dik, Flügel m., Fangbühne,
Schüttung, Umdämmung f.
(Wasserb.); *Dike, batter-deau*,
dau, bar, wear; Batardeau,
clayonnage pour retenir les ter-
rains emportés par l'eau m.,
digue, digue d'appui, digue de
barrage f. | —, Kasten, Vor-
schlag m., Krippe f. (Wasser-
b.), *Coffer-dam*; Batardeau m.
- Fangdaumen, Fangfrosch m.,
Fangbacke f., Fanghorn n.
(Bgb.); *Safety-tappet*; Came
de sûreté f.
- Fangen (Bgb.); *to stay, prop*,
Étançonner (une roche qui
menace de s'ébouler). | mit
der Gabel — (Fisch.), *to har-
poon*; Foëner.
- Fangglocke mit fahrenden
Greifarmen s. Anholer.
- Fanghebel m. (Bgb.); *Fang*;
Lever de support m.
- Fanghörner (Bgb.) s. Fang-
klötze.
- Fanginstrument n., Fangmut-
ter f. (Bgb.); *Catch*; Arrêt m.
- Fangklötze, Fanghörner n. pl.
(Bgb.); *Catch-pin of a main
rod*; Parachute d'une maîtresse-
tige m., patins de retenue,
cruchots m. pl.
- Fanglager n. (Bgb.); *Frame
for catching broken rods*;
Charpente à arrêt f.
- Fangleine f., Schaluppentau
n. (Bauw.); *Painter, prevent-
er - tow-rope, boat-rope*;
Cableau, cablot m., amarre f.
- Fangrad (Uhrm.) s. Anschlag-
rad. | Arrêt m.
- Fangschürze f. (Bgb.); *Catch*,
Fangstange f., *Follow rod*;
Cloche à galets f.
- Fangvorrichtung f. (Bgb.);
Safety-apparatus for cages,
Parachute de cage d'extraction,
arrête-cuffat m. | damm.
- Fangwerk (Wasserb.) s. Fang-
fangwort, Stichwort n. (Bdr.);
Catch-word; Réclame f. | —,
Stichwort n. (Th.), *Cue*; Ré-
plique f.
- Fantasiepfaster m.; *Fancy
pavement*; Pavé, panneau m.

de fantaisie.

- Farbe, Tünche, Tinte f.;
Tincture, tinge; Teinte, cou-
leur f. | — (Glasb.); *Colour*;
C. f. | —, Treibblauge, Loh-
brühe, schwache Brühe aus
frischer Lohf. (Gerb.); *Ooze
of fresh bark, weak ooze*;
Coudrement, passément rouge
m. | — (Phys.); C. C. f. | —
(Zdr.); C.; Main f. | ab-
schüssige —; *Fading c.*; C.
qui se bécite. | — abziehen,
*to bat the c. out of a dyed
stuff*; Tirer la c. d'une étoffe.
| echte, haltbare —, *Standard
liquor (dye)*; Bon-teint m. |
— ändern, verlieren (Ind);
Altering the tint, turn, virer.
| eine — angehen (Ind.);
Marking a c., Marquer une c.
| — annehmen (Farb.); *to
strike, Mordre*. | — gut anneh-
men (Farb.); *to absorb the
dye*, Prendre la teinture, | —
zum Anstreichen; *Paint*;
Peinture f. | anticorrosive
—; *Anti-corrosion paint*; Pein-
ture anti-corrosive, peinture
métaux f. | antiseptische,
faulniswidrige —; *Anti-
fouling paint (for ships' bot-
toms)*, Peinture anti-septique,
| mit der Bürste aufgetra-
gene — (Farb.); C. put on
with the brush; Brosure f. |
oder Auflösung auf-
klotzen (Ind.); *to pad the
cloth in the c.*; Plaqueur. | —
auftragen (Papp); *to dis-
tribute the c.*; Étendre la c. |
— mit einer Bürste auf-
tragen (Ind.); *to tear the c.*;
Garnir la c., tirer la c. | —
mittels der Walze auf-
tragen (Bdr); *to roll*; Ecrer.
| — ausziehen s. abfärben.
| — dick auftragen (Mal); *to
impaste*, Empâter. | — aus-
streichen (Bdr); *to work the
ink on the table, rub out*,
Etendre, broyer l'encre. | die
— des Bades prüfen, etwas
von dem Bade herauslas-
sen (Farb); *to take out from
the liquor, try the c.*; Ouvrir
le bain | die — beleben,
hervorheben (Ind); *to raise
the c.*; Aviver. | blaue —
(Ind.); *Blue dye*; Cuyage m. |
bläuliche —; *Bluishness*; C.;
teinte bleuâtre f. | — zum
Braunglasieren; *A brown
enamelling-c.*; Fulverin m. |
continuirliche, fortlaufen-
de — (Web.); *Continuous
stroke of the shuttle, con-
tinuous colours*; C. suivie f. |
echte, beständige —; *Fast
dye, permanent, lasting c.*

Teint *m.*, *c. f.* solide, stable. | eindrücken (Ind.); *to ground in, re-enter the c.*; Reuter la *c.* | einfache, ursprüngliche —, Hauptfarbe *f.*; *Primitive c.*; *C. simple, originaire, primitive.* | — einrühren (Bdr.); *to mix the varnish with lamp-black*; Mèler le vernis avec le noir. | erhaltende — (Lith.); *Preservung-ink, Encre de conservation f.* | — erzeugend, hervorbringend, *Colorific, producing c.*, able to give *c.* or tint, Colorifique. | fahlgelbe —, Wurzelfarbe *f.* (Farb.); *Yellow c.*; *C. de racine, fauve.* | falsche — (Tapet.); *Old thickened c.*, water with scraps of paper; Fausse *c.* | falsche, unbeständige, unechte — (Farb.); *Fugitive c.*, *C. fugitive.* | eine — fetter machen (Farb.); *to give a c. more body*; Donner plus de corps à une *c.* | — des Feuers im Ofen (Gieß.); *C. of the fire in the furnace*; Lüne *f.* | feuerbeständige —, Scharf-feuerfarbe *f.* (Porz.); *Fire-proof c.*; *C. au grand feu.* | in die — geben; *to dye*; Mettre à la teinture. | erste, zweite — geben (Farb.); *to dye once, twice*; Donner le premier, le second réchaud. | gebräunte — (Farb.); *Brownish c.*; *C. brunie, rabattue.* | — gehen lassen *s.* abfärben. | glänzendbraune — des Eisens und Stahls (Schl.); *Brilliant brown c. of steel and iron*; *C. d'eau.* | goldgelbe, grünlich schimmernde —; *Greenish golden yellow*; Doré *m.* | grelle, lebhaft — (Farb.); *Striking c.*; *C. haute.* | die grüne — durch Striche anzeigen (St.); *to point out the green c. by lines*; Faire le sinople. | die grüne — verlieren, vergrünen (Farb.); *to lose the green c.*, take off the green *c.*; Déverdir. | letzte —; *Last paint*; Couche de teinte *f.* | marmorirte — (Bd.); *Marbled c.*; Märbre *m.* | matte — (Porz.); *Dull, dim c.*; *C. terne.* | eine — mildern (Farb.); *to relieve or soften a c.*; Adoucir l'effet d'une *c.* | — nehmen (Bdr.); *to take on, ôter l'accre.* | Eigenschaft der örtlichen — *f.* (Mal.); *Locality of c.*; Localité *f.* | die — prüfen, etwas von dem Bade herausfassen (Farb.); *to try the c. or liquor*; Ouvrir le brevet. | schnell trock-

nende, dem Wasser widerstehende, glänzende —; *Siccative brilliant and waterproof c.*; *C. incidonique, anodique.* | schreiende, grelle — (Mal.); *Glaing c.*; *C. criarde, dure.* | schwache —; *Sickly c.*; *C. grâtée.* | eine — schwächen; *to diminish, lessen a c.*; Éteindre une *c.* | schwarzgrüne — in Schaffellen; *Greenish black c. in sheep-shins*; Mort-de-sang *m.* | — siedend, den Firnis siedend; *to boil varnish*; Cuire le vernis. | — spritzen, sprengen, Marmorgrund malen. *to sprinkle, paint*; Chiqueter. | eine tiefere — geben (Mal.); *to deepen*; Donner un ton plus foncé. | unbestimmte, dunkelgraue — *n* (Mal.); *Neutral tints*, Teintes neutres *f. pl.* | unechte — (Farb.); *False c.*; Faux-teint *m.* | ungemischte, einfache —; *Unmixed, simple c.*; Teinte vierge *f.* | ungleichartige, fleckige —; *Spotty c.*; *C. bringe f.* | unwirksame — (Farb.); *Adjective c.*; *C. adjective.* | seine — an der Luft verändern (Wein); *to change its c. by atmospheric action (wine)*; Rompre. | verblichene —; *Withered c.*; *C. passée.* | — verlieren *s.* abfärben. | — vertreiben, verschmelzen; *to melt the colours*; Fondre les couleurs. | wässrige —; *Aqueous tincture*; *C. délayée.* | — wechseln (Farb.); *to shift a kettle*; Changer la *c.* | — des Weines; *C. of wine*; Robe du vin *f.* | wirksame, selbstständige —; *Substantive c.*; *C. substantive.* | zusammengesetzte —, Neben-, Mittelfarbe *f.*; *Secondary c.*; *C. secondaire, composée, hétérogène.* | Farbe . . . , zum Färben dienend; *Tinctorial*; Tinctorial. | Farbeauszieher *m.* (Farb.); *Extractor*; Extracteur de *c. m.* | Farbeblase *f.* (Bdr.); *Boiling-pot*; Matras à vernis *m.* | Farbedistel *f.* (Farb.); *Dyeing-carthamus*, Cardame teinturier, chardon tinctorial *m.*, mau-relle *f.* | Farbeerde, Angussfarbe *f.*, Beguss *m.* (Topf.); *Coloured clay*; Engobe *m.* | Farbefleck *m.*; *Defect in dyeing*; Flambure *f.* | Farbellotte, Flotte *f.* (Farb.); *Dyer's bath, dye, dyeing-fluid*; Bain de teinture *m.* | Färbegerberei *f.*; *Dye-tanning*;

Tannage à mordants *m.* | Färbeheidelbeere *f.*; *Bulberry* for colouring wine; Teint-vin *m.* | Färbholz, Farbholz *n.*; *Dye-wood, colouring-wood*; Bois colorant, de teinture, tinctorial *m.* | geschnittenen, geraspelten —; *Chips of dye-wood, chipped dye-wood*; Bois en éclisses *m.* | — mahlen; *to triturate dye-wood*; Triturer le bois de teinture. | zermalmtes —, *Dust of dye-wood, triturated dye-wood*; Bois de teinture moulus *m. pl.* | Färbhölzer in Stangen *n. pl.*, *Dye-wood in yards*; Bois de teinture en bâtons *f.* | Färbholzobelmaschine *f.*; *Chipping-mill*; Machine à raboter les bois de teinture *f.* | Färbholzmühle *f.*; *Rasping-mill*; Machine à râper le bois de teinture *f.* | Farbeisen, Schabeisen *n.* (Bdr.); *Slice*; Grattoir *m.* | Farbekasten mit mehreren Abtheilungen *m.* (Farb.); *Spring-stove*; Châssis à compartiment *m.* | Farbekessel *m.*, Bütte *f.* (Farb.); *Dyeing-copper, kettle*; Cuve à teinture, chaudière de teinturier *f.* | die Sacke mit den Seidengarnen wieder aus dem — nehmen; *to take out of the copper*; Jeter bas. | Farbekorb *m.* (Zgdr.); *Dye-basket*; Panier *m.* | Farbekrappm.; *Dyer's madder*; Garance tinctoriale *f.* | Farbekufe *f.*; *Dyeing-vat, dyeing-jigger*; Cuve *f.* | Farbekunst *f.*; *Dyeing*; Art de teinture *m.* | Farbekünste *f. pl.*; *Dyeing-secrets*, Secret des teinturiers *m.* | Farbemalz *n.* (Br.); *Roasted malt, malt for porter*; Malt brun *m.* (pour Porter). | Farbematerial, Färbzeug *n.*, Farbewaare *f.*, Farbestoff *m.*; *Dye-drug, dry saltery, dyeing-materials, drugs*; Droque tinctoriale, drogue de teinture *f.*, matières tinctoriales *f. pl.*, pied de la chaudière *m.* | Färbemittel *n.*; *Colouring-agent*; Agent de coloration *m.* | Färben mittels Handdruck aufbringen (Zgdr.); *to apply by block-printing*; Mettre au bloc. | — aufreiben; *to grind colours*; Détremper les couleurs. | — auftragen (Zgdr.); *Applying colours*; Applique des couleurs *f.* | — auf Papier auftragen (Stick.); *to apply colours on*

paper between cuts; Brosier. | durchscheinende — auftragen (Mal.); *to lay on transparent colours to produce effects of light*; Faire des froits, froter | das Behandeln um hellere — zu erzielen (Farb.); *Fading off, paling down*; Saites f. pl. | dunkle, *Sad colours*; Couleurs foncées f. pl. | ins Glas einbrennen; *to anneal colours*; Cuire le verre, | eingebrennte — (Porz.); *Coloured bodies, burnt in clay*; Couleurs cuites f. pl. | geschmolzene — (Glass.); *Fused colours*; Couleurs fondues f. pl. | zwei sehr helle über einander gesetzte — (St.); *Two bright tints one above the other*; Corps percé m. | Stipse mit — aus dem Grund hervorheben; *to raise mouldings by c.*; Rêchampir, | matte — an den dünnen Stellen (Farb.); *Dim. c.*; Rosse f. | — der Schützen (Web.); *C. of the shuttles*; Lat m. | in — setzen, übermalen, anstreichen, den Farbggrund geben; *to paint*; Mettre en c. | topische, örtliche — Auftragen, Tafel-, Tafeldruckfarben f. pl. | Tafeldruck m. (Zgdr.); *Surface-colours, topical colours*; Couleurs d'application f. pl. | unwirksame, unselbstständige — (Farb.); *Adjective colours*; Couleurs adjectives f. pl. | allmahlige Veränderung der —; *Allochromism*; Allochromisme m. | — verblasen, *to paint slightly*; Effumer les couleurs | — die nicht vergleichen, sich nicht verlaufen, echte Farben (Zgdr.); *Fast colours*, Bon-teint m. | — mit dem Pinsel verschmelzen, vertreiben, verblasen (Mal.); *to blend the colours with the brush*; Effumer, | zufällige, physiologische —; *Accidental colours*; Couleurs accidentelles f. pl. | — angeben; *to select the colours*; Nuer un dessin. | — mit Wasser annachen; *to temper colours*; Détremper des couleurs. | — auffrischen (Mal.); *to revive the colours*; Désfumer.

farben; *to c., stain*; Colorer. | *to dye, stain*; Teindre. | in die Farbe bringen, in des Treibflass einzeln, in die Treibblauge legen (Leder.); *to steep or soak the hides in a*

weak ooze; Donner le condrement, coudrer. | mit Arnotto oder Orlean —; *to dye with arnotto, Roucouer*. | blau —, mit Waid —; *to dye blue, dye with woad, blue*; Empasteler, guédir, mettre, teindre en bleu. | blau roth —; *to tinge blue with red*; Teindre le bleu de rouge. | mit Brasilienholz —; *to dye with Brasil wood*; Brésilier. | in der Brüte — *to heap and dry the oiled skins*; Echauffer les peaux. | mit Cochenille —; *to dye with cochineal*; Cocheniller, teindre de cochenille. | dunkler — s. abfarben. | mit echter Farbe —; *to give a fast dye*; Teindre au gros teint. | fertig — s. abfarben | mit gemeiner Farbe —; *to give a fugitive dye*; Teindre au petit teint. | Gold —; *to c. the golden ware*; Mettre les bijoux en c. | granitartig —; *to c. granite-like*; Graniter. | halbgeschwemmte Seide —; *to dye half-scoured silk*; Teindre sur le cru, | demibain. | Holz —; *to c wood*; Colorer le bois. | mit Indigo —; *to dye indigo-c.*, Teindre en indigo. | karmesinroth —; *to encrimson*; Teindre en cramoisi. | sich karmesinroth —, *to crimson*, Se teindre en cramoisi. | mit Krapp —; *to dye with madder*; Garancer. | karmisroth —; *to dye in carmine*; Carminer. | leicht —, *to tincture*; Teindre légèrement. | durch Ocher —; *to dye with ochre*; Ocher. | orangegelb —; *to dye orange-tawny*, Oranger. | purpurroth —, *to dye purple, purple*; Teindre en pourpre, empourprer | einen Rock —; *to dip a coat*; Teindre un habit. | rosig —, *rosiren* (Blum.), *to dye pink, give a rosy tint*; Roser | roth —, *to dye red*; Cardinaliser. | in oder mit Safran —; *to dye saffron c.*; Ensafraner, safraner. | schwarz —; *to dye black*; Teindre en noir, bronzer. | violettroth —; *to dye red violet*; Zinzoilner. | mit Waugelb —; *to dye with woad*; Gauder. | schön —, in der Wolle — (Farb.); *to dye in grain, in the wool, ingrain*; Teindre grand teint, teindre en laine, en poil. | zweimal —; *to double-dye*; Teindre deux fois. | Farben n. (Färb.); *Dyeing*; Mettage en c. m. | —, Färbung

f. (Phys.); *Colouring*; Colorisation f. | — mit der Bürste (Zgdr.); *Colouring by the brush*; Pinceautage m. | zum — dienlich, Färbe..... | *Used in dying*; Tinctorial. | — des Goldes, Goldfärben n.; *Colouring of gold*; Mise en c. des alliages f. | — mit Schenbeizen, mit Aufsparen; *Dyeing with resists*; Teinture avec réserve f. | — Teinture en laine f. | Farbenanheber m. (Jacq.); *Indicator, cord marked for indicating the c. which is to be shot*; Pantin m. | Farbenaufruf, fetter — m. (Mal.); *Fat coat*; Pâte m. | Farbenbrechung f.; *Refraction of colours*; Réfraction des couleurs f. | Farbenbret n. (Bdr.); *Ink-board*; Palette f. | — (Farb.); *Board for cleaning the water on which colours are floating*; Ramasseuse f. | — (Kartenn.); *Palette*; Platine f. | — (Mal.); *Palette*; Palette f. | Farbenbüchse f. (Tel.); *Inking-cup*; Encreur m. | Farbenchemie, Farbenlehre f.; *Chromaturgy*; Chromurgie f. | färg; Achrozoitologie. | färbend, nicht —; *Non-dye*; Farbedruck m.; *Lithochromy, c.-printing*; Lithochromie, chromatotypie f. | Farbenerde n.; *Earth coloured by a mixture of metal*; Terres colorées f. pl. | Farbenscheinung f., Farbenbild, Farbenspectrum n.; *Spectrum*; Spectre m. | farbenzerzeugend, farbestoff-erzeugend (Chem); *Chromatogene*; Chromatogene. | Farbenfass n. (Bdr.); *Ink-tough*; Encrier m. | Farbenfell n.; *Dyed hides*; Peau de c. f. | Farbengeber, Farbenbereiter m.; *Colourist*; Coloriste m. | Farbensgefäß; (Kartenn.); *Vessel for colours*; Calotte à couleurs f. | Farbenkästchen n.; *Saucer-box*; Boîte à couleurs f. | Farbenkasten m.; *C-box*; Cassette pour les couleurs f. | — (Miniaturnaler); *Paint-box (miniature)*; Cornet m. | Farbenkörper m.; *Colouring-body*; Corps colorant m. | Farbläuter, Farbläuter m. (Bdr.); *C-grinder*; Broyeur m. | Farbenlehre, Farbenkunde f.; *Science of the colours*; Chromatique f.

Farbenleiter *f.*; *Scale of colours*; Echelle des couleurs *f. pl.* [*Chromo*]; Chromom.
Farbenmanier *f.* (Kpdr.);
Farbenmesser, Spatelmesser
n., Spatel *m.* (Mal.); *Hornspatle*; Couteau de peintre *m.*
| —, Colorimeter *m.* (Phys.);
Colorimeter, *c.-meter*; Colori-
mètre *m.*
Farbenmischung, Farbenge-
bung *f.* (Mal.); *Colouring*;
Chromatique *f.*
Farbenmühle *f.*; *C-mill*;
Moulin à broyer les couleurs *m.*
Farbennapf, Farbenscherben
m. (Schühm.); *Small cup for red or black*; Gueusette *f.*
Farbennäpfchen *n.*; *C.-saucers*;
Godet *m.*
Farbentpapier, schlichtes —
n.; *Common coloured paper*;
Papier de c. m.
Farbenplatte *f.* (Porzmal.);
Palette; Inventaire *m.* | —
mit Abtheilungen (Zeichn.);
Slope-tile; Godet carré à auge
ou compartiments *m.*
Farbenprobe, Probebrühe *f.*
(Farb.); *Dye-test*; Débouilli,
débouillage *m.* | in die —
thun, in der Farbe kochen
lassen (Farb.); *to boil pat-
terns of stuff in water with
certain ingredients to try the
goodness of the dye*; Mettre
au débouilli, faire débouillir,
débouillissage *m.*
Farbenrand, farbiger Saum
m. in Ferngläsern *m.* (Opt.);
Iris; Iris *m.*
Farbenreiber *m.*, Farbenreib-
maschine *f.*; *C-grinder*, *c.-
grinding machine*; Broyeur *m.*
Farbenreibstein *m.* (Mal.);
Grinding-stone; Grès de mon-
tagne *m.*, écaillé de mer *f.*
Farbenringe *m. pl.* (Opt.); *Col-
oured rings*; Anneaux colorés
m. pl.
Farbensmelzofen *m.*; *Enam-
elling-furnace*; Moufle *m.*
Farbensieb *n.* (Pap.); *Sieve of
c.*; Châssis *m.*
Farbenspatel *m.* (Bdr.); *Slice*;
Grattoir *m.* | — (Mal.); *Horn*;
Couteau de peintre *m.*
Farbenstein *m.* (Bdr.); *Block*,
ink; Escrier *m.*
Farbenstift *m.*; *Coloured cra-
yon*, *penail c.*; Crayon de mine
colorée, pastel *m.*
Farbenstufe, Verschmelzung
von Farben *f.*; *Gradation*,
softening of colours, *shade*;
Adoucissement des couleurs,
colorgrade *m.*
Farbenstufenmesser *m.*; *C.-
meter*, *tint-meter*; Colorigrade
m.

Farbentopf *m.*; *Vessel for
heating colours for distemper*;
Cannon *m.*
Farbenüberzug, erster — *m.*,
Farbenschlacht *f.*; *Couch*;
Première couche *f.*
Farbenwalze, Auftragewalze
f. (Bdr.); *Ink-roller*, *printing-
roller*, *composition-roller*,
inking-roller, *hand-roller*,
inking-cylinder; Rouleau,
toueur *m.*
Farbenwandlung *f.* (Edelst.);
Changing of colours; Cou-
leurs changeantes *f. pl.*
Farbenzuführwalze *f.* (Bdr.);
Doctor; Râcle *f.*
Farbepinsel, Finsel *m.*; *C.-
brush*; Brosse à couleurs *f.*
Färber *m.*; *Dyer*; Teinturier *m.*
| —, Buntfärber, Farben-
beizer *m.*; *Stainer*, Teintu-
rier *m.*
Färberei *f.*; *Dye-house*, *dye-
mill*, *dye-works*; Teinturerie
f. | schlechte —, falsche
Schwarze *f.*; *Defective dye-
ing*; Biscuit *m.*
Farberflechte *f.*; *Archil*, *rock-
moss*, *Rocelle*, *orseille f.*
Farberginster, Genster *m.*,
Gelbkraut, Eriemkraut *n.*,
Geniste, Färberscharte *f.*;
Dyer's broom; Genêt des tein-
turiers *m.*
Färberkamille *f.*; *Anthemis
tinctoria*, *camomile*; Camo-
mille *f.*
Färberlack, Lack dye *m.*;
Lake-dye, *lac-dye*; Lac des
teinturiers, lac en trochisques,
lac-dye f.
Färbermaulbeerbaum *m.*;
Fustic tree, *fustic wood*; Pa-
pyrus tinctorial *m.*
Färberrothe, Krappwurzel,
Klebewurzel, Röhre *f.*; *Mad-
der-root*; Garance, racine de
garance *f.* | — von geringer
Güte; *Mull*; Mulle *f.* | wilde
—; *Woodruff*; Asperule des
teinturiers, petite garance *f.*
Färberscharte, Scharte, Gall-
nuss *f.*; *Saw-wort*; Sarrette,
serrette, serratule *f.*
Färbersteinhome *f.*, Litho-
spermine; Lithosperme tinctor-
ial *m.*
Färbesumach *m.*, Visetholz,
Fisetholz, Fustikholz, un-
garisches Gelbholz, Fär-
bergelb *n.*; *Fustet*, *fustic*,
sumach; Fustet, fustel *m.*
Färbeschwärze *f.*; *Dyer's
black*, *dyeing-black*; Noir de
teinture, bon noir *m.*
Färbestein, Reibestein *m.*,
Farbenbret *n.* (Bdr.); *Ink-
block*, *ink-table*; Encrier *m.*
Färbestöcke *m. pl.*; *Dyer's*

sticks; Bâtons à teinture *m. pl.*
Färbestoff, Farbestoff *m.*,
Farbe, Schminke, Beize *f.*,
Pigment n.; *C.*, *pigment*, *col-
ouring matter*, *dye-stuff*,
dye-matter, *dye-c.*, *colouring
substance*; *C.*, *matière tinctor-
iale*, *colorante f.*, *mordant*,
pigment, *principe colorant*,
coloride m. | gelber — aus
Apfelträbertheer; *Manda-
rine yellow*, *Jaune mandarine
m.* | — der Cochenille, Co-
chenillenstein, Karmin *m.*,
Coccusroth n.; *Colouring-
matter of cochineal*, *cochi-
nealing*; *Cochenilline f.* | gelbe
— *e m. pl.*; *Yellow dyes*;
*Drogues de teinture jaunes f.
pl.*, *concolorine f.* | — der
Gelbwurzel, Curcumin,
Curcumagelb *n.*; *Curcu-
mine*, *colouring matter of the
curcume*; *Curcume f.*, *jaune
de curcuma m.* | harziger —;
Coloured resin; *Résine co-
lorée f.* | d'encrier *f.*
Farbetisch *m.*; *Ink-table*, *Table
farbwaren f. pl.*; *Dry sal-
teries*, *dye-stuffs*; *Matières
tinctoriales f. pl.*
Farbewalze *f.*; *Feeding-ink-
ing-roller*; Rouleau fournis-
seur, toucheur *m.*
Färbewasser, Abwasch-
Spülwasser *n.* (Farb.); *Wa-
ter in which the silk has been
washed after having been
dyeed*; Disbrodure *f.*
Färbewegdon *s.* Avignon-
beeren.
farblos, durchsichtig, Co-
lourless; Non coloré, incolore,
diaphane, transparent.
Farblosigkeit *f.*; *Incolority*;
Incoloration *f.*
Farbschreiber, Blauschreiber
m. (Tel.); *Writing telegraph*,
ink-writer; Appareil écrivain
m. | [Marbre *m.*]
Farbstein *m.*; *Grindstone*;
Färbung, Farbenmischung,
-haltung *f.*, Farbensgemisch
n.; *Colouring*, *tincture*; Colo-
rant *m.* | —, Farbe, Färberei
f.; *Dye*, *dyeing*; Teinture *f.*,
teint m. | —, Anstrich *m.*;
Dye; Peinture *m.*, *c. f.* |
betrügerische — (Farb.);
Fraudulent dyeing; Avinage
m. | echte, dauerhafte —,
echt in der Farbe; *Fast dye*,
permanent dye; Bon teint,
grand teint. | leichte —; *Light
dye*; Biscuit *m.* | — mit Or-
lean und Alaun; *Tincture
of rocou* and *a solution of
alum*; *Aurora f.* (au roucou) |
schlechte — ohne Beize
(Ind.); *Defective dye without*

mordant; Coup de feu m. | — die sich verliert, unechte Farbe f.; *False c.*, fugitive dye; Faux teint m.

Farin, brauner —, gestossener Basterm m. (Zuck.); *Crushed bastards*; Bâtarde pilées, cassées f. pl.

Farinzucker, Farin m.; *Bastards*, sugar in powder; Bâtarde, vergelesse f. pl.

Farnasche f.; *Fern-ashes*; Cendre de toupée f.

Färse, einjährige — f.; *Yearling heifer*; Génisse, taure d'un an f.

Fasanderie f.; *Faisanderie f.*

Fasenerie f.; *Pheasant-house*; Fasch m. (Schuhm.); *A piece of sole-leather*; Pièce de cuir à semelle f.

Faschine, Bindewase, Bortze f.; Reisbündel n. (Wasser); *Fascine, fagot, bush, hurdle*; *Faschine*, f.; *faisceau m.*

Faschinen strecken; to lay *fascines*; Placer les saucissons.

Faschinenbrücke f.; Faschinendamm m.; *Causeway of fascines*; Pont de fascines m.; digue en fascines f.

Faschinenbühne, Faschinierung, Reissgründung f.; Busch-, Pack-, Faschinenwerk n.; *Fascine-work, fence-work*; *Fascinage m.*, fondation sur des fascines f.

Faschingegradirung f. (Salzw.); *Faggot-drop-graduation*; Graduation à fascines f.

Faschinenlage, Faschinenschicht f.; *Row of fascines*, Rang de saucissons m.

Faschinenmesser n.; *Riflesword*; Sabre-briguet, sabre-poignard m.

Fasse s. Balkenkante

Faser, Zaser f., Fäserchen n.; *Filament, staple*; Filament m. | — vom Webestoffe; *Staple of fibrous materials*; Soie des matières filamenteuses f.

Faserbaryt, faseriger Baryt m.; *Heavy spar, fibrous spar, fibrous barytes*; Baryte sulfatée fibreuse f.

Fäserchen n.; *Thread unravelled*; Tenure f.

Fäsergyps, faseriger Gyps, Federgyps m., Federweiss n.; *Fibrous gypsum, english talc*; Chaux sulfatée fibreuse f., gypse fibreux m.

faserig, fadenig, fibrös, spinn- oder webstoffartig, faserig; *Fibrous, textile, stringy, thready, filamentous, filaceous*; Fibreux, textile, filamenteux. | knötig, *Fibrous, knotty*; Raboteux, racheux. | — untereinander-

laufend; *With intermixed fibres*; A fibres entremêlées. | — zellig; *Fibrous cellular, Fibrineux-cellulaire*.

Faserkalk, faseriger Kalk, faseriger Kalksinter, zackiger Kalkschiefer m., Eisenblüthe f.; *Satin-spar, fibrous carbonate of lime, fibrous limestone, fibrous calc-sinter*; Chaux carbonatée fibreuse f.

Faserkiesel n.; *Fibrolite*; Faserkohle, mineralische Holzkohle, gegrabene Holzkohle f., faseriger Anthracit m.; *Fibrous anthracite, stone-coal*; Anthracite fibreux, charbon de bois minéral m.

faserkörnig; *Fibro-granular*; Fibro-granulaire.

Fasern, Staublebern f. pl.; Steinstaub mit Gyps gemengt m. (Sp.); *Flux*; Pousier m. | — Flöckchen, Knötchen an Bändern n. pl.; *Unevenness formed by little knots*; Gallie f. | — (Tuchm.); *Thread unravelled*; Effilures f. pl.

Faserstoff m.; *Fibrine, fibrin*; Fibrine f., fibrin m.

faserstoffhaltig; *Fibrous*; Fibreux.

Faserstoff m.; *Fibrous peat*; Tourbe fibreuse f.

Faserzinnober m.; *Fibrous cinabar*; Cinabre fibreux m.

Fasette, Schleifseite, Rautenfläche f. (Maur., Zimm.); *Facet, face*; Facette f.

Fass, Fasswerk n., Tonne f.; *Barrel, cask, tun*; Futaille f., tonneau, fût, baril m. | — (Fähr.); *Dyer's tub*, Berne f. | ein anbohren; to tap, *broach a barrel*; Mettre du vin en perce. | ein — anzapfen; to tap a cask; Entamer un tonneau. | ein — aufsetzen, binden, aufschlagen; to hoop a cask, mount the staves; Monter une futaille, un fût. | das — ist aus einander gefallen; *The cask is fallen asunder*; Le tonneau est tombé en éclats. | — für Blumen-erde; *Mould-cask*; Bague m. | — von 5 bis 6 Centner Salz (Salzw.); *Cask containing 5 or 6 hdw. of salt*; Bosse f. | dichtes —; *Close barrel*; Futaille bien jointe f. | ein — errichten; to mount a cask; Monter un tonneau. | ein — wieder voll giessen (Küp.); to fill a barrel again; Rembourer. | von einem — ins andere laufen (Br.); to start, run from one vessel into an-

other; Coulement m. | ein — in ein anderes oder Ueberfassen stellen, (wie bei Schiesspulver); to put into a second cask; Enchaper. | — für das Sauerbad (Chem.); *Sour-kettle*, Chaudron à eau sure m. | — für trockene Waare, Packfass; *Cask for dry goods*, Boucant m. | ein — voll; *Tub-full*, Cavée f. | im Sauerbad (Chem.); (Zuck.); *Washed out*; Fondé en barrique. | auf s. — ziehen, thun; to barrel, cask, Mettre en baril. | zusammengeleget —; *Slaves of a cask in a bundle*; Futaille en botte f.

Fassabfuhrungssystem, Abfuhrsystem n.; *Tub-system*, Latrine à tonnes mobiles f.

Fassaiche f.; *Cask-gauge*; Pithomètre m.

Fassbau m.; *Construction of casks*; Barillage m.

Fassbauch m., Bauchung f.; *Bulge, bilge, belly of a cask*, Bouge m.

Fassbier, ganzes, echtes, unvermisches —, *Entire, butt-beer*, Bière entière, de baril f.

Fassbindemaschine f.; *Cask-making machinery*; Tonnelier mécanique f.

Fassbinden, Reifen, Abbinden n., Fassbinderarbeit f.; *Hooping*; Cerclage, reliage m.

Fassbinder m.; *Hooper, cask-maker*; Tonnelier, fondrier, tourne-autour m. (Jargon).

Fassboden, Boden m.; *Head, bottom of a cask*, Enfonçure f., fond de tonneau m.

Fassbohrer m.; *Gimlet for tapping casks for tasting wine*, Pique-vin m.

Fassbrücke f.; *Cask-bridge*; Pont a tonneau m.

Fässchen, Tönnchen n.; *Keg*; Barillet m., cague f.

Fässchenperlen f. pl.; *Barrel-shaped pearls*, Perles en forme de barillets f. pl.

Fässchenruss m.; *Soot in barrels up to 1½ ounces*, Sûle en barillets de 36 grammes f.

Fassdraube f.; *Side-board*, Douve f.

fassen, einfassen (Bdr., Goldschm.); to border, frame, enclose, enchase, Entourer. | einfassen, einsetzen (Juw.); to set, mount, enchase, set in a bezil; Enchâsser, serrer, mettre en oeuvre, monter. | Grubenbaue — (Bgb.); to line stulms; Cuveler, revêtir. | licht — (Juw.); to set al giorno; Monter à jour. | metallene Patronen —; *Heading metallic*

cartridge-cases; Sertir les cartouches métalliques. | Wasser — (Bgb.); *to damp up*; Endiguer. | Weiter — (Bgb.); *to build ventilators*; Établir l'aérage.

Fassen n. (Juw.), *Setting*; Montage m.

Fässer aufstapeln, aufeinander schichten, *to pile up casks*; Gerber des tonneaux. | in — füllen, eintonnen, einfüllen; *to barrel, tun, fill*, Entonner. | in — packen, eintonnen, einfassen, einspunden; *to barrel up, cask*; Embariller, enfutailler. | — mit Wasser probieren (Kup.); *to test casks by filling them with water*, Abreuer. | — in Schowen; *Casks in staves*, Futailles en fagot f. pl.

Fässerschichtemaschine f.; *Apparatus for piling casks*; Gerbeuse f.

Fässeschel m.; *Ash-blue in barrels*; Echel à baril m.

Fässfloss, Tonnenfloss n.; *Raft of casks*, Radeau de tonneaux m.

Fässfutter, Überfass n.; *Double cask*; Chape, chemise, double futaille f.

Fässgährung f. (Br), *Cask-fermentation*; Fermentation en barriques f.

Fässgeschmack m.; *Taste of the cask*; Goût de fût du vin m.

Fässbahn, hölzerner —, Zapfen m.; *Tap, fossel, cock*, Cannelle, cannette f.

Fässholz n.; *Staves*; Merrain, douvain m.

fässig (Bier); *Ready for barrelling*; Bon à mettre en baril

Fässkübel zum Tragen m., *Open barrel (for carrying on the back)*; Bachou m.

Fässlager n.; *Settles*, Chantier m.

Fässpacken der Fische n.; *Barrelling salt fish*; Paquage m.

Fässprobe durch Ausbrühen f. (Kup.); *Testing of the tightness of new casks by hot water, scalding*; Echaudage m.

Fässreifisen n.; *Hoop-iron*, Fer feuillard m.

Fässschraube f. (Bgb.); *Bore-extractor*; Appareil pour retirer un morceau de la sonde engagé dans la forure m.

Fässspund, Spund, Spundzapfen m.; *Bung*, Bondon m.

Fässstahl, Tonnenstahl m.; *Natural steel of Carinthia*, steel in barrels; Acier en barils, acier de tonnage m.

Fässstalg m.; *Tallow in casks*; Suif en barils m.

Fässtrichter m.; *Funnel*; Rem-

plifondre m.

Fassung f. (Bgb.); *Linings*; Cuvelage m. | —, Fassen, Einsetzen der Diamanten n. (Juw.); *Setting in a bezel*; Sertissage, sertie, serte f. | die — fest an die Grundfläche treiben; *Fast setting*; Serrer le feuillet. | — mit Hakeln oder Klauen; *Setting with catches*; Sertissage à griffes. | hohle —; *Hollow setting in a bezel*; Sertissage à biseau creux. | — mit Laubwerk; *Foliated setting*; Sertissage à feuilles | lichte —; *A jour setting, al giorno*; Monture à jour f. | — mit schmalem glatten Rande; *Setting with a narrow file*, Sertissage à filet.

Fassungshammer m. (Juw.); *Mounting-hammer*; Marteau à servir m.

Fasswaren f. pl.; *Goods carried in casks and barrels*; Marchandise de tonnage f.

Fasswaschmaschine f.; *Barrel-washing machine*, Machine à tourneau f.

Fasswein, Wein vom Fass m.; *Wine from the wood*; Vin en cercles m.

Fasswerk n. (Salzw.), *Vessels, vats, coops*, Barillage m.

Fasszapfen, Huhn m.; *Bibcock, tap, Robinet* m., cannelle f.

fatsciren (Chem.); *to effloresce*, Tomber en efflorescence.

faul, morsch, *Decaying, rotten*, Pourri. | — e Platten f. pl. (Jacq.); *Defect in weaving, thread not coming out*; Pâreux m. pl.

Faulbaum m., Pulver-, Zapfenholz n.; *Black alder tree*; Aune noir m., bourdaine, bourgane, bourdène f.

faulbrüchig, haderig; Eisen.

Faulbütte, Lumpenfaule f. (Pap.); *Fermenting-trough, rotting-vat*; Pourrissoir, mouilloir m.

Faule, faule Lage f., lettiges Gestein das die Erze im Gang abschneidet n., fauler Gang, Ruschel m. (Bgb.); *Brittle - stones, rotten, decayed lode*; Filon pourri, sans consistance m., gangue pourrie f.

Faulen, Rotten, Einweichen, Faulenlassen, Mazeriren n. (Pap.); *Rotting, fermenting, fermentation*; Pourrissage m.

fauler Heinze (Chem.) s. Athanor.

Faulgährung s. Alkalisierung.

Faulgebirge, faules Gebirge n.; *Unctuous, fat rock*; Roche

glissante, pierre molle, onctueuse f.

Faulhaufen m. (Salp.); *Mounds of vegetable substances for rotting*; Tas de matières végétales à pourrir m.

Faulniss f., in — gerathen, brandig werden (Ack.); *to smut*; Carrier. | nasse —; *Wet rot*; Pourriture humide f. | in — übergehen, faulen, vermodern; *to rot, get rotten*; Tomber en pourriture.

Fäulnisabhaltung f.; *Antiseptic process*; Procédé antiseptique m.

Fäulniswidriges n. (Chem.); *Antiseptic*; Agent antiputride ou antiseptique m.

Faulungsküpe, Gährbütte, Gährungs-, Weichküpe f., Netzkessel m., Gahrgefäß n. (Farb.); *Sleeper, steeping-vat, steeping-copper*; Pourriture, trempoire f.

Faust, Hand, Sensenbreite f.; *Breadth of a scythe*; Largeur de la faux f. | —, Fausteisen n. (Hutm.), *Stretcher*, Estampe f. | mugelige, kugelförmig gerundete —, mugeliges Fausteisen n. (Schm.); *Hand-awit with a rounded or convex face*; Boule f.

Fäustel, Bergfäustel m. (Bgb.); *Miner's hammer*; Marteau de mineur m. | —, Bohrschlagel m. (Bgb.); *Sledge*, Masse carrée f. | grösser — zum Einkeilen der Kohlen, schwerer Treibfäustel, Schlagel m. (Bgb.); *Maul, sledge-hammer, hammer used in collieries*; Marteau de mine, botteux m., masse f.

Fausthammer, kleiner Hammer, Fäustel m.; *Small hammer*; Marteau de main, martelet m. | mit dem genetzten — schlagen (Schl.); *to beat with a wet hammer*; Mouiller.

Fausthandschuhe, Klappen-, Pelz-, Stolpen-, Tapp-, Winterhandschuhe, Fäustlinge m. pl.; *Mittens, cod-gloves*; Mitaines f. pl.

Fausthobel m. s.; *Small plane*; Petit rabot m.

Faustkäse, Handkäse m.; *Small cheese made by hand*; Fromage à la main m.

Faustkröse, Gergelkamm (Kup.) s. Bodenkämmchen.

Faustleier s. Bohrwinde.

Faustpinsel m. (Maur.); *Hand-brush*; Brosse à main f.

Faustsäge, Hand-, Schrob-säge f., Fuchsschweif, Fuchsschwanz m., Schlusblatt n.; *Hand-saw*; Feuillet

à poing m., sciote, scie à main, égohine, scie à poing f.
 Fausttreiber, Triebel, Treiber m. (Kup., Tischl.), Driver, drift, Chassoir m.
 Fauvis - Sumach m.; *Best french sumac*; Ire qualité de sumac de France.
 Fayalit, Eisenchrysolith m.; *Iron-chrysolite, fayalite*; Fayalit f., péridote ferrugineux m.
 Fayence, Faïence f.; Steingut, unechtes Porzellan, Halbporzellan n.; *Crockery, crockery-ware, stone-ware, glazed earthen-ware, Dutch ware*; Faïence, fayence f. | braune; *Brown earthen-ware*, Faïence brune f. | englische braune; *Rockingham*; Faïence brune anglaise f. | feine —, englisches Halbporzellan, Wedgwood n.; *Plint-ware, wedgwood, blue-printed crockery, Queen's ware, English China ware*, Faïence fine anglaise, faïence de terre de pipe f., cailloutage m. | feine harte —; *Fine hard earthen-ware*; Lithocramem. | gemeine —; *Cream-colour*; Faïence commune f. | mit Blätterwerk verzierte —; *Green-glaze*, Faïence fine ornée de feuilles d'un beau vert f.
 Fayencefabrik, Steingutfabrik f.; *Crockery-ware manufactory*, Faïencerie f.
 Fechthandschuhe m. pl.; *Fencing-gloves, boxing-gloves*; Gants hourrés m. pl. (pour faire des armes).
 Feder, Schreibfeder f.; *Pen*; Plume f. | —, Schnappspring-, Triebfeder f.; *Catch-spring*; Ressort m. | — (Bauk.); *Cross-lathe*; Contrelatte f. | —, Federkeil m. (Bgb.); *Gad, wedge*; Coin à fendre m. | — (Jacq.); *Cylinder-spring*; Courbe de la Jaquarde f. | — (Juw.); *Blemish in jewels*; Gendarme m. | —, Spund m. (Tischl., Zimm.); *Tringle, tongue, joint-tongue*; Languette, languette à rainure f., listel sur la tranche, coulisseau m. | —, Uhr-, Spiralfeder f. (Uhrm.); *Spring, regulator*; Ressort m. | —, Schlagfeder f., Schneller m. (Web.); *Spring*; Bardage, cliquet m. | — am Druckwerke f. (Uhrm.); *Spring on the screw of the pendulum*; Jacquemart m. | eingelegte — (Zimm.); *Joint-tongue*; Languette rapportée f. | — ohne Ende, Dintenfeder f.; *Fountain-pen*; Plume sans fin, plume aspirante f., encrier porte-plume m. | flache —; *Coach-spring*; Ressort plat m. | gehelme, verborgene —; *Secret spring*; Secret, ressort faussé m. | — am Hammer, am Vorfalle oder Ausheber, an der Stellung (Uhrm.); *Spring of the hammer, détente or regulator*; Ressort de la détente, du marteau, du guidéchatne. | krause —; *Worked spring*; Ressort crépé. | — der Kuppelstange (Wagn.); *Drag-spring*; Ressort de la barre d'attelage. | — am Kutschenschlag; *Spring of a carriage-door*, Refouloir m. | längliche — (Uhrm.); *Ob-long spring*; Passoire f. | die — losdrücken, loslassen, springen lassen, spielen lassen; *to relax the spring*, Faire jouer le ressort, détendre, débânder, lâcher le ressort | lose —; *Relaxed spring*, Ressort détendu. | mit einer —, federn; *Fitted with a spring, yielding, springy*, A ressort. | — zur Nuth, Zinke f., Zapfen, Grat, Spund m., Zunglein, Gestell n.; *Tongue-piece*; Languette f., coulisseau m. | — zur Nuth (Masch.); *Joint-tongue*; Languette à rainure f. | rückgängige —; *Back-spring*, Besace f. | — am Säbelgefaß; *Linguet, languet*; Oreillon de la garde m. | die — spannen, anspannen; *to bend the spring*; Bänder, tendre, ployer le ressort. | starke —, *Stiff spring*, Ressort raide, fort. | — am Storchschnabel; *Crane-spring*; Plume fictive f. | zubereitete —; *Dressed feather*; Plume apprêtée f.
 Federalaun m., Federweiss, Haar-, Federsalz, schwefelsaures Zink n., Gypsose f. *Feather-alum, plume, plumose alum*; *alumen excisile, alum plumosum, normal, neutral sulphate of aluminium, alunogen, hair-salt, halotrichite, striated gypsum*; Alun de plume, scissile, capillaire, sulfate de fer et d'alumine, gypse flexible, strié (sulfate de zinc) m., halotrie, halotrichite f.
 Federarbeit f.; *Spring-work*; Articles à ressorts m. pl.
 Federaufhängung, Federampel f., Stück einer dünnen Uhrfeder n. (Uhrm.); *Spring-suspension*; Suspension à ressort f.

Federausschuss m., Feder f., (Bgb.); *Wedge*; Coin à fendre m.
 Federbart m.; *Pinner, vane*; Barbe de plume f.
 Federbesen m.; *Feather-brush*; Plumail m.
 Federbieger, kleiner Sperrhaken, Federbügel m., Federeisen, kleines Sperrhorn n.; *Spring-chape, little bickern, small rising anvil, small beak-anvil*; Bigorneau ploye-ressort, ploie-ressort m.
 Federbindplatte f.; *Spring-coupling-plate*; Bride de ressort f.
 Federblatt n.; *Spring-plate, leaf, blade of a lock-spring*; Coin du ressort m., feuille f.
 Federblätter n. pl. (Eisenb.); *Spring-plates*; Lame de ressort f.
 Federholzen m. (Eisenb.); *Bolt for fixing carriage-springs*; Boulon de suspension m.
 Federbret n. (Org.); *Spring-board*; Ais à ressort m.
 Federbuche f., Federhalter m., Pennal n.; *Case for writing-pens, Plumier* m.
 Federbügel, Zeiger an der Theilscheibe einer Ziehbänk m. (Buchsm.), *Needle in the rifling-machine for regulating and marking the distance between the grooves*; Alidade f. | — (Mech.); *Spring-chape*, Ploie-ressort m.
 Federbusch, Diamantstraus m., Schwungfeder f.; *Egrettes*, Aigrette f.
 Federchen zur Bildung der Blumenstempel n. pl. (Blum.); *Pistil-feathers*; Plumau m.
 Federdeckel m. (Uhrm.); *Spring-lid*; Savonnette f.
 Federdraht m. (Uhrm.); *Spring-wire*, Fil de fer pour ressorts m.
 Federeisen n., Federbügel m. (Buchsm., Mech.); *Spring-chap*; Bigorneau, ploie-ressort m. | —, Eisen zur Kutschenfeder n., *Spring*; Fer à ressorts de carrosses m. | — (Uhrm.); *Anvil*, Bigorneau m.
 Federerz, Federerz, haarförmiges Spießglanzerz n.; *Plumose silver-ore, feather-ore, plumose antimonial ore, salamander's hair*; Argent antimonie, antimoine sulfuré capillaire, antimoine en plumes m., platonite f. | geschwefeltes —; *Sulphuric plumose silver-ore*; Aérosite f. (argent antimonie sulfuré, rouge, sulfure d'argent). | — vom Wolfsberg; *Wolfsbergite*; Sulfure de plomb et d'antimoine, bétéromorphte m.

Federarbeit f.; *Spring-work*; Articles à ressorts m. pl.
 Federaufhängung, Federampel f., Stück einer dünnen Uhrfeder n. (Uhrm.); *Spring-suspension*; Suspension à ressort f.

- Federfahne *f.*, Federbart *m.*; *Feather of a pen*; Barbe de plume *f.* | *Barillet m.* | Federfeile *f.*; *Spring-file*, Lime Federfuttermal *n.*; *Pen-case*; Porte-plumes *m.*
- Federgehäuse *n.*, Trommel *f.* (Schl.); *Drum*; Barillet *m.* | — (Uhrm.); *Barrel, spring-box*; Barillet *m.* | *À ressorts m.*
- Federgold *n.*; *Spring-gold*; Or Federhaken, Federspanner *m.*, Federschraube *f.*; *Spring-vice, spring-trigger*; Etai à ressort, monte-ressort *m.* | —, Federspanner, Schlüssel *m.* (Büchsm.); *Spring-cramp, lock-cramp, spring-hook, Monte-Ressort m.*, détente *f.* | — (Wagen); *Spring-hook*; Crochet à ressorts *m.*, patte de ressorts *f.* | — *m. pl.*, Schützentreiber *m.* (Web.); *Spring of the shuttle-driver*; Bec-de-canne *m.*
- Federhakenzange *f.* (Schl.); *Spring-vice*; Pincette à ressort *f.*, bigorneau *m.*
- Federhalter *m.*; *Pen-holder*, Porte-plumes *m.* | —, Federhausstift *m.*, Zapfenblech, Stäbchen *n.*, Speiche *f.* (Uhrm.); *Barrel of a watch-wheel, spring-barrel pin*; Barrette, pointe du ressort *f.*
- Federhart, spröde, hart geschmiedet; *Hard, cold-beaten, cold-hammered*; Ecroui | — werden; *to become springy*; S'écrouir. | *Elasticité f.*
- Federhärte *f.*; *Elasticity*; Federharz, gebrabenes —, elastisches Bergspech *n.*; *Elatérite, fossil caoutchouc, elastic bitumen, Elatérite f.*, caoutchouc fossile *m.*
- Federhaus *m.* (Büchsm.); *Barrel*; Baril *m.* | — (Jacq.); *Spring-box, case, Étui de la jacquarde, des élastiques m.* | —, Federgehäuse *n.*, Federdose *f.* (Uhrm.); *Barrel of a watch, spring-box*; Barillet, tambour *m.*
- Federhausdrehstift *m.* (Uhrm.); *Barrel-arbor*; Arbre à barillets *m.*
- Federhausrad *n.* (Uhrm.); *Barrel-wheel, wheel-barrel*; Roue de barillet, de tambour *f.*
- Federheber *m.*; *Spring-tongs*, Tenaille à ressort *f.*
- Federhobel, Spundhobel *m.*; *Tongue-plane*; Bouvet mâle à languette *m.*
- Federhobeleisen, Spundhobeleisen *n.*; *Tongue plane-iron*; Fer du bouvet à languette, du bouvet mâle *m.*
- Federholz *n.* (Wagen); *Spring-bar*; Traverse de ressort *f.* | hinteres —, *Hind-spring-bar*; Traverse de ressort de derrière *f.*
- Federicht. *Feathery*, Plumeux. | (Hütt.) *Feathered*, En plumes.
- Federkante am Amboss *f.*; *Feather-edge of anvils*; Quarre *f.*
- Federkegel, Federhausdrehstift, Federwellbaum *m.* (Uhrm.); *Spring-barrel arbor*; Arbre à barillet, cône du barillet *m.* | *Chaine à ressort f.*
- Federkette *f.* (Bgb.), *Hooker*, Federkiel *m.*; *Barrel of a pen*, Tuyau de plume *m.* | — *s.* Federpose. | gebrannte, gezogene — *e.*, Strich-, Königskiele *m. pl.*; *Dutch, hardened, prepared quills*; Plumes préparées *f. pl.*
- Federklänge zum Pressen der Feilen *f.*; *Spring-blade for pressing files*; Arbalète *f.*
- Federkraft, Spring-, Schnell-, Gewichtskraft *f.*, *Elasticity, maintaining-power, spring*; Force, vertu élastique, élasticité *f.*
- Federkräftig, federhart; *Springy, elastic*; Qui fait ressort.
- Federlade *f.* (Web.); *Flyer-lathe*, Battant à claquette, battant régulateur *m.* | leichte —; *Light spring-batten*; Battant à claquette, battant régulateur *m.*
- Federlampe *f.*; *Moderator-lamp*; Modérateur *m.*, lampe modérateur *f.*
- Federmanier *f.* (Lith.); *Pen-style*, Procédé à la plume *m.*
- Federmanometer *m.*; *Spring-manometer*; Manomètre à ressort *m.*
- Federmass *n.*; (Uhrm.); *Watch-spring test*; Epreuve des ressorts *f.*
- Federmesser *n.*; *Pen-knife*; Canif, Lingriot *m.* | die gekerbte Seite eines — *s.*, *Mark-side*, Onglet *m.*, onglette *f.*
- Federmesserchen *n.*; *Small pen-knife*; Canivet *m.*
- Federn (Bauw.); *to be elastic*; Être élastique. | (Tischl.); *to tongue*; Langueter
- Federn *f. pl.*, Messer, Schermesser *m. pl.* (Tuchm.); *Shearing-blades*; Mätes, couteaux *m. pl.* | — mit einem Messer aufhöhen (Blum.); *to raise feathers by a knife*; Parer. | — auflökern; *to frize, curl feathers*; Friser les plumes. | — mit dem Frisirmesser zurichten (Blum.), *Dressing feathers with the frizing-knife*; Passer le poil.
- | — auf der Hinterachse (Schl.); *Trailing-springs*, Ressorts sur l'axe de derrière *m. pl.* | junge — (Blum.); *Young feathers*; Plumes vierges *f. pl.* | — in Kreidewasser tunken, tauchen; *Dipping feathers into chalk-water*, Passer à la craie, mettre en craie. | — in denen mehr Schwarz ist; *Cape female*, Femelle obscure *f.* | — vom Straussweibchen wo das Weisse vorherrscht; *Grey femina*; Femelle claire *f.* | 10 oder 12 Sträusse — (Blum.), *Lot of 10 or 12 bunches (filets) of feathers*; Poignée *f.*
- federnd, gut — (Wagen); *Soft*; Doux.
- Federnreissen, Federnschleissen *n.*; *Picking feathers*; Epluchement, triage *m.*
- Federträger *m.* (Schm.); *Spring-pieces of the bellows*, Porte-ressort *m.*
- Federpelzwerk *n.*; *Feather-furs*, Fourrures à plumes *f. pl.*
- Federpose, Federspule *f.*, Federkiel *m.*; *Quill*, Plume *f.* | Hamburger —, Seekiel (weiss und undurchsichtig); *Hambro-quill*; Plume de Hambourg *f.* | — n. abputzen; *to clarify pens*; Hollander des plumes. | Preuve à la neige *f.*
- Federprobe *f.*; *Quill-test*; Federprobemaschine *f.*; *Spring-proving press*; Machine à essayer les ressorts *f.*
- Federrechen *m.*; *Pen-rack*, Porte-plume étagère *m.*
- Federring *m.* (Münzw.); *Milling-ring*; Anneau à cordonner *m.*
- Federschliesse *f.* (Mech.); *Spring-fastening pin*, Clame *f.*
- Federschlitzer *m.* (Tischl.); *Tongue-cutter*; Couteau à languettes *m.*
- Federschloss, Spring-, Fall-, Schnappschloss *n.*, schliessende Falle *f.*, *Spring-lock, trunk-lock, german bolt*; Housset *m.*, houssette *f.*
- Federschmücker *m.*; *Feather-maker, plumassier*; Plumassier *m.*
- Federschneider *m.*; *Pen-cutter, pen-machine*; Taille-plume *m.*
- Federsilber *n.*; *Plumose silver*; Argent en plumes, sulfure d'antimoine capillaire *m.*
- Federspanner *m.* (Büchsm.); *Spring-test*; Bléomètre *m.* | —, Federwinder *m.* (Uhrm.) *s.* Aufziehwerkzeug.
- Federspannung *f.* (Nähm.); *Tension*; Tension *f.*

- Federspath** *m.*; *Striated stuck-spar, fibrous spar; Spath fibrox m.*
- Federsperrad**, Schieb-, Schaltrad *n.*, Zahnscheibe *f.* (Sägemühle); *Spring-ratchet wheel; Roue à rochet f.*
- Federspiessglas**, rothes — *n.*; *Red acticular actimony; Antimoine hydrosulfuré rouge aciculaire m.* [Bec de plume *m.*]
- Federspitz** *f.*, Nip of a pen;
- Federstahl** *m.*; *Spring-steel, Acier à ressort m.*
- Federstäuber** *s.* Abstäuber.
- Federstempel** *press*, kleine — *f.*; *Spring-stamp, hand-embossing press; Coup-de-poin m.* [stitch; Plumetism.]
- Federstich** *m.* (Näht); *Satin-Federstichblatt n.*; *Spring-shell of a sword, Plaque, garde à ressort f.*
- Federstickerei** *f.*; *Tambouring; Plumetis m.* | — machen; *à tambour, Broder au plumetis.*
- Federstütze** *m.*, Federstütze *f.* (Loc.); *Spring-pin, Tige à ressort f.* | — Wellbaum *m.* (Uhrn); *Arbor; Arbre du barillet m.*
- Federstock**, Federkasten *m.* (Strp.); *Grooved spring-bar; Grille f.* [Coin *m.*]
- Federstück** *n.* (Bgh.); *Wedge, Federthürangel f.*; *Spring-centre and top-pivot hinge; Gond a pivot, à ressort m.*
- Federthürschloss** *n.*; *Thumb-lock, Serrure à ressort f.*
- Federtrieb**, Anschlagegestift *m.* (Schl.); *Spring-driver, Fouillot m.*
- Federvieh**, Geflügel *n.*; *Poultry, Volaille f.*
- Federvitriol** *m.*; *Fibrous vitriol; Vitriol fibrox m.*
- Federvorstecker**, gespaltener Vorstecker *m.*; *Spring-key of a bolt; Clavette double f.*
- Federwage**, Ziehwaage *f.*, Dessem, Federdynamometer *m.*; *Spring-balance, spring-steel-yard; Peson, peson a ressort, à tiers-point m.*, balance à ressort *f.* | — (Loc); *Spiral spring on the lever of the clock-weight, spring-balance; Balance à ressort f.* | — am Sicherheitsventil; *Spring-balance; Balance à ressort f.*
- Federwagen** *m.*; *Spring-carriage, spring-cart, spring-van; Suspensue f.*
- Federweiss** *n.*; *Capillary alum, stone-alum, Alun capillaire m.* | — (Tap.); *Talc; Cräle de Briançon f.*
- Federwerk** *n.* (Schl.), *Spring* or *ward of a lock; Ressorts m. pl.*
- Federwinder** *m.* (Uhrn.); *Spring-tool; Estrapade f.*
- Federwismuth** *n.*, nadelfürmiger Wismuthglanz *m.*; *Acicular sulphuret of bismuth, Bismuth sulfuré aciculaire, en barbe de plume m.*
- Federzange**, Kern-, Kluppzange *f.*, Kluppchen *n.* (Schl.); *Corn-tongs, tweezers; Pincette, brucelle, bruxelle, hercelle f.* | — Art kleine Zange der Schmelzarbeiter, *Small tweezers, Alégate, alicate f.* | — (Uhrn., Vergold.); *Spring-nippers, tweezers; Brucelle, pincette f., bruxelles f. pl.*
- Federzänglein** *n.* (Buchsm.); *Tweezers; Brucelle f.* | — (Tuchm.); *Cloth-nippers, Garçette f.*
- Federzeichnung** *f.*, Pen-and-ink — *drawing; Dessin à la plume m.*
- Federzirkel** *m.*, *Spring-divider, hair-divider; Compas élastique, à ressort m.*
- Federzug** *m.* (Uhrn.); *Instrument for drawing out watch-springs; Tire-ressorts m.*
- Feenstück** *n.*; *Pantomime; Pices, trucs f.*
- Fege**, Fegewurf *m.*, Sand-, Erdsieb *n.* (Ackb.), *Riddle, screen, sieve, Crible à pied, tamis de passage m.* | — (Ackb.); *Fry, winnowing-machine; Vannesse, tarare f.*
- Fegehader**, Fegeklappen, Fege-
wisch *m.*, *Mop, swab, Balai à laver m.* | mit einem — oder Fegeklappen abreiben, abwischen, *à mop, mop up, Essuyer avec un balai.* | einen — rollen, *à trundle a mop, Faire tourner un balai à laver*
- Fegehammer** *m.*; *Boiler-hammer, pick for scaling boilers, boiler's hammer; Marteau à nettoyer les chaudières, à piquer les sels des chaudières m.*
- Fegemaschine** *f.*; *Fan-blowing machine; Vanne f.*
- Fegemühle**, Getreide-
reinigungsmaschine *f.*; *Fruit-mill, sweeping-mill, blowing-fan, scutchers; Cylindre émot-
teur, moulin à cribler, volant m.*
- fegen**, sieben (Ackb.); *to riddle, winnow; Cribler, passer au crible.* | (Brunnen); *to clean; Ecurer.* | Korn —; *to winnow corn; Emonder.* (Masch.), *Sourfing; Décorûter.* | Strassen —, entkothen; *Slopping, scavenging, to scrape; Bouter, ébouter.*
- Fegesalpeter** *m.*, Fegeseil *von Salpeter n.*; *Saltpetre-sweep-
ing; Nitre de housage m.*
- Fegeschober** *m.*, Schlammplanchen *n.* (Salzw.); *Scum pan, Ecumoire f.*
- Fehl**, Fehle *f.*; *Siberian ermine Petit-gris m., peau d'écureur de Sibérie f.*
- Fehlboden**, Blend-, Faulboden, Einschub, Bohlenbeleg *m.* (Bauw.); *Laggings sound floor, false ceiling, Couches, fausse-couche f., couches, entrevous m.*
- Fehlbogen** *m.* (Bdr.); *Imperfect sheet; Feuille mal venue f.*
- Fehlbruck**, schmuziger Druck *m.* (Bdr.); *Misprint, foul impression; Impression boueuse, feuille mal venue, mal imprimée f.*
- fehlrucken** (Bdr.); *to misprint; Imprimer à contre-sens.*
- Fehler**, Makel *m.*, Defekt, Flaw, Défaut *m.* | —, Defekt *m.* (Bauw.); *Flaw; Flache f.* | —, Riss *m.* (Bleig.); *Crack in pipe; Fauté f., défaut m.* | — *m. pl.* (Phot.); *Failures, Accidents m. pl.* | — austreichen (Topf); *to mend, fill up, Embourrer.* | — durch zu langes Liegen in der Grube erzeugt (Weissg.); *Defect arising from long sojourn in the pit; Vert de plain m.* | — wegbringen, abstoßen (Topf); *to break off; Echapper, chapter.*
- fehlerhaft**, krumm; *Deviated, crooked, contorted, cambered; Arqué, tordu, dévié, incurvé, contrefait, cambré.*
- fehlerlos**, makellos (Juw.); *Perfect, without defect; Parangon.*
- fehlgreifen** oder missgreifen (Bdr.); *to mistake; Faire une bétise.*
- Fehlgruss** *m.* (Gless.); *Waste, wasters; Boccages m. pl.*
- Fehlhotte** (Müll) *s.* a. Ablass.
- Fehlschnitt** *m.* (Lederz.); *Gash; Tailade f.* | — (St.); *Slip; Echappade f.* | einen — machen; *to cut wrong, make a false cut, Couper fa faux.*
- Fehlschuss** *m.* (Web.); *Threads of the warp that have not been lowered or raised by the treadle; Liens f.*
- Fehltram**, Querriegel *m.* (Zumm.); *Circling-joint, Lam-bourde de plafond f., soliveau inférieur m.*
- Fehnpinsel**, Haarpinsel *m.*; *Brush of squirrel-hair, Pin-ceau d'écureuil f.*
- Fehnwamme** *f.* (Pelz); *Belly-*

piece of the siberian ermine;
 Ventre du petit-gris m.
 Feier, Feuerweile f. (Bgh.);
Standing-still; Chômage m.,
 suspension f.
 Feiereiche f. (Forstw.); *Dur-*
mast; chesnut-oak, Chêne tar-
dist m.
 feierig, arbeitslos (Bgh.), *Out*
of work; Sans ouvrage, hors
 d'emploi.
 feiern (Bgh.) s. abkehren.
 feig, flüchtig (Bgh.); *Crumb-*
ling, rotten, in a state of de-
composition; Tendre, cassant
 Feigen einolen (Gartn.); *to oil*
figs; Apprêter la figue.
 Feigenbaumholz, wildes —,
 Maulbeerleigenholz n.;
Sycamore wood; Bois d'érable
 blanc, sycamore m.
 Feiggezimmer n. (Bgh.), *Rot-*
ten tubbing, Cuvelage cassant m
 Feilarbeit, Feilung, Feilplat-
 te f., Feilen n.; *Filing;*
 Limeur f.
 Feilbank f., Säuberbank f.;
Pewterer's bench, Apprêtir m.
 feilbieten, ausbieten, *to set*
to sale; Mettre en vente.
 Feilbogen m., Zahnspeitzfeile
 f.; *Locksmith's bow, steel-saw,*
potance-file; Lime à potence f.
 Feildocke f.; *Filing-mandrel;*
 Cadeau, cadot m.
 Feildorn, Runddorn m.;
Round mortise-chisel; Broche
 ronde f.
 Feile f.; *File;* Lime f. | — zum
 anastatischen Druck, *Qua-*
net, L. employée dans l'im-
 pression anastatique f. | —
 von gleicher Breite und
 Dicke, gleich breite und
 dicke —; *Parallel, equal f;*
 L. parallèle, uniforme. | *cylin-*
drische —; *Equal round f;*
 L. ronde f. | ganz cylindri-
 sche —; *Gullet, parallel f;*
 L. cylindrique f. | dickflache
 —; *Cotter-f;* Carrelet plat m.,
 l. plate étroite f. | dickflache
 — von gleich bleibender
 Breite und Dicke; *Equal*
cotter-f; Carrelet plat uni-
 forme m. | dreikantige, drei-
 eckige —; *Three-square f,*
triangular f, saw-f, trian-
 gular rubber; Tiers-point,
 trois-quarts m., l. triangulaire.
 | dreikantige — deren Quer-
 schnitt ein gleichschen-
 keliges stumpfwinkeliges
 Dreieck ist; *Cant-f;* Tiers-
 point à biseau m. | dreikan-
 tige nicht zugespitzte —;
Equal three-square f; Tiers-
 point, trois-quarts m., l. trian-
 gulaire, trois-carres f. | dünn-
 flache —; *Pillar-f;* L. plate

amincie f. | einhiebig —,
 feilenartige Raspel f.; *Float,*
single-cut f., turn-f; L. à
 taille simple, taillée f. | —
 zum Einschneiden des Uhr-
 rads, *Notching-f;* Cranoir m.
 | feine —; *Fine f., Calibre m.*
 | flache, stumpfe —, An-
 satz-, Hand-, Vor-, Polir-
 feile f.; *Safe-edge, flat f.,*
hand-f, flat hand-f, polish-
ing-f., Carrelette, l. plate,
 plate large, plate à main f.
 (dont un des petits côtés est
 lisse). | flach halbrunde —;
Flat half-round f, half-
round flat back; Demi-ronde
 plate, l. ovale à dos plat f. |
 geschmiedete —; *Blank, L.*
 forgée. | gewöhnliche Halb-
 runde —; *Full-half round*
(file); Demi-ronde ordinaire
 f. | — zwischen Grob und
 Bastard; *Middle-cut (file);*
 L. intermédiaire entre grosse
 et bâtarde. | — mit grobem
 Hieb; *Coarse tooth-f., L.*
 rude. | halbdicke —; *Half-*
thick f.; L. demi-grosse. |
 halbkreisige —; *Half-round*
high back, L. ovale. | Halb-
 runde —; *Half-round, full-*
half-round f; Demi-ronde f.
 | kleine viereckige —, Vor-,
 Quadrat, Halbfeile f.;
Small square f.; Carrelet,
 quatre-quarts m. | — für die
 Platinestifte; *Pillar-f;* L.
 à pilier. | eine — reinigen,
 ausputzen, *to clean a f., Dé-*
graisser. | runde —; *Round*
f; L. ronde. | scheibenför-
 mige —, *Turning f., L. cir-*
culaire. | — die in eine Spitze
 ausläuft; *Taper-f;* L. finis-
 sant en pointe. | spitzflache
 —; *Taper-flat f, taper-hand*
f; L. plate pointue. | spitz-
 flache — bei welcher alle
 vier Flächen schwach aus-
 gebuchtet sind, *Entering-f.,*
taper cotter-f; L. d'entrée,
 espèce de l. plate pointue, dont
 les surfaces sont insensiblement
 courbées. | stumme,
 stille —, *Speckfeile f.; Soft*
f; L. sourde. | sich ver-
 jügende —; *Blunt f;* L. qui
 va en diminuant. | die — ver-
 schmieren (Schl.); *to clog,*
 Graisser la l. | viereckige,
 vierkantige —; *Square-f;*
 Carrelet, quatre-quarts m. |
 vierkantige — von gleicher
 Dicke; *Equal square f;* L.
 carrée uniforme f. | zahnlöse
 —; *Toothless f;* L. sans dents.
 | zweihiebig —, Spiegel-
 feile f.; *Double-cut f;* L. à
 taille croisée, à contre-taille,

à deux tranchants.
 feilen, ab-, befeilen; *to file;*
 Limer. | dünner —; (Uhrm);
to f. off the flying pinion, Ef-
 fianquer. | glatt — (Nadl); *to*
smooth; Dresser. | aus dem
 Groben — (Messerschm.); *to*
f. roughly; Ébaucher. | im
 Feilklobchen —; *to f. by*
hand in a hand-vice; Limer à
 la main. | über das Kreuz
 —; *to cross the strokes;* Croiser
 les traits en limant. | der
 Länge nach —, befeilen; *to*
f. a piece lengthwise; Limer
 en long. | an der Lothstelle
 matt — (Buchsm.); *to take off*
the soldering-mark, tarnish;
 Mater. | quer —; *to f. across;*
 Limer en travers. | schlicht
 —; *to strip, f. smooth;* Finir
 de limer.
 Feilen f. pl. die — anlassen,
 nach der Härtung auswär-
 men; *to let down (files);* Re-
 cuire les limes. | — hauen;
to cut files, Tailler les limes.
 Feilen, Abfeilen n.; *Filing*
 down; Limation f.
 feilenähnlich, feilenartig,
 feilenförmig; *Resembling a*
f; Luminiforme.
 Feilengestell des Rietma-
 chers n.; *Reed-maker's files;*
 Limes du lamier f. pl.
 Feilenhalter, Feilkloben m.,
 Feuerzange, Zwingen f.,
 Spannblech n.; *Spring-*
clamp, vice-clamp; Mordache,
 pince, tenaille f.
 Feilenhärtung f.; *F.-hardening;*
 Trempe des limes f.
 Feilenhauen, Hauen n.; *Cut-*
ting; Taillage m.
 Feilenhauer, Bohrschmied
 m.; *F.-cutter, gimletmaker,*
bore-smith; Taillandier-vril-
 leur, tailleur de limes m.
 Feilenhaumaschine f.; *F.-*
cutting machine; Machine à
 tailler les limes f.
 Feilenmeißel m.; *F.-cutter's*
chisel; Etoile f.
 Feilenplatte f., Ansatzblech
 n. (Schl.); *F.-plate;* Dossieret,
 dossier m. | a limes m.
 Feilenstahl m.; *F.-steel,* Acier
 Feiler, Maschinenschlosser
 m., *Filer, fitter, viceman;*
 Limeur, ajusteur m.
 Feilhieb, Feilstrich m., Feil-
 spur f.; *F.-stroke;* Coup de
 l. | trait de l. m
 Feilhiebe, die Reihe der pa-
 rallelen —; *Course;* Série des
 tailles parallèles f.
 Feilholz am Schraubstock
 n.; *Filing-board, filing-block;*
 Enubois, estibois, étiibois, éti-
 bot, étibeau, bois à limer m.

- Feillicht, Feilstaub, Feilspäne s. Abfeillicht.
- Feilkinge an Scheeren f.; *Nail-blade*; L. à ongles f.
- Feilkloben, Handschraubstock, tragbarer Schraubstock, Handkloben, Handstock m., Zange f. (Schl.); *Hand-vice, vice, tail-vice, filing-vice, pin-vice*; Chetel, détreit, étai lmeur, à main, à vis m., tenaille à vis, pince à vis f. | breitmauliger —, *Cross-chap, hand-vice, broad chap hand-vice*; Etai à grandes mâchoires m. | schmalmauliger —; *Dog-nose hand-vice, pig-nose, square-nosed hand-vice*; Tenaille à vis à ouverture étroite f., étai à mâchoires étroites m.
- Feilkloppe f.; *Sloping-clamp*, Etai à main, à goupilles m., mordache f. holzerne —; *Sloping-clamp*; Pince en bois f.
- Feilmachine f.; *Filing-machine, shaping-machine*, Limeuse, machine à limer f.
- Feilspäne s. Abfeillicht
- Feilspannsieb n. (Goldschm.); *R.-dist sieve*; Plateau m.
- Feilstaub s. Abfeillicht.
- Feilstaubbad n. (Chem.); *Fine of filings*; Feu de limaille de fer m.
- Feilstock, Feilkloben m., Stifflöbchen n. (Uhrm.); *Hand-vice, pin-vice*, Etai à goupilles, à main, portatif m.
- Feilstrich m.; *File-stroke*; Taille f.
- Feiltuch, Schossleder n. (Goldschm.); *Clouting*; Tablier m.
- Feime, Alse, Aale f., Feimel, Fahm, Diemen m. (Ackb.); *Stack, Tas m.*, berge f.
- fein, weich (Bgh.); *Fine, soft*; Désagréé. | Affiner
- feinbrennen (Hütt.); *to refine*; Feineisen, Rein-, Weissisen, gefeintes Eisen, Feinmetall n.; *Fine iron, fine metal, refined metal, pig*, Fer fin, affine, fin métal, fer épuré, affiné, raffiné, corroyé, métal mazé m., fonte décarburee dans un feu de finerie, fonte de deuxième fusion, mazée f.
- Feineisenofen, Raffinir-, Feuer-, Frisch-, Läuter-, Weisssofen, Raffinirheerd m., Fein-, Feineisenfeuer n., Treibhütte f.; *Finery, refinery, furnace, running-out fire, run-out furnace*; Finerie f., fourneau d'affinerie, four à blanchir la fonte m.
- Feineisenwalzwerk n.; *Fine iron-rollers*; Feilt-train m.
- feinen, reinen, weissen (Gless.); *to refine*; Raffiner la fonte.
- feinfaserig, feinporig (Holz); *Fine-grained (wood)*; A fil fin.
- Feinflöcher, Feinvorspinnstuhl m., Feinspindelbank f.; *Fine-roving frame, finishing fly-frame, fly fine-frame*; Banc à broches en fin m.
- Feingarn, Feingespinnst n.; *Fine-spun*; Filé fin m.
- Feingehalt und Feingewicht m., Schrot und Korn n., Gehalt, Munzfuss m., Standard of coinage; Loi, valeur des monnaies f., titre m. | zu hoher — der Munzen; *Excess of the standard*; Largesse de loi f.
- Feinglasbläser m. (Glash.); *Glass-blower*, Emailleur m.
- Feingold n. (Feingold 700, Silber 300); *Fine gold 700, silver 300*, Or feuille-morte m.
- feinhaarig (Tuchm.); *Fine-grained*; A poil fin.
- Feinhammer m.; *Chipping-hammer*; Picoche f. | —, Goldschmiedehammer m.; *Goldsmith's hammer*; Marteau à panne, à marteler, à façonner, martelet m.
- Feinhechel, Ausmachhechel f.; *Hatchel, hitchel, finishing-heckle*; Affinir m.
- Feinheit einer Schraube f.; *Rate*; Numéro du filet m.
- Feinheitsbezeichnung f. (Sp); *Sizing*; Numéro de taille, tirage m.
- Feinheitsgrad m., Feinheit, Nummer f. (Sp.); *Grist, size*, Titre m.
- feinjährig, feindrähig (Holz); *Narrow-circled*; A couches fines.
- Feinkardätscher m. (Sp); *Finisher*; Bardeur en fin m.
- Feinkorneisen n.; *Close-grained iron, semi-steel*; Fins grains m. pl. | Grain fin.
- feinkörnig; *Fine-grained*; A Feinkrampel, Feinkarde, Feinkratze (Sp.) s. Auskarde. | Feinnetzen
- feinmachen (Hütt.) s. Fein-
- Feinmachen n. (Pap.); *Refining, finishing*; Affinage m. | —, Raffinieren, Schmelzen des Roheisens n.; *Refining, fining pig-iron, finery*; Affinage de la fonte m., finerie f.
- feinmahlen, ver-, zermahlen, to grind down, up, regrind. Broyer, triturer, moudre fin, surmoudre.
- Feinmahlen mit Wasser n. (Port.); *Fine-grinding*; Broyage m.
- Feinmehl n.; *Fine-bolted flour*;
- Farine bien blutée f.
- fein mittel (Wolle); *Fourth quality of wool*; 4e sorte de laine.
- Feinpresse, Kernpresse f. (Pap.); *Second press*; Presse f.
- feinpulvern, zerreiben; to grind, pulverise; Porphyriser.
- Feinpulvern n.; *Grinding, pulverization*; Porphyrisation f.
- Feinraspel f.; *Fine-rasp, grater-file*, Fouanne, écoutelette à bois, écouanette f.
- Feinsalziedung f.; *Boiling fine salt*; Cuisson de sel fin f.
- Feinscheeren n. (Tuchm.); *Fining*, Affinage m.
- Feinschlagen, Fest-, Feinpressen n., Pressing, beating, strengthening the paste-board, Affinage m.
- Feinschleifen, Spiegelglas-schleifen, Polieren n. (Glash.); *Smoothing and polishing*; Adoucissage, savonnage m.
- Feinschleifer, Schleifer, Scheerenschleifer, Wetzer m.; *Shear-grinder, knife-grinder*; Emouleur, remouleur, repasseur, aiguiser m.
- feinschlicht (Feile); *Dead-smooth*; Superfin.
- Feinschlichtfeile, Schlichtschlichtfeile, Doppelschlichtfeile f.; *Dead-smooth file, superfine file*; Lime superfine f.
- Feinschlichtthieb m.; *Dead-smooth cut*; Taille superfine f.
- Feinsieb n.; *Fine-sieve*, Tamis fin m.
- Feinspindelbank f., Feinhyerm., *Finishing fly-frame*; Banc à brocher en fin m.
- Feinspinnen n.; *Fine-spinning*; Filage en fin m.
- Feinspinnmaschine, Spinnjenny, Jennymaschine, Jenny f., Feinstuhl m., Jenny, fine-spinning machine, spinning-frame, spinning-jenny, cotton-jenny, Jenny, machine à filer f., métier en fin, métier à chasme m., cannette f.
- Feinspitzen, an dem Spitzringe spitzen, Spitzen, Anspitzen n. (Nadl.); *Pointing*; Affinage, empointage, dégrossissage, appointissage m.
- Feinspitzer m. (Nadl.); *Workman that blues the needles*; Bleuier, finisseur, repasseur m. | — (Nadl.) s. Spitzring.
- Feinspilmachine, Feinspindelbank, Spul-, Jackmaschine f.; *Jack-frame, jack in the box*; Banc à bobines m.
- Feinstuhl m., Spinnjenny,

Feinspinnmaschine für Wolle *f.*; *Spinning-jenny*; *fine spinning-machine*; *spinning-frame*; Métier en fin *m.*; machine à filer, jeannette, Jenny *f.*
 feinwaschen und plätten (Bl.), *to get up fine clothes*; Blanchir *de fin*.
 Feinwäscherin *f.*; *Clear-starcher*; Blanchisseuse *de fin*, en fin, à neuf *f.*
 Feinzeng, Ganzzeug *n.* (Pap.); *Stuff*; Raffiné *m.*, pâte raffinée *f.*
 Feinzeugholländer, Ganzzeugholländer, Ganzholländer *m.*; *Finisher*, *beating-engine*, *beater*; Broeyer, cylindre à broyer, cylindre affineur, raffineur *m.*, pile raffineuse *f.*
 Feinzinn *n.*, Head-tin; Etain fin *m.*
 Feinzinnpfanne, Durchführzinnpfanne, zweite Zinnpfanne *f.* (Zinn.); *Wash-pot*, *dipping-pot*; Chaudière à laver *f.*
 Feinzug *m.* (Dr.); *Last drawing* (without heating); Dernier
 Felfel s. Relpel. (Irdellg.)
 Feld *n.*, Acker *m.* (Ackb.); *Field*, *land*; Champ *m.* | — Kappe *f.* (Bauk); *Cell*, *panel*, *bay*, *table*, *caisson*, *interval*, *space*; Compartment, caisson, panneau, champ, cassetin *m.*, cause *f.* | —, Bruchfeld *n.* (Bgb.); *Country*; Champ, terrain *m.* | — (Waffenschm.) *s.* Balken. | — (Ferrobr.); *Field*; Champ *m.* | —, Pannel *n.*, Füllung *f.* (Tischl.); *Pane of a wainscot*; Panneau *m.* | ein — auffahren, sich an einem Gebirge anlegen (Bgb.); *to open a mine*; Ouvrir les travaux d'une mine. | ein — mit Riegelhölzern ausfüllen (Zimm.); *to fill out panels with cross-bars*; Peupler un vide. | — zwischen zwei Balken (Zimm.); *Intermediate space*; Entredeux *m.* | — bestücken, einfangen (Bgb.); *to claim by working*; Etablir son droit par l'exploitation. | zu — bringen, ins — bringen (Bgb.); *to push on work in a longitudinal direction*; Pousser les travaux en longitude. | — decken (Bgb.); *to secure the right of working*; Assurer le titre. | — erstrecken *s.* — strecken. | ins — fallen (Bgb.); *to trespass*; Empiéter sur le terrain d'autrui. | — fallen lassen (Bgb.); *to give up*; Se désister. | flaches — (Bgb.);

Gentle slope; Pente douce *f.* | — forttragen (Bgb.); *to go beyond one's ground*; S'établir au delà du terrain | ins ledige — führen (Bgb.); *to unwind*; Escroquer. | aus dem — e gehen (Bgb.); *to give up*; Abandonner. | ins —, zu — e gehen, vorgehen (Bgb.); *to push works*; Pousser les travaux. | gemauertes — (Maur.); *Templet*, *temple*, *mould*; Panneau de maçonnerie *m.* | — zwischen Gewölbgurten, Fläche einer Gewölbklappe *f.*; *Cell*, *cellular space of a vaulting*; Triangle de voûte *m.*, lunette *f.* | — vor sich haben (Bgb.); *to own mines*; Posséder des mines | — lagern (Bgb.) *s.* — strecken. | im — liegen (Bgb.); *to work mines*, Exploiter. | — räumen (Bgb.); *to quit*; Quitter les travaux. | ins — rücken, vorrücken (Bgb.) *s.* ins —, zu — e gehen. | zu — e setzen (Bgb.); *the load extends*; Le filon s'étend. | das — sperren, versperren, schliessen; *to exclude others from working*; Exclure des parties tierces. | im — stehen (Bgb.); *to work mines*; Exploiter. | — strecken (Bgb.); *to survey*; Arpenter. | — halb zur Hand und halb über den Arm strecken (Bgb.); *to work both the sole and roof*; Exploiter le toit et le mur en même temps. | todtes — (Bgb.); *Dead ground*; Terrain stérile *m.* | todtes — zwischen zwei Nebengängen an der Scheidung (Bgb.); *Horse*; Terrain mort entre deux filons secondaires au point de séparation *m.* | — überdecken (Bgb.); *to work above other works*; S'installer au-dessus d'autres ouvrages. | ein — umbrechen, umgraben (Ackb.); *to turn up*; Remuer un champ | unbearbeitetes — (Bgb.); *Arch*; Terrain non exploité *m.* | ein — verschnüren lassen (Feldm.); *to measure a ground*; Faire mesurer ou arpenter un terrain. | vertieftes — an einem Säulenstuhl; *Raked table*, *raking-table*; Champ évidé d'un stylobate *m.* | vorstehendes — zu einer Verzierung; *Projection for ornaments*; Corps *m.* | sich ins — wenden (Bgb.) *s.* einlegen.
 Feldahorn, Masholder *m.*, Wasseralmeholz, Weisslöbhornholz, Eperlenholz *n.*; *Field* — maple; Erable

champêtre *m.*
 Feldarbeit *f.*; *Field-labour*; Travaux aratoires, travaux des champs *m. pl.*
 Feldbackofen *m.*; *Field-oven*; Four de campagne *m.*
 Feldbau (Ackb.) *s.* Ackerbau. | — (Bgb.) *s.* Grubenbau.
 Feldbett, Gurtbett *n.*; *Camp-bed*, *bed with girths*, *field-bed*, *barrack-bed*; Baudet, lit de sangie, lit de camp, brisé *m.*
 Felder mittelst Abzugsbrunnen trocken legen (Ackb.); *to well - drain*; Dessécher au moyen de puits d'écoulement. | — von farbigem Marmor *n. pl.*; *Symmetrical arrangement of slabs of marble of various colours*; Compartiment de pavés de marbre *m.* | kleine — um Oefen; *Small compartments round stove of stoves*; Colombine *m.*
 Felderchen *n. pl.* (Tischl.); *Pane*, Miroir *m.*
 Felderdecke, Cassettendecke, cassettierte Decke, Laibung, Untersicht eines Bogens, einer Balkendecke, etc. *f.*; *Ceiling with bays*, *casseted or groined ceiling*, *soffit*; Plafond à caissons a nervures, soffit *m.*
 Felderschärfe, Viertelschärfe, Flederwischschärfe *f.* (Müll.); *Picking or setting millstones by subdivisions*; Rhabillage par compartiments *m.* [page; Chômage *m.*
 Feldessperre *f.* (Bgb.); *Stop*
 Feldflasche *f.*; *Canteen*, *pocket dram-bottle*, *pocket-pistol*; Bidon *m.*
 Feldgestänge *f.* (Bgb.); *Flats*, *flat rods*; Pistons, tirants *m. pl.*
 Feldkunst *f.* (Bgb.); *Pump-work*; Pompes *f. pl.*
 Feldmesser *m.*; *Surveyor*; Arpenteur *m.*
 Feldmesskunst *f.*; *Surveying*; Arpentage *m.*, géodésie *f.*
 Feldofen *m.*, Feldziegelei *f.* (Ziegl.); *Clamps*, *brick-burning in the open fields*; Briqueterie, tuilerie en pleine campagne *f.*
 Feldort (Bgb.) *s.* Ort. | einen — treiben (Bgb.); *to prolong a drift*; Pousser, prolonger une galerie.
 Feldrand, mit Hecken und Gräben eingefasster — *m.* (Ackb.); *Field bordered by hatch and ditch*; Ordre *f.*
 Feldröste, Thauröste *f.* (Flachs); *Dew-rotting*; Rouissage à la rosée *m.*
 Feldrunkeleirübe *f.*; *Large variety of beet-root*, Dissette *f.*

Feldschmiedef. *f.* Camp-forgé, field-forgé, travelling-forgé, forge-augon; Forge de campagne, volante *f.*
 Feldspath, Kalifeldspath, Orthoklas *m.*; Feldspar, felspar, potash-felspar, orthoclase; Feldspath, orthose, orthoclase, spat fusible *m.* | aufgelöset, verwitterter; Earthy felspar; Feldspath décomposé, terreux | dichter —, Feldstein *m.*; Compact felspar, Feldspath compacte, petrosiles *m.* | gemeiner —, Kalifeldspath *m.*; Common felspar, potash-feldspar, Feldspath commun. | rhomboëdrischer —; Rhomboidal felspar, Néphéline *f.* | sandsteinartiger —, Feldspar with a texture of gritstone; Arkose, miliaire, à texture grésiforme *m.*
 Feldspathartig; Feldspathic; Feldspathic, felspathiforme.
 Feldspathifayence, englische — *f.*; Iron-stone, Falence anglaise felspathique *f.*
 Feldspathporphyr *m.*; Elvan, Porphyr felspathique *m.*
 Feldspathporzellan *n.*; Hard porcelain; Porcelaine dure *f.*
 Feldspathsandstein, Arkose *m.*; Feldspar grit; Arkose *f.*, grès felspathique *m.*
 Feldstecher *m.* (Opt.); Small Dutch telescope, Petit télescope hollandais *m.*
 Feldstein, Klaubstein, Findling, Lesestein, Rollstein, erratischer Block *m.*; Errant block, erratic block, great rubble-stone; Grand gilet, bloc erratique *m.*
 Feldsteinmauer *f.*; rauhes Mauerwerk *n.*; Rubble-wall, Mur de bourgade *m.*
 Feldsteinmauerwerk, rohes Bruchsteinemauer *n.*; Rubble-work, rubble-stone masonry, uncoursed rough rubble-masonry; Maçonnerie *f.*, limousinage *m.* in moellons bruts, bourgade in galets *m.*
 Feldstrasse *f.*, Feldweg *m.*; Estate-road, private road; Chemin de défilé, d'exploitation rurale, particulier *m.*
 Feldstrecke (Bgb.) *s.* Ort.
 Feldstuhl, Feldsessel, Klappstuhl *m.*; Camp-stool, folding-chair with a back; Echadé, perroquet, pliant, siège plant *m.*
 Feldtelegraph *m.*; Military field-telegraph, portable field- or reconnoitering-telegraph; Télégraphe militaire *m.*
 Feldumpflung *f.*; Tilt, tilting

dressings; Labour *m.*
 Feldziegel, Feldstein *m.*; Brick built in clamps; Brique cuite en pleine campagne *f.*
 Felge *f.* (Ackb.); Fallow; Recassis *m.* | —, Schaufel *f.* (Mull); Jaunt, felly, felloe; Jante d'une roue de moulin *f.* | —, Radfelge *f.* (Wagn.); Jaunt, felloe, felly, hoop; Gabel *m.*, jante *f.* | — des Spinnrades, Felly of the spinning-wheel; Chanteau du rouet *m.*
 felgen (Ackb.), to turn the ground; Recasser. | (Ackb.); to weed; Sarcler. | (Wagn.); to rim, tyre, Janter.
 Felgen, zwei gefugte — *f.* pl (Wagn.); Two fellys joined together and forming an oval, Mouillet *m.*
 Felgenbank *f.*; Support for cutting mortices of fellys and assembling fellys; Jantüre *f.*
 Felgenbohrer *m.*; Jaunt-auger, felly-auger; Tarière à jantüre *f.*
 Felgenkranz, Radkranz eines Rades *m.*; Fellys of a wheel, rim; Ensemble des jantes d'une roue *m.*, couronne circulaire *f.*
 Felgenmodell *n.*; Pattern of fellys; Jeumérante *f.*
 Felgenzapfen, Zapfen *m.*; Tongue, tenon of fellys; Broche d'un rais *f.*
 Felgenziehband *n.*; Tire-clip, gripe round a broken felloe; Lien de jante *m.*
 Felghaue *f.* (Ackb.); Dutch hoe; Sarcloir *m.*
 Fell *n.*, Haut *f.*, Balg, Pelz *m.*; Fell, hide, skin, coat, fur; Peau, peau en poils *f.*, cuir en poils *m.* | —, Vlies *n.*, Schurwolle *f.*, Wickel, Pelz *m.*; Fleece, lap, shear-wool; Laine de toison, nappe, toison *f.*, lainage *m.* | abgehaartes —, Blossé *f.*, Blossing *m.*; Skin free from hair; Curet *m.* | ein abhären, abpolen; to strip the wool of a hide; Planer, débouurer, dépiler, loses —; Skin with a loose texture; Peau creuse *f.* | ein — polen; to dress a skin; Planer une peau. | — eines geschorenen Schafes; Sheepskin, shorling, shorting; Peau de mouton *f.* | ein — nach seiner Länge und Breite auf der Narbenseite über das Kripelholz ziehen (Gerb.); to pommet a hide against the grain; Grainer à rebours. | ein — mit einwärts gekehrten Haaren

zusammennähen (Pos.); to sew furs together; Rouser.
 Fellabschnitzel, Fellspäne, Falzspäne, Fellabfälle *m.* pl.; Waste of skin-parings; Effenures *f.* pl.
 Fellbereiter *m.*; Skinner; Peaussier *m.*
 Felle *n.* pl., die Theile der — die an der Armgrube liegen (Weissg.); Parts of hides at and near the arm-pit; Bruselle *f.* | — ausbrechen, stollen, ausstollen (Weissg.); to soften the pelts. Harder, ouvrir, palissonner les peaux, les passer sur le hard. | — ausziehen (Hands.); to stretch the skins, Dépecer. | — brechen (Gerb.); to break skins, Triballer. | — entölen (Weissg.); to press the oil from hides, Recoiler. | — in Kalk legen; to lime the skins, Remettre les cuirs en chaux. | — klein machen; to heat the skins, Mettre les peaux en échauffe. | — mit Meersalz bestreuen; to powder hides with sea-salt, Saler les cuirs. | — auf den Rand der Kalkgrube heraufziehen; to remove hides from the pit and drain them; Relaver les peaux sur la traite. | — narben, kripeln; Pommeling; Grainer, margueriter. | — rispeln, geschmeidig machen; to smooth; Meurtrir. | — richten; to dress the hides; Redresser les peaux. | — des Sumpfbibers, Schweifbibern; Neutra-skins or-furs; Peaux de copou *f.* pl. | — von ungeborenen Lämmern; Castling skins; Laine d'agneaux mort-nés *f.* | 40 Stück —; 40 pieces of hides, Limbe *m.* | — weissen, Blanching skins; Passer les peaux en blanc.
 Felleisen *n.*, Mantelsack *m.*; Valise, knapsack, portmantau, wallet, cloack-bag; Valise *f.*, porte-manteau *m.*
 Felleischenschloss *n.*; Bag-lock, Cadenas d'une valise *m.*
 fellgar (Gerb.); Duty dressed; Bien préparé. [serie *f.*]
 Fellhandel *m.*; Skinning, Peaus-
 Fellhändler, Lederhändler, Handelskürschner *m.*; Fellmonger, skin-merchant; Marchand de peaux, négociant en peaux *m.*
 Fellmaschine, Pelzmaschine *f.* (Sp.); Scribbler; Drouse, à drousette, brisense *f.*
 Felloplastik *f.*; Cork-carving; Phelloplastique *f.*

Fell's System (Eisenb.) s. Alpenbahn.

Felltrampler, Arbeiter der in der Trampeltonne die Felle mit Sägespänen bearbeiteten. (Kurschn.). *Workman who treats the skin with saw-dust in the felling-vat*; *Fouleur au tonneau m.*

Felltrommel, **Felztrommel** f., **Aufrollern m.** (Schrubbelm.); *Winding-drum*; *Tambour à enrouler m.*

Fellwasche, **Reibegütter**, **Rätterwäsche** f., **Sprudelwaschwerk n.** (Hütt.); *Mechanical sifting or pounding*; *Criblage*, *bocardage mécanique m.*

Felpel, **Felpel**, **Velpel**, **Felp**, **Felzsammlet m.**; *Long-poil*, *feather-shag*; *Panne*, *peluche*, *cheville f.*

Felsen m., **Gestein n.**, **Gebirgs-**, **Felsart f.** (Bgh.); *Rock*; *Roche*, *montagne à flons f.* | — in Kohlenlagern (Bgh.); *Rock in coal-beds*, *Felle f.* | — von verschiedenen Mineralien; *Rocks composed of different minerals*; *Composée f.*

Felsenhaumaschine f.; *Rock-cutting machine*; *Hauvese f.*

Felsenstrecke f. (Bgh.); *Hard-heading*; *Galerie f.*

Felsenwerk n.; — *Pulverized stones*, *Pierre concassée dont on a tiré le métal f.*

Felshalde, **Halde**, **Berghalde f.** (Bgh.); *Heap of rocks*, *of rubbish*; *Halde f.*

Felsit, **Sanidin m.**; *Vitreous felspar*; *Feldspath vitreux m.*

Felsstrecke, **aufsteigende — f.** (Bgh.); *Rising branch*; *Galerie montante f.* | — in die Quere (Bgh.); *Cutting-athwart*; *Galerie transversale f.*

Felswacken f. pl.; *Rocks*; *Rochers m. pl.*

Feltreisen, **Faltir**, **Grund-eisen n.** (St.); *Dog-leg chisels*; *Batte-avant*, *pousse-avant m.*

Femel s. **Fimmel**.

Fenster n., **Fensteröffnung f.**; *Window*; *Fenêtre*, *croisée f.* | — (Glash.); *Aperture*; *Ouverture du fourneau f.* | — anbringen; *to place the window*; *Tirer du jour*; *attaches*, *verkürzte*; *Athenian*, *attio window*; *Croisée attique*, *fenêtre attique*; *attique f.* | *attisches*, nach oben sich verengendes —; *Window narrowing at the top*; *Croisée attique f.* | — mit 3flüssiger Brüstung; *Regular window*; *Vue d'appui f.* | — mit

steinerner und eiserner Brüstung; *Window with a stone and iron-parapet*, *Croisée à baquette f.* | — mit drei Doppellichtern; *Three-twin window*; *Fenêtre trigminée*. | — an einer eingebrochenen Ecke; *Corner-window*; *Fenêtre en encorchure* | ein — einsetzen; *to put in a window*; *Poser une croisée*. | nach aussen sich erweiterndes —; *Outward-played window*, *Fenêtre ébrasée*. | französisches —, *Ajambe (window)*, *Ajambe f.* | gotisches —; *Gothic window*; *Fenêtre gothique*. | indirectes —; *Second light*, *Faux-joint m.* | — schlecht mit Kreide putzen; *to clean windows with chalk*, *clean windows imperfectly*, *Galbanon*. | — mit ausgeschragten Laibungen; *Inward-chamfered window*; *Fenêtre en embrasure*. | — mit schräg eingehender Laibung, *Oblique window*, *Fenêtre bise*. | liegendes — (breiter als hoch); *Lying window*, *Fenêtre gisante* | — das sich nicht öffnet; *Fast window*, *Fenêtre à verre dormant*. | — mit Pfeilern oder Säulen; *Columnar window*, *Fenêtre à ordre* | sächsisches —, giebelartig geschlossen —, mit Spitzverdachung, mit Giebel; *Saxon window*, *triangular arched window*, *gable-shaped window*, *gable-headed window*, *gabled window*; *Fenêtre en mitre*, en pignon, en fronton, en arc angulaire, mitrée, pignonnée. | scheitrechtes —; *Square-headed window*; *Fenêtre droite*, à linteau. | schiefes —, — mit schrägliegendem Sturz und Sohlbank, *Treppfenster n.*; *Rising window*; *Fenêtre rampante*. | sechs — in einer Flucht; *Six days in one line*; *Six jours de suite*. | ein — verblenden, vermauern; *to stop up a window*, *Condamner une fenêtre*. | vorspringendes architektonisch verziertes —; *Oriel*; *Tourelle* en encorbellement f. | — mit Zwischenpfosten; *Window with mullions*; *Fenêtre à meneau*. | mit —n versehen; *to window*; *Garnir de croisées*.

Fensterausschnitt m.; *Bay*; *Echancure f.*

Fensterausschragung s. **Fensterstuhme**.

Fensterband n.; *Window*

cramp-iron; *Couplet m.*, *penture f.* de fenêtre.

Fensterbände n. pl.; *Glass-holders*; *Penture de fenêtre f.*

Fensterbank f.; *Bay-stall*, *carroll*, *Carole f.*

Fensterbau m., **Fensterarchitektur f.**; *Fenestration*;

Fensterarm, **Fensterbeschlag**, **Haken m.**, **Fisch-**, **Thürband n.**; *Hinge*, *hook*, *plug*, *window-fastening*, *hinge-hook*, *gammel*; *Fiche f.*

Fensterbeschläge n. pl.; *Mounting*, *iron furniture of a casement*, *Ferrure de fenêtre*, *armature de verre f.*

Fensterbeschlagkolben, **Ringnagel**, **Schraubenring m.**, **Ring-**, **Doppelschraube f.**; *Ring-screw*, *double-screw*, *screw-ring*; *Lasseret*, *laseret*, *tourant*, *piton m.*

Fensterblei, **Glaser-**, **Umblei n.**, **Glazier's lead**, *came*, *lead for windows*, *Plomb de vitrier*, *à vitres m.*

Fensterblende, **blinde Luke f.**, *Blind fore-windows*, *Faux-mantelet m.*

Fensterbogen, **Ablaste-**, **Entlastungsbogen m.**; *Arch*, *bow of a window*, *bow-window*, *camber-arch*; *Décharge*, *remède*, *arrière* — *voussure d'une fenêtre f.*, *arc de décharge d'une fenêtre m.*

Fensterbret m., **Elbow-board**, **Planche d'appui f.**, *accoudoir m.* | —, **Sturzplatte f.**; *Window-board*, *closing-board*;

Ais de fermeture m.

Fensterbrüstung f.; *Elbow-place*, *breast-height*, *parapet*;

Appui, **parapet de fenêtre m.**

Fensterchen, **Oberlicht n.**; *Sky-light*; *Fenêtrille f.*

Fensterfassung, **verputzte — f.**; *Dressing made of a plaster*, *plastered dressing*, *Naissance d'enduit f.*

Fenster-eisen n.; *Iron window-bar*; *Tringle m.*, *barlotière*, *vitrière f.* | aufrehtes —, *Fensterstänglein n.*; *Stand-ard*, *stay-bar*; *vitrière montante en fer f.* | liegendes —, *Windeisen n.*; *Transom*, *tiraunt*, *cross-bar*, *stay-bar*;

Vitrière traverse en fer f.

Fensterfach, **Fensterfeld n.**; *Window* — *pane*, *window-square*, *sash-square*, *panel*, *compartiment*; *Panneau de fenêtre*, *à verre*, *à vitre*, *de m.*

Fensterflügel, **Flügel m.**; *Case-ment*, *wing of window*; *Batant d'une croisée*, *vantail m.*

Fensterform f.; *Form of win-dows*; *Forme de vitre f.*

Fensterfüllung *f.*; *Panel of a window*; *Panneau de vitre m.*
 Fensterfutter *n.*; Fenster-
 rahmen *m.*; *French casement, window-frame*; *Plate-bande de croisée f.*; *cadre de croisée, chambranle de fenêtre m.* | —, ruhendes Fenstergestell, Futter *n.*, Fensterzarge, Zarge eines Schiebfensters *f.*, Falz-, Schiebrahmen, stehender Rahmen *m.*, *Casement of a window, sash-frame, fast sash, english casement, casement of a sash-window*; *Châssis dormant, cadre de fenêtre m., croisée a coulisse, à guillotine f.*
 Fenstergerahme, Rahmwerk *n.*; *Sashes, frame-work, casement, framing, Fenêtre-croisée, croisée f.*
 Fenstergerüst *n.*, Fenster-
 einfassung *f.*, Fensterstock *m.*; *Window-case*; *Jambé de fenêtre f.*
 Fenstergeschoss des Haupt-
 schiffes, lichtetes Stockwerk *n.*, Lichtgaden *m.*; *Clear-story, clear-story, Clair-étage, cléristère m., claire-voie f.*
 Fenstergestell, Fenstergerüst *n.*, Fensterstock *m.*; *Window-case, Jambage m.*
 Fenstergestell *n.*, Fenster-
 zarge *f.*, Fensterstock von Holz *m.*; *Wooden window-trace*; *Häusere de croisée f.*
 Fenstergetäfel, oberes Aus-
 serer —, Fensterfutter *n.*, —verkleidung *f.*; *Top and front wainscot of windows*; *Dessus, devant de lambris m.*
 Fenstergewände *n. pl.*; *Jamb-stone, pier, wall between two windows*; *Parois f. pl., côtés, tableaux m. pl. d'une fenêtre, lancia m.*
 Fenstergewölbe, vertieftes —, Thürgewölbe *n.*, Fen-
 ster-, Laibungsbogen *m.*, *Arch of a window, bow-window, back-bending, back-arch*; *Arrière-voussure, décharge de maçonnerie, remensée f.*
 Fenstergiebel *m.*; *Frontal*; *Fronton de fenêtre m.*
 Fenstergitter *n.*; *Window-grate, lattice, Grille, cage f., treillis m. de fenêtre*
 Fensterglas, Scheibenglas *n.*; *Window-glass, glaze, broad glass, spread window-glass, Verre a vitres m.* | *französisches —, Sodium-calcium glass*; *Verre a vitres m.*
 Fenstergurte *f.*; *Window-strap*; *Bricole de carosse f.*
 Fensterhaspe *f.*, Stützkegel

m.; *Case (window)*; *Fond de fenêtre m.*
 Fensterheber *m.*; *Sash-lifters*; *Monte-châssis m.*
 Fensterjoch *n.*; *Bay of a window*; *Baie f.*
 Fensterkämpfer, Weistab *m.*; *Transom*; *Dormant m.*
 Fensterkissen *s.*, Armpolster.
 Fensterkitt, Glaserkitt *m.*, *Glaser's putty*, *Lut de vitrier, mastic m.*
 Fensterknopf, Aufziehnopf, Knopf am Klingelzug *m.*; *Olive, knob, handle, bouton*; *Olive f.*, *bouton de fenêtre, tiroir m.*
 Fensterkoppel *f.*, gekuppelte Fenster *n. pl.*; *Coupled windows*; *Fenêtres accouplées f. pl.*
 Fensterkrampe *f.*; *Casement-stable*; *Crochet de fenêtre m.*
 Fensterkreuz *n.*; *Cross-work*; *Croix de croisée f.*
 Fensterladen *m.*; *Shutter*; *Volet*, *contrevent m.* | in die Höhe zu rollender —; *Louvre-boards*; *Louvre vénitienne f.* | innerer —; *Inside shutter*; *Volet intérieur m.* | — in einem Stück; *Shutter of one piece*, *Volet de parement m.*
 Fensterladenschraube *f.*; *Shutter-screw*; *Vis de volet f.*
 Fensterlaibung, Anschlagmauer, Kleifte, Spalletwand *f.*, Geläufe *n.*, *Planing, rabbit-wall*; *Mur d'embrasure m.* | *Häusere —; Revet, reveal*; *Tableau m.*
 Fensterleiste, steinerne — *f.*, *Window-rest*; *Accoudoir de fenêtre f.*
 Fensterlicht, Fensterlichtes *n.*; *Light, day, bay, window's aperture, clear*, *Jour d'une fenêtre m.*, *baie f.*
 Fenstermasswerk *n.*, *Window-ornaments*; *Broderie de fenêtre f.*
 Fenstermauer *f.*; *Wall on which windows rest*, *Mur de sousbassement m.*, *allège f.*
 Fenstermittelpfosten *m.*; *Mullion, munnion*, *Meneau m.*
 Fensteröffnung, Fenster-
 nische, innere Fenstervertiefung *f.*, Fensteraus-
 schnitt *m.*; *Bay of a window or door, opening, aperture of a window*; *Baie de croisée, embrasure, échancrure f.* | enge —; *Narrow window*; *Croisée étranglée f.* | eine — oder Füllung in Felder theilen; *Paneling*, *Croiser et croiser*
 Fensterpfeiler *m.*, *Window-pier*; *Pied-droit de fenêtre m.*
 Fensterpfosten *m.*, Fenster-

säule *f.*; *Window-post*; *Montant de croisée, poteau d'huisserie m.*
 Fensterrahmen an einem Rollfenster *m.*; *Window-sash*, *Châssis m.* | —; *Window-frame, sash*; *Châssis de fenêtre, châssis à verre, a carreaux m.* | — mit Haspen oder Bändern; *Folding-sash*; *Châssis fiché m.*
 Fensterrahmenpapier *n.*; *Paper for window-frames*; *Champi m.*
 Fensterrahmenschluss *n.*, Spatiolettstange, Spatiolette *f.*, spanischer Drehriegel *m.*, *Espagnolette, french casement, fastening, sash-fastener*; *Espagnolette, targette à l'Espagnole f.*
 Fensterraute *f.*, rautenfor-
 miges Fensterlath *n.*; *Sash-lozenge, rhombic pane, losange-pane*; *Panneau losange m., losange f.*
 Fensterräder, Fensterwirbel, Vorreiber *m.*, *Sash-fastener, snacket, eneket*, *Tourniquet m.*, *happe f.*
 Fensterriegel, Schub-, Vor-
 schieb-, Drehriegel *m.*, Spatiolettstange am Fenster *f.*; *French window fastener, bolt, sash-bolt, sash-fastener, slide-bolt, enacket, eneket, espagnolette, Crémone, targette f.* | —; *Window-rail*; *Epart m.* | —, eisernes Gitter *n.*, *Stanchion*; *Fer de lance m.* | oberer —, Sturzriegel *m.*; *Head-rail*, *Linteau en cloison m.* | unterer —, Brustriegel *m.*; *Breast-rail*; *Epart d'appui m.*
 Fensterrollen, Rahmrollen *f. pl.*; *Sash-pullies*; *Roulettes a châssis f. pl.*
 Fenstersäule in einer Fach-
 wand *f.*; *Pier in a panel*, *Poteau de croisée m.*
 Fensterschaft, Fensterpfeiler, Pfeiler zwischen zwei Fen-
 stern, Schaft *m.*, *Great-window-pier*, *Trumeau m.*
 Fensterscharre, Thürescharre *f.*; *Scraper*, *Eparselle f.*
 Fensterscheibe, Scheibe, Glasscheibe, Fenstertafel *f.*, Fensterglas *n.*; *Pane of glass, window-glass, glass-square*; *Vitre f.*, *carreau de verre m.* | bauchige — *n f. pl.*, *Bulged panes*; *Vitres bombées f. pl.* | geschuppte —; *Scaly panes*, *Vitres cannelées f. pl.* | — in Form einer Raute oder eines Vielsecks; *Border of a church-window light*; *Flotière f.*

Fensterchieber *m.*; *Sliding sash*, Coulisse *f.*
 Fensterschirm, Rollvorhang *m.*, Fensterrolle *f.*; *Window-blind*, *rolling window-curtain*; Store, rideau roulant *m.*
 Fensterchluss *m.*; *Head of a window*; Fermeture de croisée *f.*
 Fensterschmiege, Fenstervertiefung, Laibung, Aufschlagmauer, schräge Laibungsfläche, Spaltenwand *f.*; *Side-wall of the bay*, *flanning*, *rabbet-wall*, *played pier's face*; Embrasure *f.*
 Fensterschösschen *n.*, *Little valve*, Châssis, petit battant *m.*
 Fensterschrauben *f.* *pl.*; *Screw-fasteners*; Fermeture de fenêtres *f.*
 Fensterseite, Fronte, Aussen-, Vorderseite, Frontmauer *f.*; *Face*, *façade*, *front-side*, *front*, *frontage*, *frontispice*, *fore-part*; Façade, face *f.*, frontispice, front *m.*
 Fenstersohlbank, Fenster-
 sohle, Fensterschwelle *f.*; *Sill*, *window-ledge*; Seuil de fenêtre *m.*, banquette *f.*
 Fensterspiegel, Pfeiler-, Wand-, Schafspiegel *m.*; *Pier-glass*; Trumeau *m.*
 Fenstersprosse, Quersprosse, Sprosse *f.*, Fensterkreuz *n.*; *Cross-work*, *cross-bars of a window*, *wooden window-bar*; Croisillon, meneau *m.*, croisée, vitrière en bois, esparselle, barlotière *f.*
 Fensterstäbe *m.* *pl.*; *Bars*, *fences for windows*, Barreaux pour croisée *m.* *pl.*, grillage *m.*
 Fensterstange, Fenster-
 sprosse *f.*, Fensterreisen, Fensterstanglein, Wind-
 eisen *n.*; *Window-bar*, *fastening-bar*; Barlotière, barre de linteau, vitrière, triangle, verge de fer *f.*; die — anziehen; *to fix the window-bar*; Débrayer.
 Fensterstock *m.*, Fenster-
 brüstung, Fensterlehnne *f.*; *Window-ledge*, Accoudoir de fenêtre, soubassement *m.*
 Fenstersturz, Fensterdeck-
 bogen *m.*, Lintel, window-
 arch, window-head; Fourme *f.*, linteau de croisée *m.*
 Fenstertiefe, Fensterflucht,
 Breite der Laibung *f.*; *Breadth of the flanning*; Jouée de fenêtre *f.*
 Fenstertritt *s.* Antritt.
 Fensterverdachung *f.*, Fen-
 stergerüst *n.*; *Plain moulding*; Corniche de fenêtre *f.*

Fensterverglasung *f.*; *Glas-
 ing*, *Vitrage m.*
 Fensterverkleidung *f.*; *Win-
 dow-case*, *dressing*; Moulures de lances *f.* *pl.*, bordure à moulures *f.*, chambrante, bandeau *m.*
 Fenstervertiefung, Thürver-
 tiefung *f.*; *Embrasure*; Em-
 brasure *f.*
 Fenstervorhang, äusserer —
m., Sonnenblende, Markise
f., leinenes Sonnendach *n.*; *Canvass-blind*; Marquise *f.*
 Fenstervorsprung *m.*; *Win-
 dow-seat*; Saille de fenêtre *f.*
 Fensterwerk, Glaswerk *n.*,
 Befensterung, Beglasung
f.; *Windows*, *glazing of a
 window*, *lights*; *Vitrage*, fe-
 nêtrage *m.*, fenestration, fe-
 nêtrée *f.*
 Fensterwirbel *s.* Aufhalt-
 haken. | — mit gebogenem
 Ring; *Pendant turn*; Tour-
 niquet courbé *m.*
 Fensterzarge *s.* Fensterfutter.
 Fensterzwickel *m.*; *Quarrel*;
 Borne *f.*
 Ferkel zur Nachzucht be-
 stimmt, Zuchtferkel *n.* *pl.*;
Store (pigs); Cochons pour
 faire race *m.* *pl.*
 Ferment, Gährungsmittel *n.*,
 Gahr-, Gährungsstoff *m.*;
Ferment, *zymoma*, *fret*, *fer-
 mentative*, Ferment *m.*, zu-
 mine *f.*
 Fernambuk *s.* Brasilienholz.
 Fernemessung, Grössen-,
 Höhenmessung *f.*; *Offset*,
determination of distances,
dimensions or heights; Déter-
 mination des distances, des di-
 mensions, des hauteurs *f.*
 Fernglas, Fernrohr, Schau-
 glas *n.*; *Spying-glass*, *spy-
 glass*; Lunette *f.*
 Fernrohr, Fernglas, Sehrohr,
 Teleskop *n.*; *Telescope*, Té-
 lescope *m.*, lunette d'approche
f., achromatisches —; *Achro-
 matic telescope*; Lunette achro-
 matique *f.* | ein achromati-
 sches — von Crown- und
 Flintglas; *Dollond*; Téle-
 scope Dollond *m.* | aplanati-
 sches —; *Aplanatic telescope*,
 Telescop aplanatique *m.* |
 astronomisches —; *Celestial*,
 astronomical telescope; Lu-
 nette astronomique *f.* | klei-
 nes —, Perspektiv *n.*; *Small
 telescope*, *spy-glass*; Longue-
 vue *f.* | — für Schiessstände
 oder Scheibenschüssen;
Rifle-telescope; Longue-vue
 pour tirs *f.*
 Fernrohrschornstein, Schie-
 ber-, Teleskopschornstein

m. (Dpfb.); *Telescope-funnel*,
 Cheminée à coulisse *f.*
 fernsäulig, weit-, rarsäulig;
Areostyle; *Areostyle*.
 Fernschreibekunst, Telegra-
 phie *f.*; *Telegraphy*, *tele-
 graphic art*; Télégraphie *f.*
 Fernsignalscheibe *f.*, *Dis-
 tance disk-signal*; Disque à
 distance *m.*
 Fernzeichnung, perspektivi-
 sche Zeichnung *f.*; *Per-
 spective drawing*; Perspective
f., dessin perspectif *m.*
 Feroiholz, marmorirtes Holz
 von Cayenne *n.*; *Ferolin*;
 Bois marbré (de Cayenne), sa-
 tiné de Férol *m.* | falsches —;
*Wood of the Erythroxylum
 areolatum*; Bois marbré bâ-
 tard *m.*
 Ferolaholz *n.*; *Ferole-wood*,
wood of the Prunus domestica;
 Bois de Férole, baroit,
 satiné *m.* | rothgründiges —;
Satin ferole; Férolie satinée *f.*
 | weissgründiges —, *Marbled
 ferole*, Férolie marbrée *f.*
 Ferrandin, halbseidener,
 halbwollener Stoff *m.*;
Wool-stuff with a silk warp;
 Ferrandine, férandine *f.*, bu-
 rail *m.*
 Ferrandinweber *m.*; *Ferran-
 dine-weaver*, *silk-weaver*;
 Ferrandinier *m.*
 Ferridcyaneisen, Gmelin's,
 Turnbull's Blau *n.*; *Ferri-
 cyanide of iron*, *ferrous ferri-
 cyanide*, *Gmelin's or Turn-
 bull's blue*; Cyanoferri-
 de fer, ferriocyanur, bleu de
 France, de Gmelin *m.*
 Ferridcyanalkali, blausau-
 res Eisenoxydalkali *n.*; *Ses-
 qui ferro-cyanate of iron*, *Ses-
 qui ferro-cyanate de fer m.*
 Ferrocyaneisen, Berliner
 Blau *n.*; *Ferro-cyanide of
 iron*, *ferric ferro-cyanide*,
Prussian blue; Ferrocyanide
 de fer, bleu de Prusse *m.*
 Fertigmachen *n.* (Schriftg.);
Adjusting of letters; Coupe,
 égalisation des caractères *f.*
 Fertigmacher *m.* (Bdr.); *Ad-
 juster*; *Ajusteur m.* | — (Glash.);
First gaffer, *first workman*;
 Ouvreur, maître paraisonnier *m.*
 | — *m.* *pl.* (Streckw.); *Finish-
 ing-rollers*; Finisseurs *m.* *pl.*
 Fertigmacherbürstscheibef.;
Finishing-wheel; Disque finis-
 seur *m.*
 Fertigmacherin von Alen-
 conspitzen *f.*; *Finisher of
 Alençon lace*; Brideuse *f.*
 Fertigtstuhl *m.* (Sp.); *Finish-
 ing-box*, *finishing-head*; Bo-
 binoir-finisher *m.*

Fessel f. *pl.*, Spannstricke *m. pl.* (für Pferde) (Ackb.); *Hamper, locks, Entraves f. pl.*
 fest, stramm, derb, solide, kernig, haltbar, stark; *Fast strong, firm, solid, tight, substantial, compact, ferme, dur, solide, compacte, fort, serré.* (Gestein); *Compact, conglomerate; Compacte, solide.* | fix (Mech.); *Dead, fast, fixe.* | dicht (Web.); *Having body, Carieux.* | — und dauerhaft gebaut; *Done substantially, Fait à chaux et à ciment.* | — machen; *to steady;* Assurer un objet qui vacille; | — machen (Masch.); *Steadying; Arrêt, d'arrêt.* | — sein; *to be tight, Bander.*
 festbinden, binden; *to bind fast, fasten, serrer en liant.*
 Feste f. (Bgb.); *Massive hard rock; Massif de roche dure m.* | die — verklemt den Gang (Bgb.); *The rock cuts the lode; La roche dure tranche, coupe le filon.*
 Festen, im — stehen (Bgb.); *Untimbered; Sans cuvelage.*
 fester Faden, Stückfaden m. (Web.); *Straight thread of the warp; Fil droit, fil fixe m.*
 feste Spitzen, todte Spitzen f. *pl.* (Dr.); *Dead centers; Pointes fixes, mortes f. pl.*
 festhalten (Bauw., Masch.); *to secure; Maintenir.* | stillhalten, einhalten, stehen machen (Mech.); *to lock, stop; Immobiliser.*
 festhängen, sich — (Schl.); *to entangle; S'engager.*
 Festigkeit f.; *Body, toughness; Corps m.* | — (Maur.); *Fastness, firmness, solidity, stability, compactness, fermeté, solidité, stabilité, compacité f.* | absolute — des Eisendrachts; *Absolute strength of iron wire; Résistance absolue du fil de fer.* | — des Holzes; *Strength of wood, Solidité du bois f.* | — der Stoffe, Widerstand der Materialien m.; *Strength, resistance of materials; Résistance des matériaux f.* | — (clench); *Brider, festklammern; to clench, gekstannrt, wellenförmig gefaltet, gekraust* (Web.); *Scalloped, scalloped vandyke, festooned; Festonné.*
 Festrolle, Triebrolle f. (Web.); *Driving-pulley; Poulie motrice f.*
 festsetzen; *to fix; Affermir, poser ferme.* | Preis, Gewicht und Mass obrigkeitlich —; *to assize; Taxer, tarifier.*

Festtreten der Heringe in den Fässern n.; *Stamping of herrings; Sautage m.*
 Festungsschat m.; *Fortification-agate; Agate a fortifications f., perigone m.*
 Festwalken n. (Tuchm.); *Close fulling; Foulage en fort m.*
 fett; *Fat; Gras.* | — werden (Wein); *to spin, get oily (wine); Filer.*
 Fett n., Schmalz m.; *Fat, grease; Graisse f.* | mit — beträufeln (Kochk.); *to baste; Arroser.* | mit — durcharbeiten (Wagenb.); *to grease, Charger de suif.* | erstes — einer Haut; *Oil extracted from fresh skins; Moleau, molo m.* | der Raum für das — auf einem Walfischfänger; *Tank for the whale-blubber on whalers; Parc au gras m.* | trockenes — im Pergament; *Dry grease in parchment; Gomme f.*
 fettartig, fettig; *Adipous, adipose, lipid; Adipeux, lipoide.* | — er Körper m.; *Adipous substance; Adipide f.*
 Fette, weiche — n. *pl.*; *Soft fat or grease, Huile chaude ou jaune f.*
 fette Schriften f. *pl.* (Bdr.); *Large type; Caractères bien nourris m. pl.*
 Fetten, Einfetten, Schmalzen, Einschmalzen n. (Sp.); *Oiling; Graissage, ensimage m.*
 fettes Zeug n. (Pap.); *Watery stuff, Pâte grasse f.*
 Fettgestrecke n. (Vergold.); *Cleaning of the vellum moulds; Dégraisage des cauchers m.*
 Fettgrand m. (Lack f.); *Oil-size, Colle à l'huile f.*
 Fettiges des gutgebrannten Gypses n.; *Unctuousity of well-burnt plaster of Paris, Amour du plâtre m.*
 Fettkalk, Schmeer-, Weisskalk, fetter Kalk m.; *Fat lime, white lime; Chaux grasse superfine f.*
 Fettkorb m. (Seif.); *Grease-basket; Bannasse f.*
 Fettmörtel m.; *Mortar of lime and hog-lard; Mail m.*
 Fetttoppen m., Second burling; *Nopage en gras m.*
 Fettsack zum Schärfen der Werkzeuge m.; *Little grease-bag used in sharpening tools; Affile m.*
 Fettsaure, Brenzöl-, Talg-, Sebacin-, Sebacylsäure f.; *Sebacio, pyroletic acid; Acide sébacique m.*
 Fettseife, Speckseife f.; *Lard-*

or azunge - soap, soap of grease; Savon d'azonge, savon animal m.
 Fettstein, Speckstein, Steatit, Talk, zum Theil Chlorite, zum Theil prismatischer Talkglimmer und pseudomorpher Glyphin-Steatit, Rensselärit m., spanische, venetianische, Briançonner Kreide, Schneiderkreide f.; *Steatite, talc-steatite, soap-stone in part, Stéatite f.* | —; *Pinguite, silicate of iron; Pinguite f.*
 Fettsucht der Seidenwürmer f.; *Obesity of silkworms; Grasserie f.*
 Fettthon s. Bolanderde.
 Fetttrog m.; *Vessel for melting grease; Bugader m.*
 Fettwachs, Leichenwachs, Leichenfett, verseiftes Menschenfett n.; *Adipocere, adipocire; Adipocire f.*
 fettwachsigt; *Adipocirous; Adipocireux.* | *[graisins]*
 Fettwasser n.; *Scourings; Dé-Fettwolle f.; Wool in the yolk.*
 Laune surge, laune en suint f. | *Levantine; Levantine wool in grease; Tresquilles f. pl.*
 feucht; *Moist, humid, damp; Humecté, humide, mouillé, moite.*
 Feuchtbret, Waschbret, Bret n.; *Wetting - board, paper-board; Als a tremper m.*
 Feuchte f., Feuchten, Anfeuchten n. (Bdr.); *Wetting; Trempage, mouillage m., trempe f.*
 Feuchteentzieher m. (Ackb.); *Hydroextractor for corn etc.; Essoreuse f.*
 feuchten, anfeuchten (Bdr.); *to wet down; Tremper, mouiller.*
 Feuchtigkeit, Nässe f.; *Moisture, humidity; Humidité f.* | — einsaugend; *Hygroscopic; Hygroscopique.* | die — aus den Papierbogen pressen, trocken pressen (Pap.); *to press the wetness from the paper, dry by pressing; Eeachen.* | — vertreibend, Wasser abhaltend, undurchlässig; *Hydrofuge; Hydrofuge.* | die — wegschaffen (Bgb.); *to drain, Assécher.*
 Feuchtigkeitsmesser, Hygro-, Notio-, Psychrometer m.; *Hygrometer, psychrometer; Hygromètre, psychromètre m.*
 Feuchtkammer f., Feuchtplatz m. (Bdr.); *Wetting-room; Tremperie f.*
 Feuchtmulde f., Feuchtzuber, Netzkübel m. (Bdr.);

Wetting-trough; Baquet à tremper m., bassine f.
Feuchstein m. (Bdr.); *Press*; Serre-feuilles m.
Feuer n., *Flamme f.* (Chem.); *Fire, flame*; *Feu m.* | —, *Heerd, Tümpel m.* (Hütt.); *Heart of a refining-forge*; *Creuset, foyer d'un feu d'affinerie m.* | —, *Feuermasse f.* (Phys.); *Fire, caloric, heat*; *Feu, calorique m.*, *matière ignée f.* | — abhaltend; *Fire-proof*; A l'épreuve du feu. | — ablassen, ablöschen, auslöschen; *to slacken a fire*; *Eteindre, cesser le feu.* | — abpassen (Bgb.) | *to proportion the trains*; *Compasser les fourneaux de mine.* | — anlegen; *to make up a fire*; *Arranger le feu.* | — anmachen! (Dpft.); *Light the fires*; *Allumez les feux!* | — anstacheln, anschüren; *to prick the coal, rouse the fire*; *Activer le feu.* | — aushalten; *to stand the fire*; *Alter au feu (ontils).* | — bedecken, decken (Topf.); *to cover, overlay the fire*; *Couvrir le feu.* | bedecktes —; *Ash-fire*, *Feu couvert m.*, *braise f.* | *Bengalisch*; *bengal light*; *Flamme de Bengale f.* | *Biscayisches* —; *Biscayischer Heerd m.*; *Biscayan forge*; *Feu biscaten m.* | — durch Kohलग्रुस dämpfen; *to slake the fire*; *Éteuffer le feu.* | — eines Diamanten, *Brightness*; *Feu d'un diamant m.* | 1 oder 1½ stündiges —; *Heat (from 1 hour to 1½ hour)*; *Chauhe f.* | eindringendes —; *Piercing fire*; *Feu échant.* | — erhalten; *to keep up a fire*; *Entretenir un feu.* | durch — erzeugt, plutonisch (im Gegensatz zu neptunisch) (Erdl.); *igneous*; *Igné, volcanique*. farbige — n. pl.; *Coloured fires*; *Feux de couleur m. pl.* | gelindes — (Chem.); *Catholic fire, low fire*; *Petit feu.* | bei gelindem —; *On a slow fire, at low fire*; *A petit feu.* | — gradweise schüren, graduieren; *to graduate the fire*; *Graduer le feu.* | griechisches —; *Greek, grecian fire*, *wild fire*; *Feu grécois*; *héf-tiges* —; *Violent fire*; *Feu de chasse.* | katalanisches —; *Frischfeuer n.*, *katalanischer Rennheerd m.*; *Catalan forge*; *Forge à la Catalane f.*, *feu Catalan m.* | lanzenartige —; *Lance-fire*; *Lan-*

céole f. | *Lothringisches* —; *Lorraine fire*; *Feu lorrain*, *nouveau feu lorrain m.* | mehrmaliges — (Hochofen); *Shift*; *Série de chauffés f.* | offenes — (Chem., Hütt.); *Naked, open, direct fire*; *Feu nu, immédiat, direct.* | rasches — geben (Farb.); *to give the first heating*; *Donner le premier feu.* | die Kunst das — zu regeln (Chem.); *Regulating fires*; *Pyronomie f.* | — reisen (Bgb.); *to flash*; *Étinceler* | scharfes — (Töpf.); *Sharp fire*; *Grand feu technique* | — schlagen; *to strike fire, a light*; *Battre le briquet* | schlechtes —; *Dead fire*; *Feu brûlant mal.* | — schüren; *to revive, urge the fires*, *Aviver, activer le feu.* | — schützen (Schm.); *to rake the fire*, *Dégager le feu.* | in — setzen; *to ignite*; *Mettre en ignition.* | — treiben; *to push fires*; *Pousser le feu.* | übersetzte — n. pl. (Hütt.); *Double tier of furnaces*; *Foyers superposés m. pl.* | — verlieren (Bgb.) s. finster werden. | — allmählig verstärken; *to increase the fire by degrees*; *Donner le feu par degrés.* | — mit Wasser besprengen (Schm.); *to sprinkle the fire with water*; *Aviver le feu.*
Feuerarbeiter m.; *Metalworker*; *Ouvrier en métal m.*
feuerartig (Phys.); *Igneous*; *Igné.*
Feuerbau (Hütt.) s. Feuerstellen
Feuerbecken n., *Kohlenpfanne*, *Glutpfanne f.*; *Fire-pan, coal-pan, brazier*; *Brasier, réchaud m.* | —, *Wetterschacht oder Luftschaft m.* (Bgb.); *Coal-pan for ventilating purposes*; *Toc-feu, tocque-feu m.*
Feuerbehälter, *Feuerkasten*, *Heizraum*, *Feuerraum m.*
Feuerkammer, *Feuerbüchse*, *Feuerung f.*, *Feuer n.* (Loc.); *Fire-box*; *Boîte à feu*, *à foyer f.*, *foyer m.*
feuerbeständig, *feuerfest*, *unverbrennlich*, *un-schmelzbar*; *Apyrous*, *infractory*, *fix, fixed, fire-proof*; *Apyre, fixe, réfractaire.*
Feuerbeständigkeit, *Festigkeit*, *Haltbarkeit f.*; *Fixity, fixedness*; *Fixité f.*
Feuerbeständigmachen n.; *Fixing*; *Fixation f.*, *fixement m.*
Feuerbestattung, *Leichenverbrennung f.*; *Cremation*; *Crémation f.*

Feuerblende s. Blende.
Feuerbock, Brandbock, *Feuerhund m.*; *Creepier, andiron, fire-dog*; *Andier, landier, andiron, chenet de feu m.*
Feuerbrücke, Heerbrücke, Brücke f. (Hütt.); *Fire-bridge, flame-bridge, bridge*; *Autel, mur de foyer, pont de la chauffe m.*, *marche du foyer f.* | hängende —, *Wasserwand f.* (Hütt.); *Hanging water-bridge*; *Autel renversé m.*
Feuerbüchsendecke f. (Loc.); *Roof, crown, fire-box top*; *Plafond, ciel de la boîte à feu m.*
Feuerbühne f. (Bgh.); *Pile of burning wood*, *Bücher établi dans la mine pour faire éclater la roche m.*
Feuerreimer m.; *Fire-bucket*, *Seau à incendie, seau de la ville m.*
Feuerreisen n., *Rührhaken*, *Abstechstachel*, *Lauffassspieß*, *Feuerspiess m.*, *Fire-iron*; *Lâchefer, ringard m.*, *perce-fournaise f.*
Feueressenaarbeit f. (Bgb.) *Working upwards*; *Travail au-dessus de soi m.*
Feuerfackel f.; *Link*; *Torche à incendie f.*
feuerfarbig; *Flame-colour*, *flame-coloured*; *Couleur de feu.*
feuerfest, *feuerbeständig*; *Fire-proof, refractory*; *A l'épreuve du feu*, *apyre, réfractaire.* | — und diebstesfest; *Fire- and burglary-proof*; *Incombustible et inrochetable.*
Feuerfunke m., *fliegendes Flammchen n.*; *Flake, spark*; *Flammbehe f.*
Feuerfunken, *Funken m.* (Phys.); *Spark, sparkle*; *Étincelle, buvette de feu f.*
Feuergarbe, Garbe f. (Fw); *Fire-sheaf, gerb, jet de feu m.*
Feuergewehr, glattes n.; *Smooth-bored fire-arms*, *Armes lisses f. pl.*
Feuergewölbe n. (Ziegl.); *Heating-channel*; *Canal de chauffe m.*
Feuergitter, *Feuergatter*, *Kamin-gitter n.*; *Fender, chimney-fender*; *Garde-feu m.*
Feuergadmesser, *Glutmesser*, *Hitzemesser m.*, *Pyrometer*; *Pyromètre m.*
Feuergarbe f., *Heerd m.*; *Fire-place, hearth*; *Creuset, feu d'une forge à la main m.*
Feuergarbe, Löschgrube f. (Eisenb.); *Ash-pit, engine-pit*; *Fosse à piquer le feu f.*

Feuerhahn, Feuerstüpsel an Wasserrohren m.; *Fire-plug, F. P., hydrant*; Robinet à incendie, courre-robinet m.
 Feuerhahnrohre f.; *Hydrant*, Conduit et robinet à incendie m.
 Feuerhaken m.; *Fire-hook*; Crochet à incendie m.
 Feuerheerd, Heerd, Kaminrost m.; *Inner hearth*; Grille f. — (Topf); *Fire-place*; Brasier m. | — eines Ziegelofens; *Hovel*; Cheminée d'un four à briques f. | kleine innere — e im Ziegelofen m. pl.; *Bays*, Cheminées à l'intérieur d'un four à briques f. pl.
 Feuerkammer f. (Loc.); *Fire-chest*, Caisse à feu f.
 Feuerkästchen, Feuerstübchen n. (Seide); *Fire-tunk*, *Chaufettere* f.
 Feuerkitt, Brandkitt m.; *Kitt-composition, fire-roof composition*, Mastic à chaud, mastic à l'épreuve du feu m.
 Feuerkluft, Glutzone f.; *Fire-tongs*; Badines f. pl., pince, mordache f., fourgon m.
 Feuerknecht, Schürer m. (Glash.); *Stoker*; Tiseur m.
 Feuerkorb, Feuerkessel m., *Fire-kettle, cauldron*; Chaudron m.
 Feuerkörper m.; *Igneous body*; Corps ardent, igné m.
 Feuerkrücke, Ofenstange f.; *Iron rake*; Râble m.
 feuerkübeln, kesseln, Feuer einhängen (Bgb.); *to ventilate by fires*; Aérer par des feux.
 Feuerlärm m.; *Fire-alarm*; Alarme d'incendie f.
 Feuerlauge, Meisterlauge f. (Seif); *Lye containing 18-20 % of potash*; Lessive contenant de 18 à 20% de potasse f.
 feuerleitend, feuerführend, feueraufhaltend; *Igniferous*; Ignifère.
 Feuerleiter, Rettungsleiter f.; *Fire-ladder, fire-escape*, Echelle à incendie f.
 Feuerleitungsmaschine f.; *Fire-conducting engine*; Machine pyrique f.
 Feuerleute pl. (Dpfm); *Engine-men, furnace-men*; Chauffeurs m. pl. | — (Spritze); *Fire-men*; Pompiers m. pl.
 Feuerloch n.; *Fire-place*; *Chaufière* f.
 Feuerlöscher m. (Masch.); *Annihilator*; Annihilateur m.
 Feuerlöschmann m.; *Fireman*; Pompier m.
 Feuerluft, Knallluft f.; *Explosive air, oxygen, oxygen*

gas; Phlogistique, air inflammable m.
 Feuermalerei, Schmelzmalerei f.; *Painting in enamel, painting on porcelain, enamelling*; Peinture en émail f.
 Feuermann m. (Hütt.); *Fireman*; Garde-feu m.
 Feuermasse f.; *Sheet of fire*, Masse de feu f.
 Feuermaterial, künstliches n.; Theersteinkohlentstaub m.; *Artificial fuel-cake*, Péta, péras, pérat m.
 Feuermauer s. Brandmauer. | (Schm.) s. Brandfeuernauer.
 feuern; *to feed, fuel (fire)*; Alimenter (feu). | Feuer setzen (Bgb.); *to fire rocks*; Etablir le bûcher | über sich — (Bgb.), *to work upwards by firing*; Exploiter vers le haut par les feux. | zusammen — (Bgb.) s. durchschlägig machen.
 feuern n., das — ablassen, aussetzen (Glash.); *to cease firing*, Faire la cérémonie, arrêter le verre.
 Feuerplatte, Rückenplatte, Hinterwand f., der Raum des Kamins zwischen den Gewänden und dem Heerd; *Back of a chimney*; Plaque de feu f., contre-cœur de cheminée m. | — Heerdplatte, Thürplatte unten am Feuer f. (Hütt.), *Dead plate*; Sole, plaque de sole, table de foyer f. | — (Loc.); *Fire-plate*; Paroi de la boîte à feu f.
 Feuerplättmaschine f. (Kammgarnsp.); *Machine for ungearing and drying slubs by fire*, Machine à dégraisser et à sécher les rubans continus au feu f.
 Feuerprobe f. (Topf.); *Trial of the fire*; Jugement du feu m. | — neuer Münzen (Münzw.); *Assure*; Essai au feu m.
 Feuerpunkt m. (Bgb.); *Hearth*, Endroit des feux, foyer, point du feu m. | — (Opt.); *Focus, meeting-point*; Foyer m.
 Feuerpuster m.; *Snapper-bellows*, Soufflet de chambre m.
 Feuerraum, Feuerungsraum m. (Hütt.); *Fire-place*; *Chaufière*, four à réverbère f. | — Heiz-, Arbeitsraum m. (Hütt.); *Body of the furnace*, *Chaufière* f., laboratoire m. | — (Ziegl.); *Fire-vault*, *Chaufière* f.
 Feuerrettungsmaschine oder -leiter, Feuer-, Sackleiter f.; *Fire-escape*; Appareil de

sauvetage pour les incendies m.
 Feuerrichten, Richten n. (Nadl.); *Straightening, rubbing*; Dresser.
 Feuerrohr n., Feuerwaffe f.; *Fire-arm, gun*; Arme à feu f.
 Feuerröhre f., Heerd-, Feuerkanal m.; *Flue*, Carneau, conduit du feu m. | —, Pulverrinne f. (Fw.); *Igniting-tube*, Dalle f.
 Feuerrost m.; *Fire-grate, fire-bar*, Grille à feu, du foyer f.
 Feuersammler m. (Phys.); *Fire-collector*; Collecteur de feu m.
 Feuerschaukelstiel m. (Salzw.); *Pole of the fire-shovel*, Epit m.
 Feuerschirm m., *Fire-screen*; Ecran à pied m. | —, *Screen*; Serre-feu m. | — bei Percussionsgewehren; *Back-fence*; Coquille f. (partie évidée de la culasse des fusils à percussion). | —, fächerförmiges Schutzgitter n. (Goldschm.); *Screens*, Eventail m. | —, Ofenschirm m., Breche f. (Schm.); *Fire-fan, fire-screen*; Ecran m.
 Feuerschloss, Steinschloss, französisches Schloss n. (Büchsm.); *Flint-lock, flint-fire-lock*; Platine à pierre, à silex f.
 Feuerschraubstock m., *Smith's vice*; Etai à chaud m.
 Feuerschwand, Bläser m., schlagendes Wetter, Grubengas n., Stickluft f. (Bgb.); *Fire-damp, blower*; Feu brisou, grison, terreux m., mofette f.
 Feuerschwamm, Eichenschwamm, Zünder m.; *Touch-wood (Boletus ignarius)*; Bolet amadouvier m., agate de chêne f.
 Feuersetzen n., mit dem Brand arbeiten, brennen (Bgb.); *to pile up wood*; Etablissement d'un bûcher pour faire éclater une roche m.
 Feuersonne f., Feuerrad n. (Fw.); *Fire-wheel*; Soleil m.
 Feuerspiess m. (Loc.); *Poker with a lance*; Lance à feu f.
 Feuerspritze, Spritze f., *Fire-engine, engine, fire-squirt*; Pompe à feu, à incendie f.
 feuersprühende Stoffe m. pl.; *Fulminating substances*; Matières fulminantes f. pl.
 Feuerstahl m., Feuerzeug n.; *Steel tinder-box*; Fusil, briquet m.
 feuerstarr (Kup.); *Dry and rigid*, Sec et rigide.
 Feuerstein m.; *Flint-stone, fire-stone, flint, ailex*; Cailloeu

à feu, quartz-agate pyromaque m., pyrite, pierre à fusil, pierre à briquet, a feu f.
 Feuersteinpapier m.; Flint-paper; Papier de silex m.
 Feuersteller m.; Pyrostat; Pyrostat m.
 Feuerstellung f. (Hütt.); Preparation of the refining-fire; Préparation du feu d'affinerie f.
 Feuerstrahl m.; Line or stream of flame; Jet de flamme m.
 Feuerstuhl m. (Hütt.); Foot of the chafing-dish; Pied du réchaud dans les bocards m.
 Feuerthur f.; Fire-door; Porte de foyer f. [Pot à feu m.
 Feuertopf m. (Fw.); Fire-pot; Feuerung, Heizung, Beheizung f.; Firing, heating, warming, stoking, breaming fuel, keeping up the fires; Feu, chauffage m. | —; Fuel; Aliment m. | volle —, Hitze f. (Topf.); Full firing, 80-90 hours; Chauffe complète f.
 Feuerungsanlage f.; Furnace, fire-place; Foyer m., chauffe f.
 Feuerungsort im Ofen m.; Fire-place; Chauffière f.
 Feuervergoldung, Blattvergoldung f.; Hot gilding; Dorure au feu f. — auf Bronze; Wash-, water-gilding; Dorure sur bronze f.
 Feuerversicherung f.; Fire-insurance; Assurance contre l'incendie f.
 Feuerversilberung, Blatt- oder heisse Versilberung f.; Silver-plating, hot-silvering or -charging; Argenture au feu f.
 Feuerwächter m. (Bgh.), Fireman; Mineur chargé du feu m. | — in Fabriken; Fire-man, watch-man; Veilleur m.
 Feuerwarte f.; Warning-light; Fanal, falot, phare m.
 Feuerwedel m. (Schm.); Fire-fan, blower; Eventoir m.
 Feuerwehr, Brandwehr f., Spritzenleute f. pl.; Fire-men; Pompiers m. pl.
 Feuerweiss n. (Fw.); Candent; Blanc de feu m.
 Feuerwerk n.; Fire-work; Feu d'artifice m. | — einpudern; to prime fire-works; Amorce les artifices. | — abbrechen; to set off, let off dis- fire-works; Tirer un feu d'artifice.
 Feuerwerker, Kunstfeuerwerker m.; Pyrotechnist, fire-worker; Artificier m.
 Feuerwerkerei, Pyrotechnik f.; Pyrotechnics, pyrotechny; Pyrotechnie f.
 Feuerwerkshülse f.; Cartridge

in fire-works; Folierreau m.
 Feuerwolf m. (Hütt.); Sudden outburst of flame from a furnace; Bouffée de feu f.
 Feuerzange f.; Pincers, tongs, fire-tongs; Pincette a feu, a cheminée f., badines f. pl.
 Feuerzeit f.; Duration of a smelting etc.; Durée d'une cuite, d'une fonte, d'une distillation f.
 Feuerzeug, Kaminzubehör n.; Kamingarnitur f. (Feuerböcke, Schippe, Zange etc.); Set of fire-irons and fenders; Garniture de feu f. (chenets, pelle, pincettes, poker et gallerie). | — Zinder-box, Briquet m. | —, Pfeifen (Bdr.), Trifle, hedge-press; Camelotte f. | chemisches —; Oxymuriatic matches; Briquet oxygéné, chimique m.
 Feuerzirkel m.; Smith's compasses, Compas de forgeron m.
 Feuerzug m.; Flue; Courant de flamme m.
 Fiaker, Stadt-, Miethwagen m., Mieth-, Lohnkutsche, Droschke f., Hackney-coach, cab, hansom, bird - cage (slang); Fiacre m., voiture de place, de remise f.
 Fiale, Fhiale, Viole, Firole, Zinne f. (Bauk.); Pinnacle; Falte, clocheton, pinacle m., aiguille f. [Fibre f.
 Fieber, Faser f.; Fibre, staple; Fibrin n.; Fibrine; Fibrine animale, musculaire f.
 Fibroferit m., basisch schwefelsaures Eisenoxyd n., Fibro-ferrite; Fibro-ferrite m.
 Ficelliren der Karotten n. (Tabak); Stringing tobacco in rolls; Ficeler les carottes.
 Fichte, kanadische — f.; Canadian pine-tree, Epinette f. | — n zur Harzgewinnung anzapfen; to extract resin from pines by incision, tap pines, box; Résiner, gemmer.
 Fichtelit n.; Fichtelite, mountain-butter; Fichtelite, résine fossile f.
 Fichtenbalken, Fichtenpfosten m.; Fir-beam, fir-post; Barrefort m.
 Fichtenbohle, lange — von abgebrochenen Schiffen f.; Beams of broken-up ships; Plats-bords m. pl.
 Fichtenharz n.; Fir-resin; Résine de Tyr f. | gelbes —, Yellow, common resin; Résine jaune, poix-résine, pégle f. | trockenes —; White resin; Barras, galipot m.
 Fichtenharzöl n.; Resin-oil; Raso, raze f.

Fichtenholz, Tannenfichten-, Rothtannen-, Schwarz- tannen-, Föhrenholz n.; Red deal of Riga, pine, fir; Bois de pin vulgaire, sapin rouge, bois rouge m. | — zum Leuchten beim nächtlichen Fischfang; Fir-torches for fishing, Thée m.
 Fichtenklotzer m. pl.; Fir-wood in logs; Bois de pin en bûches m.
 Fichtennadeläther, Wald- wolle spiritus m.; Pine-needle spirit, Ether du coton de pin m.
 Fichtennadelwolle, Wald- wolle f.; Pine-wool, pine needle-wool, pine-wood wool (for stuffing); Coton de pin m.
 Fichtensaure, Fininsaure f., Alphaharz n.; Fmic acid, amorphous resin of colophony, alpha - resin of turpentine; Acide pinique m.
 Fiduciallinie f. (Uhrm.), Rule, guide-line; Ligne de foi, ligne fiduciaire f.
 Fiducialpunkt m. (Uhrm.); Guiding-point; Point fiduciaire m.
 Fiebrerrindenholz n.; China-wood, wood of the Peruvian bark-tree, Bois des fièvres m.
 Fiedelbogen (Uhrm.) s. Bohr- bogen.
 Figur f. (Web.), Pattern; Dessin m. | ebene —; Plane figure, Figure plane f. | längliche —; Oblong; Figure oblongue f. | — von Metall oder Thon; Figurine; Figurine f. | winkelrechte —; Orthogon; Figure orthogonale f. [Compare m.
 Figurant m. (Th.); Figurant; Figurantin f. (Th.); Figurant; Pareseuse f.
 Figuren, abgeformte — f. pl.; Moulded figures; Surmoules m. pl., figures surmoulées f. pl. | akustische —; Acoustic figures; Figures acoustiques f. pl. | steife —; Hard figures; Figures dures f. pl., dessin dur m.
 Figurenbildner m. (Topf.); Sculpturer of small figures; Terrinier m.
 Figurenfries m.; Frieze with human figures, storied frieze; Frieze animée, historiée f., mannequinage m.
 Figurenkapital n. (Bank.); Figured capital; Chapiteau animé, historié m.
 Figurirbank f.; Figurir- lath; Tour de placages ou de marqueterie m.
 figurirte, gemusterte Stoffe

m. pl.; Fancy cloth; Étoffes
façonnées *f. pl.*
Figurkette *f.* (Web.); *Figured*
warp; Chaine façonnée f.
Figurschuss *m.* (Web.); *Shoot*
for figuring; Dente à facon-
ner f.
Filander, Seidenspinnereif.
Spinning-mill; Filature f.
Filatmaschine *f.* (Seidensp.);
Un-twisting-machine; Machine
à détorde f.
Filatorm *n.*; *Spinning-mill;*
Moulin à sole *m.*
Filet *n.*, Streich- oder Faden-
stempel *m.* (Bb.); *Back-tool;*
Fer à fileter, filet *m.*
Fileteisen *n.*, Filzieher *m.*
(Messerschm.); *Filet-tool;*
Tire-fils *m.*
Filethobel *m.* (Tischl.); *Filet-*
plane; Tire-fils m.
Filetnadel *f.*; *Netting-needle,*
mesh-pin; Aiguille à filet, na-
vette f. [Foot de filets *f.*
Filetstricken *n.*; *Netting, Tri-*
filettrien, mit Goldstreifen
zieren (Bb.) to fillet, Fileter.
Filigran *n.*, feine Drahtar-
beit *f.*, Kornfaden *m.*
(Goldschm.); *Filigrane, filig-*
ree, filigree-work, filig-
ree-work; Filigrane m.
Filigranarbeiter *m.*, Drahtar-
beiter *m.*; *Filigrane-worker;*
Ouvrier filigrane *m.*
Filigranglas *s.* Fadenglas.
Filigranirt; *Filigraned, filig-*
reed; à filigrane.
Filigranpapier *m.*, *Chagreen-*
paper, Papier filigrané m.
Filigranporzellan *n.*; *Filigran-*
porcelain, Pièce réticulée f.
Filter *n.* (Dist.), *Filter, Coulis-*
soire f.
Filtern, Durchsehen *n.*; *Filter-*
ing, auaining, Filtrage m.
Filterrohr *n.*, Chinnay-filter,
drain, Filtre de cheminee, égout
m. [touver, Tour à filtre *f.*
Filterthurn *m.* (Zuck.); *Filter-*
triat n., Durchschlag *m.*;
Filtered matter, serum, fil-
trate, Filtrage (produit du fil-
trage), le filtré, le passé, coulis *m.*
Filtrirapparat, Taylor'scher
— *m.*, Cleland-Schröter-
sches Filter *n.*; *Bag-filter,*
sack-filter, Filtre de Taylor m.
Filtrirbecken *n.*, Reinigungs-
behälter *m.*; *Filting-basin,*
filtering-tank, filter of water
for public supply, Purgoir
d'un aqueduc, filtrateur m.
filtrierend, Filtrir...; *Filter-*
ing, Filtrant.
Filtrirhadern *f. pl.* (Pap.);
Rags for filtering - paper,
Chiffons pour papier suant m pl
Filtrirheber *m.*; *Filter-siphon;*

Siphon à filtre m.
Filtrirhut, Filtrir-, Seihesack
m.; *Filtering-cap, strainer,*
filtering-bag, straining-bag;
Chausse *f.* (Percolateur *m.*
Filtrirkanne *f.*; *Coffee-bigin,*
Filtrirmaschine f., Filtering-
machine, Filtre m.
Filtrirpapier, fließendes,
ungeleimtes Josephpapier
f.; *Filtering-paper, sinking-*
paper; Papier à filtre, emporé-
tique, Quant, papier Joseph m.
Filtrirsack *m.* (Zuck.); *Skim-*
ming-bag, Poche aux écumes f.
Filtrirstein, Filtrirsand,
Filtrirkalk-, Lackstein *m.*;
Filtering - stone, reservoir,
grit-stone; Pierre filtrante,
à filtre, fontaine filtrante f., grès
filtrant *m.*
Filtrum *n.*; *Filtering-substance,*
Matière filtrante f.
Filz, Hutstoff *m.*, Felt; Cha-
peau *m.* | — (Hutm.); *Felt,*
wide-awake; Feutre m. | —
(Hutt.); *Muddy ore, slime-ore,*
lama, Mineral boueux, en vase,
poussier de mineral m. | —,
Trockentuch *n.* (Pap.); *Felt-*
drying cloth; Feutre, flötre,
foutre m. | — zum Anfas-
sen des Werkzeuges beim
Schleifen (Messerschm.);
Piece of felt for holding tools
in grinding, Curé m. | den —
formen, setzen, austossen
(Hutm.), *to put on the block;*
Dresser le feutre. | grober —;
Coarse felt, Chenavard m. | —
im Salz (Salzw.); *Felt in salt;*
Égoue *f.*
Filzabnehmer, Legergehülfe
m. (Pap.); *Lifter's or layer's*
aid; Vireur, tourneur m.
Filzarbeit *f.* (Hutm.); *Felting;*
Feutrage *m.*
Filzballchen, Ölblättchen
n., Tupfballen *m.* (Bdr.);
Tamkin, ball of rags, Bouchon,
tampon m. | mit dem — be-
streichen (St.); *to use the*
tamkin, Tamponner.
filzbar; *that may be felted;*
Feutrabie.
Filzbarkeit *f.*; *Felting-pro-*
perty; Feutrabilté f.
Filzblech, Filzbret (Hutm.) *s.*
Filzeisen.
Filzbürste *f.* (Hutm.); *Felting-*
brush; Lustra m.
Filzdach *n.*; *Felt-covering,*
Couverture en feutre f.
Filzdeckel, Filz *m.*, Filz-
unterlage *f.* (Bdr.); *Blanket,*
Blanchet m.
Filz *m. pl.* (Pap.), *Feltis; Feu-*
tres, flötres, foutres m. pl. |
wieder von den —n los-
machen (Pap.); *to take off*

from the felt; Lever les
feutiles.
Filzeisen, Filzblech *n.* (Hutm.);
Basin, baçon, Bassin m.
filzen, anfilzen, dem Filz
die Form geben, den Filz
bassiniren (Hutm.); *to work*
the felt on the basin; Bdr m.
| vorfilzen, mit Filz beklei-
den (Web.); *to felt, stuff*
with felt, Feutrer.
Filzen *n.*, Filzarbeit *f.*; *Felt-*
ing, Feutrage, feutrement m. |
erstes — (Hutm.), *First felt-*
ing; Bâtissage m.
filzende, filzige Wolle *s.*
bodige Wolle.
Filzer *n.* (Hutm.); *Felt-maker;*
Feutrier *m.* | — (Pap.), *Putter;*
Coucheur *m.*
Filzfehler *m.* (Pap.); *Felt-*
mark; Battu de feutre m.
Filzgeige *f.* (Kamm.); *Polish-*
ing-blade; Polissoir m., alu-
melle *f.* [Mule *f.*
Filzhalter *m.* (Pap.); *Felt-rest;*
Filzleerd *m.*, *Table of a laun-*
der or buddle, Atredulavorm.
Filzhut *m.*, Felt-hat, Chapeau
de feutre *m.* | — mit niedri-
gem Kopf Polka-hat, Cha-
peau-polsa *m.* | ein weicher,
niedriger oder Zeughut
mit breiten Krämpfen;
Wide-awake; Sombrero m.
filzig; *Felting; Feutrant.* |
(Wolle); *Felted; Toufu et*
mélé, court.
Filzkegel, Filzkern *m.* (Hut-
m.); *Parting-paper; Feutrière*
f., lambeau m.
Filzkern *m.*, Filztuch *n.*
(Hutm.); *Strong cloth for*
spreading hair, hardening-
skin, Feutrière f., lambeau m.
Filzlappen *m.* (Hutm.); *Parting-*
cloth, Feutrière f. | —, Tuch-
lappen *m.* (Pap.); *Blanket,*
Blanchet m. | —, Wischlapp-
pen *m.* (Vergold.); *Parting-*
cloth, piece of felt; Maniette f.
Filzmacher *m.*; *Felt-maker;*
Feutrier *m.*
Filzmaschine *f.*; *Hardener;*
Machine à feutre *f.*, harde-
neur *m.* [mühle.
Filzmühle (Tachm.) *s.* Dick-
filzplatte, Filzlatel *f.* (Hutm.),
Felting-board, Table a feut-
rer f.
Filzruth, Sperrruth *f.*,
Tempel, Spannstock *m.*,
Spannholz *n.* (Web.); *Stretch-*
er; Temple, temple, templon m.
Filzschuh *m.*; *Felt-shoe,*
Chausson *m.* | — der Pulver-
arbeiter *m. pl.*; *Felt-shoes*
of powder-workmen, Patins
m. pl. [melle de chapeau *f.*
Filzsohle *f.*, *Sole of felt, Se-*

Filzstoff zu Hutten m.; *Felt-stuff for hats*; Etoffe a chapeaux f.
 Filzteppich m.; *Felt-carpeting or felt-carpet*; Tapis de feutre m.
 Filztuch n.; *Felt- or felted cloth*; Drap feutre, drap feutre m.
 Filzunterlagen f. pl. (Spiegel-); *Felted bed for plate-glass*; Chantier m.
 Filzwalzen f. pl. (Pap.); *Felted cylinders*; Cylindres feutrés m. pl.
 Filzwaschbank f. (Pap.); *Bench for washing felt*; Bädolot m.
 Filzwischer m. (Stuck); *Resin-brush*; Pinceau à résiner m.
 Filzwolle, Krullwolle f.; *Furs*; Laine à feutre f.
 Fimmel, Femel, Fimmel-, Staub-, Sündenhanf, männlicher, tauber Hanf, Hanfbahr, Mäsch m., Hanfhenne, Hanfbiene f.; *Femalre, fimbile hemp (Cannabis sativa)*; Chanvre mâle, à fleurs (sans semence). | Fimmel (Bgb.) s. Bohrer, Keil
 Fimmelfäustel m. (Bgb.); *Wedge-hammer*; Marteau m., masse f. à cogner les coins.
 fimmeln (Bgb.); *to work with wedges*; Exploiter à force de coins.
 Finalstock, Schlusszierrath m., Leiste, Schlussvignette, Spitze f. (Bdr.); *Head-piece, cul-de-lampe, ledge, border, fillet*; Cul-de-lampe m.
 Finder, erster —, Erstfinder m. (Bgb.); *Discoverer, finder*; Découvreur m.
 Finderrecht, Erstfinder-, Findungs-, Fundrecht, Recht des ersten Finders n.; *First claim*; Titre du découvreur m.
 Finding m. (Ackb.); *Bee-swarm discovered by chance*; Essaim découvert par hasard m. | — (Bgb.); *Rich lode*; Filon riche découvert par hasard m. | —, Block, Feldstein m. (Brdl.); *Erratic block, boulder*; Bloc erratique m.
 Fingerglas oder Mundglas n.; *Finger-glass*; Rinne-bouche, bol m.
 Fingergriffe m. pl., die Unterschiede der — am Abzugsblech (Büchsm.); *Handle of the trigger-plate*; Noeud d'éclisson m.
 Fingerhaken m. (Bgb.); *Hook in detent-borer*; Crochet des trépan à déteinte m.
 Fingerhut, Nähring m.; *Thimble*; Dé m. | —; *Woman's*

thimble; Dé fermé m. | — (Segelm.); *Thumb-stall*; Dé m.
 Fingerhutprobe f. (Zuck.); *Finger-test*; Preuve au doiguer, preuve au cassé sur le doigt f.
 Fingerleiter m. (Piano); *Finger-guide (piano)*; Guide-main m.
 Fingerling m. (Pos.); *Finger-stall, thumb-stall*; Doigtier m.
 Fingerplatte f. (Schl.); *Finger-plate*; Anglaise, plaque de propriété f.
 Fingerprobe, Fadenprobe f. (Zuck.); *Touch, rule of thumb*; Épreuve, preuve du flet f.
 Fingerstock, Handschuhweiterer, Handschuhöffner, Handschuhweiter, Handschuh-, Wendestock m., Wendespindel, Handschuhstrecke f.; *Glove-stretcher, glove-widener, glove-stick, finger-stretcher*; Baguette, demoiselle, pyramide, quille f., tourne-gants m.
 Finkensamen s. Dotter.
 Finne, Faine, Paine, schmale Hammerbahn f.; *Pane of a hammer*; Queue de marteau, panne du marteau à main f. | — (Dr.) s. Ballmeissel.
 Finneisen, Scheereisen n. (Gerb.); *Paring-knife*; Couteau droit à écharner m.
 Finnhammers. Aufziehhammer.
 finster werden, Feuer verlieren (Bgb.); *to be left in the dark*; Se trouver dans l'obscurité.
 Finsterkammer, Camera obscura, dunkle Kammer f.; *Camera obscura*; Chambre obscure f. [Phiolo f.]
 Fiolo f.; *Phial, small bottle*;
 Firnewein m.; *Old wine, wine of last year*; Vin vieux, vin de l'année dernière m.
 Firniss, Firnitz m.; *Varnish, gloss*; Vernis m. | —, *Volatile oil-varnish*; Résines dissoutes dans des huiles volatiles f. pl. | beste Sorte —, *Best white-hard*; Vernis première qualité m. | dem — Bleiglätte zu setzen, — kochen; *to boil upon litharge*; Lithargyre; | für — trocknen oder bereiten, Ausziehen des eingeseigten Oels n.; *Drying or preparing for varnish*; Aséchage m. | fetter —, *Oil-varnish*; Résines dissoutes dans des huiles grasses f. pl. | starker, dichter — (Bdr.); *Thick varnish*; Vernis épais. | — zum Überdrucken von Steindrucken (Lith.); *Copying-varnish*; Mordant, vernis à

décalquer m. | mit — überziehen, auffrischen, auf-färben (Mal.); *to varnish*; Passer un vernis sur un tableau.
 Firnisballen m.; *Ball for varnishing the copper-plate*;
 Tapette f.
 firnissen, be-, überfirnissen; *to varnish*; Vernir, couvrir d'un vernis, vernisser, enduire de vernis. | mit Eiweiss bestreichen (Bb.); *to glair*; Glairer.
 Firnissen, Glasiren n.; *Varnishing*; Vernissage m., vernissure f.
 Firnisfarbe f.; *Varnish-colour*; Couleur broyée avec du vernis f.
 Firnispapier, Glanz-, Glas-, Ol-, Titel-, Taftpapier, ge-glättetes, glasiertes, satiniertes Papier n., *Glazed paper*; Papier glacé, verni, lissé, satiné m.
 Firnisstopf m., Blase f. (Bdr.); *Close caldron*; Poire f.
 Firstbalken m.; *Beam in the ridge of a roof*; Falte m., poutre de comble, de falte f.
 Firstblech, Firstblein, Cavalier, Firstsattel m., Firsteindeckung, Firstwulst, Bruchdecke f.; *Ridge-lead, ridge-plate*; Enfaitement, bourseaut, couvre-point, bourseaut, basque du faite, boursault, plomb de fastage, d'enfaitement m., faîtère de plomb, ennuure f.
 Firstdeckung f.; *Ridge-cover*; Couverture du toit f.
 Firste, Förste f. (Bgb.); *Back, roof*; Falte, sommet, toit m. | —, Giebel m. (Zimm.). Summit; Sommet, comble, faite m. | die — ausbessern, *to repair a roof*; Renfalter, affalter.
 Firstenbau m. (Bgb.); *Stopping in the back, reverse, ascending step*; Ouvrage à gradins, abattage montant m., gradins renversés m. pl.
 Firstendruck m. (Bgb.); *Superincumbent pressure*; Poussée du faite f.
 Firstenerzn. (Bgb.); *Ore found in the roof*; Mine d'en haut, de dessous la surface f.
 Firstennagel m.; *Pin for fastening ridge-tiles*; Clou de tuile faîtère m.
 Firstenreisser oder Sohlen-nachreisser m. pl. (Bgb.); *Workmen employed in widening galleries*; Bossieurs m. pl.
 Firstenstempel m. pl. (Bgb.); *Props, supporters*; Étaçons, étrépillons, montants m. pl.
 Firstenstoss m., in — en und

Sirassen (Bgb.), *By reserve steps*, Par étages.
 Firstenstrecke f. (Bgb.), *Bret-tice-way*; Galerie cavée f.
 firstenweise (Bgb.), *Upwards*, towards the surface; En haut, vers la surface.
 Firstkamm, Firstsattel m.; *Crêt*, *Crête* f.
 Firstpfeile, Dachspitze f., Firstrahmen, Wolf m.; *Ridge-purlin*, *ridge-piece*, *ridge*, *ridge-tree*, *barge-course*; Faltlage m., *thère* de comble f.
 Firststrähm, Wolf m.; *Ridge-piece*; Faltlage m.
 Firstreihe eines Schieferdaches f.; *Ridge of a slate-roof*, *Ligoloit* m.
 Firstverzierung f.; *Ridge-ornament*, *Couvre-joint* m.
 Firstweg m., *Cover-way*; Voie de comble, de falte f.
 Firstwulst f.; *Ridge-bead*, *Bourseau*, *boursault* m.
 Firstziegel, Grat-, Hohlziegel, Mönch-, Dachkammer m., Freisse, Frieze f., *Ridge-tile*, *hip-tile*, *gutter-tile*, *hollow tile*; Enfaiteaum., tuile faîtière f.
 Firstziegelform f.; *Mould for ridge-tiles*, *Ploir* m.
 Firstziegelutterung, Kalkleiste beim Ziegeldach oder am äusseren Schornsteinrand, Firstziegeluntermauerung f.; *Filet of mortar*, *solins*, *Filet de couverture*, *solement*, *solin* m.
 Fischangel f., Angelhaken m., *Fish-hook*, *hook*; Hameçon, hain m.
 Fischauge, Wolfsauge n., Adular, muschelförmiger Feld-, Adularfeldspath, opalisierender Feldspath, tetaroprismatischer Feldspath, Girasol, ceylonischer Opal, Wasseropal m.; *Feldspar adular*, *hard feldspar*; Adulaire, orthose, feldspath adulaire de potasse m.
 Fischband, Einsatzband n. (Schl.); *Bull-hinge*; Fische à vase f. | gekrüppelte, gekrüppelte — *Bent hinge* or *joint frame*; Fische coude f.
 Fischbandtreiber m. (Gl.); *Pin-driver*; Pousse-fiches m.
 fischbauchig, wellenartig, gewellt; *Fish-bellied*; Ondulé, à ventre de poisson.
 Fischbauchschiene f.; *Belly-rail*, *undulating rail*; Rail ondulé m.
 Fischbehälter, Fischteich m.; *Fish-pond*, *stew*; Réservoir m. | — Fischkasten m.; *Caul*,

caulf, *well*; Basacle m., boutique, huche f. | — im Boote. *Slew*, *crawl in a boat*, *Etui* m.
 Fischbein, gerissenes — n.; *Whale-bone*, *whale-fins*, *dressed whale-bone*, Os de baleine m., baleine élastique f. | sehr biegsames —; *Very flexible whale-bone*; Baleine cornue f. | mit — durchziehen; *to stiffen with whale-bone*, *Baleiner*. | — einsetzen; *to bone*; *Baleiner*. | kleines Stück —, *Bit of whale-bone*; Asperge f. | ungerissenes —, *Wallfischbarte* f.; *Whale-fin*, *whale-bone*; Fanon de baleine m. | weisses —, *Black-fischbein* n., *Sepia* f.; *Cuttle-bone*, Os de seiche f.
 Fischbeinburste f.; *Dandy-brush* (*hoise*); Brosse à baleine f.
 Fischbeinform f. (Goldschm.), *Mould made of cuttle-bone*, *Creuset d'os de seiche* m.
 Fischbeinhygrometer m.; *Whalebone-hygrometer*; Hygromètre à baleine m.
 Fischbeinreisser, Fischbeinsieder m., *Splitter of whale-fins*; Fendeur de fanons de baleine m.
 Fischbrut f.; *Fry*; Alevin, nourrain, peuple m.
 Fischbutte f.; *Fish-vat*, *Caque* f. | d'Italie m.
 Fischdarm m.; *Fish-gut*, *Crin*; Fische aussuchen und einpacken; *to sort and pack fish*, *Pacquer*. | — zur Zucht in einen Fluss einsetzen; *to put fishes in a river for breeding*; Ensemer une rivière.
 Fischeisen n. (Giess.); *Small iron door*; Petite porte de fer du fourneau f.
 fischen, mit dem Schleppnetz —; *to fish with a seine*, *seiner*.
 Fischereigebiet n.; *Fishing-place*, *Echelle d'eau* f.
 Fischerknecht m.; *Fisher-boy*; Garçon du bord m.
 Fischernetz, kegelförmiges — n.; *Conical net*; Carve f.
 Fischgabel f., Stecheseen n., Dreizack m.; *Fish-gig*, *fish-speer*, *trident*; Epée, fourche f., trident m.
 Fischgehege in einem Flusse n.; *Fish-park in a river*; Congre m.
 Fischgerinne n., Fischgraben, Kanal m.; *Fish-channel*; Étier m.
 Fischgrätenbau, Fisch-, Häringsgrätenverband m., Häringswerk n. (Maur.); *Her-*

ring-bone work or *bond*; Appareil en épi, en fougère, en arêtes de harang, opus spicatum m., arête de poisson f.
 Fischhaken, Art — m.; *Barb of a needle*, *Croc* m.
 Fischhälter s. Fischkasten.
 Fischhaken m.; *Catcher*, *Trable* f.
 Fischhaut f., Fischchagrin m., *Fish-skin*, *chagrin of Squalus canicula*, *catulus*, *centrina*; Peau de chien de mer, peau chagrinée f., chagrin m. | — am Haken, Kerben f., pl. (Büchsm.); *Chequering of the comb*, *engraving to catch the thumb*; Face carrelée f., quadrillage m.
 Fischkasten m.; *Fish-well*, *Boutique* f., *étui* m.
 Fischkessel m. (Küch.); *Fish-kettle*; Poissonnière f.
 Fischkorb, Aalkorb, Fischbehälter m., Reuse f.; *Fish-basket*; Réservoir m., boutique f.
 Fischleim m., Hausenblase f.; *Fish-glue*, *isinglass*, *ichthyocolla*, Colle de poisson, de Moscovie, ichtyocolle f. | — in Blättern; *Isinglass in leaves*, Colle de poisson en feuilles f. | — in kleinen Ringen, Kringeln, Bügeln; *Short staple isingl.*; Colle de poisson petits cordons f. | — in grossen Ringen, Kringeln, Bügeln; *Long staple isinglass*, Colle de poisson gros cordons f. | — in Tafeln; *Isinglass in books*; Colle de poisson en livres f.
 Fischmaulkessel m.; *Butterley boiler*; Chaudière de Butterley f.
 Fischnetz n.; *Fishing-net*; Bastude f. (pêche maritime). | langes —; *Trammel-net*; *Trammel* m., *tramaillade* f.
 Fischotterpelz m.; *Seal-skin*; Peau de phoque f.
 Fischreuse f.; *Bow-net*, *kid-dle*; Nasse f., bergot m.
 Fischschaufel f.; *Trowel*; Truelle f.
 Fischschwanz, (Form der Excentrikstange) m. (Dpfm.); *Fish-tail of an eccentric*; Queue-de-morue f.
 Fischstein m.; *Ichthyolithe*; Ichthyolithe f.
 Fischteich, Weiher, Apparat für künstliche Fischzucht m.; *Piscine*; Vivier m., piscine f.
 Fischthran, Thran, Wallfischthran m.; *Train-oil*, *whale-oil*, *blubber*; Huile de baleine, de poisson f.

Fischwagen *f.*; *Fish-cart*;
Ballon *m.* (Somme).

Fischwehr, Teichgitter *n.*,
Teichrahmen *m.*, *Fish-*
garth, *pond-grate*, *burrock*,
grate for fish-ponds, *Écaille*
f., *gord*, *égrillor m.* | — von
Netzen, *Garth made with*
nets; *Faurade m.*

Fischwerk *n.*; *Picked and*
sieved ore, *Mine triée et passée*
au crible f.

Fischzaun, niedriger — *m.*;
Low crawl, *Venets m. pl.*

Fischzaunkammer, erste —
f., *First compartment of a*
crawl; *Entrebouque f.*

Fischzucht (künstliche) *f.*;
Pisciculture; *Pisciculture f.*

Fischzüchter *m.*; *Piscicultor*;
Pisciculteur m.

Fisse, eine — *f.*, ein Gebind
von 400 Garnen *n.*, *Haul of*
yarn; *Echevette de 400 fils f.*

Fittigziegel, Passziegel, Ess-
stein *m.*, *Pantile with a large*
curve; *Tuile flamande très-*
recourbée, *tuile en S f.*

Fitze *f.*, Fitzband *n.*, Fitz-
fäden *m.*; *Thread-end of a*
skein, *Centaine d'écheveaux*,
sentène f. | eine — *Garn*; *A*
cord of twine, *of yarn*; *Eche-*
vette f.

Fitzfäden abschneiden und
auszupfen; *to cut off bits of*
thread; *Ebouter (point d'Alen-*
çon).

Fitzfeile *f.*; *File for perforat-*
ing needles; *Lime d'aiguille*,
lime à aiguille f. | — (Nadl.);
Perforating-file; *Lime à évi-*
der f.

Fitzhaken *m.*; *Sieve-maker's*
hook; *Crochet du tamiser m.*

Fitzruthe (Web.) *s.* Baum-
ruthe. | *Stick*; *Tringle f.*

Fitzstock *m.*; *Sieve-maker's*
Fitzzange f. (Nadl.); *Pincers*;
Pincettes f. pl.

fix (Chem.); *Fixed*, *fix*, *Fixe*;
(Mech.); *Dead*, *fast*; *Fixe*;
(Mech.); *Stationary*; *Fixe*;
— und fertig; *Trimmed*,
Achévé.

Fixbleiche *s.* Bleiche.

Fixfaberei *f.*, englisches
Verfahren *n.* (Färb); *Brush-*
dyeing; *Teinture à la brosse f.*

fixiren, fixiren (Chem.), *to*
fix; *Fixer*. | (Färb.); *to fix*;
Assurer. | *Fixage m.*

fixiren *n.* (Zeichn.); *Setting*;
fixierend; *Fixing*; *Fixatif*.

fixirmittel *n.* (Phot.); *Fixing-*
agent; *Fixateur m.*

fixirung *f.*; *Fixing*, *fastening*;
Fixage m. | — (Phot.); *Fixing*;
Fixage m. | — der Farben

mittelst Dampf in der

Kammer (Zgdr.); *Steaming*
in the chamber; *Fixage à la*
chambre m. | — der Farben
mittelst Dampf mit der
Spule oder Säule (Zgdr.);
Steaming by the bobbin or col-
umn; *Fixage à la bobine ou à*
la colonne m. | — der Farben
mittelst Dampf in dem
Kasten, in dem Schilder-
haube (Zgdr.); *Steaming in*
the box, *Fixage à la boîte*, *à la*
guérite m. | — der Farben
mittelst Dampf in der Ton-
ne (Zgdr.); *Steaming in the*
vat, *Fixage au tonneau m.* | —
der Schrift (Tel.); *Fixing of*
the writing, *Fixation de l'écrit-*
ure f.

Fixpunkt, Festpunkt *m.*
(Bgb.); *Starting point*; *Point*
de départ m. | —, Anhalts-
punkt *m.* (Erdl.); *Fixed*
point, *Point fixé m.*

Fixwalze, Schnellwalze *f.*,
Läufer, Schnellläufer *m.*
(Sp.); *Fancy roller*, *fly*, *Vol-*
lant m. | — n. Schnell-, Wen-
dewalzen *f. pl.*, Wender
m. pl. (Sp.); *Clearers*, *Net-*
toyeurs, *déboueurs*, *dépouil-*
leurs m. pl.

flach, *Flat*, *plain*, *level*; *Plain*;
| (Bgb.); *Sloping at less than*
90°; *Incliné au-dessous*
de 90°. | *Plat m.*

Flachbecken *n.*; *Flat basin*.

Flachdach *m.*, Flachdeichsel
f.; *Flat adze*, *Erminette droite*.

Flachdraht, geplätteter
Stahldraht, Lahn *m.*, *Pen-*
dulum-wire, *flat wire*, *Fil*
plat m.

flachdrehen, plandrehen; *to*
face, *turn to a plain face*,
surface; *Fagonner une surface*
plane, *tourner sur le tour à*
plateaux.

Flachdrehen, Plandrehen *n.*;
Facing, *surfacing*, *Tourner*
sur le tour à plateau.

Flache (Bgb.) *s.* Abhau. | —
(Bgb.) *s.* flacher Gang. | —,
fallende Strecke, flache
Förderstrecke, einfallende
Strecke zur Haspelbefor-
derung *f.* (Bgb.); *Hauling-*
gallery driven for the dip of
the vein; *Toret m.*, *descen-*
derie, *galerie inclinée f.*

Fläche, Ebene *f.*, *Plain*;
Plaine f. | —, flache Seite

f.; *Flat side*, *web*; *Plat m.* |
—; *Pick-axe with two flat*
feathers; *Besoche f.* | —,
Spitze *f.*, Auge *n.* (Buchsta-
be); *Face*, *eye*; *Oeil m.*, *face*
f. | — (Kamm.); *Centre*,
middle, *bridge*, *Champm.* | ab-
hängige — (Cir.Gen.); *Fall*;

Descendant m. | abhängige
— für die geblasene Fla-
sche (Glash.); *Incline for*
blown bottles, *Cachère f.* | —,
Vorderseite der Bajonnet-
klänge *f.*; *Flat of the blade*;
Face de la lance de baïonnette
f. | äussere — der Hufwand;
Exterior plane of the quar-
ters of a horse's hoof, *Glacis*
m. | — eines elliptischen
Cylinders; *Surface of an el-*
liptical cylinder; *Surface cy-*
lindrique à base elliptique f. |
ebene —, *Level*, *face*; *Sur-*
face unie, *plane*, *plane f.* |
vollkommen ebene — der
abgehobelten Breter, *Planed*
surface, *straight*; *Dégau-*
chie f. | —, äussere Seite am
Flintenschloss *f.*, — n. des
Laufs *f. pl.* (Büchsm.); *Lock-*
side, *square*, *flat of a rifle-*
barrel; *Pan extérieur*, *plat m.*
| geneigte —, schiefe Ebene
f. (Eisenb.); *Gradient*, *in-*
clined plane, *Plan incliné m.* |
innere Fläche der Scheer-
enblätter; *Inside of the*
blades of scissors, *Plan m.* |
— der hohlen Kante, Schie-
ber-, Deck-, Reibefläche
f., Schieberspiegel *m.* (Dpf-
m.); *Valve-face*; *Barrette*,
plaque frottante d'un tiroir,
bande de frottement, *bande*
plane des tiroirs f. | kleine
—, *schmale —*; *Facet*, *little*
face; *Facette f.* | krumme,
gekrümmte —; *Curved sur-*
face, *Surface courbe f.* | o-
bere — des Liegenden eines
Ganges, unteres Saalband
n. (Bgb.); *Foot-wall*; *Ponte f.*
| — eines Säbels, —, Breite
der Säbelklinge *f.*; *Flat*;
Plat m. | schiefe, schräge —;
Skew surface, *oblique plane*;
Surface f., *plan oblique m.* |
schiefwinkelige — (Bauk.);
Splay; *Evasement m.* | vord-
ere —, Aussenseite, Vor-
derseite, Seite *f.*, Vorder-
theil *m.* (Bauk.); *Face*, *sur-*
face, *superficies*, *facing*;
Face, *superficie antérieure f.*,
parement, *côté de devant m.*
Flacheisen *s.* Band Eisen. | —;
Flat iron for rolling or slit-
ting mills, *Fer platine*, *plat* |
—, Breiteisen *n.* (Bildh.);
Sculptor's chisel, *carver's*
chisel; *Fermoir à deux biseaux*
m. | — (Schl.); *Flat iron*;
Demi-lame f. | aufgeworfe-
nes —, *Spoon-chisel*, *enter-*
ing chisel; *Fermoir courbé*,
ciseau à cuiller m. | grosses
—; *Large*, *flat iron*; *Fermoir*
cornet m.

Flächeisen n., Flächelmeissel m. (Zinnig.), *Carving-chisel*, Boisse f.
 flächeln (Zinnig.), *to carve flat figures on tin-plate*; Ciseleur.
 Flächen, scharrrite — f. pl. (Bauw.), *Axed face-work*; *Parement* nache m. | geschliffene — (Bauw.); *hammered face-work*; *Parement martelé* m. | gespitzte — (Bauw.); *Scabbled face-work*; *Parement piqué* m. | mit ungleichen —; *Antistatic*, *Antistatique*
 Flächendruck, Hochrelief-, Walzendruck m., *Surface-printing*, *Impression en relief* f.
 Flächengradirung f. (Salzw.); *Surface-graduation*; *Graduation par surfaces* f.
 Flächenhammer s. Flachhammer.
 Flächeninhalt, Flächenraum m., Oberfläche, Fläche f.; *Area*, *superficies*, *superficial content*; *Aire*, *superficie* f.
 Flächenmass n.; *Measuring-unit of surface*, *superficial*, *square measure*, *measure of superficies*, *Mesure de superficie*, *unité de surface* f.
 Flächenmesskunst, Flächenmessung f., *Planimetry*, *Planimétrie* f.
 Flächenwäger, Ver-, Abmessen m., *Surveyor*, *leveller*; *Niveleur* m.
 Flacherhaben n., flacherhabene Arbeit f.; *Low relief*, *flat relief*; *Bas-relief* m.
 Flaches n. (Bgb.); *Hauling-gallery driven into the dip of the vein*; *Foret* m., *vallée*, *descenderie* f. | — (Bgb.); *Flat coal*, *Plat*, *plateau* m.
 Flachfedern, Plattfedern f. (Strauss); *Unfrizzed feathers*, *Plumes non frisées* f. pl.
 Flachflöte f.; *Shallow-flute*, *flageolet*; *Flageolet* m.
 Flachgang m. (Bgb.); *South-east lode*; *Filon de neuf heures* m.
 flachgelegt, auf der flachen Seite, *Laid flatwise*; *A plat* flachgeschliffen (Juw.); *Tabulated*; *Taillé en table*.
 Flachhammer, Setzhammer m. (Schm.); *Flatter*, *set-hammer*, *shingling-hammer*; *Chasse a parer* f.
 Flachhobel m., *Shaving-plane*; *Rabot à fer renversé* m.
 Flachhohleisen n.; *Sculptor's gouge*; *Goujon* m., *rondelette* f.
 flachkettig (Web.); *Having a*

plain or flat warp; *De basse-lisse*.
 Flachkuppel f.; *Flat spherical vault*, *low dome*; *Voûte en cul-de-four surbaissée* f.
 Flachland n., Ebene f.; *Flat*, *plain country*, *Pays plat*, *plat pays* m.
 Flachmahlen n. (Müll.); *Grinding with close stones*, *Mouture à meules serrées* f.
 Flachmeissel m., *Flat chisel*; *Ciseau de mouture*, *ciseau plat* m.
 Flachmüllerei f.; *Complete grinding (by close stones)*; *Mouture complète à meules serrées* f.
 Flachs, Lein m., *Flax*, *Lin* m. | den — binden, *to put hemp or flax into ribbons*, *Rubaner*. | — oder Hanf brechen, schwingen; *to ruingle flax*, *beat hemp*, *Ecanguer*, *écraser avec la magne*, *échanvrer*. | halbgeschmittener —; *Half-cut flax* *or line*; *Lin à demi-coupé* m. | den — durch die Hechel ziehen; *to heckle*, *hatchel flax*, *Sérancer le lin*. | neuseeländischer —, zähle Flachsliike f.; *New-Zealand flax*, *Phormium tenax*; *Lin de la Nouvelle Zélande*, *Phormium tenax* m. | roher —; *Raw flax*, *undressed flax*; *Lin cru*. | den — schneiden; *to cut flax*; *Couper le lin*. | — schwingen, schwingeln, *to beat*, *swingle*, *scutch flax*, *Daguer*, *espader*, *teiller*, *secouer*, *spatuler*, *écanguer*. | — im Stroh, Rohr-, Strohlflachs m., Flachsstroh n.; *Flax-straw*, *Lin en paille*, *en chaume*, *en bois* m., *paille de lin* f. | zubereiteter —; *Dressed flax*; *Lin préparé*. | — von zweiter Gattung, mittlerer Art, *Flax of second quality*, *Reparon* m.
 Flachsabfall m., Werg n.; *Scutching-tow*, *codilla*, *tangled fibre*, *Etoupe de lin* f. | — Sheaf, *Rebut de lin* m. | gebleichter —; *White willow*, *Rebut de lin blanchi* m.
 Flachsbandmaschine, Zieh-, Streck-, Bandmaschine, Strecke f., Durchzug m. (Sp.); *Drawing-machine*, *drawing-frame*; *Etrage* m., *metier* m., *machine* f. a. *étrier*.
 Flachsbaumwolle, Flachswolle f., *Flax-cotton*, *flax-wool*, *Coton-lin*, *coton-laine* m.
 Flachsbereiter m.; *Flax-dresser*; *Séranceur* de lin, *écangueur* m. | *Rabaneur* m.
 Flachsbinde m., *Flax-binder*,

Flachsbläuel, *Poker*, *Boker* m.; *Beater*; *Mallet*, *mail* m.
 Flachsbreche, Hanfbreche, Bracke, Recke, Röttsche f.; *Flax-brake*, *Chavelet* m., *macque*, *cassoire*, *broyeuse* a. *lin* f.
 Flachsbrechmaschine, Brech-, Knick-, Abbastmaschine f.; *Breaking-machine*, *stripping-machine*, *Broie mécanique*, *machine à broyer*, *à teiller*, *teilleuse mécanique* f.
 Flachsbandmaschine, Bund-, Zieh- oder Streckmaschine, Strecke f., Durchzug m., *Drawing-frame*, *drawing-machine*, *Métier* m., *machine* f. a. *étrier*.
 Flachscheibe f. (Uhrn.), *Flat plate*, *Compas* m.
 Flachschiene, Flattschiene f.; *Flax-rail*, *flat rail*; *Rail parallèle permatique*, *rail plat* m., *bande plate*, *bande de fer plat* f. | *Tank*; *Routoir* m.
 Flachsdarrhaus n.; *Retting*, *Flachsdarrofen* m.; *Flax-retting kiln*, *Rouissoir* m.
 Flachsdotter, Sesam m.; *Gold of pleasure*, *gold-pleasure*, *Sesamum orientale*, *Margyrum sativum*; *Camelina sativa* f.
 Flachsfaden, sechsachsgedrehter — oder Hanffaden m.; *Hempen* *or flax thread of from 4 to 6 twists*, *Arcade* f. | den — zwirnen, *to rove*, *slub*, *Boudiner*.
 Flachshebe f., Werg n.; *Harde*, *Etoupes* f. pl.
 Flachsheckel f., *Flax-comb*; *Séran* m.
 Flachsleinwand f., flachsenes Leinen n., *Flaxen linen*; *Toile de lin* f.
 Flachsroste, Rottegrube f.; *Retting-tank*, *retting-pit*, *retting-pond*, *retting-pool*, *pit*, *Routoir*, *routoir* m.
 Flachsamen, Leinsamen m.; *Flax-seed*, *lin-seed*; *Graine de lin*, *hnette* f.
 Flachsschwinge f., Schwingmesser n.; *Scutcher*; *Dague*, *espade*, *espadolet* f.
 Flachsseile n. pl., erste und zweite Sorte von —; *First and second quality of flax ropes*, *Cordage de premier, de second brin* m.
 Flachsspinnerei, Leinwand-, Flachsabrik, Leinenmühle f.; *Flax-mill*, *lint-mill*, *Mau-facture* de lin f.
 Flachstahl (Dr.) s. Breitstahl.
 Flachstichel m. (St.); *Flat chisel-sculper*, *flat sculpter*, *flat style*, *flat scoop*, *flat scullion*; *Ciseau à fil plat* m.,

Échoppe plate de 4 à 7 m. m. f. | schmalere — (St.); *Feather-edge graver*, Échoppe plate f. | Flachswinkel oder Zottel f.; *Flax-silver or-ends*; Méchesse f. | Flachswolle f.; *Flax-cotton*, *flax-wool*; Coton-lin, coton-laine m. | Flachwerk n.; *Flat tile-roof*; Couverture à claire-voie f. | Flachzange, Plattzange f.; *Flat plyers*, *flat-nosed plyers*; Béquilles, pinettes f. pl. | doppelmaulige —; *Nipper-plyers*; Pince à tenaille f. | Flachzeiger m. (St.); *Cylindrical disc*; Petit disque cylindrique m. | Flachziegel, gemeiner Dach-Platt-, Brust-, Prünziegel, Zungen-, Blattstein, Biber-schwanz m.; Ochsen-, Dachzunge f.; *Flat tile*, *plain tile*, Tuile plate, à crochet, tuile gronne f. | flacken, Wolle —; *to clean by beating with sticks*; Battre la laine pour la nettoyer. | Flackenfeuer, lebhaftes Feuer n.; *Briek*, *flaming fire*; Feu ardent, vif m. | Flackmaschine, Schlagmaschine f.; *Beater*, *scutchcon*; Bateau m. | Fladen, Brodkuchen m. (Back.); *Cake*, *buttered roll*, *galette*; Galette f. | Flader, Maser f. (Holz); *Curl-ed spot*, *speck*, *speckle*, *mark of wood*; Madure f. | fladerig, geadert, gemasert, gefleckt; *Mottled*, *marbled*, *Madré*, *marbré*. | flaserig (Bgh.); *Flawy*; Fendille, ouvert. | Fladerpapier, Maserpapier n.; *Speckled paper*; Papier marbré m. | Flammchen n. (Bgh.); *Small trace of ore in a vein*; Petite trace de minerai dans un filon f. | Flamme, Lichterlohe f.; *Blaze*, *flame*; Flamme f. | — (Sense); *Square bars for scythes*; Barres carrées pour faux f. pl. | Flammeisen n. (Tischl.); *Notching-iron*; Fer ondoyant m. | flammen, über die Flamme halten, aus-, anbrennen, senzen; *to sear*, *singe*; Flamber. | hitzen (Gerb.); *to singe*, *sear*; Flamber. | wässern (Web.); *to water*; Ronger en ondes. | Flammen des Stahls n.; *Watering*; Damasquiner. | Flammengzeug n. (Tischl.); *Notching-tools*; Outil à façon-

ner en ondes m. | Flammenofen für Salz m. (Salzw.); *Carbonating-furnace*, Fourneau à sauner m. | Flammenruthe f. (Tischl.); *Notching-model*; Modèle à ondoier des moules m. | Flammenstich m. (Stick); *Long stitch*; Grand point m. | Flammenstock m. (Schl.); *Trelle-anvil*, Enclume à treillis f. | — (Tischl.); *Notching-plane*; Rabot, outil à façonner en ondes m. | — (Tischl.); *Handle of a notching-tool*; Manche d'outil à façonner en ondes m. | Flammenstil, altfranzösischer — m.; *Flamboyant style*; Style flamboyant m. | Flammentopf als Verzierung m.; *Flame-ornament*; Pot m. | Flammfeuer n.; *Blazing fire*; Feu qui flambe m. | Flammirung s. Chiniren | Flammkohle f.; *Inflammable coal*, *open-burning coal*, *rough coal*; Houille flambeante f., flambant m. | Flammloch n. (Hütt.); *Fire-hole*; Passage de la flamme m. | Flammofen m.; *Flaming-furnace*, *flaming-kiln*; Fourneau pour les fontes crues m. | — (Hütt.); *Reverberatory furnace*, Fourneau à réverbère m. | kleiner —; *Small reverberating-furnace*; Fournette f. | Flammenkupferarbeit f.; *Copper-smelting in reverberatory furnaces*; Fonte du cuivre dans les fourneaux à réverbère f. | Flammrohr n., Flammröhre f.; *Singeing-tube*; Tuyau flambeur m. | — Flammröhre f. (Dpfl.); *Flame-tube*, *fire-tube*; Tuyau flambeur m. | Flannel n., Flannel; Flanelle f. | bläulicher —; *Welsh*, *bluish flannel*; Flanelle de Galles f. | feingekörpertext —; *Swanskin*; Flanelle fine et croisée f. | Sächsischer —; *White flannel*; Flanelle de Saxe f. | Flanke, Zahnseite, Zahnflanke f. (Mech.); *Flank of a tooth*; Flanc d'une dent m. | Flankirleile f. (Uhrm.); *Thinning-file*; Lime à cisfanner f. | Flansch m., Flansche f. (Bleig.); *Flange of cast-iron pipes*; Bourrelet m. | Flansche f.; *Flange*; Table f. (longrine). | — der bleiernen Dachtraufen; *Flange of leaden gutters*; Ressaut m. | —, Rand m. (Bgh.); *Flange*, *gland*; Colletterie f.

Flantsche f., Rand m. (Mech.); *Gland*, *pipe-flange*, *Collet* m., *colletterie* f. | —, Flansch m. (Röhrenm.); *Curbing*, *flange*, *flanch*; Bride f. | bewegliche —, Ring m.; *Saddle-flange*; Bride mobile f., anneau m. | Flantschmaschine f. (Kesselbleche); *Klanging-machine*; Machine à bourrelets f. | Flantschröhre f.; *Flange-pipe*; Tuyau à bride m. | Fläschchen n.; *Flask*, *flagon*, *small bottle*, Flacon m. | Flasche f.; *Bottle*; Bouteille f. 75 centilitres. | —, Scheibe eines Flaschenzugs f., Klobengehäuse, Gehäuse, Haus n.; *Pulley - case*, *shell*, *pulley-frame*, *cheek*; Cage, chape, caisse f., corps m. d'une moufle, d'une poulie. | —, Form-, Giessflasche, Giesslade, Lade f., Form-, Guss-, Giesskasten, Kasten m. (Giess.); *Flask*, *box*, *casting-box*, *moulding-box*, *gun-box*, *bottom-flask*, *bottom-box*, Châssis de moulage m., caisse pour moulage en table f. | — (Phys.); *Jar*; Bouteille f. | —, Kanne, Laterne f. (Sp.); *Can*; Canette, lanterne f. | auf — n. gezogen; *Bottled*; En bouteille. | auf — n. ziehen, füllen; *to bottle*, *bottle off*; Embouteiller, tirer, mettre en bouteilles. | eine elektrische oder Leydener — laden; *to charge a Leyden jar*; Charger une bouteille de Leyde. | eine — entsiegeln, abkappen, entpichen; *to take off the sealing-wax*; Découler une bouteille. | — n. von Federharz f. pl.; *Elastic bottles*; Bouteilles en caoutchouc f. pl. | geflochtene —; *Osier-bottle*; Bre f. | dicke — von gegossenem Glas; *Junk-bottle*; Bouteille de verre fondu f. | grosse —; *Large bottle or flask*; Bonnefou f. | — mit zwei oder drei Halsen, Woulfsche —; *Two- or three-necked bottle*; Flacon tubulé m. | kurzhalssige —; *Short-necked bottle*; Bocal m. | lederne —; *Leathern bottle*; Bouteille de cuir. | leere — n. zum Auslegen f. pl.; *Dummies*; Flacons d'étalage m. pl. | Leydener — (Phys.); *Leyden jar*, *electrical jar*, *Leyden phial*; Bouteille, jarre électrique, bouteille de Leyde f. | — n. zu Präparaten f. pl.; *Préparation-jars*; Flaçons à préparations m. pl. | runde — mit

kurzem Hals; *Round bottle with a short neck*, Bomba f.
 Flaschenbier n.; *Bottled beer, bottle-ale*; Bière en bouteilles f.
 Flaschenboden m.; *Bottom of a bottle*; Cul-de-bouteille m.
 Flaschenbodengrün n. (Farb.); *Bottle-green*; Vert cul-de-bouteille m.
 Flaschenbüchse f.; *Wind-gun with a conical flask*; Arquebuse à vent f.
 Flascheneinguss s. Blecheneinguss f.; *Manufacture of bottles, bottle-house*; Bouteillerie, fabrique de bouteilles f.
 Flaschenfutter n.; Flaschenkeller m.; *Canteen, bottle-case, portable wine-cellar, well in carriages*; Cantine f.
 Flaschengestell n.; *Liquor-frame*; Porte-liqueur m. | zum Abtropfen n.; *Rack for draining bottles*, Egoitoir, dressoir m.
 Flaschengrün, dunkel-, entengrün; *Bottle-green, dark-green*; Cul-de-bouteille.
 Flaschenhalsform f. (Glash.); *Garny*; Moule de goulot m.
 Flaschenhalter, Flaschenkorb, Flaschenteller m., Flaschengestell n.; *Bottle-holder, bottle-caster*; Portebouteille m.
 Flaschenheber m.; *Bottle-rack*; Vide-bouteille m.
 Flaschenigel m.; *Bottle-brush*; Goupillon m.
 Flaschenkapfel m.; *Capsule for bottles*; Capsule à bouteilles f.
 Flaschenkeller m., Flaschenfuttal n.; *Case of bottles, bottle-case, canteen, cellaret*; Cantine, cave à cristaux, à liqueurs f. | Flaschenfuttal n. (im Wagen); *Well*; Cantine, cave f.
 Flaschenkessel m.; *Boiler, pan, chafar*; Coquemar m.
 Flaschenkopfschere f.; *Tool for making strong necks of bottles*; Outil à former de foris goulots m.
 Flaschenkorb m.; *Bottle-lamp*; Panier à bouteilles m.
 Flaschenkühler m.; *Bottle-cooler*; Seau à rafraîchir m.
 Flaschenlack m.; *Sealing-wax for bottles*; Cire à cacheter les bouteilles f.
 Flaschenlampe, Sturz-, Schiebelampe f.; *Lamp with an intermittent flow of oil*; Lampe à alimentation intermittente f.
 Flaschenmaschine, Kannen-

maschine, Laternenbank, Flasche, Kanne, Laterne f.; *Laternenstuhl m. (Sp.)*; *Cas - frame, can - rowing frame, slubbing - machine*; Banc, métier à lanternes, boudoir m., lanterne f.
 Flaschenring m. (Glash.); *Ring (of the bottle)*; Collet m.
 Flaschensprenger, Flaschenbrecher m. (Phys.); *Flash-breaker*; Casse-bouteille m.
 Flaschenständer m., Flaschenrick n.; *Bottle-rack, bottle-tray*; Planché à bouteilles f. | Lagenite f.
 Flaschenstein m.; *Lagenite*.
 Flaschenstüpsel, Pfropf m.; *Bottle-stopper, cork*, Bouchon de bouteille m.
 Flaschenuntersetzer m., Fricke f.; *Bottle-bottom, bottle-stand*; Porte-bouteille m.
 Flaschenzange, Scheere der Glasbläser f.; *Bottle-pincers*; Ferre f.
 Flaschenzug, Klobenzug m., Zugwerk n.; *Block and pulley, set of pulleys, block and fall*, Jack in the box, *poly-spast, tackle, pulley-block, block, tackle*; Arcasse, poulie moulée, moule, poulie multiple f., polyspate, palan m. | kleiner —; *Little polyspate*; Petite moufle, mouflette f. | mit zwei Rollen, doppelte Rolle f.; *Dispaston*; Dispaste m. | — mit 5 Scheiben; *Tackle with five pulleys*; Pentaspate, pentaparte m.
 flattern, spielen (Kleid); *to wave about*; Badiner (habit).
 Flatterulme, rauhe Ulme, Traubenuelme f.; *Ulmus efusus*, Orme à corymbes m.
 Flattirfeuer, Vorheizten, Anwarmen, Lavirfeuer n.; *Low fire*; Petit feu m., trempe f.
 flau, schwer zu verkaufen, stockend; *Heavy of sale, slack, dull*; De débit difficile, faible, languissant.
 flauen (Hut.) s. abflauen.
 Flaum m., Flaumfedern f. pl.; *Down, downy, soft hair*; Poil follet, duvet m. | den — abwerfen; *to get covered with down*; Jeter son coton. | — vom männlichen Strauss; *Down of the male ostrich*, Petit-noir m. | — vom weiblichen Strauss, *Down of the female ostrich*; Petit-gris m.
 Flaumfedern f. pl., mit — überzogen; *Fluffy*; Couvert de duvet.
 Flaumhaar, Grund-, Unterhaar n. (Wolle); *Down, soft*

fur; Duvet m.
 flaumig, flaumreich, wollicht; *Downy*; Duveté, duveteux. | — werden, Wolle aufwerfen, faserig werden; *to become cottony, get covered with down*; Se cotonner.
 Flaus, Fries m.; *Coating*; Frise f.
 Flausch, grober Fries m.; *Coarse coating*; Frison m.
 Flausrock m.; *Petersham, great-coat*; Habit de bure m.
 Flautrog, Flauschrog, Trog zu Erz m.; *Erzwäsche, Buegelwelle der französischen Erzwäschen f. (Hutt.)*; *Washing-trough, pool, trench, vat, rinsing-vat*; Patouillet, lavoir, patouillard m., patouille f.
 Flaviv, Quercitrin n. (Farb.); *Flavine, Quercitrine f.*
 Flechtarbeiten f. pl., Raum fur — (Fisch); *space for making withy-work*; Ourdindon m.
 Flechtbret n., Korbhammer, Stecher m. (Korb.); *Tool for making servers*; Closoir, cidoir m.
 Flechte f., Zopf m.; *Plat, platting, Nette f.* | —, zweischneidiger Brechhammer m.; *Breaking-iron*, Décen-troir m.
 flechten, schnurartig drehen, zu einer Schnur zusammen drehen; *to twist, plat, mat*; Cordonner, tresser, natter. | mit Hürdewerk —; *to wattle, wale*; Clayonner.
 Flechter m.; *Platter*; Tressour m.
 Flechtkorbwagen m.; *Wicker-work poney-carriage*, Panier a saladé m., algérienne f.
 Flechtrippe f., dicker Stab m. (Korb.); *Rib*; Côte f.
 Flechtrohr zu Frauenhüten n.; *Bonnet-cane*; Rotin pour chapeaux m. | se f.
 Flechtschnur f.; *Braid*; Tressstab m. (Draht.); *Wicker-staff*; Echais m., latte de marque f. | — (Korb.); *Warping-rod*; Tringle a ourdir f. | Tressoir, tréteau m.
 Flechtstock m.; *Platting-stick*.
 Flechtstroh n. (Sp.); *Plat, platting*; Nette f.
 Flechtweide f.; *Wicker, osier*; Clayon m.
 Flechtwerk n.; *Mat-work*; Nattes f. pl., entrelacs, treillis m. | —, Geflecht n., Flechtzaun m., Bleichwand f.; *Wattling, wicker-work*; Clayonnage, ouvrage en osier m.
 Flechtwerkbekleidung f.,

- Wicker-work revetment*; Revêtement en clayonnage m.
- Fleck**, **Flecken** m. (Nächt.); *Patch*; *Rapport* m. | —, Rüster, Ansatz m. (Schuhm.); *Mending-piece*; *Bout* m. | —, Flecken m., Blase f. (Stschm.); *Spot*, *blot*, *speck*, *defect*, *flaw*; *Jardinage*, *gendarme* m., *fumée* f. | —, Unreines n. (Töpf.); *Stain*; *Écoussage* m. | dunkler, harter —, fehlerhafter — im fertigen Leder; *Spot in finished leather*; *Tanne* f. | fettiger — (Weissg.); *Greasy spot*, *Gras* m. | heller — im Diamant; *Clear spot*; *Glaire* f. | weisser —, farbiger Punkt in einem Diamant; *Dragon*, *dragonneau* m. | weisser — oder Sprung im Diamant; *Brillancy on diamonds*; *Étonnure* f.
- flecken**; to *spot*, *stain*, *speck*, *speckle*; *Tacheter*, *moucheter*, *taveler*. | *Spotting*, *blotting*; *Tacher*. | (Draht); to *flatten*, *Aplistr*. | (Münzw.); to *adjust*; *Ajuster*. | (Schuhm.); to *patch*; *Mettre des bouts*, *des hausses* aux souliers.
- Flecken**, **Makel** m.; *Stain*, *spot*; *Tache* f. | — (Goldschm.); *Flaw*; *Glace*, *taille* f. | — (Weissg.); *Tiger-spot*; *Tavelle*, *tavellée* f. | einen — ausmachen, entflecken; to *unstain*; *Enlever une tache*. | kreuzförmige — enthaltend; *Staurotypous*; *Staurotype*. | von — reinigen; to *lake out spots*, *stains*; *Détacher*. | schwarzer —; *Black speck*; *Crapaud* m. | schwarze — im Schatten (St.); *Black spot*; *Pâté* m. | — im Syrup; *Syrup-stain*; *Roux* m. | — vom Ueberheizen (Zuck.); *Spot by over-heating*; *Coup d'étuve* m.
- Flecken** n. (Blum); *Spotting petals in dyeing*; *Taquetage* m., *taqueter*.
- Fleckenaumacher**, **Fleckenreiniger**, **Kleiderputzer** m.; *Scooner*; *Dégraisseur*, *détacheur*, *teinturier* — *dégraisseur* m. | *Dégraissage* m.
- Fleckenkunde** f.; *Scooring*; *Heckig* (Porz.); *Spotted*; *Truillé*. | (Vergold.); *Spotty*; *Baveux*. | plackricht; *Washed*; *Taché*, *sali*.
- Fleckigkeit der Glasur** f. (Töpf.); *Dotted glazing*, *spottiness of the glazing*; *Ponctuation* m.
- Fleckkugel** f.; *Scouring-ball*; *Savonnette* f.
- Fleckstein** m.; *Clay for removing stains*; *Argile*, *Pierre* f. à *détacher*.
- Fleckwasser** n.; *Scouring-drops*, *Eau* à *dégraissier* f.
- Fleckzierrath** m. (Web.); *Speckled ornament*, *Mouquette* f.
- Fledermauschine**, **Blasmauschine** f. (Müll.); *Ventilator*; *Ventilateur* m.
- Fledermausfenstern**; *Schwalbenschwanz* m., *Dead-man's eye*, *Lucarne* ronde, à *tabatière* f.
- Fledermausflügelbrenner**, **Fachergas**-, **Schmetterlings- oder Fledermausbrenner** m. (Gasf.); *Bat's wing-burner*, *butterfly-burner*, *bat-burner*; *Bec* à *éventail*, *bec* en *ailes* de *chauve-souris* m., *aile* de *chauve-souris* f., *papillon*, *éventail* m.
- Fledermausholz aus Bourbon** n.; *Wood of the g. Viscum*; *Bois* de *chauve-souris* m.
- Flederwischscharfes Felderschärfe**. | *nal* m.
- Fleet** n. (Wasserb.); *Canal*; *Caflieg* m. (Ackb.); *Clapper of the stall*, *Battant d'un fléau* m., *pile* f. | abgebrochenes Stück vom —; *Broken-off piece of a flail*, *Chaperon* m.
- Flegelkappe** f.; *Strap of the flail*, *Courroie du fléau* f.
- Flegelruthe** f.; *Flail-staff*; *Verge du fléau* f.
- Fleisch** aufquellen lassen (Kochk.); to *soak up*, *steep*; *Refaire de la viande*. | ausgeschlachtetes —; *Cut meat*, *butcher-meat*; *Viande dépecée* f. | in seiner Brühe angerichtetes —; *Meat dished in its own broth*; *Viande au gros sel* f. | — hacken, in kleine Stücke zerschneiden, zerhauen; to *chop up*, *mince meat*, *Charcuter*. | kaltes — mit Sülze; *Cold meat with jelly*; *Aspic* m. | Ueberleben des —es; *Muscular action in dead meat*; *Etat de survie* m.
- Fleischbank**, **Schirne** f., **Scharren** m.; *Butcher's stall*, *stall*; *Étal* m. | *Hachoir* m.
- Fleischbarte** f.; *Broad hatchet*; **Fleischbürste** f.; *Flesh-brush*; *Brosse* à *friction* f.
- Fleischdarstellung**, **Fleischhaltung**-, **malens** f. (Mal.); *Carnation*; *Carnation* f.
- Fleischeinsalzen**, **Fleischeinpökeln** n.; *Pickling*, *corn-ing*, *curing*; *Salaison* f.
- Fleischer im Grossen** m.; *Carcass-butcher*; *Boucher en gros* m.
- Fleischerbeil** n., **Klöppel**, **Schlägel**, **Bläuel** m.; *Butcher's cleaver*, *Hache* de *boucher* f.
- Fleischertalg** m.; *Drippings*, *unmelted tallow*; *Suif* en *jatte* ou en *pain*, *suif* de *boucher* m.
- Fleischfarbe** f.; *Flesh-colour*; *Couleur de chair* f.
- fleischfarben**, **blassroth**; *Flesh-coloured*, *pale red*; *Incarnadin*, *rouge pâle*.
- Fleischgabel** f.; *Beef-fork*; *Fourchette* de *cuisine* f.
- Fleischgallerte** f.; *Souppotock*; *Bouillon* en *tablettes* m.
- Fleischhaken** m. (Fl.); *Meathook*, *Patte d'araignée* f.
- Fleischhändler** m., **Salesman**; *Marchand de viande* m.
- Fleischklösschen**, **Klösschen** n.; *Meat-ball*, *force meat-ball*; *Boulette* de *viande* f.
- Fleischkonservierung** f.; *Preservation of meat*, *Conservation* f.
- Fleischmesser**, **Abfleisch**-, **Gerber**-, **Schlabbmesser**, **Abfleisch**-, **Firm**-, **Gerber**-, **Scheereisen** n., **Haarschaber** m. (Gerb.); *Fleshing-knife*, *shaver*, *shaving-knife*, *shaving-tool*, *scraper*, *Echarnoir*, *drayoir* m.
- Fleischräuchern** n.; *Smoking of meat*; *Fumage*, *enfumage* m.
- Fleischseite und Haarseite** f.; *Outside and fleshside of skins*; *Dos* et *chair*, *fleur* et *chair*. | — (Gerb.) s. *Aasseite*.
- Fleischstärke**, **Metallstärke**, **Metall-Wanddicke** f. (Bgb.); *Thickness of metal*; *Épaisseur* f.
- Fleischverkäufer** (der nicht schlachtet) m.; *Dead-salesman*; *Marchand de viande en gros* m.
- Fleischwaren**, **eingemachte**, **eingelegte** — f. pl. (als Proviant); *Boiled meat in canisters* or *tins*, *Australian meat*; *Viande conservée* f.
- Fleischzwieback** m.; *Meat-biscuit*; *Biscuit* de *viande* m.
- flensen**, **den Wallfisch aufschneiden zur Gewinnung des Oels**; to *flense*; *Éventrer la baleine*, *dépecer*, *tronçonner* le *lard* de *baleine*.
- Fleth** (Bdr.) s. **Hochzeit**.
- Flethe** f. (Tuchm.); *A roll of carded wool*; *Cardée* f.
- Flethenlocke**, **Flethe**, **Locke** f.; *Roll of carded wool*, *carding*; *Boudin* m., *plouque*, *loquette* f.
- fletschen** (Hütt.) s. **abbreiten**.

Fletschen *f. pl.* (Hutt.); *Metalscales*; Écaillés *f. pl.*
flicken, ausbessern; *to patch, mend, piece, repair*; Raccorder, rapiécer, ravauder; | besohlen (Schuh); *to cobble*; Carreler.
Flickerei *f.*, Flick-, Stückwerk *n.*; *Patch-work*, Rapiécetage, plâtrage, assemblage disparate *m.*
Flickkupper *s.* Rollkupper.
Flickschuh, alter *n.*; *Patched shoe, translator (lang)*; Vieux soulier raccommodé *m.*
Flickwand *f.* (Gless.); *Filling-in stone*; Pierre de remplage, pierre ou dalle pour raccorder le fourneau de fusion *f.*
Fliederblumenessig *m.*; *Vinegar of elder-blossoms*; Vinaigre sureau *m.*
Fliederholz, Spindelholzlunder-, Syringenholz *n.*; *Lilac*, Lilas *m.*
fliegende Strebe *f.*, Strebe-, Schwäbe-, Schwibbogen *n.* (Bauk.); *Flying buttress*, Arc-boutant *m.*; — r Angriff *m.* (Schl.); *Movable toe*; Barbe perdue *f.*; — r Kloben *m.* (Uhrm.); *Flying pinion*; Potence *f.*; Chasse-mouche *m.*
Fliegenklatsche *f.*; *Fly-flap*;
Fliegenköpfe, Mückenköpfe *m. pl.* (Bdr.); *Turned letters*; Lettres bloquées *f. pl.* | — berichtigen, herausnehmen (Bdr.); *to rectify the turned letters, turn back*, Débloquer, déblocage *m.*
Fliegennetz, Fliegen garn, Mückengarn *n.* (Sattl.); *Fly-net*, Chasse-mouche *m.*
Fliegenschrank *m.*, Bunge *f.*; *Meat-safe, ambry*, Garderanger *m.*, cage *f.*
Fliegenstein, Fliegenkobalt *m.*; *Flaky arsenic*; Arsenic écailleux, noir *m.*, pierre à moches *f.*
Fliegenwedel *m.*, *Fly-whisk, fly-flap*; Emouchoir, chasse-mouches *m.*
fliehen, flüchten (Bgb.), *to escape*; s'enfuir.
Fliehört *m.* (Bgb.); *Place of safety*; Asile *m.*
Fliese, Platte *f.*, Fliesstein *m.*; *Dutch brick, slab, floor-stone, flag, flagging-stone*; Carreau *m.* | — zum Ausfüllen; *Filling-piece*; Cobble *m.* mit — n, Steinplatten belegen, auslegen, plâstern, platten; *to flag, pave with flags or flag-stones*; Cadetter, dallier, carreler. | — legen; *to flag, lay flags,*

pave with flags, Poser les carreaux. | — n herausnehmen; *to take out the flags*; Dédallier. | — n in querlaufender Richtung; *Flags in diamond pavement*, Carreaux rangés obliquement *m. pl.*
Fliesenbret *n.* (Topf.); *Mould for floor-bricks*, Moule à carreaux *m.*
Fliesenmacher, Fliesenbrenner, Fliesenformer, Flattenhauer *m.*, *Square paving-tile maker, brick-maker*, Carrelier *m.*
Fliesenplaster *n.*, Platten-, Steinplattenbeleg *m.*, Steinplatten *f. pl.*, *Flags, pavement of paving-tiles, flag-pavement*, Carrelage, pavé de carreaux *m.*
fliess, Vliess, Schaffell mit der Wolle *n.*; *Fleece*; Toison, nappe *f.* | — (Bgb.) *s.* schwimmendes Gebirge.
fließen, *to flow*; Couler. | (Papier); *to blot*; Boire.
fliessend; *Running, flowing*; Courant, coulant. | blau — (Porz.); *Flowing blue*; Pendant le bleu. | — e Farben *f. pl.* (Porz.); *Flowing colours*; Couleurs coulantes *f. pl.* | — e Hitze *f.*; *Welding heat*; Chaude suante *f.* | — machen, in Fluss bringen; *to fluidize*; Rendre fluide.
Fliessglatte *f.*; *Wet litharge*; Litharge fraîche *f.*
Fliessgold, Waschgold *n.*; *Wash-gold*; Or de lavage *m.*
Fliessharz, flüssiges Fichtenharz *n.*, Terpentin *m.*; *Terpentine*, Térébenthine *f.*
Fliessloch *n.* (Hutt.), *Running-hole*, Dame *f.*
Fliesspapier, Löschpapier *n.*; *Blotting paper, bibulous, sinking paper*; Papier brouillard, fluant, buvard, gris *m.*
Fliesstommel (Seil) *s.* Aufroller.
Fliessung *f.* (Wasserb.); *Discharge, delivery*, Ecoulement, égot *m.*, décharge *f.*
Fliete *f.* (Hutschm.); *Fleam, lanceol*, Flamme *f.* | —, Flöte *f.* (Sp.); *Flute*, Feuille *m.* | —, Flöte *f.* (Web.); *Flute*, Broche, flûte, navette *f.*
Flietenkasten *m.* (Web.); *Small box for pirns and tubes*, Cassetins *m. pl.*
Fliebschenenden des Hanfes *n. pl.*; *Hemp-ends*, Pattes de chanvre *f. pl.*
Flimmer *m.*, Flimmererz *n.*; *Mica, glimmering ore*; Paillette, parquette *f.*, mica *m.*
flimmernd machen, flinkern

(Goldschm.); *to lustre, scratch*; Flinquer.
Flinte, Commissflinte *f.*, Gewehr-, Feuegewehr *n.*; *Musket, gun, fire-lock*; Fusil *m.* | — mit gebrochenem Lauf, Schraubflinte *f.*, *Gun with a barrel in two pieces screwed together*; Couplet *m.* | eine — schäften; *to stock a gun*; Monter un fusil
Flintenkrätzer *m.*; *Gun-worm*, Tire-bourre *m.*
Flintenkegel, Gewehrkegel *f.*, *Musket-ball, bullet*; Balle de fusil *f.*
Flintenlauf, grob zugerihteter — *m.*; *Grossly worked rifle-barrel*; Chemise *f.* | einen — ziehen, *to rifle gun-barrels*, Rainer les canons de fusil
Flintenläufe, aus alten Hufnageln gemachte — *m. pl.*; *Stub-barrels, twisted stubs*; Canons fabriqués de vieux clous à ferrier *m. pl.*
Flintenlauschienne, Rohrschiene, Parzelle, Platine *f.*; *Skep*; Lame à canon, maguette *f.*
Flintenpulver, Gewehrpulver, Musketpulver *n.*, *Musket-powder*; Poudre à mousquet, à fusil *f.*
Flintenriss, Flintensprung *m.*; *Crift*, Evénement *f.*
Flintenschloss, Schloss, Gewehrschloss *n.*, *Gun-lock, lock, fire-lock, screw-plate*, Platine *f.*
Flintenschrot, Schrot, Jagdschrot, Bleischrot *n.*, Hage, Schuesshagel *m.*; *Small shot, hail-shot*, Dragée *f.*, plomb de chasse *m.*
Flintenstein *m.*; *Striking-stone*; Pierre à feu *f.*
Flintensteinhammer *m.*; *Hammer for cutting flint-stone*; Roulette *f.*
Flintglas, Krysal-, Kieselglas *n.*; *Flint-glass*, Cristal anglais, d'Angleterre, flintglass *m.* | Englisches — für Fernrohre; *Heavy glass*, Flintglass *m.*
Flinz, Flinz, Stahlstein *m.*, Weissierz *n.*, Spatheisen, Fer spathique, carbonaté *m.*, mine de fer blanche, d'acier *f.*
Flitschhobel *s.* Falzhobel.
Flittererz, Flinken-, Flinkerz *n.*, Flinker *m.*, *Glimmering ore, ore appearing on rocks in flexible lamina which exhibit a high polish and lustre*; Fleurs de minéraux *f. pl.*, minéral en parcelles brillantes *m.*

Flitterglas, Strenglas, Glasriesig *n.*; Frost; Grésil *m.*

Flittergold, Rausch-, Knitter-, Schaumgold *n.*; Tinsel, leaf-brass; Oripeau, clinquant *m.*

Flitterhammer, Flitterstempel, Flitterstock *m.*; Hammer, stamp, anvil for beating spangles; Marteau, poinçon *m.*, enclume *f.* a paillettes.

Flocher (Bgh.) *s.* Wetterrad.

Flocke, Wirrseide, ganz schlechte Flockseide *f.*; Floss-silk, refuse, floretta; Soies contailles *f.* pl. | —; Lock; Bourre-lance *f.* | — (Bgh.); Flaky stone; Pierre volante *f.* | — *n.* *f.* pl. Klumpchen in roher Seide *n.*; Flock in raw silk; Bourrillon *m.* | — (Chem.); Flake; Floccon *m.* | —; Wollflocke *f.*; Flock of wool; Floccon de laine *m.*, grappe *f.* | — *n.* zu Formen wohl schlagen; to heat well the flock for moulding; Emouder. | mit — *n.* von Laichschaum besät (vom Meer); Sea covered with spawn; Pouilleux *m.*

flockenartig, Flocky, flaky, cloudy; Flocconneur.

Flockenbündel, Seiden- oder Garnbündel *m.* (Sp.); Tuft, flock; Bouppe *f.*, facon *m.*

Flockendrescher *m.*; Waste-wool clothier; Drapier de bourre-laine *m.*

Flockenerz, Traubenblei *n.*, Bleiblüte *f.*; Earthy arseniate of lead; Arséniate de plomb *m.*

Flockengestäube, Flockgestübe *n.* (Giess., Schm.); Nill, Étier *m.*, cendrée *f.*

Flockenroth *n.*; Nacarat of red flock; Nacarat de bourre rouge exécuté avec de la bourre-tontisse teinte en écarlate *m.*

Flockentapete *f.*; Flock-paper hanging; Papier tontisse *m.*

Flockentuch *n.*; Coarse, inferior cloth, nap-coating; Drap grossier *m.*

Flockenvermeider *m.*; Avoid-flakes; Évite-mariage, système à la Chambon *m.*

Flockiges, Absondern in Flocken *n.* (Chem.); Floculence; Floculence *f.*

Flockpapier *n.* (Tap.); Flock-paper, velvet-paper; Papier-tontisse, papier soufflé, velouté *m.*

Flockseide, Floret-, Galett-, Wirrseide *f.*, Seidenabfälle *m.* pl.; Silk-waste, waste-silk, flock-silk, knab, floss-silk, unthrow silk, ferret-silk;

Bourre de soie, soie en flocons, estrasse, extrasse, cardasse, strasse *f.*, galettes, effloques *f.* pl., capiton *m.*, frisons *m.* pl. | — und Wirrseide von der schlechtesten Sorte; Flock-silk of the meanest quality;

Soies rondettes *f.* pl. | — zur Tapezierarbeit (Web.); Spun floss-silk; Fantaisie, fallope *f.*

Flockseidekardätsche, Floretkratze *f.*, Krämpel zur Flockseide *m.*; Waste-card, comb used in preparing silk-waste for making capiton, card for carding waste-silk; Cardasse *f.*

Flockteppich *m.*, Flockenpapiertapete *f.*; Flock-paper hanging, hangings coated; Tapisserie de tontisse *f.*

Flockwolle *f.*, Fullhaar *n.* (Sattl.); Flock-wool, stuffing; Bourre blanche *f.* | — ausziehen (Sp.); to draw out the waste wool; Epoutiller.

Flöhpf Pfefferholz *n.*; Flea-bane wood (Coryza salicifolia); Bois de sénil *m.*

Flor, Krepp *m.*; Crape; Crêpe *m.* | —, Pole, Pol-, Ober-, Sammetkette *f.* (Web.); Nap, pile, cut pile, pile-war, nap-war; Pail *m.* | krauser —; Double crape; Crêpe crêpe, double *m.*

Florentinerarbeit *f.*; Florentine work, mosaic; Mosaïque de Florence *f.*

Florentinerflasche, Florentiner Vorlage *f.* (Chem); Florentine receiver, italian receiver; Récepteur florentin, italien *m.*

Floretband, Zwilchband *n.*; Ferret-ribbon, ribbon of floss-silk; Ruban de filoselle *m.*, fleurets *m.* pl.

Floretseide *f.*; Flurt, flirt, ferret, floss-silk, floret-silk, Fleuret *m.*, filoselle *f.* | französische —; French floret-silk; Filatrices *f.* pl. | persische —; Persian floss-silk; Ardasse *f.*

Florsafraun *m.*; Safron-flower; Fleurs de carthame *f.* pl.

Florschützer *m.* (Web.); Pile-guard for cut velvet; Canard *m.*

Florstuhl *m.*; Gauze-loom; Métier pour faire du crêpe *m.*

Florweber, Gazeweber *m.*; Gauze-maker, gauze-weaver; Gazier *m.*

Floss *n.*; Raft, float, cow (America); Radeau, train de bois. | blumiges —, Hartfloss *n.* (Hutt.); White pig-iron with a semi-granular

texture; Fonte greoue, dure fonte, floss à fleur, floss dur *m.*

[Zusammenstellen der ge-
hörssten Holzstücke zu
einem —; Building a raft;
Faire le tri.]

Flossarbeiter, Holzführer *m.*; Workman who carries the wood for rafters; Approcheur *m.*

flossbar; Navigable for rafts; Flossbauer *m.*; Rafter; Constructeur de radeaux *m.*

Flossbauholz *n.*; Rafter; Breuelle *f.*

Flossbett *n.* (Wasserb.); Scaf-folding of a rammer or pile-driver; Échafaudage pour recevoir une sonnette *m.* | der 16te Theil eines —es; 16th part of a raft; Couplage *m.* | der 18te Theil eines —es; 18th part of a raft; Coup-
pon *m.*

Flosse *f.*; Floating; Flottage *m.* | —, Wasch-, Bergtrog *m.* (Bgh.); Standing buddle, miner's trough for tin-ore; Auge à purger les métaux, à laver *f.*, lavoir *m.*, auge de mineur, sèble *f.*

Flosseisen, blumiges —; Bluish pig-iron; Fonte bleuâtre *f.*

Flößen, Holzflößen, Holzschwemmen *n.*; Rafting; Flottage du bois *m.*

Flossenbett *n.*, Masselgraben *m.* (Hutt.); Pig-mould; Moule de geuse *m.*

Flossengarbe, Lotte, Luppe, Frischluppe, gereinigte Gans *f.*, gefrischtes Eisenstück *n.*, Deul, Deuling, Dachel, Schrei, Wolf *m.* (Hutt.); Bloom, lump, loop, puddle-ball, puddled ball; Loupe, masse de fonte d'environ 1/4 quintal métrique, balle *f.*, masset, massé *m.*

Flosser, Flossführer *m.*; Raft-driver, raft-leader; Flotteur *m.*

Flossgarbe *f.*; Mass of pig of 2 1/2 crtw.; Masse de fonte de 2 1/2 quintaux.

Flößholz, Flossholz *n.*; Floated wood or timber; Bois flotté, de train, volant, de flottage *m.* | — bis zum Hafen treiben; to float to the harbour; Faire écouler le flot. | loses —; Loose floated wood; Jet *m.* | am Flossrand aufgehaltenes — in das Wasser zurückstossen; to refloat timber; Toucher la queue.

Flossloch (Giess.) *s.* Abstichloch. | —, Stich-, Ofenloch *n.*, Ofenschlund *m.*, Gicht-

öffnung *f.* (Hütt.); *Mouth, opening of the furnace*; Bure, bouche du four, percée, gueule de fourneau, courtine *f.*, gueulard *m.*
 Flossofen, Hoch-, Fluss-, Gebelase-, Stich-, Eisenhoch-, Schachtöfen *m.*; *Blowing-furnace, high-furnace, flowing-furnace, blast-furnace*; Haut-fourneau, fourneau à fusion *m.*
 Flosspflasterstein *m.*, Kreuzpflaster *n.*; *Large paving-stone for gutters*; Caniveau *m.*
 Flossseide, Floreteide *f.*, *Floret-silk, floss silk, flurl, flirt, ferret*; Côte de soie *f.*, capiton, fleuret *m.*
 Flossstange, Querstange *f.*, Flossband *n.*, *Pole of raft*, Danrette, darivote *f.*
 Flosswehr *n.*, Flossrechen *m.*; *Dam for stopping floating-wood*; Râteau, batardeau *m.*
 Flote *f.*; *Flute*; Flüte *f.* | (Web.) *s.* Spule. | *Tartref.*
 Flotenbohrer *m.*; *Auger*; Flotenregister, Flötenwerk *n.*, -zug *m.*, -stimmen *f. pl.* (Org.); *Flute-stop, flute-work*; Jeu de flûtes *m.*, tuyaux à bouche *m. pl.*
 Flötenstück *n.* (Lautn.), *Flute-stick*; Noix de flûte *f.*
 Flötenuhr *f.*; *Flute-clock*; Pendule à jeu de flûtes *f.*
 Flotte, Färberflotte, Tunke, Färberbrühe, Farbe *f.* (Farb.); *Colour, dye, colouring liquor, dye-fluid*; Bain, réchaud *m.*, teinture, maîture tinctoriale, cuve d'indigo *f.* | die -aufrischen (Farb.); *to revive the dyer's bath*; Garnir un bain, | einer erschöpfen - wieder Farbe zusetzen (Farb.); *to revive the vat*; Reponçonner.
 flottliegen, flotten (Web.); *to lie loose*; flotter, liséré *m.*
 flotliegen, flotten *n.* (Web.); *Floating, flushing*; Lixéré *m.* | starkes der Fäden (Web.); *Flushing, floating*; Lixéré *m.*
 Flottseide *f.*; *Untwined thrown silk*; Echeveau de soie *m.*
 Flottstahl *m.*; *Fusible cast-steel*; Acier très-fusible *m.*
 Flötz, Flöz, Fletz *n.*, Flözschicht *f.*, schwebender, schwebiger Gang *m.* (Bgb.); *Horizontal stratum, layer, seam, flets*; Mine en lots, couche horizontale *f.* | ersoffenes -; *Submerged lode*; Veine dessous la main *f.* | gelöstes -; *Drained stratum*;

Veine, xhorrée *f.* | - mit gelöstem Wasser; *Drained lode*; Veine dessus la main *f.* | unter 45° geneigtes -; *Seam below 45°*; Platteur *m.* | der - ortet sich zu Gang, *The layer sticks to the lode*, La couche s'attache au filon. | der - schiebt den Gang aus der Schicht, *The layer deranges the direction of the lode*; La couche dérange le filon de sa direction, pousse le filon hors de son heure. | seigeres -, rechter, stehender Flügel *m.*, *Course, perpendicular vein or seam*, Dressant, droit *m.* | der - setzt aus, geht zu Tage aus; *The ore crops, appears on the surface*, Lamme sboutit, se montre, parait à la surface. | der Theil des -es der über der Schachtsohle liegt, *Bottom-seam*; Amont pendage *m.* | der Theil des -es der unter der Schachtsohle liegt; *Seam at the bottom of the shaft*; Aval pendage *m.* | stehendes, rechtes -, stehender, rechter Flötzflügel *m.*, *Course, edge-coal, edge-seam, edge-metal*; Pendage, dressant, droit *m.*, couche à roisse pendage, roisse *f.* | schwebendes -, *Dilated ore*, Mine dilatée *f.* | ein zu Tag steigendes -; *Cropping, layer coming near the surface*; Chapeau *m.* | durch einen Stollen gelöstes -; *Level-free vein*, Veine xhorrée *f.* | einem - Wasserlösung verschaffen; *to drain a seam*; Démerger, saigner une veine (Belgique).
 Flotzbau *m.*, *Working of a layer*; Exploitation des mines horizontales *f.*
 Flotzberg *m.*, Flötzgebirgen; *Mountains formed in horizontal strata or layers, tertiary rocks*; Montagne stratifiée, à couche *f.*
 Flotzdolomit, Flötzkalk *m.*; *Secondary dolomite*; Chaux carbonatée stratiforme ou secondaire *f.*
 Flötze durchbrechen; *to reach good ore*; Fouiller jusqu'à une mine riche. | - erschürfen, entblößen, ausrichten; *to uncover layers*, Découvrir des mines.
 Flötzen *m.* (Bauk.); *Landing-place, Paler m.*, *See lutz f.*
 Flötzer *n.*, Ore in bed, Mine Flötzgebirgen, Flötzgebirgsarten *f. pl.*; *Flets-formation, secondary rocks or strata*; Roches stratiformes,

secondaires *f. pl.*
 Flötzgranit *m.*; *Secondary granite*; Granit secondaire *m.*
 Flötzgrünstein, Grau-, Augitgrünstein, Dolerit *m.*; *Dolerite*; Dolérite *f.*
 Flötzhund, Schlepphund *m.* (Bgb.); *Miner's truck*, Chien *m.*
 Flotzkluft *f.*, Schloten *m.* (Bgb.); *Fault*; Fente horizontale, partageant la roche en assises *f.*
 Flotzlage, Flötzschicht *f.* (Bgb.); *Horizontal stratum, layer, course*, Couche, stratification horizontale *f.*
 Flotzporphyr *m.*; *Secondary porphyry*, Porphyre secondaire *m.*
 Flotzriffel *m.* (Bgb.); *Dike, sterile lode*; Filon stérile *m.*
 Flötzsandstein, bunter Sandstein; *Red marl*; Grus stratiforme *m.*
 Flotzschwarte, Dachschale, Dachmauer *f.*, Sandvent, upper stratum of a copper-slate quarry, sandvent on copper-slates; Bousin des ardoises cuivreuses *m.*
 Flötztrapp *m.*; *Secondary trap*, Trapp stratiforme, secondaire *m.*
 Flötzterrasse *f.*; *Stairs with landing-places*; Escalier à repos, a palier *m.*
 Flucht *s.* Treppenabsatz, | *f.* (Bauk.); *Flush, flushing*; Affleurement *m.* | - (Bgb.); *Escape*; Boutget *m.* (Pyénées); | -, freie leichte Bewegung einer Maschine *f.*, freier Spielraum *m.*, freies Spiel *n.* (Mech.); *Swing - purchase, play, full play, windage*, Jeu, châttement *m.*, chasse *f.*
 Fluchtebene, verschwindende Ebene, fliehende Ebene *f.* (Persp.); *Vanishing-plane*; Plan fuyant *m.*
 flüchten (Bgb.) *s.* fliehen.
 Fluchtholz *n.*; *Rule, level*; Equerre *f.*
 flüchtig (Bgb.) *s.* feig, volatil (Chem.); *Volatile*, Volatil, | (Zeng); *Thin*; Mince, clair. | - sein, werden (Chem.) | *to volatilize*; Se volatiliser. | -e Geister (Chem.); *Volatile spirits*, Esprits volatils *m. pl.* | -er Stoff (Chem.); *Volatile substance*; Principe volatil *m.*
 Flüchtigkeit *f.* (Chem.); *Volatility, volatileness*; Volatilité *f.*
 Flüchtling *m.* (Bgb.); *Stray branch returning*; Branche divergente en retour *f.*
 fluchtlos bauen; *to build slovenly*; Bâtit par épaules.

Fluchtpunkt, Zusammenlauf, Accidental, Verschwindungspunkt *m.*; *Vanishing point in perspective, accidental point*; Point fuyant, de fuite, de concours, accidentel, évanouissant *m.*
Fluchtrecht sein, Flucht halten; *to be flush*; Affleurer.
Fluchtschleuse *f.*; *Sweeping-sluice*; Ecluse de chasse *f.*
Fluchtschnurf; *Line, Ligne* *f.*
Fluchtsstab *m.*; *Directing-staff*; Jalon *m.*
Fluder, Gefluder *n.* (Bgb., Wasserb.); *Kennel, floating-channel*; Canal *m.* | —, Leerlauf *m.* (Wasserb.); *Waste-weir, Déversoir* *m.*
Flug Bienen *m.*; *Swarm*; Essaim, volée *f.* | — Fasanen; *Nye*; Volée *f.* | — Nachtigallen; *Watch*; Volée *f.* | — Rebhühner; *Bery*; Volée *f.* | — Schnepfen; *Walk*; Volée *f.* | — Tauben; *Flock*; Volée *f.* | — Vogel; *Brood*; Volée *f.*
Flugbett *n.* (Müll); *Hidden bottom of a mill where the clear flour settles*; *Parois* *f. pl.*
Flugblatt *n.*; *Pamphlet*; *Pamphlet* *m.*
Flugbrand *m.* (Korn); *Black rust, Uredo cardo*; Charbon *m.*
Flügel *m.*; *Fold of a screen*; Feuille de paravent *f.* | —, Thür-, Fensterflügel, Flügelrahmen *m.*; *Leaf, folding-door, casement of a window, valve of window, wing-frame*; Vantail, battant de fenêtre *m.* | —, Brücken-, Aufzugsklappe einer Zugbrücke *f.*; *Leaf, flap of a draw-bridge, Trappe d'un pont-levis* *f.* | —, Concertflügel *m.*; *Grand piano, Piano à queue* *m.* | —, Seite, Nebenseite *f.*, Nebengebäude *n.* (Bauk.); *Wing, detached house, pavilion*; Aile *f.*, bâtiment détaché, pavillon *m.* | —, Seitenchor *m.*, Seitenschiff *n.*, Abseite *f.* (Bauk.); *Aisle, Aile collatérale* *f.*, bas côté *m.* | — (Bgb.); *Wing*; Aile *f.* | — (Bgb.); *Wing-drift*; Versant *m.* | — (Drehbänk); *Rest*; Support *m.* | —, Rechen *m.*, Gabel *f.* (Sp.); *Hack, fly, raker, rake*; Episglie, tréchoir *m.*, ailette *f.* | — (Übrm.); *Leaf, fly of a pinion*; Aile *f.* | — (Wasserb.); *Aisle-wall, wing-wall*; Mur en aile *m.* | —, Kamm, Schafft *m.* (Web.); *Leaf*; Lane, lamette, lisse *f.* | — (Windm.); *Wind-sail, sweep, vane*; Aile *f.* | — des Fensterladens, Ladenflügel *m.*;

Leaf, levy, valve of a window-shutter; Feuille de contrevent *f.* | — und das Geschirr (Pap.); *Wing and harness of the paper-mill*; Brancard *m.* | grosser stehender —; *Cabinet piano*; Grand piano droit *m.* | kleiner —; *Winglet, Ailette* *f.* | kleiner —, Schösschen *n.*; *Little valve, wicket of a window*; Guichet de fenêtre, châssis, petit battant *m.* | kleiner — (Bauk.); *Small wing, ailette*; Ailette, petite aile *f.* | kleiner stehender —, Wandpiano *n.*; *Semi-cabinet piano*; Petit piano droit *m.* | — mit einer Nuss (Zimm.); *Joint-folding*; Battant à noix *m.* | S-förmiger — auf der Spindel (Dross.); *Fly, flyer*; Ailette *f.* | — des Scharniers (Schl.); *Leaf of the hinge*; Aile *f.* | — an welchem das Steigrad anstösst (Uhrm.); *Little wing of the balance-wheel*; Palette *f.* | einen — stimmen; *to tune a piano*; Accorder un piano. | —, Lappen an einer Taschenuhr *m.*; *Slide of a watch*; Palette *f.* | Woltmann'scher —, Hygrometer *m.*, hygrometrisches Flügelrad *n.*, *Sail-wheel of Woltmann, Moulinet de Woltmann* *m.*
Flügelaltar, Flügelschrein *m.*; *Altar-piece with side-wings, swinging reredos*; Tableau clouant, contre-retable a volets *m.* | [Alforme.
Flügelartig; *Wing-shaped*
Flügelbahn, Zweigbahn *f.* (Eisenb.); *Loop-line*; Voie latérale *f.*, embranchement *m.*
Flügeldeich (Wasserb.) *s.* Armschlag.
Flügelfenster *n.*, Fensterrahmen mit Flügeln *m.*, *French casement, valved window*; Croisée à vantaux, fenêtre croisée à battants, a vantaux *f.*
Flügelgebläse, Windradgebläse *n.* (Schm.); *Ventilator*; Ventilateur *m.* | [f.
Flügelhaube *f.*; *Pinner*; Barbe
Flügelkessel *m.*; *Wing-boiler*; Corps de chaudière de côté *m.*
Flügelmauer *f.*; *Aisle-wall, wing-wall, return-wall*; Mur à ailes, en aile, en retour *m.* | —, Landpfeiler *m.*; *Wing-wall of a bridge, end-wall, head-wall of a bridge*; Mur de culée *m.*, culée d'un pont *f.* | — am Schleusenhaupt; *Wing-wall of a lock-crown*; Musoir d'une écluse *m.*
Flügelmutter, Flügelschraube *f.*; *Winged nut, finger-*

nut, thumb-nut, thumb-screw; Ecrou ailé, à oreilles *m.*
Flügelörter eines Stollens *m.*, *pl.* (Bgb.); *Levels of an adit*; Rotices *m. pl.*
Flügelpflug *m.*; *Rhenish plough*; Charrue rhénane *f.*
Flügelrahmen (Bgb.) *s.* Ohrjoch. [mutter.
Flügelschraube *s.* Flügel-
Flügelthür *f.*, Flügelthor *n.*; *Folding-door, folding-gate*; Porte à deux battants, en vantaux *f.* | [Toiles *f. pl.*
Flügeltuch *n.* (Windm.); *Sails*;
Flügelwelle *f.*; *Wind-shaft, axis-tree of the sweeps*; Arbre du volant d'un moulin à vent *m.*
Flughafer, Rauh-, Windhafer *m.*; *Wild oats*; Averon, haveron *m.*
Flugrad *n.*, Regulator *m.* (Mech., Uhrm.); *Fly-wheel, regulator*; Aile de volant *f.*
Flugsand *m.*; *Quicksand*; Sable mouvant, sablon *m.*
Flugwerk *n.* (Th.); *Flying-machine*; Vol *m.*
Flühe *f.*; *Slope of a rock*; Paroi, pente d'un rocher *f.* | —, Block of iron; Masse de fer *f.*
Fluidum *n.*, flüssiger Körper *m.*; *Fluid*; Fluide *m.* | elektrisches —, Elektrogen *n.*; *Electric fluid*; Fluide électrique *m.*
Fluor *n.*, Flussspath *m.*; *Fluor, fluorspar*; Fluor, phore *m.*
Fluorbor, Borfluorid, Borsuperfluorid, Fluorboron *n.*; *fluoride of boron*; Fluoride de bore, fluoborure *m.*
Fluorborsäure, Borflusssäure, Flusssäure, dreifach-flusssäure Borsäure *f.*, Borfluorwasserstoff *m.*; *Fluoboric acid, terfluoride of boron*; Acide fluoborique *m.*
Fluoreisen, anderthalb — *n.*, *Sesqui-fluoride of iron*, Sesqui-fluorure de fer *m.*
Fluorescenz *f.* (Phys.), *Fluorescence*; Fluorescence *f.*
fluorhaltig; *Containing fluor*; Fluorrtique.
Fluormetall, Verbindung eines —s mit Flusssäure *n.*; *Fluoride of silicon*, Surfluorure *m.*
Fluorsilicium *n.*; *Gas of fluoride of silicium*; Gas duosilicé, fluore silicique gazeux *m.*
Fluorverbindung *f.*, Fluorür *n.*; *fluoride*, Fluorure *m.*
Flur *f.*, Flurgang *m.*, *Entrance-hall, archway*; Vestibule, corridor *m.*
Flurmatte *f.*; *Lobby-cloth*; Natte de pied *f.*
Flurofen *m.* (Zegl.); *Horizon-*

tal brick-keln; Four à briques horizontal m.
Flursteine, gestrichene — m. pl., *Moulded square tiles*; Moulage m.
Fluss, Abfluss m.; *Flow*; Conlemt m. | —, Lauf m.; *Cours, flow*; Cours m., course f. | —, Zerfließung, Zerfließbarkeit f.; Zerfließen n. (Chem.); *Deliquation, deliquescence*; *Deliquescence f.* | — (Hutt.); *Fusion, fused state*, Bain m. | in — geräthen, zerfließen; *to deliquesce*; Tomber en déliquescence; — des Metalls; *Fusion of the metal*, Fil du métal liquide m. | — des Metalls beim Giessen; *Jet*, Fondant, flux m. | roher —; *Crude flux*, Flux cru. | schwarzer —, Schnellfluss m. (Chem.); *Black flux, quick flux*; Flux noir. | Mainzer —, Strass m., Strass, mock-diamonds; Pierres de Strass f. pl. | thonerdiger —, Thonerschling m. (Hutt.); *Aluminous flux, castina*, carbonate of lime, calcareous stone; Arbuë, herbue, erbuë f. | weisser — (Chem.); *White flux, nitrum fixum*; Flux blanc m.
Flussarbeit f. (Weissg.); *Washing of hides*; Nettoyage des peaux m.
Flussbad n.; *River-bathing*; Bains de rivière m. pl.
Flussbett, eingedämmtes — n. (Wasserb.); *River-bed dammed up*; Duis m.
Flusseisen n.; *Mass of iron in fusion*; Fer en fusion m.
Flusserde f.; erdiger Fluss, Ratokit m.; *Earthy fluor-spar*, Chaux fluatée terreuse f.
Flussgebiet, Flussbecken n.; *Basin*; Bassin m.
Flussgold n.; *Grains of native gold found in rivers, river-gold*; Or en paillettes, or de rivière m.
flüssig, tropfbar —; *Liquid, fluid*; *Liquide, fluide*. | wieder-machen, das Gerinnen einer Flüssigkeit hemmen (Chem.); *to prevent coagulation*; Décoguler. | nicht zu — machen (Pap.); *to pectinize*; Pectiniser. | — werden; *to liquefy, melt, deliquate*, Fondre, se liquéfier, entrer en fusion. | zu — werden, aus einander laufen; *to give*; Se décinie.
Flüssiges n., Flüssigkeit f.; *Fluid, liquid, liquor*; *Fluide, liquide m., liqueur f.*
Flüssigkeit, Liquidität f.,

flüssiger Zustand m.; *Liquidness, liquidity, fluidity, fluidness*; *Liquidité, fluidité, clarté f.* | — um Stellen auszubessern die die Farbe nicht annehmen (Farb.); *Burling-ink*; *Liqueur* a assimiler la couleur f. | elastische, luftformige —; *Elastic, aeriform, gaseous fluid*; *Fluide aeriforme, gazeux m.* | durch Feuer bewirkte —; *Igneous liquidity*, *Fluidité ignée f.* | grüne — um Knospen etc. zu färben; *Green liquor for colouring buds etc.*; Verdi m. | oberste — (Chem.); *Cream, cremor*, Crème f. | — fur Tabaksabfälle; *Liquid for wash-leaves and sweepings of tobacco*; Betun m. | eine — überschlagen, verschlagen lassen; *to cool*, Faire dégorger un liquide. | wässrige —; *Phlegm*; *Liqueur aqueuse f.*
Flüssigkeitsmesser m.; *Liquid-meter, liquid-measure*; Compteur à liquide m., mesure pour les liquides f.
Flüssigkeitswärme f.; *Combined caloric, liquefying heat*; Calorique combiné, insensible m., chaleur de fluidité f. | *tion*; *Liquéfaction f.*
Flüssigmachung f., *Liquefaction*
Flusskanal m. (Wasserb.); *Alveus*, Canal d'une rivière m.
Flussmesser n. (Weissg.); *Turner's shaving-knife*, Couteau de rivière m.
Flussmittel, Schmelzungsmittel n., Zuschlag, Zusatz m. (Hutt.); *Flux, intermediate, redux, reduc*; Fondant, intermédiaire, flux m.
Flussofen m. (Hutt.); *Smelting-furnace*; Fluss-ofen m.
Flusspferdellenbein, Wallrossellenbein n.; *Ivory of the hippopotamus or the morse*, Robott m.
Flusspferdzähne, Nilpferdzähne m. pl.; *Tusks of hippopotami*; Dents de l'hippopotame f. pl.
Flusssand m.; *River-sand*; Sable de ravine, de rivière m.
flusssauer, flusspathsauer; *Fluorated, fluorous*; Fluaté, hydro-fluaté.
Flusssäure f.; *Fluor-acid*; Acide fluor-hydré m.
Flusschiffahrt f.; *River-navigaton*, Batellerie f.
Flussschlamm m., angeschlammte Erde f. (Ackb.); *River-mud*, Colmate f.
Flussschlammfass n. (Bleig.); *Running-buddle*; Cuve à rin-

cer en rivière f.
Flussschlammfass n. (Hutt.); *Running-buddle*; Cuve à rin- cer à eau vive f.
Flusspath, spathiger Fluss m.; *Spath-fluor, foliated sparry fluor, fluorine or limestone, fluo-spar*; Chaux fluatée cristallisée ou laminaire, fluorine f., fluor cristallisé m. | — (Hutt.), Spalt, epelt; Spalt m. | — in Vierundfunzig-flächnerform (Würfel mit sechs Flächen in jeder Ecke); *Enneahexaedron*, a kind of fluorepath; Chaux fluatée enneahexaëdre f.
Flusspathdunst f.; *Fluoric acid gas*; Gas acide fluorique m. | *Acier de fonte m.*
Flussstahl m.; *Flowing steel*; Flussstein, dichter Fluss m.; *Compact fluor, Chaux fluatée compacte f.*
Flusssystem n.; *System of a river*, Systeme d'un fleuve m.
Flusswage f. (Wasserb.); *Level with a square*, Niveau m.
Flusswasser n.; *River-water*; Eau de rivière f.
Flut f. (Hutt.); *Discharge of a stamping-mill*; Ecoulement dans les bocards m.
Flutaustern f. pl., *Oysters of the tide*; Gîte de marée m. (Normandie).
Flutberg m. (Bgb.); *Heap of poor ore*; Monceau, tas de minerai de peu de valeur m.
Flutbett, Sturzbett n. (Brückb.); *Water-way, channel*; Débouché m.
Flutbreter, kleine — n. pl. (Müll.); *Small flood-boards*; Appareil m.
Flutbrücke f.; *Flood-arch*; Pont de décharge m.
Flutdamm m., Outward dike; Digue d'aval, extérieure f.
Fluter m., Fluder, Geflüder, Geflüder n.; *Trough, channel*; Rigole, canal m. | — (Müll.); *Waste-weir*; Déversoir m.
Fluthürde zum Miesmusschellfang f., *Fishing-hurdle situated near high-water mark*; Bouchot d'amont m.
Flutner m., Gold-searcher; Pailloteur m.
Flutklappe f. (Wasserb.); *Tide-valve*; Soupape à marée f.
Flutmesser, Ebbe- und — m., Flutuhr f.; *Tide-gage, tidal, thalassometer*; Thalassomètre, marégraphe, maréographe, maréomètre m.
Flutmotor m.; *Tidal-power machine*, Moteur à marée m.

Flutmühle, Schwanz-, Straat-
mühle, Hollanderin f.,
Flutrad n.; Tide-mill, Mou-
lin à marée m.
Flutraum, Wasserweg m.,
Capacität, Querschnittsflä-
che f., Durchflussprofil n.
(Brückb.); Water-way; Dé-
bouché m., ouverture f.
Flutrinne f.; Chânnel; Déver-
soir m.
Flutschleuse f.; Warming-
clough, warping-hatch, tide-
lock; Ecluse d'inondation f.
Flutseite s. Dammbrust.
Flutthor n. (Wasserb.), Tide-
gate, Ecluse à marée mon-
tante f.
Flutwasser (Mech., Müll.) s.
Aufschlagewasser.
Flutwerk n. (Hutt); Stream-
work; Lavoir, patouillet m. |
(Hutt.); Wash-ore; Minéral
de lavage m.
Flyer m., Spindelbank, Spul-
maschine, Spulstrecke f.
(Sp.); Bobbin-frame, Flyer,
fly-frame, bobbin and fly-
frame, spindle roving-frame;
Banc à broches, méchoir, bobin-
oir m., boudinerie à bobines
commandées f., bobinoir-ré-
viseur m. | Fil libre m.
Fock m.; Loose thread in cloth,
Focussmesser m.; Focimeter;
Focimètre m.
fodern, fodern (Bgb.) s. för-
dern. | Isain m.
Fohlen, Füllen n.; Colt; Pou-
Föhre, Kiefer, Kienföhre f.,
Kienbaum m.; Fir (Pinus
sylvestris); Pin m.
Folgelatten f. pl. (Windm.);
Central laths in the vanes;
Lattes centrales des ailes
f. pl.
Folger m. (Bauw.) s. After-
ramme. | — (Seil.); Wooden
twist-block, follower; Bloc
régulateur m. | (nung.)
Folgezeiger (Bdr.) s. Auszeich-
Folie f. (Juw.); Tent; Pailion
m., feuille f. | mit — bele-
gen, folieren (Spiegel m.);
to foliate, silver, quiken,
quicksilver, quick; Etamer,
mettre au tain.
Foliesittern f. pl.; Spangles,
foils; Pailions m. pl.
foliieren, paginieren, mit Sei-
tenzahlen bezeichnen; to
page, mark the pages, num-
ber the pages; Folioier, numé-
roter les feuilles.
Folio, Blatt, Folioblatt n.;
Folio (30 words parlamen-
tary and 12 words law);
Rôle m. (un feuillet ou deux
pages d'écriture). | quer —
breiter als hoch; Wide mu-

sic-paper; Papier réglé à l'ita-
lienne m.
Folioformat n., Folioband
m. (Bdr.); A folio-volume;
In-folio m.
Foliotempel m., Foliirma-
schine f.; Paging-machine;
Foliotense f.
Fondur f. (Strumpfw.); Arran-
gement of the needles; Dispo-
sition des aiguilles f.
Förderbahn, Förderfahrt f.,
Förderweg m. (Bgb.); Hurry-
ing-way; Chemin d'exploita-
tion m.
förderbar (Bgb.); That may
be worked; Exploitable.
Forderblech, Vorderblech,
Futterblech n.; Medium
plate; Fer-blanc moyen m.
Förderer (Bgb.) s. Förder-
mann
Fördergefäße n. pl., Förder-
geräth n. (Bgb.); Vessels for
conveying coal from the wall-
face to the pit-bottom, Vases
de transport intérieur m. pl.
Fördergerüste mit mehreren
Stockwerken über einan-
der n. pl. (Bgb.); Drawing-
cages with compartments
placed one above the other;
Cages d'extraction à compart-
iments superposés f. pl.
Fördergestell, Gestell, För-
dergerippe, Schachtgestell,
Gerippe n., Korb, Förder-
korb m., Schachtschale f.
(Bgb.); Drawing-cage, car-
riage, cage, skeel; Cage d'ex-
traction f.
Förderhaken m. (Bgb.); Bull-
crook, Croc a traction m.
Förderhaspel m. (Bgb.);
Whim, Machine à molettes f.
Förderheissgleicher m.; Sheet-
planisher, Ouvrier qui aplanit
le fer-blanc ou la tôle m.
Förderhund m. (Bgb.); Truck,
Chien m. | ble; Tonne f.
Förderkasten m. (Bgb.); Kib-
Förderkette, eiserne — f.
(Bgb.); Iron chain of shafts;
Chif m.
Förderkohle f., —n, unge-
siebte Kohlen f. pl.; Rough
coal, (Belgian) pit-coal,
through-and-through coal,
coal coming from the mine,
through coal, thro' and thro',
brush, unscreened coal, Houille
tout-venant f., tout-venant m.
Förderkosten pl. (Bgb.); Haul-
ing-costs, winning-costs; Frais
d'exploitation m. pl.
Förderkübel m. (Bgb.); Kib-
ble; Baquet m., tonne f.
Fördermann, Schlepper, Fäl-
ler, Wagenstösser m. (Bgb.);
Trammer, hurrier, barrow-

man, putter and hewing-put-
ter, foul-and heats-man,
roller, foal, putter; Esclai-
neur, traîneur, rouleur, hier-
cheur, chargeur, galibot m.
Fördermaschine f., Göpel,
Dampf-, Fördergöpel m.
(Bgb.); Winding-, drawing-
engine, whim, whimsey, En-
gin d'extraction à molettes,
machine minière f., baritel m.
fordern (Bgb.); to draw out,
Extraire
Förderniss (Bgb.) s. Förde-
rung. | — nöthig (Bgb.);
Suffering from want of draw-
ing appliances; En détresse
par manque d'appareils pour
extraction
Forderrolle, Stützrolle f.
(Bgb.); Slide, shoot; Glis-
soire f.
Fördernschacht, Treibschacht,
Förderstollen m. (Bgb.);
Working-shaft, drawing-
winding, whim-, working-
pit, engine-pit or-shaft, wind-
hatch; Puits d'extraction, de
service, de travail, maître-bure
m., maîtresse-bure, maîtresse-
fosse, fosse d'extraction f. | —
(Bgb.); Tunnel-shaft, tunnel-
pit; Puits de tunnel m. | —
(Stbr.); Opening of a quarry;
Chemin de carrière m. | — für
Kohlen; Coal-pit, coaling-
pit; Puits houiller m. | —
mit Seil; Dukeway; Puits
d'extraction à cordes m. | ei-
nen — abteufen; to dig a
shaft, Avaler une bure.
Förderschale (Bgb.) s. Förder-
gestell.
Förderstollen m., Förderstrecke
f. (Bgb.); Rally-way,
-road, wagon-road, gate-
way; Galerie de roulage, voie
f., chantier m.
Förderstrecke f., Zugang m.;
Passage leading to the shaft,
offing, gallery for removing
the mining, wagon-road, gate-
way, tram-road, gate-way, rally-
way, fulleril; Passage, che-
min pour transporter le mine-
ral jusqu'à la bure, hierchage
m., galerie, voie de roulage,
galerie d'extraction f. | ab-
wärts getriebene —, einfäl-
lende Hauptförderstrecke
f., Flaches n.; Inclined mo-
ther-gate; Vallée, descenderie
principale f. | die aus einer
fallenden Strecke ange-
setzte —, Board, stall driven
from an inclined mother-gate
Coïstresse de vallées f.
schwebende — aus der Ab-
baustrecke zu dem Streb
Heading, upbrow driven t

the longwall-work on the rise; Völkere f. | die aus einerschwebenden Strecken ange-setzt; | Board, stall driven from an upbrow; Coi-stresse de montées f.
 Fördertonne f. (Bgb.); Corb, corf, Tonne d'extraction f.
 Fördertrog (Bgb.) s. Berg-trog
 Förderung, Gewinnung f., Treiben, Ausgraben, For-derniss n. (Bgb.); Drawing, winning, extraction; Extrac-tion f. | flache, geneigte —; Inclined hauling or drawing; Remorque sur plan incliné m. | in — kommen, treten; to begin to pay; Commencer a rapporter. | in — stehen, sein, to be in long working order; Être en bon train | — zu Tage, Drawing-up, haul-ing, Transport au jour m.
 Förderungsdampfmachine mit verticalem Cylinder f. (Bgb.); Drawing steam-en-gine with vertical cylinder; Machine d'extraction à cylindre vertical f.
 Förderungskasten, Förde-rungskubel m. (Bgb.); Dray; Bassiot, haquet m. | — (Schif-br); Box for carrying slates, hauling-box or cage; Haquet, bassicot m.
 Förderungsmaschine f. (Bgb.), Drawing-up engine; Machine d'extraction f.
 Fördervolk n, Förderleute pl. (Bgb.); Drawers, kibblers, Ouvriers employés à l'ex-traction m. pl.
 Förderwagen in der Grube m. (Bgb.); Truck, tram, Gal-liot m.
 Förderweg, Förderschacht m. (Bgb.); By-pit, shaft of a quarry; Chemin de car-rière m.
 Forellenschimmel, Fliegen-, Mückenschimmel m.; Trout-coloured horse; Cheval pie m.
 Forke, Heugabel f.; Fork; Bible f.
 Form, Art f., Form, fashion, style, shape; Façon f. | —, Gießform f.; Buckel, Mo-del, Giessmodel, Schacht m.; Mould, form, cast; Moule, creux m. | —; Form for glue; Botte f. (collé); —, Quetsch-, Schlagform f.; Gold-beater's mould, form; Moule m. | ge-setzte —, Druckform f. (Bdr.); Form, chase; Planche f. | — (Glash); Mould; Moule m. | — (Goldschl.); Mould; Outil, moule m. | — (Hütt.); Mould; Cône m. | — (Lichtz);

Body of the mould, Tige du moule f. | —, Papierform f. (Pap.); Mould; Moule m., forme f. | —; Mould, Cache-pot m. | —, Windform f., Esseisen n. (Schm); Tuyere; Tuyere f. | — (Schuhm.); Block, last; Forme f. | — (Tap); Block; Forme f. | — (Zinn.); Mould, Blouse f. | —, Zucker-, Zuckerhut-form f. (Zuck.); Mould for sugar-loaves, pan, pot, form, Forme à sucre, forme f. | die — abbursten (Bdr.); to brush off the form; Brosser la forme. | eine — ablegen (Bdr.); to distribute the letters of a form, Rompre une forme, distribuer la lettre. | eine — anlegen, fullen (Bdr); to dress a chase or form, Composer une forme. | die — aschen, äschern (Giess.); to ash the mould, Cen-drer le moule. | eine — auf-schliessen, auflösen, For-mat abschlagen n. (Bdr.); to unlock, untie a form; Desserrer une forme, dégarer les garni-tures | die — ausheben (Bdr.); to lift out the form; Relever la forme. | eine — auslohen, hart brennen (Giess). | to bake, Recuire un moule. | aus-gedruckte — (Bdr.); Form worked off; Forme imprimée f. | ausgerippte, gerippte —, Postform f. (Pap.), Laid mould; Forme à verjurer f. | eine — berechnen (Giess.); to calculate the parts of a mould; Raisonner un moule. | aus der — bringen, verun-stalten; to deform, Déformer. | die — eindämmen (Giess.), to mould in, ram earth round the mould; Enterrer. | die — einheben (Bdr.); to lift or put the form into the press; Imposer la forme, mettre la forme en train | die erste — geben, gelben (Nadl.). | to dress, Januir. | feste, star-ke —; Strong lasting mould; Bon creux m. | die — geben (Kesselschm.); to shape; En-former. | — zu geßigten Gefassen (Tuschl.); Model for grated wares; Gebroile f. | grüsste —, Hauptform f. (Goldschl.); Largest mould; Acheveur m. | gusseiserne — (Stahl); Mould; Lingotière f. | gusseiserne — zum Stahl-giessen; Small mould of cast-iron for steel; Guise f. | aus der — herausnehmen (Zarz); to lift out of the mould; Dé-mouler | kleine — (Bdr.); Small chase; Petite forme f. | die

— klopfen, niederklöpfen (Bdr.); to plane down, plain; Taquer. | die — mit Kohlen-staub bestreuen, anschwärzen, einpudern (Giess); to face the mould; Saupoudre le moule. | — zum verlor-nen Kopf (Giess.); Dead-head mould, Moule de masselotte m. | — für Kummerte, etc. (Sattl.); Form for collars, etc.; Forme f. | leicht aus der — gehen (Giess.), to is-sue freely from the mould; Être de dépouille, offrir de la dépouille. | lose — (Bdr.); Aired form; Forme lâche f. | in einer — machen (Glash); to make in a mould; Fabriquer au moule. | der — nach be-stimmt; Determined as to the shape; Donné d'espèce | die — näset sich zu; The bellows are choked up; Le soufflet est engorgé. | oben schmal zulaufende — (Knopfm.); Tapering mould; Moule déouronné m. | rohe — (Topf.); Rough mould, Bosse f. | die 36stel — (Bdr.), In-36; In-trente-six m. | auf die — spannen (Sattl.); to put on the form; Former le collier, la dossière. | über die — span-nen, schlagen, aufformen (Hutm.); to put on the form or block; Enformer. | eine — stüt-zen (Giess.); to prop a mould; Caler un creux. | aus einer — in die andere thun (Zuck.); to remove from one mould into another; Pomper. | die — ist übergelaufen, übergeflos-sen (Giess.); The form has run over; Le moule a craché. | verrückte, verschobene — (Bdr.); Squabble, Soleil m. | die 24stel — (Bdr.); In-24mo, twenty four; In-vingt quatre m. | die — zurichten, bestimmen, punktieren (Bdr.); to gauge, make or fix the margin, gauge the furniture of . . . , make ready the form. | Marger, poser, fairer la marge et poser les pointures | die — zuschrau-ben, schliessen (Bdr.); to lock form again, lock up again; Resserrer, fermer à vis la presse, serrer la forme. | die 32stel — (Bdr.). In-32. In-trente-deux m. | zu Zwiebel-fischen zusammengefallen — (Bdr.); Fallen-in form; Forme tombée en pâte.
 Format n. (Pap.); Size; Format m. | das — abschlagen, auf-schlagen (Bdr.); to unlock, untie a form, Dégarer les garnitures, desserrer une forme.

- der Didot'schen Klassiker; *Size of Didot's classical authors*; Grand in-18. | das — über die Form legen, schlagen (Bdr.); *to dress the chase*; Garnir la forme. | das — umschlagen, umstülpen (Bdr.); *to turn up*; Renverser la forme.
- Formatbildner, Seiteneinrichter, Setzer der umbricht (Bdr.), *Clicker, maker-up, impositor*; Metteur en pages m.
- Formatbildung, Formateinrichtung f., Einheben, Schliessen n. (Bdr.), *Imposition*; Imposition, mise en pages f.
- Formatbuch n. (Bdr.); *Size-book*; Livre des formats m.
- Formauge (Hütt.) s. Auge.
- Formback, Formtrog m. (Zuck.); *Mould-cistern*; Bac à formes m.
- Formband n. (Hutm.); *Commander, string, halter's pack-thread*, Ficelle de forme f. | — herabtreiben (Hutm.); *to force down the commander*; Avaler, faire descendre la ficelle.
- Formbank f. (Giess.), *Moulder's bench, trestle, form-bench*; Banc de mouleur, tréteau m.
- Formbolzen m. (Feuerarb.); *Iron mould for leaden casting-pipes*; Boulon m.
- Formbrecher, Schüttler m. (Giess.); *Form-breaker*; Secoueur m.
- Formbret n. (Maur.); *Mould-board*; Gabarit m. | —, Model-, Streichbret n., Schablone f. (Giess.); *Modelling, moulding-board, flask-loam-board, frame-board*; Echantillon, gabarit m., couche dans le moulage en châssis f. | — zum Modeln des Papiers, Formrahmen m. (Pap.), *Frame, mould*; Châssis, gaufrier m. | zum verlorenen Kopf (Giess.); *Dead-head board*; Echantillon droit m.
- Formdraht m. (Pap.); *Mould-wire*; Transfil m., vergeure f.
- Formdrähte festsetzen; *to fix the mould-wires*; Parflier. | auf den — n sich ausbreiten lassen (Pap.); *to balance the mould*; Enverger.
- Formdrehbank, Kerndrehbank f.; *Core-frame*; Tour de moulage, à noyaux f.
- Formeinrichtung f. (Bdr.); *Imposition*; Imposition f.
- Formeisen, Façon-, Model-, gemodeltes Stangeneisen n.; *Fashioned bar-iron*; Fer en barres façonné m. | — (Bäck.); *Iron tool for forming crowns*; Jadot m. | —, Austreibstahl m. (Messerschm.); *Punch*; Mandrin m. | — (Messerschm.); *Mould, Mandrin* m.
- Formeln, chemische — f. pl.; *Chemical formulae*, Formules de la notation chimique f. pl.
- formen s. abformen; *to shape*, Shéper. | (Hutm.); *to shape*, Dresser | drehen (Topf.); *to throw*; Tourner | mit dickem oder dünnem Brei — (Pappm.); *to mould with thick or thin paste*, Travailler à grande ou à petite eau. | Brod —; *to throw bread*; Tourner le pain. | fur Guss —, abformen; *to mould, form for the casting*, Former pour la fonte, jeter en moule. | Holz —; *to mould wood*; Mouler du bois.
- Formen f. pl., die — abnehmen, die Form aus der Presse heben (Bdr.); *Lifting out the form*, Décharger de la presse, démouler, relever. | die — aufstellen (Zuck.); *to range moulds*; Planter les formes | — ausdämmen, schlichten (Giess.), *to repair injured parts of the moulding, rim and smooth the surface of the sand*; Aviver les moules dans le moulage à découvert. | bleibende, feste — (Giess.); *Fast moulds*, Moules fixes | die — eintauchen (Zuck.); *Dipping of the moulds*, Mettre en trempe | die — füllen (Zuck.), *to fill the moulds*, Emplir les formes. | die — mehrmals füllen; *to fill moulds at several times*, Couler à la volée. | gerippte — (Pap.); *Laid moulds*; Formes à verjurer f. pl. | Kunst — zum Guss zu machen, *Proplastic art*, Artproplastique m | die — mit Pappe bekleiden; *to line moulds with paste-board*, Cartonner. | die — auf die Töpfe stellen (Zuck.), *to dress moulds on their drainers*; Planter le sucre. | die — verbinden, *to assemble the moulds*, Monter les creux. | verlorene — (Giess.), *Break-mould*; Creux perdu m. | die — verstopfen (Zuck.), *to plug the moulds*; Taper les formes.
- Formen n. (Bäck.); *Forming*, Apprêt m. | — ohne Kern; *Moulding without core*; Moulage simple m. | — mit verlorenem Wachs; *Moulding by destroying the model*; Moulage à cre perdue. | — in Schalen, zum Schalenguss;
- Chilled work, moulding in metal moulds*; Moulage en coquilles m.
- Formenaufrichter m. (Zuck.); *Tool for raising moulds*, Redresseur m., boule du bac à forme f. | (Serre-forme m.)
- Formenhalter m. (Bdr.), *Lock*, Formenmacher m. (Pap.), *Maker of the forms*, Formaire m.
- Formenmesser, Formeisen n. (Giess.); *Punch*, Poinçon m.
- Former, Giesser m.; *Moulder*, Mouleur m. | —, Dreher m. (Topf.); *Thrower, former*, Tourneur m.
- Formerde, Schlichte f., Zier-, Decklehm, Formkitt m. (Giess.); *Moulding - clay*, mould, luting-loam, layer of ash and clay, Potée f.
- Formerei, Giesserei, Gussformerei f., *Moulding for casting, formery*, Moulage m., moulerie f.
- Formererz n.; *Rich silver-ore*, Mine d'argent nitreuse f., sulfure d'argent m.
- Formflasche, Giessflasche, Flasche f. (Giess.), *Flask*, Châssis m.
- Formfuge (Giess.) s. Bart.
- Formfütter n. (Goldschm.); *Cover of the mould*; Fourreau m.
- Formfuttal n. (Giess.); *Cover of the mould*, Bois du moule m.
- Formgemäuer n., Seiten und Decke der Blasebalgröße eines Eisenofens f. pl. (Hütt.); *Sides and covers of the bellows, twewel-wall, twyer-wall*, Mureau m.
- Formgewölbe, Blase-, Wind-, gewölbe n. (Hütt.); *Twyer-arch*, Voûte des soufflets, voûte de tuyère f., encorbellement des soufflets m.
- Formhammer, Goldschlägerhammer m. (Goldschl.); *Gold-beater's hammer*; Marteau à étendre, pifre m.
- Formholz n., Formklotz m. (Goldschm.); *Model*, Mandrin m.
- Formkappe, zweite äussere Bekleidung, einer Form f., Hobel (der Zingnesser), Mantel, Formenmantel m. (Zingg); *Case, cope, second wall, exterior mould coat of the core (of pewterers)*, Chape f., manteau, moule-chape m.
- Formkasten, Sandkasten, Laden, Kasten m. (Giess.); *Moulding-box, form-chest, box, flask*, Châssis de moule sablonnier m., sablonnière f. — (Seif.); *Frame-mould wooden vessels for bailed soap*; Mises f. pl.

Formkeilchen, Keilchen n. (Bdr.), *Riglet, reglet, Réglette f.* [*moulding-clay; Potée f.*]
 Formkitt m.; *Luting-loam*,
 Formklotz m., Formbret,
 Formholz n. (Vergold.); *Frame-board; Mandrin m.*
 Formkühler m.; *Wet cloth on a stick for cooling the mould; Patrouille f.*
 Formkünstler, Formereif, Formen n., *Plastic art, moulding, mouldery, forming, working*, Moulage m., plastique f.
 Formlade (Giess.) s. Formkasten.
 Formlehm m., *Moulding-loam*, Terre à mouler f. | größer — (Giess.), *Coarse loam*, Terre ordinaire f.
 Formmantel, Mantel, Überguss m., Übermodel, Überform f.; *Mantle; Surmoule, surtout m.*
 Formmaschine, Rundirmaschine f. (Masch.), *Shaping-machine; Contourneuse f.*
 Formmasse f., trockener, ausgegluhter Sand, Trockensand m., *Dry sand, parting-sand*, *Sable d'étuve*, étuvé, recuit, sec, gras m.
 Formnaht, Naht f., Grat m., *Bistier*, *Couture de plis f.* | — Grat m. (St. Topf.), *Bistier*, *Rébarbe f.* | eine bilden (Hütt.); *to dub, tange; Former* une balèrre.
 Formnase einer Gebläseform f.; *Cone of slag, tuyère of slag, tube; Nez de la tuyère m.*
 Formöffnung, Wind-, Ofenform, Kanne, Mündung des Gebläses, Öffnung im Russel f., *Formauge*, Auge, Esseisen n.; *Tuyere-hole, tuyere-hole, tuyère-hole, orifice, mouth or opening of the tuyere or tue-iron; Bouche f.*, oell, trou m. de la tuyère
 Formplatte, gusseiserne Decke des Mantels f.; *Cast-iron ceiling of the mantle; Martrès f. pl.*
 Formrahmen m., Form f. (Tisch.); *Frame; Monture f.* | (Pap.); *Frame of the form*, Cadre m.
 Formräumer m. (Zuck.), *Clearing-knife*, Tülle f.
 Formrüssel, Russel m., Düse f.; *Nose, mouth of the tuyere, furnace-end of the tuyere; Musée de la tuyère, mour m.*
 Formsand, Bauersand m., *Moulding-sand; Sable à mouler*, de moulage, de fouille, à moules. | feingesiebter —; *Facing-sand, fine moulding-sand; Sable fin de moulage m.*

trockener —; *Parting-sand, dry moulding-sand; Sable sec* pour séparer les moules m. | aus dem — nehmen, eine Figur abthun (Giess.), *Lifting out of the sand, Dépouiller, lever —; Loamy sand; Sable gras m.* | den — zubereiten, den Giessolen pritschen, *to roll the furnace, prepare the moulding-sand*, Corroyer, | den — zürrichten; *to arrange the sand round the mould, Labourer.*
 Formsandmaschine, Knetmaschine, Sandmühle f., *Loam-mill*, Machine à pulvériser et à corroyer les terres f.
 Formschalen f. pl., die zwei Theile der Form (Giess.); *The two parts or shells of the mould; Côtiers f. pl.*
 Formscheibe, Fensterscheibe, Fensterladel f.; *Smallest pane, glass-square, quarrel, pane of glass; Panneau, cadre m.* | —, Spitze einer Drehscheibe f., Kranz m. (Topf.), *Top of a potter's wheel, Girelle, tête de la roue f.*
 Formschlagel m., Rührholz n., *Bat for moulds, Cacheur, caqueux m.*
 Formschluss m. (Glash.); *Fastening of moulds; Ferme-moules m.*
 Formschneider, Holzschneider m.; *Form-cutter, wood-cutter, xylographe; Faiseur de moules, xylographe m.* | — (Pap.); *Framer; Metteur sur bois m.*
 Formschneiden, Form-, Modelstechen n., *Print-cutting; Modeler*, [Dragee f.]
 Formschrot n.; *Mould-shot*, Formseite, Formwand (Hütt.) s. Backenstücke.
 Formspaten m. (Hütt.); *Spade to run the pig-mould in the sand; Charrue f.*
 Formsparth m., *Moulding-spar*, Spath propre à remplacer le sable m.
 Formsphindel, Spindel des Kerns f.; *Spindle of the model in loam-mould; Gabar-trousseau, fuseau-gabarit, trousseau m.* | —, Kernsphindel mit Strohseilen umwinden (Giess.); *to straw the spindle; Natter le trousseau*
 Formstall m. (Stahl.); *Opening of the furnace; Ouverture carrée f.*
 Formstampfe, runde — f.; *Round moulding-pestle; Casnard m.*
 Formständer m. (Licht.); *Rest for the mould; Châssis m.*

Formstecher m.; *Die-sinker, engraver; Graveur, frappeur-graveur m.* | — (Hütt.); *Clearing-iron; Stoqueur, sioucar m.*
 Formsteg (Bdr.) s. Anlege-stege.
 Formstein m.; *Form-piece; Pierre de moule f.* | — (Ziegl.); *Clinker; Chantignole f.*
 Formstempel m., den — abdrucken (lib.); *to stamp with the flower-dies; Poser les bouquets.*
 Formstift s. Absatzstift
 Formstock m. (Handsch.), *Glover's forming-stick, Retournoir, bâton à gants m.*
 Formstosser m. (Schm.); *Drift; Dégorgoir m.*
 Formstreifen m. (Pap.), *Wire-mark, Vergure f.*
 Formstück n. (Schriftz.); *Form-piece, Platine f.*
 Formtalg m., *Tallow in moulds; Suif en jatte m.*
 Formtisch, Lichttisch m. (Licht.); *Candle-mould frame, Table à moules f.*
 Formtrichter, Talgtrichter m. (Licht.); *Mould-funnel; Calot m.*
 Formular n.; *Set form; Formulaire m.* | unausgefüllt — n. pl.; *Skeleton-bills, -bonds, -letters, -notes, Modèles en blanc m. pl.*
 Formwaare f.; *Fashioned goods; Ouvrage façonné m.*
 Formwalzen f. pl. (Giess.); *Wooden cylinders, Rondies f. pl.* [stücke.
 Formwand (Hütt.) s. Backen-Formwerkzeug n. (Tisch.); *Tool for mouldings; Outil à ondes m.*
 Formzacken m. (Hütt.); *Twyer-plate, plate of the side of the tuyere, side-plate, hearth-plate, Taque, plaque de tuyère, varme, plaque d'âtre f.*
 Formzwinde, eiserne — an Gusschalen f. (Giess.); *Chill-clamp; Encarnet m.*
 Forst m.; *Forest, Forêt f.*
 Forstbaumzüchter m.; *Forest-tree rearer; Jardinier-plan-teur m.*
 Forstenziegel, First-, Kaff-, Dach-, Kammziegel, Dachkenner, Monch m., Preisse, Frieze f., *Crest-tile, ridge-tile, pantile, hip; Tuile faîtière, noue, tuile de crête, d'endossure f.*
 Forster, Waidmann m.; *Wood-man; Forestier, chasseur m.*
 Forsterei s. Forsthaus.
 Forstrevell durch Ausro-dung m.; *Assart; Essart illicite m.*

- Forstgesetz n. pl.; *Charter of the forest, Code forestier m.*
 Forsthaus n.; *Ranger's house;*
 Maison forestière, verderie f.
 Forstschule f.; *School of woods and forests;* Ecole forestière f. [Route f.]
 Forstweg m.; *Forest-road;*
 Forstwesen und Jagdwesen n.; *Management or stewardship of woods and forests;* Eau-et-forêts f. pl.
 Forstwirtschaft f.; *Management of forests;* Culture forestière, silviculture f.
 fort, fertig, nur zu! (Drz); *Go on, all right; Adieu-tout!*
 Fortband n.; *3rd quality of taffeta ribbon;* Passélin m.
 Fortbewegung f.; *System gegenseitiger — auf geneigten Strecken n. (Eisenb.); Self-acting system; Système réciproquant m.*
 Fortbohrer, Tiefbohrer m. (Feuerarb.); *Squarer;* Equarrissoir, écarissoir m.
 Fortepiano, Pianoforte, Piano n.; *Flügel m.; Piano, pianoforte;* Piano m.
 Fortepianomacher m.; *Piano-maker, piano-forte maker;* Facteur de pianos m.
 fortgehen, ohne Unterbrechung —, entlang gehen, beherrschen (Bauw); *to extend;* Régner. [geschirr.
 Fortgelege (Müll.); *Zwischenfortlaufendes Muster n. (Web.); Continuous design;* Dessin courant m.
 fortlegen, bei Seite legen (Bdr.); *to put aside;* Planquer.
 Fortleiter m. (Müll.); *Conveyor;* Transmetteur m.
 Fortpflanzung, Übertragung, Leitung f. (Phys.); *Transmission, propagation;* Transmission, conduite, propagation f. | — der Bewegung, der Bewegungstheile (Mech.); *Gear, gearing;* Renvoi de mouvement m. | — der Bewegung des Excentriks, Triebwerk des Excentriks n. (Dpfm.); *Eccentric-rod gear;* Renvoi du mouvement de l'excentrique m. | — und Umänderung der Bewegung, Geschirr n. (Mech.); *Gear, gearing;* Transmission et modification de mouvement f.
 Fortrückung f.; *Shifting;* Déplacement m.
 Fortschreiten des Ganges in Abend n. (Bgb.); *Direction of the lode towards East;* Marche, direction constante du filon vers l'orient f. | — der Schienen (Eisenb.); *Slipping of the rails, Marchef., glissement m. des rails.*
 forttragen, Feld — (Bgb.); *to work a new lode without permission;* Attaquer un nouveau filon sans autorisation.
 forttreiben (Hutt.); *to refine better;* Affiner davantage.
 einen Ort — (Bgb.); *to extend the digging;* Pousser, continuer, étendre une fouille, creuser davantage.
 fortwalzen, einen Stein —; *to convey a stone on rollers;* Conduire la pierre.
 fossil werden, zu Stein werden, sich versteinern; *to fossilize, become a fossil;* Se fossiliser.
 Fossil, Ausgegrabenes, Versteinertes n.; *Fossil, dug-out;* Fossile m. [silifère.
 fossilhaltig, Fossiliferous; Fossilifère f. (Hanfart); *Fourcroya gigantea;* Fourcroye f.
 Fracht, zusammendrückbare — f.; *Load of goods that can be compressed;* Charge en estive f.
 Frachtgut n.; *Goods sent by carriage;* Marchandises de roulage f. pl.
 Frachtwagen m.; *Wagon;* Voiture de roulage f.
 Fragezeichen n. (Bdr.); *Sign of interrogation;* Point interrogatif, d'interrogation m.
 Frakturschrift, Mönchschrift f.; *Gothic letters;* Caractère gothique m. | —, gothische Schrift f.; *Black-letter, gothic letter, german text;* Ronde f., caractère allemand m.
 Franklinit m.; *Zinkeisenerz n.; Franklinite;* Franklinite f.
 Franse f.; *Fringe, welt, tuft;* Crêpe, frange f. | —, Fransenstück n.; *Fringe, fringed neck-cloth;* Effilé m. | — (Phys.); *Fringe;* Frange f. | — kleine —; *Little fringe;* Mallet m. | — am Fliegenetz der Pferde f. pl.; *Fringes of fly-nets,* Voilettes f. pl. | ein Pack gedreht — n. (Web.); *Lot of twisted fringe;* Coupure m.
 Fransenborte f. (Tap.); *Top or border of fringes;* Fond m.
 Fransenketten n. (Pos.); *Fringed chain;* Chânette f.
 Fransenmacher m., Fransenmacherin f.; *Fringe-maker;* Frangier, franger m. (frangeuse de châles).
 Fransenmodell m.; *Netting-pin;* Moule à frange m.
 Fransenstich m.; *Stitch for fringes;* Point de peluche m.
 Franzband m. (Bb.); *Calif-*
- binding, binding in calf,* Reliure en veau f. | Ganz —; *Book bound in calf, whole-bound;* Reliure chagrin plein, en veau f. | Halb —; *Half-binding, Demi-veau m. | hellbrauner — (Bb.); Law-calf;* Veau clair m. | marmorirt —; *Marbled calf-binding;* Reliure en veau marbré f.
 Franzbaumholz, Nussbaumholz n.; *Walnut (Juglans regia);* Bois de noyer, de France m.
 Franzbranntwein m.; *French brandy;* Eau-de-vie de France f.
 Franzflet n., Laubrolle f. (Bb.); *Punch, die, fillet, stamp, ornamental die;* Petit fer, flet, poinçon, coin, feuteron m., roulette, empreinte f.
 Franzgold, Fariser Gold n.; *Binding-gold;* Or en feuilles, or de relieur m.
 Franzleinwand f.; *Dyed and striped linen;* Toile teinte et rayée f.
 Franzosenholz, Franz-, Pock-, Heilig-, Klappholz, Guajac, Gajac-, Indranchholz n.; *Lignum vitae, pockwood, gualacum, holy, Indian wood, wood of life;* Bois saint, galeac m.
 französisch gothische Bauweise f.; *French-gothic style;* Style national ogival m.
 Franzperle, unechte Perle f.; *False pearl, olivette;* Perle fausse, de nacre, de Venise, du Temple f.
 Franztopas, Rauchtopas, Kapelas m.; *Smoky topaz, dingy hyaline quartz;* Topaze enfumée, occidentale f., cristall brun, quartz-hyaline enfumée, diamant d'Alençon m.
 Fräse f.; *Cutter, cutting-file;* Frasse f.
 fräsen, bekämpfen; *to bead, reed, curl, crisp;* Fräser.
 Fräser m., Reibahle f.; *Counter-sink drill;* Fraisoir m., fraise taillée f. | — s. Ausräumer.
 Fräsmaschine f.; *Cutting-engine, shaping-machine;* Machine à shéper, machine à fraiser f. | — (Goldschm., Schl.); *Shaping-machine, cutting-engine;* Machine à fraiser, machine à shéper f.
 Frass, Rost m. (Chem.); *Canker;* Rouille f.
 Fratze f. (Strpfw.); *Lead counter-weight,* Contre-poids à grimace m.
 Fratzensicht n., Fratze, Larve f. (Bauk.); *Mask;* Mascaron m.

- Fratzenröhre, mittelalterliche — *f.*; *Mascarooned gutter*; Tuya à mascarons *m.*
 Fraueneis, Frauenglas, Marienglas *n.*; *Mica, specular-stone, Muscovy-glass*, Miroir de Sainte Marie, de la vierge *f.*, verre de Moscovie, spath gypseux *m.*
 Frauenhalskragen, Halbstreifen *m.*; *Tucker*, Chemisette *f.* (pour femmes)
 Frauenhalstuch, dreieckiges — *n.*; *Fichu*; *Fichu m.*
 Frauenhemd, kurzes — *n.*; *Cultry-sark*, Chemise de femme courte *f.*
 Frauenhosen, Kinderhosen *f.* *pl.*; *Pantalets*; Caleçons de femme, d'enfant *m. pl.*
 Frauenhut, der aus Holzspan geflochtene — *n.*; *Chip-bonnet*; Bonnet de copeaux *m.*
 Frauenhuterippe *n.*; *Bonnet-shape*; *Caracasse f.*
 Frauenmantel *m.*, Frauenkleid *n.*; *Mantua*; *Robe f.*
 Frauenschuhmachergeheim; *Woman's man*, Ouvrier-cordonnier pour dames *m.*
 Frauenstein, Frauenhaarsstein *m.*; *Adiantite*; *Adiantite f.*
 Frauenunterrock *m.*; *Underskirt*; *Cotillon m.*
 Fraxinin *n.*; *Fraxinine*; *Fraxinine f.*
 frei; *Free*; *Dégagé*. | nicht überladen (Bau.); *Disencumbered*; Sans charge. | bergfrei (Bgb.); *Free, open to the first corner*; Libre. | frankirt (Post); *Prepaid*; Affranchi. | — machen (Goldschm.); *to free, clear*; *Dégager*
 Freiarche *f.*, Fluder, Abschlagfluder, Freilauf *m.*, wüstes Gerinne, Freigerinne *n.* (Müll); *Clough-arch*, waste-gate, outlet-channel, outlet-sluice, paddle-hole; Lancière, auge *f.* | —, Arche *f.*, Gerinne *n.* (Wasserb); *Paddle-hole*, clough-arch, trough; Auge *f.*, conduit *m.* d'une écluse, aqueduc à siphon *m.*
 freibauen, bauen, sich —, im Freibau stehen (Bgb.); *to cover its costs*; Couvrir les frais d'exploitation
 Freibillet im Theater *n.*; *Order*, Billet de faveur *m.*
 Freies, bergfreies, landherrliches Freies, freies Feld oder Gebirge *n.* (Bgb.); *Free soil*; Sol libre *m.*
 Freieslebenit *m.*; *Freieslebenite*; *Freieslebenite f.*
 Freifall *m.* (Bgb.); *Forfeiture*; *Déchéance f.*
 Freifallapparat *m.* (Bgb.); *Dent-apparatus*; Appareil à dédic *m.*
 Freifallbohrer *m.* (Bgb.); *Dent-terrier*, Trépan à dédic *m.*
 Freifallinstrument, Kind'sches — *n.* (Bgb.), Kind's boring-instrument, Outil de sondage de Kind *m.*
 Freifeld *n.* (Bauw); *Uncovered part of a slab*, Pureau *m.*
 Freiflüter *m.* (Müll) *s.* Fluter
 Freigebinde (Zimm) *s.* Leergebinde
 Freigold *n.*; *Apparent native gold*; Or natif bien en vue, bien apparent *m.*
 Freihandel *m.*, *Free-trade*; Libre-échange *m.*
 Freihändler *m.*, *Free-trader*; Libre-échangiste *m.*
 Freiheit, Bergfreiheit *f.* (Bgb.), *Privileges of a mountain-town*; Franchises d'une ville minière *f. pl.* | — (Bgb.) *s.* Bergbaufreiheit
 Freiknecht *s.* Abdecker
 Freikux *m.* (Bgb.); *Preference-share*; Action privilégiée
 freimachen (Bgb.); *to put into working trim*, Mettre en bon état d'exploitation
 Freimachung *f.* (Masch.); *Clearance*; *Dégagement m.*
 Freipass *m.* (Eisenb.); *Pass-ticket*; Permis de circulation *m.*
 Freischicht, ledige Schicht *f.* (Bgb.); *Extra-shift*; Poste extraordinaire *m.*
 Freischule *f.*; *Free-school*; Ecole gratuite *f.*
 Freischurf *m.* (Bgb.); *Allotment*; Lot *m.*
 Freischütz *m.* (Müll); *Flood-gate*, *free-archer*; Lancière *f.*, haussor *m.*
 Freistufe, Freifahrstufe *f.* (Bgb.); *Free lode*; Veine tombée dans le domaine public *f.*
 Freitragung, freie Lage eines Balkens, Tragweite, Tracht *f.*; *Bearing of a beam*, Portée d'une poutre *f.*
 Freitrepppe, Aussentreppe *f.*, Graden *m.*; *Perron*, *flight of outside steps*, Perron *m.* | hufeisenförmige —; *Horse-shoe stairs*; *Pâté m.*
 Freiverbau (Bgb.) *s.* Freibauen
 fremdartig, unvereinbar, ungleichartig; *Heterogeneous, dissimilar*, Disparate, hétérogène. | — e Theile enthaltend; *Containing heterogeneous parts*; *Maigre*
 Freske, Fresco, Wand-, Frisch-, Kalkmalerei *f.*, Frescobild *n.*; *Fresco-painting*; Peinture à fresque *f.*
 Fresnellinse *f.*; *Fresnel lens*; Lentille à échelons *f.*
 Fressbegierde, Zunahme der — *f.* (Seidenwurm); *Moulting-time*, increase of appetite at the moulting-time; Brise *f.*
 fressen, aufzehren, abnutzen, malmen, verzehren; *to fray, out-wear, grind*; *Manger* | (atzen); *Biting-in*; *Mordre*. | losreiben (Masch.); *to cut, gripe, rut*, Gripper
 Fresssäuren *f. pl.* (Zdr.); *Discharging-acids*; Acides d'enlevage *m. pl.*
 freundlich (Bgb.) *s.* höflich
 Fries, Friess *m.*, Friese *f.* (Bauk.); *Frieze, frieze*; Friese, plate-bande *f.* | — (Tischl.); *Frame - piece*; Embouture, membrure *f.* | —, Flaus *m.*, Coating, Friatess *pl.* (Tuchm.), *Frieze*; Friese, castorine *f.* | — mit Arabesken oder Laubwerk, *Enriched frieze*; Friese a arabesques, a rinceaux. | ohne —, frieslos; *Friezeless*; Architrave. | — unter der Thürverdachung; *Frieze of a door-case*, Friese, gorge de placard *f.*
 Friesboden, eingeschobener Fussboden *m.*, Halbparkett *n.*; *Cased floor, framed floor*; Plancher à compartiments *m.*
 Friesfussboden *m.*; *Cased, clamped floor*; Plancher à point de Hongrie *m.*
 Friesmacher *m.*; *Freeze-weaver*; Tisserand drapant *m.*
 Friestuch, Whitney Tuch *n.*; *Whitney, frieze, Irish frieze*; Montagnac, drap frisé *m.*
 frisch, fest (Bgb.); *Compact, solid*, Compacte, solide
 Frischarbeit, deutsche —, Frischung *f.*; *German refining-process*; Affinage allemand, à l'allemande, à la comtoise *m.* | englische —; *Puddlingsfrischung f.*, *Puddling*; Affinage anglais *m.* | — in Flammofen; *Puddling-process*; Affinage dans les fours à réverbère *m.*
 Frischbalg *m.*; *Bellows in a furnace*; Le petit soufflet
 Frischblei, Weich-, Kauf-, Glatblei, geläutertes Blei *n.*; *Merchant-lead*, refined soft lead, Plomb doux, raffiné, frais, récent, métallique, marchand *m.*
 Frischboden *m.*; *Bottom-plate*; Fond d'un feu d'affinerie *m.*, plaque ou taque de fond *f.*
 Frischeisen, geefeintes, geirsichtes Eisen, Fein-,

- Rein-, Renn-, Garneisen, Feinmetall *n.*, Eisengaze *f.*; *Refined, fined iron, bloom-iron*, Fer affiné, épuré, raffiné, refondu, métal mazé *m.* | —, Deul *m.*, Bears; Renard *m.*
- Frischel *s.* Sauerteig; frischen (Büchsm.), *to ristle again*; Rafralchir, rayer de nouveau. | zugut machen, verblasen, splessen, reinigen, verfeinern (Hütt.), *to refine, fine*; Affiner.
- Frischen, Läutern, Garen, Treiben, Abtreiben *n.*, Gararbeit, Abtreibung, Abläuterung, Frischarbeit, Hüttenjagd, Hüttengare, Frischung, Reinigung, Raffinierung, Läuterung *f.*, Frischprocess *m.* (Hütt.); *Refining, fining*; Affinage, affinement, finage, oeuvre, départ *m.* | —, Verbleien, Frischmachen *n.* (Hütt.); *Airing*; Rafralchissage, rafralchissement *m.*
- Frischer *m.*; *Refiner, finer*; Fineur, fondeur de la litharge *m.*
- Frischereihaisen *n.*; *Forge-pile*; Fonte d'affinage *f.*
- Frischfeuer, Zeren-, Luppenfeuer *n.*, Luppenfrischarbeit *f.*, Zeren-, Frischheerd *m.*; *Fining - forge, finery, forge-hearth, bloomery*; Feu d'affinerie, de forge, foyer à loup *m.* | deutsches —, *German fining-Forge, hearth*; Renardière *f.*
- Frischfeuerheerd *m.*; *Fining forge-hearth*; Foyer d'affinerie, creuset du feu d'affinerie *m.*
- Frischgestein *n.*; *Solid rocks*; Roche qui n'est soutenue par aucune charpente *f.*
- Frischglatte *f.*; *Litharge which is to be reduced to lead, hard litharge*; Litharge à réduire en plomb, litharge fraîche, litharge conglomérée *f.*
- Frischhammer *m.*; *Squeezer*; Renardière *f.*
- Frischkienstock, Darlingm., Carcase *s.* Carcase *f.*
- Frischlech, Lech *n.*, roher Rost *m.*; *Crude, rough matt*; Matte crue *f.*
- Frischling *m.*, Metallische scoria; Scorie métallique *f.*
- Frischluppe *f.*, Bloom; Loupe *f.*
- Frischmaching, des Quecksilbers *f.*; *Revivification of mercury*; Révification du mercure *f.*
- Frischmethode, bergamische —, Mügla, Mügla Frischarbeit, Mügla-, Bröcken-, schmiede *f.*; *Bergamasco, Carinthian refining-method*, *Mugla sinter-fining process*; Affinage bergamasque (Carinthie), procédé de Mügla *m.*
- Frischmilchbutter, Stallbut-ter *f.*; *New-milk hay-butter*; Beurre de nouveau lait d'hiver *m.*
- Frischpfanne, Seigerpfanne *f.*; *Refining-kettle, refining-pot*; Chaudière de ressuage *f.*
- Frischprocess, steyrischer — *m.*, Weich- und Hartzerrenfrischarbeit *f.*; *Styrian refining-process with two fusions*; Affinage de Styrie, styrio-wallon *m.* | gewöhnlicher —, Frischarbeit in Heerden oder Feuern *f.*; *Common system of refining on the hearth*; Affinage dans des feux de forge.
- Frischschlacke, Rohschlacke *f.*, Schmiedesinter *m.*; *Dross of new-melted ore, refining-cinders, cinders poor in oxide*; Laitier de forge *m.*, scorie pauvre, crue *f.* | gare —, Gar-schlacke *f.*; *Rich slag*; Scorie douce, riche *f.*
- Frischschmelzen *n.*; *Smelting of silver-ores which contain no lead*, Fonte fraîche *f.*
- Frischschmied (bei der Catalonischen Rennarbeit); *Workman in Catalonian forges*; Escolas *m.* [Acier brut *m.*]
- Frischstahl *m.*; *Rough-steel*
- Frischstuck *n.*; *Ore-cake (of black copper and lead)*; Matte de cuivre, plomb et argent, pièce de liquation *f.*
- Frischung, Wiederlebendigmachung *f.* (Chem.); *Revivification, vivification*; Révification *f.* | — des Roheisens zum Stahl, Stahlfrischung *f.*; *Refining, conversion of cast-iron into steel*; Affinage de la fonte pour acier *m.*
- Frischwasserhäring, ein — im Loch Lomond *m.*; *Powan*; Hareng d'eau douce (Loch Lomond) *m.*
- Frischzacken, Abbrind *m.*, Gussplatte, Zacke *f.*; *Long thin iron-plate in the hearth of a smelting-furnace, lining-plate*; Taque, plaque, platine *f.*
- Friszbohrer, Senkbohrer *m.*, Rose-bit, chamfering-auger, counterink; Fräisoir *m.*, fraise *f.*
- Frisirkamm *m.*; *Dressing-comb*; Peigne de toilette *m.*
- Frisirmesser *n.* (Blum.); *Friezing- or frizzing-knife*; Couteau à friser *m.*
- Frisirmühle, Kräuselmühle *f.* (Tuchm.); *Friezing-machine, friezing-mill, coating-machine*; Frise *f.*, frisoir *m.*
- Frisirscheibe *f.*, Kratzbret *n.* (Tuchm.); *Friezing-table*; Frisoir *m.*
- Frisirzeug *n.*; *Friezing-tool, frizier, frizzler*, Frisoir à main *m.*
- Frisoletband *n.*; *Ribbon made of floss-silk*; Ruban de fillette *m.*
- Frist, Stillstandsfrist, Fristung, Freitung *f.*, Freirecht *n.* (Bgb.); *Delay, respite, prolongation*; Sursis, délai *m.*
- Fristbuch *n.* (Bgb.); *Diary*; Carnet des délais, livre des prorogations *m.*
- Fritte, Glasmasse, Glasfritte *f.*, Gemenge, Glasgemenge *n.*, Glassatz, Schmelz, Einsatz *m.* (Glash.); *Frit, ferretto, glass - composition*; Fritte, composition de matières vitrifiables *f.* | — umrühren (Glash.); *to stir the frit*, Plomer le verre. | — zubereiten (Glash.); *to calcine the frit*; Préparer la fritte.
- Frittebereiter, Glasbrenner *m.* (Glash.); *Fritter*; Fritier *m.*
- Frittegefäß *n.*, Frittenbehälter *m.* pl. (Porz.); *Frit-basin*; Colombin *m.*
- Frittehafen, Schöpftopf *m.* (Glash.); *Frit-pan*; Pot à cueillir *m.*
- Fritten, Ausbrennen *n.* (Glash.); *Fritting*; Frittage *m.*
- Frittenpfeiferde *f.*; *Frittiedrab*; Pâte de terre de pipe frittée *f.*
- Frittenporzellan, Glasperzellan, weiches Porzellan *n.*; *Soft porcelain, tendre China-ware, fritte porcelain, vitreous porcelain*; Porcelaine frittée, tendre, vitreuse *f.*
- Frittetafel, Gemeinetafel *f.* (Glash.); *Fritting-table*; Fontceau *m.*
- Frittöfen (Glash.) *s.* Aschen-öfen | —, Materieöfen *m.* (Glash.); *Calcar, Carcase, carquaise, carquese, arche à matières f.* | — für die Fritte (Glash.); *Fine arch*; Four à fritte *m.*
- Frommerz *n.*; *Sulphuretted lead containing silver*; Plomb sulfuré argentifère, argent sulfuré aigre, fragile *m.*
- Front *f.* (Bauk.); *Face, front*; Façade, face *f.* | eine — mit der letzten Ausstattung versehen, ausputzen, herrichten (Maur.); *to trim, prank up a front*; Ravalet, parer une façade. | die durch zwei Säulen gebildete —;

Diostyle; *Dyostyle* m. | — machen, gegen, liegen gegen; *to face*; *faire face*.
Frontmauer, eine — mit Ziegeln verblenden, mit Blendziegeln verblenden *f.* *to face a front-wall with bricks*; *Revêtir une façade de briques*.

Frosch m., *Frösche* n. (Bgb.); *Ladder-peg*; *Chevill* f. | — (Bdr.); *Pan*, *Crapaudine*, *grenouille* f. | — (Fw.); *Frog*, *cracker*; *Grenouillère* f. | —, Sattel, Saitensattel m., Kissen n. (Geige); *Nut*; *Sillet* du violon m. | —, *Kimme*, *Zarge* f. (Küp.); *Chimb*, *Jable*, *bord* m., *nielle*, *échantignolle* f. | — (Masch.); *Housing-bracket*, *axle-tree bracket*, *bracket* (*to stay the axle-tree*), *shoulder check-piece*; *Echantignolle* (de chaire) f. | —, *Hebelatte* f. (Schm.); *Arm*, *knob*, *Poucet* m., *came* f. | —, *Bohle* für die *Spindel* f. (Tuchm.), *Sole-socket*, *Grenouille* f. | —, *Pfanne*, *Zapfenmutter* f. (Uhrn.); *Sole-socket*, *Coquette* f. | —, *Froschling*, *Klotz*, *Tragelotz* m., *Unterlegklotzchen* für die *Dachstuhlplatten* n., *Unterlage der Dachstuhlplatten*, *Tragelaste*, *Bockstütze*, *Knagge* f. (Zimm.); *Bracket*, *lump of wood*, *tapit*, *forring*; *Echantignolle*, *chantignolle* f., *tasseau* m. | — am *Violinbogen*; *Lower part of the fiddle-stick*; *Hausse* f.

Froschbramschnitt m. (Küp.); *Chimb-plane*; *Colombe* f.
Frosche m. pl. (Org.); *Crochetes*, *Croches* f. pl. | — (Web.); *Cheeks*; *Gardes* f. pl.
Fröschel n. (Bgb.); *Ladder-peg*; *Support des échelles* m.
Froscheling m. (Rbg.); *Wedgering*; *Anneau des coins de mineur* m.

Froschmaul, *Kaffienster* n.; *Round-headed dormer-window*, *semi-circular dormer-window*, *Lucarne demi-ronde* a *lunette* f.

Froschsattel m.; *Burr-saddle*, *backless saddle*, *Selle à basque*, a la *polonaise* f.

Frostkluft s. *Eiskluft*.
Frostmischung s. *Kältemischung*.

Früchte durch eine *Lauge* vom *Wolligen* befreien (Gartn.); *to blanch*; *Blanchir* | durchsichtige eingemachte —; *Transparent preserve*; *Clarequet* m.

Fruchstäbe, *Trageäste* m. pl.;

Fruit-bearers, *Branches à fruits* f. pl., *fruchtbar* (Ackb.); *Productive*, *fertile*; *Productif*, d'un bon rapport, *amoureux*.

Fruchtestecher, *Entkerner* m.; *Corer*; *Appareil à enlever les noyaux* m.

Fruchtfarben f. pl. (Farb.); *Colours of fruits*; *Couleurs extraites des fruits* f. pl.

Fruchtfolge f., *Fruchtwechsel* m. (Ackb.); *Rotation of crops*; *Succession méthodique des cultures* f.

Fruchtgehänge (am ionischen Kapital) n., *Garland*; *Encarpe* f.

Fruchtgewinde und *Blumengewinde* n.; *Garland of fruits or flowers*; *Pancarpem*.

Fruchthaut f. (Korn), *Endocarpis*; *Méscarpes* m.

Fruchtkorb, *Pluck*, *Obst*, *Blumenkorb* m., *Fruit-or flower-basket*; *Cueillor* m. | *flacher* —; *Oster-stand*; *Manève* m.

Fruchtschere f., *Obstbrecher* m., *Fruit-scissors*, *fruit-gatherer*; *Cueillor* m.

Fruchtschiefer, *Fleck*, *Knottenschiefer*, *Fruchtstein* m., *Carpolite*, *Carpolithe* f.

Fruchtteller m., *Dessert-plate*; *Assiette de dessert* f.

Fruchtzucker, *Traubenzucker* m., *Grape-sugar*, *fruit-sugar*, *fructose*, *Glucose* f.

Fruchtweig, *kleiner* — m.; *Fruit-twigs*, *Brndille* f.

Frühlachs, *Frühlein* m.; *Spring-flax*; *Lin* de printemps (Mars-Mai).

Frühjahrstoff m., *Halbsommerkleid* n.; *Half-season*; *Demi-saisons* f. pl.

Frühschicht f. (Bgb.); *Morning-shift* (4 to 12); *Poste* m., *tâche* f. du matin (4 h. à midi).

Frühstück von abgerahmter *Milch* und *Schwarzbrod* n., *Ben Joltram* (Norfolk), *Déjeuner de lait écémé et de pain bis* m.

Frühstückgeschirr, *Theegeschirr* n., *Breakfast-service*; *Déjeuner* m.

Fuchs, *Schragen*, *Bock*, *Holz*, *Sägebock* m.; *Trestle*, *frame*, *hoise-jack*, *sawyer's frame* or *trestle*; *Chevalet de scieur*, *tréteau*, *baudet* m., *chèvre* f. | —, *Ende des Feuerzugs* n.;

Up-take; *Colotte* d'un courant de flamme f. | — (Bgb.); *Defective blast-hole*; *Trou de pétard mal foré* m. | — (Gress.); *Piste*, *Rampant*, *renard* m. | — (Glash.); *Linné-hole* *flue*;

Lunette de fourneau de fusion f. | — im *Flammenofen*, *Rauchabfuhrungskanal* m.; *Flue*; *Echappement*, *rampant* m. (*tour à réverbère*). | einen — machen, *schliessen* (Bgb.); *to miss a blast*, *fire without success*; *Manquer un coup*, *tirer sans effet* un coup de mine, *tirer la charge sans succès*. | — mitbringen (Bgb.); *to purloin ore*; *Dérober*, *soustraire* du minéral. | den — schleppen (Bgb.); *to work slovenly*; *Travailler en paresseux*.

Fuchsamber, *Matrosenamber* m.; *Black amber*, *Ambre noir* m.

Fuchsgebräme n.; *Facing of fox-skin*, *Bordure de peau de renard* f. | *Fuchssine* f.

Fuchsin n.; *Fuchssine*, *fuschine*; *Fuchsloch* n., *Ritze* im *Grund* eines *Teiches* f.; *Kennel*, *Queue d'un étang* f., *renard* m.

Fuchsschler, *manchen* (Bgb.); *to work without skill*, *Exploiter sans habileté*.

Fuchsschwanz oder *Biberschwanz* m.; *Pad-saw*, *saw without frame*, *saw with one pad*, *dovetail-saw*, *whip-saw*, *Scie à manche*, a main f. | —, *Packing-tool*, *caulking-tool*; *Queue-de-renard* a *étouper* f. | — beim *Blockmacher*; *Block-maker's whip-saw*, *Harpon des poutiers* m. | *deutscher* —; *Backed pad-saw*, *back-saw*; *Scie à dosière*, a dos f. | *englischer* —, *englische Fuchsschweifsäge*, *Handsäge* f.; *Broken-space saw*, *carcase-saw*, *rip-saw*, *half-rip saw*, *chest-saw*, *Scie anglaise* a *mouche* d'égoïne, a main, a manche f.

fuchsschwänzen, *vermitteln*, *to average*; *Moyenner*.

Fudern (Bgb.); *Fodder*, *fother*; *Foudre* m. | —, *Fuderlass* n. (Küp.); *Tan*; *Foudre* m. | —, *Stock* n. (Salzw.), *Lump-salt* of 60 *kilog.*, *Masse* de sel de 60 *kilog.*

Fuderl, *Stöckerl* n. (Salzw.); *Lump-salt* of from 15-20 *kilog.*; *Pain* de sel de 15 à 20 *kilog.*

Fuderlsalz, *Stöckerlsalz* n. (Salzw.); *Stoved salt*, *lump-salt*; *Sel en pains* m.

Fug s. *Anfügung*.

Fugbank, *Fugebank* f.; *Jointer*; *Variope* f.

Fuge, *Nuth* f.; *Falz* m.; *Slit*; *Rainure* f. | —, *Socket*, *shrouding*, *Emboitement* m. | —, *scharfe Kante* f., *Kamm*,

Fuchsschwanz oder *Biberschwanz* m.; *Pad-saw*, *saw without frame*, *saw with one pad*, *dovetail-saw*, *whip-saw*, *Scie à manche*, a main f. | —, *Packing-tool*, *caulking-tool*; *Queue-de-renard* a *étouper* f. | — beim *Blockmacher*; *Block-maker's whip-saw*, *Harpon des poutiers* m. | *deutscher* —; *Backed pad-saw*, *back-saw*; *Scie à dosière*, a dos f. | *englischer* —, *englische Fuchsschweifsäge*, *Handsäge* f.; *Broken-space saw*, *carcase-saw*, *rip-saw*, *half-rip saw*, *chest-saw*, *Scie anglaise* a *mouche* d'égoïne, a main, a manche f.

fuchsschwänzen, *vermitteln*, *to average*; *Moyenner*.

Fudern (Bgb.); *Fodder*, *fother*; *Foudre* m. | —, *Fuderlass* n. (Küp.); *Tan*; *Foudre* m. | —, *Stock* n. (Salzw.), *Lump-salt* of 60 *kilog.*, *Masse* de sel de 60 *kilog.*

Fuderl, *Stöckerl* n. (Salzw.); *Lump-salt* of from 15-20 *kilog.*; *Pain* de sel de 15 à 20 *kilog.*

Fuderlsalz, *Stöckerlsalz* n. (Salzw.); *Stoved salt*, *lump-salt*; *Sel en pains* m.

Fug s. *Anfügung*.

Fugbank, *Fugebank* f.; *Jointer*; *Variope* f.

Fuge, *Nuth* f.; *Falz* m.; *Slit*; *Rainure* f. | —, *Socket*, *shrouding*, *Emboitement* m. | —, *scharfe Kante* f., *Kamm*,

Fuchsschwanz oder *Biberschwanz* m.; *Pad-saw*, *saw without frame*, *saw with one pad*, *dovetail-saw*, *whip-saw*, *Scie à manche*, a main f. | —, *Packing-tool*, *caulking-tool*; *Queue-de-renard* a *étouper* f. | — beim *Blockmacher*; *Block-maker's whip-saw*, *Harpon des poutiers* m. | *deutscher* —; *Backed pad-saw*, *back-saw*; *Scie à dosière*, a dos f. | *englischer* —, *englische Fuchsschweifsäge*, *Handsäge* f.; *Broken-space saw*, *carcase-saw*, *rip-saw*, *half-rip saw*, *chest-saw*, *Scie anglaise* a *mouche* d'égoïne, a main, a manche f.

fuchsschwänzen, *vermitteln*, *to average*; *Moyenner*.

Fudern (Bgb.); *Fodder*, *fother*; *Foudre* m. | —, *Fuderlass* n. (Küp.); *Tan*; *Foudre* m. | —, *Stock* n. (Salzw.), *Lump-salt* of 60 *kilog.*, *Masse* de sel de 60 *kilog.*

Fuderl, *Stöckerl* n. (Salzw.); *Lump-salt* of from 15-20 *kilog.*; *Pain* de sel de 15 à 20 *kilog.*

Fuderlsalz, *Stöckerlsalz* n. (Salzw.); *Stoved salt*, *lump-salt*; *Sel en pains* m.

Fug s. *Anfügung*.

Fugbank, *Fugebank* f.; *Jointer*; *Variope* f.

Fuge, *Nuth* f.; *Falz* m.; *Slit*; *Rainure* f. | —, *Socket*, *shrouding*, *Emboitement* m. | —, *scharfe Kante* f., *Kamm*,

Fuchsschwanz oder *Biberschwanz* m.; *Pad-saw*, *saw without frame*, *saw with one pad*, *dovetail-saw*, *whip-saw*, *Scie à manche*, a main f. | —, *Packing-tool*, *caulking-tool*; *Queue-de-renard* a *étouper* f. | — beim *Blockmacher*; *Block-maker's whip-saw*, *Harpon des poutiers* m. | *deutscher* —; *Backed pad-saw*, *back-saw*; *Scie à dosière*, a dos f. | *englischer* —, *englische Fuchsschweifsäge*, *Handsäge* f.; *Broken-space saw*, *carcase-saw*, *rip-saw*, *half-rip saw*, *chest-saw*, *Scie anglaise* a *mouche* d'égoïne, a main, a manche f.

fuchsschwänzen, *vermitteln*, *to average*; *Moyenner*.

Grat *m.* (Bauk.); *Arria, groin*; *Arête f.*, joint *m.* | — (Bauk.); *Joint*; *Commissure f.* | — (Küp.) *s.* Abgratung. | — (Maur.). *Commissure, joint*, joint *m.* | —, Naht *f.*, Scharnier *n.* (Mech.); *Seam*, Jointure *f.* | — (Zimm.); *Braque*; *Braque f.* | abgeplattete, überplattete —; *Rebated, foliated joint*; Joint feuillé. | abgeschrägte, abgefaste, schablonirte —; *Chamfered joint*, Joint démaigré, facheux. | centrale —, Stossfuge der Wölbesteine *f.*; *Central joint*; Joint en coupe. | — *n.* im Fensterblei; *Joints in the window-lead*; Chambres des verges de plomb *f. pl.* | — in Gestalt eines Fuchschwanzes; *Fox-tail joint*; Mortaise à queue-de-renard *f.* | gebrochene —; *Broken joint*; Joint brisé. | — zwischen zwei Gliedern; *Little rabbet between two moulds*; Grain d'orge *m.* | — am Intrade eines Gewölbes; *Joint on the soffit*; Joint de douelle. | — *n.* plattstreichen; *to point flat the joints*, Pointer les joints | rechtwinkelige —; *Square joint*; Joint carré. | — für Röhren von verschiedener Grösse; *Joint for assembling pipes of different sizes*, Tambour *m.* | spitzwinkelige —; *Joint in acute angle*, sharp-angular joint; Joint maigre. | stumpfwinkelige —; *Joint in obtuse angle*, obtuse-angled joint, Joint gras, perdu. | ungemisselte, unbehobelte —; *Unplaned joint*; Joint brut. | — des Ventils; *Joint of the clock-valve*; Bolte d'une machine hydraulique *f.* | — mit verlornen Lippe; *Haunce groove*; Entaille à bouts perdus, perdue, à sifflet *f.* | verdeckte, versteckte —, Mor-teilfuge, Kittspalte *f.*; *Concealed joint*; Joint dérobé, abrevoir *m.*

Fugebank s. Fugbank.
Fügebock m., *Shooting-streble*; Tréteau à dresser les planches *m.* | Grésoir *m.*
Fügeeisen n. (Glas); *Edge-tool*; **Fügehobel m.**, Raubhank *f.* (Küp., Tischl.); *Long-plane*; Galtre *f.*
Fügeholtz n., vierzölliges Zimmerholz *n.*; *Quarter-piece*; *Pièce d'assemblage f.*
Fügeisen n. (Maur.); *Jointer*; Crochet pour jointoyer *m.*
fugen; *Joining (wood)*; Joindre

(bois). | auf einander — (Schl.); *to join two pieces*; Draper.

fügen (Zimm.); *to shoot the edge*; Dresser sur la tranchée, dresser la carne. | mit Abschleifung —; *Ground-fitting*; Ajustage à l'émeri *m.* | an einander — (Mech.); *to join together, assemble, scarf, join*, Abouter. | mit den Enden an einander —; *to join the ends together*; Ajointer. | in einander —, zusammenschiffen (Zimm.); *to join together, assemble*; Aboucher, acoler.

Fugen f. pl., Panzer *m.*; *Joints of the sheathing-plates*; Ecarts des feuilles de fonte *m. pl.* | aus den — gewichen; *Out of joint*, Déjoint. | — ausfüllen; *to fill-in the commissures*, Remplir les joints. | — ausschweissen; *to point roughly the joints*; Gobeter les joints. | in — setzen, fügen, einpassen, fügen, einlochen, einspinnen, ein Zapfenloch stemmen, einzapfen, aus-hohlen, durch Nuth und Zapfen zusammenfügen; *to mortise, set into a mortise*; Mortaiser, enmortaiser, encastiller, assembler à mortaise. | aus den — treten, gehen, weichen, auseinander treten; *to come out of joint*; Déborder, se déjoindre | mit unsichtbaren —; *With invisible joints*; Recouvert. | — und Zapfen verbundener Breter, *Joints and tenons*; *Jointes f. pl.* | — vergiessen, mit Mortel ausgiessen; *to spread, pour the joints*; Sceller les joints en mortier. | — verstreichen, ausfügen; *to fill up the commissures, point, flush the joints*; Jointer, jointoyer. | alte — wieder verstreichen, ausfügen, verbandeln; *to refill commissures*; Ficher les joints, rejoin-toyer. | — mit Zwickern ausfüllen, ver-, aus-zwicken; *to fill up the joints or commissures with garrettings*; Garnir les joints de cales.

Fügehobel (Küp.) *s.* Fügehobel.

Fugenkante, stumpfe — *f.*, stumpfer Stoss *m.*; *Butt-joint, jump-joint*, Joint plat, bout-à-bout *m.* | übereinander gelegte —; *Lap-joint*; Joint recouvert *m.*

Fugenkeil m., *Blocking*; Clef *f.*, coin *m.*

Fugenleiste f., *Batten*, rod,

tringle; Coudre-joint *m.*

Fugenlinie, Fugenspur (Gless.) *s.* Bart.

Fugenmeissel, Fügemeissel, Schliessmeissel *m.*; *Scarfing-chisel*, Ecatoir, écartoir *m.*
Fügnagel m., *Joining-peg*, Clou à assembler *m.*

Fugenschwarte f., *Slab near mortices*; Chaperon *m.*

Fugenverstreichung, Ausfügen, Verbändelung *f.*; *Pointing*; Jointoyement *m.*

Fügestück, Fügeholz *n.*, Unterleiste *f.* (Tischl.); *Thick-stuff*; *Pièce f.*, bois *m.* d'assemblage. | — an Ketten (Web.); *Joint of warps*; Aboutement *m.* | — für Druckplatten (Zgrd.); *Pieces for assembling printing-plates*; Bluteau *m.*

Fügezwinde, Fügebank *f.*, Banknecht *m.*; *Joining-press*, Davier, valet *m.*

Füghobel m., *Long-plane*; Bouvet *m.*, varlope, galère *f.*

Fügkelle, Füll-, Ausfüg-, Mauerkelle *f.*, Streicheisen *n.*; *Filling- or pointing-trowel*, trowel for filling up commissures, ladle, pot-ladle; Cuiller, fêche, truelle à emplier, a charger *f.*, rejointoyeur *m.*

Füglade f. (Gl.); *Edge-tool*; Cavoir *m.* | (Küp.); Jointer; Colombe *f.*

Fügröhre f., *Socket-pipe*; Tuyau à emboltement *m.*

Fügung zweier Breter; *Culvert-ail*; Assemblage en queue d'aronde *m.* | rechtwinkelige —, Eingefügte *n.*; *Square joint*, Onglet *m.*

fühlbar, greifbar; *Palpable*, tactile; *Palpable*, tactile.

fühlen, klopfen (Bgb.); *to examine by the hammer*, *to drummy*; Essayer, examiner au marteau.

Fühlhebel m. (Dr.); *Instrument of precision for finding out small defects in turning*; Instrument de précision pour vérification *m.*

Fuhre, Tracht, Fuhr-, Karrenlast, Ladung eines Karrens *f.*, ein Wagen voll; *Cart-load, load*; Voie, charrette, charrette *f.* | — (Nadl.); *Furrow, groove*; Cannelure, rainure *f.*

führeisen n. (Wagn.); *Tracer for chisels*; Trace-ciseau *m.*

führen (Bgb.); *to carry*; Porter sur soi. | (Metalle etc.); *to contain*; Contener, renfermer.

Führer m. (Dr.); *Carrier, driver*; Coeur *m.* | —, Gangführer *m.*, Katze *f.* (Ketten-

scheren); *Jack, heck-box*; Plot *m.*, *jetée f.* | — *Mitnehmer, Dibel m.*, *Knagge f.* (Loc.); *Driver; Conducteur-moteur m.* | —, *Lineal n.* (Nahm.); *Guide, rule; Guide m.* | — der Harnischlitze (Web.); *Guide of rings of mail, Ais de corps m.* | *herzförmiger — (Dr.); Heart-shaped driver, carrier, Coeur m.* | — der Locomotive (Loc.); *Driver; Conducteur de la locomotive m.*
Führerstand m. (Loc.); *Supporting board, Plancher m.*
Führgelegenheit zwischen zwei Eisenbahnen; Portage, Service de roulage entre deux chemins de fer m.
Führherr, Wageneigner m.; Coach-master, coach-proprietor; Entrepreneur de diligences, loueur de voitures m.
Fuhrmann, Kärner m.; Carman, carter, carrier; Charréon, charbon, voitureur m.
Fuhrmannspieße f.; Driving-whip, Fouet de charretier m. | kurz —; *Crop-whip; Petit fouet de charretier m.*
Führung, Leitung f. (Bauw.); *Management, direction; Conduite f.* | — (Bgh.); *Guides, Guides m. pl.* | —, *Leitung f.* (Bgh.); *Guide-rods; Conduite f.*, *guide m.* | —, *Steuerrung f.* (Dpfm.); *Slot, clutch, slot-hole; Joist, coulisseau m.* | —, *Leitung, Führungstange f., Lenker m.* (Dpfm.); *Guide-rod, spindle, guide, Guidem. | — der Schieberstange (Dpfm.); Slide-valve guide, rod-guide; Guide de la tige de tiroir m.*
Führungen, Kopfführungen f. pl. (Dpfm.); *Motion-bars, cross-head guides, Coulisseurs du té m. pl.*
Führungsbogen, Schweißungsführer m. (Masch.); *Slide-sweep; Arc-conducteur m.* | *Coulisses f. pl.*
Führungshülsen f. pl.; Slides; Führungsschraube, Leitspindel f.; Guide-screw; Vis de conduite f.
Führungstange, Leitstange f. (Dpfm.); *Guide-rod, bar-rod, motion-bar; Tige conductrice, barre conductrice f.* | — des beweglichen oder Watt'schen Parallelogramms *f. pl.*; *Guide-rods, parallel rods, radius-rods of the parallel motion; Guides d'un parallélogramme articulé m. pl.* | — der Luftpumpe; *Air-pump guide-rods; Guides*

du té de la pompe à air m. pl. | — des Parallelogramms; *Back-link, motion-link, motion side-rod, parallel motion side-rod, Guide de parallélogramme m.*
Führungswelle f. (Dr.); *Screw with deep narrow threads; Vis à filets profonds étroits f.*
Fuhrwerk, zweirädriges — n.; Two-wheeler, Voiture à deux roues f.
Fulgurit, Donnerkeil m.; Fulgurite; Fulgurite f.
Fulhamporzellan n.; Fulham ware, white gorges or pitchers, marbled porcelain vessels, statues and figures; Porcelaine de Fulham f.
Füllapparat, Speiseapparat m., Wasserzuleitung, Speisevorrichtung f. (Dpfm.); *Feeding-apparatus, feed-apparatus; Appareil d'alimentation, alimentaire m.*
Füllbad n., Filling-bath; Bain d'emplir m.
Füllband, Pföstchen n. (Tischl.); *Border of a door-pannel; Potelet m.*
Füllbank (Bgh.) s. Füllort.
Füllbaum m. (Bgh.); *Traverse beam supporting the stays of the reel; Premier cadre d'un puits m.* | *Rafraichissoir m.*
Füllbecken n. (Zuck.); *Cooler; Füllblatt, Schutzblatt n.* (Goldschl.); *Leaf of an empty book, empty books, Emplure f.*
Füllbret für eingelegte Fußboden n., Panel for inlaid floors; Carreau m., feuille f. de parquet.
Füllbrocken m. pl. (Kalkbr.); *Small pieces of limestone for the kiln; Garni du chauffour m.*
Fülldachstuhl m., Ridge of a roof with the rafter and girders, Ferme de remplage f.
Fülle f. (Kohl), *Hole in the kiln; Trou du fourneau m.* | —, *Füllung, Fülle f., Füllstein m.* (Maur.); *Filling, Garni d'un mur, remplage, emplage m.*
Fülleimer m. (Salzw.); *Pail for measuring salt-water; Seau m.*
fullen (Bgh.); to fill; Emplir. | (Br.); to charge, fill a vessel, Charger. | (Kochk.); to stuff; Farcir. | polstern (Sattl.); to pack; Feutrer. | (Sp.); to give the threads the required density; Donner aux fils la densité requise. | die Wanne, das Bad — (Farb.); to arrange the balneum; Remplir le bain. | gleichhoch —; Filling at equal heights; Mettre à même hauteur. | nach der

Reihe — (Zuck.); to fill by rounds; Emplir par rondes.
Fullen n. (Zuck.); *Filling; Travaux de l'empli m. pl.* | — *Flocken, Fullern der Kratzen; Stuffing of the teeth of cylindrical cards with shearings and oil; Embourrage m.* | — der Salzkörbe (Salzw.); *Filling of the osier-cases; Bénatage m.*
Fuller unter dem Schacht m. (Bgh.); *Loader; Chargeur au bûre m.* | *Terre a remblai f.*
Füllerde f., Filling-earth; Füllfäss n. (Br.); *Piggin, pail, bucket, smaller vessel used in filling up a larger one; Broc, seau m.*
Füllgebälk, Zwischengebälk n., Timber for filling up, middle timber; Pièces de remplage f. pl.
Fullhaar, Polsterhaar n.; Hair-plait for stuffing; Rembourrure, bourre f. | —, *Polsterhaar n.* (Sattl.); *Stuffing, wool, packing, Bourre f., feutre m.*
Füllkammer (Zuck.) s. Ausfüllkammer.
Füllkeil m., *Unterlage f.*; *Wedge, prop; Rossignol, plumard m.*
Füllkelle f. (Maur.); *Filling-trowel, pot-ladle; Truelle à emplir, à charger f.*
Füllkeller, Einfüllort m. (Br.); *Filling-cave, Entonnerie f.*
Füllkorb m.; Basket, Panier à charger m.
Fülllager n. (Br.); *Stilling-stand, stand; Auge f., chanter m.*
Füllmauer -f., Gusswerk, Bruchsteinmauerwerk zwischen Ziegelhäuptern n.; Rubble-wall, baked wall, coffer-work, packed wall, filled wall; Mur de remplage, garni m. | — aus Batzenwerk; *Coffer-work of loam-earth; Coïtre m.*
Füllmauerwerk, Ausfüllsel, Gussmauerwerk n., Fullsteine m. pl., Füllbreiter n. pl., Ausfüllung f., Füllmund m.; Filling-in; Maçonnerie de remplissage f., remplissage, intérieur de maçonnerie, remplage, emplage m. | —; *Coffer-work, baked walling, rubble-, packed-work; Maçonnerie en blocage, de remplage f.*
Füllmund (Maur.) s. Fülle.
Füllort, Anschlag m., Anschlagkammer, Fahrstatt, Füllbank f. (Bgh.); *Pit-rye, plot, plat; Recette d'accrochage f., chargeage m.* | — für Koh-

len (Bgb.); *Coal-hole*; Place d'assemblage f. | — unter dem Schacht (Bgb.); *Pit-eye*, *plot*, *plat*, *ingale*; Couronne de chargeage f.

Fullpfahl, Innen-, Binnenpfahl eines Fangdammes m. (Wasserb.); *Filling-pile*; Pilotis, pilot de remplage, de retenue d'un batardeau m.

Fullposten, Zwischenständer m., Zwischensäule in einer Wand f.; *Filling-post*, *middle post*, Poteau de remplage, de remplissage m., tournoise f. [remplissage f.]

Fullplatte f.; *Liner*; Plaque de Fullquader m.; *Filler*, Pierre de remplissage, de taille f.

Fullrohr (Bgb.) s. Wechselpatrone.

Fullröhre f.; *Feed-pipe*; Tuyau ajusté aux soufflets à cylindre m.

Fullschacht, Rauhschacht eines Füllolens m. (Hütt.); *Outer casing*, *outer lining*, *shell of a furnace*; Fausse paroi, contre-paroi d'un fourneau à cuve f.

Fullschalen f. pl. (Br.); *Pails*, *buckets*, Bassins d'empli m. pl.

Fullsel n. (Kochk.); *Stuffing*; Farce f. | mit — stopfen; to *force*, Farcir.

Fullspan m., Pressholz n. (Schl., Schm.); *Filling-piece*, *lug*; Lardon m. | — (Zimm.); *Filling tie-beam*; Entrait de remplage m. [Tréteau m.]

Fullstand m. (Bgb.); *Crock*;

Fullstange f. (Pap.); *Sturring-pole*; Grand mousoir m. | — (Weissg.); *Sturring-pole*, Boulloir m.

Fullsteine, Zwicksteine, kleine Steine und Kiesel zum Mörtelbad m. pl., Füllung f. (Maur.); *Rubble*, *pebble-stone*, *rubble-stone*, *filling-in stone*, *pebble-work*, *expletives*; Blocage, remplage, emplace m., blocaille, recoupe pour le blocage f., petits moellons, garnis m. pl. | behauene —; *Small stone fit for rubble*, *close scabbled*, Moellon smillé m. | grob behauene —; *Small stone fit for rubble*, *scabbled*, Moellon tetué m.

Fullstift, Trenn-, Zwischenstift m. (Bdr.); *Space-line*; *Espace* f. | — einsetzen, durchschneiden (Bdr.); to *space*, *interline*, *lead*, Espacer les mots.

Fullstook m. (Fw.); *Setter*; Sertisseur m. | — (Sattl.); *Driver*; Rondeau m.

Fullstoff, englischer — zur

Papierbereitung m.; *Filling-up paste*, *pearl-hardening*; Pâte anglaise f.

Fullstube f. (Zuck.); *Moulding-room*; Chambre où l'on verse le sucre dans les moules f.

Fulltrog (Bgb.) s. Bergtrog.

Fullung f. (Bgb.); *Restoration of the timber*, Renouvellement, changement de bois m. | — (Hütt.); *Stuffing*; Remplissage m. | — (Tischl.); *Panel*, *pane*, *pannel*; Panneau, pan m. | —, *Watte* f. (Web); *Wadding*, Remplage de la chaîne f. | — (Zuck.); *Charging*, *filling*; Chargement m. | —, Füllungssatz m. (Zuck.);

Second boiling, number of moulds filled, set of filled moulds, Empli m. | blinde —, *False panel*; Faux-panneau m. | — zwischen zwei Boden-

balken, Füllungsbret n.; *Plaster-coating or filling between the joists of floors*, Entrevous m. | bündige —;

Flush panel, Panneau plein m. | — mit gleich hoher Einfassung; *Panel with even frames*; Panneau d'épaisseur.

eingestemmte —; *Cased panel*, Panneau de menuiserie m.

Füllungen f. pl., gefädelter Fussboden m.; *Panel*; Feuilles de parquet f. pl., panneaux de lambris, carreaux m. pl.

Füllungsbret n., Holzwand f.; *Lining*, thin strip or board to fill out; Alaise, alère f.

Füllungsglieder, Friesglieder n. pl., *Border of a door-panel*; Moulure, bordure f.

Füllungsholz n.; *Panel-wood*; Bois merrain à panneaux m.

Füllwerk, Fullzeug n.; *Tam-in*, Bourrage m.

Fumarsäure, Evern-, Evern-, Flechten-, Paramalein-, Lichensäure f., *Evernic acid*, *lichen acid*, Acide évernique m.

Fummel m. (Schuhm.), *Projecting border on men's shoes*, *Bordure* f.

Fummelbein, Fummelholz n. (Schuhm.); *Polishing stick*; Buis, biseigle m.

Fund, Bohrfund m. (Bgb.); *Discovery*; Découverte f. | — und Vater m. (Bgb.); *The spot where the working of a mine commences*; Endroit où commencent les travaux.

Fundament, Gemäuer n., Grund, Grundbau, Füllmund m., Grundlage f., *Foundation-wall*, *basement*,

foundation, *base*; Fondement m. | — (Dpfm.); *Foundation*, *plate*, *sole-plate*; Plaque de fondement f. | gemauertes — einer Maschine; *Walled footing of an engine*; Sockel bâti m.

Fundamentbret n. (Org); *Cross-bar*, Barre de traverse f.

Fundamentalelektrometer; *De Luc's electrometer*, Electromètre de De Luc m.

Fundamentplatte, Grundplatte f., Fundament n. (Dpfm.); *Foundation-plate*, *sole-plate*, *lobe-plate*, *bed-plate*; Plaque de fondement, de fondation f.

Fundeid m. (Bgb.); *Oath of first discovery*; Serment de première découverte m.

Fundgrube f. (Bgb.); *Mine in which ore has been found*, *lode-work*; Mine de découverte, première fouille faite dans une exploitation f. | eine — forttragen (Bgb.); to dig in another place, Faire une fouille dans un autre endroit | die — strecken (Bgb.); to measure the ground; Mesurer le terrain d'une mine.

Fundgrübnr m. (Bgb.); *Discoverer of a mine*; Découvreur d'une mine m.

fündig, findig (Bgb.); *Rich*; Riche, exploitable. | findig machen, beschürfen, entblossen (Bgb.); to discover a lode, Découvrir, trouver an filon, une mine.

Fundort, Fundpunkt m. (Bgb.); *Bed*, Gîte m.

Fundschacht m. (Bgb.); *Shaft of discovery*; Puits de découverte m.

Fundstück (Bgb.) s. Findling.

Fundstufe f. (Bgb.); *Sample of lode*, Echantillon de mine m.

Funfblatt n. (Bauk.); *Cinque-foil*, Cinque-feuille, quinque-feuille f.

funfbohrlige Röhren f. pl.; *Pipes of 11.18 cent. diameter*; Tuyaux de 11.18 cent d'ouverture m. pl.

fundoppelt, funnfach; *Quintuple*, *fivefold*; Quintuple.

Funfeck, Fünfeit n.; *Pentagon*, *Pentagone* m.

funfeckig; *Five-angled*, *pentagonal*, *Pentagone*.

Fünfer Tafelglas n.; *Plate-glass*, 5 sheets to the bundle; Glaces, 5 feuilles au paquet f. pl.

funfhaariger Sammet m.; *Ten-thread velvet*; Velours à dix brins m.

funflothiges Tombak n.;

Tombac, 32 parts copper 5 parts zinc; Tombac de l'alliage sudet m. | — Zinn (Org.) s. Metall.

Fünfinasse f., Fünfpass m. (Bauk.); *Cinq-cups, flower, pentafoliating*; Fleuron, cinq-lobe m., quinquelobe f.

Fünfpfundzinn n., Mischung von 4 Theilen Zinn und 1 Theil Blei f., *Lewis-pewter*; *Poin blanc m.*

fünfsäulig; *Pentastyle, with five columns*; A cinq colonnes, pentastyle

fünfschäftig (Web.); *Having five treadles*; A cinq marches.

fünfschichtig; *With five strata*; A cinq couches.

Fünfschneuss m. (Bauk.); *Kind of gothic rose*; *Rosace gothique f.*

fünf Viertel starkes Tafelglas n.; *Plate-glass 2 1/2 m. thick, 16-17 pounds pr. bundle*; Glaces épaisses de 2 1/2 m., de 16 à 17 livres au paquet f. pl.

Fünfeizner m. (Müll.); *Rhenish millstone 4 feet 2 in in diameter, 15 in. in depth*; Meule du Rhin comme dessus f.

fünfziger Balken, — Sparren m.; *Beam of 14.6 m. to 15.2*.

Poutre f., chevron m. de 14.6 à 15.2 m. | — *Tafelglas n.*; *Plate-glass fifty sheets in a bundle*; Glaces de 50 pieces au paquet f. pl.

Fungin n., Schwammstoff m.; *Fungin*; Fungine, longue f.

Fünkchen n., *Sparklet*, Petite étincelle f.

Funken m., *Spark*, *Étincelle f.* | — (Bgh.); *Disseminated grains of ore*; Grains de minerai éparpillés m. pl. | elektrischer —; *Electric spark*; *Étincelle électrique*. | — gebend; *Emitting sparks*; *Pyromaque*. | — speien; *to furnace, emit, throw out sparks*; Jeter des étincelles.

Funkenapparat, *Funkenfänger m.* (Loc.); *Spark-catcher*; *Pare-étincelles m.*

Funkenfänger m.; *Spark-catcher, spark-arrester*; Écrant-spark-étincelles m.

Funkenleiter m. (Phys.); *Spark-conductor*; *Hyalotère m.*

Funkenmesser m. (Phys.); *Spiritometer, Mesure-étincelles*, *spiritomètre m.*

Funkenorost m., *Funkensieb n.*; *Cowl, spark-collector or -preventer*; Grille de lambeches f.

Furche, *Steiche*, Rinne, Rille, Rille, Riefe f., Rain, Furchenrain m. (Ackb.); *Furrow*,

ridge, drill; Billon, rayon, sillon m., rainure, rigole f. | — (Gartn.); *Furrow*; *Rigole f.* | — (Nahmasch.); *Slot*, *Rainure f.* | —, *Höhlung f.*, *Tiefschnitt m.* (St.); *Crevice, chink, Crevasse f.* | —, *Nuthe f.* (Tischl., Zimm.); *Furrow, groove, Enrayure, rainure f.* | —, *Spur f.* (Web.); *All the threads of the warp which form the breadth of the pattern in fancy-weaving*; Che-min m. | — (Weib.); *Furrow*; *Perchée f.* | breite und tiefe, hochaufgeworfene — (Ackb.); *Wide furrow, broad and deep*, *Enrue f.* | erste —, *Anriss m.* (Ackb.); *First furrow*, *Enrayure f.* | — eines auszu-rodenden Feldes; *Furrow of an assarted field*, *Jauge de plantation, de défoncement f.* | — zwischen zwei Furchenrainen, *Thorough, Listere f.* | kleine —, *Small furrow*, *Ecosson m.* | — im Krystal-

lisirungsbett (Salzw.), *Ridge*, *Havelée f.* | letzte —, *Scheidfurche f.* (Ackb.); *Last furrow*, *Déraysure f.* | — des Nadelöhres (Nadl.); *Furrow, Rainure f.*

furchen, Furchen ziehen, aufwerfen, Furchenrainen machen, in Rainen pflügen (Ackb.); *to ridge, Faire des billons*. | das Eisen —, *cannelieren*; *to groove, flut, corrugate iron*; *Canneler le fer*.

Furchen machen, die Nadeln aushöhlen (Nadl.); *to ridge, Faire l'encreue*. | — ziehen, hoch und locherig bauen (Ackb.), *Ridging*, *Billonner*. | — zuwerfen (Ackb.), *to fill up with earth*, *Rabattre les sillons*.

Furchenebner m.; *Implement for levelling furrows*; *Rabot m.*

Furchenegge, *Zeilenegge f.*, *Furchenigel*, *Igel m.* *Drill, harrow, Herse a sillons f.*

Furchenrain m. (Ackb.); *Ridge, balk, Sillon, rayon m.* | runde — e machen, in runden — en pflügen, *to round-ridge*, *Rigoler en ronds*.

Furchensäge, *Riefensäge f.* (Nadl.), *Saw for chamfering*, *Cannelle f.*

Furchenziehen n., löcheriger Bau m. (Ackb.); *Ridging*; *Billonnage m.*

Furnier, *Furnierblatt n.*; *Veneer, Plaque en bois, feuille de placage f.* | zwei — e zugleich ausschneiden, *Ma-*

hagonistückchen, *Ahornstücke und Ahornstückchen* in Mahagonistücke einlegen, Ausschneiden der eingelegten Arbeit mit zwei — en; *Counter - part-sawing*; *Travailler en contre-partie*.

Furnierblatt, ein fehlerhaftes — wieder abnehmen; *to remove the veneering*; *Dépliquer*.

Furnierblechn. (Messerschm.); *Lining-plate, Platine f.*

furnieren; *to veneer*; *Plaqer*.

Furnierer m.; *Inlayer*; *Plaqueur m.*

Furnierhammer, *Anreibe*, *Breithammer m.*, *Inlay-hammer*, *Marteau à plaquer m.*

Furnierhobel m., *Veneering-plane*, *Rabot d'ébeniste m.*

Furnierholz schneiden; *to cut veneers*, *Découper le bois de placage*.

Furniersäge f., *Furnierblatt n.*; *Veneering-saw, veneer-saw, veneer-cutting mill, veneer-mill*; *Machine a trancher le placage a plat, scierie a placage f.*

Furnierschneidemaschine, *Furnierschneidemühle f.*; *Veneer-cutting mill, veneer-mill*; *Machine a trancher le placage a plat, scierie a placage f.*

Furnierung, *furnierte Arbeit f.*, *Veneering, Placage m.*

Furt f., *Wharfstead*, *Gué m.*

Furwand (Bgh.) s. Vorderwand.

Fuscin n.; *Fuscine*, *Fuscine f.*

Fuscit n.; *Fuscite*, *Fuscite m.*

Fuselöl n.; *Fusel-oil*, *Huile de pommes de terre f.*

Fuss, *Schuh m.*; *Foot*, *Pied m.* | —, *Plinthe*, *Unterlage f.*, *Untergestell n.* (Bauk.); *Base, foot*, *Pied d'un piédestal, socle m.*, *base f.* | —, *Sohle f.* (Bgh.); *Bottom of a mine*; *Pied, sol m.* | —, *Trieb*, *Unter*, *Hintertrieb*, *Trug*, *Träger m.* (Buchs.); *Toe, Pied m.* | — (Mech.); *Foot, footing*, *Base f.*, *fondement, sabot, empiètement m.* | den — abbrechen (Glash.); *to break off the foot*; *Epieter*. | —, *Stamm eines Baumes m.*; *Foot, trunk of a tree*; *Patte f.* | den — der Baume aufgraben, düngen (Gartn.); *to dig up or manure the feet of trees*; *Chanasser*. | per — be-rechnen (Bauw.); *to bill out per foot run*; *Calculer au pied*. | — einer Beschneidepresse; *Rest of the cutting - press*; *Porte-presse m.* | — der Buch-

staben einer Form, untere Fläche *f.* (Schriftz.), *Foot of the letters in a form*; Talon d'une forme *m.* | — eines Glases; *Foot of a glass*, Patte d'un verre *f.* | — einer Glocke, *Edge of a bell*, border; Patte *f.* | — eines Reepschlagerrades (Seil.); *Tongue of a back-frame wheel*, Pied d'un tour *m.* | — der Schiene, Schienenfuss *m.*; *Foot, lower flange*, foot of rails, Semelle d'un rail *f.* | — des Strumpfes, Fussling *m.*, Footing; Pied du bas *m.* | — (eines Tisches); *Leg*, Pied *m.*
 Fussangel *f.*; *Caltrap*, caltrap; Chausse-trappe *f.*
 Fussarbeit, getretene Arbeit, Kamm-, Trittwere, MusterweberidurchTritte *f.*; *Treadle-work*, Stoffe à la marche, façonée à la marche *f.* | — spieds *m.*
 Fussbad *n.*; *Foot-bath*; Bain de Fussbad der liegenden Stuhlsäule *n.*, Fussstempel *m.*; *Bracket of the sloping post*; Forcette, jambette de force *f.*
 Fussbank *f.*, Fusschemel *m.*; *Foot-stool*, foot-step, joint stool, crack, Escabeau *m.*, escabelle *f.*
 Fussbekleidung *f.*, Schuhwerk *n.*; *Foot-covering*; Chaussure *f.*
 Fussbeschlag, metallener — *m.*; *Metal-rims*, knobs or plates; Sabot *m.*
 Fussboden *m.*, Diele, Die- lung, Flur, Sohle, Estrich *n.*; *Floor*, platform; Plancher *m.*, are *f.* | einen — belegen, beplatten, mit Fliesen pflastern, auslegen, mit kleinen Platten pflastern; *to pave with tiles or marble slabs*, tile-paving, flag; Carreter, daller, | den — bohnen, wischen; *to dry-rub floor*; Frotter le parquet des appartements. | — aus der Länge nach durchgesägten Brettern; *Floor from boards cut lengthwise*; Plancher de frise *m.* | eichener —; *Oaken flooring*; Platiage *m.* | eingeleget —; *Mosaic floor*; Plancher de marqueterie | ge- dielter, gefädelter —; *Boarding-floor*, boarded floor, Sol planchéié *m.* | stumpfigig- tier —; *Straight joint floor*; Plancher à joint plat | voller —; *Solid floor*, Plancher plein.
 Fussbodendielen, Maschine zum Zuschneiden und Vor- richten der — *f.*; *Floor-*

ing-machine, Machine a bou- veter (servant à scier, planer et rainer les planchers).
 Fussbodennägel *m. pl.*, Brads, Clous à parquet, a plancher *m. pl.* | Carreau *m.*, dalle *f.*
 Fussbodenplatte *f.*; *Flag*, Fussbodenrahmen *m.*, Girder, joist, twist, Sommer *m.*
 Fussbodenziegel, sechseckige — *m. pl.*; *Six-angled flags*; Tomettes *f. pl.* | viereckige —, *Square flags*; Carreaux, malons *m. pl.*
 Fussbret (Bgh.) s. Fahrbret. | — (gepolstertes); *Leg-rest*, Appui pour la jambe *m.* | hin- teres —, *Foot-board* pour footmen (carriage), Planche de derrière *f.* | muschelför- miges —, Fusstritt, Tritt auf Kutschenböcken *m.*; *Foot-board on boxes (carriage)*; Coquille *f.*
 Fussbrücke, Laufbrücke, Brücke für Fussgänger *f.*, Steg *m.*; *Foot-bridge*; Pont de service, pontet, pont pour les piétons *m.*, passerelle *f.*
 Fussdecke *f.*, Coverlet, quilt; Coudre-pieds *m. pl.*
 Fussdeich *m.* (Wasserb.); Berme; Berme *f.*
 Fussdrehbank, Drehbank mit dem Tritt *f.*; *Foot-lathe*; Tour au pied *m.*
 Fusse *m. pl.*, in — eintheilen; *to divide into feet*; Piétre.
 Fussende am Fasshahn *n.*; Tail of a cock; Pied de ro- binet *m.*
 Fussgesims, Sockelgesims *n.*, Sockelsims *m.*, Sockelglie- derung *f.*; *Cornice of the pedestal*, base - moulding, table; Moulure de la base, d'embasement, corniche du piédestal, surbase *f.*
 Fussgestell, Postament *n.*; *Foot-stall*, pedestal, Scabel- lon, escabellon, escablon, pié- destal conique *m.* | —, Pié- destal *n.*, Ständer, Säulen- stuhl, Untersatz, Säulen- fuss *m.*; *Pedestal*, foot-stall, basis; Piédestal, stylobate *m.* | —, Untersatz, Sockel *m.*, Zocke *f.*; *Sockle*; Socle, pied de mur *m.* | — (Bdr.); Feet, Pieds *m. pl.*
 Fussglas, Kelchglas *n.*; *Wine- glass*, foot-glass, goblet; Verre à patte, à pied *m.*
 Fusshammer, Tritthammer *m.*; Oliver; Marteau à pied *m.* | —, Teller-, Krughammer *m.* (Goldschm.); *Hammer for beating out the dints again*; Marteau à rabattre les bosselures, à bouge, grappin *m.*

Fusskissen *n.*; *Ottoman foot-stool*, Carreau *m.* | Pédale *f.*
 Fussklavier *n.* (Org.); Pedal; Fusskloben *m.*, Standing vice; Etai à pied *m.*
 Fusskranz an einem Bettem; *Base of a bed*; Soubassement *m.*
 Fusslinge anstricken; *New-footing (stockings)*, Ressemelage *m.* (chaussettes).
 Fusslinie *f.*, Grundschritt *m.*; *Base-line*; Ligne de fuite *f.*
 Fussmauer eines Kamins *f.*, Foot-wall of a chimney; Jeu d'orgues *m.*
 Fussmehl *n.*; *Lowest quality of flour*; Dernière sorte de farine *f.*
 Fussnagel *m.* (Web); *Lowest pin*; Chevile d'en bas *f.*
 Fusspelz, Fusswarmer, -sack *m.*; *Carriage-boot (to keep the feet warm)*; Chancelière *f.*
 Fusspfad (auf Eisenbahnen) *m.*; *Attendant-path*, Chemin de service *m.*
 Fusspahl *m.* (Bgh.); *Stay-plank*; Plancher pour renforcer les étançons ou étais destinés à prévenir les éboulements *f.*
 Fusspfund *n.*, Foot-pound, 1lb weight; *ased* 1 foot, german dynamical unit, Dynamie alle- mande *f.*, pied-livre *m.*
 Fusspickel *m.*; *Foot-pick*; Bigne à pied *f.*
 Fussplatte *f.*, Stehplatz *m.* (Loc.); *Foot-plate*; Plate- forme *f.*
 Fusspunkt einer Senkrech- ten *m.*, Foot of a perpendi- cular; Pied d'une perpendi- culaire *m.* | — der Sonnen- uhr; Nadir of sun-dials, Pied du style *m.*
 Fussrahm *m.*, Schwelle *f.* (Zimm.); *Pole-plate*; Plate- forme, semelle *f.*
 Fusschemel, Trittschemel *m.* (Web.); *Foot-stool*, Truand *m.*
 Fusschiene *f.*; *Patten-rail*, foot-rail; Rail à patin *m.*
 Fusschloss für Pferde auf der Weide, Sprungseil *n.* (Ackb.); *Padlock for horses when grazing*; Abot *m.*
 Fusssetzlinie, Unterschlitz- zeile *f.* (Bdr.); *Foot-whiteline*; Ligne de pied *f.*
 Fusssockel *m.*, Fuss-, Sessel-, Schenerleiste *f.*; *Wash-board*, skirting, skirting-board; Lambris de socle *m.*
 Fussstab s. Fussstock.
 Fussstahl *m.*; *Fine english steel*; Acier fin d'Angleterre *m.*
 Fussstandbild *n.*; *Pedestrian statue*; Statue pédestre *f.*
 Fusssteig, schmaler — an

einem Deiche *m.* (Wasserb.); *Foot-path along a pond*; Pas de souris *m.*
 Fussstifte einer Wagenwinde *m. pl.*; *Spikes of a jack*; Pointes *f. pl.*
 Fussstock, Mass-, Mess-, Zollstock *m.*; *Foot - rule*; lauge, verge de charpentiers *f.*; — zum Schabebock, Trem-pel *m.* (Weissg.); *Foot of the trestle*, Jambette *f.*
 Fussstreben, Gegenstreben *f. pl.* (Zimm.); *Braces, struts*; Contre-fiches *f. pl.*
 Fusssteppich *m.*; *Carpeting*; Tapis de pied *m.*; grosser —; *Large ruffie*; Carpette *m.*; kleiner —; *Small rug*; Marchette *f.*; *Ision*; Piéage *m.*
 Fustheilung *f.*; *Foot-divi-sion* *m.* (Org.); *Tone, pitch*, Ton, diapason *m.*
 Fusttritt *m.* (Sbr.); *Step (quarry)*; Botte *f.*; —, Deichselweg *m.* (Wagen); *Foot-board*, Marche-pied *m.*; —e, Tritte, Fusschemel, Schemel *m. pl.* (Web); *Treadles, treadles*; Pédales, marches *pl.*
 Fussverblendung *f.*, Sockel *m.*; *Basement, subbasement*; Soubassement *m.*
 Fusswärmer, Wärmtopf *m.*, Kiege, Feuerkiegel, *Foot-stove, foot-warmer*; Chauffe-rette *f.*; —, Fusssock *m.*; *Foot-warmer*; Chauffe-pieds *m.*; — oder Tellerwärmer mit Spirituslampe; *Chaf-ing-dish* or *foot-warmer heated by spirits of wine*; Angustine *f.*
 Fusswinde, Handwinde, Hebelade, Daumkraft, Winde mit einem Haken am Fusse *f.*; *Hand-jack with a claw*; Cric à crochet, cric à main *m.*
 Fusttkholz, Sumach-, Viset-, Schmach-, Fisetholz *n.*, *Fustic, fustic*, Zante *fustic*, Venetian, Venice, Venice's sumac, shumac, fusted, ficut wood, young fustic (*Rhus cotinus*); Bois de fustet, fustel *m.*
 Fustok *m.*, gelbes Cubaholz *n.*; *Fustoc*; Fustoc *m.*
 Futter *n.*; *Lining, case, sheath, back*; Doublure, fourrure *f.*; —e, Ausfütterung (Ackb.); *Proender, fodder*; Afouragement *m.*; — Formholz *n.*, Docke, Patrone *f.* (Dr.); *Chuck*; Mandrin, em-pant *m.*; —, Patrone mit vier Backen *f.* (Dr.); *Four-jaw chuck*; Mandrin à quatre talons *m.*; — (Pedermesser); *Scates*; Ecailles *f. pl.*; —,

Füllstück *n.*, Füllung, Aus-fütterung, Zwischenlage *f.* (Masch.); *Bush, pillow, liner*; Cale *f.*; coussinet *m.*; —, Doppelzeug *m.* (Naht.); *Lining*; Ailette *f.*; —, Ausfüt-terung *f.* (Schn.); *Lining*, Doublure *f.*; — (Tsch.); *Chuck, choque*; Choque *f.*; — (Uhrm.); *Pivot-hole*; Trou de pivot *m.*; —, unteres Gewebe *n.* (Web.); *Back*, Doublure *f.*; — anle-gen (Ackb.); *to lay in pro-ender, fodder*; Afourager. einfaches — mit rundem Loche (Dr.); *Plain chuck*, Mandrin ordinaire *m.*; — am Zügel (Sattl.); *Lining of br-aces*, Filet *m.*; — des Funda-ments (Bdr.); *Bed, hedding of the stone*, Litte de la presse *m.*; — für geometrische Zeich-nungen; *Geometric chuck*, Mandrin à effets géométriques *m.*; — glatt annahen (Schn.); *to sew the lining and stuff together*; Glacer. | grunes — (Ackb.); *Grass, forage*, Four-rage vert *m.*, verdages *m. pl.*; | lunters (Ackb.); *Chuck*, *lining*, Biribi *m.*; — aus einem Kleide trennen (Schn.); *to remove the lin-ing*; Dédoubler. | — an den Messergriffen, *Inside scales*, Garniture des manches de cou-teaux *f.*; — zum Ovaldrehen, *Oval chuck*, Mandrin du tour à ovale *m.*
 Futternal, Futter, Gehäuse, Behältnis, Besteck, Fach *n.*, Kapsel, Scheide *f.*, Case, sheath, box; Etui *m.*; ohne —, *Sheathless*; Sans étui. | — der Hutformen und Quetschformen (Gold-schl.); *Cover*; Fourreau *m.*; | in ein — thun, stecken; *to case, sheathe*; Mettre dans un étui. | [maker; Gelnier *m.*
 Futternalmacher *m.*, *Sheath-futternal*; Futternal-scheere *f.*, *Sheath-scissors*; Ciseaux à étui *m. pl.*
 Futterbank, Futterlade, Fut-terschneide *f.* (Ackb.); *Chop-ping-bench*, Hachoir *m.*
 Futterbarchent *m.*; *Fustian, lining*, Futaine à doubler *f.*
 Futterbau *m.*; *Culture of for-age*; Culture des fourrages *f.*
 Futterbeutel *m.*, Nose-bag; Sac à fourrage *m.*, musette *f.*
 Futterbiene *f.*, *Feeding-bee*; Abeille nourricière *f.*
 Futterblech *n.*; *Single plate, hip-lead*; Annusure, basque *f.*
 Futterbret *n.*, Futterdiele *f.* (Bgb., Tischl.); *Slab, sitch, plank*; Dosse, planche de re-vêtement *f.*; —, Satz-bret *n.*,

Futterstufe, Satzstufe, Satz-kohle *f.*, Stulenträger *m.* (Zimm.); *Riser, raising*; Con-tre-marche *f.*
 Futtergerste, sechszeilige Gerste, Frühgerste *f.*, *Win-ter-barley, starch-corn, amel-corn*, bear, bigg; Escourgeon *m.*
 Futterhafer *m.*; *Feed-oats*, Avoine à fourrage *f.*
 Futterhölzer, Futterbretter *n. pl.*, *Shreddings*; Bois de re-vêtement *m.*
 Futterkasten, Haferkasten *m.* (Ackb.); *Oat-cheet, corn-bin*; Coffre à l'avoine *m.*
 Futterkatinn, starker — oder Hemdenkatinn *m.*, *Do-mestic*, Toile de coton forte *f.*; | grobster, englischer —; *Stout*, Doublure de coton or-dinaire *f.*
 Futterige Wolle *f.*, *Dirty wool*, Laine sale *f.*
 Futterklinge, Hackselklinge *f.*, Hackselmesser *n.*; *Chop-ping-blade, chopper-knife*; Couteau *m.*, lame de hachoir *f.*, hache-paille *m.*
 Futterkloben *m.* (Glash.); *Fluted board for casting tin*; Ais feuille *m.*
 Futterkräuter *n. pl.* (Ackb.); *Herbage for fodder*; Plantes fourragères *f. pl.*
 Futterleinwand *f.*, *Stripe of canvas on the edges of saddle-pads*, Fagure *f.*
 Futtermauer, Gegenstütz-mauer *f.*, *Counter-mure, lining-wall, retaining-wall*; Mur de chemise, revêtement, contre-mur, mur de revêtement en talus, de terrasse *m.*, che-mise *f.*; —, Mantel *m.* (Hutt, Schm.); *Second casing, outer casing, shell*, Chemise du four-neau *f.*, contre-mur *m.*, fausse paroi *f.*; anliegende, todte —, *Dead revetment*, Terrasse *f.*, revêtement mort *m.*
 Futtern (Tuchm.); *to cleanse*, Nettoyer. | mit Blei —; *to lead*, Sceller, couler en plomb. | mit Metall —; *to sheathe*; Revêtir, doubler. | mit Pelz —; *to fur*, Fourrer | mit Watte —; *to wad*; Ouate. | pol-tern, ausschlagen, be-schlagen, ausstopfen, über-ziehen; *to cover, line, stuff, turn up*; Garnir. | (Ackb.); *to feed the cattle*, Affener, affénager. | unterlegen (Bdr.); *to key, wedge*; Taquonner | einen Schrotling mit Gold oder Silber überziehen (Münzw.); *to plate*; Fourrer une piece de monnaie. | (Naht.);

to line; Doubler. | (Wagen);
to line, Matelasser. | mit Lein-
wand etc. zum Tapeten-
beschlag —; to line with
canvas, etc., Maroulier. | weich
— (Ackb.); to feed with bran;
Mettre au son.
Füttern n.; Feeding of cattle;
Affensgem. | — der Kratzen-
rollen s. Füllen.
Futterrahmen m., den — an-
schlagen; to fix the case-
ment or sash-frame; Sceller
la croisée.
Futterrohr, Futter n., Hülse
f. (Büchsm.); A thin iron-
tube round which the rod or
ribbon is twisted, frame, Che-
mise d'un canon à ruban f.
Futterschnur m. (Haartuch);
Shoot for tying the threads
of the warp; Dute à consoli-
der la chaîne f.
Futterstoff, dünner, gekö-
perter — m. (Schm.); Linings,
thin stuff, tissue; Finette,
finet f.
Futterstroh n.; Straw for
chair-bottoms; Foudre f.
Futterstück, Erhöhung-
stück n.; Welding-piece,
Fausse-pièce f. | —, Futter-
stock m.; Frame-piece;
Fausse-pièce f.
Futtertaffet, Zindeltaffet m.;
Saracen for lining, Taffetas
de Florence, Florence m.
Fütterung, inwendige Be-
kleidung f., Packing, Four-
rare f. | —, Mastung, Vieh-
zucht f. (Ackb.); Feeding;
Nourrissage m. (bétail). | —,
Futterleder, Unterleder n.
(Bdr.); Lining of the printer's
ball, Doublure f. | — (Müll);
Feed; Aliment m. | — (Schm.);
Charcoal-dust, Brasque f.,
poussier m. | —, Beschlagung
mit einer groben Leinwand
für die Polster (Wagenb.);
Lining of a carriage, Mate-
lassure f. | — unter den Stüt-
zen, Shoes; Cale, couche f. |
trockene — (Ackb.); Feed-
ing with dry fodder; Affou-
rager.
Futterwickeln, Futterlinsen
f. pl., Vetch and lentils, Gra-
viers f.
Futterwurzeln f. pl.; Root-
crop; Fourrages-racines f. pl.

G.

G (Garo); Last number; Dernier
numéro m.
Gabbro, Euphotide, Schiller-
fels, Zobtenfels m.; Gabbro,

diallage - rock, Euphotide,
ophiolithe, gabbro m.
Gabel f.; Fork, prong; Four-
chette f. | —; Forked cramp
of the pulley; Potence d'une
poulie à puits f. | — (Bauw.) s.
Anker. | — (Bgb.); Fork,
Fourche d'un filon f. | —
(Masch.); Fork, Jumelle f. | —
(Naht.); Gusset; Gousset m. |
—, Unruhe f. (Uhrm.); Fork;
Fourchette f.; pendillon m. |
—, Gabeldeichsel, Kluft-
deichsel f. (Wagn.); Thill,
pair of shafts, Brancard m.,
limonière f. | dreizackige —;
Prong, Fourche à trois four-
chons f. | — im Gebinde
eines Eisenschneidewerks;
Fork in the joint of slitters;
Lame mobile de fenderie f. | —
am Regenschirm; Streicher
(umbrella), Fourchette f. | —
am Spinnrad, Heck, fly;
Tréchoir, épinglier m., ailette
f. | eine — voll; Fork-full;
Fourchettes f. | weibliche,
männliche — (Dpfm.);
Female, male fork, Four-
chette femelle, mâle f. | —
der Zahnstange (Mech.);
Crutch of the rack and pin-
ion-jack, double claw, fork-
ed end, horns; Cornes en haut
de la crémaillère f. pl. | zwei-
zinkige —; Fork with two
prongs; Bident m.
Gabelapparat m. (Web.);
Lever-contrivance, Batterie f.
Gabelbänkchen n.; Fork-rest,
Fourchette f.
Gabelband von Mothes n.
(Schl.); Mothes' hunge; Pen-
ture à double crapaudine f.
Gabelbohrer m. (Bgb.); Ter-
rier; Feuillet m., tarière f.
Gabelbolzen, Gabelbaum-
bolzen, Deichselzapfen,
Deichselnagel, Schirrnagel
m., Deichselstift n. (Sattl.);
Shaft-bolt or -pin, peg; Boul-
on de limonière m., atteloire f.
Gabeldeichsel f. (Wagn.);
Forked thill, shafts; Enrayon
m., fourchette d'arbalete f.
Gabeldeichselgespann n.;
Thill-team; Attelage à la fran-
caise, à limonière m.
Gabelende des Schwebekol-
bens n. (Dpfm.); Fork-end;
Panneau m.
Gabelfelle f. (Messerschm.);
Tongue; Langnette-de-carpe f.
| — (Schl.) s. Aufhauer.
gabelförmig; Forked, branch-
ing off, Fourchu. | — ab-
setzen, doppelt fügen (Zimm.);
to assemble by double joint;
Affourcher. | — theilen, spal-
ten; to bifurcate; Bifurquer,

| — es Glied das die Schau-
fel mit den Rädern ver-
bindet n. (Masch.); Fork-
link; Crochet, étrier d'aube m.
Gabelgelenk n.; Stretcher-
joint (umbrella); Joint de la
fourchette m.
Gabelglied, Gabelende n.
(Masch.); Fork-link, fork-
end. Enfourchement m.
Gabelhebel m. (Wage); Tri-
angular frame in weigh-bridg-
es, Triangle dans les ponts à
bascule m.
Gabelholz n. (Wagn.); Forked
wood; Limonière f.
gabelicht s. gabelförmig.
Gabelklinge f.; Fork-blade;
Lame à fourchettes f.
Gabelmass n. (Forstw.); Instru-
ment used in measuring the
diameter of trees; Instrument
pour mesurer le diamètre d'un
arbre m.
gabeln (Ackb.); to pitch; Jeter
avec la fourche. | eine Gabel
machen (Bgb.); to diverge,
fork off, Fourcher, faire la
fourche.
Gabelnadel s. Haarnadel.
Gabelpferd, Deichsel-, Baum-,
Stangen-, Scheerenpferd n.;
Shaft-horse, wheeler, thiller,
thill-horse, filler; Limonier,
cheval de brancard m.
Gabelpflug m.; Fork-plough;
Charrue à fourche f.
Gabelplatte f.; Mood, mould
of forks; Plaque de four-
chette f.
Gabelrad n. (Mech.); Forked
wheel; Roue munie de petites
fourches f.
Gabelrichter m.; Fork-anvil;
Plaque de fer sur laquelle on
forge les fourchons f.
Gabelriegelband n. (Wagn.);
Strap of the limber-rail;
Echarpe de limonière f.
Gabelring, Zugbolzen m.
(Masch.); Strap, fork-link, stir-
rup-bolt; Étrier m.
Gabelröhre f. (Mech.); Bifur-
cated pipe; Tuyau bifurqué m.
Gabelschaft, Gabelbaum m.,
Gabel, Scheere f. (Wagn.);
Shaft, thill; Limon, bras de
limonière m.
Gabelschlüssel m.; Fork-
wrench; Clef à fourche f.
(Dpfm.);
Gabelsteuerung f. (Dpfm.);
Gab-motion; Coulisso de Ste-
phenson f.
Gabelstück, Gabelholz n.;
Fork-piece of wood; Fourque
f. | — der grossen Flei-
stange (Dpfm.); Cross-tail
butt, cross-tail strap or stud;
Bielle latérale du grand té f.
Gabelstütze f.; Prop-rod,

jorked support, Chambrière d'une charrette f. | — s. Deichselstütze | —, Steinhrecher m. (Bgb.); *Thill-prop, prop for the shafts*; Rosignol m.
 Gabeltheilung f.; *Bifurcation*, *Bifurcation* f.
 Gabelung f. (Bgb.); *Forking*; *Bifurcation* d'un filon, fourche f. | —, Theilung in Zweige f. (Gartn.). *Forking, branching*; *Fourche* m.
 Gabelverbindung, Scheere f., *Silt and tongue*; *Fourche*, *fourchette* f.
 Gabelwagen m., *Thill-wagon*; *Pougon* m. | vierrädriger — *Four-wheeled carriage with shafts*; *Limonière* f.
 Gabelwerk n. (Müll.); *Apparatus for moving the bolter horizontally*, *Appareil pour mouvoir le blutoir horizontalement* m.
 Gabon n.; *African caoutchouc*, *Caoutchouc d'Afrique* m.
 Gaden m., *Story*; *Etagé* m.
 Gadolinit, Ytterbit m. *Gadolinite*, *Ytterbite* f., *silicate de cérium* m.
 gaffen; *to gape, fly open*; *Bailler*.
 Gagat, Pfennigstein m.; *Jet*; *Jais*, *jais*, *succin norm.*, *piere à bouton*, *ébène fossile*, *liguite* f.
 Gagatkohle, Pechkohle f., *Gagat* m., *Jet*; *Gagate* m.
 Gahnit, Zinkspinnell m.; *Gahnite*, *Gahnite*, *automalithe* m.
 Gahnitbeize f.; *Aluminate of oxide of zinc*; *Mordant de gahnite* m.
 Gährbottich m. (Br.); *Gyle-tun*; *Cuve guilloire* f. | runder — (Br.); *Round*; *Brassin rond* m. | *tuon*, *Cuvage* m.
 Gährenlassen n.; *Fermentation*, *Gährmessen* m., *Zymosimeter*, *Zymosimètre* m.
 Gährmittel, gähren machend n.; *Fermentative*; *Fermentatif*.
 Gährraum m., Gährhaus n. (Br.); *Fermenting-room*, *Lieu où l'on fait guiller la bière*. | — (Zuck.); *Room for fermenting molasses*; *Rhumerie*, *guildiver* f.
 Gährung f. (Apfelwein); *Fermentation*; *Bouillaison* f. | —, *Aufgehenlassen* n. (Chem.); *Fermentation*; *Fermentation* f. | —, *Wallung* f., *Aufbrausen* n. (Flüssigkeit); *Fret*; *Pâtillément* m. | — des jungen Biers. *Auswerfen der Hefen* n. *Working*; *Guillage* m. | in — bringen, setzen; *to ferment*; *Mettre*

en fermentation, faire fermenter; *faulende* —, *Fäulniß* f.; *Putrefaction*, *putrid fermentation*; *Fermentation putride* f. | heisse —; *Fermentation with generation of heat*; *Travail positif* m. | — hindernd; *Antizimiac*, *preventing fermentation*; *Antizimiacque*, *antizymique*. | in —; *Fermenting*; *En fermentation*. | in — begriffen (Ackb., Gartn.); *In a state of fermentation*; *En amour*. | — des Orléan (Farb.); *Fermentation of the red matter of arnatto*; *Décharge du roucou* f. | saure —; *Acetous*, *sour fermentation*, *Fermentation acide* f. | träge —; *Slack*, *slow fermentation*; *Fermentation lente*
 Gährbottich, Gährbottich m., *Dose* f. (Br.); *Gyle-tun*, *working-square*, *working-tun*, *fermenting-tun*, *Cuve guilloire*, *cuve à fermentation*, *guilloire* f.
 Gährungsreger s. Ferment.
 Gährungskraft f.; *Fermentative power*; *Fermentation*, *vertu fermentative* f.
 gährungskräftig, gährungsfähig, zur Gährung geschickt; *Fermentable*, *Fermentescible*, *fermentable*.
 Gährungsküpe, Weichküpe f., *Weichtrog* m. (Farb.); *Steeping-vat*, *Trempoire*, *cuve de fermentation* f.
 Gährungslehre f.; *Zymology*, *zumatology*, *Zymotechnie*, *zymologie* f.
 Gährungsluft f.; *Choking gas*; *Gaz suffocant* m.
 Gährungswanne, Gährungstonne f. (Stärkef.); *Fermenting-vat*, *Berme* f.
 gährungswidrig, Antiferment; *Antifermentescible*.
 Gährwein m., *Sium*; *Dose* f.
 Gaiachholz n.; *Wood of the Dyerix odorata Willd.*, *Bois de Coumarou*, *de Gaiac* m.
 Gaipe (Bgb.) s. Gopel.
 Galaanzug, Gesellschaftsanzug m., *Gala dress*, *court-dress*, *evening-dress*, *Habit de gala*, *de cérémonie* m.
 Galaktometer s. Milchwaage.
 Galambutter f.; *Oil of the Bassia butyracea*; *Huile de Bassia butyracea* f.
 Galanteriearbeit f., Galanteriewaaren f. pl.; *Fancy-goods*, *trinkets*, *toys*, *jewelry*, *fashionable ornaments*; *Bijouterie* f., *articles de fantaisie*, *de luxe* m. pl.
 Galanteriesteinschneiderei, Grosssteinschneiderei f.;

Cutting of large precious stones; *Coupe de pierres précieuses ordinaires* f.
 Galanteriewaaren, vermischte Kunstgegenstände, Modewaaren f. pl., *Modeartikel* m. pl.; *Fancy-articles*, *fancy-goods*; *Fantaisie* f., *objets* m. pl., *étouffes* f. pl. de *fantaisie*, *nouveautés* f. pl.
 Galastuhl m.; *Chair of state*; *Fauteuil d'apparat* m.
 Galbanum n.; *Galbanum*; *Galbanum* m.
 Galeerenofen m. (Chem.); *Galleary-furnace*; *Galerie* f.
 Galeerensegeltuch, hanfbaumwollenes Segeltuch n.; *Common canvass with a cotton warp and hempen weft*, *cotton-sail cloth*; *Cotonnine* f.
 Galettam, Gallet n. (Seide); *Fabric made of flocet-silk*; *Tissu de capiton* m.
 Galgantharz n.; *Galganth resin*, *Résine de cachibou* f.
 Galgen m., *Post of a swiipe*; *Poteau de la bascule d'un puits* m. | — (Bgb.) s. Dreifuss. | — (Brunnenm.); *Gin*, *horre*, *Ana m.*, *chèvre* f. | —, *Deckelstuhl*, *Sattel* m., *Lehne zum Pressdeckel*, *Schnalle an der Presse* f. (Bdr.); *Stay of the frisket*, *gallows of a printing-press*, *Chevalet m.* | — (Salzw.); *Shed for storing salt or wood*, *Hangar pour le sel ou le bois* m. | —, *Brücke* f. (Uhrm.), *Cock-potance*; *Pont* m. | —, *Giermast* m., *Forat einer Fahre* n., *Horre of a flying-bridge*; *Potence d'un pont volant* f. | — an der Schleifmühle (Stschn.); *Cross-beam*; *Potence* f.
 Galgenamboss, Hornamboss m., *Anvil with one arm*, *Enclume à potence* f.
 Galgenkantare, englische Kantare f. (Sattl.); *Port-mouthed bit*, *english bit*, *Mors à l'anglaise* m.
 Galgenrad n. (Sp.); *Spinning-wheel with spindle above the wheel*; *Rouet à bobine en haut* m.
 Galinosenstein m.; *Volcanic stone*; *Pierre volcanique susceptible de recevoir un beau poli* f.
 Galipot, weisses Fichtenharz, Schellharzn.; *Galipot*, *white resin*; *Galipot* m., *poix-résine* f.
 Gallapfel m.; *Gall-nut*, *Pomme de chène* f. | geringer —; *European oak-leaf gall*; *Galle légère* f. | schwarzer, levantinischer, grüner —; *Blue*, *black*, *Aleppo gall*; *Galle*

- noire, verte f. | weisser —; *White gall*; Galle blanche, fausse f.
- Galläpfel m. pl., weisse und schwarze — gemischt, *Galls in sorte*, Galles noires et blanches mêlées f. pl. | aus —n bereitet, gezogen, *Gallie*; Gallique.
- Gallblick m.; *Lightning of pure copper*; Eclat du cuivre pur m.
- Galle f., Eichapfel m., *Gall*, Gallo f. | —, Lache f. (Ackb.), *Pool*, *quagmire*, *Fondrière* f. | — (Forstz.); *Boxing*, *Gemmage*, *piquage* m. | —, Grube f. (Giess.); *Honey-comb*, *flau*; Foulle, chambre, tache f.
- Galleische f. (Forb.), *Gall-oak*; Chêne de galle m.
- gallen, mit Galläpfeln beizen, zubereiten, galliren (Forb.); *to steep a stuff in galls*, *to gall*; Engaller, passer en galle.
- Gallen, wilde — f. pl. (Forb.); *Wild galls*, seed or berry; Galle sauvages f. pl.
- Gallenbad, Gallen n. (Forb.); *Gall-steep*; Engallage, passage en galle m.
- Gallerie f., Lawinenwehr n.; *Avalanche-protector*, —, *screen*; Paravalanche m. | —, Säulenhalle f. (Bauk.); *Gallerie*, *traverse*, *lobby*; Galerie f. | —, Strecke f., Stollen, Langort, Eingang m. (Bgb.), *Galerie*, *adit*, *drift*, *gate*, *heading*, *head-way*, *level*, *sough*, *thurl*, *Galerie*, *areine* f. | —, Laufrahmen m. (Loc.); *Foot-board*; Galerie f., *tablier* m. | bemalte — — mit Wandmalerei; *Painted gallery*; Galerie de peinture f. | — nach einem Schacht zurückführend (Bgb.), *Gallerie crossing a shaft*; *Repercée* f. | vorspringende —, Erkerthürmchen n. (Bauk.); *Barizan*, *Galerie* en saillie f.
- Gallertaluminosyd n.; *Gelatinous alumina*, *Alumine gélatinée* f.
- gallertartig; *Gelatinous*, *gelatine*; *Gélatineux* | —e Substanz f.; *Gelatinous substance*; *Substance gélatinieuse* f., *magma* m.
- Gallerte f.; *Jelly*; *Gelée* f. | in — verwandeln; *to gelatinise*; *Gélatinifier*.
- Gallertisirung, Verwandlung zu Gallerte, Eindickung zu Gallerte f.; *Gelatinisation*; *Gélatinisation*, *conversion en substance gélatinieuse* f.
- Gallerttäfelchen n., *Cake of gelatine*, *Tablette de gélatine* f.
- Gallerythronsäure, Blaugallussäure f.; *Gallerythronic acid*; *Acide gallerythronique* m.
- Galle'sche Kette f.; *Galle's chain*; *Chaine de Galle* f.
- Gallette f., Kokon m., *Cocon*; *Cocon* m.
- Gallettseide f.; *Silk-waste*, *shave-silk*, *waste-silk*; *Bourre de soie* f.
- gallig, flaserig, klemmig, gellig (Bgb.); *Sturdy*, *solid*, *hard*, *compact*; *Dur*, *ferme*, *serré*, *compacte*, *cohérent*.
- Gallirbret (Web.) s. Chorbret.
- Galliren, Färben, Zubereiten mit Galläpfeln n., Gelbstoff-, Galläpfelbeize f. (Forb.); *Galling*, *gall-steep*; Engallage m. | — (Web.) s. Anschnürung.
- Gallsbstanz f., *Taurin* n.; *Taurine*; *Taurine* f.
- Gallussäure, Galläpfelsäure f.; *Gallie acid*, *Acide gallique*, *lutéo-gallique* m.
- Gallusgerbsäure, Gerbsäure f.; *Gallotannic*, *tannic acid*, *tannin*, *tanning principle*, *Acide gallotannique* m.
- Gallwespenbefruchtung f. (Gartn.); *Caprification*; *Caprification* f.
- Galmel, Kieselgalmel, Kieselzinkspath, Zinkspath m., Gelberz, Luftsaures m., Kieselzinkerz, Zinkerz, Kieselzelerz n.; *Silico-carbonate of zinc*, *cadmia*, *yellow tellurium*, *calamine*; *Zinc oxyde jaune*, *zinc calamine* m., *calamine*, *cadmie fossile* f., *carbonate ou silicate de zinc*, *zinc oxyde* m.
- Galmelblende f., *Calamine-blend*; *Blende calaminaire* f.
- Galmelblumen f. pl., *Galmelflug* m., *Tully*, *spodium*; *Spode* m., *tulle* f.
- galmeihaltig, galmeiartig; *Containing calamine*; *Calaminique*, *calaminaire*.
- Galmeikupfer n.; *Calamine-copper*; *Cuivre non désargenté* m.
- Galmeimühle f.; *Calamine-mill*, *Moulin à calamine* m.
- Galmeirösten n.; *Calamine-roasting*; *Grillage de la calamine* m.
- Galopiren der Räder, Sichdrehen der Räder ohne von der Stelle zu kommen n. (Eisenb.), *Sliding*; *Patinage*, *mouvement de galop* m.
- Galosche, gegliederte — f.; *Jointed clog*; *Socque articulé* m.
- galvanisch, kontaktelctrisch; *Galvanic*; *Galvanique* | —er Apparat m., —e Kette f., *Galvanic apparatus*, *Appareil galvanique* m. (Roberts' —er Apparat, *Trogapparat* m.; *Roberts' galvanic battery* or *apparatus*; *Appareil galvanique de Roberts* m. | —er Feuerzeug n., *Calorimotor*, *Wärmeentwickelungsapparat* m., *Galvanic ejection apparatus*; *Calorimotor* m. | —er Satz m., —e Batterie, Säule f.; *Galvanic pile*, *battery*; *Pile galvanique*, *batterie galvanique* f. | —er Strom m.; *Galvanic circuit*, *Courant galvanique* m. | —er Trog, Apparat m., —e Batterie f.; *Galvanic trough* or *battery*; *Auges galvanique* f. | —e Vergoldung, *Versilberung* f.; *Electro-metal-lurgy*, *electro-gilding*, *electro-silvering*, *Galvanoplastie* f.
- galvanisiren, verzinken; *to galvanise*, *zinc*; *Galvaniser*, *étamer*, *zincer* le fer.
- Galvanisiren n., Verzikung f., Zinküberzug m., *Galvanizing*, *sinking*; *Étamage* galvanique, *zingage* m.
- Galvanismus, Voltismus m., Berührungs-, Kontaktelektricität, galvanische, Volta'sche Elektricität f.; *Galvanism*, *Voltism*; *Galvanisme*, *Voltaisme* f.
- Galvanochromie, galvanische Metallfärbung, Metallochromie f.; *Galvano-chromic process*; *Colorisation électro-chimique* f.
- Galvanograph m.; *Electrotypist*, *Galvanographe* m.
- Galvanographie f.; *Volta-graphy*, *Galvanographie* f.
- Galvanokaustik f.; *Galvanic etching*; *Galvano-caustic* f.
- Galvanomagnetismus, Elektromagnetismus m.; *Galvanomagnetism*, *electromagnetism*; *Galvano-magnétisme* m., *électro-magnétisme* m.
- Galvanometer, Stromanzeiger m., *Galvanoscope* n., *Galvanoscope*, *Galvanoscope*, *électromètre* m.
- Galvanoplastik, Elektrometallurgie f., *Electro-metal-lurgy*, *electrotypy*, *galvanoplastics*, *Electro-métallurgie*, *galvanoplastie* f.
- Galvanosculpturf.; *Galvano-sculpture*; *Galvanosculpture* f.
- Galvanothermometer m.; *Galvano-thermometer*; *Galvano-thermomètre* m.
- Gamasche f.; *Gaiter*; *Güêtres*

| geschlossene —; *Closed gaiter* (worn by women); *Ga-raude f.* (Bresse); | kleine —; *Short gaiter*; *Guëtron m.*
Gambiensergummi n. (Gerb.); *Kino, gum from Senegambia*; *Kino m.*, gomme de Séné-gambie *f.*
Gambir n.; *Gambir, catechu, cutch, terra japonica*; *Gambir m.*
Gang, Lauf, Flur, Vor-, Zwischengang, Corridor m.; *Corridor, gallery, lobby, entrance-hall, archway, passage, Corridor m.*, *galerie f.*, vestibule, passage, couloir *m.* | —, Lauf *m.* (Basen.); *Porte, Portée f.* | — (Bwölbsp.); *Table, Table f.* | —, Erzgang *m.*, Ader *f.* (Bgb.); *Seam, streak, Flon m.*, *veine f.* | — (Bgb.); *Alley, Rue, ruelle f.* | — (die Erz selbst) *(Bgb.)*; *Ores; Minerai m.* | —, Gangtrumme (Bgb.) *s.* Einlagerung. | —, Trupp Schienenleger *m.* (Eisenb.); *Gang of plate-layers*; *Atelier m.*, *brigade f.* *deposers* | — (Gart.); *Alley, walk path; Allée f.* | — (Hütt.); *Process, trim, working, working-order, state or condition*; *Allure, marche, action f.* | —, Schlackentriff *f.* (Hütt.); *Slag-duct, Voie des scories f.* | — (Kochk.); *Course, remove, diel; Service m.*, *entrée f.* | —, Betrieb *m.*, Arbeit *f.* (Masch.); *Employment, work of an engine, working-order, Activité, fonction f.* | — (Mech.); *Working; Jen m.*, *commande f.* | —, Mühlgang *m.* (Müll.); *Run, set of stones, Tournant m.* | — (Schieferbr.); *Slate-layer, slate-bank; Foncée, foncière f.* | —, Schrauben-, Gewinde-gang *m.* (Schraube); *Thread; Pas m.* | — (Uhrm.) *s.* Abfall. | — (Web); *Gang, mill-gang, bout, porter, portée; Portée a l'ourdissage f.*, *compto m.* | den — anbrechen (Bgb.); *to begin the strack; Entamer un flon.* | Ästiger — (Bgb.); *Ramified vein; Mine fixe f.* | aufsteigender — (Bgb.); *Rising vein; Mine élevée* | einen — augenscheinlich, augensichtlich machen (Bgb.); *to lay a vein bare; Mettre au jour un flon.* | aus dem — e kommen (Masch.); *to get out of order.* *Se détraquer.* | aus dem richtigen — e bringen (Masch.); *to put out of order; Détraquer.* | den — ausgehen (Bgb.); *to discover a lode by a divining-wand; Chercher a*

decouvrir un flon par le moyen de la baguette divinatoire. | ausgemauert — (Bgb.); *Arched level, arched way; Passage en maçonnerie m.* | einen — wieder ausrichten (Bgb.); *to meet the lode again; Retrouver un flon.* | den — ausschürfen, augenscheinlich machen (Bgb.); *to uncover, open the lode; Mettre le flon à découvert, à vue.* | ausser —, ausser Betrieb, in Ruhe (Mech.); *Out of gear or action, at rest, idle.* | Desengrené, libre, hors d'action, en repos, arrêté | ausser — sein (Masch.); *to be thrown out of gear, come to a stand-still.* | Sarrêter. | ausser — setzen, aus der Bewegung bringen, ausser Trieb setzen, entkuppeln, ausrücken (Masch.); *to throw out of gear; Arrêter, désengrener, désebrayer, déclancher, déclancher, dégrener.* | behauener — (Bgb.); *Exhausted vein; Flon épuisé, exploité m.* | der — beschreitet ein anderes Gefährte, verreckt sich; *The lode changes its bearing; Le flon change de direction.* | — zwischen Bett und Wand, Bettgang *m.*; *Bed-side, bed-corner, Ruelle f.*, *devant m.*, *du lit* | der — beweiset sich (Bgb.); *The lode contains metal; Le flon a du metal.* | der — bleibt in seiner Stunde (Bgb.); *The vein keeps its track; Le flon conserve sa trace.* | der — blüht am Tage (Bgb.); *The vein rises towards the surface; Le flon monte à la surface.* | brüchiger —, weiches Steinbett *n.* (Bgb.); *Soft bed, Caillasse f.* | —, Raum zwischen den Bühnenwänden *m.* (Th.); *Slips; Cantonade f.* | durchsetzender — (Bgb.); *Traversing vein; Passe-flon m.* | edler —, höfliches Gebäude *n.* (Bgb.); *Rich, noble vein; Mine riche f.*, *flon noble, riche m.* | einen — erschroten, ersinken, erschürfen (Bgb.); *to discover a lode; Découvrir une mine en creusant la terre.* | etner Erzader, Erz-, Gesteingang *m.* (Bgb.); *Gang; Flon m.*, *gangue f.* | der — fällt ab, übergibt seine erzige Kraft (Bgb.); *The vein gets poor; La mine, le flon s'appauvrit* | der — fällt widersinnig (Bgb.); *The lode inclines towards*

the interior of the rock; Le flon s'incline vers l'intérieur de la montagne. | der — lasst Geschicke (Bgb.); *The lodes converge; Les flons convergent.* | der — des Feuers nach dem Geblase beurtheilen (Hütt.); *To judge of the melting-operation by the blast, Conduire le nez; Flach, flachfallender, schwebender — (Bgb.); Flat vein, Flon plat, flon couché m.* | flach und höhlig auslaufender — (Bgb.); *Vein running from a perpendicular into a horizontal direction, Plateau f.* | — der Fiele (Web); *Passage of the flute, Passe-corde m.* | der — führt eine schöne Bergart, der — liegt im guten Gebirge (Bgb.); *The rock is of a good species, La roche est d'une bonne espèce.* | der — führt einen Bleischweif (Bgb.); *The lode has a yellow or greenish appearance; Le flon a une couleur jaune ou verdâtre.* | der — führt Erz ab- und zufallend (Bgb.); *The ore appears now and then; Le métal se montre par intervalles.* | der — führt getrost durchs Gestein (Bgb.); *The lode extends; Le flon avance dans la roche.* | der — führt einen glatten Harnisch (Bgb.); *The lode detaches easily; Le flon a un harnais lisse, se détache aisément de la roche.* | der — führt einen guten Strich (Bgb.); *The vein continues, Le flon continue.* | der — führt einen kurzen Strich (Bgb.); *The lode soon ceases, Le flon se perd.* | fundiger — (Bgb.); *Metallic vein, Flon métallique, gabelichter — (Bgb.); Forked vein; Flon qui fourche, qui fait la fourche.* | garer — *s.* Gargang. | geheimer —, Ueber-, Bet-, Nebengang *m.*; *Private passage, closet, Passage dégagé, dérobé, couloir, dégagement m.* | der — geht aus der Stunde (Bgb.); *The lode does not extend or go far; Le flon sort de son heure, ne s'étend pas loin.* | gewölbt —; *Bridge-way, leaning arch in areas; Passage arqué m.* | halber — (Web.); *Half-portee, half-gang, pu, forty warp threads; Demi-portée f.* | halber — Wollé (Web.); *Half-portee of wool; Cussette f.* | der — hält sich wieder zu Erz an (Bgb.); *The lode becomes more pro-*

ductive; Le filon s'enrichit. | **hauptideichender** — (Bgb.); *Vein of constant bearing*; Filon qui soutient sa direction principale m. | **heisser, hitziger** — (Hütt.); *Hot process or working*; Allure chaude f. | **hoher** — (Schraube); *High thread*; Haut pas m. | im — e, im Betriebe; *At work*, En action. | im —, thätig, arbeitend (Bdr.); *Employed, in activity*; Roulant. | im —, in Bewegung, im Griffe, in einander greifend, *In gear, working, moving, setting, locking into, gearing into*, *locking into*, En jeu, en action, en communication avec la machine, engrené, | im — e sein (Bdr.); *to work*; Rouler. | in —, in Bewegung setzen, gehen lassen, eingreifen lassen, einrücken: *to engage, throw into gear, start, let go, couple, put in gear, clutch*, Engrenen, embrayer, mettre en train, en mouvement, faire pivoter une machine. | **innerer** — einer Maschine; *Interior motion of a machine*; *Adduction f.* | **kalter** — (Hütt.); *Cold working or process*; Allure froide f. | **der** — liegt in gutem Getriebe (Bgb.); *The vein takes a southerly direction*; La veine se dirige vers le midi. | **der** — macht einen Pferdeschwanz (Bgb.); *The lode divides*; Le filon se divise. | **niedergelender** — vom Hauptschacht (Bgb.); *Bulk, dipple*; Galerie descendante f. | **der** — nimmt mit seinem Streichen das Gebirg ein (Bgb.); *The direction of the vein is towards the highest part of the mountain*; La veine se dirige vers le sommet de la montagne. | **offener** — (Bgb.); *Cavernous lode*; Filon fendillé, caveux. | **den offenen** — bearbeiten (Bgb.); *Stopping*; Exploiter la veine. | — zwischen Pfeifen (Org.); *Passage-board*; Allée, planche de frise f. | — hinter den Pferden (Stall); *Passage behind the horses*; Echappée f. | **in regelmässigen** — bringen (Mech.); *to regulate the movement*; Régler le mouvement. | — zwischen Resonanzböden (Org.); *Passage between sound-boards*; Allée f. | **der** — richtet sich auf (Bgb.); *The lode rises*; Le filon se relève. | **roher, scharfer, über-setzter** —, Rohgang m. (Hütt.); *Irregular process or*

working, Allure irrégulière f. | **sackförmiger** — (Bgb.); *Bag-shaped passage*; Sac m. | **der** — schiesst auf den Kopf hinein (Bgb.); *The vein goes downward*, Le filon se précipite. | **der** — schliesst sich auf, erweitert sich (Bgb.); *The lode swells*, Le filon prend du ventre. | **der** — schneidet sich ab (Bgb.); *The vein cuts itself*; Le filon se coupe. | **schräger** —, *Sloping passage*, Allée braise f. | — des Seewassers in die Salzteiche, Zuleitungsgraben m., Auswerk n. (Salzw.); *Canal from the sea to a salt-marsh, brackish water conduct*; Étier m. | **senkrechter, tiefer** — (Bgb.); *Deep, pitching vein*; Mine profonde f. | **in** — setzen, die Maschine anlassen, anschütten; *to start, lancer, mettre en marche, en train, faire aller la mécanique*. | **wieder in** — setzen, wieder eingreifen lassen; *to engage again, throw into gear again*, Rengrenen. | **der** — setzt ab (Bgb.); *The lode changes, flochs*; Le filon se détache, se perd, change. | **der** — setzt in das Feld fort (Bgb.); *The lode advances in the field*; Le filon pénètre, avance dans le champ. | **der** — setzt ins Feld (Bgb.); *The vein extends horizontally*, Le filon s'étend horizontalement. | **der** — setzt in die Tiefe (Bgb.); *The vein goes down vertically*; Le filon plonge verticalement. | **der** — spitzt sich zu (Bgb.); *The lode diminishes*, Le filon va en diminuant. | **stehender** — (Bgb.); *Hade, standing vein*; Filon debout m. | —, Richtung der Steinkohlenadern f. (Bgb.); *Direction of coal-seams*, *Manège m.* | **der** — streicht mit dem Gebirge (Bgb.); *The lode goes in the same direction as the rock*; Le filon marche parallèlement à la montagne. | **tanber** —, Sprung, Rücken, Biss, Fall m., Verwerfungscluft, Gewand f. (Bgb.); *Dyke, ntp, outthrow, bar, channel, fault, slide*; Faille f., crain, filon stérile m. | **thonhaltiger** — (Bgb.); *Fluckan, slide*, Filon argileux m. | **tiefstreichender** —, Donleger m. (Bgb.); *Rake vein*; Filon très-incliné m., veine oblique, inclinée f. | **der** — thut sich auf, schliesst sich auf (Bgb.); *The lode*

grows; Le filon gagne de la puissance, s'élargit, prend du ventre. | **totder, leerer** — (Schraube); *Loss of time, end-play*; Temps perdu m. | **der** — übergibt seine erzige (ertzliche) Kraft (Bgb.); *The vein loses in quality*; Le filon s'appauvrit. | **unrichtiger** —, *Irregular action or motion of a machine*, machine out of order; Dérèglement d'une machine m. | **der** — veredelt sich (Bgb.); *The vein grows rich*; Le filon devient plus riche. | **einen** — verfahren (Bgb.); *to miss a lode*, Manquer un filon. | **verhärteter** — (Bgb.); *Resisting rock*, Roche qui résiste. | **der** — verliert, verdrückt, verschiebt sich (Bgb.); *The vein contracts itself*; Le filon se comprime, se serre, se rétrécit, perd en puissance. | **verlorener, magerer** — (Bgb.); *Dike, Mine égarée f.* | **einen** — verschrämen (Bgb.); *to cut bolt-holes*, Entailer, déchausser un filon. | **einen** — verschütten (Web); *to entangle a portee*, Déranger une portée. | **vertiefter** — (Schraube); *Deepened thread*; Pas profond m. | **im vollen** — e, im vollen Betriebe; *At full work, properly at work*, En pleine action. | **wagerechter** — (Bgb.); *Horizontal vein*; Filon horizontal. | — des Weberblattes (gewöhnlich 20 Riete oder Zähne enthaltend) (Web.); *Beer, portee, hare of the reed in a weaver's loom*; Portée f. (partie du peigne contenant 20 dents). | **der** — wirft einen Bauch (Bgb.); *The lode gets a belly*; Le filon fait un ventre. | **der** — wirft einen Haken (Bgb.); *The lode deviates*; Le filon dévie. | **der** — zertrümmert sich (Bgb.); *The lode runs off into branches*, Le filon se ramifie. | **der** — zieht die Füße an, sich, keilt sich aus, spitzt sich zu (Bgb.); *The lode contracts itself, tapers towards a point*; Le filon se resserre, se rétrécit. | **Gangabfall m.** (Bgb.); *Gobbing of the gangue*, Halde f. | **Gangänderung f.**, Umkehren der Bewegung n. (Loc.); *Reversing-motion*; Changement de marche, relevage m. | **Gangart, Metallmutter f.** (Bgb.); *Brood, lode, stuff, matrix*, Minière, matrice des métaux, gangue f.

gangartig, gangweise (Bgb.); *In veins, En filons.*

Gangaufnehmer, Gangführer, Theil der Schermaschine der die Gänge des Zetfels aufnimmt.; *Warp-beam guide, Bâta m.*

gangbar, verkäuflich, preiswürdig, preiswerth, gut. *For the market, merchantable, marketable, Pour le commerce, marchand.* | (Bgb.); *Worked, Exploité.* | (Wasre); *Current, marchable, saleable;* De bonne vente, de bon débit. | (Weg); *Practicable, Praticable.* | —es Zeug n., *Materials in exploitation;* Matériaux en voie d'exploitation m. pl. | —es Zeug, Gehwerk n. (Müll.); *Ran millstones, Meules f. pl.*

Gangbreite f. (Schraube); *Body of the thread, Corps du pas m.*

Gänge m. pl. (Bgb.); *Ore-stone, knochings;* Roche de minerai f.; minerai en morceaux m. | die — setzen ab (Bgb.); *The lodes separate;* Les filons se séparent. | die — setzen über (Bgb.); *The veins cross each other;* Les filons se coupent, s'entre-croisent. | — und halbe — (Web.); *Portees and half-portees;* Portées et demi-portées f. pl. | Stelle wo die — in der Schacht münden (Bgb.); *Pit's eye, Carrefour du puits m. | unedle —;* *Sterile lodes;* Filons stériles m. pl. | ungekiesete — (Bgb.); *Convergent lodes,* Filons convergents m. pl. | aus 32 halben — n. verfertigt (Web.); *Made of 32 half portees;* Fabriqué en 32 buhuts.

Gangerz n.; *Gangue- or vein-ore;* Minerai en gangues ou en filons m.

Gangfeder, Triebfeder f.; *Driving-spring, motive spring;* Ressort-moteur m.

Gangführer (Web.) s. Führer.

Ganggewicht n. (Uhren); *Clock-weight;* Poids d'horloge m.

ganghaft, ganghaftig (Bgb.); *In veins, in streaks, Continu,* non interrompu.

Ganghauer m. (Bgb.); *Lodesman;* Mineur qui travaille sur des gangues, sur un filon m.

Ganghohe, Steigung des Gewindes f.; *Pitch;* Pas m.

Gangkluft f.; *Rent imitating the lode;* Fente imitant le filon f.

Gangkrenz n. (Bgb.); *Cross-course,* Filon de travers m. | —, Oeffnerkrenz n. (Web.);

Crossing of the portees; Croix de portée f.

Gangmasse f. (Bgb.); *Deads, trade, attle, stuff, rubbish;* Gangue, matière stérile f.

Gangplosion m. (Zimm.); *Baluster, Balustre m.*

Ganglänge, Gangschüssellänge, Erstreckung des Ganges f. (Bgb.); *Length of the lode, Houage du filon m.*

Gangsäule f.; *Column of a portico, Colonne de portique f.*

Gangstein m., Gangmasse, Gang-, Berg-, Steinart, Metallmutter f. (Bgb); *Gangue, vrin-stone;* Gangue f.

Gangstock m. (Bgb); *Powerful lode;* Filon puissant m.

Gangstück, Erzstück von mittlerem Erzgehalt n. (Bgb.); *Chat, Minerai f.*

Gangtrum m. (Bgb.); *Branch-lode, leading of spar;* Rameau m., veinule f.

gangweise s. gangartig.

Gangwerk n. (Uhren); *Movement, Mouvement m.*

Gangzug m. (Bgb.); *Several lodes close by;* Filons qui s'avoisinent m. pl.

Ganister m., *Aluminous quartz-powder;* Poudre de quartz alumineux f.

Gans f.; *First rock;* Première roche f. | —, poröses Quarzgestein n.; *Large milk-stone, quartz rock,* Meulière, pierre de meule, grosse pierre à colonnes, à meules f. | —, Eisengans, Mulde f., Block,

Floss m. (Hutt); *Pig, iron-pig;* Gueuse f., saumon, gueuset m. | kleine — (Hutt.); *Small pig;* Gueusat, gueuset, gueusillon m.

Ganse f. pl., das Werkzeug zum Beziffern der — (Hutt.); *Tool for numbering the loops;* Numéro m.

Gänseauge, Gänsefischchen (Bdr.) s. Anführungszeichen.

Gänsecopal m., *Corrugated copal;* Copal à peau d'oe m.

Gänsedeckfarbe f., Gänsegrün, Gelbgrün n.; *Goose-green,* Merde d'oe f.

Gänseflaumfedern f. pl.; *Goose-down,* Laine d'oe f.

Gänsekothigerz n.; *Chinocoprolite, goose-dung ore;* Argent merde d'oe, arséniate de cobalt argentifère m., chinocoprolithe f.

Gänseleberpastete, Strassburger —; *Goose-liver pie;* Terrine de foie gras de Strasbourg f. | *Trigollénite f.*

Gänsepfote f.; *Trigollénite;* Gänsepfote f., *Scythe*

in the shape of a goose-neck; *Faux en cou d'oe f.*

Gant f.; *Public sale;* Vente publique f. | —; *Bankruptcy;* Faillite, déconfiture f.

ganz (Bgb.); *Solid, not yet worked;* Solide, vierge. | noch —, unangeschnitten sein; *to be whole, entire, not yet cut;* Avoir cap et queue (etoffe).

Ganze f., Ganze n. (Bgb.); *Rock;* Roche f. | ewige — (Bgb.); *Endless length of rock;* Etendue illimitée de roche f.

Ganzen, im —, Grossen, im Rummel, durch die Bank; *In a lump, in the lump, En bloc, en gros.* | im — stehen (Bgb.); *Not timbered, Non-cuvé.*

Ganzgeviert, Quadrat n. (Bdr); *Em, quadrat;* Cadrat, quadrat m. | *Solidité f.*

Ganzheit f. (Bgb.); *Solidity;* Ganzholländer (Pap.) s. Feinzeugholländer

Ganzholz, Stammholz, Holz auf dem Stamme n.; *Round timber, unwhewn timber, untouched by the saw, standing wood;* Bois de bûche, en état m.

Ganzholzbalken m.; *Wholesome beam, round-timber beam;* Solive de bûche f.

Ganzkasten, Zeug-, Teigkasten m. (Pap.); *Mellowing-box, stuff-chest,* Caisse de dépôt f. | *Rix entier m.*

Ganzreis m.; *Rice not broken,* Ganzzeug n., Lumpenbrei m. (Pap.); *Pulp;* Pâte, pulpe, bouillie f. | — leimen (Pap.); *to size the stuff,* Coller la pâte raffinée. | in — verwandeln (Pap.); *to pulp;* Reduire en pâte de papier.

Ganzzeugholländer (Pap.) s. Feinzeugholländer

Ganzzeugkasten (Pap.) s. Ganzkasten.

gar (Gerb.); *Dressed;* Confit, tanné, corroyé. | (Metalle); *Good;* Bon. | — aufbrechen (Hutt.); *to break up the lump;* Avaler la loupe. | — machen (Kpfschm.); *to refine, toughen,* Raffiner le cuivre. | mit der Schafwolle — machen (Weiss); *to dress skins with the wool on;* Housser.

Garanceux n., *Garanceux (for sad colours);* Garanceux m.

Garancin n., Krappfarbstoff m. (Farb.); *Garancine;* Garancine f., charbon sulphurique m.

Garat, grober ostindischer Baumwollenzug m., *Coarse white cotton-cloth;* Garat m.

- Garaufbrechen *n.* (Hütt.); *Last breaking-up*; Avalage de la loupe, dernier soulèvement *m.*
 Garbe *f.* (Ackb.), *Sheaf*, Gerbe *f.* oberste —, Hutgarbe *f.*; *Crowner, cap-sheaf*; Gerbe de dessus *f.* | — (Fl.); *Neck of beef*; Collet de boeuf *m.*
 Gärbebaum *m.*; *Tanner's bench*, Banc, chevalet du tanneur *m.*
 Gärbeisen *n.*, *Flat round iron for tanners*, Poisson *m.*
 Gärben, Raffinieren *n.*, *Shearing, refining*; Corroyage, raffinage *m.*
 Gärben, in — binden (Ackb.), *to sheaf, bind up in sheaves*, Javeler, engerber. | ein Dutzend — (Ackb.); *Slook*, Six paires de gerbes *f. pl.* | die nach dem Regen zum Trocknen ausgebreiteten —; *Broad-band*, Gerbes à essorer *f. pl.*
 Garbenbindemaschine *f.*; *Sheaving-machine*; Lieuse à gerber le blé *f.*
 Garbenbinder, Binder, Heubinder *m.*; *Binder*; Botteleur, lieur *m.*
 Garbenhut *m.*, Haube eines Foims *f.*; *Cap-sheaf, crowner*; Gerbe de dessus *f.*
 Garbenmass *n.*, *Sheaf-gauge*; Jauge a gerbes *f.*
 Garbenschnitt, Garbenbinder *m.*; *Sheaver*; Broqueteur, calvairier, javaleur *m.*
 Gärblobel *m.* (Küp.); *Cooper's plane*, Paroir, rabot a parer *m.*
 Garbrennen, Stark-, Glattbrennen *n.* (Topf); *Hardening on*, Cuisson en cuvette *f.*
 Garbruch *m.* (Hütt.); *Dipping the iron rod into the melting-copper to see whether it is purified enough*, Enfonçure faite avec l'éprouvette dans le cuivre qui entre en fusion *f.*
 Garbrülle *f.* (Gerb.); *Liquor in which the hides get their last dressing*; Jus de tannée *m.*, étoffe *f.*
 Gärbstahl, deutscher Stahl, gegärbter Stahl *m.*; *Shear-steel, refined steel*; Acier raffiné, corroyé *m.*
 Gardinen *f. pl.*; *Curtain-frame*; Châssis de lit *m.*
 Gardinenhalter *m.*; *Curtain-peg, -rest*; Crochet de rideau *m.*, patère *f.*
 Gardinenschrauben *f. pl.*; *Curtain-pine*; Vis pour rideaux *f.*
 Gardinestangenträger *m.*, *Rest of curtain-rods*; Croissant *m.*
 Gardplatine *f.*, Platinenhüter *m.* (Strpflw.), *Plate-guard*; Garde-platine *m.*
 Gare, glatte — *f.*; *Even surface of pure copper*, Surface unie du cuivre pur *f.* | — der Häute; *Condition of dressed leather*; Habillage, corroi *m.* | — des Kupfers; *Condition of copper that is purified enough*; Affinage suffisant du cuivre *m.* | — eines Meilers, *Condition of a charcoal-pile that has burnt enough*, Pile bien passée en charbon *f.* | — der Soole (Salzw.); *Formation of salt when sufficiently purified*, Cuite *f.* | — des Stahls, *Temper, purified state of steel*, Revendu *m.*
 Gareisen *n.*, Probirstange *f.* (Feuerarb.), *Trial-rod*, Verge d'essai *f.*
 Garerde *f.*, *Earth mixed with soil*; Terre mêlée de saie *f.*
 Garerz *n.*, Garerde *f.*; *Roasted ore*, Mine grillée *m.*
 Garfass *n.* (Weissg.); *Dressing-tub, dressing-vat*, Cuve a passer, passoire *f.*
 Garfeuer *n.* (Hütt.); *Roasting fire*, Feu de grillage *m.*
 Gargang, guter, regelmässiger Gang *m.* (Hütt.), *Good working-condition, working-state, working-order, healthy state, regular process*; Bonne allure, allure ou marche régulière *f.*
 Gargkrätz *n.*, Garkrätze *f.*; *Scoria of refined pure copper*, Culots rouges *m. pl.*, scories de cuivre *f. pl.*
 Gargrube *f.* (Ziegl.); *Clay-pit*, Fosse a l'argile *f.*
 Garheerd, Kupfergarheerd *m.*; *Finery-hearth, bloomery-hearth*, Petit foyer d'affinage,âtre du four d'affinerie *m.*
 Garknecht *m.* (Hütt.); *Refiner's man*, Aide-affineur *m.*
 Garkoch, Garbrater, Garbreiter *m.*; *Master of a cook-shop*; Charcutier, gargotier *m.* | — der rohe zugerichtete Braten verkauft; *Cook, master of a cook-shop*, Rôtisseur en blanc, rôtisseur *m.*
 Garküche *f.*; *Cook-shop*; Gargote, rôtisserie *f.*
 Garkupfer *n.*; *Tough pitch-copper, refined copper*, Cuivre de rosette, cuivre raffiné *m.*
 Garlauge *f.* (Salp.); *Settled lye*, Lessive reposée *f.*, fond des cuves *m.*
 Garleder *n.*; *Dressed, tawed or tanned hides*, Peaux passées en mégie *f. pl.*
 Garmachen *n.* (Hütt.); *Refining, affinage, toughening*, Affinement *m.*, purification *f.*, raffinage *m.* | — (Lederz.); *Currying, dressing*; Corroi *m.*
 Garmond, Jungfer, Garmondschrift, kleine Teufelschrift, Jungfer-, Copusantiqua *f.* (Bdr.); *Brevier, long primer*, Petit romain, petit texte *m.*
 Garn *n.*, Faden *m.*; *Yarn*; Fil *m.*, fiasse tordue *f.* | —, zweidrähtiges Seil *n.*, *Spun yarn*; Bitord *m.* | dralles —; *Over-twisted yarn*; Fil trop tors. | dreifädiges —; *Triple thread*; Fil en trois *m.* | dreimal-schiges —; *Net of three meshes*, Tramail, tramat, sadour *m.* | einfaches —; *Single, single yarn*, Fil uni, simple | — auf eine Nadel nadeln thun; *to put yarn on a netting-needle*; Couvrir les aiguilles. | gebrochenes — wieder knupfen (Sp.); *to join, piece*; Faire une enture. | gewundenes, fest gedrehtes —; *Hard yarn, singles*; Fil tors ras | gezwirntes —, Zwirn *m.*, Doubled yarn, thread, twine; Fil retors, fil. | greifiges —; *Even, smooth yarn*, Fil uni, uni au toucher. | grobes —, Gespinnst *n.*; *Thrum*, Gros fil. | Jerusalemer —, feine Syrische Baumwolle *f.*; *Syrian or Jerusalem cotton-yarn*; Coton de bazac *m.* | schneckiges —; *Spotted yarn, party-coloured thread*, Fil moucheté, chiné. | schön gesponnenes —; *Fine - spun thread*, Beau filage *m.* | schot-tisches —, Baumwolle *f.*; *Cotton-wool*; Fil d'Ecosse, coton *m.* | — 30 Strähne auf's Pfund; *Yarn no. 30, thirty hanks* (at 840 yards) per pound; Fil 30 échevaux à la livre. | — 40 Strähne auf's Pfund; *Yarn no. 40, forty hanks per pound*; Fil 40 échevaux à la livre. | Türkisches — (mit Krapp gefärbt); *Turkey cotton-yarn*; Coton garancé | überschüssiges —, Ueber-schuss *m.* (Web.); *Thread rising above the warp*, Gentille *f.* | — verfitzen; *to entangle, spoil by wrong cutting*; Mêler du fil. | rothes — zum Zeichnen der Wäsche, *Red marking-thread*, Limoges *m.* | zwei-, dreidrähtiges, zwei-, dreifädiges, gezwirntes —; *Doubled yarn, twofold or two thread, threefold or three threads*, Fil retors de deux ou de trois fils, fil triple.

Garnbaum, Ketten-, Hinter-, Scher-, Weber-, Zettelbaum *m.* (Web.); *Hind-beam*, *warp-beam*, *yarn-roller*, *yarn-beam*; Enrouleur de derrière, enrouleur à chaîne, déchargeoir, lisseron, liceron, grand enrouleur *m.*
 Garsedynamometer, Fadenthaltbarkeitsmesser *m.*; *Thread-dynamometer*, *Cassefil*, *dynamomètre m.*, *épreuve-vette f.*
 Garnelennetz, kleines — *n.* (Fisch.); *Shrimp-net*, *Grenadière f.* [der Kette]
 Garnende (Web.) *s.* Anfang
 Garnenden *n. pl.*, Trumm *n.*, *Warp-ends*, *thrums*, *Pennes f. pl.*
 Garnhaspel, Haspel *m.*, Weife *f.*, *Reel*, *Dévidoir m.*
 Garnitur, Montirung, Kleidung, *f.*, Beschläge *n.* (Büchsm.); *Brass-mounting*, *furniture*, *mounting*, *Garniture f.*
 Garniturmacher, Zeugmacher *m.* (Büchsm.); *Brass-Jounder*, *Fondeur des garnitures en laiton m.*
 Garnirung, Garnitur *f.*, Besatz *m.* (Schm.); *Trimming*, *facing*, *Garnissage m.*, *garniture f.*
 Garnjagd *f.* (Farb.); *Dyeing-vat* or *dyeing-copper* for *threads*; Cuvée à teindre le fil
 Garnklingel *f.*, Garnknäuel *n.*, *Clew*, *Peloton de fil m.*
 Garnklotz *m.* (Licht); *Block*, *Billot m.*
 Garnleinen, gebleichtes — *n.*, *Liwentinnen*, *Weissgarnleinwand f.*; *Yarn-bleached linen*, *Toile de fil blanchi (toile crémée) f.*
 Garnpade *f.*; *Packing of yarn in three thirds*; Moche de fil de Bretagne *f.*
 Garnpresse *s.* Bündelpresse.
 Garnrolle *f.* (Seil.); *Reel*, *Touret m.*
 Garnsack, Garnschlauch *m.* (Fisch.); *Sweep-net*; *Verreux m.*
 Garnseingmaschine *f.*; *Yarn-feeding machine*, *Machine à griller le fil f.*
 Garnstock *m.*, Nagelholz *n.*; *Stick* or *pin for silk-skeins*; Cheville de devant, à dresser la soie *f.*, dressoir, chevilloir *m.*
 Garnwickel *f.*, Bäumzchen *n.*; *Thread-paper*, *Papier à pelotonner du fil m.* [— (Web.)]; *Cop*; Bohne, fusée *f.*
 Garnwinde, Seidenwinde, Winde *f.* (Sp.); *Whisk*, *vertical reel*; *Quindre m.*, *cam-*

pane f. [— der Segelmacher, *Bench-reel*; *Quindre des voiliers m.*
 Garnwinder, Haspler *m.*; *Reelman*; *Dévidoir m.*
 Garpfanne *f.* (Hütt.); *Large refining-pan*, *Poêle f.*
 Garprobe, Probe, Metallprobe *f.*, Probiren *n.*; *Testing*, *essay*, *essaying*, *touch*; *Essai m.*
 Garrauch *m.*, Dachfarbe *f.*; *Metallic soot*; Suis cuivreuse, fumée cuivreuse condensée qui se dépose au toit *f.*
 Garrosten *n.*; *Finishing-roasting*, *Grillade définitif m.*
 Garschaum *m.*; *Refined iron-foam*, *or dross*; Ecume de fonte *f.*
 Garscheibe *f.*, Rose-copper, plate of refined copper, rose-copper disk, Rosette, lame de cuivre affinée *f.*
 Garschlacken *f. pl.*, *Rich slag*, *Scorie douce f.*
 Garschlackenwerk *n.*; *Works for the recrements of pure copper*; Oeuvre des culots de raffinage *f.*
 Garspäne *m. pl.*; *Small copper parcels sticking to the assaying-rod*; *Parcelles de cuivre f. pl.*
 Garsud *m.* (Vitriol); *Final evaporation*, *last boiling*, *Dernière cuisson f.*
 Gärtchen, eingezäuntes — *n.*; *Small close, enclosed garden*, *pleasure-ground*; *Closier f.*
 Gartenbau *m.*, Gärtnerei, Gartenkunst *f.*; *Gardening*, *horticulture*, *garden-tillage*; *Horticulture f.*, *jardinage m.*
 Gartenbauer *m.*, *Horticultor*, *Horticulteur m.*
 Gartenbaukunst, landschaftliche — *f.*; *Landscape-gardening*; *Jardinage de paysages m.* [reau *m.*
 Gartenbeet *n.*; *Bed*, *bank*; *Cartagengabel f.*; *Garden-fork*, *Fourche pour jardinage f.*
 Gartengätmesser *n.*; *Garden-spad*; *Sarcloir m.*
 Gartengebäuden. *pl.*; *Frame*; *Fabrique f.*
 Gartenhandschuhe *m. pl.*; *Garden-gauntlets*, *Gantelets pour jardinage m. pl.*
 Gartenhaspel *f.*; *Garden-reel*; *Touret m.*
 Gartenhaue *f.*; *Garden-hoe*; *Petite houe*, *serfolette f.* [kleine —, *Small garden-hoe*; *Béchelon m.*
 Gartenkalender *m.*; *Hortulan calendar*, *Calendrier d'horticulture m.*
 Gartenkellef; *Garden-trowel*;

Truelle de jardinier f. [— zum Verpflanzen; *Scoop-trowel*; *Déplantoir m.*
 Gartenkorb *m.*, *Garden-basket*; *Hotteret m.*
 Gartenkünstler *m.*, *Horticulturist*, *Horticulteur m.*
 Gartenlaube *f.*; *Bower*; *Cabinet à verdure*, *de treillage m.*
 Gartenpflanzstock *m.*; *Garden-dibbler*; *Plantoir pour jardins m.*
 Gartensämereien, Küchen-sämereien *f.*; *Leguminous seeds*, *seeds for the kitchen-garden*, *Graines légumineuses*, *potagères f. pl.*
 Gartenscheere *f.*; *Garden-shears*; *Croissant m.*, *ciseaux de jardinier m. pl.*
 Gartenschneellspritze *f.*; *Garden-syringe* or *garden-pump*; *Hydronette*, *seringue f.*
 Gartenspaten *m.*, *Garden-spade*, *bêche f.*
 Gartenspritze *f.*; *Watering-engine*; *Pompe d'irrigation f.*
 Gartenzeit *n.*, *Pavilion*, *tent*; *Pavillon m.* (tente)
 Gartnerlineal *n.*; *Gardening-rule*, *Toise-tragur f.*
 Gärtnersege, Baumsäge.
 Garing *f.* (Hütt.); *Affinage*; *Affinement m.*
 Garwage *f.* (Salzw.); *Brine-gauge*, *Aréomètre m.*
 Gas *n.*, *Gas*; *Gaz m.* [das — absperren, ablassen, to turn off the gas; Fermer le robinet de gaz. [das — anlassen; to turn on the gas, Ouvrir le robinet de gaz. [mit — beleuchten; to light with gas; Eclairer au gaz. [beständiges —, *Permanent gas*; *Gaz permanent*. [chlorigsaures —, *Chlorous acid gas*, *Gaz acide chloroux*. [einschliessbares —, *Coercible gas*; *Gaz coercible*. [entzündbares —, *Inflammable gas*, *stythe*; *Gaz inflammable* [entzündetes —, *Ignited gas*; *Gaz enflammé*. [erstickendes — (Bgh.); *Chokedamp*, *stanch-air*; *Gaz étouffant*, *suffocant m.*, *mofette f.* [— erzeugen, entwickeln, to generate gas; *Produire du gaz*. [— fabriziren, to generate gas; *Produire, fabriquer du gaz*. [fixes, beständiges — (welches nicht flüssig gemacht werden kann); *Fixed gas* (not to be liquefied); *Gaz fixe*. [hydriodsaures —, *Hydriodic acid gas*, *Gaz acide hydriodique*. [hydrokohlen-saures —, *Hydrocarbonic gas*; *Gaz hydrocarbonique*. [hydrotellursaures —, *Hy-*

- drostelluric acid gas*, Gaz acide hydrotellurique. | *kohlen-saures —*; *Carbonic acid gas*; Gaz acide carbonique. | *laug-nartiges —*; *Ammoniacal gas*; Gaz ammoniacal. | *öl-bildendes —*, Etlal; *Oil-gas*, *olefant gas*, Gaz oléifant. | *oxydirtsalzsaures —*; *Oximuriatic acid gas*; Gaz muriatique oxygène | *trag-bares —*; *Portable gas*; Gaz portatif. | *veränderliches —*; *Unsteady gas*, Gaz non permanent. | *verdichtbares —*, *Liquefiable gas*; Gaz non permanent | in — verwandeln, vergasen; *to gasify*, *turn to gas*, Gazifier.
- Gasarm m.*, *Gas-branch*; Rin-ceau à gaz, bras à gaz m.
- Gasarmleuchter*, *Gascandel-laber m.*, *Gas-chandelier*; Chandelier à gaz m.
- Gasballon m.*, *Reparatur-glocke f.*; *Gas-ball*, Ballon m.
- Gasbehälter*, *Gasometer m.*; *Gas-holder*, *gasometer*; Gas-omètre, réservoir de gaz m.
- Gasbeleuchtung f.*, *Gas-lighting*, *gas-light*; *Eclairage au gaz m.*
- Gasbeleuchtungsanstalt f.*; *Gas-works*; *Fabrique de gaz f.*
- Gasbereitung f.*, *Gas-making*, *gas-burning*, *Préparation du gaz f.*
- Gasbildung s.* *Gaserzeugung*.
- Gasbrenner*, *Brenner m.*; *Gas-light*, *gas-lamp*, *gas-burner*, *burner*; Bec de gaz, bec à gaz, bec, brûleur m. | — anlegen; *to mount a gas-light*; Faire l'appareil d'un bec de gaz.
- Gascoke f.*, *Gas-coke*; *Coke de fabrique à gaz m.*
- gasdicht*; *Gas-tight*; Imper-méable au gaz.
- Gasdruckregulator m.*; *Gas-pressure regulator*, *gas-regu-lator*; Régulateur à gaz m.
- Gase*, *Gaze f.*, *Flor m.*, gaze-artig (Web.); *Gauze*; *Gaze f.*
- Gaseinrichter m.*, *Gas-filter*; Appareil de gaz m.
- Gaseinrichtung f.*; *Gas-fitting*; Appareil de gaz m.
- Gasen*, *Sengen n.* (Web.); *Gas-ing*; *Grillage au gaz*, *gaze m.*
- Gasentweichungen f. pl.*, *Apparant zum Ausfinden der —*; *Escape-detector*; *Cher-che-fuite m.*
- Gasentwicklung*, *Gasent-bindung*, *Gaserzeugung f.*; *Evolution of gas*; *Dégagement de gaz*, du gaz m.
- gaserzeugend*; *Gasogeneous*, *producing gas*; *Gazogène*, *gazi-fère*.
- Gaserzeugung*, *Gasentbin-dung*, *Verwandlung in Gas f.*; *Gasification*; *Gazifica-tion f.*
- Gasexplosion f.*; *Explosion of gas*; *Explosion du gaz*, *éruption bryante du gaz f.*
- Gasfabrik*, *Gasanstalt f.*; *Gas-works*, *Usine à gaz*, *fabri-que de gaz f.*
- gasfahig*, *vergasbar*; *That can be turned into gas*, *gasifiable*; *Gazifiable*.
- gasförmig*, *gasaltig* *gas-artig*; *Gasiform m.*, *gaseous*; *Gazeux*, *gazi-forme*.
- Gasförmigkeit f.*, *gasförmiges* *Dasein n.*; *Gas-form*, *Gazéité f.*
- Gasfrischen s.* *Gaspuddeln*.
- Gasgenerator m.*; *Gas-genera-tor*; *Gazéificateur m.* | — *Generator-furnace*; *Fourneau générateur m.*
- Gasgewerbe n.*; *Gas-trade*; *Industrie gazière f.*
- Gasheizung f.*; *Gas-heating*; *Chauffage au gaz m.*
- Gaskalk m.*; *Gas-lime*; *Chaux gazière f.*
- Gaskohlenwasserstoff m.*; *Hydrocarburet of compres-sed gas*; *Octocarbure m.*
- Gaskronleuchterm., Gasalter*; *Lustre à gaz m.*
- Gaskühler oder Condensator m.*; *Gas-cooling or gas-con-densing apparatus*; *Conden-seur à gaz m.*
- Gaslampe f.*; *Gas-lamp*, *gas-light*, *gastier*; *Bec de gaz m.*, *lampe à gaz f.* | —, *Gas*, *Nachtlampe*, *dochtlose Lampe f.*; *Oil-gas-lamp*, *gas-lamp*, *air-lamp*; *Lampe à gaz d'huile sans mèche f.*
- Gasleiter m.*, *Gasleitungs-ruhre f.*; *Gas-conductor*; *Gazifère m.*
- Gaslicht n.*, *Gas-light*; *Lu-mière du gaz f.*
- Gasmaschine f.*, *Gasomotor m.*; *Gas-motor*, *gas-engine*; *Mo-teur à gaz*, *moteur Lenoir*, *gazomoteur m.*
- Gasmesser*, *Gaszähler m.*, *Gasuhr f.*; *Gas-meter*, *gas-counter*, *station-meter*; *Con-trôleur du gaz*, *compteur au gaz m.*
- Gasmoderator m.*, *Gas-mo-derator*; *Modérateur à gaz m.*
- Gasofen m.*; *Gas-furnace* or *stove*; *Four*, *fourneau à gaz m.*
- Gasometer*, *Gasmesser m.*, *Gasuhr f.*; *Gas-meter*, *gas-holder*, *air-holder*; *Compteur*, *gazomètre*, *gazolitre*, *réservoir à air m.* | — mit gegliederten Röhren; *Gasometer with articulated pipes*; *Gazo-*
- mètre à tubes articulés m.*
- Gasplättmaschine f.*; *Gas-smoothing machine*; *Appareil à lisser au gaz m.*
- Gaspuddeln*, *Gasfrischen n.*; *Gas-pudding*; *Puddlage au gaz m.*
- Gasregulator m.*; *Gas-gover-nor*; *Régulateur à gaz m.*
- Gasreinigung f.*, *Gaswaschen n.*; *Gas-purifying*; *Purifica-tion f.*, *lavage m.* du gaz.
- Gasreinigungsapparat m.*; *Gas-cleaning apparatus*, *gas-cleaner*, *purifier*, *lime-machine*; *Dépoureur*, *épure-teur*, *laveur de gaz m.*
- Gasröhre*, *Gasleitung f.*, *Gas-rohr n.*; *Gas-pipe*, *Tuyau de conduite*, *conduit*, *tuyau à gaz m.*
- Gasröhren mit brennendem Span untersuchen*; *to prove gas-pipes*, *Flamber*.
- Gasröhrenschneideapparat m.*; *Gas-pipe cutter*; *Coupe-tuyau m.*
- Gasröhrenwändeisen n.*; *Gas-pipe wurchen*, *Tourne-à-gauche m.* (pour tuyaux).
- Gasröhrenzange f.*, *Gas-pliers*, *gas-pipe tonge*, *Pince*, *tenaille à tuyau à gaz f.*
- Gassaule*, *Gasbatterie f.*; *Gas-battery*; *Batterie à gaz f.*
- Gas-schen n.*; *Narrow lane*; *Ruelle f.*
- Gas-schweissen n.*; *Gas-weld-ing*; *Ressuage au gaz m.*
- Gasse f.*; *Lane*, *narrow street*; *Ruelle f.* | —, *Setzergasse f.* (Bdr.); *Frame*, *row in a com-posing-room*, *Rang*, *rayon m.* | — zwischen den Lettern (Bdr.); *Blank line*; *Trou de rat m.*, *lézarde f.* | — (Gless.); *Chamnel*; *Voie f.* | — (unglei-cher Abstand der Kettenfäden), *ungleiches Gewebe* (Web); *Unequal distance between the threads of the warp*; *Entre-has m.*
- Gassen in den Bienenstöcken f. pl.*; *Empty space*; *Ruelles f. pl.*
- Gasspritze f.*; *Fire-extin-guisher*; *Extincteur m.*
- Gasstrahl*, *Gasstrom m.*; *Jet of gas*; *Jet de gaz m.*
- Gas-theer m.*; *Gas-tar*, *blue Bittyn*; *Goudron de gaz m.*
- Gasstuf m.*, *Gasthaus n.*; *Hôtel, inn*; *Hôtel m.*
- Gasstrolche f.* (Th.); *Starring part*; *Début d'un acteur étran-ger m.* | — n geben (Th.); *to star it*; *Débuter sur un théâtre étranger*.
- Gastzimmer n.*, *Gast*, *Post-stube f.*; *Coffee-room*, *cas-sengers' room* (*hôtel*); *Salle*

- commune pour les étrangers, salle des voyageurs *f.* | — für Handelsreisende; Commercial room (hôtel); Salle pour les commis-voyageurs *m.*
- Gasuhr *f.*, Verbräucher *m.*; Gas-meter of consumers; Compteur des abonnés *m.* | — für die Fabrik; Meter of gas-works, Compteur d'usines *m.* | nasse —; Wet meter; Compteur hydraulique *m.* | trocken —; Dry meter, pneumatic gas-meter; Compteur sec *m.*
- Gasurband *n.*; Plain ribbon of raw silk; Ruban uni de soie écru *m.*
- Gasvorrichter, Gasarbeiter *m.*; Gas-filter; Gazier *m.*
- Gasvorrichtung machen; to mount a gas-light, Faire l'appareil d'un bec de gaz
- Gaswärme *f.*; Latent heat of gas; Calorique latente de gaz *m.*
- Gaswasser *n.*; Gas-water; Eau d'usage à gaz *f.* | *le f.*
- Gaszange *f.*; Gas-tongs, Tenail
- Gätehacke *f.*, kleiner Kornspaten *m.*; Weeding-hook or weeding-hoe, corn-weeder; Boisselon *m.*
- Gättemesser *n.*, Gärtnergabel *f.*; Spud; Béquille *f.*
- gäten (Ackb.), to spud, Béquiller. | ausgäten, krauten (Gärtz.), to weed; Sarcler, éherber.
- Gäten *n.*; Weeding, weed-picking; Sarclage *m.*
- Gäter *m.*; Weeder; Sarclleur *m.*
- Gäthacke *f.*; Pronged hoe; Serouette *f.* | — (Gärtz.) s. Ausgäteeisen.
- Gätheneisen. | *se joindre.*
- gatten, sich — (Bgb.); to unite;
- Gatter *n.*; Railing, grate, cross-bars; Treillis, châssis, treillage *m.* | —; Gatterthor *n.*; Grate-gate; Porte à claire-voie *f.* | —; Sägegatter *n.* (Sägem.); Frame; Châssis, porte-scie *m.*, volée, grue *f.* | —, Netz *n.* (Zeichn.); Frame for reducing a picture; Graticule *f.*
- Gattern (Bgb.), s. ausklauben.
- gattern, übergattern (Mal.); to copy by squares; Graticuler, dessiner au moyen d'un treillis, prendre le trait avec le châssis.
- Gatterriegel *m.* (Sägem.), Cross-frame; Châssis transversal *m.*
- Gattersäulen, Gatterscheiden *f. pl.*, Gatterständer *m. pl.* (Müll., Sägem.); Frame-work into which the saw is fixed, Châssis *m.*, porte-scie, grue *f.*
- Gatterschenkel, Gatterstab *m.* (Sägem.); Saw-guide; Guide de châssis *m.* (scierie).
- Gatterthor *n.*, Gitterthür *f.*; Grated door, spar-gate, Porte à claire-voie, à jour, a treillis.
- gattieren (Bwile.); to mix, Mélanger. | (Hütt.); to mix, Mélanger, assortir.
- Gattrung *f.*; Mixing of the ores, Mélange des minerais *m.*
- Gattung, Art *f.* (Baume); Species, kind, Essence *f.*
- gaufiren, mit der Hand — (Blum.); Goffering with the hand; Gaufrage à la poignée *m.* | in der Presse — (Blum.); Goffering by press, Gaufrage à la presse | mit dem Zanglein — (Blum.); Goffering by pincers, Gaufrage à la pince
- Gauliren, Pressen, Modeln *n.*, Goffering, embossing; Gaufrage *m.*
- Gaulfirmaschine *f.*, Gaulfirkalender *m.* (Ind.); Embossing-machine, goffering-machine; Machine à gaulfer *f.*
- Gaulfirmold *f.* (Blum.); Goffering-mould; Gaulfrier, gaulfrier *m.*
- Gaulfirpresse *f.* (Blum.); Goffering-press; Gaulfrier à presse *m.* | —, Wappen-, Stempelpresse *f.* (Bb.); Arming-press; Presse à gaulfer *f.*
- gaufirte Tapeten *f. pl.*; Goffered paper-hangings; Papier gautré *m.*
- Gaulfirung *f.*; Impression obtained by goffering; Gaulfure *f.*
- Gault, Flammenmangel, blauer Mangel *m.*; Gault, gault; Gault *m.*
- Gaultheriasäure *f.*, Gaultherinöl *n.*; Gaultheric, methylsalicylic acid; Acide gaulthérique *m.*
- Gaupe, Gauge *f.*, Gauploch, Kapuziner, Kappfenster *n.*; Hip-roofed dormer-window, Lucarne à la capucine *f.*
- Gautschbret, Quetsch-, Kautsch-, Deckelbret *n.* (Pap.); Pressing-board; Drapant *m.*, pressette *f.*
- gautschen, kautschen (Pap.); to lay or couch a sheet on the pressing-board; Coucher la feuille.
- Gautscher, Leger, Kautscher, Filzer (Pap.); Layer, coucher, lifter; Leveur, coucheur, couchant *m.*
- Gavassine, Zugschnur, Pesef. (Web.); Gut-sting; Gavacine, gavassine *f.*
- Gaylussit *m.*; Gaylussite, bicarbonate of lime and soda; Gaylussite *f.*
- Gaze, Englische — *f.*; English gauze; Gaze tour anglais *f.* | gemodelte, geblümte —; Figured gauze; Gaze à fleurs. | geringe —; Small gauze; Gazillon *m.* | glatte —; Plain gauze, common gauze, lawn; Gaze unie. | von —; Gauzy; De gaze. | comme de la gaze; gazeartig; Gauzy; De gaze, Gazeband, Dunntuchband *n.* | Ruban gaze, marabout *m.*
- Gazeschaft *m.*; Heald with only one row of meshes; Lisse à collette *f.*
- Gazestuhl *m.*; Gauze-loom; Métier à gaze *m.*
- Gazetrift *m.*; Gauze-treadle, Pas de gaze *m.*
- Geäder *n.* (Bgb.); Veins; Veines *f. pl.*, structure veinée *f.* | — (Schl.); Trellis-work, Treillis-sage *m.*
- gearbeitet, gut —; Town-made, well made; De bonne fabrique. | Taches, Cendrés, géaschiert (Gieß.), Mixed with Gebälge *n.* (Hütt.), Bellows, Soufflets *m. pl.*
- Gebälk, Zimmer-, Balkenwerk, Gerippe, blosses Zimmer-, Holzwerk *n.*, Werksatz *m.*, Balken-, Zuhänge *f.*; Timber-work, wood-work, frame, framing, skeleton, trabiation, frame of joists; Châssis *m.*, charpente, carcasse, solivure, boiserie, pontaison, empouterie *f.* | —; Entablature, Entablement *m.* | —; Gebläse *n.*, Blasenmaschine; Blast-engine, blast; Soufflets *m. pl.* | — des Brückenbelags, Road-framing, Charpente de tablier *f.* | starkes —; Chain-timber; Fortes solives *f. pl.* | verkroftes —; Beam with cross-ribbed, Poutre oreillonée *f.*
- Gebände (Bauw.); s. Aufhängungsbeschläge. | ein — an einen Balken anlegen; to truss a timber; Poser une armature à une poutre, armer la poutre.
- Gebärstuhl, Entbindungsstuhl *m.*; Chair of delivery, obstetric chair; Chaise d'accoucheur *f.*
- Gebäu *n.* (Bgb.); Two shaft-frames bolted together; Deux cadres enlâvés *m. pl.*
- Gebäude *s.* Bau. | — *n.* (Bgb); Mine; Mine *f.* | abgerissenes —, Abriss *m.*; House demolished; Abatis *m.*, maison démolie *f.* | ein — aufhauen, zulegen, abbinden (Zimm.); to assemble

or join the timber-work, prepare, fit or square the timber-work; Abatre et assembler la charpente. | ein — auflassen, aufgeben, ihm den Rücken kehren (Bgb.); to abandon a mine; Abandonner une mine | einem — eine grössere Festigkeit geben; to strengthen a building; Renforcer, enforcer. | höfliches — (Bgb.); Rich mine or vein; Mine riche f. | — mit einem viereckigen Hofraum; House built round a square, Maison bâtie en cloître f. | leichtes —; Light building; Bâti m. | naheäuliges —; Systyle; Bâtiment systyle m. | mit zwei Säulenreihen umbenues —; Diptère, Diptère m. | dies — stellt nun auf dem Grunde; This edifice has settled, Cet édifice a pris son fait, | ein — unterfahren mit frischen Grundmauern versehen, to rebuild the foundation, underpin a building; Reprendre un édifice des fondements, refaire de sous-œuvre.

Gebäudekörper, Flügel m., Gebäudemasse f.; Case, shell, car case, Corps m.

Gebäulichkeit f.; Fabric; Fabrique f.

gebaut, schön —, schön aussehend; Fine building, with layers nicely adjusted; De ou d'un bel appareil.

gebeutel; Bolted, Blaté, | nicht — (Müll.); Not bolted; Imblaté. | Framings; Belfroi m.

Gebiete, Mühlgelüste n.; Gebilde n.; Diaper, Linge ouvré m. | der dritten Periode angehöriges —; Tertiary rock; Terrain tertiaire m. | neptunisches —; Neptunian rocks; Terrains neptuniens m. pl. | plutonisches —; Plutonian rocks; Terrains ignés, massifs, plutoniques m. pl.

Gebinde, Viertel-, Nothfloss n.; Raft; Breille f. | — (Kup.); Case, barrel; Fût m., futaile f., cerceau m. pl.

Büschel, Diamantstraus m. (Juw.); Cluster; Épi m., attache de diamants f. | — (Schieferbr.); Row; Rangée f. | — (Schl.); Trussing; Armature, chaine f. | — Bind, Unterband, Wieb, Wiedel, Bund n., Fitze, Docke f., Strähn m. (130 Fäden); Cut, lea, ley, rap, skein, bunch; Échevette, schet, écuage f. | — Klapp von 44 Fäden n. (Tuchm.); Lea of yarn; Macque de fil de

laine courte f. | — (Ziegl.); Row, range; Rangée f. | — (Zimm.); Dragon-beam bond; Assemblage de liens en contre-fiche m. | — (Zimm.); Truss, couple, poop; Ferme f. | — mit doppeltem Hängewerk n. (Zimm.); Crown-post truss; Ferme à double arbalète f. | — mit einfachem Hängewerk oder einsauligem Hängebock ohne Kehlbaaken (Zimm.); King-post truss; Ferme à clef pendante f. | sechs — (Web.); Slip; Six écheveaux m. pl. | Theil eines —s (Web.); Portion of a shein, Bouton m. | zwei —, der 24te Theil (600 yards) der Spindel (Sp.); Heer; Deux écheveaux m. pl. (548 mètres).

Gebirge, Gebilde, Nebengestein n., Gebirgsart f.; Ground, country, rock, repository; Terrain m. | festes —, festes Gestein n., Fels m.; Solid rock, fast, shelf; Roche compacte f. | flaches —; Plat mountain; Montagne obuse f. | freies — (Bgb.); s. frei. | gebroches —, sandsteinartige Gebirgsmasse f. (Bgb.); Arenaceous rock; Gangue friable f., arénacées f. pl. | die Höhe des — erfahren (Bgb.); to measure the height of a mountain; Prendre, mesurer la hauteur d'une montagne. | schiefes —; Schist, slate; Ardoise f., schistem. | schwimmendes —, Fliess n.; Shifting rock; Roche éboulée f. | das — streicht in dieser Richtung fort. The mountain extends in that direction; La montagne va, s'étend dans cette direction. | das — verstellen; to drift; Percer la montagne par des galeries.

Gebirgsarten, phosphorsaure Basen enthaltende — f. pl.; Phosphorated rock; Phosphates f. pl.

Gebirgsflöz, das — abritzen; to cut across; Rejoindre la couche par une percée transversale.

Gebirgsglied n. (Bgb.); Bed, deposit, Gite, gisement m., couche f.

Gebirgslocomotive f.; Mountain-locomotive; Locomotive pour fortes rampes f.

Gebirgssperre (Bgb.) s. Feldesperre.

Gebirgstufe f. (Bgb.); Portion of rock; Partie d'une roche f.

Gebiss, Pferdegebiss n. (Sattl.); Bridle-bit, horse-bit; Mors m. | —, künstliche Zähne m. pl.,

Fassung falscher Zähne f. (Zahnart); Set of artificial teeth; Râtelier, faux râtelier m., denture f. | bewegliches — (Sattl.); Cannon mouth-bit; Mors à brisure, | bizarres —; Bit of an odd shape; Mors gigoté, | gebogenes —; Fast-mouth bit, Mors courbé | — mit Kinnkette, Kinnkettentange f.; Curb-bit; Mors avec gourmette. | — mit Nasenriemen verbunden; Scotch mouth-bit; Mors à muserolle. | ovales —, Wolfsgebiss, Kappenmundstück n.; Scotch, sharp bit, Escache f. | — des Schraubstocks (Schl.); Bit of the vice; Mors d'un étai. | — mit Stangen; Cannon-bit; Embouchure à canon f. | — ohne Stangen; Snaffle; Flet, bridon m. | — der Unterlegetrense; Bridoon-bit; Mors du flet m. | — am Zaum, Brom, Mors m. | zweiter Theil des —es; Second part of the mouth-piece of bits; Liberté de langue f. | Jouet m.

Gebisskettchen n.; Curb; Gebissriemen, Gebisssträger m.; Gebissleder n., Struppe der Backenstücke f.; Bit-carrier, check-billet, heading-rein; Porte-mors m.

Gebläse n., Gebläsmaschine f.; Blowing-engine, blast-engine, blast, Maschine soufflante, soufflerie f. | — (Roch-ofen); Air-pipe; Buse m., buse f. | das — anlassen; to introduce the blast, blow the bellows, blow-up or set the blast-work; Donner le vent, faire aller, agir les soufflets | hydraulisches —; Hydraulic blowing-machine, Cloche f. | — mit Leistenliederung, Friction-blast; Machine soufflante à frottement. | schwaches —, schwacher Windstrom m.; Moderate blast, tempered, soft blast; Vent faible m. | starkes —, starker Windstrom m.; Sharp blast, heavy blast; Vent fort m. | das — überspannen; to force the bellows; Forcer le jeu des soufflets. | von unten wirkendes —; Eruafflungs; Soufflerie d'en bas f.

Gebälseluft f.; Blast, blast-air; Vent des soufflets, air, vent m. | —, Wind, Gebläsewind m. (Hütt.); Blast, wind, forced air; Vent, air forcé m. | erhitze —, heisse warme Luft f., heisses Gebläse n.; Hot blast, hot air; Air chaud

- m. | kalte —, kalter Wind m.; *Cold blast, cold; Air froid, vent froid m.*
- Gebläsemanometer m.; *Blasmanometer, Manomètre à soufflerie m.*
- Geblasemesser n.; *Blas-meter; Anémomètre appliqué aux soufflets de la forge. — s. Balgprüfer.*
- Geblasemündung f.; *Mouth of the nozzle and the blast-pipe; Bouche de la buse de la tuyère f.*
- Geblaseofen, Stich-, Hochofen m.; *Blas-furnace, high-furnace; Fourneau coulant, fourneau à soufflets, haut-fourneau à courant d'air forcé m. | mit heissem Wind betriebener —, Hot-blast furnace, Fourneau à pair chaud m. | mit kalter Luft betriebener —, Cold-blast furnace, Fourneau à pair froid m.*
- Gebläserad s. Balgenrad.
- Geblasewippe, Balgenstange f., Balgenschwengel m.; *Swipe, Courbette f. | Folié, geblättert (Chem.); Foliated; geblut, wenig — (Pap.); Yellow, Très-peu bleu.*
- gebleicht; *Bleached; Blanchi. | mit Schwefeldampf —, Stoved, Blanchi au soufre.*
- geblümt, mit wiederkehrendem Muster besetzt, jaspirt; *Diapered, figured; Gauté, diapré, façonné, à dessin, a ramage.*
- gebogen, bogenförmig, gekrümmt, krumm; *Arqué. | — es Hohlleisen n.; Bent souge; Bec-de-corbin m.*
- Geböhre (Bgb.) s. Bohrzeug.
- gebohrte Ohre n. pl (Nadl.); *Drilled eyes, Trous forés m. pl. | — Schlüssel m.; Pipe-key, Clef forée f.*
- gebosselt, getrieben; *Embossed; Bosselé, embouti.*
- gebräch, gebrech, schmeidig, schneidig; *geschmeidig, geschneidig (Bgb.); Easy, won or quarried; Facile à exploiter.*
- Gebräde von Pelz n.; *Furred border or skirt, Bordure f.*
- gebrannte irdene Gefäße n. pl.; *Baked earthen vessels; Vases cuits m. pl. | — Knochen n. pl., Knochen-, Beinasche f., Schafflein n., Bone-ashes, Cendre d'os f. | — Mandeln; Sugared almonds, Amandes pralinées f. pl. | — Borax m.; Boiled borax, Borax brulé, calciné m. | — Kupfer n.; Calcined copper, Cuivre calciné m. | — Wasser n.;*
- Stilled water; Eau distillée f.*
- Gebräue, Gebräude, eine Braupfanne voll (Br.); *Gyle, brewing (quantity brewed); Brassin m.*
- Gebräutes n.; *Burnish, Bruni; gebrech (Bgb.); Brittle, Friable.*
- gebrechlich, brüchig; *Araceous, fragmentary; Fragmenteux, facile à rompre, à détacher, friable, fragmentaire.*
- gebrochen; *Foldable, A brisures. | — er Hebels. Winkelhebel. | — er Köper s. vierbindiger Atlas. | — er Ring m. (Munzw.), Opening ferrule; Virole brisée f. | — er Stab m. (Bauk.); Fret, fret - work, Bâton rompu m., grecque f. | — er Winkel m. (Opt.), Angle of refraction; Angle de réfraction m. | — es Passiren n. (Web.); Enterdraught by parts; Remettage interrompu m. | — e Treppe f.; Stairs with landing-places; Escalier a repos m. | Couvée f.*
- Gebrute n. (Ackb.), *Seat; gebückt, gebeucht (Bl.); Washed in le, Lessivé.*
- Gebund n. (Bandw.); *Bunch; Ecagne f. | — Kante f., Kopf, Zopf, Twist m. (Sp.); Twist, Fil, torsillon m., courants m. pl. | — Eisenblech, Packet von Stürzen n., Zange f.; Bundle of iron-sheets, pile, jaggot for plate-making; Trousse f. | — alter Klingen zum Zusammen-schweißen (Messerschm.); Blades of old iron welded together; Pâté m. | — Pergament, 36 Blätter, 36 sheets, Botte f. | — Reife; Bundle of hoops; Rouelle de cerceaux f. | — Stabholz; Bundle of staves, Botte de seaux f.*
- Gebünde (Bb.) s. Heftschnüre.
- gebündelt (Bauk.); *Clustered; Fasciculé, en faisceau.*
- gebunden (Phys.); *Latent; Latent.*
- Geckstock m. (Pumpe); *Brake, handle of a pump; Poignée de l'engin d'une pompe f.*
- Gedächtnisfreund m.; *Remembrancer, memory's assistant or friend; Aide-mémoire m.*
- gedackt, gedeckt (Org.); *Stop-ped, covered with a lid, Jeu à tuyaux bouchés m. | groß —, 16 feet stop; Jeu de seize pieds m. | klein —, 4 feet stop; Jeu de quatre pieds m. | mittel —, 8 feet stop; Jeu de huit pieds m.*
- Gedankenstrich m. (Bdr.); *Pause, Moins m.*
- Gedärme f. pl.; *Guts; Boyaux m. pl. | — losknüpfen (Darmsp.); to untie guts; Assit. Gedeck n., Cover, (plate, knife, fork, napkin), knife and fork; Cover m. | — Set of table-linen; Garniture de linge de table f. | — (Bauw.) s. Dach. | — (Org.); Register of covered pipes; Register de tuyaux couverts m.*
- gedeckte Zinken f. pl. (Zimm.); *Lap-dovetails, Queue d'aronde couverte, à recouvrement, à patte f. | — er Schwalbenschwanz m. (Zimm.); Coak and plain; Assemblage à patte et a queue d'aronde m. | — er Wein m.; Dark-coloured wine, Vin qui pêche en couleur m. | — Syrup m.; Muscovado molasses; Sirop couvert m.*
- Gedeihen, aufgehen (Kalk); *to swell, rise, increase; Se gonfler, foisonner.*
- Gedeihen, Wachsen, Aufquellen des Kalks n.; *Swelling, growing, increasing of the lime, Foisonnement de la chaux m.*
- gediegen, bergfein (Bgb.); *Native, Primitif, vierge, natif.*
- Gedingarbeiter, Stückarbeiter, Winkelmeister, Pfuscher m., Home-worker, pieceman, Chambréan m.
- Gedinge n.; *Tribute; Tâche à gain ou a perte, tâche à forfait f. | —, Geding n. (Bgb.); Bargain, tribute, tut-work; Tâche à forfait f., accord m. | ein — abgeben, to submit to a jury; Soumettre au jury le résultat de travail à forfait. | vom — ablegen, to dismise; Renvoyer. | — abnehmen, auf das — fahren; to verify the work done; Vérifier le travail. | — auf-, verfahren, heraus-, aufschlagen; to perform the task; Exécuter la tâche. | — aufnehmen, nehmen, antreten; to undertake a task, Entreprendre une tâche. | vom — entweichen; to leave service without leave; Rompre un engagement. | ins — geben; to contract; Contracter. | dem — den Hals brechen; to perform the work badly; Mal travailler. | — hauen, — nehmen, to tribute; Entreprendre à forfait. | kubische —; Task by cube-work; Tâche par cubes f. | — reguliren; to specify the work, Spécifier les travaux. | — schliessen, abschliessen, entrichten, machen, traf-*

- fen, setzen; to make an agreement; Conclure un contrat; in — stehen, sein; to do job-work; Travailler à forfait.
- Gedingebuch *n.* (Bgb.); *Control register*; Contrôle des mines allouées *m.*
- Gedingehauer, Gedingenehmer *m.* (Bgb.); *Tributer*; Mineur à forfait *m.*
- Gedinger *m.* (Bgb.); *Miner at task-work*; Mineur à la tâche *m.*
- Gedinggeld *n.*, Gedinglohn *m.* (Bgb.); *Contract wages or price*; Prix, salaire convenu *m.*
- Gedinghauer *m.* (Bgb.); *Job-heuer*; Mineur à la tâche *m.*
- Gedingstufe *f.* (Bgb.); *Job-mark*; Marque de l'ouvrage donné à forfait, entaille dans la roche faite par le juré *f.*
- Gedingträger *m.* (Bgb.); *Spokesman*, Représentant *m.*
- Gedörrstücke *n. pl.* (Hütt.); *Etiquation-pieces*; Pièces de ressuage *f. pl.*
- gedreht, gedrechselt, abgedreht; *Turned*; Tourné. | — Bohrer; Schraubenbohrer. | — e Läufe *m. pl.*; *Twisted barrel*; Canon tordu *m.* | — er Zucker, Stangen Zucker *m.*; *Sugar in sticks*; Sucre tors *m.*
- gedritzte Schnitte *m. pl.* (St.); *Counter-hatching*, *treble tally*; Triples tailles *f. pl.*
- gedruckt sein (Bdr.); *to be in print*; Être imprimé. | — e Stoffe *m. pl.*; *Prints*; Calicots imprimés *m. pl.*
- gedrucktes Blatt, Flugblatt *n.*; *Print*, Imprimé *m.*
- gedrückt (Bauk.); *Subased*; A corniche. | — er Pfühl *m.* (Bauk.); *Pressed torus*, Tore corrompu *m.*, moulure en demi-cœur *f.* | — e Arbeit *f.* (Dr.); *Spun work*, Repoussé *m.* | — e Hohlkehle *f.*, *Scotia*, *Scotie f.* | — e Rohren *f. pl.*; *Pressed pipes*; Tuyaux repoussés *m. pl.*
- Geduld, in der — liegen, stehen (Bauk.); *to be sheltered from the weather*; Être à l'abri du mauvais temps, des vents.
- Gefach *n.*; *Pigeon-hole*; Case, lavete *f.* | — mit 52 Abtheilungen; *Case with 52 compartiments*; Colombier *m.* | — e *n.* (Bdr.); *Set of boxes*; Rangée de caissettes *f.*
- gefacht; *Bayed*; A l'ovature.
- Gefahrt *n.*; *Track of a lode*; Avenue, trace d'un filon *f.*, Intervalle, sillon qui sépare le filon de la roche stérile *m.* | dem Gang auf das — kommen (Bgb.); *to discover the track of a lode*; Trouver la trace du filon.
- Gefahrte, Beigang *m.* (Bgb.); *Lode that lies parallel with the master-lode*; Filon parallèle au filon principal *m.*
- Gefäll *n.* (Hütt.); *Upper part of the buddle*; Parties supérieures des tables de lavoir *f.*
- Gefälle *n.* (Bgb.); *Fall*; Masse de pierres ébouilées *f.* | —, Neigung, Senkung, Längenfälle, Neigungsfläche, Steigung *f.*, Fall *m.* (Eisenb.); *Gradient*, *ascend*, *Fall*; Pente, rampe *f.*, remont *m.* | — (Müll.); *Head of the mill-leaf*, Chute, pente *f.* | — Stromgefälle *n.*, Fall eines Flusses *m.* (Wasserb.); *Fall*, *current of a river*, *slope of the stream*, *head*; Pente, chute d'un fleuve *f.* | —, Druckhöhe des Wassers *f.* (Wasserb.); *Height*, *head of water*, *Fall*, *Hauteur de la chute d'eau*, chute, charge d'eau, différence de deux niveaux *f.* | — (Wasserb.); *Good gradient*, Pente aisée, douce *f.* | — machen (Bgb.); *to fall down*; Tomber, ébouler.
- Gefällkästen *n.* (Bgb.); *Buddle trough*; Auge des tables de lavoir *f.*
- Gefällladen, Schiessladen *m.*, Schussbrücke *f.*, Schossgerinne, Giessbret *n.* (Müll.); *Leat*, *trough*; Auge du moulin *f.*
- Gefällwechsel *m.* (Wegeb.); *Place where two slopes divide*; Point de passage d'une déclivité à une autre *m.*
- Gefaltetes *n.*, gefaltete Arbeit *f.*; *Plaiting*, *Pliure f.*
- gefaltzt; *Folding*, *Brisé*.
- gefärbt, echt —, in der Wolle —; *Dyed in grain*; Teint en laine. | gleichmässig —; *Tinted*, *plainly coloured*; Teinté plate *f.* | stark —; *High-coloured*; Fortement coloré. | leicht —; *Slightly coloured*, *tintured*; Légèrement coloré, teinté.
- Gefass *n.*; *Vessel*; Vase *m.* | —, Kugel, Kapsel, Cisterne *f.* (Thermom.); *Bulb*, *ketle*, *basin*, *reservoir*, *cistern*; Cuvette *f.* (petit verre au bas du tube d'un thermomètre). | eine Art — (Br.); *Basin*; Barque *f.* | beim Blasen verdorbenes — (Glash.); *Badly blown vessel*; Ponty *m.* | — für die dritte Erzwäsche (Hütt.); *Wreck*; Troisième lavoir *m.* | hölzernes — (Kup.); *Wooden vessel*; Bidon *m.* | grosses
- hölzernes —; *Wooden basin*; Bachon *m.*, bache *f.* | irdenes —, Krucke *f.*; *Jar*; Boal *m.*, cruche *f.* | — (Degen); *Hilt*; Poignée *f.* | — zum Lichterziehen, Talgrog *m.*; *Dipping* — *mould or -basin*; Abime *m.* | — zu den Nadel-schaften und Nadelköpfen; *Vessel for the pin-shafts and pin-heads*; Vaseau *m.* | porroses — (zum Abkühlen); *Porous vessel for cooling*; Hydrocrame, alcaraza *m.* | — zum Salztransporte; *Vat for conveying salt*; Gaffe *f.*
- Gefassdiffusion *f.* (Phys.); *Jardiffusion*, Diffusion en bocal *f.*
- Gefässe oder Geschirr einsetzen (Topf.); *to set the pots*; Entourer les pots. | in einander greifende oder gerichtete — (Chem.); *Vessels fitting in each other*; Vaisseaux de rencontre *m. pl.* | — welche nur an einer Seite eine Oeffnung haben (Chem.); *Blind vessels*, Vases ouverts d'un côté seulement *m. pl.*
- Gefassgold, Löffelgold *n.*; *Vessel-gold*, *standard-gold*; Or de vaisselle *m.*
- Gefassmacher *m.*; *Manufacturer of vessels*, Cassier *m.*
- gefast (Juw.); *Wrought*, set; Mis en oeuvre, à ou en l'oeuvre.
- Gefasszellen, Holzporen, Rohren *f. pl.*; *Pores*, Pores, vaisseaux *m. pl.*
- gefedert, gezungelt (Tischl.); *Longued*; Languette, à languette.
- gefällt, zu dünn — (Uhrm.); *Filed too thin*; Efflanqué.
- gefenert; *Copper-coloured*, Cuivré.
- Gefeder *n.* (Sehl., Uhrm.); *Springs*, mouvement; Ressort *m.*
- Gellader, holzernes —, Gefluder für die Stollenwasser *n.* (Bgb.); *Launders*, *trunk*; Mahay *m.*
- geflammt, flammig, gewellt, gewässert, streifig; *Watered*, *waved*, *having cords*, *cloudy*; Ondé, cordé, flambe, ondoyé, moiré, tabisé, ondoyant, flamboyant, chiné. | brides, geflanscht; *Flanged*; Bride, à Geflecht, Flechtwerk *n.*; *Tress-work*, *hurdle-work*, *basket-work*, *radding*; Classe *f.* | dichtes — (Korb); *Compact wicker-work*, Closerie *f.*
- gefleckt, gespenkelt; *Marbled*; Tacheté, marqué, marqueté, tigré, marbré. | (Lichtz.); *Spotty*; Tavelé.
- geflochten, weit — (Korb);

Loosely twisted; A claire-voie
Geflüder (Bgh.) s. *Fluter.* |
 —, *Gérine* n. (Bgh.) *Trough,*
channel, Auge, rigole f., canal,
coursier m. | — (Hutt.) s. *Ab-*
zucht. | — (Mull.) s. *Archie.*
geformte Pappe f.; Mill-
board, Carton de moulage m.
gefranst, Fingedi; Frangé.
gefressene Stelle f., Riss m.
(Masch.); Ruit, Grippure f.
Gefrierapparat m., Eismas-
chine f., Ice-machine, ma-
chine for making ices, freez-
ing-machine; Congélateur, ap-
pareil de congélation m.
gefrierbar, gerinnbar, Con-
geable, coagulable, Congé-
lable, coagulable.
gefrieren, harschen; to con-
geal, freeze; Se geler, con-
geler, prendre.
Gefrieren, Erstarren n.; Con-
gélacion, congealing, freezing,
Congélation m.
Gefrierpunkt, Frost-, Kälte-
punkt m.; Freezing-point,
Point de congélation, de froid,
zero m. | *vivifié.*
gefrischt (Hutt.); Revived; Ré-
gefrischteisen n.; Pig-iron
melted twice, Refonte de la
gousse f.
Gefrorenes n. (Zuckerb.); Ice,
ice-cream; Glace f., I mehr-
farbiges —; Mixed ice; Glace
panachée f.
Gefüge s. Bau. | —, *Gelag,*
Ansehen auf dem Bruch n.,
Textur, Schicht f. (Bgh.);
Lager, stratum, bed, seam,
texture; Couche, grainure, tex-
ture, strate, zone f., tissu, lit,
rang, étage m., joints m. pl.
gefügt, fugendicht, gefal-
zt, zusammengestossen
(Tischl.); Joined, Jointif
Gefunfemuster n. (Web);
Quincuncia pattern; Contre-
semplice m.
gefurcht, gerinnt (Bauk.);
Channelled, furrowed, Crené,
silloné.
gegen durchschlagen, boh-
ren; to counter-punch, Contre-
pousser. | — den *Strich*
oder Faden; Against the
grain or hair, in an opposite
direction; A contre-biais, à
contre-fil, à contre-poil.
Gegenabdruck m. (Vergold.);
Counter-mould, Contre-estam-
pe f., contre-moule m. | —,
Gegenabzug m., Nachprobe
f. (Bdr., St.); Counter-proof;
Contre-épreuve f. | den —
machen, die Gegenprobe ab-
ziehen, wieder — gegen-
drucken, gegenabklatsch-

en; to counter-draw, trace,
take a counter-proof, of
take a counter-drawing, either by
impression or by copying it
in inverted sense; Décalquer,
contre-tirer, contre-calquer,
einen — machen (St.); to
take a counter-proof; Faire
une contre-épreuve, contre-
épreuver.
Gegenansicht f., Gegen-
gesichtspunkt m. (Opt.);
Counter-view, Contre-vue f.
Gegenanziehung f., Counter-
attraction; Attraction op-
posée f.
Gegenarbeit f., Gegenschnitt
m. (Kunsttschl.); Counter-
part, Contre-partie f.
Gegenbart m. (Schl.), Counter-
bit, Contre-panneton m.
Gegenbau m. (Hgb.); Cutting
from both ends, Taille des
deux bouts f.
Gegenbewegung f.; Counter-
movement; Contre-mouvement,
mouvement réactionnaire m.
Gegenbohrer, Gegenbunzen,
Durchschlag m. (Schl.);
Counter-punch, Contre-poin-
çon m.
Gegenböschung, Innenbö-
schung f. (Bauk.); Counter-
slope, rebrous, counter-bat-
ter, Contre-fruit m.
Gegenbuch n. (Bgh.); Con-
trary-register; Registre d'im-
matriculation m.
Gegenbunzen m., Gegen-
patriz f. (Schriftg.); Counter-
punch; Contre-poinçon m.
Gegendamm, Vordamm, Ge-
gendeich, Vordeich m.;
Strengthening dyke; Contre-
digue f.
Gegendampf, Rückkehr-
dampf m.; Steam employed
to reverse an engine, Contre-
vapeur f.
Gegendruck m.; Back-pres-
sure, steam-compression, Con-
tre-pressure f. | — (Wasserb.),
Counter-pressure, Contre-
foulement m. | — (Zgdr.);
Grounding-in, Renrage m.
Gegendruckarm m.; Reaction-
arm, Bras à réaction m.
Gegendruckdampfmaschine
f.; Reaction-engine, Machine
à réaction f., tourniquet à va-
peur m.
Gegendrucker m. (Zgdr.);
Grounding-in, Imprimeur-ren-
treur m.
Gegendruckkolben am Loco-
motivschieber m., Radius-
piston, counter-balance piston;
Sucour, piston soulageur m.
Gegenfenster, Vor-, Doppel-
fenster n.; Double case-

ment, sash-window, double-
window, inner sash; Double-
chassis, contre-chassis m.,
contre-lentille f.
Gegenform f. (Bdr.); Counter-
mould, counter-plate, Contre-
planche f. | — (Gieß.), *Counter-*
mould; Contre-moule m. |
 — (Web.); *Counter-plate,*
counter-block; Contre-planche
f. | eine — *machen; to*
take a counter-mould, Contre-
mouler.
gegenfurniren, auf beiden
Seiten furniren (Tischl.); to
counter-veneer, veneer on
both sides, Contre-plaquer.
Gegenfurnirung f. (Tischl.);
Veneering on both sides; Con-
tre-placage m.
Gegengang, Nebengang m.
(Hgb.); Counter-lode; Contre-
mine f.
Gegengewicht n. (Pendeluhr);
Counter-ratchet; Contre-arrêt
m.
Gegengewicht, Uhrgewicht
n., Gegenlast f. (Mech); Counter-
poise, counter-weight,
counter-balance, balance-
weight, back-balance, Contre-
poids m., contre-charge, con-
tre-balance, contre-potence f.
 |
Gleichgewicht n. (Bauw.);
Counter-weight, Istuve f.,
des Excentriks, Excentrik-
gegengewicht n. (Dpfm.); Ec-
centric balance-weight; Con-
tre-poids d'excentrique m. | —
am Cylinder (Web); Counter-
weight of the pile-cylinder of
cut velvet; Savoyard m. | —
für Ketten (Web); Counter-
weight for warps, Charge f.,
rabat m. | — an einer
Schnellwage; Ball of steel-
yard, Contre-poids m., masse
f. | — des Spannungswichts
(Web.); Weighing-lever, Bas-
cule à besace f. | — einer
Wippbrücke, Wipprahmen
m.; Counter-poise of a draw-
bridge, balance-frame, Fléau
d'un pont-levis, tape-cul m.
Gegengewichtholzer n. pl.
(Pos); Staves of the counter-
weight; Quille f.
Gegengift, Antidot n.; Anti-
dote, counter-poison; Anti-
dote m.
Gegengitter n.; Double grat-
ing; Double grille f.
Gegengurt m., Gegengurte,
Strippe am Sattel f., Girth-
strap, girth-leather; Contre-
sangle m., contre-sangle f.
Gegenharbbrand (Web.);
Ribbon without designs as
formed by the warp; Ruban
façonné dont les dessins sont

- formés par la chaîne et non par la trame. | *Contre-rivoir m.*
 Gegenhalter m. (Schm.); *Dolly*;
 Gegenhang s. Ansteigen.
 Gehgehaut, Gegenunterlage f. (Perg.); *Counter-summer, skin-coat*; *Contre-sommier m.*
 Gegenhemd n. (Dpfm.); *Dumb-plate*; *Chemise anti-explosive f.*
 Gegenkammstab m. (Web.); *Counter-stay*; *Contre-vinge f.*
 Gegenkeil, Haken-, Lose-, Stellkeil m.; *Gegenschliesse f.* (Masch.); *Fox-key, gib, tightening-key*; *Contre-clavette, clavette de calage, de dressage f.*
 Gegenkerbholz n. (Bäck.); *Control-tally*; *Echantillon m.*
 Gegenklappchen n. (Uhrm.); *Counter-beater*; *Contre-battant m.*
 Gegenklöbchen des Steigerradklöbens n. (Uhrm.); *Counter-potance*; *Contre-potence f.*
 Gegenklöpfel m.; *Anstoss-schiene f.*; *Counter-knocker*; *Contre-heurtoir m.*
 Gegenkraft, gegenwirkende Kraft f.; *Counter-check, strain, antagonistic power, counter-force, force opposée, antagoniste, counter-force f.*
 Gegenlager, Gegenfutter n. (Streckw.); *Counter - bush, Contre-empoise f.*
 Gegenlatte, Windlatte, Kalklatte f.; *Counter-lath, Contre-latte f.* | mit - n versehen, auf beiden Seiten belatten: *to counter-lath*; *Contre-latter*.
 Gegenlatte m.; *Lath-holder, clincher, Contre-lattor m.*
 Gegenlicht n. (Bauk.); *Counter-light, false light*; *Contre-jour m.*
 Gegenlochen (Hufschm.); *to drive in nails*; *Brocher les clous de chaque côté du fer.*
 Gegenmasche, Doppelmache f.; *Counter-mesh, double mesh, Contre-maître f.*
 Gegenmesser, liegendes Blatt n.; *Lieger m.*; *Lyer, lower blade of a pair of shears, ledger-blade*; *Lame femelle f.*, *contre-couteau, registre m.*
 Gegenmutter, Doppel-, Stellmutter f. (Mech.); *Set-screw, jam-nut, counter-nut, Contre-écrou m.*
 Gegenriethammer m.; *Nietstockchen n.* (Schm.); *Dolly*; *Contre-rivoir, tas à river m.*
 Gegenort m. (Bgb.); *Counter-excavation*; *Percée, fouille faite à l'encontre, au devant d'une autre f.*
 Gegenpfanne f. (Uhrm.); *Hole of the upper pillar - plate*; *Lumière de la platine supérieure f.*
 Gegenpfeiler m.; *Counter-pilaster*; *Contre-pilastre m.* | *Strombrecher m.* (Brücke); *Starling*; *Avant-bee m.*
 Gegenpflaster n., Nebenstein beim Kreuzpflaster m.; *Counter-pavement*; *Contre-caniveau m.*
 Gegenpöuze f., Gegenpunzen m.; *Counter-punch*; *Contre-poinçon m.*
 Gegenprobe, Nachprobe f. (Bgb.); *Counter-proof, counter-essay*; *Contre-essai, essai de mine pour en comparer deux autres m.*, *contre-épreuve d'un tiers f.* | - (St.) s. Gegenabdruck.
 Gegenprofil n. (Bauk.); *Counter-profile*; *Contre-profil m.*
 Gegenpunzen m. (Knopfm.); *Hub, Contre-poinçon m.*
 Gegenrakel f., Gegenschaber m.; *Lint-doctor*; *Racle-derrière, contre-râcle f.*
 Gegensaum m. (Bgb.); *Counter, contra*; *Veine contraire f.*
 Gegenschaber m.; *Counter-scraper*; *Contre-râcle f.*
 Gegenschaukel f. (Müll); *Counter - paddle*; *Contre-aube f.*
 Gegenschiene, Leit-, Zwangsschiene f. (Eisenb.); *Guard-rail, counter-rail, check-rail*; *Contre-rail m.*
 Gegenschliessen mit Absätzen f. pl. (Dpfm.); *Gibs for side-rod*; *Contre-clavette à talons f.*
 Gegenschmelz, Schmelz auf der Kehrseite m.; *Back-enamel, Contre-émail m.*
 gegenschraffiren, ins Kreuz schraffiren (St.); *to counter-hatch*; *counter-cut, cross-tailor* (graveur en bois).
 Gegenschraffirung, Kreuzschraffirung f. (St.); *Cross-hatching, counter - tallying, contre-taille f.*
 Gegenstempel m. (Web.); *Counter-sample of designs*; *Quin-conce m.*
 gegenstempeln (Web); *to counter-simple*; *Contre-sempler m.*
 Gegenpalier, Gegengeländer n. (Gärt.); *Second espalier (opposite to another)*; *Contre-espalier m.*
 Gegendspaltung eines Schieferblocks f.; *Counter-split of a slate-block*; *Contre-fendis m.*
 Gegensparren m. (Zimm.); *Counter-rafter*; *Contre-chévron m.*
 Gegensprechen, gleichzeitiges - n. (Tel.); *duplex telegraphy*; *Télégraphie à courants en sens inverses f.*
 Gegenstandsträger m. (Opt.); *Object-holder, porte-objet m.*
 Gegenstempel, Oberstempel m., Patrizie f.; *Counter-die, upper-die*; *Eclampe supérieure f.*, *poinçon m.*
 Gegenstrebe f., Strebeband in einem Hängewerk n., Walmsparren m. (Zimm.); *Angle-ite piece, hip-rafter*; *Coyer m.*
 Gegenstrich m. (Tuchm.); *Stroke against the hair or nap, wrong way of the grain, against the grain*; *Contre-poil, rebours m.*
 Gegenströmung f.; *Counter-current*; *Contre-courant m.*
 Gegenstufe, Erb-, Markscheidestufe f. (Bgb.); *Sign, mark*; *Marque de reconnaissance f.*
 Gegenstunde f. (Bgb.); *Degree given by south-pole of the compass*; *Degré indiqué par le pôle du Sud de la boussole m.*
 Gegenstrumm n. (Bgb.); *Lode opposite to another, Ruite d'un filon, partie d'un filon qui est à l'opposé d'un autre f.*
 Gegenwalze f.; *Paper-cylinder of an embossing or gaffer-machine, Contre-partie, épreuve d'une machine à gaufrer f.*
 Gegenwelle f. (Mech.); *Counter-shaft*; *Contre-arbre m.*
 gegenwiegen, gegenwägen, Gegengewicht halten; *to counter-weigh, counter-balance*; *Contre-peser.*
 Gegenwinde f.; *Whim with an axle of unequal dimension, Treuil à axe de dimension inégale m.*
 gegenwinden, aufwiegen, Gleichgewicht, Wage halten; *to counter-balance, counter-poise, Contre-balancer.*
 Gegenwinder, Vorderaufwinddraht m. (Müll.); *Counter-faller, Contre-haguette f.*
 Gegenwirkung f., Gegen-druck m.; *Reaction, counter-effect*; *Réaction f.*
 gegenzeichnen (Pappm.); *to counter-mark*; *Baiser.*
 Gegenzunge f. (Wage); *Fixed tongue*; *Contre-langue f.*
 gegittert; *Latticed, trellised*; *Tréillussé.*
 Geglättetes, Brunirtes n., Polireffect m.; *Effect of burnish*; *Brunis m.*

gegledert, knieförmig, gekniet, gelenkig, gekrüppelt; *Elbowed, kneed, forming a knee or angle, bent at angles; Coudé, en équerre.*

gegossen, auf einmal —; *Cast in the same piece with; Venu de fonte avec . . .*

gegründet, von unten aus sein (Bauw); *to be erected from the ground; Porter de fond.*

gegrütet; *Surcingle, Lié avec gelabe (Kup); Close; Bien relié, bien serré*

Gehänge n., Einfriedigung f.; *Enclosure, ambitus, Encinte f.* — (Fisch); *Preserved fishery; Muraille f.* —, gehähtes, verbotenes Holz n., Schonung f., gehähter Schlag m. (Forstw.); *Fenced wood, forest in defence, enclosure; Défends, bois en défends, taillis en défense, clos m.*

Gehalt m., Contents; *Capacité, contenance f.* —, Inhalt m. (Bgb.); *Standard, yield; Contenu m., qualité, teneur, richesse f.* | geringer — (Bgb.); *Poorness; Stérilité, pauvreté f.* | den — verlieren, abfallen (Bgb.); *to get poor, base, to become of a worse quality, S'appauvrir.*

gehammert; *Hammered; Fait au marteau, martelé.*

Gehänge n. (Bauk.); *Festoon, lob, Festons m. pl., guirlandes f. pl.* —, Hang m. (Bauw); *Hangings, Penture f.* —, Spannholz n. (Bgb.); *Traverse, Traverses, perches qui pendent à des joints f. pl.* — (Bgb.) s. Hangendes. | — (Eisenb.); *Runner; Grappin m., clef de relevée f.* — (Giess.) s. Hängeisen. | — (Kompass); *Suspension; Suspension f.* — (Pappm.); *Hangings; Suspensoir m.* — (Uhrm.); *Pendant, Pendant m.* — (Web.); *Jack-suspension; Suspension f.* | — am Seil (Bgb.); *Runner; Relevée, clef de relevée f., grappin m.*

Gehängekrahnm. (Bgb.) *Drop; Drop m.* — (Tromp.)

gehärtet (Stahl); *Hardened; Gehau n. (Forstw.); Place in a forest where timber is being felled, Taillis m.*

Gehäufte, Angehäufte n., Erzlage, Schichte f., Flotz m. (Bgb.); *Pipe-vein, mass, seam; Amas m.*

Gehäuse n., Hülle f.; *Cage, jacket, cleading; Enveloppe f.* | — (Mech.); *Cage, box of clack-valves; Muselière f.* —,

Büchse der Bohrstange f. (Feuerarb.); *Drill - socket; Botte d'alsoir f.* | — (Mech.); *Case; Cage d'un cric f.* | —

Lager n., Hülse, Flasche f. (Mech.); *Shell; Chape d'un moule f.* | — des Flaschenzugs; *Shell, Caisse, chape f.* | — des Hobels, Kasten,

Hobelkasten m.; *Stock of a plane; Cage du rabot f., fût, fût m.* | — für die Schermühle (Hochschäft. St.); *Case for the warp - beam; Lanterne f.*

Gehäusenägel, Uhrgehäusenägel m. pl.; *Pins for watch-cases; Pointes pour boîtes à montre f. pl.*

Geheck n. (Ackb.); *Hatch, brood, breed, cover, eye, mustel, nyr, nide, Volée f.*

Gehege n., Einfriedigung f.; *Mew; Enclos m.* | — an Blumenbeeten *Fence on flower-beds; Dent f.*

geheim, verborgen, Neben. (Bauk.); *Secret, private, back; Dérobé, secret, de dégagement.*

Gehemlich, geheimes Fach n., *Secret drawer or compartment, Cachette, cache, cave f., secret m.*

Geheimmesser n.; *Knife with a secret key acting on the spring; Couteau militaire à secret m.*

Geheimniss n. (Hutm.); *Mordant, Secret m.* | das — geben (Hutm.); *to dress the fur; Feutrer le castor.*

Geheimschloß n.; *Secret lock, combination lock; Chogramme m.*

Geheimtreppe f., *Back-stairs, privy, secret, private stairs; Escalier dégagé, dérobé m.*

gehemdeter Krystall m.; *Crystal with an opaque cover; Cristal couvert d'une enveloppe opaque m.*

gehen (Bgb.); *to break down; Ebouler. | arbeiten, in Gang sein (Mech.); to go, work, Fonctionner, aller | zu schwer, zu hart — (Mech.); to work too heavy; Avoir peu de chasse. | zu Tage — (Bgb.), to crop; Affleurer.*

Gehen des Teigs n. (Back.); *Rising; Lever, gonfler, enfler.*

Gehenk n.; *Handle, hook; Anse, ansette, oreille f., orillon m.* | — (Degen); *Belt, sword-belt; Ceinturon m.*

gehenkelt, gehört, mit Griff versehen; *Ansated; A anse.*

Gehirnstein m.; *Brainstone; Moelle pétrifiée f.*

Geholz vom Vieh beschädigt

oder unbrauchbar gemacht n.; *Wood damaged by cattle; Champaye f. (Doabs).*

gehörchen, klein, beigegeben (Bdr.); *to yield, submit; Marcher.*

Gehöriges, Zubehör n.; *Garniture, ornament, Garniture f., ornement, accompagnement, pendant m.*

Gehrdreieck, Gehrmass s. Achtelwinkellineal.

Gehre, Schräge, Schiefe, Quere, Gehrung f.; *Bevel, bevil, slope, askew, skew; Biais m., obliquité, pente f.* | — (Bienen); *Honey-comb, Rayon de miel m.* | — Gierre, Gehlung, Gahrung, Gierung f. (Tischl., Zimm.); *Scaif, mitre-quin, mitré quin, Onglet, anglet, biseauement m.*

Gehreisen n.; *Rectangular corner chisel; Gouge rectangulaire m.*

gehren (Zimm.); *to bevil; Assembler en biais.*

Gehren m., Gehre f.; *Bevelled piece, pièce en talus f., talus m.* | —; *Bevel, wedge, pointed instrument, Outil à pointe, outil pointu m.*

Gehrenziegel m., *Rounded tile, Tuile arréture f.*

Gehrfuge, Gehrung, Ecke mit stumpfer Gehrung f., Gehrstoss, Stoss auf Gehrung m.; *Mitre-joint, mitre-quin, mitré quin, Assemblage d'onglet, en biseauement m.*

Gehrhobel m.; *Bevil-plane, Tampon m.*

gehrig; *Oblique; Oblique.*

Gehrlade, Gehrungsstosslade f.; *Mitre-block, mitre-box; Boîte de mitre, machine à onglet f.*

Gehrlinie f.; *Mitre-line, Ligne*

Gehrmass, bewegliches — n.; *Sliding-square, bevil-rule, mitre-rule; Sauterelle, équerre mobile f.* | unbewegliches —; *Mitre-square, Equerre de mitre, équerre-onglet f.*

Gehrock mit Seitentaschen m.; *Morning-coat; Redingote à la propriétaire f.* | loser — mit Armeln; *Cloak with sleeves, overall for officers; Caban m.*

Gehrstoss s. Gehrfuge.

Gehrung, Fuge f., Eingefüge n.; *Bevel, quin, mitre-quin; Biais, biseauement, onglet m.* | — halber rechter Winkel, Achtelschlag m.; *Mitre, bevil, mitre (45° f.) | stumpfe —; Mitred quin, Assemblage d'onglet, en biseauement m.* | auf — verbinden, in einen

halben rechten Winkel zusammenfügen; *to mitre*; Assembler en onglet, faire un assemblage d'onglet.
 Gehrungsfuge die nach einem Punkt auf der Aussenkante des schmalen Stücks läuft; *Bevel-joint*; Assemblage à fausse-coupe m.
 Gehrungshobel m.; *Mitre- or bevel-plane*; Rabot à mitre, guillaume à onglet m.
 Gehrungskolben m. (Gl.); *Soldering-iron*; Soudoir m.
 Gehrungslinie, Kropfkante f.; Grat eines Kropfs m.; *Mitre-line*; Ligne de mitre f.
 Gehrungsschnitt m.; *Mitre-quoins cut*; Coupe d'onglet f.
 Gehrungsstosslade f.; *Shooting-board*; *bevilving-board*; Maschine à onglets f.
 Gehrungszinke f.; *Mitre-dovetail*; Queue perdue, recouverte f.
 Gehrwerk, Zwickelwerk der Mühlesteine n.; *Slanting radial cuts*; Taille radiale en biais f.
 geht's drinnen? (Bgh.); *Where are you? Où êtes-vous?*
 Gehülfe m. (Chem.); *Laborant*; Assistent m. | — des Gewehrlaufabrikanten; *Assistant of the barrel-dresser*; Passeur de forêts m. | — n am Wasseraufzug m. pl. (Bgh.); *Sluwmannen*; Assistent du machiniste m. pl.
 Gehrwerk (Müll.) s. gangbares Zeug. | — n. (Uhrm.); *Movements, moving, wheel-work*; Mouvement, rouage m. | Arbeiter der das — zu bearbeiten anfängt (Uhrm.); *Workman for the wheel-work or the movements*; Ebaucheur m. [Matte seconde f.
 Geie f. (Hütt.); *Second malt*; Geier m. (Hütt.); *Terrace or mouth of a furnace*; Terrasse du fourneau f.
 Geierfedern f. pl.; *Vulture-feathers*; Plumes de vautours f. pl.
 Geierfelle n. pl.; *Vulture-skins*; Peaux de vautours f. pl.
 Geiergebiss n. (Sattl.); *Slaver-ing-bit*; *masticador-bit*; Mastigedour m.
 Geige, Violine f.; *Violin*; *fiddle*; Violon m. | *Cremone* —; *Cremona*; Violon de Crémone m.
 Geigenbogen, Fiedelbogen m.; *Violin-bow*; *fiddle-stick*; Archet m.
 Geigenbohrer und Bogen m.; *Drill-box and bow*; Drille et archet.
 Geigenharz, Spiegelharz n.;

Colophany, Colophane f.; arcauson, brai sec m.
 Geigenharzöl n.; *Colophany oil*; Résineine f.
 Geigenholz n.; *Wood of the Cornuta pyramidata*; *Caesaria parviflora*; *Ehretia bourreria* and *Ellisia nictela*, wood of the Macaranga; Bois cotelet, à cotelettes, bois-violon m. [Luther m.
 Geigenmacher m.; *Lute-maker*; Geigenprinzipal n. (Org.); *Violin-diapason*; Jeu de violon m. [Geigenwerk.
 Geigenregal, Geigenregister s.
 Geigensaite f.; *Violin-string*; Corde de violon f.
 Geigensteg, Geigensattel m.; *Fiddle-bridge*; Chevalet m.
 Geigenwerk n.; Geigenzug m. (Org.); *Celestina*; Archivole f.
 Geilhorst m. (Ackb.); *Luxuriant spot*; Touffe f.
 Geismstein m.; *Crushed tin*; Etain bocardé m.
 Gein n.; *Seine, mould*; Géine f.
 Geiserit, Kieseltuff m.; *Concrete quartz, silicious sinter*; Quartz concrétionné m., tubes fulminaires m. pl.
 Geissfuss m.; *Corner-chisel, parting-tool, ball-tool*; Carrelet, burin, burin à bois, pied m., gouge triangulaire f. | —, Kuh-, Hebefuss m., Brechstange f. (Bauw.); *Clamp-ended crow-bar, hand-spikes*; Pied-de-biche, pied-de-chèvre m. | — Brechstange f. (Bgh.); *Crow-bar*; Pince de fer, hamaite f. | —, Stichstahl m. (Dr.); *Parting-tool*, Fer en bec d'âne, bédane, trouquoir, le V m. | — (Goldschm.); *Horse*; Amboutissoir m. | — (Kupf-schm.) s. Einsatzzeisen. | —, Sperrkegel m. (Masch.); *Click of a ratchet-wheel*; Pied-de-biche m. | — (Pap.); *Click of the ratchet-wheel of presses, hand-spikes*; Acotay, pied-de-biche, pied-de-chèvre m. | — (Tischl.); *Parting-tool, socket-chisel*; Carrelet, burin, burin à bois, burin carrelet m., gouge triangulaire f.
 Geisshaar n.; *Coarse short wool*; Bourre-lance f.
 Geisslerarbeit f. (Dr.); *Bone-turnery*; Ouvrages d'os faits au tour m. pl.
 Geist m., luftförmiger Stoff m. (Chem.); *Spirit*, gas, Esprit, principe gazeux, gaz m., vapeur f. | fester, feuerbeständiger —; *Fix spirits*; Esprits fixes m. pl. | rauchender —; *Refined fluid, volatile liquid*; Liqueur fumante f.

wesentlicher —, wesentliches Oel n., Essenz f.; *Essence, volatile oil*, Essence f.
 Geistigkeit f., alkoholischer Gehalt m.; *Alcoholic content*; Contenu alcoolique m.
 Geiz, Räuber m. (Gärtn.); *Sucker, small side-shoot*; Rejeton m., fausse tige f. | — (Tabak); *Parasite twig*, Branche parasite f.
 geizen (Forstw.); *to prune*; Etaillir. | — ausputzen (Weinb.); *to prune*; Ebrosser, ébrousser, épucher, rejeteronner.
 Geizen, Ausschneiden der Büsche n. (Gärt.); *Cutting off weak shoots*, Etaillissage m., effeuillage f. [sarreaux.
 gekästelt; *Vermiculated*; En gekautschte Pappe f.; *Paste-board*; Carton de collage m.
 gekehlt; *Chamfered, channelled, fluted*; Cannelé.
 gekerbt; *Notched*; A crans. | — er Ring m. (Münzw.); *Grooved ferrule*; Virole cannelée f.
 geklufft n. (Bgh.); *Rents*; Suite de gorges, de fentes f.
 geköpert (Web.); *Twilled*; Croisé à grains d'orge. | — e, geklepte Stoffe; *Twel cloth*; Étoffes croisées f. pl.
 gekörnt; *Granulated*; En granulés.
 Gekrätze, Arco n., Schlacke f. (Gess.); *Dross, slag*; Arcot m. | —, Krätze f. (Goldschm.); *Dross, sweepings, washings, scrapings*; Terre de monnaie, rognure f., cendres d'orfevre f. pl., faisl m. | —, Krätzmetall n., Krätze f.; Ofenbruch m. (Hütt.); *Waste, dross, sweepings*; Arco, faisl, arcot m., lavure f., cendres f. pl. | —, Krätze, Gold-, Silberkrätze f. (Münzw.); *Sweeping, dross*; Cendre, lavure f. | angequiektes — in einem Quickbeutel pressen; *to press the amalgamated sweepings in a skin of leather, pass through shamoy-leather*; Passer au chamois.
 Gekrätzerde f.; *Sweep-earth, waste-earth*; Terre de lavure f.
 Gekrätzofen, Schmelz- oder Scheideofen m.; *Almond-furnace, sweep*; Fourneau à fondre l'arco m.
 Gekrätzschlich m., Gekrätze n., Krätze f.; *Scrapings, sweepings*; Laises, lavures f. pl.
 Gekrätzwascher, Gekrätzschmelzer m.; *Sweep-washer*; Laveur, refondeur m.
 gekraust (Zeug); *Crisped*; Crépé

Gekraustes n., *Crisping*; Etat crépé m.

gekreuzte Kette f. (Web.); *Crossed warp*; Chaine croisée f. | *right angles*; Coudé

gekropft, gekrippt; Bent at Gekrösstein m., *Compact anhydrite*, *tripe-stone*; Anhydrite compacte f.

gekuppelt; Coupled; Accouplé, gekürzt; Shortened; Raccourci.

Geländern, Brüstung, Brustwehr, Schranke f.; *Railing*, *hand-railing*, *parapet*, *barrier*, *side-rail*; Garde-fou, parapet, garde-corps m., barrière, lice d'appui, branche f. | —, Stütze f., *Stanchion for guard of engine-house*, *Chandeler*, garde-corps de machine m. | — (Gärtn.), *Espalier*, *trellis*, *counterlathe*, *Espalier m.*, treille f.

Geländerdoock f.; *Small post in railing*, *barder*, *baluster*, *Potelet m.* | — n mit der Hand ausarbeiten; to carve *balusters by hand*; Pousser des balustres à la main.

Geländerdockenvase f., *Flammenkorb m.*; *Candelabrum*, *Candelabre m.*

Geländerholm n., *Geländerstange f.*; *Head-rail*, *railing-head*, *Barre d'appui f.*

Geländermacher m.; *Balustermaler*; *Rampiste m.*

Geländerposten m. pl., *Geländerstab m.*; *Rail-post*, *Montant d'appui m.*

Gelass n.; *Room*, *space*, *convenience*; *Espace m.*, *commodité f.*

Gelasse n.; *Band-rings*; *Anneaux des bandes m. pl.*

gelassen (Jacq.) n., *Left out*; *Laissé*.

Gelatindruck in vergrößerter oder verkleinertem

Masstab m.; *Enlarged or reduced gelatine impression*; *Impression à la gélatine avec augmentation ou réduction f.*

Gelatine, Gallerte f., *Leim m.*; *Gelatine*, *glue*; *Gélatine*, *colle forte f.* | chinesische oder japanische —, *Agar-Agar*, *bengalische Hausenblase f.*, *Agger*; *Agger m.*

Gelauchere n. pl.; *Sterile ore*, *Mineral stérile m.*

Geläute, elektrisches —, *Läutewerk n.*; *Electric chimes*; *Carillon m.*, *sonnerie électrique*, *trembleuse f.* | — (am Schlitten), *Bells on the harness of sledge-horses*; *Grelots m. pl.*

geläuterter Zustand m.; *Refinedness*; *Eat de raffinement m.*

Gelb n., gelbe Farbe f.; *Yellow*, *Jaune m.* | —; *Yellow colouring matter*, *Matière jaune colorante f.* | *dunkles —*, *Sorrel*; *Saure f.* | *pikrisches —*, *Picric yellow*, *Jaune picrique m.*

gelb, den — en Grund geben (Vergold.); to yellow, *Jaunir*.

Gelbbeeren, Gelbkörner s. *Argemone*.

Gelbbleierz, molybdänsaures Bleioxyd oder Blei n., gelber Bleispath, Wulfenit m., *Molybdate of lead*, *yellow lead-ore*, *Molybdate de plomb*, *plomb molybdaté*, *jaune m.*

gelbbraun, braun-, dunkel-, herbstgelb; *Yellowish brown*, *feuillemort*, *sorrel*, *Feuille morte*, *saure*, | — (Zn) gelbbrennen (Hutt) s. *abbeizen*.

Gelbeisenstein m., *Gelbeisen-erz n.*; *Yellow clay iron-stone*, *iron-ochre*, *Fer oxydé jaune m.*, *mine de fer oxydé*, *jaune f.*

Gelber, Gelbmacher m. (*Nadi*); *Yellower*, *Jaunisseur m.*

Gelberde, gelbe Erde f., *Melinit m.*; *Yellow earth*, *yellow iron-ochre*, *Argile ocreuse*, *jaune*, *argile ocreuse f.*, *jaune graphique m.*

gelbe Erde s. *weisse Rotte*. | — Flachs m., *Yellow flax*; *Lin blond m.*

gelbgar, weiss-, alauangar; *Tawed*; *Megissé*, *passé en mégie*.

Gelbgiesser, Kaltschmied, Rothgiesser m.; *Brazier*, *bras-worker*, *brass-founder*; *Dinander*, *bosssetter m.*

Gelbgiesserei f., *Brass-foundry*, *Fonderie de bronze f.*

gelbgrün; *Yellow green*, *Mercurio-mercureque*, *merde d'ois*.

Gelbharz s. *Acaroidharz*.

Gelbholz, Visetholz, gewöhnliches Cuban; *Fustic*, *yellow wood*, *Cuba wood*, *old fustic*, *ficet wood* (*Morus tinctoria*), *fustic wood*; *Bois jaune fustet*, *fustique*, *bois jaune de Cuba*, *bois à pian m.*

Gelbreife f. (Flachs); *Complete maturity*, *Temps de parfaite maturité m.* | *foncé*, *fauve*.

gelbroth, *Yellowish red*; *jaune gelbrothlich*, *schimmernd*; *Rutilant*, *Rutilant*.

Gelbschecke f., *Flea-bitten grey horse*; *Cheval aubère*, *pie-jaune m.*

gelbweiss; *Cream-coloured white*, *Jaune tirant sur le blanc*.

Gelbwurzel, *Curcuma f.*; *Turmeric*, *terra merita*, *curcuma*; *Curcuma*, *safran d'Indem*

Geld anlegen; to invest; *Placer un capital*, | *blindes —*; *Worn out coin*, *Monnaie usée*, *fruste f.* | *gemünztes —*; *Coin*; *Monnaie f.* | in gewissem — e stehen (Bdr.); to be on the establishment; *Etre on conscience* | *geringhaltiges —*, *Beischlag m.*, *Base coin*; *Fausse monnaie f.* | *überschüssiges —*, *Menavellinge*, *odd money at a railway booking-office*, *overs*; *Surplus de monnaie*, *excédant de caisse m.* | — unterwerthen, in Ver-ruf bringen; to cry down; *Démontister*, *démontayer*.

Geldkiste, eiserne —; *Lionsafe*, *Coffre-fort m.*

Geldschläger, Münzer, Prager m.; *Coiner*, *Monnayeur m.*

Geldschrank, feuerfester —, *Arnheim m.*, *Salamander safe*, *Coffre-fort à l'épreuve du feu m.*

Geldtäschchen n., *Portemonnaie*, *flat purse*, *Portemonnaie m.* | *snoney*, *Avance f.*

Geldvorschuss m., *Advance*.

Gelege n. (Ackb.), *Sheaf*, *Javelle f.* | — (Weibn); *Layer*, *provine*; *Provin m.*

gelegt; *Laid*; *Posé*.

geleimte Pappe, Kartenpappe f.; *Kartenpapier n.*; *Paste-board*; *Carton de collage*, *papier-carte m.*

Geleisauflieger, Bahnauf-seher m. (Eisenb.); *Inspector of the road*, *Chef de section m.*

Geleisbreite, Spurweite, Rad-spur f., *Geleise*, *Gleis n.*, *Width on the track*, *breadth or width on the ground*, *gauge or width between the wheels*, *Voie des voitures*, *ornière f.*

Geleise n. (Bgh. Zwickau); *Cleft*; *Cope f.* | *einfaches —*, *ein-spurige Bahn f.* (Eisenb.); *Single line*, *Voie simple*, *unique f.* | — zum Wagen-schuppen; *Rail leading to the pent-house*; *Voie de garage f.*

Geleisweite der Schienen, Schienenweite f.; *Gauge*; *Ecartement entre les rails m.*, *largeur de la voie f.*

Gelelt (Bgh) s. *Besteg*.

Gelenk, Gewinde n.; *Gimner*, *jimmer*; *Charnière f.* | —, *Glied n.*; *Link*, *turning-joint*, *flat link*; *Chalnon*, *membre*, *joint d'une chaîne*, *mailion*, *article m.*, *maile charnière f.* | —, *Joint*, *hinge*; *Brisure f.* | —, *Quensell m.* (Bgh.); *Handle*; *Anse f.* | —, *bewegliche Verbindung*, *Fügung f.* (Masch); *Link*, *joint*, *clinch*;

Joint, fléau m., jointure mobile f. | — (Messerschm.); Joint; Joint m. | —, Gewinde bei gebrochenem Mundstück n. (Sattl.); Mouth-joint; Charnière à pli f., pli m. | — (Schl.); Lug; Noeud m. | — (Schuhm.); Cambering; Cambrure f. | — für parallele nahe Achsen; Oldham joint; Joint de Oldham m. | — für Bergkübel (Bgb.); Fiddle; Chânon pour baquets m. | — an einem Scharnier; Knuckle of hinge; Noeud de charnière m. | mit — verbinden, ein-, zusammen-, nieten, verspinden, verspinnen, anpflocken, bolzen, verbolzen; to pin, joint with a pin; Goupiller, mettre une goupille à . . . , fermer, attacher avec une cheville, avec des chevilles.
 Gelenkamboss, Stockamboss m.; Round anvil for making edges, stock-anvil, Boule f.
 Gelenke n. pl. (Hütt.); Links; Pailions m. pl.
 Gelenkkette s. Bandkette.
 Gelenkmasstab m.; Folding-metre; Mètre pliant m.
 Gelenkquarz m.; Flexible micaceous quartz; Quartz flexible m.
 Gelenkstuhl, Drehstuhl m. (Eisenb.) s. Schienenstuhl.
 Gelese (Web.) s. Fadenkreuz. | — nehmen (Web.); to remove the lease; Déverger.
 gelesen und ungelesen (Jacq.); Read and unread; Par pris et laissés.
 Gelesestab m. (Web.); Rod for maintaining the lease; Composteur m.
 Geleucht n. (Bgb.); Illumination, lights, candles, lamps; Chandeliers, lampes f. pl.
 Gelf, Gelfit n.; Gelbum, sulphurous silver-pyrites; Gelbum, gelfum m., pyrite sulfureuse argentifère f.
 Gelfkupfer, Gelfertz n., Nierenkies m.; Coarse copper-ore; Gelfum, gelbum, cuivre noir désargenté m., pyrite sulfureuse argentifère f. | —, Schwarz-, Blaskupfer n.; Coarse or blistered copper; Cuivre noir, brut m. [Garniture f.]
 Gelfieder n. (Bgb.); Packing; gellen (Bgb.); to rebound; Rejaillir, rebondir.
 gellig, gällig, klammgellig (Bgb.); Hard, stubborn; Rebelle.
 Gelforsch n. (Bgb.); Lowest pit of a mine; Fouille au sol d'une galerie f.
 gelöst durch einen Stollen

(Bgb.); Drained by means of an adit; Xhorré.
 Gelte f., Eimer, hölzerner Schöpfer m.; Piggins, pail, bucket, tub; Broc, seau, cuveau m., tinette f. | — (Küp.) s. Brenne.
 Gelze f. (Ackb.); Gelded sow; Cochon châtre m. [Châtrer.
 gelzen (Ackb.); to geld, spay; Gemach, unterirdisches — n.; Underground apartment, Terrier m. | heimliches —; Privy, closet; Lieux d'aisance m. pl.
 Gemächer n. pl., Wohnung, eine Reihe Zimmer f.; Suite of apartments, rooms, Un appartement
 Gemälde, Bild, Bildniss n.; Picture; Tableau, portrait m.; lebensgroßes —; Life; Tableau grandeur naturelle m.
 Gemäldeausstellung f.; Exhibition of paintings; Exposition de tableaux f., salon m.
 Gemäldefirniss, feiner — m.; China-water; Vernis fin pour tableaux m.
 Gemang, Gemangfutter, Gemangkorn n. (Ackb.); Mestlin; Fourrage mêlé, mêtell m.
 Gemässe n. (Korn, Mehl); Mesure; Mesure f.
 gemasselt, hohlsträngig, meisel-, masseldrahtig (Sp.); Kinked; Vvrillé.
 Gemässheit, Uebereinstimmung mit den Gesetzen der Mechanik f.; Mechanicalness; Conformité avec les lois de la mécanique f.
 Gemäuer, altes —, verfallenes Mauerwerk n.; Decayed walling, rubbish of a walling, ruins; Masure f. | grobes —, rohes Mauerwerk n.; Ashlar-work; Limosinage, limousinage m.
 gemein, gering, geringhaltig, zum Ausbenten zu arm (Bgb.); Base, ignoble, ordinaire, vulgaire.
 Gemeindeweg m., Nebenstrasse f.; Parish-road, parochial road, high-way; Chemin communal, vicinal m.
 Gemeine m. pl. (Bdr.); Lean types; Petites lettres f. pl.
 Gemeinerz n.; Common ore; Mineral médiocre m.
 Gemeint werden, dem Gemeinbesitz anheimfallen; to become public or common property; Tomber dans le domaine public.
 gemeinschaftlich (Bauw.); Common; Mitoyen.
 Gemeinzeche f. (Bgb.); Mine worked in common; Mine ex-

plotée, foulée en commun f.
 Gemeinzeig n. (Kamm.), Common cutters (wide and narrow); Outils ordinaires m. pl.
 Gemengaschef. (Chem.); Test-ashes; Mélange de vieille et de nouvelle cendre propre à faire le têt m. [Alliage m.]
 Gemenge n. (Bgb.); Alligation; Gemengsel, Gemeng, Gemisch n. (Topf.); Medley; Mélange m.
 Gemengstoffe m. pl.; Constitutive, component parts of a mixture; Éléments d'un mélange m. pl.
 Gemerke n. (Bgb.); Notch; Entaille, marque faite dans une roche f.
 Gernerktstufe f. (Bgb.); Marked oak; Roche marquée f.
 Gemisch n.; Complete mixture; Permixture f. | — (Org.); Compound or mixed stops, mixture, Jeu composé m. | — verkohlter organischer Stoffe; Sewage-manure; Noir animalisé m. | — von Talg und Öl zur Beizebedeckung; Mixture of tallow and oil for covering the etched parts; Mixture f. | — verschiedener Weingeist; Mixture of several wine-tillings; Râpém.
 gemischt, unter einander —, überzogen (Hütt.); Fettlead; Entre-mêlé, couvert.
 Gemme f., Edel-, Ringstein, geschnittener Stein m.; Oriental gem; Gemme f.
 Gemmenkunde, Bildwerk-kunde f.; Glyptography; Glyptographie f.
 Gemmensammlung f.; Collection of gems, Glyptothèque f.
 gemohrt; Watered, clouded, tabby; Moiré
 Gems m.; Micaceous schist; Schiste micacé m. | — (Bgb.); Rock near the upper earth; Roche sous le sol f.
 Gemse f.; Chamois; Chamois m. | — (Hütt.); Iron scraper for taking off the litharge; Grattoir m.
 Gernsfelle n. pl.; Chamois-skins; Peaux de chamois f. pl.
 Gernsederfarbe f.; Buff yellow; Couleur chamois f.
 gemselefarbig, hellrothlichgelb, isabelfarbig; Buff, Couleur chamois
 Gemüse, eingelegetes, unrie-fes — n.; Mixed pickles; Variantes f. pl. | getrocknetes —; Dedicated, preserved vegetables; Légumes secs m. pl.
 Gemüsebau m.; Market-gardening, culture of greens; Culture maraichère f.

Gemüsebude *f.*; *Green-stall*;
 Etalage de fruitier *m.*
 Gemüsegarten *m.*; *Kitchen-*
garden; Jardin potager *m.*
 Gemüsegärtner *m.*; *Krautgar-*
tenner m., *Kitchen-gardener*,
market-gardener, *Maraicher*
 Gemüschackmesser, Gemüschack-
 beil *n.*; *Chopper*;
 flache-légumes *m.*
 Gemüsekorb *m.*; *Basket for*
vegetables, *Couffe f.*
 Gemüsesuppe *f.*; *Vegetable*
soup; Bouillon maigre *m.*
 gemustert, gebäumt, figurirt
 (Web.); *Fancy-figured*; *Fa-*
çonné
 genadelte Arbeit *f.* (Stück);
Stitch-work, *Ouvrage cousu m.*
 genagelte Stelle *f.*; *Nailed*
spot, *Clouture f.* [Cousu]
 genaht; Sewn, stuck (sais);
 Genappe *n.*; *Yarn of wool*,
alpaga and mohair; Genappe
m. (pour nouveautés)
 genarbt, gekornt (Leder);
Corned, *Graine f.* | — verden,
 to get shagreened; Se cha-
 griner
 genau, pünktlich (Bildh); *Ad*
unquem; *Dernier fini m.* | —
 richtig machen; to make
true; *Adjuster*
 Generalbefahrung *f.* (Bgh);
General inspection; Visite,
 inspection générale *f.*
 Generalgedinge, Hauptge-
 dinge *n.*; *Contract by auc-*
tion; *Contrat à la criée m.*
 Generalplan, Übersichtsplan
m.; *Principal plan*; *Plan prin-*
cipal m.
 Generalproben (Th.); *General*
or final rehearsal; Répétition
 de mise en scène *f.*
 Generalschmelzung *f.* (Hütt.);
Smelting of all sorts of poor
ore; *Fonte de divers minerais*
 pauvres f.
 Generalstreichen *n.* (Bgh);
Normal direction; *Direction*
 normale f. [Kantg]
 Generaltag (Bgh) *s.* Gewer-
 Generalversammlung der
 Eisenbahngesellschaft *f.*;
General meeting of a railway
 company; *Assemblée générale*
 d'une compagnie de chemin de
 fer f.
 Generator *s.* Gaserzeuger.
 Generatorgas *n.*; *Gasificator*;
 Gasificateur *m.*
 Genetten, Jenotten, Janot-
 ten *f. pl.*; *Deep-brown furs*
 of genets (And Canada);
 Faux de genette *f.*
 Genever *m.*; *Gin*, *geneva*; *Ge-*
 nivy m.
 Genickkissen *n.* (Sattl.); *With-*
ers, withers; Partie rembourrée

du collier qui porte sur le cou
 du cheval *f.*
 Genickriemen *m.* (Sattl.);
Neck-trap, Courroie qui passe
 sur le cou du cheval et soutient
 la bride *f.*
 genommen (Jacq.) *Taken*, *Priv.*
 Genoss, Mit-, Amtsgenoss.
 Theilhaber, Mittheilhaber,
 Genossenschafter *m.*; *Assoc-*
 iate, *Associé m.*
 Genossenschaft *f.*; *Associa-*
 tion; *Association f.* | stille —,
Dormant partnership, *Société*
 inconnue, en commandite f.
 Genster, Ginster, Genst, Fär-
 berginster *m.*, Gilbkraut,
 Geniste, Pflmkrant *n.*,
 Farbescharte *f.*; *Dyer's*
 furze, *broom*, *weed*, *green-*
 weed, Genst des teinturiers *m.*,
 genestrole, genestelle, herbe
 aux teinturiers *f.*, ajonc *m.*
 genuthet; *Grooved*; *Rainé*.
 Geodasie, höhere Feldmess-
 kunst, Feldtheilungskunst
f., *Geodesy*; *Géodésie f.*
 Geoffroya, dornige — *f.*,
Geoffroya spinosa; *Bois pal-*
 miste m., *Geoffrée épineuse f.*
 Geognosie, Geoteknikunde *f.*;
Geognosy, *Géognose f.*
 gehohrt; *Eyelet*; *Ouilleté*.
 Geokronit *m.*; *Geocronite*; *Géo-*
 cronite f.
 Geologie, Erd-, Erdboden-
 kunde *f.*; *Geology*, *Géo-*
 logie f. [wey], *Géomètre m.*
 Geometer, Geodät *m.*; *Sur-*
 veyor, *Géomètre m.*
 Geometrie, Messkunde *f.*;
Geometry, *Géométrie f.*
 geometrisch; *Geometrical*;
 Géométral, géométrique.
 Georama *n.*, Globus mit in-
 nerer Erdsansicht *m.*; *Geo-*
 rama; *Géorama m.*
 Georgia, kurze —, Upland —
f. (Bwolle), *Georgia, Upland*
 Georgia, *Georgie courte soie m.*
 | lange —; *Long staple Geo-*
 rgia cotton; *Coton Georgie* lon-
 gue soie, *Georgie longue soie m.*
 Geostereoplastik *f.*; *Relievo-*
 mapping; *Construction de car-*
 tes géographiques en relief f.
 gepaart, gezweit, zwillings-
 paarg; *Accoupled*, *gemelled*;
 Gemi;
 Gepäck, Reise-, Eisenbahn-
 gepäck *n.* (Eisenb.); *Rail-*
 way - luggage, *passenger's*
 luggage; *Bagage m.* | lagern-
 des, zurückgelassenes —
 (Eisenb.); *Left luggage*; *Bag-*
 age déposé dans les gares m.
 Gepäckabgabe *f.* (Eisenb.);
Luggage-office; *Bureau des*
 bagages m.
 Gepäckkammer *f.*, Lokal
 für Güterabgabe *n.* (Eisen-

b.); *Receiving-house, collect-*
 ing-house; *Expédition f.*, bu-
 reau d'expédition *m.*
 Gepäckkarren *m.* (Eisenb.);
Luck; *Sartout m.*
 Gepäcksaal, Gepäckraum *m.*,
 Gepäckstube *f.* (Eisenb.);
Parcel-delivery office, cloak-
 room; *Bureau des bagages m.*
 Gepäckschein, Gepäckzettl
m. (Eisenb.); *Luggage-ticket*;
 Coupon, bulletin de bagages *m.*
 gepantschte Leinwand *f.*;
Scoured linen; *Toile dégrais-*
 sée f.
 gepickt, wurmlozig; *Ver-*
 micular, *vermiculated*, *Ver-*
 miculé. [Friable]
 geprag (Bgh); *Soft*, *fragile*;
 Gepragen, Stempel des Ham-
 mers *m.*; *Trace of the*
 hammer, *Marriage m.* | —
 (Munzw.); *Stamp*, *coinage*, *im-*
 pression; *Empreinte f.*, *coin m.*
 Geprassel, Knistern, Ver-
 puffen, Zerknistern, Pras-
 seln *n.*, Verknisterung *f.*
 (Chem.); *Decrepitation*, *crack-*
 ling, *crepitation*; *Décrepita-*
 tion, *crépitation f.*
 gepresst, geklemmt, zusam-
 mengedrängt, *Cramped*,
pinched, *jammed*; *Serré*, *pressé*,
 | — Tapeten *f. pl.*; *Glazed*
 paper-hangings; *Papier gaufré*
 m. | — Poude.
 gepulvert; *Powdered*; *En*
 Gueuhle n., *Queuhle f.* (Bgh)
 | — *Small channel in rock*, *Petit*
 canal taillé dans la roche m.
 Geradbohrer *m.*; *Straight-*
 piercing tool; *Perce-droit m.*
 gerade; *Straight*; *Droit*; *Direct*,
 Direct. | — *Meissel m.*;
Chipping-chisel; *Burin m.* |
 — *richten*, *unterlegen* (Bdr);
to adjust, *Taconer*. | — *rich-*
 ten, *einrichten*, *richten*
 (Masch); to take out the wind-
 ing; *Dégauhir*. | — *r Scher-*
 rahnen m., *Long warp-ree-*
 Ordissor long m. | — *r Sims-*
 habel m., *Square rabbit-*
 plane; *Guillaume droit m.* | —
r Texel m.; *Barrel - howel*;
 Hache de tonnelier *f.*
 Geradedurcheinziehen *n.*
 (Web.); *to enterdraught*
 straight on; *Remettage suivi*,
 a la course *m.*
 Geradenisen *n.*; *Drawing-knife*;
 Débordoir *m.* | — und Krumm-
 eisen in Eins vereinigt;
Jigger-knife, *Plane simple et*
 a crenset f.
 Gerademachung *f.*; *Redress-*
 ing, *rectifying*; *Rectification*
 f., *redressement m.*
 Gerademesser *n.* (Küp.); *Plan-*
 ishing-knife; *Plane f.*

Geradeschlagen *n.* (Eisen); *Straightening*; Redressage *m.*
 Geradföhrung, Parallelföhrung, Senkrechtföhrung *f.* (Masch.); *Cross-head guides*; Guide, glissoir *m.*, glissière *f.*
 Geradföhrungsbacken *m. pl.* (Loc.); *Slides*; Patins, coulisseaux *m. pl.*
 Geradföhrungsstange, Leitstange *f.*, Föhrungsstab *m.* (Loc.); *Guide-bars*, *guide-rods*, *motion-bars*; Règles, tiges des glissoires, barres directrices *f. pl.*
 Geradhängemaschine, Plan-tirmaschine *f.* (Uhrm.); *Upright-tool*, *pitching-tool*; Maschine à planter *f.*, outil à planter *m.* [Droiture *f.*]
 Geradheit *f.*; *Straightness*; geradlinig; *Rectilinear*, *rectilinear*, *right-lined*, *rectiligne*
 Geradrichten der verbogenen Nadeln *n.* (Nadl.); *Soft straightening*, *Redressement m.*
 Geräme *n.*, Fangbühne *f.* (Wasserb.); *Embankment*, *wicker*, *wear*, *Clayonnage* au bord d'une rivière *f.*
 Germaniumroth *n.* (Farb.); *Germanium red*, *iodide of mercury*; Rouge de germanium *m.*
 Geräth, Handwerkszeug, Geschür, Zeug, Werkgeräth, Werkzeug *n.*, Geräthschaft *f.*; *Implements*, *a set of tools*, *utensils*, *instruments*, *apparatus*, *gear*; Attirail, affûtiau *m.*, ustensiles, outils *m. pl.* feststehendes — für stärkere Röhren; *Fixed apparatus for tubes*; Scorpion *m.* Art kleines — mit mehreren Fächern (Stuck); *Box containing the various kinds of gold*; Pâte *m.* — zum Ofenbau; *Tools for stove-building*; Crécise *f.* — zum Ölen; *Oil-can*; Fontaine *f.*
 Geräthekasten *m.*; *Box for tools*, *Équipet m.*
 Geräthkammer, Plunder-, Rumpel-, Neben-, Klapperei-, Polsterkammer, Busekiste *f.*; *Lumber-room*; Bonge, garde-meuble, cabinet de décharge *m.*
 Geräumigkeit *f.*; *Spaciousness*, *largeness*, *roominess*; Ampleur *f.*
 Geräumtes *n.*, Neubruch *m.* (Ackb.); *Novale*, *clearing*; Novale *f.*
 Gerbebank, Kürschnerbank *f.*, Gerbebaum *m.*; *Paring-bench*; Banc, chevalet à drayer *m.* [pale.
 gerbebraun; *Alutaceous*; Brun
 Gerbebrühe *f.*; *Ooze*; Jusée *f.*,

tan, confit *m.*
 Gerbehebel *m.* (Küp.); *Paring-knife*; Paroir *m.* [de tan *m.*
 Gerbeholz *n.*; *Tan-wood*; Bois
 Gerbekammer, Sakristei *f.*, Gerbehaus *n.*; *Tannery*; Tannerie *f.*, atelier de corroyeur, de tanneur, de mégissier *m.*
 Gerbematerialien *n. pl.*; *Tanning-materials*; Tannins *m. pl.*
 Gerbemesser *n.*; *Knife*; Faux *f.*
 Gerbemühle, Schalgang *m.*, *Husking-mill*, *spelt-mill*, Moulin à écosse, à l'épeautre *m.*
 gerben, roth-, lohén; *to tan*, *dress*; Passer en tan, tanner, préparer les cuirs. | den Pappdeckel verstärken; *to strengthen pasteboard by a strip of paper*; Raffiner le carton. | (Spelz); *to hush*, *Ecosser*. | (St.); *to polish*; Bruin, polir. | (Stahl); *to refine*, *tilt*, *shear steel*, *Raffiner*, *corroyer l'acier*. | aus drei Lohén —; *to tan three times*; Tanner à trois écorces. | weiss —; *to tau*; Passer en mégie.
 Gerben *n.*, Gerberei, Lohgerberei *f.*; *Tannery*, *alutation*; Tannerie *f.* — in Lohbrühe; *Liquor-tanning*; Tannage à la flotte *m.*
 Gerber, Loh-, Rothgerber *m.*; *Tanner*; Tanneur *m.* — des Schmalleaders; *Blancher*; Tanneur de cuir mou *m.*
 Gerberfett, Degras *n.*, Leder-schmiere, Weissbrühe *f.*; *Spent fish-oil* or *train-oil* in *shamoy*, Degras *m.*
 Gerberkalk, Aescher *m.*; *Slack lime*, *chalk-lime*; Plamée *f.*
 Gerbermasse *f.*; *Tanner's paste*; Pâte de mégissier *f.*
 Gerberstahl *m.*; *Round steel*; Couteau rond *m.*
 Gerbersumach, Schmack *m.*; *Sumac*, *shumac*; Roure des corroyeurs *m.*, herbe aux tanneurs *f.*
 Gerberwolle, Raufwolle *f.*; *Glover's wool*, *Ecousilles f. pl.*
 Gerbesäure, Gerb-, Tanninsäure *f.*, Gerbstoff *m.*, Tannin *n.*; *Tannic acid*, *tannine*, *quercitanic acid*; Acide tannique, tannic, acide quercitanique *m.*
 Gerbestahl, Polir-, Glättstahl *m.*; *Brunishing-stick*; Brunissoir, polissoir *m.*
 Gerbestube *f.*; *Hot-house* where the hides are steeped in *alum-water*; Etuve où l'on passe les cuirs en alun *f.*
 Gerbgang *m.* (Müll.); *Mill* where corn is only husked,

Moulin à décortiquer *m.*
 Gerbstahl, Glätt-, Werk-, Kern-, Brunirstahl *m.*, Brunireisen *n.*; *Steel-polisher*, *sleeking-steel*, *burnisher*, *Brunissoir d'acier m.* —, gegerbter, raffinirter Stahl *m.*; *Refined charcoal-steel*, *shear-steel*, *welded steel*; Acier corroyé, raffiné *m.*
 Gerbstange *f.*; *Polisher*; Brunissoir *m.* [raire.
 gerbstoffhaltig; *Tannic*; Cogerift, am Baume — (Garta); *Ripened on the twig*; Confit sur l'arbre. [Novale *f.*
 Gerent *n.* (Forstw.); *Clearing*; Gergel, Gargel *m.* (Kup.); *Chimb-notch*, *croze*, *groove*, Jable du fond *m.* —, Keime, Kämme *f.* (Zimm.); *Chimb*, Jable *m.* [Kämmchen.
 Gergelkamm (Kup.) & Bodengergeln (Kup.); *to groove the staves*; Jabler, enjabler.
 Gergelreif, letzter — *m.* (Küp.); *Last hoop*, *Sous-collet m.*
 geriefelt (Müll); *Picked*, *dressed*, *Piqué*, *riblé*, *rhablité*.
 gerillt, gerieft, geriefelt (Bauk.); *Fluted*; Cannelé, a rigoles, à rainures. [Annelé.
 geringelt (Bauk.); *Ringed*; geringhaltig (Münzw.); *Below the standard*; Echars.
 Geringhaltigkeit *f.*, überlegirtes Metall *n.* (Münzw.); *Excess of alloy*, *metal*, that is *too much alloyed*; Echarséte *f.*
 Gerinnaxt *f.* (Bgh); *Pick-axe* to make kennels with; Pioche à creuser des rigoles *f.*
 gerinnbar (Chem.); *Coagulable*; Coagulable.
 Gerinnbarkeit *f.* (Chem.); *Coagulability*; Capacité de coagulation *f.*
 Gerinne *f.* (Hutt.); *Labyrinth*; Rigole, buse *f.* —, Rinnsal *n.*, Mühlbach *m.* (Müll); *Channel*, *mill-spout*; Chenal, coursier *m.*, auge, rigole, bée *f.* —, Gosse, Strassenrinne *f.* (Pl.); *Side-gutter*, *side-channel*, *water-gutter*, *kennel*, *Canal d'un pavé m.* — für das Anschlagwasser (Müll); *Water-conduct*; Reillière *f.* | (Salzw.); *Channel*, *trough*; Conduit *m.*, buse *f.* | gerades —; *Straight channel*, *Course rectiligne f.* | das — lösen (Chem.); *to uncoagulate*, *Défiger*. | unterschlächtiges —, Mühlengerinne *n.*, Lauf, Spielraum eines Mühlrads *m.*, Radbahn, Radspur *f.* (Müll); *Wheel-race*, *mill-race*, *race*, *race-course*, *chan-*

nel, race of a wheel; Course f., chemin m., de la roue, coursière, carrière. f. | zweites — Untergerinne n. (Müll.).
Second trough, Chanée étiérée, gerinnen, zusammenlaufen, absterben, anschliessen, gefrieren, gestehen, sich verdicken, harten, klumpen (Chem.): to coagulate, congeal, clod; Se coaguler, se liquer, se prendre, cailler, tourner, congeler, se cristalliser, s'engrumer, se grumeler. | (Hütt.): in concrete, | Se concrétir. | — machen, laben, zum Gerinnen bringen; to coagulate, thicken, curd, curdle; Faire coaguler, cailler
 Gerinnen, Gestehen, Erstarren, Gerinne, Zusammenlaufen n.; Coagulation, curdling, concretion, thickening; Coagulation, concretion f.
 Gerinnestextel m. (Zimm.).
Howel with rounded-off corners. Erminette à angles arrondis f.
 Gerinnklammern f. pl. (Pap.); Kennel-hooks, kennel-pins, encloues, enclouses f. pl.
 Gerinnseil n.; Curded precipitate, Précipité caillébotté m.
 Gerinnseinkel m. (Bgh.); Crampiron for fastening gutters together, gutter-hook, kennel-hook, gutter-pin; Crochet à assembler les pièces d'un chenal, d'une rigole, crampon m., cheville f.
 Gerinnstein m. (Hütt.); Purified tin-stone; Pierre d'étain bocardée et purgée qui s'attache au canal d'eau f.
 Gerinnstücke, Rinnenstücke n. pl. (Gieß.); Drain-metel, Echeneaux m. pl., résidu de métal m.
 Gerinnung erzeugend, zum Gerinnen bringend f.; Coagulator, producing coagulation; Coagulator.
 Gerippe n. (Bauk.); Shell, case, skeleton, carcass, Ossature, carcasse f., corps m. | — (Bgh.) s. Fördergestell. | — (Sattl.); Skeleton-tree, frame; Carcasse d'un arçon f. | — zu einem eingelegten Boden, Ribs of an inlaid floor; Carcasse f. | — von Eisen, Eisengerippe n.; Iron framing; Charpente en fer f. | — von Gusseisen; Framing of cast-iron; Charpente en fonte f.
 gerippt; Corrugated, ribbed, fluted; Ridé, mit hervorstehenden Rippen (Bauk.); Ribbed; Nervé, à côtes. | (Pap.); Laid; Vergé. | schmal —

(Web.); With small narrow ribs; Côtelé. | — e Formen f. pl. (Pap.); Laid moulds; Formes à vergure f. pl.
 gerissen, gefroren; Frosted; Glacé, craquelé. | gesprungen (Munzw.); Starred with a flaw; Etoilé, trezelirt (Porz.). Cracked, chinked, flawed, chapped; Crévasé, trézalé, gercé, fendu. | — er Sammet m.; Cut velvet; Velours coupé m.
 Geröhricht, Geröhren n.; Canegrate, Canne; f., roseaux m. pl.
 Gerolle, Geschiebe n., erratische Blöcke m. pl., Roll-, Strand-, Stromstein m., Rubble, pebbles, pebble-stones, boulder, shingles, rubble, Cailloux roulés, blocs de rochers, galets m. pl., éboulism.
 gerollig (Bgh.); Shifting, Ebouleux.
 Geronnensein, Gerinnen, Erstarren, Stocken n. (Phys.); Coagulation, clotting, clotting, concretion; Egrumlement m.
 Gerste f.; Barley; Orge f. | — zum Brauen schroten (Br.); to bruise barley, Mouder un brai. | dreizackige —; Hordeum trifurcatum, Orge céleste trifurquée f. | gemeine vierzeilige —; Hordeum vulgare, Orge commune f. | geröstete — (Br.); Charred barley; Orge brûlée f. | geschälte —; Scotch or pot-barley; Orge mondée f. | — und Hafer, Barley and oats, Petits blés m. pl. | der Haufen —; Barleymow; Tas d'orge m. | zweizeilige —; Hordeum distichon, Orge pamele f.
 Gerstenbeize f. (Gerb.); Preparation with barley; Passement blanc d'orge m.
 Gerstenbier n.; Barley-beer (Scotch ale); Bière d'orge f.
 Gersten-Entgrannermaschine f. (Ackb.); Aveller for barley; Ebarbeuse f.
 Gerstenkornmuster n.; Körper m. (Nath.); Twill-style; Oeil-de-perdrix, jour très-clair formé d'épingles m.
 Gerstenkornstoff m.; Grain; Grain d'orge m.
 Gerstenleder n.; Leather dressed in barley; Cuir à l'orge, cuir de Valachie m.
 Gerstenscheim m. (Br.); Mucilage, coagulation of the barley; Mucilage m.
 Gerstenspalmaschine f. (Er); Barley-breaker; Cylindres à briser l'orge m. pl.
 Geruch, Wohlgeruch m.;

Odour, perfume, scent, Odeur f., parfum m. | fauliger — (Topf); Putrid smell, Odeur puaide que les pâtes répandent en pourrissant f.
 Gerulle n. (Bgh.); Loose stone, rubble, thoulis m.
 Gerümpelkammer f.; Lumber-room, Débarras m.
 Gerümpler, Trudler m.; Dealer in old stores, rag-merchant; Marchand de bric-à-brac m.
 gerundet, abgerundet, schmal auslaufend (Bauk.); Gironné, Gironné.
 Gerüst, Gestell n.; Scaffolding, stage, Echafaud m., machine architectonique f. | — e, Gestelle, Walzgerüste n. pl. (Masch.); Housing - frames, frame; Cage f., châssis m. | — (Schieferd.); Scaffolding; Houre f. | —, Unterlage f., Rust-, Sagebock m. (Zimm.); Jacq-pot frame, jack, Chevalet, triquet m. | ein — aufschlagen, bauen, aufrichten; to erect a scaffold or stage; Echafauder, dresser un échafaud. | — für Dampfkränne; Gantry; Echafaudage pour grues à vapeur m. | — mit Gegengewicht; Scaffolding with counter-weights; Echafaud à bascule m. | schwebendes, fliegendes —, Hängegerüst n.; Flying scaffold; Echafaud volant m.
 Gerüstkahn, Brückenkahn m., Traveller, travelling-crane; Grue roulante, locomobile f.
 Gerüstloch, Rüstloch n. (Maur.); Putlog-hole, Boulin m.
 Gerüstrippe, Gerüstscheide, Rippe f., diagonale Tragbänder n. pl., Gerüstband, Gerüstschloss n. (Bauk.); Truss, trussing, ribs, frame of a centre; Canovas m., ferme de centre f.
 Gerüstsaulen f. pl. (Stampf.); Frame-pillar; Colonne f.
 Gerüststange, Rüststange, Latenne f., Rustbaum, Ruststamm m. (Maur.); Imp, scaffolding-pole, pole; Echasse d'échafaud f., baliveau, pouton d'échafaudage m.
 Gerüststütze, Doppelstütze f., Gerüstholz n. (Bauk.); Counter-bracket; Contre-tasseau m.
 gesalzen, gepökelt; Salted, pickled; Salé, fleicht —, gepökelt (Fl.); Mild-cured f., Demi-sel.
 Gesamtarbeiten des Zuckerbetriebs f. pl. (Zuck.);

Manufacture of sugar thoughtout; Roulaison f. Gesammtnasse f. (Hütt.); Charge, Galbe m. Gesäss n.; Aufsatzfläche f. (Büchsm.); Brech, bottom, bed, Dessous m. | — der Hosen; Seat; Fond m. | — Saturet, gesättigt (Chem.); Saturated; gesäult, auf Säulen ruhend, gepfeilert, Pfeilergetragen, Pillarded, Soutenu par des colonnes, par des piliers. gesäumte Breter s. besäumte Breter. Geschäft n., Laden, Kram, Verschleiß m.; Shop, Débit m. | das — aufgeben, die Handlung eingehen lassen; to discontinue the business, shut up; Discontinuer, cesser les affaires, fermer boutique. | blühendes —, Roaring trade; Commerce florissant m. | gewaltige — e machen; to drive a roaring trade; Faire des affaires énormes. | A types. geschäft (Sehnm.); Shanked; Geschäftsführer m.; Manager; Chef d'exploitation m. Geschäftskarte f.; Empfehlungskarte f.; Business-card; Carte d'affaires, adresse f. Geschäftskreis m., Fach n.; Walk, line; Spécialité f. Geschäftslocal, Waarenlager n.; Business-premises; Comp-toir, bureau, magasin m. geschichtet (Phys.); Stratified, Stratifé. Geschichtsgemälde n.; History-piece; Tableau d'histoire m. | fatlie vein; Mineral m. Geschicke n. (Bgb.); Lode, me-Geschiebbänke f. pl.; Alluvial detritus, Terrains caillouteux m. pl. Geschiebe s. Gerölle. Geschirr, Tafelgeschirr n.; Fessel, plates and dishes; Vaisselle f. | —; Mounting; Équipage, harnais, jeu m., remise f. | — (Ackb.); Agricultural implements, instruments aratoires m. pl. | —, Harnisch m., Musterschmüre f. pl. (Hochschaff. St.) Harness; Corps, harnais m. | — zum Betreiben der Blasebälge (Hütt.); Motor of bellows; Double harnais m. | —, Gezeug n. (Masch.); Gear; Train, équipement, attelage m., engrenages m. pl., poulies f. pl., transmission f. | — (Pap.); Apparatus; Pile f. | — (Seil.); Whirle; Molettes du rouet f. pl. | —, Webergeschirr, Werk, Zeug n., Remise f.,

Kamm m. (Web.); Tackle, mounting, harness; Harnais, équipage, jeu m., remise, remisse f. | deutsches —, Stampf-, Hammermühle f., Hammerstock m. (Pap.); Pool-work, stamping-mill; Moulin a maillets, moulin a pilons m., pile f. | einfaches — (Müll.); Direct gear; Mouvement direct m. | einzelnes — (Web.); Single mounting; Corps plein m. | — fehlerhaft (Web.); Defective in mounting; Corrompu. | Irdenes — (Töpf.); Pottery, earthen ware; Gresserie, poterie f. | irdenes — trocknen (Töpf.); to dry pottery y, Trempir | — ohne Kapsel in den Ofen thun, einsetzen (Töpf.); to put the ware in the furnace without saggars, Enfourner en échappes, en échappade, en chapelle. | — mit vielen Litzen (Web.); Harness composed of a great number of healds; Ligature f. | unglisirtes —, englisches Steinzeug n.; Dry bodies; Poterie sans vernis f.; zusammengesetztes — (Müll.) s. Vorgelege. Geschirrbblätter n. pl. (Drw.); Wire-shafte; Lames in fil de fer f. pl. Geschirrfassen (Web.) s. Litzenaufschlagen. Geschirrkammer, Schirr-, Sattelkammer f., Saddle-room, harness-room; Sellerie f. Geschirrlleder, Zeugleder n.; Harness-leather; Cuir pour harnais m., sellerie f. Geschirrmachen, Kumm-machen n. (Sattl.); Harness-making; Bourrelerie f. Geschirrmacher, Kumm-macher, Anschirrer, Aufschirrer m.; Harness-maker, collar-maker; Bourrelier-harnacheur m. Geschirrtau n., Strang, Zugstrang m.; Trace; Trait de harnais m. Geschirrtträger, Scherungsträger m. (Web.); Bearer of the warping; Porte-lame m. geschlacht (Leder); Smooth; Tendre. geschlagene Arbeit, Hammerarbeit f.; Hammered, raised work; Ouvrage martelé. geschlammter Schmirgel m.; Emery-dust, putty of emery; Potée d'éméri f. geschlaucht; Piped; A tuyaux. geschleifig (Bgb.); Sharp (wedge); Aigu (coin). Geschleppe n. (Bgb.); Sweep,

flats, flat roads; Grand train de mine m. | eines Walzenwerks; All pieces put together; Équipage de fenderie m. geschliffen, scharf (Messerschm.); Well-ground, sharp-set; Emoulu. Geschlinge, Netzwerk, ornamentales Gitterwerk n., Kettenzug m. (Bauk.); Twine, ornament of listels and fleurons, Entrelacs m. | — (Fl.); Pluck, haslet (pig); Pressure f. | — (Müll.); Frame of the bedstone; Châssis de la meule gisante m. | Bouclé. geschlingelt (Web.); Looped; Geschlitz n. (Bgb.); Jag, notch, slit, cut; Entaille, sarve f. geschlossen (Mech.); Endless; Sans fin. | — bleiben (Th); There to be no performance; Faire relâche. | — e Kette f. (Web.); Closed shed; Pas fermé, pas clos m. Geschlotter n., Schlotter n. (Salzw.); Thick muddy sediment of salt (after boiling), Dépôt saïm m. geschmackslos (Chem.); Insipid, Insipide. Geschmeide, kleines — n., Juwelen n. pl., small jewelry; Ouvrages de menuiserie m. pl. Geschmeidekästchen n., Schmuckkasten m.; Jewel-case, jewel-box, casket, Écrin, baguier, cassein, coffret m., cassette f. Geschmeidekästchenmacher m.; Toymen, Écrinier m. Geschmeidemacher m.; Jeweller, seller of trinkets; Joaillier, bijoutier m. geschmeidig (Bgb.); Soft; Facile à exploiter. | (Leder); Limber; Souple. | dehnbar, streckbar (Phys.); Ductile; Ductile. | — machen, to supple; Assouplir. | Felle — machen, to soften, smooth. Harder, meurtir. | — werden (Perg.); to get soft; Piétrer. Geschmeidigkeit f.; Limbreness, softness; Amüité f. | — (Männr.); Ductility, softness; Doux m. Geschmier n., Sudelei f. (Bdr.); Choking; Ouvrage mal-propre, incorrect m. geschnebelt (Maur.); Wedge-shaped, En forme de coin. geschneidig (Bgb.) s. gebrech. geschneitten, in drei oder vier Theile — (Flachs), Fine-cut; Affiné. | in zwei Theile — (Flachs); Half-cut; Mi-fin. | — e Steine s. Gemme.

geschöpfte Pappes. geformte Pappe. [Tiré à poil.]
 geschoren (Tuch) n.; Napped;
 Geschoss, Stockwerk n.,
 Stock m.; Stage, story, floor,
 Etage m.
 Geschürge n.; Fence of pales,
 paling; Clôture de lattes f.
 Geschrei, Berggeschrei, Erz-
 geschrei n. (Bgb.); Shout,
 shouting; Cri de joie m.
 geschrotene Arbeit f. (St.);
 Dotted plates, style of the
 Mazarine bible; Manière cri-
 blée, manière de Bernard Mil-
 net f.
 geschupptes Fensterglas n.;
 Scaly panes; Vitres cannelées
 f. pl. [Dross; Scorie f.]
 Geschur, Geschur n. (Hutt.).
 Geschulte n. (Bgb.); Mixed
 gangue, Minerai de facile ex-
 ploitation qu'on extrait avec
 sa gangue m., couches mêlées
 f. pl.
 Geschütz n., Kanone f.; Piece
 of ordnance, cannon, gun;
 Bouche à feu f.
 Geschützbohrmaschine,
 Stückbohrerei f., Bohr-
 werk n., Boring-engine for
 guns; Forer, machine à
 forer les canons f.
 Geschützzeiten, Kanonen-
 zeiten n.; Gun-iron, cast-iron
 for ordnance; Métal m., fonte
 f. à canon
 Geschützmetall, Kanonen-
 metall, Kanonengut, Stück-
 gut, Stückmetall, Geschütz-
 gut n., Gun-metal, Bronze à
 canon, métal à canon, airain
 m., fonte verte, à canons f. —
 auf die richtige Legung
 bringen, Stückgut frischen
 n.; To revive the gun-metal;
 Rameur la fonte au titre pre-
 scrit
 Geschützroheisen n.; Gun-
 pig; Fonte à canons en fer f.
 geschweif, Sloped out, Échan-
 cré
 Geschwindigkeit, Schnellig-
 keit f., Gang, Lauf m.;
 Speed, velocity; Allure, vi-
 tesse f.; die — der Bewegung
 einer Maschine vermin-
 dern; To slacken the move-
 ment; Ralentir le mouvement
 d'une machine | beschleu-
 nigen —; Accelerated velo-
 city; Vitesse accélérée, | dop-
 pelte — (Müll); Double
 speed; Double vitesse, | ein-
 fache, doppelte — (Web);
 Simple, single, double speed;
 Vitesse simple, double
 gleichförmige —; Uniform
 velocity; Vitesse uniforme,
 isochronisme m. | grösste —;

Full speed; Grande vitesse,
 toute vitesse. | in der höch-
 sten —; At one's height of
 speed. De toute sa vitesse. |
 mit einer — von, At a
 speed of, at the rate of, A la
 vitesse de | mittlere —;
 Mean velocity; Vitesse mo-
 yenne, | ungleichförmige —;
 Variable velocity; Vitesse va-
 riable | Vermehrung der —
 bei der Bewegung der
 Körper; Accelerated motion,
 Accélération de motion f. |
 verzögerte —; Retarded ve-
 locity; Vitesse retardée | vir-
 tuelle —, Virtual velocity;
 Vitesse virtuelle.
 Geschwindigkeitscoefficient
 m. (Mech). Coefficient of ve-
 locity, Coefficient de vitesse m.
 Geschwindigkeitshöhe f.;
 Height of velocity, impetus,
 Hauteur de la vitesse f.
 Geschwindigkeitsmesser,
 Raddrehungsmesser, Tro-
 chometer m., Speed-indica-
 tor, speed-clock, trochometer;
 Tachymètre, trochomètre m. |
 — in Tiefen; Apparatus for
 measuring the flow of water
 at any depth; Moulinet de
 Vollmann m.
 Geschwindpresse f.; Fly-
 press, Presse mécanique f.
 Geschwindsschrift f.; Short-
 hand; Sténographie f.
 Geschwindstellung f. (Salzw.).
 Regulation of the flow of
 brine; Distribution de l'eau
 salée f.
 Geschste, halbes Dutzend
 n., Sixain, Sixaine, demi-dou-
 zaine f.
 Geselle, Gehülfe, Neben-
 Handwerksgehl m., Fel-
 low, journey-man, mate, Com-
 pagnon, ouvrier compagnon m.
 —, Berg-, Schlagelgesell m.
 (Bgb.). Mate, companion;
 Compagnon m. pl.; Workmen,
 journeymen, Gargons, ouvriers
 m. pl. | — (Bgb.); Shareholders;
 Associés ou co-intéressés, co-
 partages d'une mine m. pl.
 Gesellenbund, Gesellen-
 Pflichtverein m.; Fellows'
 association, Devoir m.
 Gesellenzeche f. (Bgb.); Mine
 worked by a company; Mine
 exploitée par des associés f.
 Gesellschafter, stiller — m.;
 Sleeping partner; Associé in-
 nommé, commanditaire m. |
 wirklicher —, Genosse m.;
 Acting partner; Associé m.
 Gesellschaftsordnung f.;
 Rule of fellowship, of part-
 nership, Règle de société f.

Gesellschaftswagen m.; Plea-
 sure-van, sociable; Voiture-
 omnibus, calèche à bateau f.;
 ein offener —; Wagonette,
 sociable; Tapissière f.
 Gesellschaftszimmer, Em-
 pfangszimmer n., Salon m.;
 Drawing-room, saloon; Sa-
 lon m.
 Gesenk s. Aushauer. | —,
 stark fallende Strecke f.
 (Bgb.); Socket, cavity, sloping
 road or gate; D. foncement,
 puits-sotterrain, | bleiernes
 —, bleierne Ringe m. pl.
 (Fisch); Sinking-weight, lead,
 leaden stamp-rings, Gousses
 de plomb f. pl., poids m. | —
 am Schlusssel (Schl.); Stamp;
 Estampe f. | — (Schm.) Swage,
 swages, bossen, prints, moules;
 Estampes, estampes f. pl. |
 — zum Rohrschmieden
 (Büschm.); Groove for for-
 ging musket-barrels, Gouttière
 de l'estoc f.
 Gesenkamboss m.; Swage-
 anvil, Enclume à estamper f.
 Gesenkhämmer m. (Schl.);
 Top-swage; Croissant m.
 Gesenkklotz m., Swage-block;
 Billot à estamper m.
 Gesenkschmied n.; Swag-
 ing; Estamper, estamper.
 Gesenket n. (Bgb.) (Nassau);
 Shaft in clay-pits, Puits dans
 l'argile m.
 Gesetz n., den — en der Me-
 chanik zuwider; Imme-
 chanical, Contraire aux lois de
 la mécanique.
 gesetzt, abgesetzt (Bdr); to
 be in type; Composé, en com-
 position.
 Gesicht n., Kopff. (Schriftg.);
 Face; Face f., oeil m.
 Gesichtsfeld, Sehfeld n.
 (Opt.); Scope of view, Champ
 d'une lunette, de vision m.
 Gesichtskreis, wahrer — m.;
 Rational, real horizon; Hori-
 zon réel m.
 Gesichtslinie f., Sehstrahl m.;
 Visual line (telescope), Ligne
 visuelle f. | — Sellinie f.
 (Opt.). Collimation, collima-
 tion; Ligne de collimation f.
 Gesichtspunkt s. Augen-
 punkt.
 gesiedelähig (Salzw.); Licensed
 to boil salt; Ayant obtenu une
 licence pour cuire du sel.
 Gesims, Simswerk n.; Ein-
 fassung f.; Casing; Canta-
 labre m. | —, Supraport,
 Thürstück n., Verzierung
 über einer Thür f.; Mould-
 ing, ornamental picture above
 a door; Dessus de porte m. |
 abgefastes —; Cant-mould-

ing; Moulure écornée *f.* | abgewässertes —; *Weathered moulding*; Moulure, taillée obliquement *f.* | ansteigendes —, Giebelgesims *n.*; *Raking moulding*; Corniche rampante, oblique *f.* | blos aufstehendes —; *Érêt chambrante*; Chambrante à cru *m.* | — an einer Mauer, Gebälk, Hauptgesims (über Säulen) *n.*; *Entablature, entablement, tablet, table*; Entablement *m.* | verkröpftes —, Sims werk mit Verkröpfungen *n.*; *Elbow-chambrante, casing with crossettes, moulding turned around an edge*, Chambrante à crossettes, entablement recoupé *m.* | — zur Verzierung (Tischl.); *Ornamental cornice*; Profil *m.*

Gesimse und Ornamente *n. pl.*; *Dressings*; Appareils *m. pl.* | —, Leisten bilden (Tischl.), *to frame mouldings, Pousser à la main*. | — zum Zueinanderpassen ausschneiden (Tischl.); *to cut out hanes or mouldings*; Contre-profil.

Gesimsanker *m.*, *Slitted cramp-iron*, Fenton *m.*

Gesimshobel, Simshobel *m.*; *Moulding-plane, cornice-plane*; Rabot à corniche *m.*

Gesimskachel *f.* (Topf.); *Cornice-tile*, Corniche *f.* (de four-neux).

Gesimsräumer, Lochbeitel *m.*, Stemmeisen *n.*, *Mortise-chisel*; Bec-de-cane, bec *m.*

Gesimsstein, Bild-, Formstein, Simsziegel *m.*; *Mould-brick*; Brique à mouler *f.*

Gesimswerk *n.*; *Mouldings*; Moulures *f. pl.* | — mit gewundener Verzierung, nach Art des Seiles; *Cable-moulding*, Tordu, tors *m.*

Gesindestube *f.*; *Offices, servants' hall*; Office *m.*, chambre des domestiques *f.*

Gespan *m.* (Bdr.); *Fellow*; Compagnon typographe *m.*

Gespann (Bgh.) *s.* Geviere. | —, Bespannung *f.*, Zug *m.* (Sattl.); *Set of horses and their harness, horsing, team, draught*; Attelage *m.* | (Schm.); *Faggot, bundle of iron, truss*; Trösse, fourrure *f.*, paquet *m.* | ein — Pferde; *Span of horses*; Couple de chevaux *f.* | eines der Pferde eines —es; *Coach-fellow*, L'un des chevaux d'un attelage, compagnon d'attelage *m.*

Gespannholz (Bgh.) *s.* Joch.

gespanntes Ross *n.* (Zimm.);

Tresle, tiessel, Chevalet *m.*

Gespärre, Sparrenwerk *n.* (Zimm.); *Couple-close*; Chevrons d'un comble *m. pl.* | ein — abbinden, ein Gebinde zulegen, vorlegen, *to frame a truss*; Assembler une ferme.

Gesperr, Gesperre *n.* (Bb.); *Clasps*, Fermoir *m.* | — (Bdr.); *Frisket, frisket-griper*; Frisquette *f.* | — (Mech., Uhrm.); *Click- and spring-work, ratchet with catch, lock-nut, ratchet-washer*; Encliquetage, arrêt *m.*, enrayure *f.*

Gesperrdraht *m.* (Uhrm.); *Click-wire*; Fil d'arrêt *m.*

Gespinnst *n.*, gesponnener Faden *m.*; *Spinning*; Filure *f.* | mechanisches —; *Mill-spun*, Filé à la mécanique, au métier mécanique. | ein — zerlegen, *to unravel a tissue for analysis or finding out the design*; Décomposer un tissu.

Gespinnste *n. pl.*; *Spun goods*, Filés *m. pl.* | leonische —, falscher Gold- oder Silberlahn; *False gold- or silver-thread*; Lames fausses *f. pl.*

Gespinnstfaser aus den Blättern der Zwergpalme *f.*; *Fibres from the leaves of the dwarf palm*, Crin d'Afrique, végétal *m.*

gesponnen (Tabak), *Twisted*, Menüßl. | glatt, ebenmässig —; *Spun evenly*; Uni.

Gesprenge *s.* einhängiges Dach. | —, Sprung, Rücken *m.*, Gewand, Verwerfung *f.* (Bgh.), *Burst, elbow, fault, throw*; Saut de minéral, coude de galerie, rejetement, rejet *m.* | — (Bgh.) *s.* Bohren und Schiessen. | — (Bgh.) *s.* Bremmer.

gesprengtes Papier *n.*; *Marbled paper*, Papier jaspé *m.*

Gespünd *s.* Fluter.

Gespür *n.* (Bgh.); *Poor lode*; Mine pauvre *f.*

Gestalt, erste — durch das Blasen *f.* (Glash.); *The first form given to glass in blowing*; Faraison *f.*

gestaltig (Bgh.); *Promising well*, De bonne apparence.

Gestaltstein *m.*; *Lithomorphite*, Lithomorphite *f.*

Gestaltung *f.*, Bau *m.*; *Con-figuration, formation, conformation*; Configuration, formation, conformation, tournure *f.*

Gestämme *n.* (Bohrstange); *Strengthening*; Renforcement *m.*

Gestänge, Pumpengestänge,

Streckwerk *n.*; *Poles of hydraulic engines*, Barres, perches d'un conduit, d'une machine hydraulique *f. pl.*, tirants horizontaux *m. pl.* | — (Bgh.); *Rod, spear, sweep*; Tige *f.*, tirant *m.* | —, Kunstzeug in einem Wasserhaltungsschacht *n.* (Bgh.); *Pit-work*; Lespieux et aism *pl.*, machine d'épuisement à colonnes, colonne d'épuisement *f.* | —, Laufbock *m.*, Stangen *f. pl.* (Masch.); *Poles of an engine*; Va-et-vient *m.*, perches *f. pl.*

Gestängebohren *n.*; *Boring by means of rods*; Sondage à tige rigide *m.*

Gestangefahrt *f.* (Bgh.), *Rod-way*, Chemin à tiges *m.*

Gestank, übler Geruch *m.*; *Bad, offensive smell*, Mauvaise odeur, puanteur *f.*

gestehen, gerinnen machen, erstarren; *to become concrete, run into concretion, concrete, clot*, Figer.

Gestein abtreiben (Bgh.); *to take off the gangue*; Détacher la gangue. | — abtreiben (Str.); *to quarry*; Détacher le roc. | das — beisst in den Gängen aus (Bgh.); *The rock invades the lodes*; La roche s'avance, saillit dans les filons. | das — erbeisst den Bergmann, den Hauer (Bgh.); *The rock is harder than was supposed*; Le devis pour le travail est trop bas. | — in einer Erzader (Bgh.); *Point of horse*; Gangue *f.* | erzhaltiges — (Bgh.); *Metallic stone*, Pierre de mine *f.* | flüchtiges —; *Brittle stone*; Pierre qui s'émorce *f.* | fressendes —; *Rock resting steel-tools*; Roche dure à entamer *f.* | das — fühlen, beklopfen, behauen; *to try the rock with the hammer*; Examiner la roche avec le marteau, tâter, éprouver, essayer la roche. | das — gellt; *The rock resonates*; La roche résonne, rétentit. | geschichtetes —; *Rock in layers or beds*; Roche en couches *f.* | geschmeidiges —; *Managable rock*; Roche aisée à extraire, à exploiter *f.* | — das hängen bleibt (Str.); *Stones cleaving to the quarry*; Ecotm. | höchstfestes — (Bgh.), *Hard solid rock*; Roche très-solide *f.* | kaltes —, *Rock not sounding*; Roche insonore *f.* | das — legt dem Bergmann, Häuer zu, *The work is easier than was supposed*; Le calcul du

travail est trop haut. | *Joses* — *Looser rock*; *Roche menue* f. | das — macht den Kittel eng. *The rock gets so hard that the work does not pay*; Le travail cesse d'être rémunérateur. | *massiges* — *Rock of irregular formation*; *Roche de formation irrégulière* f. | mildes — *Soft rock*; *Roche tendre* f. | odes — *s. Taubfeld*. | das — wird reg. *The rock shakes*; *La roche s'ébranle*, menace d'écrouler. | rolliges — *Loose rock*, *Roche éboulée* f. | — schrecken, anschrecken, *to loosen*, *blast incompletely*, *Fair sauter incompletely*. | das — setzt ab. *The gangue changes*; *La gangue change*, devient moins dure. | *taubes* — *Dead heaps*, *dead grounds*, *vein-stuff*; *Gangue stérile*, *roche stérile* f. | ein thonschieferartiges — *Killas* (*Cornwall*); *Roche argilo-schisteuse* f. | weiches Kohlenhaltendes — *Roche containing soft coal*, *Fagnisses* f. pl. | wildes — *Dead rock*; *Roche stérile*, *sauvage* f. | *Gesteinader*, *Felsenader* f. | *Dike*; *Veine de substances pierreuses* f. | *Gesteinarbeit*, *Arbeit auf dem Gestein* f. (Bgb.); *Hewing rock*; *Exploitation de la roche* f. | — (Web.); *Dam-board*; *Linge a damier* m. | *Gesteindurchbrecher* m. (Bgb.); *Brancher*; *Coupeur de roches* m. | *eisen*. | *Gesteineisen* (Bgb.) *s. Berg*. | *Gesteinhauer* m. | *Miner*, *Minneur* proprement dit m. | *Gesteinkarten* f. pl.; *Cards without figures*; *Cartes blanches*, sans figures f. pl., les points m. pl. | *mühle*. | *Gesteinsmühle* (Bgb.) *s. Berg*. | *Gestell*, *Gerüst* n., *Bock* m.; *Horae*; *Tréteau*, *échafaud*, *valet* m. | — *Framing*, *stock*, *Bâti* m. | — *Regal*, *Regalbret* n.; *Shelf*, *stand*; *Tablette* f., *rayon* m. | — *Büchergestell* n.; *Etagère*; *Etagère* f. | — (Bgb.) *s. Fördergestell*. | — (Dr.); *Frame*, *bed*; *Bâti*, *établi*, *banc* m. | — (Fw.); *Horae*; *Brim* m. | — *Heerd* m. (Hütt.); *Hearth*; *Foyer*, *ouvrage* m. | — *Holzrahmen* m. (Hütt.); *Frame-work*, *wood-frame*, *framing*; *Befri* m. | — *Rahmen*, *Rumpf* m., *Hauptstück* n. (Mech.); *Body*, *frame*; *Corps* m. | — *Werk* n. (Pap.); *Frame of paper-mills*; *Char* m. | — (Pflg); *Stool*;

Sellette f. | — *Sägestell* n., *Fassung* f. (*Säge*); *Saw-frame*, *Monture* f., *chassis* m. | — (Thrm); *Frame*; *Train* m. | bewegliches — *Movable, vibrating frame*; *Châssis mobile* m. | — für geröstetes Brod; *Toast-stand*, *toast-rack*, *Porte-rôtie* m. | — für Seidenzucht, *Seidenraupengerüst* n.; *Frame for rearing silkworms*; *Atelier de vers a soie* m., *claire* f. | feststehendes — der Mulemaschine, *Fixed frame of mules*; *Porte-système* m. | ein — vor Kaminöfen zum Warmhalten der Speisen: *Cat and dog*, *Rechaud*, *saléacteur* m. | — eines Katsfalkes; *Pedestal of a catfalco*, *Grille* f. | ein — oder Bock in Kornschubern, *Stack-boss*, *Tréteau* placé à l'intérieur des meules m. | der Theil des — an dem Krummstück, die geraden Stege am Packsattel; *Part of the frame near the curves*; *Lohe* m. | —, Pfalmen der Dampfmaschine m.; *Engine-frame*, *Bâti* m., *charpente* f. de la machine | — zur Quecksilbergelthe (Glas), *Spiegel* m.; *Sehlla-stand*, *foot-stool*, *Clout* m. | — für Regenschirme, *Skeleton*, *frame*, *mounting of umbrellas*, *Carcasse*, *monture de parapluies* f. | — für Werkzeuge, *Tool-holder*, *Rutier* m. | *Gestellarbeit* f.; *Frame-work*; *Ouvrage fait sur un cadre* m. | *Gestellbodenplatte* f. (Dpim.); *Bed-plate*; *Plaque de foute* f. | *Gestelle* n., *Rahmen* m.; *Framing*, *frame*; *Encadrement* m. | — (Spinnrad); *Stocks*; *Chevalet*, *bâti de rouet* m. | — oder Schleusen als Reviergrenzen aufschlagen (Forstw.), *to border by enclosures*; *Faire orne*. | *Gestellmacher*, *Rahmenmacher* m., *Frame-maker*; *Faiseur de cadres* m. | *Gestellsäge* f.; *Frame-saw*; *Säge a chassis* f. | *Gestellstangen* f. pl. (Wagen); *Bars of the frame*; *Barres* f. pl. | *Gestellstein* m. (Hütt.); *Hearth-stone*, *Chemise du creuset* f. | — des Sempels, *Rauhschlacht* m., *Versetzwand des Ofens* f. (Gless., Hütt.); *Stone-cap of a refining-furnace*, *thickness*, *Chemise* f., *muraillement* m. | — e m. pl. (Hütt.); *Refractory sandstone*, *fire-*

stone, *sandstone-grit*, *refractory grit-stone*, *mill-stone grit*; *Chemise de l'ouvrage* f. | *Gestellwagen*, *Hund* m. (Bgb.); *Rolley*, *tram*, *Plate-forme de roulage* f., *chien* m. | *gestölzt*, *gebürstet* (Bauk.); *Stilled*, *Enlustré*. | *Gestemm* n. (Able); *Shoulder*; *Epaulement* m. | — (Kup.); *Kim*, *ridge*, *Rebord du tonneau* m. | — e, *Gestamme* einer Speiche n. (Wagn.); *Shoulder of a spoke*; *Epaulement de la patte d'un rais* m. | *gestempelt* (Goldschm.); *Hall-marked*, *Contrôlé*. | *gestiefelt*, *schlecht* — sein; *to wear nasty*, *ugly boots*; *Se mal botter*, *I schen* — sein *to wear fine*, *rich boots*, *Se bien botter*. | *Gestocke* n.; *Heaped mine*; *Etage* m. | — (Bgb.) *s. Stockwerk*. | *gestranzt*, *Steined*, *Enchéveau*. | (Wollc.) *Friezed*, *Frise*. | *Gestraubholzer* n. pl. (Bgb.); *Props*, *Etais*, *tangons* m. pl. | *Gestrauch*, *diebes* — n.; *Cypripis*, *coppe*; *Massif* m. | — lichten (Forstw.); *to clear a copse*, *Débroussailler*. | *gestreift*, *Striped*, *A raies*, *rayé*, *a bandes*. | (Bauk., Bgb.); *Striate*, *striated*, *Strié*. | *Gestricktes stopfen*; *to darn knittings*; *Remmailer*. | *Gestrupp* n., *Coppice*, *copse*, *underwood*; *Tailis* m. | *Gestübe*, *Gestübe*, *Ofen* —, *Kohlengestübe*, *Kohlen-gestübe* n., *Kohlenstaub* m. (Hütt.); *Brasque*, *damp charcoal*, *charcoal-dust*, *charcoal-powder*, *ground charcoal*; *Brasque*, *poussière de charbon* f., *poussier*, *charbon pilé* m. | mit — ausschlagen, füttern. *to fill up or line the hearth with clay and charcoal-dust*; *Brasquer les fourneaux* | — verkleinern; *to pulverize the brasque*, *Pulvériser la brasque*. | *Gestühl* n. (Kirche); *Pew*; *Banc*, *d'église* m. pl. | *gestülpte* Decke, *Stulp*, *Sturzdecke* f. (Bauk.); *Clincher-built ceiling*; *Plancher a clin* m. | *gestürzte Muster*, *Spitzmuster* n. pl. (Web.); *Opposite pattern*; *Dessins à regard, à retour* m. | *Gestüte* n.; *Stud*, *breed of horses*; *Haras* m. | *Gesumpft* m., *Gerinne* der Fochtrube oder Fochwerke n., *Mehlführung* f. (Hütt.); *Sump of the stamper*, *loun-*

ders, trunk; Labyrinth du bocard m. [Simpf.]

Gesumpfe (Bgb.) s. Vorge-
Gesundheitsbad n.; Bath
taken medicinally; Bain de
santé m.

Gesundheitsflanell m.; Hygie-
nic flannel, Flanelle de santé f.
Gesundheitsgeschirr n.; Hy-
gienic pottery, sanitary ware,
Hygiocérâme m., porcelaine de
santé f.

Getäfel n.; Wainscot; Lambris
m. | gemaltes —; Imita-
tion wainscot, Lambris feint m.
| ein — legen; to lay down a
floor; Poser un parquet |
wiederkehrend geblühtes
—; Diaper-work; Ouvrage
diapré, gaufré m.

Getäfelteiste, Scheuerleiste,
Wandleiste f.; Bar near
the walls on inlaid floors;
Ante-bois m.

getäfelt, in Füllungen ein-
getheilt, mit Masswerk be-
kleidet; Pannelled, Pannelé.

Getränk von Bier und Wach-
holderbranntwein n. Dog's
nose, Mélange de bière et de
genièvre m. | — aus Four-ale
und Porter, Four-half, Mé-
lange, coupage de four-ale et
de porter | — von geistem
Bordeauxwein mit Zucker,
Gewürzen und Gurkenrin-
de; Badminton, copus cup;
Boisson de vin de Bordeaux
frappé mêlé de sucre, d'épices
et de pelure de concombres f.
| geistige — e, Spirituosen
n. pl.; Ardent spirits, spiri-
tuous liquors; Esprits m. pl.,
liqueurs f. pl.

Getreide, Cerealien n., Korn-
fruchte f. pl.; Cereals,
cerealía, corn, grain; Blé m.,
céréales f. pl. | — bauen;
Cropping; Exploitation d'un
champ f. | gefrorenes —;
Frosted corn; Grains gelés
m. pl. | gesenktes, gelegtes
—; Lodged grain, Blé couché
m. | — auf dem Halm;
Bladed corn, standing crop;
Blé en herbe, en tuyau m.,
empouilles f. pl.

Getreideboden, Speicher m.,
Getreidethieme f., Schütt-
haus n., Granary; Grenier m.
Getreidebrand m.; Red rust;
Maladie des grains f.

Getreideessig s. Bieressig.
Getreideflege f.; Smut-mill,
Emouteur, trieur m.

Getreidegrube, Korngrube f.,
Kornkeller m.; Silo, corn-
pit; Silo à blé m.

Getreidemühle, Mahlmühle
f.; Corn-mill, flour-mill;

Moulin à blé m.

Getreideschober, Fehm m.,
Miete f.; Stack; Gerbier m.,
gerbière, meule f.

Getreideschwinge, Korn-
reinigungsschwinge, Kornfege-
schwinge, Worfelmaschine,
Putz-, Staub-, Fegemühle
f.; Winnowing-machine; Van-
neuse, tarare f.

getrenntflächig (Bgb.); Pre-
sented separate planes;
Divellent. [Fussarbeit.]

getretene Arbeit (Web.) s.

Getriebe, Triebwerk n., Ma-
chine-work, motive power,
Train d'une machine m. | —

Drehling, Triebel, Eingriff
an Rädern m., Pinion, Pignon
m. | —, Bolzen, Getriebe-

pfehle, Stichtbalken m pl.
(Bgb.); Props, shores, sup-
ports, pair of timbers, drift,
Étais, soutiens, supports, por-
teurs du boisage, bras de suta-
tion m. pl. | —, Sonnenseite

f. (Bgb.); Outside; Côté exté-
rieur d'une montagne m. | —,

Triebwerk n. (Mech.), Work,
gin, pinions; Rouage, en-
grenage, mouvement m, pignons
m. pl., commande f. | —,

Triebbrad n. (Mech.); Sping-
wheel, spur-nut, follower,
trundle, Pignon m., roue con-
duite f. | —, Mühlsteinrad

n., Drehling, Drilling m.
(Mech.); Trundle, trundle-
head; Lanterne, manivelle,
roue motrice f., moteur m. |

—, Gang-, Geh-, Raderwerk
n. (Uhrm.); Springs, motion,
motion-spring, wheel-work,
going parts, work; Mouvement,

pignon, rouage m., ressorts
m. pl. | mit — abtreiben, an-
stecken, gehen, verzim-
mern (Bgb.), Tubbing; Cuye-
lage m. | aus dem — brin-
gen, heben, auslösen, aus-
ser Gang setzen, aus der

Bewegung bringen, aus-
rücken, ent-, loskuppeln;
to ungear, uncouple, free,
throw, put out of gear or
play, disengage, disconnect;

Désembrayer, désengrener, dé-
sagencer, arrêter | cylindri-
sches —, Vorgelege mit Sei-
tenrädern, gerades Trieb-

werk n.; Spur-gear; Engre-
nage droit à roues droites m. |
nicht mehr in das — ein-
greifen, aus dem — kom-
men, to get out of gear; Se

désengrener, | ganzes — (Bgb.);
Entire tubbing; Cuvelage
entier m. | halbes —; Partial
tubbing; Cuvelage partiel m.

| gutes —, gutes Gestriche,

Gehänge an der Mittags-,
Sonnenseite n. (Bgb.); Good
side, south or summer-side;

Côté du midi, le bon côté, l'en-
dout plat m. | unvollendetes
—, im Groben bearbeitetes

Uhrwerk n. (Uhrm.); Unfi-
nished movement; Ébauche de
montre, montre en blanc f. | —

einer Wagenwinde; Pinion
of a jack, Pignon d'un cric m. | —
eines Windmühlengehäu-
ses; Trundle-work of a wind-
mill; Tampone f.

Getriebearbeit, Abtreibe-
arbeit f.; Piling through quick-
sand, Méthode par planches f.

Getriebemass (Uhrm.) s. Fe-
derzukeil, Getriebezirkel.

Getriebenes n., getriebene
Arbeit, Bossarbeit f.;

Chasing, sculpture, carving,
dinged work, embossed work,
embossing; Bosslage, repoussé
m., bosselleure f., ouvrage em-
bouti m. | —, Drilling,

Kumpf, beweglicher Theil
einer Mühle m. (Müll.); Mov-
able part of a mill; Exil-
lon m.

Getriebepfehl m. (Bgb.); Lath,
astel (Cornw.), prop, shore,
support; Palplanche f.

Getriebezimmerung (Bgb.) s.
Abtreibearbeit.

Getriebezirkel m., Getriebe-
mass n. (Uhrm.); Pinion-
compass; Compas à recherche,
calibre à pignons m.

Getriebscheibe f. (Uhrm.);
Pinion-plate, Face de pignon f.

Getriebsfeld, Fach n., Ver-
zug m. (Bgb.), Interval; In-
tervalle m.

Getriebestab, Getriebstock
m. (Uhrm.); Trundle-staff;
Fusau m. | den — fortschie-
ben, vorgeifen (Uhrm.); to
move the pinion-plate, Mener.

getrocknet (Zuck.); Dried;
Etuvé.

getupftes Marmorpapier n.;
Doited, spotted marble-pa-
per; Papier guilloché m.

Geviere, Gevierte, Schacht-
geviere n., Vierung f. (Bgb.);
Square tubbing; Carré, chassis
m. | halbes — (Bgb.); Square
timbering on three sides only.

Cuvelage carré sur trois cô-
tés m.

Gevierte, Quadrätchen n. pl.,
Anschlüssen auf ein
Geviertes f. pl. (Bdr.); M
quadrats; Cadrats, quadratins,
cadratinas m. pl.

Gevierte, Viereck, Hahnge-
viere n., Vierung, Hahn-
nuth f. (Büchsm.), Tumbler-
axle hole; Carré du chien m. |

— (Zimm). *Squareness*; *Équarrissage*, *écarissage* *m.* | *lins* —, quadratisch; *In the square*; *En carré*, d'equarrissage.

Gewiertmaschine *f.*: *Square rose-engine*; Maschine a guilochis rectilignes, machine carrée *f.* [Crü *m.*

Gewächs *n.* (Wein); *Growth*; gewächsender Boden *m.*; *Grown soil*; Terrain vierge *m.*

Gewächshaus *n.*, Palmen-, Wintergarten *m.*; *Greenhouse*, *greenerie*, *conservatory*, *orangery*, *orange-house*, Serre, orangerie *f.* | warmes —, *Hot-house*, Serre chaude *f.*

Gewächslaugensalz, feuerbeständiges — *n.* (Glash.); *Calced potash*; Salin *m.*

Gewage (Bgb.)*s* Brechstange, gewalkt, tuchartig (Pos.); *Miled, woolen*, Drap. | — e

Zeug *m.* *pl.*; *Clothing*; Draperie *f.*, étoffes drapées, lainées *f.* *pl.*

gewältigen, Grubenbaue — (Bgb.); *to drain or clear a mine*; Se rendre maître des eaux, décombrer, déblayer. |

alte Zeehen —, aufwältigen (Bgb.); *to clear away, reliner*, déblayer, décombrer.

Gewältigung einer alten Grube *f.* (Bgb.); *Maintaining a pit*, déblai *m.* | — des Wassers (Bgb.); *Draining*; Eprouer les eaux d'une mine, se rendre maître des eaux, vider

Gewand (Bgb.) *s.* tauber Gang. | — *n.*, Gewänder *n.* *pl.*, Gewandung *f.*, Faltenwurf *m.* (Mal.); *Draperie*, Draperie *f.*

Gewändanker *m.*, Steinklammer *f.*; *Crampon for fastening the jambstones on the wall*, Patte en platée *f.* | — *s.* Bankstift.

Gewände, Steingewände *n.*, Gewandstein *m.* (Bauk); *Jamb-stone*, filling-out stone; Lancis *m.* | — *n.* *pl.*, die in Mauerstärke gesetzten —; *Jamb-stones standing in the thickness of the wall*; Lancis de Pecongon *m.* *pl.* | außen bündig stehende —; *Outside-jointed jamb-stones*; Lancis du tableau *m.* *pl.*

gewänden (Mal.); *to clothe, make the drapery*; Draper.

Gewändgliederung *f.*; *Dressing of a jamb*; Chambranle, bandeau *m.*, moulure de lancis *f.* [Halle aux draps *f.*

Gewandhaus *n.*; *Cloth-hall*; Gewandmaler *m.*; *Draperypainter*; Peintre de draperies *m.*

Gewandschneider *m.*, *Woolen draper*, Marchand drapier *m.*

Gewandung, anhaftende — *f.* (Mal); *Adherent drapery*, Draperie mouillée *f.*

Gewebe, Gewirk *n.*, Weberei, Textur *f.*, *Tissue*, *woof*, *body*, *weaving*, *web*, *texture*, *textile fabric*, *weft*; Tissage, tissu, corps d'étoffe *m.*, *texture* *f.* | elastisches —; *Elastic tissue*, *elastic band*, Tissage élastique *m.* | fertiges — zwischen Brustbaum und Lade; *Portion of tissue between the breast-beam and latten*, Façure, fassure, plée *f.* | das — lockern; *to loose the web*, Erailler, dérailler, schrages —, *Plain tissue with oblique traces*; Diagonale *f.* | wellenförmiges —, *Scalloped tissue*, Tissage festonné *m.*

Gewehle (Bgb.) *s.* Gequähle, Gewehr *n.* (Büchsm.); *Gun*, Fusil *m.* | ein — ab-, losdrücken; *to pull the trigger, fire off*; Détendre le ressort, lâcher la détente. | ein — einschliessen; *to try, season a gun*; Fixer la portée de but en blanc d'un fusil. | Lefauchaux —; *Central-fire snap* or *Lefauchaux gun*; Fusil Lefauchaux *m.* | ein — mit Schloss versehen; *to plate a gun*; Platinen.

Gewehre ausbessern; *to repair small arms*; Rhabiller les armes. | — verpacken; *to pack arms*, Encaisser les armes.

Gewehrgestell *n.*, Gewehrstand *m.*; *Stand of arms*, rack; Räteler *m.*

Gewehrkammer, Rüstkammer *f.*, *Armory*, *armoury*, *armamentary*, Armurerie, salle d'armes *f.*, arsenal *m.*

Gewehrkolben *m.*, Butt-end, gun-stock; Crosse *f.*

Gewehrlauf, Lauf, Flintenlauf *m.*, Flintenrohr *n.*, Rohrschiene *f.*; *Gun-barrel*, Canon de fusil *m.* | gedrehter, gewundener —, Bandlauf *m.*; *Twisted barrel*; Canon tordu, rubané *m.* | gezogener —; *Rifled barrel*; Canon rayé *m.*

Gewehrpfropf, Regenpfropf *m.*; *Plug*, *tampion*, Tampon pour fusil *m.* | der; Dé *m.*

Gewehrprobe *f.*; *Proof-cylinder*, Gewehrschloss *s.* Flintenschloss. | deutsches —, Radschloss *n.*; *Wheel-lock*; Platine a rouet *f.*

Gewehrschmiede *f.*; *Gun-smithery*, Arquebuserie *f.*

Gewehrstift, Scharnierstift *m.*; *Point-wire*, hinge-wire,

Clou de charnière *m.*

Gewelte *n.* (Bgb.) (Nassau); *Timbered clay-shaft*; Puits d'argile curvée *m.*

gewellt (Holz); *Undulated*, Ondé. | weiss —; *White undulated*; Ondé en blanc.

Gewerbe, Geschäft, Handwerk *m.*, Stand, Betrieb *m.*; *Trade*, *profession*, *craft*, *Métier*, profession, industrie *f.* | —, Handel, Verkehr *m.*; *Traffic*, *trade*; *Traffic* *m.*, intercourse *f.* | —; *Hinge-joint*, Charnière *f.* | — (Schal-ley); Joint; Châsse *f.*

Gewerbeausstellung *f.*; *Industrial exhibition*; Exposition de l'industrie, exposition industrielle *f.*

Gewerbegericht, gewerbliches Schiedsgericht *n.*; *Council of prud'hommes*; Conseil de prud'hommes *m.*

Gewerbepflicht, steuerpflichtig; *Subject to a licence*; Patentable.

Gewerbeschule *f.*; *School of industry*, technological institution; Ecole d'application, école des arts et métiers, école industrielle, professionnelle *f.*

Gewerfleiss, Kunstfleiss *m.*, Kunstbetriebsamkeit, Gewerthätigkeit *f.*, Kuns und Gewerbe, *Industry*, *arts* et manufactures; Arts et manufactures, arts manufacturiers *m.* *pl.*

Gewerbschein *m.*; *License*; Patente *f.*, brevet *m.*

Gewerbschule *f.*; *Mechanics' institution*; Ecole polytechnique *f.*

Gewerbetreibender, Gewerbsmann *m.*; *Tradesman*, person engaged in the arts and manufactures; Industriel *m.*

Gewerk, Gewerker *m.* (Bgb.); *Miner*; Mineur *m.* | blinder —, Hockenträger *m.*, *Miner not registered or licensed*; Mineur sans patente *m.* | fremder —; *Alien miner*; Mineur étranger *m.* | gehorsamer, verzußusster, verlegter —, *Shareholder paying his quota*; Co-associé qui paie sa quote-part *m.* | saumiger, unverlegter, unverzußusster —; *Shareholder not paying his quota*; Co-associé qui ne paie pas sa quote-part *m.*

Gewerkendiener, Negerhauer, Hauer, Erz-, Minen- gräber *m.* (Bgb.); *Miner*, *cutter*, *digger*; Mineur, pousaiier, piqueur *m.*

Gewerkschicht *f.* (Bgb.);

Task of a miner, Tâche f., travail m. d'un mineur.

Gewerkenntag m., Gewerker-
versammlung f. (Bgb.);
*Meeting of miners or share-
holders; Assemblée des co-
sociés f.*

Gewerkholz s., Bauholz.

Gewerkschaft f. (Bgb.); *Min-
ing company; Compagnie
minière f.*

**Gewerksverein, Arbeiterver-
ein m.,** Genossenschaft f.;
*Co-operative association; As-
sociation ouvrière f.*

gewichst (Leder); *Waxed;*
Bonilli.

Gewicht, Fuder n., Satz m.,
Last, Belastung, Ladung,
Fuhre f.; *Load, weight, bur-
den; Charge f.* | **Gewicht-
stein m.;** *Weight, measure;*
Poids m. | — (Bgb.); *Heft*
(Bristol); *Poids m.* | —
(Hütt.); *Weight; Page f.*

| abgezogenes, geachtetes,
controllirtes —; *Standard*
weight, stamped weight;
Poids échantillonné, étalonné
m. | *absolutes —; Absolute*
*weight; Poids spécifique ab-
solu m.* | ein — abziehen,
richten; *to size, adjust a*
weight; Etalonner, justifier,
ajuster. | spezifisches, eigen-
thümliches —; *Eigenge-
wicht n.; Specific weight;*
Pessantur f., poids m. spécifié-
que. | falsches, betrüger-
isch schlechtes —; *Light*
weight; Faux poids m. | —
von 28½ Gran, ¼/160 Mark
(Goldschm.); *Sterling; Ester-
lin m.* | knappe — (Münzw.);
Not weighing down the
scales; Entre deux fers. | zu
leichtes —, zu schwaches
Mass n.; *Lightness; Faible*
d'un poids, d'une mesure m. |
— am Presstopf (Sp.); *Plunge-
er; Plongeur m.* | relatives
—; *Relative weight; Pesan-
ture relative f.* | — auf dem
Sicherheitsventil. | Belas-
tung des Sicherheitsventils
f.; *Weight for safety-
valve; Poids de soupape de*
sûreté m. | — von vier Pfund
(Chem.); *Adorat; Poids de*
quatre livres m.

gewichtig (Münzw.); *Full-
weight; De poids.*

Gewichtskraft f., Ponderance;
Pondérosité f.

**Gewichtmacher, Wagenma-
cher m.;** *Scale-maker; Balan-
cier m.*

Gewichtnadeln f. pl., Pins
sold by weight; *Épingles ven-
dues au poids f. pl.*

Gewichtprobe f.; *Trial or*
testing by weights resting on
*the object; Épreuve encom-
brante f.*

Gewichtskalkimetrie f.; *Al-
kalimetry by weight-analysis;*
Alcalimétrie au poids f.

Gewichtsschale zum Aus-
gleichen der Tara f.; *Seat*
for loose poises; Godet de tare
m. (pont à bascule).

Gewichtsschnur, Darmsaite f.
(Uhrm.); *Weight-cord; Corde*
f. | — an Fallstern; *Sash-*
line; Corde à bascule pour
fenêtres à guilotine f.

Gewichtsnachlass m. (Seide);
Allowance on the weight in
weaving; Déchet m.

**Gewichtssättelchen und An-
länge n.,** Break-saddle; Sel-
lette et bride de pression f.

Gewichtstein, Thürzuhalter
m., Spann-, Sperrstange f.;
Weight of a pulley-door,
door-securer, door-weight;
Valet m.

**Gewichtsthermometer, Aus-
flussthermometer m.;** *Ther-
mometer with efflux of*
quick-silver; Thermomètre à
efflux de mercure m.

Gewichtstück n.; *Casting for*
weights; Fonte à poids f.

Gewichtuhr f.; *Weight-moved*
clock; Horloge à poids f.

Gewichtvogt, Marktvogt,
Marktmeister m.; *Assizer;*
Inspecteur des poids et me-
sures m.

Gewichtzeichen, Gepräge,
Münzzeichen, Münzeisen
n., Münzstempel, Stempel
m. (Münzw.); *Weight-stamp;*
Marque f., poinçon m.

Gewindband, Doppelband,
Scharnierband, Gewinde
n.; *Dove-tailed hinge; Cou-
plet m.*

Gewinde n., Windung f.;
Winding of a spring; Lame
d'un ressort f. | — Schrau-
bengewinde n.; *Worm, turn;*
Filet m. | — Gewände n.
(Büchsm.); *Screw-threads;*
Tige de la cheminée f. | dop-
peltes —; *Double thread;*

Vis à deux filets, à double pas
f., double pas m. | dreiecki-
ges — s. scharfes —. | drei-
fachen —; *Treble thread;*
Vis à triple pas f. | einfachen
—; *Single thread;* Pas simple
m. | flaches, flachgängiges
— (Schl.); *Square thread;*
Filet carré, droit m. | — für
Gasröhren; *Gas-threads;*
Pas des tuyaux à gaz m. pl. |
in einander greifendes —
(Schl.); *Joints; Noeud m.*

linkes —; *Left-hand or*
handed screw; Vis fileté à
gauche f. | mehrfaches —;
Multiple thread; Pas mul-
tiple m. | rechtes —; *Right-*
hand or handed screw; Vis
fileté à droite f. | rundes,
abgerundetes —; *Round*
thread; Filet arrondi m. |
scharfes, dreieckiges —;
*Triangular, sharp thread, an-
gular thread;* Filet triang-
ulaire, filet pointu m. | — eines
Scharniers, Gewindegelenk,
n., Gewindegang m.; *Eye;*
Charnon d'une charnière m. |
zwei-, drei-, mehrfache
— e n. pl.; *Double, treble,*
multiple threads; Deux, trois
filets, filets multiples m. pl.

Gewindebohrer, Schneid-,
Mutterbohrer m.; *Tap,*
screw-tap, taper-tap; Taraud
m.

Gewindeisen, Mühleisen n.
(Müll.); *Spindle, iron-cross,*
iron-tool, socket of the mill-
stone; Poilier, poailier m.

Gewindefenster n.; *Window*
turning on hinges; Fenêtre à
pentures f.

Gewindemuff m.; *Screw-muff;*
Manchon d'accomplément à vis
m.

Gewindetheil, Kopf, Zapfen,
Schwanzschraubenkopf m.
(Büchsm.); *Screw of a breech;*
Bouton taraudé m.

Gewindeträger m. (Goldschm.);
Joint-piece; Porte-charnière m.

Gewindgang m.; *Thread;*
Pas m.

Gewindtiefe f.; *Depth of*
thread; Profondeur du pas f.
gewinkelt; *Hammer-dressed;*
Equarri (pierre).

Gewinn, Ertrag, Bergsegen
m., Ausbeute f., Abwerfen,
Ertragniss n. (Bgb.); *Pio-*
duce, yield, revenue, returns
of a mine; Rendement, produit,
fruit, rapport, revenu des
mines m.

**gewinnen, abbauen, bre-
chen, erbauen, erhaufen,**
erobren (Bgb.); *to win, ex-*
tract, get; Extraire, tirer, ex-
ploiter.

Gewinnerarbeit, Gewin-
nungsarbeit f. (Bgb.); *Hand-*
labour; Travaux manuels m. pl.

Gewinnhaken m. (Bgb.); *Bore-*
extractor; Crochet pour retirer
la tarière m.

Gewinnung des Harzes f.;
Winning, collecting resin;
Résinage m. | — des Queck-
silbers; *Mercurification;*
Mercurification f. | — des Säf-
tes (Zuck.); *Extraction of the*

eyrup, sweeting; Extraction f.
Gewirk *n.*; *Texture; Tissure f.*, *tissu m.*
gewirkt (Web.); *Diapered, wrought; Ourré.*
Gewittermesser, Donnermesser *m.*; *Brontometer; Brontometre m.*
Gewölbanfang *m.*; *Spring, springing of a vault, springing line of an arch; Commencement m.*, *naissance f.* d'une voûte.
Gewölbanfänger *m.*; *Springer, springing-stone, Pierre de retombee f.*, *premier cleaveau m.*
Gewölbaufguss *m.*; *Mortared, Chape de mortier f.*
Gewölbogen, schräge abhängender *m.*; *Skew arch; Voûte en arc de cercle f.*
Gewölbedeckenputz *m.*; *Floated soffit, Crépi et enduit sur voûte m.*
Gewölbe *n.* (Bauk.); *Vault, vaulted roof; Voûte f.* | —, *Shop, warehouse, store; Magasin m. pl.*, *boutique f.* | —, eine Reihe von gewölbten Räumen, Lauben *f. pl.*; *Concavation, arching, arch, vault; Concavation f.* | sich bauhendes —; *Protruberant vault; Voûte jarretée f.* | böhmische Kappe, ungebrochene Kappe *f.*, *Platzgewölbe f.*; *Surbased spherical vault, Voûte à nappe, nappe de voûte, voûte en cul de four.* | einhöftiges, einschkenkliges — *s.* *Hornge- wölbe*; | elliptisches —; *Elliptical vault; Voûte elliptique, en ellipse.* | in Felder abgetheiltes —; *Vault with compartments, Voûte en compartiments.* | gedrücktes —; *Surbased vault, arch in which the rise is less than half the span; Voûte surbaissée, anse de panier f.* | gerades —; *Direct arch; Voûte droite.* | geripptes, gothisches —; *Groined vault, Voûte harnée.* | gothisches —, Spitzgewölbe *n.*, Rippendecke, gerippte Decke *f.*; *Groined ceiling, groined roof, gothic vault; Voûte gothique, ogivale f.*, *plafond à nervures m.* | — mit nichtparallelen Widerlagern; *Loop-hole vault, Voûte en canonnière.* | auf dem Rücken glatt bearbeitetes —; *Extradosed vault (with a level outside); Voûte extradosée.* | scheitrechtes —; *Straight vaulting; Voûte en plate-bande.* | — nach einem

gedrückten Schwibbogen, Korbogen *m.*; *Surbased, basket-handle vault, flat arch; Voûte en arc surbaissée, en panier, en cintre surbaissé.* | schiefes, schräges, abhängendes —; *Oblique arch, skew arch, Arche, voûte braise, railformig ansteigendes —, steigendes Ringgewölbe n.*; *Helical vault, Voûte hélicoïde, en vis, en limaçon.* | steigendes, abhängiges —; *Raising vault, rampant vault, Voûte rampante.* | unterirdisches —; *Vault, tunnel; Souterrain, caveau m.* | verjüngtes —; *Diminished arch, Voûte imparfaite.* | verkehrtes —; *Counter-vault, inverted vault; Contre-voûte, voûte renversée.* | zwei verschiedene — mit einander in Verband bringen; *to connect two different vaults, Racher.* | — mit vertieften Feldern; *Vault with sunken panels, Voûte à compartiments.* | im Zehntel gedrücktes —; *Vault of which the rise is a tenth of the span; Voûte surbaissée au dixième.* | zugespitztes, überhöbtes, geistertes —; *Surmounted vault, arch in which the rise is more than half the span; Voûte surhaussée, surmontée.* | von drei Seiten zulaufendes —; *Three-cornered vault; Voûte en cul-de-fond.*
Gewölbebock *s.* *Lehrbogen.*
Gewölbejoch *n.*, *Gewölbeschlag n.*; *Bay, compartiment, Travée f.*
Gewölbekappe *f.*; *Sectroid; Chape, lunette f.*
Gewölbekrone *f.*, Scheitel eines Bogens *m.*; *Crown of an arch, Couronnement de voûte, sommet, vertex, apex d'un arc m.*
Gewölbepeiler *m.*; *Arched buttress, Culée d'arc-boutant f.*
Gewölbetöple *m. pl.*; *Hollow bricks; Briques creuses f. pl.*
Gewölbezwickel *m.*, *Spandrel; Reins de voûte m. pl.*
Gewölbfach, Gewölbschild *n.*; *Escutcheon, cellular space, Pan de voûte m.*
Gewölbfuss *m.*; *Springing-course; Retombee f.*
Gewölbguss *m.*, *Beton; Béton m.*
Gewölblaibung *f.*; *Intrados, Intrados m.*
Gewölbmauerwerk *n.*; *Vaulting masonry; Maçonnerie des voûtes f.*
Gewölbrad, Bogenrad *n.*;

Wheel with a metal nave, voussoir-wheel; Roue à voussoirs, à moyen métallique f.
Gewölbrücken *m.*; *Extrados, Extrados m.* | *[Clef de voûte f.]*
Gewölbscheitel *m.*; *Key-stone, Gewölbschenkel m.*; *Reins of a vault, haunch, haunch, flank; Jambes d'une voûte f. pl., es-selle, asselle f.*
Gewölbschlussstein, herabhängender —, *Abhängling m.*, *Pendant key-stone; Fourche, queue f.*, *cul-de-lampe m.*
Gewölbsohle *f.*; *Bed for the springers, Lit de squamier m.*
Gewölbsstein, Keil, Wölbsstein *m.*, *Voussoir; Vous-soir m.*
gewölbt (Wegeb.); *Barrelled; Arrondi en dedans.* | — wie ein Bogen; *Bow-bent; Voûte en arc* | kottendeckellormig —, oben rund convex behauen; *Vault with a curved surface; En haub.* | — er Raum über dem Glühofen *m.* (Hutt); *Vaulted space over the annealing-kiln, Globe m.*
Gewölbwinkel, Gewölbzwickel *m.*, *Hintermauerung, Spandril f.*, *Haunch of a vault, spandrel, empty haunch; Rein d'une voûte, rein vide m.*
Gewölzbiegel *m.*, *Arch-brick; Brique à voûte f.* | — mit Fugen; *Brick-soap arch for cliff-ovens; Briques à entrefer qui s'enchevêtrent par des feuillures sur leurs points f. pl.* | — mit Verjüngung; *Arch or side-wedge brick; Brique à cintre diminuant de 2 1/2 p. a 1 1/2* dans le sens de sa largeur.
geworfen; *Warped, bent, Gagneux*
gewunden; *Spiral, helical; Spiral, en spirale.* | — e Säule *f.*; *Wreathed column, Colonne torsée f.* | — e Stufe *s.* *Wendelstufe.* | — er Stab *m.* (Bauk.), *Twining stem, cabled round; Bâton câblé m.*
Gewundendrehseil *n.*; *Cabled or twist-turning; Tourner à câble.*
gewurfelt, carrirt, gekästelt, quadrillirt (Web.); *Checked, checkered, Quadrillé, à carreaux.*
Gewurz *n.*; *Spice; Epice f.*
Gewurzmühle *f.*, *Spice-mill; Moulin à épices m.*
Geyserit *m.*; *Geyserite, siliceous sinter of the Geyser; Geyserite, opale incrustante f.*
gezackt; *Indented, scalloped, jagged; A dentelles, dentelé.*

Gezähl, Berg-, Grubengezähl, Gezeug *n.* (Bgb.); *Miner's tools or implements, gear* (*Newcastle*), Instruments, outils *m. pl.*, outillage de mineurs *m.* | — zum Schlitzten des Flötzes, Schneidhammer *m.*, Kerbhauef. (Bgb.), *Pick, Copray m.* | Denteilé, gezahnt, gezackt; *Toothed, gezahnt; Toothed, cogged; Denté, à cames.* | lückig, *Jaggy, jagged; Ébréché, denteilé.*
 gezapfte Ecke *f.* (Zimm.); *Mortising, Assemblage mortaise m.*
 Gezeitbrunnen *m.* (Wasserb.); *Tide-well, Puits de marée m.*
 gezeitigt (Ackb.), *Ripened by the heat of August, Aoûté.*
 Gezeug *n.*; *Implements, Outillage m.*
 Gezeugkasten, Gezähkasten *m.* (Bgb.); *Tool-chest; Armoire aux outils f.*
 Gezeugstrecke *f.* (Bgb.); *Drift below the adit, tract of an hydraulic engine; Galerie traversée par un conduit hydraulique, galerie d'allongement f.*
 geziege, schmelz-, hammer-, schmied-, dehn-, streck-, fleischbar, geschmeidig; *Ductile, soft, malleable, fusible; Malléable, traitable au fourneau, fusible, doux*
 geziegelt; *Imbricated, Billelé.*
 Gezimmer *n.* (Bgb.); *Tubbing, timbering; Boisage, cuvelage m.* | — (Zimm.); *Timber-work; Charpente f.* | flüchtiges —; *Frail timber-work, Bâti peu solide m.* | ganzes — (Bgb.); *Entire tubbing; Cuvelage entier.* | das — einer Mine schalen, ausschalen, verschalen, verkleiden, Verkleidung, Ausschalung, Auszimmerung *f.* (Bgb.); *Planking, lining the frame-work; Coffrage m.* | das — eines Schachtes bestechen (Bgb.); *to sound the timber-work; Sonder avec un couteau la charpente d'un puits.* | in — setzen (Bgb.); *to tub, timber; Cuveler, boiser* | im — stehen (Bgb.); *Tubbed, timbered; Cuvelé, boisé.* | das — verschliessen (Bgb.); *to secure the top or the sides of a gallery; Assurer avec des dosses la partie supérieure ou les côtés d'une galerie.*
 gezimmert (Zimm.); *Timbered; A charpente.* | A fourchons.
 gezinkt; *Pronged, with prongs; gezinnet; Embattled, crenulated, bretezed, castellated; Crénelé, hressé, encrené.*
 gezogen (Büchsm.); *Twisted;*

Rayé. | — e Federkiele *m. pl.*; *Clarified quills; Plumes hollandées f. pl.* | — e Lichte *n. pl.*; *Dips, dipped candles; Chandelles trempées, plongées, à la baguette f. pl.* | — e Zeuge *m. pl.*; *Figured stuff; Étoffes brochées f. pl.*
 gezwirnt, gedreht, gewunden (Sp.); *Twisted; Retors, tors.* | sechsfach — sein (Seide); *to be six twisted; Avoir six points de retordage.* | — es Garn; *Thread, twine, doubled yarn; Fil retors, fil m.*
 Gicht, Formöffnung *f.*, Mund, Schlund *m.* (Hütt.); *Mouth, throat, furnace-top; Gueulard, orifice m., dame f.* | —, Geie, Eisenschicht *f.*, Einsatz *m.* (Hütt.); *Furnace - charge; Charge, fournée f.* | die —, die — en aufgeben, aufsetzen, auflaufen, Erz und Kohlen auftragen, den Ofen beschicken; *to charge the furnace, the materials, feed or serve the furnace, feed the furnace with coal, Charger le fourneau*
 Gichtbrücke *f.* (Hütt.); *Boiler-plate bridge; Pont de la terrasse du fourneau m.* | — (Hütt.); *Bridge of the furnace-top, Pont du gueulard.*
 Gichtbühne *f.* (Hütt.); *Landing, platform; Plate-forme f.*
 Gichten, stille — *f. pl.* (Hütt.); *First charges; Premières charges f. pl.*
 Gichtengang *m.*, Niedersinken der Gichten *n.* (Hütt.); *Descent of the charge; Descente des charges f.*
 Gichtenstreicher *m.* (Hütt.); *Striker; Estogard m.*
 Gichtgas *n.* (Hütt.); *Waste-gas, top-gas of blast-furnaces; Gaz perdu m.*
 Gichtgemässn, Kohlenkorb *m.*, Kohlenschwinde *f.* (Hütt.); *Charcoal-basket, barrel; Rache, rasse de charbons f.*
 Gichthaus *n.*, Gichtthurn, Schachtkranz *m.*, Kranzplatte *f.* (Hütt.); *Top of a furnace; Guide-hors, gueulard m.*
 Gichtmantel *m.*, Gichtmauer *f.* (Hütt.); *Crown, wall, dome of a blast-furnace, tunnel-funnel-head; Mur de bataille m., batailles f. pl.*
 Gichtmass *n.* (Hütt.); *Gauge for the charges; Barre pour mesurer la baisse de provisions du fourneau f.*
 Gichtschwamm, zinkischer Ofenbruch, Ofenbruch *m.*, Tutia *f.*, unreines Zink-

oxyd n. (Hütt.); *Cadmia, tutty, tutia alexandrina; Cadmie des fourneaux, tutie f., kiess m., cadmia fornacum.*
 Gichtstück *n.* (Hütt.); *Loop; Loupe f.* (du bord du foyer opposé à la tuyère)
 Gichtwatte *f.*; *Gout-padding; Ouate antirhumatisme f.*
 Gichtzacken *m.* (Hütt.); *Blast-plate, Taque de contrevent f.*
 Gickel (Schl.) s. Angelzapfen
 Giebe *f.* (Nadl.); *Reel, Touriquet m.* | — (Tuchm.); *Beam of a loom, Ourdissoir m.*
 Giebel, Mauergiebel *m.*, Giebel, Strin-, Bogengiebel, Giebfeld *n.* (Bauk.); *Tympan, gable, gable-end, Tympan, fronton, pignon, faîte m.* | abgetrappter —, gezinelter —, *Gable with corby-steps; Pignon a redents m.* | bogengiebel —; *Segmented pediment, Fronton cintré m.* | durchbrochener —, *Carved pediment; Fronton à jour m.* | flacher —, Dachbruch, Giebelbruch *m.*; *Angle in a curb-roof, curb and roof; Brisés du toit m. pl., brisis m.* | kleiner —; *Gablet, Petit pignon m.* | — unter einem Kruppelwalm *Frontal under a hip-roof; Fronton à pans m.* | — über Thüren, Fenstern, Ziergiebel *m.* | *Fronton, pediment, Fronton m.* | im Vier- oder Fünfeck abgerückter —; *Square or pentagonal gable; Pignon entrapeté m.*
 Giebelähre *f.*; *Iron gable-ear; Epi de pignon m.*
 Giebelbogen, sächsischer Bogen *m.*, Spannschicht *f.*; *Triangular arch, saxon arch; Arc en cintre, en fronton, angulaire m.*
 Giebeldach, Giebelwerk, Walm-, Schopfdach *n.*; *Gable-roof, hip-roof, hipped roof; Toit en croupe, comble à pignon m.*
 Giebfeld *n.*; *Pediment, tympan, rased table; Tympan, tympanon m.*
 Giebelfenster *n.*, Dacherker *m.*, Dachnase *f.*; *LutHER, gabled dormer-window, gable-window; Lucarne fâtière, vue fâtière, fenestre mise dans un pignon f.*
 Giebelfront *f.*; *Frontispiece-façade; Façade du frontispice f.*
 Giebelgebinde *n.*; *Gable-couple; Faîte m.*
 Giebelgekrönt, stufenweise, gegiebelt, mit Zinnen versehen; *Gabled; Pignonné.*

Giebelholz *n.*, Giebelbalken *m.* pl., *Top-timber or top-beams*; Bois de fâlage *m.*
 Giebelmauer *f.*, *Tympan-wall*, *gable-wall*; Mur pignon *m.*
 Giebelreiter *s.*, Dachreiter, Aufreiter
 Giebelrücken, Forst. *m.*, Erste *f.*; Ridge, Faîte *m.*
 Giebelschenkel *m.*; Flank *of a gable*; Rampant *m.*
 Giebelstutzbret *n.*; Baie-board, verge-board; Bordure de pignon *f.*
 Giebelspieß *m.*, Giebelspitze *f.*; Gable-head, crown, kingly-post, Pointon de comble *m.*
 Giebelspitze *f.*; Top *of a gable-end*; pounce, Pointon, pignon *m.* | —, King-piece, king-post, Sous-faîte *m.*
 Giebelstufe, Kattenstreppe *f.*; Corbie-step; Gradin de pignon, redent *m.*
 Giebelzinnen *f.* pl. (Bauk.); Acrotions; Acrotres *m.* pl.
 Gierbrücke, Gierfähr, gleitende Fähr, Fahrbrücke, fliegende Brücke am Spanntau *f.*; Trail-, flying-bridge, Traile sur pions *f.*, bas a trailles, pont volant *m.*
 Gierenziegel, Gierenschliefer *m.*, Narrow tile or slate, Approche *f.*
 Giertau, Fährseil *n.*; Trail; Traile d'un pont volant *f.*
 Giessbank *f.* (Org.), Square-bench to pour the melted tin of organ-pipes upon, Banc de coulé *m.*
 giessenbar, was sich giessen lässt; That can be cast, Susceptible d'être jeté en moule, qui peut se jeter en moule
 Giessblech *n.* (Hütt.), Baking-plate; Plaque a recuit *f.* | — (Münzw.); Ingot-mould, runner, ledge; Lingotière *f.* | — (Schriftg.); Iron plate to pour the overplus of the molten matter upon; Tôle *f.*
 Giessbuckel *m.* (Fw.), Casting-ladle, lead-ladle; Cuiller en fer *f.*, puisoir *m.* | — (Hütt.); Casting or melting-cone, Cône a fondre, moule conoïde *m.*
 giessen, schmelzen, flößen, abgiessen; to cast, run, found, melt; Couler, fondre, jeter en moule, mouler, jeter en fonte. | das Glas —, to cast the glass, Couler les glaces. | über den Kern, hohl —, to cast on or upon a core, cast hollow, Couler à noyau, à creux. | massiv, aus dem Vollen —, to cast solid; Couler plein. | das Spiegelglas —, to cast plate-glass; Couler des glaces | mit

dem Steigrohr —; Casting with the vent, from the bottom, to run in the metal from the bottom, Couler a cale, en siphon. | Zaine —, to cast into bars or ingots, Lingoter.
 Giessen *n.* (Glash.), Casting; Coulage *m.* | — ohne Kernstange; Casting without core, Coulage massif *m.* | — der Stahlzaine; Casting of steel ingots, Moulage des lingots d'acier *m.*
 Giesser, Schmelzerm., Foundry, smelter, Fondeur *m.*
 Giesserde, Formerde *f.*, Erdamm um die Gussform *m.*; Open sand-mould, dam around the mould; Enterrage *m.*
 Giesserei, Giess-, Schmelz-, Formkunst *f.*, Art of casting, Fonderie *f.*, Schmelzhütte *f.*, Brenn-, Schmelzhaus *n.*, Schmelzofen *m.*; Casting-house, Fonderie *f.*
 Giesserverkstatt *f.*, Casting workshop; Atelier de fondeurs *m.* [Ecope *f.*
 Giessfass *n.* (Gärt.) *Ewer*; Giessflasche *f.*; Flask; Châssis de moulage, châssis *m.*
 Giessform, Guss-, Zainenform *f.*, Ein-, In-, Zeinenguss *m.*, Casting-mould, ingot-mould, mould, Lingotière *f.*, moule a fondre, moule *m.* | bleibende, feste, gute —, Lasting mould; Bon creux *m.*, verlorne —; Dead mould, mould which can be employed but once; Creux perdu *m.*
 Giessformrand *m.*; Edge of the mould, Eponge *f.*
 Giesshalen *n.*, Giesswanne *f.*, Cuvern, Cuvette *f.*
 Giessinstrument *n.* (Schriftg.); Mould, Moule *m.*
 Giesskammer *f.* (Münzw.); Foundry, Fonderie *f.*
 Giesskanne, Sprengkanne *f.* (Gärt.) *Jug*, watering-pot, sprinkling-can, garden-pot; Arrosoir *m.* | — (Lichtz.); Watering-pot for moulding; Burette *f.* | mit einer Brause; Watering-pot with a rose; Arrosoir a pomme, à tête *m.* | — mit langem engem Hals; Watering-pot with a long narrow neck; Chantepleure *f.* | — mit einer blossen Röhre; Watering-pot with a spout; Arrosoir à gonlot *m.*
 Giesskannengriff *m.*; Handle of a watering-pan; Crosse d'aiguère *f.*
 Giesskasten *m.* (Org.); Frame in which the tin for organ-pipes is cast, Râble *m.*

Giesskelle, Angusskelle *f.*, Giess-, Schöpfbuckel, Giessloßel *m.*, Hand-ladle, ladle, casting-ladle; Cuiller, poche, cuiller a fondre, a couler, cuiller de fondeur *f.*, puisoir *m.*
 Giesskessel *m.*; Copper for melting lead; Chaudière a fusion *f.*
 Giessknöpfchen, Giesszapfen, Silberplättchen *n.*, Zunge *f.*, Arraying-piece, touch-needle, arraying-clip, Touchau, toucheau *m.*, lanque *f.* | —, Anguss.
 Giesskopf, Giesszapfen (Giess) Giesslade (Org.), Giessbank.
 Giessloch *n.*, Guss *m.*; Jet, gate-pit, Gudet, écheneau, jet *m.*
 Giessmergel, sandiger Kalkstein *m.*, Frittable marl, Pierre à chaux arénifère *f.*
 Giessmutter, Schriftmutter, Mutter, Mater *f.* (Schriftg.); Matrice, matrix; Matrice de lettres *f.*
 Giessnaht, die — abnehmen, beschneiden (Zinn), to take off the seam; Doler
 Giessofen *m.*, Luppenfeuer *n.*, Smelting-furnace, Fourneau de forge, de fonderie *m.*
 Giessplanne *f.*, Giesskessel, Kessel *m.*; Shank, casting-pan, Chaudière, poêle a fondre *f.*
 Giessplan der Leinenbleiche *m.*, Watering-pond; Gazon à blanchir *m.*
 Giessplatte *f.* (Glash.); Casting-plate; Plaque de coulé *f.*
 Giesspresse *f.*; Clasp; Serre *f.*
 Giesspumpe *f.* (Schriftg.); Casting-pump, Injecteur *m.*
 Giessrahmen *m.* (Münzw.), Rake, Serre *f.*
 Giessraum *m.*, Formstube *f.*; Moulding-room; Monierie *f.*
 Giessröhre *f.*, Giessrohr *n.*; Tube, pipe, Canon d'arrosoir *m.*
 Giesssand zubereiten; to roll the sand; Corroyer le sable a fondre.
 Giesssattel *m.*; Wooden apparatus for casting (tinning); Sella *f.*, jeter *f.*
 Giessschaukel, Form-, Schöpfkelle *f.*, Giessfass *n.*; Founder's scoop; Esclope, pelle, houlette *f.*, puisoir *m.*
 Giessstein *m.*; Mould; Moule à plaques de laiton *m.* | —; Porous granite for foundry; Grant en décomposition *m.*
 Giessstöpsel *m.*; Core-print; Portée *f.*, tampon *m.*
 Giessstück *m.*; Mould-frame; Moule à table *m.* | —, Giess-

tafel *f.*; *Castling-bed* (sheet lead machine); Table à couler *f.* | —, Giesstafel *f.* (Spiegel-m); Table on which large mirrors are cast, casting-slab, Table à couler, à couler les glaces, à la coulée *f.* | — (Wachs.); *Moulding-table*; Table à éculer *f.*

Giesszange *f.*, *Pincers*; Tenaille à jeter en fonte *f.*

Giesszapfen; *Head on a casting, washer, connecting piece, Coulage, jet m.* | den — einer Leiter abbrechen (Schriftg.), *to remove the break of types, Rompre le jet, l'abgeschmolzenener —*; *Scraping of cast tin, Epilure f.* | die — abschmelzen; *to melt off the superfluous metal*; *Epilure l'étaïn.*

Giesszettel, Schriftzettel *m* (Bdr.); *Bill of fount, font of letters*; *Police* pour une fonte de caracteres *f.*, tableau des caracteres à fondre *m.*

Gift *n.*; *Poison, venom, bane*; *Poison m.* | — (Ackb.); *Mildew*; *Nielle f.* | — (Bgb.); *Arsenic, Arsenic m.*

Gifterz *n.*; *Arsenic ore*; *Mine, pyrite d'arsenic f.* | braunes —, *Cubic brown marcassite*; *Marcassite brune cubique, mine d'arsenic brune cubique f.* | schwarzes —; *Native black arsenic*; *Arsenic testacé noir, arsenic noir natif m.* | weisses —; *Marcassite*; *Marcassite, mine d'arsenic blanche f.*

Giftfang, Giftgang, Giftkanal *m*; *Horizontal chimney to catch the arsenic*; *Cheminée pour l'arsenic f.*

Gifthütte *f.*; *Works for the sublimation of arsenic, arsenic-works*; *Usine pour la sublimation de l'arsenic f.*

Giftkobalt *s.* Arsenik.

Giftmehl, Schwabengift *n.*; *White arsenic, arsenical earth*; *Arsenic vierge en farine, acide arsénieux m.*, tute, spode, terre arsenicale *f.*

Giftstein *m.*; *Arsenical cadmia*; *Cadmie arsenicale f.*

Giftthurm *s.* Giftgang.

Gikkel (Schl.) *s.* Angelzapfen. Gilbe *f.*, Gilft, Berggelb, Eisenglanzert *n.*, gelber Ocher, gelber Eisenocher, ocheriger Gelbeisenstein *m.*; *Yellow ochre, yellow mars, yellow iron-ochre, mountain-yellow*; *Ocre jaune, de fer, terre jaune f.*, jaune de montagne, jaune de teinturier *m.* gilbig (Bgb.); *Yellow*; *Jaune.* Gilde, Zunft, Innung, Hand-

werkszunft, Körperschaft *f.*, *Gewerk n.*; *Corporation, trade, guild*; *Corporation f.*, corps de métier *m.*, maîtrise et jurande *f.*

Gilt *n.*; *Sulphur-iron containing gold and silver*; *Fer sulfuré aurifère et argentifère m.*

Gilft *n.*, Gilbe *f.*; *Yellow silver or ore, Mineral jaune, or natif m.*, mine d'arsenic molle jaunâtre *f.*

Gillenstein *m.*; *Schist mixed with quartz*; *Schiste verdâtre mêlé de quartz m.*

Gimp, Gimpf *m.*; *Gimp-lace, loop-lace*; *Guipure f.*

Gimpf, Gimpf *m.* (Schn.); *Loop*

(button-hole); *Bride f.*

Gimpfmühle, Knopfspinnmühle *f.*, Spinning-machine for making loops or gimps, loop-mill, Métier à gumper *m.*

Gin *m.*; *Gin, cream of the Valley*, Genèvre *m.*

Gingham *m.*, englische, schottische oder Wiener Leinwand *f.*; *Gingham, Bengal stripes*; *Guingan, guingham, guingamp m.* | gestreifter —; *Striped guingham*; *Toile de Bengale à raies f.*

Gingiras *m.*; *Indian silk-stuff*; *Gingiras m.*

Ginsterholz, gemeines — *n.*; *Common furze-wood (Ulex Europaeus)*; *Bois-Jean m.*

Gipfel des niedrigsten von zweien an einander stossenden Häusern *m.*; *Point of juncture in a building with different heights*; *Héberge f.*

Gipfelaue, das — abschneiden (Gärt.) *n.*; *to cut the top-end of a stem*; *Eborgner une brindelle.*

Gipfelpunkt, magnetischer — *m.*; *Culminating point*; *Point de culmination m.*

Gips *s.* Gyps

Girandole, Girandel *f.* (Fw.); *Girandole, girande, bouquet*; *Girandole, girande f.* | —, Ohrgehänge aus Edelsteinen *n.* (Juw.), *Girande*; *Girandole, girande f.* | — (Springbr.); *Girande*; *Girande f.*

Girasolperlen *f. pl.*; *Girasol-pearls*, Grand-beau *m.*

Gitter, Gatter, Gatterwerk *n.*; *Trellis*; *Trellage m.* | —; *Grate-railling, screen*; *Grille f.* | —, Löcherkasten *m.* (Aundaucht); *Grate, grating*; *Bolte f.* | —, Geländer *n.* (Dpfm.); *Hand-rails, hand-railing, fence*; *Balustrade f.*, garde-corps, treillag. m., mains-courantes *f. pl.* | —, Gelän-

der aus Pfosten und Querhölzern *n.*; *Rail*; *Balustrade f.*, garde-fou *m.* | durch — absondern; *to rail off*; *Séparer par une grille*; *eisernes —*; *Iron grating*; *Fer maille m.* | halbristes — (Schl.); *Half-grating*, Grille entre-croisé *m.* | hölzernes durchbrochenes — (Bauk.), *Parclose, Parclose f.* | rautenförmiges — (Gitterf.); *Long and narrow work*; *U, membra d'U m.*

Gitterbalken, hölzerner Gitterträger *m.*; *Lattice-girder, lattice-truss*; *Poutre en treillis américaine f.*

Gitterbrücke *f.*; *Lattice-bridge*; *Pont a grille, de grillage, en treillis m.*

Gittereisen *n.*; *Square iron of from 6 to 50 m.m.*; *Fer carré des dimensions précites m.*

Gitterfenster *n.*; *Cancelli*, Fenêtres treillissées *f. pl.*

Gitterflechter *m.*; *Lattice-maker*; *Trellageur m.*

gitterförmig; *Lattice-work, trellis-work*; *Entretréillis*

gitterige, rauh gearbeitete Stellen *f. pl.* (Masch.); *Niril*; *Ondes f. pl.*, broutage *m.*

Gitterladen *m.*; *Revolving shutter*; *Volet-jalousie m.*

gittern; *to grate, square*; *Griller, treilliser, mailler.*

Gitterpflockel, Gitterscharpie *f.*; *Trellis-lint, Charnie ténérée f.*

Gitterschranke am Altar *f.*; *Cancel*; *Chanceau m.*

Gittersparren *m.*; *Latticed rafter*, Chevron à grille *m.*

Gitterspath *m.*; *Grated spar*; *Spath treillissé m.*

Gitterstab *m.* (Buchsm.); *Bar of a grating*; *Chanceau m.* | — (Schl.); *Stanchion, stanchion's lance*; *Barreau, étauçon, artichaut m.*

Gitterstabspitze *f.* (Schl.); *Grate-bars point*; *Epi m.*

Gitterstange *f.* (Buchsm.); *Bar*; *Barreau m.*

Gitterstock, Schrägwinkel, Stellwinkel *m.*, Schmiege *f.*, Schrägmass, Schrägmödel *n.*; *Folding-rule, bevil, bevel, angle-bevil*; *Equerre plantée, fausse équerre, saute-relle f.*, biveau, biveau, beauveau, biveau *m.*

Gitterstuhl, Hochplatz *m.*, vergitterte Tribüne *f.*; *Latticed loft*; *Ecoute, tribune à jalousie f.*

Gitterthüre *f.*; *Spar-gate*; *Porte à claire-voie f.*

Gitterträger *m.*; *Lattice-truss,*

lattice-work gilder; Poutre en treillis *f.*
 gitterweise in Quadern; Barways; Lattice-like.
 Gitterwerk, Lattenwerk, Latengitter *m.*; *arbour-work*, *poie-arbour*, *lattice*, *treillis*; Treillis, treillage, grillage, frissage *m.*, frette *f.* | —, Bindwerk *n.*, Gitterzaun *m.*; *Fences of treillis-work or lattice-work*; Menseiserie des jardins *f.* | unterer Theil eines —es; *inferior part of a lattice-work*; Redoubis *m.*
 Glacéhandschuhe, Glanzhandschuhe *m. pl.*; *Kid-gloves*, *glased gloves*; Gants de chevreau, glacés *m. pl.*
 Glairin *n.*; *Glaireine*; *Glaireine*, paréine *f.*
 Glander s. Kalander.
 Glandulit, Eichelstein *m.*; *Glandulite*; *Glandulite* *m.*
 Glanz *m.*, Glaser *f.*, *Glasing*, *lustre*; *Glaze* *f.*, *lustre*, *satiné* *m.* | —, Feuer, Auge *n.* (Seeschn.); *Fire*, *eye*, *lustre*, *brilliance*, *brighthead*; Oeil, éclat, brillant *m.* | den — bekommen, entglänzen (Web.); *to take off the lustre*; Dé-lustrer, dépresser. | — geben, glänzen, glätten, gerben, mit Polirstein überfahren (Feuerarb.); *to polish*, *burnish*, *brighthead*; Brunir, lustrer, polir, aviver, ravaier, découvrir. | den — geben (Hutm.); *to shine*, *Donner eau*. | — geben, blank machen (Lederz., Nadel.); *to furbish*, *gloss*, *glaze*, *burnish*; Eclaircir. | den höchsten — hervorbringen; *to set a gloss upon*; *Lustrer*.
 Glanzband *n.*; *French ribbon*; Ruban à la française *m.*
 Glanzblatt *n.*, Folie *f.* (Spiegel.); *Folie*; Tain *m.*
 Glanzblätchen, Zinnblatt *n.* (Juw.); *Poil*, *Pailon* *m.*
 Glanzbraunstein, Hausmannit *m.*; *Black manganese-ore*; Hausmannit *f.*, oxyde rouge de manganèse *m.*
 Glanzbürste *f.*; *Polishing*, *shining-brush*; Brosse à cirage *f.*; polissoir *m.* | —; *Lustring-brush*; Brosse à lustrer *f.*
 Glänze *f.* (Tuchm.); *Gloss*, *glazing*, *lustre*; Apprêt *m.*
 Glanzeisenerz, krystallisirtes Eisenoxyd *n.*, Glanzeisenstein, Eisenglanz *m.*; *Oligist-iron*, *iron-glance*, *specular iron* or *iron-ore*; Fer oligiste, spéculaire, oligiste, eisenglanz, peroxyde de fer, oligiste *m.*
 Glanzeisenstein *m.*; *Radiated*

iron-ore or *iron-stone*; Fer radié *m.*
 Glanzen (Leder); *to wax*; Cirer, laquer | (Lederzeug); *to gloss*; Astiquer. | (Web.); *to lustre*; Donner de l'apprêt à la toile.
 Glänzer, Glanzgeber *m.*; *Silk-dresser*; Lustreur *m.*
 Glanzerz, Glas-, Glassilber-, Silberglaserz, Silberglas, Silbersulfuret, Schwefelsilber, Weichgewachs *n.*, Argentit, Silberglanz, hexaedrischer Silberglanz *m.*, *Vitreous silver-glance*, *sulphuret of silver*, Sulfure d'argent, argent sulfuré, vitreux, argentile, argyrore *m.*
 Glanzfirnis *m.*, *Glazing-varnish*, Vernis luisant *m.*
 Glanzgeben durch Eiweiss *n.*; *Washing with the white of eggs*, Glairage *m.*
 Glanzhammer, Glätt-, Polirhammer *m.*; *Seeking-hammer*, *polishing-hammer*, *planishing-hammer*; Marteau à polir, à repasser, à planer, à brunir *m.*
 glänzig, *Shining*; Luisant.
 Glanzkalander (Tuchm.) *s.* Glättkalander.
 Glanzkantille *f.*; *Gold- or silver-purl*, Bouillon *m.*
 Glanzkobalt, Kobaltglanz *m.*, Kobaltin *n.*, *Bright white cobalt-glance*, *shining cobalt*; Cobalt gris, luisant *m.*, cobaltine *f.*
 Glanzkohle, Sandkohle *f.*; *Glance-coal*, *anthracite*, *Kil-kenny coal*, *blind*, *malting stone-coal*, *shining coal*; Houille éclatante, houille luisante, houille sèche *f.*
 Glanzkorduan *m.*; *Shining morocco-leather*, *varnished cordovan*; Maroquin, cordouan luisant *m.*
 Glanzleinvand *f.*; *Trellis*, *glazed linen*, *sleeked dowlas*; Treillis *m.*, toile gommée *f.*
 Glanzlohe *f.* (Forstw.); *Bark of oaklings*; Ecorce de chê-neux *f.*
 Glanzmangan *n.*; *Biozide of hydrated manganese*; Bioxyde de manganèse hydraté *m.*
 Glanzmarmor *m.*; *Shining marble*; Marbre éclatant *m.*
 Glanzmaschine, Glättmaschine, Glänzerf. (Bb.); *Glazing-machine*, *Lissoir* *m.* | — (Sammet); *Finishing-machine for wadding*; Finisseuse, lisseuse *f.* | Lustre *m.*
 Glanzmasse *f.* (Hutm.); *Lustre*; Glanzofen, Lustrirofen *m.* (Tuchm.); *Stove for lustring*; Calissoire *f.*

Glanzölvergoldung *f.*; *Varnished and polished oil-gilding*; Dorure à l'huile vernie-polie *f.*
 Glanzpappe, geglättete Pappe *f.*; *Polished pasteboard*; Carton lustré *m.* | —, Press-, Tuchpressspane *m. pl.* (Tuchm.); *Card-boards*, *pressing-boards*; Cartons *m. pl.*
 Glanzpomade *f.*; *Brillantine*; Brillantine *f.*
 Glanzpresse *f.* (Tuchm.); *Glazing-press*; Calandre à catir *f.*, cati *m.* | die — geben, pressen (Tuchm.); *to press*, *gloss cloth*; Catir une étoffe, parer.
 Glanzruss *m.*; *Shining soot*; Cristal de suie *m.*, suie cristallisée *f.* | Bougran *m.*
 Glanzschetter *m.*, Buckram; glanzschleifen, poliren, *Polishing*, *to sleek*, *burnish*, *smooth*; Polir, brunir.
 Glanzseide *f.*; *Taffeta-stuff of boiled silk*, Lustre *m.*
 Glanztaffet *m.*, Silb-lustring; Taffetas glacé *m.*
 Glanztapeten *f. pl.*; *Glazed paper-hangings*; Papiers satinés *m. pl.* | Paron *m.*
 Glanzung *f.*; *Dressing of linen*; Glanzvergoldung s. Glanzölvergoldung.
 Glanzwischsef, *Shining blacking*, *pouch-varnish*; Vernis *m.*, ciré coquette *f.*
 Glanzzahn *m.* (Bb.); *Polishing-tooth*, *Brunissoir*, *polissoir* *m.*, dent-de-loup, dent d'acier *f.*
 Glanzzwirn *m.*; *Glaze-thread*, *sewing-cotton*, *patent-bobbin*; Fil glacé, coton-cordonnet *m.*
 Glas *n.*; *Glass*, Verre *m.* | —, Sand-, Wachtglas *n.*, Sanduhr *f.*, Sandläufer, Läufer *m.* (Uhrm.); *Gl.*, *sand-watch*, *watch-gl.*; Ampoulette *f.*, sablier *m.* | das — nach und nach abkühlen; *to Neal gl.*; Recuire. | ausgebauchtes —; *Convex gl.*; V. bombé. | blindes —; *Unpolished gl.*; V. terne. | buntes —; *Stained gl.*; V. de couleur. | — Cognac nach dem Kaffee; *White-wash of brandy after coffee*; Rincette, surrincette *f.*, pousse-café *m.* | das — dünner machen; *to thin gl.*; Floner. | durchgeschliffenes —; *Stained cut gl.*; V. poli de couleur. | — mit eingebraunten Figuren; *Stained gl.*; V. de couleur à pigments. | entglastes —, Réaumur'sches Porzellan *n.*; *Dévitri-fied gl.*, *porcelain of Réaumur*; V. dévitrifié *m.*, por-

celaine de l'écaumeur *f.* | farbiges —; *Coloured gl.*; *V. coloré*. | festes —, festes Glasfenster *n.*; *Fixed pane of gl.*; *V. dormant, mort.* | — formen, blasen; *to blow gl.*; *Paraisonner, souffler du v.* | fossiles, vulkanisches —; *Fossil gl.*; *V. fossile, v. de volcan.* | gebogenes, bauchiges —; *Bent gl.*; *V. bombé*. | — das sich gefärbt hat, *Gl. that has become coloured*; *Picadil m.* | geflecktes —; *Spotty gl.*; *V. galeux*. | gekittetes — zum Poliren des Spiegelglases, *Luted gl. for polishing plate-gl.*; *Moletoir m.* | gepresstes, gegossenes —; *Pressed gl.*; *V. moulé*. | geschliffenes —; *Cut gl.*; *V. poli*. | geschmolzenes — zum Aufwallen bringen; *to bring melted gl. to ebullition*; *Burger*. | gewelltes —; *Waved gl.*; *V. ondulé*. | grünes —, Flaschenglas *n.*; *Bottle or common green gl.*; *V. à bouteilles*. | halbweisses —; *Semi-white gl., straw-coloured gl.*; *V. demi-blanc*. | zu — machen; *to vitrify*; *Vitrifier*. | marmorirtes —; *Marbled gl.*; *V. marbre, v. marbré*. | Mischung von — und Pulver; *Gale's compound*; *Mélange de v. et de poudre à canon m.* | — mit enger Mündung; *Crevet*; *V. à étroite embouchure*. | optisches —; *Optical gl.*; *V. optique*. | — pressen; *to press gl.*; *Mouler*. | das — vom Rohre sprengen; *to cut off the gl.-tube*; *Inciser*. | russisches —, Marienglas *n.*; *Moscow gl., isinglass stone, specular stone*; *Talc de Moscou m.* | sandiges, höckeriges —; *Grainy, sandy gl.*; *V. plein de pontis*. | schlechtes, grünes —; *Bad, green gl.*; *Gambourin m.* | — das beim Schleifen bricht; *Gl. that breaks when cut*; *V. cassilleux*. | ein Theil des — es der an die Schmelzpfanne klebt; *Collet*; *V. adhérent au creuset*. | — schneiden; *to cut gl.*; *Tailler le v.* | ein — taub machen, matt schleifen; *to rough, grind, obscure, frost*; *Dépolir, ternir le v.* | überfangenes —, Überfangglas *n.*; *Flashed gl., double ruby-gl.*; *V. doublé, v. à deux couches*, plaqé, | unzerbrechliches —; *Infrangible gl.*; *V. infrangible*. | — versilbern; *Silvering gl.*; *Argenté le v.*

in — verwandelbar, verglasbar; *Vitrifiable*; *Vitrescible*. | in — verwandelnd, verglasend —; *Vitrifying*; *Vitrificateur, vitrificatrice*. | Weisses —, Kreidglas *n.*; *White gl.*; *V. blanc*. | Glasabfall, Glasbrocken *m.*, Glasabschnittel, Bruch-, Streuglas, Glasgriesig *n.*; *Gl.-cuttings*; *Grisil, groisin, grisil m.* | Glasamianth *m.*; *Glassy amianth, plume-alum, common asbestos*; *Épidote rayonnant vitreux, asbeste non mûr m.* | Glasarbeit, erhabene — *f.*; *Gl.-relief*; *Relief de v. m.* | glasartig, glasachtig, glasähnlich; *Glassy, hyaline, vitrifiable, vitreous*, *Vitrescible*, *vitreux, vitrifiable, hyalin, verreux*. | Glasartigkeit, glasige Beschaffenheit *f.*; *Vitreousness*; *Nature vitreuse f.* | Glasauge, Hornauge am Schiffchen *n.* (Web.); *Gl.-eye, horn-eye of shuttles*; *Amélet m.* (Coup de v. m.) | Glasaushub *m.* (Glash.); *Set*; Glasballon, Kolben *m.*, grosse steinerne oder gläserne Flasche, grosse Matrosenflasche *f.*; *Demi-john, demijon, large bottle of about 4 or 5 gallons, carboy*; *Dame-jeanne f.* | Glasbearbeitung *f.*; *Hyalotechny, Hyalotechnie f.* | Glasbild *n.* (Phot.); *Gl.-photograph*; *Epreuve sur v. f.* | Glasblase *f.* (Glash.); *Bunch*; *Bosse f.* | die — schwingen, mit dem Bolzen im Kreise schwingen (Glash.); *to turn round the gl. about to be blown*; *Brancher la bosse*. | Glasblasen *n.*; *Gl.-blowing, gl.-making*; *Paraison f., soufflage m.* | — vor der Lampe; *Enamelling by the lamp*; *Émaillure à la lampe f.* | Glasbläser, — und Glas-schwinger, Kugelschneider, Glasmacher, Ausheber *m.*; *Gl.-blower, gl.-maker, gl.-founder*; *Félatier, paraisonnier, verrier, félatier, bossetier, bossier, cueilleur m.* | Glasbläseressen, Blaserohr *n.*; *Bunting-iron*; *Fêle, felle, canne f.* | Glasbläserlampe *s.* Glas-Glasbohren *n.*; *Gl.-drilling*; *Perceur du v. m.* | Glasbohrer *m.*; *Gl.-drill*; *Perceur de v., perce-v. m.* | Glasbret an dem Kegelstuhl, Rollendach, Tablett, Har-

nisch-, Tafelbret, Tabulet *n.*, Planke *f.* (Web.); *Box, pulley-box, case*; *Cassin m.* | Glasbrocken *m.*, Bruchglas, Glassplitterchen *n.*; *Cullet, broken gl. (for melting)*; *Calcin, grisil, groisl, verre cassé, cason m., tessons m. pl.* | Glasbürste *f.*; *Bottle-brush*; *Goupillon m.* | Glaschemie, Glasmacherkunst *f.*; *Hyalurgy*; *Hyalurgie f.* | Glaszylinder, gestreckter — *m.*; *Draun glass-cylinder*; *Tirée f.* | Glasdiamant *m.*; *Gl.-diamond, strass, paste, imitation*; *Vé-ricle f., strass m.* | Glaselektricität, anziehende, positive, Plus-Elektricität *f.*; *Positive, vitreous electricity*, *Electricité positive, vitrée, vitreuse f.* | glaselektrisch, positiv elektrisch; *Vitreous-electric, electro-positive*; *Electro-positif, vitréo-electrique*. | Glaselektrophor *m.*; *Gl.-electrophor*; *Electrophore vitreux m.* | Glaser *m.*, Glazier; *Vitrier m.* | Glaser, konvexe, ovale — *n. pl.*; *Convex, oval glasses*; *Verres bombés m. pl.* | Glaserarbeit *f.*; *Glazier's work*; *Vitrerie f.* | Glaserblei *s.* Fensterblei. | Glaserde, schmelzbare Erde, Flusserde *f.*; *Vitrifiable earth*; *Terre vitrescible, vitrifiable f.* | Glaserden herausnehmen, die Schlacken abwerfen, auf die Halde stürzen; *to run off the scoriae, take out the vitreous matter*; *Haler les laitiers*. | Glaserdiamant, Hobel-, Bleikunstdiamant, Diamant mit dem Bleiknecht *m.*; *Glazier's diamond or pencil, diamond-pencil, writing-diamond*; *Diamant à queue, à rabot, de vitrier, rabot à diamant m., pointe f.* | Glaserer *f.*; *Glasing*; *Vitrerie f.* | Glaserkitt *s.* Fensterkitt. | Glaserkorb *m.*; *Gl.-basket*; *Verrier, ravanin m.* | Glasermesser *n.*; *Knife for raising the lead*; *Couteau à raccourter m.* | gläsern, ein — es Instrument zum Reiben, Glänzen der Gortspitzen; *Gl.-instrument for rubbing lace*; *Luche f.* | — e Schicht *f.* (Bgh.); *Coal of 1st quality*; *Houille de 1e qualité f.*

Gläserocke *f.*, *Shelf for holding glasses*, Rayon à verres *m.*
 Glaserzschwärze *f.*; *Earthy silver-glanze*; Argent noir *m.*
 Glasfach *n.*; *Gl.-panel*; Panneau à glace *m.* | *de v. m.*
 Glasfaden *m.*; *Gl.-thread*; Fil
 Glasfedern *f. pl.*; *Gl.-feathers*,
 Plumes de *v. f. pl.*
 Glasfenster, kettenförmiges
n., *Chain-shaped window*,
 Chénon *m.*
 Glasfluidum *n.*; *Vitreous fluid*, Fluide vitreux *m.*
 Glasfluss *m.*, Glaspaste *f.*;
Paste of gl.; Fluor minéral *m.*
 Glasflüsse *m. pl.*, Glaspasten
f. pl., Pastes, amousses, Happe,
 pâte de *v. f.*
 Glasform *f.*; *Form, mould for gl.-vessels*; Forme à *v. f.*
 Glasgalle *f.*, Glasmalz *n.*,
 Glashaus *m.*, Glaskalk *m.*,
 Anatron, gl.-gall, sandwiral
 alkali, salt-wort, gall of
 gl., sandwiral; Axonge, graise,
 tandrole *f.*, Bel, sunt de
v. m. l.; *Bull's eye*, centrum-
 lump; Oeil-de-boeuf, oeil *m.*
 Glasgefäß, mit Papierbil-
 dern ausgeklebtes — *n.*;
Gl.-vase lined with painted paper in imitation of China vases; Potiche *f.*
 Glasgehänge, geschliffene —
n. pl.; *Urons (chandelier)*;
 Pendants de cristal *m. pl.*
 Glasgehäuse, Probegehäuse
n.; *Gl.-case for scales*, frame
 of an assay-balance; Lanterne
f. (essayeur).
 Glasgeschirr, kleines Glas-
 werk *n.*; *Small gl. - ware*,
 gl.-trinket, gl. for table-use;
 Verroterie *f.*
 Glasglocke, Glasstürze *f.*,
 Glasschirm *m.*; *Bell - gl.*,
 gl.-bell, gl.-shade, hand-
 gl.; Cloche *f. v. m. l.* —
 mit einem Hahnstücker
 (chem.); *Gl. jar with a stop-cock*; Cloche à robinet *f.*
 — über Uhren etc.; *Gl.-bell, shade*; Cloche de *v. f.*
 | unter —n setzen (Gärten);
 to cover with a bell-gl.;
 Clocher.
 Glasgriff, Eisenstab zum
 Ausheben der Glasmaterie
m., Römereisen *n.*; Ferret,
 Feret, ferret *m.*
 Glashafen, Hafen, Schmelz-
 haufen *m.*; *Gl.-pot, gl.-melt-
 ing-pot*; Creuset, pot |
 ein leerer —; *Glory-hole*;
 Creuset vide *m.* | seiflicher
 Theil des —s, — ohne den
 Boden; *Gl.-pot without bot-
 tom*, Fleche *f.*
 Glashandel *m.*; *Gl. - trade*;

Commerce de verrerie *m.*
 Glashändler *m.*; *Gl. - man*,
 dealer in gl.-wares; Verrier,
 faïencier *m.*
 glashart, spröde; *Hard like gl., brittle*; Dar comme le *v.*
 Glashärte *f.*; *Chilling*, Trempe
 glacée *f.*
 Glasholz *n.*; *Wood of the Cassearia fragilis*; Bois fragile
m.
 Glashütte, Tafelglasfabrik *f.*;
Plate-gl. manufactory, gl.-
 works, gl.-house; Haile, Ver-
 rerie *f.*
 glasig, positiv elektrisch;
Vitreous, positive; Vitreux,
 électro-positif
 glasiren, glasuren, Glasur
 geben; *to glaze, varnish*;
 Vernir, taunir, engommer,
 vernisser, plomber. | glasu-
 ren, lasiren (Mal); *to glaze*,
 varnish, Glacer. | glasuren,
 Glasur geben (Töpf.); *to glaze*,
 varnish; Engommer,
 vernir, vernisser, plomber. |
 glasuren (Tuchm.); *to glaze*,
 give a gloss; Glacer.
 Glasiren *n.* (Pap.); *Pressing*;
 Glapage *m.*
 Glasiröfen, Muffelöfen *m.*;
*Vitrification-furnace, muffle-
 furnace, glazing - furnace*;
 Fourneau de vitrification *m.*
 Glaskasten *m.*, Glaslocke *f.*;
 (Gärt.) *Gl.*; Verrière *f.*
 Glaskiel *m.*; *Transparent quill*;
 Plume transparente *f.*
 Glaskiste *f.*, Korb *m.* (Glash.);
Square cage or skeleton, skip
 for packing *gl.*; Harasse *f.*
 Glaskitt *m.*; *Gl.-cement*, Colle
 à *v. f.*
 Glaskittmesser *n.*; *Stopping-
 knife*; Couteau à mastic *m.*
 Glasknicker, Knicker, Mar-
 mel, Klicker *m.*, Spielku-
 gel *f.*; *Gl.-marble*; Bille en
v. f.
 Glasknoten *m.*; *Knot*; Noeuds
 Glaskolben, Recipient, Bal-
 lon *m.*, Vorlage, Vorrich-
 tung, Kugelflasche *f.*, Auf-
 fangegefäß *n.*; Balloon, re-
 cipient, gl.-receiver of a
 spherical form; Ballon, re-
 cipient, ballon de cristal, gros
 matras *m.*
 Glaskopf *m.*, Eisenoxyd-
 hydrat *n.*, Hematite, hydrate
 of oxide of iron, hydrated
 peroxide of iron; Fer oxyd
 hématite, peroxyde de fer hy-
 draté, fer oxyd hydraté, hydrate
 de fer *m.*, pierre hématite *f.*
 Glaskorallen, schwarze —
 (für den afrikanischen Küsten-
 handel) *f. pl.*; *Black-points*;
 Conterie *f.*

Glaskörper, unvollendet —
m. (Glash.); *Unfinished gl.-
 body*; Paraison *f.*
 Glaskugel *f.*, *Gl.-globe*; Boule
 de *v. f.* | geformte — (Glash);
 Bunch; Bosse *f.* | die —
 öffnen (Glash.); *to open the gl.-ball*, Ouvrir à bosse *f.*
 Glaskügelchen, durchbohr-
 tes — *n.*, Perle *f.* (Web.);
 Bead of the bead-lam for
 gauze-weaving; Perle *f.*
 Glaslade *f.*, Schaukasten *m.*;
 (Goldschm.); *Gl.-case, show-
 case*; Case de *v.*, montre,
 vitrine *f.*
 Glaslager (Glash.) *s.* Lager
 Glasleinwand *f.*, Glaskattun
m., *Gl.-cloth*; Toile-*v. f.*
 Glasleiter, elektrischer — *m.*;
Electrical gl.-conductor, Hy-
 alotère *m.*
 Glaslinse (Opt.) *s.* Linse.
 Glasmacher, Glasmelzer
m., *Gl.-founder*, gl.-maker,
 gl.-melter, Verrier, fondeur de
v. m.
 Glasmacherer, Glasmacher-
 kunstf., Glasblasen *n.*, *Gl.-
 making*, gl.-work; Verrerie,
 paraison *f.*
 Glasmachergehülfe *m.*; *Work-
 man in gl.-work*; Fôrotier *m.*
 Glasmacherkittel, einärme-
 liger oder Halbkitel *m.*;
Smock-robe, Demi-chemise *f.*
 Glasmacherpeife, Peife *f.*;
Blowing-iron, Canne, felle *f.*
 Glasmacherseife *s.* Braun-
 stein
 Glasmacherstuhl, Sitz *m.*;
Chair, bench; Banc, siège *m.*
 Glasmaler *m.*; *Gl.-painter*,
 gl.-stainer, annealer, painter
 on gl., Peintre sur *v.*, peintre-
 vernier, apprêteur, émailleur *m.*
 Glasmalerei, eingebrannte —,
 Malerei mit Schmelzfarben
 auf weisses Glas *f.*, *Gl.-
 staining*, annealed gl.-paint-
 ing, Peinture d'appret, en ap-
 prêt, peinture sur *v. f.*
 Glasmalz *n.* (Br.), Burnt malt;
 Malt glacé, brûlé, cassant *m.*
 Glasmasse, Schmelze *f.* (Glas-
 h.); *Metal*; Métal (flüssige)
 —; *Gl.-metal*, Masse de *v. f.*
 | geläuterte —, Metall *n.*;
Gl.-metal, refined metal; *V.*
 affiné | ubergelaufene —;
 Over-flowing mass, Cuisee
f. | die — umrühren; *to stir the melted gl.*; Macier, dé-
 macier, | die — zertheilen;
 to divide the gl.-composition;
 Trancher le *v. f.*
 Glasmehl *n.*; *Gl.-powder*; *V.*
 pulvérisé *m.*
 Glasmittelsalz *n.*; *Neutral gl.-salt*, Sain *m.*

Glasmosaik *f.*, Millefiori *m.*, *Mosaic-gl.*, *gl.-mosaics*; *V.* mosaïque *m.*
 Glasmühle *f.*; *Gl.-mill*; Moulin à pulvériser le *v. m.*
 Glasnuth *f.*, Groove for window-gl.; Rainure de *v. f.*
 Glasofen, Werkofen *m.*; *Gl.-melting furnace*, *gl.-oven* or *-furnace*, Four de verrerie, four à *v.*, à vitres, fourneau de *v. m.* | dem — Luft geben; to give air to the *gl.-oven*; Démarger le four. | den — zuschieben, verkleben, verstopfen; to shut, lute the *gl.-furnace*, Marger.
 Glasofenheerd *m.*; *Hearth of the gl.-furnace*; Âtre *m.*, tourte *f.*
 Glasopal, Hyalith *m.*, Glaslava *f.*; *Hyalite*; Hyalite, lave vitreuse obsidienne *f.*
 Glaspapier *n.*; *Gl.-paper*, sandpaper; Papier de *v.*, papier veré *m.*
 Glaspaste *f.* (St); *Paste*, Pâte *f.* | — *n. f.*, *pl. s.* Glasflüsse.
 Glaspesch *n.*; *Stone-pitch*; Poix sèche *f.*
 Glasperle, Glaskoralle, unechte Perle *f.*; *Gl.-pearl*, artificial pearl, bugle, *gl.-bead*; Perle artificielle, perle de Venise, rassade *f.*, grain de *v. m.* | Tuile forte *f.*
 Glasplatte, Glaspaste, Glaspesch, *Gl.-plate*, *gl.-table*, *square of gl.*, *pane of gl.*, *pane of gl.*; Plaque de *v.*, table de *v. f.*, plat de verre, plateau de *v. m.* | — zum Abrauen (Spiegel); *Top-gl.* for roughing plate-gl.; Dessus *m.*
 Glasporzellan *m.*; *Transparent porcelain*; Porcelaine transparente, vitreuse *f.*
 Glaspressform *f.*; *Gl.-mould*, Presse à mouler les verres *f.*
 Glasprisma *n.*, Licht-, Strahl-, Spalter *m.*; *Prism of gl.*; Prisme de *v. m.*
 Glasrahmen *m.*; *Gl.-frame for tracing*; Calquoir *m.*, glace *f.* | —, Glasfenster auf Frühbeeten *n.* (Gärt.); *Gl.-frame*; Châssis de *v. m.* | —, Papierrahmen *m.* (Phot.); *Passé-partout*, Passe-partout *m.*
 Glasrampen, Thränen *f.*, *pl.*, Tropfen *m.*, *pl.*; *Tears*; Larmes *f.*, *pl.*
 Glasröhre *f.*; *Gl.-tube*; Tuyau de *v. m.* | dicke — (Barom.); *Big gl.-tube*; Verrine *f.* | spindelartige — (Chem.); *Spindle-shaped gl.-tube*; Fuseau *m.*
 Glassand *m.*; *Vitreous sand*;

Sable à faire le *v. m.*
 Glassatz, Glasfluss *m.*, Masse, Schmelze *f.*; *Composition*, *batch*; Composition de *v. f.* | den — fritten; to frit the *composition*; Fritter la composition. | den — durch Verstärkung der Hitze läutern; to refine the *composition*; Raffiner la composition. | — mit Säuren oder Zuckerstoff geschwängert; *Acid* or *saccharic composition*; Composition grasse *f.* | den — ohne vorheriges Fritten und Trocknen in den Glashäfen schmelzen; to melt the *composition in the gl.-pot without previous fritting and drying*; Pondre à cru la matière.
 Glasschaum *m.* (Geol.); *Vitreous salt*; Laitier, litier *m.*
 Glasscheere, Abschnidscheere *f.*; *Shears for cutting gl.*, borsella; Bion *m.*, ciseaux à couper le *v. m.*, *pl.*
 Glasscheibe *f.*; *Pane*, *square of gl.*, *gl.-table*, *gl.-plate*; Table, plaque *f.*, panneau plat, plateau *m.* de *v.* | die — über einem Gemälde; *Gl. for pictures*; Verrière, verrine *f.* | runde —; *Round gl.-pane*; Cive *f.* | mit — versehen, ver-, beglazen, — einsetzen; to glaze, put the panes; Vitre, poser les vitres.
 Glasscheibenträger *m.*; *Pane-bearer*; Porte-vitres *m.*
 Glasscherben *m.*; *Refuse-gl.*; Cassure de *v. f.*
 Glasschildmaler *m.*; *Facia-writer*; Enseigneur, fabricant d'enseignes sur *v. m.*
 Glasschlacke, Eisenschlacke *f.*, Metallschaum, Eisenschaum *m.*; *Scum*, sandver; Chasse, écume de *v. f.* | ausgelaufene —, Heerdglas, zu dickflüssiges Glas, Heerdpfeifenglas *n.*; *Picadil*, *flown-out sandiver*; Picadil *m.*
 Glasschleifen, Spiegel-, Klarschleifen *n.*, Spiegelblänke *f.*, Schliff *m.*; *Gl.-grinding*, second grinding; Douci, adouci, polissage du *v. m.*
 Glasschleifer, Glasschneider *m.*; *Gl.-grinder*, *gl.-cutter*; Tailleur de *v. m.*
 Glasschmalz *n.*; *Glasswort*; Salicorne *f.*, salicon, salicot *m.*, criste-marine *f.*
 Glasschmelz *m.*; *Small bugles*; Grain de *v. m.*
 Glasschmelzen und Läutern *n.*, *Gl.-melting and-clearing*; Fusion et affinage du *v.*

Glasschneiden *n.*; *Cutting*; Tailler le *v.*
 Glasschöpfer *m.* (Chem.); *Gl.-baster*, Pipette *f.*
 Glasschweiss *s.* Glasgalle.
 Glasse *f.*; *Gold* or *silver-spun silk*; Soie filée d'or ou d'argent *f.* [Miroir de *v. m.*
 Glasspiegel *m.*; *Gl.-mirror*; Glasspinnen *n.*; *Gl.-spinning*; Filage du *v. m.*
 Glasspinner *m.*; *Gl.-spinner*; Filleur de *v. m.* |rière *f.*
 Glasständer *m.*; *Gl.-stand*; Ver- Glasstängelchen zum Röhren *n.* (Chem.); *Gl.-rod for stirring*; Baguette *f.*
 Glasstaub *m.* (Goldschm.); *Flux*; Fondant *m.*
 Glassteine, künstliche Edelsteine *m.*, *pl.*; *Facitious gems*; Pierres précieuses artificielles *f.*, *pl.*
 Glasstück das sich an das Glasrohr anhängt *n.*; *Piece of gl. sticking to the bunting-iron*; Meule *f.*
 Glasstückchen zum Calcinieren *n.*; *Calcining-test*; Garde *f.*
 Glasstücke aushacken (Gl.); *Hacking out old gl.*; Couper, enlever les morceaux de vitre.
 Glastafel *f.*, gestrecktes Tafel-, Walzen-, Scheibenglas *n.*; *Sheet-gl.*, broad window-gl., spread window-gl.; *V.* cylindre laminé, plat *m.*, tringlette *f.*, kreisrunde —; *Table* (24 tables = 1 case); Glaceronde *f.* | — zum Schleifen; *Grinding-plate*; Levée *f.*
 Glastheil *m.* (Chem.); *Vitreous part*; Partie vitreuse *f.*
 Glasträne *f.*, Glastroffen *m.*; *Gl.-tear*, *gl.-drop*, Dutch tear, *Ruperi's drop*, *Lachryma batavica*; Goutte de *v.*, larme batavique *f.* | vitrée, à vitres *f.*
 Glasthür *f.*; *Gl.-door*; Porte
 Glastiegel einsetzen (Glash.); to put in the oven; Enfourner.
 Glastrichter *m.*; *Gl.-funnel*; Entonnoir de *v. m.*
 Glastrog *m.* (Glash.); *Gl.-trough*; Ange *f.*
 Glasurf; *Glazing*, glaze, gloss; Glagure *f.* | —, Verglasung *f.*; *Glaze*; Verma brillant *m.*, couverte de l'émail *f.* | — (Mal); *Glazing*; Glacis *m.* | — (Zuckerb.); *Frosting*, icing; Glace *f.* | abgeblätterte —, gerissenes Porzellan *n.*; *Cracked porcelain*, spotted glazing; Porcelaine craquelée, tressaillée, truitée *f.* | die — auf-, einritzen; to scratch the glazing; Fendiller la cou-

verte d'une porcelaine. | durch Begießen; *Washing*.
 Glacure par arrosion f. | durch Bestäuben; *Powdering*.
 Glacure de saupoudration f. | beilichtige. — *Vernis*.
 Vernis m. | die nicht eindringt. Glasurwellen m. pl. (Porz.); *Glazing that does not penetrate*.
 Glacure-uvers; Retournement m. | einschlagene — (Topf.); *Dead, dry glaze*.
 Vernis terne, desséché, ressué m. | durch Eintanchen (Topf.); *Dipping*.
 Glacure par immersion f. | fehlerhafte —; *Dotted glazing*.
 Ponctuage m. | mit gerissener — (Porz.); *Cracked, frosted*.
 Craquelé. | gleichförmige Verbreitung der — (Topf.); *Uniform glazing*.
 Ecoule f. | zu harte — (Porz.); *Defect in the glazing from its being too hard*.
 Resnu m. | leichtflüssige und durchsichtige —, Erdglasur f., ein Gemenge von Zinn- und Bleioxyd; *Glaze, glazing*.
 vernis, gloss, enamel of China-ware, glazing of earthen-ware, yellowish powder of oxide of tin and oxide of lead; Vernis m., converté, calciné, vernissure, glasure f., enduit m. | leichtflüssige — (Porz.); *Fusible glazing*.
 Blanc de gorge m. | poröse —, eierschalige Beschaffenheit f. (Porz.); *Porous glaze*.
 Coque d'oeuf f. | strengflüssige —; *Glazing*.
 Couverte f. | durch Verflüchtigen; *Glazing par volatilisation*.
 Glacure par volatilisation f. | weisse —, weisser Schmelz m.; *White glazing*.
 Email blanc m., glasure stannifère f. | weisse —, Zinnglasur f.; *White lead-glazing, tin-glazing*.
 Email de la faïence commune m.
 Glasurblau n.; *Zaffre*; *Saffre* m.
 Glasurbrand m.; *Glaze-baking*.
 Cuisson du vernis f.
 Glasurtalk, chinesisches — m.; *China-stone*.
 Fe-tunt-se; Pierre de Chine f.
 Glasvergoldung f.; *Gl-gilding*.
 Dorure sur v. f.
 Glasverkrustungen f. pl.; *Incrusted gl.*.
 Cristallo-céramie f.
 Glaswaaren f. pl.; *Gl-ware*.
 Cristaux m. pl., verrerie, ferlängte f. | grobe Venezianische —, Glaspiegelwaaren, Glasperlen, Glaskorallen f. pl., kleines Glaswerk n.; *Venetian rough gl-ware*.
 Conterie f.

Glaswalze f. (Drz.); *Gl-cylinder*.
 Serbecal m.
 Glaswand f.; Glasversschlag m.; *Gl-partition*.
 Vitrage m., cloison en v. f.
 Glaswerk n.; *Glazing*.
 Verrerie, verrine f. | kleines farbiges — (Juw.); *Bead*.
 Grain m.
 Glaswurm m. (Glsh.); *Gl-worm*.
 Vermisseau de v. m., spirale de v. f.
 Glaswürmer; Glasrampen
 Glaszange, Streckzange f.; *Stretching-pincers*.
 pincers for stretching gl., poutils; Canne à ressort, estrique f., morailles, pincettes à étirer le v. f. pl.
 Glaszeolith m.; *Vitreous zeolite*.
 Zeolithe vitreuse, obsidienne f.
 Glasziegel m.; *Paving brick*.
 floor-tile, clinker; Briquet à four, chantigolle hollandaise f.
 glatt; *Smooth, sleek*.
 Lisse. | — gefeilt; *Smooth-filed*.
 Bon pousé. | — machen (Bauw.); *to face*.
 Parementer. | mit der Schiene — machen (Topf.); *to make even with the turning-staff*.
 Rebattre. | — streichen (Topf.); *to planish*.
 Refrayer.
 Glättahle, Polirahle f.; *Round broach*.
 Alésoir rond m.
 Glättbank, Glättstange f. (Pappm.); *Polishing-bench*.
 satining swing-frame; Lisse f. | — (Topf.); *Hollow stone where glaze is prepared*.
 Pierre creuse à converté.
 Glättbein n., Glättknochen m.; *Polishing-bone*.
 Astic, asti, régloir m.
 Glättbeitel, Glättbeitel, dünner Stechbeitel m.; *Faring-chisel*.
 Ciseau once m.
 Glättblock m. (Harmorschn.); *Smoothing-block of wood*.
 Rabot m. | brennen.
 Glättbrennen (Topf.) s. Garb.
 Glättbrennofen, Gufoten, Glasurofen m. (Topf.); *Glazing-oven*.
 Four à converté, a glasure m.
 Glättbüchse f. (Kartenn.); *Smoothing-box*.
 Boîte de la lisse, a lisser f.
 glatte Seite eines Federmessers f.; *Pile-side*.
 Plat de la lame d'un canif | schlichte, ungemusterte Stoffe m. pl.; *Plain cloth*.
 Etoffes unies, plaines, à pas simple f. pl.
 Glatte, Glätteheit f.; *Smoothness, evenness*.
 Lisse m. | — (Bütt.) s. Abstrich. | — (Spiegelm.); *Polish*.
 Adouci m. | — abziehen; *to draw the lithar-*

ge; *Faire écouler la litharge*. | grüne —, zweiter Abstrich, Abzug m.; *Green litharge*.
 second scum; Litharge verte, écume seconde f. | schwarze —, Abstrich m.; *Black litharge*.
 first scum; Litharge noire, écume première de plomb f.
 Glätteisen n. (Dr.); *Spoke-shave*.
 shave; Plane f. | — (Haarkr.); *Curling-iron*.
 Fer m. | — (Uhrm.); *Smoothing-iron*.
 Poinçon à rabattre m.
 Glätten, Glätz geben, glänzen; *to smooth, glaze, gloss*.
 Lisser. | *to polish*.
 Brunit. | (Feuerarb. Web.) s. glanzten.
 (Pap.) *Glazing*.
 Lisser, lissage, satinage m. | (Schl.); *to smooth*.
 Ragréer. | (Sattl.); *to smoothen*.
 Lisser. | (Tap.); *to glaze*.
 Lisser, lissage m. | mit Kohle —; *to polish with coal*.
 Charbonner. | mit Seehölzchen —; *to polish with sea-skin*.
 Peau-de-chienner. | schlicht werden, sich —; *to get smooth, even*.
 Se délisser.
 Glätten n., Glätte f., Glanz m.; *Smoothing, smoothness*.
 Lissage f. | — (Nadl.); *Polishing*.
 Adoucissement m. | — (Pap.); *Satining, glazing, glossing*.
 Lissage m. | — des Marmors mit Blei; *Polishing marble with a leaden muller*.
 Plombage m. | — der Wände; *Flatting of the walls*.
 Frotlage m.
 Glätter, Polier, Abschleifer m.; *Furbisher, grinder, polisher*.
 Polisseur m. | —, Haarpunzen m., Glättwerkzeug n.; *Burnisher, polisher, hair-punchoon*.
 Outil rayé, matoir rayé m., plaine f. | — (Farb.); *Crabber, smootheners*.
 Lisseur m. | —, Glättzahn m. (Goldschm.); *Burnisher*.
 Brunsseur m. | — (Kartenn.); *Empe-glaser*.
 Lisseur m. | (Pap.); *Presser*.
 Satineur m.
 Glättfelle f.; *Smooth file*.
 Lime douce f.
 Glättfeilen n. (Goldschm.); *Smoothing*.
 Réparateur m.
 Glättfeuer, Scharfeuer n.; *Sharp fire*.
 Grand feu m.
 Glättfild m.; *Felt-rubber*.
 Savonneur, savonnaire m. | —, Haarrreiber m. (Kartenn.); *Rubber*.
 Savonnaire m.
 Glättfrischen, Glättenfrischen n.; *Reduction of litharge into lead*.
 Réduction de la litharge en plomb, révivification f.
 Glättgasse f.; *Gate-way, ken-*

nel of the litharge; Voie, rigole de la litharge f., égout, canal, égoutoir m.
 Glättglas n.; *Sleeking-glass*; Verre à polir m.
 Glätthaken m. (Hütt.); *Hook for making a drain for litharge*; Crochet, grattoir m.
 Glätthobel, Schlichthobel m. (Kup.); *Howel*; Varlope f., recaloir m. | —, Schlichthobel, Nachfugehobel m. (Tischl.); *Trying-plane, smoothing-plane*; Varlope à recaler, à repasser f., rabot plat m.
 Glättholz n., Glättknochen m.; *Glasing-stick*; Polissoir m. | —, Putzholz n., Glätt-schiene, Glattscheide f. (Schuhm.); *Sleeking-stick, sleeking-tool, polishing-tool*; Buis m., gunche, bisaugü, bis-aigle f.
 Glätthorn n. (Sattl.); *Smooth horn for burnishing, polishing-stick, smoothing-horn*; Corne à lisser f.
 Glättkalender, Glanzkalendar m. (Tuchm.); *Friction-calender, glasing-calender*; Calandre à caurr, à friction f.
 Glättkammer, Glättstube f.; *Sleeking-room*, Chambre à lisser f.
 Glättklotz m., Glättkugel f.; *Block for gilding*; Bloc m.
 Glättkolben m. (Bb.); *Planisher, burnisher*; Frottoir m. | — (Segelm.); *Rubber*; Frottoir m.
 Glättkugel, Glättkeule f.; *Smoothing-stick*; Polissoir m. | — (Vergold.); *Block for gilding*; Bloc m.
 Glättleisten f. pl. (Spiegelm.); *Planing-rode*, Tringles à aplanir f. pl.
 Glättmaschine f.; *Planing-machine*; Machine à planer f. | — (Topf.); *Litharge-mill*; Moulin à litharge m. | — (Wolle); *Sleeking-machine, smoothing-machine, crabbng-machine*, Machine à lisser f., lissoir m.
 Glättmühle f. (Pap.); *Smoothing-mill*; Moulin à lisser m. | — (Topf.); *Litharge-mill*; Moulin à litharge m.
 Glättpapier n.; *Smoothing-paper*; Papier à polir m.
 Glättplatte f. (Pap.); *Sleeking-stone*; Lissoir m., calandre f.
 Glättpresse f. (Pap.); *Smoothing-press*; Presse à lisser f.
 Glättrand m. (Blei); *Seam of litharge*; Bord, cordon de la litharge m.
 glätträndeln (Münzw.); Mark-

ing; Cordonner uniment.
 Glättrichten n. (Nadl.); *Soft strengthening*; Affinage, dressage m.
 Glattsaal m. (Bb.); *Smoothing*; Glattscheibe f.; *Smoothing-wheel*, Disque à lisser m.
 Glattschicht f.; *Quantity of litharge made at one time, fining-litharge*; Jet de litharge m., litharge d'un affinage f. | — Glattschiene f. (Schuhm.); *Sleeking-stick*; Lissoir m.
 Glattschleifen, durch Staub Poliren n. (Feuerarb.); *Polishing by dust*, Adoucissage m.
 Glattschleifer, Spiegelschleifer m. (Spiegelm.); *Polisher*; Adoucisseur m.
 Glättstahl, Glättzahn, Polir-gerbstahl, Polirstein m., Glattheft, Polirholz n. (Feuerarb.); *Polisher, burnisher, sleeking-steel*; Brunissoir m., pointe f.
 Glättstange f. (Pappm.); *Polisher*; Lissoir m. | — (Tap); *Polisher*; Lisse f.
 Glättstein m., Glättplatte f. (Pap.); *Sleeking-stone, smoothing-stone*; Calandre, patte-de-loup f., lissoir m. | — (Bb.); *Smoothing-stone*; Lissier m. | — (Gerb.); *Smoothing-stone*; Querce f.
 Glättisch m.; *Smoothing-table, sleeking-table*; Table à lisser f.
 Glättung f. (Ziegl.); *Facing*; Parementure f. | die letzte —, Vollendung geben; *to give the finishing*; Donner le buis
 Glättwasser n. (Br.); *Small, weak wort*; Mout très-faible m.
 Glättwerkzeug n.; *Smoothing-tool*; Plaine f. | — (Porz.); *Polishing-tool*; Brunissoir m.
 Glättwolle f.; *Bremen wool*; Laine de Brème f.
 Glättzahn, Glättkolben m., Polireisen n.; *Burnisher, spike, planisher*; Fer à polir, dent-de-loup, lissoir m. | — (Bb.); *Polishing-tooth*; Brunissoir m. | — mit ovaler polirter Endfläche; *Chasing-tool with an oval polished bottom*; Planoir plat, méplat, bombé m.
 Glauberit m.; *Glauberite, sulphate of soda and lime*; Glauberite f.
 Glaubersalz n.; *Glauber-salt, sally nixon (sal enizum)*, sulphate of soda; Sel de Glauber m., soude sulfatée f., exantholose m.
 glauch, meergraugrün, grüngauch; *Glaucous, greenish, sea-green*; Glaucque, vert

blanchâtre, vert bleuâtre, vert de mer, gris verdâtre. | (Bgb.); *Sterile, dead*; Stéril.
 Glauchengang m. (Bgb.); *Dead lode*; Filon stérile m.
 Glauchheerd, Kehrheerd m. (Hütt.); *Wash-bench, wash-hearth, sleeping-table, nicking-buddle*; Table à balais, table dormante f., lavoir à mine m.
 gleich, gleichmässig, egal, *Equal, even, level*; Egal. | (Tuch); *Even*; Suivable | — lange dauernd (Moch); *Tautochronous*; Tautochrone. | — machen, abgleichen, gleichstellen; *to equal, make equal, equalize*; Égaler, égaliser.
 gleichachsig. *Isosaxle*, Isoaxique
 gleichartig, von gleicher Bildung, gleichförmig; *Homogeneous, homogeneal, uniform*; Homogène, uniforme. | von — er Masse; *Isomeric*, Isomère.
 Gleichartigkeit, durchgängige Gleichheit, Zusammengehörigkeit f., auch Gleichbrechbarkeit von einfarbigem Licht; *Homogeneous-ness, homogeneity*; Homogénéité f.
 Gleiche f. (Bauw., Maur.); *Leveling, ledgment*; Arrangement, alignement m. | — (Web.); *Even texture*; Egalité du tissu, de la toile, tissure égale, tissure unie f. | die —, Appretur geben, staffiren (Tuchm.); *to dress, finish*; Appareiller, garnir, lainer, lustrer. | a. abgleichen.
 gleichen a. aichen. | (Münzw.); Gleichen der Stürze n. (Hütt.); *Beating out the sheet-iron*; Estrage des doublons m.
 Gleicher, Plätter, Strecker, Eisenstrecker m.; *Workman who stretches, flattens and smoothes the iron*; Aplisseuse, élargisseur m.
 gleichfausten (Hutm.); *to press out by the blunt edge of a shaper*; Estamper.
 gleichflächig; *Isosadral*; Isoédrique. | sene, uniforme.
 gleichförmig; *Uniform*; Homogleichförmigkeit f. (Topf.); *Homogeneous-ness*; Homogénéité des pâtes f.
 Gleichgewicht n.; *Equilibrium, equipoise, balance*; Équilibre m., pondération, libération f. | ausser —; *Unpoised, unbalanced*; Non en équilibre, hors d'équilibre. | im —; *In equilibrio, libratory*, equiposé, balanced, in balance; En équilibre. | ins

— setzen, bringen, das — herstellen; *to pose, place in equilibrium, balance*; Equilibrier, mettre, tenir en équilibre, balancer. | im — halten; *to balance, equipoise*; Balancer. | ein Stück Holz durch Hin- und Herrücken ins — bringen oder setzen, *to counter-poise a beam*; Bülter. | indifferentes — *Indifferent, neutral equilibrium*; Equilibre indifférent | sicheres, stabiles — *Stable equilibrium*; Equilibre stable. | unsicheres, labiles — *Instable, unstable equilibrium*; Equilibre instable.

Gleichgewichtslehre *f.*; *Statics, Statique f.*

Gleichgewichtspunkt, Schwerpunkt *m*; *Centre, point of equilibrium, Centre, point d'équilibre m.*

Gleichgewichtsstange *f.*; *Balancing - pole, poy, Contre-poids m.*

Gleichgewichtsventil *n*; *Equilibrium-valve, equilibrated, equipoised valve, balance - valve, hornblower's valve*; Soupape d'équilibre, à garniture, équilibrée, à lanterne *f.*

Gleichgültigkeitspunkt *m.* (Mech.); *Stationary point, unalterableness*; Point d'invariabilité, point de station *m.*

Gleichheit der Schwere, des Drucks *f.*; *Equiponderance, Equipondérance f.*

Gleichheizen (Glash.); *Uniform heating*; Abhêler.

Gleichhoch; *Of equal height*; De même hauteur.

Gleichhöhelinie *f.*; *Level-line*; Ligne isotypse *f.*

Gleichkraft *f.*; *Equivalency*; Egalité de force *f.*

Gleichmachen der Haarflechten beim Haarhandel *n.*; *Equalization of hair-plaits, Recarrage m.* | — der neuen Oesen in den Haken am Webstuhl (Pos.); *Leveling the new ears; Petits-coups m. pl.*

Gleichmacher, Abgleicher, Zurechter, Justirer *m.* (Schriftg.); *Justifier; Justificateur m.*

Gleichmachung, Nivellirung *f.*; Abwägen, Ebnen, Abeben *n.*; *Equation, leveling, surveying; Nivellement, aplanissement f.*

Gleichmässig, gleichförmig, *Uniform, equable*; Uniforme, égal.

Gleichmessbar, gleichmess-

lich; *Commensurable*; Commensurable.

Gleichmessbarkeit *f.*; *Commensurability, commensurableness*; Commensurabilität *f.*

Gleichofen *m.*; *Sole-furnace*; Fourneau à semelles *m.*

Gleichrichten *n.* (Hutm.); *Wrapping up and rolling of the felt*; Dresser et rouler | (Tuchm.); *Stretching out in the breadth*; Elargir.

Gleichschenkelig; *Isosceles*; Isocèle

Gleichschicht *f.*; *Levelling-course*; Cours d'arasement *m.* | — s. Ausgleichschicht

Gleichschieben, Zusammenstoßen, Schieben *n.* (Nadeln); *Arranging; Arrangement m.*

Gleichschlagen der Münzplatten *n.*; *Equalization of the coin-plates*; Bonement *m.*

Gleichschneiden oder hobeln, abgleichen (Tischl.); *to cut or plane even*; Araser.

Gleichseitig; *Equilateral*; Equilateral, equilater, | doppelseitig (Zeug); *Like-sided, double-faced*; À deux endroits, à deux envers.

Gleichstücke abgleichen, Abgleichung *f.* (Maur.); *Leveling, making flush*; Arasement *m.*

Gleichtheiligkeit *f.*; *Isomerismus m.* (Miner); *Isomerism*; Isomérisme *m.*

Gleichung *f.* (Mech.); *Equation*; Equation *f.*

Gleichungserde *f.*, Flütten *m.*; *Turf, or settable mould of a dam, soil; Gazon d'une digue, terreau m.*

Gleichungsuhr *f.*; *Equation-clock*; Montre à équation *f.*

Gleichwinkelig; *Equiangular*; Equiangle. | mit gleicher Neigung, *Isogonal*; Isogonique.

Gleichwirkend, isodynamisch. *Equally acting*; Isodynamie, à action égale, qui opère ou concourt également.

Gleichzeitigkeit, Gleichdauer der Schwingung *f.*; *Ischronism of the vibrations*, Isochronisme, synchronisme, autochronisme des vibrations *m.* | — der Bewegung; *Ischronism, simultaneity of the movement*; Isochronisme, vitesse uniforme, simultanéité de mouvement *f.*

gleichziehen: *to stretch*; Dresser.

Gleichziehhammer, Spannhammer *m.*; *Stretching-hammer, Marteau à dresser m.*

Gleis *n.*, Radspur *f.*; *Track, streak, rut, cart-rut*; Ornrière, voie *f.* | aus dem — fahren; *to drive with the rut between the wheels*; Carayer. | das — halten, gleisen; *to follow the rut*; Suivre la voie.

Gleitbahn, Rutsche, Holzriefe *f.*; *Shoot, slide-way*; Glissoire *f.* | — (Hutm.); *Slide of a bed*; Coulisseau *m.* | —, Gleitschiene, Geradföhrung, Gleitstange, Föhrung *f.* (Masch.); *Slide-bar, slide-gauge*; Glissière *f.*, guide *m.* | — für Erdböhrer; *Slide of earth-borers*; *Slide of a bed*; Glissoire *f.*, Schlitten *m.* (Dpfm.); *Slide-gauge, slide-block*; Galet, coulisseau *m.*

gleiten (Masch.) *to slide*; Glisser. Gleiten *n.* (Mech.); *Sliding*; Glissement *m.*

gleitender Theil einer Maschine *m*; *Slide*; Partie glissante *f.*

Gleitflache *f.*, Gleitrahmen eines Dampfzylinders *m.*; *Slide of a steam-cylinder*. Glissiere, glissoire *f.*

Gleitklappe *f.*, Schieberventil *n.*, Zapfen *m.*; *Sliding-valve*, Soupape à coulisse, glissante *f.*, Bramah *m.* | — (Loc.) s. Austheilungsventil.

Gleitklotz *m.*, Führungsstück, Schieberventil *n.* (Loc.); *Cross-head block*; Glissière *f.*, glissoir *m.* de trou de piston. | —, Schlitten *m.* (Masch.); *Cross-head block, slide-block*; Glissier *m.*

Gleitreibung, Schleifreibung, gleitende Reibung *f.*; *Sliding friction*, Frottement *m.*, friction *f.* de glissement.

Gleitschuh, Leitschuh *m.* (Bgb.); *Slipper*; Glissière *f.*

Gleitstelle *f.* (Elektr.); *Cascade*; Cascade *f.*

Gleitsücke *n.* pl. (Bgb.); *Shoes*, Glissires *f.* pl.

Gleitsupport *m.* (Bauw.); *Sliding-support*; Support à coulisse *m.*

Gletscher *m*; *Glacier, ice-mountain*; Glacier *m.*

Gliadin *n.*, Pflanzenleim *m.*; *Glutine*; Glutine *f.*

Glied, Zwischenglied *n.*; *Link*; Bielle en double bride *f.* | — (Bauk.); *Mould, member, limb*; Membre de moulure *m.* | besetztes —; *Ornated moulding*; Moulure ornée *f.* | glattes, schlichtes —; *Plain moulding*; Moulure lisse *f.* | mit Flechtwerk verziertes —; *Trellised moulding, moulding*

- with mat-work*; Moulure natée f.
- Glieder beim Giessen der Statuen n. pl.; Limbs; Abatis, abatis m. | — der Kinnkette (Sattl.); *All parts of the curb-chain*; Mailles f. pl., maillons m. pl. | — am Parallelgestänge (Dpfm.); *Parallel motion-links*, Menottes du parallélogramme f. pl. | runde —; *Rounded members*; Membres arrondis m. pl. | die vorspringenden — rund um die Spitze eines gothischen Bogens (Bauk.); *Canopies*; Ressauts d'un arc gothique m. pl. | Joint articulé m.
- Gliederfuge f.; *Knauckle-joint*; Gliederkette f.; *Ring-chain*; Chaîne à la Catalogne f.
- Gliedermann m.; Gliederpuppe f. (Mal.); *Layman*; Mannequin m.
- Gliederpuppe f.; *Automaton*, baby-doll, baby, jointed doll, jointed puppet, mannikin; Mannequin m., poupée articulée f.
- Gliederung f. (Bauk.); *Moulding*; Moulure f. | — Versämsung f. (Bauk.); *Membering of a moulding*; Modénature, modénature f. | — (Mech.); *Movable joint in a steam-pipe*; Articulation f. | — und Skurktur der Gewände; *Construction of the casing*; Appareil de porte, de fenêtre m.
- Gliederverbindung f. (Mech.); *Articulated juncture*, Assemblage articulé m.
- Glimmer, Phengit m.; *Katzen-silber n.*; *Muscovite*, *Muscovy glass*, oblique or biaxed mica, daze, glimmer, glist; Verre de Muscovie mica m., pierre brillante f. | massiger —; *Massy mica*; Poin de corbeau m. | schwarzer —, Magnesiaglimmer m.; *Biotite*, black mica; Mica noir, magnésien m.
- Glimmeramphibolit m.; *Micaceous amphibole*; Amphibolite micacée f.
- Glimmerreisen n.; *Micaceous iron*; Fer paillété m.
- Glimmererde f.; *Micaceous earth*; Terre micacée f.
- Glimmerkalk m.; *Micaceous lime*; Chaux micacée f.
- Glimmerschiefer m.; *Mica-slate*, *micaceous schist*; Micaschiste, schiste micacé, mica schistoïde m.
- Glimmerschieferplatte f.; *Plate of mica-schist*; Lause f.
- Glimmerschieferig, glimmerhaltig, Glimmer
- Micaceous*, Micacé, micacique.
- Glimmerspath, Quarz- und Feldspath m.; *Micaceous quartz and felspar*; Arkose micacée f., quartz micacée et feldspath.
- Glimmhölzchen n.; *Glow-splints or matches*; Allumette sans flamme f.
- Glockchen, mit — besetzt; *Belled*; A clochettes.
- Glocke f.; *Bell*; Cloche f. | —, Glas n. (Luftpumpe); *Receiver*; Récipient de la machine pneumatique m. | —, Trommel am Kapitol f. (Bauk.); *Vase*, bell, Vase m. | — (Chem.); *Receiver*, glass-jar; Cloche f. | — (Gärtn.); *Bell-glass*, glass-shade; Cloche f. | — (Gasf.); *Bell*; Cloche f. | —, Pressform f. (Röhrenm.); *Press*, core-die; Cloche f. | graduirte, calibrirte — (Phys.); *Graduated jar*; Cloche graduée f. | —, Hammerglocke f. (Uhrm.); *Bell*, clock-bell; Timbre m., grosse —, Haupt-, Brummglocke f.; *Great bell*, *Tom bell*, big Tom or Ben; Bourdon m. | eine — nur auf einer Seite läuten oder anschlagen, beiern; *to toll bells*; Copter. | schwimmende —; *Floating bell*; Cloche flottante du régulateur f. | —, Stürze einer Trompete f., Schalltrichter m., Schallstück n.; *Bell of trumpets*; Pavillon m.
- Glocken f. pl., Glockenwerk n.; *Ring, bells*; Sonnerie f. | — wirr durch einander läuten; *to ring bells*, ring away; Brimbaler. | Kranz.
- Glockenanschlag s., Glocken-Glockenbau m., Glocke f. (Bgb.); *Bell-shaped works*; Travaux en forme de cloche m. pl.
- Glockenbaum, Wellbaum am Glockenstuhl, Holm, Träger m.; *Beam of a bell*; Mouton m., hune f.
- Glockenbügel m.; *Springs for bells*; Pendants des cloches m. pl. | Fil de sonnettes m.
- Glockendraht m.; *Bell-wire*; glockenförmig, glockenähnlich; *Bell-shaped*, bell-fashioned; Campanellé, en cloche.
- Glockengiebel, Dachreiter m.; *Bell-gable*, *bell-turret*, bell-cot, ridge-turret, touvre-turret; Clocheton en forme de pignon m., arcade, batière f.
- Glockengiesser m.; *Bell-founder*; Fondeur de cloches m.
- Glockengiessermass, Schrägmass n., Schmieg f.; *Bell-founder's gauge*; Compas de cloche m.
- Glockengut s., Glockenseise.
- Glockenhut m.; *Glockenkappe f.*; *Cap of the bell*; Onde, culotte f.
- Glockenjoch n., Holm, Glockenholm, -wolf, -balken m., -welle f.; *Arbor*, beam of a bell; Mouton m., hune f.
- Glockenkappes, Glockenhut, Glockenklöppel m.; *Bell-clapper*; Battant m. | die — an einander binden; *to tie the clappers together*; Brider les cloches.
- Glockenkörper, Haube und Kranz m.; *Body*, barrel; Corps d'une cloche m.
- Glockenkranz, Glockenanschlag m.; *Belly*; Panse f.
- Glockenleiste f.; *Cavetto*, flute, quirk; Gorge f. | verkehrt fallende Welle f.; *Bell-shaped mould*, rampant ogee; Gueule rampante renversée, cymaise renversée rampante f., talon rampant m.
- Glockenmantel m.; *Cope of a bell-mould*; Chape de la cloche f.
- Glockenmaschine (Bgb.) s., Wettermaschine.
- Glockenmass n.; *Glockenmassstab m.*; *Diapason*, gauge, reglet, calibrer, bell-measure, bell-scale; Echelle campanaire, brochette campanaire f., campanomètre, diapason m.
- Glockenmühle f. (Lohe); *Conical mill*; Moulin conique m.
- Glockenpapier n.; *Paper with a bell watermark*; Cloche f.
- Glockenquast m. (Bauk.); *Bell-shaped ornament*; Campana f.
- Glockenrand, Glockenbord, Glockensaum m.; *Sounding-bow*, rim, edge of a bell, Bord m., panse f., d'une cloche.
- Glockenring, Klöppel-, Klöppelring m.; *Ring of the clapper*; Bellière f.
- Glockenrumpfm. (Müll) f.; *Bell and hopper*; Trémie à cloche f.
- Glockenschieber, Glockenschwengel m.; *Bell-lever*, bell-trank, bell-swipe; Manivelle de cloche f.
- Glockenseise f.; *Glockengut*, Glockenmetall n.; *Bell-metal*; Bronze à cloches, métal de cloche, strain m.
- Glockenspiel n.; *A chime of bells*; peal of bells, chimes, chiming; Carillon, carillonnement m. | doppeltes, dreifaches —; *Double*, *treble peal*; A double, triple carillon. | das — spielen; *to ring a peal*; Carillonner.

Glockenstange *f.*, Glockenstock, Glockenstuhl *m.* (Uhrm.); *Bell-rod*; Verge de fer où le timbre est fixé *f.*
 Glockenstrang *m.*, Glockentau, Glockenseil *n.*, *Bell-rope*, Corde de la cloche *f.*
 Glockenstube *f.*, *Bell-cage*; Cage du clocher *f.*
 Glockenstuhl *m.*, Glockengerüst, -gehäuse *n.*, -stube *f.*; *Belfrey*, *baufrey*, *belfry*, *cage*, *wood-frame of the bell*; Beffroi, montant de cloche *m.*, chaise d'un clocher, cage de clocher *f.* — (Uhrm.); *Support*, Fer du timbre *m.*
 Glockentelegraph, Läute-, Weckertelegraph *m.*, *alarm-telegraph*, *bell-telegraph*; Appareil à mouvement de tremblement *m.*
 Glockenthurm, Kirchturm *m.*, *Steeple*, *clock-tower*; Tour d'église, clocher *m.*
 Glockenthürmchen *n.*, Kuppelhäufel, Campanile, *bell-turret*; Campanile, tourelle de cloches *f.*, clocheton *m.*
 Glockenventil, Kronen-, Fassventil, gerandetes, halbkugelförmiges Ventil *m.* (Dfm.); *Cup-valve*, *bell-shaped valve*, *gridiron valve*; Soupape en chapeau, à lanterne, à grille *f.*, clapet à couronne *m.*
 Glockenventilator *m.*, Harzer Wettersatz *n.*; *Air-pump*, *water-bellows*, *Struvel's or Taylor's ventilator*; Ventilateur à cloche, du Harz *m.*
 Glockenzapfen, Henkel *m.*, Krone *f.*; *Ear*, *cannon of a bell*; Oreille *f.*
 Glockenziehwirbel *m.*, *Bell-crank*; Bascule d'une cloche *f.*
 Glockenzug *m.* (Org.); *Bell-stop*; Carillon *m.*
 Glojing *s.* Böschung.
 Glonoin, Nitro-, Knallglycerin *n.*; *Nitroglycerine*; *Nitroglycerine* *f.*
 Glosse *f.* (Bdr.); *Annotation*; *Annotation*, *glosse marginale*, *apostille* *f.*
 Glomsäure, Kalizucker-säure *f.*; *Glucic acid*, *kalisaccharic acid*; Acide glucique *m.*
 Gluck auf! (Bgb.); *Good luck*! Bon courage, bonheur vous arrive!
 Gluckshaken *s.* Bohrkrätzer. — (Bgb.) *s.* Eisenfänger.
 Glückeruthe, Wünschelruthe *f.* (Bgb.); *Divining-rod*; Baguette divinatoire *f.*
 Glufen *s.* Stocknadeln.
 Glühbalken *m.*, *Chafing-bar*; Barre à rougir les plaques de laiton *f.*

Glüh *f.* (Chem.); *Ignition*; *Ignition f.* — (Goldschm.); *Heating*; *Chaufe f.* — (Schm.); *Heating*; *Chaufe*, *chaude f.*
 glühen (Chem.); *to roast*, *griller*. | (Goldschm., Schm.); *to glow*; Donner la chaude. | ein-, zwei-, dreimal — (Schm.); *to glow once, twice, thrice*; Donner une, deux, trois chaudes | zu stark — (Schm.); *to over-heat*, *superheat*, *Surchauffer*.
 Glühen *n.* (Zinn.); *Scaling*, *Décapage m.*
 Glühfarben *f. pl.* (Schm.); *Heat-colour*, Couleurs des chaudes *f. pl.*
 Glühfeuer *n.*, Glühhitze *f.*; *Glowing fire*, *glowing heat*, *red heat*; Feu de chaude *m.*, brasse *f.*
 Glühheerd *m.*; *Annealing-heat*; *Chauferie f.*
 Glühkohlen, starke — *f. pl.*; *Splint-coal*, *strong slow-burning coal*; Houille forte brûlant sans flamme *f.*
 Glühlampe *f.*; *Aphlogistic lamp*, *glowing lamp*, *Lampenforge*, *lampe sans flamme f.*
 Glühöfen, Schmiedeherd, Schweissöfen *m.*; *Reheating-furnace*, *balling-furnace*, *heating-furnace*, *mill-furnace*. Four à souder, fourneau à réchauffer *m.*, *chauferie f.* —, Flammöfen *m.*; *Scaling-furnace*; Four à décapier *m.* | — (für Blech), *Hollow-fire*, *Chauferie à tôle f.* | —, Auswarmöfen *m.* (Drz.); *Annealing-furnace*; Fourneau à recuire *m.* | — (Münzw.); *Grate*, *Grille f.*
 Glühpfanne *f.* (Feuerarb.); *Iron pan for annealing silver*; Poêle à faire rougir ou recuire les flans *f.* | —, Gluth-, Glanz-, Feuerpfanne *f.* (Tuchm.); *Coal-pan*; *Catsoire f.*
 Glührost *m.* (Münzw.); *Grate*; *Grille f.*
 Glüh sand *m.*; *Uncalcinable sand*, *Sable réfractaire m.*
 Glüh schachtel *f.* (Goldschl.); *Nealing-box*; Boîte à rougir ou recuire les feuilles d'or *f.*
 Glühspan, Zunder, Hammer-schlag, Schmiedesinter *m.*; *Iron-scale*; Mâchefer *m.*, batture de fer *f.*, écailles *f. pl.*
 Glühstahl *m.*, *Pig-steel*; Acier de fonte *m.*
 Glüh tasse *f.*; *Cupel for making gold red-hot*; Coupelle à faire rougir l'or *f.*
 Glühwachs *n.* (Vergold.); *Gilder's wax*, *gilding-wax*, *gold-wax*, *gold-tize*; Cire à dorer, pâte de doreur *f.*
 Glühwachsen *n.* (Vergold.);

Wax-gilding; Dorure à la cire *f.*
 Glühwein *m.*; *Mulled wine*; Bavaoise *f.*, vin brûlé *m.*
 Glut *t.*, Glutkohlen, glühende Kohlen *f. pl.*; *Live charcoal*; *brasse f.* | — (Schm.); *Violent fire*, *Feu violent m.* | rothe —, *Red tint*; Teinte rouge donnée aux ustensiles de cuivre *f.*
 Gluten *n.*, Leim, Kleber, Kleberstoff *m.*, Gallerte *f.*; *Gluten*, *oemazome*, *gelatine*; Viscine, gélatine *f.*, gluten *m.*
 Gluttesse *f.*; *Chafery*, *Chauferie f.* | *brechlocher*.
 Glutlöcher (Glash.) *s.* Ant-
 glutlöcherin *f.* (Salzw.); *Woman that extinguishes live coal*; *Eteignaire f.*
 Glutmesser *m.*; *Pyrometer*; *Pyromètre m.*
 Glutschaufel, Kohlenschau-fel *f.*; *Fire-shovel*; *Ebrasoir m.*, pelle à brasse *f.*
 Glutsturze *f.*, Glutdeckel *m.*; *Fire-plate*; *Couvre-feu m.*
 Gluttopf, Luthitopf *m.* (Zinn.); *Fire-pan*, *Marmite à feu f.*
 Glycerin, Olsüß, Elixiosaccharum *n.*; *Glyucker m.*
 Glycerine, Elixiosaccharum, oil-sugar; *Glycérine f.*, *glycérin m.*
 Glycium, Beryllium *n.*; *Glycium*, *beryllium*; *Glycium*, *glycinium*, *beryllium m.*
 Glykol *n.*; *Glycol*; *Glycol m.*
 Glyphogen *n.*; *Steel-mordant*; *Glyphogene m.*
 glyptographische Maschine *f.*; *Glyptographic machine*; *Machine glyptographique f.*
 Glyptothek *f.*; *Glyptoteca*; *Glyptothèque f.*
 Gnadengeld *n.* (Bgb.); *Pension*; *Pension f.*
 Gnadengroschenkasse *f.* (Bgb.); *Miner's assistance fund*; *Caisse de secours f.*
 Gneis, Gneus *m.*; *Gneiss*; *Gneiss*, *granite vein*, *stratifié m.* | *granitisch* —; *Granite gneis*; *Gneiss granitoide m.* | *Porphyrtartiger* —; *Porphyroid gneiss*; *Gneiss porphyroide m.*
 Gnomon, Zeiger einer Sonnenuhr *m.*; *Gnomon*, *hand*, *style*, *pin of a sun-dial*; *Gnomon*, *style m.*
 Gobelintapeten, Scharlach-tapeten *f. pl.*; *Wandte-piche m. pl.*; *Gobelins*, *Gobelin tapestry*; *Gobelins*, *li-bre m. pl.*
 Gödeleisen *n.*; *Iron obtained from stamped and puddled slags*; *Fer de lavage m.* | —;

Forged and marked iron; Fer forgé et timbré m.

Göhr f., Feuer des Weins n.; *Body, spirit, strength, richness*; Sève f.

Gold n.; *Gold*; Or m. | das — mit einem Achat überall gehörig andrücken (Porz.); *to press the gold to the porcelain with an agate*; Dégrossir. | mit — ausfüllen (Zahnarzt); *to fill with gold*; Aurifier. | ausgebessertes —; *Gold with restored colour or patched up*; Or réparé | ausgeschlitztes —; *Gold with an engraved bottom*; Or sculpté. | mit — aus-, einlegen; *to damascene with gold, incrust*; Incruster, damasquiner d'or, plaquer. | citrongelbes —; *Gold containing but little silver*; Or à couleur de citron m. | — das man in damascirtes Eisen einschliesst; *Gold for damascening*; Or de rapport. | derbes, klammgalliges —; *Massive gold*; Or massif. | echtes —; *Real gold*; Vrai or. | eingesprengtes —; *Gold in small grains*; Or en petits grains. | falsches —; *Imitation gold*; Faux or. | feines, gelbes —; *Yellow, fine, antique gold*; Or jaune. | durch Eisenvitriol gefälltes —; *Gold precipitated by vitriol of iron*; Or à la coupere. | durch Quecksilberoxyd gefälltes —; *Gold precipitated by mercury*; Or au mercure. | geschlagenes —, Blatt-, Bluthen-, Breitgold n.; *Beaten gold, leaf-gold*; Feuilles d'or f. pl., or battu, or en feuilles battu. | graues —; *Grey gold*; Or gris. | — auf Grund, Farbe f.; *Gold on priming*; Or sur apprêt. | grünes —, (Feing. 750, Silber 250), *Green gold (fine gold 750, silver 250)*; Or vert. | — hammerstrecken; *to planish gold by the hammer*; Dégrossir, peioter de for. | hochrothes —; *Full-red gold*; Or ponceau. | 18 karätiges —, (0.750 Tausendtheile); *New standard gold*; Or à 18 carats. | 20 karätiges —, Probe-, Probirgold n.; *Standard gold*; Or au titre. | 22½ karätiges —; *Gold of 22½ carats*; Or au haut titre. | stark leigertes —, unter 18 Karat; *Gold under 18 carats*; Or bas. | matten —, Messing, Perlmutter etc. zum Einlegen; *Buhl*; Boule m. | matten —

mit Leim überziehen; *to size the pale gold*; Mater. | rothes Gold (¾ Feing., ¼ Kupfer); *Red gold (fine gold 750, copper 250)*; Or rouge, roux. | zum Schmelzen bereit gemachtes —; *Gold prepared for smelting*; Or en pâte. | das — schneiden; *to cut gold*; Couper l'or. | trinkbares —; *Aurum potabile*; Or potable. | ungemünztes — oder Silber; *Bullion*; Or, argent non monnayé m., matières f. pl. | verarbeitetes —; *Wrought gold*; Or orfèvi, ouvrage | wassergrünes — (Feing. 600, Silber 400); *Fine gold 600, silver 400*; Or vert d'eau.

Goldabschnitzel, Goldblättchen n., Abfall m.; *Goldchips*; Bactriole, bractéole f.

Goldamalgame n., Goldteig m.; *Gold - amalgam*, Amalgame d'or, amalgame aurique m.

Goldarbeiter, Goldschmied m., *Gold-smith*; Orfèvre m. | — und Juwelier m.; *Silver-smith and jeweller*; Orfèvre-bijoutier m.

Goldarbeiterkunst f., *Goldsmith's art*; Orfèvrerie pour l'or f.

Goldasche, Zinnasche f.; *Gold-ashes, tinputty*, Cendres d'or, d'étain f. pl.

Goldauflösung, Goldtinktur f.; *Tincture of gold, potable gold*; Teinture d'or f.

Goldauftragepinsel, Vergoldepinsel m.; *Tip*; Doreur m.

Goldausziehen n.; *Extraction and refinement of gold*; Extraction et affinage de l'or.

Goldbad n.; *Gold-bath*; Bain d'or m.

Goldbärenhäute f. pl.; *Fine black bearskins with yellow points of the hair*; Peaux d'ours noires à bouts de poil jaunes f. pl.

Goldbarre f.; *Bar of gold, ingot of gold*; Barre d'or f., lingot d'or m.

Goldblatt, zugesetztes — (zum Ausbessern) n. (Vergold.); *Gold-leaf added to*; Ramendage m.

Goldblättchen n. pl., die — oder Silberblättchen, das Amalgam auftragen, anstreichen (Vergold.); *to lay on, apply or charge the gold or silver-leaves or amalgam*; Charger les feuilles d'or ou d'argent. | die — oder Silberblättchen mit dem Glatter auf der Arbeit ehe man sie ins Feuer bringt ausbreiten (Vergold.); *to rub the*

gold down, to spread the gold- or silver-foils with the polisher; Ravalet l'or, l'argent.

Goldblätter, die — glänzen; *to beat*; Parer, polir les feuilles.

Goldblick m.; *Lightning of gold*; Eclair de l'or m., coruscation f.

Goldborte, Silber- oder Seidenborte f.; *Gold-, silver- or silk-lace, galloon-lace*; Bordé, galon m.

Goldbortenwirker m.; *Gold-lace maker*; Navethier m.

Goldbrokat und Silberbrokat m.; *Bawdwin*; Brocard m.

Goldbronze f., Maler-, Muschelgold n.; *Water-, shell-gold, painter's gold*; Or en coquille, or moulu, en chaux, de départ m.

Goldbüchlein n.; *Gold-leaves*; Livret m. | aus dem — auflegen; *to lay on the gold-leaves*; Poser au livret.

Goldbuchstaben n. pl.; *Gold-lettering*; Lettres dorées f. pl.

Goldcement n.; *Gold-mastic*; Mastic d'or m.

Goldcyanür n.; *Protocyanide of gold*; Protocyanure d'or m.

Goldddinte f.; *Gold-ink*, Encre dorée f.

Golddraht m.; *Gold-wire*; Fil d'or m. | echter —; *Genuine, real gold-wire*; Trait, filigrane d'or, trait d'argent doré m. | unvergoldet gebliebene Stelle am —; *Blank in gold-wire*, Moule m.

Golddrahtmühle f.; *Gold-wire drawing mill*; Moulin à tirer l'or m.

Golddrahtstange f.; *Bar for drawing gold-wire*, bar of gold-wire, Bout d'orm., petite barre d'or f.

Golddrahtzieher m.; *Gold-wire drawer, gold-drawer*; Tireur d'or, tréfileur m. | — (4te Ziehung); *Gold wire-drawer (4th operation)*; Avancer m.

Golddruck m.; *Gold-printing*; Impression en or f.

golden, von Gold; *Golden, auric*, D'or, aurique

Goldfabrik f., *Gold-manufactory*; Fabrique d'or f.

Goldfaden m., gesponnenes Gold n.; *Spun gold-thread*; Or filé, fil d'or m. | gekräuselter —; *Friezed gold-thread*, Frisure f. | der auf Seide gesponnene — oder Silberfaden; *Silk-twist*; Argent ou or filé sur soie m.

Goldfarbe f., farbiges Gold n.; *Orpiment, coloured gold*; Or de couleur, orpiment m.

—, Farbe *f.*; *Gold-colour*;
Couleur à bijoux d'or *f.*
goldfarbig; *Gold-coloured*;
gold-colour, golden; Couleur
d'or *f.*
Goldfellecht *m.*; *Gold-dust*;
filings of gold; Limaile d'or *f.*
Goldfirnis, Goldlack *n.*;
Gold-varnish; Vernis d'or *m.*;
| japanesischer — oder Lack;
Japanese gold-varnish; Sal-
pheat *m.*
goldfirnissen, den Goldfir-
niss, Goldgrund aufstreichen;
to spread the gold-
varnish; Emplâtrer le cuir,
emplâtrer l'or sur le cuir
Goldfischer, Goldsucher
Gold-, Goldsandwäscher
m.; *Gold-washer*, — *searcher*;
— *finder*; Orpailleur, pail-
letteur *m.* | Or trembant *m.*
Goldflitter *m.*; *Gold-spangle*
Goldfolie *f.*, *Gold-foil*; Feuille
d'or *f.*
Goldfranse, Quaste oder
Trodde *f.*; *Bullion-fringe*;
Torsade à paillettes *f.*, bouil-
lons *m. pl.* | Jaune doré *m.*
Goldgelb *n.*; *Golden dye*;
Goldgeschirr, aus mehreren
Stücken getothesen — oder
Silbergeschirr *n.*, *Mounted*
plate; Vasselle monté *f.*
Goldgespinnt *n.*, Goldfaden
m.; *Spun gold*, *gold-thread*;
Lame d'or filée sur soie *f.*, filé
d'or *m.*
Goldgewebe *n.*; *Cloth of gold*,
gold-tissue; Tissu d'or *m.*
Goldgewicht *n.*, *Gold-weight*,
Troy weight, *Troy*, Poids pour
peser l'or, poids d'or *m.*
Goldgewinnung, Goldwä-
scherei *f.*, Goldwaschen *n.*;
Gold-washing; Lavage *m.*,
cueillette *f.* de l'or.
goldgewirkt, Interwoven
with golden threads; Broché
d'or.
Goldgimpe *f.*, Krause-
spinnst *n.*; *Fine gold-thread*,
Frisé *m.*
Goldglätte, rothe Glätte,
Schluppenglätte *f.*; *Gold li-*
tharge, red litharge, chrysi-
tis; Litharge d'or, rouge, chry-
sitis *f.* | Ica, Mica jaune *m.*
Goldhammer *m.*, *Yellow ni-*
goldgräber *f.*, *diggings*,
placers (*California*), *Placers*,
diggings m. pl.
Goldgrund *m.*; *Gilding-size*,
gold-size; Assiette d'or, couche
d'or, couleur, batture *f.*, or
couleur *m.* | —, *Gold-ground*;
Fond d'or *m.* | — auftragen,
mit Firnis bestreichen; to
lay on the gold-size; Coucher
l'assiette, emplâtrer.

Goldguss, den — reinigen;
to clean molten gold; Epail-
ler.
goldhaltig, Containing gold,
auriferous; Aurifère.
Goldhaspel *m.*, Goldwinde
f.; *Gold-winder*; Diligent *m.*
Goldholz *n.*; *Wood of the*
american horn-beam, *Carpinus*
americana; Bois d'or *m.*
Goldkaferschuh *m. pl.*;
Bronze-coloured shoes; Sou-
liers bronzés *m. pl.*
Goldkalk *m.*; *Calciné gold*,
oxide of gold; Or calciné,
oxyde d'or *m.*
Goldkies *m.*; *Auriferous py-*
rites, *gold quartz*; Pyrite au-
rifère *f.*
Goldklumpen *m.*; *Lump of*
gold, *Masse d'or f.*
Goldknopf *m.*; *Gold-button*;
Bouton d'or *m.*
Goldkönig *m.*; *Residue of gold*
left after a solution with an-
timony; Régule d'antimoine
imprégné d'or *m.*
Goldkorn, Silberkorn zum
Probiren, Probirkorn *n.*
(Münzw.); *Grain for assay-*
ing, *Bouton m.*
Goldkörner *n. pl.*; *Pockets*
(*Australia*); Grains d'or *m. pl.*
Goldkratze *f.*; *Gold-smith's*
wash, *washing*; Lavure d'or *f.*
Goldkuchen *m.*; *Pena gold*;
Pigne d'or *f.*
Goldkupper, Rheingold, Si-
milor, Mannheimer Gold,
Pinschbeck, Scheingold,
Prinzmetall *n.*, Chrysokall,
Chrysokall, Chrysokalk
m.; *Similor*, *pinch-beck*, *Prince's*
metal, *Manheim gold*,
(*alloy of copper and zinc*);
Chrysocale, similor, or d'Alle-
magne, de Manheim, alliage du
prince Robert *m.*
Goldlager *n.*; *Auriferous stratum*;
Terrain aurifère *m.*
Goldlahn *m.*, *Flattened gold-*
wire, *gold-tinsel*; Lame d'or
à cannetilles *f.* | gewunden-
ner — oder Silberlahn
(Blum.); *Twisted gold-*
or silver-thread, *Lame tournée f.*
| mit — verzieren; to adorn
with flattened gold-wire;
Boullonner.
Goldlahnschlager *m.*; *Flatter*
of gold-wire; Lamineur *m.*
Goldlaute *n.*, Goldauszug
m.; *Refining of gold*; Affinage
de l'or *m.*
Goldlegirung *f.*, Goldmetall
n., *Gold-alloy*, *allegation of*
gold; Alliage d'or, aurore *f.* | —
und Palladium-
legirung *f.*; *Alloy of gold*
and palladium, *Auro-poudre*,
alliage d'or et de palladium *m.*

Goldleim *m.*; *Gold-size*, *chry-*
socol; Soudure d'or, chryso-
colle *f.*
Goldletten *m.*; *Gold-clay*;
Argile aurifère *f.*
Goldlinie *f.* (Bb.); *Gold-line*,
fillet; Fillet d'or *m.* | — auf
dem Rücken des Buches
(Bb.); *Cross-line on the back*
of a book; Travers *m.*
Goldloth *n.*, Goldschlagloth.
Goldlothen *n.* *Gold-soldering*;
Soudure d'or *f.*
Goldlutte *f.* (Bütt.); *Washing-*
trough; Auget à laver la mine
d'or *m.*
Goldmischung *f.*; *Mixture of*
gold with another metal; Au-
rure *m.* | Monnaie d'or *f.*
Goldmünze *f.*, *Gold-coin*;
Goldnagel (Chrm.) *s.* Gehäu-
senagel.
Goldniederschlag *m.*, *Preci-*
pitate of gold; Précipité d'or *m.*
Goldocher *m.*, *Finest yellow*
ochre; Ocre surfine *f.*
Goldoxyd *n.*, *Auric oxide*,
oxyde of gold, *Oxyde d'or*,
acide orique m.
Goldoxydnatron, Gozzi's
Goldsalz *n.*, *Hydrochlorate*
of gold and soda, *Hydrochlo-*
rate d'or et de soude, *chlorure*
auro-sodique m.
Goldoxydsalz, goldsaures
Salz *n.*; *Aurate*; Aurate, orate
m.
Goldpapier, Seiden-, Schlan-
genpapier *n.*; *Tissue-paper*,
gold-paper; Papier Joseph
à soie, papier doré, papier de
soie *m.*, pelure, serpente *f.*
Goldplatte *f.*, Goldblech *n.*;
Plate of gold, *Plaque d'or f.*
Goldplatten *n.*, *Making gold-*
spangles; Laminage de l'or *m.*
Goldplatter, Goldlahnschla-
ger *m.*; *Flatter of gold-wire*;
Lamineur d'or *m.*
Goldplattirung *f.*; *Gold-plat-*
ing; Double, pliqué d'or *m.*
Goldprobe *f.*; *Gold-assay*,
gold-test, *Touche d'or f.*, essai
du titre de l'or, contrôle *m.* | —
mit Scheidewasser (Gold-
schm.) *s.* Aufschnitt
Goldpurpur *m.*; *Precipitate*,
powder of Cassius, *gold-*
purple, *Poupre de Cassius f.*
Goldquecksilber *n.*, *Mercury*
of gold; Mercure d'or.
Goldrand, vorspringender —
oder Kupferferrand *m.*; *Pro-*
jecting edge; Bordement *m.*
Goldregen, gemeiner Boh-
nenbaum *m.*; *Ebony of the*
Alps, *Cytisus laburnum*; Lbénier
des Alpes *m.*, fausse ébène
f. | (Fw.) | *Gold-coloured*
fire-ain; Grain d'or *m.*

Goldreibe *f.*; Machine for triturating gold; Langelotte *f.*
 Goldringel *pl.*; Spangles of 8-12 m.m. in diameter; Pailettes de 8-12 m.m. en diamètre *f. pl.*
 Goldrouge *f.*; Pale rouge or crocus; Rouge pâle *m.*
 Goldruthie *f.* (Farb.); Goldenrod, *Solidago Canadensis*; Verge d'or, dorée *f.*
 Goldsalpeter *m.*; Nitrate of gold; Nitrate d'or *m.*
 Goldsalz, essigsäures — *n.*; Acetate, acetite of gold; Sel d'or acéteux, acétite, acétate d'or *m.*
 Goldsand *n.*; Gold-sand, auriferous sand; Sable d'or *m.*
 Goldsäure *f.*, Goldoxyd *n.*; Auric acid, oxide of gold; Acide aurique, peraurique *m.*
 Goldschale *f.*, Goldschälchen *n.*; Cupel; Ecuelle *f.*
 Goldschaum *m.*, Metallgold, unechtes Blattgold *n.*; Dutch gold, leaf-brass, leaf-metal; Or faux en feuilles *m.*
 Goldscheider, Abscheider *m.*; Gold-refiner, gold-finer, *partier*; Départeür, affineur d'or *m.*
 Goldscheidewasser *n.*; *Aqua regia*, *gilder's aqua fortis*; Eau régale *f.*
 Goldscheidung *f.*; Parting; Départ *m.*, chrysopée *f.*
 Goldschläger *m.*; Gold-beater; Bateau d'or, écaqueur *m.*
 Goldschlägerei *f.*; Gold-beating; Battage d'or *m.*
 Goldschlägerform, Haut-, Löffelform *f.*; Mould of about 1000 leaves; Chauderet, chaudret *m.*
 Goldschlägerhammer, Formhammer *m.*; Gold-beater's hammer; Chasse *f.*, marteau à battre l'or en feuilles *m.*
 Goldschlägerhaut *f.*; Ochsen-darm *m.*; Gold-beater's skin; Baudruche *f.*
 Goldschlagloth, Goldloth *n.*; Gold-smith's link; Soudure d'orferre *f.*
 Goldschmelzer *m.*; Gold-melter, *finer*; Fondeur d'or *m.*
 Goldschmied *m.*; Goldsmith, *miz-metal* (cant); Orfèvre *m.*
 Goldschmiedearbeit *f.*; Goldsmith's work, working in gold, articles of gold and silver; Orfèvrerie *f.*, ouvrage d'orferre *m.*
 Goldschmiedofen *m.*; Goldsmith's furnace; Fourneau d'orferre *m.*
 Goldschmiedzange, Zange *f.*; Tonges; Molette *f.*
 Goldschmiedzeichen *n.*; Mark

used by goldsmiths; Estampille d'orferre *f.*
 Goldschnitt *m.* (Bb.); Gilt-edge; Dorure sur tranche *f.* mit — (Bb.); Gilt-edged; Doré sur tranche.
 Goldschnur, gedrehte — *f.*; Lace, twist, braid, edging; Cordonnet, lacet *m.*
 Goldschrotling *m.* (Münzw.); Planchet of gold; Flan d'or *m.*
 Goldschwefel *m.*; Combination of antimony, sulphur and oxygen; Soufre doré d'antimoine, oxyde d'antimoine *m.*
 Goldseife *f.* (Hütt.); Buddle; Lavoir *m.*
 Goldsilber *n.*; Silver-gilt; Vermeil *m.* | — *s.* Elektrum.
 Gold- und Silberdraht *m.*; Gold- and silver-wire; Fil d'or et d'argent *m.*
 Gold- und Silbermischung *f.*; Mixture of gold and silver; Aurreur d'argent *m.*
 Goldsinter *m.*; Auriferous sinter; Concrétion calcaire mêlée d'or *f.*
 Goldspinner *m.*; Spinner of gold-threads; Fileur d'or *m.*
 Goldspinnerspule *f.*; Spool for gold-thread; Cazette *f.*
 Goldspirale *f.*; Spiral riband of gold-spiral; Cornette *f.*
 Goldspulen aus Lyon *f. pl.*; Lyonesse gold-bobbins; S *f. pl.*
 Goldstange, geglähte — *f.* (Münzw.); Heated ingot, Chaude *f.* | verlängerte und aufgerollte —; Gold-bar lengthened and rolled up; Bracélet *m.*
 Goldstaub *m.*; Gold-dust, venturine; Poussé d'or, poussière d'or *f.*
 Goldstickerei *f.*; Gold-embroidery; Broderie en or *f.* | erhabene — oder Silberstickerei *f.*; Guipé lace-work; Guipé *m.* | gaufrirte —; Gold goffered embroidery; Gaufrure *f.*
 Goldstickerkunst *f.*; Art of embroidering in gold; Broderie en or *f.*
 Goldstoff *m.*; Gold-brocade; Brocart d'or, drap d'or *m.* | falscher — (Sehn.); Imitation brocade; Brocattelle *f.*
 Gold- und Silberstoff *m.*; Gold- and silver-stuff; Samis *m.*
 Goldstreichnadel, Gold-, Streich-, Probe-, Probinadel *f.*; Touch-needle; Aiguille d'essai *f.*, touchan *m.*
 Goldstreichstein, Probirstein *m.*; Touch-stone; Pierre de touche *f.*
 Goldstreif *m.*; Astragal, Per-

lenstäbchen *n.* (Vergold.); Fillet, bead; Astragale *m.*
 Goldstück, Goldgeschiebe *n.*, Goldklumpen *m.*; Nugget, lump of gold; Pépite *f.*, morceau d'or *m.*
 Goldstufe *f.*; Piece of gold-ore; Echantillon de mine d'or *m.*
 Goldsuboxyd *n.*; Aureous suboxide; Sous-oxyde d'or *m.*
 Goldsuboxydul *n.*; Aureous protoxide; Protoxyde aureux *m.*
 Goldsucher, Goldwascher *m.*; Searcher of gold on the banks of rivers, gold-washer, gold-searcher; Orpailleur *m.*
 Goldsud *m.* (Vergold.); Solution of gold; Solution d'or *f.*
 Goldteig *m.* (Mal.); Painter's gold, water-gold, Or en pâte *m.*
 Goldtheilchen mit einem Tuchläppchen vom Goldbüchlein abreiben (Goldschm.); to rub off, Froter.
 Goldtroddel, Goldquaste *f.*; Gold-tuft; Houpe d'or *f.*
 Goldtropfen *m. pl.*, goldhaltige Auflösung *f.*; Auriferous solution; Solution aurifère *f.*
 Goldverbrämung an Messgewändern *f.*; Orfrays, embroidered parts of clerical attire; Orfroi *m.*
 Goldverzierung *f.*; Gold-moulding; Or brettelé *m.*
 Goldvitriol *m.*; Sulphate of gold; Sulfate d'or, vitriol d'or *m.*
 Goldwage, Münzwage *f.*; Gold-scales, assay-balance; Biquet, trebuchet *m.*, balances fines *f. pl.*
 Goldwährung *f.* (Münzw.); Gold-standard; Étalon d'or *m.*
 Goldwäscher, dreistöckiger Apparat für —; Long-Tom; Appareil de l'orpailleur *m.*
 Goldwaschbeerd, Goldwäschetrog *m.*; Abacus major, gold-buddle; Lavoir à or, abaque *m.*
 Goldwasser *n.* (Goldschm.); Salt and verdigris liquids for colouring gold; Sauce *f.* | Danziger —; Dantzig brandy, gold-water; Eau-de-vie de Dantzig *f.*
 Goldweinstein *m.*; Tartrate of gold; Tartre d'or *m.*
 Goldwirker *m.*; Gold-weaver; Fabricant de drap d'or *m.*
 Goldwolf, Schakal *m.*; Jackal, *Canis* *m.*; Loup doré, chacal, jakal *m.*
 Goldzahn *m.*; Small bar of native gold; Petite barre d'or vierge *f.*
 Goldzahn *m.*, Gold in Stangen *n.*; Gold in ingots; Or en lingots *m.*

Goldzierrathen *f. pl.*; Gold-mouldings in decorations; Brettelure *f.*
 Goldzunder *m.* (Vergold.); Rags impregnated with a gold solution; Or en chiffons, en drapsaux *m.* [forte *f.*
 Golga *m.*; Stout flannel; Fanelle
 Gompfometer *m.* (Keil); Instrument for testing the law relating to wedges; Instrument à examiner la loi du coin *m.*
 Gong; Gongong *m.* (Musikinstrument); Gong; Gong, tam-tam *m.*
 Goniometer, Winkelmesser *m.*; Goniometer; Goniomètre *m.*
 Göpel *m.*; Hydraulic engine driven by horses; Machine hydraulique mue par des chevaux *f.* | —, Treiber *m.*, Förderer, Rollen-, Windmaschine, Schachtwinde *f.* (Bgh.); Winch, lever, gin, winding, drawing-machine or -engine, whim, capstan; Bartel, engin d'extraction *m.*, machine à molettes *f.* | ein-, zwei-, mehrspanniger —; Winding-engine driven by one, two or more horses; Bartel mü par un ou deux chevaux et plus *m.*
 Göpeldach *n.* (Bgh.); Roof of the whim; Bâtiment en pointe qui couvre la machine à molette, toit pointu de la machine à molette *m.*, lanterne, tourrelle *f.*
 Göpeldreschmaschine *f.*; Thrashing horse-gin; Engin-machine *m.*, machine à battre le blé à manège *f.*
 Göpelhaus *n.*, Göpelstube *f.* (Bgh.); Engine-house, Hangar du baril *m.*
 Göpelheerd, Heerd *m.*, Rennbahn *f.* (Bgh.); Race of the whim; Manège *m.*, aire de l'engin *f.*
 Göpelhund, Hund, Laufkarren, Graben-, Förderhund *m.* (Bgh.); Truck, dog, tumble; Chien, tonbereau *m.* | —, Schlepphund *m.* (Bgh.); Brake, Frein *m.*
 Göpelist, Göpelwart *m.* (Bgh.); Whimsey-man, whimsey-engineer; Mâchiniste *m.*
 Göpelknecht *m.* (Bgh.); Brake, whim-stopper; Frein de l'engin *m.*
 Göpelkorb *m.* (Bgh.); Trundle of the whim; Lanterne *f.*, tambour de la machine à molette *m.*
 Göpelkunst *f.*, Göpel *m.* (Bgh.); Whim-engine, machine, whim, winding-engine; Machine à molette *f.*, engin *m.*
 Göpelrad *n.*; Pulley; Molette *f.*
 Göpelspille, Göpelspindel,

Korbwelle *f.* (Bgh.); Axle-tree of the whim, drum-axle, Arbre de la machine à molette, essieu *m.*
 Göpelstock *m.* (Bgh.); Foundation of the winding-engine; Fondation de l'engin *f.*
 Göpelstuhl *m.* (Bgh.); Whim-frame; Bâti de l'engin *m.*
 Göpelstreiber, Göpelist *m.* (Bgh.); Driver; Toucheur, chasseur au burc *m.*
 Göpelwärter *m.* (Bgh.); Whim-guard; Surveillant de l'engin *m.*
 Gortspitzenarbeiterin *f.*; Loop-lace maker, Modeuse *f.*
 Goss *m.* (Müll.); Wooden funnel, Entonnoir pour verser le blém.
 Gosse *f.* (Bgh.); Gutter; Décharge d'une machine hydraulique *f.* — (Gless.) *s.* Abstichloch. | —, Gussrohre (Gless., Butt.) *s.* Abflussrinne. | — (Müll.); Mill-kopper, Trémie *f.* | — (Pä.); Gutter; Ruisseau *m.* | Arbeiter der die Steine längs der — setzt *m.* (Pä.); Pavier of gutters; Pousseur de rangers *m.*
 Gossenbrücke, Dohlenbrücke *f.*; Bridge-stone, gutter-bridge; Pont de rigole *m.*
 Gossenstein, Rinnstein *m.*, doppelte Reihe von Steinen in der Gosse *f.*; Gutter-stone, kennel-stone; Contre-jumelle, dalle creusée en gouttière *f.*
 Gosstein, Guss-, Schutt-, Rinn-, Wasch-, Wasserstein *m.*; Sink-stone, gutter-stone, sink; Dalle, auge *f.*, évier, plomb, lavoir d'immondices *m.* gothisch, altdcutsch; Gothic, Gothique | — Schrift *f.* (Bgr.); Old english; Gothique *m.* | —er Styl *m.*; Gothic style; Style gothique, ogival *m.*
 Gotteskasten *m.*; Poor-box; Huhe *f.*
 Grabeisen *n.* (Juw.); Graving-tool, graver, sharp graver; Echoppe à champ-lever *f.* | — (Mech.); Firmer; Poignon *m.*
 Grabemaschine *f.*; Excavator; Fouilleuse *f.*
 graben (Bgh.); to dig in open ground; Fouiller à ciel ouvert. | ausfordern; to extract, win; Extraire. | schneiden, stechen (St.); to engrave, cut; Graver, couper. | einen Brunnen —; to spring a well; Creuser un puits.
 Graben *m.*; Ditch, drain, trench, open drain; Fossé *m.*, tranchée *f.* | —, Abzuggraben *m.* (Ackb.); Trench, culvert; Béseu *m.* | — (Gartn.); Trench; Fosse *f.* | einen — ablassen,

abziehen; to draw off, drain off, let off the water; Saigner un fossé. | einen — anlegen; to run a ditch; Diriger un fossé. | einen — ausräumen, reinigen, leeren; to empty a ditch, Dégorgier un fossé. | bedeckter —, Covered trench (road); Coulisse, tranchée couverte *f.* | kleiner —, Small ditch (road), Cuvette *f.* | Kleiner — oder Kanal *m.*, Drosch (d'ain), Petit fossé *m.* | offener — (Bgh.); Open cutting or gallery; Fendue *f.* | — um den Salzgarten herum (Salzw.); Ditch surrounding the salt-marsh, Mort d'un marais salant *m.* | einen — schneiden, to cut a ditch; Ouvrir un fossé. | — zur Seitennahme, Trench, drain; Fossé latéral *m.* | einen — verschlüssen; to fill up a ditch; Remblayer un fossé. | einen — ziehen; to dig a ditch, Fouiller, creuser un fossé, fossoyer.
 Graben um den Weinstock ziehen; to draw ditches round a vine; Fossérer.
 Grabenmass *n.* (Gartn.); Furrow, trench; Jauge de labour *f.* | das — ziehen, to cast a trench, a furrow, Ouvrir une jauge.
 Grabenschneider, Grabenarbeiter *m.*; Ditcher; Fossoyeur, ouvrier qui creuse des fossés *m.*
 Grabenziehen *n.*; Ditching, grave-digging; Fossoyage, fossage *m.* [Draineur *m.*
 Grabenzieher *m.*; Drainer;
 Grabenzug *m.*, Markscheidung *f.* (Bgh.); Mesurage of a mine; Mesurage d'une mine *m.*
 Gräber *m.* (Bgh.); Miner, digger in open ground; Mineur à ciel ouvert *m.*
 Gräber in Zinngruben *m. pl.*; Spadiers, spadiards; Ouvriers dans les mines d'étain *m. pl.*
 Gräberei *f.* (Bgh.); Digging; Exploitation à ciel ouvert, minière *f.*
 Grabgabel *f.*; Trenching-fork; Fourche à creuser *f.*
 Grabmal *n.*; Sepulchral monument, mausoleum, mole; Monument funéraire, mausolee, môle *m.*
 Grabmeißel, Griffel, Grabstichel *m.*, Grabeisen *n.*; Tracer, drill-punch, chisel, poiret, burin, graver, graving-tool, point, style; Traçoir, ciseau de graveur, burin, ciseau, poignon *m.*, lancette *f.*
 Grabmeißelchen *n.*, Reißstift *m.* (Buchsm., Goldschm.);

Tracing-point; Pointe à tracer f.

Grabplatte, liegende — *f.*, Grabstein *m.*; *Tomb-stone, grave-stone*; Dalle funéraire, tomale, tumulaire, pierre tomale *f.*

Grabscheit *n.*, Grabschaufel *f.*; *Spade; Louchet m.*, bêche *f.* | kleines —, kleiner Spaten *m.*; *Small spade; Bêchet m.*, bêchette *f.*

Grabstein, Leichenstein *m.*; *Tomb-stone, grave-stone, sepulchral stone; Pierre tumulaire f.*

Grabstichel, Zahnmeißel *m.*; *Burin; Burin m.* | — (Brillm.); *Graving-tool, graver; Gravier m.* | —, Stichel, Zeiger *m.* (St.); *Scooper, graver, engraver, scoper, burin, chisel, poitrel, turning-graver; Burin, ciseau de graveur m.*, matrice *f.* | —, Bunze *f.* (St.)

Punchoon; Maillet m. | abwärts gebogener —, *Bent graver; Burin courbé m.* | mit dem — eingraben; *to chase, carve, cut with a graver; Giesler* | gekröpft gebogener —, *Twice bent graver; Burin doublement courbé m.*

höher —, *Hollow chisel; Onglet m.* | platter —, Flachstichel, Messerzeiger *m.*; *Knife-tool, knife-graver, flat graver; Onglette f.* | rautenförmiger —, *Losenge-graver; Burin losange m.* | runder —, *Rund-, Bolzenstichel m.*

Rundperle f.; *Round chisel, graver; Rondelle f.* | viereckiger —, *Quadrat-Querschnitt m.*; *Square-graver; Burin carré m.*

Grad *m.* (Barom.); *Degree; Degré m.* | — (Schriftg.) *s. Kegel*

Grade, in — abtheilen (Phys.); *to graduate; Graduer*

Gradbogen *m.*, Markscheidewage *f.* (Bgh.); *Surveyor's level, miner's level, graduated arc, protractor; Niveau à plomb en demi-cercle, arc gradué, demi-cercle gradué m.*

Gradreisen *n.*; *Plat chisel with three teeth for sculptors; Gradine, boncharde f.*

gradiren, aufklätern, veredeln (Chem.); *to graduate; Gradier* | (Goldschm.); *to refine; Affiner* | die Sole durch Verdünnung reichhaltiger machen (Salzw.); *to graduate, Graduer*

Gradirgänge *m. pl.* Gradirhaus, Gradir-, Dornleckerwerk *n.*, Dorn-, Dornwand *f.* (Salzw.); *Gradi-*

uation-house; Bâtiment de graduation m., chambre graduée f.

Gradiröfen *m.* (Salzw.); *Graduator, furnace of graduation; Fourneau de graduation m.*

Gradirpfanne *f.* (Salzw.); *Graduation-pan; Poêle de graduation f.* | die — mit Wasser versehen; *to furnish the graduation-pan with water; Héberger la muire.*

Gradirsaline, Dornwand *f.*, Salzleckerwerk *n.* (Salzw.); *Thorn-house, drying-house; Saline à graduer f.*

Gradirschlag, Krönelschlag *m.* (Stm.); *Rough-hewing; Brettelage m.*

Gradirung, Abdünnung, Abdampfung *f.* (Salzw.); *Graduation; Graduation f.*

Gradirwage *f.*; *Aerometer; Aréomètre m.*

Gradirwasser *n.* (Chem.); *Graduated water; Eau graduée f.*

Gradleiter *f.*; *Scale, scala; Echelle f.*

Gradmesser *m.*; *Graduator; Machine à diviser f.*

Gradring (am Kompass) *m.*; *Graduated ring; Anneau gradué (compass) m.*

Gradsäge *s. Gratsäge*

Gradtheilung, Theilung in Grade *f.* (Phys.); *Graduation; Graduation f.*

Graduirung der Korden *f.* (Web.); *Graduation of one or several cords in designing; Décochement m.*

Gradwage *s. Federwage*

gradweise; *By degrees, gradually; Graduellement, par degrés.*

Grainpunzen, granulierter Funzen *m.* (St.); *Grain-punchoon, granulated punch; Grenoir, égrenoir m.*

Grains *m. pl.* (Seidenz.); *Seed; Grains m. pl., graines f. pl.*

Gramm *n.*; *Gramm; Gramme, 1/100 Kilogramme m.*

Granat *m.*; *Garnet, grenat; Grenat, rubis de Barbarie m.*, essonite *f.* | —, Amphibolit *m.*; *Garnet-amphibole; Amphibolite grenatique f.* | edler, orientalischer, rother —, *Karkunkel, Pyrop m.*; *Precious, oriental garnet, pyrope; Grenat almandin, oriental, rouge, pyrope m.*, almandine, vermeille orientale *f.*

| gelber —, *Topazolith m.*, *Topazolith, yellow garnet; Topazolithe f.* | grüner —, *Aplom m.*; *Green garnet; Aplome m.* (grenat grossulaire) | rother, veilchenblauer —,

Rock-ruby; Rubis de roche m. | schwarzer —, *Eisengranat, Melanit m.*; *Melanit; Mélanite f.*, grenat mélanite, de fer et de chaux, noir *m.*

Granatbraun *n.*; *Grenate brown; Grenat soluble m.*

Granatenhagel *m.* (Fw.); *Show-er of grenades; Caisse à grenades f.*

Granatfluss *m.*; *False garnet; Flux de grenat, faux grenat m.*

Granatill, echtes — *n.*; *Red grenadilla, ebony, Bois de grenadille rouge m.*

Granatillholz, Cocosholz *n.*; *Granadilla wood, cocoa-nut wood; Bois de grenadille m.* (de coco)

Grand, Kirsch *m.*; *Clayey heavy earth mixed with crushed quartz; Terre grasse, mêlée de quartz écrasé f.* | —, Wurztrog, Stelbottich, Unterstock *m.* (Br.); *Fermenting-vat; Cuve-guillirore f.*

Grandstein, weicher und mürber — *m.*; *Soft granite; Gaire f.*

graniren; *to granulate; Graner, granuler, grenallier.*

granite Zeichnung *f.*; *Stippled drawing; Dessin pointillé m.* | —, *Tabak m.*; *Snuff; Tabac en grains m.*

Granit, Grandstein *m.*; *Gra-nite; Granit m.* | feinkörniger —, *Granitel; Granitelle m.* | porphyrtartiger —, *von Peterhead; Porphyric granite; Granit porphyroide, de Peterhead* | rother, aegyptischer —, *Red granite, Egyptian granite; Granit rouge, oriental, d'Egypte.*

granitartig; *Granitic, like granite, granite - coloured; Granitique, granitellé, granitellin, granitaire.*

Granitdurchsetzung *f.*; *Stratum of granite; Coulee de granit f.*

Granitelle *f.*, Granitil *m.*; *Granitel, staurolite; Granitelle à petits grains m.*, grenatite, staurolithe *f.*

Granithäue *f.*; *Granite-axe; Pioche à granit f.*

Granitmarmor *m.*; *Marble imitating granite; Marble chiqueté m.* | —, *tone m.*

Graniton *m.*; *Granitone; Granit-haar, Borsten, Oberhaar n.* (Schafe); *Top, or long-wool; Laine-longue f.*

granuliren, zu granulen (Feuerarb.); *to granulate, corn; Graner, granuler, grenallier*

Granuliren, Kornen des Roheisens *n.*; *Granulating,*

corning of iron pig; Granulation de la fonte *f.*; grenage *m.*
 Granulirung *f.*; *Granulating*; Réduction en grains *f.*
 Granulirwerkzeug *n.*; *Granulating-tool*; Granulatoire *m.*
 Gränzeisen, Grens-, Grenz-, Kranz-, Kreuzzeisen *n.* (Gless); *Crown-iron*; Chapelet *m.* [*m.*]
 Gräpel *m.* (Bgh.); *Span*, Empan gräpelsmächtig (Bgh.); *Span-wide*; Long, large d'un empan.
 Grapen *m.*; *Lead-pot*, mixing-pot; Chaudière à fondre le plomb *f.* | — (Fw); *Mixing-pot*, iron pot; Chaudière à, de fusion *f.* | — (Kpfchm.); *Three-legged iron-pot*; *Marmite de fonte* *f.*
 Graphit, Eisen-, Garschaum *m.*; *Graphite*, *plumbago*, *graph. kish*; Ecume de fonte de fer, limaille de fourneau, plom-bage *f.*; graphite, kis *m.* | —, Wasser-, Reissblei *m.*; *Graphite*, *lead-ore*, *plumbagine*, carburet of iron, *black lead*; Graphite, carbure de fer *m.*, plom-bagine, mine de plomb, argile schisteuse graphique, ampélite graphique *f.*
 Graphitfarbe *f.*; *Graphite paint*, Couleur diamant *f.*
 graphitieren (Galv); *to rub with graphite*; Frotter avec du graphite.
 Graphittiegel, Reissbleitiegel, schwarzer Passauer, Iser Tiegel *m.*, *Plumbage crucible*, *black-lead melting-pot*; Creuset en graphite, de plom-bagine d'tps *m.*
 Graphometer, Winkelmesser *m.*; *Mess-*, Winkelscheibe *f.*; *Graphometer-circle*, Democercle, cercle d'arpenteur, ré-périteur, graphomètre *m.*
 Gras, chinesisches — *Tschu-ma n.*; *Chama*, *China grass*, *cloth-grass* (*fibre of Urtica s. Boehmeria nivea* and *heterophylla*); Rhea, *China grass m.* | ungemähtes —; *Grass not cut*, Foin *m.* pl.
 Grasbutter *m.*; *Grass-butter*; Beurre d'été, de juin et de juillet *m.*
 Grasland *n.*; *Rasen m.*; *Gras-turf*, *green turf*, sod; Gazon *m.* | eingehäutes Stück —; *Paddock*; Enclos de pâturage, pâturage *m.*
 Grasleinen *n.*; *Grass-cloth*; Batiste de Canton, toile à l'arpe *f.*
 Grasplatz, offener, glatter —, *Rasenplatz*, *Rasenteppich m.*; *Lawn*, *grass-plot*, *green sward*, *bowling-green*, *green*;

Boulingrin, massif de gazon *m.*, pelouse *f.*
 Grasscheere *f.*; *Grass-shears*; Ciseaux à pelouse *m.* pl.
 Grat *m.*, Gräte *f.*; *Arrie*; Crête, arête *f.* | —; *Burr*; Bavure, barbe *f.* | —; *Wire-edge*; Morfil *m.* | —, Grath, Grätbogen *m.* (Bauk.); *Grain*; Arête d'une voûte d'arêtes *f.* | —, Afterschlag *m.* (Forstw.); *Brush-wood*, Abattis *m.* | —, Bart *m.*, Unebenheit, Flitterchen, Zäckchen am Rande der Münzplatten *f.* (Munzw.); *Chipped edge burr*, Bavochure, barbe, barbille *f.* | —, Nath *f.* (Schl., Schm.); *Burr*, *fash of seams*, Ebarbure *f.* | —, Bart *m.* (St.) | *Burr*, Barbe, ebarbure, mégaloit *f.* | — (Thonguss); *Blister*, Rebarbe, couture *f.* | —, Spund *m.*, Feder zur Nath *f.*, Zuinglein, Gestell *n.* (Tischl.); *Tongue*; Coulisse, languette *f.* | —, Bart *m.* (Zinn.); *Burr*, Barbe, bavure *f.* | — einer Klinge (Messerschm.), *Ridge*, Arête *f.* | einen — schürzen, einen Zapfen an einer Bretkante ausarbeiten (Tischl.); *to tongue*, Langmeter (une planche), faire des languettes | nach Aussen vorspringender — *Ridge*; Arête en dos *f.* | nach Innen vorspringender — (Bauk.); *Groin*; Arête saillante *f.* | den — wegnehmen; *to take off the end or burr of teeth*; Friser.
 Gratnfall, Anfallspunkt *m.* (Zimm.); *Hip*; Point d'appui, d'assaut *m.* | *Cover m.*
 Gratabalken *m.*; *Arrie-beam*, Gratabalkenstich *m.*; *Arrie-beam*, Embranchement du coyér *m.*
 Gratiege *f.*, Gratiebogen *m.*; *Curved arrie-rafter*; Arétier en courbe *m.*
 Gratieblech *n.*; *Hip-sheet*; An-sure, enasure, bavette, basque d'arête *f.*
 Gratiebogen, Kreuzbogen, Kreuzgurt *m.* (Bauk.); *Diagonal rib*, *cross-springer*; Arc arétier, diagonal *m.*, croisée d'ogive, nervure diagonale *f.*
 Gratiechrinne *f.*; *Arrie-gutter*; Chéneau à arête *m.*
 Gräte *f.* (Web.); *Mark*; *Marque f.* [*knife*]; Paroir *m.*
 Grateisen *n.* (Küp.); *Paring*, Grätenstich *n.* (Nath.); *Herring-bone*, *stitch*, *button-hole stitch*; Point à arête de hareng *m.*
 Grätgewölbe, Walmgewölbe *n.*; *Arrie-vault*, *cross-vaulting*, *cross-arched vaulting*,

groined vaulting; Voûte d'arête *f.*
 Grathobel *m.*; *Dovetail plane*, *rabbet-plane*; Bouvet mâle, rabot à queue d'aronde *m.*
 Gratleiste *f.*; *Arrie-fillet*; Filet à arête *f.*
 Gratlinie *f.*, Sparren *m.*; *Horizontal projection of the hip*, Reculement, rallongement d'arétier, trait ramèneret *m.*
 Gratrype *f.*; *Crown-rib*, Nervure arétière, ogive *f.*
 Gratrücken *m.*; *Back of a hip*; Dos d'arête *m.*
 Gratsäge *f.*; *Saw for cutting grooves*, Scie à tracer *f.*
 Gratschulter, Walmsparren *m.*, *Jack-rafter*; Empanon, accoinçon à croupe *m.*
 Gratsparren *m.*; *Hip-principal*; Ferme d'arétiers *f.* | — (Zimm.) s. Ausfüllstück von Dachern.
 Gratsparrenstrebe *f.*; *Hip-strut*, Contre-sèche de l'arétier *f.*
 Gratschibalken *m.*; *Hammer arrie-beam*, *dragon-piece of a hip*; Blochet d'arétier, de recrue, coyér retroussé *m.*
 Gratsstreifen *m.*; *Hip-strap*; Bande d'arête *f.*
 Grätwulst *m.*; *Hip-roll*; Boudin arétier *m.*
 Gratziegel, Münch-, Knüpfziegel mit erhabener Kante *m.*; *Priepe*, *Prieuse f.*; *Hip-tile*, Couvre-joint *m.*, nouette, tuile arétière, tuile de croupe *f.*
 Grau *n.*, graue Farbe *f.*; *Grey*; Gris *m.*, couleür grise *f.*
 grau in —; *Indian painting*, *grisaille*; En camaieu, *grisaille f.* | — es Nichts *n.*; *Nichel*, *tuty*; Nickel *m.*, tutie *f.*
 Grausche *f.*; *Ashe of straw and stubble*; Cendre de paille et de chaume *f.*
 Graue, ins — fallen, *to be greyish*; *Türsurle gris*, surle grison.
 Grauen *m.*; *Grouan*, *Conish clay*; Kaolin caillouteux *m.*, pegmatite altérée *f.*
 Grauerle, Weisserle *f.*; *Gray alder*, *Alnus incana*; Aune à feuilles blanchâtes *n.*
 Graugold, blätteriges — *n.*; *Native tellurium containing gold and lead*, Tellurium natif contenant de l'or et du plomb *m.*
 Graugolderz *n.*; *Grey gold-ore*; Mine d'or grise *f.*
 Graugulter, lichter Fahl-erz *n.*; *Mercurial grey-copper*; Cuivre gris mercurifère *m.*
 Grauhämmern oder Grobhämmern *n.* (Sensen); *Rough-hammering*; Gros forgeage *m.*, grunlich; *Gieyish*; *Grisâtre*, grisonnant.

Graumetall *n.*, grauer Tom-
bak *m.*; *Cook-metal*, *grey*
putter; *Potin gris m.*
Graupe *f.* (Bgb.); *Grain, shoad*,
greut; Mineral d'étain *m.*
Graupel *m.*, Graupe *f.*, natür-
liches Graupelerz *n.*; *Greut*,
grain, shoad, Mineral en grains,
grossier, grenu *m.*
Graupelerz, gepöcktes — *n.*;
Pounded ore; Mineral bo-
cardé *m.* [*late*]; Grésiller.
graupeln, grieseln; *to granu*-
graupen *f. pl.* (Müll.); *Peeled*
grain, peeled oats; Orge mon-
dée *f.*
Graupengang *m.*, Graupen-
mühle *f.*; *Hulling-mill*; Mou-
lin à monder et à perler l'orge
m. | — mit Selbstbedienung
(Müll.); *Barley-mill with self-*
feeder; Moulin à monder avec
appareil alimentaire *m.*
Graupenlauf *m.* (Müll.); *Peel-*
ing-stone, rough millstone;
Meule à monder *f.*
Graupenring *m.* (Müll.); *Box*,
casing; Chemise *f.*
Graupenschörl, Aphrizit, ge-
meiner, schwarzer Schörl,
Aschenzieher *m.*; *Aphrizite*,
tourmaline, common schorl;
Aphrisite *f.* (tourmaline ter-
reuse)
Graupenspaltmaschine
(Müll.); *Cutters*; Coupeuse *f.*
Graupenstein *m.* (Müll.); *Peel-*
ing-stone; Meule à gruu *f.*
graupig; *Granular*; Grenu, qui
se casse en grains.
Grausilber, kohlen-saures Sil-
ber, luftsaures, blaues Sil-
ber, Silbercarbonat *n.*, Selbit
m.; *Carbonate of silver*,
plata azul; Carbonate d'argent
m., selbite *f.*
Grauspiessglanzerz *n.*; *Anti-*
monite; Antimonite *m.*
Grauwacke *f.*; *Graywacke*,
grauwacke, greywacke; Psam-
mite selon Brongniart, quartz
mêlé de schiste et de mica, trau-
made selon d'Aubuisson, grès
des houillères *m.* | obere —,
devonisches System *n.*; *Old*
red sand-stone; Formation dé-
vonienne *f.*
Grauwerk *n.* (Kürschn.); *Min-*
er, miner, calabar-skins,
squirrel-skins; Petit-gris *m.*,
peau de petit-gris *f.*
Grauwerk-scheere *f.*; *Brake*;
Tribale *m.* [*Gravimétrie f.*]
Gravimetrie *f.*; *Gravimetry*;
Gravirbentel *m.*; *Engraving-*
tool; Outil de graver *m.*
Greenockit *m.*, gediegenes
Eisenphosphat *n.*; *Green-*
ockite; Greenockite, sulfure de
cadmium *m.*

greifen, angreifen (Feile); *to*
touch; Mordre. | ineinander
— (Bauk.); *to catch in*; S'en-
greper.
Greifer *m.* (Nahmasch.); *Catcher*,
Crochet tournant *m.*, griffe *f.* |
—, Kratzer *m.* (Wasserb.);
Catcher; Griffe *f.*
Greifermaschine *f.* (Nah-
masch.); *Sewing-machine with*
catcher; Couseuse à griffe *f.*
Greifholz *n.*; *Wooden handle*
of cloth-shears; Manche des
forces *m.* [*Griffon m.*]
Greifpapier *n.*, Griffon-papier;
Greifschabel *m.* (Zahnarzt);
Pelican; Bec de griffon *m.*
Greifwerkzeuge *n. pl.*; *Grip-*
ing-tools; Outils à griffe *m. pl.*
Greifzirkel *s.* Dickzirkel.
Greise, Zinnzwitter *m. pl.*;
Rocky tin, Étain rocheux *m.*
greise, graue Leinwaaren *f.*
pl.; *Brown linen*; Toiles écrués
f. pl.
Greisen, Granit ohne Feld-
spath *m.*, Greisen, Greisen *m.*,
hyalomite *f.*
grell, hart, schroff (Farbe);
Glaring; Cru.
Grendel, Grendel-, Pflug-
baum, Pflugbalken *m.*;
Plough-beam, pole, tree of a
plough; Flèche, hais *f.*, timon
de la charrue *m.*
Grendelkette, Grempekkette,
Grendelwinde *f.*; *Trace-*
chain (plough); Chaine du ti-
mon de la charrue *f.*
Grenetin *m.* (Leim); *White*
transparent glue; Grenétine *f.*
Grenzbild *n.* (Bauk.); *Term*;
Terme *m.*
Grenze, senkrechte — eines
Grubenfeldes *f.* (Bgb.); *Per-*
pendicular limit of a mine;
Esponge *f.*
Grenzeisen, Grenseisen *n.*
(Giess.); *Rod*; Crapaudine *f.*
Grenzgraben, gemeinschaft-
licher Graben *m.*; *Partition-*
ditch, boundary-ditch; Fossé
mitoyen, limitrophe *m.*
Grenzlinie zwischen Schat-
ten und Licht *f.*; *Line of light*
and shade; Ligne de séparation
d'ombre et de lumière *f.* |
zackige — (Geom.); *Boundary*
plan with many corners; En-
haché *m.* [*Ville-frontière f.*]
Grenzstadt *f.*; *Frontier-town*;
Grenzstein *m.*; *Boundary,*
mere - stone; Borne - limite,
bornaf. | — einsetzen; *Placing,*
setting boundaries; Bornage,
abornement *m.*
Grenzstollen am Kohlen-
bergwerk *m. pl.* (Bgb.); *The*
limits of a coal-mine; Fonds
m. pl.

Grenzstreifen *m.* (Bgb.); *Limit*
formed by ores; Investition *m.*
Gretz. (Web.); *Figure, pattern*;
Dessin *m.*
Greuper *m.*; *Nugget*; Mineral
en grains de la grosseur d'une
Grezza *s.* Rohseide. | noix *m.*
Grieben *f. pl.* (Kochk.); *Graives*;
Effondrilles *f. pl.*
Griebenstock *m.* (Talg); *Suet*;
Suif en branches *m.*
griechisch, —es Feuer *n.* (Fw.);
Grecian fire, Feu grégeois *m.*
| —e Vergoldung, nasse
Vergoldung auf Silber *f.*;
Gilding by the wet way, Do-
rure par voie humide *f.*
Gries *m.* (Bütt.); *Gravel*, Gra-
vier, gros sable *m.*, partie pier-
reuse séparée par le lavage de
celle que l'on fond *f.* | — (Müll.);
Grits, groats, semolina; Gruu
m., semoule *f.* | — putzen;
to dress flour; Monder la se-
moule.
Griesdocke *f.* (Müll.); *Small up-*
right post of a sliding flood-
gate; Petit poteau montant *m.*
Griesfuchs *m.*; *Silver-fox*,
grey-fox, Canis cinereus; Re-
nard argenté, gris *m.*
Griesholz *n.*; *Common birch*,
wood of Betula alba or *Mo-*
ringa Ben; Bois néphrétique *m.*
griesig, kiesig (Ackb.); *Full of*
gravel; Gravelen.
Grieskleie *f.*; *Bran of grits*;
Fleurance *m.*
Griesmehl *n.*; *Meal-groats*, Fa-
rine en gruan *f.*
Griesprocess *m.* (Müll.); *Pol-*
lard - process; Machine à monder
la semoule *f.*
Griesputzmaschine, Abläu-
termaschine *f.* (Müll.);
Dressing; Machine à monder
la semoule *f.*
Griessäulen *f. pl.*, Kolter,
Sechholz *n.*, Scharbaum *m.*
(Ackb.); *Sock-holder, coulter-*
wood, coultter-beam, ground-
wrist; Soupeau *m.* | — (Müll.);
Posts of the flood-gate; Po-
teaux montants, corniers *m. pl.*
Griesseparatorm *m.* (Müll.); *Sepa-*
erator of pollards; Sépara-
teur de recoupe *m.*
Grieswerk *n.* (Müll.); *Side-posts*
of the flood-gate; Poteaux de
côté *m. pl.*
Griff, Handgriff, Helm, Stiel
m., Heft, Querhieb *n.*, Hand-
habe *f.*; *Handle*, heloe,
Manche d'outil *m.*, chässe,
poignée *f.* | —, Klau *f.*;
Clutch or tong for taking the
crucible off the fire; Griffe,
happe, main *f.* | — (Forstw.);
Span; Empan *m.* | — (Nadl.);
Tong-juli; Tenaillée *f.* | —,

Blätter n. pl., Arme m. pl. (Scheere); *Handle*; Branches f. pl. — des Auslösseins; *Handle of the glowing-tool*; Queue du revenoir f. | —, Spindel am Blasebalg f.; *Handle of bellows*, Cigoule f. | — am Cylinderdeckel (Dpfm.); *Screwed handle for cylinder-cover*; Poignée a vis pour couvercle de cylindre, anse f. | einen guten — haben (Bdr.); *to pick up well*; Bien lever. | — zum Hochheben des Ofendeckels (Porz.); *Handle for lifting the furnace-cap*, Manique f. | —, Bug am Hufeisen m.; *Toe*; Griffe, pince de fer à cheval f. | — Lettern zum Abwerfen (Bdr.); *Taking-up*; Poignée de distribution f. | — des Löhkolbens (Zinn); *Handle of the soldering-iron*, Attelle f. | — am Pressdeckel (Bdr.); *Thumb-piece*; Poignée du tympan f. | — an Schmiedezangen; *Reins*; Manche des tenailles m. | — der Tuchscheere; *Handle of cloth-shears*; Manicle, manique f. | — für Werkzeuge; *Handle for tools*; Attelle f.

Griffbret n. (Geige); *Finger-board*; Touche, table, chapelle f. (violin, guitar); | alphabetisches —, alphabetische Klaviatur n.; *Alphabetical key-board*; Clavier alphabétique m.

Griffdaube, Henkeldaube f. (Kup.); *Handle-stave*; Douve d'oreilles f.

Griffe m. pl. (Hutm.); *Griffe*; Griffe f. | — an der Glättbüchse (Kard.); *Handles*; Manchereaux m. pl. | mit — n, Bänden versehen (Org.); *to fret*; Garnir de touches.

Griffelschiefer m.; *Clay-slate for pencils*; Crayon gris m.

Griffloch n. (Blasinstr.); *Key-hole*; Trou m.

Griffnagel, Eisnagel m.; *Frost-nail*; Clot à glace m.

Griffriebel, Griffreiber m. (Waffschm.); *Hilt - driver, driver*; Chasse-poignée m.

Griffwinde f. (Waffschm.); *Hand-long*; Tenaille à main f.

Grignonholz n.; *Wood of the olive-bark tree or Bucida buceras*; Bois de Grignon m.

grinsen, flüßig werden (Hütt.); *to begin to melt, liquefy*; Entrer en fusion.

Grinze f. (Bgh.); *Hole for wedges*; Trou à coins m.

Griestrümpfen m. pl.; *Fancy-socks*; *Technol. Wörterb.*

coloured stockings; Bas chinés m. pl.

grob, rauh; *Rough, coarse, uneven*; Gros, grossier, raideux. | (Bgh.); *Lumpish*; Grossier, massif. | — gefeilt (Schl.); *Rough-filed*; Poussé. | — e Hechel s. Abzughechel. | — e Schrift f. (Dr.); *Large-sized type*; Grand type m. | — es Vorgespinnt (Sp.) s. Docht.

Grobdraht m.; *Coarse large iron*; Fil grossier, gros fil, écotage m.

Grobdrahtzieher, Scheibendrahtzieher, Schieber m.; *Coarse wire-drawer*; Eco-teur, pousseur d'argue m.

Grobe, das — abarbeiten, aus dem Groben arbeiten, *to rough-work*, Dégrossir.

groberdig (Bgh.); *Rough, rugged*. A aspérités saillantes.

grobfädig (Web.); *Coarse-threaded*. A gros fil.

grobfaserig (Holz); *Coarse-grain, coarse-grained (wood)*; A gros fil (bois).

Grobfeile s. Armfeile.

Grobfeilen der Klinge n.; *Rough-filing*; Ébauchage m.

Grobflüyer, Vorflüyer, Grobvorspinnstuhl m., Grobspindelbank f. (Sp.); *Slubbing-frame, coarse-rovving frame*; Banc à broches en gros, intermédiaire m.

Grobgarn, Grobgespinnst n.; *Coarse-spun*; Filé gros m.

grobgekräuselt (Wolle); *Roughly fringed*; Frisé grossièrement.

Grobgrän, Grosgrein n. (Seide); *Coarse-grained*; Gros grain.

grobhaarig, grobfaserig (Tuchm.); *Coarse-grain, coarse-grained*; A gros poil.

Grobhammerschmiede f.; *Blacksmith's forge*; Coignage m.

Grobhechel n.; *First dressing of hemp*; Ébauchage m.

Grobkalk, unterer Tegelkalk, Leithkalk m.; *Coarse shelly limestone*; Chaux grossière f.

Grobkohle f.; *Clod-coal*; Gros m. [A gros grain.

grobkörnig; *Coarse-grained*; Grobkupferschmied m.; *Copper-smith of rough-work*; Chaudronnier grossier m.

Grobmehl, Schwarzmehl, schwarzes Mehl n.; *Thirds*, Farine hise, grosse f.

Grobmüllerei f.; *Rough-grinding*; Mouture grossière f.

Grob schmied m.; *Blacksmith, burnwin*; Forgeron m.

Grob schmiedearbeiten f. pl.; *Blacksmith's work, black-*

work; Ouvrage de forgeron m., ouvrages noirs m. pl.

Grob schüsser m. (Stirp.); *First or rough stamper*; Premier pilon m.

Grob sieb n.; *Coarse-sieve*; Gros sas, tamis gros m.

grobspeisig (Bgh.); *Coarse-grained*; A gros grain, composé de gros morceaux carrés.

Grobspindelbank (Sp.) s. Grobflüyer.

Grobspindeltrummelf.; *Slubbing-drum*; Tambour rubaneur m.

Grobspulen f. pl.; *Bobbins for slubbing and roving*; Bobinots m. pl.

Grobstuhl m., Vorspinnmühle, Vorspinnmaschine

Stretching-frame, stretching-mule, stretcher, billy, slubbing-billy, slubbing-machine, spinning Jenny; Belly métier en gros m., machine à filer en gros, machine à filer en doax f., Mull-Jenny en gros, beylier m., Jeannette f., bely m.

Grodendeich m.; *Inundation-dike*; Digue d'inondation f.

Grosdenaples m.; *Gros de Naples, taffeta with a double warp and weft*; Gros de Naples m.

Grosgrain m.; *Kind of gros des Indes with a thick cotton weft*; Gros-grain m. | — Leder (Bh.); *Levant skin*, Gros de grain m.

gross und dick (Bak); *Large and massive*; Chaland, Iweder — noch klein, *Between two sizes*; Bâtard m.

Gross, Schock, 12 Dutzend n., *Gross, 12 dozen*; Grosse f., gros m.

Grossadler Papier 1014/1000 m. m. n.; *Great eagle*; Grand-aigle m.

Grossarbeiter m.; *Wholesale workman*; Ouvrier grossier m.

Grossarias m.; *Stout spanish linen*; Toile grosse d'Espagne f.

Grosse f.; *Size*; Volume, grandeur f. | — des Glases (Opt.); *Size of the glass*; Disque m. | natürliche — (Mal.); *Full size, real size, natural scale*; Grandeur d'exécution naturelle f. | — der Steine in Länge, Breite und Dicke (Maur.); *scantling*; Dimension f.

Grosseisen, Bau-, Grobeisen n., Grobschmiedearbeit f.; *Black-work, great iron work*; Gros fers, ouvrages du forgeron, fers gros, fers de gros ouvrage m. pl., taillanderie f.

Gros senprobe f. (Sp.); *Test for size*; Essai m.

Grossfeuer, Scharffener *n.* (Töp.); *Sharp fire*; Grand feu *m.*

Grossformat *n.*; *Large sized paper, paper of a large size*; Papier-aigle, dauphin, Jésus *m.* grossgeblumt, kleingeblumt; *With large, with small flowers*; A grand, à petit ramage.

Grossgestell *n.* (Hütt.); *Granite slabs*; Plagues de granit ou de grès servant à la construction des hauts-fourneaux *f. pl.* Grossgewerbe *n.*; *Manufacture*; Grande industrie *f.*

Grossgewerk, Gewerkhaus, Werkhaus, Fabrikgebäude *n.*; Fabrik, Manufactur *f.* *Manufactory, factory, fabric, works, mill*; Fabrique, manufacture, usine *f.*

Grosshändler, Handelsherr *m.*; *Wholesale - merchant, wholesaler-man, grossist merchant*; Commerçant, marchand en gros *m.*

Grosskartenformat, 441/847 *m. m. n.*; *Card-paper, great size*; Cartier grand format *m.*

Grosslombard, 558/830 *m. m. n.*; *Great Lombard*; Grand Lombard *m.*

Grossmedian, Postpapier, Muschelpapier *n.*; *Demy, post demy, medium*; Coquille *f.* (567 *m. m.* sur 438 *m. m.*). | extra —; *Extra large post*; Grande coquille *f.*

Grossmutter *f.* (Ofenbaken) (Glash.); *Furnace-rake*; Grand' mère *f.*

Grossoktav *n.* (Bdr.); *Large octavo*; Grand-octavo *m.* | — (Org.); *Full organ*; Grande octave, bombarde *f.*

Grossregalpapier, Jesuspapier, ehemals gezeichnet J. H. S.; *Long royal paper, super royal paper*; Jésus, papier Jésus *m.*

Grosspule *f.* (Sp.); *Large bobbin*; Rosignol, rostein *m.*

Grosssteinschneiderei *s.* Galantereisteinschneiderei.

Grossuhrmacher, Thurmuhrmacher *m.*; *Wholesale watch-maker*; Horloger grossier *m.*

Grossular, Kalk-, Wiluitgrat *m.*; *Grossular*; Grossulaire, grenat grossulaire, calcifère *m.*, willonite, wiluite *f.*

Grottenwerk, Steinwerk *n.* (Bauk.); *Rock-work*; Rocaille *f.*

Grübchen im gegossenen Metall *n.*; *Little hollow*; Grumelure *f.* | — in gegossener Zinnwaare, Hohlraum im Zinnfluss *f.*; *Hollow*; Retirure *f.*

Grube *f.* (Bgh.); *Pit, bal, wheel, huel* (Corn.); Fosse, mine *f.* | —, Prägrube, Frägeloch *n.* (Münzw.); *Coiner's stand or seat*; Ecalle *f.* | eine — abhütten (Bgh.); *to break up a drift*; Oter la charpente d'une galerie et la laisser tomber en ruines. | eine — abseigern (Bgh.); *to deepen a mine perpendicularly*; Creuser perpendiculairement. | alte zu Tage liegende — (Bgh.); *Coffin*; Puits ancien à ciel ouvert *m.* | eine —, Zeche bauen, ausfordern, fördern, Erz an den Tag bringen, eine Lagerstätte ausbeuten (Bgh.); *to work, win, work a mine, a vein, bring to grass*; Exploiter, extraire. | eine — bauhaft halten (Bgh.); *to keep a mine in repair*; Entretien une mine. | erste — (Bgh.); *Prime gap*; Première fosse *f.* | erste — (Gerb.); *Handler, pit for the weakest solution*; Fosse à préparer les peaux *f.* | in die — fahren (Bgh.); *to go down, descend into the pit*; Descendre, faire une descente. | die — feiert (Bgh.); *The pit is at play*; Les mineurs chôment. | die — geht zusammen (Bgh.); *The mine falls in*; La mine s'éboule. | grosse, kleine — (Bgh.); *Large or small pit*; Fosse de grand athour, de petit athour *f.* | — voll zu löschenden Kalks (Maur.); *Lime contained in a pit for slaking*; Bassinée *f.* | letzte — (Gerb.); *Cloomer, layer, pit for the strongest solution*; Dernière fosse *f.* | — unter Wasserrad (Bgh.); *Polroz*; Fosse en dessous d'une roue hydraulique *f.*

Gruben, ausgewitterte — um Reben zu pflanzen *f. pl.* (Weinb.); *Small ditches for planting vines*; Angelots *m. pl.* Grubenanlage *f.*, Bergwerk *n.* (Bgh.); *Mine, work, plant*; Etablissement *m.*

Grubenantheil, Kux *m.* (Bgh.); *Share in a mine*; Intérêt dans une mine *m.*

Grubenarbeit im Allgemeinen *f.*, — en (ausser Hanen) (Bgh.); *Working under ground, dead work*; Pourchasses d'ouvrage *f. pl.*, travaux en général *m. pl.*

Grubenaufstand *m.* (Bgh.); *Report of the state of a mine*; Rapport, exposé officiel *m.*

Grubenausbau (Bgh.) *s.* Ausbau.

Grubenbau (Bgh.) *s.* Abbau. | Einsturz drohender — *n.* (Bgh.); *Working threatening ruin*, Fardeau *m.* | — e, Grubenräume *m. pl.*, Grubengebäude *n.* (Bgh.); *Underworkings*; Excavations souterraines *f. pl.*, oeuvre de veine *f.*, ouvrage *m.*

Grubenbauhof *m.* (Bgh.); *Timber-yard, workshop for mining*; Chantier d'exploitation *m.*

Grubenbauholz, Erdbauholz *n.* (Bgh.); *Timber for mining*; Bois pour mines *m.*

Grubenbaum *m.* (Oelmüll., Pap.); *Trough-beam*; Arbre des bachsats *m.*

Grubenbefahrung (Bgh.) *s.* Befahrung.

Grubenbeil *n.*, Kauhumm, Kauhumm *m.* (Bgh.); *Light hatchet*; Hachereau *m.*

Grubenbetrieb, Grubenförderung (Bgh.) *s.* Ausbeutung, Betrieb. [kenbett.

Grubenbett (Bgh.) *s.* Kran. Grubenbild *n.* (Bgh.); *Ground-plan and elevation*; Plan et élévation.

Grubenblende *f.* (Bgh.); *Miner's lantern*; Lanterne de mineur *f.*

Grubenbrand *m.* (Bgh.); *Mine on fire*; Incendie dans une mine *m.*

Grubenbruch (Bgh.) *s.* Bruch.

Grubenerz *n.* (Bgh.); *Ore from a mine*; Mineral de profondeur *m.*

Grubenfahren, Einfahren *n.*, Einfahrt, Befahrung *f.* (Bgh.); *Descent, going down*; Entrée, descente dans la mine *f.*

Grubenfahrt (Bgh.) *s.* Befahrung.

Grubenfeld, verliehenes Feld *n.* (Bgh.); *Allotment*; Lot, terrain alloué *m.*

Grubenfeldmass, Grubenmass, Feldmass *n.*, Grubenmaasse *n. pl.* (Bgh.); *Unit of measure*; Unité de mesure *f.*

Grubengas *n.* (Bgh.); *Fire-damp, filty, filtry, filthy*; Veu brison, grison, grison, terreux *m.*, mofette *f.*

Grubengebäude *n.* (Bgh.); *Drifts, pits*; Ensemble des galeries, ouvrage, oeuvre *m.* (Belg.) | ausgedehntes — (Bgh.); *Extended underground workings*; Longue chasse d'ouvrage *f.* | ein — erschlagen (Bgh.); *to make an adit*; Faire un percement dans une mine.

Grubengefälle *n.* (Bgh.); *Produce*; Produit *m.* | Gesinde.

Grubengesinde (Bgh.) *s.* Berg-

Grubengezäh (Bgb.) s. Gezäh.
Grubenzimmer, vollstän-
diges — n. (Bgb.): *Set of tim-
bers*; Bois de charpente pour les
mines m. | Haus.

Grubenhaus (Bgb.) s. Hut.
Grubenholz, Berg-, Zechen-
holz n. (Bgb.): *Timber used
for mines*; Bois de charpente
pour les mines m. | — zum
Verzimmern der Firsten
(Bgb.): *Bretices*; Charpente de
cuvilage f.

Grubenbund (Bgb.) s. Hund.
Grubenhüter, Grubenhütter
m. (Bgb.): *Guard of a mine*;
Garde de la mine m.

Grubenjunge (Bgb.) s. Junge.
Grubenkarte (Bgb.) s. Gruben-
riss.

Grubenkaue (Bgb.) s. Kauer.
Grubenkittel, Kittel, Berg-,
Fahr-, Schachtkittel m.
(Bgb.): *Miner's frock*; Blouse
de mineur f.

Grubenkleid, Bergkleid n.
(Bgb.): *Miner's dress*; Habit
de mineur m.

Grubenklein, Fällchen, Ge-
krätz n., Staubkohlen f. pl.
(Bgb.): *Rubbish, work, smitham*;
fausted; Menu de la mine m.,
débris, décombes m. pl.

Grubenkompass, Hängekom-
pass m., Eisenscheibe f.
(Bgb.): *Miner's compass, dial*;
mine-dial, Compass m., bous-
sole f. de mineur, disque m.
Grubenleder (Bgb.) s. Arsch-
leder.

Grubenlicht, Gelencht n.,
Grubenlampe, Blende f.
(Bgb.): *Miner's lamp, candle*;
Lampe de mineur f. | das —
löschen (Bgb.): *to lose the
candle*; Perdre la chandelle.
| offenes, freies — (Bgb.):
Miner's light; Chandelle de
mineur f. | — durch Stahl
und Feuerstein erzeugt
(Bgb.): *Steel-wheel worked on
silex*; Briquet d'éclairage m.

Grubenmann m. (Bgb.): *Geor-
dite*; Mineur m.

Grubenmauerung f. (Bgb.):
Wallings; Murallement des ga-
leries m.

Grubenobersteiger m. (Bgb.):
Ouerman; Inspecteur m.

Grubenpächter, Gedingeträ-
ger m. (Bgb.): *Butty, butty-
collier, charter-master, con-
tractor*; Forstalter m.

Grubenrechnungsführer m.
(Bgb.): *Mining accountant*;
Compteur m.

grubenreich, bergwerkreich
(Bgb.): *Miny*; Riche en mines.

Grubentriss m. (Bgb.): *Plan of
workings*; Plan de mine m.

Grubensüger, Untermann
oder unterstehender Roß-
schneider m. (Sägern.) *Pit-
man*; Sciour au dessous du
bloc m.

Grubensand, gegrabener
Sand m.; *Pit-sand, dug sand*;
Sable de fouille, fouillé de ter-
rain, de sablonnière, de mine m.
Grubenschienenbahnwärter
m. (Bgb.): *Rolley-way-man*;
tramway-clearer; Raccorre-
deur m. | Schmand.

Grubenschmied, (Bgb.) s.
Grubenschmelz m. (Schmelz);
Champe-levé, *despined em-
amel*, Email champ-levé m.

Grubenschmiede, Zechen-
schmiede f. (Bgb.): *Smithy*;
smithery of a mine; Maréchan-
dage m. | Cäble du puits m.

Grubenseil n. (Bgb.): *Pit-rope*;
Grubensteiger m. (Bgb.): *Over-
seer of a mine*, Maître-mineur,
inspecteur des ouvriers m.

Grubenstock, Löcherbaum
m.; *Bed-pile of a pilon-mill*
for powder; Pile d'un moulin
à poudre, à mortier f.

Grubentasche, Tasche, Un-
schlitttasche f. (Bgb.): *Min-
er's pouch*, Poche de mineur f.

Grubentzscherper (Bgb.) s.
Tzscherper.

Grubenuntersucherm. (Bgb.):
Fire-man; Surveillant de mines
m.

Grubenverkohlung, Verkoh-
lung in Gruben f. (Bgb.):
Pit-charring, pit-burning;
charring in pits; Carbonisation
dans des fosses f.

Grubenvorstand m. (Bgb.):
Committee; Comité m.

Grubenwasser n., Schwall m.
(Bgb.): *Swallet*; Eau d'une
mine f. | — abbauen (Bgb.):
to drain a mine; Débarasser
une mine des eaux. | Ansamm-
lung von — in alten Mann
(Bgb.): *Swallet in old work-
ings*; Afrosment d'eaux m.

Grubenwehr (Bgb.) s. Wehr.

Grubenwetter n. (Bgb.): *Air in
mines*; Air dans les mines m.

Grubenzeug (Bgb.) s. Gezäh.
Grubenzimmerung f., Gruben-
zimmer n. (Bgb.): *Tim-
bering of excavations, of a mine*;
Charpente de mine f. |

— auswechseln (Bgb.): *to re-
new the timber*; Changer, re-
nouveler la charpente.

Grubenzug, Zug m. (Bgb.):
*Dimension, measuring of a
mine*; Dimension d'une mine f.
| — (Bgb.): *Underground-ven-
tilation*; Aérage souterrain f.

Grude f.; *Hot ashes, embers*;
Cendre brûlante f.

Grummet n. (Aekb.); *After-
math, lattermath, after-grass*;
rowen, second crop of hay;
Regain, refoin m.

grün; Green; Vert.

Grün, arseniksaures — n.;
Casselmänn's green; Vert à
base d'arséniate m. | chines-
sches —; *Chinese green, lo-
kao (dye)*; Lo-kao m. | gebro-
chenes —; *Broken green*, Vert
brisé m. | ostfriesländisches
—; *Brunswick green*; Vert de
Brunswick m. | Pariser —; *Paris
green*; Vert de Paris m. |
Schweinfurter —; *Schwein-
furt green, emerald green*;
Vert de Schweinfurt m. | Ve-
roneser —; *Verona green*;
greenerth; Vert de Vérore m.

Grünbad n.; *First bath for
rabbitskins*, Premier bain pour
peaux de lapins m.

Grünblau n.; *Marine blue*;
Couleur marine f., vert bleu m.

Grünbleierz n.; *Native phos-
phate of lead*; Phosphate de
plomb natif m., mine de plomb
doconnense f.

Grund m., Gründung f., Fun-
dament n.; *Base, basement*;
foundation; Fondation, couche
f., fondement m. | —, Stück
Land n., Bodenparzelle f.; *Plot*;
Lot, emplacement m.,
pièce de terrain f. | —; *Prim-
ing*; Couleür fondamentale f. |

—; *Fundamental*; Fon-
damental. | —; *Radical*; Ra-
dical m. | —; *French drop*
(white); Blanc d'argent m. | —,
Stück Land n., Baustelle,
Baustätte f., Bauplatz, Bau-
grund, Platz m. (Bauw.);

Ground, plot; Emplacement,
terrain, lot m. | — (Goldschm.);
Bottom, ground, Champ m. |

—, Boden, Hintergrund m.
(Ind.); *Ground, back*; Fond
des tissus, plain m. | —, Hin-
tergrund m., Grundfläche
f. (Mal.); *Field*; Fond m. | —
(Mal); *Dead colour*; Conche
en détrempe f. | — (Sätl.);

Bottom; Fond m. | —, Ätz-
grund m. (St.); *Ground*; Fond
—, couche f. de vernis. | —
(Th.); *The backpart of the stage*;
Fond, enfoncement m. | —
(Tuchm.); *The right side*;
Endroit, côté de l'endroit m. |

— (Vergold.); s. Aufrag. | —
Boden, Fond m. (Web.);
Ground, back; Plain, fond m. |

— einen — anlegen (Bauw.); *to
lay a foundation*; Etablir un
fondement. | den — auspei-
len, ablothen, sondiren
(Bauw.); *to sound, examine the
ground*; Sonder le fond. | den

- blauen — geben (Farb.); *to ground (blue)*; Piéter. | — und Boden m.; *Soil and ground*; Crâ m. | dunkler — durch sich kreuzende Striche (St.); *Counter-hatching*; Grain m. | — von Einfassungen (Web); *Tabby*; Fond de bordures m. | falscher — (Pos.); *False bottom*; Faux-fond m. | den falschen — am Sattel bilden (Sattl.); *to make the false bottom of saddles*; Faux-siège. | den — graben, die Grundgruben oder Grundgräben ziehen (Bauw.); *to dig the ditches for a foundation*; dig the foundation; Fouiller, creuser les fondements. | den — legen, ein Gebäude gründen; *to lay, sink the foundation*; Asseoir, poser, jeter les fondements. | leinwandartiger — des glatten Manchesters (Web.); *Plain back, tabby-back*; Fond m., toile f. de velours-coton a pas simple. | magerer — (Vergold.) s. Schleifgrund. | den — netzen und reiben (Vergold.); *to wet and rub the size*; Adoucir le blanc. | einen neuen — unter eine Mauer legen; *to underpin*; Rechausser. | ohne — erbaut sein, nicht mit Vorgrund versehen sein; *Built without foundation*; Porter à cru. | scharfer —; *Sharp bottom-ground*; Fond de roches aigües m. | schülp-artiger —; *Shelly ground*; Fond de coquilles pourries m. | — des Sempels; *Bottom of the foyer*; Plaque de fond f. | todter — (Bgb.); *Barren ground, dead ground*; Terrain mort m. | — unterwaschener, unterspülter —; *Foundation undermined or blown up by water*; Fondement déchaussé, affouillé m. | den — zur Vergoldung herstellen; *to size*; Réchampir.
- Grundanschlag m.** (Bauw.); *Estimation, device of the expenses of the foundation*; Estimation f., devis m. des fondements.
- Grundbalken m.** (Müll.); *Tree*; Pale f. | —, Klar-, Lagerbalken m., Grundschwelle, Schwelle, Zange f., Grundholz n. (Zimm.); *Sill, ground-sill, sole, ground-timber, ground-sleeper, sleeper, dormer, dormant*; Racinal, gltem., sole, solle f. | — eines Hebezuges, Bettung oder Grundsohle eines Krannes f.; *Sole of a crane*; Empattement d'une
- grue, d'engin, racinal m.
- Grundbaum m.** (Müll.); *Tree*; Pale f. | — (Wasserb.); *Pile-plank, plank - pile*; Palplanche f.
- Grundbesitzer, Grundeigentümer, Grundherr m.** (Bgb.); *Lord of the land, of the manor, lessor, bounds*; Terrayer m. | — auf dessen Grunde sich ein Schacht befindet (Bgb.); *Owner of the land*; Seigneur horticier m.
- Grundbett n., Sohle f.; Bottom of the channel**; Fond du lit m.
- Grundbohrerm.** (Maur.); *Bricklayer's borer*; Sonde f.
- Grundbruch m.** Slip; Éboulement m. | — (Wasserb.); *Opening of dikes*; Percement m.
- Grundbuch n.; Doomsday-book**; Cadastre m.
- Grunddamm n.; Dam under water**; Jette f.
- Grunddiele f.; False ceiling**; Avant-plancher m.
- Grunddiehhörnchen, gestreiftes Eichhörnchen n.; Ground-squirrel, sciurus striatus**; Écureuil strié, de Sibérie m.
- Grunddeisen n.** (Schriftg.); *Chisel*; Ciseau m. | — (St.) s. Feltreisen.
- Gründel m.; Socket-rod**; Sep, cep de la charrue m.
- gründen, grunden; to stain**; Imprimer, abreuver. | (St.); *to hatch (silver and gold)*; Gräter, hacher. | — (Tischl.); *to plane*; Planer. | eine Mauer —; *to found a wall*; Établir un mur.
- Grundfachs.** (Sammetst.); *Fifth shed*, Cinquième pas m.
- Grundfarbe f., erster Anstrich m.; First coat, knotting**; Première couche f. | —, Ur-farbe, einfache Farbe f. (Farb.); *Matria, primitive colour, matrix, ground-colour*; Couleur f., pied m. | — (Opt.); *Primitive colour, prime colour*; Couleur simple, originale, matrice, primitive f. | — (Pap.); *Ground, Fond m.* | — (Tapete); *Ground*; Fond m. | — (Töpf.); *Ground-colour*; Couleur de fond f.
- Grundfarben f. pl.; Primary colours**; Couleurs fondamentales f. pl.
- Grundfeile f.** (Schl.); *Bit file*; Lime a faire les dents des panetons d'une cleff. | —, Zahn-grundfeile f. (Uhrm.); *Hollow-edge equalling-file*; Lime creuse à égalir f.
- Grundfeld eines Gemäldes** n.; *Dead colour of a picture*; Fond m.
- Grundfigur f.** (Bauk.); *Sketch for stucco-figures*; Ame f.
- Grundfirnis m.** (Zdr.); *Priming-varnish*; Première couche de vernis f.
- Grundfläche f.; Area**; Aire d'un bassin f. | —; *Base, basis*, Base d'un solide f. | — eines Beckens, Thalsohle f.; *Bottom of a basin*; Plafond d'un bassin m. | — des Brodes (Zuck.); *Bottom, Couche, patte f.*
- Grundflügel m., Grundschaft f.** (Web.); *Ground leaf*; Tringle des mailles f.
- Grundform f.** (Zdr.); *Primitive form*; Forme à donner le fond à l'étoffe f.
- Grundgeschoss n.; Basement**; Sous-sol, soussoil m.
- Grundgrube, Baugrube f., Grundgraben m.; Excavation, digging, foundation-ditch**; Excavation, fouille f., fondement, creux, fossé m.
- Grundgurten, Sattelspanngurten f. pl.; Pommel-girth**, Sangles d'arçon f. pl.
- Grundhaar n.** (Lederz.); *Root of the hair*; Racine de poil f.
- Grundhieb, Unterhieb m.** (Feile); *First course, overcut*; Première taille, taille de dessous f.
- Grundhobel, Nuthobel m.; Router-plane, old woman's tooth (slang), plough-plane, routing-plane**; Bouvet femelle m., guimbarde f.
- Grundirbank f.** (Vergold.); *Drau-plate for size*; Filière à colle f.
- grundiren (lack); to prime, lay the ground-colour**; Abreuer le bois. | gründen, den Grund anlegen (Mal.); *to prime*; Apprêter, donner l'apprêt, imprimer, abreuer. | weiss —; *to vignette*; Dégrader. [sizer, Fonceur m.]
- Grundirer m.** (Tapeten); *Primer*, Grundirfarbe, Deckfarbe f.; *Priming colour*, first layer of colour; Couche de fond, couleur d'apprêt f.
- Grundirmaschine, Klatschmaschine f.** (Zdr); *Padding-machine*; Machine à placage f.
- Grundirsalz, Präparirsalz n.; Stannate of nitre**; Stannate de nitre m.
- Grundirung, erste, heisse f.** (Vergold.); *Thin-white*; Première couche chaude f. | mittlere, starke — (Vergold.); *Clear-cole*; Couche forte moyenne f. | wiederholte,

- dicke — (Vergold.); *Thick-white*; Nouvelle couche épaisse f. | zwei dicke gleichzeitig — en f. pl. (Vergold.); *Double opening white*; Double couche forte f.
- Grundjoch n., Grundpfähle m. pl., Grundpfählung f. (Brückb.); *Foundation-piles or -posts, piles of substructure*; Basse-palée f., palées basses f. pl.
- Grundkintel n. (Bgh.); *Discharge-pipe, discharging-pipe*; Tuyau de décharge m.
- Grundkette, Unter-, Bodenkette f. (Web); *Main warp, ground*; Toile, chaîne du velours, chaîne de fond f.
- Grundkraft f., Primitive, primary, essential force; Force élémentaire, primitive, essentielle, fondamentale, base des forces, base de la puissance f. [sohle].
- Grundladen (Bgh.) s. Grundgrundlege.
- Grundlage, Basis f.; *Base, foundation*; Base f., fondement m. | —, Angabe f., Data n. pl., Gegebenes n., Stoff, Vorwurf m.; *Datum*; Donnée f. | —, *Hydrostatic level*; Niveau hydrostatique m. | erste — (Vergold.); *First layer*; Premier huis m. | —, von Iose ins Wasser geschütteten Steinen; *Stone embedded in mortar*; Pierre perdue f. | — des Schachts (Bgh.); *Base of the foyer*; Pierre des costères de sole f.
- Grundlagerholz in den Grundmauern, Rost-, Gitterwerk n.; *Frame-grate, frame upon piles for the support of a building, grating, grillage*; Grillage, grillage de fondement n., grille f., patins m. pl.
- Grundlegen n.; *to lay the first course*; Assoir un bâtiment.
- Grundlegung, Gründung, Fundamentierung f.; *Foundation*; Fondation f.
- Grundlehen n. (Bgh.); *Sett*; Terrain en fief m.
- Grundlinie, Grundfläche f.; *Base, basis*; Base d'une figure f. | —, Anlage, Ausladung f., Fuss einer Böschung m.; *Drawing-back, horizontal measure of the slope, baseline*; Reculement d'un mur taludé m. | — (Buchst.); *Bottom line*; Ligne inférieure f. (d'une lettre).
- grundlos (Bauk.); *With a bad foundation*; Mal assis, mal fondé.
- Grundmasse eines Gesteins f.; *Elementary matter*; Pâte f.
- Grundmauer, Gründungs-
masse, Schwelle f., Sockel m., Simsteine m. pl., *Continuous pedestal, subbasement, substructure, basement, table-stones, stereobate*; Embasement, soubassement, empatement, stéréobate m., platee f. (au dessus des fondements). | — *Foondess-wall*, Fondement m. (sous terre). | — s. Bankett. | —, Stützmauer f., Hauptpfeiler, Sockel m.; *Jamb, arch-pillar, arch-wall, pier*, Jambage m., chaîne de pierres f. | — n. Seiten-, Zwischenmauern f. pl., Gewölbe etc. n., *Massive construction*; Gros ouvrages m. pl. | — starke, durchaus gemauerte —, *Massive foundation-wall*, Massif m.
- Grundmauerstein, grober Mauerstein zur Unterlage, Fullstein m., Hurgel f.; *Rugged ashlar*, Lihage m.
- Grundmauerwerk n., Fundamentierung f.; *Foundation-wall, Maçonnerie* de fondement, de soubassement f.
- Grundmeissel m. (Waffenschm); *Chasing-punch*; Poinçon à amboutir m.
- Grundpapier, farbiges — n.; *Coloured back-paper*; Papier de devant m.
- Grundpfahl m.; *Pile of substructure, foundation-pile*; Pilote, pilot de fondement m.
- Grundplatte, gemauerte — beim Glockenguss f., Mantel, Glockenmantel n.; *Foundation, pedestal*, Meule f.
- Grundplattenbolzen, Befestigung, Grundbolzen m.; *Sole plate-bolt, foundation-bolt*; Boulon de plaque de fondation m.
- Grundrebe, Wasserrebe f.; *False-wood*; Faux-bois m.
- Grundriss, erster Entwurf einer Zeichnung m.; *Canvas*, Canevas m. | —, Grundplan, horizontaler Durchschnitt m., Sperrzeichnung f.; *Ground-plan, horizontal plan, ichnograph, projection ichnographique* f., plan horizontal, tracé m. | einen — aufnehmen; *to take a plan*; Lever un plan. | geometrischer —; *Geometrical ground-plan*; Plan objectif m. | — der Maschine; *Engine-plane*; Plan-manoeuvre m. | — einer Wendeltreppe; *Ground-plan of winding-stairs*; Coquille d'escalier f.
- Grundsauer n., Grundsauer-
teig m. (Bauk.); *Leaven preserved from one baking for the next batch*, Levain de chef m.
- Grundschafte m. pl. (Web); *Ground-leaves*; Tringles des mailles f. pl.
- Grundschereen f. pl. (Web); *Separator of threads*, Fausse-lisse f.
- Grundschicht f.; *Course of large stones at the base of a foundation, footings of a wall*; Assise de pierre dure, en pierres dures f. | —, äussere Stärke im Grund, Anlage, Latsche f., Fundament, Mauerrecht n.; *Patten, sole, footing of a wall*; Fondation en saillie, assise saillante f., empatement m.
- Grundschluss m. (Web); *Bottom-slope*, Duite du fond f.
- Grundschwelle, Grundsohle f., Grundholz n. (Bgh.); *Sole-timber, Charpente de sole* f. | —, Unterschelle, Stoss-, Stuhl-, Unterlagplatte f. (Eisenb.); *Sleeper, support*; Selle pour rails f., sahlir m. | — (Wasserb.); *Ground-sill*; Seul d'écluse m. | —, Bodenschwelle f., Grundbalken m. (Zimm.); *Ground-beam, ground-timber, sleeper*; Raci-sal, dormant m. | — einer Windmühle; *Soles, sleepers*; soles f. pl.
- Grundsichel f.; *Sickle, scythe with a long handle*; Faucille, faux à long manches f.
- Grundsitz des Sattels m.; *Seat of the saddle, webs*; Loup, l'ix-siège m.
- Grundsöhle eines Strecken-
zimmers f. (Bgh.); *Sole of a timbering of mine*; Semelle d'un cadre de boiserie f.
- Grundstein, Fundamentstein m., *Foundation-stone*; Pierre fondamentale, pierre de fondement f. | —, Boden-, Untermaulstein m. (Müll.); *Bed-stone, lower millstone, bed-millstone*; Meule de dessous, gisante, inférieure, dormante f.
- Grundstein eines Gebäudes legen; *to lay the foundation-stone*; Poser la première pierre d'un édifice. | ohne — erbaut sein, auf dem Grund, auf der Erde aufsitzen, ruhen; *to be constructed without foundation*; Porter a cru. | — unter dem Säulenstuhl; *Sole, pedestal, plinth*; Sohle m.
- Grundstoff, säuernd — m.; *Acidifier*; Principe acidifiant.

Grundstrecke, tiefe Gezeugstrecke f., unterster Lauf, Sohlenort m. (Bgh.); *Water-level drift, deep level, water-gate*; Voie de fond, de niveau, chasse de fond, voie, galerie de fond, d'allongement f., niveau de bure, horgue niveau m. | — n zu beiden Seiten des Schachtes (Bgh.); *Water-level drifts*; Niveaux de bure m. pl.

Grundstrich, Dickstrich m.; *Down-stroke*; Plein, jambage m.

Grundstück, anstossende Theile eines — s n.; *The adjoining parts of a piece of land*; Tenants et aboutissants d'une terre m. pl.

Grundteig m.; *Primitive paste*; Pâte première f.

Grundtheil, Bestandtheil m., Princip n.; *Element, principle, base*; Principe m.

Grundtritt, Grundschämel m. (Sammeltst.); *Ground-treadle*; Marche de fond f.

Gründung auf Grobmörtel f.; *Concrete foundation*; Empatement, empastement m.

Gründungsseisen, Radirmesser, Kratz-, Schabeisen n.; (St.); *Scraper, scraping-knife, scratcher, eradle, scratching-knife*; Grattoir, râtelier m.

Gründungung f. (Ackb.); *Vegetable manure*; Engrais vert m.

Grundventil, Fussventil n.; *Foot-valve*; Soupape de pied f.

Grundwage, Bler-, Richt-, Setz-, Schrot-, Wasserwage, Libelle, Dosenlibelle f., Wasserpasse, Richtscheit, Nivellirinstrument n.; *Level, levelling-instrument*; Niveau m.

Grundwasser n., Grundwasserspiegel m.; *Underwater, under-water-level, underground-water*; Nappe d'eau souterraine, eau souterraine f. | — (Roblaue der Salpetererde); *Raw lye*; Lessive crue f.

Grundwehr n. (Wasserb.); *Incomplete overfall*; Déversoir incomplet m.

Grundwerk n. (Müll.); *Ground-work, lower work*; Charpente f., support m. des aeg. 1 —; Platte f. (Pap.); *Block, bed, plate*; Platine f. 1 stumpfwinkeliges — (Pap.); *Elbow-bed-plate*; Platine coudée f.

Grundzapfen m.; *Flood-gate*; Bonde f.

Grundzehnte m., Abgabe f. (Bgh.); *Royalty, shaft-rent, tentie rent, lot, due*; Droit de forage m.

grüne Asche f.; *Smalt*; Bleu de Flandre m. | — r Boden in Salzteichen m. (Salzw.); *Green bed of salt-marshes*; Feutrem. | — Haaren pl.; *Hair of fresh skins*; Poils d'animaux fraîchement écorchés m. pl. | — Hütte f. (Glash.); *Glass-house where green glass is made*; Verrerie à verre commun f. | zweite — Schattirung f. (Blum.); *Second green for foliage*; Second vert m. | — s Feuer n. (Fw.); *Green fire*; Flamme verte f.

Grüneisenerde f.; *Green martial earth*; Terre ferrugineuse verte f.

Grüneisenerz n., Grünstein, Grüneisenstein, Allmanit, Kraurit, Chalkosiderit, Dufrenit m., iserige Grünsteinerde f. *Green iron-ore, Kraurite, Dufrenite*; Fer phosphaté vert m., dufrenite f. grünen (Farb.); *to air the green-dyed stuffs*; Exposer à l'air les objets teints en vert.

Grünerde, Veroneser — f., Seladon-, Berggrün n.; *Green-earth, mountain-, sander-green*; Vert de montagne, talc zoographique m., cendre verte, terre verte, terre de Vêrone f.

Grünes, Grünfutter n. (Ackb.); *Green pasture*; Vert m.

Grünfütterung f. (Ackb.); *Soiling*; Nourrissage au vert m.

grüngelb; *Yellow green*; Merde d'olive, [d'épine.

grüngrau; *Greenish grey*; Gris Grünharzholz n.; *Wood of the greenheart, Bibirtree* (Nectandra Rodiaei Schk.); Bois du genre nectandra (famille des Laurinées) m.

Grünholz, hartes Holz zu Blocknägeln n.; *Greenheart* (Laurus chloroxylon); Bois-laurier dur m.

Grünlandsmoore, Wiesenoder Haidenmoore n. pl.; *Bogs on a level*; Tourbière en plaine f.

grünlich; *Greenish*; Verdâtre, chloré, tirant sur le vert, nuancé de vert.

grünrostig, mit Grünspan beschlagen, kupfergrün, grünspanfarbig; *Erusinous, verdigrised*; Aérugineux, érugineux.

Grünrotte f.; *Green retting*; Rouissage au vert m.

Grünsand, magerer, nasser, grüner Formsand m.; *Green sand*; Sable maigre, vert, grès vert m.

Grünspan m.; *Verdigris, neutral acetate of copper*; Acétate neutre de cuivre, verdé, vert-de-gris m. | — ansetzen *to get covered with verdigris* Verdigr. | blauer, französischer —; *Subacetate of copper*; Acétate cuivrique basique, vert-de-gris, verdé, verdigris m. | krystallirter, destillirter —, Grünspanblumen f. pl.; *Crystallized, distilled verdigris*; Verdé cristallisé, vert distillé, en grappes m., cristaux de Vénus m. pl. | neutrales, destillirter —, neutrales, essigsaures Kupferoxyd n.; *Acetate of copper, crystallized verdigris*; Acétate cuivrique neutre, verdé m.

Grünspankrystall m.; *Crystal of verdigris*; Cristal de cuivre m.

Grünspanspiritus m.; *Spirit of verdigris*; Esprit de vert-de-gris m.

Grünspath, Malakolith, Sahlit, grüner Augit m.; *Malaccolite, sahliite*; Malaccolithe, sahliite f., dropside vert laminaire m.

Grünstein, Diorit, Urgrünstein, Aphanit m.; *Greenstone, diabase*; Diorite, diabase f.

Gruppe, dritte — von Verdunstungsbetten f. (Salzw.); *Third series of brine-pits*; Muant d'un marais salant m. | erste — der Verdunstungsbetten (Salzw.); *First series of brine-pits*; Couches d'un marais salant f. pl.

Grus n., Bauschutt, Bruch, Brack, Abbruch, Baustoff eines eingerissenen Gebäudes m., Trümmerabfälle m. pl. (Bauw.); *Rubbish, materials of a building demolished*; Marrain m., démolitions f. pl., décombres, débris m. pl. | — Abfall von Steinen m., Steinbrocken m. pl. (Maur.); *Stone-chips, rubbish, shards, chippings, stone-chips*; Re-coupes, décombres m. pl., écailles f. pl. | — Schmiedegrus n. (Schm.); *Small-coal, slack coal, culm*; Menu m.

Gruskohlen f. pl., Staukohle f., Kohlenklein, Geriss n., Griess m., Dras, dust, mucks, culm, garble, rubbish; Fouailles de charbon f. pl., charbon fin, menu, graveleux m.

Grusmelis m. (Zuck.); *Single-loaves*; Méls de rebut m.

Grütze f., Gries, geschrotener

Hafer *m.*; *Ember grito*, *groats*; *Grain m.*; *avoine mondée f.* | nach dem ersten Mahlen zurückgebliebene — und Kleie *f.* (Müll.); *Brans and fine flour of first grinding*; *Reprises f. pl.*
Grützenbereiter *m.*; *Gruelmaker*; *Gruier m.*
Grützenkleie *f.*; *Fine grits*; *Remoulage m.*
Grutzjockel *m.* (Bgb.); *Green-vitriol*; *Vitriol vert m.*
Gryphitenkalk, *Liaskalk m.*; *Lias*, *argillaceous limestone*, *gryphite lime*; *Calcaire bleu, marneux à gryphée m.*
Guajakharz *n.*; *Guaiacum*; *Guaiacine*, *résine de gálac f.*
Guajakholz, *Fransosen*, *Pockholz*; *n.*; *Pock-wood*, *ligum guaiac*; *Ligum sanctum, gálac m.*
Guajaksäure *f.*; *Guaiacic*, *guaiacetic acid*; *Acide guaiacique m.*
Guano, *Vogeldünger m.*; *Guano*; *Guano m.* | mit — gedüngt; *Manured with guano*; *Guane*.
Guatterie *f.*; *Lancewood*, *wood of Duguetia garri-garri (carnage)*; *Guatter m.*
Guckfenster, *Klapp*, *Schiebefenster n.*; *Casement-window*, *peep-window*, *Vasistas m.*
Guckkasten, *Raritätenkasten m.*; *Raree-show*, *show-box*; *Venez-y-voir m. pl.*, *perspectives amusantes f. pl.*, *chambre d'optique f.*
Guckloch, *verstecktes Fenster*, *Bretfenster n.*; *Private view*, *hidden light*, *peeping-window*, *peep-hole*, *peeping-hole*; *Vue dérobée f.*, *Indas m.* | — (Optim.) *s.* **Augenloch**.
Guopardfelle *n. pl.*; *Furs of the Felis jubata*, *guttata*; *Peaux de guépards f. pl.*
Guigel (Bgb.) *s.* **Überbruch**.
Guhr *f.*, *Mader m.*; *Guhr*, *metal earth*, *moor-chalk*; *Guhr m.* | graue —; *Grey guhr*; *Guhr cendré m.* | weisse —; *White guhr*; *Guhr blanc m.*, *raie couleuse f.*
gührgig, *güig* (Bgb.); *Fall of metal*, *güig* (Bgb.); *Rempli de guhr*.
Guianatabak *dritter Sorte m.*; *Third sort of Guiana tobacco*; *Tabac exprot m.*
Guidesstange, *Führerstange f.* (Bobb.); *Guide-bar*; *Tringle conductrice f.*
Guignetgrün, *Smargdgrün*, *Mittler's Grün n.*; *Guignet's chrome-green*; *Vert de Guignet m.*

Guillochirarbeit *f.*; *Engine-turning*; *Guillochis m.*
Guillochirdrehbank *f.*; *Lathe for guillocheing*; *Tour à guillocher m.*
guillochiren, mit *Kreislinien* versehen; *to engine-turn*, *guillochee*, *wave*, *curve* or *engrave in waved lines*, *Guillocher*.
Guillochirung, *guillochirte* Arbeit *f.*, *Geschlinse n.*, *Kettenzug m.*; *Guilloche*, *rose-engine pattern*; *Guillochis m.*
Guillotinenscheere, *Parallelscheere f.*; *Parallel shears*; *Cisaille à guillotine f.*
Guinget *m.*; *Light camlet*; *Guinguet m.*
Guirafeder und *Reinigungs-feder f.*; *Spring of clearers*, *Ressort a gutare* et pour les cylindres nettoyeurs *m.*
guldisch, *goldreich*, *goldhaltig*; *Auriferous*, *containing gold*; *Aurifère*, *tenant or*.
Gummi, *Milchharz n.*, *Gummistoff m.*, *Gum*; *Gomme f.* | *arabisches* —; *Arabic troches*, *Gomme arabique f.* | mit bedeckt, zubereitet; *Gummed*, *Gomme* | mit — bestreichen (Tuchm.); *to gum*; *Engommer*. | — *Caranã*; *Carana resin*; *Résine de Carana f.* | falsches —, *Kirschbaumgummi n.*; *Cherry-gum*, *Gomme de cèrrier*. | gelbes *Botanybay* —; *Yellow gum*, *Botany Bay resin*; *Gomme jaune*, *de Botany Bay*. | *gemeines* —; *Common gum*; *Chibou m.* | — *Gutta*, *Gutti n.*; *Gamboge gum*, *gum gambogia*, *ghitta gemon*, *gum gutta*, *gutta cumba*; *Gomme gutte*, *de gémon*, *de Cambodge*, *gutta stalagmite f.* | *weisses* —, *Elemigummi n.*; *White gum*; *Chibout m.*
Gummiauflösung zum Schutze eines Theiles der Platte *f.*; *Discharge*; *Résine f.*
Gummibaum *m.*; *Gum-tree*; *Gommier m.*
Gummibeschaffenheit *f.*, *Gumminess*, *gummosity*; *Nature de la gomme f.*
gummichter Körper *m.*; *Gum-mous body*; *Gommide m.*
Gummiflasche, *speckähnliche* — *f.*; *Gum-flask*, *Poire lardéuse f.*
gummigt, *klebrig*; *Gum-mous*, *gummy*; *Gommeux*, *gluant*, *visqueux*.
gummigharzig; *Gum-resinous*; *Résino-extractif*.

Gummigutt in Rollen *n.*; *Gum-gutta in rolls*; *Sauceson m.*
Gummiharz, *Schleimharz n.*; *Gum-resin*; *Gomme-résine f.*
Gummilack, *Smyrnischer* —; *Smyrna gum-lac*; *Cachatia m.*
gummiren; *to gum*; *Gommer*, *engommer*, *encoller*.
Gummiren *n.*; *Gumming*; *Gommage*, *gommage m.* | —, *Leimen*, *Planiren*, *Leim-tranken*, *Auftragen des Leims n.*, *Leimgrund m.* (*Vergold.*); *Gumming*, *glasing*, *glue-priming*, *gold-size*; *Encollage m.*
Gummispeck *m.*; *Sheets and blocks of India-rubber*, *Caoutchouc en feuilles et blocs m.*
Gummisyrup, *Dextrinsyrup m.*; *Gum-dextrine*; *Dextrine syrupuse f.*
Gummistoff *m.*; *Gummite*, *gum*; *Gomme f.*
Gummiwachs *n.*; *Gum-wax*; *Cire à gommer f.*
Gummiwasser *n.*; *Gum-water*; *Eau gommée f.*
Günter's Rechentafel, *englische Skala*, *Günter'sche Skala f.*, *logarithmisches Lineal n.*; *Günter's scale*; *Günter m.* *échelle anglaise logarithmique*, *proportionnelle*, *de Günter f.*
Gurgelklappe *f.* (*Pumpe*); *Uvula (pump)*; *Luette f.*
Gurgelrohr, *Knierohr n.* (*Pumpe*); *Knee-pipe*; *Tuyau à genou m.*
Gurgelröhre *f.* (*Fspr.*); *Cylinder-pipe*; *Tuyau de cylindre m.*
Gurkenzeit, *stille Zeit*, *sauere* — *f.*; *After-season*, *cucumber-time*, *dead*, *stuck*, *dull season*; *Morte-saison f.*
Gurt, *Gürtel*, *Tragriemen m.*, *Tragband*, *Schulterband n.*; *Brace*, *shoulder-strap*; *Bretteile*, *sangle f.* | — (*Bauk.*); *Girt*, *girth*; *Plinthe*, *écharpe*, *ceinture f.* | *freier* — *Archivault*; *arc-doubleau m.*
Gurtband *n.*; *Webbing*, *webs*, *sangle f.*
Gurtbett *n.*, *Klappbettstelle f.*; *Folding-bed*, *Lit de sangle m.*
Gurtbogen, *Schwibbogen m.*; *Transverse arch*, *arch of a cylindrical vault*; *Arcade f.*, *arc-doubleau m.*
Gurtbogenvorlage *f.*, *Gurtpfeiler m.*; *Projected pier of a cellar-vault*; *Pied-droit m.*
Gurte *f.*, *Riemen an der Walze*, *Walzen-gurt m.* (*Bdr.*); *Girth*; *Corde du rouleau f.*, *die — n* fest schnallen; *to*

fasten by buckling; Serrer les sangles. | mit -n versehen, beschlagen; to girth, strap, mount with straps, Sangler.

Gürtel m.; *Belt, sash, girdle; Ceinture f. | - , Wulst m. (Büchsm.); Belt; Ceinture f., cordon m. | - des Fahnen-schuhs (Sattl.); Leather-belt for flag-bearers; Brayer m.*

Gürtelbahn f. (Eisenb.); *Circular railway; Chemin de ceinture m.*

Gürtelkette f.; *Gürtel-schmuck m. (Juw.); Châtelaine; Châtelaine f.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

Gürtelkugel f. (Büchsm.); *Belted bullet; Balle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*

- abbrechen (Schriftg.); to break off the cast; Rompre le jet. | erster - (Zuck), First mould; Première trempe ou saccharification f. | - Lettern (Schriftg.); Set of letters; Fonten f. | - machen wo die Form zerschlagen werden muss; Casting where the mould is to be broken; Moulage à creux perdu m. | den - rühren; to stir the hot metal, work, puddle; Brasser la fonte, avaler. | - , Giessen des Spiegelglases n.; Casting of plate-glass; Coulée f.

Gussabdruck m.; *Cast, stereotype; Cliché m.*

Gussarbeit f., *Bleiguss m.*; *Cast; Coulé m. | hartgezernte - , hartgeronnenes Eisen n.; Masse-iron; Mazon m.*

Gusseisen, Roheisen n., *Guss, Eisenguss m.; Foundry-iron, foundry-pig, pig-iron, pig, cast-iron; Fer coulé, cru, de fonte, fondu m., fonte de fer f. | altes - , Ausschuss-bruch Eisen n.; Old cast-iron; Casté m. pl. | angelassenes - ; Run-steel; Fonte recuite f. | gefeintes - , Feinmetall n.; Refined cast-iron, plate-iron, refined metal; Fonte raffinée f. | graphitführendes - ; Cast-iron full of graphite, Fontes limailleuses f. pl. | grobkörniges - , Eisen von grobem Korn n.; Coarse-grained cast-iron; Fer à grain gros m. | halbirtes - oder Roheisen, gemischtes, gesprenkeltes Roheisen n.; Cast-iron no. 4, mottled iron, spotted iron; Fonte truitée, mélé, bigarrée f. | kohlen-gesättigtes - ; Carburetted cast-iron; Floss dur, hart-floss m. | auf dem Bruche körniges - ; Cast-iron with a granulated fracture; Fonte grenue dans la cassure f. (dans la fonte tendre).*

Gusseisenbalken m.; *Truss-iron girder; Poutre en fer armée f.*

Gusseisenplatte, glatte - , *Richtplatte f., Planometer m.; Planometer, surface-plate; Planomètre m. | - die den Stempel bildet; Cast-iron plate forming the foyers; Plaque d'affinerie, de creusets f.*

Gusseisenschmuck m.; *Cast-iron jewelry or trinkets; Bijouterie en fonte de fer f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseiserne Schalen zum Abhalten der Ameisen f. pl.

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barre de fonte f.*

(Gärtn.); *Ant-cups; Sabots en fonte de fer m. pl.*

Gussfehler an Feuerwaffen m.; *Flaw in casting; Taccorage m.*

Gussform f.; *Mould; Moule m. | die - en anrauchen, be-blacken; to smoke the moulds; Noircir les moules à la fumée, flamber les moules.*

Gussgestell für bleierne Röhren n.; *Frame for casting leaden tubes; Moulinet m.*

Gussgewölbe n. (Bauk.); *Cast vaulting; Voûte coulée f.*

Gusskasten ein-, verdäm-men; *to ram down the sand in the moulding-flasks; Damer de sable.*

Gusslage, Unterlage f. (Schriftg.); *Ground-plate; Taque f.*

Gussloch, Giessloch n.; *Hole, orifice of a mould; Jannel, jet, gate, supply, channel, pouring-hole; Ouverture de moule f., godel, jet de fonte, écheno m. | - in der Form; Hole, gate of a casting-mould; Fournisseur m. | das - mit feuchter Erde verkleben; Stopping of the mould-hole with wet soil; Bouchage m.*

Gusslochzapfen m., *Model für das Gussloch n.; Runnerstick, pattern for the runner; Modèle du jet m.*

Gusslucke, Gusscharte f. (Wasserb.); *Break in a dike; Trou dans une digue m.*

Gussmauerwerk s. *Füll-mauerwerk.*

Gussmessing n.; *Cast brass; Laiton de fonte m.*

Gussmetall n., *Cast metal; Métal de fonte m. | nicht rostendes - , weisses Messing n.; White brass, unoxidizable cast-metal; Fonte inoxydable f., laiton blanc m.*

Gussmodell n.; *Foundry-pattern, pattern, casting-pattern, casting-model; Modèle de fonte m.*

Gussmörtel m.; *Beton, concrete; Béton m. | auf - gründen; to found on concrete; Jeter en moule.*

Gussmündung f.; *Mouth of the pipe; Embouchure du tuyau f. | Schlag.*

Gussmutter (Bdr.) s. *Abgussnaht (Giess) s. Bart.*

Gusspfeif f.; *Runner; Egout m.*

Gussplatte f.; *Cast-iron plate, cast plate; Taque f., floss m. | feine - ; Fine-metal; Fine métal f.*

Gussrinde, Gusshaut f.; *Outer coating, outer skin, outside crust; Croute f.*

Gussrinde, Gusshaut f.; *Outer coating, outer skin, outside crust; Croute f.*

Gussrinde, Gusshaut f.; *Outer coating, outer skin, outside crust; Croute f.*

Gussrinde, Gusshaut f.; *Outer coating, outer skin, outside crust; Croute f.*

Gussrinde, Gusshaut f.; *Outer coating, outer skin, outside crust; Croute f.*

Gussrinde, Gusshaut f.; *Outer coating, outer skin, outside crust; Croute f.*

Gussrinde, Gusshaut f.; *Outer coating, outer skin, outside crust; Croute f.*

Gussrinde, Gusshaut f.; *Outer coating, outer skin, outside crust; Croute f.*

Gussrinde, Gusshaut f.; *Outer coating, outer skin, outside crust; Croute f.*

Gussrinne *f.*; *Drain for casting*; Canal de coulage m. | — (Goldschm.); *Matrice, matrix*; Tülle *f.*
 Gussrohre *f.*; *Cast pipe*; Tuyau fondu, moulé, physiqué m.
 Gusseschlacke *f.*; *Iron dross, casting-cinder*; Latier de la fonte m.
 Gussstahl, gegossener Stahl m.; *Cast steel*; Acier fondu m. | roher —; *Rauw cast steel*; Acier fondu brut m. | schweißbarer —; *Welding cast steel*; mild *cast steel*; Acier fondu ou de fonte soudable m. | un-schweißbarer —; *Harsh cast steel*; Acier fondu non soudable m. | zäher —; *Tough cast steel*; Acier de fonte dur m.
 Gussstahlplatten für Dampfkessel *f. pl.*; *Boiler-plates of cast steel*; Acier fondu pour chaudières à vapeur m.
 Gussstahlspiegel m.; *Cast steel looking-glass*; Miroir en acier fondu m.
 Gussstaub m.; *Dust used in castings*; Fülle farine *f.*
 Gussstein m. (Maur.); *Gutterstone, drain, sewer*; Décharge *f.*
 Gussstück, das — putzen; *to dress a casting*; Démouler la pièce fondue. | die — e bereiten; *to prepare parts of statues for separate casting*; Faire des coupes, couper.
 Gusswaare *f.*; *Castings*; Objets en fonte coulée m. *pl.*
 Gusswaaren *f. pl.*; *Cast-iron ware*; Pièces moulées en fer coulé *f. pl.*, fers coulés m. *pl.*, ouvrages de fonte m.
 Gusswerk s. Füllmauer.
 Gusszapfen m.; *Head on a casting, waster, connecting-piece*; Coulée *f.*, jet m.
 Gut, eisernes — s. eiserner Hut.
 gut fallen (Schriftz.); *to come out well*; Bien tomber. | — gerathen (Bdr.); *to be a good impression*; Venir bien. | — thun (Bgb.); *to contain ore*; Renfermer du minéral. | — thun (von Schüssen) (Bgb.); *to clear blasted rock*; Enlever la roche qu'on a fait sauter. | — Form (Gless.) s. bleibende Form. | — er Abgang (Sp.) s. Abgang.
 Gute, eine — machen (Bgb.); *to truant*; Fainéanter, s'absenter.
 Güte *f.* (Juw.); *Standard*; Valeur *f.* | — des Stahls; *Finesness of steel*; Pureté de l'acier *f.*
 Guteisen, weder roth- noch kaltbrüchig n.; *Perfect wrought iron*; Fer fort m.

Güterbahnhof m.; *Goods' station*; Gare des marchandises *f.*
 Güterbeschauer, Bracker m.; *Sorter, Trieur* juré m.
 Güterdienst m. (Eisenb.); *Goods' service*; Service des marchandises m.
 Güterfahrring *f.*, Fahren, Frachtfahrten n.; *Wagoning, Charroi* m.
 Güterhalle, Niederlage *f.*; Güterschuppen m.; *Goods' depot*; Dépôt des marchandises m., Halle *f.*, hangar m. a marchandises.
 Güterinspector m.; *Goods' manager*; Inspecteur du service des marchandises, chef de la gare aux marchandises m.
 Güterladeplatz m.; *Landing-stage*, Quai à marchandises m.
 Güterverkehr auf der Eisenbahn m.; *Carrying-traffic*, Trafic des chemins de fer m.
 Güterwagen m. (Eisenb.); *Truck, burden-car*; Wagon à marchandises m. | auf — laden, *to embark*; Embarquer.
 Güterzug, Packzug m. (Eisenb.); *Goods' train, baggage-or luggage-train, carriage-truck, freight-train* (Amer.); Train ou convoi de marchandises, de transport m.
 Güterzugaufseher m.; *Inspector of goods' trains*; Chef de gare des marchandises m.
 Güterzugmaschine, Locomotive für Güterzüge *f.*; *Goods' locomotive, luggage-engine*; Machine locomotive à marchandises *f.* (6 roues couplées).
 Gutgewicht n.; *Zugabe *f.*; Allowance, boot*; Don m. (fait sur le poids).
 Gutofen m. (Porz.); *Lower kiln*; Four d'en bas m.
 Gutsbesitzer, Gutsheer m.; *Farming landlord, gentleman farmer*; Propriétaire cultivateur m.
 Gutsche (Maur.) s. Bossreisen.
 Gutschlackenstück n.; *Lead extracted from the scoria*; Ploch obtenu de la fonte des scories m.
 Gutssoole, Siedesoole *f.* (Salzw.); *Best brine*; Muire *f.*
 Gutta-percha, Guttatuban *f.*; *Gutta-percha*, Gutta-perchaf.
 Guttien (Bgb.) s. Kuttien.
 Gutzettel s. Anweisung.
 Guyanaholz n.; *Guyana timber*; Bois de capucin, Signorm.
 Guzen, Augeln der Gerste n. (Br.); *to begin to come*, Commencement de la germination m. | — (Br.) s. Augeln.
 Gyps, Kalkgyps m.; *Plaster, gypsum*; Plâtre, gypse m. |

den — abnehmen; *to remove plaster*; Déplâtrer. | — mit einer Bürste auftragen (Form.); *to lay on plaster with a brush*; Imprimer (mouler). | — oder Kalk auf bereohrte Wände auftragen; *to plaster lattice-work*; Foutter. | blättriger —; *Sparry, specular, foliated g.*. Pl. spathique canéiforme, miroir d'âne m. | — brennen; *to calcine g.*, Cuire du pl. | dichter —, Alabaster m.; *Compact g., alabaster*; Chaux sulfatée compacte *f.*, alâtre m. | dick angemachter —; *Stiff plaster*; Pl. serré, pl. gâché serré. | mit — düngen; *to manure with plaster*; Plâtrer. | dünn angemachter —; *Thin plaster, plaster made into a thin paste*; Pl. clair, pl. gâché clair. | den — entkohlen; *to remove charcoal from plaster*; Räbler. | erdiger —, Gypsguhr, Meligyp m.; *Gypserde *f.*, Himmelsmehl n.; Earthy g., gypseous earth*; Chaux sulfatée terreuse *f.*, guhr gypseux m. | ersoffener —, vom Regen durchnäster —; *Plaster that has been exposed to the rain*; Pl. mouillé. | faseriger, federweisser —, Federgyps m.; *Fibrous g.*; Chaux sulfatée fibreuse *f.* | den — fassen lassen; *to let plaster harden*; Laisser prendre le pl. | gemeiner dichter —, Compact *g.*; Chaux sulfatée compacte *f.* | fein gesiebter —; *Finely sifted plaster*; Pl. passé au sas, an. | fetter, gut gebrannter —; *Well burnt plaster*; Pl. gras, amour m. | den — mit der Hand formen, Gypszierathen machen; *Moulding by hand*; Couper le pl. | gebrannter —, Pariser —, Spargyps m.; *Boiled plaster of Paris*, Pl. de Paris, gypse cuit m. | gesiebter —; *Sifted plaster*; Pl. au sas. | gestandener —; *Dead plaster*; Pl. éventé. | den — glätten; *to smooth plaster*; Egrenen. | grauer —; *Grey plaster*; Pl. gris. | grob gesiebter —; *Coarse sifted plaster*; Pl. passé au panier, au mannequin m. | grober —, ungesiebter —; *Un sifted plaster*; Pl. gros, gros pl. | halbroher —; *Green plaster*; Pl. vert. | innig mit kohlen-saurem Kalk gemengter —; *Calcareiferous g.*; Chaux sulfatée calcariifère *f.* | körniger —; *Granular g., alabaster*;

Chaux sulfatée saccharoïde f., albatre m. | schaumiger —, Schaum-, Schneegyps m.; *Scaly foliated g.*; Chaux sulfatée niviforme f. | schuppig-körniger —, *Foliated granular g.*; Chaux sulfatée saccharoïde f. | der — ist todtegebrannt, hat sein Fett verloren, bindet das Wasser schlecht; *The g. is worn, unfit by over-burning*; Le pl. a perdu son amour. | mit — tünchen, überziehen, begypsen; *to give a coat of plaster to*; Donner une couche de pl. | mit — überziehen, gypsen; *to gROUT, cover with plaster*; Gypser. | ungebrannter —; *Unburnt g.*, Pl. cru. | mit — verbinden (Form.); *to join by a plaster-substance*; Rustiquer (mouleur). | verwitterter, abgestandener —; *Effete plaster, decomposed by the atmosphere*; Pl. éventé. | wasserhaltiger —; *Hydrated sulphate of lime, g.*; Chaux sulfatée hydratée f. | weisser —; *White plaster*; Pl. blanc, râblé.

Gypsabdruck, Gypsabguss m., Larve f. (Form.); *Plaster-cast*; Modèle en pl., masque de pl., moule m.

Gypsabfall m.; *Refuse-plaster*; Mouchette f. (mouleur).

Gypsabguss m.; *G.-cast*; Empreinte en pl. f., masque de pl., moule m. | in der Form zu stark geölter —; *Plaster cast in a mould which has been too much oiled*; Floß m.

Gypsanwurf gegen Dachrinnen m.; *Rough-cast on house-eaves*; Parement de couverture m.

Gypsarbeit f., Gypswerk n.; *Plastering, plaster-work*; Plâtrage m. | leichte —en; *Light plaster-works*; Plâtres, légers ouvrages m. pl.

Gypsartig; *Gypseous*; Gypseux.

Gypsbad, Mörtelbad f.; *Diluted plaster, mortar*; Bain de pl., de mortier m.

Gypsbewurf m.; *Coat of plaster*; Crêpi de pl. m.

Gypsblüte f. (Schaumgyps); *Scaly crystalline g.*; Fleurs de ph. f. pl.

Gypsbrei m.; *Paste of g. or plaster of Paris, thin plaster*; Pl. gaché, noyé; pâte de pl. f.

Gypsbrenner, Gypsmüller, —bereiter, —giesser m.; *Plasterer, pargeler*; Plâtrier m.

Gypsbrennerei f., Gypsöfen m.; *Plaster-kiln, g.-furnace*; Plâtrière f., four à ph. m.

Gypsbrennofen m.; *G.-kiln, burning-oven for g.*; Four à pl. m., plâtrière f.

Gypsbruch m., Gypsgrube f.; *Plaster-quarry, g.-quarry*; Plâtrière f.

Gypsdruse f.; *Crystallized g.*; Gypse cristallisé m.

Gypsen (Maur.); *to plaster, grout*, Plâtrer. | mit Gyps klären (Wein); *to clear up with g.*; Plâtrer.

Gypsen des Weinstocks n.; *Plastering*; Plâtrage m.

Gypsestrich m.; *Plaster-floor*; Aire en pl. f. | den — giessen, schlagen und schleifen; *to pour, beat and rub the lime-floor*; Etendre, battre et froter l'aire.

Gypsform, gute, feste, bleibende Giessform, Gypsmatrize f.; *Plaster-mould*; Bon creux, moule-coquille, moule m., coquille, matrice en pl. f.

Gypsstufe, kleine — unter Treppentufen f.; *Small plaster-joint under steps*; Collet m.

Gypsuhr f.; *Gypseous earth*; Terre gypseuse f.

Gypshaltig; *Containing g.*, gypsiferous; Gypsifere.

Gypskalk, Spar-, Deckkalk, gebrannter Gyps; *Calcined g., plaster, parget lime, burnt g.*; Pl. cuit, caché m.

Gypskeil m.; *Spathic g. of Montmartre*; Gypse spathique de Montmartre m.

Gypskelle f.; *Plasterer's trowel*, Plâtroir, platrouer m.

Gypskitt, Gypsmörtel m.; *Mortar of plaster*; Pl.-ciement m.

Gypsklammer m.; *Plaster-cramp*, Crampon à pl. m.

Gypslage, eine dicke — bilden; *to form a thick coat of plaster*; Couler épais.

Gypsleberstein m.; *Hepatic g.*; Gypse puant m.

Gypslehre (zum Uebertünchen) f., Lehrstreifen m. (Maur.); *Plaster-gauge*; Cueilie f. | —n anlegen; *to lay out plaster-gauges*; Cueillir.

Gypsmarmor, Stuck m.; *Artificial marble, stucco*; Marbre artificiel ou factice, stuc m.

Gypsmaße, weiche Masse f.; *Convex lump of plaster for vaults*; Pâté m.

Gypsmatrize f.; *Plaster-matrice*; Matrice de pl. f.

Gypsmehl n., gemahlener Gyps m.; *Powdered plaster, plaster-powder, flour of g.*, fine gypseous earth; Fleur de

pl., terre gypseuse très-fine f., pl. mouliné, pl. en poudre m.

Gypsmergel m.; *Gypseous marl*; Marne gypseuse f., pl.-ciement m.

Gypsmörtel m. (Schfd.); *Plaster-bindings, mortar-bindings on the ridges*; Embarrures f. pl.

Gypsschaufel f.; *Plasterer's shovel*; Gâche de plâtrier f.

Gypsschicht f. (Maur.); *Layer of plaster or walls for levelling*; Charge f.

Gypsschutt m., Gypsbrocken m. pl.; *Rubbish of plaster, old plaster-work*; Plâtras, pl. déposé m.

Gypssinter m.; *Stalactical g.*; Grignard m., stalactite gypseuse f.

Gypsspath m.; *Gypseous spath, lamellar g.*; Gypse lamelleux, spath gypseux m.

Gypsstein m.; *Plaster-stone*; Pierre à pl. f.

Gypstrommel f. (Sp.); *Composition — drum*; Tambour à composition m.

Gypsüberzug m.; *Plaster-coating*; Enduit de pl. m.

Gypsverzierungen f. pl., Stuckschmörkel m.; *Stucco-ornaments*; Patte f., plâtres m. pl.

H.

H., hora s. Stunde.

Haar am Fell n.; *Hair*; Poil m. | — (Sammet); *Two threads*; Deux brins m. pl. | — (Tuch); *Nap*; Poil m. | gegen das —, gegen den Strich; *Against the hair*; A rebrousse-poil. | graues — in der Wolle; *Kemps*; Poils gris dans la laine m. pl. | — und Grund; *Both sides of cloth*; Les deux côtés du drap m. pl. | kurzgeschoren —, glatt, glatt geschoren (Tuchm.); *Short nap*; Poil ras, ras m. | das — niederbürsten (Tuchm.); *to brush down*; Coucher le poil. | das — mit der Polsterleinwand befestigen; *to fix the stuffing*; Piquer. | rauhes —; *Shag*; Poil rude m. | straffes —, Borste, Schweins-, Sauborste f.; *Bristle*; Poil raide m., soie (de cochon, de porc) f.

Haarmethyst m.; *Capillary amethyst*; Améthyste capillaire.

Haararbeiter, Haarkünstler m.; *Artist in hair*; Artiste en cheveux m.

Haarauskipfer m. (Satul);

Flock-wool beater; Bät-
bourre m.
Haarbaumholz n.; *Wood of the Hirtella racemosa, Melicocca apetalis*; Bois de gau-
lottes m.
Haarbekleidung f.; *Head-
dress, hair-dress*; Coiffure f.,
tour m.
Haarbentel m.; *Hair-bag*;
Bourse à cheveux f. | den.
Haarboden m.; *Haarsiebbo-
den* bodenstuhl, Haarsieb-
stuhl m.; *Wire-loom*; Métier
à toile métallique m.
Haarbolzen s. Dangelstock.
haarbraun, dunkelbraun;
*Dark brown, dun, dun-co-
loured*; Brun foncé.
Haarbürste f.; *Hair-brush*;
Brosse à tête f. | scharfe,
sechsborstige —; *Penetrat-
ing hair-brush*; Brosse à che-
veux vive, à six brins f.
Haarbüschel n.; *Zuf*; Bou-
quet de cheveux m.
Haardecke f.; *Hair-cloth*;
Prêtat de crin f. | — des
Trichter (Chem.); *Hair-
cloth*; Haire f.
Haardraht m.; *Finest gold-
wire*; Fil d'or de la dernière
finesse m.
Haardrücker, Stecher m.,
Stechschloss n. (Büchsm.);
Wire-trigger, hair-trigger;
Double détente f.
Haardrüse f.; *Crystallised
fluor-spar*; Castine cristalline,
chaux carbonatée, apiculaire f.
Haare zum Ausstopfen n. pl.;
Füllhaar n.; *Quilt-hair*;
Bourre f. | — brennen (Haar-
kr.); *to frizzle*; Begräddler.
falsche — (Wolle) s. Binder.
| die — an einem Wollen-
zeuge aufkratzen; *to nap*;
Tirer à poil. | — zausen (Bdr.);
to tousse, drag the hair; Tirer
le crin, carder le crin | den
— eine fälschende Eigen-
schaft, das Geheimniß ge-
ben; *to dress the fur*; Appre-
ter le poil. | Wald der voll
in — steht m. (Forstw.);
Full-grown wood; Bois de
belle futaie m.
haaren, dangeln, tangeln
(Sensen); *to beat, whet the
scythe on the anvil, sharpen
the scythe*; Chapler la faux,
affiner la faux sur le chapiroir.
Haarverz n.; *Capillary ore*;
Mine en petits filaments, sous
la forme capillaire f.
Haarfarbe, Wiener — f.;
Brown dye; Teinture brune f.
Haarfeder, Schnecken-, Spi-
ralfeder f. (Ultr.); *Hair-
spring, spiral spring*; Ressort

spiral m., spirale f.
Haarflechte f.; *Zopf m.*;
Tress, plait; Tresse f.
Haarflechter m.; *Hair-weaver*;
Tresseur m.
haarförmig, haarartig, Haar
...; *Capillar* ... (Phys.);
Capillary; Capillaire.
Haarförmigkeit, Haarröhr-
chenanziehung, Capillari-
tät f.; *Capillarity, capillary
attraction*; Capillarité f.
Haargefässanziehung f.; *Ca-
pillary attraction*, attraction
capillaire f.
Haargold n.; *Solid thin gold*,
Or vierge capillaire m.
Haarhygrometer m.; *Amian-
thoid hygrometer*; Hygromè-
tre capillaire m.
haarige Beschaffenheit f.;
*Shaggeness, hairiness, shag-
giness*, Etat velu m.
Haarigkeit f.; Wolliges, Krau-
ses n. (Tuchm.); *Wappiness*,
Abondance de poils f.
Haarkalk m.; Leim- und
Flockwollenbekleidung f.;
*Coating of clay, lime and
flock*; Blanc en bourre m.
Haarkette f. (Seidenw.); *Hair-
warp*; Chaîne à poil f.
Haarkies, Nickelsies, Schwefel-
nickel m.; *Capillary py-
rites, native nickel*; Nickel
sulfuré capillaire, nickel natif
m., pyrite capillaire f.
Haarkupfer n.; *Capillary na-
tive copper*; Cuivre vierge ca-
pillaire, filamenteux m.
Haarlam, Häfel, Halfen m.
(Web.); *Heddles, healds*;
Lisses, mailles f. pl.
Haarlaufkamm m. (Drw.);
*Wire-loom for coarse or
middle wire-gauze*; Métier à
toile métallique fine m.
Haarlehm m. (Maur.); *Loam
mingled with cow's hair*;
Batifodage m.
Haarlocken f. pl., falsche —
oder Haarzüpfe m. pl.; *False
ringlets*; Coïn m.
Haarmalerei, Haarmosaik f.,
Hair-designs; Dessins en
cheveux m. pl.
Haarmann m., gewalktes,
ungeschornes Tuch n.; *Full-
ed cloth, not shorn*; Drap
foulé, harn m.
Haarmatratze f.; *Hair-quilt*;
Matelas en crin m.

Haarmesser, Polschuss-,
Reissmesser, Messer zum
Aufreißen der flottliegenden
Theile des Polschusses
n. (Hutm., Web.); *Plough,
shearing-knife*; Couteau à
poil, couteau m.
Haarmörtel, Haarkalk m.;
Hair-mortar, hair-grout,
coarse stuff; Mortier blanc m.
Haarnadel f.; *Hair-pin*; Ai-
guille de tête f. | — n. f. pl.;
Hair-pins, black-pins; Epin-
gles à friser, à tête f. pl.
Haarnetz, Netz n., Netzhaube
f.; *Hair-net, caul*, Coiffe de
réseau, résille f.
Haarpackchen für Perrücken
n. pl.; *Hair-pads for wigs*;
Suites f. pl.
Haarpunzen m.; *Burnisher*;
Matoir rayé m.
Haarraufer m. (Gerb.); *Un-
hairing-tool*; Epilatoire m.
Haarreiber, Reibeballen,
Streichballen m. (Papm.);
Rub-ball, Frotton, frouton m.
Haarrist, Haarritz, Riss m.
(Topf.); *Chap, chink, cleft*,
*crack, crevice, flaw, crack-
ing*; Fendillage m., gerçure,
treussillure f.
Haarröhrchen n. (Phys.); *Ca-
pillary tube*, Tube capil-
laire m.
Haarröhrchenkraft, Capilla-
rität f. (Phys.); *Capillarity*,
capillary action; Action ca-
pillaire f.
Haarschneiden n.; *Hair-cut-
ting*; Coupe des cheveux f. | —
und Rasiren; *Shaving and
hair-dressing*; Barberie f.
Haarschneider, Haarkräus-
ler, Haarkünstler m.; *Hair-
dresser, -cutter, -curler*;
Coiffeur m.
Haarschnur f. (Bb.); *Hair-
cord, hair-string*; Cordon de
crin m.
Haarschwärze f.; *Black hair-
dye*; Eau grecque, noire, eau
d'Egypte f.
Haarschweif m.; *Native sul-
phur in shape of filaments*;
Soufre vierge en filets, soufre
capillaire m.
Haarseide, Einschlagseide f.;
*Shoot-silk, silk with full
twist*; Soie montée f.
Haarsieb n.; *Hair-sieve, range*,
sieve; Sas, tamis m. | —,
Rosshaarzeng n. (Pap.);
Hair-sieve; Telleite f.
Haarsiebboden, Siebboden,
Haarboden m., Haarsieb-
zeug n.; *Hair-cloth for sie-
ves, woven hair-cloth for
sieves*; Tissu-crin pour tam-
is m.

Haarspalt *m.*; *Cleft stone*;
Poll *m.*

Haarspatium *n.*, Kartenspan
m. (Bdr.); *Hair-space*; Espace
fine, mince, de Limoges *f.*

Haarstrich, dünner, feiner
Strich *m.* (Bdr.); *Hair-stroke*,
up-stroke; Délié *m.*

Haartinktur *f.*; *Hair-dye*;
Teinture pour les cheveux *f.*

Haartuch, Pferdehaargewebe
n.; *Woven hair-cloth*; Étoffe
f., tissu *m.* de crin. | —, rohes,
unpräpariertes Tuch *m.*;
Hair-cloth, sack-cloth; Drap
de laine en hair *m.* | —,
Haarzeug *n.*; *Horse-hair*
used in breweries; Pante *f.* |
—, Haarsieb *m.* (Bw.); *Hair-*
cloth; Etamine de crin *f.* | —
zum Sticken, Stramin, Sei-
denstramin *m.*, Seidengaze
f.; Cat-gut; Canavas *m.*, strami-
ne *f.*

Haarvitriol *m.*; *Native vitriol*
in form of filaments; Vitriol
vierge capillaire *m.*

Haarwetterglas *n.*; *Capillary*
barometer; Baromètre capil-
laire *m.*

Haarwickel *m.* *pl.*; *Hair-*
roller, curl-paper, leather-
roller; Papillote *f.*

Haarwickelpapier *n.*; *Curl-*
paper, curling-paper; Papier
demoiselle *m.* [Racines *f. pl.*

Haarwurz *f.* (Haarkr.); *Head*;
Haarzirkel *m.*; *Hair-compass*;
Compas à cheveu, de pré-
cision *m.* [Perse *f.*

Haarzitz *m.*; *Hair-chint*;
Haarzug *m.* (Stichsm.); *Hair-*
rister, hair-risting; Rayure à
cheveux, merveilleuse *f.*

Habergras, Raygras *n.*; *Rye-*
grass; Fromental, fromental *m.*

Haberkornblüthen *f. pl.*
(Ackb.); *Oat-meal*; Grumel *m.*

Habichtstein, Falkenstein
m.; *Hieracites*; Hieracite *f.*

Hackbank *f.* (Fl.); *Chopping-*
block; Ais *m.*

Hackbret *n.*; *Cymbal*, dulci-
mer; Tympanon *m.* | — (Koch-
k.); *Chopping-block* or board;
Billot de cuisine, hachoir, tran-
choir *m.*

Hacke, Haue, Erd-, Spitz-
haue *f.*, Karst *m.* (Ackb.);
Hoe, mattock; Houe, pioche,
meigle, essade *f.*, tire-terre,
boysu *m.* | —, Haue *f.*, Pi-
ckel *m.* (Bauw.); *Pick*; Pic
m. | — (Schuhm.) *s.* Hacken-
stück. | — zum Ausroden
des Haidekrautes; *Tool* for
clearing furze; Indar *m.* |
breite spitzige —; *Broad-*
pointed hoe; Maille *f.* | — in
Form einer Distel; *Scotch*

axe; Hache à tête de chardon
f. | — mit breitem Eisen;
Broad-hoe; Tranque *f.* | klei-
ne —; *Small hoe*, small pick-
axe; Houette *f.*, piochon *m.* |
kleine — für Hecken; *Hoe*

for hedges; Hayette *f.* | —
(am Strumpf); *Heel* (stocking);
Talon *m.* | viereckige —;
Square hoe; Béchoir *m.*

Hacken, Umhacken *n.* (Ackb.);
Hoing; Houage, houement *m.*,
houerie *f.*

Hackenschmiede *f.*; *Hoe- or*
axe-smithy; Forge à hoes, à
haches *f.*

Hackenstück *n.* (Schuhm.);
Heel-piece; Talon *m.*

Hacker, Kamm, Aushacker
m.; *Comb of cards*; Peigne *m.*

| — (Sp.) *s.* Aushacker.
Häckerling *m.*, Häcksel *n.*,
Spreu *f.*; *Chaff*, chopped
straw, chop; Paille hachée *f.*,
chaff *m.* [Bank.

Häckerlingslade *s.* Häcksel-
Häckerlingsschneider *m.*;
Straw-cutter; Coupeur de
paille *m.*

Hackmaschine *f.*; *Spading-*
machine, digging-machine;
Piocheuse *f.*

Hackmesser *n.*; *Chopping-*
knife, hacking-knife; Hachoir,
hacheron *m.* | —, Bankmesser
n.; *Cleaver*, chopper, Coupe-

ret *m.* | — (Fl.); *Chopper*,
chopping-knife; Fendoir *m.* |
— (Kochk.); *Chopping-knife*,
chopper; Couteau à hacher,
coupe-légumes *m.* | — (Lichtz.);
Hatching-knife; Houlette *f.*

Häckselbank, Häckerlings-
bank, Häcksel-, Futter-
schneide, Häcksel-, Futter-
lade *f.*, Strohschneidestuhl
m.; *Chaff-cutting machine*,
chaff-cutter, straw-cutter;
Coupe-paille, hache-paille *m.*

Häckselmesser *n.*; *Chaff-cut-*
ter; Hachoir *m.*

haderig, faulbrüchig (Eisen);
Short; Cassant à froid et à chaud.

Hadern, Haderlumpen, Lumpen,
Strutzen, Papierha-
dern, Papierlumpen *m. pl.*
(Pap.); *Rags*; Chiffes, pates
f. pl., guenillons, drilles, peil-
les, vieux drapeaux *m. pl.*

Hadernlade *f.* (Pap.); *Rag-*
chest; Cofre à chiffons *m.*

Hadernlumpenmann *m.*
(Pap.); *Rag-gatherer*; Chif-
fonnier *m.*

Haderschneider, Lumpen-
schneider *m.* (Pap.); *Rag-*
cutting machine, rag-cutter,
rag-sifter and cutter; Coupe-
chiffe, dérompoir *m.*, machine
à couper les chiffes, délasseuse

mécanique, guillotine *f.*
Häfel (Web) *s.* Haarlauf.

Häfelchen, Häfelein *n.* (Glas-
h.); *Little pot*; Petit pot *m.*

Hafen, Schmelzhafen *m.*
(Glash.); *Glass-pot*, Pot, creu-
set *m.* | — für Aetzmittel;
Caustic-pot; Pot pour causti-
ques *m.* | bedeckter —,
Haubenhafen *m.* (Glash.);
Cap-pot; Pot couvert, creuset
couvert *m.* | — ohne Hals
oder Schnauze; *Pot with*
broken-off neck or mouth; Pot
égueulé *m.*

Hafenanker, Kettenanker *m.*
(Bruckb.); *Moorings*; Corps
mort *m.*, ancre à demeure *f.*

Hafenbecken *n.*; *Basin*, small
harbour; Bassin *m.*

Hafenbutte *f.* (Glash.); *Glass-*
pot mould; Moule à creuset *m.*

Hafendamm, Schützflügel,
Wehrdamm, Molo, Wellen-
brecher *m.*, Wehr *n.*, Hafen-
brücke *f.*; *Pier*, mole, break-
water, quay, storm-pavement,
jetty-head, pier-head; Môle
m., jetée *f.*

Hafendammzoll (Abgabe) *m.*;
Pierage, Droit de jetée *m.*

Häfeninsatzloch *n.* (Glash.);
Lower working-hole, Ou-
vreaux d'en bas, à cuvettes
m. pl.

Häfenwagen, Spiegelgiesser-
wagen *m.*, Glashafenbank
f. (Glash.); *Cart*; Ferrasse *f.*,
chariot *m.*

Häfenzange, Zange *f.* (Schfr.);
Pincers, longs, nippers;
Tenaille *f.*

Hafer *m.*; *Oats*; Avoine *f.* | ge-
schälter —; *Shelling*; Avoine
mondée *f.* [m.]

Haferbier *n.*; *Oat-beer*; Courm
Haferfeld *n.*; *Oat-ground*;
Aveinère, avoinerie *f.*

Haferfutter *n.*; *Food of oats*;
Fenasse *f.*

Hafergarben in Haufen
setzen; to sheaf barley; Écor-
cheler.

Haferkleber *m.*, Avenin *n.*;
Gluten of oats; Avenine *f.*

Haferkorn, junges — rollen,
niederwalzen; to roll down
young oats; Rabatre les avoi-
nes.

Hafermehl *n.*, Hafergrütze *f.*;
Oat-meal, oat-grits, oat-
groats, Farine *f.*, gruau
d'avoine.

Hafereschlag *m.*; *Oat-field*;
Pièce d'avoine *f.*

Hafereschleim *n.*; *Gruel*; Gruau
d'avoine *m.*

Haferseise *f.*; *Scythe* for
cutting oats; Faux à avoine *f.*

Haferdeich *m.*; *Dike* on the

sea-shore; Digne au bord de la mer f.

Hafneffjordit, Kalk-Oligoclasen *m.*, *Hafneffjordite*; Havneffjordite f., oligoclasen à base de chaux m. [Potter]

Hafner, Töpfer m.; *Potter*; Hafnererde, Töpfererde f.; *Potter's clay*, ceramite, Terre, argile, glaise à potier, des potiers, céramite f.

Hafnererz s. Bleiglanz.

Haft m.; *Agglutinant power*, Propriété agglutinative f. | — Zapfen, Ladestockschafft m. (Büchsm.); *Barrel-loop*, *bolt-loop*, Tenelle f., tiroir, tenon m.

Haftchen n.; *Hook*; *Agrafe* f.

haften, kleben; *to adhere*, *stick*, *hold*, adhérer, se coller. | *to be hooked*, *attached* on; Être attaché, accroché, agrafé. | *gut* —, dicht sein (Lötung); *to stick*, *be tight*; Tréfondre.

Haften, mit — versehen (Juw.) | *to clasp*, Cadénasser.

Haftenblei n. (Glash.); *Band of the glazier*; Attache f., lien m.

Haftthals m. (Messerschm.); *Neck of a blade*, Embase f.

Haftklammer f. (Bauk.); *Fibula*; Crampion m.

Haftmeißel, Rohrstechbeitel, Geißel-, Ziegen-, Kuhfuss m.; *Sockel-chisel*; Ciseau à douille, à tenons m.

Haftmittel für Farben n. (Mal.); *Cautic*; Cautique m.

Haftschlitz, Haftschneid m. (Büchsm.); *Motion of the socket*; Fente de la douille f. | — (Drsp.); *Motion of the socket*; Echancrure de la douille f.

Hagebuchenholz, Jochbaum-, Hainbuchen-, Hornbaum-, Weissbuchen-, Roll-, Bergbuchenholz n.; *Folk-clem*, *horn-beam wood* (*Carpinus betulus*); Bois de charme m.

Hagedornholz n.; *Hawthorn*, *dawn-rose wood*; Bois d'épine blanche, noble m.

Hagel s. Flintenschrot.

Hagelableiter m.; *Hail-conductor*; Paragrêle m.

Hagelbunt n.; *Raw*, *greyish iron*; Fer à reflets grisâtres m.

Hagelschrot n.; *Howling-shot*; Dragée au canard f.

Hägerreiter (Forstw.) s. Lasserreis.

Hägerreiter m. (Forstw.); *Game-keeper*, *verderer*, *garde-forêt*, *garde-chasse* m. | überzähliger —; *Supernumerary game-keeper* oder *verderer*; Sargarde m.

Hagertorf m.; *Turf of a mean quality*; Tourbe de mauvaise qualité f.

Hägewische m. pl. (Ackb., Forstw.); *Wispes of straw for fencing*; Défendures f. pl.

Hahn m. (Bauk.); *Weather-cock*; Girouette f. | —, Hammer m. (Büchsm.); *Spanner*, *cock*, *hammer*; Chien m. | —, Sperr-, Stich-, Schliess-, Fasshahn, Zapfen, Spund (Küp.); *Tap*, *stop-cock*, *faucet*; Robinet m., fontaine, chantepleure f. | — (Salp.); *Wooden escape*; Pissote de bois f. | — (Uhrm.); *Capacule inclosing the balance of a watch*; Bolte du balancier m. | der — ist abgeknackst; *The gun has missed fire*; Le fusil à fait chac. | den — aufdrehen, öffnen; *to turn on the cock*; Ouvrir le robinet. | — am Gewehr (Büchsm.); *Cock*; Hani, chien m. | der — der 1/2 Fuss, der zwei Zoll Wasser giebt; *Cock delivering 1/2 foot, two inches of water*; Robinet de demi-pied, de deux pouces m. | einen — an eine Leitung legen; *to fit cocks*; Piquer un tuyau. | — eines Luntenschlosses (Büchsm.); *Cock of a match-lock*; Porte-mèche m. | — der verschiedenen Percussionsgewehre (Büchsm.); *Cock*, *hammer of the percussion-lock*; Marteau percuteur, chien m. | den — in Ruhe setzen oder stellen, den — abspannen, ablassen, auf den Zundstift vorlassen (Büchsm.); *to ease, let down the cock on the nipple, bring down the cock to the safety-bend, ease springs, uncock the piece, half-cock arms*; Débander, conduire le chien à l'abattu, mettre on faire passer le chien au cran de repos, de sûreté. | der — mit langer Schnauze; *Bottling-cock*, *long-nose tap*; Robinet à longue gueule m. | den — spannen, auf-, überziehen (Büchsm.); *to cock, make ready, bring to the full cock*; Armer, bander le chien, mettre le chien au cran de départ, au bandé. | — der Stopfbüchse; *Gland-cock*; Robinet à presse-étoupe m. | den — überziehen (Büchsm.); *to over-cock*; Surbander. | — des Verdichters; *Condenser-cock*; Robinet du condenseur m. | vierbahninger —, — mit vier Öffnungen, Vierweg-, Kreuzhahn m. (Dpfm.); *Four-way cock*; Robinet à quatre eaux, robinet à quatre ouvertures,

fauc, *ans*, robinet de distribution m. | den — zudrehen, schliessen; *to turn off the cock*; Fermer le robinet.

Hahnaushöhlung f., Hahnmantel m. (Büchsm.); *Concave countersink*, *mouth of the cock-head*; Evidement de la tête du chien percuteur m.

Hahnbrei m. (Schl.); *Clay and coal-dust paste*, Pâte de glaise et de poussier f.

Hahndorn, Durchschlag m.; *Square mortise-chisel*, Broche carrée f. | —, Hahneisen n. (Büchsm.); *Cock-shake*; Boule de chien f.

Hahnen, *Hähne* m. pl., Heerd-, Treibkörner n. pl., Sprazling m. (Hütt.); *Shoot*, Grenailles f. pl., dragons m. pl.

Hahnenbalken, Spannriegel, Zug-, Anker-, Katzen-, Bindbalken m. (Zimm.); *Wind-beam*, *tie-beam*, *collar-beam*, *holdfast*, *anchor*, *cock-loft*, *top-beam*; Tirant, entrant, faux-entrant m. | falscher —; *False collar-beam*, *Faux-tirant* m.

Hahnenbrei m., Lehmwasser n. (Schm.); *Loam - water*, *clay-water*; Eau d'arbie f.

Hahnenfedern, Kapaunfedern f. pl.; *Cock-feathers*; Plumes de coq f. pl.

Hahnengehäuse, Hahnstück, Pippengehäuse n., Hahnkasten m. (Bgh.); *Box of the cock*, *boot-cock*; Boisseau m., bolte f. du robinet.

Hahnenkamm Brenner m. (Gas); *Cock-spur burner*; Jet m.

Hahnenkammkies m.; *Coxcomb pyrites*; Pyrite en crêtes de coq m.

Hahnenrichter, Hahnen-schlüssel, Schlüssel, Hahnkörper, Zapfen m., Lilie f. (Büchsm.); *Key of the cock*, *plug*; Clef, noix du robinet f.

Hahnen-schlüssel m.; *Cock-spanner*; Clef à robinet f. | ringförmiger —; *Bow-key of cock*; Clef, poignée f., papillon annulaire m. d'un robinet.

Hahnen-spornbrenner m. (Gas.); *Cock-spur burner*; Bec en épéron de coq m.

Hahnenstange (Bgh.) s. Hahnengehäuse.

Hahnentritt m.; *Cock's tread*; Cordon albumineux m.

Hahnkasten m.; *Plug-box for fire-pipes*; Tabernacle m.

Hahnlippen pl., Hahnmaul n., Hahnmund m. (Büchsm.); *Mouth of the cock of a gun*, *jaws*; Mâchoire f.

Hahnmacher, Hahnen- und Ventilfabrikant m.; *Cock-maker*; Robinetter m.

Hahnschlüssel, Hahnkegel, Schlüssel m.; *Plug, key of the tap or stop-cock*; Noyau m., noix, clef f. de robinet.

Hahnschraube, Lippen-, Steinschraube f.; *Cock-pin, cock-nail, cock-screw*; Vis de chien f.

Hahnstift, Hahnstengel, Hebel, Haken, Griff m., Daumstück, Horn n. (Büchsm.); *Comb of a cock*; Crête f.

Hahnweg m., Hahndurchbohrung, Hahnöffnung f.; *Water-way, way of cocks*; Trou de robinet m., eau f.

Haide, Steppe f.; *Waste-land*; Garigue, garrigue f.

Haidekrautbündel n.; *Bundles, bushes, fagots of heather for silkworms*; Bruyère pour vers à soie f.

Haidingerit, Berthierit m.; *Haidingerite*; Berthiérite f.

Haidischaf n., Haid schnucke f.; *Luneburg sheep*; Brebis du Lunebourg f.

Haidwolle f.; *Luneburg sheep's wool*; Laine de Lunebourg f.

Haifel m.; *Iron-sheet*; Plaque de tôle f.

Haimstock, Aich-, Mahl-, Sicherpfahl m. (Müll.); *Water-gauge, marker*; Palplanche hydromètre f.

Haircord m.; *Hair-cord* (cotton stuff); Haircord m.

Haitholz, ein-; *Wood of the Erythroxylum havanense*; Bois de cheval, major m. | ein-; *Wood of the Cordia allodora*; Bois ban m. | ein-; *Hayti timber*; Bois caraïbe m. | ein-; *Barbadoes cherry-wood*; *Malpighia angustifolia*, *aquifolia*, *glabra et urens*; Bois de capitaine m.

Häkchen, Korn n., Klaue f. (Goldschm., Juw.); *Clasp, catch*; Fermeoir m., griffe f. | —, Stift m. (Uhrm.); *Pin*; Chevillet m. | — an der Spule (Sp.); *Hook on bobbins*; Epinglier m.

Häckenhalter, Vorschlag an der Heftlade m. (Bb.); *Templat*; Templet m.

Häkel s. Hegel.

Häkelarbeit, Häkelei f.; *Crochet-work*; Ouvrage fait au crochet m.

Häkelgarn n., Mooswolle f.; *Crochet-thread*; Fil à crochet m.

Häkelhaken m.; *Crochet, crochet-needle*; Crochet m., aiguille à tambour f.

Häkelkamm m. (Zimm.); *Cornier-rafter of a hip*; Arêtier m. häkeln; *Chain-stitching*; Broder au crochet.

Häkelnadel f.; *Crochet-pin, crochet-pin, crochet-needle, tambour - needle*; Tambour, crochet m., aiguille à crochet f.

Häkelseide, Strickseide f.; *Silk for crochet-work or netting*; Soie à tambour f.

Häkelstich, Kettenstich m. (Näth.); *Crochet-stitch, crochet-stitch, loop-stitch*; Point de crochet m.

Haken m., Klaue f.; *Prong*; Griffe f. | —, Häkchen n., Spange, Agraffe f.; *Hasp, clasp, brace, cramp, hook, agrafe*; Agrafe f. | —, Schliesshaken m.; *Fastening*; Agrafe, attache f. | —; *Hook, crook, grapple*; Croc, grappin, grappin m. | —, Häkchen n. (Bauk.); *Crochet, Crochet m., crosse f.* | — (Bgb.); *Pricker*; Gaffe f., croc de marin m. | — (Bleig.); *Clamp*; Gaburon m.; | astiger — (Brunnenm.); *Branched hook*; Araignée f. | —, Tiegelhaken m., Krampe zwischen den Deckelbändern f. (Bdr.); *Cramp, hook*; Davier, piton, crochet m. | — (Bdr.); *Apostrophe*; Apostrophe f. | — (Gless.); *Crochet, bracket, Crochet m.* | — (Glash.); *Rod, Fourche, cordeline f., crochet m.* | —, Drahthaken, Drahthaft, Spangenhaken m.; (Hütt.); *Clasp, hasp, locket, wire-hook*; Serre, pince f. | —, Hebehaken m. pl., Schwingen f. pl. (Jacq); *Lifting-wires*; Crochets m. pl. | —, Nagel m. (Sattl., Schl.); *Hook-nail*; Dent-de-loup f. | — (Schm.); *Hook, crotchet*; Dévers m. | —, Griffm. (Ziegl.); *Hook, crotchet, Nez m.* | — (Zuck.); *Hook*; Boucle m. | — zum Ausbessern (Web.); *Hook for mending bent needles in Jacquards*; Tire-pousse m. | eingienieteter — (Schl.); *Riveting-pin, riveted joint*; Rivure f. | eiserner — an einem Holzstiel befestigt; *Iron hook at the end of a wooden handle*; Peladon m. | eiserner — zum Strecken der Häute; *Bent iron pin for stretching skins*; Hart, harre f. | — am Ende des Wagebaums; *Beam, hook of a balance*; Esse d'une balance f. | englischer — (Uhrm.); *Scape-ment*; Echappement m. | englischer — (Zahnarzt); *English crotchet*; Croche de dentiste f.

| gegliederte — für Jacquardcyllinder m. pl. (Web.); *Jointed hooks for operating the rollers of Jacquards*; Clanches f. pl. | gestielter — zum Reinigen der Pflugschar; *Hook for cleaning plough-shares*; Stromble m. | — mit einem Griff (Bgb.); *Hook with handle*; Ringle f. | — des Halses einer Violine; *Neck-hook of a violin*; Talon du manche d'un violon m. | — zum Heben des Saugeventils (Pumpe); *Sucking-hook*; Croc de lasoupapé d'aspiration m. | — an der Heftlade (Bb.); *Key or peg, Chevillet m.* | — der Kinnkette; *Curb-crotchet*; S de la gourmette m. | kleiner —, Häkchen n.; *Little hook, crook*; Crochet m. | kleiner — (Web.); *Little hook*; Passe-collet m. | einen — machen, schlagen, werfen (Bgb.); *Sudden change of direction*; Dévier abruptement. | — und Ohr; *Hook and eye*; Agrafe et porte-agrafe f. | — und Osen; *Hooks and eyes*; Agrafes et oeillets. | — des Querriegels; *Staple for a bolt*; Crampion m., gâche f. d'une targette.

hakenartig; *Hooked, hooked-like, aduncous*; Crochu, recourbé en crochet.

Hakenband, Aufsatz-, Kegelband n. (Schl.); *Hinge with hook, hook and loop, hinge and loop, hinge-plate*; Fiche à gond, à repos, peinture à gond, paumelle f., couplet m.

Hakenbolzen m. (Schl.); *Hook-bolt*, Boulon m., cheville f. à croc.

Hakenisen n.; *Winder*; Fer à crochet m. | —, Hakenstange f., Randkolben m. (Glash.); *Procers*; Cordeline f.

Hakenende n., Kinnhaken, Sporn m. (Strpfw.); *Hook, hooked end*; Bec, tour m. | — der Angelleine (Fisch.); *Hook-top of the fishing-line*; Echampeau m.

Hakenhemmung f. (Uhrm.); *Hook-scapement*; Virgule f.

Hakenkamm (Zimm.) s. Ecksparren. | gerader — mit dem Keil; *Tabled scarf-key*; Trait à joints droits et à clef m.

Hakenkeil, Zwischenkeil m.; Gib; Clavette à mentonnet f.

Hakenkopfm., Krone f. (Seil.); *Crown, hook-head*; Tête à crochets f.

Hakenkrampe auf der Deichsel f., Schirrnagel m.; *Wrap-*

ping-plate and wrapping-hook on the fore-end of a pole (carriage); Happe à crochet f.
 Hakenmesser n.; Hooked knife; Couteau-croche m.
 Hakennagel, Spannhaken, Kleber, Schindelnagel m.; Clasp-hook, crooked nail, cleop-headed nail, clasp-nail, hook-pin; Bec-de-cane, clou à crochet, à pigeons, clou à tête piquée m.
 Hakenpflug, Rührhaken m.; Hook-plough, horse-hoe, tormentor; Charrue à croc f.; kleiner —; Small hook-plough; Crochet, croc m.
 Hakenprobe f. (Zuck.); Hook-test; Preuve à crochet f.
 Hakenrad n. (Uhrm.); Swing-wheel; Balancier m.
 Hakenscheibe f. (Ackb.); Hook-plate; Platine, plaque du timon f.; — Schleppscheibe f.; Schiebheken der Scheibe m. (Wagn.); Drag-washer, hook-plate; Flotte, rondelle à crochet f.
 Hakenscherbe f. (Zimm.); Hook-scarf, hook and butt; Ecart à croc, à dent m.
 Hakenschnitz f. (Web.); Lifting-wire, Crochet m.
 Hakenschwanzschraube mit der Scheibe f. (Buchsm.); Butt-pin; Culasse brisée, à bascule f.
 Hakenspiess, Dammspiess m. (Bütt.); Bâle, Ringard m.
 Hakenstahl (Dr.) s. Bauchhaken. | — (Stossmaschine); Right - angle; Crochet m. | rechter und linker — (Dr.); Right, left hook-tool; Mouchette à droite, mouchette à gauche f.
 Hakenstange f., Hakeneisen n. (Glash.); Prover, iron-rod; Crochet à larmes m.
 Hakenzapfenm. (Uhrm.); Tenon of the swing-wheel; Pivot à crochet m. | —, Zapfen m. (Zimm.); Tenon, tenant; Tenon m.
 Hakenziegel m.; Hook-tile; Tuile à crochet, à nez f.
 Häker s. Kamm.
 hakicht; Hook-like; En forme de croc ou de crochet.
 hakig, hakenförmig; Hooked, with a hook; Crochu, muni d'un croc ou crochet.
 halb ...; Semi ...; Semi ...; demi ... | — metallisch, metallähnlich; Semi-metallique, metal-like; Demi-metallique, | — offen, gespalten, geborsten; split, burst; Côté ouvert, | nur — sieden oder kochen; to parboil;

Faire bouillir à demi. | — zusammengesetzt; Semi-compound; Demi-composé.
 Halbatlas, atlasartiger Zeug m., Satinet; Satinade f.
 Halbband, Pappband mit Lederrücken m.; Board, boarding; Demi-reliure, mi-reliure f., cartonnage m.
 Halbbäume, Wandbäume m. pl., Dippel-, Halbholtz n.; Half-round timber; Bois mi-plat ou d'équarrissage m.
 Halbbekleidung f.; Half-revetment, demi-revetment; Demi-revetement m.
 Halbberline f.; Half-Berlin (carriage); Berlingot m.
 Halbbinder m. (Zimm.); Half-trust; Demi-ferme f.
 Halbbiau n.; Waterloo blue; Demi-bleu m.
 halbbogenförmig (Bauk.); Semi-circular; En plein-cintre.
 Halbborden, Bandborden s. Bordressen.
 Halbbraun, Umbrabraun, Bismarkbraun n.; Whity brown; Demi-brun m.
 Halbbret n., Halbdiele f.; Half-chess, Demi-madrier du plancher d'un pont m.
 Halbbillant m.; Half-brilliant, brillionet; Demi-brillant, brillionet m.
 Halbhorkohlenstoff m., Kohlenstoffsubchlorid n.; Protochloride, subchloride of carbon; Protochlorure de carbone m.
 Halbeirkel m.; Hemicycle; Hémicycle, demi-cercle m.
 Halbcolumbier, Halbmperial n. (Pap.); Half-columbier; Demi-columbier m.
 halboylindrisch, halbwalzenförmig; Semi-cylindrical; Demi-cylindrique
 Halbdamast, halbseidener Damast m.; Half-damast, cuffart damask, damask-stuff of silk and thread; Damas cadafé, damassin m., damassé m.
 Halbdruckmaschine s. Absperungsmaschine.
 halbdurchsichtig; Semi-opaque, semi-opaque; A demi opaque, semi-opaque.
 halbeirund; Semi-oval; Demi-ovale, semi-ovale.
 Halbeisen n. (Maur.); Chisel with a broad edge; Ciseau à tranchant large, à dégrossir m.
 Halberhaben n., halberhabene Arbeit f.; Demi-relief; Demi-relief m., demi-bosse f.
 halbes Wasser (Tuchf.); Half-water; Demi-eau f.
 Halbfelle f.; Square file; Car-

retet m. [fine; Extrafine.
 halbflein, mittelfein; Half-halbfenster, Bastard-, Halbgeschossfenster, hämisches Fenster n.; Half-window, mezzanine, fenish window; Fenêtre croisée mezzanine, mezzanine f.
 halblach, Half-flat; Méplat.
 halblächsen, halbleinen; Half-linen; Moitié fil, moitié lin.
 Halbleck m. (Schuhm.); Heel-leather; Chiquette f.
 Halblorence f.; Semi-saracenit, Mi-lorence f.
 halblüssig; Semi-fluid; Semi-fluide. | — e, lockere Massen f. pl.; Semi-fluid bodies; Demi-fluides m. pl.
 Halbranzband m. (Bb.); Tall copy, half-binding, half-bound; Reliure à bords f., en demi-reliure, demi-chagrin m.
 Halbranzscharlach m.; Halbranzscharlachfarbe f.; Bastard-scarlet; Demi-graine f.
 halbrgekocht; Half-boiled, half-acquired; Demi-cuit, mi-cuit. [sized; Mi-collé.
 halbgeleimt (Pap.); Half-Halbgerinne, Saugerinne n. (Gieß); Kennel formed by two boards, Chéneau formé de deux planches m.
 Halbgesschoß n., Zwischenstock m. (Bauk.); Entre-sol, mezzanine; Entre-sol m., mezzanine f.
 Halbgevierten pl., Ausschlüssen auf ein halbes Gevierte f. pl. (Bdr.); N quadrats, semi-quadrats, en Demi-cadrats m. pl. [coli m.
 Halbgold n.; Semi-gold; Carahalgürtel m. (Bauk.); Half-cincture, Demi-cent m.
 Halbgut, Halbziinn, stark mit Blei versetztes Zinn, schlechtes Metall n.; Tin and lead, base tin, tin strongly alloyed with lead, trifling métal; Claire-étouffe, claire-soudure, basse-étouffe f. bastain m.
 Halbharze n. pl.; Insoluble resin; Résines insolubles dans l'éther froid, sous-résines, résinules f. pl.
 Halbhäuer m. (Bgb.); Second best hewer; Hæueur en second m.
 Halbhedeinen, Halblaken n., halblächene Leinwand f.; Mixed linen (with two woffs); Toile mixte (à trame d'étoffe) f.
 Halbhemd, Vor-, Ueberhemdchen n.; Habit-shirt; Corps de chemisette m.

Halbhochofen, niedriger Gebläseschacht, *Krummblasen m.*; *Low blast-furnace*, *half high-furnace*; Fournneau à manche, bas-fourneau, demi haut-fourneau *m.*

Halbholländer, Halbzeug-holländer *m.* (Pap.); *Washing-engine*, *washer*; Cylindre affilocheur, cylindre dégrossisseur, cylindre à laver, aux chiffons en pâte *m.*, pile défilieuse *f.* | — (Pap.) *s.* Ausfaserzylinder.

Halbhölz *s.* Breitholz.

Halbhölzbalken *m.*; *Half-timber*; Solive de refend *f.*

halbiren, halben, zur Hälfte theilen; *to halve*; Partager en deux, par moitié.

Halbirscheere *f.* (Nadl.); *Cutter for halving*; Coupoir d'aiguilles *m.*

Halbjacquard *m.*; *Dobby-apparatus*, *dobby*; Appareil demi-Jacquard *m.*

Halbkammgarn, Sayettengarn *n.*; *Carded yarn*, *carded Genappe yarn*, *small-ware-yarn*; Fil cardé-peigné, peigné-cardé, cardé-mixte *m.*

Halbkettgarn *n.*, Mediotwist *m.*; *Mock yarn*, *medio-twist*, Fil à grande torsion *m.*

Halbkörnerscharlach *m.*; *Scarlet half-dyed in grain*; Écarlate demi-graine *f.*

Halbkreis *m.*; *Semi-circle*; Demi-cercle *m.*

Halbkreisbogenfenster *n.*; *Round-headed window*, *semi-circular arched window*; Fenêtre cintrée à demi-cercle *f.*

Halbkreisbogensturz *m.* (Bau.); *Circular head*; Linteau en plein-cintre *m.*

halbkreisförmig; *Semi-circular*; *Semi-circulaire*.

Halbkreislehre *f.* (Giess.); *Semi-circular gauge*; Demi-cercle *m.*

Halbkugelerz, Korallenerz *n.*; *Coral-shaped impure mercury*; Mine de mercure impur en forme de corail *f.*

Halbkuppel *f.*, Chorgewölbe *n.*; *Semi-dome*; *Semi-dôme*, demi-dôme, cul de four *m.*

Halbkutsche, zweisitzige — *f.*; *Chaise*, *chariot*; Carrosse coupé, coupé *m.*

Halblaken *n.*; *Tissue of flax and hemp*; Tissu de chanvre et de lin *m.*

halblange, halbdicke Näh-nadeln *f.* pl. (Nadl.); *Be-twixens*; Aiguilles moyennes *f.* pl. [cauf; Demi-veau *m.*

Halblederband *m.* (Bb.); *Half-halbleinen*, halbwollen; *Wincey*, *linsey-woolsey*; Mi-toile, mi-laine.

Halbleinwand *f.*; *Half-linen cloth*; Lime sourde *f.* | — aus Caen; *Caen cloth with a thread warp and cotton weft*; Jone *m.*

halblinde Feile *f.*; *Smooth file*; Lime sourde *f.* | — Schleifstein *m.*; *Semi-smooth rubber*; Pierre demi-rude, demi-douce *f.*

Halblitze, Stelze, Oberlitze *f.* (Web.); *Half-dupe*, *leaf*, *bow*, *doup*; Demi-maille, maille à culotte *f.*

Halbmänn *m.*, Halbleute *f.* pl. (Ackb.); *Farmer paying half the rent in produce*; Fermier à moitié fruits *m.*

Halbmeissel, Rohrstechbeitel *m.*; *Socket-chisel*; Ciseau à tons, à queue tubulaire, ciseau à douille *m.*

Halbmesser, Radius *m.*; *Radius*; Rayon, demi-diamètre *m.* | — des Excentricums; *Excentric radius*, Rayon d'excentrique *m.*

Halbmetall *m.*; *Semi-metal*; Demi-métal, métal cassant *m.*

Halbmond *m.* (Knopfm.); *Crescent*; Croissant *m.* | — (Mech.); *Half-moon*; Demi-lune *f.* | — (Mus. Instr.); *Crescent or set of small bells*; Chapeau chinois *m.* | einen — bilden; *to crescent*; Former en croissant.

halbmondförmig; *Crescent-shaped*, *moon-shaped*; En forme de croissant. | — e Artikel *m.* pl. (Juw.); *Crescent-shaped articles*; Mérisque *m.*

Halbmondsmeissel *m.*; *Gouge*; Ciseau à écolleter *m.*

Halbmondschnecke *f.* (Küp.); *Crescent-shaped stove*; Douve en croissant *f.*

Halbmondwinde *f.* (Küp.); *Cooper's vice*; Étau *m.*

Halbmörtel *m.*; *Bad mortar*, Mortier bâtard *m.*

halbnarbig (Bb.); *Half-grain*; Demi-grain.

Halbnassspinnen, Nassspinnen mit kaltem Wasser *n.*; *Cold wet spinning*; Filage au mouillé à l'eau froide *m.*

halboberschlächting, mittelschlächting (Müll.); *Middle-shot*; Eau qui tombe dans le milieu *f.*

Halbopal *m.*; *Semi-opal*, Demi-opale *f.*, quartz résinite commun *m.*

Halbpacht *f.* (Ackb.); *Renting of a farm for the half of the produce*; Cheptel simple *m.*, ferme à moitié fruits *f.*

Halbpappeneinband *m.* (Bb.);

Half-board; Demi-cartonnage *m.*

Halbpflügen *n.* (Ackb.); *Ribbing*; Labour léger *m.* | — (Ackb.) *s.* Balkenstreifen.

Halbporzellan, Steingut *n.*, gemeine Fayence *f.*; *Common earthen-ware*, *semi-china*, *semi-porcelain*, *half china-ware*; Demi-porcelaine, faïence commune *f.*

Halbreinhanf *m.*; *Half clean hemp*; Chanvre mi-net *m.*

Halbrelief *n.*, halberhabene Arbeit *f.*; *Half-relief*, *mezzorelievo*; Demi-relief *m.*

Halbring (Bgb.) *s.* Quensel. | lederner — um Kummerte zu formen; *Semi-ring of leather for shaping collars*; Fausse-verse *f.*

Halbsammet, gezogener, ungeschnittener, ungerissener Sammet, Ritzer *m.*; *Terry velvet*, *uncut velvet*; Velours épinglé, velours frisé à boucle *m.*

Halbsäule *f.*, Cippus *m.* (Bauk.); *Half-column*, *cippus*, *semi-column*; Demi-colonne *f.*, cippus *m.*

Halbschatten *m.* (Phys.); *Penumbra*; Pénombre *m.* | — (St.); *Mezzo-tinto*, *half-shade*, *penumbra*; Mezzo-tinto *m.*, demiteinte *f.*

Halbscheidewand *f.*, Halbfach *n.*; *Semi-partition*; Demi-colaison *f.*

Halbschlichtfeile *f.*; *Second cut-file*; Lime demi-douce, taillé-douce *f.*

Halbschloss, Griffschloss *n.* (Büchsm.); *Back-action lock*, *back-work lock*; Platine de forme allongée et à un seul ressort (des armes à percussion en France), platine (anglaise) renversée *f.*

Halbschnecke *f.* (Küp.); *Crescent-shaped stove*; Douve en croissant *f.* | soufflé *f.*

Halbschuh *m.*; *Slipper*; Pan-

Halbseide *f.*; *Half-silk*, *silk mixed with cotton*; Demi-soie, soie mêlée *f.* | moult soie.

halbseiden; *Half-silk*; Cafard, Halbseide *f.* (Bdr.); *Column*; Colonne *f.*

Halbselbstspinner, Halbselbstactor *m.*; *Hand-mule with shaper-rail*, *bastard-mule*; Demi-automate, métier bâtard *m.*

Halbspindel *f.* (Web.); *Half-spindle*; Demi-dent *f.*

Halbsprungriemen *m.* (Sattl.); *Breast-plate body*, *body-part* (for light cavalry); Fausse martingale *f.*

Halbstahl *m.*; *Half-converted steel*; *Ver trampé m.*
 Halbtiefel, Schnür-, Gamaschenstiefel *m. pl.*; *Half-boots (for ladies)*; *Brôdequins f. pl.* —; *Blucher boots, halves*; *Souliers-bottes m. pl.*, *bottines f. pl.* | hohe —; *High-lows*; *Grandes bottines f. pl.*
 Halbstockwerk *s.* Halbgeschoss.
 Halbschumpf *m.*, *Socke f.*; *Half-hose, sock*; *Demi-bas m.* | — (halb Wolle, halb Baumwolle); *Half-hose socks*; *Chaussette demi-bas*, *chaussette haute*, *moitié coton*, *demi laine f.*
 Halbstück *n.*, *Schenkel m.* (*Spot.*); *Rim, bow*; *Collier, corps m.*
 Halbtagschulef.; *Half-day's school*; *Ecole de demi-journée f.*
 halbhellig; *Divided into two, subdupe, unilateral*; *Dé-doublé, unilatéral*.
 Halbthill *s.* Anschussthill.
 Halbtür *f.*, *Half-door, door hung in two*; *Porte coupée f.*
 Halbtrauer *f.*, *Half-mourning*; *Demi-deuil m.*
 Halbtuch *n.*, *Casimir, Kasimir m.*; *Small cloth, kersey-mere, casimeer, casimire*; *Demi-drap, drap casimir, drap de dames m.* | — zur Sommerkleidung; *Tweed*; *Etoffe légère de laine f.*
 Halbdreheschloss, deutsches Schloss *n.*; *German lock*; *Bec-de-cane*, *loqueteau m.*, *serrure a ressort à demitour f.*
 Halbunde, Halt-, Hauptende *f.* (*Strpfw.*); *Rod of sinker-bars*; *Tige conductrice des barres à platines f.*
 halbvollständig; *Half-complete*; *Demi-complet*.
 Halbwalmdach, Krüppelwalmdach, Hamm-, Kiehlende *n.* (*Zimm.*); *False, half hip - roof*; *Toit en demi-croupe m.* | *Demi-laine f.*
 Halbwolle *f.*; *Half-wool*;
 Halbzeug, Lumpenzeug *n.*, Lumpenbrei *m.* (*Pap.*); *First stuff, half-stuff*; *Butte, pâte affichée, demi-pâte f.*, *défilé m.* | *Indischer —; Indian half-silk*; *Cheronnée f.* | zu — verkleinern (*Pap.*); *to reduce rage to half- or first-stuff*; *Drapeler, effiloche*.
 Halbzugkasten *m.* (*Pap.*); *Trough for the first-stuff*; *Auge au défilé f.*
 Halbziegel *n.*; *Half-tile*; *Ri-*
 Halbzimmer *n.*; *Room in an*

entresol; *Entre-sol m.*
 Halbzugs-, Halbkattun *m.*; *Half-chintz*, *Demi-indienne f.*
 Halbzwirnseide *f.*; *Half-twisted silk - thread*; *Soie soche f.*
 Halde *f.*; *Slope, declivity*; *Pentef.* | — (taubes Gestein an der Einfahrt einer Grube) (*Bgb.*); *Barrow, burrow*; *Halle, char-rée f.*, *amas de scories m.* | auf die — laufen, stürzen, werfen, auf der — versterben; *to clear dead*; *Déblayer la charrée* | die — n. auskütten, *to try old works*; *Tenter dans d'anciennes fouilles* | Einen auf die — setzen; *to expect from the pit*; *Chasser de la mine*.
 Halden klaben, ausklauen, knuten, auskütten; *to pick dead*; *Trier la char-rée* | — kleinen, kleinern; *to crush dead*, *Briser la char-rée* | sich in die — legen; *to work dead*; *Exploiter la charrée* | — stürzen, aufstürzen; *to heap dead*; *Amonceler la charrée* | — waschen, aus-, verwaschen; *to wash, buddle dead*; *Laver la charrée*.
 Haldenmann *m.* (*Bgb.*); *Carrier of ores*; *Déchargeur du minéral m.*
 Haldenstein *m.*; *Ericite, heath-stone*, *Ericite m.*
 Haldenschlacke *f.* (*Bgb.*); *Cast-away slag*; *Scorie de halle f.*
 Haldensturz *m.* (*Bgb.*); *Place for dead*; *Dépot de la char-rée m.*
 Hälfte, untere — eines Gewölbes oder Bogens *f.*; *Lower half of vault*; *Ais-selle f.*
 Halfter, Reithalfter *m.* (*Sattl.*); *Tether, head-collar*; *Attache f.*, *licou, licol m.*
 Halfter, Hulfter, Pistolenthalfter *f.* (*Sattl.*); *Holster (for pistols)*, *holster-pipe*; *Chaperon m.*, *fonte, calotte des fontes f.* | *Chèvreton m.*
 Halfterbinde *f.* (*Sattl.*); *Halter*; *Halfterdecke f.* (*Sattl.*); *Cover of the pistol-cases*; *Chaperon m.*
 Halfterkappe, Pistolhalfterkappe *f.* (*Büchsm.*); *Cover of pistol-holders*; *Custode f.*
 Halfterkette *f.* (*Sattl.*); *Halter-chain*; *Chaine de licou f.*
 Halftermacher *m.*; *Scabbard-maker*, *Fourreller m.*
 Halfterring *m.* (*Sattl.*); *Collar-ring*, *ring, pole-ring* *throat or centre-ring of the head-col-*

lar; *Anneau du licou, portebares m.*
 Halfterzigel, Halfterriemen, Halfterstrick *m.* (*Sattl.*); *Head collar - rein*; *Longe, bouchée, corde du licou f.*
 Hallbursch, Hallore *m.* (*Salzw.*); *Salter, Sauner m.*
 Halle, Markthalle *f.*, Kaufhaus *n.*; *Hall, market-place, market-house*; *Halle f.* | —, Laube *f.*, *Hall, gallery, portico*; *Galerie, halle f.*, *portique m.* | — (*Giess.*); *Coal-shed*, *Hangar à charbon m.* | — (*Salzw.*); *Salt-works*, *Saunerie, saline f.* | — von Holzwerk an der inneren Seite einer Kirchenthur; *Portal*; *Porche en tambour m.* | zweisäulige —; *Diastyle*, *Distyle m.* | zweisäulige —; *Diastyle*, *Distyle m.*
 Hallymeter *s.* Alkoholometer.
 Halm, Zündhalm *m.* (*Bgb.*); *Straw-match*, *Mèche de pail-lef.* | *Poinçon d'une flèche m.*
 Halmstange *f.*; *Broach-post*; *halochemisch*; *Halochemie*, *Halochimie*.
 Haloidsalz *n.*; *Haloid salt*;
 Haloidsalz, oxyde de halosel *m.*
 Halometer *m.*, *Salzwaage f.*; *Halometer*; *Halomètre m.*
 Halometrie, Salzgehaltmes-sung *f.*; *Halometry*, *Halométrie f.*
 Halotechnik, Salzlehre, Salzwirkerei, Salzwerkskunde *f.*; *Preparation, extraction of salt*; *Halotechnie, halurgie f.*
 Hals *m.*, *Kehle f.*; *Neck, gorge, gullet*; *Gorge f.* | —, Nacken *m.*; *Neck*; *Collet m.*, *gorge f.* | — Verbindungs-, Siederhals, Trichter einer Siederöhre *m.*; *Upright tube of a tube-boiler*; *Culotte f.*, *cuis-sard m.* *d'une chaudière à bouilleurs* | —, Flaschenhals, Kragen *m.*; *Neck of a bottle or pitcher*; *Col, cou d'une bouteille*, *d'une cruche*, *goulot m.* | —, Säulenhals, Fries am Säulenhalse *m.*; *Neck of a column*; *Col m.*, *gorge f.*, *de colonne* | — (*Achse*); *Neck*; *Gorge d'un essieu f.* | —, Arm *m.*, *Knie am Flintenspiess* (*Büchsm.*); *Neck, knee*; *Coude, collet m.*, *branche cou-dée, gorge f.* | —, Spur, Rinne, Rille *f.* (*Flaschenzug*); *Groove, gorge, score*; *Gorge f.* | — (*Geige*); *Throat, head*; *Manche m.*, *tête f.* | — (*Geländer*); *Neck*; *Col d'un balustre m.* | — (*Glocke*); *Neck*; *Gorge f.* | —, Verengung *f.* (*Goldschm.*); *Neck*; *Ecolette, écollette, canon-*

nüdre d'un étui f. | — (Hemd); *Neck*; Collet m. | — (Knopf.); *Collet*, Collet m. | — (Lichtz., Schuhm., Spor.); *Neck*; Collet m. | —, Verstärkung f. (Masch.); *Boss*; Renflement m. | — (Masch.) s. Ausladung. | — (Messerschm.); *Neck*; Coude m. | —, Saugeloch an Blasebalg und Orgel (Orgb.); *Gullet of the bellows and organs*; Gosier m. | — (Röhre); *Collar*, *flange*; Collet d'un tuyau m. | — (Schl.); *Neck of hinges*; Collet m. | — (Wagn.); *Forepart of tumbrels*; Collet m. | — den bilden, Dochterichten (Lichtz.); *to form the neck*; Colleter. | — einer Retorte; *Neck*, Cou, col d'une cornue m. | — einer Teichelröhre f.; *Neck of a water-pipe*; Vire d'un tuyau de conduite m. [Anvil; Tasseau m.]
Halsamboss m. (Kpfschm.);
Halsausschnitt des Destillir-
 ofens m. (Brwbr); *Neck-hole of the retort*; Embrasure f.
Halsband n., Halsschnur f. (Juw.); *Necklace*; Collier m. | — (Sattl.); *Throat-band*, Gorge f. | —, Kragen, Reifen, Rand m. (Schl.); *Collar*, *hoop*; Virole, crapaudine f., collier m.
Halsbret (Web.) s. Collebret.
Halsdecke f. (Sattl); *Neck-cloth*; Crinière f.
Halsflöze s. Bauernflöze.
Halsgehänge, Halsgeschmeide n. (Juw.); *Carcanet*, *necklace*; Carcan de pierres, pendant m.
Halsglied n., Hals m. (Bank.); *Colarin*, *collarin*, neck of a capital, *collarino*, gorgierine, neck, *hypotrachelium*, *cincture*, *frieze*; Gorgerin, colorin m.
Halskniestück eines Brückenkahnes n.; *Top-timber*, rising timber; Montant de semelle d'un ponton m.
Halskuppel, Halskoppel f.; *Men's harness*, collar and strap; Bretelle f.
Halslager n.; *Bolster of the spindle*, collar; Collet m.
Halsreif m., Halsband n. (Kup.); *Collar-hoop*, Collet m. | — (Kup.); *Top-hoop*; Cercle de tête m.
Halsriemen m. (Sattl.); *Wither-strap*; Sur-cou, surcol m.
Halsring des Excentriks, Excentrikbügel, Excentrikreifen, Excentrikring m.; *Eccentric-belt*, *eccentric-hoop*, *eccentric-ring*; Bride f., collier m. d'excentrique.

Halsschmuck, halbkreisförmiger — m. (Juw.); *Semircular neck - ornaments*, *slavery-chain*; Esclavage m.
Halsschnur f., Halsgeschmeide n. (Juw.); *Collar*, Collier m. | — (Web.) s. Collekörde.
Halsstück n., Garbe f. (Fl.); *Neck of meat*, Collet m. | —, Lager der Spindel n. (Dr); *Collar*, neck of the mandril, Collet m. | —, Halsausschnitt m. (Schm.); *Part round the neck*; Encollure f.
Halstuch n.; *Neckerchief*; Mouchoir de cou, fachu, cache-cou m.
Halswärmer, Herrenshawl m.; *Comfortable*, Comfortable m.
Halswickeltuch n., hohe wollene Halsbinde f., Nasenwärmer m.; *Wrapper (for the neck)*, *comforter*, *Cache-nez* m.
Halswolle und Bauchwolle f.; *Wool from the neck and belly*; Laine tierce f.
Halszapfen, oberer Zapfen, Oberzapfen einer stehenden Welle, Endzapfen m.; *Upper gudgeon of an upright shaft*; Tourillon supérieur m.
Halt! Zaupf! Stop! Halte! | — (Bgb.) s. Gehalt.
haltbar, *Lasting*, *strong*, *durable*; Solide, durable. | eine Farbe — machen; *to fix a colour*; Assurer une couleur. | —er Wein; *Lasting wine*; Vin de garde m.
Haltbarkeit f.; *Firmness*, *strength*, *durability*; Consistance, solidité, fixité f.
halten (Farbe), *to last*; Tenir. | Wasser, Berge — (Bgb.) s. gewaltigen. | Wetter — (Bgb.); *to ventilate*; Aérer.
Halteplatz, Droschenhalteplatz, Wagenstand m., Haltestelle f., Cab-stand, coach-stand, stand; Place de fiacres, station f., *avance* m.
Haltepunkt m. (Geom.); *Point of regression*; Point arrêté m.
Halte m. (Bauk.); *Butment*; Pied-droit m., butée f. | —, Anhalter, Moderator, ein die Bewegung mässiges Stück m. (Mech.); *Moderator*; Modérateur m. | —, Panzen m., Stütze, Stellplatte, Scheibe f., Formbret n. (Tupl.); *Plate of support*; Support, rondreau m. | — der Kohlenstücke an den Polen der galvanischen Erleuchtungsbatterie, *Carbon-holder*; Porté-charbon m.
Halte, Sumpf m. (Salzw.);

Brine-reservoir; Réservoir de l'eau salée m.
Halteschraube f. (Büchsm.); *Stop-screw*, Vis-arrière m.
Halte-seil n. (Schfd.); *Rope to hold on*, Défense f.
Haltestelle für Fussgänger f.; *Refuge (street-crossings)*, Refuge pour les piétons m.
Haltezeichen machen (Eisenb.); *to block-signal*; Courir la voie.
Haltezug, Bummelzug m. (Eisenb.); *Stopping-train*; Convoi s'arrêtant à des stations intermédiaires m.
Haltgedinge (Bgb.) s. Gedinge.
Halthauer m. (Bgb.); *Heuer paid by percentage*; Haveri bénéfice m.
haltig, hältig (Bgb.); *Containing ore*; Contenant du minéral.
Haltkette f.; *Pole-chain*; Chaîne de timon f.
Haltnagel m. (Wagn.), Linchpin, Escarondelle f.
Haltplatte f. (Nähm); *Rib*; Plaque à maintenir l'étoffe f.
Haltpunkt (wo die Wirbel festgedreht werden) m. (Lautm.); *Stitching-place*, Arrêt des chevilles m.
Halte-seil (der Windmühlenpresse) n.; *Rope*, little gagot-band, Hardeau m.
Haltstift (beim Formen) m.; *Melter's pin*, Épingle de fondeur f.
Haltung f. (Mal.); *Keeping*; Clair-obscur m. | — (Maur.); *Prop*, stay, support, Solidité f. | auf — ausgeben, in Futter halten (Pferde); *to stand or keep at livery*; Tenir en pension. [Tiret m.]
Haltezeichen n. (Bdr.); *Break*; **Haltzünglein** n. (Wagenb.); *Frame-tongue*; Apsichet m.
Hamachat, Kugeljaspis, egyptischer Jaspis m.; *Egyptian jaspis*, egyptian pebble; Jaspe égyptien, quartz-agate panaché m.
Hämaphän n.; *Hemaphys*; Hämaphys f.
Hämatin, Blutroth n., Farbstoff des Blutholzes, des Campeschenholzes m., *Hæmatin*, *haematosin*, *haematotoxilin*; Hématine, substance tinctoriale du bois de Campêche, hématoxyline f.
Hämatis, rother — m.; *Indian red*, red haematite (peroxide of iron); Hématite rouge f.
Hamburgerblau, neutrales Berlinerblau n.; *Neutral Berlin blue*; Bleu de Berlin neutre m.

Hamen m. (Fisch.); *Catcher, purse, hoop, draw-net*;
 Trouble, trouble, troubleau, sabre m. | —, Hamm (Sense) s. Angel.
 Hamme f.; *Back of a scythe*; Dos d'une faux m.
 Hammelbrust f. (Fl.); *Breast of mutton*, Haut côté m.
 Hammelbug m. (Fl.); *Shoulder of mutton*; Epaule de mouton, élanche f.
 Hammelfell, getrocknetes — n., *Skins lined, peeled and dried*; Peau en merlot f.
 Hammelkeule f. (Fl.); *Leg of mutton*; Gigot de mouton m.
 Hammelfell, weissgares — n.; *Dressed sheepskin*; Sonat m. | *Cuir à impériales* m.
 Hammelshaut f., Mutton-skin;
 Hammer m.; *Hammer, Marteau, marteau* (Pyrites) m. | —, Flöcher, Stampfer m., Stampfe f. (Pap.); *Stamper, h. Bateau, mallet, pilon, pilon m., pile assurant, pierref.* | — (Saiten- auch Stimmhammer); *Tuning-h.*; M. (piano). | —, Hämmer m. pl., Stampfen f. pl. (Pap.); *Hammers, stampers*; Maillets, pilons m. pl. | — und Amboss, Anvil and h.; Espatard m. | mit dem — arbeiten, hämmern, *Hammering*, to h. up; Faire à coups de m., travailler au m., marteler m. | kleiner — bei der Böitocherei; *Small h. or mallet*; Butnet m. | mit — und Feile einen Theil niedrig, den andern hoch machen; *to lower and raise by h. and file*; Epauler, | grosser —; *Sledge*, M. à deux mains. | — im Hammerwerk; *Forge-h.*; M. de forge. | Kentscher —, Splitthammer m.; *Claw, Kent hammer*; M. à pied-de-biche | kleiner eiserner — (Münzw.); *Small iron h., Brayer*. | — mit schiefer Schlagfläche, schräger Setzhammer m.; *H. with inclined head, chamfered set-h.*; Chasse en biseau f. | schwerer —; *Heavy h.*; Botard m. | spitziger —; *Sharp-pointed tool*, Ciseau en marteline m. (marbre). | — für Steine von mittlerer Härte; *H. used for dressing stone of mean hardness*; Rustine f. | den — vom Stiel losmachen (Hütt.); *to unhamde a h.*; Démarguer. | mit festen Wangen; *Solid cheek-h.*; M. à Jones fires. | zweischneidiger, zweikan- tiger —; *Two-edged h.*; M. à retréindre. | — s. Hammer-

werk.
 hammerähnlich; *H.-shaped*;
 Hammerarbeit, geschlagene Arbeit f.; *Hammered work, raised work*; Ouvrage martelé m., vaisselle martelée f.
 Hammeraxt, Holzaxt f.; *H.-axe*; Cognée au m. f., marlin, merlin m.
 Hammerbahn, convexe — f.; *Convex part of the surface of a h.*; Panse du m. f.
 Hammerband n., Tilt-brace, Moise d'ordon f.
 hämmerbar machen; *to render malleable*, Malléabiliser.
 Hammerbärgewicht n., *Net weight of steam-hammers*, Poids net du m. m.
 Hämmerbarkeit, Geschmeidigkeit, Schmied-, Dehn-, Streckbarkeit f.; *Malleability, malleableness*, Malléabilité f.
 Hammerblech, geschlagenes Blech n.; *Hammered metal, hammered plate*; Plaque faite au m., plaque martelée f., fer en lames forgé m.
 Hämmerchen n., Drucker, Klappenöffner m. (Org); *Red for opening clack-valves*; Pilot m. | — (Lautm.); *Small h., Marteau* m.
 Hämmerreisen, Abschlag-eisen, gehämmertes Eisen n., *Hammered, wrought, tilt-ed iron*; Fer forgé par le martinet, battu, fer martelé, forgé m. | verzinnntes —, *Tinned forged iron*; Fer battu étamé m.
 Hammerer, Reckschmied m., Tilter, hammersmith, Martineur m. | spitz, Rafiné
 hammerger (Kupfer); *At tough*
 Hammergerüst, Hammergestell n. (Schm); *Frame-work, hirst-frame, tilt, Ordon, martinet de forge, ordon à bascule* m. | Hauptstück des —; *Principal part of the tilt*; Prince, sous m.
 Hammergerüstsküle f., Hammerröhre n.; *Shank, post of the h.-frame*; Attache de l'ordon f., montant des tourillons du m. m.
 Hämmergeschirr (Pap.) s. deutsches Geschirr.
 Hammergestell, Hammergerüst n.; *H.-frame*; Atutail de m. m.
 Hammerglocke, Schlag-glocke f. (ohne Klöppel); *Clack-h.* (with h.), Tambor f.
 Hammerguß, hämmerbarer Eisenguß m.; *Annealed cast-iron, malleable cast-iron*; Fonte de fer malléable, fonte malléable f.

hammerhart; *H.-hardened*;
 Durci au m.
 Hammerhaue f., Hammerbeil n.; *Poll-pick, kind of hatchet-h.*, mattock, pioneer; Bec-de-cane a tête, boyau à tête m., tülle f.
 Hammerhülse, Hülse f., Hammering m. (Schm.), Socket, hulse, helve-ring; Bogue, hurasse m. | die — wegnehmen; *to take off the socket of a h.*; Désembosser.
 Hammerkopf, Kopf m.; *Head of a h.*, Tête du m. f.
 Hammerloch, Stiel-, Helmloch n., *Eye, ear of the h.*; Oeil du m. m., emmanchure f.
 Hammermeißel m., Hammeraxt f., *H.-chisel*, Mäletche f.
 hämmern, schmieden, treiben, schlagen, zuschlagen, recken, ausschmieden; *to hammer, strike, forge, tilt, raise*; Marteler, élever, faire au m. | mit dem Aushohleisen —; *to bush-h.*; Boucharder | auf beiden Seiten gerade —; *to h. evenly on both sides*; Contre-forgir. | glatt — (Kl.); *to h. evenly*; Repasser. | leer —; *to beat the anvil*; Frapper à vide. | mit leichtem Hammer —, schmieden, stampfen; *to h., forge with a small h.*; Martiner.
 hämmern, Treiben, Schlagen n.; *Hammering, raising*; Martelage m. | durch — erweitern und erhöhen (Kf-schm.); *to stretch by hammering*; Relaver. | — auf dem Hornamboss; *Beating on the bickern or bigns*; Bigornage m. | letztes —, Abgleichen des Eisens n.; *Last hammering of the iron*, Parage du fer m.
 Hämmerrichten n. (Nadl.); *H.-straightening, straightening, hard straightening*; Dresser au m. | (Fensäulen).
 Hammersäulen (Hütt.) s. Bri-
 Hammerschlag, Schmied-, Eisensinter, Eisenschlag, Glühspan, Zündner, Eisenfunken m., Eisenschlacken f. pl.; *Iron sparkles, scales of iron, forge-scales, crust of iron, hammer-slag, battiture*; Battitures de fer, écailles, étincelles, paillettes, pailles de fer, crasses f. pl., mâchefer, havresac, havresac, amulet m. | —; Glockenschlag m., *Stroke of a h.*; bel; Coup de m., de cloche m. | — (Bauk.); *H.-slag in rock-work*, Ecume f.
 Hammerschmied, Reck-schmied, Zainer m.; *H.-*

man, forge-man; Marteleur, martineur, maille m.
Hammer-schraube f.; *H.-screw; Vis de m. f.*
Hammer-schwanz m.; *Tail of a forge-h.; Queue f.*
Hammer-seite eines Baumes f. (Forstw.); *H.-side; Face f.*
Hammerstiel, Catalanischer — m.; *Helve of Catalanian hammers; Mergé m.*
Hammerstube f.; *H.-frame; Ordon m.*
Hammerstütze, Hammer-Reitelsäule f.; *Supporting-frame of the trunnions; H.-rest; Court-cureau m., jambe d'ordon, chandelle f.*
Hammerstützenhalter, Stützenhalter m.; *Support of the h.; Attache f.*
Hammerwalke (Tuchm.) s. *Dickmühle. [Schlacke.]*
Hammerweich s. *Frisch-Hammerwerk n., Hammer-schmiede f.;* *Hammer-work, iron-mill; Forge de martineur f. | —; H.-longe; Pince à m. f. | — (in Eisenhütten) à Hammering department; Martellerie f. | — das nur durch Menschenhände betrieben wird; Small h.-work; Petite forge f.*
Hammerwerkbesitzer, Hammer-, Schmiedemeister m.; *Iron-, forge-master; Maître de forge m.*
Hammerwerkspindel f.; *Arbor of a hammer-mill; Arbtre des ordons m.*
Hammerzeichen n. (Forstw.); *Blaze; Plaque f.*
Hamsterfelle n. pl.; *German marmots; Peaux de hamsters f. pl.*
Hand f. (Glash.); *Hand, tool to keep the melted glass on the table; Main f. | —, Zubringer m. (Münzw.); Layer-on; Main f., posoir m. | — (Sense) s. Faust. | — (Tapete) f. Block, Planche f. | vor der —, zur — arbeiten; to cut from the right to the left, (right arm); Couper de droite à gauche (bras droit) | über die —, über den Arm arbeiten; to cut from the left to the right (left arm); Couper de gauche à droite (bras gauche) | mit der — befestigt; Hand-set, Posé à la main. | mit der — gelegt, Hand-laid, posé à la main; die letzte — anlegen; to put the finishing stroke to, trim; Mettre la dernière main à. | linke — des Kutschers, Car-hand; Main de la bride f. | linke — des Reiters, Bridle-hand; Main f., poing*

m. de la bride. | rechte — des Geigers; Bow-hand; Main droite f. | aus zweiter —; Second hand; De seconde main.
Handabzug, Reibedruck m.; *Hand-impression; Impression à la main f.*
Handamboss m.; *Schlagstöckchen von viereckiger Stahlplatte, Einstückeisen n.;* *Tecet, hand-anvil, stake, polishing-block, dolly; Tas, tasseau, enclumeau, enclumot m.*
Handarbeit, Arbeit f.; *Handicraft, handiwork, Main-d'oeuvre f., labour m. | —, Mache f.;* *Hand-work, make; Façon f., ouvrage de main m.*
Handaufzug m.; *Hand-hoist; Monte-charge à bras m.*
Handausgabe f. (Bdr.); *Pocket-edition; Edition portative f.*
Handbad n.; *Hand-bath; Bain de mains m.*
Handbaum, Hebebaum m.; *Hand-spike, Levier, pied-de-biche, aspect m.*
Handbecken, Waschbecken n.; *Wash-basin; Lave-main m.*
Handblasebalg m.; *Singebellows, soufflet simple m.*
Handblatt n. (Nth.); *Wrist-band; Renfort du poignet m. | — (Nth.); Cuff; Bout de manche m.*
Handbreite f. (Pferdemass); *Hand, Main f. (mèt. 0, 1016).*
Handbret n. (Maur.); *Hand-board; Oiseau m.*
Handbuch n.; *Leitfaden m.;* *Compendium; Manuel m.*
Handbügel m. (Waffenschm.); *Bow; Sous-garde, branche principale f.*
Handdaubenbohrer m.; *Slave-gimlet, Foret à douves m.*
Handdrill m.; *Seed-lip, seed-loop, seed-drill; Semoir m.*
Handdruck, Tafeldruck m. (Zdr.); *Block-printing, hand-printing; Impression par la planche, à la main f., genre à la main m.*
Handel, Berghandel m.; *Commercial house for miners; Maison de commerce qui fournit aux besoins des mineurs f. | — mit Wohlgerüchen; Perfumery; Parfumerie f.*
Handelsadresse f.; *Tradesman's card, Carte d'adresse f.*
Handelsalkohol n.; *Alcohol of commerce; Alcool du commerce m.*
Handelseisen, gewalztes Grobeisen n.; *Merchant-iron; Fer marchand m. | Art — Kind of commercial iron; Roche f.*

Handelsgesellschaft f.; *die — aufheben; to dissolve partnership; Dissoudre la société.*
Handelsgewicht, schweres — n.; *Avoirdupois; Avoir-dupoids m.*
Handelskupfer m.; *Commercial copper; Cuivre marchand m.*
Handelsreisender, Geschäftsreisender, Musterreiter m.; *Commercial traveller, traveller for orders, bagman, travelling clerk; Commis-voyageur m. | — und Kassirer m.; Collector; Receveur m.*
Handelssalpeter m.; *Grough saltpetre (containing from 2 to 12% of foreign matter); Nitre du commerce m.*
Handelsschule f.; *Commercial school, Ecole de commerce f.*
Handelsstahl m.; *Commercial steel, trade-steel; Acier du commerce m.*
Handfahrt f. (Bgb.); *Descent by the ladder; Descente par les échelles f.*
Handfaustel, Schmiede-, Faust-, Handhammer m.; *Hand-hammer, up-hammer, hammer; Marteau à main m.*
Handfelle f.; *Small file; Lime à main, limaille f.*
Handgarn, Hand-, Radgespinnst, Spindelgarn n.; *Hand-spun yarn; Filage à la main m.*
Handgarnleinen n.; *Linen of hand-spun yarn; Toile de fil de main f.*
Handgaurimodel f.; *Hand-goffering — mould or — tool; Gaurifoir à poignée m.*
Handgeschmeide (Goldschm.) s. Armband.
Handglocke, Klingel, Schelle f.; *Hand-bell; Sonnette, clochette, sonnette portative f.*
Handgriff, Kunstgriff, Schick m.; *Handanlegung, Anstelligkeit f.; *Geschick n.;* *Spell, manipulation, knack; Coup de main, secret, manie-mant, true, chic m., manipulation f. | —, Griff m., Handhabef.;* *Handle; Poignée f., mancheron m. (brouette) | —, Sägegriff m., Heft des Fuchschwanzes, der Lochsäge, etc. n.;* *Tiller, saw-pads; Manche d'une scie m. | — (Presse); Rounce; Barre, manivelle f. de la presse. | —, Kreuzhaspel m. (Sp.); Spindelstick, stick; Croisée, manivelle f. | — e m. pl., Schluss der Giesserei m. (Bleig.); Handles of the mould; Chappes pl. | chemische — e; Chemi-**

cal manipulation; Manoeuvre *f.*, manuel *m.* chimique. | — mit Schrauben; *Pendant rings*, Manivelles à vis *f. pl.*
Handhabe f., Handgriff an Pressbretern *m.* (Pap.); *Handle*; Menille *f.* | — 8. Augbolzen. | —, Griff *m.* (Brunnenm.); *Handle*, *cramp*; Moutettes *f. pl.* | — einer Bütte; *Brace of a dossier*; Anse *f.*, portants *m. pl.* | — einer Kurbel; *Crank-handle*; Menotte d'une manivelle *f.*
handhaben, führen; to *handle*; Manier.
Handhabung f., Regieren *n.*; *Management*, Manoeuvre *f.* | —; *Manipulation*; Manipulation *f.*
Handhacke, Handaxt *f.*; *Bench-axe*, Hachette *f.*
Handhammer m.; *Small bench-hammer*, hand-hammer, Petit marteau d'établi, marteau à main *m.*, demi-masse, massette *f.*
Handharmonika, kleinere *f.*; *Physharmonika f.*; *Harmonica*; Harmonica *m.*
Handhebel, Anlass-, Griff-, Steuerungs-, Ganghebel *m.*, Giebel-, Sperrklinken-, steuerung *f.* (Dfpm.); *Hand-gear lever*, starting-lever or bar of a locomotive engine, spring-catch, Levier de mise en train, en marche, levier du tiroir, encliquetage, régulateur *m.*
Handhechel f.; *Handhechle*; Séran à main *m.* | grobe —; *Coarse hechle*; Regayoir *m.*
Handkämmer n.; *Hand-combing*; Peignage à la main *m.*
Handkammerel f.; *Hand-combing*, Peignage à la main *m.*
Handkaref, Stoss-, Schub-, Laufkarren mit zwei Rädern *m.*; *Hand-cart*; Brouette à deux roues, charrette à bras *f.*
Handkarren m.; *Hand-bar-row*; Brancard *m.* | — (Eisenb.); *Hand-bar-row*; Camion *m.*
Handklauben n. (Wolle); *Picking by hand*, Égratonnage *m.*
Handkloben, Feilkloben *m.*, Schmiedezange *f.* (Schm.); *Hand-vice*, vice; Détréti *m.*
Handkompass m., Kompassuhr *f.*, *Compass-dial*; Boussole à main *f.*
Handkorb, flacher, zweihenkeliger — *m.*; *Flat basket*; Gabas *m.*
Handkrapeln, Stockkrapeln *f. pl.*; *Stock-cards*; Cartes à coton, à soie *f. pl.*
Handkummt a., *Off-horse's*

collar; Collier de sous-verge *m.*
Handkunst f.; *Mechanical art*; Art mécanique *m.*
Handlanger, Tagelöhner, Unterarbeiter, Beigänger *m.*; *Helper*, *understrapper*, *underling*, *labourer*, *under-worker*; Manoeuvre, gagnepénier *m.* | — bei Mauern und Steinmetzen; *Hod-man*, *hod-carrier*, *tray-man*, *mason's labourer*; Contreposeur, porte-auge, manoeuvre, aide-manoeuvre, garçon *m.* | — (Bgb.); *Labourer*, Manoeuvre *m.* | — sein (Maur.); to be a *hod-man*; Porter l'oiseau.
Handlangerarbeit, rohe — *f.*, *Work done merely by the arms*; Brassage *m.*
Handleder n.; *Hand-leather*; Manique *f.* | —, Aermel *m.* (Hutm.); *Hand-leather*; Gantelet, gant royal *m.* | —, Handschild des Tuchrahers *n.* (Tuchm.); *Hand-leather*; Targette *f.*
Handleier f. (Drz.); *Hand-drum*; Bobine à main *f.*
Handleiter, Handfuhrer *m.*; *Hand-guide*; Guide-main *m.*
Händler m.; *Man* (in compound words), Marchand, trafiquant, débitant *m.* | — mit Haaren und Fellen; *Hat-furrier*; Pelletier *m.* | — mit gedrucktem Kattun; *Print-broker*, Marchand d'indiennes *m.* | — mit Tischabfällen; *Seller of offal*; Bijoutier *m.* (argot).
Händlerin mit alten Modegegenständen *f.*; *Old dresses woman*; Marchande à la toilette *f.*
Handleuchter, flacher Leuchter *m.*; *Chamber- or flat candlestick*, *bed- or hand-candlestick*; Chandelier à manches, martinet, promeneur, bonsoir, bougeoir *m.*, promeneuse *f.*
handlich, handsam, bearbeitbar, *Workable*, easy to be handled, easily worked; Maniable, traitable.
Handmange, Handrolle *f.*; *Roller*; Cylindre à lisser le linge *m.*
Handmesser, Putz-, Ausschneidmesser, Knaus-, Kneiss-, Stosseisen *n.* (Gerb.); *Carrier's knife*, *but-tor's parer*, *paring-iron*, *paring-knife*; Boutisse *f.*, butoir, herbon, couteau sourd, demi-rond *m.* | — (Kammn.); *Comb-maker's knife*, *Couteau m.* | grosses —; *Clasp-knife without a spring*; Eustachem.

Handmühle f.; *Hand-mill*; Moulin à bras *m.*
Handmule f.; *Hand-mule*, *twinner*; Mull-jenny à bras, tor-doir à main *m.*
Handochs m. (Ackb.); *Near-ox in a team*; Bœuf de gauche *m.*
Handorgel, Stubenorgel *f.*, Positiv *n.*; *Cabinet-organ*, *ber-organ*; Orgue portatif *m.*
Handpapier, Büttenpapier *n.*; *Hand-made paper*; Papier à la main *m.*
Handpferd n.; *Led-horse*, *near-horse in a team*; Sous-verge, cheval de main *m.*
Handpickel m.; *Hand-pick*, Pic à main *m.*
Handpumpe, Handspeisepumpe *f.*; *Hand-pump*, *hand feed-pump*, *deck feed-pump*; Pompe à main, a bras *f.*
Handpumpenkolben m.; *Hand-pump piston*; Piston de pompe à bras *m.*
Handpumpenrohr n.; *Pipe of hand-pump*; Tuyau de pompe à bras *m.*
Handrad n.; *Spinning-wheel*; Rouet, rouet à filer, filoir *m.*
Handrader m. (Hütt.); *Wash-sieve*; Sas à laver la mine *m.*
Handramme, Pflasteramme, Jungfer, Heye, Stampfe, Hoyer *f.*, Besetzschlagel, Stampfer, Schlägel *m.*; *Paving-beetle* or *-rammer*, *beater*, *commander*; Dame, demoiselle, demoiselle, hie *f.*, demoiseau, pilon *m.* | — mit Stielen; *Hand-pile driver*, *three-hand maul*; Mouton à bras *m.*
Handrepe f. (Karotte); *Hand-rap*; Râpe à main *f.*
Handrauer m.; *Hand-teaseler*; Laineur à la main *m.*
Handrechen m.; *Hand-rake*; Râteau à bras *m.*
Handregister, Manual, Zugbuch *n.* (Geod.); *Field-book*; Carnet *m.*
Handring, eiserner — *m.*, Trageisen *n.*; *Handle* or *ring of a trunk*, *ring-handle*; Portant *m.*
Handriss m., Handzeichnung *f.*; *Pen- or pencil-drawing*; Dessin à crayon, à la plume *m.*
Handsäge, Faust-, Schrob-säge *f.*, Fuchsschweif, Fuchsschwanz *m.*; *Arm-saw*, *hand-saw*, *carcase-saw*; Sciote, scie à poing, scie à main, égobine *f.* | — (Org.); *Hand-saw*, *Passe-partout* *m.*
Handsaugkalb n.; *Finger-calf*; Veau élevé à la main *m.*
Handscheere, Blechscheere

f. Snips, hand-shears; Ciseaux à main *f.* pl.

Handscheerererei *f.* (Tuchm.); *Shearing by hand*; Tonte à la main *f.*

Handscheibe (Drz.) *s.* Hand-leier. | — (Tuchm.); *Hand-drum*; Frisoir à main *m.*

Handscheibensignal *n.* (Eisenb.); *Hand dish-signal*, Disque manoeuvré à la main *m.*

Handscheide (Dr.) *s.* Auflage.

Handscheideung *f.* (Bgb.), *Hand-sorting* or *picking*, Triage à la main *m.*

Handschirm *m.*; *Hand-screen*, Ecran à main *m.*

Handschlängel *m.*; *Little mallet*, Masse de main *f.*

Handschlagger, Todtschlagger, Handring *m.* *Trunchoon*, life-preserver, Coup-de-poing, casse-tête *m.*

Handschleife *m.*; *Rubber*, slip; Pierre à adoucir *f.*

Handschraube, Handwinde *f.*; *Hand-screw*; Cric simple, cric à main *m.*

Handschuh *m.*; *Glove*; Gant *m.* | den — ausstreichen, strecken, recken; to stretch gloves; Passonner. | — e auf dem Stock erweitern; to stretch gloves on the stick, Bättonner. | geringe — e aus Grenoble; Common Grenoble gloves, Surchar *m.* | innerer Theil der — e; *Palme*, inside of gloves; Epauure *f.* | langer —; Long glove; Gant passe-coudon *m.* | waschlederne — e; Leather-gloves; Gants de cuir à laver *m.* pl. | wohlriechende — e; *Frangipane gloves*, perfumed or scented gloves, Gants parfumés à la frangipane *m.* pl. | 10 Dutzend Paar — e; Dicker of gloves; Dix douzaines de gants *f.* pl.

Handschuhblätter *n.* pl.; *Shapes for gloves*; Patrons *m.* pl.

Handschuhhalter *m.* pl.; *Glove-ties*, glove-fasteners, Ferme-gants *m.*

Handschuhhandel, Handschuhladen *m.*; *Glove-trade*, glove-shop; Ganterie *f.*

Handschuhleder, weissgraser, Französisches, Brüsseler, Erlanger Leder *n.* | Tausend glove-leather, Cur méguisé pour gants *m.* | zugschnittenen — Cut glove-leather, Estavillon, étavillon *m.*

Handschuhleim *m.*; *Size*; Colle de gants *f.*

Handschuhmacher, Handschuhhändler, Beutler *m.*; *Glover*; Ganitier *m.*

Handschuhmacherei, Handschuhfabrik *f.*; *Glove-making*, Ganterie *f.*

Handschuhzwirn *m.*; *Glove-thread*, Fil à gants *m.*

Handschutze *f.* (Web.); *Hand-shuttle*; Navette à main *f.*

Handschwärmer, Frosch, Schlag *m.* (Fw.); *Squib*, serpent, Péterolle *f.*

Handseite, rechte Seite *f.*; *Off-side*; Côté droit, de sous-verge, hors la main *m.*

Handspake, Spake, Brechstange *f.*, Hebebaum *m.*; *Handspeck*, handspike, heaver; Levier, aspect, pied-de-biche *m.*

Handspeiche *f.*; *Starting-lever*, lever of the gin; Levier de manoeuvre *m.* | Fusée *m.*

Handspindel *f.*; *Spindle*, Handspinner *m.*; *Hand-mule*, Métier multi-jenny *m.*

Handstein *m.*, Handstufe *f.*, Handstuck *n.* (Bgb.), *Sample*, Echantillon de mine *m.* | — e, handrechte Steine *m.* pl. (Maur.); Stones to be put in by hand, Jectisses *f.* pl.

Handstenerungshebel *m.*; *Hand-starting lever*, hand-distributing lever, Levier à main de distribution *m.*

Handstuhl *m.* (Web.); *Handloom*, Métier à la main, à bras, à tisser à main *m.*

Handtaste *f.* (Piano); *Finger-key*, Touche à main *f.*

Handthierung der Bremsen *f.*; *Working brakes*, Manoeuvre des freins *f.*

Handtrog (Bgb.) *s.* Bergtrog.

Handtuch *n.*, Quehle *f.*; *Towel*, Essuie-main *m.*, serviette *f.* | türkisches —, Turkish towel, Serviette de toilette épinglée *f.* | zellenförmig gewebtes —, Honeycomb, Serviette de toilette à dessin alvéolé *f.*

Handtuchdreil *m.*; *Towel*, long-cloth; Treillis à essuie-main *m.*

Handtücher für Gesinde *n.* pl.; *Jack-towel*; Serviettes de toilette pour domestiques *f.* pl. | pluschartige —, Turkish towels, Serviettes turques *f.* pl.

handvoll, By the hand-full, A poignées.

Handvoll *f.*; *Hand-full*, Poignée, main *f.* | — (Bgb.); *Hand-full*, Botte, poignée *f.* | — Aehren, Aehrenbüschel *m.*, *Hand-full of corn*, gleaned, gleanings; Glane *f.* | eine Bogen (Pap.), *Hand-full of sheets*; Jetée, poignée *f.* | — Flachs auf einmal zu

hecheln; *Strike of flax*, Poignée de lin *f.* | eine — Seidengarn (Web.); *Hand-full of silk-thread*, Parceau *m.*

Handwagen *m.*, Doublewheelbarrow, vinaigrette; Camion *m.*, brouette *f.*

handwarm (Schm.); *Cherry-brown heat*; Rouge cerise *m.*

Handwäsche *f.* (Schafe); *Washing by hand*; Lessive à la main *f.*

Handwaschtrog, kleiner — (Hutt.); *Small hand-shaking table*, auge, Angotte *m.*

Handweberei *f.*; *Handloom weaving*, weaving by hand, Tissage à la main, au métier à bras *m.*

Handwebstuhl *m.*; *Handloom*, common loom; Métier à la main *m.*

Handweife *f.*; *Hand-reel*; Dévidoir à main *m.*

Handwerk *n.*; *Craft*, trade, business, profession, handicraft, Métier *m.*, profession *f.*

Handwerker, Arbeiter *m.*; *Workman*, apron-man, artisan, mechanic, operative; Ouvrier, artisan, homme à tablier *m.*

Handwerkerverein *m.*; *Trade's-union*, Trade's union *f.*

Handwerkerschule, Gesellenschule *f.*, *Journymen's school*, Ecole ouvrière *f.*

handwerksmässig, kunstmässig, meisterhaft, geschickt; *Workman-like*, workmanly; D'ouvrier, bien exécuté, bien fait, artlement.

Handwerksmeister, Kleiner — für Magazine *m.*; *Garret-master*, Fabricant en chambre *m.*

Handwerkzeug, vollständiges Handwerksgerath, Gezahe, Gespann *n.*, der Satz Werkzeuge, Set of tools, implements; Jeu, assortiment d'outils, paquet *m.*, boutique, fourre *f.* | Verfertiger von — m.; Tool-smith, maker or seller of tools; Outilleur *m.* | mit — versehen, ausrusten, ausstatten; to supply with tools; Outiller. | mit — versehen, ausgerüstet, ausgestattet sein; to be supplied with tools, être affûté.

Handwolle, feine — *f.*; *Fine wool*, drawn out by hand, (Berlin wool); Hauteine *j.*

Handzange, kleine — *f.*; *Small hand-pincers*; Biquette *f.*

- Hanf** *m.*; **Hemp**, Chanvre, cannabis *m.* | — mit der Hand brechen, schwingen, pöhlen, Schlessen, Schalen, Fellen *n.*; *Reeling, stripping, to break or swing by hand*, Teüller, tiller. | — Breiten, *to grass h.*, Blanchirloch *ch* | ein Bündel —, Riste *f.*, *Bundle of h.*, Queue de ch *f* | — kurzer —, 3ter Sorte; *Half-clean h.*, thirds, Chanvre 3e qualité, courtin *m* | — 1ster Sorte; *Clean h.*, first, Ch. 1e qualité | — von erster Qualität, Best *h.*, *h. of first quality*, Ch du premier brin fein gehackelter —, Fine *h*; Ch. aisé, d'affinage | — fämmeln, *to weed, fimbler h.*, Fumeler, *to fumer*, | gebrochener —, Broken *h.*, Ch. teillé, | Indianischer —, Indian *h.*; Bang, bange, bangu *m.* | den —, Klopfen, boken, baken; *to hatchel, to beat the h.*, Batte, piler le ch, échanvrer. | länger —, kurzer —, *H. of first, of second quality*, Ch de premier, de second brin. | der Neuseeland —, New-Zealand *h.*, *Phormium tenax*, Ch de la Nouvelle-Zélande, *Phormium tenax m.* | ostindischer —, Madras, brauner —, Sunnhanf, Janapan *m.*, Sun, sun-h, *Crotalaria juncea*, Japan or East-Indian *h.*, Ch. des Indes orientales, Ch. de Madras, brun *m* | — rauhen, *to pull h.*, Caillier du ch | roher —, Past-, Pass-, Bast-, Halbreinhant, unbeerbeter —; *Raw, undressed, half-clean h.*, thirds, Ch. cru, en masse, en passe | den — schleissen, schalen, *to strip or peel h.*, pull out the reed with the hand, Teüller, tiller le ch. | den — schwingen, *to swingle h.*, Espader le ch | den — trocken, darren, durren, *to dry the h.*, Des-sécher le ch | den — was-sern, rotten, ruten, rosten, *to steep, ret, water, soak the h.*, Rour, naiser le ch. | — 2ter Sorte, Out-shot *h.*, seconds, Ch. 2e qualité.
- Hanfball**, Werg *m.*; *H. codilla*; Déchet de ch. *m.*, hanfartig; *H. like, like h.*, Chanvreux, cannabin.
- Hanfbereiter**, Hanfwracker, Hanfsortierer *m.*; *H. dealer*, Chanvrier, flä-sier *m.* | son, fei *m.*
- Hanfbreche** *f.*; *H.-brake*, Bri-
Hanfbrecher *m.*; *Stripper*,
 Teilleur, tiller *m.*,
 Hanfbrechmaschine, Hanf-
 breche *f.*, *H.-breaking ma-
 chine*; Briseuse *f.*,
 hanfen; Hemen; De ch.
 Hanflez *n.*; *Luft-asbestos*; As-
 beste a bouquet *m*
 Hanfladen, starker — *m.*;
 Strong *h.-thread*, Fil de plain
m.
 Hanfinsern *f.*, pl., *Fibres*,
 staple, harl, filaments of *h.*;
 Filaments, brins de ch *m.* pl.
 Hanffeld *n.*, Hanflacker *m.*,
 H.-close, Chanviere, chène-
 viere *f*
 Hanffilzplatten *f* pl.; *Felt-*
coverings, Plaques de couston
f pl. (pour la couverture des
 toits)
 Hanfgarn *n.*, Hanfzwirn *m.*,
 Hempen yarn, Fil de ch. *m.* |
 ausgesuchtes französisches
 —; *Superfine thread*, Fil de
 brin *m*
 Hanfhahn, grüner Hanf,
 spater Hanf, Kopf-, Saat-,
 Samenhanf, Samentrager,
 Saatling, Masch *m.*; *Seed-*
h., male, earle *h.*, Ch. mâle, à
 fruits, a grames *m.*
 Hanfhandler *m.*; *H.-seller*;
 Chanvrier *m.*
 Hanfhechlerin *f.*; *Female-*
h.-comber, Pignaresse *f.*,
 Hanfheede *f.*; *H.-tow*, Etoupe
 de ch. *f.* [Ebauchoir *m.*
 Hanfkamm *m.*, Long raffer,
 Hanfkammlinge *m* pl., Hanf
 von zweiter Qualität *m.*, *H.*
of second quality, combings
 of the *h.*, Ch. du second brin *m*
 Hanfleinwand *f.*, Hanfleinen
n., *H.-linen*, hempen cloth, Toile
 de ch *f* | Osnabrückische
 — oder Flachsleinwand *f.*,
Brown Osnaburghs, Toile
 d'Osnabruck *f* | rohe —, eine
 Art grobes Tuch, Lockram,
 coarse linen, Locean *m*
 Hanfsliderung *f.*, *H.-packing*,
 gaskin, *h.-washer*, Garniture
 de ch *f* | Jerie, ribe *f.*
 Hanfmühle *f.*; *H.-mill*; Mehl-
 Hanfmühlenbesitzer *m.*;
 Owner of a *h.-mill*, Battondier
m
 Hanföl, Hanfsamenöl *n.*; *H.-*
seed oil, Huile de ch., de
 chenevis *f.*
 Hanfpapier *n.*, *H.-paper*;
 Papier corde, de cordes *m.*
 Hanfreibe, Reibmühle *f.*, *H.-*
mill, Moulin a broyer le ch. *m.*
 Hanfroste *f.*, Kettung-place,
 Roussoir *m.*
 Hanfsalz *n.*, *Fibrous muriatic*
soda, Soude muriatée fibreuse *f.*
 Hanfsamen *m.*; *H.-seed*, Ché-
 nevis *m*
- Hanfschwinge**, Flachs-
 schwinge *f.*; *Swingle*, Echan-
 vroit *m.* [Espadeur *m.*
 Hanfschwinger *m.*; *Swingler*;
 Hanfseile *f.* (Draht); *H.-core*,
 Ame de ch. *f.*
 Hanfseil *n.*, *H.-rope*, *h.-cable*,
 Corde *f.*, cordage *m.* de ch.
 Hanfspinneret *f.*; *H.-mill*,
 Filerie *f.*
 Hanfswerg *n.*, Tors *m.*, Kodile,
 Hanfheede *f.*, *H.-hard*,
h.-codille, core, Etoupe de ch.
f., couston, pigeon *m.*
 Hanfzopf, Zopf *m.*, Hanf-
 flechte *f.*; *H.-coiling*, *gasket*,
 -plat, Tresse de ch. *f.*
 Hange, Fall *m.*, Neigung *f.*,
 Gehänge *n.*, Descent, slope-
 ness, inclination, pitch, slope;
 Inclinaison, pente, descente *f.*
 | —, Abhang eines Hügels
m.; Face, slope of a hill;
 Pente d'une colline *f.*
 Hange *f.*, Trockenplatz,
 Trocken-, Aufhängebo-
 den, Trockenschuppen *m.*,
 Trocken-, Hanghaus *n.*,
 Drying-house, drying-shed,
 drying-place, hanging-room,
 tenter, Etendage, étendoir,
 séchoir *m.*, sécherie *f.* | —
 (Schl) s. Angel, Arbeiterin
 in der — (Pap); *Woman at*
the tenter; Jeteuse *f.*
 Hangearm *m.* (Stirpf); *Plate-*
base, Barre à platines *f.*
 Hangebalken *m.* (Mech.), *Sus-*
pension-pole, Soupente *f.*
 Hangeband *n.*, hängende
 Zange *f.*, *Hanging tie*, Moise
 pendante d'une ferme *f.*
 Hangebank eines Forder-
 schachts *f.*, Schacht-, Tage-
 kranz *m.* (Bgb.); *Bank, pit-*
mouth, hang-bench, settle-
 board, way-boards, Pas de
 bure, palier de déchargement
m., margelle, recette *f.* | über
 die — bringen, stürzen; *to*
bring up, Mettre au jour.
 Hangebanksteiger *m.* (Bgb.)
 Overseer at the mouth of the
 pit; Conducteur des travaux
 externes *m.*
 Hangebock *m.* (Bl), *Cloth-*
horse, Chevalet *m* | oberer —
 bei doppeltem Hangewerk
 (Zimm); *Crown-post truss*,
 Ferme seconde, supérieure *f.*
 | zweisauliger —, Dach-
 binder mit zwei Hange-
 säulen *m.*, *Queen-post-truss*;
 Ferme a clefs pendantes, ar-
 matura a clefs pendantes ou a
 deux poutons *f.*
 Hangeboden *m.* (Zdr.), *Agging-*
room, Etendoir, séchoir *m.*
 Hangebolzen s. Hangeisen.
 Hangebrücke, Kettenbrücke,

schwebende Brücke *f.*; *Suspension-bridge*, *chain-frame bridge*; Pont suspendu, en chaines, a armatures *m.*
 Hängebugel *m.* (Sattl.); *Stirr-up*, *Etrier m.*
 Hängeeisen *n.* (Bauw.); *Tie-band of a king-post*, *drag-iron*; *Etrier m.* | —, *Tragband n.* (Schl.); *Tracer*; *Chevêtre m.* | —, eiserner Bock zu den Kutschriemen *m.*, Riemschleife *f.*; *Body*, *loop*; *Main*, *mainotte f.*
 Hängefeder, Tragfeder *f.*; *Bearing-spring*; Ressort de suspension *m.*
 Hängegurt zum Einschiffen von Pferden *m.*; *Girth for shipping horses*; *Ventrière f.*
 Hängeisen, Gehänge (Giess.); *Iron fillets of flask*; *Filet de fer pour châssis m.*
 Hängeketten *f. pl.*; *Suspension-chains*; *Chaines de suspension f. pl.*
 Hängekluff *f.* (Bgb.); *Sloping lode*; *Filon de biais m.* | — (Bgb.); *Lode beneath the turf*; *Filon de dessous le gazon m.*
 Hängekompass, Kajütenkompass *m.*; *Hanging-compass*, *cabin-compass*; *Compass pendante*, de chambre *m.* | —, Kompass in cartesianischer Aufhängung *m.*, Hängezeug *n.* (Bgb.); *Miner's compass*, *circumferenter-dial*; *Poche de mineur m.*, *bonsole suspendue dans ses cercles f.*
 Hängelager (Bauw.) *s.* Aufhängungsbeschläge. | — (Masch.); *Bearing*; *Coussinet m.*
 Hängemaschine, Fallbühne *f.* (Eisenb.); *Drop*; *Drop m.*
 hangen, schief stehen (Maur.); *to incline*, *lean*; *Déverser*, *pencher*, *pitier*
 hängen, aneinander — (Wachsbänder) (Wachsz.); *Sticking together of the wax-ribbons*; *Égayer*; | sich an die Zunge — (Mineralien); *to stick to the tongue*; *Happer à la bouche*
 Hängenbleiben, Stocken, Anhängen *n.*, *Grappling*, *locking*, *hooking on*; *Accrochement m.*
 Hängendes, hängendes Sallband, Gebänge *n.* (Bgb.); *Top*, *hanging wall*, *roof*, *bed over a horizontal stratum*, *hanging side*; *Toit du filon*, *horizon m.*, *jointure f.* | — (Salzw.) *s.* abgehobene Kruste. | — über Steinsalz abheben (Salzw.); *to take off the first soil*; *Érotter*
 Hängepfeiler *m.*, *Tower (sua-*

pension-bridge); *Pilier d'un pont suspendu m.*
 Hängeplatte *f.* (Blum.); *Suspension-plate*, *Suspensoir m.* | —, Kranzleiste, Nase der Traufleisten am Fensterahmen *f.* (Tischl.); *Larmier*, *corona*, *drip*, *drip-stone*; *Larmier m.*, *mouchette f.*
 Hangeriemen, Schwungriemen *m.*, Schwellerband *n.* (Kutsche); *Main-brace*, *leather-braces*; *Soupeute f.*
 Hangeriemledern an Kutschen *f. pl.*; *Brace-springs*; *Ressorts de soupenute m. pl.*
 Hängerring *m.*, *Suspension-ring*; *Suspensoir m.* (Balance)
 Hängesäule, Dachstuhl säule *f.* (Zimm.); *Hanging-post*, *truss-post*, *joggle-piece*, *stirrup-piece*, *Poinçon m.*, *aiguille*, *clef pendante f.* | — im einsäuligen Hängewerk; *King-post*, *queen-post*; *Poinçon d'une ferme à un seul poinçon m.* | — im obren Hängewerk, verdoppelte —; *Crown-post*, *Faux-poinçon m.*
 Hängeschacht *m.* (Bgb.); *Rope-shaft*, *Puits a câbles m.*
 Hängeschloss (Schl.) *s.* Anhängeschloss. | das — abnehmen; *to remove the padlock*, *Décadenasser*
 Hängeseilkunst *f.*, *Chain-pump*; *Pompe à chapelets f.*
 Hängestange, Hängekette *f.* (Bauw.); *Drag-bar*, *drag-chain*; *Etrier m.* | — (Brücke); *Suspension-rod*; *Tige de suspension f.* | — *n.*, Hängeschienen *f. pl.*, *Bänder n. pl.* (Opfm.); *Straps*, *links*, *connecting-links*; *Tringles du parallélogramme f. pl.*
 Hängestangenspitze *f.* (Zimmerer); *Hip-knob*; *Épi de fâle m.* [hook]; *Pendoir m.*
 Hängestock *m.* (Fl.); *Flesh*
 Hängestuhl *m.* (Pap.); *Drying-chair*; *Chaise à sécher les papiers en porses f.*
 Hängewagef; *Level*, *Niveau m.*
 Hängewand, Zwischendecke *f.*, Hängeboden *m.* (Zimm.); *Suspension-work*, *hanging-floor*; *Soupeute f.*
 Hängewerk *n.* (Brückh.); *Truss-frame*; *Armature établie sur les poutres ou longerons des ponts pour en augmenter la force f.* | — (Brückh.); *Suspension-rods*; *Suspensoirs f. pl.* | —, Bock, Hängebock *m.* (Zimm.); *Truss*, *trussing*; *Ferme en arbalète*, *armature f.* | — anlegen, abbinden, aufrichten; *to truss*, *frame a hanging truss*; *Assembler*

une ferme en arbalète, *poser une armature*. | —, mit einer einzigen Hängesäule, einfaches —, einfacher, einsäuliger Bock, Hängebock *m.*; *King-post truss*, *simple truss*; *Armature à un seul poinçon*, *ferme a une clef pendante*, *armature simple f.* | mit — versehen, *to truss*, *Arbaléter*
 Hängewerksbrücke, aufgehängte Brücke *f.*; *Hanging-bridge*, *pendant bridge*, *truss-framed bridge*; *Pont suspendu à des armatures, a des noix pendantes et décharges m.*
 Hängewerksdach *n.*; *Joggle-truss*, *roof with truss post-truss*; *Comble à ferme en arbalète m.*
 Hängewiege *f.*; *Barcelonnette*, *suspended cradle*; *Barcelonnette*, *barcelonnette f.*
 Hängezeug, Hängewerk *n.* (Bgb.); *Compass-hook*; *Attache de la bonsole f.*
 Hängezierrath (Bauk.) *s.* Abhängling
 Hangjoch *s.* Balkenfach
 Hängesäule der Ladef., Richtholz, Richtscheit *n.* (Seidenw.); *Support of the battens*, *Accot m.*
 Hangzirkel *m.*; *Callipers*; *Compass-calibre m.* | — mit Stellwage; *Wing-callipers*; *Compas d'épaisseur et a calibre m.*
 Hansla, Heinzeln, Nachbier, Schops, Dünnbier, Covent, Convent *n.*; *Small beer*; *Petite bière f.*
 Hanteln *f. pl.* (Turnerei); *Dumb-bells*; *Poids à gymnastique*, (pour les bras) *m. pl.*, *haltères f. pl.*
 Harfe *f.* (Ackb.); *Upright corn-screen*; *Criblo à grains m.*
 harfen (Bgb.); *to slide*; *Glisser*
 Harfenprinzipal *n.*, Harfenzug *m.* (Org.); *Harp-stop*; *Jeu de harpe m.*
 Häring *m.*, den — säubern; *to cleanse herring*; *Mouler le hareng*
 Häringe abtropfen lassen; *to drain herrings*; *Tenir les harengs à la pisse*, *pisser les harengs*. | — eintonnen; *to barrel herrings*; *Rempaquer*. | — fangen; *to fish herrings*; *Recueillir le hareng*. | zu stark geräucherte —; *Over-bloated herrings*; *Harengs échaudés m. pl.* | — umpacken; *to new-pack herrings*; *Frelater*
 Häringsauflänger *m.*, *Hanger of herring*; *Pendoir m.*
 Häringsblick *n.* (Fisch.); *Glim-*

mering light of the herrings; Eclair des harems m.
Haringssass, kleines n., *Small barrel for herrings*; Caque f.
Haringsslake und Haringssmilch f.; Brine and milk of herrings; Sauris m. | mit — und Haringssmilch übergiesen; to baste with brine and milk of herrings; Sauris.
Haringssnetz n.; Herring-net.
Haringssgade, haringssgade f. | grosses —; Large herring-net, Redre m.
Haringsspacker, Haringssschlager m.; Herring-packer; Eneaqueur m.
Haringssrächerplatz m.; Place for smoking herrings; Rous-sable m.
Haringssstock m.; Skewer for herrings, agnet m.
Harke (Giess) s. Augeneisen.
Harken n. (Ackb.); Raking, Repassage m.
Harmalareth n.; Harmaline red, Rouge de harmaline m.
Harmalin n.; Harmaline, Harmaline f.
Harmonichord n.; Harmonichord, Harmonicorde m.
Harmonium, Pianom mit Phys-harmonika n., Orgel mit schwellenden und abnehmenden Tönen f.; Harmonium, American organ, Orgue expressif, de salon, harmonium, piano organisé, petit orgue à anches m. | —, grossere Phys-harmonika f., Harmonium; Harmonium m.
Harmotom, Kreuzstein, pyramidischer Schaumspath, Staurolith m.; Harmotome, cross-stone, staurolite; Harmotome m., staurolite, hyacinthe cruciforme f.
Harn, Urin m.; Chamber-lye, chamber-lye; Urine f.
Harnbehälter, Jauchbehalter m., Jauchloch n. (Ackb.), Urinarium, urinary; Réservoir d'urine m.
Harngeist m.; Spirit of urine, urinous spirit, Esprit d'urine m., ammoniac f.
Harnhütensäure, Allantoin, Ammoniosäure f.; Allantoinic acid; Acide allantoinique m.
Harnisch, Gangharnisch, Spiegel Gangspiegel m., Rutschfläche f. (Bgb.); Polished surface of rocks or ores; Surface polie de roche ou de minerai f. | — (Zugstuhl) (Web.); Harness of a drawloom; Harnais, corps du métier à la tire m. | — stechen, Be-

schüren, Galliren n. (Muster-z.); Besting; Empoutage m.
Harnschlabet Locher-Chor-schnur, Gallirbrett (Web.); Compass, hole, harness-cumber-board; Plaque d'arcade f. | oberes — (Jacq.); Upper hole-board; Plaque à collets f. | unteres — (Jacq.); Lower hole-board, Plaque à arcades, à fourches f.
Harnschlitz f. pl. (Web.); Ring of mails, harness-cord; Mailles de corps f. pl.
Harnschstehen (Web.) s. Anshuerung.
Harnkupe f.; Urine-vat; Cuve à l'urine f.
Harnoxyd n., harnige Säure f., Xantoxide, Xanthine f., xanthoxyde m.
Harnsäure, Lithen-, Blasen-stein-, Stein-, Urinsäure f.; Uric, lithic acid; Acide urique, lithique m.
Harnstoff m.; Urea; Urée f., salpetersaurer —; Nitrate of urea, Azotate d'urée m.
harpunieren (Fisch.); to harpoon, Harponner.
Harrasband n.; Woollen ribbon; Ruban de laine m.
hart; Hard; Dur. | (Bgb.); Slow; Lent. | schwer zu gewinnen (Bgb.); Refractory; Réfractaire. | (Bürste), Hard, Rude. | (Farbe); Harsh, Aigre. | spröde (Marmor); Hard for working; Fier. | rauh anzufühlen (Tuchm.); Harsh, having a rough feel, not finished, Rude, dur au toucher. | — werden; to get hard, indurated; Se durcir. | (Seu) à froid m.
Hartbetel m.; Cold chisel; Ci-Hartblein, Bleistein m., Hard lead, matt of lead; Matte de plomb, matte plombuse f., plomb agre m.
Hartborste, Härteriss s. Borste. | (ung); Cuissou f.
Hartbrennen n. (Topf.), Burn-Härte, Zähigkeit f., Hardness, toughness, Dureté f. | —, harte Stelle f., allzutiefer Stich m. (St.); Hard spot; Aigreur f. | — des Diamantes; Resistance of the diamond, Résistance du diamant f. | — des Holzes; Hardness of wood, Dureté du bois f.
Harte, das inwendig — bei einem äusserlich verwitterten Stein (Maur.); Solid; Vif m. | (pe f.).
Härtegrad m.; Temper; Trem-härten, hart giessen (in gusseisernen Formen) (Giess.); to case-harden, case-hardening; Tremper en paquet, tremper à

la volée. | (Hütt.); to harden; Tremper. | Feilen —; to harden the files; Endure les limes. | mehrfach —, wieder —; to retemper, Retremper. | den Stahl durch Abkühlung —; to harden by cooling; Tremper l'acier à la volée.
Härter m.; Tempering-workman (steel); Trempeur m.
Harteskala f., Scale of hardness; Echelle pour mesurer la dureté f.
Hartfloss, weisses Roh-, Guss-, Flosseisen, Roheisen zum Verfrischen, Frischeireis-eisen n., Hahn m.; Hartfloss, white cast-iron, white raw-iron, forge-pig, cast-iron no. 5; Fonte blanche, dure, d'affinage, masse demi-affinée f., hart-floss m.
hartgegossen, schalenhart, glashart (Giess.), Case-hardened; Durci à la surface.
Hartguss m.; Chilled work, case-hardened castings or cast-iron, chilled cast-iron; Fonte blanche à la surface, à la volée, fonte durcie f., fer fondu en coquilles, en moules m., trempe en coquille, en paquet f.
Harthobel, steiler Simshobel m.; Plane for metals and hard wood, steep rebate plane (with a pitch of 30°); Guil-laume debout m. | [baltisches Hartkobalzerz s. Arsenko-Hartkobaltkies, Tesseralkies m., Hartkobalzerz n.; Skut-terudite, modumite; Arseniure de cobalt de Scuterud in Norwège m.
Härtinge, Hartbrüche m. pl. (Hütt.); Hard dross or slag; Scories dures f. pl., laitier dur m.
Hartloth, Schlag-, Streng-loth n.; Hard solder, bras-ing-solder; Soudure forte f.
Hartlöthen n.; Hard soldering, brazing; Brasure, brazure, soudure forte f.
Hartmeissel s. Bankmeissel.
Hartmetall zu Tischgeschirr, Weissmetall n.; Plate-pew-ter, Potin à vaisselle m.
Hartpulver n.; Powder for tempering the files; Poudre à tremper les limes m.
Hartriegelholz n.; Dog-wood, bloody twig, privet, sanguineous rod (Cornus sanguinea); Bois de cornouiller femelle, sanguin m. | gelbes —, Kornelkirschenholz n.; Cornel wood; Bois de cornouiller m.
Hartschlagen, Kalt-, Glatt-hammern, Federhärten,

Kalt-, Glattschmieden n., Federhärte f. (Schm.); *Hammer-hardening, cold hammering, cool hammering*; *Écrouissage, écrouissement m.*

Hartspulmaschine f. (Sp.); *Windung-machine, Machine à bobiner en bobines dures f.*

Hartstein m., *Rubiginous oxidized iron*; *Fer oxydé rubiginoux, corindon amorphe m.*

Hartstich m., *Ladleful of molten copper, Cuillerée de cuivre en bain f.*

Hartstück n., *Hartstich n.*, *Copper-bitch, Cuivre rosette, pain de cuivre m.*

Härttonne f. (Hütt.); *Temperingtub, Auge à tremper l'acier f.*

Härttrog m. (Waffschm.); *Hardening-tough, temperingtub, water-tough; Auge pour la trempe des lames f.*

Härtung f., *Härten n.*; *Hardening, Trempe f.* | allmähliche — des Stahls, *Gradual tempering of steel, Trempe graduelle de l'acier*; | gewöhnliche —, *Common hardening, Trempe à la volée*; | gleichförmige — des Stahls, *Uniform, steady tempering of steel; Trempe égale de l'acier*; | die — verlieren, verbrennen, weich werden; *Untempering, burning (steel), Se pamer.*

Hartwalze, Hartgusswalze f.; *Case-hardened, chilled roller; Cylindre en fonte durcie, cylindre fondu en coquille m.*

Hartwasser n. (Hütt.); *Chalybeate, tempering-water, Eau de trempe f.*

Hartwerden n.; *Induration; Induration f.* (polarisation).

Hartwerk n.; *Tuty of tin; Tutle d'étain f.*

Hardwinder m.; *Pression faller-wire; Envoudoir à pression f.*

Härtzange f., *Heft n.*; *Temperering-handle; Faux manche, manche à tremper m.*

Hartzerren, Blattellheben am Zerberheer n.; *Styrian refining-process; Mazéage du fer m.*

Harz, Colophonium, Harzpech, Baum-, Geigenharz n.; *Resin, rosin, colophany; Poix-résine, résine-colophone f.* | arcanen, brai sec m. | kristallisiertes — aus Elemi, *Crystallized elemi; Elemine f.* | französisches —, *French resin; Résine du Landes*; | gelbes peruanisches —, *Yellowish resin of Peru; Béren-*

gélite f. | hartes —, *Solid resin; Résine cassante, dure, solide*. | — von *Hymenaea*, *Resin of Hymenaea Coubaril; Animé tendre, courbaril m.* | mit — überzogen, geharzet, *Covered with resin, Résiné* | zu — werden, verharzen; *to become resin; Se résinifier*

harzahnlicher Körper m., *Resinous body, resin in general; Résineux m.*

harzartig, Lichte resin, Résiniforme, résinoïde.

Harzbronze f.; *Combustible minerals, Famille de minéraux combustibles f.*

Harzeinsammler, Fichtenharzbreiter m., *Resin-maker, Résinier m.*

Harzelektricität, negative, zurückstossende, Minus-Elektricität f., *Negative, resinous electricity, Electricité négative, résineuse f.*

Harzgas n., *Resin-gas, Gaz de résine m.*

harzicht-gummig, Resin-gummos, Resino-gommeux

harzig, harzigt, Resinous, Resineux

Harzkohle f.; *Resinous coal; Houille insante, lamelleuse, résineuse f.*

Harzkratze, Harzscharre f., *Harzmesser n.*, *Kufe for scraping off the resin, Couteau à résine m.*

Harzkuchen m.; *Cake of resin, Pain de résine m.*

Harzlösung f.; *Solution of houri or caudie gum, Résine de Dammara, solution de résine f.*

Harzmesser n., *Pechscharie f.*, *Pitch-hoe; Ratissoire f.*

Harzol n., *Oil of resin, Résinylle m.*

Harzpech, Baumharz n.; *Tree-gum, resin of trees, Poix-résine f.*

Harzquarz m., *Resinite quartz; Monde d'or m.*

Harzschlacke f., *Old scorria, Scories d'une ancienne fonte f. pl.*

Harzseife f.; *Resinous soap, rosin-soap, resin-soap, resintallow soap; Savon de résine, savon résineux m.*

Harztalgseife, gelbe —, grobe Küchenseife f., *Yellow soap; Savon jaune de résine m.*

Harztanne f., *Resiniferous fir-tree, common pitch fir, Norway fir, Sapin résineux m.*

Harztheer n.; *Resinous tar; Goudron résineux m.*

haschiren, aufkratzen (Vergold.), *to hatch, Hacher.*

Hasel am Rollwagen m.; *Sledge, drayman's ladder; Poilain m.*

Haselorde f., *Efflorescent mart, Marne efflorescente f.*

Hasellichte f.; *Bavarian pine; Sapin de Bavière m.*

Haselgebirge n.; *Clay mixed with nativ muratic soda; Argile glaise mélangée de soude muriatique native f.*

Haselnussfarbe f.; *Hasel-colour, Couleur noisette f.*

Haselnussblitz, Hasel, hazel, ly, De noisette

Haselnussholz n., *Hasel-wood, nut-wood, filbert-wood, bois de noisetier, de condrier m.*

Türkisches —, Turkey hazel-nut tree; Noisetier turc m.

Hasenhaar n., *Hare-wool, hare-down; Poil de lièvre m.*

Hasenöhrchen (Bdr.) s. *Anführungszeichen.*

Hasenzwirn, grober Bindladen m.; *Coarse thread; Cacheron m., Reelle f.*

Haspe, Klammer, Krampe f. (Bauw.); *Cramp-iron, hasp, Happe f.* | —, *Krampe f.*

Schliessblech, Wirbelgewinde n., *Schliesshaken m.* (Schl.); *Hasp, bolt-nap, Morraillon, fermoir m., happe f.*

(Schl.) s. *Angel f.* | —, *Klammer, Krampe, Rust-, Stossklammer f.* (Zimm.); *Cramp-iron, clincher, sawyer's dog, Crampe f., crampon, clameau m.* mit einer — verschliessen, zuriegeln, *to hasp, Fermer au morraillon.*

Haspel m., *Reel, Dévidoir m.* | —, *A pair of blades; Dévidoir m.* | —, *Berg-, Schlacht-, Förderhaspel m.* (Bgh.); *Windlass, winch, winse, turn-stakes, stowcr, drawing-stowcr, reel, whin, winding-engine, Treuil de puits, tour, tourniquet, engin m.* | —, *Winde f.* (die Stücke Zeug durch den Kessel zu haspeln) (Frb.); *Winse, wincing-machine, Guindre m.* | — (Pos), *Reel, séchoir m.* | —, *Spornrädchen n.* (Seil), *Reel, Carle, turet m., molette f.* | kleiner — (Bgh.); *Cathead; Petit treuil m.* | kurzer — von 1 Yard Umfang (Sp.); *Short reel; Dévidoir ayant un yard de pourtour, petit compte m.* | langer — (Sp.); *Long reel (2 yards), Grand compte, dévidoir anglais de deux yards m.* | leichte hülfzerne — m. pl. (Seidensp.), *Swifts, Aspes légers en bois m. pl.* | mittlerer —, *Middle reel (1½ yards), Moyen compte,*

dévidoir de $1\frac{1}{2}$ yards m. | —
setzen (Bgh.); *to fix a whim*,
Etablir un engin.
Haspel f., Getriebe n. (Mech.);
Tympanum, Tympan m.
Haspelarm m.; *Arm of the*
windlass, Bras de chèvre m.
Haspelgerüst, Haspelgestell
n.; *Tréste of the windlass*,
Pied de tourniquet, tréteau de
gundal m.
Haspelgewiere n. (Bgh.); *Square*
frame of the whim; Etabl.
carré de l'engin m.
Haspelgriff m. (Bgh.); *Wnnel*,
Manivelle de l'engin f.
Haspelhaube, Haspelhebe f.,
Haspelhorn n., *Winch of a*
windlass or *reel*, Manivelle du
bouriquet, du dévidoir f.
Haspelhorn n.; *Hook-handle*,
spindle, crank of the whim,
Manivelle d'un treuil f.
Haspelknecht, Haspelzieher
m. (Bgh.), *Man working at*
the windlass; *Tireur au treuil*,
tourneur m. | — Haspelzieher,
Haspler, Hasplier m. (Sp.),
Winder, Moulineur m.
Haspelkreuz, Werkzeug zum
An- und Abzetteln n., *In-*
strument for stretching and
loosening warps, cross-bais
of a reel, Détendeur m., croisée
du dévidoir f.
Haspelkunst, Haspelma-
schine f.; *Reel-mechanism*,
Mécanisme où le dévidoir joue
le premier rôle f.
Haspelmeister m.; *Overseer*
at the winding-engine; Chef
des moulineurs m.
haspeln, haspeln (Bgh.), *to*
wind; Extraire | die Seide —,
to reel the silk, Dévider ou
tirer la soie
Haspeln, Abhaspeln, Weifen,
Aufspulen, Spulen, Ab-
wickeln, Wickeln n. (Sp.);
Reeling, winding, spooling;
Bobinage, tirage, dévidage m.
Haspelpferdknecht m. (Bgh.);
Haalter, Palefrenier m.
Haspelpumpe f.; *Winding-*
pump; Pompe à tourniquet f.
Haspelschacht m. (Bgh.), *Pit*
worked by a whim, Puits
à engin m.
Haspelstütze f., *Upstanders*;
Poteaux d'un treuil m. pl
Haspelwelle f., Windebaum
m., *Crabbar, wind-beam*,
roller of a windlass or *cap-*
stan, *draw-beam*; Arbre,
gundal, gundam m., garouenne,
roue du gundal f. | Knecht
Haspelzieher (Bgh.) s. Haspel-
zieherin über Tuge f.
(Bgh.), *Woman working on*
the windlass at the pit-mouth,

Trainesse au jour f.
haspen; *to cramp*; Assujettir,
fixer avec des harpons.
Haspen, Schliesskloben m.,
Haspe f. (Schl.); *Staple*,
clamp, clinch, Harpon, picolet
pour un cadenas m., verterelle
f. | mit — versehen; *to pro-*
vide with casement-hinges;
Gonder
Hasplerin f.; *Reeling-girl*,
winder, Fileuse, tireuse f.
Hassen f. pl., *Leggings* pl.;
Hass sans pieds m. pl
Hatchetin, Mineraltalg m.,
Hatchetine, mineral, moun-
tain-tallow; Sulf minéral, de
montagne m., hatchétine f.
Hatchettbraun n.; *Copper*
precipitate, Précipité de cuivre
m.
Hau (Bgh.) s. Abbau. | junger
oder frischer —, junger
Wald unter drei Jahren m.
(Forstw.); *Forest under three*
years old, Bois en pueil m.
Hauimboss m., *Anvil for cut-*
ting files, cutting-block; En-
clume à entailler les limes,
tas m. | —, Haustock m.
(Feile), *Cutting-block*, Tas m.
(lime)
Haubajonnet, Säbelbajonnet
n.; *Sword-bayonet, rifle-*
sword, *baionnette-sabre* f.,
sabre-bajonnette m.
Haube, Frauenhaube f.; *Cap*;
Bounet m. | —, Laterne,
Fiale f., durchbrochenes
Thurmchen n., Dachauf-
satz über einem Ober-
licht, kleiner Thurmauf-
satz m. (Bauk.), *Lantern-*
tower, louvre, sky-light tu-
ret, Laterne f.; lanterneau,
lanternon m. | — (Bauk.), *Cap*,
Chapiteau m. | — (Bgh.), *Cap*,
head, Calotte f., toit m. | —,
Kappe f., Holm, Bock-
holm, Kopfbalken m.
(Brucke); *Head, head-beam*,
ridge-piece, ridge-beam, top-
beam, hood, Chapeau d'un
chevalot de pont, capot, bonnet
m. | — (Chem.), *Dome*, Dôme f.
| — *Plate* f., Obertheil des
Glockenhutes m. (Glocke),
Shoulder, crown, upper vase,
Cerveau m. | —, Kappe f.,
Kopf m. (Kohl); *Top, top-*
layer, Chemise d'une meule de
carbonisation f. | —, Kappe
f. (Masch.), *Cap*, Bonnet
d'une machine, d'un instrument
m. | — (Messerschm.) *Feiule*,
Coquille f. | —, Verschlag m.
(Pap.), *Cap* or *case of the*
cylinder, Chapeau, chapiteau
m. | —, Kopf m. (Windm.);
Cap, head, roof, Toit tourant

m., calotte f. | —, Auge, Oehr
einer Axt n. (Zimm.); *Eye*,
ear, hole; Douille f., oeil m.
(cognée), *Bewegliche* —
(Windm.), *Movable top*, Cha-
piteau m. | — eines Käfigs;
Top of a cage; Rabat de cage
m. | —, Muschel am Stich-
blatt f., Oehr n. (Waff-
schm.); *Eye*, Douille f., oeil
m. | — des Streichofens;
Cap of a recuperatory, Ré-
verbère m.
Haubeil n., Hauhammer m.;
File-cutter's hammer, Marteau
de faiseur de limes m.
Haubenflor, düner — m.,
Thin craps, Crepidaire f.
Haubenhafen (Glash.), s. be-
deckter Hafen
Haubennadeln f. pl. *Knitting-*
needles 9 in long, Epingles à
tricot 2½ c en longueur f. pl.
Haubenstock, Haubenstän-
der m., *Coff-stock, milliner's*
stock, Champignon m.
Haublein (Feilen), *Lead-anvil*;
Enclume de plomb f.
Hauböcke, Zimmerböcke f.;
Tréste, Tréteaux m. pl
Hauchzeichen n., Spiritus-
asper m. (Bdr.); *Aspirate*;
Signe d'aspiration m.
Haudeier, Miethkutscher m.;
Hackney-coachman; Voiturin,
loueur de voitures m.
Haue f. (Bgh.), *Malloch, man-*
dril; Pic m. | —, Reibham-
mer m. (Hutt.); *Pounding-*
hammer, braying-hammer;
Martinet à bouquer les mines
de fer m. | dreizackige —,
Dreizink m.; *Three-dented*
hoe, Truandière f. | eiserne
— mit gekrümmter Spitze;
Kind of hoe with a crooked
point, Aissade f. | feste —
(Müll.), *Stiff rynd* or *ryne*,
Nille ferme f. | — mit Haken;
Hoe with hooks for vineyard,
Bigaut m. | — um Rasen-
stücke abzuheben, Rasen-
schaufel f., —stecher, —aus-
heber, —spaten, Torlstecher,
Flagenpfling m., *Turf-cut-*
ter, turf-hufe, Coupe-gazon,
leve-gazon, tranche-gazon, fes-
soir m., molette f. | schwe-
bende — (Müll.), *Balance-*
rynd or *ryne*, Nille à balance
f. | zweizinkige —, *Double-*
dented hoe, Bigot m.
Hauenen (Bgh.) s. Schrä-
mhammer
hauen (Bgh.), *to cut*, Tailier |
Erz in die Berge —, unrein
— (Bgh.); *to cut without sift-*
ing property; Tailier sans
bien trier. | auf Hoffnung —
(Bgh.), *to work by adventure*,

Exploiter à l'aventure. | klein
—, to break into small pieces,
cut small; Brésilier. | die
Kosten — (Bgb.); to cover
the costs; Couvrir les frais.
in den Sack sich fassen
— (Bgb.); angular holings;
Entaille angulaire f. | sich in
die Höhe — s. über sich
brechen.

Hauer, Behauer, Holz-, Stein-
hauer, Steinmetz m.;
Hewer; Coupeur (de bois),
tailleur (de pierres) m. | —,
Stutzsäbel, Hieber, Hirsch-
fänger m., Plämpe f.,
Waidmesser n.; Cutlass, cut-
las; Coutelas m. | —, Aus-
hauer m. (Zinn); Hollow
punch; Emporte-pièce, creux
m. | — im tauben Gestein
(Bgb.); Hauer; Hauer de ro-
ches striées m.

Häuer Schram-, Bohr-
berghäuer, — vor dem
Streb, Hauer m. (Bgb.);
Hewer, clearer, pikeman,
holer; Ouvrier de taille, cou-
peur, hauer, mineur m. | —,
Abkühler, Gewinner m.
(Steinkohle); Getter, brusher,
breaker, hewer of coal, coal-
getter; Abatteur, rabatteur,
ouvrier de taille m. | — auf-
stellen (Bgb.); to appoint a
hewer; Nommer un hauer.

Häuerarbeit f. (Bgb.); Work-
ings; Exploitation f.

Häuergedinge n., Häuerpro-
be f. (Bgb.); Contrat made
with hewers; Contrat fait avec
un hauer m. | glocke.

Häuerlocke (Bgb.) s. Schicht-
Häuerlohn m. (Ackb.); Wages
for hay-making; Fanage m. |
— (Bgb.); Cutter's fee or
wages, miner's wages; Equar-
rissage m. | gedinge.

Häuerprobe (Bgb.) s. Häuer-
Häuersteig, Bergsteig, Berg-
Zeichenweg m. (Bgb.); Road
or path for miners; Chemin
des mineurs m.

Häuf Garben n., Mandel f.
| Shock; Tas m.

häufeln, anhäufeln, aufwer-
fen (Gärrn); to earth up, hill,
hoe, lump; Butten, chausser.
(Goldschm.); to heap, form
heaps; Rocher. (Karim.); to
form; Mier en ouvrage.

Häufelpflug, Pflug zum Auf-
würfeln m.; Ridge-plough;
Butoir m., charroux à butter,
charne-butoir f.

Haufen m.; Heap, mass, lot,
load; Tas, anas m. | — (Bogen)
(Bdr.); Heap; Pile f. | —
dikster Theil an der Nabe
(Wagn.); Swell, bulge, breast,

middle; Bouge du moyeu m.
in — legen, setzen, häufen,
stapeln, aufschichten; to
pile up; Appier, mettre en
pile. | — alter Schlacken;
slag-heap, Crayats-de-sarra-
sins m. pl. (Entre Sambre et
Meuse). | grosser — von ge-
schnittenem Tabak von
40–50,000 Kilogramm; Lar-
ge heap of cut tobacco, Masse
f. (tabac). | in — verbrennen
(Ackb.); to mow-burn; Brûler
dans la meule. | — für die
Walke bestimmter Felle;
Pile of skins; Foulée f.

Haufentenne, Malztenne f.,
Wachskeller m. (Br.); Malt-
floor; Germoir m.

Haufenverkohlung f. (Ackb.);
Charring in piles; Carbonisa-
tion en meules f.

Haufenverkokung f.; Coking
in piles; Dessouffrage en
meules m.

Häufung, An-, Zusammen-
haufung f.; Aggregatzu-
stand m. (Chem.); Aggregate,
Agréation f.

Haufwerk, Haufwerk, Berg-
Grubengefälle n. (Bgb.);
Won minerals; Minéraux ex-
ploités m. pl. | unhaltiges —,
taubes Gestein, Altes n.,
Berge, alte Baue m. pl.,
alter Mann m. (Bgb.); Attle,
attle, adale, deads, stent,
gobbin, stuff, rubbish, trade,
goaf, gob, learies, old man,
Matières stériles f. pl., gangue
f., vieux ouvrages, vieux hom-
mes, anciens m. pl.

Haugeld n. (Bgb.); Hewer's
wages; Salaire du hauer m.

Haugesenke n. (Feilh.); Iron
anvil, Enclume de fer f.

Hauklotz, Holz-, Haublock
m. (Kup.); Block; Chépee m.

Hauland n. (Ackb.); New land;
Novalle f. | Ciseau n.

Haumeissel m.; Cutting chisel,
Haupt... Ober... Grund...;

Chief, main, principal, capi-
tal, Général, principal, capital.

Haupt n., Deckplatte einer
Console f., Kragstein m.,

Head of a corbel; Mensole,
tablette f., tailloir m.

Hauptader f. (Bgb.); Master-
lode; Filon principal m.

Hauptaltar m.; High-altar;
Maitre-autel m.

Hauptansicht f. (Bank.); Face-
plan; Élévation principale f.

Hauptarbeit, bedeutende
Arbeit f., grösseres Druck-
werk n. (Bdr.); Book-work;
Labour m.

Hauptarm m.; Main arm;
Rayon principal m. (de la roue

d'une machine).

Hauptäste m. pl.; Main branch-
es; Branches-maitresses f. pl.
Hauptbahnhof am Ende
einer Bahnlinie m., Kopf-
station mit Hauptgebäude
an drei Seiten f.; Termini-
us, head-station, cusp-station;
Gare de rebranchement
fermée f.

Hauptbalken, Bindebalken
m., Bind-beam, main girder;
Maitresse-poutre f. | —, Kehl-
balken m.; Curb rafter;
Chevron courbé d'un comble
brisé m. | —, Kastenbohle f.
(Oelmüll.); Large joist; Dérit-
oire m. | — in Apfelwein-
keltern; Wooden summer of
cider-presses, Brebis f. | die
— und Grundbalken eines
Gebäudes m. pl.; Principales;
Architraves, racinaux m. pl.

Hauptbänder n. pl. (Dpim.);
Main links; Liens principaux
m. pl.

Hauptbau m., Haupt-, Herr-
schaftsgebäude n.; Main
building; Corps de logis m.

Hauptbaum, Ständer einer
Windmühle m., Main beam
of a windmill; Arbre m.,
attache f. d'un moulin à vent.

Hauptbefahrung (Bgb.) s.
Generalbefahrung.

Hauptbewegkraft, Beweg-
ungskraft, Triebfeder
f., Motor, Urbeweger m.,
First, prime mover, moteur,
moving power, force; Force
motrice, mouvante, puissance
f., moteur, premier mobile,
ressort moteur, principe mo-
teur m.

Hauptbogen m.; Principal
arch; Arc principal m. | —,
Mittelbogen m.; Centre-
arch in a bridge the arches
of which get smaller towards
the abutments; Voûte-maitres-
se, arche-maitresse f.

Hauptbolzen m.; King-bolt;
Cheville-maitresse, maitresse f.

Hauptbret (am Fachbogen) n.
(Buttm.); Head-board; Pan-
neau m. | Grand livre m.

Hauptbuch n.; Ledger; Le
Hauptdachbalken m. pl.;
Backs; Racinal de comble m.

Haupteinfahrt f., Portal,
Zier-, Frachthor n., Vor-
bau m.; Gate-way, front-
gate, main gate, portal-gate;
Portail m., porte cochère f.

Hauptel, Hädel m. (Bgb.);
Best slich; Le fin du mineral
bocardé et lavé, le meilleur
schlich m.

Hauptende, Hauptbret n.,
Head, Chevet, dossier d'un lit m.

- Hauptfaden im Kokon, Anfang m.;** *Chief thread in the cocoon; Maitre-brin m.*
- Hauptfarbe f.;** *Predominant colour, Couleur dominante f.*
- Hauptfeder, Spirale f. (Uhrm.);** *First, prime mover, main spring, Ressort moteur, spiral m. | — n, beste Federn f. pl. (Federuhr);* *Originals; Crosse f., aigrettes f. pl.*
- Hauptflügelstrecke, diagonal einfallende — f. (Bgb.);** *Inclined mother-gate in a diagonal direction to the dip; Vallée borgne f.*
- Hauptfront f.;** *Principal front, main face, Façade principale f.*
- Hauptgang m. (Bgb.);** *Champion-lode, main lode; Veine principale, veine-maitresse f., filon principal m. | —, Hauptgalerie f., Body-range, Galerie principale f.*
- Hauptgasröhre, Strassengasröhre f.;** *Main gas-pipe, public main; Conduit, tuyau a gaz principal m.*
- Hauptgebäude, hinteres — n.;** *Second principal building at the back, Double m.*
- Hauptgestänge, Schacht, Pumpengestänge n. (Bgb.);** *Main rod of pump-spear; Maitresse-tige f., maitre-urant m.*
- Hauptgestell, Gestell n., Körper der Presse m.;** *Body of a printing-press, main frame; Corps, châssis de la presse m.*
- Hauptgestellloch (Sattl.) s. Auge.**
- Hauptgewölbe n.;** *Main vaulting; Maitresse-voute f.*
- Hauptgraben m.;** *Carriage, main ditch; Fossé principal m.*
- Haupthahn m.;** *Main cock; Gros robinet m.*
- Haupthof, Ehren-, Schlosshof m.;** *Principal court; Cour d'honneur, principale f.*
- Hauptholz n. (Bgb.);** *Chief joist, Appui de flanc m., solive principale f. | — (Zimm.);* *Main timber; Pièce principale f.*
- Hauptinhalt m., Summarien pl. (Bdr.);** *Summary; Sommaire m.*
- Hauptjoch n. (Bgb.);** *Main frame, Cadre uni ordinaire m.*
- Hauptlager n., Hauptlagerstz m. (Optm.);** *Main pedestal; Palier de l'arbre de couche, grand palier m. | —, Oberlager n. (Steindruck);* *Upper cleaving-grain; Lit de dessus m.*
- Hauptlasche f. (Strpfr.);** *Middle partition; Paroi du milieu f.*
- Hauptlichter n. pl. (Mal.);** *Principal light; Lumières larges f. pl.*
- Hauptlinie, Stammlinie f. (Eisenb.);** *Trunk-line, main line; Ligne principale, maitresse, voie principale f.*
- Hauptmauer f.;** *Chief, main, principal wall, Maitresse-muraille f., gros mur m. | —, senkrechte, steile Wand f. (Schfr.);* *Main wall, Chef m.*
- Hauptpfeifenwerk, Prinzipal n. (Org.);** *Metallic stop, principal; Prestant m.*
- Hauptpfeiler m.;** *Arch-pillar, pier, Maitre-pilier, jambage m.*
- Hauptpfosten, Angelpfosten m.;** *Chief post, Chardonnet m.*
- Hauptplatten f. pl. (Web.);** *Check-plates; Garde-platines f. pl.*
- Hauptprinzipal n. (Org.);** *Open diapason, Fond d'orgue m.*
- Hauptpumpe f.;** *Well-pump, pump-well, Archipompe f.*
- Hauptquerschlag m. (Bgb.);** *Lower drift; Galerie inférieure f.*
- Hauptrad n. (Mech.);** *Leader, main wheel; Maitresse-roue, roue principale, motrice f.*
- Hauptraute, Krone, Unterflache f.;** *Untertheil, Boden m. (Juw.);* *Pavilion, Cudasse f., pavillon, dessus m. | — der Seitenflächen, Kastenrand m. (Diamant);* *Basil, Biseau d'un diamant m.*
- Hauptregister n. (Org.);** *Main stop; Grand jeu, grand registre d'orgues m.*
- Hauptreif m. (Küp.);** *Trussing hoop, Sommer m.*
- Hauptrinne f. (Giess.);** *Runner, ridge, Echeno principal, cheval principal m.*
- Hauptrogenstein m.;** *Great oolite; Oolithe m., pierre ovaire f.*
- Hauptrohr n., Leitungsröhre f.;** *Street-main, main, Tuyau de conduite centrale m.*
- Hauptröhre f.;** *Hauptleitungsröhre n.;* *Leading, main pipe, main conductor; Tuyau principal, maitre-tuyau, grand conduit m.*
- Hauptsalzschiff n. (Salzw.);** *Main salt-ship; Bateau-mère m.*
- Hauptschiene, feste Schiene einer Ausweiche f. (Eisenb.);** *Main rail, stock-rail; Rail contre-aiguille, rail fixe m.*
- Hauptschiff, Mittel-, Hochschiff n. (Bauk.);** *Middle-aisle, myddalley; Grande, haute nef, nef centrale, principale f.*
- Hauptschlüssel, Dietrich m.;** *Master-key, pass-key, passe-partout, dub (slang); Passe-partout m., clé passe-partout f.*
- Hauptseite (Münzw.) s. Avers.**
- Hauptseile, Sammelabzucht f.;** *Main sewer; Egout collecteur m.*
- Hauptsohle f. (Pflug);** *Iron sole; Semelle de fer de la charrue f.*
- Hauptsparren, Bindersparren m.;** *Principal rafter; Maitre-chevron m.*
- Hauptständer, Bundpfosten m.;** *Bundsäule f.;* *Principal post; Poteau principal m.*
- Hauptstation f. (Eisenb.);** *Chief station, principal station; Station principale f.*
- Hauptsteiger m. (Bgb.);** *Head-bailiff; Maitre-mineur m.*
- Hauptstengel m. (Blum.);** *Principal stalk, Pied m.*
- Hauptstollen m. (Bgb.);** *Mother-gate, head-way; Galerie d'un point central, principale galerie de roulage f.*
- Hauptstrasse, Land-, Damm-, Kunst-, Heer-, Bau-, Post-, Hoch-, Staatsstrasse f.;** *Highroad, main, military road, high-way, causeway; Chaussée, grande route, route nationale, impériale, royale f. | —; Principal street; Grande rue, grand rue f.*
- Hauptstrecke f., Hauptstollen m. (Bgb.);** *Gate-road; Galerie principale f. | — (Bgb.);* *Long-work; Exploitation par grande taille f.*
- Hauptstück, Hauptverbandstück n. (Zimm.);** *Main piece, main timber; Maitresse-pièce f. | —, Kopfstück n. (am Bett);* *Head-piece of a bed; Chantourné m. (dossier d'un lit) | —, Rumpf, Leib m. (Mech.);* *Body, Corps m. | — e der Giessform (Schriftl.);* *Head of the mould, Blanes pl.*
- Hauptstütze einer Maschine in Steinbrüchen f.;** *Supporting beam in quarries; Soubardier m.*
- Haupttheil einer Wohnung m.;** *Principal part of a messuage; Département m.*
- Hauptthor n.;** *Main door; Porte principale f. | — (Bgb.);* *Main door, bearing-door; Porte principale ou portante f. | —, Schleusenthor n. (Wasserb.);* *Sluice-gate, lock-gate; Porte d'écluse f., vanteau m.*
- Haupttiefstes (Bgb.) s. Erbtiefstes.**
- Haupttitel m. (Bdr.);** *Principal title, capital title; Grand-titre m.*

Hauptträger der Drehscheibe *m.*; *Main support*; *Longe d'une plaque tournante f.*
Haupttreppe *f.*; *Principal staircase*; *Grand escalier m.*
Haupttriebstock *f.* (Dpfm.); *Main connecting-rod*; *Grande barre, grande verge de connexion f.*
Haupttrommel *f.* (Sp.); *Drum, main cylinder*; *Gros tambour m.* — (Zuck.); *Centre-drum*; *Rôle le grand, grand tambour m.*
Haupttrumm, **Erbrumm** *m.* (Bgb.); *Chief vein*; *Filon principal m.*
Hauptuhr, **Normaluhr** der galvanischen Uhren *f.*; *Regulator-clock*; *Pendule normale f.*
Hauptwalze *f.* (Seil.); *Main cylinder*, *Grand cylindre m.*
Hauptwasserkluft *f.* (Bgb.); *Large feeder of water, main suit*, *Fente aquifère principale f.*
Hauptwerk *n.* (Org.); *Great-organ*, *chief work or manual*; *Prestant m.*, *les principaux jeux m. pl.*
Hauptwetterschacht, **Wetterwechselschacht** *m.* (Bgb.); *Principal air-head*; *Voie de retour de l'air f.*
Hauptwetterstrecke *f.* (Bgb.); *Main air-head, main windway, main air-gate, Maitresse-allure*, *Voie d'aérage principale f.*
Hauptzeile *f.* (Bdr.); *Head-line*; *Mot essentiel m.*
Hauptzug *m.*, **Hauptstreichen** *n.* (Bgb.); *Chief bearing*; *Direction*, *allure principale d'un filon f.*
Haus (Axt) *s.* **Haube**. | ein niedliches, allerliebstes kleines —; *Neat little house*; *Bonbonnière f.* | schlecht orientirtes, übel angelegtes, winkeliges —, *House badly set with regard to the cardinal points*, *Maison corne*, *en coin f.* | ein — verschwellen; *to pin a house (under the groundsel)*; *Remettre des saillies à une maison*, *mettre une saillie nerve sous un colombar* | wohlbefenster-tes —; *House with well arranged windows*; *Maison bien percée f.* | — nebst Zieh-
 hör, Gebäude, Land *n.*, Grund und Boden *m.*; *Premises*; *Lieux m. pl.*, *local*, *terrain m.*
Hausarbeiter, **Stück**-, **Litzen-**
arbeiter, **Kreuzbruder** *m.*; *Jobber, workman who makes up materials at home, in-door*

workman; *Rétentionnaire, ouvrir à façon n.*
Hausbackenbrot *n.*; *Home-made bread*; *Pain de cuisson m.*
Hausbaucontract auf bestimmte Zeit *m.*; *Agreement for building a house and delivering the keys of it by a certain time*; *Marché en bloc, les clefs à la main m.*
Hausbaum, **Hausbank** (Müll.) *s.* **Ständer**
Hausbesen *m.*; *House-broom*; *Bala de crin m.*
Hauschen (Web) *s.* **Auge**, | die — gleich hoch befestigen (Web.), *to fix mails at a uniform height*; *Appareiller hänschenweise* *passiren* (Web.) *to enterdraught by parts*, *Remettage interrompu m.*
Hauschlag (Forstw) *s.* **Gelau**
Hauschläge *m. pl.*, **Scharlen**, **Rullen**, **Furchen** *pl.* (Müll.) *Grooves, radii*; *Rayons d'une meule m. pl.* | Anfüllen der (Müll.); *Getting clogged*; *Empatement m.*
Hausenblase *f.*, **Karlak**, **Fisch**, **Mundleim** *m.*, *Isinglass, carlock*; *ichthyocolle, fish-glue, alkaner*, *Colle de poisson*, *ichthyocolle f.*, *carlock m.*
Hausenblasenfolie, **Gelatin-**
folie *f.*, **Gelatinpapier** *n.*; *Sheet-gelatin*; *Papier glacé, gelatine m.*
Hauserin, **Häusergruppe** *f.*, **Quartier** *n.*, *Block*, *insula*, *quarter between four streets*, *Ile f.*, *pâté m.* | **Meuble** *m.*
Hausgerath *n.*; *Furniture*
Hausglocke, **Schelle** *f.*, **Hause-**
bell, **Sonnette** *f.*
Hausindustrie, **Manufaktur** *f.*, *Home-manufacture*; *Industrie à domicile f.*
hausiren; *to hawk*, *peddle*, *Colporteur*
Hausirender mit Holzäsche *m.*; *Ax-pedlar*; *Colporteur de cendres m.*
Hausirer, **Fierant**, **Messgast**, **Jahrmarktshändler** *m.*; *Hawker, pedlar, dealer frequenting fairs, itinerant tradesman, hand-seller*; *Marchand forain, ambulat*, *contre-porteur, forain, porte-balle, hant-à-bas m.* | — mit Zeitungen, **Flugschriften** etc., *Flying stationer*; *Colporteur de journaux etc. m.*
Hausknecht, **Handlanger**, **Dienstmann** *m.*; *Porter, journey-man*; *Homme de peine m.*
Hausleinwand, **Hausmacher-**

leinwand *f.*, **Hausgespinnt** *n.*; *Home-spun linen*; *Toile de ménage f.*
Hausorgel, **kleine Orgel** *f.*; *Small organ*; *Cabinet d'orgue m.*
Hauspan (Zimm) *s.* **Abfall**
Hauspumpe *f.*, **Hause-pump**; *Pompe domestique f.*
Hausreich *m.* (Schwamm), **Bol-**
letus destructor; *Champignon des maisons m.*
Hausschiff *n.* (Müll.), *Ship-mill, floating mill*; *Moulin à nat, sur bateaux m.*
Hauschloss *n.*; *House-lock*; *Serrure à clanches f.*
Hausschwamm, **Schwamm**, **Holzschwamm**, **trockener**
Modor, **Aderpiz** *m.*, **trockene Faulniss** *f.*; *Dry-rot, fungus, merulius*, *Champignon des maisons, merule m.*
Haustein aus der Fiste eines Steinbruchs *m.*; *Chopping-stone from the roof of a quarry*, *Forme f.* | **grosse** — *e*; *Two parts sawn in two (marble)*; *Paréments m. pl.* (marbre)
Hausteingewölbe *n.*; *Cutstone vault*, *Voûte en pierre de taille f.*
Haustelegraph *m.*, **Hause-tele-**
graph, **Télégraphie** intérieur *m.*
Hausthur *f.*; *House-door*; *Porte de la maison*, *porte bâtarde f.*
Hausthürzarge, **innere Er-**
weiterung *f.*, *Entry-door frame*, *Ebaisement d'une porte cochère m.*
Hauswärmer, **Calorifer**, **Luft-**
wärmofen, **Heizapparat** *m.*, **Warmeleitung** *f.*; *Large house-stove, calorifère, air-stove, apparatus for heating*, *Calorifère m.*
Hauswäsche *f.*, **Küchenzeug**, **Küchenweisszeug** *n.*, **Küch-**
en-cloth; *Linge de ménage*, *d'office*, *de cuisine m.*
Hausweber *m.*; *Silk-weaver who works in-doors*, *Canut m.*
Hauszwirn, **Hauszwirn** *m.*; *Home-spun thread*; *Fil de maison m.*
Haut auf der Alaunlauge *f.*; *Skin on the surface of the lye of alum*; *Cotte f.* (Lüge) | **angerauschte** —, *Lullhaut f.*; *Rough-dried hide*; *Peau éventée, desséchée f.* | zu dünne und durchsichtige — (Gerb.); *Skins that are too thin and transparent*; *Clair-voisées* | die — durchstechen (Fl.); *to hole skins for blowing*; *Brocher*, | die — enthaaren, abhaaren, pühlen (Gerb.); *to unhair the hide*,

remove the hair, strip off, scrape off the hair; Dépiler la peau | die — durch Schwitzen enthaaren, alauungar machen, in die Alaunbeize geben (Lederz.); *to pite the hide*; Travailler à la jussée ou à l'échauffe. | frisch, abgezogene — (Gerb.); *Fresh hide*; Carbatine f. | gegerbte, zubereitete —; *Dressed skin*, Peau corroyée, apprêtée, passée f., cuir préparé, accommodé, passé m. | stark gegerbte — ohne Bauchstück; *Strong leather*; Cerf-volant m. | gehohlene —; *Hide softened or altered by fermentation*, Peau amputée f. | eine lohgrae — putzen, vollends abbleichen, *to pare*, Router, luft-trockene, rohe — *air-dried raw skin*, Cuir sec m. | rohe —; *Green, raw skin*, Cuir brut m. | rohe eingezogene —; *Salt raw skin*, Cuir vert salé m. | die — schwellen, quellen, beizen (Gerb.). *to swell the hide*; Gonfler la peau, travailler à l'orge. | ungegerbte —; *Raw untanned hide*, Cuir d'abattis m. | unzugereichte — aus der Lohgrae, *Leather tanned and dried but not curried, unprepared hide from the tannery*, Cuir en croûte m. | verschmittene, mit dem Schabeisen beschadigte —; *Skin damaged by the knife*; Peau contée f. | weisse —, Garleder n., *Tawed, dressed hide*, Peau passée en mégie f. | zubereitete —; *Dressed hides*, Cuir apprêté m. Hautabschnitt f. pl.; *Serows*, Kognures de peaux f. pl. Häuten, innere — der Kokons f. pl., *Hucks (cocoon)*, Pellicules intérieures des cocons f. pl. Häute, schwere — s Wildhäute stark von Kopf | trockene — s trockene gesalzene Wildhäute | — zum Abkühlen auf Stangen hängen (Lederz.), *to hang up tanned skins on poles*; Mettre au refroid | — abstützen, Ohren abschneiden (Lederz.); *to cut off the ears*, Chapanner une peau, | — abweichen, treiben, Felle sparen (Gerb.); *to soak the hides*; Laver, tremper. | — aufbocken (Weissg.); *to put hides on trestles*; Ravaler. | aufgehängte — untersuchen; *to examine skins on*

theropes; Promener sur les cordes. | — dünnen und gleich machen (Bb.), *to thin and equalize skins*; Délayer. | die am besten gegerbten — (Gerb.); *Backs*; Peaux bien tannées f. pl. | wiederholt genähte —; *Skins that have been wetted, dried and wetted again for tanning*; Peaux merlues f. pl. | gespleiste — (Bb.). *Skivers*; Peaux fendues f. pl. | allzustark gewalkte —, *Hides too much fullled*, Nervense f. | — aus der Grube nehmen, auslohen (Gerb.); *to remove from the pit*; Retraiter, mettre en retraite. | grüne, rohe —; *Undressed skin, green, raw hide*; Peau crue, verte f. | — wieder in die Lohgrae legen (Gerb.), *to steep hides in the tan again*; Refaire le cuir. | — von jungen Ochsen etc.; *Kips*, Peaux de boeufs jeunes f. pl. | — mit Pariser Weiss und Stärke behandeln; *to coat skins with Paris white and starch*; Passer au lait. | — säubern, kämmen und klopfen (Hutm.); *to clean or sift skins*, Dégalier | — schwellen; *to raise the hides*, Gonfler les peaux. | — in die Schwitze bringen (Gerb.); *to keep the hides*, Mettre en échauffe | — zu Sohlleder ausgeschnitten (Schuhm.), *Band-hides*, Peaux pour cuirs à semelle f. pl. | auf einmal in die Walkegebrachte — (Gerb.). *Lot of hides to be fullled*, Pelote f. | — vor dem Gerben walken und erweichen (Gerb.); *to full and soften hides previous to tanning*, Crammer. | — zurichten, lohgut machen (Gerb.); *to dress hides*, Affalter häuten, sich — (von Seidenwürmern); *to moult*, Muer. Hautiorm (Goldschl) s. Dickloth | zweite — f., Dünnschlag m. (Goldschl); *Last or finishing-mould, second mould of gut*; Second ou dernier chaudret m. Hautschmiere f. (Gerb.); *Tanner's oil*, Graisse, huile f. Hautung f. (Seidenwürmer); *Young, cast skin*, Mue f. Hautwerk (Gerb.); *Heap of rock and ore*; Amas de minerais et de roches m., roche en masse f. Havanna f.; *Havanna cigar*, Cigare de la Havane f. Havannacigarren, kleine — für Damen f. pl.; *Small*

havanna-cigars for ladies; Damas m. Havel m., letzte Beize f.; *The last soure*, Eau sure dernière f. | *litter*; Manivelle f. Hebebahre f. (Maur.); *Barrow*, Hebebalcken m. pl. (Zugbrücke); *Plyers, brachet*, Flèche f. Hebebaum m.; *Heaver*; Levier m. | —, Windebaum m.; *Crab-bar*, Abre du gundal m., amarre f. Hebebock m.; *Gun, crab*; Cabre m., chèvre f. | *ling*. Hebedaumen (Hutt) s. Daumhebeisen, Brecheisen n., Brechstange f., Kuhfuss, Beisser m.; *Pinching-bar, pincher, crow-bar, jemmy*; Pince, esse f., verillon m. Hebegehschirr n.; *Screw-lever*, Levier à vis m. Hebehaken, Haken, Riet-haken m. pl., *Platines* f. pl. (Web.); *Lifting-wires*; Crochets m. pl. Hebeisen n., Schweiß m., Kehr-, Wendestange f. (Schm.); *Paddle-porter, levator, turning-bar*; Ringard m. Hebeklaue f. (Brunnenm.); *Runner*, Grappin de sonde m., clef de relevée f. Hebekolben m.; *Lifting-piston*, Piston à clapets m. Hebekorn n., Drescherhebe f. (Ackb.); *Corn given as rent*, Blé de fermage, avénage (Poton). Hebekraft f.; *Lifting-power*, Force élévatoire f. Hebel m., *Lever*; Levier m. | —, Aufzug m. (Masch.); *Elevator*, Élévateur, monte-charge m. | —, Handbaum m., Hebelstange f. (Mech), *Lever, hand-spike*; Levier m. | — (Org.); *Lever*, Pantoufe f. | — (Pos.); *Try, heaver*; Gâchette f. | — mit Kurbel, Ziehklammer, Ziehschraube f. (Zimm.); *Crank-l.*, Antoi m. | — der dritten Art, einarmiger —, Wurfhebel m.; *L. of the third order*; L. du troisième genre, interpuissant, eiserner — (Hgb.); *Iron l., ram's head*; L de fer | — des Excentrikgegengewichts. *L. for counter-balance*, L. du contrepois d'excentrique | mit dem — fortbewegen, hochheben; *to work l.*, Faire une pesée. | gegliedert —; *Jointed lever*; L.-étou m. | gerader, gradliniger —; *Straight l.*; L. droit | grosser —; *Big l.*; Chauche-branche f. | grosser, eiserner — (Glash.); *Great*

iron *l.*; Gros diable *m.* | hölzerner — zum Heben der Litzen (Web.); *Wooden l. for lifting the heads, Aileron m.* | pneumatischer — (Org.); *Pneumatic l.*; *L. pneumatique*, rechtwinkliger —; *Rectangular l.*; *L. coude à angle droit*. | — zum Umkehren, Umsteuerungshebel *m.*, Wendevorrichtung *f.* (Dp.m.); *Reversing-gear, link-l., reversing-handle*; *L.* de changement de marche, de renversement ou de relevage. | einen — unterschieben, unterstrecken; | — *to insert a l.*; Embarrer. | — mit zwei Winkeln, Krummhebel *m.* (Tischl.); *Elbowed l.*; *Cigogne f.*, cou-de-cigogne *m.* | zweiarmer —; *Double-armed or two-armed l.*; *L. double*, à deux branches, bétérodrome, *l. intermobile m.* | — der zweiten Art (Schl.); *L. of the second kind*; *Chien m.* | — an der Welle *m. pl.* (Pulv.); *Lifting-lath*; *Levée f.*

Hebelarm *m.*, Arme *m. pl.*; *Lift-arms, ends of a l.*; *Bras de l. m. pl.* | — am Bohrer; *Cross-handle*; *Manivelle f.*

Hebeldurchschnitt *m.*; *L. punching-machine*; *Découpoir à l. m.*

Hebeleisen, grosses — *m.*; *Great iron l.*; *Pincart m.*

Hebelende, mit dem — oder Hebebaumheben oder umlegen; *to form or take a purchase under a body with the l.*, *Faire un abaque*

Hebelhammer *m.*; *L.-hammer*; *Marteau à l. m.*

Hebelkolter *m.*; *L. wine-press*; *Pressoir à l. m.*

Hebelkraft *f.*, Hebelmoment *m.* (Mech.); *Leverage*; *Moment*, produit de la force du *l.*, effet de *l. m.*

Hebelmaschine *f.* (Zimm.); *L.-machine*; *Rouleau sans fin m.*

Hebelpanster, Kniepanster *m.* (Müll.); *Lift-frame of water-wheels*; *Châssis à hausse pour roues à moulin m.*

Hebelstütze, Hebelunterlage, Wucht, Unterlage eines Hebels *f.*, Aufhänge-Stütz, Hebel-, Ruhepunkt, Wuchtklotz *m.*; *Fulcrum, fulcrum of a l.*, *bearance, hypomochlion, prop of a l.*, *Hypomochlion*, point d'appui d'un *l.*, orguel, point fixe, point de suspension, appui d'un *l.*, point de *l. m.*

Hebelverhältnis *n.*, Hebelkraft *f.*; *Leverage*; *Rapport*

des leviers *m.*, force de *l. f.*

Hebelwage *f.*; *Beam-scales*; *Balance à l. f.*

Hebelwerk *n.*; *L.-apparatus*; *Appareil à l. m.*

Hebemaschine *f.*, Rollenzug *m.*, Hebezeug *n.*; *Triangle with pulleys*, grue à poulies *f.* | — zu grossen Lasten; *Lifting-engine for great weights*; *Pénitrochon m.*

heben, aufwinden, winden, *to hoist, heave, lift*; *Hausser, lever un fardeau*. | (Brüche); *to reduce*, Réduire des fractions. | (Mal.); *to set off*, Relever. | aus der Presse — (Bdr.); *to take out of the press*; *Démouler, relever*. | s. Balkenwerk.

Hebenagel, Sperrkegel *m.*, Sperref. (Uhrm.), *Catch, rest, stay*, Mentonnet, valet *m.*

Hebenagelrad *n.* (Uhrm.); *Pin-wheel*; *Roue de rencontre f.*

Heber, Säger, hydraulischer Widder, Stosswidder *m.*, *Suction-ram, siphon, crane*; *Bélier-siphon, bélier-aspirateur m.* (pompe). | —, Stechheber, Weinzieher *m.*; *Siphon, taster, plunging-siphon*; *Tâtevin, siphon, larro m.*, pompe de celliers *f.* | —, Anschläger *m.*, Hämmerchen *n.* (Uhrm.); *Jacks*; *Echappement d'une montre à répétition m.* | — des Blasebälgs; *Lever of the bellows*; *Maniaux m. pl.* | — mit Gegengewicht; *Balance-lever*, *Levier à contrepoids m.* | — in der Oelbüchse (Loc.); *Asle-box siphon*; *Siphon de la botte à huile m.* | — im Stuhlflchten, Strippe *f.* (Korbm.); *Lift in making cane-chairs*; *Liberté f.* | — (Web.) s. Aufheber.

Heberad, Kasten-, Schöpf-, Trommelrad, *Tympanum n.*; *Tympan, scoop-wheel, Persian wheel*; *Tympan m.*, roue persane *f.*

Heberbarometer *m.*; *Siphon-barometer*; *Baromètre à siphon m.*

Heberdocht *n.*; *Siphon-wick*; *Heberfüller m.*; *Siphon-filler*; *Amorce-siphon f.*

Hebermanometer *m.*; *Siphon-manometer*; *Manomètre à siphon m.*

Heberpumpe *f.*; *Siphon-pump*; *Pompe à siphon m.*

Heberstange *f.* (Kl.); *Mandrel*; *Mandrin m.* [Pompe *f.*]

Hebesatz *m.* (Mech.); *Pump*; *Hebeschäfte m. pl.* (Jacq.); *Lift-shafte*; *Lames f. pl.*

Hebeschaukeln *f. pl.* (Was-

serh.); *Lifting-shovels, raising-buckets*; *Instrument pour épuiser un étang m.*, machine à augets, à godets *f.*

Hebeseil, Windseil, Hebetau *n.* (Mech.); *Lifting-rope*; *Cinqueille f.*

Hebestange *f.*, Hebeisen *n.*; *Lifting-spole, lever*, Vordillon, pied-de-chèvre, levier de fer, levier, contre-pouce, pic-de-chèvre *m.*, pince, aiguille *f.* | — (Pap.); *Lifting-pole*; *Engin m.* | — (Strumpfw.); *Lever*; *Contre-pouce m.*

Hebestock *m.*, Heaving-stick; *Levier m.*

Hebewagen, Schlitten, Roll-, Handwagen *m.*, *Stone-truck, founder's truck, truck-cart, truck*, Chariot, diable, cabriolet *m.*

Hebewalze, Winde, Kurbelwelle *f.*, Drehbaum *m.*, Drehkeuer *n.* (Mech.); *Moulinet, winch*; *Moulinet, tourniquet m.* | —; *Lifting-roller*; *Machine pour soulever de grands fardeaux f.*

Hebewelle *f.* (Pap.), *Lifting-shaft, lifter*, Hérisson *m.*

Hebewerk und Druckwerk *n.*; *Lifting-pump*; *Pompe éleveuse et aspirante f.*

Hebewinde *f.*; *Windlass*; *Treuil à main m.* | —, Wagen-, Bauwinde, Winde mit gezahnter Stange, Hebeschraube *f.* (Mech.); *Lifting-jack, screw-jack, tooth and pinion-jack, rack-and-pinion-jack*, *Cric, palan, engin m.*

Hebezeug *n.*, Schrauben-, Hebesatz *m.*, Winde, Wagen-, Schraubenwinde, Zimmermanns-, Hebeschraube *f.*; *Jack-screw, screw-crane, screw-windlass, lifting-gear*; *Vérin, verrin, gundal, gunda, cric à vis, engin m.* | —, Hebemaschine s. Aufzug. | — (Eisenb.); *Cuddy*, Chèvre *f.* | das — aufrichten; *to set up or raise the gin*, Dresser la chèvre. | das — zerlegen; *to strike the gin*; *Coucher, démonter, relâcher la chèvre*.

Hebkranz *m.* (Blechh.); *Lifter*; *Roue à cames f.*

Hebladen *f. pl.* (Pap.); *Bed-joists of the cylinder*; *Supports des cylindres m. pl.*

Hebling *m.* (Mech.); *Tappet*; *Bras de levier m.*

Heblingswelle, Daumenwelle *f.* (Mech.); *Tappet-rod, tappet-shaft*; *Arbre à cames m.*

Hebmachine, Mustermaschine *f.* (Web.); *Figuring-*

- machinery*, Machine pour damasser *f.*, métier à l'armure, à touchettes *m.*
- Hebmesser** *n.* (Jacq.), *Lifting-blade*, Lame, lamette *f.*
- Hebventil** *n.*, *Levier-valve*, *lifting-valve*, Soupape levante, à soulevement, à levée *f.*
- Hebzange**, Setzange *f.*, Zangenwagen *m.* (Spiegelm.), *Large tongs on wheels*; *Charriot à tenailles m.*
- Hebzeug** *n.*, Messerkasten *m.* (Jacq.); *Lifting-bar*, *grif*, *leash-box*; *Griffe f.*
- Hechel** *f.*; *Häcke*, *heckle*, *brake*, *hatchel*, *flax-comb*, Peigne, séran, sérin, séranoir, séranoir *m.*, | *feine* — *s.* Ausmachheckel | grobe — *s.* Abzugheckel | durch die gröbste — ziehen; *to give hemp the first dressing*; *Ebaucher la flasse*.
- Hechelapparat** *m.*; *Gill*, *porcupine*, Peigne *m.* (étréage), | beweglicher —, Igel *m.*, Kamm-, Nadelwalze *f.*; *Porcupine*, *gill*; Peigne circulaire *m.*
- Hechelflachs**, Kernflachs *m.*, Werg *n.*, Heede *f.*, *Harl*, *hachled*, *heckled flax or hemp*, Flasse *f.*, brin *m.*
- Hechelkamm** *m.*; *Gill*; Peigne de séran *m.*
- Hechelmacher**, Hechler *m.*; *Hechler*, *hatchel-maker*; Séranqueur *m.*
- Hechelmachine** *f.*; *Hechling-machine*; Peigneuse, machine à peigner le lin *f.*
- hecheln**; *Heckling*, *hachling*, *combing (flax)*; Peigner, séranquer, séranoir, habiller (lin). | den Hanf — *to comb*, *clean hemp*; *Regayer*.
- Hecheln** *n.*, Flachshecklerei *f.*, *Heckling*, *hachling*, *hemp-or flax-dressing*, *hatchelling*; Peignage, séranoir, habillage *m.*, afünerie de lin *f.* | Maschine zur Vorbereitung für das — *f.* (Sp.); *Roughing-cylinder*, Machine à teiller préparatoire *f.*, drei Gattungen in Sheffield and Leeds *f.*, *pl.*, *Common ss*, *common 10s*, *common 12s*; Trois espèces de sérans anglais.
- Hechelstab**, Hechelhalter *m.*; *Heckle-bar*, *or-holder*; Barrette à peignes *f.*
- Hechelstuhl** *m.*; *Häcke-bench*; Banc à séran *m.*
- Hechelwerg** *n.*, Hechelheede *f.*; *Tow*, *codilla of flax*; Peignon de chanvre *m.*
- Heckbauer**, Brütkäfig *m.*, Vogelhecke *f.*; *Breeding-Tolhausen*, *Technol. Wörterb.*
- cage*, *brood-cage*; *Nichoir m.*, volière *f.*
- Hecke** *f.*, eine — beschneiden, *to beard a hedge*, Tondre. | lebendige —, Heckenzaun *m.*; *Quickset hedge or enclosure*; *Hae vivo f.* | — *n.*, Sprossen *f.*, *pl.* (Windm.); *Bars*, *rungs*; *Lattes f. pl.*
- Heckendamm** *m.*; *Mound*; Levée pour planter les haies *f.*
- Heckenscheere**, Spalier-, Gartenscheere *f.*, *Shears for clipping hedges*, Croissant *m.*
- Heckensichel**, Stutzscheere *f.*, Schroteisen *n.*, Baummeißel *m.*; *Pruning-bill*, *hedge-bill*, *hedging-bill*, Croissant *m.*, serpe *f.*
- Heckklauge** *f.*; *Mother-water*; Eau-mère de salpêtre *f.* | — *s.* Altlaug.
- Heckthaler**, Heckpfennig *m.*, *Flying pistol*, *breeding-penny*, Pistole volante, pièce, monnaie volante *f.*
- Heckzeug** *n.*, Flügel *m.* (Windm.); *Frame of the sails*, Châssis des toiles *m.*
- Hede**, Heedef., Tow, Etopef.
- Hedeleine** *n.*, Tow-linen, Toile d'étope *f.*
- Hedelheerd** *m.* (Hütt); *Buddle*; L'avor à laver les vases du bocard *m.*
- Hedenbergit**, kalk- und eisenhaltiger Pyroxen *m.*, *Hedenbergite*, *black, basaltic augite*, *Hedenbergite f.*
- Heerd** *s.* Herd.
- Heerde** *s.* Herde.
- Heerpauke** *f.*, *Tymbal*, *keettle-drum*, *Timbale f.*
- Hefe**, Oberhefe, Bäreme *f.*, Gascht, Gaischt *m.*, *Leaven*, *yeast*, *barm*, *been good*, *Levain m.*, *levure f.* | —, Bäreme *f.*, Gest *m.* (Brwbr.); *Lees*, *grounds*, *barm*, *yeast*, *head*; *Levure*, *lie f.* | — *s.* Bodensatz. | schaumige —, *Yeast-scum*; *Ecume*, *levure f.* | die — wird zeitig (Br.); *The yeast is ripening*, *Le levain est en maturité*.
- Helel** am Webstuhl *f.*, Fadenhalter *m.* (Web.), *Huddles*, *Ar-Hefen*, Bodensatz | *quet m.*
- Hefenbitter** *n.* (Br.); *Yeast-bitter*, *Amor de la bière*, *amer de levure m.*
- Hefenbütte** *f.* (Back.); *Yeast-tub*; Baquet à levain *m.*
- Hefenpresskufe** *f.*, *Pressing-tub*, Métier *m.*
- Hefenteig** *m.* (Back.); *Sponge*, *Levain m.* | — anlegen, *Setting the sponge*; Préparer le levain. | — je nach dem Wassergehalt, *Quarter*, *half*, *whole sponge*; *Levain plus ou moins étendu d'eau m.*
- Hefentheichen** *n.*, *pl.*, *Particles of dregs*, *Gondarnes m. pl.*
- Hefentrieb** *m.*, Hefengährung *f.*; *Fermentation of yeast*, *Fermentation de la levure f.*
- Hefenzellen** *f.*, *pl.*, *Cells of yeast*, *Cellules de la levure f. pl.*
- Heft** *n.*, Stiel, Griff *m.*, *Hand-habe f.*; *Haft*, *handle*, *hilt*; *Manche m.*, *pignée f.* | —, Schwanz, Stiel *m.*; *Tail of a chisel*, *shank*, *Tranchet de ciseau m.* | —, Flugschrift *f.* (Buch); *Stitch-book*, *sheets stitched together*, *Brochure f.*, *cabier m.* | —, Lieferung *f.* (Bdr.), *Number*, *part*, *Livraison f.* | bewegliches — (Büchsm.); *Movable handle*; *Porte-broche m.* | — unbeschmittener Bogen, *A hand-full of unpared sheets*, *Levron m.*, *pile de feuilles non regnées f.* | vom — e losgehen, *abmachen*, *to come off the handle*; *Se démancher* | mit einem — e, Griffe, Stiele versehen, *beschalen*, *auf-*, *anstecken*, *verbinden*, *ineinander-setzen*, *aufreiben*, *to ship on*, *key on*, *slip on*, *fasten on*, *connect with*, *put on a shaft or handle*; *Emmancher*, *garnir d'un manche*, *d'une poignée*.
- Heftahle** *f.* (Sattl.), *Stitching-awl*, *Alène a brédissage f.*
- Heftbleche** *n.*, *pl.*, *Plate-points*, *Pointes de tôle f. pl.*
- Heftessen** *n.* (Glash.); *Punt*, *punt*, *Pontil m.*
- heften** (Tuchm.); *to set cloth*; *Appointer*
- Heften** *n.* (Bb.); *Sitching*, *sewing*, *Brochure*, *passure f.*, *brochage m.*, *couture f.*
- Hefter** *m.*, Heftern *f.* (Bb.); *Sitcher*, *Brocheur m.*, *couseuse f.*
- Heftfaden**, Anschlagfaden *m.*, *Basting-thread*, *Fausil m.* | — (Bb.), *Whip-cord*, *Fouet m.*
- Heftfäden** am Buchrucken drehen (Bb.); *to twist the back-threads*, *Tortiller*.
- Heftaken** *m.* (Bb.), *Hook of a sewing-press*, *Clavette f.* | — an Kirchenfenstern; *Hook of a church-window*, *Nille f.*
- Heftlade** *f.* (Bb.); *Bunder's press*, *sewing-press*, *fi ame*, *Cousoir m.*
- Heftmacher**, Stiel-, Messerheftmacher *m.*; *Hafter*, *handle-maker*, *Emmancheur m.*
- Heftnadel** *f.* (Bb.); *Sitching-needle*, *aiguille a relier*,

broche f. | — (Wundarz); *Canon*, Fibule, aiguille f.
Heftnaht des Unterlutters f. (Schm.), *Seam of the lining*, Glacis m
Heftnuth f., *Öhr* n.; *Mortise for the handle*, Margason m.
Heftpflaster, englisches Pflaster n.; *Sticking-plaster*, oer-cloth; Papier médicamenté, sparadrap m.
Heftplatte f. (Stück); *Flat and holed copper-plate*; Chevillet m.
Heftsäule f. (Tachm.); *Fore-foot of the card-frame*; Pied de devant de la rame d'aplaigneur m.
Heftscharte f. (Klup.); *Osier for binding hoops*, Ployon m.
Heftschnüre f. pl., Gebinde n. pl. (Bh.) *Bands, cords for back*, Nerf m pl., ficelles f pl
Heftstift m. (Bb.); *Pointel*, Petite pointe f.
heftweise, lieferungsweise (Bdr.); *In parts or numbers*, Par livraisons
Heftzapfen (Feile) s. Angel.
Heftzweck, Reiss-, Zeichen-nagel m., Papierzwecke f.; *Drawing-pin*, Punaise f.
Hegel, Hake m., Drahtschleife f.; *Eye*; Bouclic, coulisse f.
Hegelnadel, Häkelnadel f.; *Tambour-needle, crochet*, Aiguille à tambour, a crochet f.
Hegelstab, Häkelstab m.; *Tambour-, crochet-stick*, Baguette à crochet f.
Hegereis (Forstw.) s. Härereis.
Hegewische (Ackb., Forstw.) s. Härewische.
Heideholz, Heidewurzelholz n.; *Brier-wood*, -root; Bois de bruyère m.
Heidekraut voll Cocons n.; *Heather full of cocoons*, Fleurette f. | die Büschel — zurecht legen; to arrange the heath; Embruger.
Heidengebirge n. (Steinsalz); *Spent rock*; Roche épuisée f.
Heideschafwolle, Heideschnuckenwolle f.; *Estriege, astrich-wool*; Laine du Lunebourg et de la Frise f.
Heie, Pochheie f. (Klup.), *Wooden hammer, beetle*, Maillet m., batte f.
Heigrund m.; *Ground for pile-work*; Sol pour enfoncer les pilots m.
Heiligenbild n.; *Image of a saint*, Statuette sacrée f.
Heiligenschein, Strahlhof, Strahlenkranz m., Glorie, Strahlenkrone f. (Mal.); *Glory*, Auréole f., nimbe m.

| elektrische Bildung eines leuchtenden — s. (Phys.), *Electric beatification*; Bëatification électrique f.
Heil schmied, Kurschmied m.; *Farrrier*; Maréchal vétérinaire m.
Heimfall (Bgb) s. ins Freie
Heimlaterne, Blende f., *Dark lantern*, Lanterne sourde f.
heimsagen, lossagen (Bgb); *to give up, abandon a mine*; Abandonner une mine.
heimsen (Ackb.), *to get in the harvest*; Héberger la moisson
Heinzelbank f.; *Cutting-bench*, Hachoir m. | — (Klup.), *Cooper's block*; Billot m.
Heinzenseil n. (Schm.), *Chain of the large bellows*; Chaîne de soufflets f.
H-Eisen, doppel T-Eisen n., *H-iron, double T-iron*, Fer en barres façonné en H, en T, fer a H, à T double m.
heiss aufsetzen, — einlegen; *to place on hot*, Chaud. | — werden, — machen, erhitzen; *to calcify, to get hot or heated, become hot by friction*, S'échauffer.
Heissachsenschmiere f., *Hot-neck, antifriction-grease*; Graisse pour essieux chauds f.
Heiste f.; *Heat, 6th or 11th part of a loop*, Chauffe f.
Heissgiessen n.; *Hot-castings*; Fonte à chaud f.
Heissglatten n., *Hot-pressing*, Satinage à chaud, catissage m.
Heiss hunger der Seidenwürmer nach der Haulung m., *Renewed appetite of silkworms after having thrown off their skin*; Frêze f.
Heisslech s. Abstoßweiche.
Heisspresser m.; *Hot-presser*; Catisseur à chaud m.
Heiss schüren n. (Glash.); *Calcification*, Chauffage du fourneau avec du bois sec m.
Heisswassercistern (Dpfm.); *Hot water cistern*; Réservoir à eau chaude m.
Heisswasserheizung f.; *Hot water calorifere, hot water stove*; Calorifère d'eau m.
Heisswasserspinnen n., *Short-atch spinning*; Filature à décomposition f.
Heite, *Heize f. pl.; *Pig for making steel*, Fonte pour acier f.
Heiz heizend, wärmend, Wärm *Calcfactive, calefactory*; Qui chauffe.
Heizapparat, Heizungsapparat m.; *Heating-apparatus*; Appareil de chauffage, calorificateur m.*

heizen; *to heat, fire*, Chauffer. | füllen; *to heat the oven, charge, fill*; Charger le four. | (Dpfm.); *to get up the steam*, Chauffer. | (Töpf.), *to fire up*; Chauffer | gehörig —, abbrennen; *to heat well, duly, sufficiently*; Chauffer à point. | gleichmassig — (Glash.); *Uniform heating, warming*, Anheiler. | scharf —! scharfer —! (Dpfm.); *Urge the fires!* Activez, poussez les feux!
heizend; *Heating*; Chauffant
Heizer, Einheizer, Schürer, Unterschürer m. (Dpfm.), *Stoker, fireman, fire-boy, furnace-man*; Chauffeur, tisseur, toucheur, dressour, charbonnier m | —, Schürer m. (Glash.); *Teazer, stoker*; Chauffeur m.
Heizerstand m. (Loc); *Stoker's place or berth*, Poste des chauffeurs m.
Heizlache, Feuer-, Erwärmungsläche, feuerberührte Fläche f., *Pie-, heat-, heating-, flue-, generator-surface*; Surface de chauffe f.
Heizgewölbe n. (Glash.), *Fire-vault*, Chemin m.
Heizhimmel m., Feuerbüchsen-, Feuerungsdecke, Decke f. (Dpfm.), *Top of fire-place, crown, roof*; Ciel, plafond du foyer m.
Heizkamin n.; *Stove*; Cheminée à l'anglaise f.
Heizkraft f.; *Heating-power*; Puissance calorifique f.
Heizloch, Schürloch n.; *Opening for introducing fuel into reverberatory furnaces*; Taquerie f. | —, Schür-, Ofenloch n. (Dpfm.); *Stoke-hole, Embrasure* f. | — (Ziegl.); *Lyachole*; Trou à chauffe m.
Heizmeister m.; *Fire-man, stoker (in houses)*; Feutier m.
Heizraum m. (Dpfm.); *Stoke-hole*, Parquet des chauffeurs m.
Heizrohr n.; *Heater - flue*, Gaine de chauffe f.
Heizröhre, Wärm-, Siederröhre f., Wärmerohr n., *Heating-tube, tank warming-pipe, steam-pipe for tender, fire-tube*; Tuyau réchauffer, tuyau de chaleur, de chauffage, tube de fumée m.
Heizstunde f. (Dpfm.), *Heating-, firing-time*, Heure de chauffé, de chauffée f.
Heiztag m. (Dpfm.); *Day of heating or firing*; Jour de chauffé, de chauffée m.
Heizthur, Feuerthur f.; *Fire-door*, Porte de fourneau f. | —,

- Feuerungsthur f. (Loc.), *Fire-box door*; Porte du foyer f.
- Heizzeit f., Heizen n., *Firing, time required for heating*; Chaudière, chauffée f.
- Hektogramm n.; *Hectogram*, Hectogramme m.
- Hektoliter n.; *Hectolitre*, Hectolitre m. [Hectomètre m.
- Hektometer m.; *Hectometer*, Helfarme m. pl. (Masch.) f., *Supplementary arms*; Renforts des rayons de la roue m. pl.
- Helfen (Web) s. Haarlauf
- Hellgeviere, Halls, Mittelgeviere n. (Tischl.), *Preliminary lining*; Boisage préliminaire m.
- Hellstregel m. (Wasserh.), *Auxiliary sluice*; Bonde subsidiaire, auxiliaire f.
- Heliochromie, Darstellung des farbigen Sonnenspectrums f.; *Heliochromic process*; Héliochromie f.
- Heliographie f., *Heliographic engraving*, Héliographie f.
- Heliostat, Lichttrager, Lichtweiser, Planspiegel m. (Opt.); *Heliostat*, Héliostat, portelumière m.
- Heliotrop m., *Heliotrope*, Agate punctuée verte f., héliotrope m. | — (Phys.), *Heliotrope (reflector)*; Héliotrope m.
- Helixgetriebe, Helixstirnrad bei Drehbanken n., *Skew spur-wheel*; Engrenage hélicoïde, droit engrenage m.
- hell, klar, licht. *Clear*; Clair | rein (Flüssig), *Limpid, clear*, Vif. | sehr —, klar (von Steinen) (Juw.), *Very clear, limpid*; Satiné.
- hellblau; *Light blue*; Bleu clair.
- Hell dunkel n., Haltung von Licht und Schatten f. (Farb.), *Light and shade, clare-obscure*, Clair-obscure m.
- helle, weiche Stelle f. (St.); *Smoothness*, Douceurs f. pl.
- Helle f., Zinnobergrund m., *Vermilion, ruby, Vermilion* m. | — (Vergold.); *Vermeil*, Vermeil m.
- hellen, die Helle auftragen, to apply the vermeil, Vermeillonner | to minate, vermeillon, Vermeillonner.
- Heller m. (Münzw.); *Grain*; Grain m.
- Hellergewicht n. (Münzw.), *Assaying-test-weight*, Poids d'essayeur, de monnayeur m.
- hellgrau mit Roth gemischt, *French grey*, Gris-clair mêlé de rouge.
- hellgrün; *Light green, gaudy green*; Vert clair, gai.
- Helling f.; *Graving-slip*; Cale de radoub f.
- Hellthran m.; *Whitish seal-oil*, Huile de veau marin blancâtre f.
- Helm m., Sturm-, Pickelhaube f., *Helmet, head-piece*, Casque m., cervelière f. | — s. Axt-, Hammerhelm. | —, Helmdach n. (Bauw.), *Spire*, Epier, comble pyramidal, conique m., Bèche f. | —, Stiel m. (Bgb.), *Elve, handle, shaft*, Manche d'un pic, d'une masse m. | —, Hut, Blasenhut, Brennhelm, Brennkolbendeckel m. (Brwhr.), *Capital, head of a still, dome*, Chapeau m. — des Kolbens (Chem.), *Helm of a retort*, Chape f.
- Helmdach, Kuppeldach n. (Bauk.), *Dome-shaped roof, cupola*; Comble en dôme m.
- helmen (Bgb.); to helve; Emmancher.
- Helmgewölbe n. (Bauk.); *Vaulted roof*; Dôme m., coupole, trompe f.
- Helmkühler m. (Chem.); *Caput mortuum*, Tête de mort f.
- Helmraupen f. pl.; *Chenille for helmets*; Chenille pour casques f.
- Helmrohr n., Röhre am Destillirkolben f., *Helmschnabel* m., *Beak of a still, nozzle, nostrum, nose*; Bec m.
- Helmstange f. (Zimm.); *Spire*, Aiguille f., cpi m.
- Helmzierrath, Kamm, Helmschmuck m., Helmspitze f.; *Crest*, Crête d'un casque f.
- Hemd n., Dicke, Eisenstarke f. (Giess.), *Thickness*, Chemise f. | — (Näth.); *Shirt, shift, smock, flesh-bag (slang)*; Chemise f.
- Hemdbret n. (Form); *Thickness-board*; Echantillon de chemise m.
- Hemdeinsätze, Busenstreifen m. pl.; *Frill, ruffle*, Tour de gorge (pour femmes), jabot m. (pour hommes)
- Hemdekragen, Vatermörder m.; *Jacobites*; Faux-col m.
- Hemden, unterer Theil an — n. pl., *Shirt-tail*; Pan de la chemise m.
- Hemdenfabrik f., *Shirt-manufactory*, Chemiserie f.
- Hemdenhandel m., Wäsche-handlung f.; *Shirt-trade, linen-trade*, Chemiserie f.
- Hemdenleinwand f.; *Linen for shirts, shirting*; Toile pour chemises f.
- Hemdenmacher m., Hemdenmacherin f.; *Shirt-maker*, *shirt-tailor*; Chemisier m., chemisière f.
- Hemdknopf m.; *Stud*; Bouton de poignet, de chemise, de chemisette m.
- Hemdschooss, Hemdriegelein n., *Shirt-loop*, Bride de chemise f. [Braie f.
- Hemdschooss m.; *Back-flap*; Hemdthren, amphibolhaltiger Kalkstein m.; *Hemithrene*, Hémithrene f.
- Hemmisen, Hemmstück n., Klammer f., *Iron fastening*; Etoqueresse f.
- hemmen, aufhalten, anhalten, hängenbleiben, anklammern, to catch, stop, hook on a wheel, Enrayeur, stillen (Flüssigk.); to stop; Etancher [stop; Disfractif.
- hemmend (Elektr.), *Disfractif*.
- Hemmfeder f., Hammer m. (Uhrn); *Stopper*; Ressort a arrêt m.
- Hemmkette, Sperrkette, Wagenrunge f.; *Skid-chain, locking-chain, lock-chain, break-chain, trigger-chain*; Chaîne à enrayeur, d'enrayage, d'enrayure, enrayure f., enrayoir, enrayon m.
- Hemmleisten am Laufbret f. pl. (Bdr.), *Stops on the carriage*, Arrêt de berceau m.
- Hemmnrad n. (Uhrn); *Scapement-wheel*, Roue d'échappement f.
- Hemmschuh, Radschuh m.; *Clog, wheel-drag, skid, trigger, brake*, Sabot, chien, sabot d'enrayage m. | den — anlegen, to put on the drag or skid; Ensaboter, enrayeur.
- Hemmschulhaken m.; *Trigger's hook*; Crochet du chien d'enrayure m.
- Hemmtaun., *Drag-rope*; Corde f., cordage m., à enrayeur.
- Hemmung, Sperrung, Bremsenvorrichtung f., *Brake*, *Skid*, *break, stopping*; Enrayage, enrayement m. | —, Stillung f. (Flüssigkeit), *Stopping*, Etanchement m. | —, Abfall m. (Uhrn), *Scapement, escapement*, Echappement m. | freie — (Uhrn.), *Chronometer-escapement*; Echappement libre m. | ruhende —, schleifende —, Abfall für die Ruhe m. (Uhrn); *Repose-escapement, dead-beat escapement*; Echappement a repos, à l'épine m. | zurückspringende — (Uhrn), *Recoil-escapement*, Echappement à recul m.
- Hemmungsräd, Steigr., Hakenrad n. (Uhrn.); *Escape*

ment-wheel, balance-wheel, swing-wheel, Roue de champ, de rencontre f., balancier m.
 Hemmungsweile f. (Uhrm.).
 Escapement-spindle, Portée-échappement m.
 Hemmvorrichtung, Radsperre, Hemmkette f., Radsparren, Hemm-, Radschlup m., Trigger, wheel-diag., skid; Enrayure f., chieu, sabot d'enrayure m.
 Hemmzahn m. (Uhrm.); Leaf of a scapement, Dent d'échappement f.
 Hengst, Beschäler m.; Stallion, entire horse, stone-horse; Etalon m.
 Hengstfüllen n.; Horse-colt, Poulain mâle m.
 Henkel, Griff m., Ohr n.; Ear, bail; Anse, oreille f., orillon m. | —, Helm m., Ohr n., Krone f. (Glocke); Cannon, handle, ear; Anse, oreille f., orillon m. | — (Knopf), Shank; Attache, queue f. | — Bügel m. (Korb); Handle, Assurance f. | einen — angiesen (Zinn); to join a handle by casting, Jeter sur la pièce. | —, Anser.
 henkeln (Kup.); to put a handle
 Henkelschraube (Schl.) s. Ausbolzen
 Henkelseil n. (am Förderungskasten) (Schld.); Shaft-ropes, Bertois m.
 Henna, Alhenna f. (Schminkpflanze), Henna Henné m.
 Henne, eine — fühlen (ob sie Eier hat); to grope a hen; Tâter une poule.
 Hepatit, Leberstein m.; Hepatite, liver-stone, Hépatite, pierre hépatique f.
 Herausarbeiten der Figuren n. (Bildh.); Carving, Refoulement m.
 heraus geben, drucken lassen (Bdr.); to edit, publish, Éditer, publier | Geld —; to give change; Rendre la monnaie. | im Selbstverlag — (Bdr.); to publish at one's own expense, S'éditer.
 Herausgeber, Druckbesorger, Verleger m. (Bdr.), Editor, publisher, Éditeur, rédacteur m. | den —, die Ausgabe oder Auflage betreffend (Bdr.), Editorial; Se rapportant à l'éditeur ou à l'édition.
 herausheben, hervorheben (Naht); to enrich with; Rehausser
 herausklopfen; to beat out; Arracher (en frappant)
 Herauslangen, Greifen der Lettern n. (Bdr.); Raising,

levying, Levée de la casse, de la lettre f.
 Herausnehmen n., — aus der Form (Porz.); Lifting out of the mould, Démoulage m. | — aus dem Waschbottich (Bl.); Removal from the copper, Retrage m.
 herausreissen; to pluck up, pull up; Arracher (en haut)
 Herausschlagzirkel m. (St.); Punching-compass, Compas à repousser m. | fahren
 Herausspinnen (Mul) s. Auswerfen
 Herauswerfen und Überarbeiten eines Bogens n. (Bdr.); Four-page cancel, cancel, Carton refait m.
 herausziehen, hölzerne Nägel, Pflöcke oder Zapfen — (Zimm); to unpeg, unpin, Décheviller.
 herb, bitter, scharf, strenge (Chem); Tart, acerb, haish, Acerbe. | —, zu jung (Wein), Dry, acid, tart; Vert, acerbe
 Herbe, Bitterkeit f.; Tartness, harshness, Acerbité f.
 Herberge f., House of call for journeymen, Auberge d'un corps de métier f.
 Herbergsvater m., Herbergsmutter f., Host, hostess, Père m., mère f. des compagnons
 Herbigkeit, Säure f. (Wein), Tartness, Verdeur m.
 Herbst m.; Autumn, back-end, fall, Automne m. | gelb
 herbstblätterfarben s. braun
 Herbsthaarwildhaute f. pl., Autumn-hair hides, Cuir demi-poil m. pl.
 Herbstigung f., Autumnal action, Automniation f.
 Herbstkübel oder Obstkübel m., Obstbutte f. (Kup.); Vat for the uintage; Barotte f.
 Herbststrolche f., Autumn-madder; Garance d'automne f.
 Herd, Heizraum, Feuer- raum, Feuerkasten, Feuerherd m., Feuerung, Feuer- buchse f., Fire-place, hearth, furnace, fire-box, aitre, fire-stone, floor, Foyer,âtre m. | —, Hütensohle f., Smelling-arena, hearth, sole; Aire de fonderie, sole f. | — (Bgb) s. Gopelherd. | — (Dpftm), Body of the furnace, Sole f. | — (Glash), Hearth of the glass-furnace, Tourte f.,âtre m. | —, Sumpf m. (Hütt.); Hearth, sole, bottom, Aire, sole d'un fourneau à réverbère f. | — (Phys); Centre, focus; Foyer m. | — (Wasserb.); Waste, weir; Conduit, canal de décharge m.,

aire f. | Brunton'scher —; Brunton's frame, Table à toile sans fin f. | Rauchvorzeichen- der —; Smokeless, smoke-consuming, smoke-burning furnace, self-consuming, Foyer fumivore m. | — für die erste Solmelzung; Furnace for the first fusion, Mazerie f. | — des Treibofens, Hearth-ashes, sole of the refining-furnace, Fond de couvette m. | den — eines Treibofens schlagen, to make the sole, Former la couvette. | —
 Herdaster n., Residue; Résidu
 Herdblei m.; Lead sticking in the furnace, Plomb de foyer m.
 Herdbret n., Hearth-plate, Revêtement des plaques d'un foyer m.
 Herdbuch, Stammregister edler Zuchtschafe n. (Ackb.), Herd-book; Herd-book m.
 Herddrang n. (Giess.); Bubbling of metal in fusion; Bouillonnement du métal en fusion aux bords du bain m.
 Herde f., Herd (cattle), flock (sheep), drove (camels), sounder (swine), shulk (foxes), muster (peacocks), Troupeau m.
 Herder s. Bast
 Herdestall m. (Ackb.); Stable for flocks, Hébergerie m.
 Herdflut f. (Hütt.), Waste, refuse; Flot m.
 Herdformerei f.; Open sand-moulding, Moulage à découvert m.
 Herdfrischen n. (Giess.); Reducing of the litharge; Refonte du têt f.
 Herdgehalt m.; Silver contained in the lead of the hearth, Argent contenu dans la miette m.
 Herdgerinne n.; Discharge-canal, Canal d'écoulement m.
 Herdglas n.; Glass which in melting overflows the hearth, Verre en fusion qui se répand sur l'âtre m.
 Herdguss m.; Open sand-casting; Fonderie à découvert f. | —, offen gegossenes Eisen n.; Open-cast iron, sand-casting iron; Fer fondu à découvert m. | verdeckter —; Covered sand-casting; Fonte à couvert f.
 Herdhammer m., Herdeisen n., Furnace-hammer, Marteau à pètrir le foyer m.
 Herdkohle, Haussteinkohle f.; House-coal; Houille pour usage domestique f.
 Herdkorn n.; Grains of silver sticking to the edge of the

hearth, Argent en grenailles au bord du foyer *m.*
 Herdtragen *m.* (Bäck., Schl.); *Collar of the furnace*; Ceinture *f.*
 HerdKugel *f.* Ball by which the centre of a hearth is found out, Boule d'épreuve *f.*
 Herdmauer *f.*, gemauelter Herd *m.*; Stone-hearth, Pail-lasse *f.* [Poteau *m.*]
 Herdpfahl *m.* (Müll.), Post
 Herdplatte *f.* (Dpm.), Plate of the hearth, Plateau du foyer *m.*
 Herdprobef. *Assay of silver*; Essai du titre de l'argent en liqum *m.*
 Herdrand *m.*; Edge of the oven, Rive d'un four *f.*
 Herdraum am Fissboden *m.* (Bauk.); Space for hearthstones in front of fire-places; Trémie *f.*
 Herdring *m.*; Hoop of the hearth, Bande de l'âtre *f.*
 Herdschlauef *f.* (Schm.); Scraper, grater; Rabot, racleur *m.*
 Herdschlacke *f.* (Hütt.); *Hearth-cinder*, Scories de foyer *f.* pl
 Herdschwellle *f.* (Müll.), Sole-beam; Arbre du canal de décharge *m.* [Fourgon *m.*]
 Herdstange *f.* (Bäck.), Poker
 Herdstein *m.*, Herdplatte *f.*, *Hearth-stone*, Pierre de cheminée *f.* | platter —, Flat stone in charcoal lime-kilns, Goulette *f.*, goulot *m.*
 Herdrtrank *m.* (Hütt.); Bubble of the litharge, Bulles qui se forment sur la litharge *f.* pl
 hereinbrechen (Bgh.) *s.* einbrechen. [Tomber
 hereingehen (Bgh.); to fall in, Hereingewinnen, Abkühlen *n.* (Kohlbg.); Brushing, *hisking*, getting, Rabattage *m.*
 hereinkellen, hereintreiben; to wedge in, *di vise in wedges*, Coincer, chasser des coins
 hereinreissen, hereinschlagen; to cut down; Abattre
 hereinschiessen (Bgh.); to blast a rock, Faire sauter une roche
 hereintreibarbeit *f.* (Bgh.); Working with wedges, Coinçage *m.*
 hereintreiben, hereinschlagen (Bgh.); to cut rock by wedges, Coincer
 Heriset, Kessel *f.* (Web.), Canvas used for tapestry, Carisel, créseau, creuot *m.*
 Herminel *n.*; Ermine, Hermine *f.* | mit — besetzen oder füttern; to ermine, line with ermine; Herminer, einen

— mit schwarzen Pelzstückchen besetzen, *to trim an ermine with tips*, Mouchetter de l'hermine.
 Hermelfell *n.*; Fur of the ermine, Arme, hermine *f.* | junges —, Skin of young ermine, Lasquette *f.*
 Hermelinschwanz *m.* pl.; Ermine-tips, Mouchette d'hermine *f.*
 Hermenschaff, Terminus *m.* (Bauk.); Shaft of a Herme or of a Terminus, terminal, Gaiee de Terme *f.*
 hermetisch, luftdicht; Hermetique, hermetical, close, airtight, air-proof, Hermétique
 Heropumpe *f.*, Heronsbrunnen, Heronsball *m.*, Fountain of Hero, circulating fountain, Fontaine de Héron, de compression *f.*
 Herrenarbeit *f.* (Bgh.); Shift-work, Travail par poses *m.*
 Herrenarbeiter, Lohnhauer *m.* (Bgh.); Weekly hewer; Haveur à la semaine *m.*
 Herrengeschoss, Hauptgeschoss *n.*, First story, floor, principal story, Etage principal, bel-étage *m.*
 Herrenhof, Edelsitz *m.*; Manor-house, mansion, Manoir *m.*
 Herrenloch *n.* (Pflug), Hole in the beam of the plough, Trou au devant de l'arbre de la charrue *m.*
 Herrenschenke *f.*, Erfrischungszimmer *n.*, Erfrischungssaal *m.*; Refreshment-room, Buvette *f.*
 Herrenschulmachergeselle *m.*; Man's man; Ouvrier-cordonnier pour hommes *m.*
 Herrenwagen *m.*, Gentleman's carriage, Voiture de maître *f.*
 Herrichter, Werk-, Schirrmeister, Vormann *m.*, Fitter, filer, vice-man, Ajusteur *m.*
 Herrnhüterpapier, Kleistermarmorpapier *n.*; Paper stained by transper; Papier marbré en report *m.*
 Herstellung der Schienenlager *f.* (Eisenb.); Restoration, Rectification des voies *f.*
 herumziehen, von Haus zu Haus gehen (Kaminfeger); to knull; Chercher des pratiques.
 heruntergehen, sinken, zurückgehen (Bauw., Masch.); to sink, retocede, go back; Fléchir, s'affaisser
 herunterhauen, abschroten (Schl., Schm.); to clip, hew, prime; Eulver une clef, un pêne.
 Herunterschaffen, Hinunter-

schaffen *n.* (Bauw.); Bringing down, Descente *f.*
 hervorheben (Farbe); to raise (dye), Relever. (St.); to raise; Dégager (Waffschm.), to raise; Champlevier
 hervorgquellen (Wasser.); to spring out, Soulever
 hervorragen (Bgh.); to project, jut out, Déborder. | überhängen, überstehen, übereinander greifen (Bauw.), to overlap, project, Chevaucher
 hervorrägend, Abutting, Sallant.
 Hervorrufen des Bildes *n.* (Phot.); Development of the image; Développement de l'image *m.*
 hervorspringend (Bauk.); Jutting, projecting, protuding, jutting out, outstanding, En saillie
 hervorstehend, vorragend (Tischl.); Overlapping; A barbe
 Herz, Kernholz *n.*, Kern *m.*; Heart, heart-wood, Coeur *m.* | —, Inside of moulded pasteboard, Ame *f.* | —, Bügel *m.*; Core of a buckle, Chape *f.* | — (Blum); Centre, heart, Coeur de fleur *m.* | —, Auge, Hahnherz *n.* (Buchsm.), Throat-hole (not in English pattern); Anneau, coeur du chien d'un fusil à silex *m.* | — (Dr); Heart-shaped driver, Coeur *m.* | —, Herzblatt *n.* (Karten); Hearts, Coeur *m.* | —, Hauptstück einer Geigen (Laum); Heart-piece, Tasseau *m.* | —, Inneres *n.*, Kern *m.* (Seil); Filling of ropes, middle-strand, Ame, mèche d'un cordage *f.* | — (Uhrm); Clock-work, Sonnerie *f.*
 Herzfach *n.* (Hutm.); Batt, capade, Capade *f.*
 Herzfachs *m.*; Fine-cut line; Coeur de lin *m.*
 Herzfachsfaser *f.*; Middle part of the fibres of fine-cut flax, Coeur de lin *m.*
 Herzkarten *f.* pl.; Hearts; Coeurs *m.* pl
 Herzlaub *n.* (Bauk.); Heart-shaped leaves or festoons; Rais de coeur *m.* | aufgeschlitztes —, Split ogee; Rais de coeur refendu *m.* | — an Gesimsen; Ogee, festoon in form of a heart; Rais de coeur *m.*
 Herzmuschel, Narrenkappe *f.*; Heart-shell, Bucardite *f.*, coeur-de-boenf *m.*
 Herzsogseim *m.*, Strong French glue slightly coloured, Colle de duché *f.*

Herzrad, Nevidenrad, herzformiges Excentrik n., Herzscheibe f. (Masch.), *Heart-wheel*; Roue en cœur, roue excentrique en forme de cœur, courbe de Vaucanson f. — (Uhrm.): *Middle wheel*, Roue moyenne de la sonnerie f.

Herzstück einer Kreuzung n. (Eisenb.): *Tongue of a crossing*, *frog*; Pointe de cœur f.

Herzug, Rückzug m.; *Back-train*, *up-train*; Train de retour m.

hespen (Bgb.): *to hook*; Acrocher, cramponner.

hessische Tiegel (Töpf.) s. Almeroder Tiegel.

Hesterborke f. (Gerb.): *Oakling's bark*, *Ecorce des jeunes chênes* f.

heterodynamisch; *Heterodynamic*, Hétérodynamique.

Hetze, mit —; *Slaughtering-pace*; A dépeche-compagnon.

Hetzpeitsche f.; *Cutting-whip*, Fouet de chasseur m.

Heu n.; *Hay*; Foin m. | gesponnenes —; *Spun hay*; Foin tordu. | — in kleine Haufen (Kepsen) setzen, *to heap up hay*, Envoilloter. | — machen, schwingen, wenden, zum Trocknen umbreiten, *to turn, ted*, Faner, remuer du foin, répandre du foin.

Heubinden, Werkzeug zum — n.; *Tool for bundling hay etc*; Botteloit m.

Heuboden, Heu-, Kleeschuppen m., Heu-, Kleescheuer f.; *Hay-loft*, *hay-barn*; Grenier au foin, fenil m.

Heubüchse, Presse f.; *Hay-packer*, Presse à foin f.

Heuegge f.; *Hay-turning machine*, *tadder*; Machine à retourner les foin f.

Heuernte f.; *Hay-making*; Fenaçon f.

Heugabel, Heufurke, Garbgabel f., Dreistachel m.; *Hay—, pitch—fork, fork*; Fourche à fener, fourchette, foine, fourche f.

Heuland, geharktes Stück — n.; *Baking*, *Râtelée* f.

Heulandit, Stilbit, Blätterzeolith m.; *Heulandite*, *foliated zeolite*; Heulandite, stilbite f.

Heuloch n.; *Opening for the hay in stables*, *Jodder-hole*; Abat-foin, affenoir m.

Heumachen n., *Tedding*, *turning*; Fanaçon m.

Heumachzeit, Heumahd f.;

Hay-harvest, *hay-making time*, *hay-time*; Fenaçon f.

Heumesser n.; *Hay-cutter*, *hay-knife*, *Coupe-foin* m.

Heufurke f., *Staves (stable)*; Râtelier à foin m.

Heurechen m.; *Hay-rake*; Fauchet m.

Heureiter, Kleereiter m., Trockengestell n.; *Conical hay-stock*, *frame for drying hay*; Fanoir, carcal m.

Heuschöber m., Miete f.; *Hay-rick*, *-stack*, *-mow*; Meule de foin f., fener m.

Heuschreckenbaumholz, Fassholz, Bergehenholz n., *Mountain-ebony*, *wood of the Bauhinia porrecta*, Bois Bacha, bois à barriques, à caleçons m.

Heuschreckenfedern f pl (Wagenb.); *Grasshopper-springs*; Ressorts à sauterelle m. pl

Heuwender m.; *Hay-maker*, *tedding-machine*, Faneuse f., faneur m.

Hevreen n.; *Hevreen*, *oily substance in distilled camellia*, Hévène m.

Hexaeder n.; *Hexahedron*; Hexaèdre m.

Hexagon n., *Hexagon*, Hexa-
hexenstich, Kreuzstich m.
(Nath.); *Herring-bone*, *cross-stitch*, Point de chausson, de zigzag m.

Hieb, Feilenhieb m.; *Cut*; Taille f. | — (Forstw.) s. Hau.

— (Bgb.) s. Stollenhieb | einfacher — (Feile), *Float-cut*; Taille simple f. | feiner —; *Smooth-cut*, Douce taille, fine taille f. | grober —; *Rough-cut*; Grosse taille f.

Hiebführung f. (Bgb.); *Hand-works*, *manual labour*; Travaux manuels m. pl

hiebig Schlag m. (Forstw.); *Place that may be cut*, Taillis qu'on peut couper m.

Hiebseite f. (Schiefer), *Back-side of slates*, *Envers* de l'ardoise m.

Hiebwaren, Hauwaren f. pl; *Arms for cutting*, *Armes de taille*, *tranchantes* f. pl

Hilfs... (Mech.), *Auxiliary*, *temporary*, *Auxiliaire*.

Hilfsmaschine, Speisemaschine, Hilfs-, Dampfmaschine f., kleines Pferd n. (Dpfm.); *Donkey*, *feed-engine*; Petit cheval m.

Hilfsstollen m. (Bgb.); *Assistant shaft*; Canal de secours, puts, perçement m.

Himmel, Baldachin m., Bettkronen f.; *Sparver*, *esperver*,

cradling, *top-head*; Lambri, ciel de lit, de trône, archet de bercieu m. | —, Werkshimmel m. (Bgb.); *Roof*, Ciel m. | — (Bgb.); *Cropping*, Crête f., affeulement m. | —, Aussen-, Verdeckstiz m. (Wagen); *Roof*, outside top, *kunfboard*, *imperial*, *banquette* f. | —, Verdeck n. (Wagen); *Tester*, *roof*; Pavillon m.

Himmelbett, grosses — n.; *Great four-post bed*, Lit à la duchesse m. | — ohne Seitenvorhänge, *Sparver-bed*, Lit à baldaquin, à dais, à la duchesse m.

Himmelbettstelle, englische Bettstelle f.; *Four-post bedstead*, *four-poster*; Lit à colonnes, à quenouilles m.

himmelblau, azurn, azurblau, azuren, bläulich, *Azurin*, *azured*, *sky-coloured*, *cerulean*, *sky-blue*; Azuré, bleu de ciel, céruleé | — farben; *to azure*, Azurer.

Himmelblau n.; *Sky-blue*; Bleu de ciel m.

Himmelerz n. (Bgb.), *Outcrop*, *open ore*; Minerai du ciel, au jour, qui paraît à la superficie, au jour m.

Himmelnagel m. (Bgb.), *Gauge of salt clay*, Latte de jauge pour argile salée f.

Himmelsbank (Sibr.) s. oberste Bank

Himmelsgerste, nackte Gerste f., *Naked barley*, *wheat-barley*, *Hordeum vulgare nudum*; *Zopyron* m.

hinabschroten (Kup.), *to shoot or lower casks*, Encaver.

hinausragen, über-, vorstehen, vorragen machen (Mech); *to project above*; Désaffleurer.

hinausschieben, verschieben; *to elongate*, *Alonger*.

hinein zwängen oder klemmen; *to jam in*, *Serrer*, *presser*.

Hineingreifen n., der Theil der einen andern hineinreich (Bauk.); *Inclosing*; Enclava f.

Hinterachse f. (Loc.), *Trailing-axle*, *hind-axle*; Axe, essieu d'arrière, de derrière f.

Hinterachschale f., Bockachschchemel m. (am Hintergestelle des Wagens), *Hindbolster*; Haussse f.

Hinteransicht f., *Back elevation*, *posterior elevation*, *back-side prospect*, *back-view*; *Elevation de derrière* f.

Hinterbau, Rückbau m., Rück-

hintergebaute n., Rück-

lage *f.*, *Recess*, *back-part of buildings*; *Arrière-corps m.*
Hinterbaug *m.*, *Hintergestell n.* (Sattl.); *Quarter*, *Arçon de derrière m.* | —, *Kettenbaum m.* (Web.); *Waip-beam*, *Ensemble de derrière m.*
Hinterblatt, *Quartier n.* (Schuhm.); *Upper heel, back, Quartier m.*
Hinterblech *n.* (Sattl.); *Cantle-plate*; *Bande du rognon f.*
Hinterboden *m.* (Uhrm.); *Back*; *Arrière-fond m.*
Hinterbracke, *feststehende Waage*, *Sprengrwaage f.* (Wagn.); *Splinter-bar*; *Volée fixe de derrière f.*
Hintercabinet *n.*, *Back-cabinet*, *Arrière-cabinet m.*
Hinterchor *m.*; *Back-choir*; *Arrière-choeur m.*
Hinterdocke *f.* (Dr.); *Back-puppet*, *Poupée de derrière f.*
Hinterreisen *n.* (Hufschm.); *Hind horse-shoe*, *Fer de, a derrière m.* (Dossier *m.*)
Hinterer Seite *f.* (Bleig.); *Back*, *Hinterfach n.*, *Hinter-, Vorraths-, Wagen-, Mundkasten*, *Flaschenkeller m.* (Kutsche); *Boot, well, Cave f.*
Hinterladen *m.* (Web.); *Hind thread*, *back thread*, *Pil de derrière m.*
Hintergebäude für Brennholz *n.*, *Out-house for fuel*, *Fourrière f.*
Hintergebirge *n.* (Bgh.); *Back of a mine*, *Revers d'une mine*, *mineral, métal m.*
Hintergeschirr, *Stangengeschirr*, *Sturzfeder n.*, *Anhaltriemen m. pl.* (Sattl.); *Harness for the hind-part*, **wheel-harness, breeching-crupper, breeching*; *Harnais d'arrière-main, de derrière*, *bras du bas*, *recouvrement m.*, *avaloire f.* | — (Web.); *Back-weight of the warp*; *Poids pour égaliser la chaîne m.*
Hintergestell des Bandwirkerstuhls *n.*; *Back of ribbon-weaver's frame*, *Fond du métier à rubans*, *châtelet m.* | — im *Hochofen*, *Hind part of the hearth*, *Arrière-foyer m.*
Hinterglas in einer Kutsche *n.*, *Back-light*, *Vasistas m.*
Hintergrund *m.* (Mal.); *Back-ground*, *deepening*, *Fond*, *enfoncement m.* | — (Th.); *Flatscene*, *back-ground*, *Fond*, *noisième plan m.* | — einer *Bogenblende*; *Back-ground of a sound niche*; *Cul de niche m.*
Hinterhalt *m.* (Chem.); *Portion of silver remaining com-*

bined with gold, subsequent to the refinement of the former metal; *Argent que l'eau forte laisse en arrière avec l'or m.* | — (Salzw.); *Amount of salt contained in the spring over and above that specified by the areometer*; *Quantité de non-pesanteur f.*, *le moins de pesanteur spécifique m.*
Hinterhaupt *n.* (Brückh.); *Back-stairing*, *Arrière-bec*, *bec d'aval m.*
Hinterhof, *Lichthof m.*; *Back-yard*, *back-court*, *Basse-cour*, *cour de derrière*, *arrière-cour f.*
Hinterhohe eines Fensterflügels *f.*; *Turnstile of a window-valve*, *Montant de côté d'un battant m.*
Hinterkarren *m.* (Presse); *Hind-carriage*, *hind-post and rails*, *Train de derrière de la presse m.*
Hinterkummet *n.* (Sattl.); *Collar of wheel-harness*, *Collier d'un attelage de derrière m.*
Hinterladen *m.*; *Back-shop*; *Arrière-boutique f.*
Hinterlader *m.*, *Kammerladungsbüchse f.* (Büchsm.); *Breech-loader*, *breech-loading rifle*, *Carabine se chargeant par la culasse*, *à bascule m.*
Hinterlage *f.*, *Spiegelfeld*, *Buchenblatt n.*; *Back of a mirror*, *bed, scale-board*; *Parquet, derrière de glace m.*
Hinterloffel *m.* (Sattl.); *Top of the hind-fork*; *Palette f.*
Hinternath *f.* (Schuhm.); *Seam in the hind-quarter*, *Couture, jointure de derrière f.*
Hinterpauschen *f. pl.*, *der After des Sittels* (Sattl.); *Bolsters*; *Derrière d'une selle m.*
Hinterpfanne *f.* (Salzw.); *Graduation pan*, *Poêle de graduation m.*
Hinterpfeiler, *blinder- oder Nebempfeiler*, *zurücktretender Kampferpfeiler m.*, *falsche Ante f.*, *Back-pier*; *Fausse ailette*, *arrière-pièce f.*, *pièce-droit m.*
Hinterquartier *n.* (Schuhm.); *Hind-quarter*; *Quartier de derrière m.*
Hinterrad *n.* (Loc.); *Trailing-wheel*, *hind-wheel*; *Roue de derrière d'arrière-f.* | — (Seil); *Reel*, *Mollette f.*
Hinterrast, *Spannrast*, *zweite Ruhe f.* (Büchsm.); *Full-cock*, *whole bent*, *top-bent*, *Crane d'arrière*, *du départ m.*
Hinterrauflöfle *f.*, *Wool from the back of the card.*

Laine du derrière de la card f.
Hinterriemen *m.* (Sattl.); *Hind-strap*, *used in going down hills*, *Fessier, bascul m.*
Hinterriet, *Scheideblatt n.* (Web.); *Back-reed*; *Peigne de derrière m.*
Hinterrocken oder Backen im Hochofen *m.*; *Hearthstone*, *Arrière-costière f.*
Hinterruhe (Büchsm.) *s. Hinterrast*
Hintersassigkeit *f.* (Hütt.); *Oblique situation of a high-furnace*; *Situation oblique d'un haut-fourneau f.*
Hintersattel *m.*, *Pillion*; *Cousinet m.*
Hintersattelholzer *n. pl.*; *Cross-bars*, *Traverse joignant les deux brancards d'un charriot f.*
Hinterschacht *m.* (Bgh.); *Back-shaft*, *Puits de derrière m.*
Hinterschaft *m.* (Büchsm.); *Butt-end and handle*, *stock*; *Bas du bois m.*
Hinterseite *f.* (Müll.); *Back-side*; *Pied de rustine m.*
Hinterspälig (Tuchm.); *Of an uneven nap*, *De poil inégal*
Hintersporn *m.* (Vergold.); *Crimp*, *Pivot*, *crampion m.*
Hintersprung *m.* (Web.); *Lower shed*, *Pass d'en bas m.*
Hinterstapfen *m.*, *Hind-foot of a sofa*, *Pied ou poteau de derrière d'un canapé m.*
Hinterstaude *f.*, *Hinterständer*, *Hintersteiner m.* (Pap.); *Back-guide*, *cleft post with movable back*; *Grippe de derrière*, *grippe f.*
Hinterstich, *Stieppstich m.*; *Back-stitch*, *Arrière-point*, *point-arrière m.*
Hinterstube *f.*; *Back-room*; *Chambre ou pièce de derrière f.*
Hinterstück *n.* (Schm.); *Back-piece*, *sealing*, *Cran*, *fond m.* | — einer *Haut* (Gerb.); *Hind-piece of a skin*, *Nache f.* | — am *Oberkasten des Gebäuses*; *Part opposite to the centre of bellows*; *Culeton m.*
Hinterstudel *m.* (Schl.); *Hind-tack*, *Cramponnet de derrière m.*
Hintertheil *m.*, *Hinterseite f.*, *Back-side*, *Côté de derrière m.* | — (Wagn.); *Tail*, *Cul m.* | — einer *Backdecke*, *Back-side of a hammer-clath*; *Dossier d'une housse m.* | — des *Geschirrs der Saumthiere*, *Back-part of the harness of pack-animals*, *Bateuil m.* | — eines *Hemdes*; *Seat*, *Fond m.* | — der *Nabe*; *Back*, *hind-end of the nave*, *Gros bout du moyeu m.* | ein *neues* —, *Ge-*

- säss einsetzen (Schn.); *to seat trousers*, Mettre des fonds. | —, Schnecke der Nuss im Gewehrverschluss (Buchsm); *Back of the tumbler*, Talon de la noix m. | — des Wagens; *Cart-tail*; Derrière de la voiture m.
- Hinterthor n., Hinterthür f.; *Back-door*, Porte de derrière f.
- Hinterthur, Schlupf-, Neben-thür f., *Back-door*, postern, Fausse porte, porte dérobée, poterne f.
- Hintertreppe, Neben-, Lauf-, Geheimentreppe f.; *Backstairs*, Escalier de dégagement, de service m.
- Hinterwage, bewegliche —, Stangenwage f. (Wagenb); *Swing-applier bar*, Volée mobile de derrière f.
- Hinterwagen m., Hintergestell n. (Wagenb.); *Back-axle*, *after-carriage*, *back part*; Arrière-train, train de derrière d'une voiture m.
- Hinterwälder m. pl. (Ackb.); *Backwoods* (America); Terrains non encore défrichés m. pl.
- Hinterwasser n. (Müll.); *Moving water*; Eau qui pousse la roue d'un moulin f.
- Hinterzacken eines Frischleuers m.; *Recess*, *back-plate*; Haare, herre, taque de fond f. | Aschenzacken, steinerner — m., *Back-stone*, *back-plate*; Rustine en pierre, herre, haire en pierre f.
- Hinterzange f. (Tischl.); *End-screw*, Presse de derrière f. | die — an der Hobelbank, *Hind-screw of a joiner's bench*; Seconde vis d'un établi f.
- Hinterzeug n. (Sattl.); *Crupper*; Croupière f. | — des ungarischen Sattels (Sattl.); *Crupper-dock with crupper-body and strap-end of crupper*; Croupière de la selle à la hussard f. | — des Vordergeschirrs (Sattl.); *Crupper and buckling-piece of crupper of the leaders*; Croupière avec culeron f.
- Hinterzwiesel, hinterer Sattelbogen m. (Sattl.); *Rear-hind-fork*; Fourche postérieure, arcade de derrière f.
- Hin- und Herarbeit f., Hin- und Wiedermustern. (Web.); *Lined work*; Ouvrage en retour m.
- Hin- und Herbewegung, Zug-, Gestäng-, Einerleibewegung f. (Mech.); *See-saw gear*, *see-saw motion*, *reciprocating motion*; Mouvement de va-et-vient m.
- Hin- und Herempassiren n. (Web.); *Diamond-draught*; Remettre à retour, passage en pointe m.
- hin- und herfahrend (Mech.); *Travelling*; Voyageur, voyageuse.
- Hin- und Herlaufen n., Gang des Schilfchens in der Kette m. (Web.); *Movement of the shuttle between the threads of the warp*, Passée f.
- Hin- und Herschnürung f. (Web.); *Repeated cording*; Empoutage à pointe et retour m.
- Hin- und Herschwanken, Schwanken, Schlängeln, Rütteln n., Hin- und Herbewegung f. (Loc); *Tail-motion*, *rocking motion*; Mouvement de lacet, mouvement de roulis m.
- Hin- und Herzug, Zug fur Hin- und Ruckfahrt m. (Eisenb.); *Down- and up-train*; Convoi d'aller et retour m. | durchgehender — und Herzug mit ermäßigtem Preise (Eisenb.); *Cheap train*, *train at reduced fares*, Train d'affaires m.
- hinwegthun (Bgb); *to fire*, *blast*, Faire sauter.
- Hinzuwerfen, alimähliges — an den Schmelztiegel n. (Chem.); *Throwing in by spoonfuls*; Projection f.
- Hippe f., grosses Handmesser n.; *Clasp-knife without a spring*; Eustache m. | —, *Knife for cutting sheets of lead*; Serpe f. | —, Hape f., Garten-, Hau-, Schnittmesser n. (Gartn.); *Hedging-bill*, *pruning-bill*, Cernoir, faucillon m., serpe, serpette f. | zweischneidige — mit langem Stiel (Gartn.); *Hedge-bill with long edges*; Fauchard m.
- Hippursäure, Harnbenzoesäure f.; *Hippuric acid*, Acide hippurique m.
- Hircin n., Hircine, Hircine f.
- Hirn, Hirnholz n.; *End-grain*, *end-way*, *pin-way*, *cross-grain*; Bois de bout, bois debout m.
- Hirnband n., Hirnring m. (Bank.); *Tie-strap*, Entrier m.
- Hirnfeder f. (Tischl.); *Tongue at rectangular grain*, Languette à fil rectangulaire f.
- Hirnholz, Hirn über Hirn geschnittenes Holz n., *Cross-grained stuff*, *crossing of the grain*, *end-grain*, *end-way*, *pin-way*, *wood cut across the grain*, *endways*; Bois de
- bout, debout m.
- Hirnleiste f. (Tischl.); *Wooden cross-clamp*; Listel de traverse m., barre derrière, emboîture f. | aufgenagelte, eingeschobene —, *Clamp*, Barre de derrière, languette emboîtée f. | mit — versehen; *to clamp*; Fournir de listels, emboîter.
- Hirnleistenfuge, Hirnleistenverbindung f., *Clamping*; Assemblage à emboîtte, remboîtement m.
- Hirnseite f.; *Cross-grain*, *end-grain of wood*, *end-way*, *pin-way of the grain*, *Coupe transversale f.*, côté de la moelle m. | céphalite f.
- Hirnstein m.; *Encephalite*, En-hirschlanger m., Jagd-, Waidlangmesser n.; *Hunter, cutlass, wood-knife*; Couteau de chasse m.
- Hirschhaut f., *Buck-skin*, Peau de cerf, de daim f.
- Hirschholderholz, falsches Faulbaumholz n.; *Laburnum-wood*, *Cytisus laburnum*; Bois de lessive, de lièvre m.
- Hirschhorn n.; *Hart's horn*, Corne de cerf f. | gebranntes —; *Burnt or calcined hart's horn*, *coal of hartshorn*; Corne de cerf calcinée f.
- Hirschhorner n. pl.; *Staghorns*, Cornes de cerf f. pl.
- Hirschhornsalz n.; *Volatile salt of hartshorn*, Sel de corne de cerf, sous-carbonate d'ammoniaque huileux concret ou pléo-empyreumatique m.
- Hirschhornschwarz n., *Hart's horn black*, Noir de cerf m.
- Hirschkuhlhaute f. pl., *Roe's hide or skin*, Ruches f. pl.
- Hirsenerz n.; *Granulated clay-iron rock*; Roche argilo-ferreuse granulée f.
- Hisingerit, Thraulith m., *Hisingerite*, *thraulite*, Hisingerite, thraulithe f.
- Hitzbehältniss n., *Heat-reservoir*; Réservoir de chaleur m.
- Hitze, Wärme f.; *Heat*, *caloric*; Chaleur f., chaud, calorique m. | — (Back.); *Batch*; Fournée f. | — (Bauw.); *Tally of from 15 to 30 strakes*, *volleys*; Volée de coups de mouton f. | — (Bgb.); *Heat*; Durée d'un travail f. | —, Bohrlitze f. (Bgb); *Drill-heat*; Chaud f. | — (Schm.); *Heat*; Chaud f. | brennende —; *Burning heat*; Chaud brûlante, ardeur f. | die — constant reguliren; *to maintain, keep up a degree of heat*, Maintenir un degré de chaud. | entstehende —,

Warmwerden *n.*; *Incalescence, incalascency, nascent heat*, Chaleur naissante *f.* | flussende —, Weichglüh-, Schweissglüh-, Schweisslitz-, glühe-, warme *f.*; *Fusing, smelting, welding-heat, welding-glow, sparkling heat, fizing*, Chaleur soudante, suante, chaude suante, soudante, température de la fusion *f.*, rouge suant, blanc soudant *m.* | latente, un-fühlbare —, versteckte, gebundene, verborgene Wärme, Grund-, Erdwärme *f.*; *Latent, terrestrial caloric heat*; Chaleur latente, terrestre *f.*, calorique latent *m.* | in zu scharfe — bringen (Back), *to heat too much*; Donner le four trop chaud au pain. | verlorene —, *Waste heat*; Flammen perdus *f. pl.*

Hitzenbeschwächer, Hitze-vertheiler *m.*; *Heat-neutraliser, Corps qui neutralise la chaleur m.*

Hitzegrad, Feuerungsgrad *m.*; *Degree of heat*; Degré de feu *m.* | (ing); Chauffer.

Hitzemachern. (Schm.), *Heat-messurer m.*; *Heat-indicator, calorimètre m.*

Hitzen *f. pl.*, eine, zwei, drei — geben; *to give one, two, three heats*; Donner une, deux, trois chaudes

Hitzeregulator *m.*; *Thermostat*; Thermostat *m.*

Hitzestrahlungsmesser *m.*; *Aethiroscope*; Aethriroscope *m.*, aethrioscope *m.*

Itzig (Aekb.); *too fat*; Bräulant, exubérant, suranimalisé. | (Hütt.); *White-hot, Rouge-blanc*. | (Hütt.), *Fusible*, Fusible.

Hitzverlust, Hitzabgang *m.*; *Deperdition of heat, Déperdition de la chaleur f.*

Hobel, Bankhobel, Metallhobel *m.*; *Plane*; Rabot *m.* | — (Korb.); *Shave*; Plane de vanier *f.* | — (Zing); *Coat of the core, Chape f.* | — einer Beschnidebank, *Plane of a dressing-bench*; Rabot d'un coupoir *m.* | — für bogenförmige Ausschnitte, für nebeneinander liegende Rundstäbe; *Reed-plane*; Rabot à chantourner *m.* | — zum Ebnen und Glätten; *Bench-plane*; Rabot à planer *m.* | — mit einfachem Eisen; *Single-ironed plane*; Rabot à fer simple *m.* | der — greift nicht an, hat nicht Eisen

genug, ist stumpf; *The plane has not iron enough*; Le rabot ne mord pas | grösser — *Jointer*, Guillaume à recaler *m.* | — mit Nase; *Plane with handle, Varlope f.* | — für Nuthen von beliebiger Tiefe; *Deepening-plough*; Bouvet à approfondir *m.* | runder —; *Spout-plane*; Rabot rond *m.*

Hobelanschlag *m.*; *Ledge of a plane*, Jone de rabot *f.*

Hobelbank, Bank *f.*, *Planing-bench*, bench, work-bench, joiner's bench, shop-board, Etabli *m.* | unterer Theil einer —, *Lower part of a joiner's bench*, Sous-établi *m.*

Hobelblei *n.*, *Planned lead*, Plomb à rabot *m.*

Hobeleisen, Eisen *n.*, Klinge am Hobel, Hobelklinge *f.*, *Plane-iron*, Fer de rabot, de varlope *m.*, mèche *f.* | das — einsetzen, *to set in the plane-iron*, Mettre en fût le fer de rabot. | das — tief ansetzen; *to set rank*; Avancer le fer. | das — vortreiben, *to drive on or forward the plane-iron*; Donner du fer au rabot.

Hobelkasten *m.*, Hobelgehäuse *n.*; *Plane-stock*; Fût de rabot *m.* | — (Bb.); *Shaving-tub*, Äne *m.*

Hobellade an der Werkbank *f.*, *Bench-knife box*, Boîte du crochet de l'établi *f.*

Hobelmachine *f.*; *Planing-machine, shaping-machine*, Machine à planer, à raboter, raboteuse, planeuse *f.*

Hobelmaschinenplatte *f.*, Hobelmaschinenschlitten *m.*; *Planing-machine table*, Chariot de machine à raboter *m.*

Hobelmesser *n.*; *Scoring-point, tooth*; Mèche *f.*

hobeln, ab-, aushobeln, *to plane*, Raboter, aplanir avec le rabot, dresser au rabot | Holz gegen die Jahre —; *to plane against the grain*; Raboter contre le fil. | gegen den Strich —; *to traverse*; Raboter à travers le grain.

Hobeln, Seilen *n.* (Leinwand); *Rubbing*, Savonage *m.*

Hobelpflug, Pflug zum Urbarmachen, Hügelpflug *m.*; *Clearing-plough, skm-coulter, stubble-plough*; Charrue à défrichement, à défricher *f.*

Hobelspäne, Zimmerspäne *m. pl.*; *Shavings, parings, planing, wood-shavings*; Copeaux *m. pl.*, raboture *f.*, bois en copeaux *m.*

Hobelzwingen *f.* (Bb.); *Laying-*

press; Etai à rabot *m.*

Hobler *m.*; *Planer*; Raboteur *m.*

Hoch, High, Haut, de hauteur. | auf, hohopp! (Wasserb.) *High up*; Au lard! | — und dunnschäftig (Gartn.), *Thin and tall, slender*, Élané.

Hochaltar *m.*; *Great or high altar*, Maître-autel *m.*

Hochbau *m.*; *Building above ground*; Construction au-dessus du sol *f.*

Hochdruck, Oberdruck *m.* (Dpfm.). *High-pressure*; Haute pression *f.* | mit —; *At high-pressure*; A haute pression.

Hochdruckdampf *m.*; *High-pressure steam*, Vapeur à haute pression *f.*

Hochdruckkessel *m.* (Dpfm.), *High-pressure boiler*, Chaudière à haute pression *f.*

Hochdruckwassermaschine, direkt wirkende —, Wasserhebungsmaschine mit direktem Zug *f.*, *Direct-acting high-pressure engine*; Machine d'épuisement à traction directe et à haute pression *f.*

Hochdruckkohle *f.*; *Free-burning coal, free-coal*; Houille à longue flamme *f.*

Hochfolio, hoher als breit *n.*; *Long music-paper*; Papier réglé à la française *m.*

hochhubig, *With a high stroke or lift*, A longue course

Hochkamm, oberachtigter Stuhl *m.* (Web); *Upright loom, high-war*; Haute-lisse *f.*

hochkantig verlegt; *Laid edge-ways*; Posé de champ.

Hochkehle, Kehlleiste *f.*, Kehl-, Hohlkehlenhobel *m.*, *Moulding-plane, hollow plane, hollowing-plane, round sole-plane*; Varlope onglée, gorge-fouille *f.*, grain-d'orge, gorget, rabot à moulinets *m.*

Hochlicht *f. pl.* (Web); *Heddles with large eyes*, Lisses à larges boucles *f. pl.*

Hochofen *m.*; *High-furnace, blast-furnace*; Haut-fourneau *m.* | angeblasener —, *Furnace in blast, blown in*, Fourneau en feu, en activité *m.* | ausgeblasener —, *Furnace out of blast*; Fourneau arrêté *m.* | den — auskratzen, reinigen; *to blow out or clear the furnace*, Décharger un haut-fourneau. | den — anstrooken, ab-, anwärmen, *to dry, heat, prepare a furnace*; Fumer un haut-fourneau | fumer — in Betrieb setzen,

to set the blast-furnace to work, start, Mettre le fourneau en activité. | den — im Gang erhalten, to keep up the furnace, Maintenir le fourneau. | mit Holzkohlen betrieBER —, Holzkohlen-hochofen m., Charcoal-furnace, charcoal blast-furnace; Fourneau au charbon de bois m. | den — stechen, abstechen, Roheisen ausfließen lassen; to tap the blast-furnace, open the tap-hole, run off the pig-iron; Percer le haut-fourneau, faire la percée, couler à la percée, faire couler la fonte | den — vorwandern, to rebuild the front-wall, Refaire l'achemise
 Hochofenguss m.; Iron cast out of the high-furnace; Fonte moulée f.
 Hochofenschlacke f.; Blast-furnace cinder or slag, Laitier m., scorie f. du haut fourneau.
 Hochplan m., Freiheit f. (Bauk.), Esplanade, parade; Esplanade f.
 Hochrelief n., hocherhabene Arbeit f., High-relief, alto-relievo; Haut-relief, relief entier, plein-relief m., ronde-bosse f. | — Walzendruckmaschine f. (Bdr.), Surface-printing machine; Machine à imprimer en relief f.
 hochroth, Deep or high red; Ponceau m.
 hochschäftig; With a high-warp, Haute-lisse.
 Hochschäftstuhl, hochschäftiger Stuhl m.; High-warp loom, Haute-lisse f., méter à haute-lisse m.
 Hochschroten n. (Müll.), Removing the germs, Dégerner.
 hochsiedend (Chem.), Anti-bouillant, boiling at a high temperature, high-boiling, Ne bouillant qu'à une température relativement élevée, a ébullition élevée.
 Hochsprungmaschine, Stossmaschine f. (Web.); Kind of Jacquard, Espèce de Jacquard f. | über; Rebelle.
 hochstet (Bgh.), Stiff, stub.
 Hochstich m., Cut stitch, Point en relief m.
 Hochstickerei f.; Raised embroidery; Point d'armes, point d'Alpes m.
 Hochwald m.; Forest, Forêt f.
 Hochwasser n.; High-water, flood, Grande crue f.
 hochwiederkommen (Stahlf.); to swell; Se gonfler. | Satz
 Hochzeit (Bdr.) a. Doppel-

Hockenträger m. (Bgh.), Miner not registered; Mineur non enregistré m.
 hockerig (Bauk.); Rugged, rusticated, protuberant, Jarreté.
 Hodometer, Wegmesser, Schrittzähler m., Odometer, pedometer, Odombtre, pédomètre, compte-pas m.
 Hof, Hofraum m.; Yard, courtyard, court; Cour f. | verschlossener mit Gras bewachsener —, Courtyard grown over with grass, Préau m.
 Hoffnungsbaum m. (Bgh.); Working on adventure; Traux à l'aventure m. pl.
 höflich, höflich, freundlich, artig, gestaltig (Bgh.); Promising; Qui promet.
 Hoft, Hoofd n., Hafendammkopf m.; Mole-head, jelly-head, Môle avancé m., tête de jetée f.
 Höhe, Erhebung f. (Bauk.); Height, elevation; Élévation, hauteur f. | — (Geom.); Height, profondeur f. | —, Hinter-, Futterhöhe f., Seitenstück eines Fensterfutters n., stehender Schenkel, Hölzstab m. (Tischl.); Stile of a french casement; Poteau de côté d'huisserie, montant de croisée m., fausse-pièce d'une croisée à battants f. | — der Deckfläche (Dpf.); Depth of the valve; Hauteur de la barrette f. | — eines Gewölb-bogens; Elevation of a centre, Montee d'un cintre f. | in gleicher — mit . . . ; On a level with. . . ; Au niveau de, de niveau avec. | zu grosse — einer Mauer; Excess in height, Surcharge f. | — der Öffnung (Dpfm.); Depth of the port, Hauteur de l'orifice f. | — der Schriften (Bdr.); Wood-cut; Hauteur de lettres f. | — einer Treppenwindung, eines Schraubenganges; Height of the winding of staircases or of the worm of a screw; Echappée d'un escalier, d'une vis f. | ungleiche — oder Dicke, Ungleichliegen, Vorstehen n. (Bauk.); Uneven height or thickness, Désaffleurement m. | ungleiche — oder Dicke geben, vorstehen, vorragen machen; Not to make flush, to project above, Désaffleurer. | — zwischen der Wasserfläche der Bodenbildung und des natürlichen Bodens (Feldm.); Height be-

tween the formation level and the level of natural ground; Côte rouge f. | — worauf die Windmühle steht, Height where the windmill stands upon, Motte f.
 Hohenobel m. (Schriftg.); Plane for type, Rabot à types m.
 Höhenmass, Mass der Erhebung, der Höhe n. (Bauk.), Measure of altitude, Élévation m.
 Höhenmesser m.; Instrument for measuring the altitude of stars at sea; Instrument à réflexion m.
 Höhenmessung f.; Measuring altitudes, Hypsométrie f.
 Höhenordnung f.; Proportion of a column; Rapport de la hauteur d'une colonne à son épaisseur m.
 Hohen thermometer; Hypsometer, thermobaromètre m.
 höher gelegen sein (Feldm.); to be higher; Etre en contre-haut. | — als die gewöhnliche Lage (Web.), Higher than the natural position; Contre-haut.
 hoher Satz m.; Lift-and-force pump; Pompe aspirante et foulante f.
 Höheschaf, Landschaf n., Sheep with short curly wool; Brebis à laine courte frisée f.
 Hohestab, stehender Stab m.; Setzholz eines Fensterfutters n., Wooden mullion of a french casement, Poteau de milieu fait en bois, montant d'une croisée à battants, montant moyen, poteau de milieu m.
 hohl. Cored, Creux. | — machen, hohlen, aushöhlen; to hollow, Creuser.
 Hohlbaum m.; Cave, vault, souterrain m. | — (Bgh.); Under-ground, Mine f.
 Hohlbohrer m., Shell-, gouge-, quill-bit; Evidoir m., meche creuse f. | —; Large auger; Boulonner m., boulonniers f. | —, Löffel-, Schälbohrer m. (Bgh.); Auger-, boring-bit, Cuiller f. | — (Tischl.), Terrier, auger, virmble, augur, ogre-bit; Travers, evidoir, ogre m., tarière f. | konischer —; Taper-auger; Tarière conique f. | — mit pyramidal-er Spitze (Bgh.). Rimer with pyramidal point, Bonnet d'évêque m. | — mit scharfer Spitze; Taper-bit; Tarière à pointe aigue f. | — mit einem Zahn, Löffel-, Stangenbohrer m., Siliroser-, nose-,

- anger-, gouge-, shell-bit, shell-auger, shell-gimlet, Meche-cuiller, tarière en cuiller f., foret-cuiller m.
Hohldeissel f.; Hollow-adze; Erminette f.
Hohldocke f. (Dr.); Shank-puppet, shank-mandrel; Poupée à jour, lunette f., mandrin m. | drill, Creux m.
Hohldriller m. (Dr.); Hollow
Hohldoublette f. (Edelst.); Hollow
Hohldoublette f. (Edelst.); Hollow
Hohle f. (Bgh.); Ore-tumbrel; Tomberau, haquet m.
hohle Stelle f. (Bgh.); Swallow, Creux m. | — Stelle in der Decke (Bgh.), Hollow in the roof, Cloche f. | — Stelle im Papier; Hollow in paper, bouteille f.
Hohleisen, hohles Eisen n.; Hollowed iron, hollow, tuberon, hollow iron-bar, Fer creux m. | — von 25-300, Flat gouge; Gouge de 25 à 500 f. | — von 70-900, Middle sweep, Gouge de 70 à 900. | — von 100-1300; Servicing-gouge; Gouge de 100 à 1300. | — von 150-1800, Fluting-gouge; Gouge de 150 à 1800. | aufgeworfenes —, Entering-spoon-gouge, Gouge à nez rond, gouge-cuiller f. | gebogenes —, Bent gouge; Bec-de-corbin m. | krummes, gebogenes —, gekropfter Hohlmeissel, Rabenschnebel, Viertelstab m.; Bill-head, ripping-iron; Claw, claw, bent gauge, bent neck-gauge; Bec-de-corbin, à corbin m. | — zum Schneiden der Schritzt; Print-cutters gouge, Gouge à couper les caractères f. | verstahtes —, Outsteeld gouge; Gouge acierée f. | Ivoir m.
Hohleisen n.; Groover; Gra-Hohleisenartikel m. pl., Articles made of hollow iron, Fers creux m. pl.
Hohlfener n. (Htt.); Hollow-fir, Feu creux m.
Hohlflitter f. pl.; Grooved tinsel, Oripeau cannelé m.
Hohlfussinstrument n. (Schriftz.); Mould for type with hollow bottom, Moule pour types à fond creux m.
hohlgefützt (Nadl.), Hollow-eyed, Dont le trou est situé dans une rainure longitudinale.
hohlgeschliffen (Glas), Concave; Concave. | (Klingen), Hollow, Vidé.
Hohlgewebe n.; Tissue in double pieces; Tissu en partie double m.
Hohlglas, Buttelglas n.; Hollow glass-ware, round glass, bottle-glass; Verrerie en bouteille, gobeletterie f., verre à bouteilles m.
Hohlgläser n. pl., Hohlinsen f. pl. (Opt.); Concave glasses; Verres concaves m. pl.
Hohlglaswaaren f. pl., Hollow glass-ware, Verrerie en bouteille, gobeletterie f.
Hohlguss, Kernguss, Guss über den Kern m., Hohlgüssen n.; Casting upon a core, hollow casting, cored work; Fonte en creux f., coulage à noyau m.
Hohlharinge m. pl.; Sick herrings, Harangs vides, gais, harangs après le roulage m. pl.
Hohlhaner m., Hollow chisel, Onglet m.
hohlig, lückig, kammerig, im Guss misstrathen (Eisen), Having cracks, flaws or honey-combs (iron), Chambré, chambreux.
Hohlkehle f., hohles Gesims n.; Hollow member, concave mould, hollow, Membre creux m. | —, Rinne, Blutrinne (am Bajonett) f., Fuller, fultering, Cannelure, gouttière f. | —, Hohlleiste, Viertel-hohlkehle, kleine Einziehung, Halskehle, Ansrundung, Abrundung im Innern f., Anlauf m. (Bauk.); Cavetto, flute, fluting, hollow, ogee, throat, quirk, broad channel, Cavet, congé m., gorge, nacelle, cannelure, mou-lure creuse ou concave, cymaise f. | — Verzierung einer kahlen Oberfläche f. (Bauk.); Cavetto, concave or flector-moulding, ogee; Adoucissement m. | — (Tischl.), Groove, hollow, recess-head, neck, Cavet m., cymaise, gorge f. | auskragende —, Reversed cavetto, Cavet renversé m. | in eine — eingesetzt; Set into a scotia, Entablé | gedruckte —, Scotia, Scotie f. | runde —, Round rebate and groove, Gueule-de-loup f. | steigende —, Rising cavetto, Cavet droit m. | stiele —, Doric cyma, Cymaise dorique f. | verkehrte, gedruckte —, lesbische Welle, Kehlleiste, überhängende Einziehung, Scotie f., Reversed cyma, cyma reverse, ogee, scotia, cavetto, reversed hollow, Cymaise renversée, lesbienne, scotie f.
Hohlkehlenstahl, Spitzstahl, Spitz-, Drehhaken, Dreh-

meissel m. (Dr.); Point-tool, diamond-cut, diamond-point, Grain-d'orge, fer à mou-lures m.

Hohlkehelobel, Rinnen-, Kehl-, Falzhobel m., Fluting-, hollowing-, hollow-, spout-, moulding- plane, round-sole plane, Rabot à gorge, gorget, guillaume à cannelier, gorge-fouille m., mouchette, doucine, varlope onglée f., grain-d'orge m.

Hohlklinge f., Hollow blade, Lame vidée f.

Hohlknöpfe m. pl.; Shell-but-tons, Boutons à coquille m. pl.

Hohllinse f. (Opt.); Concave lens, Lentille convexe f.

Hohlmacher m. (Sibr.), Miner, Mineur m.

Hohlmass n.; Dry measur-e, measure of capacity, Mesure de capacité f.

Hohlmeissel, Halbmond-meissel m., Gütde, Gutsche f.; Gouge; Ciseau à écouletter, fer crochu, goudronnier m. | — s. Ballenmeissel. | — (Goldschm) s. Ausschwef-meissel. | —, Krumme-meissel m. (Schl.); Crooked chisel; Empenoir, fermoir à nez m. | gekropfter gebogener —, Rabenschnebel m.; Bent neck-gouge, bent gouge, Gouge à bec-de-corbin, courbée f. | kleiner — (Küp.); Little gouge, Gougette f. | krummer —; Bent hollow chisel, crooked chisel; Fer-moir à nez m. | schrägschneidiger —, Stemmeisen mit Verdünnung der Klinge n.; Skew carving-chisel, chisel with attenuated blade; Fer-moir à nez rond, néron m.

Hohlmünze f., Coin with one or both sides sunk; Incuse, bractée f.

Hohlnaht f. (Naht); Kind of cross-stitch, Espèce de point croisé f. [Einsatzstreifen]

Hohlnahtstreifen (Web.) s. Hohlperlen f. pl., Hollow bugles, Perles claires f. pl.

Hohlrinnen an einer Säule (Bauk) s. Auskühlung

Hohlrohre f., Hohl-, Schrot-, Gouge, rondelle f.

Hohlschaber m., Fluted scraper, Grattoir cannelé m.

hohlschmieden, schweifen, krümmen (Hufeisen), to vault, Cambrer

Hohlsetzer, Hohlstempel m. (Fw.), Hollow drift, Baguette creuse, perçoir f.

Hohlspan m., Wedge, Calot m.

Hohlspaten *m.*, *Concave spade*; Tesson *m.*
 Hohlspath, Chialstolith, Kreuzstein *m.*; *Chialstolite, macle, hollow spar, cross-stone, cruette*; Harmonome *n.*, chialstolith, starodite, macle *f.*
 Hohlspiegel, Brennpiegel *m.*
 Hohlglas *n.*, *Concave mirror*, Miroir, verre concave *m.*
 Hohlsteg *m.*, Formatquadrat *n.* (Bdr.); *Gutter-stick*; Bois de fond, fond *m.*
 Hohlstempel *m.*, Gesenke *n.* (Schl.); *Stamp, driver*, Estampe, étampe *f.*, repoussoir *m.*
 Hohlstichel *m.* (St.); *Gouge*, Charnière *f.*, Ferret *m.*
 Hohlstift *m.* (Licht); *Ferrule*, hohlstrangig, meiseldrahtig, masseldrahtig, gemasselt (Sp.); *Not equally twisted*, Tors irrégulier *m.*
 Hohlstiege *f.*, *Cockle-stairs* winding about a hollow newel, Escalier à noyau percé *m.*
 Hohlung, Vertiefung *f.*, *Cavity, hollowing*; Creusure *f.*, | —, Aushöhlung *f.*, *Hollow, groove, recess*, Creux *n.* | —; *Cavity* (Iron), Grilolot *m.* | — im Gang (Bgh.); *Vugh*; Creux du Ron *m.* | — in dem Gaurfressen; *Hollow part of the gossamer-iron*, Gaurfrant *m.* | kleine — im Hochofen; *Little vault at the bottom of the furnace*; Nasse *f.* | — des Hufeisens; *Vaulted, hollow part, hollowed toe of a horse-shoe*, Voûte d'un fer à cheval *f.* | — im Hut (Zuck); *Cavity in loaves*, Fontaine *f.* | — des Salzasschens, (Goldschm.); *Bowl of a salt-cellar, salt-cup*; Saleron *m.* | —, Ausbohrung des Schlüsselrohrs *f.* (Schl.); *Bore of a key*, Forure *f.*, calibre *m.* d'une clef. | —, Aushöhlung eines Steines; *Cavity of a stone*; Plumée *f.* | — in Taschenuhren; *Cavity*, Creusure *f.*
 Holzwerk *n.*; *Roof covered with gutter-tiles*, Toit de tuiles à la flamande *m.*
 Holzlinge *f.* (Schl.); *Hollow tangs*; Tenaillen creuses *f.* pl.
 Holzzapfen *m.* (Kup.); *Fosset*; Canule *f.*
 Holzzeichen *n.* (Bgh.); *Marks of tonnage*; Empreintes, marques *f.* pl.
 Holzziegel, Kehlziegel *m.*; *Gutter-tile, hollow tile, perforated, tubular brick*; Tuile, briques imbricées, grouse *f.* | — für Geländer; *Hollow brick for balusters*, Clostre *m.*
 Holzzirkel, Dick-, Kaliber-

zirkel *m.*, *Inside callipers, spherical compass*, Compas courbe, shérique, d'épaisseur, compas à jauge, à branches ouvertes *m.* | — und Dickzirkel, Tanzmeister *m.*, *Inside and outside callipers*, Maître à danser, maître de danse *m.*
 Hoker, umherziehender Obsthändler *m.*, *Coster, coster monger*, Fruitter, marchand des quatre saisons *m.*
 Hökerin *f.*, *Basket-woman*; Regratière, fruitière *f.*
 Hol *m.* (Draht); *Wire* 0,024 in. thick No 1., Fil de fer comme dessus.
 hol an! *Rip! pull on! Tirez!*
 Holde (Bsp.) Halde.
 Holländer *m.*, holländisches Geschirr *n.*, Walze zum Verdünnen des Papiers, Rührstange, Stoffmühle *f.* (Pap.); *Cylinder-engine, stirring-pole engine, rag-engine* cylinder; Moulin à cylindre, mousoir, hollandais *m.*, pile à cylindre *f.* | selbststhatiger —, *Self-acting rag-engine*; Cylindre automateur *m.*
 Holländeri *f.* (Ackb.), *Dutch dairy*, Vacherie, métairie hollandaise *f.*
 Holländerin *f.* (Masch.), *Tide-mill*, Machine pour puiser de l'eau, machine hollandaise *f.*
 Holländerkasten *m.* (Pap.); *Vat*; Bac *m.*, pile, cuve *f.*
 Holländerleere *f.* (Pap.), *Charge of the engine* (40—50 lb. of rage), Charge de chifres *f.*
 holladern, einfach mit 2 Stichen heften (Bb.); *to stitch loosely*, Brocher à deux points.
 Holländerwalze, Schienenwalze, Walze *f.* (Pap.); *Cylinder of the rag-engine*; Cylindre à vis, rouleau *m.*
 holländische Postform (Pap.) s. Doppelform.
 Holle *f.*, Schmelzfeuer *n.* (Chem.); *Fusing-fire, hell-fire*, Fosant *m.* | — eines Ofens (Schm.); *Hell of a furnace*; Fondant *m.* | — (Schm.); *Hell*; Enfer, endroit pour la retaile *m.*
 Hollenstein *m.*; *Argentinitras*, Pierre infernale *f.*
 Hollenstück, heimlich erübriges Stück Zeug *n.*, Abgänge *m.* pl., Mäuseflecken *n.* pl. (Schm.), *Cabbage*, Gratte *f.*, (étouffe gardée par le tailleur)
 Hollundermark *n.* (Uhrn.); *Elder-pith*, Moelle de sureau *f.*
 Holm *m.*, Lang-, Rostschwel-

le *f.* (Bauw.), *Capping, capping-piece, string-piece, sleeper*, Chapeau *m.*, longrine *f.* d'un grillage. | — des Pfeilerhaupten (Brückh); *Capping of the cutwaters*; Chaperon *m.* | — verlegen, Pfähle verholmen; *to lay and fix the string-pieces on the pile-tops, strike or treenail the wale-pieces or string-pieces*, Mettre les chapeaux sur les pieux
 Holtau, Saumtau eines Netzes *n.* (Fisch); *Bolt-rope*; Fincelle, finchelle *f.*
 Holz *n.*, *Wood, stuff, timber*; Bois *m.* | abgerindetes, geschaltet —, Schälholz *n.*, *Peeled, barked w.*, Pelard *m.*, pelard *m.* | — abschneiden, Schnurschlag *m.* | *to line-out, Cingler, tringler, aligner*, battre une ligne, marquer au cordeau, au fouet. | abzuputzendes — aufhauen, besporen; *to roughen, prick up*; Piquer les pans de b. | 40 bis 60 Jahr altes —, *W.* 40 to 60 years old, Demi-futaie *f.*, bis 120 Jahr altes —, *W.* up to the age of 120 years, Jeune haute-futaie *f.*, bis 200 Jahr altes —, *W.* up to the age of 200 years, Haute-futaie *f.* | über 200 Jahr altes —; *W.* more than 200 years old, Futaie-haute sur le retour *f.* | amerikanisches —, *Columbian w.*; B. de terre feime *m.* | angebranntes —; *Burnt w.*; B. arsin. | ein — aus den Antillen; *Antilla w.*; B. madre, excréscence lucide *f.* | — anklaffern; *to put up in fathoms*, Mouler, corder, enlaiser du b. | ausgeschnittenen — für Tritte; *Curved w. of steps*; Console *f.* | ausgeschnittenes, verringertes —, *Thinned timber*, B. affaibli. | ein Jahr ausgewittertes —; *W.* seasoned for one year; B. qui a un an de coupe | mit — bekleiden, umhüllen; *to lay, clead*; Lambriser, revêtir de b., envelopper, recouvrir. | mit — bekleiden; *to line with w.*, *fiames*, linauer. | berindetes, unbehauenes —; *Timber with the bark on*; Grume *f.* | bester Theil des — es was die Form betrifft; *The best part of timber as to form*; Fort *m.* | — zu Beltungen; *W.-work of platforms*; B. à plate-forme. | — welches nach dem kabischen Inhalte, nach der Stückzahl

bezahlt wird; *W. paid for by the cube, by the piece*; B. payé au cube, à la pièce. | — durch Biegen dargestellt; *Bent w.*, B. a droit fil. | zu Brenn-, Nutz- oder Bauholz zugeschnittenes —; *Timber*, Marchandise en forêts f. | — in Bretersägen, *Sawing w. into planks*, *Sciur le b. en planches* | — an dem Dach der Kohlengruben; *W. along the roof of coal-pits*, *Billet m.* | — dachseln, deisseln, *to tub, dub the timber*, *Dresser le b. à l'herminette*, *troussequin le b.* | — mangelhafter an Dicke, *Timber deficient in thickness*, *B. maigre*. | — zu eingelegter Arbeit, *W. for veneers*; *Coult m.* | — für eingelegte Fussboden, *W. for panels of inlaid floors*; *Courçon m.* | — einnehmen, *to wood*; *Prendre son b.* | einwüchsiges —, *W. flauwy on one side*; B. de cantaban, de cantabes. | eis-, wetter-, frostkluftiges —, *W. liable to be frozen*; B. gélif, gélible. | eisthrangiges —, *Thick w.*; B. gras. | erdharziges —, holzartige, inserige Braun-, Holzsteinkohle f., *Bituminous w.*; B. bitumineux, lignite fibreux m. | ewiges —, *Everlasting w.*; B. incorruptible. | fähriges —, *Trees on which the wings are out of reach of animals*; B. défensable. | —, Bäume fallen, hauen, umhauen, abholzen; *to cut, hew, fell timber or trees*; *Abattre du b., aviver*. | zum Fällen bestimmten —, *W. intended to be felled*, *Coupe réglée f.* | faules —; *Rotten w., rot timber*, B. pourri, carié, mouliné. | — ohne Fehler, makelloses —, *W. free from defects, sound w.*; B. sans défauts. | fischbetäubendes —, *Fiscidin n.*, *W. of the Euphorbia frutescens*, *Phyllanthus virosa*, *Galega sericea*; B. à enivrer, enivrant, ivrant. | fossiles, versteinertes —; *Fossil, petrified w.*; B. fossile, pétrifié. | frisches, grünes —; *Green w.*; B. vert. | gebeiztes —, *Stained w.*, B. brun. | gedämpfte —, *Stained timber*; B. dressé à la vapeur. | gefällte, geschlagene —; *Cut, felled, hewn timber*, *Coupe f.*, B. gisant m. | gegenwüchsiges —; *Cross-grained w.*, B. dont la venue est à ro-

bours. | geklobtes —, *W. cut with the frame*; *Créson m.* | gemahlenes —, *Ground w.*; B. moulu. | gerade behauenes —; *Straight cut w.*; B. refait. | geradstammiges —; *Straight timber*, B. d'un beau brin. | gerostetes —; *Torrefied charcoal, charbon roux, roasted, red w.*, *Charbon roux*, B. roux m. | einzeln geschwemmtes —, *Loose timber floating*, B. perdu. | gesundes —, *Sound w.*; B. sain et net, de santé. | das sich geworfen hat, windscheles —, *Warped w.*, B. déversé, gauchi. | glatten, *to smooth w.*; *Adoucir* | — aus dem Groben behauen, bewaldrechten, berappen, schroten; *to rough-hew, baulk, square timber*, *Dégauchir, dégrossir, égarir* leb. | grünes, zahes, frisches, lebendiges —, im Saft stehendes —; *Green w., live w.*; B. vert, vit m. | halbdurres, abstehendes —; *Dying, decaying w.*; B. d'entrée. | halbwüchsiges —, *Half grown w.* (40 to 60 years old); *Demi-futaie f.* | hartes, grobfaseriges —; *Hard w.*; B. rustique, dur, nouilleux. | — hauen, abholzen, *to cut w.*, *Bûcheronner, receper* | hochaufgeschossenes, halbgewachsenes —, *Upshot, half-grown trees*; B. de haut revenu m. | — aus Isle de France; *W. from Isle de France*, B. de rainette, donnée à feuilles étroites f. | Isle de France —; *W. of the Prochia ovata*, B. de Gouyave. | Isle de France —, *Quivisia w.*; B. quevis. | ein indisches —, *W. of the Sophora heterophylla*; B. de bitte. | italienisches —; *Italian w.*, *Carys alba*, B. plant, rouvet, oyserie blanche f. | kernschaliges —; *W. with circular splits inside*, B. crevasse circulairement. | — vom Kuschbaum, gemeinen Mullen, Kuschschlammstrauch, Monchspeerstrauch, Abrahamsbaum; *W. of the chaste-tree, agathis or dammar pine-w.*, *Vitex divaricata*, *Aeschinomea grandiflora*; B. d'agatis, d'agouti. | klüftiges —, *W. with rolled core, unfit for work*, *cleft w.*, B. roülé. | — mit faulen Knoten, gerissenes —; *Kraggy, cracked w.*, *w. with rotten knots*, B. malade, malandreu. | knotiges —;

Knotty w.; B. noueux. | knotiges schwer zu bearbeitendes —, *Knotty w. hard to be worked*; B. rebours. | krummes und knotiges —; *Crooked and knotty w.*, B. rafaux. | künstliches —, *Fibrous, patent w.*; B. artificiel. | kurzschmittiges, krummfaseriges —; *W. with bent or crooked fibres*, B. tranché. | — auf Lagerbäume legen, aufstapeln, schichten; *to store w. in a timber*; *Enchanteler*. | zu Land beförderndes —, *W. conveyed by land*; B. neuf, léchés —; *Light w.*; B. léger. | lufttrocknes, ausgewittertes, ausgetrocknetes —; *Seasoned w.*, B. desséché, séché à l'air. | ein aus Madagascar; *W. of the Chrysobalanus icaco*, B. arada, piquant. | ein — aus Martinica, *W. of Martinica*; B. madame, guettarde rude f. | massives —, dichtes —; *Sound dead timber, solid w.*; B. plein, massif. | — aus Mauritius, *Mauritius w.*; B. de jolicoeur. | modellin, formen, schneiden; *to shape w.*, *Façonner le b.* | nachgeahmtes —; *Imitation w.*; B. feint. | — nassen und trocknen, aus-, lufttrocknen, auswittern, *to season timber*, *Assaisonner le b.*, dessécher, faire sécher le b. | neu gewachsenes —, Zuwuchs auf urbarem Lande m.; *Growth of w. on arable soil*; *Ecrues de b. f. pl.* | palisanderähnliches —, *Guayana w. resembling rose-w.*; B. de Chine. | — zur Papierbereitung; *W. for paper-making*, B. pour la fabrication du papier. | polirbares —, welches eine schöne Politur annimmt; *W. taking a good polish*, B. facile à polir, qui prend un beau poli. | — pressen, *to press w.*; *Comprimer du b.* | quer durchschneiden; *to saw w. acrossway of the grain*; *Tailler le b. contre le fil*. | mit der Querast behauenes, geglattetes —, *Cross-cut w.*, B. lavé. | — zu Radern, *Timber for wheels*; B. de rouage. | rauh geschaltetes —; *W. roughly cut*, B. corroyé. | das — reist auf, springt; *The w. splits, rifts, cracks*; Le b. crevasse, se fend. | — ohne Risse, *W. free from flaws*, B. sans rouures. | rissiges, wahnkan-

tiges — mit viel Abfall auf einer Seite, *Flawed timber with much waste on one side*; *Cantibay m.* | — auf den Rost werfen, schüren; *to throw w. on the grate*, *Champer, champerer*; | rothfaules —; *Red-rotting w.*, *B. rouge*; | schälrisiges — s. kernschälhiges — | schieres —; *Free-stuff*, *w. free from knots*, *B. sans noeuds* | — schlichten, *to clean, finish timber*; *Replanir le b.* | — schneiden, zuschneiden, zurichten; *to saw, block-out, cut up timber*; *Débiter, couper le b.* | — schnüren oder ab schnüren; *to line out stuff, strike a line*, *Aligner le b.*, *tringler la charpente* | — schroten; *to take off with the gouge*; *Ronger le b.* | ein Stück — schwächen oder verjüngen, abschlagen, die scharfen Kanten abstoßen, abkanten, abscharfen, *to lighten down, diminish thin or pare away a piece of stuff, chamfer*; *Déborder*. | schwammiges, lockeres —; *Spongy, porous w.*, *B. spongieux, poreux*; | schwimmendes —; *Floating w.*, *B. flottant* | — für Siebe etc., *W. for sieves, etc.*, *B. d'éclisses* | sprödes —; *Frowy stuff*, *B. cassant* | — Bauholz stammen, fällen, *to cut down, fell round timber*; *Couper le b.* | Stück — auf der einen Seite stärker als auf der andern; *W. stronger on one side*; *Méplat m.* | — in Stücken; *W. in sticks or pieces*; *B. en bâtons, en bûches* | — trennen, *to rip out, saw or cut stuff*; *Refendre le b.* | beim Trocknen kürzer gewordenen —; *Shrunk w.*; *B. retraits* | trocknes, schieres —; *Dry, sear w.*; *B. sec* | trocknes — zum Feuern, *Span m.*; *Cut dry w. for fuel*, *Billet m.* | überspaniges —; *W. worked across its fibres*, *B. travaillé en sens oblique des fibres*, | über-, ab-, rückständiges —; *Over-seasoned w.*, *timber beginning to decay*; *B. sur le retour*. | unbehauenes —; *Uncleft timber with the bark on*, *B. en grume, de grume*. | unlanges —, — von unrechter Länge; *W. not within the required length*; *Courçon m.*, *b. courtins m. pl.* | unpolirbares —, — welches sich nicht zum Poliren eignet;

W. unsuited for polishing; *B. qui ne se prête pas au poli* | verbissenes —; *Deformed w.*, *B. rabrougné*, *verdrehtes, krummgewachsenes, wimmeriges* —, *Knotty w.*, *B. gauche*; | verfaultes —; *Decayed w.*, *B. vergis, vergétés m. pl.* | verfaultes, angestocktes, trockenes, brandiges —, *Dry-rotten w.*, *B. poulieux, échauffé, pourri*; | verkalktes —; *W. converted into lime*; *B. calcarié*; | verkieseltes —; *Silicified w.*; *B. silicifié*. | verlorenes —, verlorene Zimmerung *f.*, Abtreiben mit verlorenem — *n.* (*Bgh.*), *Forlorn tubbing*, *Cuvelage perdu m.* | verstärktes — (*Zimm.*), *Strengthened piece*; *Clef de charpenterie f.* | verwachsenes —; *Knotty w. hard to be worked*, *B. rebours m.* | vierzigjähriges — (*Forstw.*); *W. 40 years old*, *Futae sur taillis f.*, *b. de haut revenu m.* | volles, vollständiges — (*Bgh.*), *Thorough tubbing*, *Cuvelage complet m.* | weiches, weises —; *Soft w.*, *tendre w.*, *dual*, *B. blanc, tendre, doux, gras* | das — wirft, zieht, verwirft, verzieht sich, wird krumm, *The w. is warping, casting*, *Le b. gauchit, se déjette, travaille* | — im Windmühlenflügel, *Cotret m.* | — das sich wirft, sich krümmt, *Timber that warps*, *B. qui se tourmente, se déjette* | wohlriechendes —; *Odoious, scented w.*; *B. odorant, de senteur* | ein wohlriechendes afrikanisches —; *Aromatic african w.*; *B. d'Aguilla* | das — wird wurmstichig; *The w. gets worm-eaten*, *Le b. se pique* | wurmstichiges, schlechtes —; *Bad, worm-eaten w. or timber, w. pierced by worms*; *B. vicié, carié, vermoulu, mouliné* | — zahn-; *to scratch, dent or tooth w. with the plane*, *Breteler, bretter le b.* | zehn bis funfzehnjähriges — (*Forstw.*); *W. from 10 to 15 years old*; *Perchis m.* | fünf bis sechs Zoll weites —; *W. with a circumference of from 5 to 6 inches*, *B. taillis* | das — oder den Kork zum Sattel- polster zurichten; *to mount the cantle*, *Chasser une batte*. | — zuschneiden, Bauholz zu Halbholz trennen, *to cut timber*; *Refendre le b.*

en deux ou à un sciage, tailler le b. | *w.*, *B. de rebut* | Holzabfall *m.*; *Refuse, waste* | Holzabladen *n.*; *Unloading of w.*; *Débardage du b. m.* | Holzanstreichm., *Paint for w.*; *Peinture à b. f.* | Holzanzweiser *m.*; *W.-factor* | Conduiseur *m.* | Holzapfelbaumholz *n.*, *Crab-tree w.*; *B. de pomnier sauvage m.* | Holzarbeit *f.*; *W.-work, timber-work*; *Ouvrage en b. m.* | bunteingelegte —; *Partly-coloured inlaid work in w.*, *Peinture en b. f.* | eingelegte —; *Tunbridge ware, Articles en b. marqueté m. pl.* | Holzarbeiter *m.*; *W.-worker, worker in w.*, *Ouvrier en b.*, *copeau m.* (*argot*) | Holzarten *f. pl.*; *Species of w.*, *Essences de b. f. pl.* | Holzasbest, gemeiner Asbest *m.*, *Bergholz n.*, *Rock-w.*, *lignaceous asbest*, *Asbeste ligniforme m.* | Holzasche *f.*; *W.-ashes*, *Cendres de b. f. pl.* | — auslaugen, entlaugen; *to leach, Laver, lessiver les cendres* | Holzaste *m. pl.*, *W.-branches or boughs*, *Branches à b. f. pl.* | Holzaufrichtung *f.*, *Piling up w.*, *Enchalage m.* | Holzauscher, Holzwäiter, — wart, — meister, *Forstern*; *W.-reeve, Inspecteur du b. m.* | Holzaussetzer, Einschlager *m.*; *Workman who stacks the felled w.*, *Mouleur juré m.* | Holzauswäscher *m.* (*Floß.*), *Workman who takes the raff-w. out of the water*; *Debardeur de b. flotté m.* | Holzaxt, Holzhauer-, Baum-, Waldaxt, Schlaghacke *f.*; *Felling-axe, cleaver*, *Cognée de bûcheron f.*, *marlin, coute m.* | Holzbahn, Rinneneisenbahn *f.*, *Spur-, Falzschienenweg m.*; *Track-way, wooden railway, tramway*, *Route à ombrés en b.*, *voie en b. f.* | Holzbänder, dünne — *n. pl.*, *Thin wooden hoops*; *Lames de gaulis f. pl.* | holzbar (*Forstw.*); *That may be felled, En coupe*. | Holzbau *m.* (*Bauw.*), *Timber-work*; *Construction en b. f.* | —, Holzanbau, Holzstand *m.*, Bewaldung, Beforstung, Beholzung, *Restocking f.* (*Forstw.*), *Cultivation of w.*, *making into woodland, foresting*, *Reisement m.* | — für Seidenwur-

mer; Arranging the bushes or fagots for silk-worms, Boisement m.
 Holzbauer m.; *W.-grower*, Cultivateur de b. m.
 Holzbeförderer auf Manöseln m., Conveyor of w. by mules; Baudeher m.
 Holzbeize f.; *W.-mordant*, Mordant pour b. m.
 Holzbiegmaschine f.; *W.-bending machine*; Machine à courber le b. f.
 Holzbildner, Holzschneider, -schnitzer, -bildhauer m., Carver, cutter, engraver in w., w-carver, xylographer, Sculpteur, graveur en b. m.
 Holzbildung, Verholzung f.; Lignification, Lignification f.
 Holzblock m., Log of w. used as a support in sawing; Coulotte f. | — zum Münzen, Münzblock, Prägestock m.; *W.-block* for coinings, block, Cépau, sépau m.
 Holzbock m., Jaw, sawing-trestle; Chevalet, tréteau de scieur m.
 Holzboden auf der Ciderpresse m.; *Left on the cider-press*, Emoi, émol m.
 Holzbohrer, Zimmermanns-holzbohrer m.; Auger, gimlet, wimperle, Foret à b., forêt de charpenterie m.
 Holzbronze f.; *W.-bronzing*; Bronze à b. m.
 Holzbrücke f., Timber-bridge, Pont en charpente, en b. m.
 Holzbündel, Holzbund n., Fagot, bundle of sticks, Fagot de b. m. | kleines —, Small bundle of fagots, Margotin m.
 Holzchen auf den Trägern der Zettelbäume oder Anschweitrollen n. pl. (Web), Pegs on the bearers of the warp-beam, Hausse f.
 Holzdrechsler, Holzdreher m., Turner in w., Tournereur en b. m.
 Holzdruckerkunst f., Holzdruck m.; Xylography; Xylographie f.
 Holzfeimer m., Bucket, Seille f.
 Holzfemassung der Mühlsteine f., *W.-drone frame* of millstones, Cerce m.
 Holzfeuern m., *Stump-furnace*, Fourneau de fusion établi sur un tronçon de b. m.
 holzen (Back, Wasserh) s. beholzen. | (Rbg.), to tub, Cuveler (Forstw.), to fell wood, Couper le b.
 Holzenden n. pl., Ast-, Kohlenholz n. (Kbhl), Branches, brands, B. de chemise m.

Press-, Seitenwände f. pl. (Bdr.); Cheeks, jumelles de presse f. pl.
 Holzerde f.; Lignous earth; Terre-charbon f. [De b. holzern; Wooden, of w., w.; Holzersparnis f.; Saving of or in w., Economie de b. f.
 Holzzessig m., Holzsäure f.; Vinegar of w., w.-vinegar, pyroligneous acid; Vinaigre de b., acide pyrologueux m.
 Holzfackel f., Torch of fire-w., Torche de b. f.
 Holzfallen, Baumfällen n., Holzschlag, Schlag m.; Cutting or felling trees, Abatage m.
 Holzfäller, Holzhauer m.; Feller, Bûcheron m.
 Holzfarbe f.; *W.-colour*, yellow brown; Couleur de b. f., brun jaunâtre m.
 holzfarben, holzfarbig, *W.-coloured*, De couleur de b.
 Holzfaser, Holzzelle, Längsfaser f., Faden m.; Lignous fibre, felt-grain, w.-fibre, lignin, lignine, Fibre ligneuse, fibre de b., lignine f., fil du b. m. [Xylogène m.
 Holzfaserstoff m.; Xylogen, Holzfaule, Faulniss f., Feuer n., Fuchs, Wurmschich, Holzfrass m.; Druxey, rot, Carie, pourriture f.
 Holzfäulniss f., Rotting of w., Pourriture du b. f. | Beginn der —; Beginning of rot, Rougeur f.
 Holzfeld, Holzfach n., Holzfüllung an einer Kutsche f., Wagenschott m., *Wain-scooting*, Faux-panneau m.
 Holzfeuer n., *W.-fire*, Feu de b. m.
 Holzfeuerung f., Combustion of w., Combustion du b. f.
 Holzfirniss m.; *W.-varnish*, Vernis à b. m.
 Holzfloss n., Float, raft of timber, Train de b. m. | der unter Wasser befindliche Theil des —es; Part of the raft under water, Labourage m.
 Holzfloss n. pl., Floss, Holzfloss, Floß n.; Raft, float of w., Radeau, train de b. m.
 Holzflosssen n., Sliding timber, Glissage m.
 holzförmig, holzartig; Resemblance w., Ligniiforme.
 Holzfuhre, Holzfuhf, Cartload of w., Charretée, voie de b. f.
 Holzfüllung, Holzunterlage Holzfütterung f.; Wooden liner, Cale en b. f.

stöcken.; *W.-lining of vices*; B. a limer, estibois, entibois m.
 Holzfütterung des Ofens f.; Throwing w. in the furnace; Tocaie m.
 Holzgas n., *W.-gas*; Gaz à b. m.
 Holzgefässe zur Aufnahme des gesottenen Salzes n. pl. (Salzw.), Drabs; Bénates f. pl.
 Holzgegenen f. pl., Holzstriche m. pl., Timber-tracts; Terrains, pays boisés m. pl.
 Holzgeist, Holzspiritus, Methyl-, Holzalkohol m., Methyloxyhydrat n.; *W.-spirit*, w.-alcohol, pyroligneous ether, pyroacetic spirit, pyroligneous spirit, pyroxylic spirit, hydrate of oxide of methyl, methylic alcohol, Esprit pyroxylique, de b., bihydrate de méthylene, hydrate de méthyle, alcool méthylique, esprit pyroacétique, acide de b., éther pyroigneux, esprit de b. m. | brenzlicher —, Mestic alcohol, Alcool méthylique m.
 holzgerecht (Forstw.), *Ferred in forest-sentence*, Versé dans la science forestière.
 Holzgestell n. (Kutsche), *W.-frame*; Bateau m. | —, Sparrenwerk, Gerippe, Holzgerippe, blosses Zimmerwerk n., Werksatz m. (Zimm.), Skeleton, frame, framing, frame-work, Carcasse, charpente, charpenterie f. | für den Behälter (Zuck.); Wooden chair for the basin; Canape m. | — des Webstuhls, eines Strumpfwerkes, eines Stuhlwerks, *Frame of a weaver's loom*, Bâti, b. de métier m., chapelle, carcasse, cage f.
 Holzgewände n., Pfosten, Pfeiler, Schaft m.; Jamb-post, Pied-droit en b. m.
 Holzgewebe n., Holzfasern f. pl., *W.*, woody tissue; B. tissu ligneux m. | —, *W.-tissues*, Tissus-b m. pl.
 Holzglanz m.; Lustre, brilliancy of w., Lustre du b. m.
 Holzgleitsche, Holzrutsche, Holzleite f., *Woody descent*, slide for letting down timber, Glissière pour b. f.
 Holzgrauen f. pl.; *Coppere in the form of w.*, schist in the form of w., Mine de cuivre sous forme de b., pétifié, mine branchue f., schiste marno-bituminifère m.
 Holzhaken m., Klammer f., Cramp, Crampion m.
 Holzhammer, grosser —, Schlagel m., Keule f.,

- Holzhandel** *m.*; *W.-trade*, *timber-trade*, Commerce de b. m.
- Holzhändler** *m.*; *W.-merchant*, *w.-monger*, *timber-merchant*, dealer in w.; Marchand de b. m.
- holzhängen** (Bgh.), *to let down w. into a shaft*, Descendre du b. dans une mine.
- Holzhauer**, **Holzschläger**, **Waldmann** *m.*; *W.-cutter*, *woodman*; Bûcheron, bûquillon *m.*
- Holzhäufen**, abgetheilte — enes Flosses *m. pl.*, *Parts of a raft*, Branches *f. pl.*
- Holzherr** *m.* (Salzw.). *Distributor of fuel*, Officier qui distribue le b. m.
- Holzhippe** *f.*; *Large bill-hook*; Courbet, courcet *m.*
- Holzhof**, **Holz-**, **Zimmerplatz** *m.*, **Holzager**, **Holzwerft** *n.*; *W.-yard*, *timber-yard*; Chantier de b. m.
- Holzhuille** für schadhafte Formen *f.*; *Piece for mending broken moulds*; Cappe *f.*
- holzig**; **Woody**; Boiseux, ligneux.
- Holzkappe** auf der Spindel *f.*; *Wooden cap on a mill-spindle*; Frayon *m.*
- Holzkarmin** *n.*; *Crimson extracted from dye-w.*, Cramoisi tiré du b. de teinture *m.*
- Holzkauf** *m.*; *Purchase of w. or timber*; Achat de b. m.
- Holzkeil** *m.*; *Wooden wedge*; Soquet *m.*; —; *Wedge*; Pommelle *f.*
- Holzkirschbaum**, **Wald-**, **Suss-**, **Vogelkirschbaum** *m.*; *Wild cherry-tree*, Merisier *m.*
- Holz kitt**, **Kitt** von Leim und Sägespänen *m.*, *Joiner's putty*, *w.-putty glue*; Futée *f.*, ciment à b. m.
- Holzklammer**, **Waschkammer**, **Kleimmer** *f.*, **Klemmholz** *n.*, **Wooden clamp**, *clothes-peg*, Fichoïr *m.*
- Holzklötz**, **Holzschleier** *m.*, **Scheit** *n.*; *Log of w.*, *billet*, Bûche *f.*, *piçage m.* (Pyrénées). | 17-18 Zoll weiter —; *Log of w. from 17 to 18 inches*, B. m., bûche *f.* de moule, de compte. | — in nächster Abstufung zum vorigen; *Log of w. next to the foregoing*; Bûche de travers *f.*
- Holzklötze**, eingemauerte — zur Befestigung der Thür- und Fensterfütterungen *m. pl.*, *W.-bricks*, Bloc *m.*, bille *f.* de b. pour fourrure d'huisserie.
- Holzknopf** *m.*; *Wooden button*, Bouton en b. m.
- Holzknospe**, vergehende — *f.*, *Withering leaf-bud*; Oeil évané *m.*
- Holzkohle** *f.*, **Charcoal**; Bourdaine *f.*, charbon de b., charbon bourdaine *m.* | geformte —, *Parisier Kohle* *f.*, *Prepared charcoal*, Charbon (de b.) de Paris | rothe —; *Red charcoal*, Charbon roux *m.*
- Holzkohlenseisen** *n.*, **Charcoal-iron**; Fer au b. m.
- Holzkohlenhochofen**, mit Holzkohlen betriebener Hochofen *m.*; *Charcoal blast-furnace*, *charcoal-furnace*, Fourneau au charbon de b. m.
- Holzkohlenklein** *n.*, **Holzkohlenlosche** *f.*; *Small charcoal*, *charcoal-dust*, Pous-sier de charbon de b. m., braise *f.*
- Holzkohlenofen** *m.*; *Charcoal-oven*, *oven for making (or using) charcoal*, Fourneau à charbon de b. m.
- Holzkohlenroheisen** *n.*, **Charcoal-casting or pig iron**, Fonte au charbon de b. m.
- Holzkohlentheer** *m.*, **Cylander-tar**, Goudron de charbon de b. m.
- Holzkrampe** *f.*, **Bankeisen** *n.*; *Cramp-iron for w.*, Patte en b. m.
- Holzkupfererz** *n.*; *W.-arseniate*, *Cuivre arseniaté fibreux* *m.*
- Holz lack**, **Stocklack** *m.*, *Stick-lack*, Laque en bâtons, de Venise *f.*
- Holz lager** *n.*, **Holzlage** *f.*; *W.-magazine*, *w.-house*, *w.-loft*, Magasin de b. m.
- Holzleite** (Forstw.) *s.* **Holz-gitsche**.
- Holzmalerei** *f.*; *Painting on w.*, Peinture sur b. m.
- Holzmarkt** *m.*, *W.-market*, *timber-market*, Marché au b. m.
- Holzmaserer** *m.*; *Grainer in imitation of w.*, *marble*, Peintre en bâtements, en b., en décors *m.*
- Holzmass** *n.*; *Scantling-gauge*, *Equerre-tarif* *f.* —, **Holz-schragen** *m.*; *W.-measure*, Mesure à b. m.
- Holzmasse** *f.*; *W.-paste*, *composite w.*, Pâte de sciure de b. et d'eau gommée, composition de b. m.
- Holzmehl** *n.*, **Holzstaub** *m.*; *W.-dust*, *boring-dust*, Farine de b. m.
- Holzmeissel** *m.*; *Chisel with fine edge for cutting w.*, Ciseau à ferrer *m.*
- Holzmoos** *n.*; *Moss*; Rogne *f.*
- Holzmosaik** *f.*; *Inlaid w.-work*, Mosaïque en b. m. | — aus bunten Holzern, *Inlaid work of party-coloured w.*; Peinture en b. m.
- Holzofen** *m.*; *W.-furnace*; Fourneau à b. m. | —; *W.-stove*; Poêle à b. m. | —, *Darr-öfen* *m.*; *Oven for drying w.*, *w.-kiln*, Sechoir à b. m.
- Holzoln**, *W.-cut*, Haulé de b. m.
- Holzopal** *m.*; *Opal w.*, B. opalé *m.*
- Holzpaar** *s.* **Thürstockpaar**.
- Holzpapier** *n.*, *W.-paper*, Papier de b. m.
- Holzpflaster** *n.*; *Block-w. pavement*, Pavé en b. m.
- Holzplättchen** für Füllungen *n. pl.*, *Split boards for panels*, Aubage *m.*
- Holzplatte** *f.*; *Flat piece of w.*, *Plaque en b. m.* | —, **Holzstock** *m.*; *W.-cut block*, B-gravure *m.* | *Prix du b. m.*
- Holzpreis** *m.*, *Price of w.*; **Holzraspel** *f.*, *W.-rasp*, Râpe à b. m.
- Holzraspelmaschine** *f.*, *W.-rasyng and chipping machine*, Râpe à b. m.
- Holzreicher**, **Spanzuberreiter** *m.*, *Worker who prepares fuel*, Meneur de billettes *m.*
- Holzreissen** *n.*; *Splitting of w.*; Fente du b. m.
- Holzring**, **Jahres-**, **Jahring** *m.*, **Jahr** *n.* (Forstw.); *Annual ring*, *Cercle annuel* *m.*, *zone*, *couche* *f.*
- Holzrinne** zum Reinigen des Salzteiches *f.* (Salzw.); *Wooden pipe for cleaning a salt-marsh*; Col *m.*
- Holzrost** *m.* (Bauw.); *Frame of timber*; Grillage de b. m.
- Holzruss** *m.*, *W.-soot*, Suie de b. m.
- Holzrutsche** *f.*; *Trough, slide*; Glissoire *f.*, *glissoir m.*, talus destiné à l'exploitation des b.
- Holzsağ** *f.*, *W.-saw*, Scie à b. m.
- holzsauer**, **Pyroligneus**, **pyro-ligne**, **pyroligneus**; **Pyro-ligneux**.
- Holz säure**, **brenzliche** —, **Pyroholzsäure** *f.*, **Holz essig** *m.*, **Pyroligneous acid**, **ligneo-us acid**, **vinegar of w.**, **w.-vinegar**; *Acide ligneux*, **pyro-ligneux**, **lignique**, **pyroxique**, **vinagre de b. m.**
- Holzschäufel** *f.* (Ackb.); *Shovel*; Palon *m.*
- Holzschiene** *f.*; **Wooden rail**, **tram-rail**, **Rail** de b. m., *ornière en b. m.*
- Holzschlag**, **Schlagm.**, **junges**

Gehau n. (Forstw.), *Cutting or felling of timber, growth of w.*; Taille, coupe, vente, assiette f. (forêts). | einen — gut bewirtschaften, *to manage well a fall of w.*; Conduire une futaine
 Holzschlagel, Schlagel, Kaipfel, Klopfel, Handklopfel, Faustel, Blauel m., *Beetle, mallet, Maillet m.*, massue f.
 Holzschlager, Holzfaller m.; *W.-feller, w.-cutter, w.-man, hewer, Squatter (America)*, Abatteur, bûcheron expéditif m.
 Holzschlagerrecht, Holzungsrecht n., Holzgerechtigkeit f. (Forstw.), *Right of cutting w. for fuel, Abouage, afforestation m.*
 Holzschneidekunst, Holzstecherkunst f.; *W.-cutting, xylography, w.-engraving, carving in w.*; Gravure en, sur b., xylographie f., art de sculpter en b m.
 Holzschnneider m.; *W.-cutter, w.-engraver, Graveur en b. m.* | —, *W.-engraver, w.-sculptor*, Xylographe m.
 Holzschneidewerkzeug n.; *Carving-tools, instruments a sculpter le b m pl.*
 Holzschnitt m.; *Xylogram, w.-cut, Xylogramme m.*, gravure sur b. f. | —, Holzstich, Holzdruck m.; *W.-cut, w.-engraving, impression from w.*, xylographic pressen; Gravure en b., de b., en taille de b. f. | — mit Farben druck; *Stereochromic w.-cut, Tableau xylo-stéréochromique m.* | — oder Text, Kupferstich im Text, Bilderverzierung f.; *Illustration, vignette w.-cut, illustration f.*
 Holzschnitzerei f., Holzschnitzwerk n.; *Carving, carved w.*, b. sculpté m.
 Holzschraube, Eisenschraube zum Schrauben in Holz f.; *W.-screw, Vis à b f.*, clou a vis m. | —, holzerne Schraube f.; *Wooden screw, Vis de b., verrine f., verrin m.*
 Holzschuh m., Holzschle f.; *Sabat, wooden shoe, Sabot m.*
 Holzschuppen, Holzstall m.; *Shed, outhouse, Jerc w.*, u-house, Hangar à b., bûcher m.
 Holzschnitzwerk n., Log-w. blach; *Noir acampéche, noir deb m.*
 Holzsimse oder Ornamente gegen die Nasse durch Abdeckung mit Bleiplatten schützen; *to protect ornaments etc. from damp by means of lead sheets*; Aboutir.

Tolhausen, Technol. Wörterb.

Holzsplitter m., *Splinter of w.*, Éclisse de b. f.
 Holzspule und Aufsteckdorn (Web.); *Bobbin and tube*, Tube m., et broche f. en b.
 Holzstamm, bewaldrechteter m.; *Rough-hewn, baulked stem or trunk*; Brinen b., tronc dégrossi m. | Cinglot m.
 Holzsteg m. (Dr.); *W.-center*; Holzstock, gravirter — m.; *W.-engraving*; B-gravure m.
 Holzstoss, Holzhausen m.; *W.-pile, pile, stack of w.*, Tas m., pile f. de b. | — (Salzw.), *Pile of w.*, Chale f.
 Holzstück n.; *Piece of w.*; Pan de b. m. | bogenförmiges — womit man das Polirbret an das Glas drückt (Glass); *Curved board used in polishing glass*, Flèche de polissoir f. | flaches, dunnies —, *Thin, flat piece of timber*, Limande f. | ein — auf dem Lager entgegengesetzte Seite verlegen, *to turn round*; Donner quartier à une pièce de b. | — am Schleifbret (Messerschm.); *Support of the horse*, Hausset m. | schwache Stelle in einem —, *The weak part in timber*, Mase m. | ein — als Stütze setzen; *to put a timber-prop*; Poser en décharge. | zuggerichtetes — oder Metallstück für die Drehbank; *Blank, Ebauchon m.* | — welche einen Absatz tragen n. pl. (Tischl.), *Rearers, rests*, Patins m. pl. | — aus einander legen (Zimm.); *to disunite timber*, Dêvêtr.
 Holztafel, Holzplatte f.; *Cut*, Gravure en b., taille de b. f.
 Holztheer m., *W.*, vegetable tar, Goudron végétal, de b m.
 Holztrankung f.; *Impregnation, injection*; Injection du b. f.
 Holzuhr, Schwarzwälder Uhr, Kuckuksuhr f.; *Wooden, german clock, cuckoo*; Pendule, horloge de b., pendule a coucou f., coucou m. | deutsche — en f. pl., *Brunswick-clocks*, Coucou m. pl.
 Holzung (Wasserb.) s. Bohlw. | schlingbare — en (Forstw.); *Woods fit for being felled*; Des b. exploitables m. pl.
 Holzverband, Zaunverband m.; *Frame-work, construction of timber*, Assemblage des b m.
 Holzverbindung, Verbindung der Holzer, Zulage f., Verband m.; *Bond, scarf, joints, joining, framing*, As-

semblage, colombage m., em-patture f. | — en f. pl., *Joints*, Assemblage m.
 Holzverbrauch m.; *Consumption of w.*, Consommation de b. f.
 Holzvergoldener m., *Gilder on w.*, Doreur sur b. m.
 Holzvergoldung f.; *W.-gilding*, Dorure sur b. f.
 Holzverkauf, Holzverschleiss m., *Selling, sale of w. or timber*, Vente de b. f.
 Holzverkohlung f., Carbonization, charring of w.; *Carbonisation du b. f.*
 Holzverlängerung, Anstuckung f., Wiederan-stücken, Wiederanlängen n., *Lengthening, Rallongement, recoulement m.*
 Holzvermesser m., *W.-measurer*, Mesureur de b., mouleur m.
 Holzvorrath m.; *Store, stock of w.*, Provision de b. f.
 Holzwaren f. pl.; *Wooden ware*, Articles de b. m. pl.
 Holzwand, Fach-, Scheide-wand, Abkleidung, Wandung f., Verschlag m., *W.-partition, screen of boards*, Cloisonnage m.
 Holzwand f. pl., Ausfüllbretzn. (Waffenschm.), *Lining*; Alèzes, alaises d'un fourreau de sabre en métal f. pl. | — und Gypswände; *Works of plaster alone or on a lattice*, Lègers ouvrages m. pl.
 Holzwerk n., *W.-work, timbering*; Boisage m. | — mit Blei verkleiden (Schfd.); *to lead, encrust with lead*, Emboutir, aboutir une corniche | — eines Dachgebels, einer Dachstube f., *Timber-work of a garret*, Troquet m. | — ohne Gerüst, aus freier Hand aufbringen; *to raise the timber-work without scaffolding*; Faire le levage à l'épaulé. | — des Kutschen-kastens; *Wooden frame*, Bateau m. | sämtliches — in einem Dache, *Timber of a roof*, Forêt f. | — des Schiffleins (Web.); *Wooden frame of a shuttle*, Chariot de navette m. | — an den Schleusen, *Timber-coating of sluices*, Boyard m.
 Holzwohle f., *W.-flock*; *Ton-tasse ligueuse f.*
 Holzwurm, vom — benagt, *Eaten by w.-fretters*, Artissonné
 Holzzapfen, hölzerner Nagel m.; *Wooden pin or plug, nail-tee*; Broche en b. f.

Holzzeile *f.*; *W.-cell*, Cellule de b. *f.*
 Holzzinn, Holzzinnerz *n.*, *W.-tin*, Etain de b. *m.*
 Holzsurichter *m.* (Zimm.), *Dresser*, Appareilleur, maître-gâcheur *m.*
 homogen, die Masse — machen (Zuck.), *to make even*, Poncer
 Homogeneisen *n.*, *Homogeneous iron*, Fer homogène *m.*
 Homogenstahl, Gussstahl direkt aus Schmiedeeisen *m.*; *Homogeneous metal*, *homogeneous steel*, Acier homogène *m.*
 Honig *m.*, *Honey*, Miel *m.*
 Honigbiene, Imme, Hausbiene *f.*, *Hive-bee*, *honey-bee*, Abeille ouvrière, mouche à miel *f.*
 Honigerte, Honigzeit *f.*, *Honey-harvest*, Mûraison *f.*
 Honigkelch, Blumenkelch *m.*, Eichelnapfchen, Nektarium *n.* (Blum.), *Nectary*, *honey-cup*, *honey-pore*, Götet *m.* [Gâteau de miel *m.*
 Honigscheibe *f.*, *Honey-comb*, Honigstein, Mellithm, honigsteinsure Thonerde *f.*, *Honey-stone*, *mellicite*, *native mellicite of alumina*; *Mellithe f.*, mellate d'alumine *m.*
 Honigsteinsäure, Mellithsäure *f.*, *Mellitic acid*, Acide de mellithe, mellithique *m.*
 Honigwabe *f.*, *Honey-comb*, Rayon de miel *m.*
 Honigzucker *m.*, *Sugar of honey*, Sucre de miel *m.*
 Hoofd, Leitholz *n.*, Lehre *f.* (Seil), *Laying-top*, *rope-top*, gauge, Gabieu, toupin, cabre, cochoir *m.*
 Hopfen *m.*, *Hop*, *hops*, Houblon *n.* | den — beschneiden, *to dress hops*, Couper les houblons. | den — bestangen, *to empale*, *stake hops*, Empêcher. | — in das Gebrauthun, mit — siedeln, hopfen (Br.); *to strengthen or medicate ales with hops*, Houblonner. | ostkentscher — *Ea-kente*, Houblon du comté de Kent oriental *m.*
 Hopfenbau *m.*, *Culture of hops*; Culture houblonnère *f.*
 Hopfenfeld *n.*, Hopfengarten *m.*; *Hop-plantation*, *hop-ground*, *hop-garden*, *hop-yard*; Houblonniers *f.*
 Hopfenhalten *n.* (Br.); *Hop-process*, Procédé à houblon *m.*
 Hopfenland *n.*, *Hop-district*; Pays houblonnier *m.*
 Hopfenöl *n.*; *Oil extracted from the spanish marjoram*; Huile de dictame de Crète *f.*

Hopfenranke *f.*, *Hop-bind*, Tige de houblon *f.*
 Hopfenseiher *m.* (Br.); *Hop-sieve*, *hop-basket*, Panier à houblon *m.*
 Hopfenstange *f.*; *Hop-pole*, Perche à houblon *f.*
 Hopfentrieb *m.*, Kräusengährung *f.* (Br), *White head or scum*, Chapeau de ferment *m.*
 Hopperboy *m.* (Mühle), *Hopperboy*, *cooler*, Rafraichissoir *m.*
 Horde, Hurde, Hurde, Hurst *f.*, Weidengeslecht, Gatter, Flechtwerk *n.*, Eiter *m.*, *Hurdle*, Clave *f.*, clayon *m.*
 Hordein, Ceredin *n.*, Gersten-, Gerstenmellistoff *m.*, *Hordeine*, *ceredin*, *lordéne f.*
 Hordendach *n.*, *Hurdle-roof*, Toit de clisse *m.*
 Hordetrocknung *f.*; *Drying on hurdles*; Séchage à claves *m.*
 Hörgewölbe, Klanggewölbe *n.*, *Whispering-dome*, *gallery*, Voûte acoustique *f.*
 Horizont *m.*, *Level*, *horizon*; Niveau, étage *m.* | wahrer —; *True level*, *rational*, *real*, *astronomical horizon*, Niveau vrai, horizon rationnel, astronomique *m.*
 Horizontalbogen *m.*; *Horizontal arch*, *Plate* — bande droite *f.*
 Horizontaldruck, Seitenschub *m.*, *Horizontal drift*, *lateral pressure*, *push*, *Effort* *m.*, poussée *f.*
 Horizontalbleuelstangen *f.* pl. (Dpfm), *Flat rods*, Bielles horizontales *f.* pl.
 Horizontalgrundriss, Grundriss *m.*, Vogelperspective *f.*, *Ichnography*, *ground-plan*, *bird's eye view*, *horizontal projection*; Projection horizontale, ichnographique *f.*, plan à vue d'oiseau *m.*
 Horizontallinie, Augenpunktlinie *f.*, *Horizontal line*, *Ligne d'horizon f.*
 Horizontalmagnetometer *m.*, *Magnetometer for horizontal magnetism*, Magnétomètre bilaine *m.*
 Horn *n.*, *Horn*; Corne *f.* | — (Bbb.) *s.* Haspelhorn. | — (Instr.); *Horn*, *bugle*, Cor *m.* | — (Schm.); *Beak*, *Bigorne f.* | — (Stampf); *Gauge*, *Gauge f.* | mit — beschlagen, einfassen; *to mount*, *plate with horn*; Encorner. | — einblücken, gerade oder platt pressen, breit schlagen (Kamm.); *to press horn between blocks*; Embloquer. |

von —; *Of horn*, *De corne*. | — zurichten (Kamm.); *to thin horn*, *Planeter*
 Hornabfall *m.*; *Horn-clipping*, *horn-shavings*, Râpûre de corne *f.*
 Hornamboss *m.*; *Table-bick iron*, *Bigorne f.*, *bigorneau m.*
 Hornarbeit *f.*, *Work in horn*; Ouvrage de corne *m.*
 hornartig; *Hornish*, *horny*; Comme la corne
 Hornband *m.* (Bbb.), *Horn-cover*, Reliure en parchemin relavé *f.*
 Hornbaum *m.*; *Horn-beam*; *Corpinus betulus*, charme *m.*
 Hornbereiter, Hornarbeiter, Hornsurichter *m.*, *Horn-dresser*, *Corneter m.*
 Hornblende *f.*, *Horn-blend*, *striated horn-core*, Blende cubique, amphibole, horn-blende, roche de corne striée *f.*, schorl basaltique *m.* | abestartige — *f.*, *Amiantoid n.*, *Actinite*, *Actinite f.* | aus — bestehend, *Consisting of horn-blend*; Amphibolite; | Labradorische —, *Hypersthene m.*, *Labrador horn-blend*, *hypersthene*, Miroitante de Labrador *f.*, *hypersthene m.*
 Hornblendgneiss *m.*, *Amphibole gneiss*, *Gneiss amphibolique m.*
 Hornblendgranit *m.*, *Hornblend granite*, *Granit amphibolique m.*
 hornblendehaltig, *Containing horn-blend*, *Amphibolifere*
 Hornblendeschieferm, *Horn-slate*, *Hornblende schisteuse f.* | —, *Horn-blend-slate*, *Schiste amphibolique m.*
 Horncenterblatt *n.* (Zeichn); *Horn-centre*, *Faux centre* (en corne) *m.*
 Horndreher *m.*, *Horn-turner*; Tourneur en corne *m.*
 Horner *n.* pl. (Pflng); *Ears of the plough*; *Oreilles f.* pl. | — (Säge), *Tenons which hold the saw-blade*, *Cornes f.* pl.
 Hornerkalkstein *m.*; *Corniferous limestone*; Chaux cornifère *f.*
 Hornerz, Goldhornerz, salzsures Silber *n.*, *Horn-silver*, *Mine d'argent cornée j.*
 Hornsilin, Kieselchiefer *m.*; *Siliceous schist*, *Lydian stone*, *Lydite*, *Schiste siliceux m.*
 Horngewölbe *n.* (Bauk.), *Fault with one lower and one higher impost*; Voûte en arc rampant, en demi-hornerz *f.*
 Hornhaspel, Haspel *m.*, *Common windlass*, Treuil à manivelle *m.* | —, Berg-, Kurbel-

haspel m. (Bgb.): *Common whin*, Engin ordinaire m.
Hornkamm m.: *Horn-comb*; Casse des rubaniers f.
Hornplatten f. pl.; *Horn-plates*, Plats de corne f. pl.
Hornrad n., *Wheel with rundles*, Roue a manivelles f.
Hornschiene (Eisenb.) s. Bockschiene
Hornspitzen f. pl.; *Horn-tips*, Bouts de corne m. pl.
Hornstatt, Hof-, Pultenstatt f. (Bgb.), *Spacc* or room round the windlass; Emplacement autour de l'engin m.
Hornstatter (Bgb.) s. Haspelzieher
Hornstein, Aferstein m.; *Horn-stone*, Pierre de corne, cornéenne f., silex corné m.
Hornsteinporphyr m.; *Horn-stone porphyry*, Kératite f., porphyre de Suède m.
Hornsteinwacke f.; *Horn-stone rock*; Vacke pétrosiliceuse f.
Hornstielarbeiter m.; *Workman for making the horn-handles of knives*, Cornassan m.
Hornsubstanz f. (Chem) *Horn-matter* or substance, Maturé, substance cornée f.
Hornviehl, Rindviehl; *Horned cattle*, black cattle; Bêtes bovines f. pl., aumaille f.
Hornwulst f.; *Piece of iron welded to another to strengthen it*, Missef, cercele à la corne m. [room, Auditoire m.
Hörsaal m.; *Auditory*, lecture.
Horst m. (Bgb.), *Irregular bent of a lode upwards*, Courbe irrégulière d'un filon vers le haut f. | — (Maur.), *Cope*, Bord supérieur d'un mur m.
Hörweite des Axtschlages f. (Forstw.), *Reach of the ear*, earshot; Oute de la cognée f. (250 mètres).
Hösche f., *Wooden funnel*, Conduit, manche m.
Hose f., — n. f. pl., Beinkleider n. pl.; *Pant*, pantalon, trousers, *trousers*, *hose*, *breeches*, *ait-uponis*, *trucks*, *trunks* (3 slang), Pantalón m., culottes, chaussees, bragues, braves f. pl. [argot], — (Farb.), *Pail*, Tinette f. | — Stiel, zur Aufnahme des Eisenmundstücks m. (Org), *Fitting of the mouth-piece*, Boite d'étoffe f. | — (Pumpe), *The lower and wider part of a pump-chamber*; Cavette f. | — (Schuhm.), *Middle-piece of the sole*; Semelle du milieu f. | —, Keulef. (Wolle), *Lower*

part of the haunch, Canon m., eng anschliessende, knapp anliegende, enge — n. *Tight trousers*, *tights*; P. collant | gewöhnliche —; *Common trousers*, P. droit. | weisse —, Duchs, P. blanc. | weite —; *Wide trousers*; P. large, à plis, à la cosaque.
Hosenlauf m. (Sehn.); *Leg*, *Hosenrohr* eines Winderhitzungsapparates, Heberohr n., *Siphon-pipe*, Siphon m. [Boucle de culotte f.
Hosenschinnale f., *Knee-buckle*, *Hosenschutzer* m. pl., *Schmutzhosen* f. pl.; *Cockers*, *spatterdashes*, *Gemoullères* f. pl.
Hosenträger m. pl.; *Braces*, *shoulder-staps*, *suspenders*, *Bretelles* f. pl.
Hosentrageknopf m.; *Brace-button*, Bouton a bretelles m.
Hosenzeug, Hosenstoff m. *Trousing*, Drap m., étoffe f. pour pantalons. | samischfarbener gerippter —; *Bedford cord*, Etoffe a p. à côtes et d'une nuance chamois f.
Hotte f.; *Scuttle*, *dossier*; *Hotte* f. | — (Weinhb.); *Vintager's dossier*, *Hotte* f.
Hub, Schub m., *Lift*, *stroke*; *Mesure d'élevation d'un piston*, levée d'une chopinette de pompe f. | — *Half-turn of a water-wheel*, Demi-tour de la roue m. | —, Kolbenhub, Schlag, Weg m., *Hublänge*, *Hubhöhe* f., *Spiel* n. (Dpfm), *Throw*, *travel*, *length of stroke*, *Course* f., *coup* m. | —, Weg des Excentriks, *Excentrikumshub*, *Excentrikweg* m. (Masch.), *Throw of eccentric*, *Course de l'excentrique* f. | — (Mech.), *Impetus*, *Produit de la masse par la vitesse* m. | — eines Fochstemfels (Hutt), *Lift*, *Levée d'un pilon* f.
Hubbrücke s. Ziehbrücke.
Hubel m. (Hutt); *Mixing-tough*, Caisse a mélanger f.
Hubenden. (Dpfm), *Clearance*; *Jeu du piston aux extrémités de la course* m.
Hubhöhe f., *Hub* n. (Masch), *Schm*, *Stroke*, *heave*, *Levée*, *voies* f.
Hublänge f. (Hammer); *Length of stroke*, *course*, *Voies du marteau* f. | — (Masch.), *Stroke*, *throw*; *Longueur de course* f.
Hubpumpe f., *Hubsatz* m.; *Lifting-pump*, *lifting-set*, *Pompe élévatrice et soulevante* f. | — und Druckpumpe, *Hub- und Drucksatz* m.;

Lifting- and forcing-pump, *Pompe foulante et soulevante simultanément* f. | — (Bgb.); *Lifting-pump*; *Pompe soulevante* f.
Hubzähler m.; *Lift-counters*; *Compteur de levées* m.
Huckerschert n. (Kohl.), *Log of wood used to promote the draught of air*; *Grosse hübe* f.
Hude f. (Flöss), *Place near a river for the sale of raft-wood*; *Emplacement au bord d'une rivière pour la vente du bois flotté* m. | *sabot* m.
Huf m., *Hoof*, *Corne*, *ongle* f., *Hufbeschlag* m.; *Shoeing of horses*, *Ferrure* f. | — eines Maulesels, *Shoeing of mules*; *Planche d'un mulet* f.
Hufe f., *Land welches ein Gespann in einem Jahre pflügen kann* n. (Ackb.); *Caruata*, *carve*; *Charruage* m., *charue* f.
Hufeisen n., *Horse-shoe*, *shoe*; *Fer à cheval* m. | *altes* —, *Old horse-shoes*, *Déferre* f. | *altes* — mit neuen Nägeln; *Old horse-shoe put on with new nails*; *Rassis* m. | — aufschlagen; *to shoe with a shoeing-hammer*, *Brocher*. | *breites* —, *Shoe with a wide cover*; *Fer a cheval couvert* m. | *concave Form oder Aus-höhlung des —s*, *Richtung f. adjustment*, *concave shape of the horse-shoe*, *groove in horse-shoes*, *Ajusture* f. | — mit einem einzigen gestützten Ende, *Half tip*, *Fer a cheval a demi-lunette* m. | *die Enden des —s in die Höhe biegen*, *to bend horse-shoes upwards*, *Genéter*. | *englisches* —, *English horse-shoe*, *Fer à demi*, *l'anglaise*. | *gewolbtes* —; *Hollow*, *quilted shoe*; *Fer voûté* | *halbbreites* —, *Shoe with a half-wide cover*; *Fer a cheval m-couvert*. | *halbes* — mit gestützten Enden; *Half-shoe*, *tip*, *Fer à lunettes* m., *lunette* f.; *halbenglisches* —; *Half-english shoe*, *Fer a cheval à demi à l'anglaise* | *Theil des —s der über die Hornwand hinausragt*, *Part of the horse-shoe exceeding the quarters of the hoof*, *Garniture* f.; *das — krummen, verengern*, *to bend a horse-shoe*, *Voûter un fer* | *ein loses* — abnehmen und neu befestigen, *to remove an iron and fix it well*, *Relever un fer*. | — mit Stollen, *Stol-*

lenhufeisen *n.*, *Horse-shoe with calkins*, Fer à cheval cramponné, relevé *m.*
Hufeisenausbiegung *f.* (Bauk.); *Horse-shoe bent*; Arcade *f.*
Hufeisenbogen, unten eingehender Bogen *m.* (Bauk.); *Horse-shoe arch*; Arc outre-passé *m.*
Hufeisendorn, Lochdorn *m.*; *Pritchell*; Poinçon *m.*
Hufeisenmagnet *m.*; *Horse-shoe magnet*; Aimant en fer à cheval *m.*
Hufeisenpicker *m.*; *Horse-pick*, Cure-fer (à cheval) *m.*
Hufeisenrundbogen *m.* (Bauk.); *Horse-shoe round-head*; Plein-cintre outre-passé, arc en fer à cheval *m.* | arabischer — (Bauk.); *Arabian arch*, Cintre arabe *m.*
Hufeisenspitzenbogen (Bauk.); *Pointed horse-shoe arch*, lanceolated arch, Arc fer à cheval pointu lancéolé *m.*, ogive outre-passée *f.* | maurischer — (Bauk.); *Moorish arch*; Arc mauresque *m.*
Hufeisentasche *f.*, *Horse-shoe case*, shoe-case; Porte-fer *m.*
Hufeisenzange *f.*, *Pincers*, Chambrière *f.*
Hufhammer *m.*, *Shoeing-hammer*; Brochoir *m.*
Hufmesser, Wirkeisen, Wirkmesser *n.*; *Buttlers*, buttrice, paring-knife, paring-iron, drawing-knife, toeing-knife, Rogne-pied, paroir, couteau anglais *m.*, rainette simple, bûte *f.*
Hufmesser *m.*; *Horse-shoe gauge*; Podomètre *m.*
Hufnagel, Kleppernagel *m.*, *m.*, *Hob-nail*, horse-nail, Clou à ferrier, à cheval, de maréchal *m.* | alter —, Stub-nail, Vieux clou à ferrier *m.*
Hufnagel ungleich einschlagen; to drive in nails unevenly; Brocher en musique.
Hufnagelbreite *f.*; *Blade*; Lame *f.*
Hufnagelisen *n.*; *Horse-nail iron*, horse-nail rods; Fer à clous de cheval *m.*
Hufnagelzwickel *f.*; *Rivet*; Pointe du clou à ferrier *f.*
Hufraspel *f.*; *Farrier's rasp*, shoeing-smith's rasp; Râpe à sabot *f.* | Cure-pied *m.*
Hufräumer *m.*; *Horse-picker*; Hufsaum *m.*, Hufkrone *f.*; *Coronet*; Couronne *f.*
Hufschlag *m.*; *Towing-path*; Chemin de halage *m.* | — *s.* Hufbeschlag.
Hufschmied *m.*, Beschlag-schmied *m.*; *Farrier*, shoeing-

smith, shoer, Maréchal-ferrant *m.*
Hufschmiede *f.*; *Farriery*, shoeing-foige, Maréchalerie *f.*
Hufschmiedisen *n.*, *Horse-shoe iron*, Fer à maréchal *m.*
Hufschmiedehammer *m.*, *Shoeing-hammer*, Ferretier *m.*
Hufsohle, die — aufreissen, aufschneiden; to cut the hoof; Dessoler.
Hufsonde *f.*, *Wirkeisen* *n.*; *Searcher*; Rainette, rainette à clou de rue *f.*
Hufzeug *n.*, *Shoeing-tools*, Outils de ferrage *m. pl.*
Hügel *f.* (Reif an der Zuckerform) (Zuck.); *Hoop of the mould*; Cerceau *m.*
hügelig, *Hilly*, Montueux.
Hühneraugenmesser *n.*, *Corn-cutter*, Coupe-cor *m.*
Hühnerfell *n.*; *Heavy silk-stuff*, Peau de poule *f.*
Hühnerhof, Gefügelhof *m.*, *Base-court*, poultry-yard, Basse-cour *f.*
Hühnerleder, dünnes, feines Lamm- oder Ziegenfell, feines Handschuhleder *n.*, *Fine lambskin*, kid, epiderm thereof, thin leather for ladies' gloves, Canepin, cuir de poule *m.*
Hühnermais *m.*, *Hühnerkorn* *n.*; *Maize*, Indian corn (Zea mays); Blé de Turquie, maïs *m.*
Hühnerstahl *s.* Bienenstall.
Hühnersuppe, Hühnerbrühe *f.*; *Chicken-broth*, Eau de poulet *f.*
Hühnerzucht *f.*, *Rearing of poultry*, Gallinoculture *f.*
Hufesatz *m.* (Bgh.); *Assistant pump*, Pompe de secours, pompe subsidiaire *f.*
Hufsbau, Zubau *m.* (Bgh.); *Auxiliary works*; Travaux auxiliaires *m. pl.*
Hufsheize *f.*; *By-mordant*; Mordant auxiliaire *m.*
Hufshformatbildner *m.* (Bdr); *Auxiliary clicker*, maker-up; Mulet *m.*
Hufsgeschirr *n.*; *Spare breast-harness*; Poitrail de rechange pour attelage *m.*
Hufshebel *m.* (Web.); *Supplementary lever*; Contre-bascule *f.*
Hufshebelvorrichtung *f.*; (Web.); *Supplementary lever*; Contre-batterie *f.*
Hülfsketten, Noth-, Sicherheits-, Aushülfsketten *f. pl.* (Eisenb.); *Side-chains*, check-chains, safety-chains; Contre-chain, chaînes de sûreté *f. pl.*
Hülfslinie *f.*; *Artificial line*, Ligne occulte *f.*

Hulfsmaschine *f.*; *Assistant, auxiliary engine*; Machine, secondaire, de renfort *f.*
Hulfsmaschinist *m.* (Dpfm.); *Under-engineer*; Contre-maitre mécanicien *m.*
Hulfspfosten *m.*; *Adjoining post*, Poteau de soutien, de réserve *m.*
Hulfsstach, **Hulfsstollen** *m.* (Bgh.); *By-pit*; Puits auxiliaire *m.*
Hulfschüsser *m.* (Pochw.); *Middle-stamp*, Pilon du milieu *m.*
Hulfsstandlinie *f.*; *Base of verification*, by-station line; Base de vérification *f.*
Hulfstempel (Bgh.) *s.* Auswechsler.
Hulse *f.*, *Unrimmed cap-shell or capsule*; Cuivre vide, tube ou cylindre en cuivre rouge pour capsules *m.* | — Blechhulse *f.*; *Husk*, shell, Nulle *f.* | — (Ackb.) *Husk*, Balle, bale, hâle *f.* | — (Buchsm.), *Frame*; Chemise *f.* | — (FW), *Paper-cylinder*, paper-case; Cartouche *f.* | — (Hammer), *Socket of a hammer*, Bogue, burasse, douille *f.* | — (Hutt.), *Socket*; Crapaudine, douille *f.* | — Schale *f.* (Kastanie), *Husk*; Bogue *f.* | — Wellkranz *m.* (Masch.); *Nave*; Moyeu, noyau d'un volant *m.* | — (zum Platten), *Mould*; Coquille *f.* | — Scheiber *m.* (Regenschirm); *Slide*, runner, Coulant *m.* | — (Schraubst.); *Box socket*; Boîte d'un étai *f.* | — (Stschm.) *s.* Doppe | — der Anhalt-osen (Kutschb.); *Cap of the pole-ings*, Douille *f.* | — der Führung einer Kolbenstange (Dpfm.); *Bush of a sliding rod*, bush-eye, socket; Douille *f.* | — der Handscheide (Dr.); *Socket of the rest*, Chaise du support *f.* | harte —; *Hard coat*, Ecalure du café *m.* | in der —; *Unhusked*; En bale. | — (Ladstock), *Pipe*, Douille *f.* | — n., aufgeworfene Zweige *f. pl.* (Bauk.); *Honey-suckle*, Gous-ses d'un chapiteau *f. pl.*
Hulfschnecke *f.* (Uhrm.); *Canon-pinion*; Pignon à canon *m.*
Huminsäure, **Humussäure** *f.*; *Humic, ulmic acid*; Acide humique *m.*
Hummelchen *n.* (Org.); *Thorough-bass* *d. one*; Bourdon *m.*
Hummer, einen — zerlegen, ausschalen; to barb a lobster; Rober des homards.
Humus *m.* (Ackb.); *Vegetable*

mould, soil, humus; Terrain m
Hund, Schleppstock, Knecht *m.*, Hemmslutze, Stützgebäl f., *Drag - staff, staff, prop of a cart, Servante de recul f.* | — s. Bär | — kleiner Vorläufer *m.*, *Little stower*, Frussen *m.*, Hunt, Mißbrunnen, Berg-, Forder-, Grubenhund *m.*, Laufkarre f. (Bgb.), *Miner's truck, tram*, Chien *m.* | — (Bgb.); *Truckful*, Chien comblé *m.* | — (Bgb.) s. Gestellwagen. | —, Sperrkegel *m.* pl (Jacq.) *Card-carrier, Loquet, chien m.* | — (Kup.) s. Bandhaken | — (Torf); *From 60 to 70 baskets of turf; 60 to 70 corbeilles de tourbe f. pl.* | den an die Kette legen, lassen (Bgb.); *to put the chain on the truck; Attacher la chaîne au chien, | den — anhängen, Hundsbengel stechen oder stehen (Bgb.), | to abstain from work, keep, Chömer, fämeanter | deutscher — (Bgb.), Truck with a guide-pin, Chien à guide *m.* | — laufen (Bgb.), *to work by tricks, Exploiter au moyen des chiens.* | ungarischer — (Bgb.); *Truck without guide-pin, Chien sans guide m.*
Hundeende *n.*, *Rope-maker's end, Boucle d'un cordage f.*
Hundestange *n.*, *Hundelaui m.* (Bgb.), *Truckway*, *Chemin des chiens m.*
Hundehütte f., *Hundestall m.*, *Kennel, Chien m.*
Hundejunge, *Hundeläufer m.* (Bgb.) *Truck-boy, Conducteur de chiens m.*
Hundekoth *m.* (Gerh.) *Bate, dog's dung, pure, album graecum; Édrot de chien, album graecum m.*
Hundekothbad *m.*, *Raschka f.* (Lederz.), *Solution of dogs' excrements; Confit m.*
Hundekothsammler *m.*, *Purefinder, Collecteur d'édrot de chien m.* | — [Craquelins *m.* pl.
Hundekuchen *m.*, *Cracklings, Hundelauf (Bgb.) s. Hundestange.*
Hundetragdij, *hunderttheilig (Phys.); Centigrade, Centigrade.* | — (tenary, Ancien.
hundertjährig (Forstw.), *Centuhunderttheilig; Centésimal.*
Hundestösser *m.* (Bgb.); *Truck-pusher, Pousseur de chiens m.*
Hundeläufer *m.* (Bgb.), *Drawboy, Rouleur de chiens m.*
Hundshaare (Wolle) s. *Binder.**

Hundweg *m.* (Bgb.); *Cartway; Chemin à rails m.*
Hundszahnorament *n.* (Bauk.); *Toothed ornament, dog's tooth; Violette f.*
Hundszahnspath *m.*; *Dog's-tooth-spar; Carbonate de chaux en cristaux, schénodres m., dent-de-chien f.*
Hungerquelle f.; *Intermittent spring or well, Source temporaire, source qui tarit f.*
Hungerstein, *Flannenstein m.* (Salzw.); *Calcareous fur, flake; Schélot m.*
Huntsmanstahl *m.*; *Huntman steel, cast steel; Acier cémenté fondu m.*
Hurde, *Flechte, Umzäunung f.*, *Gehege n.*; *Wattle, crate, hurdle; Cais, caisse, clôture f., enclos m.* | —, *Schlafhude f., Fold - yard.* | — *Parc m.* | — *Flach-, Obstkorb m.*, *Flat basket, hurdle, Eventaire m.* | kleine — zum Durchseihen einer Flüssigkeit, *Straining-screen; Fécuelle f.* | — zum Fortschaffen der Seidenwürmer; *Wicker-board for carrying silk-worms, Pantène, pantenne f.* | — zum Miesmuschellang, *Fishing-hurdle of the muscle-farms, Bochet m.* | — für die Seidenwürmer, *Hurdle, Table f.*
Hurdenbekleidung f., *Hurdle-revetment, Revêtement en claies m.*
Hurdendraht, *Hordendraht m.*, *Strong iron-wire, Gros fil de fer à faire des claies m.*
Hurdenwerk, *Strauchgeflecht n.*, *geflochtener Zaun m.*; *Hurdle - fence, Clayonage m.*
Hurenkind, *Hurkind n.* (Bär.), *End-line of a paragraph ou a new page, Ligne finale d'un paragraphe au haut d'une page f.*
Husarengehenk, *Gehänge mit einer Tasche n.*, *Sabretache-belt, hussar-belt, Ceinturon à double bélière f.*
Husch bekommen (Bgb.); *to have ill luck, Être lutiné, essayer une perte, avoir un malheur.*
Hutm.; *Hat, castor, tile (elang), Chapeau, castor, couvre-chef (argot) m.* | —, *Top of a wall, Tête de mur f.* | — (Bgb.); *Top, Chapeau m.* | —, *Hautbe, Spund-, Oberhefe f.* (Br.), *Head (beer), Chapeau de la bière m.* | —, *Kuchen m.* (Brwbr.); *Cap, residue, dregs, Chapeau m.* | —, *Deckel auf einem Kessel m.* (Dpfm.), *Boiler-cap, Chapeau d'une chaudière m.* | — (Drz.); *Bob-*

bin, Robine f. | —, *Decke von Lohe f.* (Gerh.), *Layer of waste tan, top of tan, Chapeau m.* | —, *Mauerkappe f.* (Maur.); *Top, coping, Chaperon m.* | —, *Deckel der Orgelpfeifen n.* (Org.); *Tam-lin, tampon, tampon, Noyau, tampon, couvercle m.* | — (Zuck); *Loaf, Pain m.* | einen — aufprobieren; *to try on; Essayer un chapeau | einen alten — ausputzen, über den Stock schlagen, potansen, to iron and mend an old hat; Donner le bus à un vieux chapeau, bichonner. | breitkrämpig — | Broad-brimmed hat; Chapeau à grand, large bord. | deutscher — (Bgb.), *angular blast-hole; Trou de mine mal arrondi m.* | dreieckig —, *Stulpenhut m.*, *Cocked hat, Chapeau à cornes. | eiserner —, eiserne Güt n.* (Bgb.); *Ferruginous top-layer, Chapeau ferrugineux m.* | den — formen; *to block, put the hat on the block, Mettre en forme un chapeau. | einen — gleich fausten, to stretch with the fist, form the rim of a hat, Estamer un chapeau | einen — mit hohem Kopfe, Boden, High-crowned hat, Chapeau à haute calotte | — mit breiter aufgeschlagener Krämpfe, Show-el-hat, Chapeau à larges bords retroussés | den — in den Kranz schlagen; *to rub out the crown; Mettre le chapeau en coquille. | — der Lohgruben, Spent tan-cover, Chapeau. | schmalkrämpig — | Narrow-brimmed hat; Chapeau à petit bord. | ungefarbter —, Undyed hat, Chapeau en blanc*
Hutband *n.*, *Hutschnur, Hut-tresse f.*, *Hat-band, bonnet string-tie; Cordon de chapeau, bourdalo m.*
Hutburst f., *Dibble, Brosse f.*
Hutchen *n.*, *Dop m.*, *Dab, socket of the needle; Chape, chappelle du compas f.*
Hutdeckel *m.*, *Bottom, crown; Fond m.*
Hute von Rückständen des Bastardzuckers *m.* pl.; *Bastard-sugar toasts voided; Verpantes m.* pl.
Hutfabrik f.; *Hat-manufactory, hatery, Fabrique de chapeaux f.*
Hutfliz, einen — rollen; *to roll felt for hats; Limousier.*
Hutform f., *Hutstock m.*; *Block; Forme f.***

Hutfutter *n.* *Lining*, Coiffe *f.*
 Huthandel *m.*, Hutzgeschäft *n.*
n. *Hat-trade*; Chapellerie *f.*
 Huthaus, Zechenhaus *(Bgh.)*,
Store-house; Magasin *n.* outils *m.*
 Hutkratze *f.* *Hatter's card*,
 Carte *a* chapeau *f.*
 Hutleim, Pariser Fischleim
m., *Coarse, crude glue*, Colle
 de chapeliers, de Paris *f.*
 Hutmacher *m.*; *Hatter*, Cha-
 pellier *m.*
 Hutmacherei *f.*, Hutmacher-
 gewerbe *n.*, *Hat-making*,
 Chapellerie *f.*
 Hutmann *m.* *(Bgh.)*; *Tool-in-*
spector, *keeper*; *Inspection*
des outils, garde *m.*
 Hutrand, den — und Ober-
 theil glatt legen, nieder-
 bügeln; *to flatten the brim*
and top, Abattre un chapeau
 sur le bassin
 Hutschachtel *f.*; *Hat-case*;
 Etui de chapeau *m.* | —,
 Putz-, Pappschachtel *f.*;
Band-box; Carton *m.* | —,
Hat-box (gentlemen), *hand-*
box (ladies), Carton, étui *m.*
 à chapeau.
 Hutschnur *f.*; *Hat-string*;
 Audace *f.* | die — hinunter-
 stampfen; *to beat down the*
hat-string; Avider la ficelle.
 Hutsaffirer, Hutsutzer *m.*;
Haberdasher, *hat-trimmer*;
 Garniseur de chapeaux *m.*
 Hütte, Baracke, Bude *f.*, *Hut*,
booth, den — hütte, baraque,
 boutique *f.* | —, Pochhütte
f.; *Stamp-mill*, Bocard *m.*,
 forge *f.* | —; *Smelting-house*,
 forge, foundery; Fonderie *f.*
 —, Brennofen *m.*; *Kiln*;
 Four *m.* | grüne —, *Common*
glass-works, Verrerie en verre
 commun ou vert *f.*
 Hüttenafter *n.*; *Residuum*,
waste-matter, Balayettes de
 fonderie *f.* *pl.*
 Hüttenedukte *n. pl.*; *Smelt-*
ings; Fonte *f.*, Inage *m.*
 Hüttenegare *f.*; *Refinery*; Affi-
 nierungswerken *m. pl.*, *Co-*
propriétaires d'une forge m. pl.
 Hüttengezahl *n.*; *Implements*
used in stamping-mills and
smelting-houses, Ustensils de
 forge et de fonderie *m. pl.*
 Hüttenhüder *n.*, 100 Hüt-
 tenstück *(Glsh.)*, *Iron* 25 to
 200 pieces.
 Hüttenjahr *n.*, Hüttenangang
n.; *Mining-season*; Courant
 d'un fondage *m.*
 Huttenjunge *m.* *(Glsh.)*; *Boy*,
taker-in, Gamin *m.*
 Hultenkanne *f.*; *Measure for*
hollow objects; Mesure servant

à la confection des objets de
 fonte creuse *f.*
 Hüttenkatze *f.* *(Bgh.)*; *Miner's*
cat *oph.*; Atrophie métallique *f.*
 | — *(Glsh.)*; *Scoria*, Chat *m.*,
scories, avonges *f. pl.*
 Hüttenknappschaft *f.*; *Body*,
corporation of founders and
smelters, Corps des fondeurs *m.*
 Hüttenkundiger, Bergwerks-
 kundiger, Metallurge *m.*,
Metallurgist, Métallurgiste *m.*
 Huttenmeister, Hutter *m.*,
Overseer of a foundry; In-
 specteur de la fonderie *m.*
 Hüttennichts *n.*; *Lutia*; Tu-
 us *f.*
 Hüttenprocess, der in der
 Freigrafschaft übliche —
m.; *Franche-Comté process*,
 Méthode comtoise *f.*
 Huttenrauch *m.*, Giftmehl *n.*,
Crystalline arsenic, Oxyde
 blanc d'arsenic *m.*
 Hüttenspan *m.* *(Zinn)*; *Cake*;
 Tablette *f.*
 Hütten Speise *f.*; *Crust*, Peau
 qui se forme au-dessus du
 plomb de liqution *f.*
 Hüttensteiger *m.* *(Hutt)*; *Ma-*
ster-smelter, Maître-fondeur *m.*
 | —, Huttenwächter *(Hut)*,
 Einlieger.
 Hüttenwerk, Werk *n.*, Hütte
f.; *Works*, establishment,
 Usine *f.*
 Hütung *f.* *(Forstw.)*, *Pasture-*
ground, Pâturage *m.*
 Hutzinn, Malakkazinn *n.*;
Cap-tin, tin in caps, new tin,
Malacca tin; Etain en cha-
 peaux, de Malac *m.*
 Hutzucker *m.*; *Loaf-sugar*,
refined loaf-sugar, Sucre en
 pains, sucre raffiné *m.*
 Hyacinth *m.*, *Hyacinth*, *hy-*
acinth, *Hyacinthe f.* | — von
 Compostella, *Hyacinth*,
 quana, *Hyacinthe of Com-*
postella, *Hyacinthe de Com-*
postelle, quartz bématoide *m.* |
 grauer —, Jargon, heller
 Zirkon, Alsterdiamant *m.*;
 Jargon, grey hyacinth, zir-
 con, jargon, Jargon, zircon *m.*
 | weisser —; *White hyacinth*;
 Mélonite *f.*
 Hyacinthflus *m.*; *Raise*, *imi-*
tation hyacinth, *hyacinth-*
spath; Verre imitant l'hy-
 acinthe, spath-hyacinthe *m.*
 Hyalinquarz *m.*; *Quartz-*
hyalin, Aéro-hydr *m.* *(quartz*
hyalin)
 Hynlithflasche *f.* *(Glsh.)*;
Hyalite-bottle; Bouteille de
 Bohème *f.*
 Hyalograph *m.*; *Hyalograph*
(apparatus for perspective
drawing); Hyalographie *m.*

Hyalosiderit *m.*, *Brown chry-*
solite, Hyalosiderite *f.*
 Hybometrie *f.*, das Messen
 buckliger Körper, Hugel
 etc.; *Hybometry*, Hybomé-
 trie *f.*
 Hydrargyrokallsäure *f.*;
Hydrargyrolutimic acid;
 Acide hydrargyrolutimique *m.*
 Hydrant *s.* Feuerhahnrohre.
 Hydrat *n.*, *Hydrate*; *Hydrate m.*
 | — mit einem Mischungs-
 gewichte Wasser, *Monohy-*
drate, *Monohydrate m.* | fähig
 — zu werden, *That may be*
converted into hydrate, *Hy-*
dratable (Hydraté,
 hydrant, wässerig, *Hydrated*,
 Hydratsäure *f.*, *Hydrated*
acid, Acide hydraté *m.*
 Hydraulik, Hydromechanik,
 Mechanik der flüssigen
 Körper, Wassermaschinen-
 kunde, Wasserbewegungs-
 lehre, Wasserbewegungs-
 kunst, Wissenschaft und
 Kunst des Wasserbaues
 oder der Wasserleitung *f.*;
Hydraulics, *mechanics of*
fluids, Hydraulique, science
 hydraulique, mécanique des
 fluides *f.*
 hydraulisch, wasserleitend,
 Wasser, *Hydraulic*, *hy-*
draulic, Hydraulique | — er
 Hammer, Presshammer *m.*;
Hydraulic hammer, Marteau
 a pression *m.*
 Hydratzotsäure *f.*; *Ammonia*,
 Gaz hydrogene, azoté, niture
 d'hydrogene ammoniacque *m.*
 Hydroborat *m.*; *Hydrous*
borate of lime and magnesia,
 Hydro-boracite *m.*
 Hydroborsäure *f.*; *Hydro-*
boric acid; Acide borique hy-
 draté *m.*
 Hydrobromsäure, Bromwas-
 serstoffsäure *f.*, Bromwas-
 serstoff *m.*, Wasserstoff-
 bromid *n.*; *Hydrobromic*
acid, Acide hydrobromique,
 bromhydrique *m.*
 Hydrochalcidon *m.*; *Enhy-*
drile, Enhydrite *f.*
 Hydrochlogas *n.*; *Hydro-*
chloric gas, Gaz chlorhydrique,
 hydrochlorique *m.*
 Hydrochloresäure, Kochsalz-,
 Meersalz-, Salz-, Chlo-
 rowasserstoffsäure, salzige
 Säure *f.*, Salzgeist *m.*; *Hy-*
drochloric acid, *chlorohydric*,
maritic, marine acid, *sour*
of salt, Acide hydrochlorique,
 muriatique, acide marin, esprit
 de sel *m.*, [Cyanhydrique
 hydrocyanig; *Cyanhydric*,
 Hydrocyansäure, Cyanwas-
 serstoff-, Blausäure, preu-

- sische, thierische Säure *f.*; *Hydrocyanic, prussic acid*; Acide hydrocyanique, prussique, cyanide hydrique *m*
- Hydrodynamik, Wasserkraftlehre *f.*; *Hydrodynamics, Hydrodynamicum f.*
- hydroelektrisch, dampfelektrisch, *Hydro-electric, electricity of steam*; Hydro-électrique.
- Hydroextractor *m*; *Hydro-extractor, Hydro-extracteur m.*, essoreuse *f.*
- Hydrogen, Wasserstoffgas *n.*; Wasserstoff *m*, *Hydrogen*; Hydrogène, gaz hydrogène *m*
- Hydrogenpol, negativer Pol *m.*, Kathode *f.*, *Negative pole*, Pôle négatif, kathode, cathode de la pile électrique *m*
- Hydrogenschwefel *m*, hydrothionige Säure, schwefelhaltige Schwefelwasserstoffsäure *f.*, *Hydruet of sulphur*, Acide hydrothionoux, hydure de soufre *m*
- Hydrohygrometer *m*, *Hydro-hygrometer*; Hygro-hygromètre *m*
- Hydrokelometer *m*; *Hydrokelometer*, Hydrokélomètre *m*
- Hydromagnetit *m*, *Hydromagnésite*, Hydrocarbonate de magnésie *m*
- Hydromargaritinsäure *f.*; *Hydromargaritic acid*, Acide hydromargaritique *m*
- Hydrometer zur Bestimmung der Gerberinde *m.*; *Hydrometer, barkometer*, Hydromètre à tan *m*
- hydrometrisch, *Hydrometrical*, Hydrométrique
- Hydroxygensgas (zur Beleuchtung für Mikroskope) *n.*, *Oxyhydrogen gas*, Oxy-hydrogène *m*
- Hydroxygenlicht *n*; *Oxyhydrogen light*; Lumière oxyhydrique *f.*
- hydrophan; *Hydrophane*, Hydrophane, qui devient transparent par imbibition
- hydropneumatisch; *Hydropneumatic*, Hydropneumatique
- Hydrostatik, Wassergleichseichts-, Wasserstandslehre, Wasserwagenkunst, Statik tropfbar flüssiger Körper *f.*, *Hydrostatics*, Hydrostatique *f.*
- hydrostatisch; *Hydrostatic*, *hydrostatical*; Hydrostatique
- Hydrotachometer, Tachometer *m*, *Hydro-tachometer*, Tachomètre pour fluides *m*
- Hydrotimeter *m*. (zur Bestimmung der Carbonate im Wasser), *Hydrotimeter*, Hydrotimètre *m*
- Hygrometer, Feuchtigkeitsmesser *m*, *Hygroscope n.*; *Hygrometer, hygroscope*; Hygromètre, hygroscope *m*
- hygroskopische, feuchtigkeitsmessende Eigenschaft des Holzes; *Hygrosopic property of wood*, Propriété hygrosopique du bois *f.*
- Hyperboloidenrad *n.*; *Skew-wheel, hyperbolical wheel, skew bevil-wheel*; Roue hyperbolique, roue d'angles, à dents inclinées *f.*
- Hypersthenfels, Faulitfels *m*; *Hyperstene- or hypersthene-rock*, Roche d'hypersthène, hypersthénite *f.*
- Hypokaustum, von unten geheiztes Badezimmer *n*, Hypokaüsis, Heizung unter dem Fußboden, Luftheizung, Schwitzstube *f.*, Feuerplatz in einem Treibhause *m*; *Hypocaust, hot-air heating*, Hypocauste *m*
- Hypomochlium *n.* (Hebel); *Fulcrum, hypomochlion*, Hypomochlion *m*
- Hyposalpetersäure, unterchlorige, hypochlorige Säure, Universalpetersäure *f.*, Chloroxydul, Chloroxydulgas, Euchlorin *n.*, *Protoxide of chlorine, chlorous oxide, euchlorine, hypochlorous acid*, Acide hypochloreux, protoxyde de chlore *m*, euchlorine *f.*
- Hypozykloidalbewegung *f.*; *Hypocycloidal motion*, Mouvement à hypocycloïdes *m*
- Hypsograph *m*; *Tidal indicator*, Indicateur de la marée *m* | — *s.* Flutmesser.
- Hypsometrie *f.*; *Altimetry*; Altimétrie *f.* | — *s.* Höhenmessung

I.

- Ichsel *n.*, Wiederkehr, Ecke, Einkehle *f.*, einspringender, innerer Winkel *m* (Bauk.); *Corner, nook, re-entrant* or *internal angle*; *Encogure, encogure f.*, angle reentrant, interne *m*
- Idokras, Leucit, Laukolith, Vesuvian, Stangenstein, Egran *m*; *Idocrase, volcanic schorl, garnet, chrysolite, hyacinth*; Idocrase, véruvienne, leucite *f.*
- Igel, Laufer *m*, Stachelwalze *f.* (Bwllsp.); *Carding-roller, urchin, squirrel*; Hérisson *m*, — (Kammwllsp.); *Porcupine*; Peigne circulaire *m*
- Igelkolbe *f.* (Pap.); *Bur-reed, sparganium*; Ruban d'eau *m*
- Igelstrecke *f.* (Blachsp.); *Porcupine*, Peigne circulaire *m*
- Ihler, Oehler *m.* (Kamm.); *Horn-knife*; Couteau à corne *m*
- Ikonograph *s.* Storchschnabel.
- Ikonoskop *n.* (Opt.); *Iconoscope*, Iconoscope *m*
- Ilex-Schildlaus *f.*, Kermes *m*; *Kermes, Coccus ilicis*, Kermès, cochenille au kerillipeol *s.* Bassiaol. Imbs *f.* illustriren (Bdr.), to illustrate, illustrer.
- Imenit *m*; *Imenite, titanate of iron*, Iménite *f.*
- Imasatin, Ammoniakisatin *n.*, *Imasatine*, Imasatine *f.*
- Imburel *f.* (Chaywurzel) (Farb); *Chay-root, root of the Oldenlandia umbellata*; Chayaver, chayayer *m*
- Imhamen (Bdr.) *s.* Aufhalter des Presskarrens.
- Imma *n*, rother Ocker zum Schminken *m*; *Imma*; Imma *m*
- Impakt *s.* Angriffspunkt.
- Impastirung *f.*, dicker Farbensauftrag *m*. (St.); *Imbedding, impastation, flesh well worked up, impasto*, Emplacement *m*, | — (Mal.), *Impastation*, Emplacement *m*, | — (Maur.) *Impastation*, Impastation *f.*
- Imperial *f.* (Bdr.); *Nine-lines pica*; Gros-double canon, triple canon, soixante-douze *m*
- Imperialpapier, gross Regal *n.*, *Imperial* (30/21); Papier grand-Jésus *m*
- Imperialserge *f.*; *Imperial serge*; Impériale *f.*
- Imperial Zeichenpapier *n.*; *Emperor*; Impérial anglais 1670/1194 *m*
- Impler, Sorgho *m*, Zuckerhirse *f.* chinesisches Zuckerrohr *n.*; *Andi opogon glycyhylum, Sorghum saccharatum, Holcus saccharatus*; Sorghum, millet indien *m*
- Imponderabilien *n* pl.; *Imponderabilia fluida*; Fluides imponderables *m* pl.
- Impost, Kämpfer, Anfall, Gewölbanfang *m.*, Kämpferschicht *f.* (Bauk.); *Impost*, Imposte *f.*, coussinet *m*
- Imprimatur *n.* (Bdr.); *For press, signature for press*, Bon a tirer. | das — geben (Bdr.), to sign for press; Mettre le bon a tirer.

Impuls, Stoss *m.*; *Impulse, impulsion, impetus, impellent power, impeller*; Impulsion, force impulsive *f.*, choc *m.*
Inbetriebsetzen, Ingangsetzen, Anlassen der Maschine *n.*; *Starting, throwing into gear*; Mise en mouvement, en train *f.*
Inclinatorium *n.*, Neigungsnadel *f.*; *Inclinator, needle*; Inclinatoire maguétique *m.*
Inclinometer *m.*; *Incliner*; Cadran inclinant *m.*
Incrustat *n.*, Kruste *f.*, Ansatz, Niederschlag, Sinter *m.*; *Crust, sinter*; Enoerûtement *m.*, incrustation *f.*
Incuabeln *f. pl.* (Bdr.); *Incuabula, wood-stereotype*; Édition incunable *f.*, ouvrage stéréotype sur bois *m.*
Indelt, Inlett *n.*; *Bed-tick*; Tafe, flappe *f.*
Index, Zeiger, Zeigefinger *m.*, Handzeichen *n.* (Bdr.); *Index, hand, Index m.*, aiguille *f.*
Indican *n.* (Farb.); *Indigo sap, Sève d'indigo *f.**
Indicator, Anzeiger *m.*; *Indicator*; Indicateur *m.*
Indikatorkurve *f.* (Masch.); *Diagram of the indicator, Courbe de l'indicateur *f.**
Indifferenzpunkt, magnetischer — *m.*; *Indifferent point*; Point d'indifférence *m.*
Indigebraun *n.*; *Indigo-brown*; Brun d'indigo *m.*, matière brune d'indigo *f.*
Indigkûpe, Pottaschkûpe *f.*; *Indigo-vat, potash-vat*; Cuve d'Inde, à l'Inde, d'indigo à la potasse *f.*
Indiglösung *f.*; *Solution of indigo*; Solution d'indigo *f.*
Indigo *m.*, Indig-, Englisch-, Wasch-, Neublau, (chemisches Blau) *n.*; *Indigo-blue, indigo, Queen's blue, (chemical blue)*; Bleu d'Inde, Inde, indigo *m.* —, blauer Farbstoff *m.*; *Indigo*; I., Inde, bleu d'Inde, aul *m.* | abgezogener —; *Indigo-soap-water (dye)*; Blanc azuré *m.* | ausgewitterter —; *Effete indigo*; I. éventé | brasilianischer — vom ersten Jahre; *Brazilian indigo of the first year*; Barig *m.* | falscher —; *Bastard indigo, goat's rue, amorphe*; I. bâtarde, casse d'occident, cassement *f.* | feiner kupferiger —; *Fine coppery indigo*; I. cuivré fin | gebänderter —; *Streaked, mottled indigo*; I. rubanné | gefällter —; *Precipitate of indigo*; I. précipité.

| gefeuerter —; *Coppery indigo*; I. cuivré | gemeiner —; *Common coppery indigo*; I. cuivré marchand | gemischter —; *Coppery and purple indigo*; I. mélangé ou mixture | grob zerbrochener —; *Indigo in large breakage*; I. grand-cassé. | halbstückiger —; *Indigo in half squares*; I. demi-pierré. | kleinstückiger —; *Indigo in small squares*; I. en grabeaux | niedergeschlagener —; *Intense blue*, I. soluble | punktirter —; *Spotted indigo*; I. piqueté | reducirter —, *Reduced indigo, indigotine*; I. réduit | rother —, Persio, violetter Farbstoff *m.*; *Cudbear, cudbeard*, Orseille de terre épurée, orseille violette, d'Eisenach, prune de Monsieur, couleur violette *f.*, cudbeard *m.* | sandiger —; *Sandy, gritty indigo*; I. sablé | verbrannter —, *Burnt indigo*, I. brûlé | ein Stück — 3 Zoll ins Geviert; *Piece of indigo of 3 inches square*, Carreau *m.*, pierre *f.* | wilder —; *Wild indigo*, I. sauvage
Indigoauszug *m.*; *Precipitated indigo*, I. réduit
Indigobitter *n.*; *Bitterness of the oxycyanide*; Gout amer de l'oxycyanure *m.*
Indigoblau *n.*, Indigofarbstoff *m.*; *Indigotine, Indigotine *f.** | lösliches —, Indigokarmin, blauer Karmin, niedergeschlagener Indigo *m.*, *Indigo-paste, blue carmine, soluble indigo, indigo-blue*; I. soluble *m.*, carmine *f.*
Indigoblauschwefelsäure, Indylinschwefel-, Sulfindylsäure *f.*; *Sulphindigotic acid, sulphate of indigo, soluble blue indigo, sulphindyllic acid, sulphoceruleic acid*; Acide sulfindigotique *m.*
Indigodruck im Wasserstoffgas zur Verhütung der Oxydierung *m.*; *Gas blue-printing*; Impression à l'i. dans le gaz hydrogène *f.*
Indigofabrik *f.*, *Indigo-manufactory*, Indigoterie *f.*
Indigohaltig; *Indigotic*; Indigotig
Indigokûpe, die — arbeitet, gährt zu heftig; *Over-fermentation of indigo*; La cuve foudroie
Indigoleim *m.*; *Indigo-glutene, gladine*; Matière glutineuse d'i. *f.*
Indigolith, Indigstein, blauer Turmalin, Indikolit *m.*;

Indigolite, blue tourmaline; Indigolitho, tourmaline bleue, pierre indienne *f.*
Indigolosung *f.*; *Indigo-solution*, Bleu en liqueur *m.*
Indigomesser *m.*; *Indigometer*; Indigomètre *m.*
Indigoplattechen *n. pl.*; *Tiles of indigo, Pierres d'i. *f. pl.**
Indigopurpur *m.*, Phönicin-, Purpurschwefelsäure *f.*; *Phenicine, indigo-purple*; Phénicine, I.-carbine *f.*
Indigorothe *n.*; *Indigo-red*; Rouge d'i. *m.*, matière rouge d'i. *f.*
Indigoruhrstab, Indigoquirl *m.*; *Twirling-stick for stirring indigo in the vat*; Bûquet *m.*
Indigosäure, Nitrosalicylsäure *f.*; *Indigotic, nitrosalicylic acid*, Acide indigotique *m.* | bittere —; *Nitro-salicylic acid*; Acido nitropicrique *m.*
Indigoschwefelsäure *f.*; *Indigo-sulphuric acid, sulphate of indigo, Suezony or composition-blue*; Sulfate d'i., bleu de Saxe *m.*
Indigosodasulfat *n.*; *Indigo-paste, soda-sulphate of indigo*, Sulfate sodalique *m.*
Indigostengel aus der Beize *m.*; *Indigo-trash*; Bagasse *f.*
Indigtinctur *f.*; *Indigo-composition, chemical blue*; Composition d'i. *f.*
Indigweiss *n.*, reducirter Indigo, Leucindin, Isatenoxydul, Indigogen, Indigotin, Indigostoff *m.*, *Indigo-blue, blue indigo, indigotin, oxidised indigo*, I. blanc, réduit *m.*, indigotine *f.*
Indisin, Anilinviolett *n.*; *Indisane, indisino *f.**
Indium *n.*, Indium; Indium *m.*
Inductionselektricität *f.*; *Induced electricity*; Électricité par influence *f.*
Inductionsfunke *m.*; *Induction-spark*; Étincelle d'induction *f.*
Inductionsrolle *f.* (Elektr.); *Induction-bobbin*; Bobine à induction *f.*
Inductionsstrom, Nebenstrom, sekundärer Strom *m.*; *Induced current, induction-current, secondary current*, Courant d'induction, induit *m.*
Industrialfossil *n.*; *Fossil belonging to the owner of the ground*; Fossile appartenant au propriétaire du terrain *m.*
Ineinandergreifen *n.*; *Gearing*; Emmanchement *m.*

- Infantado**, Negrettif. (Wolle); *Infantado*; *Infantado* f.
- Infiltrationsregion** f., *Water-basin*, region of filtration of water, *Bassin* m.
- Inflammabilien** n pl; *Inflammables*; *Minéraux combustibles* m pl.
- Infolio**, Folioformat n., *Foliant* m., *Kolumnenziffer* f. (Bdr.); *In-folio*, *folio*, *in-folio* m [Infuser.
- infundiren** (Chem.), to infuse, *infusorisch*, *Infusory*; *Infusoire*.
- Infusum** n., *Aufguss* m.; *Infusion*, *Infusion* f.
- Ingangsetzung** f. (Masch.); *Starting*, *Mise en marche* f.
- Ingebäude** n., *Inbau* m., *Interior building*, *Dedans* d'un bâtiment m. [Eingusse
- Inguss**, *Ingusse* s. *Inguss*.
- Ingwerbier** n., *Ginger-beer*; *Biere de gingembre* f.
- Ingwersaure** f., *Ginger acid*; *Acide gingembrique* m.
- Inhalt**, Umfang m., *Weite*, *Geraumigkeit* f.; *Space*, *size*, *extent*, *compass*; *Capacité* f.
- Inhaltsverzeichnis** n. (Bdr.); *Index*, *table of contents*, *Table des matières* f.
- Initialbuchstabe**, rother — m. (Bdr.), *Miniature*, *Miniature* f.
- Initialinstrument** n. (Schriftg.), *Mould* for initials, *Moule à initiales* m. [Injura m.
- Injura** f. (Bwolle); *Injura*;
- Innen- oder Mittelschwellen** des Rostes f. pl. (Bauk.); *Inward or middle sleepers of a grate*, *Dedans de la grille* m.
- Innenseite** f.; *Inside of a wall*, *Revers* m.
- Innere eines Bauernhauses** n. (Th.); *Interior of a cottage*; *Rustique* m. | — der *Mauer*; *Hearting*, *interior of strong masonry*, *Coeur du mur* m. | — eines *Steines*; *Inside of stones*, *Ame* f.
- Innerlich im Gebäude** *Apert*, *clear*, in the clear, *inside the building*, *within the walls*, *Dans-oeuvre*.
- Inolith** m.; *Inolite*, *radiated gypsum*; *Inolithe* f., *gypse radié* m.
- Inplano**, *Atlantenformat* n. (Bdr.); *Broad-side*, *broad-sheet*; *In-plano*, *format atlantique* m.
- Insektenabguss** m.; *Cast of insects*; *Calque d'insectes* m.
- Insekten enthaltend**; *Containing insects (stones)*; *Insectifère*.
- Insektennadel** f.; *Pin of naturalists* or *entomologists*; *Épingle de naturaliste*, *d'entomologiste* f.
- Insektenpulver**, *Wanzenpulver* n., *Wanzenotod* m.; *Insect-powder*; *Poudre insecticide* f.
- Insektwarz** n. (Seide); *Black of willow-bark*; *Noir des lles* m.
- Instrument** (Schriftg.) s. *Giessinstrument* | *genau* — n., *Mathematical instrument*, *Instrument de mathématiques*, *de précision* m. | *musikalisches* —; *Musical instrument*; *Instrument de musique* m. | *physikalisches* —, *Philosophical instrument*; *Instrument de mathématiques*, *de précision* m.
- Instrumentenkasten** für *Wundärzte* m. (Eisenb.); *Surgical case*; *Boîte de secours* f.
- Instrumentenleder**, *Klavierhammerleder* n.; *Piano-hammer leather*; *Cuir pour pianos* m.
- Instrumentenmacher** m.; *Maker of instruments*, *maker*, *Facteur*, *chaudronnier*, *faiseur d'instruments* m.
- Instrumentenschachtel**, *Salbenbuche für Wundärzte* f.; *Box of surgical instruments*; *Boîtier* m.
- Intaglio**, *Tief*, *Hohlcameo* m. (Stscha.); *Intaglio*; *Intaille* f.
- Intarsienstyl** m. (Bauk.); *Chequer-work style*; *Genre marquetrie* m.
- Integralbestandtheil** m.; *Integral particle*; *Molécule intégrante* m.
- Intensität**, *innere Kraft f., *Intenseness*, *intensity*, *Intensité* f.*
- intermittierende Gleiche** f.; *Intermittent level*, *Niveau intermittent* m.
- Internetperlen** f. pl.; *2nd quality of pearls*; *Perles de 2e qualité* f. pl.
- interpungiren** (Bdr.); *to point*, *punctuate*, *inter point*; *Mettre la ponctuation*. | *ialsch* —; *to mispoint*, *Ponctuer mal*, *incorrectement*.
- Interpunktion** f., *Setzen der Satzzeichen* n. (Bdr.); *Punctuation*, *Ponctuation* f.
- Inulin** n., *Inuline*, *Inuline* f.
- inventar** n. (Ackb.), *Stock*, *Mobilier* m. | für einen *Pacht-hof* das — anschaffen (Ackb.) *to furnish*, *fit up*; *Meubler une ferme*, | *lovenes* —; *Live stock*; *Mobilier* vif m. |
- totdes** —; *Dead stock*; *Mobilier mort* m.
- Inversor**, *Umkehrer*, *Um-schalter* m. (Elektr.); *Current-reverser*, *circuit-changer*, *commutator*; *Commutateur*, *gyrotrope* m.
- inwendiger Schraubstahl** m.; *Inside screw-tool*, *Peigne femelle* m.
- irden**; *Earthen*, *de terre*.
- irden**; *Blackish*, *pure quartz*; *Quartz pur noirâtre* m.
- Iridgold** n.; *Aurate of iridium*, *Aurate d'iridium*, *alliage d'or et d'aurate* m.
- Iridium**, *Regenbogenmetall* n., *Iridium*, *Iridium* m. | *gediegenes* —, *Native iridium*, *Iridium natif* m.
- Iridiumhaloidsalz**, *doppelt* — n.; *Iridic salt*, *Sel iridique* m.
- Iridiumoxyd** n.; *Oxide of iridium*, *iridic oxide*, *Oxyde iridique* m.
- Iridiumoxydul** n., *Irideous oxide*, *Oxyde irideux* m.
- Iridiumoxydulsalz** n., *Iridic acid*, *Oxyde irideux* m.
- Iridiumsulfid** m.; *Irideous sulphur*, *Sulfure irideux* m. | *doppelt* —, *Iridic sulphur*, *Sulfure iridique* m.
- Iridosmin**, *Iridosmium*, *Osmium-Iridium*, *Osmiridium* n., *Iridosmine*, *native iridium*, *osmide of iridium*, *osmium-iridium*, *iridosmium*, *new-janskite*, *sisserskite*, *Iridosmine* f., *osmure d'iridium* m.
- Iris** f.; *Oriental opal*; *Opale orientale*, *iris à paillettes*, *iris d'Orient* f.
- Irisdruck**, *Regenbogendruck m. (Bdr.); *Saddening*, *irised*, *irised print*; *Ombre*, *irisé* m., *impression bigarrée* f.*
- Irisflecken** im gehärteten *Stahl* m. pl.; *Irised spots in tempered steel*; *Rose de l'acier* f.
- Irisgrund** m. (Tap.); *Irised ground*; *Fond iris* m. | *Iriser*.
- irisiren** (Goldschm.), *to irise*; *irisiren*, *Spieren der Farben*, *Schillern* n. (Juw.), *Chatoyement*, *iridescence*; *Chatoyement* m.
- Irisknopf** m.; *Irised button*; *Bouton iridescent* m.
- Irismuschel** f., *Seeohr* n.; *Sea-ear*, *ear-shell*, *halotis*; *Oreille de mer* f.
- Irispapier** n.; *Irising paper*; *Papier irisé* m.
- Irisschwellen**, *irisiren* n. (Web.); *Warping for irised stuffs*; | *ourdissage pour étoffes irisées* m.

Iristapete *f.*; *Irissated tapestry*; Tapiserie à reflets d'iris *f.*
irländisches Moos *n.*; *Car-rugheen*; Lichen *m.*
irrekreisend, *Eccentric*; *Ex-centrique*.
Irrgänge *m. pl.* (Stbr.); *Laby-rinth, maze*; Labyrinthes de carriere *m. pl.*
Irrwisch *m.* (Fw); *Aquatic fire-work*, Feu d'artifice aqua-tique *m.*
Isabellenholz *n.*; *Wood of the Laurus borbonia*; Bois Isa-belle *m.*
Isabey- oder Bristolpapier *n.*; *Bristol paper, wavy paper*, *Isabey paper*, Carton blanc, carton Bristol, papier Bristol *m.*
Iserin, *Titanseisenerz* *n.*; *Isérine*, *titaniferous iron*; *Isérine f.*, titane neutre de fer *m.*
isochron, *gleichzeitig*; *Isochronal*, *isochronous*; *Isochrone*
isoclinisch; *Isoclinal*, *Isocline*.
isodynamisch; *Isodynamic*; *Isodynamique*.
isognomisch, *gleichwinkelig*; *Isogonal*, *Isogone*.
Isolator, *Isolirstuhl*, *Isolir-schermel*, *Absonderungs-stuhl* *m.*, *Scheidegestell*, *Scheidegestüst*, *Isolatorium* *n.* (Elektr.), *Isolator*, *insu-lating-stand, insulating-stool, shackle*, *Isolateur*, *gâteau*, *tabouret isolateur*, *isoloir m.*, *ein-en* — einschalten (Tel.) — *to shackle a wire*; *Introduire un isoloir*.
Isolirung *f.*, *Alleinstellen* *n.* (Elektr.); *Insulation*, *Isola-tion f.*
isomorph, *gleichgestaltet*, *von gleicher Krystallform*; *Isomorphous*, *Isomorphe*.
Isomorphismus, *Homoeomor-phismus* *m.*, *Gleichheit*, *Gleichgestaltigkeit* *der Krystallform* *f.*, *Isomor-phism*; *isomorphisme m.*, *isomorphie f.*
Itakolumit, *Gelenkquarz* *m.*, *Itacolumite*, *flexible quartz*, *flexible sandstone*; *Itacolumite*, *grès élastique*, *flexible m.*

J.

Jacke *f.*, *Rock* mit ganz kur-zen Schössen *m.*, *Wamms* *m.*; *Jackel*, *jerkin*; *Veste f.*, *veston*, *pourpoint m.*
Jackmaschine, *Spulenma-schine* *f.*, *Jack-frame*, *jack in the box*; *Banc à bobines m.*

Jaconet, *Jaconat* *m.*; *Jaconet*, *Jaconas m.*
Jacoholz *n.*; *Kind of Eugenia wood*; Bois jacot *m.*
Jacquard, *kleiner* — (unter 105 Platinen), *Jacquard-loom* (*with less than 105 lifting-wires*), *Armure f.*
Jacquardmaschine *f.*, *Jac-quard*, *Trommelstuhl m.*, *Jacquard*, *Jacquard-loom*, *french draw-loom*, *Jacquard-machine*, *Jacquard f.*, *métier Jacquard*, *métier à la Jacquard m.*
Jacquardstange *f.*; *Rod for supporting Jacquard-cards*, *Cerceau m.*
Jacquardstuhl *m.*; *French draw-loom*, *Jacquard-loom*, *Métier à la Jacquard m.*
Jacquardstühle, *getrennte* — *m. pl.*; *Separate Jacquards*, *Mécaniques Jacquard brisées f. pl.*
Jacquardvorrichtung für Doppelschüsse *f.*, *Jacquard-apparatus for obtaining two passages of the shuttle on the same card*, *Déroulage m.*
Jade *f.*, *Bitter*, *Nieren*, *Beil-stein* *m.*; *Jade*, *hip-stone*, *he-manite*, *Jade*, *Pierre néphré-tique f.*
Jagd, *Fürsch* *f.*, *Wildwerk* *n.*, *Jagdband* *n.* (Zimm.), *Brace with tenon to be driven in*, *Noise dont le tenon doit être chassé avec force dans la mor-taise f.*
Jagdgewehr *n.*, *Jagdflinte* *f.*; *Shoot - gun*, *sporting - gun*, *fowling-piece*, *Fusil de chasse m.*
Jagdgig *n.*, *Dog-cart*, *Irish cart*, *Dog-cart m.*, *voiture de chasse f.*
Jagdhäus, *Jagdschloessen*, *Jagdhäuschen* *n.*, *Shooting-box*, *box*, *hunting - lodge*; *Muette f.*
Jagdhorn, *Bügel*, *Flügel*, *Jäger*, *Waldhorn* *n.*, *Bugle-horn*, *french horn*; *Cor de chasse m.*
Jagdmesser der Indianer *n.*, *Bowie-knife*, *Couteau des In-diens m.*
Jagdpulver, *Pirsch*, *Pirsch-pulver* *n.*; *Sporting-powders*, *Poudre de chasse*, *à giboyer f.*
Jagdriegel *m.*, *Platz*, *french bolt*, *Verron simple m.*
Jagdsatteltasche *f.*, *Saddle-flap* (*round and convex*) *for hunting*, *Quartier de chasse m.*
Jagdschrot *s.* *Bleischrot*.
Jagdstiefel, *Feldstiefel* *m.*, *Hunting-boots*, *shooting-boots*, *boots for the moors*, *Bottes de chasse*, *de campagne f. pl.*

Jagdtasche, *Waid*, *Wild-pretasche* *f.*; *Game-pouch*, *game-pouch*, *shooting-pouch*, *Gibeciere*, *carناسière f.*
Jagdswagen *m.*, *Gig* *n.*, *Gig*, *Guigne f.*
Jagdzapfen *m.* (Zimm.), *Tenon to be driven in*, *Tenon à chasser m.*
Jadzug *m.* (Eisenb.); *Fast*, *express train*, *Train exprès*, *accélééré m.*
Jäger, *Windfeder* *f.* (Müll.), *Steel bar in millstones*, *Barre d'acier dans les meules f.*
Jägermundstück, *Posthorn-mundstück* *n.* (Sattl.), *Canon-bit*, *jointed cannon-bit*, *Embouture à canon brisé f.*
Jagrzucker, *Palmenzucker* *m.*, *Palm-sugar*, *Sucre de pal-miers m.*
Jagel *m.* (Müll.); *Portion of barley*; *Portion d'orge à mon-dre f.*
Jahr *m.* (Ackb.); *Swath*; *An-dann m.* — (Forstw.); *Felled timber laid in rows one upon another*; *Film*, *rangée*, *coupe f.*
Jahresarbeiter *m. pl.* (Zuck.), *Workmen by the year*, *Serviteurs m. pl.*
Jahresring, *Holzring* *m.* (Forstw.), *Annual ring*, *An-nuel annel du bois m.*
**Jahreszahl *f.* (Münzw.); *Date of a coin*, *Millésime m.*
Jahreszeit, *totte* —, *Gurken-zeit* *f.*; *Dead season*, *play*, *Chômage m.*, *morte-saison f.*
Jahrgang *m.*, *Lese von einem Jahr* *f.* (Weinb.), *Vintage*, *Crû m.*
Jahrhauer *m.* (Forstw.), *Wood-cutter*; *Bûcheron qui abat une ligne de coupe m.*
Jahrling *m.*, *einjähriges Foh-len* *m.*; *Yearling*; *Poulain d'un an m.*
Jahrling, *Wuchsstrahl* *m.*, *Holzlage* *f.*; *Concentric layer of the trees*; *Couche concen-trique*, *ligneuse*, *d'accroisse-ment f.*
Jakardaholz, *Palisander*, *Succadon*, *Sacodon*, *Hoaxacan*, *Sokardan*, *brasilianisches Pockholz* *n.*; *Jacaranda wood*, *black rose-wood*, *Jacaranda*, *palisandre m.*
Jamaikaholz, *Brasilienholz* *n.*; *Jamaica*, *Brazil wood*, *Penambuco*, *Bois rouge de la Jamaïque*, *Brasilet*, *Brésillet* *de Jamaïque m.*
Jamakastoff *m.*, *Jamacine*, *Jamaïcine f.*
Jamavas *n.*; *Indian taffeta with gold flowers*, *Jamavas m***

- Jambusenholz *n.* *Wood of the Eugenia Bigaylonii*; Bois de bigaylon *m.*
- Jamesonit, Jamesonitanti-monglanz *m.*; Jamesonite, Jamesonite *f.*, sulfure de plomb et d'antimoine *m.*
- Janapan's ostindischer Hanf. Jankastein *m.*; *Cubic marcassite*, Marcassite cubique *f.*
- Janken *m.* (Messing), *Cover, lid of furnace in brass-foundries*, Couvercle du fourneau *m.* Japonner, japanien (Porz); *to japan*; japanische Waaren *f. pl.*, — Arbeit *f.*; *Japan wares*, japonned goods, Objets japonais *m. pl.*
- Japonsäure *f.*; *Japonic acid*, Acide japonique *m.*
- Jasmingergrün *n.*; *Jasmiger green*; Vert de Jasmiger *m.*
- Jasminzierrath *m.* (Pos.); *Tuft of lace*, Jasmin *m.*
- Jaspirt, feinfammig melirt; *Diapered, sprinkled (stuff)*, Jaspé, | — er Stoff, feinfammig melirter Stoff *m.*; *Jaspe*, Etoffe jaspée, bigarrée au jaspé *f.*
- Jaspis, Pantherstein, grüner rothleckiger Marmor *m.*, *Jasper*, *metallic quartz, greenish marble with red spots*, *blood-stone*, *Jaspe*, *jaspis*, quartz jaspé *m.* | grüner — mit rothen Flecken, Blutjaspis, Blutstein, rother Glaskopf, rother Ocher *m.*; *Blood-stone*, *red chalk*, Heliotrope, ezéri *m.*, pierre sanguine, hématite rubrique *f.* | schwarzer —, Kiesel-schiefer *m.*, *Black jasper*, *Jaspe noir* *m.*, pierre de Lydie *f.*
- Jaspischach, Jaspisagat, Pantherfellachat *m.*; *Agate-jasper*, *jasperated agate*, *jasp-agate*, *jasper-agate*, *four-jasperated agate*, *Agate jaspée*, tachetée, des quatre couleurs *f.*, jasne agaté *m.*
- Jaspis-anstrich *m.*, *Marbling*; *Jaspige m.*, *jaspure f.*
- Jaspisart *f.*; *Jasperated*, *marbled*; *Jaspem* | auf — anstreichen | *to marble*, *Jasper*.
- Jaspisartig; *Jaspis-like*; *Jaspoide*
- Jaspiseisenerz *n.*; *Jaspery iron-ore*; Mine de fer jaspée *f.*
- Jaspisaltig; *Containing jasper*, *Jaspique*
- Jaspismarmor *m.*; *Antique jaspis*, *Marble jaspé m.*
- Jaspisonyx *m.*; *Jasponyx*, *Jaspe-onyx m.*
- Jaspisporphyr *m.*; *Jasp porphyry*; *Jaspe-porphyre m.*
- Jaspisporzellan *n.*; *Jasperated china*; Porcelaine jaspée *f.*
- Jaspopal, Opahaspis *m.*, *Jasper-opal*, *Jaspe-opale m.*
- Jauche, Galbe, Mist-, Abtrittsjauche *f.*, *Attel m.* (Ackb.), *Liquid manure, filthy water, dung-water*; *Ligée f.*, *ligier*, *purin m.*, *eaux vannes f. pl.*
- Jauchengrube *f.*, *Cistern for liquid manure*, *Purot m.*
- Jaune indien, *Euxanthinic magnesia*, *Jaune indien m.*
- Jedermannsbrille *f.*, *Panoptical spectacles*, *Lunette panoptique f.*
- Jenny, Zwirnjenny *f.*; *Twining-jenny*, *Jenny a retordre m.* | — mit Presse; *Spinning-jenny*; *Jenny*, métier a chaspe *m.*, *jeannette f.*
- Jennyspinnerei *f.*; *Jenny-spinning*, *Filage à la jenny m.*
- Jersey-Schleilstein *m.*, *Jersey oil-stone*, *Eclat de Jersey m.*
- Jerusalemgerste *f.*; *Hordeum distichon erectum*, *Fulham barley*, *naked barley*, *wheat-barley*, *Orge de Jerusalem*, céleste, commune a graines nues, de Sibirie, orge nue *f.*
- Jesusglas *n.*, *Jesuskorn n. pl.*; *Enamelling-paste*, *Masse avec laquelle on mêle les couleurs des émaux f.*
- Joch *n.* (Bauk., Wasserb); *Arch-pier*, *Arche*, *pale*, *palée f.* | —, *Schachtgeviere*, *Pfosten-gerüste*, *Gespannholz n.*, *Rahmen m.* (Bgb.), *Shaft-frame*, *Cadre de charpente pour le coffrage des puits de mine m.*
- Jochbaum, kleiner — *m.*, *Baujoch n.*, *Small joist*, *Sollivette f.*
- Jochbrücke, Pfahlbrücke *f.*, *Pile-bridge*, *Pont de pilotis m.*
- Joch *n. pl.* (Bgb.), *Long pieces of shaft-timber*, *Porteuses f. pl.*
- Jocher *n. pl.* (Bgb.); *Long trees*, *Longues pièces f. pl.*
- Jochkappe *f.* (Bgb.); *Frame-cap*, *Chapeau du cadre m.*
- Jochnagel, holzerner — *m.* (Ackb.), *Wooden yoke-pin*; *Court bouton m.*
- Jochstrahl *m.* (Bgb.), *Bream of the frame*, *Solive du cadre f.*
- Jochträger *m. pl.*, *Cross-beam laid upon the supporters of a bridge*, *Travon m.*, *quille f.*
- Jochweile, Joch-, Brücken-spannung *f.*, *Span of the luy*, *Portée d'une travée de pont f.*
- Jockel *m.*, *Jöckelgut n.*; *Native stalaetical vitriol*, *Sulfate naturel stalaictiforme vert*, *vitriol martial en stalactites*, *stalaictiforme m.*
- Jod, Jodin *n.*, *Varechstoffm.*, *Jodine*; *Iode m.* | mit — uberziehen, jodiren; *to iodize*, *Iodure*.
- Jodchlorur *n.*; *Chloride of iodine*; *Chlorure d'iode m.*
- Jodeisen *n.*; *Iron-iodure*, *iodide of iron*, *Iodure de fer m.* | anderthalb —; *Sesquiodide*, *sesqui-iodure of iron*; *Sesquiodure de fer m.*
- Jodgas *n.*, *Iodic gas*, *Gaz iodé m.*
- Jodhaltend, mit Jod vermischt; *ioduretted*; *Iodé*, *ioduré*
- Jodid, basisches —, höheres Jodmetall *n.*, *Basic iodide*; *Oxyiodure m.*
- Jodinkohlenwasserstoff *m.*; *Hydrocarburet of iodine*; *Hydrocarbure d'iode m.*
- Jodinwasserstoffkali *n.*; *Hydriodate of potassa*; *Hydriodate de potasse m.*
- Jodkalium, arsenignsaures — *n.*; *Arsenite of iodide of potassium*; *Arsénite ou iodure de potassium m.*
- Jodmetalle *n. pl.*; *Metallic iodides*; *Iodures métalliques m. pl.*
- Jodquecksilber *n.*; *Iodide of mercury*, *Iodure de mercure m.* | einfaches —; *Protoiodide of mercury*; *Protoiodure de mercure m.* | *m.*
- Jodsaltz *n.*, *Buoduret*; *Iodosel* | *jodsuert*; *Iodo . . .*; *Iodo . . .*
- Jodsaure *f.*; *Iodic acid*, *Acide iodique m.*
- Jodschwefelantimon *n.*, *Iodo-sulphuret of antimony*, *Iodo-sulfure d'antimoine m.*
- Jodschwefelseife *f.*; *Sulpho-iodo soda-soap*, *Savon sulfio-iodo-sodique m.*
- Jodsilber, Silberjodid *n.*, *Iodide of silver*, *iodic silver*, *Argent ioduré jaune*, *Iodure d'argent m.*
- Jodsilberverbindung *f.*, *Iodo-argental*, *Iodo-argente m.*
- Jodstarkemehl *n.*, *Iodide of amyllum*, *Iodure*, *iodide d'amidon m.*
- Jodstickstoff *m.*; *Iodide of nitrogen*, *Azoture d'iode*, *iode azoté m.*
- Jodur, Jodid *n.*, *Jodverbindung f.*, *Iodide*; *Iodide*, *Iodure m.*
- Jodverbindung, höchste — *f.*, *Perioduret*, *Periodure m.*
- Jodwasserstoffsaure, — *Hydriodsäure f.*, *hydriodsaures Gas n.*, *Hydriodic*, *iod-*

- hydra acid*; Acide hydriodique, iodhydrique m.
- Jodzinn *n.*; Iodide of zinc; Iodure de zinc m.
- Jodzinn *n.*; Iodide of tin; Iodure d'étain m.
- johannisbeersaffarbig; *Red currant-jelly colour*, Groseille.
- Johannisbeerwein *m.*, *Current-wine*, Vin de groseilles, cassis m.
- Johannisblut *n.* deutsche Cochenille, polnische Cochenille *f.*; *Coccus polonicus*, Cochenille de Pologne *f.*, kermès du Nord m.
- Johannisbröt *n.*; *St. John's bread*, *Cerantonia siliqua*; Carouge, caroube m.
- Johannisholz, Grundheilholz, Hartheu *n.*, *Wood of the St. John's wort*, *Hypericum latifolium sessilifolium* und *Danais fragrans*, wood of the *Panax Morotoni*; Bois d'Accosois, Baptiste, sanglant, à la fièvre, bois de dardres, de St. Jean m.
- Johnstone *m.*, *Johnston*, violet spar; Johnstonie *f.*, spath violet m.
- Jollenführer *m.*; *Wherry-man*;
- jonisch; *Ionie*; Ionique.
- Jonquillenarbe *f.*, *Jonquil colour*; Couleur jonquille *f.*
- Josephpapier, Papier zum Einwickeln der Seidenbündel, Silberpapier *n.*, *Silver*, *tissue-paper*, Joseph, papier à soie, papier argenté, papier Joseph, papier de soie m., serpente *f.*
- Josselassar *m.*; *Josselassar*, *spun Smyrna cotton*; Josselassar *m.*, [Or à joujou m.
- Jonjongold *n.*, *6 carat gold*;
- Jucht *f.*, *Quantity of charcoal and iron-ore poured into the furnace at once*; Jucht m.
- Juchtenleder *s.* Juftenleder.
- Judenmassgläser *n. pl.*, einfach Judenmass *n.* (Glas), *Blown plate-glass 0,268 long, 0,216 wide*; Glaces de la dimension ci-dessus *f. pl.*
- Judenpech *s.* Asphalt.
- Judenstein, Krotenstein *m.*; *Jew-stone*; Echinite olivaire *m.*, pierre judaïque *f.*; spitziger —; *Sharp jew-stone*, Piquant fossile m.
- Juftenleder, Jucht *n.*, Juften, Juchten *m.*; *Russia-leather*, *yufits*, *jufsten*, *jucten*; Cuir de Russie, roussi, cuir de roussi m., jouttes *m. pl.*
- Jubenbaum, Brustbeerbaum, Judendorn *m.* (Seidenz.); *Zizyphus jujuba*; Jubier m.
- Jumel, Moko *m.*; *Jumel cotton*; Jumel m.
- Jungbier, lassiges — *n.* (Br.); *New-beer*; Métier m.
- Junge *m.*; *Apprentice*; *Apprenti m.* | —, Handlanger, Packesel *m.*, Aschenbrodel *n.*; *Drudge*, Rapin, bardot *m.* | —, Grubenjunge *m.* (Bgb.); *Boy*, Garçon *m.* | der — der kleine Erzdrusen aufsucht (Bgb.); *Pitcher*, Garçon qui recherche les petites géodes de minéral m.
- Jungensteiger *m.* (Bgb.); *Foreman of the boys*, Chef des garçons m.
- Jungler *s.* Bär. | — (Giess.); *Iron ladle for preventing the introduction of coals into the moulds*; Demoiselle, cuiller à recuire les flans *f.* | —, Antiqua *f.* (Bdr.); *Brevier*, Petit texte, petit roman *m.* | —, —... (Bgb, Chem.); *Native*; Vierge (dans les mots composés). [Terre vierge *f.*
- Junglererde *f.*; *Virgin-earth*;
- Junglerhonig, Scheibenhonig, Honigseim *m.*, *Virgin-honey*, Miel de goutte, miel vierge *m.*
- Junglerkork *m.* (ein Zierkorkholz), *Virgin-cork*; Liège vierge *m.*
- Junglermarmor, Bayonner Marmor *m.*, *Virgin-marble*; Marbre de Bayonne m.
- Junglernadel, Kopfzeugnadel *f.* (Nadl), *Munkin pin*; Camion *m.*, épingle fine, rosette, demoiselle *f.*
- Junglernblei *n.*; *First lead of a reverberatory furnace*; Plomb vierge *m.*
- Junglerneier *m. pl.*, unfruchtbare Seidenwürmer *m. pl.*; *Unproductive silk-worms*, Graines vierges *f. pl.*
- Junglernfenster, Dachfenster *n.*, *Flat-roofed dormer-window*, sky-light; Fenêtre a demoiselle, damoiselle, lucarne-demoiselle *f.*
- Junglerrglas, Rysglas *n.*, *Mica*, *Muscovy glass*, *specular stone*, primitive glass, *Mica m.*, pierre spéculaire *f.*
- Junglernkiele *m. pl.*, *Primes*; Plumes Ire qualité *f. pl.*
- Junglernmetall, gediegenes Metall *n.*, *Virgin metal*; Métal vierge, métal aux vierges m.
- Junglernmilch, Venusmilch *f.*, *Lead with vinegar*, lac virginal, virginal milk; Lat virginal, lait de Saturne m.
- Junglernpergament, Schreiberpergament *n.*; *Pellum*; Vélum, parchemin vierge *m.*
- Jungferschwefel, gediegener Schwefel *m.*; *Native, virgin sulphur*; Soufre gris, vierge *m.*
- Jungfernecksilber *n.*; *Native mercury*, *Idria mercury*; Mercure natif m.
- Jungferschrift *f.* (Bdr.); *Pearl*, *minion*, Mignonne *f.*
- Jungferntabak *m.*, *Paniced tobacco*, Petite nicotiane en feuilles à coeur *f.*
- Junglernthur *f.* (Windm); *Second compartment of the sails*, Deuxieme compartiment des ailes m.
- Jungferol *n.*; *Virgin-oil*, pure oil, flüle vierge *f.*
- Junglerwachs *n.*; *Wax from the combs of young bees*, Cire vierge *f.*
- Junglerwein *m.*, *Unpressed wine*, More-goutte *f.*
- Junglerwäldchen, gediegenes (Bgb); *Virgin*, Vierge. [Hauer.
- Junglhauer (Bgb), *s.* Lehr-
- Jungmeister, Besitzer einer Zunft *m.*, *Youngest member of a guild*; Bachelier m.
- Jurakalk *m.*; *Jura* o *Jurassic limestone*, Calcaire jurassique *m.*, chaux jurassique *f.*
- justiren, adjustiren, ausgleichen, to adjust, Adjuster, égaliser, [aussetzen, zurichten, anschliessen, abgleichen, den Zeilen die richtige Länge geben (Bdr); to justify true, Justifier, parangonner | (Münzw.), to size; Adjuster les flans. | — (Münzw., Schrift); *s.* abgleichen.
- Justiren *n.* (Münzw.), *Sizing*, adjusting; Ajuster, ajustement des flans m.
- Justirer *m.* (Münzw.); *Adjuster*, filter, weigher of the mint; Ajusteur, justificateur m.
- Justirfeile, Münz-, Schrotlings-, Beschrotfeile *f.* (Münzw.); *Adjusting* - file, planchet file; Ecouane plate, lime à juster *f.*
- Justirklotz *m.* (Münzw.); *Adjusting-block*; Bloc ajuster m.
- Justirung, über die — gehen (Schrift); to space too tightly, Dépassez la justification. | — halten (Münzw.); to justify; Être de la même justification. [nehmwege.
- Justirwege (Münzw.) *s.* Betal-
- Justirzeiger *m.* (Goldschm); *Bevelled graver*, Burin à biseau m.
- Jute, Deschut *f.*, Jud-, Jute-, Pakthant, ostindischer Hant *m.*; *Jute*, *Paut-hemp*, *Indian grass*, *Chinese hemp*, *gemmy fibre*, *gunny fibre*;

Jute *f.*, fil de jute, chanvre de Calcutta, chanvre des Indes *m.*
 Jutelein (wut) *f.*; *Gunny*; Toile des Indes (Jute) *f.*
 Jutesacktnsch, Jutetuch zum Verpacken *n.*; *Gunny-cloth*, *gunny-bags*, Toile de jute à emballer *f.*
 Juwel *m.*, Kleinod *n.*; *Jewel*; Bijou, joyau *m.* | kleiner fassähnlicher —; *Small jewels in the shape of a cask*, Barillet *m.*
 Juwelen, falsche, unechte — *m. pl.*, Schwabisch-Gmunder Waaren *f. pl.*; *Mock jewels*, Ouvrage à griffes *m.*, bijoux en similor *m. pl.* | mit — schmücken, verzieren; *to jewel*, Orner de bijoux.
 Juwelensarbeits *f.*, Juwelenschmuck *m.*; *Jewelry*, Bijouterie *f.*
 Juwelensfassung *f.*; *Framing or setting of jewelry*, Boite en cage *f.*
 Juwelenschleife *f.*; *Knot of jewels*; Parure de bijoux, de pierres *f.*
 Juwelenschmuck *m.*; *Set of jewels*; Parure de bijoux, de pierres *f.*
 Juwelier, Edelsteinfasser, Juwelensmeister, Schmuckarbeiter *m.*, *Jeweller, setter, moulder of jewels, lapidary*; Bijouter — joaillier, metteur en oeuvre, joaillier *m.*
 Juwelierarbeit, Juwelierkunst *f.*, *Jewelry, jewellery*, Joaillerie, bijouterie *f.* | —; *Jeweller's work*; Ouvrage de joaillerie *m.*
 Juwelierkunst *f.*; *Jeweller's art or trade*, Bijouterie, joaillerie *f.*

K.

(Siehe auch unter C.)

Kaa, Kaue *f.* (Bgh); *Coe, soap, cage*; Barrique de bouretiquet, butte *f.*, hangar *m.*
 Kabel, Tau *n.*; *Cable*; Cable *m.* | —, Schachtwinde *f.* (Bgh) | *Crane, crab, capstan*; Treuil de pompe, cabestan *m.* | — (Forstw.) *s.* Gelau. | —, Telegraphenkabel, Tau *n.* (Tel.); *Telegraph-cable, wire-cables*; Cable *m.* | das — aufholen, aufnehmen (Tel.); *to pick up*; Retirer le câble.
 Kabeladen, Doppelzwirn *m.*; *Corded thread, elephant thread*; Fil câblé *m.*
 Kabelkette *f.*; *Cable-chain*;

Chaine-câble *f.*, câble-chaine *m.*
 Kabeln, unterseisch telegraphiren; *to cable*; Télégraphier par le câble sous-marin.
 Kabelweise geschlagen (Seil.); *Cable-laid*, Commis en grelin.
 Kabinetsuhr, Stand-, Stock-, Pendeluhr *f.*; *Pendulum-clock*; Montre à pendule, pendule de toilette *f.*
 Kabiau aufschlitzen und in salziges Brunnwasser legen um sein Fleisch zu festigen, *to crimp cod*, Préparer le cabillard dans de l'eau salée. | den — in Salzwasser waschen; *to wash cod-fish in salt-water*; Enroquer.
 Kachel, Ofenkachel *f.*; *Dutch tile for a stove*, Carreau *m.* | — (Schm), Chemise; Chemise *f.*, parement *m.* | geformte — (Töpf.); *Earthen pan*, Moulage *m.* | die — halb trocken werden lassen, luitrocknen (Töpf.); *Fust or open air-drying*, *to dry dutch tiles*; Abonner le carreau.
 Kachelofen *m.*; *Stove made of dutch tiles*; Poêle de fayence, fourneau de poterie *m.*
 Kadmium, Klaprothium, Melinum *n.*; Cadmium, Cadmium *m.* | — . . . ; Cadmit; Cadmique.
 kadmiumhaltig, Kadmium Containing cadmium; Cadmifero.
 Kadmiumoxyd, kohlen-saures — *n.*; Carbonate of cadmium; Carbonate de cadmium *m.*
 Kaff, Kornstaub *m.*; *Mixture of straw and thrashed corn*; Bourrier *m.*
 Kaffee (in Bohnen) *m.*; *Coffee* (in beans, berries); Café *m.* (en fèves) | ausgesuchter —, *Triage*, C. triage. | blanker —; *Bright c.*; C. luisant. | blasser —; *Pale coloury c.* C. pâle, avec couleur. | dueller —, *Dull c.*; C. terne. | feiner —, *Fine c.*; C. fin. | — von frischgebrannten Bohnen; *C. of newly roasted beans*, C. verge. | fuchsiger —, *Foxy c.*; C. roux, rougeâtre. | gemahlener —; *Ground c.*; C. en poudre. | gering ordinärer —; *Low ordinary c.*; C. bas ordinaire. | grossbohniger —; *Large-berried c.*; C. à gros grains. | gut ordinärer —, *Good ordinary c.*; C. bon ordinaire. | kleinbohniger —; *Small-berried c.*; C. à petits grains. | reell

ordinärer —; *Fair ordinary c.* bon ordinaire loyal. | rein-schmeckender —; *C. of clean taste*; C. droit de goût. | — ohne Schalen; *Peeled c.*; C. mondé. | schwarzer —; *Black c.*; Noir *m.* | ungebrannter —; *Unroasted, raw c.*; C. vert. | unreiner —, *C. of a unclean taste*, C. gras, de mauvais goût. | au c. m.
 Kaffeebaum *m.*, C-tree, Arbre Kaffeebrennen *n.*; *Roasting c.*; Torrefaction du c. f.
 Kaffeebrenner *s.* Kaffeeröster.
 Kaffeeschirr, Kaffeegerät, Kaffeezeug *n.*, Kaffeeschalen *f. pl.*, *Set of c.-cups*; Cabaret *m.*
 Kaffeegrund, Kaffeesatz *m.*; *C.-grounds*, Marc de c. m.
 Kaffein, Thein, Guarantin, Koffein, Kaffeebitter *n.*, Kaffeeessenz *m.*; *Caffeine, theine, guaranine*; Caffeine, théine, guaranine *f.*
 Kaffeeanne *f.*; C.-pot, mug; Cafetière *f.* | — für . . . Tassen; *C.-pot that holds . . . cups*, Cafetière de . . . tasses.
 Kaffee- oder Theemaschine *f.*; *Argyle, Cafetière ou théière avec réchaud f.*
 Kaffeeepflanzung *f.*; *C.-plantation*, Cafetiere, cafetière *f.*
 Kaffeeröster *m.*, Kaffeetrommel *f.*; *C.-roaster*; Brûloir à c., tambour à rôtir le c., torréfacteur *m.*
 Kaffeesäure, Kaffeegeerb-, Chlorogensäure *f.*; *Caffeic, caffe-tannic, chlorogenic acid*, Acide caféique, catéannique, chlorogénique *m.*
 Kaffienster, halbkreisförmiges Fenster *m.*, *Semicircular window*; Fenêtre à lunette *f.*
 Kaffiziegel *m.*, Cat's head-tile, gutter-tile; Tuile en oreille de chat *f.* | cage; Egrenoire *f.*
 Käfig, kleiner — *m.*; *Small Kähe* (Bgh) *s.* Kaa.
 kahmig werden (Wein), *to mould, grow, get or become mouldy*, Se moisir.
 Kahn zum Sardellenfange *m.*; *Fishing-boat for sardines*; Sardiner, sardineau *m.*
 Kahnführer *m.*; *Barge-man, barger, Nacelier m.*
 Kahlholz, indisches wohlriechendes — *n.*; *Wood of the Calophyllum inophyllum, Canon calaba, Terminalia catappa, Liriodendrum tulipiferum and Cupressus disticha*; Bois de canot *m.*
 Kahr *m.*, Wendefurche *f.* (Ackb.); *Second furrow, Se-*

cond sillon m. | Rumpf m. (Müll.), *Hopper*, *Trémie f.* | — (Wasserb.); *Longitudinal direction of a dike*; Direction longitudinale d'une digue f.
 Kai, Kay, Fluss-, Hafendamm m. | Bauschälung Schlachte, Schälung, Schiffsläng, Seebühne f.; *Kay, wharf, ley, mole*, Quai m.
 Kappel m., *Mallet*; *Mallet m.*
 Kaiseranzug m. (Müll.) | *Best meal*, *Fleur de farine f.*
 Kaiserdach, wälsches Dach, Zwiebeldach n., wälsche Haube, Spitzkuppel f.; *Roof with twice-bowed rafters*, imperial roof, needle-cupola, impériale f., comble à l'impériale m.
 Kaisergelb n., *Mineral yellow*; *Jaune minéral m.*
 Kaiserpeifen f. pl.; *Clay-pipe 27 inches long*; *churchwarden*; *Pipes d'argile de 27 pouces de long f. pl.*
 Kaiserstrasse f.; *National, parliamentary road*; *Route royale f.* | *Caquer*
 kaken (Haringe); *to barrrel*; *Enkakerlak m.*, Backerschabe f., *Cockroach (Blatta americana)*; *Calard m.*
 Kakoxen m.; *Cacozenite, ha-koxene, saline metal*; *Kakoxene m.*, métaux salins m. pl.
 Kalamank, Lasting m.; *Calamanco*, *lasting*, *calmamk*, *Calamande*, *callemandre*, *calmande*, *calimanque f.*
 Kalandar, Walz-, Blockkalandar m., Mange, Mangel, Zeugrolle, Rolle, Blockmangel, Walzen-, Cylinder-mange f., *Mangle, calender*, *Calandre f.*, cylindre m. | —, Jackkalandar m.; *Finishing-calender*, *jack-calender*; *Calandre finisseuse f.*
 Kalandermühle f.; *Calender*; *Machine a calandrer*, *calandref*, *kalandern*, *mangen*, *cylindrieren* (Tuchm.), *to calender*; *Calandrier*, *lustrer*, *satinier*, *cylindrer*.
 Kalb, überjähriges — n.; *Calf more than one year old*; *Veau anténois m.*
 Kalber m.; *Wooden wedge*, *Accotard m.*
 Kalberzahn m. (Bank.); *Dentil*, *denticle*, *Denticule m.* | — (Bgb.); *Calf's tooth*; *Dent de veau f.*
 Kalberzähne m. pl., Zahn-schnitt m. (Mech.); *Teeth*, *Dentelure f.*
 Kalbfell, misrathenes — n.; *Ahoritive vellum*; *Vélin de veau* de veau avorté m. | auf den

Rahmen gespanntes —; *Calfekin stretched out*; *Sommer m.*
 Kalbfleischbrühe, Kalbsbrühe f.; *Veal-tea*, *Eau de veau f.*, *bouillon de veau m.*
 Kalbleder n., *Calf*, *Veau m.* | in gebunden (Bb.); *Bound in calf*; *Relié de veau*. | dünnes — (Pap.); *Thin calfekin*, *Peau de vélin f.* | ungefärbtes —; *Undyed calfe-skin*; *Veau fauve m.* | zugerichtetes —; *Kip- or calfe-curried leather*, *ruset-offal*, *Veau corroyé m.*
 Kalbsnagen, gesalzener — m.; *Vello*; *Estomac de veau salé m.*
 Kalciniren, Brennen n.; *Cal-cining*, *roasting*; *Calcinagem*, *calcination f.*
 Kalcinrofen, Brennofen m.; *Calcinage-furnace*, *calciner*, *Fourneau à calciner*, *de calcinage*, *four de calcination m.*
 Kalcinirtopf m., *Calcinings-pot*; *Chaudière*, *marmite f.*
 Kalcinirung, Verkalkung, Oxydierung f., *Calcination*, *oxydation*, *oxydizement*; *Calcination*, *oxydation f.*
 Kaleidoskop n., Umbildner, Schönbildseher, Schöngucker, Winkelspiegel m., *Kaleidoscope*, *Wheatstone's*, *Schönch glass*, *Kaléidoscope*, *caléidoscope m.*
 Kalenderschirm m., *Calender-shade*, *Abat-jour calendrier m.*
 Kalesche f., Halbwagen m.; *Calash*, *carriage*, *open carriage*, *Calèche f.*
 Kalette f. (Juw.) | *Lower facet*; *Facette d'en bas f.*
 Kalfateisen, Schereisen n.; *Caulking-iron*, *Fer à calfat*, *à calfater m.* | *fátage m.*
 Kalfatern n.; *Caulking*; *Cal-kalfaternagel*, *Senkelnagel m.*, *Caulking-nail*, *Nagel f.*
 Kali, Natron n.; *Fixed alkali*, *potash*, *Alcali fixe m.* | *arseniksaures —*, *Arseniate of potash*; *Arséniate de potasse m.* | *chlorsaures —*, *überoxydirtes salzsaures —*; *Chlorate of potash*, *oxy muriate of potash*, *hyperoxy muriate of potash*; *Chlorate de potasse*, *muriate suroxygéné de potasse*, *hyperoxy muriate de potasse m.* | *einfaches oder neutrales, kohlenaures, mildes —*, *Pottasche f.*, *Carbonate of potassium*, *subcarbonate of potassa*, *Sous-carbonate de potasse m.* | *essigsäures —*, *Acetate of potash*; *Acétate de potasse m.* | *gelbes, chromsaures*

—, *neutrales oder einfaches chromsaures —*, *Chromate of potassa*; *Chromate de potasse*, *chromate neutre de potasse m.* | *humussaures —*, *Ulmate of potassum*; *Ulmate de potasse m.* | *kohlensaures —* enthaltend, *Containing potash*, *Potasse*, *nit mangansaures —*, *mineralisches Chaulmocon n.*, *Manganate of potash*, *cha-moleon mineral*, *Permanganate de potasse*, *caméleon mineral*, *manganésiate de potasse m.* | *margarinsaures —*, *Margaric sodium-salt*, *Margarate de potasse*, *de soude m.* | *ol-saures —*, *Oleate of potassa*; *Oléate de potasse m.* | *salpetersaures —*, *Salpêtre m.*; *Nitrate of potassa*, *nitre*, *salpêtre*, *Azotate de potasse*, *nitre*, *salpêtre m.*, *potasse nitratée f.* | *salpétrigsaures —*, *Nitrite of potassa*, *Nitrite de potasse m.* | *salzsaures —*, *Chlorkalium n.*, *Digestive salt*, *Chlorure de potassium m.* | *sauerkleesaures —*, *Oxalate of potassa*, *Oxalate de potasse m.* | *saures weinsaures —*, *zweifach weinsaures —*, *Weinstein m.*, *Bitartrate of potassa*, *tartar*, *cream of tartar*; *Bitartrate de potasse*, *tartre m.* | *schwefelsaures —*, *Sulphate of potassa*, *Sulfate de potasse m.* | *spiegelsilbersaures, antimonsaures —*, *Antimoniate of potash*; *Antimoniate de potasse m.* | *taigsaures —*, *Nearate of potassa*, *Stéarate de potasse m.* | *unterchlorigsaures —*, *Subchloride of potassa*; *Souschloride de potasse m.* | *weinsaures —*, *Weinstein-saures —*; *Vegetable salt*, *tartrate of potash*, *Sel végétal*, *tartrate de potasse m.* | *wolframsaures —*, *Lungstare of potassa*; *Tungstate de potasse m.* | *zweifach arsensaures —*, *Diarsenate of potassium*, *Biarséniate de potasse m.* | *zweifach chromsaures —*, *Di-chromate or acid chromate of potassium*; *Bichromate de potasse m.* | *zweifach essigsäures —*, *Diacetate of potassium*; *Biacétate de potasse m.* | *zweifach margarinsaures —*, *Bimargarate of potash*, *Bimargarate de potasse m.* | *zweifach ol-saures —*, *Dioleate or acid oleate of potassium*; *Bioleate de potasse m.* | *zweifach oxalsaures —*, *Suierklee-salz n.*, *Bioazalate*, *dioazalate of potassium*, *salt of sorrel*;

Bioralate de potasse, sel d'oseille *m.* | zweifach schwefelsaures — *Bisulphate of potash*, Bisulfate de potasse *m.* | zweifach talgsaures — *Bistearate of potassa*; Bistérate de potasse *m.*
Kalinalaun *m.*; *Sulphate of alumina and potash*; Sulfate potassico-aluminique, sulfate d'alumine et de potasse *m.*
Kaliber, Durchmesser *m.*; *Caliber*, Calibre, diamètre *m.* | — (Bdr.) *Caliber*, Chape *f.* | — (Buchsm.) *Caliber*; Calibre *m.* | — zum Schleifen der Schraubenköpfe (Buchsm.); *Caliber for polishing screw knobs*, Moulin à vis *m.* | — Raum zwischen beiden Boden einer Taschenuhr *m.* (Uhrm.) *Caliber*, space between the two plates of a watch, Calibre *m.*
Kaliberbüchse, *f.*, *Gauge-case*, Barillet *m.*
Kalibercylinder, Kalibrir-cylinder *m.*, Rohrkaliber *m.*, *n.* (Buchsm.), *Barrel-plug*, standard-plug or cylinder; Cylindre vérificateur, dé *m.*
Kaliberring *m.*, Kaliber-Kugellehre *f.* (Buchsm.) *Ring-gauge*, shot-gauge, Lunette à calibrer, de réception *f.*, passe-balle *m.* | — *e m pl.*, Patrizen *f pl* (Walzw.) *Border*, edge; Encolures, rondelles *f pl.*
Kaliberstab, Kaliberstock *m.*, *Caliber-rod*; Verge de calibre *f.*
Kalibervertiefungen, Matrizen *f pl.* (Walzw.) *Grooving*, matrix, Cannelures *f pl.*
Kaliberwalzen *f pl.*, *Grooved cylinders*, Cylindres cannelés *m pl.* | Verre de potasse *m.*
Kaliglas *n.*, *Potash-glass*;
Kalihaluyin, Latialith *m.*; *Latialite*, hauyine of Italy, Latialithe, hauyine d'Italie *f.*
Kalihydrat, Atzkali *n.*, *Hydrate of potash*, caustic potash, dry potassa, Hydrate de potasse, hydrate de protoxyde de potassium *m.*, potasse à la chaux, pierre à caustère, potasse hydratée *f.*
Kaliko, Kattun, Zitz *m.*, Druckperkal *f.*; *Calico*, cotton, Toile de coton, rouennerie, cotonnade *f.*, calicot *m.*
Kalimesser *m.*, *Instrument for estimating potash*, Potassimeter *m.*
Kalimetall, Kalium, Kalin *n.*, Kalibasis *f.*, *Potassium*, kalium; Potassium, kalium *m.*

Kalimeter *m.*; *Alkalimeter*, Kalimètre, alcalimètre *m.*
Kaliol *m.* (Messing); *Stirrer*, Rähle *m.*
Kalioxydhydratsalz *n.*; *Salt of hydrated potassa*; Sel de potasse hydratée *m.*
Kalisalz, salpetersaures — *n.*, Salpeter, Salniter, Kali-salpeter *m.*; *Nitre*, nitrate of potash, salpêtre; Nitre, nitrate de potasse, salpêtre *m.*, potasse nitrée *f.*
Kaliseife *f.*, *Potash-soap*; Savon à base de potasse *m.*
Kalium, Kaliummetall *n.*; *Kalium*; Potassium *m.* | arsenisaures — *n.*, *Asenite of potassium*; Arsénite de potassium *m.*
Kaliumeisenoxyanid, Ferridcyanikalium, rothes Cyaneisenkalium, rothes Blutlaugensalz *n.*, *Sesqui-cyanate of potassa*, ferro-cyanide of potassium, red prussiate of potash, ferro-prussiate of potash, yellow prussiate of potash, blood-lye salt; Cyanoferride de potassium, ferrocyanide de potassium, sesqui-ferricyanate de potasse, cyanure rouge de potassium et de fer, prussiate rouge de potasse, rouge de Gmelin *m.*
Kaliumiridiumchlorid *n.*; *Iridico-potassic chloride*, Chlorure iridico-potassique *m.*
Kaliumoxyd *n.*, *Oxide of potassium*, Oxyde potassique, de potassium *m.*
Kaliwasserstoffgas *n.*, *Hydrogenated gas of potassium*; Gaz hydraté de potassium *m.*
Kalk *m.*, Lime, Chaux *f.* | —, Calcium. *n.*; *Containing calcium*, Calceo. *n.* | angemachter —, *Plashed l.*, Bain de ch *m.* | den — anrühren, einrühren, einmachen, anmachen; *to dilute*, larry, *plash l.*, wet, mix, *plash*, gauge, *temper* the mortar, Gächer, détrempir la ch., couder le plâtre | antimonisaures —, *Antimoniate of l.*, Antimoniate de ch *m.* | apfelsaurer —, *Malate of l.*, Malate de ch *m.* | arseniksaures —, *Asenite of calcium*; Arsénite de ch *m.* | arseniksaures —, *Arsenite of l.*, pharmacolite, Arséniate de ch *m.*, pharmacolithe, arsénite *f.* | arseniksaures — und Ammonium, *Arseniate of calcium and ammonium*, Arséniate de ch et d'ammonium *m.* | Gerath zum Aufbringen des —es *n.*; *Tool*

for charging l.-kilns, Quatre-pieds *m.* | — auf einem Felle ausbreiten; *to spread out l. on hides*, Régler la ch. | den ausstampfen; *to remove the l. by falling*; Vider la ch. | bernsteinsaures —, *Succinate of l.*, Succinate de ch *m.* | borsaures —, *Borocalcit*, Hydroborocalcit, Hayesenit, Hayesit *m.*; *Borate of calcium*; Borate de ch *m.*, chorateé, Hayesénite *f.* | brüchiger —, *Fracture-chalk*; Ch a cassures, | chlorsaures —, uberoxydirt-salzsaurer —, *Chlorate of l.*, peroxygenized muriate of l.; Chlorate de ch, muriate de ch suroxygéné *m.* | — einrühren; *to temper*, water *l.*, détrempir, gächer la ch. | erdharziger —, Stinkkalk *m.*; *Bituminous limestone* or *marlite*, stink-swine-stone, Calcaire stédom, ch. carbonatée stédom *f.* | den ersäuen; *to drown l.*, Noyer la chaux | essigsaurer —, *Acetate of l.*, pyrolignite of l.; Acétate de ch *m.* | feiner gepulverter —, *Fine powdered chalk*, Groison *m.* | flusssaures —, Fluss, Flussspath *m.*, Fluorcalcium *n.*; *Fluate of l.*, fluor, Ch. fluatée *f.*, fluorure de ch., de calcium, spath fluor *m.*, fluorite, chlorophane, fluorine *f.* | der — gedeihet, geht auf, *The l.*, *quicklime increases*, swells, La ch foisonne. | gerbsaurer —, *Tannate of l.*; Tannate de ch *m.* | harter, spröder —, *Hard l.*; Ch. âpre. | humussaures —, *Ulmate of l.*; Ulmate de ch. | der — zwischen hydraulischem — und Cement, *L. between hydraulic l. and cement*, Ch.-limite. | kohlen-saurer —, Calciumcarbonat *n.*, *Carbonate of l. or calcium*; Carbonate de ch., calcique, blanc de Meudon *m.* | korniger —, salinischer Kalk-, Urkalkstein, Marmor *m.*; *Primitive, granular limestone*, *saline marble*, *Parian marble*, Ch. carbonatée saccharoide *f.*, calcaire saccharoide, primitif, marbre salin, de Paros, pentélique *m.* | lebendiger —, *Quick l.*, Ch. vive. | den — loschen; *to slacken*, *slack*, *slake l.*; Etendre la ch | an der Luft zertallener —, *Effloresced l.*; Ch. fusée. | magerer —, Graukalk *m.*; *Meagre l.*, brown *l.*; Ch. maigre. | phosphorsaures —, Spargelstein, Moroxit, Apa-

tit, Euklasit, Phosphorit, Phosphorkalk *m.*, *Phosphate of l.*, *apatite*, *phosphorite*, *triphosphate of l.*, *common phosphate of l.*, *asparagustone*, *bone-earth*, *moraxite*, *Ch. phosphaté*, *apatite*, *asparagolite*, *moropite*, *phosphorite f.*, *phosphate de ch. m.* | *salzsaurer* — *s.* *Chlorcalcium*. | *sauerkleesaurer* —, *Oxalate of l.*, *Oxalate de ch. m.* | *schwefelsaurer* —, *Sulphate of l.*, *Sulfite de ch. m.* | *schwefelsaurer* —, *Anhydrit*, *Muriacit m.*, *Anhydrous gypsum*, *muriacite*, *anhydrite*, *anhydrous sulphate of l.*, *Ch.*, *anhydro-sulfatée*, *ch.*, *sulfatène*, *ch.*, *sulfatée*, *anhydrite f.*, *sulfate de ch.*, *anhydrite m.* | *schwefelsaurer* —, *Gyps*, *Anhydrit*, *Karstenit m.*, *Sulphate of l.*, *gypsum*, *anhydrous gypsum*, *anhydrite*, *Sulphate de ch. m.*, *ch.*, *sulfatée*, *pietre à plâtre*, *anhydrite*, *seidente f.*, *gypse m.* (*ch.* *sulfatène*). | *mit Staub mengen*: *to mix dust with mortar*; *Faire de la maïsque*. | *tantalaurer* —; *Tantalate of l.*, *Tantalate de ch. m.*, *ch.*, *tantalatée f.*, *titanasaurer* —; *Titanate of l.*, *Ch.*, *titanée f.*, *titanate de ch. m.* | — *totd brennen*; *to kill*, *overburn l.*, *Sureure la ch.* | *totd gebrannt* —; *Dead l.*, *Ch. morte*. | *trocken gelöscht* —; *Dry slaked l.*, *Ch.*, *étouffée*. | *mit* — *überstreichen* (*Mal.*); *to prime*; *Echauler*, *unge-löscht* —; *Unslaked l.*, *Ch.*, *non étointe*. | — *der unge-löscht geblieben*; *Core*; *Ch.*, *non-étouffée*. | *in* — *verwandeln*, *verkalcken*, *im Kalk bad belandeln*; *to calcify*, *convert into l.*, *Calceit*. | *weisser* — *in* *das Läufer-gefäß eingerührt zur Sättigung der überflüssigen Säure* (*Zuck.*), *Temper*, *Chau-lage m.* | *wolframsaurer* —, *Scheelit m.*, *Tungstate of l.*, *Ch.*, *tungstatée f.*, *étain blanc*, *tungstate de ch.*, *Scheelin calcaire*, *wolfram blanc*, *Scheelite m.* | *mit* — *zuwerfen*, *verstreichen*, *eingypsen*; *to gesso*, *point*, *monoyer*. | *zwei-fach phosphorsaurer* —, *Biphosphate of l.*, *Biphosphate de ch. m.*

Kalkäschcher m. (Weissg.): *L.-pit*; *Fosse à ch. f.* | — (Weissg.): *Slack-l.*, *Plamée f.*

Kalkäschchern n. (Weissg.): *Un-hairing with l.-water*; *Travail de la ch. m.*

Kalkback, **Kalkkasten m.** (*Zuck.*); *L.-bac*, *bac à ch. m.*

Kalkbad, **abgenutztes** — *n.* (Weissg.): *Spent l.-pit* or *l.-bath*, *Plain mort*, *mort-plain m.* | *frisches* —, *New l.-pit* or *l.-bath*; *Plain neuf m.* | *schwaches* —; *Weak l.-pit* or *l.-bath*; *Plain faible m.*

Kalkbett n.; *L.-basin*; *Bassin à étendre la ch. m.*

Kalkbewurf, **dreimaliger** — *m.* (Maur.); *Lath floated and set fair*, *lath picked up and set fair for paper*, *Crépi et flottage sur des lattes m.* | *Zu-dicksein des* — *n.* (Maur.), *Over-plastering*, *Surcharge f.* | **zweimaliger** — (Maur.), *Lath laid and set*, *Crépi et enduit sur des lattes m.*

Kalkblau n., **Hydrate of oxide of copper and sulphate of l.**, *Hydrate d'oxyde de cuivre et sulphate de ch. m.*

Kalkboden m., *im* — *wachsend*, *Kalk*, —; *Growing on l.-soil*, *Calciigne*.

Kalkbrei m., **Kalkpaste f.**; *L.-paste*, *paste of l.*; *Ch.* *en pâte*, *fondue*, *coulée* ou *amortie*, *pâte de ch. f.* | *Baume mit* — *bestreichen*, *Weintrauben mit Kalkmilch bespritzen*, *Korn mit Kalkwasser be-netzen*, *einkalken* (*Ackb.*), *Laming of trees or grapes*, *sowing corn in l.-water*; *Chaulage m.* | *fetter* —; *Rich l.-paste*; *Pâte liante f.* | *kurzer*, *magerer* —; *Short l.-paste*, *Pâte courte f.*

Kalkbrennen n., **Kalkbrennereif**, *Calcination of lime-stone*, *l.-burning*, *Cuite de la ch. f.*

Kalkbrenner m.; *L.-burner*; *Chaufournier*, *chaulier m.*

Kalkbrühe f. (Weissg.); *L.-water*, *Plain m.* | *alte* —; *Old l.-water*, *Plain mort m.* | *frische* —; *New l.-water*; *Plain neuf m.*

Kalkcaseat, **Quarkkitt m.**, *Cement of caseine*, *Lut de ca-séine m.*

Kalkdrusen f. pl.; *Calcareous spar*; *Spar calcareo m.*, *ch.* *carbonatée cristallisée f.*

Kalkenruhrer m.; *Mortar-plasterer*; *Gâcher m.*

Kalken n., *Liming the hides*; *Peanage à la ch.*, *plainsage*, *plama-ges m.*

Kalkerde f., **Kalk m.**, *Cal-careous earth*, *l.*; *Terre cal-caire*, *ch. f.* | *salzsaure* —; *Calci-muriate*; *Muriate de ch. m.*

kalk- und kieselerdig; *Con-*

taining l. and silica, *Calcareo-siliceous*. | *Aire de ch. f.*

Kalkestrich m., *Mortar-floor*; **Kalkfels** *m.*, *Chalk-rock*; *Roche crayeuse f.*

Kalkflecken m. (Perg.); *Lime-spot*, *Ch.*, *crue f.*

kalkformig, **kalkartig**; *In the shape of l.*, *calceiform*; *Cal-cariforme*, *en forme de ch.*

Kalkgrubef, *L.-pit*, *quarry*; *Carrière de pierre à ch. f.* | —, *Kalkkothe-kutte*, *kuhle*, *Löschgrube f.*, *Kalkloch n.* (Maur.); *L.-pit*, *Fosse à ch. f.*, *bassin à ch.*, *mortier m.* | — (Weissg.), *L.-pit*, *Plain m.* | *vorläufige* — (Maur.), *Pro-visional pit for staking l.*; *Bassin m.* | — *mit totem Wasser* (Weissg.); *Old l.-pit*; *Mort-plain m.*

Kalkguss m.; *Liquid mortar*, *grout*, *Mortier très-liquide m.*

Kalkgussestrich m., *L.-wash*, *floor*, *Aire de ch. f.*

Kalkhacke *s.* **Kalkkrücke**.

Kalkhaltig; *Containing l.*; *Cal-careifere*, *calcareif*, *und eisenoxydhaltig*, *Containing l. and oxide of iron*; *Cal-careo-ferrugineux*. | — *und magnesiahaltig*; *Containing l. and magnesia*; *Calcareo-magnésien*.

Kalkharmotom, **Phillipsit**, *Ariet m.*, *Phillipsite*, *Arietite*, *phillipsite*, *christianite f.*

Kalkhydrat n., **gelsichter Kalk**; *Hydrate of l.*, *caustic l.*, *Ch.*, *hydratée f.*, *hydrate de ch. m.*

kalklicht, **kalkig**, **kalkerdig**, **kalkhaltig**, **kalkartig**, **kalk**; *Calcareous*, *limy*, *Cal-caire*, *calcique*, *tenant de la ch.*

Kalkirienwand f., *Tracing-cloth*, *Toile à calquer f.*

Kalkirpapier, **Papier aus schäbefeirem Werg**, *Bause*, *Fausepapier n.*, *Tracing-paper*; *Papier à calquer*, *à dé-calquer*, *à poncer*, *végétal*.

Kalkirung f.; *Counter-drawing*; *Contre-épreuve f.*

Kalkkern, **Kalkkrebs**, **Krebs im Kalk m.**, **Kalkkrumpe f.**, *Overburnt parts of lime-stone*, *grains in the mortar*; *Lopin m.*, *écrouisse*, *grappe f.*

Kalkkies m.; *Calcareous gravel*, *Gravier calcareo m.*

Kalkkiesel m.; *Silicious l.*; *Biscuit m.*

Kalkkitt m., *L.-putty*, *cal-careous cement*, *Ciment à ch. m.*, *ch.* *hydrulique f.*

Kalkklumpen, **ungelöscht** — *m.*; *Unbaked part of badly calcined limestone*; *Noyau m.*

Kalkkies m., **Kalkkrumpe**

- f.*; Grains *m.* l., Grappe de la *ch. f.*
- Kalkbrücke**, Kalkschaufel, Kalkhaue *f.*, Kalk-, Rührhaken *m.*, Rudel *n.* (Maur.); *Larry, beater, mortar-beater, l-rake*, Bouloir, croc *ch.*, rahot, râble mouve-*ch. m.*, gläche *ch. f.*
- Kalkkrystall m.**; *Calcareous crystal*; Cristal de carbonate calcaire *m.*, *ch.* carbonatée cristallisée *f.*
- Kalkleiste f.**; Rulle, border of plaster on roofs; Ruellée, ruillée *f.* —, Estrich auf dem Fehlboden *m.*; List of plaster, Auger *m.*
- Kalklicht**, Drummond'sches Licht *n.*; *L-light, oxy-calcium light, oxy-house-gas jet, oxy-spirit jet*, Drummond light, Lumière de Drummond *f.*
- Kalkloschen n.**, Einlöschung *f.*; *L-slaking*; Extinction de la *ch. f.* [dre de *ch. f.*]
- Kalkmehl n.**; *L-powder*, Poulkalkmangel *m.*, Liming-marl; Pierre tendre *f.*
- Kalkmilch**, Weisse, Kalkbrühe, Kalktunche, Kalkweisse, Schlammf. (Maur.); *White-wash, milk of l., l-wash, whitening, size, l-white, l-milk*; Lait de *ch.* blanc, échaudage, blanc de *ch. m.*, *ch.* fondue, laitance *f.*
- Kalkmörtel m.**; *L-mortar*; Mortier *ch. et* *a* sable *m.*
- Kalkmote f.**; *Calcareous mass*, Masse calcaire *f.*
- Kalknatronzeolith m.**; *Mesolite*, Mésolithe *f.*
- Kalkofen m.**, Kalkbrennerei *f.*; *L-kiln*; Chaufour, four *ch. m.*, chaudière, chaudière *f.* — in Meilern; *Sod-kiln*; Chaufour dans les piles à charbon *m.* — mit Rauch- und lebhaftem Feuer; *Flame-kiln*, Chaufour *a* feu vif *m.* — mit Steinkohlenheizung; *Tunnel-kiln*, Chaufour *a* houille *m.* — mit ununterbrochenem Gange, kontinuierlicher —; *Draw-kiln, running-kiln*; Four continué, *a* feu continu *m.*
- Kalkputz m.** (Maur.); *Smooth parcelling, fine stuff*; Crépissure unie *f.*, enduit de ch. lisse *m.* — mit Gypmörtel; *Gage*; Crépissage au gypse *m.*
- Kalkrahm**, kohlensäurer Kalk *m.*, Kalkmilch *f.*; *Milk, cream of l., l-water*; Crème de *ch. f.*
- Kalkreich**, Kalk...; *Calcareous*, containing *l.*; Calcareux, calcaré... *m.*
- Kalkrost m.**, Kalkkröste *f.*; *Layer of limestone*; Tas de pierres *ch.* qu'on veut calcaire, lit *m.*, couche *f.*
- Kalksalpeter**, salpetersaurer Kalk *m.*; *Calcareous nitre, nitrate of l., nitrocalcite*; Nitrate de *ch.*, nitre calcaire, salpêtre terreux *m.*, *ch.* nitraté *f.* | gerösteter —; *Cal-cined nitrate of l.*; Phosphore de Baudoin *m.*
- Kalksalz n.**; *Salt of l.*; Sel calcaire, sel marin calcaire, sel de *ch.*, sel *a* base terreuse calcaire *m.*
- kalksandhaltig**, *Containing l. and sand*; Calcaréo-sableux.
- Kalksandmörtel m.**; *Mortar made of l. and sand*; Mortier *ch. et* sable *m.*
- Kalkschichten**, aus abwechselnden und Trappmassen gebildet. *With alternate beds of l. and trapp*; Calcaréo-trappéen.
- Kalkschiefer m.**; *Calcareous schist, slate*; *Ch.* concrétionnée, *ch.* carbonatée lamellaire *f.*, schiste calcaire *m.*
- Kalkschlot m.**, Kalkschlotte *f.*; *Cavity, hollow in calcareous stone*; Cavité *f.*, creux *m.*
- Kalkseife f.**; *Calcium-soap, l-soap*; Savon *a* base de *ch.*, savon calcaire *m.*
- Kalksilber n.**; *Mixture of tartar and calcined silver*; *Ch.* d'argent, *a* argenter *f.*
- Kalksinter**, Mineralquellenflorit, Kalktuff, Kiesel-sinter, Tropfstein *m.*; *Pearl-sinter, calcareous sinter, calc-sinter, stalactite, tuff, tuffaceous limestone*; Stalactite siliceuse, pierre de bauns *f.*, quartz hyalin concrétionné, spath calcaire, carbonate de *ch.* en stalactite, dépôt, encroûtement calcaire *m.*
- Kalkspath**, Doppel-, Carbon-spath, Kalkkrystall, isländischer Krystall, Arragonit, Arragonit, excentrischer Arragon, Kalkstein *m.*, rhomboedrisches Kalkhaloid *n.*, *Crystallized cal-spar, calcite, aragonite, carbonate of l., calcareous spar, calcareous crystal, limestone, l-spar*; *Ch.* carbonatée cristallisée, calcite, aragonite *f.*, spath calcaire, cristal de carbonate calcaire *m.* | Abart des —s, *Sort of l-spar*; *Ch.* carbonatée diuillante *f.*
- Kalkstein m.**, Kalkgebirge *n.*, Kalkerde *f.*; *Limestone*, *calcareous stone*; Calcaire, carbonate de *ch. m.*, *ch.* carbonatée, roche calcaire, pierre *ch. f.* | breckender, klingender, dichter, französischer —; *Amenla*; *Parolite calcareuse f.* | derber, fester dichter, gemeiner —; *Compact limestone, common compact limestone, blue vesuvian limestone*, *Ch.* carbonatée compacte, calcilithe *f.* | eisen-schüssiger, sandiger —; *Marl-stone*; *Marne vitrifiable f.* | flacher —; *Flat limestone*; Liard de St. Pierre *m.* | hydraulischer —; *Hydraulic limestone*; Pierre calcaire hydraulique *f.*
- Kalksulfat**, Frauneeis *n.*, Selenit, Gypspath, spathiger Gyps, blätteriger Gyps *m.*, Gypsblume *f.*; *Selenide, sparry gypsum, specular gypsum, common gypseous spath, Selenite, sulfate de ch., gypse sphatique, en fer de lance, cuneiforme m* | kry-stallisirtes —; *Crystals of sulphate of l.*, Fer de lance *m.*
- Kalktalk m.**; *Calcareous talc*; Talc calcaire *m.*
- Kalkthonschiefer m.**; *Calcareous slate-clay, Argile schisteuse calcaire f.*
- Kalktropfstein**, Kalktuff, Duckstein *m.*; *Stalactitic carbonate of l., calcareous stalactite, tuff, calc-sinter, calc-tuf, or tuff, tufa-ceous limestone*; *Ch.* carbonatée stalactite *f.*, tuf calcaire *m.*
- Kalktunche f.** (Mal.); *Cream of l., l-water*; Echaudée *f.* — (Maur.) *s.* Kalkmilch.
- Kalkuranglimmer**, kalkhaltiger Uranglimmer, Uranit *m.*, Uranerz *n.*; *Uranite*; Calcolithe, phosphate uranico-cal-cique *m.*, uranite *f.*
- Kalkverseifung f.**; *Saponification by l.*; *Saponification calcare f.*
- Kalkvitriol m.**; *Calcareous vitriol*; Vitriol de *ch. m.*
- Kalkwand m.**; *Foliated black manganese*; Manganèse noir feuilleté *m.*
- Kalkwasser n.**; *L-water*; Eau calcaire, de *ch. f.* | —, Kalkfass, Schwodwasser *n.*, Kalksumpf *m.* (Weissg); *L-water, cleaning-water, Enchaux m* | kraftlos gewordenes — (Weissg.); *Dead l-water*; Mort *m.* | —, Zucker-lauge *f.* (Zuck.), *L-water* *f.* | Eau de *ch. f.* | *Scolésite f.*
- Kalkzeolith m.**; *L-zéolite*; Kalkzuschlag, Kalkstein,

- Flussspath *m.*, Steinerde *f.* (Gless.); *L. stone flux, castine, castine, stone-earth*; Castine, terre de pierre *f.*
- Kalle (Hütt.) *f.*, Abbrand.
- Kalluihanf. *m.*, Callooe hemp, Kankhura, Rhea; Chanvre de Rhéa, de Calloée *m.*
- Kalmuk, langhaariger Zeug *m*; Bearskin; Calmouk *m.*
- kalarische Maschine, heisse Luftmaschine, Ericssonmaschine *f.*; *Caloric engine, hot-air engine, Ericsson engine*; Maschine calorique, à air chaud, machine d'Ericsson *f.*
- kaltundfest (Lichtz.) *f.*; *Dried-Essoré* | — getrieben und heiss geblickt (Chem.) *f.*, *Little heat during the cupellation and much heat during the lighting*; Peu de chaleur pendant la cupellation et beaucoup au moment de l'éclair. | — hämmern, — schmeden; *to cool-hammer, cold-hammer, hammer-harden*; Battre à froid, écrouir le fer. | den Ofen — machen, — thun, — treiben (Hütt.) *;* *to diminish the heat, Donner, froid.* | — werden, sich kühlen; *to get cool, Se refroidir.* | — werden (Teig) (Back.) *;* *to become cold, Casure à froid f.*
- kaltblässig (Hütt.) *;* *Refractory, rebel*; Réfractaire, qui se fond difficilement.
- Kaltbruch *m.* (Eisen); *Brittleness of iron when cold, Défaut du fer rouvert m.*
- kaltbrüchig, Cold-short, cold-short brittle; Cassant à froid.
- kältezeugend; *Frigorific*; Frigorifique.
- Kältemesser, Kryometer *m.*; *Cryometer, aethrioscope, frigometer*; Kruometre, éthéroscope, éthrioscope, cryomètre *m.*
- Kaltemischung, Frostmischung *f.* (Phys.); *Freezing, frigorific, mixture*; Mélange frigorifique *m.* | frofroid.
- kälten (Phys.); *Cooling*; Re-kaltfarben *m.* (Farb.); *Cold dyeing*; Epiquege *m.*
- Kaltfrisch — oder rheinische Methode *f.* (Hütt.), *Rhenish refining-process*; Affinage par refroidissement *m.*
- Kaltgeschmolzenzeug *n* (Fw.); *Composition for white fire*; Composition pour feux blancs *f.*
- kaltgerig (Bgh.); *Sulphurous, sulphury*; Sulphureux.
- Kaltglätten *n.* (Zdr.); *Cold-pressing*; Satnago à froid, catissage *m.*, presse *f.* à froid
- kaltgrätig, *Getting a vitreous viscosity*, Prenant dans le feu une viscosité vitreuse.
- Kaltguss, Anschuss *m.* (Gless.); *Miss; Manque m.*
- kaltgussig (Gless.); *Missed, Manqué.*
- Kalthämmern, Kaltschmieden, Hartschlagen des Eisens *n*; *Cold-hammering, hammer-hardening of iron, Ecrouissage, écrouissement du fer m.*
- kaltkeilen (Bgh.); *to work by hammer and wedge*; Travailler au marteau et à coins.
- Kaltlagern. (Salzw.), *Stoppage, Chômage m.*
- kaltlegend (Hütt.) *;* *Stopped, blown-out, Hors feu.*
- Kaltmeissel, Hart-, Bankmeissel *m.*; *Cold-chisel, Ciseau à froid m.*
- Kaltnadel *f.* (St.), *Dry point, etching-needle, Pointe sèche f.*
- Kaltnagel *m.*, *Cold-forged nail, Clou forgé à froid m.*
- Kaltpressenn (Tuchm.), *Cold-pressing or -dressing, Ecatisage m.*, presse *f.* à froid
- Kaltpresser *m.* (Tuchm.) *;* *Cold-dresser, cloth-worker, Ecatisseur, catusseur m.* à froid.
- kaltregistren (Seil.) *;* *to twist tarred ropes in a cold state, Tordre les cables gondronnés à froid.*
- Kalkriss *s.* Eiskluft.
- kaltruhren (Zdr.), *to stir till cold*; Agiter à perte de chaleur.
- Kaltschmied *m.*; *Brazier, Dinandier, chaudronnier m.*
- Kaltschale *f.* (Kochk.); *Cold beverage made of wine and fruit, Soupe au vin froid f.*
- Kaltschüren *n.* (Glash.), *Moderate fire*; Feu modéré *m.*
- Kaltsilber *n.*; *Cold silver*; Chaux d'argent à argenter *f.*
- Kaltwassercoisterne *f.* (Dpfm.); *Cold-water cistern, well or reservoir*; Bâche à eau froide *f.*
- Kaltwasserpumpe *f.* (Dpfm.); *Cold-water pump*; Pompe à eau froide *f.*
- Kaltwasserspinnmaschine *f.*, *Wet spinning-frame*; Métier à eau froide *m.*
- Kaltweg *m.*, auf dem — (Chm.), *In the cold way, in a cold state, à froid.*
- kalzinierbar, nicht —; *Uncalcinable*; Incalcinable.
- Kamazit *m.*; *Ferruginous compound in meteoric iron*; Kamazite *f.*
- Kambrik *m.*, Kammertuch *n.*; *Cambrie, fine lawn*; Toile de Cambrai *f.*
- Kambrikbattist, feiner Hem-
- denkambrik, Battist *m.*, Kammertuch *n.*; *Cambrie, linen, cambrie*; Battiste *f.*, cambrie *m.*
- Kamee, Kamei, Gemme *f.*, Kameo, Bilder-, Onyxstein *m.*, Cameo, cameau; Camée, cameau *m.*
- Kameel, Wasserschiff *n.* (Mech.), *Camel, Chameau m.*
- Kameelgarn, Ziegegarn, Kameelhaar *n*; *Mohair-yarn*; Fil de Turquie, poil filé à la chèvre d'Angora, testi, turcoïn *m.*
- Kameelhaar *n.*, *Camel's hair*; Poil de chameau *m.* | —, Kameelhaar, Poil du chameau *m.*
- Kameelgarn *s.* Angoragarn. Kameelhaar *s.* Angorhaar
- Kamelot, gewässerter — *m.*; *Watered camelot, Camelot onlé m.* | grobkörniger —; *Coarse camelot, Camelot à gros grain, a fil retors m.* | halbsedener —; *Mixed silk-camelot, Camelot demi-soie m.*
- kamelotartig machen, weben; *to weave a stuff like camelot*; Cameloter.
- Kamelotin *n.*, Polimitz, kamelotartiger Zeug *m.*; *Camelotine, Camelotino f.*, camelotin *m.*
- Kamerad *m.*, Comrade, fellow, mate, comate, companion, brother-blade (slang), Compagnon *m.* | [Brigade *f.*
- Kameradschaft *f.* (Bgh.), Gang.
- Kamin *m*; *Fire-place, chimney, ch -piece, Cheminée f.* | der an die Wand oder einen andern Schornstein angebaute —; *Ch built back to back*; Ch. adossée. | — dessen Heerd und Schornsteinrohr in der Mauer angebracht sind; *Ch. whose fire-place and flue are in the thickness of the wall*; Ch. affleurée. | freistehender —; *Isolated ch.*; Ch. isolée. | rauchender —; *Smoky ch.*; Ch. qui fume | tragbarer —; *Portable ch.*, Chemineau *m.* | vorspringender —; *Projecting ch.*, Ch. en saillie. | — mit Zugröhren; *Ch with vent-holes*; Ch. capnofuge.
- Kaminaufsatz *m.*, Kaminverzierungen *f.* pl., Set of ch.-ornaments; Garniture de ch. *f.*
- Kaminbesen *m.*, Ofenhülle *f.*; *Hearth-brush, hearth-broom*; Balai d'âtre, balai de ch. *m.*
- Kaminbrand, Schornsteinbrand *m.*; *Ch. on fire*; Feude ch. *m.*
- Kamindeckel, Schlotver-

schluss *m.*; *Ch.-cover*; Clapet, capuchon *m.*
 Kaminfeger, Essenkehrer, Feuerrügel *m.*; *Ch.-sweeper*, *ch.-sweep*, *chummy* (*slang*), Ramoneur *m.*
 Kaminfegerscharre *f.* Scharr-eisen *n.*; *Ch.-sweepers' scrap-er*; Grappin de ramoneur *m.*
 Kaminfriess *m.*; *Ch.-frize*; Gorge de ch. ornée *f.*
 Kamingerrath, Ofengerath, Kaminzeug *n.* Set of fire-irons, cats and dogs; Pelle et pincettes, garniture de foyer, de feu *f.*
 Kamingesims, Kaminbret *n.*, Kaminabdeckungs-, Kaminplatte *f.*; *Mantle-piece*, *ch.-piece*, *ch.-board*, *ch.-dressing*; Tablette *f.*, chambrante, dessus de ch., devant, châssis de ch. *m.*
 Kamingewande *n. pl.*, Kamineinfassung *f.*; *Ch.-jambs*; Pieds-droits, jambages de ch. *m. pl.*
 Kamingitter, Feuer-, Schutzgitter *n.*; *Ch.-fender*; Garder-feu *m.* (cheminée)
 Kaminheerd, der Boden des Kamins, Heerdstein *m.*, Heerdplatte *f.*; *Hearth* of a fire-stove, fire-place; Foyer de ch., âtre *m.*
 Kaminheizung *f.*; *Ch.-fire*; Chauffage *a. ch. m.*
 Kaminklappe *f.*; *Ch.-trap*, *ch.-valve*, Basculie d'une ch. *f.*
 Kaminladen, Kaminvor-setzer *m.*, Kaminthur *f.*; *Stide*, Châssis de ch. *m.*
 Kaminlehre, Kaminkunde, Kaminologie *f.*; *Theory of ch.-building*; Caminologie *f.*
 Kaminmantel, von Consolen getragen —; Corbeled mantle of ch.-hood; Faur-manteau de ch. *m.*
 Kaminmauer, obere — *f.*; *Wall above the foot of chim-neys*; Aile de mur *f.*
 Kaminofen, Ofenkamin *m.*, Stove — *ch.*, Ch. à la prus-sienne
 Kaminpapier, Ornament *n.*; *Fire-ornaments*; Ornaments de foyer en papier *m. pl.*
 Kaminplatte, Heerdplatte *f.*, Heerdstein *m.*; *Large slab of marble before ch.-pieces*, hearth-stone; Foyer *m.*; —; Back of a ch.; Plaque de ch. *f.*, contre-cœur *m.*; eiserne — *n. f. pl.*; Iron-backs for chimneys; Contre-cœur en fer *m.* (cheminée)
 Kaminrohr, Schornsteinrohr, Schlot *m.*, Kaminröhre, Rauchsclotte *f.*; *Ch.-flue*,

tunnel of a ch.; Canal, tuyau de ch. *m.*
 Kaminruss, Bister, Biester *m.*, Russchwarz, Russ-braun *n.*; *Bistre*, *ch.-black*, diluted soot; Bistre, noir de fumée *m.* Tuile de ch. *f.*
 Kaminstein *n.*; *Ch.-brick*; Kaminstück, Gesims an Kaminen *n.*, Kamineinfassung *f.*, Kamin Sims *m.*; *Ch.-piece*, mantle-piece; Cham-brante de ch. *m.*
 Kaminteppich *m.*; *Hearth-rug*, Foyer, tapis de foyer *m.*
 Kamm *m.*; *Comb*; Peigne *m.* — (Ackb); *Ridge of furrows*, Billon *m.* — (Ügb) *s.* Gams | — (Fisch); *Drag-net*; Seine *f.* | —, Rietkamm *m.* (Hochschäft. St.); *Slay*, *sley*, *eed*; Voiloir *m.* | — (Küp); *Border*, edge; Bord *m.* | —; *Kröseisen* (Küp); *Cross-iron*; *P.* d'une futaile. | —; Randstab, eingesetzter Zahn eines Sternrads *m.* (Mech.); *Cog*, *tooth*, *catch of a wheel*; Alluchon, baluchon *m.*, cheville, came, levée *f.*, dentelures *f. pl.* | —; Spalter *m.* (Sagem.); *That end of sawn timber which sawyers leave uncut*; Bout non scié d'une poutre *m.* | (Schl); *Bit-ward*; Barbe *f.* | — (Siebm.) *s.* Drahtlaufkamm | — (Siebm.) *s.* Haarlaufkamm | —, Wollkamm *m.* (Sp.); *Wool-c.*, *P.* | —, Hacker, Aushacker *m.* (Sp), *C.*; *P.* | — (Wasserb); *Top*, *crest of a dike*; Crête *f.* | —, Weber-, Rietkamm *m.*, Blatt, Weber-, Rietblatt, Riet *n.* (Web.); *Slay*; *P.*, ros, rot *m.* | — (Web.) *s.* Flügel. | — (Web.) *s.* Geschirr. | — (Wein-b.); *Stalk* (of grapes); *Axe m.* | — (Zimm); *Notch*, *dove-tail*, Coche, hoche *f.* | einen — auszacken, auszahlen; *to tooth a c.*; *Vider un p.* | einen — neu bezahnen (Web.); *to put new teeth in a reed*, *Tester un p.* | enger —; *Small-toothed c.*; *P.* à petites dents *fin.* | — zum Entwirren der Haare, *Large-toothed c.*; *Démélor m.* | feiner — mit Zinken auf beiden Seiten, enger —; *C. with fine teeth on both sides*; *P.* à l'indienne, *p. fin.* | — eines Gebirges; *Ridge*, *cap*; Crête, arête *f.* | — einer Geige; *Button* (viol-in); Sillet, chevalier *m.* | — der Kettenruthe *f.*, Fretter, Rätelet *m.* | — am Krahnrud; *Fard*; *Came f.* | des Leistens

(Schuhm.); *Top*; *Arête f.* | — zum Lockentheilen; *Parting-c.*; *Emêchene f.* | mes-singer —; *Wrath*; *P.* en laiton. | — der Pochstern-pel; *Left-arm*; Sabot, bras *m.* de levier | — für Scheer-rahmen Expanding-*c.*, *reed and wrath*, *P.* pour ourdissoir et encolleuse. | stahlerner —; *Fettler*; *P.* en acier, râtelet *m.* | weiter —; *Large-toothed c.*; *P.* à grosses dents. | zweiseitiger —; *Double c.*; *P.* à deux côtés.
 Kammabtheilung *f.*, Chor *n.* (Web.); *Division of leaves*, Corps *m.*, [arbeit
 Kammarbeit (Web.) *s.* Fuss-Kammbaum, Kamm balken *m.*, Notched beam; Arbre denté, peigné *m.*
 Kammbaumwolle *f.*; *Carded cotton*, Coton cardé, peigné *m.*
 Kammblatt *n.* (Kamm); *Horn-plate for combs*, Plaque de corne pour peignes *f.* | — (Web); *Sleeve-blade*, slays; *Lame à p. f.*, *p.-rot m.*
 Kammbohrer *m.* (Wagn.); *C-bit*, Barroir *m.*
 Kammbreite, Kronenbreite *f.* (Eisenh.); *Width of summit or top*, Largeur de la crête ou du couronnement *f.*
 Kambret *n.* (Kürschn); *Fur-rier's bench or board*; Établi *m.*
 Kämme, holzerne — auf Wellzapfen *m. pl.*, *Wooden combs mounted on journals of arbors*, Penchées *f. pl.* (Pyr)
 Kammeisen *n.*; *Notching-chisel*; Ciseau à crénelier *m.*
 kämmen, krampeln, kratzen, karden, kardatschen (Wolle, Flachs), *to tease*, Carder, peigner. | krämpeln (Wolle); *to comb*; *Peigner*, houpper. | (Zimm); *to clamp*, Embolter | mit abgenutzten Disteln — (Seil); *to card with worn-out teasels*, Enverser.
 kämmen, streichen, kratzen, krämpeln *n.*; *Combing*; *Peignage m.* | zweites — der Wolle, *Second combing of wool*; Repassage *m.*
 Kammer *f.*; *Chamber*; Cham-bre *f.* | —, Schmierkammer *f.* (Mech.); *Grease-chamber*; Evasement, dégageant *m.* | — (Org.) *s.* Cancellie. | — (Wasserb.) *s.* Schleusen-kammer | die feuer- und diebes-sichere —; *Strong room*; Cabinet fort *m.* | — am Flintenschloss; *Expanding-chamber*; *Chambre f.* | geheizte — (Giess); *Loam-stove*; Four à mouler *m.* | hintere — am

Sattel; *Hollow of the cantle, crupper-loop*; Liberté du rognon *f.* | — der Schwanzschraube (Buchern.); *Chamber*; Dé *m.*, chambre *f.* d'une culasse. | vordere, hintere — im gefüllten Sattel, *Crupper-loop, hollow of the cantle*; Longue du garrot, du rognon *f.* | vordere — des Sattels, *Gullet of the saddle, hollow of the pommel*; Collet *m.*, liberté du garrot *f.* | Peigneur *m.*
Kammer *m.*, *Comber, carder*, **Kammerbau** *m.* (Bgb.), *Working at large*, Exploiter en masse. | —, Pfeilerbau *m.* (Salzw.); *Working by chambers* or *halls*; Exploitation en chambres ou halles *f.*
Kammererit *m.*, kieselauere Magnesia *f.*; *Kammererite*; *Kammererite* *f.*
Kammerfackel *s.*, Pechfackel.
Kammergewehr, Percussionsgewehr mit Patentschrauben.; *Patent-breeched musket, breech-loader*; Arme à culasse à chambre *f.*
Kammerling *m.*, **Kammerwolle** *f.*; *Waste-wool*; Laine peignon, à peigner, de peigne *f.*
Kammersäule *f.* (Phys.), *Cellular voltaic pile*, Pile voltaïque à cellules *f.*
Kammerschleuse *f.*; *Dike with chambers*; Digue munie de chambres *f.*
Kammerschloss welches nur von einer Seite zu schliessen ist *n.*; *Lock with one side locking*, Serre de cabinet, tréfilère, tréfilère *f.*
Kammerschwanzschraube *f.* (Buchern.); *Breech-pin, tail-pin, breech-screw, plug*; Culasse chambrée, à chambre *f.*
Kammerton *m.*; *Lower tuning* or *pitch in chamber-music*; Petit ton, ton ordinaire *m.*
Kammfett *n.* (eine Schmiere); *Caballine-oil*, melted horse-grease; Graisse du cou, de la crinière du cheval *f.*
Kammfuttal *n.*; *C.-case*; Trousse de peignes *f.*
Kammgarn *n.*; *Worsted-yarn*, Fils d'estame *m.* pl. | gedoppeltes, gezwirntes —; *Double worsted*; Fil retors de laine peignée *m.* | hartes —; *Hard worsted*; Fil rude de laine peignée *m.* | weiches —; *Soft worsted*; Fil tendre de laine peignée *m.*
Kammgrube, Kammkehle *f.* (Müll.); *Cavity for the small wheel*; Cavité où se meut le rouet *f.*

Kammhebelbret *n.*; *Balances which raise the stays*, Carrette, carète *f.*
Kammkies *m.*, *Dentated iron-pyrites*, Fer sulfuré dentelé *m.*
Kammklade *f.*, Zahnstock *m.* (Masch.); *Stem of the teeth, c-tray*, Battant *m.*, châsse *f.*
Kammring, Abfall *m.*, kurze Wolle, Kurzwohle *f.*, Noile, Biorelle, blouse, blouse *f.*, entredent, peignon *m.*
Kammringwolle *f.*; *Wool taken from the noils*; Retrons *m.* pl.
kammlos (Zimm.), *Out of joint*, Sorti de l'emboiture.
Kammarmorschmitt *m.* (Bb.); *Marbled edges*, Tranche marbrée *f.*
Kammmaschine, Schafft-, Trittmachine *f.* (Jacq); *Tie-up Jacquard*, Machine d'armure *f.*
Kammmaschine, Wollkammmaschine *f.* (Sp); *Combing-machine*, Peigneuse *f.*
Kammrad, Mühlrad *n.* (Müll); *Crown-wheel water-mill wheel, cog-wheel*, Roue de, a moulin *f.*, rouet *m.* | — (Mech); *Tumbler*, Hérisson *m.*
Kammradwelle *f.* (Mech); *Tree of cog-wheel*; Cylindre de la roue à dent *m.*
Kammring am Ringstössel, Schwebering *m.* (Sattl); *D-ring or D for hooking the traces to*, D, dé *m.*
Kammschaft *m.*; *Shaft*, Verge *f.*
Kammsschraube *f.* (Sp); *C-screw, gill-screw*, Vis à p., héliée de la peigneuse *f.*
Kammstabzieher *m.* (Strpfw); *Sley-drawer*; Tirs-verge *m.*
Kammstecken, Kammstecken, Riestecken *n.* (Web); *Reeding*, Piquage *m.*
Kammstock *m.* (Kard.); *Combstock*, Porte-pied *m.*
Kammstück *n.* (Fl.); *Neck of beef*, Collet de bœuf, collier *m.*
Kammstürzung *f.*, Kammbruch *m.* (Wasserb.); *Sinking of the top of a dike*, Rupture de la crête d'une digue *f.*
Kammstäfelchen, Kammbröckchen *n.* (Kamm.); *C-slabs*, Copeaux *m.* pl.
Kammtopf, Kammputt *m.* (Sp.); *C.-pot*; Pot à p. *m.*
Kammträger *m.*, Hechelgestell *n.* (Seil.); *C.-frame*; Crèche *f.*
Kammwalze, Nadelwalze *f.*, Igel *m.*, *Forcapine*; *P. circular* *m.* | — (Sp.) *s.*, Abnehmer. | — (Sp.) *s.*, Igelstrecke. | Entälzer.
Kammwalzmaschine (Sp.) *s.*

Kammweberei *s.*, Fussarbeit.
Kammwolle *f.*, Zettel *m.*; *Long-, combing-wool, long-stapled wool, carded, worsted wool*; Laine longue, de p., à peigner, estame, laine à longue soie *f.*, étam *m.* | englische Bezeichnung einer gewisser Feinheit der —; *Best super*; Laine peignée fine *f.* | englische Bezeichnung der grössten Feinheit der —; *Best super, best super super*, Laine peignée surfine | zum Spinnen fertige —; *Wool for worsted-spinning*, Houpe *f.* | Verarbeitung der — *f.*; *Worsted-manufacture*, Manufacture de l'estame *f.*
Kammwollspinnerei *f.*; *Worsted-spinning*, Filature de l'estame *f.*
Kammzahn *m.*; *Tooth of combs*; Broche *f.* | — mit lehlenden Faden (Web); *Tooth with a deficiency of threads*; Dent faible *f.* | — mit Überschiessenden Faden (Web); *Tooth with an excess of threads*, Dent forte *f.*
Kammzähne mit dem Zieher ausschaben (Kamm); *to round off the teeth*; Gröler, greloner; *140* — (Web); *Forty teeth of a c.*; Demi-portée de p. *f.* | Tirs-dent *m.*
Kammzange *f.*; *Reed-pincers*; **Kammzapfen** *m.*, *Dove-tailed tenon*, Tenon à p. *m.*
Kammzug, Zug *m.* (Sp); *Sliver*, Trait de laine peignée *m.*, tranche *f.*
Kammzweck, Scheiben-, Tapeten-, Zwicknagel, Scheibenzapfen, Zweck, Wasserschwimmer, langer, schlanker Nagel *m.*, Zwickel *f.*; *Tack, small nail*, Pointe, broche d'un blanc, broquette *f.*
Kammzwinge *f.*; *Holding-c.*; P. fixe *m.*
Kammzwirn, Litzenzwirn *m.* (Sp); *Heddle, heald-thread*; Fil d'arcade *m.*
Kämpfer, Kämpferschicht (Maur.) *s.*, Anfangstein, der um eine Nische oder einen Pfeiler herumgeführt —; *Curb impost, continuous impost*; Imposte cintrée *f.* | unterbrochener —; *Discontinuous impost*; Imposte coupée | verkroft —; *Mitred, bent impost*; Imposte recoupée | wenig ausladender eingezogener —; *Flat impost*; Imposte entillée *f.*
Kämpfersesim *n.*; *Impost-moulding, ornamented impost*; Imposte à ornements *f.*

Kämpferlinie *f.*; *Springing of an arch*; Naissance de voûte *f.*
Kämpferpfeiler, Bogenpfeiler *m.*; *Arch-pier, impost*;
Membrette *f.*

Kampfwelle *f.* (Zimm.); *Impost*; Crapaudine *f.*

Kamphen *n.*; Terpentin-kampherstoff *m.*; *Camphene*; Camphene *m.*

Kampherholz, Camphorholz *n.*; *Camphor-wood*; Bois cambré *m.*

Kamphin, harzfreies Terpentinöl zur Beleuchtung *n.*; *Camphine*, Camphine *f.*

Kamptulikon, Guttapercha, Gummi *m.*, biegsame Bodenbekleidung aus Kork *f.*; *Kamptulicon*; Kamptulicon, tapis flexible en gutta-percha, liège *m.*

Kanal, Wassergang, Kunst-fluss, Kunststrom, Abzug, Fluss *m.*; Wasserleitung, Rinne, Röhre *f.*; Teich-becken *n.*; *Canal*, Canal *m.* | —, Furchef.; *Slot-hole, trace, furrow*, mark, opening; Silon *m.* | —, Falz *m.*, Nuth, Nuth *f.*; *Slot-hole, furrow, opening, groove, faucet*; Rainure *f.* | —; *Mew*; Canal *m.* | ein abfallender —; *Sloping drain*; Piersure *f.* | — einer Sammetnadel (Web.); *Groove*; Rainure *f.* | mit Steingraben ausgefüllter kleiner — (Eisenb.); *Pitching on the slopes of a cutting or embankment*; Péré *m.* | — mit einer Wasserscheide, *Canal with a dividing ridge*, Canal à point de partage *m.* | — mit totem Wasserspiegel, *Dead canal*, Canal de niveau *m.*

Kanalbagger *m.*; *Canal-dredger*, Révoveur *m.*

Kanalbau *m.*, Kanallegung *f.*; *Canal-making, canalisation*, Construction de canaux, canalisation *f.*

Kanäle *m. pl.*, von — n durchschnitten; *Intersected with canals*, Coupé, entre-coupé de canaux.

Kanalgrund *m.* (Bgb.); *Curf, canch*; Fond du canal *m.*

Kanalheizung *f.*, *Heating by conduits*, Chauffage à conduits *m.*

Kanalleitungsbrücke *f.*; *Aqueduct carrying a canal*; Pont-canal *m.*

Kanalmaschinief. (Sp.); *Taker-off slide*, Enlève-boudins *m.*

Kanalnetz, Kanalsystem *n.*, sämtliche Kanäle *m. pl.*; *Net of canals*, Canalisation *f.*, système de canaux *m.*

Kanalschleuse, Kammer-schleuse *f.*; Schluessenschutz *m.*; *Canal-lock*, Ecluse à sas *f.*

Kanalschraube, Zündkanal-schraube, Reinigungsschraube des Zündstollens *f.* (Büchsm.); *Clearing-screw*, Petite vis *f.*

Kanalstrecke mit schiefem Abzug *f.* (Sp.); *A machine for drawing cotton*; Coulissoire oblique *f.*

Kanalwage, Wasserwage *f.*; *Water-level with bottles*, Niveau d'eau à fioles *m.*

Kanariengras *n.*; *Canary-grass*, Blé des Canaries *m.*

Kandirgefäß *n.*; *Candying-vessel*, Candissoire *f.*

kandirt, verzuckert, überzuckert; *Candied*, iced, Candi.

Kandirung, Ueberzuckerung, Krystallisierung des Zuckers, Gewinnung des Zuckerkands *f.*; *Candistation*, crystallising of sugar; Candisation *f.*

Kandiszucker *m.*; *Candy-sugar*, Sucre candi *m.*

Kaneelstein *m.* (Art Granat), *A kind of garnet, yellow idiocrase, Hessonite*, Kaneelstein, idiocrase jaune, Hessonite *m.*

Kaninchenhaar *n.*; *Rabbit's hair*, coney-wool; Poil de lapin *m.* [hanf.]

Kankuhwanf *s.* Kalluekannochen *n.* (St.); *Cruet*, Burette *f.*

Kannef. (Bgb.); *Tub*, Tinette *f.* | —, Flasche, Laterne *f.* (Papp.); *Can*; Botte, lanterne *f.* | —, Laterne, Flasche *f.* (Sp.); *Can*; Lanterne du boudin, noir, botte conique, botte *f.*, pot *m.*

Kannelas *m.*; *Dimity*; Basin *m.* kannelasartiger Zeug *m.*; *Tissue imitating dimity*; Basiné *m.* [to groove, über.]

kanneliren, furchen (Nadl.); Kannelirmaschine, Riffelmaschine *f.*, *Fluting-machine*; Machine à canneler *f.*

Kannelirung, Auskehlung, Hohlkehle, Ausflutung *f.*, Schaltriemen *m. pl.*; *Flute, fluting*, groove, grooving, channeling, chamfer; Canne-lure *f.* | — einer Säule oder eines Fleilers, Hohlrinnef. *Channels, flutes, fluting*, Rainure de colonne *f.* | — an der Gestalt von Hohlkehlen *f. pl.*; *Channeling-flutes*; Flûtes *f. pl.*

Kännelkohle, feste, dichte

Steinkohle, Fackel, Rohrsteinkohle *f.*; *Cannel*, parrot-, splint-, candle-, branch-coal (York); Houille compacte, houille grasse à longue flamme *f.*, Kilkenny, cannelcoal *m.*

Kannelstein *m.*; *Cinnamon coloured ore*; Mineral couleur de cannelle *m.*

Kannen *f. pl.*, Milch in — füllen (für Städtebedarf); *Canning milk*; Mettre le lait en vasesaux.

Kannenmaschine (Bwollsp.) *s.* Flaschenmaschine.

Kannevas, Baumwole, Istramin, Kanvas, Kanevas *m.*, Gitterleinwand *f.*, Stöckgarn *n.*; *Canvass*, canvass; Kanevas *m.*

Kanon, siebzehnte Schriftgattung *f.* (Bdr.); *Two lines great primer*; Deux points de gros-romain *m. pl.*

Kanone *f.* (Uhrm.); *Barrel, tube*; Canon de la clef de montre *m.* | — des Uhrschlüssels, *Square bit of watch-keys*, Carré de montre *m.*

Kanonengiesserei, Stückgiesserei, Stückbohrerei *f.*; *Gun-foundry or foundry*; Canonnerie, forerie *f.*

kant Holz! (Zimm); *Cant him!* Roulez!

Kantare, englische —, Galgenkantare *f.* (Sautl.); *Port-mouthed bit, english bit*, Mors à l'anglaise *m.* | — mit einem gebrochenen Mundstücke, *Bit with a jointed mouth-piece*; Mors a simple canon brisé *m.* | Sohr'sche —; *German-mouthed bit*; Mors a canon brisé *m.*

Kantbeitel, Kantbetel *m.* (Wagn.); *Cant-chisel*, cantifurmer chisel; Ciseau en biseau *m.*

Kante *f.*, Rand *m.*; *Edge, corner, small face*; Carne, corne, arête, vive arête, tranchée *f.* | —, Knocke *f.*; *Twist*; Botte de felasse *f.*, tortis *m.* | — (Kup) *s.* Abgratung | — (Mech.); *Edge, set*; Arête *f.* | — (Web.) *s.* Abschrote | —, scharfe —, Seite *f.* (Zimm); *Edge, quoin, coin*; Arête *f.* | —, schmale Seite, hohe — eines Bretes etc; *Edge of a board etc.*; Tranche d'une planche etc *f.* | untere — eines Achsarmes, Achs-schenkels, Achsstengels; *Inferior edge of the arm of an axle-tree*; Arête inférieure de la fusée d'essieu *f.* | blaue —, farbiger Saumstreifen *m.*; *Blue stipe*; Litem *m.* |

- Sattel**; *Hollow of the cantle, crupper-loop*; Liberté du rognon *f.* | der Schwanzschraube (Büchsm.), *Chambré*; *Dé m.*, chambre *f.* d'une culasse. | vordere, hintere — imgefüllten Sattel; *Crupper-loop, hollow of the cantle*; Longue du garrot, du rognon *f.* | vordere — des Sattels, *Gullet of the saddle, hollow of the pommel, Collet m.*, Liberté du garrot *f.* | Peigneux *m.*
Kammer m.; *Comber, carder, Kammerbau m.* (Bgb.); *Working at large, Exploiter en masse*. | Pfeilerbau *m.* (Salzw.); *Working by chambers or halls*; Exploitation en chambres ou halles *f.*
Kammererit m., Kieselauere *Magnesia f.*; *Kammererite, Kammererite f.*
Kammerfackel s. Pechfackel.
Kammergewehr; Percussionsgewehr mit Patentschrauben —, *Patent-breached musket, breech-loader*; Arme à culasse à chambre *f.*
Kammerling m., Kammerlingswolle *f.*; *Waste-wool, Laine peignon*, à peigner, de peigne *f.*
Kammersäule f. (Phys.), *Cellular voltaic pile*; Pile voltaïque à cellules
**Kammerschleuse f.; *Dike with chambers*; Digue munie de chambres *f.*
Kammerschloss welches nur von einer Seite zu schliessen ist *n.*, *Lock with one side locking*; Serré de cabinet, trèfle, trèfle à chambre *f.*
Kammerschwanzschraube f. (Büchsm.); *Breech-pin, tail-pin, breech-screw, plug*; Culasse chamberée, à chambre *f.*
Kammerton m.; *Lower tuning or pitch in chamber-musico*, Petit ton, ton ordinaire *m.*
Kammfett n. (eine Schmiere); *Caballine-oil, melted horse-grease*; Graisse du cou, de la crinière du cheval *f.*
Kammfütteral n.; *C.-case*; Trousse de peignes *f.*
Kammgarn n.; *Worsted-yarn*; Fils d'estame *m. pl.* | gedoppeltes, *Double worsted*; Fil retors de laine peignée *m.* | hartes —, *Hard worsted*; Fil rude de laine peignée *m.* | weiches —, *Soft worsted*; Fil tendre de laine peignée *m.*
Kammgrube, Kammkehle f. (Müll.); *Cavity for the small wheel*; Cavité où se meut le rouet *f.*
Kammhebelbret n.; *Balances which raise the stays, Carrette, carèse f.*
Kammkies m., *Dentated iron-pyrites, Fer sulfuré dentelé m.*
Kammklade f., Zahnstock *m.* (Masch.); *Stem of the teeth, c-tray*; Battant *m.*, chaise *f.*
Kammling, Abfall m., kurze Wolle, Kurzwolle *f.*, *Noils, Biorelle, blouse, blouse f.*, entredent, peignon *m.*
Kämmningswolle f.; *Wool taken from the noils; Retrons m. pl.*
kammlos (Zimm.), *Out of joint, Sorti de l'emboiture.*
Kammarmorschnitt m. (Bb.); *Marbled edges; Tranche marbrée f.*
Kammmaschine, Schaff-, Trittmachine f. (Jacq); *Tie-up Jacquard, Machine d'armure f.*
Kammmaschine, Wollkammmaschine f. (Sp); *Combing-machine, Peigneuse f.*
Kammrad, Mühlrad n. (Müll.); *Crown-wheel, water-mill wheel, cog-wheel*; Roue de, a moulin *f.*, rouet *m.* | — (Mech.); *Tumbler, Hérisson m.*
Kammradwelle f. (Mech); *Tree of cog-wheel*; Cylindre de la roue à dent *m.*
Kammring am Ringstössel, Schwebering m. (Sattl); *D-ring or D for hooking the traces to, D, dé m.*
Kammring am Ringstössel, Schwebering m. (Sattl); *D-ring or D for hooking the traces to, D, dé m.*
Kammerschaft m., *Shaft, Vergé f.*
Kammschraube f. (Sp); *C-screw, gill-screw, Vis à p.*, hélice de la peigneuse *f.*
Kammstabzieher m. (Strpfw); *Sley-drewer; Tire-verge m.*
Kammstecken, Kammstecken, Rietstecken n. (Web); *Reeding; Piquage m.*
Kammstock m. (Kard); *Comb-stock, Porte-pied m.*
Kammstück n. (Fl); *Neck of beef, Collet de boeuf, collier m.*
Kammstürzung f., *Kammbruch m.* (Wasserb); *Sinking of the top of a dike, Rupture de la crête d'une digue f.*
Kammstäfelchen, Kammbröthen n. (Kamm); *C-slabs; Copeaux m. pl.*
Kammtopf, Kammputt m. (Sp); *C.-pot; Pot à p. m.*
Kammträger m., Hechelgestell *n.* (Seil); *C.-frame, Crèche f.*
Kammwalze, Nadelwalze f., Igel *m.*, *Porcupine; P. circulaire m.* | — (Sp.) s. Abnehmer. | — (Sp.) s. Igelstrecke. | Entfilzer.
Kammwalzmaschine (Sp.) s.
Kammweberei s. Fussarbeit.
Kammwolle f., Zettel *m.*; *Long-, combing-wool, long-stapled wool, carded, worsted wool*; Laine longue, de p., à peigner, estame, laine à longue soie *f.*, *clain m.* | englische Bezeichnung einer gewissen Feinheit der —, *Getter super*; Laine peignée fine *f.* | englische Bezeichnung der grössten Feinheit der —, *Best super, best super super*; Laine peignée surfine. | zum Spinnen fertige —, *Wool for worsted-spinning, Houppes f.* | Verarbeitung der — *f.*; *Worsted-manufacture, Manufacture de l'estame f.*
Kammwollspinnerei f.; *Worsted-spinning, Filature de l'estame f.*
Kammzahn m.; *Tooth of combs, Broche f.* | — mit fehlenden Fäden (Web); *Tooth with a deficiency of threads, Dent faible*. | — mit überschüssigen Fäden (Web); *Tooth with an excess of threads, Dent forte f.*
Kammzähne mit dem Ziehler ausschaben (Kamm); *to round off the teeth; Grèler, greloier*. | 40 — (Web); *Forty teeth of a c., Demi-portée de p. f.* | Tire-dent *m.*
Kammzange f., *Reed-pincers*; *Kammzapfen m.*, *Dove-tailed tenon, Tenon à p. m.*
Kammzug, Zug m. (Sp); *Silver, Trait de laine peignée m., tranche f.*
Kammzwick, Scheiben-, Tapeten-, Zwicknagel, Scheibenzapfen, Zwick, Wasserschwimmer, langer, schlanker Nagel m., *Zwicke f.*, *Tuck, small nail, Pointe, broche d'un blanc, broquette f.*
Kammzwinge f.; *Holding-c.*, *P. fixe m.*
Kammzwirn, Litzenzwirn m. (Sp); *Heddle, heald-thread*; Fil d'arcade *m.*
Kampfer, Kampferschicht (Maur.) s. Anfangstein. | der um eine Nische oder einen Pfeiler herumgeführte —; *Curb impost, continuous impost*; *Imposte cintrée f.* | unterbrochener —; *Discontinuous impost*; *Imposte coupée* | verküpfert —; *Mitred, bent impost*; *Imposte recoupée*. | wenig ausladender eingezogener —; *Flat impost, imposte mutilée f.*
Kämpfergesims n.; *Impost-moulding, ornamented impost*; *imposte à ornements f.***

Kämpferle f.; *Spring of an arch*, *Naissance de voûte* f.
Kämpferpfeiler, Bogenpfeiler m.; *Arch-pier*, *impost*, *Membrette* f.

Kampfwelle f. (Zimm.); *Im-post*, *Crapaudine* f.

Kamphen n.; Terpentinkampherstoff m.; *Camphene*, *Camphène* m.

Kampherholz n.; *Camphor-wood*; *Bois camphré* m.

Kamphin, harzfreies Terpentnöl zur Beleuchtung n.; *Camphine*, *Camphine* f.

Kamptulikon, Guttapercha, Gummi m., biegsame Bodenbekleidung aus Kork f.; *Kamptulicon*, *Kamptulicon*, *tapis flexible en gutta-percha*, *liège* m.

Kanal, Wassergang, Kunstflus, Kunststrom, Abzug, Fless m., Wasserleitung, Rinne, Rohre f., Teichbecken n.; *Canal*, *Canal* m. | —, *Furche*; *Slot-hole*, *trace*, *furrow*, *mark*, *opening*; *Sillon* m. | —, *Falz* m., *Nuth*, *Nuthe* f.; *Slot-hole*, *furrow*, *opening*, *groove*, *fauçet*, *Rainure* f. | —, *Mew*, *Canal* m. | ein abfallender —; *Sloping drain*; *Pieuvre* f. | — einer Sammetnadel (Web); *Groove*, *Rainure* f. | mit Steingraben ausgefüllter kleiner — (Eisenb.); *Fitching on the slopes of a cutting or embankment*; *Perré* m. | — mit einer Wasserscheide, *Canal with a dividing ridge*; *Canal à point de partage* m. | — mit totem Wasserspiegel, *Dead canal*, *Canal de niveau* m.

Kanalbagger m.; *Canal-dredger*; *Révoyeur* m.

Kanalbau m., Kanalleitung f.; *Canal-making*, *canalisation*; *Construction de canaux*, *canalisation* f.

Kanäle m. pl., von — n durchschnitten, *Intersected with canals*; *Coupé*, *entrecoupé* de canaux.

Kanalgrund m. (Bgb.); *Curf*, *canch*, *Fond du canal* m.

Kanalheizung f.; *Heating by conduits*, *Chauffage à conduits*

Kanalleitungsbrücke f.; *Aqueduct carrying a canal*; *Pont-canal* m.

Kanalmaschine f. (Sp.); *Taker-off of slabs*; *Bâtre-boudins* m.

Kanalnetz, Kanalsystem n., sämtliche Kanäle m. pl.; *Net of canals*; *Canalisation* f., *système de canaux* m.

Kanalschleuse, Kammer-schleuse f.; *Schleusenschutzm.*; *Canal-lock*, *Ecluse à sas* f.

Kanalschraube, Zündkanalschraube, Reinigungsschraube des Zündstollens f. (Büchem); *Clearing-screw*, *Petite vis* f.

Kanalstrecke mit schiefem Abzug f. (Sp.); *A machine for drawing cotton*; *Coulissoire oblique* f.

Kanalwage, Wasserwage f.; *Water-level with bottles*, *Niveau d'eau à fioles* m.

Kanariengras n.; *Canary-grass*; *Blé des Canaries* m.

Kandirgefäß n.; *Candying-vessel*, *Candissoire* f.

kandirt, verzuckert, überzuckert; *Candied*, *iced*; *Candi*.

Kandirung, Ueberzuckerung, KrySTALLISIRUNG des Zuckers, Gewinnung des Zuckerands f.; *Candisation*, *crystallising of sugar*; *Candisation* f.

Kandiszucker m.; *Candy-sugar*, *Sucre candi* m.

Kaneelstein m. (Art Granat), *A kind of garnet, yellow idiocrase, Hessonite*, *Kaneelstein*, *idiocrase jaune*, *Hessonite* m.

Kaninchenhaar n.; *Rabbit's hair*, *coney-wool*; *Poil de lapin* m.

Kankhuwahant s. Kallue.

Kannochen n. (St); *Cruet*, *Burette* f.

Kanne f. (Bgb.), *Tub*, *Tinette* f. | —, *Flasche*, *Laterne* f. (Pappd.); *Can*; *Boîte*, *lanterne* f. | —, *Laterne*, *Flasche* f. (Sp.); *Can*; *Lanterne du boudin*, *boîte conique*, *boîte* f., *pot* m.

Kannefas m.; *Dimity*; *Basin* m.

Kannefasartiger Zeug m.; *Tissue imitating dimity*, *Basiné* m., *Sto groove*, *Caver*.

Kanneliren, furchen (Nadl); *Kannelirmaschine*, *Riffelmaschine* f., *Fluting-machine*; *Machine à canneler* f.

Kannelirung, Auskehlung, Hohlkehle, Ausflutung f., Schalltremmen m. pl.; *Flute*, *fluting*, *groove*, *grooving*, *channeling*, *chanfer*; *Cannelure* f. | — einer Säule oder eines Pfeilers, *Hohlrinne* f.

Channels, *flutes*, *fluting*; *Rainure de colonne* | — en in der Gestalt von Hohlkehlen f. pl.; *Channeling-flutes*; *Flûtes* f. pl.

Kännelkohle, feste, dichte

Steinkohle, Fackel-, Rohrsteinkohle f.; *Cannel*, *parrot*, *split*, *candle*, *branch-coal* (York), *Houille compacte*, *houille grasse à longue flamme* f., *Kilkenny*, *cannelcoal* m.

Kannelstein m.; *Cinnamon coloured ore*; *Mineral couleur de cannelle* m.

Kannen f. pl., Milch in — fullen (für Städtebedarf); *Canning milk*; *Mettre le lait en vaisseau*.

Kannenmaschine (Bwollsp.) s. Flaschenmaschine.

Kannevas, Baumwollstramin, Kanvas, Kanevas m., Gitterleinwand f., Sticks, garn n.; *Canvass*, *canvass*; *Canevas* m.

Kanon, siebzehnte Schriftgattung f. (Bdr.); *Two lines great primer*; *Deux points de gros-roman* m. pl.

Kanone f. (Uhrm); *Barrel*, *Canon* de la clef de montre m. | — des Uhrschlüssels; *Square bit of watch-keys*, *Carré de montre* m.

Kanonengießerei, Stückgießerei, Stückbohrerei f.; *Gun-foundry* or *foundry*; *Canonnerie*, *forerie* f.

kant Holz! (Zimm); *Cant him!* Roulez!

Kantare, englische —, Galgenkantare f. (Sattl); *Port-mouthed bit*, *english bit*, *Mors à l'anglaise* m. | — mit einem gebrochenen Mundstucke; *Bit with a jointed mouth-piece*, *Mors à simple canon brisé* m. | *Sohr'sche* —; *German-mouthed bit*, *Mors à canon brisé* m.

Kantbeitel, Kantbetel m. (Wagn); *Cant-chisel*, *cant-fitter chisel*; *Ciseau en biseau* m.

Kante f., Rand m.; *Edge*, *corner*, *small face*; *Carne*, *corne*, *arête*, *vive arête*, *tranche* f. | —, *Knocke* f.; *Twist*; *Boîte de fessasse* f., *fortis* m. | — (Kup) s. Abgratung | — (Mech.); *Edge*, *set*; *Arête* f. | — (Web.) s. Abschrote. | — scharfe —, *Seite* f. (Zimm); *Edge*, *quoin*, *coin*; *Arête* f. | —, *schmale Seite*, *hohe* — eines Bretes etc., *Edge of a board* etc.; *Tranche d'une planche* etc. f. | untere — eines Achsarmes, *Achs-schenkels*, *Achsstengels*, *Inferior edge of the arm of an axle-tree*; *Arête inférieure de la fusée d'essieu* f. | blaue —, *farbiger Saumstreifen* m.; *Blue stripe*; *Liteau* m. |

— einer Bajonnetklinge, Schneide, Rippe, Gräte *f.*; *Edge, ridge, Arête f.* | — und Fläche, Seite und Fläche *f.*; *Flat and edge, edge-way, Camp et champ m.* | hohe —, schmale Seite *f.* (Maur., Tischl.), *Edge, narrow side, Champ m.* | die — eines Holzstückes stumpfwinkliger machen, *to render a piece of wood obtuse-angled*; Engraisser l'arête d'une pièce de bois. | rauhe —, *Round edge*; Barbe *f.* | — zwischen Rinnen; Quirk; Arête entre doucines *f.* | scharfe —, hohe —, Fuge *f.*; *Arris, draught droved edge, feather-edge*; Arête vive, carne, corne, vive-arête *f.* | scharfe — oder Spitze *f.* (Bgb.), *Arrage, Carne, arête f.* | eine schiefe — anfeilen oder anschleifen, *to bevel off*; Lever un biseau | stumpfe —, *Jumper-joint, butt-joint*; Bord obtus *m.* | eine stumpfwinklige — haben (Bauw.), *Forming an open or obtuse angle*; Engraisser, | über einander liegende — (Tischl.), *Lap-joint*; Bords assemblés *m.* | vorspringende —, Deckel mit gebrochenem Rücken *m.* (Bb.), *Bit with a broken back*; Mors à des brisém | zugescharfte —, schneiden-artige, schiefe abgestosene —, trichterförmige Ausbohrung *f.*; *Basil, sharp edge, Ebiselare f.*, ebisèlement *m.*

kanten, umkanten, kentern, umkehren (*Umm*); *to cant, Rouler sur la carne*

Kanten *f.* pl. (Tap.); *Room-border, moulding*; Bordures *f.* pl. | die — behauen, den Schlag machen, aus dem Groben bearbeiten, aus dem Rohen behauen; *to cut the arris of a square stone or the corners of an ashlar*; Epannelier. | englische —, Spitzen *f.* pl.; *Bath-Brussels, Point d'Angleterre m.* | die scharfen — wegschleifen, beschneiden; *to beard off*, Ebarber.

Kantenbret *n.* (Kutschb.); *Cant-board*; Chantagnole *f.*

Kantenfaden *m.* (Web); *Silk-list, border-thread*; Cordeliene *f.* | — *la carne f.*

Kantenfeile *f.*; *Cant-file*; Lime

Kantenhau, erster — *m.*, *First chamfer of an arris*, Epannelage *m.*

Kantenhobelmaschine *f.*; *Edge-planing machine*; Ma-

chine à raboter les arêtes *f.*

Kantenpfähle *m.* pl.; *Bush-piles*; Pieux servant de haie autour des ouvrages de fascinage *m.* pl.

Kantenriegel *m.*; *Flush-bolt of the lock of a door*; Verrou à coulisse *m.*

Kantenring *m.* | *Hook-ring*; Crochet à anneau *m.*

Kantensaum, ausgeschuppeter Saum *m.*, Randzäcken *n.* pl. (Pos), *Purl, engrailing*; Engrèlure *f.*

Kantenschiene, Schiene mit hervorstehendem Rande *f.*; *Edge-rail, edged rail*; Bande saillante, ornüre saillante *f.*, rail a rebord *m.*

Kantensetzer *m.* (Schuhm.), *Polishing-stick, Polissoir m.*

kantenweise, auf der Kante, auf der hohen Kante, auf die hohe Kante, auf der schmalen Seite, auf die schmale Seite, *On edge-ways, on the narrow side, edgewise, edge to edge, Côte à côte, de champ* | —, auf dem Rande (Porz), *Edge on edge, A boucheton*

Kantenzwirn *m.*, *Lace-thread*; Fil à dentelles *m.*

Kanter, Scherkasten, Scherkanter, Schweifstock *m.*, Scherlatte, Scherbank *f.*, Schweif-, Schergestell, Spulenregister, Kegelbrett (Web), *Bank, velvet weaver's oblong frame, creel*; Cantré, cancellier, canceller *m.*

Kanthaken, Schinkel-, Bierhaken (*Umm*); *Cant-hook, cam-hook*; Renard, grappin *m.*

Kantholz *s.* Balkenholz

Kantholzer, Eckholzer *n.* pl., Balken *m.* pl.; *Square timber, squared timber*, Solives, poutres *f.* pl., bois équerri, d'équarrissage, carré, au carré *m.*

kantig, scharfkantig machen, behauen, *to square, edge, make angular, timber*; Aviver, chanfreiner.

Kantille *f.*; *Purl*; Forsade *f.*

Kanzel *f.*, Lehrstuhl *m.*, Katheder *n.*; *Pulpit, lecturer's chair*; Chaire *f.*

Kanzelbrett *m.*; *Sound-board*, Abat-voix *m.*

Kanzeluhr, Sanduhr *f.*, Stundenglas *n.*; *Sand-glass, clepsydra, watch-glass, hour-glass*; Sablier *m.*, clepsydre *f.*

Kanzleidruckpapier *n.*; *Medium laid paper*, Papier moyenvergé *m.*

Kanzleihadern *f.* pl.; *Rags of bleached linen*; Chiffons de linge blanchi *m.* pl.

Kanzleipapier, klein Median *n.*; *Short demy paper, copy, bastard paper, medium laid paper*, Papier écu, moyenvergé *m.*

Kanzelschrift *f.* (Bdr.), *Type for titles*, Types à titre *m.* pl.

Kaoilin *n.*, Porzellanerde *f.*, Porzellanthon *m.* *China-clay, kaolin, porcelain-clay, porcelaine-clay*, Kaoilin *m.*, terre, argile à porcelaine *f.* | gewaschene —, abgeschwemmte Erde *f.*; *Kaoilin, decanted earth, washed kaolin*, Kaoilin lavé *m.*, terre décantée *f.*

Kaoilinsirung *f.*, *Conversion into kaolin*, Kaoilinsation *f.*

Kapdecke *f.*; *Pyramidal ceiling*, Plafond pyramidal d'une chambre *m.*

Kapelle (Chem.) *s.* Capelle. | — von Blasinstrumenten; *Wind-band*; Orchestre d'instruments à vent *m.*

Kapellen, Doppelreihen von Flachs auf dem Felde *f.* pl.; *Stooks*, Doubles rangs de lin *m.* pl.

Kapellenasche, Kapellenkläre, Kläre *f.*, Klarstaub *m.*, *Bone-ashes, bone-ashes, test-ashes*, Claire, cendre de couplelle, cendrée *f.*

Kapellengold, Kapellensilber, Gold- oder Silberkorn *n.*, *Fine gold or silver*, Bouton, grain de fin *m.*

Kapellenkluft, Kapellenzange *f.*, *Capel-tongs*, Teuaille à couplelle *f.*

Kapellenprobe *f.*, *Capel-assay*, Essai à la couplelle *m.*

Kapellofen, Gekrätzofen *m.*; *Sweep*, Fourneau de couplelle *m.*

Kapital, eingeschossene —, Einlagekapital *n.*; *Share, stock*; Miso de fonds *f.* | — (Bb.) | *Head-band*, Tranchefile *f.* | —, Krenz-, Kapitalsteg *m.* (Bdr), *Head-stick, cross*; Bois plat, de tête *m.*, tête *f.*

Kapital, Säulenhaupt *n.*, Kopf an einer Säule, Säulenknopf, Säulenkopf *m.* (Bank.), *Capital, chapter, head, top*; Chapiteau *m.* | gedrehtes —, *Twisted c.*; Ch. corcé, | gedrücktes —, *Cushion* — *c.*; Ch. écrasé, | glocken-, kelchförmiges —, *Bell-shaped c.*, Ch. campanulé | gotisches — mit zwei Reihen Blattbescheln übereinander; *C with double ornaments*; Ch. à double bouquet. | — mit Kämpferaufsatz; *C with architraves*; Ch. architravé. |

— mit Knaufblüte, mit Knaufblättern; *C. with crochets*, Ch. à crochets. | korinthisches und zusammengesetztes n.; *Tambour*, Pile f. | ornamentiertes —; *Ornamented c.*; Ch. ornamente | schalenförmiges, *Scaphoid c.*; Ch. scaphoïde. | schlichtes —; *Plain c.*; Ch. lisse. | trichterförmiges —; *Funnel-like c.*; Ch. infundibuliforme. | vasenförmiges — mit eingezogenem Rande, *Urocolate c.*; Ch. uréolée | walzenförmiges —; *Cylindrical c.*; Ch. cylindrique

Kapitalchen, das — bestehen, kapitalen (Bb); *to head-band*, Coiffer un livre, trancher.

Kapitalkelch m.; *Campana*; Cioche corbeille f., vase m. de ch.

Kapitalsumpf, Kapitalkelch, Kern m., Glocke f.; *Bell, basket, corbel, drum, tambour* of a.; Vase, tambour m., corbeille f. du ch.

Kapitalsteg m. (Bdr); *Head-stitch*; Tièrre, bois de tête m.

Käppchen n., Kappe, Haube f. (Bauk); *Calote, calotte, Calotte f.* | *Poinçon m.*

Käppcheneisen n.; *Punch*, Kappe f.; *Cap*; Bonnet m. | —, Krone f., Deckel m.; *Top, cap*; Couronnement, chapeau m., calotte, coiffe f. | —, Schornsteinkappe f.; *Top (chimney)*; Capote f., chapeau m. de cheminée. | — (Ackb); *Integument of the ears of corn*; Fourreau d'épi m. | — (Ackb) s. Fliegelskappe. | — (Bauk); *Coping-over*, Bordüre f. | —, Schaft, Kolbenblech n., Kolbenschuh m., Stosskappe f. (Büchsm.); *Heel-plate, garnishment of the butt-end*, Plaque de couche f. | — (Chem) f.; *Cap, dome*; Dôme d'une retorte m. | — (Dpfm.); *Cap, link, transom*; Chape f. | —, Zünderkappe f. (Fw.); *Cap of fuzes*; Coiffe de fusées f. | —, Kuppe f. (Glash); *Vault*; Voûte, couronne f. | —, Dach, Lederdach n. (Kutsche); *Hood*; Capote f. | — (Maur.); *Coping, top*; Couronnement m. | — (Munzw.); *Cap, tip*, Chape f., dôme m. | — (Nht.); *Patich*; Tapis m. | — (Phys.); *Cap*, Calotte f. | — (Schuhm.); *Toe-piece (shoe), top (boot)*, Bout m. | inwendige — (Schuhm.); *Welt*, Pâton m. | —, Schild n. (St.); *Cannel*; Face du burin f. | — (Tischl.) s. Aufsatz.

—, Deckplatte f. (Uhrm.); *Caping*; Chaperon m. | —, Kamm des Dammes m., Dammkrone, Deichkappe f. (Wasserb.); *Summit, top*; Sommet, couronnement m., arête, crête f. | — fur Fussgestelle f. (Dpfm.); *Cap for main pedestal*; Chapeau pour groupe des palais m. | —, Krone, Kuppel des Glasofens f. (Glash); *Crown, cap, cupola of the glass-oven*, Couronne f. | — mit herunterhängender Hinterkrämp; *Fantail*; Bonnet à couvre-nuque m. | — an einer Kettenpumpe; *Hood*; Coiffe f. | — an Pistolen; *Holster-cap*, Calotte, ciolotte, pommelte f. | — an Pistolenhaltern, *Cover of pistol-holder*; Chaperon m., custode f.; der Scheiden (Büchsm.); *Crown of sheath*, Chapeau m. | —, Hut eines Schmelzofens m.; *Top, dome*, Chape, chapelle f. d'un four, dôme d'un fourneau de fusion m. | stehende —; *Coping cap*; Lunette rampante f. | — eines Thürgerüsts (Bgb); *Cap-sillor lintel of a gallery-frame or door-frame*, Chapeau du châssis m.

Kappeisen, Kappeneisen n., Klappe über dem Blauel an einem Kunstrade f. (Bgb); *Hammer-band*, Bande de marteau f.

kappens abhauen, | küpfen, kropfen, abgipfeln (Gartn.); *to pollard, head, lop off, top*; Étieter, ravalier

Kappen zur Verzimierung der Firsen f. pl. (Bgb); *Nogs*; Chapeaux m. pl., traverses f. pl. | —, Knoten im Tuch m. pl. (Tuchm.); *Fags*, Noeuds m. pl.

Kappeneisen n. (Pumpe); *Hoop*, Bande f., cercle m. de fer.

Kappenfenster n., Lichtkappe f.; *Window in a vaulting-cell*, Lunette f.

Kappenfläche, Fläche der Gewölbkappe f., *Sectroid*, Surface d'un pan de voûte f.

Kappengebiß n. (Sattl.); *Scatch*; Escache f.

Kappengewölbe, Tonnengewölbe mit Kappen oder Ohren; *Welsh vault, cope, cellar-vault*; Berceau à lunette m., voûte en tonnelle, à lunette, voûte à chape, de cave f.

Kappenliderung f., Stulp- lidenung f.; *Leather-pack- ing*, Garniture en cuir f.

Kappenmacher m.; *Cap-maker*, Bonnetier m.

Kappenmacheri f.; *Cap-making*; Bonneterie f.

Kappenmundstück, ovales Pferdegebiß n.; *Misrolobut*; Mors à la signette, à musserolle m.

Kappenpapier n.; *Cap-paper*, coarse brown paper; Papier brun à casquette m.

Kappenschraube f.; *Screw for assembling pipes and collar*; Vis à chapeau f.

Kappensteg (Bgb.) a. Steg.

Kappenstock m. (Zuck); *Stick for repairing moulds*; Bâton de cape m.

Kappensturz m. (Wasserb.); *Break of a dike*; Rupture de digue f.

Kappenzeug von Rosshaar m., *Hair-cloth for caps*; Étoffe de crin pour casquettes f.

Kappenziegel m.; *Coping-tile*; Miron m.

Kapper, Kappnahmhammer m. (Nahm.); *Lap-hammer*; Rabatteur m.

Kappfenster, Kapploch n., *Window with a capital*, Fenêtre à chapeau f. | — mit vollem Bogen; *Arched dormer-window*, Lucarne entrée f. | — mit gedrücktem Bogen; *Saw based dormer-window*, Lucarne bombée f.

Kappgut n. (Steinh); *Stones with irregular faces*; Pierres à facettes irrégulières f. pl.

Käppi n., Këpi; Këpi m.

Kappmesser n.; *Whale-cutter's knife*; Couperet m.

Kappnaht f., Umschlagsaum m. (Naht); *Turned-in seam or hem, lap-seam*; Couture rabattue f.

Kappzaum m.; *Caveson, caveson, caveson*; Caveçon, caveson m. | —, Kappmund-, Sägemundstück n., *Cavezon, caveson, caveson* (a noseband used in breaking-in horses), Signette f.

Kappzaumbogen, eiserner — m.; *Iron strap of a caveson*; Dessus de nez en fer m.

Kaps (Bgb) s. Caps.

Kapsel, gusseiserne Schale f. (Giess); *Chill*, Coquille f. | —, bodenloses Geschirr n. (Töpf); *Capsule, vessel without bottom*, Cercle m. | — (für Pfeifen); *Jaggars*; Manchon m.

Kapselapparat m., *Volatic apparatus with capsules*, Appareil voltaïque à capsules m.

Kapselbüchse f. (Büchsm.); *Priming-box or case*, Amorcoir m.

Kapseleinsetzer m. (Porz.); *Enshirner*, Encasteur m.

Kapsellinte *f.*; Percussion-musket, percussion-gun; Fusil à percussion, à piston *m.*

Kapselgestell *n.*; Saggars-frame; Plateau *m.*

Kapseln *f. pl.*, Koker *m. pl.* (Topf.); Saggars, seggars; Cassettes, gazettes *f. pl.* | in — einschliessen (Porz.); | to put in cassettes; Encaster; | die — einsetzen (Topf.); | to put the saggars in the furnace; Entourner les cassettes.

Kapselständer *m.* (Topf.); Support of saggars; Cheval de frise *m.*, patte-de-coq *f.*

Kapselstoss *m.* (Porz.); Nest-cases, set of saggars; Colonne de gazettes, file, pile de cazettes *f.*

Kapselthon *m.* (Porz.); Saggars-clay; Terre à cassettes *f.*

Karabinerhaken *m.* (Uhrm.); Carabine-suiivel; Porte-carabine *m.*

Karabinerstange, Anhängel, Laufstange *f.* (Buchsm.); Carbine-rib, rib, side-rib; Tringle à crochet, recourbée *f.*

Karat *n.*, Satz, gesetzlicher Feingehalt *m.*, Löhlichkeit *f.* (Münzw.); Standard of the fineness of silver, carat, Denier de fin, delo, carat *m.* | falsches — illegal alloy of coins, Billonage *m.*

Karatgewicht, Markgewicht *n.*; Troy-weight, weight of ounces to the pound, Poids de marc *m.* | Or allié *m.*

Karatgold *n.*; Alloyed gold, Karatirung, Goldversetzung, Probirnadelmischung *f.* (Münzw.); Alligation of gold; Carature *f.* | gemischte —; Alligation of gold with copper and silver; Alliage mixte d'or avec le cuivre et l'argent *m.* | rothe — Alligation of gold and copper; Alliage d'or et de cuivre *m.* | weisse —; Gold and silver alloy, alligation of gold and silver; Alliage d'or et d'argent *m.*

Karbatsche *f.*; Hunting-crop; Grosse cravache *f.* | —, Peitsche mit Bleiknopf *f.*; Loaded whip; Cravache *f.*, fouet *m.* à manche plombé.

Kardätsche, Krätze, Wollkrätze *f.*, Distel; Woll-Krempelkamm *m.*; Carai; Etouqueresse, ploqueresse *f.*; grosse —; Large card; Scardasse *f.* | feine — *n. f. pl.* (Tuchm.); Fine cards; Plaquettes fines *f. pl.* | mit neuen — *n. den* Anlag machen, neuen Karden in Gang setzen; to begin with new

cards; Enfrayer. | — *n. rich-* ten (Web.); | to set cards; Habiller.

kardätschen, wollig machen, aufkratzen, rauhen, to card, Carder, lainer, emplaigner, tior à la perche. | zum ersten Mal — (Tuchm.); First card-

ing; Brisander, scriber, scriber. Kardätschen, Krämpeln, Kratzen *n.*, Carding, combing wool, Cardage, plocage *m.* | — mit den Schrobeln, Schrobeln *n.*; | to card fine, Repassage *m.*

Kardätschendraht *m.*, Card-wire, Fil à carde *m.*

Kardätschenfütter *n.*; First wool from new cards; Entrayure *f.*

Kardätschenhaken, Kardätschenstift *m.*; Teeth of cards; Dents *f. pl.*, crochets *m. pl.* des cardes.

Kardätschenmacher *m.*, Card-maker; Ouvrier cardier *m.*

Kardätschenhägelnchen *n. pl.*, Card-nails, Dents d'une carde *f. pl.* | — einsetzen; Setting in of card-nails; Rebouter, reboutement *m.*

Kardätschenstifte *m. pl.*, den — *n.* die letzte Zurichtung geben, to finish the teeth of a card, Mouver.

Kardätschentisch *m.*, Carding-table, Table à carder *f.*

Kardätscher, Wollkammer, Krämpler, Rauher *m.*, Rauherin *f.*, Caider, Cardeur *m.*, cardeuse, cardière *f.*

Karde, Karden-, Weber-, Walk-, Kratzdistel, Saat-, Rauhkard *f.*, Teasel, teazel, teasle, fuller's thistle or but; Chardon à carder, à bonnetier, à foulon *m.*, cardère des bois, Flethe *f.*, Blatt *n.*; As much wool as is carded at one time; Cardés *f.* | einfache und Doppel — *n. f. pl.*; Single and double carding-engines; Cardes simples et doubles *f. pl.* | kleine biegsame — *n.*; Small flexible teasels for fancy-cloth; Turlupins *m. pl.*

Kardenausstecher, Karden-raumer, -stecher *m.* (Tuchm.); Freen, Pointe chardons *f.*

Kardendistel, kleine — *f.*; Small teasel, Camion *m.*; verschiedene Sorten — *n.*; King's, Queen's teasels, seconds, buttons; Différentes sortes de cardes à lainer *f. pl.*

Kardenkreuz *n.* (Tuchm.); Frame of 16 cards, carding-frame; Châssis à cardes *m.*

Kardenkreuzholz *n.*; Card-

ing-frame, Carde à chardon *f.*

Kardenmaschine *f.*; Card-engine, carder; Carde mécanique *f.*

Kardenputzerin, Kardätschenputzerin *f.*; Card-cleanser; Ecureuse *f.*

Kardensaal *m.*; Card-room; Carderie, salle à carde *f.*

Kardentrachten, 5–5 Trachten Karden (Tuchm.); Lot of cards, Voiture *f.*

Kardentrommel *f.*, Gig-barrel, Tambour d'une machine à lainer *m.*

Kareien *n.* (Web.); Canroying; Lisser les draps en les flambant.

Karfunkel, Karbunkel *m.*; Carbuncle, almandine; Escarboucle, almandine, alabandine *f.*

Karrole, zweirädrige Halb-kutsche *f.*, leichtes Gabel-fuhrwerk *n.*, Gig, light two-wheeled carriage, Cariole *f.*, boghei *m.*

Karset, Kersey, Kirsey *m.*; Kersey, scotch twilled wool-len stuff; Cariset *m.*, carseye, serge croisée *f.*

Karkajon, Wolfsbär *m.*, Wol-verine *f.*, Wolverine, glut-ton, Ursus luscus; Carcajon, blaireau du Labrador, gluton *m.*

Karlkenfelle, Kolänken-, Kohnkenfelle *f.*, Fur of the Mustela sibirica, Peau de la Mustela sibirica *f. pl.*

Karmesin, Dunkelroth *n.*; Crimson; Cramoisi *m.*

Karmesinfirniss *m.*; Crimson varnish; Cramoisi *m.*

Karmesinlack *m.*; Crimson lake; Laque cramoisie *f.*

karmesinröth farben, to crimson; Teindre en cramoisi.

Karmin *m.*, Karminroth *n.*; Carmine, base of cochineal red, Carmin *m.*

Karminlack *m.*; Fine lake, round lake; Laque fine, carminée, de cochenille *f.*

Karminsäure *f.*, Karmin-, Cochenillestoff *m.*, Coccus-roth *n.*; Carminium, carmine; Carmine *f.*

Karneol, rother Achat, Karniol *m.*; Cornelian-stone, carnelion; Cornaline, carno-line *f.*, quartz-agate cornaline *m.*

Karnies *m.*, Welle, Hohl-kehle, Hohlleiste *f.* (Bauk.); Cyma, ogee, cymation, kyma-

Cymise, onde, gueule *f.* | fallender —, fallende Welle, Sturzrinne *f.*; Rampant cyma; Cymaise rampante *f.* | hervorstehender — an der Decke; Projection of cornices

of ceilings, Porte-tapisserie m. | umgekehrter —, verkehrt steigender —, Kehlstoß m., Kehlleiste f.; Talon, reversed cornice, ogee, cyma reversa; Talon m., gueule renversée, cymaise renversée, lesbienne f. | verkehrt fallender —, verkehrt fallende Welle, Glockenleiste f.; Reversed rampant cyma, rampant ogee; Cymaise renversée rampante f., talon rampant m. | verkehrt steigender —, Kehlstoß m., Kehlleiste f.; Ogee, cyma reversa; Gueule renversée, cymaise lesbienne f., talon m. Karniesblei n.; Window-lead, Plomb en corniche m. Karniesbogen m. (Bank) n. Reversed ogee-arch, Arc en doucine m. Karnieshobel, feiner Sims-, Leistenhobel m., Ogee-plane, head-plane, cornice-plane, snipe's bill-plane; Doucine f., tarabost, cougé, rabot à doucine, bouvet m. | — mit einem Stabchen; Ogee-plane; Doucine guimpée f. Karnieslatte (Zimm.) s. Aufschieb. Karniesschraube f.; Cornice-screw, Vis à cannelier, à corniche f. Karniesstahl m.; Ogee-tool, Ciseau servant à creuser les doucines m. | — (Dr.); Chisel for turning cornices, Ciseau à corniche m. Karniesstütze f. (Bank) f.; Support of a cornice, Ancon m. Karotte f., Carrot (to tobacco), Carotte, andouille f. Karpfenzunge (Schl.) s. Aufhauer Karref. (Salzw.); Cart, Brouette f. | offene —, kleiner Karren m., Cart without staff-sides; Charretin m. karren, mit Karren befördern; to cart, transporter in a cart; Charroyer. Karren n., Anfuhr f.; Carriage; Roulage au tombereau m. Karren m., Karre f.; Cart, car; Char m. | —, Frachtwagen m.; Cart, car, wagon, Charrette f. | — (Bgb.), Truck; Chien m. | —, Karrenkasten m. (Bdr.); Coffin, Train, châssis du coffre m. | —, Presskarren m., Laufbret, Schienenbret n. (Bdr.); Carriage, plank, bank; Bercieu, coffre d'une presse m. | — (Goldschl.); Gold-beater's knife; Couteau à carter les feuilles d'or m. | keiner —, Hükerwagen m.

Trolley-cart; Charrette f. | — am Pfing; Collar, pillow; Sellette f. Karrenförderung f. (Bgb.); Working by the cart; Exploitation avec la banne f. Karrengestell n. (Ackb.); Frame of a cart, Charul m. Karrenholz n. (Bgb.), Wooden frame of a truck; Train de bois d'un chion m. Karrenjunge m. (Bgb.); Twin-boy, Brouetteur m. Karrenkasten m. (Bdr.), Coffin; Train, châssis du coffre m. Karrenlaufer, Fordermann, Schlepper m. (Bgb.) Putter; Brouetteur, traîneur m. Karrenpferd, drittes — n.; Third cart-horse; Cheval de faute m. Karrenraum m.; Carriage-way, space required for the passage of a cart, Charrière f. Karrenschieber m.; Barrel-bunter, Brouetteur m. Karrenspur, Radspur f., Karren-, Fahrgeleise n.; Cart-rut, Voie charretière f. Karrentuch n., Spriegel m., Blache f.; Cart-till, Banne f. Kärner, Fuhrmann m.; Cartman, carter, waggoner, carrier; Charretier m. | —, Fuhrer eines Rollwagens m.; Drayman, Camionneur, haqueuer m. | — (Bgb.), Horse-driver, driver, Voiturier m. Karst m., Breit-, Erdhacker f. (Bgb.), Pick-axe, mattock; Pic à feuille de sauge m. Karstin m.; Iridescent spar; Spath chatoyant m. Karte, Spielkarte f.; Card; Carte f. | — in Hochdruck; High-relief map, Carte en relief f. | — mit zehn Würfeln (Web.); Cards containing ten square diamonds; Endux m. Karten, Pappen, Musterpappen f. pl. (Web.); Cards, Cartons m. pl., cartes f. pl. | — abgleichen (Kard.); to adjust cards; Ajuster les coupleaux | — zum Ablesen bewegen (Web.); to remove cards on the board for repeated reading; Faire courir la carte. | — aussondern (Kartenm.); to sort the cards, Mener la table. | bemalte ungeschlittene —; Painted cards not cut, Cartes habillées f. pl. | 300 Pack —; 300 packs of cards, Boutée f. | — dritter Sorte, Cards of the 3d quality; Cartes du deuxième fond f. pl. | — durchsehen; to examine cards by looking through;

Couler. | — mit Figuren; Cards with figures; Têtes f. pl. | 5 — (Pappd.); Band of 5 cards; Coupeau, coupon m. | gelesene — (Web); Points read on cards; Pris m. pl. | letzte Sorte —, Spielkartenausschuss m.; Cards of meanest quality, Triaille f. | — deren Papier nur aus einer Masse besteht; Waste cards; Cartes d'une seule pâte f. pl. | — schräg punktieren (Web.); to point obliquely in designing; Décocher. | — der untersten Qualität; Cards of the 4th and last quality; Maitresses f. pl. | — 4 mal sortiren, to sort the cards in four lots, Trier les cartes Kartenbeschneider m.; Card-cutter, Meneur de ciseaux m. Kartenblätter, vermittelst des Musters ausmalen, patroniren, schabloniren; to stencil, Patronner, peindre au patron. | — ohne Figuren n. pl., Gesteinkarten f. pl.; Pips (cards); Cartes blanches f. pl., les points m. pl. Kartenfabrik f.; Card-factory, Carterie f. Kartenhalter m., Kartentäschchen n.; Card-case; Porte-cartes, étui à cartes m. Kartenkette f., vielgelenkiges Band ohne Ende n. (Mul.); Chain of paste-boards; Chaîne sans fin f. Kartenknope m. (Mul.), Card-stud on the cylinder, Pédolm. Kartenlesen auf Rollen n. (Web.); Reading cards on rollers, Lisage à tambour m. Kartenlochmaschine, Kartenschlagmaschine (Mul.) s. Ausschlagmaschine. Kartenmacherei f.; Card-making, Carterie f. Kartenmalerm., Card-colourer, Cartier, peintre de cartes m. Kartenmalerei f.; Painting of cards; Peinture des cartes, imprimerie et enluminure f. Kartenmuster n., Figure of a card, Frisquette f. Kartennetz n., Card-net; Cartecalque f. Kartenordnerin f.; Sorter of cards, Meneuse f. Kartenordnung, Kartenfolge f.; Sequence, Séquence f. Kartenpapier n., Kartenpappe f.; Card-paper, cartridge-paper, card-board; Cartier, carton de cartes, de cartier, carton fin, papier-carte m. | Art —, Sort of card-paper; Papier de face, au pot m. | — biegen; to bend card-

paper for cutting, Rompre les coupeaux | *éinfaches* — *Sheet of card*, Eresse *f.* | *fremder Körper im —*, *Flau*; *Bros m.* | *größte Sorte* — *Gross* | *Adlerpapier n.* *Card-paper* | *largest size*, *Grand aigle m.* | *sechste Sorte* — *Card-paper*, *6th sort*, *Carré m.*

Kartenpappes, **Kartenpapier**, **Kartenperlen** *f. pl.* (*Juw*) | *Pearl-gains*, *Graine de perle f.* (*Kartenn.*) | *Box for cut cards*, *Chaparon m.*

Kartenschneider m.; *Cutter of cards*, *Coupeur m.*

Kartenschneidmaschine, **Pappschneidmaschine**, **Card-cutting machine**, *Machine à couper f. pl.*

Kartenspäne m. pl. (*Bdr.*) | *Hair-spaces*; *Espaces de Limges m. pl.*

Kartensäfte, *kleine konische* — *m. pl.* (*Web*) | *Small conical pins for maintaining cards*; *Pédonnes f. pl.*

Kartenwärmer m. (*Pappd.*) | *Workman who heats the cards*; *Chaufeur m.*

Kartenwärmepfanne, *Warming-pan for heating painted cards*; *Chaufoir m.*

Kartenzeichnen n., **Reisskunst f.**, **Mappery**, **Cartographie f.**

Karthamin, *Safforoth n.*; *Carthamine*, *Rouge végétal m.*

Kartisane f.; *Carmin lace*; *Dentelle fine f.*

Kartitscharbeit f.; *Kartitch refining-process*; *Mazage de Souabe m.*

Kartoffel (im Brod) f. (*Back*) | *Fruit*; *Pommes de terre méliées au pain f. pl.*

Kartoffelalkohol, **Kartoffelspirit m.**; *Alcohol of potatoes*; *Alcool de p. d. t. m.*

Kartoffelaushiebepflug m.; *Potato-digger*; *Charrue à p. d. t. f.*

Kartoffelbackapparat auf öffentlichen Strassen *m.*; *P.-car*; *Cuisine à p. d. t. f.*

Kartoffelbrannwein m.; *P.-brandy*, *Eau-de-vie de p. d. t. f.*

Kartoffellegge f.; *P.-harrow*, *drill-harrow*; *Herses à p. d. t. f.*

Kartoffelernte f.; *P.-getting*; *Récolte des p. d. t. f.*

Kartoffelfuselöl n.; *Hydrated amyloxide*; *Amyloxyde hydraté m.*

Kartoffelgabel f.; *P.-grasp*, *p.-fork*, *Fourche à p. d. t. f.*

Kartoffelkäfer m.; *P.-bug*, *Doryphora decemlineata*, *deceмпunctata*, *Colorado m.*

Kartoffelkrankheit f.; *P.-disease*, *Maladie des p. d. t. f.*

Kartoffelöffel m. (*Aesk*) | *P.-scoop*, *Cuiller à p. d. t. f.*

Kartoffelstarke f., **Kartoffelstarkmehl n.**, *P.-starch*, *Fécule de p. d. t. f.*

Kartoffeln im Schlafrock, **Pellkartoffeln f. pl.**, *Potatoes with their jackets*; *P. d. t. au naturel f. pl.*

Karton m. (*Bdr.*) | *One leaf cancel*; *Onglet relatif m.*

Kartusche (*Fw.*) | *Cartridge-needle*, *Aiguille à gargousse f.*

Karvilirstock, **Ringstock m.** (*Farb.*) | *Wringing - pole*, *wringing-stick*, *Epart*, *espart*, *chevillon m.*

Karyatiden, **Lastträgerinnen f. pl.**, *Caryatides*, *caryatides*; *Cariatides*, *cariatides f. pl.*

Karyatidenordnung, *Caryatid order*, *Ordre des caryatides*, *cariatique m.*

karyatidisch, **Karyatiden** . . . *Caryatic*, *Cariatidique*

Kas, **Rahmen der Papiermacher m.** (*Pap*) | *Perforated bottom of the trough*, *Kas m.*

Kas m. (*Goldschm.*) | *Cheese*, *Fromage m.* | —, *Uhr ausser Ordnung f.* (*Uhrm.*) | *Woin-out watch*, *Patruque f.*

Kaschireisen n. (*Bb*) | *Toothed tool*, *Outil denté m.*

Kaschmir, **Kaschmirshawl m.**; *Cashmere*, *cachemere*, *cachemire shawl*, *Cachemire*, *cachemir*, *châle de cachemire m.*

Kaschmirwolle, **Kasimirwolle f.**; *Cashmere wool*; *Laine de cachemir*, *de Thibet f.*, *duvet de cachemire m.*

Käse eines Baumes m.; *Ball*, *Motte f.* | —, *Sturze f.*, *Untersatz aus Thon für Schmelztiegel m.* (*Giess.*) | *Crucible-stand*; *Fromage m.*, *tourte f.* | —, *grosse Taschenuhr f.* (*Uhrm.*) | *Big*, *clumsy watch*, *Casserole f.* | *schlechter Weicher* —; *Bee's wax*, *Fromage mou et mauvais m.*

Käseform f.; *Cheese - vat*, *cheese-mould* or *frame*, *hoop*; *Moule à fromage m.*, *faisse f.* | *geriefte* —; *Mould for cheese*; *Cannelon m.* | — mit Löffeln, *Jarbe f.* | *Punched cheese-mould*; *Faiselle*, *faiselle*, *fesselle f.*

Käsehürde, **Käseform**, **Käsemulde f.**, **Käsenapf m.**;

Hurdle, *crate for drying cheese*, *stand*, *cheese-sieve*, *grate*, *Clisse*, *casserette f.*, *clayon*, *caserol m.*

Käsehütte f.; *Cheese-house*, *sweetening-room*, *Casère f.*

Kasekitt m. (*Topf.*) | *Cement made of fresh cheese and lime*, *Lut de potier m.*

Kasekorb m., *Cheese-basket*; *Faiselle f.*

Kasekramer, **Käsehändler m.**; *Mitey*, *cheesemonger (cant)*, *Epicier*, *marchand de fromage m.* (*argot*)

Käsemesser n.; *Cheese-knife*; *Couteau à fromage m.*

Kasepresse f., *Cheese-press*; *Presse à fromage f.*

Käserne f., **Soldatenhaus n.**; *Barriack*, *barriacks*, *Caverne f.*

Käsestein, **Räderstein m.**; *Trochite*; *Trochite m.* | —, *roher Diamant m.* | *Rough*, *uncut diamond*; *Diamant brut*, *ingénu m.*

Käsestoff, *therischer* — *m.*, *Casium*, *casein*, *Caséine*, *caséine animale f.*, *caséum m.* | *verdiehter*, *geronnenen* —; *Kasequark*, *Lab*, *Quark m.* | *Dickmilch f.*; *Consolidated curd*, *cheese-curds*, *Caille m.*, *caillibotte f.*

Käsetisch, *dreifüssiger* — *m.*; *Table on which cheese is made*, *Chèvre f.*

käsig, *käsicht*, *käseartig*; *Caséous*, *cheesy*, *like cheese*; *Caséux*

Kasimir m., *Cassimere*, *hersey-mere*, *single-milled hersey-mere*, *thin twilled woollen cloth*, *Casimir m.* | *baumwollener* —; *C.-nankin*, *C. de coton* | *gedruckter* —; *Chintz*; *C. imprimé* | *gepresst gesteift* —; *Embossed c.*; *C. gaufré*

Kasimirwolle f.; *Cashmere wool*; *Laine f.*, *duvet m.* de *cashemire*

Kasperletheater n.; *Puppet-show*, *Punch and Judy*, *Théâtre Guignol m.*

Kasse f.; *Counting-house*, *Bureau m.*, *caisse f.* | *gemeinschaftliche* — (*Bdr.*) | *Chapel*, *bank*, *Chapelle f.*

Kasseler Gelb, *1/2 basisches Bleichlorid n.*; *Cassel yellow*; *Blanc de Cassel m.*

Kassengehülle m.; *Teller*; *Garçon de caisse m.*

Kassensturz m., *Inspection of the cash*; *Vérification de la caisse f.*

Kasserole, *eiserne* — *f.*; *Iron sauce-pan*, *Cocoto f.*

Kassette (*Bauk.*) *s.* *Cassette*.

Kassetendecke *f.* (Bank); *Coffered ceiling*; Plafond à caissons *m*.
Kassonade *f.*, Farin-Koch-, Kassanuzucker, gedeckter Zucker *m.*, *Brown coarse moist, clayed, cash-sugar, Libbon sugar, sugar not refined*, Cassonade, eastonade *f.*, sucre roux *m.* (9/10, 1/10, Nr 3).
Kastagnet, doppelt gekopelter Zeug *m.*, *Castenet, silk, woolen and linen stuff*; Castagnette *f.*.
Kastanienbaum *m.*; *Chestnut-tree*, Châtaignier *m*.
Kastanienbraun; *Chestnut brown*, Brun châtain.
Kastanienholz, Nussbaumholz *n.*, *Chestnut-wood (Castanea vesca)*, Bois de marronnier, de châtaignier, de Spa *m*.
Kastanienschaler *m.*; *Tool for peeling chest-nuts*; Débourdour *m*.
Kasten, Koffer *m.*, Büchse, Kiste, Lade, Truhe, *f.*, *Chest, box, trunk, basket*; Caisse, cassette *f.*, coffre, kahn *m*.
 — **Kaste** *f.* (Bauw.); *Base, bed for slays*, Encaissement pour supports *m*. | —, Ringkasten *m.*, Einfassung *f.*, Ringlutter *n.* (Juw.), *Bezel, bezel, collet, bezel-case*, Châton d'une bague, d'une boîte de montre *m*. | —, Maurer-, Handkasten *m.* (Maur.), *Hand-barriquet*; Bourriquet *m*. | — (Schl.), *Casse*, Boîte, palâtre *f.*. | —, Senk-, Versenkungskasten *m.* (Wasserb.), *Caisson, caisson, Caisson* | —, Trog *m.*, Fass *n.* (Zuck.), *Draining-bac, curing-bac, barrel, hoghead*, Bac, cristalliseur *m*, caisse *f.* | — für das ausgegossene Bier (Br.), *Waste-vat*, Bac à jeter *m*. | —, Windlade *f.* (Blasbalg), *Airtube*, Sommer, porte-vent *m*. | blecherner — oder Eimer, Korb, Baggerreimer *m.*, *Sheet-iron bucket*, Drague du chapelet *f.*, louchet *m*. | unter den angezeigten Darnen (Dssp.); *Gut-box*, Raftern *m.*, | in — fassen (Schl.) | *to case, case in*, — Enchasser. | — unter dem Fussboden des Kutschers, *Foreboot*; Chaise sous le siège *f.* | die — des Gestells und Tiiegels (Hutt.); *Rest of the frame and crucible*; Petitto masse *f.* | — am Hobel, *Stock*, Füt *m*. | — am Klavier; *Frame, frame-work*, Corps *m*. | — einer Kutsche; *Body, boot*, Corps *m*. | — hinten am

Kutschwagen; *Coach-trunk*; *Caisson* *m*. | — mit gepresster Luft, *Compressed-air box*; *Ecluse* *f.* | — an der Orgel, *Organ-case*; Buffet *m*, *caisse d'orgue*. | — zum Reinwaschen der Erze (Hutt.); *Stirring-buddle*, Coffre à laver les mines de plomb *m*. | — für Sammlungen, Einsatzkasten *m*; *Chest for sets or collections*; Assortissoire *f*. | — schlagen (Bgb.); *to build platforms*, Construire des plates-formes. | — unter dem Schleifstein (Nagl.); *Chest below the grindstone*, Tabernacle *m*. | in — setzen (Gartn.), *Boring*, Encaisser. | — eines Steins (Stschn.), *Bed, Portée* *f*. | — der Trommel, *Tun*, Füt *m*. | — der Tuchscherer unter dem Webstuhl, *Friezing-frame*, Bäche *f*, faudet *m*. | aus dem — verpflanzen (Gartn.), *to unbox*, Décaisser. | **Kastenapparat** (Phys.), Tröge-
Kastenbauer *m.* (Kutschb.), *Body-maker*, Constructeur de la caisse *m*.
Kastenblau, Schilderblau *n.*, *Pencil-blue*, Bleu d'application, bleu de pinceau *m*.
Kastengebläse *n.*; *Box-blowing machine, chest-bellows, blowing-chest, blowing-cylinder*, Machine soufflante à paroi inflexible carrée *f*, soufflet à caisse, cylindrique *m*.
Kastenguss *m.*, **Kastenformerei** *f.*; *Sand-casting between flasks*; Moulage en châtiss *m*.
Kastenhälfte *f.* (Giess.); *Half-box, top-part*, Demi-châtiss *m*. | untere —; *Lower box, bottom-part of a pair of half-boxes*, drag, drag-box, Demi-châtiss inférieur *m*. [Werk
Kastenkunst *s.* Paternoster.
Kastenlade *f.* (Web.), *Kind of batten with boxes*; Battant à calibrer *m*.
Kastenmacherei *f.*; *Box-making*; Caisserie *f*.
Kastenschloss, Schattullenschloss *n.*, *lim-box, case lock, cased lock, cash-box lock*, Serrure, boîte à palastre, serrure auheronnrière *f*.
Kastenstempel (Goldschm.) *s.* Anke.
Kastenzange *f.*; *Hawk-bill pliers*, Pincette à bec *f*.
Kastenzimmerung, eine — in den Streckenfirsten zur Aufnahme des lauben Gesteins *f.* (Egb.), *Stall*, Boisage étançonné *m*.

Kaster *m.*; *Pipe-moulder*; Mouldier, ouvrier qui moule les pipes *m*. [rtna; Castorine].
Kastorin *n.* [Castorine, castor-Katadioptrik, Lichtbrechungslehre *f.*; *Catadioptrics*, Catadioptrique *f*.
Katakustik, Kataphonik, Schallbrechungslehre *f.*; *Catacoustics*, Catacoustique *f*.
katalysiren, katalytischer Weise, durch Berührung zersetzen (Chem.); *to analyse by catalysis*, Catalyser.
Katalysirungskraft *f.*, **Katalysirungsvermögen** *n.* (Chem.), *Catalytic power*; Force catalytique *f*.
Katalysis, Zersetzung durch Berührung *f.* (Chem.); *Catalysis*, Catalyse *f*.
katalytisch, durch Berührung zersetzend (Chem.); *Catalytic*; Catalytique.
Katarakt, Regulatordr. Hubzähler *m.* (Dpfn.); *Cataract, valve-gear*, Cataracte *f*, appareil de soupapes *m*.
Kathete, senkrechte Durchschnitlinie *f.*; *Cathetus*; Cathete *f*.
Kathetometer, Spiegelwinkelmesser *m.* (Buchsm.); *Cathetometer*, Cathetomètre *m*.
Kathode *f.*, negativer Pol, abwärts führender Weg, austretender galvanischer Strom, Wasserstoff-, Kalipol, Zinkstoffpol der Gefässapparate *m.*; *Cathode, negative pole*, Cathode *m.* (pôle négatif).
Kation *m.* (Galv.), *Cation*, body that goes to the cathode side; Cation, kation *m*.
Katki *m.*, *Surata calico*, Katki, katqui *m*.
Katt *n.*; *Printed calico, prints*, Indienne, toile peinte *f*.
Kattun *m.*, *Cotton-cloth, calico, baffaly (cant)*; Toile de calicot, cotonnade *f*, calicot *m*. | feiner weisser indischer —; *Indian calico*; Hamans *m*. | gaufrirter, gepresster — (für Buchbinder etc.), *Embossed cloth*, Toile de coton gaufrée. | gebäumter —; *Figured cotton-jabric*, Plumetis *m*. | gedruckter —, bunter Baumwollenzug *m.*; *Common prints*, Rouennière *f*. | Londner gedruckter —; *Town-prints*, Indienne de Londres *f*. | gewürfelter, indischer —, *Indian check*, Fottes *f. pl.* | grossblumiger bunler —; *Stearns*, Cotonnade de couleur *f*. | indischer — mit soliden Farben; *Printed Indian*

- calico with fast colours*; Chite f. | — ans der Krim; *Criméan calico*, Bocassin m.
- Kattundruck** m., Kattundruckerei f.; *Calico-printing*; Impression des toiles peintes, d'indiennes, indienne f.
- Kattundrucker** m.; *Calico-printer*, printer; Indienneur, imprimeur d'indiennes, de toiles peintes m. | — im Kleinen; *Job-printer*; Imprimeur à la pièce m.
- Kattundruckereien** f. pl.; *Print-works*, Indienneureries f. pl.
- Kattundruckpresse** mit hölzernen und kupfernen Walzen f.; *Union-printing machine*; Presse à cylindres en bois et en cuivre f.
- Kattunerz** n.; *Ore of Nagyak*, Mine de Nagyak en Hongrie f.; tellure natif cuivre-plombifère, coton m.
- Kattunfärber** m.; *Cotton-dyer*; Teinturier sur coton m.
- Kattunleinenwand** f.; *Baumwollenzug m., Cotton-stuff, cloth, check, cottons, calico (in England)*; Cottonnade, cottonnée f.
- Kattunmaler**, **Leinwandmaler** m.; *Painter-stainer*, Peintre sur toile m.
- Kattunnadel** f.; *Cloth-needle*; Epingle drapier f.
- Kattunpapier** n.; *Chintz-paper*; Papier de toile de coton, papier peint m.
- Kattunweberei** f.; *Manufactory of calico*, Tisseranderie f.
- Katze**, **Goldkatze** f.; *Pouch or belt for money*, Ceinture argent f. | — (Bauw.); *Hook, crook*; Croc m. | —, Bergsucht, Huttenkatze (Bgb.); *s* Prangelkatze. | — (Brücke); *Shifting-piece*, Moufle de trauille, chat m. | — (Fisch.); *Basket for catching fish*; Chat m. | — (Schfbr.); *Hard and fragile slate*; Malin du diable, chat m. | — (Web.) s. Führer.
- Katzenaugenharz** s. **Damkatzenblei**, gelbes —, **Katzen-gold** n.; *Yellow glimmer*; Mica jaune m. | — Weisses —, **Katzensilber** n.; *White glimmer*; Mica blanc m.
- Katzenarm** m., **Darmsaite** f.; *Cat-gut, gut-string*; Corde de boyau f.
- Katzen-gold** n., **Goldglimmer** m.; *Cat-gold, yellow glimmer*; Or de chat, faux-or m.
- Katzenkiesel**, **Sinter**, **Faser-quarz**, **Faseramethyst** m., *Amorphous hyaline quartz*; Quarz hyalin amorphe m.
- Katzenkopf** m. (Schl.); *Picturing boat, notch of catches*; Pène en bord m., entaille à aubérons f.
- Katzenschweif** m.; *Sulphatic baryta of Chemnitz*; Baryte sulfatée de Chemnitz f.
- Katzensilbern**, **silberweisser Kaliglimmer** m.; *Argyrodamas, cat-silver, mica*; Argent des chats, argyrodamastalc m.
- Katzenstein** m.; *Cat-stone*; **Katzentreppe** f.; *Stairs forming the sides of a gable*, Mur de pignon en forme d'escalier m.
- Kauder** m., *Distaff-full*, Quenouillée de lin, de chanvre, quenouille montée, couffée f., tampon de filasse m.
- Kauhe**, **Kauhe**, **Gruben-Bohrkaue**, **Kähe** f. (Bgb.); *Shaft-house*, Hangar du puits m.
- Kaufblei** n.; *Merchant-lead*; Plomb marchand m.
- kaufen**, auf dem Halm —, (Korn), auf dem Stock —, (Wein), to buy green corn or grape, Acheter sur pied.
- Kaufahrtschiff** n., **Kauf-fahrer** m.; *Merchantman*; Bâtiment marchand m.
- Kaufgarn**, **Langgarn** n.; *Coarse yarn*; Fil ordinaire m.
- Kaufglatte**, **Schuppenglatte** f.; *Litharge for sale, fine litharge*; Litharge marchande, en poudre f.
- Kaufmann**, **Handelsmann** m., *Merchant*; Marchand m.
- Kaufmannsgut** n., **Sekunda** f. (Wolle); *Second best*; Coton seconde qualité m.
- Kaufmannsguter** n. pl.; *Merchant-goods*, Messagerie f.
- Kaufmannsladen**, voll von —; *Shopy*; Commerçant
- Kaufzink** m.; *Raw zinc*; Zinc brut m.
- Kaukamm**, **Kauchkamm** m. (Bgb.); *Pick-axe*; Hache de fer à pince f.
- Kaulstein** m.; *Ruddy oxidated iron*; Fer rubigineux, oxyde limoneux m.
- Kausche**, **Kauhe**, **Baute** f. (Bgb.); *Coop, shed, hut*; Kauchet m.
- kaustisch**, beizend machen, to render caustic; Caustifier, caustiquer.
- Kautabak**, **Rolltabak**, **Lady-twist** m.; *Pig-tail, negro-head, lady-twist, twist, tobacco for chewing, chewing-tobacco*; Bitors, tabac à mâcher, à chiquer m.
- Kautsch.** m. (Bgb.); *Informer*; Délateur, rapporteur m.
- Kautschen**, **Gautsolen** n. (Pap); *Couching*; Couchage m.
- Kautschin** n.; *Caoutchine*; Caoutchine f.
- Kautschuk** m., **ameikanisches Pfefferbaum**, **Leder-Pfeffer**, **Federharz**, **Gummi elasticum** n., **India-rubber**, **caoutchouc**, **gum elastic**, **elastica gum**, **Caoutchouc** m., **gomme élastique**, **résine du mollé ou poivrier d'Amérique** f. | **flüssiger** —, **Caoutchoucine**; **Caoutchoucine** f. | **geschwefelter** —; **Converted India-rubber**; **Caoutchouc vulcanisé** m. | — **hornisirten, schwefelnt**; to vulcanise **India-rubber**; **Dureit**, **survulcaniser le caoutchouc**; | **hornisirter** —, **Ebonit** m., **Hardened India rubber**, **Caoutchouc durci**; | **schwarz gefärbter** —, **Black dyed caoutchouc**, **Ebonite** m. | **mit — überziehen**; to coat with **caoutchouc**, **Caoutchouter**; | **vulkanisirter** —, **Vulcanized India-rubber**; **Caoutchouc vulcanisé**
- Kautschukband**, **endloses** — n. (Pap); *Deckle-stripe*, Bande en caoutchouc continue f.
- Kautschukbaum** m.; *Caoutchouc-tree*, Arbre au caoutchouc m.
- Kautschukblatt** n.; *Sheet of caoutchouc*; Feuille de caoutchouc f.
- Kautschukblätter**, **abgehobene** — n. pl.; *Sheets of caoutchouc stripped off*; Feuilles relevées de caoutchouc f. pl. | **geschnittene** —, *Sheets of caoutchouc cut*; Feuilles sciées de caoutchouc f. pl.
- Kautschukbutter** m.; *India-rubber butter*, Tampon à rondelles de caoutchouc m.
- Kautschukflasche** f.; *Bottle of India-rubber*; Poire de caoutchouc f.
- Kautschukgewebe** n.; *Caoutchouc-tissue*, Tissu en caoutchouc m.
- knivieren** (Seide); to untie; *Dé-kneffeln*; *Meerschaum* f. | **den Crimen**; Ecume de mer de Crimée f.
- Keller** m.; *Granulose tin-ore*; Etain oxydé granuleux m. | — (Bgb.); *Pivot*; Grue de fourneau f., pivot m.
- Kesselferrad** n. (Salzw.); *Tread- ing-wheel*; Marchoir m.
- Kegel** m., **Kegelfläche** f.; *Cone*; Cône m. | —, **Schriftkegel** m. (Bdr.); *Fount, body*,

depth, shaft of the letter,
shank; Corps de lettre m.
tuge de la lettre f. | — Spring-
kegel m. (Büchsm.) *Catch,*
cone, detent; Languette de la
platine f., c. m. | — (Dr.), C.
C | — (Mech.); C.; taper; C.
| — (Müll.); C.; Noix f. | —,
Wellenknoip m. (Web.)
C, Bouton m. | Kegelschlump
Kegelschlump m.
Truncated cone frustum of a
c, conc, conoidal frustum;
C. tronqué, tronc de c m |
gerader, normaler — ; Right
or upright c. | C. droit or ver-
tical. | — im Salzgarten,
Mound in a salt-marsh, Pilot
m.
laxe de c. m.
Kegelachse f. *Axis of the c.*
Kegelsbret n. (Web.) *Nine-*
pin-board; Planche de boutons f.
Kegelform der Felgen f.;
Conical shape of fellics;
Conicité des jantes f.
kegelförmig, kegeltich,
konisch; Conical, taper, taper-
ing; Conoide, en c., en forme
de c. | konisch machen, zu-
spitzen, konisch drehen
Dr.; c. taper, faire c.
Kegelhäuse n. (Büchsm.)
Bed of the detent in some
rifle-locks; Cavité dans la noix
de la platine pour y loger la
languette f.
Kegelgetriebe n. (Mech.);
Bevelled gear; Engrenage co-
nique m.
Kegelheerd, Rundheerd,
Rundbuddel m. (Hütt.).
Round buddle; Table con-
que f. | [Parabol.]
Kegelinie f.; Parabolische curve
Kegelrad, Winkelrad, konis-
ches Rad n.; Bevelled
wheel, bevil-wheel, conical
wheel, mitre-wheel, angular
wheel; Roue d'angle, roue
conique f.
Kegelschnn Kegelschluss
m. (Büchsm.) Click-lock, Pla-
tine à cliquet f.
Kegelschnitt m.; Conic sec-
tion, Section conique f.
Kegelschnur f. (Web.); Cone-
cord; Corde à boutons f.
Kegelstuhl m. (Knopfm.); But-
ton-loom; Météur a boutons m.
Kegelventil n. (Mech.); Coni-
cal, mitre-valve; Soupape
conique; sidge cone, mitre
f. obturator m.
Kegelzug m. (Web.); Cord-
draught; Tirage des cordes m.
Kehlabmass, Liegabmass m.
(Rupfschm.); Chamfering-
anvil, lying anvil; Sauge m.
Kehlbalken, Stuhl-, Quer-,
Hahnenbalken m. (Zimm.);

Collar-beam; Entrait petit,
sous supérieur m.
Kehlbalkenboden m.; Floor
with collar-beam; Plancher à
entrain m.
Kehlbalkendach, Spann-
balkendach n.; Roof with
collar-beam, Comble à entrain
m.
Kehlbohrer m. (Tischl.);
Moulding-bit, Fraisoir m.
Kehlbret n. (Tischl.), Board
for channelling the tringles;
Planche a canneler les trigles
f.
Kehle, Krümmung des
Hahns f. (Buchsm.) *Curve*
of the cock, throat, neck,
Gorge du chien f. | — Wand-
kehle f. (Maur.); Flashing
in plumbry, Bande de plomb
— , servant à couvrir le joint
qui fait une plaque avec la
muraille
Kehlung, Hohlkehle, Hohl-
Kehlleiste f. (Tischl.); Hol-
lowing, hollow, groove; Can-
nelure, échancrure, gorge f.
| —, Dünnung f., Hals
einer Klaue, spitzwinkeli-
ger Einschnitt m. (Zimm.);
Throat, Gorge de dégraisse-
ment, dégrossissement des
— an den Gehäusen des
Kapitals (Bauk); Channel of
a volute, Canal de volute m.,
noue f.
Kehlnestrich m. (Bgh.);
Grooved traverse; Otage can-
nelé m.
Kehlsen n., Moulding-plane
iron; Fer à mouler m.
Kehlen, se chamfrer, chan-
nel, flut, cannelier, l'éimer Haat;
— ; to cut the throat;
Habiller un harenq.
Kehlgelbalk n.; Wind-beams,
top-beams, collars; Entraits
m. pl.
Kehlgewinne n., Einkehle,
Einkehlung, Kehlrinne f.
(Zimm.); Corner-channel, gut-
ter, o'files or lead between
two rafters, channel, hollow,
Cornière, jointure, noue f.,
nouet, noulet m.
Kehlhammer m. (Schm.);
Rounded hammer; Sauge m.
Kehlhoebel m., Moulding-
plane; Rabot a moulures m. |
— mit Anschlag, Moulding-
plane with ledge, Mouchette
f., grain-d'orge m. a joue. |
— ein Holzkehl zwis-
chen zwei Platten;
Moulding-plane, Variople
ou glée, nacelle f., trochie m. |
— für einen Rundstab und
ein Flattichen; Torus; Tore
m. | — für einen Rundstab

und ein Plattichen an jeder
Seite; Astragal plane; Astra-
gae m.
Kehlschmaschine f.; Moulding-
machine, machine a moulures f.
Kehltrienen n. (Sattl.); Throat-
lash, throat-band; Sous-
gorge f.
Kehltrienenschleiferring an
der Halfter, Halfterring m.
(Sattl.); Ring at the throat-
lash of a halter or stable-cock
chain, chainrein; Anneau d'en-
tre-lace de licou, de licol m.
Kehlwand, Dachplatte f.
Hohl-, Kehlziegel, Ein-
kehrstein m.; Zieg. gutter-
tile, compass-brick, Noue, cor-
nière f., noulet m.
Kehlschiefersparren m. pl.
Sleepers of the gutter; Em-
panons du poulet m. pl.
Kehlspan m. (Maur.), Camber-
stop, Elisse cambree f.
Kehlsparren, Kehlschifter
m.; alder, refect; Noulet-
chevron, chevron m.
Kehlstichbalken m., Hammer
collar-beam; Entrait retroussé
m.
Kehlstoss m., Kehlungen f.;
Cornice of a wood-moulding;
Bouvement m.
Kehlung, Hohlrinne einer
Saule f.; Strux; Cannelure
d'une colonne f.; Aus-
höhlung, Aushkelung,
kleinerechtwinkelige Vertiefung
f., Vorsprungswinkel m.; Channel,
indenture, Anglet m.
Kehlungen f. pl.; Gesims-
und Leistenwerk n., Mould-
ings, Moulures f. pl.
Kehlzeugs n., Moulding-planes;
Rabots m. pl.
Kehlziegel s. Kehlrinne.
Kehr m. (Windm.); Wooden
ring, circular rest; Support
circulaire m.
Kehrbaum m. (Wasserb.);
Water-pressure engine, Ma-
chine hydraulique à pression f.
Kehre f., Kehr, Rank m.;
Turn, turning; Tourniquet
d'une route serpentine m.
kehren, strassen
— ; Dusting; Balayer (à sec).
Kehren n.; Sweep; Coup de
balai m.
Kehrheerd, Glauchheerd m.
(Hütt.); Nicking-buddle, rack,
sleeping-table, frame; Table
alésande m., table dormante, à
bas f. (s. Gekratz).
Kehricht, Kehrt (Goldschm)
Kehrichtloch n., Dust-hole,
Ordnür m.
Kehrichtwinkel, Kehricht-
platz m., Place where rubbish

may be shot, dust-corner; Decharge publique f.
Kehrrad n. (Bgb.); *Water-wheel with two motions*; Roue hydraulique a deux directions f.
Kehrsalpeter, **Fege**, **Gaysalpeter** m., **Gayerde** f.; *Salt-petre on walls*, nitre-sweepings; Nitre de houssage m.
Kehrseite, **Rück-**, **Wappen-**, **Schrift-**, **Ab-**, **Gegenseite** f. (Müzw); *Reverse, back, tail, pile*, Ecusson, revers, écu m., pile f. | auf der — gegenhalten (Schl.); *to hold the hammer against that part where a nail is driven in*, Contre-tenir.
Keilm., **Wedge**; Coind de bois m. | —, **Span**, **Spilint** m., **Unterlage** f.; *Splint, peg, key, Clef, clavette, cale f.*, coin m. | — (Bauk.); **Key-stone**; **Clef** de voûte, mensole f., claveau, coin, vousoir m. | —, **Plotz**, **Fimmel**, **Bolzen** m., **Fummel** f. (Bgb.); *Gad, quoin, iron wedge*; Coin m., aiguille f. | —, **Keiltreiber**, **Triebel**, **Schliesskeil**, **Schliessnagel** m., **Treibholz** n. (Bdr.); *Shooting-stick, shoot-bar, Cognoir, dé-cognoir, desserroir, barreau d'une forme*, coin m. | —, **Schienen-**, **Schliesskeil** m. (Eisenb.); **Key**, **collar**, **pin**, **wedge**; **Clavette** f., coin m. | —, **Unterlage** unter einem **Hebelbaume** f. (Mech.); **Pig**, **block**; **Billot**, **bloc** m. | — (Schfbr.); **Slate-cutter**; **Aiguoir** m. | — (Zimm); **Wedge**, **key**; **Clef** f., coin, rossignol m. | ausgehöhlt — um Kummerte zu formen (Sattl.); *Hollowed out wedge for shaping collars*; **Faux-garrot** m. | — der Bretsäger, **Wooden wedge**; **Bondieu** m. | — zum Erhöhen der Typen, **Unterlage**, **Fütterung** f. (Bdr.); **Wedge**, **key**, **Tacon**, **tacon** m. | gespalten —, **Doppelsplint** m. (Masch.); **Slit-cutter**, **splint-cutter**; **Clavette fendue** f. | hölzerner; **Wooden wedge**; **Épate** f., coin, éboud m. | kleiner —, **Small wedge**, **Cognet** m. | kleiner — (Schl.); **Small coin**; **Pipe** f. | — und **Lösekeil** m. (Dpm.); **Gib** and **cotter**; **Clavette** et **contre-clavette** f. | runder — mit **Griff** (Bgb.); **Round wedge with a handle**; **Aiguille** guène f. | — des **Streichmasses** (Fischl.); **Wedge** of the marking-gauge; **Clef** du trouquin f. | — am **Strumpf**; **Clock**; **Coin** m.

Keilarbeit (Bgb.) s. **Hereutreibarbeit**.
Keilbahnmaschine f.; *Key-grooving machine*; **Mortaise** f.
Keilbolzen s. **Spilntbolzen**.
Keilchen n.; *Cotter-pin, collar-pin*; **Bouton** à **clavette** m. | — (Stbr.), **Little wedge**, **Engrois** m.
Keilcompass m.; *Variation-compass*, **Boussole** a variation f.
Keildamm m., **Keilverspündung** f., *Spherical dam*; **Serrement** à coins, en voûte, sphérique m. | **Loquet** m.
Keildreher m. (Schl.); **Latch**, **Keile** in die **Fugen** der **Schieferblöcke** setzen, den **Weg** machen, *to insert wedges into the block*; **Enfermer** le chemin d'une carrière, faire le chemin. | — welche das **Kammhebelbret** in die **Hohe** heben m. pl.; **Wedges** to raise the stays, **Hausse** de carette f.
keilen, **festkeilen**, **verklinden**; *to key, Claveter*; **litch** — (Bgb.); *to diminish, disappear*, **Amincir**, **se perdre**. | — (Bdr.); *to quoin, lock up*; **Serrer**.
Keilen, **Festkeilen** n., **Keilverbindung** f.; **Keying**; **Clavetage** m.
Keilentreiber, **Hülfseinrichter** m. (Bdr.), **Wedge-man**; **Homme** de bois m.
Keilflästel m.; **Hammer** for driving in **wedges**, **Marteau** à pignons m.
Keilfläche, **Länge** der **Schlus-**, **seiläche** f., *Length of key-bed*; **Portée** de calage f.
keilformig; **Cuneiform**, **wedge-shaped**; **Cuneiforme**. | — es **Eisen** n.; **Wedge-shaped iron**, **Fer** à biseau m.
Keilhammer m. (Bgb.), **Big square hammer** for driving in **wedges**, **Batrant**, **batterand** m. | —, **Hammer** zum **Verkeilen** der **Schienen** m.; **Plate-layer's keying-hammer**; **Marteau** a cotage m.
Keilhane, **Spitzhane**, **Ein-**, **spitze** f. (Bauw.); **Pick**, **Pic** à roc m. | — (Bgb.); **Wedge-pick**, **mattock**; **Havresse** f., **havrreau** m. | **gile**.
keilhaug (Bgb.); **Brittle**; **Frage**.
Keilhoeh, **Verdichten**, **Verkeilen** eines **Schachtausbaues** n. (Bgb.); **Wedging**; **Picotage** m.
Keilkranz m. (Bgb.); **Wedging-crib** or **-curb**; **Trousse**, **couronne** f., **rouet** à **picoter** m.
Keillager n. (Bgb.); **Wedge-**

bed for **pumps**; **Gîte** à coins pour **pompes** m.
Keilloch n., **Mouth** of the **plane**; **Lumière** f.
Keilnuth, **Nuth** f. (Masch.); **Key-bed**, **key-groove**, **Rainure** à coin f. | **Presse** à coins f.
Keilpresse f., **Wedge-press**; **Keilrahme** f., **Keilrahmen** m. (Bdr.); **Chase** for **board-sides**, **quoin-chase**, **Châssis** à coin m.
Keilschnitt, **Fugenschnitt** m. (Zimm); **Joint-cut**; **Trait** m.
Keilschrift, **Wedge-writing**, **wedge-characters**, **Caractères** cuneiformes, claudiformes m. pl.
Keilspalt m. (Schfbr.); **Cleft**, **Tenure** f.
keilspitzen; *to trace by splitting the ground*, **trace** with a **pick-axe**, **Faire** le tracé d'un ouvrage sur le terrain à la pioche.
Keilsteg, **Schräg**, **Schief**, **Schlusssteg** f. (Bdr.); **Inclined quoin**, **Bois** de corps, **biseau** m. | — (Zimm); **Bird's mouth**, **bird's mouth-joint**; **Joint** en biseau, **about** en queue m.
Keilstein m.; **Feather-edged brick** or **stone**; **Clef**, **pierr** en coin f. | **Theile**.
Keilstücke (Gess) s. **falsche Keiltreiber** (Bdr.) s. **Keil** | —, **Keilschlagel**, **Keilstosser** m. (Zimm); **Wedge-driver**; **Chasse-bondieu** m.
Keilverspünden n. (Bgb.); **Wedge-dam**, **Digue** à coins f.
Keilwalze f., **Cylinder** for **breaking clods**; **Cylindre** à briser les grosses mottes de terre m.
Keilweg m. (Bgb.); **Key-way**, **key-groove**; **Clavette** f.
Keilzapfen, **Zapfen** mit **Keil** m., **Passing-iron**, **tenon** and **key**, **Tenon** passant m.
Keilziegel, **Keilstein** m.; **Feather-edged brick**, **wedge-edged brick**; **Brique** en coin, **clef** f.
Keilzüge, **zunehmende Züge** m. pl. (Büchsm.); **Grooves** with increasing depth towards the breech; **Raysures** progressives f. pl.
Keilzwing f. (Müll.); **Wedge-driver**; **Picoir** m. | **tenne**.
Keimboden (Br.) s. **Malz-**.
Keime s. **Kimme**.
Keimen, **Wachsenlassen** n.; **Germination**; **Germination** f.
keimend; **Germinating**; **Ger-mant**.
Keimhaut f. (Kora); **Embryo membrane**; **Membrane** embryonnaire f.

Kemhobel, Kimmhobel *m.*, *Notching-tool, notch; Jabloire, jablière f.*
 Keimkasten *m.* (Gärt.), *Germminating-box; Germeoir m.*
 Keimspath *m.*; *Crystallized zsolite, Zéolithe cristallisée f.*
 Keimstrich *m.*; *Line of the germ, ligne du germe f.*
 keissen (Gerb.) *s.* enthaaren
 Kelch, Schaff, Rumpf, Kessel, Korb, Krater des Kapitals *m.* (Bank); *Bell, campana, vase, drum, basket, tambour of a chapitel; Tambour, vase m., cloche f.* d'un chapiteau
 Kelchblatt *n.* (Blum.), *Partition-leaf of the calice-leaflet, foliole; Aréigne f.*
 Kelche anreihen (Blum.) *Assembling the calices, Endliser les calices*
 Kelchschüsselchen *n.*, Hostienteller, Kelchdeckelm., Patene *f.* (Goldschm.), *Patin, paten, Patène f.*
 Kelle, Kalk-, Mauerkelle *f.* (Maur.), *Trouel; Truelle f.* | die — voll; *Trouel-Jull; Truelle f.*
 Keller *m.*; *Cellar; Cave f.* | — (Bgb.), *Entlagement; Carrefour m.* case *f.* d'une mine
 Kellerbrücke *f.*, *Swipe-bridge with counter-poise under the road-way; Pont-levis à treuil m.* | — mit Zahnrad, Fallbrücke, holländische Brücke *f.*; *Lever - draw-bridge with rack-wheel, Pont-levis à contrepoids et engrenage m.*
 Kellerfenster, liegendes — *n.*; *Cellar sky-light; Vase de terre f.*
 Kellergeschoss *n.*; *Area, underground floor; Étage souterrain, souterain m.*
 Kellergewölbe *n.*; *Cellar-vault, Voûte de cave f.*
 Kellergrundriss *m.*, *Foundation of the cellar; Fondements de la cave m. pl.*
 Kellerhals *m.*; *Descent-vault in cellars; Descente de cave f.*
 Kellerlager, Fass-, Wein-, Füllager, Tonnengestell *n.*, Lagerbaum *m.* (Küp.); *Gawn-tree, gaunter, stiling, stillen, stand, Chanter m., rances f. pl.*
 Kellerloch *n.*, Kellerzug *m.*, *Cellar-window; Soupirail de cave m.*
 Kellermauer *f.*; *Cellar-wall; Mur de cave m.*
 Kellermeister *m.*; *Butler; Sommelmer m.*
 Kellermühle *f.* (Windm.); *Windmill half-underground;*

Moulin a vent à demi sous-sol *m.*
 Kellerschloss, Blind-, Taschenschloss *n.* (Schl.); *Cellar-lock, outside lock; Serrure a bosse, cachée f.*
 Kellertreppe auf dem Vorhof *f.*, *Area-steps; Escalier d'un souterain m.*
 Kellner, Diener, Aufwärter, Ausläufer, Laufbursche, Markthelfer *m.*; *Waiter, attendant, servant, foot-boy, errand-boy, porter, bar-keeper, Gargon m.* [melière *f.*
 Kellnerin *f.*; *Bar-maid, Som-*
 Kellschlacken *f. pl.*, *Zincslags; Scorie de zinc f., crasses f. pl.* [naturelle *f.*
 Kelp *n.*; *Kelp; Kelp m., soude*
 Kelt *m.*; *Scotch woollen cloth; Drap de laine écossais m.*
 Kelterbaum *m.*; *Beam of a wine-press; Arbre de pressoir m.*
 Kelterboden *m.*, Kelterbett *n.*; *Bottom of a wine-press, Maie, mée f.* (presse à vin)
 Kelterdeckel, Pressdeckelm., Cover-plate of a wine-press; Mouton de pressoir a vin *m.*
 Kelterer *m.*; *Presser, pressman, Pressureur m.*
 Kelterhaus *n.*, Press-house; *Vendangeoir m.*
 Keltermantel *m.*; *Mantle of the wine-press, Manteau du pressoir a vin m.*
 kelttern; to press the wine, tread the grapes, Fouler la cuve, la vendange
 Kempswaid *m.*; *Wood of the fifth gathering; Gude de la cinquième récolte f.*
 Kenkering (Wales'sche Färberbechte) *s.* Arcel
 Kennzeichen *n. pl.*, *Surmarks; Points de repère m. pl.*
 Kentu *f.* (Tuchm.); *Shearings, Tonture, bourre-tontice f.*
 Keper *s.* Köper [tine *f.*
 Keratin *n.*, Keratine; Kératine
 Kerb, Einschnitt *m.* (Tischl.); *Dawk, groove, butment, Encoche, entaille f., embrèvement m.* | auf den — pfplopfen (Gärt.); *to graft in the cheek; Enter en taile.*
 Kerbe *f.*, *Notch, score, jag, dent, indent, kerf, nick, Coche, encoche, entaille, entailure, fente f., cran m.* | — (Kloben), *Notch of a pulley, Rainure f.* | — (Mech.); *Slot, Entaille, encoche, rainure f.* | —, Ranft, gekerbter Rand der Münzen *m.* (Munzw.); *Fluting, border, milled edge; Canne-lure, canèle f.* | —, Fitze, Rinne *f.* (Nadl.), *Groove,*

cavity, notch; Cannelure d'une aiguille f. | —, Scharte, Zacke *f.* (Naht.); *Jag, jagge, notch; Brèche, dent f.* | —, Markkef., Einschnitt, Stich *m.* (Zimm.), *Score, notch, incision, scarf, Oche, encaissure f.* | —, Anschering, Anschlitzung, Verbindung archt Schlitzzapfen und Gabel, Gangel *f.* (Tischl., Zimm.), *Brvel-shoulder, tusk, notch, score, slit and tongue joint, Embrèvement m.* | — im Bart (Schl.), *Notch in the bit; Pertuis m.* | — in Bäumen die zu fallen sind (Forstw.), *Notch in trees to be cut, Blanchis m.* | — einbringen, einfeilen (Nadl.); *to groove, Eyder.* | in die — fügen, einpassen, einlassen, anscheren, anschlitzen, einfallen (Tischl.), *to splice, let in with slit and tongue, frank; Embreuer, joindre a onglet* | — in der Klinge; *Nail-mark; Onglet m.* | — in Radbuchsen (Wagn.), *Opening in wheel-bores, Chambre f.* | —, Ein-fügung eines Ständers *f.* (Zimm.); *Notch of a corner; Gargouille f.*
 Kerbeisen *n.* (Gieß); *Wire-gauge, barre dentelée f.*
 kerben, schlitzzen (Bgb.); *to cut, Xaver, couper la coulaie.* | (Mech.) *to notch; Garnir de crans* | (Messerschm.) *to rifs, groove; Frayer.* | eine Nadel —, *to groove a needle; Evider une aiguille*
 Kerben mit einem Fallwerke *n.* (Nadl.), *Channelling, grooving, Estampage des aiguilles m.*
 Kerbenfügung *f.*; *Franking; Assemblage par embrèvement m.*
 Kerbenmacher *m.* (Nadl.); *Needle-stamper; Estampeur m.*
 Kerbestück am Goldspinnrad *n.* (Goldsp.); *Notch of the spinning-wheel, Fusée f.*
 Kerbhäuer, Schlitzhauer *m.* (Bgb.), *Cutter; Xaveur, coupeur de la coulaie m.*
 Kerbholz *n.*; *Tally, Taille f.*
 Kerbholzer *n. pl.* (Bgb.); *Tal-lies, Tailles des mines f. pl.* | — (Wak.); *Rods, Tringles f. pl.*
 Kerbmass zum Messen der Höhe der Salzsaule *n.* (Salzw.), *Tally for measuring salt-blocks; Mesure a épaulement f.*
 Kerbmesser, Bind-, Band-messer *n.* (Dr.); *Notching-knife, notcher; Cochoir, aisseau m., aissette, doioire f.* | — (Küp.), *Notching-knife; Cochoire f.* | —, Kurzmeissel *m.*

(Vergold.); *Hatching-knife*; Couteau à hacher m.
Kerbrad n.; *Jagging-iron*; Fer à denteler m.
Kerbring, gekerbter Prägring m. (Münz); *Grooved ferrule*; Virole cannelée f.
Kerbrölle, gekerbte Rolle f.; *Grooved pulley*; Poulie à gorge f.
Kerbstein m. (Pfl.); *Kirb-stone*, Bordure de troitoir f. | mit — en einfassen, besetzen, to put or lay down spur-stones or curb-stones, Abornen
Kerbziegel, Bindestiegel m., *Buttress*, pilaster-bricks, briques encochées f. pl.
Kermes m., *Kermeskörner* n. pl. (Färb.); *Kermes*; Cochenille du chêne, au kermes f. [Provence]; *French scarlet-grain*; Kermes de Provence m.
Kermeskörner n. pl., Scharlachbeeren, Scharlachläuse f. pl., *Kermes-grains*, al-kermes; Kermes m. pl., graines d'écarlate f. pl. [qualité f.]
Kern...; *Best sort*, Première
Kern m. (Bgb.); *Kern*, Noyau m. — (Bgb.); *Crushed, washed and sorted ore*; Minerali bocardé, lavé et trié, réduit en grains m. — (Bgb.) s. Bohr-kern. —, *Formkern* m. (Bleg.); *Core of leaden pipes*; Bouion, mandrin m., Ameise f. — (Fl.); *Breast, brisket*, Poitrine f. — *Form-kern* m. (Giess.); *Core, newel*, Marron, noyau du moule m. — (Holz), *Heart, pith*; Cocur m. — (Hutm.); *Hardening-skin*, Lambeau m., feutrière f. — (Maur.); *Core, newel*, Noyau m. — (Schl.); *Stamp-punch*; Estampe f. — (Topf.), *Core, newel*; Noyau, tampon m. — (einer Bildsäule); *Core*; Ame d'une statue f. — in der Flöte; *Tamkin*; Tampon m. | bis auf den — gelocht; *Thoroughly tanned*; Tanne jusqu'au coeur. — einer Glocke der gerade nur die zum Guss erforderliche Stärke hat; *Core of a bell sufficiently strong for casting*; Noyau pout, pout m. — des Hufes; *The quick*; Le vit. —, harte Stelle f. (im Marmor), *Hard-grain, knot in marble*, Durillon de marbre, noeud m. — des Presskolbens s. Dorn. — (in Röhren); *Stop, end*; Tampon m. | holziger — (Sp.); *Boon*; Tige ligneuse f. — einer gewundenen Säule; *Heart of a twisted column*; Noyau m. — der Schraube, Schraubenkern m.; *Heart*

of the screw, screw-heart, nucleus, Noyau de la vis m.
Kernbranntwein, Persikom., Noyau, Eau de noyau f.
Kernbret n., Schablone zur Bildung des Kerns (Form), *Core-board, modelling-board for the core*; Echantillon de noyau m.
Kerndrücker, Kernkasten, -formkasten m., -büchse, -presse f. (Giess.); *Core-box*, Boîte a noyau f. [Theile.
Kerne (Giess.) s. falsche
Kerner m. (Schl.); *Pounce, prick* — punch, Langue - de-carpe f.
Kernfaule, Rothfaule f. (Holz), *Rot in the heart*, Carie du coeur f.
Kernfeuer n. (Phys.); *Central fire*, Feu central m.
Kernflachs, Hechelflachs m.; *Hackled flax*; Lin peigné, brin m.
Kerngestalt f. (Bgb.); *Primary kernels, nucleus*, Forme primitive f., noyau primitif m.
Kernguss, Hohl-guss m. (Giess.), *Cored work*, Coulage a noyau m., fonte en creux f.
Kernhaut f. (Korn), *Epiderm*; *Epiderme* m.
Kernholz, Herz n., Kern m.; *Heart-wood*, Cocur, vit m.
Kernhorn n., Hornzapfen m., *Centre-part, centre-bone of ox- and cow-horn*, pith; Cornillon m. [drücker.
Kernkasten (Giess.) s. Kern-
Kernlager, Lager n. (Giess.); *Core-print, print*; Logement du noyau et de ses rallongements dans le sable m.
Kernlehm m. (Form); *Clay for lining the inside of a mould*; Terre de noyau f.
Kernleinwand f., *Strong linen*, Toile forte f.
Kernmarke f. (Sandguss); *Core-mark*; Marque du noyau f.
Kernmass n., *Lehr* f. (Schriftg.), *Caliber*; Prototype, typomètre m.
Kernobst n., *Kernel* - fruit, Fruit à pépins m.
Kernpfähle m. pl. (Wasserb.); *Sluce-beams*, Poutres servant à former les parcs de l'écluse f. pl.
Kernriss, Sprung m. (Zimm.), *Shake, chink*; Cadran m., cadranure f. [gemme m.]
Kernsalz n.; *Rock-salt*; Sel
Kernsand m. (Giess.); *Core-sand*; Sable a noyau m.
Kernschacht m., *Schacht-futter* n. (Hutm.); *Shirt, first lining, coating of fire-bricks, ring-wall, half-mufflet*; Paroi

principale f., parois intérieures f. pl.
Kernschachtmaner n., *Schachtfutter* n.; *Mine-lining, ring-wall*, Paroi de cuvet.
Kernschale f. (Holz); *Shakiness*; Roulure f.
Kernschäl (Holz); *With circular cervices inside*, Crevasse circulaire m.
Kernschlichte f. (Giess.) *Gypsum and brick-flour*, Composition de plâtre et de briques pulvérisées f.
Kernspindel, *Kernstange* f. (Giess.); *Core-bar, core-spindle*, Arbre en fer du noyau m., *Iron steel*, Kernstahl m.
Kernstange f. (Giess.); *Core-stick*, Baguette du noyau f.
Kernstuck n. (Bildh.); *Cake*, Gâteau m.
kernverkehrt (Kryst.); *Anamorphous*, Anamorphique.
Kernwerg s. Hede.
Kernwerk n., *Ore in nodules*, Mineral en rognons m.
Kernwolle, *Rückenwolle* f.; *Back, spine, finest wool*; Mere-laine f. | überjährige —; *Wethers*; Bonne laine ayant plus d'un an f.
Kersey m., grobe, wollene buntfarbige Tucher für Malrosen, *Desemhere plains*; Drap grossier pour maillots m.
Kerze f., *Licht* n.; *Candle*; Bougie, chandelle f. | — *Wachskerze* f.; *Wax-c.*, *wax-light*; B | durchsichtige —; *Diaphanous, transparent c.*; B diaphane | gegossene —; *Mould-c*; B. moulée. | mit dem Löffel gegossene —; *Spoon-moulds*, B. à la cuiller. | die — glätten, schön machen; *to polish a c.*; Lisser une b. | — ohne Öl; *C. without oil*; B. scléraphitte, économique. | ungleiche —; *Unequal c.*; *Chandelle gravelée* f.
Kerzenlicht, bei —, *By wax-lights*; Aux bougies.
Kerzenmass n. (Licht.); *Measure of candles*, Mesure f.
Kerzenmaschine f.; *Machine for making candles*; Tour à filer m.
Kerzenständer, *Kerzenstiel*, künstlicher Lichtstumpf m., *C.-holder in imitation of candles*; Souche f.
Kerzenwachs zurichten; *to dress the wax of candles*; Equarrer.
Kessel m., *Pfanne* f.; *Boiler, large kettle, copper, pan, pot*; Chaudière f. —; *Basin, reservoir*; Bassin m. | — *Bell-*

muazle, Elargissement m. | —, Glocke f.; Bell; Campana d'une colonne f. | —, Thee-, Siede-, Koch-, Wasserkessel m., Kettle, boiler, teakettle; Bouillire, bouillotte f. | — (Bauk.); Bell; Campana f. | — (Bgb.); Excavation, hole; Excavation f. | — (Dpfm.); Boiler, Chaudière f. | — (Giess.); Damp, pit; Catin m. | — zum Warmen des Silberdrahts (Goldschm.); Stove, Terrasse f. | — (Kalkbr.), Hole of the kiln; Creux du four m. | — (Salp.); Boiler; Rapuroir m., chaudière f. | — (Wachsz.); Boiler; Perreau m. | — (Wasserb.); Basin, Bassin m. | — (Zuckerb.); Pan; Bassine f. | alter —; Worm-out piano, Chaudron m. | einen — austreten; to hammer or punch out a kettle, Enlever un chaudron. | eine Art durchlocheren — (Fabr.); Perforated caldron, Passoire f. | — zum Einschmelzen von altem Wachs, Boiler for melting old wax, Pareau, perreau m. | erster — (Zuck.), Large boiler, Grande f. | den — füllen (Br.), to fill the boiler, Faire le plein. | grosser —; Boiler, Bouillire f. | grosser kupferner —; Large copper caldron, Parol m. | in den — (und Ind.), to enter into the boiler; Abtaue eine passe. | — des Kessel- oder Pfannenofens, Pflanne f. (Hutt.); Kettle for moulds, pan; Calabasse, chaudière f., crouset m. | kleiner —; Copper, kettle, caldron, Chaudron m., cuve f. | — Krappfarbe, Madder-colour, Couleur garancée f. | kupferner —, Copper-caldron, Recevoir m. | — des Pfannenofens; Calabasse-furnace, Calabasse f. | plattirter —; Platinized boiler, Bassine f. | den Rand eines — umbiegen und fügen, sinken (Kpfschm.), to chamfer the edge of a kettle, Suger. | — mit stehenden Röhren; Vertical tubular boiler, Chaudière a tubes verticaux f. | — mit heissem Talg beim Verzinnen, Tallo-copper; Chaudière a l'isser f. | — voll; Chaldron-full; Chaldronnée f. | ein — voll, Schöpflopf voll Wasser (Back.); Panful of water, Bassinée f. | ein — voll Wasche; Copper-full; Boullage m. | den — zurichten (Fabr.); to prepare, dress the

boiler; Charger la chaudière, Kesselblau n.; Furnace-blue; Terre bleue f. Kesselblech, Salzpflannenblech, Dampfesselblech n.; Boiler-plate; Fer en plaques m., tôle forte f. Kesselbraun n.; Furnace-brown; Terre brune à éclaircir, à vernir les chaudrons de cuivre f. Kesseldampfhaube f. (Loc.); Square, dome of a boiler; Mitre f. Kesseldecke f. (Dpfm.); Top of the boiler, Ciel m. Kesseldeich, Überdeich m, Kesselsiel n., Dike formed like a crescent, half-moon dike, Digue en demi-lune m. Kesseldom m. (Dpfm.), Steam-dome, dome; Dôme de prise de vapeur m. Kesselexplosion f.; Boiler-explosion, Explosion de chaudière f. Kesselheizung f.; Furnace for a boiler; Fourneau d'une chaudière m. Kessellicker, Pfannenlicker m, Tinker, pan-mender, Chaudronnier au sifflet, drouneur, rhabilleur, rétauteur m. Kessellickersack, Kessellickerranzen m.; Bag of tunkers, Drouine f. Kesselgewölbe, Kuppelgewölbe n., Halbkuppel f. (Bauk.); Vaulted roof in the shape of a cupola, spherical vault, dome; Cul-de-four m., voûte en demi-globe, voûte hérissée f. Kesselhaken m. (Kochk.), Chimney-hook, rack, back-bar, trammel; Crémaillère de cheminée f. Kesselhaus n. (Zuck.); Hall for the boilers; Halle aux chaudières f. Kesselkörper, Rumpf, Bauch des Kessels m.; Shell, barrel, body of a boiler; Corps d'une chaudière m., coque f. Kesselager m.; Bedding of the boiler, Lit d'une chaudière m. Kesselloch n. (Teich); Kettle-shaped hole (for fish); Poêle d'un étang f. Kesselmeister m. (Fabr.); Vatman; Garde-bain m. | — (Salzw.), Inspector of the salt-pans, Fèvre m. Kesseln (Bgb.) s. feuerkübeln. Kesselnetzwinde f. (Loc.); Riveting-clamp for boilers; Serre-tubes m. Kesselofen, Pfannenofen m.; Pan-furnace; Four a calabasse m.

Kesselpassage der Seide f.; Treatment in a solution of ferric salt; Traitement au sel de fer m. Kesselplatte, Aufwärmplatte f.; Hole of a grate; Plaque a bouillire f. Kesselplatten f. pl.; Shell-plates (of a boiler); Plaques de corps, plaques cylindriques f. pl. Kessel- und Rohrprobirpumpe f.; Pump for testing boilers and pipes; Pompe à essai f. Kesselschleuse f.; Circular sluice, Ecluse à tambour f. Kesselschmied, Pfannenschmied m.; Kettle-maker; Chaudronnier m. Kesselschmiede f.; Workshop for making boilers; Chaudronnerie f. Kesselsiel s. Kesseldeich Kesselspeisung f.; Feeding the boiler; Alimentation de la chaudière f. Kesselstander m.; Kesselstand, Chaise f. Kesselstein, Pfannen-, Topf-, Wasserstein m.; Concrete carbonate of lime, calcareous fur, sediment, incrustation in boilers, Chaux carbonatée concrétionnée f. | — s. Absatz. | den — abnehmen, den Kessel abschuppen (Dpfm.); to scale; Enlever les dépôts | — abtreibend (Dpfb.); Removing scales, Tartifuge, enlève-tarte. | Entfernung des —s f.; Descrustation; Descrustation f. | — s. Brunnensteine. Kesselsteinhammer m.; Boiler-scaling hammer, Marteau à enlever l'incrustation m. Kesselstützen f. pl. (Loc.); Stays, brackets of a boiler, boiler-holders, boiler-beams; Support de la chaudière m., attaches f. pl. Kesseltheil, einzelner — oder Abschnitt m.; Partition of the boiler; Compartiment de chaudière m. Kesseluch n.; Cloth dyed by the piece; Drap teint en pièce m. Kesselwölbung f.; Swell, swelling; Hanche de chaudière f. Kesser, Ketscher m. (Fisch); Purse-net, hoop, landing-net; Rieux m., follée, trouble f. Kessler, Messing-, Kesselschläger, Kesselmacher, Kesselarbeiter, Kupfer-, Roth-Kessel-, Kaltschmied m.; Copper-smith, brasier,

brazier, kettle-maker, boiler-maker; Chaudronnier, d'annuier m.
 Kesselerkunst, Kesselschmiede, Kesslerei *f.*, Kesslerhandwerk *n.*; *The copper-smith's trade, Chaudronnerie.*
 Kette *f.*; *Chain, Chaîne f.* | — (Uhrm.); *Ch.* | —, Aufzug, Zettel *m.* (Web.); *Ch.*; *Ch.*, ourdisseure *f.* | — wird in Gänge, der Gang wird in Schäfte, der Schaft wird in Fäden abgetheilt; *The warp is divided into porters or beers, the porter into shafts, and the shaft into threads, La ch. se distribue en portées, la portée en branches, et la branche en fils.* | die — ansetzen (Seidenw.); *to remount the warp; Remonter la ch.* | eine — auseinander wickeln (Bgb.); *to disentangle a ch.; Débrouiller les chaînes emmêlées d'une ch.* | beschmutzte — (Web.); *Soiled warp, dirt, Empanissure f.* | doppelringige —; *Ch. with hand-in-hand rings; Ch. à la catalane.* | mit dreifacher — (Web.); *With triple warp, Triplets.* | — und Einschlag (Web.); *Warp and woof; Ch. et trame.* | Theil der — die den Einschlag halt (Web.); *Part of the warp that keeps the woof; Glacis m.* | endlose —, — ohne Ende, geschlossene —; *Endless ch., ch. without end; Ch. sans fin, ch. Galle f., patènes f. pl.* | mit einem Faden die — für ein Band machen (Web.); *to make a single-thread warp; Simplex* | — an einer Franse; *Fringe - ch.; Tête de frange f.* | — der gemischten Zeuge (Web.); *Warp for mixed stuff, Troque f.* | geschlossene —, — ohne Ende; *Endless ch.; Ch. sans fin.* | geschlossene — (Web.); *Closed shed; Pas clos, fermé m.* | halbe — (Web.); *Half a warp; Demi-ch.* | kleine —, Halbkettgarn *n.* (Sp.); *Medio-twist, mock-water; Fil à grande torsion m.* | kurzgliedrige — ohne Steg; *Short-link; Ch. à chaînons courts.* | lose, freie —, — ohne Ende; *Loose, endless ch.; Ch. flottante, sans fin.* | offene — (Web.); *Open shed; Pas ouvert m.* | die — reinigen (Strpfw.); *to clean stuff; Remonder.* | — des Sammetgrunds (Web.); *Warp of velvet-bottoms; Toile f.* | —

zum Verhindern des Scheringreifens (Sattl.); *Lip-strip; Fausse gourmette f.* | die — schlichten, den Aufzug stärken (Web.); *to dress, size the warp, prepare; Encoller, parer.* | die — oder den Einschlag schliessen (Web.); *Bringing warp or woof close together; Réduction f.* | stehende — (Pos.); *Standing-bottom, standing-warp; Ame f.* | ein Stück — (Web.); *Fraction, portion of a warp.* | Chaînon *m.* | — mit ungleichen Fäden (Web.); *Warping of unequal threads, Un-à-un.* | die — zu einem Zeuge legen, anzetteln, aufbäumen (Web.); *Warping; Monter la ch. d'une étoffe.* | — am Ziehgürtel (Bgb.); *Tugger; Ch. a trainer le chien.*

ketteln, sticken (Bgb.); *to mend a rope, Raccorder un câble.*

Kettnadel *f.*, Kettnadelholz *n.* *Frame-knitter's needle, Aiguille à manche f.*

Kettnaht, Kettnaht *f.*; *Ch-stitch seam; Couture à ch. f.*

Ketten mit länglichen Gliedern und Steg *f. pl.* *Stud-chains; Chaînes à stég f. pl.*

Kettenarbeit *f.*; *Ch.-work, Tricot au crochet m.*

Kettenaufschlagen (Web.) *s.* Kettenschieren

Kettenbagger *m.*, *Ch.-dredger; Dragueur à ch. m.*

Kettenband *n.*; *Warp-tie; Cheville de derrière f.*

Kettenbaum, Hinter-, Scherzettel-, Garnbaum *f.* (Web.); *Warp-beam, Ensouple de derrière m.*

Kettenbogen *m.* (Bauk.); *Catenarian arch; Arc en chaîne m.*

Kettenbrücke, Hängebrücke *f.*, *Suspension-bridge, chain-bridge, Pont suspendu à chaînes, pont en chaînes m.*

Kettendruck *m.* (Zdr.), *Printing on the warps, Impression des chaînes, sur ch. f., chinage par impression m.* | — mit Dampffarben (Zdr.); *Printing on the warps with steam-colours; Impression sur ch. à la vapeur f.*

Kettendruckmaschine, Schiennirmaschine *f.* (Zdr.); *Clouding-machine, Machine à chiner, à imprimer des chaînes f.*

Kettenfäden *m. pl.*; *Warps; Ch. f.* | 200 —, Quart *n.*; 200 warp-threads; Quart, quarter

m. | — beim Figurschluss (Web.); *Warp - threads in figured stuffs, Recompagnage m.* | verdoibene — (Web.); *Lot of soiled warp-threads; Impanissure, empanissure f.*

Kettenfädenhalter *m.* (Web.); *Stick to keep the threads of the warp separate, Quarter-ton m.*

Kettenfussstritt *m.* (Dr.); *Antistiction treadle and crank; Pédale a ch. f.*

Kettengang, Schneckenabsatz *m.* (Uhrm.); *Serp, Pas m.*

Kettengarn, Kettgarn *n.*, Anschere, Scherung, Kette, Werst *f.*, Kettenfäden *m. pl.*, Aufzug, Grund, Zettel, Schweiß, Anschweif *m.* (Web.); *Warp, warp-ing-ch. (cotton), twist (cloth), abb, abb-wool, Ch., ourdisseure f.*

Kettengarnklotzer, Zettelklotzer *m.*, *Warp-cop, Canette, fusée à ch. f.*

Kettengebiß Doppelgebiß, Kettengeblase *n.*, *Ch-blowing apparatus, Soufflet à chaînes, à palettes m.*

Kettengevolbe *n.* (Bauk.); *Catenary, catenarian vault; Chaînette f.*

Kettenglied, Glied, Gleich, Gelenk *n.* (Goldschm.); *Joint, link of a ch. Chaînon, mailon m.* | — (Salzw.), *Link of ch.; Bouteille f.* | —, Schake *f.* (Schl.); *Link of a ch.; Maille f.*

Kettenheber *m.* (Web.); *Lifting-cord of the warp; Lisette f.*

Kettenkunst, Schaufel-, Puschel-, Scheiben-, Kasten-, Eimer-, Hangeseil-, Heizenkunst, Rosenkranzmühle *f.*, Paternoster-, Buschel-, Schopfwerk *n.*, Heinitz *m.* (Wasserb.); *Ch-pump, ch. of buckets, Paternosterwork, pump-ch.; Chapelet, paténôtre m., roue à piston, noria, pompe à chapelet f.*

Kettenlänge, Länge der Messkette *f.*, Kettenmass *n.*, *Length of the land-ch.; Chaîne f.*

Kettenlinie *f.*; *Elastic curve; Chaînette, volière f.* | — (Bauk.); *Ch.-line; Ligne, voûte en chaînette f.*

Kettenmacher *m.*; *Warp-cord maker; Lissier m.*

Kettennaht *f.*; *Ch.-stitches; Couture à broderie ou chaînette f.*

Kettenordnung, Beschreibung der — *f.* (Web.); *Writ-*

- ten direction for the arrangement of warps etc.; Disposition f.
- Kettenprober**, Ankerprober m.; *Testing-machine for cable and anchor*; Machine ou appareil à éprouver les chaînes et ancres
- Kettenpumpe** f. (Br.); *Ch.-pump*, Pompe à cabarer f.
- Kettenrad** n. (Mech., Uhrm.); *Ch.-wheel*; Roue à chaînes f.
- Kettenrand**, goldner — m.; *Gold-border* ch.; *Pratique* f.
- Kettenreihe** f. (Web.); *Complete set of warps*, Charge-ment m.
- Kettenring** m.; *Ch.-loop*; Chaïnon m. | — (Schl.); *Link*, ch.-loop, Chaïnon m. | — (Schm.); *Ring of a ch.*; *Happe* f.
- Kettenröst** m.; *Ch.-grate*; Grille à ch sans fin f.
- Kettenruthen** f., **Kettenstab** m. (Web.); *Ch.-rod*, Canne f.
- Kettensäge** f.; *Ch.-saw*; Scie à chaîne f.
- Kettensatz** m.; *Kettenregel* f.; *Ch.-rule*, Règle conjointe f.
- Kettenscheren**, **Kettenaufschlagen**, **Zetteln**, **Aufziehen**, **Schweifen** n. (Web.); *Warping*, Ourdisage m., montée f. | *Bateau* tourer m.
- Kettenschiff** n.; *Tow-ship*; **Kettenschiffschiffahrt** f.; *Ch.-towing*, Tousse sur ch. noyée m.
- Kettenschloss** n. (Büchsm.); *Ch.-lock*, Platine à ch f.
- Kettenschlüssel** m.; *Fetterkey*; Clef de ch. f.
- Kettenschnur** f. (Web.); *Coat*, Licette f.
- Kettenschützer** m. (Uhrm.); *Ch.-guard*, Garde-ch. m.
- Kettenseide**, gezwirnte Seide f.; *Thrown silk*, Soie moulinée, ouvrée f.
- Kettenspulmaschine**, **Spulmaschine** f.; *Winding-machine*, *winding-frame*, Bobineuse f., bobinoir m.
- Kettenspuren** f. pl. (Web.); *Warp-grooves*, Lutsants m. pl.
- Kettenstab**, **Kettenhalter** m., **Picket**, **stake** or **stave** of the measuring-ch.; Bâton de la ch. d'arpenteur m.
- Kettensäge** f. (Web.); *Beam*, *warp-rod*; Wiehe des rouleurs f.
- Kettensitch** m. (Bgb.); *Kettlesitch*; Point de chaînette m. | — (Stick.); *Tambour-sitch*, *tambou ed sitch*, *ch.-sitch*, *lock-sitch*, *looped sitch*; Point de tambour, de broderie, de chaînette m., broderie au crochet f.
- Kettenstickerei** f. (Stick.); *Kind of crochet-embroidery*; Point d'armes m.
- Kettenstock** m. (Web.); *Warp-stick*, Billot m.
- Kettenstreckruthen** f. (Web.); *Rod for the tension of warps*; Cheval m.
- Kettentau** n.; *Ch.-cable*; Câble-ch., câble de fer m.
- Kettentheil**, **Theil** m. (Web.); *Cord*, Corde f.
- Kettenträger**, **Kettenzieher** m. (Feldm.); *Ch.-man*, ch.-leader and follower; Portech. m.
- Kettenwalze** f. (Web.); *Back-roller*, *Porte-ch.*, *porte-fl.*, *rouleau ourdissoir* m.
- Kettenwinden** f.; *Ch.-jack*; Cric à noix m.
- Kettenzange** f. (Nadl.); *Tongs for bending*; Pince à courber f.
- Kettenzieher** m. (Feldm.); *Leader*, *follower*; Aide du géomètre m. | *hinterster* — (Feldm.); *Ch.-follower*, *follower*; Premier aide m. | *vorderster* — (Feldm.); *Ch.-leader*, *leader*; Deuxième aide m.
- Kettenzug** m. (Bauk.); *Ch.-tracery*, *Guillochis*, *entrelacs* m. | — (Feldm.); *Length of the ch.*; *Portée* f.
- Kettenzugbrücke** mit **Zahnrad** f.; *Ch.-drawbridge with rack-wheel*; *Pont-levis* à engrenage m.
- Ketter** m.; *Pirna sandstone*; Grès de Pirna m. [garn.]
- Kettgarn** (Web.) s. **Ketten-**
- Kettler**, **Gürtler**, **Kettenmacher** m.; *Chain-maker*; *Chaîne-tier* m.
- Kettlerer** m. (Bgb.); *Hitcher*, *Noneur*, *raccommodeur* m. (de câbles).
- ketzern**, das **Gestein** — (Bgb.) *to cleave the rock with wedges*, *Fendre la roche*.
- Keubel** m. (Hütt.); *Sieve with a wide mouth*, *Crible*, *tamis*.
- keuern** s. **karren**. [as m.]
- Keule** f. (Bdr.); *Brayer*, *Broyon* m. | —, *Schlachtkeule* f. (Fl.); *Bludgeon*, *Assommoir* m. | — (Fl.); *Leg*; *Gigot* m., *délanche* f. | — (Gerb.); *Plunger*, *Eafonpoir* m. | —, *Hose* f. (Schafe); *Legt*, *Cuisse* f. | — (Seil.); *Wooden mallet*; *Pilon* m.
- Keuper**, **Keuper**, **Regenbogenmergel** m.; *Keuper*, *sulfurous marl*, *variegated marl*, *red marl*; *Marne irisée* f., sol keuprique, terrain keupérien m.
- Keuperbildung** f.; *New red sandstone*, Grès keuprique m.
- Keutel** m. (Fisch.); *Bag in the middle of a seine in which fishes are caught*, *Sac*, *tond* du trammel m.
- Kiatsin** m.; *Changing china*; Chinoise changanée f.
- Kiechererbsen** und **Wicken** f. pl.; *Mixed peas and vetches*; Bisaille f.
- Kidderminsterteppich** m.; *Kidderminster carpet*, *Kidderminster*; *Tapis façon de Kidderminster* m.
- Kiefernholz**, **Kien**, **Föhren**, **Forlenholz** n.; *Fir-wood*, *pine-wood*, *fir-timber*; Bois de pinastre, bois du pin sylvestre m. | *schottisches* —; *Scotch fir*, *wild pine*, *yellow deal* (*Pinus sylvestris*); Bois de pin d'Ecosse sauvage, de Genève, de Russie m.
- Kiefernadelwolle** s. **Fichten-nadelwolle**.
- Kiefernadeln**, **Föhren-nadeln** f. pl.; *Acicular leaves of the fir*, *Feuilles aciculaires du pin* f. pl.
- Kieke**, **Feuerkieke** f.; *Foot-stove*, *Chaufourchette* f.
- Kiel**, **Federkiel** m., **Pose** f.; *Quill*; *Plume* f. | — (Gartn.); *Bulb of a plant*; *Oignon de fleurs* m. | — (Schiff); *Keel*; *Quille* f.
- Kielbogen** m. (Bauk.); *Ogee-arch*; *Arcade en talon*, *voûte en ogive* f. | —, persischer Bogen m. (Bauk.); *Keel-arch*; *Ogive lancéolée*, *outrépassée* f., arc en carène m.
- Kiele**, **gezogene** — m. pl.; *Dressed quills*, *Plumes hollandées* f. pl. | — (Klavier); *Quills*; *Plumasseques* m. pl., *languettes* f. pl. | *rohe unzubereitete* —; *Quills in the rough*, *Plumes brutes* f. pl.
- Kielklotz**, **Todtholz** n. (Zimm.); *Dead-wood*, *Massif* m.
- Kielpinsel** m.; *Quill-brush*; *Pinceau à tuyau de plume* m.
- Kielwerk** n. (Gartn.); *Bulbous roots*, *Plantes bulbeuses* f. pl.
- Kiener** m. (Hütt.); *Furnisher of resinous woods*; *Pourvoyeur de bois gras* m.
- Kienholz** n.; *Resinous wood*, *Bois gras*, *résineux* m.
- kienig**, **lachbar**, **harzliefern**; *Resinous*, *Résineux*, *résineux*.
- Kienruss**, **Russ**, **Flatterruss** m., *Russchwarz* n.; *Pine-soot*, *blacking*, *Noir de fumée* m., *suie* f. | *gebrannt* —; *Burnt black*; *Noir de fumée calciné* m.
- Kienspan**, **Feuerbrand** m.; *Fire-sitch*, *Tison* m.

Kienstock, Frischkienstock m., Rosette f. (Hütt.), *Cake, carcass*; Gâteau de roissage m., rondelle, rosette f.

Kiepe f.; *Dossier, Houtte* f.

Kieper s. Koper.
Kies, Grus, Gries, grober Sand, Grand m., *Gravel, coarse sand, gravel, gitsand, Gravier m.* — in einem Edelstein m.; *Pebble in precious stones, Roche f.* | eisenhaltiger —, *Martial iron pyrites*, Pyrite brune, martiale f. | weisser —, *White pyrites*, Pyrite blanche, mine d'arsenic blanc f. [Nef m.]

Kiesader f.; *Quartz - vein*, Kiesausfüllung, Packlage f. (Wegeb.), *Gravel-packing, Encasement m.*

Kiesboden m., *Gravel-ground, gravelly ground*; Terrain graveleux m.

Kieschrom n.; *Silicious iron-ore*, Terre silico-ferreuse f.

Kieseisn., Kieselkalkstein, Lievrit, Lievrit m., *Lievrite, silicalc*, Lievrite.

Kiesel, Kieselstein m., *Pebble, pebble-stone, flint*, Caillou, silex m.

Kieselader f., *Silicious vein in slates*, Cordon m.

kieselaluhlich gekreuzt (Web.); *Crossing in imitation of pebbles, Caillouté m.*

kieselartig, kieselhaltig, *Silicious*; Siliceux, quarzitiere

Kieselblende f., *Silicious blende*, Blende siliceuse f.

Kieselboronsaure f.; *Silicated boric acid*; Acide silicoborique m.

Kieselbreccie f.; *Angular ball of pebbles*; Pouding anguleux m.

Kieselconglomerat n., Kieselklumpen, Puddingstein m., Nagelstuck f.; *Ball of pebbles, pudding-stone*; Pouding, quartz-brèche m.

Kieseisen, gekohltes — n., *Carbonised silicious iron*, Fer silicocarboué m.

Kieseisenstein m.; *Red silicious iron*; Fer siliceux rouge m.

Kieselerde f., *Siliciumoxyd n.*; *Silica, oxide of silicium*, Silice f., oxyde de silicium, silex m. [licé.]

kieselerdehaltig, *Silicic*; *Silicelerdehydrat n.*; *Hydrated silica*; Silice hydratée f.

Kieselerdekalk, flusssaures — n.; *Fluo-silicate of potassa*; Fluorure silicico - potassique, fluosilicate de potasse m.

Kieselfeuchtigkeit f.; *Liquor of flints*, Liqueur de cailloux f., verre soluble m.

Kieselflussaure, Kiesel-, Kieselwasserstoffsäure, dreifach flusssaure Kiesel-, *Fluo-silicic acid*, Acide fluosilicique, fluorique silicé, acide hydrofluosilicique m.

Kieselgalmei, Kieselzink, kieselsaures Zink, Zinkglas n., *Silicate of zinc, silicious oxide of zinc, electric calamine*, Silicate de zinc, zinc oxydé silicifère m., calamine électrique f.

Kieselgrund, Kei-, Kegelgrund m.; *Flinty ground, pebble-ground*; Fond de cailloutage m.

Kieselguhr s. Kieselinter.

Kieselhalde f., *Fluorcerium n.*, *Fluoride of cerium*; Fluorure de cérium m.

kieselhaltig, kieselreich, *Flinty, pebbly*, Caillouteux.

Kieselkalk m.; *Silicious limestone, flint and carbonate of lime, silicalc*, Calcaire siliceux m.

Kieselskohlen f. pl., *Glaucy-grays*, Houille siliceuse f.

Kieselskupfer n., Kieselmalachit m., *Silicated copper*; Cuivre silicé, silicate, vert de cuivre m.

Kieselskupferfluorur n.; *Fluoride of silicated copper*, Fluorure de cuivre silicé m.

Kieselskupfergalmei m., Kieselzinkerz n.; *Silicate of radiant fibrous zinc*, Silicate de zinc fibre-rayonneux m.

Kiesellager n. (Bgb.), *Stone (Bristol)*, grays (Somerset); Couche de silice f.

Kieselpflaster, Kleinpflaster n.; *Pebble-pavement, pavement with rounded pebbles or boulders*, Pavé de cailloux m.

Kieselsalz, hydrofluorsaurer Salz n., *Hydrofluat*, Fluorhydrate, hydrofluat m.

Kieselsandstein m.; *Sandstone-grit*; Grès siliceux m.

Kieselsäure, Kieselerde f., *Silicium-*, *Kieseloxyd n.*; *Silicic acid, silicic anhydride*, Acide silicique m.

Kieselschicht f., Steinschlag, Schotter, Grand m.; *Metal, broken stones, broken rock*; Cailloutis m.

Kieselschiefer m.; *Silicious schist, flinty slate, lamellar horn-rock*, Schiste siliceux m., phanite, lydite, pierre de Lydie, roche de corne feuilletée f.

Kieselinter, Kieselstuf m., -guhr f.; *Silicious sinter (quartz or opal)*, Sinter concret siliceux, tuf siliceux m.

Kieselspath, Grammatit, Tremolite, Sternschorl m., weisse Hornblende f.; *Tremolite, amphibole, grammate*, Trémolithe, grammate f.

Kieselstahl m., *Silico-steel*, Acier silicé m.

Kieselstein, runder — m., *Pebble-stone*; Jalet, galet m.

Kieselsteine m. pl., Haufen —, *Heap of pebbles for making roads*, Chaine f.

Kieselsteinseile f.; *Silicated soap*; Savon silicifère m.

Kieselstoff, Kiesel m., Basis der Kieselerde f., *Siliciummetall n.*, *Silicium, silicon*, Silicium m.

Kieselverbindung f., *Silicide*, Silicure m.

Kieselwismuth, Arsenwismuth, Eulytin n., Wismuthblende, dodekaedrische

Demanblende f.; *Silicate of bismuth, bismuth-blende, arsenical bismuth*, Silicate de bismuth, arsenure de bismuth m.

Kieselzinkerz, Gelberz n., Galmei, Zinkspath, Kieselgalmei m.; *Silico-carbonate of zinc, cadmia, yellow tellurium, cadmia fossilis, hydrous silicate of zinc, hydrosilicate of zinc*; Cadmie fossile, calamine f., zinc calaminaire, zinc oxydé jaune m.

Kieskupfererz n.; *White-copper*, Mine de cuivre blanc f.

Kieslauge f., Cement-, Cementwasser n., *Cement-water, vitriol-water*, Eau cimentatoire, vitriolique, contenant du cuivre f.

Kiesniere f., Kiesplatz, Kieselrogen m.; *Kidney-shaped sulphurous pyrites*, Fer sulfure globuleux m., pyrite en globules oblongs f.

Kiesand, den — unter die Schwellen stopfen, rammen, stossen (Eisenb.); *to pack the ballasting*, Bourrer du sable.

Kieseschörl, Automolith m., *Automolite*; Automolithe, garnite f.

Kieseschüttung f. (Grtn.); *Gravelling*; Gravelage m.

Kiesthon, bituminöser — m.; *Pyritous clay*, Argile pyriteuse, mine d'alun f.

Kieswagen, Schotterwagen m. (Eisenb.), *Ballast-waggon*; Wagon d'ensablement m.

Kieszeche f.; *Mine of sul-*

lureous or arsenical pyrites,
Minière de pyrite f.
Kieze f. (Bgb.); *Dross-chest*,
Caisse au poussoir, à luter f.
Kikaten m. (Bgb.); *Lamp-wick*,
Mèche de lampe f.
Kille, Kille, Stromenge f.
Kiel m., n.; *Narrow, small*
channel, Chenal m., passe f.
Kilogramm n.; *Kilogram*, *Ki-*
logramme m.
Kilogrammtern, metrische
Bezeichnung der Pferde-
kraft f. (Dpim), *Kilogram-*
meter, *Kilogrammètre* m.
Kiloliter n.; *Kiloliter*, *Kilo-*
litre m.
Kilometer m.; *Kilometer*, *Ki-*
lométral m.; *Finnish*
talantite, *Tantalite* de *Fin-*
lande f.
Kimmerarbeit f. (Küp.); *Chim-*
work, *Outrage* de *Jabloum* m.
Kimme, Keime, Krahe,
Zarge f., Falz, Frosch m.
(Küp.); *Chimb*, *cross groove*;
Jable m. | —, Keime, Gergel
f. (Zimm.); *Chimb*, *crow*;
Jable m. | — (Web); *Notch in*
the cog-wheel; *Dent*, *en-*
taille f. | hier
Kimmen (Küp.); *to notch*;
Kimmerlase f.; Gergel-
blatt m. (Küp.); *Chamfering*
of the chimb; *Pas d'âne*,
d'asse m.
Kimmeridgethon, Havre-
thon m., *Kimmeridge clay*,
Marne argileuse, *argile* de
Kimmeridge, *havrienne* f.
Kimmhobel, Gargelkamm,
Keimhobel, Zarg-, Boden-
zieher, Kimmzirkel m.
(Küp.); *Crozer*, *notcher*, *chimb-*
plane; *Jabloure*, *colombe* f.
Kimmkeule f. (Küp.); *Beetle*;
Maittoche f.
Kimmweiden flechten (Korb-
m.); *to twist the twigs round*
which the basket is formed,
Faisser, *trattler*; *Hochet* m.
Kinderklapper f.; *Coral*,
Kinderspielzeug, Kinder-
spielwerk n., Spielwaare f.;
Toy; *Bimbelot* m., *bimbelo-*
terie f.
Kinderuhr ohne Gehwerk f.;
Toy-watch (*without wheel-*
works), *Montre forcée* f.
Kinderwagen m.; *Perambula-*
tor, *Char ambulant* m.
Kindtsche Schachtbohrung
und wasserdicke Abzüm-
merung f. (Bgb.); *Shaft-bor-*
ing and tubing according to
Kindt's system, *Forage et*
cuvelage des puits, *procédé* de
Kindt m.
Kink m.; *Slate-blue clay*, *Argile*
d'un bleu noirâtre f.

Kinken bekommen (Sp.), *to*
link, *Vriller*, *faire des coques*.
Kinn n. (Bauk.), *Brow*, *Larmier*
m., *gouttière* f. | — (Bauk.);
Spout, *Bec d'une gouttière* m.
Kinnhaken der Schaumkette
m. (Sattl.), *Curb-hook*, *Touret*
de chaînette m.
Kinnkette f., Kinnreif m.
(Sattl.); *Curb*, *curb-chain*,
Gourmette f. | die — anlegen,
abnehmen, *to curb*, *uncurb*
a horse, *Gourmet*, *dégourmer*
Kinnkettenhaken, Einlege-
haken m. (Sattl.), *Near-side*
curb-hook; *Crochet* m.
Kinnkettenkappe f. (Sattl.),
Barracade, *Morailles* f. pl. | —
Kinnkettenstange f. (Sattl.),
Curb-bit; *Meche* avec *gour-*
mette f.
Kinnriem des Helms etc m.;
Check-strap, *Mentonnière* f.
Kinnstückchen n. (Messers-
schm.), *Spring-clasp*; *Menton-*
net m.
Kippe, Kräuselung, Rand-
verzierung f., äusserster
Munzrand, Rand m. (Munz-
w.), *Edge*, *ring*, *milting*, *Cor-*
don, *rebord*, *bord* m. | —
Culbuteur n., *Tumbling tom*;
Kippe und Wippe, Kipperei
und Wipperei f., *Clipping*
of coin, *Billonage*, *billonne-*
ment m.
Kippeisen n. (Furn.), *Cutter* (*of*
veneers), *Couteau à placage* m.
kippen (Mech.), *to scam out*,
Décharger.
Kippen n. (Mech.), *Teaming*
out, *tilting*; *Déchargement* m. |
— Rücken der Gichten
n. (Hütt.); *Irregular sinking*
or descent of the furnace-
charge, *Descente irrégulière*
des charges f.
Kipper und Wipper m., *Clip-*
per of coin, *niggers* (slang),
Rogueur, *billonneur* m.
Kippgeld, verurtenes Geld
n., *Cript bad coin*, *Billon* m.
Kipplory m.; *Tilting lowry*,
Lory à bascule m.
Kippfanne, Schaukel-,
Schwungfanne f. (Zuck.);
See-saw pan; *Chaudière à*
bascule f.
Kipptrög m., *Swing-trough*,
tilting, *trough*; *Auge* a
bascule f.
Kippwagen, Kippkarren m.;
Waggon to tip, *tilting-cart*;
Wagon basculant, *tombereau* m.
Kirche, falsch orientirte — f.,
False-set church, *Eglise mal*
tournée f.
Kirchendienstartikel m.;
Clasps, *crosses* and *other ar-*

ticles relating to church-ser-
vice, ecclesiastical furniture;
Articles de religion m. pl.
Kirchenfenster, grosses Fen-
ster n., *Great glass-window*,
church-window, *Vitrail* m.
Kirchenleuchter, die Mitte
eines —s m., *Vase*, *Milieu*
d'un candélabre m.
Kirchenoblate, Hostie f.;
Sacramental wafer, *Hostie* f.
Kirchenorgel f., *Church-*
organ, *Orgue d'église* m.
Kirchenstuhl, Kirchensitz,
Kirchenstand m., *Pew*, *seat*;
Banc, *siège* m., *loge*, *place*,
chaise f. d'église, *vergitter-*
ter —, *Lattice-pew*, *Lanterne*
d'église f.
Kirchenvorhalle, innere
westliche —, Bisservor-
halle f., *Narthex* m.; *Ante-*
nave, *internal antetemple*,
galilea, *narthex*; *Paroi in-*
érieure, *avant-nef* f., *nar-*
thex m.
Kirchenzeitung f., Kirchen-
blatt n.; *Clerical paper*;
Journal clérical m.
Kirsch (Bgb.) s. Grand.
Kirschbaumholz n., *Cherry-*
tree, *cherry-tree wood*; *Cer-*
sier, *bois de cerisier* m. |
wildes —, *Wild cherry-tree*
wood, *Bois de merisier* m.
Kirschkohle, grobe, flam-
mende Kohle f., *Open burn-*
ing coal, *rough coal*, *clod*
coal, *cherry-coal*, *ruby-coal*;
Houille grossière, *en mo-*
tes f., *charbon vif*, *gai*, *flam-*
bant m.
Kirschharz n.; *Cherry-tree*
gum, *Gomme de cerisier* f.
kirschrothglühend machen;
to give a cherry-red heat;
Chaufer couleur de cerise.
Kirschrothglühhitze f.
(Hütt.); *Bright or glowing*
red colour, *Couleur cerise* f.,
rouge cerise m.
Kirschwasser n., Kirsch-
branntwein m.; *Cherry-*
brand, *cherry-bounce*, *Eau*
de cerise f., *Kirsch* m.
Kirse y. Kersey.
Kirse y n., *Cushion*; *Coussin* m.
| —, *Ruhestein* m. (Bauk.);
Coussinet, *Coussinet* m. | —,
Reibkissen, Reibzeug n.
(Elektr.), *Cushion*, *rubber*;
Coussin, *frottoir* m. | —, *Sat-*
tel, *Reitkissen*, *Polster* n.
(Sattl.); *Pad*, *cushion*, *panel*;
Panneau m. | —, *Sandbeutel*
m.; *Pad*, *sand-bag*, *Cousin*
m. | — über dem Abziehr-
rade (Messerschm.), *Wheel-*
cushion, *Oreiller* m.

kissenförmig (Bauk.); *Pillow-shaped*. In forme de coussin.
 Kissenschemel m. (Stuck). *Ottoman foot-stool*, *Utinet m.*
 Kissenerbürg m. *Pillow-case*, *Taie d'oreiller f.*
 Kiste f. *Chest*, *trunk*, *box*, *coffer*; *Caisse*, *coffre*, *baht m.* | — *Box for sugar*, *Barrique f.* | — *Abhubkiste f.*
 Streichblech n. (Bgh.) *Limp*; *Lime f.* | — (Glas); *Poker*; *Ringard m.* | *kleine —*, *Box (small)*, *chest*, *Coffret m.*
 Kistenbau m. (Wasserb.); *Lining of the dikes with brush-wood*, *Revetement de digue en broussailles m.*
 Kistenbret, Sattel-, Mainbret n.; $\frac{3}{4}$ *Planck*, *thin board*; *Planche de $\frac{3}{4}$ pouces d'épaisseur f.*
 Kistenbrücke, Kist-, Kastenbrücke f. *Chest-bridge*, *bridge of air-proof cases*; *Pont de caisses m.*
 Kistenmacher, Koffermacher m.; *Box-maker*, *packing-case maker*, *trunk-maker*; *Layetter*, *coffretier*, *malletier*, *fütur m.*
 Kitai s. Kattun.
 Kitt, Cement, Mörtel m., *Löthe f.*, *Bindemittel n.*, *Cement*, *mortar*; *Liaison f.*, *ciment*, *mortier m.* | — *Treib-*, *Glaserkitt*, *Mastix m.*, *Treibpech n.*; *Lute*, *cement*, *putty*, *rust*, *mastic*; *Mastic*, *lut*, *ciment m.* | langsam bindender — *Slowly taking cement*, *Ciment à prise lente m.* | bituminöser — *Black cement*, *bituminous cement*; *Mastic bitumineux m.* | den — entlösen, ent-, loskitten, ablutiren (Chem.); *to unlute*, *Déluter*. | — aus Gyps und Steinstaub, Bildhauerkitt, Stein-, Gypsmörtel m., *Mauergelb n.*; *Badigeon*, *lithocolla*; *Badigeon m.*, *lithocolle f.* | *Hamelin's —* zum Abputzen der Wände; *Cithic-paint*; *Ciment de Hamelin m.* | hermetisch schließender — *Hermetic lute*; *Lut de aspience m.* | hydraulischer — *Wasserkitt m.*; *Water-cement*, *hydraulic cement*; *Ciment hydraulique m.* | — aus Kalk und Fett, *Glaserkitt m.*; *Glazier's putty*; *Maltho f.*
 Kittanrühren, Gefäß zum — n.; *Basin for white*; *Plaquein m.* | *Poinçoir f.*
 Kittbret n. (St.); *Lute-board*.
 Kittel m., Schürze f.; *Smock-frock*, *blouse*; *Blouse f.* | — (Bgh.) s. Grubenkittel | —

enge machen (Bgh.); *Unenumerative work*, *Travail ingrat m.*
 kitten, zusammenkitten, verkitten, aufkitten, verkleben, dichten; *to lute*, *cement on*; *Luter*, *mastiquer sur*, *cimenter*. | verkitten, in Kitt verglasen, die Scheiben in Kitt setzen (Gl.); *to putty*, *put in putty*, *Mastiquer* | verkitten (Maur.); *to cement*, *grout masonry*; *Couler la pierre*. | *Cimentaire m.*
 Kitterdef.; *Cement-clay*, *Terre Kittkugel*, *Treibkugel f.* (Goldschm.); *Pitch-block*, *Boulet m.*
 Kittscheibe f. (Dr.); *Mastic-disk*, *Disque a mastic m.*
 Kittschlager, Kittmacher m.; *Cement-maker*, *Cimentier m.*
 Kittspalte f.; *Abrevoir*; *Interstice entre les briques m.*
 Kittstock m., Kittstabchen n.; *Cementing-staff*, *luting-stick*; *Bâton à cimenter*, *à égriser*, *mandrin m.* | — (Stschn.) s. Doppe.
 Kittverglasung f., *Putty-glazing*, *Posage a mastic m.*
 Kittpinsel, Geiss-, Ziegenhaarpinsel m.; *Brush of goats' hair*; *Pinceau de poils de chèvre m.*
 Klacke f., Rattenschwänze m. pl. (wo das Haar nur gequetscht und nicht abgeschnitten ist); *Flaw or defect in cloth*; *Entre-deux m.* | — (Tuchschere), *Squeezed pile*; *Poil froissé m.* | *couvrante f.*
 Klafde f.; *Watr-book*; *Mainklaffen*, *aufstehen*; *to be ajar*, *on a jar*, *Bâiller*.
 Klaffer f.; *Fathom*, *cord*; *Toise*, *brasse*, *corde f.* | ein —, ein Strick voll; *Cord*; *Cordée f.* | — (Pos.) s. Arm-spanne. | die — Holz; *Cord of wood*, *Corde de bois f.*
 Klafferholz, junges — n.; *Fathom-wood*; *Bois de corde m.* | *D'une toise*.
 klafferig; *Containing a cord*; *Klaffermass n.*, *Holzklaffer f.*, *Klafferrahmen m.*; *Cord*, *wood-measure*, *cord-measure*; *Corde*, *toise*, *membre f.* | — für Lohschale, *Cord-measure for tan-bark*; *Cavellée f.*
 klaffern, Holz —; *to cord up wood*; *Corder*, *mouler*, *toiser*.
 klaffern, Holz zu — schlagen; *to cord wood*; *Couper du bois en corde*.
 klafferschnur f.; *Packing thread*; *Ficelle d'emballage f.*
 Klaischeibe, Thonlage f.

(Zuck.); *Cake*, *clay-cover of moulds*; *Esquive f.*
 klamm, klemm (Bgh.); *Scanty*; *Clair-semé*, *rare*.
 Klamme, Schlängenzunge, Zugschwelle f., Vorschieber, Anker m. (Maur.), *Cramp-iron*, *anchor*; *Ancre*, *agrafe*, *esse f.*, *grappin*, *grapin*, *triant m.*
 Klammer, Schliesse f., *Rivet*; *Clavette*, *goupille f.*, *fermoir m.* | —, *Key*; *Crampon m.* | —, *Krampe f.*; *Cramp-iron*; *Patte de fer f.* | — (Bgh.) *Clamp*, *boddyce*, *Clampe f.* | —, *Waschzapfen m.* (Bl.); *American peg*; *clothes' peg*; *Épingle f.* | — Schienenklammer f. (Bdr.); *Cramp-iron*, *cramp-hook*, *iron clamp*; *cramp m.* | —, *Verbindungszug m.*, *Einschlusszeichen n.* (Bdr.), *Brace*; *Accolade f.* | —, *Zulagklammer f.* (Schl., Zimm); *Tie-cramp*, *cramp-iron*, *Egrene f.* | — (Tbpt.) s. Anfassholzer, | —, *Ring m.*, *Band n.* (Zimm); *Clamp*, *cross-head or piece*, *Crampe f.*, *crampon m.* | durchbrochene — (Bdr.); *Half-brace*, *Accolade brisée f.* | einseitige —; *Cramp-iron having its two points in the same direction*, *Clameau a une face*, *plat*, *simple m.* | — um Grundpfähle zusammenzuhalten; *Brace*, *key*; *Rai-neau m.* | — am PressKarren, *eiserner Winkel m.* (Bdr.); *Cramp-iron*, *corner-iron*, *cramp on the chest of a press*, *corner-plate*; *Cornière*, *cantonnière f.*, *pattes f. pl.*, *crampon m.* | — in den Stein einsetzen, klammern; *to fix the cramp in the stones*; *Enclaver les gavons*, *les crampons*. | die zusammenfassende —, *Verbindungs-klammer f.* (Bdr.), *Brace*; *Crochet m.* | zweiseitige —; *Cramp-iron whose points are in opposite directions*; *Clameau à deux faces*, *à deux plans m.*
 Klammerband, ein im Winkel von 40° geneigtes Strebeband n., *Klammer-sparren m.*; *Tie-piece*, *brace*, *strut*, *bearer*; *Contre-fiche*, *bloche f.*
 Klammerchen, Klöbchen n., Vorderstüdel f. (Schl.); *Staple*, *little cramp-iron*, *tack*, *loop*, *standing cramp-iron in the fore-part of a lock*; *Cramponnet m.*
 Klammer Eisen n. (Hafschm.);

Hoising-iron, tool for calking, Patarasse *f.*
Klammerhaken, Klemm-, Bankhaken, Kloben *m.* (Tischl., Zimm.) | *Hold-fast, timber-dog*, Valet, clameau, valet d'établi, clameau à point et à crochet *m.* | — (Zimm.) | *Iron-cramp, koop*, Lien d'assemblage *m.*, bride *f.*
Klammerloch, Keilloch *n.*; *Lewis-hole, cramp-hole*, Trou à coin, de crampon *m.*
Klammerlöcher einhaken; *to sink, bore the cramp-holes*, Refouiller les trous des crampons.
Klammern in den Stein einsetzen (Maur.); *to fix the cramps*, Enclaver les crampons ou goujons | — und Stifte um den Hebel des Sicherheitsventils (Dpfm.) | *Bracket and pins for carrying - levers of safety-valve*; Crochets avec boulons pour supports de levier de soupape de sûreté *m.* pl. | mit — verbinden (Bdr.) | *to brace together*, Accolader.
klammgallig (Bgh.) *Very hard or compact, massive*, Compacte, dur, massif
Klamplage, Lage von Klamptziegeln *f.* (Maur.); *Layer of bricks to prevent fissures*; Couche de tuiles qui prévient les fissures de la muraille *m.*
Klang, durch den — untersuchen, proben (Münzw.), *to chink*, Sonner
klanggebende Eigenschaft des Holzes *f.*, *Sonorousness, sonority of wood*; Sonorité des bois *f.*
Klangholz *n.*; *Wood for musical instruments*; Bois à instruments *m.*
Klanglein, Springlein *m.*, *Linum crepitans, Linum humile, common flax*, Lin ordinaire *m.*
Klangzinn, Feinzinn *m.*; *Fine, ringing, sonorous tin*, Etain fin, sonnant *m.*
Klapp *s.* Gebinde.
Klappbrücke *f.*, *Lever-draw-bridge, flap-bridge*, Pont-levis à trappe, pont à trappe *m.*
Klappdeckel *m.*, *Hinged lid*, Couverture à charnière *m.*
Kappe *f.* (Abzucht); *Trap, diapason, partition*, Trappe *f.* | — (Dpfm.); *Deck-plate of chimney*; Plaque du pont pour cheminée *f.* | — (Fagott); *Key of a bassoon*; Cuivrette *f.* | — (Flöte); *Key of a flute*, Langnette *f.* | — (Hohel) *s.* Deckel. | — (Loc.), *Damper*,

Châssis à persiennes *m.* | — (Org.); *Stopple*; Soupape, languette *f.* | —, Ess *n.* (Piano). *Copper-tongue*; Cuivrette *f.* | —, Schraubstockzange *f.*, Maul des Schraubstocks *n.* (Schraube); *Chap, chop, vice-chop, cheek, mouth*, Mâchoire *f.*, mors *m.* | — (Tisch); *Flap*; Abattant *m.* | — (Walkm.); *Beater of a fulling-mill*, Fouloir d'un moulin à fouler *m.* | — am Aschenkasten (Loc.), *Damper*; Porte du cendrier *f.* | — einer Ausflussrohre *f.*, durchlöcherter Blech an einer Wasserrohre *n.*, Rost *m.*; *Valve of a discharge-pipe, leaden grating, rose*, Crapaudine *f.* | — am Blasbalg, Windklappe *f.*, Klappenloch, Ventil *n.*, Windschopper *m.*; *Vent, valve, air-valve*, Venteau, éventeau *m.*, ouverture *f.*, orifice *m.* de soupape. | — am Blasbalg (Org.); *Wind-coupler*, Venteau *m.* | — in den Blasebalg einsetzen, *to fit in a clack*, Mettre l'âme à un soufflet | mit elf — n.; *Eleven-keyed*, A onze languettes. | Kegelformige — n., Keg Ventil, konisches Ventil *n.*; *Cone-valve, conic, conical valve*; Soupape conique, à siège *m.* | untere — der Luftpumpe, Fuss-Boden-Grund-, Saugventil *n.* (Dpfm.); *Bottom blow-valve, foot-valve*; Clapet du fond de la pompe à air *m.* | — n., Klappenwerk *n.*, Hahnausstattung, Hahnfertigung *f.* (Dpfm.); *Cocks and valves*; Robetterie *f.* | mit — versehen, *Valved*; A soupape
Klappenbüchse *f.* (Bgh.); *Valve-catcher*, Griffe à clapet *f.* | —, Ventilbüchse *f.* (Dpfm.); *Clack-box*, Boîte à soupape, boîte à clapet, boîte des soupapes *f.*
Klappenfeder *f.* (Org.) | *Stop-spring*, Ressort de languette *m.*
Klappenfläche *f.* (Dpfm.); *Slide-valve face*; Table des tiroirs *f.*
Klappengelenk, Ventilscharnier *n.*, *Valve-hinge*; Charnière de clapet *f.*
Klappenhorn *n.*; *Key-bugle*; Cornet à piston *m.*
Klappenhut, Schlapput, Klapphut *m.*; *Opera-hat, flapped hat, folding-hat*; Claque, claque-oreille, gibus, chapeau à claque *m.*
Klappenpiston, hohles —, *Au-pump bucket*; Piston creux

à clapet *m.*
Klappenröhre *f.*; *Clack-piece*; Tuyau à clapet *m.*
Klappensitz *m.*; *Valve-seat*; Siège de soupape *m.*
Klappenstiel *m.*, *Tail*; Tige *f.*
Klappensystem *n.*; *Set of valves*, Système de soupapes *m.*
Klappenträger einer Pumpe *m.*; *Valve - bearer*; Porte-clapet *m.*
Klappentrompete *f.*; *Valve-trumpet*, Trompette à pistons *f.*
Klappenventil, Scharnierventil *n.*, Klappe, Ventilklappe *f.* (Dpfm.); *Clack-valve, clack, flap-valve, hanging valve*; Clapet, papillon *m.* soupape à clapet, à charnière *f.*
Klapper *f.*; *Snapper*; Claquette *f.* | [Broche de clapet *f.*
Klappenwirbel *m.*, *Clack-pin*, Klapper am Mühlrumpf *m.*; *Clapper*; Claquet, traquet *m.*, clquette *f.*
Klappergeschirr, Nudelgeschirr *n.* (Seil); *Bad implements*; Ustensiles peu soignés *m.* pl.
klappern (Hufeisen); *to be loose*; Locher | (Müll), *to clack*, Claqueter. | schnurren (Sp.); *to clatter (of spools)*, Brédaler
Klappen des Gewehrschlosses *n.*; *Click, snap of a gun-lock*; Appel *m.*
Klapperrosensäure *f.*; *Rheadic acid, acid of corn-poppay*; Acide rhéadique, rhéadique *m.*
Klapperstrich *m.*, Klapperoder Ruhrnagelschnur *f.* (Müll), *Rope to drive the clapper or clacker*; Bataillière *f.*
Klappfeder am Schloss, Ziehstange *f.*, Schnapper, Schneller *m.* (Büchsm.), *Lever*, Bascule d'un loquet *f.*
Klappform, Flaschenzange *f.* (Glash); *Bottle-tongs*, Tenaillie à bouteilles *f.*
Klappholz, sechsfüßiges — *n.* (Kup.); *Pipe-boards*; Merain de six pieds *m.*
Klapphorn *n.*; *Cornopean*; Cornet à piston *m.*
Klappkabiniolet *n.*; *Folding-cab, gig with a head*; Soufflet, cabriolet à soufflet *m.*
Klappladen *m.*, *Boxing-shutter, folding-shutter*; Volet brisé *m.* | Schelle brisée *f.*
Klappleiter *f.*, *Folding-ladder*
Klappstuhl, Feldstuhl *m.*; *Joint-stool, camp-stool*, Pliant, échaudé *m.*
Klapptisch *m.*, *Folding-table, flap-table*; Table pliante, à

abattants *f.* | — *s.* Aufschlagtisch.

Klapptischband *n.* (Schl.); *Flap-hinge*, Couplet à pans *m.*

Klappverdeck *n.*; *Head of a chaise* (carrriage), Soufflet *m.*

klar (Bgb.); *Small, fine*, Menu. | blank (Draht), *Clear, bright*; Clair.

Klar, Klartuch *n.*, *Lawn, loose cambray*, Linon *m.*, batiste *f.*

klardüster, halbdunkel (Mal); *Chiaro-oscuro*; Clair-obscur.

Kläre *f.* (Gewebe); *Fineness*; Délicatesse, finesse *f.* | — geben (Lichtz.), *to pour water into the tallow-cauldron*;

Donner le filet.

klaren, läutern (Zuck.); *to clear*, Faire la défécation.

Klaren, Verdünnen *n.* (Flüssigk.); *Clearing, diluting*, Éclaircissement *m.* | —, Schönen *n.* (Wein); *Finning*; Collage du vin *m.* | —, Entschmuzen *n.*,

Lauterung, Scheidung *f.* (Zuck.); *Clarifying, clearing, purifying*; Défécation, clarification *f.* | — des Champagnermosts, Selbstreinigung *f.*; *Settling of Champagne must, self-clearing*; Débouillage *m.*

Klärgelass *n.*; *Clarifier*; Vase clarificateur *m.*

Klarkessel *m.* (Zuck.); *Clarifier*; Chaudière à clarifier, à claired, clarificateur, à clarification et à défécation *f.*

Klärpfanne *f.*, Lauterkessel *m.* (Zuck.); *Clarifier, second-boiler, clearing- or clarification-pan*, Poissonnier *m.*, chaudière à défécation *f.*

Klarschleifen, Dossiren *n.* (Spiegel.), *Second grinding*, Doucissage, second polissage du verre *m.*

Klärsel *n.* (Zuck.); *Clear*; Claire, claired, claired *f.* | das — kochen (Zuck.); *to boil the clear*, Cuire le sirop.

Klärselbad *n.* (Zuck.), *Clear-bath*, Bain à claired *m.*

Klarsieden *n.* (Seif.); *Boiling*; Coccion *f.*

Klärschaub *m.*; *Bone-ashes*; Cendres d'os *f. pl.*

Klarses von der Länge *n.*, Soap-lees, clear part of soap-lye; Capitel *m.* | fetten.

klarsziehen (Bwolle.) *s.* ent-Klasse *f.*; *Line (pens)*; Ligne (qualité de plumes) *f.*

klatschen (Topf.), *Slapping*, Jeter fortement les ballons de pâte contre la table.

Klatschform *s.* Grundform.

Klaubarbeit *f.* (Hütt.); *Hand-*

picking; Triage à la main *m.*

Klaubebüchse *f.* (Hütt.), *Sorting-board*, Epluchoir *m.*

Klaubehammer *m.* (Bgb.); *Picker*, Marteau de triage *m.*

Klauben, auslesen (Bgb.), *to cull*, Trier. | (Kohlen), *to hand-pick*, Trier à la main.

Klaubenwerk *n.* (Bgb.), *Culled ore*, Mineral trié, épluché, nettoyé *m.*

Klaubericht, Klauberig *m.* (Bgb.); *Refuse*, Rebut *m.*

Klaubhammer *m.* (Bgb.), *Sifter, picker*, Marteau de triage *m.*

Klaue *f.* (Juw.); *Bracket in rings*; Rouleau *m.* | — (Schl.); *Fang*, Griffe *f.* | —, Auf-

Enklauung *f.* (Zimm.), *Triangular notch for joining the rafters with the purlin*, Empattement *m.*, empature, patte *f.* | — einer Kuppelmuße

(Mech.), *Clutches of a coupling-box*, Endenture d'un manchon *f.* | — am Mühleisen

einer Windmühle, *Clutch of a windmill-spindle*, Patte de poaillier *f.* | — eines Quirl-

ankers (Bruckh.), *Fluke of a grapple*, Patte d'un grappin *f.*

Klaue *f. pl.*, Mitnehmer *m. pl.* (Mech.), *Clutches, glands of a coupling-box*, Endentures

de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre,

saillies *f. pl.* | mit — einfassen; *Colletting*, Monter à griffes, kleine — der Kelch-

blätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*, Griffes *f. pl.*

Klaue *n.*, Hornabfall *m.*; *Claw-chips, horn-chips*, Ergot *m.*

Klaue *n.*, *Neat's foot*, Grasse des pieds du gros bétail *f.*

Klauehacke, Kartoffel-, Pferdehacke *f.*, *Horse-hoe*; Houe fendue, à cheval *f.*

Klauehammer, Splithammer *m.*; *Claw-hammer*, Pied-de-biche *m.*

Klauekuppelung *f.* (Mech.); *Clutch-coupling*; Manchon à endentures *m.*

Klauewinde *f.*; *Hand-jack with a double claw*; Cric à deux pattes *m.*

Klauehammer *m.*, *Calker's hammer*, Calfer *m.*

Klaue *f.* (Hütt.), *Sink, waste-water pit*, Fosse de lavoir qui reçoit l'eau des lavours du minerai d'étain *f.*

Klavatur *f.*, Griffbret *n.* (Piano), *Finger-board, key-board*; Clavier *m.* | — (Org); *Clavier*; Clavier *m.* | — (Tel.), *Finger-board*; Touche *f.*

Klavier *n.*; *Clavichord, harpsichord*; Clavecin *m.* | — *e n. pl.* (Tuchm); *Tenter-hooks*; Havets *m. pl.* | — mit doppelter Klaviatur, *Clavichord with double keys*, Clavecin à ravalement *m.* | — mit einer Orgel, *Clavichord with an organ*, Clavecin organisé *m.*

Klavierleuchter *m.*, *Sconce*; Chandelier mobile (pour pianos) *m.*

Klebeiche, Winter-, Stein-, Traubeneiche *f.*, *Winter-oak*, *Quercus robur*, *Quercus sessiliflora*, Chêne rouvre, durrelin *m.*

kleben, *to stick*, Attacher, coller. | kleistern, pappen, aufkleben, bekleistern (Bb); *to paste, work in paste*; Empâter

Kleben auf Leinwand *n.*; *Pasting on canvas*, Entoilage *m.* | — an der Zunge; *Adhesion of minerals to the tongue*, Happement *m.*

Kleber, Kleber-, Bindestoff *m.*, Triticin, Gluten *n.*; *Gluten, glut, vegetable gluten*; Gluten *m.*, colle fibrine végétale, triticine *f.* | —, Spannhaken *m.* (Tuchm); *Tenter-hook*, Clavier, crochet, havet *m.*

Kleberant, Anstoss *m.* (Back.); *Kissing-crust*, Baisure *f.*

Kleberleim *m.*; *Glue of gluten*; Colle-gluten *f.*

Klebermehl, Aleuron *n.*; *Gluten*; Gluten *m.*

Klebeschmiege (Zimm) *s.* Backenschmiege

Klebgarn *n.* (Fisch.); *Seine*; Seine *f.*

Klebkorn *n.*, Klebroggen *m.*; *Viscous rye*, Seigle visqueux *m.*

klebrig machen, — werden; *to unviscate*, Invisquer. | — werdend; *Viscous*, Glutineux.

Klebrigkeit *f.*; *Glueyness*; Viscosité *f.* | —, Kamigwerden (Bier); *Ropiness*; Viscosité *f.*

Klebschiefer *m.*; *Adhesive slate, schistous clay*, Argile feuilletée, schisteuse *f.*, schiste happant *m.*

Klebwirk (ein weisse Flecke auf einem gefärbten Grunde hervorzubringen) *n.* (Zdr.); *Paste-work*, Lut *m.*

Kleck *m.* (Tuchm.), *Blot, blur*; Mächure *f.*

Kleckmörtel, Klebemörtel, Strohmörtel *m.* (Maur), *Loam, pugging-mortar, stuff*, Bouillage *m.*, bauge *f.*

klecksig (Bdr); *Choked*; Pâteux.

Klee, weisser —; *Suckling*; Trèfle blanc *m.*

kleeblattartig, dreinäsag (Bauk.); *Trefoil-like*; Trilobé.
 Kleeblattbogen m. (Bauk.); *Trefoil, cinquefoil-arch*, Arc trilobé.
 Kleeblattbogenfeld n.; *The flat portion of a trefoil-ornament*, Tête de trèfle f.
 Kleeblattkreuz n.; *Trefoiled cross*, Croix trèfle f.
 Kleeblattschlüssel m.; *Trefoilkey-barrel*, Tige de clef en forme de trèfle f.
 Kleeblattzierrath. Kleeblattzug m.; *Trefoil-ornament*; Arceau m.
 Kleebogen, runder — oder Nasenbogen mit drei, fünf oder mehr Passen (letzterer auch Fächerbogen) m.; *Three-foiled, five-foiled, multi-foiled arch*; Arc trilobé, quinlobé, polylobé m.; gerader —, Kragsturz m.; *Square-headed trefoil arch*, Arc en encorbellement | geschneppter —, zweinäsiger Eselsrücken m.; *Three-foiled ogee*; Arc trilobé à talon m. | geschneppter — mit vier Nasen, viernäsiger Eselsrücken m.; *Five-foiled ogee*, Arc quinlobé à talon m. | geschneppter, obengeschneppter, Eselsrücken mit Nasen m.; *Three-foiled pointed ogee*, Arc trilobé pointu, à talon m. | runder —, Dreipassbogen, dreiblättriger Bogen, Nasenbogen mit zwei Nasen m.; *Trefoil-arch, three-foiled arch*, Arc trilobé m. | vielnäsiger —, Fächerbogen m.; *Multi-foiled, multi-cusped arch*, Arc polylobé m. | viernäsiger, runder —, Nasenbogen mit vier Nasen m.; *Five-foiled, four-cusped arch*, Arc quinlobé m.
 Kleeknopf m. (Stichn.); *Trefoil, triplet*; Trèfle m.
 Kleesaat f.; *Clover-seed*, Graine de trèfle f.
 Kleesalz n.; *Salt of azalic acid*; Sel d'acide oxalique m.
 Kleezug, Dreipass m., Dreinase f., rundes Dreiblatt n. (Bauk.); *Round trefoil, clover*, Trèfle, trilobe m. | — mit Palmenstängeln, *Palm-trefoil*, Trèfle à palmettes m. | — mit Blumenweck, *Flowered trefoil*, Trèfle à flowers m.
 Klei, den — lochen (Zuck.); *to hole clay*, Piquer.
 Kleiback, Erd-, Thonback, Erdentrog m. (Zuck.); *Clay-bac*, moistened clay for refining sugar in forms, Caisse

à ramollir l'argile f., bac à terre m.
 Kleid n. (Wasserb.); *Lining*; Revêtement m. | ein — anprobieren; *to try on*, Essayer un habit. | *Page*; Page m.
 Kleidaufschürzer, Page m.; kleiden, stehen; *to become, suit*, Bahler.
 Kleiden der Tauen.; *Coating*, Recouvrement m.
 Kleider s. Anzug. | abgetragene —, *Cast-off clothes*, Habits usés, élimés, effilés m. pl.
 Kleiderhändler, Kleidertrödler m., *Clothes' seller, fripperer, old clothes' man (Clo!)*; Marchand d'habits, (Anc) d'habits m.
 Kleiderkammer, Garderobe f. | Ankleidezimmer n., *Wardrobe, dressing-room, tiring-room*, Garderobe f.
 Kleidermacherin, Schneiderin f., *Dress-maker, mantua-maker*; Couturière f.
 Kleiderpuppen f. pl. (Schn); *Dummies*; Poupées à habits f. pl.
 Kleiderrechen m., Kleiderleiste f.; *Cloth-peg, hat-peg, hat-pin*, Porte-manteau m.
 Kleiderschnitt m.; Cut; *Paviron* n.
 Kleiderschrank, grosser Schrank m.; *Wardrobe, press for clothes*, Grande armoire f.
 Kleiderstoff, Kleiderzeug m.; *Coating*; Etoffe pour les habits f.
 Kleidung s. Anzug
 Kleidungsstück n., Artikel m., Waare f., *Article, dress*; Article m. | auf das Wachstum berechnetes — für Kinder, *Children's dress fitted for growth*; Vêtement à la croissance m. | — e n. pl. Effekten, Sachen f. pl., *Wearing-apparel, clothing, logs, wearables (slang)*, Objets d'habillement, effets m. pl., hardes f. pl.
 Kleie f. (Müll.); *Bran*, issues de blé f. pl., son m. | durchgegochene —, Farbsäure f., Probrwasser n. (Farb.); *Sour bran*, Eau sure f. | feinste — (Müll); *Randan*; Fleur de son f. | mehligte Kleie; *Floury bran*, Son gras m.
 Kleienabsud m., Kleienwasser m.; *Bran-water*; Eau de son f.
 Kleienbad n. (Farb.); *Bran-dye bath*; Liqueur f. | Behandeln der gebeizten Zeuge im —; *Branning*; Fixage des mordants dans un bain de son, sonage m.
 Kleienbeize f., Sauerwasser

n. (Hütt.); *Bran-water, sour lye*; Lessive à nettoyer f. | — (Weissg.); *Bran-maceration*; Confit à son m. | — (Zinn); *Lies*, Lessive f.
 Kleienwasser n.; *Bran and water*; Eau blanche f. | — (Ackb.); *Bran-water for animals*; Barbotage m., branée f.
 kleicht, Branny, Do son | kleng (Bgh.); *Clayey, clayish*; Gras, argileux.
 Kleikorb m. (Zuck.); *Clay-basket*, Panier à terre m.
 klein, schwach, dünn; *Small*; Petit, mince.
 Klein (Bgh.) s. Grubenklein.
 Kleinstenle, pl. (Gärt.); *Small, mean shorts*, Branches petites, branches tertaires, branches à troisième ordre f. pl.
 Kleinbodenrad, Mittelrad n. (Ührm.); *Third wheel*; Petite roue moyenne f.
 Kleinbottich, Begiessbottich m. (Br.); *Small back*; Petit bac.
 Kleincoksofen m. (Hütt.); *Breeze-ovens*; Four à escarbilles m.
 Kleindraht, dreimal gezogener Draht m.; *Thrice-drawn wire*; Ebroudi, ébroudin m. | —, zweimal gezogener Draht m.; *Thin wire, wire twice drawn*; Ebroudage m.
 Kleindrahtzieher m.; *Ripper, thin wire-drawer*; Ebroudeur m.
 Kleindrucker m. (Zdr.); *Job-printer*, Imprimeur à la pièce m.
 kleine Missal f. (Bdr.); *Double great primer, two lines great primer*, 25 1/2; Double-canon m., 48, 56. | — Prima f. (Bwolle); *Third sort of best quality*; 3e sorte de 1re qualité. | — Sabon f. (Bdr.); *Six lines pica*; Deux points de Trismégiste, grosse nonpareille f. | — Trömmel (Sp.) s. Abnehmer.
 Kleineisen, Feineisen n., *Rod-iron 7 cent. square*; Fer à tringles de 7 cent. m. petits fers m. pl. | —, Beschläge n. pl.; *Little iron-work*, Fers de menus ouvrages m. pl., ferrure f., frettes f. pl.
 Kleineisenzeug n.; *Small iron-fittings of the permanent way*, Petit matériel de fer m.
 Kleinelephant n. (Pap.); *Paper 900 m. wide, 633 m. high*; Papier 900/633 m. m.
 kleinen, kleinem, kleisen, kreisen, auskleinen (Bgh.); *to crush*; Briser, bruyer, écraser.
 Kleinfärber, Schlecht-, Um-

- färber m.; *Dyer of weaving-apparel*; Teinturier du petit teint m.
- Kleinfärberei, unechte Färbung f.; *Dye, fugitive colour*; Petit teint, mauvais teint m.
- Kleinformat n. (Pap.); *Paper 402-432 m.m. in width and 320-371 m.m. in height*; Papier 402-432/320-371 m m
- Kleinfrischarbeit f.; *Fining blooms of 100 lbs only*; Affinage de loupes pesant 50 kil m.
- Kleinfundament für Schwellen n.; *Slight foundation for sleepers etc*; Aire de moellon f.
- Kleingedackt n. (Org.); *Stopped flute*; Jeu à flûtes bouchées m.
- kleingegliedert, kleingliederig; *With small links*; A petits chaînons.
- Kleingewehr n.; *Small arms*; Menues armes f. pl.
- Kleinhammer, Polirhammer m. (Sensen); *Polishing-hammer*; Marteau à polir m.
- Kleinhändler, Krämer, Ausschmittändler m.; *Retailer*; Détaillant, détailleur, marchand en détail m.
- Kleinkanon, Kanonschrift f. (Bdr.); *Two-lines english*; Petit canon m.
- Kleinkanzlei n. (Pap.); *35-40 lb pr. ream*; Papier de 17½ a 20 kil. a la rame.
- Kleinkartenformat n.; *Small size*; Cartier petit format (419 m m. sur 319 m m.).
- Kleinkonzept, Kleinformat n. (Pap.); *51½-131½ lb pr. ream*; Papier de 43½ a 7 kil.
- Kleinkram m.; *Greislerlei f.*; *Huckster's trade*; Regrattorie f. | —, Trödel m., Gerümpel n., alte Sachen f. pl.; *Old stores*; Bric-à-brac m.
- Kleinkupfer n.; *Smalls*; Cuivre menu m.
- Kleinletterkasten m.; *untere Hälfte des Schriftkastens f.* (Bdr.); *Lower case*; Bas-de-case m.
- Kleinmedian (Register) n. (Pap.); *Paper 511 m.m. wide and 402 m.m. high*; *small median*; Papier 511/402 m m, petit-médian m.
- Kleinhöhle f. (Palv); *Pulverizing-mill*; Moulin à pulvériser les matières m.
- kleinnarbig (Lederz); *Fine-grained*; A grain fin, à petit grain.
- Kleinpost, Kleinformat n. (Pap.); *Paper 53½-11 lb. pr. ream*; Papier 49½ a 5½ kil. a la rame.
- Kleinregal n. (Pap.); *Paper 35-40 lb pr. ream*; Papier 17½ a 20 kil. a la rame.
- Kleinschmelzer m.; *Under-smelter*; Sous-fondeur m.
- Kleinsilber n.; *Silver-leaves*; Argent en feuilles de 25 au livret m.
- Kleinverband, verlängert — m. (Maur); *Elongated small bond*; Petit appareil allongé m.
- Kleinverkauf, Einzel-Handverkauf, Ausschnitt, Kleinhandel m.; *Retail*; Détail m.
- Kleinverkauf von Steinkohlen m.; *Coal-shed man*; Marchand de charbon de terre m.
- Kleinweber m.; *Tagger*; Tissutier m. | — s. Bandmacher
- Kleinweizen m.; *Twelfth sort of wheat flour*; 12e sorte de farine de froment.
- Kleisoden m. (Wasserb.); *Clay-sods*; Gazon de terrain gras pour revêtir les digues m.
- Kleister, Mehl-, Staike-, Buchbinderkleister m.; *Pappe f.*; *Paste made of starch or flour*; Colle d'amidon, de pâte, de farine f. | —, *Pappe f.*; *Size, sizing*; Colle f. kleisterig (Tuch); *Pressed too hot, over-glossy*; Surcati
- Kleistermarmorpapier s. Herrenhüterpapier.
- Kleisternapf, Kleistertopf m. (Bb.); *Paste-bowl*; Jatte f., poêle à colle m.
- Kleistersieb n.; *Sieve for paste*; Tamis a colle m.
- Klemme f. (Korbh.); *Elastic tongs*; Pince élastique f. | — (Pos.); *Jack*; Griffe f.
- klemmen, sich — (Mech); *Not to have sufficient play*; Entrer, s'entre-serrer, n'avoir pas assez de jeu [glas.]
- Klemmer, Kneifer s. Augen
- Klemmfutter n. (Dr.); *Elastic chuck*; Mandrin brisé à l'an-neau m.
- Klemmhaken, Balkhaken, Kuhluss m., Teufelsklaue f.; *Dog, bench-hook, bench-iron, jack, horse, Sergeant, tirant, valet de pied m*, servante f.
- klemmig (Bgb.) s. gallig.
- Klemmmutter f.; *Tightening-nut*; Ecrou de calage m.
- Klemmschraube s. Druck-schraube
- Klemmspannstock (Web.) s. Zangenstempel.
- Klemmstock m. (Web.); *Jaw, nipper-temple*; Temple à pinces m. [blantier m.]
- Klempner m.; *Brasier*; Fer-Klempnerarbeit f.; *Brasier's work, tin-man's work*; Ouvrage du ferblantier m.
- Kleppernägel s. Hufnägel.
- Klett, Stegeisen n. (Tuchm.); *Culling-iron*; Epilcheoir m.
- Klette f.; *Klebkraut n.*; *Klebrich m.* (Tuchm); *Burdock*; *Grateron m.*; *riuble f.*
- Klettenwalze f.; *Klettenwolf m.* (Sp); *Wool-cleaner*; *Echardonneuse*; *égouttronneuse f.*
- Klettersporn m.; *Klettereisen n.* (Gärtn); *Climbing-spur or -iron*; Crampon à élaquer, grap-pin m.
- Kliebeisen, Klübeisen n.; *Spaltklunge f.*; *Reisser m.* (Kup.); *Cleaver, marking-tool, cleaving-iron*; Fendoir, outre, refendeur m.
- Klebenklöppel (Kohlbr.) s. Quandelstecken.
- Kliebhacke f.; *Cleaving-hatchet*; Hache à fendre f.
- Kliebholz n.; *Cleft wood*; Bois de refend m.
- klierven s. spalten
- Klimmweiden f. pl.; *Twigs round which the basket is formed*; *Faisses f. pl.*
- Klinge f.; *Blade*; *Lame f.* | — mit Absatz; *Heel-blade*; *Lame a mitre d'un couteau* à gaine ayant un rebord près du manche. | aufgeschwollene Stelle einer —, *Hafthals m.*; *Risen, swollen part of a blade, neck*; *Embase f.* | *dumascierte —*; *False damascus blade*; *Lame damasquinée f.* | *der Theil der — der an der Feder liegt* (Messerschm.); *Part of the blade near the spring*; *Battement m.* | *hohl geschliffene —*; *Schilfklinge* (Sabel); — mit Blutrinnen; *Stossdegenklinge f.*; *Hollowed, concave blade*; *Lame évidée*; *a gouttières*; *a trois carnes*. | *holzerne —* (Töpf); *Plane*; *Lame de bois f.*, *estoc m.* | *kleine —*; *Small blade*; *Lamelle f.* | —, *Spitze der Lanze f.*; *Head (lance)*; *Lame d'une lance f.* | — mit drei Nageln im Stiel; *Blade mounted in handles with three nails*; *Lame a soie*; *a plate-somelle* | mit einer — versehen; *to blade*; *Monter*; | *vollgeschliffene —*; *Flat blade*; *Lame non évidée f.*
- Klingeldecke f.; *Bell-cover*; *Cache-sonnette m.*
- Klingelgarn n.; *Ball-wound thread*; *Fil pelotonné m.*
- Klingellange f. (Sp); *Length of ball*; *Longueur d'une pelote f.*

Klingelzug *m.*, *Bell-rope*, *cord*; Conducteur de sonnette *m.*
 Klingelzugswinkel *m.*, *Bell-cranks*, *bent lever*; Renvoi de sonnette *m.*
 klingen, knackern, schnappen (Buchsm.); *to tell, click, pepper*
 Klingen ausschmieden, *Smithing blades*, Forger les lames. | mit —, *Bladed, with blades*, A lames | spanische — (von Bilbao und Toledo); *Spanish blades*, Lames de Toléde, de Bilbao *f. pl.*
 Klingenstein *pl. m.*; *Steel for making sword-blades*; Acier d'armes blanches *m.*
 Klingenzug, geschweisstes Eisen und Stahlgemenge, verstähltes Eisen *n.*, *Metal and iron melted together*, *stealed iron*, *lined steel*, *stuff*, *Etoffe d'acier f.*
 Klingenstein, Phonolith, weisse, gelackter Porphyr *m.*; *Clunkstone*, *phonolith*; Leucostine compacte *f.*
 Klinkbolzen *m.*; *Clinch-bolt*, Cheville clavetée sur virole *f.*
 Klinker *f.*; *Handle*; Poignée *f.* | — (Bgb.); *Trap*, Trappe *f.* | — mit Feder, Federklinke *f.*, Klinkenschloss *n.*, *Spring-lock*; *Loquet à ressort m.*
 klinken, zuklinken, *to latch up*; Fermer au loquet, | verlinken (Zum), *to clinch*, Eclaveter une cheville sur virole | Platine a loquet *f.*
 Klinkenblech *n.*; *Latch-plate*, Klinkenriegel *m.*; *Half-turning bolt*, Pêne à demi-tour, à ressort *m.*
 Klinkenschaft *m.*, Thürklinke *f.*; *Swing-latch*; Battant *m.*
 Klinkenschlüssel *m.*; *Latch-key*, *check-key*, Clef a loquet *f.*
 Klinker, Stalllinker, Kanalziegel *m.*, Stallmoppe *f.*, *Dutch brick*, *flemish brick*, *clinker*, *bricked clinker*, *channel-brick*; Dutch hollandaise *f.*, biscuit *m.*
 Klinkhaken, Wand-, Schliesshaken *m.* (Messerschm.); *Catch*; Mentonnet *m.* | — (Schl.) s. Auswurfhaken.
 Klinkwerk *n.*; *Bevel joint*; Assemblage en about *m.*
 Klinkwerkzapfen, Hirnholzzapfen, Zapfen am Hirnende eines Verbandstückes *m.*; *Bevelled tenon*, *end-tenon*, Tenon en about *m.*
 Klinksen, Sprünge, Risse mit Sagespaukitt austreichen, *to stop chalking-work*; Etouper
 Klippwerk *n.* (Münzw.); *Sledge coining-work*; Engins de mon-

nayage au marteau *m. pl.*, klitschig (Back.); *Sodden*; *Gras-cut*.
 Klobberer, Auffrischer alter Kleider s. Kleiderhändler.
 Klobchen am flachen Riegel *n.* (Schl.); *Lock-staple*, *Serrure de targette f.* | — zum Poliren der Fasetten (Uhrm.), *Pinion-facing tool*, Outil à polir la face des pignons *m.*
 Klobseisen *n.*, Spaltklinge *f.*; *Riving-knife*, Coutre *m.*
 Kloben, *to cleave*, *rive*, Fendre
 Kloben, Block, Rollkloben, Flaschenzug *m.*, Rolle, Scheibe, Flasche *f.*, *Pulley*, *block*, *igger*, Poulie *f.*, *palan m.* | — (Bgb.), *Pincers*, *Mordache f.*, *tenailles f. pl.* | — (Bgb.), *Ring in the shape of an S*, anneau, chaînon en forme de S (pour rattracher les chaînons d'une chaîne rompue) *m.* | — (Mech.), *Tackle*, *Palan m.* | — (Salzw.), *Pulley*; *Bouc m.* | — (Uhrm.) *Clock-pulley*, *Potence f.* | der — mit drei Rollen, dreifacher Flaschenzug *m.* (Mech.), *Trispast*, *trispaston*, *Trispaste*, *trispaston m.* | der — oder die Scheibe eines Flaschenzugs, *Cage*, *case*, *Arcasse*, *chape*, *caisse de poulie f.* | —, Flaschenzug mit fünf Rollen *m.* (Mech.), *Pentapast*, *Pentaspaste m.* | dritter — eines Flaschenzugs; *Third pulley of a polypast*, *Artémon m.* | — an den Kutschfedern; *Shackle*, *Lien-crampon m.* | — ohne Scheibe, Flaschenzug ohne Rolle *m.*, *Tackle without roll*; *Moque f.* | Art — am Stuhle der Netzmacher; *Block in net-looms*; *Touillette f.* | der — zum Versilbern der Wasserkannen; *Cramp*; *Mandrin a aiguère m.* | Kloben- oder Flaschenzug mit vier Scheiben oder Rollen; *Polypast with four pulleys*; *Tetrapaste m.*
 Kloben in schräger Linie *m. pl.* (Web), *Oblique arrangement of pulleys*, *Gradin m.* | —, Wirbel der Zügelringe (Sattl.), *Bolts*, *curveles*, *Tourets de porte-rènes m. pl.*
 Klobenbeschlag *m.*, *Mounting of pulleys*, *Chape de poulie f.*
 Klobenflaschenzug *m.*; *Tackle*, *Palan m.*
 Klobengehäuse *n.*; *Pulley-frame*, *gudaw*, *Cage*, *chape d'une moule f.*, *Poulot m.*
 Klobenholz *n.*; *Pulley-wood*; Klobenniet, Walzeisen *n.*, Rollenbolzen *m.*; *Axle*,

axis, *pin*, *centre*, *gudgeon*;
 Axe, essien, goujon *m.*
 Klobenseil *n.*; *Block-rope*; Câble d'une poulie *m.*
 Klobenträger *m.* (Bgb.); *Angle*; Support de la molette *m.*
 Klobsäge, Klab-, Langen-, Bret-, Schül-, Schrot-, Spalt-, Dielensäge *f.*, *Pit-saw*, *ripping-saw*, *cleaver-saw*, *long saw*, *Scie à refendre*, *scie du scieur de long*, *scie de long f.*, *harpon m.*
 Klonz, Stütz, Schliesskeil *m.* (Dr.), *Wedge*, *Coin*, *angrois m.*, *cale de support*, *clef f.*
 Klopfbank *f.* (Pap.); *Bench for washing felt*, *Batadoit m.*
 Klopfbret *n.* (Bdr); *Planer*, *Taquoir m.*
 Klopfdamm, Klop-, Kluft-, Fang-, Erddamm *m.*; *Traverse dam*; *Dame f.* | *m.*
 Klopfeisen *n.*, Klopffammer *m.* (Korb), *Basket-iron*, *beater*, *Batte f.*, *maillet de vanneur m.*
 Klopffel *m.* (Tuchm.); *Small hammer of cloth-shears*; *Mailleau m.* | *Batire*.
 klopfen (Bütt) *n.*; *to strike*; Klopfen galvanisirter Sachen mit einem Hammer *n.*, *Hammering galvanized articles*, *Martelage m.* | durch — hoher, weiter machen, *to raise or widen by beating*, *Relever un vase*, | — der Schrift (Bdr.); *Planing*; *Taquer*.
 Klopfer, Thürklopfer, Fallkloben, Klopffel, Schliessring *m.*, *Knocker*, *ring*, *apper*, *clicket*, *Marteau de porte*, *heurtoir m.*, *boucle*, *boule f.* | —, Schlagler *m.*, *Beater*, *mallet*, *Battoir*, *maillet*, *rebattoir m.*
 Klopfgarn *n.* (Lichtz.); *Yarn for candle-sticks*, *Fil de coton à mèche m.*
 Klopfigestangen (Bgb.); *Signal-wire*, *Fil à signaux f.*
 Klopffammer, Schlagel *m.* (Schm.); *Rammer*, *sledge-hammer*, *Masse f.* | *Taquoir m.*
 Klopffholz *n.* (Bdr.); *Planer*; Klopffholzabzug *m.* (Bdr.); *Planer-proof*; *Epreuve au taquoir f.*
 Klopffeule *f.* (Tischl.); *Driving-mallet*, *beater*; *Enfoncoir m.* | *maschine*.
 Klopffmaschine s. Schlagklopfpulver, Hexenmehl *n.*; *Vegetable sulphur*; *Soufre végétal n.*
 Klopfschlagel *m.* (Wago); *Hollowing-hammer*; *Enfoncoir m.*

Kloppsense *f.*; *Hammered scythe*; Faux martelée *f.*
 Klopstein, Ausklopstein *m.* (Schuhm.); *Lap-stone*; Bousse, buisse, pierre à battre *f.*
 Klopwolf *m.* (Sp.); *Beater*, first devil, Loup batteur *m.*
 Klöppel, Schwengel *m.* (Glocke); *Clapper*, battant, bat-tail d'une cloche *m.* | —, einen um den andern legen, spielen lassen (Spitz.), to use the hobbins alter nately, Faire une dresse à deux.
 Klöppelball *m.* (Glocke); *Clapper-ball*, Balle du battant *f.*
 Klöppelchen, Klöppelchen *n.* (Tuchm.); *Stick*, beater, Cureau *m.*
 Klöppelholzer *n. pl.*; *Netting-weights*, Fuseaux *m. pl.*
 Klöppelkissen *n.*; *Lace-pillow*, Coussinet à dentelle, bousseau *m.* [de la dentelle.
 klöppeln; to weave lace, Faire Klöppelnadel *f.*; *Needle for working lace*; Aiguille à dentelle *f.*
 Klöppelriemen, Schwengelriemen *m.* (Glocke); *Thong of a bell-clapper*, Brayer d'une cloche, d'un battant de cloche *m.*
 Klöppelspitze, geklöppelte Spitze, Kante *f.*; *Bone-lace*, pillow-lace; Dentelle au fuseau *f.*
 Klöppelspitzenarbeiterin *f.*; *Atençon laceworker*; Mignon-neuse *f.*
 Klöppeüberzug *m.*; *Coating of a mallet*, Robe *f.*
 kloppen (Sensen) *s.* blauhämmern.
 Kloppe *f.* (Zimm.); *Assembling-lath*; Latte pour fixer l'ensemble des poutres *f.*
 Klosterbogen *n.*; *Gothic arch*, cross vault; Arc de cloître, arc gothique *m.*
 Klostergewölbe, Hauben-, Walmgewölbe *n.*; *Coved vault*; Voûte cloisonnée, en arc de cloître *f.* | —, *Cloister-vault*, groined-vault; Voûte d'arcête *f.*
 Klotz *m.*; *Clump*; Gros bloc *m.* | —, Block, Stock *m.*; *Stock* (piece of wood); Büche *f.* | —, Block, Haublock *m.*; *Cooper's block*, block, Charpi, billot, tronc, tronchet, hachoir *m.* | — (Bgh.); *Large hammer or beetle*; Masse *f.* | in eine Mauer eingelassen —; *Timber-brick*; Bloc scellé dans le mur *m.* | — (Web.) *s.* Backe am Webstuhl.

Klötzchen, dreikantiges — unter dem Schriftkasten *n.* (Bdr.); *Wedge of the fount-case*, Montonnet *m.*
 Klotzgesell *s.* Bankschläch-ler. | —, [ed]; A gros grain.
 klotzig (Töpf.); *Coarse-grain*
 Klotzmaschine *s.* Starkema-schine
 Klotzmaul *n.*; *Mineralized tin*; Etain minéralisé dans la pierre *m.*
 Klotzmühle, Klotzef. (Hütt.); *Stamping-mill in the open air*, roofless stamping-mill, Bocard en plein air, découvert *m.*
 Klotzpresse *f.* (Bb.); *Block-press*; Presse à billot *f.*
 Klotzrinne *f.* (Wasserb.); *Wooden channel*; Canal en bois d'un moulin à auge *m.*
 Klotzwagen (Sagem.) *s.* Block-wagen.
 Kluff *f.*; *Assayer's tong*; Tenaille des essayeurs *f.* | —; *Folding-ruler*, Règle brisée *f.* | —, Gangspalte, Spalte, Schlachte, Ablösung *f.*, Schnitt *m.* (Bgh.), *Fault*, slide, reed, back, fleg, fissure; Fente, fissure *f.* | — (Zimm.); *Rule with a turning-joint*, Règle brisée, équerre plantée *f.* | durre — (Bgh.); *Fissure empty or filled with dead*; Crevasse vide ou remplie de gangue stérile *f.* | edle — (Bgh.), *Noble, full cleft*; Fente remplie de minéral *f.*, filon métallique *m.* | laule —, Letten-, Schmerkluff *f.* (Bgh.); *Fissure filled with clay*, Crevasse remplie de glaise *f.* | leere — (Bgh.), *Empty cleft*; Fente vide *f.* | taube — (Bgh.); *Base cleft*; Fente remplie de minéraux sans valeur *f.* | was-serführende —, Spalte, Wasser-, Querkluft *f.*, Kreuzgang *m.* (Bgh.), *Feeder, case, water-filled, aquiferous cleft*, Fendant, siège *m.*, fente aquifère, source d'eau *f.*
 Kluffdeichsel (Wagn.) *s.* Gabel.
 Kluffe *f. pl.* (Bgh.); *Clefts*, *quears*; Cones, crevasses *f. pl.*
 kluffig, abhaldig (Bgh.); *Full of fissures*; Rempli de cre-vasses.
 Klüftigkeit, Schälrrissigkeit des Holzes, Ringkluffe, Ring-, Kernschale *f.* (Forst-w.); *Shaliness*, Rouleure *f.*
 Klufftänder, Feuerschau-fel- und Zangenträger *m.*; *Stand for fire-irons*, shovel-stand or -holder; Croissant de cheminée *m.*
 Klufftwirk *n.* (Zimm.); *Com-*

posed pieces of timber, Pièces d'une construction formées elles-mêmes d'autres pièces *f. pl.*

Klumpen *m.* (Töpf.), *Lump*; Masse *f.* | grosser rundlicher — von kalkiger Masse, *Calcareous lump*; Pain fossile *m.* | — schlagen; to beat up (Töpf.); *Lump of plastic clay*; Boudin *m.*, | über trockener —, *Lump dried too much*; Rimatet *m.* (Pyénées).
 klumperig (Färb.); *Grimous*, clotty, Gumeleux
 klumpen, sich —, zusammen ballen, to agglomerate; Saggomérer.
 Klumpfrischen *n.* *Lump-refining*, Affinage au petit foyer *m.*
 Klumpstahl, Küchenstahl *m.*; *Steel in lumps*, Acier de grain, de motte *m.*
 Klunkerwolle, Zacken-, Leistenwolle, Klaffen, Kothspitzen *f. pl.* | Cot, cotgare, cotgate, cotwool, cote-wool, dirty wool, Laine de rebut, crotte *f.*, crotins de la laine *m. pl.*
 Kluppchen *n.* (Web.); *Tweezer*, nippers, Pinettes *f. pl.*
 Kluppe *f.*, Schneidezeug *n.*; *Rounder*, drübl; Filire à bois *f.* | —, Schraubenblech, Schneid-, Schraubeneisen, Schraubenschneidezeug *n.*; *Screw-plate*, sci-ew-dies, Fer à écrou, porte-vis *m.*, filière à vis, à tarauder, simple *f.* | —, Klubb *m.* (Bgh.); *Punch-drawer*, punch-pincer, Pin-cette, tenaille à retirer les fleurets rompus *f.* | —, Schraubenblech, Schneider-, Gewinde-, Schraubeneisen *n.* (Büchsm.); *Screw-tap*, die; Filière simple, à vis, à tarauder *f.*, porte-vis, fer à écrou *m.* | —, Futter einer Drehbank *n.* (Dr.); *Screw-stock*, Man-chon *m.* | — (Büschm.); *Bar-nacles*; Serré-nez *m.* | — (Kamm.); *Wooden tong*; Gland *m.* | —, Schrauben-, Schneidkluppe *f.* (Schl.); *Screw-stock*, die-stock, stocks and dies; Filière brisée, à coussinets *f.* | — mit Führer; *Guide-screwing stock*; Filière à guides *f.*
 Kluppenpinsel, Kiel-, Posenpinsel *m.*; *Quill-brush*; Pin-ceau à tuyau de plume *m.*
 Kluppert Garnstrahlen *m.*; *Dosen of skeins*; Glane, douzaine d'écheveaux *f.*
 Kluppkunst, Kapselkunst, Druckpumpe *f.*, *Forcing-*

pump, fouc-see, Refouleur m., pompe foulante f.
Knappschene f. (Web); *Wooden cramps of the warp-beam, Crampons* de bois de l'ourdissoir m. pl. [zange].
Knappzange (Schl.) s. Federklutte f., *Mean coal, Houille* molle, de peu de valeur f., chapellet, chapelé m.
Knutenpflahl m. (Wasserb.), *Founted joist, Madrier* aguisé servant en guise de pieu m.
Klystierpumpe f., *Clyster-pump, enema, Clystopompe* f.
Klystierschlauch m., *Klystierrohre f., Spritzenrohrchen n., Clyster-pipe, tube, hose, Clysor m., canule* f.
Knackmauerwerk n., *Rubble-masonry, Maçonnerie* en moellon f.
Knackwerk, eine Art — besserer Qualität n., *Rubble-masonry built in courses with scabbled stones, Maçonnerie* en moellonsmille f.; dressirte —; *Rubble-masonry courses, the stones squared, and the faces dressed with the point and roughly bashed round the edges, Maçonnerie* a moellon piqué f.
Knagge f., *Mitnehmer m., Star, tappet, Rebord, saillant m.* | —, *Steuerknagge f.* (Dpfm.); *Tappet, small cam, Came* de détente f., *taquet m.* | — (Müll., Zimm) s. Aufschieblich.
Knall..., *Schlag...*; *Fulminant, explosive; Explosif, fulminant*
Knallblei n.; *Fulminating lead, Plomb fulminant, nitrate* de plomb m.
Knallbonbon m. (Zuckerb.); *Cracker, Bonbon fulminant n.*
Knallbriefe m. pl.; *Fulminating paper; Amorce* f. pl.
Knallbüchse f., *Pop-gun; Canonnière* f.
Knalle, Knappe f., *Cracker (whip), Bout du fouet m.*
Knallend, verpuffend (Chem.), *Fulminant, madi; Fulminant*.
Knallfidibus m.; *Fulminating epill, Cornet* à amorce m.
Knallgas n.; *Oxy-hydrogen gas; Gaz* fulminant m.
Knallgasgebläse, Knallluftgebläse, Newman'sches Gebläse n.; *Oxyhydrogen gas blow-pipe, Newman's apparatus, oxyhydrogen blow-pipe, Châumeau à gaz, à gaz* fulminant, à gaz hydrogène et oxygène, de Newman m. [Hier].
Knallgold, Goldoxydammonium, goldsaures Ammo-

nium n.; *Fulminating gold, aurate of ammonia, saffron of gold, aumun fulminant; Aurate d'ammoniaque, aurate fulminant, or fulminant m.*
Knallluft f.; *Explosive, fulminating air, Air* détonant, tonnant, explosif, gaz tonnant m.
Knallpulver n.; *Fulminating powder, detonating, priming, percussion-powder; Poudre fulminante* f.
Knallquecksilber n.; *Fulminating mercury; Mercure fulminant, fulminate mercu-*rique m.
Knallsaure, Paracyansäure f., *Fulminic acid, Acide fulminique m.* | Nordhäuser —; *Fuming acid of Nordhausen; Acide fumant ou glacial* de Nordhausen m.
Knallsignal f., *Petarde f.* (Eisenb.), *Detonator, fog-signal, Pétard m.*
Knallsilber, knallsaures Silber n.; *Deutofulminate of silver, fulminating-silver, argentum fulminans, Argent fulminant, deutofulminate d'argent m.* | Berthollet's —, *Silberoxydammoniak n., Fulminating-silver, Berthollet's fulminating-silver, Argent fulminant de Berthollet, ammonure d'argent m.*
Knallzundkraut n., *Fulminating priming, detonating or percussion-priming, Amorce fulminante, amorce* de poudre fulminante f.
knapp anziehen, schnuren, straff machen (Zimm.), *to tighten, Roidir, raidir*.
Knappe s. Bergknappe.
Knappsm; Sailor's cloth; Drap de matelot m.
Knappschaft f.; *Companion-ship of miners; Camaraderie* de mineurs f., *corps* de mineurs m.
Knappschaftsgenosse m., *Miner's companion, Compagnon mineur m.*
Knappschaftskasse f., *Club-money, Caisse* de secours f.
Knappschaftsschule f.; *Corporation-school, Ecole* de corporation f.
Knappschaftsverband m.; *Miners' union; Association* de mineurs f.
Knappwerk n. (Wasserb.), *Embankment, Revêtement* des bords d'une riviere m.
Knarre, Ratsche, Ratsche f. (Mech), *Ratchet, cat-rake, ratchet, Cliquet m.* [Hier].
knarren (Masch.); *to creak; Knarren, Kreischen, Knir-*

schen n. *Grating, creaking; Hiement m.* [Strident].
knarrend; Rattling, creaking;
Knaster, Korbtabak m.; Canaster, Canastre m.
Knauel m.; Ball, Peloton m., *pelote f.* | —, *Strähnchen n.; Sliver, Echevette f.* | — abwickeln; *to undo thread-balls; Dépelotonner*. | — Baumwolle, *Ball of cotton; Pelote* de coton f. | — von dunnen Faden; *Ball of thread or string; Lisseau m.* | — ungesponnener Seide; *Rauw silé, Masse* f.
Knäuelmaschine, Wickelmaschine f., *Ball-winding machine, balling-machine, Pelotense, peloteuse* mécanique, *machine* a pelotes f.
Knauer, Hartkamm, Kamm m., *Gans f.* (Bgb.); *Hard, rebel rock; Roche* dure, indomptable, réfractaire f. | es baumt sich ein — auf, *There appears a hard rock; Il paraît une roche dure*
knauerig, hartfelsig (Bgb.); *Hard, rebel, Difficile* à briser.
Knauf, Kämpfer, Säulen-kopf m. (Bauk.), *Cap, capital, chapitel, chapiteau m.*, *imposte, campanne* de colonnes corinthiennes f.; *knäufel-*miger —; *Pommel, knob, ball, Pommelte f.* [hammer].
Knaufstempel s. Aufzieh-
Knebel, Reitel, Rödel, Pack-stock m., *Spannholz n.; Packing-stick, woodling-stick, bending-stick, woodler;* *Chevile* a tourniquet, *garouenne f.*, *loup, garrot m.* | —, *Würge, Rödelholz n.; Garrot, Tortoir, garrot m.* | —, *Sperr-, Spannholz n.; Tongue, Garrot d'une scie* à châtiss m., *languette f.* | — s. Knecht. | — (Hutm.), *Bending-stick; Bandorm* | — (Kup.); *Bending-lever, Garrot m.* | — m. pl. (Sattl.); *Cheeks; Ailes d'un mors du bridon f. pl.* | — am Packsattel, *Stick of the pack-saddles, Erndau m.*
Knebeltrense, gewöhnliche — f., *Wasser-, Tränkgebiss n.; Snaffle-bridoon, Mastiga-*dour m.
Knecht, Bergknecht m.; *Miner for drawing; Mineur* à extraction m. | —, *Knebel, Sattel, Fahrstiz m.* (Bgb.); *Tissle, jack, horse, seat, Chéale m.* | — s. Bankschraubstock. | — (Spinnrad), *Treadle-rad; Guide m.* | —, *Steh-, Bankknecht, Schraubstock m.* (Tischl.),

Bench-vise, vice, standing-vice, support-stock, servante f. valet de pied, étau d'établi *m.* | —, Schneller, Treibstock, Treiber, Rechen, Vogel, Webevogel *m.*, Schnellwage, Feische *f.* (Weh.), *Picker, picking-stick, culpin, drifter, pecker; Bascule d'un métier f., tacot, taquet, taquoir, rat, fouet, chasse-nnette m.*

Kneif s. Aushacker. | — für Damenschulnmacher *m.*; *Chisel for ladies' shoemakers; Tranchet à bûches m.*

Kneifer, Klemmer, Nasenquetscher m.; Double eye-glass, folder, Binocle, pince-nez, lorgnon à deux branches, face-a-main m. | —, Augenglas *n.*; *Eye-glass, monocle, quizzing-glass, quiz; Lorgnon, monocle m.*

Kneipe f.; Pinch-bar; Levier m. | —, Klemmklotz *m.* (Sehm); *Hold-fast; Mor-dache f.*

Kneipzange, Kneif, Beiss-, Zwickzange f.; Cutting-nippers; Pincers f. pl., pince coupante, tenaille à couper f. —, *Wire-pincers; Affloir m.* schiele —, *Side-nipper, Pince de côté f.*

Kneiss s. Brandschiefer. *Kneissmesser n.* (Gerb.); *Par-ing-knife, Lunette f.*

kneifbar, plastisch (Töpf); Figuline, plastic; Figulin.

kneten (Back.); to knead, Pétrir. | durcharbeiten (Töpf.); *to knead; Voguer, malaxer.* | noch einmal — (Back.); *to knead again; Remaner.*

Kneten n.; Kneading; Pétrissage, pétrissement m. | — (Butter); *Beating, Maniotte f.* | — mit Werfen (Töpf.); *Wedging, slapping clay, Pétrir en jetant les balles.*

Knefer m.; Muller, bread-maker; Pétrisseur m.

Knetmaschine f., Knetflask n.; Pug-mill, tempering-tub; Tine à malaxer f.

Knetraum s. Kneckerei.

Knetwerk n., Knetmaschine f., Kneading-machine; Machine à pétrir, boulangerie mécanique f., pétrin mécanique m.

Knicker s. Marmel.

Knickerbocker m.; Knicker-bocker; Knickerbocker m., étoffe ordinaire de laine pour femmes. | *Imaschine.*

Knickmaschine s. Brech-Knie, Knietstück, Knierohr *n.*, Winkel *m.*; *Knee, angle, elbow; Coude d'un conduit m.*

| —, Winkeleisen an einem Klingelzug *n.*, Elbogen *m.*, *Elbow-joint lever, Mouvement de tirage d'une sonnette m.* | —, Zirkelnuss *f.*; *Ball and socket, Genou m.* | — (Dpfm.); *Iron knee; Equerre en fer f.* | —, Knierohr *n.* (Masch.); *Elbow, knee; Coude m.* | —, Winkel *m.* (Schl.); *Angle, Coude m.* | eisernes —; *Iron knee, Courbe en fer, courbe de fer f.*

Kniefugel m. (Bgb.), *Knee-cap, Genouillère f.*

Kniedecke f., Knieleder n. (Kutsche), *Apron; Tablier m.*

Knietgeige, Bassgeige f., Cel-lo, Violoncello n.; Violoncello m.

Knietholz n., Knee-umder; Bois coté, genouille m.

Kniehosen f. pl.; Breeches, small clothes, trunk hose; Haut-de-chausses m., braves f. pl.

Kniefappe an Kanonenstiefeln f.; Knee-cap of long boots, Bonnet m.

Kniekissen, Klöppelkissen n.; Bolt, Coussin à dentelle m.

Knietlade f. (Nadl.), *Knee-case; Chausse f.*

Kniefeder n.; Knee-guard, Knee-cap; Jambier m., genouillière f.

Kniefenster, Hebelpanster m. (Müll.); *Lever-lift; Hausse à levier f.*

Knieriemen m. (Schuhm.); *Stirrup, strap; Tire-pied m.*

Knierock m. (Schn.); *Close coat, long coat; Justaucorps m.*

Knierohr n., Elbow-pipe; Jarret m. | rechtwinkeliges —; *Square elbow, Coude à angle droit m.* | — mit runder Ecke, *Round elbow; Coude arrondi m.*

Knieröhre f., Knie n. (Wasserh.), *Knee-pipe, elbow-pipe; Coude, jarret, tuyau coudé m., tubulure f.* | drehbare —; *Revolving kneed chimney-top; Gueule-de-loup f.*

Knieschemel m., Kniekissen n. (Tischl.); *Haseock; Agenouil-loir m.*

Knieschutzleder n. (Dssp.); *Leggings; Botine f.*

Kniet m. (Bgb.); *Gangue eroded by small copper-veins; Gangue traversée de petites veines de miniera; de cuivre f.*

Knietstange in Öfen f.; Knee-bar for fixing furnaces; Barre de ceinture f.

Knietreiche f.; Finest sort of card; Repassette f.

Knietstück n. (Mal.); *Half-length portrait, knee-piece; Tableau de demi-grandeur m.*

Knierverbindung f. (Dpfm.); *Elbow-joint; Jointure en T. f.; T. m.*

Kniewirkerstuhl, kleiner Weberstuhl m.; Small-ware loom; Bas-métier m.

Knierzirkel m.; Knee-compass with drawing-pen; Compas à balustrer m. | — mit Feder, *Spring-how; Compas-balustrer à ressort m.* | — mit Reissfeder; *Knee-compass with drawing-pen; Compas à balustrer m.*

Kniff, Handgriff m., Geheimniss n., Fach, Bühnenkenntniss f., Knack, trick, Manie-ment, coup de main, truc m. | —, *Pinch, Coup de pince m.*

Knipfel s. Kapfel.

Knippscheere f.; Small point-ed scissors, Petits ciseaux pointus m. pl.

Knirren (des Grabstichels) n. (St.), *Rattling, Criguetus m.*

Knirschpulver, grobes, un-gesebietes Pulver n., Bruised, coarse gun-powder; Relien m., poudre demi-écrasée f.

Knistern, Singen n. (Chem.); *Simmering; Frémissement m.*

Knittergold s. Rauschgold

Knoblauch, nach — reichend m.; Alliacous (mineral mi-neral); Sentant l'ail.

Knochen m., Bone, Os f. | — todter Pferde *m. pl.*; *Racks; Os caballins m. pl.*

Knochenasche, Bein-asche, Knochenerde f., gebrannte Knochen m. pl., Schafbein n.; Bone-ashes, bone-earth, phosphate of lime; Cendres d'os calcinés f. pl.

Knochenbeil n. (Fl.); *Bone-chopper, Osseret m.*

Knochenbinder m.; Bone-mature, bone-dust; Engrais d'os m.

Knochenfett n.; Fat of bones; Petit-suit m. | —, Klauenfett *n.*; *Foot-oil, oil boiled out of the feet of cattle and sheep; Huile de pied de bœuf f.*

Knochenkohle f., Knochen-, Bein-, Ellenbeinschwarz, Spodium n.; Bone-black, bone-charcoal, spodium, Charbon d'os, noir d'os m., spode f.

Knochenleim m.; Glutine of bones, glue of bones, bone-glue, ostéocolle; Colle, gâlatine des os, ostéocolle f. | — in Tafeln; *Bone-glue in tablets; Colle en plaques f.*

Knochenmühle f.; Bone-mill; Moulin pour pulvériser les os m.

Knochenschlaum n. (Zuck.); *Bone-scum; Ecume sèche f.*

- Knochen** *f.*; *Bone-black, animal charcoal*, Noir animal, noir décolorant m.
- Knochen** eines Rades *f.*; *Bone-cylinder of a wheel*, Mouquette *f.*.
- Knollen** *f. pl.*, *Ball of scoria*, Masse de scories à refondre *f.* | — *Balls*; Pâtons m. *pl.*
- Knollen** m. (Hütt.), *Knot*, Grume m. | — im Papier, *Patch in paper*, Andouille *f.* | — von schwefelsaurem Strontian; *Earthy sulphate of strontian*, Pain m., miche *f.* de quatorze sous
- Knollenstein**, Mondstein m. (Art Opal), *Ménelite*; *Ménilite f.*
- Knopf**, Kleiderknopf m. *Button*, Bouton m. | — Griff, *Hilt, handle*, Poignée *f.* | — *Head of a cane*, Pomme de canne *f.* | — (Sehl.); *Knob*, Cul-de-lampe m., béquille *f.* | — *Ortband n.* (Waffenschm.) | *Tip, b.*, Bout m. | einfacher —; *Plain b.*; B. uni. | gegosener —; *Cast b.*, moulded *b.*; B. moulé. | gewirkt —, *Figure-b.*; B. façonné | — am Handgriff einer Thur, *B.*, *B.* | — zum Öffnen; *Little knob for opening*, Bec d'une tabatière m. | — mit Ohr, *Shank-b.*, long *b.*; B. a queue. | — an der Pistole, *Pistolknappe f.*; *Knob*, *pommel, cap, holster-cap*, Calotte, pommette *f.* | — an einem Schloss; *B.*, *B.* | — mit Seidenfloeken, *Tufted b.*, *B.* à freluche. | — am Seidenzeug zum Auswinden (Web.); *Knob at the end of a piece of silk about to be unwound*; Berlin m. | überzogener —, *Florentiner —*, *Lined, coated, covered b.*, *B. couvert*.
- Knopfbaumholz**, *Kopfbauholz n.*; *Button-wood*, *Cephalanthus*, Bois à boutons m.
- Knopfbolzen** m., *Boss-headed bolt*, Boulon à tête ronde, a championn m.
- Knopfdraht** m. (Nadl.); *Headwire*, Fil à tête, cannette *f.*
- Knopfdrahtschneider** m. (Nadl.), *Shank-cutter*; Rogneur de têtes m.
- Knopfmittel** mit Gold- oder Silberpunkchen verzieren oder besetzen (Pos.); *to trim buttons with gold or silver*; Rostern.
- Knopfisen** n.; *B.* — *punch*, *Knopfabrik f.*; *Button-manufacture*; *buttonnerie f.*
- Knopfform** *f.*, *Wooden b.-mould*; Moule de b. m. | —, *Matrize f.*; *Matrice*; Tas m. oben schmaler zulaufende —; *B.-form with narrow head*; B. découronné | die — mit der gespulten Seide überflechten; *to cover a b.-mould with spooled silk*, Jeter en soie.
- Knopfformreisser** m.; *B.-tracer*, Tracoir, outil à tracer m.
- Knopfformstempel** m.; *B.-die*, Marque *f.*
- Knopfgabel** *f.*, *Knopfisen*, *Knopfholtz n.*; *B.-stick*, *Patience*, *patience-planchette f.*
- Knopfgarn** n.; *Knots spun in the yarn*, Bouchons filés m. *pl.*
- Knopfgoldfaden** m.; *Gold-thread*, Cerceau m.
- Knopfhafte** m., *Button-fastener*, Attache-bouton m.
- Knopfhaken**, *Knopfzieher* m.; *B.-hook*, *Tire-b.m.*, érigne à boutonner *f.*
- Knopfhämmer** s. Aufziehhämmer. | —, *Teller*, *Aufziehhämmer m.* (Ziing), *Chasing-hammer*; *Marteau à emboutir*, *martinet a caver m.*
- Knopfhandel** m., *B.-trade*, *Boutonnerie f.*
- Knopfholtz** n. (Nadl.), *Wooden block on which the heads of pins are formed*, *Planchette f.*
- Knopfloch** n.; *B.-hole*; *Boutonnière f.* | englisches —; *English b.-hole*, *Boutonnière à l'anglaise*, | falsches —; *False b.-hole*, *Boutonnière fermée*, | französisches —; *French b.-hole*, *Boutonnière à la française*
- Knopflocheisen** n. (Handsch), *Chisel to cut the b.-holes*, *Cour à entailler les boutonnières m.*
- Knopfloch(näh)maschine** *f.*, *B.-hole machine*, *Machine à boutonnière f.*
- Knopflochscheere** *f.*; *B.-hole scissors*, *Ciseaux à boutonnières m. pl.*
- Knopflochschnaube** *f.*, *Knopflocheisen n.*; *Notch*; *Craquette f.*
- Knopflochstich**, *Schling*, *Festonstich m.*; *B.-hole stitch*; *Point de boutonnière m.*
- Knopfmacher** m.; *B.-maker*, *Boutonnier m.*
- Knopfmacherwaare** *f.*; *B.-ware*; *Boutonnerie f.*
- Knopfhöhse** *f.*, *Knopfführ n.*; *B.-shank*; *Queue de b.*, *attache f.*
- Knopfformament** n.; *Pellet* or *stud-ornament*; *Ornement en forme de boutons m.*
- Knopfpappe** *f.*; *B.* — *paper*; *Carton à boutons m.*
- Knopfputzer** m., *Knopfholtz n.*, *Small board for cleaning buttons*; *Planchette à rainure pour les boutons f.*
- Knopfrad**, *Kopfrad n.* (Nadl.); *Heading-lathe*; *Tour à tête m.*
- Knopfscheere** *f.* (Nadl.); *Flat shears*, *pin-maker's scissors*; *Ciseaux camards m. pl.*
- Knopfspindel**, *Kopfspindel*, *Wippe*, *Stämpmaschine*, *Nadlerwippe f.*; *Header*, *heading-machine*, *heading-lathe*, *Tour à tête m.*, *Entstoir*, *métier*, *tétor*, *moule à tète m.*, *cannetille*, *étiquette f.*
- Knopfstiefel** m.; *Boot to b.*; *Brodequin à boutons m.*
- Knopftriebe** m. (Waffschm.); *Pommel*, *setting-tool*, *Chasse-pommeau m.*
- Knopfzeug** m.; *Stuff for buttons*, *Etoffe de la tire f.*
- Knopfzieher**, *Knopfhaken* m., *Buttoner*; *Tire-b. m.*
- Knopffasern** *f. pl.*, *Maserholz n.*; *Curled wood*, *Fibres tortueuses f. pl.*
- Knopperhammer** m., *Stangen-eisenhütte f.* (Hütt.); *Alman*, *finery*, *chafery*, *Allemauderie*, *allemanderie f.*
- Knopperrn**, natürliche (physiologische) —, *Eckerdoppen*, *Eichelkappen f. pl.*, *Valonia f.*, *grosse Kelche der Ziegenbart- oder Knoppereiche m. pl.*; *Valonia*, *acorn cups of the Quercus aegilops Levant*; *Gallons du Levant*, *glands m. pl.*, *avelanède*, *valanède*, *vallonée f.*, *calottes f. pl.*; *unnatürliche (pathologische)* —, *Acorn galls*, *Piedmontese galls*; *Gallots de Piémont ou de Hongrie m. pl.*
- Knopprüssel** s. Spatheisenstein, Eisenspath.
- Knorren**, *Knoten*, *Knast m.*; *Knag*, *snag*, *knob*, *Noeud m.* | fauliger —, *Dead rotten knag*, *knol*, *snag*; *Malandre f.*, *noeud vicié m.* | eine Menge —; *Knottiness*; *Abondance de noeuds f.*
- Knorrenholz**, *Maserholz n.*; *Knaggy wood*; *Broussin m.*
- Knorrenlos**, *Knottless*, *unknotted*, *Sans noeuds*
- knorrig**, *brandig*, *wimmerig*; *Knaggy*, *snaggy*, *Malandreux*
- Knospent** *pl.*, *unteres Ende der — (Blum.)*; *Lower part of the buds*, *Culasse f.*
- Knospenkaptal** n., *Flowerbud capital*, *Chapeau à crochet m.*
- Knötchen** n., *Spinnenknopf m.* (Seidenw.), *Little knot*;

Bouchon, matton *m.* | —, Schrauz im Tuch *m.* (Tuch-*m.*); *Filth*, Epouti *m.*, or-
dure *f.* | — (Tuchm.), *Little knot*; Frisure *f.*
Knöt *m.*; *Tin-ore* of the size of an egg; Mine d'étain de la grosseur d'un œuf de poule *f.*
Knoten *m.*, *Joint*; Noeud de canne *m.* | — (Bgh.), *Stopping up of the coal-mine*, Engorgement des houillères *m.* | — (Bgh.); *Lamp-wick*, Mèche de lampe *f.* | —, *Leimknoten* *m.* (Flachs), *Bolls*; Coiffe de lin *f.* | — (Glash.), *Knot*, Noeud, nodule *m.* | —, *Laus*, *Noppe* *f.* (Hutm.); *Knot*, Bouton *m.*, nœpe *f.* | — (Marmor), *Knot*, Noeud *m.* | — (Pap.), *Knot*, Bouton *m.* | —, *Krebs* *m.* (Topf.) | —, *Knot in the ceramic paste*, Durcillon, noeud *m.* | —, *falscher* —, *Knopf*, *Alterweiberknopf* *m.* (Seil.), *False knot* to shorten a rope, Coque *f.* | — am Krahneiseil, *Knot of the rope of cranes*, Alloment *m.* | — im Schleifer; *Knots in slates*, Modillon *m.* | verlorener —; *Bow-knot*, Noeud perdu *m.* | einen — zuziehen; *to shut a knot*; Serrer un noeud.
Knotenabstand *m.*, *Distance between two knots*; Entre-noeud *m.*
Knotenaisenerz *n.*, *Nodular iron-ore*, Minerai de fer ganglionné *m.*
Knotenfänger, Zeugsichter *m.*, *Knutenmaschine* *f.* (Pap.), *Pulp-stainer*; Epurateur de pâte *m.*, machine à boutons *f.*
knotenlos, glatt (Garn), *Knotless*, Enodé, enoué.
Knotenmaschine, Zeugsichtemaschine *f.* (Tuchm.), *Burling-machine*, Machine à noper *f.*
Knotenpunkt *m.* (Eisenb.); *Junction*; Point de jonction *m.*
Knotenstich *m.*, Schleifenknupfstückerei *f.*; *Knot-stitch*; Point de poste, point noué *m.*
Knotenstreifer *m.* (Sp.); *Clearing-apparatus*; Appareil énoeur *m.*
Knotenzug *m.*; *Knot-draught*; Battant a bouton *m.*
knötig, knorrig, aderig (Holz); *Knotty*, *knobby*; Ronceux, noueux. | Hockig (Seide); *Knotty*, *foss*; Bourru.
Knüpfellängsel *m.*, *Nachlenkern* *n.*, *Ergänzungsseide für Fadenbrüche* *f.* (Web.); *Silk-thread to replace*

the broken ones, for tying up broken ones; Jointé *f.*, lingard, fil de remplacement, fil pour renouer les fils rompus *m.*
knupfen (Web.); *to tie, knit*; Fort nouer
Knüppel *m.* (Seil.); *Winch, lever, staff*, Broche du toupin *f.* | — am Hoofd (Seil.); *Staff of the laying-top*, Broche du toupin *f.* | — *Hunden umzuhanen*, *Stick attached to the collar of dogs*; Tri-bard *m.*
Knüppelband *n.*, *Streicher* *m.* (Seil.), *Strap*; Livarde, livarde de la manivelle *f.*
Knüppelbrücke, Stangen-Rundholz-, Tragelanderbrücke *f.*; *Pole-bridge*, Pont de rondins *m.*
Knüppelchen *n.* (Bäck.); *French roll*; Petit pain *m.*
Knüppelholz *n.*; *Thin, knotty wood*; Bois de billette, rondin *m.*
Kobalt *m.*, *n.*; *Cobalt*; Cobalt *m.* | arseniksaure —, rother Erzkobalt, *Kobaltbluthe* *f.*, arseniksaures Kobaltoxydul *n.*, *Arseniate of c.*, red *a-ore*, *c.-bloom*, *prismatic red c.*, *c.-mica*, *erythrine*; Arseniate de *c.*, *c. arseniaté* *m.*
Kobaltbeschlag *m.*; *Efflorescence of c.*, *Efflorescence of c f.*
Kobaltblau *n.*, *Smalte* *f.*, *Small*, *c.-blue*, Safré, verre bleu, bleu d'azur *m.*
Kobaltchlorür *n.*; *Chloride of c.*, Chlorure de *c.*, hydrochlorate d'oxyde de *c m.*
Kobaltdruse *f.*; *C.-crystal*, Groupe de cristaux de *c m.*
Kobalterz *n.*; *C.-ore*; Mine de *c f.*
Kobaltgold *n.*; *Alligation of gold and c.*; Alliage d'or et de *c m.*
Kobaltgrau *pl.*, *Wecken-kobalt* *m.*; *Amorphous grey c.*, *grey c.-ore*, *C gris amorphe*
Kobaltgrün, Rinmann's Grün *n.*, grüner Zinnober *m.*; *C.-green*; Vert de *c*, de cinabre *m.*
kobalthaltig, kobaltführend, *Kobalt* ..., *Mixed with c.*; Cobaltifère.
Kobaltid, Kobalterz *n.*; *C.-ore and its compound*; Cobaltide *m.*
Kobaltkreuz *n.*; *Refuse of the cobaltides*, Rebut de cobaltides *m.*
Kobaltkirre *f.*; *Quartz mixed with black oxide of c.*; Quartz ou pétrosilex mélangé de *c.*

oxydé noir, friable *m.*
Kobaltnapf *m.*; *Wasting c.-ore*, Mine de *c rapace* *f.*
Kobaltoxyd, arseniksaures — *n.*, *Cobaltous arsenite*, Arseniate cobaltoux *m.* | *eisenblausaures* —, *Ferrocyan-kobalt* *m.*; *Ferrico-c.-cyanide*; Cyanure ferrico-cobaltique *m.* | *essigsäures* —; *Acetate of c*, Acétate de *c m.* | $\frac{2}{3}$ *kohlensäures* —; *Sub-carbonate of c.*, *Sous-carbonate de c m.*
Kobaltoxydul *n.*; *Protoxide of c*; Protoxyde de *c m.* | *arseniksaures* —, *Arsenite of c*, *Arsénite de c m.*
Kobaltoxyduloxyd, Porzellanblau *n.*, *China-blue*, *porcelain-blue*; Blen de porcelaine *m.*, *chaux métallique* *f.*
Kobaltrücken *m.* (Bgh.); *C.-skin that begins to disappear*, Couche de *c.* qui commence à se perdre *f.*
Kobaltselenid *n.*; *Selenide of c.*, *Sélénure de c m.* | *sm.*
Kobaltspeis *f.*, *Speis*; Speiss
Kobaltspiegel *m.*; *Transparent c.-ore*, Mine de *c.* spéculaire *f.*
Kobaltubersulfid *n.*, *Disulphide of c.*, Bisulfure de *c m.*
Kobaltultramarin, Leithner, Leydener, Thenard's Blau *n.*, *C.-blue*, *Thenard blue*; Bleu de *c.*, bleu Thenard *m.*
Kobaltvitriol *m.*, *schwelelsaures Kobaltoxydul* *n.*, *Sulphate of c.*, *c.-vitriol*, red vitriol; *C. sulfate*, sulfate de *c.*, vitriol de *c.* natif *m.*
Kober *m.*; *Basket, dorser*; Cofin, panier *m.* | — (Fisch), *Wicker-basket*, Gord *m.*
Kobereisen *n.* (Bgh.); *Iron stolen and clandestinely sold*; Fer volé et vendu clandestinement *m.* | — (Schl.), *Sheet-plates hammered together*; Doublons *m. pl.*
koberlehen (Bgh.) *s.* *enthaugen*, Erz enthaugen.
Kobold, Bergkobold, Berggeist *m.*, Berg-, Erdmannchen *n.* (Bgh.), *Goblin, gogle, ignis fatuus, fairy of the mine*, Esprit follet, gnome, démon souterrain, lutin *m.*
kochen, *sieden* —, *to boil*; Bouillir. | *gelinde* —, *to boil gently*, Bouillir doucement, à petits bouillons | *bei langsamem Feuer* —, *in gelinder Wärme mit auflösender Flüssigkeit* —, *behandeln* (Chem.); *to digest*, Faire digérer. | *zäh* —, *zur feinen Fadenprobe* — (Zuck.); *to boil in*, Cuire à la plume.

Kochen *n.*, *Cocction*; *Cocction f.* | —, *Sieden n.* (Leinw.), *Boiling*, *Cuisson f.* | —, *Entschälchen* (Seide); *Boiling*, *scouring*, *boiling off*, *boil*, *Cuisson*, *cuite f.*, *décreusage m.* de la soie. | — des Klarsells (Zuck.); *Boiling*; *Cuite* du sirop, *derrière évaporation f.* | — auf Korn (Zuck.); *to crystallize in the vacuum-boiler*; *Crystalliser* dans la chaudière à vide. | langsames —, *Erweichen*, *Auslaugen* durch — *n.* (Chem.), *Eluxation*, *Eluxation f.* | — des Seifenleims (Seif.); *Boiling soap-suds*; *Liquidation f.* | — auf der Walze (Tuchm.); *Roll-boiling*; *Cuisson sur le rouleau f.*

Kochgeschirr, *kupfernes* — *n.*, *Copper-vessels*, *coppers*, *kitchen-utensils*, *coppers* and *tins*, *brasses*; *Cuivres m. pl.* | — der Soldaten; *Canteen*, *kitchen-furniture of soldiers*, *Bidon m.*

Kochheerd mit Gasfeuer *m.*; *Gas-kitchener*; *Cuisinière à gaz f.*

Kochofen *m.*; *Kitchen-range* or *stove-range*, *cooking-stove*, *hot-hearth*; *Cuisine anglaise*, *cuisine-pöble f.*, *fourneau potager*, *norvégien*, *fourneau-cuisine*, *pöble-fourneau m.*, *cuisinière f.* | fahrbarer —, *Movable kitchener*; *Voiture-fourneau m.* | ein — mit massiger Hitze; *Slack-oven*; *Cuisinière à feu tempéré f.*

Kochpunkt *s.* *Siedepunkt*.

Kochsalz, *Chloratrium n.*; *Kitchen-salt*, *chloride of sodium*, *hydrochlorate of soda*; *Sel commun*, *sel de cuisine*, *chlorhydrate de soude m.*, *soude muriatée f.* | — aus Meerwasser durch Brennmateriale; *Igniferous salt*; *Sel ignifère m.* | salpetersaures —, in Salpetersalzsaure aufgelöste Base *f.*; *Nitromuriate*, *Nitromuriate m.*

Kochsalzsäure f.; *Acid of common salt*; *Acide de sel commun m.*

Kochschmiedearbeit f. (Hütt.); *Swedish refining-process*; *Affinage par bouillonnement m.*

Kochzucker *m.*; *Brown sugar*; *Cassonade f.*, *sucré bis m.*

Kockelskörner, *Fischkörner m. pl.*, *Fischmondsamen m.* (Br.); *Cocculus indicus*; *Coque du Levant f.*

Kockolith, *Kokko*-, *Coccolith*, *körniger Augit m.*; *Coccolite*, *green coccolite*, *Tollhausen*, *Technol. Wörterb.*

granular augite; *Coccolithe*, *pierre à noyaux f.*, *pyroxène granuliforme*, *pyroxène coccolithe m.*

Köder *m.* (Fisch.); *Lure*, *bait*, *stale*; *Amorce f.*, *appât*, *bâtard m.* | — (Schuhm.); *Heel-band*; *Cuir à talons m.*

Köderfisch *m.*; *Little fish* *revolving as a bait*; *Satron m.*, *Kodille* *s.* *Weng*; *Lucetie f.*

Koffer *m.*, *Trunk*, *box*, *Coffre m.*, *malle f.* | — für die indische Post; *Overland trunk*, *Malle des Indes (orientales) f.* | kleiner —; *Small trunk*; *Mallette f.*

kofferdeckelförmig (Bauk.), *With a curved surface*, *Taillé en bahut*. | — er Deckstein *m.* (Bruckh.); *Blocking-course of the parapet of a bridge*, *the top of which is curved*; *Bahut m.*

Koffergarn *n.* (Fisch.); *Sweep-net*, *Vervoux m.*

Koffermaschine, *Kasten*-, *Dampfmaschine ohne Kolbenstange und Parallelogramm f.*; *Trunk-engine*; *Machine à tige*, *à tige-bielle*, *à fourreau*, *à bielle sur le piston f.*

Kofferschublade f., *Drawer in trunks*, *Chétron m.*

Kohl, *taubes* — oder *Letten* am Ausgehenden des Flotzes *n.* (Bgb.); *Sterile coal* or *clay at the head of a seam*, *Crave f.*

Kohle *f.*, *Carbon n.*, *Kohlenstoff m.*; *Carbon*, *charcoal*, *coal*; *Carbone*, *charbon*, *principe charbonneux m.* | angegriffene, weiche —, *Quandelkohle f.* (Kohlbr.); *Charcoal from near the fire*; *Ch. de bois brûlé*. | angezündete —, *Lighted c.*; *Ch. allumé* | erdige, bröcklige —, *taubes Kohl n.*; *Humphed c.*, *dander-c.*, *mucks*, *smuth*, *Terre-houille f.* | — fett für die Hand; *Rubby c.*; *Ch. gras à la main*. | gelbe —, *Forbanhill c.*, *Australian c.*; *Houille de Forbanhill* (en Ecosse), *d'Australie f.* | lebendige —, *Live c.*; *Ch. allumé*. | schwefelfreie —, *Sweet c.*; *Houille sans soufre f.* | — sichten, sondern; *to sift c.*; *Parer le ch.*, *trier*, *ranger*. | — von Spaltholz; *C. from cleft wood*; *Ch. de quartier*. | todt —, *Dead c.*; *Chaneï m.* | urgeschichtliche —, *Palaeozoic bed*; *Houille paléozoïque f.* | weiche —, *Soft c.*; *Ch. tendre*. | die — wiederbeleben

(Zuck.); *to revivify charcoal*; *Révivifier le ch.*

Kohlen und *Asche* herausnehmen, *to remove the coals and cinders*; *Débraser un four*. | ausgeglüht, durch Wasser gelöscht, entschweifelte — *f. pl.*; *Cinders*, *Coke m.* | — brennen; *to chark c.*; *Cuire le ch.*, *faire du ch.* | — einnehmen (Dpib, Loc.); *to c.* *Faire son ch.*, *faire du ch.* | feinste —, *Beans*, *Fèves f. pl.* | — graben, hauen, *to cut, dig c.*; *Exploiter la houille*. | gröbste —, *Round c.*; *Ch. le plus gros*. | — hauen (Bgb.); *to break or get down coals from the seam*, *Exploiter le ch.* | — unter spitzem Winkel hauen (Bgb.), *to work on the face of the slip*, *Exploiter la houille à angles aigus*. | — unter stumpfem Winkel hauen (Bgb.), *to work on the back of the slip*, *Exploiter la houille à angle obtus*. | mittelgrosse —, *Nuts*, *Ch. moyen*. | beim Aufgeben eines Ganges noch hier und da nach — schurfen (Bgb.); *Last winning of c.*, *Batre en retraite*. | — aus den nachsündfluthlichen Schichten; *Mesozoic c.*; *Houille mésozoïque f.* | zu Tage liegende —; *Black pins*; *Affrements du minéral m. pl.* | im Cylinder verkohlte —, *Cylinder-charcoal*, *cylinder-burnt charcoal*; *Ch. de cylindre* | zweite Sorte —, *Seconds*, *Houille 2e qualité f.* | 10 Tonnen —, *Weight*; *Dix tonnes de ch. f. pl.*

Kohlenabbau *m.*, *Working of c.*, *Charbonnage m.*

Kohlenabfall m., *Refuse-c.*; *Rebut de houille m.*

Kohlenabladepplatz, *Kohlenlagerplatz m.*, *Kohlensturzergerüst* (Eisenb.); *C-pit*, *c-tip*; *Fosse à houille*, *estacade f.*

Kohlenablader m., *Pull-back*, *trouncer*, *timmer (c. - carman)*; *Déchargeur de ch. de terre m.*

Kohlenabnehmer m.; *Cutman*; *Déblayer m.*

Kohlenagent m.; *C.-factor*, *filter*, *c.-crimp*; *Commissionnaire pour la vente des houilles*, *agent de houille m.*

Kohlenanhäufung vermindern (Töpf.); *to diminish the embers*; *Débraiser*.

Kohlenarbeiter m. (Bgb.); *Collier*, *c.-miner*, *Houilleur m.*

Kohlenart, *eine* feine — *f.*; *White-hearts*; *Houille fine f.*

kohlenartige Stoffe, Körper
m. pl.; *Carbonides*, Carbonides
m. pl.

Kohlenasche, verglaste — f.
(Glash.); *Vitrified ashes* of c.;
Crazer m.

Kohlenatom n.; *A-carbon*; Car-
bonate, un atome de carbonate m.
Kohlenaussarbeiter m. (Bgh.)
C-trimmer; Houilleur-flai-
seur m.

Kohlenausbeute f.; C-min-
ing, Exploitation de houillère f.

Kohlenbecken n.; C-basin,
c-series, Bassin houiller m.

Kohlenbenzoesäure f.; Car-
bozoic acid, cinnamain,
cinnamate of benzoyle; Acide
carbozoïque m.

Kohlenbergwerk n., Kohlen-
zeche f.; C-mine; Mine
houillère, houillère f. | ein
— ausbeuten; to work a c-
mine; Exploiter une mine de
houille

Kohlenbett n.; C-measures,
c-field, bed of c., Terrain
houiller m., assises de houille
f. pl. | das — bearbeiten;
to work beds of c.; Attaquer,
pousser, chasser les bancs de
houille. | leeres —; Broken,
Couche de ch. épuisée f. | un-
bearbeitetes —; Maiden
ground, Couche vierge f.

Kohlenbezirk m., Kohlen-
reviern n., C-district, District
houiller m.

Kohlenbildung f.; C-series,
c-measure; Formation houil-
lere f.

Kohlenblende, harzlose
Steinkohle, Glanzkohle f.
Anthracit, Anthracolith m.
Anthracite, slaty glance-c.,
Kilkenny-c., anthracolite,
blind c.; Anthracite, anthra-
colithe m., blende charbon-
neuse f. | gemeine —; Schiet-
ous anthracite; Anthracite
schisteux m.

Kohlenbörse f.; C-exchange,
Entrepôt de houille m.

Kohlenbrennen n., Kohlerei
f.; Charring of wood, char-
coal-making; Carbonisation du
bois f.

Kohlenbrenner, Köhler m.;
Charcoal-burner, burner,
c-man; Charbonnier m.

Kohlenbrennerei f., Ver-
kohlungs-Ofen, Meiler m.;
Charcoal-works, charcoal-
kiln; Charbonnière f.

Kohlenbunkergreling m.
(Dpfb.); Coal-bunker grating;
Grelle de trou de charbon f.

Kohlenbunkerschieber m.;
Coal-bunker door; Porte de
soute f.

Kohlendämpfer m.; Metal-
box for extinguishing char-
coal; Etouffoir m.

Kohlendurchschläge m. pl.
(Bgh.); Stentings, Traverses
de massif de ch. f. pl.

Kohleneisenstein m., Black-
band n.; Black-band, Black-
band, clava, fer carbonaté
lithoide m.

Kohlensfelder n. pl., Kohlen-
gebirge n.; C-fields; Mon-
tagne à houille f.

Kohlenfeuern, Glut, Kohlen-
glut f.; Fire of live c.; Bra-
sier m.

Kohlenfilter, Beinschwarz-
filter n.; Charcoal-filter,
bone-black filter, Filtre à ch.,
à noir m.

Kohlenflöz n. (Bgh.); Layer
of coals; Couche, veine f.,
banc m. de houille. | noch
nicht angegriffenes, unver-
ritztes —; Ungot c., Veine
vierge f. | das — ist ergiebig;
The layer yields much, Le
flon houille beaucoup. | —
von geringer Mächtigkeit,
schmales Flöz n.; Thin
vein; Vennette f. | das —
stutzen; Throwing the c.;
Abattre le banc de houille.

Kohlenfördermaschine f.,
Gopel m. (Bgh.), Whim, wind-
ing-engine, Bartel, engin d'ex-
traction m.

Kohlenförderung f.; C-
drawing; Extraction de la
houille f.

Kohlenform, Form zum
Backen des Steinkohlens-
staubs f.; Mould for c-
cakes; Hochet m.

Kohlenführer m.; Collier;
Charbonnier m.

Kohlenführersperd n.; Col-
lier's horse, Hercheur m.

Kohlengefäß n.; C-scuttle,
c-shoot; Seau à ch. m.

Kohlengchau n., Kohlen-
hieb m. (Forstw.); Part of a
forest where wood for char-
coal is felled; Taillis destiné
à être réduit en ch. m.

Kohlengenis, Kohleng-
stube n., Schlackenstaub,
Steinkohlengruss m., Asche
von Schmiede-, Planter-,
Staubkohle f.; C-dross, c-
dust, culm, Fraissil, frasil,
frasin, frazin, poussier de ch.
m., aspiure, spüre f.

Kohlengestübe, Geniss n.;
Charcoal-dust, charcoal-
powder, Charbonnaille f. |
geformtes —; Carboleine;
Carboleine f.

Kohlengewinn m., Kohlen-
ausbeute f., Draw; Product m.

Kohlengewinnung f.; Win-
ning of coals; Arrachement
de la houille m. | — mit Keil-
und Schrammhaue, Arbeit
vor dem Streb f.; A local
mode of c-mining; Layer m.

Kohlengicht f.; Charge of
charcoal, Charge de ch. f.

Kohlengraber m.; C-miner;
Mineur houiller m.

Kohlengrube, leere — f.;
Broken, gob, loose; Houillère
épuisée f.

kohlenhaltig, Coaly; Houil-
leux, anthracifère.

Kohlenhändler m.; C-mer-
chant, Charbonnier m.

Kohlenhauer m.; Heiver;
Mineur houiller m.

Kohlenhieb von 3 Ellen m.,
Narrow work, Ouvrage peu
large m.

Kohlenskalk, Kohlenkalk-
stein m.; Carboniferous lime-
stone; Ch. carbonifère f.

Kohlenkammer f., Kohlen-
behälter m., C-cellar, Char-
bonnière f. | — Kohlenraum
m. (Dpfb.); C-closet, bank,
c-bunker, c-hole, c-box,
Soute au ch. f.

Kohlenkärner m. (Glash.);
C-wheeler, Brouetteur de ch.
de terre m.

Kohlenkasten m., Kohlenfass
n., Kohlenpfanne f.; Bra-
zier; Braissier m. | seule f.

Kohlenkappe f.; Tip; Ba-
Kohlenklein n.; Slap, small
c., Ch. menu, menu, fin m.

Kohlenkorb m.; C-basket;
Rasse f. | — (Eisenb.); C-
skip; Benne f.

Kohlenkräuel, Schürhaken
n., Schureisen n., Kohlen-
krücke, Ofengabel f.; C-
rake, c-poker; Fourgon, tison-
nier m., harque f.

Kohlenkübel m.; Put, sled;
Tonne f.

Kohlenladeplatz m.; C-
wharf, Quai à houille m.

Kohlenlader m. (Bgh.), Filter-
up, fill-pit, on-setter, banks-
man; Chargeur m.

Kohlenlager, Kohlenwerft
f.; Kohlenmiedlerlage f.;
C-store, c-wharf, Dépôt, en-
trepôt de houille m. | —,
Kohlenbett n. (Bgh.); C-
bed, c-seam, c-stratum, c-
deposit, c-series; Couche de
houille f., dépôt, gisement de
houille m. | stark fallendes —;
Steep measures, Lits escarpés
m. pl.

Kohlenlichter m.; C-lighter,
Kohlenloch n. (Dpfb.); C-
scuttle; Ecouteille à ch. f.

Kohlenlochdeckel m.; C-

scuttle door, Plaque de trou de ch. f.
 Kohlenlösch, Lösche f. (Kohlbr.); *Chai coal-dust*, Bräse f., fräsil m.
 Kohlenmagazin, Kohlenlager n., Kohlenhandlung f.; *C-depot, c-stores*; Charbonnere f.
 Kohlenmakler m.; *C-agent*; Agent pour la vente des houilles m.
 Kohlenmass n.; *C-meter or -measure*; Mesure de houille f., van, parson m. (Pyren.) | — (Salzw.), *C.-measure*, Bouille f.
 Kohlenmauer, schwache — f. (Bgb.); *Stump*, Faible mur de ch. m. | *Pile*, Pile a ch. f.
 Kohlenmeiler m.; *Charcoal* Kohlenmesser m.; *Measuror of coals*, Mesureur de ch. m. | —; *C-meter, anthracometer*, Mesureur de houille m.
 Kohlenmetall n.; *Carburetted metal*; Métal carburé m.
 Kohlenoxyd, gasförmiges — n.; *Carbonic gas*, Oxyde, gaz carbonique m.
 Kohlenoxydgas n., *Carbonic oxide*, Gaz oxyde de carbone m.
 Kohlenpapier, kohlehaltiges Filtrpapier n.; *Chai coal filtering-paper*; Papier de ch. à filtrer m.
 Kohlenpfanne f., Kohlenbecken n.; *C-pan for the glue*; Casole f.
 Kohlenpfleiler, kleiner — m. (Bgb.); *Spurs, staples*, Petits massifs ou prismes de ch. m. pl.
 Kohlenproviand, Holzbedarf m. (Masch.); *Coalng, laying in fuel*, Aflouage m.
 Kohlenquantum für einen Korb n., Zug m.; *C. raised by one hauling of the winding-engine*; Trait de ch. m.
 Kohlenraum, Kohlenbunker m. (Dpfb.), *Bunker, coal-bunker*; Soute à charbon f.
 Kohlenraum im Kesselraum m. (Dpfb.); *C-box in stoke-holes*, Soute alimentaire f.
 Kohlenräumer m., Schür-eisen n., *Poker*, Ecosaise f.
 Kohlenrechen, Schürstab, Schürhaken, Schürstachel m., Stecheisen n., *Fire-iron*, Raspe f., redable m. | — (Br.), *Cooling-rake*, Râteau m.
 Kohlenriss m., *Sketch made with charcoal*; Dessin charbonné m.
 Kohlen sack, Bauch m., Rast f. (Hutt.); *C-sack, boshes, belly*, Ventre m.
 Kohlen sandstein m. (Bgb.); *Pot, c-grit, pennant-grit*,

quarr, carbonated sand-stone, rock - bind, pennant - rock; Querelle f., grès carboné, houiller m.
 Kohlensäuer; *Carbonic, carbonat*, Carbonaté, carbonique.
 Kohlensäure, Kohlenstoff-, Luft-, Kreide-, Kalkspath-säure, fixe Luft, künstliche Luft f., Mineralgeist, wilder Geist m., Kohlensäures Gas, Mostgas n.; *Carbonic, anhydrous carbonic, aerial, cretaceous acid, carbonic anhydride, dioxide of carbon, fixed, mephitic air, acid of chalk*; Acide carbonique, calcaire, crayeux, méphitique, aérien, air fixe, gaz sylvestre m. | die — benehmen, entziehen, entkohlensäuren; *to decarbonate*, Décarbonater. | feste —; *Solid carbonic anhydride*; Acide carbonique solide m. | flüssig —; *Liquid carbonic anhydride*; Acide carbonique liquide m. | mit — schwängern, sättigen; *to carbonate*, Carbonater.
 Kohlensäuremesser, Luft-säuremesser m., *Anthracometer*, Anthracomètre m.
 Kohlenschaufel f., *C-shovel, fire-shovel*, Pelle à coke f.
 Kohlenscheidung f.; *Screening coals*, Criblage de la houille m.
 Kohlenschicht f., *Seam*; Gite houiller m. | — (Ziegl.), *Layer of coals*, Charbonnée f. | gegen die Oberfläche aufsteigende — (Bgb.); *Crop-out*, Chapeau de houille m. | oberste — der Steinkohlen-lager (Bgb.); *Bench-c.*, Première couche des houillères f. | — von 25-30 Cent. auf dem Rost (Glash.); *Layer of coals of 25-30 cent. on the grate*, Tise-troid m. | die vier Fuss, 1,20 Meter tiefe —, *C-seam four feet wide*, Daignée f.
 Kohlenschieber m. (Bgb.); *Barrow-man, putter*; Brouetteur m.
 Kohlenschiefer, Brandschiefer m.; *C-slate, black balt, bituminous shale, parti-oblue*; Schiste noir bitumineux, noir, escuille m.
 Kohlenschiff n.; *Collier, reel, c-barge*; Bâtiment, bateau charbonnier, bateau a ch. m.
 Kohlenschlitten m. (Bgb.); *Cart, hudge*, Traineau m.
 Kohlenschmitzen, *Langen f. pl.*, Saume m. pl. (Bgb.); *Thin layers*, Couches minces f. pl.
 Kohlenschnitt, enger — m.

(Bgb.); *Narrow driving*; Coupé étranglée f.
 Kohlenschrämmaschine f.; *C-cutting machine*; Haveuse à ch. f.
 Kohlenschütter m. (Salzw.); *Person employed in distributing the wood and coals for fuel*; Distributeur des charbons m.
 Kohlenschwefel m.; *Carbo-sulphur et*, Carbosulfure m.
 Kohlenschwefeleisen n.; *Carbo-sulphuretted iron*; Fer carbosulfureux m.
 Kohlenschwefelquecksilber n.; *Carbosulphureous mercury*; Mercure carbosulfureux m.
 Kohlenschwefelwasserstoff-säure, Roth-, Hydrothion-carbonsäure f., Kohlen-sulfidwasserstoff m.; *Hydro-carbonic sulphite*, Acide hydrothiocarbonique, hydrosulfocarbonique m.
 Kohlensortiermaschine f.; *Billy Fairplay*; Machine à trier le ch. f.
 Kohlensparer m. (Masch.); *Economiser*; Économiseur m.
 Kohlenspeicher m.; *C-house*; Grenier à ch. m.
 Kohlenspitzen zusammenbringen (elektr. Licht); *to make up*, Rasprocher.
 Kohlenstahl m.; *Carbon-steel*, Acier carboné m.
 Kohlenstaub m., gekleinete, geklammte Kohle f.; Kohlen-gestutbe, Holzkohlen-pulver n., *Ground charcoal, pounded charcoal*; Ch. pilé, poudre de ch. f. | — (FW); *Aigremore, pulverized charcoal*; Aigremore, aigremort m. | — zum Schwärzen der Formen; *Charcoal - dust, blackening*; Poussière de ch. f.
 Kohlen- und Steingemisch n.; *Shab, top-shab*, Mélange de ch. et de roche m.
 Kohlenstickstoffbittersäure f., *Cyanochrysite*; Jaune amer m.
 Kohlenstickstoffsäure, Pikrinalpeter-, Trinitrocaryl-, Trinitrophenol-, Trinitrophenyl-, Nitrophenyl-, Pikrinal-, Nitrophenol-, Chrysallein-, Pikranis-, Carbazot-, Bittersäure f., Trinitrophenyloxydhydrat n., *Picric, nitro-picric, carbazotic, trinitrophenic acid*, Acide nitro-picrique, carbazotique m.
 Kohlenstoff, aluminhaltiger — m.; *Carburet of alumina*; Carbure d'alumine m. | kupferhaltiger —; *Carburet of*

copper; Carburé de cuivre m. | den — in Stahl bestimmen; to estimate, determine the carbon contained in steel; Doser le carbone contenu dans l'acier. | mit — verbunden, gekohlt; Carburé, Carburé. | mit — vermengt; Carbonated; Carbone — mit der höchsten Menge — verbunden; Percarburé, Percarburé. | den — verlieren; to get free from carbonate, Se décarburer. | den verloren — wiedergeben; to recarbonise, recarburer. | Verwundlung in — f.; Carburé; Carburé. | aus — und Wasserstoff bestehend; Carbone-hydrous; Hydro-carboneux.

Kohlenstoffblei, Kohlenblei n.; Carburé of lead; Carburé de plomb m.

Kohlenstoffeisen, Eisencarburé, Kohleneisen, gekohltes Eisen n.; eisenhaltiger Kohlenstoff m.; Carburé of iron, carbide of iron, carburé, carbonated iron, lithoid iron; Carburé de fer, carburé ferrique, fer carburé, fer lithoide m.

kohlenstoffhaltig, Kohlen; Containing carbon; Carbonifère.

Kohlenstoffkupfer n., kupferhaltiger Kohlenstoff m.; Carburé of copper; Carburé de cuivre m.

Kohlenstoffluft f.; Carbonous air; Air carboneux m.

Kohlenstoffmangan n.; Carburé manganese; Carburé de manganèse m.

Kohlenstoffmetalle, Kohlenmetalle n. pl.; Metallic carburets; Carbures métalliques m. pl.

Kohlenstoffmischung, Kohlenstoffverbindung, Verbindung des Kohlenstoffs f.; Kohlenstoffmetall n., kohlenstoffhaltiger Körper m.; Carburé, carbide, carburé substance; Carburé m.

Kohlenstoffschwefel m.; Carburé of sulphur; Carburé de soufre m.

Kohlenstoffverbindung, erste, niedrigste — f.; Protocarburé; Protocarburé m. | höchste — f.; Percarburé; Percarburé m.

Kohlenstolle f. (Bgb.); C-measure; Filon de houille m.

Kohlentheer m.; Coal-tar; Gondron minéral m. | **thor.**

Kohlenthurm (Chem.) s. Atha-

Kohlentiegel m.; C-crucible; Creuset en charbon m.

Kohlentracht die aus dem Schacht auf einmal in die Höhe gewunden wird f. (Bgb.); Heel of coals; Charge f.

Kohlenträger m.; C-baker, c-heaver, c-porter, Garçon-charbonnier m.

Kohlenträger, Kohlenarbeiter m. (Dpfb.); Sweeper, c-man, c-trimmer; Soutier m. | — der das Geschäft nicht regelmässig treibt; Sifter; Garçon charbonnier d'occasion m.

Kohlentriolblein n.; Sulphate of carburé lead; Sulfate de plomb carburé m.

Kohlenwagen m.; C-truck, c-waggon; Wagon à houille m. | — Kohlenwagenflechte f.; C-cart or wagon, Bac m. | kleiner, geflochtener —; Small wicker cart for coals; Banneau m.

Kohlenwasserstoff, wasserstoffhaltiger Kohlenstoff m.; Carburé of hydrogen, Carbone hydrogéné, hydrure de carbone m. | doppelt —; Dihydric carbide; Carburé dihydrique m. | aus Holzgeist isolirt —; Xylole; Xylole m.

Kohlenwasserstoffgas n.; Grubenluft f.; Carburé hydrogen gas; Gaz hydrogène carboné, simple gaz m. | — im Maximum; Protocarburé hydrogen gas; Gaz demi-carboné, hydrogène protocarboné, carburé tétrahydrique, gaz hydrogène des marais m. | leichtes —; Grubengas n., Sumpfluft f.; Light carburé hydrogen gas, fire-damp, marsh-gas, bihydroguret of carbon; Gaz hydrogène protocarboné, gaz inflammable des marais m. | ölbildendes — im Minimum; Hydroguret of carbon, Gaz deuto-carboné, hydrogène bicarboné, carburé dihydrique, gaz oléfiant m.

Kohlenwasserstoffod n.; Hydriodide of carbon; Iodhydrate de carbone m.

Kohlenwerkseher m.; C-viewer; Inspecteur de mines de houille m.

Kohlenwerkbesitzer m.; C-owner, c-proprietor, c-master; Propriétaire de houillère, exploitant m.

Kohlenwieger m. (Bgb.); Weigher, money-laker, Peseur de charbon m.

Kohlenwurf m.; Refuse-c.; Rebut de charbon m.

Kohlenzeche f.; Colliery; Mine

de houille f.

Kohlenzechenmeister m. (Bgb.); C-engineer; Ingénieur de mines de houille m.

Kohlenzehent m.; Royalty, freechare; Dime d'une houillère f.

Kohlenzieher, Kohlenkürzer m. (Dpfb.); Sweeper, coal-man, coal-trimmer, Soutier, charbonnier m.

Köhler s. Kohlenbrenner.

Kohlgraben m.; Meilerstatt f.; Charcoal-area, charring-pit, Faule, fude f.

Kohllehm, Korielm m.; Watered clay; Détrempé d'argile f., enduit de terre glaise détrempée m.

Kohlfluchs m. (Pferd); Burnt sorrel horse; Alezan brûlé m.

Kohlholz n.; Charcoal wood; Bois a charbon m.

kohlhaltig, Carbonous; Carbonoux | kohlhaltig, ergiebig, reich an Kohlen; Containing coal; Houiller.

Kohlplanne f. (Zuck.); C-pan; Casse à feu f.

Kohlrübenöl n., Rape-oil, rape-seed oil; Huile de navette f.

Kohlratöl, Rapsöl n.; Rape-seed oil, colza-oil; Huile de colza f.

Kohltheer, mit — bedecken; to coat with coal-tar; Coltariser.

Kohltheerfarben f. pl.; Coal-tar colours; Couleurs de coltar f. pl.

Kölnit m.; Algamatolite; Pierre à lard, algamatolithe f., talc glaphite m.

Koke m.; Charcoal removed from ovens, coke; Roulé de charbon m. | — s. Coke.

Koker (Töpf.) s. Kapsel.

Kokhochofen, Koaks-Cokehochofen m.; Coke-blast furnace, coke-iron furnace; Haut-fourneau à coke m.

Koklöschef; Small coke-dust; Poussière de coke f.

Kokofen, Kokbrenn-, Verkokungs-ofen m.; Coke-kiln or coke-oven, coke-furnace, pit-kiln; Four, fourneau à coke m. | den — gut leiten, einen guten Gang haben; to manage well the coke-furnace; Produire une belle gueule de coke.

Kokon s. Cocoon. | four.

Kokonhäutchen n.; Pellicle of cocoons; Pellicule de cocoons

Kokos s. Cocos.... | f.

Kokosnusstrick m.; Coir rope; Cordage de coco m.

Koksgicht f.; Charge of coke; Charge, dose de coke f.

Koksroheisen *n.*; *Coke-casting or pig-iron*, Fonte au coke *f.*

Koksthurm *m.* (Sulfatfabr.); *Coke-tower*; Tour, colonne *f.* à coke.

Koksverdichter, Scrubber *m.*, Scrubber, Condenseur de coke *m.*, colonne *a* coke *f.*

Kokswagen *m.*; *Coke-waggon*; Wagon pour transporter le coke *m.*

Kolbchen an den Staubfäden *n.* (Blum); *Aglet, aiglet*, Pointe de pétale *f.*

Kolbe Mais *f.*; *Spike, head of maize*, Epi de maïs *m.*

Kolbeisen *n.*, Kolben *m.* (Bl.), *Round smoothing-iron*; Fer rond à repasser *m.* [Mise *f.*

Kolbel *m.* (Schm.); *Band*, Kolbelaufheber *m.*; *Band-lifter*; Ouvrier qui porte les mises à la forge *m.*

kolben, einen Gewehrlauf — oder auskolben (Büchsm.); *to fine-bore, draw-bore, bore for shooting*; Aléser, polir un canon de fusil, donner le calibre exact.

Kolben, Stempel, Druckkolben *m.*; *Piston, forcer, embolus*, Piston de pompe foulante, piston plongeur *m.* | — Schirbel, Schürbel, Anlaufkolben *m.*, Kolben-eisen *n.*; *Bloom, slab, Lopian*, maquette *f.* | — Brennkolben *m.* (Chem.); *Bolt-head*, matras, receiver; Alambic *m.* | — (Bgb.); *Pump-bucket*; Piston *m.* | — von welchem das Blei zum Verglasen gezogen wird (Bleig); *Cane of lead*, Loupe *f.* | — Hebel, Schwanz, Anschlag, Frotzstock *m.* (Büchsm.); *Butt-end of a gun-stock*; Gigue, couche, crosse *f.* | — Senkkolben, Schichtbohrer *m.* (Büchsm.); *Polishing-bit*, finishing-bit; Meche *f.*, polissor *m.* | — (Chem.); *Alambic*, cucurbit; Alambic, matras *m.*, cornue *f.* | — (Glash.); *Soldering-iron*; Fer à souder *m.* | —, Kolbe *f.* (Pistole); *Butt*, Poignée du pistolet *f.* | — (Pumpe); *Plunger-pin*; Piston-plongeur *m.* | — (Werg); *Tout*; Peignon de chanvre *m.* | blinder ohne Rostrum (Chem.); *Blind alambic*, head without rostrum; Chapeau aveugle *m.* | eine Art chemischer —; *Philosophical egg*; Espèce de cornue *f.* | erhlitzter eiserner — (Bgb.); *Heated iron*, Fer à chauffer *m.* | gebohrter, durchlochter,

durchbrochener —, *Hollow piston*; Piston percé, perforé, foré *m.* | gespalten — zum Reinigen des Gewehrlaus (Büchsm.); *Scraper*, Grattoir *m.* | — mit Hanfliederung, Hanfkolben *m.*; *Hemp-packed piston*, packed piston; Piston à étoupage, à garniture de chanvre *m.* | — einer Hubpumpe; *Bucket*, Piston creux d'une pompe éleveatoire *m.* | in einander gefügte — *m. pl.*, *Inserted balloon*; Ballons enfilés *m. pl.* | massiver —, Druckpumpenkolben *m.*, *Solid piston*, full piston; Piston plein *m.* | den — mit einem Überzug versehen (Chem.); *to coat or line*; Chemiser.

Kolbenaufgang *m.*, aufsteigende Bewegung *f.* (Dpfm.); *Up-stroke*; Mouvement ascensionnel *m.*

Kolbenbacken (Büchsm.) *s.* Backenausschnitt. [hub. Kolbenbewegung *s.* Kolben-Kolbenbretchen *n.* (Büchsm.); *Small board of the butt-end*, Etelle *f.*, Goupillon *m.*

Kolbenbürstef., *Bottle-brush*, Kolbenbuttermass *n.*; *Plunger-churn*; Baratte a piston *f.*

Kolbenende *n.*; *Tail-piece of a piston*; Queue de piston *f.*

Kolbenfeder *f.* (Dpfm.); *Piston-spring*, Ressort de piston *m.*

Kolbenferse, Kolbennase *f.* (Büchsm.); *Heel of the butt*, Cul-de-poule *m.*

Kolbenführer, senkrechter — *m.* (Dpfm.); *Evan's piston-guide*; Balancier d'Olivier Evans *m.*

Kolbengebläse (zur Luftreinigung der Minen) *n.*; *Blowing-apparatus*, ventillator, piston-blowing apparatus, soufflet a piston *m.* (pour envoyer de l'air dans les galeries des mines)

Kolbengeschwindigkeit *f.* (Dpfm.); *Velocity*, speed of the piston; Vitesse du piston *f.*

Kolbenglas, Kolbengefass *n.* (Chem.); *Glass-bubble*, Cornue *f.*

Kolbenhebel *m.*; *Beam-lever*; Levier à balancier *m.*

Kolbenhub *m.* (Dpfm.); *Pulsation*, number of strokes; Pulsation *f.*, nombre des coups *m.*

Kolbenkrone *f.*, Kolbendeckel, Liederungs- oder Dichtungsring *m.*; *Junk-ring*, piston-cover, top-plate of the piston; Couronne de piston *f.*, plateau, couvercle du piston *m.*

Kolbenlauf, Cylusum (Dpfm.); *Cycle*; Cycle *m.*, course *f.* du piston

Kolbenmanometer *m.*; *Steam-indicator*; Manomètre a piston *m.*

Kolbenniedergang *m.*, niedersteigende Bewegung *f.* (Dpfm.); *Down-stroke*, Mouvement descendant *m.*

Kolbenraspel *f.* (Büchsm.); *Rasp for butt-ends*, Râpe à crosses *f.*

Kolbenregulator *f.* (Pumpe); *Cataract* (Cornish eng.), Régulateur du piston *m.* (pompe)

Kolbenringe *m. pl.*; *Piston-rings or -packings*; Segments de piston *m. pl.*

Kolbenröhre, Pumpenkammer *f.*, Pumpenstiefel, Pumpencylinder *m.*, Kolbenröhr *n.*; *Chamber of a pump*, barrel, Barillet, corps de pompe *m.*, canne à pompe *f.*

Kolbenscheide *f.*, Tubulus *m.* (Chem.); *Tubulure*, Tubulure *f.*

Kolbenschlag, Kolbenhub *m.*, *Piston-stroke*, Coup de piston *m.*

Kolbenschnabel *m.* (Büchsm.); *Bill-headed part of the butt-end*; Bec de crosse *m.*

Kolbenschwanz *m.*; *Tail-piece of a pump*; Queue de pompe *f.* [dure *f.*

Kolbenspeise *f.*; *Solder*; Souder; Kolbenspiel *n.*, Hubblange *f.*, Hub, Spielraum *m.*; *Length of stroke*, travel, motion, back and forward movement,

stroke, up and down-stroke of the piston; Jeu du piston, des cylindres *m.*, longueur de course, course *f.*

Kolbenspielraum *m.* (Dpfm.); *Clearance*; Liberté du cylindre *f.*

Kolbenstange, Dampfkolbenstange *f.*; *Piston-rod*, tail; Tige de piston *f.* | — der Pumpe, Pumpenstange *f.*, Pumpenschwengel *m.*; *Pump-spear*, rod, guide, dagger; Barre, verge, gaulle, tige *f.* de pompe.

Kolbenstangenende *n.*; *Tail-piece of the piston-rod*; Queue de la tige du piston *f.*

Kolbenstangenkreuzkopf *m.* (Loc); *Cross-head guide of a piston-rod*, Coulisseau de traverse du piston *m.*

Kolbenstiefel *s.* Kolbenröhre. [Chopnette *f.*

Kolbenstift *m.*; *Sucker*, piston; Kolbenstoss, Hub, Kolbenhub, Weg des Treibkolbens *m.*, Hubblange, Hubhöhe *f.*

Spiel *n.*: *Stroke, throw, piston's travel, length of the stroke*, Mouvement de piston, coup *m.*, course *f.*
Kolbenventil *m.* (Dpfm.); *Piston-valve*, Soupape du piston *f.*
Kolbenwettermaschine *f.*, *Wettersatz* *m.*; *Air-pump*, Machine pneumatique à piston *f.*
Kolbenzahn *m.* (Uhrm.); *Club-tooth*; Dent conique *f.*
Kolbenzirkel *m.*, *Bullet-compasses*, *bullet-dividers*, *conebullet*, *club-compass*; *Compas à tête m.*
kolbig (Bgb.); *Having a butt-end*, En forme de bosse
Kolk *m.* (Wasserb.); *Pool, gully, pond*, Eau saumâtre, somache *f.*
Kolkothar, *Totenkopf* *m.*, *Caput mortuum n.*, *Colcolthar*, *Colcothar m.*
kollationieren, *revidieren*, *vergleichen*, *übertragen* (Bdr.); *to collate*; *Collationner*, *conférer*
Kollektbecken *m.* (Bgb.); *Sole of the surface*; *Bassin de confrérie m.*
Kollegang *m.* (Müll.); *Vertical millstones*; *Meules verticales f. pl.*
kollekt (Masch.); *to get out of order*; *Se déranger*, *s'arrêter*, *se rompre*, *s'embrouiller*
Kolmschiefer *s.* *Alaunschiefer*
Kölnische Erde *f.*; *Cologne earth*; *Ombre*, terre d'Ombre *f.*
Kolon *n.*, *Doppelpunkt m.* (Bdr.); *Colon*, *Deux-point m. pl.*
Kolophon *m.* (Bdr.); *Colophon*; *Inscription finale f.*
Kolophoniumblende *f.*; *Yellow sulphurated zinc*; *Zinc sulfuré jaune m.*
Kolophoniumerz *n.*; *Auriferous sulphurated zinc*; *Zinc aurifère m.*
Kolter, *Pflügmesser*, *Pflug*, *Voisen*, *Sech m.* (Ackb.); *Colter*; *Contre m.*
Kolumbinroth *n.*; *Columbine-colour*, *Gorge-de-pigeon f.*
Kolumbit, *Tantalit m.*, *Columbite*; *Tantale oxydé*, *tantalate de fer et de manganèse m.*, *tantalite*, *colombite f.*
Kolummenschnur *f.* (Bdr.); *Page-cord*, *Ficelle f.*
Kolummentitel, *lebender* *m.* (Bdr.); *Live heading*; *Titre courant des mots m.* | *totter* *—* (Bdr.); *Dead heading*; *Titre courant indiquant la pagination m.*
Kolumnenunterlage *f.*, *Kolumnenträger m.* (Bdr.);

Page-paper, bearer; *Portepage m.*
Komensäure *f.*; *Comenic*, *parameconic*, *anhydrous meconic acid*, *Acide coménique m.*
Komet *m.*, *Schwanzrakete f.*, *Kometenfeuer n.* (Fw.); *Comet*, *tail-rocket*, *Comète f.*
Komma *n.*, *Beistrich m.* (Bdr.); *Comma*, *virgula*; *Virgule f.*
Kommiskaliber *n.*, *m.* (Buchsm.); *Regulation-bore*, *musket-bore*, *carbine-bore*; *Calibre d'ordonnance m.*
**Kompassmorserm.; *Compass-box*, *Habitable m.*
Kompassnadel *f.*; *Needle, spindle*; *Aiguille d'un compas f.*
Kompassstriche nach der gehörigen Reihe hersagen, *vergleichen*, *to box the compasses*; *Lire les aires de vent*
Kompe *f.* (Hütt.); *Trough*; *Auge du bocard f.*
Komst *m.*; *Milk-white amber*, *Succin d'un blanc de lait m.*
König *m.* (Chem.); *Regulus*; *Régule m.* | *—* (Karten, Schach); *King*; *Roi m.* | *—*, *Lauferwelle der Rollwerkspulvermühlen*, *Walzmühlen f.* (Pulv.); *Main, upright mill-shaft*; *Arbre vecteur des meules roulantes m.*
Königin *f.* (Karten, Schach); *Queen*; *Dame*, *reine f.*
Königinmetall *n.*; *Queen's metal*, *Alliage à la reine m.* (étain 9, plomb 1, antimoine 1, bismuth 1). | *Bleu de roi m.*
Königsblau *n.*, *Royal blue*; *Königsholz* *n.*; *Royal or king's wood*, *Bois royal m.*
Königslein *m.*; *Linum usitatissimum variet. regale*; *Lin ordinaire m.*
Königspapier, *Royal*, *Regal-papier n.*; *Royal paper*, *papier royal*; *Papier grand raisin*, *royal m.*, *royale f.*
Königschrot *n.*; *Sort of small shot*; *Petite royale*, *grande royale f.* | *grosses oder grobes* *—*; *Big shot*; *Grosse royale f.*
Königsilbern.; *Regule-silver*; *Argent le roi, du roi m.*
Königswelle *f.* (Mühle); *Middle vertical shaft*; *Arbre vertical du milieu m.*
konisch, *Conical*, *coniform*; *Conique*, *conoïde*, *en cône*. | *—* *es* *Getriebe n.*; *Bevelled gear*; *Engrenage d'angle m.* | *—* *es* *Rad n.*; *Bevelled wheel*; *Roue d'angle f.* | *—* *er* *Senker m.*; *Cone countersink*; *Fraise conique f.* | *—* *er* *Wolk m.*; *Conical willow*, *Panier conique m.***

Konkordanzquadrat *n.*; *Short thick space*; *Espace courte et grosse f.*
Konoïd *n.*, *Afterkegel m.*, *Conoid*; *Conoïde m.*
Konsumverein *m.*; *Workmen's supply association*; *Association ouvrière de consommation f.*
Kontakt *hervorbringen und abbrechen* (El.); *to chatter-box*; *Produire et interrompre le contact*
Kontaktstift *m.* (Tel.); *Contact-point*, *Pointe de contact f.*
Kontemarsch, *Tummler*, *Obertritt m.*, *Trittbret n.*, *Weberlatte f.* (Web.); *Couper*; *Abricoteau*, *bricoteau m.*
Kontraheut, *Übernehmer m.*, *Contractor*, *undertaker*, *lump-er (cant)*; *Soumissionnaire*, *contractant*, *entrepreneur m.*
Kontrepous *m.* (Strpfw.); *Lever*, *Levier m.*
Kontrollmaschine *f.*; *Controlling-machine*, *indicator*, *index*; *Contrôleur m.*
Konus, *schiefer* *—* *m.*; *Oblique*, *scalene cone*; *Cône oblique*, *scalène m.*
Konzentrationsarbeit (Kupf.) *s.* *Spuren*. | *s.* *Spurslein*
Konzentrationszungen (Kupf.) *s.* *Kopal*
Kopal *m.*, *Kopalharz n.*; *Copal-resin*; *Copal m.*, *copal f.*
Kopalfirmis *m.*, *Copal-varnish*; *Vernis au copal*, *vernis Saint Martin m.*
Kopalharz, *fossiles* *—* *n.*, *Fossil copal*; *Résine-copal fossile f.*
Kopalin, *fossiler Kopal m.*; *Copal, mineral resin*, *fossil copal*, *Highgate resin*, *copaline*; *Copal fossile m.*
Kopenstuhl, *Rollenstuhl m.* (Strpfw.); *Stocking - frame with rollers*; *Métier à bas à cylindres m.*
Koper, *Képer*, *Kieper m.*, *geklopertes Zeug n.*; *Tweel*, *twill*, *double milled*, *regular*, *biased twill*; *Croisé*, *sergé*, *grain m.*, *croisure f.* | *achtbindiger* *—*; *Serge-silk fabric*, *Virginie f.* | *bindrechter*, *zweirechtiger*, *zweiseitiger* *—*, *Zwilling m.*, *Twilled cloth with two right sides*; *Etoffes croisées à double face f. pl.* | *dreischäftiger*, *dreibindiger* *—*; *Three-leaved tweel*; *Croisé à trois lames*, *sergé de trois m.* | *gebroschener* *—* *s.* *vierbindiger* *—* | *gestreifler* *—*; *Striped tweel*; *Fougère f.* | *umgekehrter* *—*; *Turned tweel*, *reversed tweel*; *Croisé*

à lames renversées, croisé re-
tourné m. | vierbindiger,
vierfadiger, vierschaltiger,
viertheiliger —; *Four-leaved
twel.*, Croisé à quatre
lames, sergé de quatre m.
Koperband, Keperband n.;
Twilled ribbon, Ruban croisé
m.
Kopergaze f.; *Twel gauze*,
twilled gauze, Gaze croisée f.
Körperkasimir m.; *Twilled
casimere*, Casimir croisé m.
Körpermanchester, geköp-
peter Grund des — m., *Jean
back*, *Genoa back*, Fond de
velours-coton croisé m.
köpern, kepern; to grain;
Donner le grain (étouffe)
Kopersammet, gekopeter
Sammet m.; *Twilled velvet*;
Velours croisé, a fond croisé m.
| —, drei- und vierbundig
geköpeter Manchester m.,
Genoa back, *Jean back*; Ve-
lours de Gènes, velours-coton
croisé m.
Köperschwandaum n., *Twil-
led suan-down*, Drap de vigogne
croisé m. | [ferne f.
Kopierstoff m.; *Drills*, Main-
Kopertuch n., Drapp m.;
Twel-cloth, drap, Broche
f., drap m. de Berry, croisé de
couleur américaine m.
Köpervorrichtung f.; *Twil-
ling - apparatus*, Mouvement
pour tisser les croisés m.
Köperzeug, gekopeter, ge-
kiepeter Stoff, Keperzeug,
ubers Krenz genbeiteter
Zeug m.; *Twelved cloth*,
twilled cloth, Stoffe croisée f.
Kopf m.; Tang-head of a
borer, button, mirror, screw,
Tête f. | — (Bb.) | *That part
in the back of a book on which
the title is printed*; Tête f. |
—, Hammeikopf m. (Büchs-
m.); *Head*, cock-head, Tête
du chien de fusil f. | —,
Nase der Drehbankspindel
f. (Dr.); *Head*, nose of mand-
ril; Nez m. | —, Rücken
m. (Kb.); *Head*, back (*quon*),
Tête d'un coin f. | — (Mach.),
Head; Avance f. | — (Org.);
Air-tube, Sommer m. | —, An-
schlag m. (Schl.); *Head*, Tête
de trusquin f., appui, régula-
teur m. d'un trusquin. | —,
Triebwerksgestell n. (Sp.);
Head, head-stock; Tête f. |
auf dem — stehend (Bgb.);
Vertical; Vertical. | — der
Eisenbahnschiene; *Head*,
nutrunner, Tête de champi-
gnon f. (rail). | — eines He-
bels; *Lift-arm*; Bras du le-
vier m. | — eines Hutes;

Crown; Fond m., tête, forme
f. | den — eines Nagels
machen; to head a nail; Ra-
batten un glou, | einer
Pfeife; *Bowl*; Godet, four-
neau m. | — an einer Pyra-
mide, Endkugel auf der
Thurmspitze f.; *Finishing-
ball*; Boule d'amortissement f.
| — am Schlammkasten
(Hütt.), *Cover*, Tête du coffre
f. | — am Stempel (Dpfl.),
Head of the piston, Coquille,
crosse du piston f. | — eines
Streichmasses s. Anschlag,
| der stromabwärts gerich-
tete — eines Brückenpfeil-
ers oder Sporns, *Down-
stream*, *cutwater* or *slating*,
Arrière-bec d'une pile m. | —
einer Tabelle (Bdr.), *Head-
ing of a table*, Tête d'une table
f. | verlorener —, Giesskopf,
Ueberguss, Gusszapfen, An-
guss, Giesszapfen m.; *Dead-
head*, runner, runner-stick,
sullage-piece, *feeding-head*,
residue of metal in the mould,
Masselotte f., saumon, jet m. |
versenkter —, *Counter-
sunk head*; Tête fraisée f. | —
eines Winkelmasses; *Blade*,
Tige f.
Kopfbahn f. (Eisenb.), *Return-
railway*, single line-railway
with an end-station, branch-
line; Chemin de fer en ar-
balète m.
Kopfbalken, Querbalken m.
(Bruckb.); *Top-beam*, head-
piece (bridge); Chapeau m.
Kopfband, Achselband,
oberes Winkelband, Schul-
terband n., Bug f., Bug
m. (Zimm.); *Shoulder-bree*,
angle-brace, Gousset en bois,
aisselle m., épaule f.
Kopfbaum m. (Forstw.); *Tree
marking a boundary*, Têtard m.
Kopfbedeckung, Frisur f.
Kopfputz, Haarputz, Haar-
aufsatz, Hauptschmuck
m.; *Head-covering*, head-
dress, hair-dress; Coiffure f.
Kopfbekleidung f.; *Head-
dress*, Coiffe f. | (Maur.);
Facing of a wall, Parement
m. | geradlinige —, *Straight
top-facing of a wall*; Parement
de tête m.
Kopfblock m. (Tischl.),
Joiner's block; Bloc m.
Kopfbolzen m., Fender-bolt;
Cheville à bouton, à tête
ronde f.
Kopfbret, Hauptbret n.,
Rucklehne, Rückwand f.;
Head-board, head; Dossier
du lit, chevet m., tête du lit f.
Kopfdraht m., Drahtspindel

f. (Nadl.); *Head-wire*; Fil à
tête, môle m., cannette f.
Kopfdrahtschneider m.
(Nadl.); *Cutter of headings*;
Coupeur de têtes m.
köpfen, stutzen, köppen
(Gartn.); to top, lop, prune
(trees), clip, shear (hedges);
Rogner, épointer. | (Nadl.) s.
anköpfen.
Köpfenden n. pl. (Flachs);
Tops; Têtes f. pl.
Köpfer m. (Fisch.); *Header*;
Décolleur m.
Kopffach n., Stecher m.
(Hutm.); *Capade of the crown
of the head*; Capade de tête f.
kopfförmig (Schn.); *Head-
formed*; En cabochon.
Kopfgeschirr, oberster Theil
des — s. n. (Sattl.); *Upper
part of the head-harness*;
Court-côté m.
Kopfgestell des Zaumes n.
(Sattl.); *Head-stall*; Têtière f.
Kopfhalter m. (Phot.); *Head-
rest*; Appui-tête m.
Kopfhaut weiblicher Hanf.
Kopfknochen m. pl. (Leim-
stied); *Head-bones*; Caboches
f. pl.
Kopfleider für Karrenpferde
n., *Head-leather for cart-
horses*; Chaperon m.
Kopfmien (Bdr.) s. Kopf-
zeile.
Kopflochstein m. (Bgb.);
Boundary of corners; Borne
des coins d'une mine f.
Kopfmacher m. (Nadl.);
Header, Têtier m.
Kopfnadeln f. pl.; *Knitting-
needles with a head*; Broches
à tricotier f. pl.
Kopfnagel m. (Web.); *First
pin*; Première cheville f.
Kopfrad, mittelschlächtiges
Wasserrad n.; *Breast-wheel*,
breast water-wheel, middle-
shot wheel; Roue de côté, à
vollets f.
Kopfrasen m., Setzode f.;
Head-sod; Gazon à talus, posé
de haut m.
Kopfrasenbekleidung f.;
Head-sod work; Revêtement
en gazon par boutisses et pa-
neresses m.
Kopfring m. (Hütt.), *Nozzle-
block*, hoop, Frette de muffle f.
Kopfseite, Vorderseite, Stirn-
fläche f., Haupt n., *Head*,
frontal side, fore-part, face
of a stone; Parement d'une
pierre, panneau de tête m.
Kopfsseite (Munzw.) s. Avers |
abgespitzte —; *Pointed face*,
Parement emsemblé m.
Kopfspinnen n. (Nadl.), *Head-
spinning*, Entêter.

Kopfstation *f.* (Eisenb.); *Cusp-station*, Station de tête, de rebroussement, à cul-de-sac *f.*, chemin de fer en arbalète *m.* | — mit Hauptgebäude in der Mitte (Eisenb.); *Branch-station for two lines*, Gare de rebroussement bilatérale, à cheval sur deux lignes, en arbalète *f.*
Kopfsteingelände *n.* (Müll.); *Dutch mill*, Paire de meules debout *f.*
Kopfstempel *m.* (Schm.); *Stamper*; Estampe *f.*
Kopfstoss *m.*, Stockleiter *f.* (Bauk.); *Break-neck*, Brise-cou *m.* | *Knadeln*, Knädeln
Kopfstrickknadeln *s.* Kopf-
Kopfstück *n.*; *Cross-handle*, Manivelle d'un trépan *f.* | — *Split-head*, Dessus de tête *m.* | — *Scheinbinder* *m.* (Maur.); *Header*, head-stone; Pierre demi-boutisse, fausse boutisse, pierre d'assise *f.* | — *Kopfgestell* *n.* (Sattl.); *Head of a head-collar*, Dessus de tête *m.* | — am Bohrer; *Boring-head*; Tige première *f.* | — des Erdbohrers (Bgb.); *Cross-handle*, Manivelle *f.* | — einer Unterlegtrense (Sattl.); *Off-side*, long head of a *bridoon*; Grand montant *m.*
Kopfstückenschicht, Scheinbinderschicht *f.* (Maur.); *Heading-course*; Assise en demi-boutisse *f.*
Kopf- und Halswolle vom Fliess absondern, to beard wool; Séparer la laine terce.
Kopfsange *f.* (Büchsm.); *Lock-filer's clamps*, vice-clamps, Tenaile à chanfrein *f.*
Kopfzeile, Anfangszeile *f.*, Kolummentitel *m.* (Bdr.); *Heading-line*, head-margin, running-line; Ligne en tête, tête *f.*, titre courant *m.*
Kopfszeugnadel *f.*; *Minikin pin*; Camion *m.*
Kopfsiegel, kleiner —, Schlussstein *m.*; *Closer*, small header-bat; Demi-boutisse, petite boutisse *f.*
Kopfbeutel *m.* (Mühle); *Bolter*; Blutoir *m.*
Kopfeisen *n.*, Knopftriebel *m.*; *Pommel*, setting-tool; Chasse-pommeau *m.*
Kopfflöte *f.* (Org.); *Coupling-flute*; Tuyau à fuseau de huit pieds *m.*
Koppeln, Nachgähren *n.* (Bier); *After-fermentation*; Arrière-fermentation *f.*
Koppelpferde *n. pl.*; *String of horses*; Couple de chevaux *m.*
Koppelwirtschaft, Frucht-

vertheilung, Eintheilung in Schläge *f.* (Ackb.); *Distribution of crops*, Assolément *m.*
Koppelpzug *m.* (Org.); *Pedal-coupler*, Tirant à accoupler *m.*
Koppen, Spitzen *n.* (Korn); *Dressing*; Apprêter.
Koppgang *m.*, *Mill-stones for dressing corn*; Meules préparatoires *f. pl.*
Koppmühle *f.*; *Mill for dressing corn*; Moulin à préparer le blé *m.*
Koppspitzen *f. pl.* (Müll.); *Meal for cows*; Rebut pour nourrir les vaches *m.*
Koppstaub *m.* (Müll.); *Last quality of wheat flour*; Dernière qualité de farine de froment *f.*
Kör, Kehrlehm *m.*, *Tough loam*, Argile forte, tenace *f.*
Koralle *f.*, *Coral*; Corail *m.*
Korallen, gelbe —, Citronkorallen *f. pl.*; *Yellow corals*; Coraux jaunes. | löcherlose —; *Unporous corals*, C. nullipores. | rothe —; *Red corals*, C. rouges. | schlechte —; *Branchettes*; Branchettes *f. pl.* | schwarze —, Fackelkorallen, *Black corals*; C. noirs. | weisse —, Augenkorallen; *White corals*, C. pâles, blancs *m. pl.*
Korallenachat *m.*; *Coral-agate*, *agate with red coral-like streaks*; Corallagate *f.*
Korallenarbeit *f.* (Spitz.); *Grate-work*; Tresse en forme de grillage *f.*
Korallenerz *n.*; *Impure mercury*, Korallenerz *m.*, mine de mercure impur en forme de corail *f.*
Korallenfischer *m.*, *Coral-diver*; Corailleur *m.*
Korallenfischerboot *n.*; *Coral-boat*; Coralline *f.*
Korallengarn, Korallennetz *n.*; *Coral-net*; Farais *m.*
Korallenholz *n.*; *Andaman red-wood*, Bois de corail *m.*
Korallenkalk *m.*; *Coral-lag*, Marble coralloide *m.*
Korb *m.*; *Basket*, hamper, prickle (Prov.), whisket, wisket, maund (Sussex); Panier *m.*, charpague, corbeille *f.* | —, Seilkorb *m.* (Bgb.); *Corf*, corb; Benne en osier *f.*, cuveau *m.* | — (Lichtz), *Crate*; Manne *f.* | —, Horde *f.* (Salzw.); *Crib*; Binete *f.* | — (Salzw.); *Osier-case*; Bénate *f.*, bénaton *m.* | — (Töpf.); *Crate*, Panier *m.* | grosser flacher —; *Large flat basket*; Carastelle *f.* | halbkugelförmiger — (Ackb.); *Scaul*; Panier

hémisphéroïde *m.* | — für 500 Häringe; *Scaul* (Yarmouth); Panier de 500 harengs *m.* | ein — Kohlen, *Basket of coals*; Bässée *f.* | — für Korkstüpsel; *Basket for corks*; Bannelle *f.* | — für Saatkorn; *Seed-corn rusky*; Panier à blé de semence *m.* | — für verworfene Arbeiten (Bdr.); *Balaam-box*, waste-basket; Panier pour articles refusés *m.* | ein — voll Muscheln; *Basket of mussels*, Mannequin *m.* | — aus Zwergpalmenblättern, *Basket made of the leaves of dwarf-palms*; Couffin *m.*
Korbarbeit, Kreuzarbeit *f.*, Kreuzgeflecht, Kreuzflechten *n.*, *Basket-work*, Croiserie *f.* | durchbrochene —; *Basket-work*, open-worked basket, Faissérie *f.*
Körbchen *n.*; *Small basket*; Fiscelle *f.*
Korbeele, Schlagschwelle *f.* (Wasserb.); *Mitre-sill*, clap-sill, threshold's branch, Heurtoir d'une écluse *m.*
Korbflasche, umwandene Flasche *f.*; *Wicker-bottle*, demi-john, Bouteille chissée *f.*, flacon clissé *m.*
Korbflechterarbeit, feine — *f.*; *Fine basket-work*; Lacerie *f.*
Korbhenkel *m.*; *Basket-handle*, Anse de panier *f.*
Korbhenkelbogen, Stiehbogen *m.* (Bauk.); *Basket-handle arch*; Arc surbaissé *m.*
Korbholz *n.*, Korbscharbe *f.* (Bgb.); *Drum-wood*, Bois de la lanterne, bois du tambour *m.*
Korbmacher *m.*, *Basket-maker*, Vannier, mandrier *m.* | — für durchbrochene Arbeit; *Maker of open-worked basket-work*; Faissier *m.*
Korbmacherhobel *m.*; *Shave*; Plane de vannier *f.*
Korbmacherstübchen *n.*; *Basket-maker's bench*; Banc de vannier *m.*
Korbmacherwaare, weitläufig geflochtene — *f.*; *Basket-maker's loose work*; Vannerie à claire-voie *f.* | — aus lauter Schienen ohne Stäbe oder Reife geflochten; *Osier-basket-work*; Mandrierie *f.*
Korbmass *n.*, Mould, Moule *m.*
Korbstange *f.*; *Basket-pole*; Courbestan *m.* | — (Bgb.) *s.* Bleuelstange.
Korbtank *s.* Knaster.
Korbträger, Buttenträger *m.*; *Basket-carrier*, Hottier *m.*

Korbwaren *f. pl.*; *Basket-work*; Vannerie *f.*
Korbwagen *m.*; *Basket-carriage*, *wicker-work carriage*;
Cabas, cabat *m.* | —, Trag-
korb, Böttich *m.*, Butte *f.*;
Tub, coop, Benne *f.*

Korbweide *f.*; *Common osier*,
Saule à osier *m.*
Korbwelle *f.* (Bgb.); *Whim-
shaft*; Arbre de la machine à
molette *m.*

Kord *m.*; *Cord*, *corduroy*; Ve-
lours à côtes, cordelet *m.*

Kordef. (Web.); *Cord*, *Cordef.*

Kordel, Bindfaden, Hasen-
zwirn, grober Bindfaden,
Strang *m.*, Schnur, Helt-
schnur, Spagat *n.*, *Twine*,
band-strings, pack-, coase
thread; Ficelle, fesselle, cor-
delette *f.*, cacheron, foret, cor-
don *m.* | *shop*; Ficellerie *f.*
Kordelhandlung *f.*; *String-*
Kordellin *n.* (Stick.); *Cord-*
lin, Lisérage *m.*

Korden eines Mühlstuhls *f.*
pl.; *Cords of bar-looms*; Cor-
des de rame *f.*, *pl.*

Kordenaufnahmen *n.*; *Braid-*
ing, Soutacher.

Kordestuhl *m.* (Bandw.); *Cord-*
loom, Ratière *f.*

Kordiren des Drahtes *n.*; *to*
cover wire with screw-
threads; Corder, cordonner.

Korduan, Saffian *m.*, Kor-
duan, Marokkanischleder
n.; *Cordovan*, cordevain,
cordovan-, morocco-leather,
Corduan, maroquin *m.*

Korduanlederbereiter, Kor-
duangerber, -fabrikant *m.*;
Cordwainer; Cordouanier *m.*

Koriarin, Gerberstrauch-
Alkaloid *n.*; *Coriarine*, *Co-*
riarine f.

korinthisch (Bauk.); *Corin-*
thian; Corinthien.

Kork *m.*; *Cork*; Liège *m.* | —,
Stöpsel, Pfropf *m.*, Stopper,
cork; Bouchon *m.*

Korkbaumholz *n.*; *Cork-tree*
wood, Bois de chêne-liège *m.*

Korkbildner *m.*; *Carver in*
cork, Modelleur en liège *m.*

Korkbildnererei *f.*; *Cork-carv-*
ing; Phelloplastique *f.*

Korkdrachenbaumholz *n.*;
Wood of the Pterocarpus
suberosus D. C.; Bois Chatou-
sieux, de Montouchi *m.*

Korkleiche *f.*; *Cork - tree*;
Chêne-liège *m.*

korken, stöpseln, pfropfen;
to stopper, put a stopper in,
cork, put a cork in; Mettre un
bouchon à, boucher.

korken, korkig, korkartig;
Corky, of cork; De liège.

Korkholz, Pantoffelholz *n.*;
Kork *m.*; *Cork-wood*, cork;
Bois de liège, liège *m.* | —;
Wood of the silk-cotton tree
or Bombax gossypium, *Cordia*
macrophylla und *Hybiscus*
tiliaceus, Bois-léau, de flot,
de liège, siffieux *m.*

korkig (Wein); *Corked*; Qui
sent le bouchon.

Korkjacke *f.*; *Cork-jacket*;
Chemise de liège *f.*

Korkkugeln *f. pl.* (Elektr.);
Balls, Balles de liège *f. pl.*

Korkmodellkunst, Phello-
plastik *f.*; *Cork-sculpture*;
Felloplastique, phelloplasti-
que *f.*

Korknagel, weicher Nagel *m.*;
Soft nail; Clou de liège *m.*

Korkpfropf *m.* (Fisch.); *Float*;
Liège *m.*

Korkpresse *f.*; *Cork-squeez-*
er; Mähe-bouchon *m.*

Korksäure, Suberylsäure *f.*;
Suberic acid, Acide subéri-
que *m.*

Korkschnneiden *n.*; *Cork-cut-*
ting; Taille des bouchons *f.*

Korkschnneider (Korkhändler)
m.; *Cork-cutter* (or *seller*);
Bouchonnier *m.*

Korkseite, Korkschwade *f.*;
Board, cake of cork, Planche
de liège *f.*

Korkspunden, grosse — *m. pl.*;
Cork-bungs; Grands bouchons
de liège *m. pl.*

Korkstoff *m.*; *Suberine*; Subé-
rine *f.*, suber *m.*

Korkteppich *m.*; *Cork-carpet*;
Tapis en liège *m.*

Korkwamms *m.*; *Cork-jacket*;
Veste de liège *f.*

Korkzange, Federzange *f.*;
Butler's pliers, Pincette *f.*

Korkzieher, Pfropfenzieher
m.; *Cork-, bottle-screw*; Tire-
bouchon *m.*

Korlin *n.*; *Cork*; Fine wire; Fil
d'archal fin no. 10 *m.*

Kormeinstein *m.*; *Small arti-*
ficial stone; Pierre précieuse
artificielle de petite dimension.

Korn, Schrot *n.*, Hagel *m.*;
Small shot, Grail | — (Ackb.);
Grain, Blé *m.*, céréales *f. pl.* |

—, Richtkorn, Visir *n.*;
Abseher *m.*, Fliege *f.* (Büchs-
m); *Aim*, sight, guidon,
Mire, visière *f.*, point de mire,
bouton *m.* | —, Probekorn *n.*;
König, Metallkuchen *m.*;
(Chem.); *Assay-metal-grain*,
button, regulus, Culot, bouton,
grain d'essai, règle *m.* | —
(Münzw.); *Palme*, alloy; Alot
m. | — (Sehl.); *Line*, Ligne *f.* |

— (Töpl.); *Grain*, Grain *m.* | —
(Uhrn); *Slay-hole*, Trou de

pivot, d'arrêt *m.* | — (Zuck.);
Grain, crystal, Grain *m.* | — in
Ahren; *Corn in the ear*; Blé
en épi *m.* | aufgehaufes —;
Corn piled up; Blé en crête *m.*
| — austampfen, austreten,
retern; *to thrash* (by ani-
mals), Dépiquer. | fehlerhaf-
tes — (Hutm.); *Unevenness*
in felt, Grigne *f.* | feines Nea-
politisches —; *Fine corn*
of Naples; Richelle *f.* | ge-
schnittenes — auf dem
Felde, Schwaden *m.*; *Corn*
cut on the field; Abblais *m. pl.*
| — auf dem Halme; *Corn*
on the stalk, Blé en tuyen *m.* | —
im Halm; *Corn in the blade*;
Blé en herbe *m.* | — des Salzes;
Crystalline shape, Forme cris-
talline *f.* | schlecht kei-
mendes — (Br.); *Sleepers*;
Blé dur à germiner *m.* | dem
schlechten — Farbe und
Ansehen geben, — künst-
lich auktischen | *to renew*,
adulterate grain; Blater, bla-
trer. | — schneiden; *to cut*
corn, Abattre du blé. | —
schroten; *to rough-grind*;
Égruger. | — sondern (Müll);
to sort grain; Lour. | — um-
schauflern, einsteichen; *to*
stir corn, Remuer du blé.

Kornacker *m.*, Saatfeld *n.*;
Land sown with corn, Embla-
vure *f.*

Kornähre *f.* (Ackb.); *Ear of*
corn, Épi de blé *m.* | —,
Kornschale *f.* (Bgb.);

Bituminous, calciferous
clay; Argile téguilaire noire
peu riche en cuivre, argile cal-
ciferie bitumineuse *f.*

Kornalkohol *m.*; *Alcohol of*
grain, Alcool de grains *m.*

Kornart, Art des körnigen
Bruchs *f.* (Hütt.); *Grain*; Grai-
nure *f.* | (Feuille de blé *f.*

Kornblatt *n.*; *Corn-blade*;
Kornblume, Klapprose *f.*
(Farb.); *Coquelicot*, corn-
poppy; Coquelicot, coprose *m.*

Kornboden *m.* (Ackb.); *Corn-*
land; Terrain propre à la cul-
ture du blé *m.* | — (Ackb.);

Corn-floor, corn-loft, gran-
ary, Lasserie *f.*

Kornbranntwein *m.*; *Corn-*
brandy, malt-spirits, Eau-de-
vie de grains *f.*, brandevin *m.*

Korndreher *m.*, Korneisen *n.*
(Goldarb.); *Tool for forming*
clamps; Outil à griffes *m.*

Korndrehstuhl *m.*, Spizen-
drehbank *f.*; *Centre-lathe*,
turn-bench, Tour à pointes *m.*

Kornelkirschenholz *n.*; *Corn-*
el-wood, *Cornus mascula*;
Cornouiller *m.*

Körnelmaschine, *Mac Carthy'sche* — *f.*; *Mac Carthy gin*; *Egrenoir Mac Carthy f.*
Kornen, *graniren*; *to grain*, *Gréneler*, *gréner*, *grainer*. | sich — (Eisen); *to granulate*, *break by grains*; *Egrainer*, *égrenier*. | (Pulv.); *to corn*, *grain*, *Græner*. | — (Wachsz.); *to grain*; *Græner*.
Körnen, *Schattiren n.* (St.); *Shading*; *Grainure f.* | — (Pulv., Zuck.); *Granulating*; *Grainage*, *grénage m.*, *granulation f.* | das — der Muhlsteine, *Granulating*, *oughening*; *Engrainer* | — des Pulverkuchens; *Granulation of the gun-powder cake*; *Grénage de la galette de poudre m.*
Körner m. (Dr.), *Centre-punch*; *Amorgoir*, *pointeau m.*
Korner n. pl. (Dr.), *Points*; *Pointes f. pl.*
Körnerlack, *Saatlack*, *Lack-samen m.*; *Seed-lac*; *Laque en grains m.*
Körnerleder, *Narben-*, *Reib-*, *Zapfenleder*, *narbiges*, *kerniges*, *getipptelles Leder n.*, *Presshaut f.*; *Shagreen*, *chagrin*; *Chagrin*, *cuir grénu*, *gréné m.*, *peau de chagrin f.*
Körnermarke f., *Körnerpunkt*, *Körner m.*, *Centre-mark*, *Coup de pointeau m.*
Körnermaschine mit gezahnten Walzen, *Walzenkörnermaschine f.*; *Granulating-machine*, *Congreve's machine*; *Appareil de grénage de Congreve m.*
Körnerscharlach, *Dunkelscharlach m.*; *Venise scarlet*, *Écarlate de graine*, *écarlate de Venise f.*
Körnerzinn n.; *Grain-tin*, *Étain en larmes m.*
Kornfege, *Harfe*, *Getreide-werfte f.* (Ackb.); *Fry*; *Crible à pied m.*
Kornfegemaschine f.; *Corn-cleaning machine*; *Épierreur m.*
Korngarbe f.; *Sheaf of corn*, *corn-sheaf*; *Gerbe de blé f.*
Korngrube f.; *Silo*, *corn-pit*, *Silo m.*
Kornhändler m.; *Corn-dealer*; *Marchand de blé m.* | —, *Samenhändler m.*; *Corn-chandler*, *seedsman*; *Blatter*, *granetier*, *grénétier m.* | — (im Grossen); *Corn-merchant*; *Négociant en blé m.*
Kornhaus n. (Pulv.); *Granulating-house* or *-mill*, *corning-house*; *Atelier de granulation*, *grénoir m.*
körnig, *körnerig*; *Granular*,

corned, *grained*, *granulated*; *Grenu*, *gréné*, *en grains*, *granuleux*. | (Marmor), *Granular*, *Salin*.
Kornkammer f., *Getreidemagazin n.*; *Public granary*, *store-house*; *Grenier d'abondance m.* | *Bercelles f. pl.*
Kornkluft f.; *Assayer's tonge*, *Kornkoralle*, *Sternkoralle f.*, *Spike-corals*, *Madrepore* en *épis m.*
Kornkorb, *flacher* — *m.*; *Wecht*, *mound*; *Panier plat à blé m.* | *Cuivre granulé m.*
Kornkupfer n.; *Shot copper*; *Kornmass n.*, *Kornmesser m.*, *Corn-measure*, *Mesure à grains f.*
Kornmaschine mit Sägeblättern f. (Sp.); *Saw-gin*; *Scie à égrenier f.*, *saw-gin*, *moulin sciant m.* | — mit Sieben; *Sieves and shaking-frame of the corning-house*; *Grenoir à cribles m.*
Kornpulver n.; *Corn-powder*; *Poudre en grains f.*
Korn- oder Getreidereinigungsmaschine f.; *Smul-machine*, *corn-cleaning machine*, *smut-mill*, *corn-dressing machine*; *Assainisseur des blés*, *appareil émotteur*, *sabbat*, *cylindre émotteur m.*, *machine à dresser*, *à épurer les blés f.*
Kornsage s. *Bandsäge*.
Kornschaufel f.; *Corn-shovel*; *Ruable m.*
Kornscheibe f., *Läufer m.* (Pulv.); *Runner*; *Tourteau m.*
Kornschipper, *Kornschaufler m.*; *Corn-lurner*; *Remueur m.* | *Moissonneur m.*
Kornschnitter m.; *Gatherer*; *Kornschober m.*; *Corn-stack*; *Meule de blé f.*
Kornschwinde, *Fegemühle f.*; *Corn-fan*, *smut-mill*, *sweeping-mill*, *fanner*, *back-heaver*, *Emoteur*, *van à blém*
Kornsieb n., *Getreidefege*, *Fegemühle f.* (Ackb.), *Winnowing-sieve*, *fry*, *riddle*; *Émondeur*, *crible m.* | — (Müll.); *Corn-sieve*, *crible*; *Crible*, *émondeur m.* | — (für Sprengpulver); *Sieve for blasting-powder*, *Grenoir en mine m.* | zweites —; *Corning-sieve for granulating powder*, *second sieve*; *Crible à gréner*, *pour convertir la poudre en grains m.* | — mit $1\frac{1}{2}$ Zoll weiten Maschen; *Slap-riddle (for roughs)*; *Crible à mailles de 7 cent. m.*
Kornsiebttuch n. (Müll) | *Winnowing-cloth*; *Bain m.*
Kornsickenstock m. (Schm.),

Seam-set; *Batte à soyer*, *à suage f.* | *[Chaine du blé m.*
Kornstroh n., *Stroa* of *corn*, *Körnung des Pulverkuchens f.*; *Corning*, *graining of the mill-cake*, *Grénage de la galette m.*
Kornverlesemaschine f. (Ackb.); *Grain-sorting machine*; *Trieur m.*
Kornwalze f. (Pulv.); *Toothed roller*, *granulating-roller*; *Cylindre cannelé*, *a granuler m.*
Kornwannes, *Kornschwinde*, *Kornwurm*, *schwarzer* —, *Kornbohler*, *Schnabelkäfer*, *Kalander*, *Galandier*, *Wibel*, *Wippel*, *Risselkäfer m.*, *Weevil*, *calander*; *Charançon des blés*, *calandre du blém* | vom — angefressen, *zerfressen*, *attacked by the weevil*, *Charançoné*.
kornwurmartige Insekten n. pl.; *Weevil-insects*, *Charançonnes f. pl.*
Kornzange, *Kornkluft f.* (Goldschm.); *Corn-tongs*, *pincers*, *assayer's tongs*, *Bercelle*, *fenette*, *brucelle*, *pincette f.* | —, *Klupp*, *Federzange f.*, *Zangenklüppchen n.* (Münzw.); *Tweczeis*, *corn-tongs*; *Bercelles*, *brucelles*, *pincettes f.*
Körper m., *Solid*, *body*; *Solide*, *corps m.* | — *B.*, *consistance*; *C. m.*, *consistance*, *force f.* | — (Chem.); *B.*; *C.* | *biegsamer* —; *Flexible b.*; *C. flexible*. | *elektrischer* —; *Electric b.*; *C. électrique*. | *fallender* —; *Falling b.*; *C. tombant*. | *fester* —; *Solid b.*, *solid*, *C. solide*. | *fixer*, *fester* — (Chem.); *Fixed b.*; *Fixe m.* | *flüssiger* —; *Fluid b.*; *C. fluide*. | *gas-*, *luftförmiger*, *gasartiger*, *elastisch flüssiger* —; *Aeriform or gaseous b.*, *C. aëriiforme ou gazeux*. | *isomerischer* — (Chem.); *Isomer*, *C. isomère*. | *nichtwärmeleitender* —, *Non-conductor of heat*; *C. non-conducteur de la chaleur*. *schwimmender* —; *Floating b.*, *C. flottant*. | *starrer*, *steifer* —; *Rigid b.*; *C. rigide*. | *ein steter* —; *Continued b.*; *C. constant*. | *tropbar flüssiger* — (Chem.); *Liquid*, *fluid b.*; *C. liquide*. | — *von gleichem Widerstande* (Mech.); *B. of the strongest form*; *C. d'égale résistance*. | — *des kleinsten Widerstandes* (Mech.); *B. of least resistance*; *C. de moindre résistance*. | *zusammengesetzter* — (Chem.); *Compound b.*, *mixed b.*; *C. composé*.

- Körper, gleichartige — *m. pl.*; *Similar bodies*; *C. similaires m. pl.*
 Körperfarbe s. Deckfarbe.
 Körpermass *n.*; *Solid measure*; *Mesure pour les solides f.* | für Erdmassen von 18 Quadrattuss Grundfläche und 1 Fuss tief; *Float of earth*
 Volume d'un parallépipède de terrain dont la base a 18 pieds carrés et dont la hauteur est d'un pied *m.*
 Körpermesser, Inhaltsmesser *m.*; *Volumometer*; *Voluménomètre m.*
 Korrekturlettern im Winkelhaken aufsetzen (Bdr.); *to put the revise-type into the composing-stick*, Lever la correction d'une épreuve.
 Korrekturzeichen zum Umsetzen *n.*; *Halfroading*, *Correction de transposition f.*
 Korrigirahle *f.* (Bdr.); *Aul for correcting type*; *Alène a corrections f.*
 Korrigirstrich *m.* (Bdr.); *Mark of correction*, *Signe de correction m.*
 Korrigirzängelchen *n.* (Bdr.); *Pincers for corrections*, *Pince a correction f.*
 Korsak, sibirischer Steppenfuchs *m.*; *Corsak*, *Canis corsac L.*, *Corsac m.*
 Korte umwickeln (Knopf.), *to roll the cord*; *Rouler*.
 Kortel *f.* (Knopf.), *Four-fold camel thread*; *Poil de chameau à quatre fils m.*
 Korand, rother — *m.*; *Red corandum*; *Vermeille orientale f.*
 Kosmorama, Weltgemälde *n.*; *Cosmorama*, *Cosmorama m.*
 Kosten für Düngung *pl Cost of manuring and tilling*, *Frais m. pl.* | mit Einschluss, Inbegriff der —; *Charges included*; *Frais compris* | für Vorhaltung und Darleihung des Rüstzeugs, *Expense for use and waste of scaffolding*, *Faux frais des échafauds m. pl.*
 Kostenpreis, zum — *m.*; *At prime cost*; *A prix coûtant*.
 Kostenüberschlag (Bauw.), *s. Anschlag*, | erster Theil eines —s (Bauw.), *First part of an estimate*, *Département m.*
 Koth, Schlamm, Morast *m.*; *Mire*, *mud*; *Bourbe f.*
 Kothlülgel *m.* (Wagen), *Wing*; *Aile de crotte f.*
 Kothgrubendunst *m.*; *Sharp effluvia from cesspools*, *Mitte f.*
 Kothholz *n.*; *Horizontal beam*, *Sommier, travon m.*
 kothig, schmuzig; *Muddy*; *Boueux*. | bereau *m.*
 Kothkarre *f.*; *Stop-cart*; *Tom*
 Kothkratze *f.*; *Mud-hoe*, *mud-harle*; *Racle de boueur f.* | (Wagen); *Mud-scraper*; *Décrottoir m.*
 Kothlöffel *m.* (Wagen); *Lip*; *Couvre-moyen m.*
 Kothmauer, Lehmmauer *f.*; *Mud-wall*, *Mur de bousillage m.* | mit einer — oder Lehmmauer, *Mud-walled*; *A mur de bousillage*
 Kothmauerarbeiter, Kleiber, Kleber, Lehmputzer *m.*, *Mud-waller*, *clamer*, *clay-mason*; *Bousilleur*, *terrasseur m.*
 Kothplatte *f.*, Kothdeckel *m.*, *Deckelin n.* (Wagen), *Dirt-clout*, *dirt-board*, *round-robbin*, *cultoo-plate*; *Plaque de boue f.*
 Kothsalz *n.*; *Green rock-salt*, *Gemme vert*, *sel de Szybic*, *argileux m.* | Twolle
 Kothspitzen *s.* Klunker
 Kotze, offene — oder Hotte *f.*; *Crochet (kind of porter's knot)*; *Crochet m.* (commissionnaire).
 Kotze *f.*; *Shaggy coverlet*; *Etoffe grossière pour couvertures f.*
 Kotzer *m.*; *Spindel*, *Handspindel f.* (Sp.), *Cop*, *spindle*, *Cannette*, *bobine*, *fusée f.*, *fuseau m.*
 Kötzerhulsen, Kötzertüten *f. pl.* (Sp.); *Cop-tubes*; *Bot-tos f. pl.*
 Krappen, abkrappen; *to race*, *Enligner le bois avec une règle*.
 Krabber, Krabpasser *m.*; *Racing-knife*; *Rouanne*, *roi*
 Krablit *s.* Baulit. | nette *f.*
 Krachmandeln *f. pl.*; *Jordan almonds*, *soft shelled almonds*; *Amandes en coques tendres*, *cassantes f. pl.* | mittelfeine —; *Middling fine soft shelled almonds*, *Amandes en coques tendres à la dame*, *superfeine —*; *Superfine*, *Jordan soft shelled almonds*; *Amandes en coques tendres à la princesse f. pl.*
 Krack *m.* (Bgh.); *Large hole*, *druse*; *Cavité considérable f.*
 krackig (Bgh.); *Cavernous*, *full of fissures*; *Rempli de fentes*.
 Krackporzellan *n.*; *Refusechina*, *Porcelaine de rebut f.*
 Krall, Gewalt, Stärke *f.*, *Force*, *Force f.* | —, Wirk-samkeit *f.* (Chem.); *Power*, *strength*; *Action*, *activité f.* | —, Stärke *f.* (Mech.); *Power*, *action*, *strength, f.*; *F.*, *action f.*, *abatage m.* | abstossende —; *Repellency*, *repulsive power*; *F.* repulsive | angeborene —; *Vis insita*; *F.* innée. | beobachtete (Pferde) — (Dpfm.); *Indicated power*; *F.* indiquée. | beschleunigende —; *Accelerating*, *accelerative power* or *f.*, *F.* accélératrice. | Elek-tricität leitende —; *Electricity conducting f.*; *F.* électrique | explodierende —, *Sprengkraft f.*, *Explosive f.*, *F.* explosive. | forthe-wegende —; *Power of locomotion*, *locomotive power*; *F.*, *puissance de locomotion*; *F.*, *absolute Grösse*, *Intensität einer —*; *Intensity of a f.*; *Grandeur absolue*, *intensité f.* | katalytische —, *Katalyse*, chemische Wirkung oder Verbindung durch Contact *f.* (Chem.), *Action of presence*, *catalytic f.*; *Action de présence*, *f.*, *phénomène de contact m.*, *action*, *f.* catalyti-que, *catalys f.* | — und Last; *Power and weight*; *F.* mou-vante et *f.* résistante, *puissance et résistance f.* | lebendige —; *Vis viva*; *F.* vive | me-chanische —; *Faculty*, *F.* mécanique | spannende, deh-nende —; *Tensible force*; *Traction f.* | stete, bestän-dige, constante —, *Uniform f.*, *constant f.*; *F.* constante | storende —; *Disturbing f.*; *F.* perturbatrice | thierische —, *Thierkraft f.*; *Animal power*, *F.* animale | trei-bende —, *Impulsive f.*, *F.* impulsive, *f.* d'impulsion. | veränderliche, variable —; *Variable f.*, *F.* variable. | verzögernde, hemmende, aufhaltende —; *Retarding*, *retardive power*; *F.* retardatrice. | volle —, mit voller — (Dpfm.); *Full power*, *at full steam*; *Toute volée*, *a toute vapeur*. | widerstehen-de —, *Starke f.*, *Widerstand m.*; *Resisting f.*, *sustaining power*, *strength*; *F.* de résistance, *de cohesion*, *f.* résistante, *résistance f.* | zer-reissende —, *Zug m.*; *Longitudinal*, *pulling*, *tensile strain*, *F.* tendante à allonger et à déchirer.
 Krallarm, Arm der Last *m.* (Mech.), *Power-arm*, *Bras de la puissance m.*
 Krallaufnehmer *m.* (Masch.); *Receiver*, *Récepteur m.*

- Kraftäusserung, Wirkung f.**, Zug m. (Masch.); *Strain, stress, Effort m.*, fatigue f.
- Kraftbalken, Noth-, Schirrbalken m.**, Trummholz, Sattelholz n.; *Corbel-tree*; F. de solivure, poutre de f. f.
- Kraftbrüh f.**, *Strong broth*; Consommé m. | durchgeseiht —; *Cullis*; *Coulière f.*
- Kraftdichter, Kraftsammler m.** (Mech.); *Condenser of f.*, power-condenser; Condenseur des forces m.
- Kräfte, bewegendes — f. pl.**; *Mechanical forces*; Forces mécaniques f. pl. | parallele —; *Parallel forces*; Forces parallèles f. pl. | parallele fortgeschobene —; *Transposed forces*; Forces transposées f. pl. | zusammenlaufende, zusammenwirkende —; *Concurrent, conspiring powers*; Forces conspirantes, concourantes f. pl.
- Krafteinheit, Einheit der mechanischen Leistung, Arbeit, Arbeitseinheit, Dynamie f.**, *Dynamical unit*; Unité dynamique, mécanique, dynmie f., dyname m.
- Kraftentwicklung f.**, *Development of forces*; Déploiement des forces m.
- Kraftpaar n.**; *Couple of forces*; Couple de forces m.
- Kraftverhinderung, Kraftverstärkung f.**, *Concentration*; Concentration des forces f.
- Kräftevertheiler, bewegendes Mechanismus m.**; *Distributor of the forces*; Distributeur de force m.
- Krafthammer m.**; *Steam-hammer*; Marteau-pilon, marteau à vapeur m.
- Kraftleistung f.**, *Dynamic produce*; Rendement dynamique m.
- Kraftmesser, Prony'scher Zaum, Bremsdynamometer, Reibungszaum m.**; *Prony's dynamometer, dynamometrical brake, friction-brake*; Frein dynamométrique, dynamomètre à frein de Prony m. | —, Widerstandsmesser m.; *Roburometer, romcometer*; Roburomètre, romcomètre m.
- Kraftmoment, Kraftproduct, statisches Moment n.**, gehörige Geschwindigkeit f.; *Momentum of the powers, requisite velocity or speed*; Moment des forces m., quantité de mouvement, vitesse requise f.
- Kraftrichtung, Richtung der Kraft f.**, *Line of direction*; Direction de la f. f.
- Kraftsammler, Accumulator m.**; *Accumulator*; Accumulateur m.
- Kraftstuhl, selbstwebender Stuhl m.**, Webemaschine f.; *Power-loom*; Métier mécanique m.
- Kraftverstärkung f.**, *Intension*, Intension f.
- Kraftwirkung, Stärke f.**, *Gross effect*; Eftet dynamique m.
- Kragstein, Trag-, Kraft-, Noth-, Balken-, Krägstein, Balkenträger, Trager, Sparrenkopf m.**, Unterlage, Console f., Kragband n. (Bauk.); *Console, bracket, corbel, ancone, truss*; Console f., tasseau, corbeau, modillon, aileron, bossage d'une voûte m. | —, Tragstein m.; *Stone overhanging, gathering over*; Trompe f. | — für Gewölberippen; *Rib-corbel*; Tas de charge m. (Pierre). | kleiner —; *Small corbel*; Contre-corbeau m. | auf —en ruhen, vorgekragt sein, überhangen, to overhang, to be corbelled out; Porter a faux.
- Kragsteinziegel m.**, *Rest-brick*; Brique en forme de console f. | doppelter —; *Reverted rest-brick*, Double console (pleine ou concave) f.
- Krähenfuss (Bgh.) s.** Dreifuss.
- Krahl, Krah, Krä, Krahl m.** (Bgh.); *Rake for sorting*, Râteau à trier m.
- Krahn, Kranich m.**; *Sheer*, Grue f. | — (Spiegel m.); *Crane*, Potence f. | beweglicher —; *Warehouse-crane*, Grue à axe tournante, grue mobile f. | versetzbarer, fahrbarer —; *Traveller, travelling, moveable crane*; Grue roulante, locomobile f. | kleiner —; *Small crane*; Gruau m. | oberhalb fliegender —; *Overhead traveller*; Grue mobile au-dessus f.
- Krahnba[kenver]längerung f.**, Ausleger, Schnabel, Krahn[schn]abel, Krahn[balken], Speicheraufzug m.; *Outrigger, jib-boom, cat-head*; Escopérche, escopérche, écharpe f.
- Krahnbasis f.**; *Straddling width of base*, Empattement m.
- Krahnbaum, Krahnbalken, Krahnständer, Rollenholm, Arm, Schnabel m.**, Säule, Spindel f.; *Jib, gib, gibbet, neck, upright post of the crane, post*; Arbre, bec, fauconneau m., flèche de grue, volée f., poinçon, échelier m.
- Krahnbaumzapfen m.**; *Pin, pivot of the crane-post*, Poinçon de l'arbre d'une grue m.
- Krahnbohrmaschine, Radialbohrmaschine f.**, *Radial drilling-machine*; Radiale, machine radiale f.
- Krahnen, am — aufhängen; to suspend on the crane**; Brayer une pierre.
- Krahnenarbeiter m.** (Bgh.); *Veeler*, Ouvrier à la grue m.
- Krahngestell n.**; *Crane-frame*; Chaise de grue f.
- Krahngiessplanne f.** (Gless.); *Crane-tadle*, Chaudière à grue f.
- Krahnleiter f.**; *Peg-ladder of a crane*; Echelier d'une grue m.
- Krahnrad n.**, *Cog-wheel of a crane*; Roue de la grue f., tympan m.
- Krahnrolle, Scheibe an einem Kloben oder einer Rolle, Rolle an einem Krahnen f.**, *Roller of a pulley or crane*, Roue d'une grue, d'une poulie f.
- Krahnständer m.**; *Post, upright*; Arbre de la grue m.
- Krahnwärter m.** (Bgh.); *Crane-man*, Ouvrier qui reçoit les voitures m.
- Kralwäsche f.** (Hütt.); *Buddling apparatus*; Appareil pour purifier le minerai bocardé m.
- Kram, Zeugkram m.**, *Tool-box*; Caisse a outils f.
- Kramerei f.**, Fethhandel m.; *Chandlery*; Petite épicerie f.
- Kramerinnung f.**, *Mercer's guild*; Corporation des marchands f.
- Krämerladen, Spezereiladen m.**; *Grocer's shop*; Boutique f., magasin m. d'épicerie.
- Kramm f.** (Sensen); *Store-house*; Magasin m.
- Krampe, Klammer f.**, Nussband n. (Schl.); *Cramp, tie, cramp-iron, crank, catch, staple*; Briquet m., crampe, patte f. | —, Art — bilden des Band f. (Schl.); *Cramp-hinge*; Penture à talon f.
- Krampe, Klammer f.**; *Clasp*; Crampen, crochet m., patte f. —, nach aussen umgebogener Rand, Umschlag m.; *Rim*; Rebord m. | —, Verbrämmung f., Rand, Hutränd n. (Hütt.); *Brim*, Bord m.
- Krämpel m.** (Tuchm.); *Caid, caiding-comb*; Ploqueresse f. | den ersten — geben (Tuchm.); *First combing*; Bräulader.

Krämpelbank *f.*, Krämpelblock *m.*; *Carding-bench*; Banc à carder *m.*

Krämpelbret *n.*; *Stretcher*; Planche à carder *f.*

Krämpeln, *Kardätschen* (Web.), *to card, comb, tease*; Echarper, briser de la laine, loupeter.

Krämpeln, Kratzen, Kardätschen *n.*; *Carding*, Bissage de la laine, étouge *m.* | zweites —, *Double carding*; Cardage, deuxième cardage *m.*

Krämpelrasch *m.*; *Rash* of carded wool, Ras drapé *m.*

Krämpelzähne von ungleicher Länge *m. pl.*; *Card-teeth of unequal length*, Cavaliers *m. pl.* | umbiegen; *to bend the teeth of a card*; Crocher.

Krämpfer von Seidenabfällen *m.*; *Carder of silk waste*, Bourretaire *m.*

Krangeln, sich —, verwirren (Sp.) | *to entangle*; Se crampiller.

Krankeln, nicht gedenken (Gärt.) | *to be untuned*, Boudier.

Krankenbett, Grubenbett *n.*; Krankentonne *f.* (Bgb.); *Stretcher*, Civière *f.*

Kranz, Nagelkranz *m.* (Bgb.); *Spiking-crib or curb*; Rouet *m.*, couronne à clouer *f.* | (Bgb.); *Crib, curb*, Trousse *f.* | (Betulde), *Valence*; Pente, couronne *f.* | —, Einfassung *f.* (Bleig.); *Border-fame*; Châssis *m.* | (Bdr.), *Staw-wreath*, Couronne de paille *f.* | (Form.); *Curbs, border-hoop*, rim, Bordure en planchettes *f.* | (Glocke)s. Kranzdicke | (Goldschm.); *Fillet-border of silver-plates*; Sauge *m.* | — Butm.; *Crown*, Coquille *f.* | —, Kranzgesims, Gurtgesims *n.* (Maur.), *Stings-course*, cordon, belt, edge; Cordon *m.*, ceinture *f.* | —

glatte Einfassung des Gefäßes *f.* (Tischl.); *Plain border*; Bandede *m.* | (Tischl.).

s. Aufsatz. | —, Spurkranz, vorspringender Radrand *m.* (Wagn.) *Flanch, flange, flanch*; Rebord de la roue, boudin *m.*, saillie *f.* | —, Fallblatt *n.* (Zeit); *Valance*; Toile à pourir *f.* | —, Bollenbogen, Spannring *m.*, Mauerlatte eines runden Daches *f.* (Zimm.); *Curb-plate*, Lunette à charpente, plate-bande d'un comble à bords circulaires, semelle courbe *f.*, taffement *m.* | — von Schaumbläschen,

Perlenkranz *m.*; *Bead*; Cha-pelet *m.*

Kranzdicke *f.*, Schlag *m.* (Glocke); *Thickness of the brim of a bell*; Frappe *f.*

Kranzeldraht *m.*; *Wire for pianos, cards etc.*; Fil métallique pour cordes, cards etc.

Kranzfläche *f.*, Untertheil einer Traufplatte *n.*; *Sofit*; Plafond de corniche *m.*

Kranzhobel *m.*, *Compass-plane*, Rabot cintré *m.*

Kranzlampe *f.*, *Bell-reservoir lamp*, Lampe à galerie *f.*

Kranzleiste, Deckplatte, Rinnleiste *f.*, Kranz, Rinnleisten *m.* (Bauk.); *Corona, drip, larmier, drip-stone, label, weather-moulding, weather-table*, Couronne d'une corniche, mouchette *f.*, larmier *m.* | — (Maur.), *Heading-course*, heading; Plate-bande de compartiment, petite galerie *f.* | — einer dorischen Säule, *Tringle*; Tringle gouttière *f.*

Krapfen, Krappenden Schlagfeder *m.* (Buchsm.), *Hook of the main spring*, Griffe du grand ressort *f.*

Krapf *m.* (Farb.); *Madder*; Garance *f.* | beraubter, geschalteter — *Crop, crop-madder*, barked madder, Garance robée, de crap, en bailet *f.* | bester holländischer —; *Crop-madder*, Garance fine de Hollande *f.* | den — mahlen, zu Pulver zerreiben; *to reduce madder into powder*; Grapper, | seeländischer —; *Madder of Zealand*, Grappe de Hollande *f.* | unberaubter gemahlener —; *Gamene, ombre, ombro-meter*; Garance non robée *f.*

Krapfbad, erstes — *n.*; *Madder-dyeing cotton after a first dressing*; Marche en gris *f.* | zweites —, *Madder-dyeing cotton after a second dressing*, Marche en jaune *f.*

Krapfblumen, *f. pl.* oder — blüthe *f.*; *Flowers of madder, refined madder, madder-bloom*; Fleur de garance *f.*

Krappe (Buchsm.) *s.* Abzug. | das — vermindern; *to lessen the twist*; Ôter du tors.

Kraperei *s.* Krapffärberei.

Krapffärben, Krappen *n.*, Krapffärberei *f.*; *Madder-dyeing, madder-dyeing*; Garance *m.*

Krapffärbendruck *m.* (Zgdr.); *Madder-style*; Genre garance *m.* | [Garanceur *m.*

Krapffärberm., *Madder-dyer*; Krapffärberei, Kraperei *f.*

Madder-dye works; Garancière *f.* | gewöhnliche —; *Simple madder-dyeing*; Teinture de garance en rouge ordinaire *f.*

Krapfkohle *f.*; *Sulpho-carburet of madder*; Charbon sulfurique de garance *m.*

Krapfkrustef., *Madder-crust*; Cuir de garance *m.*

Krapplack, Krapfkarmin *m.* (Zgdr.); *Madder-carmine*, madder-lake, Carmin *m.*, laque de garance, de Rome *f.*

Krappland *n.*; *Madder-field*, madder-plantation; Garancière *f.*

Krapfmühle *f.*; *Madder-mill*; Moulin à garance *m.*

Krapppurpur *m.*, Purpurin *n.*; *Madder-purple*, purpurine, Purpurine *f.*

Krapproth, *Madder-coloured*; Garancé.

Kratzblei *n.*, *Slag-lead*, Plomb

Kratzbürste *f.*; *Rubbing-brush*; Gratto-bosse, gratto-boesse, soie *f.* | (Feil); *Scratch-brush*; Brosse forte *f.* | —, Drahtbürste *f.*, *Scratch-brush, wire-brush*; Gratto-bosse, gratto-boesse, gratto-brosse *f.* | —, kleiner Staubbesen *m.*; *Scraper, scratch-brush, small brush*, Saie, gratto-boesse *f.* | — (St., Vergold.) *s.* Ausschusspinsel.

Kratzbürstenmacher *m.*; *Scratch-brush maker*, Saitteur *m.*

Kratzdeckel, Deckel *m.*, *Top, flat, top-card, clearer-board*, clearer, Chapeau *m.*

Kratzdistel, kleine — für geringere Zeuge *f.* (Tuchm.); *Teasel for mean stuffs*; Rondelle *f.*

Kratzdraht *m.*; *Card-wire*, Fil à carde, à gratto-bosses, passerle *m.*

Kratze *f.* (Bgb.); *Scraping-tool*; Rasette *f.* | —, Krämpel *m.* (Butm.); *Card*; Carrelet *m.* | (Sp.) *s.* Karde. | — zum Entleeren der Tiegel (Hütt.); *Metallic brush for clearing the crucibles or filters*; Herpail *m.* | —, Kratzseisen *n.*, Kratzkelle *f.* (Maur.); *Scraper, tool for dressing soft stone*; Ripe *f.*

Kratze, Schawine *f.* (Goldschl.); *Pairings of leaf-gold*; Déchet *m.* | — (Goldschm.) *s.* Gekratz, Kebricht.

Kratzholz *n.*, *Wood of the Assonia populnea*, Bois de galeux, de senteur *m.*

Kratzeisen, Schabeisen *n.*; *Scraper*; Raclo *f.*, grattoir *m.* |

—; *Scratching-iron*, Spatulecurette *f.* | —, Kratzburste *f.*; *Door-scraper*, *door-mat*, Décorroir *m.* | —, Kratze *f.* (Maur.); *Raker*, Grattoir, racleur *m.* | — (Vergold); *Scratch-er*, Grateau *m.* | dreikantiger — (Tischl.); *Triangular scraper*, Ebardoir *m.*

krätzen (Bauw.); *to pull down with hooks*; Démolir, abattre avec les crocs | abschaben, abkratzen, berappen (Maur.); *to scrape*; Bretteler. | (Schl.); *Scratching*; Gratte-boisser, saietter. | kräpeln, streichen, kardatschen, aufrauen, aufkratzen (Web.); *to card*; Carder, empaigner, lainer, égratigner. | Baumwolle —, krampeln; *to card the cotton wool*; Carder le coton. | leicht —, *Easy scraping*; Gratteler. | tüchtig —, *to scrape thoroughly*, Gratter a vif. | (Gratte-boesser.

Kratzen *n.* (St.); *Scratching*, Kratzenbeschlag, Beschlag *m.*, Bekleidung, Garnitur *f.*; *Card-clothing*, covering of clearer-rollers, Garniture de cardes *f.* | die schmalen Bänder des —s; *Bend of a card*, Colliers, anneaux *m. pl.*, bagues *f. pl.* (carde).

Kratzenblatt *n.*, Blätterkratze *f.* (Sp.), *Sheet-card*, *card-sheet*; Feuille de cardes, cardé en feuille, plaque *f.*

Kratzenleder, kunstliches — *n.*, Patent card-leather; Feutre à cardes *m.*

Kratzenrahmen *m.* (Web.), Teasel-frame; Croisée *f.*

Kratzensetzmaschine *f.*; *Card-setting machine*; Machine à bouter les cardes, les plaques de cardes *f.*

Kratzer *m.* (Lautm.), *Scraper*, Ecurette *f.* | —, Schaber *m.* (Messerschm.); *Scraper*; Grateau *m.* | — (Pulv.); *Scraper*, rake; Grattoir, racleur *m.* | — (Tuchm.); *Scraper*; Pommele *f.*

Krätzer, Bohrkrätzer, Bohrloßel, Mehlskrätzer *m.* (Bgb.); *Scrapette*; Curette *f.*, tire-sable *m.* | —, Raumlöffel *m.*, Krätzeisen *n.* (Büchsm.); *Scraper*; Racleur *m.*, curette *f.* | —, Schraubenzieher, Packungslüfter *m.*, Packungsschraube *f.* (Masch.); *Packing-worm*; Baguette à déboucher *f.*, tire-étoupe *m.*

Krätzfrischen *n.* (Gless.); *Melting of the waste metal*; Refonte du déchet des métaux *f.*

Krätzfrischstück *n.*; Black-

lead of liquation, black-copper, Pain de crasse *m.*

Kratzhammer, Schaber *m.*, Streichnetz *n.*, Wate *f.* (Fisch.); *Scoop-net*, Traineau *m.*

Kratzkeile *f.* (Schld.); *Scraper*; Ripe *f.*

Kratzkupfer *n.*; *Copper obtained by smelting the waste copper*; Cuivre de refonte du déchet *m.*

Kratzmachen *n.*; *Reduction of loss*, Réduction des crasses *f.*

Kratzmaschine, Streichmaschine *f.* (Sp.), *Card-engine*, *carder*, Machine à carder *f.*

Kratzmessing, Schrotmessing *n.* (Nadl.); *Brass-clippings*, Cortailles, courtailles *f. pl.*

Kratzmühle *f.*; *Amalgamating-mill*, Moulin à amalgamer *m.*

Kratzschlacken, Saigerschlacken *f. pl.*; *Slags of liquation*; Scories de liquation *f. pl.*

Kratzschlich *m.*; *Slack of waste metal*, Schlich du déchet *m.*

Kratztrommel, Trommel, grosse Trommel, Siebtrommel *f.* (Sp.); *Mau cylinder*, Tambour *m.*

Kratzwolle, Streich-, Kletten-, Tuchwolle *f.*; *Clothing-wool*, short wool, short-stapled wool, carding-wool, Laine de cardé, courte, bourre de cardes, à carder, basso-laine, laine à courte soie *f.*

Krauseisen, krausgeschmiedetes Stab-, Zahneisen *n.*; *Toothed iron*, notched bar-iron, Fer en barres dentelé *m.*, barre de fer crépée *f.*, carillon *m.*

Kräuselarbeit *f.* (Nadl.); *Gather*, gathering, puckering; Francis *m.*

Kräuseleisen *n.*; *Punchoon*, punch, milling-iron, Grenetis *m.* | —; *Crapping-iron*, Italian iron; Godron *m.* | —, Brenneisen *n.* (Haarkr.), *Curling-iron*; Frisoir *m.*, fourche ondulatrice *f.*

Kräuselholz *n.* (Haarkr.); *Curling-tool*, curling-pipes; Bilboquet *m.*

Kräuselmühle, Frisirmühle *f.*; *Machine for frizing or watering stuffs*; Rati-neuse *f.* [mill, Frisoir *m.*]

Kräuselmühle *f.*; *Friezing-krauseln*, kraus sieden; *to crisp*, curl, Crêpir | Locken machen (Haarkr.); *to curl*; Boucler. | (Haarkr.); *to crimp*, Friser. | mit dem Brenneisen —; *to italian-iron*; Godronner. | fein —, zierlich

faltten; *to curl or crisp neatly*; Frisoter.

Kräuseln *n.*; *Friezing*; Bichon-nage des casquettes *m.* | — in Locken, *Making ringlets*, Anneure *f.*

Kräuselrad *n.* (Web.); *Friezing-iron*, Panneau *m.*

Kräuslung, Rändlung, Randverzierung *f.*, Rant, Perlrand, gekrauselter Rand *m.* (Münzw., St.); *Milled edge*, milling, the engrailed; *ing round a piece of coin*, Crénelage, grenetis *m.*

Kräuselwerk, Rändelwerk (Münzw.), *Edge-work*, *milling-machine*, Machine à cor-donner, a tranehe *f.*

Kräuselzange, Krull-, Brennzange *f.*, Brenneisen *n.*; *Crimpling-tweezer*, *crisping-iron*, Fer a friser *m.*

kräusen, krappen (Seidw.); *Crapping*, Crêper.

Kräusenbier *n.*; *Fermenting beer*, Bière qui fermente *f.*

Kräusengährung *f.*; *Sedimentary fermentation*; Fermentation sédimentaire *f.*

Krauslittern *f. pl.*; *Friezed epangles*, Paillettes a frises *f. pl.*, Krausgespinnst *n.* (Drll.); *Curly wire-gauge*, Frisé *m.*

Krausgimpe *f.*; *Friezed gimpe*, Gumppe a frises *f.*

Kraushammer *m.*; *Facing*, stamping-hammer; Marteau à crêper le fer *m.*

Krausputz (Maur.) *s.* Berapp

Krausrad, Rändel-, Druckrad, Schlagradchen, Rändeleisen *n.*, Druckscheibe *f.* (Dr), *Milling-wheel*, mill, Molette *f.*

Kraussilber *n.*; *Friezed silver*; *Argent frisé m.*

Kraustabak, Krulltabak, Kneller *m.*; *Shag-tobacco*, Tabac frisé *m.*

Krausteig, Strudel, Krapfen, Pfannkuchen *m.*, Kund of pancake; Crêpe *f.*

Krauterbad *n.*; *Bath of medicinal herbs*; Bain aromatique *m.*

Krauterbier *n.*; *Purl*, medicated ale, ale-gill, Bière d'herbe, aromatique *f.*

Kräutersalz, weinsaures, weinsteinsaures Kali *n.*, Vegetable salt, tartrate of potash; Tartrate de potasse, sel végétal *m.*

Krausleinen, Doppelleinen *m.*, Doppelleinwand *f.*, Creas; Creas *m.*

Kreatin *n.*, Fleischstoff *m.*; *Kreatine*; Créatine *f.*

Kreatinin *n.*; *Kreatinine*; Créa-tinine *f.*

Krebs *m.*, Bild oder Buch das unverkauft zurückkommt *n.*; *Picture or book returned as unsold*; Tableau radis, livre non vendu *m.*
 Krebsen, Knistern *n.* (Bgb.)
Crépitation (of fire-damp); Crépitation *f.*
 Krebsnetz *n.*; *Crab-net*; Balanço f. | kleine — e; *Small crab-nets*; Pêchettes *f. pl.*
 Krebsschale *f.* (Farb.); *Carapace, calapash, calapee*; Carapace *f.*, léguments *m. pl.* de l'écrevisse.
 Krebssuppe, Kraftsuppe *f.*; *Bisk, cullis, strong gravy-soup*; Bisque *f.*
 Kreider f., kohlen-saurer Kalk *m.*; *Chalk*, Craie, chaux carbonatée crayeuse *f.* | Art — Kind of white chalk, Grason *m.* | mit — abzeichnen, abmerken; to chalk, Marquer a la cr., marquer, tracer avec de la cr. | chloritische —; *Louwer, green chalk*; Glauconie, cr. chloritée, glauconite, glauconie crayeuse *f.* | Eigenschaft der — f.; *Chalkiness*, Nature de la cr. *f.* | fein geschlammte — in Kuchen; *Dry whitening*, Cr. fine lavée en gâteaux | flüssige —, Berg-, Mondmilch, Kreidegührf., *Liquid chalk*, Cr. coulaute | gewöhnliche weisse —; *Upper chalk*; Cr. blanche. | gröbere unreine —; *Grey chalk*, chalk — marl; Cr. grossière, | rothe — zum Malen. *Red chalk for paint*; Rosette *f.* | schwarze —, Zeichenschiefer m.; *Terra umbrina, black chalk*; Schiste graphique *m.*, cr. noire *f.* | spanische (Venetianische, Briançonner) —, Schneiderkreide *f.*, Federweiss *n.*; *Spanish chalk, soap-stone, talc*, Cr. de Briançon, d'Espagne, stéatite *f.*, talc, blanc d'Espagne *m.* | Troyer —; *Troyes chalk, eau bonate of lime*; Blanc de Troyes, de Meudon *m.* | Venezianische —, *Venetian chalk*, Talc de Venise *m.* | weisse —; *White pencil*; Crayon blanc *m.*
 kreideähnlich; *Chalk-like*; Qui ressemble à la cr.
 Kreideboden *m.*; *Chalk-soil*; Terrain crayeux *m.*
 Kreideerde, Champagner — *f.*; *Arenaceous and earthy chalk*; Blanc de Champagne *m.*
 Kreideglas *n.*; *Common white glass*, Verre blanc ordinaire *m.*
 Kreidegräberm., *Chalk-cutters*; Ouvrier qui extrait la cr. *m.*
 Kreidegrube *f.*; *Chalk-pit*,

Crayère, mine de cr. *f.*
 Kreidegrund, Grund *m.* (Vergold.); *White-ground, whitening, chalk-ground*, Blanc, blanc a dorer *m.* | den — geben, weiss überfahren, grundieren, putzen, weiss schleifen, weissieden. Sieden des Silbers *n.*, scheuern rein schaben. Zubereitung des Kreidegrunds *f.* (Feuerarb.); *to scour, polish, blanch*, Apprêter de blanc, écacher, blanchir
 Kreidekugeln *f. pl.*; *Cretaceous acutites*; Aëtités créta-cées *f. pl.*
 Kreidemehl *n.*, Pergamentkreide *f.* (Weissg.); *Fine chnl-powder*; Groisson *m.* kreiden (Tuchm.); to chalk-whiten; Blanchir à la cr.
 Kreidensalz *n.*; *Salt of chalk*; Sel de cr. *m.*
 Kreidepapiern *n.*; *Chalk-paper*, Papier a crayon *m.*
 Kreidepulver aus Leim *n.*, Kreidepaste *f.* (Vergold.), *Composition*; Gros-blanc *m.*
 Kreideschiefer *m.*; *Chalk-slate*; Argile schisteuse graphique *f.*
 Kreidestein *m.*; *Chalk-stone*; Pierre de chaux *f.*
 kreideweiss machen, kreiden, to chalk, Blanchir comme de la cr., blanchir avec de la cr.
 Kreideweiss, Schminck-, Perlweiss, basisch-salpetersaures Wismuthoxyd, Wismuthweiss *n.*; *Whitening, Spanish white*; Blanc d'Espagne *m.*
 kreidicht, kreidig, kreideartig, kreidehaltig, mit Kreide gesättigt, *Chalky, cretaceous*; Crayeux, crayonneux, crétaé, imprégné de cr.
 Kreis, Umkreis, Umfang *m.*, Kreisfläche *f.*; *Circle*, Cercle *m.*, ligne circulaire *f.* | einen — beschreiben; to inscribe a circle, Décrire un cercle.
 Kreisabschnitt *m.* | *Segment of a circle*, Segment de cercle *m.* | — des Kolbens, Segment of piston, Segment de piston *m.*
 Kreisbewegung, Achsendrehung, Schwung-, Zirkelbewegung, drehende Bewegung *f.*; *Rotary, rotatory motion, rotation, gyration*, Mouvement circulaire, giratoire, rotatif, rotatoire *m.*, rotation *f.*
 Kreisbogen, Bogen, Gradbogen *m.*, Arc, segment, section of a circle, Arc *m.* | — s. Ausschnitt. | eingetheilt — Gradbogen *m.* | *Graduated section*, Secteur gradué *m.*

kreisohen; to creak; Crier.
 Kreischen, Angreifen *n.*; *Grinding of steps*; Grippement *m.*
 Kreisylinderfläche *f.*; *Surface of a regular cylinder*; Surface cylindrique circulaire *f.* | *Touple f.*
 Kreisel *m.*; *Whipping - top*; kreisen *s.* kleinen.
 kreisend, drehend, rotirend; *Rotatory, gyral, rotary, rotating, revolving*; Giratoire, gyroaire
 Kreiseilmaschine *f.*; *Rotary file-machine*; Limeuse circulaire *f.*
 Kreisgang *m.*; *Circular movement*, Mouvement, tour *m.* circulaire | einmaliger, spiral-förmiger —, *Spiral revolution, circumvolution*, Circovolution, révolution spirale, révolution complète du cône *f.*, tour de spire *m.*
 Kreislauf, Umlauf, Umkreis, Umfang *m.*, Kreisbewegung *f.*; *Circuit*; Mouvement circulaire, circuit *m.*
 Kreispolarisirung *f.*; *Circular polarization*, Polarisation circulaire *f.*
 Kreissäge *f.*; *Convex circular saw, bevelled, swayed saw*; Scie circulaire triangulaire *f.* | —, Zirkelsägemühle, Circular, Drehsäge *f.*; *Circular saw, disk-saw*; Scie circulaire, à lame circulaire, ronde à molettes *f.* | einwärts dünn auslaufende —; *Bevelled circular saw*; Scie circulaire en biseau *f.*
 Kreisscheere, Zirkelscheere *f.*; *Rotary shears, circular shears*, Cisaille circulaire, cylindrique *f.*
 Kreistheilmaschine, Decoster'sche — zur Herstellung von Zahnrädern *f.*; *Decoster's dividing-engine for toothed wheels*; Diviseur universel *m.* | Schline.
 Krempel (Sp.) *s.* Krentzma-krempeln *s.* karditschen
 Krempelstaub *m.*; *Card-dust*; Duvet *m.*
 Krempeltrommel *f.*; *Carding-engine cylinder*; Tambour a cardes *m.*
 Kreosot *n.*; *Creosote*; Créosote *f.*, kreosothaltig; *Containing creosote*, Créosoté.
 Krepp, einfacher —, Milchflor *m.*; *Plain crape organte*; Crêpe lisse, uni *m.*
 kreppen, krausen (Web.); to crape; Crêper.
 Kreppen, Krausmachen des Flors *n.*, Krausung *f.*, Dress-

ing of crape-warp, glossing of crape; Crêpage m. | —, Be-
reitung der Seide zum
Flor f. | Dressing silk for
crape; Maraboutage m.

Kreppmaschine f.; Craping-
machine, Machine à créper f.

Kreppüberwurf m.; Crap-
garment; Dessus m.

Kreuz n.; Cross; Croix d'une
église f. | —, Kunstkreuz n.,

Kunstwinkel m. (Bgb.); An-
gular lever, Tourillon m. | —,

Aufhängekreuz n. (Bdr);
Printer's peel, pile; Etendoir,

ferlet m. | —, Kreuztheil m.
(Büchsm.); Neck, butt of a

breech, of the breech-pin,
butt of the tail-pin, breech-

pin butt; Talon de la culasse m.
| —, Brandkreuz, Gerippe,

Brand-, Leuchtkugelfreuz
n. (Fw.); Skeleton, fire-ball;

Carosso en fer f. | —, Boden
m. (Kardatsche); Stock; Talon

m. | —, Haspelkreuz n.,
Kreuzhaspel m. (St); Cross;

Croisée de la presse (taille-
douce). | —, Stütze des Cen-

trums der Räder f. (Uhrm);
Support of centres of wheels;

Croisée f. | — (Web.) s. Faden-
kreuz; | ägyptisches,

alttestamentliches —, T-
kreuz, Antoniuskreuz n.,

Tace, egyptian cross, cross
of St. Antony; Tau m., croix

de St. Antoine f. | das — be-
manteln (Fw.); | to cover the

skeleton with canvas; Re-
couvrir la carcasse. | bei sei-

nem — e bleiben (Bgb.); | to
keep the boundary, Garder la

limite. | doppeltes — (Bdr.);
Double dagger, diese; Disse

m., double-croix f. | ins —
legen, das — einlesen (Web.);

| to lay the threads on the
cross-frame; Encroiser, en-

verger. | erhöhtes —, grie-
chisches, gleicharmiges —,

Greek cross, Croix grecque f.,
lateinisches —, Latin cross;

Croix latine, haussée, longue f.
| das — übersetzen (Bgb.); | to

go beyond the boundary, Em-
piéter; | das — auf eine Zeche

stecken; | to abandon; Aban-
donner.

Kreuzabzucht f. (Giess.);
Cross air-holes; Events en

croix, aspiraux m. pl.

Kreuzart, Stico, Stoss-
Quer-, Zwerch-, Zimmer-

ast f.; Holing-axe, twybill,
twybill, Bisaigné, désaigné f.,

tire-bouclier m.

Kreuzbahn, Zweigbahn f.
(Eisenb.); Fork-line, Bivole f.

Kreuzbalken, Querbalken m.,

Cross-beam, transversal beam,
Traverse, solive, poutre croi-
sée f. | — im Dachwerk
eines viereckigen Gebäude-
körpers, Cross-beam; Herse

de la croupe f.

Kreuzband n. (Post); Wrap-
per; Bando f. | — (Schl.);

Double garnet, cross-tailed
hinge, Té, Té simple m., pom-
melle simple en Té f. | —,

Kreuzknoten machen
(Web.); | to make a double knot,

Fornoure. | —, Kreuzstrebe
f. (Zimm.); Diagonal brace,

Moise en écharpe, inclinée f. |
—, Windstütze f. (Zimm.);

Slay in roofings; Contre-vent
m. | —, Kreuzbuge f. (Zimm.);

Saltier-cross bar, cross-stay,
St. Andrew's cross; Entretoise

croisée, en sautoir, croix de
St. André f. | —, Kreuzge-

bälk, -rahmen, -verband,
-strebe (Zimm.) s. Andreas-

kreuz. | — (Zimm.) s. Ab-
kreuzung, | — am Fenster

(Tischl.); Garnet; Té simple et
éguerre m. | unter — (Post),

Under cross-band; Sous-bando.

Kreuzbandzange f., Zick-
zack m. (Mech.); Crankle,

crinkle, zigzag, zigzag m.

Kreuzbeeren s. Avignon-
beeren.

Kreuzblech, Sturz-, Stör-
blech n., Sturz m.; Strongest

sheet-iron, slab-plate, bloom-
plate, plate of sheet-iron;

Tôle forte f.

Kreuzblume f., Marienschuh
m. (Bauk.); Croke, finial,

paguette; Panaceau m., croupe
f., bouquet m.

Kreuzbogen, Kreuzbogen-
stellung f., Ogive, saxon

arch, cross arch; Arc croisé
m., ogive f.

Kreuzbohrer, Kronenbohrer
m.; Square bit; Fleurette à

tête carrée, à pointe carrée f.

Kreuzdornholz, Wegdorn-
holz n.; Buckhorn, Rhamnus

circuncissus; Bourg-épine f.,
nerprun, norprun, bois de

sente, de senti m.

Kreuz Eisen n.; Cross iron;
Fer en barres lagonné en croix,

en + m. | —, Kreuzholz n.
(Bauk.); | Tool for crossing

sea-biscuit, Crosoir f.

Kreuzen, ein Kreuz machen
(Bgb.); | to cross; Croiser. |

auf den Fingern — (Web.);
| to cross, arrange the warp-

threads; Enverger. | Tele-
graphen-Drähte —, | to cross

wires; Croiser deux fils télé-
graphiques.

Kreuzfach, Oberfach n.

(Web.); Cross-shed; Pas d'en
haut du métier à gaze m.

Kreuzfadenstich m. (Näht.);
Cordwainer's stitch, Point à

fil croisé f.

Kreuzfalz m.; Cross groove;
Rainure transversale f.

Kreuzfehler m. (Web.); Defect-
ive crossing, Bride f.

Kreuzflechten, to make baskets;
Croiser. | wein, Croiseur m.

Kreuzflötz n. (Bgb.); Cross-
Kreuzfuss m. (Zimm.); Square

foot, cross-foot; Pied carré,
pied croisé m.

Kreuzgang, Quergang m.
(Bgb.); Cross, crossing vein,

Filon croiseur m. | —, Kloster-
gang (Kirche), Cloister, Cloi-

tre m.

Kreuzgatter n. (Sägem.); Cross-
frame of timber-saws; Renard

m. | Croiserie f.

Kreuzgeflecht n.; Cross-work;
Kreuzgewölbe, Muldenge-

wölbe n.; Cross-vault, Voûte
d'arête, en crête, à conque f.

Kreuzgurt m. (Sattl.); Cross-
girth; Sangle croisée f.

Kreuzhacke, Kreuzhaue
(Bgb.) s. Doppelhaue.

Kreuzhalter f. (Sattl.); Cross-
halter; Licou à la française m.

Kreuzhammer m. (Kpfschm.);
Cross-hammer; Marteau à tra-

verse m.

Kreuzhaspel m., Handgriffe f.
pl (Bgb.); Spindle-stick, Croi-

sée, marteau du trousseau f.
| — (Bdr.) s. Kreuzsteg.

Kreuzhaue, Doppelhacke f.
(Gartn.); Pick; Tournée f.

Kreuzhieb, Oberhieb m.
(Beile); Second coupe, Secon-

de taille f. | — (Schl.); Cross-
cut, Taille croisée f. | einem

Stein den — geben; | to cross-
cut a stone; Traverser une

Pierre.

Kreuzhiebsfeile f.; Cross-cut
file, up-cut file; Lime à deux

taillies, à deuxième taille f.

Kreuzholz n. (Bauk.); Piece of
wood crossing another at

right angles; Bois de refend m.
| oder Stange am Kübel

(Bgb.); Burgeon, Barre de ren-
fort m. | —, Tenakel m.

(Chem.); Sieve-frame, Châssis
en bois, filtre à étamine m.

Kreuzkarte s. Karre.

Kreuzkluft, Querkluft f.
(Bgb.); Cross-crevise, Crevise

transversale f.

Kreuzknoten m. (Sattl.); Knot
for assembling leather of a

certain width, Noeud croisé m.
| — (Web.); Double knot;

Noeud fait en croix, double
noeud m.

- Kreuzkopf** *m.* (Dpfm.); *Cross-bar*, *Té*, *jong m.*, *traverse f.* | — der *Pleyelstange*; *Cross-tail*; *Té renversé m.*, *traverse de grande bielle f.*
- Kreuzkuppelung** *f.*; *Cross-coupling*, *Accouplement en travers m.* | *Courant croisé m.*
- Kreuzlänge** *f.* (Korbhm.); *Cross-length*, *Kreuzlatte f.* (Korbhm.); *Cross-lath*, *Tassiot m.*
- Kreuzlocher** *n. pl.* (Bauk.); *Cross-vents*; *Ouvertures en croix f. pl.* (aux remises, granges etc.).
- Kreuzmass** *n.*, *Prototype*, *Prototype m.* | —, *Bestosszeug*, *Justorium n.*; *Gage*; *Justifneur*, *coupoir m.* | —; *Cross*; *Equerre d'arpenteur f.*
- Kreuzmeissel**, *Reissnaken m.* (Schl.); *Cross-cut chisel*; *Bec d'âne m.* | — (Schl.); *Carp's tongue*; *Langue-de-carpe f.* | — (Stbr.) *s.* *Aufhauer*. | — (Tischl.); *Cross-cutting chisel*; *Langue-de-carpe f.* | —, *Nuthstecher*, *Aufhauer m.*, *Anschlageisen n.* (Waffschm.), *Bolt-chisel*, *Couteau m.*
- Kreuznagel**, *Schranknagel m.* (Web.); *Lease-pin*; *Clou d'envergure m.*, *première et seconde chevilles f. pl.*
- Kreuznasenriemen** *m.*, *Nasenbandtheile m. pl.* (Sattl.); *Cross nose-strap of a cavesson*, *Dessus de nez m.*
- Kreuzpfahl**, *Schiffspfahl m.*, *Dukdalbe f.* (Wasserb.); *Cross-pole*, *bollard*; *Duc d'albe m.*
- Kreuzpflügen** *n.*; *Cross ploughing*; *Labourage en travers m.*
- Kreuzrahmen** *m.* (Forstw.); *Cross-bar*, *mumions*; *Croisée f.*, *ménest m.*
- Kreuzriemen** *m.* (Sattl.); *Short branch-strap of the breech*; *Couplet m.* | —, *Rückriemen*, *Kreuz-*, *Rückengurt m.* (Sattl.); *Loin-strap*, *back-band*; *Surdos m.* | — am *Kissen* (Sattl.); *Cross-strap on pads*, *Traverse f.*
- Kreuzröhre** *f.*; *Cross*; *Tube en croix m.* | *Traverse f.*
- Kreuzruthen** *f.* (Web.); *Rodi*; *Kreuzschenkel m.* (Uhrm.); *Cross-bar*; *Croisée d'une roue f.*
- Kreuzschenkelteile** *f.* (Uhrm.); *Cross-bar file*; *Lime de croisée f.*
- Kreuzschiff**, *Querschiff n.* (Bauk.); *Cross-aisle*; *Croisillon d'église m.*
- Kreuzschlag** *m.* (Hutm.); *Cross-fulling*; *Foulure en croix f.* | —, *Kreuzhammer* *m.* (Schm.); *Cross-hammer*; *Traverse f.*
- Kreuzschnur** *f.*; *Cross-string*; *Croisée de scelle f.*
- Kreuzschraffuren** *f. pl.* (St.); *Counter-hatching cuts*, *Contre-hachure f.*, *contre-tailles*, *triples tailles f. pl.*
- Kreuzschraube** *f.* (Büchsm.); *Screw of the breech-pin*; *Vis du canon f.* | — (bei Flinten mit der Scheibe); *Breech-nail*, *false breech-screw*, *break-off nail*; *Vis de dessus* (qui remplace la vis de culasse aux fusils à bascule) *f.*
- Kreuzschraubenloch** *n.*; *Kreuzschraubenrohre f.* (Büchsm.); *Screw-hole*, *tail-hole*; *Trou de la culasse*, *de la queue de culasse*, *de la vis de culasse m.*
- Kreuzspreize**, *Krenzstaake*, *Abkreuzung von Balkenlagen*.
- Kreuzstab** *m.*, *Rod connecting the feet of chairs*; *Bâton de chaise m.*
- Kreuzstahl** *m.* (Eisenb.); *Benckmark*, *Borne repère f.*
- Kreuzstange** *f.*, **Kreuzkopf** *m.*, **Quer-**, **Kreuzhaupt**, **Klobenkreuz**, **Kreuz**, **Querhauptstück n.** (Loc.); *Cross-bar*, *cross-head*, *Té*, *jong m.*, *traverse f.* | — (Sattl.); *Cross-rod in the harness*; *Pompe f.* | — (Schl.); *Cross-bar*; *Traverse f.* | — der *Klappe* (Dpfm.); *Cross-bar of the valve*, *Traverse du tiroir f.* | — des *Kolbens*; *Piston cross-bar of the beam*; *Traverse du grand piston f.* | — an der *Triebstange* (Loc.); *Cross-bar of the connecting rod*; *Traverse de la grande bielle f.*
- Kreuzsteg**, **Kreuzhaspel** *m.*, **Haspel**, **Drehkreuz** *m.* (Bdr.); *Cross*, *Croisée*, *tête m.*
- Kreuzstegel** *m.* (Wasserb.); *Intersection of two roads on a dike*; *Point d'intersection de deux routes sur une digue m.*
- Kreuzstich** *m.* (Näht.); *Cross-stitch* or *-point*; *Point croisé*, *de compte m.* | —, *Zeichenstich m.* (Näht.); *Cross-stitch*; *Point de marque*, *de tapisserie m.* | — mit *Doppelfaden* (Tap.); *Cross-stitch with double thread*, *Gros point m.* | — *s.* in *französischen Sätteln*; *à cross-stitches in french saddles*; *Barrages du siège f. pl.*
- Kreuzstock** *m.* (Fenster); *Cross-bar*; *Croisée f.* | — (Kl.); *Planishing - anvil or -stake*; *Tas à planer m.* | — (Loc.); *Axle-guard stay*; *Entretrois de chassis f.*
- Kreuzstrebe** *f.*, *Diagonal stay*, *stretchers*; *Entre-toise f.*
- Kreuzthür** *f.*; *Panel-door*; *Porte de panneaux f.*
- Kreuztragend** (Bauk.); *Bearing a cross*, *surmounted by a cross*; *Crucifère*.
- Kreuzung** *f.* (Web.); *Crossing*, *Croisement m.* | *die* — *anordnen* (Web.); *to arrange heads for crossing*; *Embrever*. | *blinde* — (Web.); *Blank in crossing*; *Crapaud m.* | *convexe* — (Web.); *Convexity produced by crossing*; *Côte f.* | *dichte* — (Web.); *Tight crossing of threads*; *Croisée f.* | — gegen den *Drall* (Web.); *Crossing in the opposite direction of the twist*, *Contre-sens m.* | *Fehler in der* — beim *Zwirnen m.*, *Wirrseide beim Haspeln f.* (Web.); *Defect in crossing whilst twisting the silk*, *flock-silk*; *Morvolant*, *mort volant m.* | — der *Kette in je drei Einschüssen* (Web.); *Crossing of the warp once on three wefts*, *Dem-doublure f.* | *spitzenartige* — (Web.); *Crossing in imitation of lace*; *Fond dentelle m.* | — *zweier Adern* (Bgh.); *Pee*, *Croisement m.* | — *zweier Linien*, *Kreuzstelle*, *Kreuzungsstelle f.*, *Kreuzpunkt m.*; *Crossing-point*, *intersection of two independent lines*; *Croisière f.*
- Kreuzungsader**, **Gesteinsader** *f.* (Bgh.); *Bar of ground*, *tyes*; *Veine d'une roche transversale*, *veine de croisement f.*
- Kreuzungsbogenfries**, **durchkreuzender Rundbogen** *m.* (Bauk.); *Intersecting arcades*; *Arcature entrecoupée*, *intersectée*, *entre-croisée f.*
- Kreuzungskeller**, **Ausweichplatz** *m.*, **Galeriekreuzung** *f.* (Bgh.); *Enlargement*, *recess*; *Point de croisement*, *carrefour m.*, *case f.*
- Kreuzverband** *m.* (Maur.); *Cross-bond*; *Appareil à croisetes m.*, *maçonnerie*, *liaison croisée f.*
- Kreuzweben** zwischen zwei **Rippen** *n.* (Web.); *Crossing between two ribs*; *Entre-côte m.*
- Kreuzwebung** *f.*, **Weben** mit **gekreuzter Kette** *n.*; *Cross-weaving*, *crossing*; *Tissage à chaîne croisée*, *croisement m.*, *envergure*, *envergure*, *crois-sure f.*

Kreuzweg, Scheide-, Nebenweg m., Seiten-, Querstrasse, Wegescheide f.; *Cross-way, cross-road, cross country-road, crossing;* *Chemin de traverse, chemin qui fourche, carrefour m., bivoie f.*

kreuzweise; Cross-wise, in the form of a cross; En croix, in forme de croix, en sautoir. | — übereinander legen (Zimm.); to cross in the form of a Saint-Andrew's cross; Mettre en sautoir.

Kreuzzangen f. pl., Kreuzgurtung f. (Zimm.); *Diagonal files; Moises inclinées, en écharpe f. pl.*

Kreuzzeichen n. (Bdr.); *Dagger, cross; Croix f.*

Kreuzziigel m. (Sattl.); *Coupling-reins; Rênes croisées f. pl.*

kriechend (Bauk.); *Creeping, rampant. | Grattoir m.*

Kriecher m.; *Scraping-iron.*

Kriechloch n. (Bgb.); *Creep-hole; Petite galerie f.*

Kriegsdampfschiff n., Kriegsdampfer m.; *Armed steamer, man-of-war steamer, war-steamer; Bateau à vapeur de guerre, bateau de guerre à vapeur m.*

Kriegsdressmesser, Geodät m.; *Surveyor; Ingénieur-géographe m.*

Kriegsgeräth n., Kriegsbilder und Siegeszeichen n. pl. (Bauk.); *Emblems of war; Armature, panoplie f.*

Kriegspulver n.; *Government-powder, service-powder; Poudre de guerre f.*

Kriegsschiff n.; *Man-of-war, war-vessel; Bâtiment de guerre, vaisseau de guerre m.*

Krimmer, — Felle n. pl.; *Skins of unborn or new-born lambs; Peau de morie f.*

krimpen, netzen, krumpen, wässern (Tuchm.); *to moisten, wet, steam, sponge; Mouiller, décatir.*

Krimpen n.; *Spunging, shrinking; Décatissage m.*

Krimper, Tuchkrimper m.; *Spunger; Décatisseur m.*

Krimm f. (Salzw.); *Crack; Fente, crevasse f.*

Krinolin-Unterrockfabrikation f.; *Petty-coat making; Industrie japonnière f.*

Kripfung s. Kröpfung.

Krippe, Verpfählung f. (Wasserb.); *Caisson, cofferdam, fence of pales; Fraise f., fraisement m.*

krippen, winkelrecht biegen (Schl.); *to bend at right angles; Corder. | (Wasserb.);*

to fence with hurdles; Munir d'un clayonnage.

Krippenknecht m. (Wasserb.); *Hurdle-worker, Fagoteur m.*

Krippenwehr n. (Wasserb.); *Dike formed by two rows of piles; Digue formée de deux rangées de pieux f.*

Krippenwerk n.; *Fence (pier), starting (bridge); Fraisement, avant-bec m.*

Krispelholz n., Leder glätte f.; *Crippler, boarding- or graining-tool, crumpling-board, smoothing-tool, Marguerite à la main, moulette, pommelle f.*

Krispelmachine f.; *Leather-working machine, boarding-machine, crippling-machine; Machine à rebrousser les cuirs, marguerite mécanique f.*

krispeln, glätten (Lederz.); *to board; Rebrousser.*

kritzen (Pos.); *to tease; Laner, lainer.*

Krokirpapier n.; *Sketching-paper, Papier à croquis m.*

Krokodilzangwalze f.; *Crocodile; Cingleur à grande mâchoire m.*

Krokonsäure f.; *Croconic acid; Acide croconique m.*

Krollhaar n.; *Horse-hair; Crin m.*

Krollhaararbeiter m.; *Hair-worker; Crinier m.*

Krondecke, Krone an der Presse f. (Bdr.); *Cap; Chapeau, chapeau m.*

Krone, Kappe f., Deckel m.; *Top, cap; Couronnement, chapeau m. | — (Bauk.);*

Crown, crowning; Couronne f. | —, Bekrönung f. (Bauk.);

Crowning, crown of a cornice; Couronnement m. | — (Bdr.);

Hat of a printer's press, cap; Chapeau, chapeau, chaperon de presse m. | — (Eisenb.);

Top, summit; Couronne f., couronnement m. | — (Forstw.);

Pushing; Pousse f. | —, Obertheil der Hutform m. (Hutm.);

Crown; Carre f. | — (Wasserb.);

Top of a batter-deau; Cime, crête f. d'un batardeau | — eines gefassten Edelsteines;

Crown; Couronne f., dessus m. | — (am Spinnrad);

Hakenkopf m. (Seil.);

Whirl-carrier, crown; Croisille f. | — (Tischl.) s. Aufsatz.

Krönel, Gründel m. (Steinm.); *Rough-hammer, rifle, ripe; Marteau à bretteleur, à dégrossir m.*

[Bretter, bretteleur.

kröneln (Stm.); *to rough-hew;*

kronenartige Gestaltung

der Aeste f.; *Crown-shaped formation of twigs; Couronnement m.*

Kronenbohrer, Kreuzbohrer m.; *Square bit, square taper, bit; Fleuret, perçoir à couronne m.*

Kronenbreite f. (Wegeb.); *Breadth at the top or summit, width of a formation, Largeur en couronne f.*

Kronengold, 18 karätiges

Gold n.; *Gold of 18 carats; Or à 18 carats, or commun m.*

Kronenpapier, Schild-, Doppelschildpapier n.; *Crown, shield-paper, short-demy; Double écu m., couronne f. (500) ggs m. m.) | —, Propatria n.;*

Crown, littriss, foolscap; Couronne f., griffon m. (465 m. m. sur 360 m. m.).

Kronenrad, Kronrad n.; *Crown-wheel, face- or contrate-wheel, Roue à couronne, roue à dents de côté, roue de champ f., hérisson de côté m.*

Kronenstange f. (Selbstspinner (Sp.); *Cap-bar; Chapeau m.*

Kronenventil, Doppel-, Glockenventil n.; *Cup-value, Soupape en chapeau f.*

Kronenziegel s. Breitziegel.

Krongewölbe f.; *Crown-vault; Voûte huppée f.*

Kronglas n. (Opt.); *Crown-glass; Verre de couronne, crown-glass m.*

Kronleuchter, Hängeleuchter m.; *Chandelier, lustre; Lustre, chandelier pendant m.*

Kronleuchtertropfen m. pl.; *Drops of chandeliers; Gouttes de lustres f. pl.*

kronpfropfen, kronenweise pfropfen (Gartn.); *Crown-grafting; Enter en couronne, greffe en couronne f.*

Kronrad n. (Uhrm.); *Contrate wheel, crown-wheel, canting-wheel; Roue de champ, roue à couronne f. | wägerecht stehendes —; Contrate wheel, crown-wheel; Roue de champ f.*

Kronradhöhenmesser m. (Mech.); *Follower-gage; Calibre de la roue à couronne m.*

Kronradklöbchen, Stiel-, Unruhstiel-, Spindelklöbchen n. pl. (Uhrm.); *Balance-vice; Étau à queue, à balancier m.*

Kronschwelle, Jochpfette, Jochschwelle f., Kronholz, Jochholz n., Jochholm, Holm, Lagerbalken m. (Bruckb.); *Cap, capping; Chapeau m.*

Kronstahl *m.*; *Crown-steel*;
Acier à la couronne *m.*
Kronziegel *m.*; *Capping-brick*;
Brique de couronnement *f.*
Kröpelbau *m.* (Bgh.); *Defective working of a mine*; Exploitation vicieuse *f.*
Kropf, **Berg**, **Sattel** *m.*;
Breasting of a rag-engine;
Gorge d'une pile à cylindre *f.*
— einer Kurbel; *Crank*;
Coude *m.*
Kropfseisen *n.*; Wolf *m.*; Steinklaue, Teufelsklaue, Schere, Steinkropfe *f.* (Maur.); *Sling, cramp-iron, grapple, devil's claw, dog, ram; Louve f., renard m.*
Kropfen; to bend at right angles; Couder en angle droit. | (Forstw.) s. kappen | (Maur.); to sling, lewis, to hole for the ram; Louver.
Kropferinne, kreisförmige Gerinne *n.*; *Circular channels, Course circulaire f.* | (Müll.) s. Bogengerinne.
Kropfleiste *f.*; *Kropfleisten m.*; Eichen *n.* (Bauk.); *Ovolo, quarter-round, egg; Quart de rond, ovule, ome, échine f.*
Kropfloch *n.*; *Sling-hole, lewis*; Trou de la louve, trou destiné à recevoir la louve *m.*
Kropfrad *n.*; *Breast-wheel*; Roue à volets *f.*
Kropfröhre *f.*; *Knee - pipe*; Tuyau de gorge *m.*
Kropfstein, Eckstein eines Gewändes *n.*; *Sconcheon, corner-stone of a jamb, écoinçon, escoinçon m. (pierre).*
Kröpfung *f.* (Bauk.); *Corner-moulding; Crosse (Sattl.); Second part of the mouth-piece of bits; Liberté de langue f.* | — (Schlüsselhart); *Sweep, curve; Cambrure f.*
Kröse *f.* (Küp.); *Crose; Jabloire f.*
Kröseleisen *n.*; Kamm *m.* (Küp.); *Crose-iron; Peigne d'une futaile m.*
Kröseln; to groove; Rainer, évider. | (Küp.); to groove; Jabler. | Bohrkrücke.
Kruck, **Krückel** (Bgh.) *s.*
Krückchen *n.* (Web.); *Fork; Fourchette f.*
Krücke *f.*; *Brackets (support for pipes etc.); Béguille f.* | — (Bauk.); *Coal-rake; Fourgon m.* | — (Billard); *Cue-rest, rake-rest; Lances f. pl.* | — (Geige); *Peg; Cheville f.* | —, Schlackenkratze *f.* (Giess.); *Kiln-rake; Ecoumoir, crosse f.* | — (Org.); *Tuning-wire, stop-wire; Gouvernail, régula-*

teur m., rasette f. | — (Pap.) *s.* Aufhängekreuz. | — (Schl.); *Picklock; Rossignol m.* | — (Schm.); *Bar welded to the ball for turning it; Crosse f.* | — (Sense); *Handle of a scythe; Main d'une faux f.* | — beim Fuddeln des Eisens; *Crutch, cane; Béguille f.*
Kruckelführer (Bgh.) *s.* Bohrmeister
Kruckelstück *n.*; Bohrkrückel *m.* (Bgh.); *Brace-head; Manivelle de la tige à fondage f.*
Kruckelstuhl (Bgh.) *s.* Wirbel
Krückenkratze (Bgh.) *s.* Kratze.
Krückenraspel *f.* (Büchsm.); *Bent rasp, crooked file, cobbler; Ecouane courbée du monteur, écoune, écouenne f.*
Krug *m.*; *Pitcher, jar, Cruche f.* | bauchiger —, Wasserkrug *m.*; *Jug; Cruche f.* | kleiner — mit dickem Bauche; *Small jug with a large belly; Bue f.*
Krügeisen *n.* (Kpfschm.); *Tool for making foliage; Outil à faire le feuillage m.*
Krügelchen, **Krüglein** *n.*; *Kruke f.; Small jug or jar; Cruchon m.* | Lime à dents *f.*
Krugfeile *f.*; *Pewterer's file; Krughammer m.* (Kpfschm.); *Polishing-hammer; Marteau à amboutir m.*
Krugreif *m.* (Schl.); *The circular box of the inner lock; Planche foncée f.*
Kruke, steinerne Flasche *f.*; *Stone-bottle; Bouteille de grès, de terre f.*
Krullwolle *f.* (Hutm.); *Danish wool; Laine à feutre f.*
Krümeln, zerbröckeln, zerstückeln; to crumble; Broyer, écraser, émier, réduire en poussière.
Krumm, gebogen; *Bent, bended, hooked; Courbé, crochu, croche.* | — er Theil *m.* (Goldschm.); *Crooked part; Crossillon m.* | — werden (Stahl); to get aside, cast side-ways, warp; Se courber
Krummbiegen, Werkzeug zum — der Zähne *n.* (Seil.); *Doubling - iron, doubler; Doublet m.*
Krummdrallig (Büchsm.); *Wormed; Rayé en spirale, taraudé.*
Krumme, **Krümmung**, **Kurve**, **Schweifung**, **Beuge**, **Biegung** *f.*; *Bug m.*; *Curve, curvature, bent, slope, slant, scroll, arch, coving, voussure; Voussure, courbure,*

courbe, échancre, cambrure f.
Krummeisen (Bgh.) *s.* Krums. | — (Küp.); *Hollowing-knife; Plane à lame courbe f.*
Krummen, to curve a blade; *Cambrer une lame.* | sich —, sich ziehen, krumm werden, verschrumpfen (Holz, Metall); to warp, s'envoiler. | umbiegen, krumm machen, umkrümmen (Sp.); to bend, crook; Crochuer.
Krummer *m. pl.* Buchten *f.*; *pl.; Winding-butts; Pièce de tour, pièce de quartier f.*
Krummhälsarbeit *f.* (Bgh.); *Long-wall working on small veins, Travail à col tordu m.*
Krummhälsflötz *n.* (Bgh.); *Layer of schist; Banc d'ardoise m.*
Krummhaue *f.* (Küp.); *Barrel-hovel, Hache, ermitte de tonnelier f.* | — mit concave Schneide; *Spout adze; Ermitte à lame concave f.*
Krummholz, krumm gewachsenes, schiefes Holz *n.*, **Krummer** *m.*; *Crook-timber, knee-or compass-timber, curved, crooked, arched timber, arched piece; Busard, bois courbant, courbe, tordu, tors, tortillard, bâteau m.* | — (Bgh.) *s.* Fahrbrät. | — unter der Verschalung eines Bleidaches, *Camber-beam; Bois courbe qui porte le plafond d'un toit de plomb m.*
Krummhorn, **Krummhorn**, **Trompetenregister**, **Cromhorn** *n.*; *Trompetenpfeife f.* (Org.); *Cromorna, cromorna stops, trumpet-stop, cromone, cromona, clarinet; Cromorne, jeu de cromorne m.*
Krummkuchen, **Schliessstein** *m.* (Glash.); *Shutting-plate of the glass-oven; Chio m.*
Krümmling *s.* **Krummholz**, **krümmling**; *Curved, curvilinear, curvilinear; Curviline, en courbe.*
Krummsissel *m.* (Waffschm.); *Paring-tool; Ciseau à bride m.*
Krummofen *m.* (Bütt.); *Hearth; Fourneau à manche m.*
Krummschnitzer *m.* (Sattl.); *Paring-knife; Serpentin m.*
Krummspaten, **Rundspaten** *m.*, eiserne Schaufel *f.* (Bgh.); *Scoop, curved spade; Estoupe f.*
Krummstampfer *m.* (Hutm.); *Stamper; Avaloire, choque f., choc m.*
Krummstehen der Buchstaben und Linien, Abfallen der Zeilen *n.* (Bdr.); *Riding;*

Chevauchage, chevauchement *m.*

Krummung, Hakenform *f.*
Aduncity; Courbure, forme crochue f. | — (Flintenkolben), *Crook, bend, fall; Busc, busque m.* | — (Klinge); *Curve, Cambrure f.* | — der Knoten (Mech.); *Bent, knot, Ajut, ajust m.* | —, Biegung *f.* (Wegeb.), *Bend; Crochet m.* | — des Flintenkolbens, Senkung der Dünung eines Gewehrschafts *f.*, *Crook, bend, fall, Busc, busque m.*, *pente d'un fusil, courbure de la crosse f.* | — eines Holzes oder Lehrbogens; *Cambering, Cambre, cambrure f.* | eine —, Biegung machen (Wegeb.); *to make a bend; Faire un crochet*

Krummungshalbmesser *m.*
Radius of curvature; Rayon de courbure m.

Krummungskreis *m.*; *Circle of curvature, Cercle de courbure, cercle osculateur m.*

Krummungsmittelpunkt *m.*
Radius of osculation, centre of curvature, Rayon osculateur, d'osculation, centre de courbure m.

Krummzange, Schnabelzange *f.* (Goldschm.), *Crooked pincers, Main f.*

Krummzapfen, Zieharm, Wirbel *m.*; *Crank, Bras de levier m., manivelle f.* | doppelter —, gekrüpfte Welle *f.*; *Double crank; Manivelle composée f.* | dreifacher —, *Three-throw crank, Manivelle à trois coudes, triple manivelle f.* | einfacher —; *Single crank, Manivelle simple f.*

Krummzapfenbohrmaschine *f.*, *Crank-drilling machine; Machine à percer les manivelles f.*

Krummzapfenwarze, Warze, Krummzapfenzinne *f.*, *Kurbelzapfen, Vorstecker m.*, *Krummzapfengewerbe n.*; *Crank-pin, pin, Bouton de manivelle, tourillon m., soie f.*

Krummziegel, Rundziegel *m.*, *Kesselsteine m. pl.*; *Compas-bricks, Briques courbées, rondes f. pl.*

Krummzirkel, Zirkel mit ein wenig auswärts gekrümmten Schenkeln *m.*; *Callipers, caliber-compass; Compas à branches recourbées m.* | mit dem — gemessen; *Calibred, Mesuré au compas-calibre.*

Krümpe *f.* (Tuchm.); *Rumple, crumple, bad folding; Frois-*

sure f., *faux plissement m.*

Krümpen (Tuchm.) *s.* krümpen.
Krums, Stangenhaken *m.* (Bgb.); *Arm of the rod of pumping-engines, Bras de la tige d'une pompe m.*

Krüppelbaum *m.* (Forstw.); *Stunted tree, Arbre rabougri, avorton m.*

kruppkrauses Eisen *n.* *Square bar-iron, 1½ inch thick; Fer crépé m.*

Kruschen (Bgb.) *s.* Gänge.

Kruste, anstossende — *f.* (Kochk); *Kissing crust; Biseau m.* | die — brechen, aufhauen, loshauen (Salzw); *to break the crust; Braser.* | weisse — (Stichn); *White crust, Chemise f.*

Krütze *f.* (Hütt.); *Rake, stirrer; Rable, rabot m.*

Kryolith, Eisstein *m.*, fluss-spathsaure Thonerde *f.*; *Cryolite; Cryolithe, pierre à glace, alumine fluatée alcaline f.*

Kryometer, Frostmesser *s.* Kältemesser.

Kryophor, Frosttrager *m.*; *Kryophorus, frost-bearer; Cryophore m.*

Krypte, unterirdische Kirche, Todtengruft *f.*, *Crypt, undercroft (church); Crypte f.*

Krystall *m.*, *Crystal, Cristal m.* | abwechselnder gestreifter —; *Triglyph crystal; Cristal triglyphe m.* | in — en anschliessen; *to become crystallized, crystallize, concrete or shoot into crystals.* | Se mettre en roche. | in — en anschliessen (Salp.), *to crystallize, Se mettre en glace.* | zu — en anschliessen (Zuck.); *Crystal-precipitation; Friser.* | gehemdet —, *Crystal with an opaque cover; Cristal couvert d'une enveloppe opaque m.* | geschnittener —; *Cut crystal; Cristal taillé m.* | nadelförmige — *e m. pl.*, *Incoherent crystals; Cristaux libres m. pl.* | rissiger —, *Cracked, flawed crystal; Cristal étoué m.* | — *e mit unregelmässiger Bildung m. pl.*; *Irregular crystals; Cristaux par retrait m. pl.*

Krystallbildung, Krystallisierung *f.*, Anschliessen zu Krystallen *n.*; *Crystallization, crystallizing; Cristallisation f.*

Krystallblock *m.*; *Block of rock-crystal, Quille f.*

Krystalldruse *f.*, *Cluster-crystal; Gêode cristallifère, craque f.*, *groupe de cristaux m.* | —, Krystallgruppe *f.*;

Crystal-ore, Cristallisation f.
Krystallfabrik *f.*, Krystallarbeiten *f. pl.*; *Crystal-works, glass-works, Cristallerie f.*
krystallförmig, krystallähnlich, krystallartig, Krystallform, Cristalloide.

Krystallgehänge *n.*; *Crystal drop, Pendule f.*

Krystallglas, Blei-, Klingglas *n.*; *Crystal-glass, flint-glass, potassium-lead glass, Cristal, verre de cristal, cristal factice, artificiel, fondu m.* | böhmisches —; *Potassium-calcium glass; Cristal factice de Bohème m.*

Krystallglaskiesel *m.* (Glash.); *Crystal- pebble; Chambouria m.*

Krystallglocke, Glasglocke *f.*; *Bell-shade, Jarre f.*

Krystallgrube, Grube für Bergkrystall *f.*, Krystallgewölbe *f.*, *Mine of rock-crystal, Cristallière f.*

krystallhaltig, Krystall *Containing crystal; Cristallifère.*

Krystallharz, krystallinisches Harz, Halbharz *n.*; *Crystal-resin; Résinule f.*

Krystallin *n.*; *Crystalline, Cristalline f.*

krystallinisch, krystallen, krystallhell; Krystalline, De cristal, cristallin, clair comme du cristal.

Krystallsubstanz, eine — in Steinkohlen *f.*, *Crystallizable substance in coal, Harline f.*

krystallisch - elektrisch; Krystallo-electric; Cristallo-electrique. | *[Crystallisable.*

krystallisierbar, Crystallizable; Krystallisirbarkeit, Krystallisirungsfähigkeit *f.*; *Crystallizing property, Cristallisabilité f.*

Krystallisiren, butterartiges — des Zuckers *n.* (Zuck.); *Butterlike crystallization of sugar; Graissage du sucre m.*

Krystallisiren, nadelförmig —; to needle, Cristalliser en aiguilles, cristalliser.

krystallisirend, die Krystallisierung bewirkend oder befördernd; Crystallizing, Cristallisant.

Krystallisirgefäss *n.*, Kegel-, Zuckerform *f.* (Zuck.); *Clay-vessel for crystallizing; Cône m., forme f.*

Krystalliskunst, Krystallbearbeitung, Krystallotechnik *f.*; *Art of working crystals; Cristallotechnie f.*

Krystallisirpflanze *f.*, Kry-

stallirgefäß, Anschlief-
fass n., Krystallisirkasten,
Anschliefkessel m. (Chem.);
Crystallizing-pan or -vessel;
Crystalliser; Cristallisor m.
krystallisirt, in Krystallen;
Crystallized, in crystals, Cris-
tallisé
Krystallisirung, letzte — des
Alauns f., Wachsmachen n.;
Rothing of alum, Crystallisation
de l'alun f. | — des Eisens;
Crystallization of iron; Cris-
tallisation du fer f. | korn-
artige — (Hütt.); Grain-like
crystallization; Grainaille f.
Krystallisirungsbeet n.; Last
bue-pit, Aire f.
Krystallisirungsprocess m.,
Process of crystallization,
Travail de cristallisation m.
Krystallisirungstoff m.; Basis
of crystallization, Base de cris-
tallisation f.
Krystallisirungswasser, Kry-
stallwasser n.; Water of
crystallization; Eau de cristal-
lisation f.
Krystallkiesel m.; Pebble-
crystal, Caillou de cristal m.
Krystallkugel, Wasserkugel,
Lichtflasche f., Passglas n.,
Bocal, verre marqué d'une échelle
graduée m.
Krystallkundler m., Crysta-
lographer, Cristallographe m.
Krystallnadel f.; Crysta-
needle; Aiguille cristalline f.
Krystallometrie, Krystall-
messung, Krystallmess-
kunst f.; Crystallometry,
Cristallometrie f.
Krystallpalast m., Crysta-
palace (near Sydenham); Pala-
tis de cristal m.
Krystallack m.; Crysta-
druse; Craque, druse ou poche
à cristaux f.
Krystallschleifer, Krystall-
schneider, Krystallstecher,
Glasschleifer m.; Glass-
cutter, engraver on crystal;
Cristallier m.
Krystallschneidekunst f.; Art
of cutting crystal; Cristallo-
tomie f.
Krystallschneiden, Krystall-
schleifen n.; Crystall-making,
Cristallerie f.
Krystallschneidetafel f.;
Crystall-cutting table; Crista-
llure f.
Krystallspaltung f.; Cleavage;
Fente f., clivage m.
Krystallspath n.; Crystallized,
carbonated and sulphuretted
lime; Chaux carbonatée et sul-
fatée cristallisée f.
Krystallaud m. (Zuck.); Bottling

clayed sugar for crystalliz-
ing; Cuite en blanc f.
Krystallwasser, chemisch ge-
bundenes — n.; Water con-
stituting the crystals, Eau de
constitution f.
Krystallwinkel m.; Angle of
crystals; Angle des cristaux m.
Kubel, Trog m.; Bucket, tub,
tank, pail, vat; Baquet, cu-
vier m., augée f. | —, Tonne
f. (Bgb.); Tub, tun, hood
(Somerset); Cuffat m. | —
(Gärt.); Box; Caisse f. | —
anholen (Bgb.), to begin haul-
ing; Commencer à tirer. | —
zum Auswaschen des Ofen-
waschers (Bauk.); Bucket for
washing scoops, Loret m. |
eiserner — (Bgb.), Hudge,
Tonne en fer f. | irdener —
Earthen trough, Oule f. | —
und Seil fahren lassen, auf-
lassen, aufgeben, einem
Gebäude den Rücken keh-
ren (Bgb.); to give up a lode,
Abandonner un filon. | — zu
Seil schicken (Bgb.); to haul,
Extraire, tirer. | — und Seil,
Korb und Seil einwerfen
(Bgb.); to extract by windlass;
Exploiter au moyen d'un treuil.
| — die Teufelchen lassen
(Bgb.); Digging deep; Ex-
ploiter à une grande profon-
deur. | —, fienfachholz.
Kübelfachholz (Bgb.) s. Ton-
Kubelhenkel m. (Bgb.); Bayal,
bow of a hudge; Anche d'une
tonne f.
Kübelkunst f. (Bgb.); Water-
balance; Engin à baquet d'eau
m. | — (Bgb., Hütt.) s. Auf-
zug.
Kubelrad, Kasten-, Schöpf-
rad n.; Persian wheel, scoop-
wheel, tympanum; Roue à
godet, à seaux, roue persane f.
Kubelseil, Aufziehsel n.
(Maur.); Rope for lifts; Bra-
yer m.
Kübeltalg m.; Russia tallow in
churn-casks; Suif de Russie m.
Kübeltrog m.; Trough for the
tub, Faux bassiot m.
Kübelvoll, ein —, Trogvoll
(Maur.); Hod-full, trough-
full; Augée f.
Kubik . . . , kubisch, würfel-
förmig, wüfelig; Cubic;
Cubage. | —, Cubage m.
Kubikberechnung f.; Cubic
Kubikinhalt, räumlicher In-
halt, Rauminhalt m.; Cubic
content; Cubage, contenu cu-
bique m. | —, Stère m.
Kubikmeter m.; Cubic metre;
Kubiren n., Kubirung, In-
halt, Körper-, Raum-
messung f., Cubing; Cu-

bage m. [Cuber.
kubisch messen; to cube;
Kubus, Würfel m., Hexaëder
n.; Cube, hexahedron; Cube,
hexaëdre m.
Küche f.; Kitchen; Cuisine f. |
— für die Herrschaft Mund-
kuche f.; Private kitchen for
the family; Cuisine de bouche
f. | —, Speisekammer und
Zubehör m.; Kitchen-depart-
ment and pantry, Département
de bouche m.
Kuchen m.; Cake (residue of
any matter); Chapeau m. | —,
Cake, Boulet m. (d'antimoine).
| — (Glash.); Stuff for stop-
ping, Bouchon, tampon m. | —
(Hütt.), Cake, Rosette f. | —,
Thonklumpen, Teig m.
(Töpf.), Cake, loaf; Gâteau,
pain de terre m.
Kuchenform f.; Mould for
cakes, Forme à gâteaux f.
Kuchengarten, Gemusegar-
ten m.; Kitchen- or market-
garden; Jardin potager, jardin
maralcher m.
Küchengeschirr, vollstän-
diges Küchengerät n.;
Kitchen- utensils, kitchen-
furniture, Batterie de cuisine f.
Küchenaken m. (Sehl.); Hook
for kitchen utensils; Dent f.
Küchenjunge m., Scheuer-,
Spülmagd f.; Scullion, Mar-
miton m., écrouse f.
Kuchenkamin, Küchen-
schornstein m.; Kitchen-
chimney; Cheminée de cui-
sine f.
Kuchenschlack, Lackkuchen m.;
Lump-lac; Laque en masses f.
Küchenmesser, Hackmesser
n., Kitchen-cleaver; Couteau
de cuisine m.
Küchenofen m.; Kitchen-stove,
-range; Four à cuire, four-
neau m. | tragbarer —, Col-
tage-oven; Cuisinière porta-
bile f.
Küchenseife, mit grober —
waschen; to yellow-soap;
Laver au savon jaune
Küchenstoff m. (Seif.); Kitchen-
stuff, Graisse de cuisine f.
Küchentisch, Anrichtisch
m.; Kitchen-table, dresser;
Table de cuisine f.
Küchenzettel, Speisezettel
m., Speise-, Tischkarte f.;
Bill of fare; Menu m., carte f.
Kuckuckschiefer m.; Red
spotted slate, Argile schisteuse
bleuâtre tachetée de rouge,
pierre de coucou f.
Kufe f., Vat, coop; Cuve f. |
die — bearbeiten (Pappm.);
to work the vat; Battre la cuve.
| kleine —, Smallvat; Cuvesu

- m. | in der — liegen (Farb.), *to remain in the vat*, Cuver. | die — mässigen (Farb.), *to temper the dye*; Dégarnir la cuve. | eine — voll; Vati; Cuvée f.
- Kufen der Wiege f. pl.; Röcher** (*cradle*), Barres, Balques f. pl.
- Kufengestell, Schalen-gestell**, Schalen oder Kufen f. pl. (Zuck.), *Support or stand of vats*; Canap m.
- Kufengewölbe, Kappen-, Tonnengewölben.**; *Cradle-roof, barrel-, waggon-, cylinder-vault*; Voûte cylindrique f., berceau en tonnelle m.
- Kufenwasser n.** (Gerb.); *Soaking-water*; Trempis m.
- Küfer s. Böttcher.**
- Küferdeisel m.**; *Cooper's adze*; Aissette f.
- Kuffate f., Fördergefäß n.** (Bgh.); *Basket, braise, skip, skip, Couffade f.*
- Kugel, Sphäre f.**; *Sphere, globe*; Sphäre f. | —; Ball; Boule f. | —, Ball; Boulet des soupapes m. | —, Flinten-, Kanonenkugel f.; *Bullet*, Boulet m., balle f. | —, Lichtflasche, Wasserkugel f.; *Globe*, Bocal m. | — (Barometer); *Bulb, basin, kettle*; Cavette f. | — des Dampf-fassrohrs; *Waste - steam pipe - head*; Boule en tuyau d'échappement f. | halbgel-puddelte — (Hütt.); *Cobble*; Loupe mal affûnée f. | kleine —; *Small ball*, Boulette f. | matte —; *Spent ball or shot*; Balle morte f. | eine — aus einer Mischung um Metall ein silberähnliches Ansehen zu geben, *Plate-ball, plating-ball*; Composition à argenter f. | tubulirte —; *Tubulated sphere*; Sphère à tubulures f. | — aus Wachs und Schwefel zum Glänzen der Stiche; *Ball for lustring the stitches*; Machine f.
- Kugelabschnitt m.**, Kugel-segment n.; *Segment of a sphere*; Segment de la sphère m.
- Kugelarmborst f.**, Kugel-schnepper m., *Stone-bow*, Arbalète à jalet f.
- Kügelchen mit eingedicktem Fruchtsaft n.**; *Lozenge*, Pastille f.
- Kügelchenarbeit f.** (Goldarb.); *Milling*; Crénelage, grenetis m.
- Kugelende am Pistolengriff n.**; *Ball at the butt-end*; Cu-lotte f. [balles m.]
- Kugelfang m.**; *Butte*; Pare-kugelfest; *Ball - proof*; A
- l'épreuve des balles ou des boulets*
- Kugelform, Bleikugel-, Geschossform f.**, Kugelmodel m.; *Bullet-mould*, Moule à balles m.
- Kugelfries, Scheibenfries m.** (Bauk.); *Pollet*; Besant m.
- Kugelfurche, Schramme f.** (Bauk.); *Trach, indentation*; Trace f., trainement m.
- Kugelfutter, Futter, Kugel-pflaster, Pflaster n.**; *Rifle-patch, greased patch, patch of cloth, leather etc.*, Calpin m.
- Kugelgelenke, Kugelge-werke n.** (Mech.); *Ball- and socket-joint*; Genou de char-nière, joint à rotule m.
- Kugelgerade, kugelrecht** (Büchsm.); *Well bored*; Bien calibré. [Knob; Genou m.]
- Kugelgewinde n.** (Mech.); *Kugelgewölbe, Trompense-wolben*, Trompess (Bauk.), *Hemispherical vault, cupola, trompe-vault*; Trompe, coupole, voûte hemisphérique f.
- Kugelgiesser m.**; *Caster of balls*, Fondeur de balles m.
- Kugeligleich gebohrt** (Büchsm.); *Cylinder-bored, straight-bored, cylindrical*, Cylindrique à l'intérieur, à calibre d'égalé largeur.
- Kugelhelm, Mittelpunkt**, Schlussstein (auch die Rotunde m. (Bauk.); *Thole*; Tholus m.
- Kugelhufeisen, Kugeleisen n.**; *Patten-shoe*, Fer à patin m.
- Kugelkasten, Schubkasten m.**; *Rifle-trap, trap*; Boîte d'une carabine f.
- Kugelkneipzange, Abstoss-, Bleikugelkneipzange f.**; *Burr-cutter, burr-nipper, ball-tongs*; Ébarboir m., tenaille à couper les jets des balles f.
- Kugelknopf m.** (Büchsm.); *Bullet - bore*; Poignon m., estampe f.
- Kugellack m.**; *Round - lac*; Laque de boule f.
- Kugelmass n., Kugelprobe f.**; *Sizer, shot-gage*; Passe-balle, passe-boulet m., vigorte f.
- Kugelmesser m.**, *Spherometer*; Sphéromètre m.
- Kugelporphyr, Pyromerid m.**, *Globuliferous, globulous porphyry*; Porphyre globuleux, pyroméride m.
- Kugelpresse, Bleikugel-presse, Pressmaschine f.** (Büchsm.); *Compressing-machine, bullet's compressing-machine*; Machine à pression f.
- Kugelprobe s. Kugelmass.**
- Kugelreiber m.**; *Ball-triturator*; Triturateur à boulets m.
- Kugeling m.** (Goldschm.); *Ring with uniform breadth*; Jonc m.
- Kugelscharnier, Kugelge-werke, Kugel-, Kniegelenk n.**; *Ball- and socket-joint*, Genou de charnière, joint à boulet, joint à rotule, sphérique m.
- Kugelschlichtstahl m.** (Dr.); *Flat tool for balls*; Burin droit à balles m.
- Kugelsenker, Kugelknopf, Kugelfräser m.**; *Cherry*; Fraise de la forme de balle f.
- Kugelspiegel m.**; *Spherical mirror*, Miroir sphérique m.
- Kugeltrager, Kugelsupport m.**, -stütze f. (Dr); *Revolving slide-rest*; Chariot tournant, chariot circulaire pivotant m.
- Kugelventil n.**; *Ball-valve, spherical valve*, Soupape sphérique, soupape à boulet f. | — mit Gehäuse; *Giridon valve*; Soupape à grille, à lanterne f.
- Kugelwerk n.**, Wasserheb-maschine f., *Machine for raising water*, Machine à élever l'eau f.
- Kugelwinkel m.**; *Spherical angle*, Angle sphérique m.
- Kugelzählapparat m.**; *Ball-counter*; Compteur boulier m.
- Kugelzapfen n.**; *Ball and socket, ball-pivot, spherical gudgeon*; Tournillon à boulet m.
- Kugelzieher m.**, Kugelzange f. (Wundarzt); *Crow's bill, bullet-drawer, worm, Al-phonsin*; Pince-balle, tire-balle, alphonsein, alfonsein, alfontin m.
- Kuhblumengelb, Quitten-gelb n.**; *Quince - yellow*; Souci m.
- Kuhdung m.** (Ackb.); *Cow-dunging*; Fumage, bousage m.
- Kuhfänger, Abräumer m.** (Eisenb.); *Cow - catcher*; Chasse-vaches m.
- Kuhfuss, Geissfuss m.**, krumme Brechstange f. (Bauw.); *Crooked crow-bar*, Verdillon m., pince, esse f. | — (Bauw) s. Brechstange. | — (Fr.), *Crow-bar, lever*; Pied-de-biche m. [de vache m.]
- Kuhhaar n.**; *Cow-hair*, Poil
- Kuhhaargewebe n.** (zum Fut-tern der Fussteppiche); *Cow-hair fabric or duvvet*; Thi-baudes f.
- Kuhhaut, bereitete — f.**, *Dressed cow - skin*; Vache parée f.
- Kuhkalb n.**, Färse f.; *Cow-*

calif, query, heifer, Veau femelle, genisse f.
Kühkamm, Kühkamm m (Bgb.); *Holed axe; Hache percée f.*
Kühkoth, Kuhmist, Kuhfladen m.; Cow-dung; Bouse de vache f.
Kühkothbad, Behandelnder gebeizten Zeuge im —, **Kühkothen, Abschwemmen, Abseifen n.** (Farb., Zdr.); *Dunging, fixing mordants by the dung-bath, Fixage à la bouse, bousage m.*
Kühkothen (Ackb.), to coat floors of barns with earth and cow-dung; Bouser.
Kühkothsalz n., Dungsalt; Sel de bousage m. | **Anwendung des —es f.; Fixing mordants by salt of cow-dung;** Fixage des mordants par les sels à bouser m.
Kühl, Kühle (Bgb.) s. Schacht.
Kühlapparat m., Kühlfass, Kühlfass, Kühleischiff n (Br.); *Refrigeratory; Réfrigérant, appareil de condensation m.*
Kühlbecken n.; Refreshing-basin; Bassin pour refroidir le sucre m.
Kühlboden m. (Mull.); Chamber for cooling flour; **Rafrachissor m.**
Kühlbottich m., Kühleischiff n. (Br.); Cooler, cooling-vat, back; **Rafrachissor, refroidissor m.**
Kühleder, Kalpin n.; Neat's leather, cow-leather; Vache f. — oder junges Ochsenleder n.; *Crop-leather, neat's leather;* Cuir de jeunes boeufs m.
kühlen; to cool, refresh, refrigerate, Rafrachir, refroidir. das Getreide —, *to stir corn, Remuer le blé.*
Kühlen n. (Glash.); Annealing, cooling, Recuission f, recuit m.
Kühlenbau (Bgb.) s. Schachtbau
Kühler, Kühlapparat m.; Cooler, cooling-apparatus, Rafrachissor m. | —, **Kühlfass n., Laupfanne f.** (Zuck.); **Cooler; Rafrachissor m.**
Kühlfass m., Kühlelöse f. (Br.); *Trendle; Cuve-guillouire f.*
Kühlfasche f.; Refrigerating-decanter, Carafe glacière f.
Kühlfass n.; Ice-pail; Refroidissor m. | das — auf den Helm aufblößen (Chem.), *to solder the refrigeratory on*

the capital; Souder le réfrigérant au chapiteau de l'alambic.
Kühlgeläger, Schifftrüb n., Biergallen f. pl.; Dregs, yellowish-grey or brown sediment, Sédiment m., fondrilles f. pl.
Kühlhafen, Temperhafen m. (Glash.); *Cooling-pot; Pot à rafraichir m.*
Kühlloch n. (Zuck.); Drying-floor tube, conduit of the claying-house; Tuyau, canal m. de l'étuve.
Kühlmaschine f. (Mull.); Hopper-boy, Trémie f.
Kühlöfen, Auflehnöfen m. (Glash.); *Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-coven, ler, leer, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m, carquaise, carcase f.* — (Hutt) s. Auswärmöfen | hintere kleine Mündung des —s f., *Mouth of the cooling-furnace, little throat, Gueulette f.*
Kühlschiff n., Kühlstock, Kühl-Garbotich m., Kühlelöse f.; Back, bac, cooler, Bac refroidissoir m., cuve-guillouire f.
Kühlschlange f. (Brwbr.), Worm, Serpentin m.
Kühlstoff m.; Freezing-mixture; Mélange réfrigérant m.
Kühltrög, Löschtrog m. (Schm.); *Smithy-trough; Auge f., étang d'encume m.* | — (Zuck.); *Cooling-tub; Auge f.*
Kuhmist, Mischung von — und Thonerde, Ueberzug m. (Gless.); *Mixture of clay and cow-dung; Braisine f.*
Kuhr (Bgb.) s. Kameradschaft.
Kuhriem, Kuhriemen m.; Rubiginous oxidated iron; Fer oxydé rouge, irisé à la surface et jaunâtre m, mine de fer pauvre très-fusible f.
Kuhschicht, Kùhschicht f. (Bgb.); *Task of twelve hours, Poste de douze heures m.*
Kukuruz s. Mais
Kulichen (Glash.) s. Ballen
Kulisse f.; Connecting-link, Coulisseau m., coulisse, coulisse de tiroir f.
Kulissensteuerung, Stephenson'sche — f., Gab-motion, Stephenson's link-motion; Coulissee de Stephenson f.
kulliren (Strpfw.); to form meshes; Mailer.
Kummatschfarberei s. Bur-latfarberei.
Kummelstein m., Amygdaloid rock; Roche amygdaloide f.
Kummer (Bgb.) s. alter Mann
Kummet n. (Sattl); Collar of

harness, horse-collar; Collier, bourrelet m. de cheval. | — ausstopfen; *to stuff collar-pads; Enverger.* | — mit Brustriemen, *Collar with breast-straps; Collier à martingale m.* | falsches —, **Kummetkissen n.** (Unterlage); *False collar, Faux collier m.* | leerer Raum am —, *Empty space formed by straps on collars; Boîte des billots f.* | oberer Theil des —s, **Ringkragen (der Offiziere) m.; Top of collars; Husescol m.** | weiterer Theil am —, *Greatest width of collars, Panse f.*
Kummetbret n., Kummetleiste f.; Plank of collars, horse-haum, horse-haut; At-tel m.
Kummetdecke, Kissendecke, Kummetskappe f.; Hame-cover, collar-case of a team-horse, Coiffe du collier, housse de cheval à harnais, bousse du collier f.
Kummete mit Stroh füllen; to refill collars with straw; Refournir.
Kummetfedern f. pl., Kummethorn n., Horn of a hame; Attelles f.
Kummetfederöse, Zugöse, Öse f.; Loop, hames-eye, eye, clip, Oeil, anneau des attelles, du collier.
Kummetfiederriemen m.; Hames' strap, Courroie d'attelles f.
Kummetfiederschake f., Kummelisenring m.; Breast-strap ring; Maille des attelles f.
Kummetgeschirr n.; Collar-harness, Harnais à colliers, a l'allemande m.
Kummetgurtriemen m.; Breast-plate; Courroie du collier f.
Kummetkessel m.; After-wale, body-side, pad; Corps du collier m. [Mancelle f.]
Kummetkette f.; Zug-chain; Kummetskissen n.; Hame-cover; Coiffe f. | — vollstücken; *to stuff collars; Enfourer.*
Kummetmacher m.; Collar-maker, saddle-maker for cart-horse; Bourrelier-bätier m.
Kummetriemen, Koppelknoten m.; Hame-thong; Couplière f.
Kummetstock m., Pair of hames, Bois d'attelles m.
Kump m., Zarge der Mühle f. (Mull.); Drum; Archure f.

|-, Walklohe n. (Tuchm.); *Trough*; Fouloire f.
Kumpf, Drehling m.; *Nut*, pinton-head; Lanterne f. |- (Müll.) s. Getriebenes.
Kundenbrot n.; *Customer's bread*, household bread, Pain chaland m.
Kundenempfänger m.; *Walking gentleman*, Commis d'entrée m.
Kundschaft, Geschäfte suchen; to ply about for...; Chercher des pratiques.
Kunst, Geschicklichkeit, Fertigkeit f.; *Art*, Art m. |- , Wasserseige f. (Back); *Water-sieve*, Crible à laver le blé, humectoir m. |- , Fahrkunst f.; *Gezeug*, Zeug, Kunstzeug n. (Bgb.); *Pit-work*; Machine d'épuisement à colonnes f. | die - ausschuhlen (Bgb.); to remove the leather-packing, Dégarnir, décausser les pistons. |- und Gewerbe; *Arts and manufactures*; *Arts et manufactures* pl. | die - ist übersunken, hat den Hub verloren (Bgb.); *The load is too great*; La charge est trop forte.
Kunstarbeiter, Kunstknecht m. (Bgb.); *Engine-tender*, Surveillant des pompes m.
Kunstaustellung f.; *Art-exhibition*, Exposition d'ouvrages d'art f., salon m.
Kunstabau für Eisenbahnen m.; *Constructive works of a railway*; Ouvrages d'art m. pl. | Rechnung über einen - f.; *Construction - account*; Compte pour un ouvrage d'art m.
Kunstabanten f. pl. (Eisenb.); *Bridges, culverts, aqueducts, construction-works*; Travaux, ouvrages m. pl. d'art.
Kunstbock m. (Mech.); *Ram*; Bélier m.
Kunstdrehsler, Kunstdreher m.; *Toy-man*; Tabletier m.
Kunstdrehslererei f.; *Toy-trade*; Tabletierie f.
Künste die Fingerfertigkeit erfordern f. pl.; *Manual arts*; *Arts chirurgiques* m. pl. | bildende -; *Plastic arts*; *Arts plastiques* m. pl. | freie -; *The liberal arts*; *Arts libéraux*. | handwerksmäßige -; *The mechanical arts*; *Arts mécaniques*. | schöne -; *The fine arts*; Beaux-arts.
Kunstfaustel m.; *Hammer for hydraulic engines*; Marteau pour les machines hydrauliques m.
Kunstfett n.; *Artificial grease*; Graisse préparée f.

Kunstfeuer, Feuerwerk n.; *Fire-works*; Feu d'artifice, artifice m.
Kunstgärtner m.; *Nurseryman*, Jardinier-fleuriste, horticulteur m.
Kunstgegenstände, alte antike - m. pl.; *Works of antique art*, Haute curiosité f.
Kunstgestänge n. pl.; *Kunstgezeug* n. (Bgb.); *Ribs of an hydraulic engine*, rods of pumps, pitwork, Perches, tiges f. pl. des pompes, tirants d'une machine hydraulique, engins m. pl.
Kunstgezeug n.; *Pitwork*, water-engine; Machine hydraulique f.
Kunstgraben m. (Bgb.); *Conduit*, Aqueduc, canal d'une machine hydraulique m.
Kunsthalle, Kunstkammer, Gemaldegalerie, Naturalien- und Kunstsammlung f.; *Museum* n., Bildersaal m.; *Museum, gallery*, Galerie f., musée m.
Kunsthandlung f., Kunstverlag m.; *Print-shop*, Magasin de gravures m.
Kunstkasten (Bgb.) s. Sumpfkasten.
Kunstkaue f. (Bgb.); *Shed of a pump-shaft*, Hangar d'une fosse d'épuisement m.
Kunstkette f. (Mech.); *Chain of the piston*, rod-chain; Chaîne de piston f.
Kunstknecht m. (Bgb.); *Engine-minder*; Surveillant de l'engin m.
Kunstkreuz, Hebekreuz n., Hebekrahn m. (Wasserb.); *Cross-lever, triangle*; Levier en croix m.
Kunstleder n. (Wasserb.); *Leather of the piston*; Cuir de piston m.
Kunstler, Handwerker, Mechaniker, Werkmeister, Verfertiger m.; *Artificer*; Artisan, fabricant m.
Künstlerstift m.; *Artist's crayon*; Crayon mécanique m.
künstlich, nachgemacht, gemacht; *Artificial, made*; Artificiel, factice.
Kunstlosigkeit f.; *Want of art*; Atechnie f.
Kunstmeister m. (Bgb.); *Engineer*; *Machiniste* m.
Kunstrad, Zeugrad n.; *Water-wheel of engines*; Roue d'une machine hydraulique f.
Kunstramme, Haken-, Haspel-, Klinkenramme f., Fallwerk n.; *Pile-driving engine with pincers*; Sonnette à défile f.

Kunstsatz, Satz m. (Bgb.); *Pumps*; Système de conduits de pompe m. | unterer -, Pumpensatz, Saugsatz m. (Bgb.); *Bottom-lift*, Pompe aspirante au fond des puits f.
Kunstschacht m. (Bgb.); *Pump-shaft*, pit of an hydraulic engine; Fosse d'épuisement f., puits de la machine hydraulique, puits d'exhaure m.
Kunstschule f.; *Academy of art*, Ecole des beaux-arts f.
Kunstsprache f.; *Technical language*; Langage m.; terminologie f., technique.
Kunststange f. (Bgb.); *Pole*, beam, Perche f., tirant m.
Kunststeiger m. (Bgb.); *Foreman of engine-man*; Pourvoyeur, inspecteur des machines hydrauliques m.
Kunststopferei f. (Näht); *Fine-darning*, perfect darning; Ravauage à n. m., reprise perdue f.
Kunstschler, Kunstschreiner, m., Ebenist; Ebeniste m. | der eingelegte Arbeit macht; *Marquetry-joiner*; Marqueteur m.
Kunstschlerarbeiten machen; *Cabinet-making*; Travailler en ébénisterie.
Kunstschlerei, Möbelschreinerei, Kunstschreinerei, Kunstschreinerarbeit f.; *Cabinet-making, cabinet-work*, Ébénisterie f.
Kunstschlerholz n.; *Cabinet-wood*, Bantam wood, Bois des lles m.
Kunstverein m.; *Art-union*; Association des artistes f.
Kunstverleger, Kunsthändler, Kupferstichhändler m.; *Print-seller*; Marchand de gravures, d'estampes m.
Kunstverständiger von Heisswasseranlagen m.; *Hot-water engineer*; Constructeur d'appareils à eau chaude m.
Kunstwärtergehilfen, Kunststeigergehülsen m. pl. (Bgb.); *Sump-men*; Aides du pourvoyeur des machines m. pl.
Kunstwerk des Steinschnitts n.; *Artistic stone-cut*; Pièce de trait f. | marmorne - e n. pl.; *Marbles*, Marbres m. pl.
Kunstwinkel (Bgb.) s. Kreuz.
Kunstwolle f.; *Shoddy-wool*, artificial wool, mungo-wool, shoddy; Laine artificielle, refaite f.
Kunstzeug n. (Bgb.); *Pitwork*; Machine hydraulique f.
Kuue f. (Farb.); *Vat*; Clapot

m., bache, cuve f. | die — abstaßen, die Brühe der Blauküpe probieren; *to examine, try the bath or dye*; Examiner l'état de la c., examiner l'effet du pastel, mettre l'échantillon dans la c. | die — ist angekommen; *The vat has got blue flowers*, La c. est en adoux. | angesetzte —; *Prepared vat*, C. garnie. | die — ansetzen, anstellen, zurichten; *to prepare the vat*, Poser, mettre, charger la c., mettre en train, faire l'assiette. | die — anwärmen, *to reheat the vat*, Réchauffer la c. | die — aufrühren, den Satz in der — umrühren; *to stir the bath*; Pallier la c., brasser un bain, une c. | eine ausfarben, *to exhaust, finish a dye*; User, gpusen une c. | die — beleben; *to lime the vat*, Rafraîchir la c. | die — blauen, *to blue a vat*, Garnir une c. | die — hat eine gute Blume; *The vat has a good colour*, La couleur de la c. est bonne. | die — hat, bekommt Blumen; *The vat gets blue flowers*; La c. vient adoux, est en adoux. | welche zu brausen anfängt; *Vat that begins to ferment*, C. sourde. | in die —, in das Treibfass bringen; *to put into the tub*, Encouer. | deutsche —, Sodaküpe f.; *Soda-vat*; C. allemande. | dritte —. Abseihküpe, Setzküpe f., Stellbottich m.; *Fecule-vat, settling-vat* (indigo-dye); Diablotin, bassinet, voleur m. | auf der — einfärben, — einweichen; *to open the vat*; Ouvrir la c. | die — erholt sich; *The vat recovers*, La c. se remet. | die — führen; *to govern the vat*, Gouverner la c. | die — füllen, voll gessen, letztes Wasser geben; *to fill the vat, give the last supply of water*; Donner eau, donner l'eau à la c. | — der zum Gähren nur die hinlangliche Wärme fehlt; *Vat ready for fermentation*, C. en oeuvre. | die — geht süß; *The vat is not sufficientlly timed*; La c. souffre, vient à doux. | — die keinen Kalk mehr hat; *Vat with spent chalk*, C. usée. | die — ohne Kalk einführen, *to prepare the vat without chalk*, Retrancher la c. | kalte —, *Cold vat*; C. froide. | die — hat eine fette Lauge, *The bath is well charged*; Le bain est fort chargé. | in

die — legen; *to put in the dyeing-tub*; Mettre au bain. | leise —; *Vat in which there is not sufficient lime*; C. douce. | die — durch zugesetzte Kleie oder Farberotthe mässigen; *to lessen the vat by bran or madder*; Dégarnir la c. | die — prüfen; *Taking samples*, Essayer le bain. | — für Reservefarben und Fayenceblau; *Vat for reserve-dyes and fayence-blue* (indigo-dye); Cadre, champagne m. | scharfe —; *Over-limed vat, vat in which there is lime in excess*, C. forte, raide. | in der — schauern, brausen; *to scour, rattle, froil*; | die — schlägt zurück; *The vat is thrown back*; La c. se rebute. | die — speisen, neue Zuthaten in die Farbenküpe thun; *to give additions to the vat*, Regreffer. | die — treibt; *The vat begins to ferment*; La c. est sourde, commence à faire du bruit. | die — in den Trieb bringen, *to bring the vat to work*; Faire travailler la c. | die — verschärfen, verspeisen; *to give chalk to the vat, to the bath*; Donner le pied, le pailloir, le tranchoir à la c., donner de la chaux | warme —, Gährungsküpe, *Warm vat*; C. à chaud. | die — wegschlagen; *to empty the vat*, Enlever le bain de la c., vider le bain. | die — zurichten, ansetzen, anstellen; *to prepare the vat*, Asseoir, charger, monter, poser la c. | auf der — zusetzen, zumachen; *to augment the charge*; Garnir la c., charger le bain, y mettre plus d'indigo. | Kuppenbad n. (Färb.); *Liquor, a mixture of dyeing-drugs or ingredients*, dye, Bain, brevet m. | das — machen, *to prepare the liquor*, Faire le bain. | ein frisches — machen; *to fill the vat with new dyeing-materials or drugs, prepare a new vat or bath*; Accomplir la c. | das — untersuchen, *to examine the liquor*; Manier le bain. | Kuppenrahmen m. (Färb.); *Dipping-frame*; Cadre de la c. m. | Kuppen-m.; *Cellar-man, shooter*; Garçon de cave m. | — s. Böttcher. | Kuppen und Hupeln n. (Zuck.); *Hooping (moulds)*; Capée f. | Kupfer n.; *Copper*, Cuivre, c. rouge m. | unmittelbar auf — ausgeführt (St.); *Encyprotypic*, Encyprotype. | —

astrocknen (Bgh.); *to separate tin and lead from c.*, Dessécher le c. | bestes —, best-selected —; *Best selected c.*; C. best selected. | — darren; *to liguate c.*; Ressuer le c. | essigsäures —, essigsäures Kupferoxyd n.; *Acetate of c.*, Deutoacétate de c. m. | — frisken, *to revive c.*; Ressuer le plomb. | gebranntes —; *Calcined c.*, C. calciné. | gehämmertes, verarbeitete —; *Wrought c.*, brass foil; C. battu, ouvré | geklaubtes —; *Prille, c.-ores*; C. trie. | gelindes —; *Soft c.*, C. doux, tendre. | hammergares —; Garkupfer, Scheiben-, Rosetten-, Fein-, Raffinatkupfer n., Garkönig m., *Refined c.*, tough pitch c., rose c., regulus of pure c.; C. fin, raffiné, c. de rosette, règle de c. affiné m. | zu junges, überpoltes —; *Over-poled c.*, C. trop raffiné, suraffiné. | — in kleinster Gestalt; *Small, smallest lumps of c.-ores*, Minéral de c. de la moindre espèce m. | plattirtes —; *Plated c.*; C. plaqué, haché. | rohgares —; *Fist refined c.*; C. demi-fin, raffiné une seule fois. | mit Scheidewasser aufgelöstes — zum Säubern der Metallknöpfe, *Black boil*; Solution de c. pour blanchir les boutons f. | — schlagen (Bgh.), *Bucking*; Briser le minéral de c. | — schwarz machen; *to get coarse c.*; Fondre le c. noir. | in — stechen (St.); *to engrave*; Couper le c. | das — steigt (Bgh.); *The c. rises*, Le c. monte, s'élève. | übergares, kaltbrüchiges —; *Dry c.*, C. cassant, sec. | — waschen; *to jig, buddle c.-ores*; Laver le minéral de c. | weissfleckiges —; *C.-blades with white specks on*, C. cotonnant. | werthloses, taubes —; *Dredge, worthless stuff of c.-ores*; Minéral de c. sans valeur m. | — zähe polen; *to toughen c.*, Affiner, raffiner le c. — zerstückten; *to spall, cob c.-ores*; Briser le minéral de c. | — von mehr als 1½ Zoll; *Roughs*; Minéral de c. de plus de trois centimètres m. | — von mehr als 4 Zoll; *Rocks*; Minéral de c. de plus de neuf centimètres m. | zusammengeballtes altes —, *Ball of old c.*; Poupe f.

Kupferabschnitzel *n. pl.*; *C.-clippings*, Rogures de *c. f. pl.*
 Kupferader *f.*, Kupfergang *m.*, *Lode of c.*; Filon de *c. m.*
 Kupferalaun, Augenstein *m.*, *Aluminate of c.*, *C. aluminé*, aluminate de *c. m.*, pierre ophtalmique, divine *f.*
 Kupferalbuminat *n.*; *Albuminate of c.*; Albuminate de *c. m.*
 Kupferamalgam *n.*; *Amalgam of c.*; Amalgame cuivrrique, de *c. m.*
 Kupferammoniak *n.*; *Ammoniac c.*, *C. ammoniacal.*
 Kupferantimonerglanz *m.*, *Antimonial c., sulphuret of c.*; *C. antimonial*
 Kupferarbeit *f.*, *Work done in c.*, *brazier-ware*, Ouvrage en *c. m.*
 Kupferarsensulfid *n.*; *Arsenio-sulphuret of c.*; Arsénio-sulfure de *c. m.*
 kupferartig, kupferlicht, *Copperish, like c., coppery*; Ressemblant au *c.*
 Kupferasche *f.*, Spodium, Kupferbraun *n.*, Kupferhammerschlag *m.*; *C.-ashes, c.-scales, spodium*; Battiture, spode *f.*, pailles, cendres *f. pl.* de *c.* *tion*, Solution d *c. f.*
 Kupferauflösung *f.*; *C.-solution*
 Kupferbedachung *f.*, Eindecken mit Kupfer *n.*, *C.-covering*; Couverture en *c. f.* *[Mine de c. f.]*
 Kupferbergwerk *n.*; *C.-mine*, Kupferbeschlag *m.*; *Terreous carbonated c.*, *C. carbonaté terreux*, pulvérulent. | —, Kupferboden *m.*, Kupferhaut, Doppelung, Verdoppelung, Verhäutung, Wurmhaut von Kupfer, Spiekerhaut *f.*, Kupfern *n.*; *C.-sheathing, c.-bottom, c.-fastening*; Doublage de, en *c.*, protecteur *m.*
 Kupferblau *n.*, Kupferlasur *f.*; *Blue, azure c.-ore, azurite, blue c., blue carbonate of c., Chessy c.*; *C. carbonaté bleu*, azur, azurite de *c. m.* | —, Bergblau *n.*, blaue Asche *f.*; *Blue-ashes*; Bleu de montagne *m.*, cendres bleues *f. pl.*
 Kupferblech *n.*, gewalztes Kupferplatten *f. pl.*; *Luten-brass, slab-c., c.-sheet, sheet-c.*; Feuille de *c.*, plaque de *c. f.*, *c. en plaque*, laminé, *c. en planches m.* | goldplattirtes —; *Gold-plated c.-sheet*; *C. plaqué d'or*. | plattirtes —; *Plated c.-sheet*; *C. plaqué, double*. | silberplattirtes —; *Silver-plated c.-sheet*; *C. plaqué d'argent*.

Kupferblei *n.*; *Alloy of c. and lead*; Alliage de *c. et de plomb m.*
 Kupferbleiglanz *m.*; *Cubane, cupiferous lead-ore*; Galène de *c. f.*
 Kupferbleivitriol *m.*; *Vitriol of copperish lead*; Vitriol de plomb cuivreux *m.*
 Kupferblick *m.*; *Shine of c.*; Eclair de *c. m.*
 Kupferblume *f.*; *Flowers of c.*; Mine de *c. mélangé de couleurs f.*
 Kupferblüte *f.*, haarförmiges Rothkupfererz, haarförmiges Kupferroth *n.*, Chalcotricit *m.*, Capillary red oxide of *c.*, *C. oxydérouge* capillaire *m.*, zigüeline capillaire *f.*
 Kupferbrand *m.*, Kupferbranderz *n.*, *Black c.-ore*; Mine de *c. noir*, mine de *c. bitumineuse f.*
 Kupferbraun, Kupferpech-, Ziegelerz *m.*; *Earthy red oxide of c., oxidulated ferriferous c., tile-ore*; *C. oxydé ferrière*
 Kupfercarbonat, kohlen-saures Kupferoxyd *n.*, *Carbonate of c.*, Carbonate de *c.*, carbonaté *m.*
 Kupfercasserole, dreibeinige —; *C. saucepan with three legs*; Caguerolle *f.*
 Kupfercement *m.*, Cement-, Niederschlagkupfer, Neusohler Kupfer *n.*, Cementatory *c.*, cement *c.*, precipitated *c.*; *C. de cémentation, cimentatoire*
 Kupferchloridammonium *n.*; *Ammonio-muriatic c.*; *C. ammonico-muriatique*
 Kupferchlorür *n.*; *Protochloride of c., cupric chloride, chloride of cupricum*; Protochlorure de *c. m.* | —; *Hemichloride of c., cuprous chloride, chloride of cuprous, dichloride of c., Boyle's resina cupri*; Deuto-chlorure de *c. m.*
 Kupfercyanid *n.*; *Cyanide of c.*; Cyanide de *c. m.*
 Kupfercyanürn.; *Protocyanide of c.*; Cyanure de *c. m.*
 Kupferdorn, Seigerdorn *m.*, Rostkörner *n. pl.*; *C.-foam, slag from liquated c., c. with rough points remaining after the operation of sweating and liquation*, bristling - point; Ecume de *c. f.*, épines de resusage, de liquation *f. pl.*, déchets *m.*
 Kupferdraht *m.*; *C.-wire*; Fil de *c.*, *c. tiré en verges m.*

cementirt —; *Cemented c.-wire*; Trait de *c. jaune*, trait jaune, cimenté *m.* | vergoldeter —; *Gilt c.-wire*; Trait de *c. doré*, trait d'or faux *m.* | Silberherter —, unechter Silberdraht *m.*, *Silvered c.-wire*; Trait de *c. argenté*, trait d'argent faux *m.*
 Kupferdruck *m.*; *C.-plate printing*; Impression en taille-douce *f.* | klecksiger —, *Engraving with spots of ink*; Estampe boueuse *f.*
 Kupferdrucker *m.*; *C.-plate printer*; Imprimeur en taille-douce, taille-doucier *m.*
 Kupferdruckerei *s.* Kupferdruck
 Kupferdruckerpresse *f.*; *C.-plate press, rolling press*; Presse d'imprimerie en taille-douce *f.*
 Kupferdruckpapier *n.*, *Plate-paper*, Papier à estampes *m.* | ungeleimtes —; *Soft-plate paper*, Papier à estampes non collé *m.*
 Kupferdute *f.*; *Crucible for assaying c.-ore*; Creuset à essayer la mine de *c. m.*
 Kupfererz, derbes — *n.*; *Solid c.-ore*; Mine de *c. solide*, compacte *f.* | das — stampfen; *to stamp the c.-ore*, Bocarder le *c.* | — *n. pl.*, kupferhaltige Körper *m. pl.*, Kupfergruppen *f. pl.*; *C.-ores*; Cuprides *m. pl.*, minerais de *c. m.*
 Kupferfarbe, Rothe des Kupfers *f.*; *C.-colour, redness of the c.*; Rougissure, couleur de *c. f.*
 kupferfarbig, kupferfarben, kupfern; *C - colour, c.-coloured*; Couleur qui imite le *c. f.*, cuivré.
 Kupferfeil, Kupferfeilicht *n.*, Kupferseile *f.*; *C.-filings*; Limaille de *c. f.*
 Kupferfluorid *n.*; *Fluoride of c.*; Fluoride de *c. m.*
 Kupferfluorür *n.*; *Protofluoride of c.*; Protofluoride de *c. m.*
 Kupferfolie *f.*, Blattkupfer *n.*; *C.-foil*; Feuille de *c. f.* | plattirt —, unechte Silberfolie *f.*; *Silver-plated c.-foil, Nuremberg, German foil*; Pailon de *c. argenté*, plaqué *m.*
 Kupferfrischhofen *m.*; *C.-finery*; Fourneau à rafraîchir le *c. m.*
 Kupfergang *m.*; *C.-lode*; Amas, filon de *c. m.*, veine de *c. f.*
 Kupfergare *f.*; *Separation of c.*; Séparation du *c.*, degré d'affinage du *c. m.*
 Kupfergarheerd *m.*; *C.-refin-*

ing furnace; Foyer d'affinage m.
Kupfergarofen m.; *Furnace for separating c.*; Fourneau à séparer le c.
Kupfergarschlaack f. pl.; *C-refining slag, recriments of pure c.*; Scories du c. affiné f. pl.
Kupfergefäß, verzinntes — für ätherische Ölen.; *Bottle of tinned c. for oil etc.*; Estagnon m.
Kupfergelb n.; *Coarse c.*; **Kupfergeld n.**, Scheidemünze f.; *C-coin, c-money, billon, billon m.*, monnaie de c. f.
Kupfergeräth, Kupfergeschirr n., *C-utensils*; Ustensiles de c. m. pl.
Kupfergeschirr n.; *C-ware, brazier's ware, copper, c-smith's wares*; Chaudronnerie f.
Kupfergewächs n.; *Oxidated red c.*; *C. oxydée rouge*
Kupfergiessen n.; *C-casting*; Fonte de c. f.
Kupfergießerei f.; *C-foundry*, Fonderie de c. f.
Kupferglas, Schwefelkupfer n.; **Kupferglanz, prismatischer Kupferglanz m.**; *C-glance, sulphuret, sulphide of c.*, glase c. ore, C. sulfuré, vitreux, éclat, verre de c. m.
Kupferglimmer m.; *C-mica, micaceous c.*; *C. micacé, mica m.* | —, Chalkophyllit m., *Rhombohedral arseniate of c.*; C. arseniaté lamelliforme.
Kupferglühspan m.; *Scale of c.*; Écailles de c. f. pl.
Kupfergranalien, federähnliche — f. pl., Federkupfer, granuliertes Kupfer n., *Granulated c.*, feathered shot, C. en plumes.
Kupfergrün n., Malachit m.; *C-green, chrysocolle*, C. vert
Kupferhaloidsalz, Kupferoxydsalz n.; *C-salt*; Sel de bioxyde de c. m.
Kupferhammer m.; *C-hammer*, Marteau a platinier le c. m. | —, Kupferhütte.
Kupferhammerschlag, Kupfersinter m., Kupferabfälle m. pl.; *C-cales, Ecailles de c. f. pl.*, écaillage m., battiture f. de c., Aes ustum m.
Kupferhandel m.; *C-trade*; Commerce de c. m.
Kupferhornerz, salzgesäuertes — n.; *Muriate of c.*; C. muriaté de c. m.
Kupferhütte f., Kupferhammer m., Kupferwerk, Kupferhammerwerk m.; *C-works*; Usine de, & c. f.

Kupferhüttenprozess m., Kupferschmelzung f.; *C-smelting*; Fonte du c. f.
Kupferhyperoxyd n.; *Hyperoxide of c.*; Suroxyde de c. m.
Kupferlicht, Copperlicht n.; *Hyperoxide of c.*; Suroxyde de c. m.
Kupferlicht, Copperlicht n.; *Hyperoxide of c.*; Suroxyde de c. m.
Kupferig, kupferfarbig, -artig, -haltig, -ähnlich; *Cupreous, coppery*; Cuivreux, cuivré.
Kupferindig m.; *Indigo-c.*, blue c., sulphide of c.; *Coveline f.* [Iodure de c. m.
Kupferiodür n.; *Iodide of c.*; **Kupferkessel m.**, Blase f.; *Caldron, c-kettle*; Chaudron en c. m. | grosser —; *Wax-c.*, Poêle m.
Kupferkies m., Gelferz n.; *C-pyrites, yellow c-ore*; C. pyriteux m., pyrite cuivreuse, mine jaune f. | — in Sieb setzen; *to sieve the c-ore*; Cribler le c.
Kupferkitt, Blutkitt m.; *C-smith cement*; Mastic pour le c. m.
Kupferklumpen, grösster — m.; *Rocks*, C. de plus de 12 cent.
Kupferknallsäure f.; *Cuprofulminic acid*, Acide cuprofulminique m.
Kupferkönig m.; *Regulus of c.*; Régule de c. m.
Kupferkörner, runde — n. pl., Kupfergranalien f. pl.; *Beau-shot*; C. en grains, en dragées m.
Kupferkreuze f. (Bgb); *Slaty lode mingled with c.*; Filon schisteux mêlé de c. m.
Kupferlager n.; *C-district*; Gisement de c. m.
Kupferlasur f., Lasurerz n., Azurit, Lazulith m., *Chessylite, blue carbonate of c.*; Chessylithe, azurite m. | —; *Azure, blue c.*, azure c-ore, Azur de c., c. carbonaté bleu m.
Kupferlebererz, Rothkupfer-, Buntkupfererz n.; *Hepatic c-ore*; C. pyriteux, hépatique.
Kupferlegirung f., *Amalgam of c.*, Amalgame de c. m. | — und Goldlegirung f., *Alloy of c. and lead*, Chrysochalque m. | —, Zink-, Eisen- und Zinnlegirung f.; *Sterro-metal*; Alliage de c., zinc, fer et étain m.
Kupferloth n.; *C-solder*; Soudure m.
Kupfermanganerz, Kupfermangan-, Kupferschwärze f., *Cupreous manganese*, Manganèse cuprifère f., manganate de c. m.
kupfern, verkupfern, mit

Kupfer bedecken, belegen, beschlagen; *to c.*; Cuivrer.
kupfern, aus Kupfer; *Of c.*; De c.
Kupfernagel m.; *Sheathing-nail*; Cheville pour la doublure en c. & c. f.
Kupfernichel, Rothnickel-, Nickelkies, Arseniknickel, Afterkobal m.; *Arsenical nickel, arseniuret of nickel, c-nickel, kupfernichel*; Arséniale de nickel, nickel arsénical, de c. m., nickeline f.
Kupferniederschlag m., *Deposit of c.*, Précipité m.
Kupferoxyhydrat n., *Hydrated c.*; Oxhydrate de c. m.
Kupferoxyd, natürliches Kupferoxydul n.; *Protoxide of c.*, oxidulated c., red c-ore; Protoxyde de c., c. oxydulé m. | —, Kupferkalk m.; *Oxide of c.*, calcined c.; C. oxydé, oxyde de c., cuproxyde m. | arseniksaures —; *Arseniate of c.* (*ascorodite, euschroite, crinite, tiroconite*); Arséniate de c., c. arseniaté m. | arseniksaures —, *Deuto-arseniate of c.*; Arsénite de c. m. | basisch arseniksaures —, *Scheele's Grün n.*; *Basic arsenite of c.*; Arsénite de c. basique, vert de Scheele m. | basisch chromsaures —; *Chromate of c.*; Chromate de c. m. | basisch essigsäures —, *Kupfergrün n.*; *Sub-acetate of c.*, Sous-acétate de c. m. | blausaures —; *Ferrocyanate of c.*; Ferrocyanate de c. m. | essigsäures —; *Acetate of c.*, Deuto-acétate de c. m. | phosphorsaures —, *Phosphorkupfererz, Kupferphosphorsalz n.*, Libethenit m.; *Phosphate of c.*, Phosphate de c., c. phosphaté, | salpetersaures —; *Nitrate of deuto-nitrate of c.*; Nitrate de c. m. | salzsaures —; *Deuto-muriate of c.*, Deuto-muriate de c. m. | schwarzes —, *Kupferschwärze, Kupfermanganschwärze f.*; *Black oxide of c.*, black c., cupreous manganese; C. oxydé, noir, oxyde noir de c. m. | schwefelsaures —; *Deuto-sulphate of c.*; Deutosulfate de c. m.
Kupferoxydammoniak m., *Ammoniac c.*; C. ammoniacal.
Kupferoxydhydrat n.; *Radical c-azure*; Azure de c. rayons m. | — (halbkohlen-saures); *Sub-carbonate of c.*; Sous-carbonate de c. m.
Kupferoxydkali, weinstein-saures — n.; *Tartrate of*

c. and potassa; Tartrate de *c.* et de potasse *m.*

Kupferoxydkalk, essigsaurer *m.*; Deuto-acetate of *c.* and lime; Deuto-acétate de *c.* et de chaux *m.*

Kupferoxydsalz *n.*; *Copperish salt*, Sel cuivrique *m.*

Kupferoxydul *n.*; *Hydro-silicate of c.*; *C. hydrosilicé*; arsenigsaures —, Wiener Grün *n.*; *Arsenite of c.*; Arsenite de *c.*, vert de Vienne condurite, *c. arsenié m.* | natürliches —; Protoxide of *c.*, oxydulatée *c.*; *C. oxydulé*, protoxyde de *c. m.* | salzsaurer —; *Hydrochlorate, protomuriate of c.*; *Hydrochlorate, protomuriate de c. m.*

Kupferpecherz *n.*; *Earthy red oxide of c.*, oxydulatée ferriferous *c.*, tile ore; *C. rouge vitreux*, piciforme, *c. oxydulé ferrifère*, *c. oxydulé terreux m.*

Kupferphosphorid *n.*; *Phosphuret of copper*; Phosphure de *c. m.*

Kupferplatte, Zinn-Metall, Holzplatte *f.*, Stich *m.* (St.); *Engraving- or c.-plate, plate, cut*; Planchef. | die — beränderte (St.); to edge, welt; Bänderla planche. | eine — bereiten (St.); to prepare a plate; Berçer. | gestochene — (St.); *C.-plate, engraving on c.*; Planchef. | —n zur Grünspanbereitung mehrere Tage in die Kufe legen (St.); to put *c.-plates in the vat for obtaining verdigris*; Mettre au relais. | die — mit spanisch Weiss reiben (St.); to rub the *c.-plate with spanish white*; Dégraisser. | zahe, gepolte —; Tough cake; Plaque plate de *c. raffiné f.* | — zum Zureichten der Lichtenden (Lichtz.); Hot *c.-plate for the ends of candles*; Coupe-queue *m.*

Kupferplattenschläger *m.*; *C.-planisher*; Chaudronnier planeur *m.*

Kupferpol (Phys.) Kathode. **Kupferpolitur** *f.*; *C.-polish*, composition for cleansing *c.*; Polcivre *m.*

Kupferprobe *f.*; *C.-test, assay of c.*; Essai de la mine de *c. m.*

Kupferrauch *m.*; *C.-smoke*; Fumée de *c. f.*

Kupferregen *m.*, Streu-, Spreu-, Sprüh-, Spratz-, kuper *m.*; *C.-rain*; Pluie de *c. f.*

Kupferreif am Boden des Fasses *m.* (Br., Färb.); Deposit of *c.*, Haussée *f.*

Kupferringe *m. pl.*, Anbringen, Aufstreifen von —n *n.*; *Setting of c.-rings*, Manillage *m.*

Kupferrohre zwischen den Kesseln *f.*, kupferne Leitungen *m. pl.*; *C.-pipe between boilers*; Dalle *f.*

Kupferrohstein, Kupferstein *m.*, Kupferlech *n.*; *C.-rust*, coarse metal, Matte de *c. f.*

Kupferrostkuper *n.*; *Roasted rough c.*; *C. de grillage cru*.

Kupferroth; *C.-colour*; Rouge *c.*

Kupferrothe *f.*, Virgin *c.*, *C. natif*, vierge, solide.

Kupferross, Kupferrauch *m.*, C-soot; Suie de *c. f.*

Kupfersalmiakblumen *f. pl.*; *Flowers of ammoniac c.*, Fleurs ammoniacales cuivreuses *f. pl.*

Kupfersalpeter *m.*, salpetersaures Kupferoxyd *n.*; Nitrate of *c.*; Nitrate de *c. m.*

Kupfersalz, salzgesäuertes Kupfer *n.*; Muriale of *c.*, Muriale de *c.*, sel cuivreux *m.* | arsenikgesäuertes —; *Arseniate of c.*; Arseniate de *c.*, vert de Scheele, de Suède *m.*

Kupfersammterz *n.*; *Velvet c.-ore*, lettsonite, *C. velouté*.

Kupfersau *f.*, feistes Handwerk *n.*; *Matt of c.*, *c.-matt*; Matte de *c. f.*, plateaux de *c. noir m. pl.*

Kupfersäure *f.*, Kupfersesquioxid *n.*; *Cupric acid*, Acide cuivrique *m.*

Kupferschaum, Tyrolit, prismatischer Euchlormalachit *m.*; *C.-froth*, kupferschaum, prismatic euchlormica; Kupraphite *f.*, kupferschaum *m.* | —; *C.-scum*, porous *c.-ore*; *C. mousseux m.*, écume de *c. f.*

Kupferscheibe *f.*, Kupfer in Platten oder Tafeln *n.*; *C.-cake or-tile*, Rosette *f.*, gâteau de *c. fondu m.*, *c. en plaques*. | —n reissen, schleifen, rosettieren, to lift up the *c.-cakes*, Lever les rosettes de *c.*

Kupferschein, Kupferblick *m.*; Shine of *c.*, Eclair de *c. raffiné m.*

Kupferschiefer *m.*; *C.-schist*; Schiste cuivreux *m.*

Kupferschlacke *f.*; Slag of *c.*; Crasse de *c. f.*

Kupferschlägel *m.*; *Buckingham*; Marteau à briser le minéral de *c. m.*

Kupferschmied *m.*; *C.-smith*; Chaudronnier *m.*

Kupferschmiedarbeit, Kesselarbeit *f.*; *C.-smith's work*, making of *c.-boilers*; Chaudronnerie *f.*

Kupferschrot, gerissener — *m.*, Feathered shot *c.*, *C. en grains déchiré*.

Kupferschrötel, Kupferschwefel *m.*; *C.-sulphur*, copperish sulphuret; Sulfure cuivrique *m.* | Ciseau *m.*

Kupferschröter *m.*, *C.-chisel*, Kupferschrötling *m.* (Münzw.); *C.-planchet*, Plan de *c. m.*

Kupferschwamm *m.*; *C.-sponge*; Eponge de *c. f.*

Kupferschwarze *f.*, Black oxide of *c.*, Noir de *c. m.*

Kupferselenid *m.*; *Selenide of c.*; Sélénide de *c. m.*

Kupferselenur *n.*; *Seleniuret of c.*; Sélénure de *c.*, *c. séléné m.* | Sa *c. m.*

Kupfersieb *n.*; *Griddle*; Crible

Kupfersilberglanz, Stromeierit *m.*; *Galena of Siberian c.*; Galène de c de Sibérie *f.*

Kupfersmaragd, Dioplas *m.*, Emerald *c.*, dioplas *c.*, emerald malachite; *C. dioplas m.*, dioplas *f.* | — *s. Atakamit*.

Kupferspath, Malachit, Appal-Schreckstein *m.*, Atlas-erz, Schiefergrün *n.*, Kupferwioke *f.*; *Green carbonated c.*, green carbonate *c.*, green *c.-ore*, mountain-green, malachite; *C. carbonaté vert*, vert concrétionné *m.*, malachite *f.*

Kupferspleisssofen *s* Flammöfen.

Kupferstab *m.*; *C.-rod*; *C.*

Kupferstechen *n.* (St.); *Engraving*, Coupe *f.*

Kupferstecher, Stahl-, Bildstecher, Stecher, Stein-, Form-, Holzschneider, Grabstichler *m.*; *Engraver, sculptor*; Graveur *m.* | —, Metallstecher, Radierer *m.*; *Engraver on c.*, chalcographe; Graveur en taille-douce, au burin, chalcographe *m.*

Kupferstecherkunst, *Sculpture*; Art du graveur *m.* | —, Chalcographie, Bildgraber-kunst *f.*; *Chalcography*, engraving on *c.*, *c.-plate engraving*; Chalcographie, gravure en taille-douce *f.*, burin *m.*

Kupferstecherrahmen *m.*; *Chase*; Châssis *m.*

Kupferstein, Roh-, Kupferrohstein, Rohlech *m.*, rohes Metall *n.*; *Coarse metal*, crude *c.*, *c.-metal*, metal regulus of *c.*; Matte brute de *c. f.* | dichter —; Close metal; Matte serrée de *c. f.* | blasiger —, Blasenstein *m.*; Pimple metal; Matte vésiculense de *c. f.* | gerösteter — zum Schwarzkupfer *m.*

- Roasted metal*, Matte rôtée de c. f. | gerösteter — zur Verdichtung, *Calced metal*, Matte grillée de c. f. | gespurter, verdichteter —; *Concentrated metal*, Matte concentrée de c. f.
- Kupfersteingranalien f. pl., gekörntes Metall n.; *Granulated metal*, Granailles f. pl., matte granulée de c. f.
- Kupfersternöfen m.; *Metal-calcliner*, Four de grillage des mattes de c. m.
- Kupfersteinschmelzofen, Verdichtungssofen m.; *Orrefurnace, metal-furnace*, Four à mattes de c. m.
- Kupferstich m. (St.); *C-engraving*, Taille-douce, taille en c. f. | —, Kupferplatte f. (St.); *C-plate*, Estampe, gravure en taille-douce, sur c. f. | —, Stahlstich, Holzschnitt m.; *Stamp, sculptur*, Gravure f. | — in Aquatintamanner, Aquatinta f., *Aquatinta*, Gravure à l'aquatinta, au lavis f. | — in Nadelmanier, *Stroke-engraving*, c-plate engraving, Gravure au burin f. | — mit Schraffirmanier, *Line-engraving*, Gravure au trait f. | — von weichem, markigem, farbigem Schnitt; *Engraving with soft and bold strokes*, Estampe de belle pâte f. | — in Tuschanier; *Indian ink-print*, Camaleu m.
- Kupferstichpapier n., *C-plate paper*, Papier à gravure m.
- Kupferstichplatte, Kupfertafel, Kupferplatte f., *C-plate*, Plaque, planche, feuille de c. f.
- Kupferstrick für Bilder m.; *C-cord*, gilt picture-cord, Câble en c. pour tableaux m.
- Kupferstück am Ende einer Röhrenform n.; *Piece of c. at the end of moulds*, Plume f.
- Kupferstück f.; *A piece of c-ore*, Echantillon de minerai de c. m.
- Kupfersulfat, schwefelsaures Kupferoxyd n., Kupfer-Bleivitriol m.; *Sulphate of c., blue vitriol*, C. sulfaté, vitriol, sulfate de c., vitriol de c. m.
- Kupfersulfid n.; *Protosulphide of c.*, Sulfide de c. m. | —, Kupferindig m.; *Deutosulphuret of c.*, Deutosulfure de c. m.
- Kupfersulfocyanid n.; *Sulpho-cyanide of c.*, Sulfocyanure de c. m.
- Kupfertiegel m.; *C-drain*, Echenou m.
- Kupfertinktur f.; *C-tincture*, Teinture de Venus f. | flüchtige —; *Ammoniauret of liquid c.*, Ammonure de c. liquide m.
- Kupfertitel, gestochener Titel m., Titelkupfer n. (Bdr.); *Engraved title*, Titre-planche m. | *of c.*, Suroxyde de c. m.
- Kupferbutoxyd n.; *Peroxide*, Kupfervitriol, blauer, cyprischer, römischer Vitriol, blauer Galitzenstein m., schwefelsaures Kupferoxyd n.; *Deutosulphate, sulphate of c., blue vitriol, vitriol of c.*, Sulfate de c., cuivreux, vitriol de c., vitriol bleu, deutosulfate de c. m.
- Kupfervitriolsalmiak m.; *Sulphate of ammoniac c.*, Sulfate de c. ammoniacal m.
- Kupferwalze f.; *C-cylinder*, Cylindre de c. m.
- Kupferwasserstoff m., Kupferhydrur n.; *Hydride of c.*, Hydrure de c. m.
- Kupferwerk n., Kupferhammer m.; *C-work*, c-mill, Forge à c. f.
- Kupferwicke f.; *Concretion of green carbonated c.*, C. carbonaté vert concrétionné.
- Kupferwolle f., Haarkupfer n.; *Capillary native c.*, C. vierge, natif, capillaire, filamenteux.
- Kupferzierrath am Fusse des Treppengelanders m.; *C-mouldings on the foot of balusters*, Embase f.
- Kupferzinkgemisch n.; *Composition*, Alliage de c. et de zinc m., composition f.
- Kupferzuschlag m. (Gieß.); *Flux of c.*, Fondant du c. m.
- Kupolofen, Schachtöfen m.; *Cupola, cupolo-furnace*, Cubilot, fourneau à manche, à la Wilkinson m.
- Kuponspath, dodekaëdrischer — m., *Sodalite*, Sodalithe f. | rhomboëdrischer —; *Cubic zeolite*, Zéolithe cubique f.
- Kuppe, Kappe f. (Glasofen); *Vault*, Voûte, couronne f.
- Kuppel, Haube f., Helmdach, Kuppelgewölbe, Helm-, Kugel-, Kesselgewölbe n., Dom m. (Bauk); *Cupola, dome, roof in shape of a dome, lantern, lantern-tower, domical vault*, Dôme m., coupole, lanterne, trompe, voûte en dôme, voûte hémisphérique f. | — (Lampe); *Shade*, Cloche f. | —, Kuppelstange f. (Loc.); *Coupling-rod*, Bielle d'accouple-
- ment f. | — (Org.); *Abstracts*, Abrégé m. | abgebrochene —; *Truncated dome*, Voûte en bonnet de prêtre f. | gedrückte —, *Surbased, diminished dome*; Dôme surbaissé m. | über sich steigende —; *Surmounted dome*, Dôme surmonté m. | vielseitige —; *Dome with many sides*; Dôme à pans m.
- Kuppelbolzen, Ziehbolzen m. (Loc.), *Drag-bolt, coupling-bolt*, Boulon d'attelage, à poignée m.
- Kuppelbüchse f.; *Coupling-box*, Boîte de couplage, de jonction f.
- Kuppelgewölbe, Helm-, Kesselgewölbe n. (Bauk.); *Domical, spherical vault*, Voûte en dôme, sphérique f.
- Kuppelhaken mit Schleppkette m. (Loc.); *Drag-hook and chain*, Chaîne à crochet de barre d'attelage f.
- Kuppelhaube f. (Bauk.), *Campanile*, Campanile f.
- Kuppelholz an Holzflossen n.; *Coupling-wood in rafts*, Habillon m.
- Kuppelholzchen n. pl. (Org.); *Re-pieces*, Billots m. pl.
- Kuppelkette f. (Loc.); *Coupling-chain*, Chaîne d'attelage f.
- kuppeln, koppeln (Mech.); *to couple, connect*, Coupler, embrayer, engrener.
- Kuppelrippe f. (Bauk.); *Rib of a dome*, Côte de dôme f.
- Kuppelschraube f. (Eisenb.); *Coupling-screw*, Tendeur m.
- Kuppelsilberprobe f.; *Cupel-test of silver*, Essai de l'argent par la coupellation m.
- Kuppelstange, Anhängestange f. (Eisenb.); *Drag-bar*, Barre d'attelage f.
- Kuppelung, Verkuppelung, gepaarte Verbindung f., Ein- und Ausruckzeug n. (Mech.); *Coupling*, Couplage, embrayage, embréage, accouplement m. | —, Wagenkuppelung f. (Eisenb.); *Coupling*, Attelage m. | — (zum Ausrücken) (Dpfm.); *Clutch*, Débrayage m. | — zum Ein- und Ausrücken, lösbare — (Mech.); *Clutch-tooth*, cog, *coupling-box*; Manchon d'embrayage et de désembrayage m.
- Kuppelungshebel (Masch.) s. Ausrückung.
- Kuppelungsmuffe f.; *Coupling-box*, Manchon à pans m. | konische —; *Friction-clutch*; Cône de friction m.
- Kuppeluntersatz, Kuppelbau m. (Bauk.), *Tholobate*

Tambour de dôme, tholobate m.
Kupfnagel, Vorschlag-nagel m. (Wagn.); *Stub, dog-nail, hob-nail*; Cabochef.
Kürassierdegen, Fällasch m.; *Cut-and-thrust sword*; Sabre à lame droite m.
Kürassschuppen, Achseldecken f. pl.; Achselbänder n. pl.; *Shoulder-straps, shoulder-knots*; Bretelles, épaulières f. pl. (cuirasse).
Kurbel, Bohrkurbel f.; *Crank-brace*; Fût m. | —; *Winch-handle*; Manivelle d'un cric f.; moulinet m. | —; Scheide f.; Presshengel, Pressbaum m. (Bdr.); *Rounce, press-stick, bar, spit, hose*; Barre de la presse, manivelle f., manche m. | — (Goldsp.); *Crank*; Moustache f. | — (Masch.); *Winch*, Coude d'un essieu de machine m. | — (Mech.); *Spit*; Manivelle de la presse f. | — (Wagn.); *Spit*; Coude d'un essieu m. | — dreifache —; *Three-throw crank*; Manivelle à trois coudes, triple manivelle f. | — für Schau-felräder (Dpfm.); *Soclet for paddle-wheels*; Disque, moyen des roues à aubes m.
Kurbelachse, Klein-, Krumm-, Trieb-radachse f. (Loc.); *Cranked axle, crank-axle*; Arbre coude, à manivelle, essieu à patins coude m. | — mit zwei Krummzapfen versehene Treibwelle, doppelt gekrüpfte Achse f. (Loc.); *Curved, crank-axle, twice cranked axle*; Essieu coude, à manivelles m.
Kurbelarm m., Finne f.; *Crank-web*; Bras de manivelle m.
Kurbelbänder der Presse n. pl. (Bdr.); *Leather-girths of the spit*; Couplets de la manivelle m. pl.
Kurbeldampfmaschine f.; *Crank-engine*; Machine à vapeur à manivelle f.
Kurbelhebel m.; *Crank-lever*; Cigogne f.
Kurbelheft, Kurbelfutter n., Kurbelhandgriff m. (Schm.); *Crank-case*, Nille d'une manivelle f.
Kurbelflock m.; *Crank-bolt or pin*; Boulon à manivelle m.
Kurbelstange, Bleuel-, Bläuel-, Pleil-, Pleyl-, Lenk-, Treib-, Trieb-, Krummzapfenstange f.; *Connecting - rod, cylinder side-rod*; Bielle motrice, bielle de la manivelle, tige de com-

munication f. | — mit zwei Gabelenden, gabelförmige Kolbenlenkstange, Gabelstange f.; *Sling*; Bielle à deux branches, bifurquée, fourche f.
Kurbelwalke, Druckwalke f.; *Patent pressing-roller*; Foulon à ressort m.
Kurbelwelle, gekrüpfte Welle, Kurbelachse f.; *Cranked shaft, crank-shaft or axle*; Arbre en vilebrequin, à manivelle m.
Kurbelzapfen m., Finne f.; *Pin, stud*; Soie f., bouton m. de manivelle. | — am Eisenhammer m.; *The union of the tilt-hammer*; Caxadon m. | senkrechter —; *Perpendicular trunnion*; Pivot m.
Kurbelzapfenstift m., *Eccentric gab-pin or stud*, Bouton de manivelle m.
Kurbisflasche, umflochtene Glasflasche f.; *Wicker-flask*; Gourde f.
Kürhaken m. (Münzw.); *Sorting-grapple*; Coquillon m.
Kurrentschrift, Cursiv-schrift, schief liegende Schrift, Schreibschrift m. (Bdr.); *Italics, italic type*; Cursive f., italique m.
Kurs (Web) s. Chemin.
Kurschmid m., *Veterinarian farrier, veterinary surgeon*; Maréchal vétérinaire m.
Kürschner, Rauchhändler, Pelzhändler m.; *Furrier*; Fourreur-pelletier m.; Fell-, Lederbereiter, Garmacher m.; *Skin-dresser, furrier, skinner, dealer in furs*; Cuiratier, pelletier, fourreur m. | — (Tischl.); *Bad veneering*; Mauvais placage m.
Kürschnerabfall m.; *Fell-monger's poake*; Retailles f. pl., levée f.
Kürschnerbreche f.; *Skin-brake*; Triballe f.
Kürschnergare f.; *Dressing of skins*; Apprêt des peaux, des fourrures m.
Kurve, elastische — f. (Mech.); *Elastic curve*; Courbe élastique f. | halb elliptische — (Bauk.); *Semi-elliptical curve*; Anse de panier f. | senkrechte — des Kutschenkastens; *Turn - under (carriage)*; Courbe verticale de la caisse f. | umgekehrte —, Gegenbogen m. (Bauk.); *Reversed, inflected curve*; Contre-courbe f.
Kurvenlineal n., Schablone f. (Zeichn.); *French curves, multicurve*; Pistolet m.

Kurventafel f. (Eisenb.); *Curve-table*; Tableau des courbes m.
kurz, spröde (Metall); *Brittle, stubborn*; Sec | (Teig); *Short*; Court. | — Nähnadeln s. dicke Nähnadeln. | —er Marsch, —er Quertritt m. (Web.); *Short march*; Contre-marche courte f. | —er Thon; *Poor clay*; Argile maigre f.
kurzläserig, kurzschlurig, kurzhaarig; *Short-stapled*; A brin court, à court brin.
Kurzflachs, geschnittener Flachs m.; *Cut flax, cut line*; Lin coupé m.
kurzgeschoren (Tuchm.); *Short-nap*; Approché m.
Kurzholz s. Klawerholz.
Kurzmeissel m., Kerbholz n. (Vergold.); *Hatching-knife*; Couteau à hacher m.
Kurzschneiden n. (Ackb.); *Cutting down to the ground*; Receptage m.
Kurzschreiber m.; *Short-hand writer, stenographer, brachygrapher*; Sténographe m. | *Staple*; Courte soie f.
kurzstapelig (Bwolle); *Short-kurzwaaeren* f. pl.; *Hard-ware*; Quincaillerie f.
Kurzwaaerenhändler m.; *Hardwareman, Petit mercier* m.
Kusku m. (Gries); *Couscous, cous-cous, kous-kous*, (millet of *Penicillaria spicata*); Couscou des Arabes m.
Küstenfahrtheder m.; *Along-shore-owner*; Armateur de cabotage m.
Kutschbaum m.; *Carriage-beam*; Gisant m.
Kutschbock m.; *Driving-box*; Siège de cocher m.
Kutsche f.; *Coach, carriage*; Voiture f., carrosse m. | — (Billard); *Mace, Masse* f. | — (Gartn.); *Hot-bed*; Couche f. | — mit Federn; *Spring-carriage*; Carrosse à ressorts m. | gesenkte, zweisitzige —; *Low chariot, Coupé* voiture m. | — mit Glasfenstern, Staatswagen m.; *Glass-coach, coach with windows, state-coach*; Voiture f., carrosse m. | à glaces, carrosse de gala m. | eine — mietten; *to hire a cab*; Louer un fiacre. | — mit Schlägen; *Coaches with doprs*; Carrosse à portières m. | viersitzige —; *Coach with four seats*; Voiture à deux fonds f. | vier-, sechsspännige —; *Coach and four, and six etc.*; Voiture à quatre, à six etc. chevaux f. | zurück-

kehrende —; *Return-carriage*; Voiture de renvoi f. | zweisitzige —; *Chaise, chariot, Coupé m.* | zweispännige —; *Zweispänner m.* | *Coach or chaise and pair, pair-horse carriage*; Voiture à deux chevaux, voiture ou chaise f.
Kutschenbau m. | *Coach- or carriage-building*, Carrosserie, fabrication de voitures f.
Kutschenlack s. Pechlack.
Kutschenfeile, Wagnerfeile f. | *Heavy square file, coach-maker's file*, Lime a carreau f.
Kutschenfenster n. | *Glass, window*; Glace f.
Kutschenfitter n. | *Housing, lining*; Housse de carrosse f.
Kutschengestell n. | *Carriage of a coach*; Train, appui m. de carrosse.
Kutschenglas n. | *Coach-window*; Glace de voiture f.
Kutschenhandel m. | *Carriage-trade*, Carrosserie f.
Kutschenkessel m. (Mech.) | *Caravan-shaped boiler, carriage-head*; Chaudière à basse pression f.
Kutschenklinke innere — f. | *Inside door-handle of coach*; Contre-poignée f.
Kutschenkorb. | *Kutschenbehälter, Postwagenkorb m.* | *Luggage-box*; Magasin m.
Kutschenleder n. | *Coach-leather*; Mantel f.
Kutschenriemen m. pl. | *Main braces*, Soupente f.
Kutschenschlag m. | *Carriage-door*, Portière f.
Kutschensitz, erhöhter — in Gigs m. | *Driving-seat*, Siège élevé d'un cabriolet m.
Kutschentritt m. | *Coach-step*, Marche-pied m., boîte de carrosse f.
Kutschenwagen m. (Eisenb.) | *Carriage-truck*; Wagon pour les voitures m.
Kutscher m. | *Coach-man, coachman, driver, coachee (cloth, John [slang])*; Cocher m. | — für Nachtdroschken; *Long-night man*, Cocher de nuit m. | — für Tagesdroschken; *Long-day man*; Cocher de jour m.
Kutscherkamerad m. | *Brother-whip*; Compagnon cocher m.
Kutscherkissen n. | *Driving-cushion*; Coussin du siège m.
Kutschshimmel m. | *Imperial, coach-top*, Impériale f.
kutschieren, selbst fahren; to drive a coach; Conduire.
Kutschkasten m., festes Ma-

gazin n.; *Boot*; Coquille f.
Kutschpferd n. | *Coach-horse*; Cheval de carrosse, carrossier m.
Kutte (Bgh.) s. Lotte.
Kuttelwasser n. (Psp.) | *Alum-water*, Eau d'alun pour lustrer le papier f.
kutten (Bgh.); *to pick dead*, Trier la charnée. | (Bgh.) s. ausklauben.
Kux, Theil, Berg-, Grubenthail m. (Bgh.) | *Share or adventure in a mine, portion of a mine, mine-share*; Part de mine, portion d'intérêt dans une mine f., action de mine m. | — e liegen lassen (Bgh.) | *to abandon*, Abandonner.
Kuxinhaber m. (Bgh.) | *Adventureur*; Actionnaire de mines m.
Kuxlohn davon tragen (Bgh.); *to work for nothing*, Travailler pour rien.
Kyanisieren, mit einer Sublimatauflösung tränken; *Kyanizing*; Kyaniser (bois).

L.

Laabstube f. (Salzw.) | *Reservoir*, Réservoir m.
Lab, Käselab n. | *Rennet, runnet*, Caillotte, présure f. | — aus Molken und Essig; *Rennet made of whey and vinegar*; Azy m.
Labarraque'sches Wasser n. (Bb.) | *Labarraque's bleaching-liquor*, Eau, liqueur, solution f. de Labarraque.
laben; to curd, curdle; Faire cailler. | *Présurier m.*
Labhändler m. | *Rennet-seller*, Labialpfeife, Lippenpfeife f., Flötenwerk n. (Org.); *Labium-pipe, flute-work*; Tuyau a biseau m.
Labialstimmen f. pl. (Org.) | *Stops belonging to the flute-works*, Jeu de bouches m.
Labium n. (Org.) | *Labium, lip, languet*; Biseau m.
Labkraut n. (Farb.) | *Galium, bed-straw, chase rennet*; Galium, caillé-lait m.
Laboratorium n. (Chem.) | *Laboratory*; Laboratoire m.
laborieren; to work in chemistry, Opérer, faire des essais.
Labradorfeldspath. | *Labradorstein m.* | *Labradorite*, *Labrador feldspar*, *Labrador-stone*; Labradorite, pierre de Labrador f., Labrador, feldspath Labrador, feldspath opalin m.

Labradorhornblende f. *Pau-lit*, *Hypersthène m.* | *Hypersthène*, *Labrador schiller-spar*, *pau-lite*, *Hypersthène m.*, *pau-lite f.*
Lach s. Garschlacken.
lachbar (Forstw.) | *Fit for tapping resin*; Arbre propre à en extraire la résine m.
Lachbaum, Lass-, Lachter-, Mahl-, Markbaum m. (Ackb.) | *Tiller, tillar*, Bourgeon m.
Lache (Ackb.) s. Galle. | — f. (Forstw.) | *Blaze in a tree*; Entaille, incision f. | — (Forstw.) | *Lane or riding cut through a thicket*, Trouée, tranchée, laie f.
Lachgas, Lustgas, Stickstoffoxyd n. | *Laughing-gas, exhilarating-gas, nitrous oxide*; Gaz hilarant, gaz nitreux déphlogistiqué, protoxyde d'azote m.
Lachring m. (Forstw.) | *Iron ring used in ascertaining the due fitness of trees that are to be tapped*, Anneau m.
Lachs, Danziger — s. Goldwasser.
Lacht s. Eisenfrischschlacke.
Lachter m. (Back.) | *Youngest apprentice*, Mitron m.
Lachter, Klaffer f., Faden, Fahm m. (Bgh.) | *Fathom*; Brasse, toise f.
lachterig (Bgh.) | *A fathom high, long*; Long, haut d'une toise.
Lachterstab m. | *Surveyor's rod*, Mesure d'arpenteur f.
Lachthohl n. (Hütt.) | *Tymphole*, Trou de tympe du fourneau m.
Lack, Harz-, Gummilack m. | *Gum-lac, gum-lake*, Laque, gomme-laque, résine-laque f. | —, *Lack-, Harzfirniss m.* | *L-varnish, lacker, lacquer*; Vernis de l m. | — (Hütt.) | *Flame appearing above the mouth of the furnace*, Fumées blanches f. pl. | *flacher* —; *Flat lake, L-plate* | *Gelbescher —* | *Currier's black*; Cre à giberne f. | *matter* —; *Dull, plum-coloured lake*; L. terne. | *schwarzer oder rother chinesischer —* | *Black or red chinese l.*, Vernis l. m.
Lackarbeit, lackirte Arbeit f. | *Lacker work, japan*; Ouvrage verni m. | *laqueux*.
lackartig; Lake-coloured; Lackfarbig f. | *Lack m.*, *Lake, drop-colour, drop-lake*; L. aux peintres f. | *ostindische —*; *Dye-l.*, L. des Indes.
Lackirbild n. *Cut out engraving*; Gravure découpée f.
lackiren, firnissen; to lacquer, lacker, brown, Vernisser de l.,

- brunir. | japanieren; *Japanning, to japan*, Varnir au four, laquer, vernissage au four m., vernissure à la l. f.
- Lackirer m.; *Japanner*; Vernisseur à la l. m.
- lackirte Waaren f. pl., Papiermaché n.; *Lacquer - work*, (paper maché and tinplate), Laques f. pl.
- Lackkuchen m. (Farb.); *Cake of a lake-dye*; Tablette de l. f.
- Lack-lack m.; *L.-l.*, l.-laque, L.-lake; Lac-lack, l. de lack f., pigment de l. m.
- Lackleder, Glanzleder n.; *Varnished, enamelled, japanned leather, patent leather*; Cuir verni, laque, brillant, vernissé m.
- Lackinus m. (Farb.); *Turnsol, dutch orchel*, Lacmus m., orseille de Hollande f., tournesol m.
- Lackmuspapier n. (Chem.); *Litmus - paper*; Papier du tournesol m.
- Lackpappe f.; *Improved mould-pasteboard*; Carton de laques m.
- Lacksäure, Gummisäure f.; *Laccic, gummic acid, arabin, arabic acid*; Acide de gomme-l., acide laccique m.
- Lade, Laden s. Bohle. | —, Bruderlade (Bgb.) s. Knappschaftskasse. | — f. (Bgb.). | *Stay, stop*; Arrêt du tuyau appliqué sous la pompe m. | — (Giess.) s. Formkasten. | — (Org.); *Chest, sound-board*; Coffre, porte-vent m. | — (Pochw.); *Traverse of the stamper*; Travers m. | —, Kammlade f., Schlag m. (Web.); *Batten, lay, lathe, comb tray*; Battant m., chässe f. | die — anschlagen, schlagen (Web.); *to beat the lathe, lay the batten*; Frapper. | — der Jacquardmaschine; *Lathe of the Jacquard machine*; Balancier, battant m., chässe f. | — für gerissenen Sammet; *Batten for cut velvet*; Battant brisé m.
- Ladebarte f. (Salzw.); *Hatchet, Aissette f.*
- Ladedeckel m. (Web.); *Pull-to, caps, lay-cap*; Poignée, cape f., chapeau m.
- Ladeisen (Bgb.) s. Stampfer.
- Ladeholz (Bgb.) s. Ausfüllungsholz.
- Ladekette f. (Phys.); *Electric, electrical chain*; Chaîne électrique, chaîne de la bouteille de Leyde f.
- Ladekrahm n.; *Hoisting-engine*; Grue de chargement f.
- Ladelöffel, Ladebohrer m. (Bgb.); *Charger*; Tarière à poudre f.
- laden, übervoll —; *to fill, overload*, Bonder. | (Bgb.); *to charge blast-holes*; Charger le trou du pétard.
- Laden, Kaufladen m., Gewölbe, Magazin, Verkaufsl. local n.; *Store-house, shop*, Magazin m., boutique de marchand f. | —; *Plank*; Madrier m. | — (Bgb.); *Strong board*; Forte planche f. | — (Giess.) s. Formkasten. | einen — anlegen, eröffnen, *to open shop*; Ouvrir boutique. | — für wöchentliche Bezahlung; *Tommy-shop*; Boutique pour ventes à tempérament f. | einen — hüten; *to attend a shop*, Garder une boutique. | — des Orgelgehäuses (Org.); *Shutter of an organ-frame*; Violet m. | — für Patel; *Swag-shop*; Boutique de marchandises de rebut f. | die — mit einander verbinden; *to hang shutters together*; Attacher des volets. | — für irdene und Porzellanwaaren; *Swag-crock (slang)*; Magazin de porcelaine m. | — für wohlfeile, gewöhnliche Waaren; *Cutting-shop*, Boutique de marchandises à vil prix.
- Ladenbaum, Ladenklotz m. (Web.); *Cheek*; Sommer m., masse f.
- Ladendeckel m. (Web.); *Lay-cap, pull-to*; Chapeau m., poignée, cape f.
- Ladendiener, Ellenreiter m. (Spitzname); *Shop-boy, shopmate, shopman, counter-jumper (slang)*, Garçon de boutique, commis en nouveautés, de nouveautés, chevalier de l'aune (argot), calicot m. (argot).
- Ladeneinrichtungen f. pl.; *Fittings, Ameublement* d'une boutique m.
- Ladenfrau f.; *Shopwoman*; Femme de boutique f.
- Ladenguss, Kastenguss m.; *Sand - moulding between flasks, flask-moulding*; Moulage en châssis m.
- Ladenhalter, Ladeninhaber, Kleinkrämer m.; *Shop-keeper*; Boutiquier m.
- Ladenheber m.; *Shutter-lifter*; Hausse-volets m.
- Ladenhüter m., schwer verkäufliche Waare f.; *Drug, an article that hangs on hand*; Garde-boutique, garde-magasin m.
- Ladenkeilm. (Pochw.); *Intertie, stay*; Travers m., entretoise f.
- Ladenleiste, Fensterladenstange f.; *Ledge on shutters*; Caisson m.
- Ladenmädchen n., Ladenjungfer, mamsell f.; *Shop-girl*, Demoiselle de boutique f.
- Ladenpreis m.; *Shop, selling, publication-price (bookseller)*; Prix en détail, prix de librairie m.
- Ladenstock, Frügel, Ladenprugel m., Sperreisen n. (Web.); *Sword, rocking-tree*; Porte-battant, bâton m.
- Ladenzeug n. (Bgb.); *Boards and planks*; Planches f. pl.
- Ladeplatz m. (Bgb.); *Landing*; Embarcadère m. | — für Kohlen; *Coal-barton*; Embarcadère pour charbons m. | mit einem — versehen; *to wharf*; Munir d'un embarcadère m.
- Lader m., Lade, Planke f.; *Plank more than 2 inches thick*; Planche au-delà de 5 cent. d'épaisseur f.
- Laderöhre f.; *Loading-tube*; Gaine pour la charge f.
- Ladeschaukel, Satzschaukel f.; *Copper-ladle for filling in composition, shovel*; Cuiller à composition, lanterne, cornée f. | s. Räumnadel.
- Ladespiess, Ladespitz (Bgb.).
- Ladestock, Ladestössel (Bgb.) s. Stampfer. | —, Ansetzer m. (Buchsm.); *Ramrod, rammer*; Baguette d'un fusil f.
- Ladestockbohrer m.; *Pipe-borer, pipe-bore*; Meche à baguette f.
- Ladestockfeder, Sperrfeder f. (Buchsm.); *Tail-pipe spring, ramrod - spring, gun - stick spring*; Ressort de baguette m., feuille-de-sauge f.
- Ladestockhalter m.; *Ramrod-holder*; Cuilleron m.
- Ladestockhobel m.; *Ramrod-plane, round plane*; Mouchette à baguette f., rabot à baguette m.
- Ladestockmeissel m.; *Tail-pipe gouge*, Gouge à baguette f.
- Ladestocknuth f.; *Groove for the rod*; Canal, encastrément de la baguette m.
- Ladestockring m., Ladestockpieße, nuth f., Ladestock-, Mutterröhrchen n.; *Rod-ring, pipe*; Porte-baguette m.
- Ladestockrinne, Ladestocknuth f.; *Ramrod - groove*; Voie d'une baguette f.
- Ladestockschmied m.; *Ramrod-maker, rammer-maker*; Baguetier m. | [Aiguille f.]
- Ladestopferm. (Stbr.); *Rammer*; Ladestuhl, dreibeiniger Ladestochel m.; *Rest for*

loading baskets etc., Chargeoir m. (Schliesszeug)
Ladezeug (Bgh.) s. Bohr- und Ladung f. Laden n.; *Load- ing*, *loading*, Chargement d'une voiture m. | — (Bgh.); *Tamp- ing*, Charge f. | —, Druck m. (Mech.); *Strain*, Charge f., effort m. | — (Phys.); *Charge*, Charge f. | —, Schiffsladung, Fracht f.; *Cargo*, Cargaison f. | — (Sprengn.); *Shot*, Charge f. | — des Bohrlochs, gemengte Pulverladung f.; *Charge of powder for blasting*, Charge du pétard f. | die — eines Gewehres ansetzen; *to ram down the charge*, Bourrer la charge d'un fusil. | die — herausziehen (Büchsm.); *to worm*; Débourrer.
Ladungsflasche f. (Phys.); *Electric jar*; Bouteille électrique, bouteille de Leyde f.
Ladycoating m., Lady-coating, Frise non-croisée, fine f.
Lage, Schicht f.; *Layer*, Mise f. | —, Reihe f.; *Tier*; Couche f. | —, Unterlage f. (Bauk.); *Situation*, position, site, seat; Assiette f. | —, Schicht f. (Bgh.); *Layer*, stratum, bed; Assise, couche f. | — (Bdr.); *Gathering*; Cahier de feuilles m. | — (Glas); *Foil*; Feuille f., tain m. | — (Mal); *Site*; Site m. | — (Pap.); *Hand- ful of sheets*; Jetée, page f. | — (Papier); *Quarter of a quire*; Cahier m. (6 feuilles). | — (Vergold.); *Lay*, *layer*, *putting*; Couche f. | — Backsteine, Schicht f., Satz m.; *Course of bricks*, *layer*, bed of stones; Assise f. | — Felle (Gerb.); *Couch*; Couche f. | — eines Gebäudes; *Exposure*, Situation d'un édifice f. | die — Kies; *Layer*, coat of gravel; Couche de gravier, jetée f. | letzte —, Schicht f. (Bauk.); *Last course*; Arrase f. | letzte —, letzte Tunke gezogener Lichter f. (Lichtz.); *Last layer in dip-candles*; Rachèvement m. | — Mortel für Pflaster; *Bed of mortar for pavements*; Bain de mortier m. | — Pflastersteine; *Layer of paving-stones*; Assiette de pavés f. | rohe, erste — an einem Cocon; *Coarse silk round the cocoon*, outside layer of a cocoon; Frison m., bourrette, blaise f. | — Sand (Pl.); *Bed of sand*; Couchis m. | — nach Wind und Sonne; *Situation of a building north etc.*, Exposition d'un bâtiment

f. | zweite — Wachs an die Dochte angessen; *to ladle wax upon the cotton*; Donner la deuxième couche de cire.
Lagel Stall n., *Cask of steel*, (125 pounds); Baril d'acier m. (125 livres). | — gemahlene Zinnober, etc.; *Barrel of vermilion*, etc.; Baril de vermillon, etc.
Lagen f. pl. (Bdr.); *Layers*; Parties d'assemblage f. pl. | —, Hefte machen (Bdr.); *to gather*, lay down a gathering, Assembler le cahier, premier assemblage, assemblage en parties m. | — machen (Gerb.); *to pack the skins with the flesh of inner sides together*, Préparer la couche | ruhende — der Gewolbsteine, Anfangsschichten f. pl., *First courses of arch-stones next the springing*, Rembées d'une voûte f. pl.
Lagenbank f. (Bdr.), *Gathering-board*, Table f.
Lagenblatt n., Platte, Tafel f. (Glash.), *Plate*, *table*, *pad*; Côte, lagre f.
Lagenfügen f. pl. (Bauk.); *Bed-joints*, Joints d'assises m. pl.
Lagenhanf m., *The sort of Königsberg hemp*; Chanvre de Königsberg, 3e qualité m.
Lagenmeissel, *Lagenstichel* m. (St.); *Laying-chisel*, Positionnaire m.
lagenweise, *schichten-flötzweise* (Bgh.), *By layers*, *by strata*, in layers, in strata, in beds, in veins, in lodes, Par couches, par lits, stratifié. | — arbeiten (Gerb.); *to work by or in beds*; Travailler en couche, sur couche.
Lager n. Lagerstätte f. (Bgh.); *Deposit*, bed, locality, Gite m. | —, Lagerung f. (Bgh.); *Bed*, bearing, repository; Giselle f., gite m. | —, Laufrinne, Rinne, Laufnuth, Nuth f., Rohrkasten m. (Büchsm.); *Bed*, bedding, groove, letting-in, hole, Canal, logement, encastrament du canon de fusil m. | — (Dr.), *Collar*, Collet m. | — (Gerb.); *Measure*, Couche f., lit, gite m. | — (Gess.), *Collar in the core-frame*; Encastrament m., empose f. | — (Gess.) s. Kern- lager. | —, Streckstein m. (Glash.); *Flattening-stone*, spreading-plate, Lagre f. | — Zapfenlager, Lager-Metall- futter n., Pflanne des Zapfenlagers, Büchse f. (Mech.); *Pillow*, bush, etep; Coussinet, grain, collet m., crapaudine f. | — (Pap.); *Lift-*

ing; Lever m. | — (Wein); *Wine-tees*; Lie f. | — (an Werkzeugen); *Support*, rest, Conduit m. | ausseres — (Wegeb.), *Coating*, Revêtement m. | das — behauen, *to hew the bed of a stone*, Faire le lit d'une pierre. | —, Unterpfanne einer Bohrmaschine f.; *Collar of the puppet-head*, Collier m., demi-lunette f. | — von Eisenerzen; *Bed of iron ores*; Gîte, gisement des minerais de fer m. | dem — entgegen (Maur.); *Against the stratum*; En délit | falsches —, falsche, un- rechte Seite, Fleckenseite f. (Stein); *Breaking-grain*, wrong bed; Délit, faux lit m. | — der Feder, Kasten, Ausschnitt für die Feder m. (Büchsm.); *Spring-hole*, Logement du ressort m. | ein — von Gyps und Ziegel- stückchen geben (beim Dachdecken); *to fur*, Fourrer. | — des Hammers; *Transom of the tilt-hammer*, Estangues f. pl. | kupfernes —; *Copper*; Coussinet de cuivre m. | — für Längstangen (Dpfm.); *Brasses for side-rods*; Coussinets pour bielles m. pl. | schiff- ähnliches — (Gerb.); *Bed shaped like a basin*, Bateau m. | — des Schleifsteins (Nadl.), *Pivot of the grind-stone*, Tampon m. | — eines Schluss- steines, *Bed of a vousoir*; Lit de vousoir m. | schmales —, losgelöste Schicht f., *Thin layer of coals*, Carrade f. (houille).
Lager n. pl. (Strpfw.), *Brasses*, Coussinets m. pl.
Lagerart f. (Bgh.), *Deads*; Charrée f.
Lagerbalken, Bindebalken m., *Girder*, Longrine, poutre transversale f.
Lagerbaum in Kellern m.; *Gawntree*; Chantier m. | — (Kup.), *Stillen*, *stilling*, *stand*, *gawntree*; Rances f. pl. | — (Bgh.); *Stemple*, Etréssillon m.
Lagerbäume, auf — legen (Kup., Zimm); *to store on gawntrees or in a timber- yard*, Enchanter.
Lagerbier, Dauerbier n.; *Strong beer*, blink, lager- beer, stout; Bière forte, de garde f.
Lagerblatt auf der Streck- platte n. (Glash.); *Glass- layer*, plate, table, pad, Lagre, côte f.
Lagerbock m.; *Pillow-block*, pedestal, plumber-block,

- plummer-block*; *Palier*, support *m.* | — der Gegenlenkerwelle *s.* Parallelogrammwellenlager. *rahmen.*
Lagerbockrahmen s. Oberlagerdaube *f.* (Küp.). *Bottom-stage*; *Douve de couche f.*
Lagerfläche, Unterseile *f.*, unteres Lager *n.* (Stbr). *Lower cleaving-grain*, lower bed of a stone, Lit de dessous, panneau de lit *m.*
Lagerlage f. (Bauk.); *Joint*, Kiefling *m.* | *Coquille f.*
Lagerfutter m. (Loc.). *Brass*, Lagergeld *n.*, Lagergebühren *f. pl.*, Lagermiethe *f.*; *Housing*; *Frais d'entrepôt m. pl.*
Lagerhaft (Bgh.). *In beds or layers*; *En couches*
Lagerhaus, Pack-, Vorrathshaus, Speicherm., Waarenniederlage *f.*; *Store-house*; *Entrepôt m.*
Lagerhof, Packhof *m.*; *Dock*, *store-house*; *Dock m.*
Lagerholz n., Schwelle, Unterlage unter einer Steile oder Spreize *f.*, *Piece of board for a racking-shore to come against it*, *Couche f.* | —, Lagerbaum *m.* (Flöss); *Collar of a raft*; *Collière f.*
Lagermetall n. (2 Zink, 3 Kupfer), *Muntz's yellow metal*, *Métal de Muntz* pour les tiges de pompe *a an m.*
Lagermühle s. Schloppmühl-lager (Wein), *to put on stand*, Enchanteler. | sich —, sich legen (Getreide) (Ackb); *to lodge, be lodged, laid, beaten down*, Verser.
Lagerplatte f. (Mech.); *Sole-plate*; *Fondation f.*
lagerrecht legen (Maur.), *to lay a stone upon its cleaving-grain*; *Poser une pierre sur son lit.*
Lagerschale, Metalleinlage *f.* (Loc.). *Axle-box*, *Coussinet d'une boîte à grasse m.*
Lagerschwelle, Stuhlschwelle *f.* (Eisenb.). *Pole-plate*, *Chair*, *coussinet m.*
Lagersitz m. (Masch.); *Pedestal*, *Porte-coussinet m.* | *glied*
Lagerstätte (Bgh.). *s.* Gebüß-lagerstein für Schienen, Schutzpfeiler *m.* (Eisenb.). *Sleeper-stone*, *stone-block*, *Stone*, *dé m.*
Lagerung f. (Bgh.); *Disposition of the mass*, Arrangement en grandes masses *m.*, disposition *f.* | —, Gefüge eines Steines *n.* (Maur.). *Grain of a stone*; *Lit m.*, grainure, structure, texture *f.* d'une pierre.
Lagerungskarte f. (Bgh.); *Plan*; *Plan m.*
Lagerwand f. (Bgh.); *Solid rock*, *Roche compacte f.*
Lagerzeit f. (Salzw.). *Drying-period*, *Gabelsge m.*
Lagerzug m. (Bgh.); *Great number of seams*; *Quantité de gisements f.*
Lagettolholz, Spitzholz *n.*; *Wood of the lace-bark Lagetta*, *Lagetta lintearia*, *Bois dentelle m.*
lahm, *Rickety* (fitting, furniture), *Disloqué*
Lahn m., *Tinsel*, *statted wire*, *Laine d'or ou d'argent f.* | —, *Platt*, *Flasch m.* (Diz); *Tinsel*, *Lame f.* | schraubenformiger —, *dicker Goldfaden m.*, *Kantille f.* (Pos.), *Gold or silver purll*, *thick gold thread*, *bouillons*, *Bouillon m.*, *cannetille f.*
Lahnen, *Lahnungen f. pl* (Wasselb.). *Low dikes*, *Digues basses f. pl* (servant de renfort aux digues principales).
Lahngold n., *Tinsel-gold*; *Or de Lyon m.*
Lahnmacher m., *Workman who prepares gold- and silver-spun threads*, *Lamier m.*
Lahnradchen n.; *Wheel used in spinning gold-wire*, *Cylindre m.*
Lahnspule f. (Drz.); *Tinsel-bobbin*, *Roquetin de lames m.*
Lahnstein m., *Purl*, *Cannetille lamée f.*
Lahnresse, *Goldresse*, *Goldborte f.*; *Gold-lace*, *Galon d'or*, *relevé de tresses d'or m.*
Lahnwalze f., *Tinsel-rollers*; *Rouleaux guimpiers m. pl.*
Laib Brod m. (Bauk.), *French loaf*, *loaf*, *Denrée*, *miche f.*, *pain m.* | dreizehnter — als Zugabe, *Indreuz*, *Treizième pain en réjouissance m.*
Laibung, innere —, *Gewölbe*, *Bogenfläche*, hohle Fläche eines Gewölbes, *Wölbung f.*; *Intados*, *inside lining of voussoirs*, *soffit*; *Douelle f.*, *intrados*, *dessous m.* | aussere —; *Revel*, *reveal*; *Tableau de ban*, *de pied-droit m.*
Laibungsbogen m. (Bauk.). *Back arch*; *Arrière-voussure f.*
Laibungsseite f. (Bauk.). *Side against the intrado*, *Panneau de douelle m.*
Laichbett n. (Fisch.). *Rid*, *nest of eggs*, *Lit du frai m.*
Laichteich, *Streichteich m.* (Fisch.). *Breeding-pond*; *Frai m.*
Laist f. (Salzw.). *Deads of rock-salt*, *Charrée de sel gemme f.*
Lake, die — abtropfen lassen (Fisch.). *to remove the brine*; *Varander les harengs*
Laken n.; *Linen*, *Drapp m.*, *toile f.*
Lakritzensaft, *feiner — m.*, *Pipe-juice*, *refined licorice*; *Régisse raffinée f.*
lammen (Ackb.), *to ewe*, *Agneler*, *Lammfell n.*, *Lambskin*, *Peau d'Astocan f.* | *gegerbtes — mit der Wolle*, *Dressed lambskin with its wool on*, *Agnelin m.* | *Arbeiter der die — enthaart m.* (Weissg); *Workman who cuts the wool of lambskins*, *Débordeur m.*
Lammhürde f., *Lamb-hurdle*, *Clair pour agneaux f.*
Lammvlies n., *Budge*; *Peau d'agneau a toison f.*
Lammwolle, *Lammerwolle f.*; *Lamb's wool*; *Laine d'agneau*, *laine agneline f.*, *agnelins m. pl.*, *agneau m.* | — von der ersten Schur; *Lamb's wool of the first shearing*, *Laine agneline f.*
Lampantol, *Brenn*, *Lampenöl n.*, *Lamp-oil*, *staring-oil*, *Huile lampante*, *de lampe*, *à brûler f.*
Lampas m.; *Chinese silk-stuff with large painted designs*, *Lampas m.*
Lampascop n., *Art Zauberalterne f.*, *Lampascope*, *Lampascope m.*
Lampe f.; *Lamp*; *Lampe f.* | eine — anzünden, *to light a l.*, *Allumer une l.* | — die sich von selbst anzündet, *L. lighting by itself*, *L. ignifère* | *aphlogistische —*, *Aphlogistic l.*, *L. sphlogistique*, | *Argandische —*, *Argand l.*; *L. d'Argand*, *a mèche circulaire*, | eine — auslöschen, *to extinguish*, *put out a l.*, *Eteindre une l.* | *grosse —* mit 10-12 Dochten, *Large l. with 10-12 wicks*, *Belon m.* | — die von selbst Hydrogensgas erzeugt; *L. that produces hydrogen gas by itself*, *L. a air inflammable*, | *hydrostatische —*, *Fountain-l.*, *hydrostatic l.*, *L. hydrostatique*. | — deren Licht nach einer Richtung hin gesammelt ist; *L. whose light is concentrated in one direction*, | *L. sidérale d'appliance* | — deren Licht sich überall hin verbreitet; *L. whose light spreads well*, *L. pneumatique*. | — mit doppelteltem Luftzug; *L. with hollow wick*, *L. a double courant* | — mit Pumpenwerk oder Druckfeder, *Moderatorlampe f.*; *Moderator-l.*

pump-l.; L. à modérateur *f.*, modérateur *m.* | eine — putzen; to trim a l.; Arranger une l. | schattenlose —; *Shadowless, sinubra - l.*, L. en ombre, astral. | — mit stetem Spiegel, mit laufendem Spiegel; *L. with a steady level, siphon-l.*, L. à niveau constant, à niveau courant, à siphon. | mit wechselndem Spiegel, *L. with alternating level*, L. à niveau alternatif. | stehende —, *Foot-lamp*; L. à pieds *f.* | unverlöschliche — s. Signal-lampe.
 Lampenanzünder, Lampenwärter *m.* | *L. lighter, Allumeur m.*
 Lampenbrenner *m.*; *Burner, society*; Bec de l. *m.*
 Lampendocht *m. pl.*; *L. cottons*, Meches à l. *f. pl.*
 Lampenfabrikant, Lampenhändler *m.*; *L. -maker, L. merchant, L. -mender*; Lampiste *m.*
 Lampengalerie *f.* (Bgb.) | *L. gallery*; Galerie de lampes *f.*
 Lampengestell *n.*, Lampenstock, Candelaber, Kronleuchter mit Lampen *m.*; *Lampadary, candelabra*; Lampadaire *m.* | dreieckiges —; *Pyramidal stand for illumination-lamp*, *lft m.*
 Lampenglas *n.*, Glasrohre *f.*; *Chimney, glass, Cheminée f.*
 Lampenglobus *m.*, Lampenglocke *f.*, Globe, Ballon pour lampes *m.*
 Lampenglocke *f.*, Lichtschirm *m.*, *L. shade*; Tulipe *f.*, abat-jour *m.*
 Lampenjunge *m.* (Bgb.), *Davy-boy*, Garçon pour la distribution des lampes de sûreté *m.*
 Lampenkasten (Th.); *Foot-lights*, Rampe *f.*
 Lampenkranz *m.*; *Wing of a candle-stick*; Panaceu d'un flambeau *m.*
 Lampenmikroskop *n.*; *Lucernal microscope*; Microscope lucernal *m.*
 Lampennapf *m.*; *Cup*; Godet *m.*
 Lampenofen *m.*, Lampe *f.* (Chem.), *L. furnace, l.* | Fourneau de l. *m.*, [Kasten]
 Lampenreihe (Th.) s. Lampen-Lampenröhren *f. pl.*; *L. -burners, l. -tubes*, Conduits de la l., lampérons *m. pl.*
 Lampensäure, Ather-, Aldehydsäure, essigte, acetylige Säure *f.*; *Lampic acid*, Acide lampique *m.*
 Lampenschere *f.*; *Shield-scissors*, Ciseaux à l. *f. pl.*
 Lampenschirm *m.*; *Shade*,

Abat-jour de l., réflecteur d'une l. *m.*
 Lampenschleier *m.*; *L. -veil*; Dentelles pour globe *f. pl.*
 Lampenschwarz *n.*, Lampen-, Kienruss *m.*, Kupferdruckerfarbe *f.*; *L. -black*; Noir de l., noir de fumée *m.*
 Lampenständer *m.*; *L. -stand*, Dessous, pied de l. *m.*
 Lampenstock *m.*; *L. -post*; Colonne lampadaire *f.*
 Lampenstube *f.*, Lampenraum *m.* (Bgb., Eisenb.), *L. -stores*; Lampisterie *f.*
 Lampenwärter, Lampenmann, Anzünder *m.*, *L. lighter*, Allumeur *m.* | — (Bgb.); *Davyman, deputy overman, l. -lighter, davykeeper*; Lampiste *m.*
 Lamprometer *m.*; *Lamprometier*, Lampromètre *m.*
 Land *n.*, Boden *m.*, Gegend *f.*; *Country, soil, ground*, Pays, terrain *m.* | — abdrühen, die Oberfläche abstecken; to take off the surface of the soil, Edosser. | — ab-, vermessen; to survey, measure land, Arpentier, mesurer, toiser. | angeschwemmtes —; *Estuarine deposits*, Terre d'alluvion *f.* | aufgeschwemmtes —; *Alluvial soil, deposit*, Terre adamique *f.* | — ausaugen (Ackb.); to drain, exhaust, Forcultiuer. | — bewirtschaften; to husband, Exploiter l'agriculture. | — umackern, umpflügen, umbrechen; to cut the ground, Recasser, déchaumer, défricher, labourer, haler. | noch unbebautes —, *Virgin soil*, Terre vierge *f.* | ungepflugtes —, *Untilled soil*; Charruée *f.* | urbar gemachtes —, *Rodeland n.*, Neubruch *m.*; *Cleared land*, Défrichement *m.*
 Landauer *m.*; *Landau (carriage)*, Landsau, landaw *m.*
 Landaufnahme, topographische Aufnahme *f.*, *Land-surveying*; Levée topographique *f.*
 Landbau im Grossen, Grossbetrieb *m.*; *Large, extensive farming*; Grande culture *f.*
 Landbauholz *n.*; *Timber for superstructure*, Charpente pour édifice *f.*
 Landbrücke *f.*; *Land-abutment, shore-bay*; Culée d'un pont *f.* | — einer fliegenden Brücke, *Floating wharf*, Cule, culée mobile *f.*
 landen, anlanden, to land, come, shore, Prendre terre
 Landereien *f. pl.*, Landbe-

sitz *m.*; *Landed property*; Propriété terrienne *f.*, terres *f. pl.* | wohl bestandene — (Forstw.); *Well timbered grounds*; Terrains bien boisés *m. pl.*
 Landeserzeugnisse, heimische Erzeugnisse *n. pl.*; *Home produce*, Denrées du pays *f. pl.*
 Landfeste *f.* (Brückb.); *Embankment*; Levée, digue *f.*, quai *m.*
 Landgut, ein — mit Vieh versehen; to stock a farm, Monter une ferme
 Landhaus *n.*, landliche Wohnung *f.*; *Country-house, rural mansion, villa, box, cottage-villa, cottage-residence*; Mesnage, manoir, cottage orné *m.*, bastide *f.* (Midl)
 Landhaut s. Schlachthaut.
 Landkarte *f.*, *Map*, Carte géographique *f.*
 Landkartenpapier *n.*; *0,871, 1,184 m.m.*, *Paper for map-engraving*, Grand-monde *m.*
 Landkartentisch *m.*; *Map-engraving*, Cartographie *f.*
 Landkutsche *f.*, *Travelling-carriage*; Voiture de voyage, de campagne *f.*, coche, velurino *m.*
 Landmann, Landwirth, Anbauer *m.*; *Cultivator*, Agriculteur, cultivateur *m.*
 Landmesser *m.*; *Measurer of land*, Juré arpenteur *m.*
 Landrotte s. Thaurotte
 Landschaft, Gegend, Partie *f.*, Stück *n.*; *Scenery*, Landschaftsmaler *m.*; *Land-scape-painter*; Paysagiste *m.*
 Landschaftsstein *m.*, *Florence stone*, ruin-marble, *Florence marble*; Marble ruiniforme *m.*, pierre de Florence, de ruines *f.*
 Landschaftsstück *n.*; *Land-scape-scenery*, Paysage *m.*
 Landstein *m.*, *Iron-ore from the surface*, Mine de fer à fleur de terre *f.*
 Landstossbalken, Stossbalken *m.*, Stosschwellen *f.*; *Bridge-rutter, rutter*; Garde-sable *m.*
 Landstrasse *f.*; *Cart-track*; Chemin vicinal *m.* | —, Einfahrt bei Städten *f.*; *Road wide enough for two carriages to pass abreast*; Chemin forain *m.*
 Landungsplatz, Lösch-, Ausladeplatz, Ort zum Ein-schiffen *m.*, Anlande, An-furt, Schiffslande, Ablage *f.*, *Wharf, landing-place*, pier, quay, landing-stage;

- Embarcadere, quai, débarcadere m.
 Landwein m.; Country-made wine, Vin du pays m.
 Landwirth der inländische Erzeugnisse zieht m., Home-raiser or -grower, Cultivateur indigene m.
 Landwirthschaft, Feldbestellung f., Land-, Feld-Ackerbau m.; Agriculture, husbandry, tillage, agriculture, farming, rural economy, Agriculture, industrie, exploitation, agricole, économie rurale f.
 Landwolle f.; Indigenous wool, native wool; Laine indigene f.
 Lane (Bgb.) s. Lehn
 lang; Long, Long | — oder fett werden (Wein); to get oily or ropy, Tourner en gras, a la graisse. | ... — und .. hoch messen; to be ... in length by ... in height, Avoir ... de longueur sur ... de hauteur.
 Langbalken m. (Zimm.); Binding joist; Solive f.
 Langbaum, Lenkbaum, Balken, Baum, Schwengel, Langwagen m., Langwiede f. (Wagn.), Perch, pole, Flèche f.
 Langbaublech n., Streichschiene f. (Wagn.); Perch-plate; Plaque de flèche f.
 Langbaumpfanne f. (Wagn.); Perch-band; Etrier de flèche m.
 Langbaumschuh m., Spann-, Protznagelrohr n. (Wagn.); Tongue, nose-plate, eye for the main pin; Lunette de bout de flèche f.
 Langbaumvorstecker m. (Wagn.); Perch-pin, Esse de flèche f.
 Langduodez n. (Bdr.); Sheet of long-twelves, In-douze long m.
 lange Arbeit f.; Sword-cullery, Fourbissure f. | — Schicht f. (Bgb.); Long task; Long poste m.
 Länge f.; Length, Longueur f. | eine — (Fabr.); Draft, string; Moison f. | —, Taft mit einem Auge an beiden Enden n. (Seil.); Jirap; Elingue f. | —, Weite f. (Web.); Length, width; Estance f. | — der Dampföffnung (Opfm.); Length of the port; Largeur de l'orifice f. | ganze — (Bauw.); Run; Courant m. | — zwischen dem Harnische und dem hinteren Zeugbaum (Web.); Length of the warp between the harness and hind-beam; Etente f. | — von 4 Meter (Kettenstuhl) (Web.); Length of four metres, one turn of the warping-frame, Marque f. | nach der —; Longitudinally, Longitudinalement. | — von einem Pfahl zum andern (Feldm.); Length of the chain, Portée f. | in die — und in die Quere, Both in length and breadth, Au long et au large. | — des Seidenfadens zwischen beiden Baumen, (oder Baum und Zeug oder Lade) (Web.); Length of the thread between the two beams; Fassure f. | — einer Umdrehung; Gait (of a wheel); Distance d'une révolution f.
 Längebruch, Längenbruch m.; Longitudinal fracture; Cassure longitudinale f.
 Längelaser f.; Felt-grain, steak, Fil du bois m.
 Langelholz n. (Bäck.); Rolling-pin; Boulean m.
 Längenschub m. (Zimm.); Grooved beams with longitudinal interjoists; Plancher rainé avec entrevois en long m.
 Langeloch n. (Zuck.); Floor-opening, shelves for workmen; Tracas m.
 Längemesser, Messer m. (Schn.); Measuring-apparatus; Longimètre m.
 längen, irtarbeiten (Bgb.); to push on the works; Avancer, pousser une mine.
 Längen und Breiten abtragen, abzeichnen (Zimm.); to mark, mark out, Pointer
 Längengestaltungsmaschine für Schienen f.; Machine for adjusting the length of rails, Machine à ajuster la longueur des rails f.
 Längenangelhäute n. (Bgb.); Pipe, horizontal stratum, Amas couché, horizontal, allongé m.
 Längenausdehnung, lineäre Ausdehnung f.; Linear expansion; Dilatation linéaire f.
 Längendurchschnitt m., Längenschnitt n.; Longitudinal section; Section, coupe longitudinale f., profil longitudinal m.
 Längenfeld (Bgb.) s. gestreckt
 Längenfuge f.; Longitudinal joint, Joint longitudinal m.
 Längengefälle n. (Wegeb.); Gradient, descent, declivity; Inclinaison d'un chemin f.
 Längenholz, Langholz n.; Grain-wood, plant-ways; Bois de fil m.
 Längelinie f. (Bdr.); Gauge, nipper-gauge, Réglette de longueur f.
 Längennass n., Long measure, measure of length, Mesure pour les longueurs f.
 Längennasser, Entlernungsmesser m., Longimeter, Longimètre m.
 Längensäge f., Long-saw, Scie a refendre f. | — mit abnehmendem —; Spanish pit-saw, Scie a refendre qui va en diminuant f.
 Längenscheermaschine f., Longitudinal shearing-machine; Tondeuse longitudinale f.
 Längenschwingung f., Longitudinal oscillation, Oscillation longitudinale f.
 Längenstein des Rahmens n. (Loc.); Sole-bar of a locomotive; Longe d'une locomotive f.
 Längentheilmaschine f.; Longitudinal division-plate; Plate-forme longitudinale f.
 Längenuhr, Seenuhr f., Chronometer, Chronomètre m.
 Längenventil n., Longitudinal valve, Soupape longitudinale f.
 Längenverbindung von Biestern mittels dreieckiger Feder und Nuth, verzahnte, verzapfte Zusammenlegung f., Jogging, scarfing; Assemblage en adent m.
 lange Schleifen (Web.) s. Hochlitzen.
 Langflachs m., Long flax, long line, Lin long m.
 Langgarn s. Kaulgarn
 Langglied der Kinnkette n. (Sattl.); Off-side curb-hook; Esse de gourmette f.
 Langhahn zum Einspritzen m., Injection-cock from hold, Robinet de cale f. | — am Schott, Bulk head cock; Robinet de cloison étanche m.
 Langholz, unteres — am Bruckengeländer n., Lower beams and planks of a railing, Garde-grève m.
 Langit m., Langite, subphosphate of hydrated copper; Langite f.
 lang kreisicht, elliptisch, Elliptic, elliptical; Elliptique.
 länglich, oblong, ablang, mehr lang als breit; Longish, oblong, Oblong. | etwas —; Oblongish; Un peu oblong. — e Form f.; Oblongness; Forme oblongue f.
 länglichrond, Oval; Ovals.
 Langlochbohrmaschine f.; Longitudinal boring-machine; Perçoir longitudinal m.
 Langmesserschmied m., Sword-cutter, Fourbisseur m.

- Langort (Bgb.) s. Gallerie.
 Langort m. (Bgb.); *Advanced work*, Point de travail poussé m.
 Langpatent oder Plakatormat n. (Bdr.); *Long placard-form*, Format de placard m.
 Langriemen, Sprungriemen m. (Sattl.); *hitching-strip*; *plate-longe* f.
 Langrund; *Lang* f. (Bauk.); *Longitudinal rib*, Nervure de long d'une voûte f., arc bornant m.
 Langriss m. (Büchsm.), *Rein, vein*, Fente f.
 Langsage, beide Männer die mit der — arbeiten (Sage-m.), *Pit-and-top-man*, Fer de scie m.
 Langschweif n., Arm m., Schweif f. (Walkm.), *Arm*; *Bras* m.
 Langsam gehen! (Dpfb.); *Easy! Marchez doucement!*
 Langscherbe, versetzte Blattung, Bladung, Laschung f., verkeiltes Blatt n., Doppelalze, Jupiterschnitt m. (Zimm.); *Dice-scarf*, *rebated joint*, *Ecart double* m.
 Langschurig, langfaserig, langhaarig, *Long-stapled*, A long brin, a longue soie
 Langschwelle f. (Eisenb.); *Longitudinal sleeper*, *ground-plate*, *Longrine*, *longuerine* f., *longeron* m. | — (zu einem Fundamentrost) (Wasserb.); *String-piece*, *running-sleeper*, *longitudinal sill*, *juffer*, *grating-beam*; *Longrine* de grillage f.
 Längsfalte f. (Pap.) *Longitudinal fold*; *Maroquin* m.
 Längsiegel n., *Lead-stamp*, *Signe apposé aux pièces* par le maître du corps de métier m.
 Langstroh n.; *Straw in wads*, *Longue paille* f.
 längsweise; *Lengthwise*; *En longueur*.
 Langtau, Zug-, Schlepptau n.; *Binding-rope*; *Prolonge* f.
 Langwinde, Langwelle f., Langbaum m. (Wagn.); *Draught-tree* of a carriage, *Aiguille* f. | *Laine rillard* f.
 Langwolle f.; *Long wool*, *Langzainen* n.; *to forge iron into long bars*, Mettre le fer en longues barres.
 Lankette f.; *Lever for balling wool-sacks*, *Levier* pour la compression de sacs à laine m.
 Lantänenholz n.; *Lantana-wood*; *Bois de sauge* m.
 Lantaneur, Allantursäure f., *Dilluan* n.; *Lantanuric*, *lantanic acid*; *Acide lantanurique* m.
 Lanzenholz n.; *Lance-wood*; *Bois de lance* m. (*Uvara lanceolata*), *echtes* — *Wood of the Randia aculeata*; *Bois de lance franc* m. | *falsches* — *Wood of the Uvaria odorata*; *Bois de lance bâlard* m.
 Lanzettbogen, überhöhter Spitzbogen m. (Bauk.), *Lanced arch*, *Ogive surbaissée*, *aiguë* f., *arc en lancette* m.
 Lanzette f., *Schnepper* m., *Aderlasseisen* n.; *Lancet*; *Lancette* f. | — n. schleifen; *Grinding lancets*, *Ecorcher des lancettes*.
 lanzettenförmig; *Lanceolated*; *Lancelolâ*, *lancelaire*.
 Lanzettklänge f. *Blade of a lancet*, *Fer d'une lancette* m.
 Lapidär m. (Uhrm.), *Instrument for polishing steel*, *Lapidaire* m.
 Lapidruck m. (Zgdr.); *Lapis style*, *kind of blue printing (indigo-dye)*; *Genre lapis* m.
 Lappen zum Anfassen heisser Gegenstände m., *Holder*, *Poignée* f. | — der Bayonett-dille; *Bayonet*, *small piece of iron attached to the socket of a bayonet on which the neck is welded*; *Masselette* de bayonnette f. | —, *Osentheil* eines Thurbandes n.; *Loop of a hunge*, *Platine d'une fêche* f. | *Mutter*.
 Lappenschraube s. Flügel-Lappingmaschine, Bandvereinigungsmaschine f., *Zwirner* m., *Lapping-engine*, *lapping-machine*, *lap-machine*; *Doubleur* m., *réunisseuse*, *machine à réunir*, *à napper*, *doubleuse*, *bascule* f., *basculeur* m.
 Lärchenbaumpech n.; *Burgundy-pitch*, *Poix de mélèze* f.
 Lärchenholz n., Lärchentanne, Lärche f.; *Larch*, *larch-wood*; *Mélèze*, *bois de mélèze* m.
 Lärmpfeife, Alarmpfeife f. (Dpfb.); *Alarm-whistle*; *Siflet d'alarme* m.
 Lärmtrommel f.; *Alarm-drum*; *Tambour d'alarme* m.
 Lärmuhr, Weckuhr f.; *Larum*, *alarm*; *Pendule d'alarme* f.
 Lärmvorrichtung f.; *Alarm*, *alarm*; *Appareil d'alarme* m.
 Lasche f. (Bauk.), *Strip*; *Lisière* f. | — (Zimm.); *Groove*, *cut lash*; *Coupe*, *entamure* f. | *gerade* — (Eisenb.); *Straight fish- or fish-plate*; *Eclisse* plate f.
 Laschenbolzen m.; *Fish-bolt*, *fishing-bolt*, *screw-bolt*; *Boulon d'éclissage*, *d'éclisse* m.
 Laschene, Lisene f.; *Pilaster-strip*; *Pilastre en lisière* m.
 Laschenlochmaschine f.; *Fish-plate punching-machine*; *Machine à percer les éclisses* f.
 Laschenschiene f.; *Fish-plate rail*, *Rail à éclisse* m.
 Laschitzen f. pl. (Kürschn.); *Young ermine furs*; *Fournure de jeunes ermines* f.
 Laschnaht f. (Sattl.); *Flat seam*; *Couture à joindre* f.
 lasiren (lackiren); *to glaze*; *Glacer*. | *schützen*.
 Laskifelle (Kürschn.) s. Lasseisen (Gless.) s. Abstichspieß, Aulseisen. | — (Hufschm.); *Fleam*; *Flamme* f.
 lassen (Zampelstuhl); *to leave*; *Laissier*.
 lass los! (Seil) (Bgb.); *Slack! streak! let go! Lâchez! los!* (Web.); *Let go! Adieu-tout!*
 Laskkopf, Schröpfkopf m.; *Cup*, *cupping-glass*; *Ventouse* f.
 Lassar, Hägereis, Lashholz n.; *Vor-, Oberständer, Vorständer, Samen-, Mutterbaum*, *Schlaghuter* m. (Forstw.); *Stander*, *standel*, *stadde*, *tüler*, *standard-tree*; *Baliveau*, *étalon*, *lais*, *piérot* m. | — stehen lassen (Forstw.); *to staddle*; *Réservoir des lais*, *aménager des baliveaux*.
 Lassarzapfen m. (Küp); *Faucet*, *tap*, *fausset*, *doznil* m.
 Last, Ladung f.; *Load*, *burden*, *weight*; *Fardeau*, *faix* m., *charge* f. | — *Dead weight*; *Poids mort* m. | — *Tracht* eines Pferdes, Esels etc. f.; *Load*; *Somme* f. | — *Glas* (Glash.); *Load of glass*; *Somme* f.
 Lastbrücke f. (Wagn.); *Platform*, *weigh-bridge*; *Tablier* m., *plate-forme* f.
 Lasten hebend (Mech.); *Raising or lifting weights*; *Acrobatique*.
 Lastgewicht n.; *Chock*; *Poids* m.
 Lasting, Frunell m.; *Lasting*, *prunelle*; *Lasting*, *satin de laine* m., *prunelle* f.
 Lasthier, Saumthier m.; *Beast of burthen*; *Bête de somme* f.
 Lastträger m.; *Basket-man*; *Porte-faix* m. | — (Bauk.); *Rustic coin*, *stepping-stone*; *Attente* f.
 Lastzuglocomotive f.; *Goods' locomotive*, *Locomotive à marchandises* f. | *Glacis* m.
 Lasur f.; *Transparent coating*; *Lasurfarbe* f., *Transparent*

colour, glazing-colour; Couleur transparente f.
latten, gebunden (Phys.); Latent, latent.

Laternen f.; Laternen, lanternen, Laternen f. | — (Sp.) s. Flasche. | — (Jacq.); Laternen, Laternen f. | —, Schilderhäuschen des Dampfbanddrucks n. (Zdr.), Laternen, lantern, steam-apparatus or chest for fixing colours; Guêrite, lanterne f. | kleine —; Little lantern, lantern m. | runde — auf einer Kuppel (Bauk.); Round lantern in a cupola; Tourelle en dôme f. | — am Wasserstandszeiger (Loc.); Gauge-lamp; Lanterne de niveau d'eau f.

Laternenbank, Laternenstuhl (Sp.) s. Flaschenmaschine.

Laternengetrieben; Trundle-motion; Laternes f. pl.

Laternenhorn n., Horn for ships' lanterns; Corne pour fanau f.

Laternenmacher m.; Laternenmacher; Laternier m.

Laternrolle, hölzerne — f. (Farb.); Wooden roller; Passe f.

Latrine s. Abtritt.

Latsche (Bauw.) s. Anlage, Bankett.

Lättchen n. pl. oder Ruthen f. pl.; Lattes dont on garnit un mur pour y attacher des ornements f. pl.

Latte f.; Lath, ledge; Latte f. | — (Forstw.); Young slender tree; Arbre de brin m. | — am Bandwirkerstuhl; Lame; Lame f. | dünne, schmale —; Batten; Volige f. | getrennte —; Sawn lath; Latte de sciage pl.

latten, belatten; to lath, Latier.

Latten, Belatten n.; Lathing, Lattage m.

Latten f. pl. und Putz m. (Bauw.); L. P., lath and plaster; Lattes f. pl. et crépi m. | —, Putz und Abputz m. (Bauw.); L. P. s., lath, plaster and set; Lattes f. pl., crépi et enduit m. | —, Putz und Glattsputz m. (Bauw.); L. P. F. s., lath, plaster, float and set; Lattes f. pl., crépi, flottage et enduit m. | — so aufnageln, dass nicht zwei auf demselben Sparren endigen (Schief.); Lathing with alternate ends; Liaisonner. | tanne —; Batten-ends; Lattes en aspin f. pl.

lattenartig; Lathy; Comme une latte, de latte.

Lattenhalter, Gegenlatte m. (Schief.); Lath-holder, Contre-lattoir m.

Lattenmauer, innere — eines Wasserbehälters f.; Wall of reservoir; Mur de douve m. Latte nagle, Latt-, Spieker-, Bodennagel, Lattspieker, Nagel ohne Kopf m.; Brad, lath-nail, slater's nail, two penny nail; Clou sans tête, a lattes m.

Lattenprofil eines Damms n. (Eisenb., Wegeb.); Gauge of lath, Gabarit de terrassement en lattes clouées, profil de terrassement, gabarit en lattes cloué m.

Lattenspalier, Stacket n., Pfahl-, Stangenzaun, Zaun von dürrum Reisig m., Fence, wooden paling, Échallier m.

Lattenspalter m.; Lath-ender, Fendeur de lattes, treillageur m.

Lattentuch n. (Spinn.); Feeder composed of leather-straps; Nourrisseur en lanières m.

Lattenverschlag, Gitterverschlag m.; Lattice or lath-partition, lathed space; Cloison à jour, clôture de lattes f., lattage m. | dichter —, Close lattice; Lattis jointif m. | durchbrochener —; Open, clear lattice, Lattis à claire-voie m.

Lattenwand f.; Lath- and plaster-partition, Cloison ravalée f.

Lattenwerk n.; Lattice; Lattis m. | — zu einem Fussboden, Estrich auf Latten, Schwebestrich m.; Lath-work, rubble-floor upon lathes, wash-floor; Hourdage, hourdis m. d'un plancher.

Lattun, Messing n.; Brass, latten; Laiton, cuivre jaune, arain m.

Lattung, Belattung f., Latten-, Bindewerk n., Lattenverschlag m., Covering of lath-works, latticed partition, Lattis m. | —, Lineargrösse des Dachschiefers f.; Gauge or size of slates; Pursau m.

Latwergbokal m.; Jam- and jelly-jar or -bottle; Vase à fruits, bocai m.

Latz, Hosenschlitz m., Hosenklaappe f. (Schu.); Flap; Pont m., brayette f.

Latzen, Tretschnüre f. pl. (Hochschäft. St.); Lashes, leashes; Lacs m. pl. | — (Web.) s. Fach.

Latzschnur, Zug-, Ziehschnur, Schlangen-, Tragleine f.; Gut-cord; Gavacine,

gavassinidre f. Latzenschnüre und Litzen-

schnüre f. pl., Zugschnurbandern, pl., Zugnestel f. pl. (Bandw.); Gut-cords, Tiragm.

Latzenzieher, Ziehlinge m. (Web.); Draw-boy, Tireur des lacs m. | Tablier montant m.

Latzenhülle f.; Flap-apron; Laub, Blatt n. (Büchsm.), Flower, Platte f.

Laubband n. (Schl.), Foliated hinge, Penture à rinceau f.

Laube, kunstliche — f., Laubenbögenang m., Arbour; Berceau m. | natürliche —; Bower, Berceau m. | Werk

Laubenzeug (Bauk.) s. Laub-

Laubholz n. (Forstw.); Wood bearing leaves, Bois feuillu m.

Laubrolle f. (Bb.); Bookbinder's punch, Petit fer m.

Laubsäge, Loch-, Frässsäge f.; Piercing-saw, inlaying-saw, buhl-saw, fret-saw, Soie à contourner, à découper, à vider, à marquer, d'horloger f.

Laubsägebogen m.; Cock-saw, piecing-saw, Boeül m.

Laubschnur, Fruchtschnur f., Laub-, Fruchtgehänge, Frucht-, Blumengewinde, Blumenwerk n., Frucht-

kranz m., Festoon, garland of leaves, hanging ornament, lob; Feston, fleuronage m., chûte, guirlande f., fleurons m. pl.

Laubwerk n. (Bauk.); Foliate, leafage, foliaceus ornaments, ciliary, flowers, trail, ornamental foliage; Ramage m., rinceaux m. pl. | — begrenzen (Stück), to mark the ends of foliage; Appointer. | mit gothischem — verziert (Bauk.); Crocheted, Orné de crochets.

Laubzierrath, durchbrochener — m. (Bauk.); Fringe, open twine; Entre-lacs d'appui à jour m.

laudieren (Tuchm.); to gloss, Donner un faux lustre, lustrer.

Lauer, Lauer-, Nachwein, Most von der Trotte m., Ciderkin, wine of the second running, tart or weak wine, press-wine; Piquette, buvande f., râpé m. | — von Hobel-

spänen womit Wein geklärt ist, Weak wine made of wood-shavings having served for clearing wine, Râpé de copeaux m.

Lauf m. (Bandw.), Portee, Portée f. | —, Reihe, Schicht f. (Bgb.); Course, layer; Cours m. | — (Bgb.); Part of the blast-hole not touched; Partio

du trou non attaqué f. | — (Büchsm.) s. Gewehrlauf. | — (Müll.) s. Mehlbahn mit — (Büchsm.), *Barrelled*; A canons. | — des Riegels, Spielraum m. (Schl.). *Race of a bolt*, Course f. | Schlaf nach dem — verkaufen; to sell sheep as they come running up; Vendre en masse. | — des Schiffschens, Auszug m. | — Hin- und Herbewegung f. (Sp.). *Shuttle-race*, course of the shuttle. *Cours m.*, course f. | — einer Sense oder Sichel; *Sharp edge*, Tranchant m. | — eines Siebes; *Side or rim of a sieve*, Tour du crible m. | — am Spinnrad, *Wheel*, Roue f. | Laufengel f. (Fisch). *Hook baited with a live fish* in trolling for pike; Appât à brochet m. | Laubalken am Portal einer fliegenden Brücke, Portalbalken m. | — *Top-beam*, traversing beam (bridge). | Traverse de la potence d'un pont volant f. | Laubhohle, Laubdiel, Laupfoste f. | Laubholz n. (Bgb.). *Timber-board*, Planché du chemin f. | Laubfret, Schienenfret n. (Bdr.); *Plank*, *cradle*, Table d'une presse f., herceau m. | Laubfrücke f., Steg m. | *Foot-bridge*, Passerelle f., pontet m. | —, Pritsche, Bahn, Fahrbrücke f., Aulauflauf, Bumbaum m. (Bauw.). *Rising scaffold-bridge or stage-bridge* of boards, gang-way, Pont d'échafaudage m. | — (Hutt.) s. Gichtbrücke. | Laubfursche m., *Shop-boy*; Garçon de magasin m. | Laubfisen n. (Büchsm.); *Gun-barrel plate*, Fer à canon de fusil m. | laufen, berglaufen (Bgb.), to hole and ship; Transporter, broetterie minerale. | (Bgb.) s. Hund laufen. | (Uhm.), to go or be too fast, Avancer. | laufend (Bgb.); *Current*, Courant. | laufenlassen, vorsetzen (Giess), to let run, tap; Faire la coulée. | Läufer, Treppenläufer, Laufteppich, glatter Teppich m.; *Stair-carpet*, *venetian carpet*, *kohos-carpet*, Tapis de Venise, vénitien, d'escalier, ras, chemin m. | —, *Book that sells well*, Livre en vogue m. | —, *Smoothing-stone*, Lissier m. | — s. Bür. | — (Bwollsp.)

s. Igel. | — (Bgb.); *Branch-lode*; Branche d'une veine à retour f. | —, Farbläufer, Reiber, Reibstein m. (Bdr.); *Ink-block*, stage, rubber, brayer; Molette d'imprimeur f., broyon, marbre, brayer m. | — (Hutt.) s. Gichtbrücke. | —, Farbläufer m. (Mal); Müller, Molette f. | —, Läufer, Band-, Bind-, Ankerstein, Strecker, Binder m., Binde f. (Maur.). *Stretcher*, binding-stone, bonder, bond-stone, binder, Boutisse, paneressie, pierre de parement, de refend f. | — (Mech.), *Cursor*, *Courseur m.* | —, Wendel-, Läuferstein m. (Müll.), *Runner*, upper mill-stone, top mill-stone, running mill-stone, Courante, tournante, meule courante, tournante, meule de dessus, supérieure, mobile f. | — (Salzw.), *Barrow-man*; Bermier m. | — (Schach), *Bi-shop*, Fou m. | — (Schlitten); *Runner*, Barres, *Rasques pl.*, arbres m. pl. | — (Seil); *Wheel*, Roue f., rouet m. | —, Schnellläufer m., Schnell-, Fixwalze f. (Sp.), *Fancy-roller*, *fly*, Voilet m. | —, Blatt der Tuchscheere, bewegliches Tuchscheerblatt n. (Tuchm.); *Slide*, Feuille, branche mâle f. | — (Web). *Whirl*, Emerillon m., molette f. | — (Zimm.), *Chief post*, Chardonnet m. | Laufer m. pl., Walzen f. pl. (Pulv.), *Runners*, Meules d'un moulin à poudre, meules roulantes f. pl., cylindres m. pl. | Lauferauge (Müll.) s. Auge. | Läufermühle, Erzmühle f. (Hutt.). *Vertical mill for crushing ore*, Tordoir m., meule verticale f. | Läuferruthe, Vorderruthe f.; *Front-rod*, Montant d'une demoiselle m. | Läuferfchacht m. (Maur.); *Stretcher-course*; Assise en paneressie f. | Läuferfener, Läufer n. (Fw.). *Train of gun-powder*; Trainée f. | Lauffläche einer Schiene f. (Eisenb.); *Upper surface*; Surface de roulement d'un rail | Laufgeld s. Absold. | Laufgerüst (Bauw.) s. Laufbrücke. | Laufgewicht, Läufergewicht n.; *Siding-weight*, Poids mobile m. | —, Schleif-, Rutschgewicht n. (Web). *Pacing-weight*; Poids a tension m.

Laufjunge m. (Bdr.), *Printer's devil*, *imp*, *fly-boy*, errand boy, Galopin m. | Lauflarren m. (Bgb.); *Runner*; Brouette de mineurs f. | Laufpass, den — geben (Bdr.); to give a man the qui, Chasser, renvoyer. | Laufplanne f. (Zuck); *Cooler*; Chaudière à couler f. | Laufplanken f. pl., Gangbord m., Gang-board, gang-way; Passe-avant m. | Laufplatte (Büchsm.) s. Büchsenbrand | Laufprobe f. (Büchsm.); *Proof of gun-barrels*, Epreuve des canons de fusil, épreuve de tir f. | Laufrad n.; *Vertical tread-wheel*, Roue à échelier f. | Laufradchen n.; *Space-runner for dotting lines*, for ruling specifications; Molette f. | — des Schlittens (Sagem), *Roller of the drag*, Galet du chariot m. | Laufrahmen (Loc.) s. Gallerie. | Laufriemen, Treibriemen, Riemen ohne Ende m. (Masch.), *Endless strap*, belt, *leather-belt*, *leather-strap*, *couving-belt*, Courroie sans fin, courroie de chasse f. | Laufschaft f. (Bgb.), *Traveling-shaft*, Galerie descendante f. | Laufschrift f. (Maur.); *Course of front-stones*, Assise de pierre de parement f. | Laufschrift n. (Schl.); *Shutter-latch*, Serrure à canon f. | Laufspindel f. (Dr.); *Screw-mandril*; Mandrin à vis m. | Laufspule f., Garnwickel m.; *Moveable pirn*, loose cop; Cannette à dérouler, trame f. | — (Web.) s. Abrollspule | Laufstange, Geländerstange einer Treppe f., Anhalter m., Treppengeländer n.; *Hand-rail*, Ecuyer, appui d'escalier m., poignée, rampe d'une balustrade, main-courante f. | Laufstein m. (Müll.); *Runner-stone*, runner, Surmeule f. | Laufstift m. (Wassschm.), *Wood-pin*, wire-wood, Goupille f. | Laufstiftthalflager n. (Büchsm.), *Bed of the loop in the stock*; Logement du tenon du canon m. | Laufstock m. (Seidenw.); *Parting-board*; Va-et-vient m., épée f. | Lauftrög der Pulverrollen, Läger, Boden-, Sohlstein m., Läger (Pulv.); *Bed-stone*, bed, bedder, lower, under or nether mill-stone, Auge de

- roulage, meule gisante, table d'un moulin à poudre f.
 Laufwerk n. (Uhrm.); *Wheel-work*, Rouage m.
 Laufzettel m. (Post); *Circular letter sent on to recover mis-sent letters*; Circulaire postale à la recherche de lettres en souffrance f.
 Laufzirkel m.; *Compass with rectangular points*; Compas d'épaisseur m.
 Lauge, Wasche f. (Bl.); *Lye, washing*, Buée, lessive f. | — (Chem.); *Lye-water*; Eau seconde f. | — (Fabr.); *Lye, lixivium*; Lessive f. | — (Seif.); *Wash-liquor*; Eaux f. pl., lessive f. | — aufgießen, Wasche büken, bauchen (Bl.); *to buck linen*, to pour over the *lye*; Voyer. | erste — (Bl.); *First washing in lye*, Mère-lessive f. | — die noch nicht siedewürdig ist (unter 140° Salpeter); *Weak potash-lye*, Eau de lavage f. (starke — (Salp.), *Strong wash*, Eaux fortes f. pl. | — vom zweiten, vom dritten Sud; *Lye of the second, the third boiling*; Eau-de-vie de deux cuites, de trois cuites f.
 laugen (Getreide); *to brine*; Lessiver, saler.
 Laugen, Verbauchen n. (Leinwand); *to buck*; Voyer. | — ...; *Lye*...; Lessival. | — (Sp.); *Bucking*; Décrément m.
 Laugenasche, ausgelaugte Asche f., Ascherisch, Ascher m.; *Buck-ashes*, *lixivated ashes*; Cendres lavées, lessivées f. pl., charrés f. | spanische —; *Spanish alkaline ashes*; Fourrée f.
 Laugenaschensieber m. (Glasb.); *Sifter of potash*; Tamiseur m.
 Laugenbad, das — reinigen (Seif.); *Clearing lye*; Corriger la lessive.
 Laugenfass, Wasch-, Bük-fass n., Laugenkasten, Waschtrog m., Bauchbütte, Wasch-, Laugenkuife f. (Bl.); *Bucking-tub, wash-tub*, Cave à couler f., cuvier m. | — (Seif.), *Lye-vat*; Mène f.
 Laugenfasser n. pl., Reihe — (Salp.); *Row of each successive level of casks*; Bande de cuvier f.
 Laugengewicht n. (Salzw.); *Brine-gauge*; Salinograde m.
 Laugengrube f. (Seif.); *Subterraneous reservoir for lye*; Résevoir m.
 Laugenkasten m. (Hütt.); *Alum-chest*; Coffre à l'alun m.
 Laugenkorb m.; *Lye-tip, lye-latch, dropper*; Panier à couler la lessive m.
 Laugensalz, kohlen-saures Natron n., *Natron, active sesquicarbonate of soda*, *Natron*, natrum m. | bernstein-saures —; *Succinate of potash*; Succinate de potasse m. | feuerbeständiges —; *Saline ashes*, Cendres salines, de verre f.
 laugensalzbildend, laugensalzig, laugensalzig, *Forming alkali, alkaline*, Alcaligène, alcalifiant, alcalin.
 Laugensalzmischung, Mischung von Laugensalz und schwefelsaurer Thonerde f.; *Alkalizing*; Brevetage m.
 Laugensalzsubstanz f., *Alkaline substance*; Substance alcaline f.
 Laugenschöpfer m. (Seif.); *Lye-scoop*; Jet m.
 Laugentopf m. (Bdr.); *Lye-jar*; Pot à lessive m., auge à la lessive f.
 Laugentrog, Laugenständer m. (Seif.), *Lye-jar, lye-vat*; Bugadière, souillarde f., cuvier, barriqueau n. [werk].
 Laugwerk (Salzw.) s. Sink.
 Launen f. pl. (Müll.); *Cross beams*, Madriers m. pl.
 Laurostearinsäure, Laurin-, Pichurimtalgsäure f.; *Lauric, laurostearic, pichuric acid*; Acide laurique m.
 Laus f., Keil m. (Bgb.). *Quoin*, Rossignol m. | — (Hutm.) s. Knoten.
 Laut m. (Bgb.); *Sounding indicating breakage*, Son de fracture m.
 Laute f. (Fabr.); *Rake*, Râble m. | — (Instr.); *Lute*; Luth m.
 Lautemaschine f.; *Bell-ringing engine*, Machine à sonner f.
 laufen, sich fühlen (Bgb.); *Indicating breakage*; Indiquant la fracture.
 Lautenbalken m.; *Bridge of a lute*, Barre de luth f.
 Lautenbauch m., *Belly*, body of a l.; Corps, coffre m., donte f. de l. | Table de l. f.
 Lautenblatt n.; *Table of a l.*
 Lautenkamm n.; *Button of a l.*; Bouton de l. m.
 Lautenmacher m.; *L.-maker*; Luthier m.
 Lautensteg s. Lautenbalken.
 Lautenwirbel m.; *L.-peg*; Cheville de l. f.
 lauter machen (Goldschm.); *to crisp*; Friser une chaîne.
 Läuter m. (Tel.); *Sounder*; Sonneur m.
 Läuterhaus n. (Zuck.); *Curing-house*; Raffinerie f.
 Läuterkessel m. (Zuck.); *Refining-copper*; Claire f.
 Läuterkrücke, Läuter-, Waschkricke, Erzmühle f. (Hütt.); *Refining-chest*; Suart m.
 Läutern, rectificieren (Brwr.); *to clear, refine*; Epurer. | (Chem.); *to refine, rectify*; Raffiner. | (Glash.); *to refine, heat well*; Raffiner le verre. | (Weissg.); *to scour in the river*; Travailler de rivière, nettoyer. | (Zuck.); *to clarify*; Purger le sucre.
 läutend, abhellend, abklärend, zum Läutern dienend; *Clarifying*, Clarificateur.
 Läuterofen, Galeerenofen m.; *Furnace for distilling sulphur*; Fourneau de galère m.
 Lautersud, Vorsud m. (Salzw.); *First boiling of salt*, Premier bouillon m.
 Lautertrommel j., *Washing-cylinder*, Patouillet de séparation m.
 Läuterung, Reinigung f.; *Affinage*, Purzation des métaux f. | — durch Hitze, *Concoction*; Concoction j. | — des Salpeterschaumes; *Refining saltpetre-flowers*; Fonte d'écume f. | erste — der Versetzungen (Hütt.); *First refining of alloys*; Poussée f.
 Läuterungshaus, Trophäus n., Trophäum m. (Zuck.); *Clarifying-house*, curing-house, draining-house; Purgerie f. | innere Räume des —es (Zuck.); *Compartments of the refining-house*; Cabanes des purgeries f. pl.
 Läuterungskessel m. (Salp.); *Refining-boiler*; Chaudière de raffinage f. | — (zum Schmelzen und Reinigen des Schwefels); *Black pot, melting-pot*; Chaudière à raffinage f. | grosser — (Salzw.); *Great boiler*; Payelle f.
 Läuterungslauge f.; *Refining-or clarifying-lye*; Eau de débouillage f.
 Lautetelegraph, Glockentelegraph m.; *Bell-telegraph*; Télégraphe à sonnette m.
 Lava f.; *Lava*; Lave f. | erstarrte —; *Solidified lava*; Lave solidifiée f. | getrigerte —; *Spotted lava*; Lave porphyroïde f. | schlackige, verschlackte —; *Scorified lava*; Lave scorifiée f.
 Lavella f. (Bradforder Artikel); *Lavella*; Tissu d'alpaca à chaîne de soie m.
 Lavirfeuer n. (Topf); *Slow*,

- small fire*, Petit feu technique m., trempe f. | — s. Schmauchfeuer.
- Lazulith*, Blau-, Lasurspath m., *Azur spar*; Lazulite, teils-path bleu m.
- Leben*, nach dem — gezeichnet, *Drawn from life*, Dessiné d'après nature.
- lebendige Hecke f.*; *Quickset-hedge*, Haie vive f. | — r. Kalk m.; *Unslaked lime*; Chaux vive f.
- Lebensbaum m.*, weisses Cedernholz n., *Thuja* (*Arbor vitae*); Bois de cèdre blanc m.
- Lebensgrösse f.* (Mal); *Full length or size*; En grand, de grandeur naturelle, de sa hauteur.
- Lebensluft f.*, *Oxygen n.*; *Vital air, oxygen*, Air vital, oxygène m.
- Lebensrettungsapparat*, Schwimmapparat m.; *Life-preserver, life-protector*; Appareil de sauvetage m.
- Lebensschützer m.* (Waffe); *Life-preserver*; Porte-respect, casse-tête m.
- Lebensthätigkeit*, strebende — f., *Vital gravity*, Gravitè vitale f.
- Lebensversicherung f.*; *Life-insurance*; Assurance sur la vie f.
- Leber f.*, Herz n. und Lunge f. (Kochk.); *Pluck*; Le foie, le cœur et les pommons.
- Leberfels m.*, *Hepatic rock*; Roche hépatique f.
- Lebergyp m.*, *Crystallized sulphated lime*, Chaux sulfatée cristallisée f.
- Leberthran m.*, *Cod-oil*, Huile de morue, huile de foie de morue f.
- Lebkuchen*, Pfefferkuchen m., *Ginger-bread*; Pain d'épice m.
- Lecanorsäure f.*, *Lecanorin n.*, *Lecanoric acid, lecanorin, orsellic acid*; Acide lécanorique m.
- Lech m.*, Kupfersau f., *Matt of copper*; Matte de cuivre f. | — s. Frischlech. | angereicherter —; *Enriched matt*; Matte enrichie f.
- Lecherz*, Kupferglas n.; *Compact sulphated copper*; Cuivre sulfuré compacte m.
- Leck m.*, undichte, lecke Stelle f.; *Leakage, flaw*; Fuite d'un récipient f. | einen — durch Anfüllen mit heissem Wasser stopfen; *to beam a tub*; Etancher à l'eau chaude. | einen — stopfen; *to fother, stop a leak*; Aven-
- glern eine voie d'eau.
- Leckasie f.*, Abgang, Verlust durch Auslecken, Auslaufen, Ausrinnen m.; *Leakage*; Coulage m., fuite, vidange f.
- lecke Stelle f.*; *Leak, dropping out*, Fuite f.
- lecken*, Wasser ziehen, tröpfeln; *to leak*, Fuire.
- Lecken* des Fasszapfens n.; *Loveage, alla, tap-droppings*; Perte f.
- Leckerle n.*; *Suisse ginger-bread*, Lécrelet m.
- leckmäulen* (Bgb.); *to join*; Se joindre.
- Leckstein*, Salzleckstein m.; *Lick-stone*, Salegre m.
- Leder n.*, *Leather*, Cuir m. | auf der Aasseite zugerichtetes —; *L. dressed on the flesh-side*, C. chair propre. | abgenarbt — *Smooth l.*, C. lissé. | alaungares — *Alum-l.*, C. passé en alun. | amerikanisches —; *Limp, American cloth*, Toile-c. américain m. | Angoulemer —; *Fawn-coloured cow-l.*; C. d'Angoulême. | abgenarbt, narbenloses —, *Ungrained l.*, C. sans grains. | ausscharten, *to notch hide*, Denteler les peaux | — auf dem Bock bearbeiten; *to work l. on the horse*, Chevalet les cuirs | mit — bekleiden, überziehen, bededern; *to l., coat with l.*, Cuirer. | mit — belegen, bededern, mit Liderung versehen, lidern (Mech.), *to l.*; Garnir de c. | — bereiten, zurichten, *to curry*, Corroyer. | bohmisches —, weissgare Rindschaut f.; *Bohemian l.*; C. de Bohême. | — von Buenos Ayres, Kolonialleder n.; *Red l., butte*; Peaux du Brésil, des colonies f. pl. | danisches —; *Lambskin and goat-l.*, tanned with the bark of the willow, spruce-l.; C. au sippage, c. à la Danoise, c. danois | — dunnen, abschaffen; *to thin l.*, Escarner. | mit Talg eingeschmiertes —; *Tallowed l.*; C. en suif. | englisches —, (Hosen und Schuhzeug); *Sateen*; Stoffe de satin-coton f. | fettigares —; *Oil-dressed l.*; Peau corroyée et passée en huile, a l'huile f. | gedrehtes —; *Strap-l.*; C. à lamère. | im Lohbrühe gerbtes —; *Leather tanned in ooze*, C. à la jusée. | gehämmertes, gepresstes, gewalztes —; *Hammered or pressed l.*; C. plaqué. | ge-
- presstes —; *Embossed l.*; C. à empreinte. | geschältes, gut geschorenes —; *L. well unhaird*; C. bien dépilé. | geschältes und ausgeschwemmtes —, reines —; *Clear l.*; Aire en triple f. | geschmiertes —, geschmiertes Verdeckleder n., *Oiled l.*; C. gras. | gesottenes, gummirtes —; *Waxed l.*; C. bouilli. | gestrichenes —; *L. scraped with a round-edge knife*; C. étiré, lissé. | Jemandem auf dem — sitzen (Bgb.); *to squat*; Surveiller. | — mit einem Knochen glatten; *to polish l. by means of a bone*, Astiquer. | — vor dem Glätten und Zurichten, *L. before being dressed*; C. en croûte. | sehr hartes —, Helmleder n.; *Strong l.* (for helmets), pound l., Casque m. | — zu den Kardätschen aufspannen; *to prepare the l. for the cards*, Panter des caries. | — zur Befestigung der Kinnkette (Sattl.), *L. for fastening the curb*, Tranche-à-m mit Kornmehl bereitetes —, *L. dressed with rye-flour*; C. de Transylvanie. | — Krispein, narben; *Graining, boarding l.*, Marguerite. | lockeres, poröses —; *Spongy, porous l.*; C. creux. | lockere Stellen im —; *Loose spots in l.*; Pétillères f. pl. | loh-gares, rothgares —, Lohgarleder n.; *Tanned l.*; C. tanné. | öl-gares —; *Oil-l.*; C. huilé. | Pariser —; *L. for elegant harness*; C. de Paris. | — von Pont-Audemer; *Best l. for saddles and harness*; C. de Pont-Audemer. | — pressen; *Embossing l.*; Gaultier le c. | röhes —; *Rough, undressed l.*; C. cru, vert, en vert. | rothgares —; *Fair finished l., russet*; C. roussi. | russisches — s. Jufftenleder. | samisches, samischgares —, Olleder, öl-gares, fettgares —, Waschleder n.; *Shamoy-l., shamois-l., shamy-l., oil-l.*; C. chamoisé, peau chamoisée, à la chamois f. | — spalten (Lederz.); *to split*, *hides*; Dédoublet, fendre. | ungarisches —; *Hungarian l.*; C. de Hongrie, c. hongrois. | verbranntes, glasichtes, spissiges —; *Burnt l.*; C. brûlé, cassant, écaillé. | weissgares, alaungares —; *Tawed l., white l., alumed l., alum-l.*

- C blanc, aluné, megissé. | — zubereiten; *to prepare* *l.*; Apprêter le c. | in seiner eignen Lohe zubereitetes —, *L. tanned and carried in its own tan*; C.-plaque. | zugerichtete, gares —, *Dressed, wrought l.*; Peau confite, tannée, corroyée *f.*, c. préparé. | — zurichten, *to dress l.*; Repasser des cuirs. | — zusammennähen, zusammenheften (Sattl.), *Stitching together two pieces of l.*, Appointer.
- Lederabfälle *m. pl.* (Lederz.); *Parings of l., chippings*, Bourrier *m.*, raffes *f. pl.*
- Lederabschnitte zur Leimbereitung *m. pl.*; *L.-parings for glue-boiling*, Oreillons *m. pl.*
- Lederarbeit, die mit einer Falte oder Klappe versehene — *f.*; *Folding-in bags &c.*; Maroquinerie a soufflet *f.*, [Cousinet *m.*]
- Lederballen *m.* (St.); *L.-pad*, Lederbereiter, Lederer, Zurechter *m.*; *Currier, l.-dresser*; Corroyeur, habilleur, peaussier, cuiratier *m.*
- Lederbereitung, ungarische —, Weissgarbereitung *f.*, *Tan-yard for the manufacture of Hungary l.*, Hongroierie *f.*
- Lederbock, Falzbock, Abstossbaum, Schabe-, Gerbe-, Streichbaum *m.*, Streckbank *f.*; *Beam, horse, wooden leg, stretching-tree*; Chevalet *m.*
- Lederbraun; *L.-brown*, tan-colour; Tanné.
- Lederbrücke *f.* (Sattl.); *L.-bridge*; Pont *m.*
- Lederbüschel auf Nasenriemen *m.* (Sattl.), *Strap on nose-bands*; Cache-nez *m.*
- Ledereinband *m.* (Bb.), *Whole binding*; Reliure en c. *f.*
- Lederfarbe *f.*; *L.-colour*, C. *m.*
- Lederfeile *f.*; *Buff-stick*; Carbon, buffe *m.*
- Lederfingerhut *m.*, *L.-thimble*; Deliot, déliot *m.*
- Lederfuge in Blasebälgen *f.* (Org.); *L.-joints in bellows*; Rabat *m.*
- Ledergrube, Kalkgrube, Schwödegrube *f.* (Weissg.); *Lime-pit*; Plain *m.*
- Lederhaft, zweimal überwalkt (Tuchm.); *Twice full-ed*; Double broche.
- Lederhaken *m.* (Sattl.); *L.-hook*; Crampon de c. *m.*
- Lederhandel *m.*; *L.-trade*; Commerce de cuirs *m.*
- Lederhändler *m.*, *Dealer in l.*, *l.-seller*, Peaussier, marchand de peausserie, de c. *m.*
- Lederhandschuhe *m. pl.*; *L.-gloves*, Gants de peau *m. pl.* | starke — (zum Hecken schneiden); *Hecking-gloves*; Gants en c. fort *m. pl.*
- Lederharz, Schnell-, Federharz *n.*; *Elastic resin*, Résine élastique *f.*
- Lederholz *n.*, *L.-wood*, wood of the *Dicca palustris*; Bois de c., de plomb *m.*
- Lederhosen *f.*, *Leathers*, Pantalons en c. *m.*
- Lederkalk *m.* (Gerb.), *Quicklime*, Chaux préparée *f.*
- Lederkappe *f.*, Regendeckel *m.* (Buchsm.), *Lock-cover, l.-guard*, Couver-platine *m.*
- Lederkobaltm.; *Yellow earthy cobalt*, Cobalt oxydé terreux jaune *m.*
- Lederlack *m.*; *Pouch-composition, pouch-varnish*, Cirage *m.*
- Lederleim *m.*; *Glue made from l.-cuttings (taurocoll, taurocolla)*; Colle de c. *f.*
- Lederleinwand *f.*, doppelt gewalktes Tuch *n.*; *Double milled cloth, dowlas*, Drap à double broche, drap refoulé, c. de laine *m.*
- Ledermanschette *f.*; *L.-ruffe*, Manche en c. *f.*
- Ledern, Leathern, De cuir. | —er Ring des Bauchgurts (Sattl.); *L.-ring of bellybands*, Boite de la sous-ventrière *f.* | —er Ring an englischen Satteln für den Schwanzriemen; *L.-ring of english saddles for fastening breeches*; Petite croupière *f.* | mit —em Boden; *L.-bottomed*; A fond de c.
- Ledernarber *m.*, *Shagreen-maker*, Chagriner *m.*
- Lederpappe *f.*; *L.-board*, Carton-c. *m.* [ing; Bordure *f.*]
- Ledersaum *m.* (Sattl.), *L.-edge*
- Lederscheibe, Unterlegscheibe *f.*, *Washer, piece of l. between pipes*, Rond de c. *m.*
- Lederscheide eines Strangs *f.*, *L. sheaths of traces*, Corps de fourreau *m.*
- Lederschlagel *m.*; *L.-beater*, guillotine-machine; Buttoir *m.*
- Lederschmiere *f.*; *Dubbing*; Enduit pour peaux et c. *m.*
- Lederspaltmaschine *f.* (Lederz.); *Splitting-machine*, Machine à refendre *f.*
- Lederschlmaschine *f.* (Sp.), *Card-holer*; Perceur de cartes *m.*
- Lederstelle, ungenarbte — *f.* (Weissg.); *Ungrained part of l.*, Miroir *m.* | beschädigte — *n. f. pl.*; *Damaged parts of l.*; Effleures *f. pl.*
- Lederstiche *m. pl.* (Sattl.); *Stitches in two pieces of l.*; Appointures *f. pl.*
- Lederstopfbüchse *f.* (Masch.); *L. stuffing-box*, Boîte a c. *f.*
- Lederstreif, kleiner — *m.* (Bb.); *Small thong*, Chemise *f.* | —der zwischen zwei Lederstücken eingenäht wird, Nahtfutter *n.*; *Inserted piece of l.*, Trépoint *m.*
- Lederstreifen, lederner Riemen am Dreschlegei *m.* (Aekb.); *Thong of a flail*, Escourgeon *m.* | — an den Ruckscheldern (Bb.); *Parchement-hand*, Garde *f.* | — *m. pl.*, Stripes of l.; Bandes ou demi-peaux *f. pl.*
- Lederstück, kleines rundes — an dem Billardstock *n.*, *Tipping (billiards)*, Procédé *m.* (billard).
- Lederstückchen um Kummerte zu ergänzen *n.*; *Two pieces of l. to fill up collars*, Fourniment *m.*
- Ledersubstanz *f.*, *Glue of tannine*; Colle de tannin *f.*
- Lederwalze (Sp.) *s.* Druckwalze
- Lederwerk am Blasebalg *n.*, Hornwand *f.*; *L. on bellows*, Quartier de soufflet *m.*
- Lederzange mit Hammer *f.*, *Shor-nippers*, pincers, Pince a c. *f.*, [Pauvre, lache]
- ledig (Bgh.) *s.* Poor, loose, leer (Bgh.), *Empty, lean*; Vide. | ohne Manuscript (Bdr.), *Out of copy*, Sans manuscrit. | (Phys.); *Vacuous*, Vide. | —e Stelle *f.* (Bdr.); *White line, margin*, Ligne de blanc *f.*
- Leerbalken *m.*, *Common beam*, joist, Poutre de remplissage, pontrelle *f.* [schopfkelle]
- Leerbacher (Pap.) *s.* Ausleere (Pap.) *s.* Holländerleere. | —, Luftleere *f.*, Vacuum *n.*, luftleerer Raum *m.* (Phys.); *Vacuum*, Vide *m.* | in der — (Phys.); *In vacuo*, Dans le vide. | eine —, ein Vacuum machen, einen luftleeren Raum herstellen (Phys.); *to form, make, produce a vacuum*, Faire le vide. | Torricellische — (Barom.), *Torricellian vacuum*; Vide de Torricelli *m.*
- leeren, sich —, leer machen, to empty itself, Se désemplir
- Leerfass, Leerschaff *n.* (Pap.), *Large pail, emptying-vat*, Baquet à désemplir *n.*
- Leergebinde, Freigebinde,

- Leer-, Zwischengespärre *n* (Zimm.); *Common couple or truss, empty or intermediate truss, Ferme de remplage f*
 Leergehen (Schraube); *With end play, A tange perdu*
 Leergehend (Dtm.); *Working without load, Marchant à vide*
 Leerpflanne, Leerschaukel *f*. (Pap.); *Stuff - shovel; Bachelolle f.*
 Leerpfropf *m*. (Fw.); *Plug for forming a hole in the carcass; Chevillon f.* | — (Form), *Plug, Chevillon f.*
 Leerrolle, Losrolle *f*; *Loose pulley, Poulie folle f.*
 Leersparren, Freisparren, leerer Sparren *m.*, *Common, empty, intermediate rafter, Chevron de remplissement, chevron intermédiaire, vide m.*
 Lefaucheux Gewehr *n*, *Drop-down system; Fusil Lefaucheux m.*
 Lefze, Lippe einer Orgelpfeife *f* (Org.); *Languet; Lèvres f. pl.*
 Legaturband *n.*, *False gold or silver ribbon; Ruban d'or ou d'argent faux m.*
 Legblech, Legeisen *n*. (Bgh.); *Wedge-plate, Tôle à coins f.*
 Legbrät *n*. (Pap.), *Felt-rest; Mule f.*
 Legeisen *n*. (Bgh.); *Broad iron-axe, Large hache de fer f.*
 Legelitz *m.*, *Felt, Feutre m.*
 Legemaschine *f*. (Tuchm.); *Folding-machine, Pieuse f.*
 legen (Zimm.); *to lay, Poser.* | (Bergleute —), *to post miners; Poser les mineurs.* | (anseinander — (Blum.); *Undoing flowers; Démonteur la fleur.* | flach —; *to lay on its flat side; Poser de plat.* | auf seine starke Seite —; *to lay timber on its strong side; Mettre sur son fort, sur son raide.*
 Legen der Sparren *n.*; *Raftering; Poser les chevrons.* | — (Pap.); *Laying, lifting, Lever.* | — Strecken, Niederbürsten, Niederlegen *n*. Zubereitung des Tuchs mit der Kardendistel *f*. (Tuchm.); *Brushing - down, Couchage m.*
 Leger, Einschieber (Bdr) *s.* Aufleger. | — (Pap.) *s.* Kantscher.
 Legtöhre *f.*, *Dwarf-pine, Pinus pumilio; Pin de montagne m.*
 Legge *f.*, *Bleaching - ground for linen, Blanchisserie pour la toile f.*
 legiren, ein Metall mit einem andern mischen; *to alloy, alloy, mix one metal with another; Allier, alloyer, aloyer.*
 Legirung, Vermischung, Verbindung, metallische Mischung *f*; *Alloy, alloying, alloyage, mixture of metals; Alliage m.* | — der Zinn- giesser; *Alloying mixture, Alloyage m.*
 Legirungsschmelzer *m*. (El.), *Strip-caster; Fondeur d'alliage m.*
 Legung der Kerbsteine *f*. (Pfl.), *Putting spur-stones; Abornement m.*
 Lehm, Leimen, Leimen, magerer Thon, Ziegelthon *m.*, *Loam, common clay, Limon, lehm m.*, terre limoneuse, franche, a briques, terre *f.* | — zum Bekleiden der Kufen (Gash.); *Clay or loam for coating vats, Courrol, corroi m.* | — stampfen, kneten (Maur.); *to pug; Piloner, corroyer.* | mit — und Stroh kleiben, mauern, wellern, *to loam-cont, build with mud, Bousiller, torcher*
 Lehmauftrag, Lehmaufschlag *m.*, Lage, Schicht Form- lehm *f* (Form); *Coat, layer of loam, Couche d'argile f.*
 Leimbau, Wellerbau *m.*, Leimgemäuer, Wellerwerk *n.*, Wellerarbeit *f*; *Mud-wall, walling of loam and straw, mud-work; Bousillage, torchis, ouvrage de torchis m., maçonnerie en torchis, en bousillage f.*
 Leimboden, Thon-, Letten- boden *m.*, lehmige Erde *f.*, Thonlager *n.*; *Clayey soil, loamy ground, clay-ground, clay-land, clay-soil; Terre glaiseuse, limoneuse, argileuse, bourbeuse, couche d'argile f.* | ergiebiger fetter —; *Good arable land, Loam m.*
 Lehmdeckel zum Schmelz- tiegel *m*. (Hütt.), *Tile; Cou- vercle d'un creuset m.*
 Lehmestrich, trockner — *m*; *Earthen floor; Aire de re- pous f.* | Moule en argile *m.*
 Lehmform *f.*, *Loam-mould, Lehmformen*, schwärzen, schlichten (mit einer Brühe von Kohlenstaub und Leim- wasser), mit Leimwasser und Kohlenstaub bestreichen (Giess); *to black-wash, blacken, Enduire de colle et de poussier, noircir les moules*
 Lehmformerei *f*; *Loam- moulding; Moulage en argile m.*
 Lehmguß *m.*, *Loam-casting, loam-moulding; Moulage en terre m.*
 lehmhaltig und sandhaltig, *Argillo-arenaceous; Argilo- arenacé.*
 Lehmkohle, Schieferkohle *f*; *Bastard coal, clayey coal; Houille argileuse f.*
 Lehmmergel *m.*; *Loamy marl, Marne limoneuse f.*
 Lehmmesser *n.*, Lehmsäbel *m.*, *Loam-beater; Couteau pour battre les terres a mouler m.*
 Lehmörtel *m.*; *Clay-mortar, cob-mortar, stuff, Mortier de terre, plaque m.*
 Lehmühle, Lehmknetma- schine *f*. (Ziegl.); *Pug-mill; Malaxeur, pétrin m.*
 Lehmputzer *m.*; *Pugging- builder, Baugeur m.*
 Lehmpropf, Stichpropf *m.* (Hütt.); *Clay-plug, tap-hole plug, Tampon d'argile m.*
 Lehm sand *m.*, Schleifpulver *n.*, *Argillaceous sand for rough-grinding marble, Ra- bot m.* | *beater, Pison m.*
 Lehmschläger *m*. (Maur.), *Mud- Lehm Schlamm m.* (Ackb.); *Clay-silt, Sable m.*
 Lehmstampfbau *m.*, Kasten- werk *n*. (Maur.); *Cobwork, coffer-work; Oeuvre pisée f., coffre m.* | Pilonage *m.*
 Lehmstampfen *n.*; *Pugging; Lehmstange zum Umrühren f.* (Hütt., Münzw.); *Clay-stick, rod for stirring; Brassoir m.*
 Lehmtrittmaschine *f*; *Clay- tempering machine, Mélangeur, malaxeur d'argile m.*
 Lehmwagen *m*. (Ziegl.), *Pug- mill, Malaxeur m.*
 Lehmwand, Wellerwand *f*; *Loam-wall, clay-wall, mud- wall, cob-wall, Mur de bousillage, de torchis m.*
 Lehmziegelmauer, Wand von Luftziegeln, von Lehm und Stroh *f*; *Cobwall, Muraille de briques non cuites f.*
 Lehn *n.*, Lane, Lehne *f*. (Bgh.), *Seven fathoms square, Sept toises carrées f. pl.*
 Lehne *f*. (Bgh.), *Slope, sloping; Pente douce f.* | — (Pap.) *s.* Esel.
 lehnend, an eine Seite — (Kutsche); *Leaning on one side, Jaloux.*
 Lehnriegel, Brüstriegel an einem Geländer *m.*; *Head- rail, head-tie, lista, hand- rail; Lisse d'appui, entretoise d'appui, lisse de barrière f.*
 Lehnssessel, verstellbarer — *m.*, *Adjustable chair, Fauteuil à crémaillère m.*
 Lehnssitz auf Maulthieren *m*; *Reclining mule-saddle; Ca- colet m.*
 Lehnstuhl *s.* Armstuhl. | nie-

- driger —; *Low easy-chair*, Fauteuil, crapaud m.
- Lehr, Muster, Modell, Model n., Form f.; *Model, pattern, mould*; *Modèle, module* m., forme f.
- Lehrbogen, Bohl-, Zirkelbogen, Gewölbebock m., Lehr-, Bogengerüst n., Gewölbrüstung, Lehre, Bogenlehre, Schablone f.; *Center, centre, centering, rib, cradling, centre-scaffolding*; *Cintre, cercle, armement de voûte* m., ferme f. | — (Bgb.); *Drum, drum-barrel, centres*; *Tambour* m.
- Lehrbogen m. pl. ab-, ausrüsten, wegnehmen; *to strike or take down the centres, remove the centering*, Décentrer, desceller les cintres f. pl. | — anfertigen, zu- oder ausrüsten; *to make the centering*; Faire les cintres. | — aufreißen; *to construct, lay out the centre*; Faire l'épure des fermes ou des cintres. | — aufstellen, *to set or construct the centres*, Poser les cintres
- Lehrbogenkeil m.; *Wedge of a centre*; Coin de décentrement m.
- Lehrbret, Simsmodell n., Unterleger, Unterbalken m., Lehre f. (Bauk.); *Templet*; *Calibre* m., cherche f. | — (Maur.); *Templet*; *Calibre, échantillon* m. | —, Schablone f. (Wagn.); *Mould, gauge*; *Cintre de charbon, échantillon* m.
- Lehrbrief m.; *Indentures of apprenticeship, indentures*; *Brevet d'apprentissage* m. | durch — binden; *to indenture*; Obliger par un brevet d'apprentissage. | durch — gebunden; *Indented, indentured*; Obligé par un brevet d'apprentissage.
- Lehrbursche m., einen — n. dingen, aufdingen; *to bind a prentice*, Engager un apprenti.
- Lehre f.; *Apprenticeship*; *Apprentissage* m. | —, Leere, f., Maas n., Kaliber, innerer Durchmesser m., *Gauge, gage, templet, callipin*; *Calibre* m. | —, Linie eines Strichbogens, Korblinie f., Lehrbogen, Gewölbebock, gesuchter Zirkel m., Bogengerüst n. (Bauk.); *Centering*; *Cherche, cherche* m., cercle f. | —, Schablone f., Lehrbret n. (Bauw.); *Gauge, model, pattern, templet, template*; *Moule d'une pierre* f., *panneau*,
- moule* m. | —, Bohrlehre f. (Bgb.); *Mark for blast holes*, *Marque du trou de pétard* f. | — (Gless.); *Templet*; *Gabarit*, *échantillon*, *calibre* m. | — (Maur.); *Floating-screed*; *Bande de mortier* f. | — (Schl.); *Caliber, bore*; *Calibre* m. | — (Topf.); *Templet*; *Calibre, échantillon* m., *estaque* f. | aus der — sein; *to be out of one's apprenticeship*; *Sortir d'apprentissage*. | die — für Aussen, *External gauge*, *Calibre extérieur* m. | — zum Bohren der Schwellen, *Drill-templet, template for boring sleepers*; *Gabarit* pour le perçage des traverses m. | die $\frac{1}{1000}$ —, *Thousandth gauge*; *Trusquin* pour mesurer le $\frac{1}{1000}$ partie d'un pouce anglais m. | — zum Einscheiden der Schwellen, *Templet for rails*, *Gabarit* pour l'entallage des traverses m. | die erhöhte, übervolle —; *Raised centering*, *Cherche surbaissée* f. | flache — (zwischen $\frac{1}{10}$ und $\frac{1}{50}$ Zoll Durchmesser); *Flat gauge*, *Calibre plat* m. | gedrückte —, *Surbased centering*, *Cherche surbaissée* f. | graduirte — (in Abtheilungen), *Stepped gauge*; *Trusquin gradué* m. | grössere —, *Plusleurf* f., *High, maximum gauge*, *Lunette de réception, grande f.* | hülzerne — (Tischl.); *Wooden gauge*; *Moulet* m. | in der — sein; *to serve on the apprenticeship of*; Faire l'apprentissage, un apprentissage de. | bei Jemand in der — sein, *to be in one's apprenticeship, be apprenticed*, Être en apprentissage. | in die — thun; *to put to apprentice, bind to apprentice, indenture*, Mettre en apprentissage. | die — für Innen, *Internal gauge*, *Calibre intérieur* m. | die — von Fappe; *Templet of pasteboard*, *Panneau flexible* m. | verlängerte —, *Lengthened centering*; *Cherche rallongée* f. | die — von der Wurfbewegung; *Projectiles, Ballistics*; *Théorie des projectiles, balistique* f.
- Lehrgebinde n.; *Standard truss*; *Forme d'échantillon* f.
- Lehrgerüst, Bogengerüst n. (Bauk.), *Spandrel-bracketing*, *Cintre de charpente, armement de voûte* m. | gesprengtes —, *Cocked center*; *Cintre troussé* m.
- Lehrhauer, Junghauer m. (Bgb.); *Mining apprentice*;
- Mineur-apprenti* m.
- Lehrholz n. (Zimm.), *Mould, gauge*; *Cindre* m.
- Lehrjahre n. pl., seine — ausdienen; *to serve one's apprenticeship*, Faire son apprentissage. | vollendete — (Bdr.), *Out of his time*; *Apprentissage terminé* m.
- Lehrlager n. (Bgb.), *Pillow of the main-rods of pumps*, *Coussinet des tirants* m.
- Lehrling m., einen — aufbinden, in die Lehre geben; *to bind a prentice to a master*, Obliger un apprenti. | der — der seine Lehrzeit bei einem zweiten Meister beendigt, *Turn-over*, *Apprenti de seconde main* m.
- Lehrstein (Maur.) s. Ansetzer.
- Lehrzeit f., Jungenjahre n. pl., *Apprenticeship*, *Apprentissage* m.
- Leib, Rumpf, Fuss m. (Büchs- m.), *Body*, *Corps du chien de fusil* m.
- Leibchen, Schnürleibchen, Mieder, Corsett n., Schnurbrust f., *Stays, corset*, *Corset* m. | ein neues — ansetzen (Schw.) *to put a new body to*, *Rencorser*.
- Leibzeug n., Leibwäsche f.; *Underclothing*, *Linge de corps* m.
- Leiche (Bdr.) s. Auslassung. | — n. und Hochzeiten (Bdr.); *Outs and ins*; *Bourbons et doublons* m. pl.
- Leichenbesorger, Leichenbestatter m., *Undertaker*, *Entrepreneur de pompes funèbres* m.
- Leichenverbrennung, Feuerbestattung f., *Cremation*; *Crémation* f.
- Leichenwagen, Todtenwagen m.; *Hearse*; *Corbillard* m.
- leicht, locker (Ackb.), *Mellow*; *Meuble*. | schwach (Wein); *Light-bodied*; *Faible*. | gefärbt (Hanf); *Light-coloured*; *Blond*; | gehen (Kutsche); *to swing*; *Bien chasser*.
- leichtbraun, licht-, hellbraun; *Light brown*; *Brun clair*.
- leichter m., auf — n. ausschiffen, lichten; *to lighten*; *Débarquer par allégés*.
- Leichtigkeit f. (Kutsche); *Easiness*; *Douceur* f.
- leichtköstig (Bgb.); *Inexpensive*; *Pau dispendieux*.
- Leier f. (Ackb.); *Pommellion*; *Paumillon* m. | —, Scheibe, Rolle, Welle, *Walze* f., *Leierwerk* n. (Goldz.); *Drum, bobbin*; *Bobine* f. | — (Instr.);

- Hurdy-gurdy*; Vielle *f.* | (seil.); *Rape* *op.*; Sabot *m.*
- Leierbank** *f.*; Schellenbank; Rollenbank *f.*; *Drum-bench*; Filiera à bobine *f.* | — **Leiertafel** *f.* (Pw.); *Rocket-press*, Presse à fusée *f.*
- Leierklinke** *f.*; *Vielle-latch*, Loquet à vielle *m.*
- Leierkluppe** *f.* (Schl.); *Screw-ung-table*, Filière mécanique *f.*
- Leihbibliothek** *f.*; *Circulating library*, Cabinet de lecture *m.*, bibliothèque d'abonnés *f.*
- Leim**, *Glue*, *size*, Colle forte, de pesau *f.* | — **Kleister** *m.*, *Pappe* *f.*; *Glue*, *size*; Pâte à coller *f.* | — aus Abschabel von Hammelfell; *Glue made of the refuse of sheep-skin*, Poissonnure *f.* | den zwischen den Kartenblättern herausgepressten — abstreichen, to take off the glue from the edges, Torcher to tas | Handrischer —; *Flemish glue*, C. de Flandre, de Hollande. | flüssiger; *Liquid glue*; C. liquide; Kölnischer —; *Cologne glue*, C. de Cologne. | — von Lederabfällen; *Glue from the cuttings of tawes*, C. de brochette. | Mischung von — und Gummi arabicum (Blum); *Glue mixed with gum arabic*, Pâte à coller *f.* | kleines Theilchen, Portion — (Blum); *Small portion of glue*, Pointe de c. *f.* | thierischer —; *Glue-liquid*, Bouillon *m.* | weisser durchsichtiger —; *Transparent gelatine* (invented by Grenet); Grenétine *f.*
- Leimbret** *n.* (Pappm.); *Glue-board*, Ais à colleur *m.*
- leimen**, anleimen; to glue; Coller, attacher avec de la c. forte. | tränken, planiren (Pap.); to size, Coller le papier, encoller.
- leimen** *n.* (Bh.); *Gluing*; Col-lure *f.* | — (Bum.); *Size*; Apprêt *m.* | — Planiren *n.* (Pap.); *sizing*; Collage, encollage *m.* | das — in der Kupe, in der Masse (Pap.); *sizing in the vat*; Collage à la cuve, en pâte *m.*
- leimend**, klebrig, leimicht; *Gluey*; Visqueux, collant, gluant.
- Leimfarbe** *f.*; *Size-colour*, *glue-water colour*; Détrempé *f.* | — Kalk-, Wasserfarbe *f.*; *Lime-water colour*; Couleur en détrempé, couleur dé-
- trempée avec le lait de chaux *f.*
- Leimarbenmalerei** *f.*; *Painting with glue water-colours* or *size-colours*; Peinture à la c. *f.*
- Leimfass** *n.*, *Glue-vat*, Vase à leimfüge *f.*; *Glued joint*; Joint à plat point *m.*
- Leimgrund** *m.*; *Glue-priming*, Durure à détrempé *f.* | den ersten — geben, legen, mit Leim tränken (Vergold.), to wash the wood, wash over with eggs; Encoller. | weisser —, *sizing*, *size*, *parchment-size*, Encollage blanc *m.*
- leimicht**, leimend; *Gluey*; Collant, comme de la c. forte.
- Leimknacht**, Schraubknecht, Reifhaken *m.*, Zarge, Zwingge, Schraubenzwinge, Zange, Leimzwinge, Keilschraubenzwingen (Tischl.); *Cramp*, *collar*, *hold-fast*, *yack*, *ciamp-frame*, *ciamping-frame*, *vice-pin*, *screw-clamp*, Serre-joints, tirant, étrénoir, sergent *m.*, presse à main, a serrer *f.*
- Leimkuchen** *m.*, *Cake of glue*; Feuille de c. forte *f.*
- Leimleder** *n.*; *Glover's clippings*, *furrier's waste*, Brochette *f.* | —, Leimluder (Gerb.) *s.* Aas
- Leimort** *m.*, *Leimkuche* *f.* (Tischl.); *Gluing-room*; Sorbonne *f.*
- Leimrohstoffe** *m. pl.*, Leimgut, Leimleder *n.*, *Raw glue-substances*; Colles-matières *f. pl.*
- Leimsieden** *n.*; *Glue-boiling*; Fabrication de c. *f.*
- Leimsieder** *m.*; *Glue-boiler*; Faiseur de c. *m.*
- Leimstab** *m.*, Lineal zum Leimen der Federn *n.*, *Rule for sizing feathers*; Brosseur *m.*
- Leimsüssalsalpetersäure** *f.*; *Nitro-saccharic acid*, Acide nitrosaccharique *m.*
- Leimtiegel**, Leimtopf *m.*; *Glue-pot*; Poêle à c. *f.*, pot à c. *m.*
- Leimtränken** *n.* (Farb.), *Glue-size*; Encollage *m.* | — (Vergold.) *Glue-coat*, Encollage *m.*
- Leimtrocknen** *n.*, *Glue-drying*, Séchage de la c. *m.*
- Leimtrog** (Pap.) *s.* Anfeuchtgrube
- Leimvergoldung**, Wasservergoldung *f.*, Vergolden auf Leimgrund *n.*; *Water-gilding*, *gilding on water-size*, in distemper, burnished gilding; Durure en détrempé, à la détrempé *f.*
- Leimwasser** *n.* (Tuchm.); *Size*, *lime-water*, Bravet, brevet *m.*
- Leimzimmer** *n.* (Pap.); *sizing-room*, Chambre de c. *f.*
- Leimzucker** *m.*, Leimsuss *n.*; *Gelatine-sugar*, Sucre de gélatine *m.*, glycocolle *f.*
- Leimzwinge** *f.* (Tischl.); *Glue-press*, Sergent, étrénoir *m.*, main de sergent *f.*
- Lein** *m.*, Leinpflanze *f.*; *Line*; Lin *m.* | ausdauernder —, *Perennial flax*, Lin perpétuel, vivace du Sibérie *m.*
- Leine**, Ziehleine, Zug-, Treidel-, Tauleine *f.*, Treil *m.*, *Tow-line*, *tracking-rope*, *halseer*; Ligne, corde de balage, cinconelle, cinquenelle *f.* | — (Fisch.); *Fishing-rope*, Orin *m.* | —, Leitseil *n.*, Leitriemen *m.*; *Longing-rein*; Longe *f.* | befestigte — (Ackb.); *Fixed rein*; Fixe-longe *f.* | mit Anschlüssen besetzte — (Fisch.); *Line for catching eels*, Vermille *f.*
- leinen**, flächsen; *Flax*, *linen*, *flaxen*; De lin | *Linens*; De toile | fadenig; *Threaden*, *linen*, De fil.
- Leinen**, Zeltleinen *f. pl.*; *Cords*, *ropes*, *Petties cordes* *f. pl.* | ägyptische —; *Egyptian linen*, *Magredines* *f. pl.*
- Leinen** *n.*, gegründetes, grundirtes —, *Primed linen*, Toile imprimée *f.* | — aus halbgebleichtem Garn; *Cream-coloured linen*; Toile crème *f.*
- Leinenanzug** für Arbeiter *m.*, *Linen-dress for workmen*, Bourgeron *m.*
- Leinenbast**, Bast, Herder *m.*, Harl, lint; Filasse de lin, de chanvre *f.*
- Leinenborte** *f.* (Pos.); *Thread-lace*, Tire-botte *m.*
- Leinendamast**, leinener Damast *m.*, Damastgebid, gemustertes Leinen *n.*, *Linen damask*; Damas, linge damassé *m.*
- Leinendocht**, grober — *m.*; *Blanched linen-yarn for coarse wicks*; Lunements *m. pl.*
- Leinendrogett** und Wollendrogett *m.*; *Thread* and *woollen drugget*; Breinche *f.* (stoffe).
- Leinengarn**, Hessengarn *n.*; *Linen-yarn*; Fil de lin *m.* | echt blau gefärbtes —, Kantengarn *n.*; *Blue linen thread of fast colour*, blue thread for table-linen; *Sangles bleu bon teint* *m. pl.* | rahmfarbiges —; *Yellow or cream-coloured yarn*; Fils

crémés *m. pl.* | rohes —; *Spruce-yarn*; *Fil cru m.*
 Leinengewebe, glattes *n.*; *Plain linen*, *Linge uni*, *plain m.*
 Leinenindustrie, Leinenmanufaktur *f.*; *Linens-manufacture*, *linen-industry*; Industrie toilière, linrière *f.*
 Leinenspinner *m.* (Bl.), *Line-tightener*; *Touret m.*
 Leinenstütze *f.*; *Clothes-prop*; Soutien des cordes à linge *m.*
 Leinenwaare, Weisswaare *f.*; *Linens-drapery*, *Toilerie f.*
 Leinenzeug nähen, *to be a seamstress*; Coudre en linge.
 Leinknoten *s.* Knoten.
 Leinkraut, gemeines — *n.*, *Mariennachts m.*; *Toad-flax*; *Linare f.*, *lin sauvage m.*
 Leinöl *n.*; *Linseed-oil*, *Huile de lin f.* | gekochtes —, *Leinölfirnis*, *Oelfirnis m.*, *Boiled oil*, *dry oil*, *drying-oil*, *oil-varnish*; *Vernis gras m.*, *huile lithargyrée f.*
 Leinölfirnis, sehr zäher — (für Sammettapeten) *m.*, *Strong oil-varnish (for velvet-paper)*; *Encaustique*, *mordant m.* | zäher — zum Ankleben der Wolle (Pap.); *Mordant-varnish*, *strong varnish*, *Mordant encaustique m.*
 Leinpfad, Tau-, Schlepp-, Treidelpfad, Treck-, Treil-, Zielweg *m.*, *Leinstrasse f.*, *Tow-path*, *track-way*, *towing-path*; *Chemin de halage*, *lé*, *marche-pied*, *tirage m.*, *balise*, *rive f.* | *de lin f.*
 Leinsamen *m.*; *Linseed*; *Graine*
 Leintuch *n.*; *Sheeting*; *Toile pour draps de lit f.*
 Leinwand, Flachleinwand *f.*, *Linnen*, *Leinen*, *Leinzeug*, *Zeug n.*, *Linen cloth*, *flaxen cloth*; *Toile de lin f.*, *tissu de lin*, *linge m.* | — (Mal.); *Cloth*; *T.* | alte —, *Old l.*; *Petit linge*. | — zum Auslegen der Badewanne, inneres Badtuch *n.*; *L. for the bottom of a bath*; *Fond de bain m.* | — aus der Bretagne; *Britain l.*; *Clisson m.*, *beurrière f.* | — mit baumwollenem Zettel und Einschlag von Palmgarn; *L. with cotton warp and weft of palm-thread*, *Madrenagne f.* | doppellichte — aus St. Gallen; *Constance-l.*; *T. de St. Gall.* | feine levantinische —; *Fine Cairo l.*; *Cambrases f. pl.* | flämische —; *Flemish l.*; *Annette*, *petite anette f.* | französische schöne starke —; *French good solid l.*; *Langumane f.*

geäugelte —, *Lederdamast mit Augenmuster m.*; *L.-damask with eye-shaped figures*; *T. f.*, *linge m.* | oeil-de-perdrix. | gebleichte —; *Bleached cloth*; *T. blanche*. — aus gebleichtem Garn, *Weissgarnleinwand f.*; *Loom - bleached l.*, *yard-bleached l.*, *Créas m.* | geköpert —; *Quilted l.*; *Linge croisé*, *grainé*, *ouvré à petits dessins*, *à grain d'orge*. | gelolte —, *Oil-skin*, *T. vernie*. | greise, graue —; *Green unbleached l.*; *T. crue grise*. | grobe — auf Sattelbäume leimen, behäuten. *Gluing canvas on saddle-bows*, *Encourer*. | grundirte —, *Maierleinwand f.*, *Primed canvass*; *Imprimure*, *toile imprimée f.* | holländische —; *Dutch-l.*, *cloth*, *Gorgonelle*, *l. de Hollande f.* | Art holländische —, *A kind of hollande*, *Maguettes f. pl.* | irländische —; *Irish l.*; *T. d'Irlande* | eine orientalische —; *Indian l.-cloth*, *Lisard*, *lisat m.* | Osnabrücker —; *Osnaburges*, *T. d'Osnabruck* | — auf Packsätteln; *Canvass on pack-saddles*; *Braye de la forme f.* | — aus der Picardie; *L. from Picardy*; *Demi-Hollande f.* | eine Art feine — von Quintin; *Quintin l.*; *Quintin m.* | — aus Rinde; *L. made of bark*, *Coupon m.* | — von runden Fäden, dicht und gleich gewebt; *Cloth well-wrought*, *T. ronde*. | schieferfarbige —; *Slate-coloured l.*, *T. ardoisée* | schlesische —; *Silesia l.*, *T. de Silésie*. | schottische —, *Tischdrell mit Steinmustern m.*; *Dornock*, *dornick*; *T. d'Ecosse*, *espèce de diapré* | — steifen; *to size l.*; *Coller la t.* | — für Tapeeten und Gardinen; *Cloth for hangings*; *T. de tenture*. | ungebleichte —; *Brown unbleached l.*, *brown holland*; *T. écru*, *bise*, *brune*. | ungebleichte — aus Cork; *Vitry*; *T. écru* de Cork. | weisse chinesische —; *White Chinese l.*, *Nunna m.* | Wiener —, englische oder schottische —; *Bengal stripes*, *gingham*; *Gingham*, *guingan*, *guingamp m.* | auf neue — zielen (Mal.); *Recanvassing*; *Rentoilage m.* | — von 2000 Fäden im Zettel, *L. with 2000 threads in the warp*; *T. en compte* de vingt.

Leinwandbaum, Tuch-, Urt-, Waaren-, Zeugbaum *m.* (Web.); *Cloth-beam*, *Ex souple m.*
 Leinwandhandel, Weisszeughandel *m.*, *L.-drapery*, *hoisiery*, *Lingerie*, *maison d'blanc f.*
 Leinwandhändler *m.*; *L. draper*, *dowlas (slang)*; *Marchand de toiles m.*
 Leinwandhobel *m.*, *Seifmaschine*, *Hobelmaschine f.*; *Rubber*, *rubbing board (linen)*; *Savonnaire m.*
 Leinwandmaschine *f.* (Web.); *Figuring-machine*; *Métier à dessins m.*
 Leinwandmikroskop *n.*, *Leinwandprober*, *Fadenzähler m.*; *L.-prover*, *l.-teller*, *Loupe du tisserand f.*, *compteur m.*
 Leinwandmütze, kleine — für Pferde *f.*; *Small cap of canvas for horses*, *zeug m.*
 Leinwandschrein, Zeugnkasten *m.*; *L.-press*; *Armoire de linge f.*
 Leinwandstüpsel *m.*; *Rag*, *stopper*; *Bouchon de linge m.*
 Leinweber *m.*; *L.-weaver*; *Ouvrier toilier m.*
 Leinweberzangen *f. pl.*; *L.-pincers*, *l.-tweezers*; *Tenailles des ouvriers toiliers f. pl.*
 Leigummi *n.*; *Leogomme*; *Leogomme f.*
 Leisen, Winkel-, Stangen-eisen mit L-förmigem Querschnitt *n.*; *L-shaped bar-iron*, *angle-iron*, *angular iron*, *Fer en barres façonné en L*, *fer d'angle*, *à cornières m.*
 Leisten, Riemchen, Plättchen *n.* (Bauk.); *Réglet*, *bandelet*; *Réglet*, *filot carré m.*, *bandelette f.* | — *n. pl.*, *Rohr zum Berappen n.* (Maur.); *Jointives*; *Lattes jointives f. pl.* | —, *Spitzleisten n.* (Tischl.); *Listel*, *réglet*, *little ledge*; *Feuillet m.*
 Leiste, Plinte, Platte *f.* (Bauk.), *Band*; *Bande*, *face f.* | — (Bb.); *Border*; *Bordure f.* | —, *Schlussvignette f.*, *Finalstock*, *Schlusszierrath m.* (Bdr.); *Head-piece*, *cul-de-lampe*, *ledge*, *border*, *fillet*, *Cul-de-lampe m.* | — (hölzerne oder eiserne) (Giess); *Band*; *Bande f.* | — (Web) *s.* Abschröte. | —, *Einfassung von Backsteinen f.*; *Border of bricks*; *Bande de briques f.* | eine — flammen (Tischl.); *to notch*, *make a gain in*; *Denteler*, *ondoyer* *une moulure*, *façonner une tringle en ondulée*, *entail-*

ler, créneler une tringle. | — am Fusse eines Tafelwerkes (Tischl.), *Plinth*, *Plinthe* de menuiserie *f* | gestricke —, Randschnur an Bändern *f*. | Vorstoß *m*. (Bandw.) *Narrow border*, Liséré, izéré *m*. | — der Kette (Web.) *Edge of the warp*, Rive *f*. | kleine — auf Kapitalen (Bauk.), *Little fillet on capitals*, Anelet *m*. | schmale —, *Small rail*; Listeau *m*. | — der Spitze, *Border*, *band*, *border of the lace*, *Pied de la dentelle m*. | eine — zahneln, kerben, *to make a gain in, notch*. | Créneler une tringle, ondoyer une moulure, façonner une tringle en ondulée, entailler, denteler.

Leisten n. (Gess.) *Moulding-hat*, Barre à moulures *f*.
leisten, arbeiten; *to work*; Fonctionner, marcher.

Leisten *m*. (Glash.), *Arm of the glass-maker's bench*, Bardelle *f*. | — (Schuhm.); *Last*, *block*, *Forme f*. | einballage — *m pl* (Schuhm.), *Lasts for the right or left foot*, Forme à un seul pied *f*. | eingeschobene — s. Gratleisten | Vorrichtung um — nach der Gehrung abzusenzen *f*.; *Mitre-saw-block*, Appareil pour couper les baguettes en biais *m*. | auf, über den — schlagen, über das Stiefelholz spannen (Schuhm.), *to last or put upon the last*, Emboucher, monter sur la forme, mettre en forme. | — am Weberblatt; *Cheeks*, *Jumelles f. pl*.

Leistenboden *m*. (Goldschm.); *Board for chips*, *Claie f*.

Leistengraben, Masselgraben *m*. (Hütt.), *Sow-channel*, *Lit de gueuse m*, rigole *f*. | — (Hütt.) *s. Abzucht*

Leistenholz *n*, klebrige *Baccharis f*, *Flra-bane wood* (*Conyza and Baccharis*); Bois guillaume *m*.

Leistenkasten, Zierrathkasten *m*. (Bdr.), *Case for tailpieces, ornamental letters or borders*, *font-case*, *Caseau*, *hordéau m*.

Leistenkeil, Stiefelholzkeil *m* (Schuhm.); *Wedge of a last*, *Clef de forme*, d'embochoir *f*.

Leistenmodell *f*, Seckeneisen *n*. (Goldschm.); *Moulding-model*, *creasing-tool*, Bille à moulures *f*.

Leistenneider, Leistenhändler *m*.; *Last-maker*, *last-seller*, *Formier m*.

Leistenthür, gespundete Thür mit aufgenagelten Leisten *f*.; *Batten-door*, *battened door*; *Porte à panneaux feints en barres f*.

Leistenwerk *s. Gesimswerk*.
Leistung, mechanische —, Arbeit, — einer Kraft, Kraft-, Bruttoleistung *f*, Bruttoeffekt *m*, Produkt *n*.; *Duty*, *machine-work*, *work done*, *gross effect*, *mechanical power*, *effect*, *puissance*, *performance*, *Travail mécanique*, *effet utile*, *dynamique*, *produit m*, *force mécanique*, *quantité de travail f*.

Leistungsmesser einer Maschine *m*, *Apparatus for ascertaining working-power*; *Pandynamomètre m*.

Leitachse, Vorderachse *f*. (Loc.), *Leading-axle*, *fore-axle*, *Arbre*, *essieu d'avant m*.

Leitarm *m*. (Bgb.) *Crank*, *Tirant de secours m*.

Leitartikel *m* (Zeitung), *Leader*, *Article éditorial*, *premier Londres*, *Paris &c*, *du rédacteur m*.

Leitbarkeit, Leitfähigkeit *f*, Leitungs-, Leit-, Wärmeleitungsvermögen *n*. (Phys.), *Conducting-power*, *conducting-property*, *property of conducting heat*, *and electricity*, *Pouvoir conducteur de la chaleur m*, *conductibilité*, *conductibilité f*.

Leitbaume *m pl*. (Bgb.); *Conducting-poles*, *Poteaux conducteurs m pl*.

leitend, leitungsfähig (Phys.); *Conducting*, *Conducteur*, *conductrice*.

Leitpunkte *m pl* (Bdr.); *Leaders*, *guides*, *Points conducteurs*, *carrés m pl*.

Leiter *m* (Elektr.), *Conductor*, *Conducteur m*. | — (Web.); *Cecl*, *Cantré m*. | elektrischer —, *Electric conductor*, *Conducteur électrique*. | guter —; *Good conductor*, *Bon conducteur*. | schlechter —, *Bad conductor*, *Mauvais conducteur*.

Leiter *f*, *Ladder*; Echelle *f*. | — (Pos., Web.), *Guide*, *Echelle f*. | kleine —; *Small ladder*, *Echelle f*.

Leiterbaum *m*, *Chrek*, *upright of a ladder*, *Montants d'une échelle m pl*.

Leiterrecht, Leitergerechtigkeit *f*. (Bauw.); *Right of setting a ladder in neighbouring premises*, *Echelage m*.

Leitersprosse, Stufe, Sprosse *f*.; *Peg of a peg-ladder*,

ladder-step; *Cheville ranche*, *ranche f*, *échelon m*.

Leiterwagen *m*.; *Open-sided or open-spar wagon*; *Chariot à ridelles*, *à échelles m*.

Leitfeuer, Leitfeuerrohrchen *n*, *Feuerlinie f* (Bgb.); *Train, priming*, *leader-case*; *Porte-feu m*, *traine f*.

Leithammel *m*. (Ackb.). *Bell-wether*; *Bélier à la sonnette*, *clocheman*, *sonnailleur m*.

Leithebel *m*.; *Directing-lever*; *Lévier directeur m*.

Leitholz, Hoofd *n*, Lehre *f*. (Seil), *Rope-top*, *laying-top*, *Sabot m*. | —, Richtholz, Richtscheit, Winkelmass, Lineal *n* (Zimm.). *Rule*, *ruler*, *straight edge*, *lever*; *Équerre*, *règle f*.

Leitkorb *m* (Bgb.), *Guide for main-rods of pumps*, *Conducteur des maitres-tirants m*.

Leitnadel *f*, *Needle for sail-cloth*, *Aiguille à relingue f*.

Leitnagel, Spurnagel *m*. (Bgb.), *Guide-pin*, *Clou-conducteur m*.

Leitpferd *n*; *Hand-horse of the postilion*, *Sous-main m*.

Leitrad, Vorderrad *n*, *Leading-Avant m*. | — (Bgb.); *Guidewheel*, *Roue conductrice f*.

Leitrahmen *m* (Bdr.), *Guide-frame*, *Châssis à repérer m*.

Leitriemen, Lenkriemen *m*, Lenkseil *n*.; *Dog-lead*; *Guide f*. | — *m pl*, *Sattl*, *Driving-reins*, *Guides f pl*.

Leitrinne *f* (Bgb.); *Auger*, *casing-tube*, *hose* — *rough*, *Auger m*.

Leitrolle *f*; *Guide-pulley*, *Poulie de renvoi f*.

Leitschaukel *f*; *Box* (*tubewheel*), *Directrice d'une turbine f*.

Leitscheide, Scheidelatte *f*; *Guide of stampers*, *Conducteur des pilons m*.

Leitschienen *f pl*. (Eisenb.), *Check-rails*, *counter-rails*; *Contre-rail m* (*pour aiguilles*).

Leitschuh *m*. (Bgb.); *Guideshoe*; *Sabot-conducteur m*.

Leitseil *n*. (Luftschiff); *Rope-rein* (*balloon*), *Guide-rope m* (*aérost.*). | —, Zügel, Leitriemen *m*. (Sattl); *Guide-cord*, *Guide*, *réne m*.

Leitspindel *s. Führungsschraube*.

Leitstab, Stab das Kabelgarn zu leiten *m*. (Seil). *Stick for introducing strings into ropes*, *Conduisoir m*.

Leitstabe, Seilstabe *m pl*, Trockenstangen *f pl* (Pap.). *Line*, *drying-pegs*, *props*; *Etendoir m*, *gumées f pl*.

Leitstange, Parallel-, Parallelbewegungs-, Parallelogrammstange *f.* (Dpfm.); *Parallel motion side-rod*, *radius-bar*, *conducting-rod*, *motion side-rod*, *parallel rod*; Bielle du ou de parallélogramme *f.* | — (Dpfm) *s.* Führungsstange. | — (Masch.); *Drag-link*; Tige conductrice *f.*
Leitstempel (Bgh.) *s.* Wehrstempel. [Manette *f.*
Leitstock *m.* (Goldschl.), *Guide*, *Leitstrahl* *m.*, *Conducting-ray*, *Rayon conducteur m.* | —, *Fahrstrahl* *m.*, *Radius vector*, *Rayon vecteur m.*
Leitung *f.*, *Conduction*, *transmission*, *conveyance*; *Conduction f.* | —, *Leitungsvorrichtung f.*; *Delivery*, *Conduite f.* | — (Bauw., Bgh) *s.* Führung. | — (Bl.); *Conveyance*, *transmission*; *Conduite f.* | — (Br.), *Reins*, *Direction d'une brasserie f.* | — mit konisch abgeschragten Rädern (Masch.); *Bevelled gearing*; *Transmission à engrenage biais f.* | oberirdische —, *Stangen-*, *Luftleitung f.* (Tel.); *Open air conveyance*; *Conduite par des poteaux en plein air f.* | — durch Stirnräder (Masch.); *Spur-gearing*; *Transmission à engrenage cylindrique f.* | unterirdische — (Wegeb.), *Subterraneous conduit*, *Tranchée m.* | unterirdische —, *Erdleitung f.* (Tel.); *Transmission underground*; *Conduite souterraine f.* | unterseeische —, *Kabelleitung f.* (Tel.), *Submarine conveyance*; *Conduite sous-marine f.*
Leitungsdraht, Kupferdraht *m.*; *Conductor of a galvanic apparatus*, *conducting-wire*, *voltic wire*, *main wire*; *Fil conducteur*, *conducteur galvanique*, *fil de cuivre m.* | —, *Conductor*; *Corde conductrice f.* | — (Tel.); *Conducting-wire*, *telegraph-wire*, *wire*, *Fil conducteur m.* | blanker — (Tel.); *Blank wire*; *Fil nu m.* | umwickelter — (Tel.), *Coated wire*; *Fil garni m.*
Leitungsfähig (Phys.); *Capable of conducting*, *conveying*, *transmitting*; *Conductible*
Leitungssofen *m.*; *Circulatory stove*; *Poêle à circulation m.*
Leitungsrohre *f.* (Gless.); *Conduit*, *pipe*, *tube*; *Conduit m.*
Leitungsrohren einer Form *f. pl.*; *Conduit-pipes of a mould*; *Conduits d'un moule m. pl.*

Leitungsvermögen *n.*, *Leitbarkeit*, *Leitungsfähigkeit f.* (Phys.); *Conductibility*, *power of transmission*, *conveyance*, *conducting-power*; *Conductibilité f.*, *pouvoir conducteur m.*
Lendenbraten, Möhrbraten *m.*, *Lendenstück n.* (Fl., Kochk.); *Su loin*, *surloun*, *loin*, *rump*, *buttock - beef*, *joint*, *Baron of beef*, *Filet*, *cimier*, *aloyau m.*, *surlonge f.*
Lenkbarkeit, *Kahre*, *Gahre f.* (Kutschen), *Lock*, *locking*, *turn*, *degree of lock*, *Tournant*, *rayonnement des voitures m.*
Lenkbeil *s.* Breitbeil
Lenker *m.* (Sagem), *Guide*, *Bielle f.* | — (Schieferd), *Conductor*; *Conduiseur m.*
Lenkscheit, *Reibscheit n.*, *Lenkschemel m.* (Wagn); *Sweep-bar*, *Sassoire f.*
Lenkscheitblech *n.*, *Lenkschiene f.* (Wagn), *Sweep-bar plate*; *Bande de renfort de la sassoire*, *coiffe f.*
Lenkschemel, *Wendeschemel*, *Spannriegel m.*, *Rungschale f.* (Wagn); *Riding-bed*, *riding-bolster*, *rider*, *transom-bed*, *upper or body-bolster*; *Bisoir m.*
Lenkseil beim Aufziehen von Lasten *n.* (Bauk.), *Directing-rope* (*in raising weighty bodies by means of pulleys*); *Verboquet m.*, *écharpe f.*
Lenkstange, *Leitstange*, *Radstange*, *Gegenlenker*, *Führungskrummzapfen m.* (Masch.), *Radius-bar of parallel motion*, *radius-rod*, *bridle-rod*, *radius-crank*, *Bras de rappel*, *rayon régulateur m.*, *manivelle ou bride du parallélogramme f.*
Lenne *f.*, *Spitzahorn m.*; *Norway maple*, *Acer platanoides*; *Erable platane*, *plane m.*
Lenzin *n.*, *Kind of kaolin*; *Especie de terre à porcelaine f.*
Lenzpumpe, *Schiffs-*, *Schlagpumpe* *f.*, *Bilge-pump*, *clearing-pump*; *Pompe de cale*, *d'épuisement f.*
Lenzpumpenstange *f.*, *Anlauf*, *Excentrikenlauf*, *Einfall m.*; *Eccentric catch-pin*, *bilge-pump rod*; *Buttoir des machines d'épuisement*, *d'excentrique m.*, *tige de pompe de cale f.*
Lenzpumpenventilkasten, *Schiffspumpenventilkasten m.*; *Bilge-chest*; *Boîte à soupapes de pompe de cale f.*
leonisch (Goldschm.); *False*; *Faux.*

Lepidokrokit, schuppig faseriger Brauneisenstein *m.*; *Lepidokrokit*; *Lépidokrokité f.*, *hydroxyde de fer m.*
Lerchenfutter, *Mischung für — n.*; *German paste*, *Pâture pour alouettes f.*
Lerchengarn mit dem Spiegel *n.*; *Clap-net*, *Pentiere*, *tirasse f.*, *filet aux alouettes m.*
Lerchenspiegel *m.*; *Larking-glass*; *Miroir à prendre les alouettes m.* | *berichtigter.*
Lesebengel (Bdr.) *s.* Druck-
Lesebret *n.* (Kettenschere); *Hole-board*, *Planche d'arcades f.*
Lesen, *Vorlesen n.* (Bdr.), *Reading*, *Lecture f.* | — (Pap.) *s.* Auslesen. | — von Drucksachen; *Reading of print*, *Lecture courante f.*
Leseprobe *f.* (Th.), *Trial of reading*, *Lecture f.*
Leseputz, *Singputz n.*, *Ambon m.* (Kirche), *Lettern*, *lectern*, *reading-desk*, *pulpit*, *Légitime f.*, *lutrin*, *lettrier m.*
Leser *m.* (Web.), *Reader*; *Liseur m.*
Leseriet *n.*, *Leserost m.* (Web.); *Heck*, *Châssis à chaîne m.*
Leseruthe *f.* (Web.), *Crossing-rod*; *Baguette à croiser la chaîne f.* | *prugel.*
Lesestock (Drw.) *s.* *Haualaufen* (Bgh.) *s.* *ausletten.*
Letten, *Topferthon*, *Thon*, *Lehm*, *gemeiner Thon m.*; *Slaty*, *potter's clay*, *loam*, *plastic clay*, *pipe-clay*; *Terre glaise*, *argile figuline*, *terre à potier*, *glaise*, *fausse glaise*, *argile à lignite f.* | mit — bekleiden, *to do over with clay*; *Glaiser*. [stampfer.
Lettenbohrer (Bgh.) *s.* *Bohr-*
Lettenbamm, *Thondamm*, *Einschlag von Thon*, *Thonschlag m.* (Wasserb.), *Clay-dam*, *layer of puddled clay*, *dam of clay*, *Corroi*, *massif de glaise m.*
Letzenschmitz *m.* (Bgh.); *Vein of metallic clay*; *Veine d'argile métallique f.*
Lettschweil *m.* (Bgh.), *Clay-colouring*; *Couleur de l'argile f.*
Letter auf den Kegel von Nompaille geschnitten und deren Spitze $5\frac{1}{2}$ Punkt gross ist *f.* (Bdr.); *Type of $5\frac{1}{2}$ points*, *Six petit-œil*, *cinq et demi corps six m.*
Lettern *f. pl.*, mit lateinischen — schreiben oder drucken; *to romanize*, *Écrire ou imprimer en caractères romains*. | — verrücken (Bdr.);

to squabble; Déranter les lettres
 Lettermesser *m.*; *Typometer*
 Letternotendruck *m.*; *Printing notes by types*; *Melotype*
 Letternstich *m.*; *Letter-engraving*; Gravure en caractères d'imprimerie *f.*
 Letternvertheilung lernen (Bdr.); to learn the boxes, Apprendre la casse.
 Lettner *m.*; Perikopen-, Lese-, Chorbuhe, Emporkirche *f.*, Lectorium, Singchor, Odeon, Doxale *n.* (Bauk.), *Rood-loft, holy loft, lobby, jubé, quire*; Lettner, lectrin, lectrin, lection, lobby *m.*
 Letzerol *s.*; Tourantöl
 Leuchter *m.*; *Candle-stick, branch*; Chandelier *m.*; hölzerner — (Werkstätte), *Rough candle-stick*, Chambièrre *f.*; ein zweiarmer —; *A two light branch*; Chandelier à deux bras *m.*
 Leuchterdocke *f.*, dockenformiges Mittelstück an einem Leuchter *n.*; *Baluster of a candle-stick*; Balustre d'un chandelier *m.*
 Leuchtergehänge, Krystallgehänge *n.*, *Crystals of a lustre*; Pendeloque *f.* *pl.*
 Leuchterhaas *m.*; *Candle-stick neck*, Collet de chandelier *m.*
 Leuchterschirm *m.*, *Candle-shade*, Ecran *m.*
 Leuchtertisch *m.*; *Gueridon*; Guéridon *m.*
 Leuchterträger *m.* (Stück), *Candle-holder*; Tatignon *m.*
 Leuchtgas *n.*; *Lighting-gas*, Gaz d'éclairage, Gaz éclairant *m.*
 Leuchtholz *n.*; *Small piece of burning wood for illuminating furnaces*, Allum *m.*
 Leuchtkugel *f.*, römische Lichter *n. pl.*; *Fire-ball, Roman candles*, Pelote à feu, balle luisante, à éclairer, a carcassee en fer *f.*
 Leuchtmannometer *m.*; *Illuminated manometer*; Manomètre illuminé *m.*
 Leuchtpflanne *f.* (Back), *Fire-pan for illuminating the oven*, Porte-allume *m.*
 Leuchtsatz *m.* (Fw.), *Composition for light-balls*; Composition lumineuse *f.*
 Leuchtschächchen *n.* (Goldschm.); *Small fire-pan*; Bassinet *m.*
 Leuchtsstein, bononischer — *m.*, *Bononian stone*, Phosphate de Bologne *m.*
 Leuchthurm *m.*, Feuerwarte *f.*; *Beacon, lighthouse, pharos,*

signal-light, alba; Fanal, phare *m.*, tour à feu, marque *f.* | kleiner —, Feuerbake *f.*; *Light, beacon*; Farailon *m.*
 Leucit, vesuvischer, vulkanischer — *m.*; *Leucite, volcanic schorl*; Leucite, vesuvienne, idocrase *f.*
 Leucitophir *m.*, *Leucitophire*, Leucitophir *m.*
 Leucotursaure *f.*; *Leucoturic acid, oximide*, Acide leucoturique *m.*
 Leutrit, eine Art Mergel aus der Leutrit bei Jena *m.*; *Leutrite, sandy marl*; Leutrit *f.*
 Levantinerseide, rohe — *f.*; *Rawsilk from the East*, Basse *f.*
 Levrirahmen *m.* (Web); *Lashing-frame*; Appareil de levage *m.*
 Lexikonformat, Emoisin *n.* (Bdr.), *Paper 500 by 462 m. m.*; Papier de 590 m. m. sur 462
 Leydner Flasche *f.* (Phys.); *Electric jar, Leyden phial*, Leyden jar, Bouteille ou batterie de Leyde *f.*
 Lias, blauer — *m.* (Bauw.); *Blue lias*, Bleu lias *m.*
 Liasbildung *f.*, *Lias*; Terrain de lias, terrain liasier *m.*
 Liaspflasterstein *m.*; *Lias-stone for paving*, Rahot *m.*
 Liasstein, Liasalk *m.*, *Lias-stone*, Lias, lias *m.*, pierre de lias *f.*
 Libethenit *m.*; *Libethenite*; Libethenit *f. pl.*, *Copper from the slags*, Cuivre retiré des scories *m.*
 Libidibi *s.* Dividivi
 Lichensteinsäure *f.*; *Lichen-stearic acid*, Acide lichenstearique *m.*
 Licht *n.*; *Light, Lumière f.* | —, Talglicht *n.*; *Tallow-candle*; Chandelie, chandelle de suif *f.* | —, Fenster *n.*, Fensteröffnung *f.* (Bauk.); *Opening, Jour m.*, baie *f.* | — (Buchsm.), *Touch-hole*, L. | — (Mal.), *Light*, *Lumière f. pl.* | durchstreichendes —; *Thorough-l.*, Jour de travers *m.* | elektrisches —; *Electric l.*; L. électrique | gegossenes —, gegossene Kerze *f.*; *Moulded candle, mould-candle*, mould, Chandelie moulée *f.* | gezogenes —; *Dipped candle*; Chandelie plongée *f.* | von hinten hereinfallendes —, *Back light (house)*, Jour de derrière *m.* | mittelbares —; *Second l.*, Faux jour *m.* | polarisirte —; *Polarized l.*; L. polarisée *f.* | Fähigkeit das polarisirte — abzulenken

f.; *Rotatory power*; Pouvoir rotatoire *m.* | — und Schatten geben, tiefe Stellen anbringen (Bauk.); *to set off, carve deep, make stand out in bold relief*; Fouiller | das — vertheilen (Mal.); *to distribute l.*, Conduire la l. | vertheilhaftes — (Mal.); *Good l.*; Jour *m.*, l. *f.* d'atelier.
 Licht (Drabt); *Bright, clear*; Clair
 Lichtarbeit *f.*; *Work done by l.*; Travail de veille *m.*
 Lichtbild *n.*; *Daguerreotype*; Daguerreotyp *m.* | das — in gepresster Leinwand, *Linophany*; Linophanie, lithophanie *f.*
 Lichtbildkunst, Photographie, Lichtbildner *f.*; *Photography, photographie*; Photographie *f.*
 Lichtbogen *m.* (El.); *Arc-eytem*, Systeme de l. à arc *m.*
 Lichtbraun (Kochk.); *L brown*; Blond
 Lichtbüschel, Strahlenbüschel *n.* (Phys.); *Luminae aigrette*; Aigrettes lumineuses *f. pl.*
 Lichtdämpfer *m.*, Löschhorn, Lichtluchten *n.*; *Candle-extinguisher*, Éteignoir *m.*
 Lichtdämpfung, Schattirung *f.* (Mal.); *Shade*; Dégénération des ombres, nuance *f.*
 Lichte *n.*, Lichtenöffnung *f.* (Bauw.); *Day, clear*; Jour *m.* | — (Uhrm.), *Space between the upper and lower plate*; Espacement des platines *m.*
 Lichte, gezogene — *n. pl.*, Kerzen *f. pl.*; *Dips, dipped candles*, Chandelie à la baguette, trempée, plongée *f.* | — gessen, *to mould candles*, Jeter les bougies. | — 6 auf's Pfund; *Sixes*; Chandelie de six à la livre *f.* | — nach unten zu vermindern; *to taper candles*; Ravalier. | — ziehen, *to draw candles*; Tirer, tirer des cierges.
 Lichteinlass in der Oberthur *m.* (Schl.); *Door-light*, Pannau en mosaïque *m.*
 lichtempfindlich (Phot.); *Sensible*, Sensible.
 lichten (Forstw.); *to clear up the wood*; Faire le bois à claire-voie. | (Stschn.); *to clear*; Eclaircir.
 Lichten, im — (Bauk.); *In the clear, apart, measure of the inside of an object*; Dans oeuvre. | im — gemessen; *Measured in the clear*; Mesuré, pris dans le jour, dans oeuvre.
 Lichtenhohle *f.* (Bauw.);

- Height of the day; Hauteur du jour f.*
Lichtenseite der Umrahmung einer Oeffnung f. *Cleat of the frame of an opening; Tableau m.*
Lichtenweite f.; Opening, open space, span; Ouverture f., espace ouvert m. | — einer Oeffnung; *Width of the day; Largeur du jour, échappée f.* | — der Thür, des Fensters; *Width, bay of a door, day of a window; Echappée d'une porte, d'une fenêtre f.* | — eines Raumes; *Width in the clear, Largeur dans oeuvre f.*
Lichter n. pl (St); Lights retouchés; Rehauts m. pl. | die — verlöschen (St), *to extinguish the lights; Exterminer les jours.*
Lichterbret n. (Wachs); Candle-board; Lit m.
Lichterbügel, Schraubenbügel m (Masch); Lifter; Bride, chape de dressage, diape à vis f.
Lichterfabrik f.; Candle-works, Chandelierie f.
Lichterhobel m. (Lichtz.); Candle-plane; Equarrissoir m.
Lichterkasten mit Fächern m. (Lichtz.); Tallow-chandler's box, Évente f.
Lichterreif, Kranz m. (Wachs); Hoop; Romaine f., cerceau m.
Lichtfarbendruck m.; Helio-graphic printing; Impression héliographique f.
Lichtform f., Fuss m. (Lichtz.); Candle-, dipping-mould, Sabot, socle de l'abîme, moule à plonger m. | zinnerne —; *Pewter-mould; Moule en étain m.*
Lichthalter, Lichtknecht m.; Candle-holder, Porte-bougies, hinet m.
Lichthart (Draht); Hard and elastic; Dur et élastique.
Lichtholz n.; L-wood; Bois de l. m.
Lichtkasten, Lichtschlauch m.; L-room; Évente f.
Lichtklammern f. pl.; Candle-springs; Binets m. pl.
Lichtlade f. (Lichtz.); Candle-box, candle-case; Évente f.
Lichtloch m. (Bauk.); Lunette; Lunette f. | —, Lichtschacht m. (Bgb.); *Day-shaft; Puits au jour m.* | — (Hütt.); *L-hole; Jour m., l. f.*
Lichtmagnet n.; Magnet of l.; Aimant phosphorescent m.
Lichtmasse f. (Phys.); Mass of l.; Amas de l. m.
Lichtmesser m., Photometer, instrument for measuring the intensity of l., Photomètre, lampromètre m.
Lichtmessung f.; Photometry; Photométrie f.
Lichtplatten, messingene — f. pl.; Wallers; Plaques murales f. pl.
Lichtpolarisierung f. Luminous polarization, polarization of l., Polarisation de la l. f.
Lichtputze f., Candle-shears, candle-snuffers; Mouchettes f. pl.
Lichtputzen, Ausruf unter Gesellen zum — m (Schm), Top! Aux mouchettes!
Lichtputzenteller m., Lichtputzenschale f.; Snuffers-boat, -dish, -stand, -tray; Porte-mouchettes m.
Lichtsauger, Lichtträger m. (Phys.); Bologna stone, phosphorus; Porte-l., phosphore m.
Lichtschere, Lichtputze, Schnauze f.; Snuffers, Mouchettes f. pl.
Lichtschnuppe f.; Snuff of a candle; Lumignon m.
Lichtschützer m.; Nozzollette, Garde-bougie m.
Lichtsparrer, Lichtknecht, Lichthalter m., Profitchen n., Candle-safe; Binet, brûle-tout m., épargne f.
Lichtspiess m. (Lichtz.); Candle-broach, Broche, baguette à chandelles, a tromper f. | von dem — abnehmen; *to take away or remove from the candle-broach, Défiler, déboucher | an den — hangen, anreihen; to put or pass on the candle-broach, à nûler les mèches | der — voll; Rod-full, Brochée f.*
Lichtständer, Lichthalter m.; L-stand, Allumoir m. | kleiner irdener — für Bühen; *Illumination-lamp; Biscuits pl., lampion m.*
Lichtstich m., Engraving by the action of l.; Photoglyptie f.
Lichtstrahl, gebrochener — m., Refracted ray, broken ray, ray of refraction, Rayon réfracté, rompu m. | zurückgeworfener —, *Reflected ray, Rayon réfléchi.* | —en ablenken; *to diffract, Diffracter.*
Lichtstumpf m., Ende des Dochts n.; Candle-end; Lumignon m.
Lichtung f. (Forstw.), Opening, Echappée f. | — des Samenschlages (Forstw.); *Clearing of the trees left for seed; Coupe claire f.* | die — im
- Walde, Aushau m. (Forstw.); Glade, clearing; Clairière, éclaircie, recepée f.**
Lichtungsmethode f. (Forstw.); Method of clearing a wood, Méthode des éclaircies f.
Lichtweich (Draht); Clear, bright, Clair.
Lichtweite f.; Opening, open space, Espace ouvert m., ouverture f. | — (Bauk.), *Distance, clear ance, éloignement m.*
Lichtwerk n. (Müll.); Regulator of millstones, Régulateur de meules m.
Lichtzieher, Lichtgießer m.; Candle-maker, tallow-chandler, chandler, Chandelier m.
Lichtzunder, telescopischer — m., Candle-lighter, Allumoir à coulisse m.
Licenseside f.; Italian silk; Différente soies tissées d'Italie f. pl.
lidern, liedern (Masch.), to pack, Etouper, garnir d'étoupe.
Liderung, Packung, Dichtung f. (Dpfm.); Packing, hemp-washer, hemp-grummet; Garniture f. | —, Gliederung f. (Masch.); *Stuffing, packing, packing-tow, hairs, Etoupe f.* | schwedische — (Dpfm.), *Ramsbottomings; Garniture suédoise f.*
Liderungsauflungsdeckel m. (Dpfm.), Packing-port cover, Plaque de tron de garniture f.
Liderungsscheibe f., Liderungsdeckel m. (Masch.), Packing-washer, Rondelle de garniture f.
Liderungsstück für Schieber n.; Packing-block for valve; Presse-garniture f.
Liderwalze f. (Uhrm.); Pusie-cylinder; Cylindre de carillon, tambour m.
Lieferant, Contrahent m.; Contractor, purveyor (of victuals), Fournisseur m.
Lieferung f.; Supply; Fourniture f. | —, Heft n. (Bdr), *Part, number, Livraison f.* | eine — machen, liefern *to supply, supply with, make a supply; Faire une fourniture*
Lieferungsangebot n., ein — thun, eine Lieferung übernehmen; to send in a tender; Soumissionner.
Lieferungsbedingungen f. pl.; Specification, Cahier des charges m.
Lieferungscontract m., einen — abschliessen, to tender and contract for a supply, Entreprenre une fourniture.
Liegambos m. (Kpfschm.), Bar-

- anvil with bent ends*, Enclume à barre à bouts courbés f.
Liegbank f. (Bandw.); *Breast-beam*, Ensolepau m.
Liegearbeit (Bgh.) s. Krummhälsarbeit.
Liegefelle f. (Goldschm.); *Rubbers*; Lime couchée f.
Liegegedel n., *Liegetage f.*; *Demurrage*; *Starie f.*, droit de starie m. flor.
liegen (Bgh.) *to work*, *Travail-legend*; *Lying*, *horizontal*, *Horizontal*.
Liegendes, liegendes Salband n., *Sohle f.* (Bgh.); *Foot-wall*, *under-laying wall*, *standing-wall*, *floor-pavement*, *thill-skill*, *sill*, *sole of a lode*, Mur d'un flon, d'une couche, lit, sol d'un flon m., *deulle f.*, d'heil m. (Belgique). | Aufquellen des —, *Heave*, *pucking*; *Poussée f.*, gonflement m. | —, *liegender*, sich setzender Boden m.; *Compressible soil*, *Sol*, *terrain m.* compressible.
Lieger (der Tuchscheere) m.; *Louyer blade*; *Branche*, *feuille femelle f.*, registre m.
Liegestuhl m. (Pap.); *Trestle*, *Tréteau m.*
Liegestunde (Bgh.) s. Aufseztunde.
Lienbret n., *Lienwinde f.*; *Linc-reel*; *Trayou m.*
Lierne, *Zweigrippe f.*; *Branch of a rib*, *lierne-rib*; *Nervure ramifiée*, *lierne f.*
Lieschkolbe, *Wasser*-, *Rohrkolbe f.* (Kup.); *Typha latifolia* L., *Panicum m.*
Liese f. (Bgh.) | *Narrow fissure*; *Fente étroite f.*
Ligaturen f. pl. (Schrift); *Double letters*; *Ligatures f.* pl.
Lignit m., *fossiles*, erdpechthaltiges Holz n., *Braunkohle f.*, *Lignite*, *fibrous lignite*, *brown coal*, *Bois altéré*, *bitumineux*, *minéralisé m.*, *houille brune f.*, *lignite m.*
Lignitthon m., *Lignite-clay*; *Argile à lignites*, *argile lignifère f.*
Ligroin, flüssiger Brennstoff aus ungereinigtem Petroleum n.; *Ligroïne*, *Ligroïne f.*
Ligustrin n., *Ligustrine*; *Ligustrine f.*
Liablaul, *rothblau*; *Lilac*; *Lilas*.
Lilje (Büchsm.) s. Hahnenlieliengrün n.; *is-green*, *Vert d'iris m.* | *Lily-size*; *Lis m.*
Lilienpapier 351/222 m. m. n.
Limaholz n. (Farb.); *Hyperic wood*, *Lima wood*; *Bois de Lima m.*
Limblith m.; *Limblith*; *Limblithe m.*
Limousine f., grobwollener Kittel für Fuhrleute m.; *Cloak of goats' hair or coarse wool*, *sort of Mac-Farlans*; *Limousine f.*
Limusine, Schmelzmalerei nach der Manier von Limoges f., *Enamel of Limoges*; *Email limousin*, de Limoges m. | leul m.
Linde f.; *Linden*, *lime*; *Til-Lindenbast m.*; *Lime-bast*; *Tille f.*
Lindenbastseil, *Bastseil n.*; *Linden- or bast-rope*, *Corde d'écorce de tilleul*, *de liber*, *de livret f.*
Lindenholz n.; *Lime-wood*, *linden-wood*, *lime*, *linden*; *Bois de tilleul m.*
Lineal n., *Linienzieher m.*, *rule f.*; *Ruler*; *Tire-ligne m.*, *règle f.* | — (Nähm.); *Rule*; *Guide* a coudre, à aller droit, *marqueur m.* | kleines viereckiges —; *Small square ruler*; *Bâtonnet m.* | — der Notenstecher; *Plate used by music-engravers*; *Régloir m.* | schmales — (Topf); *Narrow ruler*; *Tringlette f.*
linear, geometrisch; *Linear*, *geometrical*; *Linéaire*.
Linearzeichnung, geometrische Zeichnung f., *Lineal drawing*, *line-drawing*, *mechanical drawing*, *Dessin linéaire m.*
Linie f.; *Line*; *Ligne f.* | —, *Strahl m.*; *L.*, *L. f.*, *rayon m.* | — (Bdr.); *Règle*; *Règlette f.* | —, *Strich m.* (Zeichn.); *L.*, *Trait m.* | — *Wasser* (J¹⁴⁴ Wasserzoll); *Opening of a pipe whose diameter is only the 144th part of a pipe of 27 millimetres in diameter*, *Ligne d'eau f.* | aufrechte — in Spitzen; *Small vertical line in press-point or blonds*; *Barre de réseau f.* | aufsteigende — (Bgh.); *Risse*; *Partie de la l' d'inclinaison qu'il s'élève f.* | fliehende, verschwindende —; *Vanishing l.*, *L. fuyante*. | aus freier Hand gezeichnet —, *Free-hand l.*; *Trait rompu m.* | geometrische —, — in der Grundebene; *Geometrical l.*; *L. géométrale*. | eine gerade — abstecken, abschnüren, in einer — aufstellen, *aligner*, *to lay out*, *trace in a l.*, *l. mark out*; *Aligner*. | in gerader —; *In a straight l.*; *En l. droite*, *directement*. | imaginäre — (Zeichn.); *Pictive l.* at a
distance from the real l.; *Emprunt m.* | — der grössten Neigung; *Side of greatest inclination*; *l. de la plus grande pente*. | punktierte —; *Dotted l.*, *L. ponctuée*, *pointillée*. | mit dem Richtsheit gezeichnete —, *Gratlinie f.*; *L.-stroke*, *hip-touch*; *Trait rameneret m.* | eine — schneiden, stechen; *to cut a l.*, *Couper une l.* | in eine — setzen (Garta.); *to put up in a l.*; *Affiler*. | eine — stechen (St.); *to cut a l.*; *Couler une taille*. | verzierte Bunte — (Bdr.); *Ornamental l.*, *Filet d'ornement et de coupeure m.* | eine — ziehen; *to trace a l.*; *Conduire une l.* | kurze — (Bdr.); *Break l.*; *L. abrégée*.
Linien angeben (St.); *to direct the lines*; *Blasonner*. | enge — (Bdr.); *Close matter*; *Composition serrée f.* | krumme — an Stürzen, *Eselsrücken m.* (Bauk); *Curved lines on lintels*; *Accolade f.* | feine — auf dem Auge (Bdr.); *Ceriphs*; *Lignes fines sur l'oeil f.* pl. | — im Spectrum, *Spectral lines*, *lignes du spectre f.* pl. | — mit dem Streichmass ziehen (Mech.); *to draw lines with the marking-gauge*; *Trusquiner*. | trigonometrische —; *Artificial lines*; *Lignes artificielles f.* pl. | 42 — *Text* (Th.); *Length*; *Texte de 42 lignes m.*
Linienblatt n.; *Lines*, *black lines*, *Transparent m.*
Linienbreite f. (Bdr.); *Space between two lines*; *Règleure f.*
Linienmasse n., *Lineal measure*, *Mesure linéaire f.*
Linienperspective, *Linear-perspective f.*; *Linear perspective*; *Perspective linéaire f.*
Linienreisser s. *Reissfeder*.
Linientheiler m.; *Grammometer*, *Grammomètre m.*
Linirbret n. (Pap.); *Ruler-board*; *Ais à régler m.*
liniren; *to rule*; *Ligner*.
liniren n.; *Ruling paper*; *Règle m.*
Liniermaschine f.; *Ruling-machine*; *Machine à ligner f.*, *rayeur m.*
Linierzirkel m.; *Tracing-compasses*; *Compas à tracer m.*
linke Seite des Pferdes f.; *Stirrup foot*; *Côté du montoir m.* | — Seite des Reiters; *Bridle-hand*; *Main de la bride f.* | — Seite des Tuches; *Wrong side*; *Envers m.*
linker Drehstift m.; *Screw-*

arbor; Arbre à vis, a rebours m. | — Drehstift mit Mutter; *Screw-arbor with nut*; Arbre à vis et écrou m.
Linnagel, Lünse, Lohne (Wagn.) s. Achsenstift.
Linnen, grobes — n., grobe Leinwand f.; *Coarse linen, pack-cloth, Russia crash, Encourdat m.*
Linnenholz von Isle de France n.; *Wood of the Saellanthus malachodendron Dup. Th.*; Bois de mapou, de source m.
Linnenwarenhändler m.; *Dealer in linen or cotton cloth*; Toller m.
Linon m., Schleiertuch n.; *Silesia lawn*; Linon m., toile claire de lin, étamine à voile f.
Lithophanie f., Papierlichtbild n.; *Lithophany*; *Lithopanie f.
Linse f. (Bgb.); *Small round lump of ore*; Petite masse ronde de minéral f. | —, Linsenglas n. (Opt.); *Lens, burning-glass*, Lentille f. | —, Fendellinse f., kreisförmige Fendel n. (Uhrm.); *Pendulum-bob, -ball, -disk, ball, bob*; Disque m., lentille, piroquette f. | achromatische —; *Achromatic lens*; Lentille achromatique. | — für die Camera, *Photographic portrait lens*; Lentille à portraits. | — concav-convexe —; *Concavo-convex lens*; Lentille concavo-convexe, concave-convexe, mérisque divergent m. | convex-concave —; *Convexo-concave lens*; Lentille convexe-concave, convexo-concave, convergente f., mérisque convergent m. | doppelt concave, biconcave —; *Lens, double concave, concavo-concave lens*; Lentille biconcave, concavo-concave. | doppelt convexe, biconvexe, —; *Double-convex, convexo-convex lens*; Lentille biconvexe, periscopische f., mérisque periscopique. | plan-concave —; *Plane-concave lens*; Lentille plan-concave, plano-concave, concave-plano. | plan-convexe —; *Plane-convex lens*; Lentille plan-convexe, plano-convexe, convexe-plane f.
Linsenapparat m. (Leuchthurm); *Lenticular apparatus (beacon)*; Appareil lenticulaire m. (phare),*

Linseneisenerz n., **Rogenstein** m.; *Lenticular iron-ore, oolitic iron-flour or -ore*; Mine de fer lenticulaire f., fer oolithique rhomboidal m.
Linsenerz n.; *Octahedral arseniate of copper, oolitic iron-ore*; Cuivre arséniate en octaèdres obtus, fer oolithique m.
Linsenförmig; *Lenticular, lentiform*; Lenticulaire, lentiforme, lenticulé
Linsenoliven n., *Coppetish mica*, Mica cuivreux m.
Linsenstahl m. (Dr.), *Lenticular tool*; Biseau lenticulaire m.
Linsenstein m., *Lenticular stone*; Phacite, camérine fossile, pierre lenticulaire f., oolith m.
Lippe, Kante, Schweisslippe einer Rohrschiene f., gescharfter Rand m. (Büchsm.), *Scaf, bevelled edge of the sheaf of clouts for making gun-barrels*, Amorce, lèvres f. de la lame du canon à fusil. | — (Tischl.), *Groove*, Entaille, jointure f.
Lippen f. pl., die — einer Rohrschiene zusammenschmieden (Büchsm.), *to join the lips of a barrel-plate*; Chevaucher les lames d'un canon.
Lisierarbeit f., Strohzierrathen f. pl., *Ornamental lace-work*, Agréments m. pl.
Liter n., *Litre*, Litre m.
Literfass, 225 — n., *Cask of 225 litres*, Bordelaise f. | 563 —; *Cask of 563 litres*; Barban-tane f.
Lithion, Lithiumoxyd n.; *Lithia, oxide of lithium*; Lithine m.
Lithionfeldspath, Lithionfeldspath m.; *Lithia feldspar*; Feldspath à lithine, pétalite m.
Lithium n., *Lithium*; Lithium
Lithochromie f., Farbens-teindruck m.; *Lithochromics*, Lithochromie f.
Lithograph, Steindrucker, Steinzeichner m., *Lithographer*; Lithographe m.
Lithographie, Steinzeichnung, Steinschreibung f., Steindruck, Steinabdruck m.; *Lithography, drawing on stone, lithography*; Lithographie f., dessin lithographié m., épreuve lithographique f.
Lithographien f. pl., Steinabdrucke m. pl.; *Lithographic drawings, engravings, prints*; Lithographies, impressions lithographiques f. pl.
Lithographiren, *to lithograph*;

Lithographier, lithographisch; *Lithographic*, lithographique. | — e Anstalt f., *Lithographical establishment*; Imprimerie lithographique f.
Lithophagon, Starkezucker.
Lithophanie f., Porzellanlichtbild n., *Lithophany*, Lithopanie f.
Litze f., Streifen, Vorstoss m.; *Edging, braid*; Passe-poil m. | —, *Lace for lining furniture*, Anglaise f. (meubles). | — (Seil), *Duft*; Toron, cordon m. | — (prov. Hatel, Halfe), Helfe f., *Haarlauf m.* (Web.); *Heald, heddle, lam*; Lisse, lisse, maille f. | abgestuft — (Web.), *Heald with a graduated mesh*, Lisse à étage f. | auf- und abgehende — (Web.), *Heald for up- and down-motion*, Lisse à levé-et-baisse, a grande coulisse f. | — zum Bindfaden (Web.); *Twine-head, binding-leaves*; Lisse de liage f. | einlache — (Web.); *Heald with single meshes*; Lisse à crochet f. | unregelmässige — (Web.); *Heald with irregular meshes*; Lisse à jour, figurée f.
Litzen aus den Augen herausziehen, Schleiden die man bei der Bildung des Musters gemacht hatte wieder abmachen, strecken, recken, aus einander ziehen (Web.); *to pull out, draw out the healds*, Dépasser, déurer les fils. | mit — besetzen; *to braid*; Soutacher. | niedergehende Bewegung der — f. (Web.), *Down-motion of the healds*; Baisse f. | niedersteigende — (Web.); *Descending heddles*; Rabat m. | — mit senkrechter Bewegung (Web.); *Healds with a vertical motion*, Basses-lisses f. pl. | überladene — (Web.); *Heddles having more mails than others*, Lisses chargées f. pl. | — am Webstuhl (Pos.); *Healds*, Remises f. pl.
Litzenaufnäher m. (Nahm.); *Brading-machine, lacing, piping-machine*; Machine à soutacher f.
Litzenaufschlagen, Geschirrfassen n. (Web.); *Mounting the harness*; Montage du harnais m.
Litzenbesatz m., platte feine Schnüre f. pl.; *Flat, fine lace-trimming*; Soutache f.
Litzenblech für Teppichstühle n. (Web.); *Sheet-iron plates used to fix the hed-*

- des in carpet-weaving; Calais m.
- Litzenfaden m. (Web.); *Small cords with an eye*, Anette f.
- Litzenfäden m. pl., Platinenschnüre f. pl., Schnur zum Herabziehen der Litzen f. (Müll.), *Cords*, *Collets m. pl.*, *fourches f. pl.*
- Litzenführer m. (Nahm.), *Braiding- or piping-guide*, Guide à soutacher, a passepoils m.
- Litzenhäuschen (Web.) s. Auge
- Litzenkammer m. pl.; *Heald-cords*, Cordes à lisses f. pl.
- Litzenmacher m.; *Heddle-maker*, Lierier m.
- Litzenmacherin f., *Heald-maker*, Lierse f.
- Litzenmaschine s. Dockenmaschine.
- Litzenmuster n. (Web.); *Cord-pattern*, Remise, remise f.
- Litzenmacher m. (Nahm.); *Cord-sewer*, Cordeur m.
- Litzenöffnung f. (Web.), *Interval between the heads*, Portière, châtière f.
- Litzenschaft m. (Web.); *Heald-bar*, Perche de lice f.
- Litzenschnüre f. pl. (Seidenw.), *Straps for lowering the heads*, Arbalètes f. pl.
- Litzenstock (Web.) s. Baumrulle.
- Litzenstrickmaschine, mechanische - f. (Web.), *Heald-knitting machine*; Machine pour tricoter les harnais à la mécanique f.
- Litzensträger m. (Web.); *Rod for supporting the tapestry*, Liais m.
- Litzenzug m. (Web.); *Lift of heads*, Aleiron m.
- Litzenzwirn m.; *Heald- or heddle-thread*; Lisse d'arcade f., fil à lisses m.
- Local für Droschkenkutscher auf dem Halteplatz n., *Watering-house shelter* (cabs); Bureau des surveillants m.
- Loch n.; *Hole*; Trou m. | —, Luft-, Licht-, Sechloch n., *Hole*; Lumière f. | — *Hole*, Point m. | — (Bild); *Hazard*, pocket; Blouse f. | — (Plüte); *Hole*; Perce f. | — (Hufschm.); *Hole*, Estampure f. | — (Schlüssel); *Bore*; Forure f. | —, Auslöschung f. (Zimm.); *Hole*; Refoulement m. | —, Nabe, Mündung des Ziehens f.; *Hole of the draw-plate*; Oeil de filière du perwis m. | ein — ausfüllen, zulüthen, die Lücken ausbessern; *to mend*, fill out the
- holes by solder*; Revercher l'étain, un trou. | ein — in der Decke; *Hole in the cover of a heap or mound of charcoal*, Cheminée f. | in ein — drücken (Topf.), *to press into a hole*, Estamper | flaches schwebendes — (Bgb.); *Level-shaft*, Trou rasant m. | — zum Herauswerfen des Erzes (Bgb.), *Bing - hole*; Ouverture pour le minéral f. | — im Hufeisen, *Hole in a horse-shoe*, Estampure f. | kegelförmiges — (Uhrm.), *Conical hole*, Chanfrein m. | kleines — (Bgb.), *Bolt hole*; Petite excavation f. | — im Mittelsteg (Bdr.), *Hole in the long cross*, Rigole f., trou m. | — für den Nussstift (Buchsm.); *Pivot-hole*, Trou du pivot de la noix m. | seigeres — (Bgb.); *Perpendicular shaft*, Trou plomb, perpendiculaire m. | viereckiges — in einem Model (Topf.); *Square hole in a mould*; Gaine f.
- Lochbank f., Nieteisen n. (Uhrm.); *Riveting-stock*, *punching-stock*; Banc à river m.
- Lochberg m. (Bgb.), *Layer of schistous rocks of the thickness of a foot*, Toit d'ardoise cuivreuse m.
- Lochbeitel, Kreuzmeißel, Lochbetel m., *Slew chisel*, *driving-mortise-chisel*, *martin chisel*, *cross-cut chisel*, Bédane, fermoir, repoussoir m. | — (Tischl.) s. Balleisen. | — (Tischl.); *Firmer*, *former*, *mortise-chisel*, Ciseau de lumière, à biseau m.
- Lochbohrer m., Lochleisen n. (Form.); *Boring-chisel*, Perce-moule m.
- Lochbohrmaschine f.; *Drilling-machine* or *engine*, Machine à percer f.
- Lochdorn, Lochhammer m.; *Mandril - plug* or *-nipple*; Marteau de forge, à chaud m.
- Lochef., Pfahleisen n. (Gartn.); *Punch*; Avant-pieu m.
- Lochleisen n., Setzmeißel, Nietplatte m.; *Punchion*, *punch*; Fer à estamper, mandrin, poinçon m., chasse f. | — *Punchion for holing leather*; Rivetier m. | — s. Aushacker, Ausschlagleisen. | — (Kpschm.); *Punch*; Canon m. | —, Ausschlagleisen n. (Müll.), *Punch*; Poinçon m. | — (Wagn.); *Long borer*; Esseret m. | mit dem — aushöhlen; *to furrow with the renette*; Renetter. | viereckiges —, Räumeisen
- n.; *Four - bailed chisel*, *puncher - chisel*; Équarrissoir m.
- Lochen, *to perforate*, make a hole, Trouer, percer. | (Forst-w.) s. lachen. | (Hufschm.); *to punch*, Estamper. | (Schl., Schm.) s. ausschlagen | *Punching*; Percer, déboucher. | (Topf.); *to hole*, Déchiqueter. | Eisen, stanzen; *to punch iron*; Percer le fer | ein Hufeisen —; *to punch*, percer un fer. | den Lochberg — (Bgb.); *to pierce the schistous layers*, Percer la couche schisteuse. | nahe — (Hufschm.); *to punch flat*; Estamper gras | Stahl —; *to punch steel*; Percer l'acier. | tief — (Hufschm.); *to punch deep*, Estamper maigre.
- Lochen, Durchlochen n.; *Punching*, *holing*; Repiquage m. (cartons). | Werkzeug zum — des Lehrs, *Tool for holing clay*; Piqueux du bac à terre m.
- Locher m.; *Auger*, *large gimlet*; Perpoir, esseret m., tarière f.
- Locher n. pl. (Instrumente); *Holes*, Perces f. pl. | — (Pap.); *Holes*, mortars, Piles f. pl. | — ausstopfen (Stbr.), *Stoppering*, *filling-up*; Boucher des trous. | falsche — (Bgb.); *Sounding-pits*; Faux trous m. pl. | — in Karten bestimmen (Web.); *to fix the holes in designing*; Arrêter. | — machen (Topf.); *to make the air-holes*, Percer. | — an Mühlsteinen, Hauschlagm., Rille f. (Müll.); *Hole or cavity on mill-stones*, rill, *interstice*, Évaillage f. | — mit dem Stechkamm in das Papier stechen (Nädl.); *to hole the needle-paper*; Piquer les papiers. | — stopfen, ausbessern (Näht.); *to darn or mend by needle*, darn up; Repriquer, restouper. | — der Ziehplatte zu plötzlich verringern (Drz.); *to lessen too suddenly the holes of the wire-plate*; Donner trop de faire.
- Löcherbaum, Trogbaum m. (Pap.); *Trough-beam*, perforated trunk; Arbre des baches, bachot long m.
- Locherbret (Web.) s. Chorobret.
- löcheriger Bau m. (Ackb.); *Ridging*, Billonage m.
- Löcherkorallen f. pl.; *Porous corals*; Coraux poreux m. pl.

lochern (Bgb.); *to cut across*; Percer. [schlag.
 Löcherung (Bgb.) s. Durch-
 Lochfeile s. Bogenfeile.
 Lochholz n. (Schuhm); *Block*,
Billot m.
 Lochkehrer m. (Bauk.); *Maul-
 kin, scovel*; *Ecouvillon m.*
 Lochkuchen m. (Glash.); *Stuff*
for stopping; *Bouton*, *tam-*
pon m.
 Lochmaschine, Stemmma-
 schine f., *Mortising-machine*,
 Maschine à mortaiser f. | — s.
 Durchbruch. | vielfache —;
Multiplex drilling-machine;
 Forerrie multiple f.
 Lochmeißel, vierkantiger —
 m. (Büchsm), *Punch*, *Broche*
carrée f.
 Lochpfeißer m. (Bgb.); *Ineffect-*
ive blast; *Coup de mine man-*
qué m.
 Lochplatte f. (Pappd); *Plate*
for punching; *Plateau de*
plomb m.
 Lochreihe im Pflugbalken
 zum Stellen f.; *Set of holes*
in a plough-beam, *Estampage m.*
 Lochring m. (Masch.); *Bore*,
Souffle m., *perçoir f.*
 Lochrundirer, Zurichter des
 Zieheisens m. (Goldz.); *Work-*
man who rounds the hole, *Ac-*
couteur m.
 Lochsäge, Bremse, Laub-
 Stich-Spitz-Durchbruch-
 Messersäge f.; *Compass-*
lock, *fret*, *table*, *fine hand-*
saw, *key-hole saw*, *little rip-*
ping-saw, *broken-space saw*,
 Siele à couteau, à main, a vo-
 leur, d'entrée, égohine f.,
 passe-partout, passe-port m. |
 s. Bogensäge.
 Lochsägenheft n.; *Saw-pad*;
 Manche de sciote m.
 Lochscheibe f. (Kpfschm.);
Stamping-plate; *Canon m.* | —,
 Knopfstempel m. (Schl.);
Bolster; *Canon m.*, *estampe*,
 perçoir f. | — (Wagn.); *Bolster*;
 Rondelle à flèche f.
 Lochstein, Ort-, Schnurstein
 m. (Bgb.); *Boundary*; *Borne*,
 pierre de borne f.
 Loch- und Schermaschine f.;
Punching- and shearing-ma-
chine; *Machine à percer et à*
couper f. [mühle.
 Lochwalke (Tuchm.) s. Dick-
 Lochwinkel s. Ausdre-
 winkel. [Pince à percer f.
 Lochzange f.; *Holding-pincers*,
 Lockartikel in Schauläden
 m.; *Show-goods*, *draw-boy*
(cant); *Article de montre m.*
 Locke f., *Curly lock*; *Boucle f.*
 Locken f. pl. (Sp.); *Rolls*, *card-*
ing; *Loquettes*, *ploques f. pl.*

boudins m. pl. | — (Wolle),
Dog-hair; *Logues f. pl.*
 | — ohne Ende; *Endless*
slubbing; *Loquettes continues*
 f. pl. | lange — (Haarkr.);
Ringlets; *Anglaises*, *boucles à*
l'anglaise, *en tire-bouchon f. pl.*
 Lockenkasten, Mantel m.,
 Mulde, Lockenschussel f.
 (Sp.); *Roll-box*, *shell*, *Bahut*,
bac m., *bâche*, *coquille f.*
 Lockenmaschine, Flocken-
 Feinkratzmaschine, Lo-
 ckenkrämpel f., *Carding-*
machine, *carding-engine for*
finishing, *finishing-card*,
 Carde à loquettes, en fin, fin-
 sensse, finissoire f.
 Lockenperrücke, Zipfelperr-
 rücke f., *Full-bottom*, *Per-*
rueque à trois marteaux f.
 Lockentisch m., *Carding-*
table, *Table à ploques f.*
 Lockentrommel, Riffelwalze
 f. (Sp.); *Fluted roller-bowl*;
 Cylindre cannelé, rouleur, rou-
 leau à plaques m.
 Lockfackel f. (Fisch); *Luring-*
torch, *Claron m.*
 Lockfisch, Koderfisch, klei-
 ner Zinnfisch zum Herbei-
 locken der Stockfische m.,
 Blech n. (Fisch), *Artificial*
bait or decoy-fish, *shadow-*
fish; *Faux*, *satron m.*, *faïlle f.*
 Lockpfeife f., *Vogelruf m.*;
Bird-call, *Beizeau*, *pipeau m.*
 Lockspeise, Beize f., *Koder*
m., *Bait*, *lure*; *Appât*, *abaït m.*
 locomobil, tragbar, Self-
 contained, portable; Mobile
 Locomobile, bewegliche,
 tragbare Dampfmaschine,
 Dampfmaschine auf Rä-
 dern oder Wagen f.; *Move-*
able, *portable*, *travelling*
steam-engine, *Locomobile*, *ma-*
chine à vapeur locomobile f.
 Locomotive f., Dampfswagen
 m., *Locomotive engine*, *L.*,
engine; *Locomotive*, *machine*
 l. f. | achtraderige —; *Eight-*
wheeled l.; *Machine l.* à huit
 roues. | Crampton — mit
 hohen Treibrädern, *Crampton's*
engine; *L. Crampton*,
 express f. | — mit doppeltem
 Kessel, *L. double boiler tank-*
engine, *L.* à deux chaudières.
 | — für Erdarbeiten, *Bogie-*
locomotive f.; *Bogie engine*,
 l. for earth-works; *L. de*
 terrassement. | — mit in-
 nerem Rahmen; *Inside*
framed engine; *Machine à*
cadre ou chassis en dedans
des roues f. | kleine —,
Pug, *Petite l.* | — mit
 Spurgeleise; *Endless rail-*
way; *L. à rails*. | — mit

vier Kuppelrädern; *L. with*
four coupled wheels; *L.* à
 quatre roues accouplées.
 Locomotivführer, Maschi-
 nist, Maschinenführer,
 Maschinenwärter m.; *En-*
gine-driver, *engine-man*, *En-*
canicien, *conducteur de la*
machine m.
 Locomotivschuppen m.,
 Locomotivenrotunde f.,
 Maschinenhaus n.; *Circular*
shed, *rotunda for locomotives*,
engine-house or shed, *Rotonde*
f., *dépôt des machines m.*
 Locomotivkessel, Kessel mit
 direkter Flamme m.; *Loco-*
motve-boiler; *Chaudière à*
flammes directes f.
 Locomotivkraft f., *L. power*;
 Frais de traction m. pl.
 Lode f. (Forstw); *Yearly*
growth of trees, *Jet m.*, *pous-*
se f. | — (Forstw); *Sprig*,
spray, *Rejeton*, *brout m.*
 Loden m., rohes ungewalktes
 Tuch n., ungewalkte wol-
 lene Tücher n. pl.; *Unfulled*
cloth, *shag*; *Drap non foulé*,
brut, *en toile m.*
 lodenfarbige Tuche n. pl.;
Cloth dyed before fulling;
 Drap teint avant d'être foulé m.
 Lodenweber m.; *Weaver of*
strong carpets; *Ourdisseur de*
gros tapis de pied m.
 Löffel m., Spoon, Cuiller f. |
 — (Bgb.) s. Bohrlöffel. | —,
 Schopplöffel m. (Zuck);
Ladle; *Cuiller f.*, *pucheur*,
 pousoir m. | — mit Gelenk
 (Form.), *Chucker*, *hinged*
scoop, *Mari à charnière f.* |
 bedeckter — für Leber-
 thran (Fisch); *Covered spoon*
or taking in blubbers; *Cuil-*
ler-caron f. | — vor Ort
 schicken (Bgb.). s. Löffeln. |
 — für Tiegel (Hütt.), *Ladle*
for crucibles, *Cuiller à*
projection f.
 Löffel und Gabeln pl.; *Forks*
and spoon; *Couvert m.*
 Löffelabsatz m., *Heel*; *Talon m.*
 Löffelbohrer m.; *Spoon-auger*,
 Meche-cuiller f. | —, Schap-
 penbohrer m., Schappe f.,
Wimble-scoop; *Taribère à glaise*
f. | —, Hohlbohrer mit
 Zahn m. (Zimm); *Shell-auger*,
 Taribère à cuiller f., foret-cuil-
 ler m. | spitzer — (Dr.);
Spoon-bit; *Meche-cuiller à*
pointe f.
 Löffelbohrerschneide, halb-
 elliptische — f. (Dr.), *Duck*
nose-bit; *Meche-cuiller creu-*
sée en gouge f.
 Löffelhaken s. Glückshaken.
 Löffeln (Bgb.); *to scoop with a*

slugder; Roder avec la tarière.
 | am Gestänge — (Bgh.), *to clear blast-holes by bore-roads*, Nettoyer les trous de pénétration à coups de barres.
 Löffelrad *n.*, *Wheel with ladle-board*, Roue à gorgolles *f.*
 Löffelschale *f.*; *Bowl of a spoon*, Cuilleron *m.* | Ungleichheit in der —, *Tooth-ache*; Inégalité du cuilleron *f.*
 Löffelschmied, Besteckmacher *m.*, *Spoon-maker*, Cuilleriste *m.*
 Löffelstampf *m.*, Löffelstampfe *f.* (Goldschm.)
Stamp for forming the bowl of spoons, spoon-punch, chasing - punch; Bouterolle *f.*, poinçon à emboutir *m.*
 Lofe *f.* (Th.); *Box*; Lofe *f.*
 Lofenreihe *f.* (Th.); *Tier of boxes*, Rang de loges *m.*
 Logenschliesserin *f.* (Th.), *Box-keeper*, Ouvreuse *f.*
 Logenspersitze *m.* pl., erster Rang, Mittelbalkon *m.* (Th.), *Dress-cuit cle, dress-tier*; Balkon *m.*
 Lohbad *n.* (Gerb.), *Bark-stove, drying-kiln*, Ecorcier *m.*, étuve à sécher les écorces *f.*
 Lohbeet *n.* (Gärt.) | *Tan-bed*, Planche engraisée avec du tan *f.*
 Lohbeize *f.*, *Tanning-liquor, tanning*, Jus de tannée, apprêt au tannin *m.*
 Lohbrühe, Brühe, Beize, saure —, rothe Beize, Schwellfarbe *f.*; *Ooze, tannin, tanning-liquor*; Eau, jusse, passerie *f.*, mordant, jus d'écorce, jus de tannée, passément *m.* | ausgezogene, genutzte —; *Spent tanning-liquor*, Jus de tannée *m.* | die — in der gerbten Haut; *Contents of tanned skins*, Prêtant *m.*
 Lohbruhlleder *n.*, *Oozed leather*, Cuir à jusée, cuir jusé *m.*
 Loh-, Gerberlohe *f.*; *Tan*, Tan *m.* | alte abgenutzte — auf Schaffhäuten; *Old tan on sheepskins*, Bourre *f.* | Arbeiter der in die — legt, *Tanner*; Auvergneur *m.* | mit — bedecken, *to top the pit*, Faire un chapeau | eine Decke von ausgebeizter — machen; *to cover with spent tan*, Faire un chapeau | die — welche von den Fellen aufgenommen wird; *Tan removed from the skins*; Nourriture *f.* | in die — legen, in — einweichen; *to tan*; Auvergneur, rabattre, mettre en tan. | verbrauchte, ausge-

beizte —; *Tan-waste, spent tanner's bark, waste, spent bark*; Tannée *f.*
 Lohemischung, Lohauflosung *f.*, *Solution of tan*; Auvergne *f.*
 lohen, lohgar machen, rothgerben, mit Lohe beizen; *to steep in tan, tan, Tanner, passer en tan, préparer avec du tan*. | dänisch — oder gerben; *to tan by the danish process*; Chiper.
 Loherwerkstatt, Lederbe-
 reitungswerkstatt *f.*, *Currier's workshop*, Corroierie *f.*
 lohgar, *Prepared with tan*, Passé en tan.
 Lohgare *f.*; *Currying, dressing*; Corroi, conût, tannage *m.*
 Lohgerber *s.* Gerber.
 Lohglashaus *n.* (Gärt.) | *Tan-stove*, Serre à tannée *f.*
 Lohgrube, Lohbeize, Versatzgrube *f.*; *Tan-pit, binder, vat*; Fosse à tan *f.*
 Lohhaus *n.*, Lohkammer, Gerberei *f.*, Lohschuppen *m.*, *Bark-house*, Ecorcier *m.*
 Lohkäsetisch *m.*; *Tan-ball table*, Tertre *m.*
 Lohkuchen, Lohkäse, Lohballen *m.*; *Tan-ball, tan-cake, tan-brick, turf*, Briquette, motte à brûler *f.*, tourbes de tan *f.* pl., tan moulu *m.*
 Lohkuchenschneider *m.*; *Tan-cake maker*, Moteur *m.*
 Lohkumm, Lohkump *m.*; *Tan-trough*, Auge à piler le tan *f.*
 Lohmühle *f.*, Gerber-, Gerbgang *m.*, *Tan-mill, bark-mill*; Moulin à tan, moulin à tanneur *m.*
 Lohn *m.*, *Hire, wages*, Salaire, loyer *m.*, gages *m.* pl. | — für Grabenziehen; *Wages for ditching*; Fossoyage *m.* | auf gemeinschaftlichen — arbeiten, *Working in pocket*; Travailler en commun | für unbestimmten —; *For unsettled wages*, A la journée du Roi.
 Lohnhauer *m.* (Bgh.); *Tributer*; Mineur à forfait, à la tâche *m.*
 Lohnkutscher *m.*; *Livery-stable keeper*, Remiseur *m.*
 Lohnkutscherei *f.*; *Coach-hire*, Louage de voitures *m.*
 Lohnregister *n.* (Bgh.); *Register of wages*; Registre des journées *m.* | Poudre *f.*
 Lohpulver *n.*; *Tan-powder*; Lohrinde, dicke — *f.*; *Big bark for tanning*, Regros *m.*
 Lokalfarbe *f.*, *Natural, true colour*, Couleur locale *f.*
 Lombardpapier *n.*, 500/592 *m.*

m.; *Lombard paper size*; Lombard *m.* | gewöhnliches —, 458/598 *m.* m.; *Ordinary lombard*, Lombard ordinaire *m.*
 Londerutuch *n.*, *London cloth*; Londres, londrin *m.*
 Longratschmaschine *f.*, *Long-raich spinner-frame*; Mâtier pour le filage en fin du lin long *m.*
 Loogen *f.* pl., Mistbädern *n.* pl. (Biew.); *Chambers*; Fosses *f.* pl.
 Loosholz, Lattenholz *n.*, Kampier, Weistab eines Fensters *m.*, *Transom, dormant-tree, crossbar of a window*; Imposte de croisée *f.*, dormant *m.*
 Lootsentuch, starkes, blaues — *n.*; *Pilot-cloth*; Fort drap bleu à surtouts *m.*
 Loops, Riste *f.*, Loop, Werg *n.* (Seil.); *Bundle of hemp or tow*; Ceinture de chanvre *f.*, peignonn *m.*
 Lorbeerholz *n.*; *Laurel-wood*; Bois de laurier *m.* | —, *Wood of the flax-leaved laurel*, *Daphne gnidium*, Bois saint, saint bois *m.* | ein —; *Marilla racemosa*, *Laurus pichurim*; Bois d'amande *m.* | ein —; *Daphne mezereum*, Bois gentil, jol, garoum | der Retorte
 Loikat (Chem.) s. Beschlag
 Lory, offener Schlepnpwagen *m.* (Eisenb.), *Luggage-lorry*, Lory *m.*
 losbrennen (Fw.); *to let off*; Tirer | (Gewehr); *to discharge*, Décharger.
 los machen, locker machen, *to loosen, make loose, untie*; Desserrer. | entblossen; *to loosen, unsheath*; Dédoublet.
 Lösche, Kohlenlösche *f.*, Gestübbe *n.* (Schm.), *Coal-cinders, cinders, coal-dust, culm, clinker*; Escarbilles *f.* pl., fraissil *m.*
 Löscheimer *m.* (Schm.); *Quenching-tub or bucket*; Baquet, seau de forge *m.*
 Löschen, trocken —, mit dem Körb löschen (Maur.); *to stake with the basket*, Passer au panier. | —, ausladen (Schiffe), *to unlade, Décharger*. | —, schütteln, rütteln (Zuck.); *to loose*; Locher.
 Löschen, Schütteln, Rütteln der Brote *n.* (Zuck.), *Loosening*, Lochage *m.*
 Löschenfenschmiedearbeit *f.*; *Schmalkalden method of refining*; Affinage des fosses brasquées, de Schmalkalden
 Löschrube (Loc.) s. Aschen-grube.

- Löschhaken m., Rührkrücke f.**, Rührreiss n. (Giess.); *Fire-hook, poker; Canne f.*
Lösche, dégorgeur m.
Löschhorn, Löschhütchen n., Lichtdämpfer m., Extinguisher; Éteignoir m.
Löschkalk, gelöschter, abgelöschter Kalk m., Calciumoxydhydrat, Kalkhydrat n., Slaked lime, slacked lime; Chaux éteinte, fusée, éteinte à l'eau f.
Löschkohle, abgedämpfte Kohle f.; *Quenched charcoal; Charbon de brasse m., brasse f.*
Löschkorb m. (Zuck.); *Slaking-basket; Panier à clairem.*
Löschpapier, Packpapier m.; *Blotting paper, brown paper; Papier brouillard, papier à emballer m.* | rothliches —; *Blossom-paper; Papier brouillard rouge m.* | Extincteur m.
Löschpatrone f.; *Extinguisher.*
Löschpfanne f., Löschtrog m.; *Pessel for quenching charcoal; Brasière f.*
Löschplatz, Löschungsort m.; *Port of discharge; Débarcadour, débarcadère m.*
Löschspinn m. (Schm.); *Mop-rod; Verge à goupillon f.*
Löschwanne f. (Hütt.); *Vat in which the copper-slag is washed; Cuvier à laver la cendre cuivreuse m.*
Löschwasser n.; *Water for extinguishing, cooling or slaking; Eau à éteindre le fer rouge f.* | —; *Water for tempering steel; Eau à tremper l'acier f.* | — aus Harn, Russ und Mehl (Hütt.); *Tempering-water of urine, soot and flour; Trempe au paquet f.*
Löschwedel, Löschwisch m. (Schm.); *Sprinkle, whisk, mop, watering-brush; Écouvette, écrouve, mouillette f., arrosoir, goupillon m.*
lose, ohne Zusammenhang; Incoherent; Incohérent. (Flüss.); *Not in a raft, loose; A bûche perdue.* | beweglich (Mech.); *Loose; Fou.* | (Seide); *Loose; Défilé.* | durchsichtig gewebt (Web.); *Open; A claire-voile.* | — stauen, allarmfusa verpacken (Schiffe); *to pack (load or ship) in bulk; Emballer en vrac.* | — Stelle f. (Web.); *Open space; Clairière f.* | — werden (Form.); *to loosen, get loose; Se relâcher.* | — werden (Mech.); *to be unsteady, shake loose, have too much play, fetch away; Avoir, prendre du jeu.*
Lösekeil einer Keilpresse m.; *Loosening-wedge; Clef d'une presse à coin f.*
lösen, Lagerstätten, Bergwerke, Baue — (Bgh.), to drain and ventilate, Assécher et aérer. | annehmen, los-schrauben (Masch.); *to slacken, unscrew.* | Desserrer, dévisser. | auf der Arbeit, auf dem Gestein, dem Faustel, Schlägel — (Bgh.); *to work continuously; Travailler sans relâche.*
Lösestunde f. (Bgh.); *Hour of relief, Heure de relai f.*
losgehen (Büchsm.), to go off, go off by itself; *Se décharger.*
losgehend, nicht — (Flinte); *Not going off; Muet.*
Losgitterstuhl m.; *Moving cord - lattice; Grille mouvante f.*
loshaken; *to loosen, part, undo; Démonter.*
loskitten, entkitten; *to remove the mastic, unlute; Démonstiquer.*
loslassen (Model) (Giess.); *to deliver; Offrir de la depouille.*
loslich, schwer —, kaum — (Chem.); *Antisoluble, scanty of solution, scantily soluble; Antisoluble.*
loslöthen s. auflöthen.
losmachen, von der Unterlage — den Glashafen von der Bank ablösen (Glash.); *to loosen, detach the melting-pot; Elocher la cuvette de son siège.*
losnageln; *to unnaïl; Déclouer.*
Losnehmen der Radschau-feln n. (Dpfb); *Removing the floats of paddle-wheels; Désaubage m.*
Losrolle (Web.) s. Leerrolle.
Löss, Brig m. (Geod.); *Loess; Loess m.* | — s. Lehm.
lossagen (Bgh.) s. heimsagen.
Losschicht f.; *Soft part of a stone; Moyo f.*
Losspannen n., Abnahme von den Trockenstangen f. (Bdr.); *Taking down paper from the drying-tenter; Détendage m.*
Lösung (Bgh.) s. Wasserlösung. | — von Eisen in Holzsäure (Farb.); *Pyrolignite of iron (not iron liquor); Prolignite ferreux m.*
Losungswaare, Ausschnitt-waare f.; *Retail-goods; Marchandises à détailler f. pl.*
losweben, losmachen, zerkratzen; *to undo a stuff, unweave; Détiiser.*
Loswindung f.; *Untwisting; Détorsion f.*
Loth, Löthmittel n., Solder; Soudure f. | zu Blech geschlagenes — (Zinn); *Solder in sheets; Paille f.* | errichten, eine Senkrechte ziehen; *to level with the plummet; Elever une perpendiculaire* | schwach zinnhaltiges —; *Poor tin-solder; Soudure maigre f.* | — mit 7 Theilen Silber und 1 Theil Kupfer; *Solder composed of 7/8 of silver and 1/8 of copper.*
Soudure à huit f. | stark zinnhaltiges —; *Rich tin-solder; Soudure grasse f.* | weisses — mit Wismuthzusatz; *Tin and tin-bismuth-solder.*
Pailons m. pl. | zugespitztes — (Zinn); *Point-brass, point-iron; Plomb pointu m.*
Lothbahn f.; *Soldering-pit; Soudoir m.*
lothbar, schweisbar, Solderable, Soudable
Lothblech n.; *Hollow plate used in soldering; Plaque à souder f.*
Löthbret, Lothbret, Prohibret n., Prohirschale f. (Feuerarb); *Soldering-board; Etamoir m.*
Lothdraht, Bindedraht zum Lothen m. (Zinn); *Soldering-wire; Fil à souder, fil de fer m.*
lothen, bleien, einlothen, ablothen, absenkeln, einsenkeln (Zinn); *to plumb, try with the plummet; Plomber, prendre l'aplomb.*
lothen, verlöthen, zusammenlothen; *to solder, fasten upon by soldering; Souder sur . . .* | hart —, mit Messing —; *Brazing, hard soldering, brazing; Braser, souder.*
Lothen, Schweissen n., Lötthung f., Soldering, welding, Soudage m.
lothet, das Erz —; *The ore yields but a few ounces in every hundred weight, Le mineral rend peu d'argent.*
Lothfett n.; *Soldering-mixture; Composition à souder f.*
Löthform, Lothform, erste Hautform f., Thrd mould, first mould of gut; *Premier chandret m.*
Löthfluge s. Lötthstelle.
Löthfütter n. (Dr.); *Soldering-chuck; Mandrin à souder m.*
Lothgarn n.; *Yarn 1/2 ounce per piece; Fin fil de lin m.*
löthig (Büchsm.); *Half an ounce; D'une demi-once.*
Löthigkeit f., Feingehalt m. (Münzw.); *Fineness, Finesse f.*

Löthkolben, **Löthhammer**,
Vergeltungskolben, Platt-
chenkolben, Gehrungskol-
ben m., **Soldering-hammer**,
club-, iron, copper-bit, cop-
per-bolt; Fer à souder, sou-
doir m.
Löthkornbüchse, Schlag-
löthbüchse f. (Zinn); **Sol-
ders-box**; Boîte à souder f.
Löthkupfer, f. Schlaglöth.
Löthkorn n., Link to solder
with, links of solder, Paillet-
tes f. pl., pailon de soudure
m. [Lampe à souder f.]
Löthlampe f., **Soldering-lamp**;
Löthleim m., **Steel-solder**
(mixture of horse-dung and
clay); Soudure à acier f.
Löthmischung aus Eisen,
Kupfer und Silber f.; **Sol-
dering-iron** from iron, copper and
silver - mixture f.
Löthnadeln f. pl.; **Assorted**
needles, **Aiguilles assorties** f. pl.
Löthofen m., Stove to heat the
soldering-hammer, Fourneau
à souder m.
Löthperlen f. pl.; **Ounce-
pearls**; Perles à l'once f. pl.,
semence de perles f.
Löthpfanne f. (Bleig.); **Sol-
dering-pan**; Polastre m.
löthrecht, blei-, senk-, schei-
telrecht, vertikal; **Vertical**,
perpendicular, **upright**; **Ver-
tical**, a plomb, **perpendiculaire**
|-e Kluft im Flotzgebirge
f. pl. (Bgh.); **Vertical vein** or
crack in stone, **Filière** f. |-e,
senkrechte, vertikale Linie
f., **Lothriss** m., **Plumb-line**,
vertical line; **Ligne à plomb**,
verticale f. |-e, senkrechte,
bleirechte, vertikale Rich-
tung oder Linie, Stellung,
Haltung f.; **Perpendicular-
ity**, **Aplobm** m.
Löthrechte f., eine - ziehen
(Maur.); **to let fall a perpen-
dicular**; **Retourner d'équerre**.
Löthrohr n.; **Blow-pipe**, Bouf-
foir, chalumeau m. |-., Blase-
röhren, Schmelzrohr-
chen n.; **Enameller's blow-
pipe**; **Broui** m. |-., Löthrohr-
chen n. (Goldschm.), **Solder-
ing-pipe**; **Chalumeau**, tuyau à
souder m. |-., **Lothier** m.
(Wachsz.); **Soldering-iron**;
Sarcasme f.
Löthröhren, **Löthrohr** n.;
Glass or **brass blow-pipe**;
Chalumeau
Löthrohrgebläse n.; **Blow-
pipe** with bellows or with a
gas-holder, **blower**; **Chalu-
meau** a soufflet, à gazomètre m.
|- mit einem Gemenge
von Terpentinöl und

atmosphärischer Luft, Ter-
pentinölgebläse n.; **Blow-
pipe** fed by a mixture of the
vapour of oil of turpentine
and atmospheric air; **Chalu-
meau** a vapeurs combustibles m.
Löthrohrprobe f.; **Blow-pipe**
proof, **Essai au chalumeau** m.
Löthschale f. (Bleig.); **Con-
cave piece of oak for pour-
ing out the solder**; **Artello** f.
Löthschnur (Bgh.) s. Absei-
gerschnur.
Lothstange f.; **Solder-stick**;
Barre de soudure f.
Löthstein m. (Zinn); **Solder-
ing-stone**; **Roche** f. |-.,
Löthbret n. (Glas.), **Solder-
ing-board**, **soldering-stone**,
Estaminois, **étamoir** m.
Löthstelle, **Löthnaht**, Löt-
thung, Naht f., **Saum** m.,
Soldering, **bracing**, **seam**,
shut; **Noeud** m., **braure**, sou-
dure f. |-n reinigen (Bleig.),
to remove the soldering from
lead pipes or sheets; **Dé-
graisser**.
Löthtropfen im Innern der
Bleiröhren m. (Bleig.);
Soldering-drop in pipes;
Épingle f.
Lothung f.; **Soldering**; Sou-
dure f., soudage m. | grobe,
gratenartige -; **Rough sol-
dering**; **Soudure en épi** f.,
starke -; **Strong soldering**;
Étoffure f.
Lothungsstelle f. (Röhrenm.);
Soldering; **Embranchement** m.
Lothwasser n.; **Chlorate of**
zinc; **Chlorate de zinc** m.
Lothzange f.; **Hawk-bill**,
hawk-bill pincer; **Pincette** à
souder, **tenaille** à souder f.
Lothzinn n., **Soldering-pew-
ter**; **Etain marcescens** m.
Lotte, **Lutite**, **Kutte** f. (Bgh.);
Conduit-pipe, **canal**, **water-
pipe**, **adit**; **Canal**, **conduit**,
tuyau m.
Löwenachat m.; **Leonine**;
Agate léontine f.
Löwentgarn s. Schergarn.
Löwentlinnen n.; **Westphalian**
linen made of bleached yarn;
Toile de Westphalie f.
Lucke (Bgh.) s. Ausschnitt. |
-, **Vacat** n., zu grosser
Raum zwischen den Wör-
tern m., weisse - im Druck
f.; (Bdr.); **Gap**, **white**; **Colom-
bier** m., **queue** f.
Lückenbüsser m., **Nothstück**
n.; **Make-shift**; **Ours**, **bouche-
trou** m. [Ross].
luckiges Roheisen s. Weich-
Ludel f. (Tuchm., Web.); **Bad**
work; **Bousillage** m.
Ludelbirn f., **Ludelhorn** n.;

Powder-flask; **Poire**, **corne** f.
à amorce.
Ludelfaden m., **Stoppine** f.
(Bgh.); **Quick-match**, **priming-
match**, **Meche** de communica-
tion, **étouppille** f.
Ludelmacher m. (Tuchm.,
Web.), **Botcher**, **bungler**; **Bou-
silleur** m.
Luft f., **Air**, **Air**, **gaz** m. |-.,
untere Luftschrift f. **Air**;
Air m. | abgestorbene -;
Expired air, **Air expiré** |
alkalische -, **Alkaline air**,
Air alcalin. | Vorrichtung
zur Reinigung der - in
Arbeitszimmern f.; **Air-
trunk**, **Appareil** pour l'airage
des salles m. | atmosphä-
rische -, **Atmospherical air**,
air of the atmosphere, **com-
mon air**; **Air atmosphérique**,
air de l'atmosphère | durch
- aufgeschwollen (Phys.);
Inflated, **Aérophys**. | an der
- aufhängen, anranchen
(Sbm.), **to dry**, **Éventer**. |-
ausblasen (Dssp.), **to remove**
the air; **Dessouffler**. | aus-
gehende - (Kohlbgwk.); **Re-
turn**, **Air de sortie**. | der
- aussetzen (Chem.), **to**
aerate; **Aérer**. | - austrei-
ben; **to drive the air out**,
Purger l'air des machines. |
brennende -, **Burning air**,
Air comburant. | dephlogi-
stisirte -, **Dephlogisticated**
air; **Air déphlogistiqué**, **oxy-
gène**. | eingeathmete -, **In-
spired**, **inhaled air**; **Air in-
spiré**. | eingeschlossene -,
Close air; **Air confiné** |
Vorrichtung zur Entfer-
nung der - f., **Air-escape**,
Appareil pour l'échappement
de l'air m., **parge d'air** f. |
fixe -, **Kohlensaure** f.,
Foul air, **carbonic acid gas**;
Air fixe. | freie -, **Open air**,
Air libre. | in freier -, **In**
the open air; **En plein air**. |
zur - gehörig, luftig, äthe-
risch; **Aerial**, **Aérien**. | hoch
in der -, **In mid-air**; **Haut**
en l'air. | Lehre von der -
f.; **Aerology**, **Aérolgie** f. |
mephitische -, **Stinkluft**;
Mephitic air; **Air mephitique**.
| schädliche -, **Noxious**,
injurious air; **Air nuisible**.
| umgebende -, **Ambient air**;
Air ambiant, **froid**, **extérieur**.
| mit - verbinden, an-
füllen; **to aerify**; **Combiner**
avec l'air, **remplir d'air**. | ver-
dorbene, faule -, **Foul air**,
choke damp, **Air infect**, **air**
vicié | - zuführen; **to**
admit air, **Introduire de l'air**.

Luftanalyse f. ; *Analysis of air*, Analyse de l'air f.

Luftausdehnungsmaschine f. ; *Hot-air engine*; Machine à air chaud f.

Luftausstellung f., **Luften n.**, *Airing*, *airiness*; Exposition à l'air, aération f.

Luftaustrittsrohre f. (Bgb.); *Upcast*, Tuyau par lequel l'air sort m.

Luftaustrittschacht m. (Bgb.); *Up-cast pit*, Puits d'appel m.

Luftballon, **Luftball**, **Aérost**at m., **Luftschiff n.**, **aérostatische Maschine f.** ; *Air-balloon*, *aerostat*, *balloon*, *Aérost*at m., *Montgolfière f.* | freiliegender —; *Free balloon*, *Ballon perdu m.* | lenkbarer —; *Navigable balloon*, *Aérost*at ou *ballon dirigeable m.* | **Luftbaum m.** ; *Lever for millstones*, *Levier de pierres à meules n.*

Luftbehälter m. (Chem.), *Air-holder*, *gasometer*, *air-vessel*, *air-box*, *Réservoir d'air*, *tube à air m.* | — (Schm); *Air-chest*, *Régulateur à air m.*

Luftbehältnis n. ; *Air-box*, *Boîte à air*, *Réservoir d'air f.* | **unterirdisches — zur Luft-**sichtung; *Air-box*; *Prison des vents f.*

Luftbeschreibung f. ; *Description of the air*, *Aérog*raphie f.

Luftblase f.; *Air-bubble*; *Vent n.*, *bulle d'air f.* en pâte céramique. | — (Vergold.); *Bubble*; *Gonfle f.*

Luftbrechungsvermögen n.; *absolute refractive power*, *ouvoir réfringent m.*, *réfrin*cence f.

Luftdicht, **hermetisch**, **wind-**icht; *Air-tight*, *hermetically*, *wind-tight*, *air-proof*, *ermétiquement*, *étanche*, *im-*perméable à l'air. | — **machen**; *ir-proofing*; *Rendre imper-*méable à l'air. | — **ver-**hliessen; *to shut hermetically*, *Sceller hermétiquement*.

Luftbekleidung f. (Opfm); *ir-tight cleding*; *Chemise perméable à l'air f.*

Luftdichtigkeit f., **Air-tight-**ness, **impermeability**; *Imper-*méabilité à l'air f.

Luftdraht m. (Tel.); *Carried re*; *Fil télégraphique sus-*endu m.

Luftdruck m.; *Atmospheric pressure*; *Atmosphère f.*

Luftdruckapparat zum Ent-enden des **Zanders m.**; *re-syringe*; *Briquet pneu-*tique, à air, à piston m.

Luftdruckmaschine, **Luft-**maschine f.; *Atmospheric engine*, *air-pressure engine*; *Machine locomotive à pression atmosphérique*, *machine at-*mosphérique, *calorique f.*

Luftdruckpumpe f.; *Pneumatic engine*, *Appareil à com-*pression m.

Luftdruckwerk n., **Luft-**pumpe f.; *Pneumatic engine*, *air-engine*, *Machine pneu-*matique, *machine à faire le vide f.*

Luftdynamik, **Aérodyna-**mik, **Dynamikluftlohniger Körper f.**; *Aerodynamics*, *Aérodynamique f.*

Luftelektricität f., **Atmo-**spherical electricity, **Electri-**cité atmosphérique f.

Luftelektricitätsmesser m., *Fulgurimeter*; *Fulgur*omètre m.

Luften, **auslüften**, **auswit-**tern, **trocknen**, **abroschen**, **der freien Luft aussetzen**, **to air**, *expose to the air*, *Aérer*, *mettre à l'air*, *éventer*, *sécher* | **auslüften** (Farb.); *to air*, *Escreper*. | **Luft machen** (Gartn.); *to thin*, *lop*, *prune*, *égayer*. | (Leinw.); *to air*; *égayer*.

Luften, **Wetter n.**, **Einwite-**rung f., **Wetterzug m.** (Bgb); *Airing*, *ventilation*; *Airage des mines m.* | — (Farb.); *Air-*ung, *Aérage m.* | — **der Felle** (Gerb.); *Airing of the hides*; *Mettage au vent m.*

Lufter m. (Bgb.), **Pick-**hammer; *Picot m.* | — (Nadl); *Puncteon*, *pick*, *Boutereau m.*

Lufterheizungsöfen m. (Hütt.); *Pipe-within-pipe oven*, *Four-*neau ou *appareil à air chaud m.*

Luftfang, **Luftzieher**, **Wind-**fang m.; *Air-trap*, *air-ex-*hauster, *fanner*, *blower*, *Ven-*tillateur aspirant m.

Luftfarbe f.; *Air-colour*, *sky-*colour, *Couleur de l'air f.*

Luftfeder f. (Dr.); *Air-spring*, *Ressort atmosphérique m.*

Luftförmig, **luftartig**; *Aer-*iform, *gaseous*, *Aérior*forme.

Luftfullung, **Verbindung** mit **Luft**, **Verflüchtigung**, **Verdampfung f.**, **Aerifica-**tion; *Aérification f.*

Luftgarn n.; *Gossamer*, *air-*thrust, *Fil d'araignée m.*

Luftgahn m., **Air-cock**, **vent-**cock, **Robinet à air m.**

Luftheizmaschine f.; *Air-en-*gine; *Machine calorique f.*

Luftheizung f., **Hot-air heat-**ing apparatus, **hot-air stove**; *Calorifère à air m.*

Luftholz, **Violet**, **Purpur**,

Amaranth-, **Palisander-**holz, **blaues Ebenholz n.**; *Purpled wood*, *violet*, *palis-*sander wood, *Bois violet*, *amaranth*, *palissandre m.*

Luftkalk m.; *Sulphate of earth*; *Terre sulfatée f.*

Luftkanal m.; *Air-flue*; *Tuyau à air chaud m.* | —, **Zug m.**, **Abzucht f.**; *Air-junnel*, *vapour-channel*, *air-valve*; *Event d'un fourneau de car-*bonisation m.

Luftkasten m. (Hütt.); *Air-*trough, *Caisse à air f.*

Luftkegel, **elektrischer Strah-**lenbündel m (Phys.); *Brush*; *Aigrette électrique f.*

Luftkolben m., **Air-piston**; *Piston à air m.*

Luftkundiger m.; *Aerologist*; *Aérol*ogue m.

Luftlampe, **Lampe mit Luft-**zug m., **Air-lamp**, **Lampe à** courant d'air f.

Luftleer (Phys.), **Void of air**, *exhausted*, *Vide d'air*, *épuisé*.

Luftleermesser, **Vacu-**ummeter m., **Vacu**ummass n.; *Vacu*um-gauge; *Jauge f.*, *in-*dicateur m. du vide, *baromètre du condenseur m.*

Luftlehre, **Pneumatik f.**; *Pneumatics*, *Pneumatique f.*

Luftloch, **Zugloch n.**, **Wind-**fang m., **Gebläseform f.** (Bauk.); *Air-drain*, *airing-*hole, *air-hole*, *Event*, *canal d'airage m.*, *éventouse f.* | —, **Luftschacht**, **Luft**-, **Rauch-**abzug m. (Bgb.); *Funnel*, *air-hole*, *ventilator*, *Event m.* | —, **Blase**, **Gussblase f.** (Gieß.); *Air-hole*; *Globule m.* | — in einem verschlossenen Raume, *Air-hole*, *Prise d'air m.*

Luftlöcher n. pl. (Hütt.); *Air-*ing-holes, *Canaux d'airage m. pl.* | — anbringen (Bauk.); *to contrive air-holes*; *Ven-*touser.

Luftlocomotive f.; *Air-motive engine*, *Locomotive à air f.*

Luftmalz n., **Air-dried malt**; *Malt séché à l'air m.*

Luftmanometer, **geschlosse-**ner — m.; *Steam-gauge with compressed air*, *Manomètre à air comprimé m.* | **öffener —**; *Steam-gauge with open leg*; *Manomètre à air libre m.*

Luftmantel, **Schornstein**-, **Rauchfangmantel m.** (Maur); *Air-casing*; *Chemise de la cheminée f.* | — **des Schlots** (Opfm.), *Air-case of the chim-*ney, *casing of the chimney*, *jacket*; *Chemise de la chemi-*née f.

- Luftmaschine, pneumatische Maschine** *f.*; *Pneumatic, aerostatic engine or machine*; *Machine pneumatique, aérostatique f.*
- Luftmatratze** *f.*, **Luftkissen** *n.*, *Air-bed, air-mattress, air-cushion*; *Matelas à air, coussin hermétique m.*
- Luftmörtel** *m.*, *Aerial mortar*; *Mortier de Lorio, aérien m.*
- Luftschiffe im Schurff** *(Bgb.)*, *Fang*; *Niche à ventilation f.*
- Luftofen**, **Luftwärmofen** *m.*; *Air-stove*; *Calorifère m.*
- Luftöffnung** *f.* *(Bgb.)*, *Air-hole*, *Éventoir m.*
- Luftperspectiv** *f.*; *Aerial perspective*; *Perspective aérienne f.*
- Luftpumpe** *f.*; *Air-pump*, *Machine, pompe pneumatique, a air f.* | —, **Warmwasserpumpe** *f.*; *Air-pump, hot-water pump*; *Pompe aspirante, à eau chaude f.* | **hydraulische** —; *Hydraulic pump*; *Pompe aéro-hydraulique f.* | — **für Schiffskessel** *(Dpfm)*; *Vacuum-pump*, *Pompe à air pour chaudières à vapeur f.*
- Luftpumpenbleuelstange**, **Luftpumpenstange** *f.*, *Air-pump connecting-rod*; *Bielle de pompe à air f.*
- Luftpumpenbleuelstangen-warze** *f.* *(Dpfm)*, *Stud of the air-pump side-rod*, *Boutisse à bielle de pompe à air f.*
- Luftpumpendeckel** *m.*, *Air-pump cover*; *Couvercle de pompe à air m.*
- Luftpumpenkolbenkreuz** *n.*; *Air-pump cross bar or cross head*; *Té traverse de la pompe à air m.*
- Luftpumpenkolbenkrone** *f.*, **Luftpumpenkolbenring** *m.*; *Air-pump piston-ring*; *Couronne de piston de pompe à air f.*
- Luftpumpenkolbenstange** *f.*, *Air-pump piston-rod*, *Tige de pompe à air f.*
- Luftpumpenventil** *n.*; *Air-pump valve*; *Clapet de pompe à air m.*
- Luftraum** *m.* *(Mech.)*; *Air-space*, *Capacité de l'air f.* | —, **innerer Raum** eines Gebäudes, einer Maschine *m.* *(Bauk., Mech.)*; *Clear inside work*, *Intérieur m.*
- Luftregion**, **mittlere** — *f.* *(Phys.)*; *Mid-air*, *Moyenne région de l'air f.*
- Luftregulator**, **Windkessel** *m.* *(Dpfm)*; *Air-regulator, air-vessel*, *Régulateur à air m.*
- Luftreiniger** *m.*; *Disinfecter, disinfecting- or deodorizing-apparatus*; *Appareil désinfecteur m.*
- Luftreise**, **Luftfahrt** *f.*; *Aerial voyage*, *Voyage aérien m.*
- Luftrohre**, **Saugrohre** *f.*; *Air-pipe*, *Conduit, carneau à air m.*, *buse f.* | —, **Wetterlotte** *f.* *(Bgb.)*, *Air-pipe, casing-tube*; *Tuyau m.*, *buse f.* d'aérage — *(Dssp.)*; *Weasand*, *Séron m.* | — *(Dpfm.)*, *Vacuum-pipe*, *Tube, tuyau m.* atmosphérique — *(Org.)*, *Air-pipe*, *Botte f.* | —, **Windleitung** *f.* *(Schm.)*, *Air-tube, blast-pipe, air-pipe, air-piping*, *Porte-vent m.*
- Luftrost** *s.*, **Thauroste**
- Luftsammelr**, **Lufttrichter** *m.* *(Loc.)*, *Diaphragm-catcher*; *Entnoir, engoule-vent m.*, *tuyère, prise d'air, bouche de vent f.*
- Luftsattel** *m.* *(Bgb.)*; *Upper part of the rise of a bed*; *Partie supérieure d'une couche montante f.*
- Luftsäugeröhre** *f.* *(Hütt.)*, *Air-suction pipe, aspirator of the tromp*; *Aspirateur de trompe m.*
- Luftsäule** *f.*, **Column of air; *Colonne d'air f.***
- Luftsäulenmaschine**, **Höll'sche** — *f.*, *Hungarian machine*; *Machine de Schemnitz à élever l'eau f.*
- Luftsäure** *f.*, *Aerial acid*, *Acide*
- Luftschaft** *m.* *(Bgb.)*; *Ventilating- or air-shaft*; *Puits d'aérage m.* | — *(Kohlbgwk.)*, *Brattice, brattish*, *Ventilateur m.* | **ein** — **anlegen** *(Bgb.)*, *Bratticing*; *Établir un ventilateur.*
- Luftschicht**, **die** — **halten** *(Maur.)*; *to keep the perpend, être en parpaing.*
- Luftschiff** *n.*, *Aerostatic vessel*, *Vaisseau aérostatique m.*
- Luftschißer**, **Luftfahrer**, **Äronaut** *m.*; *Aeronaut, air-balloonist*; *Aéronaute, aérostatier m.*
- Luftschiffahrt** *f.*; *Ballooning*, *Navigation aérienne f.*
- Luftschlauch** *m.* *(Bgb.)*; *Air-pipe*, *Gaine d'aérage f.*
- Luftschleuse** *f.*; *Air-sluice*, *Sas à air m.*
- Luftschwefel** *m.*; *Aerial sulphur*, *Soufre aérien m.*
- Luftseite**, **Windseite** *f.* *(Müll.)*; *Weather*, *Côté de l'air m.*
- Luftspiess**, **Spieß**, **Draht** *m.*, **Räumnadel** *f.* *(Gieß.)*, *Venting-wire*, *wire-riddle of moulders in sand*; *Dégorgoir m.*, *aiguille f.*
- Luftstählung** *f.*; *Hardening in the air*, *Trempe à l'air f.*
- Luftständer** *m.*; *Air-reservoir or-chamber*; *Réservoir à air m.* | —, **Windstock** *m.* *(Wasserb.)*; *Wind-pipe*; *Ventouse d'une conduite f.*
- Luftstoss** *m.* *(Dpfm)*; *Shock of the air in a boiler*; *Coup d'air m.*
- Lufttelegraph**, **Signaltelegraph**, **optischer Telegraph** *m.*; *Aerial, signal-telegraph*; *Télégraphe aérien m.* *(Chappe)*
- Luftthermometer** *m.*, *Air-thermometer*, *atmosphérical thermometer*; *Thermomètre atmosphérique m.*
- lufttrocken**, **an der Luft getrocknet**, **Air-dried**; *Séché à l'air.*
- Lufttrocknen** *n.* *(Holz)*, *Seasoning*; *Préparation f.*, *séchage m.* | — *(Fing)*; *Event m.*
- Luftung** *f.* *(Farb., Hutm.)*; *Air-luften* *n.*; *Atmospherical air-valve*; *Soupape à air, atmosphérique f.* | — **des Kessels**, **Sicherheitsluftventil** *n.* *(Dpfm)*, *Reverse valve for boiler, air-valve, atmospheric, vacuum-valve*, *Soupape atmosphérique pour chaudière, soupape renversée f.*
- Luftverdichter** *m.* *(Dpfm)*; *Air-condenser*, *Condenseur de l'air m.*
- Luftverdorben** *(Weissg.)*, *Detriorated by the air*; *Surpris d'air.* | *Aéromètre m.*
- Luftwage** *(Phys.)*; *Air-poise*; **Luftwäger**, **Luftschweremesser** *s.* **Barometer**
- Luftwanne**, **pneumatische Wanne** *f.*; *Pneumatic trough or apparatus*, *Cuve pneumatique f.*
- Luftweste**, **Schwimmjacke** *f.*; *Air-jacket*, *Gilet à vessie m.*
- Luftziegel**, **Durriezel**, **Leimen-**, **Lehmstein**, **Lehmpatzen**, **ägyptischer Ziegel**, **Lehmbarren** *m.*; *Air-dried brick, unburnt brick, adobe, Brague crue, séchée à l'air f.*, *adobe m.*
- Luftzieher**, **Windfang**, **Luftgang**, **Luftschaft**, **Wandzubringer** *m.*, **Windrad**, **Flügelgebläse** *n.*, **Wind-**, **Wettertrommel**, **Windrose** *f.*; *Ventilator, fan, Aspirateur, ventilateur à air m.* | — *(Müll.)*; *Suction-ventilator*, *Aérateur - aspirateur m.* | —, **Luftfang** *m.* *(Phys.)*; *Air-exhauster*, *air-trap*; *Ventilateur m.*
- Luftzug**, **Zug**, **Windzug** *m.*; *Current of air, draught*, *Courant d'air m.* | —, **Zug** des Feuers *m.*; *Draught*, **Apfel**, **tirage** *m.* | **niederwärts**

gehender —, *Down-draught*;
 Courant d'air d'en haut m.
 Luftzunder, Selbstzunder m.
 (Phys.), *Pyrophorus*, *Pyrophore* m.
 Luke (in Packhäusern) f., *Loophole*, *Lucarne* f. | verglaste —, verglastes Fenster n., *Glass that cannot open*, *Verre dormant* m.
 Lukin n., türkischer Kitt m.; *Turkish lute*, *Lut de Turquie* m.
 Lumachell m.; *Shell-marble*, *fire-marble*; *Lumachelle* f.
 Lumpen m. (Pap.); *Rag*; *Chiffon*, *pliot* m. (Bretagne) | *fanter* —, Halbzeug n. (Pap.), *Roul rags*; *Bulle* f. | *leinen* —; *Linen rag*; *Chiffon de toile* m. | — auslesen, ausschies sen (Pap.); *to sort the rags*, *Délasser*, *trier*, *séparer* les chiffons. | *Partie gewechter* — (Pap.); *lot of rotten rags*; *Mouillée* f. | *wollene* —; *Old woollen materials*, *wool len rags*; *Déchets d'étoffe de laine* m. pl., *chiffon de laine*, *drapet* m. | — schneiden, zerreißen (Pap.); *to cut the rags*; *Dérompre* les chiffons. — zerreiben (Pap.); *to grind rags*, *Broyer* des chiffons. | — zerreißen, zu Halbzeug zerkleinern (Pap.); *to undo*, *cut*, *tear* and *scratch*, *educe rags*, *half stuff* or *first stuff*, *Effilocher*, *effilouer*, *drapeler*.
 mpennauschuss m. (Pap.); *and-rags*, *Chiffons de rebut* m. l. | *bleachery*; *Lessiveur* m.
 mpenbleichef. (Pap.); *Ragmpenbrei* m. (Pap.); *Firstuff*; *Défilé* m. | *ungegohrer* — (Pap.); *Pulp from unmented rags*; *Pâte verte* f.
 zerstossener — (Pap.); *rushed pulp*, *Ouvrage* m.
 npencylinder m. (Pap.); *ig-wheel*, *sprocket*, *sprocketheel*, *Hérissin* m.
 apengeschaft n., *Lumpenbeit* f.; *A poor breakfast*, *slimy affair* or *material*; *jeûner* de soleil m.
 ipenhandlung f.; *Dolly* —; *Boutique de chiffonnier* f.
 penkocherm.; *Cylindrical* —; *Bouilleur cylindrique* m.
 penmesser n. (Pap.); *Ragfe*; *Coupoir*, *dérompoir* m.
 penpapier, schlechtes — (Pap.); *Paper of foul rags*; *hier barbeline* f.
 penreinigungsmaschine, bmaschine f. (Pap.); *ster*; *Tambour à nettoyer les fions* m.

Lumpeneisser, Lumpenwolf m. (Pap.); *Willey* or *willy rag-machine*, *shake-willy*, *willying*, *twilly*, *Loup*, *diable* a chiffons m.
 Lumpensammel n. (Pap.); *Gathering*, *Cueillette* de chiffon f.
 Lumpensammler, Lumpenmatz m., *Rag-gatherer*, *itinerant rag-man*, *rubbish-hunter*, *paper-maker* (cant); *Chiffonnier*, *chevalier du crochet* m. (argot).
 Lumpensammlerin f.; *Rag-gatherer*; *Patière* f.
 Lumpenschneider n. (Pap.); *Cutting stuff*, *Dérompage* m.
 Lumpenschneidetisch m. (Pap.); *Cutting-table*, *rag-cutting table*, *Dérompoir* m.
 Lumpensortirer, Lumpenausleser m., -sortirerin, -ausleserin, *Ausschiesserin* f. (Pap.); *Rag-sorter*, *Délessur*, *drillier*, *chiffonnier* m., *délessuse*, *patière*, *patière* f.
 Lumpentiene, Tüne, Butte, Kule, Wanne f., *Zuber* m. (Pap.); *Rag-tub*, *rag-bucket*, *rag-trough*, *Gerlon*, *gerlot* m., *cuve* f.
 Lumpentrog, Stampftrog m. (Pap.); *Stamping*-, *beating-trough*, *Floran*, *floran*, *pile-drapeaux* m., *pile* a drapeaux, *pile* f.
 Lumpenwasche f. (Pap.); *Washing of the rags*, *Lavage* m.
 Lumpenwolf m. (Pap.); *Cutting-machine*, *rag-tearing engine*, *devil*; *Machine* a défilier, à effilocher, à rompre les chiffons, à défilocher, effilense f.
 Lumpenwolle s. Kunstwolle
 Lumpenzieher, Dammzieher m. (Sattl.), *Worm*; *Tire-bourre* m.
 Lumpenzucker m.; *Muscovy*, *brown*, *coarse muscovy*, *cast-sugar*, *lump-sugar*, *Barboute*, *cassonade* f., *sucré lump*, *lump* m. | *flaser* cylinder.
 Lumpenzupfer (Pap.) s. Aus-
 Lunette f. (Dr); *Collar-plate*, *Poupée* a lunette f.
 Lünse mit Kothdeckel f. (Wagn.); *Linch-pin* with a *linch-pin cap*; *Esse d'essieu* a coiffe f.
 Lunscheibef. (Wagn); *Linch-washer*, *axle-tree washer*, *rundle*; *Rondelle* de bout d'essieu f.
 Lunte f. (Bgb.); *Smift*; *Mèche* f. | —, Zündstrick m. (Fw.); *Match-ropes*; *Corde à feu* f. — (Sp.) s. Docht. | —, Band n. (Sp.); *Sliver*, *card-end*, *end*; *Ruban* m. | gewöhnliche

—, *Match*, *Mèche ordinaire* f. | *mit einer* — *versehen* (Fw.); *to fix a match*, *Emmêcher*.
 Luntenkopf m. (Sp); *Sliver-head*, *Tête de ruban* f.
 Luntenschloss n. (Büchsm); *Match-lock*, *Platine à mèche* f.
 Luntenschlossmuskete, Gabelmuskete, Hakenbüchse f., *Arquebuse*, *match-lock musket*, *match-lock*, *Arquebuse* à mèche ou à serpent n.
 Luntenster n. (Fw); *Star-match*, *Etoile de mèche*, *mèche d'étoile* f.
 Luntenspinnen, grobes Vorspinnen n.; *Slubbing*, *slabbing*; *Filage* en gros, *bélage*, *boudinage* m.
 Lupe f. (Web.); *Lens*, *optical glass*; *Réchaud* m.
 Luppenhalter m.; *Stand for magnifiers*, *Porte-loupe* m.
 Lupperpunzen m., Lupperpunze f.; *Grooving-tool*, *punching-tool*, *kind of chasing-chisel*, *reed-puncher*, *grooving-puncher*; *Bouge* a filets, *outil à canneler*, à cannelés m.
 Luppe (Hütt) s. Deul | *ausgeschrotete* — (Hütt.), *Drifted loop*, *Pièce de rapport* f.
 Luppenfabrikation mit Hammer und Walzen f., *Balling by the hammer* and *by rollers*, *Ballage au marteau et au laminoir* m. | — mit Walzen; *Balling by rollers*, *Ballage au laminoir* m.
 Luppenfener n., Wolfsofen m.; *Smelling-furnace*; *Petite fonderie de fer* f.
 Luppenfrischarbeit oder Rennfrischarbeit f.; *Refining by the Catalan* or *french method*; *Affinage d'après la méthode française* m.
 Luppenmühle f., *Blooming-machine*; *Cingleur rotatoire* m.
 Luppenquetsche f., *Squeezers*, *Cingleur* m.
 Luppen Schrothammer m.; *Loop-hammer chisel*, *Frontail* m. | *Acier de lopin* m.
 Luppenstahl m.; *Bloom-steel*; *Luppenwalzwerk*, *Puddelwalzwerk* n., *Vorwalzen*, *Zangwalzen* f. pl.; *Blooming-rolls*, *roughing*-, *puddler's rolls*; *Cylindres cingleurs*, *dégrossisseurs*, *ébaucheurs*, *préparateurs* m. pl.
 Lupulin, Hopfenmehl, Hopfenbitter n.; *Lupulin*, *lupulite*; *Lupuline*, *humuline* f.
 Lusterfabrik f.; *Lustre-works*; *Lustrerie* f.
 Lüstergarn n.; *Lustre-yarn*; *Fil d'estame* m.

Lüsterstein m.; *Drop of chandeliers* s.; Goutte f.
 Lustfeuer, Freudenfeuer n.; *Display of fire-works* s.; Feu d'artifice de réjouissance m.
 Lustfeuerwerker s. Feuerwerker.
 Lusthäuschen n., Laube f.; *Arbore, pavilion*; Gloriette f.
 Lustkugel, Bombe aus Papendeckel f. (Pw.), *Bomb of pasteboard*; Bombe f.
 Lustrin, Glanztafel m., Lustrine f.; *Lutealung, lustring*, *lustrine* f.
 Lustriren; *to lustre*; Forbir. | *Lustring morocco leather*; Lisser le maroquin
 Lustschlag, Schwärmer mit einem Schläge m. (Pw.), *Cracker*; Saucisson luisant, volant m.
 Lut d'âne, Kalkkitt m.; *Lute for china and glass*; Lut d'âne m.
 Luteolin n. (Farb.); *Luteoline, pigment of weld, Lutéoline* f.
 Lutie (Hütt.) s. Goldlutte
 Lutter, Vorlauf m. (Brwbr.); *Singings, low wine*, *Blanquette* m.
 Lutterblase s. Weinblase
 lutttern, ablutttern (Brwbr.); *to distil weak brandy*, *Distiller la blanquette*
 Luxusmarmor m.; *Ornamental marble*; Marmor de luxe m.
 Luxusbeschreibmaterialien n. pl., Händler mit — m., *Fancy-stationer*; Papetier pour nouveautés m.
 Luxuswaffen f. pl.; *Fancy-weapons*; Armes de luxe f. pl.
 Luzerne f.; *Esparette*; Foin de Bourgogne m.
 Luzienholz n.; *Rock cherry-tree wood, mahaleb*; Bois de Ste. Lucie m.
 Lydit, lydischer Stein, Kiesel-schiefer, Strich-, Gold-streichstein n., *Touch-stone, Lydian, flinty slate*; Pierre de Lydie, de touche, lydite, phantse f., jaspe noir m.
 Lyonisch s. leonisch.

M.

Mäander, laufender Hund m. (Bauk.); *Pituvian scroil*, *Méandres* m. pl., gregues f. pl.
 Maasse n. pl., die — einschreiben, — einzeichnen, beisetzen; *to write or draw the dimensions into a design*, *Coter un dessin* (die — aus-tragen, austheilen); *to lay on the measures*; Etalonner.

Mabouyaholz n.; *Wood of the oleaster-leaved caper tree or Capparis bryonia and Morisonia americana*; Bois mabouya m.
 Macadam, Kiesel-schlag, Steinschutt m., *Macadamis-sirung* f.; *Macadam-pave-ment*, *Macadam* m.
 macadamisiren; *to macada-mise*, *Macadamiser*, paver à la Macadam
 Macadamisiren n.; *Macada-mising*, *Macadamisage* m.
 Macadamwalze f.; *Street-roller*, *Rouleau écraseur* m.
 Maché f. (Schn.); *Making-up*; Façon, confection f., travail m.
 Macherlohn m.; *Pay for the make*, Façon, main-d'oeuvre f.
 Mächtigkeit f. (Bgb.); *Thick-ness, substance, depth*, *Larg-eur d'un filon*, *puissance*, *épaisseur d'une couche* f. | — der Bänke eines Stein-bruchs, *Quarry-stratum, thickness of the banks in a quarry*; Klansche f.
 Madagascarcholz, hartes — n.; *Hard wood of Madagascar*; Bois immortel, endrach madagascarien ou madécasse m.
 Madagascarkopal m.; *Madagascarcopal*; Copal dur m.
 Mädchenholz n.; *Wood of the Kiganelia mauritiana*, Bois de demoiselles m.
 Madekassenholz n.; *Forgesia-wood*; Bois de Malgache m.
 Madraszeug m., *Madras*; *Madras* m.
 Magazin, Packhaus, Vorrathshaus, Waarenhaus, Waarenlager n., Niederlage f., Speicher m.; *Magazine, store, store-room, store-house, warehouse-stock*; Magazin m. | ein — von Artikeln die um Schund oder Spott-preise verfertigt werden, *Slaughter-house*; Magasin à vil prix m. | magnetisches —, magnetische Pyramide f. (Phys.); *Pencil of magnetic rays, magnetic pencil, magne-tic magazine*; Faisceau aimanté m., faisceaux magnétiques m. pl. | schwebendes —, Bock m. (Kutsche); *Box-seat, boot, Coffre* m.
 Magazinkörbe der Bienen m. pl., *Colony-hives*; Ruches à trois f. pl.
 Magazinverwalter m. (Eisen-b.); *Store-house keeper*; Chef de dépôt m.
 Magdalaroth, Naphthalin-roth n.; *Magdala red, naph-thaline red*; Rouge de naph-thaline m.

mager, taub, unhaltig, erz-arm, gehaltlos (Bgb.), *Poor, sterile, stint, stint, gob, stuff, attle, dead, trade*; Stérile, pauvre, pénét. | (Bdr.); *Meagre, Maigre*. | (Bdr.); *Meagre, Maigre*.
 Magerkohle f.; *Close-burning*, *Maigre* m.
 Magisterium, Meisterpulver n., leichter Niederschlag m. (Chem.), *Magistery, pre-cipitate*, *Magistère* m.
 Magistral n. (Hütt.), *Magistral*, *Magistral* m.
 Magma n., gallertartige Substanz f., Hefen, Traber f. pl. Rückstand, klebriger Rückstand m.; *Magma, ge-latinous substance*; *Magma* m., *substance gélatineuse* f.
 Magnesia, Talkerde, Bitter-erde f., *Magnesiumoxyd* n.; *Magnesia, m. alba, talc-earth*, *Magnésie, m. blanche* f., *oxyde de magnésium* m. | arsenik-saure —, *Arsenate of m.*; *Arséniate de m.*, (Berzélite) m. | borsäure —, *Boracit* m.; *Borate of m., boracite*, *Borate de m. m.*, *m. boratée* f. | essigsäure —, *Acetate of m.*; *Acetate de m. m.* | kiesel-säure —, *Magnesit, Talkspath, Brunnerit, Meerschäum* m.; *Magnésie, silicate of m.*; *Magnésite, écume de mer* f. | kohlen-säure —, *Carbonate of magnesium*; *Carbonate de m m.* | unterchlorigsaure —, *Chloride of m.*; *Chlorure de m m.*
 Magnesiaalaun, Talkerde-alaun m., *M.-alum, Pick-eringite*; *Alun de m. m.*
 Magnesiaeisencarbonat n.; *M.-carbonate of iron*; *Carbo-nate de fer magnésique* m., *m. carbonatée ferrière* f.
 magnesiahaltig; *Containing m.*; *Magnésien, magnésifère*.
 Magnesiaalpeter m.; *Nitrate of m.*; *Nitrate de m. m.*, *m. nitraté* f.
 Magnesiden m. pl.; *Magne-sides*; *Magnésides* m. pl.
 Magnesit, quarziger — m.; *Siliciferous carbonate of m.*; *M. carbonatée silicifère* f.
 Magnesium n.; *Magnesium*; *Magnésium* m. | arsenik-säures —, *Arsenite of m.*, *Ar-sénite de m. m.* | arsenik-säures — und Ammonium, *Arsen-iate of m. and ammonium*; *Arséniate de m. et d'am-monium* m. | arsenik-säures — und Kalk; *Arseniate of m. and calcium*; *Arséniate de m. et de chaux* m.

Magnesiumbromür *n.*, hydrobromsaure Magnesia, Brommagnesium *f.*, *Bromide of m.*; Bromure de *m.*
Magnet *m.*, **Magnet**, loadstone, adamant; Aimant, barreau magnétique *m.* | einen — bewaffnen, rüsten, einfließen, stählen, *to arm a m.*, *to cap, case or set a loadstone in iron*; Armer unaimant. | künstlicher —, Artificial *m.*, Barreau aimanté, aimant artificiel *m.* | gerne mittheilender —, starker, schwere Last tragender —, Strong, powerful *m.*, Aimant généreux, vigoureux *m.* | natürlicher —, Magnetstein, Magnetisenstein, Eisenbrand *m.*, Native, natural *m.*, loadstone, sideritis; Aimant naturel *m.*, pyrite magnétique, pierre d'aimant *f.*, fer aimantable *m.* | zeitweiser —, Temporary *m.*; Aimant temporaire *m.*
Magnetachse *f.*, Magnetic axis, Axe de l'aimant *m.*
Magneteisen *n.*; Native magnetic oxide, magnetic iron-ore or ironstone, magnetic iron, magnétite; Oxyde de fer magnétique, fer magnétique, fer oxydulé *m.*
Magneteisenerz, Eisenoxydul *n.*, Magneteisenstein *m.*; Magnetic iron-ore, ferroso-ferric oxide, octahedral iron-ore; Mine d'aimant, mine de fer en octaèdres *f.*, fer magnétique oxydulé *m.*
magnetelektrisch; Magnéto-électrique; Magnéto-électrique
magnetisch, magnethaltig; Magnetic, magnetical, belonging to the loadstone; Aimanté, magnétique, aimantin.
magnetisch, wieder — machen; *to magnetize again*;
Roamant. | —e Kraft *f.*, Magneticalness, magneticalness; Propriété magnétique *f.* | —e Stoffe *m. pl.*; Magnetical effluvia; Effluves magnétiques *n. pl.* | —e Wanne *f.*, Magnetizing-tub, Baquet magnétique *m.* | —e Weite, Missweisung der Compassrose; Magnetical amplitude; Amplitude magnétique *f.*
magnetisieren, mit Magnet bestreichen; *to magnetize, solarize, rub or touch with a loadstone*; Aimer; | den Stahl —; *to m. steel*; Aimer l'acier.
magnetisieren, Bestreichen mit dem Magnet *n.*; Magnetizing; Aimantation *f.* | —

durch Influenz; *M. by influence*; Aimantation par influence *f.* | — des Stahls; *M of steel*; Aimantation de l'acier *f.*
Magnetisirung, galvanische — *f.*, Magnetizing by the galvanic current, Aimantation par le courant galvanique *f.* | — durch Separatcontact; *M. by separate contact*; Aimantation par touche séparée *f.* | — durch zweifachen Contact; *M by double contact*, Aimantation par double touche *f.*
Magnetismus *m.*, Magnetism, Magnétisme *m.* | durch —; Magnetically, Par le *m.* | — hervorbringend oder leitend; Magnétiferous, Magnétifère. | thierischer —, Mesmerismus *m.*, Animal *m.*, Mesmerism; M animal, Mesmérisme *m.*
Magnetkies, hexagonaler Eisenkies, Leberkies *m.*, Schwefeleisen *n.*, Magnetic iron-pyrites, magnetic pyrites; Fer sulfuré magnétique, sulfure de fer magnétique *m.*, pyrite magnétique *f.*
Magnetnadel *f.*; Magnetical, animated needle, compass-needle; Aiguille aimantée, de boussole, de compas *f.* | astatische, von der Einwirkung des Magnetismus unabhängige, unberührte —, Astatic needle, Aiguille aimantée astatique *f.* | schwimmende, schwingende —; Untrue magnet; Aiguille folle *f.* | todte —; Dead magnet-needle; Aiguille morte *f.*
Magneto-électricité *f.*; Magneto-electricity; Magnéto-électricité *f.*
Magnetpol *m.*, Magnetic pole; Pole de l'aimant *m.*
Magnetstab *m.*; Magnetic bar or rod, Barreau magnétique *m.*
Magnetstabchen *n.*, Magnetstange *f.*; Bar-magnet, magnetic bar; Fer aimanté, magnétique *m.*, barre magnétique *f.*
Magnetstein, unebener — *m.*; Uneven magnet-stone; Minéral métalloïde amorphe *m.*
Magsamen, Moh'n *m.*; Poppy-seed, Papaver somniferum; Pavot *m.*
Mahagoni *n.*; Mahogany, Acajou *m.* | buntes, getigertes, geflecktes, gewässertes —; Mottled *m.*, mottlé; A. chenillé, moucheté, moiré. | geflammt —; Plum pattern, superfine *m.*; A. flambé, frisé.

Mahagoniblatt zum Belegen, Mahagoniauslegestäbchen *n.*, Sheet-veneers of *m.*, Feuille d'a *f.*
Mahagoniblock *m.*, Log of *m.*, Bille *f.*, bloc *m.* d'a.
Mahagoniblockenden *n. pl.*, Log-ends of *m.*; Bouts de blocs, de billes d'acajou *m. pl.*
Mahagonibohle *f.*; Plank of *m.*, Madrier d'a *m.*
Mahagonifurnire *n. pl.*, M. veneers, Placages *m. pl.*, feuillets de placage *f. pl.* d'a.
Mahagonigabelholz, Pyramidenmahagoni *n.*; Curls, cutches, log from the top of the stem, Fourche d'a *f.*
Mahagoniholz, Mahoni, Acajou —, Amaranthholz *n.*, Elephantenlausbaum *m.*; Acajou, A., a a meubles, bois d'a *m.* | aderiges, naseriges —; Cured *m.*, A. ronçé. | afrikanisches, Madeira —, Zuckerkistenholz *n.*, Bastard *m.*; A. bâlard. | geflecktes —; Spotted *m.*, A. moucheté. | gestreiftes —; Roe, streaked —; A. moiré, rubané, veiné. | gewässertes —; Mottled acajou, *m.*, A. chenillé, moiré. | weibliches, geringes —; Zuckerkistenholz *n.*; Mean *m.*, wood, A. femelle, a. de caisse *m.*
Mahagoniholzöl *n.*; Cashew-oil; Huile d'a *f.*
Mahagoniklotz *m.*; Log of *m.*, Bille d'a *f.*
Mahagonistammholz, glattes, ebenes, schlichtes Mahagoniholz *n.*; Plain *m.*, logs from the stem, A. uni, plain *m.*, canons d'a *m. pl.*
Mahalebkirschbaumholz, Mahalebholz *n.*, Rock-cherry-tree wood, (Mahaleb Pinus, Cerasus Mahaleb); Bois de Sainte Lucie, cerisier Mahaleb *m.*
mähen; *to mow, reap*; Faucher. | abmähen; *to mow, cut grass, shear*; Faucher. | mit einer Getreidesense —; *to cradle*, Faucher a la ramassette, ramasser.
Mähen, gemähtes Heu *n.*, Mahd *f.*; Mowing, crop; Fauche *f.*
Mäher, Schnitter *m.*; Mower, hay-maker; Faucheur *m.*
Mähzeit, Heuernte *f.*; Mow-time; Fauchaison, fauche *f.*
Mahlart *f.*, Mahlen *n.* (MÜLL.); Multure, grinding; Mouture, multure *m.* | die — im Groben ohne wieder aufzuschütten, Grobmüllerei *f.*; Gross multure, coarse grass; Mouture

en grosse, en son gros f. die viermal aufschüttende s. Sparmüllerei f.; *Economical culture, repeated grinding*, Mouture économique f. Mahlfaxt, Mahlleisen (Forstw.) s. Mahllhammer. Mahlbänk f. (Müll.) | *Board through which the flour-hole passes*, Plancher m. Mahlbaum m. (Müll.); *Pile-plank*; Palplanche f. | — (Müll.) s. Fachbaum. Mahlbaume, Malbaume, Eckstollen m. pl. (Forstw.); *Corner-posts*; Pieds-corniers m. pl. | *Strade*; Meunerie f. Mahlbetrieb m.; *Miller's*. Mahlbrief m. (Schiffb.); *Building-contract*; Contrat de gabari m. mahlen, einmahlen (Müll.); *to mill*, *grind*; Mouder. | — (Pap.), *to crush*; Broyer. | fein — (Pap.); *to finish*, Raffiner la pâte | zu feinem Mehl — *to flour*; Convertir en farine | stückweise — *to grind with interruptions*, Mouder à façons, par parcelles. Mahlhähe f. (Müll.); *Grinding-surface*, Face travaillante f. Mahlgang m. (Müll.); *Run, set of stones*; Tournant m. Mahlgeld, Mahlrecht n., Mahlmetze f., Mahllohn m., *Miller's fee, toll*, Mouture f., salaire-demeunier, moulage m. Mahlgerinne (Müll.) s. Gerinne. Mahlgerüst, Biet n. (Müll.); *Bedding-frame*, Lit m. Mahlgut n.; *Grist, ground corn, grain*, Mouture, boulange f., blé moulu m. Mahllhammer, Waldhammer m. (Forstw.); *Woodman's hammer*; Lait f., marteau à layer m. Mahlmethode, ländliche — f. (Müll.); *Rustic grinding-method*; Mouture rustique, directe f. Mahlmühle f., Zubehöer einer Mehlmühle n.; *Flour-mill, bread-stuff, flour-mill gear*, Minoterie f. | — Handmühle f.; *Grinding-mill*, Moulin à bras, à main m. | amerikanische —, *American corn-mill*; Moulin à mouture américaine m. Mahlmstein, Mühlstein m.; *Mill-stone, millstone, stone*; Meule, meulière f. Mahlwerk n.; *Mill-work*, Rouage d'un moulin m. Mahlzeit bei der alle Gerichte zugleich aufgetragen wer-

den f.; *Ambigu*; Ambigu m. Mähmaschine, Erntemaschine f.; *Mowing-machine, mower, reaping-machine, reaper, harvester*; Machine à faucher, à moissonner, à récolter, faucheuse, moissonneuse f. Mahnenhaar n.; *Mane-hair*, Collière, crinière f. Maibutter f.; *Dish-butter*, Beurre de table m. Mailer m., Mittelzeng n. (Hütt.); *Mean iron-ore*, Minerai de fer de moyenne qualité m. Mais, gerosteter — m., *Hominy*, Mais grillé m. Maisbrod n.; *Corn-bread (America)*, Pain de maïs m. Maisch m., Maische, Maischmasse f. (Br.); *Mash, mashing*; Mélange, fardé m. | — (Brwbr.); *Wash*, Liqueur à distiller f. | den — umkühlen, umgiessen (Br.), *to transfuse the mash*; Caharer. Maischblase, Destillirblase. Maischbottich, Braukessel m. Maischkufe f., Maischgefäß n., *Mashing-tub or -tun, mash-tub or -tun, fermenting-vat*, Cuve-matière f., bœc, brassin m. maischen s. einmaischen. Maischkücke f., Schöpfgefäß, Maischholz n., *Scoop*; Jet m. Maischpumpe f., *Wort-pump*, Pompe à trempe f. Maischwärmer, Vorwärmer m. (Brwbr.); *Warming-pan*, Vase à chauffer le malt m. Maiskörner, gebrannte — n pl., *Pop-corn*, Mais praliné m. Maismehl, Kukuruzmehl n.; *Indian flour*, Farine de maïs f. | zubereitetes —, *Matzena*, Matzena m. Maisstarke f.; *Corn-flour*; Féculé de maïs f. Majolika m., *Maiolica ware*, Maiolica, mune, italienne, terra invetriata, maiolique, majolique f. Majuskelschrift, gothische — f. (Bdr.); *Gothic majusculæ*; Lettres lourdes, goffes f. pl. Makakaholz n.; *Wood of the Tacoca guianensis (Dublet)*, Bois macaque m. Makas m. (Zuckerm.), *Sugarcane pressed flat*; Canne à sucre aplatie f. makellos; *Spotless*; Sans tache. Makler m.; *Broker*; Courtier m. | — (Windm.); *Summer, pivot, spindle*; Piviot d'un moulin à vent, sommier m. Maklerlohn m., Maklergebühr f., *Brokerage*, Courtagem. Makreleennetz n., *Mackerel-*

net; Drouillettes f. pl. Makulatur f., *Waste*, Maculature f. | —, Unterlage von — f., Ueberzug von — m.; *Lining-paper*, Papier gris, dessous m. | zu — machen, einstampfen (Bdr.), *to put to the waste-paper*; Mettre à la rame. Makulaturbogen, Schmutzbogen, Wisch m. (Bdr.); *Waste-sheet*, Braie, mauvaise feuille, décharge f. Makulaturhandler m., *Waste-man*; Marchand de papiersasse, papiersassier m. Malabarholz n.; *Nuxia-wood*; Bois Malabar, de Malbouck m. | ein —; *Wood of the Pavetta indica*, Bois de Cranganor. | ein —; *Podalia-wood*, Bois de pied de poule, de ronce m. Malaccorohr n., *Malacca cane*; Canne de jonc f. Malachit m.; *Green copper-ore*; Malachite f. | erdiger — Kupfergrün n.; *Earthy malachite*; Cuivre carbonate vert terreux m. Malblatt, Schablonenpapier n. (Kartenm.); *Stenfile, priming*, Imprimure f. Maleinsäure, brenzliche Aepfelsäure f., *Pyromalic, pyrocarbolic acid, maleic pyroserbic acid*; Acide pyromalique m. malen; *Painting*; Peindre. | mit Eichenaustrich —, *to wainscot*; Peindre en couleur de chêne. | schildkrotähnlich —; *to paint tortoise-shell like*, Ecailler. Maler m.; *Painter*; Peintre m. | — der Steingäder nachahmt; *Stone-grainer, painter imitating the veins in stones*, Filleur m. Malerei mit ausgeschnittenen Mustern f., *Stenciling*, Patronage m. | encaustische —, *Elydoric painting*; Peinture encaustique f. Malergold, Muschelgold n.; *Painter's gold*; Or couleur, or moulu, or de coquille m. Malergoldfarbe, Muschelgoldfarbe f.; *Shell-gold colour*; Couleur d'or moulu f. Malergrundirung, Leinölgrundirung f., Grund, Grundanstrich m. (Vergold.), *Priming*; Teinte dure, couche d'impression f. Malerkorb m.; *Painter's basket*, Panier plat, rectangulaire, en rotin et à fond de bois m. Malerlauge f., *Painter's tye*; Eau seconde, lessive des peintres f.

Malerleim *m*; *Lining-paste*; *Marouffe f.*
Malerpinsel, grober — *m*; *Brush*, Brosse à peindre *f.*
Malerschmelz *m*; *Painter's enamel*, Email de peinture *m*, émailure peinte *f.*
Malerschule, Malerwerkstatt *f*; *Studio*; Atelier de peinture *m*.
Malersilber, Musivsilber *n*. *Mosaic silver-powder*, Argent de mosaïque, argent mussif *m*.
Malerspatel *f*; *Painter's horn*; *Amassette f.*
Malerstock, Ruhestock *m*; *Rest-stick*, *resting-stick*, *maulstick*; *Appui-main m.*
Malertuch *n*; *Canvas*, Toile *f.*
Malgan *m*; *Wire* 0,188 thick, no. 2½; Fil de fer 0,188 en diamètre *m*. [bari *m*.]
Mall *f.* (Zimm.), *Mould*; *Ga-Mallen* der Fullspannen *f.* *pl.* (Zimm.); *Moulds of the filling-timbers*, Gabarits faux *m. pl.*
Malinik *m*; *Mead of raspberries*, Hydromel de framboises *m*.
Malschloss, Buchstaben-, Vexirschloss *n.* (Schl.), *Combination-lock*, *puzzle-lock*, *letter-lock*, Serrure à combinaison, serrure secrète *f.*
Walz *n.* (Br.); *Malt*; *Malt m*, drèche *f.* | — aufschütten, *to couch*, *Coucher le malt*. | — auf die Darre bringen; *to bring malt into the kiln*, *Charger la touraille*. | eingeweichtes —; *Goods*; *Malt infusé m*. | — einmaischen, einteigen, *Malzschrot* einmaischen; *to mash the grains of malt*, *Démêler*, brasser, rompre la trempé. | — in gehöriger Menge enthalten, *to contain malt in sufficient quantity*; *Avoir le pied de levain* | dem — frisches Wasser geben; *to water malt*, *Rafraîchir le grain*. — zu früh vom Malzboden nehmen; *to remove the grain before its time*; *Rompre rop jeune*. | — reilen; *to nellow malt*; *Mûrir le malt*. | — schroten; *to bruise*, *grind malt*, *Bruisier*, moudre le malt. | —, Getreide umtechen; *to stir the grain*; *ompre la couche*, rebrouiller.
lzbäum *m.* (Br.); *Support of the mash-tub*; *Madrier de support de la cuve-matière m.*
lzboden *m.* (Br.); *Malt-oor*; *Aire de germoir f.*
lzbottich, Maischbottich *n.* (Br.); *Sleeping - trough*; *ive-matière f.*, bac à jeter, à ter trempé, bac *m*.

Malzbreter *n. pl.* (Br.); *Malt-boards*, Côtiers *f. pl.*
Malzdarre, Malzringe *f.*
Malzhaus *n*, *Malt-kiln*, ost, Touraille *f.*
Malzdarrenziegel *m. pl*; *Ost-bricks*; *Briques à touraille f. pl.*
malzen (Br.), *to malt*, *Malter*.
Malzen, Mälzen *n.* (Br.), *Malt-ing*, *Maltage m.*
Malzer, Malzer *m.* (Br.); *Malster*, *maltman*, *Maltour m.*
Malzextractmesser, Wurze-prober *m.* (Br.); *Saccharometer*, *Saccharimetre m.*
Malzkehlricht, Malz-, Darre-staub *m*, trockene Malzkeime *m. pl.* (Br.); *Malt-dust*, *chives*, *coms*, *cooms*, *Farine*, *poussière f.* de malt, *touraillon m.*
Malzkeller *m.*, *Malztenne f.* (Br.), *Malt house*, *malt-cellar*, *Germoir m.*
Malzkrücke *f.* (Br.); *Oar*; *Pourquet*, *brassoim m*, *vague f.*
Malzschrot *n.* (Br.); *Bruised malt*, *Drèche*, *drège f.*
Malzspross *m.* (Br.), *Acrospire*, *Germe dans le malt m.*
Malzstaub (Br.) *s.* *Malzkehlricht*.
Malzteig, Ober-teig *m.* (Br.), *Malt-residues*, *Sédiment de malt m.* [Germoir *m*.]
Malztenne *f.* (Br.), *Malt-floor*, *Malztraber* *m.* (Br.), *Dregs*, *spent barley*, *ground-malt*, *malt-dust*, *malt-husks*, *grains*, *returns*, *malt-residuum*, *mesh*, *Drage*, *drèche f.*, *manteau de malt m.*
Malzwälze *f.* (Br.), *Malt-roller*, *Cylindre à malt m.*
Manchester, Kord, vollständiger gerissener, gestreilter — *m*; *Fustian*, *velvet*, *velvet*, *velveteen thickset*, *cord*, *corduroy*; *Cordelet*, *velours à côtes*, *Manchester*, *velours cotton m.*, *velverette*, *velvetine f.* | leinwandartiger —, *glatter Sammet m.*, *Plain back*, *plain velvet*, *tabby back*, *Velours uni*, *velours-toile*, à pas simple *m.* | unaufgeschmittener, ungerissener —; *Terry or uncut velveteen*; *Velverette épinglée*.
Manchesterbrenner, Zweiloch-, Fischschwanz-, Kerzenbrenner, schottischer Brenner *m.* (Gasf.); *Fish-tail*, *Manchester burner*, *burner*, *candle-burner*; *Bec Manchester*, *bec en queue de poisson*, *bec-bougie m.*
Manchestergelb, Naphthylamingelb *n*; *Manchester yel-*

low, *naphthylamine yellow*; *Jaune d'or m.*
Manchestermanufacturist *m*, *Cotton-Lord*, *Manufacturier de Manchester m.*
Manchesterzeuge, schwere — *n. pl.*, *Piled goods*, *Fortes étoffes de Manchester f. pl.*
Mandarindruck *m*, *Mandarinarbeit f.* (Zdr.), *Mandarin-ing*, *treatment by nitric acid*; *Mandarinage m.*
Mandel Eier *f.*, 15 eggs, *Une quinzaine d'oeufs* | — Garben, *zehn Bund Heu n.*, *Shock of wheat*, *hay*, *Dizeau m.* | — *s.* *Mange*.
Mandelholz *n*; *Almond wood*, *Amygdalus vulgaris*, *Bois d'amandier m.*
Mandelkäse *m*, *Synaptase f.*, *Synaptase f.*
Mandelkleie *f.*; *Almond-powder*; *Son d'amandes m.*
mandeln (Ackb.); *to be plentiful*, *to yield many sheaves*; *Poissonner*.
Mandeln, gebrannte — *f. pl.*; *Crisp almonds*, *Pralines f. pl.* | hartschalige —; *Hard shelled almonds*, *Amandes en coques dures f. pl.* | — ohne Schalen, süsse und bittere; *Almonds out of shell*, *sweet and bitter*, *Amandes cassées*, *douces et amères f. pl.* | — in Sorten; *Almonds in sorts*, *sorts*, *Amandes en sortes f. pl.* | sortirt —; *Assorted*, *picked almonds*, *Amandes triées à la main f. pl.*
Mandelöl *n*; *Almond - oil*; *Huile d'amandes f.* | süsses —; *Sweet almond-oil*; *Huile d'amandes douces f.*
Mandelschale *f.*; *Shell of almonds*, *Brou d'amande m.*
Mandelseife *f.*; *Almond-soap* or — *cream*; *Crème d'amandes f.*
Mandelteig *m*; *Almond-paste*; *Pâte d'amandes f.*
Mandeltreppe *s.* *Hohltreppe*.
Mangan *n.*, Glas-, Glasma-cherseife, Glaseramnesia *f.*; *Manganese*, *glass-soap*; *Manganèse*, *savon de verre m.* | arseniksaures —; *Arseniate of m.*; *Arseniate de m. m.* | arseniksaures — und Ammonium *n*; *Arseniate of m. and ammonium*; *Arseniate de m. et d'ammonium m.*
Manganblendef.; *Alabandine*, *sulphide of m.*; *Alabandine f.*, *m* *sulfuré m.*
Manganbromür *n*; *Bromide of m.*; *Bromure de m. m.*
Manganchlorür, Chlo-mangan-, salzaures Mangan-oxydul *n*; *Chloride of m.*,

protohydrochlorate, *protomuriate* of *m.*; *Protochlorure* of *m.*, *proto-hydrochlorate*, *protomuriate* of *m.* *m*
Manganaisen, *Eisenmanganerz* *n.*; *Manganesia iron, ferriferous m.*, *Fer manganese*, *m.*, *ferrifer m.*
Manganit m.; *Braunsteinmanganerz* *n.*; *Manganoxhydrochlorat* *n.*; *Manganite, hydrous oxide* of *m.*, *Manganite, acerbite* *f.*, *m.* *oxyd* *argentin* *m.*
Manganoxhydul m.; *Protoxide* of *m.*, *manganose*, *Protoxyde* of *m.*, *manganose* *n.* [*arsnisaures* - *n.*, *arseniate* of *m.*, *Arsenite* of *m.*, *m.* [*kielsäulic* of *m.*, *Rose-coloured silicate* of *m.*, *Marschallit* *n.*]; *Manganoxdihydrat* *n.*; *Sesquioxide* of *hydrated m.*; *Sesquioxide* of *m.* *hydrat* *m.*
Mangansaure f., *Manganic acid*, *Acide manganésique*, *manganique m.*
Manganschauer m.; *Brown foamy m.*, *M. brun écumeux*
Manganspath, Rhodochrosit m., *Rothbraunsteinerz, kohlensaures Manganoxycarbonate* of *m.*, *rhodochrosite, rhodochrosis, rhodochrosit, brown-spar, mangan-spat, manganspath*; *Carbonate* of *m.*, *m. carbonat*, *rouge, dialogite, rhodo-chrosite m.*, *chaux carbonatée manganésifère f.*
Manganverbindung f., *Mangauide*, *Mangande m.*
Mänge, Mangel, Mandel, Blockmange f., *Blockkalander, Calender* *n.*; *Waschkorb m.*, *Lange*, *balet* *n.*, *Waschkorb* *n.*, *Manette, banne f.* *2.* [*h.*, *Rolle f.* (Web.); *Mangle, Rouleur m.* 18 mal durch die - gehen lassen; *to pass eight times through the mangle, Donner uns voie de cadastre*] [*in die* - thun, *to put into the mangle, Passer au cylindre*]
Mangelbaumrinde, Wurzelbaumrinde f. (Gerb.), *Mangrove bark*; *Ecorce de rhizophore, de mangle, de manglier f.*
Mangeler m.; *Mangler* (of linen), *Cylindreur m.*
Mangelholz n. (Porz.); *Roller*, *Billet, rouleau m.*
Mangeln, Kalandern, Rollen auf dem Kalander *n.* (Web.); *Calender, Gerg, Calandrage, satinage, lustrage m.*
Mangen n.; *Mangling*; *Cylindrage m.*

Mangfultner n. (Aekb.); *Maslin*;
 Drägte f.
 Mangoldwurzel f.; *Mangold-
 wurzel*, *mangel-wurzel*, Sorte
 de betterave f.
 Mangostanolz n, *Wood of
 the Garcinia cornea* or *Brin-
 donia cochinchinensis*, Bois de
 corne m.
 Maniananf m. Pinasfaser,
 Ayaka f., *Manilla hemp*,
abaca, *white rope*, Chanvi-
 de Manille m.
 Manillaholz n, *Manilla wood*,
 Bois de Camagom n.
 Maniokastarte f., *Starch of
 manioc*, *Moussache* f.
 Maniokmehl n, *Flour of
 manioc*, *Farine de cassave* f.
 Maniokstaudeholz n, *Wood
 of the dactyl arborea*, Bois a
 cassave, doux m.
 Mann, silberner — m. (Bgb.),
Swelled veins, Filons qui font
 le ventre m. pl.
 Mannazucker m., *Mannit* n;
Sugar of manna, *Mannite* f.
 Mannesfahr (Bgb.) s. Fahr-
 schacht.
 Mannloch n. (Masch.); *Mud-
 hole*, *man-hole*, Trou a netto-
 yer le canal, nettoiement m.
 Mannlochdeckel n., *Man-
 hole door*, Plaque de trou
 d'homme f.
 mannsdick (Bgb.), *Workings*,
big, De grosseur d'homme.
 Manometer m. (Dpfm); *Mano-
 meter*, *Manomètre*, *manoscope*
m
 Manometerscala f. (Dpfm.);
Manometer-scales, *Timbre m.*
 Mansarddachstuhl m., *Mans-
 ard-roof*; *Arbalestre* f., *bris-
 sis* m., *fsarde* f.
 Mansard f.; *Mansard*, *Man-
 Mansardstübchen* n, *Garret*,
Mansarde f.
 Manschette, Handkrawatte f.;
Ruffje; *Manchette* f. | — mit
 schmaler Handstickerrei,
Low-worked ruffje, *Jardi-
 niere* f. | *On demande*
 man sucht *Who wants*
 Mäusenäuscheibe f.
 (Masch); *Mendoza-wheel*,
Poulie de main-douce f.
 Mantel m.; *Convex surface*;
Surface convexe, *latérale* f. | —,
Gerippe n. (Bauk); = *Cage*,
carcass; *Cage* f. | — (Bgb.),
Roof, *Toit* m., *salbande* f.,
parois f. pl. | —, *Hemd*, *Modell*
n, *Eisenstärke*, *Dicke* f.
Chemise; *Casting*, *thickness*,
Chemise, *un* *mele* f.
 (Form); *Exterior mould* in
loam-moulding, *case*, *cope*;
 Moule — *chape*, *manteau* m.,
chape, *case* f. | — (Glocke);

Top, coat, crown, Chape *f.* —, *Rauhschachtel m.*, *Rauh-mauer f.*, *Rauhgemauer n.* (Hütt.); *Mantle, rough walling, outer-stack or -building, outside-building, second lining or casing*, Chemise *f.*, manteau, double murallément, massif *m.*, fausses parois, contre-parois *f. pl.* —, *Kessel-mantel m.*, Umhüllung, Kesselhülfe *f.* (Loc. Massch.) *Jacket, casing, dumb plat-cleaving, case, clothing, shell, envelope*; Chemise, enveloppe de la chaudière *f.*, soufflage *m.* — (Schn.), *Cloak*, Manteau *m.* —, *Lockenkasten m.*, Mulde, Lockenschussel *f.* (Sp.); *Shell, roll-box*; *Bac, bahut m.*, *chaudière, coquille f.* —, *Shattered, broken, ruined*; *Fag-end, show-end*; *Côte de la piece*, manteau *m.*, tête *f.* —, *Treppenhause n.* (Zimm); *Cage, frame, stair-case wrll.*, *Cage d'escalier f.* innerer — (Hütt.), *Interior mantle*, *Paroi du haut-fourneau f.*

Mantelbaubret *m.*, Schurz-, Rauchfang-, Mantelholz n., *Mantel-trée, mantle-piece*; *Manteau de bois, de charpente m.*

Mantelbratenwender *m.* *Jack-for mantle-piece*, *Tourne-broche pour cheminées à l'anglaise m.*

Mantelbret, Formbret zum Mantel (bei Lehmformern) n., *Back-board, moulding-out-board*; Planche (découpée à la bête des tourillons) et des assens pour servir en gabarit; planche de manteau de moule *f.*

Mantelisen, Rauchfangisen n., *Rauchfangträger m.*; *Mantle-iron, iron-bar which supports the chimney-mantle*; *Manteau de fer, fer de manteau m.*, soupente de manteau *f.*

Mantelende (Tuch) s. *Mantel*

Mantelalbret, Musterbret zum Abrehen des Modells n., *Back-board, moulding-out-board*; Gabarit de surface *m.*

Mantelgerinne, Radgerinne n. (Müll.), *Müll-canoe, Coursier m.*, ange *f.* Pâture *f.*

Mantelhaken m., *Cloak-pin, Mantelofen m.*, *Jacket-fur-nace, Fourneau à chemise m.*

Mantelgurt m., *Baggage strap, Hols-fur the centre baggage-straps*; *Mortaise pour la troisième cour-roie f.*

Mantelring m., *Mould-hoop, hoop*; *Cercle de moule m.*

Mantelsack m.; *Felleisen n.*

Portmanteau, Porte-manteau *m.* | —, Felleisen für Reiter *n.*; *Round portmanteau for horsemen*, Boudin *m.* | — für kurze Besuche, *Visiting-portmanteau*, Porte-manteau pour visites *m.*
Mantinell *n.*, *Bande f.* (Bild); *Cushion*; *Bande f.*
Manual *n.* (Org.), *Manual, keyboard*; *Clavier m.*
Manufaktur im Grossen, fabrikmässige Verfertigung *f.*, *Manufacture at large, for wholesale*; *Confection f.*
Manufakturarbeit, geringere — *f.*, *Unequal make*, Faiblesse *m.*
Manufakturarbeiterin *f.*; *Factory-girl*, *Ouvrière f.*
Manufakturindustrie, *Manufactures*; *Industrie manufacturière f.*
Manufaktursystem, *Fabrik-system*, *Fabrikwesen n.*; *Factory-system*; *Système manufacturier, automatique m.*
Manufakturwaren *f. pl.*, *Fabrikate n. pl.*, *Manufactures*, *manufactured goods*, *Articles de manufacture m. pl.*
Manul *m.* (Kurschn.), *Wild cat-fur*; *Fouurre de chat sauvage f.*
Manuskript *n.*, *Handschrift f.* (Bdr.); *Copy, manuscript*, *Manuscrit m.*, *copie f.* | *angefügt* —, *Anlage*, *Flugblatt n.* (Bdr.), *Small bit of manuscript added to proofs*, *Béquet m.* | das — *braucht viel Assortiment* (Bdr.); *The copy runs on sorts*; *Le manuscrit demande un grand assortiment*. | *gutes* — (Bdr.); *Good work*; *Manuscrit lisible* | *eine Portion* — (Bdr.); *Taking, take*; *Quantité de copie prise à la fois*, *portion de manuscrit f.*
Mappe, *Brieftasche f.*; *Portfolio*, *paper-case*; *Portfeuille m.* | *svée de cartes f.*
Mappe, *Mapping*; *Le-maraboufedern f. pl.*; *Marabou feathers*, *Marabous m. pl.*
Marbel, *Marmor m.*, *Tafel f.* (Spiegel), *Marve*, *marble*, *Marbre m.* | *Marbrer*, *marbeler* (Glash.); *to marble*, *marbeln n.* (Glash.); *Marvering*, *Marbrer*. | *laccasite f.*
Marcasit *m.*; *Marcassite*, *Marcaderfell n.*, *Marderpelz m.*, *Marten-fur*; *Marte f.*
Marinas (Krapp) *m.*; *Madder of the Caspian sea*; *Garance de la Mer Caspienne f.*
Marngofarbe, *dunkelbraun mit weissen Punkten f.*;

Dark-brown with white dots; *Brun Marengo m.*
Margarethenholz *n.*, *Wood of the Cordia tetraphylla*, *Bois marguerite m.*
Margarinsäure, *Margaryl-*, *Metastearinsäure f.*, *Margaric acid*, *Acide margarique*, *margarinique m.*
Marginalnote *f.* (Bdr.); *Marginal note*, *Aparté m.* | *eingelaufene* — *n. f. pl.* (Bdr.); *Cut-in notes*; *Notes marginales dans le texte f. pl.*
Marriage *f.* (Seide); *Double thread*, *Marriage m.*
Marienbad, *Wasserbad n.*, *Water-bath*, *boiling water into which another vessel is put for warming or distilling*, *Bain Marie*, *bain d'eau m.*
Marienglas, *Frangenglas*, *Marien-*, *Fraueneis n.*, *Slude*, *Verre de Moscovic m.*
Mariotte'sches Gesetz *n.* (Verhältnisse des Rauminhalts zusammengedruckter Gase zu den Druckkräften) (Phys); *Mariotte's law*, *Loi de Mariotte f.*
Mark *n.*; *Marrow*; *Moelle f.* | —, *Seele f.* (Feder), *Pith*, *Âme de la plume f.* | — (Goldschm); *Marc* (8 ounces); *Marc m.*
Markanit, *edler Obsidian m.*, *Marekanite*; *Marekanite f.*
Markbäume (Forstw.) *s.* *Mahlbäume*.
Markennachmacher *m.*; *Imitator*, *infringer of trade-marks*; *Contrefacteur m.*
Markfein (Münzw.); *8 ounces of fine silver*, *Huit onces d'argent fin f. pl.*
Markhakel (Forstw.) *s.* *Mahlhammer*.
Markreisen beim Einschlagen von Ziernägeln *n.*; *Marking-iron for fixing bullet-nails*, *Tressoir m.*
markiren (Ind.); *to mark*, *sign* (*indigo dye*); *Marquer untissu m.*
Markirpfahl *m.*, *Picket n.*, *Mark-pile*, *pike-staff*; *Fiche f.*, *piquet* *a marquer*, *piquet*, *poteau d'arrêt m.*
Markirschirm, *Control-schirm m.*; *Registering-*, *marking-shade*; *Abat-jour compteur m.*
Markise *f.*, *Sonnen- oder Regendach n.*; *Marquee*; *Marquise f.*
marklothig (Münzw.); *Eight ounces of mixed silver*, *Huit onces d'argent mêlé f. pl.*
Markröhre *f.* (Holz); *Medullary tube*; *Tube (étai) médullaire m.*
Markarsche *f.*; *Morocco*

serge, *Serge de Maroc f.*
Markscheide, *Markstatt f.* (Bgh); *Boundary*, *Borne d'une mine f.* | *fläche oder schwebende* —, *Horizontal boundary*, *Borne horizontale*. | *seigere*, *stehende*, *ständige* —, *Vertical boundary*, *Borne verticale*.
Markscheidekunst, *Schinkunst*, *unterirdische Messkunst f.* (Bh.); *Mine-surveying*, *subterraneous geometry*, *Géométrie souterraine f.*, *art de mesurer et de borner n.*
Markscheidern, *einen Grubenplan ziehen*, *aufnehmen*, *angeben* (Bgh.); *to dial*, *survey underground*; *Lever*, *tracer un plan de mine*.
Markscheider, *Grubenmesser*, *Abschiener*, *Schiner*, *Feldmesser*, *Schüner*, *Abschürner*, *Vorschürner m.* (Bgh); *Measurer*, *surveyor of mines*, *geometer of mines*, *underground-bailiff*, *boulder*; *Géomètresouterrain*, *mesureur*, *arpenteur des mines m.*
Markstein (Bgh); *Lochstein*. | — *m. pl.* (Feldm.), *Abutals*; *Bornes f. pl.*
Markstoff *m.*, *Medullin*, *Médulline f.*
Markstrahlen *m. pl.*, *Markstrahl*, *Markfortsatz m.* (Holz); *Medullary rays*, *medullary sheath*, *divergent layers*, *Rayons médullaires m. pl.*, *médullaire*, *miroir m.*
Markt, *Marktplatz*, *Handelsplatz m.*, *Messe f.*, *Marché*, *Marché m.*, *foire f.* | *den* — *überfüllen*, *überführen*; *to glut the market*; *Encombrer le marché*.
marktgängig (von Preisen), *gangbar*, *verkäuflich* (von Waaren); *Current*, *Courant* (prix), *de bonne vente*, *de bon débit*, *en vogue* (marchandises)
Markthelfer, *Messhelfer m.*; *Warehouse-porter*; *Commissionnaire m.*
Marktkorb *m.*; *Faro-basket*; *Panier* *a marché*, *de Messine*, *calais m.* | *ein tiefer* —, *Well-basket*, *Cabas*, *mannequin m.*
Marktplatz, *Markt*, *Ring m.*; *Market-place*; *Place du marché f.*
Marktschiff *n.*; *Market-hoy*, *coach-boat*; *Coche d'eau m.*
Marktschreier, *Einer der prahlrische*, *Anzeigen macht m.*; *Puffer*, *Faiseur d'annonces emphatiques*, *charlatan m.*
Marktvogt, *Marktaufseher m.*; *Clerk*, *controller of the*

market, Inspecteur du marché, contrôleur des poids et mesures m.

Markzeichen n. (Bdr.); *Guide-mark*; *Point de repère*; m. | —, Zeichen, Versetzzeichen n., Bezeichnung; *Marque f.* (Zimm.); *Bench-mark, mark, point of reference*; Repère, repaire m. | Anbringen von — (Pap.); *Marks of junction*; Repérage m. | — des Erzanges (Hgb.); *Mark of the vein*, Guide m. | mit — versehen (Bdr.); to mark; Repérer.

Marle m.; *Silk gauze*; Gaze de soie f.

Marly m.; *Marly, cat-gut, Scotch gauze*; Marli m. (Stoffe).

Marmel, Schusser, Klicker, Knicker m., Schnellkugel f., *Marble, tav, Chique, bille f.*

Marmor m.; *Calcareous alabaster, marble, carbonate of lime*, Alabâtre calcaire, marbre blanc, carbonate de chaux, calcite concrétionné m. | ägyptischer —; *Dark green m. with white and green spots*; Vert d'Égypte (moderne) | antiker sollrangerlicher —; *Antique saffron yellow m.*, Jaune doré m. | feingemeisseltes, beendiges Stück, völlig ausgemeisselter —; *Finished off m.* | M. fin. | — bearbeiten, to manufacture, work m. | Travailler le m. | nur erst mit dem Spitzhammer behauener —, *Picked m.*, M. piqué. | blasserother, grau gewellter —, *M. with a pale red and grey ground*, Malplaquet m. | brauner, blaugefleckter —; *Brown m. with small round spots of a dirty blue*, Brèche de sept bases f. | brocklicher —; *M. that loses its grain*; M. pouf. | Brüsseler —, *Brussels m.*, Ecossines m. pl. | geringer Brüsseler —; *Common Brussels m.*, Ecossines f. pl. | mit bunten eingelegten Steinen; *Painted or imitation m. by means of small coloured stones*, M. rapé; | Campan oder Tarbes — für Möbel; *Tarbes m. for furniture*; Campan m. | Carrara —; *Carrara m.*; Blanc veiné | D., S. und Irlandscher —, *Derbyshire, Staffordshire and Irish m.*, Marbre du Derbyshire, Staffordshire, Somersetshire, et d'Irlande m. pl. | einfarbiger wenig politurfähiger —; *Tabby-coloured m.*, M. cameloté. | erdfleckiger, erdgalliger —; *M. with hollows*, M. terrass-

seux. | (fehlerhafter) fleckiger —; *Stained m.*, M. piqué. | gedarterter —, *Veiny m.*; M. veiné | Genueser —; *Genoa m.* (for mantle-pieces); Bleu turquin m. | senkrecht auf die Schicht oder zum Lager geschnittener —; *M. cut vertically to its bed*; M. en contre-passe | den — grob abarbeiten, abschleifen, to rough-plane m. | Rabatre le m. | grob behauener —; *Rough-cut m.*; M. dégrossi | grüner — mit weissen Adern; *Clear green m. with white veins*, Vert de mer (moderne) | harter, schwarzer —; *Hard black m.*, M. noir moderne | Isabellenfarbiger, roth und achtfarbig gefleckter —; Achatmarmor von Serancolte (Pyrenäen). *M. of a blood-red colour mixed with green, yellow and transparent spots*; Sérancolite m. | Keene'scher —, *Cement m.*, (Alaungyps); *Keene's m.-cement*; Ciment anglais, plâtre aluné m. | Kirschrother —; *Cherry-coloured m.*, Grotte du Langue-doc f. | den — klopfen; to beat m. | Meutrinir | — mit Korallenflecken; *M. with coral-spots*, Coralliné m. sérancolite f. | — von Mons, *M. of Mons*; Petit-gris m. | — aus Namur; *Bluish black m. with grey streaks*; M. de Namur | numidischer —; *Numidian m.*, Jaune antique m. | parischer —; *Parian m.*; M. de Paros. | pentelischer —; *Pentelic m.*, M. de Penéle. | porphyrahnlicher —, *M. imitating porphyry*, M. jeté. | rissiger —; *Fibrous m.*; M. fendillé. | roth- und braungefleckter —; *Red and brown-speckled m.*; Griotte f. | rüthlich - brauner — mit veilchenblauen Adern, *Reddish brown m. with violet veins*, Violette f. | rothweisser — von Franchimont; *Belgian white and red m.*, Royal m. | schmuziger —; *M. of a dirty red with blue and white spots and veins*; M. de rance. | den — schneiden, sagen; to cut, saw m. | Tailler le m. | schwarzer —; *Brilliant black m.*, M. noir antique | Art schwarzer halbgedarterter —; *Provence m. of a gold yellow and iridescent black*, Portor, porteur doré m. | Sienna —; *M. of Isabella yellow and without*

veins; Jaune de Sienna m. | spröder —; *Rigid m.*; M. sec et dur | — von Suze (Mans); *M. with green and black spots on a white ground*, Vert de Suze m. | Torquay —; *Torquay, variegated, madre-pore m.*; M. de Torquay | violettbrauner, weissgeschleckter —; *Violet and brown m. with white and Isabel spots*, Saraviche f. | violetter — mit gelben und weissen Flecken; *Yellow and white spotted violet m.*; Narbonne m. | weisser — aus den Pyrenäen, *White m. from the Pyrenees*, M. vierge | weiss-, blau und rothfleckiger —; *M. mixed with white, bluish and red spots*; Oeil-de-paon, oeil-de-pau m. | zusammengeisset, buntfarbig —; *Variegated m.*; M. composé, cervelas m. | Marmorblock m.; *Block of m.*; Bloc de m. m. | einen — an einem seiner Enden ansagen; to saw off one end of a block of m. | Faire un lit sous plinthe. | einen — theilen, to divide a block of m. | Rader | einen — am obern Ende in Platten zersagen; to saw a m. into leaves, Scier a contre-passe | Marmorbohrer, verstellter, spitziger Meissel, Zackenmeissel m.; *Acierated sharp pointed chisel*, Boucharde f. | Marmorcement, Keene'scher — (Alaungyps) m.; *Keene's m.-cement*, Ciment anglais, plâtre aluné m. | Marbrerie f. | Marmorhandel m., *M.-trade*; Marmorinoputz, Weissstück m.; *Stucco - lustro white parget*; Plâtre fin lissant, stuc blanc m. | marmoriren, adern, marmeln; to marble, grain, Marbrer, peindre en décors. | Marmoriren in der Holzmanier n.; *Graining in imitation of wood*, Décor en bois m. | Breuer m. | Marmorirern m., Marbler, Marmorirkamm m., Spatel f., *Graining-comb, graining-tool*, Peigne a décors m. | Marmorirkasten m. (Pap.), *Trough for marbling paper*, Baquet à marbrer m. | Marmorirlappen m. (Bb.), *Marbling-rag*; Sergent m. | mit dem — reiben (Bb.); to marble; Serge, draper marmorirt; *Done with m.* | Marbré | bunt —, türkisch (Pap.), *Marbled*; Marbré.

Marmorirung *f.*; *Marbling*; *Marbrure f.* | — (Seil), *Marbling, motting, Madure, marbrure f.* macular.
 Marmorirwasser *n.*, *Gum for marbling paper*; *Gomme f.*
 Marmormalerei *f.*, *Imitation m.*, *M peint m.*
 Marmorpapier *n.*; *Marbled paper*, *Papier marbré m.* | *ge-
tupftes —*, *Stippled marbled
paper*; *Papier guilloché m.*
 Marmorplatte *f.*, *Slab of m.*,
 Plaque de *m.* | *geschnittene
—*, *M-slab*, *Tranche de m f.*
 | — eines Nachttisches etc.,
M.-basin, M. à cuvette |
 | parallel zur Schicht ge-
 schnittene —; *Slabs of m.*
*cut parallel to its bed, M. dans
sa passe.* | viereckige —
 zum Belegen; *Square m-
plate, Tesselé f.*
 Marmorpolitur *f.*; *Cleaning-
and polishing m.*; *Coup de
poli m.*
 Marmorsäge, Steinsäge *f.*;
*Cutter's saw, stone-saw, Scie
à pierre, coupe à la sciotte f.*
 | ungezähnte —, *zahnlose
Säge der Marmorschneider
f.*, *Saw for marble, Passe-
partout m.*, *scie passe-partout
f.*
 Marmorschneidemühle *f.*;
M.-cutting; *Marbrerie f.*
 Marmorschneider, Marmor-
 schleier *m.*; *M.-workman,
-worker, -polisher, -cutter*;
Marbrier m.
 Marmorschneidewerkstätte
f., *M.-mill, -works, -yard*,
Marbrerie f.
 Marmorschnitzter *m.*; *Punch
for cutting small pieces of m.*;
Pointe carrée f.
 Marmorstein, Setz-, Schiess-
 stein *m.* (Bdr.); *M., M.*
 Marmorsteinbruch *m.*, *M.-
quarry, Marbrerie f.*
 Marmorstück, aus dem Rohen
 gehauenes — *n.*; *Statuary
roughly sketched, M. dégrossi.*
 | mit dem Doppelspitz be-
 arbeitetes, skizzirtes —; *Cut
or chiselled m.*; *M. ébauché.*
 Marmor- und Alabasterge-
 genstände *m. pl.*, *Marmor-
arbeit f.*; *M. and alabaster
articles, Marbrerie f.*
 Marmoriniren (Bb.), *to morocco*;
Maroquiner.
 Marmorpapier, Saffianpa-
 pier *n.*, *Morocco-paper, Pa-
pier maroquiné m.*
 Marmorakalibleder *n.*; *Roans,
catf, straight-grained mo-
rocco, Vau maroquin m.*
 Marquise *f.*, *White wine,
Seltzer water, sugar and*

*lemon mixed together; Mar-
quise f.*
 Marsch, kurzer, langer —,
 Quertritt *m.* (Web.), *Short,
long march, Marche courte,
marche longue f.*
 Marmersäule, Kreuzsaule *f.*,
*Column bearing a cross, Co-
lonne crucifère f.*
 Matthenholz, St. — *n.*, *Ni-
garaca-wood, Bois de Sainte
Marthe, de Nigaraca m.*
 Marylandextraleingelb *n.*,
hitefoot, Tabac de Maryland m.
 Matzelein s. Doppeltast
 Margelinband *n.*, *Superfine
silk-ribbon, Double, lin dou-
ble m.*
 Marzenbier, Lager-, Marz-,
 Erntebier *n.*, *March-bier (or
October), Moussant m.*, *bière
de mars f.*
 Masche *f.*, *Mesh, Maille f.* | —
 (Seil); *Loop, Nœud m.* | —,
 Auge *n.* (Strpfw). *Mesh,
mesh, mail, loop, terry, stitch,
Maille f.* | — *n. f. pl.* (Web.);
*Mails, meshes, meshes, Mailles
f. pl.* | — *n.* abnehmen, *to let
down stitches, Diminuer les
mailles* | — *n.* auflosen, aufzie-
 hen, *to unmesh (knitting), Dé-
mâiller* | eine — aufnehmen,
 aufheben, *to take up a stitch,
Reprendre une maille.* | ein-
 fache —, *Single or hook-mail,
Maille simple ou a crochet f.*
 | eine — fallen lassen; *to let
down a stitch, Laisser rompre,
tomber, échapper une maille.*
 | geschlankte —; *Close
stitch, Maille retournée f.*
 | hinübergezogene —, *Stitch
carried over, Maille portée f.*
 | lose —; *Loose stitch; Maille
tombée f.* | verbissene oder
 halbe —; *Half stitch; Maille
mordue f.*
 Maschenhäkchen *n.*; *Little
mesh-hook; Tournille f.*
 Maschenknoten *m.* (Fisch);
Mesh-knot; Ourdre m.
 Maschine *f.*, Kunstgetriebe,
 Kunstgerüst *n.*, *Engine, ma-
chine; Machine f.* | — abge-
 nutzte —, *Worn-out m.*; *Pa-
trache f.* | die — anlassen,
 versuchen; *to try round the
engine, Balancer.* | atmosphä-
 rische —; *Atmospheric en-
gine, M. atmosphérique.* | eine
 — auseinander nehmen; *to
take an engine to pieces, Dé-
monter une m.* | — mit äussern
 Cylindern, *Outside cylinder-en-
gine*; *M. locomotive à cylin-
dres extérieurs.* | eine —
 bauen; *to put an engine, a
m. together; Monter une m.* |
 — zum Begiessen; *Watering-*

*engine; Pompe d'arrosage, d'ar-
rosement, d'irrigation f.* | eine
 — mit der Hand in Be-
 wegung setzen; *to work a
m. by hand, Faire aller une
m.* | — zum Biegen des
 Oberleders (Schuhm.); *M.
for bending uppers, Cam-
briuse f.* | calorische —, *Hot-
air apparatus, calorific engine,
Appareil à air chaud m.* |
 durch —, mechanisch, Ma-
 schinenarbeit *f.*; *M.-made,
by machinery, A la m., fait à
la m., à la mécanique* | ein-
 fache — *n.*, mechanische Po-
 tenzen *f. pl.*, *Mechanical
powers, single m.*; *Machines
simples, puissances mécaniques
f. pl.* | — um die Federn
 zu richten (Uhrm.); *Engine
for dressing the springs;
Grands plombs m. pl.* | fest-
 stehende, stehende, einge-
 mauerte —, *Land-engine,
fixed engine, stationary en-
gine, M. fixe, stationnaire,
fonctionnant à terre* | fest-
 stehende — *n. f. pl.*, *Station-
ary system; Systeme fixe
de machines m.* | Anzahl im
 Gang befindlicher — einer
 Werkstatt *f. pl.*; *Train,
truck, Train m.* | die — ist in
 gutem Gange, *The engine
works well, La m. fonctionne,
va bien.* | eine — in Gang
 setzen; *to work an engine;*
 Fair funktionieren, jouer une *m.*
 | gekuppelte —, *Coupled en-
gine, M. locomotive accouplée.*
 | — für gemischte Züge;
*Mixed engine, M. locomotive
mixte (6 roues dont 4 couplées).*
 | — mit gerader Führung;
*Engine with cross-head
guides; M. a guide.* | — um
 das Gewicht und die Länge
 der Fäden zu bestimmen;
*M. for giving the weight and
length of the gold-threads;
Tracannoir m.* | — der Gold-
 drahtzieher; *M. used by
gold-drawers; Esticour m.* |
 hydraulische —, *Wasser-
kunst, Lagermühle f.,
Wasser-, Schöpf-, Pater-
nosterwerk, Kunstzeug n.*;
*Hydraulic m., water-work,
hydraulic engine; M. hydrau-
lique, à eau.* | — mit in-
 nern Cylindern; *Inside cylin-
der-engine; M. locomotive
à cylindres intérieurs.* | inne-
 res Sonderstück einer —;
*Separate part in the interior
of a m.; Chapelle f.* | deren
 Kurbel oberhalb liegt;
*Crank-overhead engine; M.
à manivelle en l'air.* | land-

- wirthschaftliche —; *Agricultural m.*; *M. d'agriculture.*
 | leicht gehende —, — die leichtes Spiel hat; *Easy working m.*; *M. qui chasse bien.* | — zur Anfertigung geschnittener Nägel, *Cut-nail machinery.* *M. a clous coupés.* | — zum Rücken-bilden (Bb.), *M. for back-ing.* *M. à endosser* | eine — mit einem Schutzüberzug versehen, *to sheathe a m.*; *Couvrir une m. d'une chemise.*
six-räderige —; *Six-wheel-ed engine.* *M. locomotive à six roues* | die — speit Wasser, *The engine primes, is prim-ing.* *La m. crache ou prime.* | — mit 0,075 *M. Spulenschub.* *Second, dandy row-ing-frame.* *Boudinoir en fin m.* | — zu Verwandlungen (Th); *Transformation-apparatus.* *Truc m.* | vier-rä-drige —; *Four-wheeled en-gine.* *M. locomotive à quatre roues.* | zusammengesetzte —, *Complicata m.* *M. com-pliquée.*
 Maschinenanker, Grund-boizen *m.*; *Holding-bolt.* *Boulon d'assemblage m.*
 Maschinenarbeit *f.*, *Engine-turned work.* *Ouvrage à la mé-canique m.*
 Maschinenarbeiter, Mecha-niker *m.*; *Mechanic, opera-tive workman, artisan.* *Mé-canicien, artisan m.*
 Maschinenaufseher *m.*; *M.-minder.* *Surveillant des ma-chines m.* | ster, *Ajusteur m.*
 Maschinenaufsteller *m.*, *Fit-Maschinenbau m.*, *Engine-building.* *Construction de ma-chines, machinerie f.*
 Maschinenbauwerkstätte *f.*; *M.-shop.* *engine-works.* *Ate-lier pour la construction des machines m.*
 Maschinenbestandtheile *m. pl.*; *M.-rig.* *Organes de ma-chines m. pl.*
 Maschinen-drehbank, Patro-nendrehbank *f.*; *Engine-la-the.* *Tour à la mécanique m.*
 Maschinendruck *m.*; *M.-im-pression.* *Impression à la m. f.*
 Maschinenführer *m.*; *Engine-man.* *engine-driver.* *Ingénieur machiniste m.*
 Maschinen-garn-leinen *n.*; *Linen of m.-spun yarn.* *Toile de fil mécanique f.*
 Maschinenspinnst *n.*; *M.-spun yarn.* *mill-spun yarn.* *Filature à la mécanique f.*
 Maschinenhaus, Maschinen-gestell *n.*; *Engine-house;*
Charpente de m. f.
 Maschinenkämmer *n.*; *Me-chanical combing;* *Peignage à la mécanique m.*
 Maschinenknöpfe, überzo-gene—, FlorentinerKnöpfe *m. pl.*; *Covered buttons.* *Bou-tons couverts m. pl.*
 Maschinenlehre *f.*; *Engineer-ing, theory of machinery;* *Théorie des machines f.*
 Maschinenmacher, Erbauer, Mechaniker, Handkunst-ler, Triebwerkmacher, Ge-ruerkunstler, Werkmei-ster, Maschinenbauer *m.*; *Mechanist, mechanic, me-chanic, engine-builder, en-gine-maker, engineer;* *Con-structeur, mécanicien m.*
 Maschinenmeister, Haupt-maschinist *m.* (*Dpim*); *Chief engineer.* *Maitre-mécanicien, mécanicien en chef m.* | —, *Maschinist m.* (*Th*); *Master of the scenery, the principal scene-shifter, Machiniste m.*
 Maschinenmesser *n.*; *M.-knife.* *Couteau mécanique m.*
 Maschinennägel, geschnitte-ne Nägel *m. pl.*; *Cut nails.* *Clous coupés m. pl.*
 Maschinenöl *n.*; *M.-oil.* *Huile pour machines f.*
 Maschinenpapier, Papier ohne Ende *n.*; *M.-paper.* *m.-made paper, endless paper.* *Papier mécanique, a la mé-canique, papier continu m.*
 Maschinenraum, Ort der Dampfmaschine *m.*, *Engine-room.* *engine-house.* *Chambre f.* *emplacement m. de la m.*
 Maschinen- und Kunst-schacht *m.* (*Bgb*); *Sump-shaft.* *Fosse d'épuisement f.*
 Maschinenschere *f.*; *Shear-ing-machine.* *M. à cisailer f.*
 Maschinenschlosserm; *Black-smith for machinery;* *Serru-rier-mécanicien m.*
 Maschinenschmieröl *n.*; *Gal-lipoli oil.* *lubricating-oil;* *Huile à graisser, a usine f.*
 Maschinenschreinerei *f.*; *Construction of machinery, of models;* *Ménuiserie de ma-chines f.*
 Maschinenspinnerei, mecha-nische Spinnerei *f.*; *M.-spinning.* *Filature à la méca-nique, filature mécanique f.*
 Maschinenspitzen, Cambrai-spitzen *f. pl.*; *M.-lace.* *m.-made lace.* *Dentelle à la mé-canique f.* *Cambrai m.*
 Maschinenstockwerk *n.*, oberer Fussboden *m.* (*Th*); *Engine-stage.* *Parquet supé-rieur m.*
 Maschinenstuhl, mechani-scher Webstuhl, Kunst-web-, Kraftstuhl, selbst-webender Stuhl *m.*, Webemaschine *f.*; *Power-loom;* *Métier mécanique, métier a va-peur m.*
 Maschinentheil *m.*; *Piece of a m.* *Pièce de m. f.*
 Maschinentritt *m.* (*Jacq*); *Treadle;* *Marche f.*
 Maschinenwart, Kunst-warter *m.* (*Bgb*), *Engineer, engine-man, minder, tender;* *Mécanicien, machiniste, sur-veillant de machines m.*
 Maschinenwebstuhl *m.*, *Power-loom.* *Métier à la méca-nique m.*
 Maschinenzeichnung *f.*; *En-gineering drawing.* *Dessin de génie m.*
 Maschinerie, Maschine *f.*, Mechanismus *m.*, Kunst-, Räder-, Triebwerk, Kunst-getriebe *n.*; *Machinery, mechanism, wheel-work, ma-chine, engine, apparatus.* *Ma-chine, mécanique, machinerie f.*, *mécanisme, rouage, outi-lage m.*
 Maschineriewerk *n.*; *Ma-chinery, piece of mechanism;* *Machines f. pl.*
 Maschiniren, Wolfen, Krämpeln *n.*; *Deviling, beating the cotton, willowing, will-y-ing;* *Louvetage m.*
 Maschinismus *m.*, Maschinen-kunde *f.*, *Mechanical en-gineering.* *Machinisme m.*
 Maschinist, Maschinenbauer, Maschinenführer *m.*, *Mach-inist, engine-man, machine-engineer.* *Ingénieur-machiniste m.*
 Maschinistenstand *m.*; *En-gineer's berth;* *Poste des mé-caniciens m.*
 Maschnagel *m.* (*Lederz.*); *Small stick.* *Batonnet m.*
 Maser (Holz) *s.* Flader.
 Maserholz, buntaderiges, buntscheckiges Holz, Flader *n.*; *Variegated, speckled, streaky, veined, curled wood, curling-stuff, bird's eye wood;* *Bois tapiré, veiné de rouge sur fond jaune, bois ma-dré m., madure f.*
 maserig, gemasert; *Measled;* *Ondé, madré.*
 Masern *f. pl.*, *Measles;* *Ondes f. pl.* *madure f.*
 Masgagnin, Salpeterschwefel *m.*, schwefelsaures Ammo-niak, Ammoniumoxyd *n.*; *Sulfate of ammonia, Sulfate d'ammoniaque m.*
 Masholder *s.* Feldahorn.

fattened or for fattening, Bétail gras *m.*, bête d'engrais *f.*
Mastwerk, flaches — *n.*, *Plating*, Reseau plat *un m.*
Mater (Bdr.) *s.* Abschlag | —, *Matrice* *f.* (Schnitzg.) *Matriz*, *Matrice* *f.*
Material *n.*, ein — anwenden, einen Stein versetzen, *to use and put up materials*, Mettre en oeuvre | liegendes —, *Railway-plant*, Matériel fixe *m.* | — und Werkzeug; *Grindery*, Matériaux et outils *m. pl.*
Materialien *n. pl.*, Rohstoffe *m. pl.*, Zuthat *f.*, Bedarf *m.*, *Matériaux*, Matériaux *m. pl.*
Materialienhandler und Abschreiber für Advokaten *m.*, *Law-stationer*, Papetier pour articles de tribunaux, copiste *m.*
Materialverwalter *m.* (Bgb.), *Material-man*, Magasinier *m.*
Materialwaren *n. pl.*, Colonialprodukte *n. pl.*, *Colonial commodity*, Denrée coloniale *f.*
Matratze *f.*, *Mattress*, Matelas *m.* | kleine, flache — n. unter den Armlehnen (Kutsche), *Side-bolsters*, Côtés au-dessous des accoudoirs *m. pl.*
Matrize, Unterlage, Frageunterlage, Stanze *f.*, Untergesenk *n.*; *Matrice*-die, beddie, bottom-die, *Matrice* *f.* | — (Bdr.) *s.* Abschlag | — (Hutt.) *s.* Kalibervertiefung | — (Schrift) *s.* Mater. | innerer Theil einer — (Schriftg.), *Register*, Coeur d'une matrice *m.*
Matrosenknopf, Timmerstich *m.*; *Clove-kitch*, Noeud marin *m.*
Matrosenleinen *n.*; *Mixed checks*, Toile de coton rayée *f.*
Matrosentuch *n.*, gestreiftes Kattun, wufleriger, gewauelter Zeug *m.*, *Check*, striped cotton, Toile de coton rayée, étoffe quadrillée, à carreaux *f.*
mat-schibg, pappig, klitschig (Kochk.), *Clammy*, Baveux.
mat, mat(sch)liffen (Glas) *m.*, *Smooth and unpulished, dead-end*, *fosted*, Douce | (Gies) *Rebel*, Revêche, réfractaire | glanzlos (Goldschm.) *Dead*, dull, ormolu, Mat. | geschliffen (Glas), *Frosted*, Dépoli | — machen, weich werden (Minzw.) *to boil, deaden*, Amatur. | — machen, matten (Vergold.), *to deaden*, Amatur, mattr, donner le mat.
Mat *n.*, Mattheit *f.*; *Non-transparency*, opacité, rough-

ness, ground state, Dépoli *m.*
Mattbeize *f.* (Messing), *Solution of zinc (1), nitric acid (3) mixed with nitric acid (8) and sulphuric acid (8)*; *Solution comme dessus*.
Matbrennen *n.*; *Treatment with the above-mentioned solution*, Traitement comme dessus
Matttdamm, **Mattendeich** *m.* (Wasserb.); *Mat-dike*, Digue natiée *f.*
Matte, **Mattung** *f.*, *Dimming*, *larnishing*, *Mattage* *m.* | —, Strohmatt *f.*, *Straw-*, *rush-mat*, *matting*, *Natte* *f.*, paillasson *m.*
Matttenholz, Dachholz *n.*, *Mat-wood*, roof-wood, Bois de natte *m.*
Mattfarbe *f.* (Vergold.), *Dim colour*, *deadening-matter*, *Mat* *m.* | gewöhnliche —; *Common distemper*, Blanc mat, de roi *m.*
Mattleile *f.*; *Tarnishing-file*; Lime à matter *f.*
Mattgold, mattes Gold *n.*; *Dead gold*; Or mat *m.*
mattren, matt machen (Goldschm.) *s.* abmatten. | (Vergold.) *to dim, deaden*, Mettre au mat, *mattage* *m.*
Mattirtonne *f.*, (Vergold.); *Tarnishing-tub*, Tonneau au mat *m.*
Mattmachen, **Mattschleifen** *n.* (Spiegelm.), *Tarnishing*, *taking off the polish*, *making opaque*, Dépoussage, dépolissement *m.* | de natte *m.*
Mattpacken *m.*, *Mat*, *Ballot*
Mattputzen, mattr Ziehputzen *m.* (Goldschm., St.); *Tarnisher*, *bainisher*, *matt-ing-tool*, *Mator*, *tracoir* *mat* *m.*
Mattvergoldung *f.*, *Dead gilding*, *Dorure terne* *f.*
Matz *m.* (Bgb.) *Stérile rock*; *Roche stérile* *f.* | — (Käse); *Soft cheese*, Caillé *m.*
matzhammeln, Matzhammelei treiben *to cook accounts*, Fausser, torturer les comptes
Maudlaypumpe *f.*, *Brine-pump*, *Pompe Maudlay* *f.*
Mauer *f.*; *Wall*; *Mur* *m.*, muraille *f.* | abschussige — um einen Teich, *Sloping-w. round a pond*, Embarcadère *m.* | — einer Abtrittsgrube; *Slaining*, *lining*, *w. of cess-pools*, *M. d'une fosse d'aisance* *m.* | eine — aufbogen, Wölbung aufsetzen, eine — aufsteln, *to support a w. by arches*, *put it upon vaults*, Monter un *m.* sur des arcs. |

ausbauchende, bauchige —; *Battering w.*, *M. bouclé*, gauchissant. | ausserhalb der —; *Without the walls*; Hors de *m.* | die — baucht aus, *The w. batters, shrinks*, *Le m. gauchit*, pousse, forjette, boucle, bombe, fait le ventre. | eine — bedachen, verkap-pen, mit einem Regendache versehen; *to top, cope a w.*, *Chaperonner un m.* | eine — berappen, bewer-fen, abputzen; *to rough-cast*, *tender a w.*; *Gobelet*, ravalier un *m.*, ourdir. | eine — mit Besenputz versehen, *to regrate a w.*, *Breteler un m.* | — aus lauter Binde-schichten; *Perpend-w.*, *M. de parpaing* | blinde, fen-sterlose —, *Dead w.*, *orb w.*, *M. orbé*, | eine — auf Bogen aufsteln; *to put a w. upon arches*; *Monter un m. sur des voûtes* | einfallende —, *W. to be taken down*; *M. pendant*, corrompu. | eine — einreissen, *to take down a w.*, *Abatre un m.* | einseitig abgeglichen, einhäuptge —, *W. one side worked fair*; *M. aligné d'un côté*. | — mit entblösstem Grund; *Bare-hashed w.*, *M. déchaussé* | an Erdreich angelehnte —; *W. leaning against an earth-body*, *M. adossé a un terre-plein* | eine — erhothen; *to heighten*, *raise a w.*, *Haussier*, élever une muraille | erhöhte —; *Raised w.*; *M. en élévation*. | eine — errichten, *to run up a w.*, *Élever un m.* | — ohne Fenster und Thur-nen, *Blind w.*, *M. sans jours*, *m. orbé* | eine — festma-chen, unterstützen; *to se-cure*, *prop*, *bear up a w.*, *Assurer un m.* | freistehende —; *Detached revetment*, *M. détaché*. | eine — frisch abputzen, verputzen, *to finish down a w.*; *Renformir une muraille*. | nicht gemein-schaftliche —, *W. not com-mon*, *M. sans moyen* | gezin-nelte —, *Embattled w.*, *M. crénelé*. | eine — hoher bauen, *to raise a w.*; *Rehaus-ser un m.* | innere — eines Beckens; *W. of one or two layers in basins*; *Douve* *f.* | inwendige — um einen Springbrunnen, *Lining*, *M. de douve*. | ohne Kalk aufgefuhrt —, *Dry-w.*, *M. sec*, *bati sans mortier*. | kreuz-weise angeführte —, *W. with oblique joints*, *opus*

reticulatum, M. maillé, | lan-
ge —, *Long-w*, Muraile f. |
— mit Öffnungen zum
Einlegen der Balken; *W*
with timber-holes, M. coupé.
| ohne — *Unwalled*, without
walls, Sans m. | die — reißt,
bekommt Risse; *The w*,
splits, gapse, Le m. so fend. |
auf Rost stehende —; *W*
joined upon a grating, M.
planté, | schief stehende —;
Inclined w, M. dévers, qui
déverse | auf Schildbogen
ruhende —, *W*, upon dis-
charging arches, discharging
w facing the lower level,
M. en décharge. | schräge —,
Schrägemauer, Wägen-
Treppemauer f., schräger
Absatz einer Stein-
treppe m., *Creeping w*, *sloping w*,
string w, *carriage w*;
Echiffre, échiffre f., m. d'é-
chiffre, en échiffre | auf
schräger — liegend; *Lying*
on a sloping w, Echiffre, |
schwebende, fliegende —,
auf Bogen ruhende —, Bo-
genübermauerung f., *Span-
drel-w*, M. en l'air, portant a
faux, | die — senkt sich,
setzt sich, senkt sich ein,
The w, settles, sinks in, Le m.
farde, s'affaisse, prend coup, |
eine — stützenweise mit
Verzahnungen auführen,
to erect a w. by steps and
quoins, Elever un m. par épaule-
lées | — in Tiefe und Höhe;
W, from the foundation to
the top, M. de fond, pan de
bois de fond m. | todte, blind-
de, fensterlose —; *Dead-
w*, M. orbe, m. sans porte
ni fenêtre, | trockene —,
kalte —, Steinpackung f.,
Dry w; M. en pierre
sèche, perré, perré m. | eine
— tünchen, glattputzen;
to set a w., finish the
plastering, Finir à enduire un
m. | überhängende —; *Over-
hanging w*, M. en surplomb, |
— von 4½ Zoll; *Half-brick*
w, M. de 10 centum, | —
von 9 Zoll; *One-brick w*;
M. de 20 cent, d'épaisseur, |
— von 14 Zoll; *One-and-a-
half brick w*, M. de 30 cent,
d'épaisseur, | — von 18 Zoll;
Two-brick w, M. de 40 cent,
d'épaisseur.
Mauerabdeckung f., Abdach-
n.; *Coping*, *capping*, brow;
Lernier d'un m. de clôture m.
Mauerabsatz einer Futter-
mauer m., *Set-off of a coun-
ter-mure*, Levé, l'arcement m.
Maueranker, Stiechanker m.,

Iron-tie, Lien, tirant m.
Mauerarbeit f., eine — ein-
reißen, to pull down a w.;
Demaçonner | schlechte —;
Brick-work badly finished,
Maçonnerie honteuse f.
Mauerbedeckung, Kappe f.;
Cope, *coping*, *top-course*,
Tablettes f., pl., chaperon m.
Mauerbeschlag m., Anseh-
sen n., *W-efflorescence*,
Efflorescence, cristallisation,
congléation f. murale
Mauerblende, Vertiefung f.;
Break, Nische f.
Mauerdach, convexes — n.,
segmentförmige Abda-
chung f.; *Convex coping*,
Chaperon en bahut m.
Mauerdamm m., *Dam of*
brick-work; Serrement en
maçonnerie m.
Mauerdicke f., Mauerhut
m., *Cope*, Tête de m f.
Mauerecke f., *Coin*, Coin m.
Mauerflucht, glatte Mauer-
fläche f., *Plain w*, *naked*
w, *Cru du m* m.
Mauerfuss, Mauersalpeter
m., *Rot of walls*, Carie des
murailles f.
Mauerfront, innere —, Mauer-
flucht, Mauerflucht emer-
um Bau begriffenen Mauer
f., *Inner side of a w*, Rez-
m., parement intérieur m.
Mauerfuss m., *Footing*, base
of a w., Pied d'un m m.
Mauergrund, Schall, Pfeiler
m., Steinmasse, Mauer-
Grundmasse f., *Pier*, solid
mass, foundation, bed, stone-
mass, shaft, w-mass, back-
ing, Massif m.
Mauerkalk m., *Arena*, clay-
sand, Arène f.
Mauerkappe, Mauerkrö-
nung, Haube, Mauerab-
deckung, Abdachung,
Deckplatte f., Mauerdach,
Regendach n., *Coping*, *top*,
top of a w, *capping*, *coping*,
Couronnement, chaperon, cha-
piteau d'un m m.
Mauerkies m., *Coarse sand* of
banks of rivers, Grève f.
Mauerlatte, Mauerplatte,
Rost-, Ratschliesse, Rost-
lade f., *W*, plate, dormant-
tree, sole, sleeper, pole-plate,
Sablère, plate-forme f., flét
de m. dormant m. | rung.
Mauermantel s. Ausfütter-
Mauermaterial n.; *Walling*,
Matériaux pour des murs m. pl.
mauern; to do mason's work,
masonry, to stone, build, w.;
Maçonner. | mit vielem Gyps
oder Mörtel —; to fill up
layers of stone with liquid

mortar, Boucher, a bain | mit
schlechtem Mörtel —; to
w roughly, Limousiner, li-
mosiner, | in Verbund —; to
w bound, Murer en liaison |
Mauern mit Fullsteinen an-
fullen; to block up, fill
up the cavities, Bloquer |
innerhalb der, — Within
the walls, Dans l'enceinte des
murs | vier — eines Gebäu-
des; *The four walls of an*
edifice, Cage d'une maison f.
Maueröffnung f., eine — weg-
nehmen, to disembay, Dé-
gager d'une baie
Mauerrechts Absetzen einer
Mauer | — (Bau) s Anlage.
Mauersalz, ägyptisches Nat-
ron n.; *Egyptian soda*, Hal-
natron m.
Mauerseite, glatte, unver-
zierte — pl.; *Naked of a w*,
M. nu | massive —; *Massive*
w; Côté plein m.
Mauerspeise, Speise f., Mor-
telm, Mortar, stuff, Mortier,
glaich m.
Mauersteiger m. (Bgb.), Sur-
veyor of the mining-build-
ings; Contrôleur des bâtiments
de minieres m.
Mauersteine m. pl. | *Any stone*
for building, Moellon m. |
grobe — zur Grundlage;
Rugged ashlar, Litage m. |
holländische, harte, brann-
te, schwachglasierte —;
Clinkers, Briques hollandaises
f. pl. | krumm gebrannte
—; *Housing*, Briques défor-
mées f. pl.
Mauerstrecke f., Mauerfeld
n., *Front*, *pane of a w*; Pan
d'un m m.
Mauering in Mörtel f.; *Cemented masonry*, Liaison de
joint f. | trockene —; *Masonry without mortar*, Liaison
à sec f.
Mauervertiefung, Nische,
Blende, Halbkugel, Bilder-
blende, runde Blende f.,
Blendtritt m., Nische, nicht
Reintrant m., niche f.
Mauerwerk, Gemäuer n.,
Maurerei, Mauerarbeit f.;
Masonry, mason's work, stone-
work, muring, walling, Ma-
çonnerie pour murs f., ma-
rage, muraillement, ouvrage en
pierres, bâtissage m. | — ohne
Bindemittel, *Masonry with-
out cement*, Maçonnerie à sec
f. | glatte —; *Plain work*,
Appareil réglé, par assises ré-
glées m | — durchbrechen;
to cut a w., break through a
w.; Couper, descendre la ma-
çonnerie. | — in Mühlband-

- stein, *Walling in millstone-grit*, Maçonnerie en meulière *f.* | rappiges —, ausgegossenes Bruchsteinmauerwerk *n.*, *Rough-walling*, Limousinase *m.*, maçonnerie limousine *f.*
- Mauerziegel *m. pl.*, *Bricks*, briques *f. pl.* | hohle —, Rohrenziegel *m. pl.*, *Tubular bricks*, briques tubulaires *f. pl.* | — nach einer Schablone verlaufen, *to cut bricks by pattern*, Casser, couper les briques à la règle! — zinnenartig auf die Mauer setzen, *to pinnacle a w.*, Poser des briques en hérisson.
- Mauerzinne *f.*, *Pinnacle*, battlement, Crêneau, pignon *m.*
- Maul *n.*, *Bit of tongue*, Bouche destenallée *f.* | —, Lippen *f. pl.*, *Chop, chap, mouth, bit (voice)*; Mors, mors *m.* | — (Flintenschloss) s. Hahnlippen. | — (Pferdehaargewebe), *Shuttle-clip*, Pince de navette *f.* | — (Wagn.) | *Tongue on the fore-end of a perch*, Mufle *m.*
- Maulbeerbaumholz *n.*, *Mulberry-wood (Morus)*, Bois de mûrier *m.*
- Maulbeerbaumpapier, chinesisches Papier *n.*, *India paper*; Papier de Chine *m.*
- Maulbeerbaumpflanzung *f.*; *Plantation of mulberry-trees*, Magnanerie *m.*, dandolière *f.*
- Maulbeerblätter von Holz reinigen; *to remove twigs or spray from mulberry-leaves*, Ébrouter.
- Maulbeerholzsäure *f.*; *Moroxylic acid*, Acide moroxylique *m.*
- maulbeerholzsäure Salze *n. pl.*, *Moroxylates*, Moroxylates, morates *m. pl.*
- Maulbremse *f.*, Maulgatter *n.* (Hufschm.), *Bracnacles*, Morailles *f.* | Pas-d'âne *m.*
- Maulgatter *n.*; *Balling-iron*, Maulkorb, Beisskorb *m.*, *Muzzle*, Muselière *f.*, bailon *m.* | einen — oder Beisskorb anlegen; *to muzzle*, Museler, bailonner.
- Maulnemen *n.* (Sattl.); *Mouth-trap*, Sous-gueule *f.*
- Maulschere *f.*, *Tail-shears*; Cisaile à queue *f.*
- Maulschutzfe (Pferdehaargewebe), *Clip-shuttle*, Navette à pince *f.*
- Maulstück des Gebisses, *Zaumes n.*; *Mouth-piece of the bit*, Embouchure *f.*
- Maultrommel *f.*, *Jew's harp*; Guimbarde *f.*
- Maulwürfe jagen; *to destroy mole-hills*, Étaupiner.
- Maulwurfsfalle *f.*; *Mole-trap*, Taupière *f.*
- Maulwurfsplug *m.*; *Mole-plough*, Mineur *m.*, charrue *f.* à taupinières.
- Maurer *m.*; *Mason*; Maçon *m.* | auf dem Lande; *Waller*, Maçon de campagne *m.*
- Maurergehülfe *m.*, *Mason's labourer*, Aide-maçon *m.*
- Maurerlehrling *m.*; *Brick-layer's apprentice*, Cadet *m.*
- Maurermeister *m.*, *Master mason*, Maître-maçon *m.*
- Maurerpinsel *m.*, *Whitewash-brush*, Pinceau *m.*
- Maurerpolier *m.*; *Fore-man of working masons*, Maître-compagnon *m.*
- Maurerstand *m.*, *Masonry*, Etat *m.*, profession *f.* de maçon
- Maurerstossel *m.*, *Beetle*, Batte de maçon *f.*
- maurisch (Bank), *Morish, morisque*, Moresque
- Mausedreck *m.*, *Dung of mice*; Crotte de souris *f.*
- Mausfarbe, erschrockene Mausfarbe *f.*, Mausgrau *n.*, *Mouse-grey*, Gris de souris *m.*
- Mauseschlippe *f.* (Bank.); *Narrow lane between a closet and a flank-wall*, Tour de la souris *m.*
- Mausfalle, Rattenfalle *f.*, *Mouse-trap*, rat-trap, hutch; Souricière, ratière *f.*
- Mausoleum, Prachtgrab *n.*, *Mausoleum*, mole, stately tomb, Môle, mausolée *m.*
- Maut *f.*, Zoll *m.*, *Custom-house*, Douane *f.*
- Mautbeamter, Zollbeamter *m.*, *Officer of the customs*, Préposé de la douane, douanier *m.*
- Mauterz, Nierenersz *n.*, *Lump-ore*, ore in nodules, Mineral en grumeaux, en marrons *m.*, marrons *m. pl.*
- Mautwage s. Brückenwage.
- Maximum, Grösstes, Höchstes *n.*, höchster Satz *m.*, *Maximum*, Maximum *m.* | — der Dichte, grösste Dichte *f.*, *Maximum of density*, Maximum de densité *m.*
- Mechanik, Getrieb-, Triebwerkslehre, Gerüstwissenschaft *f.*, *Mechanics*, mechanical science, Mécanique *f.* | — fester Körper, Geomechanik *f.*, *M. of rigid bodies*, M. des corps solides. | — flüssiger Körper, Hydro-mechanik, Hydraulik *f.*, *M. of fluids*, M. des fluides, hydraulique *f.* | —, gasfor-
- miger Körper, Aërodynamik *f.*, *M. of elastic fluids*; M des fluides aëriiformes | den Gesetzen der — gemäss; *Mechanically*; Conformément aux principes de la m
- Mechaniker, Mechanismus; *Mechanician*, mechanic, mechanist, Mécanicien *m.*
- mechanisch, *Mechanic*, mechanical, mechanically, Mécaniquement. | — machen; *to mechanize*, Mécaniser.
- Mechanismus, Bau *m.*, Einrichtung, Vorrichtung, Bestimmung *f.*, Getriebe, Triebwerk *n.*; *Mechanism*, contrivance, plan, arrangement, gearing, geering, Mecanisme, appareil *m.*, invention, disposition *f.*
- Median *n.* (Pap.), *Medium*, printing-demy, demy, Carré *m.*, coquille *f.* | klein —; *short demy*, Petit carré *m.*
- Medianfolio *n.* (Bdr.), *Demi-folio*, In-folio moyen *m.*
- Medianoctav *n.* (Bdr.), *Demi-octavo*, Moyen-octave, octavo *m.*
- Medianpapier *n.*, *Medium paper*, Grand papier, papier grand raisin, 3098 □ centim *m.*
- Mediumalkalk *m.*, *Medium-lime*, Chaux limite *f.*
- Medizinalbad *n.*, *Medicated bath*; Bain médicamenteux *m.*
- Medizinalgewicht *s.* Apothekergewicht
- Meerbernstein, vom Meer ausgewaschener Bernstein *m.*, Bernsteinerde *f.*, *Mineral amber*, Mineral d'ambre *m.*
- Meerohr, Seeohr *n.*, *Irismschel* *f.* (Vergold.), *Halotis iris*, Oreille de mer, hali-stille *f.*
- Meerotter *f.*, *Sea-otter*, sea-beaver, *Mustela lutris*, *Mustela lutra marina*, Loutre de mer *f.*
- Meersalz, See-, Baisalz *n.*; *Marine-salt*, bay-salt; Sel marin, de mer *m.*
- Meerschäum *m.*, *Meerschäum*, sea-foam stone; Ecume de mer *f.*
- Meertorf *m.*, *Turf of seaweeds*, Tourbe d'aigues *f.*
- Meerwasser, Seewasser *n.*; *Sea-water*, salt-water, Eau mer, eau de mer *f.* | [scop.
- Megascop *s.* Sonnenmikro-
- Mehl, Kernmehl *n.*, *Flour*, meal, Farine, fleur *f.* | —, Ziegmehl *n.*, *Dust*, Farine, poudre *f.* | beste Sorte — (Back.), *Best quality of flour*; Blanc-bourgeois *m.* | mit — bestreuen, pudern, in — walzen (Back.) | *to flour*,

sprinkle with flour, powder with meal, flour over. Enfarmer, fariner. | *in Fassern verpacktes* — *Flour packed up in barrels, barrelled flour*, Farine de minot *f.*, minot *m.* | *feinstes* — Gabel-, Blumenmehl *n.*, *Super fine flour*; *Flour de farine, farine blanc blutée, affleurie f.*, affleurage *m.* | *mit Kleie vermischtes grobes* — *Coarse flour with bran*; *Repassé f.* | *gröbste* — *mit der Kleie*; *Coarse residue*, *Retrait m.* | $\frac{1}{16}$ *Pack* — oder $\frac{1}{16}$ *Bushel*, *Quartier* (*weight*), $\frac{1}{16}$ *de boisseau* | *reiches, feines* — *Fine rich flour, Farine affleurie f.* | — *säubern, zurichten*; *to dress flour*, *Purifier et bluter la farine* | — *sortiren* (Müll.) | *to sort flour*, *Couper les farines*. | *aus Starke und Kleber bestehendes* — *enthaltend* (Chem.); *Farino-glutinos*, *Farino-glutineux*. | — *zweiter Gattung, Seconde*, *Farine de 2e qualité f.*

Mehlartigkeit f.; *Mealiness*; *Propriété farineuse f.*

Mehlausschuss m., *grobes Mehl n.*; *Sharps, middlings*, *Grosse farine f.*

Mehlbahn f., *Steig, Lauf, Mühlbotich, Mählsteinkranz m.* (Müll.), *Drum, box, grinding part of a millstone*, *Archure, feuilure f.*, *panneau m. pl.*

Mehlbank f., *Mehlbaum m.* (Müll.); *Meal-bench, flour-board*, *Butte de passage f.*, *ais de passage m.*

Mehlbeerbaumholz, *Mehlazerolan-, Sperber-, Weissdornholz n.*; *Bram-tree wood*, *Crataegus aria*, *chess-apple*, *white service-wood*, *white hawthorn*; *Bois d'alizier*, *alzier*, *alsier*, *(Crataegus aria) m.*

Mehlbeutel, *Trichter, Mühlbeutel m.* (Müll.), *Flour-bag or -funnel*, *bolter, bultel*; *Chaussée f.*, *buteau*, *blutoir m.*

Mehlbohrer, *Loffel-, Hohl-, Centrubolhrer mit Zahn m.* (Bgh.); *Spoon-drill, shell-auger, center-bit*; *Foret-cuiller*, *foret à cuiller m.*, *mèche à mouche f.*

Mehlbürstmaschine, *englische f.*, *Bürstenbeutel m.* (Müll.); *Brush -bolter, dressing-machine*, *Bluterie anglaise*, *à brosses f.*

Mehlführung f. (Müll.), *Flour-conduit*, *Table tournante f.*

Mehlgänge m. pl. (Müll.); *Mil-*

courses; *Tournants m. pl.*

Mehlgehalt, *Starkegehalt m.*, *Silignosity*, *Silignosité f.*

Mehlhändler m., *Meal-man*, *flour-merchant*, *flour-dealer*, *Marchand de farine*, *farinier*, *minotier m.*

Mehlhose f. (Müll.), *Dredger, flour-caster*, *Butte de passage f.*

Mehlkasten m., *Mehlkammer f.* (Müll.), *Flour-box, flour-chest*, *meal-tub*, *flour-chamber*, *bin*, *Arche*, *huche*, *farinière f.*, *réceptient à boudange*, *réceptient extérieur d'un moulin à blé*, *coffre à farine m.*

Mehlkratzer (Bgh.) *s.* *Bohrloffe*

Mehlkreide, *Kieselguhr*, *Infusorienerde f.*, *Bergmehl n.*; *Fossil flour*, *Farine fossile f.*

Mehlkuhler, *Kühlrechen m.* (Müll.); *Hopper-boy, cooler*, *Refridisseur*, *réseau refroidisseur m.*

Mehlloch n., *Rinne am Mühlkasten f.*, *Schuh m.* (Müll.) | *Scuttle, spout*, *Anche f.*, *auge m.*

Mehlmachen n.; *Obtaining alum-flour*; *Brevetage m.*

Mehlmaschine, *Siebmulle f.* (Müll.), *Bolting-mill*, *rubber, reel*, *bolting-house*, *Bluterie f.* | *rotirende* — *Rotary bolter*, *Bluterie américaine f.*

Mehlmühle mit *Sieb- oder Beutelzeug f.*, *Corn-mill with bolter*, *Moulin à farine avec blutoir m.*

Mehlprelle in amerikanischen Mühlen *f.*; *Packing-machine*, *Presse à farine f.*

Mehlpulver n. (Fw.), *Meal powder*, *Pulvéris m.* | — *reiben* (Fw.); *to meal powder*, *Faire du pulvéris*

Mehlsack m., *Flour-bag*, *Sac m.*, *poche f.* à *farine*.

Mehlschlichte (Web.) *s.* *Schlichte*. | *Folle farine f.*

Mehlstaub m., *Mill-dust*, *stive*, *Mehlstoffe m. pl.*, *Farinaceous substances*, *Farinacées f. pl.*

Mehlthau, *Brand*, *Rost*, *Milthau*, *Frostbrand m.* (Ackb.), *Mildew*, *rust*, *blight*, *blast*, *Nielle*, *rouille*, *bosse*, *charbue*, *brûlure f.*, *charbon*, *miélat m.* | — *Brand*, *Frostschaden m.* (Gärt.) | *Blight*, *Broussure f.* | *vorn* — *beschädigt*, *Blighted*; *Enniellé*. | *durch* — *verderben*, *verfangen*, *brandig werden*; *to blight*; *Brouir*, *charbouiller*.

Mehlwasser n., *Mehlbroi* für das *Vieh m.* (Ackb.), *Flour-water for cattle*; *buée f.*

mehrchorige, *mehrtheilige Stoffe m. pl.*; *Stuff made by several sets of leaves*, *Etoffes à plusieurs corps f. pl.*

mehrfache Schraube, — *s.* *Gewinde*; *Gewinde*.

Mehrlarbigkeit f.; *Polychromy*, *Polychromie f.*

mehrmännisch (Bgh.) *f.*; *By several hands*; *A plusieurs mineurs*. | *style*, *Polystyle*.

mehrsanlig, *vielsanlig*, *Poly-*

mehrscharig, *vielscharig* (Pflug), *Furnished with many shares*, *Polysoc*

mehrtheilige Stoffe s. *mehrchorige Stoffe*.

mehrtummig (Bgh.) *f.*; *With several ways*, *A plusieurs voies*.

Meierei f., *Pacht*, *Meiergut*, *Gehöft*, *Vorwerk n.*, *Pacht*, *Meierhof m.*, *Farm*, *farm-house*, *farmery*, *ferme*, *métairie*, *gagnerie* (Bretagne) *f.*, *corps de ferme m.* | — *in niedrigen Grunde*, *Carse farm*, *Ferme en terres basses f.* | — *für Viehbestallung*, *Mixed husbandry farm*, *Ferme à élève de bétail f.*

Meierhof, *Hofraum m.*; *Farm-yard*, *Cour de ferme f.*

Meilenstein, *Meilenzeiger m.*, *Meilensäule f.*, *mile-stone*, *mile-post*, *kilometre-stone*, *railitary*, *Milliare m.*, *borne*, *colonne milliaire f.*

Meiler, *Kohlenmeiler m.*; *Heap*, *stack*, *pile*, *mound*, *charcoal-kiln*, *Meule de carbonisation f.*, *fourneau de charbon m.*, *den* — *bedecken*, *to cover the charcoal-pile with turf*; *Hahiler*, *bouger* | *liegender* — *Horizontal pile*, *Meule couchée f.* | *stehender* — *Vertical pile*; *Meule debout f.*

Meilerdecke f.; *Turf of a charcoal-kiln*; *Couverture de fourneau f.*

Meilerkohle f., *Charcoal*, *Charbon de bois m.*

Meilerkohlenleuer n., *Burning charcoal-kiln*, *Fourneau en activité m.*

Meilerköhler m., *Charcoal-burner*, *-man*; *Charbonnier m.*

Meilerstatt, *Meilerstelle*, *Holz Kohlengrube f.*, *Charring-pit*, *Faude f.*

Meilerstelle f.; *Place for a charcoal-kiln*; *Place a charbon f.*

Meilerverkohlung, *Verkohlung* in *Meilern f.*, *Meilerverfahren n.*, *Charring of wood in heaps or piles*, *Procédé des meules m.*, *carbonisation en meules f.*

meißeldichtig (Web.) s. hohlsträngig.

Meißel *m.*; *Chisel, striking-knife*; Ciseau *m.*; | — Stichel *m.*; *Planing-tool, cutter, Outil*, burin *m.* (Bildh.); *Sculptor's ch.*, Hoquette *f.* | — (Cis.); *Ch. Bousse f.* | — (Gieß.); *Rake*; Ringard *m.* | Art | — (Schfbr.); *Ch. for slaters*; *Passe-partout m.* | mit dem — arbeiten, behauen, meißeln, schroten, bemeißeln; *to ch., work with the ch., chip*, Buriner, eiseln. | dreieckiger — (Tischl.); *Burn*, *C. triangulaire* | mit einem —, *With a ch.*, Au c. | mit dem — einkellen (Form); *to insert a ch. into a crevice for opening*, Faire une pesée. | gerader —; *Chipping-ch.*; burin *m.* | der — oder das Stemmeisen mit gerader Fasette auf jeder Seite (Tischl.); *Bevelling-ch.*, Fermeoir à biseaux *m.* | —, Stichel der Hobelmaschine, Schabmeißel, Beissshaken *m.*, *Cutter of a planing-machine, planing-tool*; burin *de la machine* a raboter *m.* | kleiner —, Stopfmeißel *m.* (Kup.); *small blunt ch. for stopping*; Clouet *m.* | palettenförmiger — (Maur.); *Paring-tool*; Rindard *m.* | runder —, runder Schrotstahl *m.* (Dr.); *Round-tool*, C. rond *m.*, gouge plate *f.* | schmalschneidiger — (Messerschm.); *Ch. with a narrow edge*, Ognette *f.* | sechszahniger —; *Six-toothed ch.*, Graine a grain d'orge *f.* | zur Spaltung der Schieferblocke; *Ch. for splitting slate-blocks*; Fiamme *f.* | — zum Stempelgraben (Munz.); *Graver, little ch.*, Ciseau *f.* | — zum Verzieren (Lautm.); *Ch. for ornamenting*, Frontal, frontal *m.* | zweibahniger —, Stemmeisen *n.*; *Double-bevelled ch.*, C. à deux biseaux *m.*

Meißelbohrer, gewöhnlicher — *m.* (Bgb.); *Borer, drill, ch.*; Agon *m.*

Meißelchen *n.*, kleiner Meißel *m.*; *Small ch., graver*; Ciselet *m.*

Meißelei *f.*, Gussputzerei *f.*, *Dressing, trimming*, Ebarbage *m.*

Meißelhalter *m.* (Dr.); *Tool-holder*, Porte-outil *m.* | — (Hobel); *Head-stock*, Porte-outil *m.*

meißeln, ausarbeiten (Stm), *to carve*; Refouiller, creuser,

évider. | roh —; *to boast*; Ébaucher.

Meißeln, Grobmeißeln *n.*; *Chiselling, chipping*; Burinage, ciselage *m.*

Meißbietender, Steigerer *m.*, *Best bidder*, Le plus offrant et dernier enchérisseur *m.*

Meister *m.*, Master, governor, gaffer (slang), Patron *m.* (terme d'atelier). | —, Master-workman, Maître *m.* | — (Schm.); Foreman, maker, Forgeron *m.* | — (Schuhm.); Governor; Patron, pontif *m.* (argot). | — im Blech, Unevenness in sheet-iron plates, Bosse dans les tôles *f.* | — geben (Farb.), *to heat the vat*, Réchauffer le bain | ein — der die Preise drückt, Skinfunt, scurf

(slang), Exploiteur *m.* | — der in Waaren zählt, Lomymaster; Patron qui paye en nature *m.*

Meisterlauge, Feuerlauge *f.* (Seif.), *Lye with 18-20 per cent of potash*, Capitel *m.*

Meisterstück, Haupt-, Meisterwerk *n.*; *Chef d'oeuvre, master-piece*, Chef-d'oeuvre, chant *m.*

Melangallussäure, Metagallus-, Gallussäure *f.*; *Melagallu, melangallic acid*; Acide mélangallique, métallique *m.*

Melanophoenikochroit, zwei Drittel chromsaures Bleioxyd *n.*, *Melanochroite, phenichroite*, Mélanochroite *f.*

Melanmetagallussäure *f.*; *Melanogallic acid*, Acide mélanogallique *m.*

Melansinsäure *f.*; *Melassic acid*, Acide mélassique *m.*

Melasse *f.*, Molasses, syrup of sugar, Doucette *f.*

Melassenkufe *f.* (Zuck.); *Vat for molasses*; Bassin a mélasse *m.* | — (Sing), Mélanger

melieren (Tuchm., Web.); *Melirschütze f.* (Web.); *Mix with several bobbins*, Navette a plusieurs bobines *f.*

Melissin *n.*, Myrricloxxydhydrat *m.*; *Melissine, melissic alcohol*, Melissine *f.* (myricine)

Meliszucker, Lumpen-Kochzucker *m.*; *Lumps*; Sucre en morceaux *m.*

Melkfass *n.*, *Milking-tub, milk-pail*, Baquet a traire *m.*

Melkschemel *m.*, *Milking-stool*, Sallette a traire *f.*

Meller *n.* (Hutt.); *Place for iron-ore*; Lieu où l'on jette la mine de fer *m.*

mellern (Hutt.); *to mix the different sorts of ore*; Mêler les

différentes sortes de mines de fer.

Mellon *n.*; *Mellon*; Mellon *m.*, Mellonverbindung *f.*; *Melonite*, Mellonure *m.*

Mendigerstein, rheinischer Mühl-, Lavamühlstein *m.*; *Mill-stone from the Rhine, scorioux basalt*, Pierre à meule des provinces rhénanes *f.*, trass *m.*

Mengemessing, Arco, Stück-, Rohlmessing *n.*, Mengepresse *f.*, *Arco, impure brass*, Arcot *m.*

Mengen *n.* (Töpf.); *Blending, melting, mixing*; Mélange, malaxage *m.* | — des Pulversatzes in den Morsern, *Mixing of the ingredients of gunpowder*; Liage *m.*

Mengfutter *n.*, getrocknetes — aus unreifem Getreide, Futterkräutern, etc., *Dry mixed fodder*; Gerbée *f.*

Menggut *n.*, *Zin-solder*; Soudure d'étain *f.*

Mengkasten *m.* (Hutt.); *Wooden trough*, Auge en bois pour l'alliage des métaux *f.*

Mengkorn, Mengsel von Weizen- und Kornmehl *n.* (Bäck.); *Meelin, mang-corn, mingled corn*, Méteil, blé mêlé *m.* | — von Roggen und Weizen, oder Hafer und Roggen; *Mixed rye and wheat, or oats and rye*; Consegle *m.*

Mengschaufel *f.*, Rührreisen *n.* (Töpf.), *Bunger*; Pelle *f.*, râteau aux mélanges *m.*

Mengsieb *n.* (Hutt.), *Mingling-riddle*; Crible pour l'alliage des métaux *m.*

Mengtonne *f.*; *Mixing-drum*; Tonneau mélangeur *m.*

Mengungs- oder Mischungskugel *f.*, *Bell-metall ball*; Gohüle *f.*

Mengungsverhältnis *n.*, Abwägung des Pulversatzes *f.*, *Proportion of ingredients for gunpowder, weighing the ingredients*; Dosage de la poudre à canon *m.*

Meniskus *m.* (Opt.); *Meniscus*; Ménisque *m.*

Mennig, Mennige *m.*, Bleisuboxyd *n.*, *Red lead*, Plomb anglais, orange, minium, sous-oxide de plomb *m.*

Mennige, natürliche — *f.*; *Lead-oxide*, Oxyde de plomb *m.*

Menschenkraft, Arbeitsleistung eines Mannes *f.*; *Human power, hand-, manpower*; Force humaine, force de l'homme *f.*

Menschenstimme, Vox hu-

mana *f.* (Org.); *Human voice*, Voix humaine *f.* | *Mensur* *f.* (Brillm.); *Mensuration*; *Diapason m.* | — (Org.); *The proper size, and thickness of organ-pipes*, Étalon des tuyaux d'orgue *m.*
mensurieren (Org.), *to measure organ-pipes*, Mesurer des tuyaux d'orgue
mercursiren (Bwile); *Meiser's dyeing-process*, Teinture d'après le système Mercer *f.*
Mergel m., *Marl*, *Marne f.* | bituminöser *m.*, Stinkmergel *m.*; *Bituminous m.*, M. bitumineuse *f.* | verharteter *m.*; *Marlstone*, M. durcie *f.*
Mergeldüngung, *Meigeling f.* (Ackb.), *Marling, claying, chalking*, Marnage *m.*
Mergelerde f., *Earthy m.*, M. cendrée *f.*
Mergelgraber, *Mergler m.*, *M.-digger, marler, labourer in a m.-pit*; *Marneron m.*
Mergelgrube, *Lehmgrube f.*, *M.-pit*, *Marrière f.*
mergel- und erdpechhaltig, *Marne- und bituminous*, *Maruo-bitumineux*
mergellehmig, *Malacious*, *marly*, *Marneux*
meigeln (Ackb.), *to marl, clay, chalk*, Engraisser les terres avec de la m.
Mergelnere, *Septarie f.*, *Spheroidal concretions of m.*, *en géodes, sphéroïdales, cloisonnées f.*
Mergelsandstein m.; *Marly sandstone*; *Grès marneux m.*
Mergelstein, verharteter *Mergel*, *Steinmergel m.*; *Compact m.*, *m.-stone*, *M. compacte f.*
Mergelthon, *Thonmergel m.*
Steinmark n., *Argillaceous m.*, *m.-clay*, *M. argileuse*, *argile-m.* | *Méringue f.*
Merigel n. (Zuckb.); *Kiss*, *Merino m.*; *Merino, marrino*, *tweedled bombaset*, *Merinos m.*
Merinogarn n., *Merino-yarn*, *Fil de mérinos m.*
Merkaptan n., *Schwefelwasserstoffweinather m.*, *Mercaptan*, *Mercaptan m.*
Merkaptid n. (Chem.); *Mercaptide*, *Mercapture m.*
Merkeisen, *Stempeleisen n.*, *Stempel m.*; *Stamp, marking-iron*; *Estampille f.*, *fer à marquer m.*
Merkleistchen n. (Wachsz.); *Marking-staff*; *Règloir m.*
Merknuss, *Malaccanuss*, *Elephantenlaus f.* (Farb.); *Marking-nut* (*Semecarpus anacardium*), *Noix du Sémecarpe anacardier f.*

Merkur, *Anteril m.*, *Quecksilber*, *Queck n.*, *Mercury*, *quicksilver*; *Mercur*, *hydrargyrum*, *vis-argent*, *argent vis m.* | *arseniksaurer*, *arseniate of mercury*, *Arséniate de mercure m.*
Merkuralbuminat n.; *Mercuric albuminate*, *Albuminate de mercure m.*
merkurhaltige salpetersaure Verbindung f., *Mercurial nitrate*, *Azotate mercurieux n.*
Merkezeichen n. (Bgb.); *Pin*, *Marque f.* | — für Plane machen, zeichnen, bezeichnen (Zimm.), *to make bench-marks for dressing plans*, *mark*, *Ruiler*
Merzschafe n. pl., *Cullers, cullings*, *Brebis trides f. pl.*
Meschkinder n. (Saffian); *Undressed oriental skins*, *Cuir en eroutes m.*
Mesiten, *acetylignsaures Methoxyd n.*, *Mesitene*, *Mésitene m.* | *Ispar*, *Mésitine f.*
Mesitinspath m., *Mesitene*
Mesotyp, *Natrolith*, *Faserzeolith*, *Radolith m.*, *Soda mesotype*, *natrolite*, *featherzeolite*, *Mésotype m.*
Mesoxalsäure f., *Mesoxalic acid*, *Acide mésoxalique m.*
Messaltar m.; *Chantry-altar*, *Chanterie f.*
Messband *s.* *Bandmass.*
messbar, *aussmessbar*; *Measurable*, *comensurable*, *Mesurable*, *mesurable*
Messbesucher, *Messbezieher*, *Fieranten m pl.*; *Fair-dealer*, *Marchands forains m pl.*
Messbuch m., *Missal*, *Missel m.*
Messe f., *Fair*; *Foire f.*
messen, *to measure*, *Mesurer* | mit den Augen —, gerade sehen (Feldm.), *to sight*; *Bornoyer* | (Tuchm.); *Measuring*, *Auner*, *métrer*, *aunage*, *métrage m.* | mit der Elle —; *to measure (by the ell)*, *Auner*, *mesurer* | genau mit der Elle — ohne zu ziehen; *to measure stuffs gently by the yard*, *Conduire l'étoffe bois a bois* | mit der Kette — (Feldm.), *to chain*, *measure land or survey with the chain*, *Chalner* | nach Metern — (Bauw); *to put up for measuring*, *Emmetrer* | die Räder und die Luppen der Getriebstäbe — und abgleichen (Uhrm.); *to measure and level the caps and trundle-staffs*, *Calibrer* | die zugehenden Wasser — (Bgb.); *to gauge the feeders*, *Xhancier les eaux*.

Messen n., *Measuring*, *Aunage*, *métrage m.* | — mit flacher Hand, *Measuring with the flat hand*, *Pauées f.* | — nach Klaffern, *Cording-up*, *Cor dage m.* | — (von Kohlen, Getreide); *Métage*, *Mesurage m.* | — nach Metern, *Measuring by metres*, *Métrage m.* | — mit der Ruthe, *Measuring by the rod*, *Vergeage m.* | — Ausmessen mit dem Stab oder der Rohrlelle n.; *Measuring by the cane*; *Cannage m.*
Messer, *Vermesser m.*, *Messure*, *gauger*, *Mesureur*, *jaugeur m.*
Messer n.; *Knife*; *Couteau*, *lingre n.* (Langres) | —, *Schneide f.*, *Cutter*, *burn m.*, *lame f.* (machins) *à léser*. | —, *Hebmesser*, *Fangbret n.* (Trommelstuhl) (Jacq.) | *Lifting-blade*, *Lame*, *lamette f.* | — (Weissg.) | *Tool-cutter*, *Coupe-queue m.* | (Zuck.); *Hauling-knife*, *Couteau à opaler* | — mit einer Feder; *Spring-knife*, *C.* *a ressort* | — zum Formen des Halses (Lichtz.); *Knife for forming the top*, *C. à tête* | — und Gabel in Einem für Einarmige, *One-arm knife*; *Fourchette et c. combinés pour manchots* — halbrundes | — *Semi-circular knife*, *C. demi-rond* | — mit verborgenen Klingen, *Secret-knife*, *C. à secret* | ein langes hölzernes — zum Holen des Zuckers (Zuck.), *Long wooden knife for hoaling sugar*, *C. de sucre* | *Niederländer*, *Brabanter* — (Gerb.), *Single-edged tanner's knife*; *C. a râcles* | — zum Öffnen der Sardellenbüchsen etc., *Tin-case opener*, *unopener*, *C. pour boîtes sardines* etc | — mit vergoldetem oder versilbertem Rücken, *Knife with gilt or silvered back*; *C. à plate-bande*, | ein — schärfen; *to sharpen*, *whet a knife*; *Affiler un c.* | scharfen; *Sharp knife*, *C. affilé* | — mit Scheide; *Case-knife*, *sheath-knife*; *C. a gaine* | — mit runder Scheide; *Round-edged knife*; *C. rond* | — mit einer Schnelfeder; *Spring-knife*, *C. a pompe* | schiefformiges —; *Sickle-knife*, *hansart m.* | silbernes —; *Silver-bladed knife*; *C. à lame d'argent* | — mit einer Sperrklinge; *Knife with a spring-catch*; *C. à mouche* | stum-

ples —; *Blunt knife*, C. émonné. | — mit stumpfer Klinge, blindes —; *Blunt-edged knife*, C. non tranchant | — mit einer T-Schraube, *Knife fitted with a T screw*; C sans clou | wohlfeile — aus St. Etienne mit buchemnem Handgriff *n. pl.*, *Knives with beech-wood handles*, *Foyards m. pl.* (St. Etienne). | ein — zurichten; *to dress a knife*; Enlever un c. | zweiklingiges —, *Slide-knife with two blades*, C. a béquille | zweischneidiges —, *Two-edged knife*, C. à deux tranchants, de tripière | — *n. pl.*, Schienen am Holländer *f. pl.* (Pap.); *Cutters, knives, rag-knives, blades, Lames du cylindre f. pl.* | —, Scheermesser, Federn *n. pl.*, *Helicoid cutters of a cylindrical shearing-machine*; *Couteaux mâles d'une tondeuse hélicoïde m. pl.*
 Messerbahn *f.*; *Face, flat (knife)*, *Flat d'un c. m.*
 Messerbeschaler *m.*, *Knife-handle maker*, Emmancheur *m.*
 Messerbesteck, Messerlutteral *n.*, *knife-case*, *Coutelet*, boîte *a. c. f.*
 Messerbüchchen, Messerbankchen *n.*, *Knife-rest, knife-support*, *Chevalet*, *porte-c. m.*
 Messerbret *n.*, Messerputze *f.*, *Leather-board, knife-board*; *Buffe m.*
 Messeregge *f.*; *Harrow with cutters*; Herse à tranchants *f.*
 Messerteile *f.*, *Knife-file, flat-file*, *hack-file*, Lime à c., lime couteille, a fendre, a dossier *f.*
 Messerleift *n.*, *Knife-handle*, *Manche de c. m.*
 Messerleiftschraube *f.*, *Screw of a knife-handle*, Vis de manche de c. *f.*
 Messerkasten *m.*, Hezeug *n.* (Jacq.), *Lifting-bar*, Griffe *f.* | zweiseitiger — (Jacq.), *Double leash-box*; *Machine a double griffe*, mécanique brisée *f.* | *Lame de c. f.*
 Messerklinge *f.*, *Knife-blade*; Messerkopf, Schneidkopf *m.*; *Cutter-head*, *Porte-lames*, *manchon m.*
 Messerlohn *m.* (Feldm.), *Surveyor's fee*; *Arpentage m.* | — (Holtz); *Measurer's fee*, *Cor-dage*, *moulage m.*
 Messerschärfer *m.*, *Knife-sharpener*, *Aiguise-couteaux m.*
 Messerschmied *m.*, *Cutler*; *Coutelier m.*
 Messerschmiedarbeit, Mes-

schmiedewaare *f.*, *Messer und Scheeren pl.*, *Cutlery*, *Coutellerie f.*
 Messerschmiede, Messerfabrik, Messerschmiedwerkstatt *f.*, *Cutlery-works, knife-works*; *Coutellerie*, *lun-gerie f.*
 Messerschmiedehandwerk, Messerschmiedegeschäft *n.*, *Messerschmiedekunst f.*, *Cutler's trade*, *Coutellerie f.*
 Messerzeiger *m.*, *Knife-tool*, *Knife-spooner*; *Onglette f.*
 Messfahne *f.* (Feldm.), *Small flag*, *Jalon garni d'un linge*, d'une carte *m.*
 Messgewand *n.*, *Cosule*, *Cosabule f.*, *Chasuble*, *Chasuble f.*
 Messgewandmacher *m.*, *Chasuble-maker*, *Chasublier m.*
 Messing, Gelbkupfern, Gelbguss *m.*, *Yellow brass*, *latun yellow copper*, *aurichalcum*, *Cuivre jaune*, *latun jaune*, *latun m.* | — abblenden; *Pickling, dipping*, *Re-tetter la couleur du latun* | mit — belegen; *to brass*, *Couvrir de latun* | rothes —, *Tombac*, *Rotlugguss m.*, *Red brass*; *Bronze*, *tombac m.* | unreines —, *Impure yellow brass*, *Cuivre potin m.*
 Messingabzug, Abstrich *m.*, *Scum of yellow brass*, *Ecume de latun f.*
 Messingarbeiter, Kupferschmied *m.*; *Brasier*, *Ouvrier de cuivre en jaune*, *ouvrier en cuivre jaune m.*
 Messingblech, Schlosserlatun, Latun *n.*, *Latun-brass*, *brass-plate*, *brass-battery*, *sheet-brass*, *latun-brass*, *Latun en lames*, *en planches m.*, *planches de latun f. pl.*
 Messingdraht *m.*, *Brass- or latun-wire*; *Fil d'archal*, *fil de latun m.* | mit — durchzogen; *Interwoven with a brass-wire*; *Latonné* | lichter, blanker —; *Clear brass-wire*; *Fil de latun clair m.* | schwarzer —; *Black brass-wire*; *Fil de latun noir m.* | den — zu den Stecknadeln durch das Ziehisen ziehen, den aufgerollten Draht wieder gerade richten oder; ziehen (Nadl.); *to draw the pin-wire*; *Tirer l'épingle*
 Messingdrahtmühle *f.*, *Brass-wire drawing-mill*, *Tréfilerie f.*
 Messinggeschirr, geschlagene — *n.*, *Battery*, *Batterie f.*
 Messinggiesser, Messingbrenner, Gelbgiesser *m.*; *Brass-*

founder, *brass-maker*, *copper-founder*, *brazier*, *yellow metal-founder*, *Fondeur de latun*, *fondeur de, en cuivre*, *fondeur en, de cuivre jaune m.*
 Messinggiesserei, Gelbgiesserei *f.*, *Brass-foundry*, *Fonderie de latun*, *fonderie de cuivre jaune f.*
 Messinghändler *m.*, *Brasier*, *Dinander m.*
 Messinghütte *f.*; *Brass-forgery*, *Usine a laton f.*
 Messingklotzchen, Nietklotzchen *n.* (Hutm.); *Little brass-block*, *Plot m.*
 Messingkrücke *f.* (Dr.), *Hook-tool*, *Crochet m.*
 Messingloth *n.*, *Brass-solder*; *Soudure de laton f.*
 Messingplatte, Eisenplatte auf der Sohle des Schlichthobels *f.*, *Plated sole*, *iron face*; *Semelle en cuivre*, *en fer f.* | *Corde en laton f.*
 Messingsaite *f.*, *Brass-string*, *Messingschlange m.*, *Brass-Beater*, *Dinander m.*
 Messingschlagenderhandwerk *n.*, *Brass-trade*, *Dinanderie f.*
 Messingschlagloth *n.*, *Brass-solder*, *metallic solder*, *solder-solder*, *Soudure de laton f.*
 Messingstabchen *n.*, *Little brass-rod*, *Virgule f.*
 Messingüberziehung *f.*, *Brass-coating*; *Latonnage m.*
 Messingwaare *f.*, *Kupfergeräthe*, *Kupfergeschirr*, *Messinggeschirr n.*, *Brass-ware*, *Dinanderie f.*
 Messingwerk *n.*, *Messingfabrik f.*, *Brass-works*, *Usine de cuivre jaune*, *usine a laton f.*
 Messkette, Kette *f.*; *Surveyor's chain*, *measuring-chain*, *land-chain*, *Chaine d'arpentage*, *d'arpenteur*, *chainette f.*
 Messkunst, Vermessungskunde *f.*, *Geometrie*; *Géométrie f.*
 Messmaschine *f.*, *Measuring-machine*, *Machine a mesurer f.*
 Messprotokoll *n.*, *Records of measurement*, *Messurage m.*
 Messrad *n.*, *Measuring-wheel*, *Podomètre m.*, *roue d'arpenteur f.*
 Messrahmen *m.*, *Lademas-sin*, *offene Gutewagen n.* (Eisenb.), *Loading-gauge*, *carriage-gauge*, *gauge of goods' carriages*; *Gabari de chargement m.*
 Messring *m.* (Drz.); *Gaugering*, *Anneau a jauge m.*
 Messruthe, Messstange *f.*;

Perch, rod, pole; Perche à mesurer, règle, verge d'arpenteur f. | zehnfüssige —; Perch, pole ten feet long; Décapède m.
Messschnur, Schnur f. *Messband, Bandmass n.; Corde, line, meausure-tape, tape-line, tape-mesure; Cordeau m. mesure en ruban f. | — (Feldm.); Measuring - cord, raip, Longimetre m., corde d'arpenteur f.*
Messstab, Messstock m. *Mass für die Weite der Gefässe, Richtmass f (Topf); Gauge, regel, Chandelier de jauge, porte-mesure m.*
Messstock m. *Standard, measure; Potence f.*
Messtisch m. *Reisstafel f; Surveyor's table, plane-table; Planche f. | mittels des — es aufgenommen; Surveying with the plane-table; Levée à la planchette f.*
Messtischplatte, Mensel f. *Board of the plane-table, Tablette d'une mensule, planchette f.*
Messung s. *Abmessung. | die — notiren: to lay down the work, Rapporter les observations.*
Messwerkzeug n. *Tool for gauging; Echiquier m.*
Messzeichen, bleiernes — n *(Tuchm); Leaden mark of the measure, Marque d'aune f.*
Mestekkoehenille f. *Cochineal of cultivated plants; Cochenille mestique f.*
Mester, Vivrett n *(Farb.). Bath for dressing, Vivrette f.*
Metacentrum n. *Schwingungspunkt m. (Mech.); Metacentrum; Métacentre m.*
Metaceton säure, Propion säure f. *Metacetic, propionic acid; Acide métacétonique m. | tacytyle m.*
Metacetyl n. *Metacetyl; Métacetyl n. Metal, Métal m. | — (Org.); Basest tin for organ-pipes; Métal pour orgues m. | — ins Bad setzen; to render a m. fluid, Mettre le m. en bain. | abgebeiztes — waschen; to scull; Laver le m. décapé. | — Chlor-metall n. | Metallisch chlorid, Chloride m. | edles —, ungemünztes Gold und Silber n., Goldschatz m., Precious m., bullion; M. noble, m. précieux, m. parfait. | — in die Esse bringen (Goldschm.); to bring the m. to the furnace; Donner une chaude à la besogne. | in Fingen gegossenes*

— (Hütt.) *M. cast into joints, Coulère f. | gereinigtes —, Refined m.; Pain d'alliage m. | — körnen; to granulate m. Grainiller | oxyphosphorhaltiges —, Oxyphosphure f., Oxyphosphure m. | plattirtes —, Plate, plated m.; Plaque m. | — remigen, abheizen, gelb-abbiennen, blank putzen, wegätzen; to scour m., pickle, dip, Dé-crocher. | Rose'sches —; Rose's m., M. de Rose. | — am Schmelzbeginn, M. near melting, M. en pâte | stahlfarbiges —, Chalybeate m., M. acier. | das — steht im Fluss; The m is in fusion, in melting, is fluid; Le m. est en bain | ein — überziehen; to metallize, Metallsieren*

Metallader f. *Ende der — in Kohlenminen, schmales Steinkohlenflöz n., End of the m. vein in coal-mine; Aneur f.*
metallähnlich, fast —; Sub-metallid, Submétalloide.
Metallarbeiter m. *M.-man, Ouvrier en métaux m.*
Metallantrag m. *Charge, M. appliqué sur un autre m.*
Metallbacken der Kurbel *für den Zapfen m., Steel-cod, Touche f., poussoir m.*
Metallbäumchen n. *Dendritic formation, Arbre métallique m.*
Metallbedachung f. *M.-covering; Couverture en m. f.*
Metallbeschreibung f. *Metallography, Métallographie f.*
Metallbildung. *Schwang-erung der Flotzgebirge mit Metallen f.; Metallization, Métallisation f.*
Metallblatt, Blattmetall, *schwaches Blech n., Folie f., Sheet, leaf of m., Feuille de m. f. | — (Web), M.-reed, -sley; Peigne métallique m.*
Metallburste f. *Wire-brush; Brosse métallique f.*
Metallchemie f. *Metallochemistry, docimacy; Métallochimie f.*
Metalldrechsler m. *Turner in m., Tourneur en m. m.*
Metalldrehbänk f. *Lathe for turning m.; Tour à croquet m.*
Metalle n. pl. *durch — selbst hervorgerufen (Phys.), Idio-metallisch; Idio-métallique edle —; Precious metals; Mé-taux nobles m. pl. | goldähnliche —; Aurides, Orides, aurides m. pl. | — deren Oxyde mit farblosen Säuren weisse Salze bilden; Leucolyte metals; Leucolytes*

m. pl. | quecksilberartige —; Hyd-argyrites, Hydrargyrides m. pl. | inedle —; Ignoble metals, Métaux imparfaits m. pl.
Metallfarbe f. *Colour of m., Couleur de m. f.*
Metallfärbung f. *(Vergold); Electrochemical coloration, colorization; Colorant m., colorisation f. electro-chimique.*
Metallflecken m. pl. *Basses; Taches f. pl. ou flets m. pl. jaunâtres dans la houille. | Flecks, little blacks or specks in the m., Taches dans le m. f. pl. | Metalliforme.*
metallförmig, Metallform.
Metallgeld n. *klingende Münze f., Specie; Espèces, espèces sonnantes f. pl.*
Metallgemisch n. *Compound m., mixture of metals, alloy; Alliage métallique, métal m., note f.*
Metallgießer m. *M.-founder; Fondeur sur métaux m.*
Metallglanz m. *Metallic lustre; Eclat métallique m., métallescence f.*
Metallgold s. *Goldschaum.*
metallhaltig, Metalliferous; *Metallifère. | m.*
Metallhobel m. *Plane, Rabot*
Metallhobelbank f. *Planing-bench, Etabli m.*
Metalliquepapier n. *Metallic paper, Papier à crayon métal-lique m.*
**metallisch, metallartig, met- allhaltig, erzhaltig, erz- haltig, erzführend, Metallic, metalliferous, containing or. Metallifère, métallique. | holt —, Unmetallisch; Non métallique. | — es Element n., Metallic element, Élément métallique m.
metallisiren s. *paynisiiren.*
Metallkarte f. *Metallic teal, Chardon métallique m.*
Metallkegel, Gieskegel m. *Kegeelform f. (Chem.); Melting-cone; Cône m.*
**Metallkolben, metallener Kolben, Kolben mit Met- allüberzug m., Metallic piston, Piston métallique m.
**Metallkorn, gekornetes Met- all n., Granalien f. pl.; Metallic grains, minute grains, granulated m., Grenaile f., grain de m. m.
Metallknochen m. *Metallic cake, Gâteau de m. m.*
Metallküde f. *Mettallurgy; Metallurgie f.*
Metallkundigerm. *Mettallist, metallurgiste; Métallurgiste, métallographe, métallochimiste m.*******

- Metallkupferstecher**, Chalcograph *m.*; Chalcographer, engraver on copper; Chalcographe *m.*
- Metallküdierung** *f.* (Dpfm.); *Metallic packing*, Garniture métallique *f.*
- Metallmanometer** *m.*; *Pressure-gauge*, *metallic meter*; Manomètre métallique *m.*
- Metallmischung**, Speise *f.* (Giess.); *Spéss*, *metallic mixture*, *amalgam*, *regulus*; Speis, alliage métallique *m.* | — aus 2, 3 Theilen Metallen, *Alloy of two, three parts, mixture of two, three metals*; Alliage binaire, ternaire, etc. *m.* | eine — mit dem Gold (Chem.); *Mimic gold*; Alliage d'or et de métaux *m.* | — zum Verzinnen, *Mixture of metals for tinning*, Arcano *f.*
- Metallmohr** *m.*; *Moire metallic*, *crystallized tin-plate*, *crystal-tin*, *Moire métallique*
- Metallmutter** (Bgb.) *s.* Gangart.
- Metallchromie** *s.* Galvano-
- Metallloid** *n.*, *Metalloid*, *halimetallic element*, Élément métalloïde *m.*
- Metalloxyd** *n.*; *Metalloxyde*; Oxyde métallique *m.*
- Metallplättchen im Tiegelsmachen**; *to detach the metallic leaves from the crucible*, Enfolier
- Metallplatte**, Metall-, Blechtafel *f.*, *Plate of m.*, *m-sheet or sheet*; Table, planche, plaque de *m.* | locherige — (Goldschm.); *Plate of m. with small holes*, *cracks*, *Persilnes f. pl.* | — vor dem Ausgühen walzen; *to roll plates previous to annealing*; Passer les lames en blanc.
- Metallrauch** *m.* (Hütt.), *Fume*, *Pumée f.* | *m f.*
- Metallsäge** *f.*, *M-saw*, Scie à *metall*salze *n. pl.*, *Metallic salts*, Sels métalliques *m. pl.*
- Metallsand** *m.*; *Grit*, *Sable* mélangé de parties métalliques *m.*
- Metallsauren** *f. pl.*; *Metallic acids*, Acides métalliques *m. pl.*
- Metallschaum** *m.*; *Asch*; *Mécume m.*
- Metallscheere**, Blechscheere *f.*; *Plate-shears*, *Cisaille f.*, *cisailles*, *cisoirs f. pl.*, *cisoir m.* | hydraulische —, *Hydraulic shears*; *Cisaille hydraulique f.*
- Metallschichten** *f. pl.*; *Metallic beds*; Couches métalliques *f. pl.*
- Metallschläger** *m.*; *Metal-beater*, *Batteur de métal m.*
- Metallschneidekunst** *f.*; *Engraving on metals*; Gravure sur métaux *f.*
- Metallschneidezeug** *n.*, *Cutter for metals*, *Decoupoir à métaux m.* | *chip*, *Coupeau m.*
- Metallschnitzel** *m.* (St.), *M-*
- Metallschwamm**, Erzschwamm *m.*, schwammig gemachtes Eisenerz *n.*; *Metallic sponge*, *Eponge métallique f.*
- Metallsilber** *n.*; *False leaf-silver*, *Argent en feuilles faur.*
- Metallspiegel** *m.*, *Metallic mirror*, *mirror of m.*; *Miroir métallique m.*
- Metallstange**, eingekerbte —, *f.*; *Notched bar of iron*, *Piquade f.* (Pyrenées)
- Metallstärke um Öffnungen** *f.* (Masch.), *Cheek*, *Joue f.*
- Metallstecher** *m.*; *Engraver on m.*, *Graveur en métaux m.*
- Metallstich** *m.*, Kunststecherei, Grab- und Schneidekunst, gestochene Arbeit *f.*; *Celature*, *Art de graver sur métaux m.* | *Bande de m. f.*
- Metallstreifen** *m.*, *Strip*, *Metallstücke* welche die Theile eines Buchstabens verbinden *n. pl.* (Schriftg.), *Ligature*, *Ligature f.*
- Metallthermometer** *m.*, *M-thermometer*; Thermomètre métallique *m.* | *Goutte f.*
- Metalltropfen** *m.*, *Drop of m.*
- Metallüberzug** *m.*, dünn aufgetragenes Metall *n.*, *Plattirung f.*; *Wash*, *Plaque m.*
- Metallurgie**, Metall-, Erz-, Hüttenkunde, Erzscheide-, Schmelzkunst, Hüttenwissenschaft *f.*; *Metallurgy*, *Métallurgie*, *sidéurgie*, *sidérotechnie f.*, *trigae du minéral m.*
- Metallverzierungen bei eingelegerter Arbeit** *f. pl.*; *M-ornaments in veneerings*; *Partie et contre-partie f.*
- Metallzeug** *n.* (Maur.); *Cramps*, *cramp-iron*, *ironwork*; *Gros fers m. pl.*
- Metamorphose**, Umgestaltung, Verwandlung *f.*; *Metamorphose*, *Allomorphie f.*
- Metaphosphorsaure** *f.*, *Metaphosphoric acid*, *oxygen acid of phosphorus*, *Acide métaphosphorique m.*
- Metaweinsäure** *f.*, *Metatartric acid*, *Acide métatartrique m.*
- Metaxit** *m.*, *Metaxite*, *a fibrous variety of serpentine*; *Méaxite f.*
- Metazinnssäure** *f.*; *Metastannic acid*; *Acide métastannique m.*
- Meteoreisen**, meteorisches Eisen *n.*, *Meteoritic iron*, *naïve nickel ore*; *Fer météorique m.*
- Meteorstahl** *n.*, *Meteoritic steel*, *Acier métorique n.*
- Meterm**, *Mètre* (3937 $\frac{1}{100}$ inches); *Mètre m.*
- Meterkilogramm** *n.*; *Kilogrammeter*, *Dynamie ordinaire f.*, *kilogramme m.*
- Meth**, Honigwein *m.*; *Mead*, *hydromel*, *methaglin*, *Hydromel vineux m.*
- Methode**, Weise *f.*, Gang *m.*, Geschirr *n.* (Bauk.), *T'rain*, *Rouage m.*
- Methol**, *Methyl n.*, *Methylene*; *Méthol*, *méthylène m.*
- Methylalkohol** *n.*, *Methyloxydhydrat n.*, *Methyl alcohol*; *Alcool méthylique m.*
- Methyloxyd**, *Methylenhydrat n.*, *Methyl-*, *Holzäther m.*, *Pyroligneux ether*; *Ether pyroigneux*, *esprit pyroxylique m.* | *saures camphorsaures —*, *Methylcamphor*, *Camphormethylén-*, *Camphormethylé-*, *weinsäure f.*, *Camphormethylé acid*, *Acide camphoin éthylique m.* | *essigsäures —*, *Acetate of methylene*; *Acétate de méthylène m.*
- Methyloxydhydrat**, *Methylenhydrat n.*, *Holzgeist*, *Holzalkohol*, *Pyroholzäther m.*; *Dihydrate of methylene*, *methylé alcohol*, *hydrous oxide of methyle*, *pyroxylic spirit*, *wood-spirit*, *wood-naphtha*, *Hydrate de méthylène*, *hydrate d'oxyde de méthyle*, *esprit pyroxylique m.* | *Methylalkohol n.*; *Hydrate of oxide of methyle*, *methylé alcohol*, *Hydrate d'oxyde de méthyle m.*
- Methylsulfür** *n.*, *Sulphide of methylene*, *Sulfure de méthylène m.*
- Metze** *f.*; *Twelve pecks*, *Minot m.* (measure). | *Measure of oats for feeding horses*, *Picots m.*
- metzen** (Müll.); *to take the mul-ture*, *Prendre sa mouture*
- Metzger**, Fleischer, Fleischhauer, Schlächter *m.*, *Butcher*, *Boucher m.*
- Metzgerbeil**, Schlächterbeil *n.*; *Butcher's cleaver*, *Hache de boucher f.*
- Metzgerbursche** *m.*, *Butcher-boy*, *Gargon boucher m.*
- Metzgerei**, Schlächtereier *f.*; *Butchery*, *Boucherie f.*
- Metzgerladen** *m.*, *Schirme*, *Metzger*, *Schlächterbank f.*, *Butcher's shop*, *Boucherie f.*

Metzgerstahl *m.*, *Butcher's steel*; Fusil de boucher *m.*
 Metzkasten *m.* (Mull), *Mul-tur e-chest*, Huche à mouture *f.*
 Metzkorn *n.*, *Multure*, miller's toll, Mouture *f.*
 Mezzotintenschaber *m.* (St.), *Mezzotinto-scraper*; Ebarboir des graveurs en manière noire *m.*
 Mick *f.* (Seil); *Trestler and stake-heads*, Chevalet de commettage *m.*
 Mickenbock *m.* (Seil), *Trussels and stake-heads*; Chevalet *m.*
 Mickenpfosten *f. pl.* (Seil), *Stake-posts*, Poteaux de chevalet *m. pl.*
 Middling Baumwolle *f.*, *Middling*, Coton bon ordinaire *m.* | — fair Baumwolle; *Middling fair*, Coton courant *m.* | Good — Baumwolle; *Good middling*, Coton petit courant *m.*
 Mieder, Leibchen *n.*, Oberleib *m.*, *Bodice*, body, chemisette, Corsage, corps de jupe *m.*, chemisette *f.*
 Miete *f.*, Garbenschober *m.* (Ackb), *Shock of sheaves*, Movette *f.*, spour meules *f.*
 Mietenhof *m.*, Rick-yard, Cour
 Miethcabriolet *n.*, einspannende Droschke *f.*, Cab, Cabriolet de place *m.*
 Miethkutschers, Job-carriage, hired coach, livery-coach, hackney-coach, Voiture de louage, de remise *f.*
 Miethkutscher, Droschken-, Lohnkutscher, Fiaker *m.*; *Cabman*, hackney-coachman; Cocher de fiacre, fiacre *m.*
 Miethpferd *n.*; *Livery-horse*; Cheval de louage *m.*
 Miethstall *m.*, Bait-stable, hired stable, hackney-stable, livery-stable, livery- and bait-stables, Pension pour les chevaux, écurie de chevaux à louer *f.*
 Miethwagen, Lohnwagen *m.*, Job-cab, livery-carriage, Cabriolet de régie, de remise *m.*
 Mignonschrift, Jungfernschrift, Colonel *f.* (Bdr); *Minion*, minim, Mignonne *f.*
 Mikrometerschraube *f.*, *Micro-metrical screw*, Vis micro-métrique, a micromètre *f.*
 Mikrometerzirkel *m.*; *Micro-meter*, micromètre *m.*
 Mikroskop, Vergrößerungsglas *n.*; *Microscope*, magnifying glass, Microscope, verre à facettes *m.* | einfachen —, Linse, Lupe *f.*, Vergrößerungsglas *n.*; *Simple, simple*

m., magnifying glass, convex lens; *M. simple m.*, loupe *f.* | zusammengesetztes —, *Compound m.*; *M. composé*
 mikroskopisch; *Microscopic*, Microscopique
 Milch *f.*, Milk, Lait *m.* | ab-gesahnte, abgerahmte —, *Flat, fleet, skimmed milk*, Lait écroulé *m.* | frisch gemelte oder gemolkene —, *New milk*, Lait pur *m.* | — mit Zusatz von Wasser, *Sky-blue (slang)*, Lait étendu d'eau *m.*
 Milchbehälter, bleigefütterter — *m.*, *Milk-lead*, Jatte à lait en étain *f.*
 Milchbrühe, gute — *f.* (Weissg.), *Lime-water*, Plain-mortm.
 Milcheimer, Melkkubel *m.*, Melklass, Melkgelass *n.*, Melkgelte *f.*, *Milk-pail*; Baquet, seau *m.*, a traire
 Milchfalber *m.*, *Horse with a flea-bitten gray coat*, Cheval sabre *m.*, Crêpe lisse *m.*
 Milchflor *m.*, *Platu craps*, Milchglas, Beinglas *n.*, *Alabaster-glass*, opalescent glass, glass-porcelain, Verre mat, verre de Berlin, verre mêlé d'os calcinés *m.*, pâtes doublées, pâtes sur pâtes *f. pl.*
 Milchholz, Wollmilchholz *n.*, *Dog'sbane and spur-wood* (*Euphorbiae and Apocynaceae*), Bois de lait, laitoux *m.*
 Milchkaffee und Rum *m.*, *Milk, coffee and rum mixed together*, Champoreu *m.*
 Milchkanne *f.*, *Milk-can*; Boite à lait *f.*
 Milchkelter *m.*, Milchnezi, Melkelei, Meierei, Milch-wirtschaft *f.*; *Dairy*, Laiterie *f.*
 Milchkitt *m.*; *Cement made with sour milk*; Ciment fait avec du lait aigre *m.*
 Milch- und Kasemeierei *f.*, *Dairy-farm*, Ferme à lait-erie *f.*
 Milchmeierin *f.*; *Dairy-woman*; Femme de lait-erie, crèmière *f.*
 Milchmesser, Galaktometer *m.*, Milchwaage *f.*; *Lactometer*, lactoscope, galactometer, milk-poise, milk-gauge, galactoscope, Lactomètre, lactodensimètre, galactomètre, pose-lait *m.*
 Milchporzellan *n.*, *Glass-porcelain*; Porcelaine laiteuse *f.*
 Milchsaphir *m.*, *White cloudy sapphire*; Saphir d'un blanc nuagé *m.*
 Milchsattie *f.*; *Flat pale*, milkdish; Ecuelle à lait *f.*

Milchsäure *f.*; *Lactic acid*; Acide galactique *m.*
 Milchschrüssel *m.*, *Milk-dish*, Terrine à lait *f.*
 Milchseiler *m.*, Milchseile *n.*, *Milk-stainer*; Coulois-
 soire *f.*
 milchviehzucht-treibende Länder *n. pl.*; *Dairy-coun-tries*; Pays vachers *m. pl.*
 Milchwaage *f.*, *Galactometer*, Galactomètre *m.*
 Milchweiss (Pap.) *s.* Annalin.
 Milchzucker *m.*; *Milk-sugar*; Sucre de lait *m.*, lactine *f.* | —, Milchsatz *n.*; *Lactine*, lactose, sugar of milk, lactine, lactose *f.*, sucre de lait *m.*
 Milchsuckersäure *f.*, *Saccholarctic acid*, Acide saccholarctique *m.*
 mild, dunkelroth (Wein); *Without any harsh taste*; Velouté.
 Milde des alten Branttwins *f.*; *Mildness of old brandy*, Rancio, rance *m.*
 mildern, bedecken (Mal), to scumble, Nuancer
 Milderungsbeize *f.* (Farb.), *Corrective mordant*, Mordant pour modifier la couleur *m.*
 Mildglanzter, Schwarzgültiger *n.*, Polybast, Engen-glanz *m.*, Polybasite, Poly-baste *m.* [Aldoise molle *f.*
 Mildzeug *n.* (Bgb), *Soft slate*; Militarkoffer, Vorschriften-massiger — *m.*; *Regulation-trunk*, Malle réglementaire *f.*
 Militartuch *n.*, *Army-cloth*, military cloth; Drap de troupe, drap militaire *m.*
 Millbars, Rohschienen *f. pl.*, Eisen No. 1 *n.*, *Millbars*, puddlebars, Fer ébauché *m.*
 Millesiori *s.* Glasmosaik.
 Milligramm *n.*, *Milligram*; Milligramme *m.*
 Milliliter *n.*, *Millilitre*; Milli-litre *m.* [Millimètre *m.*
 Millimeter *m.*; *Millimetre*; Mimosenholz *n.*, *Mimosa-wood*; Bois d'amoureuse, bois gris *m.* | Art —, *Wood of the Mimosa arborea*, Bois tendre à cailloux *m.*
 Mindergebot (Bauw.) *s.* Ab-streich. [freier
 mindern (Kup.), to shrink, Ré-Mindernadel, Schaftnadel *f.* (Strpfr); *Drawing-needle*; Aiguille à rétroir *f.*
 Mine, Grube, Zeche *f.*, Bergwerk *n.*, Tagebau *m.* (Bgb); *Mine*, work, grove, huel, Mine, mine *f.* | eine — bauen; to execute, plan a mine; Construire une mine. | eine — zünden; to fire a

- mine, Mettre le feu à un four-neau
 Minenarbeit *f.*, *Mine-works*, Travail des mineurs *m.*
 Minenast *m.*, Erzader *f.*, Branch, thread, Faux trou, rameau *m.*
 Minenaußerer *m.*, *Bottom-captain*; Surveillant d'une mine *m.*, [la mine *m.*
 Minenauge *n.*, *Adit*, Puits de
 Minenbau *m.*, *Mining-operations*; Construction de mines *f.*, travaux de mines *m. pl.*
 Minengang *m.* (Bgb.); *Gallerie*, Conduit de mine *m.* | einen — abtreiben, treiben, *to drive a gallery*, Construire, pratiquer une galerie de mine.
 Minenfarbe *f.* (Bgb.); *Solid of mine*; Gerbf. *f.*
 Minenmaschine *m.*, Ventilator, Grubenventilator *m.*, Wettermaschine *f.*, *Bellows of miners*, ventilator, *pneumatic machine*, fan, *faner, ventilating-fan*, Ventilateur pour aérer les mines, soufflet de mines *m.*
 Minengrabung *f.*, Auswurf, Trichter einer Mine (Bgb.), *Hollowing of a mine*, Excavation *f.*
 Minenhals, Galerieeingang *m.*, *Minenauge n.* (Bgb.), *Entrance of a drift, to a gallery*, *adit*, *Entree f.*, oeil *m.* de la galerie d'une mine.
 Minenkammer, Mine *f.*; *Chamber of a mine*, Fournau *m.*, chambre *f.* d'une mine.
 Minentrichter, Trichter *m.* (Bgb.); *Funnel*, Entonnoir de la mine *m.*
 Minenwerkmeister *m.*, *Mining-engineer*; Ingenieur des mines *m.*
 Minenzündbüchse *f.* (Bgb.), *Box for firing mines*; Boîte de bouffe *f.*
 Mineral, Erz, Berggewächs, Beigerz *n.*; *Ore, ore-flour*, mine, *Minef.*, *mineral*, métal *m.* | — in Graniten, *Granular minerals*, Ammit *f.*
 Mineralalkali, Kien, Natriumoxyd, kohlensaures Natrium *n.*, *Mineral alkali*, *fossil alkali*, *natrum*; Alkali marin, *minéral*, *alkali fixe*, *minéral*, *carbonate de soude m.*
 Minerale, kohlenstoffhaltige — *n. pl.*; *Anthracite minerals*; *Minéraux anthracitères*, *anthracides m. pl.*
 Mineralchemie *f.*; *Mineral-chemistry*, *Chimie minérale f.*
 Mineralfarbe, Erd-, Stein-
 farbe *f.*, *Mineral colour*, Couleur minérale *f.*
 Mineralfeile, Schmirgelfeile *f.*, *Emery-file*, Lume à émeri *f.*
 Mineralfettwachs *n.*, *Hatchettine*, *rock-fat*, *Adipocire*, *minérale*, *hatchettine f.*
 Mineralien, antimonhaltige — *n. pl.*, *Antimonites*, *oxides of antimony*, *Antimonites m. pl.* | nutzbare —, *Fossilien n. pl.*, *Useful minerals*, *Minéraux utiles m. pl.* | stickstoffhaltige —; *Azotides*, *nitrides*, *nitrurets*, *nitrets*, *Azotides m. pl.*
 Mineralogie, Stein-, Erz-, Berggutskunde *f.*, *Mineralogy*, *Minéralogie f.*
 Mineralsauren *f. pl.*, *Mineral acids*; *Acides minéraux m. pl.*
 Mineralterpentin *m.*, *Mineral turpentine*, *spirit of native rock-oil*, Huile, essence de pétrole *f.*, *Minéralurgie f.*
 Mineralurgie *f.*, *Mineralurgy*, *Mineralwässern pl.*, *Metallic waters*, *mineral waters*, *Eaux minérales f. pl.* | — *Mineralbader n. pl.*, *brunnen n. pl.*, *Brunnenkur f.*, *Spa-water*, *Eaux minérales*, *thermales f. pl.*
 Mineralweiss *n.*, *Mineral white*, *Blanc minéral m.*
 Minette *f.*, kalkhaltiger Eisenoolith *m.*, *Staubzer n.*, *Oolitic iron-ore*, *Minette f.*, *oolithe de fer calcifère m.*
 Miniatur, Miniaturmalerei *f.*, *Kleingemalden m.*, *Miniature*, *Miniature f.*
 Miniaturmaler *m.*; *Miniature-painter*, *Peintre en miniature m.*
 Minimum, Kleinstes *n.*, geringster Grad (einer Grösse) *m.*, *Minimum*, *Minimum m.*
 Ministerformal *n.* (Pap.), *Footscap size*, *petition-paper*, *Papier-ministre m.*
 Minofor *n.* (Hutt.), *Minofor*, *Minofor m.*
 Minuskel *f.*, kleiner Buchstabe *m.*; *Minuscula*; *Lettre minuscule*, *minuscule f.*
 Minuslehre, kleine Lehre *f.*; *Minimum-gauge*, *low gauge*, *Lunette de réception*, *petite lunette f.*
 Minute *f.* (Bauk., Mal., Uhrm.); *Minute*, *Minute f.*
 Minutenrad, grosses Bodenrad *n.* (Uhrm.), *Minute-wheel*, *cento-wheel*, *Roue de chaussée*, *de minuterie*, *des minutes*, *de fond*, *grande roue moyenne*, *roue de longue tige f.*
 Minutenradgetriebe (Uhrm.), *Mittelradgetriebe*
 Minutensanduhr *f.*, *Minute-glass*, *Sablier à minutes m.*
 Minutenuhr *f.*; *Minute-watch*
 or -clock; *Horloge*, *pendule*, *montre f.* à minutes.
 Minutenzeiger *m.* (Uhrm.); *Minute-hand*, *minute-finger*, *Aiguille à minutes f.*
 Minutiensalz *n.* (Amalg.); *Fine powdered salt*, *Sel fin en poudre m.*
 Minx *m.*; *The lesser otter*, *Mustela vison*, *Loutre de la moindre espèce f.*
 mischbar, *Miscible*; *Alliable*, *miscible*
 mischen, *to mix*, *Mélanger*, *mél.* | *verdunnen*, *schwächen*, *to mix*, *dilute*, *Couper*, *étendre* | *Weizen*, *Korn* und *Gerste* — (Bauk.), *to mix wheat, rye and barley*, *Affeu-er*, *vielartige Wollarten unter einander* — *to mix wool of different colours*, *Rompe la laine*, *trépiquer les laines*.
 Mischen *n.* (Giess.), *Mixing*; *Mélange m.* | — *der verschiedenen Baumwollensorten*, *Mixing of cotton*, *Mélange des cotons m.* | — *der Leimblätter*, *Mixing of the glue-leaves*, *Mélange en gris m.* | — *der Masse zum Schmelzen*, *Mixtion*, *mix-ture*, *Dosage m.* | — *der weissen Blätter* (Kartm.), *Mixing of the white leaves*; *Mélange en blanc m.* | — *zur zweiten Leimung*; *Mixing for the second sizing*, *Mélange en étresse*, *en ouvrage m.*
 Mischfarbe, *Farbung*, *Schattierung*, *Tinte f.*, *Farbenton m.*, *Shading*, *shade*, *tinge*, *tincture*, *tint*, *Teinte f.* | — *n.* (Glash.), *Broken*, *mixed colours*, *Couleurs mêlées*, *mélangées f. pl.* | *Idyeing*, *Souillure f.*
 Mischfärberei *f.*, *Tainted*
 Mischfutter, Meng-, Mangkorn *n.* (Ackb.); *Mélin*, *ma-lin*, *mislin*, *mongcorn*, *Dragée f.*, *trémois m.*
 Mischkorn, Meng-, Mangkorn, *Mischgetreide*, *Weizen mit Roggen gemischt n.*, *Wheat mixed with rye*, *Blé méteil m.*
 Misch- und Reibmaschine *f.*; *Mixing and grinding machine*, *Mélangeur-broyeur m.* | — *und Schüttelmaschine*, *Mixing and shaking-machine*, *Mélangeur-agitateur m.*
 Mischmetall *n.*, *Legirung f.*; *Compound metal*, *composition*, *mixture of metals*, *Composition f.*
 Mischpumpe *f.*; *Blender*, *Pompe qui tire sur deux ou plusieurs barils contenant des*

liqueurs qu'on veut mélanger dans une proportion donnée *f.*
Mischung, Mëschung *f.*, *Mixture, mixing*, Mélange *m.* | — (Pap.), *Mixtion*, Tapis *m.* | —, Beize *f.* (Vergold), *Mixtion*, gold-size, *Mixtion* *f.* | — von Blei und Zinn, *Alloy of lead and tin*, Basse cloffe *f.* | — von Bleiweiss und schwefelsaurem Baryt; *Venice white*, Céruse mêlée de sulfate de baryte *f.* | — zum Füllen der Zähne, *Stuff for filling teeth*, Alliage pour plomber les dents *m.* | — von Graphit und Leimwasser (Bb.); *Mixture of graphite and glue-water*, Plomb *m.* | — von gebranntem Kalk und Kali; *Mixture of lime and alkali*, Levin *m.* | — von Menschenkoth, Kohle und Kothstaub, *Disinfected manure, compost*, Lngrais désinfecté *m.* | eine besondere — (Weiss) *f.*, *Composition of alum, hydrochlorate of soda, flour, oil and eggs*; Pâte *f.* | eine — von Kohlensäurer Pottasche und Holzkohle; *Black flux*, Mélange de carbonate de potasse et de charbon de bois *m.* | — von Salz und Soda (Glash., Seif); *Mixture of salt and soda*; Bonde *f.* | — von Sand und Kohlenstaub; *Mixture of sand and coal-dust*, Sable vert *m.* | schmelzbare —; *Fusible alloy*, Alliage fusible *m.* | — von Schwarz und Weiss, *Mixture of white and black*, Ardoise *f.* | silberähnliche —, *Silverly mixture*, Argiroide *m.* | — von Stein oder Muschelschalen und Mortel (Maur); *Tabby*, Mélange de mortier et de coquilles *m.* | — von Theer, Theeröl und Carbonsäure; *Gallotol* (*preservation of wood*); Mélange de goudron, d'huile de goudron et d'acide carbonique *m.* | — aus Wach und Terpentinöl, Polrbeize *f.*, Bohnwachs *n.*, *Encaustic enamel*, Ecaustique, pâte à vernir *f.* | — von Zinn (50), Kupfer (1) und Antimon (5); *Babbitt's metal*, Composition d'étain (50), cuivre (1) et antimoine (5) *f.* | — von Zinnchlorur und Blauholz (Farb.), *French tub, plum-tub*; Bain composé de protochlorure d'étain et de bois de Campêche *m.* | — von Zuckerabfällen zur Rumbereitung (Zuck); *Washings*, Petites eaux raccourcies, eaux-

mères *f. pl.*
Mischungsanziehung *f.*; *Attraction of mixture*, Attraction de composition *f.*
Mischungsgewicht, Aequivalent *n.*, *Equivalent, atomic weight*, Poids atomique *m.* | zwei — e Schwefel enthaltend, *Dithionie*; Dithionique.
Mischungskraft, Molekularanziehung *f.*, *Molecular affinity*, contiguons attraction; *Attraction, affinité moléculaire* *f.*
Mischungsverwandschaft *f.*, *Affinity of composition*, Affinité de composition *f.*
Mischverband *m.* (Maur); *Opus mixtum*, Appareil mixte *m.*
Mischwolle *f.*, *Mixed wool*, Laine méls *f.*
mispelbraun (Farb.), *Medlar-brown*, Brun couleur de nêfle *m.*
Mispelholz *n.*, *Medlar-wood* (*Mespilus germanica*), Bois de nêstier, de nêfle *m.*
Mispickel, Arsenikkies *m.*, *Mispickel*; Mispickel *m.* | —; *Poor tin*, waste, Mundick *m.*
Missal, Grosscanon *f.* (Bdr); *French canon*, Gros-canon *m.*
Missdruck, Ausschuss *n.* (Bdr); *Maculature, monks and friars*, Maculation, impression défectueuse, fausse, incorrecte *f.*, rebut *m.*
Misserfolg *m.*, Fiasko *n.*; *Failure*, Impas *m.*
Misstritt *m.* (Web); *False beat*, Faux-coup *m.*
Misswachs *m.*, Missernte *f.* (Ackb.); *Failure*, Mauvaise récolte *f.*
Missweisung *f.* (Magnetadel), *Variation, aberration, declination of the needle*, Déclinaison, variation *f.*
Mist *m.*, Bedecken mit — (Gärten); *Covering with dung*, Vive-jauge *f.* | frischer — (Gärten), *Lining, new manure*; Réchauffement, réchaud *m.* | mit trockenem — e dünn bestreuen (Gärten), *to distribute dry manure*, Saupoudrer.
Mistbad, Pferdebauch-, Kothbad, Loog *n.*, *Dung-bath*, *batheum ventris equini* or *horse-dung-bath*; Bain de fumier ou de ventre de cheval, bain bis, de fiente *m.*, fosse *f.*
Mistbeet, Frühbeet *n.*; *Hot-bed, forcing-bed*, Couche, serre chaude *f.* | freies —; *Hot-bed in open air*, Couche froide, sourde *f.* | ein — nach der Mittagseite anlegen; *to lay out a bed southerly*, Exposer une couche au midi
Mistbeetrahmen *m.*, Blumen-

glaskiste *f.*, *Hot-bed frame*, Bâche *f.*
Mistgabel, Mistforke *f.*; *Dung-fork*; Fourche à fumier *f.* | drei- oder vierzählige —, *Three-pronged dung-fork*, Fourche à fumier à trois dents *f.*
Mistgrube *f.*; *Addle - pool*, *dung-pit*, Fosse à fumier, mare *f.*, fumer *m.* | tiefe — und Mullgrube *f.*; *Soil-tank*; Retraite, mare *f.*
Misthaufen *m.*; *Dung-hill*, *midden*, Fumier, tas de fumier *m.*
Misthof, Stroh-, Wirthschaftshof *m.*, Strohstatt *f.*; *Farm - yard*, *étaw - yard*, *dung-yard*, Pailier, pailier *m.*, cour à pailles *f.*
Mistkarren, Schuttkarren *m.*; *Dung-cart*, Boileau *m.*
Mistniederlage, Düngergrube *f.*, *General deposit of night-soil*, Dépotoir *m.*
Mistpulver, Düngerpulver *n.*; *Poudrette*, *desiccated night-soil*, *Poudrette* *f.*
Mistwasser *n.*, Jauche *f.*; *Drawings of a dung-hill*, Bouillon *m.*
Mitarbeiter *m.*, *Fellow-work-er*, Collaborateur *m.*
Mitgesell *m.*, *Marrow*, a fellow-workman, Ouvrier-compagnon *m.*
Mitgework *m.* (Bgb), *Companton*, Compagnon *m.*
Mitglied einer Gewerbesgenossenschaft, *Union-man*, Membre d'une association coopérative *m.*
Mixisgrün *n.*, *Vienna green*; Vert de Vienne *m.*
Mitnehmer (Dpfm) *s.* Druckbolzen | —, Fuhrer, Anlauf, Ansatz, Dubel, Treiber *m.*, Nase, Knappe, Klaue *f.* (Masch); *Catch*, *tappet*, *peg*, *driver*, *stop*, *take-about*, *carrierv*, *carvier*, *Buttor*, *conducteur* - moteur, *toc*, *heurtoir*, *taquet*, *tasseau* *m.*, *prison*, *toque* *f.*
Mitosthenometer *m.* (Web), *Callinetti's dynamometer*, *Epprovette Callinetti* *f.*
Mitrunder *m.*, *Co-partner in a ship*, Co-armateur *m.*
Mittagsgang, Steckendgang *m.* (Bgb.), *Southern lode*, Filon qui prend sa direction vers le midi, de dautre heurs *m.*
Mittags-schlucht *f.* (Bgb.); *Afternoon's work*, Travail de midi à six heures du soir *m.*
Mitte des Kummis *f.*, *Centre of the collar*; Corps d'attelles *m.* | — der Sattelklappe; *Centre of the flap of a cinch*

saddles, Entre-jambe f. | — des Tellers, einer Schüssel; *Centre of a plate*, Boudine f.
mittel, *Middle*, Moyen.
Mittel f. (Bdr.), *Middle pica*, medium, Passe-cicéro m.
Mittel n., Weg m.; *Means*; *Moyen* m., voie f. | — (Bgb.): *Mineral mass*, Masse minérale f. | — (Hütt.), *Average produce*, Produit moyen m. | — *Median* n., ^{555/431} *Median-paper*, Säbe au lion m. | — (Phys.), *Medium*, Milieu m. | — *Angou-dium*, Milieu m. | — *Angou-dium*, *Pantaloon* m. ^{443/427} m m | austrocknendes, schnell trocknendes —, *Dessiccative*, drying, tending to dry, that has the power to dry, *Dessiccatif* m. | — zur Beschleunigung der Entwicklung n pl. (Phot.), *Accelerators*, *Accélérateurs* f. pl | beygetliche, körperliche, sichtbar wirkende, mechanische — n pl, *Mechanical means*, *Moyens*, *ressorts mécaniques* m. pl | brechendes — (Opt.), *Refractive medium*, *Milieu réfringent* m | gegenwirkende — n pl; *Reactive means*, *Réactifs*, *moyens réactifs* m. pl | das —, den Durchschnitt nehmen, *to take a medium*, *Prendre la moyenne*, *médionner* | taubes — (Bgb.-i.), *Sterile mass*, *Milieu stérile*, qui ne contient point de métal m | von — zu —, *From centre to centre*; *D'axe en axe* | widerstehendes — (Mech.), *Resistant medium*, *Milieu résistant* m.
Mittellache f., *Middle part of axle*, *Corps d'essieu* m.
Mittellantiqua, Mittelschrift f. (Bdr.), *English*, *Saint-Augustin* m.
Mittelläste m. pl.; *Middling shoots*, *Branches moyennes*, *secondaires*, du second ordre f. pl.
Mittelbetrieb m. (Jacq.); *Division of mules*; *Division des mules-jenny* f.
Mittelboden, unbeweglicher Boden am Blasebalg m.
Fach eines Blasebalgs n.
Middle-board (bellows), *Flaque* f., *panneau*, *diaphragme* m., *planche* du milieu, *flasque* f.
Mittelbogen m., Hauptloch n. (Bruckb.), *Main principal chief*, *middle arch*, *Arche-maitresse* f. | — (Glocke), *Centre - handle*; *Pont de cloche* m.
Mittelbohrer m.; *Middle-tap*,

Taraud moyen m.
mittelbreit, *Middling-large*, *Entre-large*
Mittelbret, Gemeinbret, Bret n.; *inch-plank*, *inch-board*; *Planche d'un pouce d'épaisseur* f.
Mittelbruch m. (Sohl); *Ward of a lock*, *Planche, bouterolle* f.
Mittelbüchse f. (Dpfm); *Centre-box*, *Douille au milieu du té* f.
Mittelbuchstabe m. (Bdr), *Medial letter*, *Lettre médiale* f.
Mittelbund, Mittel-, Warzenring, Riemenbund m. (Buchsm.), *Second band*, *centre-band*, *ring of the sling*, *Grenadière*, *boute de milieu*, *capucine du centre*, *deuxième capucine* f.
Mittelbundfeder, *Mittelingfeder* f. (Buchsm.), *Centre-band spring*, *Ressort de grenadière* m.
Mittelcanon, *Trismegist* m., *Sabon* f. (Bdr.), *Trismegist*, *two lines double pica*; *Trismégiste* m.
Mitteliceroschrift, Mittel f. (Bdr.), *Middle pica*, *medium*, *Passe-cicéro* m.
Mitteldingsgeist, *Weinsteingeist* m., *Adiaphorous spirit*, *Adiaphore* m.
Mitteldruck m. (Dpfm), *Middle pressure*, *Moyenne pression* f. | mit — (Dpfm), *At middle pressure*, *at mean pressure*, *A moyenne pression*.
Mitteldruckdampfmaschine, *Woolf's Maschine* f., *Mitteldrucker* m., *Mean pressure engine*, *Woolf's engine*; *Machine à moyenne pression* f.
Mitteldruckkessel m. (Dpfm), *Mean pressure-boiler*; *Chaudière à moyenne pression* f.
Mittelfarbe f.; *Middle-colour*, *mezzo tinto*, *Couleur moyenne*, *demi-teinte* f.
Mittelfeile f.; *Middle-file*, *Lime moyenne* f.
Mittelflyer, *Mittelvorspinnstuhl* m. (Sp), *Intermediate flyer or frame*, *Banc à brochés intermédiaire* m.
Mittelformatpapier (46—62 Centim.) n., *Medium (paper)*, *Cavalier* m.
Mittelfäutung Woll f. (Tuchm.), *Head*, *Laine de qualité moyenne* f.
Mittelgebäude n.; *Frontage between two pavilions*, *Cour-tine* f.
Mittelgrund m. (Mal), *Centre-ground*, *Deuxième plan* m.
Mittelgurt am Sattel m.;

Middle saddle-girth; *Seconde sangle* f.
mittelgut; *Second quality*, *second rate*; *De moyenne qualité*.
Mittelhammer m. (Stbr.); *Middle mall*, *Mailloche* f.
Mittelhieb, *Bastardhieb* m. (Feile), *Bastard cut*, *Moyenne taille*, *taille bâtarde* f.
Mittelholz (Wagn.) s. *Brackholz*. [*of indigo*, *Florie* f.
Mittelindigo m., *Mean quality*
Mittelhoch n., *Mittelpfeiler* m. (Bruckb), *Centre-pier*, *Pilier du milieu d'un pont* m.
Mittelkaffee, feiner — m.; *Fine-middling*, *Café fin marchand* m | kleiner —, feiner fein ordinaier Kaffee m.; *Low-middling*, *fine fine ordinary*, *Café petit marchand* m.
Mittelkappe einer Vorderbracke f. (Kutsche), *Middle swingle - tree clasp of the splinter-bar sockets*, *Lamette de volée* f.
Mittelkasten m. (Giess), *Middle flask*, *Châssis du milieu* m., *caisse du milieu* f.
Mittelkraft, resultierende Kraft, *Resultante* f., *Resultant force*, *résultant*, *Résultante*, *force résultante* f.
Mittelkuhl m., *Soft raw steel*, *Acier brut tendre* m.
Mittellinie f.; *Centre-line*, *axis*, *centre*; *Ligne de centre*, *centrale*, *ligne médiane* f., *axe* m. | — (Loc); *Centre-line of gravity*, *Ligne-milieu* f. | — der Stange und Kurbel, *todter Punkt* m. (Dpfm); *Dead point*, *Point mort de la manivelle* m.
Mittelmann m.; *Piece-master*; *Entremetteur* m.
Mittelmedian n ^{555/444} m m (Pap.), *Middle median-paper*; *Petit-royal* m.
Mittelnabe f.; *Swell*, *bulge*, *breast*, *Bouge du moyeu* f.
Mittelpapier n. (Bdr) *Mean paper*; *Papier de la moyenne sorte* m.
Mittelpferd, *Riemenpferd* n., *Centre-leader*, *Cheval du milieu* m.
Mittelpfosten eines Fensters m.; *Mullion*, *munnion*, *moy-nal*, *moyniele*, *monion*, *Poteau de milieu* *faté en pierre*, *meneau d'une croisée* m.
Mittelpunkt m., *Centrum* n., *Centre*, *Centre* m | —, *Angriffspunkt* *paralleler Kräfte* m; *C of parallel forces*, *C des forces parallèles* | — der Dichtung, *Bewegungs*-, *Drehungsmittel*—

punkt, Umschwingungspunkt *m.*, *C. of gyration, of rotation, of motion*, *C. de rotation, de mouvement* | — des Druckes, Druckpunkt *m.*; *C. of pressure, C. de pression, de poussée* | — des Schwinges, *oscillation, der Schwingung, Schwungpunkt m.*; *C. of oscillation, of vibration, C. d'oscillation, de vibration*, | — des Stosses, Stosspunkt *m.*; *C. of percussion, C. de percussion*, | den — suchen, *to c.*, Centre | in einen — vereinigen, zusammendrängen, in einen Brennpunkt ansammeln; *to concentrate*, Concentrieren, centraliser, faire converger vers un c. commun
 Mittelpunkte der Lager einrichten, *to adjust or line up the brasses*, Dresser les coussinets.
 Mittelpunktseinheit *f.*; *Centrality*, Centralité *f.*
 Mittelpunktsgemeinschaft, Einwilligung *f.*; *Concentricity*, Concentricité *f.*
 Mittelquerfries *m.*, *Middle-rail, lock-rail*, Traverse moyenne *f.*
 Mittelquetsche *f.* (Goldschl); *Medium mould*, Caucher moyen *m.*
 Mittelrad *n.* (Uhrn); *Small centre-wheel, third wheel*, Petite roue moyenne de fond *f.*
 Mittelradgetriebe *n.* (Uhrn), *Spring of the centre-wheel*, Mouvement de la petite roue moyenne de fond *m.*
 Mittelrast, Mittelruhe *f.* (Buchsm.), *Half cock*, Cran du repos *m.*
 Mittelring auf der Nabe, ausserer — *m.*; *Ferrule of the nave*, Frette *f.*, innerer — *Nave-hoop*, Cordon *m.*
 Mittelrippenstück *n.* (Fl.); *Middle rib-piece*, Entre-côte *f.*
 Mittelsalze, Milch-, Neutral-salze *n. pl.*, *Neutral, secondary salts*; Seils neutres, seils moyens *m. pl.*
 Mittelsäule *f.*; *Central column*, Colonne centrale *f.*
 Mittelschaft eines Gewehrs *m.* (Buchsm.), *Middling of the shaft of a musket*, Milieu du bois *m.*
 Mittelscheibe, Lehrscheibe eines Schneidewerks *f.*; *Groove-disk separating the cutters*, intermediate disk of slitting rollers; Fer à cheval *m.*, fausse rondelle entre deux faux taillants *f.*

Mittelschiene, Versetz-, Verbindungsschiene, Leit-zunge, — einer Kreuzung *f.* (Eisenb.), *Point-rail, junction-rail, point-rail of a siding*, Rail convergent ou du milieu, rail du milieu d'un croisement *m.*
 mittelschlächtig *s.* Muhle.
 Mittelschlich *m.*, *Stick of a middling quality*, Schlich de moyenne qualité *m.*
 Mittelschrift, Mittelantiqua (7 Viertel Petit) *f.* (Bdr.); *Double minion* (English type or letter), St Augustin *m.* geneigte — (Bdr), *Inclined type, large text*; Ecriture bâtarde *f.*
 Mittelsohle *f.* (Schuh), *Small piece of leather between two soles*, Dresse *f.*
 Mittelsteg, Steg *m.* (Bdr); *Bar, long cross, bar of the chase, furniture*, Barre du chassis *f.*
 Mittelstege *m. pl.* (Bgb.), *Middle-boards*; Planche du milieu *f.*
 Mittelstein *m.*; *Middling matt*, Matte moyenne *f.*
 Mittelstempel *m.* (Hutt.), *Centre-stamper*, Pilon du milieu *m.*
 Mittelstollen *m.* (Bgb), *Centre-drift, middling drift*, Galerie du milieu, moyenne *f.*
 Mittelstreifen (Bank), *Centre-curt*, Bande du milieu *f.*
 Mittelstrom *m.*, *Main stream*, Milieu, fort du courant *m.*
 Mittelstück *n.*; *Middle-piece*, Morceau du milieu, entre-deux *m.* | — (Bdr.); *Middle*, Piece du mi *f.* | — (Kup.), *Middle-piece*, Pièce du milieu *f.* | —, Herz *n.* (Müll); *Centre-piece of a mill-stone*; Boitard, coeur *m.* | —, Ansteckbolier *m.* (Munzw.); *Centre lengthening-piece of a drill*, Allonge du milieu d'un foret *f.* | — der Flöte, *Middle*; Noix *f.* | — vom Lachs; *Middle piece of a salmon*, Loquette de saumon *f.* | auf-rechtes — eines Rahms, *Munton*; Montant *m.* | — der Spicche, *Body of the spoke*; Corps du rais *m.*
 Mittelsucher, Kerner, Körner, spitziger Durchschlag *m.*, Spitzpunze, Körnerspitz *f.*, *Centre-punch*, Pointeau, amorce, outil à centrer, poinçon pointé *m.*
 Mittelthur *f.*, Halbthor *n.*; *Half-door*, Porte bâtarde *f.*
 Mitteltiefe *f.*; *Mean depth*, Profondeur moyenne *f.* | —, Spundtiefe *f.* (Kup), *Central depth*, Profondeur du milieu *f.*

Mittelwald *m.* (Forstw.); *Wood in which both coppice-wood and larger trees are cultivated*, Forêt où l'on cultive du menu bois et du bois de haute-taille *f.*
 Mittelwand, Lauen-, Zwischen-, Scheidewand *f.*; *Party-wall, partition of bay-work*, Cloison mitoyenne *f.* | —, Gable-wall, Mur de pignon *m.* | inwendige —, Zwischenmauer *m.*, *Beating-wall*, Mur de refend mitoyen *m.*
 Mittelweg *m.* (Eisenb); *Six-foot way*, Chemin entre deux lignes *m.*
 Mittelwelle *f.*, *Middle-shaft*, Achse intermédiaire *m.*
 Mittelwiderlager *n.*, Zwischenpfeiler *m.* (Brück), *Intermediate pier or post*, Pied - droit intermédiaire de pont, de voûte *m.*
 Mittelwolle *f.*, *Wool*, long and rough on the buttocks of sheep, Moya *m.* | — (Sp.); *Middle worsted*, Laine moyenne *f.*
 Mittelzeug *n.* (Pap), *Middle stuff, second stuff*, Pâte vanante *f.*
 Mittelzug *m.* (Drz), *Second wire-drawing*, Deuxième tréfilage *m.*
 Mittelreihen *n.* (Draht), *Coarse Caranthian wire*, Fil de fer ordinaire de Carinthie *m.*
 Mitternachtung *m.* (Bgb); *Nothern lode*, Filon qui prend sa direction vers le nord *m.*
 Mittheilung, Fortpflanzung der Bewegung, der Bewegungstheile *f.*, Geschirr *n.* (Mech), *Connecting-gear*, communication of motion, gear, gearing; Communication de mouvement *f.*
 mittlere Grauwacke *f.*; *The silurians group*, Groupe silurien *m.* | — Grosse *f.*; *Middling size*, Moyenne *f.* | — Schnelligkeit *f.*, *Average speed*, Vitesse moyenne *f.* | — r. Wasserstand in einem Teiche *m.*; *Average height*, Balance *f.*
 Mittonen einer Pfeifen (Org.); *Cyphering*, Résonner simultanément.
 Mixed Pickles *m. pl.*; *Mixed pickles*, Variantes *f. pl.*
 Mixture *f.* (Org.); *Furniture*, Fourmure *f.*
 Mo *m.*, *Thick tobacco-juice*; Jus de tabac épais *m.*
 Möbel *n. pl.*, Zimmergeräth *n.*, Zimmerreinrichtung *f.*; *Set of furniture*; Ameuble-

ment *m.* | eingelegte —; *Buhl furniture, buhl work*; Meubles, articles de boudoir *m. pl.* | — vermietten, to hire out furniture, to furnish, Emmeubler.
Mobeldamast *m.*, *Furniture-damask*; Damas pour meubles *m.*
Mobelholz *n.*, *Cabinet-maker's wood*, Bois d'ébénisterie, de tabletterie *m.* | chinesisches —, *Chinese scented wood*; Bois d'Agara, d'Agra, de senteur *m.* | — aus Haiti, Atlasholz *n.*; *Hayti wood for cabinet-work*, Bois benoit, benoit-Bn *m.*
Mobelpolitur, Wiener Politur, Scheinlackpolitur *f.*; *Polish polish*, Vernis, polir *m.*
Mobeltischlerei *f.*, *Cabinet-making*, Menuiserie mobile *f.*
Mobelüberzug *m.*, Stuhlkappe *f.*, *Cover, housing*; Housse de fauteuil *f.*, fourreau *m.*
Mobelwachstuch *n.*; *Oil-cloth*, Toile cirée *f.*
Mobelwagen, Transportwagen *m.* (Personenwagen auf Rädern), *Van, car, wagonette, tilted cart, spring-van*, Voiture de déménagement, tapisserie, charrette de roulage *f.*
Mobelzeug, breiter, dicker — *m.*, *Wide thick stuff for furniture*, Couverture *f.* | — von Rosshaar, Rosshaarstoff *m.*, Haartuch *n.*, *Horse-hair seating, woven hair for furniture*, Lioffe de crin pour meubles *f.*
Mobliung, Zimmereinrichtung *f.*, *Furnishing*, Ameublement *m.*
Mode, Tracht *f.*, *Fashion*; Mode *m.* | die — aufringen, einführen, to set the fashion; Introduce the modes
Modelkupfer, coloriertes — *n.*, *Coloured fancy-copper*; *Pig-gurine* *f.*
Model *n.* (Zgd.), *s. Druckmodel*, | zum Justiren (Auszug), *Adjusting-gauge*, Fierton *m.*
Modelbock *m.*, Gestell *n.* (Bildh.), *Posture-frame*; Sella a modeler *f.*
Modelldruckmaschine *f.* (Zgd.), *Block-printing machine*, Machine à planche *f.*
Modeleisen, Druckeisen *n.*, Gaultirwalze, Gaultirma-schine *f.*, *Gaultering-iron, gaultering-roller, figuring-machine*; Gaultroir, ter a gaulter *m.*
Modelerde, gekantete — *f.*

(Bildh.), *Moulding-clay*, Pain *m.*
Modelformerei *f.*; *Pattern-moulding*; Moulage au modele *m.*
Modell *n.* (Bildh.); *Model*, Esquisse *f.* | —, Schablone *f.* (Feuerarb.), *Pattern*; Patron *m.* | —, Hemd *n.*, Dicke, Eisenstärke *f.* (Form.), *Thickness*, Chemise *f.* | — (Zgd.), *Block*, Bloc *m.*, planche *f.* | —; *Model*, mould, form, stamp, sampler, pattern, draught; Modèle, moule, patron *m.* | —, Gussmodell *n.* (Giess), *Pattern*, Modèle *m.* | — (Glockeng.), *Bell-model*; Modèle *m.*, fausse-cloche *f.* | —, Schablone *f.* (Kl.), *Pattern*, Patron *m.* | — (Tischl.), *Pattern*, model, Calibre *m.* | das — abschaben, verjüngen (Form.), *to shave off, diminish the mould*; Ecoreher une figure | ein — von Gyps oder Holz machen (Bauk.); *Modelling*; Couper du trait (holzernes — eines Ofenheerdes, *Wooden model of a hearth*; Patout *m.* | das — aus dem Mantel der Giessform herausnehmen, *to take out the model from the mould*, Déchapper, déchaper
Modelliren *n.*, Nachahmung der Formen *f.*, *Modelling*; Modelage, modelé *m.*
Modellirer, Modler, Modellmacher, Former, Modell-tischler *m.*, *Modeller*, Modelleur *m.*
Modellirwachs *n.*; *Moulding-wax*, Cire a modeler *f.*
Modellirwerkzeug, cylindrisches — *n.*, *Cylindrical tool for moulding*; Cayeux *m.*
Modellsteher *m.* (Mal.), *Posture-maker, model*, Modèle *m.*
Modellistischer *s.* Modellirer
Modellwerkstätte *f.*, *Model-workshop*, Atelier de précision *m.*
Modellzimmer *n.*; *Pattern-room*, Cabinet des modèles *m.*
modeln, modelliren, to make a model, Modeler, | (Feuerarb.), to model, emboss, Lanter, lenter | (Leinwand); to figure; Ouvrer, | (Licht) *s.* aufreiben | — (Zeuge) to figure, Figurer, gaufrir, saconner
Modeln mit der Hand *n.*, Handformerei *f.*, *Modelling by the hand, hand-forming*; Moulage à la main *m.* | theils mit der Hand theils auf dem Rad, Gypsformerei *f.*, *Modelling partly by*

the hand, partly on the wheel, forming in plaster-moulds by the lathe, Moulage à la house *m.* | schneiden.
Modelstechen *s.* Form-Modierung *m.* (Ackb.); *Manure made of rotten soda*; Raciou *m.*
Modererz *n.*; *Earthy oxidated iron*; Fer oxyde terreux, fer limoneux, vaseux *m.*
Moderrlecken *m.* (Felle); *Damp-spot*, Piqure *f.* | —, Stockflecken *m. pl.* (Pap.); *Mildew*; Taches d'humidité *f. pl.* | — herausnehmen (Samg.), to cure, Dépiquer.
moderrleckig (Bdr.), *Foxed*; Piqué
modernisiren, nach dem neuesten Geschmack herrichten, to modernize; Modernen, moderniser
Moderprahl *m.*, Baggerboot *n.*, *Dredging-boat*, Ponton-cureur, ponton a curer, a re-cresseur, bateau Cacheux *m.*
Modersand, Schlamm-sand *m.*, *Mud-sand*, muddy, miry, slimy sand, Sable vaseux *m.*
Modertorf, Baggertorf *m.*, *Drag-turf*; Tourbe pêchée avec la drague *f.*
Modewaren *f. pl.*, Putz-handlung *f.*; *Fancy-trade*; Modes *f. pl.*
Modewarenengeschäft, Kleidergeschäft *n.*, *Magazine of fancy-articles*, magazine of fancy-goods; Confection *f.*
Modewarenhandlung *f.*; *Repository of fancy-articles*; Magasin de nouveautés *m.*
Modler, Bildner *m.*, *Finisher, shaper*, Faconnier *m.*
Modul, Durchmesser *m.*, Einheitsmass *n.*, *Module*; Modillon d'une colonne *m.*
Mohnkopf *m.* (Bauk.); *Poppy, poppy-head*; Poupee *f.*
Mohnkuchen *m.*; *Poppy-cake*; Tourteau d'oielette *m.*
Mohnöl *n.*, *Poppy-oil*, mawseed oil, poppy-seed oil; Oeillette, huile d'oielette, d'oielet, de pavot *f.*
Mohr *n.*, *Cloud in stuffs*, Moiré *m.* | —, Quecksilbermoiré *m.* (Chem.); *Ethiops*, Ethiops *m.*
mohren, auf Mohrart wassern, to tabby, water, cloud; Moirer, tabiser.
Mohren, Wassern *n.*, *Watering, tabbying*, Moirage *m.*
Mohrpresse *f.*, *Tabbying-press*; Presse a moirer le-toffe *f.*
Mohrung, Wässerung *f.*, Wasserglanz *m.*, *Wave*; Moire *f.*, ondes de moire *f. pl.*

Mohrzeug, gemolhrter Zeug.
 Mohr, Moor *m.*, *Mohatt*,
watered stuff, moiree, tabby,
 Moiré *m.*, moirée, étoffe moirée *f.*
 Molkkastein *m.*, *Moss*, Agate
 Molassegrube *f.* (Geogr.).
 Superior rocks, Gisement de
 molasse *m.*
 Moldgarn, Moltgarn *n.*; *Fine*
and loose thread for weft,
 Fil fin et tendre pour trame *m.*
 Moleskin *m.*, englisches Lender *n.*, *Moleskin*, Peau de
 taupe *f.*
 Molette *f.* (Sp.); *Grooved*
roller, Molette *f.*
 Moletenmaschine, Liniir-
 maschine *f.*, *Rating-machine*,
 Machine à régler, a mo-
 lettes *f.*
 Moletenstrecke *f.*, Moleten-
 stuhl *m.* (Sp.), *Spinning-*
machine with grooved rollers,
 Mätier a molettes *m.*
 Molken *f.* pl., saure — und
 Kleie für Schweine; *Sour-*
wey and *bian for pigs*,
 Agriere *f.*
 Mollenhaue *f.*, krummer
 Texel *m.* (Küpf.), *Butt-hovel*,
 Asseau *m.*
 Möllerbett *n.*, *Place for mix-*
ing ores; Lit a fusion *m.*
 Möllerhaus *n.*, Möllerboden
m. (zum Mischen der Erze)
 (Hütt.); *Ore-house*, Halle aux
 mélanges *f.*
 mollern (Hütt.) *s.* auflaufen.
 Mollernung *f.* (Hütt.), *Ore and*
fluxes, Mineral et fondants
 Mollstein *s.* Gerölle.
 Mollton, Mollton, Multon,
 Multure *m.*, Dicktuch *n.*,
Swan boy, treble-nilled cot-
ton, swan-skin, molton, Mollton
m.
 Molybdän, Molybdänmetall
n., Zwitter *m.*, *Molybdenum*,
 Molybdène *m.*
 Molybdanglanz *m.*, Wasser-
 blei *n.*, *Molybdenite*, Molyb-
 dénite *f.*
 Molybdänocher *m.*, *Molyb-*
deno-oche, Molybdène oxydé,
 oxyde de molybdène *m.*
 Molybdanoxyd, arseniksau-
 res — *n.*, *Arsenate of molyb-*
denum; Arseniate de molyb-
 dène *m.*
 Molybdänsäure, Wasserblei-
 säure *f.*, *Molybdic acid*,
 Acide molybdique, oxyde de
 molybdène *m.* [anatomique.
 monatomisch] *Monatomic*; *Mo-*
nach *m.*, *Newt, spindle of a*
staircase; Axe, noyau *m.* | —;
Spire of a steeple; Aiguille,
 barre, vorge *f.* | — *a.* Drücker
 an der Lochmaschine. | —,

Zwiebelfisch, Eierkuchen,
 zusammengewollener Salz-
 Flecken im Druck *m.*, ver-
 schobene Form *f.*, *Pie*,
fiar, slot, a confused mass
 of type, monk, ink failed,
 Bouquet, moine, pâte *m.*
 feinte, pâte *f.* | — (zu blatt
 gedruckte Stelle); *Fiar*,
 Feinte *f.* | — (Flecken im
 Druck); *Monk*, Moine, bouquet
m. | — (Gress), Stamp, Moine
m. | — (Glash); *Short-necked*
phial, Moine *m.*, fiole *f.* | —
 (Maur), *Union*, Couvre-joint
m. | —, Schutze, Ablass *m.*,
 Stellsäule *f.*, Schutzbret *n.*
 (Wasserb.); *Sluter-board*,
 lock-hatch, sluice-stay, Em-
 pellement *m.*, pale d'un biez,
 bonde *f.* (aller —, aller Flo-
 sten *m.* (Bauw.), *Arch-mul-*
lion, arch-post; Maître-me-
 neau, maître-poteau *m.* (zum-
 bilden (Tischl.); *to mullion*,
 Formen en meneaux. | junger
 —, Pfosten *m.*; *Adjoining*
mullion; Entre-meneau *m.* |
 einen — machen (Bdr.); *to*
pull a monk, Faire une feinte.
 Mönchrinne *f.*, *Channel*,
 Chenal *m.*
 Mönchsbogen *m.*, (Bdr.),
Monk-sheet, *friar*, Feuille
 venue par bouquets *f.*
 Mönchskolbenpumpe, Plun-
 gerpumpe *f.*, *Plunger-pump*,
plunging-lyft, Pompe foulante
 à piston plongeur, pompe à
 piston plongeur *f.* | —, *Bra-*
mah pump; Pompo de Bra-
 ma *f.*
 Mönchsschlag *m.* (Bdr.); *Pall-*
ing of monks, Feinte *f.*, coup
 des balles, faux coup *m.*
 Mond *m.* (Gerb., Schl.), *Cres-*
cent, Demi-rond *m.* | — (Huf-
 schm); *Horse-shoe without*
 a sponge, Lunette *f.*
 Mondglas *n.* (gebläuenes Ta-
 felglas), Butzenscheibe *f.*,
Crown-glass, flashed glass,
bullion-glass, bull's eye glass,
 Verre à boudines, on plats *m.* |
 —, Mond *m.* (Opt.), *Ménis-*
cus, Ménisque *m.*
 Mondmesser *n.*; *Slinger's*
moon-knife, Couleau en forme
 de lune *m.*
 Mondmilch *s.* Bergmilch.
 Mondring *m.* (Holz); *False*,
double sap; Faux aubier *m.*
 Mondstahl *m.* (Dr.), *Moon-*
steel, Croissant *m.*
 Mondstein, Schieferspath,
 Spiegelstein *m.*, *Moon-stone*,
 Pierre de lune, pierre spécu-
 laire *f.* (adular).
 Mougister, Munjonwurzel,
 Manget (Parb.) *s.* Munjeet.

Monstern, *Pearl of the largest*
size, Perle monstre *f.*
 Monstranz *f.*, *Pix*, Ostensor,
 soleil *m.*
 Montag, blauer — *m.*, *Saint*
Monday, *Crispin's holiday*,
 Lundi gras *m.*
 Montanprodukte *n. pl.*, Berg-
 seggen *m.*, *Mineral-produce*,
 Produits miniers *m. pl.*
 Montgolfière *f.*, Montgolfier's
 Luft-, Feuerballon *m.*, *Fue-*
balloon, balloon of Montgol-
fier, Montgolfière *f.*
 montren *s.* eine Maschine
 aufstellen
 Montpellerbraunwein,
 Runkelrubenbraunwein
m.; *Montpellier alcohol*,
beetroot-spirits (by extension),
 Eau-de-vie trois-six *f.*
 Moor *m.*, (Perkan), *Moor*,
 Moort *m.*
 Moorerz *n.*, Siderit, Eisen-
 Blauspath, Saphirquarz *m.*,
Siderite, Siderite *f.*
 Moorkohle, Moorbrunkohle
f., *Moor-coal, trapezoidal*
coal; Houille limoneuse *f.*,
 lignite terre, trappéide *m.*
 Moorstien, gemeiner Granit
 aus Cornwallis *m.*, *Moor-*
stone, Granit ordinaire du
 Cornouailles *m.*
 Moos, islandisches — *n.*, is-
 landische Schuppenflechte
f. (Lichen islandicus) (Farb.),
Iceland moss, *Irish moss*,
Caragheen moss, Lichen
 d'Islande *m.*
 Moosachat *m.*; *Moss-agate*,
 Agate mousseuse *f.*
 Mooskratzer *m.*, *Moss-scraper*,
 Emousseoir *m.*
 Morasterz, Wiesen-, Sumpf-
 erz *n.*, *Iron-ore, bog-iron*,
swamp-ore, Mine de marais *f.*
 Morgen, Jauchert, Arker
 Landes *m.* (Ackb.), *Acre*,
 Acre *m.*
 Morgenblatt, Abendblatt *n.*,
Morning-paper, evening-
paper, Journal du matin, jour-
 nal du soir *m.*
 Morgengang *m.* (Bgh.); *Eastern*
lode, Filon du matin, filon
 qui se dirige vers le levant,
 filon matinal, de trois heures *m.*
 Morgenschicht *f.* (Bgh.);
Morning-work; Travail de six
 heures du matin à midi *m.*
 Morgentrunk *m.* (Ackb.); *Dew-*
drink, Boisson du matin *f.*
 Morion *m.*, *Morion*, Cristal
 noir *m.*
 Mörser *m.* (Chem.), *Mortar*,
 Mörtel *m.* | — (Fw.); *Mortar*,
 Mörte *f.*
 Morsenapparat, Rettungs-
 rakele *f.* (für gestrandete

Schiffe): *Mortar-apparatus*,
Porte-amarre *m.*
Mortel *m.*, Mauerspeise *f.*
(Maur.), *Ciment, mortier*,
Ciment, mortier, gächis *m.* |
— anmachen, Kalk mit
Sand anrühren, einmachen,
to temper, puddle, beat up
the m., Corroyer, détemperer du
m., faire du béton. | den —
dick, dicht anmachen,
to soak plaster till the water
is spent, gauge stiff; Gächer
serré | den — bereiten: to
mix, temper the m., fabriquer
le m. | den — dickflüssig
aber vorsichtig auftragen,
to plaster clammy but softly,
Epigeonner, pigeonner | dün-
ner —, flüssiger Speis, Gyps-
mortel für Fugen, dünn
angemacht, Gyps *m.*,
Grout, diluted m. for joints,
Coulébre f. | fetter, steiler —,
M. with much lime, Gias-*m.*,
gras *m.* | in — gelegt, ver-
senkt, Filled round with
concrete, flush, Noyé dans
le béton ou m. | hydroauli-
scher —, Wassermortel *m.*;
Hydraulite m., water-m., *M.*
hydraulique. | langsam bin-
dender —, Slow harden-
ing *m.* | *M. à prise lente*. |
mehlig —, *M. not sticking*;
Farrneux *m.* | mengen,
to combine various kinds of
plaster, Lier. | — aus alten
Putzresten und Kalkkrum-
pen, *M. made of old bricks*
and rubbish, Repous *m.* | den
— ruhnen, to lev, pat *m.*,
Gächer la chaux, le m. | —
dem zu viel Sand beige-
mischt ist; *M. with too*
much sand; Maigre *m.* | den
— schlagen, ruhnen, to beat,
mix *m. by beating*; Massiver
le m. | schnell bindender
—, *Quickly hardening m.*,
M. à prise prompte, rapide |
schwacher, magerer —, *M.*
with little lime, *M. maigre*,
pauvre | mit — etc., über-
ziehen; to lay on *m.*, etc.,
Plaque
Mortelarbeit, Grundpflaster-
arbeit, Grundbauerei *f.*,
Beton-work, concreting, Bé-
tonnage *m.* | Chape *f.*
Mortelbett *n.*, Bed of *m.*,
Mortelbewurf, reicher — *m.*,
M. of rich clay; Placage *m.*
Mortelasschen *n.*, *M.-cask*,
Baquet *m.*
Mortelgrube *f.*, Arbeiter an
der — *m.*, *M.-buffer*, Ouvrier
de la fosse *a m.* *m.*
Mortelmaschine *f.*, *M.-engine*,
Machine à battre le m. *f.* | —

mit Aufzug; *M.-engine and*
elevator; Broyeur à m. avec
élévateur *m.*
Mortelmauer *f.*, *Achlar, rub-*
ble-work, Maçonnerie brute *f.*
Mortelmaurer, Limosiner,
Wellerer, Kleiber *m.*, *Rough-*
waller, loam-waller, Limou-
sin, maçon du Limousin *m.*
Mortelmühle *f.*, *M.-plashing*
mill, m.-mill, Tonneau mélan-
geur du m., manège *a m m* |
—; *Clay - mill*, Moulin à
argile *m.* | —, Steinmortel-
mühle *f.*, *Beton-mill*, Béton-
niere *f.*
Mortelteig, Stuck *m.*, Paste
f., *Paste of m.*, loaf, Impasta-
tion *f.* | *m.*, Godet *m.*
Morteltrichter *m.*, Funnel for
Morteltrög, Maurertrög,
Ruhrkubel *m.*, Kalkmulde,
Morteltrage *f.*, *Boss, hod,*
tray, trug, Auge à *m f.*,
auge à *m.*, oiseau *m.*
Mortelwurf *m.*; *Throw of m.*;
Clapée *f.*
Mosaik, eingelegte, musivi-
sche Arbeit *f.*, *Mosaic, in-*
laid work, Mosaik, incrusta-
tion *f.*, ouvrage de marqueterie
m. | —, Glasmosaik *f.*, *M.*,
M. | in — gearbeitet, *M.*,
Musif en *m.* | zweifarbi-
ger —, *Opus alexandrinum*;
M. bicolor.
Mosaikarbeit *f.*, *Piece of m.*;
Ouvrage de marqueterie *m.*
Mosaikbuchstaben *m.* *pl.*,
Letters with various colours,
Lettres en marqueterie *f. pl.*
Mosaikfußboden *m.*, Mo-
saikpflaster *n.*, *M. pavement*,
m. floor, tessellated pavement,
Pavé de *m.* *m.* | viereckiges
Feld des —, *Abaciscus*,
Carreau de *m m*
Mosaikpflaster *n.*; Belostan-
g, Pavé en *m m.*
Mosaiksaule *f.*, *M. column*,
Colonne en *m f.*
Moschusbaumholz *n.*, *Wood*
of the Clutia elateris, Bois de
crocodile, de musc *m.*
Moskitonetz *n.*, Fliegenflor
m., *Mosquito-net, fly-net*, Cou-
sinère *f.*, moustiquaire *m.*
Moskowiterboden, Hollan-
derböden *m pl.*, *Fine sieves*
for hair-powder; Tams fin
pour poudre à cheveux *m.*
Most, Weinmost *m.*, *Must*,
Moût *m.* | — aus der Butte
abziehen, to draw off must
from the vat, Essuquer la
cuve. | Barlong *m.*
Mostbehälter *m.*; *Must-vessel*,
Mostwage *f.*; *Saccharometer*
for grapes, must-gauge, Gleu-
comette, pèse-moût *m.*

Motor *m.*, bewegende Kraft
f., Triebrad *n.*, *Mover*,
Mobile *m.* | — für mehrere
Haspeln, *Motor of several*
reels, Menard *m.*
Motte *f.*, Mottenwurm *m.*
(Web), *Moth-worm*, Gerce *f.*
Motto *n.*, Denkspruch *m.*,
Sentenz *f.* (Bdr.), *Inscrip-*
tion, motto, epigraph, Epigra-
mucke *s.* Absehen. | *Iphef.*
Muckeniasse (Bdr.) *s.* An-
führungszeichen.
Muckensarn, Muckennetz *n.*
(für Pferde), *Netting for sties*,
Emouchette, épissière *f.*
Muckenkopfe (Bdr.) *s.* Flie-
genkopfe
Mudderprahl, Ever, Bagger
m., Mudderschute *f.*, *Mud-*
lighter, Gabare *a vase f.*
Muß der Wellenkuppelung
m., Muffe, Kuppelungs-
buchse, Kuppelungsmuffe,
Hülse *f.*, *Coupling-box*, Man-
chon d'accouplement *m.*
Muffel, Hulse *f.*, Muff *m.*
(Hutt.), *Muffie*, Manchon,
moufle *m.*
Muffelbekleidung *f.*, mit —
bedeckt, *Muffie-lining*,
muffed; Couvert, bordé
Muffelblatt *n.*; *Support of the*
muffie, Support de moufle *m.*
Muffelfarben *f pl.* (Porz.),
Muffie-colours, Couleurs de
moufles, couleurs tendres *f pl.*
Muffelgesicht *n.*, Löwen-,
Hunds-, Ilterkopfm. (Bau-
k.), *Muzzle*, Muño *m.*
Muffelofen, Muffelprobir-
ofen *m.*, *Cupel, almond-*
assay, muffie-furnace, Four-
neau *a couplelle*, a moufle *m.* |
— (Porz., Topf.), *Muffie-fur-*
nace, *muffie-mill*, Moufle *m.* |
— (Schmelz), *Muffie-furnace*,
Fourneau d'émailleur *m.* | Ein-
setzen in den — *n.* (Porz.),
Putting in the muffie-furnace,
Emoufflement *m.*
Muffelplatte *f.*, Muffelblatt
n. (St.); *B&B*, Mentonnet *m.*
Muffenrolhre *f.*; *Socket-pipe*;
Tuyau *a embêtement m.*
Muffenverbindung *f.*; *Joint*
with socket and nozzle, Joint
a manchons *f.* | Faust
mugelig (Sehm) *s.* mugelige
Muhlarbeiter *m.* (Hutt.), *Bud-*
dler, Laveur *m.*
Muhlarzt *s.* Mühlenbauer.
Muhlbaum *m.*; *Mill - beam*;
Sommier *m.*
Muhlbanwerkstätte *f.*, *Mill-*
wright's shop, Atelier d'ajus-
tage *m.*
Muhlbereiter, Obermeter,
erster Arbeiter in einer Pa-
piermühle *m.* (Pap.) | *Head-*

workman; Gouverneur, gouverneur, saleran *m.*
Muhldamm *m.*, Schleuse, Mühlschleuse *f.*, Mülwehr *n.*; *Müll-dam, sluice, barrage* *m.*, écluse, abéc *f.*
Mühle *f.*, *Müll*; Moulin *m.* | — (Tuchm.) *s.* Dickmühle. | amerikanische —; *American m.*, Minoterie *f.* | eine — anlassen, *to set a m. a-going*; Ouvrir la pale. | — für Farbmaterialien; *Dye-m.* *M.* a drogues, | — mit drei Gangen; *M. with three stones*, *M. de trois meules* | — die links geht, *Left-handed m.*, *M. à gauche* | — für Koprolithen, *Coprolite m.*, *M. a coprolithes*, | — mit einem, zwei, drei Mahlgängen; *Corn-m. of one, two, three couples of m.-stones*, *M. a simple, double, triple harness*. | mittelschlächtige —, *Centre-float m.*, *M. a auge* où l'eau tombe dans le milieu. | ober-schlächtige —; *Over-shot m.*, *M. a auge*, à pots | — die rechts geht, *Right-handed m.*, *M. à droite*. | die — stellen, anhalten; *to stop the m.* Mettre le *m.* à *roc.* | dem Tuch die — geben; *Fulling, mulling*, Donner la foulure | unterschlächtige —, *Undershot-m.*, *m. with flood-or water-gate*; *M. a vannes*, à volets
Muhleisen, Ankerkreuz *n.*, Haue, Mühlspindel *f.*, *Rynd, rync, iron-cross, m.-spindle*, *m.-crank*, Anille, nille *f.*, fer de meule, de *m.*, gros fer, polier *m.* | Befestigung des — *s.* am Läufer *f.*, *Crown*, Ennillage, ennillement *m.*
Mühlenbauer, Zeugbauer, Mülharzt *m.*; *M.-wright*, Constructeur de moulins *m.*
Mühlenbeutel *m.*, Beutelsieb *n.*, *Flour-sieve*, Sas *m.*
Mühlenfachbaum, Grundbalken, Wehrbaum *m.*, Überfallswelle *f.*, *Sheeting-pile, pile-plank, saddle-beam sill*, Palplanche de moulin *f.*
Mühlenfeile *s.* Mühl-sägefeile
**Mühlentelt *n.*, Mühlenleite, Schmiere für Mühlsteine *f.*, *Grease of millstones*; *Crappe f.*
**Mühlengerüst *n.*, *Foundation-work of a m.*; Appui de la roue de devant *m.*
**Mühlengass *n.*; *Windmill-cage*, Cage de *m.* à vent *f.*
Mühlengalkstein *m.*, *Tufa*,******

tuff; Meulière *f.*
Mühlgang *m.*, Run of stones; Tournant *m.*
Mühlgerinne, Gerinne, Stossgerinne *n.*, Wasser, Flutgang, Mühlgraben *m.*, *M.-race*, *m.-course*, *m.-leat*, *flume*; Bief, biez, courant de *m.*, canal, coursier *m.*, auge de *m.* *f.* [simple harness]
Mühlgerüst *n.*; *Tramming*; *A Mühlgerückchen n.*, *Clack*; *Gloche d'alarme f.*
Mühlgraben *m.*, Mühlgerinne *n.*, *Trough, leat, water-gang*, Canal *m.*, auge *f.* de *m.*
Mühlklapper *f.*, Ruhrstock *m.*, *Clapper*, Bahillard *m.*
Mühlknappe *m.*, *Miller's man*, Compagnon meunier *m.*
**Mühlkamm *m.*, *Box, drum*, Centre *m.*, archure *f.* de la meule. [Pal hydromètre *m.*
Mühlkamm *m.*; *Water-gauge*, *Mühlplanne* *f.*; *Socket-pan of the iron-cross*, Crapaudine du polier *f.*
Mühlkamm *n.*; *Malt - horse*, Cheval de *m.*, de meule *m.*
Mühlrad *n.*, oberschlächtiges, oberschüssiges —; *Over-shot-m. wheel*, Roue à auge *f.* | unterschlächtiges —, Straubrad *n.*; *Undershot water - wheel*, Roue en dessous, à aubes, a palettes *f.* | wagenrecht liegendes —; *Horizontal m.-wheel*, Rodet *m.*
Mühlradschaukel *f.*; *Jant*; *Jantille f.*
Mühlrechen *m.*, *M.-grate*; *Grille d'un m. f.*
Mühlrinne *f.*; *Conduit for water-wheels*, Raybre *f.*
Mühlrumpf, Trichter, Mühl-trog, Rumpf, Rumpkanten *m.*, *Gosse*, *M.-hopper*, *hopper*, *sieve*; Trémie, trémie *f.*
Mühlsäge *f.* (Sägem.) *M.-saw*; scie d'une scierie *f.*
Mühlsägefeile, Mühlenfeile *f.* (Sägem.) *M.-saw file*, *saw-m. file*, Lime a scie de scieries *f.* [Trempeure *f.*
Mühlschwengel *m.*; *Roller*, Mühlseil, grosses — *n.*; *Big cable for raising m.-stones*, Filoche *f.*
Mühlstander *m.*; *Axis of a windmill*, Attache de *m.* à vent *f.*
Mühlstäger *m.* (Hütt.); *Headman in m.-works*; Maître bocardier *m.*
Mühlstein *m.*; *Quern-stone*; Meule *f.* | —, Mühlkalkstein *m.*; *Limestone for millstones*; Meulière *f.* | — aus**

Derbyshire; *Peak - stone*; Meule du Derbyshire *f.* (quart); geschärfter —, *Notted m.-stone*, Meule battue *f.* | kleiner — (Ackb.), *Small mill-stone*, Meulette, molette *f.* | Newcastle —; *Newcastle grit*, Meulière de Newcastle *f.* | oberer höhler —, Läufer *m.*, *Upper m.-stone*, Meule de dessus, courante, meule flammère *f.* | Theil des oberen —, welcher in den unteren eingreift *m.*, *Concentric part of the m.-stone near the rebate*, Entre-ried *m.* | poroser — aus der Durdognen; *Porous m.-stone from Durdogne*, Brasier *m.* | unterer —, Bodenstein *m.*, *Nether m.-stone*, bedder, beddette, bed-stone, Gite *m.*, meule dormante, gigante, interieure, meule de dessous *f.* | wagen-rechter —, Läufermühle *f.*; *Edge-stone*, dutch stone; Meule a broyer verticale *f.*
Mühlsteinbohle *f.*, *Support of the m.-stone*, Cartelle *f.*
Mühlsteinbruch *m.*; *M.-stone quarry*, Meulière *f.*
Mühlsteindeckel *m.*; *Thin board for covering m.-stones*, Converseau, converseau *m.*
Mühlsteinfabrik *f.*; *Works for preparing m.-stones*, Meulière *f.*
Mühlsteinhauer *m.*, *M.-stone maker*, Meulier *m.*
Mühlsteinkel *m.*, *Wedge of the m.-stone*, Engram *m.*
Mühlsteinquarz *m.*, *Silication for m.-stones*, Molaitte *f.* | — zum Pfasten, *Caillouuse for paving*, Caillouuse *f.*
Mühlsteinsandstein, Kohlen-sandstein *m.*, *M.-stone grit*, Meulière de grès *f.*, grès à meules *m.*
Mühlsteinspindel *f.*; *Pivot, spindle of m.-stones*, Fer *m.*
Mühlsteinthon *m.*, *M.-stone clay*, Argile à meulière *f.*
Mühlstühl *s.* Bandmühle
Mühlstische, Mühle *f.*, Steg-kästchen *n.* (Stuplw.), *Regulator*; Régulateur *m.*
Mühlstrog *m.*; *Spout of a m.-hopper*, Auget *m.*
Mühlwasser, Mühlgerinnen *n.*, Mühlbach *m.*, *M.-course*, *m.-brook*, *m.-run*; Canal, courant du *m.* *m.*
Mühlwelle *f.*, die — ab-rücken; *to remove, move off, to withdraw the axle*, Dé-placer l'essieu pour désengrener les roues
Mühlwerk, Hammerwerk, Getriebe *n.*; *M.*, *Usino f.*

—, Trieb-, Raderwerk *n.*, *M.-stone shaft, axle, Mou-
lage m.*
Muhl- und Wasserwerken *pl.*, *M- and water-works, Arti-
fices m. pl.*
Mulde, Eisenmulde *f.*, *Pig
of iron, Saumon de fer m.* | —
Trough for sand and water,
Sébile du marbrier *f.* | —
Backtrog *m.* (Back), *Hutch,
tray, trough, Mac. pétrin m.*,
huche *f.* | — (Hgh); *Basin,
hole, cavity, Cavité f.*, en-
foncement *m.* | — (Sp) *s.*
Lockenkasten | — für Blei-
giesserei, *Ingot-mould, Lin-
gotière f.* | durchlocherte —
(Pos.), *Perforated tug, Jatte
f.* | eine grosse —, *Gallon,
large bowl, Jale f.*
Muldblei *n.*, *Pig-lead, Saumon
m.*, navette de plomb *f.*
Muldengewölbe, Nischen-
Chorgewölbe *n.*, Halbkuppel-
pelz (Bank), *Niche-vaulting,
ciss-vault, Voûte en niche, à
conque, en hémicycle f.*, ber-
ceau à pans coupés *m.*
Muldlinie *f.* (Kohlhw.),
*Hade of the basonic axis,
basic axis of a sharp-folded
seam, Ennoage m.*, naye *f.*
Muldenzulufung *f.* (Sp);
*Shell-feeder, Alimenteur du
bâc m.*
Mule Jenny, Mulespinn-,
Mule-, Bastardspinnma-
schine *f.*, *Mule-jenny, Mül-
Jenny m.*, mule-Jenny *f.*
Mulegarn, Wassergarn, Ma-
schinengespinnst *n.*, *Twist
m.*, *Mill-spun yarn, Coton
filé au métier, à la mécanique
m.* | geschleiftes —, *Double
mule-twist, Fil de coton lé-
gèrement retors m.*
Mulejennyspinnen *n.*; *Hand-
mule spinning, jenny-spinn-
ing, Filage à la jenny m.*
Mulemaschine, selbstspin-
nende, selbstthätige, Self-
actor, Selbstspinn-*m.*,
Self-actor, self-acting mule,
Méter revidateur, métier self-
acting, métier selfactor, mule-
Jenny revidateur, métier auto-
mate *m.*
Mulespinnmaschine, Mule-
maschine, Mule Jenny *f.*,
Feinstuhl *m.*, *Mule-spin-
ning f. ame, spinning-mule;
Mule-Jenny en fin f.*
Mulet, Mulet, Einschlag *m.*,
Maschinengarn *n.*, *Mule-
twist, Fil à filer en fin m.*
Mulezwirnmachine, Mule-
doubler, twinning-mule, Mule-
Jenny a retordre *m.*
Mull *n.* (Zeug), *Book, book-*

muslin; Organdi m.
Mull *n.*, Kalkschutt, Mulm-
abraum *m.* (Maur.), *Rubble,
rubbish of old plaster; Gravat,
gravois m.*
Mull, Kehrrecht *m.*, *Dust, soft
dirt (house); Ordures, balay-
ures f. pl.*
Muller *m.*; Müller, Meunier *m.*
Mullersches Glas, Hyalith-
glas *n.*, *Müller's glass, Hyali-
thos f.*, verre noir *m.*
Mullkrapp, Abzug *m.*, Staub-
rotte, Krappkleie, Korte
f. (Färb); *Mull-madder,
Ecorce de garance, garance-
mulle, garance-courte f.*, bil-
lon de garance *m.*
Mulin *m.*, *Efflorescent ore,
Mineral effleuré, décomposé m.*
| —, *Pulverulent black silver-
ore, Mine d'argent pulvérulente,
mine noire molle en mie f.*
Multipartor, elektroma-
gnetischer *m.*, *Galvano-
meter, Galvanomètre m.*
Mumme *f.*, *Mum (bear)*, Bière
brune de Brunswick *f.*
Mund des Blasebals *m.*,
*Mouth of the nozzle; Moutte
des soufflets m.*
Mundal, Monthal *n.* (Messing-
ber), *Heated sand-pit, Fosse
à sable chauffée f.* | Satz
Mundleisch (Wasserb.) *s.* Auf-
mundleim *m.*, *Mouth-glue,
lip-glue, best perfumed glue,
India glue, Colle à bouche f.*
Mundloch, Mund *n.* (Bgh),
*Mouth of the pit, opening of
a drift, Ouverture, embou-
chure, entrée f. d'une galerie.*
Mundrohr *n.*, Schwanz-
schraubenbohrer *m.* (Buchs-
m); *Screw-tap, Quille f.*, ta-
raud *m.*
Mundrohrchen *n.*; *Long fore-
pipe; Porte-baguettes d'en haut
m.* | Office, dressoir *m.*
Mundseite (Küche), Dresser;
Mundstücken *s.* Drahtstift.
Mundstück *n.*, Schnabel *m.*,
Spitze, Bec, Nase *f.*,
Snout, Bec m., embouchure *f.*
| —, Aufsatz *m.* (Blasinstr.);
Tonguing, Embouchure f. | —
Ansatz (Instr.), *Mouth-piece,
bill, beak, mouth, embouchure,
Embouchure, anche f.*, bocai,
bec *m.* | — (Pfeife); *Mouth-
piece, pipe-tip; Bouquin m.* |
— (Röhrenm); *Mouth, Nez m.*
| — (Sattl); *Bit, Mors m.* | —
(Trompete); *Mouth-piece, Em-
bouchure f.* | — (Waffschm);
*Mouthpiece of cavalry-sabre-
balds, Cuvette f.* | das ab-
nehmen (Blasinstr.), *to re-
move the mouth-piece, Des-
anche. | — mit aufsteigen-*

den Ringen (Sattl), *Annular
cannon-bit; Embouchure à
cajon monté f.* | — des
Blasebals, Tiene *f.*, *Mouth-
piece of the blast-pipe, snout,
nozzle of the bellows, Bec du
soufflet, bec de soufflet, tuyau,
cannon m.* | —, Pfeife des
Blaserohrs *f.* (Glash.), *Upper
end of the blowing-iron or
ponteglio, Bauquin m.* | brei-
tes —, Schnabel einer
Rohre *m.*, *Flat end of a
pipe, Langue f.* (tuyau) | ge-
kropftes —, Galgenmund-
stück *n.*, Galgenstange *f.*
(Sattl); *Sharp bit, Embou-
chure à gorge de pigeon, à
peau d'âne f.* | gerades —,
aus einem Stück bestehend
(Sattl), *Plain cannon-bit, Em-
bouchure à canon simple f.*
Mundstuckloch am Gebiss
n. (Sattl), *End of the branch
of a horse's bit, Gargouille du
mors f.* | — am Sporn (Spur);
*Mouth-piece hole, Gargouille
d'un éperon f.*
Mundstuckreiniger, Aus-
bläser, ihr Brenner *n.*,
*Gas-blower, gas-broach;
Outil pour nettoyer les becs de
gaz m.*
Mundung *f.*, Ausguss *m.*,
*Outlet, shoe of a pipe; Dé-
gorgement de tuyaux m.* | —
(Büchsm), *Muzzle, Bouche f.*
| —, weiteste Öffnung des
Lochs am Ziehseisen *f.*
(Goldstr.), *Opening, aperture,
muzzle, mouth; Embouchure
f.* | —, Glocke eines Trich-
ters *f.*, *Trichtermond m.*,
*Mouth, bell of a funnel; Pa-
villon m.*
Mundzimmer, Mundgezim-
mer *n.* (Bgh), *Lining of the
mouth, Cuvelage de l'entrée m.*
Mungo *m.*; *Mungo, munco, Ef-
flures d'étoffe de laine dure
et fine f. pl.*
Munitionsgewehr, altes —
n. (Waffschm.), *Brown Bess,
black Bess, Ancien fusil de
munition m.*
Munjeet *n.* (Färb); *Munjeet,
munjeet, manjit, Indian madder
(Rubia cardifolia), Ga-
rance des Indes f.*
Münster *n.*, *Dome, cathedral;
Dôme m.*, cathédrale *f.*
Muntzmetall *n.*; *Muntz's yel-
low metal; Métal de Muntz m.*
Munzabdruck, Abdruck *m.*,
Écype of metal, Ecype f.
Munzablieferung *f.*, *Delivery
of money, Breve f.* | seu *m.*
Munzabloss *m.*, *Stake, Tas-
munzaufseher m.*, *Inspector;
Fiertonneur m.*

Münze, Münzstadt *f.*; *Coinage-town*, Ville de marque *f.* | —, Münz-, Pragestatte *f.* | Münzgebäude *n.*, *Mint*, Fabrique de monnaies *f.*, hôtel de la monnaie *m.* | die — blosslegen, die Zwingen, den Prägung abnehmen, to uncover the coins, dévoteler. | falsche —, Kippergeld *n.*, Beischlag *m.*; *Falsé coin*, base coin, counterfeit coin, fausse monnaie *f.*, faux coin *m.* | eine — wider zwischen die Pragestempel passen, to drive in medals into the die, Réengrener. | — schlagen, ausmünzen, prägen, ausprägen, münzen, to coin, mint, battre monnaie, frapper, fabriquer de la monnaie, frapper, battre, ouvrir | die — durch den Stempeldruck des Durchschnitts pressen, to pass the coin through the blank-cutting engine, Ecourer la monnaie. | die — verfälschen, kippen und wippen; *Debiting coin*, billonner. münzen, durch Druckwerk —; *Coining by the engine*, Monnayer au balancier. Münzen, Ausmünzen, Prägen, Ausprägen, Münzweisen, Münzschlagen *n.*, Münzkunst *f.*, *Coinage*, minting, coining, Monnayage *m.*, fabrication de la monnaie, frappe *f.* | — mit dem Hammer; *Medge-coining*, coining by the hammer, Monnayage au marteau *m.* Münzen, durch den Stempeldruck der Durchschnittsmaschine hart gewordene — *f.*, pl.; *Coin hardened by the blank-cutting engine*, Monnaies écrouées *f.*, pl. Münzer *m.*, *Mint-man*, minter, Monnayeur *m.* Münzerlehrling, Junge in Münzhausern *m.*, *Minter's apprentice*, boy, Ricochon *m.* Münzfährnis der mexikanischen Paster *m.*; *Parnish of the Mexican pasters*; Leche *f.* Münzgegenrechner *m.*; *Duty-warden of the mint*; Contre-garde *m.* Münzkrätz, Münzkrätze (Münzw.) *s.* Abschnitzel. Münzpräge *n.*, *Mint-stamp*; Empreinte des monnaies *f.* Münzgeräth *n.*; *Minting-implements*, Ustensiles de monnayage *m.*, pl. Münzgold, Dukatengold *n.*; *Money standard gold*; Or de monnaie *m.*

Münzhammer, grosser — *m.*, *Coining-hammer*; Bouvard, bouard *m.* | mit dem — schlagen, to strike with the planishing-hammer, Bonarder. Münzknecht am Druckwerk *m.*, *Beam-manager*, Barier *m.* Münzkosten *pl.* Münzgebühr *f.*, Schlagschatz *m.*, *Coinage*, Frais de monnayage *m.*, pl. Münzmünster *m.*, *Mint-warden*, warden of the mint, Garde des monnaies, prévôt des cours de monnaie *m.* Münzplatte, Scheibe, Platte *f.*, Schrotling *m.*, *Planck*, coin-plate, blank, planchet, Plan, carreau *m.* | unganze, klanglose —; *Dumb piece*, Plan cendreau, Plan qui ne résonne pas *m.*, Essai *m.* Münzprobe, Probe *f.*, *Assay*, Münzscheere, Scheere, Be-nehm-, Blechscheere, Ausstuckelungsmaschine *f.*, Beschneider, Durchschmitt *m.*, Durchschnittswerk *n.*, *Cutter*, cutting-out machine, coupeur; Coupoir, emporte-pièce *m.* Münzschienen zu Schrotlingenschlagen, to form the planchets; Couper les lames en lances Münzschneider, Schroter *m.*, *Filer*, scraper of the blanks, Coupeur *m.* Münzschrank, Schaumünzschrank *m.*, *Medal-safe*, medal-case, Médaillier *m.* Münzschrift, Um-, Auf-schrift *f.*, *Legend*, Légende *f.* Münzschwengel, Anwurf *m.*, Druck-, Stoss-, Spindelwerk *n.*, *Coiner's stamp*, mill, minting-mill, balancier-beam, Jumelle *f.*, balancier *m.* Münzstecher *m.*, *Die-sinker*, medalist, Médailleur *m.* Münzstempel, Pragestempel, Pragestocck *m.*, *Coin*, matrice; Coin, carré *m.*, matrice *f.* | —, Wappenstempel *m.*, Prägeisen *n.*, *Coiner's die*, stamp for the reverse side; Caric, coin d'écouson *m.* Münzstempelschneider *m.*; *Engraver of stamps* or dies; Graveur de médailles *m.* Münzstück, Geldstück *m.*; *Piece*, coin, Pièce *f.* Münzstücke schroten, to prime the edges, Ebarber les pièces. Münzwagengestell *n.*; *Guignole*, Guignole *f.* Münzwerk *n.*, *Mint-work*; Machine pour monnayer *f.* Münzzeichen *n.*, Münzstempel, Stempel *m.*, *Mint-mark*,

Déférent *m.*, marque *f.* Münzzeug *n.*, *Coining-tool*, Outil de monnayeur *m.* murbe, reif, saftig (Garten); *Mellow*, ripe, Blatte. | — (Holz, Stein), *Brittle*, Fréile, friable. | mit Butler — machen (Kochk.), to shorten paste, Reurrer Murbigkeit, Sprüdigkeit, Abschuppung des verbrannten, überhitzten Eisens *f.*, *Brittleness*, burnt or overburnt iron, Chaudure *f.* Murbweide *f.*, *Common white willow*; Saule blanc *m.* Murexid *n.*, *Murexide*, purpurate of ammonia, Murexide *m.* Murexidamaranth *n.* (Farb.), *Amaranth of murexide*, Amaranthe de murexidem. Murmholz, Art — *n.*, *Wood of the Petalonia edulis*; Bois lucé *m.* Muschel *f.*, *Shell*, Coquille *f.* | —, Stiehlblatt *n.* (Degen); *Sword-shell*, stool, guard (basket-hill), Coquille, garde, muschelarig; In the form of a shell, En coquille. Muschelerde zum Dungen *f.*, *Shell-mud*, Falun *m.* Muschelgewölbe *n.*, Halbkuppel *f.*; *Semi-circular niche* — vaulting, half-dome, Voûte en conque, en hémicycle *f.*, demi-dôme *m.* Muschelgold, Malergold *n.*; *Shell-gold*, Or moulu, or en coquille, en chaux *m.* Muschelgoldlarbe, Malergoldfarbe *f.*; *Shell-gold colour*, Couleur d'or moulu *f.* Muschelgrube oder -bank *f.*; *Shell-mud* — pit, Falunier *f.* Muschelharde, am niedrigsten gelegene — *f.*; *Fishing-hurdle* lowest down on the fore-shore, Bonchet battise *m.* Muschelkalk, Muschelkalkstein *m.*, *Shell-marl* or lime, shelly lime-stone, Calcaire conchylien, coquillier *m.*, chaux de coquilles, d'écailles *f.* Muschelmarmer, Luma-shell *m.*, *Shell-marble*, lumachelin marble, Luma-shell, Luma-chelle, conchyte *f.*, marbre coquillier *m.* Muschelrad *n.*, *Horizontal hydraulic wheel*; Roue hydraulique horizontale *f.* Muschelsäckchen *n.* (Fisch.), *Shell-crotchet*, Digot *m.* Muschelsandstein *m.*, *Shelly-sandstone*; Grès coquillier *m.* Muschelstieber *m.*, Dampf-schieber mit drei Öffnungen.

Muschelseide *f.* Byssus, Bysses
m. [sus tissu, Bysses m.]
 Muschelseidenzeug *m.*; Byss-
 Muschelsilber *n.*, Shell-silver,
 Argent en coquilles *m.*
 Muschelslein *m.*, Muschel-
 luge *f.*, Shell-limestone, shell-
 bed, stratum of shells, Co-
 quillart *m.*
 Muschelventil, Schiebeen-
 til *n.*, Shell-valve, Soupape a
 coquilles *f.*
 Muschelwerk *n.*, Muschel-
 arbeit, Schnecken- und Mus-
 chelverzierung *f.* (Wauk.);
 Shell-work, Coquillage *m.*, co-
 quille *f.*
 Muschen *f. pl.* (Pap.), Patches
 on marbled paper, Ecailles,
 pointes des couleurs *f.*
 Muschelfarbe *f.*, Brownish red
 colour, Couleur brune rouge *f.*
 musciorgelack (Org.), Plute-
 stop, Jen düte *m.*
 musig, musig, dörning (Giess),
 Gummy, knotty, Grumeleux
 Muskalienhändler *m.*, Musi-
 co-seller, Marchand de musi-
 que *m.*
 Musikanten *m. pl.*; Brass-
 band, ges. man band, Musique *f.*
 Musikhalle *f.*, Orpheum *n.*,
 Music-hall, Café chantant,
 café-concert *m.*
 musist (Bdr.), Flourished, or-
 namented, Orn., gris.
 Musikarbeit *f.*, Mosaic work;
 Ouvrage à la mosaïque *m.*
 Musivgold, Zinnsulfid, Mo-
 saikgold, mosaisches Gold
n.; Deutosulphure of tin,
 mosaic gold, sulphure tin-
 aurum mosaicum, musicum
 musivum; Or de mosaïque,
 deutosulfure d'étain, or musif,
 mosaïque, de Judée *m.*
 Musivsilber *n.*, Argentum
 musivum, mosaic silver, base sil-
 ver-powder, Argent musif *m.*
 Muskelschale *m.*, Musket-
 stock, Bois de mousquet, fût *m.*
 Muskulonet *n.*; Mosquito-bar,
 Emouchette *f.*, chassee-moustie
m.
 Muslin, Muslin *m.*, Nessel-
 luch *n.*, Muslin, Mousseline
f. | einfacher, gestickter,
 gestreifter —; Plain, em-
 broïdierter, striped muslin;
 Mousseline unie, brodée, rayée
 | feiner, ostindischer —; Fine
 East India muslin; Cos-
 sas *m.* | gewebter, loser —; Open
 muslin; Taratanel *f.* |
 gewürfelte —; Plaid mus-
 lin; Mousseline à carreaux *f.* |
 indischer —; Adatals, (East
 Indian muslin), Adatals, adatis
m. | zum Stücken ausge-
 beben; to rent muslin for

being embroidered; Déchirer,
 | weissgestickter —; Sewed
 muslin, Mousseline brodée *f.*
 Musseinfabrikant, Mousseli-
 nhandler *m.*, Muslin-
 maker, muslin-dealer; Mousseli-
 nier *m.*
 Musseinglas *n.*; Muslin-glass,
 very thin glass; Verre mousseli-
 né *m.*
 Muster *n.*, Pattern, Dessin *m.*
 —, Schönmuster *n.*, Probe,
 Feinprobe *f.*; Sample, pattern,
 specimen, Echantillon,
 modèle *m.* | —, Patrone,
 Schablone *f.*; Stencil, pattern,
 Patron *m.* | —, Muster-
 karte *f.*, Pattern, Montre *f.* |
 —, Zeichnung *f.* (Web).
 Figure, dessin, Figure *f.* | —
 Warp-design; Dessin produit
 par la chaîne *m.* | — voll
 Ausdruck, Emphasised,
 pronounced pattern, Dessin
 caractéristique, expressif *m.* |
 — ausschneiden; Draught-
 ing pattern, Couper les patrons,
 | durchstochen —, Bause,
 Patrone *f.*, Pierced, holed
 pattern, Ponce *m.* |
 fortlaufendes —, laufendes
 Ornament *n.* (Web), Continuous
 design, Dessin courant
n. | nach einem — gefertigt,
 Made to pattern; Patronné
 | gerades — durch
 Einziehen. Design produced
 by entering-draught, Dessin
 à la course, suivi | gestürzt-
 —, Spitzmuster *n.* (Web),
 Opposite pattern; Dessin à
 regard, à retour *m.* | gleich-
 massiges — (Web), All-over
 carpet-pattern, Dessin uni-
 forme *m.* | griechisches —
 (Tapeten), Greek key-pattern,
 Bordure en lignes *f.* | —
 von Hin- und Herarbeit
 (Web); Bird's eye diaper,
 Linge diaprée *m.* | nach —;
 Auswerter the pattern; Con-
 forme au modèle. | nach
 einem — gezeichnet; Taken
 from a pattern, Patronné
 | — ohne Lochkarten (Web);
 Design requiring no holed
 cards, Plaque *m.* | regelmäs-
 siges —, Geometrical pattern,
 Dessin régulier, géométrique
m. | unregelmässiges —
 (Web), Irregular design;
 Labyrinth *m.* | mit — n., Pro-
 ben versehen, Muster oder
 Proben abschneiden, to
 sample, supply with samples,
 Echantillonner | zweites —
 (Web), Second designing;
 Translatage *m.*
 musterausnehmen, muster-
 aussetzen (Web) *s.* ausneh-

men. [Patron *m.*]
 Musterblatt *n.* (Jacq.), Sample,
 Musterbuch *n.*; Sample-book;
 Echantillons *pl.*
 Musterdiamant *m.* (Juw.);
 Paragon, Paragon *m.*
 Muster-Einregistrungsamt
n., Office for the registry of
 designs, Design's Registry;
 Bureau pour l'enregistrement
 des marques de dessins *m.*
 Mustereisen, Modelleisen, ge-
 modeltes Eisen *n.*, Figured
 iron, iron-moulding, special
 iron, fashioned iron, Fer
 façonné, profilé *f.*
 Mustergewicht, Justge-
 wicht *n.*, Archetype, stan-
 dard, Etalon, prototype *m.*
 Musterholz *n.*; Timber of
 prescribed dimensions, Bois
 d'échantillon *f.*
 Musterkarte *f.*, Pattern-card,
 card, pattern-book, paper of
 patterns, Carte à échantillons,
 montre-carte d'échantillons *f.*
 Musterkette *f.*, Theil einer
 — oder eines Musterein-
 schlages (Web); Part of the
 coup or weft arranged ac-
 cording to a certain design,
 Bride *f.*
 Musterlesen, Einlesen *n.*,
 Angabe *f.* (Jenny), Reading
 of the patterns, Lecture *f.*
 Mustermaschine (Web) *s.*
 Hebmaschine
 Mustermass *n.*; Prototype;
 Mesure-type *f.*
 Mustermerei, Musterwirth-
 schaft *f.*, Model-farm;
 Ferme-moèle *f.*
 Musternehmen *n.*; Sampling;
 Echantillonnage *m.*
 Musterpapier, Tulp-, Patro-
 nenpapier *n.*, Carta rigata
f.; Design-paper, point-
 rule-paper, Papier à patron,
 rayé, quadrillé *m.*
 Musterpapier ohne Löcher *f.*
 (Web); Cards without holes;
 Carton-blanc *m.*
 Musterpappen *f. pl.* (Jacq.);
 Cards, Cartons *m. pl.*
 Musterpauserin *f.* (Pos.); De-
 sign-pricker; Piqueuse *f.*
 Musterpresse *f.* (Strpfw);
 Press, Fourreau, fourreau *f.*
 Musterreif, Setzreif *m.* (Kup);
 Gauge-heel, Carreau-moèle
m. (Commis-voyageur *m.*)
 Musterritter *m.*, Pattern-man,
 Musterriss *m.*, Working-de-
 sign, Dessin d'exécution *m.*,
 épure *f.* | — eines Dach-
 stuhls, Pattern of a rafter;
 Herse *f.*
 Musterschneider *m.*, Pattern-
 maker, Patronnier *m.*
 Musterstücke zum Nach-

zeichnen *n. pl.*; *Studies*; *Etudes f. pl.*
 Mustertuch, Stuck-, Namen-
 tuch, Musterblatt *n.* *Sam-
 ple*, Patron *m.* [beroi.
 Musterweberei *s.* Bildwe-
 Musterzeichner *m.*; *Designer*;
 Dessinateur *m.*
 Mustimeter *m.*, Mostwaage *f.*,
Must-meier, Balance a moult *f.*
 muthen, Muthung einlegen
f. (Bgb.); *to sue for the per-
 mission of working a mine*;
 Demander la concession d'une
 mine.
 Muthler *m.* (Bgb.); *Suitor of a
 mine*, Aspirant d'une mine *m.*
 Muthschein, Muthzettel *m.*
 (Bgb.), *Certificate of permis-
 sion to work a mine*, Brevet
 de concession d'une mine *m.*
 Muthung *f.*, die — anneh-
 men; *to grant the working
 of a mine*, Faire la concession
 d'une mine. | die — erlan-
 gen; *to sue for a delay*, De-
 mander délai.
 Mutter, Essigmutter *f.*; *Mo-
 ther*, *Mycoderma aceti*, Mero
 de vinaigre *f.* | —, Schiau-
 benmutter, Mutterschraube,
 inwendige Schraube *f.*,
Female screw, inside screw,
nut, screw-nut, kerou *m.* | —,
 Erzmutter *f.* (Bgb.), *Matix*,
 Matrice *f.* | — (Quw.); *Pebble*,
 Prime *f.* | — (Schriftg.), *Ma-
 trix*, Matrice *f.* | sechseckige
 —; *Six-pinned nut*, hexago-
 nal nut; *Ecou* a six pans *m.*
 Mutteräste, Hauptäste *m. pl.*;
Parent-shoots; Branches, mè-
 res-branches, branches pri-
 maires, branches du premier
 ordre *f. pl.* [bohrer.
 Mutterbohrer *s.* Gewinde-
 Muttereisen *n.*; *Screw-iron*,
 Fer a vis *m.*
 Muttererz *n.* (Bgb.); *Gang*,
matix of the ore, Gangue *f.*
 Mutterfloss *n.*; *Mother-vat of
 vinegar*, Mère de vinaigre *f.*
 Mutterfräsmaschine *f.*; *Nut-
 shaping machine*, polygon
 machine; Machine à dresser,
 à tailler les écrous *f.*
 Muttergang *m.*, *Female thread
 of vices*, Ravelle *f.*
 Mutterhammer (Scht.), *Nut-
 hammer*; Marteau à écrou *m.*
 Mutterkorn *n.*; *Spear*, horned
 rye; Ergot du seigle, seigle
 ergoté *m.* | —, brandiges Korn
n.; *Smutted corn*; Ebran *m.*
 Mutterkreis, Originalkreis (Theilmasch.); *Prime sector*;
 Secteur original *m.*
 Mutterlauf *m.*, Zugrohr *n.*
 (Büchsm.); *Barrel* — pattern;
 Modèle *m.*

Mutterlauge *f.*, *Mother-wa-
 ter*, Eau-mère *f.* | —, Mutter-
 soole, Bitterlauge (vom kry-
 stallisirten Salz), Salzmutter-
 lauge *f.* (Salzw.); *Bittern*,
firsting, *leach-brine*, *mother-
 lye*; Amer (du socage) *m.*,
 lessive, mère, eau-mère, eau-
 mère de sel, saumure, maire *f.*
 | — abdampfen (Salzw.), *to
 thicken mother-water in salt-
 works*; Lomboyer.
 Muttermaschine *f.* (Dr.); *Nut-
 lathe*, Tour a écrous *m.*
 Muttern schneiden mit Ge-
 windebohrern, *to cut with
 the die*, Tarander à la filière
 Muttern-, Eintheil- und
 Fräsapparat *m.*, *Dividing-
 and nut-shaping apparatus*,
 Machine à diviser et à tailler
 les écrous *f.*
 Mutterschaf, altes — *n.*, *Cull*,
old ewe, Vieille brebis *f.* |
 junges —; *Theave*, young
 ewe, Jeune brebis *f.*
 Mutterschloss, Console'sches
 — *n.* (Büchsm.), *Console's
 pattern lock*, Platine Console,
 la Console *f.*
 Mutterschlüssel *m.*; *Nut-
 screw driver*, Tourne-vis *m.*
 Mutterschraube *s.* Mutter.
 Muttersoole *f.* (Salzw.), *Leach-
 brine*; Eau-mère *f.*
 Mutterstock *m.* (Gärtn.);
Parent-stock; Sujet mère *m.*
 Mutze, Kappe *f.*; *Cap*, Cas-
 quette *f.* | —, Kappe *f.*,
 Kappchen *n.* (Messerschm.);
*Rebate of a blade near the
 handle*; Mitre *f.* | eine ge-
 strickte wollene —, *Welsh
 wig*; Bonnet en tricot de laine
m. | — für Pferde im Stall;
Cap for horses in stables,
 Bonnet a la marchande *m.*
 Mutzenhut, kleiner —, Da-
 menhut mit aufgeschlagenen
 Krämpen *m.*, *Pork-pie
 hat*; Bonnet-casquette à bords
 retroussés *m.*
 Mützenschirm *m.*; *Cap-peak*,
 peak, Visière *f.*
 Mutzschwanzschraube *f.*
 (Büchsm.), *Pin without tail*,
 Culasse sans queue *f.*
 Myriagramm *n.*; *Myriagram*;
 Myriagramme *m.*
 Myriameter *m.*, *Myriameter*;
 Myriametre *m.*
 Myricawachs, Myrtenwachs
n., *Myricating m.*, *Myrtle-
 wax*, Cire du, de Myrica *f.*
 Myricin *n.*, Wachststoff *m.*;
Myricine, Myricine *f.*
 Myriendornholz, —, Brusch-
 wurzholz *n.*; *Wood of huer-
 holly*, of butcher's broom, Bois
 de petit houx, de houx frelon *m.*

Myrtenholz aus den Antillen
n., *Antilla myrtle wood*, Bois
 de cambaye *m.*
 M Zahne *m. pl.*, *M teeth*;
 Dents en M. *f. pl.*

N.

Nabe, Buxe, Hulse, Radnabe
f.; *Box*, *nave*, *stuck*, *hub*,
centre, *hub*, *Moyen m.* | —,
 Radnabe *f.*, *Central boss*,
paddle-wheel boss, *paddle-
 wheel centre*, *Tourteau m.* |
 die — nachbinden, neue
 Speichringe auflegen, *to re-
 hoop the nave or stock*, Met-
 tre de nouveaux cordons et de
 nouvelles frettes au moyen, |
 — eines Schaufelrades *Hub*,
 Tourteau *m.* | die — an der
 Steinzange, Loch der Stein-
 klau, des Kropfleisens *n.*;
Hole of a chapel, ram's eye,
 Oeil d'une louve *m.*
 Nabel *m.* (Bauk), *Boss*, *key-
 stone*; Mensole, clef *f.* | —
 (Gewölbe); *Eye*, *Oeil m.* |
 (an einem Glase); *Navel*, Nom-
 bril *m.*
 Nabelöffnung einer Kuppel
f., *Eye of a spherical vault*;
 Oeil de dôme *m.*
 naben (Wagn), *to provide
 with a nave*, Mettre au moyen.
 Nabenband *s.* Nabenring
 Nabenbohrer, Näher *m.*;
Auger, *nave-borer*, Tarière à
 goujon, à moyeux *f.*, taraud,
 quillier *m.* [ansspeichen
 nabenbrüchig werden *s.* sich
 Nabenbuchse *f.*, *Nave-bor*,
pipe, *wheel-box*, bush, Em-
 boiture du moyen, boîte de
 roue *f.* | hintere —, *Body-
 box*, hind nave-box, *pire-box*;
 Grände boîte *f.* | vordere —;
Linch-box, *fore nave-box*;
 Petite boîte *f.*
 nabenförmig; *Nave-shaped*;
 En forme de moyen.
 Nabenholz *n.*, Nabeneiche *f.*;
Nave-wood, Bois a faire des
 moyeux *m.*
 Nabenkappe *f.*; *Wheel-cap*;
 Chaperon du moyen *m.*
 Nabenkranz *m.*, *Rim of the
 centre*, Jante de roue a hubes *f.*
 Nabenloch *n.*, Büchse *f.*;
Nave-hole, Embolure du
 moyen *f.*, oeil de roue *m.*
 Nabenring *m.*, Nabenband *n.*
Axle-hoop, *iron-ring*, Anneau
 d'essieu *m.*, fûte, frette *f.* |
 äußerer —; *Nave-hoop*, Fret-
 te de roue *f.* | innerer —,
 Speichenring *m.*; *Nave-ring*

- or wheel-hoop, *serule of the nave*, Cordon m., frette f.
- Nabentheil** einer Planscheibe m., *Nose of mandril*, Noz m.
- Naber**, Flintenbohler m. (Büchsm.); *auger, gimlet, swindle*, Mouche f. | — (Wagn.), *Nave-borer*; Tarrau, tarreau m., quille f.
- Nacaratharbe** f., *nacarat*-färbig, hellroth; *Nacarat*, *Nacarat* m.
- nach** (Uhrm.); *Slow*; Retard m.
- nachahmen**, **nachmachen**, falschen; *to imitate, copy, Contrefaire*, imiter, copier | genau —, wiedergeben, *to make a facsimile*, Facsimiler.
- Nachahmung**, falsche Waare aller Art; **Nachgemachtes**, Gelaschtes n., *Imitation, bogus, imitation, contrefaçon* f.
- Nacharbeit** f. (Bgh.) *Extra-work*, Travail, poste m., extraordinaire. | — (Bauw.), *Repair, overhauling of the work*, Réfection f. | — (Wasserb.), *Lin- ing of a dike*, Revêtement d'une digue m.
- nachbeizen** (Farb.); *to redye*; Passer une seconde fois par la couleur, reteindre.
- Nachbeiz** m., *Schistous clay, coppery schist*, Nachberg m., argile schisteuse qui forme la couche supérieure du schiste cuivreux de Hesse f.
- Nachbeschickung** f. (Chem.); *Additional alloy*, Alliage d'addition m. | — (Hutt.), *Second disposition of the furnace*, Seconde disposition du fourneau f.
- Nachbesserer**, Ausbesserer m., *Chaser, repaier, Répareur* m.
- nachbessern**, übermalen, auffrischen, überarbeiten (Mal.); *to retouch*; Retoucher. | (Maur.), *to patch up*, Raccorder, repasser, repiquer, revoir.
- Nachbessern**, Ueberarbeiten, Auffrischen n. (Mal.); *Retouching*; Retouche f.
- Nachbild** n., Nachriss, Nachstich m., **Nachbildung** f., *Copy*, Copie f. | —, manierirte Nachahmung f.; *Pastiche*, Pastiche m.
- nachbilden**, nachformen (Zimm.); *to mould*, Gabarier.
- nachbohren**, Bohrlocher — (Bgh.); *to widen, reboring*, Elargir un trou.
- Nachbohren** n.; *Enlarging a hole by boring, boring again*, Reforemant, revidage m.
- Nachbrechen** einer Lagerstätte n. (Bgh.); *to follow a bed*, Poursuivre un filon.
- nachbrennen** (Büchsm.); *to hang fire*, Faire long feu.
- nachbringen**, nachtragen, Grubenrisse — (Bgh.), *to complete plans*, Achever un plan.
- Nachbruch** m. (Blei); *Second drawing*, Deuxième étrage m.
- Nachbrust** f. (Fl.), *Brisket*; Bas d'un carré de boeuf m.
- nachbuchs**en (Bgh.) s. büchsen.
- Nachburste** f., *Finishing-bush*, Brosse a polir f.
- Nachdampf**, Nachschwaden m. (Bgh.), *After-damp, second black damp*, Gaz délétères provenant d'une explosion de grisou m. pl. | zwirnen.
- Nachdraht** (Mul.) s. Nach-
- Nachdruck** m. (Bdr.), *Piracy, pirating, counterfeiting, counterfeited*, surreptitious edition, Contrefaçon f. | — (Weinb.); *Must obtained from the second pressure*, Second pressurage m.
- nachdrucken** (Bdr.), *to pirate, counterfeited*, Contrefaire (droit d'auteur).
- Nachdrucker** m. (Bdr.); *Pirate, counterfeiter*, Contrefacteur m. (droit d'auteur).
- nachdunkeln**, dunkler werden (Dinto), *to darken, become darker*, Foncer. | (Holz), *to darken*, Devenir plus foncé.
- Nachernte** f. (Ackb.); *Gleaning, leasing, after-crop*, Arrière-moisson f., glanage m.
- nachfahren** (Bgh.) s. nachstechen.
- Nachfahrer** m. (Bgh.), *Inspector of mines*, Inspecteur des mines m.
- Nachfall** m. (Bgh.); *Rock fallen in the blast-hole*; Roc détaché dans le trou de pétard m.
- Nachfallbank** f. (Bgh.); *Ramble*, Faux-toit m.
- nachfarben**, noch einmal besser färben, *to redye*, Ramender.
- nachfeilen**, mit der Justirfeile befeilen (Munzw.); *to take off with the adjusting-file*; Rebaïser (les flans ou carreaux). | up, Ouiller.
- nachfüllen**, auffüllen, *to fill*.
- Nachgährung** f.; *After-fermentation*, Fermentation insensibile f.
- nachgeben** (Bauw.); *to give way*, Se démentir.
- nachgebend**, dehnbar, *Yielding, expandible*, Prêtant.
- nachgehen**, zu spät, langsam gehen (Uhrm.); *to lose, to be or go too slow*, Retarder, retardatif.
- nachgemacht**, künstlich dargestellt, *Artificial, imitation*, bogus (American), Factice, artificiel.
- Nachgemachtes**, Verfälschtes, Unechtes n., *Counterfeit*; Contrefaçon f.
- nachgerben** (Gerb.); *to tan again*, Repasser les peaux au tan. | (Müll.), *to bring the spelt again to the mill*; Repasser l'épeautre sous la meule.
- Nachglanz**, Abglanz, Widerschein m., *Reflect, Reflet* m.
- nachgluhen**, anlassen (Hutt.); *to recover the properties of metal by tempering or annealing*, Révenir. | (Munzw.) s. abgluhen.
- Nachguss** m.; *Cast taken from another, copy*, Copie d'un ouvrage de fonte f. | — (Schriftg.), *Suppletivemelling*, Défet m.
- Nachhaar** n. (Weissg.); *After-hair, remnants of hair*, Arrière-flour f.
- Nachhalter**, Nachhänger, Folger m. (Seil.), *Loper, leaper*, Emerillon m. | toucher.
- nachhelfen**, *to touch up*, **Nachhien**, Gummeth n. (Ackb.); *After-math*, Regain m.
- Nachholz** (Gießs.) s. Abstichspieß.
- Nachhulfschule**, Fortbildungsschule f.; *Complementary school, finishing-school*, Ecole complémentaire, de perfectionnement f.
- Nachhut**, Nachtrift f. (Forstw.), *After-pannage, after-feeding*, Arrière-panage m.
- nachhülen** (Bgh.) s. hereinkeilen.
- Nachkrapp** m., *Garanceux n.*; *Garancine of spent nadder*, garanceux, Garanceux m., garance f.
- nachlassen**, loser machen, *to slacken*, Desserrer, rendre gai. | locker werden, *to get loose*; Se desserrer.
- Nachlassen**, Aussetzen n., Unterbrechung f.; *Intermittence, intermission*, Intermittence f. | — (Nagl.) s. Ab-
- Anlassen** | —, Abnehmen der Kette, Abzetteln n. (Web.); *Loosening of the warp*; Détendage m. | — der Kette (Web.), *Giving-off*, Relâchement de la chaîne m.
- Nachlaß**, schwacher Geist m., *Faint, last, second runnings*, last, short, weak brandy.
- Repass**, eau-de-vie dernière f., apres-coulant, esprit faible m.
- Nachlaufen** n. (Stahl); *Subsequent colouring*, Seconde couleur du recuit f.

Nachlauge *f.*, Waschwasser *n.* (Salp.); *Suds, waste-water, wash or liquor obtained by repeated luviation*; Eau de lavage *f.* pl.
 Nachlenkgarn, Zubussgarn *n.* (Tuchm.), *Renewing-thread, splicing-garn, Fil a renouer m.*
 Nachlese *f.* (Ackb.), *After-gathering*; Glanage *m.*, arriere-recolte, arriere-moisson *f.*
 nachlothen, auslothen; *to resolder, Resolder*
 Nachmacher, Verfälscher.
 Nachdrucker *m.*, *Counterfeiter, Contrefacteur m.*
 Nachmachung, Markennachmachung, nachgemachte Waare *f.*, *Counterfeiting, counterfeit, Contrefaçon f.*
 Nachmittag *m.*, *After-noon, Remontée f.* (terme d'atelier).
 Nachmühle *f.* (Oelmüll.); *Second oil-mill, Moulin de reense m.*
 nachnehmen, nachreissen, nachrücken, nachschlagen (Bgb.), *to audit, Elargir.*
 Nacholn.; *Rough, refuse olive-oil, Huile de recense f.*
 nachplatten (Drz.); *to flatten*; Repasser au laminoir.
 nachpochen (Hütt.); *to crush again, Bocarder encore une fois, achever de bocarder.*
 nachpressen (Ziegl.), *to press in a half-dry state, Rebattre.*
 nachputzen, mit dem Stichel — (Stl.), *to work over with the graver, Regratter.*
 nachreifen (Gartn.); *to ripen later (fruits plucked when unripe), Parer.*
 Nachreisser *m.* (Bgb.); *Widener, Ouvrier employé pour l'embasement des galeries m.*
 Nachreissung des Hangenden oder Liegenden zur Erhaltung der nöthigen Strecken *f.* (Bgb.); *Widening of galleries, Bossiement m.*
 nachsacken (Giess); *Sinking of metal, Abaisser.*
 Nachsatz *m.* (Wasserb.); *Flowing-back, Refoulement, regonement m.*
 Nachschicht *f.* (Bgb.); *Extra task, Tache extraordinaire f.*
 nachschliessen (Bgb.), *to widen by blasting; Elargir a coups de mine.*
 Nachschirrhaken, Anschirrhaken *m.* (Seil.); *Hand-hook, Crochet m.*
 Nachschlag *m.*; *Back-stroke; Choc en retour m.*
 nachschlagen, einem Gange — (Bgb.); *to pursue a vein; Suivre un filon, avancer en perçant dans la roche.*

Nachschlaghaken *m.* (Seil.); *Strand-hook, hook on the loper, Crochet de l'émerillon m.*
 Nachschlussel, Dietrich *m.*, *False-key, pick-lock, double, Fausse-clef, double clef f.*, monseigneur *m.* [Recouper.
 nachschneiden, *to cut again,*
 Nachschossling *m.* (Gartn.); *Subsequent shoot, Contre-saison f.*
 Nachschüren, Schüren *n.* (Glsh.), *Poking, Tirage m.*
 nachschurfen (Bgb.), *to take up old superfluous dirt, Prendre les faulx, du, la lev. à la surface d'un terrain.*
 Nachschuss *m.*, *Supplementary payment, Mise nouvelle f.*
 Nachschwaden *m.* (Bgb.); *After-damp, Gaz irrespirable* resultant du grisou *m.*
 Nachschwärme der Bienen *m.* pl., *After-swarm, Second convain, essaim m.*
 Nachsiehbuchse *f.* (Tel.), *Verification-box, Boite de vérification f.*
 nachsehen ob ein Bogen richtig ausgezeichnet ist, auszeichnen (Bdr.), *to verify the catchword, Vérifier la réclame,* [again, Ressner
 nachseigern (Hütt.); *to refine*
 Nachsetzen (Bgb.) *s.* Nachbrechen einer Lagerstätte
 nachsetzen, eine Seite — (Bdr.); *to compose another page, Composer encore une page* | — (Hütt.); *to add ore; Mettre l'alliage*
 Nachsetzlohl *m.* (Hütt.), *Ladle for adding the ore of assay; Cuiller pour ajouter les minerais d'essai f.*
 Nachsicht am Münzschat, Toleranz *f.*, *Remedium n.*, *Allowance, deduction, Remède m., tolérance f.*
 Nachspannen der Feder *n.* (Büchsm.), *Rebending, Rebandage du ressort m.*
 Nachspinnmaschine, Feinspinnmaschine *f.*, Feinstuhl *m.*, *Finishing-machine, spinning-machine, spinning-frame, Machine à filer en fin f.* motier en fin *m.*
 Nachspitzen *n.* (Nall.); *Setting the points, Brunissage à l'émeri m.*
 nachstechen, nachfahren (Bgb.); *to visit and inspect miners, Visiter les mineurs.*
 Nachstück vom Hinterviertel *n.* (Fl.); *After-piece of the loin, Semelle f.*
 Nachsud *m.* (Salp.); *Reevaporating-wash or liquor; Seconde évaporation f.*

Nachtarbeit *f.*; *Night's work, Nuitée f.*
 Nachtgleichenur *f.*; *Equinoctial dial, Horloge équinoxiale f.*
 Nachtheizer *m.*; *Night-freeman, Chauffeur de nuit m.*
 Nachthorn *n.*, eine Art Gedächtnis (Org.); *Night-horn, Jeu lugubre composé de flûtes m.*
 nachtielen (Mühlsteine); *to deepen, Approfondir.*
 Nachtigallenzug *m.* (Org.); *Nightingale-stop, Rossignol m.*
 Nachtschmesser *n.*, *Dessert* *m.*, (outen de dessert *m.*
 Nachtlampe *f.*, Nachtlücht *n.*, *Night-light, float-light, rush-light, night-lamp, alaright; Mortier m.*, veilleuse, chandelle de veille *f.*
 Nachtmelder, Nachthuttenmeister *m.* (Hütt.), *Overser of the night-workers, Maître qui a le service de nuit m.*
 Nachtrag, Zusatz, Anhang *m.*, *Ergänzung f.*, *Supplement, addendum, addenda* *m.*, *Supplément, complément m.*, *addenda m.* pl.
 Nachtlieb, Nachschoss *m.* (Ackb.), *After-sprig, Redrue m.*
 Nachtriegel, Riegel, Riegel am Schloss, Schloss, Schubriegel *m.*, *Night-bolt, bar, bolt, shoot-bolt, Verrou de nuit, pêne intérieur m.* | — vom Belt aus zu schliessen und zu öffnen, *Drop-night bolt, Verrou de nuit m.*
 Nachtsack, Reisetasack *m.*; *Carpet-bag, Sac de nuit m.*
 Nachtschicht *f.* (Bgb.), *Night-turn, night-shift, Tache f.*, poste *m.* de nuit [recht.
 Nachtseite (Tuchm.) *s.* Ab-Nachtsignal *n.*, *Night-signal; Signal de nuit m.*
 Nachstück *n.* (Mal), *Night-piece; Scène nocturne, une nuit f.*
 Nachstuhl *m.*; *Night-command, close-stool, night-stool, chair of casement, convenience, Sir Larry (slang); Chaise percée, ganderole f.*
 Nachtelegraph *m.*; *Night-telegraph, Télégraphie nocturne, de nuit m.*
 Nachteleskop, Nachfernrohr *n.*; *Night-telescope, night-glass; Telescope m.*, longue-vue *f.* de nuit.
 Nachttisch *m.*, *Night-table; Table de nuit f.*
 Nachtopf, Nacher ovaler — *m.*, *Slipper, Bourdalou m.* (pot de chambre).
 Nachweisung, Verweisung,

- Zurückweisung *f.* Noten-, Verweisungsbuchstabe *m.*; Kienzeichen, Hinweisungszeichen, Sternchen *n.* (Bdr.); *Reference*, mark or sign of *reference*, Lettrine *f.*, renvoi, pied-de mouche *m.*
- Nachweisbuchstaben *m.* (Bdr.); *Letter of reference*, Lettre explicative, indicatrice *f.*
- Nachweiser *m.* (Bdr.); *Index*, *m.*; [nachnehmen.]
- Nachwerk treiben (Bgb.) *s.* nachwinkeln, auf den Winkel prufen, *to examine by squaring*, Equerrer.
- Nachwolle, Wolle von den Seiten *f.*, *After-wool*, *second-wool*, *Laine seconde* *f.*
- Nachwuchs *m.*, Nachmahlt *f.*, Grummet *n.* (Ackb.), *After-cow*, *after-math*, *Arrière-foin* *m.* | — (Forstw.); *New wood*, *Revenue*, | — (Gartn.), *New-ery-stock*, *Elve* *f.* | — junger Stamm durch Ausaat (Forstw.), *New trees from seed*, *Futaie de brins* *f.* | — aus den Stocken, *New trees from stems*, *Futaie sur souches* *f.*
- Nachzähler, Gegenzähler *m.* (Omibus); *Check*, *indicator*, *index*, *counter*, *Contrôle*, *compteur* *m.*
- nachzeichnen, auf ausgespauntem Flor — (Mal), *to trace on gauze*, *Prendre au voile*, | ein Gemälde — (Mal); *to copy a picture, draw after or from*, *Prendre le trait*
- nachziehen (Bgb.), *to tighten wedges*, *Serrer les coins*.
- Nachzug, zweiter Zug *m.* (Mul); *Finishing - stretch*, *second stretch*, *second draw*, *Etrage supplémentaire* *m.* | — (Sp), *After-draft*, *Retirage* *m.*
- Nachzuvornen beim Einhalten des Wagens *n.*, *Dairin*, *Dairinder*, *Nachdrehung* *f.*, *Nachdraht* *m.* (Mul); *Jenny head-twist*, *Surfilage*, *supplément de torsion* *m.*, *torsion supplémentaire* *f.*
- Nacken *m.*, Platte *f.* (Axt), *Back*, *Dos* *m.* | —, *Widerrist* *s.* Nackenwolle
- Nackenhaarbund, Nackenwulst, Nacken-, Wechselzopf *m.* (Hsark), *Chignon*, *Chignon* *m.*
- Nackenwolle *f.*, *Widerrist* *m.*; *Ac-t-wool*, *Laine de la nuque*, *nackte Gestalten* *pl.* (Bildh., Mal), *Nudités*, *Nudités* *f. pl.*
- Nadel, Nähmadel *f.*, *Needle*, *steel-bar* (cant), *Aiguille* *f.* | — (Drz.), *Steel bar*, *Barre d'acier* *f.* | —, *Stüssel* *m.* (Jacq.), *Needle*; *Aiguille* *f.* | —, *Ruthe*, *Sammetnadel* *f.* (Sammetst.), *Needle*, *Epingle* *f.*, *fer* *m.* | —, *Radir*, *Reiss*, *Punktnadel* *f.* (St.), *Dry-point*, *draw-ing-point*, *dry-needle*, *round or flat graver*, *Echoppe*, *pointe*, *langue-de-chat*, *burin* *m.* | *astatische* — (Magn); *Astatic needle*, *Aiguille astatique* *f.* | — mit rundem Auge, *Needle with round eye*, *Aiguille à chas rond* *f.* | — am Drucker (Buchsm.), *Trigger*, *Gächette* *f.* | — mit einem Häkchen, *Bearded*, *bearded needle*, *Aiguille à crochet* *f.* | eine kleine — zum Ausbessern der gebrochenen Faden (Web), *Small pin for fixing broken threads of the warp*, *Commande* *f.* | — zum Marlen; *Marline needle*, *Aiguilles à merliner* *f. pl.* | — mit silbernem, goldenem Ohr, *Silver-eyed*, *gold-eyed needle*, *Aiguille à tête argentée*, *doree* *f.* | spie-lende — (St.), *Playing-pin*, *Pontebadine* *f.* | die — walet, wallt, schwankt hin und her (Magn), *The needle goes, is untrue, defective*, *L'aiguille vacille*, *est affolée* | die — weicht .. ab, die Abweichung der — beträgt .. (Magn), *The variation of the needle is ..*, *L'aiguille décline de ..* | *Y grec* —, *Fran-sennadel* *f.*, *Y needle*, *Aiguille à l'Y* *f.* | zusammen-gesetzte — (Tel), *Compound needle*, *Aiguille composée* *f.* | — um dem Zundloch Luft zu machen (Buchsm.), *Needle*, *nail*, *pricker*, *shewer*; *Epinglette*, *aiguillette* *f.*
- Nadelablenkung *f.* (Tel); *De-viation of the needle*, *Dévia-tion de l'aiguille* *f.*
- Nadelarbeit, weibliche Handarbeit, Naherei, Naharbeit, Stickerrei *f.*, *Needle-work*, *Ouvrage à l'aiguille* *m.*
- Nadelbahre *f.*, Maschenap-parat *m.*, *Nadelblei* *n.*, *Needle-holder*, *meshing-ap-paratus* *n.* in a *stocking-frame*, *soul*, *âme* *f.*
- nadelbereit, nadelfertig (Tuchm), *Finished*, *Faude et appointé*, *achevé*
- Nadelbleie *n. pl.* (Strpflw), *Needle-leads*, *Plomb à aiguille* *m.*
- Nadelblet *n.*; *Needle-board*, *Planche d'aiguilles* *f.* | — (Mul), *Pine-board*; *Planche à aiguilles* *f.*
- Nadelbrief *m.*, *Packet of needles*, *needle-book*, *Paquet d'épingles* *m.* | *Aiguillier* *m.*
- Nadelbuchse *f.*, *Needle-case*
- Nadeldraht *m.*, *Pin-wire*, *File à épingles* *m.* | den — durch das Ziehseisen ziehen (Nadl.), *to pass the wire through the draw-plate*, *Tirer l'épingle*
- Nadelierz *n.*, *Acicular bismuth*, *needle-ore*, *akenite*, *sulphide of bismuth*, *copper and lead*; *Bismuth sulfuré plombo-cupri-fère* *m.*, *mine en aiguilles* *f.*
- Nadelfach *n.* (Sammetst); *Fourth shed*, *Quatrième pas* *m.*
- Nadelfeile, Fetzfeile, Feil-nadel *f.*, *Needle-file*; *Lime d'aiguille*, *à aiguille* *f.* | — (Goldschm), *Round file for grooving*, *Lime ronde à coulisse* *f.*
- nadelförmig; *Acerous*, *in the shape of a needle*, *needle-shap-ed*, *acicular*, *Acéré*, *en aiguille*, *acréux*, *aciforme*, *apiciforme*
- Nadelfuhrer *m.* (Web), *Guide*, *Guide* *m.*
- Nadelfutteral, Nadelbuch *n.* (Schn); *Needle-case*, *Porte-aiguilles* *m.*
- Nadelfgewehr, Zündnadel-gewehr *n.* (Buchsm), *Needle-gun*, *Fusil à aiguille* *m.*
- Nadelfgrund, Kleinmuschel-liger Grund *n.*, *Ground com-posed of pointed shells*, *Fond d'aiguilles* *m.*
- Nadelhalter *m.* (Nahm); *Nipper*; *Porte-aiguille* *m.*
- Nadelholz *n.* (Forstw), *Pine-wood*, *Bois confère* *m.*
- Nadelkissen, Nahkissen *n.*; *Pin-cushion*, *Pelote* *f.*
- Nadelknopf, missrathener — *m.* (Nadl); *Spoiled pin's head*, *Bourdon* *m.*
- Nadelkohle *f.*, *Acicular coal*; *Charbon aciculaire* *m.*
- Nadelkopf *m.*, Ohrende *n.*, *Needle-head*, *Tête d'une aiguille* *f.* | —, *Pin-head*, *Tête d'une épingle* *f.* | den — be-reiten (Nadl); *to prepare the head on the anvil*, *Ensaucher*, *Ennicher*
- Nadelköpfe aufspießen (Nadl), *to string the pins*, *En-filer les têtes d'épingles* | — auf der Form drehen (Nadl), *to turn the pin-heads*, *Gordonner* | — platt hammern, pillocken (Nadl), *to flatten the heads of needles*, *Palmer les aiguilles*
- Nadelkrystall *m.*; *Needle*; *Cristal aciculaire* *m.*
- Nadelkrystalle, kleine — *m. pl.*, *Raphides*, *Gymnodermes*, *raphides* *m. pl.*
- Nadelmass, Ziehseisen *f.* | —, *Gauge-plate*, *Couloire* *f.* | —,

Needle-gauge, Mesure-aiguille, jauge a piquer f.
Nadelmühle, Nadelfabrik f.
Needle-mill, Fabrique d'aiguilles f.

Nadeln aufspießen (Nadl.); *to spit*, Einstecken | — *einstecken* (Nadl.), *to perforate needles*, Perforieren, trouer les aiguilles. | — *gleichmässig legen* (Nadl.), *to even needles*, *place them in rows side by side*; Aligner, ranger les aiguilles. | *halblange*, halbdicke — f. pl. *Beluans*, Aiguilles moyennes f. pl. | *krumme* —, *Crooks*, *crooked needles*, Aiguilles courbées f. pl. | *kurze, dicke* —, *Schneider-nadeln* f. pl. *Blunts*, Aiguilles courtes et grosses f. pl. | *lange, dünne* —; *Sharps*, Aiguilles longues et fines f. pl. | — *nach der Länge sortieren* (Nadl.), *Handling needles*, *to extract from the heap those which are slightly longer than the rest*, Assortieren aiguilles selon leurs longueurs. | — *auf Papier stecken* (Nadl.), *to stick the pins*, Encarter les aiguilles. | — *mittels Sägemehl reinigen* (Nadl.), *to wipe the needles in sawdust*, Dégraisser les aiguilles

Nadelohr, Ohrn., *Eyr*, *needle-ear*, Chas, oeil, trou m., cassé f.

Nadelohre abrunden, *ausrunden*; *Curing the eyes of needles*, *to round down the sides and edges of the orifice*, Arrondir les chas des aiguilles, Jrilage m. | — *reinigen, ausputzen*; *to clear the eye*; *Troquer les aiguilles*

Nadelpapier, Rostpapier n.; *Car bridge-paper*, Papier a cartouches m.

Nadelrahmen m. (Stuck.); *Needle-frame*, Ploncoir m.

Nadelschaft, Schaft m. (Nadl.); *Shaft*, *pin-shaft*, Tronçon m., hanse, branche f.

Nadelspitze f.; *Point of a needle or pin*; *Pointe d'aiguille*, *pointe d'épingle* f.

Nadelspüsser m., *Tool for splitting pins*, Epitoir m.

Nadelstab m. (Web.), *Needlestick*; Brodeur m.

Nadelstahldraht m.; *Needle-steel wire*; Fil d'acier pour aiguilles m.

Nadelstaub, Schleifstaub m. (Nadl.); *Pin-dust*, *grinder's dust*, Moulée, moularde f., moulard m.

Nadelsteckerin f., *Bouteuse* f.

Nadelstecker m. (Web.); *Em-*

broider, *ing-loom*, Batant brodeur m.

Nadelwalze (Bwollsp.) s. Igel.
Nadelzahlmaschine f. (Nadl.); *Needle-counter*, Compteur à aiguilles m.

Nadelzange f., *Needle-pincers*, *Porte-aiguilles* m.

Nadelzopolith, Mesotyp m., *Needle-zolite*, *mesotype*, *Zoolithe bacillare* f.

Nadelzinne m., Zinnstein m., *Needle-tin*, *crystal tin-ore*, Etain oxydé en cristaux m.

Nadelzuspitzer m., *Pin- or needle-maker*, *Empointeur* m.

Nadler m., *Needle-maker*, *Aiguillier* m. | —, *Pinner*, *pin-maker*, *dealer* in pins, Epinglier m.

Nadlerwippe, Wipperf (Nadl.); *Header*, l'étoir m.

Nagel m., *Nail*, *Clou* m. | —,

Bolzen m., *Pin of a chain*, *Cheville* f. | — (Bh.), *Nail*, *Boulon* m. | — (Web.); *Pin of the warp-mill*, *Cheville de l'ourdissoir* f. | *ein* — *ein-schlagen*, *hineintreiben*; *to drive a nail*, *drive a nail in*, *Fischer*, *enfonceur* un clou. |

grosser —, *Big nail*, *Caravelle*, *carvello* m. | *gusseiserner* —, *Cast-iron nail*, *Clou fondu en fonte de fer*. | *ein* — *herausziehen*, *to take out a nail*, *Arracher* un clou. |

kalt ausgehaener —, *geschmittener* —, *Maschinen-nagel* m., *Cut, pressed nail*, *machine-made nail*; *Clou découpé* s. froid. | — *ohne Kopf*; *Nail without head*, *Clou étêté*, *a tête coupée*. | —

mit pyramidenförmigem Kopf, *Nail with a pyramidal head*, *Chevillet* m. | *vier-zölliger* — *mit viereckigem Kopf*, *Nail four inches long with a square head*, *Clou de double-carvelle*. | *kupferner* —, *Copper-nail*, *Clou de cuivre*. | *sehr kurzer* —; *Very short nail*, *Clou a souflet* | *langer* —, *Long nail*, *Double-carvelle* f. | *Vom* — *losgehen*, *to get loose from the nail*, *Se décrocher*. | — *für das Sech*, *Pin for the coultre*, *Aponon* m. | — *mit stumpfer Spitze*, *Counter-clout*, *Clou a pointe émoussée*. | — *auf den der Thür-klopfer schlägt*; *Door-nail*, *Clou de marteau de porte*. |

versenker — *oder die versenkte Schraube*; *Driven in nail or screw*, *rivet head*; *Tête perdue d'une vis ou d'un clou* f. | — *mit aufwärts*

stehenden Zähnen, *Bärten*, *Bartnagel*, *Spieker* m.; *Spike-nail*, *barbed nail*, *Cheville a quatre pointes*, *barbée*, *barbelée* f. | — *zehn Pfund aufs Tausend*, *Ten-pound roser*, *Clou du poids de dix livres par milliers*. | — *für Ziegel auf die Zinnen*, *Nagel der Klammer* m., *Nail for fixing slates on ridges*, *rose-nail*, *cramp-iron*; *Aile-de-mouche* f. | *6 Zoll langer*, *Nail six inches long*, *large iron pin for panels*, *Dent f. einen* — *zurichten*, *gerade machen*, *to dress an iron pin*; *Dresser*, *redresser* un clou. |

zweizölliger — *mit viereckigem Kopf*; *Nail two inches long with a square head*, *Clou de demi-carvelle*

Nagel in den Huf einschlagen, *to drive in nails*; *Brocher*, *geschmiedete* —; *Wrought nails*, *Clous forgés* m. pl. | — *aufs Gewicht*, *Stifte* m. pl.; *Weight-nails*, *spikes*, *Clous au poids* m. pl. | *kleine* —, *Small nails*, *fine sprigs*, *Semence* f. | — *ohne Kopf und Spitzen*, *Tacks without heads and points*; *Pointe de frusage* f. | *rund-köpfige* —; *Roundheads*; *Clous à têtes rondes* m. pl. | *ver-kropfte* —; *Bad nails*, *Clous mal faits* m. pl. | — *ver-zwicken*; *to bend the nails*, *Recourber les clous en attache*. |

mit —n besetzen, *mit eisernen Schienen oder Schienen beschlagen*, *to clout, stud*, *Garnir de clous*, *de bandes de fer*. | *mit —n spicken*, *damit die Gypsverkleidung halte*, *to nail plaster-work*, *Larder*

Nagelausziehler, *Nagelzieher* m., *Nail-claw*, *claw*, *claw-wrench*; *Tire-clou*, *arrache-clou* m.

Nagelbohrer m., *Piercer*, *gimlet*, *bradawl*, *Porce-clous* m. | —, *Freibohrer* m., *Nail-passer*, *Forêt* m., *vrille* f.

Nagelbüchse f., *Nagelkasten* m., *Nail-box*, *nail-case*, *Cloutier* m.

Nageldecke f., *Kopfstempel* m., *Nail-mandrel*, *head-amp*; *Estamp* f.

Nagelisen, *Gehenk*, *Kaliber* n., *Stützer*, *Zwickklüfter*, *Lüfter* m., *Nagellorn*, *Nagelkopfform*, *Nageldecke* f., *Heading-tool*, *nail-mould*, *nail - bore*, *nail - mandrel*; *Etampe*, *clouere*, *clouère*,

cloutière, clouvière, place d'assemblage *f.* | auf dem — bilden: *to turn down, clinch a nail*, Rabattre le clou.
 Nagelende, oberes — *n.*; *Upper end of a nail*, Collet d'un clou *m.*
 Nagelkarbe *f.*; *Nail-colour, iron-gray*, Couleur de clous *f.*, gris de fer *m.*
 nagelfeste, nieffeste Gegenstände *m. pl.*, *Fixture*, Meubles à demeure fixe *m. pl.*
 Nagelfluh *f.*, Gompolith *m.*, *Conglomerate of molasse, breccia, pudding-stone, gompolite*, Brèche *f.*, gompolite monogénique *m.*
 Nagelform *s.* Nagelisen.
 nagelförmig, *Nail-shaped*, Cludiforme
 Nagelgriff *s.* Nagelritze.
 Nagelhammerwerk *s.* Nagelschmiede.
 Nagelhandel, Nagelladen, Nagelkram *m.*; *Nail-trade*, trade in nails, nail-shop; Clouterie *f.*
 Nagelhandler, Nagelkrämer *m.*; *Nail-seller*, Clouter *m.*
 Nagelholz *n.*, *Wood of the Eugenia lucida, Ravenala madagascariensis, Myrtus carthopyllata*, Bois de clou *m.* | —, Zapfenholz *n.*, Rechen *m.*, (Kpf-schm); *Rack with pegs*, Tringle *f.*
 Nagelklotz *m.*, Pflockholz, Holz zu Pflocken *n.*; *Peg-wood, plug-wood*; Fenton, fanton *m.*
 Nagelkopf *m.*, *Head of a nail, nail-head*, Tête d'un clou, tête de clou *f.*
 Nagelkopfstahl *m.* (Dr.); *Nail-head tool*; Crochet à tête de clou *m.*
 Nagelkopferverzierung *f.*, *Nail-ornament*, Tête de clou *f.*
 Nagelleuchter *m.* (Bgb); *Fob*, Chandelier à clou *m.*
 Nagelloch in einem Hufeisen *n.*, *Nail-hole in a horse-shoe*, Clampure *f.*
 Nagelschmied *f.*, *Endless screw*, Vis sans fin pour enfoncer ou arracher les clous *f.*
 nageln, vernageln: *to nail, spike*, Clouer | auf den Leisten — (Schuhm.); *to pin on the last*, Afficher.
 Nagelnietmesser *n.* (Hufschm); *Buffer*; Outil à enlever les rivets *m.*
 Nagelputzbesteck *n.*; *Nail-toilet case*, Onglier *m.* (toilette).
 Nagelritze *f.* (Messerschm.); *Sot in blades of pen-knives*; Onglet *m.*, petite entaille à la

lame d'un canif *f.*
 Nagelschaft *m.*; *Nail-shank*; Tige de clou *f.*
 Nagelscheere *f.* (Nagl.); *Nail-shears*, Cisoire *f.*
 Nagelschmied, Nagelmacher, Nagler *m.*, *Nail-smith, nailer, nail-maker*, Cloutier *m.*
 Nagelschmiede *f.*, *Nail-manufactory*, nailery, nail-works, nail-smithy, nail-foige, Clouterie *f.*
 Nagelschneider *m.*, *Treenail-mooter*, Coupeur de chevilles *m.*
 Nagelschnur, Breitschnur *f.*, *Small lace*, Galon à rebattre *m.*
 Nagelschrote *f.* (Schl.); *Chisel to cut nails with*, Ciseau *m.*
 Nagelschützer *m.* (Spor.); *Conical bit of iron for protecting the head of the nail*; Attache-bossette *m.*
 Nagelspitze, zuruckgebliebene — *f.* (Hufschm), *Nail sticking in the hoof*, Retraite *f.*
 Nagelung *f.*, Nageln, Zusammen-nageln, Annageln, Aufnageln, Benageln *n.*; *Nailing*; Clouage, clouement *m.*, clouture, clouture *f.*
 Nagelwerk *n.*, *Nails pl.*, Chevillage *m.*, [nippers, Loup *m.*
 Nagelzange *f.* (Schl.); *Nail-nagelzieher m.*, *Claw-wrench*, claw, nail-drawer, -claw; Tire-clou, arrache-clous *m.*
 Nagge (Zimm) *s.* Aufschiebling *swil*, Cloutre *f.*
 Nagleramboss *m.*, *Small anvil*
 Nagyagerz *n.*, *Foliated graphic tellurium*, Sylvane lamelleux *m.*
 Nahbuchse (der Matrosen) *f.*; *Ditty-bag*, Boîte à coudre *f.*
 Nahdraht *m.* (Pap); *Binding-wire*, Fil de fer d'attache *m.*
 nahen, zusammennähen, to sew, Coudre | mit doppelter Schnur —, *to sew with double lace*; Coudre à deux chefs de ficelle | mit dem Handleder —, *to sew with a hand-leather*; Paumoyer | mit Fehlfäden — (Sattl.); *Stitching with pitched thread*; Couture noire *f.* | überwendlings, überwendlich — (Nabt); *to whip, over-cast*; Coudre en surjet, surjeter
 Nahen *n.*, Naherei, Nähkunst, Näherei, Naharbeit *f.*, *Sewing*; Couture *f.* | — mit einfacher Nadel (Sattl), *Stitching by a single needle*, Couture à deux-jonction *f.*
 Näher, Schneider *m.*, Sempster, Couturier *m.*
 Naherei *f.*, *Work*, Broderie *f.*
 Naherin, Flickerin (bei Fami-

lien und in Gasthöfen) *f.*; *Needle-woman*; Lingere *f.*
 nahesäulig; *Systyle*; *Sistyle*, systyle.
 Nahgarn *n.*, Glanzzwirn *m.*; *Sewing-cotton*, glaze thread; Coton cotonnet, fil glacé *m.* | — (Sp.), *Sewing-thread*, white or bleached cotton thread, sewing; Blanc, fil à coudre *m.*
 Nahgestell, Heftbret *n.*, Heftlade *f.* (Handschuhm.); *Sewing-press*, binding-press, fiame; Cousseoir *m.*
 Nahglas *n.* (Nahm); *Glass-globe*, Pied en cristal *m.*
 Nähmaschine, Heftmaschine *f.*, *Sewing-machine*, Couseuse, machine à coudre *f.* | stille, gerauschlose —, *silent sewing-machine*, La silencieuse | kleine- und Stickmaschine *f.*, *Small sewing- and embroidery-machine*; Coussebrodeur *m.*
 Nähadel *f.*, *Sewing-needle*; Aiguille à coudre *f.* | — mit gebohrem Ohr; *Needle with drilled eye*; Aiguille à oeil percé au forêt *f.*
 Nähadeln *f. pl.*, die auf's Neue gegluhten — mit dem Hammer wieder gleich schlagen (Nadl.); *to straighten needles anew on the anvil*, Dresser au marteau | englische —, No 1 bis 10, *Shorts*, short sharps, Aiguilles à coudre anglaises No. 1 à 10 | gewöhnliche —, *Sharpens* 1-12, from 18 1 gr. to 338 7 gr. per 1000, Aiguilles ordinaires *f. pl.* | — für stärkere Arbeit; *Short sharps*, shorts *n.* 1-10; Aiguilles mi-fortes *f. pl.*
 Nährahmen, Stickrahmen *m.*, *Tambour-frame*, Mètre à broder, tambour *m.*
 Nährstoff, Nahrungsstoff *m.*; *Alimentary substance*; Aliment, comestible *m.*, substance alimentaire *f.*
 Nahrung, stickstofflose — *f.*; *Non azotized food*; Aliment non azoté, respiratoire *m.* | stickstoffreiche —; *Azotized, nitrogen food*; Aliment azoté, plastique *m.*
 Nahrungsmittel *n.*, Nahrung *f.*; *Food, aliment, nutrition, nutriment*; Aliment *m.* | —, Lebensmittel, Victualien *n. pl.*, Esswaren *f. pl.*, Proviant *m.*; *Provisions, victuals, eatables, food*, Comestibles *m. pl.*, denrées *f. pl.*
 Nahrungssaft *m.*, Sap; Sève *f.*
 nahsaug (Bauk); *Systile*, 6 1/2 modules apart, Systile.

Nähschraube *f.*, *Pin-cushion vice*, Vis de carreau à coudre *f.*
 Näh- und Strickschule *f.*, *Sewing- and knitting-school*, École de couture et de tricot.
 Nähseide *f.*, *Cusin n.*, *Sewing-silk*, Soie à coudre *f.*
 Nähstein *m.*, *Screw-cushion*, Plomh *m.*
 Naht *f.* (Bildh., Naht); *Seam*, *Couture f.* | (Büchsm.); *Suture of a gun-barrel*; *Soudure f.* | — (Giess) *s.* Bart. — (Kl.); *Seam*; *Rapport m.* — (Wasserb.); *Juncture of the lining*, Jonction du revêtement de deux talus de digues *f.* | — (Zimm.); *Seam, juncture*, Jonction *f.* | —, *Saum m.* (Zinn). *Joint, joining*, *Rapport m.* | aufgesprungene, aufgetrennte —, *Riss m.* (Naht); *Seam-vent*, *Décousure f.* | aus der — kommen; *to rip*, *Se découde* | durchgenähite —, *Papennath f.*, *Monk-seam*, *Couture plate piquée au milieu f.* | flache, platte —, *Flat seam*, *Couture plate f.* | — mit Hinterstichen; *Back-stitch*, *Couture à points en arriere f.* | laufende —, *Running stitch*; *Couture couée f.* | lose — haben; *Loosely attached*, *Grincer* | die — platten; *to flatten the seam*; *Feuille, rabattre la couture* | runde —, *Round seam*, *Couture ronde f.* | überschlagene —, eingeschlagener Saum *m.*, *Whips*; *Couture en surjet f.* | überwendliche —; *Over-cast*, *Rentration f.* | überwendliche —, *Handschuhnaht f.*; *Mantua-maker's hem, whipsitch*; *Surjet m.* | — mit weißem Faden (Sattl.); *Stitching with white thread*, *Couture blanche f.* | — mit zwei Nadeln (Sattl.); *Sewing with two needles*, *Couture à joindre f.* | — zweier Leichpfänder oder Dossirungen (Wasserb.); *Ridge*, *Jonction de deux talus de digues f.*
 Nähstaschen, Zwirnästaschen, *Nadelbuch n.*, *The needle house-wise*, *Aiguillier m.*
 Nähte gleich schneiden (Sattl.); *Cutting seams even*; *Surtailier*.
 Nähterin, Näherin *f.*; *Sempstress*, *work-woman*, *seamstress*, *needle-woman*; *Couturière*, *couseuse f.*
 Nähästchen, Putz-, Arbeitsästchen *n.*, *Arbeitslade f.*; *Chiffonnier*; *Chiffonier m.*, *chiffonnière f.*
 Nähling *m.*; *Needles threaded*,

needlefuls; *Aiguille f.*
 Nählschnur, Rundschnur *f.*; *Round lace*, *Galon à coudre m.*
 Nahtseite *f.*, *Seamy side*, *Couture f.*
 Nähwerkstätte *f.*; *Sewing-workshop*, *Couturerie f.*
 Nähzwirn *m.*, *Sewing-thread*, *Fil à coudre m.*
 Nähzwirnfabrik *f.*, *Sewing-thread manufactory*, *Fileterie f.*
 Nalop, Nachlauf, Tropfel *m.* (Zuck.); *Drips*, *Sirope d'goutte m.*
 Name des Verlegers *m.* (Bdr); *Imprint*, *Nom de l'éditeur m.*
 Namenstempel *m.* (Bdr.); *Monogram*, *stamped signature*, *Griffe f.* | geiste
 Nampptogerste *s.* Himalaya
 Nanking *m.*, *Nankin*, *nankeen*; *Nankin*, *nanquin m.*
 Nankingbaumwolle *f.*, *Nankeen cotton*, *Coton Nankin*, *Nankin m.* | Godet *m.*
 Napf, Kumpen *m.*, *Saucer*
 Napfchen, Spindelnapfchen *n.* (Sp), *Step*, *Crapaudine f.*
 Naphla von Gabian *m.* (Languedoc), *Gabian oil*, *Naphthe de Gabian m.*
 Naphthalinschwefelsäure, *Sulphonaphthalinschwefel-*, *Naphthalinunterschwefel-*, *Naphtyldithionsäure f.*; *Sulpho-naphthalic*, *naphthyl-sulphurous acid*, *Acide sulfonaphthalique m.*
 Napierstäbchen *n. pl.*, *Napier's bones*, *Napier's rods*; *Bâtons de Napier m. pl.*
 Narb *s.* Anlag.
 Narbe *f.* (Lederz.), *Grain*, *grain-side*, *Fleur f.*, *grain m.* | — (Pap.); *Grain*, *Grain de papier m.* | künstliche —, *kreuzweise Reifung*, *Platierung f.*, *Reisskorn n.* (Lederz.); *Artificial grain of morocco*, *Croisé du grain m.* | die — reissen, geben, *Leder kripeln*, *spalten*, *abnarben*, *narben*, *narbig machen*; *to grain leather*, *Grainer*, *graineler*, *graneler*, *corrompre la vache* (des quatre quartiers), *corrompre*, *couper*, *assurer*, *faire venir le grain*, *donner les croisés du grain*, *crépir*.
 Narbeisen, Körneisen *n.*; *Graining-tool*, *granulating-tool*, *Fer à grainer*, *à greneler*, *grainetoir m.*
 narben, die Narbe geben (Lederz.); *to shagreen*, *obtenir le grain in lides*, *pommel*, *Chagriner*, *faire le grain*.
 Narben *f. pl.*, *Menses*; *Grains m. pl.*, *fleur f.* | die — weg-

nehmen, abstossen, abnarben, schlichten, *to ungrain*, *cut off the grain*, *graze upon*, *effleurier les peaux*, *couper le grain*.
 narbenbrüchig, *Chapped*; *Craqué*, *crevasé*
 Narbenleder, Körnerleder, genarbetes, gekripeltes Leder *n.*, *Grained leather*, *corneil leather*, *shagreen*, *Cuir à grain*, *grainé*, *grené*, *crépu m.* | *musivarliges* —, *Shark-skin*, *dog-fish skin*, *green leather for sheaths*, *Gä-luchat m.*
 Narbensseite, Haarseite *f.*; *Hair-side*, *grain-side* (at Paris *flesh-side*), *Fleur du cuir*, *fleur des peaux f.*, *grain m.*
 Narbenstrich *m.* (Weissg.); *Glossing*, *Glossade f.*
 narbig machen, *to grain paper*, *Grainer* le papier.
 Narbigkeit *f.*, *Narbenstrich* des Leders *m.*; *Grain*, *Grainure f.*
 Narolinsalz *n.*, *Narcotic salt*; *Sel narcotique*
 Nasal, Nasenregister, Gams-horn *n.*, gedackte Oumte, kleine Gamshornquinte *f.* (Org.) | *Nason*, *nasal organ-stop*, *Nasard*, *nasat m.*
 nasierend, aus einer Verbindung frei werdend (Chem.), *Nascent*, *Naissant*
 Nase, Schnauze, Schneppe eines Gefässes *f.*, *Nose*, *Bec m.*, *noële f.* | Formnase, — der Gublas-lon *m.* *f.*, *Slags on the conduit-pipe*, *tuer-nose of slags*, *Nez de la tuyère m.* | — am Hobel, *Horn*; *Nez*, *manche m.*, *poignée f.* du *rabot* | —, *Pflugnase f.*; *Beak of the sock*, *Nez de la charnue*, *bec du soc m.* | —, *Past m.*, *Laubwerk n.* (Bauk); *Feathering*, *cuip*, *foit*, *Pointe f.*, *crochet m.* de *lobé* | —, *Schweiftheil*, *Schwanz*, *Hammerschlag*, *Zapfen*, *Vorloss m.* (Buchsm.); *Long-tail*, *Queue f.* | — *Stielstilt*, *Ansatz m.* (Masch); *Heel*, *Talon m.* | —, *Haken m.* (Ziegl.); *Knob*, *hook*, *tongue*, *Crochet m.* | die — abstossen (Hütt.); *to cut off the slags on the conduit-pipe*; *Couper*, *retrancher le nez de la tuyère* | — des Fachhogens (Hutm); *Hook of the bow*; *Bec m.* | — des Hobels; *Horn of a plane*, *Nez*, *manche m.*, *poignée f.* d'un *rabot* | *kleine -n* (Bauk); *Small larmiers*; *Régnipots m. pl.* | die — verbrennen den Heerd (Hütt.);

The twyer burns the sole;
La tyère fait son jaz.
Nasenband *n.*, Nasenriemen
m. (Sattl.), *Musrole*, *nose-
band*, *nose-piece*, *head-strain*,
Muserolle *f.*
Nasenbandtheile eines Kapp-
zaums *m. pl.* (Sattl.); *Strap
of the cawson*; Derrière de
la muserolle, du dessus de nez *m.*
Nasenbeinhaut *f.* (Buchm.);
Band-stud, Tenon de la cap-
cine *m.*
Nasenbesetzung eines Bogens
f. (Bank.); *Foliation*, *feather-
ing*, *foils*, Foliation d'un arc
lobé, d'un contre-lobé *f.*
Nasenbogen, Theil eines —
zwischen zwei Nasen *m.*
(Bank.); *Foil of a foiled arch*;
Feuille d'un arc lobé *f.*
Nasenbrille *f.*; *Nose-specta-
cles*; Lunettes simples *f. pl.*
Nasengasse *f.*; *Conduit-pipe
of the twyer*; Nez, conduit *m.*
de la tyère.
Nasenkeil *m.*; *Nose-key*, *fox-
wedge*; Contre-clavette *f.* |
—; *Coin*, corner of the *con-
duit-pipe*; Coin du nez de la
tyère *m.*
Nasenknebel, Nasenzwängler
(Hufschm.) *s.* Bremse.
Nasenplieg *m.*, *Beak-plough*,
Charrue à nez *f.* (Band.)
Nasenriemen (Sattl.) *s.* Nasen-
band.
Nasenschiene *f.* (Ackb.); *Band
of the support*, Bande du sup-
port *f.*
Nasenschlacke *f.* (Hütt.)
Fusible dross; Nez *m.*, scorie
f. qui s'attache au bec de la
tyère
Nassbohren *n.* (Buchsm.), *Wet-
boring*; Forage au mouillé *m.*
Nässe abziehen (Gess.); *to
withdraw moisture*, remove
the humidity, Rabatre l'humid-
ité, délaquer.
nasse Bleiche *s.* Bleiche. | —
Sand *m.* (Form.); *Green sand*;
Sable vert *m.* | —es Zjehen
(Drz.); *Wet-drawing*, Etrage
au mouillé *m.*
Nasskalandar *m.*; *Water-
calendar*, Calandre à eau *f.*
Nasspochwerk *n.*, *Wet stamp-
mill*; Becard mouillé *m.*
Nasspresse *f.* (Pap.); *Wet-
press*, Presse au mouillé *f.*
Nassprobe *f.*; *Essay of wet
slit*; Essai du schlick humide
m.
Nassschleifen *n.*; *Wet-grind-
ing*; Emoulage à mouillé *m.*
Nassschmieden *n.*; *Wet-forg-
ing*; Forgeage au mouillé *m.*
Nassspinnen *n.*, *Wet-spinning*,
Filage au mouillé *m.* | —, Fein-
spinnen mit heissem Was-

ser, *Hot wet-spinning*; Filage
au mouillé à l'eau chaude,
filage à décomposition *m.*
Nassspinnmaschine *f.*; *Hot-
water frame*; Métier à eau
chaude, à décomposition *m.*
Nasszwirnen *n.*; *Wet-twining*,
Retordage au mouillé *m.*
Natalkörner *n. pl.*, Waifer *m.*,
chinesische Gelbbeeren *f. pl.*,
Rhamnusgelb *n.*, *Chinese
yellow* — *berries*, Jaune de
rhamnus, de graines de Chine *m.*
Nathe *f. pl.*, mit — *n.*, *Seamy*,
A coutures *f. pl.*
Nathfurchen *f.* (Schuhm.);
Groove, Rainure *f.*
Nationale *n.* (wollener Knauf
am Tschako), Ball, Pompon *m.*
Natrium, Sodium *n.*, *Natrium*,
sodium, Natrium, sodium *m.*
Natriumeisennitrosulphuret
n.; *Nitrosulphide of iron and
sodium*; Nitrosulfure de fer et
de sodium *m.* | geschwefeltes
—; *Sulphur et nitrosulphide
of iron and sodium*, Nitrosul-
fure sulfuré de fer et de
sodium *m.*
Natriumhaloidsalz *n.*; *Sodaic
salt*, Sel sodique *m.*
Natriumiridiumchlorid *n.*;
Iridico-sodic chloride; Chlo-
rure iridico-sodique *m.*
Natriumoxyd, Natron *n.*;
Protoxide of sodium, soda,
Protoxyde de sodium *m.*, soude *f.*
Natriumsuboxyd *n.*, *suboxide
of sodium*; Sous-oxyde de na-
trium *m.*
Natron *n.*; *Soda*, *protoxide of
sodium*, *mineral alkali*, Soude
f. | ägyptisches —; *Natron
from Egypt*; Natron d'Egypte
m. | arseniksaures —; *Ar-
senite of sodium*, Arsénite de
sodium *m.* | arseniksaures —;
Arsenite of sodium; Arsénite
de sodium *m.* | benzoësaures
—; *Benzoate of natron*; Ben-
zoate de soude *m.* | bernstein-
saures —; *Succinate of soda*;
Succinate de soude *m.* | bor-
saures —, Borax *m.*; *Borate
of sodium*, borax, Borate de
soude, borax *m.*, soude boratée
f. | chlorsaures —, *Chlorate
of soda*, Chlorate de soude *m.* |
chromsaures —; *Chromate
of soda*, Chromate de soude *m.*
| kaustisches —, Atznatron
n., Natronflüssigkeit *f.*,
Caustic soda, *hydrate of soda*,
Soude caustique *f.* | kohlen-
saures —, Soda *f.*, Carbonate
of sodium, soda-salt; Car-
bonate de soude, carbonate
sodique, sel de soude *m.*, soude
f. | Tronasalz, natürliches,
kohlenisaures — von Salza

n.; Trona, urao, native ses-
quicarbonate of soda; Sel
trona, hydrocarbonate de soude,
urao *m.* | krystallisiertes
kohlenisaures —, Sodasalz
n.; Carbonate of soda-cry-
stals, scotch soda, Newcastle
soda, washing-soda; Cristaux
de soude *m. pl.*, sel de soude *m.*
| salpetersaures —, Chili-,
Würfel-, Natronsalpeter *m.*;
Nitrate of soda, cubic nitre,
soda — saltpetre, Azotate de
soude, nitrate cubique, nitrate
de soude, nitre cubique *m.* |
schwefelsaures —, *Sulphate
of soda*, Sulfate de soude *m.* |
spießglangsaures, anti-
monsaures —, *Antimonate
of soda*, Antimoniate de soude
m. | talgsaures —; *Stearate
of soda*, Stéarate de soude *m.* |
zinnsaures —, Natronstan-
nat, Grundir-, Präparirsalz,
Sodatannat, Zinnoxydnat-
ron *n.*; *Stannate of sodium*,
preparing-salt, Stannate de
sodium | zweifacharsenik-
saures —; *Diarsenate of
sodium*, Biarsénate de soude *m.*
| zweifach margarinsaures
—, *Dimagarate of soda*;
Bimargarate de soude *m.* | zwei-
fach schwefelsaures —,
Bisulphate of soda; Bisulfate
de soude *m.* | zweifach talg-
saures —, *Bistearate of soda*;
Bistéarate de soude *m.*
Natronalkun *m.*; *Sulphate of
alumina and soda*; Alun à
base de soude, sulfate aluminico-
sodique *m.*
Natronblei *n.*, *Soda-lead*, Plomb
à base de soude *m.*
natronhaltig, sodahaltig,
Soda enthaltend; *Sodaic*,
containing soda; Sodaique,
sodé.
Natronhauf'n, Nasean *n.*;
German Haufyne; Haufyne
d'Allemagne *f.*
Natronkalksulphat *n.*, *Bisul-
phate of soda and lime*; Sulfate
double de soude et de chaux *m.*
Natronmesser *m.*; *Natrometer*;
Natromètre *m.*
Natronseife, Sodaseife *f.*;
Soda-soap; Savon à base de
soude *m.*
Nattél *m.*; *Wire 0,111 thick
No. 41½*; Fil de fer d'une
épaisseur de 0,111 *m.*
Naturbleiche *s.* Bleiche.
Naturdiamant *m.*; *Diamant
unfit for the wheel*, resisting
grinding, Diamant de nature *m.*
Naturdruck, Naturselbst-
druck *m.*; *Nature-printing*,
spontaneous printing; Im-
pression naturelle, spontanée *f.*

Naturfärbung, genaue — *f.*,
Exact natural tints, Nuances
complètes *f. pl.*

Naturpapiere, naturfarbige
Papire *n. pl.*, *Paper made
of coloured rags*, Papier fabri-
qué de chiffons de couleur *m.*

Naumannit *m.*, *Naumannite*,
Naumannit *f.*

Neapelgelb *n.* (Porz.), *Naples-
yellow*, *giallino*, Jaune de
Naples *m.*

Nebelbilder, Wandelbilder
n. pl., *Dissolving views*,
Chromotropes anglais *m. pl.*,
fantasmagorie *f.*

Nebelhorn, Siren *n.*, *Fog-
horn*, Signal des brumes *m.*

nebelige Stelle *f.* (Pap.), *Neb-
ulosity*, Noyé d'eau *m.*

Neben ... Nebensache *f.*;
Accessory, *détail*, Acces-
soire *m.*

Nebenarbeit *f.*, *By-job*; Ou-
vrage fait à temps perdu *m.*

Nebenausgaben *f. pl.*, kleine
Unkosten *pl.* (Bauw.), *Con-
tingencies*, *little extra ex-
penses*, *additional charges*,
sundries; Faux frais, divers
m. pl.

Nebenausgang *m.*, einen an-
bringen (Bauk.), *to manage a
by-door*; Dégager un apparte-
ment

Nebenbahn, Verbindungs-
Seitenbahn *f.* (Eisenb.),
Junction-line, *junction rail-
way*, Ligne, voie *f.* latérale.

Nebenbalken *m. pl.*, mit ver-
stärken, *to strengthen with
cheeks*, *side-beams*, Jumele

Nebenbau, Anbau *m.*, Neben-
gebäude *n.*; *Annex*, addi-
tional building, shed, lean-
to, building covered with a
lean-to roof, out-house; Ap-
pentis, bâtiment additionnel *m.*,
annexe *f.*

Nebenlader *m.* (Web.), *Extra
thread*, Fil de renfort *m.*

Nebenfelge *f.* (Wasserh.),
Strengthening felly; Jante de
renforcement *f.*

Nebenfelleisen, Nebenfall-,
Landfelleisen *n.* (Post); *By-
bag*, Valise des campagnes *f.*

Nebenflotz *m.* (Bgb.); *By-
stratum*; Couche voisine *f.*

Nebenflügel, Seitenflügel *m.*;
Side-wing, lateral wing, se-
turn; Aile latérale *f.*

Nebenfluss *m.*, *Tributary
stream*; Affluent *m.*

Nebengang, Seitengang *m.*;
Lateral passage; Allée latérale,
contre-allée *f.* | —, Beigang
m., Abkommniß *f.* (Bgb.);
Side-lane, leader of the lode;
Contre-flon *m.*, veine ou

branche qui se détache du filon
principal, branche de la veine
f. | allender — (Bgb.); *Dip-
ping-branch*, Filon de côté
descendant *m.* | — der in den
Hauptgang fällt (Bgb.);
Feeder, Filon alimentaire *m.*

Nebengebäude *n.*, *Detached
house*, *pavilion*, *pent-house*,
wing, Bâtiment détaché, pa-
villon, appentis *m.*, aile *f.*

Nebengebäude, Hinterge-
bäude *pl.*, *Annexed build-
ings*, out-house, Aitres, annexes
m. pl., dépendance *f.* | — (Eisen-
b.); *Sheds*, out-houses, Bâti-
ments accessoires *m. pl.*

Nebengeleise *n.* (Bgb.), *Siding*,
parting, Voie latérale *f.* | —,
Seiten-, Weichgeleise *f.*
(Eisenb.), *Side-track*, *passing-
place*, Voie de garage, d'évite-
ment, supplémentaire, de ser-
vice *f.*

Nebengericht, Zwischenge-
richt *n.*, Beiessen *n.*, *Side-
dish*, *entremets*, Hors-d'oeuvre
m., assiette volante *f.*

Nebengesenk *n.* (Bgb.); *Side-
shaft*, Puits latéral *m.*, ouver-
ture latérale *f.*

Nebengestein *n.* (Bgb.); *By-
work*, *partition-rock*, Roche
des parois *f.*

Nebengraben, Vor-, Abzugs-
graben, Abzug, Abfluss *m.*
(Wasserh.), *Counter-drain*,
Contre-fossé, fossé de décharge,
déchargeoir *m.*

Nebengrube *f.* (Bgb.), *By-pit*,
Puits secondaire *m.*

Nebenhof, kleiner enger Hof
in einem Hause *m.*; *By-
court*, *shaft-like yard in a
building*; Méaulle *m. et f.*,
courcelle *f.*

Nebenkamin *m.*, *Additional
chimney-pipe*; Fausse chemi-
née *f.*

Nebenkammer des Fisch-
zauns *f.*, *By-caul*, of a fish-
pond, Contre-tour *m.*

Nebenkanal *m.*, Grabenlei-
tung *f.*, *Side-drain*, Canal de
derivation *m.*

Nebenkrause *f.*, Schlitzstrei-
fen *m.*; *Sleeve-bit*, Four-
chette *f.*

Nebenlast *f.* (Masch.), *By-
weight*, Poids secondaire *m.*

Nebenleistung, verlorne
Kraft *f.*, Nebeneffect *m.*
(Mech.); *Lost effect*, *impeding
effect*, Effet perdu *m.*

Nebenlinie, Seiten-, Zweig-
linie, Zweig-, Neben-, Sei-
tenisenbahn, Abzwei-
gung, Eimündung *f.*;
Branch-line, *branch rail-
way*, *junction*, *siding-line*;

Embranchement *m.*, voie d'em-
branchement, seconde *f.*

Nebenloch (Bgb.) *s.* Auge für
die Kurbelwelle.

Nebenofen (Glash.) *s.* Arche.

Nebenpfeiler, junger Pfosten
m., Mauerflache zwischen
dem Pilaster oder der Säule
und der Öffnung eines da-
nebenstehenden Fensters
oder Bogens *f.* (Bauk.); *Small
wing*, *jamb on the pier-droit*,
adjoining pillar, Alette *f.*;
pilier adjoint *m.* | — (Bgb.);
Man-of-war pillar, Pilier ac-
cessoire *m.* | sculier *m.*

Nebenpferd *n.*, *By-horse*, Bri-

Nebenpreis *m.*, Accessit *n.*;
Second best prize, Second
prix *m.*

Nebenprodukt, Seiten-, Aus-
zugsprodukt *n.* (Chem.); *Sub-
product*, *by-product*; Sous-
produit, produit secondaire,
dérivé *m.*

Nebenrad *n.*, *Follower*, Roue
subordonnée, portante *f.*

Nebenregister *n.*, Nebenzüge
m. pl. (Org.); *Secondary*, ac-
cessory stops, Jeux secondaires,
accessoires *m. pl.*

Nebenrolle *f.* (Th.), *By-part*,
under-part, subordinate part;
Remplissage *m.* | Seite.

Nebenschiff (Bauk.) *s.* Ab-
nenschlag *m.*; *Base cou*;
Fausse monnaie *f.*

Nebenschlusstein *m.* (Bauk.);
*Course of masonry next the
key-stone*, Contre-clef *f.*

Nebenseite *f.*, Vorsprung
eines Körpers *m.* (Bauk.);
Return, Retour *m.*

Nebenstange, Seitenstange *f.*;
Side-rod; Tige latérale *f.*

Nebenstrasse *f.* (Bgb.); *Twin-
way*, *drift-road*, lane; Voie
latérale *f.*

Nebenstercke *n. pl.* (Eisenb.);
*Accessory pieces of car-
riages*, Agrès *m. pl.*

Nebenstunden, Mussestun-
den *f. pl.*, *Spare-hours*, Mo-
ments perdus, dérobes *m. pl.*

Nebenthür, Geheimtreppe *f.*;

Nebenausgang, geheimer
Ausgang, verborgener Gang
m., *Private door or entrance*,
Dépagement *m.*, porte dé-
robée *f.* | Sous-titre *m.*

Nebentitel *m.* (Bdr.); *Subhead*;

Nebenrumm *n.* (Bgb.); *By-
vein*; Veine de filon *f.*

Nebennhr *f.*, *Declining dial*;
Horloge secondaire *f.*, cadran
déclinant, inclinant, réclinant *m.*

Nebenunkosten, kleine Un-
kosten *pl.*; *Incidental ex-
penses*, Faux-frais *m. pl.*

Nebenverzierungen *f. pl.*

(Web.), *Supplementary ornaments*; Entourages *m. pl.*
Nebenwinkel, Seitenwinkel *m. pl.*; *Contiguous angles, adjacent angles, Angles adjacent* *m. pl.*
Nebenwurf, Backen *m.* (Bgb.); *Wing, Aile f.*
Nebenzimmer *n.*, Polter-, Rumpelkammer *f.*; *Side-room, by-room, Décharge f., débarras m.*
negativ (Elektr.), *Negative, resino-electric, Négatif*
Negativ, negatives Bild *n.* (Phot.); *Negative, negative picture or photograph, Epreuve, image négative f.* [Résineux.
negativ-elektrisch, *Negative*, *Negativität f.* (Elektr.); *Negativity, Négativité f.*
Negerkraft *f.*, *Strong and epicured brandy, Eau-de-vie fine et fortifiée épice f.*
Negerschadel *m.*, *India-rubber bottles, Têtes de nègre f. pl.*
Negerzeug *m.*, *Stuff for niggers, Barfoul m.*
Negrecartis, smaragdgrüner Flussspath *m.*; *Moris-emerald*; *Émeraude morillon, de Carthagène f.*, *negres-cartes f. pl.*
Negrettiwolle, Infantadowolle *f.*; *Second best Electoral wool, Seconde qualité de laine de mérinos de Saxo*
Negrilo *m.*, *Sulphurated silver-ore, Mine d'argent sulfuré aigre, negrillo d'Espagne m.*
Negritos *m.*, *Spanish grey silver-copper, Cuivre gris argentifère d'Espagne m.*
Negus (Getränk aus Wein, Wasser, Zucker, Citrone und Muskatnuss) *m.*, *Negus, Négus, vin chaud, cuit et épice m.*
nehmen (Web.), *to take in, Prendre, prise f.*
Neige *f.* (Flussigkeit); *Drainage (liquide), Égouture f.* (liquide) | — (Wein); *Tilt-ings, wine near the bottom, Baissière f.* | auf der — sein, *to be a-tilt, Être au bas, en vidange, sur le cul.*
neigen, sich schief —, sich nach aussen zu öffnen oder erweitern, überragen, ausfallen (Mech.) *to flare, Être en saillie, forjeter*
neigend, in entgegengesetzter Richtung —, *Anticlinal, Anticlinal*
Neigung, Richtung, Richtungskraft *f.*; *Verticity, Verticity d'un compas f.* | —, Steigung *f.* (Bauk.), *Pitch, Portée f.* | —, Fallen, Einfallen des Ganges *n.* (Bgb.),

Dip, pitch, hading of a metallic vein, crop; Inclinaison d'un filon f. | — (Magna.), *Dip; Inclinaison f.* | — (Masch.), *Wake; Inclinaison f.* | — (Phys.), *Inclination, Inclinaison f.* | —, Fall *m.*, Steigung der Dachsparren *f.*, *Inclination of the rafters, slopiness, declivity, acclivity, pitch; Rampe de chevron, pente, contre-pente f.* | — einwärts der Achsschenkel; *Incline of the axle-ends towards the axle-shoulder, Carrossage m.* | — eines Flotzes, Lagers (Bgb.); *Hade, dip, crop, underlay, inclination, Pendage m.* | —, Schräge, Gehrung *f.*, Neigungs-, Schlichtwinkel eines Hobels *m.*; *Pitch, angle of inflection of a plane, Basile du rabot m.*, *Inclinaison du fer du rabot f.* | gewöhnliche — (Hobel), *Common pitch (plane-iron)*, *Inclinaison de 450 f.* (rabot) | — auf 500 (Hobel); *Fork pitch (plane-iron)*, *Inclinaison de 500 f.* (rabot) | — auf 550 (Hobel), *Middle pitch (plane-iron)*, *Inclinaison de 550 f.* (rabot) | — auf 600 (Hobel); *Half pitch (plane-iron)*, *Inclinaison de 600 f.* (rabot) | — von 900 bis 1090 (Säge), *Ordinary pitch (saw)*, *Inclinaison de 900 a 1090 f.* (scie) | — auf 1100 (Säge), *Slight pitch (saw)*, *Inclinaison de 1100 f.* (scie) | — von 1200 (Säge), *Upright pitch (saw)*, *Inclinaison de 1200 f.* (scie) | — der Schienen, *Inclination of the rails, Écartement m.*, *inclinaison f.* des rails | — nach unten (Wagu.); *Bending, leaning towards below, Dèvers m.* | volle — (Bgb.), *Plum-bulking; Inclinaison entiere f.*
Neigungsanzeigerm (Eisenb.), *Gradient-post, indicator of gradient; Indicateur de déclivité m.*
Neigungslinie, Sattellinie *f.*, *Anticlinal axis, ligne, Ligne anticlinal f.*
Neigungsloth *n.*, Neigungsspitze *f.* (Uhrm.); *Finger of the quarter-piece, Doigt de la pièce des quarts d'une montre à répétition m.*
Neigungsmesser, Bergmesser, Klino-, Klitometer *m.*, *Klinoscop n.*, *Bergwage f.*, *Clinometer, batter-level, batter-rule, orometer; Clinomètre, clinoscope m.*
Neigungsnael *f.*, *Inclinatorium n.*; *Dipping, incli-*

natory-needle; Aiguille, boussole d'inclinaison f., *inclinatoire magnétique m.*
Neigungsverhältnisszirkel; *Dip-sector, Secteur d'inclinaison m.*
Neigungswinkel *m.*, *Angle of inclination; Angle d'inclinaison m.* [Cadran inclinant *m.*
Neigungszeiger *m.*, *Incliner; Neinbruch* (Bgb.) *s.* Einbruch.
Nelke, Art — *f.* (Blum.), *Kind of pink, Appelles f. pl.*
Nelkenabieger machen (Gartn.), *to pipe pinks; Marcotter des oeillets*
Nelkenbaumholz, Zimmetholz *n.*; *Clove-tree wood (Myrtus caryophyllata); Bois de crabe, de crave, de grandem.*
Nephrit, Beil-, Bitterstein *m.*; *Nephrite, hip-stone, Nephrite, jade m., ceratunite f.*
Nerz, Norz, Mink *m.* (Kürschn.); *Small otter-skins, mink, Martre du Canada m.*, *petite loutre f.*
Nesper *m.*, *Ferruginous sulphated baryta; Baryte sulfatee ferrugineuse f.*
Nessel, grosse — *f.*, *Great nettle, Urtica dioica; Grande ortie, ortie dioique f.*
Nesselgarn *n.*, *Very fine spun cotton-thread, Fil d'ortie m.*
Nesselholz, Gegenholz *m.*; *Fiddle-wood (Citharexylum melancardium); Bois de freedoche, d'ortie, pelé, sans écorce (fidele) m.*
Nesselstuchsticker *m.*, *Muslin-sewer, Brodeur en mousseline m.*
Nessing *m.* (Tabak); *Best rolls for snuff, Carotte supérieure de tabac à priser f.*
Nest, Webernest *n.* (Tuchm.); *Knots, Pas-de-chat m.* | —, Klumpen, Butzen (Putzen) *m.*, *Niere f.* (Bgb.); *Group of ore, lump, Nid de minera, groupe m.* | —, Kissen, Becken *n.* (Glash.), *Nest, cushion; Coussin m.*
Nestel *f.*; *Tag; Lacet m.*, *aiguillette f.*
Nestelmacher, *Nestler s.* Bandmacher
nesteln, mit einer Schnurzwinge, einem Schnur-senkel versehen, beschlagen, eine Nestel bestücken, *to tag, Forer.*
Nestelstift, Stift, Nestelbeschlag *m.*; *Bodkin, tag; Afféron, fer d'aiguillette m.*, *aiguille à lacet, a passer f.*
Nestelstiftmaschine *f.*; *Tag-machine, Presse à lacet et oeillet f.*
Nestelverzierung, lockere

- Verschlingung f.** (Bauk.); *Strap-work, braided cables*; *Lacet de filets m.*
- nesterweise, nesterartig, nestig, nierenweise (Bgb.)**, *By groups, kidney-shaped etc, nodule*; *En rognons, par nids.*
- Nesterwerk n.** (Bgb.); *Bed of nodules*; *Lit de rognons m.*
- nett (Zuck.)**; *Neat*; *Bien net.*
- Nettobetrag m.**; *Produce, net or clear amount, Montant net m.*
- Nettogewicht, Reingewicht n.**, *Net, neat, eutlle weight*; *Poids net m.*
- Nettopreis m.**, *Net, real, fixed price, Prit net m.*
- Netz n.**, *Netzbeutel m.*, *Net-work*, *Bourse de filet f.* | —, *Garn n.* (Fisch.); *Net*; *Filet m* | — (Mal) | —, *Frame*; *Châssis m* | — (Tuchm.) | —, *Crease*; *Faux pli, godet m.* | von zwei Kähnen gezogenes —, *Net for two boats*; *Tournée f.* | — zum Makrelenfang; *Kettle-net*; *Filets à maquereaux m.* | **trigonometrisches —**, *Triangulierung f.*, *Triangulation, trigonometrical survey, chain, system*, *Canavas trigonométrique, triangulation f.*, *réseau d'une levée m.* | **weitmäschiges —**, *Garn (Fisch.)*, *Net with large meshes*; *Capoulière, folle, maille royale f.*
- Netzapparat m.** (Zgdr.), *Damping- or degging - machine*, *Machine à mouiller f.*
- Netzarbeit f.**, *Netzgestrick n.*, *Net - work, reticulated work*; *Lacis m* | — machen; *to make net-work*, *Filocher.*
- netzartig, rautenförmig gerippt (Bauk.)**; *Reticulated*; *Réticulé.*
- Netzbaum, Netziiegel m.** (Bauw.); *Cross-piece of a scaffolding*; *Traverse d'échafaudage f.*
- Netzdruck m.**, *Mustern durch örtliches Entfärben, durch Abziehen des Pigments n.* (Zgdr.); *Printing by discharging or removing the colour*; *Procédé d'enlèvement m.*
- Netze n. pl.**, *engmaschige —*; *Straight meshed nets*, *Pallioles f. pl.* | — anmaschen; *to arrange the nets, the nooses*; *Enfiler les filets.*
- Netzeinfassung f.**, *Art —*; *Kind of border of nets*; *Sarden m.*
- netzen, Tuch — (Tuchm.)**; *to wet the cloth*; *Donner la première eau.*
- Netzen n. pl.**, *Aufstellung von dreimaschigen — (Tuchm.)*; *Fitting nets with three meshes*, *Resaigne f.*
- Netzlass n.** (Bildh.); *Steeping-tub*, *Jatte f.* | —, *Walktrog*, *Netzkubel m.* (Tuchm.); *Steeping-tub*, *scouring-tub, wetting-tub*; *Mouillet, trempoir m.*, *auge à mouiller le drap f.*
- netzlormig gestickter Grund m.**; *Net*, *Réseau m.* [siehe f.]
- Netzhaut f.**, *Net-work*, *Filet*
- Netzkammer f.** (Br.), *Steeping-chamber*, *Mouilloir, trempoir m.*
- Netzkessel m.** (Tuchm.); *Steeping-copper*, *-vat*, *Mouillet, trempoir m.*
- Netzkugeln f. pl.** (Fisch.); *Balls for nets*, *Chapelets m. pl.*
- Netzlumpen m. pl.** (Zuck.) | —, *Rags for wetting the moulds*; *Loques f. pl.*
- Netzmaschinen f. pl.** (Fisch.) | —, *Couplings*, *Mailles d'un filet f. pl.* | — knüpfen, *to knot the meshes*, *Lacer*
- Netzmaschine f.**; *Damping machine*; *Machine à humecter f.*
- Netznadel, Filetnadel f.**, *Filet-needle*; *Aiguille à réseau f.*
- Netzpinsel, Sprengpinsel m.** (Weissg.) | —, *Mop for diluting lime*, *Goupillon, goupillon m.*
- Netzpunkt, Richt-, Fixpunkt m.** (Feldm.), *Station*, *Point de repère m.* [Bauw.]
- Netzriegel (Bauw.) s.** **Netz-**
- Netzsack m.** (Fisch.), *Net-bag*; *Chausse, foue f.*
- Netzschleife f.** (Fisch.); *Slip-knot of a net*, *Harviau m.*
- Netzschnur f.** (Fisch.), *Net-cord*, *Varrette f.* | halbdicke —; *Net-twine*; *Lignette f.*
- Netzseil n.**, *Sille f. (Fisch.), *Net-rope*; *Estaquet m.*, *levière f.**
- Netzstander m.** (Pap.); *Wetting-tub*; *Mouilloir, trempoir m.*
- Netzstange f.** (Fisch.); *Net-spole*, *Aliche f.*
- Netzstricker m.** (Fisch.); *Net-knitter*, *Mailleur m.*
- Netztäue, lange — n. pl.** (Fisch.); *Long ropes of nets*; *Cotereaux m. pl.*
- Netzverband m.**, *Netzwerk*, *Opus reticulatum n.* (Bauk.), *Diamond-work*, *reticulated work*, *net-masonry*, *Ouvrage réticulé*, *appareil réticulé*, *mouillé, maille m.*, *maçonnerie maillee, a réseau, en échiquier, réticulée f.*, *réticulé*, *maçonnage a réseau, opus reticulatum m.*
- Netzwand, Garnwand f.** (Fisch.); *Hallier, pane of nets*; *Pan de reis, espendu sardinal m.*
- Netzwerk (Bauk.) s.** **Netz-**
- verband.** | — in Querstrichen; *Bar-tis acery*, *Réseau à barreaux m.*
- neu, blank, noch unabgegriffen (Munzw.)**, *New, blank*, *A fleur de coin.*
- neuaufstutzen, neuauflupfen, to dress, fashion, accommodate anew**, *Remettre a neuf*
- Neubauten m. pl.**; *New buildings*, *Nouvelles constructions f. pl.*
- Neubergschlag m.**, *Swedish copper*, *Cuivre du Suède m.*
- Neubeshulen n.** (Schuhm.), *Re-soling, new-soling*; *Resemelage m.*
- Neublau n.**, *Mixture of starch and indigo*, *Mélange d'amidon et d'indigo m.*
- Neubraun n.**, *Prussiate of copper*, *Prussiate de cuivre m.*
- Neubrauch m.**, *Neuland*, *Neugebiet n.* (Aebh.) | *Neulands, new land, break*; *Novalle, terre nouvellement défrichée, sole f.*
- Neugebirge n.** (Bgb.), *Primitive mountain*; *Montagne vierge, intacte f.*
- neunbohrlige Röhren f. pl.**; *Pipes of dimensions as below*, *Tuyaux de 15 centim. en diamètre et de 176.1 centim. c. en section transversale m. pl.*
- Neunneck n.**, *Enneagon, nine-sided figure*, *nonagon*; *Ennéogone m.*
- neunneckig, Nine-angled, nine-cornered**, *Ennéagone.*
- Neunte n. und m.**, *Neuntel*, *Stollenneunte n.*, *Kubelsturz m.* (Bzbh.), *Royalty of a ninth*, *Nouvième m.* (dime).
- Neunzigfach n.**; *Enneacenta-hedron*, *Enneacentaëdre m.*
- Neuplanner m.** (Salzw.); *Impure salt-cut boiled in a new pan*, *Salignon m.*
- Neusilber, Ferusilber n.**, *China silver, paklong, german silver, white metal, argentine*, *Argent chinois*, *Rozol m.*
- Neusper m.**; *Spar mixed with iron*, *Spath méle de fer m.*
- neutral (Chem.)**; *Neutral*, *Neutre.*
- Neutralfett n.**; *Neutral fat*; *Corps gras neutre m.*
- neutralisieren, abstumpfen (Chem.)**, *to neutralize*; *Neutraliser*, | — de Substanz *t.* (Chem.), *Neutralizer*; *Corps qui neutralise m.*

- Neutralisirung, Verwandlung in ein Mittelsalz *f* (Chem.), *Neutralization*, *Neutralisation f.*
- Neutralität *f.* (Chem.); *Adiaphory*; *Neutralité f.*
- neuwaschen und kalandern *to clean-starch and calender*, Blancher a neut et calandrier
- Neuwäscher, Bleicher *m.*, *Shirt-dresser*, *whitster*, *Blanchisseur a neut m.*
- Niagaraspindel, Ringspindel *f* (Sp.), *Ring-spindle*, *ring-and-runder*, *ring-and-traveller-throttle*; *Broche a anneau f.*
- Nicaraguaholz, Roth-, Fernambukholz *n.*, *Nicaragua-wood* (*Caesalpinia Brasiliensis*), Bois de Nicaragua, de Campêche, de St. Martin
- nichtelektrisch; *Conveying electricity*; *Anélectrique*
- Nichtleiter, unelektrischer Leiter *m.*; *Non-conductor*, *Non-conducteur de l'électricité m.*
- Nichtmetall, nichtmetallisches Element *n.*, *Non-metallic element*, *Élément non métallique m.*
- Nichts, graues — *n.*, *Tutia*, *Tutie f* | weisses —, *Zinkflowers*, *Nompholix m.*
- Nichtwärmeleiter *m.*, *Non-conductor of heat*, *Non-conducteur de la chaleur m.*
- Nickel *m.*, *Nickel*, *Nickel m.* | gediegener —, *Haarkies*, *N sulfuré capillaire m.*
- Nickelarsenik *m.*; *Arseniated n.*, *Arsénure de n m.*
- Nickellithie *f.*, Nickelocher *m.*, arseniksaures Nickeloxydul *n.*; *Arsenate of n.*, *ochre of n* (*Annabergite*); *Arsénate de n m.*
- Nickelchlorur *n.*, *Chloride of n.*, *Chlorure de n m.*
- Nickelglanz, Nickelarsenikglanz *m.*, *N-glance*; *Disomise f*, *n gris m.*
- Nickelgrün *n.*; *N-green*, *Vert de n m.*
- Nickelkies *m.*; *Arsenuret of n.*, *N. arsenical*, *arsénure de n m.*
- Nickellegirung *f.*, *Alligation with n.*, *Alliage de n. avec un autre corps m.*
- Nickeloxyd *n.*, *Oxide of n.* | Oxide neolique, oxyde de *n m.* | salpetersaures —, *Nitrate of n.*; *Nitrate de n m.*
- Nickeloxymagnesia *f.*, waserphatig —, *Cuberite*, *Caherite f.*
- Nickeloxydul *n.*; *Protioxide of n.*, *Sous-oxyde*, *oxydule de n.* | *arseniksaures —*; *Arsenite of n.*; *Arsénite de n.*, *n. arséné m.* | *arseniksaures —*; *Antimonial n-ore*, *N. antimonie sulfuré m.*
- Nickelsalpetzer *m.*, *Nitre of n.*; *Nor de n m.* | *nickelifere*, *nickelsauer*, *Nickelie*, *Nickel*, *Nickelschwamm m.*; *Spongy nickel*, *N. en esp.*
- Nickelsmaragd *m.*, *Emerald n.*, *Émeraude de n m.*
- Nickelspiessglanz *n.*, *Antimonnickelglanz*, *Nickelantimonglanz m.*; *N-stibine*, *Antimoine sulfuré nickeliferum*
- Nickelstahl *m.*, *Nickeliferous steel*, *Acier de, a n m.*
- Nickelsulfid *n.*, *Protosulfuret of n.*, *Protosulfure de n m.*
- Nickelvitriol *m.*, schwefelsaures Nickeloxyd *n.*, *Sulfate of n.*, *Sulfate de n.*, *vitriol de n m.*
- Nickorin *f.*, *Newkerry cotton*, *Coton de Newkerry m.*
- niederbrechen, niederbringen (Bgb.) *s* abteufen.
- niederbiegen (Schn.); *to iron down*, *Passer au fer.*
- Niederdruck *m.* (Dpfm.), *Low pressure*, *Basse pression f* | mit — (Dpfm.); *At low pressure*, *A basse pression*
- niederdrücken, nach etwas hinstreben, *to press down*, *Peser sur*
- Niederdruckdampfmaschine *f*, *Niederdrucker m.*, *Low-pressure engine*; *Machine à basse pression f.*
- Niederdruckkessel, kofferförmiger Kessel *m.* (Dpfm.); *Low pressure boiler*, *wagon, head-boiler*, *caravan shaped boiler*, *Chaudière a basse pression f.*
- niederfausten, niederbügeln (Hutm.), *to flatten the brims*, *Aplatiser* | *down*, *Crouler*
- niedergehen (Bgb.), *to break*
- niederhalten, Wasser — (Bgb.) *s* gewaltigen
- niederhangen, hinten — (Kutsche); *to hang down from behind*, *Acculer*
- Niederhangen von hinten *n* (Kutsche), *Sinking or hanging down from behind*, *Acculement m.*
- niederhauen; *to cut down*, *fell*, *Couper (en abattant)* | *to hew down*; *Couper (en taillant)*.
- Niederhauen (Bgb.) *s.* Abhauen
- Niederholz *n.* (Forstw.), *Underwood*, *Tailis m.* | —, Schlagholz, auslichten (Forstw.), *to clear underwood*, *Räcler les bois.*
- Niederkampfung (Chem.) *s.* Abschmelzung.
- niederkesseln (Bgb.); *to construct a supporting vault*; *Perceur*, *construire une voûte de soutien.* [Bas pays *m.*
- Niederland *n.*; *Low country*; *Niederländer* *Tapeten s.* Gobelintapeten
- niederlaufen (Bgb.), *to dig or work in a sloping direction*; *Creuseur en pente*, *de biais.*
- Niederschlag, Bodensatz *m.* (Chem.), *Résidence*, *sediment*; *Dépôt*, *résidu*, *sediment m.* | —, *Präcipitat* (Magisterium) (Chem.), *Precipitate*, *magistery*; *Précipité*, *magistère m.* | —, *Bodensatz m.* (Fath.); *Sludge*; *Sédiment m.* | —, *Bodensatz bilden*, *absitzen*; *to settle*, *subside*, *Déposer.* | — aus der concentrirten Auflösung einer harten Talgseife, *Precipitate of the concentrated solution of hard tallow-soap*; *Saponule m.* | elektro-galvanischer —, *Electro-galvanic deposit*, *Dépôt électro-galvanique m.*
- niederschlagbar (Chem.); *Precipitable*; *Precipitable*
- niederschlagen, condensiren; *to condense*, *precipitate*; *Condenser*, *précipiter.*
- Niederschlagkupfer *n.*; *Cementatory copper*, *Cuivre cémentatoire m.*
- Niederschlagsarbeit *f*; *Precipitating method*, *Méthode de précipitation f.*
- Niederschlagsmittel, Fällungsmittel *n.* (Chem.); *Precipitant*, *Précipitant*, *réactif m.*
- Niederschlagstrog *m.*, *Deposit-tank*, *Auges a précipiter f.*
- Niederschlagung *f.*, *Niederschlagen n.* (Chem.); *Precipitation*, *descension*; *Precipitation f.*
- niedersetzen (von Gängen) (Bgb.); *to descend*; *Descendre.*
- niedersinken (Bgb.); *to dig in a perpendicular line*, *Fouiller perpendiculairement*
- Niedervinkung (Bgb.) *s.* Abteufung.
- niedersitzen (von Wassern) (Bgb.), *to penetrate downwards*; *Descendre.*
- niederstämmen; *to raise with the hammer*; *Aplatiser avec le marteau.* | (Goldschm.), *to work hollow*, *Emboutir* | (von niedertenien (Bgb.) *s.* abteufen)
- Niederthorn (Wasserh.), *Lower flood-gate*, *Porte d'écuse en aval f.*
- Niedertreten der Bleiplatten am Strumpfwerkstuhl *n.*

- (Pos.); *Lowering of the lead-plates*; *Foncée de pied f.*
Niederung f. (Ackb.); *Low-ground*, *Bas-fond m.* | *ebene* — (Wasserb.); *Waste low ground*; *Terreau-plain m.*
Niederungsschaf n., *Sheep with long fleece* (*Leicester etc.*); *Brebis à longue toison f.*
Niederwald m. (Forstw.), *Coppice*, *copse*, *Tailis*, *bois taillis m.*
niederziehen (Bgb.) *s. gewal-*
Niederziehlitze f. (Seidw.), *Lowering-*, *descending-heddle*, *Lisse de rabat f.*
niedriger gelegen sein (Feldm.), *to be lower*, *être en contre-bas*. | — *als die natürliche Lage* (Web.), *Lower than the natural position*; *Contre-bas* | — *machen*, *abnehmen* (Maur.), *to lower*, *baissier un mur*
Niello f., *Schwarzschmelz m.* (Goldschm.); *Niello*, *inlaid enamel-work*, *damaak-engraving inlaid with a black pigment*; *Niello f.*, *émail noir*
Nielliren, *Schwarzschmelzen n.*, *inlaying with enamel-work*, *Niellage m.*
Niello n., *schwarz ausgefüllte Gravur* f. (St.), *Niello-engraving*, *Niellure f.*
Niere, *Erzniere f.* (Geol.); *Nodule*, *kidney-ore* (Reogn.), *globule oblong m.* | — *von sehr festem und schwerem Rustkalk*; *Ball of compact and heavy limestone*, *Coumaie f.* | — *n von Kalkmergelstein*, *Kalkstein-*, *Mergel-*
nierenf. pl.; *Indurated marl*, *spheroidal concretions of marl*, *cement-stone*, *Dés de Van Helmont m. pl.*, *marne sphéroïdale cloisonnée f.*
Nierenwerk n. (Bgb.), *Bed of nodules*, *Lit de rognons ou marrons m.*
Niet, *Stift*, *Dorn* in einem *Gewerbe m.* (Schl.); *Rivet*, *bolt of a hinge*, *Lacet m.* | — (Uhrm.); *Riveting*; *Rivure f.*
niet- und nagelfest; *Fixtures*, *clinché and rivetted*, *A feret à clous*.
Niet n., *das — eintreiben*; *to knock down*, *drive a rivet*, *Enfoncer un rivet*. | *geschelltes* *bouterolle m.* | *das — ver-*
hämmern (Hufschm.); *to close the rivet*; *Noyer le rivet*. | *versenktes* — *mit einem versenkten Kopfe*; *Flush rivet*, *counter-sunk rivet*; *Rivet à tête fraisée*, *à tête noyée*, *rivet noyé m.*
Nietbank, *Nietplatte f.*, *Niet-stockchen n.*, *Riveting-bench*, *riveting-stock*, *Banc à rivet*, *outil à trous m.*
Nietblech n., *Rosette f.* (Messerschm.); *Riveting-punch*; *Rosette f.*
Nietbohrer m.; *Rivet-auger*; *Tarier à rivet f.*
Nietbolzen, *vernieteter Bolzen*, *Klinkbolzen m.*; *Clinch-bolt*, *clinché rivetted bolt*, *Cheville clavetée sur virole f.*, *boulon rivé m.*
Nietenschlager m. (Eisenb.), *Riveter*; *Rivure m.*
Nietisen s., *Nietpunze*. | — *Nietmeissel m.*, *Riveting-punch*, *Poinçon à rivet m.* | — (Hufschm.); *Riveting-stock*, *Fer à rivet m.* | — *und Nagel-*
eisen, *Iron hammered into rods*, *nail- and rivet-iron*, *Fer à clous et rivets m.*
nieten, *vernieten*, *Zusammen nieten*; *to rivet*, *clinch*, *fix by a rivet*; *River*. | *um-*
vernieten, *to rivet a nail*, *River un clou*.
Nietenzieher m.; *Rivet-punch*, *Poinçon à rivets m.*
Nietfeuer n., *Riveting-fire*, *Feu pour rivet m.*
Niethammer m.; *Riveting-hammer*, *Marteau à rivet*, *rivoir m.* | — *Hufhammer m.*; *Shoeing-hammer*, *Brochoir*, *ferrier m.*
Niethammerchen n. (Uhrm.), *Watchmaker's hammer*, *Classe-pointe f.* | — *Small hammer for riveting nails of carriage-wheels*, *Rivois m.*
Nietkeil, *Rundstift m.*, *Rivet-pin*, *broche d'assemblage f.*
Nietklobchen n., *Nietkluppe f.*, *Riveting-clamp*, *Mordache à rivet*, *presse pour rivet f.*
Nietkloben m., *Rivet-tongs*, *Mordache à rivet f.* | — *Vor-*
halter, *Kopfmacher m.*, *Holding-up tool*, *Mandrin d'abattage m.*
Nietlein n. (Porz.); *Rivet*; *Attache f.* (de porcelaine).
Nietmaschine, *Nietpresse f.*; *Riveting-machine*; *Machine à rivet f.*
Nietnagel, *Nietstift m.*, *Niete f.*, *Niet n.*; *Rivet*, *riveting-nail*, *clinché Rivet*, *clou à rivet m.* | — *mit umgebogener Spitze*; *Clinché nail*, *Clou rivé m.* | *Chasse à rivet f.*
Nietplatte m., *Riveting-frame*; *Nietpfanne f.*, *Rivet-hole*, *Trou à rivets m.*
Nietpresse f. (Uhrm.); *Riveting-clamp*; *Mordache f.*
Nietpunze f., *Nietmeissel m.*; *Riveting-punch*, *Poinçon à rivet m.*
Niestempel m.; *Holding-up hammer*, *Mandrin d'abaage m.*, *masse f.* | — *Nietplasse*, *Nietkloben m.*, *Schlagstein n.*; *Riveting-set*, *Chasse-rivet m.*
Nietung f.; *Riveting*; *Rivure f.* | *dreifache geradlinige* — *i Treble chain riveting*, *Rivure triple rectiligne f.* | *einfache doppelte* — *Single, double fastening*; *Rivature simple*, *double f.* | *im*.
Niobium n.; *Niobium*, *Niobium*
Niobensäure f., *Niobic acid*, *hydrated niobic oxide* or *anhydride*, *Acide niobique m.*
Nippisch n.; *Allehandgustell n.*, *if fautot*; *Table aux nippes*, *toilette f.*
Nische, *blinde* — *f.*, *vertiefte* *Feld n.*, *Break*; *Renforcement m.*
Nischengewölbe (Bauk.) *s.* *Muldengewölbe*.
Nitrat, *ruhes — n*; *Crude nitrate*, *Calèche f.*, *nitrate de soude m.*
Nitrobenzid n.; *Nitrobenzide*; *Nitrobenzide*, *nitrobenzine f.*
Nitrobenzin n., *Nitrobenzol*, *künstliches Bittermandelöl n.*, *Nitrobenzole*, *nitrobenzine*; *Nitrobenzole*, *nitrobenzine*, *essence de Mirbane*, *essence d'amandes amères artificielle f.*
Nitrobenzinsäure f., *Nitrobenzoic acid*; *Acide nitrobenzoïque m.*
Nitrobenzoesäureanhydrid, *Benzoësäureanhydrid n.*, *wasserfreie Benzoesäure* oder *Nitrobenzoesäure f.*; *Benzonitrobenzoic anhydride*, *benzoate of nitrobenzoyl*, *Acide benzonitrobenzoïque anhydride m.*
Nitrobenzoyl n.; *Nitrobenzoyl*, *Nitrobenzoyl m.*
Nitroglycerin n.; *Nitroglycerine*, *Nitroglycerine f.*
Nitronaphthalid n., *Nitronaphthalide*; *Nitronaphthalide f.*
Nitrophanassaure, *Binitrocarbol*, *Nitrophanis*, *Nitrospiröl*, *Binitrophenolsäure f.*, *Binitrophenol n.*; *Nitrophenic acid*, *Acide nitro-phénique m.*
Nitroprussidnatrium, *(Nitroferriidcyanidnatrium*, *Playfair's Salz*) *n.*, *Nitroprusside of sodium*, *Nitroferrocyanure of sodium m.*
Nitroxylol, *gelöstes — n.*; *Xylidine*; *Xylidine f.*
Nitrylsäure f., *Scheidewas-*

- ger *n.*; Nitrous acid; Eau-forte *f.*
- Nivellirbuch *n.*; Level-book, Carnet de nivellement *m.*
- nivelliren (mit); to level to... Metre au niveau
- Nivelliren mit dem Barometer *n.*; Barometrical levelling; Nivellement barométrique *m.* | — von festem Standpunkte aus; Levelling without changing places, Nivellement par rayonnement *m.*
- Nivellirkreuz, Absehkrenz *n.*, T-förmiger Fluchtstab *m.* (Eisenb.); Boning-rod, Voyant, porte-lanterne *m.*, nivelleite *f.*
- Nivellirplatte *f.*; Levelling-staff, Mire pour nivellement *f.* | — zum Verschieben, Sliding-staff, Mire à coulisse *f.* | — zum Selbstablesen, Levelling-staff read from the instrument and not by the staff-holder, Mire parlante *f.*
- Nivellirmassstab *m.*; Levelling-rule, Mire graduée *f.*
- Nivellirscheibe, Tafel einer Nivellirplatte *f.*; Sliding-vane; Voyant *m.*, plaque *f.* d'une mire
- Nivellirwage, Canalwage *f.*, Wasserpass mit der Luftblase *m.*, Air-level, spirit-level; Niveau d'air, a bulle *m.*
- Nomenclatur, chemische Bezeichnung *f.*; Chemical nomenclature, system of naming chemical compounds, Notation chimique, nomenclature *f.*
- Nominalespekt *m.*; Nominal effect, Effet nominal, calculé *m.*
- Nommalkraft, Nenn-, Nommalkraft *f.*, Nominal horsepower; Puissance, force *f.* nominale
- Nonius, Zehnteilzeiger, Minuten-, Sekundenteiler *m.*, Vernier *n.*, Sliding-gage, nonius, vernier, sliding-rule; Nonius, vernier *m.*
- Nonne *f.*, Nonnchen *n.*; Small medicine-phial, Petit verre à médecine *m.* | — Eckziegel, | — Stüdel *f.*, Nussdeckelstahl *m.* (Büchsm); Cramp of the nut, bridle; Bride de la noix *f.*
- Nonnengarn *n.*, Perlwirnen *m.*, Fine thread, pearl-thread; Fil fin, fil très-fin, fil de religieuse *m.*
- Nonnenschloss *n.*, Latch that may be opened from without; Loquet à la cordelière *m.*
- Nonnenzwirn, Klosterzwirn *m.*, Sister's thread, Fil de Brabant, de Hollande, fil à dentelles *m.*
- Nonpareille auf den Kegel von Colonel geschnitten *f.* (Bdr.); Nonpareil cut on the body of minion, Six corps sept *m.* | gross — (Bdr.), Great nonpareil; Grosse nonpareille *f.*
- Nonpareilschrift, Perlschrift, Nonpareille *f.* (Bdr.), Nonpareil, pearl, elzevir, Nonpareille, écriture perlée, six *f.*
- Nopalerie, Nopalpflanzung *f.*, Plantation of Opuntia cochenillifera, Nopalerie *f.*
- Noppeisen *n.* (Näht.), Paring-knife, Epuloir *m.* | — (Tuchm.), Burling-iron; Epinette *f.*
- noppen, fett — (Tuchm.); Second burling, burling before the scouring, Nopage en gras, en ceru *m.*
- Noppen *f.*, pl. (Sammet), Naps, Boucles *f.* pl.
- Noppen, Belesen, Zupfen *n.* (Tuchm.), Burling, picking, Epincage, épincelage, épincetage, pincetage, epoutissage, époutissage *m.* | drittes —, Belesen nach dem Schieeren *n.* (Tuchm.); Third burling, pinching; Nopage en apprêt, pointillage *m.* | Fehler im — (Web.); Defect in burling, Arrachure *f.* | das — aus der Wasche (Tuchm.), Burling after the washing, second burling, Nopage en eau, en maigre *m.*
- Noppenborden *f.*, pl.; Coach-lace, Galons de voiture *m.* pl.
- Nopper *m.*, Noppeisen *n.* (Tuchm.); Picker, burler, Enodeur, noppeur *m.*
- Nopperin *f.* (Tuchm.), Burling-girl, Noppeuse, épinceuse, époutisseuse *f.*
- Noppmaschine *f.* (Tuchm.); Burling-machine, Epinceteuse mécanique, époutisseuse *f.*
- Noppzanglein, Nopp-, Piluckeisen *n.* (Tuchm.), Burling-iron, pick-pincers; Epinette, brucelle, épilcheuse *f.*
- Nordostering *f.* (Magnetn); East-variation, variation orientale, Déclinaison de l'aiguille du côté du Nord-Est *f.*
- Nordwestering *f.* (Magnetn); Variation occidentale, Déclinaison de l'aiguille du côté du Nord-Ouest *f.*
- Noria, Wasserhebmaschine, Schaufelkunst *f.*, Paternosterwerk *n.*; Noria, chain-pump, kind of hydraulic machine, Noria *f.*
- Nork *m.*; Micaceous schist mixed with shorl; Schist micacé mêlé de shorl *m.*
- Norm *f.* (Meeh.); Norm, rule; Régime *f.*
- Normalbuchstabe *m.*, N *n.* (Bdr.), Standard letter, Normenne *f.*
- Normalgeschwindigkeit, mittlere Geschwindigkeit *f.*, Mean, proper speed, Vitesse normale, acquise *f.*
- Normalisierung *f.*; Improving, reducing to a standard quality, Normalisation *f.*
- Normalpulver *n.*, Standard powder; Poudre type, poudre normale *f.*
- Normalstein *m.*, 9 Zoll lang, 4 $\frac{1}{4}$ breit, 2 $\frac{1}{2}$ dick, Statute bricks, Briques normales *f.* pl.
- Normalweingeist *m.*; Proof-spirit, Alcool-preux *m.*
- Normzeile *f.* (Bdr.), Direction-line; Ligne de pied *f.*
- Notendruck von gestochenen Platten *m.*; Transfer of engraved plates on stone; Impression en report *f.*
- Notendruckerei *f.*; Music-printing, music-printing office, Imprimerie de musique *f.*
- Notendruckpapier, Notenpapier *n.*, Music-demy, short demy, Papier de musique *m.*
- Notengestell, Notenspind *n.*; Canterbury, music-stand; Casier à musique, porte-musique *m.*
- Notenlinien *f.*, pl.; Music-lines, Stries *f.* pl.
- Notenpapier *n.*, Music-paper; Papier de musique *m.*
- Notenpult *n.*, Music-desk; Pupitre à musique *m.*
- Notenschreiber *m.*; Music-copyist, Noteur *m.*
- Notenstechen *n.*; Engraving of music; Gravure de la musique *f.*
- Notenstecher *m.*; Engraver of music; Graveur en musique *m.*
- Notachsenhalter *m.* (Wagn); Safety-guard; Plaque de garde, de sûreté *f.*
- Nothausflut *f.* (Wasserb.); Exit a floodgate, Bedan *m.*
- Nothbalken, Kraft-, Trumm-balken, Wechsel, Trummholz *n.* (Zimm.), Trimmer, Force de solivure, poutre de force *f.*
- Nothbank *f.* (Tischl.), Joiner's bench, Etabli *m.*
- Notlibau *m.*; Provisional building, Bâtissage provisoire *m.*
- notlbrüchig machen (Bgh), to break the ore, beat or pound ore, Briser, rompre, entamer une mine
- Notlbrücke, Interimsbrücke *f.*, Temporary bridge, Pont de circonstance *m.*

Nothdeich, Qualmdeich, Nothschloß, Verlaß m.; **Deichschloß** n.; *Temporary dike*, Digue d'appui f.
Notheisen n. (Wagn.); *Driver*, Repousseur m.
Nothdross n.; *Temporary raft*; Radeau de circonstance m.
Nothhebebock m.; *Temporary gin*, Chèvre postiche f.
Nothkette f. (Loc.); *Chain-couplings*; Couplage de sûreté m.
Nothreif m. (Küp); *Preventer-hoop*, Cercle de joint m.
Nothriemen m. pl. (Kutsche); *Safer-braces*, Soutèpes de secours f. pl.
Nothschnitt m. (Bgh); *Irregular working*, Exploitation irrégulière f.
Nothschott m. (Wasserb.); *Outlet*, Ebaucheur de digue m.
Nothsignal n. (Eisenb.); *Danger-signal*, danger-whistle, signal of distress, Signal de détresse m.
Nothstall m. (Hufschm.); *Trave, trevis, brake, stocks, frame*, Travail m.
Noththür f. (Wasserb.); *Bastard sluice*, Colasse-céluse f.
Nothwehr, Aufzieh-, Abzugswehr, Flutgerinne n., Leerlauf n.; *Waste-weir*, Déversoir de superficie m.
Nothweisel m.; *Substituted queen of the bees*; Reine-bœille substituée qui succède à la première f.
Notirbuch, Amtsnotizbuch n. (Eisenb.); *Memorandum-book*, note-memorandum; Carnet m.
Notizbuch, **Noten-**, **Excerptenbuch** n., **Collectaneen** f. pl. **Notizkalender** m., *Memorandum-book*, *scrap-book*, *common-place book*; Calepin, agenda, souvenir m.
Notizenschreiber, geringer-m.; *Penny-a-liner*, *accident-maker*; Bouche-trou m.
Nudeln f. pl. (Ackb.); *Oatmeal balls*, Pâton m., pâte f. | — (Kochk.); *Vermicelli*; Vermicelles m. pl. | dünne, breite —; Lasagne, flat vermicelli, Lasagnes f. pl.
nudeln, stopfen; *to stuff*, *crum* (poultry), Gaver.
Nudelrustik f. (Bauk.); *Rustic-work*, *vermiculated*, Bossage vermiculaire m.
Nul, auf — stehen (Barom.); *to be down at zero*, *to be at zero*, Être à zéro
Nulpunkt, Frier-, Gefrier-, Eispunkt, Frostgrad m.; *Freezing-point*, zero, point of

congelation, Zéro, degré de congélation, terme de la congélation m. [mark, Nullité f.
Nullstrich m. (Bdr.); *Zero*
Nullzirkel, Zirkel zum Beschreiben sehr kleiner Kreise m., *Compasses for describing very small circles*, Compas à pompe m.
numerirt, **Numbered**; Compté par pièces.
Numero, metrisches — n. (Sp.), *Metrical size*, Numéro métrique m.
Nummer, Zahl f., **Schneller** m. (Bwölbsp.); *Hank*, number, skein, Echeveau m., échée f. | —, **Lieferung** f., **Numero**, Heft n. (Bdr.), *Number*, issue, Numéro, cahier m., livraison f. | —, Zahl, **Conditionirung** f. (Seidensp.), *Number*, Condition f. | — (Sp.); *Count*, number, size, grist, Numéro, numérotage, degré m. | entsprechende —, *Corresponding number*; Numéro correspondant m. [Gauge f.
Nummermass n. (Nadl.); *Gauge*, **Nummern**, **gesamt** — f. pl. (Sp.), *Cotton-threads from 1 to 300*, Fils de coton m. pl. (tous les numeros).
Nummerpahl m. (Eisenb.); *Number-peg*, stake marked with a number; Pieu numéroté m.
Nummerstein m. (Eisenb.); *Number-stone*, Pierre numérotée f.
Nurnberger Käse m. (Uhr); *Turnip*, Montre en forme de fromage à la main f.
Nuss f. (Handw.), **Nut**, Ton m. | — (Buchsm.), *Nut*, *tumbler*, *lock-nut*, Noix f., pignon m. | — (Klappe) (Masch.), *Plug*, Noix f. | — (Messerschm.); *Nut*, Noix f. | — (Regensch.), *Top-nut*, Noix f. | —, Wirbel, Wirtel, Würsel m. (Spinnrad); *Whorle, sheave*, Peson m. | — (Web.); *Little pulley*, Noix f.
Nussabsand m. (Farb.); *Decoction of nuts and roots of nut-trees*, Racinage m.
Nussband n. (Schl.); *Pinion-hinge*, Charnière à coq j.
Nussbaumholz, Nussholz n.; *Nut-wood*, *walnut-tree* (*Juglans regia*); *Noyer*, m., schwarzes —; *Black Virginian walnut-wood* (*Juglans nigra*), Bois de noyer noir, d'Avèrgne, scajou d'Europe m.
nussbraun; *Bistre*; *Bistrex*.
Nusseabschlagen; *to knock off nuts*; Chabier des noix.
Nusseisen (Schl.) s. Bohrbret.

Nusskrapfen, **Nusskaken** m., **Nusskrappe** f. (Buchsm.); *Hook*, *swivel on the tumbler of the lock*, Griffe, gâchette de la noix de platine f.
Nussloch, **Nusswellen**, **Nusszapfenloch** n. (Büchsm.); *Arle-hole of the tumbler*, Trou de l'arbre de la noix m.
Nussöl n. **Nut-oil**; Huile de noix f. [Bride de la noix f.
Nussring m. (Büchsm.); *Stay*, **Nussattel** m.; *Saddle raised at the back*, Selle à trousser-quin f.
Nusschale f. (Farb.); *Walnut-husk or peel*, Bron de noix m.
Nusscheibe f. (Buchsm.); *Nut*, *tumbler*, Noix f., corps de la noix m.
Nusschraube f.; *Nut-screw*, Vis du rappel f. | — (Büchsm.), *Tumbler-pin*, *feather-screw*; Vis de noix, du carré f., clou de chien m.
Nusschraubenloch n. (Büchsm.); *Feather-screw-hole*, *tumbler pin-hole*, Trou de la noix m.
Nussstempel m. (Büchsm.), *Nut-driver*, Chasse-noix m.
Nussstift m. (Buchsm.); *Pivot*; Pivot de la noix de platine m.
Nusswelle f., **Wellbaum** im Feuerschloß m. (Buchsm.); *Tumbler-axle*, Tigo de la noix f.
Nuth (in den unbeweglichen Holzern eines Pumpenwerks) f.; *Groove* (pump), (ouïsse) f. | —, Bahn f. (Bgh); *Groove*, *channel*, Voie (de la brouette), rainure f. | — (Tischl.), *Groove*; Rainure f. | — (Wagn.), *Opening*, *groove*; *Encasture* f. | — und Spund m., — und Feder, *Spundung* f. (Tischl.); *Groove and tongue*, Rainure et languette f.
Nuthausen (Tischl.); *Plough-hut*, Fer du bouvet femelle m.
nuthen, **Holz** —, aussnthen, pflügen; *to groove*, *flute wood*, Rainer le bois, faire des rainures.
Nutheneintheilung in der Wange f. (Treppe); *Arrangement of the step-grooves*; Disposition des emmarchements f.
Nuthenreisser m. (Gl.); *Grooving-plane*; Bouvet de brique m.
Nuthobel, **Grundobel** m. (Tischl.); *Plough-plane*, *router-plane*, *old woman's tooth*, *grooving-plane*, Rahot, bouvet à rainure, bouvet femelle m., gumbarde f. | —, Sims-, Gesimshobel m.

(Tischl.); *Rabbit-plane*, *sebate-plane*, *rabbit-plane*, Guillaume m. | —, Falz, Grat, Grundhobel m. (Tischl.); *Match-plane*; Feuilleter, bouvet m., jähliore f. | — mit Stelling (Tischl.); *Screw-plough*; Bouvet brisé, bouvet de deux pièces, bouvet à écartement m.
Nuthobeleisen, Nuthheisen n. (Tischl.); *Plough-bit*, iron of a *grooving-plane*, Fer à rainures, fer du bouvet à rainures, du bouvet femelle m.
Nuthobeln n. (Tischl.); *Ploughing*; Creusage m.
Nuthholz n., Bügelklotz m. (Sehm.); *Tool for dressing seams*, Buisse f.
Nuth- und Längloch-Bohrmaschine f., *Cotter-hole and key-way drilling machine*; Altsor à clavettes m.
Nuthmaschine, Spundmaschine f.; *Grooving- and tongueing-machine*, Machine à bouter f.
Nuthschlitze, Ladestocknuth f. (Buchsm); *Gun-stick groove*, Rainure du fût f.
Nuthstange f., *Keyway-tool*, Burin a mortaiser m.
Nuthstecher m. (Tischl.); *Grooving-tool*, Couteau à tracer m.
Nuthstossmaschine, Nuthstossmaschine f. (Tischl.); *Grooving-machine*; Machine à rainures f.
Nuthzapfen m. (Zimm.), *Mortice-tenon*, Tenon a mortaise m. | — und Keil m., *Keil and key*; Trait de Jupiter m. | — und Schwalbenschwanz m., *Dovetailed mortice-tenon*; Tenon a mortaise et a queue d'aronde m.
Nutschapparat, Saugapparat m. (Zuck.), *Suction-pipes*, Appareil à suction m.
Nutzeffekt m., mechanische Leistung, Nutz-, Kraftleistung, Effektivkraft f., *Useful effect, effective power, duty, performance*, Effet utile, travail utile, mécanique m., quantité de travail f.
Nutzweiche f.; *Timber-oak*, Chêne propre aux ouvrages de charpente m.
Nutzen, es gibt zwei — (Zimm.); *It serves two ends*, Il sert a deux fins
Nutzholz s. Arbeitsholz, Bauholz.
Nutzkraft f., *Effective power*, Force effective, puissance réelle f.
Nutzlast f. (Masch.); *Effective*,

real weight; Poids effectif, absolu m.
Nutzverzehrung, schaffende Verzehrung f.; *Productive consumption*; Consommation productive, utile f.

O.

O, hier, *W. C., closet*; Numéro Cent, Ici.
Obelisk m., Spitzsäule f.; *Obelisk*, Obélisque m.
obeliskenhaft, *Obeliscal*, Obélisqual, en forme d'obélisque
oben, *At the top*, En couronne, — im Hause; *Above stairs*, En haut
Oberfütterung f. (Wasserh.), *Upper lining*; Revêtement supérieur d'une digue m.
Ober-...; *Head*... (servants); ... en chef, chef m.
Oberaufseher, Oberbesichtiger m. (Bgh.); *Head-surveyor*, *captain*, Inspecteur en chef m. | — (Eisenb.), *Chief inspector*, Inspecteur en chef m.
Oberbahnwärter, Bahnaufseher m.; *Over-seer of the line*; Garde-chef m.
Oberbau, Bau ohne Grundbau m.; *Building above ground*, *superstructure*, clear; Bâtissage sur terre, oeuvre f. | —, Bahnoberbau m. (Eisenb.), *Permanent way*, Superstructure, voie permanente f. | eiserne — einer Brücke (Eisenb.), *Iron superstructure of a bridge*, *Tablier métallique d'un pont* m.
Oberbaum (Web.) s. Kettenbaum m.
Oberboden m.; *Balance-plate*, *upper plate*; Platine du balancier f. | —, *Oberplatte* f. (Knopfm), *Upper-plate*, *shell*, *Coquille* f. | —, *Stirn Bret* n. (Sehm.); *Top of double bellows*, *upper board*, *bellows' top-board*, Planché de dessus f. | — am Blasbalg; *Upper board*, *top*, *fly*, Fläquière ou planche de dessus f., paneau m.
Oberbrenner m. (Bwbr.); *Chief distiller*; Bouilleur m.
Oberdach n., *Platform* of a garret, Plate-forme d'une mansarde f. | — einer Mansardendach, obere Hälfte eines Mansardendachs, *l'atser roof*, *upper mansard-roof*, Faux-comble m.
Oberdampf m. (Vertikalh.); *Upper steam*, *top-steam*; Vapeur en dessus f.
Oberdruck m.; *Upward pressure*, Pression exercée par la surface inférieure f.
Obereinfahrer m. (Bgh.), *Over-seer of the mines*; Premier visiteur des mines m.
Obererziehung (des Säulen-fusses) f.; *Scotia*, *upper scotia*; *Scotie supérieure* f., trochile supérieur m.
Obereisen (Bgh.) s. Haue
oberer Theil m. (Zimm); *Top-piece*, Bout de porte m. | — und unterer Theil der Blätter (Blum), *Head and end of the leaves*, La tête et la queue d'un livre f.
Oberflach, Obergelese n., Übersprung m. (Web.); *Upper shed*; Pas d'en haut m.
Oberfuss n. (Bgh.), *Upper-case* val; Cuve a fleur de mine f.
Oberfläche, Fläche f.; *Surface*, *plane*, Surface, superficie f. | die — abspitzen, abputzen, anfräzen (Maur.); *to regrade*, *rub down*; Re-grater | die — des Badens schnell und gewaltsam bis auf den Boden der Kupe treiben (Farb.), *to stir up the vat*, Heurter la cuve. | bündige —, *laying-surface*, outer surface of the laps of inside stakes, Surface affleurée f. | convexe —, Mantelläche f., Mantel m., *Superficial*, surface, Nappe du cône f. | — der Dammgrube in der Gießerei; *Face of the pit*; Aire de la fosse f. | — der Lager in aufgeschichteten Felsen (Bgh.), *Surface of strata*, Plan de joints m. | nach der — berechnet (Bauw); *Super*, Par surfaces. | die — des Stahls harten; *Surface-hardening steel*, Trempir la surface de l'acier. | Satz Hartung
Oberflächenhärtung s. Ein-Oberflächenkondensator m.; *Surface-condenser*; Condenseur a surface m.
oberflächlich, aufhacken (Wegeb.); *to pick up*; Requier.
Oberfries, Kopffries m.; *Top-rail*, *upper rail*, Traverse supérieure f.
obergährig (Br.); *Produced by surface-fermentation*, Produit par la fermentation superficielle.
Obergährung f. (Br.); *Surface-fermentation*; Fermentation superficielle, d'en haut, par le haut f.
Obergebalke n.; *Upper tim-*

- ber-work, beam or rafters;
Charpente supérieure d'une
maison f. [fach.]
Obergelese (Web.) s. Ober-
bergeschoss n., Upper story,
over story; Haut étage m.,
haute oeuvre f.
Obergecken n., Gosenkham-
mir m. (Schm.); Upper
swage, top-swage, Dessus,
croissant m.
Obergestein, trages — n.
(Bgb.); Burden, Chel m.
Obergelell n. (Hutt), Up-
per part of the hearth; Partie
supérieure de l'ouvrage f. |
— Oberarm m. (Sattl), Top-
check of bit, upper
end of check-bit; Haut de la
branche d'un mors m. | —
Gestelle n., Gestellwand
(Dpfm.) f., Jib-frame, Jib-
stay, Châssis triangulaire m.
Oberglas n. (Spiegelgl.) Up-
per plate-mirror; Glace du
moellon, glace supérieure, de
dessus f.
Oberghed n. (Bauk.), Crown-
moulding of a cornice; Sur-
moulure f.
Obergrund und Untergrund
m., Oberschicht und Unter-
schicht f., Upper-and un-
der-soil f., Sol et sous-sol m.
Obergurt, Ueber Sattel-,
Packgurt m. (Sattl); Sur-
cingle, wantey, wanty; Sur-
faux m. | — (Sattl), Top-
flange; Table supérieure d'une
longrine f.
Oberhaar s. Grannenhaar.
Oberhaupt n. (Schleuse);
Head-bay, head-crown, up-
per chamber-lock; Chambre,
tête d'amont f. d'une écluse.
Oberhaut, Epidermis f.
(Gerb.), Cuticle, epidermis,
scarf-skin, Cuticle f., épi-
derme m. | glänzende — des
Kierrückens bei Federblu-
men (Blum); Glossy surface
of the quill of feathers; Pail-
lantine f.
Oberhefe f. (Br.); Superficial
ferment; Levure f.
Spundhefe f., Hut m. (Br.),
Top, surface-barm or yeast,
barm from the bung-hole,
scum, crust, head, Chapeau m.
Oberhieb, Kreuzhieb m.;
Over-cut, top-cut, second cut;
Dernième taille (lime).
Oberhiebsfeile f., Over-cut
file; Lime a première taille f.
Oberholz, völlig ausgewach-
senes — n., hochstäm-
mige Bäume m. pl.; Forest
of timber-tree, Arbres de
haute futaie, de haut vent m. pl.
Oberjoch n., Jochbock m.
(Bruckb.) Pier-trestle, Pile-
haire de pont f.
Oberkasten m., Oberflasche,
Oberform, Formflasche,
(Guss.), Top-flask, top-box,
Contre-châssis, châssis de des-
sus, supérieur m.
Oberkellner m., Head-waiter,
Premier garçon m.
Oberkette, Pol-, Sammet-
kette f. (Web.); Pile-warps,
nap-warps; Pail m., chaîne de
pail f.
Oberküh m.; Upper part of
the wallower, Portion supé-
rieure de la lanterne f. | —
(Bgb.); Upper part of the
whim, Partie supérieure du
treuil f.
Oberkörper, Obertheil m.,
Krone f. (Edelst.); Crown,
pavilion, Dessus, pavillon m.
Oberlabium n., Leisze, Ober-
lippe f. (Org.), Wind-cutter,
upper labium, upper lip; Bi-
seau m.,èvre supérieure f.
Oberland n.; High, upper
country; Haut pays m.
Oberlange f. (Bdr.); Upper
margin; Queue de dessus f.
Oberleder, Vorschuh-, Fahl-,
Schmalleder, Blatt n., Shoe-
vamps, vamp, uppers, over-
leather; Empeigne f., avant-
pied, devant m.
Oberlehre f. (Müll.); Horizo-
ntal rotation of the upper mill-
stone; Marche horizontale de
la meule courante f.
Oberlicht an einer Kuppel
n.; Sky-light in a cupola;
Ouverture plate f.
Oberlichtfenster, Decken-
oberlicht, Oberlicht, Hypo-
dion, schrages, liegen-
des Dachfenster, Seiten-
oberlicht, Schragfenster,
Krautfenster, einfallendes
Licht, Ladenfenster, Ge-
wölbfenster n.; Sky-light,
half sky-light, high side-
light, trunk-light, abajour;
Fenêtre au haut d'une porte,
jour d'en haut, jour à plomb,
hypætre, hypithre m., fenêtre
à labatière f., abat-jour m.
Oberlippe f. (Buchsm.); Top,
upper part or lip of the cock,
supérieure du chien f. | —
(Org.) s. Oberlabium.
Oberlitze f. (Web.); Sleeper,
Maille d'en haut f. | — n am
Halbschaft (Gazew.), Doughs,
bows; Demi-maillies, mailles à
culotte f. pl.
Obermann, Fabrikaufseher,
Aufseher m., Over-seer in a
manufactory, foreman, head-
workman; Inspecteur de fa-
- braque, chass-avant, chef m. |
— (Bgb.), Deputy overman;
Contre-maitre, master special
m. | —, oberstehender
Kutschneider m., sagem |
Top man, Seicur au dessus
du bloc m.
Obermünwarden, Ober-
warden m. (Mun. w.); Mas-
ter of the mint, Directeur de
la monnaie m.
Oberplanne f., Aufsatz m.
(Guss.), Bridge; Brui f.,
chapeau m. | —, Aufsatz
m. (Schm.), Bridge, chape-
teau m. | — einer Thürangel;
Upper frog of a hinge, Fe-
melle d'un pivot f.
Oberplättchen n., Ring-
saum, Riemen, Ueber-
schlag am Gestirn m.
(Bauk.), Orle, orlo, orlet;
Orle, orlet, sourcil m.
Oberplatte (Knopf.) s. Ober-
boden. | — einer Saule s.
Abakus
Oberpumpstücker m.; Dis-
charge-pipe, evacuation-pipe;
Touy d'écoulement m. | — s.
Aufsätrrel.
Oberrahm, Oberriegel m.,
Rahmstück n. (Wasserb.);
Top-cross piece; Travers,
entre-toise supérieure f.
Oberrahmen m., Obergerüst
n. (Mech.); Arch, entablature;
Arcade f., entablement m.
Oberring, Trichtergering,
Trichter, Oberbund m.,
Trichterröhren n. (Büchse-
m.); Upper band; Capucine
troisième, capucine d'en haut
f., embouchoir m.
Obervock m.; Benjamin, Jo-
seph (slang term for coat),
Surtout m. | starker Lootsen
—, Blau-blanket; Paletot-
pilot grossier. | wattrier —,
Ueberzieher m.; Wrapper,
wadded overcoat, Pardessus
m., douillette f.
Obersatz m. (Glocke); Upper
half; Partie supérieure f.
Obersaum m. (Bauk.); Upper
cincture or beginning of the
capital, Ceinture de haut f.
Oberschar (Bgb.) s. Über-
schar.
Oberscheibe f. (Phys.); Me-
tallie cover of the electro-
phorus, Couvercle métallique
de l'électrophore m.
Oberschenkelblechn. (Wagn.);
Upper axle-tree clout, Plaque
frottante f. (essieu en bois).
Oberschicht f. (Bgb.), Upper-
stratum, Lit de dessus m.
Oberschiedswarden, Ober-
warden, Prohirer, Prohir-
meister m. (Guss); Assay-

master, chief assayer, chief warden, Essayeur en chef des fondries m.
 oerschlächtig (Wasserb.); Over-shot, M. en dessus.
 Oberschuss, Unterschuss m. (Fohlerhafter) Tuchm.; Over-shot, under-shot, Laidure f.
 Oberschweif, Oberschweider der Lade m. (Web.), Frime-head of the butten, Chapeau de la chasse, sommier m.
 Oberschwelle f., Oberbalcken, Sturz, Tragstein m., Kopfstück n. (Zimm.), Lintel, head-piece, cap-piece, cross-top, lintel-crowning, ti aveise, Linteau, sourcil de porte m., poutre de dessus, solive supérieure, plate-bande de base f.
 Obersocke f., Sock (short stocking worn in addition to a stocking), Chausson m.
 Oberspannriegel m.; Uppermost straining-beam; Second entrain d'une double arbalète m.
 Obersprung m. (Web.); For-lease; Pas de devant, d'en haut m.
 Oberstes von der zweiten Schicht Bleierz beim Sieben n., Grilly etate, Dessus de la deuxième couche de plomb au tamis m.
 Obersteiger m. (Bgh.), Mine-captain, Maître-mineur m.
 Oberstein m. (Spiegel-), Grinding-table; Table pour dressage m.
 Oberstemme f., Seitenleder n. (Schuhm.); Stengthening-piece for the vamp, side-lining, seam-lining, Ailette f.
 Oberstempel m., Obereisen n. (Munzw.), Upper coin, upper die; Coin de dessus, supérieur m. |— (Nadl.) s. Ankopflammer.
 Oberstreif m.; Upper fluting, Cannelure supérieure f.
 Oberstück n. (Bgh.); Upper end of a bore, Extrémité supérieure d'une sonde f.
 Oberstuhl, Gopel, Haspel m., Aufwindmaschine f. (Bgh.), Whim, engine, winding-engine, Machine à moulètes f., tourniquet, treuil, hernas, vargue, hernas à bras, a main, engin m.
 Oberteig (Br.) s. Malzteig
 Ober- und Unterlassen f. pl.; Cups and saucers, Petit cieux m.
 Obertheil, Oberkörper m., Krone f. (Diamant), Upper-part, crown, Dessus m. |— (Schm.) s. Obergesenk |—, das Sitzstück einer Bockdecke; Seat of a hammer-

cloth (carriage); Dessus d'une housse m. |— des Blendrahmens; Architrave (window), Architrave m. | den — bloßlegen zur Justifizierung (Munzw.); to trim for justification, Decolletter |— des Gesenks, Obergesenk n. (Schl.), Top-swage; Dessus m. |— einer Munzpresse, Upper part of a die, Sommer m.
 Oberthor, Flut-, Vorderthor n. (Wasserb.), Crown-, head-, flood-, sluice-, water-gate; Porte d'amont, de tête f.
 Obertrieb, Deckeltrager, Vordertrieb m. (Buchsm.), Keel or tail; Talon de batterie m., trousse f.
 Obertritt, Tümler m., Wippe f. (Web.), Coupeur, Bricoteau, abricoteau m.
 Obertrog m. (Glash.); Wooden bucket, Baquet en bois pour refroidir la fûle m.
 Oberwasser n. (Mull); Upper water; Eau qui tombe sur les roues f.
 Oberzugführer m. (Eisenh.), Chief guard, chief conductor, Conducteur chef de train m.
 Oberzwezen f. pl. (Web.), Lifting-rods; Baguette pour tenir les tringles en l'air f. pl.
 Objekt n.; Original object, Objet m.
 Objektivglas, Objektiv, Aufzuge-, Sammel-, Linsen-, Kollektivglas n., Sammelinse f. (Opt.), Object-glass; Verre objectif, objectif, collectif m. | achromatisches Doppel—; Double achromatic lantern-power, Objectif achromatique double m.
 Oblate f.; Wafer, Pain a cacheter m.
 Oblatendose f., Wafer-box, Obsidian, Marekanit, isländischer Glaschat m., vulkanisches Glas n., schwarze Glaslava f., Obsidian, vitreous lava, volcanic glass or jasper, Iceland obsidian, Obsidienne, lave vitreuse f., argent des morts, verre d'Islande, laitier de volcan, jasper volcanique, agate noire d'Islande m.
 Obst, eingemachtes — n.; Preserves, Confiture f.
 Obstbau m., Obstzucht f.; Culture of fruits, Culture des fruits f.
 Obstbaumzüchter m.; Fruithorticulturist, Jardinier pépiniériste m.
 Obsternte f., Harvesting, gathering the fruit; Cueillage m., cueillaison, cueille, cueillette f.
 Obsthändler, Gemusehand-

ler m., Fruiterer, green-grocer; Fruiter m.
 Obstkorb m., ein länglicher —, Oblong fruit-basket, Cuisse m.
 Obstwein, Fruchtwein m.; Fruit-wine, Vin de fruits m. |— machen; to make fruit-wine; Brasser du cidre
 Ocherm; Ochre, Ocre f., dunkelgelber —, Rue ochre, Ocre de rue, de rut f. | feinsten gelber —; Spruce-ochre, Ocre fine f. | rother — zum Glaspoliren; Red ochre for polishing glass, Bauty m. schwarzer —; Ochry molybdenum, Molybdene ocreux m.
 Ochergarbe f., Ochre — pit, Mine d'ocre f. | Ocreux.
 ochterhaltig; Ochreous, ochry.
 Ochterlager n.; Ochre-bed, Couche ocreuse f.
 Ochsenauge, Ohrlöcher, Rundenfenster n., runde eiförmige Dachöffnung f. (Bauk.); Bull's eye; Oeil-de-boeuf m., lucarne à oeil-de-boeuf f. |— (Glash.), Bull's eye, centre lump, bullion, Oeil-de-boeuf, noyau central m.
 Ochsenaugenglaser n. pl.; Bull's eye lights, Oeils-de-boeuf n. pl.
 Ochsenblut n.; Ox-blood, Sang de boeuf m.
 Ochsenalle f.; Ox-gall, Amer de boeuf, fiel de boeuf m. |—, Ochsenauge eines Mondglases n. (Glash.), Bunt, knot, bull's eye, bullion, Boudine f.
 Ochsenhaut, Rindschaut f.; Neat's hide, Peau de boeuf f. | junge — (Gerb.); Kip, Peau de jeune boeuf f. | gegebte — ohne Kopf und ohne Bauch, Square hide, Peau tannée étiée et sans ventre m.
 Ochsenhorn, Gewölbe mit schief abgeschnittener Seite n. (Bauk.), Bull's horn, Corne de boeuf, de vache f.
 Ochsenhorner, bunte, gefleckte amerikanische — n. pl., Variegated, spotted American ox-horns, Cornes du Brésil bigarrées f. pl.
 Ochsenhorngewölbe n.; Vault with a short and a high impost, Voûte en corne de boeuf f.
 Ochsenleim m.; Taurocolle, Taurocolle f.
 Ochsenmäuler n. pl. (Dachr.), Têtes rounded below, Têtes à bouts arrondis f. pl.
 Ochsenmist m., Dung of oxen; Bouse f.
 Orchenrippe f., durchbohrte — (knochen), Perforated orrib, Escalloffe f.

Ochsentreiber, Treibmeissel m. (Uhrm.); *Point-driver*; Pousse-pointe m.
 Ochsenzunge, Anchluss f. (Farb.); *Ox-longue, bugloss, anchusa*; Buglose des teinturiers f.
 ode, unhaltig (Bgb.) s. taub.
 Ofen, Flammofen m.; *Oven, furnace*, Four, fourneau m. | —, Bienn-, Schmelzofen m. (Gless.), *F.*; *Chaufe f.* | —, Brennofen m. (Topf.); *Bienn-oven, kiln*, Four m. | den — ablassen, austreiben; *to cease smelting*, Cesser la fonte | den — anfangen zu heizen, *to begin heating*, Mettre en feu | — der anfang zu brennen (Köhl.), *Kiln that is taking fire*, Allumelle f. | einen — anfeuern; *to heat an oven*, Mettre le feu au four. | aus dem — nehmen; *to remove from the f.*, Désenfournier. | in den — bringen (Topf.), *to put the dry ware into the oven*; Enfourner le cru. | — für Dampfessel, *F. for steam-boilers*, *F.* à chaudière. | den — feuern, *to light or fire a f.*; Allumer un f. | den — anster fuhren (Gless.), *to slacken the fire*, Modérer le feu | gegossener —, *Cast f.*; *F.* de fonte. | der — geht heiss, *The fire increases*, Le feu est augmenté. | — mit geschlossener Brust, *F. with closed breast*; *F.* a poitrine fermée. | — für glühende Asche, Glutplanne f. *Oven heated by embers*, Braisire f. | grösser —, Brenn-, Schmelzofen m. (Schm.), *F.*, *kiln*, Fournaise f. | gusseiserner —, *Cast-iron stove*, Poêle de fonte m. | den — heizen (Topf.), *to heat the f.*; Faire un feu, | den — kalt machen, kalt thun, kalt treiben (Hütt.); *to slacken the fire*, Donner du froid, diminuer la chaleur d'un f. d'essai. | kalter — (Hütt.), *Cold or dumb f.*, *F.* froid ou muet. | kleiner — (Hütt.), *Cupelo*, Petit f. | ein kleiner — für Flaschenglas (Glash.), *Little go*; Petit four a verre a bouteilles m. | länglicher — mit Heerd an einem Ende; *Newcastle kiln*; *F.* oblong a foyer d'un côté seulement m. | liegender — (Topf.), *Horizontal (reverberatory) f.*; *F.* couché. | — mit offener Brust; *F. with open breast*; *F.* a poitrine ouverte. | russischer —; *Russian stove*; Che-

minée à la russe f. | — mit Scheidewänden (Topf.); *Partition-oven*, Echappade, chapelle f. | stehender — (Topf.); *Upright oven*, *F.* à alandiers, droit | tragbarer —, *Portable air-f.*; *F.* portatif, volant | ein — voll, *At one baking*, Fournée f. | ein — voll (Zuck.); *Portion of loaves in the drying-kiln*, Étuvée f.
 Ofenanrichter m. (Ziegl.); *Setter*, Enfourneur m.
 Ofenarbeiter m.; *Oven-man*, Fournier m.
 Ofenaufsetzer, Dampfessel-aufsetzer m., *Setter*, Poseur de poêles, de chaudières m.
 Ofenbank f. (Glash.), *Stove-bench*; Bodée f.
 Ofenbruch, Zinkofenbruch, Schwamm, Gicht-, Zinkschwamm m., Hütten-nichts, weisses Nichts n., *Tutia f.*; *Tuty*, metallic soot in furnaces, *tuty*, *cadmia*, *zinc-ore*, *spodium*, Tutie, cadmie, spode f.
 Ofenbruchgut n., Ofenbruchstein m.; *Matt of tuty*, Matte de refonte des débris f.
 Ofencoke m., f., *Oven-coke*; Coke de f. m.
 Ofendach n. (Zuck.), *Roof of the f.*, Abat-vent m. | offenes —; *Open roof of furnaces*, Éventaire m.
 Ofenfrischerei, Puddlingarbeit, Eisenfrischerei im Flammofen f., Puddeln, Rudeln n., *Puddling*, *Puddlage* n.
 Ofenlutter n., Füttermauer f. (Hütt.), *Counter-mure*, *counter-wall*, *counter*, Contre-mur m., fausse-paroi, chemise du f. f.
 Ofengabel, gebogene — f. (Hütt.), *Crooked oven-fork*, Policinelle m.
 Ofengestell n. (Dpfm.); *Frame of the f.*, Cadre du foyer m.
 Ofengestube n. (Gless.), *Cement made of clay and dust*; Brasque f.
 Ofengewölben. (Back.); *Fault of the oven*; Chapelle f. | — (Bauk.), *Fault of a f.*, *gluti*; Voûte en cul de four f.
 Ofenhandel m., Ofenverfertigung f.; *Stove-manufacturing*; Poëlerie f.
 Ofenhaus n., Ofenhalle f. (Spiegel.), *F-hall*, Halle f.
 Ofenheerd m. und Gestell n., unter dem Kohlensack gelegener Theil des Hochofens m. (Hütt.), *Heath and recess of the f.*, inferior part

of the blast-f. below the hoshes; Petite masse inférieure f.
 Ofenkachel s. Kachel.
 Ofenkessel m., Ofenblase f.; *Boiler or copper immersed in an oven*; Chaudière murée dans un poêle f.
 Ofenklappe, Klappes f., *Trap, register*; Clef d'un tuyau de poêle f.
 Ofenkrone f., *Stove-cornice*, Corniche, couronne f. de f.
 Ofenkruckchen n. (Glash.), *Little rake*, Graton m.
 Ofenkrücke f. (Köhl.); *Fire-rake*, Rolle m.
 Ofenlehm m. (Topf.), *Oven- or f.-lute*, *f.-clay*; Pâte a f., terre des poêliers f.
 Ofenloch n., Ofenschlund, Rachen m., *Kiln-hole*, Gueule de four f.
 Ofenlöcher, kleine — n. pl. (Glash.), *Bocacuellas*, Petits ouvreaux n. pl. | Poëlier m.
 Ofenmacher m., *Stove-maker*; Ofenmund, Einfalltrichter m., Engiessloch n. (Hütt.), *Flue*; Charge f. | — (Topf.); *Mouth, opening of the kiln*, Bouche, gueule de f., faus-sure f., crénau m. | den — verblocken, *Lumping the fires*, Bloquer l'ouverture du f.
 Ofenöffnung f. (Topf.), *Mouth of potter's f.*; *Tottin m.* | obere —, *Upper f.-mouth*; Cratère m.
 Ofenrohren, runde — f. pl. (Zuck.), *Circular pipes in furnaces*, Ventouse f., évent m.
 Ofenrost m.; *F.-grating*, Gril m. | Roche f.
 Ofensau f. (Hütt.); *F.-pig*, Ofenschlacht m.; *Shaft of a f.*, Puits de f. m.
 Ofenschirm, Schirm m., Schirm-, Feuermantel, Schirmwand f. (Glash.); *Screen, fire fan-wall, fire-screen*, Parasol, contre-feu m.; chaise f., mur de protection m.
 Ofenschlaute f.; *Tie, cramp*, Ancre, clef de f.
 Ofenschwarze f.; *Powdered black-lead*, Plombagine impure f.
 Ofensetzer, Rauchver-ständiger, Kaminfeiger m., *Chimney-builder or -mender, chimney-doctor*; Fumiste m.
 Ofenstange, kleine — f., kleiner Schürhaken m.; *Small poker*, Râblot m.
 Ofenstaublech n., *Matt of copper obtained from the dust*, Matte de cuivre obtenue de la poussière des fourneaux f.
 Ofenstock m.; *Ground-wall*

- of the *f.*, Mur servant de base
au *f.*
Ofenstollen *m.* (Bgb.) *f.*, *drift*;
Galerie de retour *f.*
Ofenstosser *m.* (Hütt.), *Rake*;
Pelle à détacher le métal *f.*
Ofenthür *f.*; *Fire-door*; Porte
de *f.*
Ofentiefe *f.* (Töptl), *Bottom of the f.*, Fausse chauffe *f.*
Ofenverkokung *f.*, Verkokolen in (Ofen *n.*; *Coking in close oven*, Carbonisation dans les fours *f.*
Ofenwächter, Gehülfe des Schmelzmeisters *m.*, *Smelter's assistant*, *Garde-f.* *m.*
Ofenweite *f.* (Töptl), *Width of the f.*; Evasement du foyer *m.*
Ofenwischer, Lochkehrer, Ofenäsch, -wisch, -besen *m.* (Bäck.), *Swatter*, *scuttle*, *scovel*, *maulkin*, *cleaning-scovel*, *Écouvillon m.*, *patrouille f.*
Ofenzeug *n.* (Hütt.), *Waste of liquation-pieces*, Déchets des pièces de liquation *m. pl.*
Ofenziegel, Porzellanziegel, Porzellanstein, feuerfester Mauerstein *m.*; *Kiln-brick*, *fire-brick*, *Brque blanche réfractaire f.*
Ofenzurichter, Kähler *m.* (Glash.), *Workman who arranges the articles in the kiln*, *Fouet m.*
offen, frei (Top.); *Open*, *unenclosed*, Ouvert, découvert | — an einem Ende (Küp.), *Open at one end*, Bée | — gelegt, schadhafft, unterwaschen (Bauw.); *Bared*, *laid bare*, *ruinous*, *undermined*; Déchaussé. | Baue — halten (Bgb.) s. bauhaft. | mit — en Stellen (Zooen); *Loose*, *unequally woven*, Clair
Offenflöte *f.* (Org.); *Open flute*; Flöte ouverte *f.*
Offerte, amtliche Ausbietung *f.*, Lieferungsangebot, Ausschreiben *n.*; *Tender*, *Soumission f.* | — für Zinnnguss, *Tender*, *ticket*, *Soumission à fondre l'étain f.*
Officin, Druckerei *f.* (Bdr.), *Printing-office*, *chapel*; *Imprimerie f.*, atelier *m.*
öffnen, Gehirge — (Bgb.) *to open a mine*; Entamer.
Öfner, Riet, Scheide-, Reif-, Schlicht-, Regelkamm, Buscheltheiler *m.*; *Kammblatt n.*; *Harvel*, *separator*, *fist*, *scutcher*, *opener*, *Peigne de pliage*, *râteau*, *râtelier*, *vateau*, *vantoir*, *premier batteur*, *lopp m.* | — (der geblasenen Glas-
kugel) (Glash.); *Opener (of the blown glass-ball)*, *Ouvreur m.* — Wölfe Teufel *m.* (Sp.); *Drail*, *opener*, *lopp*, *diable m.*
Öffnerkreuz (Web.) s. Gangkreuz.
Öffnung, Mündung *f.*, Loch, Mundloch *n.*, Ein-, Ausgang, Ausguss *m.*; *Orifice*, *opening-hole*, *aperture*, *hole*, *port*, *mouth*, *nozzle*, *mouth-piece*, *outfall*; *Orifice m.*, *embouchure*, *ouverture f.* | — (Glash.), *Opening*, *Logis m.* | —, Spalte *f.* (Tisch.), *Gap*, *opening*; *Jour m.* | — ohne Aufsatz (Wasserh.); *Orifice without ajutage*, *Paroi mince f.* | äussere — des Blasebals, *Exterior opening of the blast-pipe*; Pavillon de la tuyère *m.* | —, Spannweite, Spannung, Lichtöffnung eines Bogens *f.*, *Span of an arch*, *Vide m.*, *portée*, *ouverture*, *baie*, *corde f.* d'un arc | — zu einem Briefkasten, *Letter-slit*, *Ouverture*, *fente d'une boîte à lettres f.* | — in Glasöfen (Glash.), *Working-hole*, *Chambre f.* | — der Kette (Web.), *Shed*, *opening of the warp for the shuttle*, *Foque f.* | nachtraglich durchgebrochene — (Maur), *Cutting in a wall*, *Percement m.* | — des Netztrichters (Fisch.), *Aperture of a net-funnel*; *Morgue f.* | — im Ofen zum Anwärmen der Pfeife (Glash.), *Boccarella*, *nose-hole*, *Trou de la canne m.* | schräge —, *Skew-port*, *Orifice oblique m.* | — in einer Steinkohlengrube *f. pl.*, *Startings*, *Ouvertures d'une houillère f. pl.* | — in der Überwölbung eines Aquaducts, *Draft-eye*, *draft-hole*, *Regard m.* | untere —, *Lower port*, *Orifice inférieur m.* | — des Vorofens, Bogenöffnung *f.* (Glash.); *Opening of the arch*, *Bonard m.* | — für die Welle des Mühlrades (Müll.), *Opening for the beam of the mill-wheel*, *Oeil m.* | — am Ziegelofen, *Opening in a brick-kiln*, *Furüre f.*
Öffnungsmaschine *f.* (Sp.); *Stub-opener*, *Débrutisseuse f.*
Ohneschattenlampe, Sinnumbralampe *f.*, *Shadowless sinumbra-lamp*, *Lampe sinombre f.*
Ohr *n.*, angegossener Sitz, Bock *m.*, Stütze *f.*, *Bearer*, *bracket*, *stand*, *crutch*, *stand-ard*, *lug*, *Oreille f.*, *support m.* | —, abgerundete Ecke
f., Rundkropf *m.* (Bauk.); *Moulding running around a rounded edge*, *Oreille de corniche f.* | — (Bauk.), *Lunette of a vault*, *Lunette de voûte f.* | — Öse *f.* (Seil.), *Ear*, *Oreille f.* | — am Hakenpfing; *Ear*, *Oreillon m.* | — in einem Papierbogen (Bdr), *Taken*; *Marque*, *corne de papier f.* | — am Pfing, *Yrth-board*; *Oreille f.* | — für die grosse Schlossschraube (Buchsm), *Ear of the great lock-screw*; *Passage de la grande vis de platine m.* | — am Schlüssel, *Handle*, *Poignée d'une clef* | — (am Seidewebstuhl), *Ear*, *Aureillon m.*
Ohr *n.*, Öse *f.*, *Lug*, *ear*; *Oreille f.* | —, *Eyelet*, *eyelet-hole*, *Oeillet m.* | —, Haus *n.*, *Haube f.* (Art), *Eye*, *Oeil m.*, *douille f.* | — s. Rasteneisenstein | — (Knopfm), *Shank*, *Attache*, *queue f.* | — (Nadl), *Eye*, *Chas*, *oel*, *trou m.* | —, *Schliesshaken m.* (Schm), *Catch of a lock*; *Auberon m.* | das — auslacken (Nadl), *to hale needles*; *Troquer*. | — eines Hakens, *Halte eines Hakens f.*, *Eye of a hook*, *Porte de l'agrafe f.* | — des Handbügels am Gewehrchaft; *Wood-screw hole of the trigger-guard*; *Oeil de la sous-garde m.* | — mit Messing bebothen (Nadl), *to brace*; *Embrasser* | oberes, bewegliches — (Goldschm); *Movable eye*, *Bélière du cinquet f.* | — an Strangen (Sattl); *Eye of traces*, *Oeil du trait m.* | unteres oder unbewegliches — (Goldschm), *Fast eye*, *Bélière du talon f.*
Ohrbügel *m.*, *Bridoon-swivels*, *Tourrets de bridon m. pl.*
Öhrchen *n. pl.*, *Pinking*; *Dé-chiquetures f. pl.*
Öhren *n. pl.* oder Henkel *m. pl.* an ein Gefäss machen (Töptl); *to form the handles*, *Mouler les anses* | — durch welche die Tüllen, Sichtstüllen gesteckt werden (Müll.), *Bolter-ears*; *Oeillets pratiques à deux pièces de cuir qui sont fixés au bluteau m. pl.* | zu den — n breitschlagen, plücken (Nadl), *to prepare the eye by flattening*, *Palmer*.
Öhren, nicht eingeschnittene Enden eines Kammes *n. pl.*; *End-teeth*, *Oreilles f. pl.* (peigne).
öhren (Nadl.), *to eye*; *Percer*, *trouer les aiguilles*

Ohrfurche f. (Nadl.); *Channel for the eye; Earre f.*
Ohrgehänge n. pl., Ohr-
 glocken, baumeln, bom-
 meln *f. pl.*, Gehänge n.,
Ear-drops, drop ear-rings,
bob, pendant, Pendants d'oreil-
les m. pl., boucles d'oreilles,
pendeloques f. pl.
Ohrjoch n., Ohr-, Flügel-
 rahmen m. (Bgh.) *Top-frame,*
top-shaft frame, Cadre à
oreilles m.
Ohrkissen n. (Kutsche), *Pil-*
low-cod; Custode m.
Ohrmaschine f. (Knopf),
Shank-engine, Machine à faire
les queues f.
Ohrnagel n., Horn; Extremité
 d'une corne de bouc pour
 agrandir des trous *f.*
Ohring m., Ear-ring; Boucle
 d'oreille *f.*
Ohrrollen f. pl., *Bridoon-*
runners, Anneaux mobiles de
bridon m. pl.
Ohrzange f. (Schm); *Crotchet-*
tings bore; Grosse pince à
crochets f.
Oktantspiegel m., *Horizon-*
glass, Miroir d'octant m.
Oktavblatt n. (Bdr); *Vessel;*
 Feuillet in-octavo m. | ein
 bedrucken, umstapeln; *to*
print sheets in-8^o, Culbute.
Oktavflöte f. (Org); *Octave*
flute, Flûte octaviante f.
Oktavformat, Achteelformat
 n. (Bdr.); *In-8^o, octavo; In-*
octavo m.
Oktavtrompete f., *Clarin n.;*
Clarion; Clarion m.
Oktodezformat, Achtzehn-
telformat n. (Bdr.); *In 18mo,*
in eighteens, decimo-octavo,
octodecimo; In-dix-huit, format
Charpentier m.
Okular (Opt.) s. Augenglas.
Okulirmesser n., *Budding-*
knife, Ecussonnoir, entoir, greif-
oir m.
Ol n.; Öl; Huile f. | bran-
 diges, brenzliches —; *Pyroelo-*
pyreumatic oil, Pyreloine,
emprybe f. | brenzliches
 thierisches —; *Empry euna-*
tica animal oil; H. animale
 empyreumatique. | dickes —,
thick oil, H. lourde. | fet-
tes, mildes —; Fat oil, H.
grasse. | fixes —; Fixed,
solid oil; H. fixe, solide. |
 flüchtiges —; *Essential,*
volatile oil; H. essentielle. |
 gekochtes —; *Painter's oil,*
boiled oil; H. grasse, vernis
gris, oldolé m. | hartes, schwer
frierendes — Hard oil; H.
froides ou vertic. | — zum
Nachhelfen (Farb.); Assu-

tant oil, H. supplémentaire. |
 vom Nachschlagen, die
 zweite Pressung, *Second oil,*
Rebatu. | ranziges — Rancid
oil, H. rance. | — reinigen,
to clear oil, Epurer. Ph. |
 schlechtestes —, | dickes
 unreines —; *Worst oil, H.*
d'enfer. | susses —; Sweet
oil; H. douce. | thierisches
 —; *Animal oil, H. animale.*
 | todtes —; *Dead oil, H.*
 morte. | trocknendes, aus-
 trocknendes —, *Firniss-*
Trockenöl n., Ölfriniss m.,
Drying-oil, siccativ, H. sic-
cative. | nicht trocknen-
des —; Non-drying oil, H.
 non-siccative. | — zum Ver-
 dichten der Drucker-
 schwarze, *Prepared oil for*
lowering printing-ink, H. pour
étendre l'encre d'imprimerie. |
 Olachse, Patentachse *f.*, *Oil-*
axle, patent-axle, Essieu à
l'h. breveté m.
Ölähnliche Verbindung f.,
Oleide, Oléide m.
Ölanstrich, besandeter — auf
 Holz m., *Painting in oil upon*
wood st. eued over with sand,
 Peinturage au sable sur les bois
 m. | erster —; *First coat of*
oil-paint, Imbu m. | matter,
 nicht lockirter —, *Flatting,*
 Vernis d'h. sans poli m.
Ölbehälter m., *Oil-réservoir*
 or *basin, Pile aux huiles f.*
Ölbildend, Öl-forming; Oléi-
 gene, oléifiant.
Ölbildendruck m., *Lithochro-*
mic print, chroma; Chromo-
lithographie f.
Ölbrod n., *Oil-bread, oil-cake,*
 Pain à l'h. m.
Ölbuchse f., Öl-, Schmier-,
 Fetthahn m.; *Oil - cup,*
grease-cock, lubrication-cock,
lubrifier, siphon-cup, Robinet
 graisseur, robinet de graissage,
 a grasse, godet à h., lubrificat-
 eur m., burette, bolle *f.*
Öldruck, unreiner, undent-
licher — m., *Unclean, un-*
clear proof, Epreuve grise f.
 | mit weissen Flecken be-
 setzt —; *Proof that has*
white spots, Epreuve neigeuse f.
Öl, ätherische — n. pl., Es-
sential oils, Huiles essentielles
f. pl. | fetter Bestandtheil
 ätherischer —, *Fixed por-*
tion of volatile oils, Stéaréine
f. | wesentliche —; *Ethical*
oils; Huiles essentielles f. pl.
Oleagin, Oleagine n.; Oleagine;
olein, schmierem, to oil, lubri-
cate, lubrify, Huiler, enduire
 a'h.

Ölfarbe f., *Oil-colour; Con-*
teur à l'h. f. | mit — tränken;
to aneal; Huiler, imbuier ou
abreuer d'h.
Ölfriniss, Leinöl-, Lackfriniss,
 fetter Friniss m., *Oil-varnish,*
boiled oil, drying-oil, dry-
oil, Vernis à l'h., vernis gras
m., h. lithargique f.
Öllaschenstander m. *Cruc-*
stand, Porte-huiler m.
Ölfrucht s. Lein.
Ölgang, Kollergang m. Stein-
 werk n., *Oil-mill, Meules à*
huile f. pl.
Ölgas n., *Oil-gas, Gaz de l'h. m.*
Ölgesser m., *Oilman, h. m.*
Ölgand; Burette f., *bidon m.*
Ölgrund m., *Oil-printing, Im-*
pression à l'h. f.
Ölhändler m., *Oilman, Mar-*
chand d'h. m.
Ölhaut, Pergamenttafel f.,
Ölpeigement n., *The flow*
panchment prepared with oil;
Parchemin huilé m.
Ölhele f., *Lees or dregs of oil;*
Feces f. pl., dépôt m. d'h.
 ölicht, ölig, *Only, oléagineux;*
 Huileux, oléagineux, oleifere
 ölig werden, dick in Faden
 fließen (Chem.); *to spin,*
Filer.
Öligoklas m., *Oligoclase, soda*
apodumene; Ougoclase m.
Ölnde, Ölnd-, Solinger-
klause f. (Waffschm), *Olinda,*
swoid-blade, Olinda f.
Ölve f., *Olive-shaped but-*
ton, Olive f. | — (Schl.), *Olive;*
 Bouton olivaire m.
Ölvenierz n., *Arsenical cop-*
per-ore, prismatic arsenate
of copper, olivénite, Cuivre
arsénate m., olivénite f.
Ölvenfarbe f., *Olive-colour,*
Olive f.
Ölvenholz n., *Olive-wood*
(Olea eu opaca); Bois d'oli-
vier, bois d'olive m.
Ölvenöl s. Baumöl.
Ölvenstossmühle f., *Stamp-*
er, mill for crushing olives;
Détritoir m.
Ölventrog, Äpfeltrog n.,
Circular trough for crushing
olives or apples, Mare f.
Ölvin n., *Olvine, Olivine f.*
Ölvinfels, Lherzolit m.,
Lherzolite; Lherzolite f.
Ölkanne, Talgkanne f.,
 Ölgesser m., *Can, oil-*
feeder, tallow-can; Burette f.
Ölkitt m., *Lithocolla, Litho-*
colle f.
Ölkuchen, Kübelrestler,
 Leinkuchen m., *Oil-cake,*
linseed-cake, Pain d'h. d'olive,
 tourteau m., *truille f.*
Ölkuchenbrecher m., *Oil-*

cake breaker or bruiser; Con-
casseur de tourteaux m
Ölbad f., Ölkniepresser m;
Oil-, knee-press, knuckle-joint
press, llarnard m.
Ölminiatur f.; Oil-mini-
ature, Peinture éduorique f.
Ölmühle f., Oil-mill, Moulin
à h. m., huilerie, oliverie f.
Ölnadel n. (Uhrm.), Oiling-
needle, Porte-h. m.
Ölnapi m., Corp., Godet m
Ölpapier, Wächspapier n;
Waxed, oiled tracing-paper,
transparent paper, Papier
cisé, huilé, à calquer, transpa-
rent m.
Ölpresstuch, Öltuch n,
Oil-bag, Etrennille f., scour-
lin m. | Eprouvette f.
Ölprober m.; Oil-tester
Ölräucherapparat m., Oil-
perfumer, Saturateur m.
Ölreinigen n.; Oil-cleaning;
Raffinage de l'h. m.
Ölrest von gepressten Öli-
ven, Ölrentrester m, Re-
sidue of pressed-out olives;
Amurgus f.
Ölrohr n., Ölrohre an der
Schmierbuckel f., Oil-pipe;
Tube de graissage f.
Ölsaatquetsche f., Oil-press,
Pressoir à l'h. m., broyeuse f.
Ölsammier, Öltrag, Unter-
satz m. (Dpfn.), Save-oil-
pan, -tough, Auge f.
Ölsaure, Ölein-, Elain-,
Oleylsäure f., Oleic acid,
Acide oleique m.
Ölschlagel m., Ocken mallet,
Maillet m.
Ölseife f., Soft soap, oil-
soap, Savon d'h. m.
Ölstein, Ölvetzstein m.;
Grinder's oil-stone, Queue à
l'h., pierre à repasser, à
l'h. f.; J. türkischer —,
levantinischer Schleifstein
m., Oil-rubber, Turkey-rub-
ber, Turkey-stone, turkoi-
stone, Pierre du Levant f.
Ölsteinschliff m.; Oil-stone
powder; Poudre de pierre à
rasoir f.
Ölstoff m., flüssig oder
schmierig bleibendes Öl,
Elain, Ölfett n., Oleine,
elain, fat of oil; Elaine,
oleine, h. absolue de pl-
connot f. | Grignons m. pl-
Öltrester f., Olive-husk,
Ölverdünnung f.; Inspissa-
tion, thickening of oil; Epais-
sissement de l'h. m.
Ölverguldung f.; Gilding in
oil, oil-gilding; Dorure à
l'h. f.
Ölwaage f., Ölmesser m;
Oil-arcometer, oleometer;
Tollhausen, Technol. Wörterb.

Elacomètre, glécomètre m.
Ölweg m., Ölloch n.; Oil-
hole; Lumière de coussinet f.
Ölwolf m. (Wolle); Opener
with oil; Loup à h. m.
Ölzucker m., wesentliches
mit Zucker vermisches
Öl n.; Oleosaccharum, elae-
osaccharum, Eléosaccharum m.
Ombrometer, Ombrometro-
graph n., Regenmesser.
Omnibus, Gesellschaftswa-
gen m., Omnibus, bus, hon-
dey, hondey bush (Lanca-
shire), Omnibus m. | — mit
abgesonderten Sitzen, Om-
nibus with separate seats;
Omnibus à stalles m.
Omnibusfuhrer m., Conduc-
tor, cad (slang), Conducteur
d'omnibus m.
Onyx, Fingernagel, Nagel-
stein m., Wassergalle f.,
Onyx-stone; Onyx, oeil-de-
hout m., pierre onyx f. |
deutscher —, German onyx,
Oeil du monde m.
Oolith, Linsenstein, Ooli-
thenkalk, Rogenstein m.,
Oolite, lenticular, stoue, roe-
stone; Oolithe m., phacite,
camerine fossile, pierre lenti-
culaire f.
Opal, Edelopal, Firmament-
stein, Elementarstein, Kar-
zensaphir m., Opal, star-
stone, Astérie, opale, pierre
élémentaire f., opalin, saphir
de chat, de Saussure m.
Opalisierung f., Opalisation,
Opalage m.
Opalspiegel m.; White cloud
(photo-micrography), Miroir
opale m. (photo-micrographie).
Opengucker, Doppelgucker
m.; Double opera-glass, Ju-
melle f. | —; Opera-glass,
glass, Lorgnette, lorgnette de
spectacle f. | kleiner —;
Small opera-glass, Duchesse f.
Opukleid n.; Ophicleide;
Ophicleide m.
Opthalmit m.; Eye-shaped
agate, Agate oculiforme m.
Optik, Lichtlehre, Sehkunde
f., Optics, Optique f.
Optiker, Optikus m.; Opti-
cian, optical engineer, Opti-
cien, ingénieur opticien m.
optische Eigentümlichkeit
f., Opticity, Opticité f.
Orangenzinnlarbe f., Spirit-
orange; Couleur d'orange de
sel d'étain f.
Orchester m., Musikbühne
f., Orchestra, orchestre, Or-
chestra m.
Ordnen n. (Bdr); Ranging;
Alignement m., rangette f.
Ordnung, Säulenordnung f.,

Säulenbau m. (Bauk.); Or-
der; Ordre m. | Attische —;
Atticargue, attic o., O atti-
que, l'aus der —, Out of
gear, Dérangé, sans repos
aus der — (Bdr); Out of re-
gister, Mal en registre. | Com-
posite — (Bauk); Composite,
compound o., O. composite. |
ionische —, Ionian, ionic o.,
O. ionique | karyatidische
—; Caryatic o., O. caryatide.
korinthische —, Corinthian
o., O. corinthien | ländliche
—, Rustic o., O. rustique,
persische —, Persian o.; O.
persique. | römische —, Ro-
man o., O. romain. | sechste
—; German o., O. allemand |
toskanische, tuskische —;
Tuscan o., O. toscan, tusque,
verkehrte — (Web.), Inverted
o., Interrompu m.
Öreid n.; Oreide, Oréide m.
Organ, organisches Werk-
zeug n., Constituent part of
a machine; Orgue mécanique
m.
Organdin, Organdy, Mull
m.; Book-muslin, book; Or-
gandi m.
organisch, —er Stoff m.; Or-
ganic substance, Matière or-
ganique f. | öhne —e Stoffe;
Azootic, Arootique. | ganiser,
organisieren, to organize; Öi-
Organismühle f., Silk-
throwing - mill, throwing-
mill, silk-engine, Moulin à or-
gansin m.
Organinside, Organsin, Or-
seseide, Ajonseide, dop-
pelt gezwirnte Kettenseide
f., Organzine, thrown silk;
Organsin m. | dreifadige —;
Trieble-threaded organsine;
Organsin à trois bouts | fal-
sche —, Mittelgattung
zwischen Organsin und
Trama, Silk between tram
and organsine, Tors sans filé
m. | zweifadige —, Double-
threaded organsine; Organsin
à deux bouts m.
Organinsweber m.; Throw-
ster; Organiseur m.
Orgel f., Common organ,
street-organ, Orgue pneu-
matique, de Barbarie m. | — mit
Klavatur, Finger-organ,
Orgue à touches m. | — deren
langste Pfeile 2 66 Meter
misst, Organ with eight-
foot pipes, huit-pieds m. | —
mit schwellenden und ab-
nehmenden Tönen, Ex-
pressive organ, Orgue expres-
sif | — spielen, to play the
organ, jouer, toucher l'orgue.
leine — teiler stimmen, to

deepen the tones of an organ, Ablassen les orgues, abaisser d'un ton | tragbare —, Positiv, Portatil n, *Portable organ*, barrel-organ, *regal*, Orgue portatif, *régale* | volle —, alle Stimmen; *Full organ*, Orgue plein, tous les jeux. | — mit vollem Werke; *Full organ*; Orgue complet m.

Orgelbalg m., *Organ-bellows*, Soufflets d'orgue m. pl.

Orgelbau m., *Organ-building*, organ — structure f., *Facture*, structure, construction f. d'un orgue.

Orgelbauer m., *Organ-builder*, Facteur d'orgues m.

Orgelbauermass n., *Organ-measure*, Pied de Dresde m.

Orgelbühne f., Orgelchor, Sänger, Musikchor n., *Organ-loft*, Tribune d'orgues, turbine f.

Orgelgehäuse n., Orgelkasten m., *Buffet*, *organ-case*, Buffet, cabinet, fût m d'orgue. | —, seitlicher runder Vorsprung eines —; *Cylindrical corner* s of organ cases, *Tourelle* f.

Orgelgestell n., unterer Orgelkörper m.; *Building-frame*, *Massif*, corps d'en bas m. d'un buffet d'orgue.

Orgelgleise f.; *Organ-pipe*; Tuyau d'orgue, tube m | —n probieren; to voice the organ-pipes; Accorder les tuyaux d'orgue.

Orgelpfeifenmass n., *Mensur* f., *Diapason*, diapason, tune, caliber of organ-pipes, *Diapason*, calibre m.

Orgelpfeifenring, Orgelring m., *Ring of an organ-pipe*, Bague f.

Orgelpfeifenzunge f., Rührchen n., *Reed*; Anche f.

Orgelpostament n.; *Organ-screen*, Base f., *piédestal* m. d'un orgue.

Orgelregister n.; *Stop of registers*, Basculé des registres f.

Orgelschrank m., Orgelgehäuse, Positiv n., *Organ-box*, Cabinet d'orgue m.

Orgelstimme f., Register n., Zug, Orgelzug m., *Stop*, Jeu d'orgue m.

Orgeltaste f.; *Key of an organ*; Touche d'orgue f.

Orgeltreter, Blasebalg, Balgentreter, Kalkant m.; *Organ-blower*; Souffleur d'orgue m.

Orgelversatzung f.; *Propping*, stémpile, *stimpile*, Barrage m.

Orgelzug m.; *Draw-stop*, organ-stop; Register, jeu m.

Orientircompass m.; *Orienting-compasses*; Orienteur m.

orientiren, einstellen (Feldm), to set right, Orienter la planchette. | bohren

Originalbohrer s. Backen-Originalkreis s. Mutterkreis

Oilean, Arnotto m.; *Anatto*, *anatto*, *arnotto*, *oilean*, *roucou*, *achiste*, *achiotti*; Anotto, rocou m. | abgezogener —, *Anatto soap-water*, blanc de Chine m. | — zum Butterfarben; *Yellow dye for butter*; Roucou m.

Orleanfarbef; *Cheese-colouring*, Roucou m.

Orleanfarberei f.; *Arnottoworks*; Roucouerie f.

Ornamente, plastische — n pl., Bildhauerarbeiten f. pl.; *Wrought stone-work*, Sculpture f., mannequinage m.

Ornamentik, Verziererkunst f., *Ornamentics*, *decorating art*, Art ornementaire m.

Ornamentirung, Vertheilung der Verzierungen f., *Ornamentation*, *dressing*, *Ornamentation* f.

ornamentistisch, decorativ; *Ornamental*, *Ornementaire*

Orseille, Färberflechte f., Flechtenroth n., *Orchal*, *orchil*, *orchella*, *rockmoss*, *litmus*, *orchilla*, *archil*, *archilla*, *turnsol*, *cudbear*, *cork*, *corker*, *ai cel*, *kenkerung* (Wales), Orseille, prune de Monsieur f., tournesol m. | echte —, *Fine orchal*, Orseille solide f.

Orseillecarmin, Orseilleextract m.; *Archil-liquor*; Extract d'orseille m.

Orseillepurpur, französischer Purpur m., *French purple*, Pourpre française f.

Orsojo s. Organsinseide.

Ort m., Ahle f.; *Aul*, Carrelet a renverser m. | —, Haue, Keilhaue f. (Bgb); *Pick-point*, *pik*, Pic m.

Ort, Feld-, Bohr-, Stellenort n., Abbau-, Ortstoss m., Feldstrecke f. (Bgb.); *Head-end of the gallery*, *foie-field*, *fore-head*, *deud face of the workings*, *working-place*, *dean*, *working-spot* or *point*, *extreme end of a drift*; Lieu de travail, fond, point extrême m., fin f. d'une galerie, d'un trou. | vor — arbeiten, liegen, sein, sitzen, ansitzen (Bgb.), to cut the rock; Tailler la roche. | ein — fortreiben (Bgb.), to extend the digging; Continuer,

pousser, étendre une fouille, creuser davantage | —, — im Gestein m. (Bgb.); *Arch*, *crass-cut*, *Taillement* m. | vor — kommen (Bgb.); to work a mine to the end, Achever la mine | ein —, eine Strecke treiben (Bgb.), to drive a gallery, Chasser la valli e

Ortbalken m., *Beam touching the wall*, Poutre contigue au mur f.

Ortbau an einer Degen-scheiden, Zwingel f., *Crimp*, *pit*, *top-locket*, *locket*, *Butterolle*, chape de fourreau f. | ohue — (Waffschm); *Chapeless*, Sans buterolle.

Orthäuk f. (Tschl), *Edging-bench*, Banc s'écorner m.

Ortbieter n. pl., Ortstege m. pl. (Bgb.); *Edge-board*, Planches du coin, du bout f. pl.

Ortbuch n. (Papier); *Cordé quire*, *cassie*, *cording-quire*, Main cordée, de corde f.

orten, ortern (Bgb.), to assemble, to join; S'assemler

Orter n. pl. (Bgb.); *Points of tools*, *Pointes* f. pl. | — (Bgb.) s. Abbaustrecken. | — aus-schmieden (Bgb.), to whet the tools, Aiguiser la pointe-rolle. | — corner

ortern; to plane the edges;

Ortersäge f., *Framed whysaw*, Scie montée a debiter f.

Ortfach, Balkenfach, zunachst der Mauer n., *Tail-bay*, Travée contigue au mur f.

Ortgang, Ortstoss m. (Bgb.); *Earthy perpendicular cover*; Couverture terreuse perpendiculaire au mineur f.

Orthobel, Sims-, Plattenhobel m., *Plattbank* f., *Keilzeug* n., *cornish-plane*, *side-fliiter*, *cornish-plane*; Guillaume a plates-bandes, feullerlet, rabot à écorner m.

Ortpäuschel m. (Bgb); *Mining-beetle*, Masse f.

Ortpfahl, Ortpflock m., Ortpflocke f. (Bgb.), *Corner-stake*, Pal, pieu du corner, du coin m.

Ortpflocken (Bgb.); to mark by stakes; Marquer avec des pieux correspondants à un point de l'intérieur de la mine.

Ortsnächst f.; *Topotama*; Toporama m.

Ortsbatterie f. (Phys.); *Local battery*; Batterie locale f.

Ortsbeschreibung, Topographie f.; *Topography*, *Topographie* f.

Ortscheit n., Wagen-, Klipp-

schwengel *m.* (Wagn.), *Swing-bar, swing-tree, swing-tree, whippie or whiffle-tree*; Palonnier, palonneum, barre de l'avant-train *f.*
 Ortscheithaken *m.* (Wagn.), *Swingle-tree hook, middle hook, Crochet de volée m.*
 Ortscheithappe, Mittelhappe *f.*; Ortscheithblech *n.* (Wagn.); *Swingle-tree clasp, swingle-tree clip, middle swingle-tree clasp, Lamette de palonnier f.*
 Ortscheitknobelkappe, Ortscheit-, End-, Seitenkappe *f.* (Wagn.); *End-swingle-tree socket, Lamette de bout de palonnier f.*
 Ortscheitöse, Kappenöse *f.*; Ortscheithaspfen, Ortscheitring *m.* (Wagn.), *Swingle-tree ring, middle swingle-tree, clasp-ring, loop of the swingle-tree cramp, Amorce de lamette de palonnier f., anneau de palonnier m.*
 Ortscheitsriemen *m. pl.* (Wagn.), *Swingle-braces, Courroies de palonnier f. pl.*
 Ortschicht *f.* (Dachd.); *Barge-course, verge-course, Filière de comble f.*
 Ortschluck *m.* (Bgh.); *Cross-ient, Fente ou crevasse de mine croisée f.*
 ortschlickig (Bgh.); *Crevised, minable, Crevasse, facile a entamer, a fendre |*—, ortschlicks (Bgh.), *Inclined at a sharp angle, A angle aigu*
 ortschief, überzwerch, *Across, obliquely, athwart, awry, transversely, De biais, à angles obliques, de guingois, de travers.*
 Ortsgeld *n.* (Bgh.), *Miner's wages; Gages des mineurs m. pl.*
 Ortstein (Bgh.) s. Lochstein.
 Ortstoss *m.* (Bgh.), *Solid rock at the end of a gangue; Chantier m.*
 ortsverändernd, bewegbar (Masch.), *Locomotive, Locomobile, locomoteur.*
 Ortsveränderung, Ortsbewegung *f.*; *Locomotion; Locomotion f.*
 Ortung *f.* (Bgh.); *Mark, cut, Marque, entaille faite dans la roche f. die einbringen (Bgh.); Advance to the desired place; Pousser un travail souterrain jusqu'au lieu désiré.*
 Ortziegel, Anziegel *m.*; *Tile for the borders of a roof, Taille gironnée f.*
 Öse, Schlinge, Schleife *f.*; *Loop; Anneau, oeil m.*
 Ösen an der englischen Ga-

beldeichself *pl.*, *Breeching-loops on the shaft; Anneaux de retraite de brancard m. pl.*
 Ösenblatt, Langbaumohr, Langbaumschuh *m.*, *Porch-tongue, nose-plate, Mülle m., lunette f. de flèche |*— einer Formilasse, *Lip, flange, flanch, cotter-plate, Plaque à oreilles percées f., taquets d'un châssis de moulage m. pl.*
 Ösenmund *m.*; *Swedish iron forged twice; Fer de Suède deux fois forgé m.*
 Öslass *n.*, Schöpfseimer *m.*; *Boat-scoop, Escoppe a main f.*
 Osmazom *n.*, thierischer Extractiv-, Fleischstoff *m.*, *Osmazome, Osmazome m.*
 Osmium *n.*, *Osmium, Osmium m.*
 Osmiumgold *n.*; *Osmium of gold, Osmure, osmide ou osmure d'or m.*
 Osmiumiridium, Iridosmin, Osmiridium *n.*; *Osmium-iridium, iridosmine, iridosmium; Osmiure d'iridium m., iridosmine f. |*— Osmide *m.*
 Osmiumlegirung *f.*; *Osmide, Osmiumoxydul n., Protoxide of osmium, Oxyde osmieux m.*
 Osmiumsaure *f.*, *Osmic acid, Acide osmique m.*
 Otreltm, Chatoyantfeldspar, otrelite, Feldspath chatoyant *m.*
 Ovaldrehbank *f.*, *Oval lathe, Tour à ovale m.*
 Ovale, Ellinie *f.*, *Oval, Eirund n., Oval; Ovale m.*
 Ovalgewehr *n.*, zweizugige Buchse *f.*, *Oval rifle, rifle with two opposite grooves, Carabine à double rayure f.*
 Ovalwerk *n.*; *Oval chuck, Ovale, machine à ovale f.*
 Ovalzirkel *m.*, *Elliptic, oval compass, Compas elliptique, a ellipse, à ovale m.*
 Overlaat (Wasserb.) s. Binnen-deich.
 Oxhoit *n.*; *Hogs-head; Bar-Oxhöstäbe m. pl.; Hogs-head staves; Bois de quatre pieds m., douves à barriques f. pl.*
 Oxychlormetalle *n. pl.*; *Oxychlorides, Oxychlorures m. pl.*
 Oxycyanmetall *n.*, *Oxycyanide, Oxycyanure m.*
 Oxydn, *Oxyd, oxide, Oxyde m.*
 oxydirbar, säuerungsfähig, oxydalkbar, *Oxydable, Oxydable, oxygénable |* nicht —, *Insoluble, Inoxydable*
 oxydiren, oxygeniren, Sauerstoff mittheilen, *to oxydate, oxydize, oxygenate, oxygenize, Oxygèner, oxyder |* sich —,

oxydirt werden, rosten; *to oxydize; S'oxyder.*
 Oxydirspannung *f.*; *Tendency to oxygenate, Tendance d'un corps à s'oxygèner f.*
 Oxydirstufe, Oxydirungsstufe, erste — *f.*, *Protoxide; Protoxyde m. |* zweite —, *Deutoxide; Deutoxyde m. |* dritte —, *Tritoxide; Tritoxyde m.*
 Oxydirung, Kalcinirung, Verkalkung *f.*, *Oxydation, oxydizement, oxygenizement, calcination, Oxydation, oxygénation, calcination f. |*— des Eisens, *Oxidation, oxidizement of iron, Oxydation du fer f. |* höckerige — des Eisens, *Tubercular oxidation of iron, Oxydation tuberculeuse du fer f.*
 Oxydirungsflamme *f.*; *Oxidation-flame, oxidizing-flame, outer flame, Feu d'oxydation m.*
 Oxydirungsmittel *n.*, *Oxydant, Oxydant, oxydatif m.*
 Oxygen *n.*, Sauerstoff *m.*, Feuer-, Knallluft *f.*; *Oxygen, oxygen-gas, explosive air, Oxygène, air déphlogistiqué, air vital, phlogistique, air inflammable, gaz oxygène m.*
 Oxygenirung *f.*, *Oxygenation, oxygenizement, Oxygenation f.*
 Oxygenität *f.*; *Power to oxydate; Faculté de s'oxygèner f.*
 Oxygenpol, positiver Pol *m.*, *Anode f., Positive pole, Pôle de l'oxygène, positif, anode m.*
 Oxymer *m.*; *Oxymeter, Oxymètre m. |*— Oxydsulfuret *n.*; *Oxysulphide; Ozon n.; Ozone, Ozone, oxygène électrisé m. |*— Ozonomètre *m.*
 Ozonmesser *m.*; *Ozonometer, Ozonsauerstoff m.; Ozoned oxygen; Oxygène ozonisé m.*

P.

Faar *n.* (Drä.); *Couple of wires; Deux fils accouplés m. pl.*
 paaren, zusammen passen, *to match, pair, suit, fit, Appareiller, trouver un pareil, apparier, rapparier |* in zwei verbinden, zusammen fügen, *to couple, join, yoke, join or put together, uniter; Accoupler |* Säulen paarweise ordnen, *to couple columns, Accoupler des colonnes. |* zwei Zug — (Bgh.), *Dialing on the surface;*

Transporter les dimensions d'une manière sur la superficie.
Paarung, Doppelung, Zwillingsbildung f.; Congemination, Doppelbildung f.; Congemination, f. — der Speichen; *Setting-in pairs, letting-in the spokes*; *Accouplement des rais d'une voiture m.*
Pächter m. (Ackb.); *Farmer*; *Fermier*, *amodiateur m.* — der *Utilitas*, der Abfuhrstoffe, *Dung-farmer*, *Entreprenneur de vidanges m.*
Pachtmeier, Halbbauer m., *Small farmer*; *Métayer m.*
Pack, Ballen m., Bündel, Gebund, Gebünde n., *Pack*, *Paquet m.* —, *Wickel m.* (Bwolle), *Lap*, *Nappe f.* —, *Decher m.* (Leder), *Decker*, *Duzine f.* —, *Zange f.* (Schl.); *Longs*, *Buppe*, *trousse f.* — ein —, 3 oder 6 Bündel (Sp.); *Pack*; *Paquet m.* — ein — von 450 Blechtafeln; *Lot of 450 sheets of plate*, *Baril m.* — ein — Faden (Web.); *Group of threads*, *Tenne f.* — *Glasscheiben für beständiges Feuer*, *Lot of sheets at a fixed fire*, *Paquet de verre m.* — *Leinen*; *Paquet of linen thread*; *Paquet de fin m.* — *unediertes Blattgold*, *A pack of false gold*, *Duzine f.* — *Wolle zum Färben*, *Portion of wool etc. to be dyed*; *Tent m.*
Pack m. pl., *zeln* — (Kart.); *Ten packs*, *Duzain m.*
Packeisen n., *Packspaten m.* (Salzw.), *Spade*, *Racloir m.*
packen, einpacken, verpacken, ballen; *to pack, pack up*; *Emballer* | in Tonnen, *Fässer einschlagen, schlagen*, einpacken, einkaken, eintonnen; *to pack in a keg, cask, put in a cask, tun, barrel*; *Encaquer* | in Kisten —; *to pack in cases*, *Emballer en caisses*.
Packen *Baumwolle m.*, *Square bale of cotton*; *Balle carrée de coton f.*
Packer, Ballenbinder m., *Packer, maker-up, presser*, *Emballleur, layettier m.*
Packett n., *Brief m.* (Nadl.); *Paper*; *Papier d'épingles m.* — von Abfällen, *Gespinn m.* (Schm.); *Fagot, bundle of iron bars, truss*; *Paquet m.* —, *trousse de réchaufferie, fourrure f.*, *fagot m.*, *ramasse f.* — von 20 Stück indischen Baumwollenzugs; *Packett*

of 20 pieces of Indian calico, *Corge, cource f.* — von 100 Ellen *Zwirn*, *Package of twist 100 ells long*, *Macque f.* — von 40 Karten, *Pack of 40 cards*, *Jeu d'hombre m.* — von 32 Karten, *Pack of 32 cards*, *Jeu de piquet m.* — von 6 Piketspielen; 6 packs of piquet cards, *Un sixain de piquet*, — von 2 Ries (Bdr.), *Bundle*, *Paquet de deux rames m.*
Packetbeförderung f. (Eisenb.), *Parcel-delivery*, *Expédition de paquets f.*
Packetboot, regelmässige — n. pl., *Liners*, *Paquebots réguliers d'une ligne à vapeur m. pl.*, [fagot], *Paquetier*, *packetieren* (Eisenb.), *to bundle*, *Packetsatz* (Bdr.) & *Stucksatz*, *Packkasser n. pl.*, *Fasswerk n.*, *Dry casks for storwage*, *Futailles en fagot f. pl.*
Packhadern f. pl.; *Rag of packing-cloth*, *Chiffons de baline m. pl.*
Packkasten, durchbrochener — m., *Skeleton-packing case*, *Caisse a claire-voie f.*
Packkissen n.; *Pad*, *Coussinet de charge m.*
Packknecht der Kolli bezeichnet m. (Eisenb.), *Luggage-porter*, *ticket-porter*, *Régisseur m.*
Packlack m., *Sealing-wax for packing*, *Cire à emballage f.*
Packlage, Steingrundlage f. (Wegeb.), *Stone covering, metal-foundation, bottoming, base, bed*, *Empierrement, blutage de chaussée, encaissement de route m.*
Packleinwand f., *Packtuch*, *Sacktuch*, *Packklinnen n.*; *Pack-cloth*, *packing-cloth*, *barias*, *wrapper*, *tow-cloth*, *Baline*, *serpillière*, *carpette*, *toile d'emballage*, *a emballer f.*, *cordas m.* | amerikanische —, (für Baumwolle); *Cotton-bagging*, *Toile à emballer américaine f.* | eine Art grober —; *Coarse packing-cloth*, *Limoges f.*, *ling*, *Saron m.*
Packmatte f., *Mat for packing*
Packnadel f., *Schneidenagel m.*; *Packing-needle*, *collar-needle*, *pack-needle*; *Aiguille d'emballage à trépointe*, *a trois carnes*, *a reguiller*, *d'oieillet*, *d'emballleur f.*, *carrelet m.*
Packpapier n.; *Wrapping-paper*, *packing-paper*, *carving-paper*, *brown paper*; *Maculature*, *trace*, *main-bruno*, *grise f.*, *papier d'emballage*, *a envelopper*, *vanant m.* | —,

Papierhülle f., *Papierumschlag m.*; *Baking-paper*; *Caisse*, *papillote f.* | braunes —; *Brown paper for tying up*, *Armure f.* | geringes —; *Bogus Manila*, *Strasse f.* | grobes —, *Coarse packing paper*, *Strasse f.*
Packpfard, *Sammpferd*, *Saumross n.*, *Pack-horse*; *Cheval de bât m.*
Packpresse f., *Packing-press*, *Presse à empiler f.*
Packsattel, *Saumsattel m.*; *Pack-saddle*, *Bât*, *éleve m.*, *selle de charge f.* | einen — auflegen, *to put a pack-saddle on*, *Bâter*, | hervorstehernder Theil am —; *Projecting part of a pack-saddle*, *Chasse f.* | Ueber-schluss am —, *That part that extends beyond the canvas of the pack-saddle*, *Chargeoire f.*
Packschlagel m., *Stopfholz n.* (Sattl.), *Beater for filling collars with straw*, *Rembour-roir m.*
Packschmieden n. (Blech.), *First forge*, *Première forge f.*
Packseil n., *Packstrick* der *Saumthiere m.*, *Packing-rope*; *Sommiers m. pl.*, *sommiers f. pl.*
Packstock m., *Packing-stick*; *Carrot*, *loup m.*, *hille f.*
Packträger m. (Eisenb.); *Rail-way-porter*, *Facteur m.*
Packtuch s., *Packleinwand*.
Packung, *Stopfbluche* anziehen, *to tighten packing*, *Serrer une garniture*, | *reville*, *unreville n. f.*, *Fair*, *unfair packing*; *Empaquetage loyal*, *déloyal m.*
Packwagen, *bedeckter Güterwagen m.*, *Luggage-van*, *baggage-waggon*, *van, covered goods-waggon*, *Wagon à bagages*, *fourgon m.* | *légom*
Packzeug n.; *Packing*, *Emballer*, *Packzug m.* (Eisenb.); *Luggage-train*, *Train de marchandises m.*
Packingmaschine f., *Packing-machine*; *Machine à paquer f.*
Pafel m., *Ginger-bread*, *Brun-magen wares*, *Pacotille*, *came-lote*, *marchandise de rebut f.* | —, *Slop-mad*; *Mal confectionné*, *de pacotille*.
Pagament n. (Münzw.), *Billon of silver*, *Mélange m.*
paginieren, mit Seitenzahlen bezeichnen (Bdr.), *to folio*, *Paginer*.
Paginirung, *Seitenbezeichnung*, *Seitenbezeichnung f.*

- (Bdr.); *Paging, pagination, folioing; Pagination f.*
 Pahthant s. Jute
 Paillelack m.; *Yellow lake; Laque paille f.*
 Pailien f. pl. (Löthen); *Tin and bismuth solder; Pailions m. pl.*
 Pakoshaar n.; *Alpaco; Poil d'Alpaga, alpago m.*
 Palast m., Pfalz f.; *Palace; Palais m.* [Arc m.]
 Palasterbogen m. (Dr); *Arch; Palastnasschrift, Doppelcercoschrift, Doppelmittel f.* (Bdr.); *Palestine, two lines pica, Palestine f.*, deux points de cicéro m. pl.
 Paleisen n. (Lederz.); *Stription, Fer à dépiler m.*
 Palette f.; *Farbentbret n.* (Mal); *Palet; Palette f.*
 Palettenkranz n. (Wasserb.); *Paddle-rim; Tour d'une palette m.*
 Palin, pythischer Fuss m.; *Pythic foot (taken from the length of a pendulum vibrating seconds); Palin m.* (Mar-seille).
 Palladium n.; *Palladium, Palladium m.* | arseniksaures —, *Arsenate of palladium, Arsenate de palladium n.* | mit — belegen; *to palladiumize, Revêtu de palladium* | gediegenes — *Native palladium, Palladium natif m.*
 Palladiumamalgam n., *Amalgam of palladium, Palladure m.*
 Palladiumgoldmischung und Silbermischung f., *Mixture of gold and silver containing palladium; Aurore d'argent palladium m., auro-poudre f.*
 Palle f., Sperrkegel, Einfall, Einfallshaken m. (Mech); *Pawl, pall, click, Elinguet, linguet m.*
 Palmbaum, amerikanischer — m., *American palm-tree, Aiphan m.*
 Palme, Spanne, Handbreite f., *Palm, hand-breadth, Palme, paume f.*
 Palmenblatt, convexes — n. (Bildh.); *Convex palm-leaf; Ecossas m.*
 Palmenhaus n. (Gartn), *Conservatory, Jardin des plantes m.* [palme f., pumien m.]
 Palmöl n., *Palm-oil, Huile de Palmölseife f., Palm-soap, Savon de palme m.*
 Palmstengel, Palmzweig m., *Palmette f., Palmblatt n.* | *Palm-leaf, palm-shaped ornament; Palmette f.*
 Palstein m. (Lohg.); *Slab of sand or marlstone; Plaque de grès f.*
 Paluds, Avignoner Krapp m., *Avignon madder, Garance d'Avignon f.* [Panama m.]
 Panamahut m.; *Panama hat, Pandekten (Papier), Paper of 371/2, 8 m.m., Papier 371/2, 8 m.m.*
 Pandurenklinge f.; *Hanger with a curved blade, Couteau de chasse courbé m.*
 Panelwerk (Tischl.) s. Aus-tafeln
 Panikonographie f. (Bdr.); *Panelconography, Panéiconographie, paniconographie f.*
 Pannelsäge f., *Panel-saw, Scie à panneaux, à lambris f.*
 Pansterm., Pansterrad, -werk n. (Müll.); *Large under-shot wheel, Grande roue à aubes ou a volets f.*
 Panstergatter n. (Müll.); *Frame of the large wheel, Châssis de la grande roue m.*
 Panstergattersäule f., *Wheel-frame post, Poteau de sou-pente du châssis m.*
 Panstergerinne n.; *Wheel-throw, Auge de la grande roue f.*
 Pansterkette f., *Chaintoraise the shaft of the large wheel, Chaîne à élever ou à baisser l'arbre de la grande roue f.*
 Panstermühle f., *Large under-shot, Moulin mu par une grande roue à volets ou a aubes m.*
 Pansterwelle f. (Müll.), *Shaft of the large wheel, Arbre de la grande roue m.*
 Pansterzeug n. (Müll.); *Gear of the large wheel, Trempure f.*
 Pantherachat m.; *Panther-agate, Agate pardalion f.*
 Pantine f. (Farb.), *Pantine; Pantine f.*
 Pantoffel, Morgenschuh m.; *Slips, Pantoufle f.*
 Pantoffeleisen, Zwangshufeisen n. (Hufschm.), *Panton-shoe, pantable-shoe, Fer à pantoufle m.* | gestutztes —, *Half panton-shoe, Fer à cheval à demi-pantoufle m.*
 pantoffeln (Weissg.); *to rub with cork; Frotter avec du liège*
 Pantoffelschwarz n.; *Black colour prepared from burnt cork, Noir de liège m.*
 Pantographmaschine f., *Pantograph shaping-machine, Pantographe à fraiser m.*
 Pantomime f., *Dumb-show, Pantomime f.*
 pantschen, pratschen, wal-ken (Bl); *to beetle; Battre Pantschmaschine, Plutsch-*

maschine f. (Bl); *Beetle, beater's rollers; Battoir m.*
 Panzen m., Stelplatte, Scheibe f. (Topf.); *Plate of support; Disque, rondau, support m.* | — (Magnet) s. Armatur.
 Panzerkette f. (Uhrm); *Cur-chain; Chaîne a mailles f.*
 panzern, bepanzern; *to cloth into iron or plate, Cuirasser*
 Panzerplatte f., *Armour-plate; Cuirasse de fer f.*
 Papageienholz n.; *Wood of the Fissilia psittacorum, olax, East-Indian climber; Bois de perroquet, fissiler m.*
 Papier n., *Paper, Papier m.* | abgeglättetes —, *Glaçé p.* | porphyrisé —, *abrosché; to air, dry; Sécher le p.* | abzählen, *to count the paper, Compter le p.* | zum Aufstecken der Nadeln; *Needle-p; P. à épingles.* | aufstossen; *to knock up the p.* | Dresser les poignées du p. | aufziehen; *to file papers; Enfiler des papiers.* | autographisches —, *autographische Tinte f.; Retransfer-p, retransfer-ink, P. m., encre f.* autographique. | mit — bedecken (Pappd.); *to cover with p.* | Couvrir le carton. | bedrucktes —; *Buntpapier n.; Colour-printed p.; P. coloré à la planche* | berändeltes —; *Bordred p., P. a bordure.* | beschweren, *to lead the p., Charger le p.* | blasserolles — (Blum), *Pink-p; P. rouge pâle* | — mit breitem Rande, *P. with wide margins, En grands papiers.* | dünn, durchsichtiges, festes —; *Exchange-cap, P. fort, mince et transparent.* | mit — durchschneiden, *to interleave, interfoliate; Inter-folier.* | fehlerhaftes —; *Out-sides, defective p.; P. labouré, cassé* | feines, zartes —; *Fine p; Demoiselle f.* | ganz feines —; *Extra fine p., P. purfil* | — für Figurenmalerei; *P. for printing figures; P. au pot.* | fließendes —; *P. that flows, P. qui boit* | — mit Flockmustern; *Flock-patterned p., P. tonissé* | — mit Flor gefüttert, *P. lined with gauze; P. gaze.* | galvanisches —; *Galvanic p., P. galvanique* | gaurirtes, geprässes —; *Gaufréd, embossed p.* | gaulé | geripptes —, — mit der Wasserlinie, *Laid p.* | vergé, *à veirure, vergeuré.*

— glatt streichen; *Jobbing p.* to make it straight and even; Egalisieren le p. | graues gewöhnliches —; *Grey common p., cap-p.*; Main-brunf., dart m. | gewöhnliches graues — für Kartenrücken; *Fine transparent p. for doubling cards.* P. cartier, de dos m., main-brunf. | graues — um die Karten undurchsichtig zu machen; *Two sheets of card-p. assembled by the border.* | Etresses doubles f. pl. | grobes graues —; *Rau grey p.*, Tresso f. | — von der grössten Sorte; *P. of the largest size.* P. monde | — das nicht gut ausfällt, M or em p., P. manqué, | halbgeleimtes —; *Half-sized p.* P. m.-collé | — mit 3 Halbmonden als Wasserzeichen, *P. with the crescents in the water-mark.* Croissant m. | — für Hutmacher, *Tip-p.* P. pour chapeliers. | hydrographisches —; *Hydrographic p.* P. hydrographique. | kleines —; *Small note-p.* Manoeuvre f. | das — läuft an (Bdr.); *The p. runs.* | P. roussit. | letzte Sorte —; *Conceptpapier n.* Last quality of p.; P.-bulle. | mittelmässiges, mittleres —; *Printing demy, crown-p., medium, middle-sized p.* Caré double, simple, p.-raisin m. | naturfarbiges — s. Naturpapiere. | — ohne Ende; *Endless p.*; P. continu, p. sans fin. | photographisches —; *Photogenic p.* P. photogénique. | rothgesprenkeltes —; *Redspotted p.* P. granit | runzeligfaltiges —; *Wrinkled p.* bourdonné | schlechtes, geringes —; *Bad, common p.* Camelotier, camelotter m. | schlechtes — zum Verpacken; *Bad p. used for packing.* P. cassé. | — von den Schnüren abnehmen und zusammenlegen; *to take off the p. from the tenter.* Recueillir le p. | in das — schneiden (von der Schrift), *to grease.* Couper le p. | starkes —; *Bond-p.*; P. à obligations | starkes feines —; *English vellum, best and strongest p.* P. fin et fort. | stockfleckiges —; *Retres, imperfect or spotted p., spoiled by moisture.* P. détecteur, taché, piqué. | — in Stösse setzen; *to range sheets in piles.* Voyer. | Tellière —,

Staatsformat n.; *Littriss foolscap, foolscap.* Tellière m. | thierisches —; P. made of skins, etc.; P. animal | das — umschlagen; *to turn up the p.* Romanier le p. | unbeschriebenes —; *White p.* P. blanc | ungefaltetes —; *Flat papers.* P. non plié. | ungeleimtes —; *Unsize p.* P. sans colle, flant, non collé. | ungeleimtes, unverzietes —; *P. without stamp or heading, plain p., unstamped p.* P. libre ou mort. | ungleiches —; *Uneven p.* P. coulé, a inégalités. | waserdichtes —; *Water-proof p.* P. imperméable. | — mit Wasserlinien, *Water-lined brief p.* P. réglé à marque d'eau m. | — dessen Wasserzeichen eine Hand darstellt; *Hand-p.* P. dont le filigrane représente une main. | weisses — für Künstler, *Artist's vellum, whitest p.* P. d'artiste, blanc | auf welchem eine Zeichnung durchbrochen ist, *Pounded design, Pencil m.* Papierausschuss m. (Bdr.); *Refuse p.* Bardot m. Papierbild n. Calotype, Epreuve sur p., talotypie f. Papierbogen, Bogen Papier m.; *Sheet of p.* Feuille de p. f. | — absondern, *to separate the sheets.* Désœuvrer. | — fächerförmig ausbreiten (zum Zahlen); *Fanning-out.* Mettre en éventail. Papierbrei m., Papiermasse f. P.-pulp, p.-paste, P. pourri | loser —; *Soft p.-pulp.* Lâche, coulé, labouré, écrasé m. Papierdecke f., Leaf for coating pasteboard; Robe de carton f. Papierdrucker m.; *Marbler of p., p.-stainer.* Marbreur de p., dominotier m., fabricant de papiers peints m. pl. Papierfabrik, Papiermühle f.; P.-mill, p.-manufactory, Papeterie, fabrique de p. f., moulin à p. m. Papierfabrikant m., P.-manufacturer, fabricant de p. m. Papierfalten f. pl. (Bdr.), Bucking, Plis m. pl. Papierfenster n.; P.-window; Châssis de p. m. Papierfechter m. (Bdr.); *Wet-ter.* Trempier m. Papierfeuerschwamm s. Blätterschwamm. Papierform f. (Goldschl.); *Vellum-mould.* Caucher m.

— (Pap.); P.-form, -mould, Forme f. | fehlerhafte —; *Defective size of p.* Godaço m., godée f. Papierformat, 528/117 m. m.; *Copy, Messel, grand-messel m.* | —, 849/117 m. m., Small atlas, Soleil m. | grösstes —, 1180/1195 m. m. breit, 849/1195 m. m. hoch; *Largest p.-size.* Grand-monde m. Papierfüllung im Pappendeckel m.; *P. inside the pasteboard.* P. de ventre Papiergeldpapier n., P.-monnaie, currency-p., P.-monnaie. | Glace du p. f. Papierglanz m.; Glace of p.; Papierhalter m.; Letter-clip, Serre-p. m. Papierhandel m., Stationery, p.-trade, Papeterie f. Papierhändler m., Stationer, p.-man, Papetier, marchand de p. m. | — (im Grossen), P.-merchant, wholesale - stationer, Marchand de p. en gros m. Papierkohle, Blätterkohle f.; P.-coal, papyraceous lignite; Houille papyracée f., lignite papyracé Papierkorb m., Limbo, wastebasket, panier de rebut m. Papierleimer m., Sizer, Colleux de feuilles m. Papierlumpen m. pl., schlechtesteste Sorte —; *Worst kind of rags.* Trasse f. Papiermaché n., Papierteig m.; P. machee; P. maché. | französisches —; *French p.-machee.* Papiers français m. pl. Papiermachéwaren f. pl.; P.-ware, Ouvrages en maché m. pl. Papiermaschine f.; P.-machine, Machine à p., à p. continu. Papiermasse f., Papierteig m.; P.-pulp, Pâte f. | geleimte — zu Gefässen; *Glued p.-pulp for vessels.* Pâte de la Chine, du Japon f. Papiermühle f.; P.-mill; Papeterie f. | Papetier m. Papiermüller m.; P.-maker; Papierol, Pyrothoid n.; Pyrothoider, Pyrothoid f. Papierpetale, die — in Falten pressen, modeln (Blum); *Goffering p.-petals.* Bouler Papierpinsel, Wischer, Zeichenwischer m., Stump, rubber, Estompe f. Papierpresse f., Standing press; Presse à p. f. Papierrand, den — anordnen (Bdr.); *Making margin.* Arranger les marges.

Papierschirting *m.*; *P.-cloth, p.-shirting*; Shirting de p. *m.*
Papierschneidemaschine *f.*; *P.-cutting machine*, Coupeuse de p. *f.* | — mit Fallmesser; *Guillotine p.-cutting machine*; Coupeuse à guillotine *f.*
Papierschneidmesser *n.* (Kartm.); *Scabbard-knife for cutting p.*; Pointe à rabaisser *f.*
Papierspäne *m. pl.*; *P.-shavings*; Rogures de p. *f. pl.*
Papierspitzen *f. pl.*, Spitzenpapier *n.*, *Lace-p.*, P.-dentelle *m.*, (Pilon)
Papierstempel *f.*; *P.-stamp*, **Papierstecher** *m.*; *P.-pricker*, Piqueur *m.*
Papierstramin *m.*; *Punched card-p.* for tapestry-work, *p.-canvas*, Carton à broder *m.*
Papierstreifen *m.*; *P.-strip*, *slip, scrap*, of p., Bande de p. *f.* | mit — binden (Lichtv.), *to p.*; Mettre en bande | — zum Festhalten des Kammes in der Lade (Hochschiff. St.); *P.-stripe* to keep the leaf within the frame, Garde *f.* | weisser — im Falz (Bb.), *White stripe of p. in the fold*; Sauve-garde *f.*
Papiersudler, Sudler *m.* (Bdr.), *Bungler*, dauber of p., Mischuratsch *m.*
Papiertapeten *f. pl.*; *P.-prints*, *Papiers points* *m. pl.* | 20 Rollen —, 20 rolls of stained p.; Name *f.* | mit — tapezieren, *to p.*, Tapiser en p.
Papierteig (Pap.) *s.* Papiermasse
Papierwage *f.*; *P.-weigher*, *p.-balance*, Pèse-p. *m.*
Papierwalzen *f. pl.*; *Boules*; Rouleaux *m. pl.*
Papierzeug, Zeug, Stoff *m.* (Pap.), *Stuff*, Pâte *f.*
Papierzink *m.*; *Thinnest sheet-zinc*; Feuilles de zinc minces *f. pl.*
Papillotenpapier *n.*; *Curting-paper*, Papier à papillotes *m.*
Papin'scher Topf *m.*, *Papin's digester*, Marmite de Papin *f.*
Papparbeit *f.*, *Work in paste*, *paste-work*; Ouvrage de carton, cartonnage *m.*, cartonnerie *f.*
Papparbeiten *f. pl.*; *P.-boxes*, *card-board boxes*, Cartonnage *m.*, cartonnerie *f.*
Pappband, Einband in Papp *m.* (Bb.), *Half-bound, boarding*, *binding in boards*, board, in boards; Cartonnage, cartonné *m.*, reliure en carton, demi-reliure *f.*
Pappblätter stechen (Bb.); *to*

hole the boards; Piquer les cartons.
Pappdeckel, starker Pappendeckel *m.*, geformte, geschöpfte, gekautschte Papp *f.*; *Mill-board*, *paste-board*; Carton de moulage, de pâte *m.* | dünner —, *Very thin pasteboard*; Carton en parchemin *m.* | geleimter —, *Lined mill-board*, Carton de moulage collé *m.*
Pappdichtung, Pappverpackung *f.*, *Card-packings*, Joint au carton *m.*
Pappe *f.*, Mehlkleister *m.*; *Pap*, *paste*, Pâte, colle de farine, bouillie *f.* | auf — stecken (Nadl.), *to put on pasteboard*, Encartonner. | — aufhängen; *to suspend*, hang up, Etendre les cartons. | doppelte, dreier-, vierfache —, *Double, triple, fourfold pasteboard*; Carton double, en deux, triple, en trois, quadruple *m.* | dreizehnte und letzte Sorte —, *13th and last sort of pasteboard*; Grand catholicon *m.* | die — zu dünn machen; *to make the paste too thin (by stirring)*, Etouffer la colle. | dünne —, *Thin pasteboard*; Carton simple *m.* | dünne —, Pappendeckel *m.* (Pap.); *Card-board*, *Bristol paper*, *mill-board*, Carte *f.* | feine weisse —, *Fine paste-board*, Carton blanc *m.* | geglättete —, Glanzpappe *f.*; *Glazed board*, Carton glacé *m.* | gepresste —, *Pressé car*; Carton laminé *m.* | geringe —, *Inferior pasteboard*; Carton bis *m.* | eine Sorte grosser —, *Sort of large pasteboard*, Catholicon *m.* | — mit der Nummerbezeichnung des Zeuges (Seidenw.), *End-thread for labels*, Livrée *f.* | — von Papierbrei, *Pasteboard from paper-waste*, Carton de pâte secondaire *m.* | — mit der Scheere bearbeiten, den Rand der — n. beschneiden, *to cut the pasteboards*, Mener au ciseau, régler les cartons | vier-, fünf-, sechsfache —, vier-, fünf-, sechsblättrige —, *Pasteboard of four, five, six sheets, fourfold, fivefold, sixfold pasteboard*; Carton de quatre, cinq, six feuilles *m.* | vierte Sorte —, *Fourth class of pasteboard*; St. Augustin *m.* | vierzehnte Sorte —, *Card-paper 14th sort*; Echelle moyenne *f.* | — mit weissem Papier überzogen; *Pasteboard covered with white paper*, Carton couvert *m.* | zu-

sammenhängende —, *The two sheets of pasteboard that keep together by the border*; Carton doublé *m.* | zweier-, dreiblättrige —, *Double, treble card-board*; Carte en deux, en trois *f.* | zweimal gekautschte —, *Twice milled board*; Carton de second moulage, de papier mâché, de papier pourri *m.* | zwölftel Sorte —, *12th sort of pasteboard*, Catholicon double, sans barre *m.*
Pappel *f.*, Poplar; Peuplier *m.*
Pappelholz *n.*; *Poplar wood* (*Populus*); Bois de peuplier *m.* | kanadisches, carolinisches —, *Carolina poplar*, Bois de peuplier angéleux, de la Caroline *m.* | virginisches —, *Wood of the Virginian poplar*; Bois coton, à coton *m.*
Pappelsubstanz *f.*; *Populine*; Populine *f.*, Collier.
Pappen *n.* (Sammet); *Stiffening*; **Pappen** *f. pl.* (Jacq.); *Cards*; Cartons *m. pl.* | — einzeln aus der Presse nehmen, *to take out the single pasteboard from the press*; Séparer les feuilles de carton. | — mit der Scheere bearbeiten, *to cut card-board into cards*, Mener au petit ciseau.
Pappenbinder *m.*; *Binder that binds books*, Cartonneur *m.*
Pappenblätter, an den Rändern zusammengeleimte — und doppelte Pappen wieder von einander reissen, *to take asunder the double pasteboards*; Séparer les étresses et les cartons doubles.
Pappendeckel *m.*; *Board*, *pasteboard*; Carton de cartonnage *m.* | achte Sorte —, *Eighth sort of pasteboard*; Grande bible *f.* | den — fest oder fein schlagen (Bb.), *to strengthen the pasteboard*, Frapper le carton. | — zu frauhülten; *Bonnet-boards*; Carton pour chapeaux *m.* | geringe Sorte —, *Pasteboard from coarse rags*, Carton de pâte primitive *m.* | neunte Sorte —, *Ninth sort of pasteboard*; Bible moyenne *f.* | — wie ordinäres Papier, *Pasteboard made like common paper*; Carton de premier moulage *m.* | — pressen, *to press the pasteboards*; Affiner du carton. | sechste Sorte —, *Sixth sort of pasteboard*, Bible ordinaire *f.* | siebente Sorte —, *Seventh sort of pasteboard*; Bible sans barre *f.* | starker —, ge-

leimte Pappe *f.*; *Pasteboard*, *mill-board*, Carton de collage, collé, ais de carton *m.*
 Pappendeckelmacher, Papparbeiter, Leinmer, Pappenmacher *m.*, *Pasteboard-maker*, *Cartonnier m.*
 Pappenfabrik *f.*; *Pasteboard-manufactory*, *Cartonnerie f.*
 Pappenformbret *n.*, *Mould-board*, Planché a carton *f.*
 Pappenhändler *m.*, *Stationer*, *Cartonnier m.*
 Pappenmacherkunst *f.*, *Pasteboard-making*, *Cartonnerie f.*, *cartonnage m.*
 Pappenregulator *m.* (Mul.), *Card-regulator*, Lanterne *f.*
 Pappenschachtel für Sammelreste von Goldstückelrecen *f.*, *Gold-box for collecting waste of gold emboiderers*, *Bouriquet m.*
 Pappenschlagmaschine (Mul.) s. Ausschlagmaschine.
 Pappenschneiderstein *m.* (Pap.), *Appasatus for preparing the stuff*, *Appareil où so prepare la pte m.*
 Pappmesser *n.*, Schnitzer *m.* (Bb.), *Paste-knife*; *Pointe à rabaisser f.*, *couteau à baisser m.* (Carton *m.*)
 Pappschachtel *f.*, *Card-board*, *Papstaindruck m.*, *Papryography*, *Paprogaphie f.*
 Pappsteindruckpapier (Erfindung von Sennefelder) *n.*, *Lithographical paper*, *Pâte pyrographique f.*
 Pappstück, kleines vier-eckiges — *n.* (Pos); *Small square pasteboard*, *Pic m.*
 Pappverbindung *f.*; *Mill-board joint*, *pasteboard joint*, *Joint au carton m.*
 Parabel *f.* (Dr.), *Parabola*; *Parabole f.*
 Parabelzirkel *m.*; *Parabola-compasses*; *Compas a paraboles m.*
 paracentrisch; *Paracentric*, *paracentrici*; *Paracentrique*
 Paradebett *n.*, *Bed of elate*; *Lit de parade m.*
 Paradies, Parwisch *n.*; *Vorhof m.*, *Busservorhalle*, *Vorhalle f.* (Kirche), *Parvise*, *external*, *ante-temple*, *per-vyse*; *Parvis m.* | —, *Olymp m.* (Th.); *Slips*, *upper gallery*; *Galerie f.*, *poullaiier*, *colom-bier m.* (Argot). [Sine *f.*
 Paraffin *n.*, *Paraffine*, *Parat-finkkerze f.*, *Paraffine-candle*, *Bongie de paraffine f.*
 Paragon *f.* (Bdr.); *Parangon*; *Petit parangon m.* | kleine — (Bdr.); *Small parangon*; *Dix-huit m.*

Paragraphzeichen *n.* (Bdr.); *Pitcrow*; *Paragraphie m.*
 parallel gleichlaufend; *Parallel*, *Parallèle* | — durch-schneidend; *Antiparallel*, *Antiparallèle*
 Parallelbewegung oder Füh-rung *f.*, *Parallel motion*, *Parallélogramme m.*
 Parallelbewegungswelle, Führungswelle *f.* (Dpfm), *Parallel motion-shaft*, *wavy-shaft*, *Arbre du parallélogram-me m.*
 Parallelführung *f.* (Dpfm), *Cross head-guides*; *Glossieres f pl*
 Parallelgliederung, Parallel-verbinding *f.*, *Watt'sches Parallelogramm n.* (Dpfm), *Parallelogram motion*, *paral-lelogram of Watt*, *joint joint*, *Parallélogramme articu-le*, *flexible*, *de Watt m.*
 Parallelleitungsstütze *f.* (Dpfm.), *Motion-plate*, *Support of guide-bars*, *Support des glossieres m.*
 Parallellineal *n.*; *Parallel ruler*, *Parallèle à vis*, *régle à parallèles f.*
 Parallelmass, Streich-, Reiss-mass *n.*, *Parallelreisser*, *Reisser m.*; *Making-gauge*, *shifting-gauge*, *Trusquin*, *trac-quin m.*
 Parallelogramm *n.*; *Paral-lelogram*; *Parallélogramme m.* | — der Beschleunigungen (Mech), *P. of accelerations*; *P. des accélérations* | — der Geschwindigkeiten, *P. of velocities*, *P. des vitesses*. | — der Kräfte; *P. of forces*; *P. des forces*.
 Parallelogrammwellenlager *n.*, *Radius-block*; *Palier de l'arbre de p m*
 Parallelperspektive *f.*, *Paral-let perspective*, *Perspective en vue accidentelle de face f.*
 Parallelpipedon *n.*, *Parallé-lipiped*, *parallelpipédon*; *Parallépipède m.*
 Parallelprojection *f.*, *Parallel projection*, *Projection paral-lèle f.*
 parallelreissen; *to dub*, *dress*; *Trussequin*, *dresser*.
 Parallelschraubstock *s.* *Par-allelstock*.
 Parallelstangen, Parallelo-gramm-, Parallelverbin-dungstangen *f. pl* (Dpfm); *Bars of the parallelogram*, *parallel bars*, *parallel rod*, *main link*, *Tiges*, *verges du parallélogramme f. pl*.
 Parallelstock, Parallel-schraubstock *m.*; *Parallel-*

vice, *Etau parallèle*, *a mouve-ment parallèle m.*
 Paralleltrapez, Trapez *n.*; *Trapezoid*, *Trapeze m.*
 Parallelwährung *f.*, *Parallel standard*, *Etalon parallèle m.*
 Parallelweg *m.*, *Parallèle ou*, *Voie parallèle f.*
 Paramagnetismus *m.*, *Para-magnetism*, *Paramagnétisme m.*
 Parameter *m.*; *Parameter*, *latus rectum*, *Paramètre m.*
 Paraphthalin *n.*, *Paraphthaline*, *Paranaphthaline f.*
 Parangon, klein — *n.* (Bdr.); *Pica*, *Petit parangon m.*
 Paraphosphat, zweibasisch phosphorsaurer Salz *n.*; *Paraphosphate*, *Paraphosphate m.*
 Parawein-saure, Traubensau-re *j.*, *Paratauric*, *racemic*, *paratartrale*, *paratartrale acid*, *Acide paratartrique*, *paratartrique*, *paratartrique m.*
 Parazit *m.* (grüne Hornblende); *Parasite*, *noble hornblende*; *Parasite f.*
 Patian, parische, Porzellan *n.*, *Parian*, *Pâte de Paros f.*, *Parieu m.*
 Paristränge *f.*, *Stichblatt-zapfen m.*, *Cross-bar*, *bow of the fitt*, *Quillon m.*, *croix d'épée f.*
 Parirung *f.*, *Schuh m.* (Waff-schm), *Flattened shoulder of a blade*; *Talon m.*
 Pariserroth *n.*, *Orange-menurge f.*, *Yellow lead*, *Minum orange ou anglais m.* | —, *Englischroth*, *Polirroth n.*; *Jeweller's red*, *rouge*, *crocus*; *Rouge*, *rouge d'An-gleterre*, *rouge a polir m.* | —; *Dye-oxide of iron*, *Oxyde de fer tinctorial m.*
 Pariserschrift, Perlschrift *f.*, *Augenpulvern.* (Bdr.); *Pearl*, *ruby*, *nonpareil*; *Perle*, *écriture perle*, *parisienne*, *seda-noise*, *nonpareille f.*
 Parist *m.*; *Pariste*; *Paristie f.*
 Park *m.*, *Kunst*, *Garten-anlage f.*; *Park*, *Parc m.*
 Parket *n.* (Th.); *Reser ved front-seats in the pit*; *Parquet m.* | —, *Parketboden m.* (Tischl.); *Inlaid floor*; *Parquet m.*
 Parkettafeln (Tischl.) *s.* *Fül-lung*.
 Parlier, Augler, Werkführer *m.*; *Surveyor*, *foreman*, *re-ceiver*, *chief mason*, *Poseur m.*
 Parmesan-käse-fabrikant *m.*; *Parmesan cheese-maker*, *Casier m.*
 Part, Zettel *m.* (Web.); *Draught and cording*, *draught and tie*,

- draught and tie-up*, Embrèvement, embrèvement *m.*, brève, armure, billure *f.*
- Parterre n.*, Bodensitz *m.* (Th.), *Parterre*, *pl.*, Parterre *m.*
- Parterreloge*, untere Seitenloge *f.* (Th.), *Pit-box*, Baignoire *f.*
- Paspel m.*, Paspelschnur *f.*; *Passer-poil*, chain-lace, Passe-poil *m.*
- Passe*, Arbeitspass *m.* (Ugh.), *Shift*, gang, Brigade *f.* | —, *Passe f.* (Müll.); *Mill-stop*, Arrêt de moulin *m.*
- Passagier m.*, einen —, Fahrgast aufnehmen; *to take a fare*, Charger (liacre).
- passen* (Schuhm.); *to fit*, Chauser | gut zusammen — (Scheere); *to walk and talk well* Ette juste (ciseaux).
- Passer m.*, Passform *f.* (Zdr.); *Measuring-form*, Forme à compasser *f.*
- Passgang*, Zeltergang *m.*; *Pace*, pacing, amble; *Ambie m.*, haquenée *f.*
- Passgänger*, Zelter *m.*; *Pacer*, ambler, Haquenée *f.*
- Passhant m.*, Pass, Chanvre pass *m.* | drehbank
- Passigdrehbank s.* Patronenpassigdrehen, *Oval turning*, Tourner en ovale
- Passionssäule f.*; *Passion-column*, Colonne de passion *f.*
- Passiren*, hausehenweisses, satzweisses — *n.* (Web.); *to enter-draught by parts*, Remettage interrompu *m.*
- Passirgewicht*, Passirmass *n.*; *Reputed*, mesure, Tolérance de commerce *f.* (mesures)
- Passivität*, Unthätigkeit *f.*, passiver Zustand *m.*, *Passivity*, passive state, Passivité *f.*, état passif *m.*
- Passkugel f.*, *Proof-ball*, forced ball, Balle de calibre forcée *f.*
- Passier m.* (Ugh.); *Workman of small works*, Ouvrier mineur occupé à de menus travaux *m.*
- Paste f.*; *Pâte*, Pâte *f.* | — (Munzw.), *Plaster*, Plâtre *m.* | eine gewisse — zur Bildschneitzerei, *Composition-ornament* (wood-cutting); *Certaine pâte employée en xyloplastique f.*
- Pastel m.* (Färb.), *Dyer's wood*, *Isatis tinctoria*, Pastel *m.*, guède *f.*
- Pastell n.*, Pastellstift *m.*, -farbe *f.*, *Pastil* - crayon, *crayon-pencil*; *Crayon a pastel*, couleür a pastel *f.*
- Pastellfarbe*, blaue, schwarze — *f.*; *Blue crayon*, black
- crayon*, Crayon de, en pastel bleu, noir *m.* | — *n.*, trockene Farben *f. pl.*, *Pastels*, Pastel *m.*
- Pastellgemälde n.*, *Crayon-picture*, Peinture en pastel *f.*
- Pastellmaler m.*; *Painter in crayon*, Peintre en pastel *m.*
- Pastellpapier*, Zeichenpapier *n.*, *Crayon-paper*, Papier pumicif *m.*
- Pastellstift*, mit — zeichnen; *to crayon*, Crayonner *m.*
- Pastetenkorb m.*; *Pastry-basket*, Clayon *m.*
- Pastetenrindfleisch n.*, *Potted beef*, Bœuf conservé *m.*
- Patent*, Privilegium, Erfindungspatent *n.*, *Letters patent*, Brevet, brevet d'invention *m.*, lettres patentes *f. pl.*
- patente f.* | das — ist abgelaufen, erloschen, *The patent is expired, out, lapsed*, Le droit de brevet est éteint, expiré, périmé, l'ouvrage est dans le domaine public. | ein — nehmen, patentiren, patentisieren, *to take out a patent*, patent, Prendre un brevet, | ein — übertreten, verletzen; *to infringe a patent*; *Violer le privilège d'un brevet*.
- Patentagent m.*; *Patent-agent*, Agent de brevets *m.*
- Patentamt n.*; *Great Seal Patent-office*; Bureau des brevets *m.*
- Patentbeschreibung*, Beschreibung einer Erfindung *f.*, *Specification of a patent*, Description, spécification de brevet *f.*
- Patentgelb*, Parisergelb *n.*, *Orchioride of lead*, Jaune de Cassol *m.*
- Patentglas*, Deckglas *n.*; *Bull's eye*; Verre lenticulaire *m.*
- Patentinhaber*, Privilegirter *m.*, *Patentee*, Breveté *m.*
- patentierbar*, *Patentable*, Brevettable. | veter.
- patentiren*; *to patent*, *Bro-*
- Patentkohle f.*; *Briquette*, Briquette *f.* | Paris *m.*
- Patentpopo m.*; *Rump*, Cul de Patentrechl, *Privileg n.*, *Patentgerechtsame f.*, *Patent-right*, Droit de brevet *m.*
- Patentregister n.*, *Patent-listen f. pl.*, *Patent-rolls*, *records of patents*, *patent-lists*; *Registre de brevets m.*
- Patentstoff*, Fullstoff *m.* (Kutschenb.), *Patent filling-up paste*, *pearl-hardening*, Espèce de lut de carrosserie *m.*
- Patentubertreter m.*, *Infringer*, Contrefacteur *m.*
- Patentverlängerung f.*, *Pro-*
- longation of a patent*; *Pro-*
- longation d'un brevet f.*
- Patentziegel m.*, *Pressed brick*, *patent-brick*, *machine-made brick*, Briques fabriquées à la machine *f. pl.*
- Paternoster n.* (Bauk.); *Chaplet*, Chapelet *m.*
- Paternosterdraht m.*, *Bologna wire*, Fil de Bologne, argent trait en garette *m.*
- Paternoslerischband n* (Schl.), *Joint-frame*, *chapelet-hinge*; *Fiche a chapelet*, à vase *f.*
- Paternosterkunst*, Ballenkunst *f.*, *Chain-pump*; Chapelet *m.*
- Patnen* (Forstw.) s. Lasserseier.
- Patina f.*, Antikengrun *n.*; *Patina*, Patine *f.*
- Patrizze*, Patrone, Rosette *f.* (Dr.), *Rosette*, mouvement, *Rosette f.* | —, Stempel *m.* (Schriftz.); *Punch*; Poinçon, moule *m.* | Grele *m.*
- Patron m.* (Schm.); *Gouverneur*, *Patrone f.*; *Stencil-plate*; *Patron m.* | — (Buchsm.); *Cartridge*, cartouch, Cartouche *f.* | — (Dr.) s. Füller | — (Musterweb.); *Patron*, *Patron m.* | — (Sattl.); *Rosette*, *Rosette f.* | — (Schraubendr.); *Screw-mandrel*, Pas de vis *m.* | — an der Passigdrehbank oder Patronendrehbank zur Guillochirung auf einer cylindrischen Fläche; *Rosette or movement for tracing rose-engine patterns on cylindrical surfaces*, Couronne pour guilocher, rosette *f.* | — für Jagdhinterlader; *Cartridge for hunting-rifles*; *Douille f.* | metallene — n fassen; *Heading* (metallic cartridge-cases), Serir les cartouches métalliques
- Patronenarbeiter m.* (Pulv.), *Powder-monkey*; *Ouvrier a cartouches m.*
- Patronendrehbank*, Guillochirmaschine *f.*; *Rose-engine*, Tour a rosettes, à guilocher *m.*, machine à guilocher *f.*
- Patronenfabrik f.*; *Cartridge-work*, Cartoucherie *f.*
- Patronenfüller*, Patronenfasser *m.* (Buchsm.), *Setter*; *Sertisseur m.*
- Patronenlehre*, Patronenleere *f.* (Buchsm.), *Small-arm cartridge-gauge*, *cylindrical cartridge-gauge*, Cylindre-vérificateur, de réception *m.*
- Patronenmalen n.*, *Stencilling-process*, Peinture avec des formes à jour *f.*

Patronenmesser *n.* (Kartm.); *Pointed knife for cutting out patterns*, Couteau à patrons *m.*
 Patronenpapier, Nadelpapier zu Hälsen, Kartuschpapier *n.*, *Cartridge-paper*; Papier cartouche, papier à cartouches, 3 gargonnes *m.* | —, Muster-, Tupfpapier *n.*, Carta rigata *f.*, Rule-papier, design-paper, point-paper, Papier à patron, quadrillé, rayé *m.*, carte *f.* | — für gemusterte Stoffe, Mustern, Scheine, Patrone *f.*, Part *m.* (Web.), Design, pattern; Diraime *f.*, dessin, patron *m.*
 Patronenspindel, Schraubenspindel, Patronendrehbank *f.*, Screw-mandrel-lath, Tour à pas de vis *m.* | — nehmen, patroniren (Web.) *s.* aus-
 Patronasche *f.*, Pouch, cartridge-box, Giberne *f.*, cartouchier *m.*
 Patronatascendeckel *m.*, Pouch-flap; Patelette de giberne *f.*
 Patsche *f.* (Salzw.); *Back wall of the boiler*, Mur de derrière de la chaudière *m.*
 Patte *f.*, Rockschoos, Rock-flügel *m.* (Schu.); *Flap*, Rafe *f.*
 Pattinsoniren, Pattinson's Verfahren zum Gewinnen des Silbers aus armen Blei *n.*; *Pattinsonizing*, Pattinsonage, affinage par cristallisation *m.*
 Pauke, Kesselpauke *f.*, Kettledrum, Timbale *f.* | — *s.* Kaffeetrommel, | —, Paukenregister, -spiel *n.* (Org.), Tymbal, Jeu de timbales *m.*
 Paukenperle, beckenförmige Perle, Kantenperle *f.*, *Timbal-shaped pearl*; Tambourin *m.*
 Pausch, Bausch *m.*, Pauschen, Staubsäckchen *n.* (Mst), *Pouncer-bag*, pounce, Ponce, poncette *f.* | —, Sack *m.*, Zusammenziehen *n.* (Näht.); *Folds*, plications, gatherings, puckering, pucker, Plis ronds *m.*, pl., poche *f.*
 Pausche *f.*, die — mit Leder besetzen (Sattl.), *Leathering the mountings of cantles*; Chausser les bannes
 Pauschel, Pauschel *n.* (Bgh.), *Large hammer or beetle*; Masse *f.*, gros marteau *m.*
 Pauschen *s.* durchlassen.
 Pauscheard *m.*, *Beating-plate*, Table d'affilage *f.*
 Pauscht (Pap.) *s.* Bauscht.
 Pause *f.* (Goldschl.); *Time required for beating*; Pause *f.* pausen, abpausen; to *call*,

counter-draw, Calquer.
 Fauspapier *n.*, *Calcing-paper*, Papier glacé *m.*
 Fauszeichnung, Bauszeichnung, Fause, Bruse *f.*, Durch-, Nachzeichnen, Kalkiren *n.*, *Calen*, *counter-drawing*, (lique *m.*)
 faynsiren *s.* metallisiren.
 Pehrin *n.*; *Pehine*, peculiar disease of silkworms, Pehrine *f.*
 Pech *n.*; *Pitch*, Poix *f.* | dickes schwarzes —, *Thick tar*, Pegle *m.* | gemeines schwarzes —, Schiffs-, Schusterpech *n.*, *Common black pitch*, sheeps-meatung pitch, liquid pitch from resinous wood, Brai gras *m.*, poix noire *f.* | — zum Verdecken des gebrochenen Leders (Schuhm.), *Clobber*, Poix à réparation *f.* | weisses —, Burgunderharz, geschmolzenes und gereinigtes —, *White rosin*, Burgundy pitch, Poix blanche de Bourgogne *f.*
 Pechblende *f.*, Uranin, Uranpecherz, Schwarzurauerz, Uranerz, Schweruranerz, Pittinerz, Pechuran, Nasturan, untheilbares Uranerz, Pecherz, Uranopyrit, Koraist, Coraist *n.*; *Pitch-ore*, *protoxide of uranium*, *pitch-blende*, *black blend*, Blende de poix, pechblende *f.*, urane oxydide *m.*
 Pechdraht, gewichster Faden *m.*; *War or shoemaker's end*, pitched thread; Filüre *f.*, ligneul, chégros, fil gros *m.*
 Pecher, Pechbrenner, Pechler *m.*, *Pitch-burner*, Poisseur, poissier *m.*
 Pechfackel, Kutschenfackel *f.*; Link, Torche, torchere *f.* | — für Stuhlerbrecher; *Resin-torch for slate quarrymen*; Perttau *m.*
 Pechfaden *s.* Pechdraht.
 Pechhefe, Pechbirne *f.* (Br.), *Pitch-barm*, first mewing, Ecume de la biere en tonneaux *f.*
 Pechkelle, Pechpfanne *f.* (Bruckb.), *Pitch-ladle*; Pucheur, puchet *m.*
 Pechkohle, Bindkohle *f.*; *Bituminous coal*, *pitch-coal*; Houille pififorme, seche, anthraciteuse *f.* | —, Gagat *m.*, Black amber; Jais, jaiet *m.*
 Pechkranz *m.*, *Pitch-ring*, pitched hoop; Couronne foudroyante *f.*
 Pechkugel, Treibekugel *f.*; *Pitch-ball*; Tourte *f.* pain *m.* de poix.

Pechloffel *m.*, *Payne-ladle*, *pitch-ladle*, Caudier à brai *f.*
 Pechnase *f.* (Bauk.), *Conilon*, *macheoculi*, Moucharab, as-sommoir *m.* | — am Burgdach, Hurdium *n.* (Bauk.); *Hurdal*, Hurd *m.*
 Pechnasenreihe *f.* (Bauk.); *Macheoculation*, Macheoculis, mächeoculis, rang de moucharabys *m.*
 Pechpfanne *f.*, *Beacon*, large lantern, Falet, pot à feu *m.*
 Pechschwarz *n.*; *Petchy*, jet-black, Noir de jais, de jet, noir comme du jais *m.*
 Pechstein, Menilit, Loberopal *m.*, *Pitch-stone*, Menilithe, pistite, Alathite, opale resinite *f.*, pechstein *m.*
 pechsteinhaltig, *Retinic*; *Retinique*
 Pechtanne *f.*, *Pitch-pine*, *Pinus picea*, Pisse rouge, sapin résineux *m.*
 Pechtorf, fetter Torf *m.*; *Black*, *bituminous peat*; Tourbe limoneuse *m.*
 Pechuran *n.*, *Retinic uranium*, Urane à base de pechstein *m.*
 Pectin *n.*, Pflanzenzallorte *f.*; *Pectine*, Pecune, gelée végétale *f.*
 Pectinsäure, Gallertsäure, pectische Säure *f.*, *Pectic acid*, Acide pectique *m.*
 Pedal *n.* (Org.), *Pedal-stop*, foot-board, pedal foot-keys, Pédale *f.* | — zur Erniedrigung der Bassstimme *f.*; *Pedal for lowering the bass*; Tirasse *f.*
 Pedaldeckel der Harfe *m.*; *Lid of the pedals of a harp*; Cuvette *f.*
 Pedalharfe, Trittharfe *f.*; *Pedal-harp*, double-action harp, Harpe à pédale *f.*
 Pedalregister, tiefstes — *n.* (Org.); *Sub-bass*; Dernière pédale *f.*
 Peeph, Peil, Wasserstock, Wasserstandsmesser, Aichpfahl *m.*, *Water-mark*, post, water-gauge; Echelle d'eau, échelle fluviatile, échelle des ponts, marque d'eau *f.*, étage marqueur, cran, écran d'un pont *m.*
 Pegelrecht *n.*; *Legal water-level*; Niveau légal de l'eau d'un moulin *m.*
 Peilcompass *m.*; *Amplitude-compass*, Compas azimutal, à variation *m.*
 Peitsche, Geißel, Gerte *f.*; *Whip*, Fouet *m.*, cravache, chambrière *f.* | —; *Scourge*; Escourge *f.*, | — (Bgh.); *Planishing-mallet*; Maillet à apla-

- nir m. | — (Web.); *Whip*;
Fouet m., sonnette f.
Peitschenholz s. Feldahorn
Peitschenriemen m.; *Whip-
end*, *Longe* f.
Peitschenschmitze f.; *Whip-
lash*, *Meche* f.
Peitschenstiel m., *Whip-
handle*, *Manche*, *bâton* du
fouet, *détortoir* m.
Peitschwoll m. (Bwollsp.);
Whipper, *patent willow*,
Welow d'une espèce particu-
lière m.
Pelkin m.; *Pekin*, sort of *broche*
silk fabric, Stoffe de Chine f.,
péquin m.
Pelargonsaure f., wasserfreie
—, *Pelargonic anhydride*,
anhydrous pelargon, *pelar-
gonate*; Acide *pelargonique*
anhydre m.
Pelerine f., Ueberwurf m.;
Pelerine, *Pélerine* f.
Pelikan m., Schnabelzange
f. (Zaharzt), *Pelican*, Clief
anglaise, de *Garengot* f.
Pelvin n., Delcroît, Cordie-
r, Steinhell, Wassersa-
phir m., *Pelvin*, *pelvion*,
Cordierie f., saphir d'eau m.
pellen, schleissen, schalen
(Hanf); *Peeling*, *stripping*;
Teiler, tiller, teilage m.
Pellstein m., *Hulling mill-
stone*, Meule à monder l'orge f.
Pelo m., *Pellseide* f., *single*;
Poil m.
Pelz, Pelzrock, Pelzmantel
m., Pelzflutter n., *Fur*; *Pe-
lisse* f. | — (Bwollsp.) s. Fell. |
mit — besetzt oder gefüt-
tert, *Furred*; Pelzsed, *fourné*
| mit — füttern, verbramen,
to fur, *line with fur*, *fourrer*.
Pelzbein n. (Gartn.), *Grafting-
bone*, Entoir, greffoir m.
pelzen (Gartn.) s. pflöpfen. |
(Sp.), *to shag*, *Repasser*.
Pelzhandel m.; *Fur-trade*,
Pausserie f., commerce des
pelleries m.
Pelzhandschuhe m. pl.; *Fur-
red gloves*, Gants fourrés
m. pl.
pelzig (Hutt), *Cloggy*, *Grais-
sant*, *Peigne* de pellicier m.
Pelzkamm m. (Kürschn.), *Fur-
comb*, Peigne de pellicier m.
Pelzkragen, ein — mit Enden
über die Brust m., *Victo-
rine*; *Victorie* f.
Pelzkreppe m., Pelzmaschine
f. (Web.); *Shag-machine*,
Repasseuse f.
Pelzsummet s. Felpel.
Pelztrommel (Schrubbelm.) s.
Aufrollr., Felltrommel.
Pelzwäsche, Rückenwäsche
f.; *Fleece-washing*; *Lavage* à
dos m.
- Pelzwerk, Fellwerk, Pelz-
fütter, Rauchwerk, Pelz-
Rauchwaaren f. pl.; *Skins*,
furs, *peltury*, *furriers*, *Peaus-
serie*, *pellèterie* f. | geringes
russisches —; *Mean Mus-
covy-fur*, *Rosereaux* m. pl.
Peminikan m., auf Indianer-
art eingemachtes Fleisch
für Winterreisen n.; *Pemi-
can*, *pemmican*, *pemmekun*;
Pemmican m.
Pencephysikbad n. (Farb.);
Dark blue dye, *Teinture bleu*
foncé f.
Pendel, Pandel, Schwung-
blei n., *Pendul*, *Schwung-
blei*, *Schweber* m.; *Pendulum*,
Pendule m. | einfaches ma-
thematisches —, *Simple* p.,
P simple | konisches —,
Regulator m., *Governor*,
Régulateur excentrique m. |
zusammengesetztes, phy-
sisches, materielles —,
Compound p., P. composé.
Pendeldampfmaschine f.,
Pendulous steam-engine; Ma-
chine à vapeur s. f.
Pendellinse f., *Bob*; *Lentille*
f., *disque* m.
Pendelprobe f., ballistisches
Pendel, Robin'sches Pen-
del n.; *Ballistic* p.; P bal-
listique | *Wurf*
Pendelschlag (Uhrm.) s. Aus-
Pendelschwingungszähler,
Vorfall m., *Secundenrepe-
titeur* f. (Uhrm.), *Indicator*,
counter, *watch with a se-
cond-hand*, *Compteur* m.
Pendelstange f. (Uhrm.), *P-
rod verge*; *Verge* du p. f.
Pendeltaschenuhr f., *P-
watch*, *Montre* à p. f.
Pendeluhr, Stubenuhr f.,
Ornamental clock, P. f. |
retirende —; *Repeater*; P. a
répétition f.
Pendeluhrmacher m.; *Clock-
maker*, *Pendulier* m.
Pendelwage f.; *P-level*,
plummet-level, *mason's and*
carpenter's level; *Niveau* s.
p., a plomb, du maçon, du
charpentier m.
Pennin n.; *Pennine*, *Pennine* f.
Pentathionsaure f.; *Penta-
thionic acid*, *oxygen acid of*
sulphur; Acide *pentathionique*
m.
Peperin, grauer, vulkani-
scher Tufstein m.; *Peperine*,
Péperin m., *péperine* f.
Peras, künstliche Stuckkoh-
le f., *Peras*; *Péras* m. pl.,
péra m., *briquelette* f.
Pergament n., *Parchment*,
vellum, *skin*, *Parchemin* m.
| — beschneiden, *to dress*
and cut p.; *Équarrier*
le p. | dünnes —; *Skiv-
leather*; P. mince. | Fehler
im —; *Defect* in p.; *Chaux*
crue f. | gewöhnliches —;
Roman, *common* p., P. ordi-
naire. | — von der Haut
eines todgeborenen Kal-
bes, *P. from the skin of a*
still-born calf, *Vélot* m. | rei-
nes —; *Clean* p.; *Francin* m.
Pergamentarbeit f.; *P-
works*, *p.-factory*; *Parche-
minerie* f.
Pergamentfabrikation f.; *P-
making*; *Parcheminerie* f.
Pergamentform, Quetsche,
Quetschform f. (Goldschl);
Pellum-mould, *p.-mould* con-
uer, *Caucher*, *papier-forme*,
plan m.
Pergamenthandel m.; *P-
trade*; *Parcheminerie* f.
Pergamenthaut des Deckels
f. (Bdr); *P.-lining of the tym-
pan*, *Braie du grand tympan* f.
| unausgeschabte —, *Un-
scrapped skin*, P. en cosse m.
Pergamentleim m.; *P.-glue*,
p.-size, *Colle au baquet*, *de*
p. f.
Pergamentlinienzieher m. pl.;
P.-liners, *Tire-ligne* pour
p. m.
Pergamentmacher m.; *P-
maker*, *Parcheminier* m.
Pergamentpapier, Papierper-
gament, vegetabilisches
Pergament n., *Paper-p.*, *ve-
getable* p., *Papier-p.*, p. végé-
tal m.
Pergamentschaber m.; *P-
parer*, *Râcleur* de p. m.
Periklas m.; *Periclase*, *peri-
clasia*, *periklase*; *Périclase* f.
Perimeter, Umfang m., *Peri-
meter*, *Perimetre* m.
Periodicität, Folge der Be-
wegung, Wiederkehr in
gewissen Zeitraumen f.;
Periodicity, *relative time of*
the different motions of
a machine; *Périodicité*, *série*
des mouvements f.
Peripherie f., Umkreis m.;
Periphery, *Périphérie* f.
Peripteraltempel, Tempel
mit Säulenhallen ringsum
m., *Peripteral temple*, *peripte-
ron*; *Périptère*, *temple périp-
tère* m. | *scaline* f.
Perkal m. (Bb.); *Cloth*, *Per-
koline* f.; *Glazed lining*;
Percaline f.
Perkalleinwand f.; *Cambric-
muslin*; *Percal* f.
Perkan s. Barakan.
Perlasche f. *Pearl-ashes*, *pure*
potash, *Perlasse*, *potasse d'Amé-
rique* f.

- Perlboot** *n.*, Schiffskuttel *f.*, *Nautilus pompilius*; Burgau, burgo, burgaudine *f.*
- Perldraht** *m.*; *Pearl-wire*, *Passé-perle* *m.*
- Perle** *f.*, *Pearl*, *margarite*; *Perle*, *margarite* *f.* | —, *Holed bead* (*tool*); *Planche percée* de plusieurs trous *f.* | — (*Br*); *Holed bottom* of the *mask-tub*; *Faux-fond* *m.* | *kleine* —; *Small p.*, *P. margueritelle*, *perlette* *f.* | *scheibenförmige* — an dem *Perlstab* (*Bauk*), *Disk-bead* in *chaplet*, *Pirouette* *f.* | *überaus grosse* —; *Large p.*; *P. paraongue*.
- Perleisen** *n.*; *Tool for making bead-ornaments*; *Perlorn* *m.*
- perlen** (*Zuck.*); *to boil twice*, *Perlern*
- Perlen**, **Strick**-, **Stickperlen** *f.*, *pl.*, *Beads*; *Perles* a *tricotier*, à *broder* *f.*, *pl.* | — *anreihen*, *to thread*, *string beads*, *Etaler des perles* | *echte*, *leine* —, *Genuine pearls*, *Perles fines* *pl.* | *geblasene*, *hohle* —, *Blown pearls*; *Perles creuses*, *soufflées* *f.*, *pl.* | *kleinere* —; *Pearls by the ounce*, *Perles à l'once* *f.*, *pl.*, *semence de perles* *f.* | — auf *Perlmutter*, *Halbperlen* *f.*, *pl.*; *Beads on mother-of-p.*, *Coque de perles* *f.*
- Perlenart**, *grössere* — *f.*; *Large size of pearls*, *Calebasse* *f.*
- Perlenauge** *n.*, *Round p.*; *P. ronde* *f.*
- Perlenbohrer** *m.*; *Perforator of beads*, *Perceur de perles* *m.*
- Perlenessenz** *f.*; *Black-essence of pearls*; *Essence d'Orient nacrée* *f.*
- Perlen- oder Olivenkranz**, **Reif**-, **Rund**-, **Perlstab** *m.* (*Bauk*); *Beads*, *Collier* *m.*
- Perlenmass**, **Perlensieb** *n.* (*Juw.*); *P. Brass sieve*, *p.-measure*, *Crible aux perles* *m.*
- Perlenprobe** *f.*, *Bead-proof*, *épreuve* *f.* | *die* — bestehen, *probabilität*, *stark* von *Perlen* oder *Blasen* sein; *to be bead-proof*, *Faire chapelier*.
- Perlenpunzen** *m.*, **Rosenpunze** *f.*; *P.-punchcon*, *rose-punchcon*, *Outil à coeur de rosette* *m.*
- Perlensamen**, **Perlstaub** *m.*, **Unzenperlen** *f.*, *pl.*, *P.-seed*, *ounce-pearls*; *Semence de perles* *f.*, *perles à l'once* *f.*, *pl.*
- Perlenschlacke** *f.*, *Grain-shaped vitreous obsidian*; *Lave vitreuse obsidienne granuliforme* *f.*
- Perlenschnur** *f.*; *P.-string*, *string of pearls*; *Tour*, *collier*, *fil de perles* *m.* | — am *Kronleuchter*, *Beads of a lustre*, *Lacé* *m.*
- Perlenseide** *f.*, *Ardayasse silk*; *Soie ardayasse*, *ablaque* *f.*
- Perlensieb**, **Perlennass** *n.* (*Juw.*); *P.-sieve*, *size*, *Crible*, *tambour* *m.*, *mesure* *f.* aux *perles*.
- Perlenwage** *f.*, *Weighting-scales for pearls*, *Size* *f.*
- Perlwarzen** *f.*, *pl.*; *Wens of pearls*, *Coques de p.* *f.*, *pl.*
- Perlglanz** *m.*; *Nacreous lustre*, *Eclat* *p.*, *nacre* *m.*
- Perlglimmer** *m.*; *P.-mica*, *margarite*, *Mica nacré* *m.*, *margarite* *f.*
- perlgrau**, *Gris perle*, *shining whitish grey*, *Gris-p*
- Perlgrauen** machen (*Müll.*), *to pearl*, *Perlern*
- Perlholz** *n.*, *Wood of the Icaea coccinea* and *Aristida crenulata*, *Bois de pintade* *m.*
- Perlkopf** *m.*; *Bead-lam*, *doupp*, *Calotte* *f.*
- Perlkupfer** *n.*, *Pearled copper*, *Cuivre perlé*, *granuliforme* *m.*
- Perlmutter** *f.*, *Nacre*, *mother-of-p.*, *p.-shell*, *Nacre*, *mare-p.* *f.* | *die* — *aushohlen* (*Knopf* *m.*), *Hubbing*, *Caver la nacre*. | *die* — *bodmen* (*Knopf* *m.*), *to bottom*; *Planir la nacre* | *feinste* —, *Finest quality of mother-of-p.*, *Burgaudine* *f.*
- Perlmutterarbeiter** *m.*; *Worker of mother-of-p.*, *Nacrier* *m.*
- perlmutterartig**, **perlmutterglänzend**, **Nacreous**; *Nacré*.
- Perlmutterblech** *n.*, *Crystallized tin-plate*; *Moiré métallique* *m.*
- Perlmutterglanz** *m.*, **Nacreous lustre**, *Eclat nacre* *m.* | — *geben*; *to give the lustre of mother-of-p.*, *Nacrer*.
- Perlmutterpapier** *n.*, **Nacreous paper**, *Papier nacré* *m.*
- Perlschrift** *f.*, **Perldruck** *m.* (*Bdr.*); *P.*; *P.*, *Parisienne*, *Sedanoise*, *nonpareille* *f.*
- Perlspath** *m.*; *Bitter spath*; *Spath amer* *m.*
- Perlstab**, **bepelster Rundstab** *m.*, **Perlenschnur**, **kugelförmige Zierrath**, **Gesimsverzierung** *f.* (*Bauk.*), *Bead-roll*, *bead-ent*, *row of beads*, *beads*, *beaded torus*, *Perles* *f.*, *pl.*, *collier* *m.*, *fusarille* *f.* | — mit *langlichen* *Perlen*, *Olive - moulding*, *Olive* *f.*
- Perlstein** *m.*; *P.-stone*, *p. pitch-stone*, *Zéolithes volcanique*, *perlite* *f.*, *perlaire*, *feldspath* *nacré* *m.*
- Perlstick** *m.* (*Näht.*); *Tapestry-*
- stitch*, *stitch on two threads*, *Petit point* *m.*
- Perlitrichter** *m.* (*Zuckerb.*); *Funnel for sugar-plums*, *Perlor* *m.*
- Peroxyd**, **Über**-, **Superoxyd** *n.*, *Hyperoxyde*, *peroxide*, *Peroxyde*, *aoxyde*, *hyperoxyde* *m.*
- Perpetuum mobile** *n.*, **ewiger Selbstbeweger** *m.*, *Perpetuum mobile*, *perpetual motion*, *Mouvement perpétuel* *m.*
- Perretyl** *m.*, **Perretyl-clay**; *Argile de Perrey* *f.*
- Perrotine**, **Zeugdruckpresse** *lar drei und vier Karben* *f.*; *Perrot's printing-press*; *Perrotino* *f.*
- Perrücke** *f.*; *Wig*, *perwig*; *Perruque* *f.*, *tour de cheveux* *m.*
- Peruckebaum** *s.* **Färber-sumach**
- Perruckenkopfe** *m.* *pl.* (*Haarkr.*), *Dummes*, *Têtes de perruques* *f.*, *pl.*
- Perruckenmacher** *m.*, **Wigmacher**, **wig-weaver**, **Perruquier** *m.*
- Peruckennetz** *n.*, **Perruckenhaube** *f.*, **Wig-caul**, **Reueau** de **perruque** *m.*
- Perruckenstock** *m.*, **Wig-böckel**, **perwig-stock**, **Chamignon** *m.*
- Persienerde** *f.*, **Indian red**, **Rouge indien**, **terre de Perse** *f.*, **persischroth**, **Coral-red**, **Rouge corallin**.
- Personenpost**, **Eil**-, **Schnellpost** *f.*, **Mail-coach**, **Malloposte**, **maille** *f.* —, **Personendampferlinie** *f.*, **Mail**, **line**; **Messageries** *f.*, *pl.*
- Personenstation** *f.*; **Passenger's station**, **Station des voyageurs** *f.*
- Personenwagen** *m.*; **Passenger-carriage**; **Wagon** pour le **transport** de **voyageurs** *m.*, **voiture** de **voyageurs**, **messagerie** *f.*
- Personenzug** *m.* (*Eisenb.*), **Passenger-train**, **Train**, **convoi** de **voyageurs**.
- Personenzugsmaschine** *f.* (*Eisenb.*); **Passenger-locomotive**, **Machine locomotive** à **voyageurs** *f.* (*6 roues* dont *2 motrices*).
- Perspektive**, **Fernzeichnung**, **Fernschiele**, **Ferndarstellung**, **Fernsichtsmalerei** *f.*; **Perspective**, **science** de *p.*; **Perspective**, *p. spéculative* *f.* | **durch** das **Gesicht** **betrachtet** —, **Visual** *p.*; *p. de sentiment* *f.*
- Persulfid** *n.*, **höchste Schwefelstoffverbindung** *f.*; **Per-**

- sulphuret*; Persulfure, persulfide *m.*
Petarde *f.*, Sprengstück *n.* (Fw.); *Pétard*, *Pétard m.*
Petermann, Rasch *m.*, *Serge*, *Sarsche* *f.*, *Serge*, *Serge*, *ti-rame* *f.*
Petinet *n.*, *Point-net*, *Petinet m.*
Petinetglas *s.* Fadenglas.
Petmin *n.*, *Petminne*, *organic substance* in distilled bone; *Petminne* *f.*
Petitschrift, Petit, Jungfernschrift *f.* (Bdr.); *Brevier*; *Petit-texte m.*
Petrefaction, Versteinerungen *f. pl.*, *Pétrification*; *Pétrifications f. pl.*
Petroleum, Berg-, Steinöl *n.*; *Pétroleum*, *Pétrole f.*
petroleumhaltig, Containing petroleum, *Pétrolière*
Petroleumlampe, Ligoir-lampe *f.*, *Pétroleum-lamp*, *ligoïre-lamp*, *Lampe à ligroïne*, *a pétrole f.*
Petroleumschacht *m.*; *Pétroleum-works*, *Pétrolierie f.*
Petschen *m. pl.* (Flöss), *Sweepers*, *Gouvernails m. pl.*
Pfad *m.*, *Path*, *Sentier*, *chemin étroit m.*
Pfadesen, Pfuhlesien *m.* (Bgb.); *Socket*, *sole*, *pivot*, *Collets m. pl.*, *crapaudine f.*, *pivot m.*, *du collet*.
Pfaff, Pfaffe *s.* Stempel.
Pfaffe *m.* (Br.); *Tap*, *epigot*, *Robinet*, *bordon*, *fausset m.*, *broche f.* | — (Schl), *Clasp*, *Etreignoir m.* | — (Wasserb.); *Water-gate bung*, *Bonde f.*
Pfaffenbissen *m.*, *Pfaffenschmittchen* *n.*; *The best slice of a roasted joint*, *parson's bit*, *nut*, *Pope's eye*; *Amourette f.*
Pfaffenblattholz *n.*; *Wood of the Bignonia Stans*, *branching trumpet-flower*, *Bois de pissenlit m.*
Pfaffendorn (Sehl) *s.* Pfaffe.
Pfaffenkappchenholz *n.*; *Spindle-tree*, *Fusain m.*
Pfaffenmütze *f.*, *Hand-rammer*, *Hie*, *demoiselle f.*
Pfahl, Zaunpfahl *m.*, *Pfahlreihe* *f.*, *Pale for fences*, *fence-pale*, *Palis m.* | — (Bauw.), *Pale*, *piles*, *post*, *Piquet*, *pieu*, *pilotis m.* | —, *Getriebe*, *Pfahl m.* (Bgb.); *Latte*, *astel*, *Palplanche f.*, *bois de garnissage m.* | —, *dicke*, *Hebeisen* *n.* (Gless); *Stake*, *pale*, *post*; *Pal*, *piquet m.* | einen — ausschuhlen, anschuhlen, schuhlen, beschuhlen, *to ferrule, shoe a pile*; *Ferrer*, *saboter un pieu*. | einen — ausziehen; *to draw a stake or pile out of the ground*; *Arracher*, *retirer un pieu*. | mit einem — durchbohren; *to stake*, *Percer avec un pieu*. | einen — eintreiben, einschlagen; *to drive in a stake*, *a pile*, *Batre*, *enfoncer un pieu* | einen — bis zum Aufsitzen oder Versagen einschlagen; *to drive a pile home*, *to refuse*; *Enfoncer*, *batre un pieu au refus*. | grosser —, *Grundpfahl m.*, *Pale*, *bridge - pile*, *Pilotis*, *pilot m.* | den — rinken (Wasserb.); *to bind the pile by a hoop*, *hoop the pile*, *Freiter le pilotis* | vorgeschuhler —; *Ferruled pile*, *Pieu ferré m.* | einen — zuspitzen; *to stake*, *Aiguiser*, *pointer un pieu*.
Pfahlbohlen *f. pl.*, *Pointed joists*, *Madriers pointus m. pl.*
Pfahlbrücke, Jochbrücke *f.*, *Pile-bridge*, *bridge on piles*; *Pont de pilotis m.*
Pfahlbühne *f.*, *Pile-plankings*; *Plate-forme sur pilotis f.*
Pfahle ausziehen, ausheben, ausreissen, *to draw, withdraw, remove, raise the piles*; *Arracher les pieux* | — mit Draht zusammenbinden (Drht), *to bind poles together by wire*; *Coudre* | — einschlagen bisse nicht mehr ziehen, *to set or drive piles home*, *Enfoncer jusqu'à refus de moulin*. | — eintreiben, rammen; *to pitch the piles*, *Mettre les pieux en fiche* | — der Grubenzimmerung (Bgb), *Laths*, *Garoissage m.* | — einer Krippe, *Falzpfähle m. pl.*, *Falzbürsten f. pl.* (Wasserb.), *Sheet-piles*, *Pilots a rainures m. pl.*, *palplanches f. pl.* | — schlagen, einrammen; *to drive the piles*, *Enfoncer les pilotis* | — spitzen; *to point the piles*, *Tailler en pointe*, *apointer les pilotis*. | — einer Stampfmühle, *Pochsäulen f. pl.*, *Funcheon of a stamping-mill*, *cheeks*, *side-brams*, *Jumelles f. pl.*
Pfahleisen *n.*, *Pfahlhalter*, *Vorpfahl m.* (Bauk), *For-pile*, *Avant-pieu*, *pal de fer m.*
pfählen, mit Pfählen versehen, einzaunen, einschlagen (Zimm), *to fence*, *Echasser*.
Pfählenden, über den Boden ragende — *n. pl.*, *End of poles rammed in*, *Peigne m.*, *herse f.*
Pfahlholz *n.*, *Wood for making piles*, *Bois de pilotage m.*
Pfahljoch *n.*, *Pfeiler einer Holzbrücke* *m.*, *Fixed pier of a timber-bridge*; *Support fixe m.*
Pfahlkrahne *m.*; *Pile-crane*, *Cric a pilotis m.*
Pfahlkranz, Pfahlring, Pfahlschwanz *m.* (Bgb., Wasserb.); *Pile-crown*, *pilr-hoop*, *pile-ring*; *Couronne d'un pieu f.*
Pfahlmühle *f.*, *Mill built on a piled ground*, *Moulin bâti sur pilotis m.*
Pfahlpauschel *m.* (Bgb.); *Pile-hammer*; *Maillet à enfoncer des pieux m.*
Pfahlreihe, Bohlwand, Verpfählung, Reihe von Pfählen *f.*, *Pfahlwerk* *n.*, *Pilotis*, *row*, *rank of piles*, *piling*, *ground-shores*, *land-ties*; *Palée*, *file de pieux f.*, *rang de piales*, *de pilotis*, *de pieux m.*
Pfahlrost, liegender gestreckter Rost *m.* (Bauk), *Grillage*, *grating*, *Pilotage m.* | — (Wasserb.); *Piling*, *pile-frame*, *piling-grating*; *Parc des pilotis*, *radier*, *encrechement m.*, *estacade en charpente f.*
Pfahlruthe *f.* (Web.); *Cross-rod*, *Bâton d'entre-deux m.*
Pfahlschlagung, Verpfählung, Rammarbeit *f.*, *Roststossen*, *Pfählen*, *Pfahlschlagen*, *Auspfählen* *n.*, *Palplanche*, *piling*, *pile-driving*, *piling*, *pile-working*, *Pahlückation f.*, *pilotage*, *battage des pieux m.*
Pfahlschuh, eiserner Schuh, Beschlag *m.*, *Pile-shoe*, *pile-fer rule*, *wrought iron shoe*, *iron sheath of a pile*, *Chaus-sure*, *lardoire f.*, *sabot*, *sabot de pilot m.*
Pfahlstumpf, Pfahlstump, Pfahlstumpfen, Pfahl unter Wasser *m.*, *Pile sunk in water*, *Courçon m.*
Pfahlwerk *n.*, *Auspfählung*, *Pfählung* *f.*, *Rost*, *Pfahlrost*, *Stadelbau m.*, *Pile-work*, *piling*, *Pilotage*, *ouvrage piloté*, *de pilotis*, *grillage de charpente m.*, *grille f.* | ausgenauertes —, *Bühne*, *Krippe* um einen Brückenpfeiler, *Umpfählung* an Brückenjochen eines Fingdammes *f.*, *Pfähle m. pl.*, *Piles and walings of a coffer-dam*, *Crèche*, *enceinte des pieux f.*
Pfahlwurzel, mit senkrechter Wurzel oder — (Gartn.), Tap-rooted, *Pivotant*.
Pfahlwurzeln treiben (Grttn.), *to tap*, *Pousser des pivots*.

Pfahlzaun m. (Bauw.), *Palings, made hedge*; Haie de pieux *f.* | — Stangenverschluss *m.*
Pfahlhecke, Einfriedigung f., Spalier, Geschläge *m.* (Gärtn.); *Fence of pales, palisado, stockade, made hedge, hurdling*; Palissade, clôture de palis, en échafas *f.*, espalier *m.* | — Staket *n.*, Stakade, Verpfählung *f.* (Zimm.); *Staccado, Estacade f.*
Pfahlziehen n. (Weinh.), *Prop or stake-drawing, Tirage m.*
Pfahnschlagel, Buhenschlagel m., Face-hammer, Marteau à réparer la panne *m.*
Pfand n. (Bgb.), *L'averse, cross-piece, Otage m.*, traverse *f.*
Pfandholz n. (Bgb.), *Repair-timber, Bois de remplissage, de garniture m.*
Pfandkeil, Pfändkeil m., Federstück *n.*, Brechstange *f.* (Bgb.); *Tying wedge, wedge for sheeting, Coin ou biseau d'assujettissement, d'assermissement, de hoisure m.*
Pfandung f., Pfand, Pfand-, Pfandungsholz *n.* (Bgb.); *Wedge-in timber, Charrpente à coins f.*
Pfannbord, Bord der Salzpflanne m. (Salzw.), *Border of the salt-pan, Versal m.*
Pfanndeckel (Büchsm.) s. Pfannendeckel
Pfanne f., Pfannen *n.*, Frosch *m.* (Bdr.); *Pan, frog, Crapaudine, grenouille f.* | — Zündpfannhohlung *f.*, Zündpfannbecken *n.*, Trog, Pfannentrog *m.* (Büchsm.); *Touch-pan, pan, fire-pan, priming-pan; Bassinet m., fraisure f.* | — (Gieß.) *Cal-dron; Poêle m.* | — Spur, Spurlatte, Spurscheibe *f.*, Fuss-, Spur-, Krähkopf-, unteres Zapfenlager einer stehenden Welle *n.* (Masch.); *Bearing, step, step - brass, step-bearing; Crapaudine femelle, bourdonnière f., collet inférieur m.* | — (Maur.) *Mortar-pit; Bassin m.* | — (Mech.) *Saucer, socket, footstep, cup, sole, seat; Ecuelle de pivot f.* | — Blase *f.* (Pap.); *Kettle to heat the vat; Pistolet m.* | — Kessel *m.* (Salzw.); *Salt-pan; Plomb m.* | — (Schl.) *Step, step-brass; Pilon m., crapaudine femelle f.* | — Alun- und Talgpflanne *f.* (Weissg.); *Pan; Baignoire f.* | die — abkrusten, salzschuppen, den Pfannenstein abklopfen (Salzw.); *to knock out, scrape*

off the pan-scales, Écailler la poêle, la chaudière. | die — ausschöpfen, auslecken (Salzw.); *to scoop the pan, Épecher la poêle* | — zum Backen von Pfaden (Kochk.); *Pan for baking galettes or buttered rolls, Galetteau f.* | eine — mit Butter abtrocknen, einschmieren (Kochk.), *to fry butter in a pan before using the same, Affriter.* | grosse —; *Pan (large); Bassinet f.* | Ausseivern — (Steuerk.); *Flouting-plate, Plateau du moule m.* | kleine —; *Pannikin, small pan; Petite poêle, poëlette f., bassin m.* | Pecqueur'sche —, Pfannen-einrichtung *f.*, Dampfkorh-apparat von Pecqueur *m.* (Zuck.); *Pecqueur's pan, Chaudière à compensation (de Pecqueur) f.* | — einer Thuringel, Angelring *m.*, *Pan, socket, sole, Crapaudine f.* | ungeheizte — No 3 (Zimm.); *Empty pot, Chaudière No. 3 non chauffée f.* | die — verquellen, auf den Olen kitten (Salzw.), *to lute a pan on its furnace, Clister, clistrer* | viereckige eiserne — (Sodafabr.); *Keur, Cuvée carrée on fer f.* | vierte —, vierter Zuckerkessel *m.* (Zuck.); *Teache, battery, Batterie f.* | — zu einem Zapfen, Zapfenmutter *f.* (Mech.), *Sole, socket, Colste m., grenouille, crapaudine f.* | — für einen beweglichen Zapfen, Lager *n.* (Masch.); *Bush, collar, Rolte, bague f.* | — des Zapfenlagers, Spur-, Spurlatte, Druckscheibe *f.*, Zapfenlager *n.* (Masch.); *Step, brass, pillow, collar, brush, breast-plate; Crapaudine f., collet, grain m.*
Pfannenausschnitt m., Pfannenlager *n.* (Büchsm.); *Hollow or recess of the lock-plate, Echanerure f., encastrément m.* du bassin *m.*
Pfannenausschöpfer m. (Salzw.), *Pan-scooper, Épéchiste m.*
Pfannenbolzen mit hohem Kopf m.; *Splint-bolt with raised head, Cheville à tête placée f.*
Pfannendeckel m. (Büchsm.); *Hammer, cover, Batterie f.* | — Lagerdeckel *m.* (Masch.); *Cup-pan, gland of a plumb-ber-black; Chapeau m.*
Pfannendeckelfederf. (Büchsm.); *Hammer-spring; Ressort de batterie m.*
Pfannenhaube f., lederner

Pfannendeckel m. (Büchsm.); *Hammer-cap, Couver-batterie m.*
Pfannenhaus, Siedhaus n. (Salzw.); *Saltworks, Berne f.*
Pfannenrecht m., *Pan-holder, pan-ester, Feuille de poêle m.*
Pfannenkolben m. (Büchsm.); *Touchpan - counter sink or -polisher, Pan-borer, pump-grinder, Frixe à baysant f.*
Pfannenkrute f. (Salzw.), *Pancrust, Équille f.*
Pfannenlager n. (Mech.); *Bushes, Crapaudine f.*
Pfannenloch n. (Salzw.), *Flue-hole, Tisard m.*
Pfannenmörder m. (Salzw.); *Inspector of the saltworks, Montier m.* | John
Pfannenofen (Gieß.) *s.* Kessel-
Pfannenputzer m. (Salzw.); *Pan-scooper, Équilleur m.*
Pfannenschirm, Vorstand an der Pfanne, Feuerschirm m. (Büchsm.); *Hammer - 's 't, fire-guard, Gude-bassinot, garde-feu à côté du bassinot m.*
Pfannenschmidt m., *Pan-smith, Poëlier m.* | — (Salzw.); *Inspector of the salt-pan; Fevre de saline m.*
Pfannenschraube f.; *Pan-pan screw, Vis du bassinot f.*
Pfannenstein, Kesselstein m., Schabe *f.*, *Peeling, flake, sediment in salt-pan or steam-boilers, calcaire fur, furs, pan-scales, stony lining, copper-fur, Schelot, curain, schlot, dépôt de sel m., équille f., écailles f. pl.* | — *s.* Absatz. | — Kesselstein *m.* (Büchsm.), *Scale, fur, sediment, salt, incrustation, crust; Tartre, dépôt m., croûte, incrustation f., écailles f. pl.*
Pfannenstulpen, vorderer m. (Büchsm.); *Nib, Parement de la batterie m.*
Pfannenstütze f. (Masch.); *Carriage; Support de coussinet m.*
Pfannenthcil m. (Salzw.); *Share in a saltwork, Action dans une berne f.*
Pfannentrog, Trog m., Zündpfanne, Pfanne, Zündpfannhohlung *f.*, Zündpfannbecken *n.* (Büchsm.); *Pan-bore, touch-pan; Fraisure du bassinot f.*
Pfannenziegel, Fass-, Hohl-, Krummziegel m., Dachpfanne *f.*; *Pantile; Faltziegel, tuile fautive, none f.*
Pfannenzucker m. (Zuck.); *Pan-sugar, Croûte de sucre qui s'attache au rafraichissoir f.*
Pfanner m. (Salzw.); *Proprietor*

orshare-holder of a saltwork, Propriétaire ou actionnaire d'une berne, saunier m.
Pfannerei (Salzw.) s. Pfannentheil | —, Pfannerschaft f. (Salzw.); Body of the proprietors or lords of a saltwork, Corps des sauniers m.
Pfannverquellung f. (Salzw.); Luting a pan on its furnace; Clustier, assier une poêle
Pfannwerk n. (Salzw.); Saltworks, saltern; Berne, saunerie f.
pfannwerken (Salzw.), to possess a saltern, Entretenir, posséder une berne
Pfaunfeder f. (Juw.), Rainbow colour, Couleur d'arc en ciel f.
Pfaunfederdruse f.; Iris-pearled spar; Späth cristallisé, irisé m.
Pfauschwanz m.; Azure copper-ore; Mine de cuivre azurée f.
pflichten s. aichen
Pfeffer, ganzer — m.; Round-pepper, Poivre en grain m.
Pfefferboden m. pl.; Sieves for spices, Tamis a épices m. pl.
Pfeife f.; Whistle; Sifflet m. | — (Glash.), Blowing-iron; Canne, felle f. | —, Orgelpfeife f. (Org.); Organ-pipe, Tuyau d'orgue m. | — (Tabakspfeife), Pipe; Pipe f. | — (Web.), Eten, quill, Cannelle f. | — ohne Knopf, Abguss m. oder Schwammkugel f., Clay-pipe without heel, Cachotte f. | kurze irdene —, Short clay-pipe; Marseillaise f. | lange irdene —, Churchwarden, a yard of clay, Pipe de terre longue f. | eine — verderben (durch Biegen) (Org.), to force a pipe, Éreinter un tuyau.
Pfeifen gehörend stark machen (Org.); to make pipes substantial, bloffer les tuyaux | — abschneiden, kürzen (Org.); to cut, shorten pipes, Couper en ton. | überladene — f. pl. (Org.), Excess of wind in pipes; Tuyaux suffoqués m. pl.
Pfeifenboden, Pfeifenblock, Pfeifenkern m. (Org.); Block, foot, sounding-board, Noyau de tuyau, pied de tuyau, tamis d'orgue m. | — (Org.) s. Arche.
Pfeifenbohrer m. (Org.); Pipe-borer, Perce f.
Pfeifenbret n. (Org.); Organ-stave, Tamis d'orgue m.
Pfeifendeckel m. (Org.); Stopper, cover, Biseau m.
Pfeifererde, Chamotte, Char-

motte f., feuerfester, plastischer Thon, Pfeifen-, Kapsel-, Steingutthon m., Fire-clay, apyrous clay, refractory clay, Forges' clay, pipe-clay, fine porcelain clay; Argile réfractaire, apyre, infusible, de Forges, plastique, terre de pipe f. | — in Bezug auf Farbe untersuchen, to try the colour of pipe-clay, essayer la terre de pipe f. | — in der dritten Kufe schlagen, to beat the pipe-clay in the third vat, Sétaacher.
Pfeifenfeile, scheibenförmige Feile f., Disk-file, turning-file, lathe-file; Lime tournante f.
Pfeifenfeld n. (Org.); Pipe-works, Assemblage des tuyaux m.
Pfeifenfuss m. (Org.), Mouth of an organ-pipe; Bouche de tuyau f. | Porte-pipe m.
Pfeifenfutteral n.; Pipe-case.
Pfeifenkopf m.; Pipe-bowl, bowl, Fourneau de pipe, godet m.
Pfeifenputzerin f.; Pipe-cleaner, Tramaeuse f.
Pfeifenreihe, Orgelstimme f. (Org.), Tier; Jeu d'orgue m.
Pfeifenrohr n.; Stem (pipe), Tuyau de pipe m. | —; Pipestick, pipe-tube, Broche f.
Pfeifenrohrbohrer m.; Pipe-tube borer, Broche f.
Pfeifenspiel n. (Org.), Set of pipes, Fourniture f.
Pfeifenstock m. (Org.); Foot-board of an organ-sieve, Pied m., planche f. du tamis d'orgue.
Pfeifenstumpf m., kurze irdene Pfeife f.; Cutty-pipe; Brûle-gueule m.
Pfeifenthon, plastischer Thon m., Cologne clay, pipe-clay, plastic clay; Argile de Cologne, argile plastique, terre de pipe f.
Pfeifenthürmchen n. pl. (Org.), Towers, Tournelles f. pl.
Pfeifenwerk n. (Org.), Pipe-work, Tuyaux, jeux m. pl.
Pfeifenzungenhalter m. (Org.), Wire supporting the works, Mouvement m.
Pfeil, Bogenstich m., Pfeilhöhe, Abbiegung, Abweichung f. (Bank), Height, pitch, rise of an arch, élévation, Hauteur sous clef, flèche, montée d'un arc, d'une voûte f.
Pfeilbühne (Wasserb.) s. Ankerbühne
Pfeiler m. (Bank.); Column, pier, post, pillar, Pilier m. | —, Abbaupfeiler m. (Bgh.);

Spur of rock; Pilier, massif de roche. | — (Uhrm.); Lion bar, pillar, Pilier m. | — vom Abraum (Bgh.), Stoppings, Barrages en déblais, massifs artificiels m. pl. | attischer —, Attic pillar; Colonne attique f. | einen — durchörtern, durchschlagen (Bgh.); to hole a post, Desserrer un pilier. | eckig heraus-tretender —, Mezzo-pilaster; Mezzo-pilastrom, freistehender —, Isolated pilaster, Pilastre isolé m. | viereckiger — hinter einer Säule um die Bogen zu tragen; Pil-lage, Pilastre de charge m. | hinter einer gleichdicken Säule stehender —; Pillar behind a column; Pilastre géométrique m. pl.; Co-ordinate pillars, Piliers coordonnés m. pl. | kleiner — in schragen Treppengeländern; Small pillar supporting a baluster; Pilastre rampant, pilastre de rampe m. | kleiner vorspringender —, Pfeilvorsprung m.; Pilaster jutting out, side-post; Dossieret, montant m. | — mit kreuzförmigem Grundriss, Cruciform pillar, Pilier cruciforme m. | — oben stärker als unten; Pillar larger above than below, Pilastre en gaine de terme m. | — der stehen bleibt (Bgh.), Eternal pillar, stool-end, Massif éternel, pilier m. | — zwischen zwei Abbaustrecken (Bgh.); Pillar between two thirlings; Serre f. | zwischen zwei anderen stehender —, Pillar standing between two others; Pilastre flanqué m. | zwischen den Feldern des Tafelwerks; Pilaster between the panels of a wainscoting, Pilastre de lambris m.
Pfeilerabbau mit Abtheilungen, Pfeilerbau m. (Kohlenbau); Stall- and room-work, Exploitation par piliers et compartiments f.
Pfeilerbogen, Quergurt, Gurtbogen m., starke Rippe f., Binding-arch, arch-band, pier-arch, transverse arch, massue rib, Arc-doubleau m.
Pfeilerdurchtrieb m., Verbindungsstrecke im Pfeiler f., Thirling, stealing, wall; Traverse dans un pilier f., refendement de serre m.
pfeilerförmig; Pilaster-like, pillared, En pilastre
Pfeilerfuss m., mit Steinen

ausgefüllte Krippe in einem Brückenpfeiler f., *Counter-guard*; Contre-garde f.
Pfeiler m. (Urm.) *Pillar-gauge*, Calibre de platines m., Pfeiler, stützen, abstützen; *to pillar*, prop; appuyer, soutenir par des piliers, épontiller, garnir de piliers.
Pfeilerplatte f., Messingscheiben zwischen denen sich das Räderwerk bewegt f. pl. (Urm.), *Pillar-plate*, *padet-plate*, *Platine* f.
Pfeilerschaft m., *Pier-shaft*, Corps, fût latéral m., de pile.
Pfeilerisch, Spiegeltisch m., *Pier-table*, Table à trumeau, console f.
Pfeilvorsprung, hinterer — oder Sporn m., *Hind-pillar*; Bec d'aval d'un pont m.
Pfeilholz n. *Wood of the Posia* and *Petaluma*, Bois-dard, bois de fleche m.
Pfeilschiff f. (Bdr); *Arrow-type*; Fleche f.
Pfeinnigz n., *Earthy oxide of iron*, Oxyde terreux m.
Pfeinnigewicht, englisches —, 24 Gran Troygewicht n., *Penny-weight*, 24 grains Troy weight; Denier au fin m.
Pferch m., Schafhürde f.; *Sheep-cot*; Parc m.
Pferd, künstliches — zum Reitenlernen n.; *Artificial horse for learning horsemanship*; (chevalierière m.) das — nächst dem Gabelpferde; *Horse next to the shaft-horse*, Chevalier, cheval de cheville m. | ein — scharf beschlagen, scharfen, mit Stollen versehen (Hufschm.), *to rough-shoe a horse*, *rough-turn up horse-shoes*, *Cramponner un cheval*, un fer, ferrer à glace. | ein — zureiten, *to dress*, *rough a horse*, *Dresser*, *traîner un cheval*.
Pferde einfahren, fahren; *to drive horses*; *Dresser au trait*. | — mit den Schweifen an einander binden, *to string horses by the tail*, *Accourer* (chevaux). | zwei — vor einander anspannen; *to put a horse before the shaft-horse*, *Atteler en cheville*.
Pferdebahn, Rossbahn, Rinneneisenbahn f., Spurweg m.; *Tramway*, *tram-road*, *American railway*, *railway with horses*, *tram-railway*; *Chemin à ornières*, *tramway*, *chemin de fer Américain* m. | — zum Aufziehen von Schiebekarren (Bauw.), *Horse-run*; Manège à brouettes m.

Pferdedecke, Schabracke f.; *Body-cloth*, *horse-rug*, *Housse*, *housse en botte*, *en soulier* f. | — für Hals und Kopf; *Horse-rug for the neck and head*, *Camailo* f.
Pferdeisenbahn f.; *Tram-railway*; *Chemin de fer à chevaux* m.
Pferdefahre, *Ponte* f.; *Horse-ferry*, *horse-boat*, *Passé-cha-val* m., *barquette* f.
Pferdeholz n., *Horse-wood mahogany*; Bois de surinam m. | Treiber
Pferdeführer (Bgh.) s. **Pferde**
Pferdeggeschirr, *Geschirr*, *Le-derzeug* n., *Harness*, *horse-trappings*, *Harnais*, *équipement*, *harnachement* m. | — und *Wageneschirr* n., *Equi-page*, *harnachement* m.
Pferdegopel m., *Gopelwerk* n. (Bgh.); *Whim drawn by horses*, *horse-capstan*, *horse-whim*, *horse-gin*, *Machine à molettes tirée par des chevaux* f., *hernas*, *baril à chevaux*, *manège* m. | konischer, cy-lindrischer — (Bgh.) *Conical*, *cylindrical horse-gin*; *Baril conique*, *cylindrique* m.
Pferdehaar, *Rosshaar* n.; *Horse-hair*, *Crin* m.
Pferdehaargewebe n., *Horse-hair-stuff*, *Tissus-crin* m. pl.
Pferdehaarsurrogat n., *Artificial horse-hair*, *Crin arti-ficiel* m.
Pferdekasten m. (Eisenb.), *Horse-box*, *stall in a horse-box*, *Wagon-écurie*, *wagon pour les chevaux* m., *case* f.
Pferdeknecht m. (Bgh.), *Groom*, *Palefrenier-conducteur* m.
Pferdekraft f. (Uphm.), *Horse-power*, *H. P.*, *Cheval-vapeur* m., *force de cheval* (travail capable d'élever par seconde un poids de 75 kil. à la hauteur d'un metre), *puissance* f.
Pferdekunst f. (Masch.); *En-gine driven by horses*, *Machine à chevaux* f.
Pferdemaulraspel f. (Sattl.); *Horse-mouth rasp*, *Râpe à bouche de chevaux* f.
Pferdemist, *Rossapfel* m., *Rosshöft* n.; *Dung of horse*, *Fiente de cheval* f. | — **Pferde**-*koth* m., *Spreu im Form-sande* f. (Gress.); *Horse-dropping*, *horse-dung*, *Crot-tin de cheval*, *ventre de che-val* m.
Pferdemühle, *Rossmühle* f.; *Horse-mill*, *Moulin à chevaux*, *à manège*, *à colliers* m.
Pferderechen, *Hungerrechen*, *fahrender Rechen* m., **Pfer-**

deharke f. (Ackb.); *Horse-rake*, *hay-rake*, *Râteau à che-val* m.
Pferdescheef, *Horse-sheaf*, *horse-clippings*, *Ciseaux à tondre les chevaux* m. pl.
Pferdestall, *Marstall* m.; *Stabling*, *stable*, *the stables*, *Ecu-rie* f. | versetzbar, trag-barer —, *Loose box*, *Ställe mobile* f. | *Hippodrome* f.
Pferdestein m.; *Hippodrome*, *Pferdestiel* m. (Sattl.); *Boot for horses*, *Botino* f.
Pferdetänker und *Aufscher* m., *Waterman*, *surveillant des cochers de taxis* m.
Pferdetreiber, *Pferdeführer* m. (Bgh.); *Horse-boy*, *driver*, *Toucheur* m.
Pferdetrommel f. (Bgh.); *Whim*, *Tambour de manège* n.
Pferdevermischer, *Pferdeaus-leiher* m., *Jockey*, *jockey-master*, *Loueur de chevaux* m.
Pfettendach n. (mit Leersparren), *Parlun-roof*, *Comble à pannes* m. | — (ohne Leersparren), *italienisches Dach* n., *Roof with purlins or tem-plets without common rafters*, *Comble à pannes sans chevrons* m.
Pfettensparren, *Sparrn* m., *Common rafter*; *Chevron* m.
Pfiesel s. *Darrstube*.
Pflil m., *Whistle*, *Coup de sif-flet* m. | Bois de pecher m.
Pflirschholz n., *Peachwood*, *Pflirschkernschwarz* n.; *Peach-black*, *Noir de pêche* m.
pflanzen, *setzen*, *to plant*, *set*, *planter* | nach der Mittags-linir —, *to plant by the meridian*, *planter à la boussole*
pflanzenasche, *Thonasche* f.; *Antispodium*, *Antispode* m.
pflanzenchemie f.; *Végétale chemistry*, *Phytochimie*, *chimie végétale* f.
pflanzeneweiss n., *Glutines*, *Glutine*, *albumine végétale* f.
pflanzeneweissstoff m., *Végétable albumen*; *Albumine végétale* f.
pflanzenerde, *Gartenerde* f.; *Mould*, *Terre végétale* f.
pflanzenfarbe, *Saitharbe* f.; *Végétale colour*, *sap-colour*; *Couleur végétale*, *de save* f. | —, *einfache Farben* f. pl., *Végétale colours*; *Couleurs simples* f. pl.
pflanzenfibrin n., *Végétale fibrine*, *Fibrine végétale* f.
pflanzenkäsestoff m., *pflanzen-casein*, *Legumin* n., *Legumine*, *végétale caseine*; *Caseine végétale*, *légumine* f.
pflanzenkohle, *Holzkohle* f.;

Vegetable charcoal; Charbon de bois, végétal m.
Pflanzensalze, wesentliche — n pl., *Essential salts*, Sels essentiels m. pl.
Pflanzensäuren f. pl.; *Vegetable acids*, Acides végétaux m. pl.
Pflanzenseide f., Manilla-hanf m.; *Vegetable silk*, Chanvre de Manilla m., soie végétale f.
Pflanzenstoff m.; *Vegetable matter*; Principe végétal m.
Pflanzenwachs, Myrthenwachs n.; *Vegetable wax*, berry-wax, myrtle-wax;
 Cire végétale f.
Pflanzling, Sämling, Sprössling m., *Seedling*; Elève, franc m.
Pflanzholz, Steckholz n., Pflanzstock, Pflanz m. (Gartn.); *Dibble*, *planting-stick*, Plantoir, déplantoir, pal m., mit dem — pflanzen; *Dibbling*; Planter, au plantoir.
Pflanzreis n., Setzling m., *Plant*, *shoot*, *scion*, Plant m.
Pflanzung, Schonung f. (Forstw.); *Plantation*; *Complant* m.
Pflaster n.; *Pavement*, *paving*; Pavé m. | —, Pflasterung f., Pflasterfussboden m., *Paved floor*, *paved place*, Pavé m., aire pavée f. | abhangendes — nach der Gosse, Pflasterstreifen zwischen Gosse und Rucken m., *Sloping pavement near gutter*; Revers de pavé m. | ansetzen, Steine setzen; *to place close*, Poser le pavé. | — auf der rechten Seite eines Thorwegs, *Pavement on the right of doorways*; Battement m. | aufreissen, aufpflastern, *to remove*, *break up the pavement*; Dépaver. | ein — ganz aufreissen, *to remove a paving entirely*, Relayer a bout. | das — ausbessern, Einfassungen pflastern; *to pave borders*, *mend pavement*, *Racorder*. | das — bekiesen; *to gravel the pavement*, *Etendre une couche*. | dreieckiges Stück —; *Triangular piece of pavement*; Anker m. | — eben rammen, beneizen; *to beat smooth the pavement*, *Dresser le pavé*. | eingelegtes —; *Tessellated pavement*, Mosaïque f. | englisches —; *Courtpaster*; Taffetas anglais m. | schichtenmässiges —; *Square dressed causeway*; Pavé rangé m. | — im Schlagverband,

Rautenverband, schach-förmiger Plattenbeleg m.; *Diamond-pavement*, Pavé de carreaux rangés en losange, dallage en échiquier m. | — stossen, rammen, besetzen; *to ram*, *beat down the pavement*, Battre le pavé. | unregelmässiges —; *Rubble-causeway*, *pebble-pavement*, Pavé en blocages m.
Pflasterarbeit, Pflasterung f., *Paving*, *paviers work*, Pavage m.
Pflasterblei n.; *Lead-soap*, *Venice soap*; Savon de plomb m.
Pflastereinfassung f., *Border of pavements*, *Plate-bande* de pavé m.
Pflasterer, Steinsetzer, Dammsetzer, Strassenjuwelier m., *Pavimentier*, *pavé*, *pavier*, *Paveur* m.
Pflasterhammer, Zuriicht-hammer, Steinsetzhammer m., *Paviers dressing-hammer*, *paving-hammer*, *Portrait*, marteau du paveur, épingoir, espingoir, marteau d'assiette m. | — zum Zurichten des Fliesenbodens; *Tool for preparing the bed of flags*; Décen-toir m.
Pflastermaterial n.; *Paving-materials*, Pavé m.
pflastern, *to pave*, *lay a pavement*, *Paver*, *pavement* m.
Pflastern m., *Paving*, *Pavage*, *Pflasterrücken* m.; *Top of pavement*, *Pointe de pavé* f.
Pflasterschienen, eiserne — f. pl. (Brucke); *Non-paving for wheels to run on*, *Bou-touree* f.
Pflasterstein m., *Paving-stone*; Pierre a paver f., pavé m., bois d'échantillon (formant un pavé et demi d'échantillon). | —, steinerne Platte, Platte, Steinplatte, schwache Steinplatte f., *Paving-stone*, *flag-stone*, *flag*, *Cadette* f. | — von Fontainebleau, *Fontainebleau paving-stone*, *Gres* paf m. | — von gesetzlichem Mass, von vorschriftsmässiger Grösse; *Standard paving-stone*, *ashlar-pavement*; Pavé d'échantillon (de 0,23 m sur toutes les faces). | — von grossem Mass, *Paving-stone of great standard*; Pavé de gros échantillon. | — von halber Dicke; *Paving-stone of half a size*; Pavé de deux, refendu m., moitié du pavé d'échantillon. | harter gelber —; *Hard yellow paving-stone*, *Banc de cuivre* m. | kleiner —, *Paving-stone of a*

small standard; Pavé de petit échantillon. | zu kleiner —; *Paving-stone of too small a size*; Pavé bâtarde, de dimension irrégulière, empiérement m. | mittelgrosser —; *Paving-stone of mean standard*, Pavé de moyen échantillon.
Pflastersteine, 1122 — m. pl.; 1122 *paving-stones*, *Grand millo* m. | die beiden Kanten der —; *The two sides of paving-stones*, *Rive* f. | die Reihe gleicher —, *Line of paving-stones of the same size*; *Range* f.
Pflasterstrasse f.; *Paved road*, *horse-road*, Pavé m.
Pflasterung, Herstellung der Fussböden aus Fliesen f.; *Paving*; *Construction des pavés* f.
Pflasterziegel, Flurziegel, Flurstein m.; *Paving-brick*, *tile*, *flag*, *Brique* a paver m.
Pflaumbaum m.; *Plum-tree*; *Pruener* m.
pflaumenfarbig; *Plum-colored*, *Pruneau*, couleur de pruneau
Pflaumenholz n.; *Plum-tree wood* (*Prunus domestica*), Bois de prunier m. | Damascener —, *Damson-tree wood*, *Bois prunier damas* m.
Pflaumenspiritus m.; *Plum-spirits*, *Esprit de prune* m.
Pflinz s. Flinz.
Pflock, Zapfen, Stöpsel m.; *Plug*; Bouchon, tampon m. | —, Holzen m.; *Pin*, *Clavette* d'un couplet f. | —, Schiesspflock, Pfropf, Schiesspfropfen m. (Bgb.), *Tamping-plug*, *Tampon* m. | — (Schuhm.); *Peg*, *Cheville* f. | —, Bohrer m. (Zuck.), *Wooden pin for holding the heads of loaves for removing the syrup therefrom*, *Manille* f. | holzerner — zum Verschliessen der Bohrlocher (Bgb.), *Wooden plug for blast holes*, *Brocque* f. | stählerner —; *Steel peg*; *Lardon* m. | — zum Verbinden der Flösse; *Stake* for *assembling raft*; *Allingue* m.
Pflockbohrer m. (Bgb.); *Boier*, *Perceur* m.
Pflocke zum richtigen Zusammenfügen m. pl.; *Pins to join together two parts such as of a coe-box*; *Chevilles de repère* f.
pflocken; *to fasten with pegs*; Ficher des chevilles. | (Nagl.), *Flattening*, *Palmer*. | Örter — (Bgb.); *to drive in the end of a mine*; *Cogner les bouts d'une mine*

Pflockhammer, Zainhammer *m.* (Münz.); *Planisher, Re-chaussoir m.*

Pflockholz *n.* (Zimm.); *Peg-wood, plug-wood, Fenton m.*

Pflockloch im Dachsparren *n.*, *Plug-hole in the rafter;* Brandille *f.*

Pflockschneider, Nagel-schneider *m.*; *Peg-cutter;* Chevilleur *m.*

Pflocktreiber, Stiftreiber, Stiftdurchschlag, Dapbolzen, Düpstift *m.*, *Pin-driver;* Chasse-goupille, pouso-goupilles, chasse-nout *m.*

Pflockeisen *n.*, *Putzange f.* (Seidw.); *Burlers, tweezers;* Epinette *f.*

pflocken, lesen, ernten, sam-meln, to *pluck, gather, Cueil-lir.* (Tuchm.), *Picking, Trier, pluser, épilucher*

Pflockgestell *n.* (Tuchm.), *Burling-frame, Pupitre à épinceter m.*

Pflocksel *n.* (Tuchm.), *Filth removed from cloth;* Epoutis *m.* *pl.*, *épincures f. pl.*

Pflug *m.* (Ackb.), *Plough, wheel, Charrue f.* | — (Wasserb.); *Dag, Brague f.* | —

ohne Eisen und Ohr, *Pl. without iron or mould-board,* érant *m.* | den — von Erde

frei machen: to *remove the earth from the pl.* | Curer la ch. | flandrischer —, *Flemish pl.* | Normande *f.* | den —

führen: to *drive the pl.*, Conduire, mener la ch. | grösser-leichter —, *Light pl.*, Cultiva-tour, binet *m.* | Stelzen-pflug, niederländischer,

brabantischer, Schwarzscher —, *Belgian pl.*, Ch brabant, brabantonne *f.*, araire à sabot, brabant *m.* | — ohne

Räder, Schwingpflug *m.*; *Swing-pl.*, Sochet *m.* | — mit Streichbret, *Pl. with a mould-board;* Vriçon *m.*

(Deux-Sèvres). | — mit zwei Streichbrettern, *Pl. with two mould-boards,* Recoura-deu *m.* | — ohne Streichbret

oder Ohren; *Pl. without mould-board;* Ritte *f.* | — ohne Vordergestell, *Pl. without fore-carriage;* Airene *m.*, brandilloire *f.* | zweiter —, *Implement for dressing a second time;* Bine, bineuse *f.*

Pflugbalken, Pflugbaum *a.* Grændl.

Pflugbeil *n.*, *Pl.-hatchet, pl-mallet;* Hachette *de ch.*

Pfluggege *f.*, *Combined har-row and pl.*; Ch.-herse *f.*

Pflugeisen, Pflugmesser, Pflugsech, Sech, Voreisen *n.*, Koller *m.*; *Coulter;* Coutre, fer *de ch.*, gendarme *m.*

| — anders stellen; to *change the cutting of the pl.*, Faire rivotter.

Pflugeisenring *m.*; *Heel-ring* Anneau du contre *m.*

pflügen (Ackb.); to *pl.*; La-bourer | (Zimm.) to *groove;* Rainer | mit Dampf —, *Steam-ploughing;* Labourer à la vapeur. | zum dritten

Male —, to *pl. for the third time,* Reculer. | mit einem kleinen Pfluge —, *Tilling with a small light pl.* | Binotage *m.*, binoter. | zum letzten Mal —, to *tri-fallow,* Labourer à demeure

| leicht —, to *pl. fleet,* Labourer peu avant, effleurer le sol avec la ch. | zum zweiten Male —, to *two-fallow,* Jachérer une seconde fois.

Pflügen mit einem Haken-pflug, Zweibrachen mit einer dreizackigen Hacke, Rühren, Rühren *n.*, *Ploughing with a hook-pl.* | Cro-

chasse *m.* | mehr oder minder tiefes —, *Ploughing at different depths;* éirampage *m.*, étrampure *f.* | zweites —, *Back tilling,* Second labour *m.* | zweites — der Brache, *Second ploughing of a fal-low,* Rotis *m.*

pflugformig, In the shape of a pl., Aratriforme

Pfluggalgen *m.*, *Potance of the pl.*, Potence *de la ch. f.*

Pfluggestell, Pflugstückchen *n.*, *Collar, pillow, fore-axle-tree of a pl.*, Avant-train *de la ch. m.*, sellette *f.*

Pfluggriffe, Arme *m.* *pl.*, Leitstangen *f. pl.*, Sterz, Schwanz *m.*; *Arms, handles, Cornes f. pl.*

Pflughalter, Pflüger *m.*, *Ploughman;* Labourer, conducteur *de la ch. m.*

Pflughaue, Rührschaufel *f.*, *Hoe for ploughing,* Béchon *m.*

Pflughaupt *n.*, *Axle-tree of a pl.*, Essieu *de la ch.*, sep *m.*

Pflugkehre *f.*, *Turn of the pl.*, Tour *de la ch. f.*

Pflugkette *f.*, *Pl.-trace;* Chaine *de la ch. f.*

Pflugkörper, Pflugkasten *m.*, *Body of the pl.*, Corps *de ch. m.*

Pflugkrümme *f.*, *Curvature of the pl.*, Courbure *de la ch. f.*

Pflugrade *f.*, *Karren* *m.*, *Pl.-frame;* Sileto *f.*

Pflugland, Acker- oder Ge-

treideland, bestelltes Land *n.*, *Pl.-land, Terre en culture, de labour f.*

Pflugnase, Nase *f.*, *Pl.-nose, break of the sock;* Bec *du sep,* bec *du soc,* nez *de la ch. m.*

Pflugochs, Zugochs *m.*, *Work-ing-ox, Bœuf de labour m.*

Pflugpferd *n.*; *Pl.-horse;* Che-val *de ch.*, *de labour m.*

Pflugreh *n.*, *Pflugstier* *f.*; *Pl.-handle, pl.-hale, pl.-neck, pl.-staff, pl.-tail,* Manche, manche *de la ch. m.*, queue *f.*

Pflugroute, Ackerroule, Pflug-scharre *f.*, *Pflugreit* *l.*, Reitel *m.*, *Pl.-rider,* Caroir, curon, stromble *m.*

Pflugsäge *a.*, *Pflugsägen.*

Pflugschar *f.*, *Pl.-share;* Soc *de ch.*, denché *m.*, denchée *f.* | sabelförmige —, *Ritte f.* | *Sword-shaped pl.-share,* Rit-ton *m.* | (Charron *m.*)

Pflugschmied *m.*; *Pl.-wright,* Pflugschmiedearbeit *f.*; *Pl.-wright's work;* Ouvrage *de charron m.*

Pflugschraube *f.*; *Pl.-screw;* Vis *de boudais f.*

Pflugseite, linke — *f.*; *Left side of the pl.* Semelle *f.*

Pflugsohle *f.*, *Pflugkopf* *m.*, -haupt *n.*, *Sole of a pl.* Tüte *f.*, essieu *m.*, *de la ch.* sep, cep *m.*

Pflugstern *f.*, *Pl.*, *Tails of a pl.* Manche *m.*, queno *f.* *de la ch.*, mancheron *m.*

Pflugsterz, grösser — *m.*; *Great pl.-tail, pl.-handle;* Ecusson *m.*

Pflugstockchen *n.*; *Fore-axle-tree of a pl.*, Avant-train *m.*, sellette *f.* *de la ch.*

Pflugstürz *f.*, *Streichbret* *n.*, Rüter *m.*; *Earth-board, mould-board, Oreille f.*, oreillon, versoir *m.*

Pflugtiefe geben; to *let the pl. bite,* Donner *de l'entrure.*

Pflugtreiber *m.*; *Driver, Tou-cheur m.*

Pflugwage *f.*, *Balance of a pl.*, Voies *de la ch. f.*

Pflugwende *a.*, *Pflugkehre.*

Pflugwetter *m.*, *Spillwelle f.*; *Wind-beam;* Paumillon *de ch. m.*

pflützig (Tuchm.); *Tabbled, tabby-like;* Tabié.

Pförtchen in einer Thür *n.*; *Wicket in a gate;* Visure *f.*

Pforte einer Schleuse *f.*; *Stop-lock of a sluice;* Aiguilles d'écluse *f. pl.*

Pfoste, Hängesäule, Stand-pfoste, Mittelstrobe eines Lehrgerüsts *f.*; *Post, clip, Moise pendante f.*

Pfosten, Stiel, Ständer, Stollen, Schenkel, Träger m.; Gewande n., Stake f. (Bauw.); *Jamb, post, standard, upright, stake, stud*; Montant en bois, en fer, pied-droit, lanceis, poteau m., estache, jante f. | — (Dpfm.); *Pillar of a steam-engine frame, Colonne de machine à vapeur f.* | — (Zimm.); *Plant, Madrier m.*
Pfriem m.; *Boekin, Poinçon m.* | — *Flechtwerkzeug n.* (Korbw.); *Wattling-tool; Bécasse f.* | grosser — (Sattl.); *Large prickler; Epée f.*
Pfriemchen um ein Rad aus seiner Lage zu treiben n. (Uhrm.); *Small punch to take out a wheel, Déviroir m.*
Pfrieme f., **Pfriem** m., *Piercer*, Alene, broche f. | — (Bdr.); *Boekin, Pointe f.* | — (Fw.); *Piercer; Poinçon d'arrêt m.* | — (Schuhm.); *Aul, prickler; Alene, broche f.*
Pfriemseisen n., *Piercer of a puncheon or bodkin, Alene, broche, pointe f.*
Pfriemkraut, binsenartiges — n., *Rush-broom, Genêt jonciforme, ajonc d'Espagne m.*
Pfropf, Vorschlag m., Vordladung f. (Buchsm.), *Wad, loading, Bourre f.* | —, **Pfropfholz** n. (Gieß), *Stopple, plug, pin, Tampon m.* | — für Bomben, etc., Brandröhre f. (Fw.); *Stopper of shells, etc.; Ampoulette f.* | — zum Verstopfen der Register oder Zuglocher (Chem.), *Prop of the registers, Terette f.*
pfropfen, impfen, pelzen, angeln (Gartn.); *to graft, ingraft, Enter, greffer* | (Zimm.); *to scarf*; Enter. | in den Kerb — *to graft in the cheek, cheek-grafting*; Enter, greffer en taille. | ins Mark — *Pulp-grafting*; Enter en moelle. | in die Pfeife, durch Anplacken —, *Flute-grafting*; Enter en anneau, en sôte, en sôteau, en canon, en cornu-chet, en sifflet, en vielbequin | mit dem Schildchen —, angeln, in die Rinde — *to graft with a shield, graft in the rind or shoulder, bud, inye, inoculate, Ecussonner*, greffer, enter en écusson, empiastrer. | mit schließendem Auge, beim zweiten Saft —, *to graft with dormant eye, Enter à oeil dormant*. | in den Spalt —, *to graft in the cleft, in the slit, in the stock, splice, cleft, stock-, slit-grafting*,

Enter, greffer en fente, en poupée | in den Stamm —; *to graft in the stem*; Enter en tronc | in die Stange, stangenweise —; *Perch-grafting*; Enter en perche. | mit treibendem Auge, beim ersten Saft —, *to graft with budding eye, Enter à oeil poussant*. | zahm auf zahm —, *Natural grafting*; Enter franc sur franc. | zweigleinweise —, *Cion-grafting*; Enter en scion.
Pfropfen, Stöpsel, Zapfen, Spund m.; *Stopper, plug, Tampon, bouchon m.*
Pfropfen, Impfen n. (Gartn.); *Graft, ingraftment, Ente, greffe f.* | — mit dem Holze durch Anplacken, *Beaked grafting*; Gr. par application, placage m. | — mit der Pfeife, ins Bohrloch, *Flute-grafting*, Gr. en sifflet, en vielbequin. | — in die Rinde, *Bark-grafting, shoulder-grafting*, Gr. en courant, en écorce f., empeau m. | — in die Seite mittelst Einschnitts: *Saddle-grafting*, Gr. latérale par incision f. | in den Spalt; *Chink-grafting, cleft-, shoulder-, slit-stock-grafting*, Gr. en fente, en poupée, par rameaux ou scions f. | — mit dem Zänglein, *Tongue-grafting, whip-grafting*, Gr. à l'anglaise f.
Pfropfmaschine f., *Corking-machine*; Presse-bouchons m.
Pfropfmesser, Oculir-, Spaltmesser (Gartn.); *Budding-knife, grafting-, pruning-knife, Ecussonnoir, greffoir, entoir, fendoir m.*
Pfropfreis n. (Gartn.), *Grafting-twig, Ente f.* | ein — abnehmen; *to take a graft from*; Lever une gr. | ein — aufsetzen; *to insert a graft*, Enter, metre une gr. | — mit der Tragknospe am Ende; *Graft with a gem at its end, Lambourde f.*
Pfropfsäge, kleine Baumsäge f. (Gartn.); *Grafting-saw, grafter, Scie à enter, à gr. f.*
Pfropfschild n. (Gartn.); *Scutcheon, Ecusson m.*
Pfropfschnitt, schräger — m., **Pfropfung** auf die Pfeife f. (Gartn.); *Grafting by means of a vimbale, Enture en sôte, en sôteau f.*
Pfropfschule f. (Gartn.); *Nursery of grafted trees, Pépinière d'entes f.*
Pfropfspalt m. (Gartn.); *Grafting-slit, Enture f.*

Pfropfung, schräge — f. (Gartn.); *Skeu grafting; Sifflet m., sôte f.*
Pfropfwachs, Baum-, Impfwachs m. (Gartn.); *Grafting-wax, mummy; Cire à greffer f.*
Pfropfwerkzeug n. (Gartn.); *Grafting-tool; Bêche courbée, bêche f.*
Pfropfzieher m.; *Cork-screw; Tire-bouchon m.* | französischer —; *French butter's cork-screw (like a gimlet); Foret m.*
Pfuhl, gedrückter —, *Echinus m.* (Bauk.); *Quirked torus, echinus, heart-shaped torus, oval moulding, bosel; Moulure ovale, en demi-cœur, ove, bravette f.* | grosser —; *Large torus; Toron m.* | schneckenförmig gewundener — einer Saule, *Spiral, cable-moulding; Spire f.*
Pfuhlbaum, **Pfuhlbaum** m.; *Windlass-tree, upper windlass-forest, Cabestan, arbre, dévidoir m., d'un bouriquet.*
Pfuhleimer, **Pfützeimer** m. (Bgh.); *Bucket; Seau m.*
Pfuhleisen (Bgh.) s. **Pfadesen**.
Pfuhl m., **Pfuhle** (am Pfug) f.; *Pillow, Coussin m.*
Pfundhefe, **Presshefe** f., *Pressed barm, yeast, Levûre pressée f.*
Pfundholz n. (Bgh.); *Widening-boards, Bois d'élargissement m.*
Pfundigkeit f. (Salz); *Pound-weight (pr. cubic foot), Poids par pied cube m.*
Pfundleder n.; *Heavy harness-leather, Gros cuir, cuir fort pour harnachement m.*
Pfundnagel m., **Pound-nail**, *Taranche f.*
Pfundruss m.; *Soot in 20 to 50 lb casks; Suie en barriques de 20 à 50 livres f.*
Pfundsohle f. (Schuhm.); *Stout sole, Semelle de gros cuir f.*
Pfundzinn n.; *Common tin; Platin commun m.*
Pfundzwirn m.; *Coarse thread; Fil non blanchi m.*
Pfuscharbeit f.; *Bungling-work; Bousillage, ravaudage m.*
Pfuscher m.; *Bungler, dabbler; Bousilleur m.*
Pfuscherei f. (Maur.); *Slight, unsolid work, Plâtrage m.*
Pfütze, **Lachie** f., **Pfuhl** m. (Bgh.); *Pool of stagnant water, Mare d'eau croissante f.*
Pfützeimer m. (Bgh.); *Bucket; Seau m.*
pfützen, **auspfützen**, **pfüsten** (Bgh.); *to scoop, to pour l'eau*
pfützig (Tuchm.); *Tabbed,*

- tabby-like*; *Tabié*, ayant des flammures. [*m.*]
Phaeton *n.*; *Phaeton*; *Victoria*
Phantasieblatt *n.* (*Bauk.*); *Fancy-leaf*; Feuille imaginaire *f.*
Phantasieeinfassung *f.* (*Bdr.*); *Fancy-frame*; Cadre de fantaisie *m.*
Phantasiegarn *n.*; *Fancy-yarn*, mixed yarn, Fil-fantaisie, fil de laine mixte *m.*
Phantasieide *f.*; *Fancy-silk*, Fantaisie en rames *f.*
Pharmakolith, arseniksaurer Kalk, Kalkgaff *m.*; *Pharmacolite*, arsenicite, serchydrous diarsenate of lime, Chaux arseniatée, pharmacolite, arsenicite *f.*, arséniate de chaux *m.*
Phenakit *m.*; *Phenacite*, phenakite, Phénakite *f.*
Phenamid *n.*; *Phenic amide*, phenamide, Amide phénique *m.*
Phenol *n.*; *Phenole*, carbolic acid; Phénol *m.*
Phenylsäure, phenylige, phenige Saure, Pher-, Phenol-, Carbonsäure *f.*; *Phenyl-oxydhydrat*, Phenol *n.*; *Phenic acid*, phenol, phenylic alcohol, carbolic acid, coal-cresote; Acide phénique *m.*
Philister *m.* (*Kup.*); *Wedge for tightening hoops*, Cheville *f.*; — (*Web.*); *Worn-out card*; Carte usée *f.*
Philosophenwolle *f.*; *Zinkblumen* *f. pl.*, weisses Nichts; *Lana philosophica*, zinc-flowers; Laine philosophique *f.*, fleurs de zinc *f. pl.*
Phirole, Fiole *f.*, gläsernes Fläschchen *n.*; *Phial*, bottle, Fiole *f.*, petit matras *m.*
Phlegma, Caput mortuum, Magma *n.*, Ruckstand *m.* (*Chem.*); *Caput mortuum*, phlegm, magma; Tête morte *f.*, tegme, magma *m.*
Phlogiston *n.*; *Phlogiston*, Gaz phlogistique, phlogistique *m.*
Phloerluzin *n.*; *Phloriduin*, phloerhizin *f.*
Phocen *n.*; *Phocénine*; Phocéenne, delphinine *f.*
Phonolith, Klingstein *m.*; *Phonolithe*, clink-stone; Pierre de cloche *f.*, phonolithe *m.*
Phonometer, Schallmesser *m.*; *Phonometre*, phonomètre *m.*
Phosgen, Chlorkohlenoxydgas *n.*; *Phosgene gas*, *luminous element*, Gaz phosgène, principe lumineux *m.*
Phosgenas, Chlorkohlenoxydgas *n.*; *Phosgene gas*, *chlorocarbonic acid*; Gaz phosgène, chloroxycarbonique *m.*
Phosphacetsäure, Acephosgen-, Acephossäure *f.*; *Phosphacetic acid*, Acide phosphacétique *m.*
Phosphat, phosphorsaurer Salz *n.*; *Phosphate*; Phosphat *m.*
Phosphor, Leuchtstein *m.*; *Phosphorus*, phosphor; Phosphor *m.* | amorpher —; *Amorphous phosphorus*, Phosphor amorphe *m.* | rother —; *Red phosphorus*, Phosphor rouge *m.* | — enthaltend, Phosphor . . . , phosphorsauer, *Phosphoric*, phosphorous, Phosphorique.
Phosphoralunerde *f.*; *Phosphide of aluminum*; Phosphure d'aluminium *m.*
phosphoresciren, to phosphorise, phosphorate; Phosphorer.
Phosphorfeuerzeug *n.*; *Phosphorus-box*, Briquet phosphorique *m.*
Phosphorglas *n.*; *Phosphoric glass*, Verre phosphorique *m.*
phosphorig, knochensauer; *Phosphoric*, phosphorous; Phosphorescent, phosphoreux.
phosphorhaltig, *Containing lime-phosphate*; Phosphorifique.
Phosphorjod *n.*; *Phosphuretted iodum*; Iode phosphoré, phosphure d'iode *m.*
Phosphorjodid, Phosphorjodur *n.*; *Iodide of phosphorus*, Iodide, iodure de phosphore *m.*
Phosphorkalium *n.*; *Phosphuretted potassium*; Kalium phosphuré, phosphure de kalium *m.*
Phosphorkerzchen (*Wachskerzen*) *n.*; *Vesta*, *wax-match*, *wax-taper match*, *Alumette en cire*, *allumette-bougie* *f.* | —, *Wachskerzen* *n.*; *Wax-match*, *vesta*; Bougie phosphorique *f.*
Phosphorkohlenoxydgas, *Phosphorkohlenwasserstoffgas* *n.*; *Phospho-carburetted hydrogen gas*, Gaz hydrogene phosphocarburé *m.*
Phosphorkupplererz *n.*, *Brunit* *m.*; *Pseudomalachite*; Fausse-malachite *f.*
Phosphorleuchten, Meerleuchten *n.*, *Phosphorescence* *f.*; *Phosphorescence*; *Phosphorescence* *f.*
phosphorleuchtend, selbstständigleuchtend, phosphorescend, *ta phosphoresce*, Étre phosphorescent.
Phosphormetall, phosphorhaltiges Mineral, Phosphorzerz *n.*, *Phosphorverbindung* *f.*; *Phosphuret*, *metallic phosphate*, *phosphoride*; *Phosphure*, *phosphoride* *m.* | *Phosphate*, *phosphorsauer*; *Phosphat*, *Phosphorsäure*, *Knöchelsäure* *f.*, *Phosphoric acid*; *Acide phosphorique* *m.* | *was-serfreie* —, *Phosphoric anhydride*, *anhydrous phosphoric acid*, *Anhydride phosphorique*, *acide phosphorique anhydre* *m.*
Phosphorsäurehydrat *n.*, *Hydrated phosphoric acid*, *Acide phosphorique hydrate* *m.*
Phosphorstickstoff *m.*, *Phosphuretted nitrogen*, *Azote phosphoré* *m.*
Phosphorwasserstoff *m.*, *Phosphuretted hydrogen*, *Hydrogene phosphoré* *m.*
Phosphorwasserstoffgas im Maximum *n.*; *Perphosphuretted hydrogen gas*, *Gaz hydrogene perphosphoré* *m.* | — im Minimum, *Phosphuretted hydrogen gas*; *Gaz hydrogene phosphoré* *m.*
Phosphorwasserstoffverbindung, höchste — *f.*, *Perphosphuret*; *Perphosphoré* *m.*
photochromatisch; *Photochromatic*, *Photochromatique*.
Photodioscop *n.*; *Photoscope*; *Photodioscope* *m.*
Photogalvanographie; *Photogalvanography*; *Photogalvanographie* *f.*
Photogen *n.*, *Leucht-*, *Lichtstoff* *m.*, *Lichtmaterie* *f.*; *Photogen*, *luminous matter*; *Photogène* *m.*
Photograph *m.*, *Photographer*, *photoist*, *Photographe* *m.*
Photograph, *Photogramm*, *Lichtbild* *n.*, *Photographie* *f.*; *Photographic picture*, *photographic portrait*, *drawing*, *photograph*, *Photographie* *f.*
Photographenalbum, *Photalbum* *n.*, *Photographic album*, *Album photographique* *m.*
Photographie in einen Ring gefasst *f.*; *Photograph set in a ring*; *Stanope* *m.*, *photographie microscopique en chatope* *f.*
Photographien, *Apparat* um — beweglich erscheinen zu lassen *f. pl.*; *Kinescope*; *Kinescope* *m.*
photographischer Druck von Metallplatten *m.*, *Metall-druckverfahren* für *Photographendruck* *n.*, *Woolthry print*, *impression métallographique pour photographies* *f.*

Photolithographie *f.*; *Photolithography*, *Photo-lithography* *f.*
 photolithographieren; *to photolithograph*; *Photolithographieren*.

Photomikrographie, Kleinlichtbildkunst *f.*; *Photomicrography*; *Photomicrographie* *f.*

Phthalsäure, Phthalin-, Diphtalin-, Naphthalin-, Dekatryl-, Alizarin-, Phenyl-oxydal-, Phenyl-oxyl-oxalsäure *f.*, *Phthalic, alizaric, naphthalic acid*, *Acide phthalique* *m.*

Phlorverbindung *f.*; *Phloride*, *Phlorure* *m.*

Physallin, gemeiner Topas *m.*, *Physalite*, *Physalite* *f.*

Physarmonika *s.* Handharmonika.

Physik, Naturlehre *f.*, *Physics*, *natural philosophy*, *Physique générale* *f.*

physikalische Eigenschaften des Holzes *f. pl.*; *Physical properties of wood*, *Propriétés physiques du bois* *f. pl.*

Physiker *m.*, *Physicist*, *Physicien* *m.*

Pianino, grosses — *n.*, *Cabinet-piano*, *Grand piano droit* *m.*, *Piano s.* Fortepiano | aufrechtstehendes —, *Pianino n.*, *Upright piano*, *Piano droit*, à secrétaire *m.* | ganz kleines —, *Cottage-piano*, *Piano-console* *m.* | tafelförmiges —, *Square piano*; *Piano carré* *m.*

Pianosessel *m.*; *Music-stool*, *Tabouret de piano* *m.*

Piassava *m.* (Seil.), *Piassaba fibre* (*Attalea funifera*), *Piassava* *m.*

pichen, auspichen, bepechen, mit Feh bestreichen, überstreichen, ausstreichen, theeren, *to pitch*, *tar*, *Poisser, empiger, brayer, empoisser, enduire de poix*.

Pichholz (Schuhm.) *s.* Glatt-Pichleinwand *f.*, *Pitch-linen*; *Toutte poissée* *f.*

Picke, Pick-, Kreuzhacke, Kreuzhaue, Krampe *f.*, *Pickel m.*, *Kreuzpickel n.* (Bauw., Bgh.), *Pick-axe, pike, pick-point*, *Pioche, houe* *f.*, *pie, hoyau* *m.* | —, *Bille* *f.* (Müll.), *Pick, Pic* à meules, à rafraîchir les meules, à rabotier *m.*

Pickel *m.* (Ackb.); *Pick, Bisse* *f.* | — (Bgh.) *s.* Schrämmhammer. | — (Büchsm.), *Steel-pin*, *Pine* *f.*

Pickelgewehr *s.* Dornflinte, picken (Müll.) *s.* aufräufen

Pickhacke (Bgh.) *s.* Berg-eisen.

Pickhammer, Hammerpickel, Spitzhammer *m.*, *Hammerhaue*, *Hammerhacke* *f.*; *Pick-axe hammer, poll-hammer*, *Pic* à tête *m.*

Pickschiefer *m.*, *Scales of the liquated carcasses*, *Ecaillés des masses ressues* *f. pl.*

Picolin *n.*, *Aniline substance extracted from coal-oil*; *Picoline* *f.* [Spade, Pique *m.*

Piek, Piekblatt *n.* (Karten), Piepenstabe *m. pl.* (Küp.), *Pipe-staves*, *Douvains* *m. pl.*

Piesma *n.*, *Trester* *f.*; *Piesma*; *Piesma*, *marc*, *résidu* *m.*

Piezometer *n.*, *Wasserdruckmesser* *m.*; *Piezometer*, *Piezomètre* *m.*

Pigment *n.*, *Farbestoff* *m.*; *Pigment*, *colouring-matter*; *Pigment* *m.*, *matière colorante* *f.* | indisches gelbes —, *Currie*, *indian yellow*, *Pigment jaune des Indes* *m.*

pikant, scharf; *Piquant*, *puquant*, *Piquant*.

Piketspielen; *Piquet*; *Piquet* *m.*

Piknometer *m.* (Pap.); *Picnometre* (for measuring thickness), *Calibre d'épaisseur* *m.*

Pikotireisen, Drahtseilen *n.*, Stiftensetzer *m.* (Holzschn.); *Pick-punch*, *Poinçon* à picots *m.*

Pilar, Schlagbaum, Pfosten *m.*, *Post, pillar*, *Pilier* dans une étable *m.* | — am Hinterende des Standes, *Heelpost* (*stable*); *Pilier postérieur* *m.* (*écurie*).

Pilaren *m. pl.* (Schm.); *Pillars*, *Colonnes* *f. pl.* | — des Präparierwalzwerks; *Columns of the housing-frames of roughing-rollers*, *Colonnes des cylindres à cingler* *f. pl.*

Pilaster *m.*, *Pilastre*, *Pilastre* *m.*, *colonne plaquée* *f.* | — (Dpm); *Pilaster*, *column*, *Pilastre* *m.*, *colonne* *f.*

Pilotballon, Probaballon *m.*; *Pilot-balloon*, *Ballon d'essai* *m.*

Pilzsäure *f.*, *Fungic acid*; *Acide fongique* *m.*

Pinakothek, Gemaldesammlung *f.*; *Pinacotheca*; *Pinacothèque* *f.*

Pinge, Binge *f.* (Bgh.), *Kettle-shaped deepening*, *Enfoncement en forme de chaudron* *m.*

Pine, Pinolenkiefer, italienische Kiefer *f.*, *Pine of Italy*; *Pin pignon*, *pinier d'Italie* *m.*

Pinienholz, Pinolenkieferholz, italienisches Kieferholz *n.*; *Wood of the pine of*

Italy; *Bois de pin pignon*, *pinier d'Italie* *m.*

pinken (Schm.); *to hammer on the anvil*; *Marteler* sur l'enclume.

Pinksalz, Ammoniumzinnchlorid *n.*, *Pink-salt*, *double chloride of tin and ammonium*, *pink-colour*, *Chloride*, *perchlorure d'étain ammoniacal*, *muriate d'étain ammoniacal* *m.*

Pinnbohrer *m.* (Uhrm.); *Pinn-gummi*, *Gibetel de goupilles* *m.*

Pinne *f.*, *Pivot*, *tenon*; *Poinçon* *m.* | — (Dr.); *Back centre*; *Pointe*, *contre-pointe* *f.* | —, *Gewerbe* *n.* (Mech.) | —, *Pin*, *stud*; *Bouton* *n.* | — (Schm.)

s. Finne. | — (Schuhm.); *Peg*, *tock*, *Chevill* *f.* | — des Com-passes, *Centre-pin of the compass*, *Pivot du compas* *m.* | — des Reitstocks, *Reit-nagel* *m.*, *Back-centre*, *pin of the movable puppet*, *Contre-pointe* *f.*

Pinnensäge *s.* Absatzsäge, Absetztsäge.

Pinnensäule *f.* (Schuhm.), *Peg-awl*; *Alène à broche* *f.*

Pinnenstütze *f.*; *Backstay*; *Support de la contre-pointe* *m.*

Pinnhammer (Ziug.), *Face-hammer*, *Marteau* à panne *m.*

Pinnplanke *f.* (Wasserb.), *Provisional dike*, *Digue provisoire* *f.*

Pinschbeck *s.* Frinzmetall

Pinsel *m.*; *Brush*, *pencil*, *Pinceau* *m.* | — (Gl.), *Small brush of goats' hair*, *Drague* *f.* | —, *Brush*, *Brosse* *f.* | — von Irtishaaren, *Fitch-pencils*

Pinceaux en poil de putois *m. pl.*

Pinselaussbessern, Nachbessern *n.*; *Mending with a brush*; *Pinceautage* *m.*

Pinselborstef.; *Pencil-bristle*, *Soie de cochon pour les pinceaux* *f.*

Pinselhalter, kleiner — *m.*; *Small handle of brushes*, *Ante* *f.* [Pinceautier.

pinseln, bepinseln; *to pencil*, *Pinthaken* *m.* (Tuchsheer); *Double-hooked clamp*, *Crochet de tondeur* *m.*

Pipette *f.*, *Tropfglas* (Chem.), *Pipette*, *small glass-vessel*, *funnel*, *Pipette* *f.* | graduirt —, *Graduated pipette*, *Pipette* *jaugée* *f.*

Pippenstange *f.* (Bgh.), *Cock-beam*, *Poutre du robinet* *f.*

Pirschpulverkörner, feine — an die sich der angeleuchtete Satz anhangt, *Pine sticky grains of gun-powder*; *Noyau pour la poudre ronde* *m.*

Pisangholz *n.*; *Banana wood*;
Bois de bananes *m.*
Pissäule *f.*, **Urinal** on the
boulevards at Paris; Rambu-
teau, guérite-urinoir *m.*, Ves-
passienne *f.*
Pisswinkel, **Pissraum** *m.*,
Pissfass *n.*; **Urinal**; **Pissoir**,
urinoir *m.*
Pistazit *m.*; *Acanthicon*, *epi-*
dote; **Pistacite** *f.*, **épidoite** *m.* |
sandiger —, *Scorza*, *Scorza* *f.*
Pistall *n.*, **Stempel** *m.* (Blum),
Pistil, *Ballus* *f.*
Pistole *f.*; **Pistol**; **Pistolet** *m.* |
— (Pap.) *f.*; **Pistol**, **Pistolet**, |
mit Laufen zum Abschrau-
ben, *Screw-barrel pistol*,
Pistolet à canon mobile | ein
Paar — *n.*, *Brace of pistols*,
Paire de pistolets *f.*
Pistolenhafter *f.*; *Holster*,
case, *Fourreau* *m.*
Pistolenmesser *n.*, **Messer-**
pistole *f.*, **Pistol-knife**; *Coute-*
au à pistolet *m.*
Pitehauf, **Pite** *m.*; *Pita* (*fibres*
of the wild aloë); *Alodé-pitte*,
pitte *f.*, *chanvre des Indiens* *m.*
Pitot'sche Röhre *f.*; *Pitot's*
tube; *Tube de Pitot* *m.*
Pitsch nach Woodcroft's
Schraubensystem *m.*; *In-*
creasing, varying pitch; *Pas*
croissant *m.*
Pittakall, aus dem Theer ge-
wonnenes Blau *n.* (Farb.);
Pittacal, *Pittacal* *m.*
Pittizit, **Eisensinter** *m.*, *Pit-*
izite; *Chénocprolithe* *m.*
Pittonielloz *n.*; *Wood of*
Tournfortia; Bois à malingre
m.
Plachmal, **Loch**, **Lech** *n.*,
Stein *m.*; *Amalgam of sul-*
phur and silver, *matte*; *Matte* *f.*
Plachwerk *n.*; *Inlaid stone*;
Plaquis *m.*
Placke *f.*, **Back bob-plate**, *Pla-*
que de feu, de cheminée, *plaque*
f. | — (Tuchm.); *Piece*;
Moreau *m.*, *pièce* *f.*
placken; *to card again*; *Carder*
sur la repasseuse, *recarder*. |
(Hutt.) *s. abbreiten*.
Plackschobel *m.* (Tuchm.);
Coarse carding-comb; *Re-*
passeresse *f.*
Plackwerk *n.* (Wasserb.); *Bed-*
walling, clay-lining, *Placage*,
corroi *m.* | regelmässiges —,
Plackarbeit *f.*; *Rammed*
earth-work, *tapia*; *Revêtement*
en chiendent, *revêtement*
en pisé, *placage* *m.*
Plagionit *m.*; *Plagionite*, *bi-*
sulphide of lead and anti-
mony; *Plagionite* *f.*
Plakodin *n.*; *Placodine*, *pent-*
arsenide of nickel; *Placodine* *f.*

Plämperstange (Fisch.) *s.*
Plumpkeule.
Plan, **Entwurf**, **Riss** *m.*;
Plan, draught, drawing; *Plan*
m. | —, **Grundriss** *m.*, **Auf-**
nahme *f.* (Bauk.); *Plan*, *Plan*
de terrain *m.*, *coupe horizon-*
tale *f.* | einen — entwerfen;
to make, draw a plan, *Tracer*
un plan, | figurirt —, *Ar-*
rangeement of marble-slabs
for representing figures, *Com-*
partiment figuré *m.* | einen —
machen; *to contrive a plan*;
Arrêter un plan, | perspecti-
vischer —, *Perspective plan*;
Plan perspectif *m.*
Planarbeiten *f. pl.* (Eisenb.);
Plans, plots, designs; *Plans et*
dessins *m. pl.*
Planaufnahme, **Feldmess-**
kunst *f.*, **Messen**, **Feld-**
messen *n.*; *Survey, survey-*
ing, land-measuring, geo-
metry, geodesia, *Arpentage* *m.*,
levée des plans, géodésie *f.*
planconcav, **eben und con-**
cav; *Plano-concave*, *Plano-*
concave.
planconvex, **eben und con-**
vex, *Plano-convex*, *Plano-*
convexe.
Plandrehbank, **Scheiben-**
drehbank *f.* (Dr.), *Surface-*
lathe, *Tour à plateau* *m.*
plandrehen *s. flachdrehen*.
Planenbogen *m.* (Münzw.);
Folded sackcloth into which
the ingots are cast, *Treillis*
plissé dans lequel on coule les
lingots d'argent *m.*
Pläner, **lagerhafter**, **schiefe-**
riger Bruchstein *m.*, *Rag-*
stone, *Moellon marneux*, *gisant*,
schisteux, *feuilleté*, *laminair*,
sonpié *m.*
Plänergewölbe *n.*, *Rag-work*
vault, *Voûte en moellon* *f.*
Planerkalk *m.*, *Clayish lime-*
stone; *Calcaire marneux* *m.*
Plänermauerwerk *n.*; *Rag-*
stone work, rag-work, *Magon-*
nerie en pierre marneuse ou
schisteuse *f.*
Plänerverband *m.*; *Rag-stone*
wall; *Appareil en moellons* *m.*
Planetenrad *n.*; *Planet-wheel*;
Roue planétaire *f.*
Planherd *m.*, *Frame covered*
with canvas; *Table du lavour*
garnie de toile, *table à toile* *f.*
Planhobelmaschine *f.*; *Plan-*
ing-machine, *Planseuse* *f.*
Planiglob, **elektrischer** — *m.*;
Electric planisphere; *Plani-*
sphère électrique *m.*
Planimeter, **Flächenmesser**
m.; *Planimeter* (*for comput-*
ing small areas); *Planimètre* *m.*
planiren, **schlichten**, **ebenen**,

abrichten, **glätten**, **klopfen**;
to planish, smooth, *Planer*,
réparer. | (Bb.) *to stir*, *Planer*,
laver, coller | auf beiden
Seiten schlagen, glätt
schlagen (Kpf-schm.), *to shave*,
Planer *le cuivre*, | poliren
(Leder); *to plane*, *Tier de ba-*
guette, | (Schm.); *Planishing*,
Réparer, planer, | den Boden
—, das Erdreich vorberei-
ten, *to pave and level the*
form or bed; *Faire la terrasse*
pour le pavé
Planirer, **Abgleicher**, **Ebener**
m.; *Leveler*, *Régaleur* *m.* | —,
Ebner *m.* (Pl.); *Rammer*,
Dresseur *m.* | *Planmer*.
Planirhammers **Absehl-**
icht
Planirholz *n.*, **Polirstock**,
Polirstab, **Tropfstab**,
Tropfstab (Weissg.); *Plan-*
ing-tool, *Ragette* *f.*
Planirkessel *m.* (Bb.), *Siz-*
ketle, size-copper, *Mouilloir*
m. | — (Pap.) *s. Anleucht-*
grube.
Planirkolben, **Plankolben**,
Polirstab (kl.), *Planisher*;
Tas, redresseur *m.*
Planirkreuz *n.* (Bb.); *Size-*
cross, *Etendoir* *m.*, *croix* *f.*
Planirpresse *f.* (Bb.); *Size-*
press, *Presse à égoutter* *f.*
Planirschaufel *f.*, **Abstech-**
eisen, **Abstechmesser** *n.*,
Trenching-shovel, spade,
Louchet *m.*, *pelle tranchante* *f.*
Planirung, **Abgleichung**, **Ein-**
ebnung *f.*, *Leveling, plan-*
ishing, Règlement, réglage
m. | Herstellung der Planie-
re (Eisenb.); *Grading, clear-*
ing, finishing, *Régaleur, dresse-*
ment de la plate-forme, faire
assiette.
Planirwasser, **Planiren** *n.*
(Bb.); *Sizing, Lavure* *f.*
Planke am Damastwebstuhl
f.; *Case of the loom*; *Planche*
du métier à damas *f.* | —
(Zimm.) *s. Pfosten*.
Plankenbock am Eing-ang
einer Döcke *f.* (Wasserb.);
Apron, Plate — *forme d'une*
écluse *f.*, *arrivoir-radier* *m.*
Plankgatl *f.* (Uhrm.); *Tool for*
beating up brushes, stake; *Ré-*
single, réinguo *f.*
Planrost *m.* (Dpmt.); *Plane*
grate; *Grillo plate* *f.*
Plansch *f.*; *Ingot, Lingot* *m.*
Planschbe *f.* (Dr.); *Facc-*
plate, surface-plate; *Pla-*
teau *m.*
Planschbendrehbank, **Ei-**
senhobelmaschine, **Dreh-**
scheibe *f.*, *Planing-engine*,
Machine à planer *f.*
Planschhammer *m.*; *Ingot-*

hammer, Marteau à battre les lingots, flatoir *m.*
Planschett, Blankscheit *n.*;
Busch, busse, Busc m.
Plantirmaschine (Uhrm.) *s.*
 Geradhängemaschine.
Planum n. (Pfl.); *Form, bed, soil*; Aire d'un pavé *f.* | das — mit Sand einebnen, besanden, das Sandbett planiren; | *to level the bed with gravel*; Nivelier l'aire du pavé avec du sable
Planumsohle f. (Eisenb.); *Formation-level or -line*; Niveau de l'assiette *m.*
Planzeichnen n., *Field-sketching*; Dessin topographique *m.*
Planzeichnung f., *Plan-drawing*; Dessin des plans *m.*
Plarm m. (Hütt.); *Smelting-master, overcater, foreman of a smelting-furnace*; Directeur de la forge *m.*
Plasch s. Lahn. [keit.
Plasticität (Thon) *s.* Bildsam-
Plastik, Bildekunst *f.*, bildende Kunst *f.*, *Plastic arts, plastics, Arts plastiques m. pl.*
Platanenholz n.; *Plane, platane wood*, Bois de platane *m.*
Platespeeder m. (Art Eklipsmaschine), *Plate - speeder (rotor-frotteur)*; Plate-speeder *m.* (espèce d'éclipse fleur en donx)
Platform f., flaches Dach *n.*; *Platform, flat roof, leads*, Plate-forme d'un toit, comble plat *m.* | —, Theilscheibe *f.*, Schneide-, Raderschneidezeug *n.* (Uhrm.), *Wheel-cutting machine, division-plate*, Machine à fendre, plate-forme *f.*
Platin, Halbsilber *n.*; *Platina, platinum*; Platine, or blanc *m.*
Platinamalgam n.; *Amalgam of pl.*; Amalgame platinique, de pl. *m.*
Platinchlorid n.; *Dichloride of platinum*; Bichlorure de pl. *m.*
Platinchlorid - Ammoniumchlorid n., *Platinsalmiak m.*; *Chloroplatinate of ammonium*; Chloroplatine d'ammonium *m.*
Platinendritgewebe n.; *Pl.-wire gauze*, Gaze-pl.
Platine (Büchs) *s.* Büchsenbrand | — *Platte f.* (Strpfw.), *Plate*; Platine *f.*
Platinen f. pl., Hebehaken *m. pl.* (Mtl.); *Lifting-wires, Crochets m. pl.* | — (Web.), *Wires*; Touchettes *f. pl.* | fallende — (Web.); *Falling-wires*; Platines abaisseuses *f. pl.* | faule — (Web.); *Thread*

not coming out, defect in weaving; *Parassense f.* | stehende — (Web.); *Fixed wires, Platines fixes f. pl.*
Platinenbarre f. (Strpfw.); *Sinker-bar, plate-guard*; Barre à platines *f.*
Platinenbleie n. pl. (Pos.); *Plate-leads*; Plomb à platines *m. pl.*
Platinenbret n. (Jacq.); *Collar-board*; Planche à collet *f.*
Platinenhüter (Strpfw.) *s.* Gardplatine.
Platinienschnüre f. pl. (Jacq.); *Collars*; Collets *m. pl.*
Platingas n., *Pl.-gas*, Gaz pl. *m.*
platinisiren, Stahl mit Platin belegen; | *to platinate steel*, Platinier l'acier
Platinmohr m., *Pl.-mohr, ethiops of pl.*; Noir de pl. *m.*
Platinoxyd n.; *Deutoxide of platinum*, Oxyde platinique *m.* | *arseniksaures —, Arsenate of platinum*; Arséniate de pl. *m.*
Platinoxydul n.; *Protoxide of platinum*; Oxyde platinieux *m.*
Platinplattirung f.; *Pl.-plated work, pl.-plating*; Plaque, doublé de pl. *m.*
Platinsand m., *Platinierz n.*; *Pl.-ore*, Mineral de pl. *m.*
Platinsäure f., *Platinoxyd n.*; *Platinic acid, deutoxide of pl.*; Acide platinique, deutoxyde de pl. *m.*
Platinschwamm m.; *Spongy pl.*, Éponge de pl., mousse de pl. *f.*, pl. en éponge *m.*
Platinstahl m.; *Pl.-steel, steel with platinum*; Acier platiné *m.*
Platinstahldraht m.; *Pl.-steel wire*; Fil d'acier et de pl. *m.*
Platinsud m., *Solution of pl.*; Solution de pl. *f.*
Platintiegel m.; *Pl.-crucible*; Creuset en pl. *m.*
Platscherbrunnen m.; *Splashing fountain*, Fontaine jaillissante *f.*
plätschern (rudern); *Spoonings*; Ramer à la surface.
platt, flach, *Flat*, *Plat.* | (Geom.); *Prolate*, Allongé.
Plätt s. Lahn
Plättbank s. Plattenhobel
plattbar, streckbar; *Laminable*, Laminable.
Plättbarkeit, Streckbarkeit *f., *Laminability*, Laminabilité *f.*, | *haissé, surbaissé*
plattbogig, *Surbaissé*, Sur-
Plättchen, Bandchen, Riemchen *n.*, Riemen, Saum *m.*, *Fillet, rebate, listel, list*; Listel, réglet, listeau, filet, carré *m.*, plate-bande, bandelette *f.**

| — *n. pl.*; *Flate, blanks (metallic pen)*; Lamette *f.*, flan *m.* | —, Riemchen, Leistchen, Bändchen *n.*, Saum, Untersaum, Steg *m.* (Bauk); *list, label, fillet, small band*, Filet carré, réglet, listel *m.*, bandelette, cadette *f.*
Platte f.; *Plate, slab*, Plaque *f.* | —, Tischplatte *f.*, Tischblatt *n.*, *Table-board*, Table, tablette *f.* | —, Vorherdplatte *f.*; *Hob of a chimney*; Plaque *f.*, foyer antérieur *m.* | — (Bauk); *Plinth, abacus*; Abaque, tailloir *m.* | — (Bauw.); *Plate*; Sahlber *m.* | —, Form *f.* (Bdr); *Plate*; Forme *f.* | — (Büchsm.); *Jawb, Mâchoire f.* | — (Gless); *Tablet, plate*; Lame *f.* | —, Waldblosse *f.* (Forstw.); *Glade, clearing*, Éclaircie *f.* | —, Scheibe, Schwarte *f.* (Gless, Topf.); *Slab, cake, crust*; Croute *f.* | — (Masch); *Crown*, Ciel *m.* | —, Münzplatte *f.* (Münzw.); *Planchet, plank, blank, coin-plate*; Flan *m.* | — (Pap) *s.* Grundwerk. | — (Sp.), *Flat*, Plateau *m.* (St); *Plate, copper-plate, engraved plate*, Plaque *f.* | — (Segelm.); *Palm*, Paume *f.* | —, Plättchen *n.* (Tischl.); *Fillet, rebate, wash-board*; Filet, réglet, listel *m.*, plate-bande, plinthe *f.* | — (Zimm.); *Summer*, Poitrail, sommier *m.* | eine — abschleifen (St.); | *remove engraving*, Regrator | eine — abziehen, den Firnis abnehmen (St.), *to clean and polish*, Découvrir. | — zum Ausbreiten der Pappbogen, *Plate for laying out cards from the press*, Levée *f.* | — zum Ausschneiden der Silberfolie, *Plate for cutting out silver foil*; Plateau de plomb *m.* | — am Beil *s.* Nacken | bewegliche — (Web); *Movable plate*; Platine mobile ou abaisseuse *f.* | dünne —, dünnes Blatt *n.*; *Thin plate*; Lame, lamine *f.* | — von Ellenbein, Horn etc. (Kamm, Messerschm.); *Plate*; Carreau *m.* | feste —; *Dead, fast plate*; Plaque fixe *f.* | glatte, leere — (St.); *Even, empty plate*, Table rase *f.* | — der Glocke *s.* Haube. | gusseiserne — vorn am Schmelzofen, *Cast-iron plate before the furnace*, Latérol *m.* | — die den Herd tragt (Schl); *Lion-plate supporting the fire-place*, Plaque de trémie *f.* | — am Hütflutter; *Bot*

tom; Fond m. | kleine —
Small iron-plate; Lamette f.
| — an Knöpfen, Blank,
body, Culot m. | — eines
Nagels, Flat head, Tête f.
| — in Punktmanier, punk-
tirtes Blatt n. (St.), Engraving
in dotted style, Estampe
gravée à points f. | runde —
Round plate, Flan, flacon m.
| schmelzbare —, Fusible
plate, Plaque fusible f. | —
eines Tisches, Leaf, slab;
Dessus m., plaque, allonge f.
de table. | — zum Trock-
nen der Leinen; Linen-
drier, Platine f. | — im Tuch,
Flau, Rapture d'une maille f.
| eine — vernichten (St.),
to break a plate, Rompre une
planche. | die — wieder heiss
machen (St.); to heat the
plate, Refondre le trait. | die
— wiegen (St.); to granulate,
Grainer la planche avec le
herceau, faire le grain.
Plattisen n.; Box-iron, flat-
iron, smoothing-iron, Fer à
repasser m. | —, Schaufel f.
(Gless). | Jand-ladle, Plaque à
planer le sable f. | (Glash.)
Flattening-iron, Fer à platir
m. | (Glash.) s. Ausstreich-
eisen.
Plattl n. (Spiegeln); Pol-
ishing plate, Plaque à polir f.
platten, to plate, Mettre, ré-
duire en plaques.
plätten, löhnen; to flatten,
laminare, écacher, aplater le
fil. | (Naht.), to make even,
flatten; Dresser. | mit heis-
sem Eisen —; to smooth,
Ciseler une étoffe. | zerknu-
lten Sammet auf der Rück-
seite —; to smooth crumpled
velvet on the back, Reléver
du velours.
Platten n.; Flattling, Laminage
m., écacher, laminar.
Platten, Münzplatten f. pl.
(Münzw.), Coin-plates, planks,
blanks, planchets; Flans m. pl.
| — der Bälge (Org); Boards
of bellows, Tables f. pl. | —
zu Flintenläufen, Plates,
brands; Lames f. pl. | — der
Geige, Tables of the violin.
Tables du violon f. pl. | —
randeln (Münzw.), to mill
the planks, Cordonner, é-
cener les flans. | — siedern,
beizen, matt machen (Münz-
w.); to blanch the blanks,
Blanchir les flans | — einer
Uhr; Plates, Platines f. pl.
| — worauf die Weichen
ruhen (Eisenb.), Point-plates;
Soleas des rails mobiles f. pl.
| mit — zieren, to plate;

Orner de plaques.
Plattenausputzer (der Stereo-
typplatten) m. (Bdr.); Picker;
Nettoyeur des plaques stéréo-
types m.
Plattenbelegung oder Flie-
senbelegung f., Pflastern
mit Fliesen, Belegen mit
Platten n., Plattenbeleg m.,
Flagging, paving with flags
or slabstones, pavement of
flag-stone; Carrelage, dallage
m.
Plattendruck m., Druck mit-
tels gravirter Kupferplat-
ten, Copper-plate printing
of calico, Impression par la
planche plate f.
Plattendruckmaschine f.,
Copper-plate printing ma-
chine, Machine à planche
plate, a imprimer à planche
plate, planche plate f.
Platteneinguss m. (Gless.);
Planchet casting; Tuile f.
Plattenformerei f.; Plate-
moulding, Moulage sur plaque
m. [Fonte de plaques f.
Plattenguss m., Plate-casting,
Plattenhöbel m., Plattbank
f., Side-filister; Rabet plate-
bande, guillaume, feuilletter à
plates-bandes m.
Plattenhebemaschine f.;
Plate planing-machine; Ra-
boteuse à plate-bande f.
Plattenkette f., Plate-chain,
Chaine à lin, a moules f.
Plattenkupfer n., Sheet cop-
per, Cuivre en lames, en pla-
ques m.
Plattenleger, Platter, Quan-
dorer m. (Maur.); Floor-tiler;
Carreleur m.
Plattenmacher m. (Büchsm.);
Gun-barrel maker; Lamineur
m.
Plattenpaar n. (Phys.); Pair
of plates, Couple de plaques
m. | jedes der — e der Vol-
ta'schen Säule (Phys.),
Plates of voltaic pile, Elé-
ments m. pl.
Plattenprobe f. (Münzw.); As-
say of planchets; Essai des
flans m.
Plattenschleifer m. (St.);
Planisher, Planeur m.
Plattenschnäbel m. (Strpfw.);
Plate-mouth; Bec des platines
m. (Type), Stéréotype m.
Plattenschrift f. (Bdr.), Sté-
cographische, Cartonsans-
spitzen f. pl., Vellum-lace,
Dentelle fine f.
Platteplatz m. (Glash.); Shade,
shed, Étenderie f.
Plätter m. (Pos.); Burling-
iron, Epilchoir m., épincette f.
plattes Stück n., Flat piece,

covering plate, Platine, pla-
que f.
Plattflansche f., Bottom-
flange, Table inférieure d'une
longrine f.
Plattform, zum Aufwinden
von Wagen f. (Eisenb.);
Hoist; Truck m.
Plattformwage f.; Weigh-
bridge, Pont à bascule m.
Plattgarn n.; Soft yarn; Fil
plat m. | (Eacché, rubau);
plattgedrückt; Flattened;
Plattglocke f. (Hügeln); Cy-
linder, Platine f.
Platthammer, Schröthungs-
hammer, Munzhammer m. (Münzw.);
Planishing-hammer, flatten-
ing-hammer, Plator, board,
bouvard, rouchoir m.
Platthammer m. (Nadl.); Aul-
hammer, flat needle-hammer;
Marteau à carrelot m. | mit
dem — gleich schlagen
(Münzw.), to planish; bouer.
Plattholz n. (Ziegl.); Flatten-
ing-wood, Plane f. | — (Zimm);
Cord-wood, Bois de quartier m.
Plattindigo m.; Cake-indigo;
Indigo en tablettes m.
Plattinen, Plattinen f. pl.
(Walzw.); Mill-bars, Barres
laminées f. pl.
plattiren; to plate; Plaquier.
Plattirer m., Plater, Plaqueur m.
Plattirmissing n., Brans for
plating, Laiton pour plaque m.
plattirte Sachen f. pl., plattir-
tes Geschirr n., Plated arti-
cles, goods, Plaque, doublé m.
| — s Glas n., Flashed glass,
Verre doublé, à deux couches m.
Plattirung f., Plating, Plaque
m. | —, Überzug von Kastor-
haaren m., Überziehen n
(Hutm.); Plating, covering,
coating with beaver, Dorure
f. | — auf Eisen, Plating on
iron, Plaque sur fer m. | gal-
vanische —; Electro-plated
work; Plaque galvanique m.
Plattmachen n. (Spiegeln);
Flattening; Adoucissement m.
(des glaces).
Plattmaschine f. (Sp.); Ca-
lender, Lisseuse f.
Plattmühle f., Flatter, planish-
ing-mill, Moulin à écacher, à
batre m.
Plattnagel, Band-, Bret-,
Schuh-, Mundnagel m.,
Cloot-nail, flat-headed plank-
nail; Clou à tête plate m.
Plattreif m. (Kup.); Screwed
iron hoop; Cercle de fer qui
se joint à vis m.
Plattischerbe, schräge Blat-
tung f. (Zimm); Flat scarf;
Ecart double de demi à demi,
moitié par moitié m.

Plattschicht f. (Maur.); *Course of bricks laid flatwise*; Assise de briques posées de plat f.
Plattschiene, flache Schiene, Schiene mit flachem Kopfe f. *Flat rail, plate-rail, tram, flat-headed, flat-champignon rail*; Rail plat, rail à surface plate m., ornère plate f.
Plattschlag m. *Tape*; Ruban de coton, de fil m.
Plattschlich m.; *Sulphurous concretion of pyrites*; Concrétion sulfureuse de pyrite f.
Plattschnur f.; *Flat bobbin*; Cordon plat m.
Plattseide, Stickseide f.; *Slack-silk, Soie-floche, soie à broder f.*
Plattsilber, weisses Tombak, Weisskupfer n.; *White punchbeck, plate-silver*; Argent haiché, plaqué, français, cuivre blanc m. [*goose, Biese f.*]
Plattstämper m.; *Hatter's*
Plattstich m. (Strpw.); *Coloured ornamental mesh*; Maille de garniture des coins en couleur f.
Plattstichmaschine f. (Web); *Flat-stitch embroidering-machine*; Mètre à broderie plate m.
Plattstichstickerei f.; *Trimming-stitch embroidery, flat-stitch embroidery, gold-thread gimp or relievo - vellum*; Broderie tache-hachée, broderie plate, enlèver f.
Plattstossen n. (Weissg.); *Softening the hides, Action de passer, d'assouplir les peaux m.*
Plattstosskugel, Blankstosskugel, Stolle f., Stoll. *Austreicherisen n.* (Weissg.); *Streicher, siecker, softening-iron, stretching-iron, flat tool*; Palisson, pesson, poinçon, tesson m.
Plattstrecken n. (Hutm.); *Stitching, squeezing and dressing of the felt, Dégorger, dégoutter, dresser le feutre.*
Plattstück n. (Tuchm.); *Top-plank of the frame*; Planche haute f. — (Zimm.); *Sahlrei, raising piece, Sahlerei f.*
Platttuch n.; *Plattdecke f.*; *Ironing-cloth*; Fatras m.
Plattwalzen n. (Tuchm.); *Flat fulling, Foulage à plat m.*
Plattwalze, Streckwalze f., Streck-, Plattwerk n., Flatter, roller, rolling-cylinder; *Aplatissoire f.*
Plattwerk n., Plattmaschine, Platt-, Walzmühle f. (Uhrm.); *Flating-mill, Laminier*; *à fil de métal m.*
Plattwerkstätte, Streckwerk-

stätte, Streckstätte f.; *Flattening-room, work-shop for drawing rollers*; *Aplatisserie f.*
Plattzange, Draht-, Flachzange f. (Schl.); *Flat pincer*; *Pinceute plate, bégnette f.* — (Goldschm.); *Flat pincers*; *Relève-moustache m.*
Platz m., Place, squares; Place f. — des Flossführers, *Place of the raft-leader*; *Boutage m.* — (Forstw.); *Cutting; Coupe f.*, *canton de forêt en coupe m.* — (Forstw.); *Blaze, Plaque f.* — mit Parkanlagen; *Green-square, Place verte f.*
Plätz m. (Gärtn.); *Bed; Couches f.*
Plätzchen, Kuchelchen n. pl. (Zuckerb.); *Drops, Pastilles f. pl.*
Plätze f. (Bgh.); *Axe for buretting-stones*; *Pioche de mineur f.*
plätzen, bersten, zerspringen; *to burst, Fêler, fendre.* — (Dpfm.); *to burst; Crever, sauter*
Plätzen Zerspringen, Bersten des Kessels n. (Dpfm.); *Bursting, explosion; Explosion f.*
plätzen (Forstw.) s. anschälmen. (Hütt.); *to steep stubborn metal into cold water*; *Tremper les pièces de minerai rebelles.*
Platzfass (Hütt.) s. Bletzfass.
platzig (Forstw.); Blazed; Marqué au marteau.
plaudern (Web); to rustle, creak, Craquer, crier, froter.
Plaudersatz m. *Querholz zwischen den Flugsterzen n.*; *Seat, Caquette f.*
Plaudersopha, Sopha für zwei n., Causeuse, Causeuse f.
Plautze f., Plautzen m.; *Crystallized bastard tin-ore, sandy rock mixed with tin*; *Mineral d'étain bâtard, roc sablonneux mêlé d'étain m.*
Pleonast, schwarzer Spinell m.; *Pleonaste, Pléonaste m.*, *alumine magnésée, spinelle noire f.*
Plettine, Plattine f. (Walzw.); *Mill-bar; Barre laminée f.*
Flockschröbel, Schröbel m. (Sp.); *Coarse card, comb*; *Repasseuse f.*
Plumbagin, Plumbagin, Pottloth, Wasser-, Reassblein n.; *Graphit m.*; *Black lead, plumbagine, graphite, plumbago*; *Plumbagine f.*, *potelot, plomb diagraphite m.*, *graphite f.*
plombiren, kitten (Zähne), to plug, fill out, Plomber, aurifier, aurifier, mettre du mastic.

Plombirkolben m. (Zahnarz.); *Tool for filling teeth*; *Plomb-boir m.*
Plotter, Plutter m. (Seidw.); *Burling-iron; Petit fer à roper m.*
Plötz m. (Bgh.); *Big wedge*; *Coin fort m.*
Plumberblock m.; *Plumber-block*; *Palier m.* — unterer Theil des —; *Plumber-block bottom*; *Semelle de palier f.*
Plumberblockkappe f.; *Plumber-block cover, cap for pedestal*; *Chapeau de palier m.*
Plumetisstuhl m.; *Plumetisloom*; *Métier à plumetis m.*
plump (Bauk.); Heavy, clumsy; Lourd.
plumpen, das Wasser mit Storstangen truben (Fisch), to beat the water with large sticks; *Bouillier.*
Plumpkeule, Plump-, Störstange f. (Fisch.); *Mud-pole; Bouillie f.*
Plunder, Schofel m.; *Rubbish, worthless merchandise, trash, stuff*; *Camelote f.*, *robui m.*
Plunderhosen, Hosen unten eng f. pl.; *Peg-top-trousers, peg-tops*; *Pantalón-sac m.*
Plunderstock m. (Bienen); *hive of robber-bees*; *Ruche d'abeilles larronneses f.*
Plunger der Strecke, mechanischer Eindrucker m. (Loc.); *Plunger, Plongeur m.*
Plungerkolben, massiver Kolben, Plunger m. (Loc.); *Plunger, pump-ram; Piston plongeur m.* [*luche f.*]
Plusch m.; *Shag, plush*; *Pepluschartig; Plushy; Pelucheux.*
Pluschnadeln f. pl.; *Plush-needles*; *Aiguilles à peluche*
plusen s. zupfen. [*f. pl.*]
Plutonist m. (Geol.); *Plutonian, Plutonist, Vulcanian, Huttonian, Plutoniste m.*
Pluviometer s. Regenmesser.
pneumatisch; *Pneumatic, pneumatical; Pneumatique.*
Pochseisen n., Pochschuh m. (Pochstempelschuh, Schuh für Pochstempel) (Hütt.); *Iron-shoe of stampers, iron of the pounder*; *Armure en fonte du pilon d'un bocard f.*, *fer d'un pilon m.*
Pochen, Stampfen n. (Hütt.); *Stamping, pounding, crushing*; *Bocardage m.*
Pocher, Erzpocher m.; Ore-crusher, Bocardeur m.
Pocherz, armes unedles Erz n., Fochgänge m. pl. *Leavings, raff, raffain-ore, halvaus, halvings, hanoways, ore for stamping, ore rough from the*

mine; Minerali pauvre, ignoble
m., mine à bocarder f.
Pochhammer m., Ore-hammer, Marteau à bocarder m.
Pochheile f.; Mallet, Mailloche f.
Pochhub m.; Lift of the mallet, Hauteur à laquelle s'élevaient les marteaux à briser le minerai f.
Pochkammer m.; Building for the crushing of pebbles, Bâtiment à bocarder les cailloux m.
Pochkasten m., Stamp-hod of the pounding-machine; Auge de bocard f.
Pochkiel m., Pounder-handle, Queue de fer du pilon f.
Pochladen m. pl., Fochleitungen f. pl.; Traverses of the crushing-mill posts, Moises du bocard, traverses f. pl.
Pochmelin n., Stamped, pounded, pulverised, crushed ore, Sable m., poussière, farine f. de bocard, minerai pulvérisé m.
Pochmühle, Stampfmühle f., Poch-, Stampfwerk n., Stamping-mill, crushing-machine, pounding-machine, -mill, stamp, stamper, stamp-mill; Bocard, bocambre, moulin à bocarder, piquadoc m. (Pyréaées) [Entretasse f.
Pochregel m.; Intertie, stay.
Pochrinne f., Crushing mill-ent; Canal qui conduit l'eau sur la roue d'un bocard m.
Pochrohre f., Conduit-pipe, Canal qui conduit l'eau dans l'auge du bocard m.
Pochrolle f., Strainer; Couloirsoire pour le minerai bocardé f.
Pochsatz, Pochschlich m., Wet slick; Schlich, limon humide m.
Pochschale f.; Ore-crushing plate; Plaque de bocard f.
Pochschlagel m., Ore-hammer; Marteau à briser le minerai m.
Pochsteiger m.; Fore-man, captain-dresser; Maître-bocardeur m.
Pochstempel, Stampfer, Pochschasser m., Stamp; Pilon du bocard m.
Pochtrog m., Pochgerinne n., Pool-work, stamping-trench; fluche f.
Pödderloth s. Aalpuppe.
Podest, Ruheplatz, Treppenabsatz, Absatz, Flötzen m., Diazoma n.; Landing-place, landing, stair-head, broad step, Foot-place, resting-place; Palier, repos m. | halber, kurzer —; Half-palier, Demi-palier m.
Podestbalken m.; Joint of a

landing-place; Patin m.
Podesttreppe, Flotzentreppe, gebrochene Treppe f., Stairs with landing-places; Escalier à repos, à paliers, rompu en palier m. | gebrochene — mit zwei Läufen; Two-lighted stairs; Escalier à deux rampes alternatives m.
Pohl m., Bar, Tringle de métier f. | —, Florm., Polef.; Shag of velvet, nap, pile; Poil du velours m.
Pohle f. (Web.), Upper part of the warp, Dessus de la chaîne m.
Pohlholzer n. pl., Schlingbaume n. pl. (Lamm); Transversal beams of an unvetted arch, Solives entrelacées, poutres transversales du radier f. pl.
Poitousersche f.; Beige-serge (stuff), Serge-beige f.
Pokal, Humpen, Tumbler, Romer m., Goblet, glass-bowl, Bocal, gobelet m.
Pökel, indischer — m. (Gemüse), India pickles; Achars m. pl.
Pökelfleisch, Eingesalzenes, Salzfleisch n., Salt-meat, pickled meat, Salaisons f. pl. | —; Preserved meat for the navy; Adulages m. pl.
pökeln, einpökeln, einlegen, einsalzen (Fl.), to pickle; Saumürer, salter. | (Gerb.) s. poken s. boken [bragen.
Poker s. Bleuel.
Pökmühle s. Bokmühle.
Pol m. (Phys.), Pole, Pôle m. | analoger —; Analogous p.; P. analogue. [Quinette f.
Polamit m.; Camelot of Picardy; Polariscope n., Polarimeter m.; Polariscope, polarimeter, Polariscope, polarimètre m.
Polarisierung, Verleihung und Annahme von Polarität f.; Polarization, Polarisation f.
Polarisierungsglas n., Polarizing-glass, Verre à polarisation n.
Polarisierungswinkel m.; Angle of polarization, Angle de polarisation m.
Polarität, Polanziehung, Polkraft, Angelneigung, polarische Wirkung f., polarisches Verhalten n.; Polarity, Polarité, vertu magnétique f.
Poldermühle, Trockenlegungsmaschine f., Draining-mill, draining-machine, engine for draining; Machine à dessécher f.
Pole (Web.) s. Flor. | — (Web.) s. Polkette.

Pole m. pl., beide — verbinden; to short-circuit a battery; Joindre les pôles d'une batterie par un fil de fer. | freundschaftlich — m. pl.; Magnetic attractive poles; Pôles magnétiques qui s'attirent m. pl. | magnetische — habend; Having magnetical poles, Magnétique.
Polieren, Abschleifen n. (Gerb.), Peel-tran, strip-tran, scraping-knife; Polir, cou-teau sourd, fer à dépiler m.
Poliermascop n.; Poliermascop; Poliermascop m.
Polieren n. pl., mit zwei —; Electro-polish, Electro-polish.
Polladen, Dreher-, Schlingladen m. (Web.), Pole-thread, Fil de tour m.
Pollengel m. (Web.), Head of the upper warp, Point-standard, Lisse de tour f.
Polier, Pollier, Pallier, Parlier, Pallierer, Augler, Aufschier m., Overseer, perscriver, head-mason, joir eman; Piqueur, parleur-magon, parleur-charpentier, appareilleur, maître-ouvrier m.
Poliment n., das — auftragen; to apply or fix the gilding-stre, Coucher l'assiette.
Polirbret n. (Bn), Polishing-board, Ais à braver m.
Polier f. (Kartem), Apparatus for polishing, Appareil pour lasser les cartes m.
Polieren n. Polishing-tool, Fer à retendre m. | —, Polirstab m. (Stechn.); Polisher; Bressoir m.
poliren (Giess.), to polish; Luster, roder. | (Nadl.) to polish; Lisser. | (Spiegelm.) to polish; Moletter | glätten, glänzen (Tischl.), to polish, French-polish, Polir, lasser | mit Blutstein oder Achat — (Porz.); to polish by agate-stone; Brunn. | mit Quecksilber —; to burnish with mercury; Brunnir au mercure | mit Schellack —; to polish steel; Polir l'acier.
Poliren, Glätten n., Glätt-, Glanzarbeit f., Burnishing; Brunnissage m. | —, Glanzschleifen n.; Polishing, Polissage, poliment n. | — das gekorneten Pulvers; Polishing granulated gun-powder; Polissage de la poudre grenée m.
Polirer m.; Yarnisher, Ver-nisseur. | — (Buchb.); Polisher; Semeur m. | — (Nadl.); Polisher; Repasseur, finisseur m.

- Polirlass *n.*, Rollmaschine *f.* (Pulv.); *Glazing-tub, powder-sleeking tub*, Lissoir *m.* | —, Roll-, Rondir-, Kugelglättfass *n.*, *Polishing-barrel*, Baril à ébarber *m.* (pour balles)
- Polirleile *f.* (Goldschm.); *Polisher, burnisher, smooth or polishing-file*, Brunnissoir *m.* | — (Uhm.); *Smooth-file*; Lime à polir *f.*
- Polirholz *n.* (Kamm); *Polishing-felt*; Polierier *m.*
- Polirflüssigkeit *f.*, *Composition for polishing furniture*, Lait de cire *m.*
- Polirhammer *m.*; *Burnishing-hammer*, Marteau à polir, planoir *m.*
- Polirholz *n.*, Polirleile *f.*; *Polishing-stick*, Rodet *m.* | — (Spiegel), *Polisher*, Rabot en bois, polissoir *m.* | befeiztes — (Spiegel); *Felted stick*, Molette *f.*
- Polirlappen *m.* (Spiegel), *Rag for lusting the tin-foil*, Dégraisseur *m.*
- Polirleder *n.*; *Buff-leather*; Cuir pour polir *m.*
- Polirmasse, Glätte *f.*, Glättmittel *n.* (Goldschm.); *Mineral substance for polishing or unroughening*, Adouci *m.*
- Polirpulver *n.*; *Polishing-powder*; Poudre à polir *f.*
- Polirroth, Pariser-, Englischroth *n.*; *Rouge, crocus, jeweller's red*, Rouge, rouge à polir, d'Angleterre *m.*
- Polirscheibe *f.*, *Polishing-wheel*, Roue à polir *f.* | —, Glaser, Meule d'affilage *f.* | — (Messerschm.); *Buff, wooden polishing-plate*, Polissoir *m.*, polissoire *f.* | sich der — bedienen, ein Glas schmirgeln (Glash.); *to polish with emery*; Pontiller, [metallene — (Messerschm.); *Lap*, Disque à polir *m.* [warf, Moulée *f.*
- Polirschlamm *m.*, *Wheels*
- Polirstab, Polirstock *m.* (Lederz); *Polisher, Baquette* *f.* | befeizter —, überfeiztes Polirholz *n.* (Spiegel); *Felted polisher*; Lustroir *m.*, molette *f.*
- Polirstahl *m.* (Drz.), *Burnisher*
- Polirstaub *m.*; *Dust or powder for polishing*, Adoucissage *m.*
- Polirstein, Blutstein *m.*, *Burnishing-stone*; Pierre à brunir *f.* | —, *Cylindrical plate for polishing steel*; Meule polissoire *f.*
- Polirstock, Planiramboss *m.* (Kl.), *Planishing-stake, flat-tening-anvil*; Tas à planer *m.* | — von Elfenbein; *Ivory-polisher*, Loup *m.*
- polirt und ungeschnitten (Rubin); *Polished but uncut*; Cabochon.
- Polirtisch *m.*, Polirbank *f.*, *Polishing-table, -bench*, Polissoir *m.* [Rodoir *m.*
- Polirtonne *f.*; *Polishing-cask*
- Polirung, Zubereitung der Zinnlöte zur Annehmung des Quecksilbers *f.* (Spiegel); *First laying of tin on glass*; Avivage *m.*
- Polirwachs, Bohnwachs *n.*; *Polishing-wax, rubbing-wax*, Cirage *m.* | — (Schuh), *Heel-ball*, Cire à polir *f.*
- Polirwalze *f.* (Kl.), *Chilled, case-hardened roll*, Cylindre à polir *m.*
- Polirzahn, Polir-, Glättstahl *m.* (Vergold); *Burnisher, polishing-tooth*, Dent *f.*, planoir *m.*
- Politur *f.*; *Polish*; Frottis, polir *m.*, polissure, brunissure *f.* | —, Mobellack *m.*, *Cabinet-vernish, polish*, Vernis d'ébéniste, vernis pour meubles *m.* | —, saubere Ausführung *f.* (Masch.); *Finish, Fin* *m.*, *exécution fine* *f.* | die erste oder rauhe — geben, aus dem Rauhen, Groben schleifen, zum ersten Male abschleifen (Stschn.); *Roughing, first grinding, rough-polishing*, Débrouter, débruter, dégrossir.
- Politurmasse *f.*; *Polishing-wax*; Pâte à vernir *f.*
- Polkette, Pole, Überschuss-, Ober-, Sammetkette *f.* (Web); *Pile-warp, nap-warp*; Poil *m.*, chaîne de poil *f.*
- Polkleie *f.*, Bran of pollards, Son de recoupe *m.*
- Pollmehl *n.*, Pollards; Recoupe *f.*
- Polstichel s. Bollstichel
- Polschuss *m.* (Web); *Pile-warf*, Trame de poil *f.*
- Polstange *f.*, Pawl, Tige *f.* | — zum Festbinden der Bote, *Movable pole for fastening boats*; Affiche *f.*
- Polstein *m.* (Phys.); *Loadstone*; Aimant *m.* [gnétique polsteinartig; *Magnetic*; *Magnet*
- Polster, Kissen *n.*, Pfuhl *m.*, *Cushion, pad, bolster*, Coussin, carreau, matelas *m.* | —, *Wattierung*; *Padding*, Matelasure, ouate *f.* | — (Bauk.) s. Ei | — (Bgh), *Cross-sleeper*; Traverse *f.*
- Polster an den Kutschen-seiten oder Ecken *n.* pl.; *Squab, squabbed back*; Matelas *m.*
- Polsterbaum (Müll.) s. Fachbaum.
- Polstergestell *n.*; *Hassock-stand, pillion-frame*; Portecarreau *m.*
- Polstergurt *m.*, Seitenpolster *n.*, Rolle, Vorderseite eines ionischen Kapitals *f.* (Bauk.); *Lateral scroll of an ionic capital, baluster*; Oreiller *m.*
- Polsterholz *n.*, Stichtalkenträger *m.* (Zimm.); *Bridging-joint, flooring-joint*; Traverse supérieure d'une solivure *f.*, soliveau *m.*
- Polsterleinwand *f.*; *Coat of stuffings*, Rembourrure *f.* | — (Tap); *Lining of the stuffing*; Toile d'embourrure *f.*
- Polstermaterial *n.*, Schläuche zu Sesseln *m.* pl. (Tap); *Stuffing, bolstering*; Embourrure *f.*
- Polstern *n.* (Tap); *Stuffing, stuffing out*, Rembourrage *m.*
- Polsterstange *f.* (Sattl.); *Iron rod for stuffing collars*; Verge à enverger *f.*
- Polsterung *f.*, *Quilting-work*; Rembourrage *m.*
- Polsterbank *f.* (Drz.), *Scouring-tun*, Tonne à décaper *f.*
- Polsterhammer *m.* (St.); *Planishing-mallet*, Marteau à planer *m.* [sonner, retentir.
- poltern (Bgh.); *to resound*, Ré-
- Poltritt *m.* (Web); *Third treadle*, Troisième pas *m.*
- Polychroit, Farbeelement des Saffians *n.*, *Polychroite, colouring element of saffron*, Polychroite *f.*
- Polychromsäure, Aloëtin-säure *f.*, *Polychromic, polychromatic, aloetic acid*, Acide polychromatique *m.*
- Polyder, körperliches Viereck, Vielfach *n.*, Vielfächner *m.*; *Polyhedron, polyedron*, Polyèdre *m.*
- Polygon, dem Kreise umschriebenes —, Tangentenvieleck *n.*, *Polygon circumscribed about a circle*; Polygone circonscrit au cercle *m.* | dem Kreise eingeschriebenes —, Sehnenvieleck *n.*; *Polygon inscribed in a circle*, Polygone inscrit au cercle *m.*
- Polygonalwinkel *m.*; *Angle of circumference*; Angle de circonférence *m.*
- Polygonkapital *n.*; *Multangular capital*, Chapiteau en polygone *m.*
- polymerische Körper *m.* pl.; *Polymeric bodies*, Polymere *m.* pl.
- Polytechniker *m.*, *Polytechnician*, Polytechnicien *m.*

Polytechnikum *n.*, **polytechnische Schule** *f.*, **Polytechnische school**, Ecole polytechnique *f.*
Polytypie *f.*, **Vieldruck**, **Abklatsch eines Holzschnittes** *m.*, **Cast**; **Polytypage** *m.*
Pözlung (Hgh.) *s.* **Stempel**
Pomeranzenblüthenol, zweite Sorte — *n.*, **Second quality of oil of orange-flowers**, **Bigarde fleurs** *f.*
Pomeranzenholz *n.*; **Orange-wood**, Bois d'orange *m.*
Pompkeule zum Walken *f.*; **Tramping-pestle**, **Enfonceoir à tête** *m.*
Poncelebrücke, **Wippbrücke mit veränderlichem Gegengewicht** *f.*; **Poncelet's balance-bridge with variable counter-poise**, **Pont - levis de Poncelet à contre-poids variable** *m.*
Ponderabilien *n. pl.* (Chem.); **Ponderable substances**; **Substances pondérables** *f. pl.*
Poplin, **Popelin** *m.*, **Poplin**, **Papeline**, **popeline** *f.*, **buratin** *m.*, **freux**
porös, **löcherig**, **Porous**; **Porosität**, **Schwammartigkeit** *f.*; **Porosity**, **porousness**; **Porosité** *f.*
Porphyr *m.*; **Porphyry**, **Porphyre** *m.*, **Brauner** —, **Brown p., **P. brun**, **brun antique** *m.*; **gestreift** —, **Jaspis** *m.*; **Striped p., **P. jaspé**, **grüner** —, **Grey p., **P. gris**, **grüner** —, **Green p., **verde antico**, **P. vert**, **vert antique** *m.*, **rother** —, **Red p., **P. rouge**, **rouge antique** *m.*, **schwarzer** —, **Black p., **nero antico**; **Roche de trap** *p. f.*, **p. noir**, **noir antique** *m.*
porphyrtig, **porphyrtig**; **Porphyritic**, **porphyritic**; **De p.**
Porphyrgang *m.*; **Elvan**, **porphyritic dyke**; **Dyke** *p. m.*
Porphyrimäure *f.*, **Euxanthion** *n.*; **Porphyric acid**, **Acide porphyrique** *m.*
Portalbrücke, **Zugbrücke mit Wippen** *f.*; **Gothic draw-bridge with flyers or swiftheams**; **Pont - levis à étrées**, **à déau** *m.*
Porter *m.*; **Porter**; **Porter** *m.* — **und Ale gemischt**; **Ponge**, **pongelow** (cant); **Mélange de porter et d'ale** *m.*; **halb Stout** *m.*; **Cooper**, **half and half** (stout and porter); **Coupage**, **mélange** *m.* **de porter et de stout**
Porterbier *n.*; **Porter**, **English burgundy** (cant); **Porter** *m.*; **starkes** —, **Stout**; **Bière brune et forte** *f.*; **sehr starkes** —;************

Brown stout porter; **Espèce de cooper brassé directement** (Maison Barclay P. & Co.). | — **von verschiedener Stärke**; **Stout**, **double X**, **XX**, **imperial**, **treble X**, **XXX**; **Porter plus ou moins fort** *m.*
Portikus, **zahn-, sechs-, acht-, viersauliger** — *m.* (Bank); **Decastyle**, **hexastyle**, **octostyle**, **tetrastyle** *portico*, **Portique décastyle**, **hexastyle**, **octostyle**, **tétrastyle** *m.*
Portlandcement, **Muschelkalk** *m.*; **Portland cement**, **Tuf pour les mastics** *m.*
Portlandstein, **Portlander Kalkstein** *m.*, **Portland rock**, **stone**, **limestone**, **Calcaire portlandien**, **tuf pour les mastics** *m.*, **pierre de Portland** *f.*
Portugalwasser *n.*, **Angel-water**, **Eau de Portugal** *f.*
Portugieserde, **Siegelerde** *f.*, **rother Bolus** *m.*, **Bolary earth**, **sealed earth**, **Terre sigillée** *f.*
Portwein *m.*; **Port-wine**, **Port**, **black strap** (slung for Port-wine); **Vin d'Oporto** *m.* | — **der in der Flasche angesetzt hat**, **Cruited old Port**, **Vieux vin d'Oporto plein de dépôt** *m.*
Porzellan *n.*, **China**, **porcelain**, **china-ware**, **Porcelaine** *f.*; **achtes** —, **True p.**, **Vrai p.**, **bemaltes** —, **China-vase**, **Japan - vase**, **Potiche** *m.*; **Delfter** —, **Delftware**; **Potiers de Delft** *f.*; **englisches** —, **den Carrara-Marmor nachahmende**; **Carrara**; **Espèce de p. imitant le marbre de Carrara** *f.*; **englisches** —, **Iron-stone china**; **P. tendre anglaise**, **faïence fine dure**, **lithocrème** *f.*; **feines** —, **Fine p.**, **Cailloutée**, **faïence fine** *f.*; **feines chinesisches** —, **Fine Chinese p.; **Pâte de riz** *f.*; **dem — eine gerissene Glasur geben**, **to produce cracked glazing**, **Craquelé**, **gerissenes**, **fehlhaltiges** — **Porzellanausschuss** *m.*, **blatterige Glasur** *f.*, **Cracked glazing**, **P. craquelée**, **hartes**, **echtes** —, **Steinporzellan** *n.*, **Hard p.**, **P. dure**; **japanisches** —, **Japon**, **Japon** *m.* | — **in Kapseln einsetzen**, **einkapseln**; **to put in coffins**, **enshrine into mould-cases** *or* **saggars**; **Encaseter**, **encaster**; **Limousiner** —, **Limoges p.; **P. de Limoges**; **Meissner** —, **Dresden china**, **china-ware**, **P. dure de Saxe** *f.*; **seegrünes** —, **Sea-green ware**; **Céladon******

m. | **unbeendiges** —, **Unfinished p.**, **Périsole** *m.*; **verglühites** —, **Biscuit-baked p.; **Dégourdi** *m.* | **weiches** —, **Soft p.**, **P. tendre**
Porzellanaufsatz *m.*; **Set of p.**, **Service** *p. m.*
Porzellanerde *f.*, **Kaolin** *n.*; **Kaolin**, **p.-earth**, **kaolin** *m.*, **terre de p.**, **petunse** *f.*; **fette** —, **China-clay**, **rich china** *or* **p.-clay**, **kaoline**, **Diello** *f.*
Porzellanglas, **Réaumurporzellan** *n.*; **P. of Réaumur**, **P. de Réaumur**
Porzellanglasur *f.*; **Enamel of china-ware**, **Emaïl** *p. m.*
Porzellanglatte, **Glasur** *f.*; **Glazing of china**, **Couverte** *p. f.*
Porzellanhändler *m.*; **Chinaman**, **Marchand** *p. m.*
Porzellanjaspis, **verglaster Schwebelthron** *m.*, **P.-jaspier**, **porcellante**, **bituminous shale**, **Jaspe** *p.*, **porcelante**, **p. jaspe** *f.*
Porzellankegel *f.* (Tel); **Shackle**, **Gloche**, **plaque de faïence** *f.*, **cône en faïence brune**, **anneau de faïence mune de deux crochets** *m.*
Porzellankarte, **glasierte Karte** *f.*, **Enamelled card**, **Carte-p** *f.*
Porzellanknopf *m.*, **P.-button**, **Bouton** *p. m.*
Porzellan- und Glasladen *m.*; **Crock-shop**, **Boutique de faïence et de verrerie** *f.*
Porzellanniederlage, **China-shop**, **china-ware house**, **Magasin** *p. m.*
Porzellanmalerin *f.* **in den Pariser Malerschulen** *f.*, **Peintresses in the Paris painting-schools**, **Peintresse** *f.*
Porzellanmasse *f.*, **Porzellan-teig** *m.*; **Mass for p.**, **Pâte** *p. f.*
Porzellanpapier, **Kreide**, **Visitenkartenpapier** *n.*; **Enamelled paper**, **Papier-p. m.
Porzellansauerte, **arsenige** — *f.*; **Opaque** *or* **crystalline acid**; **Acide arsénieux porcelanique** *m.*
Porzellanschiefer, **Brandschiefer** *n.*, **Bituminous slate**, **Argile schisteuse bitumineuse** *f.*, **schiste bitumineux**, **escalage**, **écaillage**, **noiroux** *m.*
Porzellanspitzen *f. pl.*, **Imitation of lace**, **Dentelle** *p. f.*
Porzellanstein, **chinesischer** — *m.*; **Pétunse**, **petunse**, **petunze**; **Pétunse** *m.*
Porzellantiegel *m.*; **P.-crucible**, **Crevet** *p. m.*****

Porzellantöpfer m.; *P.-manu-
facturer*; Porzellanier m.
Posamentierarbeit, Borten-
wirkerel f.; *Lace-work, small
wares*; Passementerie f.
Posamentierer, Posamentier
m., *Inkle-weaver, trimming-
lace-, fringer-, loop-maker,
Passementier m.*
Posamentierfabrik f.; *Lace-
manufactory*; Atelier m., fa-
brique f. de passementerie.
Posamentierstuhl, Borten-
wirker-, Wellenstuhl m.,
Lace-loom; Brodoir m.
Posaune f. (Instr.); *Trombone*,
Trombone m. | — (Org.), *Trom-
bone-stop*, Cromorne, jeu de
cromorne m.
Posaunenregister n., -bass,
zug m.; *Trombone-stop*,
Register de trombone m.
Pose, Pause, Pause f. (Bgb.),
Short task or tide, Hommé
raccourci f., poste plus court
m. (de quatre heures).
positiv (Elektr.), *Positive*, Posi-
tif, | — e Grossen f. pl;
Affirmative quantities; Quan-
tités positives f. pl.
Positiv n., Vororgel f. (Org.);
*Positive, hand-organ, cabinet-
organ, chamber-organ, fixed
organ*; Positif m. | —, posi-
tives Bild n. (Phot.), *Positive*,
positive picture; Epreuve po-
sitive f.
positivelektrische Eigen-
schaft f., positivelektri-
scher Zustand m.; *State of
positive electricity*, Positivité
électrique f.
Positivgehäuse, Vororgelge-
häuse n. (Org.); *Chamber-
organ case*, Buffet du positif m.
Possekel m. (Schm), *Sledge-
hammer, about-sledge*; Gros
marteau de devant m.
Post Blei f., (Hütt.); *Batch of
lead*, Livraison de plomb f. |
— Filze (Pap), *Post of felts*,
Un tas de feutres m.
Postament, gekuppeltes — n.,
doppelter Säulenstuhl n.
(Bauk.), *Double pedestal*, Pié-
destal double m. | geradlinig
verjüngtes —, *Straight di-
minished p.*; P. en talus | —
vongruppirter Grundform,
Composite p.; P. composé. |
karniesförmig verjüngtes —,
wie eine Geländersäule
ausgebauchter Säulenschaft
m.; *Banister-p.*; P. en ba-
lustre. | krummlinig ein-
wärts geschweiftes und ver-
jüngtes —, Säulenschaft nach
oben bogenförmig und spitz
zulaufend m.; *Diminishing
fluted p.*; P. en adoucissement.

Postamentwürfel, hermen-
artiger m.; *Hermie-like
cube of a foot-stall*; Gaine de
scabellon f.
Postanweisung f.; *Post-office
order*, Mandat de poste m.
Postblei n. (Hütt.); *Quantity
of lead melted at one batch
(80 cwt)*; Fournée de plomb f.
(40 quint. mètr.).
Pöste f. (Zimm.); *Oak-planks*;
Planches de chêne f. pl.
Posten m. (Giess), *Batch of ore
for smelting*; Cuite, fournée f.
Posten, Rehposten m. pl.,
Rehshot n. (Büchsm.);
Deer-shot, buck-shot, Chevro-
tine, poste f. | — (Glash.) s.
Ballen.
Postformen (Pap.) s. gerippte
Formen | doppelte, holl-
ländische — f. pl. (Pap.) s.
Doppelform.
Posthadern f. pl. (Pap.); *Rags
for post-paper*, Chiffons de
batiste pour papier à lettres
m. pl.
Postirapparat m. (Tuchm.), *Ap-
paratus for napping broad-
wise*, Laineuse transversale f.
Postirmaschine, Scheiben-
rauhmaschine f. (Tuchm.),
Disk-gtg., Laineuse à disques f.
Postpapier, dunnes — oder
Briefpapier n.; *Thin post-
paper, foreign paper, foreign
post-paper*; Cornet, papier
pelure m., pelure, pelure d'oi-
gnon f.
Postwagen m.; *Post-chaise or
waggon*, Chaise de poste f.,
wagon-postem. | — auf Eisen-
bahnen, *Travelling post-
office*, Poste aux lettres des
chemins de fer f.
Postzeichen n.; *Packet-mark*,
stamp, letter-mark; Timbre de
la poste m.
Postzug m. (Eisenb.); *Mail-
train*, Train de poste m.
potansen (Hütt.) s. aufbugeln
Potassiumalbuminat n.; *Al-
buminate of potassium*; Albu-
minate de potassium m.
Potenz f. (Mech.); *Power*, Pui-
ssance f. | mechanische —,
Mechanical power, Puissance
mécanique f.
Pott, Syrupspott m. (Zuck.);
Draining-pot, Pot à égoutter m.
Pottasche, Kesselasche f.,
Aschen-, Pflanzenlaugen-,
Loth-, Gewächslaugensalz,
kohlen-saures Kali n., *Pot-
ash, potassa, tartarine, crude
pearl-ashes, salt of wood-
ashes*, Potasse, cendré gravelé
f., oxyde de potassium m. |
rohe, schwarze — f., Fluss,
Pottaschenfluss, Ochras m.;

Black salt; Salin m.
Pottaschenfabrik f., *Ashery*;
Fabrique de p. f.
Pottaschenlauge, starke —
f.; *Capital leas*; Lessive forte
de p. f.
Pottaschensatz m. (Seif.); *Se-
diment of p.*; Lie capitale f.
Pottaschensieder m., *Manu-
facturer of p.*, Salinier m.
Pottaschenwasser n.; *P.-
water*; Lessive f.
Pottmetall n., *Copper- and
lead-metal, pot-metal*, Alliage
de plomb et de cuivre pour
vaisselle m.
Poupartieholz, Terpentin-
baumholz n.; *Wood of the
Poupartia*; Bois blanc rouge,
de Poupart m., Plaque m.
Prachikegel m.; *Obelisk*, Obé-
Prachtsarg, Steinsarg m.,
sargförmiges Grabmal n.,
Sarcophagus; Sarcophage m.
Präcipitat, rothes —, Queck-
silberoxyd n., rothe Rose
f., *Precipitate, red oxide of
mercury, calcined mercury*;
Précipité rouge, per se, deut-
oxyde de mercure m. | weisses
—, *Amidochloride of mer-
cury, white precipitate of
mercury*, Chloramidure de
mercure, précipité blanc m.
Präcisionsgewehr n.; *Precise
fire-arm*, arm of precision;
Arms de précision f.
Prägenstalt f.; *Mint*, Mon-
naie f., hôtel de la monnaie m.
Prägebüchse f. (Münzw.);
Coining-box, Boîte f.
Prägeisen s. Münzstempel.
Prägekatze, Katze f. (Bgb.);
Fire-box, Boîte à feu f.
Prägeklotz m. (Münzw.); *Wood-
block for coining*, Cépeau m.
Prägekunst f., *Medallurgy*, Art
du médailleur m. | sucht.
Prägelkatze (Bgb.) s. Berg-
Prägeloch n., *Fragegrube f*
(Münzw.); *Hollow place
wherein the coin sits*; Fos-
se f.
prägen, abdrucken, stampeln;
to take a cast; Estamper. |
(Münzw.); *to coin*, Frapper,
battre monnaie. | verworken,
doppelt —, verprägen (Münz-
w.), *to coin badly*, Tréfler
Prägen, Stampfen, Stanzen
n.; *Stamping*, Estampage m. |
(Münzw.), *Coining*, Frappe f.
| —, Stampen, Anköpfen n.
(Nadl.); *Stamping, pressing*;
Frappage m. | nochmaliges —,
Wiederprägen n. (Münzw.),
Recoinage, Rengrènement m.
Prager Stein m. (Goldschm);
Bohemian stone, Pierre de
Bohème f.

Prägesatz, Präge-, Schlag-schaltz m. (Münzw.); *Mintage*, *brassage*, *rendage* m.
 Präportzeichen n. (Münzw.). *Mark of the coin*; *Point secret* m.
 Pragring m. (Münzw.); *Ferrule*, *Virole* f. | —, dreitheiliger, gebrochener — (Münzw.)
Opening ferrule, *Virole brisée*. | ganzer, voller —, *Whole ferrule*; *Virole pleine*. | gekerbter —, Kerbing m.
Grooved ferrule; *Virole cannelée*. | glatter —, *Smooth ferrule*, *Virole lisse*.
 Prägstätte, Münzwerkstätte, Münze f., *Mint-smithery*, *Atelier de monnayage* m., *monnaie*, *monnaie* f.
 Prägstempel m. (Münzw.); *Die-stamp*, *Coin*, *poinçon* m.
 Prägstock m., Präg-, Stoss-, Walz-, Drehwerk n., *Press*, *stamping-press*, *coining-press* or *-mill*; *Balance*, *moulinet* m. | — (Münzw.); *Die of the effigy*; *Carré*, *coin* m. | eßligie | *Brahme*.
 Prähm, Prähme, Prähne s.
 Prähmspritze f., *Flouting fire-engine*, *Pompe flottante à incendie* f.
 Prählhammer, Possekel m., *Sledge-hammer*, *Gros marteau* de devant m. | *Escarapé*.
 prällig, stucklich (Bgb.); *Slippery*, *slippery* s. *Elasticität*.
 prällkräftig s. *Elasticität*.
 Prälllicht n. (Mal.); *Reflected light*, *Lumière réfléchie* f.
 Prämie f., Preis m., *Pize*; *Prix* m. | —, Preis m.; *Premium*; *Premier prix* m.
 Präparat n., *Preparation*, *Produit* m., *préparation* f. | chemische — e n. pl.; *Chemical products*, *chemicals*, *Produits chimiques* m. pl.
 Präparationskufe f. (Farb.); *Preparing-beck*; *Cuve préparatoire* f.
 Präparatur f. (Hutm.); *Liquid for dressing*, *Composition*, *eau de composition* f.
 Präparirwalzen s. *Luppenwalzwerk*.
 Präsentirteller m., Präsentirtretn., *Waiter*, *tray*, *plateau*; *Plateau* m.
 Fraser, Fräsem, Fräsen-, Lauch-,lauchgrüner Edelstein m., Fräse, Saaragd-mutter f., *Fräse*; *Améthyste verte* f., *frase* m.
 Frasseln, Krästern n.; *Crepitation*, *Crépitation*, *décépitation* f.
 Prästanten m. pl. (Org.); *Open diapason stops*; *Prestants* m. pl.

prätschen (Bl) s. *pantschen*.
 Preis m., Preischen n. (Näht.); *Wristband*, *collet*, *poignet* m. | ausser — gestellt, zur Ausstellung aber nicht zur Preisbewerbung zugelassen; *Out of competition*, *not competing*, *hors concours*. | halber — (Eisenb.), *Half-price*; *Demi-place* f. | den — davon tragen; *to carry the prize*, *Remporter le prix*.
 Preisanschlag m.; *Upset price*, *Mise à prix* f.
 Preisbestimmung einer Bauart so lange sie zu Tage steht f. (Bauw.); *Current notes*, *Atachements* m. pl.
 Preischen, Prietschen n., Manschettef. (Näht.); *Wristband*, *Poignet* m., *manchette* f.
 Preise, feste — m. pl., *Fixed*, *set prices*; *Prix fixe* m. | bei gleichem —, *The prize being equal*. A *égalité de prix* | durch wohlfeilere — aus dem Felde schlagen; *Cutting*, *underselling*, *Couler* (un autre débitant).
 Preisliste f.; *Schedule of prices*, *Bordereau de prix*, *prix-courant* m.
 Preisvertheilung f.; *Pize-distribution*, *Distribution des prix* f. (Exposition).
 Preisverzeichnis n. (Bauw.); *Schedule of prices*; *Série de prix* f.
 Prellen n. (Schm.); *Rebounding*, *Rondissement*, *contre-coup* m.
 Prellklotz m., *Anvil*, *Bloc à contre-coup* m.
 Prellring, Schwanzring m.; *Tail-ring*; *Bague à contre-coup* f.
 Prellschlag s. *Prellen*.
 Prellstange f. (Dr.); *Turner's pole* or *bow*; *Archet* m.
 Prellstein, Prellstock m.; *Spurpost*, *guard-iron*, *Chasse-roue* m.
 Pressarm m.; *Press-iron*, *hold-fast*, *pr.-arm*; *Patte de la presse* f., *crampon* m.
 Pressbacke f. (Pos.); *Cheek-plate*, *Garde-platine* m.
 Pressbalken m. (Bdr.); *Pr.-cheek*; *Sommier* de la pr. m.
 Pressbank f. (Bdr., Pap.) *Pr.-bench*; *Banc*, *ais* m. de pr.
 Pressbau m. (Bgb.), *Complete cutting*, *Taille entière* f.
 Pressbaum m., *Beam of a pr.*, *pr.-lever*; *Arbre*, *levier* de la pr. m. | — (Br.); *Beam for pressing dregs*, *Planche* f. | — (Tuchm.); *Pr.-beam*; *Mouton* de la pr. m.
 Presshengel m. (Bb.); *Pr.-stick*; *Manivelle* f. | — (Bdr.); *Bar*.

Manivelle, *barre* f.
 Pressbeutel (Ösmüll.) s. *Press-sack*.
 Pressbleche n. pl. (Ösmüll.); *Iron-pressing plates*, *Semelles d'un pressoir à huile* f. pl.
 Pressbret n. (Bb.); *Pressing-board*, *pr.-board*; *Ais a metre en presse*, *a presser* m., *membrane* f. | — (Bdr.); *Pressing-board*, *Mouton* de pr. m. | — pr. n. pl.; *Pressur-board*; *Pressoir a poche a gaze* m.
 Presscylinder m. (Gieße.); *Pressing-cylinder*, *Cylindre a presser* m.
 Pressdeckel m. (Bdr.); *Tympan*; *Tympan* m. | ausserer — (Bdr.), *Exterior tympan*, *outer tympan*; *Grand tympan* m.
 Pressdickbogen (Bdr.) s. *Andruck*.
 Presse f., *Press*; *Pressa* f. | — (Chem.); *Compressing-apparatus*, *Pompe foulante* f., *appareil de compression* m. | — (Jacq), *Pr.*, *Pr* | — (Mül); *Clasp of the old spinning-jenny*, *Chasse du métier à chausse* f. | — (Sp); *Clasp*, *Serre*, *pince*, *agrafe* f. | —, *Kellern* (Weinb.); *Pr*, *Pressoir* m. | — (Windm.); *Mop*; *Frem*, *arrêt* m. | die — abschlagen; *to break down the pr.*, *Démonter la pr* | eine — anschlagen, *to put up a pr.*; *Monter une pr* | aus der — thun (Bb., Bdr.), *to take out of the pr*; *Dépresser* | — zum Entfetten der Bufflehaute, *Pr. for ungreasing buffalohides*, *Verrin* m. | im Gang befindliche, gehende — (Bdr.); *Employed pr.*, *Pr. roulante* | — für gleichzeitigen Druck auf beiden Seiten, *Book perfecting pr.* | — *Pr* a double impression | — für grosse Werke (Bdr.); *Pr. for costly works*, *Pr. a labours*. | heisse —, *Hot pr.*; *ati a chaud* m. | hydraulische —, *Bramahpresse* f.; *Hydraulic*, *hydrostatic pr.*, *Bramah's pr.*, *water-pr*; *Pr. hydraulique*, *hydrostatique*. | mechanische —; *Machine*, *printing-machine*, *pr. (America)*; *Pr. mécanique* | — für Postadressen; *Mailing-machine*, *Pr. à imprimer les adresses*. | Real'sche —; *Hydrostatic pr. of Real*; *Pr. hydrostatique de Réal*. | unter der — (Bdr.); *In the pr.*, *at the pr.*; *Sous pr.* | unteres Bret an der — (Pap.); *Lower pr.-board*, *Soutrait* m. | die — voll Bücher (Bb.); *P. full of*

books, Pressée de livres *f.* | — mit Zahnstange, Getrieb und Kurbel (*Sp.*); *Jack-and-pumpion pr.*; *Pr.* à cric.
 Presseisen *n.* (*Masch.*); *Pinching-iron*; Platine à presser *f.*
 pressen, to press, Presser | gaufrir, modeln | to figure, diaprer, | Gafter, | (*Bgb.*) *s.* ausdrücken. | heiss — to hot-pr, Catur à chaud. | kalt — to cold-pr, dress or *pr.* cold; Catur à froid, écatir | in befilztem Pauschte — (*Pap.*) | to *pr.* in felt-post; Presser en porse feutre on en porse frotte. | in weissem Pauschte — (*Pap.*) | to *pr.* in white post, Presser en porse blanche. | — und schlagen (*Bgb.*) | *Forwarding*; Presser et battre
 Pressen *n.* (*Bleig.*), *Pressing*, Ressuage *m.* | in kleine, ründliche Falten (*Blum.*); *Goffing into small round plats*, Gaufrage à la paille *m.* — (*Glatmasch.*) *Embossing*, Gaufrage *m.* | — (*Pap.*), *Pressing*, Pressage *m.* | —, Auspressen *n.* (*Tuchm.*), *Pressing*, glossing, lustring, Catissage, pressage *m.* | — in Stangen *s.* Fragen. | zweites — beim Keltern (*Weinb.*), *Second turn of the wine-pr.*, Retroussure *f.*
 Pressen *f. pl.*, in dieser Buchdruckerei gehen viele — *Many presses are at work here*; Le train de cette imprimerie est considérable.
 Presser, Pressfinger *m.* (*Sp.*); *Piesser*, epring-finger, Comprimeur, doigt comprimeur *m.*
 Pressflügel, Stosdruck der Nahmaschine *m.* (*Nahm.*); *Piesser-flyer*, Comprimeur ailé *m.* | — (*Sp.*); *Piesser-flyer*, Aile comprimeur d'un banc à hroches *f.*
 Pressflyer *m.*, Spindelbank mit Pressflügeln *f.* (*Sp.*); *Piesser fly-frame*, presser-frame; Banc à broches à bobines comprimées *m.*
 Pressform, Pressmaschine *f.* (*Masch.*) | *Compressing-shell apparatus*; Maschine à compression *f.* | — (*Röhrenm.*) *s.* Glocke.
 Pressformerei *f.*, durch die Presse modeln; *Modelling by pr.*, *pr.-working*, Moulage à la *pr.* *m.*
 Pressfundament *n.* (*Bdr.*); *Pr-stone*, Fondement de la *pr.* *m.*
 Pressgeld *n.* (*Bdr.*); *Printing-costs*, Impression, *pr. f.*
 Pressgestell *n.* (*Bb.*); *Pr-frame*; Porte-*pr.* *m.*

Pressglanz *m.* (*Tuchm.*); *Gloss*, pressing, Cati, lustre *m.* | den — benehmen (*Web.*); to take off the lustre, Dépresser, dé-lustrer.
 Presshaken *m.* (*Pap.*); *Post-hook*; Crochet qui conduit la porse sous la *pr.* *m.*
 Presshammer *m.* (*Bdr.*); *Driving-mallet*, Chasse *f.* | — (*Schm.*); *Pressing-hammer*; Marteau à pression *m.*
 Presshaspel *m.*, *Winch*, Moulinet pour serrer la *pr.* *m.*
 presshauen (*Bgb.*) | to cut completely, Couper entièrement
 Presshaut *f.* (*Gerb.*), *Shagreen*, Chagrin *m.*
 Presshefe *f.*; *Compressed artificial dry lees*, Lie comprimée *f.*
 Pressholz *n.* (*Kl.*); *Pressing-tool*, Appuyoir *m.*
 Presskalender *m.*, *Embossing-machine*, Brocheuse *f.*
 Presskarren *m.*, *Chest of the pr.*; Train, coffre *m.* de la *pr.*
 Presskeil *m.* (*Ölmüll.*), *Wedge*, Coin de la *pr.* à huile *m.*
 Pressknecht *m.* (*Bb.*); *Pr-jack*, Mise *f.*
 Presskolben *m.*; *Piston*; Piston d'une machine à tuyaux *m.*
 Presskopf *m.*, *Head of a pr.*; Tête de la vis d'une *pr.* *f.* | — (*Kochk.*); *Pressed hog's head*, *brawn*, Fromage de cochon *m.*
 Presskurbel, Walzenspindel *f.* (*Bdr.*), *Spit of the double wheel*; Broche du rouleau *f.*
 Presslederarbeit *f.*, *Hot pressed leather-article*, Ouvrage en cuir embouti *m.*
 Pressmühle *f.*, *Pressing-mill*; Moulin-pressoir, *pr.-moulin* *m.*
 Pressofen *m.*, *Small stove for heating the trons in hot-pressing*, Four à chauffer les fers *m.*
 Pressplanke *f.* (*Schn.*), *Smoothing-iron for seams*; Six-frances, passe-carreaux anglais *m.*
 Pressplatte *f.*, *Pr.-plate*; Banc Pressraum *m.*; *Pr.-room*, Pressoir *m.*
 Pressring *m.* (*Goldsp.*); *Matrice*, Matrice *f.*, modèle *m.*
 Presssack, härener —, Pressbeutel *m.*, *Oil-bag*, Étreindelle, étrindelle *f.*, scourtin *m.*
 Pressschiene, eiserne Schiene des Laubretts *f.* (*Bdr.*), *Pr-hoop*, Bande *f.*
 Pressschraube *f.*, *Pr.-screw*; Vis d'imprimerie *f.*
 Pressspan *m.*, *Pressing-board*, *Call*, colisse *f.*, als *m.* de la *pr.*
 Pressspäne *m.*, *pl.* (*Tuchm.*), *Papers*, gloss-boards; Cartons *m. pl.*, feuilles *f. pl.* | — in

die Zeuge legen, einpapierren, einspannen; to put pressing-boards in the stuffs, paper, Cartonner, encarter, encartonner
 Pressspindel *f.* (*Bdr.*), *Spindle of a printing-pr.*, male screw of the press; Vis de la *pr.* *f.*
 Pressspule *f.* (*Bwollep.*); *Pressure-bobbin*; Bobine comprimée *f.*
 Pressstange *f.* (*Münzw.*); *Pr-bar*; Fléau *m.* | — (zum Appretiren) (*Tuchm.*); *Pr.-bar*, pressing-bar; Ecrive *f.*
 Pressstück zum Furnieren *n.*, Leimzwinge, Tischlerschraubzwinge, Zwingstange *f.* (*Tischl.*); *Veneering-stick*; Goberge *f.*
 Presthiir *f.* (*Tuchm.*); *Gloss square-boards*; Planche de catisseur *f.*
 Presswalze *f.*, *Pr.-roll*; Rouleau compresseur *m.*
 Presswand *f.*, *Cheek*; Côté de la *pr.* *f.*
 Presswände *f. pl.* (*Bdr.*); *Side-beams*, Jumelle de *pr.* *f.*
 Presswerk, Quetschwerk *n.*; *Squeezer*, shingling - rolls; Cingleur *m.*, *pr.*, machine *f.* à cingler.
 Pricken, Aufsetzen des Bestecks *m.* (*Erdm.*); *Levelling*; Ventage *m.*
 Priegendach *n.*; *Roof with hollow tiles*; Toit à tuiles creuses *m.*
 Prieke *f.*; *Four-dented fork*; Fourche à quatre dents *f.*
 Priemchen *n.* (*Kautabak*); *Cud*, quid; Tabac à mâcher, à chiquer *m.*
 Priesterpumpe *f.*, *Lifting-pump and forcing-pump with a diaphragm of leather*, *Letestu's pump*; Pompe Letestuf.
 Priete *f.*, *Post of a monkey*; Couisse d'un mouton *f.*
 Prima, Prime *f.* (*Bdr.*); *Prima*; Premier folio *m.*, prime *f.*
 Primablatt *n.* (*Bdr.*); *Prima-sheet*, Feuille première *f.*
 Primaqualität *f.*, zweite —; Superior, prime, excellent; Supérieur, qualité supérieure, bonne première (bagou, botiment du commerce) *f.*
 Primeauszeichnen *f.*; to mark out the prima; Marquer la prime, le premier folio.
 Primelock *m.*; *Back-wool from the Spanish sheep*, Laine du dos des brebis espagnoles *f.*
 Primentafel *f.* (*Bdr.*); *Table of primas*; Table des premiers folios *f.*
 Primform, Titelseite der Form *f.*, Schöndruck *m.*

(Bdr.); *Form of primas, outer form, prime, first form*; Côté de première m., forme première, prime f.
Prinzenfarbe f., Bright gold-colour; Couleur de Prince f.
Prinzip der lebenden Kraft n.; Principe of *vires vivae*
 Principe de forces vives m.
Prinzipal n. (Org.); *Principal stop*; Aequale m.
Prinzmetail s. Goldkupfer.
Prinzipalsaction f. pl., Preference-shares, preferential shares; Actions de priorité f. pl. [*Prise f.*]
Prise f. (Web), *Taking-in*;
Prisma n.; *Prism*, *Prisme m.* | —, Bahn, Fläche zur Gleit-
 ung; *Value-face*; Barrette, bande ou plaque frottante f. | — (Jacq.), *Cylinder*, Rouleau, cylindre m. | dreieckiges —, Nagel m., Stütze f. (Tupf.); *Triangular support for the plates in the saggars*; Pernette f. | durch ein — zerlegen; *to prismatise*; *Prismatiser*. | eisernes — (statt der Wangen der Drehbank) (Dr.), *Bar of the turning-lathe*; Barre f. | in ein recht-
 eckiges — verwandelt; *Périorrhogonal*, Périorrhogone.
Prismadrehbank f., *Maudslayi's lathe, bar-lathe*; Tour à barre, de Maudslayi, à verge, à carre m.
prismatisch, ecksäulig; *Prismatic*, *prismatical*, *Prismatisch*, in forme de prisme
Fritschbläuel m., Erdschlägel m., Tennenpatsche f. (Maur.), Beelle, Battor m.
Fritsche f., *Bed of boards*; Lit de corps de garde m. | — zum Schlagen des Form-sandes (Giess.); *Bat*; *Passe-partout m.*
fritschen (Schm.) s. abrichten.
Fritschengradirung f. (Salzw.); *Gradation by channels*; *Graduation par chenaux f.*
Fritschhammer (Schm.) s. Ab-
 richthammer.
Fritschholz s. Zeugfritsche.
Privateingang, Nebenausgang von der Bühne m. (Th.); *Private entrance*, *Caus-
 setière f.* | zu einem — füh-
 rend; *Leading to a private
 entrance*; Dégagé.
Privatweg, Feldweg n.; *Private road*; Chemin rural, par-
 ticulier m.
Probe f. *Trial*, *proof*, *experi-
 ment*, *proving*; *Epreuve f.* | —, Prüfung, Contrôle f.; *Assay*, (*weight and measu-*

res); *Vérification des poids et
 mesures f.* | —, *Probirang f.*,
Versuch m., *Proof*, *assay*;
Epreuve f., *essai m.* | —, *Zeig-
 gerprobe*, Korn n. (Giess.);
Essay-drop; Boute de fin,
 témoin m. | (Th.), *Reche-
 al*, Répétition f. | —, Muster-
 stück m. (Tschl.); *Pattern*;
Chevon m. | — durch Ab-
 treiben (Chem.); *Cupella-
 tion*; *Cupellation f.*, *essai à
 la coupelle m.* | anstellen
 (Hütt.); *to assay*, *Prendre la
 goutte*; *gemeine* —, *Assay
 of the ore taken at random*;
*Essai du minéral pris au haut,
 au milieu et au fond du tas m.* |
kalte —, *Cold assay*, *Essai
 à froid m.* | — nach einem
 aus der Masse ausgestoche-
 nen Korne; *Assay by a
 piece scraped off the gold*;
Essai à la percée m. | *nassee* —
 —, *Probiren auf nassem
 Wege n.*, *Assay by the wet*,
moist way, *humid assay*, *Es-
 sai par la voie humide m.* |
 nochmalige — *Repeated
 assay*; *Reprise d'essai f.* | —
 auf dem Probirofen, *Assay,
 by cupelling*, *Essai à la cou-
 pelle m.* | eine — reiben; *to
 powder ore*, *Pulvériser du
 minéral pour l'essayer*. | —
 schöpfen (Münzw.); *to try,
 assay*, *Prendre la goutte* |
 schwacher, stärker als die
 gesetzmässige — (Hrwhr.);
Under proof, *over proof*,
 Au-dessous de preuve, au-des-
 sus de preuve. | — zum
 Sechsten (Zinn); *6 parts
 tin 1 part lead*, Alliage d'étain
 dans les proportions précitées
 m. | trockene —, *Probiren
 auf trockenem Wege*; *Dry
 assay*, *assay by the dry way*,
 Essai par la voie sèche | ver-
 jungte —, — im Kleinen;
Assay on a small scale, *Essai
 en petit* | — zum Zehnten,
 Krönzinn, *10 parts tin 1
 part lead*, Alliage d'étain dans
 les proportions précitées m. |
 ziehen (Porr.); *to sample*,
 Tirer des montres.
Probeabdruck, Abdruck vor
 der Schrift m. (St.), *Letter-
 proof*, *Epreuve avant la let-
 tre f.* | *Ouvrage d'essai m.*
Probearbeit f., *Proof-work*
Probekblatt, Probestück n.;
Specimen, *Spécimen m.* | —
 erster Abzug m. (St.); *Proof-
 print*, *proof*, *revise*; *Première
 épreuve*, *épreuve f.*
Probekorn (Chem.) s. Korn.
Probekorn (Chem.) s. Korn.
 —, *Giesszapfen n.* (Gold-
 schm.); *Assay-grain*; *Lan-
 guette f.*
Probekupferstich m. (St.);
Proof-in aqua fortis, *Epreuve f.*
Probeklampe f., *Documestic
 lamp*; Lampe domestique f.
Probekläppchen n. (Parr.);
Proof-putch, *Echantillon m.*
Probekliquor m. (Chem.); *Tret-
 liquor*, *Liquor d'essai f.*
Probekloche n. (Tupf.); *Trial-
 hole*, *look-hole in the kiln*;
 Trou d'épreuve m., *visure f.*
Probemünze f., Probeschlag
 m. (Münzw.); *Proof-coin*,
standard-piece, *Denier de
 botte*, *piéd-fort m.*
Probemadel, Probirnadel f.

nen — abklatschen, abklo-
 ppen, abziehen (Bdr.); *to strike
 off a proof-sheet by the brush*,
to pull a proof-sheet, *a re-
 vise*, Tirer avec la brosse,
 faire l'épreuve à la brosse. |
 den — mit der Korrektur-
 walze abziehen (Bdr.); *to
 take off a proof by the cy-
 linder*, Faire une épreuve au
 rouleau. | letzter, dritter,
 Suppression, Presckor-
 rektur, dritte Durchsicht
 der (Bdr.); *Proof-revise*,
third proof-sheet, *re-
 revise proof*, *superior*, Tierce f.
Probekdruck m. (Bdr.); *Proof-
 impression*, *impression d'es-
 sai f.*
**Probefahrt der Locomotive
 f.**, *Trial-trip*; Parours de
 garantie m.
Probefarbe f. (Parr.); *Stand-
 ard colour*; Couleur d'essai f.
Probegest m., *Proof-spirit*,
Espirit, *Epreuve*, de preuve m.
Probegewicht von hundert
 Pfund n., *Centner*, Etalon
 de quintal m.
Probeglas n., *Cylinder m.*
 (Chem.); *Test-glass*, *test-
 tube*, *glass-jar*, *Epreuve*, *f.*
Probegold n., *Standard gold*;
 Or en titre m.
probekaltig, von voller Stär-
 ke (Hrwhr.); *Proof*, *Preuve*.
Probekaspelein m., *Standard reel
 of yards of circumference*,
Epreuve f.
Probekasser m. (Bgh.); *Miner
 for assay*, *Haveur d'épreuve m.*
Probekingst m. (Ackb.); *Zeas-
 er*; Etalon d'essai, boute-en-
 train m.
Probekholz zum Fugen n.,
 Lehre, Schablone f. (Tschl.);
Model, *pattern*, *gauge of
 tongues*, *salbot*, *môle*, *mole m.*
Probekelle f., *Assay-trowel*,
Truelle d'essai f.
Probekorn (Chem.) s. Korn.
 —, *Giesszapfen n.* (Gold-
 schm.); *Assay-grain*; *Lan-
 guette f.*
Probekupferstich m. (St.);
Proof-in aqua fortis, *Epreuve f.*
Probeklampe f., *Documestic
 lamp*; Lampe domestique f.
Probekläppchen n. (Parr.);
Proof-putch, *Echantillon m.*
Probekliquor m. (Chem.); *Tret-
 liquor*, *Liquor d'essai f.*
Probekloche n. (Tupf.); *Trial-
 hole*, *look-hole in the kiln*;
 Trou d'épreuve m., *visure f.*
Probemünze f., Probeschlag
 m. (Münzw.); *Proof-coin*,
standard-piece, *Denier de
 botte*, *piéd-fort m.*
Probemadel, Probirnadel f.

- (Goldschm.); *Touch-needle*; Touchaun m., aiguille d'essai f.
- Probenstosser**, Stosser, Erzstosser m. (Hütt.); *Orestamper*, Chaudier, pileur de marteau d'essai m.
- Probennummer** f. (Bdr.), *Specimen number*; *Spécimen* m.
- Probeöffnung** f.; *Assay-hole*, Trou de montre m., visière f.
- Probepapier** n. (Bdr.), *Its own paper*, Papier d'épreuve m.
- Probepfehl** m. (Bdr.); *Profpfeile*; Pieu d'essai m.
- Probeplatte** f. (Munzw.), *Plate for assaying*, Général m.
- Proberad** n. (Sp.), *Wheel for testing yarn*, Essai m.
- Probering** m. (Spor.), *Pattern-ring*, Jauge f.
- Proberohre** f. (Dpfm.); *Trial-pipe, pet pipe*, Tuyau d'épreuve des pompes, tuyau d'essai m.
- Probeschlag** m. (Munzw.); *Standard piece*; Pied-fort m.
- Probeseite** f. (Bdr.), *Specimen-page*, Page d'essai f.
- Probessilber** n., *Standard silver*, silver with the assay-stamp, Argent au titre m.
- Probestab** m., **Probestange** f. (Hütt.), *Gauge, trial-rod*, Epruvette, témoin m.
- Probestange** beim Stahlbrennen f., *Assaying-beam*, Marque d'affinage d'acier f.
- Probestänglein** n. (Schl.), *Gauge*, Epruvette f.
- Probstecher**, Stecher m. (Zuck.), *Proof-stick*, Sonde f.
- Probestück** n., **Werkprobe** f. (Hütt.); *Specimen of the metal*; Essai de l'oeuvre m., pièce f.
- Probewalzwerk**, **Fertigwalzwerk**, **Probewerk** n. (Munzw.), *Finishing-rollers*, Laminoir dernier, polisseur m.
- Probepapfen** m. (Messerschm.), *Assay-bit*, Epruvette f.
- Probezeichen** n., *Mark of assay*, Estampille f.
- probeziehen** (Glash.); *Draw-ing*, Faire l'épreuve.
- Probzinn** s. **Kronzinn**.
- Probzinnblei** n.; *Assay-lead*, Plomb d'essai, d'épreuve m.
- Probirbüchse** f., *Assay-box*, Boîte d'essai f.
- probiren**; *to test*, Eprouver. | (Gewicht); *to try a weight*, Contrôler. | prüfen, untersuchen (Munzw.), *to assay*, try; Essayer.
- Probiren** n., *Assay, assaying*, Analyse f., essai m. des minéraux. | — (Munzw.) *Testing and trying*, Billonnage m.
- Probiren**, **Tafelschneider** m. (Scha.); *Fore-man*, man who tries on; *Essayeur* m.
- Probirglas**, **Wasserstandsglas** n. (Dpfm.); *Assaying-glass*, Lunette d'épreuve f.
- Probirhahn**, **Wasserstands-Aichhahn** m.; *Gauge-cock, try-cock*, Robinet d'essai, d'épreuve, de regard, de niveau, de jauge, indicateur, robinet-jauge m.
- Probirhammer** m.; *Assayer's or assaying-hammer*, Marteau d'essayeur m.
- Probirkunst**, **Erzschiede-**, **Probekunst**, **Dokimasie**, **Probe** f.; *Docimasy, quantitative chemistry, docimastic art*, assaying, art of assaying, Docimastie, docimastique f., art d'essayeur m.
- Probirlampe** f., *Assaying, docimastic lamp*, Lampe docimastique f.
- Probirlöffel** m., *Assay-spoon*, *prover*, Epruvette f.
- Probirnadel**, **Streichnadel** f., **Probirstift** m. (Goldschm.); *Touch-, touching-, proof-needle*; Aiguille d'essai f., touchau m.
- Probirpfen** m., *Assay or assaying-furnace*, Fourneau d'essai, d'essayeur m. | in den — bringen, *to put in the assaying-furnace*, Porter au resassage.
- Probirpapier**, **Reagenspapier** n. (Chem.); *Test paper, reactive paper*, Papier réactif m.
- Probirplättchen**, **Probepplättchen**, **Rollchen**, **Probirrollchen** n., *Assay-plate*, Cornet m.
- Probirschale** f., **Probirnapf** m. (Seif.), *Varnished tile for testing soap*, scale for assaying; Ecaille f.
- Probirstatte** f., *Laboratory, chamber for assaying*, *assaying-place*, Essaierie f.
- Probirstein** m., *Touch-stone*, Pierre de touche f.
- Probirträhne** f. (Glash.), *Assay-drop*, Larme d'essai f.
- Probirtiegel** m., **Probirdutef**, *Assay-crucible*, Creuset d'essai m. | — mit Kohlenstaub ausfüttern, *to line crucibles with brasque of damp charcoal*, to brasque, Brasquer les creusets d'essai.
- Probirtiegelchen** n., *Little assay*, Patelin m.
- Probirtropfen** m., **Probekorn** n., *Assaying-drop*; Goutte f.
- Probirtute**, **langhalsige Fiole** f., *Assay-crucible in the shape of a pear*, Matras d'essai m.
- Probirvorlage**, **kleine** —, **Pro-**
- birflasche** f. (Brwbr.); *Proof*, *Preuve* f.
- Probirvorrichtung** f., *Testing-apparatus*, Epruvette f.
- Probirwage**, **Justirwage** f.; *Assay- or assaying-balance*, *assay-scale*, Balance d'essayeur, d'essai f., trébuchet m.
- Probirzange** f.; *Assayer's tongs*, *assayer's tongs*; Pince d'essayeur f.
- Probirzeug**, **Messwerkzeug** n., *Meter*, Vérificateur m. (marché).
- Process**, **Prozess** m. (Chem.), *Process, operation*; Procédé m., opération f. chimique.
- Produkt**, **gangbares** — n.; *Staple commodity, quick-sale*, Dénrée principale, marchande f.
- Profil**, **Seitenbild**, **Halbge-**, **sicht** n., **Durch-**, **Quer-**, **schnitt**, **Durchschnitts-**, **riß** m., **Seitenansicht** f.; *Profile, side-face*, Profil m., coupe perpendiculaire f. | — eines Astragalkarnisses; *Profile of a cornice with an astragal*; Astragalée f. | im —, **von der Seite**, **In profile**, **Das profil** | ein von hinten gesehene —; *Back-profile*, Profil perdu m.
- Profilmodel** n. (Zimm.); *Pattern, templet for profiles*; Carton m.
- Profilschnitt** m., **Ausschwei-**, **fung**, **Auskehlung** f. (Tischl.); *Cutting in profile, sawing round*, Chantournage m.
- Projectil**, **Geschoss** n., **ge-**, **worfener Körper** m.; *Projectile*, Projectile m.
- Projection**, **gnomonische** — f.; *Gnomonical projection*; *Projection gnomonique* f.; *stereographic projection*, *Projection stéréographique* f.
- Progne** f. (Bgh.); *Cleft in the rock*, Fente, entaille, ouverture faite dans la roche f.
- Propatriapapier**, ^{446/1000} **m. m.**, **Dikasteriat** n., **Foolcap** (1814), **Petit cornet**, **propatria**, **papier couronne** m.
- Propf** ins **Kreuz** m. (Gartn.); *Cross-grafting*, Greffe en croix f.
- Propfpreis** n. (Gartn.); *Bark, scion, graft*, Empeau m.
- Propylaum** n., **Vorhalle** f. (Bauk.); *Propylaeum*, Propylée m.
- Proscenium** n., **Vor-**, **Vorder-**, **bühne** f. (Th.); *Proscenium, fore-scene, front-stage*, *Avant-scène* f.

Prosceniumsloge *f.* (Th.); *Cornei-box*; Baaignoire d'avant-scène *f.*
 Protéine *m.*; *Protéine*, *Pro-*
 teoisenoxyd, oxalsäure
 — *n.*, Oxalate de protoxyde
 de fer *m.*
 Protogyn, Talkgranit *m.*,
Protogyne, *Protogyn f.*, grant
 taqueux *m.*
 Protionitrat des Zinns *n.*; *Pro-*
 tionitrate of tin, Protozotate
 d'étain *m.*
 Provinzialstrasse, Kreis-,
 Vicinalstrasse *f.*, *Country-*
road, *hard road*, Route dé-
 partementale *f.*
 prüfen (Hutt.); *to try*, Eprouver
 Prüfung, Probelehrling, Neu-
 lling, Anfänger *m.*; *Novice*,
Novice m.
 Prüfung der Güte des Leims
f., *Test for quality of glue*,
 Essai de la colle *m.* — der
 neu geprägten Geldstücke
 (Münz.); *Trial of the puz*,
puzing; Essai de la nouvelle
 monnaie *m.* [Jury *m.*
 Prüfungsausschuss *m.*, *Jury*,
 Prüfungsmanometer *m.*, *Test-*
manometer, Manomètre à es-
 sai *m.*
 Prugel (Web) *s.* Ladenstock
 Prunell *n.*, *Prunell*, *Prunelle f.*
 Prunellensalz *n.*; *Tabulated*
nitre, *lapis prunellae*, *sal*
prunellae, *melted saltpetre*,
 Sel de prunelle, cristal minéral,
 salpêtre fusé *m.*
 Pruscin *n.*, *Stuped woollen*
stuff, Etouffe de laine rayée *f.*
 Prutti *m.*, *Dregs of train-oil*
when boiled, *residue of blub-*
ber-boiling; Lie d'huile de
 poisson *f.*, cretons *m. pl.*
 Psaturholz, Kleheholz *n.*,
Psatura wood, Bois cassant *m.*
 Psilomelan, Hartmanganerz
n., *Psilomelan*, *basitifereous*
oxide of manganese, Psilomé-
 lane *m.* [Étuelle *f.*
 Pucht *f.* (Salzw.), *Drying-floor*,
 Puchttreppe *f.* (Salzw.), *Stair-*
case to the drying-floor; Escal-
 tier de l'étuelle *f.*
 Puddel Eisen, gepuddeltes
 Eisen *n.*; *Puddled iron*; Fer
 puddlé *m.*, ordinaires — in
 Stangen; *Boiled bar*; Fer en
 barres puddlé commun *m.*
 Puddelgrube *f.*; *Puddle-*
trench, Possé de canal pour les
 dépôts des troubles *m.*
 Puddelmachine *f.*, mecha-
 nischer Puddler *m.*; *Pud-*
dling-machine; Puddleur mé-
 canique *m.*
 puddeln, röhren, im Flamm-
 ofen frischen (Hutt.); *to*

puddle, *Puddler*
 Puddeln, Frischen *n.*; *Pud-*
dler; *Puddlerie f.*
 Puddelofen, Flamm-, Rühr-,
 Eisenfrischhammer *m.*,
Puddling-furnace; Fourneau,
 four *m.*, à puddler
 Puddelschle *f.*, *Iron-bottoms*,
 Sole du four à puddler *f.*
 Puddelstahl, gepuddelter
 Stahl *m.*, *Puddled*, *puddling*,
puddle-steel, *acier puddlé*
 Puddelstahlschne *f.*, *Pud-*
dled steel-sail, Rail en acier
 puddlé *m.*
 Puddel- oder Präparirwalz-
 werk, Luppen-, Rohschu-
 nenwalzwerk *n.*, *Zang*,
 Vorwalzen *f. pl.*; *Blooming-*
or roughing-mills, *blooming-*
rolls, *roughing-rolls*, *pudd-*
ler's rolls, *puddle rolling*
mill, *Laminoir dégrossisseur*,
 train *m.*, *cylindres à angle*,
 engleux, dégrossisseurs, chaux-
 cheurs, préparateurs *m. pl.*
 Pudding, ein — mit Fleisch-
 schnitten *m.*, *Toad in a*
hole, *Ponding a tranches de*
viande m.
 Puddingstein *m.*, *Pudding-*
stone, *Jaspe pondique f.*
 Puddler, Puddelarbeiter,
 Rührer *m.*; *Puddler*, *Pud-*
dleur m. [Poudre *f.*
 Puder *m.* (Haarkr.), *Powder*,
 Puderdose, Mehlpulver-
 buchse *f.* (Fw.), *Drudging-*
box, Boîte à pulvérin *f.*
 Pudermandel *m.*, *Comb-*
ing-cloth, *Pegueur m.*
 pudern, *to powder*, *Poudrer* |
 stark —; *to powder well*,
 Poudrer à blanc
 Puderquast *m.*, *Powder-dab-*
ber, *Houppé a poudrer f.*
 Puderseib *n.*, *Hair-powder*
sieve; Crible à poudrer *f.*
 Puderzucker *m.*, *Scale-sugar*,
 Sucre en poudre *m.*
 Puff *m.*, marktschreierische,
 prahlerische Anzeige *f.*; *Puff*,
puffing, Réclame, annon-
 ce emphatique *f.*, tantam *m.*
 Puffarmel, Keulenärmel *m.*
 (Schm.), *Leg of mutton sleeve*,
 Mancho à gigot, manches houp-
 fantes *f. pl.*
 Puffer *m.* (Büchsm.); *Pocket-*
pistol; *Pistolet de poche m.* |
 — (Eisenb.) *s.* *Buffer*.
 Puffjacke *f.* (Bgg.); *Dress-*
jacket, *Veste à pous f.*
 Puffrad *s.* Blockrad.
 Puffwagen *s.* Blockwagen.
 Puffloch *n.* (Zack.), *Drying-*
floor tube; *Canal de l'évène m.*
 Puffhammer *m.* (Phys.); *Water-*
hammer; *Marteau d'eau m.*
 Pult *m.*; *Desk*; *Pupitre m.* | —

(Vergold.); *Cushion for gild-*
ing, *Agiau*, *agian m.*
 Pultdach, Halb-, Schuss-,
 Schlapp-, Dachdach,
 einhängiges Dach, Flug-
 dach *n.* (Bstr.), *Sled-roof*,
leanto; *Tout à poutee*, en ap-
 penis, à un seul époint *m.* | —
 eines Streichpfeilers, *Lean-*
to of a buttress, *Retrait en*
larmiers m.
 Pultdecke *f.*, *Lettern-cloth*,
pulpit-cloth, *Légende m.*
 Pulver *n.*, *Powder*, *Poudre f.* |
 mit — bestreuen, *to powder*,
sprinkle; *Suspoudrer*, *empou-*
drer, *lecker* —, *Angular*
p., *P. angular*, *anguleux* |
 feines, feinkörniges —;
Fine-grained, *small-grained*
p., *P. fine* | *fruchtes*, *neuge-*
ferligtes —, *New p.*, *P. verte*,
 | *silvanisches* —, *Gulbanic*
p., *P. calvapa* | *glätt-*
tes, *polirtes* —, *Glazed p.*,
 | *lisse*, *gekorntes*, *ge-*
siehtes —, *Granulated and*
sieved p., *Egalisures f. pl.* |
 — glätten, schleifen; *to*
glaze, *vunp*, *Lisser la p.* |
 grobkörniges —, *Coarse-*
grained, *large-grained p.* |
 P. à gros grain | grobkörn-
 iges — der Knochenkohle;
Gross-grained p. of *bone-*
black, *Noir en grain m.* | aus
 Grobkornohle gefertigtes
 —; *Pit-p.*, *P.* dont le charbon
 a été carbonisé dans les for-
 ses; | aus halb verkalkten
 Kohlen gemachtes —, *P.*
made of half calcined coal,
 | *P. brisante* | — welches die
 Laufe angriff; *Offensive*
p., *P. brisante*, *offensive*, |
 neues — ausstauben, durch-
 ziehen, *to dust or winnow*
gun-p., *sieve it*; Epouseter
 la p. à canon, | *rundes* —;
Round p., *P. ronde*, | schad-
 haltes —, *Damaged p.*, *P.*
avariée, | das — trocknen;
Drying gun-p., *Sécher la p.* à
 canon, *radouber*, | umgearbei-
 tetes —, *Regenerated p.*, *P.*
radoubée | verknüctes —;
Rotten p., *P. en roche*.
 Pulverdichtigkeitsmesser,
 Schwerdichtigkeitsmesser
m., *Graunmeter*, *Gravimeter*
m. [a p. *m.*
 Pulverfuge *f.*; *P.-sewe*; Crible
 Pulverflasche, Ladelbirne *f.*,
 Pulverhorn *m.*, Pulverbeu-
 tel *m.*, *P.-horn*, *p.-carr*, *p.-*
flask, *Fournement m.*, *corne à*
p., *Baguère f.*
 Pulverhorn, Kraut-, Ladel-
 horn *n.*, Ladelbirne, Pul-
 verflasche *f.* (Büchsm.),

Pünung-horn, p.-horn; Pulverin *m.*, corne d'amorce, poire à p. f. [de la p.]
 pulvericht; *Powdery*; Comme Pulverkammer *f.*, Pulversack *m.* (Bgh.); *Chambre* *f.*, fourneau *m.*, —, Pulversack *m.* (Büchsm.); *Stout-end, brech-end*, Tonnerre du canon *m.*
 Pulverkorn *n.*; *Grain* of *p.*; Grain de la p. *m.*
 Pulverkörner die am Siebe hängen bleiben *n. pl.*; *Grains* of *p.* sticking on the sieve, *Grenette* *f.*
 Pulverkörnsieb, Scheidesieb, drittes Körnsieb *n.*, Pulverkornmaschine *f.*, *Separating - sieve, granulating-machine*, *Grenoir*, appareil de grenage, égaliseur *m.*
 Pulverkuchen, Kohlen- und Salpeterbrei *m.*; *Gun-p. cake, mill-cake, incorporated cake*; *Galette*, pâte de *p.*
 Pulvermagazin *n.*; *P.-magazine*; *Poudrière* *f.*
 Pulvermännchen *n.* (Bgh.) *Paper-fuse*; *Amorce* à papier *f.*
 Pulvermanufaktur *f.*; *Gun-p. manufacture*, *Manufacture* de *p.* a canon *f.*
 Pulvermasse *f.*, die — abstoßen und umrühren, *to break and stir the p.-composition*; *Touiller*, | die — stäubt unter der Stampfe, *The p. rises in dust*, *La matière souffe*
 Pulvermischungstonne *f.*, *Mixture-barrel*, *Mélangeoir* de *p. m.*
 Pulvermühle, Pulverfabrik *f.*, *P.-mill*, *Moulin* à *p. m.*, *poudrière*, *poudrière* *f.*
 Pulvermüller *m.*, *Gun-p. maker*, *Poudrier* *m.*
 pulvern, zu Pulver reiben, stossen, mahlen; *to pulverise*, *Pulvériser*
 Pulverpapier *n.*, *Gun-paper*, *Papier-p. m.*
 Pulverpresskuchen *m.* (Giess), *Press-cake*, *pressed mill-cake*; *Lame* à *p.*, *galette comprimée* *f.*
 Pulverprobe *f.*; *Proof, testing* of *gun-p.*, *p.-proof*, *p.-titer*, *Epreuve*, *épreuve* *f.*, *essai m.* de la *p.*
 Pulverprobmaschine *f.*; *Epreuve*, *p.-titer*, *p.-prover*; *Epreuve* à *p. f.*
 Pulverruckstand *m.*, *Beads* or *alkaline residuum* of *gun-p.*, *Résidu m.*, *crasse* *f.* de la *p.* [ber]; *Fourneau m.*
 Pulversack *m.* (Bgh.); *Cham-*

Pulversatz m., den — pressen, *to press the mill-cake*; *Comprimer* la pâte
 Pulversortirkammer, Granulirmühle *f.*, *Kornhaus n.*, *Corning-house, separating-house*; *Grenoir*, *moulin* à granuler
 Pulverspatel *f.*; *Touilloir m.*
 Pulversprengen *n.*; *Blowing up*; *Action* de faire sauter une roche *f.*
 Pulverteig *m.*; *Gun-p. paste*; *Pâte* à grenier, *galette* *f.*
 Pulvertonne *f.*, Pulverfass *n.*, *P.-barrel*, *barrel* for or of *p.*, *Baril* à *p. m.*
 Pulvertuch *n.*, *Drying-cloth*; *Drap* à sécher *m.*
 Pulverwage *f.*, *P.-balance*; *Eprouvette* à main de Régulier *f.*
 Pumb *m.* (Porz.), *Plate* in *saggars*, *Coupe* dans les *cazettes* *f.*
 Pumpe *f.*, *Pump*; *Pompe* *f.* | — (Bgh.); *P.*, *shides*, *P.* | die — anheben, anstecken, ansaugen lassen, *to fetch or prime a p.*, *light*, *Charger*, *engrener*, *allumer*, *amorcer* la *p.* | eine durch Segel in Bewegung gesetzte —, *Gin-p.*, *P.* a voiles | — mit doppeltem Kolben; *Double piston* *p.* *P.* à double piston | doppelwirkende —, *Double acting p.*; *P.* a double effet | die — hat Schlag; *The p. works*, *La chopine* hat.
 Pumpenbeschlag *m.*, Pumpenbeschläge *n.*, *P.-gear*, *Garniture* de *p.*, *armature* en fer *f.* [Äme de *p. f.*]
 Pumpenbohrloch *n.*; *P.-bore*, *Pumpenbolzen* *m.*; *P.-bolt*, *Cheville* de *p. f.*
 Pumpenboot *n.*; *P.-engine boat*; *Bateau* pompeur, à *p. m.*
 Pumpenseimer *m.*, *Louper p.-box, valve-piston*, *Seau*, *pot* de *p. m.*, *chopine* *f.* de *p.*
 Pumpengeräthe *n.*; *P.-gear*; *Garniture* de *p. f.*, *appareil* d'une *p. m.*
 Pumpengesenk *n.* (Bgh.), *Pit sunk for a p.*, *Tirants* et *chaînes* de *p. m. pl.*
 Pumpengestänge *n.*; *P.-rods*, *main-pole*, *Tiges* *f. pl.*, *tirants m. pl.* de pompes.
 Pumpenhaken *m.* (Bgh.), *Pitch*, *Croc* de *p. m.*
 Pumpenhammer *m.*; *Hammer* with a notch and claw, *Martean* à dents *m.*
 Pumpenhub, Pumpenstrak *m.*, *P.-lift*, *Reprise* de *p. f.*
 Pumpenkappe *f.*, *Clapper* to the wheel of a chain-p; *Capot* qui recouvre la roue d'une

p. à chapelet *m.* | —, *Kappe* eines Saugventils *f.*, *Cap* of a suction-valve; *Calotte* d'aspiration *f.* [Arche de *p. f.*]
 Pumpenkasten *m.*; *P.-box*; *Pumpenkleid n.*, *Service* of the *p.*, *(packing, stuffing)*; *Fourrure* de *p. f.*
 Pumpenkoker *m.*; *P.-casing*, *Arche* de *p. f.*
 Pumpenkolben, massiver —, *Mönchs-, Brahmah-, Taucher-, Druckkolben*, *Druckstempel*, *Kolbenstift m.*, *P.-plunger* or *-ram*, *plunger-piston*, *plunger-pole*, *sucker*; *Piston* plongeur *m.*, *chopinette* *f.*
 Pumpenmieke, Gabel eines Pumpenschwengels *f.*; *P.-checks, sweep*; *Potence* de briguebale, de brumale *f.*
 Pumpennagel *m.*, *P.-nail*; *Clou* à *p. m.*
 Pumpenpfosten *m.*; *Barrel, body*, *Colonne* montante *f.*
 Pumpenraumer, Pumpenschrapper *m.*; *P.-scraper*; *Curette* *f.*
 Pumpenrohr *n.*, das — austrocknen, *to dry up, exhaust the p.-tube*; *Désamorcer*
 Pumpenrohre *f.*; *Tree, working-barrel*; *Tuyau*, *corps* de *p. m.* | durch zwei — n. gehoben werden (Wasser); *Second raising of water*; *Aller par reprises*.
 Pumpensatz, Kunstsatz *m.*; *Lift, set* of shaft-pumps; *Reprise* *f.*, *jeu* des pompes étalées *m.* | unterster —, *Saug-satz m.*; *Bucket-lift, bottom-lift, drigger, driggoe*; *P. inférieure* *f.*
 Pumpensauger *m.*; *Upper p.-box, pump-suctor*; *Piston*, *appareil* diviseur *m.*
 Pumpenschacht *m.* (Bgh.); *Engine-pit, plum-pit*; *Puits* d'épuisement *m.*
 Pumpenscheide *f.*; *Reservoir, pipe* of a *p.*, *Fourreau m.*
 Pumpenschlag, Pumpenzug *m.*, *Stroke*, *amount* of liquid obtained, *éclatance* de *p. f.*
 Pumpenschrapper *m.*; *P.-scraper*, *Curette* *f.*
 Pumpenschuh, Pumpenstückel, Sauger, Grundventilsitz *m.*, Pumpenherr, Saugventil *n.*, Aufsteigeklappe *f.*, *Suction-valve, up-stroke valve*, *upper box* of a *p.*, *piston*, *bucket, p.-box* and *spear, p.-suck*, *Heuse*, *souppape* d'ascension *f.*, *soulier* du siphon, *talon* du siphon *m.*
 Pumpenschwengel, Geckstock, Bengel, Pumpen-

- balken m.**, Pumpenspake *f.*, *P-brake, brake or handle of a p., stigger of a p., brake, gigger, p.-handle, balance of a p., swipec, Brimbale, brinquebale de p., bascule f.*, levier de p., balancier de p. m.
- Pumpensiel n.** (Wassch.), *Sluice of a gutter-war or flood-gate, Ecluse de vannes a conffise f.*
- Pumpenspiet n.**, *Play of the upper box, Jeu de p. m.*
- Pumpenstange f.** (Bgh.), *Bucket-rod, p.-rod, spirat, Tige d'une p. elevatoire f., tire-boute m.*
- Pumpenstiefel, Stiefel m.**; *Barrel, chamber of a p., Canon, cylindre, corps m. d'une p.*
- Pumpenstielkloffen m.**, *Barrel, Sabot de p. m.*
- Pumpenstock m.**; *P.-staff; Tuyau, corps m. de p., Sauger m., Synt, upper box of a p.-staff, Bâton, piston, appareil m. de p., perche f., —, Pumpenschlag m.; A stoir, aum a p.-staff, Bâtonnée d'eau f.*
- Pumpenwärter, Kunstwärter m.** (Bgh.); *Pit-man, Surveillant des pompes d'épuisement m.*
- Pumpenwerk n.** (Bgh.), *Draft-engine, Engin m., p. f. (Mech.); Machinery of p.-works, Ekipage de p. m.*
- Pumphosen, schreiende, grelle —, Pluderhosen f. pl.**, *Howling hose (slang term for trousers of a loud style), Pantalón criard à la coaque m.*
- Pumplampe, Uhrlampe f.**, *Carcel lamp, Lampe Carcel f.*
- Pumpmaschine f.**; *Pumping-engine; Machine-p.*
- Pumpwage f.**, *P.-arcometer, Arcomètre à p. m.*
- Pumpwerk n.** (Opfm.), *P.*; *Extraction continue f.*
- Pungemaschine f.** (Müll.); *Mill for coarse grinding; Machine a moultre grossièrement f.*
- Punkt m.**; *Point, Point m. (Bdr.), Line, full stop, period, P. | einen — abgeben, to point out the situation, Determiner avec des poteaux la situation au dedans ou au dehors de la mine | farbigen — im Bild, mant; Stain, Dragon, dragonneau m. | höchster und niedrigster, todter —; Dead point, line of the centres or top- and bottom-centres; P. mort. | höchster — einer Bahnstrecke (Eisenb.); Upper water-course, summit of a line; P. de partage, culminant*
- isolierter, conjuguierter —; Isolated, conjugated p. p. isolé, conjugué. | materieller —, Material p., P. matériel. | typographischer — (Bdr.); Typographie p., P. typographique, 376 m. | unmagnetischer —, P. without magnetic power; P. consequent | Vielfacher — (Feldm.); Multiple p., multiple | ausgezeichnete — (Feldm.); Singular points, Points singuliers m. pl | Weiss — (Web.); Blank points, saute, l'usage m.*
- Punktkirnanier f.** (St.), *Dotting, Gravure pointillée f., in — stechen oder malen, tuppern, punkten, abpunktieren (Mal, St.), to etch; Pointer, pointiller, faire en pointillant*
- Punktnadel f.** (Zeichn.); *Dotting-needle, Traulet m.*
- Punktrrad n.**, *Dotting-wheel, Roue à pointer f.*
- Punktfirstange f.**, *Punktfirsteisen n., Pant, puntty, rod, Pontil, pointil m.*
- Punktfung, Punktkirnanier im Stechen oder Malen f.**, *Stippling, Pointillage m.*
- Punktmaler f.**, *in — (St); Stippled, Au pointille*
- Punktnadel f.** (St); *Dotting-needle, Echoppe f., traulet m.*
- Punkturf.** (Bdr.), *Points, Pointure f., ardillon m. | die — zurichten (Bdr.), to dress the points, Poser les pointures*
- Punkturlocher n. pl.** (Bdr.), *Points' holes, Trous des pointures m. pl.*
- Punkturöffnung f.** (Bdr.), *P.-opening, Creneure f.*
- Punkturschere, Punktschraube, -spitze f.** (Bdr.); *Iron-point, p.-plate, Vis de l'ardillon f., ciseaux de pointures m. pl.*
- Punkturschraube f.** (Bdr.); *P.-screw, Vis de pointures f.*
- Punkturspitzen f. pl.** (Bdr.), *Spurs, Pointures, pointes du tympan f. pl.*
- Puntas f.**, *Holland lace, Dentelle de Hollande f.*
- Punze, eiförmige — f.**; *Chisel for obtaining raised ovala on metals, Ovoir m.*
- Punzen, Bunzen, Grabmeissel m.**, *Punze f.; Punccon, Ciselet m. | ein — (Bildh.) (Blum.); Puncch, Découpoir m. | den — auf den Amboss befestigen (Nagl.); to adjust the punch on the anvil, Armer.*
- punziren; to chase; Ciseler, repousser.**
- Puppe f.** (Fisch.); *Float of a line, Poupard, poupon m., bouée f. | — (Kegelstuhl), Lot of cord-branches, Branches des cordes f. pl | kleine —, Kinderpuppe f., Baby-doll, bébé m.*
- Puppenwindeln f. pl.** (Tabak), *Carrot-mould, Moule de carottes m.*
- Purbeckkalkstein m.**, *Purbeck limestone, Calcaire purbeckien m.*
- Purbeckstein, Quadersandstein m.**, *Purbeck-marble; Grès granuliforme m.*
- Purdel, Schmiede-, Walzhammer m.** (Hütt.), *Stedghammer, Masse f., marteau de devant m.*
- Purén n.**, *Indian yellow, Jaune indien m.*
- Purpur, französischer — m.**, *Purple, Pourpre, Imperial purple, Pourpre française f. | Tyrischer —, Tyrian purple, Pourpre de Tyr f.*
- purpurfarbig, purpurn, purpurroth, Purple, Pourpre, purpurin.**
- purpuricht, ins Purpure fallend, Purplish, Qui tire sur le pourpre**
- Purpursäure f.**, *Murexid, purpursäures Ammoniak, Murexan n., Murexide, purpuric acid of ammonia, purpuric acid, Murexide, acide purpurique m.*
- Purren, Purreenou, Euxanthon n.**, *Purrenauze f. (farb.), Indian yellow, purice; Jaune indien, purée, exanthone m.*
- Purschpulver m.**, *Fowling-powder, Poudre à giboyer f.*
- Pustprobe f.** (Zuck.), *Judging of the proper boiling of sugar by blowing, Epreuve au petit soufflé f.*
- Pustspoln m.** (Zuck.), *Spoon-Cuiller dans laquelle sont pratiqués des trous servant à l'épreuve au petit soufflé m.*
- Pute f.** (Salzw.), *Salt-draining; Egot de sel m.*
- Putte f.** (Bgh.); *Small shaft; petit puts m. | — (Wasserb.); Ditch of a dike; Fosse d'une digue m.*
- Puttenlohn m.** (Bgh.), *Engine-frame, bâti de l'engin m.*
- Puttenlauf m.** (Bgh.), *Gallery leading to a small shaft; Galerie conduisant à un petit puts f.*
- Puttenoffen m.** (Bgh.); *Low gallery, Galerie très-basse m.*
- Puttenstätt (Bgh.) s. Hornstätt.**

Puttererde *f.*; *Soil for a dike*;
Terre rapportée pour une
digue *m.*
Putz (Maur.) *s.* Bewerfen.
| auf einer Mauer den
— aufziehen, den Auf-
zug bringen, eine Mauer
schlännen, *to float a wall*.
Flotter, crépir un mur. | voll-
ständiger, dreischichtiger
—, *Three-coat-work*, *three-
skin-work*, Enduit en trois
couches *m.*
Putzabfall, Schlagabfall *m.*
(Bwolle) *n.*, Waste, Déchet *n.*
Putzarbeit *f.* (Maur.), Plaster-
ing, cementing; Crépi et en-
duit *m.*
Putzdeckel *m.* (Bwolle) *s.*;
Clearer, Chapeau *m.*
Putzeisen *n.* (Giess); *Trowel*
for rough-casting; Regra-
toire *f.* [Levain de chef *m.*
Putzel *m.* (Bäck); *Leaven*;
putzen (Giess); *to fettle, clean*.
chip, Ebarber, parer; | Stiefel
—; *to clean boots*; Décorer
des bottes
Putzen (Bgb.) *s.* Butzen | — *m.*
(Bdr.); *Pie, fair*, Bouquet *m.*
| — (Hütt); *Cutting, piece cut*
cut, Découperes *m.*, pl. | —
Erzkumpen die an den
Mauern des Hochofens
hängen bleiben (Hütt);
Putzen, lots of ore sticking
to the walls of the furnace;
Putzen *m.* | — (Schm); *Burr*;
Bouchon *m.*
Putzen (Bwolle) *s.*, *Cleaning*,
stripping, Débarrasser *m.* | —,
Tünchen, Überstreichen,
Überlünchen, Bewerfen *n.*
(Maur.), *Plastering, white-
washing*, Enduisson *f.* | —
(Pap.) *s.* Auslesen. | — (Sp);
Stripping, Débarrasser *m.* | —
(Web); *Clipping of the warp-
ends*, Remontage *m.* | —
der Fensterscheiben (Glas);
Cleaning windows, Raccor-
drage *m.* | — der Kokons;
Cleaning the cocoons, Débou-
rage *m.* | — der Lampen;
Trimming of lamps, Arrange-
ment *m.*
Putzer, Schaber *m.* (Pergm);
Shaver; Pareur *m.* | selbst-
thätiger — (Sp.), *Self-acting*
stripper, Déboureur *m.*, dé-
bourreur *f.*, mécanique.
Putzerde *f.*, *Tripoli*, rotten
stone, Tripoli *m.*
Putzfeile *f.*, *Rubber-file*, rub-
ber, Carreau *m.*, lime a polir *f.*
Putzgrube (Loc) *s.* Aschen-
grube.
Putzholz, Streichleder *n.*,
Lederfeile *f.*, *Buff-stick*,
bush-ing-stick, *emery-stick*,

buff-leather, Buffle, polissoir,
caïron *m.* | — (Schm); *Slee-
ing-stick*, Buis, bousis *m.*
Putzholz *n.* (St.); *Seam-parer*;
Relève-gravure *m.*
Putzlage (Maur.) *s.* Anwurf.
| erste — *f.*, Ausschweissen *n.*,
Berapp *m.*, *Rendeing, first*
coat, rough-cast; Gobetage *m.*
Putzleder *m.*; *Wash-leather*;
Peau a nettoyer *f.*
Putzmachernadel, Hauben-
nadel *f.*, *Straw*, Camion *m.*
Putzmaschine, Wende-, Fix-,
Schnellwalze *f.*, Wender
m. (Kardatsche), *Stripper*,
stripping-machine, *clearer of*
the scribbler, dirt-roller, Dé-
bourreur *m.* | —, erste Schlag-
maschine *f.* (Sp.); *Blowing-
machine, blower, scutching-
machine*, Bateau épilateur *m.*
Putzmeißel *s.* Aushacker,
Ausschlageisen.
Putzmörtel, dickflüssiger —
m., *Thick plaster*, Pigeon *m.*
Putznadel *f.* (Web), *Pricker*,
Epinglette *f.*
Putzriß *m.* (Maur.); *Crack in*
rough-casting, Fente d'un mur
fraichement recrépi *f.*
Putzscheere *f.* (Seidenw.);
Small scissors, Ciselet *m.*
Putzspan, Schaumlöffel *m.*,
Brause *f.* (Zuck), *Spoon*,
skimmer; Ecumoire *f.*
Putzstock, Kratzer, Aus-
raumer, Damm-, Schuss-
zieher *m.* (Buchsm.), *Wad-
hook, worm, worm-screw*;
Tire-bourre, lavoir m.
Putztuch (für Maschinen) *n.*,
Sponge-cloth; Chiffon *m.*
Putzwarenhandlerin, Mode-
warenhandlerin *f.*, *Mil-
liner*, Marchande de modes *f.*
Putzwarenhandlung — *f.*,
Millinery, Magasin de modes *m.*
Putzzange *f.* (Web), *Twee-
zers*, Epincette *f.*
Putzzeug *n.*, Schmucksachen
f., pl., Kram *m.*; *Fal-lots*
(*cant for trumpets ornaments*,
gew-gaws); Cinquant *m.*,
oripeaux *m.*, pl.
Puzzolanerde *f.*, *Puzzolana*,
puzzolan, puzzolana; Pouzzo-
lane, pozzolane *f.*
Pyknometer *m.*, Tausend-
granflaschen *n.*, *Flask*
containing 1000 grains of
distilled water; Flacon con-
tenant 1000 grains d'eau distil-
lée *m.*
Pyramide, Flammen-, Spitz-,
saule *f.*, *Pyramid*; *Pyramide*
f. | abgestumpfte —, *Py-
ramidenstumpf m.*; *Frustum*
of a p., *P tronquée* | drei-
seitige —, *Tetradeder, Vier-*

flach *n.*; *Triangular p.*, *te-
trahedron*; *P triangulaire*. |
obere — oder oberer Kegel
des Kernschachtes (Hütt.),
Upper p., *or cone of the shaft*,
*superstructure of the blast-
furnace above the boshee*;
Cheminée supérieure, grande
masse du fourneau *f.* | — in
Salzteichen, Salzpyramide
f. (Salzw.), *P. in salt-marshes*
*for draining, pile of sea-
salt*, Camelle, vache *f.* | vier-
seitige —, *Square p.*; *P.*
quadrangulaire f.
Pyramidenpappelholz, italia-
nisches, lombardisches
Pappelholz *n.*; *Pine-poplar*,
lombardy, (*Populus pyrami-
dalis, fastigiata*); Bois de
peuplier pyramidal, d'Italie *m.*
Pyramidoide *f.*; *Parabolic p.*;
P parabolique, pyramidoide *f.*,
fuseau parabolique *m.*
Pyren *n.*; *Pyrene*, Pyrène *f.*
Pyroalizarinsäure *f.*; *Pyro-
alzaric acid*, *phthalic anhy-
dride*, Acide pyroalzarique *m.*
Pyrolusit *m.*, Weichmangan-,
Graubraunsteinerz, Man-
ganhyperoxyd *n.*; *Pyrolu-
site, peroxide of manganese*,
grey oxide of manganese,
brownstone - ore, *prismatic*
manganese - ore; *Pyrolusite*,
manganèse oxydé gris, peroxyde
*de manganèse, savon des ver-
riers m.*, pierre de Périgueux,
magnésie des peintres, mine de
manganèse prismatique f.
Pyromeconsäure, Brenzko-
mensäure *f.*; *Pyromeconic*,
pyromeconic acid, Acide pyro-
coménique *m.*
Pyromorphit *m.*, Phosphor-
blei *n.*, *Pyromorphite*, phos-
phate of lead, Pyromorphite,
plomb phosphaté *m.*
Pyrop, böhmischer Granat *m.*;
Pyrope, Gréat pyrope, gréat
magnésien *m.*
Phyrophilit *m.*, *Pyrophyllite*,
fibrous talc, Pyrophyllite *f.*
Pyrorthit *m.*; *Pyrothite*, *Py-
rothite f.* | *Pyrosclérite f.*
Pyrosklerit *m.*, *Pyrosclérite*;
Pyrosamaragd *s.* Chlorophan.

Q.

Quader, Quadestein *m.*,
Quaderstück *n.*, *Broad-
free*, *square-stone*, *ashlar*;
Pierre carrée, pierre de taille,
pierre équerrie *f.*, *carreau de*
Pierre m. | hohe oder niedere
— *m.*, *Layer of high stones*,

- of low stones; Assise de haut, de bas appareil *f.*
Quadermauerwerk, *Hau-*
steinmauerwerk *n.*; *Free-*
stone masonry, free-masonry,
ashlar-stone work; Maçonnerie
en pierres de taille, maçonnerie
vive f.
Quadermaurer, *Haustein-*
maurer *n.*; *Stone-mason, free*
mason; Maçon (en pierres de
taille) m.
Quaderputz, gefugter Putz
m., *Plaster imitating free-*
stone, Enduit en carreaux, en
bossage m. | *rauh* —, *Rustic*
plaster, Enduit en carreaux
rustiques m. | — mit schab-
blonirten Fugen, Rustic
plaster chamfered or with
chamfered joints, Enduit en
carreaux moulés avec des points
m.
Quaderstein mit schmaler
 Seite ausser der Mauer *m.*;
Stretchers whose narrow side
projects from the wall, lamb-
bouisse f. | *den* — behauen;
to tool the free-stone or ashlar,
hew the stone, Tailler la pierre,
| behauen —, Dressed
ashlar, Pierre de taille, taillée
f. | — aus den Bruch von
 Beer; *Beer-stone, Moellon*
d'appareil de Beer m. | ein-
 facher —; *Block, broad-stone*
forming a waggon-load,
Quartier tournant, de voie m.
Quaderwerk, das in Verband
 aufgeführte Mauerwerk *n.*;
Bound masonry, ashlar-work,
Maçonnerie en liaison, en pier-
res de taille f.
Quadrant, Viertelzirkel *m.*;
Quadrant; Quart de cercle m.
Quadrat *n.* (Bdr.). *M. cm, m-*
quadrat, quad, mülton quad
(lang); Cadrai m. | — Füll-
 stift, Durchschuss *m.* (Bdr.).
Faciotum; Passe-partout m. |
 —, Viereck *n.*; *Square, Carré*
m. | in — gewebt (Web.);
Check, checkerred; Quadrillé,
à carreaux.
Quadrat *n. pl.* (Bdr.); *Gods;*
Quadrats m. pl. | zwei — im
 Patroniren (Web.); *Equi-*
valent of two squares in de-
signing, hrisque f.
Quadranten, Stabeisen,
 vierkantige, viereckiges
 Eisen *n.*; *Square iron, Car-*
ron; Fer carré, de carré, en
barres de profil carré m.
Quadratfuss, Geviertschuh
m.; *Square foot; Pied carré m.*
Quadratirung *f.*; *Dividing*
into squares; Carreautage m.
Quadratruhe *f.*, quadrirter
 Dekameter *m.*; *Are; Aré m.*
Quadratur, Ausvierung *f.*
(Bank); Quadrature, squar-
ing; Quadrature f.
Quadrirsage *f.*; *Fencer-saw*
(for cutting squares); Scie à
placage (pour carrés) f.
Quadrone, Beule *f.* (Bank).
Goldron, boss, Goldron m.
qualen, die Farben —; to
 deaden the colours, Tour-
 menter les couleurs. | (von
 Uhren) (Hörn), to hook on,
 stop, s'arrêter
Qualität, beste, extra-beste
 — *f.*, *Bestness, extra-puine,*
first rate quality, extra-
puineness, supremeness (of an
article). Qualité supreme, ex-
tra-supérieure, extra-supé-
riorité f.
Quandel *m.* (Köhl.), *Chimney*
of a charcoal-pile; Che-
minée f.
Quandelkohle (Köhl.), *Char-*
coal out of the middle of a
kiln, Charbon de l'axe, du
milieu, coeur m.
Quandelschacht *m.* (Köhl.);
Space between the poles in a
charcoal-pile, Espace entre
les perches m.
Quandelstange *f.* (Köhl.).
Pole in a charcoal-mound,
Perche f.
Quandelstecken *m.* (Köhl.).
Kindling-stick; Rondin du
foyer m.
quaderoniren (Zimm.); to cut
 off the ridges, Abatre les an-
 gles d'une poutre.
Quark *m.*, *Curd, curds; Cattle-*
hotté f., fromage mou *m.*
Quarkkitt *m.*, *Hardening-ha-*
digron, Badigeon bachelier m.
Quart *n.* (Bdr.); *Quarto, In-*
quarto m.
Quarta *f.*; *Electa-wool* 11 to 130
 Dollard, 10 to 15 curls, Laine
 électorale de la finesse pré-
 citée *f.* | *Quartation f.*
Quart *f.* (Münzw.), *Quartation,*
Quartformat, In-quarto n.,
Quartant m., Viertelstorn f.
(Bdr.); Quarto, in40, in quarto;
In-quarto m.
Quartier *n.* (Blech); *Square;*
Quartier *m.* | — (Gl.) *s.* Zwi-
 ckel. | — (Goldschl); *Square;*
Quartier *m.* | —, Hinterquar-
 tier, Hinter-Feiender-
 n. (Schuh); *Quarter-piece,*
Carré m. | — einer Treppe;
Quarter-place of stairs s. Quar-
 tier d'un escalier *m.* | — vor-
 aussetzen (Dachd.); *To begin*
with a half-tile, Commencer
par une demi-tile.
Quartierbaum *m.* (Treppe);
String-board; Limon m.
Quartierstein, Riemenstein
m., *Quartierstück n.* (Maur.);
Half-header; Demi-brique,
demi-tuile f.
Quartierstückchen *n.*, Vier-
 telziegel *m.* (Maur.), *Quarter*
of a brick, Nicois m.
Quartierstücke *n. pl.* (Glas);
Panes of glass strung with
lead; Fragments de carreaux
tenus avec du plomb m. pl.
quartiren (Chem., Hütt.); to
 ingrat, ingratieren
Quarz, Kieselwandstein *m.*;
Quartz, sandstone, quartz;
edles quarzites m. | — (Bgh);
 Fragment, Lichard *f.*, eclat,
 brin *m.* | dunkelrother —
 eine Jaspasirt *f.*, *Sinople,*
hyaline quartz, Sinople, quartz
hyalim. | künstlich gefärb-
 tes —, *Rose-quartz, Rubasse f.*
 | schwammiger —, schwim-
 mender Feuerstein *m.*;
Float-stone, Pierre flottante f.
Quarzadern ohne Erz (nicht
 parallel mit den Schichten) *f.*
pl. (Bgh), Cases of spar, Veines
de quartz sans minéral f. pl.
 | schmale — (Schr.), *Small*
quartz-veins, Cou de chats m.
 quarzähnlich —, *Resembling*
quartz, Quartziforme.
Quarzamphibolit *m.*, *Quartz-*
amphibole, Amphiboite quartz-
euse f.
Quarzfels, *Quartzit m., Quartz-*
rock; Quartz green, en roche,
en masse, quartzite m.
 quarzhaltig, *Quarz*
Quartz, Quarzeux.
Quarzsand *m.*, *Arenaceous*
quartz, sharp, non-absorbent
sand, Sable non-absorbant m.
Quarzsinter *m.*, *Quartz-sinter;*
Quartz hyalim comprimé m.
Quarzziegel *m.* *Quartz-brick;*
Brique de quartz f.
Quassialholz, bitteres —, Flie-
 gen-, Bitterholz *n.*, *Quassia*
wood, quassia amara, amar-
uba, Carissa amara, Pterocarya
exelsa; Bois d'absinthe, amer,
de quassie m.
Quast *m.*, *Quaste, Tröddel f.*
(Pos.), Zuff, wett; Bouffete,
campano, houppe f., pompon m.
Quaste *f.*; *Dangling-linet,*
Houppe, bouffette f. | — (Sattl.),
Zuff, fassel, Oreillon m.
Quastenmacher, *Quast-*
maker, Houpplier m.
Quaternio *f.* (Bdr.); *Four*
leaves, Cahier de quatre feuil-
les m.
Quecke *f.*, *Hundgras n.,*
Couch, weed; Quas; Chien-
dent m.
Quecksilber *n.*, *Mercur m.,*
Quicksilver, mercury, hydrar-
gyrum; Vif-argent, mercure,

hydrargyre *m.* | latiliosliches —; *Soluble m.* | *M. soluble*, nitrate mercurioso — ammoniacque avec excès d'oxyde *m.* | — *frischen*; *to revive m.*; Réviver le *m.* | salpêtres saures —, Quecksilberöl *n.* | Quick *m.* | *Nitrate of m.*, Azotate, acide, nitrate de *m.* | das — todtten; *to fix m.*; Etéindre, mortifier le *m.* | mit — überziehen, *to quicksilver*, Mercurer | zerschlagenes —; *Quecksilber in globules*, *M. en globules*
 Quecksilberauflösung *f.*, *Solution of m.*, *M. en solution*, solution de *m.* *f.*
 Quecksilberbergwerk *n.*, *Quecksilber-mine*, Mine de *m.* *f.*
 Quecksilberchlorammoniak *n.*, *Mercurio-ammoniac chloride*, Chlorure mercurio- (mercurio-) ammonique *m.*
 Quecksilbererde *f.*, *Mercurial earth*, Terre mercurielle *f.* | geblätterte —, *Acetite of m.*, Acétite de *m.* *m.*
 Quecksilbererz. Quickerz *n.*; *M.-ore*, *mercurial ore*, Minera | de *m.* *m.*, mine hépatique de *m.* *f.*
 Quecksilbergulr, Quecksilberstein *m.*, *Native m.*, *M. natif*, coulant.
 Quecksilberhaloidsalz *n.*, *Mercurial salt*, Sel mercurique *m.*
 Quecksilberhornerz, Horn-quecksilber *n.*, *Horn-m.*, *horn-quicksilver*, muriate of *m.*, *native calomel*, *M. corne*, muriat, chloruré, muriat ou protochlorure de *m.* *m.*
 Quecksilberjodid *n.*, *Protoioduret of m.*, *protoiodide of m.*; Protoiodure de *m.* *m.*
 Quecksilberkalk *m.*, *Oxidated m.*, *M. oxydé*, oxygéné
 Quecksilberknallsaure, Hydrargyrokallsaure *f.*, *Acid of fulminate of m.*, Acide hydrargyro-fulminique *m.*
 Quecksilberkugel *f.*, *Ball of m.*, boule de *m.* *f.*
 Quecksilberlaser *n.*, *Cast-on flask*, Flacon en fer de fonte *m.*
 Quecksilberlegirung *f.*, *Amalgam n.*, *Amalgam of m.*, Hydrargyre *m.*
 Quecksilberlicht *n.*, *Electric light*, Lumière électrique *f.*
 Quecksilbermanometer *n.*; *Mercurial gauge*, Manomètre à *m.* *m.*
 Quecksilbermohr, Mineral-, Spießglanzmohr *m.*, *Mineral aethiops*, *aethiops mineral*,

Ethiops mineral, protosulfure de *m.* *m.*, mine de *m.* sulfuré noir terreux *f.*
 Quecksilberniederschlag *m.*, gelber —; *Sulphate of m.*, Précipité jaune *m.*
 Quecksilberoxyd, ätzendes Quecksilbersublimat *n.*, weisser Quecksilberniederschlag, natürlicher Turpel *m.*; *Protochloride of m.*, *corrosive sublimate*, Protochlorure de *m.*, sublimé corrosif, précipité blanc *m.* | —; *Red oxide*, oxyde of *m.*; Oxyde de *m.*, oxyde rouge, précipité rouge *m.* | *arsenigs saures —*, *Arsenite of m.*, Arsenite de *m.* *m.* | essigs saures —, *Acetate of m.*; Acétate de *m.* *m.* | salpêtres saures —; *Binitrate (per nitrate) of m.*, Azotate de protoxyde de *m.*, deuto-nitrate de *m.* *m.*
 Quecksilberoxydul, chromsaures —, Chromroth *n.*, Chromzinnobler *m.*, *Chromate of the protoxide of m.*, *protochromate of m.*; Chromate de protoxyde de *m.*, chromate mercurieux, protochromate de *m.* *m.*
 Quecksilberoxyduloxyd *n.*; *Oxide combined with the protoxide of m.*; Oxyde mercurioso-mercurique *m.*
 Quecksilberpendel *n.*; *Mercurial pendulum*; Pendule à *m.* *m.*
 Quecksilbersalz *n.*, *Mercuric salt*, Sel mercurique *m.*
 Quecksilbersäthigung *f.*, *Mercurialisation*, *Mercurialisation f.*
 Quecksilbersäure *f.*; *Black oxide of m.*; Oxyde mercuriel noirâtre, oxyde noir de *m.* *m.*
 Quecksilbersilber *n.*, *Silver-hydrargyrum*, Hydrargyre d'argent *m.*
 Quecksilbersublimat *n.*, *Corrosive sublimate*, *bichloride of m.*, *M. corrosif* | ätzendes —, Aetzsublimat, Sublimat.
 Quecksilberchlorid *n.*, *Chloride of m.*, *mercuric chloride*, *corrosive sublimate*, *protochloride*, *bichloride*, *muriate of m.*, Deutochlorure de *m.*, sublimé corrosif *m.*
 Quecksilbersulfuret *n.*, *Zinnobler m.*, *Protosulphide of m.*, *cinnabar*; Protosulfure de *m.*, vermillon *m.*
 Quecksilbervisir *n.*; *Steam-gauge*, *mercurial manometer*, Jauge de vapeur *f.*
 Quecksilbervitriol *m.*; *Sulphate of m.*; *M. sulfate*.
 Quecksilberwage *f.*, *Mer-*

curial level; Niveau de *m.* *m.*
 Quecksilberwanne, pneumatische — *f.*, *Mercurial apparatus*, *mercurial trough*, *water and mercurial trough*; Cuve hydrargyro - pneumatique *f.*
 Quecksilberweinstein *m.*; *Tartrate of m.*, Tartrate mercuriel *m.*
 Quecksilberzucker *m.*; *Sugar ethiops*, Ethiops sucré *m.*
 Quehle *f.* (Bgb.); *Trench*; Egout *m.*, rigole *f.* | — (Masch); *Roller-towel*, *Essue-main continu m.*
 Quellbottich, Weichkasten, Quellstock *m.*, Weichkule *f.* (Br.); *Steeping - trough*, *steeping-cistern*, Cuve-mouloire *f.*
 Quelle, lebendige — *f.*; *Spring-water*, Eau vive *f.* | unterirdische —; *Under-ground spring*, Veine *f.*
 Quellen, einquellen, einweichen; *to pickle*, *swell*, Tremper, mouiller l'orge, reboire. | — (Kochk.), *to swell*, soak, Croquer.
 Quellen *n.*, *Swelling*, *Gonement m.* | — (Zimm.), *Swelling out*, *Gonement m.* | — des Gypses; *Swelling of plaster*, Poussée *f.*, travail du plâtre *m.*
 Quellerz *n.*; *Habroneme ore*, Limonite *f.*
 Quellsfeder *f.*; *Fountain-pen*, Encrier porte-plume *m.*
 Quells Holz *n.*, *Wood of the Aquilicia sambucina*, Bois de source *m.*
 Quellsalz, Soolsalzu; *Brine-salt*, *spring-salt*, Sel des sources ou fontaines salées *m.*
 Quellsäure, Quellsatz-, Humusquell-, Apokren-, Mineralwassersäure *f.*, *Crenic*, *apocrenic*, *humic acid*; Acide apocrénique, crénique *m.*
 Quellsstube *f.* (Storkef.), *Steeping-room*, Trempis *m.*
 Quells Wasser *n.*; *Spring-water*; Eau de source, de fontaine *f.*
 Quensel, Quantzel *m.*, Gelenk *n.* (Bgb.); *Iron handle or ring of kibble*, Manche en fer des tonnes, portant *m.*
 Querabbau *m.* (Bgb.), *Cross-opening*, Taille transversale *f.*
 Querarm, Querbalken, Mittelschenkel *m.*, Rippe *f.*, Querholz *n.* (Bauk.), *Cross-bar*, Croisillon *m.*
 Queraxt, halbe — *f.* (Zimm.), *Half-twylhill*, Bondax *m.*
 Querbalken *m.* (Bgb.), *Force-piece*, Poutre diagonale *f.* | — (Zimm.) *s.* *Quersack* | Leinacher —; *Single or bording-*

joli; Traverse, poutre simple f. | flache — zwischen den Backsteinlagen eines Gewölbes m. pl., Summerings, Sommers m. pl. | — am Schleusenbette, cross-beam; Traversine f. | unterer —, Pressbalken m. (Bdr.); *Hinterpress-beam*; Chandelie f., mouton, sommier m.

Querband n., Querriegel m. (Jaw.): *Cross-bar*, Barrette f. (Nagel) (Bdr.). *Cross-working*, Ouvrage entre travers m.

Querbaum, Querriegel m. *Door-bar*, cross-beam; Barre d'une porte f.

Querblech n. (Chem.), Diaphragm, Diaphragme m.

Querbretz am Staukarren n., Cross-board, Dossier m.

Querbügel eines Gengelageßes m., Cross-hurd of a sword-hilt, Traverse f.

Quercin n., Eichenbittverstoff m., Quercite, quercine, Quercine f.

Quercitrin n.; Quercetin n., Quercitrin, black oak, Jaune du quercitrone m., quercitrine f.

Quercitrinsäure, Quercitron n., Quercitrine, Quercitron n., Quercitrinic acid, quercitrin, quercitrine, Acide quercitrinique m.

Quercitron, roh — n.; *Raw quercitron-bark*, Gros quercitron m. | feingemahlenes —, Ground quercitron-bark, Quercitron poudre fine m.

Quercitronrinde f., Querciton-bark, Quercitron m., quercitrine f.

Querdamn, Kreuz-, Schenkeldachstuhl, Sperrbock n. (Wasserl.) *Cross-girt*, Butte m.

Querdoppel n. (Bdr.); *A sheet of twelve the broad way*, Form-in-douze oblong, transversal m.

Querdurchschnitt m., Transversal diameter, Diamètre transversal m.

Quereinschub m. (Zimm.); Grooved and indented floor, Plancher rainé et taponné n.

Quereinzieg m., Kautschukseitzwiczkel m. pl.; Side-springs, Elastiques de bottime n. pl.

Querstaster n.; Transom-window, Fenêtre garnie f.

Querfestigkeit, Quersärfkraft der Körper f., Solidity, transversal strength, Force transverse, solidité f.

Querflöte f., Traverso or German flute, Flûte traversière f.

Querformat n., Mandatbogen m. (Bdr.). *Broad-side*, broad-

sheet, Format oblong m.
Querler einer eingestem-
men Thür m. | Rail, cross-
piece of a door-frame, Tra-
verser d'une porte encastrée f.
Quertrag, Quertollen m.
(Bgh.), Cross-way, travers m.
Quergerälle n. (Wegeh.) Slope,
Pente, plougée f.
Quergeröll n., Moors crossing
tule, Ruche interposée entre
deux roches transversales
un filon f.
Quergrut n. (Baup.), Transverse
arch, Arc en travers m.
Querheit n. (Bohrer), Handle,
Poignée f.
Querholz, Hirnholz n., Wood
cut against the grain, Bois
taillé contre le fil m. | —,
Querbalken m. | tибет,
davit, cross-beam; Potence f.,
chaperon de potence m. | —,
Riegel m., Cross-bar, rail,
tappet d'une cloison m. | —,
Cross-rod, Barreau d'une
chaise m. | hinter einem
Fach verborgen: —, Block-
ed-up travers, Traverser blo-
ttée f. | am Lagers, Cross-
piece, Harze, harure f. | —
am Kopf einer Spreizung,
Cross-piece at the head of
shores, Chapeau d'étau m. | —
oben am Sammetweb-
stuhl, Cross-pole on the
velvet-loom, Estape, estafe f. |
oberes — am Hebezeug,
oberer Holm eines Aufzugs-
gerüsts m. | Upper cross-
piece on a lifting-roller; Fau-
conneau de l'engin m. | — am
Schlitten für die eisernen
Dreher, Breast-board; En-
tretoise f. | — zur Verbin-
dung der Kutschbaume,
Cross-tree for connecting the
carriage-poles n., Entretoise,
traverse inférieure f.
Querholzer n. pl., Riegel m.
pl. an den Grundpfählen
zwischen denen die Boh-
len eingetrieben werden
(Wasserb.), Cross-bars in pil-
ing; Ventrières f. pl. | — an
der Fahrt, Leiterbaum-
sprossen f., pl. (Sbr.); Steps
of a ladder-pole, Entures
f. pl.
Querkluff f. (Bgh.); Cross-
branch, Rameau de traverse m.
Querkopf m., T nail, Cloa à m.
Querleisten an den Pfeilern,
geschweiffter Ständer, Ver-
schluss m. | Rounding on
posts, traverse on pillars; Pa-
racluse, parcloise f.
Quermauer, Zwerchmauer
f.; Cross-wall, dwarf-wall.

Mur en traverse *m.*
 Querradt, Kreuzrad *f.*;
Cross-stitch scam, Couture en
 travers *f.*
 Querpatent *n.*; *Ohlang placard*,
 Affiche oblongue *f.*
 Querprofil der Eisenbahn *n.*;
Cross-section of a railway,
 section transversale du chemin
 de fer *f.*
 Querquadrat, Quersahmen *m.*
 (Bank.), *Brace, gasset, Gouset*
m.
 Querriegel *m. pl.*; *Shutter-*
bars, Traverses *f. pl.*, entre-
 toise *f.*, — *m.*, oberes Sperr-
 holz bei Luitwagen *n.*
Nauch, cross-bar, transom
(curtains), Traverse supé-
 rieure au dessus et au derrière
 du train de devant *f.*, epart *m.*
 Querrippe, Transversalrippe *f.*;
 Querritz *m.* (Bank.);
Cross-spinger, transversal
rib, Nervure transversale *f.*
 Querschnitt *m.*, *Transversal*
crack, cross-crack, Grevasse
 transversale, crigue *f.*, travers
m. —, *Break in an across*,
m. Fissure *f.* (Bücheln).
Cross crack, transversal
crack, chink, fente, crevasse,
transversale, crigue f., travers
m. —, Riss *m.* (Wallsch.)
Cross, transverse crack in
sword-blades, vent; Ecut des
 lames de sabres *m.* —, *p.*
 fehlerhafte Stellen *f. pl.*
Defective aparts in iron-bars;
 Déquarrés *f. pl.*
 Quersage, Schulp-, Treck-,
 Schrot-, Klobensäge *f.*
Cross-cut saw; Harpon, passe-
 portant *m.*, scie à deux mauns,
 à débliter, saw de travers *f.*
 Quersattel, Fraumsattel *m.*;
 Side-saddle, Selle à l'ang-
 laise *f.*
 Quersatz *m.* (Bdr.), *Cross*, *Com-*
position, Composition *m.*
 Querschermmaschine *f.*; *Cross,*
transval shear-ing-machine;
 Tondüse transversale *f.*
 Querschneidenbohrer *m.*
 (Kup.) *f.*; *Tap-borer*; Bondon-
 nief *f.*
 Querschmel *m.*, Querlatte
f. (Web.); *Cross-travdle*,
 Marche de traverse *f.*
 Querschicht *f.* (Bgh.), *Cross-*
layer; Couche transversale *f.*
 senkrecht einfallende —
m. Schiefer, Flaw in strata,
 Layer *m.*
 Querschieber *m.* (Dr.), *Cross-*
slide, Chariot transversal *m.*
 Querschiff, Seiten-, Kreuz-
 schiff, Abwehr *f.*, Kreuz-
 gang, Kreuzarm *m.* (Bank.)

- Transsept*; Nef transversale, croisée *f.*; transept *m.*
- Querschlag** *m.* (Bgb.); *Drift*, *cross-cut*, *gate*; Bouwe *m.*, bacnure, galerie à travers banc *f.*
- Querschlechte** *f.* (Bgb.); *Cross-fissure*, *cross-vent*; Fêlure, fissure, fente transversale *f.*
- Querschlitten** *m.* (Masch.); *Cross-slide*; Coulisse de travers *f.*
- Querschnitt**, Querdurchschnitt *m.*, Frohl *n.*, *lateral*, *cross section*, *profile*; Section transversale, coupe en travers *f.*, profil en travers *m.* | — (Bgb.) *s.* Ausschnitt.
- Querschnur** mit Öse zur Befestigung der Litzen beim Stoffweben *f.* (Seidw.); *Heald-cord*, *cross string*; Embarbe *f.*
- Querschnüre**, Aufziehschnure der Tummler *f.* *pl.* (Web.); *Lift-cords* of *coupers*, Ramef.
- Querschwelle** zu einem Roste, Zange *f.* (Wasserb.); *Cross-piece*, *cross-sleeper*, *cross-beam*, *traverse-beam* of *grating*, *Traversine* *f.*, racinal de pôle *m.*
- Quersparren** *m.*, *Cross-rafter*; Laténaire, lincor *m.*
- Querspasse** *f.*, Querschlenkel, Weitschenkel *m.* (Glsh); *Cross-bar*, *cross-piece*, *-rail*, *Traverse*, vitrière, éparselle *f.*, croisillon *m.*
- Querstab**, Kreuzstab *m.*; *Cross-bar*, Petit-bois *m.*
- Querstab** *m.*, mit einem — versehen (Kp); *to bar*; Barrer
- Querstange** *f.*, Querstab, Stehbolzen *m.* (Loc); *Diagonal stay*, Entretoise *f.*, *oisierne* — *n.* zur Thurbeftigung (Schl); *Iron rods for fixing a door*; Décharge *f.* | — auf Zelten: *Cross-pole*, *top-pole*, Faltüre *f.* | grosse — *n.*, Stützen am Rahmen (Loc.), *Weigh-bars*, Grandes traverses *f.* *pl.*
- Querstift** im Schiffchen der die Seidenspule halt, Zweck, Schutznzweck *m.*, Seele *f.* (Web); *Spit*; Pointicelle, pointuzelle *f.*
- Querstücke** *m.* *pl.* (Web.); *Cross-poles*, *cross-bars*, *Traversiers* *m.* *pl.*
- Querstollen** *m.* (Bgb.); *Drift*, *adit*; Galerie à travers bancs *f.*
- Querstrasse** *f.*; *Cross-street*, Rue de traverse *f.*
- Querstreifhobel** *m.*; *Plane for planing cusk crossways*, Ra-
- bot à planer les barils en travers.
- Querstrich**, Bindestrich, Verbindungsstrich *m.*, Divis, Hyphen, Theilungszeichen *n.*, *Hyphen*, *division*, Tiret, trait d'union *m.*
- Querstrich** *m.* (Bdr.); *Cross-line*, *break*; Ligne transversale *f.*
- Querstück** *n.* (Stm); *Millstone hewn with its breaking-grain*, Meule en coupe *f.* | —, Querstange *f.* (Schl.), *Cross-bar* of a *trellis*, Traverse d'une grille *f.* | —, Querband, -holz, Zwerchstück *n.*, Querleiste, -schwelle, -stange, Sperrleiste *f.*, Querbalken, -riegel, Spannriegel, Steg, Kreuzsteg, Galgen *m.* (Zimm); *Cross-piece*, *-framing*, *-bar*, *-beam*, *collar*, *rail*, *sleeper*, *girder*, *traverse*, *binding-joint*, *large-couple*, *span-piece*, *brow-post*, Traverse, poutre en travers *f.*, traversin, bois d'enfonçure *m.* | — des Rades (Töpf); *Cross-foot beam* of *potter's wheel*, *Payen* *m.* | mittleres — eines Rahms; *Lock-rail*, Traverse moyenne *f.*
- Querstützpfiler** *m.* (Bauw.); *Cross-props* between *houses in repair*, Étrieux *m.* *pl.*
- Querträger** *m.* (Bruckb), *Cross-girder*, Poutre transversale *f.*
- Quertritt** *m.* (Web), *March*, *cross-lathe*, Carqueron, bacus *m.*, contre-marche *f.* | kurzer —, kurzer Marsch *m.* (Web), *Short march* or *treadle*, Contre-marche courte *f.* | langer —, langer Marsch (Web); *Long march* or *treadle*, Contre-marche longue *f.*
- Querüber**, *Skew*, *askew*; Oblique, en biais, en baudiier
- Querverbände** *m.* *pl.* (Bruckb), *Cross-ties*; Liens transversaux *m.* *pl.*
- Querverbindung** am Rahmen *f.* (Loc), *Cross-sleeper*, *frame-stay*, Traverse du châssis *f.*
- Querwalzen** *n.*; *Transversal laminating*; Laminage transversal *m.*
- Querweg** *m.*; *Cross-road*, Route de traverse, route traversière *f.*
- Querwetterung** *f.* (Wasserb), *Traverse*, *counter-drain*, Fossé de décharge transversal *m.*
- Quetschcylinder** *m.* *pl.* (Pap.), *Couch-rolls*, Cylindres à cou cher *m.* *pl.*
- Quetsche** *f.*; *Crushing-tool*; Presse, pile *f.* | — (Wachsz.),
- Squash*; Braie *f.*, écascheur *m.* | holzerne —; *Wooden crusher*, Maillet de bois *m.*
- quetschen**, kleinen, brechen, zermalmen (Hütt.); *to crush*, *break*; Briser, broyer, écraser, casser, concasser, bocarder moultre. | (Münzw.) *to flatten*; Aplattr laminier | zerstoßen (Olivén); *to crush*; Détriter | (Wachsz.); *to soften wax by kneading*, Ecacher.
- Quetschform** *f.* (Goldschl); *Pellum-mould*, Coucher *m.*, fourreaux *m.* *pl.*, baudruches *f.* *pl.* | die — in ihr Futteral stecken, *to case*, Entourer les cauches. | aus der — herausnehmen, *to remove from the skin*, Défourrer. | in die — schlagen (Vergold), *to squash*, Dégrossir.
- Quetschgold** *n.* (Münzw.); *Planchet*, Flan *m.*
- Quetschhammer** *m.* (Münzw.), *Flattenung-hammer*, Flatoir *m.*
- Quetschholz** *n.* (Wachsz.); *Squash*, Braie *f.*
- Quetschmange** *f.*, *Rotary beetling-mill*, Calandre rotatoire, à presser *f.*
- Quetschmaschine** *f.* (Flachs); *Rolling-machine*; Machine à écanger *f.*
- Quetschmühle** für Oelkuchen *f.*, *Cake-crusher*, Machine à concasser les tourteaux *f.* | — für Stechginster, *Whin- or furze-beuster*, Moulin à broyer le gnet épineux *m.*
- Quetschstein**, Reibstein *m.*; *Grinding-stone*, grindstone; Pile, meule à écraser *f.*
- Quetschung**, Zergquetschung *f.*, *Squeezing*, *crushing*; Froissement *m.*
- Quetschwalzen** *f.* *pl.*; *Crushing-rollers*; Cylindres à presser *m.* *pl.*
- Quetschwerk** *n.* (Hütt.), *Squeezer*; Machine à bocarder *f.* | — (Hütt.), *Mean ore*, *ore to be crushed*, Minerai de peu de valeur *m.*
- Quick** *n.* (Vergold), *Nitrate of mercur*, Nitrate de mercure *m.*
- Quickarbeit** *f.*; *Amalgamation*; Amalgamation *f.*
- Quickbrei** *m.*; *Amalgama*, Amalgame *m.*
- Quickgold** *n.*, *Quickening*, Amalgame d'or et de mercure *m.* | — aufragen (Vergold), *to put on the quickening*, Parachever
- Quickmühle** *f.* (Hütt.), *Amalgamating-mill*, Moulin à amalgamer *m.*
- Quicksack**, Quickbeutel *m.*

(Hütt.) *Analgamating-shin*; Chamois m.
Quicksand m., *Quicksand*; Sable de ravine m.
Quickstammern n.; *Fusible ore*, Minerale de fer très-fusible m.
Quicksteinerz n.; *Fusible swordish ore*, Fer de Suède très-fusible m.
Quickwasser n.; *Quicksilver-water*, *quicken*; *quick-water*, *second-water*, Dissolution mercurielle, eau mercurielle, eau seconde f.
Quincy m., kieselsaures Magnesiumhydrat von Quincy n., *Hydrosilicate of red magnesia*, *quincite*; *Quincite f.* (Org.), *Quintaton*, *quint-stop*, *Quinte nazilladon*, *Quinterne f.* (Bdr.), *Five sheets as one*, Cahier de cinq feuilles m.
Quintgeige f., *Viol*; *Quinte f.*, *Quintviole f.* (Org.), *Bass-viol*, *unison-stop*; *Quinte-douce f.*
Quirk, vom Baugrund für den Hofraum entnommener Platz m. (Bauw.) *Plot for court-yard*, Terrain pour la cour m.
Quirl, Jahresschuss, Gipsfellschoss m. (Forstw.) *One year's growth of acicular trees*; *Première pousse f.* | — (Kochk.); *Twirling-stick*; *Kochinet*, mousoir m. | — (Müll.); *Trandler*, Lanterne f. | — (Pap.); *Fork*; *Fourche f.* | — (Zuckb.); *Twirling-stick*; *Sabotier*, moulinet m.
quirlen (Bdr.) s. ausschliessen.
Mittlenbaumholz n.; *Quince-wood* (*Cydonia vulgaris*); Bois de cognassier, de coignier m.

R.

Rabelwasser, Nachwasser n. (Chem.); *Weak nitric acid*, *light aqua fortis*, Eau-forte très-affaible, faible f.
Rabenschabel, Hohlmeißel m. (Büchsm.); *Crane's bill*, *ripping-iron*, Bec de corbeau m. | —, Syrupkanne f. (Zuck.); *Syrup-can*; Bec de corbin m.

rabenschnabelförmig; *Bill-headed*, De corbin, à bec.
Rabisch m., Kerbholz n. (Bgh.); *Tally*, *cheilung*; Bois de taille m., taille f.
Rachenputzer m. (Brwbr.); *Slip-slap*, Parfait dardant de chifretou m.
Racke s. Breche
racken (Blach) s. brechen.
Rack n.; *Wheel*, Roue f. | —, Welle f.; *Wh.*, *petit-roue*; R | ein — aufstecken, auftreiben (Mech.); *to ship*, *key a wh.*, Monter, caler une r. | ein — beschienen, beschlagen, *to shoe*, *bind a wh.*, *put the tire on*, *tire*; Embattre une r. | sich auf einem Rad bewegen, sich um ein — drehen, *to wh.*, Rouler sur une r. | — mit beweglichen Schaufeln (Müll.); *Feathering paddle-wh.*, R. à aubes articulées ou mobiles | ein durch das Eingreifen der Zähne in Bewegung gesetztes — (Mech.); *Wh. working by way of cogs*; R. commandé par un engrenage | lockloses —; *Spokes shaken or loose in the felloes*, Rais relâchés dans les jantes m. pl. | buchslahmes — (Wagn.); *Spokes shaken or loose in the stack*, Rais relâchés dans le moyeu m. pl. | elektrisches — (Phys.), *Rotary apparatus*, Moulinet électrique m. | flaches konisches —, *Bastard-wh.*; R. d'angle plate, | flämisches —, *Flemish wh.*; R. flamande, | gesperrtes —, *Brake-wh.*; R. engagé, | getheiltes konisches —, *Divided bevel-wh.*; R. d'angle divisé | das — hängen, *to put the wh. on*; Mettre la r. | — mit innerer Verzahnung, *Annular wh.*; R. intérieure, | ein — aus der Lage, aus den Getriebestaben treiben (Uhrm.), *to take a wh. from the spindle*, Dériver, | loses, freigehendes —, *Loose wh.*; R. indépendante, libre, folle, | Pascalisches — (Mech.); *Pascal wh.*; *Pascaline m.*, *Pascaline*, r. pascaline f. | schief verzapftes — (Wagn.); *Spoke-bound wh.*; R. mal alignée | ein — schienen, *to tie a wh.*, Bander une r. | — zur Schraube ohne Ende, Tangentialschraube f., *Wh. for endless screws*; R. strice | Segner's —, Gegenwirkungsrad n.; *Reaction wh.*, *Barker's wh.*, wh. of recoil; R. à réaction, r. hydraulique

de Segner f. | das — sperren (Masch.); *to unlock a wh.*, *Decrocher la r.*, d'une machine, | — mit spitzen Zähnen, Stern-, Stirn-, Spornrad n., *Spur-wh.*, *cylindrical wh.*, *right wh.*, *spur-gear*, *Hérisson m.*, *botte f.* | ein — stemmen, hemmen, auftreiben, durch eine Unterlage hemmen, *to wedge*, *catch or catch a wh.*, *Caler une r.*, *stiller*, *Stillrad*, *Silent wh.*, R. silencieuse, | ein — stürzen (Wagn.); *to dash a wh.*, *Levanter une r.* | — einer Trummel, *Shave*, *pulley*, R. de courtoie, | ein ungeschmiertes —, *Dry wh.*, R. sèche, | ein — verschneiden, auf das Gestämme treiben, Folgen verkürzen, Radbänder verkürzen (Wagn.); *to cut a joint*, Châtrer, | — an der Welle, Weillrad; *Crab wh.*, *and axle*, axis in *perpetual motion*, *propeller lever*, *axle and crab*, *Tour*, *tread m.*, r. sur l'arbre f.
Radabfolgen n. *Coming off of wh-tires*, Désembattage des bandages m.
Radachse f.; *Axle*, *Essieu m.*
Radarm m.; *Arm of a wh.*, *Crossion m.* | —, *Spicche f.* (Dpfm.); *Paddle-arm*, *Raven destroues m.* | —, *Radspicche f.* (Masch.), *Arm of a wh-spoke*, *Rais m.* | —, *Halbmesser m.*, *Spicche*, *Radspicche f.* (Wagn.); *Spoke*, *radius*, *arm of a wh.*; *Rais*, *rayon d'une r.*, *crossion*, bras d'une r. m. | — mit kreuzförmigem — Querschnitt (Masch.); *Arm of a wh. with cross section*; *Rais*, *creux d'une r. m.*
Radbahn f. (Ziegl.); *Pug-mill*, *Tine a malaxer f.*
Radbalcken m., Langsahlung der Radwelle f. (Dpfm.); *Paddle-beaver*; *Elonger de r. m.*
Radbarometer m.; *Wh.-barometer*, *Stoke's barometer*; *Barometre a cadran*, a r. m.
Radblock m. (Wagn.); *Wooden block for sitting in waves*, *Selle f.*
Radboden eines Wasserrads m.; *Shrouds*, *shroud*; *Pancier d'une r.* hydraulique m.
Radbogen m. (Uhrm.), *Rim*, *Luquette f.*, *anneau m.*
Radbohrer m., *Wh.-auger*, *wheeler's gimlet*, *Lassart m.*, *tarriere f.*
Radbüchse, Naben-, Achsenbüchse f., *Axle-tree box*,

chair, wh.-bush, wh.-box, nave-box, wh.-cap; Boite de roues, d'essieu *f.*, cylindre de l'essieu *m.*

Radchen, **Rändeleisen**, Sporenrad *n.*; Rowel, mullet, punching-iron; Molette *f.* | —, Rolle *f.*; Räderstempel *m.* (Bb.), Book-binder's roll; Roulette *f.* | — mit einem einfachen Filett (Bb.); *Röll with a simple fillet*; Roulette à filet simple *f.* | — mit Punkten (Bb.); *Röll with grains*; Roulette à grains *f.* | — mit zwei Linien (Bb.), *Röll with two lines*; Roulette à deux lignes *f.*

Radchentempel *m.* (Web.); *Rotatory temple*; Temple rotatoire *m.*

Raddeckel m., **Radschale** *f.* (Loc.); *Spesher, splasher*, Garde-crotte *m.*

Raddreher m. (Masch.); *Fly-wh. turner*, *Ecureuil m.* (terme d'atelier) | —, **Radtreiber m.** (Messerschm.), *Wh.-turner*; *Tourneur m.* | — (Seil); *Wh.-turner*; Chef de r. *m.*

Radeberge mit holzernem Kasten, zweiraderige Laufkarre *f.* (Bgb.), *Hand-cart with a box*; Tombereau à bras *m.*

Radefunziger m., **Coarse woollen stuff**, Étoffe de gros fil de laine *f.*

Radehacke, **Breit**, **Flächhaue** *f.*; *Broad pick*; Pic à tranche *m.* | — (Maur.); *Axe*, *Picche* *f.*

Rädel m., **Rädelsäule** *f.* (Bgb.); *Drift*; Repoussoir *m.*

Rädelierz, **Bleifahl**, **Schwarzspießglanzerz**, **Spießglanzbleierz n.**, **Bournonit**, **di-prismatischer Dystomglanz m.**, **Endellione** *f.*; *Wh.-ore*, *Bournonite*; *Bournonite f.*, *antimoine sulfuré plombo-cuprifer m.*

Radenreinigungsmaschine *f.* (Aekb.); *Corn-sifting machine*, *Trieur à grains m.*

Räder, **konische** — *n. pl.*; *Conical wheels*, *bevel-gear*; Roues écubées, coniques *f. pl.*, engrenage d'angle *m.* | **ver-kuppelte** —, **Eisenbahn-kuppelräder n. pl.**; *Coupled, coupling-wheels*, Roues accouplées *f. pl.* | **auf** —, **auf der Achse**; *Awheels*; *En char*, *par r.*

Raderarm m.; *Arm of the sieve*; Archet du crible *m.*

Raderbohrer m., **Bevil wh. drill**, *drill-brace*; *Drille à engrenage conique f.*

Rädereisen n. (Back.); *Rowel*, *Roulette f.*

Räderfeile *f.* (Uhrm.); *Watch-maker's file*; Lime à roues *f.*

Rädergehäuse n. (Dpfb.); *Wh.-box*, *paddle-box*; Tambour des aubes *m.* | — (Uhrm.); *Watch-frame*, *clock-frame*; *Cage f.*

räderig, mit Rädern versehen; *Wheeled*, A roues

Räderpflug m.; *Wh.-plough*, Charrue à avant-train, à roues *m.*

Raderreiniger an der Spinnmaschine m. (Bwollersp.), *Sca-venger*, *Ouvrier-nettoyeur m.*

Rädersäulenstein, **Walzenstein m.**; *Entrochite*; *Entrochite*, *entrouque f.*

Räderschiene *f.* (Müll.); *Bolter-tongue*, *Tige f.*

Räderschneidemaschine *f.*, **Räderschneide-**, **Schneidzeug n.**, *Cutting-engine*, *wh.-cutting engine*, *teeth-cutting engine*, *ratchet-engine*, *Machine à fendre les roues*, à tailler les dents d'engrenage *f.*

Räderschneider m. (Uhrm.); *Wh.-cutter*, *Fendeur m.*

Räderschneidzeug, **Schneidzeug n.**, **Räderschneidmaschine** *f.*, *Wh.-cutting engine*, *teeth-cutting engine*, *ratchet-engine*; *Machine à fendre les roues f.*

Räderstempel m. (Bb.); *Röll*; **Rädertreib m.** (Sp.); *Wh.-motion*, *Mouvement à r. m.*

Räderwerk, **Rad und Getrieb n.** (Masch.); *Wh.-work*, *Rouage m.* | —, **Gehwerk n.** (Uhrm.); *Wh.-work*, *train*, *Rouage* | aus dem Größten herausgearbeitetes — (Uhrm.); *Rough-work*, *Ebauchagem*

Räderverkarbeiter m. (Uhrm.); *Maker of a wh.-work*, *Blanquier m.*

Radfelge (Wagn.) *s* **Felge**

Radfelgenkranz, **Felgen**, **Radkranz m.**; *Rim*, *flange*, *Anneau de jante*, *rond de r. m.*, *couronne f.*

Radfenster, **Catharinen-Glücksrad n.**, *Catharine wh.*, *Marigold window*, *wh. of Providence*; *fenêtre rayonnante f.*

Radfeuer n. (Chem.); *Wh.-fire*; *Fou de r. m.*

Radfluder n. (Müll.); *Kennel*, *Canal qui mène l'eau sur la r. m.*

radformig, *Wh.-shaped*, *En r.*, *en forme de r.*

Radgespinnst, **Radgarn n.**, *Coarse woollen thread*; *Gros fil de laine m.*

Radgestell, **bewegliches** — *n.* (Loc.), *Bogie-frame*, *four-wheeled-bogie*; *Train de quatre*

roues, *train mobile autour d'une charrille*, *train supplémentaire de roues m.*

Radgewicht n. (Mech.); *Weights*; *Attirage*, *poids d'attrage m.*

Radgrube, **Kammgrube**, **Rinne unter dem Wasserrad f.** (Müll.); *Canal under the water-wh. wh.-course*; *Bouldure f.* [*d'enrayure m.*]

Radhaken m., *Wh.-hook*, *Croc*

Radhemmung f., **Spindel-lappen**, **Sperrkegel m.** (Uhrm.); *Pallet*, *nut*, *Aileron*, *lardon m.*, *palette*, *saillie f.*

Radhobelmaschine *f.*; *Engine for cutting and finishing cog-wheels*, *Machine à tailler et finir les dents des roues d'engrenage*

Radialbohrmaschine, **Krahn-bohrmaschine f.**; *Radial drilling-engine*, *drilling-machine*, *Machine radiale f.*

Radreise n., **Knochenfeile** *f.*; *Grating-iron*, *Raspatoir m.*, *rugine f.*

radiren (St.) *to etch*; *Graver à l'eau forte*, *mordre une planche*. | mit der Radirnadel arbeiten (St.), *to etch*, *engrave for etching*, *Echopper*, *graver*.

Radirmixtur f., **Etching-wax**, *Enduit de cire m.*

Radirnadel, **Reissnadel**, **Reissspitze f.**, *Drawing-point*, *dry needle*, *scalping iron*, *engraving-needle*, *Pointe à graver*, *de graver f.* | — (St.) *s* **Atnzadel**

Radkasten m., **Riddergehäuse n.** (Dpfb.); *Paddle-box*, *wh.-house*, *case*; *Tambour des aubes m.*, *cage de la r. f.* | — (Masch.); *Wh.-case*, *Couvre-engrenage m.*

Radkastenbalken m.; *Spon-son*, *Jardin de tambour m.*

Radkastenbogen m., **Radkastenwand f.** (Dpfb.); *Paddle-box stanchion*; *Allonge de tambour f.*

Radkastenflügel m., **Aussenwellenlager n.**, *Paddle-bearer*, *Elongis de tambour m.*

Radkastengang m. (Dpfb.); *Wing-wale*; *Elongis de tambour m.*

Radkastenkoje f., **Radkastendeck n.** (Dpfb.); *Sponcion*, *sponson*; *Jardin de tambour m.*

Radkastenstütze f., *Paddle-box stanchion*, *Allonge de tambour f.* | *Tdes roues m.*

Radkranz m., **Tire**, **Bandage radling**; *Cycloidal*; *Cycloidal*

Radmass n. (Wagn.) *Rule for the wheels*; *Aldade f.*

Radnabe (Wagn.) *s* Nabe
Radnagel, Schienen-, Rad-
 schienen-nagel *m.*, *Trac-nail*,
streak-nail, Clou de bande, de
 r., de cercle *m.*
Radpulverprobe *f.*, *Patol-
 eprouvette*, Eprouvette à r.
 dentée *f.*
Radreif *m.* (Loc., Wagn.), *Tyre*,
streak, *tyre*, Bandage de r. *m.*
 | den — auhliegen; *to bend the
 tyre*, Centrer la bande de r.
 | — en, Radkranz, Rahmen
m., Einfassung, Rundleiste
f.; *Rim-segment*, *Jelly*, *tyre*,
tyre, rim, Jante du rond *f.*
Radriegel *m.* (Schl.), *Bolt of
 small padlocks*, Verrou de
 petits cadenas *m.*
Radring, Radreifen, —kranz
m., *Paddle-wh. ring*, *paddle-
 wh. rein*, Cercle des roues *m.*
Radschaukel, Schaufel, Auf-
 schlagschaukel *f.* (Müll.);
Float-board, *ladle-board*,
ladle, *wing*, *bucket*, Aube,
 palette, aile *f.*, courrier, al-
 chon *m.* | — des Eisenham-
 mers (Schm.), *Float-board of
 the hammer-wh.*, Pêcheure *f.*
Radschene *f.*, Radreifen,
 Kranz *m.*, *Rudband n.*;
 Band, *wh.-tire*, clout, *streak*,
tyre, *tyre*, *cait-tire*, *streak*;
 Bandage *m.*, bande de r. *f.*
Radschienenbeschlag *m.*;
Binding with iron, fixant les
 roues; Ambattage, embatage, fer-
 rage des roues *m.*
Radschloss oder deutsches
 Schloss *n.* (Büchsm.), *Ger-
 man wh.-lock*, Platine à
 rouet *f.*
Radschuh, Hemmschuh *m.*;
Wh.-skid, *break*, *Sabot* à en-
 rayer, chieu *m.*
Radschützer *m.*, Spritzleder
n., *Splasher*, Garde-roue, tam-
 bour des roues *m.*
Radspeiche *f.* (Wagn.), *Spoke*,
shank; Rals, rayon *m.* | hohle —;
Tubular spoke, Rals creux *m.*
Radspeichenbiegmaschine *f.*,
Spoke-bending machine, Ma-
 chine à courber les rais *f.*
Radspindel *f.* (Mech.), *Wh.-
 fusée*, *wh.-axle*, *Pagnone f.*
Radspur *f.* (Wagn.), *Gauge*,
 Voie charretière *f.*
Radstand *m.*, Entfernung der
 Achsen *f.* (Eisenb.), *Position
 of the wheels*, distance be-
 tween the wheels, Écartement
 des essieux *m.*
Radstern *m.* (Wagn.), *Star of
 spokes*, centre of wh., Etoile
 du moyeu *f.*
Radstirn *f.*, *Bearing-part*,
sole, Surface convexe des jan-
 tes *f.*

Radstock *m.* (Wagn.); *A con-
 trivance to hold the wh.*,
whilst boring the nares, In-
 strument pour assembler les
 roues *m.*
Radstößer *s*, Prellstirn.
Radstube *f.* (Masch.), *Wh-
 bor*, *wh.-race*, *wh.-frame*,
 Cage, chambre *f.*, emplacement
 m. des roues
Radstuhl *m.*, Radgestell *n.*
 (Masch.), *Wh-frame*, *wh-
 tristle*, Chaise de r. *f.*, ser.
Radwasser *s*, Aufschlagwa-
 der.
Radwelle *f.*, Wellbaum,
 Lager-, Maschinenbalken
m. (Dpfn.), *Paddle-beam*,
sponcing-beam, *ajoncien-
 beam*, Ban de force, de roue à
 aube, grand bau *m.*
Radzahn, gebrochene —,
 Stufenzahn *m* pl (Mech.);
Cogs, *wh.*, or *teeth in steps*;
 dents en étages, échagées *f* pl
Radzapfen *m.*, *Spindle*, pivot,
 Tourillon d'une roue *m.*
Raffel *f.* (Ackb.), *Iron rake*,
Racloir m., ratissoire *f.* | —
 (Fisch.), *Raffle-net*, Raffle,
 louve *f.* | — (Flachb.), *Flax-
 comb*, *hatchel*, seran *m.*
Raffen (Flachb.), *Rippling*, Dréger.
Raffholz, Stück trockenes
 Holz, Leseholz *n.*; *Stick of
 dry wood*, Büchette *f.*
Raffinade *f.* (Zuck.), *Refined
 sugar*, Quatre-cassons *m.*
Raffinadezucker *m.*, *Finest
 sugar*, Raffinade *f.* | Feinst-
 —, *Extrarefined sugar*, sucre
 royal *m.*
Raffinieren, Lautern *n.* (Zuck.),
Refining, Blanchissage *m.*
Raffinirfeuer *n.*, *Refining- or
 running-out fire*, Feu d'affinage
m.
Rahm, Schmand, Schmetten
m., Sahne *f.*, Oberes, Flott
n., *Cream*, *Crème* *f.* | —, Rah-
 men, Pfrahmen *m.*, Gestell,
 Maschinengestell, Maschi-
 nengerüst *n.*, *Framing*,
frame, *engine-framing*, *side-
 frame*, Bâti *m.*, charpente de
 la machine *f.*
Rähmchen, Gesperren (Bdr.);
Frisket, *frisket-grasper*; *Frisk-
 quette f.* | das — ausschnei-
 den (Bdr.); *to cut out the
 frisket*; Découper, tailler la
 frisque. | das — geht in
 die Seiten der Form hinein
 (Bdr.); *The frisket grips
 well*; La frisque mord
Rahmessen *n.*, *Iron 10 1/4—33/8
 m.m.*, Fer de 10 1/4—33/8 m.m. |
 — (Bdr.); *Chase-bar*; Règle de
 fer, rametto *f.*
rahmen (Schuhm.); *to stub*,
well, Trépointier. | einrah-

men, in Rahmen spanne
 (Tuchm.); *to stretch up
 tenters*, Aramer.
Rahmen *m.*, Gerüchte, G-
 stell, Maschinengestell,
 Fassung, Einfassung *f.*
Frame, *frame-work*, *fram-
 ing*, mount, mounting, Cad-
 chassis *m.* | —, Meissel
 Stichelhalter, Bohrkopf
 Stichelhaus *n.*, *Toot-hold*
in slotting; and other *m.*
chines, *head-stock*; Port
 outil, curseur *m.* | —, Säg-
 richter *m.*, *Saw-wrest*, Ma-
 ture *f.*, stüt *m.* | — (Bauk.).
Rahmstück. | — (Bdr.).
Form chass, Cadre *m.* | —
 Gestell, Dampfwaage-
 stell *n* (Loc.), *Frame of
 locomotive*; Cadre, chäs-
 s *m* d'une locomotive. | —
 (Pulv.), *Shaking-frame*, Cad-
 m | — (Schuhm.), *Wel*
 Trépointier *f.* | — (Tischl.).
Rahmstück. | —, Tuch
 Spann-, Trockenrahme
m., Zeugwalze *f.* (Tuchm.).
Tenter-frame, Corru, é-
 tour *m.*, rame *f.* | — (Web.).
Warping-post, Ourdissoir *m.*
 die — aufspannen (Blum.);
mount the frame, Monter
 chassiss | — zum Aufspan-
 nen der Darmsaiten; *Bar*
for stretching cat-gut; T-
 lar *m.* | — zum Aufspan-
 nen und Anheften der Ka-
 datschen, *Card-frame*, Pa-
 teur *m.* | auf den — auf-
 setzen (Weissg.); *to peg
 tenters*; Brocher les peau-
 den — und Deckel) hera-
 lassen (Bdr.); *to fly the
 frisket*, *to lower the frisket*
 and tongue, Abattre la fr-
 quette et le tympan. | eisern
 — (Glash.), *Drusser*, *u*
frame; Chassiss en fer *m*
 mit Heidekraut bestec-
 ter — (Seidenz.); *Portal
 hedge for tables in su-
 nureries*; Hane *f.*
 holländischer — (Bgh)
Dutch case, mining *cas*
 Chassiss hollandais, à la holla-
 daise *m.* | kleiner — (Bdr.)
Small chass, Petit chassiss
 rametto *f.* | — mit Lei-
 wand überzogen; *Cannu-
 ed frame*, Carrée *f.* | n
 Leinwand bespannter
 zum Fortbringen der Si-
 denwürmer; *Cannassian*
 Table volante *f.* | — oh
 Mittelsteg, Druckrahm
 für kleine Arbeiten (Bdr.)
Iron-frame, *job-chase*, *ch*
without long iron, en
 chuse; Rametto *f.* | — ein

Schachtes (Bgb.), *Frame*;
Cadre m. | — des Schießers
(Dpfm.); *Frame of the slide*;
Cadre, guide m. du tir. | —
eines Stollens (Bgb.), *Frame*,
Châssis m. | mit — versehen.
to sash, Munir de châssis |
viereckiger — einer Tisch-
presse; *Square frame of a*
joiner's press, Châssis d'une
presse de menuisier m. | zu-
sammengestemmter —,
Fachwerk n. (Tischl.);
Square-framed work, framed
square-work; Assemblage
avec panneaux m.
Rahmeneinfassung f., Gurt-
streif m.; *Cloth-bands for*
framing embroideries; Cou-
tresses f. pl.
Rahmenfugung f. (Tischl.);
Wood-frame, Bâti m.
Rahmengestell n., Grund-
rahmen m. (Pos.); *Tenter-*
frame, Potenceaux m. pl. | —,
Rahmenfugung f. (Sp.);
Wood-frame, Bâtissage m.
Rahmenhobel m.; *Joiner's*
edge, border-plane, sash-
plane, Rabot à bordure, pour
châssis m.
Rahmenholz beim Batzen-
bau n. (Bauw.), *Frame used*
in pile-building, Lançonner m.
Rahmenschirm, aufgehen-
der Fensterflügel m.,
Schosschen n. (Bauk.),
Frame, Châssis m.
Rahmenstück, stehendes —,
Seitenstück n., Hohlriess
m. (Bauk.), *Stile of a door-*
frame; Montant d'une porte
encadrée m.
Rahmenstuhl am Eisenbahn-
wagen m.; *Bearing*, Support
m.
Rahmenträger m. (Seidw.);
The end-board; Porte-rammes m.
Rahmerz n.; *Foamy wadd*;
Manganöse brun cumeux m.
Rahmholz, Plattstück,
Schwellholz, Blattstück
n., Saumschwelle, Schwel-
le, Schwelle eines Schwell-
rostes, Mauerlatte f.
(Zimm.); *Bulment of a sah-*
lier, raising-piece, sablière,
stil, cill; Sablière f., reton
d'une sablière m. | —, Rahm-
werk n., Rahm m. (Zimm.);
Skeleton, frame, frame-work;
Bâti m.
Rahmkorden, Schwanzkor-
den f. pl. (Web.); *Tail-*
cords; Cordes de rame f. pl.
Rahmring, Riemling s. Hohlz.
Rahmloß, Abrahmloßelm.,
Rahmkelle f.; *Skimming-*
dish, skimmer; Écrémoire f.
Rahmmesser, Sahnmesser

m.; *Cream-meter*; Crémomè-
tre m.
Rahmrollen f. pl.; *Sash-pul-*
lies, Rouleaux s. châssis f. pl.
Rahmschenkel, Spagnolett-
flügel m. (Tischl.), *Mullion-*
wing, Battant à meneau m.
Rahmschnur f. (Web.); *Tail-*
cord; Arbalète de battant m. |
dreieidige — (Web.); *Tail-*
cord with three ends, Corde
de rame à trois bouts f.
Rahmstock, Schwanzknüp-
pel m. (Web.); *Tail-stick*,
side-stick; Bâton de rame m.
Rahmstück n., Oberrahmen
m. (Bauk.); *Breast-summer*;
Entretoise, traverse supérieure
f. | — Steg, Thurfrics,
Ober- und Unterschenkel
m., Hirnleiste f. (Tischl.),
Panel-frame, cross-piece,
cross-beating of a door-
valve, wooden clamp; Em-
boiture des portes f., goujon
perdu m. | —, Rahmen, Fries
einer gestemmten Thur m.
(Tischl.); *Spar, styles, juffer*,
frame-piece; Membrière, mem-
brière f. | —, Rahmenstück
n., Rahm, Rahmenschen-
kel m. (Zimm.); *Capping*,
plate, frame-piece, Pèce de
châssis, de cadre f. | — unter
dem Plumberbock; *Jib-*
frame, jib-stay, Châssis trian-
gulaire m.
Rahm- und Trockenmaschine
f. (Tuchm.); *Tentering- and*
drying-machine; Fendoir-sé-
cheur m.
Rahmwerk n.; *Framing*,
frame-work; Charpenterie f.
Rahm (Ackb.) s. Furche.
Rainbalken m. (Ackb.); *Balk*
or ridge of ground left un-
tilled, Bande de terre qu'on a
manquée en labourant f.
Rainbaume m. pl. (Forstw.);
Ridge-trees, boundary-trees;
Arbres de lisière m. pl.
Raine m. pl., beim Pflügen
— zwischen den Furchen
lassen, *Raftering*, Laisser
des entre-deux, des raies entre
les sillons.
Raitel (Bgb.) s. Bugel
raiteln, ausraiteln (Bgb.) s.
raiteln.
Raitung, Berggraitung f. (Bgb.);
Rackening, Compté m.
rajolen, tief umgraben, rio-
len (Ackb.), *to trench-plough*,
lay out in ridges, Royoler,
effondrer, défoncer, rigoler.
Rajolpflug, Riöl., Rigol-,
Graben-, Saatpflug, Pflug
ohne Streichbret m.,
Trench-, digging-, trench-
ing-plough, plough without

mould-board, Charrue à en-
fondrer, pour effondrer, ritle,
défonceuse f.
Rakel f.; *Raspatory*; Råpeur
m. | — (Tuchm.) s. Abstreich-
messer. | — (Zgrd.) *Ductor*,
doctor, Essuyeur, docteur m.,
racle f.
Rakete f., Raketchen n.,
Schwarmer, Schwedel m.
(Bgb.); *Fuse*, Amorce f. | —,
Schwarmer m. (Fw.); *Sky-*
rocket; Fusée volante f. | die
— ins Gleichgewicht setzen
(Fw.), *to poise a rocket-stick*,
Équilibrer la fusée. | dünne
mittlere — zum Versetzen,
Thin middling rocket; *Pro-*
jectum m. | — anfeuern; *to*
light rockets, Engorger.
Raketenbock m., Raketen-
gestell, Stativ, Wurfgestell
n.; *Rocket-frame, rocket-*
stand; Chevalet des fusées,
affût, trépiéd à fusées m.
Raketenhülse f., *Cass of*
rockets, Gobelet m. | die —
leiern; *to stretch the rocket-*
paper, Rouler la cartouche
Raketenladestock m.; *Driver*;
Baguette, charger les fusées f.
Raketensatz, Treibsatz n.;
Rocket-composition; Matière
fusante f.
Raketenstab m.; *Rocket-stick*;
Panaceau m., baguette de fusée
volante f.
Raketenstock m.; *Rocket-*
mould, Moule de fusée m.
Ramasseisen, raffiniertes Ei-
sen, zusammengeschnittenes
Eisen n.; *Well-tron*,
fagotted tron, scap-tron;
Corroyé f., fer corroyé, de ra-
masse m.
Rame, Ramie s. Nessel.
Rammbar, Rammblock,
Rammklotz s. Bar
Rammblock, Stampfklotz m.
(Bauw.); *Punch, rammer*,
ram-block, commander, driv-
er of a pile-engine, Mouton
m., hie, sonnette, batte demo-
iselle f.
Ramme, Pfahlramme f.,
Rammbar, Fallhammer,
Fallblock, Tretzkopf,
Fallklotz m., Fallwerk n.
(Bauw.); *Monkey, pile-driver*;
Mouton, singe, dédicie m. hie,
sonnette f. | —, Heye, Hoyer,
Jungler, Handramme J.,
Bär, Blauel, Schlagel m.
(Pfl.), *Paving-beetle, paving-*
rammer, beetle, bat, club, De-
moiselle, hie, batte f.
Rammel m. (Bgb.); *Meeting of*
lodes, Rencontre de filons m.
Rammeldamast s. Veneziani-
schei Damast.

rammeln, sich — (Bgh.); *to assemble, mix, s'assembler, s'aboucher, se confondre*
 rammen, einrammen, stampfen, fest-, einstampfen, eindämmen; *to ram, beat down, puddle, beat, pun;*
 Damer, bluner, tasser; *à bis zum Aufsitzen —; to drive home, battre en refus, jusqu'à refus de mouton.*
 Rammen, Stampfen, Feststampfen, Planiren n. (Eisenb.); *Ramming, stamping; Damage m.*
 Rammensetzer m.; *Ram-setter, Poseur de sonnettes m.*
 Rammern m.; *Rammer-man, Sonneur m.*
 Rammerrüst n., ein — aufstellen; *to set the frame of a pile-driver; Equiper la sonnette.*
 Rammholz n., Spundpfahl, Nuthpfahl, Grundbaum n., Spundbohle f. (Wasserb.); *Pile - plank, sheeting - pile, plank - pile, grooved pile, plank, palplanche f.*
 Rammkatze, Rämme f., Rammerrüst n., Rammblock, Bär m. (Wasserb.); *Pile-driver, pile-engine, monkey; Batterie, sonnette f., dédic m.*
 Rammknecht (Bauw.) s. At-Rammier, Sperrkegel, Sperrhaken, Stellschrauben, Sperrklänge f. (Mech.), *Click, monkey, Crampon, dédic m.*
 Rammmeister m. (Wasserb.); *Conductor of a pile-engine; Conducteur de sonnette m.*
 Rammpresse, holländische Presse f. (Ölmüll.); *Dutch oil-press, Presse à huile à coins f.*
 Rammschwelle f.; *Sill of a pile-engine, Semelle de sonnette f.*
 Rammspresse f.; *Monkey-step, Echelon d'un mouton*
 Rammtiefe f.; *Depth, driving length, distance of a pile in the ground, depth of ramming; Fiches f. | halbe —; Half the ramming depth; Demi-fiche f.*
 Rampe, Auffahrt, Anschläge f., Abstieg m.; *Ascent, rising ground, sloping terrace, Rampe f., chemin taluté m. | — s. Auffahrt. | —, Laderampe f. (Eisenb.); Ascent for cattle; Rampe découverte f., qual m. | — (Eisenb.); Ramp, piece of rail to bring the car on the rails again when off. | Rampe f. | —, Lampenreihe vor der Bühne (Th.); Foot-*

lights, Rampe f.
 Ramsch Ramschel, Rost m., beschadigte, wohlleile Waare f.; *Jab-lot, jab-good, Solde m., marchandise à bas prix f.*
 Rand m.; *Edge, border, extremity, Bord m., extrémité f. | —; Margin; Bord m. | —, Kante f., Edge, Arête saillante d'un prisme f. | —, Flansch m., Flange, Colletet, collet m. | —, Grundbogen, Limbus eines mathematischen Werkzeuges, — des Schließes m.; Limbe m. | —, Rim, Bord m. (vaiselle). | — (Bgh.), Edge, Bord supérieur m., Revet f. pl. de l'entonnoir | — (Bdr.), Margin, Marge f. | —, Bügel m. (zum Verhindern des Entgleisens) (Eisenb.), Guard, Garde f. | —, Einkerbung f. (Gärtn.), Verge, bar-edge; Bord m. | —, Krümpe f. (Hutm.), Edge, border, brim, Bord m. | — (Korb- m.); Brim, Renvergeure f. | — (Münzw.), Edge, edge-milling, Cordonnet m., tranche f. | —, Rahmen m. (Schuhm.); Welt, Trepoint f. | ausgebogener — eines Kessels (Zuck.), Funnel-shaped mouth of boilers, Glacis m. | Ausse- rer — (Hufschm.); Inner edge, Rive interne du fer à cheval f. | ausse- rer — der Schienen (Eisenb.); Outside flange of rails; Roudin m. | ausse- rer — ausserhalb der Umschrift (Münzw.); Rim, ring, Rebord m. | mit breitem —, breitgerandert; Broad-brimmed, A grands bords. | — des Einschlags (Web.); Fill of the cloth, Bord de la duto m. | — eines Giebel- daches, Edge of a roof near the gable, Rivet m. | innerer — (Hufschm.); Inner edge, Rive interne du fer à cheval f. | pour en bride — (Stück), Border of jours en bride; Galerie de jour f. | — der Kalkgrube (Gerb.); Brim of the chalk-pit; Traite f. | — einer Münze, Edge of a coin, Tranche d'une monnaie f. | — der Planne (Ruchsm.); Hammer-joint of the pan; Entablement du bassinet m. | — der Platten (Pfl.), Border of flagstones, Bande f. | — am Schlüsselbart; Rim, edge of the key-bit, Rusem m. | unbeschädigt; Barbe des mains, rive f. | unterer — eines*

Aufhalters (Ruchsm.), Belly; Arrêt du gâchette, Bord inférieur d'un arrêt m. | mit verschiedenem — (Shawl); With unequal borders, Bouter; | verstärkter — an Krühen; Ruff, Kranz m.; Strengthened edge of basket; Agate f. | Verstärker — (Goldschm.); Deepened edge; Mari m. | vorderer — des Kammethissens, der die Wulst, For-e-ale, small roll; Verge du collier f.
 Randaarbeit, rundgeschweifte Randverzierung f., Curving on the edge, Goudron m.
 Randbemerkung, Randan- merkung, -note, Glosse, Marginale f. (Bdr.), Side- note, marginal-note, gloss, commentation; Addition, manche- tte, glosses ou note marginale f.
 Randbeschlag am Kutschen- kasten m., Edge-plate, head- plates, Ferrure de la caisse f.
 Rändeleisen n., Stahlstreifen m. (Münzw.), Edge-tool, cheek, Coniss, cossinet m.
 Rändelgabel f. (Dr.), Thir- ling-tool, milling-tool, burl- ing-tool, Porte-molette m.
 Rändelinstrumente n. pl. (Münzw.), Cording-tools; Instruments à cordonner m. pl.
 Rändelmaschine f., Rändel- krauswerk n. (Münzw.); Edge-work, milling-machine; Machine à cordonner, a tran- cher f.
 Rändeln, rändern (Münzw.); to border, brim, mill, Faire un bord, cordonner, cordonner | (Tapf.), to mill; Molette
 Rändeln, Kräuseln n. (Münzw.); Milling; Cordonnage, machine m.
 Rändelrädchen, Schlagräd- chen, Rändel-, Krausrader n. pl., Rändelscheibe f.; Milling- wheels; Molettes pl.
 Rändelsichel m., Milling- chisel; Fer à découvrir m.
 Rändelung f. (Münzw.); Mil- ling, Filot m.
 Ränder m. pl. (Schn.); Edge; Contour m. | die — ausziehen, strecken, ausrecken (Hand- sch.), to stretch the edges of skins; Déborder, | — einer gegossenen Bleitafel, Rims of a cast sheet of lead; Lais- ses f. pl. | die — leicht schla- gen, Schrotlinge hämmern (Münzw.), to beat slightly the rims, Aléser les carreaux; | die — ringen, wägennehmen; to clean the edges, renvoyer the edges; Demurger, | mit — n,

(Kramphut); *Brimmed*; A
bords.
Ränderbogen *m.*, unter die
Platte gelegter Bogen Pa-
pier zum Rändern des
Stiches (St.); *Margin-sheet*;
Marge *f.* | *deln.*
ränderiren (Münzw.) *s.* rän-
dern; *to coin gold- or silver-*
wire with screw-threads;
Corder, cordonner l'or ou l'ar-
gent trait
Randfach *n.* (Bum.); *Brim-*
capade; Capade des bords du
chapeau, capade pour le re-
troussis *f.*
Randfilten *f. pl.*, die — auf
die Mitte der Glanzpappe
bringen (Tuchm.), *to put the*
creases of cloth on the middle
of the card-board; Échanger.
Randfeile *f.* *Welt-feile*; Lime
à trépointe *f.*
Randklinge *f.* (Bleig.); *Pare;*
Eharboir *m.*
Randkolben *m.* (Glash.); *Rod*
or ferrut fixing on the ring of
bottles; Cordeline *f.*
Randledern (Schuhm.); *Rands*;
Cuir de carne *m.*
Randleiste *f.* *Cornice*; Galerie
pour rideau *f.* | — rand-
formige Verzierung *f.*
(Tischl.); *Cut-out border*;
Galerie *f.* | schräg ablaufende
— *n* von Spiegelglas;
Sloping glass-edges; Mou-
lure *f.*
Randlichter *n pl.* (Th.); *Foot-*
lights; Feux de rampe *m pl*
Randschrift *f.*; *Legend* on
the border, Légende sur la
tranche *f.*
Randschwellen, Ort-, Bort-
schwellen des Rostes *f. pl*,
Exterior sleepers of a grat-
ing; Chassis du grill *m.*
Randstab *m.* (Mech.); *Cog*,
catch, tooth of a wheel; Al-
luchon *m.*
Randstäben am Fischnetz
n.; *Border of a fishing-net*,
Baiuette *f.*
Randsteg *m.* (Bdr.); *Coin* on
the margin; Bois de tête *m.*
Randstein, Bort-, Kurbstein
m. (Pfl.); *Kurb, curb-stone*,
Parement *m.* | bordure *f.* | —
(Pd.) *s.* Bordstein
Randtitel *m.* (Bb.), *Lettering*;
Titre *m.*
Randtrodde *f.* (Bb.); *Raised*
ornament on the border; Jas-
peron *m.*
Randverbindung *f.*, einge-
lassener Rand *m.* (Masch.),
Faucet-joint, Couture à clin *f.*
Randverzierung (Bdr.) *s.*
Buchdruckerleiste. | — *f.*
(Münzw.) *Edge, rung, milting*,

Cordon m | — (Web); *Design*
between the border and
ground of shawls; Galerie *f.*
Randwachs *n.* (St.); *Border-*
ing-wax; Cire à border *f.*
Randzapfen *m pl.*, mit fri-
schen — oder Zähnen ver-
sehen (Zimm.); *to peg*; Re-
chasser *m.*
Randzeichnungen *f. pl*;
Border-drawings; Dessins du
bord *m. pl.*
Randzeuge, Zeugem, Rand-
spuren *f. pl* (Bb.); *String-*
end, marks; Témoin *m.*
Randfeile *s.* Randfeile.
Rang *m.* (Th.); *Row, tier of*
boxes; Rang *m.* | den — ab-
laufen; *to nurse an omnibus*,
try and run it off the road;
Combattre un omnibus rival
rangeln (Giess), *to take off the*
slags from the forms, Enlever
la scorie des moules.
Ranken *f. pl.* (Garta.), *Ten-*
drils, Bras *m. pl.*
Rankenstengel, Laubstengel
m., *Twig, tige of a trail*,
Tige de rinceau *f.*
Ränzelträger, Tornisterträ-
ger *m.*, *Knapsack-man*, Can-
sac *m.*
ranzig, Rancid, Rance.
Ranzigwerden *n.*, zum — ge-
neigt, *Liable to get rancid*,
Rancescible.
Rapiermühle *f.*; *Rasp-*
ing-mill, Machine à râper *f.*
Rapp, Rapps, Beerwein, Vor-
lauf, Leitermost *m.*; *Wine*
obtained from the oozing of
the grapes while in tubs,
Rapé de raisin, râpe-raisin *m.*,
piquette *f.*
Rappe *m.*, Inholz *n.* (Bgb.),
Panel, rib-wall; Comparti-
ment *m.*
Rappenschraube *f.* (Büchsm.);
Head-plate screw; Vis de pla-
que *f.*
Rappier *n.*, Raufdegen *m.*,
spanische Bilbao Klinge *f.*,
Bilbo, Bilbao blade, rapier,
fencing-foil, Rapière (d'Es-
pagne) *f.*, fleuret *m.*
Rappiren, Mahlen *n.*; *Grind-*
ing, Râpage *m.*
Rapport *m.*, Zusammenstim-
mung aller Formen *f.*
(Tapeten); *Matching, joining*,
joint, Rapport *m.*
Rapportstift, Treffstift *m.*,
Guide-pin, repères m. pl.
Rappputz, Rauhpütz, Spritz-
wurf *m.* (Maur.), *Rough-*
plastering, rough-cast, Crèpi,
ravalement *m* | — (Maur.) *s.*
Anwurf
Raps, Colza, eine Varietät
des Kohlrapses *m.* (Brassica

campestris); *Colza, Colza, chou-*
colza m
Rasch, Garrass, Zeugrasch *m.*;
Rash, arras, shaloon; Ras *m.*
Rasche *f.* (Salzw.), 50 lbs. of
salt, Rache de sel *f.*
Raschko (Lederz.) *s.* Hunde-
kothbad.
Rasen *m.*; *Green sward*; Gazon
m. | —, Rasenziegel, Spitt
m., Rasensode, Sode, Sotte,
Sutte *f.* (Wasserb.); *Sod*,
sward, turf; Motte de gazon *f.*
Rasen *m. pl.*, die — fest
pflocken (Garta.); *to peg*
turf; Piqueter les gazons *m pl.*
| — stechen, abrasen (Garta.);
to cut sods, Peler la terre
Rasenarbeit, Berasung, Be-
sodung *f.*; *Sod-work*; Gazon-
nage *m.*
Rasenbeschneidmesser *n.*;
Grass - plot edging - knife;
Coupe-bordure *m.*
Rasenbleiche *s.* Bleiche.
Raseneinfassung *f.*, *Border-*
ing of a green, Cordon de ga-
zon *m.*
Raseneisenstein, Limonit *m.*,
Eisensumpf-, Morast-, Wiesen-,
Sumpf-, Quellierz *n.*;
Swamp-iron ore, bog-iron
ore, morass-ore, fusible bog-
iron ore, Fer oxydé limoneux,
fer hydraté limoneux, fer limo-
neux, oxydè, terreux, fer des
marais *m.*, mine de fer de ga-
zon, mine de fer marécageuse,
limonite brune jaunâtre *f.*
Rasenerzn; *Meadow iron-ore*;
Raseneisen *m.*
Rasenkorn *n.*; *Sod-corn (Ame-*
rica); Blé de sol vierge *m.*
Rasenkuß *f.* (Bgb.); *Share in*
a mine that is to be worked;
Action d'une mine qui est en-
core à exploiter *f.*
Rasenläufer *m.* (Bgb.); *Vein* or
lode underneath the turf, near
the surface; Courreur de gazon
m. | *work*, Gazonneur *m.*
Rasenleger *m.*, *Builder of sod-*
Rasenmäher *m.*, *Lawn-mower*;
Tondense de pelouse *f.*
Rasenplatz, Anger *m.*; *Bowl-*
ing green; Pelouse *f.*
Rasenrechen *m.*; *Lawn-rake*,
daisy-rake, Râteau a gazon *m.*
Rasenschaufel *f.*; *Turf-spade*,
turf-cutter, Écobue, écobure *f.*
Rasenscheere *f.*, *Lawn-grass*
shears, Ciseaux a pelouses *m pl*
Rasenschlagel *m.*, *Turf-beetle*,
batte *f.* | *ter*, Écobue *f.*
Rasenstecher *m.*; *Sward-cut-*
Rasenteppichscheere *f.*;
Lawn-grass shears; Ciseau a
boulangerin *m. pl.*
Rasentorf, Torf *m.*; *Prat*;
Tourbe gazonneuse, tourbe *f.*

(Kramphut), *Brimmed*; A bords.
Ränderbogen *m.*, unter die Platte gelegener Bogen Parier zum Rändern des Stiches (St.); *Margin-sheet*; Marge *f.* [dehn].
ränderiren (Münzw.) *s.* ränderiren; *to corr. gold- or silver-wire with screw-threads*;
Corder, *cordonner l'or ou l'argent trait*.
Randfach *n.* (Hutm.), *Brim-capade*; Capade des bords du chapeau, capade pour le retrousser *f.*
Randfalten *f. pl.*, die — auf die Mitte der Glanzpappe bringen (Tuchm.), *to put the creases of cloth on the middle of the card-board*; *Echanger*.
Randfeile *f.*, *Welt-feile*; Lime a trepante *f.*
Randklänge *f.* (Bleig.); *Pares*; *Ebarbor m.*
Randkolben *m.* (Glash.); *Rod or ferret fixins on the ring of bottles*, *Cordeline f.*
Randledern (Schuhm.), *Rands*; *Cuir de carne m.*
Randleiste *f.*, *Cornice*; Galerie pour rideau *f.* | —, randförmige Verzierung *f.* (Tischl.); *Cut-out border*, Galerie *f.* schräg ablaufende — *n.* von Spiegelglas, *Sloping glass-edges*, *Moulure f.*
Randlichter *n. pl.* (Th.), *Foot-lights*, *Feux de rampe m. pl.*
Randschrift *f.*, *Legend* on the border, *Légende sur la tranche f.*
Randschwellen, Ort-, Bortschwellen des Rostes *f. pl.*; *Exterior sleepers of a grating*, *Châssis du grill m.*
Randstab *m.* (Mech.); *Cog, catch, tooth of a wheel*; *Al-luchon m.*
Randstäbchen am Fischnetz *n.*, *Border of a fishing-net*, *Balnette f.*
Randsteg *m.* (Bdr.); *Coin on the margin*; *Bois de tête m.*
Randstein, Bort-, Korbstein *m.* (Pfl.); *Kirch, curb-stone*, *Parapet m.*, *bordure f.* | — (Pfl.) *s.* Bordstein
Randtitel *m.* (Bb.); *Lettering*; *Titre m.*
Randtroddel *f.* (Bb.); *Raised ornament on the border*; *Jas-peron m.*
Randverbindung *f.*, eingelassener Rand *m.* (Masch.); *Faucet-joint*, *Couture a clin f.*
Randverzierung (Bdr.) *s.* Buchdruckerleiste, | — *f.* (Münzw.), *Edge, ring, milling*,

Cordon m. | — (Web.); *Design between the border and ground of shawls*; *Galerie f.*
Randwachs *n.* (St.); *Border-ing-wax*; *Cire à border f.*
Randzapfen *m. pl.*, mit frischen — oder Zahnen versehen (Zimm.); *to peg*; *Re-chasser m.*
Randzeichnungen *f. pl.*; *Border-drawings*; *Dessins du bord m. pl.*
Randzeuge, *Zeugem*, *Rand-spuren f. pl.* (Bb.), *String-end, marks*; *Témoins m.*
Raufteile *s.* *Randteile*.
Rang *m.* (Th.); *Row, tier of boxes*, *Rang m.* | den — ab-laufen; *to nurse an omnibus, try and run it off the road*; *Combattre un omnibus rival*.
rangeln (Gieß.) *to take off the slags from the foams*, *Enlever la scorie des moules*.
Ranken *f. pl.* (Gärtn.), *Ten-drils*, *Bras m. pl.*
Rankenstengel, *Laubstengel m.*, *Twigs, tigs of a trail*, *Tige de rinceau f.*
Ränzelträger, *Tornisterträ-ger m.*; *Knapsack-man*, *Canap-sa m.*
ranzig; *Rancid*; *Rance*.
Ranzigwerden *n.*, zum — ge-neigt, *Liable to get rancid*, *Rancescible*.
Rapiermühle *f.*, *Rasping-mill*, *Machine a râper f.*
Rapp, *Räpps*, *Beerwein*, *Vor-lauf*, *Leitermost m.*, *Wine obtained from the oozing of the grapes while in tubs*;
Râpé de raisin, *râpe-raisin m.*, *piquette f.*
Rappe *m.*, *Inholz n.* (Bgb.), *Panel, rib-wall*; *Comparti-ment m.*
Rappenschraube *f.* (Büchsm.), *Reel-plate screw*, *Vis de plaque f.*
Rappier *n.*, *Raufdegen* *m.*, *spanische Bilbao Klinge f.*, *Bilbo*, *Bilbao blade*, *rapier*, *fencing-foil*, *Raprière (d'Es-pagne) f.*, *fleuret m.*
Rappiren, *Mahlen n.*; *Grind-ing*, *Râpage m.*
Rapport *m.*, *Zusammenstim-mung aller Formen f.* (Tapeten), *Matching, joining, joint*; *Rapport m.*
Rapportstift, *Treffstift m.*, *Guide-pin*, *Repères m. pl.*
Rappputz, *Rauhputz*, *Spritz-wurf m.* (Maur.); *Rough-plastering*, *tough-cast*, *Crêpi*, *ralement m.* | — (Maur.) *s.* Anwurf
Raps, *Colza*, eine Varietät des Kohlhases *m.* (Brassica

campestris), *Colza*; *Colza, chon-colza n.*
Rasch, *Garrass*, *Zeugrasch m.*; *Rash, arras, shaloon*; *Ras m.*
Rasche *f.* (Salzw.); *50 lbs. of salt*, *Rache de sel f.*
Raschko (Lederz.) *s.* Hunde-kothbad.
Rasen *m.*, *Green sward*; *Gazon m.* | —, *Rasenziegel*, *Spitt m.*, *Rasensode*, *Sode*, *Sotte*, *Sutte f.* (Wasserb.); *Sod*, *sward, turf*, *Motte de gazon f.*
Rasen *m. pl.*, die — fest pflocken (Gärtn.), *to peg turf*, *Piqueter les gazons m. pl.* | — stechen, abrasen (Gärtn.); *to cut sods*, *Peler la terre*
Rasenerbeit, *Berasung*, *Besodung f.*, *Sod-work*; *Gazon-nage m.*
Rasenscheidemesser *n.*; *Grass - plot edging - knife*; *Coupe-bordure m.*
Rasenbleiche *s.* *Bleiche*.
**Raseneinlassung *f.*, *Border-ing of a green*, *Cordon de ga-zon m.*
Raseneisenstein, *Limonit m.*, *Eisensumpf*, *Morast*, *Wiesen*, *Sumpf*, *Quellerz n.*; *Swamp-iron ore*, *bog-iron ore*, *morass-ore*, *fusible bog-iron ore*; *Fer oxydé limoneux*, *fer hydraté limoneux*, *fer limo-neux*, *oxydé, terreux*, *fer des marais m.*, *mine de fer de ga-zon*, *mine de fer marécageuse*, *limonite brune jaunâtre f.*
Rasenerz *n.*, *Meadow iron-ore*;
Raseneisen *m.*
Rasenkorn *n.*; *Sod-corn (Ame-rica)*, *Blé de sol vierge m.*
Rasenkuß *f.* (Bgb.), *Share in a mine that is to be worked*; *Action d'une mine qui est en-core à exploiter f.*
Rasenläufer *m.* (Bgb.), *Vein or lode underneath the turf, near the surface*; *Coureur de gazon m.* | *work*, *Gazonneur m.*
Rasenleger *m.*, *Builder of sod-Rasenmäher m.*, *Lawn-mower*; *Tondeuse de pelouse f.*
Rasenplatz, *Anger m.*; *Bowl-ing green*, *Pelouse f.*
Rasenrechen *m.*, *Lawn-rake*, *daisy-rake*, *Râteau à gazon m.*
Rasenschaukel *f.*, *Tur f-spadé*, *turf-cutter*; *Ecobue, ecobue f.*
Rasenschere *f.*, *Lawn-grass shears*, *Ciseaux à pelouses m. pl.*
Rasenschlägel *m.*; *Turf-beetle*, *batte f.* | *ter*, *Ecobus f.*
Rasenstecher *m.*; *Sward-cut-ter*
Rasenteppichschere *f.*, *Lawn-grass shears*; *Ciseau à boulogrin m. pl.*
Rasentorf, *Torf m.*; *Peat*; *Tourbe gazonneuse*, *tourbe f.***

Rasenwäler *m.* (Bgb.); *Negligent miner*, Fouleur de gazon, mineur paresseux *m.*
Rasirbesteck *n.*; *Razor-case*, Boite de rasoirs *f.*, rasoirier *m.* (7 rasoirs).
Rasirmesser *n.*; *Razor*, Rasoir *m.* | das — abziehen, to set a r., Repasser un r., donner le fil a un r. | dünnes —; *Rattler*, R. très-mince | halb dünnes und halb breites —; *Half rattlers*, Rasoirs peu minces et peu larges *m. pl.* | hohlgeschliffenes —; *Concave r.*, R. concave. | ein — schleiden; to grind a r., Repasser un r. | — mit einer Schutzscheide, *R. with a guard*, pacifier *r.*, R. a rasoir.
Rasirseife *f.*, *Shaving-soap*, Savon a barbe *m.*
Raspe, **Raspel**, **Reibe** *f.*, Reiben *n.*; *Rasp*, *grater*, Reibe, lime mordante *f.*
Raspel *f.*; *Rasp*, Râpe a bois *f.* | —; *Rasp-file*, Ecovane, écovanne, écovine *f.* | — zum Erweitern der Nuth (Tischl.), *Rasp for widening grooves*, Ramasse *f.* | kantige —; *Angular rasp*, Râpe taillée en lime sur les bords | krumme —, *Krummraspel* *f.* (Zimm.), *Crooked rasp*, Égoline, égobine *f.* | — für Mobeltischler, Stuhlmascheraspel *f.*, *Cabinet-rasp*, Râsoir *m.*, Râpe *f.* | a feuillet | — für Sattelbäume, *Saddle-tree rasp*, Râpe a arçons *f.*
Raspelfeile, **Rüffel**, **Raumfeile** *f.*; *Rifle-file*, *rifler*, *rifle*, Râsoir, riflard *m.* | — (Hufschm.), *Shoing-rasp*, *hoof-file*, Râpe *f.* | — (Münzw.); *Planchet-file*, Lime a charber *f.* | —, Polirfeile *f.* (Schl.), *Polishing-file*, *saw-edge file*, Carrelette *f.*
Raspelholz *n.*; *Wood of the Cordia sebestena*; Bois de râpe *m.* | Holzmühle.
Raspelmaschine *s.* Faibere.
Raspelmeissel *m.*; *Rasp-chisel*, Giseau, poinçon a râpes *m.*
Raspeln *n.*; *Rasping*, Râpape *m.* | —, Zerreiben, Zerstäubung *f.* (Chem.), *Levigation*, Levigation, pulvérisation, respiration *f.* | Râpüre *f.*
Raspelspane *m. pl.*; *Raspinge*, Raspier, Schaber *m.*; *Raspiers*, Râpeur *m.*
Rast, **Ruhe** *f.*, **Kasten** *m.* (Büchsm.); *Catch*, *notch*, *hent* in the tumbler of a lock, Gran, arrêt *m.* | —, Kappe des unteren Trichters im Hochofen *f.* (Hütt.); *Bosches*, Eta-

lage *f.* | —, **Ruhe** *f.* (Mech.); *Rest*, *quiescence*, *quiescence*, Repos *m.*
Rastell *n.*, **Rake**, **grate**, **grating**, Râteau, grillage *m.*, grille *f.*
Raster, **Rastium** *m.*; *Leipzig beer*, Bière de Leipzig *f.*
Rastrum *n.*, **Grundlinie** *f.* (Bdr.), *Base line*, Base *f.*
Rathaus *n.*, **Town-hall**, **Mansion-house**, **Hôtel-de-ville** *m.*
Ratin *m.*, **Friezed cloth**, **Ratine** *f.* | flammischer —, *Petersham*, *flemish rateen*, R. revêche, salette. | geknüpfter —, *Friezed r.*, R. frisée | auf Tuchart zubereiteter —; *Cloth-r*, R. drapée.
Ratinet *n.*, **Rattinet**, **rattinet**, **Petite ratine** *f.*
Ratschbohrer, **Hebelbohrer** *m.*, **Ratsche**, **Ratsche**, **Bohrknarre** *f.*, *Rack-drill*, *lever-drill*, *lever-drill*, *ratchet-drill*, *cat-rake*; Percoir a rochet, à levier, foret a rochet, drille a levier, cliquet a percer *m.*, raquette perceuse *f.*
Ratsche, **Ratsche** *s.* **Bohrknarre**
Ratschhebelm (Schl.), **Ratchet-lever**, **Levier a rochet** du drille à levier *m.*
Ratschkuppe *f.*, *Circular screw-plate*, Filère circulaire *f.*
Rattenfalle, **Mausfalle** *f.*; *Fermis-trap*, Souricière *f.*
Rattenholz *n.*, *Myonyma wood*, Bois de rat *m.*
Rattenschwänze *m. pl.* (Tuchm.), *Cloth badly shorn*; Drap mal tondu *m.*
Rattenschwanzfeile *f.*; *Rattentail file*, Lime ronde, petite lime, queue-de-rat *f.*
Ratzenseide *s.* **Rollseide**.
Raub *m.*, auf den — bauen, Raubbau treiben (Bgb.), to work unsystematically, Travailler par grappillage.
Rauback, **Einschmelzkasten** *m.* (Tuchm.), *Dressing-bac*, *napping-bac*; Bac *m.*
Raubbau *m.* (Bgb.), *Carless working of a mine*; Exploitation par grappillage *f.*
Raubhüne (Ackb.) *s.* **Räuber**. rauben, ansrauben (Bgb.), to encroach, Empêtrer. | (Bgb.); to cut pillars, to let fall in, Reprendre les bancs de houille primitivement abandonnés au toit, laisser tomber en ruine.
Räuber *m.*, **Raub**, **Heberhüne** *f.* (Ackb.), *Thieving-bree*, Abeille larronnesse *f.* | —, umgeschlagene Ecke *f.* (Bdr.), *Fold in the trap*, hite; Larron *m.* | —, freche Aste

m. pl. (Gärt.); *Superfluous shoots*; Branches gourmandes *f. pl.* | — am Licht, *Thief*, *candle-waster*; Larron, moucheon, voleur *m.*
Raublingsleder *n.*, **Leather from one year old bull-calves**, Cuir de jeunes taureaux *m.*
Raubplahl *m.* (Wasserb.), **Bottom-pile**, Pal de fond *m.*
Raubstollen *m.* (Bgb.), **Fraudulent gallery**, Galerie frauduleuse *f.*
Rauch, **Onalm**, **Bunst** *m.*; *Smoke*, Fumée *f.* | den — abtuchen, to drive out the smoke, Dénofumer | — der in das Zimmer zurück schlägt, *Retur-n-smoke*, Fumée de renvoi *f.*
Rauchableitungsröhre *f.* (Schm.); *Smoke-pipeventer*, *Dalme* *f.*
Rauh **habzug** in einem **Rauch** — **lange** *m.*, *Smoke-dipper*; Moulinet a vent *m.*
Rauchachat *m.*, **Smoky agate**, Agate enfumée *f.*
Rauchcoupe *n.*, "Für Räucher" (Eisenb.), *Smoking-carriage*, *smoking-compartment*, *Wagon-tabagie*, compartiment reserve aux fumeurs *m.*
Rauchdarren *n.* (Mslz), *Smoke-drying*, Fourailleur a la fumée.
Rauchdurchlaß in **Ofen** *m.*, *Passage for smoke in stoves*, Evolutions *f. pl.*
Rauches, **Häringe** am **Tuch** *n.*, **Fiber der Wolle** *f.* (Tuchm.) *Pile*, Poil *m.*
Räucheressig *m.*, *Aromatic fumigating-vinegar*, Vinaigre pour fumigation, vinaigre des quatre voleurs *m.*
Räucherfass, **Räucherkestchen** *n.*; *Odorizer*, *perfuming-pan*; Parfumoir *m.*
Räucherkerzen *pl.*, *Fumigating-candle*, Pastilles à brûler *f. pl.*
rauchern, **ein**, **beräuchern** (Chem.); to fumigate, Fumiger. | dörren (Fleisch), to smoke; Boucaner. | trocknen (Häringe), to blote, Fumer a moult.
Räuchern *n.* (Drz.); *Lackering*, *colouring*, Fumage *m.* | — der Häringe, *Smoking of herrings*; Saurage *m.*
Räucherpapier *n.*; *Fumigating-paper*, *Papier a fumigation*, a parfumer *m.*
Räucherplatz *m.*, *Smoking-place*; Saurserie *f.* | — (Häringe), *Herring-hangs*; Coresso *f.*

- Raucherrost, Dorriest *m.*,
Raucherhütte, Fleisch-
dorre *f.*, *Grillon* for smok-
ing, Boucan *m.*
- Raucherzimmer *n.*, Rauch-
kammer *f.*, Building or
room for smoking meat, Fu-
moir *m.*
- Rauchfahne *f.*, Smoke-fane,
Eglise, girouette *f.*
- Rauchfang, Rauchmantel,
Kaminhals, Kaminthurz,
Schurz *m.*, Kutte *f.*, Chim-
ney-hood, flue, funnel, mantle,
basket, Hotte *f.*, manteau de
cheminée *m.*
- Rauchfangbusen *m.*, Kehle
eines Kamins *f.*, *Throat*,
chimney-breast, Gorge *f.*
- Rauchfänge, Fussboden, Ge-
täfel, Decken, Abputz etc.
(Bauw.), Minor constructions,
Menus ouvrages *m. pl.*
- Rauchfanggewölbe *n.*, Gath-
ering, kitchen-mantle of a
chimney, chimney-hood, fun-
nel, Manteau *m.*, hotte *f.* de
cheminée.
- Rauchfangspitze *f.*, Schorn-
steinkranz *m.*, Chimney-
top, Couronnement, faite de la
cheminée *m.*
- Rauchfangtrager, Kragstein
eines Schornsteins *m.*,
Trageisen, Mantelknagge
f., Corbel of a chimney,
mantle-corbel, Courge *f.*
- Rauchfarber *m.*, Skin-dyer,
Teinturier-fourreur *m.*
- rauchgar (Kürschn); Dressed,
curried with the hair on,
Passé a poil.
- Rauchgare *f.* (Hütt.), Last de-
gree of copper-refining, Af-
finage au cuivre, dernier degre
de l'affinage *m.*
- Rauchgemauer *n.*, Mantel *m.*
(Hütt.), Shell, outer casing,
Manteau *m.*, chomse *f.*
- Rauchgewölbe *n.*, Rauch-
schleeh *m.* (Hütt.), Smoke-
gallery, Galerie a fumée *f.*
- Rauchglas *n.*, Gray glass,
Verre neutre *m.*
- Rauchholz *n.* (Forstw.), Wood
in the leaf, Bois feuillu et en
état *m.*
- Rauchholzer des Schorn-
steinmantels, Rauchfang-
holzer, Rauchfanggevierte
n. pl., Schurzstahl *m.*,
Gathering of wings, Poutres
qui portent le manteau *f. pl.*
- Rauchhonig *m.*, Honey not
yet cleared, Miel cru *n. pl.*
- Rauchkammer *f.*, Smoke-
room, Coulissoire *f.*,
Rauchkasten, Fuchs *m.*
(Loc.), Smoke-box, smoke-
chest, Boîte, caisse a fumée *f.*
- Rauchkammerthür *f.* (Loc.),
Smoke-box door, smoke-box
cover, Porte de boîte a fu-
mée *f.*
- Rauchkohle *f.*; Incomplete
carbonized charcoal, Flame-
ron, fumeron, flumeur *m.*
- Rauchleder *n.*, Brown cor-
dovan, Maroquin-cuirbronzé *m.*
- Rauchloch *n.* (Sohl.), Air-
hole, vent-hole, Soupirail *m.*
- Rauchlocher *n. pl.*, Raume
n. pl. (Kohl), Air-holes, Sou-
piraux, évents *m. pl.*
- Rauchluke *f.*, Luftloch *n.*,
Fensterell, Soupirail, évent *m.*,
ventouse *f.*
- Rauchlopal *m.*, Jasperated
opal, Opale jaspee, entumesc.
- Rauchplatte *f.* (Gasf.), Smoke-
plate, Fumivore *m.*
- Rauchrequisiten von Meer-
schaum *n. pl.*, Meerschaum
smoking - requisites, Tablette-
rie *f.*
- Rauchsilber, feines — *n.*,
Smoked silver, Argent fin fu-
mé *m.*, goldartig angelau-
fenes —; Fine smoked silver,
Argent fin fumé *m.*
- Rauchtabak *m.*; Tobacco for
smoking, smoking - tobacco,
Tabac a fumer *m.*, Cuba —,
Cuba tobacco, Cigare *m.*
- Rauchtopas *m.*, Smoky quartz,
Capnias *m.*
- Rauchverbot auf Eisenbah-
nen *n.*, No smoking, "Smok-
ing not allowed", Défense de
fumer *f.*
- Rauchverbrennung *f.*, Smoke-
burning, Fumivorité *f.*
- Rauchverhuter, drehbarer
gebogener Schornsteinauf-
satz *m.*, Smoke - disperser
smoke-pipeventer, cowl, Fumi-
fuge, appareil fumifuge *m.*, gi-
rouette a fumée *f.*
- Rauchvertilger *m.*, Cure of
smoke, perdefume, smoke-
consumer, Fumivore *m.*
- rauchvertreibend. Smoke-
preventing, Capnofuge.
- Rauchverzehrapparat, trom-
melförmiger — *m.*, Anti-
smoke apparatus; Tambour
mécanique *m.*
- rauchverzehrend, Smoke-con-
suming, smoke-curing, fumi-
vorous; Fumivore
- Rauchverzehrer *m.*; Smoke-
consumer, Consommateur de
fumée *m.*
- Rauchwaren, Pelzwaren
f. pl. (Pelzw.), Peltry, peltries,
furs, Pelleterie *f.*
- Rauchwacke *f.*, Zechstein-
dolomit *m.*, Compact car-
bonate of lime, Chaux carbo-
natée compacte *f.*
- Rauchwerk (Pelzw.) *s.* Rauch-
waren.
- rauchwerken (Forstw.); to cut
off the branches; Ebrancher
un arbre. | (Pelzw.), Made of
fur, furred, lined with fur,
De fourrure. | Pelleterie *m.*
- Rauchwerker *m.*, Furrier
- Rauchzimmer, Rauchcabi-
net *n.*; Smoking-room, Fu-
moir *m.*, [Rach, Rätelier *m.*
- Raufe, Heureka *f.* (Stall),
raufen (Flachs); to pull, Cueillir
- Rauhholz, Haar-, Streich-
eisen *n.*, Haarrauher *m.*
(Weissg.), Scraper, Pelloir *m.*
- Raufmesser *n.* (Hutm.), Hair-
scraper, Epilchoir *m.*
- Raufpapier *s.* Presspappe.
- Raufwolle *f.*; Skin - wool,
glover's wool, dead wool;
Laine de peau *f.*, pelis *m.* |
s. Gerberwolle.
- Raufzange, Rumpf-, Deul-
zange *f.* (Gless.), Bloom-
tongs, Tenaille a loupes *f.*
- rauh, Rough, rude, unpolished,
coarse, hard, Rude, äpre, dur,
grossier, räche, labouré. | —
machen (St.); to stipple,
Grener. | — putzen, berap-
pen, mit Mortel grob be-
werfen (Maur.), to plaster
roughly, Houlder un enduit,
- Rauharbeit *f.* (Hütt.), Rough-
work, Escapoulage *m.*
- Rauhback *m.* (Tuchm.); Water-
tank in the teasing-shop,
Réservoir d'eau dans la chambre
a lainer, bac *m.*, | —, grosser
Schlichthobel *m.* (Tischl.);
Trying - plane, long plane,
Varlope, varlope à recaler, à
repasser, grande varlope *f.*
- Rauhbaume *m. pl.* (Tuchm.)
Napping - beams; Perches
f. pl.
- Rauhbohren, Schwarzboh-
ren *n.* (Buchsm.), Boring, Fo-
rage *m.*
- Rauhborsten *f. pl.*; Bristles
not so tied, Poils pour brosses
rudes *m. pl.*
- Rauhbrache *f.* (Ackb.), Naked
fallow, Jachère *f.*
- Rauhbürste, Tuchscheerer-
bürste *f.*, Napping-brush,
cloth-shearer's brush, Brosse
de tondre, à l'apprêt *f.*
- rauhe Mark (Münzw.) *s.* be-
schickte Mark. | — Schleif-
steine *m. pl.*, Rough wheel-
stone, coarse rubber, Pierres
rudes *f. pl.* | — Veigoldung,
— Versilberung *f.*, Rough-
gilding, rough-silvering, Or
haché, argent haché *m.*
- rauhem, aufrauhem, auf-
kratzen, aufreissen (Tuch-
m.); to raise, dress, tease, Gar-

nir, lainer. | gleich —, vollhaarig machen (Tuchm.). *to nap evenly*, Dépêler. | einen Wollstoff —, *to raise the nap by teasel*; Réparer une étoffe de laine.

Rauhen der Bausteine *n.* (Bauw.). *Dressing*, *Piquage m.* | — (Tuchm.); *Dressing*, *raising*, *rowing*, *teasing*, *Lainage*, *garnissage m.* | — aus den Haaren, aus dem Haarmann, aus dem ersten Wasser (Tuchm.); *First napping*, *teasing in the first water* or *drench*, *Lainage à la première eau*, *lainage en harman m.* | aus dem — hauen, *to brach stones*, *Dégrossir*. | — mit der Kratzdistel; *Shaping by means of teasels (cards)*; *Réparage m.* | — des Tuches im zweiten Wasser; *Second napping*, *Lainage en demi-laine m.* | — aus dem zweiten, dritten, vierten Wasser, *Leasing in the second*, *third*, *fourth water* or *drench*; *Lainage à la deuxième*, *troisième*, *quatrième eau m.*

Rauher, Behauer der Steine *m.* (Bauw.); *Dresser of stones*, *Piqueur m.* | — (Tuchm.) *Traseler*; *Laineur m.*

Rauhheile *s.* Armfeile.
Rauhgemäuer des Hofofens *n.* *Manteau*, *Mantle*, *rough-wall*, *rough-walling of a furnace*, *body of the furnace*.
Double muralement, massif du haut-fourneau, manteau *m.*, fondations *f. pl.*

rauhhaarig; *Shaggy*, *shagged*, *A poil long et rude*, *velu*.

Rauhbacken der Mauerfläche *n.* (Maur.); *Roughing*; *Trullisation f.*

Rauhobel, Schürfhobel *m.*; *Jack-plane*, *round-nose plane*, *Riffard*, *rabot debout m.*

Rauhigkeit, Schlackenartigkeit *f.* (Glash.); *Criszelling*; *Aspérité f.*

Rauhkarden *s.* Karden.

Rauhmachen, Rauhes, Granuliertes einer Kupferplatte, Granulieren *n.* (St.); *Stippling*; *Grenure f.*

Raummaschine *f.* (Tuchm.); *Gig*, *gig-mill*, *gig-machine*, *raising-gig*, *napping-mill*, *Laineuse*, *garnisseuse*, *machine à lainer*, *lainerie*, *laineuse mécanique f.*

Rauhhaacht *m.* (Hütt.); *Mantle*, *rough-walling*, *outer-stack*, *outside-building*, *second lining* or *casing*; *Chemise f.*, *muralement m.* | — (Hütt.)

s. Gestollstein | — (Hütt.) *s.* Aussewand des Ofens
rauschschleifen (Glash.), *to rough-grind*, *rough*, *Dégrossir*, *égriser*.

Rauschschleifen *n.*, erste rauhe Polzturf (Spiegelm.); *Roughing*, *first grinding*, *ruffing*, *Dégrossi*, *dégrossissage m.*

Rauschschleifwalzen *f. pl.* (Wälzw.); *Roughing-rollers*, *Rouleaux dégrossisseurs m. pl.*

Rauhstein *m.*, *Granulous copy-schist*, *Schiste cuiroux granuliforme m.*

rauhtragen, sich — (Zeug), *to wear off*, *Frayer*.

Rauhwaacke *f.*; *Trachitite tuf*, *Tuf trachitique m.*

Rauhwerk (Maur.) *s.* Berapp

Raum, Zwischen-, Spielraum *m.* (Uhrm.), *Space*, *play*, *clearance*, *Jour m.* | gewölbt —, *Avant*, *enceinte voûtée f.* | innerer weisser — (Bdr.), *Inner margin*, *Blanc de fond m.* | innerer — einer Hohl-treppe; *Room between the flyers of opennewelled stairs*; *Jour d'escalier m.* | leerer —, *Vacuum*, *void*, *empty space*; *Vide m.* | — im Lichten, innerer Flächenraum *m.*, *Baustelle f.*; *Alea*, *space*, *plot of ground*, *Aire f.* | — für Luftlöcher (Zuck.), *Raised part between boilers for the air-holes*, *Coffre m.* | Luftver-dünnert —, *Space filled with rarefied air*, *Espace rempli d'air rarefié m.* | todter, schädlicher — oder Weg *m.*; *Dead space*, *noxious space*, *Espace mort*, *espace nuisible m.* | unaufwarter —, *Walled area*, *Aire*, *enceinte de murs f.* | unbestrichener (todter) — (Buchsm.), *Dead ground*, *Espace mort m.*, *partie morte f.* | unbeziehlicher —, *Absolute space*, *Espace absolu m.* | voller —, *Plenum*, *Plein m.* | weisserleerer —, weisses Feld *n.* (St.); *Argent*, *Blanc m.* | — für die Zuckerformen (Zuck.), *Room for putting moulds on their vessels*; *Grenier aux pièces m.* | — zwischen Bauch und Schlund (Hütt.); *Space of the furnace between the belly and the mouth*, *Grande masse f.* | — zwischen dem Deckel und dem Tiegel (Bdr.); *Space between the tympan and the plates*, *Passage m.* | lichter — zwischen den Farben (Karten); *Interval between colours*; *Fentre f.* | — zwischen den Kammzähnen

(Web.); *Interval in reeds*, *Rosé f.* | — zwischen den Pfannständern und der Grabenkrone einer Strasse; *Space between the ditches and pavement of roads*, *Accotement m.* | — zwischen dem Schenkeln eines Winkels; *Aperture of an angle*, *Espace indéfini entre les côtés d'un angle m.* | — zwischen dem Vorder- und Hinterbaume (Web.); *Space between the breast- and hind-beam*, *Longueur f.* | — zwischen zwei übereinanderstehenden Kuppelgewölben, *Void between two dome-shaped vaults*, *Entre-coupe de voûte f.*

Raumhale *s.* Reibhale
Raume (kohl) *s.* Rauch-locher

Räumeisen, Kratzseisen *n.*, *Kratzer m.* (Büchsm.), *Form*, *Tire-bourre*, *arrache-cartouche m.* | — (Kup.); *Plane*, *Rabat m.* | —, *Lochseisen n.* (Zimm.), *Mortising-chisel*, *puncher-chisel*, *Bec-d'âne m.*

räumen, Öffnung verschaffen, frei machen, reinigen, *to open*, *clear*, *unstop*, *déboucher* | aus dem Hafen schaffen; *to clear*, *Débaler* | (Bauw.); *to remove*, *Remuer*, *enlever* | (Hgh.); *to clear*, *remove*, *subsh*, *Décombrer*.

Raumer, Kratzer, Raum-loffel, Luftelauer, Raum-bohrer *m.*, *Räumeisen n.*, *Kratze f.* (Hgh.), *limer*, *scraper*, *rabble m.*, *rasette*, *curette f.* | —, *Raumnadel f.* (Buchsm.), *Priming-needle*, *zure*, *primer*, *pricke*, *skewer*, *nail*, *Épinglette f.* | — (Pulv.), *Primer*; *Mau f.* | — für Schraubenköpfe; *Recessing-bit*, *Broche pour têtes de vis f.*

Raumleile *f.*; *Rifler*; *Rifflor m.*

Raumgast *m.* (Waldschf.)

Stower, Arrumeur *m.*

Raumkrücke *f.* (Glash.)

Clearing-stick; *Barre à dé-gager f.*

Räumlichkeit *f.* (Mal.); *Rules of perspective*; *Règles de la perspective f. pl.* | —en, Gelegenheiten eines Hauses *f. pl.*, innere bauliche Einrichtung *f.*; *Paris*, *Etres m. pl.* (maison).

Raumloch einer Form *n.* (Hochofen); *Bocca*; *Soupirail m.*

Raumlöcher *n. pl.* (Müll.);

Air-holes; *Soupiraux*, *ouverts m. pl.*

Räumadel, Schiessadel, Nadel *f.*, *Ladspitz m.* (Hgh.),

Pinning-iron, pinning-wire;
Cure-trou *m.* | — (Büchsm.);
Punch; Dégorgeoir *m.*, épin-
glette *f.* | —, Luftspieß,
Spieß, Draht *m.* (Form);
Wire-iddle, venting-wire,
Aiguille *f.*, dégorgeoir dans le
moulage en sable *m.* | —
(Goldschm); Rimer, Équarris-
soir, écarissoir *m.*
Räumpfl *m.*, Scaffler; Char-
rué *s. parer f.*
Raumpspitze *f.* (Bbb); Fluke;
Pointe de l'épinglette *f.*
Räumung *f.*, Clearing, Dé-
bâclage *m.*, débâcle *f.* | —
(Forstw) *s.* Ausholzung
Raumungsöffnung einer Ab-
trittsgrube *f.*; Man-hole of a
cesspool; Ouverture d'ex-
traction d'une fosse d'aisance *f.*
Raupen, Runge *s.* Bockstütze.
raupen, abraupen; to destroy
caterpillars, Echeniller.
Raupeneisen *n.*, Raupen-
schere *f.*, Shears for de-
stroying caterpillars, Eche-
nilloir *m.*, échenilleuse *f.*
Raupenhelm *m.*; Bavarian
helmet, Casque à chenilles *m.*
Raupenholz *n.*, Wood of the
Volkameria heterophylla and
Conyza salicifolia, Bois de
chenilles *m.*
Raupennadel *f.*, Needle with
a loop for drawing in chenil-
le, chenille-needle, Aiguille à
passer les bouts, aguille à
chenille *f.*
Raupensäure, Seidenwurms-
säure *f.*; Bombic acid, Acide
bombyque, acide de ver à soie *m.*
raupensaurer Salz *n.*, Bom-
biate, Bombiate *m.*
Raupenteppich *m.*, Axminster
carpet, cloth cut into chenille
threads that are woven into
the carpet; Tapis chenillé *m.*
Raupenzimmer *n.*, Rauperei
f., Silk-worm-nursery, silk-
worm-house; Coconnière, ve-
rerie, magnanerie, magna-
nière *f.*
Rausch *m.* (Gerb), Powder of
venetian sumach; Sumac de
Venise pulvérisé *m.*
Rauschbuhne *f.* (Wasserb.);
Fascine-dams, Diques de fasci-
ne *f.* pl.
Rausche, Risch (Bbb) *n.* Ein-
rauschen, platt machen, plät-
ten (Dr), to flatten, laminate,
Fischer, ins Holz — (Gärtn),
to run into wood, Se lignifier
Rauschen der Seide *n.*, Rust-
lung of silk; Floufrou, froufrou
m.
Rauschflöte, Rauschpfeife *f.*
(Org.); Loud alto-rganister,
Quinte bruyante *f.*

Rauschgelb *s.* Auripigment
Rauschgold, Flitter, Knit-
ter, Knistergold *n.*; Brass-
foil, dutch gold, dutch metal;
Oripeau, clinquant *m.*
Rauschleinwand *f.*; Thick
gummed cloth, Ciarde *f.*
Rauschpfeife, Rauschquinte,
-flöte *f.* (Org.); Rausch-quint,
twelfth and fifteenth on one
slide, Quinte bruyante *f.*
Rauschsilbern, Dutch silver;
Clinquant *m.*
Rauten, Rautenvierung,
Rhomboid *f.*, Rhombus
m., Losenge, diamond, rhom-
bus, Losange, lozange *f.* | —
(Glash.), Pane, square; Car-
reau *m.* | —, Rautenfläche,
Schleifseite *f.* (Juw.), Facets,
faces, Facettes, faces *f.* pl.,
dentelle *f.* d'un brillant, | —,
Schellen *f.* pl (Karten), Dia-
mond; Carreau *m.* | —, Ring
m. (Schl.); Bow, Anneau *m.* | —
(Web.), Square, losenge, pane,
Losange *f.* | — auf dem Horn
strecken, auf dem Zwei-
spitzamboss runden, to
beak the bow, Bigorner l'an-
neau | von dreissig — n ein-
geschlossen (Kryst); Tri-
contahedral; Tricontabdre.
Rautenfeld *n.*, Losenge-pave-
ment, chess-board pavement,
Compartment simple *m.*
Rautenfläch *n.*, Rauten-
flächnerm, Rhomboid, rhom-
bohedron; Rhomboide, rhom-
boïde *m.*
rautenförmig; Diamond, lo-
zange, losenged, Diamant, taillé
à facettes, en losange, losangi-
que. | anordnen, abtheilen;
to losenge, Losanger.
Rautenfries, gebrochener
Stab mit Rauten *m.* (Bauk),
Diamond - fret, Frette lo-
sangée *f.*
Rautenglas *n.*, Fensterraute
f. (Glas), Glass-losenge, rhom-
bic pane of glass, Rhombe de
vitre *m.*, vitre rhomboïde *f.* |
— (Opt.), Polyhedron-glass,
Polyèdre *m.*
Rautenrichterm (Schl); Bow-
fitter, Ravaloir *m.*
Rautenspath, Bitter-, Braun-
Eisenbitterspath, Bitter-
Eisenbraunkalk, Dolomit
m., Rhomb-spar, dolomite,
magnesian limestone, bitter-
spat, brown-spar, pearl-spar,
magnésite, natr., carbona-
te of magnesium, Chaux car-
bonatée ferromagnésifère, chaux
carbonatée magnésifère, dolomie
f., carbonate de chaux et de
magnésie *m.*
Rautenstab *m.* (Bauk.); Losenge-

moulding; Mouleure losangé
Rautenstein, Rosenstein
Rosette *f.* (Juw.); Rose-
mond; Diamant rose, à ros-
m., rosette *f.*
Rautenstellung *f.* (Bauk)
Quincunx, losenge-like
rangement, Quincence *m.*
Rautenstiche *m.* pl. (Taj)
Losenge-stitches; Losan
f. pl.
Raygras *n.*; Wheat - gra-
squitch, squitch-grass; From
rampant *m.*
Reagens, chemisches Age-
Reagir-, Zersetzmittel
Reagent, chemical agent, u
Agent chimique, réactif *m.*
Real *n.* (Bdr.), Large dou-
pica, Double-canon
Rebbe *f.*, Bar steel bar 2'
1 1/2", Flare d'acier pl
2'—1 1/2"
Rebe die nicht zu rech-
Zeit getrieben hat *f.*; Pl
with untimely shoots; Vig
échampelée *f.* | —, am En-
ungebogene —; Vine bi-
down, Arçon *m.*
Rebenableger machen;
make shoots of vine, Chaponna
Rebenbogen *m.* pl.; Vine
arches, vaults; Anneaux
vigne *m.* pl.
Rebenbrand *m.*, Vine-bla
Rebenhaue *f.*, Hoe for vin-
yards; Fossoir *m.*
Rebenholz, langes — *n.*; Lo-
wood of the vine; Engarde
Rebenknospe *f.*, Rebenau-
n., Vine-bud, Bourre *f.*
Rebenmesser, stalkes —,
Strong knife for cutting vine
Clapot *m.*
Rebholz, Ranke *f.*; Cutting
shoot of vines, Sarment *m.*
Rebhühneraugen *n.* pl. (Hütt)
Micaceous rock, Oeils-de-pe-
drix *m.* pl.
Rebhühnerholz, Feldhühne-
holz *n.*; Partridge-wood
(Heisteria socinea), Bois pe-
drix, de perdrix, de panoc-
de fer d'abiet *m.*, Heister
écarlate *f.*
Rebblaus *f.*; Phylloxera vasti-
trix, Phylloxera vastatrix *m.*
Rebschoss, Ableger *m.*, ve-
schnittene Weinrank
Schossrebe *f.*; Shoot of vin
Chapon, courson *m.*
Rebzwieg, niedergebogene
— *m.*; Vine-shoot bent down
Anneau *m.*
rechen; Raking off, Enlever
Rechen, Harken *n.*; Rakin-
Râtelage, râtissage *m.*
Rechen, Treiber, Schnelle
Knecht *m.* (Bandw), Pick-
whip, shuttle-diver, Chass-

- navettes *m.* | — (Bwöllesp.), *Grate*, Râteau *m.* | —, *Har-ken m.*, Harke *f.* (Gartn.), *Rake*, Râteau, fauchet *m.*, ratissoire *f.* | — (Kup.), *Wooden rake for working rats*, Fauchet *m.* | — (Pap.), *Schäumer* | —, *Repetir-echen*, Rucker *m.* (Uhrm.), *Rack, curb of the main-spring*, *Crammiller, râteau*, *cramp-ure f.* | —, *Steller*, *Stell-echen m.* (Uhrm.), *Revoluteur, wail, Regulatur n.* | — (Wasserh.), *Grate*, Râteau *m.* | —, *heweglicher* — am Webstuhl, *Bar-lever*, *Ondes d'échappement f. pl.* | *grosser Rechen* (Zimm.), *Large rake*, *Arc m.* | *Art holzerner* —; *Kind of wogden rake*, *Birette f.* | — mit kleinen Köpfen (Schl.), *Ward with small heads*, Râteau en pomme *m.* | — von Pfählen (Forstw.), *Barrier of pales*, *Arrêt m.* | — zur Verteilung der Kette (Teppichf.), *Separator*, *Vaulte m.*
- Rechenabfall m.** (Bwöllesp.); *Cotton waste*, *Déchet de coton m.* | — (Forst m.)
- Rechenbohrer m.** | *Gimlet*, **Rechenbret s.** *Abakus*.
- Rechenhollander m.** | Walze zum Zerruhren *f.* (Pap.), *Stuff-roller*, *cylinder of a rag-engine*, *Cylindre afileurant m.*
- Rechenkerbef.** (Uhrm.); *Curb or rack-groove*, *Coulisse*, *coulisse de Râteau f.*
- Rechenknecht, fauler** — *m.*; *Ready reckoner*, *Barème m.*
- Rechenlineal**, *Kreisformiges* — *n.*, **Rechenstab m.** | *Rule for calculating*, *Napier's bones or rods*; *Arithmographe*, *arithmomètre m.*
- Rechenmaschine f.**, *Arithmo-planimeter m.*, *Calculating-machine*; *Arithmoplanimètre*, *houlier-compteur m.*
- Rechenstab m.** | *Napier's bones or rods*; *Baguettes de Napier f. pl.*
- Rechentafel f.**; *Slate*; *Tablette d'ardoise f.* | —; *Abacus*; *Table de Pythagore f.*
- Rechnung**, *Bezahlung f.*; *Reckoning*, *bill to pay*; *Addition*, *carte à payer f.*
- Rechnungstabelle f.**; *Ready reckoner*, *wage-table*, *Compte fait*, *tableau (barème) de salaire m.*
- Recht der Aussicht n.** (Bauk.); *Frontage*; *Droit de façade m.*
- rechte Seite des Pferdes f.**; *Off-hand of the horse*, *right side*, *off-side*, *Côté hors du monitoir*, *ormontoir m.*
- Rechteck**, *Rechtangel n.*; *Rectangle*; *Parallélogramme*, *rectangle m.*
- Rechtfallen n.** (Bgh.), *Regular hading*, *Inclinaison régulière d'un filon f.*
- Rechtwinkel, rechter Winkel m.** | *Right angle*, *Angle droit*, *angle d'equette m.*
- rechtwinkelig, winkelrecht, im rechten Winkel**, *Right-angled*, *orthogone*, *rectangular*, *square*, *Orthogonal*, *rectangulaire*, *rectangle*, *à angles droits*, *en potence*, *en retour*.
- Recipient m.** (Chem.), *Receiver*, *Recipient m.* | — (Mech.); *Cistern*, *well*, *recipient*, *receiver*, *Réceptient m.*
- Reck, Hänge-, Schwibereck m.** (Turnerei); *Horizontal pole for gymnastic exercises*, *bar*, *rack*, *Tiapore m.*, *barre de suspension f.*
- Recke f.**, **Reck-, Kripel-, Armholz n.** (Lederz.), *Gruauing-board*, *Paumelle*, *pommel-le f.* | — (Seil), *Rails*, *Ratelier m.*
- Reckeisen n.**, *Square rod-iron*, *Barre de fer carrée f.*
- recken** (Bwöllesp.); *to wring*, *Cheviller*, | (Gerh.); *to put on the tenter*, *Retaler une peau* | (Seidensp.), *to wring silk to get the size out*, *Cheviller la soie* | *ausrecken*, *ausrichten* (Fuchm.) *to rack*, *Etendre*, *allonger*, *détirer*
- Recken n.** (Fuchm.), *Racking*, *stretching*; *Etendage*, *étrage*, *étrage m.* | — des Leders, *Stretching the leather*, *Travail du chevalier m.* | —, *Schmie-den der Schirbel n.*, *Litt-ing the blooms*, *Étrage des maquettes de fer au marteau m.*
- Reckhammer m.**, *Marteau d'étréur m.* | *kleiner* —, *Schmied- oder Schwanzhammer m.*, *Small tilt-hammer*, *small Joe*, *re-hammer*, *tail-hammer*, *Martinet à queue*, *a hancule m.*
- Reckholz n.**, *Stretchers*; *Etendoir m.*, *paumelle f.*
- Reckholzer n. pl.** (Schuhm.), *Root-stretchers*, *Embouchoir m.*
- Reckschragen m.** (Web.); *Stretching-tool*, *Instrument pour étirer le fil de laine m.*
- Reckwalzen**, *schwingende* — *f. pl.*; *Revolving rollers*; *Cylindres étireurs tournants m. pl.*
- Reckwerk, Stabwalz-, Stab-eisenwalz-, Streck-, Reck-**
- walzwerk n.**, *Reckwalze f.*, *Merchant cant, finishing-roll*, *Cylindre étireur*, *cylindre finisseur m.*
- Reithücker, orster m.**, *Dampfedstillersaule f.* (Bewh.), *Distilling column*, *Colonne distillatoire f.*
- Rectometer m.** (Ind.), *Recto-meter*, *Rectometre m.*
- Rectosette, eiste Seite, Vorderseite**, *ungerade Seite oder Kolumne*, *Schön-druckseite f.* (Bdr.), *Gerren*, *odd page*, *obverse*, *Recto m.*, *page impaire ou belle f.*
- Redou, Redoul n.**, *Görberkraut n. (Gerh.), *Fourth quality of camac*, *Costaria myrtifolia*, *de qualité de su-mme f.**
- reducieren, umwandeln; to convert into, reduce**, *Conver-tir*, *ramener*, *allier*
- Reduction, Umwandlung f.** | *Reduction*, *conversion*, *Conversion*, *reduction f.*
- Reep n.**, *Rope*, *Corde f.*
- Reepbahn, Reepschlagerei f.**, *Rope-yard*, *rope-walk*, *Corderie f.* | *dier m.*
- Reepschlagern m.**; *Ropes*, *Cor-ron*, *Reepschlagrarbeit*, *Seilerarbeit f.*; *Rope-maker's work*, *Ouvrage de cordier m.*
- Reepzwirnmachine f.**, *Rope-twisting machine*, *Machine à commettre les cordages f.*
- Referenz, Erklärung f.** (Zeichn.), *Table*, *letters of reference*, *Légende f.*
- Reffbaum m.** (Flachs), *Rip-pling-bench*, *Banc à dresser m.*
- reffeln** (Flachs), *Rippling*, *Rüger*
- Reffkamm s.** *Risfokamm*.
- Reflectibilität, Zuruckstrahlbarkeit f.**, *Reflectibility*, *reflexity*, *Reflexibilité f.*
- Reflexionsboussole, Schmal-calders prismatische** — *f.*, *Prismatic compass*, *prismatic surveying-compass*, *Schmal-calders compass*, *Boussole à réflexion f.*
- Regal (Bgh.) s.** *Bergregal*. | — *n.* (Bdr.), *Stand*, *Reveau m.* | —, *Regaster m.* (Gest.), *Regal*, *Regale m.* | — (Pap.), *Shelf*, *Ravon m.*
- Regalen n. pl.** (Dtz.); *Square strips of brass*, *Carrés de laiton m. pl.* | *Grand-in-folium*.
- Regallotto n.**, *Royal folium*, *Regalter n.*, *Regalla*, *Tissu à bandes colorées m.*
- Regel, praktische** — *f.*, *Richten nach dem Augenmass n.*, *Rule of thumb*, *Travail pa-tratique m.*

- Regeling, Geländer *n.*; *Hand-rail, guard; Main courante f.*
 Regelkamm. Offner *n.* (Seidw.); *Rule-comb of the warp; Vateau m.*
 regeln, reguliren, richten, stellen (Uhrm.), *to time, regulate, set, Régler*
 Regelung des Feuers *f.*; *Managing the fire, Régime du feu m.*
 Regenbehältniss *n.* (Bauw.); *Sink in the shape of a funnel; Hôte f.*
 Regenblasen *f. pl.* (Glas); *Bubbles, Bouteilles f. pl.*
 Regenbogenachatt *m.*; *Irisated agate, Agate irisée f.*
 Regenbogen erz *n.*; *Iridescent sulphate of lead, Plomb sulfaté à queue de paon m.*
 Regenbogenfarbe *f.*; *Iris; Iris m.* | — beim Silberblick, *Prismatic colours of the cake of silver, Iris m.* | — vor dem Silberblick, *Iris, irisation f.* | die Eigenschaft — zu zeigen, *iridation, iridation f.* | — zu zeigend, regenbogenfarbig, *Irisate, irisated, used, iridescent, Indescent, irisé.*
 Regenbogenfarbenspiel *n.*; *irisation, irisation f.*
 Regenbogenmergel *m.*; *Irisated marl, Sol keuprique m.*
 Regenbogenstyl *m.* (Zgdr.); *Rainbow-style; Genre arc-en-ciel m.*
 Regendeckel, Schlossdeckel, Pfannenüberzug *m.* (Buchsm.); *Plate-cover, lock-cover; Cache-couvre-platine m.*
 Regenelektrometer *m.*; *Rain-electrometer, Electro-pluviomètre m.*
 Regenerator *m.*; *Regenerator, Récupérateur, régénérateur m.*
 Regeneratorschmelzofen *m.*; *Regenerating-furnace for smelting steel, Four régénérateur à fondre l'acier m.*
 Regenfang *m.*; *Cistern, Citerne f.*
 Regenkammer *f.* (Hütt.); *Rain-chamber; Chambre à pluie f.*
 Regenleder, Schirmleder *n.* (Kutche); *Corntee (carriage); Gouttière f.*
 Regenloch *n.*, natürlicher Wasserbehälter *m.* (Aekb.); *Rain-hole; Baisière f.*
 Regenmantel, Schanzläufer, Regenrock *m.*; *Gabardine, cloak, roguelours m.* (Aekb.), *gabon, roguelours m.*
 Regenmaschine *f.*; *Hydraulic ventilator, Ventilateur hydraulique m.*
 Regenschirm, Hyetometer, Ombrometer, Pluviometer, Udometer *m.*; *Pluviometer, rain-gauge, udometer, ombrometer, hyetometer; Hyetomètre, hyetomètre, hyetoscope, pluviomètre, ombromètre, udomètre m.*
 Regennühle, wasserarme Mühle *f.*; *Sluice-mill, waterless mill, Un écoute-s'il-pleut.*
 Regenrinne an Säulen *f.*; *Scotia, Scotie, mouchette pendante f.*
 Regenschirm, Schirm *m.*; *Umbrella, Parasol m.*
 Regenschirmbesserer, herumziehender — *m.*; *Mush-faker, Marchand de parapluies m (ambulant)*
 Regenschirmstander *m.*; *Umbrella-stand, Porte-parapluies m pl.* [Eau de pluie *f.*
 Regenwasser *n.*; *Rain-water, Register n.*, Essenklappe *f.*, Essenschieber *m.*; *Damper, Ciel d'une cheminée f.* | — (Bdr.); *Table, index, Table f.*, *index m.* | — Gleichzeitigkeit, genau entsprechende Zeilenstellung *f.* (Bdr.); *Register, ci-rel-frame, Registre m.* | —, Klappe, Essen-, Olenklappe *f.*, Verschluss, Olen-, Luftschieber *m.* (Dpfm); *Vane, damper, door, register, damp-plate, door-vane, Registre m.* | — (Dr.); *Mandril-guide, Ciel d'un tour f.* | —, Orgelzug *m.*, Orgelstimme *f.* (Org.); *Organ-stop, register, Jeu d'orgue m.* | — (Org.); *Dimension of pipes, Facure d'orgues f.* | das — ändern (Org.), *to change the stops or registers, Changer de jeu, mit angenehmen — n.; With pleasing stops, A doux jeux.* | in das — bringen (Bdr.); *to register, Faire le registre.* | — halten, machen, suchen, zurichten (Bdr.), *to make register, make ready the form, Faire le registre* | — halten (Bdr.), *to be well registered, Tomber sur ligne, tomber bien* | in der Ordnung, im — zugerichtet (Bdr.), *In good register.* | En registre. | das — rectificiren (Bdr.), *to rectify the register; Baisser la pointure.*
 Registerofen *m.* (Chem.); *Register-stove, Fourneau à registre m.*
 Registerpapier *n.*; *Large and strong writing-paper, papier for registers, Papier de compte, Colliet m.* | grosses —; *Angoulême paper, Grand-compte m.*
 Registerpedale *n. pl.*, eine Art — (Org.); *Composition-pedals; Pédales à registres f. pl.*
 Registrator, Registrirapparat *m.*; *Registering-apparatus, Enregistreur m.*
 Registrirapparat, Zähler, Gangzähler *m.*; *Zähluhr f.* (Masch.); *Counter, tell-tale, indicator, index, recorder; Compteur, indicateur, totalisateur, enregistreur m.*
 Registrirtelegraph *m.*; *Recording-telegraph, Télégraphe enregistreur m.*
 Registrirthermometer, Thermometerograph, Maximum- und Minimumthermometer *m.*; *Register-thermometer, self-registering thermometer, maximum-and-minimum-thermometer, Thermomètre à maxima et à minima m.*
 Regulator, Geschwindigkeitsmesser, Schwungkegelregulator, Centrifugalregulator *m.*, konisches Pendel *n.* (Dpfm); *Regulator, governor, governor of Watt, circular or conical pendulum, Pendule conique, modérateur, régulateur m.* | —, Griff und Welle (Loc); *Regulator, handle and rod; Manette de régulateur f.* | —, Moderator *m.* (Masch.); *Governor, Gouverneur, régulateur, modérateur m.* | —, Zeugregulator *m.* (Pap.); *Pulp-meter, Mesureur, régulateur, distributeur de la machine à papier m.* | —, Weberregulator *m.* (Web.); *Regulator; Régulateur m.* | — des Schränkeisens, *Regulator of the saw-set; Tourne-à-gauche à guide, régulateur de dents de scie m.*
 Regulatorklappe *f.* (Dpfm); *Regulator-slide; Tiroir du régulateur m.*
 Regulatorkugeln *f. pl.*; *Governor-balls, Boules à modérateur f. pl.*
 Regulatorvalve *f.* (Loc); *Regulator-valve spindle; Broche du régulateur f.*
 regulinisch, metallisch, rein (Chem.); *Reguline; Régulin*
 Regulirapparat *m.* (Pumpe); *Regulating-apparatus, regulator, Appareil de commande*
 Regulirblech *n.* (Drz); *Plate for brass wire, Plaque à fil*
 Regulirdamme und Schleusen zum Bewässern (Aekb.); *Call-banks and inlets, Dignes et écluses-régulateurs f. pl.*

Regulirhebel m. (Loc.). *Standard lever*; *levier régulateur m.*
Regulirklappe f. *Regulator m.*
Regulirzulassventil n. (Loc.); *Regulator-valve*, *Régulateur, modérateur m.*
Regulirstange f. *Regulator m.* (Masch.), *Regulator, gouvernor*; *Régulateur, modérateur m.*
Regulirung f. (Masch.). *Regulation, regulating*; *Régulation f.*
Regulirung m. | — der Bewegung, *Regulating the movement*; *Régularisation du mouvement f.*
Regulirungsbret des Tritts n. (Web.); *Board for the treadle-cord*; *Argan m.*
regulirungsfähig (Mech.), *Adjustable*, *Ajustable*
Regulirungskurve f. (Dpfm.); *Curve for indicating the place of slide-valves, etc.*
Courbe de régulation f.
Regulus, Spürstein m. *Blue metal, fine metal*, *Métal bleu, flu m.*, *matte concentrée f.*
Rehfuss m.; *Crow, crow-bar*, *Pince f.*
Rehfusschnitt m. (Gärt.); *Deer-foot grafting*; *Gresse en pied de chevreuil*
Rehhaute f. pl., *Rehfellen n. pl.*; *Deer-skins*, *Peaux de chevreuil f. pl.*
Rehheide, Hasenheide f. (Frb.); *Broom, Spartium scoparium*; *Genet commun*, *à balais m.*
Rehposten m. pl. (Büchsm.); *Deer-shot, buck-shot*; *Chevrotnes f. pl.*, *postes m. pl.*
Reibahle, Räumahle f., *Aufreiber m.*; *Rimer, broach, opening-bit, counter-sink*, *Equarrissoir, écarissoir, alésoir, alésoir m.*, *broche f.* | — *Grater, square iron, square punch, sarcher*; *Fer carré, cherche-fiche, cherche-pointe m.* | — *Lochhausweiser m.* (Uhrm.); *Watch-broach, Equarrissoir m.* | — zum Aushohlen; *Chamfering - broach*; *Cheche-pointe, cherche-fiche m.* | halbrunde —; *Half-round broach*, *Alésoir demirond*; sechseckige —; *Six-square broach*, *Alésoir m.*, *broche f.* | vier-eckige, quadratische —; *Four-square broach*, *Alésoir carré m.* (hock).
Reibblock (Flachs) s. *Ribbe-Reibe*, *Stampfbüchse f.*, *Läufer, Holzmörser m.*, *Reibholz*, *Reibasch n.*; *Grater, mortar, rubber, mealer*; *Egrugeoir, vasso à*

broyer m., *molette, râpe f.*
Reibbeutel m. (Hutm.); *Rubber*, *Frötoir m.*
Reibebret n. (Maur). *Float*; *Applanissoire f.* | — das mit zwei Händen gehandhabt wird, *Derby*, *Applanissoire* qui est appliquée à deux mains *f.*
Reibellache f.; *Sliding-face*; *Plaque frottante f.* | — *Cylinderreibellache f.*, *Back-plate, cylinder-face*, *Bande du cylindre f.* | — *Deckflache der Schieber*, *Schieberflache f.*, *Back-plate, valve-face*; *Bande plane des tiroirs*, *bande de frottement m.* | — *reibender Theil m.* (Loc.), *Rubbing-part, journal*, *Partie frottante f.*
Reibhammer m. (Bgb.); *Pounding-hammer*, *Marteau broyeur m.*
Reibholz, Mengeholz n. (Fw.), *Rubber, grinder*, *Veremoire f.* [Râpe f.]
Reibseisen n., *Raspel f.*, *Rape*, *Reibekessel m.* (Frb.), *Indigo-kettle*, *Chaudron à broyer m.*
Reibelappen m. (Goldschl.); *Rubber, rubbing-cloth*, *Frötoir m.*
reiben, abreiben, schleifen; *to rub, grind, polish, fréter, polir*, | (Flach) *s. risten*, *fressen*, *to rat, cut, scrape*, *Gripper*, | *abreiben* (Seide); *to fray*, *Couper, se couper*, *écailler, s'écailler*, | *rappieren*, *rapieren* (Tabak), *to grate, rasp*, *Räper*, | *an einander* — (Uhrm.), *to rub against*, *Accoter* | *glatt* — (Schuhm.), *to rub smooth*, *Dresser* | *mit der Hand* — (Elektr.), *Handing*, *Fröter à la main*, | *Hande mit Rohr* —; *to rub hides with rushes*; *Esparer*, | *mit Kleie* — (Weissg.), *to rub hides with bran*, *Embrener* | *mit nassen Haarseilen* — (Dapp), *to rub with wet hair-strings*, *Etricher*.
Reiben n., das starke — der hervorragenden Theile an galvanisirten Metallplatten; *Rubbing the projecting parts of galvanized metal-plates*, *Franchise m.*
Reibplatte f., *Reibepapier n.*, *Rubbing-plate or paper (matches)*, *Frötoir m.* (allumettes).
Reibpresse f. (Pap.); *Paring-press*; *Presse à ébarber f.*
Reiber, Vorreiber, Wirbel m. (Tischl.); *Stop, sash-pulley, pulley-sheave*; *Tourniquet m.* | —, *Wirbel am Fenster-*

stock m.; *Button, Tourniquet*, | — (Web.), *Rubber*, *Frötoir m.*
Reibscheste n. (Maur.); *Trowel-board*, *float*, *Taloch f.*
Reibstein m., *Grindstone*; *Molette, pierre à broyer f.* | — (Bdr), *ink-block*, *Encrier m.*
Reibetafel f. (Fw.), *Mixing-tray*, *mixing-table*, *Table à écuquer*, *table à rebord f.* | — (Weissg.), *Pampering-table*, *rubbing-table*, *soile à polir* *f.*
Reibewohl n. (Bachm.), *Drill, gimlet*, *whimble*, *Beton m.*
Reibhammer m., *Brayon*, *pounding-hammer*, *Marteau broyeur m.*
Reibkasten, Schleifkasten m. (Spiegelst.), *Mullei*, *Bac à doucir m.*
Reibmaschine f., *Sugar-rasp*; *Râpe f.* | — (Seif.), *Rubbing-machine*, *Râpe f.*
Reibmühle s. *Handreibhe*.
Reibschleibf. (Wagn.), *Washer*, *marble wheel-hor*, *Flotte f.*
Reibschuene, Reibschuhe f., *Friction-plate*, *Bande, plaque de frottement f.*
Reibschleifmaschine f.; *Rumble, shaking-machine*; *Machine à froter et agaiser f.*
Reibstein m. (Bdr), *Stager*, *Marble à broyer m.*
Reibstossel, Laufer zu einem Reibstein m., *Reibkeule f.* (Mal), *Muller, muller, stone-muller*, *iron-muller*, *Molette f.*
Reibtabak, Schnupftabak m.; *Snuff, rasper*, *Râpe*, *tabac en poudre*, *a priser m.*
Reibung f., *Friction, rubbing*; *Friction f.*, *frottement m.* | — der Bewegung, *Friction of motion*, *Frottage de mouvement m.* | mittelbare —, *Mediate friction*; *Frottage médiate m.* | der Ruhe; *Friction of quiescence*, *Frottage de repos*, *au départ m.* | unmittelbare —; *Immediate friction*, *Frottage immédiat m.* | wälzende, rollende —, *Rolling friction*, *wheel-friction*, *Friction roulante f.*, *frottement de roulement m.*
Reibungsanzeiger m.; *Friction-meter or -index*; *Indicateur de friction m.*
Reibungsband n.; *Friction-band*, *Frein de frottement m.*
Reibungscoefficient m., *Coefficient of friction*; *Coefficient du frottement m.*
Reibungsgeschirr n., *Friction-gearing*, *Kugengänge*, *friction m.*
Reibungsgewinn m., *Reibungskuppelung f.*; *Friction-socket*, *friction-clutch*; *Cône de friction m.*

Reibungskuppelung f., Reibungskuppelungsmuff m.; *Friction-clutch, -coupling-box, -socket*, Manchon à friction, accolement de cônes de friction m. | losbare —; *Friction-d'um, -dish, -pulley, -socket*, Embrayage à cônes de friction, accolement à friction, manchon à friction m.

Reibungsmesser m.; *Tribometer*, Tribomètre m.

Reibungsminderer m., *Antiattrition, anti-friction*; *Anti-frictionneur* m.

Reibungspunkt m., *Centre of friction*, Centre de friction m.

Reibungsrad n., *Friction-wheel*, Roue de frottement, de friction f.

Reibungsrolle f., Rolle, Leit-, Führungsrolle f., Laufrädchen, Reibungsrad n.; *Friction-roller, roller, pulley, running sheave*, Galet m., roulette f.

Reibungswinkel, Ruhewinkel m.; *Angle of friction, of resistance*, Angle du frottement m. [namometer.

Reibungszaum s. Bremsdy-Reibungsundsatz m., *Friction-pulling, Amorce* à friction f.

Reibversilberung, kalte Versilberung f., *Cold plating, plating by rubbing or friction*, Argenture à froid, argenture au pouce f.

Reibzeug, Reibkissen n. (Phys.); *Rubber, cushion, coussinet, frottoir* m.

reich, mächtig, ergiebig (Bgb.); *Rich, productive, abundant, noble, powerful*, Fécond, riche, noble, kaucheteur.

Reichblei n., *Lead containing 16 ounces of silver by the cwt.*, Plomb renfermant deux marcs d'argent par quintal m.

Reichfrischen n. (Hütt.); *Enriching of copper by refining*, Raffraichissement riche m.

Reichschmelzen n., *Smelting of precious metal*, Fusion des métaux précieux f.

Reichschmiedien, Kronjuwelen n. pl., *Crown-jewels*, Joyaux de la couronne n. pl.

reif, ganz —; *Dead-ripe, goose-necked*, Mür, entièrement mür.

Reif m. (Küp.), *Hoop, Cerceau, cercle* m. | —, Schlossreif, Reifen m. (Schl.), *Hoop in the wards*, Rouet m. | einen — aufreiben (Küp.), *to drive a hoop*, Chasser un cercle | — um einen Cylinder (Mech.); *Thread round a cylindrical*

surface, fillet, Languette, cordeline f. | hölzerner —; *Wooden hoop*, Road m.

Reifbank j., *Small jointer*, Petite varlope f.

Reifbesatzung f. (Schl.); *Notch-wards*, Garniture à rouets f.

Reifbeuge f. (Küp.); *Hoop-camp*, Davier, sergent m.

Reife m. pl., Rippen, Schienen f. pl. (Buchs.); *Rods, bars, Barres* f. pl., lingots m. pl. | eiserne — (Kutsche), Iron hoops, Appuis d'une limonière m. pl. | an einander stossende — an einem Fass, *Close hoops*, Toiche f. [f.

Reife f. (Wein), *Ripeness*, Bolte

Reiseisen n. (Küp.), *Band-iron, hoop-iron*, Fer feuillard m.

reifeln, riefeln, rieffeln (Bauk) s. auskehlen

reifen, unreifen (Küp.); *to rim, bind, hoop*, Cercler.

Reifen s. Bügel, Band, | —, Rand, Kragen, Joch m., Halfter n. (Masch.), *Hoop, collar, yoke, Collier* m. | — (Schl.), *Hoop in the wards*, Rouet m.

Reifen in einem runden Reifenschacht m. pl., *Hoops in circular shafts timbered with curved perches*, Roisses f. pl.

Reifenmacher, Reifenbinder m., *Hoop-maker*; *Cerclier* m.

Reifhaken m. (Wagn.), *Tire-hook*, Diabie, sergent m.

Reifholz n., *Wood for hoops*, Cercles, cerceaux m. pl., bois de cerclage m. [theiler.

Reifkamm (Web) s. Buschel-

Reifloben m., Reifkluppe, Reif-, Kopfsange f. (Buchs.); *Piece-clamp, lockfile's clamp*, Mordache a chanfrein f. | —, Kloben m., Reifklappe f. (Küp.), *Chamfer-clamp, hand-vice, splitter*; Mordache a chanfrein f., fendoir m. | — s. Bartkluppe.

Reifmesser, Schnitt-, Zieh-, Zugmesser m. (Küp., Tischl.), *Drawing-knife, spoke-shave, shave*, Plane f. [schacht.

Reifschacht (Bgb.) s. Bügel-

Reifschlitten, Topschlitten m. (Seil.), *Four-wheeled frame, sledge or cradle*, Chariot, carrosse m.

Reifschlitzer m. (Wagn.), *Wheelwright's hammer with a flat face*, Gravois m.

Reifstocke m. pl., *Hoop-wood*, bois à cerceaux m.

Reifung f. (Hütt.), *Cocction, fermentation of metals*; *Cocction* f.

Reifzieher, Bandhaken m., Reifbeuge f. (Küp.); *Hoop-*

bender, hoop-pinchers, hoop-callipers, Tire-cercle m.

Reifzwinge f. (Küp.); *Hoop-cramp*, Tiretoire, traatoire f.

Reihe f., Row, Rangée f. | — (Salp.), *Band, Bande* f. | die — gleicher Pflastersteine, *Line of paving-stones of the same size*; Range f. | —, Satz Musterpappen m. (Web); *Lot of holed cards tied up together*, Manchon, jeu de cartons m. | — Schiefersteine die in der Einkehle eines Daches auf einander zu liegen kommen; *Slates in the gutter*, Tranchis m. | 26ste — (Mul.); *26th row*; Rang supplementaire m. | in — aufschichten (Ziegl.); *to pile up in rows*, Enhayer.

Reihehalten (Web.) s. Reihe-

nadel

reihen (Kpfschm.); *to hollow by hammering*; Embosser au marteau | (Näht.); *to tack, baste, rim, stitch*; Fäufiler

Reihenadel, Einzielnadel f., Kettendraht, Einzieh-, Reihehaken m., Blatt-, Einziehmesser n. (Web.), *Beddle-hook, eed-hook*, Passeuse f.

Reihenaken m. (Web.); *Warping-crook*, Crochet de la chaîne m.

Reihenhammer m. (Kpfschm.); *Hollowing-hammer*; Marteau a embosser m.

Reihensaemaschine, Drillmaschine f. (Ackb.), *Ridge-drill*, Semoir en lignes m.

Reiherfeder f.; *Heron's feather*, Plume de héron f.

Reihnagel, Mittelbolzen m.; *Splinter, poll-bolt*; Chevile f. rein, unvermischt, unverfälscht (Wein); *Neat*; Naturel

Reinband m.; *Riga hemp of first quality*, Chanvre de Riga de première qualité m.

reinbohren s. ausbohren.

Reinbrenner (Galv.) s. Ab-

brenner.

Reindruck m. (Bdr.), *Clean proof*, Seconde, seconde épreuve [Produit net m.

Reinertrag m., *Net produce*, Reinflachs, Schwingflachs s. Hechellflachs.

Reingewinn m.; *Net profit*, Bénéfice net m.

Reinhaaren n. (Weissg.); *to hair off again*; Repeler m.

Reinhant m., *Dressed, clean hemp*, firsts; Chanvre net, sérancé m.

Reinheit des Styls f., *Chasteness of style*, Pureté du style f. reinigen, säubern, putzen, *to clean, purify*; Purifier, mon-

- der, nettoyer. | säubern (Glas-), *to clear the enamel of the sand*; | Epulcher. | säubern (Hut), *to clear, clean, Epulcher*; | (Seidensp.) *to purge, Purger*; | säubern, von Klotchen befreien (Tuchm.), *to clean, cleanse, Epourir, énouer*; | überfeilen (Vergold.), *to scrape, clean*; | Dégraisser, ébarber. | mit feinem Leinwand und einem weichen Schwamme — (Vergold.) *to clean off with wet linen and a soft sponge*; | Dégraisser | geschmolzenes Erz von Schlacken —; *to free ore mine*; | mit Sandstein — (Drz.), *to scour, clean with sandstone*; | Erner. | von Steinen — (Ackb.), *to clean of stones*; | pierrier.
- Reinigen der Abritte *n.*, Raumdung einer Abtrittsgrube, Nacharbeitf. *Night-work*; | Vidange *f.* | —, Säubern des Eisenblechs *n.*; *Cleaning sheet-iron, Recumage de la tôle m.* | — des Getreides, *Cleaning of corn*, Nettoyage des grains *m.* | — der Gießhähne (Spiegelm.), *Cleaning of the cisterns, Curage des cuvettes m.* | — des Kautschuks; *Purification of caoutchouc*; | Déchiquetage *m.* | — des Malzes (Br.), *Cleaning malt*, Séparation des radicales *f.* | — von Mottel, Putzen *m.*; *Cleaning from mortur*; | Décrottage *m.*
- Reiniger *m.* (Bgh.); *Dut-carrier*; | Nettoyeur *m.* | — (Pap.), *Cleaner*, Tire-houree *m.* | — mit Kalkmilch (Maur.), *Mét-lime purifier*; | Epurateur au lait de chaux *m.* | rotirender fester — *Fixed rotary cleaner*; | Nettoyeur rotatif *f. m.*
- Reinigung, Läuterung *f.* (Hut.); *Dépuraton*, Dépuraton *f.* | —, Schmelzung *f.* (Seif.); *Fitting*; | Epuraton, lixiviation *m.* | — des Eisens; *Purification of iron*; | Epuraton, purification du fer *f.* | höchster Grad der — durchs Feuer (Hut.); *Exalting*; | Exaltation *f.* | —, Säuberung des ausgedroschenen Getreides; *Cleaning of corn*; | Castrature *f.* | — von Kohle und Asche (Glasb.); *Removing the coal and ashes*; | Débrassage *m.* | — der Steinkohlen; *Washing*; | Epuraton de la houille *f.*
- Reinigungsapparat, Wasch-
- apparat *n.* (Glasb.), *Purifier, lime-machine*; | Epurateur, laveur de gaz *m.*
- Reinigungsbürste *f.*; *Cleaning or stripping brush*, Brosse déboureurse *f.*
- Reinigungsfeuer *n.*, Refnung-fir, Feu de finerie *m.*
- Reinigungskorb *m.*, Wool-basket, Bernadoir *m.*
- Reinigungsliquor *m.* (Farb.), *Cleansing-liquor*, Bain de dégrassage *m.*
- Reinigungsraum für den Pappenbret *m.*, Room for cleansing pulp, Epuchoir *m.*
- Reinigungsstempel, Schraubenpropf *m.* (Sp.), Mud-plug, screw-plug, Bouchon de nettoyage, a vis *m.*
- Reinkarde (Sp.) *s.* Auskarde.
- Reinkraute *f.* (Weinb.), *Third dressing given to a vine*, Troisième lagon donnée à la vigne *f.*
- reinlegen (Farb.) *s.* abklaren
- Reinlesen *n.*, Scouring of cloth before fulling, Nettoyage du drap avant le foulage *m.*
- Reinmacher, Gekratzwischer *m.* (Hut.), Washer; Laveur *m.*
- Reinmachersgraben *m.*, Stick-kennel, Fosse à schief *f.*
- Reinschneiden *n.* (Bildh.), Finish, Dernière main-d'oeuvre *f.*
- Reinschwinge *n.* (Flachs), Cleaning, finishing flax, Affinage, dernier teillage *m.*
- Reis *m.*, Rice, Riz *m.*
- Reisalkohol *m.*, Alcohol of rice, Alcool de riz *m.*
- Reisblume *f.* (Müll.), Finest flour of rice, Fleur de farine de riz *f.* | Arrac *m.*
- Reisbranntwein *m.*; Arrack.
- Reisbündel, Reissbündel, Reissbündel *n.*, Welle *f.*, Fagot, bundle of wood, fascine, Fagot, faisceau *m.*, fascine *f.*
- Reisbündel, kleines — zum Feueranmachen *n.*, Small limbs or twigs fit for fuel, Margotin *m.* | — oder Wellen machen, to bundle fire-wood, Fagoter
- Reisdinkel *s.* Emmer
- Reise *f.* (Bgh.), Allusion-bank, Voie, trauchée *f.*, banc d'allusion *m.* | — (Web), Mesure, part of the twist between the beam and the ley, Meure *f.*
- Reisebarometer *m.*, Portable glass or barometer, Barometre portatif *m.*
- Reisebedarf *m.*, Reiseartikel *m.* pl.; Traps, travelling-articles, Articles de voyage *m.* pl.
- Reisebesteck *n.*; Travelling-case, Necessaire de voyage *m.*
- Reisebrille *f.*; Goggles; Lunettes de courrier *f.* pl.
- Reiseflasche *f.*, Case-bottle, Flacon de voyage *m.*
- Reisehandbuch *n.*, Wegweiser, Budecker *m.*; Itinerary, road-book, Murray's guide, Itinéraire, Murray *m.* | Carte itinéraire *f.*
- Reisekarte *f.*, Itinerant map, Reiseklavier *n.*; Travelling clavichord, Clavecin hôte *m.*
- Reisekutscher, kleine — *f.*; Low travelling-chariot, Coupé bas de voyage, briska *m.*
- Reisemütze *f.*; Travelling-cap, Casquette de voyage *f.*
- Reisemantel, Reitrock, Regenmantel *m.*, Cassock, cloak, riding-coat, Casaque, redingote de voyage *f.* | gestiepter —, Reitrock *m.*, Quilted travelling- or riding-coat; Escapulle *f.*
- Reisesack, Nachtsack *m.*; Busby-sack, carpet-bag, sac de voyage, de nuit *m.* | —, Kinnzeug *m.*, Satteltasche *f.*; Buzag (bag), Bougette *f.*
- Reisfeld *n.*, Rice-field, Rizières *f.*
- Reisglas *v.* Achatglas.
- Reisgries *m.*, Grits of rice, semoule blanche *f.*
- Reisholz von beschnittenen Bäumen *n.*; Prunings, trimmings; Lemons *f.* pl.; dunnes —; Small sticks of a jagot, Bois à faucillon *m.*
- Reisig zur Auszumierung von Schächten *n.*, Brush-work for timbering a shaft; Dosses *f.* pl.; kleines —, Levehol *n.*, Chip (wood), Ramassis *m.*
- Reisbündel, Reissbündel, Reissbündel *n.*, Stöcken *m.*, Welle *f.*, Small fagots; Cotrets *m.* pl., fagotum *m.*, bourge *f.*
- Reisgineinfassung *f.*, Brush-wood enclosure, l'atier *m.*
- Reisgwerk, Reiswerk, Grund-, Buschbett, Einlassen mit Reisbündeln *n.*, Nahter, Strohbaum *m.*, Krippe *f.*, Fagot-wood, basket-work, brush-wood revêtement, Fagotaille *f.*, clayonnage *m.*
- Reismühle *f.*; Rice-mill, mill for hulling rice, Ruzero *f.*
- Reispapier *n.*; Rice paper, Papier de riz *m.* (produit de la moelle de l'Aralia papyrifera)
- Reiss *m.*, Gräberei *f.* (Bgh.), Open mine-digging, Mine creusée au jour *f.*

Reissahle, Reisspizze *f.*, *Scraper, marking-awl, Tracer* *m.*, *pointe à tracer f.*
 Reissblei *n.*, *Black lead*, *Crayon* *de mine m.*
 Reissbret, Zeichenbret *n.*; *Drawing-board*, *Planche* *à dessin f.*
 reissen, aufreissen; *to chip, crack, split, rift*, *Se crevasser, se fendre* | *rissig werden* (*Eisen*), *to crack, rift, chink*; *Se lendre* | (*feuersetzen*), *to loosen, split, fendre* | (*Holz*), *to cleave, fendre* | (*Kard*), *to break*, *Chiqueter* | *Risse bekommen* (*Stahl*), *to chink, crack, chink, Craquer*.
 Reissen des Holzes *n.*, *Chapping, chinking, splitting (wood)*, *Se fendre* | — (*Glash.*), *Rough-grinding, Egriser* | —, *Schneiden n* (*Sammet*); *Cutting*, *Couper, ciseler, ciselage m* | — des *Stahls*, *Clinking, cracking*, *Gépure, crevasse f.*
 Reisser *m.*; *splitting-tool, Fendoir m.* | — (*Korb*), *Cleaver, Fendoir m.* | —, *Reissstift m* (*Wagn*) | —, *Tool for tracing straight lines*, *Rabat m* | — *Reisspizze*, *Reissahle f* (*Zimm.*), *Marking-tool, tracer*, *Tracoir, traceret m* | —, *Vorreisser m* (*Zimm*) | —, *Iron tracer, Rainette, rouanne f.* | mit dem — bezeichnen (*Zimm.*); *to brand*, *Rouanner* | kleiner —, *Ratzeisen n*, *Small iron tracer, Rouanette f.*
 Reisswerk, Reisswerk *n.*, *Ziehpunzen, Reisser m.*, *Cutting-frame, tracer, Tracoir m*
 Reissfeder *f.*, *Linienreisser m.*, *Drawing-pen, ruling-pen*, *Tire-lignes m.*, *plume* *à dessiner f.*
 Reisslaken *m.*; *Drawing-hook*; *Pointe crochue f.*; *gebogener f.*, *Kluppe f.*; *Mortise-chisel*, *Dégorgéoir m*
 Reisskohle, Weidenkohle *f.* (*der Maler*); *Charcoal-crayon, black charcoal-pencil*, *Charbon de saule, crayon de charbon, charbon* *à dessiner, crayon de fusain m.*
 Reisskratze, Glob-, Vorkratze *f.*, *Reisskrumpel m.*; *Breaker, breaking-card, Brieur m.*, *carte en gros f.*
 Reisslatte, Spalt-, Walddlatte *f.*, *Split lath, Latte fendue, de feuto f.*
 Reissmass, Streich-, Parallelmass *n.*, *Parallèleisseur m.*, *Marking-gauge*; *Tacequin, trusquin m.*

Reissmesser *n.*; *Gold-beater's flat knife, scapula, Couteau m.*
 Reissmodell *s.* *Reissmass*
 Reissnadel, Reisspizze *f.*, *Drawing-point, Pointe f.*
 Reisschiene *f.*, *T-winkel m.*, *T-square*; *T. m.*, *équerre en T*, *équerre double f.* | — *s.* *Anschlaglineal*
 Reisspizze, Reissahle *f.*; *Marking-awl, scriber*; *Pointe à tracer f.*, *traceret m*
 Reisswalze *f.*, *Wolf, Teufel, Reisswolf, Öffner, Zauseiler, Wollbrecher m.* (*Sp.*), *Willow, devil, wool-mill, opening-machine, willy, wulley, twilley, dentling-machine*, *Double, loup, welow, velow m.*, *machine* *à ouvrir, ouvreuse f.*
 Reisswolf (*Sp.*) *s.* *Reisswalze*
 Reisszeug *n.*, *Mathematical box, case of mathematical instruments*, *Boite, pochette f.*, *étui, cassetin m.* *de mathématiques*.
 Reiste *s.* *Holzglitsche* | —, *Riste, Risse f.* (*Sp.*), *Spike, strick*; *Poigné f.*
 Reitbahn *f.*, *Manège, riding-ground, school, -academy*, *Manège m.*
 Reite *f.* (*Hutt.*); *Stamping-roller, Bocard m.*
 Reitel *m.* (*Ackb.*), *Cudgel of the plough-raker*; *Ambranière f.* | —, *Stossreitel, Prellklotz, Prellbaum m.* (*Schm.*), *Recoul, rabbit, spring-beam, rabbit*; *Rabat, buttoir m.*
 Reiteleisen *n.* (*Hutt.*); *Cover of iron, Contre-fer m.*
 reiteln (*Bgh.*), *to sift ore*; *Tamiser*
 Reitelsäule, mittlere Säule am Hammergerüst *f.* (*Hutt.*); *Chief stand or post of the tilt-frame, rabbit-stand*, *Grande attache, colonne de rabat f.* | *Traverse f.*
 Reiter *m.* (*Zimm.*); *Cross-beam*, *Reitermütze, Husarenmütze f.*, *Busby, Kalpack, colbac m.*
 Reiterstandbild *n.*, *Equestrian statue*, *Statue equestre f.*
 Reiterstiefel *m.*, *Jack-boots, riding-boots*, *Boites à l'écuère, de cavalerie f. pl.*
 Reiterwäsch *f.*, *Stoss-, Ruttelherd m.* (*Hutt.*) | *Table for budding, Lavoir* *à bascule m.*, *table* *à secousse f.*
 Reitgabel, Reutgabel *f.* (*Hutt. Seif.*), *Stirring-fork, Fourche* *à brasser f.*
 Reitgerte *f.* (*Sattl.*); *Switch, divk (slang)*, *Madine, housine f.*
 Reithalde, Reuthalde *f.* (*Bgh.*); *Heap of rubbish*; *Mou-*

ceau *de déblais inutiles, terre de lavures* *de mine m.*, *halde f.*
 Reithandschuhe für Damen *m. pl.*, *Habit-gloves*, *Gants d'amazone m. pl.*
 Reithose *f.*; *Riding-trousers s.*, *pantalons*; *Pantalon de cheval m.* | *Rake, Croc, râble m.*
 Reitkratze, Reutkratze *f.*; *Reitnagel (Dr.) s.* *Finne*
 Reitnagelschraube *f.*; *Back-centre screw*; *Vis de contre-pointe f.*
 Reitrad *n.*, *Tretwagen m.*, *Laufmaschine f.*; *Velocipede*, *Vélocipède*, *vélocepede m.*, *draysonne f.*
 Reitradtreter *m.*, *Velocipedist*, *Vélocipédiste*, *véloceman f.*
 Reitrock *m.*, *Reitkleid für Rittlingsreiterinnen n.*, *Riding-habit, Stulpen-, Kanonenstiefel m. pl.*; *Riding-boots, jack-boots, top-boots*, *Boites à l'écuère, à genouillère f. pl.*
 Reitstock *m.*, *Spitzdocke*, *lahrende Docke f.* (*Dr.*); *Sliding puppet*; *Contre-poupée*, *poupée mobile, à pointe f.*
 Reitsattel, Stichel-, Meisselhalter, Support *m.* (*Dr.*); *Head-stock*; *Porte-poupée*, *porte-outil m.*, *poupée f.*
 Reitweg *m.*, *Horse-way, bridle-road*, *Route mulatière f.*
 Rektometer *m.* (*Tuchm.*); *Rectometer*, *Rectomètre m.*
 Relief *n.* (*Bdr.*), *Relief*, *Relief m.* | — (*Bildh.*), *Relief*, *Bosse m.* | in —, *erhaben* (*Bildh.*), *In relief*; *En bosse*.
 Reliefsstendruck *m.*, *eine Art* — *Tissierographie*, *Tissierographie f.*
 Reliquienbank *f.*; *Benck for exposing relics*, *Oeuvre d'église f.*
 Reliquienschränk *m.*, *Pyr.*, *reliquary*, *Reliquaire*, *ostensoir m.*
 Remedium *n.*, *Schwächung des Münzgehalts f.*, *erlaubter Minderwerth m.* (*Munzw.*); *Remedy*, *Faiblesse*

m. | — am Korn, Ringerung am Feingehalt *f.*, *Legal allowance*, *allowance in alloy*, Remède de loi, d'aloi *m* | — am Schrot, Passiergewicht *n.*, Passirstein *m.*, *Weight-allowance*, *allowance in weight*, Remède de poids *m*
Remisch *m.* (Mühle); *Ventilator-groove*, *Cannelure à ventilateur f*
Remise (Web.) *s.* Geschirr | regelmässige — *f.* (Web.), *Regular order in mounting looms*, Suivi *m*
Rempter, Remter (in Klöstern und Burgen) *m.*, *Refectory*, *Réfectoire m*
Renaissancestyl *m.*, *Revival style*, *Style de la renaissance m*
Renitenz, widerstehende Kraft *f.*, Widerstand *m.*, *Resistance*, *resisting force*, *strength*; *Résistance*, *reni- tence f*
Rennarbeit *f* (Hütt.), *Smelting by the direct process*, *Ballage m.* | — in *Swedish blou-furnaces*, Affinage dans les fourneaux suédois *m*
Rennbahn *f.*, Gopelherd, Göpelplatz *m.* (Bgb.), *Area of a whim, whim-floor*; *Manège m.*, carrière, aire *f.* d'une machine à molettes
Rennbaum *s.* Tummelbaum
Rennberge *m. pl.*, Rennwerk *n.* (Bgb.), *Crushed ore*, Egru- geures de métal *f. pl.*
Renne, Rinne *f* (Bgb.), *Square canal*, *Canal carré m.*, rigole *f*
Renneisen, leichtenes — *n.* (Hütt.), *Puddle, puddle*, Rable léger *a* puddler *m*
Rennelmühle *f.*, *Mill with marble balls*; *Moulin à boules de marbre m.*
rennen (Eisen); *to smelt iron*, Fondre le fer | (Holz), *to float wood in rafts*, *raft*, *Flotter* du bois
Renngig *m.*, ein irisches leichtes Wägelchen *n.*; *Jaunting-car*, *jaunting-cart*, Char léger irlandais, char-à-bancs *m.*, *coureuse f.*
Rennspindel, Bohrrolle *f.*, Rollenbohrer *m.*; *Hand-drilling machine*, *upright drill*, *pump-drill*, Foret à l'archet *m.*, drille à trépan *f.* | schwingende —, *Vibrating-drill*, Trépan vibrant *m*
Reparirpissel *m.* (Vergold.), *Brush for restoring torn gold-leaves*, Pinceau à remander *m*
repetiren, schlagen (Uhrm.); *to repeat*, *strike*; Répéter, repetitrend (Uhrm.); *Repeating*,

A répétition, de répétition.
Repetirfeder *f.* (Uhrm.), *Repeating spring*, *allor nothing*, Ressort à répétition, tout-ou-rien *m*
Repetirmaschine (Jacq); *Repeater*, Répétition *f.*
Repetirscheibe, elektro-magnetische — *f.* (Eisenb.); *Electro-magnetic repeating disk*, Disque répétition *a* électro-aimant *m*
Repetiruhr, Schlaguhr, *Repeater*, *repeating watch*, Montre à répétition *f* | halbe —, halbes Repetirwerk *n.*, *Repeater of the quarters*, Demi-sonnerie *f.*
Reproduktionsgestell *n.* (Phot); *Copying-apparatus*, Appareil pour reproductions *m*
Requisiten *n. pl.* (Th), *Props*, *properties*, *stage-properties*, Accessoires *m. pl.*
Requisitenmeister *m.* (Th), *Property-man*, Fournisseur d'accessoires *m*
reschen (Speck), *Thorough drying*, Sicher complétement
Reserve *f.* (Bgb.), *Safety-pil- lar*, Massif de sûreté *m* | Farb- berge — (Zgrd), Coloured re- serve; Réserve à couleur *f.* | fette — (Zdr), *Fat reserve*; Réserve épaisse, | weisse — (Zgrd), *White reserve*, Ré- serve blanche
Reservetrockencylinder, ein- fach oder mit doppeltem Mantel *m.* (Zgrd.), *Extra cylinder*, single or double- cased; Cylindre de rechange, simple ou à double case *m*
Residuum der Leydener Fla- sche *n.* (Phys), *Secondary discharge*; Charge résiduelle *f*
Resonanzboden, Resonanz- kasten, Sang-, Klangbo- den, Wirbelkasten, Wir- belstock *m.*, Resonanzde- cke *f.*, *Sound-board*, *sound- ing-board*, *Resonance*, table d'harmonie *f*
Resonanzholz, Instrument- Klangholz *n.*, *Sounding-board wood*, *belly-board*; Bois de résonance *m*
Resonanzloch, Schallloch *n.*; *Sound-board*, Oue *f.*
Ressbaum, Träger *m.* (Zimm), *Beam*, *rafter*, *sleeper*; Pou- tre *f.* | Creuser, tailler, ressen (Bgb.), *to dig*, cut, Ressen *m.* (Bgb), *Budding- canal*, *washing-kennel* or *trough*; *Canal de lavage*, de lavure *m*
Rest *m.*, erstes, innerstes Ende eines Tuchstücks, Tuchende, Sahlband *n.*,

Sahlsteite *f.* (Tuchm.), *Fag- end*, Queue de drap, de toile, Isuere *f.*, chef, cap *m* | —, Restchen, Stückchen *n.* (Web.), *Remnant of a piece*, Coupon *m* | — in einer Plo- ste, *Pipe-lee*; Résidu d'une pipe *m*
Resultierende zweier Geschwindigkeiten *f.*, *Result- ant of two velocities*, Résul- tante de deux vitesses *f.*
Retardat *n.* (Bgb), *Resump- tion*, Reprise *f*
Retardirwerk *n.*, Stellung *f.* (Uhrm), *Morner*, stop, check, Retard *m*
Retinit, Retinasphalt *m.*, *Reti- nite*, *retinasphalt*, Retin- asphalt *m.*, *resinite*, *retinite f.*
Retistore *n.* (Chem.), *Black naphthaline*, Mélanaphthaline, rétistère *f.*
Retorte, Kolbenflasche *f.* (Chem), *Retort*, Cornue, re- torte *f.* | rotierende —, *Ro- tary*, *revolving retort*, *Re- torte à fond mobile* | tubu- lute —, Rohrenretorte *f.*, *Tubulated retort*, Retorte, cornue tubulée *f* | — n leeren, *to draw retorts*, Décharger, vider les cornues | — n die an beiden Enden zu öffnen sind (Gasf), *Reciprocating- retorts*, Cornues ouvertes des deux bords *f. pl.*
Retortenofen, chemischer Ofen *m.*, *Chemical furnace*, Fourneau chimique, de labora- toire *m*
Retortentrichter *m.*, *Horizontal funnel*, Entonnoir horizon- tal *m*
Retouchirbutter *f.*, *Litharge- varnish*, Vernis à litharge *m*
Rettschkluppe *s.* Ratsch- kluppe
Rettungssapparat *m.*, Ret- tungsmaschine *f.*, *Life-ap- paratus*, *life-escape*; Appa- reil de sauvetage *m*
Rettungsboje *f.*, *Life-buoy*, *safety-buoy*; Bouée de sauve- tage *f*
Rettungsboot, Hülfssboot *n.*, *Life-boat*, Bateau, canot de sauvetage *m*
Rettungsfloss *n.*, *Life-raft*, Radeau de sauvetage *m*
Rettungsgürtel *s.* Schwimm- gürtel
Rettungsleiter *f.*, *Escape- ladder*; Echelle à incendie *f.*
Rettungsmaschine bei Eis- einbruch *f.*, *Ice-escape*, Appareil de sauvetage sur la glace *m*
Rettungsschiff *n.*; *Life-boat*, Bateau de sauvetage *n.*

- Reuse, Senkreuse f.** (Fisch.); *Weel, bow-net*, Nasse, roche, bire, bure, bouteille, clais f. — ohne Einkelle; *Weel without a channel*, Panier de bonde m. | Walzenförmig —, *Cylindrical weel*, Gemblin m.
- Reussin n., Reussit m., Sulphate of natron**, Sulphate de natron m.
- Reuthacke, Reut-, Jathane f., Grub-axe, grubbing-hoe, assering-axe**, weed-hook, Binette f., hoyau à essarter m.
- Reuthalde f.** (Bgb.); *Ore-dross from washings*, Terte de lavures de mine m.
- Reutland, Reutfeld n., Novale**, Essart m.
- Reverberfarben f. pl., Colours of the reverberatory furnace**, Couleurs de réverbères f. pl.
- Reverberfeuer, Streicheleuer n., Reverberatory fire**, Feu de réverbère m.
- Revers (Münzw.) s. Kehrseite**
- revidiren, corrigiren, durchsehen, berichtigen, durchgehen, die Correctur besorgen, lesen (Bdr.)**, to correct, revise; Corriger, lire, relire une épreuve.
- Revier n.** (Forstw.), *District*, *District m.* | —, *Runde f.* (Polizei), *Beat*, *Ronde f.*
- Revierjäger m.** (Forstw.), *Quarter-ranger*, *Veneur d'un district m.*
- Revision f., Revisionsbogen, Revidirbogen m.** (Bdr.), *Clean proof*, *revise*, Seconde épreuve, seconde f. | — besorgen, lesen, revidiren, to read the clean proof or revise, Lire en seconde.
- Revisionsbogen, ein frischer Abzug m.** (Bdr.), *Clean proof*, *Seconde épreuve*, seconde f.
- Revolver m., Drehpistole f.; Revolver, revolving pistol**, Pistolet Adams, pistolet revolver, pistolet à répétition, pistolet à cylindre roulant m.
- Rhamnin n., Rhamnue, Rhamnabizits Dasthen** [une f.]
- Rhein n., Rheur, Rhône f.**
- Rheometer, Starkemesser eines elektrischen Stromes m.** (Elektr.), *Rheometer*, *Rhèomètre m.*
- Rheophor, Stromträger m.** (Elektr.), *Rheophore*, *Rhèophore m.*
- Rheumameter, Stromgeschwindigkeitsmesser m.**, *Rheumameter*; *Rheumamètre m.*
- Rhöadin n., Färbestoff der Klatschrose m., Rhadine**; *Rheadine f.* [dium m.]
- Rhodium n., Rhodium; Rhodiumstahl m.; Rhodium steel, steel with rhodium**, Acier rhodi n.
- Rhodizinsäure, Rhodizonsäure f., Rhodizic acid, Acide rhodizique, rhodizonique m.**
- Rhodonit, Manganangit, Mangankiesel m., Silicate of manganese**; *Rhodonite*, *manganose oxyd silicifere m.*
- rhombisch, rautenförmig, Rhomboidal; Rhomboidal**
- Rhomboeder, Rhomboid n.; Rhomboid, Rhomboedre, Rhomboide m.**
- rhomboëdrisch; Rhomboëdral; Rhomboëdrique**
- Rhombus m., Raute f.; Rhomb, Rhombe m., losange f.**
- Ribbebock, Ristebock, Reibblock m.** (Flachs); *Rippling-board*, *Planche à dréger f.*
- Ribbemesser n., Flax-dresser's knife, Racloir m.**
- ribben (Flachs); to ripple, Ribs s. Raps** [Dréger.]
- Richtbalken, Laufbalken m., Spannlatte an der Gierfahre f., Traverse-beam, cross-piece of a trail- or flying-bridge; Traverse d'une traile f.**
- Richtbaum m.** (Zimm.); *Pulley-beam*, *Arbre de poulie m.*
- Richtbeil n., Round axe; Cognée ronde f.**
- Richtblech n.** (Juw.); *Scale, mould (for measuring precious stones)*, *Calibre m.*
- Richtbleiz, Plummet, Plombm.**
- Richtblock s. Ambossblock.**
- Richtebene f.; Plane for the marking-gauge; Plan a trusquin m.**
- Richteisen n., Straightening-rod, Grattoir m.** | — (Glash.) s. Ausstreichseisen. | — (Kardenn.); *Hollow tube for dressing the cards*, *Dresseur m.* | —, *Streicher m.* (Nagl.); *Rèpe, règle a jour f.* | — (St.); *Polished iron-plate*; *Dressoir m.*
- richten (Eisen); to straighten, flatten, Eluren le fer** | (Kardenn.), *to set*; *Dresser*. | gerade —, *feuertichten, streichen* (Nagl.); *to straighten, rub*, *Redresser, dresser* | (Tuchseher), *to adjust, Auger, ranger les forces*. | (Uhrm.), *to adjust holes*, *Rapporter des trous* | *heben, aufbringen* (Zimm.), *to raise a timber-work, a carcass*; *Monter un toit, une charpente, dresser un bâtiment, | einen Meiler — (Kohl), to cover the charcoal-pile with turf*, *Habiller un fourneau de charbon*. | eine Feile, einen Nagel —, *abrichten, to set a file, nail etc.*, *Dresser, redresser* | *vollenden, ebenen* (Goldschm.); *to finish*; *Dressoir*.
- Richten, Zu-, Abrichten, Zustutzen n.** (Buchsm.), *Setting, dressing, straightening*; *Dressage, dressement m.* | — (Münzw.) s. Abgleichen. | — (Nagl.) s. Feuerrichten. | — nach dem Auge (Bauw.); *The setting by the eye*, *Dressage à l'oeil m.* | — der Balken; *Contignation*, *Assomblage de la charpente m.* | — nach der Seite; *The setting by a line*; *Dressage au cordeau m.*
- Richtfahnen, Malzeichen n., Field-colours, Jalon m.**
- Richtfest, Richtessen n.** (Zimm.); *Meal given to the workmen on the erection of the timbers of a building*, *Repas donné aux charpentiers m.*
- Richtgewichte n. pl.** (Uhrm.); *Regulating-weights*, *Règles d'une horloge f. pl.*
- Richtthaken m.** (Schm.); *Set, hook-wrench*; *Crochet à dresser m.*
- Richthammer m.** (Messerschm.), *Flattening- or straightening-hammer*, *Dressoir, marteau platineur m.* | — (Tuchseher.); *Adjusting-hammer*; *Dressoir m.*
- richttheissen (Walzw.); to adjust, Egaiser.**
- Richtholz n., Straightening-boards; Guide, dressoir m.** —, *Leitholz n.* (Hobel) s. Anschlag. | — (Nagl.); *Pinwire reel, straightening-board*, *Engin, dressoir m.*
- Richtkamm, weiter Kamm m., Large-toothed comb**, *Peigne a grosses dents, démolir m.*
- Richtkegel m., Rundholz n.** (Goldschm.); *Triplet*; *Triboulet m.*
- Richtklotz m.** (Zimm.); *Block*; *Taquet d'équerrage m.*
- Richtleisten m.** (Seuhm) *Stretchers*, *Cabriolet m.*, *forme brisée f.*
- Richtlinie eines Diopterlineals f.; Guide-line, Ligne, ligne de foi f.**
- Richtloth s. Richtschnur**
- Richtmaschine f., Richtholz n.** (Drz., Nagl., Nagl.), *Straightening-board*, *pinwire reel*; *Dressoir, engin,*

esabot m. | — (Nadl.); *Straightening-machine*, Rüge- & bascule *f.*, *Truler*, *Guide m.*
Richtmass n. (Gess.); *Standard*, *Richtpfennig m.*, wirkliches Probegewicht des Goldes und Silbers *n.* (Münzw.), *Standard grain, assay-weight, real assay, true weight of gold and silver, real weight of the metal*, Poids de semelle *m.*
Richtplatte f., *Dressing-plate, sur face-plate, bend-face plate, flutener*, *Marbre, planomètre m.*, plaque à dresser, table en fonte *f.*
Richtrohrer Kanalwage f. *pl.*, *Vertical tubes of the water-tube level*, *Fioles du niveau f. pl.*
Richtschatz, Seigerschacht m. (Bgb.); *Perpendicular pit or shaft*, *Puits perpendiculaire m.*
Richtscheibe f. (Schl.), *Notch in the key-plate of a lock*, *Pertuis m.*
Richtscheit, Richt-, Streichholz n., *Straight-edge, pointer, Equerre f.*, *calibre m.* | —, *Setzplatte f.*, *Level-ruler*; *Règle de nivellement f.* | —, *Richtholz n.*, *Setzplatte f.* (Tischl.), *Setting-out rod*, *Calibre m.*, *équerre, limande f.* | — zum Ausfügen, Schlitten der Fugkelle *m.* (Maur.), *Jointing-rule*, *Règle de rejointoyeur f.* | *breites* — (Tischl.), *Broad reglet*, *Limande f.* | *doppeltes* —, *Richtlineal n.* (Tischl.), *Winding-sticks or -strips, parallel straight edge*, *Riglet double m.*, *reglets m. pl.*
Richtschnur f., *Plumb-line, chalk-line, Cordeau m.*
Richtschraube f., *Adjusting-screw*, *Vis de pontage f.*
Richtspille, Richtspindel f., *Piercer for the drawing-plates*; *Foret à percer les lières m.*
Richtspindel f., *Winch of a screw*, *Foret à percer des lières m.*
Richtstab m., *Rolle f.* (Goldschm.); *Rub, gauge, gauge; Buto*, *a dresser m.*
Richtstange bei Windmühlen f.; *Lever for bringing the millstones closer*, *Lever des meules m.*
Richtstein, Bank-, Handamboss, Ambossaufsatz m., *Beak-iron, beak-iron, bick-iron, small anvil, hand-anvil*; *Enclumeau*, *enclumet m.*
Richtstock m., *Richtholz n.* (Büchsm.); *Rule, adjusting-*

tool, *Redresseur, dressoir m.*
Richtung des Ganges f. (Bgb.); *Bearing of the lode*, *Allure de filon f.* | aus der — kommen (Speichen), *to drop (wheel)*, *Gauchir (roue)* | die — einer Lame anzeichnen, andeuten, abstecken (Eisenb.), *to trace, plot a line*, *Tracer* | schräge — der Sammetreisser, *Oblique position of velvet-cutters*, *Dresse f.* | in der — der Schicht (Bgb.), *With the strata*, *Dans le sens de la couche*, *su couché*
Richtungslinie f. (Eisenb.), *Direction-line*, *Tracé d'un chemin de fer f.* | —
Richtwage f., *Level*, *Niveau m.*
Richtweg m., *Near way, short cut*, *Chemin de traverse, sentier m.*
Richtzirkel m., *Richtzange f.* (Uhrn.), *Protractor*, *Rapporteur m.*
Ricnolsäure, Elaiodinsäure f., *Ricnoleic acid, elaiodic acid, Acide élaodique m.*
Ricinusöl n., *Castor-oil*, *Huile de palme Christi*, *de ricin f.*
Ricinussterinsäure f., *Ricino-stearic acid, Acide ricinostearique m.*
Riechdose, Riechbüchse f., *Scent-box, perfuming-box*, *Boîte d'odeur, de senteur, cas-solette f.*
Riechflaschen n., *Scent-bottle, smelling-bottle*, *Flacon à essence, d'odeur, de senteur m.*
Riechsalz, englisches — n.; *Volatile salt, smelling-salt, sesquicarbonate of ammonia*; *Sel volatil d'Angleterre m.*
Riele, Rille, Rinne (Ackb.) s. *Furche* | — n., *Saulenrielen*, *Auskehrlungen f. pl.* (Bauk.), *Strigae, striges*, *Striures*, *stries f. pl.*, *cannelure f.* | glattgerippte —, *Ribbed fluting*, *C à côtes* | — eines Muhlsteins, *Furrow*, *Ra-taille f.* | rundgerippte —, *Fl. with astragals*, *C. rudentee* | schmalgerippte —, *Sharp fl.*, *C à vives arêtes* | ungen sich verengende —, *Fl. with lessening*, *C. de gâines*, *de terme*, *de console*, *riefeln*, *riefeln* (Büchsm.); *to rifle*, *Rayer* | (Müll.); *to rattle*, *Piquer*, *rihter*, *rihtiller*, *hautre* | —
Rielfensäge (Nadl.) s. *Furchen-*
Riefung der Pflugschar f., *Rebate*, *C du soc f.*
Riegel m., *Bolt*, *Pêne*, *croulm*, *bâte f.* | — über den Bodenholzeru, *Querstab m.*, *Ru-*

gel-Querholz n. (Küp.), *Barre f.* | — (Nadl.), *Loop, eye, eyelet of a button-hole, stay of a shirt-bosom*, *Bride f.*, *anet m.* | — (Schl.), *Stem*, *Tige d'un trusquin f.* | — *m. pl.*, *Blammenahle der Spitzeln f.* (Stück), *Loop of pointor-lace*, *Brides de dentelle f. pl.* | —, *Hebezeugregel m.* (Zimm.) *Cross-bar*, *traversum of a gin*, *Epart de chèvre m.* | — (Zimm.) *s.* *Bandbalken* | — der Deigelschlämme, *Thill* — *rat (carriage)*, *Epart du travers m.* | deutscher —, *Spring-bolt*, *sliding catch-bolt*, *Pêne coulant m.* | — mit einer Feder, *Spring-bolt, catch-bolt*, *Verron à ressort m.* | flach, *glatter* —, *Flat bolt*, *Verron plat m.* | — auf der Knie-lade (Nadl.), *Cross-bar*, *Crosse f.* | —, *Querholz der Kutschbaum n.* (Wagn.) *Cross-tree for connecting the carriage-beam*, *Entretoise, traverse inférieure f.* | — oder Schlosschen machen (Schm.), *to form a loop*, *àter une bride (boutonniers)* | — am Nuthbolzen und Strichmass, *Stem*, *Tige f.* | schla-ges Ende am —, *Bezel at the end of the bolt*, *Chantien d'une serrure m.* | — Seile, *Brick*, *bar of soap*, *Pain de savon m.* | stehender Hanf-zuscher —, *hebende Falle f.*, *French bolt, steady bolt, dead bolt, dormant bolt, Pêne dormant m.* | — am Thor, *Bar of a gateway*, *Barre f.* | unter, *mittlerer*, *oberer* —, *Lower, middle, upper trans-om*, *Premier, deuxième, troi-sième épart m.* | den — vor-fallen lassen oder zurück-ziehen, *vorschieben*; *to lift the bolt or let it go*, *bolt or unbolt*, *Donner cours au pêne*, | den — vorschieben, *to shoot, slide, slip the bolt*, *Pousser le verrou, former au pêne* | — der Windmühle, *Sammers*, *beams*, *plates*, *Travers f. pl.*
Riegelbolken m., *Staple*, *Verticale f.*, *piquets m. pl.*
Riegelband n. (Sattl.), *Sturup-bar*, *Bride d'étrier f.* | — (Wagn.), *Tie-band of the thill*, *Echarpe de limonerie f.*
Riegelbohrer, Centrum, *Zweckbohrer m.*, *Bar-whelmle, bung-borer*, *Battin*, *perçoir de bondon m.*, *rille à barrier f.*
Riegelbolzen, Verbindungs-bolzen m. (Zimm.), *Holdung-*

- bolt, joint-bolt, Boulon d'assemblage m.*
Riegelchen *n. pl.*; *The three bars of a doric capital, anelones du chapiteau dorien f. pl.*
Riegelende, rundes *n.* (Schl.), *Round ends of bolts, Cul-de-chapeau m.*
Riegelfeder *f.* (Schl.); *Bolting, Paillet m.*
riegellest; *Latch-down and bolt-shot, Fermé a verrou.*
Riegelführer *m.*, Rohr am Schloss *n.*, *Krampe f.* (Schl.), *Bolt-guide, Coq m.*
Riegelgebäude *n.* (Zimm), *Wooden building, Bâtiment de charpente m.*
Riegelhaken *m.*, **Riegelhaspe** *f.*, *Hook on the bolt, clasp, catch, bolt-staple, bolt-nab, Verreille f.* | **Riegel** *m.*, **Studel**, **Strudel** *f.* (Uhrn), *Cramp, bridle, cramp-iron, staple, Crampouet m.*
Riegelholz *n.*, *Cross - bars, wood for windows, Bois d'entretroise m.* | (Wagn), *Peg-beam, intertie, Echelier, rancher de charrette m.*
Riegelkopf *m.* (Schl); *Bolt-head, Tête du pêne f.*
riegeln (Zimm), *to fill the bays, Remplir les travées, les pans*
Riegelschaft *m.* (Schl), *Body of a french bolt, Corps de pêne m.*
Riegelschaukel, **Stossschaukel** *f.* (Bgb.); *Bucket, Auget m.*
Riegelschloss, eingestecktes Schloss, blindes Schloss, Schubriegelschloss ohne Federn, *Dead-lock, mortise-stock, bolt-lock, Serrure cachée, serrure a un seul pêne, entaillée, a mortaise, attache a la canne, a fourreau f.*
Riegelschneider *m.* (Werkzeug zum Zerschneiden der Seite in Riegel) (Seil.), *Side-board with compartments, Fauque f., dentier m.*
Riegelstich, **Riegel**, **Sparrband** *n.* (Zimm), *Intertie, stay, cross-bar, cross-piece, tie, rib, rafter, Entretroise, traverse, sablière f.*
Riegelwand *s.* Fachwand.
Riegelwerk, **Riegelgemauer** zwischen den Trägern eines Gebäudes *n.*, **Zwischenschenraum**, **Bays**, *inter-joints, Entrevous, pans n. pl. travées, f. pl.* | in Gestalt eines **Anderskreuzes**; *Cross - quarter, Entretroise croisée f.* | **Gond** *m.*
Riegelzieher *m.* (Küp), *Dog;*
- Riembügel, oberer** —, **Oberriembügel** *m.* (Sattl.), *Ring of the middle loop; Anneau du milieu m.*
Riemen *m.*, *Thong, strap, Courroie f.* | —, **Binde**, **Aufbinderiemen** *m.* (Sattl.), *Thong, strap; Attache de harnais, lanière f.* | einen — **dünner machen** (Sattl.); *to thin a strap, Ravalet une longe* | **hydraulischer** —, *Hydraulic belt, Courroie hydraulique f.* | **kleiner** —, **Sattelgurt** *m.*; *Girth, Sangleon, sanglet m.* | — **oberhalb der Nase**, **Strap above the nose**, **Montant de filet m. | — **spitz schneiden**, *to point tongues (leather), Équinter.* | — **am unteren Theil des Kummets**; *Straps on the lower part of collars, Billot m.* | **rier** — **an den Ecken der Sattelkissen** *m. pl.*, *Four small leather-straps at the four corners of saddle-pads, Dagornes f. pl.* | — **zwischen Nasen- und Stirnriemen**; *Strap connecting the musrole with the front-band, Croisière f.* | — **zwischen dem Stirnband und Gebiss**, *Strap between the frontal and bit, Montant de bride m.*
Riemenbinde, eiserne — **zur Zusammenfügung von Riemenenden** *f.*; *Iron joints for straps; Jointure mécanique en fer f.*
Riemenbügelschraube *f.* (Büchsm), *Swivel-pin; Vis du battant f.*
Riemenenisen *s.* Eisenriemen.
Riemenende *n.*; *End-piece of a strap, Blanchet m.*
Riemenhalter am Kummel *m.*, *Strap-holders on collars, Biquet m.*
Riemenhandpferd, **Spitzen-**, **Vorderpferd** *n.*, *Front-leader, Cheval de volée m.*
Riemenknoten *m.*, *Knot for assembling thongs, Noeud carré m.*
Riemenlaufer *m.* (Salzw), *Substitute in salt-works, Galopin, journalier m.*
Riemenleiter *m.* (Dr.), *Strap-guide, Guide-courroie m.* (pour embrayage ou désembrayage)
Riemenleitung *f.* (Dr. Masch.), *Belt-gearing, Transmission à courroie f.*
Riemennaht, Ledernaht für Schnallen *etc. f.*, *Sutures for buckles etc. Brédassure f.*
Riemenpaar, **am Sattelknopf befestigtes** — **mit Bügel** *n.*, *Chaplet; Chapelet m.***
- Riemenparkett, Schiffsparkett** *n.* (Tischl.), *Herring-bone parquetry, Parquet à feuilles de fougères, a point de Hongrie m.*
Riemenscheibe *f.* (Nähm.); *Strap-disc, Volant m.* | **bewegliche** —, **laufender Kloben** *m.*, **Running-pulley**, **Poulie courante** *f.* | **feste** —, **Leitrolle** *f.*; *Fast, fixed pulley, drawing-pulley; Poulie fixe f.* | **geriffelte** —; *Fluted pulley, Poulie cannelée f.*
Riementrommel, Trommel, **Scheibe** *f.*, **Seilkorb** *m.*, *Drum of strapped wheel-works, Tambour de poulie m.*
Riemenverbinder *m.*; *Strap-joint, Joint de courroies m.*
Riemenwage, **Sprennwage** **an der Deichsel** *f.*, **Ortscheit** *n.* (Wagn); *Spring-tree bar; Palonneau, palonnier m.*
Riemenwelle *f.*; *Rod-strap; Riemenziehbank f.*, *Strap-drawing bench, Banc à tour à sangle m.* | **Seinturier m.
Riemer *m.*, **Leather-cutter**, **Riemenscheibe** *f.*, **Sheave; Roues de courroie f. pl.**
Riepel *m.* (Bauw.), *Brasque mixture, Mélange de la brasque m.*
Ries Papier *n.*, **Ream of paper**, **Rame de papier** *f.* | — **in Quart**; *Ream-in-quarto, Ramette f.* | **zehn** —, **Ballen**, **Fack Papier** *m.*, *Bale, ten reams, five bundles, Balles de papier f.*, *dix rames f. pl.*
Riese, Wasserriese *f.*, **Channel, chenal m.**
Rieselleder, Korner-, Reib-, Zapfenleder, **narbiges Leder** *n.*, *Embossed leather, Peau de chagrin f.*
Riesengebalk *n.*, **Haupt-, Binderbalken** *m.*; *Chief beam, principal beam, gu der, Maitresse-poutre f.*
Riesenkasten *m.* (Bgb), *Large ore-chest or -trough; Grand chariot de mineur m.*
Rieshange *f.* (Pap); *Peel, Ferret, rolet m.*
Riester *m.* (Schuhm), *Patish, Picee f.* | — **am Flug**, **Flugsterz** *m.*, *Handle, stilt of a plough; Mancheron, versoir m.*
Riet, **Blatt**, **Weber**, **Rietblatt** *n.*, **Kamm**, **Weber**, **Rietkamm** *m.* (Web), *Reed, stay, sley, Rot, ros, peigne m.*
Riete *n. pl.*, **Stäbe**, **Zähne** *n. pl.* (Web), *Dents, spits, reeds, Dents f. pl.* | — **voll Fäden**, **Fäden in einem** — *m. pl.* (Web), *A split-ful; Dents remplies de fils f. pl.***

Ringdraht *m.*, Rolle *f.* (Nadl.); *Coil, bundle*; Botte, torche, torque *f.*

Ringe, bewegliche, —Bochen-
ringe *m. pl.* (zum Einschnal-
len der Leine) (Sattl.), *Long-
ing-rings*; Anneaux du cave-
çon *m. pl.* [*iron*]; Hard *m.*

Ringelisen *n.* (Weissg.); *R* -
Ringelisenbahn, Gürtelbahn,
Ringbahn *f.*; *Circular, belt-
railway, suburban connect-
ing-railway*, Chemin de fer *m.*,
ligne *f.* de ceinture.

Ringel *s.* Goldringel. | —
(Web) *s.* Auge.

Ringelblumenfarbe *f.*, *Mari-
gold colour*, Couleur des soucis *f.*

Ringelchen *n.*; Ringlet; Petit
a *m.* | — (Goldschm.), *R-eye*,
Bélier *f.* | — für die Schnüre
(Hochschäft Stuhl); *Stitch*;
Maillet *m.*

Ringelinstrument *n.* (Gärt.);
Tool for ringing fruit-twigs,
Coupe-sève *m.*

Ringellocken machen rin-
geln, krauseln, aufringeln,
locken, | *to curl in ringlets*,
Anneler | *in* — thun; | *to put
into curls*; | Mettre en boucles
ringeln, | *to loop*, Cueillir,
cueillement *m.* | (Holz), *Annular
barking*, Écorce écorçage
annulaire *m.* | eine Stute —,
to ringle a mare, Boucler,
anneler une cavale

Ringelschere *f.*, *Pipe-shears*;
Ciseaux à tubes *m. pl.*

Ringelschnitt, kreisförmiger
Einschnitt in Fruchtzwei-
gen *m.* (Gärt.); *Circular in-
cision in fruit-branches or
vine-twigs*, Bague *m.*

Ringierung *f.* (Tischl.); *Re-
duction*, Traite *f.* | sich ziem-
lich genau an die — hal-
ten, der gesetzlichen Wahr-
nung sehr nahe kommen
(Münzw.); | *to keep within the
limits of the allocation*, Cha-
toulter le remède

Ringleder am Gewehr *f.*,
Bolt-spring, Ressort de tirer
m. | [Doigt annulaire *m.*]

Ringfinger *m.*, *R-finger*;
ringförmig, *Annular, annulary*,
r-shaped, Annulaire | —
Zeichnung auf Riemen *f.*
(Sattl.); *R-designs on straps*,
Ondes à pince *f. pl.*

Ringgarn, Grundgarn *n.*
(Fisch). *Seme*, Traineau *m.*

Ringgewölbe, Spindelge-
wölbe *n.*, *Annular barrel-
vault*, Voûte annulaire, sur le
noyau, berceau tournant *m.*

Ringhaken *m.*; *R-hook*; Pilon
à crochet *m.*

Ringhaspe, Ringkrampe *f.*,
Achsschenkelblech mit
dem rüssten Achsschen-
kelringe *n.* (Kutsche), *Linch-
clout and hoop*, *linch-hoop at
the end of wooden axle-tree
arms*, Haspe à *a. f.*

Ringholz *n.* (Seidenw.), *Wring-
ing-stick*, Chevilleau *m.*

Ringkegel, Standkegel *m.*
(Schm.), *Box-mandril*, Man-
drin a colonne *m.*

Ringkette *f.* (Web); *R-warps*,
Chainette *f.* | enge —; *Short-
linked chain*, Chaîne à mailles
étroites *f.*

Ringklufte *f. pl.* (Holz); *Annular
cleft*, Gerpure annu-
laire *f.*

Ringkluppe *f.* (Goldschm.),
Ring-die, Filière a bagues *f.*

Ringkolben *m.*; *Annular piston*,
Piston annulaire *m.*

Ringkolbenmaschine, Ring-
cylindermaschine *f.* (Dpfm),
Annular piston-engine, Ma-
chine à piston annulaire *f.*

Ringkragen *m.*, *Goiget*;
Hause-col *m.*

Ringmesser *n.* (Gärt.); *Annular
tool for making annular
incisions*, Bagueur *m.*

Ringnagel *m.*; *Eye-bolt*, *r-bolt*,
r with an eye-bolt, Pilon
à *a. m.*, cheville a boucle *f.*

Ringofen *m.*, *Annular furnace*,
Four annulaire, circulaire *m.*

Ringprägen *m.* (Münzw.), *Coin-
ing by the ferrule*, Monnayage
à la virole *m.*

Ringriemen *m.* (Sattl.) *R-holders*,
Porte-anneaux *m.* | — an
Packsätteln, *Strap of the
rings of pack-saddles*; Cour-
roie de malle *f.* | zwei — *m. pl.*,
Two r-straps, Clefs du
bat *f. pl.*

Ringsäge *s.* Bandsäge.

Ringsäulen *f. pl.*; *Annulated
columns*; Colonne annelées
f. pl.

Ringsehle *s.* Kernsehle

Ringschloß *n.*; *R-lock*, Cade-
nas *m.*, serrure *f.* a rouleaux

Ringschraube, lose Schraube
f., *Swivel-screw*, Ecrou foun-
| — (Schl.); *Ring-screw*, Pilon,
laceret *m.*

Ringschuh *m.*, Runden *n.*
(Butschm.); *Bar-shoe*; Fer à
planches, à éponges réunies *m.*

Ringspindel (Dr.) *s.* Docke. |
— (sp) *s.* Niagaraspindel

Ringstange eines Erdbohrers
f., *R-rod of an earth-borer*,
Clef de relevée *f.*

Ringverzierung *f.* (Bauk.); *R-
ornaments*, Boucle *f.*

Ringzange *f.*, *Round-nosed
pliers*, Pinettes rondes *f. pl.*

Ringzapfen *m. pl.*, Angeln
mit ihren Ringen *f. pl.*
(Waffschm.), *Loops and rings*;
Pitons et anneaux *m. pl.*

Rinnchen *n.*, Falz *m.* (für die
Wechselgelenke eines Gewin-
des) (Goldschm.); *Groove*;
Couilasse *f.*

Rinne *f.*, *Gutter*, Noc *m.* | —,
Gussrinne *f.*, *Sink, geat*;
Echeno, évier, chenal *m.* | —
Ringelchen, Riemchen *n.*
(Bauk.); *Annulet*, Annelets *m.*
pl. | —, Röhre *f.* (Bleig.);
Gutter, channel, Lancier *m.* |
—, Guss-, Trauf-, Ablauf-
rinne *f.*, Einguss, Ablauf-
raum *m.*, Gussloch, Guss-
gerinne, Gerinne, Fallrohr,
Formlochn. (Gieß), *Gutter*,
basin, gate, pouring-hole,
*sink, geat, drain, casting-
gutter*, Chenal, échenal, éche-
neau, écheno, échenet, dauphin
m. | —, Wasserleitungsrinne
f. (Müll Pap.); *Kennel, char-
nel*, Chanée *f.* | —, Ablauf-
rinne *f.* (Pap); *Pipe, outlet*;
Dalon, dalot *m.* | — (Schm),
Godron, Godron *m.* | — (Web);
Notch, Entaille *f.* | — kleine
— um die Presse (Bdr.), *Little
gutter round the press*, Che-
nette *f.* | — der Klinge
(Waffschm.); *Groove of a
blade*; Creux *m.* | — auf
dem Rücken einer Klinge
(Waffschm.), *Groove on the
back of a blade*, Frayé *m.* | —
am Weber, Garnbaum,
Groove on the yarn-beam;
Canal de l'ensouple *m.*, chan-
ee *f.*

Rinneisen *n.* (Bauk.); *Iron
support of a pipe*; Fer de
cheval *m.*

Rinnen, fließen (Dinte); *to run
(ink)*; Couler (encre) | durch
die Form — (Gieß); *to run
through the mould*, Couler.

Rinnen, Lecken *n.*; *Leaking*,
*dropping out, oozing, per-
spiration*; Fuite d'un liquide *f.*
| —, Lecken des Fasses *n.*
(Küp.); *Leaking, running*;
Coulière *f.*, avalage *m.*

Rinnen, Kehlen am Kapital
f. pl. (Bauk.), *Chamfer of a
capital*; Canal *m.*, canaux *m. pl.*
| — verzieren, mit Zier-
rath verstärken, verzieren;
to cable the flutings, Remplir
les cannelures d'ornements
plus petits.

Rinnenkante eines Kehl-
hobels *f.*, *Curtail, quirk*,
Arête *f.*, contour *m.*

Rinnenpflug, Abzieh-, Ab-
zugspflug *m.*; *Drawing-
plough*, Charrue à rigole *f.*

Rinnenschiene *f.*, *Channel*

rail, channeled rail, Rail en Rm.
Rinnlein, Rinnchen (von einem Trog zum andern) *n.* (Müll., Pap.). *Small kennel, Chanelette f.*
Rinnleiste f. (Bauk.). *Cyma, cymatum, Cymaise f.*
Rinnleisten f. *pl.* (Eisenb.). *Gutter-planks, Parquet en madiers m.*
Rinnstein, Rinnen-, Gossenstein m., steinernes Abflussbeckenn. *Gutter-stone, Cauter f.* | —, Gossenstein unter der Traufe *m., Chunnel-stone, kennel-stone, gutter-stone; Culière f., caniveau m.*
Rinnziegel m. pl., *Drainings-tiles, Tuiles courbes avec semelle f. pl.*
Rinoplug, Rigol-, Rapol-, Grabenplug *m.; Trench-plough, digging-plough, Charrue à effondrer f.*
Rippe f., Rib, Rim m. (écran) | — (Bajonnett); *Rib, Côte, lame f. d'une bajonnette* | —, Leiste, Gewölbrippe *f.*, Rand, Zwischenstab *m.* (Bauk.). *Nerve, rib, Côte, lierne, nervure, côte de voûte f.* | — (Buchsch.) *s. Reif.* | —, Feder, Verstärkungsrippe *f.* (Masch.). *Reinfort, rib, ledge, Nervure f.* | — (Masch.) *rib, Tirant, l.* —, Unterzug, Fehrl-, Feil-, Blindtramm, Deckenschalungshalter *m.* (Zimm.). *Ceiling-joint, ashlar-joint, wall-plate; Lambourde de plafond, de plancher, traverse inférieure d'une solivure f.* | —, Krummholz *n.*, Krummsparren *m.* (Zimm.). *Rib, knee, curb, Courbe f.* | gebogene, geschwungene — (Bauk.). *Round, curved rib, Lierne ronde f.* | ein Spitzbogengewölbe durchkrenzende — *Diagonal rib, Croisée d'ogive f.*
Rippen ausdrücken (Bh.), *to press in the slips; Pousser les nervures.*
Rippengeschirr n. (Sattl.). *Barred or ribbed harness; Harnais à barres m.*
Rippengewölbe, Gurtgewölbe, verziertes Gewölbe n., *Rib-vaulting, groined vaulting, fan-vaulting, fan-tracery vaulting, Voûte à nervures ornée f.*
Rippsammlet m., Ribbed velvet; *Velours épinglé m.*
Rips, Ribs m.; Reps; Reps m., Rissalt, Vorsprung, Widerhalter *m., Vorlage f.* (Bauk.);

Jetty, projecting part of a front-wall, ressaut, Ressaut d'une façade m.
Rispe (Bgh.) *s. Sprung.* | — (Web.) *s. Fadenkreuz*
Rispenhals s. Asthals
Riss m., Zerreißen n., Rent, *tearing, Déchirure f.* | —; *Rupture f.* | —, *Leakage, Perte, fuite f.* | —, Sprung, Bruch, Ritz, Spalt *m., Spalte f., Chaps, crack, cleft, breach, crevice, chink, split, rent, flaw, fracture, Crevasse, fissure, fêlure, fente, laceration, gercure f.* | —, Abriß, Entwurf *m., Grundlinie f., Schema n., Rough sketch, outline, delineation, delineature, Esquisse, croquis, pièce de trait, linéature, croquis f., croquis, crayon, trace m.* | —, Plan, Umriß, Ab-Grundriß, Entwurf *m., Skizze, Zeichnung f., Drawing, draught, plan, plot, Delineation f., développement, plan m.* | —, Stand-, Aufriss, Aufzug *m.* (Bauk.). *Orthography, upright projection, Orthographie, projection verticale f.* | — (Bgh.); *Mine just below the surface; Minerie creusée au jour f.* | —, Spalt *m.* (Holz); *Rank, chink, chake, fente, fente f.* | — (Masch.). *Diagram, Coupe f.* | —, Zeichnung einer Fenster-schube wonach zu schneiden *f.* (Gl.). *Marking the cut, signagem; leinen* — oder Plan auftragen, *to plot a plan, Faire l'epure d'un plan.* | — im Eisen oder Draht *m., Rent in iron or wire, Queue-de-canard f.* | einen — entwerfen, *to trace out a plan, Tracer un plan* | geometrischer — *Geometrical plane, Plan géométral m.* | einen — machen, anlegen, entwerfen, flüchtig hinwerfen, flüchtig entwerfen, skizzieren, *to sketch, make a sketch, rough-draw, crayon out, Ebaucher, tracer* | oberflächlich — (Holz), *Crack, Gercure f.* | senkrechter — im Marmor etc., *Chink, excavation in marble etc.*; *Faille f.* | —, Abriß der Spannung *m.* (Loc.); *Diagram of strains, Epure des efforts f., Essai; Rissbaum.*
Rissbank f. (Wasserb.); *Break*
Rissblei (für Fenster) *n., Broad lead, Plomb très-large m.*
Risse bekommen, reißen, aufreißen (Holz); *to split, chink, chap; So fendre.* | —

bekommen, aufbieten (Munzw.); *to flaw, S'éclater.* | — bekommen, reißen, rissig werden, aufreißen (Zimm.); *to crack, split, cleft, Se fendiller, se trécler* | — bekommen (Zuck.); *to split at the top, Riser.* | kleine — im Eisen, *Small rents in iron, Fendilles f. pl.* | — im Geschirr mit Wachs verstopfen (Porz.); *to stop with wax, Etouper.* | — der Mas., *Fracture, flaw, Fente en cru f.* | — einer Mauer ausbessern, *to repair a wall, Reprendre un mur, remanèner.* | durch einen Schlag — in einem Diamant machen, *to split by strokes (diamond), Étaler un diamant.* | voll von —, mit Borsten — *Cracked, Gercure, gercé,* rissig, brüchig, *Flawy, cranked, Fendillé, fele, gercé, crevasse, déchiré, guincé.* | gespalten, gerissen (Bauw.), *Guped, Lézardé* | kernrissig, voller Sprünge (Holz); *Shaken, Fendille, cadran, cadranuré* (Stein); *Chunky, Givreux.* | — laufen (Bgh.); *to run in trenches, Courir par fosses, par rigoles* | — werden (Seil); *to split in the shape of a comb, Déborder* | — werden, Risse, Sprünge bekommen, haarfissig werden (Lopt.); *to crack, fly, fendiller, tréssiller, tressailler, se trécler, se fendiller, se gercer* risslich (Bgh.); *Mapped, Pace sur une carte.*
Riste, Risse, Roste f., Strick; *Poignée de lin f., poignon m.*
Ristebock s. Ribbebock.
Risten (Flachs) *s. ribben.*
Rittergut n.; *Étate, Domaine m.*
rittlings, reitlings, Attide, *attidulle, Atteuché, a califourchon*
Ritz m., Ritze, Scharbe f. (Bgh.). *Cut, scar, Eradure, entaille, rainure, taillie f.* | —, Riss im Papier (Pap.); *Scratch in paper; Chaperon m.*
Ritze f., Riss in einer Wasserröhre, Striegel m., Fuchslach n. (Wasserb.); *Ressure, leak, crack of a pipe; Renard m.*
Ritzeisen n. (Bgh.); *Marking-iron, racing-knife, cutting-iron, Fer à entailler la roche, a grader m.* | — (Feilh.). *Cutter, Lame d'acier f.*
Ritzen n., Slitting, Fendilage m., | — verstreichen (Zuck.), *to lute; Estriquer.*
Ritzennadel, Zugnadel f.

(Sammet); *Round velvet-needle*; Aiguille à velours ronde *f.*

Ritzer *s.* Halbsammet.

Ritzfeder *f.* (Bgh.), *Wedge-blade*; Lame d'intercalation *f.* ritzig werden, sein Salz verlieren, Ritzen bekommen, reissen (Glass) *to crack*; Jeter son sel, se trouver.

Ritzmesser *n.*, *Bistouri*; Feuille de sauge *f.*

Robbenfell *n.*, *Seal-skin*; Peau de chien ou de veau marin *f.*

Rocelle *f.*, *Dyer's croton*, Tournesol *m.*

Rocellin *n.*, Rocellsäure *f.*; *Rocellin acid*, Rocelline *f.*

Rock, ein — oder Oberwammes ohne Ärmel *m.*; *Upper coat (without sleeves)*, Soubrveste *f.* | einreihiger —, *Single-breasted coat*, Redingote droite *f.* | — mit inneren Taschen, *Patent-coat*; Redingote à poches en dedans *f.* | — mit kurzem Schoss, *Monkey-coat*; Redingote à court pan *f.* | — mit kurzen Schossen (Wallenrock), *Coatee*, Habit à pans courts *m.* (habit militaire) | Rothweinfarbener —, *Claret coat*, Habit couleur de vin rouge *m.* | zweireihiger —, *Double-breasted coat*, Redingote croisée *f.*

Rocken, Wöcken *m.* (Sp); *Rock*; Quenouille *f.* | den — anlegen; *to prepare the distaff*, Charger la quenouille

Rockenband *n.*; *Reel-band*, Châmbrière de flûte *f.*

Rockhalter *m. pl.*; *Coat-studs*, Boutons doubles *m. pl.*

Rockklappe, Rückenlatze *f.* (auch die Lederklappe an der Patronasche), *Coat - strap*, *martingale*, Martingale *f.*

Rocksieb, Rucksieb *n.*, *Coarse sieve*; Tams grossier *m.*

Rockstoff *m.*, *Coating*; Etouffe pour redingotes *f.*

Rocktasche, äussere — *f.*; *Hip-outside*, Poche en dehors *f.* | innere —, *Hip-inside*, Poche en dedans *f.* | *le f.*

Rockzipfel *m.*; *Lappet*, Oreil-

Rocou *n.*, *Red vegetable paste for gold vermillion*; Rocou *m.*

Rodehacke, Keilhau, Erdhaue, Pickle, Pickhacke *f.*, Karst, Pickel *m.*, *Pick*, pick-aue, pike, pick-point, Houe, puehe *f.*, pic, hoyau *m.*

Rodeland *n.*, Neubruch *m.*; *Essart*, Novalie *f.*, défrichis *m.*

Rödelbalken *m.* (Brückb.); *Racking-balk*; Poutrelle de guindage *f.*

Rodelbank *f.*, Rödelbalken *m.* (Schiffb.); *Wheel-rail*; Garde-roue d'un pont de bateaux *m.*

Rödelholz, Reitelholz *n.*; *Rack-stick*, *woolding-stick*; Garrot *m.*

Rodeln *n.*, Rodelung *f.* (Brückb.); *Racking - down*; Guindage *m.*

Rogenstein *m.*, *Roe-stone*, *oolite*; Pierre de trai, ovaire *f.*, fulminaire *m.*

Roggen *m.*, *Rye*; Seigle, blé seigle *m.* | den — mahlen, *to cut rye*, Faire les seigles. | weisser —, *Dantzack rye*; Seigle de Dantzack *m.*

Roggenmehl *n.*; *Rye-flour*; Farine de seigle *f.*

Roggenstroh zum Dachdecken *n.*, *Coarse rye-straw for roofings*, Glum *m.*

roh, unverarbeitet, unbearbeitet, nicht zubereitet; *Raw, unwrought, crude, undressed, rough*, Brut, cru, non ouvré, non travaillé | braun, ungelantert; *Brown*, Brut | (Haute); *Raw*; Vert. | (Hütt.); *Coarse*; Brut. | (Wolle), *Natural, raw*, Cru

Roharbeit *f.* (Hütt.), *Raw smelting, ore-smelting*; Travail cru *m.*, fonte crue *f.*

Rohaufbrechen *n.* (Ackb.), *First breaking-up*, Premier soulevement *m.* | — (Hütt.); *Raising-up, work*; Soulevement, désorinage *m.*

Rohbaum *m.* (Bgh.); *Axle-tree*, Treuil, tourillon *m.*

Rohdiamant, ungeschliffener Diamant *m.*, *Dob*, Diamant brut, non taillé *m.*

rohe Masse *f.* (Topf); *Raw bodies*, Pâte crue *f.*

Roh Eisen, rohes Eisen, Guß-, Rauch-, Dach-, Ganseisen *n.*, *Pig-iron, crude, raw iron, unwrought iron*, Fer cru, brut, fondu *m.*, fonte crue, fonte *f.* | —, *Pig-iron, casting run from the blast-furnace*, Fonte de première fusion *f.* | — ablassen, den Ofen abstecken; *to run off the iron, tap the furnace*, Faire couler la fonte, percer le haut-fourneau. | — abschrecken, Hartguss machen, *to chill the cast iron*, Temperer la fonte. | blatteriges hellweisses —; *Lamellar, laminated, foliated, white cast-iron*, Fonte lamellaire, vive. | dickgrües, mattes —; *White cast-iron with air-cells*, Fonte cavernueuse, matte pâteuse *f.* | durch Einschmelzen im

Heerde gefeintes —, gefeintete Blätteln *f. pl.*; *Refined metal or pig*, Macée, fonte *f.* | — frischem — *to refine the forge-pig or cast-iron*, Affiner la fonte. | — beim Frischen umrühren, Garaufbrechen des Erzes, *to finish the refining of the bloom*, Avaler la loupe. | graphitreiches —, *Graphitic cast-iron*, Fonte graphiteuse. | graues, gemeines oder gares —; *Grey pig-iron, grey metal, foundry pig-iron, cast-iron No. 2*; Fonte grise, tendre de moulage. | halbrtes —, *Mottled iron*, Fonte truitée. | heiss erblasenes —; *Hot-blast pig-iron*; Fer à l'air chaud. | hell- oder lichtgraues —; *Grey pig-iron, cast-iron No. 3*; Fonte claire. | kalt erblasenes —; *Cold-blast pig-iron*; Fonte à l'air froid. | die Neigung des — sich in Stahl zu verwandeln, *Propensity of iron to be converted into steel*; Propension acideuse *f.* | raffinirtes —, *Refined pig-iron*; Fonte raffinée. | schaumiges —; *Cast-iron saturated with carbon, highly carbonized or supercarbonated iron*; Fonte noire surcarburee. | schwarzes, ubergares, todtgares —; *Kishy pig-iron*; Fonte noire. | silberweisses —; *Silvery pig*; Fonte argente, rayonnante | todtgares, schwarzes, ubergares —; *Cast iron no. 1, Kishy pig-iron, black cup-iron, foundry-iron*; Fonte noire, lmailleuse. | — umschmelzen; *to remelt the pig-iron*; Refondre le fer cru. | — weich feuern; *to smelt down*; Fondre le fer | — von weichen Erzen, *Pig-iron obtained from very fusible ores*; Vive-fonte. | — weiss machen; *to decarburate, prepare*; Blanchir la fonte grise. | weisses —, Flosseisen, Hartfloss *m.*, *White pig-iron*; Fer cru blanc *m.*, fonte blanche, dure.

Roh eisengranalien *f. pl.*; *Granular pig*; Fonte en grains *f.*

Roh eisenschlacke *f.*; *Dross of pig-iron*; Laitier de toison *m.*

Roh ertrag *m.*; *Groste produce*, Rohflachs, Flachs im Stroh, Strohlachs *m.*, Flachsstroh *n.*, *Straw-flax*; Lin en paille, en bois, en chaume *m.*, paille de lin *f.* | Gang

Rohgang (Hütt.) *s.* roher

Rohhäute, grüne, rohe — *f. pl.*, *Raw skins or hides*; Cuir vert, cuir d'abattu *m. pl.*
 Rohheit, Rohe *f.*, roher Zustand *m.*, *Rawness, crudeness, Keri m.*
 Rohkupfer, Schwarzkupfer, Gellkupfer *n.*, Kupferrohstein *m.*; Black, coarse, crude copper; Cuivre non affiné, brut, noir cru *m.* | — Schwarz-, Blasen-, Gellkupfer *m.*, Blister-copper, coarse, blistered copper; Cuivre brut, cuivre noir *m.*
 Rohlaugesumpf *m.*; Basin of the first budding; Bassin de la première lésive *m.*
 Rohleeh *n.*, Silver-matt, Matte d'argent *f.*
 Rohmaterial *n.*, 120 bis 150 Pfund — (Pap.); From 120 to 150 lbs. of stuff; Journée moyenne *f.*
 Rohmetall *s.* Erz.
 Rohofen *m.*; Furnace for common smelting; Fourneau de la fonte crue *m.*
 Rohol *s.* Theer.
 Rohputz (Maur) *s.* Berapp.
 Rohr, Ried *n.*; Reed, canne; Canne *f.* | — Röhre *f.*, Tube, pipe; Tube *m.* | —; Socket; Douille d'un outil *f.* | —; Barrel, Tambour *m.* (broche) | —, Blaserohr *n.*, Pfeife, Glas-macherpfeife *f.* (Glash.); Blowing iron, glass blower's pipe, bunting-iron; Felle, fele, fesse, canne *f.* | —, Mundstück *n.* (Instr.), Reed; Anche *f.* | —, hohles Mundstück *n.* (Sattl.), Tube or hollow mouth-piece; Canon du mors *m.* | — (Schl.), Duct passage; Passage *m.* | — (Web.) *s.* Riet. | — zum Abziehen der Unterlaube (Seit.); Pipe for drawing off the lye; Epine *f.* | — Röhre *f.*, Stiefel am Desem oder Insert *m.*; Barrel of a spring steel-yard; Canon *m.* | glattes —, glatter Lauf *m.* (Büchsm.); Smooth barrel, plain barrel, smooth-bored barrel; Canon lisse, ordinaire *m.* | ostindisches Rohr, Rotang *m.*, Canne, rattan, ratan (*Calamus rotang*); Rotin, ratang, rotang *m.* | das — richten, abrichten, vergleichen (Büchsm.); to set and straighten the barrel; Dresser le canon. | das — rollen, übereinander legen; to brace, Braser. | — des Schlüssels, Schlüsselloch *n.*; Key-pipe, -barrel, -shank, -pipe of a lock; Canon d'une clef,

d'une serrure *m.* | spanisches —, Manillarohr *n.*, Rotang, rattan, Rotang *m.*
 Rohrachat *m.*; Quartz-agate in cylindric stalactites, Quartz-agate stalactite cylindrique *m.*
 Rohrarbeiter, Rohrlichter *m.*, Cane-worker; Canvici *m.*
 Rohrblätter *n. pl.* (Web.); Reeds, slays; Peignes de canne *m. pl.*
 Rohrblech, Rohren-, Schlosserblech *n.*, Sheet-iron, fluiron, funnel-plate, Tôle a tuyaux, tôle moyenne *f.*
 Rohrbleifeder *f.*, Cane-pencil, Crayon *m.*
 Rohrchen, mittleres — *n.*, Short pipe, Porte-baguette de milieu *m.*
 Rohre *n. pl.* (Web.); Reeds, Dents en cannes *f. pl.*
 Rohre, Rinne, Rohrenleitung, Rohrfahrt *f.*, Kanal, Gang, Teichel *m.*, Tube, pipe, conduit, Conduit, tube, tuyau *m.* | —, Rohrchen *n.*, Tube, p; Anche d'un pressoir *f.* | — (Blasbalg), P., tube, Douille *f.* | —, Schlauch *m.* (Espr.), Sweep, Tuyau flexible *m.* | — zum Anschwänzen, Anschwänzröhre *f.*, Lengthening-p, T. d'alonge | Biegsame — (Dpfm), India rubber hose between tender and locomotive, Genouillère *f.* | gehämmerte —, Hammered p., T. martelé | gepresste, gedrückte —, Druckröhre *f.*, Compression-tube, T. par compression, repoussé. | geschweisste, gelothete —, Welded, soldered p.; T. soudé. | gewalzte —, Rolled p.; T. cylindré. | gezogene —, Drawn tube; T. étiré, t. tiré | gusseiserne —, Cast-iron p., T. en fonte | kleine —, Furchen *f.*, Small p., Canalicule *m.* | krumme, gebogene —, Bent p., T. courbe. | eine — deren Krümmung 90° beträgt; Quadrant-p, T. courbé d'un quart de cercle, cercle *m.* | unterirdische — im Salzgarten(salz), Subterraneous brine-p, Faux gourmas *m. pl.* | vermächte —, Closed p., T. fermé. | — mit Verzäpfung; Socket- and spigot-p, T. à emboltement et cordon *m.* | — mit einem Winkel (Dpfm), Elbow-p., Coude a vapeur *m.*
 Rohreinguss, offener Einguss *s.* Eingussröhre.
 Rohreisen *n.* (Hütt.), Bar for raking and stirring; Barre à dégrager *f.*

Rohren aneinander löthen; to solder pipes together, Brancher. | gezogene — *f. pl.*; Drawn tubes, Tuyaux étirés, tréms *m. pl.* | gekrümmte — in dem Rauchkasten welche den gebrauchten Dampf in das Blaserohr führen (Loc.), Curved pipes in the smoke-steam to the discharge-pipes, Colottes d'une locomotive *f. pl.* | gewalzte —, Rolled tubes, Tuyaux cylindrés *m. pl.* | — ineinander fügen, to bring together, assemble, join (pipes), Aboucher | ineinander passende —; Tube-fittings, Alftage *m.*, tuyaux assemblés *m. pl.* | unterirdische — eines Salszwerkes; Underground pipes of a salt marsh, Faux gourmas *m. pl.*
 Rohrenapparat *m.*, Tubular galvanic pile, Pile galvanique a tuyaux
 Rohrenarbeit, Rohrenaustattung, Rohrenleitung, Rohrenaordnung *f.*, Rohrenwerk *n.*, Piping; Tuyauterie, tuyautage *f.*
 Rohrenbalken *m.*, Tubular girder, tubular tie-piece, tubular truss, Poutre tubulaire *f.*
 Rohrenbohrer, Löffel-, Pumpen-, Schrot-, Schulpbohrer *m.*, Pump-bit, pump-borer, Cuiiler a pompes, rouanne de pompe, mèche *f.*, perceur a curette *m.*
 Rohrenbohrmaschine *f.*; P-boring machine, boring-machine; Machine a forer des tuyaux de fontaine *f.*
 Rohrenbrücke, Tunnelbrücke *f.*, Tubular bridge, Pont formé par un tube prismatique dont la surface inférieure ou supérieure est la base de la voie, pont en tube, tubulaire, pont-canal *m.*
 Rohrenbrunnen, angetriebener — *m.*; Abyssinian pump; Abyssinien, pour puits, tubulaires ou artisiens *f.*
 Rohrenbuckel *m.* (Gasf.), Part of a p. higher than its level of issue; Heurt *m.*
 Rohrenbündel *n.*; P.-point, Joint de t m
 Rohrenbürste *f.*; Brush for sweeping p.; Brosse a t f.
 Rohreneinfassung, von Springbrunnen *f.*, String of jets; Cordon *m.*
 Rohreneinsetzen in ein Brunnenloch *n.*; Tubing; Tubage *m.*
 Röhrenfahrt *f.*; Series, course

- of water - pipes; Conduite d'eau f.
- Rohrenfalten *f. pl.*, in—legen (Leinzeug), to quilt; Tuyauter.
- Rohrenfingerhut *m.* (Dpfm.); *Thumbie for pipes*; Bride pour t. a vapeur *f.*
- Rohrenflansche *f.*, Koppeling an Röhrendenden *m.*; *P-flange*, Bride de t. f.
- Rohrenform, Rohrwalze *f.* (Zinn.), Roll, mould for making pipes, Tondin *m.*
- Rohrenfügestücken *pl.*, *Pieces for assembling pipes*; Boite de raccordement *f.*
- Rohrenkessel, viellohriger Dampf-, Dampfswagen-, Locomotivkessel *m.*, Tubular boiler, tube-, flue-, locomotive boiler, Chaudière tubulaire, à tubes, à flamme directe, de locomotive, à bouilliers *f.* | —, Kessel mit Siederohren, französischer Kessel *m.*; *French boiler*, Chaudière tubulaire interne, chaudière française *f.* | vielfacher —; *Multitubular boiler*, Chaudière multitubulaire *f.*
- Röhrenleger *m.*; *P-layer*; Poseur de tuyaux, appareilleur *m.*
- Röhrenlegung, Gasröhrenlegung *f.*, *P-laying*, Canalisation *f.*
- Röhrenleitung *f.*; *Water-duct*, Aqueduc *m.*
- Röhrenlibelle *s.* Wasse; pass.
- Röhrenloth *n.*, *Solder for pipes*, Soudure à tuyaux *f.*
- Röhrenmaschine *f.* (Mulesp.); *Dyer's frame*, tube-engine, tube - frame, tube - roving frame, tube-speeder, Taunton speeder, Danforth's frame, Machine à tubes *f.*, banc à tubes *m.*
- Röhrenmeister *m.*; *Conduit-master*, Maître fontainier, inspecteur des eaux *m.*
- Röhrenofen *m.*, *Bore-foot oven*, Fourneau tubulaire *f.*
- Röhrenplatte, Strinplatte *f.*; *Tube-plate*, Feuille, plaque des tubes, de tête, plaque tubulaire, paroi antérieure *f.*
- Röhrenputzer *m.*; *Toothed implement for cleaning pipes*, Ramasse *f.*
- Röhrenreisser *m.* (Gasf.); *Tube-wrench*, Arrache-t. *m.*
- Röhrenschieber *m.*; *P-valve*, Tiroir rond, tiroir sans garniture *m.*
- Röhrenschneider *m.* (Bleig.), *Tube-cutter with three rotary knives*, *p.-cutter and shaver*, Coupe-tuyaux *m.* (plomberic).
- Röhrenschrauber *m.* (Büchsm.); *Breech-worker*; Enculaseur *m.*
- Röhrenseite in den catalanischen Öfen *f.*; *P-side*; *Porges f. pl.* (Pyrénées).
- Röhrenverdichter, Kontaktverdichter *m.* (Dpfm.), *Condenser by contact, external condenser*; Condenseur tubulaire *m.*
- Röhrenwerk, gesamtes — *n.*, *System of pipes*, Tuyauterie *f.*
- Röhrenwiderstand, Widerstand der Wände *m.*, *Resistance of pipes*, Résistance des tuyaux *f.* | Ziegel
- Röhrenziegel, hohle Mauerziegel *m.*
- Röhrenziehbänk *f.*, *Tube-drawing machine*, tube-machine, Banc à tirer, dragon *m.*
- Röhrenzinn, *Brown cylindrical hematite*, Fer oxydé, hématite, cylindrique brun *m.*
- Rohrgebiss *n.* (Sattl.), *Cannon-bit*; Embouchure à canon *f.*
- Rohrgeflecht *n.*, *Cane-plating*, Paillasson *m.*
- Rohrgiesser, Rohrschweisser *m.*, *Gun-founder*, Canonnier *m.*
- Rohrhammer *m.* (Büchsm.), *Barrel-hammer*; Marteau à canon *m.*
- Rohrhobel *m.* (Büchsm.), *Barrel-plane*, gouge; Gouge *f.*, rabot à canon *m.*
- Röhrig, tubulif (Chem); *Tubulated*, Tubulé
- Rohrkasten *m.* (Pumpe); *Cistern*, Citerne *f.*
- Rohrkolbe, Wasserlieschkolbe *f.* (Kuf.), *Typha latifolia L.*, Masse du roseau *f.*
- Rohrlehre *f.*, Rohrmaß *n.*, *Pipe-gauge*, Calibre à tuyaux *m.*
- Rohrleitung, Röhrenleitung, Rohrfahrt *f.*; *Conduit of pipes*, Conduit de tuyaux *f.*
- Rohrnagel *m.*; *Tack*, Clou à roseaux *m.*
- Rohrpfleife, Rohrflöte, offene bleierne Pfeife *f.* (Org.); *Reed-flute*, Tuyau à anche *m.*, cheminée *f.* | metallene — (Org.), *Metal reed-pipe*, Tuyau à anche en métal *m.* | — (Violsied.); *Reed*, Roseau *m.*
- Rohrquint *f.* (Org.); *Stopped fifth or twelfth, formed of pipes with reeds*, tubes or chimneys, Jeu de quinte *m.*
- Rohrrichter, Rohrvergleich, Richter *m.* (Büchsm.), *Fine-borer*, barrel-setter, Dresseur *m.*
- Rohrring in der Nabe *m.*, *Linch-hoop*, *linch nave-hoop*, *front-hoop*; Frette au petit bout du moyeu *f.*
- Rohrschelle *f.*, Halbring für Ablaufröhren *m.*; *Well-hook for gutter-pipes*; Gâche pour arrêter un tuyau de gouttière *f.*
- Rohrschiene, Riegelunterplatte *f.*, Schliessblech *n.* (Schl.); *Rundle*, Platine, rundle *f.*
- Rohrschienen schmied, Schienen eisenschmied *m.*, *Forge-smith of clout-iron*, Maquetteur *m.*
- Rohrschleifer, Schleifer *m.* (Waffschm.), *Barrel-grinder*, grinder, Emouleur de canons *m.*
- Rohrschlichter, Polirer, Rohrschmirger *m.* (Waffschm.); *Fine-borer*, finishing-borer, Adoucisseur, polisseur *m.*
- Rohrschloss, Dornschloss, Schloss mit Rohrschlüssel *n.* (Schl.), *Bay-lock*, screw-barrel, pin-lock, Serrure à broche, à tuyaux, treffière, treffière *f.*
- Rohrschlüssel *m.* (Schl.); *Box-key*, socket-key, Clé à douille *f.*
- Rohrschmied, Rohrschweisser *m.* (Büchsm.); *Barrel-forging*, barrel-welder; Forgeron de canons *m.*
- Rohrschneidmesser, Schiffmesser *n.*; *Hand-bill for cutting reeds*, Couteil *m.*
- Rohrsieb *n.* (Zuck.), *Sieve*; Héchet *m.*
- Rohrstab zum Reinigen der Röhren *m.* (Bleig.); *Cane for clearing pipes*, Jé, rotin *m.*
- Rohrstechbeitel *m.*, *Socket-chisel*, Ciseau à douille, à tenons *m.*
- Rohrstock *m.* (Kpfschm.), *Rod for hammering the plates round-up*, Tasseau à arrondir la tête *m.* | elektrischer —, *Electrical cane*; Canne électrique *f.*
- Rohrstopfer *m.* (Loc.); *Tube-plug*, Tampon en bois blanc *m.*
- Rohrstopfsänge *f.* (Loc.), *Tube-plug sang*, Tringle à tamponner les tubes *f.*
- Rohrstopsel *m.* (Loc.); *Tube-stopper*, Bouchon de tube *m.*
- Rohrstreifen *m. pl.* (Web.); *Inequality of web*, Tissu inégal *m.*
- Rohrstuhl *m.*, *Cane-chair*, bamboo-chair, Chaise de canne, chaise nattée *f.*
- Rohrvorschrauber *m.* (Büchsm.), *Barrel-breecher*, Enculaseur, garnisseur *m.*
- Rohrweite *f.*, *Diameter of pipes*, Diamètre des tuyaux *m.*
- Rohrwerk (Org.) *s.* Schnarrwerk.

- Rohrzange** *f.* (Bgb.); *Pipe-catch*, *Anache-tuyaux m.*
- Rohrzirkel**, **Laufzirkel** *m.* (Buchsm.) *Callipers*; *Compas d'épaisseur m.*
- Rohrzucker** *m.*, *Cane-sugar*, *colonial*, *plantation-sugar*; *Sucre de canne*, *sucre des colonies m.*
- Rohrsalpetre**, **Salpetre** vom ersten Sude *m.*, *Raw, crude saltpetre*, *salpêtre of the first boiling*, *salpêtre brut*, *salpêtre tre cuite m.*
- Rohrschienen** *f. pl.*; *Puddle-bar*, *puddled bars*, *No. 1 iron, mill-bars*, *Fer ébauché m.*
- Rohrschienenwalzwerk** *n.*, *Puddling-rolls*, *puddle-rolls*, *Trau de puddlage m.*
- Rohrschlacke**, **rohe Frischschlacke** *f.*, *Slag of raw melting*, *raw or poor fining-slag*, *tap-cinder*, *Scorie pauvre*, *crue f.*
- Rohrschlacken** *f. pl.* (Gieß.) *Mat-scoria*, *Scories de matte f. pl.*
- Rohrschleifen** *n.* (Spiegeln); *First grinding*, *ruffing*, *Dégrossissage m.*
- Rohseide**, **rohe Seide**, **Grenzseide** *f.*, *Raw silk*, *hackle*, *Grège*, *grize*, *soie grège*, *crue*, *écru*, *non ouvrée*, *flassé f.* | — nach der ersten Zwin-
nung, **Seidengarn** *n.*, *Raw silk* — *thread after the first twist*; *Poil m.* | **zusammen-
geklebte** —; *Agglutinated
silk-fibres*, *Ecale f.*
- Rohseidebereiter** *m.*, *Dresser of raw silk*, *Chevileur m.*
- Rohsoole**, **rohe Salzsoole** *f.* (Salzw.), *Raw brine*, *Eaux vierges f. pl.*
- Rohstahleisen** *n.*, *Steel-pig*; *Fonte acideuse f.*
- Rohstein**, **Kupferstein** *m.*; *Coarse metal*, *Métal brut m.*, *usté brute de cuivre f.*
- Rohstoff** *m.*, **Rohmaterial** *n.*; *Raw material*, *Matière première*, *brute*, *primitive f.*, *matériaux bruts m. pl.*
- Rohwand**, **rohe Wand** *f.* (Bgb.); *Calcareous haloid*, *Haloid calcaire m.*
- Rohrzucker**, **Ruderzucker** *m.*, *Moscovade f.*; *Coarser sugar*, *Muscovy sugar*, *raw sugar*; *Sucre brut m.*, *moscouade f.*
- Rojeklampef.** (Bruckb.) *Rawlack*, *thole-pin*; *Porte-toule m.*
- Rokoko** *m.*; *Rococo* (a word applied to articles of taste, household and ornamental furniture, jewelry etc. of the reign of Louis XIV.); *Rococo m.*
- Rokokoleiste** *f.*; *Ornamental list*, *Filet ornamental m.*
- Rolak** *m.*, **birnsteinartige Schlacke** *f.*; *Porous scoria*, *honey-comb slag*, *Scorie poreuse f.*
- Rollangel** *f.* (Fisch.), *T'rolling rod*, *flameçon roulant m.*
- Rollbank** *f.* (Seil.); *Roller of the cable*, *Chevalet à rouleau m.*
- Rollbestand** *m.* (Eisenh.) *Roll-
ing plant*, *Matériel roulant m.*
- Rollbett**, **Scheiebett** *n.*, *Truckle-bed*, *trundle-bed*; *Lit à roulettes m.*
- Rollblei** *n.*, *Sheet-lead in rolls*, *rolled lead*, *Plomb en rouleaux*, *rouleau de plomb m.*
- Rollbrett** *n.* (Back.), *Back-board*; *Planche à rouler f.*
- Rollbrücke** *f.*, **Roll-bridge**, **Pont roulant m.**
- Rollchen**, **Caster** (für Natur), *Roulette f.* | —, **Klobchen** *n.*, **Rollen**, **Klobenträger** *m.* (Sp.), *Little rim*, *Pouliot m.*
- Rolldiamant** *m.*, *Silk-jerret*, *Fleurlet m.*
- Rolldraht** *m.*, *Wire in hoops*, *Fer de roulage m.*
- Rolle** *f.*, **Roller**, **Pouffe** *f.* | — *s.* **Mange** | —, **Roll-
loch** *n.*, **Rollschacht** *m.* (Bgb.), *Slide-shaft*, *Conduit m.* | — (Drz.); *Drum*, *Bobine f.* | —, **Block**, **Rollscheibe** *f.* (Mech.), *Shrove*, *Rca*, *ria*, *rouet m.* | — (Müll) *s.* **Ge-
triebe**, | — (Pap.) *s.* **Hol-
landerwalze**, | — (Sp.) *s.* **Raw**, *Rouleau m.* | —, **Stuck** *n.* (Tapete); *Roll*, *Pièce f.*, *rouleau m.* | —, **Rollbrett** (Wachs) *m.* | —, **Rollboard**, **Rouloir m. | **einfache** —, *Single-purchase p.*; *P. simple*, *a simple renvoi* | **flache** —, *Flat p.*, *P. plate*. | **lose**, **bewegliche** —, *Kraft-
rolle f.*; *Movable p.*, *P. mobile* | **lose** —, **Scheibe** *f.*, *Loose*, *idle pulley*, *P. folle*. | — **Schriften**, **Convolut n.; *Bundle of papers*, *Liasse f.* | — in Schwanzriemen (Sattl.) | **Roller in breeches**, *Rouleau m.* | — für Seidensträhne, *Roll for the silk skeins*, *Lame f.* | **eine** — **Spitzen**; *Bundle of lace*; *Fusée de dentelles m.* | — an der Spule eines Spinnrades, *Spool-groove*; *Rebord m.*****
- Rollgege**, **norwegische Egge** *f.*, *Revolving*, *otary*, *Norwegian harrow*; *Hersc roulante*, *norvégienne f.*
- Rollleisen** *n.*, **Kuffe** *f.* (Pos.), *Roller*, *cuff*; *Fer à rouler*, *canon m.*
- rollen**; *to roll*; *Rouler*, | (Buchsm.); *to roll*; *Marbrer*, | (Past.), *to roll*, *billen*, | sich schraubenformig —, *to roll round*, *se rouler en spirale*
- Rollen** *m.* (Wachs.); *Rolling*, *Roulage m.*
- Rollen**, **Glasrollen** *f. pl.* (Web.), *Pulley*, *Poulics f. pl.* | — der Eimerkette an der Baggemaschine, *Rollers for the pitch-chain of a dredger*; *Rouleau de la chaîne sans fin m.*
- Rollenbank** (Drz.) *s.* **Leimbank**
- Rollenbesetzung** *f.*, **Rollen-
lach** *n.* (Th.), *Cast of charac-
ters*, *of parts*, *Imploim*, *roles d'un emploi m. pl.*
- Rollenblech** *n.*, *Sheet-iron*, *flue iron in rolls*, *roll sheet-iron*, *Tôle en rouleau f.*
- Rollenbohrer** *m.*, *Drill-tool*; *Touret*, *touret à rouler m.*
- Rollenbohrer**, **Schreibinstru-
m.**, **Walzenstein**, *Rouleur m.* (Mech.), *Pin*; *Essieu du roulet*, *gazon m.*
- Rollenschild**, **Zapfenband** an Rollen, *Article of the pulley*, *pulley beam*, *écharpe*, *chape f.* | — (Drz.), *Roll-
frame*, *Moutte f.* | — (Web.), *Creele*, *Porte-bobines m.*
- Rollenhubel** *m.*, *Plane with
caster*; *Rabat*, *roulettes m.*
- Rollenknopf** *m.* (Spinnrad), *Pulley of the spin*, *Poulette de la bobine f.*
- Rollenmacher**, **Blockdreher**, **Block**, **Klobenmacher** *m.*; *Block-maker*, *pulley-maker*; *Pouleur m.*
- Rollenreihe**, **oberste** — an der Spinnmühle *f.* (Drz.), *The upper part of the gold-spinning wheel*, *Bobinero f.*
- Rollentabak**, **zespinnener Tabak** *m.*, *Twist-tobacco*, *Rôles de tabac ordinaires*, *roles menu-filés m. pl.*, *tabac roulé m.*
- Rollenträger**, **Walzenträger** *m.* (Hochschäft. St.) *Support of cylinder*; *Coteter m.* | — (Sp.) *s.* **Saddle of rollers**, *Support de galets m.*
- Rollenvertheilung** *f.* (Th.), *Distribution of parts*, *keep-
ing*, *Distribution de la pièce*, *des rôles f.*
- Rollenwelle**, **Walze**, **Roller**, **Welle** *f.* (Mech.), *Roll*, *roller*, *cylinder*; *Rouleau*, *cylindre m.*
- Roller** *m.*; **Tabacco-roller**, *Rôleur m.*
- Rollerde** *f.* (Bgb.) *Loose arenaceous earth*; *Terre meuble f.*
- Rollfass**, **Scheuerfass** *n.* (Nadl.), *Run-tub*, *Trottoir m.* | —

- (Pav.) *Granulating-tun*; *Tonneau à granuler m.*
Rollfedern, *Springfedern* mit Schlingenhälften *f. pl.*; *Scroll-springs*, *Ressorts à cou de cygne m. pl.*
Rollfuhrbesitzer m.; *Carrier*, *Camionneur m.*
Rollfutural n.; *Rollad-up case*, *Etui en rouleau m.*
Rollgeld, Überbringen von Waaren n., *Delivery of goods*, *portorage*, *cartage*; *Factage*, *camionnage m.*
Rollgewicht n. (Web); *Weight for the warp-beam*, *Contrepoids m.*
Rollglied n. (Bauk.), *Rollmoulding*, *Moulure à rouleau f.* — mit Händchen (Bb.); *Roll- and fillet - moulding*; *Moulure à rouleau et fillet f.*
Rollholz, *Rendelholz n.*, *Teigrolle f.* (Back.), *Rollings-pin*, *Rouleau*, *rouloir m.* — (Hutm.), *Rolling-pin*; *Rouloir m.* — (Töpfl.), *Roller*, *rolling-stick*, *cylinder*, *Billet m.* — für Landkarten; *Roller*, *Gorge f.*
rolling, *Pierced*, *porous*, *Perçé*, *troué*, *poroux*; *lolling*, *gerollig* (Bgb.), *Loose*, *rolling down*, *Ebouleux*
Rolltribret n. (Fw.); *Rolling-board*; *Planche à rouler f.*
Rollkasten m. (Hutm.); *Orchest*, *Calandre du bocard f.*
Rollkupfer n.; *Sheet-copper* in rolls, *Cuivre en rouleaux m.*
Rolllocher n. pl. (Bgb.), *Stiding-holes*, *Cheminees f. pl.*
Rollmass s. *Massband*; *mit Feder*, *Spring - tape measure*, *Mesure en ruban à rouleau f.*
Rollmessing n. *Rolltombak m.*, *Sheet-brass in rolls*, *Laiton en rouleaux m.*
Rollöfen m., *Stove on casters*, *Four roulant*, *mobile m.*
Rollpochwerk n., *Stamper with hopper*, *Bocard à témie m.* [Anneau à rouleau m.]
Rollring m. (Müll.), *Roll-ring*, *Rollschacht*, *Förderschacht m.* (Bgb.), *Rolling-shaft*, *shaft for transporting earth*, *Bure de roulage f.*
Rollschicht, *Rolllage f.* (Maur.); *Brick-course laid on edge*, *Brigues posées de champ f. pl.*
Rollschlitten m., *Roller-trough*; *Traineau à rouler m.*
Rollseil, *Flaschenseil n.*, *Rope of the pulley*, *Chable m.*
Rollstab m., *Rollholz n.* (Dr.); *Roller*; *Gorge f.*
Rollstein m., *Gartenwalze f.*; *Garden-roller*; *Rouleau, cylindre m.*
Rollsteinmauerwerk, *Rollsteinpflaster n.*; *Wall*, *pavement of rubble-stone*, *Mur, pavé en galet m.*
Rollstock m. (Hutm.), *Wooden roller for pulling hats*, *Roulet m.*
Rolltabak m., *gerollt*, *Rollad (tobacco)*; *Tabac en carotte m.*
Rolltafel f. (Tabak), *Table (tobacco-manufacture)*, *Matrice f.*
Rollthur, *Schiebthür f.*, *Sash-door*, *Porte à coulisse f.*
Rollwagen, *Blockwagen m.*, *Sledge-vehicle*, *cart on runners*, *truck*, *truck-carriage*, *Guimbarde f.*, *chariot à roulettes m.* — (Eisenb.), *Rolling truck*, *irrolly*; *Chariot roulant de service m.* — der Spiegelgiesser (Spiegelm.), *Sheet-iron on two wheels*, *Chariot à ferrasse m.*
Rollwerk einer Ffotte n. (Bauk.); *Console*, *scroll of a gate*, *Aileron de portail m.*
Romana s. *Balkenwage*
Romanformat, *englisches* — n. (Bdr.); *Post-octavo*, *Format de romans anglais m.*
romanisch (Bauk.), *Romanesque*, *Roman*
Romanstahl, *Hakenstahl m.*; *Hook-steel*, *Acier roman m.*
romantisch (Bauk.); *Romantic*, *Romanesque*
Romeit m., *Native antimoniate of lime*, *magnesia and iron*, *Roméine f.*
Romer m., *Rummer*, *large wine-glass*, *Gobelet m.*
Romereisen n., *Handle of a tumbler*; *Manche d'un verre m.*
Romerkerzen f. pl., *romantische Lichter n. pl.* (Fw.), *Roman candles*; *Chandelles à la romaine f. pl.*
Ronde, *runde Cursivschrift f.* (Bdr.); *Ronde*, *Italique f.*, *lettres italiques f. pl.*
rosch (Hutm.), *slightly crushed*; *Légèrement bocardé*
Rosche f., *Ventilating-flue*, *Cave f.* — (Bgb.); *Ditch for water*, *gutter*, *Arrugie*, *rigole f.*, *fossé m.* — *Stollenrosche f.* (Bgb.), *First digging*, *low slovan*, *day-level*; *Première tranchée*, *fouille f.* — (Wasserb.) s. *Abhang*; *1. Kriegen* (Bgb.); *Great fall*; *Forté pente f.*
roschen (Bgb.); *to cut a trench*, *Condure un fossé*
Roschen, *Einfassungstückchen n.*, *Röscherzeile*, *Leistcheneinfassung f.*; *Flower-line*; *Cordelière f.* — die *Rose* an einem *Rechen* (Dr.); *Rose on arack*; *Rosette d'un râtelier f.*
Roschgewächs n. (Bgb.); *Friable ore*; *Mine cassante f.*
Rosein, *Anilindröth n.*, *Roseine*, *aniline*; *Roséine f.*
Rösen m., *Heap of plaster to be calcined*; *Tas de gypse à brûler m.* [Acacia rose f.]
Rosenakazie f., *Rose-acacia*
Rosenbiene f.; *Rose-bee*, *Abeille coupesse f.*
Rosenfarbe f., *Rose-colour*, *Rose m.* [Rosé.]
rosenfarben, *blassroth*; *Pink*
Rosenfenster n., *Fensterrose f.*, *Rose-window*; *Fenêtre en rosace*, *en rose f.*
Rosenholz, *Cypren*, *Rho-*, *diseholz n.*, *Rose-wood*, *jacaranda*, *cypress-wood*, *lignum Rhodi*, *palisander*, *palaxander-wood*; *Bois de Chypre*, *de Rhodes*, *de rose m.*
Rosenhonig m., *Rose-honey*, *Miel mercurial*, *miel rosat m.*
Rosenkranzmühle f.; *Chain-pump work*, *Chapelet m.*
Rosenmeissel m. (Lautm.); *Rose-steel*; *Rosoir m.*
Rosenol, *orientalisches* — n.; *Attar of roses*, *oil of rosee*, *attar, otto*, *Huile de roses de l'Orient*, *essence de roses f.*, *rosat*, *attar m.*
Rosenpasta f. (Juw.); *Rosy paste*; *Rose*, *pâte de rose f.*
Rosenquarz m.; *Rose quartz*; *Quartz rose m.*
Rosenroth s. *Auroraroth*
Rosenstahl m.; *Rose-steel*; *Acier à la rose m.*
Rosentuch s. *Schminkkläppchen*
Rosenzinn n.; *Pure tin*, *Étain à la rose*, *de Cornouailles m.*
Rosenzüge m. pl. (Buchsm.); *Spiral grooves*, *Rayures en hélice f. pl.*
Rosette, *Raute*, *Rose*, *rosen-*, *rosenformige Verzierung f.*, *Rose*, *Rose f.* — (Pos.); *Rosette*, *small ribbon*; *Largette f.* — in der Mitte der *Zimmerdecke*; *Ceiling-plate*, *Rosette d'un plafond f.*
Rosettenheerd s. *Gartheerd*
Rosettenkupper n., *Kupfer-*, *rosette*, *Kupferscheibe f.*, *Copper-disk*, *cake of rose-copper*, *disk of copper*, *rosette-copper*, *Plaque de cuivre*, *rosette*, *galette f.*, *gâteau de rossette*, *disque m.*
Rosettenstempel m. (Schl.); *Punch*, *rose-étamp*, *Rosettier m.*
Rosinenkopal m.; *Mean*; *co-*

pal, Copal de qualité inférieure m.
Rosinenkuchen m.; *Bun, plum-cake*, Baba m.
rosinen (Farb.), *to dye pink*, Teindre en rose
Rosiren, Schönen n.; *Roising, pink-dyeing*, Rosage m.
Rosolsäure, Steinkohlentheersäure f., *Rosolic acid, coal-tar acid*, Acide rosolique m.
Ross n., Arbeitsschemel m. (Sattl.); *Saddler's bench*; Chevalet m. | — (Strpfw.), *Jack*; Chevalot m. | — (Web.), *Horse*, Tréteau m. | *gespanntes* — (Zimm.), s. verzahnter Balken
Rossarzt m., *Veterinary surgeon, horse-doctor*; Vétérinaire m.
Rossbahn f., *Tramway (Outramway)*, Chemin de fer américain, tramway m.
Rossfell n., Rosshaut f., *Horse-hide*, Peau de cheval f.
Rosshaar, Pferdehaar n.; *Horse-hair*, Crin de cheval m. | gekräuselter —, Krollhaar n., *Curled horse-hair*; Crin crépé, frese m.
Rosshaarangelachnur f., *Horse-hair angle-line*, Crin d'empile m.
Rosshaarmatratze f.; *Hair-mattress, mattress*, Sommer m.
Rosshaarsack m. (Olmüll), *Horse-hair bag*, Presse à étendage f.
Rosshaarstoff m.; *Horse-hair stuff or web*, Tissu-crin m.
Rosshaarteppich m., *Horse-carpet*, Tissu-crin pour tapis m.
Rosshaarzeng m.; *Stuff of horse-hair, mohair*; Kapette f.
Rosskastanienbaum m., Brodeiche f.; *Horse-chestnut*; Esculin m.
Rosskastanienholz n.; *Horse-chestnut wood*, Bois de marronnier d'Inde m.
Rosskastaniensäure f., *Esculic, esculin acid*, Acide esculique m.
Rosskrücke f., Sandräumer m.; *Mud-scaper*, Dragueur m.
Rosskunst (Bgb.) s. Pferdegüpel.
Rossleder n., *Horse-leather*; Cuir d'Allemagne m.
Rossöl n., *Mixed horse-grease, caballine oil*; Huile de cheval f.
Rossoli m., *Rossoli*; Rossolios m.
Rosschwamm m., *Pferdeschwamm* m.; *Common sponge*; Eponge à chevaux f.
Rossschwele m., *Stone-brim-*

stone, sulfur caballinum, residue of refined sulphur, Soufre caballin ou impur m.
Rosstange f. (Strpfw.); *Rod of the horse*, Verge du chevalot f.
Rost, Pfahrost m., *Grating, grillage*; Patin de charpente m. | —, Grunspan m.; *Aerugo*, Rouille f., verdigris m. | —, Brunnenkasten m., Brunnenstube f., *Grating*, Rost m. | —, Ruck, Ruckbrand, Getreidebrand, Brand m (Ackb.); *Smut-balls, brown rust*; Noir m., boudrière, boudrine, pourriture f. | — (Hutm.), *Grate*, Chevalet m. | —, Bratrost (Kochk.), *Roaster, grill*, Gril m. | — (Web.) s. Leserost | den — abkühlen (Hütt.), *to revive the ore*, Rafraîchir le minerai | yom — angefressen (Stahl), *Worn off by rust*, Gravé. | den — anstecken (Hütt.), *to light the roasting-fire*, Allumer le feu où le minerai doit être grillé | auf dem — waschen (Hütt.), *Grating (lead ore)*, Laver sur le gril | — zum Ausgraben der Karthoffeln (Ackb.), *Potato-brander or -drier*; Gril; recueillir les pommes de terre m. | beweglicher, drehbarer — (Dfsm.), *Movable, revolving, rotary grate*, Grille mobile, tournante f. | den — brennen (Hütt.), *to roast the ore*, Griller les mines | — aus eisernen Platten die in einander greifende Verpfählung und Verschalung zugleich bilden, Spundwand f., Burstenwerk n. (Bauw.), *Sheet-pling (to prevent the soft matter escaping between the piles)*, Fondement à enveloppes métalliques, cours de palplanches m., file f. | englischer —, *Iron grating*, Grille anglaise f. | den — fortsetzen (Hütt.), *to put aside the roasted ore*; Porter le minerai grillé à côté du fourneau. | — in Kelterpressen; *Small grate-beam in presses*, Méau m. | den — laufen (Hütt.), *to wheel the roasted ore*; Brouter le minerai grillé | offener —, *Bath-stove*, Grille découverte f. | rauchverzehrender —, *Smoke-consuming grate*; Grille fumivore f. | den — recht führen (Hütt.), *to conduct well the roasting*; Bien conduire un grillage. | roher — (Hütt.), *Raw roasted ore*; Mineral

grillé brut m. | den — schlagen (Hütt.); *to scald*; Faire le grillage | — schlagen (Hütt.), *to crush the ore for the second roasting*; Briser le minerai pour le second grillage. | selbstthätiger —, *Self-feeding grate*, Grille mobile f. | den — stürzen (Hütt.), *to throw the ore on the grate*; Précipiter le minerai sur l'aire du grillage. | mit einem — versehen, *to grate*, Fourner, murer de grilles | mit einem — fassen, bedecken (Waschb.), *to cap, grate*, Couvrir.
Rostapparat m., *Roasting apparatus*, Appareil de grillage m.
Rostarium n., *Rust, Roast, process*, Méthode de grillage f.
Rostbad n. (Bath.), *Rust-bath*, Bain de rouille m.
Rostbalken, Rostträger m.; *Bearing-bar for furnace*; Sommer m.
Rostbett n. (Hütt.), *Area for roasting, roasting-bed*, Lit du grillage m.
rosten, rostig werden, verrosten, sich oxydiren, anrosten, anlaufen, *to rust, get rusty, canker*, Se rouiller, s'enrouiller
rosten; *to torrefy*, Torréfier. | braten (Kochk.), *to roast*, Griller, rôtir, frire | —, rothen, rüthen, ruten (Sp.) *to rot, steep, water*, Rour | auf dem Roste stark gepeffelt — (Kochk.); *to deevil*; Griller à la poivrade.
Rosten, Verrosten n., *Rustiness*, Rouille f.
Rosten n. (Hütt.) *Calcining, roasting*; Grillage m. | — (Web.), *Roasting*, Frisage m. | — im Hanfen, *Haufen-roasting f.* (Hütt.), *Roasting in heaps*, Grillage, rôtissage on tas m. | — des Holzes, *Torrefaction of wood*, Torrefaction du bois f. | — der Metalle, Braten, Zubrennen, Brennen n., *Roasting, calcining, burnng*, Grillage, rôtissage m., calcination f.
Rostleuerung f. (Porz.); *Mouth*, Amliner m.
Rostlücke f. (Hochofen), *Area of fire-bars*, Aire des grilles f. | — (Masch.), *Area*, Tablette, embase f.
Rostflecken m., *Iron-mould*; Tache de rouille f.
rostfleckig, eisenfleckig; *Iron-moulded*; Taché de rouille.
Rostgestell n.; *Frame of the grate*; Cadre, support de la grille m.

Röstgummi s. Dextrin.
 Rösthaufen m. (Hütt.), *Open head*; Tas m.
 röstig machen, oxydieren, to *rust*, *make rusty*, Enrouiller.
 Rostkörner n., pl. (Hütt.): *Bristling points from roasting*, ore - roasting thorns;
 Epines de grillage f. pl.
 Rostofen, Brennofen, Rostschuppen m. (Hütt.), *Calciner*, *roasting-furnace*, Fourneau de grillage m. | französischer —, *French roasting-stove*; Coquille f.
 Rostpapier n., *Rust-paper*, *sand-paper*, Papier à dérouiller m.
 Rostpendel m.; *Grate*, *grid-iron-pendulum*, *compensation pendulum*, Pendule compensateur de Graham, pendule à compensation, a grill m.
 Rostpfahl, Grundpfahlträger m.; *Foundation-pile of a grating*, *bearing-pile*, *supporting-pile*, *pile-work*, Pilots, pilot de support, de grillage m.
 Rostrahmen, Rost-, Rostbalkenträger, Rostbalkensitz m. (Dppl.), *Bar-frame*, *fire-bar bearer*, *fire-bar lug*, *grate-bearing*, *bearer of fire-bar*, Support, cadre de grille m.
 Rostrahl n., Notenlinienzieher m.; *Musical-pen*, Patte f.
 Rostralsäule f.; *Rostral column*, Colonne rostrale f.
 Rostrirfeder f. (St); *Musical-pen*, *crow's foot*, Griffe f.
 Rostschaufel zum Sortieren der Kartoffeln m.; *Potato-brander shovel*, Gräb à tirer les pommes de terre m.
 Rostscherben, Ansiedelscherben m., *Calcing-test*, Têt à rôtir m.
 Rostschicht f. (Hütt.); *Smelting of raw matt*; Fonte de matte crue f.
 Rostschlacke f. (Hütt.); *Scoria of raw matt*, Scorie de matte crue f.
 Rostschlagen beim Hochofen n., *Grating*, *scaffolding* a blast - *furnace*, Grillage de hauts-fourneaux m.
 Rostschmittchen (Koch), *Fritter*, Hätetein m., Häteteile f.
 Rostschuppen (Hütt.) s. Rostofen.
 Rostschwelle, Ledge f., Schwellrost m. (Bauw.), *Sill*, *capping-piece of a grating*, *sleeper*, *ledgers*, *grating-beam*, *joist of a grating*, *joist of a grating foundation*, Sablière, plate-forme, longrine de grillage f., soliveau de grillage

de charpente m.
 Rostspalte f., *Interstices of the grate*; Intervalle entre les barres du grill m.
 Roststab m., Messer, Hebmesser n. (Müll.), *Lifting-blade*, *lifting-bar*; Lame, lamette f.
 Roststäbe m., pl.; *Furnace-bars*, Barres du grill f. pl.
 Roststadel m. (Hütt.), *Roasting-area*, place for roasting ore; Aire murée, de grillage f.
 Rostträger m.; *Bearer*, Chevalet d'une grille, porte-barreaux m.
 Röstung f., Rösten n.; *Torrefaction*, *roasting*, *Torrefaction*, *tostion*, *astulation* f.
 Rostwerk, Pfahlwerk n. (Bauw.); *Piling*, *pile-work*; Ouvrage en pilotis m. | —, Rostschwelle f. (Brück.); *Mud-sill*; Grillage m.
 Röstzuschlag m. (Hütt.); *Addiment for roasting*; Flux à grillage m.
 Rotationszähler m.; *Counter of revolutions*, Indicateur de tours m.
 röten (Sp.) s. rotten.
 Roth n., rothe Farbe f.; *Red*, *red dye*, *red pigment*; Rouge n. | Pariser — (Glattstoff), *Paris red*, Rouge de Paris n.
 Rothaschenkohle f.; *Red-ash coal*, Houille à cendres rouges f.
 Rothbeize, essigsäure Alaunauflösung oder Thonbeize f. (Farb.), *Red liquor or mordant*, Acétate d'alumine, mordant rouge des indienneurs m.
 Rothbrauneisenstein, Blutstein, Schwarzeisenstein m., rothes Eisenerz n., *Red iron-ore*, *native ferric oxide*, Fer oxydé rouge m., hématite rouge, mine de fer rouge f.
 Rothbruch m.; *Red-sear*, Défaut de fer cassant à chaud m.
 rothbrüchig, *Red-short*, Métis
 Rothbuche s. Buchenholz.
 Rothcatechusaure, Rubinsäure f.; *Rubinic acid*, *rufocatechonic acid*, Acide rubinique m. | Holz
 Rothelben s. Eibenbaum.
 Rothelche, Stein-, Winterelche f.; *Red oak*, *robin-holm* - oak, Durelin, chêne ouvré, roure mâle, rouge m.
 Rotheisenstein, spanischer Blutstein, rother Glaskopf m., Rotheisenerz n., *Red iron-stone*, *red iron-ore*, *red hematite*; Fer oligiste rouge, fer oxydé rouge, hématite rouge, feret m. | dichter —, *Compact red iron-ore*; Fer

oligiste rouge compacte m. | faseriger —, rother Glaskopf, Blutstein, Hämatit m.; *Fibrous red iron*, *red hematite*; Fer oligiste concretionné, fer oligiste rouge fibreux m., hématite rouge f. | ockriger —, Rotheisenocker m.; *Earthy red iron-ore*; Fer oligiste rouge terreux m. | oolithischer —, *Oolitic red iron-ore*; Mineral violet, fer oligiste oolithique, oligiste oolithique m.
 Röthel, Rothstein, Rothschiefer m., rothe Kreide f.; *Beddle*, *red chalk*, *ochry red clay iron-ore*, *red chalk pencil*, *red lead pencil*, Crayon rouge m., sanguine, pierre sanguine, pierre sanguine à crayon, arcanne f.
 Röthelerde f.; *Adamic earth*; Rouge de Mars m.
 Röthelfarbe f.; *Tincture of ruddle*; Teinture de rubrique f.
 Röthelgräber m.; *Ruddleman*; Ouvrier qui extrait la rubrique m.
 Rötheljaspis m.; *Blood-colour jasper*, *blood-stone*, *Jaspe sanguin* m.
 Röthelze s. Erlenholz.
 Rothes ins Karminrothe treiben (Farb.); *to bring red into carmine*; Roser.
 Rothfaule s. Kernfäule.
 Rothföhre s. Föhrenholz.
 rothgar, Tanné, Tanné
 Rothgelbfarben n., *Dyeing-red*, Roussissage m.
 Rothgiesser m.; *Copper-founder*, *red caster*; Fondeur en cuivre rouge m.
 Rothgiesserei f.; *Brasery*; Fonderie de cuivre rouge f.
 Rothgiltigerz, lichter — n.; *Argent-sulphide of silver*; Pronstite f.
 rothglühend, zweiter Grad Glühung m., rothwarm; *Red-hot*, *second degree*; Cerise rouge f., rouge au feu m. | — machen; *to bring up*; Chauffer à rouge.
 Rothglühhitze, Rothhitze, Rothwärme f., *Red heat*, *blood-red heat*, *cherry-red heat*, *red heat*; Rouge, rouge vif, chaude rouge, rouge, au rouge-cerise, chaleur rouge f. | dunkle —, *Blood-red heat*, *Chaud f. ou rouge sombre* m. | (un reflet doré m.)
 rothgülden, Ruby, Rouge avec
 Rothgüldenblüthe f., *Flowers of ruby silver-ore*, Fleur d'argent rouge f.
 Rothguldigerz, Rothgülden-erz n., Rubinblende, Anti-

monsilberblende f., *Pyrrargyrit m.*, *Red silver-ore*, *ruby silver*, *pyrargyrite*, *aerosite*, *antimonial sulphuret of silver*, *silver-glanzer*, *sulphurous silver-oxide*, *Argent antimoné sulfuré rouge*, *sulfure d'oxyde d'argent et d'antimoine m.* | *dunkles* — *Pyrrargyrit m.* | **Antimonisilberblende f.**, *Sulphide of silver and antimony*, *pyrargyrite*, *antimoniated sulphuret of silver*, *Argyrythrose*, *argent antimonie sulfuré*, *argent rouge (sombre) m.* | *peruviansches* — *Peruvian ruby silver-ore*, *Rosicler*, *rosiclaire m.* | **Rothguss**, *Tombak m.*, *rothes Messing*, *Rothmessing n.* | **Tombac**, *red brass*, *punch-beet*, *tambac*, *red metal*, *brittle metal*; *Tombac*, *laiton rouge m.* | **Rothhoft m.**, *Brown garnet*, *Grenat brun m.* | **Rothholz**, *Fernambuk*, *Brasilienholz n.*, *Brasil-wood*, *red wood (Erythroxylon)*; *Bois rouge*, *bois de Fernambouc*, *d'huile m.* | **Rothholzextract n.**, *Extract of Brasil wood*; *Extrait Fernambouc m.* | **Rothkobalitzer n.**, *Arseniated cobalt-ore*, *Cobalt arsenié d'Häuy m.* | **Rothkohle**, *Röstkohle f.*; *Hydrogenous*, *red charcoal*, *charcoal retaining hydrogen*, *charcoal prepared at a low temperature*; *Charbon roux m.* | **Rothkönigskupfer n.**; *Red scoriat-copper*; *Cuivre de scoriat rouges m.* | **Rothkupfererz**, *Ziegelerz*, *Kupfergewächs*, *Kupferoxyd*, *Kupferroth*, *natürliches Kupferoxydul n.* | *Oxide of copper*, *oxidulated copper*, *red copper or copper-ore*, *tile-ore*, *zigeline*; *Cuivre oxydé rouge*, *cuivre oxydulé*, *cuivre rouge m.* | *zigeline f.* | *haarförmiges* — *Kupferroth n.* | *Kupferblütthe f.*; *Capillary red oxide of copper*; *Cuivre oxydé rouge capillaire*, *cuivre oxydulé capillaire m.* | *zigeline capillaire f.* | **röthlich**, *kastanienbraun*; *Bay*; *Bai*. | **röthlichgraublau**, *flachsbüthfarbig*; *Grisdelin*; *Gris de lin*, *griselin*. | **Rothglänzendes n.**; *New-red conglomerate*; *Conglomérat rouge m.* | **Rothmachung f.**; *Rubration*;

Rubration f. | **nickel**. | **Rothnickelkies s.**, *Kupfer-Rothsandstein n.* | *Lower new-red sandstone*, *Grès rouge m.* | **Rothschaur f.**, *Red cord*, *Cordeau rouge m.* | **Rothspath m.**, *Roxy siliceous oxide of manganese*, *rhodonite*, *Manganese oxyde rose siliceux f.* | **Rothspießglanzerz**, *Spießglanzblende f.*, *Red antimony-ore*, *hermes*, *red antimony*, *Antimoine rouge*, *antimoine oxyde sulfure*, *oxysulfure d'antimoine m.* | **Rothstahleisen n.**, *Eisenspiegel*, *Eisenglanz m.* | *Iron-ore*, *specular*, *blagist iron*; *Fer speculaire*, *blagiste m.* | **Rothstift**, *Rothel m.* | *Artificial red crayon*, *red lead-pencil*; *Crayon rouge artificiel m.* | **Rothtanne s.** *Fichtenholz* | **Rothtoddiegendes n.**, *Rothsandstein m.* | *Lower new-red sandstone*, *Mélange de grès, d'argile et de schiste m.* | **Rothweide s.** *Bachweide*. | **Rothwein nach Chaptal's Vorschrift behandeln**, *to chaptalize red wine*; *Chaptalizer (le vin)* | **Rothwildgelahe n.**, *Deer-hays*, *Enclos pour le fauve m.*, *garène f.* | **Rothzinkerz m.**, *Red oxide of zinc*, *Zinc oxyde ferrifère m.* | **Rotirungsbewegung f.**, *Radlauf m.*; *Rotary movement*, *rotation*, *rotary motion*, *Mouvement rotatoire m.* | **Rotte f.**, *Retting*, *Rouissage m.* | *amerikanische* —; *Warm-water r.* | *R* a *Peau chaude bleue* — *s. Schlammrotte*. | *gemischte* —; *Mixed r.* | *R. mixte*. | *Weisse oder gelbe* —; *Retting in rivers*, *Rouissage à eau courante m.* | **Rottegrube f.**; *R-pit (flax)*; *Rotter m.* | **Rotten**, *Rotten*, *Rosten*, *Röten n., *Rotte*, *Flachsröste f.* (Sp); *R*, *rating*, *steeping*; *Rouissage*, *roui m.* | **Rotunde f.**, *Rundgebäuden*. (Bauk.); *Rotunda*, *rotund*, *rotundo*; *Rotonde f.* | **Roundabout m.** (Pos.); *Roundabout*, *circular hose-frames*; *Métier circulaire m.* | **Rowland's Schönheitswasser n.**; *Kalydor*, *Kalydor m.* | **Rubellit**, *rother sibirischer Turmalin m.*, *Rubellite*, *red tourmaline*, *agyrite*, *Rubellite*, *tourmaline rouge*, *apryrite f.*;*

Rubenbrei m., *Bret* —; *slp.* | *Pulpe f.* | **Rubenbreiapparat m.**; *Root-pulper*; *Appareil à pulpe de racines m.* | **Rubenbreimühle f.**, *Root-pulper*, *Moulin à betteraves*. | **Rubenpresslinge m. pl.**, *Syent beetroot*, *Betteraves épauvées f. pl.* | **Rubenraspelort m.**, *Works for rasping beetroot*; *Rapier f.* | **Rubenschneider m.**, *Turnip-cutter*, *Coupe-navets m.* | **oder Wurzelschneider m.**, *Root-grater*, *Coupeur de racines m.* | **Rubius rapikohol m.**; *Alcohol of beetroot-molasses*, *Alcool de mélasse de betterave m.* | **Ruben Zucker**, *Runkelrüben-zucker m.* | *Beetroot sugar*, *Sucre de betterave m.* | **Ruben Zuckerbezirke m. pl.**, *Bet-sugar districts*, *Departements sucriers m. pl.* | **Rubessen m. pl.**; *Mean ruby*; *Rubis de qualité inférieure m.* | **Rubicell m.**, *Clear ruby*, *small ruby*, *Rubace*, *rubacelle*, *rubicelle f.*, *petit rubis m.* | **Rubidium n.**, *Rubidium*, *Rubidium m.* | **Rubin**, *edler Korund m.*, *Ruby*, *corundum*; *Rubis*, *corindon m.* | *blassrother* —; *Pale ruby*, *Rubis spinnelle m.* | *scharlachrother* —; *Scarlet ruby*; *Rubis vermeil m.* | *laufend* (Uhrm.) —; *Jewelled*, *Monté sur rubis*. | **Rubinblende f.**, *lichtes Rothgultigerz n.* | *Ruby-blende*, *ruby-silver-ore*; *Rosicler m.* | **Rubinfluss m.**; *Mock-ruby*; *Fluor de rubis m.* | **Rubinglas n.**; *Ruby-fluor*, *Faux rubis m.* | **Rubinglimmer**, *Goethit*, *Pyrrosiderit m.* | *Peroxide of iron*, *Goethite*, *hydrated peroxide of iron*, *brown iron-oxide*, *protohydrous sesquioxide of iron*, *lepidocrocite*, *Fer pourpré*, *goëthite*, *fer hydroxydé m.* | *pyrrhosiderite*, *mine de fer oxyde brune f.* | **Rubrik f.**, *Rothgedrucktes n.* | *rothe Titelbuchstaben m. pl.* (Bdr.). *Rubric*, *Rubrique*, *initiale rouge f.* | *zu* — *en bringen*; *to abstract*; *Presser un tableau des travaux par spécialités et par colonnes*. | **Rübsamen**, *Rübsen m.*, *Rapeseed*, *Graine de navette f.* | **Rückbandbret n.** (Bib.); *Back-ing-reglet*; *Ais à endosser m.*

Ruckbewegung f., *Backing-off motion*, *back-motion*; *Mouvement en retour*, *rappe* *m*.
Ruckbret n. (Seil.), *Back-board*, *peg-block*; *Planche d'attache f.*
Ruckdunger, nachgelassener *Mist m.*, *Manure, residue of manure after the harvest*; *Arrière-graisse f.*
rucken (Bb.), *to back*, *Endosser*
Rucken m., *Back*, *Dos*, *dosseret d'une scie à main m.*, *dossier f.* —, *Back*, *Couverture d'un rasoir f.* — (Büchsm.), *Back*, *Dos m.* — (Pd.), *Stopping pavement*, *Revers m.* — (Tuchm.); *Back*, *Dos*, *falten*, — *der Axt*, *Axe-head*, *Dos de la hache m.* — mit *Feder* (Bb.), *Spring-back*, *Dos à ressort m.* — den — mit *Leim oder Kleister bestreichen* (Bb.), *to glue the books*, *glue the back of a book*, *Tremper à la colle*, (den — *machen* (Bb.) *s. rucken* | den — mit *mehrer Pergamentstreifen versehen* (Bb.), *to back with parchment*, *Passer en parchemin*, | *duichbrochener* — (Bb.), *Open back*, *Dos brisé m.* —, *Hals des Flintenhahnes m.*, *Back of the cock*, *Rein du chien m.* | *gewolbt* — (Bb.), *Comb, back*, *Endos*, *endossement*, *endossure m.* — *der eine Kohlenschicht kegelförmig unterbricht*, *Conic stratum of a coal-pit*, *Culots m.* pl | mit *losem* — (Bb.), *With broken back*, *A dos brisé* | den — *rundiren* (Bb.), *Roundings*; *Arrondir les dos*, — *der Sage*, *Back*, *Dossiere f.*, *dos m.* | den — *schneiden* (Bb.), *to saw the back*, *Scier le dos*, — und *Schultern*, *Schulterstück n.* (Sehn.), *Back and shoulders*, *Carré m.* | dem — die *Wolbung geben* (Bb.), *to turn the back*, *Former l'endos*.
Ruckenbildung f. (Bb.); *Backing*, *turning the back*; *Endossage*, *endossement m.*, *endossure f.*
Ruckenbindemaschine f. (Bb.), *Backing-machine*, *Machine à endosser f.*
Ruckenblatt n., *Kamin-, Stein-, Feuerplatte f.* (Bauk.); *Nab*, *outer-heat*, *back of the chimney*, *chimney-back*, *Contre-cœur*, *contre-cœur de cheminée m.*, *plaque de cheminée* ou *de feu*, *plaque de f.* — *des Altarstücks*; *Back*

of the altar, *Contre-retable m.*, *table f.*
Rückeneisen n. (Bb.), *Back-tool*, *Fer à fileter m.*
Ruckenfeld n. (Bb.); *Back*, *Entre-nerf m.*
Ruckenflamme f. (Sense), *Mean rod for scythes*; *Barre inférieure pour faux f.*
Ruckenhaut, Kuh-, Ochsenhaut ohne Kopf und Bauch f. (Gerb.), *Hide of backs*, *Croupon m.*
Ruckenmachen n. (Bb.); *Backing*, *Endossure f.*
Ruckenmatratze f., *Hintermatratze f.* (Kutsche); *Back-quill of a carriage*, *Dossier d'une voiture m.*
Ruckenpfeife f. (Org.); *Pipe of the choir-organ*; *Tuyau du positif de derrière m.*
Ruckenrand am Buch (Bb.); *Back of a book*, *Mors m.*
Ruckenriemen, Ruckengurt, Ruck-, Tragriemen m., *Strippe am Wagengeschirr f.*, *Back-strap*, *ridge-band*, *back-band of shaft-harness*, *Dossare*, *calière f.*, *surdos m.*
Ruckensäge, Säge mit Rücken f., *deutscher Fuchsschwanz m.*, *Saw with back*, *backed saw*, *back-saw*; *Scie à dos*, *scie à dossier f.* [Contre-pointe f]
Ruckenschärfe f., *Back-edge*, *Ruckenschiefertafel f.* (Lith.), *Backing-slate*, *Ardoise à dos f.*
Ruckenstück n. (Fl.), *Back-bone*; *Aloyau m.*
Rückenwasche f., *Fleece-washing*, *Lavage à dos m.*
Rückenwerk n. (Org.), *Chair-organ*; *Positif de derrière m.*
Rückenwolle f., *Back-wool*, *Laine pailleuse f.*
Rucker m., *Ruckscheibe f.* (Uhrm.), *Needle*, *handle*, *pin of the rosette*, *curb of the main-spring*; *Aiguille de la rosette f.*, *rateau m.*
Ruckfaden, Zwirn m. (Sp.), *Thread*, *Fil fixe*, *retors*, *droit m.*
Ruckfuss, Ruckpfeiler m. (Wasserb.); *Counter-fort*, *Renfort au pied d'une digue*, *centre-fort m.*
Ruckgang, schneller — m. (Hobel), *Quick return*, *Retour rapide m.*
Ruckhalter m., *Sperrung*, *Sperre f.* (Mech.); *Stop*, *stop-work*, *Arrêt m.*
Ruckkehrpunkt m. (Geom.), *Cusp*, *stationary point*, *Point de rebroussement m.*
Rucklage f., *Rucksprung m.* (Bauk.); *Recess*, *retracing part of a front*, *Enfoncement*,

renfoncement d'une façade m. | — *hinterer Grund* aus welchem die Zierathen hervorstehen (Schl.); *Recess*, *Arrière-corps m.*
Rucklauf m. (Sägem.); *Back-travel*, *Retour m.*
rucklaufend (Masch.); *Recurrent*, *Récurrent*, *retrograde*.
Rucklehne f., *Back of seats*; *Dos d'une chaise m.*
rucklings; *Backward*, *backwards*, *En arrière*, *à reculons*. | — *führen*, *hufen* (Pferde), *to back out*, *Conduire à reculons*.
Rucklingsstich m. (Näht.); *Stitch returning to former stitches*, *Point fendu*, *rentré m.*
Ruckmehl, Nachmehl, Mehl für Schwarzbiod n. (Back.); *Flour for brown bread*, *Bissaille f.*
Ruckprallungspunkt m., *Phonocamptic centre*, *Centre phonocamptique m.*
Rucksaugung f., *Suck-back*, *Aspiration en retour f.*
Ruckscheibe (Uhrm.) *s. Rucker*
Ruckschneide, Rücken-schneide f., *Back-chamfer*, *Biseau ou faux-tranchant d'une lame m.*
Ruckschnitt, Schlitz m. (Handsch.), *Back-cut*, *Arrière-lente f.*
Ruckschnurung f. (Web.), *Back-cording*; *Empoutage à pointe m.*
Ruckseite f., *Rucken m.* (Kutsche); *Back*, *Fond m.* | — (Münzw.) *s. Kehrseite*. | — (Zeug); *Back*; *Dos m.* | die — *bedrucken* (Bdr.); *Backing*, *perfecting*; *Retraction f.* | — *der Blätter am Kapital*, *The back of leaves of capitals*; *Courbure f.* | — *des Geblaseschachtofens*, *Hinterwand des Hochofengestells f.*, *Hinterknobben m.*, *Back of a blast-furnace*, *Rustine*, *face de rustine f.* | —, *Abrechte*, *Abichte*, *Abichte einer Mauer*, *innere Mauerflucht f.*, *Back of a wall*, *Paravent postérieur ou intérieur*, *rez-mur m.*
Rucksprung eines Gebäudetheils m., *Off-set*, *set-off*, *Retrait m.*
Ruckstand von ausgepresstem Wachs m., *Residue of pressed wax*, *Entorse f.* | — *von destillirter Salpetersäure*; *Residue of distilled nitric acid*, *Ciment d'eau-forte m.* | — *auf dem Haarsiebe*, *Remains on the hair-sieve*, *Sassure f.* | *Kohliger*, *schau-*

miger — (Zuck.), *Black residue*, Bouc des noirs *m.* | — in Retorten; *Residue in retort*, Graphite *f.* | — von Wollrauch zur Herstellung von Rußschwarz verwendet, *Residue of incense*, Sinc d'encens *f.*
 Rückstände vom Leimkochen *m. pl.* (Pap.), *Residue of size*, Tripes *f. pl.*
 Rückstange *f.* (Müll.), *Lever*, Levier *m.*
 Rückstein, Boden des Tiegels *m.*, *Sohle f.* (Chem.), *Bottom, sole of the crucible*, Aire de rustine, de creuset *f.*
 Rückstich, Hinter-, Stoppstich *m.* (Naht), *Backstitch, turn-stitch*, Arrière-point, point en arrière *m.*
 Rückstoss *m.*, *Back impact*, Choc en retour *m.*
 Rückstrebbau *m.* (Bgh.) *Long work home-wards*, Taille en retraite *f.*
 Rückstrom *m.* (Magnet), *Back current*, Retournement *m.*
 Rücktitel machen (Bb.), *to letter*, Mettre les titres *a...*
 Rückwärtsgehen *n.*, Rückgang *m.* (Loc.), *Retrograde motion*, *back-stroke*, Marche en arrière *f.*
 Rückwasser *n.* (Wasserb.), *Tail-water*, *back-water*, Eau d'aval *f.*
 Rückweichung eines Gliedes *f.*, Rücksprung *m.* (Bauk.), *Set-back*, *Retraite f.*
 Rückwelle *f.* (Tischl.), *Turning-engine*, Engin *m.*
 rückwirken, gegen einander wirken (Chem.), *to react*, Réagir.
 Rückwirkung *f.* (Chem.), *Reaction*, Réaction *f.* | — Rückstoss *m.* (Mech., Phys.), *Reaction*, Réaction *f.*
 Rückzoll *m.*, *Drauback*, Drawback *m.*, prime de sortie *f.*
 Rückzollschein *m.*; *Deben-ture*; Acquit a caution *m.*
 Ruder *n.*, Ruderstange *f.*, *Oar*, *boat-oar*, Aviron *m.* | — (Br.) *s.* Ruhrharke. | — (Fenster); *Handle*, lever; Poignée *f.*, manche *m.* d'une espagnolette.
 Rudergabel, Riemengabel *f.* (Brucke); *Row-fork*, Portera-me *m.*
 Ruderrad, cycloïdisches — *n.*, *Cycloid paddle-wheel*; Roue à palettes cycloïdale *f.* | — mit beweglichen Schaufeln; *Paddle-wheel*, vertical, feathering paddle — wheel; Roue à palettes mobiles *f.*
 Ruderradwelle *f.*; *Paddle-*

shaft; Arbre de pale *m.*
 Ruderhölstempel (Schl.) *s.* Abschlörator
 Rufo *f.* (Farb.), *Porous mass on the pot*, Masse poreuse qui s'attache aux pots *f.*
 Rufenborg *m.* (Müll.), *Impurities of tin-lodes*, Ordures de certains minerais d'étain *f. pl.*
 Ruler *m.* (Dpfb.), *Call-boy*, Ivertisseur *m.*
 Rull *m.* (Glash.), *Black and porous scoria*, Scorie noire et poreuse *f.*
 Rullf *f.*, Schärf-, Schlopp-, Schriff-, Schrob-, Schuol-, Schrot-, Rau-, Harthubel *m.*, Jack-plane, round-nose plane, *hoise-plane*, Riblard, rabot debout, guillaume a chan-cher *m.* (Frotter).
 rullen, ruffeln (Seil) *to rub*, *Rubmorinsäure*, Moringersäure *f.*, *Rufmorinsäure acid*, Acide rufmorique *m.*
 Rulin *n.*, Ruffin, Ruffin *f.*
 Rufpunkt, Mittelpunkt des Rufes *m.*, *Phonic centre*, Centre phonique *m.*
 Ruffaste *f.* (Tel.), *Transmitter*, ringing-key, Touche a appel *f.*
 Rulle, Raste *f.* (Büchsm.), *Catch*, Cran *m.* | — (Mech.), *Point of rest*, Point de repos *m.* | — Stillstand *m.* (Müll.), *Stoppage*, *stopping*, Juc *m.* | in — sein (Fasten) (Tel.); *Silent*, *to rest*, *to be silent*, Etre au repos.
 Ruhebank, Polster-, Schlaf-, Lehnbank *f.*; *Settee*, Canapé *m.*
 Ruhebett *n.*, *Couch*, Lit de repos *m.* | (Repos *m.*)
 Ruhebogen *m.* (Uhrm.), *Rest*, Ruhebühne *f.* (Bgh.), *Resting-place*, Plancher de repos, repos *m.*, retraite *f.* | — n in den Schächten (Bgh.); *Platform*, Houres *f. pl.*
 Ruhefuge, Lagerfuge, ruhende, horizontale Fuge *f.* (Bauk.), *Bed*, horizontal joint, bed built, joint of the bed, seam; Joint de lit, d'assise, joint horizontal *m.*
 Ruhegestell *n.*, Trägerarm *m.* (Dr.), *Frame of the rest*, Bras, support, châssis du support *m.*, chaise de support *f.*, ruhen, freitragen (Maur.) *to repose*, rest, Porter, poser
 Ruhegestell, Austrittsstafel eines Treppennarmes *f.*, *Foot-rest*, Ruheplatz *m.* (Bauk.), *Landing-place*, *on stairs*, stopping-place, landing-step, Marche-palier *m.*
 Ruhkraft *f.* (Phys.); *Inertia*; Force d'inertie *f.*

Ruhkäppe *f.* (Farb.), *Repos-uit*, Reposer *m.*
 Ruhr *f.* (Aechb.); *Second dressing*, Bange *m.* | — der Sydenhamwürrer, *Dysentery of silk-worm*, Morbill *m.*
 Ruhrapparat, Ruhrstab *m.*; *Agitateur*, stirrer, Agitateur, barboteur *m.*
 Ruhrast, Vorderrast, erste Ruhe, Mittlerast, Mittleruhe *f.* (Büchsm.), *Half-cock*, half-bent, fore-notch; Cran de repos, chien du repos *m.*
 Ruhrbottich *m.*, Ruhrkupe *f.* (Farb.), *Beater*, Battoir *m.*
 Ruhrreier *n. pl.* (Kochk.), *Buttered or jumbled eggs*, Oeufs brouillés *m. pl.*
 Ruhrreusen *n.* (Brühr.), *Iron rake*, Brassoir *m.* | — (Glash.), *Pist-iron*, poker, Röhle à brüte, pilon *m.* | — (Salzw.); *Poker*, Röhle *m.*
 Ruhrfass *s.* Butterfass
 Ruhrhaken *m.* (Glash.) *Frit-iron*, *gritting-iron*, Pilon *m.* | — (Müll.), *Balling-tool*, rake, colrake, Palette, ribble, rabot *m.* | — (Maur.) *Rake* for mixing concrete, grille *f.* | —, Ruhrscheit, Glasurradel *n.* (Topf), *Pallet*, Boce, houlle *f.* | gebogener — (Weissg.); *Crooked spade for stirring lime*, Gäche emouée *f.* | gerader — (Weissg.), *Spade for stirring lime*, Gäche droite *f.*
 Ruhrharke, Maischharke, Krucke, Mulzkrucke *s.*, Mulzeisen, Ruheheit, Maischradel *n.* (Br.); *Iron-rake*, *oar*, rake, *marshing-staff*, scoop, Brassoir, fourquet *m.*, vase *f.*
 Ruhrholz, Stirrholz *n.* (Chem.); *Wooden stirrer*; Spatule en bois *f.* | — (Porz.); *Paddle*, Rame *f.*
 Ruhrkelle *f.*, Ruhrspatel *m.* (Zuck.), *Spoon*, Bonillette *f.*
 Ruhrkenle, Reibkenle, Mörskerkenle *f.*, Brayer, pestle, muller, rubber; Broyon *m.*, molette *f.*
 Ruhrkrücke *f.* (Farb.); *Stirrer*; Röhle, brouler, mouveren *m.* | — (Seif) *s.* Ruhrstecken.
 Ruhrkupe *f.*, Ruhrbottich *m.* (Farb.), *Second vat*, Batterie *f.*
 Ruhrkelle *m.* (Zuck.); *Stirrer*, spatule d'empli *f.*, bois rond a renouer le sucre *m.* | — (Zuck.) *Spatule*, Bonillette *f.*
 Ruhrmesser *n.*, *Stirrer*; Couteau à mouver *m.* | stance
 Ruhrnagel (Müll.) *s.* Rullf-

Rührpfug, kleiner, leichter
Pflug m.; *Small light plough*;
Binot m. [*ladle*; *Aviron* m.]

Rührschaufel f. (Lichtz); *Pot-*
Rührspatel m. (Br.); *Mashing-*
staff, *mash-oar*, Gähche f.

Rührstange f. (Chem.), *Rake*,
stirrer, Rähle m. | —, Krätze
f. (Feuerarb.), *Paddle*; *Perche*
à brasser f. | — (Gieß.), *Stir-*
ring-rod or *-pole*, *stirrer*;
Canne f. | — (Pap.); *Finning-*
roller; *Grand mousoir* m.

Rührstecken, Rührstock m.
(Seif); *Stirrer*, *stirring-stick*;
Redable, *rouable*, *mouvoir* m.,
mouvette f.

Rührstock m., *Poler*; *Rähle*,
bouloir m. | —, Äscher,
Rührstange f. (Gerb.); *Pole*,
tanner's tool; *Bouloir*, bois
pour remuer la plamée m. | —,
Rührholz n. (Wachs.); *Wax*
chandler's spatula, *Mouvet*,
mouvoir, *palon* m., *mouvette* f.

Rührwerk s. Balkenwerk.

Ruhrstrauch n., *Rhus cotinus*,
Vernice suavia, *wild olive*;
Sumac de Venise m.

Rum, Zuckerbranntwein m.;
Rum, *Rhum* m.

Rumals m.; *India mixed silk-*
stoff; *Etoffe* des Indes mi-soie
mi-coton f. [*Rhumerie* f.]

Rumfabrik f., *Rum-stall*,
Rumfordofen, Sparofen m.;
Rumford furnace, *Cheminée*
à la Rumford f.

Rummel m. (Müll.), *Spoke*;
Rayon m., *raye* f.

Rummelig; *Grooved*; *Cannelé*
Rummen f. pl. (Kohlbgwk.),
Openings, *Ventilateurs* m pl

Rumpelholz n. (Bgb.), *Cudgel*,
Gourdin m.

Rumpelkasten, Rippenbre-
cher m., *Rumbler*, *boulder*,
Carrosse à trente six portières,
tape-cul m.

Rumpf m.; *Body* of a ship,
Coque, *carcasse*, *charpente*,
ruche, *rouche* f., *corps* m. | —
s. *Baukörper*. | — (Müll.),
Mill-hopper, *Trémie* f. | —
(Schuhm.); *Leg*, *legging*;
Tise f. | — des Hochofens,
Blasi-furnace without ap-
pendices; *Masse* de haut four-
neau f.

Rumpflaum s. Rumpfleiter.

Rumpfholz n. (Tptf); *Var-*
nisher; Bois pour vernir le
bord des pots m.

Rumpflleder, Schaffleder n.
(Schuhm.), *Leather* for the
legs and tops of boots; *Cuir* a
tiges m.

Rumpfleiter f., *Rumpl-*,
Trichterbaum m. (Müll.);
Trummer; *Trémion* m.

Rumpfhoch am Beutelkasten
n. (Müll.); *Bolter-box hole*;
Baile-ché m.

Rumpfmühle f. (Müll.); *Spout*
of a mill-hopper; *Augst* m.

Rumpfzange — Scheeren-
f., Warm-, Stampfzange f.,
Shingling-tongs, *large tongs*;
Cingleresse, *écervisse*, *loupe-*
resse f., *tenailles* à loupes
f. pl

rund, kreisförmig, sphärisch,
cylindrisch, abgerundet;
Round, *circular*, *spherical*,
cylindrical; *Rond*, *circulaire*,
sphérique, arrondi, cylindrique
| — *laufen* (Uhrm.), *to go*
well, *Marcher* *bien*, | —
schmieden, — schlagen
(Schm.); *to round off iron*
upon the bickern; *Bicorner*.

Rundaugen n. pl. (Nadl.),
Rounds, *round-eyed needles*,
Aiguilles à chas ronds f pl

Rundbaum, Wellbaum m.
(Masch.), *Arbor*, *shaft*, *tree*,
beam, *shell*; *Arbre*, *treuil*,
tour, *cylindre*, *mouton* m.

Rundbeil n. (mit bogenförmiger
Schneide); *Circular hatchet*,
Hassat m.

Rundbogen, gestelzter, ger-
bster, gesetzter, über-
hobener — m.; *Stilted round-*
head, *surmounted circular*
arch, *Plein-cintre surhaussé*,
enhauté m. | *nasenbesetz-*
ter, *genaster* —, *Spitzbo-*
gen, *Eselsrucken* m. *Pointed*
arch, *osce*, *foliated round-*
head; *Arc pointu*, *dos-d'âne*,
arc à contre-lobes m.

Rundbogengewölbe n.; *Full-*
centric vault, *semicircular*
vault; *Voûte* en cintre, en
plein cintre, en demi-cercle f.

Rundbürste f., (Bürstb);
Handled round-brush, *Buref*

Rundeisen, rundes Eisen n.;
Round bar-iron, *round iron*,
rod-iron; *Fer* en barres de
profil circulaire, *fer rond* m. |
— zu Beschlagen des Ku-
plerkessels; *Brazier's rods*,
Plaques de laiton pour garni-
ture f pl.

Rundell n.; *Place* where *se-*
veral roads or *walks* meet,
circus, *Rond-point* m.

runden, abrunden, den Um-
riss, die Rundung geben,
to give the proper contour,
Contourner. | *feilen* (Nadl.),
Filing, *Arrondir*.

Rundenholz n.; *Round-wood*,
Bois de rond, de ronge m.

runderhaben; *Convex*; *Con-*
vexe

Rundfeile, Raspelfeile f.,
mit der — bearbeiten (Ver-

gold.); *to file with the rafter*,
Risfer.

Rundfenster n.; *Circular win-*
dow; *Fenêtre circulaire* f.

Rundries, Rundstab, Gür-
tel, Reif um eine Säule,
Astragal, *Rinken*, *Stab* an
Kapitäl, *Ring* am Sau-
lenschafte m., *Perlenstäb-*
chen n.; *Astragal*, *round*
moulding, *ring*, *head*, *roundel*;
Astragale, *tondin*, *bisel* m.,
moulure, *baguette* f.

Rundgemälde, Panorama n.;
Panorama; *Panorama* m.

Rundgesenk n. (Feuerarb.,
Schm.), *Roundng* — *tool*;
Estamp, *étampe* *ronde* f.

Rundglas, Hohlglas n.; *Round*
glass, *Verre concave* m.

Rundhaue f. (Bgb.); *Turf-*
hoe, *spud*; *Hoyau* m., *pioche* f.

Rundhobel m.; *Rounder*; *Ra-*
bot *cntré* m. | — s. *Bogen-*
hobel. | — mit concavbo-
genförmiger Schneide;
Hollow-nosed plane — *iron*,
rounder; *Mouchette* à lame
concave f., *rabot* *rond* m.

rundhohl; *Concave*; *Concave*.

Rundholz, Klatfer, Platt-
holz n.; *Cord-wood*, *cleft*
logs; Bois de quartier, *rond*,
neuf m. | — *Eislerbaumholz* n.,
Wood of the *Erythro-*
xylum laurifolium; Bois
d'aronde, de ronde, de ronge,
de poivrier m. | — abvieren,
viereckig, rechtwinkelig,
scharfkantig behauen, be-
schlagen, abzimern, *to*
square timber, *Carrer*, *dresser*,
équarrir le bois. | —, unge-
schältes Holz n., *Rund-*
holzer n. pl.; *Uncleft wood*,
round timber, Bois en grume
m.

rundiren (Org.); *to round*, *Ar-*
Rundirfass n.; *Drum*, *barrel*;
Tambour m.

Rundiste, Rundleiste, Ein-
fassung f., *Rand*, *Gürtel* m.
(Edelst), *Leaf*, *girde*; *Feuil-*
lette f., *feuillelet* m.

Rundkante an Deckblechen
f., *Saum*, *bleierner First*
m. (Schief.); *Orle*, *seam* of
the *eaves-lead*; *Membran*,
membran m.

rundkantige Dielen s. Wahn-
Rundkelle f.; *Round trowel*;
Rondelle f.

rundköpfig (Nagl.); *Round-*
headed, *A tête* *rond*;

rundlaufen; *to round*; *Tour-*
ner *rond*.

Rundlinien in Dizainen f.
pl. (Web); *Projecting-lins*
in *design-cards*; *Lignes* de
compte f pl.

Rundmachen einer Feile *n.*; *Round- ing, Arrondissage m.*
 Rundmeißel *m.* (Schl.); *Round cutter, Langue-de-cassette f.*
 Rundochsenauge *n.* (Bauk); *Round bull's-eye; Oeil-doeuf rond m.*
 rundöhrig (Nadl.); *Round-eyed, A chas ronds*
 Rundperle *f.* (St.); *Round-pearl, Boule-roule en pierre fine f.*
 Rundpfeiler, glatter — *m.*; *Smooth round shaft, isolated column; Monocylindre m., colonne cylindrique f.*
 Rundplatz, Stern *m.*; *Circus, crescent; Rond-point m.*
 Rundsäge s. Bogensäge.
 Rundsägemaschine, Schweiß-
 säge *f.*; *Sawp-saw, chatri- turning-, bow-saw; Scie à chantourner f.* über.
 Rundschaber (Kup) s. Scha-
 rundschild, kleiner — *m.* (Bauk); *Small round shield; Rondelle f.*
 rundschlagen, aushammern,
 schweilen; *to beat out, widen by hammering, Ecouter, écouter un vase.*
 Rundschneidemaschine *f.*,
Circle-cutter, Coupeur circu- laire m. — mit Krönsäge,
 Krönsäge *f.*; *Crown-saw, annular saw, dium-saw, cur- vilinear saw, washing-tub saw, Scie cylindrique f.*
 Rundschmitt *m.*, *Circular cut; Taille circulaire f.*
 Rundschneur *f.*, *Round bobbin, Cordon rond m.* —, Gimppe,
 Korde *f.*, Gimpf, Gimpf,
 Gimpf *m.* (Pos); *Round cord, string, Gansse, gance f.*
 Rundschnurmaschine (Kaut-
 schukm.) s. Dockenma-
 schine.
 Rundsopha *n.*, *Puff m., Sof- fett-stool, Pouf m.* (mobilier).
 Rundstab, Stab, Pühl *m.*,
 Stäbchen *n.*, *Round, cocked head, Boudin, stragale, covek m., gorge, baguette f.* — (Bauk); *Bow-tell, torse, boscil, Norman edge-roll; Tondin n.*
 | *lesbischer —, verkehrter Echinus, gedruckter Pühl m., Polster n., Wulst f.*
Pressed torus, Torse corrompu, mou, bâton lesbien m., échine renversée f. — mit einem Plättchen an jeder Seite;
Astragal, round bead, cocked head; Astragale, boudin m.
 Rundstäbchen, Reifchen *n.*,
Round fillet, bead, reed, fillet cylindrique m.
 Rundstäbe dicht neben einander *m.*, *pl.*; *Reeds, rec-*

ings, Assemblage de baguettes m.
 Rundstahl, Schrotmeißel *m.*,
 Schrotmeißel, Schroteisen *n.*,
 Scrapper, chisel, (Gesen),
 écharhoir *m.* —, *Turner's rough scraping-tool, Ebauchoir m.* | gezogenen —,
Round steel-wire, music wire, Acier rond tiré m. — zum Umlegen der Scharte des Schabmessers (Pergol), *Steel instrument for turning, the edge of scrapers; Pistolet m.*
 Rundstichel *m.* (St.); *Round graver, Rondelle f.*
 Rundtempel, offener — *m.* (Bauk); *Monopteral temple, Temple monopore m.*
 Rundung *f.*, *Rounding, Ar- rondissage m., rondure f.* —, Vordertheil *m.*, *Round ham- mer-end, devant arrondi m.* — des Hauptplustens, Kopf *m.* (Tisch); *Round-head of the chief-post, Bourdonner m., bourdonnerie f.* —, Hohl- lung des Hufes *m.*; *Fault, hollow part, hollowed tor of a horse-chor, Vente du ter a cheval f.* — an einer Schlosseder Spring-rund- ung, Gorge *f.*
 Rundwerk *n.* (Bildh.), *Em- boisement, Bosse f.* nach — (Zeichn); *From the butt, D'après la bosse.*
 Rundzange, runde Dicht- zange *f.*, *Round - pincer, round nose-plyers, Pinettes rondes f.* *pl.*
 Runge *f.* (Kutsche); *Couch- standard, Mouton de suture m.*
 Rungen, Wagenrungen *f.* *pl.*
 Runghorner *n.* *pl.*; *Stu- d-staves, Cornes d'un chariot a ridelles, cornes de ranche ou de rancher f.* *pl.*
 Runghale *f.*, Riegel, Sche- mel *m.* (Zimm); *Slout, elat, Lisoir m.* | Achsenrunge,
 Runghenschmel (Wagn) s.
 Runghrabe, Zacker, Dick-,
 Rann, Burgunderube *f.*; *Beet, beetroot, Betterave f.* *m.*
 Runghrubenalkohol *m.*; *Beetroot alcohol, Alcool de betteraves m.*
 Runghrubenpottasche *f.*; *Potash of beetroots, Salins de betterave m.* *pl.*
 Runghrubentrester s. Rü-
 benpresslinge.
 Runghrubenzucker s. Rü-
 benzucker.
 Runghel im Papier *f.*, *Wrinkle of paper, Rippe f.*
 Runghmetall, Prinzmetall
n., *Bath metal, Prince's metal; Metal du prince Robert m.*

rupfen (Flachs) s. ranfen, |
 (Hutm); *to pluck the bristles, Egager.*
 Rupferin *f.* (Hutm); *Plucker, girl, Arracheuse f.*
 Rupfwolle *f.*, *Fine long wool, Boungous m.* *pl.*
 Rusche *f.* (Nadl.); *Quilling, rusche, Rusch f.* — mit einem Giehornblatt, almhilfen
 Risch, Rusche with a border
 rechen blau; *alcory - leaves, Chicoree f.*
 Ruschel (Bgh) s. Faule
 Ruschen *t.* *pl.*, mit — ein-
 lassen; *Naht, to quilt, Rucher.*
 Rusma (kall. 9, Arrangement) *n.* (Gerh); *Ruema; Rusma m.*
 Russ, Kien-, Flatteruss *m.*,
 Russ-schwarz *m.*, *Blacking, puis-soot, Noir de fumée m., suif f.* —, russiger Dampf,
 Kienholzrauch *m.*, *Fal- gonne n. after, heavy smoke; kugl. soot f.* —, Brand, bran-
 ner *n.*, *ndr, Kormolach, (Achb) Brown dust, smut- balls, Larie, cinque f.* —,
 Kienruss *m.* (Farb); *Soot, Indanet m.* | dicker —, *Thick soot, Sone épaisse f.*
 russartig, russig *Adignous, sooty, Fuligineux*
 Russdruck, Russabdruck
 einer Patrizem (St.), *Smoke- print, fumé m.*
 Russgölz *n.* (Farb), *Smoke- yellow, Jaune de fumée f.*
 Russkammer *f.*, *Soot-chamber; Sac a noir m.*
 Russkohle *f.*; *Earthly pit-coal, soot-coal, mother of coal, motherham, dant, Houille fuligineuse f., charbon sourd m.*
 Russöl *n.*, *Horch-oil, Huile de bouleau f.*
 Russ-harte *f.*, Kratzseisen
 des Essenkellers *n.*, *Scrapper, Ramonette f.*
 Russilber, Sprödglang-,
 Sprödglass-, Schwarzgöl-
 diger *n.*, *Melangeant m., Black silver, brittle sulphide of silver, little silver-glass, step-antier, Argent noir, anti- monic, sulfuré noir, gris sul- fure fragile, psatrose m.*
 Rustbaum *m.*, Rustfange *f.* (Bauw); *Seaffolding - pole, Ecoperche, échasse d'écha- faud f., haliveau, poignon d'échafaudage m.* —, Rust-
 holz *n.* (Bgh); *Sole; semelle f.*
 Rustbaume anter der Hänge-
 bank *m.* *pl.* (Bgh), *Seaffold- ing-pole of song-huruk, se- melles du cadre extérieur f.* *pl.*
 Ruste (Bgh) s. Baline, | — *f.* (Kohl); *Blocks put round a charcoal-alkn, Billot m.*

rüsten (Bauw.), *à raiser a scaffolding*, Echafaud.
 Rusterholz s. Ulmenholz.
 Rusterpflanzung f., *Elm-ground*, Ormille, cunibre f.
 Rüstholz, Streckholz n., Gerüst-
 Rüst-, Netz-, Schoss-
 riegel m. (Bauw.), *Putlock, pullog*; Boulm m., traverse f. d'echafaudage. | — (Bgh.); *Stay*, Support m. | — für das Geviert, Haspelgeviere n. (Bgh.), *Sole-tree, yokings, frame or bed of timber on the pit-mouth for the whelm*, Semelle d'un treuil f.
 Rustik, Steinvorragung f., Steinvorsprung, baurischer, roher Vorsprung m., bauerisches Werk, unbearbeitetes Quaderwerk n. (Bauk.); *Rock-work, rustic work, rustic, rustico, boorish work*; Ouvrage rustique, bossage rustique m.
 Rustikfenster, Bossenwerkfenster m. (Bauk.), *Window with rustic work, rusticated work*, Fenêtre rustique f.
 Rustkiste f. (Hutt.), *Ore-chest*, Caisse a transporter le métal f.
 Rüstloch n. (Bauw.), *Columbium, putlog-hole, scaffolding-hole*, Trou de boulm, de traverse, boulm m. | — (Bgh.), *Putlog-hole*, Boulm m., poutre f. (Prov.).
 Rüstseil, Maurerseil, Seilwerk an Gerüsten n. (Bauw.), *Rope for scaffolding*, Châbot m. | —, Leit-, Schwenk-, Lenk-, Schwungseil n. (Maur.), *Guy, guy-rope*, Hauban m.
 Rüststamm, Rüstbaum m., Gerüststange f. (Bauw.), *Tressel, tressel, upher, pole, scaffolding-pole, standard of a scaffold*, Echasse, échoppeche, escopereche f., baliveau m.
 Rüststangen f. pl., Rüststämme, Schossriegel m. pl. (Bauw.), *Imps, puncheons*, Echasse d'echafaud f., boulm m.
 Rüstung f. (Bgh.); *Light timbering*, Cuvelage léger m. | — (Wälschm.), *Armour*, Armure f. | — eines Magnets s. Armatur.
 Rüstzeug, Handwerkszeug, Gerath m., Ausstattung, Einrichtung mit Werkzeug f., *Implemente, stock of tools*, Outillage, afitage m., boutique f., voligge m. (Bauk.); *Panopie* f.
 Ruthe, Stange f., Rod; Vorge, tige f. | —, Raketenruthen

f., Raketenstab m. (Fw.); *Stick, rocket-stick*, Baguette de direction f. | —, Flachruthen, Nadel f. (Sammetst.); *Cleaning-pin*; Epingle f., fer m. | —, Essenklinge f. (Schl.), *Poker*, Attisnoir, attisor m. | (Schl.) s. Bandstift. | — (Web.) s. Baumruthen. | — (Web.) s. Kreuzruthen. | abgetheilte, in Grade abgetheilte —, *Index-rod*, Tige graduée f. | — welche durch die Schwingen geht (Strpflw.), *Rod of a stocking-frame*, Baguette f. | — zum Verbinden der Flosse, Stützpfahl m., *Strengthening-rod of rafter*, Appendure f.
 ruthen, *to gauge*, Jauger, élanlonner.
 Ruthen f. pl. (Windm.), *Sails*, Voiles f. pl. | die — einer Windmühle absegeln, *to take up the sails*, Carguer, plier les voiles, plier.
 Ruthenium n., Ruthenium; Ruthénium m.
 Ruthensaure f., *Ruthen-hyperic acid*, Acide ruthénique m.
 Rutil m., *Oxidated titanium, rutile, native titan acid*, Titane oxydé, rutile m.
 Rutilin n., Rutiline, Rutiline f.
 Rutilit, Titangranat m., *Rutilite*, Rutilite f.
 Rutinsäure f., Rutin n., *Rutin acid, rutin, phytomelin, melin, vegetable yellow*, Acide rutinique m.
 Rutschbahn f. (Bgh.), *Slide for descent*, Glissoire f.
 Rutsche, Gleitbahn, Rösche, Riese, Holzreise, Holzrutsche f. (Bauw.), *Slide, shoot, slide-way*, Glissoire f., glissoir m. | —, Gleitbahn f. (Forstw.); *Slide for timber*, Langsoir m. | — für Kohlen, Erz etc. (Bgh.), *Shoot for ore*, coal, etc., Gouttiere f.
 Rutschen n., Erdsturz, Erdschlupf m., *Slipping of an embankment, slip, land-slip, land-slide*, Degradation f., éboulement m. | — Kippen der Gichten im Hochholen n., *Irregular descent or sinking of the charges*; Eboulement des charges m.
 rutschfahren, rutschern (Bgh.), *to descend by slides*, Descendre par la glissoire.
 Rutschfläche (Bgh.) s. Har-nisch | gewicht.
 Rutschgewicht (Web.) s. Laul-Rutschscheere.
 Rutschscheere f., Wechsellstück n. (Bgh.), *Fish-joint of boat*

rods, Joint éclissé pour tiges de sonde m.
 Rutschspalten, Schichtungs-kluften in Schieferbrüchen f. pl. (Bgh.), *Fissures en strata*; Chauxes f. pl.
 Rüttelholz n., (Handsch.); *Smoothing-tool*, Roulette, marguerite f.
 rütteln (Giess.), *to shake in, rap in*, Décotter. | (Pulv.), *to shake clumps of powder*; Repouster. | tüchtig —, schütteln (Baume), *to shake well*, Elocher.
 Rütteln, Schütteln n.; *Shaking*, Agitation f.
 Rüttelschuh m. (Müll.), *Hopper-shoe*, Sabot de la trémie m.
 Rüttelstange, Mehl-, Mühlklapper f., Rüttelstock, Rührnagel, Anschlag m., Anschlagholz n. (Müll.); *Mill-clack, mill-clapper, clapper*, Battant, traquet, cliquet, claquet m., cliquette f.
 Rüttler m. (Müll.), *Hopper*; Trémie f.

S.

Saal m., Halle f., grosses Zimmer n., *Hall, large room*; Salle f. | — (Pap.), Saal, Salle f. | angebauter —, Nischen-ausbau m., Exedra f., *Exedra, exhedra*, Exèdre m. | durch zwei Stockwerke gehender — mit Oberlicht, *Italian hall*; Salon a l'italienne m.
 Saaldeich, Saardeich m. (Wasserb.); *Land lying behind a dike from which the earth is dug to strengthen the latter*, Sol qu'on a creusé pour en employer la terre à fortifier une digue m.
 Saaleisenbahnwagen m., *Saalon-carriage*, Voiture-salon f.
 Saalgesselle m. (Pap.); *Companion*, fellow, Saleron m.
 Saat, Aussaat f., Saen, Saatkorn n., *Sowing, seed, seed-corn*, Semence f. | —, Green corn, Blé en herbe m. | — auflegen, *to open by harrowing*, Gächer le säen. | — bestellen, säen, *to sow*; Semer, faire des semailles | — schöpfen, blatten, *to cut down green corn*, Effiler.
 Saatdeckmaschine f., *Seed-covers*, Couvre-grains m.
 Saatfurche, Saatfahrt f., die — geben *to give the last culture to a field*, Labourer à blé.
 Saathand s. weiblicher Hand.
 Saatkasten m. (Ackb.), *Drill-*

hor, Boite du semoir f. | —, Pflanzkasten m. (Gärtn.); Chest for sowing, planting, nursery, Baguet m.

Saatlack s. Körnerlack.

Saatflug, Rillpflug m.; Drill-plough, Charrue a remailles f., rayonneur m.

Saatwurf m., Cust; Voile f.

Sabel, Degen m., Seitzengewehr n., Sward, sabre, rabe, side-arm s. Sabre m., épée f., armes blanches f. pl. | — zum Formsande, Form-, Sandhammer m. (Gieß.); Staff for moulding, Balle, boîte à recaler f. | kurzer —, Short sabre, Brique m. | türkischer, krummer —, Cimeter, Cimeter m.

Sabelförmig; Broad - sword shaped, En forme de sabre

Säbelgehänge n., Tragrümen an der Kuppel m., Carriages, slings, sword-slings of a waist- or sling-belt, Pendants d'un ceinturon m. pl.

Säbelklinge, Degenklinge f., Sword-blade, blade of a sword; Lame du sabre, lame d'épée f.

Säbelscheide, Degenscheide f.; Scabbard, sheath, Fourreau du sabre m.

Säbelscheidenblech n.; Cimeter-sheath plate, Lame en tôle d'acier f.

Säbellasche f.; Sabretasche, Sabretasche f.

Säbelsäge f. (Walke); small horizontal cylinder, Petit cylindre horizontal m.

Sächarat, zuckersalzsaures Salz n., Saccharate, sugarate, scharate m.

Sächulmisaure f., Sacchulmin n., Sacchulmic acid, sacchulmine, Acide sacchulmique m.

Sächsischblau, Neublau n.; Saxon blue; Bleu de Saxe m.

Sächsischgrün, braunschweigsches Grün n.; Saxon green, Vert de Saxe m.

Sachverständiger, Kunstverständiger m., Expert, surveyor, inspector, special jurymen; Expert m.

Sack m., Sack; Sac m., poche f. | —, Wasserranzen m., Bag, cap; Calottage m. | —, Ende des Ganges ohne Ausgang n. (Bgb.), Stunt-end; Cul-de-sac m. | — (Chem.); Furnace; Fourneau m. | ein —, feiner Hopfen (1^{te} Gtr.); Pocket; Poche f. (houblon). — (2^{te} Gtr.) von ordinären Hopfen für Porter; Bag, Poche de houblon ordinaire (3

quintaux) f. | inclusive —, Sack included; Toile perdue | — voll; Sackfull, Sachée f.

Sackaulzug m., Sack-hoist; Fire-sacs m.

Säckchen, Zäpfchen n. (Uhrm.); Little pinot; Tonette f. | — (Weib); Lot of beads, Livres d'années f. pl.

Sackon, Naehehen n.; Lowering, Abaissement m.

Sackhalter und Heber m., Sack-Eller und lifter, Appareil a ensacher et a culiver m.

Sackgarn, Koffergarn, Säge-, Schlapp-, Schlagnetz n., Wate f. (Fisch.), Seine, sweep-net, drag-net; Seine, gabare f.

gabaret, tresson m., six-doigts m. pl. | mittelmässiges —, Net consisting of middling, Demi-folle f.

Sackgasse f., Kehrwieder n., Blind alley, or lane, no thoroughfare, turn - again alley, Impasse f., cul-de-sac m.

Sackheber m. (Müll); Sack-lift sack-tackle, Monte-sac m.

Sackkarre f., sack-harrow, Bronette a sacs f.

Sackklammer f., sack-clamp, Pince a sacs f.

Sackkohlentragers, Kohlenwipper m., Coal-wipper, basket-man, Déchargeur de houille, sacqueter, homme a la corde m.

Sackleinwand, Packleinwand f., Sackcloth, coarse canvas, sack, bagging, Tetas m., toile a sacs, grosse toile, toile d'emballage f.

Sackmass n. (Bauw.), Excess of the height, amount of the settling, Exces, excédant de hauteur, tassement m.

Sackmesserchen n.; Small pocket-knife, Platin m.

Sackpfeife f. (Org.); Drone, Musette, cornemuse f.

Sackpumpe f. (Bgb.), Sack-pump, Pompe a pochette f.

Sackrad n. (Müll.), Half-wheel wheel, Roue a demi-vannes, a demi-volets f.

Sackträger m., Sack-bearer, Porteur de sacs m.

Sackuhr s. Taschenuhr.

Sackung, Senkung f., Absinking, sinking; Tassement m.

Sackvoll von pulverisierter Kohle m. (Gieß.), Sack filled with powdered coals; Poneis m. | ein —, Näge! (Nagl.); Sack full of nails; Pochee de clous, sachée f.

Sackwagen m.; Sack-truck; Chariot a sac m.

Sackwinde f.; Windlass fou sacs, Treuil a sacs m.

Sackzwillich m., Sacking, sack-tichen, Treuil a sacs m.

Sadebaum, Sadebaum m., Sadein, red cedar (Juniperus rubra), Savinier m., savine f.

Sadebaumöl n., Essential oil extracted from sades, Huile du sades f.

Sademine f.; Drill-plough, drill machine, Sennet, sennet-brador m., machine a sennet

sten, to saw, lance-mener, saw | zum zweiten Mal —, neu besaen, to saw again; Res-sommet, remblayer

Sallian m., Morocco-leather, Myroquin m. | moque-macher —, Morocco leather, imitation of morocco-leather, Cur-marouquin m. | türkischer —, Turkish morocco, Marouquin du Levant m. | luncheur —; Myroquin, Basane f.

Saffianware f., auf — bereiten; to dress, caldrins like goulash, Myroquiere.

Saffianzerber m.; Morocco-tanner, Myroquiner m.

Saffianzubereitung f., Morocco-tanning, Myroquingage m.

Saffor, Carthamin m., Farben-distel f., Carthamus, safflower, Carthame teinturier, safran hâtard m., maurette, fleur de carthame f.

Saff m., Crocus, saffron, safflower, safran m.

Saffbaumholz n., Wood of the Morocylon cordatum, Bois mager m.

Saffianblume, Safforblanze, Farberdistel f., falscher Safran, Farbersafran m., safflower, carthamus (Carthamus tinctorius), dyer's bastard, mock saffron, Carthame, safran hâtard m.

saffianfarbig, saffianfarben, saffron - coloured, saffron-hued, saffron, saffrony, cro-cous, Couleur de safran f.

Saffiangelb n., saffron-yellow, crocine f.

Saffianlack m., Carthamus paint, Lague de carthame f.

Saffianpflanzung f., saffron-plot; saffronere f.

Saffranum n.; Safflower, Safranum m.

Saft m. (Gärtn.), Sap; Sive f. | den — einkochen (Zuck.) to boil, evaporate the juice

Cure, évaporer le jus de sucre | grünen — auspressen, to press green juice, to wrim, | dem — Luft machen (Gärtn.); to cut too much, to water the sive m.

Saftanlung m. (Zuck.); Juice pump; Monte-jus m.

Saftblau *n.*; *Sap-blue*, Bleu de tournesol *m.*

Saftfarbe *f.*; *Sap-colour*; Couleur de sève, couleur végétale *f.*

Saitgrün, Blasengrün *n.*; *Sap-green*, Vert de gléaleu, d'iris, de sève, de vessie *m.*

Saitholz *n.*; *Wood in the sap*, Bois en sève *m.*

Saftigkeit *f.*; *Greenness*, Ver-Sage *f.*; *Saw*; Seie *f.* | eine — aufschärfen; *to sharpen up*;

Rafratichir une scie | eine — ausfeilen; *to notch a saw*;

Denteler une scie | — mit breitem Blatt, Schrotsäge *f.*, *Saw with a broad and flexible blade*, Hansart, han-

sard *m.* | feinzahnige —, *Fine-toothed saw*, Scie à dents fines; | gerade —, *Straight saw*;

Scie droite, verticale; | gespannte —, *Gestell*, *Spann*, *Stoss*, *Rahm*, *Säge* *f.*; *Framed saw*, *frame-saw*, *span-saw*;

Scie montée, a monture, à châssis; | grob-zahnige —; *Coarse-toothed saw*, Scie à grosses dents; | — mit M-Zähnen; *Saw with M-teeth*, Scie dont les dents ont la forme d'un triangle hétéroscèle | — ohne Ende s. Bandsäge; | eine — scharfen, *to sharpen a saw*, Limer les dents de la scie | scharfzige *Notched saw*, Scie édentée | eine — schranken, aus-

setzen, *to saw-set*, Donner de la voie aux dents d'une scie, contourner, croiser les dents; | ungezahnite —, *Saw without teeth*, *toothless saw*, Scie sans dents; | verschleimte — (deren Zähne noch Sägemehl bohalten), *Sticky saw*, Scie em-

patée; | — mit Wolfszähnen, *Wolf-teeth saw*, Scie à briar-

teeth *saw*, Scie à dents-de-loup; | — deren Zähne die Gestalt eines gleichseitigen Dreiecks haben, *Saw with cross-cutting teeth*, Scie dont les dents ont la forme d'un triangle équilatéral | — deren Zähne die Gestalt eines gleichschenkeligen Dreiecks haben, *Saw with peg-teeth*, *beam-teeth*, Scie dont les dents ont la forme d'un triangle isocèle; | zweihändige —; *Two-handed saw*, arpent, arpent *m.*

Sageblatt, Blatt einer Sage *n.*, *Sägeblättchen*, *Saw-blade*, *blade*, *web* of a saw, Lame, feuille de la scier *f.* | stumpfes —, *Doctor or calico web-saw*, Scie sans dents, lame *f.*

Sägeblattfutteral *n.*, *Case of*

a saw-blade, *Couvre-dents m.*

Sägeblech *n.*; *Sheet for saws*, Fer à scie *m.*

Sägeblock *m.* (Zimm.), *Split-board*, *saw-block*, *saw-log*; Membrure *f.*

Sägebock *m.* (Sägem.), *Sawyer's frame*, Tréteau, chevalet *m.*, chévre *f.* | —, Zimmerbock *m.* (Zimm.); *Trestle*, Hout *f.*

Sägeböcke *m. pl.* (Sägem.), *Trestles*; Hout *m. pl.* (scieur de long); | Châssis, arc *m.*

Sägebogen *m.*; *Saw-frame*, Sägebügel *m.*; *Saw-bow*; Monture de scie en archet *f.*, archet de scie *m.*

Sagedach *n.*, *M-roof*, *double-ridged roof*, Toit en dents de scie *m.*

Sägefeile *f.*, *Saw-file*, *three-square saw-file*, Lime à scies, lime triangulaire, olive, barboche, lime à carrelot *f.* | halbrunde —, *Frame-saw file*, *pit-saw file*; Lime à scies demi-ronde *f.* | runde —, *Gulleting saw-file*, Lime ronde pour scies *f.* | scheibenförmige —, *Circular saw-file*, Lime circulaire pour scies *f.*

Sägegatter *n.* (Sägem.); *Saw-grate*, Chevette *f.* (scierie)

Sägegerüst, Sägegestell, Sägegatter, Gestell *n.*, Sägebogen *m.* (Sägem.), *Saw-frame*, *frame*, Châssis, affût, arc *m.* de scie, porte-scies *m.*, monture *f.*

Sägegriff *m.*, Sägegestell *n.*; *Saw-handle*; Bras de scie *m.*

Sägegrube, Schrotgrube, Grube der Rostschneider *f.* (Sägem.), *Saw-pit*, Fosse du scieur de long *f.*

Sägeholz, Schnittholz *n.*, Sägestamm, Blockbaum *m.*, *Log-wood*, *tree for sawing*, *sawn timber*, Bois de sciage, en billes, doubleau *m.*

Sägemaschine *f.*, *Saw-engine*, *bench-saw*, Scie mécanique *f.*

Sägemehl, Holzmehl *n.*, Säge-span *m. pl.*, *Saw-dust*, *saw-powder*; Bran de scie *m.*, sciure *f.*

Sägemessern. (Goldschm.), *Saw-knife*, Couteau à scier *m.*

Sägemühle, Breter-, Schneidemühle, Sägemaschine, Mühlsäge *f.*, *Saw-mill*, *saw-yard*, *saw-machine*, *mill-saw*, Scierie *f.*, moulin à scie, a scierie *m.*

Sägemünze *f.*; *Serrated coin*, Monnaie denticelée *f.*

sagen, schneiden; *to saw*, Couper, scier.

Sägen *n.*, *Sawing*, Sciage *m.* | — Ab-, Zersägen *n.* (Zimm.),

Sawing off; *Conpement m.*

Sägenblatt *n.*, *Blade*, Bas-feuillet *m.*

Sägendurchschlag, Sägendurchschnitt *m.*, *Saw-puncture*; Poinçon a scie *m.*

Sägenetz *n.*; *Seine*; Seine *f.* | das — auf den Grund halten (Fisch), *to keep the seine on the ground*; Parer

Sagenrand, zahnteiliger — *m.*; *Skip teeth*, Dents libres *f. pl.*

Sägenschnitt *m.*, durch —; *By saw*, Coupe a la sciotte *f.*

Säger, Holzschneider, Holz-säger *m.*; *Sawyer*; Scieur de bois, ségare *m.* | *m. pl.*

Sägering *m.*, *Saw-ring*, Équiers

Sägeriele *f.*; *Saw-pit*; Fosse du scieur de long *f.*

Sägesatzisen, Schränkeisen *n.*, Zahn-, Sägerichter, Sägesetzer *m.*; *Saw-set*, *saw-est*, Fer à contourner, tourne-a-gauche, grasset *m.*, rainette, baille *f.*

Sägeschnitt *m.*, Kerbe *f.*; *Saw-notch*, *saw-cut*; Trait de scie *m.*

Sägespan vom Buchsbaum (als Streusand) *m.*; *Box-dust*, Poudre de buis *f.*

Sägestamm *m.*, Schnittwaare *f.*, *Plank-timber*; Arbre de sciage *m.* | à scier *f.*

Sägetisch *m.*; *Saw-table*; Table

Sägezahn *m.*, *Notch of a saw*; Dentelure *f.* | stehender —; *Peg-tooth*, *beam-tooth*, Dent a triangle isocèle *f.*

Sägezähne *m. pl.*; *Teeth*, Dents de scie *f. pl.*

Sago *f.*, Palmennmehl *n.*; *Sago*, Sagou, sago *m.* | — aus Kar-

toffelstarke; *Sago of potato-starch*, Sagou blanc, tapioca, sagou indigène *m.*

Sagomehl *n.*, *Sago-powder*, Farine de sagou *f.*

Sahlband, Saal-, Saiband *n.*, Saum *m.* (Bgb.), *Wall of a lode*, Eponte, saibande *f.* | —, Sahlleiste (Web.) *s.* Abschrote, | am — in die Wasche halten (Zgrd.), *Hold-*

ing by the selvage, *fab washing*, Donner une lisière | — der Breite nach, Zettel-

ende *n.*, Quersahlleiste *f.*, Anschweif *m.* (Web.), *Lint* *broad-ways*, Entre-bande, entre-batte *f.* | — von Genuesischem Taffet; *Selvage of Genoa taffeta*, Cimosse *f.* | rippiges —, rippige Sahl-

leiste *f.* (Web.), *Ribbed list*, rib for selvage; Cordeau *m.*, cote *f.*

Sahlbänder *n. pl.*, Schrotten, Eggen *f. pl.* (Tuchm.); *Selvage*,

box; Boîte du semoir f. | —, *Pilzstaskasten* m. (Gärtn.).
Chest for sowing, planting,
nursery, *Baqnet* m.
 Saatklapp f. Körnerlack
 Saatpfug, Rillpfug m. | *Drill-
 plough*, *Charrue* a semailles
 f., *rayonneur* m.
 Saatwurf m., *Cast*, *Volée* f.
 Sabel, Degen m., Seitenge-
 wehr n., *Sword, sabre, saber,*
side-arm, *Sabre* m., *épée* f.,
armes blanches f. pl. | — zum
 Formsand, Form-, Sand-
 schaber m. (Gießs.) *Stuff*
for moulding, *Batte*, *boîte à*
lamer f. | *kürzer* —, *Short*
sabre, *Briquet* m. | türkischer,
 krummer —, *Cimeter*, *Cime-
 terre* m.
 säbelförmig; *Broad-sword*
shaped; En forme de sabre
 Säbelgehänge n., Tragriemen
 an der Kuppel m., *Car-
 riages, slings, sword-slings*
of a waist- or sling-belt, *Pen-
 dants* d'un ceinturon m. pl
 Säbelklinge, Degenklinge f.,
Sword-blade, blade of a
sword; *Lame* du sabre, *lame*
d'épée
 Säbelscheide, Deuschenscheide
 f., *Sabbard, sheath*, *Fourreau*
de sabre m.
 Säbelscheidenblech n.; *Cime-
 tur-sheath plate*, *Lame* en
 tôle d'acier f.
 Säbellsatze f., *Sabre etasche*,
Säbretasche f.
 Sabetwalze f. (Walke), *Small*
horizontal cylinder, *Plait cy-
 linder* horizontal m.
 Saccharat, zuckersaures
 Salz n., *Saccharate, sugar-ate*,
Saccharate m.
 Sacchulminsaure f., *Sacchul-
 mine*, *sacchulmine* f., *acid*,
sacchulmine, *Acide sacchulmi-
 que* m.
 Sachsischblau, Neublau n.,
Saxon blue; Bleu de Saxe m.
 Sachsischgrün, braun-
 schwefeliches Grün n.,
Saxon green, Vert de Saxe m.
 Sachverständiger, Kunstver-
 ständiger m.; *Expert, sur-
 veyor, inspector, special jury-
 man*, *Expert* m.
 Sack m.; *Sack*; *Sac* m., *poche*
 f. | —, *Wasserranzen* m. | —,
Bag, cap, *Cloutotte* m. | —,
 Ende des Ganges ohne Aus-
 gang f. (Bgh.); *Mout-end*,
Cul-de-sac m. (Chem.)
Furnace; *Fourneau* m. | ein
 — feiner Hopfen (1½ Ctr.);
Pocket; *Poche* f. (houblon) |
 — (3 Ctr.) von ordinärem
 Hopfen für Porter; *Bag*;
Poche de houblon ordinaire (3

quintaux) *f* | inclusive — *Sack* included, Toile perdue | — voll, *Sack* full; *Sachée f*. *Sack* auf *m*; *Sack* - *hoist*, *Tire-sacs m*. *Sackchen*, *Zipfchen n* (Uhr-*m*); *Little pivot*, *Tonette f* | — (Web), *Lot of heads*, *Lisses réunies f pl*. *Sacken*, *Nachheben n*, *Lowering*, *Abaissement m*. *Sackfüller* und *Heber m*, *Sack-filler and lifter*, *Appareil* *évacuator et élèveur m*. *Sackhorn*, *Kohlerorn*, *Sage-*, *Schilfrohr*, *Schlammrohr n*. *Wale f* (Fisch), *seine*, *sur-penet*, *drag-net*, *Seine*, *gabare f*, *gabaret*, *treson m*, *six-digits m pl* | *net* *maschines* —, *Net* *consisting of muddling*, *Demi-folle f*. *Sackgasse f*, *Kehrwieder n*, *Blind alley or lane*, *no thoroughfare*, *turn-again* *alley*, *impasse f*, *cul-de-sac m*. *Sackheber m* (Müll), *Sack-lift*, *sack-tackle*, *Monte-sac m*. *Sackkarre f*, *Sack-barrow*, *brouette à sacs f*. *Sackklammer f*, *Sack-clamp*, *Pinch*, *Pinch-iron m*. *Sackkohlentrag*, *Kohlen-wipper m*, *Coal-wipper*, *basket-man*, *Décharneur de houille*, *sacquier*, *homme à la corde m*. *Sackleinwand*, *Packlein-wand f*, *Sackcloth*, *coarse canvas*, *sacking*, *bagging*, *Telas m*, *toile à sacs*, *grosse toile*, *toile d'emballage f*. *Sackmaass n* (Bauw), *Excess of the height*, *amount of the setting*, *Excès*, *excédant de hauteur*, *assement m*. *Sackmaassereichen n*, *Small number of staves*, *Plats m*. *Sackpflöte f*, *Drone*, *Musette*, *cornemuse f*. *Sackpumpe f*, *Bgh*, *Sack-pump*, *Pompe à pichette f*. *Sackrad n* (Müll), *Balt*, *jul-die wheel*, *Roue à demi-runes*, *a demi-volets f*. *Sackträger m*, *Sack bearer*, *Porteur de sacs m*. *Sackuhr* = *Taschenuhr*. *Sackung*, *Senkung f*, *Abaissement*, *abaisse*, *la-croû-m m*. *Sackvoll* von pulverisierter *Kohlen* (Gieß), *Sack filled with powdered coals*, *Poudre* (Nagel), *Nagel* (Nagel), *Sack full of nails*, *Pochee de clous*, *sachée f*. *Sackwagen m*, *Sack-truck*, *Chariot à sacs m*. *Sackwinde f*, *Windfluss* (vor *sack*); *Treuil à sacs m*.

Sack, kzywillich *m.* Sackling, sack-taken; Treillis à sacs *m.*
Sadebaum, Sadebaumhaum *m.*,
Savin, red cedar (*Juniperus
sabina*), Savinier *m.*, saviue *f.*
Sadebaumöl *n.*, Essential oil
extracted from savin, Huile
de saviue *f.*
Saem, schime *f.*; Drill-plough,
drill-machine, Semoir, sem-
brador *m.*, machine a semer *f.*
sien, to sow, Ensemencer, semer
[zum zweiten Mal —, non
hesden, to sow again; Res-
semer, reimpler
Saffian *m.*, Morocco-leather,
Marquinerie, haragmatier *m.*
— Morocco leather, imitation
of morocco-leather, Cur-
maroquin *m.*, turkish har-
— Turkish morocco, Maroquin
du Levant *m.*, luncichter —,
Moroccan, Basane *f.*
Saffianart *f.*, auf — bereiten,
to dress (alkalisks like goat-
skin, Maroquinier
Saffiangerber *m.*, Morocco-
tanner, Maroquinier *m.*
Saffianzubereitung *f.*, Moroc-
co-tannerie, Maroquinage *m.*
Saffor, Carthamin *m.*, Farben-
distel *f.*, *Carthamus*, saff-
— Carthame teinturier,
saffran bitard *m.*, maurette,
fleur de carthame *f.*
Saffran *m.*, Crocus, saffron,
safflower, safran *m.*
Saffranbaumholz *n.*, Wood of
the *M. meclodon cordatum*, Bois
mugre *m.*
Saffranblume, Safforblanze,
Farberdistel *f.*, fälscher
Saffm, Färbesaffran *m.*,
Safflower, carthamus (*Car-
thamus tinctorius*), dyer's
bush, monk saffron, Carth-
ame, saffran bitard *m.*
saffranlarbig, saffranlarhen
Saffranöl, Safforöl, saffron-
oil, safran *m.*, saffron, cro-
cus, couleur de saffron *f.*
Saffrangelbin; Saffron-yellow,
crocine *f.*
Saffranlack *m.*, *Carthamus
pauk*; Lague de carthame *f.*
Saffranfärbung *f.*, Saffro-
nglot, safranverf.
Saffranum *n.*, Safflower, sa-
franum *m.*
Saffm (Gärtn.), Saff, Saff *f.*,
den — einkochen (Zuck.)
to boil, evaporate the juice
Cure, évaporer le jus de suc
grünen — ansetzen, *pre-
parer safran pour le verdis-
ser* (dom.) — Luft mach-
en (Gärtn.), to cut too much
to enter the sève *m.*
Saffranzug *m.* (Zuck.), Juice
saffm, Monte *mp.*

- Saffblau** *n.*; *Sap-blue*, Bleu de tournesol *m.*
Safffarbe *f.*; *Sap-colour*, Couleur de sève, couleur végétale *f.*
Sallgrün, Blasengrün *n.*; *Sap-green*; Vert de glaucol, d'iris, de sève, de vessie *m.*
Saffholz *n.*; *Wood in the sap*; Bois en sève *m.* [deur]
Saftigkeit *f.*, *Greenness*, Versäße *f.*, *Saw*, Scie *f.* | eine — aufschärfen; *to sharpen up*, Rafräichir une scie. | eine — ansfeilen, *to notch a saw*, Denseler une scie | — mit breitem Blatt, Schrotsäge *f.*; *Saw with a broad and flexible blade*, Hlansart, hand-säde | *feinzahnige* —, *Fine-toothed saw*, Scie à dents fines. | gerade —, *Staight saw*, Scie droite, verticale. | gespannte —, *Gestell*, *Spann*, *Stoss*, *Rahm*, *säge* *f.*; *Framed saw*, *frame-saw*, *span-saw*; Scie montée, a monture, à chässis. | grob-zahnige —; *Coarse-toothed saw*, Scie a grosses dents | — mit M-Zähnen, *Saw with M-teeth*, Scie dont les dents ont la forme d'un triangle hétéroscèle | — ohne Ende — Bandsäge, | eine — schärfen, *to sharpen a saw*, Limer les dents de la scie | schlarlige —, *Notched saw*, Scie dentée | eine — schranken, aussetzen —, *to saw-set*, Donner de la voie aux dents d'une scie, contourner, croiser les dents | ungezahnite —, *Saw without teeth*, *toothless saw*, Scie sans dents. | verschleimte — (deren Zähne noch Sagemehl behalten), *Sticky saw*, Scie empatée. | — mit Wolfszähnen, *Gillet-teeth saw*, *brist-teeth saw*; Scie a dents-de-loup | — deren Zähne die Gestalt eines gleichseitigen Dreiecks haben, *Saw with cross-cutting teeth*, Scie dont les dents ont la forme d'un triangle équilatéral | — deren Zähne die Gestalt eines gleichschenkeligen Dreiecks haben, *Saw with peg-teeth*, *steam-teeth*, Scie dont les dents ont la forme d'un triangle isocèle | zweihändige —; *Two-handed saw*, Arpent, arpent *m.*
Sägeblatt, Blatt einer Säge *n.*, *Sägeklänge*, *Saw-blade*, *blade*, *web* of a saw, Lame, feuille de la scie *f.* | stumpfes —, *Doctor or cut-off web-saw*, Scie sans dents, lame *f.*
Sägeblattfutteral *n.*; *Case of a saw-blade*, *Couvre-dents m.*, *Sheet for saws*, Fer a scie *m.*
Sägeblock *m.* (Zimm.), *Split-board*, *saw-block*, *saw-log*, *Membrane*, *f.*
Sägebock *m.* (Sägem.), *Sawyer's frame*, Tréteau, chevallet *m.*, chévre *f.* | — Zimmerbock *m.* (Zimm.); *Trestle*, Hour *f.*
Sägebocke *m.* *pl.* (Sägem.), *Trestles*, Hours *m. pl.* (scieur de long) [Chässis, arc *m.*
Sägehogen *m.*; *Saw-frame*, *Sägebügel* *m.*, *Saw-how*, Monture de scie en archet *f.*, archet de scie *m.*
Sagedach *n.*, *M-roof*, *double-ridged roof*, Toit en dents de scie *m.*
Sägefeile *f.*, *Saw-file*, *three-square saw-file*, Lime à scies, lime triangulaire, olive, barboche, lime a carrelot *f.* | halbrunde —, *Frame-saw file*, *pit-saw file*, Lime à scies demi-ronde *f.* | runde —, *Gulleting saw-file*, Lime ronde pour scies *f.* | schiefenformige —, *Circular saw-file*, Lime circulaire pour scies *f.*
Sägegatter *n.* (Sägem.) | *Saw-grate*, Chevette *f.* (scierie)
Sägegerüst, **Sägestell**, **Sägegatter**, **Gestell** *n.*, **Sägebogen** *m.* (Sägem.), *Saw-frame*, *frame*, Chässis, allüt, arc *m.* de scie, porte-scier *m.*, *monture* *f.*
Sägegriff *m.*, *Saw-handle*, Bras de scie *m.*
Sägrube, *Schrotgrube*, Grube der Rostschneider *f.* (Sägem.), *Saw-pit*, Fosse du scieur de long *f.*
Sägeholz, **Schnittholz** *n.*, **Sägestamm**, **Blockbaum** *m.*, *Log-wood*, *tree for sawing*, *sawn timber*, Bois de sciage, en billes, doubleau *m.*
Sägemaschine *f.*; *Saw-engine*, *bench-saw*, Scie mécanique *f.*
Sägemehl, **Holzmehl** *n.*, **Sägespan** *m.* *pl.*, *Saw-dust*, *saw-powder*; Bran de scie *m.*, *cenure* *f.*
Sägemessern (Goldschm.) *n.*, *Saw-knife*, Couteau a scier *m.*
Sägemühle, **Breter**, **Schneidemühle**, **Sägemaschine**, **Muhlsäge** *f.*, *Saw-mill*, *saw-yard*, *saw-machine*, *mill-saw*, Scierie *f.*, Moulin a scie, a scierie *m.*
Sägemunze *f.*, *Serrated coin*, Monnaie dentelée *f.*
Sägen, **schneiden**, *to saw*, Couper, scier.
Sägen *n.*; *Sawing*, *Sciage* *m.* | — Ab-, Zersägen *n.* (Zimm.),
Sawing off; **Conpement** *m.*
Sägenblatt *n.*, *Blade*, *Saw-foillet* *m.*
Sägendurchschlag, **Sägendurchschnitt** *m.*, *Saw-puncture*, *Poinçon a scie* *m.*
Sägenetz *n.*; *Seine*, Seine *f.* | das — auf den Grund halten (Fisch), *to keep the seine on the ground*, *Pare*.
Sägenrand, **Zahnfeiler** — *m.*, *Skip teeth*, *Dents lures* *f. pl.*
Sägenschnitt *m.*, *durch* —, *By saw*, Coupe a la sciotte *f.*
Säger, **Holzschneider**, **Holz-säger** *m.*, *Sawyer*, Scieur de bois, ségare *m.* [m. *pl.*
Sägering *m.*, *Saw-ring*, Équiers
Sägeriefe *f.*, *Saw-pit*, Fosse du scieur de long *f.*
Sägesatzisen, **Schränkeisen** *n.*, **Zahn**, **Sägerichter**, **Sägesetzer** *m.*; *Saw-set*, *saw-wrest*, Fer à contourner, tourne-a-gauche, grasset *m.*, ranette, baille *f.*
Sägeschnitt *m.*, **Kerbe** *f.*; *Saw-notch*, *saw-cut*, *Trait de scie* *m.*
Sägespan vom Buchsbaum (als Streusand) *m.*; *Box-dust*, *Poudre de bus* *f.*
Sägestamm *m.*, **Schnittwaare** *f.*, *Plank-timber*; Arbre de sciage *m.* | a scier *f.*
Sägetisch *m.*, *Saw-table*, **Tafel**, **Sägezahl** *m.*, *Notch of a saw*, *Dentelure* *f.* | **stehender** —, *Peg-tooth*, *steam-tooth*, **Dent** a triangle isocèle *f.*
Sägezähne *m.* *pl.*; *Teeth*, **Dents** de scie *f. pl.*
Sago *f.*, **Palmenmehl** *n.*; *Sago*, *Sagou*, *sago* *m.* | — aus Kartoffelstarke, *Sago of potato-starch*, *Sagou blanc*, *apioca*, *sagou indigène* *m.*
Sagemehl *n.*, **Sago-powder**, *Farine de sagou* *f.*
Sahlband, **Saail**, **Salband** *n.*, **Saum** *m.* (Web.); *W all of a lode*, Eponte, saillande *f.* | —, **Sahleiste** (Web.) *f.*, **Ah-schnotte**, | am — in die Wasche halten (Zür), *Hold-ing by the selvage for washing*, Donner une lavure | — der Breite nach, **Zettelende** *n.*, **Quersahleiste** *f.*, **Anschweil** *m.* (Web.); *List broad-ways*, **Entre-bande**, **entre-batte** *f.* | — von Genuesischem Taffet, *Selvage of Genoa taffeta*, *Cimose* *f.*; **rippiges** —, **rippige Sahleiste** *f.* (Web.), *ribbed list*, *rib for selvage*, **Gordeum** *m.*, **côte** *f.*
Sahlbänder *n.* *pl.*, **Schroten**, **Eggen** *n.* *pl.* (Tachm.), **Selavage**,

- list of cloth*, Litze *m.*, gardes *f.* *pl.* | — eines Tuches auf einander legen, ein Tuch der Länge nach zusammen legen, to fold cloth, Fauder une pièce de drap.
- Sahlbandkneipe** *f.* (Tuch-*m.*), *Selvaige-pincers*, Pince-*lière m.*
- Sahlbandschuh** *m.*; *List-shoe*, Chausson *m.*
- Sahleisen** *n.*, *Iron articles with the maker's name*; Marchandise de fer étiquetée du nom du fabricant *f.*
- Sahleiste** *f.* (Web), *End-band for cuttings*; Jarretier *m.* | — n. einlassen, den Saum auf-, zusammenrollen (Fah-*m.*, Tuch-*m.*), to roll up the list, Lier. | rippige — *Rib for selvaige*, wale, Côte *f.*, cor-deau *m.* (Stoffe), | mit — versehen (Tuch-*m.*), to set with selvaige, Coiffer.
- Sahlung**, Rasenbekleidung *f.*; *Turf-lining*, sod-work, sod-*evetment*, Revêtement *on*, de gazon *m.*
- Säigerblech** *n.* (Hütt.), *Cheek*, Paroi d'un fourneau de liquation *f.*
- Säigergerüst** *m.* (Hgb.), *Perpendicular lode*, Filon perpendiculaire *m.*
- Säigerherd** *m.* (Hütt.), *Hearth of a liquation-furnace*, Four de ressaige *m.*
- säigern**, zerrennen (Hütt.), to remelt, refine; Macerer.
- Säigerofenbruch** *m.* (Hütt.), *Fragments or matts of an ore*, Débris *m. pl.*
- Säigerscharte** *f.* (Hütt.), *Iron-plate of a liquation-furnace*, Plaque de fer *f.*
- Säigerteufe** *f.*, Gefälle *n.* (Hgb.), *Perpendicular depth*; Abatement *m.*
- Säigerung** *f.* (Hütt.), *Liquation*, Liquation *f.*
- Saite**, falsche — *f.* (Geige); *False string*, Fausse corde *f.* | gespannte — (Mech.), *String*, Corde tendue *f.* | leere, unbefastete — (Laut-*m.*), *l'oid string*; Corde a vide *f.* | offene — (Geige); *Open string*, Corde à jour a vide *f.*
- Saiten** *f. pl.*, mit — beziehen, besaiten; to chord, Monter, mettre des cordes à | silberumspinnene —, *silvered strings*, Cordes à fil d'argent *f. pl.* | der Theil an dem die — befestigt werden (Geige), *Stringing-place*; Tirant *m.* | überspinnene —, *Spin music-strings*; Cordes gupées *f. pl.*
- Saitenbezug** *m.*, *Set of strings*, Garniture de cordes *f.*
- Saitendraht** *m.*, *Music-wire*, Fil a instrument *m.*
- Saitenhalter** *m.*, Zugblatt *n.* (Geige), *Tail-piece*, Queue *f.*, corder *m.* du violon | —, Saitenfuss *m.* (Instr.), *Tail-board*, Table d'harmonie, table harmonique *f.*
- Saiteninstrument** *n.*, *String-instrument*, Instrument a cordes *m.* | Cordometre *m.*
- Saitenmesserm**, *Chordometre*, Saitlinge *m. pl.* (Bsp.), *Dried guts*, Broyaux séchés *m. pl.*
- Sakristei** *s.* Gerbekammer.
- Salatlackenkorb** *m.*, *Salad-drying wire-basket*, Panier a saladé *m.* | Band
- Salband** (Hgb., Web) *s.* Sahl-
- Salbe**, Pappe *f.*, *Muff* or coat for the ship's bottom, Cource *f.*, court, courai, couras, courai *m.* | — zum Schneiden, *Razor-paste*, Pate a rasoir *f.*
- Salbeiblatt** *n.*, *Thin file*, Feuille-de-sauge *f.*
- Salcion** *n.*, *Saltine*, *Salcine* *f.*
- Salcional**, Echo, *Salcional*, *Saliceta* (Org.), *Reedy double Dulciana*, *Dulciana of reedy quality*, *Salcional m.*, Sicilienne, flûte de saule *f.*
- Salicylsäure** *f.*, *Salicylic acid*, Acide salicylique *m.*
- salicylige Säure** *f.*, *Salicyl-wasserstoff* *m.*, *Salicylic acid*, hydride of *salicyl*, Acide salicyleux *m.*
- Salicylsäure**, *Salicynsäure* *f.*, *Salicylic acid*, Acide salicylique *m.*
- Saligenin** *n.*, *Salicvalkohol* *m.*, *Saligenine*, *Saligénine* *f.*
- Saluretin** *n.*, *Salurettine*, *Salurettine* *f.*
- Saline**, Salzsiederei, Salzgrube *f.*, Salzwerk *n.*, *Salt-work*, *saltern*, *salt-pit*, *saline*, saunerie *f.*, *salin m.*
- Salinenaufseher** *m.*, *Inspector of salt-works*, Montier *m.*
- Saliter** *m.*, *Piliform sulphate of magnesia*, sulfate de magnésie piliforme *m.*
- Salumak**, fixer — *m.*, *Fixed sal-ammoniac*; Sel ammoniac fixe *m.*
- Salinarkubin** *m.*, *Ruby of sal ammoniac*, Ruin d'ammoniac *m.*
- Salonzündholzchen** *n.*, *Luxifer without sulphur-coating*, Allumette de salin *f.*
- Salpeter** *m.*; *Saltpetre*, *Salpêtre*, nitre *m.* | den — mit kleinen Mengen Wasser behandeln, to treat *s.* with small quantities of water;
- Tranter le *s.* à courte-eau, | den — brechen; to pulverize *s.*, Pulvériser le *s.* | brennbarer —, *Volatile* *s.*, Nitro demi-volatil, nitrate d'ammoniac *m.* | gebrochener, klarer —, *Rock-s.*, *S.* en glace, en roche. | gelaufener, gereinigter —, *Refined nitre*, *S. raffinée*. | glanzender, gelaufener — vom zweiten Jude, *Refined s.*, *S.* de deux eaux | den — lautern, to refine *s.*, Raffiner le *s.* | natürlichher —, *Salpeterschaum*, *Kahm*, *Mauer*, *Gay salpeter m.*, *Salpeterblume*, *Gayerde* *f.*, *Ball-s.*, *aphronitre*, *s.-flowers*, *Aphronitre*, *s.* de bouasse *m.*, fleur de nitre *f.* | Verbindung des — mit verschiedenen Grundlagen, *Combination of s.*, Nitre *m.* | sich in — verwandeln, to nitryfy, Se salpêtre | Verwandelung in —, *Nitrification*, *Nitration*, nitrification *f.* | — in Wurfeln, Wurfel, Chili-, Natronsalpeter *m.*, *Salpêtre-saures Natron n.*, *Cuba nitre*, nitrate of soda, Nitre cubique, nitre du Chili, nitrate de soude, *s.* en cubes *m.*, sonde nitrifiée *f.*
- Salpeteralum** *m.*, *Nitrate of alum*, *nitreous alum*, Nitrate d'alumine, alun nitreux *m.*
- Salpetheratherm**, *salpetersaures Ätherluxid* *m.*, *Nitric ether*, Äther nitrique *m.*
- Salpetherathergeist** *m.*; *Spirit of nitre*, *Esprit de nitre dulcifié* *m.*
- Salpeterbildung**, *Salpeter-entstehung*, *Salpetererzeugung* *f.*, *Nitrification*, *Nitrication*, *salpétrage* *m.*
- Salpeterblumen** *f. pl.*, *S.-flowers*, Efflorescence du sel de nitre *f.*
- Salpeterdampf** *m.*, *Sticks*, *Stickstoffoxyd*, *Stick-*, *Stickstoffoxyd*, *Salpetergas*, *Salpétrol* *f.*, *Nitrous gas*, *peroxide of nitrogen*, *Gaz nitreux*, bioxyde d'azote *m.*
- Salpeterfrass** *m.*, *Injury done by efflorescence*, Carie des murailles *f.*
- Salpetergeist** *m.*, *Nitric alcohol*, *Alcool nitrique* *m.*
- Salpetergemisch** *n.*, *Composition of nitre*, *Mat m.*
- Salpetergrube** *f.*, *Nitre-bed*, *nitriary*, *s.-bed*, *nitre-min.*, *Nitrière*, *salpêtrière*, *venne nitrique* *f.*
- Salpetergruben**, in Schlad-stallen angelegte künst-

Elaiolate, oléorinate *m.* | essigsäures —; *Acetate*, *Acétate m.* | fixes —; *Fixel s.*, *S. fixe.* | fluorborssäures —; *fluorborssäures* —; *Fluoborate*; *Fluo-borate m.* | fluorantalsäures —; *Fluocolumbate*, *fluotantalate m.* | fluskschwefelsäures —; *Fluosilicate*, *silicate of fluor*; *Fluo-silicate m.* | flussspathsäures —; *Fluate*, *S. fluorique m.* | fumarinsäures —; *Fumarate*, *Fumarate m.* | graues, unreines —; *Bay-s.*, *s. of an inferior quality*, *Ponsset s. gris m.* | harnhau-chensäures —; *alantoissäures* —; *Allantoate*, *Allantoate m.* | hurnsäures —; *Urate*, *Urate m.* | hippursäures —; *Hippurate*, *Hippurate m.* | holzessigsäures —; *Pyrrolignite*, *Pyrolignite m.* | humussäures —; *Humate*, *Humate m.* | hydriodsäures —; *Hydriodate*, *iodhydrate*, *hydriodate m.* | hydrobromsäures —; *Hydrobromate*, *Hydrobromate m.* | hydrochlorocyaunsäures —; *Hydrochlorocyanate*, *Hydrochlorocyanate m.* | hydrocyan-säures, blaunsäures —; *Cyane-metall n.*, *Hydrocyanate*, *Prussiate*, *hydrocyanate m.* | hydroschwefelsäures —; *Hydrosulphate*, *Hydrosulphate m.* | hydrothionsäures —; *Hydrothionate*, *Hydrothionate m.* | igasursäures —; *Igasu-rate*, *Igazurate m.* | indigosäures —; *Indigotate*, *Indigotate m.* | indigischwefel-cöculin —; *indigoblau-schwefelsäures* —; *Sulphate of indigo*; *Céruléosulfate*, *sulf-indigotate m.* | jodhaltiges hydriodsäures —; *Iodurated hydriodate*; *Hydriodate ioduré*, *iodhydrate ioduré m.* | jodsäures —; *Iodate*; *Iodate m.* | kaffeesäures —; *Cafate*; *Cafate m.* | kieselsäures —; *Silicate*; *Silicate m.* | knallsäures —; *Fulminate*; *Fulminate m.* | kohlenbenzoesäures —; *Carbobozeate*, *Carbobozeate m.* | in kohlen-säures — verwandeln, *to convert into carbonate*, *Carbonster* | kohlenstickstoff-säures —; *Carboazotate*, *Carboazotate m.* | korksäures —; *Suberate*; *Suberate m.* | krokon-säures —; *Croconate*, *Croconate m.* | kupferknallsäures —; *Fulminate of copper*; *Fulminate de cuivre*, *cu-*

profulminate m. | lampen-säures —; *Lampate*, *Lampate m.* | leimsüssal-petersäures —; *Nitrosaccharate*, *Nitrosaccharate m.* | mangansäures —; *Manganate*, *Manganate m.* | metagallussäures —; *Metagallate*, *Metagallate m.* | milchsäures —; *Lactate*, *Lactate m.* | nitrolencinsäures —; *Nitroleucate*, *Nitroleucate m.* | nitroschwefelsäures —; *Nitrosulphate*, *Nitrosulfate m.* | olphosphorsäures —; *Oleophosphate*, *Oleophosphate m.* | olsäures —; *Oleate*, *Oleate m.* | osmiumsäures —; *Osmiate*, *Osmiate m.* | oxalsäures —; *Sauerklee-säures* —; *klee-säures* —; *Oxalate*, *Oxalate m.* | palladiumsäures —; *Palladate*, *Palladate m.* | phensäures —; *Carbolic s.*, *Phénate m.* | phosphoricht-säures, phosphorsäures —; *Phosphite*, *Phosphite m.* | phosphorichtschwefelsäures —; *Sulpho-phosphite*, *Sulpho-phosphite m.* | Ver-wandlung in phosphorsäures —; *Phosphorization*, *Phosphorisation f.* | phosphorweinsäures —; *Phosphorvine s.*, *Phosphovinate m.* | phitalsäures —; *Phtalic s.*; *Phtalate m.* | phtionsäures —; *Hydromargarate*, *Hydromargarate m.* | purpurisches, purpursäures —; *Sauer-salz n.*, *Purpurate*, *Purpurate m.* | quecksilbercyaunsäures —; *Hydriocyanate*, *Hydriocyanate m.* | quecksilberknallsäures —; *Hydriocypotulminate*, *Hydriocypotulminate m.* | rhodium-säures —; *Rhodate*, *Rhodate m.* | ricinstearinsäures —; *Stearo-ricinate*, *Stearo-ricinate m.* | rothsäures, rosigsäures —; *Hydrosulphocarbonate rosate*, *Hydrosulphocarbonate rosate m.* | salpetersäures —; *Nitrate*, *Nitrate*, *azotate m.* | salpétrig-säures —; *Nitrit n.*, *Nitrite*, *Nitrite*, *azotate m.* | salzklee-säures, chloroxalsäures —; *Chloroxalate*, *Chloroxalate m.* | — in ein Schiff verladen; *to ship s.*; *Tailler au large* | schwamm-, pilzsäures —; *Löcherschwamm-sauer-salz n.*; *Fungate*, *Boletate*, *fungate*, *fungate m.* | schwefelblau-säures —; *Hydrosulphocyanate*, *Hydro-sulfocyanate m.* | schwefeligsäures —; *Sulphite*, *Sulphite m.* | sviden-würmsäures —; *Bombiate*,

Bombiate m. | selensäures —; *Seleniate*; *Seleniate m.* | spiersäures, eberschensäures —; *Sorbate*; *Sorbate m.* | stearinsäures, talgsäures —; *Stearate*, *Stearate m.* | tantsäures —; *Tantalate*, *Tantalate m.* | tellursäures —; *Tellurate*, *Tellurate m.* | titansäures —; *Titanate*, *Titanate m.* | traubensäures —; *Racemate*; *Racemate m.* | uborchlorsäures —; *Perchlorate*, *Perchlorate m.* | ubermangansäures —; *Oxy-manganate*, *permanganate*, *hypermanganate*, *Oxymanganate*, *permanganate*, *hypermanganate m.* | ulminsäures, humussäures —; *Ulmate*, *Ulmate m.* | unter-chlorigsäures —; *Hypochlorite*, *Hypochlorite*, *mu-riate oxygéné m.* | unterphosphorsäures —; *Hypophosphite*, *Hypophosphite m.* | unterphosphorsäures —; *Hypophosphate*, *Hypophosphate m.* | untersal-petersäures —; *Hyponitrite*, *Hyponitrite*, *hypo-azotate m.* | unterschwelligsäures —; *Hypo-sulphate*, *Hyposulfite m.* | unterschwefelsäures —; *Hypo-sulphate*, *dithionite*, *Hyposulfate*, *dithionite m.* | unterschwelligsäures —; *Hypo-sulphate*, *Hyposulfite m.* | unterstickstoff-säures —; *Hypo-azotate*, *hypoazotate m.* | valeriansäures —; *Valerianate*, *Valerianate m.* | vanadinsäures —; *Vanadate*; *Vanadate m.* | viersäuriges —; *vier-basiges* —; *S. with four parts of acid*; *Quadriseil m.* | weinsäures —; *Supertartrate*, *Supertartrate m.* | weinschwefelsäures —; *Sulphovinate*, *Sulfo-vinate m.* | weinsteinsäures —; *Tartrate*, *tartrate*, *Tartrate m.* | wolframsäures —; *Tungstate*; *Tungstate m.* | xanthogensäures —; *Xanthate*; *Xanthate m.* | zinnisches —; *Zinnic s.*; *Zinnate m.* | zwei-fach basisch essigsäures —; *Bibasic acetate*; *Acetate bi-basique*, *sous-acétate*, *verdet*, *verdet bleu*, *verdet de Mont-pellier*, *vert-de-gris m.* | zwei-fach chromsäures —; *Di-chromate*, *Bichromate m.*

Salzansammlung. *Salz-schicht f.*, *Saline deposit*, *Dépot salin m.*
Salzäther m. *Salznaphtha f.*, *Muriatic ether*, *ether marin*, *muriatique m.*

Salzaufseher *m.*, *S.-surveyor*;
Commiss aux descentes *m.*
Salzbäd *n.*, *S.-water bath*;
Bain de mer, d'eau de mer *m.*
Salzbase *f.*, in eine verwandeln;
to basify, basifier *m.*
Salzbeet *des*, Salzgartens
einer Meersaline *n.*, *Table*
or *basin in sea-s. works*,
Table salante *m.*
Salzbereitung, Zeit der —
f., *Season for preparing the*
brine, Saison *f.*
Salzbergwerk *n.*, *Rock-s. mine*;
Mine de s., de s. gemme,
saline *f.*
Salzbilder *m. pl.*, Halogene,
Halyte *n. pl.*; *Haloid salts*,
Sels halotés *m. pl.*
Salzbildung *f.*, *Salification*,
salifying, *Salification* *f.*
salzbildungsfähig, salzbil-
dungsunfähig, *Salifiable*,
insalifiable, *Salinable*, *insali-*
nable
Salzblumen *f. pl.*, *S.-efflores-*
cence, *flowers of s.*; Fleurs de
s. *f. pl.* [of s., Bénate *f.*
Salzbrod *n.*, 12 — e., 12 loaves
Salzbrodem, Salzschwaden
m., *S.-vapour*, *s.-steam*; Va-
peurs de s. *f. pl.*
Salzbühne, kleine — *f.*; *Small*
platform for s., Ladure *f.*
Salze, ammolische — *n. pl.*;
Ammonic salts, Sels ammo-
niques *m. pl.*
salzen, einsalzen, pokeln; to
s., Sauner | (Hgb.), to impreg-
nate with brine, Impregner des
Salzen *n.* (Töpf.), *Salting*, Sa-
lage *m.*
salzzeugend, salzbildend,
salzansetzend, *Saligenous*,
efflorescent, *Saligène*
Salziss, Pokelfass *n.*, *S.-box*,
salting-tub, Saloir *m.* | —
mit Fächern, *S.-cellar with*
pattitions, Méjan *m.*
Salzfluss *m.* (Giess); *S.-flux*,
Fondant salin, flux salin *m.*
Salzgarten *m.*, *Place where s.*
is won from sea-water; Oeil
de marais, de saline *m.*
Salzgehalt *m.*, *S.-incrustation*,
Dépôt, *s. m.* [swage
Salzgehaltmesser *s.* Salz-
salzgesauert, mit Salzsäure
verbunden, gesättigt, ge-
schwängert; *Muriated*,
muriatic; *Muriaté*
Salzglasur *f.*, *S.-glaze*, Vernis
à s. commun *m.* | — für Ge-
sundheitsgeschirr, *S.-glaze*,
s.-glaze for sanitary-pots,
Couverte de s. pour hygie-
nisme *f.*, *Salable*, *are f.*
Salzgrube *f.*, *Brine-pit*, *Couche*,
salzhaltig, *Saliterous*, *Salifre*
Salzhauten *m.*, *Heap of s.*, *s.-*

heap, Mulon, tas de s. *m.*,
gerbe *f.* | — zum Trocknen;
Heaps of s. for being dried;
Vaches de s. f. pl. (Poitou).
Salzhaus, Salzwerk *n.*, Salz-
siederei *f.*, *Saltern*, *Barne* *f.*
Salzhäutchen *n.*, *S.-film*, Grain
m., *S.-film*, *S.-film*
Salzhäute *s.* Wildhäute mit
salzigt; *Salty*, Avec un goût
de s.
salzig, salzartig, *Saline*, *salin-*
ous, *salsuginous*, *s.*, *Salin*,
salsugineux. [Salé amer.
salzigbitter, *Salso-amarous*,
Salzkanal, Seewasserkanal
m., *Brine-canal*, *brine-chan-*
nel, Ecours *m.*, aiguille *f.*
Salzkasten *m.*; *S.-bin*; Hucho
s. f.
Salzklumpen, Salzkloss *m.*;
S.-cat, *Salignon*, masse de s. *m.*
Salzkorb *m.*, *S.-basket*, Bénate *f.*
Salzkörbe *m. pl.*, in die —
thun, einkörben, to put into
the s. baskets, Embénater
Salzkorbflechter *m.*; *Ostee-*
case maker, Bénater *m.*
Salzkothe, Salzshutte *f.*, Salz-
werk *n.*; *S.-house*, *s.-cot*,
boilery, *Saunerie*, *barne*, *sa-*
line f. [strike; Servion *m.*
Salzkücke *f.*; *S.-stirrer*, *s.-*
Salzkristalle *m. pl.*, *S.-crystal*,
Crystal de s. m. [Saumure *f.*
Salzlake *f.*; *Brine*, *pickle*;
Salzlecke *f.*, Salzquell, Salz-
dumfpl *m.* (Ackb); *S.-lick*;
Leche *s. m.*
Salzlochdeckel *m.*, *Mud-hole*
door, *Plaque de trou de s. f.*
Salzmarmor *m.*; *S.-grained*
marble, *Marbre salin*, à grain
de s. *m.*
Salzmassaufseher *m.*, *S.-in-*
spector, Bout-avant *m.*
Salzmesser *m.*, *S.-meter*; Ra-
deur *m.*
Salzmeste *f.*, Salzmasschen
n., *S.-box*; *Saunure f.*,
Salzmutter *f.*, *Mother of s.*,
Eau-mère de s., eau sure *f.*
Salzmutterlauge *f.*; *Bittern*,
Amer du soccage *m.*
Salzpflanne *f.*, Abdampfses-
sel *m.*; *Pan*, *brine-pan*, Poêle,
chaudière *f.*, bassin *m.* | —
aus dem Ofen wegnehmen,
soggen, socken, to remove
the s.-pans from the oven for
precipitating the s., Socquer.
| — reinigen, auskratzen;
to clean s.-pans; Häbler
Salzpflannensteins Pflannen-
stein
Salzpflanner *m.*, *Partner in a*
s.-work, *Actionnaire de saline*
m.
Salzsaure, déphlogisticirte —
f., Halogen, Chlor *n.*; *Oxy-*

muriatic acid, Acide muriati-
que, déphlogisticirte, oxygéné *m.*
| hyperoxydirte, überoxy-
dirte, hyperoxygenirte —
Chlorsäure *f.*; *Chloric acid*,
hyperoxygéné, *muriatic*
acid, *acide chlorique*, *muriati-*
que, *hyperoxygéné m.*
Salzsäuregas, salzaures Gas,
Chlorwasserstoffgas *n.*;
Muriatic acid gas, *hydro-*
chloric acid gas, *Gaz acide*
muriatique, *hydrochlorique m.*
Salzschaufl *f.*, *S.-shovel*;
Saugore *f.*, [à sel *m.*
Salzscheibef; *Salt-tub*, Minot
Salzschmand *m.*; *S.-film*;
Grain *m.*
Salzsee, Salzsumpf, Salz-
garten *m.*; *S.-lake*, *s.-marsh*,
s.-pond, *brine-pond*; Lac sa-
lant, marais salant, lac salifère
Salzsiederei *s.* *Saline*. [m.
Salzsoole *s.* Salzwasser
Salzstätte *f.*, *Salt-drying*
place; Ressui *m.*
Salzstock *m.*, *S.-stock*; Gros
rogon de s. *m.*, *gomme m.*
Salzstube *s.* Soolstube.
Salzsud *m.*, *Boiling of the s.*
Abatue *f.*, *erster —*; *First*
boiling, *Echauffée f.*
Salzteich, zweiter Sumpf *m.*;
Brine-pond, *Marais salant m.* |
einen — ablassen, aus-
schlammern, to empty a s.
marsh, Limer | *erster —*;
First reservoir of brine; *Jas m.*
Salzthon *m.*; *Bituminous*
anthracite clay, *Argile bitu-*
mineuse anthracifère f.
Salztonnenmacher *m.*; *S.-*
cash-maker, *Rossier m.*
Salztrockenofen *m.*; *S.-dry-*
ing oven, *s.-stove*, *Séchoir à*
s. m. [Gabeiler *m.*
Salztrockner *m.*, *S.-dryer*;
Salzwage, Senkspindel *f.*;
Salt-gauge, *saline-detector*,
hydromèter; *Pese-s*, *salino-*
grade m.
Salzwasser *n.*, Soole, Salz-
soole *f.*; *Brine*, *s.-water*,
Eau salée *f.* | in — thun, to
salt, *put in brine*, *Baconner*. |
in — tränken, to salt timber,
Impregner d'eau salée *f.*
Salzwasserpumpe, Breipum-
pe *f.* (Dpfm); *Brine-pump*,
Pompe d'exhaustion *f.*, (em-
ployée pour viter l'obstruction
de la chaudière). | —, Salz-
pumpe (Salzw), *Brine-pump*,
Pompe d'eau salée *f.*
Salzwerk *s.* *Saline*
Salzwerkverrath *n.*, *Working-*
stock, *Embauchure f.*
Salzwerksbetreiber, Pflanner
m., *Owner*, *proprietor of a*
s.-work, *Saunier m.*

Salzwirker, Salinenarbeiter m., *S.-work man, salter, s.-maker, workman in s.-works, Saunier, casse-aiguille m.*
 Samem., Samenkorner, Aus-
 saat f., *Seed-corn, Semence, graine f.* | den — n einpflügen, unterpflügen, *to sow underfurrow, recouvrir la semence en labourant* | in — n schiessen, — n ansetzen, *to run, go to seed, Monter en graine* | den — n zum Stehenbleiben säen, *to sow not for being transplanted, Semer a demeure* | verbrannt — n; *Burnt seeds, Grains chaudes m pl*
 Samenbaume m. pl., Entfernung der letzten — f. (Vorw.), *Felling of the last tree left for seed, Coupe définitive*
 Samenbeet n., Samenflur, — schule f., *Seed-plot, seed-plot, Semis m.*
 Samendecke, hautige — f., *Pellicule, Parchemin m. (grain).*
 Samenernte f.; *Seed-crop, Récolte-graine f.* | m.
 Samenkorner n.; *Kernels, Grain*
 Samenperlen, Grus, Stampf-, Staubperlen f. pl., *Ounce-pearls, seed-pearls; Semence de perles f.*
 Samenschlag m., *Felling of seed- or stock-trees, Coupe sombre, d'ensemencement f.*
 Samenschussling m.; *Shoot, sput, Arbre de brin m.*
 Samenschule s. Baumschule.
 Samensieb n., *Sieve for grains, Passoire f.*
 Samereien f. pl.; *Articles of seed, Semences, semailles f. pl.*
 sämig werden; *to spin, to become threaden; Faire le fil.*
 sämischgerben, *to shamoy, shamoy-dress, Passer en chamois, chamoyer*
 Sämschgerber, Weissgerber m.; *Chamoiser, oil- or chamois-leather manufacturer, shamoy-dresser, Chamoiseur m.*
 Sämschgerberei f., Sämschgerben, Sämschmichen n.; *Chamoising, preparing sheep-goat- or kid-skins in oil, chamois, shamoy-dressing, samian or oil-tawing process, Chamoisage m.* | — oder Ölgerberei f., Samhaus n.; *Shamoy-factory oil- or chamois-leather works, Chamoiserie f.*
 Sämschleder, Gamsleder, Linderleder, Gamsfell n.; *Shamoy, chamois, shammy-leather, chamois-leather, wash-leather, Chamoise, cuir*

de chamois m., peu de chamois, chamoise f. | allerlei —, Gegenstände aus —, *Oil-leathers, chamois-leathers, articles made of chamois-leather or wash-leather; Chamoiserie f.*
 Samling, einen — zur Verpflanzung herausnehmen m., *to take out a seedling, Dépiquer.*
 Sammelbahnhof m., *Central terminus, Gare centrale f.*
 Sammelbrunnen m., *Cistern, Citerne f.*
 Sammelcyllinder m., *Accumulator (hydraulic lifting machine), Accumulateur, réservoir de force m.*
 Sammellass n. (Wasserb.), *Réservoir, Tambour m.*
 Sammelgerinne n. (Bauw.), *Branch-pipe, Rameau m.*
 sammeln (Strpfw.), *to assemble, Assembler*
 Sammelkasten m., Wasserbehaltiss n. (Wasserb.), *Receptacle, Réceptacle m.*
 Sammellinse, Convexlinse f., *Sammelglas n. (Opt.), Convergent, convex lens; Lentille de convergence, convexe f.*
 Sammelplatz der Soole unter den Dornwänden m., *Sump, Réservoir des eaux salines m.*
 Sammelrohre f., Sammel-drain m., *Collecting-pipe, Tuyau collecteur de drainage m.*
 Sammelschnebe f. (Masch.), *Collector, Plateau collecteur m.*
 Sammelspiegel, Hohl-, Concavspiegel m., *Concave mirror, Miroir concave m.*
 Sammelsrupp, Lösung des in der Füllung verlorenen Zuckers f. (Zuck.); *Solution of sugar syrup in the filling-room, eaux petites f. pl., raccourcis m pl.*
 Sammet m., *Felvet, Velours m.* | den — abreissen, *to cut the velvet on the needles; Couper le fer* | — mit baumwollenem Zettel, halbveredener Zeug m., *Half silk half cotton union-velvet, Mi-soie f.* | Behälter für gerissenen —; *Trough for cut velvet, Caisse f.* | dreiladiger, dreihatiger —, *Three-cord, three-pile velvet; Velours a trois poils* | dünner, ungestreifter —, *Thin velvet, Velours epingle* | geblumter —, *Figured velvet; Velours a ramage, a fleurs, figuré, façoné* | gekräuselter und gerissener —, *Frisced and cut velvet, Velours ciselé* | gerippter —; *Short, nap, ribbed velvet; Velours cannelé,*

ras, simulé. | geschnittener, geschorener, gerissener —, *Cut velvet, Velours coupé, ciselé* | glatter —; *Tabby-back velvet, tabby-velvet, Velours uni* | halbvendener —, *Union-velvet (silk face and cotton back), Mi-coton m.* | indischer —; *Felvet like silk with two wefts, one fine and the other thick, Gros des Indes m.* | — reissen, schneiden, die Maschenreihe schneiden oder reissen, *to cut velvet, Ciseler du velours, couper, ciseler les mailles* | unehchter —, *Imitation velvet, Tripe de velours* | Utrechter —, *Mobelpusch m., Utrecht velvet, Velours d'Utrecht, velours de laine pour meubles* | von —, *Felveted, velvet, be velours* | wollener —, *Tripp-, Bettel-sammet m., Mokade f., Mokadoes, Moquette, mocade, moucade f.*
 Sammetart f., *Flock-surface, Velouté m.*
 sammetartig, *Felvety, velvet, velveted, cut in imitation of velvet, Veloute* | — er Zeug m., *Imitation velvet, Tripe, tripe de velours f.*
 Sammetband n., *Felvet-ribbon, Ruban en velours, ruban velours, velouté m.*
 Sammethaken s. Sammetmesser.
 Sammetkettenstab m., *Tug or tug, wire-end, Fer m., baguette f.*
 Sammetkork m. (von der dritten Schalung), *Felvet cork, Liège-velours m.*
 Sammetmesser n., Sammethaben m., *Felvet, Justian-katze, trivet, blade for cutting velvet, Couteau a velours, rasoir, rasoir m., taille-rolle, pince f.*
 Sammetnadel, Nadel, Ruthe f., *Cleaning-pin, Fer m., epingle f.*
 Sammetpapier, Flockpapier n., Sammet-, Wolltapete, bestaubte Tapete f., *Felvet, flock-paper, Papier velouté, soufflé, papier tontisse m.*
 Sammetreisser m., *Felvet-cutter, Raseur de velours m.*
 Sammetsechoner m., Baumruthe f.; *Felvet-protectors, beam-roads of the velvet-loom, Entaillage, entaillage m.*
 Sammet schwarz n.; *Felvet-black, Noir velouté m.*
 Sammetspitzen f. pl., *Felvet-lace, Dentelle a chanille f.*
 Sammetstab m.; *Felvet-pin, Verge f.*

Sammetstreifen *m.*, **Sammetband** *n.*; *Velveting*, *velvet-down*, *Veloute m.*

Sammetteppich, Brüsseler,
ausgezogener, ungerisse-
ner — *m.*, *Brussels carpet,*
Moquette bouclée, bucklée,
épinglée f

Sammetverzierung an Fran-
sen *f*, Velvet-ornament on
fringes, Rosace *f*.

Sammetweber *m*; Velvet-
maker, Veloutier *m*.

Sammetwebereif, *Pile-weaving*, Tissage du velours m
 Sammler der Glasmasse, Aus-
 heber m. (Glocke), *Clock*

heber *m* (Glash.), *Gatherer*,
Assembleur, monteur *m* | —
am Goldspinnrad, *Collect-*
or, *Cueilleur m*

Sammlung von Ringen und
Steinen f., Schrank für ge-
schnittene Steine etc. m.;
Collection of rings and stones;
Dactylitheque f.

Sanas, indischer Baumwoll-
lenzeug m, Sanas, Indian
cotton-stuff. Sanas m

Sand m., Sand, Sable m. | —
aufschütten (Pfl.), to raise
the s on a road, Retrousser |

— aufstreuen, seihen, besanden, mit Essenschweiss sand bestreuen (Schm), 10

cast s. on, to bring up weld-
ing-sand, Sabler de fer, sa-
blonner. | den — durchwer-

len, to sift, screen the s;
Passer le s au crible, a la claie.
| dem Eisenerz beigemeng-

ter —, *S. mixed with iron-*
ore, Grappes *f. pl.* | feiner —,
Staub-, Scheuer-, Tunch-,
Flug- Trichsand m. *Shen-*

Flug-, Friedsand *m*, Sharp, small *s*, very fine *s*, scouring-*s*, Sablon, *s* fin *m*. | in-gegossen. Cast *us*. Sable

gegossen, Castings, Sable
| m — gressen, S-casting,
Sabler | goldhaltiger —,
Auriferous s., Baux, balux m.

| grober —, Kies, Gries,
Grand m, Coarse s, gravel,
S, gravier m. | aus — und

Kalk zusammengesetzt,
Composed of s and lime,
arenaceous limestone, Are-

nacón-calcaire | nasser, grun-
ner — (form), *Green s.*, *S.*
vert. | den — sieben, to sift

s. by a sieve; Passer le s au
panier | im — e stocken (Blei-
g.); to stick in s., Bourrer |
thorhalten —; Clay —

thonhaltiger —; *Clay-s.*, *ss*
Rayat m. | thoniger —, *Ar-* *S*
gillaceous s., *S argileux.* | voll
 —, feinem — ähnlich; *Full* *s*

—, *tellement* = ähnlich; *Full of fine s.*, *like fine s.*; *Aré-
muleux* [forme
und ähnlich. *S.-like*; *Aré-*

...darach m., Gum-sandrach, S

Sandsackbekleidung *f.*; *S.-bag revêtement*; Revêtement en sacs à terre *m.*

Sandscharr *f.* (Gress.); *S.-raker*, Rotse-casse *f.*

Sandschicht *f.* (Pl.) *Coat*, layer of *s.*; Couche *f.*

Sandschiefer *m.*; *Foliated grits*; Gres feuilleté *m.*

Sandschlagel *m.* (Munzw.); *S.-bat*, Coigneux *m.*

Sandseife *f.*; *S.-soap*; Savon sahlé *m.* [Tamis *m.*

Sandsieb *n.*; Räder *m.*; *Screen*, Sandstein *m.*; Sandstone, gritty

free-stone, Grès dur, désagrégé *m.* | biegsamer —; *Flexible sandstone*, Grès flexible, élastique | bunter —, Vogel-

sandstein *m.*; *Variegated sandstone*, new red sandstone, Grès tacheté, grès rouge. | eisenschüssiger —; *Iron-sandstone*, Grès ferreux.

feuerbeständiger —; *Refractory grit*, Grès réfractaire. | harter —; *Rock*, Roche *f.* | sehr harter —; *Hard sandstone*; Grignard *m.* | eine Art harter — (Pl.); *Rebate*; Grès de pavé *m.*

kalkiger —, *Calcareous sandstone*; Grès calcaireux.

oberste Schicht des —; *Red-ground*, Couche supérieure du grès *f.* | rothgrauer —; *Mamstone*, Grès gris-rougeâtre. | zum Spiegel-

schleifen, Schleif-, Reibkasten *m.*; *Sand-tone for grinding machinery*, Meclon *m.*

Sandsteinarbeit *f.*, Sandsteinmauerwerk *n.*, *Grit free-stone*, *free-stone*, Gresserie *f.*, *like*; Grésieux.

sandsteinartig; *Sandstone-sandsteinbrecher m.*, *Quarry-man*; Grésier *m.*

Sandsteinbruch *m.*, Sandsteinlager *m.*, *Sandstone-quarry*, *grit-quarry*; Gresserie, grésière *f.*

Sandsteingemäuer *n.*, *Sandstone-masonry*; Maçonnerie en grès, gresserie *f.*

Sandsteinkitt *m.* (Topf); *Ground putcher*, Ciment de grès *m.*, tessons de grès broyés *m.* pl.

Sandsteinmauerwerk *n.*, *Grit-wallings*, *buildings of soft stone*, sandstone-wallings; Ouvrage en gresserie *m.*

Sandsteinpflaster *n.*; *Grit-pavement*, sandstone-pavement; Pavé de grès *m.*

Sandstücke, im Sieb zurückgebliebene — *n.* pl.; *Small gravel from sifting plaster*, lime etc.; Mouchetto *f.*

Sandtorte *f.*; *Sponge-cake*; Tourte fondante *f.*

Sandtrog *m.* (Topf.), *S.-trough*, Minette *f.*

Sanduhr *f.*, Stundenglas *n.*, *Hour-glass*, sand-glass, Horloge des, clepsydre *f.*, sablier, poudrier *m.*

Sandunterlage des Pflasters *f.*, *Gravel-bed of pavements*, Forme de pavé *f.*

Sannekin *m.*, Baumwolle aus Smyrna *f.*; *Smyrna cotton*, Colon de Smyrne, sanquin, caracach *m.*

saufl (Org); *Soft*; Doux | sanftig (Hb), *Gently sloping*, A pente douce.

Sänfte *f.*, Sedanstuhl, Tragsessel *m.*, *Sedan-chair*, *Sedan*, litter, portable chaise, Chaise à porteur *f.* | —, Rossbühre *f.*, *Little*, Brancard *m.*

Sanitätstechniker, Sanitäts-hydrauliker *m.*; *Sanitary engineer*, Ingénieur pour besoins sanitaires *m.* (urinoirs etc)

Sank *m.*, Senkholz, sinkendes Schweimholz *n.*, *Floating timber that sinks*, Bois fondrier, bois canard *m.*

Santalin *n.*, *Santaline*, Santaline *f.*, santalin *m.*

Santalinhholz *n.*, *True sandalwood*, Santalin *m.*

Sapanholz, Japanholz, Siam-Sapanholz *n.*, rother Sandel *m.*, *Japan wood*, *buckam-wood* (*Cassalpinia Sapan*), Bois de Sapan, du Japon, Brésil des Indes, bois de Sapan Siam *m.*

Saphir, Himmelstein *m.*, *Saphire*, *telesia*; Saphir, corindon hyalin *m.*, télesie *f.*

Saphirin, blauer Chalcedon *m.*, *Saphirine*, *blue chalcedony*, Saphirine *f.*

Saponin *n.*, Seifenstoff *m.*, *Sapone*, *Sapone* *f.*

Sarazensäbel, Sarras *m.*; *Scymitar*, *cimeter*, Cimeterre *m.*

Sardachat, rüthlicher Agat *m.*; *Sardagate*, Sarde-agate, sardachate *f.*

Sardelle, Sardine, Seeforelle *f.*; *Sardine*, *sardil*, Sardine *f.*, anchois *m.* | amerikani-

sche —, Massbunker *m.*, *American sardel*, Sardine américaine *f.*

Sardellenfabrik *f.*, *Sardine-works*, Confiserie, sardinerie *f.*

Sardellennetz *n.*; *Net for fishing sardines*, Sardiner *m.*

Sardellenöffner *m.*; *Sardine-opener*; Couteau à boîtes de sardines *m.*

Sarder, Sardonix, Sardonier, Punktagat, Karnool *m.*

Sardonys, Sardoine, sardonix, sardienne *f.*

Sardinen einsalzen, to salt sardines, Escabeche

Sardinenkufe *f.*, *Tub for salting sardines*, Molestan *m.*

Sardinienbuss *n.*, Sordun

Sarg *m.*, *Coffin*, Cercueil *m.*, bier *f.* | —, deutscher Ofen, Sargolen, Brennkasten *m.*; *Coffin*, Four allemand, four couché, cercueil *m.* | — (R) s Unterstoc k

Sarkocollin, Fleischleimsaus *n.*, *Sarcocollin*, Sarcocolline *f.*

Sarsche, gekoperte — *f.*; *Twilled cloth*, Creseau, creusé *m.* | eine gekoperte —; *Twilled Rouen serge*, Limostre *m.* | gewalkte —, *Full-d serge*; Trimère *f.* | kleine —, *Small serge*, sergette, Lingette, sergette *f.* | — von Pontou, Pontou serge, Boulangerie de camp *f.* | rauhe, haarige —, *Mazzy serge*, Sergette à poil *f.* | schottische —, *Scotch serge*, Plainin *m.* | wollene —, *Woolen serge*, Flavel *m.*

Sarschehandel *m.*, *Serge-trader*, Sergette *f.*

Sarschewer, Raschmacher, Raschweber *m.*, *Serge-weaver*, *serge-maker*, Surger, serger, bissrand en ras, bretanier *m.*

Sarschewererei *f.*, *Serge-manufactory*, Sergette *f.*

Sarsenet *m.*, *Sarsenet*, Sarsenet *m.*

Sassafrasholz, Fenchelholz *n.*, *Sassafras-wood*, (*Sassafras officinalis*), Bois de Sassafras *m.*

Sasse, Schere s. Einschnitt.

Satinholz, Satinet, Seiden-, Trolle, Atlasholz mit rüthchen Grundes *n.* (*Satin-wood* (*Chlorophyllum Swietenia*), Bois d'angle, satiné, de satin *m.*

satiniren (Pap) *to glaze*; Glacé, satiné

Satiniren, Glatten *n.*, *Pressing*, *glazing*, *satinning*, Satinieren *m.* | Glacéur *m.*

Satinier *m.* (Pap), Glaser; Satinierwalzwerk *n.* (Pap), *Glazing-machine*, *rolling-machine*, *pressing-rollers*, Glacéur, lisseur, laminier en biseau *m.*, satinense *f.*

Satinierocher *m.*; *Red yellowish ochre*, Ocre rouge jaunâtre *f.*

Satinpapier *n.*; *Atlas*, Papier satin, Colombier *m.*

satti, Saturatid, Saturé | — auf-liegend, *Well set*, Bien posé.

Sattel m.; Saddle, Selle f. | — (Bgh.); *S*, fetch and carry; Va-et-vient m. | (Bgh.); *Sharp, asses' back*; Dos-d'âne m. | — (Br.), *Kiln-evault*; Voute du fourneau de touraille f. | — Galgen, Deckelstuhl m. (Bdr.) *Gallows*; Chevalet du tympan m. | — (Gless.); *Scoria*, *S*, | — (Lautm.) *S*; *Sleg*, | — (Pap.) *S* Berg, | — (Schiffg.), *Bed*, Heritor m. | — von großer Leinwand, Reitkissen n., Pritsche f.; *Bardelle*, *Bardelle* f., *bardennes* f. pl. | einen — bedienen, *to provide a s with its straps*, *Equiper une s* | *deutscher* —, *S* of heavy cavalry, *heavy dragoon-s*, *S* allemande, *de grosse cavalerie* | *englischer* — ohne Rückenbogen, *English s without back-board*, *S* à nez coupé | den — entfuttern, ausraumen, *Removing the straw from the s*; *Chamber la s* | gewöhnlicher *englischer* —, *English s*, *english hunting-s*, *S* à l'anglaise, *rase*, *de chasse*, | kleiner — der Karrenpferde, *Harnass-s*, *S* de charretrie | kleiner — auf Zugpferden, *Hand-sattel* m.; *Small s on draught-horses*, *off-s*, *s*, *luggage-s*, *Selle* f. | *Kreuzgurt* am —, *Under-s-girth*, *Première sangle* f. | — der Malzdarre (Br.), *Kiln-vault*, *Voute* de la touraille f. | *Schütter* —, *Shaded s*, *S* ombrière — der Tuchscheerer, *Post of the shears*, *Montant*, *potéau des forces* m. | *ungarischer* —, *ungarischer Böck* m., *Hussar-s*, *hungarian s*, *s* of light cavalry, *S* à la hussard, à la hongroise, *s* de cavalerie légère.

Sattelfalter, Sattelknopflügel m., *Fore-part of the s*, *liègem*

Sattelbaum, Sattelbock, Sattelbogen m., *S-bow*, *s-tree*, *tree*, *pommel*, *Bois* de *s*, *argon* m. | den — mit Eisen beschlagen, *to bind s-bows with iron*, *Ferrer l'argon* | oberer Theil des —es, *Top of the wooden frame of s-bows*, *Patte d'atelles* f. | den — mit Ochsenhäuten behäuten, *to line s-trees with ox-hide*, *Nervier l'argon* | unterer Theil eines —es, *Lower part of s-bows*, *Ma-nuelle* f.

Sattelbaumfabrikant m.; *S-bow maker*, *Argonnier*, *argonneur* m.

Sattelbaumriegel m.; *Tie of s-bows*, *Jone* du siège m.

Sattelbaumzirkel m.; *Tool for taking the measure of s-bows*, *Compas d'argonnier* m.

Sattelblock m. (Müll., Zimm.) *s* Angewäge

Sattelbug, Sattelbogen m.; *Bow*, *Pontet* m.

Satteldach, Adlerdach n., *S-roof*, *s-bow*, *span-roof*; *Fronton*, *comble en s*, *toit en batture* m. | — mit zwei Dachsäulen im Dachstuhl, *zweiseitiges*, *zweihängiges* *Dach* n., *Common square roof*, *span-roof*, *common roof*; *Comble* à deux égouts, à deux pentes, *en dos d'âne* m. | — mit doppelt stehendem Stuhl; *Queen-post* roof, *Comble* à deux égouts et à deux poinçons m. | — mit einfach stehendem Stuhl, *King-post roof*, *Comble* à deux égouts et à un seul poinçon m. | — mit rechtem Winkel, *neudeutsches* *Dach* n.; *Square roof*, *Comble en équerre* m.

Satteldarre f.; *Malt-kiln in the shape of a s*, *Touraille* à dos d'âne f. | *de l'argon* f.

Sattellende n., *S-end*, *Pointe*

Sattelplotz n. (Bgh.), *Sharp seam* or *layer*, *Couche* à dos d'âne f.

Sattelgestell n.; *Frame for saddles*, *Chapuis*, *lit m.* | der Theil des —s an dem Zwiesel, *Part of the frame of a pack-s near the fork*, *Aube* f.

Sattelgrundgurt, Sattelspann-, Grundgurt f. pl.; *Pommel-girth*, *Sangles d'argon* f. pl.

Sattelturtef, Sattel-, Untergurt m., *Girth*, *girt*, *s-roller*, *belly-band*, *Sangle* f.

Sattelhöhle f., *Hollow of the s*, *Chambre* f.

Sattelholz n., *Schirre* f. (Bauw.), *Bolster*, *corbel-piece*, *corbel*, *Corbeau*, *sous-longeron*, *sous-poutre* m.

Sattelholzer n. pl. (Bauw.); *S-beams*, *sleeper*s, *Empanons* m. pl.

Satteltammer, vordere, hintere — f.; *Hollow of the cantle*, *crupper-loop*, *Longe* du garrot f.

Sattelkissen, Reitkissen, Polster n., *Pillion*, *s-cushion* or *s-pad*, *pilch*, *quilted seat*, *roller-cloth*; *Cousinet*, *cousin*, *panneau* m. | — besetzen, *Mounting s-bows on the pannels*, *Chausser les panneaux*, | *hervorstehender*

Theil des —s; *Projecting part of the s-pad*; *Chausse du panneau* f. | unterer Theil der —; *Lower part of s-cushions*, *Canon* m.

Sattelknopf, Knopf, Kopf m.; *Pommel*, *Pommeau* m.

Sattelummet n., *Collar of near-wheel and near-leading*; *Collier* du porteur m.

Sattelnagel m., Sattelzwecke f.; *Tack*, *pin*, *saddler's nail*, *wire-tack*; *Attache* f., *clou* m. de seller.

Sattelpferd n.; *Near-side horse*, *near-side*; *Cheval* à gauche, *porteur* m.

Sattelpistole f., *Horse-pistol*, *petronel*, *Pistolet d'argon* m.

Sattelpolster n., *Beschlag* der *Fausche* m.; *Mounting of the cantle*, *Batte* f.

Sattelfranzen m., *S-bag*, *Bougette*, *hourse*, *sacoché* f.

Sattelföhre f. (Gasf.), *Bridge-pipe*, *Tuyau transversal* m.

Sattelschabracke f., *S-cloth*; *Housse* de main f.

Sattelseite, linke Seite f.; *Near-side*, *left side*; *Côté* gauche, *côté* à la main, *monitoir*, *côté* du montoir m.

Sattelspanner m., *S-strainer*; *Tendeur* de cuir à selles m.

Sattelsteg m., *Seat*, *cross-beam* of the *s*; *Traverse* de *s* f.

Sattelstock für Damen m.; *S-tree for ladies*, *Liège* de *cuisse* m. | *englischer* — für Damen; *High (english) s-tree for ladies*, *Liège* à *cornes* m. | kleines Stück Zeug am —, *Small piece of stuff near the s-tree*, *Miroir* m.

Sattelstutzen m., *S-rifle*, *Carabine brisée* f.

Satteltasche f., *Schweissblatt* n., *S-flap*, *shirt*, *Quartier* m. | falsche —, *Sham s-bag*, *Faux-quartier* m.

Satteltaschen, kleine — f. pl., *Skirts*, *Doubles-quartiers*, *petits quartiers* m. pl.

Sattelunterlage, Unterlegdecke f., *S-cloth*, *rugs under saddles*, *Couverture* de *s* f.

Sattelzeug, sämmtliches — n.; *S* and *harness*, *Sellerie* f. | *sättigen* (Chem.), *to saturate*, *Saturer*, *nicht zu* —, *unersättlich*; *Not to be saturatd*, *Insaturable* | mit Weinstein —, *to saturate with tartar*, *Tartariser* | auf eine — Weise; *Saturatingly*, *Saturément*

Sättigung f., *Saturation*, *Saturation* f. | — neuer Glimsolen; *Saturation of new*

smelting-furnaces; Abreuveage m. | magnetische —, *Magnetic saturation*; Saturage magnétique m. | — der (Querschwellen); *Impregnation, saturation with chemicals*; Imprégnation f.
sättigungsfähig; schwängerbar, *Saturable*; Saturable, imprégnable.
Sättigungsvermögen n.; *Capacity for saturation*, *Capacité de saturation f.*
Sattler m.; *Saddle-maker, saddler, whitlaw (Yorkshire)*, Sellar m.
Sattlerahle f., *Stitching-awl, commonawl*; Alène *a coudre f.*
Sattlergare f., *Préparation of saddle-leather*, Apprêt des peaux de seller m.
Sattlernadel f., *Needle for pack-saddles*, Aiguille à bâtir f.
Sattlernagel, kleiner — m.; *Small saddle's nail*; Clou-bosseuse m.
Saturatol n.; *Oil of savory*; Huile de sarriette f.
Satz m., Hele, Sei, Treber f., *Salt-bottom*; Lie, drague, drèche f., ware m. | —, Ruckstand m., Traber, Trester m., *Residue*; Marc, pieuma m. | —, Besatz Knopfe m., *Set of buttons*, Garniture de boutons f. | —, Garnitur f., *Set, suit, Jeu, harnais, équipement m.*, trousses, remise f. | —, gesetzlicher Werth m., *Legal value*, Valeur numéraire f. | —, Kunst-, Pumpen-, Schachtsatz m., Schachtpumpe f. (Bgb.); *Set of pumps*, Répétition de pompes f. | — (Br.); *Layer of barley*; Couches gonflées f. pl. | —, Schrittsatz m. (Bdr.); *Matter, composition*, Composition f. | — (Bdr.); *Pull*, Coup de presse m. | — (Gerb.), *Couch*, Couche f. | —, Beschickungsschicht, Schicht f. (Gieß), *Butch*; Couche,ournée, masse f., lit de fusion m. | — (Glash), *Heating*; Chaude f. | —, ein Ofen voll, Brand m. (Topf); *A batch, baking, burning*, Fourage f. | —, Haufe, Meiler, Ziegelmaler, Feldofen m. (Ziegl.); *Clamp, forest tlekin*, Tuile en pleine campagne f., briques pour la cuisson f. pl., tas de briques disposés m. | — zum Ablegen (Bdr.); *Dead matter*; Types à distribuer m. pl. | den — ansetzen (Fw.); *to prepare the composition*; Former la composition. | aufreichtstehen-

der — (Bdr.), *On its feet*, Composition droite f. | — Ballendörner (Blum), *Complete set of ball-mandrels*, Jeu m. | — von bedeckten Schnallen (Sattl.), *Set of coated buckles*, Enchapeure f. | den — belohnen (Bdr.); *to cover part of the frisket with paper*, Masquer | — Bohrer, Bohrer garnitur f.; *Set of borers*, Trousses de forêts m. | den — einlassen (Bdr.), *to frame*, Monter la composition. | enggehaltener, compresseur — (Bdr.), *Close matter*, Composition approchée f. | erster — der Presse (Bdr.); *First pull*, Premier coup m. | fauler — (Fw.), *Slow composition*, *slow-burning composition*, Composition lente f. | — Formen (Blum.), *Set of moulds*, Grand assortiment m. | — von gebeizten Fellen (Gerb.), *Set of soaked hides*, Encuveage m. | — Gefässe, *Whole set of vessels*, Vases f. pl., caverie f. | gemischter — (Bdr.), *Mixed composition*, Composition mixte f. | gespaltener — (Bdr.), *Composition in columns*, Composition par colonnes f. | gewebter — Einfassungen, *Borders woven together and cut afterwards*, Bordures tenantes f. pl. | ein — Gezähle, ein Keil und zwei Federn (Bgh.), *Set of tools*; Coin avec sa garniture m. | glatter —, *Werkatz m.* (Bdr.), *Common composition*, Composition ordinaire f. | den — klar reiben (Pulv.), *to bruise down*, Broyer la composition de la poudre à canon | — Korn, viereckiger Haufen m., Beet n. (Br.), *Layer of barley*, Couches gonflées f. pl. | krummer — (Bdr.), *Off its feet*, Caractères tombants m. pl. | leichter, vorthellhafter — (Bdr.), *Pantage*, Composition facile f. | — Lettern (Bdr.); *Sorts, set of type*, Assortiment m. | den — machen (Ziegl.); *to clamp the bricks*, build the clamp, Mettre les briques en baie pour la cuisson. | — nebeneinander (Bdr.); *Parallel matter*, Composition apposée f. | neuer, Wiedergesetztes n. (Bdr.), *Recomposition*, Recomposition f. | niedriger —, *Pipe from 24 to 28 feet high*, Tuyau de fontaine de 8 à 9 mètres de haut m. | — Schachteln; *Nest of boxes*, Pyramide de boîtes emboîtées les unes dans les

autres, fourrure f. | — mit Spaten zwischen den Laminen (Bdr.), *Leaded matter*, Composition espacée entre les lignes f. | — mit vielen Spalten (Bdr.), *Open matter*; Composition espacée f. | — der stehen bleibt (Bdr.), *Standing matter*, Composition conservée f. | ungedruckt — (Bdr.), *Live matter*, Composition vierge f. | — im Voraus bezahlt (Bdr.), *Dead horse*; Composition payée d'avance f. | weiter —, Überschiebung f. (Bdr.), *Drawing out*, Lujambage m., composition large f. | — Wetzsteine (Fischl.), *Set of whet-stones*, Affloires f., pl. | wiederholter — (Bdr.), *Doublet*, Répétition f. | — Ziegel, *Set of bricks in the kiln*, Gablem | einen zusammengevoilenen — (Lerkuchen oder Zwiebelische) sondern, aufräumen (Bdr.), *Sorting and distribution of pie*, Dépâtisser.
Satz ansetzen n. (Fw.), *Mixing composition, preparing composition*, Mélange des matières m., faire la composition.
Satzreisen (Schm.) s. Abschrotmeissel.
Satzgarten s. Baumschule.
Satzhohe f. (Bgb.), *Lyt*, Liévanou f.
Satzkarpen m. (Fisch); *Fry of carp*, Carpioin, carpeau m.
Satzlöffel m. (Gieß), *Iron spoon*, Cuiller de fer m.
Satzmehl n.; *Starch*, Amidon m. | — s. Rodenmehl. | zu — verarbeiten, *to reduce into fecula*, Feculer.
Satzmeissel m.; *Clinchet, riveting-chisel*, Rivoir m.
Satzsäule des Zunders f. (Fw.); *Composition of the match*; Colonne fusante f.
Satzstempel m. (Munw.); *Hedge-torned hammer*, Marteau en coin m.
Satzstock m., *Satzweide f.*, *Willow-twig set in the ground for growth*, Plant, planton, plantard m.
Satzteich, Setzteich m. (Fisch); *Stone-pond*, Vivier, étang m.
Satzwege f. (Maur.); *Levél*, Niveau m. | *Quillette f.*
Satzweide f., *Gater-plant*, satzweise passiren (Web.) s. häuschenweise passiren.
Satzweide f. (Müll.); *Turning-tree, axle-tree*; Corps de l'arbre m.
Sau f., *Madder-drying kiln*, Four à sécher la garance m. | — (Bgh.) s. Gopelhund. | —

(Bdr.); *Pig*; Cochon m. | — (Hutt.); *Pig, sow*, Cochon m. | — (Hutt.), *Sow*, Bassin pour recevoir le minerai qui s'échappe du l'avor m. | das Erz sitzt in der —, *The metal is lost in the hearth-bottom*, Une partie du minerai va dans les scories | *seine — jagen*, das Silber in die — jagen, to mix the silver with the ashes, Faire un cochon. | die — vorrücken (Hutt.), to advance the pig, Mettre avant. sauber (Bdr.), *Neat, clean, nice*, Net, peu chargé. Sauberer, Abträger m. (Bgb.), Clearer, Décombreur m. | —, Abreiter m. (Mull.); *Sieve for pollards*, Tamis à recouper m. Sauberkasten, Beutelkasten m. (Mull.); *Bolting - chest*, Bluterie f. saubern, saubern, absaubern (Bgb.); to clear, Décombrer, purger. saubern, reinigen (Kard.), to clean, Epilucher | (Seide); to clean the silk whilst or after reeling, Aguiluer. sauer, gesäuert, Acid, Acide. | — werden, einen Stich bekommen oder haben, to turn sour, Tourner au vinaigre. Sauer, Sauerkraut n. (Bdr.); *Advance on weekly wages*, Salé m. Sauerbad n. (Bl, Chem, Web.), *Sours*, Eau sure f. sauerbar, säuerungsfähig; *Acidifiable*, Acidifiable. Sauerdornholz, Berberitzenholz n., *Berberry, barberry wood*, Bois d'épine-vinette m. Sauerkalk, Weisskalk, verkalkter Kalk m., *Slaked lime in a pit*, Chaux éteinte, de garde, gordée f. Sauerkleealzn., *Bioxalate of potassa, salt of sorrel*, Sel d'oseille, bioxalate de potasse m. Sauerklee-saure, Oxal-, Klee-, kohlige Sauerf., *Oxalic acid*, Acide oxalique, carbonéux, de l'oseille, oxalin, de sucre, saccharin, acide oxyde saccharique m. Sauerkohlalt m., *Iron cobalt-ore*, Mine de cobalt mélangée de fer. sauerlich, *Sourish, tartish*, Agrelet, sigret. | herb (Wein), *Tartish, sourish*, Besaigne, verdet. Sauerliches n., Sauerlichkeit f., *Acrescence, Accence* f. Sauermaschine f. (Bl); *Souring-machine*; Machine à macérer f.

säuern, to acidulate; Aciduler. | im Sauerbad behandelnd, in eine Saure verwandeln; to acidify, oxydate, sour, Oxyder, acidifier, aciduler, aiguiser avec un acide. Sauern, Sauermachen n.; *Acetification, Acetification* f. Sauernickel m.; *Oxidated nickel*, Nickel oxydé m. Sauerquecksilber n., *Compact sulphurated mercury*, Mercure sulfuré compacte m. Sauerstoffs n., *Acid salt*, Oxy-sel m. Sauerstoff m., *Oxygen*, Oxygène m. | mit — geschwängert, *Oxygenated, oxygenized*, Oxygéné | ohne —, *Unoxxygenated*, Non oxygéné. Sauerstoffäther m., *Acetal*, Ether oxygéné m. Sauerstoffgas n., *Oxygen gas*, Gaz oxygène m. Sauerstoffgassengmaschine f., *Gas-singeing machine*, Machine à grillage au gaz f. sauerstoffhaltig, *Oxygenous*; D'oxygène. Sauerstoffsauerf., *Oxygenated acid*, Oxacide m. Sauersteig m., Frischel n. (Back.), *Leaven*; Chef m. | —, von altem — einen neuen machen, to prepare a new batch from an old leaven; Pétrir sur levain | den — wieder anfrischen, to renew yeast, Remouiller le levain | matter —, *Weak leaven*, Levain fatigué m. | dem — die Saure benehmen, zu wenig Barne für den Teig nehmen; to weaken leaven, Fatiguer le levain. Sauertraubensaft m.; *Vermjuice*, Verjus m. Sauerung f.; *Souring, Acidification* f. | — (Back); *Leavening*, Levain m. | —, Saurebildung f. (Chem); *Acidification, Acidification* f. Sauerungsfasser, Gradirfasser n. pl (Salzw), *Graduation-tuns*, Cuves à graduation f. pl. Sauerwasser n., Sauerbrunnen m., *Aquae acidulae*; Eaux acides, acidules f. pl. | —, Bleibeisef (Hutt.); *Crude bran-vinegar*, Eau sure f. | —, Beize f. (Sämg); *Sour-water*, Condit m. | — (Stärkef.); *Sour water*, Eau sure | fettes —, Farbsäure f. (Farbstärkef.), *Fust, fast sour-water*, Première eau sure, eau grasse | — zum Reinigen des Kupfers; *Sours*, Trem-pis m.

Sauerwerden n.; *Getting sour*; Agissement m. | — (Bier); *Foxing, acetification*, Dovenir aigre. sauerwerdend, in saure Gährung übergehend, sauerlich; *Acrescent, slightly sour*, Aceescent. Saugenapparat, Exhauster, Aspirator m.; *Suction-apparatus, exhauster, aspirator, extractor*, Aspirateur, extracteur m. | tube, Pipette f. Saugglas n. (Chem), *Sucking-Saugeleder n.* (Pumpe), *Clack*, Cuir d'aspiration m. Saugen, Absaugen n. (Gärt-n.), *Grafting by approach*, in arching, Greife en monceau, par approche, greiffe d'aïton f. Saugloch (Bgb.) s. Anzucht. Saugmutter f. (Pumpe), *Mother-pump*, Mere-nourrice f. (petite pompe) saugen, to suck, Aspirer (i-qui-des) | voll zu — haben; to work well, Fonctionner convenablement. Saugen n. (Giess), *Sinking, absorbing*, Tassement m. | —, An-, Einsaugen n., Auf-, Einsaugung f. (Phys.), *Exhaustion, suction, sucking, inspiration*, Aspiration f. saugend, Sauge...., *Sucking, suction*, Aspirant. Sauger, Pumpenstock, Pumpenkolben, Pumpenschuh m., Saugrolle, Sauge, Zugstange f., *Sucker, sucking-tube, suction-pipe, plunger-barrel*, Piston de pompe, tuyau aspirant m., chopinette f. | — s. Aufsteigeklappe. | — (Bgb.), *Sucker, piston*; Piston de pompe m. Saugerohr n., Ansteckkiel m., Ansteck-, Fessventil-töhre f.; *Suction-pipe, exhausting-pipe, foot-suckle-pipe*, Tuyau d'aspiration m. Saugeröhre, Fussröhre f., *Tail-pipe*, Tubulure d'aspiration f.; Endstück an der —, *Egg-head*, Extrémité du tuyau d'aspiration f. Saugewerk n. (Org), *Feeder*, Pompe f., piston m. | abgetheiltes — n. (Org.); *Cuckoo-feeder*, Pompe à compartiments f. | doppeltes — (Org.), *Double feeder*, Pompe double f. Saugflasche f., *Sipping-glass, breast-glass, sucking-bottle*, Verre à sein, biberon m. Saughohle f., *Maximum of the height of sucked up water*, Maximum d'élévation de l'eau aspirée m.

Sauglampe *f.*, Simple suction-lamp, Lampe à aspiration *f.*
 Sauglocher einer Schacht-pumpe zum Abtiefen *n. pl.* (Bbb); Snore-holes of a bucket-lift, Trons du tuyau aspirateur *m. pl.* narines *f. pl.*
 Sauglochung *f.*, Saugmund *m.*, Sucking - port; Orifice d'aspiration *f.*
 Saugpumpe *f.*, Sucking-, lifting-, drawing-pump, Pompe aspirante, élévatoire *f.* | — und Druckpumpe, doppelt wirkende Pumpe *f.*, Saug- und Druckwerk *n.*, Sucking- and forcing-pump, double acting pump, Pompe aspirante et foulante, pompe des prêtres *f.* | — und Hebepumpe *f.*, Sucking- and lifting-pump; Pompe aspirante et élévatoire *f.* | Warner'sche —; Warner's aquaject, Aquaject *m.*, pompe foulante et aspirante à réservoir d'air mobile, pompe-arrosor *f.*
 Saugpumpenkolben *m.*, Valve-piston; Piston de pompe à clapet *m.*
 Saugrohr *n.* (Pumpe), Wind-bore, snore-hole piece, suction-piece, lower tube, aspirating tube, Tuyau aspirateur, d'aspiration, corps d'aspiration *m.* (pumpe).
 Saugröhre, kupferne — *f.* (Pumpe); Copper exhaust-piece; Calotin *m.*, calotte *f.* d'aspiration (pumpe).
 Saugsatz *m.*, Saugpumpe *f.*, Suction-pump; Pompe aspirante *f.*
 Saugstrahlpumpe *f.*; Sucking jet-pump, Pompe à jet aspirant *f.* [piece], Narines *f. pl.*
 Saugstück *n.* (Pumpe), Snore-Saugventil, Ober-, Kolben-ventil *n.*, Top-valve, Soupape de tête *f.* | —, Fuss-, Boden-ventil der Luftpumpe, Grund- und Saugventil *n.*, Foot-valve, suction-valve; Soupape d'aspiration de la pompe à air *f.* | — im Pumpenstiel, Lederklappe *f.*; Sucking-valve, suction-valve; Clapet *m.*, soupape *f.* de suction.
 Saugwerk, Luftwerk *n.*, Saugpumpe *f.*, Saugsatz *m.*, suction-pump, sucking-pump, bucket-lift, Pompe aspirante *f.*
 Saubund *m.*; Fifth quality of India silk, La cinquième sorte de soie indienne *f.*
 Säulchen, Inschriftensäulchen *n.*; Small column; Colonnnette, colonnette *f.*
 Säule *f.*, Stiel, Ständer, Pfosten *m.* (Bauk.); Column,

pillar, post, Colonne *f.*, poteau *m.* | —, Gestell *n.*, gusseiserner Ständer eines Mahlgangs *m.* (Müll), Pedestal, lower framing, standard of a couple of mill-stones, Piedestal en fer fondu *m.* | — (Phys.); Pile; Pile *f.* | —, (Luft- oder Wassersäule) (Phys.), C., C. | abgebrochene —; Dis-jointed column; Colonne brisée. | eine — ausbauchen; to give a swelling, Donner du ventement | übertrieben ausgebauchte —, Column with an enormous swelling; C. fuselée. | — mit Band- oder Knotenverschlingungen, — mit Binden. Braided *c.*, C. bordée, nouée | bauchige —; Spindle-shaped *c.*, Fusée *f.* | von Blechrohrenenden gebildete — (Psp), C. formed of the ends of plate-pipes, Suite *f.* | durchgehende —, durch zwei Geschosse gehende —, Thorough *c.*, passing *c.*, C. passante | einzeln und freistehende —, Isolated *c.*; C. solitaire. | in den Falz eingesetzte —, Rebated bead, rebated slender shaft; C. intraposee | frei stehende —, Detached *c.*, C. détachée. | eine — mit einem Fussgestell versehen; to provide a *c.* with a basis, Empicir une *c.* | geflammte —, Wreathed, undulated *c.*; C. torsé, ondulée | geformte —; Moulded *c.*, C. moulée. | zur — gehörig, Of a *c.*, Dec | gemauerte —, Masonic *c.*, *c.* of masonry, C. de maçonnerie | gerielte —, Fluted *c.*, C. cannelée. | gewundene —, Twisted *c.*, Vis, *c.* torsé. | — mit Hermeskopf, C. with a bust, C. hermétique | holzerne —; Wooden, joiner *c.*, C. de bois | — am Kutschhimmel; Post of the coach-roof; Cornice *f.* | mit — n., With columns, columned, A. colonnes. | ohne — n. an den Flügeln, Apteral, Aptère. | mit Ranken schraubenförmig umwundene —; Twisted tendrill-*c.*, C. ovolute. | schief stehende —, Sloping *c.*; C. baissé, de biais. | schwingende — (Mech.), Oscillating *c.*, C. oscillante. | — mit eingesetzten Stäben, Cabled *c.*; C. rudator. | ohne Bauchung oder Enthesis verjüngte —, Diminished *c.*, C. diminuée | voll — n., Columnous, Colonneux. | — aus Walzen höher als der

Durchmesser; Cylinder-*c.*, truncated *c.*; C. par tronçons, Säulenabstand *m.*, Interval; Vagueuse *f.*
 säulenartig; In a *c.*, columnar, in the form of a *c.*, En *c.*, en forme de *c.*
 Säulenbau *m.*, Säulenstellung, Säulenarchitektur *f.*, Columniation, Colonnation *f.* | — eines Muschlenrahmens, Arch, Arcade *f.*
 Säulenbett, Himmelbett *n.*; Bed with a tester, four-post bed, Lit à colonnes *m.*
 Säulenbohrmaschine *f.*; Pillar drilling-machine; Forerig *a c f.*
 säulenförmig, Säulen . . . ; Columnar, Colonnaire.
 Säulenflus, Sockel *m.*, Base of columns, patten, Base de *c f.*, socle *m.* | lattischer —; Attic base, Base attique *f.*
 Säulengang, Säulenkreis *m.*, Säulenlaube, Säulenhalle, Colonnade, Säuleneihe *f.*, Säulenwerk *n.*, Colonnade, péristyle, portico; Colonnade *f.*, péristyle, portique, rang de colonnes *m.* | —, Gang zwischen Mauer und Säule, Péridrome; Péridrome *m.* | äusserer —, Bogengang, bedeckter Gang *m.*, Säulenlaube, Portique, Wölbung, Bogenstellung *f.*, Arcade, portico, colonnade; Arcade, galerie *f.*, portique *m.*
 Säulengoppel *m.*, Independent horse-gin; Manège à transmission au-dessous des bœches.
 Säulenbald *m.*, Glockenleiste *f.*, Gorge neck-mould, Gorge de *c f.*, frons *m. pl.*
 Säulenholz *n.*; Charters, Che-
 Säulenkupplung, Paarung, Zusammenstellung der Säulen *f.*, Coupling, group of columns, Accomplissement des colonnes *m.*, colonnes couplées *f. pl.*
 Säulenordnung *f.*, attische, dorische, ionische, korinthische, römische — n.; Attic, doric, ionic, corinthian, roman orders | Ordre attique, dorique, ionique, corinthien, romain *m.*
 Säulenplatte, Sockelplatte, Plinthe, Plinte *f.*; Plinth, square, Plinthe, slagie *f.*, tail-lair *m.*
 Säulenprofil *n.*, Profile of column, corn-bud, Corn-bud of columns *f. pl.* mit — umgeben; to colonnade; Entourer de colonnes.
 Säulenriefung *f.*, Stricture, Disposition de strutures *f.*

Säulenschaft, Stammschaft *m.*, *Trunk-shaft, body-fust*;
Füt, tronc *m.*, vis, tige *f.* de *c*
Säulenschäfte *m. pl.*, Werk-
zeug zum Bearbeiten ge-
wendener —, *Tool for*
working twisted columns;
Torse *f.*
Säulenstellung *f.*, *Disposition*
of columns; Arrangement des
colonnes *m.*
Säulenstuhl, Stylobat *m.*,
fortlaufendes Fussgestell
n., *Stylobate, stereobate,*
blocking-course; Stylobate,
soubassement, piédestal con-
tinu *m.* | fortgesetzter —,
Stylobat *m.*, fortlaufendes
Piédestal *n.*, *Continuous pe-*
destal, stylobate, stereobate;
Piédestal continu, stylobate,
soubassement d'une colonnade
m. f., *C. tronquée*
Säulentumpf *m.*, *Truncated*
säulentragend, *Carrying co-*
lumns; Colonnadefere
Säulentrommel *f.*, Trommel-
stein *m.*, *Disk for construct-*
ing a c., tambour, Tambour
de *c.* *m.*
Säulenweite, schöne — *f.*,
schönsäuliges Gebäude *n.*;
Eustyle, Eustyle *m.* | lockere
—, lockersäulige Stellung
f., *Aerostyle intercolumna-*
tion, Entre-colonnement aréo-
style *m.* | nahe —, nahsäu-
lige Stellung *f.*, *Styliste inter-*
columnation, Entre-colonne-
ment eustyle | —, Säulen-
ferne *f.*, Säulenraum, Säulen-
abstand *m.*, *Intercolumna-*
tion, Espacement des co-
lonnes, entre-colonnement,
entre-pilastre *m.*, entre-*c.* *f.*
| schöne —, schönsäulige
Stellung *f.*, *Eustyle interco-*
lumnation, Entre-colonne-
ment eustyle | weite —, weitsäu-
lige Stellung *f.*, *Diastyle*
intercolumnation, Entre-co-
lonnement diastyle.
Saum, Rand, Ueberschlag,
Steg *m.*, Leisten, Riem-
chen *n.*, Nase, Verstäbung
f. (Bauk.), *Filet, seam, an-*
nulet, terna, belt-mould, bel-
moulding, Filet m. | (Bauk.)
s. Bandchen | —, Bart *m.*;
Giessnaht, Naht *f.* (Form);
Seam, fush, lap, lapped joint,
Couture *f.* | — (Naht), Hem,
Ourlet *m.* | —, Besatz *m.*
(Schu.); *Edge*, Bordement *m.*
| —, Rand *m.*, Einfassung
f. (Tuchm.), *Border, trim,*
Border m. | — (Zimm.), *List*;
Listière f. | —, Rundfalsz
an einem Bloche *m.*, Rund-
kante, Sieke *f.*, *Seam, orle*

of a metal plate, Ourlet d'une
tôle *m.* | blinder, falscher
—, *False hem*; Faux ourlet
m., roue *f.* | durchbroche-
ner —; *Open-worked hem*,
Ourlet a jour *m.* | — mit ein-
genähter Schnur; *Cording,*
piping, Liséré, passe-poil m. |
— mit Kreuzstich, *Cross-*
stitch seam, Couture a point
croisé *f.* | mit sichtbarem
—, mit sichtbaren Fugen
(Gl.), *Harmophanous, Har-*
mophane
Saumbaum *m.* (Forstw.);
Boundary - tree; Arbre de
lisière *m.*
Saume zusammenstricken
(nicht nähen), *to finish a*
stocking, Finir un bas
säumen, einfassen, verbrä-
nen, rändern, berandern,
to welt; Border, garnir |
(Naht), *to hem, seam*, Ourlet
(Zimm.), *to dress, square,*
Dresser, équarrir.
Säumer *m.* (Nähm), *Hemming-*
rule, hemmer, Guide à ourler,
porte-guide, ourleur *m.* | ver-
stellbarer — (Nähm), *Ad-*
justable hemmer, Ourleur
pour toute largeur *m.*
Saumfalte, Säumer *m.* (Näh-
m), *Folder*, Plier *m.*
Saumgatter *n.* (Sägem.); *Set of*
two or three saws, Srie de
deux ou trois scies *f.*
Saumholz *n.*, Brücken-
schwelle *f.*, Fussbaum *m.*,
Curb-beam, Garde-pavé d'un
pont en bois *m.*
saumig (Bgb.), *Cut, squared*,
Equarrir, dressé.
Saumlade, Saumlatte, Saub-
lade (Zimm.) *s.* Aufschieb-
ling
Saumlatte *f.* (Windm.); *Length-*
lath, Latte de longueur *f.*
Saumnalit *f.* (Naht), *Hem*,
Ourlet *m.*
Saumpfad, Saumweg, —steig
m., *Mule-track*, Sentier a
mulet *m.*
Saumsattel *m.*; *Sumpster-sad-*
dle, Bät *m.*, esselle *f.*
Saumsattelbogen *m.*, *Bow-*
part of a pack-saddle; Cour-
bet *m.*
Saumsattelriemen *m. pl.*;
Girths of a sumpster-saddle;
Poliers *f. pl.*
Saumsattler *m.*, Pack-saddle
maker; Bätier *m.*
Saumschicht *f.* (Dachd.);
Lowest row of tiles of a roof
lying over the spout, Rang de
tuiles qui borde la chanlatte *m.*
Saumschwelle einer Fach-
wand, Tragerschwelle ei-
ner Säulenreihe, Unter-

lage, Rippe *f.*, Blattstück,
Rasenstück *n.*, Anhanger,
Anhangstern eines Bogens
m., *Breast-summer, breast-*
summer, summer, Sommer *m.*
Saumstich, Hohlraum *m.*
(Naht), *Hem- or seam-stitch*;
Point à ourlet, point d'ourlet *m.*
Saumthier, Saumross, Saum-
pferd *n.*, *Sumpster*; Bête de
somme *f.*
Saure *f.*, *Acid, salt of hydro-*
gen, Acide m. | —, Herbe,
Scharfe, Bitterkeit *f.*, *Acidi-*
ty, acidity, sourness, tart-
ness, Aigreur f. | Amyloxyd-
phosphorige —, phospho-
rigsaures Amyloxyd *n.*;
Amyl - phosphorus a.;
Amyl - phosphoreux. | arsen-
haltige —, *Arsenical a.*;
Arsenic | arsenige —, Hüt-
tensrauch, weisser Arsenik
m., Arsenik, Giftmehl, Ar-
senikoxyd *n.*, Arsenikblu-
men *f. pl.*, Arsenikblüthe
f.; *Arsenous, arsenous a.*;
A. arsenieux, arsenic, arsenic
blanc, oxyde blanc d'arsenic,
mort-aux-rats m., fleurs d'ar-
senic f. pl. | otherschwefel-
lige —, schwefelwennige —,
weinschwefelige —, schwefel-
saurer Athlyoxyd *n.*;
Sulphurous a.;
A. sulfu-
reux, | basische —, *Monob-*
asic a.;
A. basique | chlor-
rige —, *Chlorous a.*;
A. chlor-
reux | fette —, Fettsaure-
lydrat *n.*, *Fatty a.*;
Corps
gras a m. | gestreckte, ver-
dünnte — *Diluted a.*;
A. étendu. | jodige —, *Iodous a.*;
A. iodéux. | kohlenstoffschwe-
felige —; *Sulphurous carbo-*
niuratic a.;
A. sulfureux car-
bomuriatic | naphthalin-
unterschwefelsaure —, *Hy-*
posulphonaphthalic a.;
A. hy-
posulfureux de naphthaline. |
osmige —, *Osmiumtrioxyd,*
Osmiumsesquioxyd n.;
Osmi-
ous a.;
oxide of osmium,
A. osmieux | phosphatige —,
Phosphatic, hypophosphoric,
Feldt's phosphorus a.;
A. phosphatic | phospho-
rige —, *Phosphorous a.*;
A. phosphoreux | reine, abso-
lute —, *Pure, absolute a.*;
A. réel. | — von Salpetersäure
auf Fett; *Formed by nitric*
ac on grease, A. pyrosulfurique
| salpétrique —, unterphos-
phatige —; Nitous a.;
A. azo-
teux, hyponteux | schwefel-
lige —, *Sulphurous a.*;
A. sul-
fureux | selenge —, *Selenous*
a.;
A. séléneux | sulfantim-
onige —, dreifach oder

- anderthalbfach Schwefel-
antimon, Antimon sulfuri-
a. *Tritulphide of antimony, antimonious sulphide, anhydrous sulphantimonious a.* Trisulphure d'antimoine, sulfide antimonieux, a. sulfo-antimonieux anhydre m. | tellurige —, Telluroxyd n., Tellurios a., A. tellureux | einen Überschuß von — enthaltend, Acidulous, Aciduleux | unterphosphorig —, Hypophosphorous a., A hypophosphoreux | untersalpzig —, Hypomitic a., A hypomitic, azotous | unterschweflig, dithionig —, Hyposulphurous a., A. hyposulfureux | eine — verschlucken, niederschlagen, neutralisieren, dampfen, brechen, to absorb, neutralize an a., Absorber un a | in — verwandeln, sauren, to make a., acidify, Acidifier. | waserig —, Anhydrous a., A. anhydre. | weinige —, Tartareous a.; A. tartareux
- Saurenapparat m., Apparatus for acids, Appareil a bistringues m.
- Saurefässer, Mutterfasser n. pl. *Mothers of vinegar, Mères de vinaigre f. pl.* (d'acide), saurehaltig, Acidiferous, Acrid, sauremaschine f., Chemical and souring-machine, Machine a acidifier f.
- Sauren f. pl., Verbindung der — mit Längensalzen und Erden, Fluide, Fluete m.
- Saurenlehre f., Anhang der — m., Acidist, Acidiste m.
- Sauereise f., A soap made by sulphuric a., Savon a. m.
- Säureverhalten n., Acidity, Acidité f. | (Tartar) f.
- Sauschwanz m. (Zimm) Ager, Sauser, Sausewein m., Wine when fermenting, Vin en fermentation m.
- Saussurit, Bitterstein, Lamanit, Dyskont, magerer Naphrit m.; *Saussurite, compact epidote, jade, Saussurite f.*, jade m. | (des Indes f.)
- Sauvalund m.; India silk, Soie Savanne, Grassy waste f., Prairie (South America); Prairies f. pl.
- Savandseide f.; Mongolian silk, Soie mongole f.
- Savanne, Graswüste f., Prairie (South America); Prairies f. pl.
- Savonnerieteppeich, türkischer Teppich m.; Turkey-carpet; Tapis de la Savonnerie, tapis façon de Turquie, a. nouée, de Smyrne m.
- Saya f., China silk-stuff; Sina, soierie chinoise f.
- Sayawer n. (Farb.), Chay-i oot; Chayawer, chayver m.
- Sayettfabrikant, Sayettluch-hersteller m., Sayette-weaver, Sayetteur, sayetteur drapant m.
- Sayettweber m., Kuteen-weaver, Saitteur m.
- Saygarn n., Spin Flemish wool, Laine lince de Flandre f.
- Scaderlati m., French government tobacco, Tabac de la Régie m.
- Scagliola f., marmorähnlicher Selenit m., Scagliola, muschia, Scagliola f.
- Scagliolalarbeiter m., Scagliolaist, Ouvrier en scagliola ou imitation du marbre m.
- Scapolith, pyramidaler Feldspath m., Scapolite, pyramidal felspar, Pierre en baguette f.
- Szene auf der Vorderbühne f. (Th.), *Cia-penter's scene*, Scene representée sur l'avant-scène f.
- Schabbaas (Gerb.) s. Aas.
- Schabbe, Schabe f., Boor, chaff, Teille, tulle f.
- Schabbebaum n. (Gerb.), Scraping-black, Chevalet m.
- Schabbeblech n. (Schuhm.), Shoemakers point, Machoir m.
- Schabbeblet n. (Bb., Gerb.), Scraping-board, Chevalet m., douve f.
- Schabbehobel f., Scraping-plane, Rabot a râcler m.
- Schabeisen n., Scaper, shaver, Fer a ratisser, grattoir, râteau m., ratissoir f. | —, Ratsher, Ditochoir m. | —, Filzgrige, Polirklinge f.; Scraping-tool, scraper, Aluette f. | — (Bildh.), Rip, Ripe f. | —, Schabmesser n. (Bb.), Scraping-knife, scraper, Dague a ratisser f. | —, Waschbank f. (Bsp.) | Scaper, Degraissoir m. | —, Schaber m. (Feuerarb.), Scraping-iron, Râteau m. | —, Schab-, Streichmesser n. (Gerb.), Sharp iron, sharpening-knife, Fer à raturer, à echarner m. | — (Handsch.), Paring-iron, Doloir m. | — zum Glätten der Thonpfleuten (Porz.), Paring or glandular punch for pipe-making, pipe-maker's knife, Estampoux, estriqueux m. | —, Kratzmesser n., Schabekrücker (Löff.), Scaper, scraping-tool, scraping-iron, Rosette, rasette f. | kleines —, Small scraper; Râclotte f.
- Schabeisenträger m. (Lith.), Leuer; Porte-râteau m.
- Schabekelle, Kratzkelle f.; *Notched trowel*, Truelle brettée f. | *Lame à râcler f.*
- Schabeklinge f. (Bdr.), Scaper; Schabekrücke f. (St.), Scatcher, scraper, Râteau m.
- Schabemaler, Schwarz-, Schwarzstichkunst f., Kupferstich in schwarzer Manier m., Mezzotint-engraving, Gravure en noir, en manière noire, taille enpargne f.
- Schabemesser n. (Gartn.), Scaper, Carotte f. | rundgebogenes — (Handsch., Sattl.), Round-knife, Pareur rond m. | —, Ausleisch-, Flussmesser n. (Leders.), Pleshing-iron, scraping-knife, Drayoir f., couteau de rivière, a revers m.
- Schaben, abschaben, to scrape, Raturer | überstossen (Weisz.), to scrape, Raturer, pousseur
- Schaben n., Scaping, Ratisage m. | — (Pergm.), Scaping, Rature f.
- Schabepolierstahl m., Scraping-barshier; Râteau-bruissant m.
- Schaber m., Kratz-, Schlitzmesser n., Lance, scraper, Lancette f. | —, Gerbstichl., Scaper, scrape, grattoir, râteau m. | —, Rundschaber m. (Kup.), Round-shaver, Râteau rond m. | — (Schuhm.), Foot-rest tool for dressing stiches, Machoir m. | — (Luchm.) s. Abstreichmesser | — (Lithm.), Scaper, Râteau m., râteau f. | dreischnitziger —, Three-edge scraper, grattoir m. | — mit ebener Fläche; Plain scraper, Râteau lisse m. | — für Tigel, Scaper for crucibles, Cailou m. | vierschnitziger — (St.); Four-squared or square scraper, Echarboir, grattoir carre m.
- Schabestärke f.; *Impure starch*, Amidon impur m.
- Schabehobel, Band-, Spriechenhobel m., Zwickklinge f. (Wagn.) *Spike - shaver, scraper*, Bantingue, wastlinge, bistrangue - râteau m., râteau f.
- Schabin n., Dutch-metal parings, Râclures de métal f. pl. | — (Goldschm.), Parings, Rognure du battant d'or f.
- Schabimpapier n., Dutch metal-paper, Papier métallique m.
- Schabkunst s. Schabemaler.
- Schablone, Lehre f., Drehbret n.; *Templet*, Lechantillon m. | —, Aufzeichnung

auf gemauertem Grund *f.*,
 Musterriss *m.*, *Drawing on a large scale, design in full size, diagram, working-drawing*, Epure *f.*, trait *m.* | —, *Fuse - mould*, Calibre *m.*,
 chertche *f.* | —, Schablonenbret, Schaltmodell *n.* (Buchsm.), *Cutting-out pattern (for musket-stocks)*, Calibre, gabarit *m.* | —, Form-Muster-, Drehbret, Model (Form) | —, *Modelling - board, loam - board, frame-board, template, model*, Gabarit *m.* | — (Maur.), *Model of mouldings on walls*, Chemin | —, *Simsmodel*, Model, Probeholz zum Fügen *n.* (Pfehl) | —, *Templet, template, pattern, model*, Calibre, modèle *m.* | — für den feuerfesten Kernschacht (Bütt), *Templet for the inner part*, Gabarit de la chemise réfractaire *m.* | —, Spurlöhre mit der Neigung der Schienen (Eisenb), *Gauge of inclination*, Gabarit d'écartement des rails *m.* | —, Richtscheit für die Schienenerrhöhung *n.* (Eisenb), *Ruler for the elevation of rails*, Regle de surhaussement *f.*
 Schablonenformerei *f.*, *Stencil- or templet - moulding*, Moulage à la trossie *m.*
 Schablonenpapier, Patronenpapier, Malblatt *n.*, *Pattern-paper primed with oil*, Imprimerief, papier imprimé, à l'huile.
 Schablonirverfahren *n.* (Topt.), *Working by the templet*, Calibri *m.*
 Schablonmalerei *f.*, *Slapdash*, Peinture à cartouches *f.*
 Schablonmaschine, Schablonenstech-, Stupselmaschine *f.* (Zeichn.), *Designing-machine*, Machine à piquer *f.*
 Schabmesser *n.*; *Shaving-, scraping-knife*; Couteau à dos, couteau sans *m.*
 Schabrücke, Pferde-, Sattel-, Stalldecke, Waltrappe *f.*; *Caparison, housing, horse-cloth, horse-sheet, shabraque, shabraque*, Caparçon *m.*, chabraque, schabraque | die — aufliegen — *to caparison, house*, Caparçonner | nur das Kreuz bedeckende —; *Back-cloth*, Housse en botte *f.* | lange —, *Horse-cloth, housing, foot-cloth*, Housse de pied *f.*
 Schabbel, Ab-, Geschabbel *n.*; *Parings, shavings, scrapings*; Hâchures *f.*, écaillures *f.*, pl.

Schabstahl *m.*, *Steel for scraping scythes*, Acier à gratter les faux *m.*
 Schabstein *m.* (Gerb.); *Stone for rubbing hides*, Quosse *f.*
 Schabwolle, Ruhwolle, abgebeizte Wolle *f.*, *Minner's wool*, Laine pelée *f.*
 Schachn *n.*, Chess, Échecs *m. pl.*
 schachbretartig, würfelförmig, gekastelt, gewürfelt, eingelegt, würfelförmig abgetheilt, *Tessellated*, Endamier, contre-échiqueté. [bau.
 Schachbretbau (Bgb) *s.* Ab-Schachbretmauerwerk *n.*, *Masonry with oblique joints*, Maçonnerie en, à échiquier *f.*
 Schachbretverzierung *f.* (Bauk.), *Checker-board, square biltted moulding*, Echiquier *m.*
 Schachspieltypen *f. pl.*, *Checkers, chess type*, Types à échecs *m. pl.*
 Schacht, Minen-, Bohr-, Tief-schacht *m.*, Minenauge *n.* (Bgb), *Shaft, pit*, Puits de la mine, choc *m.*, fosse, bure *f.* | —, Eisenkasten, Kernschacht, Tumpel *m.*, Gestell *n.* (Bütt), *Fire-room, tunnel, shaft, hole*, Cuve, cheminée, cheminée intérieure, bure des hauts-fourneaux *f.*, gueulard *m.* | — (Schif.), *Pit, way*, Puits *m.* | einen — absinken, abteufen, sinken, niedersinken, niedersinken, fallen, *to sink a shaft, deepen, dig*, Approfondir, creuser un puits de mine | — im Abteufen be-rufen, *Shaft about to be sunk*, Avalerisse *f.* | einen — aufliegen, *to raise a shaft*, Exhausser un puits de mine | — zum Austritt der Luft, *Up-cast shaft*, Puits par lequel l'air sort *m.* | einen — auswechseln, *to tub anew*, Cuveler a neuf | einen — beleitern, belitlern, *to provide with ladders*, Attacher des échelles dans un puits | blinder —, *Winze, jack-head pit*, Puits intérieur *m.* | blinder — von einem Flotz auf das andere, *Blind shaft*, Bouxtaym. | einen — buhnen, *to line a shaft*, Cuveler un puits. | don-legen —, *to donlegger - shaft*, *Tubing - or lining - shaft*, Puits de mine incliné, plan remorqueur *m.* | nach dem Einfallenden gesetzter —, *Second lode*, Spoux heux, pousseux *m.* | einfallender, einziehender —, Einzieh-schacht, — zum Eintritt der Luft *m.*, *Down - cast*

shaft; Puits par lequel l'air entre *m.* | erster —, erste Vertiefung, Eröffnung eines Schieferbruchs *f.*, *First shaft*, Crabotage *m.* | flacher —, Flachsacht *m.*, *Inclined shaft* (160), Puits incliné *m.* | gebrochener —, *Broken shaft*, Puits tantôt perpendiculaire et tantôt incliné *m.* | gewimmter —, *Timbered shaft*, Puits blindé *m.* | — für Giertaue, *Moor-chamber, shaft*, Puits d'amarre *m.* (pont volant) | einen — graben, abteufen, ab-, niedersinken, *to sink a shaft*, Creuser un puits, une bure. | innerer, inwendiger — *s.* blinder Schacht. | — des Kessels oder Pfannenofens, *Shaft of a caldass-furnace*, Tour de feu d'une caldasse *f.* | — mit Pferdegepöhl, *Whin-shaft*, Puits à barillet à chevaux *m.* | ein im Streichen des Ganges vorgeschlagener —, *Under lay-shaft*, Puits à pente *m.* | tonnlager — *s.* Don-lagerschacht. | einen — wandrühren, die Wände eines — s antreiben, *to tub a shaft*, line a shaft with posts, Cuveler un puits. | vorgeschlagener — *s.* vorschlagen. | weggeschlagener — *s.* weggeschlagen. | einen — zubuhnen, *to cover*, line a shaft, Fermer un puits avec du bois et de la terre, raffermir un puits par une charpente
 Schachtarbeiter, Abteufelm., *Pit-man*, Puitsier, mineur *m.*
 Schachtausbau, holzerner, wasserdichter — *m.*; *Solid wood-cribbing*, Cuvelage en bois *m.*
 Schachtbau *m.*; *Galleries driven from a shaft*, Galeries *f. pl.* [Bois à cuvelage *m.*
 Schachtbauholz, *Pit-wood*, Schachtbuhne *f.*, *Landing-place, stage of a shaft*, Repose *m.*
 Schachtdamme, Holzern- und gemauerte — und Strecken-damme *m. pl.*; *Dams of wood or masonry built in the shafts and drift*, Serremets et plates-cuves en bois et on maçonnere *m. pl.*
 Schachtdeckel *m.*; *Trap-door of the mouth of a pit*, Trappe du puits *f.*
 Schächte, tonnlage —, Biensberge *m. pl.*, *Inclined planes and self-acting planes*, Plans inclinés, plans automoteurs *m. pl.* | hinter Gängen treiben; *Costeauing*,

Creuser des puits en arrière des filons.
 Schachte (Nadl.) s. Schafte.
 Schachte zum Sortiren der Karten *f.*, *Box for sorting cards*;
 Schachtel *m.* (Handsch.) *Cassette of a glove*.
 Schachteldeckel *m.*, *Top or lid of a box*, Dessus d'une boîte *m.*
 Schachtelgut *n.*, Schachtelborsten *f. pl.* (Schuhm.), *Bristles*. Soie de cordonniers *f.*
 Schachtelhalm, Schafthalm *m.*, Schaftheu *n.* (Tischl.), *Horse-tail, dutch rush, shave-grass, peuter-grass*.
 Schachteln *n.*, *Putting into boxes*; Boitage *m.* | — *Rubbing with shave-grass*.
 Schachterz *n.*, *Ôre detached from the parent mass*. Minerai déboulé, détaché du filon *m.*
 Schachtfahrt (Bgh.) s. Fahrt.
 Schachtlegern *m.*, *Cleaner of a shaft*.
 Schachtfeld, Brunnensfeld *n.*, *Well-pit, Intervalle de puits*.
 Schachtforderung *f.*, *Drawing*; *Extraction f.* | *Fluss*.
 Schachtgefäss *s.* Fördergerät.
 Schachtgestänge *m.*, *Main-rod, tie-beam, pump-spear, water-engine rods*.
 Schachtgestelle *s.* Fördergeräthe. [s. Joch]
 Schachtgeviere, Schachtloch
 Schachtgevierte *n. pl.*; *Squaring*.
 Schachtgräber, Gewinner *m.*, *Getter*, *Terrasser*, homme à la fouille *m.*
 Schachtkaue *n.*, Schachtkaue *f.*, *Roof, house over a shaft*; *hangar d'un puits m.*
 Schachtholz *n.*, *Tubbing f.*, *Tubbing, timber-work in a shaft*; *Bois de enclavage m.*, *charpenterie d'une bure f.*
 Schachtmütze *m.*, Schachtmütze *f.*; *Muer's cap*; *Bonnet de mineur m.*
 Schachtkaue *f.*; *Roof over a shaft*; *Houtte f.*
 Schachtkranz *m.*; *Collar of a shaft*; *Garniture de l'entrée d'un puits f.*
 Schachtlatte, Schachtstange *f.*; *Lining-board*; *Ais à couvage m.*
 Schachtloch *n.*; *Pit of the end of a slate-quarry*; *Cave d'une foncée f.*
 Schachtmauerung *f.*; *Ging-ing, walling of shaft*, Murallement des puits *m.* | — *und Streckenmauerung f.*

Ston-cradling of the shafts and adits, Murallement des puits et des galeries *m.*
 Schachtmeister *m.* (Bgh.), *Overseer of the working miners*, Inspecteur des travaux aux puits *m.*
 Schachtmodell *n.* (Nadl.); *Gauge*; *Jauge m.*
 Schachtöfen *m.*, *Shaft-furnace*, *Fourneau à cuve f.*
 Schachtolenkupferarbeit *f.*; *Copper-smelting in blast-furnaces*.
 Schachtpleier *m.*, *Bergfeste f.*, *Shaft-pillar*, *Massif d'un puits m.*
 Schachtreinigen *n.*, *Cleaning the shaft*, *Nettoyage des bûres m.*
 Schachttricht *m.* (Salzw.), *Gallery in salt-mines*, *Galerie f.*
 Schachtsatz *s.* Satz. [stell]
 Schachtschale *s.* Fördergerät.
 Schachtscheibe *f.*, *Cross section*, *Coupe en travers f.*
 Schachtschneider *m.*, *Partition in a climbing-shaft*, *Cloison de séparation f.*
 Schachtschloss *s.* Geviere.
 Schachtanker *m.*; *Shaft-anker*, *Fonceur de puits m.*
 Schachtstange *m.*, *Timbering*, *Cuvelage m.*
 Schachtlatte *f.*, *Place of a shaft*, *Emplacement d'un puits m.*
 Schachtstempel *m.*, *Transversal board of a shaft*, *cross-timber of the pit*, *Bois, ais transversal m. d'un puits*
 Schachtsteiner *f.*, *Zechlehen n.*, *Schachthund m.*; *Shafterent*, *Droit de comptage, de terrage m.*
 Schachtstoss *m.*, *Short side of a shaft*, *Paroi de travers d'un puits de mine f.* | — *auf dem Einfallende*, *The lower end of a lode*, *Mahied d'aval f.* | *kurzer dem Ansteigen der Schichten zugekehrter* —, *Short face of a shaft towards the rise*, *Paroi d'amont pendage f.* | *kurzer dem Einfallen der Schichten zugekehrter* —, *Short face of a shaft towards the dip*, *Paroi d'aval pendage f.*
 Schachtstützbalcken *m. pl.*, *Mides*, *Soutiens d'un puits m. pl.*
 Schachtsumpf mit Bohlen bedeckt; *Covered sump*; *Bougnon m.*
 Schachtteufe *f.*; *Depth of a shaft*; *Plomb de bure m.*
 Schachttonne *f.*, *Donbreter n. pl.*; *Tubbing, lining-board*

of a shaft, *Cuvelage du puits, ais de revêtement m.*
 Schachttrichter *m.*, *Glocke f.*; *Funnel-shaft*, *Puits à entonnoir m.*
 Schachttrum *n.*, *gesonderter Theil des Forde* | *Schachtes m.*, *Schachttheilung f.*, *Division*, *partition of a shaft made by a brattice*, *Partie-bure*, *compartiment d'un puits m.*
 Schachtwände mit Werg ausgestopft, *Kalfatern*, *Calking the tubbing of shafts*, *Brandy-sage m.* | *fa chevaux m.*
 Schachtwinde *f.*, *Crab*, *Treuil*
 Schachtzimmerung, wasserdichte | *mittels Holzrungen f.*, *Planck-tubbing, solid or crib-tubbing*; *Tubage en bois*, *cuvelage en bois circulaire m.*
 Schachwitz *m.* (Sachsen); *Dormie*, *Nappage m.*
 Schackel *m.*, *Shackle*, *Manille f.* (chaine).
 Schacken *m.*; *Ring of a run-chain*, *Anneau d'une chaîne de fil d'archal m.*
 Schaden *m.* (Eisenh.), *Damages*, *Avaries f. pl.* | — *durch Brennen der Baume* (Forstw.), *Damages done by burning*, *Abroussement m.*
 schädlich, giftig, tödtlich, vernichtend | *Deleterious, destructive*, *Délétère*
 Schaf, doppelthammendes — *n.*, *Twyn-lambing sheep*, *Double f.* | *einem* — *die oberen haarigen Spitzen der Wolle abschneiden*, *to force wool*, *Enlever le bout de la laine* | *spanisches* —; *Merino-sheep*, *Mérino m.* | *zwei-jähriges* —; *Sheep two years old*, *Double f.*
 Schalben s. Beinasche.
 Schalben *n. pl.*, *Broken stave*, *Amidon cassé m.*
 Schafe von den South-Downs *n. pl.*; *South-down, south-down sheep*, *South-downs m. pl.* | *nur die jungen* — *behalten*; *Calling the ewe-flock close*; *Se garder que les jeunes brebis*. | — *masten*, *to fatten*; *Engraisser des moutons*. [siehe f.]
 Schaferei *f.*; *Sheep farm*, *Ver-schaffell*, *mit bereiteter Wolle*, *mit der Wolle gegarbt* — *n.* (Kummeln), *Sheepskin with its wool prepared*, *Bas-quain m.*
 Schaffellfutter, Blasehalder *n.* (Org.); *Lining of sheep skin*. *Ans f.*
 Schaffnadel *f.*; *Needle f.*

taking off meshes, Aiguille à abattre des mailles *f*.
 Schaffner *m*. (Eisenb.) *Guard*, Conducteur *m*. | —, Einnehmer *m*. (Omnibus), *Collector*; Receiver *m*.
 Schaffot, Gerüst *n*, Bühne *f*. (Bauw.), *Scaffold*, *scaffolding*; Fehalaud *m*.
 Schafhaut, gefärbte — *f*. (Bh.), *Stained sheepskin*, Alude *f*. | — für Sattelklappen; *Sheepskin for saddle-flaps*; Etioffe à quartiers *f*.
 Schafhäute, levantinische — *f*. pl.; *Oriental sheepskins*; Molothinos *m*, pl.
 Schafherde, einjährige — *f*.; *Flying flock*; Troupeau de moutons renouvelé chaque année *m*.
 Schafhut, Schafweide *f*.; *Sheep-walk*; Pacage pour les moutons *m*.
 Schafkothel *m*, Schafloberbeere *f*.; *Dung of sheep*, Crottin de brebis *m*.
 Schafleder, braunes — *n*, *Basin*, *sheep-skin*, Basane, peau de mouton tannée *f*. | mit Eichenlohe gegerbtes —, *Sheepskin tanned with oak-bark*, Basane de conche, basane tannée *f*. | gepulvertes —, *Spit-sheep-skin*, Basane fendue *f*. | mit Schmach (Sumach) zubereitetes —, *Sumach-dressed sheepskin*, Mesquis *m*. | ungegerbtes — für Druckballen, *Pelt*, Peau de mouton non tannée pour balles *f*. | zubereitetes — (Bh.), *Sheep-leather*, Basane *f*.
 Schafmesser, Instrument zum Abschneiden der Schafschwänze *n*, *Tail-cutter*, Abiateur *m*.
 Schafmutter *f*, Mutterschaf *n*, *Ewe*, Brebis femelle, mere-brebis, brebis-portière *f*.
 Schafschere, Fuchsschere *f*.; *Wool-shears*, *sheep-shears*, Ciseaux à tondre *m*, pl., forces *f*, pl. | — für Klunkerwolle, *Clagging*, *clawing*, *belting-shears*, Ciseaux pour laine croutée *m*.
 Schafschere *n*, *Clipper of sheep*, Tondeur *m*.
 Schafschur *f*, *Clip*, Tonte *f*. | —, *Shearing*, *shearing-time*, Tonte *f*.
 Schafhaut, Art dünner — *f*, *Forrid*, Peau mince de mouton *f*.
 Schalt, Stiel, Pinselstock, Pinselstiel *m*, Stange *f*.; *Wooden or ivory handle of tools*, *shank*, *shaft*, *staff*, Hampe *f*. | —, *Naked of a*

pillar; Fût *m*. | —, *Shank of the lever-brace or lever-drill*; Fût à levier *m*. | —, *Leg*; Tige *f*. | —, *Shaft*; Branche d'un chandelier *f*. | —, Säulenschaft *m* (Bauk.); *Shaft*, *just*, *body*, *scapae*, *shank*, *verge*; Fût *m*, tige *f*. de colonne. | —, Kolben *m*, Schaffung *f*, Flintenschaftholz *n*. (Büchsm.); *Shaft-wood*, *gun-stock*, *shaft*, Bois, fût *m*, monture, crosse *f*. de fusil | — (Gazew), *Comb-triangle*, *shaft*, Lisseron du métier à gazef | — (Mech); *Frustum*, Tronc *m*. | —, Nadelschaft *m*, Nadellänge, Spindel der Nadel *f* (Nadl.), *Shank*, *stem*, Hanse, tige *f*. | — (Schl.), *Shaft*, *body*, Bout *m*, queue *f*. | — (Sp), *Shaft*, Branche *f*. | —, Stab, Kamm, Flügel *m*, Latte *f* (Web), *Shaft*, *warped-staff*, *leaf*, Lisseron *m*, lamette, lame, lisse, branche, demi-portée *f*. | backiger — (Büchsm.); *Cheeky shaft*, Monture en gigue *f*. | ganzer — des Gazeschafts; *Standard*, *double mail*, Lisse à coulisse, maille à coulisse *f*. du métier à gaze | — einer Karte, *Stock of a card*; Fût *m*. | konischer, abgestumpfter Kegel, Kegelsumpf *m*, *Conc*, *conoidal frustum of a cone*, *truncated cone*, *frustum*, Tronc de cône *m*. | den — der Nadeln besetzen (Nadl.), *to file the shaft of the needle*, Dresser de lime | — eines Nagels, Nagelschaft, Nagelstiel *m* (Nagl.), *Body*, *shaft*, *shank*, *nail-shank*, Tige *f*. | — am Riegel (Schl.), *Bolt-shaft*, Corps de pêne *m*. | — mit Rundstaben an den Ecken (Bauk.), *Braded shaft*, Pilier, fût cantonné *m*. | vorspringender, dickerer Theil am —, *Projecting big part of the shaft of certain tools*; Conduite *f*. | — für Wasserausleitung (Bgh.), *Rod-shaft*, *engine-shaft*, Puits pour l'extraction des eaux *m*.
 Schaltauge *n* (Web.), *Comb-triangle eye*; Oeil de triangle *m*.
 Schaftdraht, Nadeldraht *m* (Nadl.), *Shaft-wire*, *pin-wire*; Fil à moule *m*.
 Schafte, Schachte *m*, pl (Nadl.), *Lengths*, Brins *m*, pl.
 Schäfte, in die — einziehen; *Hedding*, Monter les lisses | — zuspitzen, *Pointing both sides*; Dégrossi *m*.
 schäften, ineinander — (Mes-

erschm.), *to shaft together*; Entabler.
 Schafffeder, Ring-, Bundfeder *f*.; *Band-spring*, Ressort de garniture *m*.
 Schaffgesims *n*, *Lower cornice on the shaft*; Corniche intérieure du fût de la colonne *f*.
 Schaffmaschine (Jacq) *s*.
 Kammmaschine
 Schaffmeißel, hohler — *m*. (Büchsm.), *Chisel for hollowing*, Ciseau à ébaucher *m*.
 Schaffnadel, Minderndel *f*. (Strpww.), *Turning-needle*; Pointon *m*, aiguille à retrécir *f*.
 Schafspißlöcher *m*, pl (Tap.); *Pins with a catch*, Hardillers *m*, pl.
 Schafstschur, Litzenschur *f* (Web); *Maitland cord*, *backing*, Cristelle *f*.
 Schafstschurheber *m* (Web.); *Wooden tool for raising the Maitland cord or backing*; Jogeneity *m*.
 Schafststück *n* (Büchsm.); *Piece for mending the stock*, Enture *f*.
 Schafstrift, Schafweide *f*.; *Sheep-walk*; Pacage pour les moutons *m*.
 Schaltung *f* (Büchsm.); *Stocking a gun*, Monture d'un fusil *f*.
 Schaftrichter *m*, *Conchoidal-graph for drawing the outlines and flutes of columns*, Conchoidographie *m*.
 Schafwollgarn *n*; *Woollen yarn*, Fil de laine *m*.
 Schafzucht, Schafzuchterei *f*, *Sheep-farming*, Eleve des bêtes ovines *f*.
 Schafzüchter *m*; *Wool-grower*; Eleveur de bêtes ovines *m*.
 Schake *f*. (Goldschm.); *Chain with figure of eight links*; Chainette à chaînons recourbés *f*.
 schal (Getränk), *Flat*; Événé, plat, abgestanden (Wein), *Musty*, Fade | — werden, sich verriechen, *to deaden*, *let get flat*, *dead (liquids)*; Evener (liquides).
 Schalhüter *m*, pl, Futterbohlen *f*, pl (als Unterlage der Dachschiefer), *Sounding-board*, *sarking*, Flaches, saches-dosses *f*, pl.
 Schälchen zum Fassen der Edelsteine *n*, *Cup for setting stones*, Saliere *f*.
 Schaldecke (Bauk) *s*, Decke
 Schale *f*, *Bowl*, *cup*, Coupe *f*. | —, Fingerglas *n*, *Bowl*, *bavin*, *finger-glass*, Bol *m*. | —, Latien auf dem Wuthgerüst *f*, pl. (Bauw.); *Bed of*

laths on the tussel, Echasse *f.* | — (Bgh.) *s.* Fordergestell. | — (Gress.), *Chilt*, Coquille *f.* | —, Hulse *f.* (Korn); *Scale*, shell, *perl*; Ecale du blé *f.* | — (Kpfschm.), *Corse plate* of copper, Plaque de cuivre brute *f.* | — (Lichtz); *Copper-material*; Baquetm. | — (Mandeln), *Hull*, husk; Ecale *f.* | — (Messerschm.), *Haft of a knife*; Manche de couteau *m.* konvexe —, *Conver basin*; Boule *f.* | — für Kollchen, *Caster-bowl*, Cavette de toilette *f.* | — runde, flache —; *Round flat basin*, Vasque *f.* | — *Salchen*, Hulsen *f. pl.* (Weizen), *Kings of wheat*, Pezaballo, glume *f.* | ausgemahlene —, Haspan *s.* Kiele | — von der Form nehmen, *to uncover the moulds*, Déchausser les moules | gestreifte —, *Becher m. pl.* *Corded basins*, Bassins, bœux rayés *m. pl.* | *schalen*, behelfen, bestielen (Messerschm.); *à put a handle to*; Enmancher un couteau | (Wasserb.), *to line with beams*, Revêtir de madriers | *schalen*, abschalen, *to pare*, peel, shell, husk, blanch, écorcer. | — *s.* abhülen (Gärt.), *to bark*, Dérober. | (Küppel), *to bark*, Roben. | *schalen*, Aushülen *n.* (Ackb.), *Shelling*, Egrenage *m.* | — der Rasennarbe, *Taking off the green sward*, Etrépage *m.* | *Schalenblende f.*, *Fibrous blind*, Blende fibreuse *f.* | *Schaleneisen*, Masse/graben-eisen *n.* (Hütt.), *Sow-iron*, Guesse-mère *f.*, maître-calle *m.* | *Schalenguss*, Hartguss *m.*, *Castling in iron moulds*, *chill casting*, chilled work, *case-moulding*; Coulage, moulage en coquilles, en moules *f.* | *Schalenraum m.* (Gruppen-mühle); *Lauturli*, Lauturliu *m.* (Ophite) | *Schalentalk m.*, *Ophites*; *Schalhang s.* Gorbemühle. | *Schalholz*, Stock-, Weilerholz *n.* *Staff-lath*, *pannell-stake*; Pelançon, palançon *m.* | *Schalholz*, entrindetes, abgerindetes Holz *n.*, *Barked wood*, *wood stripped of its bark*, Bois écorcé, pelard *m.* | *Schalikante s.* Baumkante. | *Schalplatten*, Latten *f. pl.*, *Schalbreiter*, Schwartenbreiter eines Lehrgerüsts *n. pl.* (Zimm); *Bolsters*, bridgings, boardings; Couchis

jointifs, madriers *m. pl.* d'un cintre, dosses d'un cintre *f. pl.* | *Schalblatt n.* (Bank.), *Sound-reflector*, Abat-sons *m.* | *Schalbret* (Org.), *s.* Arche. | *Schalreisen*, Scholleisen (Blechh.), *s.* Deckschanel. | *Schallgewölbe*, Sprachgewölbe *n.*, Flustergalerie *f.*, *Acoustic vault*, *whispering-gallery*, Voûte acoustique *f.* | *Schalloch n.*; *Louvre-window*, bell-arch, bellry-arch, Oue, baie de clocher *f.* | — (Geige), *Sound-hole*, Outo *f.* | *Schallmesser*, Tonmesser *m.*, *Sonometer*, échomètre; Sonometre, échometro *m.* | *Schallmessung f.*, *Echometry*, *acoustics*, échometrie *f.* | *Schalprobe f.* (Munzw.), *Sounding*, chinking, sonnage *m.* | *Schallreflector*, Kanzelhimmel, -deckel, -hut, Hut, Schaldeckel *m.*, Kanzeldach, Schalldach *n.*, *Reflector of the voice*, *sounding-board*, *sound-board* (of a pulpit), Abat-voix *m.* | *Schalrohr n.*, *Speaking-tumpet*, Poite-voix *m.* | *Schallwelle f.* (Phys.), *Sound-wave*; Ondulation du son *f.* | *Schalmaschine f.*, *Peeling-machine*, peeler, Machine à peler *f.* | (ChalumEAU *m.* | *Schalmei m.* (Org.), *Schalmai*, *Schalmühle f.* (Müll), *Shelling-machine*, Moulin à monder *m.* | *Schalpfing s.* Absteckpfing | *schalrissig* (Holz) *s.* kernschalig. | *Schalstein*, Tafelspath, Wollastonit, Kieselkalkspath, Grammit *m.*, *Lamellar silicate of lime*, *tabular spar*, Chaux silicee laminaire *f.*, spath en tables *m.* | *Schalter*, Zahlwechsler *m.*; *Flicket*, shutter at railways and banks, Guckel *m.* | *Schalung* (Wasserb.) *s.* Bohlwerk. | *Schalwerk n.*, *Lining of planks*, *Construction en voliges f.* | *schämen*, sich — (Bgh.) *to get poor at junctions*, S'appauvrir aux points de jonction. | *Schamotte f.*, *Chamotte*; Argile composée *f.* | *Schampimenteisen n.* (Schl.), *Small anvil for convex objects*, *petite enclume à forger les objets bombés f.* | *Schankwirth m.*; *Publican*, ale-house keeper, tapater, Détailleur, cabaretier *m.*

Schankwirthschaft f., Wein-schank *m.*, *Retail of wine*; Debit de vin *m.* | *Schanzkarren m.* (Bgh.); *Umbrel*, Tombereau, baquetm. | *Schappe*, Schepseide *f.* (Web.), *Span-silk fabric*, Chape *f.* | *Schar* de la soie *m.*, *Schappen m.*, *Silk-waste*, Desehar, Pilling-schar *f.*, *Hinteressen n.* (Ackb.), *Share*, Soc *m.* | — (Bgh.), *Scar in the traverses of a pit*, Entaille aux traverses d'un puits de mine *f.* | *Scharbaum m.*, *Ground-wort of a plough*, Soupeur *m.* | *Schardeich m.*, *Most exposed part of a dike*, Partie la plus exposée d'une digue *f.* | *Scharvogel f.* (Ackb.), *Couch-grass plough*, *Lutripator m.* | *Scharen* (Bgh.), *to put at sharp angles and separate again*, Se joindre temporairement à angles aigus | *scharf*, spitz, haarscharf, schneidend, keen, sharp, pointed, Aigré, aigu, bien aiglé, aiguisé | *sauer*, herbe, sour, musty, unpleasant, harsh, sharp, piercing, Aigre. | (Org.), *Sharp*, *a mixed stop*, Mordant, jeu de mélange *m.* | — best-lagen (Huschm.), *to front*, *to ferer a place* | *wieder — oder kantig machen* (Zimm), *to make angular*, edge, Ravier | *Scharholzen m.*; *Pointed bolt*, Cheville à pointe, chevillo aigüe *f.* | *scharfer Theil der Garnitur und der Schrauben* (Wasserschm.), *Square edges of a screw-head* and all parts not countersunk, Arêtes vives *f. pl.* | *Scharfe einer Saure f.*, *Acrimony*, causticity, mordant *m.* | —, *Scharheit f.* (Werkzeug), *Sharpness*, fine edge, Aiguë *f.* | die —, *Schneide* abwechseln, *to edge*, Mettre à tranchant, diriger. *Schneide* wegnehmen, *to take off the edge*, Otter le fil | *scharf* lig, *Acute*—angular, sharp—cornered, *A angles aigus*, saillants, sautoire | *scharfen*, schleifen, auf dem Steine abwechseln, *to set, hone, whet*; Repasser sur la pierre. | *schleifen*; *to sharpen*, *set an edge on*; Affûter, donner le fil à un outil. | *schleifen*, picken, aufschärfen, frisch behauen (Müll), *to edge, redress, set, reator, notch*; Requiper, rehaïter les

meules. | (Pap.), to set or sharpen the cylinders, Ragréer. | (Sage), to sharpen; Limer, afütter, neu — (Pap.); to sharp the blades, Ragréer les lames | wieder — pul- len, picken, bicken, zu- recht setzen, riefein (Müll.) |, to nodd, edge, dress mil- stones; Rhabiller, battre, ri- blier, piquer.

Scharfen, Schleifen, Wetzen n., Sharpening, grinding, whetting, Aiguisement m. | —, Scharfmachen, Picken, Billen n. (Müll.), Edging, redressing, restoring, setting, cutting, dressing, Repiquage, rhabillage, riblage m.

Scharffeuer, Grossfeuer n. (Porz.), Sharp fire, Grand feu m.

Scharffeuerfarben, harte Far- ben f. pl. (Thonw.); Fir- ing of colours, Couleurs apyres f. pl.

Scharffgetrocknet und zusam- mengeschumpft, High- dried, Desséché et ratiné

Scharffhammer m., Hammer for stretching, Marteau à étirer, a étendre m.

Scharffhobel s. Schrobhobel

Scharffkammer f. (Pap.), Par- ing-room, cutting-, rasping- room, Chambre à ébarber le papier f.

Scharfkantig; Sharp-edged, square-edged, edges not knocked off, square-, acute- angled; A vive arête, acutangle

Scharfkuppe f. (Farb.), Blue- vat, Cûte au bleu quand elle noircit f.

Scharfmacherbrillen f. pl. (Müll.); Spectacles for cutters of millstones, Lunettes pour piqueurs de meules f. pl.

Scharfmaschine f., Machine for setting millstones, Machine à rhabiller f.

Scharfsaure, scharfe, langens- schützartige Stoffe, scharfe Stoffe von der Mittelgal- tung, Sour acides, Acres acides, acides moyens m.

Scharfwerden, Schwärzwer- den der Waidkuppe n. (Farb.), Rebut, throw back vat, throwing back, Cuve re- butée f., rebut m.

Scharfgang m. (Bgh.); Branch- ing joining the master-lobe; Filon étroit qui va rejoindre le filon principal m. | —, Lode stretching between the car- dinal points, Filon qui pour- suit son cours entre les vents cardinaux m.

Scharfkamme f. (Ackb.);

Cramp of the plough-share, Cramp on the soc m.

Scharkreuz n., St. Andrew's cross, Croix en sautoir m.

Scharlach m., Scarlet, Ecar- late f.

Scharlachbaum m., Scarlet- oak, holm-oak, hermes-oak, Chêne cochenillier m.

Scharlachfarbe aus Kermes f., Kermes-scarlet, Pouset m.

Scharlachloth n. (Bh.), Scarlet, Ecarille f.

Scharnier, Gewerbe, Ge- winde, Lappenband mit einem Dorn verbunden n., Hinge-joint, knuckle, turning- joint, Charnière, jointure f., joint mâle et femelle m. | be- weghches —, Moveable hinge of cases of mathematical in- struments, Genouillère f.

Scharnierband, Gelenk- Lappen, Gewindeband, Gewerbe n. (Schl.), Turning- joint, hinge-joint, joint-hinge, joint-frame, knuckle; Ch., couplet m. | — (Uhrm.), Joint- frame, Fiche a chapelot f. | gekropftes —; Bent joint- frame, Ch. coudeé | — mit einzelnen Lappen (Schl.), Joint-frame, Fiche a noeuds f. | versetztes —; Flanged joint, Ch. a taquet | — mit Vorstecker, Pin-hinge, peg- hinge, joint-frame or hinge with pin or peg, Fiche a double noeud a bouton f.

Scharnierdraht m.; Hollow joint-wire, Fil a charnières m.

Scharniere, mit — versehen, to hinge, Garnir, munir de charnières

Scharniereisen n. (Goldschm.), Joint-tool, Outil a ch. m.

Scharnierleile, Scharnier- platzeile f. Joint-file, round edge joint-file, Lime a char- nières f. | hohle —, Hollow edge joint-file, Lime a ch creuse f.

Scharnierhinterlader m.; Snider gun, Fusil à tabatière m.

Scharnierkluppe, Scher- kluppe f. (Schl.), Joint- gauge, hinge-stocks, Filière a ch f.

Scharnierrohchen n. (Gold- schm.), Hollow joint-wire, Tuyau a ch. m. | — (Schl.), Hinge-tube, Coulisse f.

Scharnierstift, Gewindestift m., Joint-wire, hinge-wire, Cheville f., clou de ch.

Scharnierzange f., Joint- pliers, Pincette, pince, tenaille f. a charnières

Scharnierzirkel m.; Joint- compasses, hinge-compasses,

Compas a ch. m. | — mit Bo- gen; Wing-callipers, Compas a ch. a quart de cercle m.

Scharpe f.; Scarf shawl, Echarpe f.

Scharpie, Wieke f., Wund- liden m., Gelasel, Pflucksel, Zupflinnen n., Lint, Charpie f. | englische —, Patent- scharpie, Scharpiewatte; Patent l., Ch. anglaise, | ge- schabte —; Scraped l., Ch. rapée. | gezipfte —; Picked l., Ch. brute. | — von unge- brauchter Leinwand, L. from new linen, Ch. vierge.

Scharrdraht, Putzdraht m., Scraper of the pipe-valves, Ratissette f.

Scharre f., Kratzseisen n., Scrubber, Racier, grappin m., ratissoire f. | — (Salp.), Rake, Ratissette f. | kleine — (Lautm.); Small scraper, Coulissoire f., Ratissette f.

Scharrhölz n. (Zieg.); Raker, Scharriegel m. (Ackb.), Plough- share pin, Clavette du soc f.

scharrrin, den Stein —; to chisel, chaire the ashlar, Dresser la pierre au ciseau

Scharren, Glatten mit dem Schabeisen, Abkratzen des Bewurfs n.; Smoothing, scraping, Rinage m.

Scharnetz n. (Fisch.); Trawl- net, Traine f.

Scharsachstahl, Tannen- baumstahl m.; Rod-steel, Acier en bûches m.

Scharschmied, Klein-, Zeug- schmied m., Edge-tool maker, hatchet-cutter, Tail- landier, lormier m.

Scharfdeich m., Degraded dike, Digue dégradée, qui a perdu son talus f.

Scharfe f. (Messer); Notch, gap, Breche f.

Scharten f. pl.; Gaps, gaps, Egrèvements m. pl.

Schartenzeile, Mauerzacke f., Zinnen Zahn, Kasten m. (Bauk.); Merlon, dent of battlement, cop, loop-holes pier, Merlet, merlon m.

schartig (Messerschm.); Notchy, full of notches, Ebriché, | — machen, to notch; Ebrécher

Schartstück, Band-, Pass- bodenmittelstück n. (Kup.); Outer bottom-piece, end- piece, neck-piece, clap-board, Chanteau m.

Schartzstahl, Stahl für Schneidewaren m., Steel for edge-tools, Scharz-stahl m.

Schatten im Papier m., Sha- dow, Ombre m.

Schattenezer n., Compact sul-

- phate of lead*; Plomb sulfaté compacte *m*.
- Schattengang, Baum-, Laubgang *m*, Alley, Allée *f*.
- Schattenriss *m*, Schattenbild *n*, Silhouette, Silhouette *f*.
- Schattenrisse, durch — darstellen, flüchtig entwerfen, Adumbrate, Ebaucher, esquisser, peindre.
- Schattenstiche machen (Stück), Long silk stitches for imitating plants or shades; Harper, hachebächer.
- Schattenstriche *m* pl, Kraftlinien *f*, pl (St), Shade-lines, Gros traits, traits de force *m* pl.
- schattiren, schonen (Farb.), to graduate, Nuancer, nuer | (Mal), to shade, Ombrer, nuancer, laver | (St), to cross-hatch, Contre-bacher, | (Stück), to shade, Ombrer.
- Schattirfelle *f*, Double-cut file, Lime a contre-taille *f*.
- Schattirgarn, Embroidering-wool; Laine à broder *f*.
- schattirt, Party-coloured; Teinté. | (Web.); Tinted, Ombré.
- Schattirung *f* (Bdr.), Shading, pressure, Foulage, frison or | dritte — oder Dunkelgrün *n* (Blum), Third tint or dark green, Vert noir *m* | durch — heben, rund machen, heraustreten machen, die Ründung gehen (St), to round off, Arrondir, | zweite grüne — für Laub (Blum), Second given tint for foliage, Vert second *m*. | Schloss.
- Schattullenschloss *s* Kasten-schatzen, abschätzen, veranschlagen, überschlagen, berechnen, rechnen, taxiren, würdigen, to estimate, prize, Evaluer, estimer | wärdiren, würdigen, den Gehalt bestimmen (Munzw.), to appraise, Evaluer.
- Schätzung, Werthbestimmung *f*; Valuation, Valuation *f*.
- Schätzungen, Beschätzungen *f*, pl, Evaluation, Evaluations *f*, pl.
- Schaubbret *n* (Müll), Slide-cover to the bolting-hutch, Rouchoir, sermoir *m*.
- Schaube, Dachschaube *f* (Dachd), Straw-sheat, Javelle *f*.
- Schaubenlage *f* (Dachd), Bed, layer of straw-sheaves; Rangée de javelles *f*.
- Schauber *m* (Fisch.); Scoop-net, Bouteux *m*.
- Schaubühne *f*, Stage, theatre, Théâtre *m*.
- schaunen (Farb.) *s* abklären.
- Schaurende, Proheende *n* (Tuchm.), Pattern, sample, Montre *f*.
- Schauer *s*, Abdach | — *m*, (Bgh), Tally, Volée *f*, | —, Bohrschaumer *m* (Bgh); Bore-shit, Pousse de pécureurs *m*.
- Schauerholz, Schauer-, Glätt-holz *n* (Web), Sleeking-tool, sleek, burnishing-stick, Lassoir *m*. | Schauer-mühle.
- Schauer-mühle (Nadl.) *s*.
- Schauen, Schauern, Poliren *n* (Nadl.), Grinding, scouring, Polissage *m*.
- Schauhalle *f*; Show-side; Montre *f*.
- Schauledorn *f* pl, Feathers for show-windows or signboards Buhot *m*.
- Schaufel, Schippe *f*, Shovel, scoop, Pelle *f*, | —, Rad-schaufel *f*, | Schaufelbret *n* (Dpfb), Paddle-board, paddle-boat, float-paddle, Aube, pale, palette *f*, | — (Glash), Spatula, shovel, Houlette, palette *f*, | — (Müll), Float-board, wing or blade of a water-mill, Aube, aube *f* d'une roue en dessous, aileron *m* | — zum Abdecken des Torflagers, Shovel for peat, | puche | bewegliche — (Dpfb), Feathering-paddle, flat board, Aube articulée ou mobile, palette mobile d'une roue *f* | cycloidische, kreislinig —, Cycloidal paddle, Palette cycloïdale, aube échelonnée suivant une pécioïde *f*, | — zum Ebenen, Salter's rake (or shovel), Havel, havelot *f* | Rache —; Flat float-board, Aube plane *f*, | kleine —, Small shovel, Pelleron *m*, | kleine metal-lone —; Small metal shovel, Main *f* | krumme —, Curved float-board, Aube courbe *f*, | — zum Mischen des Zinkspaths mit Kohlen (Bgh), Tool for mixing calamine and coal, Mée *f*, | — im Mühlrad (Müll); Paddle; Aube de roues *f*, volet *m* | parabolische — (Dpfb), Parabolic paddle, Aube parabolique *f*, | mit — versehen (Müll), to put pauters, Jantiller | eine — voll, Shovel full, throw, Pélée, pellerée, pelletée *f*, | et de pelle *m*.
- Schaufland *n* (Schl.); Dove-tailed hinge of a door; Penture a queue d'aronde *f*.
- Schauflblatt, Schuppen-
- blatt *n*, Pan of a shovel, Pale de râcloir *f*.
- Schauflblech (Dpfb) *s*.
- Schauflplatte.
- Schauflbohrer *m*, Gimlet for boring tubes and pipes, Forêt à évider des canes *m*.
- Schauflblech (Dpfb), P. *f*, plate, Plaque, bande de fer pour pales *f*, | —, Schupflbret *n* (Müll), Small pant or lining, Jantille *f*.
- Schauflbugel *m*; Paddle-flange, Bride d'aube *f*.
- Schauflhandschuhe *m* pl, Patent gloves (with few seams), Gants à peu de couture *m* pl.
- Schauflhose *f* (Salzw), Cooling-tub, Cuvette à refroidir la pelle *f*.
- Schauflkasten *m*, Paddle-box, Loge à les aubes *m*.
- Schauflschiff *m*, Shovel-boat, Gargon de pelle *m*.
- Schauflschiff *m*, Laidle-board; Tour d'une roue de moulin *m*.
- Schauflschiff *f*, Scoop-dredger, Machine à godets, à angres *f*.
- Schauflmühle *f*, Mill with flat boards, Moulin à aube *m*.
- Schauflholz, Schaufel-Holz *m*, Housed paddle-bolt, housed bolt, paddle-bolt, Boulon à crochet des pales, boulon à croc, crochet d'aube *m*.
- Schauflpflug *m*, Scoop-plough, Charrue à pelle *f*.
- Schauflplatte *f*, (Dpfb), Board-plate, paddle-plate, Contre-plaque, plaque d'aube, bande d'aube *f*.
- Schauflrad, Ruder-, Schiffsrad *n* (Dpfb), Paddle-wheel, Roue à palettes, a aubes *f*, | freihängendes — (ohne Aussenlager, mit Innenlager), Overhung paddle-wheel, Roue en porte-à faux *f*.
- Schauflradnabe *f*; Hub; Tourteau *m*.
- Schauflstiel, Schaufelstuhl (Müll) *s*, Aufschiebling.
- Schauflstiel *f*, Tritt *m*, Tread of a spade, Boche *f*.
- Schauflwein *m*, Vin de pelle (wine in the preparation of which the must is stirred up with shovels), Vin de pelle *m* (Lorraine).
- Schauflwelle, Radspindel, Radwelle, Radachse *f* (Dpfb), Paddle-shaft, water shaft, Arbre de pale, des pales, des roues *m*.
- Schauflster, Auslage, Laidenfenster *n*, Auslage *f*.

Show-window, shop-window, show; Étalage m., fenêtré d'étalage, vitrine f.
 Schaumflasche, grosse Flasche mit gefärbtem Wasser als Aushängeschild für Apotheker *f.* *Show-bottle, show-glass, Flacon de devanture, bocal d'étalage, de montre m.*
 Schauler m. (Gasf.), *Cooper; Ouvrier à la pelle m.*
 Schängelause, Drahtgitter n., Auslage f., Juwelenladen m., *Show-cage, show-box, Cage, montre f.*
 Schankel, Wippe f., Schankelbret n., *Ser-saw, swing; Branloire, bascule, balançoire f.* | russisch — *Swing-boat, Balançoire russe f.*
 Schankelhelm, tragbarer — m., *Portable rocking-alembic, Alembic portatif à bascule m.*
 schaukeln, to rock, swing, balance, Balancer, basculer
 Schankelpfeid n., *Rocking-horse, Cheval à bascule, dada m.*
 Schankelstuhl, Schwebestuhl m., *Rocking-chair, nursery-chair, Chaise à bascule, chaise marine f.*
 Schaulage f., *Upper, best part of an article, le dessus m. (marchandises), | die — besorgen, besettes Getreide auf den Obertheil des Sackes legen (Ackb.); to pack coin, Coiffer les sacs*
 Schaulicht, Ausgeleglicht n., *Show-glass, Bocal d'étalage, de montre m.*
 Schauloch, Guckloch n. (Topf), *Spy-hole, Trou à surveiller la cuisson m.*
 Schaum, Gischt m., *Scum, skim, foam, froth, spume, Feume, mousse f.* | — (Zuck.), *Froth, Ecumes f. pl.* | drucker, *Weisser — des Weissweins, Flower of vinegar, Fleur de vinaigre f.* | feiner, *zarter (Br), Fine first, Bouquet de la bière m.* | — des gährenden Biers, *Hefenschaum m., Frost of fermenting beer, Rocher m.*
 Schaumbret n. (Farb.), *Skimming-board, Chasse-neurée f.*
 Schaumeister, Stückbroschauer m. (Web), *Cut-looker; Inspecteur des étoffes tissées m.* | breidiger — (Web), *Masters and wardens, Maîtres d'écard m. pl.*
 schäumen, abschaumen; to scum; Ecumer, écumer; | (Seif), *Thawing a head, Ecumer, monsoir.*
 Schaumen, Perlen n.; *Foaming, pearling of wine, Pétulle-*

ment m. | —, *Aufkochen n.; Priming; Projection d'eau f.*
 schäumend, schaumig; *Frothy, foaming, spumous, spumy, Écumant, schaumig, Verthing; Écumeux*
 Schäumer m., Schaumkelle f. (Nutt, Zuck.); *Great skimmer, slice, Ecumeresse f.* | — (Pap.); *Rake, fining-mill, fining-roller; Émousseur, monsoir m.*
 Schaumerde, Geraische Erde f., Schieferspath, schaliger Kalkspath, Schaumkalk m., *Pearled carbonate of lime, nacreous carbonate, schiefer-spar, slate-spar, spath of earth, Chaux carbonatée nacrée, écume de terre f., calcaire nacré, écailleux m.*
 Schaumhahn m. (Loe), *Scum-cock, Robinet de l'écume m.*
 Schaumkette, Geißel-, Kaugebiss-, Trankgebißkette f. (Sattl), *Slobbering-chain, slaving-, masticator-, water-chain; Chaînette d'un mors, d'une bride f., tranchefil m.*
 Schaumkorb m. (Zuck.); *Scumbasket, Panier à écume m.*
 Schaumloffel m., Schaumkelle f.; *Scummer, Ecumoire, écumeresse f.* | — z. Abstreichloffe | — (Glash), *Skimmer, Cassé, casserole, écérmoire f., grappin à nettoyer m.* | — (Zuck.), *Vat-cleaver, Tire-piece m.*
 Schaumseife; *Lathering-soap, Savon léger m.*
 Schaumspath, diprismatischer —, diatomer Kuponspath m., *Laumont, laumontite, Laumonte f.* | rhomboedischer —, Wurfelzolith, Cuboizit, Schabasit m.; *Chabasite, chabaste, Chabase f.*
 Schaumstange am Stangen- gebiss, Sperrstange f. (Sattl); *Bar of bit, bottom-bit, bottom-bar, Barre du mors f.*
 Schaumstelle (Nutt) s. Aschel.
 Schaumunze, Gedächtniss-, Denkmünze f., *Medal, Médaille f.* | — Münze mit vollkommen erhaltenem Gepräge, *Well preserved coin, Médaille à fleur de coin f.*
 Schaumzucker m., *Scum-sugar, Sucre à soufflé m.*
 Schaumseite f., *Show-side; Montre f.*
 Schauspielhaus n., *Play-house, theatre, Théâtre m., comédie f.*
 Schaustuck, ein — n., *Pocket-piece, Pièce curieuse, de ca-*

binet f. | —, *Rundbildchen, Bildrähmchen n.* (Juw.); *Loquet, Médailleur, cadenas m.*
 Schaustufe f. (Bgb.), *Show-piece, Pièce de cabinet f.*
 Schauthurmchen n., *Lugins-land, Auslug m.* (Bauk.); *Barbacan, look-out; Güertle f.*
 Schauzinn n.; *Trellised tin, Etain en grilles, en treillis m.*
 Schawine, Schabig s. Klatze.
 Schecke f., *Piebald, dappled horse, roan-horse; Cheval pie m.*
 Scheelbleierz, scheelsaures Wolframbleierz, wolframsaures Blei n., *Stolzit, Scheelbleispath, dytomer Bleibaryt, bleischeel m., Scheelite m. f., Tungstate of lead, Tungstate de plomb m.*
 Scheele'sches Grün n.; *Scheele's green, minéral green, Vert de Scheele m.*
 Scheelit, Tungstein m.; *Scheelite; Schéelite f., tungstate de chaux m.*
 Scheelitin, Wolframbleierz n., *Scheelite, Schéelite f., tungstate de plomb, plomb tungsté m.*
 Scheelsaure f., *Tungstic acid; Acide tungstique m.*
 Scheffel m., *Bushel, Boisseau m.*
 Scheffelmacher m.; *Bushel-maker, Boisselier f.*
 Schellen, Schienen f. pl. (Korb), *Split over, Prête f.*
 Scheibe, Blockscheibe f., *Block-sheave, Rouet m.* | — (Back), *Baker's peel, Pelle de four f.* | —, *Honigscheibe f., Honey-comb, Rayon, gâteaux m. de miel* | —, *Schiessscheibe f., Target, Cible, blanc, but m.* | — (Bgb.), *Disk, round piece of leather, Rondelle f., cuir taillé en rond m.* | — (Br); *Layer of germinating malt; Lit, tas m., couche f., de grain qu'on fait germer — (Gieß), Pancake, leaf-dish; Gâteau m., rosette f.* | — (Gl.); *Pancake, Carreau m., vitre f.* | — (Glasscheif), *Wheel, Rondeau m.* | — (Goldz.), s. Leier. | —, *Planschneibe f. (Mech.), Disk, disc, Disque m.* | —, *Linse, Unterscheibe, Zwischenschlage f., Bolzen-, Mutterblech n., Kranz m. (Mech.), Washer, collar, Rondelle, rosette f.* | — (Messerschm), *Shoulder, baliste, Mire f.* | —, *Nachschneibe f. (Pap.); Harsch-hair comb, strauwet, Châssis du chapiteau du moulin à extruder m.* | —, *Dreh-, Topfscheibe f. (Topf), Jigger, thour,*

- thrower's wheel or engine, throwing-lathe, potter's wheel, Tour m., roue f. a potier. | —, Glattscheibe f. (Tuchm.), *Sheeling-board*, Planchette à liser, plaine, tulle f., lissou m. | mit der — den Strich geben, *to sleek*, *Tuiler le drap* | — (Uhrm.), *Cock*, *Cadian* m. | —, Rungshale f. (Zimm.), *Moat*, *Lisoir* m. | stahlerne — zum Anleiten der Schraubstahle, *Hob*, *Plaque à taraud* f. — zwischen Angel und Klinge (Messerschm.), *Bolster*, *shoulder*, *Mitre* f. | blinde — (Pap.), *Trap*, *Trappe* f. | — an der Drehbank, *Rigger*, *pulley*, *plate*, *Poulie* f. | — des Drehlings (Müll.), *Arm of the spring-wheel*, *Bras* m., *haries* f. pl. | elektrische —, *Blitztafel* f., *Flashing*, *electrical disk*, *Carreau électrique*, *étincelant* m. | — am Gewehrschaft, *Schraubenschraubenkappe* f., *Falzbreech*, *break-off*, *slip-breech*, *Fausse-culasse*, *bascule* f. | — Jungfernwachs, *Cake of unbleached wax*, *Marquette* f. | — des Kompasses (Markseider), *Card*, *compass-card*, *Limbe*, *cercle horaire* m. | langliche — (Uhrm.), *Elliptic disk*, *Ellipse* f. | — des Messers (Messerschm.), *Shoulder of a knife*, *Collet* entre la soie et la lame m., *plaque*, *table* f. (pratiqué entre la lame et le manche d'un couteau). | die das Räderwerk haltende — (Uhrm.), *Locking-disk*, *Platine* f. | rautenformige —; *Diamond-pane*, *Losange* f. | — auf der Uhr (Uhrm.), *Lock*, *Log* m. | — in Kitt setzen, in Kitt verglasen; *to glaze in putty*, *put the panes in putty*; *Poser les vitres a mastic*. | kleine — n zum Halten der Litzen (Web.), *Small disks for holding and regulating heads*, *Pateres* m. pl. | — n verbleien, in Blei verglasen, *to lead lights*, *stop lights in lead*, *frame glass in leaden strips called leads*, *Plomber les vitres*.
- Scheibenbolzen** m., *Flat-headed bolt*, *Boulon à tête plate* m.
- Scheibenbrücke** f. (Küp.), *Bending-hook*, *Travailleur* m.
- Scheibenbüchse**, *Standbüchse f.; *Rifle for target-shooting*; *Arquebuse-buttière* f., *biscalen* m.*
- Scheibendrehbank**, *Plan-drehbank* f., *Surface-lathe*, *Tour à plateau* m.
- Scheibenelektrismaschine** f.; *Plate-electrical machine*, *Machine électrique à plateau* f.
- Scheibenform** f. (Wachst.), *Wooden mould for waxes*, *Planche à pain* f.
- Scheibenfräser** m., *Disk-shaping machine*, *Contourneuse à disque* f.
- Scheibenglas** s. **Fensterglas**
- Scheibenholländer** m. (Pap.), *Centrifugal rag-engine*, *Cylindre centrifuge* m.
- Scheibenkunst** (Bgb.) s. **Eimerkunst**
- Scheibenkupfer**, **Garkupfer** n., *Molten copper*, *rose-copper*, *Rosette* f., *cuivre de toilette* m.
- Scheibenmaschine** f., *Disk-engine*, *Machine à disque* f. | —, *Plate-machine*, *Machine électrique* f.
- Scheibenmauer** f. (Bgb.), *Side-wall*, *Pied-droit*, *piedroit* m. | — einer Stollenmauerung (Bgb.), *Lateral wall of the brick-work in a gallery*, *Pied-droit* m.
- Scheibenpflahl** m., *Disk-pile*, *Pieu à disque* m.
- Scheibepulver** n., *Fine glazed gun-powder*, *Poudre de butte* f.
- Scheibenrad** n. (Bgb.), *Pulley-wheel*, *Poulie* f.
- Scheibenräder** n. pl. (Eisenh.), *Plate-wheels*, *disk-wheels*, *Roues pleines*, *a disques* f. pl.
- Scheibenrauhmaschine** (Tuchm.) s. **Postmaschine**
- Scheibenreissen** n. (Gess.) | *Taking off the cakes*, *Enlèvement des gâteaux* m.
- Scheibenrohre**, **Wasserleitung** mit Kugelfelenk f. (Upfm.), *Rotula-tube*, *ball and socket pipe*, *Tuyau à rotule et boulets* m.
- Scheibenschloss** n. (Schl.), *Round lock*, *Serrure à rondelles* f.
- Scheibenspule** f. (Sp.), *Disk-spool*, *Bobine à disque* f.
- Scheibenstock** (Pap.) s. **Kas.**
- Scheibentisch** m., *Swivel-table*, *Table à rotule* f.
- Scheibenziehbank** s. **Leierbank**
- Scheibenzieher** m. (Drz.), *Drawer of the bars*, *Écarteur* m.
- scheidbar**, **trennbar**; *Separable*, *divisible*; *separable*. | **zerleg.**, **zeretzbar** (Chem.); *Decomposable*, *decomposable*, *décomposable*, *séparable*
- Scheidbarkeit**, **Trennbarkeit** f. *Separability*, *Séparabilité* f.
- Scheide** f., *Futural* n.; *Sheath*, *scabbard*, *Fourreau*, *Ctui* m., *gaine* f.
- Scheidebaum** m. (Forstw.), *Boundary-post*, *Paroi* f.
- Scheideblatt**, **Scheidblatt** n. (Bandf.), *Separator*, *separateur* m.
- Scheidebock** m. (Chem.), *Curbit-stand*, *Support de la cucurbit* m.
- Scheidebogen** m., *Pier-arch*, *Arc bornant* m.
- Scheidefurche**, **Wasserfurche** f. (Ackb.), *Last ridge of furrows*, *Dérivage* f. | *leino* — machen, *to make the last ridge of furrows*, *Dérayer*.
- Scheidegaden** m. (Hutt.), *Parting-waist shop*, *Laboratoire de départ* m.
- Scheidegefäß** n. (Chem.), *Vessel for depuration*, *Vase de départ* m.
- Scheideglas**, **Scheidegefäß** n., *Separator*, *séparateur* m.
- Scheidegold** n., *Depurated gold*, *Or de départ* m.
- Scheidegünge** (Bgb.) s. **Erzscheider** | *scheltneider*.
- Scheidekamm** (Web.) s. **Buschendeckchen**, **Sewerkuchen** m., **Schwitzstück** n. (Hutt.), *Liquation-cake*, *Pièce* f., *tourteau* m. de liquation.
- Scheidekunst** f., *Chemistry*, *Chimie* f.
- Scheidelatten** f. pl. (Müll.), *Guides*, *Guides* m. pl.
- Scheidemacher** f., *Sheath-works*, *tainerie* f.
- Scheidemauer**, **Scheidewand** f., *Beating wall*, *parting-wall*, *Mur de refend* m. — im Ofen (Salzw.), *Partition-wall in furnace*, *Barange* f.
- Scheidemeister** m. (Salzw.), *Awarder in salt-works*, *Appointeur* m.
- Scheidemittel** n., *Separating-agents*; *Agents de separation* m. pl.
- Scheidemünze** f., *Parting-money*, *Kilbon* m., *monnaie d'appoint*, *fractionnaire* —; *Decimal small coin*, *Monnaie divisionnaire décimale* f.
- scheiden**, **sich trennen**, **sundern**, **absondern**; *to separate*, *se separer*.
- scheidend**, **trennend** (Chem.); *Divellent*, *separating*, *Divellent*.
- Scheiden- und Garniturmacher** m.; *Scabbard-maker*, *sheath-maker*, *Monteur-fourreau* m.
- Scheidofen** m., *Almond-fur-*

nace, sweep, Fournneau de dé-part m.

Scheideplatte *f.* (Bgb.), *Bucking-plate*, Plaque à briser le minéral de cuivre *f.*

Scheidepresse *f.* (Wassschm.), *Scabbard-press*, Presse à fourreaux, à gânes d'épée *f.*

Scheider *m.* (Bgb.); *Partiton*; Cloison *f.* | — zwischen Pfeilern (Bgb.), *Shath-stopping*, Cloison en maçonnerie entre piliers *f.*

Scheiderz *n.*, **Scheideerze** *n* pl., *Bucking-ore, picked and culled ore, bucked ore, best-work*, Minéral de triage, scheideage *m.*

Scheideschacht, **Schiedeschacht** *m.* (Bgb.), *Partingshaft*, Puits de séparation m | einen — ins Feld tragen, to sink a partition-shaft, Percer un puits de séparation.

Scheidesieb, **feines** — *n.* (Pulv.), *Fine, inferior separating-sieve*, Sous-égaloir m. | grobes, oberes — (Pulv.), *Coarse, upper separating-sieve*, Sur-égaloir m.

Scheidesilber *n.*; **Silver of parting**, Argent de départ m.

Scheidetrichter, **Scheidungs-trichter** *m.* (Chem.), *separatory funnel, separatory*, Entonnoir à séparation, séparateur *m.*

Scheidetrommel *f.* (Bgb.), *Separating-drum*, Trommel *m.*

Scheidewand, **Zwischen-, Brudewand**, **Querwand**, **Scheidung**, **Wandung** *f.* | Verschlag, Bretterschlag *m.* | Partiton, partition-wall, partition of wood or stone, Paroi, cloison, séparation *f.* | — Querwand *f.*, *Diaphragm*, m | ausgemauerte — *f.*, *Partition lined with stones*, Cloison pleine m. | — in einem Brunnen, *Partition-wall*, Langueite, cloison de calme *f.* (fontaine), *Hollow partition*, Cloison creuse, source (non hooded) | — im Ofen, Fenster (lopf), *Partition in the oven*, Fenêtre *f.*

Scheidewand zwischen den Klobenrollen *f.* pl., *Partition between the rolls of a pulley*, Cloison de poulie *m.*

Scheidewasser, **Königswasser** *n.*, **Sälpetersäure** *f.* (Chem.); *Nitric acid, aquafortis, fises*, Eau-forte *f.*

Scheideweg *m.*, **Forked way**, Chemin fourchu, carrefour *m.*, bivoie, bifurcation *f.*

Scheidung, **Trennung** *f.*

(Chem.), *Parting*; **Départ** *m.* | — der Erze (Bgb.), *Picking and culling, bucking, spalling*; Scheideage *m.*, séparation *f.* | — auf nassem Wege, *Wet parting*, Départ par la voie humide *m.* | — in die Quart, durch die Quart, *Quartierung* *f.*, *Quartieren* *n.*, *Inquartation, quartation*; Inquart *m.*, inquartation, quartation *f.* | — auf trockenem Wege, *Dry parting*, Départ par la voie sèche *m.* | der — unterwerfen, to eliquate, Soumettre à la liquation

Scheidungsanalyse, **organische** — *f.*; *Immediate organic analysis*, Analyse organique immédiate *f.*

Scheidungsspalt (Bgb.) *s.* Aussetzen eines Flotzes.

Schein *m.*, **Bond**, **bill**, **certificat**, **recept**, **acquittance**, **Requ**, **récépissé**, **certificat** *m.*

Scheindarstellung, **Entwerfung** *f.* (Persp.), *Projection, Projection* *f.* [stall.

Scheindiamant *s.* Bergkry-

Scheinlaken, **Winkelband** *n.*; *H-lunge*, *Equerre* à charnière *f.*

Scheinhorizont, **scheinbarer**, **sichtbarer Horizont** *m.*, **horizontale Visirlinie** *f.*; *Apparent, visual, sensible horizon*, apparent level, Niveau apparent, horizon visuel, physique *m.*

Scheinpflefen *f.* pl. (Org), *Speaking-front of an organ*, *Montre d'orgue* *f.*

Scheitel *m.* (Feldm.); *Angle-point, vertex, apex*, **Sommet** *m.* | — (Haarkr.), *Parting*, **Bandeau** *m.* | — (Wasserb.), *Summit-level pond*; Bief de partage *m.* (canal), | falscher

Scheitelfläche *f.*, *Front*, **Devant** *m.* | *Vertical plane*, **Plan vertical** *m.*

Scheiteltkreise *m.* pl., *Azimuths*, **Les verticaux** *m.* pl.

Scheitellinie, **Senklinie** *f.*, *Vertical line*, **Perpendiculaire** *m.*, **ligne verticale** *f.*

scheitelrechter Stand *m.*, **scheitelrechte Lage** oder **Richtung** *f.*, *Verticalness*, **Verticalité** *f.*

Scheitelrippe *f.* (Bauk), *Ridge-rib*, **Nervure de sommet**, **grande**

Scheitelwinkel *m.* pl., *Vertical, opposite angles*, **Angles opposés**, **au sommet**, **angles verticaux** *m.* pl.

Scheiter *f.*, **Log**; **Buche** *f.* | in — schlagen, to cut into logs, Bûcher le bois

Scheitflusse *f.*, *Float* for con-

veyance of logs; **Conduite** de bois en bûches *f.*

Scheitholz *n.*; **Round logs of wood** (3' 6"), **bar-wood**, **billet-wood**, Bois de bûche, de traverse, de quartier *m.*

Schellack, **Blatt**, **Tafel**, **Schalenlack** *m.*; *Shell-lac*, **Laque** en écailles, en feuilles, en plaques, en tablettes, laque plate *f.*

Schellackpolitur, **Wiener Politur** *f.*, *French polish*, **Ver-nis** *m.*

Schelle *f.*, **Bell**, **hawk's bell**, **Grelot** *m.*, **sonnette** *f.* | — n (Karten), *Diamonds*; **Carreau** *m.* | — n, **Nietkopf** machen; to snap, **Routeroler**.

Schelleneinsatzer *m.*; *Bell-hanger*, **Poseur** de sonnettes *m.*

Schelleneinsetzung *f.*, *Bell-hanging*; **Pose** de sonnettes *f.*

Schellenmacher *m.*; *Bell-maker*, **Sonnetier** *m.*

Schellenstange *f.*, **Schellenzug** *m.*, *Bell-pull, rod*, **Bas-cule** d'une sonnette *f.*

Schellentrommel *f.*, *Timbrel*, **Tambour** de basque *m.*

Schellenzug, **Klingelzug** *m.*; *Bell-pull, bell-rope, bell-wire*, **Cordon** de sonnette *m.*

Schellhammer, **Cross punch**, **snapping-tool**, **Bouterolle** *f.* | —, **Fossekel**, **Possal** *m.* (Maur.), *Large hammer*, **Marteau** à briser, pic, gros *m.*

Schellharz *s.* **Barras**

Schellsack *n.*, **Schwarte** *f.* (Holz), *Slab*, **Plache**, **dosse** *f.*

Schema, **Bild**, **Vor**, **Ur-bild** *n.*, **Abriss**, **Entwurf** *m.*, **Form**, **Abbildung**, **Ueber-sicht** *f.*; *Scheme, particulars*; **Canevas**, **devis**, **modèle**, **plan**, **programme** *m.*, **esquisse** *f.*

Schemel, **niedriger Sessel** *m.*, *Foot-stool, low-stool*, **Selleto** *f.*, **tabouret**, **escabeau** *m.* | — (Blasebalg), *Below's tail*, **Queue** *f.* | — (Dachd), *Hanging seat*; **Selleto** *f.* | — (Säge), *Carriage, car*, **Chaiot** *m.* | — (Web), *Treadle*, **Marche** *f.*, **bricoteau** *m.* | — (Web) *s.* **Fusstritt** | — mit gekreuzten Beinen, *Foot-stool with crossed legs*, *X m*

Schemelbohrer *m.*; *Centre-bit*, **Foret-cuiller** *m.*

Schemelkappe *f.*; *Fore-holster-plate*, **Coiffe** de selleto d'un chariot *s.* **ruelles** *m.*

Schemellade, **Trittlade** *f.* (Web.), *Treadle-box*; **Caisse** des marches *f.*

Schemmel, **Schemel** *m.* (Bgb.), *Seat of the diver*, **Siege** du toucheur *m.*

Schenk. Schenkbursche.
Kellner m., *Burman, bar-keeper*; Garçon m.
Schenke f.; *Pub, public, public-house, Cabaret m.*
Schenkel m., *Leg, side, Côté d'un angle m.* | —, *Branch of the spur, Branche de l'éperon f.* | —, *Leg, foot (compasses), Branche de compas, jambe d'un compas f.* | weiblich —, *Female leg; Branche femelle d'un compas f.*
Schenkel m. pl., *Beine n. pl., Beinpaar des Hebezeugs n.* | Hebezeugstütze f., *Cheeks of a gin, pry-pole of the triangle-pin, Ranches de la chevre f. pl., bras, montants m. pl., pied-de-chevre, bicoq m.*
Schenkelbarometer. Heberbarometer f. Armschlag
Schenkeldeich (Wasser) s.
Schenkelmanometer m.; *Branched manometer; Manomètre a branches m.*
Schenkelstrumpf, Obertheil m., *Leg-part of a stocking, Canon m.*
Schenkelweite. Öffnung des Zirkels f., *Opening of the compass, Ouverture du compas f.*
Schenkelwolle. Klunkerwolle f., *Füstling m.; Breechings; Laine-cuisse f., loquet m.* | innere
Schwarzwolle f., *Breeching, course wool, Écaillies f. pl.*
Schenkmädchen n., *Bar-maid, Fille de comptoir f.*
Schenkstube f., *Bar-room, Cabaret, estaminet m., taverne f.*
Schenktisch m.; *Bar, buffet, beaufet, refreshment-room, Buffet m.*
Scherbank f. (Schm.); *Bench to which the plate-shears are attached, Banc des cisails m.* | — (Tuchm.), *Foot-stool of the shearing-table; Marche f., marche-pied m. de la table a tondre.* | — (Web) s. Kanter.
Scherband, hinteres — n. (Wagn.); *Hind-guide, Pince d'armons f.* | Thaum.
Scherbaum (Web) s. Garn-
Scherbe f., *Scharf n. (Zimm.), Scuf f., Cache-adent m.*
Scherben m., *Thonmasse f.; Body, Pâte f.*
Scherben m. pl.; *Shard, potsherd, Tessons m. pl.*
Scherbenkobalt s. Arsenik.
Scherbenzange, Schinabel, Schlackenzange f. (Gieß.); *Kilbow-tongs, Attrape f.*
Scherblatt, Blatt n.; *Shear-*

blade, blade, cheek, Lame, mâchoire f., tranchant m. des cisailles.
Scherblätter n. pl.; *Blades of shears, Tranchants des cisailles m. pl., lames f. pl.*
Scherblock m. (Seil); *Warping-block, Croc a poulie m.*
Scherbrief m. (Web); *Design, Dessin m.*
Schiere f., *Scissors, a pair of scissors, ciseaux (lang), Ciseaux m. pl.* | —, *Zange f., Forter, Forlex m.* | —, *Kloben m. (Wage), Chap, handle, cheeks, Chape, chasse f. d'une balance* | — (Zimm) s. Ecksparrn | flache — mit einer Schraubenachse, *Flat shears with screw-fulcrum or pivot, Ciseau a la herge m.* | — für Graseinfassungen, *Grass-border shears, Ciseaux pour bordures de gazon m. pl.* | grosse — (Nadl), *Stock-shears, Cisailles f. pl.* | grosse — (Tap), *Large shears, Batte f.* | — der Hangestrebe (Zimm), *Slit of the principal rafters, Fourchette d'arbalète f.* | — einer Kunststramme, *Auslosungsschere f., Scherenhalten m., Pincers, tongs of a pile-engine, Pince de défile f.* | — des Schraubstocks (Schl), *Clampot a vis, Pâte d'un étau f.* | stumpfe —, *Stumpfe f. (Tuchm.), Blunt shears, Disertes, forces desertes f. pl.*
scheren, *to shear, cut, crop; Tondre | to shear, Couper (en rognant la surface) | zum ersten Male — (Tuchm.), First shearing, Tondre en hairment | heim — (Tuchm.), Four shearing, Aftner | obenhin —, überscheren, enthaaren (Tuchm.), *to shear roughly, Surtondre | ungleich — (Tuchm.), to cut or clip unevenly, Bertauder, bretauder | wieder —, to shear again, Retondre.*
Scheren n., *Schnitt m. (Tuchm.), Cutting, shearing, cropping, Tonte, tonture, coupe f.*
Scheren mit allenningen Stahl-
klängen f. pl., *Snit scissors, Ciseaux a scules lames d'acier m. pl.* | — nach der Länge schneisen (Messerschm.), *to grind the scissors lengthways, Blancher.*
Scherenachse f.; *Central part or axe of scissors, Ecusson de ciseaux m.*
Scherenarbeit f. (Karten); *Fitting, piercing and cutting,**

Travail des ciseaux m.
Scherenbank f., *Bench with shears for cutting copper or sheet-iron, Bourriquet m.*
Scherenfläche f., *Plane of the shears, Taille de tucherie f.*
Scherenfulcrum n., *Scissor-case, liti a ciseaux m.*
Scherennote f., *Place of the pivot, Entablure de ciseaux f.*
Scherenpfeld s. Gabelpfeld.
Scherenregulator m., *Regulator of scissors, Cop (mitrem, Scherenschleifer m., Scissor-grinder, Remouleur de ciseaux m.* | —, *Arise-grinder, Repasseur de contours m.* | horizontischer —, *Inner-ant grinder of scissors ("ciseaux a grind" man), Gagne-petit m.* | Block a cisaille m.
Scherenstock m., *Shear-block, Scherenzusammensetzer m., Patter-together (scissors), Assemblage de ciseaux m.*
Scherenzwinge f. (Messerschm.), *Shear-vice, scissor-vice, scissor-holder, Serre-ciseaux, pince a ciseaux m.*
Scherer, *Tuchherm., Tm., Shearer, shear-man, Tondoir m.*
Scherflocken f. pl., *Scherwolle f., Scherhaaren n. pl., Shearings, flocks, Tontisse, tonture f.*
Scherharn, Löwentarn n.; *Osenbrück gryn, Fil d'Osenbrück m.* | —, *Zottel-, Kettengarn n., Tunn or thread for the warp, Fil d'étain de la chaîne m.* | Frost.
Scherhatter (Web) s. Lese-
Scherhied n. (Bib.); *Flange of right-hook, Croc de chaîne m.*
Scherhaken m. (Tuchm.), *Hook, Crochet d'attache m.*
Scherholz s., *Scherarn m.; Pole-holder, Trémont m.* | — (Tuchm.), *Wool-mallet, Maillet, pion m.*
Scherkanter (Web) s. Kanter.
Scherkasten m., *Stanglin n. (Web), Rod of the warp-beam, Extenseur f.*
Scherkluppe (Schl) s. Scharmerkluppe.
Scherkreuz n. (Bib.); *Fern; crossing each other at acute angles; Filons qui se croisent a angle aigu m. pl.*
Scherlatte (Web) s. Kanter.
Scherin m. (Bib.), *Horizontal plan of a loom, Plan horizontal d'un filon m.*
Schermaschine, *Tuchhermaxine f., Shear-machin, cutting-machine, Tondeuse, machine a tondre f.* | Ketten-, *Zottelmaschine f.*

Blocking-course, Appareil dit anglais *m.* | — halten (Bgh.); *to keep time, to be punctual, être à l'heure.* | **lange** —, Langschicht *f.* (Bgh.), *Shift of 12 hours*, Poste de douze heures *m.* | — laufen (Bgh.), *to ring the work-bell, sonner.* | **ledige** — (Bgh.); *Overtime*, Heures en sus *f.* *pl.* | **letzte** — (Schr.), *Ultimo layer*, Lambourde *f.* | — machen (Bgh.), *to finish the task, Achever la tâche* | **mittlere** — von gesiebtem Bleierz (Bleig.); *Chats*, Couche moyenne de plomb criblé *f.* | oberste — beim Bleisieben (Bleig.); *Cuttings*, Couche supérieure du plomb tamisé *f.* | **ohne** — (Maur.), *Uncoursed*, Sans assises. | **sechste** — der Steinkohlenlager; *Bench-floor*; Sixième couche des houillères *f.* | die — Steine, *Bed of stones, course, range of stones*, Assise de pierres *f.* | nach Sud hangende fremde — im Schieferbruch, *Fem of strange matter in slate-quarries*, Riffleu *m.* | die untere — ausraumen (Schr.), *to clear off the lower bank of a quarry*, Souchever une carrière. | — von weisser Kreide mit Feuersteinen, *Layer of white chalk containing flints*, Corvus *m.* | — zerstoßenen Glases, *Batch of crushed glass*, Givree *f.* | zweite — eines Reverberierofens, *Second layer of a reverberating-furnace*, Hausse *f.*

Schichtabloser *m.* (Bgh.); *Cleaner, clanser*; Arracheur de schiste *m.*

Schichtarbeit *f.* (Bgh.), *Shift, lache, journée* *f.*

Schichtarbeiter *m.* (Bgh.); *Shift-worker*; Tâcheron *m.*

Schichtbank *f.*, *Bench* *for flattening copper plates*, bancher à aplanir les plaques de cuivre *m.*

Schichtchenhandschuh, Zwickelhandschuh *m.* *pl.*; *Gloves with forsets*; Gants à fourchettes *m.* *pl.*

Schichtel *m.*, Fingerstück *m.* (Handsch.); *Forset, Fourchette* *f.*

schichteln (Handsch.); *to put in the forsets*; Attacher les fourchettes.

Schichten *n.*, Schichtung, Schicht, lagenweise übereinanderlegung *f.* (Bgh.); *Stratification*; *Stratification* *f.*

Schichten der Gänge *f.* *pl.* (Bgh.); *Country*; Lits des veines

m. *pl.* | — (Ziegl.); *Walling*, Haies de briques *f.* *pl.* | in — legen (Chem.); *to stratify*, statifier. | **Mastrichter** — (Geogn.), *Mastricht bed*, Couches de Mastricht *f.* *pl.* | in — streichen (Bgh.), *to perform task-work*, travailler à la tâche | **zwei** — Gyps und eine Schicht Werg, *Two layers of plaster and one layer of tow*, Carton-pierre superposé *m.*

Schichtenbildung, ungleiche — *f.*, *Unequal stratum*, Stratification discordante *f.*

Schichtenlügen *f.* *pl.* (Bgh.), *Bed-joints*, Joints de couches *m.* *pl.*

Schichtenhöhe *f.* (Bgh.), *Thickness of layers*, Appareil *m.*

Schichtenkopf *m.* (Bgh.), *Outcrop at a sharp angle*, Affleurement à angle aigu *m.*

Schichtentoule *f.* (Bgh.), *Branch-deepways*, Protoutou du filon *f.*

Schichtenverschiebung, Verwerfung eines Erganges *f.* (Bgh.), *Shifting of layers*, Brouillage *m.*

Schichter, Schichtler *n.*, Schichtarbeiter

Schichtluge, schiefe — in Schieferbrüchen, *Oblique bed of slates*, locuant *m.*

Schichtlügen *f.* *pl.* (Schr.), *Cleaving-grain*, Délit *m.*

Schichtglatte *f.* (Gess.), *Litharge of one melting or refining of silver*, Litharge d'une fonte, d'un affinage *f.*

Schichtglocke, Berg-, Haueglocke *f.* (Bgh.), *Work-bell*, Gloche *f.* | Roudin *m.*

Schichtholz (Kohl.), *Billetts*, schützig (Bgh.), *In rows, in strata*, Mis par couches, par lits.

Schichtkux *m.* (Bgh.); *Share of a mine*, Quart d'une mine *m.*

Schichtling *m.*, *Argillaceous veined agate*, Agate jaspée argileuse *f.*

Schichtlohn *m.* (Bgh.), *Pay for task-work*, Salaire pour la tâche *m.*

Schichtlöhner *m.* (Bgh.), *Task-worker*; Ouvrier à la tâche *m.*

Schichtmauer erbaut regelmäßig, *Course work*, Murs réguliers par assises régulières *f.*

Schichtmeister *m.* (Bgh.), *Inspector, overseer*, Teneur des journées, conducteur des mines *m.* | den — in den Nacken schlagen (Bgh.); *to miss strokes*, Manquer le coup. | der — in der Säigerhütte (Hutt.);

Assayer of metals, Essayeur des métaux *m.*

Schichtfrämer *m.* (Schr.), *Quarry-man*, Soucheveur *m.*

Schichtschreiber *m.* (Bgh.); *Clerk of the mines*, Écrivain des mines *m.*

Schichttrag *m.* (Hutt.), *Wooden bowl*, Schale à charger le fourneau de forge *f.*

Schichtungsluge *f.* (Bgh.), *Joint of stratum*; Joint de stratification *m.*

Schichtungsluft *f.* (Bgh.), *Crack of stratum*; Crevasse, fissure *f.* dans une couche de pierre.

Schiebebank *f.* (Ditz.), *Bench of wire-drawers*, Arque *f.*

Schiebebrücke *f.*, *Rolling bridge*, Pont à coulisse *m.*

Schiebebahn *f.* (Lavenh.), *Traverse, travelling platform, sliding platform*, Chariot transporteur *m.* | — in der Libelle, *Traverseur de la came levée*, Chariot transporteur à niveau, sans fosse *m.* | — mit versenktem Gleis, mit Grube, *Traverseur with pit or trench*, Chariot transporteur à fosse *m.*

Schiebegatter *n.* (Eisenb.); *Sliding-barrier*, Barrière à lisse glissante *f.*

Schiebehholz *n.*, Schiebehplah, Ständer des Mühl-schutzens *m.* (Wasserr.); *Slide, sliding-beam*, Poutille *f.*

Schiebekloben *m.* (Ditz.), *Pincers, nippers*, Tenaille *f.*

Schiebeknoten, Lauffnoten, Weberknopf *m.*, Schleife *f.*, *Swave, running-knot, slip-knot*, Noeud coulant *m.*

Schiebelampe *n.*, Flaschenlampe

Schiebeleuchter *n.*, *Slide-candlestick*, Chandelier à crans, à bobèche mobile *m.*

Schiebelineal *n.*, Schiebemaßstab *m.*, *Sliding-rule*, Lierre pignante *f.*

Schiebelitzen *f.* *pl.* (Web.); *Sliding-headers*, Lisses à jour coulantes *f.* *pl.*

Schieben (Schr.) *n.*, Gleich-schieben. | — mit der Schulter *n.*, *Push with the shoulder*, Pousser *f.*

Schieber, Schiebepfand *m.*, verschiebbare Schleife *f.*, *Sliding keeper*, *sliding, slide*, running loop, runner, *hutton, runner*, Passant coulant, mobile, bouton coulant *m.* | — *Sliding-plate, slider*, carriage, Chariot d'un banc de forerie *m.* | — *Slide bar*; *Biancho transversale* d'un

- monte-ressort *f.* | — (Back) | *Oven-peel*; Pölle à enfourner *f.*, pelleron *m.* | — (Büchsm) | *Slide of the rifle-trap, rifle-trap slide*, Couverture *m.* | —, Gespärre am Sicherheits-schloß *n.* (Büchsm) | *Bolt*, Targette *f.* | —, Bohrwagen *m.*, *T-shaped screw for the breech*, Sépé *m.* | —, Dampfschieber *m.*, Schubventil *n.* (Dpfm.) | *Slide-valve*, Tiroid *m.*, soupape à tiroir *f.* | — (Drz) | *Coarse wire-drawer*, Pousseur d'arque *m.* | — (Hutm) | *Hurdle*, Clayon *m.* | — (Lochmaschine) | *Follower*, Pousseur *m.* | —, Laufer *m.*, Schiebbrett *n.* (Masch) | *Slide-coupler*, Coulisso, planche *f.*, coulant *m.* | —, Laufer, Index, Zeiger, Anzeiger, Schieb-, Stell-, Schraubring *m.*, Zwing *f.*, Kreuz *n.* (Mech) | *Slide-index*, Curseur *m.* | —, Schiebknopf *m.*, verschiebbare Schleife *f.* (Sattl) | *Sliding-loop*, sliding-knot, Bouton coulant *m.* | — (Schneidepr.) | *Follower*, Pousseur *m.* | —, Schiffchen *n.*, Drucke *f.* (Tel.), *Lever*, *m.*, Bras de levier isolé *m.* | — am Drehtisch, *Saddle*, Chassis *m.* | — entlasteter — (Dpfm) | *Equipaged*, balanced *slide-valve*, Tiroid équilibré *m.* | — am Hochöfenloch, *Slide of blast-furnaces*, Tuilette *f.* | — an dem Kalkkasten, *Flatch*, *paddle on the lime-chest*, Trappe du bassin à chaux *f.* | — für die beiden Luftöcher am Glasofen, *Bocca-stoppei*; *Marguer* *m.* | — mit — oder Feder, Schiebele... | *Sliding*, à coulisses | — am Regenschirm; *Slider*, Coulant *m.* | — runder —, *Pipe-valve*, piston-valve, Tiroid rond *m.* | — am Tisch, *Pastener*, Verrou glissant *m.* | — zum Verschliessen des Schurlochs, *Slide for the firing-hole*, Pelle pour la chaîne du fourneau *f.* | — den — voreilen lassen (Dpfm) | *to cushion the piston*, Donner de l'avance au tiroid | — am Tisch, Auszug *m.*, *Fly-rod* (jolding-table), Coulisso *f.* | — am Zügel, *Slide of a rein*, Norud de rène *m.*
- Schieberad, Schlittenrad *n.* (Sägem.) | *Cog-wheel for propelling the log to the saw*, Rochet d'un moulin à scie *m.*
- Schieberbreite *f.* (Mech.) | *Breadth of the slide*; flauteur du tiroid *f.*
- Schieberbrücke, Schieber-, Deckfläche, Zwischenwand, Schieberbahn *f.* (Dpfm.) | *Slide-valve bridge*, *slide-bridge*; Entre-deux des orifices *m.*
- Schieberbüchse *f.*; *Valve-box*, Boîte à tiroir *f.*
- Schieberdeckung *f.*, Schieberlappen *m.*, *Lap*, cover; Recouvrement *m.*
- Schieberfeder *f.*, *Rifle-trap spring*, Ressort du couvercle *m.*
- Schieberfeile *f.*, *Rubber* (for slide-valve faces), Lime carrée *f.*
- Schieberfläche *f.*; *Slide-valve lap*, sliding-face, Bande des tiroirs *f.* | — am Cylinder, Cylinderflansch *m.*, *Back-plate*, bar of the port, cylinder-face, Bande du cylindre *f.*
- Schiebergeblase *n.*, *Blowing engine with slide valves*, Machine soufflante à tiroir *f.*
- Schiebergewicht, Ventilengewicht *n.*, *Slide-valve balance-weight*, balance-weight for valves, Contrepoids du tiroid *m.*
- Schieberhahn *m.*; *Slide-cock*; Robinet-vanne *m.*
- Schieberhebel *m.*, *Eccentric rod-car*, Barroi de mouvement de l'excentrique *m.*
- Schieberkasten *m.* (Dpfm) | *Slide-valve case*, valve-casing, Chemise du tiroid *f.* | die schräge Seite des —s (Dpfm.), *Wedge-shape of a packing-box*, Plan incliné des tiroirs *m.*
- Schieberkastendeckel *m.*, (Offnung im Schieberkasten zur Linderung des Schiebers), *Packing-port*, valve-casing cover, Porte de garniture *f.*, couvercle de boîte à tiroir *m.*
- Schieberloch *n.* (Büchsm) | *Bolt-hole*, Entaille *f.*
- Schiebermesser *n.*, *Slide-knife*; Couteau à pompe *m.*
- Schiebermuth *f.* (Tischl.); *Sash-groove*, groove in a sash, Coulisso *f.*
- Schieberpackungshalter *m.*, *Packing-block*, Segment de tiroid *m.*
- Schieberpackungsloch *n.*, *Packing-port*; Porte de garniture *f.*
- Schieberprellstange *f.* (Loc) | *Slide-valve slide-rod*; Bielle pendante du tiroid *f.*
- Schieberrahmen *m.* (Loc.) | *Valve-buckle*, bridle of a slide, Guide, cadre du tiroid *m.*
- Schieberringe, Schieberinge *m.* pl. (Goldschm.), *Shutter-rings*; Coullants *m.* pl.
- Schieberschleuse, Schützen-schleuse *f.*, *Sash-sluice*; Ecluse à vannes, à porte-coulisse *f.*
- Schieberschornstein *m.*; *Telescope-funnel*, Cheminée à coulisse *f.*
- Schieberssegment, Segment des D-Schiebers, Schieber-liderungssegment *n.*, *Rack-ing-block*, Segment de tiroid en D *m.*
- Schieberstange, Schieberwelle, Dampfschieberwelle, Schubstange *f.*, *Valve-rod*, eccentric shaft, slide-shaft, weigh-shaft, wipe-shaft, slide-rod, Arbre *m.*, bielle, tige *f.* du tiroid. | — mit Rahmen; *Slide-valve rod and frame*, Cadre du tiroid à tige cylindrique *m.*
- Schieberstangenkreuz *n.*; *Slide-valve cross head*; Tê du tiroid *m.*
- Schieberventil *n.*, Zapfen *m.*, Gleitklappe *f.*; *Sliding-valve*, Bramah *m.*, soupape à coulisse, glissante *f.*
- Schieberverschluss *m.*; *Sliding stop-valve*, Diaphragme *m.*
- Schiebeweg, Schieberschub *m.*, *Slide-valve travel*, travel or stroke of the valve, stroke of the slide, Course de tiroid *f.*
- Schieberwerk, Klappenwerk *m.* (Dpfm) | *Valve-works*, Armature du tiroid *f.*
- Schiebezwange *f.*; *Sliding-tongs*; Tenaillies à coulant et à mors *f.* pl. | — mit einem Feilklobenmaul, *Vice-clop* sliding-tongs, Tenaillies à coulant et à mors en forme d'étau. | — mit einem Hundsnasenmaul; *Sliding dog-nosed tongs*; Tenaillies à coulant et à mors en forme du nez d'un chien | — mit rundem Maul, *Sliding round-nosed tongs*; Tenaillies à coulant et à mors rond | — mit schmalem Maul, *Sliding plier-nosed tongs*; Tenaillies à coulant et à mors étroit.
- Schiebestift *m.*; *Sliding pencil*, Crayon à coulisse *m.*
- Schiebethüre *f.*, *Sliding-door*; Porte à coulisses *f.* | —, Schieber *m.* (Dpfm) | *Sluice*; Vanne *f.*
- Schiebventil *n.*, (Dpfm) | *Slide-valve*, sliding-valve; Soupape à tiroir *f.*
- Schiebewand *f.* (Th.) | *Movable scene*, Coulisse *f.*
- Schiebenster *n.*, Aufziehfenster
- Schiebekamm (Siebm.) | *Drachtlaufkamm*.

Schieneisen *n. pl.* (Schm.), *Railway-bars, Lames f. pl.*
Schieneisenbahn, Erhöhung der äußeren Schiene *f.*, *Elevation of the exterior rail, Surhaussement du rail extérieur m.*
Schieneisenlatsche, Latsche *f.*; *Patten, rail-foot, Empattement inférieur des rails à patins, patin du rail m.*
Schieneisenlatschen *m.* (Schm.), *Hook on the cheeks of the forge-bellows; Croc des aïs, des tables m.*
Schieneisenklammern, am Presskarren *f. pl.* (Bdr.), *Iron cramps, Crampans m. pl.*
Schieneisenkrenzung, Durchkrenzung *f.*, Krenzungsstelle, Krenzung *f.*, Kreuzweg, Strassenübergang, Übergang *m.*, Kreuzgeleise *n.*; *Crossing, switch, siding, Croisement, passage, changement de voie m., voie diagonale f.*
Schieneisenlager, mittleres — *n.*, Zwischenstuhl, Unterstützung, Stahl für die Zwischenschwellen *m.*, *Angle, intermediate chair, Coussinet intermédiaire m.*
Schieneisenlager *m.*, *Plate- or rail-layer, roadman, Poëur m.*
Schieneisennagel *m.*, *Railway-spike, crease-nail, Cheville f.*
Schieneisenpresse *f.*, *Rail-press, Presse à dresser les rails f.*
Schieneisenraumer, Ab-, Bahnr-, Wegraumer, Steinpflüg *m.* (Loc.), *Safe-guard,inder, feeder, life-guard, guard, rail-guard, ruerper; Chasse-pierres, garde m.*
Schieneisenreibung *f.*, *Rolling-friction, Frottement des rails f.*
Schieneisenrichtmaschine *f.*, *Rail-straightening machine; Machine à dresser les rails f.*
Schieneisenruthe *f.*, Litzenträger *m.* (Web.), *Rod for supporting the tapestry, Lias m.*
Schieneisensäge *f.*, *Rail-saw, circular saw, Scie à rails, scie circulaire pour couper les rails f.*
Schieneisenschneidmaschine *f.*, *Bar-cutting machine; Coupeur m., cisaille f.*
Schieneisenraube *f.*; *Band-säge*, Vis qui fixe une bande de fer *f.*
Schieneisenstoss, verlasteter — *m.*, *Push-joint, joint-cisé m.*
Schieneisenstrang, Schieneisenleiste, Gleis *n.*, Fährbahn, Bahnhofs-, Eisenbahnlinie *f.*; *Railway-line, way of a*

railway, line, art of tracks, track-way, ligne d'un chemin de fer, ligne de parcours, voie de fer, voie ferrée f.
Schieneisenstücke *n. pl.*, *Cut up rails, fragments of rails, Rails coupés m. pl.*
Schieneisenstuhl, Stahl *m.*, Schieneisenlager *n.*, *Rail-chair, Coussinet, chair m.*
Schieneisenweg *m.*, Schieneisen-, Fördergrubenbahn (mit holzernem oder eisernem Gestränge) *f.* (Bgh.), *Tram-road, plate-rail road, tram-way, trackway, Chemin à rails m.*
Schieneisenweite, Gleis-, Spurweite *f.*, *Gauge of way, largeur de la voie, distance des rails dans oeuvre f.*, *cartement entre les rails m.* — von 4 Fuß 8 1/2 Zoll (engl.), *Narrow gauge, Voie d'un largeur de 4 pieds 8 1/2 pouces (angl.)* — von 7 Fuß (engl.), *Broad gauge, Voie d'une largeur de 7 pieds anglais.*
Schieneisenzange & Ringzange, Schieneisenzwischenraum *m.*, *Intermediate space, space between the lines, six-foot, entre-voie f.*
Schieneisenschiff *n.* (Gloss.), *Coast-ship, Basse f.*
Schieneisenhaken *n.* (Gloss.), *Hook to the cheeks of the forge-bellows, Croc des aïs des tables m.*
Schieneisenwalzwerk *n.*, *Rail-mill, rail-rolling mill; Laminoir à rails m.*
Schieneisenzeug *n.* (Bgh.), *Mathematical instruments for mining, Instruments de géométrie souterraine m. pl.*
Schier, Schür *f.* (Bico), *Fire-place, Foyer m.*
Schieren, schieren (Web.) *s.*, anschweifen
Schierhammer *m.* (Schm.), *Planishing-hammer; Marteau à planer m.*
Schierlingstanne, Sprossentanne *f.*, *Hemlock-spruce, fir black-wood, Petit sapin de Virginie m.*, *sapinette du Canada f.*
Schierlingstannenholz, Hemlockstannenholz *n.*, *Wood of the small virginian fir, Bois de pin canadien m.*
Schierluch *n.*, Zeltleinwand *f.*, *Duck, russian sheeting; Toile-canée f.*
Schiesarbeit (Bgh.) *s.* Bohren und Schiessen.
schissbar (Bgh.), *That can be blasted, Qu'on peut faire sauter.*
Schiesbaumwolle, Schies-

wolle f., *Alkoben, Pyroxylina n.*; *Pyroxylon, gun-cotton, explosive cotton, Coton-poudre, pyroxyle, azotique, poudre-coton, coton fulminant, fulminate m.*
Schiesberg, Berg-, Setzeisen *n.*, *Ankang bohren m.* (Bdr.); *Gad, hammer-shape iron plug, picker; Pointetelle f.* — (Wasserb.) *f.*, *Plug, peg, Cheville f.*, *loulon m.*
Schieschen, *to shoot, Tirer (fusil).* | **Schwaches Holz** —, dünne Zweige (reiben) (Achl.) *to shoot weak wood, Chêne-voûte | Brod in bread (Glen — (Achl.) to put bread on the oven, Enfourner du pain, | durchschießen (Bgh.) to interfere, intercalare, interfolier. | in Kolumnen — (Achl.) to remove the columns from the gallery to the consoling-arch, Déposer les paires. | (Tuch, Wolle), to pick, tuit, | piquer. | aus dem Haaren — (Bgh.) *Blasting, roach*, Faire sauter les rocs
Schieser *m.* (Bgh.), *Blasting-master, Ouvrier de mine m.*
Schiesgewehr, Handfeuer-, Kleingewehr, Handgewehr *n.*, *Handfeuerwaffe f.*, *Arms-weapon, fusil m.*, *arme à feu m.*, *arme à portee armée f.*
Schieshachel, Flintenschrot, Schieskasten, Schieskoth *m.* (Bgh.), *Bar for blasting materials, Caisse à outils de poudrerie f.*
Schieskath *s.* Drahtmass.
Schieskuchen, Schieszengel *m.*, *Cake for lamping, Argile à lampes f.*
Schieslein *s.* Dreschlein.
Schiesloch *n.* (Bgh.), *Blasting-hole, Trou à pétrole m.*
Schiesmadel — (Bachem) *s.*, Rammadell
Schiespflock *m.*, Schiespflock, *which looks like wood, wood-cartridge, Cartouche de bois f.*
Schiesprobe *f.*, *Trial of firearms, Essai d'arme, d'arme à feu m.*
Schiespulver *n.*; *gun powder, Poudre à canon f.* | **Kieschartigen** —, *Pebble gun-powder, Poix à canon en forme de cailloux f.* — verdünnt *n.* *crees, cr. | powder, Crap, poudre | Schiespulverholz* —, *Wood for the manufacture of gun-powder, Bois à poudre m.*
Schiesrohre *n.*, *Reed or wooden pipe, Cartouche de bois f.**

- Schiesspreize *f.* (Bgb.), *Plug-prop, wedge-holder; Etrésillon m.* [Navette *f.*]
 Schiesspule *f.* (Web.), *Shuttle; Schiesssteiger m.* (Bgb.); *Miner who lays and fires the train in rock-blasting, Mineur préposé à pétarder la roche m.*
 Schiesswand, Schiesskammer *f.*, Schirm *m.*; *Safety-screen or-wall, Rempart de sûreté m.*
 Schiesswölger *f.*, *Pine, pure clay, Agile fine f.*
 Schiff, Kirchenschiff *n.* (Bauk.); *Nave, Nef f.* | —, Setzschiff *n.* (Bdr.), *Galley, galley, pan, composing-galley, Galée f.* | —, Nachen *m.*, Gondel *f.* (Luftballon); *Car, Bateau, aéroplane m.*, nacelle *f.* | — (Mal.); *Paint-pot; Pot à peinture m.* | eisernes —; *Iron ship, Navire en fer m.* | ein — verläuten; *to sheathe a ship, Doubler un navire.* | ein — voll; *Boat-load; Batée f.*
 Schiffabbruch *m.*, *Breaking-up of old vessels, Débardage m.*
 schiffbar sein, *to be navigable; Etre navigable, porter bateau.* | für Boote, *Boatable, Navigable pour bateaux*
 Schiffbarmachung eines Flusses *f.*, *Rendering a river navigable, Canalisation f.*
 Schiffbau *m.*, Schiffbaukunst *f.*, *Ship-building, naval architecture f.* | Construction, architecture *f.* navale.
 Schiffbauholz *n.*, *Sea-timber, Bois de marine m.*
 Schiffbautechnik *m.*, *Naval engineer, Ingénieur constructeur de la marine m.*
 Schiffbeil *n.*, *Ship-axe; Hache à marin f.*
 Schiffbogen *m.* (Brücke), *Arch for navigation, Arche maritime f.*
 Schiffbrücke, Zillen-, Bahnbrücke *f.*, *Boat-bridge, floating boat, pontoon-bridge, Pont de bateaux, de pontons m.*
 Schiffchen *n.* (Hochschiff St.), *Shuttle, Broche f.* | —, Weberschiff *n.*, Schütze, Weberschütze, Schiesspule *f.* (Web.), *Shuttle, Navette, passerelle f.*, *hubot m.* | das — hat unter-, überschossen (Web.)
 The shuttle has undershot, *overshot; La navette a lardé*
 Schiffchengalerie *f.* (Web.), *fly-shuttle race; Semelle du batant f.*
 Schiffschisspule, Weberschiff, Schuss-, Einschuss-, Eintragspule *f.* (Web.), *Spool of the shuttle, pata; Voile, cannette, sepoile, spoile, spoile f.*, époulin, espolin *m.*
 Schiffer, Bootsmann *m.* (Bgb.), *Keelman, Batelier m.*
 Schifffahrkanal *m.*, *Canal for navigation; Canal de navigation m.*
 Schiffahrtsförderung *f.* (Bgb.); *Subterraneous navigation; Navigation souterraine f.*
 Schiffhobel *s.* Bogenhobel.
 Schiffleim *m.*, *Marine-glue; Glue ou colle marine f.*
 Schiffmühle *f.*, *Ship-mill, boat-mill; Moulin sur bateau, à nef, moulin pendu m.*
 Schiffmühlrad *n.*; *Ship-mill's wheel, Roue pendante de bateau f.*
 Schiffsaule *f.* (Bauk.), *Rostral column, Colonne rostrale f.*
 Schiffsbauholz *n.*, *Ship-building timber, Bois de construction pour les vaisseaux m.*
 Schiffsbaumeister *m.*, *Shipwright, ship-builder; Constructeur de vaisseaux, maître-constructeur m.*
 Schiffsblech *n.*; *Ship-sheathing, Feuille de doublage f.*
 Schiffsbohrer *m.*; *Bellhanger's or ship-gimlet, Perceur m.*, tarière *f.*
 Schiffschnabel *m.* (Bauk.), *Rostrum, Rostre m.*
 Schiffschraube *s.* Archimedisches Schraube
 Schiffsdampfmaschine *f.*, *Marine-engine, sea steam-engine; Machine à vapeur marine f.*
 Schiffsförderung *f.* (Bgb.); *Winning by water, Exploitation par eau f.*
 Schiffskessel, Schiffsdampfkessel *m.*, *Marine boiler; Chaudière marine f.*
 Schiffsknie *n.*, Schiffsrippe *f.*, *Sitzer m.*, *Rising timber; Genou m.*, *courbe f.*
 Schiffskoch *m.*, *Crew's cook, Maître-coq m.*
 Schiffskohlen *f.* pl., *Bunker coal, Houille pour la marine f.*
 Schiffskohlenlader *m.*, *Coal-trimmer, Chargeur de houille m.*
 Schiffskrahn unter der Wasserlinie *m.*, *Sea-cook; Robinet de sûreté m.*
 Schiffsküttel *s.* Perlboot
 Schiffslampe *f.*, *Ship's lamp, Lampe d'habitation f.*
 Schiffslände *f.*; *Landing-place or-stage, stade (Sussex), Cale d'un quai f.*
 Schiffspart *m.*; *Share in a vessel, Part de navire f.*
 Schiffspech *n.*; *Ship-pitch; Poix navale f.*
 Schiffsruppen *f.* pl., *Bauch- stücke n. pl.; Naval timbers; Varangue f.*
 Schiffsschraube, Archimedisches Schraube, Treibschraube *f.* (Dpfb); *Propeller, propelling-screw, Vis d'Archimède, de propulsion f.*, propulseur *a hélice m.*
 Schiffstauverzierung *f.*, Tautab, gewundener Randstab *m.*; *Cable-moulding, Torsade f.*
 Schiffsventil, Kingston's Ventil *n.*, *Kingston's valve; Soupape de navire f.*
 Schiffszimmermann, Schiffsbauer *m.*, *Carpenter, ship-builder, Charpentier, fustier m.* | —, *Ship-carpenter, shipwright, ship-builder, Charpentier marin, de marine m.*
 Schiffszwieback *m.*, *Sea-biscuit, ship, captain's biscuit, sea-bread; Biscuit de mer, biscotin m.*
 Schiffstrub *s.* Kuhlgeleiger
 Schiffzetrummerer, Schiffsausschlachter, Schiffholzhändler *m.*, *Breaker-up of old ships; Déchireur m.*
 Schiffzunge *f.* ((Bdr.) | *Slice of a galley, Langue de la galée f.*
 Schiffstarm *m.* (Bgb.), *Wheel-spoke of a gun, Rayons d'une roue de moulinet m. pl.*
 schitten, *to join together, scarf; Joiner, enter; Joiner Sparren —, to join a rafter lengthwise upon another, Joindre un chevron en longueur sur un autre.*
 Schifter, Wechsel, Sparrenwechsel, Sparrenschlüssel, Zwerch-, Quersparren, Vereinigungs-, Tragebalken (Zimm.); *Trimmer of rafters, chimney-trimmers, assembling-piece; Lingoir, linoir, latéraire m.* | — (Zimm.) *s.* Ecksparren
 Schiffsparren (Zimm.) *s.* Auslaßstück von Dachern.
 Schiftung in gerader Linie *f.* (Zimm.) *Joining a rafter lengthwise upon another, Joint d'about m.*
 Schulb *n.*, Schilbe *f.*, 75 Kilogramm; *A measure of salt in Suabia, 1½ cwt., Mesure de saline f.*
 Schild *m.*; *Scutcheon, scutcheon, shield, Ecusson m.* | — (Bgb.); *Timbering of rocks; Couvelage de roches m.* | — (St.); *Shield, Ecusson m.* | — (St.); *Cannel, Face f.*
 Schild an Hausern, Haus-, Aushangsschild, Zeichen *n.*; *Sign-post, sign-board, show-board, jacin, Enseigne*

screeen, Abat-vent, tue-vent, brise-vent, paillasson *m* | (Bib.), Face of a lode, Face d'un filon *f*. | — Schutzwand *f*. (Gartn.), *Windscreen*. Abri *m*. | — (St.), *Shade*, Garde-vue *m* | — (Zauberlat.), *Fan*, *Feran* *m* | — für Lichteffekte (Zauberlat.), *Flashing-fan*, Ecran à effets *m*.
Schirmalbusch, *Albumschirm* *m*, *Screen-album*, *Album-paravent* *m*.
Schirmbret *n* (Müll.), *Opening*, *through*, *Portus* *m*.
Schirmbreichen, der Sommerläden *n*. *pl*, *Screen-boards of the window-blinds*, *Tringles des persiennes* *f*. *pl*.
Schirmdach, Wetterdach *n*.
Schuppen *m*, *Shed*, *pent-house*, *cover*, *stitcher*, *tilt*, *Appentis*, auvent, hangar, tendelet *m*. | — zu den Zuckerrohren, *Shed for sugar-canes*, *Ripierie* *f*.
Schirmgabel *f*, *Umbrellastretcher*, *Fourchette* *f*.
Schirmhut, *Palahut* *m*; *Shadebonnet*, *Bouret* *m*.
Schirmmauer *f* (Glash.), *Screen*, *Chisse* *f*.
Schirmscheide *f*, *Umbrellacase*, *Fourreau de parapluie*.
Schirmstock *m*, *Umbrellastock*, *Canne* *f*, *manche* *m*. de *parapluie*.
Schirmstockmacher und *Schirmstockhandler* *m*, *Maker and seller of sticks of umbrellas*, *Sellonnier* *m*.
Schirmwand *f*, *Screening-wall*, *Paravent* *m*.
Schirrholtz, Vorrathsholz *n*, *Spare-wood*, *Bois de rechange* *m*. | — s. *Bauholtz*.
Schirrkammer *f*, *Hairness-room*, *Sellerie* *f*.
Schirrmeister *m*, *Guide*, *Conducteur* *m*.
Schirrnagel *s*. *Deichselbolzen*. | — (Wagn.) *s*. *Gabelbolzen*.
Schirring, Widerhaltring *m* (Wagn.), *Shoulder-link*, *ring of the shaft of any drught-hook*, *Anneau d'attelage* *m*.
Schlichtbank *f*, *Schlichtisch* *m*, *Sloughing-bench*, *hamble*, *Eton*, *eston* *m*.
schlichten, abstechen; zu *stab*, *butcher*, *stick*, *pointer*.
Schlichten *n*, *Kelling* or *sloughing of animals*; *Abatage des animaux* *m*.
Schlichtfellein, *Schlichtposen* *f*. *pl*, *Best quills*, *Plumes* *tro* *quantité* *f*. *pl*.
Schlichthaus *n*, *Schlachthof* *m*, *Abattoir*, *slaughter-house*,

butchery; *Abattoir* *m*, *boucherie* *f*.
Schlachthaut, *Landhaut* *f*; *Green hide*; *Peau verte*, *franche* *f*.
Schlachthäute *f* *pl*, *Domestic slaughter-hides*, *Peaux de boucheries du pays* *f*. *pl*.
Schlachthof *m*; *Butchery*, *abattoir*, *Echadour* *m*.
Schlichtmaske *f*. (Fl.) *s*. *Buterole*.
Schlichtmesser, spitzen — *n*; *Knife with two edges*, *Lancette à boeuf* *f*.
Schlichtwolle *f*; *Slaughter-wool*, *Avales* *f*. *pl*.
Schlacke, *Asche*, *Blei*, *Zinnasche* *f*, *Hammer-slag*, *pud-dler's offal*, *offal*, *iron dross*, *clinker*, *cinders*, *slag*, *tap-cinder*; *Mähe-coulis*, *laitier*, *carcas* *m*, *scorie* *f* | — (Giess.), *Jullage*; *Scorie* | die — abstechen; *to run off the cinder*, *tap the cinder*, *Faire écouler le laitier*. | die — nach vollendetem Abstich ausblasen, *to blast the cinders after tapping*, *flame the blast-furnace*, *Flamber le haut-four-neau*, *le creuset* | entlastet, versteinet —, *Dross*, *stead* *sl*, *Sc*, *dévitée*, *ér* *erdige* | der — mehr Körper geben, *to thicken the slags*, *Engraisser le feu*.
Schlacken, *Absonderungen* *f* *pl*, *Recrement*, *dross*, *scoria*, *spume*, *Scories* *f*. *pl*, *porc* *m* | — abschlagen, *to beat off the slags*, *Dégager* | — abwerfen, abhedeln, *to take off the slags with the rake*, *Enlever les scories avec le rable*, *avec le fourgon* | aus-gepauschte —, *Brusé*, *bare slags*, *Scories depouillées* *f* *pl* | — am Hebeisen, *Scoria that stick to the crowbar*; *Sifflets* *m*. *pl* | rothe, dünne, schwache —; *Thin*, *weak scoriae*; *Scories pauvres* *couleur cerise* *f*. *pl*. | — noch einmal schmelzen, durchstechen, ausschmelzen, *to melt the slags anew*, *Fondre de nouveau les crasses*, *repas-ser les crasses* | weisse, dicke, fette —, *Thick*, *fatty*, *weld-ing scoriae*, *Scories blanches*, *grasses* *f*. *pl*.
Schlackenbettn, *Bed of scoria*, *Lit de scories* *m*.
Schlackenblech *n*, *Dam-plate*, *Plaque de dame* *f*.
Schlackenblein, *Brouse*, *Mé-lange de plomb à demi réduit et de scories* *m*.

Schlackeneisen, *Kleineisen* *n*, *Iron extracted from scoriae*, *Fer qu'on retire des scories*, *bocage*, *bocage* *m*.
Schlackenfänger *m*; *Tap-wagon*; *Séchoir aux scories* *f*.
Schlackenfrischen, *Schlackenpuddeln* *n*, *Boiling*, *boil*, *boiling-process*, *Puddlage* *par bouillonnement* *m*.
Schlackenfuhrer, *Schlackenläufer* *m*. (Giess.), *Barrow-man*, *Brouetteur de crasses* *m*.
Schlackengang *m*, *Schlackentriff* *f*; *Cinder-notch*, *slag-duct* or *-fall*; *Voie de scories*, *piquée* *f*.
Schlackenheerd *m*. (Giess.), *By-hearth*, *Foyer accessoire* *m* | schottischer —; *Scotch slag-hearth*; *Fourneau écos-sais à scories* *m*.
Schlackenkasten *m*, *Box* *for carrying the slags*; *Bâche de scories* *f*.
Schlackenkinnsstock *m*; *Copper remaining on the muffler-floor in cupellation*; *Pièces de rafraîchissement desséchées* *f*. *pl*.
Schlackenklein *n*; *Slag-cobs*; *Grenailles de scories* *f*. *pl*.
Schlackenkrucke *f*, *Slag-scraper*; *Crosse de haut-four-neau* *f*.
Schlackenlava *f*, *Scoriaceous lava*, *Lave de scories* *f*.
Schlackenloch *n*, *Cinder-hole*; *Trou de laitier* *m*.
Schlackenofen *m*, *Slag-fur-nace*, *Fourneau à fondre les scories* *m* [*slags*, *Crassier* *m*].
Schlackenplatz *m*, *Place* *for Schlackenschaukel* *f*, *Schur-stachel*, *Schlackenzieher*, *Schurstab*, *Schurhaken*, *Schlackenräumer*, *Poker* *m*, *Schüreisen* *n*; *Poker*, *stitchy-pick*, *fire-iron*, *stitchy-crook*, *Attisonnoir*, *attisoir*, *pie*, *cure-feu*, *tisonnier* *m*, *moustache* *f*.
Schlackenscherbe, *Treib-*, *Probierscherbe* *f*, *Test* *m*; *Essay-poringer*, *muffle*, *refining pan*, *scorifying-vessel*; *lucelle à scorifier*, *scorifica-toire*, *tête à scorifier*, *moule* *m*.
Schlackenschicht *f*, *Slag-layer*, *Couche de laitier* *f*.
Schlackenspiess *m*, *Slag-iron*; *Lâche-laitier* *m*.
Schlackenstein *m*, *Slag-stone*, *Pierre de scorie* *f*.
Schlackstich *m*, *Slags*, *taked off at first for assay*, *Pre-mière percée des scories* *pont* *essai* *f*.
Schlackensumpf *m*, *Rou-ting-hole*, *Trou de laitier* *m*.

Schlackenzacken, Arbeit-, Vorderzacken *m.*, Schlackenlofch, Schlackenblech, Schlackenauge, Stichloch, Lachtloch *n.*, Stichöffnung *f.*; *Flask-hole plate, front-plate*; Taque à l'acier *f.*, lateral, chio, chariot *m.*
 Schlackenzerker am Hochofen *m.*, *Stathy-pick*, Bouilleur, cure-feu *m.*
 schlackig, schlackenartig, *Scoriaceous*, *Scoriace*, scoriiforme
 schlackigt; Recrementit, recementit, recementitious, Plein de scories.
 Schlafcoupe *n.*, *Sleeping-coupe*, Coupé-lit *m.*
 Schlafdeich, Schloper *m.*; *Spare-dike*; Digue de réserve *f.*
 schlafend, unbeweglich (Tisch); *Dormant*, *fixed*, *immovable*, *Dormant*, schlaff (Kabel), *Slack*, *Mou*.
 Schlafheit, Weichheit *f.*, *Flaccidity*, *flaccidness*, *Flaccidity*
 Schlafrock *m.*, *Dressing-gown*, Robe de chambre *f.*
 Schlafstuhl, Schlafessel *m.*; *Easy-chair*, *Dortoir* *m.*
 Schlafwagen *m.*; *Sleeping-carriage*, *Dormeuse* *f.*
 Schlafzimmer *n.*, Schlafsal *m.*, *Bed-room*, *dormitory*, *Dortoir* *m.*, chambre à coucher *f.*
 Schlag, Schlagbaum *m.*, *Bar-toll-bar*, *turnpike*, *field-gate*, *Barrière* *f.* | —, Schlagring, Kranz *m.*, Schl., Bord de cloche *m.* | — (Ackb.); *Enclosure*, *field*; *Champ*, *enclos* *m.*, sole *f.* | — (Bgh.); *Opening*; *Percée* *f.* | — (Bgh.)
 Strecke | — (Fw.) *s.* Ausstoss. | —, Gehau *n.* (Forst-w.); *Timber-jelling*, *wood-cutting*; *Triage* *m.* | — (Kutsche); *Door of a coach*, Portiere, botte *f.* | — (Müll.) *s.* Hauschlag | — (Munzw.); *Coinage*, *stamp*, *stamping*, *Frappe*, *empreinte* *f.*, coin *m.* | — (Phys.), *Shock*; *Secousse* *f.* | — (Web) *s.* Lade | — (Web); *Beat-up*; *Coup de battant* *m.* | — Blech, *Roll of 100 sheets of tôle*; *Boulevé de 100 feuilles de tôle*; *blindor* | —, *Injunctive blow*, *Coup perdu* *m.* | elektrischer *s.* elektrische Erschütterung *f.*, *Einschlagen* *n.*; *Explosion*, *commotion*, *electrical shock*, *stroke*; *Explosion*, *décharge*, *secousse*, *commotion électrique* *f.*, *coup foudroyant*, *passage d'un torrent électrique*,

choc électrique *m.* | falscher des Hammers (wodurch das Holz beschädigt wird) (Zimm.); *Bad stroke of the hammer*; *Fistule* *f.* | — im Forst (Forstw.); *Cut in the wood*, *Coupe* *f.* | — halten (Schm.); *to beat in measure*, *Frapper en cadence*; | den — um die Kanten machen, *to scapple*, *seck a stone*; *Relover les crochets* (pierrier) | — des Rahmens (Luchm.); *Beating*, *Champ* *m.* | rascher —, *Quick*, *dead blow*, *Coup sec* *m.* | — eines Schwärmers oder einer Rakete, *Explosion*, *Pet* *m.* | — eines Taures; *Turn of a rope*, *Tour d'un cordage* *m.* | den — zeichnen (Forst-w.); *to mark the cuttings*, *Asseoir les ventes*.
 Schlagabfall, Patzabfall *m.* (Bwoile); *Waste*, *Duchet* *m.*
 Schlagbalken *m.*, *Brucke*, *Sweep*, *bascule* *f.*, *tapeel* *m.* | — (Wasserb.), *Sleeper*, *Dormant du milieu* *m.*
 Schlagbaum *m.*, *Field-gate*, *Barrière* *f.* | —, Schlagstange *f.* (Pap.); *Lever of a scag-cutter*, *Lever d'un démontoir* *m.* | —, *Zollm.*, *Turnpike-gate*, *Barrière de péage* *f.* | — zum Schliessen einer Schleuse, *Mute-bar*; *Klau* *m.*
 Schlagbohrer *m.* (Schl.); *Hammer-punch*; *Percoir* *m.*
 Schlage *f.* (Schl., Schm.), *Mallet*, *Mallet* *m.*
 Schlage (Ackb.) *s.* Arten | —, Schusse, *Schützenschlage* *m.*, *pl.* (Web); *Shots*, *picks*, *Pawsee*, *pl.*
 Schlageisen *n.*, (Waffschm.) *Tool for forming pear-shaped ornaments*, *Percoir* *m.* | — (Stm); *Broad chisel*, *Lanc large* *f.*
 Schlagel, Klöppel, Klöpfel *m.*, *Mallet*, *Mallet*, *renard* *m.* | —, *Beetle*; *Batelier* *m.* | —, *Mall*; *Gros mallet* *m.* | —, *Pauschel* *m.* (Bgh.); *Muners sledg-hammer*, *Marteau* *m.* | — (Gross.), *Beater*, *mallet*, *sword*, *Refouloir* *m.*, *batte plato* *f.* | — (kup); *Mallet*; *Batte* *f.* | —, *Thonschlagel* *m.* (Töp.); *Bat*, *mallet*, *beetle*, *Batte de papier* *f.*, *papillon* *m.* | Arbeit auf dem — (Bgh.) *s.* Gesteinsarbeit | — behauen (Bgh.) *s.* vor Ort arbeiten | auf den — fahren (Bgh.); *to begin cutting*, *Commencer la coupe* *f.* | — für Flockwolle, *Füllharau*, *klöpfer* *m.* (hätt.), *klöckbat*; *Bat-a-bourre* *m.* | — und

Formholz *n.* (Töp.); *Block-beetle*; *Mailloche-tampon* *f.* | grösser — (Flöss); *Large mallet for rafting*, *Pulange* *f.* | — (den Giesegand festzuhalten), *Stämpler* *m.* (hütt.), *Hammer*, *Cogneux* *m.* | grösser, holzerner (Web); *Sege-stick*, *wooden mallet*, *Mallet* *m.*, *mailloche* *f.* | kleiner — (Zuck.), *Small bat*, *Clopeux*, *clopeux* *m.* | den — fort den andern traist den andern uberruck (Bgh.); *to reciprocate*, *alternuer*, *lancer*, *lancer* | auf den — unterweisen (Bgh.); *to instruct cutters*; *Instruire les haveurs*.
 Schlagheit *n.*, *Blancetiel* *m.*, *Beetle-stock*, *Manche de mallet* *m.*
 schlagen, klöpfeln, *to mallet*, *Frapper d'un gros mallet*.
 Schlagpresse *f.*, *German oil press*, *Pressoir à huile* *m.*
 Schlagmühle *f.*, *Stampkalandier*, *Stosskalandier*, *beat-mill*, *Moulin à pilons* *m.*
 schlagen, bekiesen, beschottern, *to stone*, *Percer la route* (Sp.) *s.* Anklöpfeln (Bhm.); *to strike*, *sonner* | mit den Fingern — (Bdr); *to beat by the fingers*, *Batre à la lettre* | bei Gesschlossener Kette — (Web); *Beating whilst the warp is shut*, *Batte à pas fermé*, *a pas clos* | glatt — (Bdr); *to beat a book*; *Dresser un livre* | *glough* — (Feuerarb.); *to even*, *datten*; *Aplanir* | bei offener Kette — (Web); *Beating whilst the warp is open*, *Batte à pas ouvert*, *zu viel* — (Web); *to over beat*; *traverer* | zu Vierein — (Schm.); *to hammer by joint*, *Rabattre en second*.
 Schlagen, Stauchen *n.*; *Beating*, *lottage de canons* *m.* | — des leichten Atlas; *Beating of light sails*, *lirage d'ornes* *m.* | erstes —, *The first squaring of olives*; *frémousser*, *chuties* | — und Nichtschlagen (Bhm.); *Neve and steel*, *Sonner et clouer* *m.*
 Schlageude Weller *n.*, *pl.*, *Stukluft* *f.* (Bgh.); *Black damp*, *subminating damp*, *feu grisou* *m.*
 Schlagen, Flugel der Schlagmaschine, *Schlagan* *m.* | *Batte*, *scutcher*, *scutcher*, *Volant*, *frappeur* *m.*, *batte* *f.* | —, *Flugel*, *Schlagflügel* *m.*, *Flock*, *Schlagmaschine* *f.* (Sp.); *Scutcher*, *brater*, *batter*

scutcher, beating-machine;
Batte f., batteur, frappeur m. |
einfacher, dreifacher —
mit Wickelmaschine (Sp.);
*Single, veble scutcher with
lap-machine*, Batteur-éaleur
simple, triple m.

Schlagermühle f. (Pap.); *Mill
for hot-pressing*, Moulin à
polir le papier m.

Schlagezeichen n. (Uhrm.);
Tick of the warning-wheel;
Avant-quart m.

Schlagfeder, Hauptfeder f.
(Büchsm.); *Main spring*;
Grand ressort m. | kurzer
Theil, kurzes Ende der
— (Büchsm.); *Stud-side, re-
turn of the main spring*; Pe-
tite branche du grand ressort
de gâchette f.

Schlagfederschraube f.
(Büchsm.); *Main spring
screw*, pin; Vis du grand res-
sort m.

Schlagfederschraubenloch n.
(Büchsm.); *Main spring
screw-hole*, Trou de la vis du
grand ressort m.

Schlagfederstifflöcher (Büchsm.); *Main spring stud-holes*,
Trou pour le pivot du grand
ressort m.

Schlagfell n.; *Batter-head of
a drum*, Peau à batterie f.

Schlagfläche f.; *Superior sur-
face*, top, Cône, plan supérieur,
sommets m. surface du cône f.
| — der Hahnaushöhlung
(Büchsm.); *Concave of the
cock*, striking surface of the
cock; Face percussante f.,
fond de la fraisure ou de l'évi-
dement de la tête m. | — des
Zündkegels (Büchsm.); *Top,
surface*; Sommet du cône de
cheminée m.

Schlagglocke, Uhrglocke f.;
Striking clock; Horloge à son-
nerie f.

Schlaghammer m. (Bb.); *Book-
binder's hammer*, Marteau du
relieur m. | —, Hahn m.,
Hammer, Percuteur n. (Büchsm.);
Hammer, Percuteur n.

Schlagholz n.; *Bettle, Ecouche*
f. | —, schlagbares Holz,
Schlag, Hau, Gehau n.
(Forstw.); *Wood fit to be fel-
led*, under-wood, cope, cop-
piece; Arbre de taillis, bois
en coupe, taillis m., coupe f. |
—, Bogenschlägel m. (Hut-
m.); *Bow-bat, beetle, mallet,
bat*, Coche f. | — (Seil.);
Batten, Epée f.

Schlaghüter m. (Forstw.); *Til-
ler, stander*; Baliveau m.

Schlagsinstrument, krusti-
sches Instrument n., Pul-

satile instrument (drum, tam-
bour), instrument of percus-
sion; Instrument de percussion
m.

Schlagkorn, Löthkorn n.,
Link; Pailion a souder m.

Schlagküpe, untere Kupe,
Ruhrküpe f., Ruhrbottich
m. (Ind.); *Beater, beating-vat*,
Batterie, foulserie, cuve de bat-
tage f.

Schlagleine, Schlagschnur f.
(Zimm.); *Chalk-line*, Ligne f.,
fouet, cordeau m.

Schlagleiste f., Beistoss m.
(Tischl.); *Rabbit-ledge*, Batte-
ment m.

Schlaglichter n. pl. (Mal.);
Strokes of light, Grandes lu-
mières f. pl.

Schlagloth n.; *Hard solder*;
Soudure forte f. | gelbes —,
Button-solder, Soudure jaune f.

Schlagmaschine f.; *Beater*,
Machine à battre f. | —, Klopff-
maschine f. (Sp.); *Batting-
machine*, Machine pour battre
le coton, la laine f. | erste —,
Putzmaschine f. (Sp.); *Scut-
ching-machine*, blowing-
machine, blower, Batteur-
éplucheur m.

Schlagmühle f., Stosskalan-
der m.; *Beating-mill, beat-
ing-mill or -engine*, Moulin à
pilonner m. | fallsdrucker

Schlagnagel (Uhrm.) s. Ein-
schlagpfahl, Schlagbalken

m. (Schleuse), *Sleeper of a
flood-gate*; Dormant d'une
écluse, dormant du milieu m.

Schlagplatte f.; *Plate for
beating and shaping articles
of gold*; Frappe, plaque f.

Schlagplatz m. (Forstw.); *Fel-
ling - place*; Parterre d'une
coupe m.

Schlagprobe f., Shock-proof;
Epreuve au mouton f.

Schlagrädchen n. (Dr.) s.
Krausrad.

Schlagrahmen m. (Mal.);
Frame, Châssis m.

Schlagrohrchen, Zündrohr-
chen n. (Fw.); *Quick-match*,
fuse, Espolette f.

Schlagrolle f. (Web.); *Cylin-
drical bobbin*; Bobine cylindri-
que f.

Schlagruthe f. (Müll.); *Flap
of the meal-tub*, Battant de
huche m. | — (zum Verstecken
der Weine); *Forcing-rod*,
Baguette pour couper le vin f.

Schlagsahne f. (Kochk.); *Beat
cream*, Crème fouettée f.

Schlagsatz m. (Münzw.); *Stand-
ard*; Echarseté de loi f.

Schlagsaule, Stemm-, An-
schlagsaule f. (Wasserb.);

Mitre - post, meeting - post;
Poteau battant, montant de
busc, busqué m. (écluse).

Schlagschatten m. (Mal.); *Shade*
Ombre portée, projetée f., om-
brage m.

Schlagschatz m., Münzgebühr
f., Münzrecht n. (Münzw.);
Seigniorage, minlage; Bras-
sage, vendage m.

Schlagscheibe f. (Uhrm.); *Pal-
let of escapement*; Palette d'é-
chappement f. | — einer Ra-
kete, *Fusee-disk of rockets*;
Tampon de fusée m. | die —
einer Rakete einsetzen; *to
fix the fusee-disk of rockets*;
Tamponner une fusée m.

Schlagschloss n. (Büchsm.);
Percussion - lock; Platine à
percussion f.

Schlagschnurvolle f.; *Chalk-
line reel*, Rouleau à ligne m.

Schlagsill m., Schlagschwe-
le, Karbele f. (Wasserb.);
Branch of the mitre-sill, Seuil
du busc m.

Schlagsperre, Sperr-, Dür-
feder f. (Uhrm.); *Damper*,
souridine, mute, Sourdine f.

Schlagspindel f. (Dr.); *Mand-
rel*, Mandrin m.

Schlagstampe f., Schlicht-
hammer m. (Pap.); *Planish-
ing-hammer*, Marteau polir m.

Schlagständer m. (Wasserb.);
King-post of a flood-gate;
Aiguille de pertuis f. | baum.

Schlagstange (Pap.) s. Schlag-
schlagstein m. (Bl.), *Beating-
stone*; Mailloir m. | — (Bb);
Block-beating stone, Pierre f.
| — (Schuhm.); *Lap-stone*;
Bouisse, buisse f.

Schlagstock, Hammeramboss
m., *Anvil*, Enclume f. | —
(Fw.); *Stick for filling
rockets*, Billot à charger m. |
viereckiger —; *Polishing-
block*, Taa m.

Schlagstock (Seil.) s. Gurten-
schlagstuhl.

Schlagstockchen n.; *Beak-
iron, bick-iron*, Enclumeau m.

Schlagstück n. (Büchsm.); *Stop
of a gun-lock*, Arrêt m.

Schlagstückfeder (Büchsm.) s.
Abzug.

Schlagtauben f. pl.; *Sniters*;
Pigeons de volée m. pl.

Schlagthor, Stemmthor n.
(Wasserb.); *Check-gate, mit ed
lock-gate*, Porte busquée f.

Schlagthür, Fallthür f., Gate,
Trappe f.

Schlaguhr f., *Striking watch*;
Montre sonnante, a sonnerie f.
| traghare —, *Striking drum-
clock*; Pendule ronde pour
bureaux etc. f.

Schlagverband *m.* (Wasserh.) *Frame of a flood-gate, Châssis m., fermeture f. d'une clôture.*
 Schlagwärter *m.* *Gate keeper, Surveillant de barrière m.*
 Schlagweite *f.* *Explosive distance, distance explosive f. | elektrische —; Explosive distance, Portée électrique, distance explosive f.*
 Schlagwerk *n.* *Fly - press, Balance à vis pour capsules f. | —, Swage-tool, Machine à goutte, à estomper m. | —, Läutwerk n. (Uhrm.), Striking-work, striking-train, striking-part, clock-work, Sonnerie f. (d'amples, gedämpfte — (Uhrm.); Dumb clock-work; Jeu de toc m.*
 Schlagwerkzeuge *pl.* *Striking-tools, top- and bottom-tools, Outils de percussion m. pl.*
 Schlagzimmer, Putzzimmer *n.*, Putzraum *m.* (Sp.), *Scutching-room, blowing-room, Salle à batteurs f.*
 Schlagzirkel *m.* (St.), *Compass for marking defects in copper-plates, Compas à indiquer les défauts à l'envers m.*
 Schlagzündung *f.* (Büchsm.), *Percussion-priming; Amorce à percussion, fulminante f.*
 Schlamm *m.*; *Sludge, Bourbe, lamm, —, Wasserschlurte, Kesselsteinbildung f.* *Scale, silt, salt incrustation; Dépôt m. | —, Schlamm f. (Hütt.), Slime, slurry, Schlamm m., vase, boue f., mours f. pl. | den — austrecken (Bgb.); to bring the muddy ore on the buddling-table, Sortir la bourse métallique des fosses du bocard pour la porter sur la table à laver. | harter schiefziger — (Bgb.); Shale; Boue durcie et feuilletée f.*
 schlämmen (Hütt.) *s. abblauen, | mit Kalkmilch bestreichen (Maur.); to stir, Blanchir pour la première fois. | (Münzw.); to wash; Laver à plat.*
 Schlämmen, Abseihen *n.*, Schlammung *f.* (Chem.), *Elutriation; Elutriation f. | — (Hütt.); Riddling; Lavage au crible m. | — (Töp.); Washing; Lavage m.*
 Schlammfuss, Rührfuss *n.*, Schlammbutte *f.* *Tossing-tub; Cuvé à lavage f. | —, Rührfuss n. (Spiegel); Dolly-tub, rinsing-buddle; Cuvé à rincer f.*
 Schlammgraben (Bgb.) *s. Durchlassgraben. |*

(Hütt.); *Strake, ty, tye, square buddle; Table allemande, cuve allemande, caisse-tombeau f., cuison m.*
 Schlammgrube *f.* *Slime-pit, Bassin de dépôt m.*
 Schlammherd, —, Glauch-, Kehlherd *m.* (Hütt.), *Nicking-buddle, Table à balais, allemande, dormante f. | — (Hütt.); Buddle for washing tin-ore; Plancher du lavoir m.*
 Schlammkrücke, Salzkrücke *f.* (Salzw.), *Scraper, Rable m.*
 Schlammloch Schmirz, Salzloch *n.*, Salz-, Schlammthür *f.* (Diplm.), *Mud hole, man-hole, Orifice de nettoyage, trou à nettoyage, trou de sel m., porte de vidange f. | —, Regenloch n., sumpfinger, rutschiger Boden m. (Aekb.), Pool, Fondrière f.*
 Schlammlochdeckel *m.* (Diplm.), *Mud-hole door, Plaque de trou de sel f.*
 Schlammrotte *f.*, Mud-rotting, Rousage, Bourbe *m.*
 Schlampe *f.* Schlempe
 Schlange *f.* (Büchsm.), *Sidplate, S m.*
 Schlangenauge *n.* (Stechn.), *Serpent-eye, Œil-de-serpent m.*
 Schlangenholz, Letternholz *n.*, *Snail-wood, letter-wood, Bois de coulèvre, de lettrier m.*
 Schlängenkrummung *f.*, *Sinuity, Fractuosité, sinuosité f., serpentement m.*
 Schlängeline *f.*, Wellenstab *m.* (Hdr.), *Wave-rod, Fillet tremblé, tremblé m.*
 Schlängennohr, Kahlrohr *n.*, Wurmkolben *m.*, Schlängennohr, Kahl Schlange *f.* (Chem.), *Worm, serpent-pipe, Serpentina m. | — (Org.); Ophicleide, tuba mirabilis, Serpent, ophicleide m.*
 Schlängensäule *f.*, *Serpentine column; Colonne serpentine f.*
 Schlängenschlamm *m.*; *Worm-cut; Tortille m.*
 Schlängenschnur *f.*, *Gavacine cord, Gavacinière f.*
 Schlängenzierath *f.* (Bauk.), *Worm-ornament; Tortilla m.*
 Schlängenzunge an einem Gitter *f.* (Schl.), *Spoke, tongue; Dard m.*
 Schlappen *f. pl.* (Fisch.), *Weights; Fasces m. pl.*
 Schlapphut, ungarischer, schlaffer Hut, Hut ohne Steifem., *Cloth-hat, slouched hat; Chapeau sans apprêt m.*
 Schlappseil bei Seiltänzern *n.*, *Faulting-rope; Corde de voltigeur, voltige f.*
 Schlauch *m.*, *Leathern bottle;*

*Outro | Spritzen-schlauch m., Hose, leather-pipe, Tuyau en cuir m. | —, Soft-pipe, Tuyau m., chausse f. | —, Kautschukrohr zwisch. Locomotive und Tender m., Hose-pipe, Tuyau élastique, tuyau en caoutchouc armé m. | —, Feuert., Schornsteinlasten m. Shaft of a chimney, Partie supérieure d'un tuyau de cheminée f. | — (Kamm.), *Cone of horn; Noyau, os m. de corne. | — (Tap), Stützfag, bolstening, Embouffures f. pl. | lederner — (Wasserh.), Hose (leathern pipe), Eouan, tuyau m.*
 Schlauchblech *n.*, *Strang plate, Tôle forte f.*
 Schlauchbohrer, Schlauchnabor *m.*, *Humble for water-pipes, Taroie à tuyaux f.*
 Schlauchbrücke *f.*, *Bridge or raft of inflated skins; Pont d'autours de peaux de boue m.*
 Schlauch, geuchlose — *m. pl.*, *Andorcas waste-pipes, Chausées indolées f. pl.*
 schlauchen, to furnish with water-pipes, Pourvoir d'ontres | auszu-schlauchen, to cleanse water-pipes; Nettoyer
 Schlaucher *m.* (Bgb.), *Leather hose, Tuyau en cuir m.*
 Schlauchgewinde *n.*, *Rosebit, uni s. p. c., Paired à vis m.*
 Schlauchhöhe *f.* (Bgb.), *Hose-pipe (to be of definite height), Pompe à tuyau f.*
 Schlauchhülse *m.*, *Hose-woien, Hb. à tuyau f.*
 Schlauch- und Rohrkupplung *f.*, *Coupling of hose and pipe; Joint de tuyaux m.*
 Schlauchverbindungsstück *n.*, Schlauchverbindung *f.*, *Union-joint (hose), Raccord à vis m. | — (Steuer) à tuyau m.*
 Schlauchwege *f.*, *Hose-level, Schlauchwickel, Schlauchwinde f.*, *Hose-reel of fire-engine, Tour à tuyaux m.*
 Schlauder, Klammer *f.*, Zugband *n.*, Zuganker *m.*, *Tronche, iron chain, brace, Tirant en fer, gousset m., ancre f.*
 Schlauderanker *m.*, *Anchor of a brace, Ancre f.*
 schleht auftragen (Brod), *Sad, Mal fermenté ou levé. | — geräthen (Bdr.), to be a bad impression, Venir mal.*
 Schlechte, Bahne (Bgb.) *s. durre, taube Kluft. | — (Wasserh.) s. Buhne*
 Schlechtfarber, Schwarzfarber *m.*, *Dyer of black dyes; Broueur m. | ang gary, Fradu, schlechtig (Bgb.), C'est, hav-**

schlechtlöthig, geringhaltig;
Base, bad, De has aloi.

Schlehenholz *n.*; Sloe - tree
wood, Bois prunier épineux *m.*

Schleicher *m.* (Mech.); Pipe
attached to the sucking-pipe
of a drawing - engine for
sucking in and prolonging the
sucking-pipe when the water
diminishes, Tuyau de renfort *m.*

Schleier *m.*; Lawn, Voile *m.* |
klarer *m.*; Cobweb lawn;
Voile clair *m.*

Schleierleinwand, schlesische
— *f.*; Silesia lawn, Linon
de Silésie *m.* | sächsische,
böhmisches und schlesische
— *f.*; Estopillas, Estopillas *m.*

Schleiertuch, Klares — *n.*;
Cobweb-lawn, Linon clair *m.*

Schleifbank *f.* (Spiegelm.);
Grinding - bench or - lathe;
Table pour dresser les glaces
f., tour *m.*

Schleifbret *n.*; Knife-board;
Planche a couteaux *f.* | —
(Messerschm.); Grinding-
board, horse, Chevalet *m.* | —
(Sp.); Emery-board, -stroke,
-strickle, -stiale, Planche-
émeri, planche a émeri *f.*, che-
valet *m.*

Schleifdele *f.*; Plank 3/12
inches thick, Planche de 3/12
pouces d'épaisseur *f.* | — *s.*
Bohle

Schleife, Schlinge *f.*; Loop,
noose, snare, Lacet *m.* | —,
Weberknopf, Henkerknoten
m., Slip, weaver's knot,
running knot, Noeud coulant
m. | — (Goldschm.); Orna-
ment, Noeud *m.* | — (Web.)
s. Auge, | — des Sahlbands
(Tuchm.), Loop on selvage,
Picot *m.*

schleifen, abziehen, wetzen;
to sharpen, whet, set an edge
on, set, edge; Affiler, aiguiser,
repasser, affûter, | schmir-
geln, glätten, poliren, glän-
zen, Grinding, polishing, to
smooth; Adoucir, polir, ruder,
douceir, | putzen, ubearbeiten,
to grind, clean, finish,
Ravaler | to sand or rub,
Frotter la pierre, le grès, |
(Hgh.) *s.* schleppen | wetzen
(Messerschm.); Grinding, set-
ting, whetting, sharpening,
Emoudre | (Perlmutter), to
grind, fmeuler, | abschlei-
fen (Spiegelm.), to rub, scour;
Frotter, | blank — (Messerschm.),
to smooth by a grind-
stone; Ecacher, dresser sur la
meule | fein — (Spiegelm.),
to smooth, Savonner | hohl-
rund —, eine Hohlfläche
einschleifen (Glash.), to make

concave; Chever. | matt —,
mit Sand matten (Glas, Mar-
mor); to grind on an iron
wheel with sand and water,
Egriser, | ein Rohr — (Buchs-
m.), to grind a barrel, Emoudre
un canon.

Schleifen, Schmirgeln *n.*,
Grinding, polishing, Poliment
m. | —, Schneiden *n.*, Cut-
ting, furishing, Taille des
pierres *f.* | — (Spiegelm.);
Grinding, Dressage *m.* | — der
Feilen; Lighting, dressing,
finishing; Blanchissage des
limes *m.* | — der Kratzen,
Grinding, facing-up (cards);
Aguiseur *m.* | — aus dem
Rauhen, erste Politur *f.*;
Roughing, first polish, Dé-
brutissement *m.* | — aus dem
Rauhen (Messerschm.), Fil-
ing, Dégrossissage *m.* | — der
Uhrgläser (Glash.), Polishing
watch-glasses by grinding,
Eclaircissage *m.*

Schleiffehler am Lanzett *m.*,
Bend formed by pressing lan-
cets too much in polishing,
Siron *m.* | gewicht

Schleifgewicht (Web.) *s.* Lauf-
Schleifglas *n.*, Cutting-glass,
grinding-glass, Verre a gobe-
létone *m.*

Schleifgrund, magerer Grund
m. (Lack), Yellow earth size,
Colle a l'argile ocreuse *f.*

Schleifheft *n.*, Handle, Manche
m.

Schleifkanne, Bütte, Lass-
kanne, Pitsche *f.* (Seif),
Wooden pail, Cornude *f.*

Schleifkasten (Spiegelm.) *s.*
Reibkasten.

Schleifknoten *m.*, Slide of a
bridle, slip, Coulant *m.*, boucle
f. des rênes

Schleifkohle *f.*; Charcoal of
softwood, Charbon pour adou-
cir *m.* | board, Sommer *m.*

Schleiflade *f.* (Org.), Sound-
board, Sommer *m.*

Schleifmaschine (für Kratz-
deckel) *f.* (Sp.); Grinding-
machine (for flats), machine
for setting cards, Aguiseur *m.*;
machine a aiguiser *f.* | — (Uhr-
m.); Instrument for polishing
steel, Lapidaire *m.*

Schleifmühle, Schleifanstalt,
Schleifwerk *f.*; Grinding-
mill, grinding-wheel, polish-
ing-mill, mill-house, Aguise-
rie *f.*, moulin a emoudre, at-
elier des meules *m.*

Schleifmühlen *f.* pl. (Messerschm.),
Wheels, mills, Moulins
à emoudre *m.* pl.

Schleifnadel *f.*, Large pin for
the hair, Aiguille de tête *f.*

Schleifplatte *f.* (Uhrm.), Stone

for grinding glasses, Ron-
deau *m.*

Schleifrad *n.*; Wheel-stone;
Roue a aiguiser *f.* | —, Schleif-
maschine *f.* (Stschm.); Grund-
ing-wheel, Lapidaire *m.*

Schleifrohre *f.* (Stschm.);
Grinding-tube, Canonière *f.*

Schleifschale, Schleifschus-
sel *f.* (Brillm.), Basin, bason,
Bassin, débordoir *m.* | — (Opt.),
Bruiser, sphere; Boule, sphere
f. (pour façonner les verres
concaves).

Schleifscheibe, Schneid-
scheibe *f.* (Stschm.), Wheel,
mill; Meule a tailler *f.* | —
(Glash.), It on wheel, Ron-
deau *m.* | — (Stschm.), Grind-
ing-plate, Rondeau *m.*

Schleifschleier *m.*; Whetstone-
state, whet-state, Schiste a
aiguiser *m.* | (Moulee *f.*)

Schleifsel *n.*; Wheel-swarf;
Schleifsenne *f.*; Whetted
scythe, Faux aguisée *f.*

Schleifspäne *s.* Schleifsel.

Schleifspule *f.*; Immovable
pin, fixed cop; Cannette a dé-
filer *f.*

Schleifstein, Abzieh-, Wetz-
stein *m.*, Streichschale *f.*,
Whetstone, Affûtoir *m.*, pierre
a aiguiser, a repasser, a lan-
cettes, a rasoir, argile
schisteuse, novaculite *f.* | —,
Abzieh-, Dreistein *m.*,
Schleifscheibe *f.*, Grind-
stone, mill, grinding-mill,
sharp-grit, whetstone, grind-
ing-stone, grinder's rag-stone;
Meule, meule de grès, meule
d'assiette, pierre a remouleur,
a taillandier *f.*, grès a aiguiser,
meillon d'assiettem | — (Hdr);
Rubbing-stone, Pierre a frotter
f. | —, Wetzstein *m.*, Streich-
schale *f.* (Messerschm.),
Grinding-stone, grind-stone,
whet-stone, Couts, cover *m.* |
deutsche — *e.* pl., German
razor-stones, Queues de Ratis-
bonne *f.* pl. | grosser —,
Large grinding-stone, large stone,
Meulard *m.* | halblinder —;
Half-rough stone, Pierre
demi-douce, demi-rude *f.* | lin-
der — | soft stone, Pierre
douce *f.* | — von mittlerer
Grösse, Middle-sized grind-
stone, mean great mill; Oail-
lard *m.*, meule moyenne *f.* | —
für Rasirmesser; German
stone, Pierre a rasoirs *f.* |
rauher —, Rough stone, Pierre
rude *f.* | ein — aus Stafford-
shire, Bilston grinding-
stone, Pierre a aiguiser du Stafford-
shire *f.* | levantischer —,
turkischer Ölstein *m.*, Tur-

- Schlagverband m.** (Wasserb.); *Frame of a flood-gate*, Châssis m., fermeture f. d'une clôture.
- Schlagwarter m.** *Gate-keeper*; Surveillant de barrière m.
- Schlagweite f.** — *Explosive distance*, Distance explosive f. | elektrische —; *Explosive distance*; Portée électrique, distance explosive f.
- Schlagwerk n.**; *Fly-press*; Balance à vis pour capsules f. | —; *Swage-tool*; Machine à goutte, à estamper m. | —; *Lautwerk n.* (Uhrm.); *Striking-work*, striking-train, striking-part, clock-work, Sonnerie f. | d'impulsions, gedämpfte — (Uhrm.); *Dumb clock-work*; Jeu de toc m.
- Schlagwerkzeuge pl.** *Striking-tools*, top- and bottom-tools, Outils de percussion m. pl.
- Schlagzimmer, Putzzimmer n.**, Putzraum m. (Sp); *Scutching-room*, blowing-room; Salle à bateurs f.
- Schlagzirkel m.** (St.), *Compass for marking defects in copper-plates*, Compas à indiquer les défauts à l'envers m.
- Schlagzündung f.** (Buchsm.), *Percussion-priming*; Amorce à percussion, fulminante f.
- Schlamm m.** | *Mud*, Bourbe, fangem. | —, *Wasserschichte*, Kesselsteinbildung f.; *Scale*, salt, salt incrustation, Dépôt m. | —, *Schlamm f.* (Hütt.), *Slime*, slurry, Schlamm m., vase, boue f., mores f. pl. | den — aufbrecken (Bgb.), to bring the muddy ore on the buddling-table. Sortir la bourse métallique des fosses du bocard pour la porter sur la table à laver. | harter schiefgriger — (Bgb.); *Shale*; Boue endurcie et feuilletée f.
- schlammern** (Hütt.) s. ab-lauen. | mit Kalkmilch bestreichen (Maur.), to use; blanchir pour la première fois. | (Maurw.); to wash; Laver à plat.
- Schlammern, Abseihen n.**, Schlammung f. (Chem.); *Elutriation*; Elutriation f. | — (Hütt.); *Riddling*; Lavage au crible m. | — (Töpf.); *Washing*; Lavage m.
- Schlammfuss, Rührfuss n.**, Schlammbutte f.; *Tossing-tub*; Cuve à lavage f. | —; *Rührfuss n.* (Spiegelm.); *Dolly-tub*, rinsing-buddle; Cuve à rincer f.
- Schlammgraben** (Bgb.) s. Durchlassgraben. | —
- (Hütt.); *Strake*, ty, tye, square buddle; Table allemande, caisse allemande, caisse-tombeau f., caisson m.
- Schlammgrube f.**; *Slime-pit*, bassin de dépôt m.
- Schlammheid, Glanch.**, Kchherd m. (Hütt.); *Nick-ing-buddle*, Table à balais, allemande, dormante f. | — (Hütt.); *Buddle for washing tin-ore*; Plancher du laveur m.
- Schlammküchle, Salzrück f.** (Salzw.), *Scupper*; Rable m.
- Schlammloch** Schmirz, Salz-loch n., Salz-, Schlamm-thur f. (Opfm.), *Mud-hole*, man-hole; Orifice de nettoyage, trou à nettoier, trou de sel m., porte de vidange f. | —, Regenloch n., saumpfeger, rutschiger Boden m. (Ackb.); *Pool*, Fondrière f.
- Schlammlochdeckel m.** (Opfm.), *Mud-hole door*; Plaque de trou de sel f.
- Schlammrotte f.**, *Mud-rotting*, Rouissage à bourse m.
- Schlampe s.** Schlempe.
- Schlange f.** (Buchsm.), *Sid-plate*, S m.
- Schlängenaue n.** (Stechn.); *Serpent-eye*, Oeil-de-serpent m.
- Schlängenholz, Letternholz n.**; *Snail-wood*, letter-wood, Bois de couleuvre, de lettre m.
- Schlängenkrümmung f.** *Sinuosity*, Fractuosité, sinuosité f., serpentement m.
- Schlängenlinie f.**, Wellenstab m. (Bdr.); *Waved rule*; Filet tremblé, tremble m.
- Schlängenrohr, Kühlrohr n.**, Wurmkolben m., Schlängenrohre, Kühlschlange f. (Chem.); *Worm*, serpentine-pipe; *Serpentin m.* | — (Org.), *Ophicleide*, tuba mirabilis, serpent, ophicleide m.
- Schlängensäule f.**, *Serpentine column*, Colonne serpentine f.
- Schlängenschnitt m.**, *Worm-cut*, Tortille m.
- Schlängenschur f.**, *Gavacine cord*, Gavacinière f.
- Schlängenzierath f.** (Bauk.), *Worm-ornament*; Tortillis m.
- Schlangezunge an einem Gitter f.** (Schl.); *Spike*, tongue; Dard m.
- Schlappen f.** pl. (Fisch.); *Flights*, Fasciaux m. pl.
- Schlapphut**, ungarischer, schaffler Hut, Hut ohne Stiefm., *Cloth-hat*, slouched hat; Chapeau sans apprêt m.
- Schlappseil** bei Seiltänzern n.; *Faulting-rope*; Corde de voltigeur, voltige f.
- Schlauch m.**; *Leathern bottle*; Outre f. | —, *Spritzen-schlauch m.*, *Hose*, leather-pipe, Tuyau en cuir m. | —; *Ante-pipe*, Tuyau m., chausse f. | —, *Kautschukrohr*, *Wischen*, *Locomotive and Tender n.*, *Hose-pipe*; Tuyau élastique, tuyau en caoutchouc vulcanisé m. | —, Feuer-, *Schornsteinkasten*, *Shaft of a chimney*; Paroi supérieure d'un tuyau de cheminée f. | — (Kimmn.), *Cone of burn*, Noau, os m. de corne. | — (Tap), *Stützung*, *batte-tine*, Embourures f. | | *bedruier* — (Wasserb.), *Hose* (leathern pipe), Boxy, tuyau m.
- Schlauchhölch n.**, *Stang*, *Stute*, Fils forte f.
- Schlauchbohrer, Schlauch-naber m.**, *Wamble for water-pipes*, For. à tuyaux f.
- Schlauchhaken f.**, *Brule*, *or cut*, *or skinn*, Pout d'outres de peau de bœuf m.
- Schlauchhe, geruchlos — m.** pl., *Inodorous waste-pipes*, Châsses inodores f. pl.
- Schlauchen** to furnish with water-pipes, fourner d'outres, | ausschlachten, to cleanse water-pipes, Nettoyer.
- Schlauchher m.** (Bgb.), *Leather hose*, Tuyau en cuir m.
- Schlauchgewinde n.**, *Rowbit*, union-joint, Raccord à vis m.
- Schlauchmaschine f.**, *Hose pump* (for moderate height), Pompe à bœux f.
- Schlauchhalsel m.**; *Hose-ventil*, Vle à tuyaux f.
- Schlauch- und Rohr-kuppelung f.**, *Coupling of hose and pipes*, Joint de tuyaux m.
- Schlauchverbindungstüch n.**, *Union-joint* (hose), Raccord à vis m.
- Schlauchwage f.**, *Hose-level*, *Schlauchwickelm.*, *Schlauchwinde f.*, *Hose-reel of fire-engines*, Tour à tuyaux m.
- Schlänker, Klammer f.**, Zug-band n., Zuganker m.; *Iron tie*, iron chain, biacre, Tirant en fer, gousset m., ancre f.
- Schlauderanker m.**, *Anchor of a brace*, Ancre f.
- schlecht aufgekanten** (Brudh.) *Sud*, Mal fermenté ou levé. | — gerathen (Hdt.), to be a bad impression, Venir mal.
- Schlechte, Balne** (Bgh.) s. durre, taube Kluff. | — (Wasserb.) s. Bulne.
- Schlechtfarber, Schwarzfarber m.**, *Dyer of black colours*, Baigneur à teindre gris, Fendeur, schlechtig (Bgh.) f., *Cleft*, han-

schlechtlothig, geringhaltig;
Base, bad, De bas aloi.

Schlehenholz *n.*; *Moe - tree*
wood, Bois prunier épineux *m.*

Schleicher *m* (Meeh.); *Pipe*
attached to the sucking-pipe
of a drawing-engine for

sucking in and prolonging the
sucking-pipe when the water
diminishes, Tuyau de renfort *m.*

Schleier *m.*; *Lawn*, Voile *m.* |
klarer —, Cobweb lawn;
Voile clair *m.*

Schleierleinwand, schlesi-
sche — *f.*, *Silesia lawn*, Linon
de Silésie *m.* | sächsische,
böhmisches und schlesische
—, *Estopillas*, *Estopillas m.*

Schleiertuch, klares — *n.*;
Cobweb-lawn; Linon clair *m.*

Schleifbank *f.* (Spiegel.);
Grinding - bench or *lathe*;
Table pour dresser les glaces
f., tour *m.*

Schleifbret *n.*; *Knife-board*;
Planche à couteaux *f.* |
(Messerschm.); *Grinding-*
board, *horse*; Chevalot *m.* |
(Sp), *Emery-board*, -stroke,
-strickle, -stroke; Planche-
émeri, planche à émeri *f.*, che-
valet *m.*

Schleifdiel *f.*, *Plank* 3/4
inches thick, Planche de 3/4
pouces d'épaisseur *f.* | — *s.*
Bohle.

Schleif, Schliffe *f.*; *Loop*,
noose, *snare*, *Lacet m.* | —,
Weberknopf, Weberknoten
m., *Slip*, *weaver's knot*,
running knot, Noeud coulant
m. | — (Goldschm.), *Orna-*
ment, Noeud *m.* | — (Web)
s. Auge, | — des Sahlbands
(Tuchm), *Loop* on *selvage*,
Point *m.*

schleifen, abziehen, wetzen,
to sharpen, whet, set an edge
on, set, edge, Affiler, aiguiser,
repasser, affûter, | schmir-
geln, glätten, poliren, glän-
zen; *Grinding*, *polishing*, to
smooth, Adoucir, polir, roder,
douceur | putzen, überziehen,
eten, to grind, éton, finish,
Ravaler | to sand or rub,
Frotter la pierre, le gros |
(Fah.) *s.* schleppen | wetzen
(Messerschm.), *Grinding*, *set-*
ting, *whetting*, *sharpening*,
Émoudre, | (Perlmutter); to
erud, Émuler, | abschlei-
fen (Spiegel *m.*) to rub, scour,
Frotter, | blank — (Mess-
erschm.), to smooth by a grind-
stone, Légrer, dresser sur la
meule | lein — (Spiegel *m.*)
to smooth, savonner | hohl-
rund —, eine Hohlfläche
einschleifen (Glash) to make

concave, Chever | matt —,
mit Sand matten (Glas, Mar-
mor); to grind on an iron
wheel with sand and water,
Egriser, | ein Rohr — (Buchs-
m), to grind a barrel, Émoudre
un canon.

Schleifen, Schmirgeln *n.*,
Grinding, *polishing*, Poliment
m. | —, Schneiden *n.*, *Cut-*
ting, *finishing*, Taille des
pierres *f.* | — (Spiegel *m.*),
Grinding, *Dressage m.* | — der
Feilen; *Lighting*, *dressing*,
finishing; Blanchissage des
limes *m.* | — der Kratzen;
Grinding, *facing-up* (cards);
Aiguise *m.* | — aus dem
Rauhen, erste Politur *f.*,
Roughing, first polish, Dé-
brutissement *m.* | — aus dem
Rauhen (Messerschm.), *Pol-*
ishing, *Dégrossissage m.* | — der
Uhrgläser (Glash), *Polishing*
wheel-glasses by grinding,
Eclaircissage *m.*

Schleiffeiler am Lanzett *m.*,
Bend formed by pressing lan-
cets too much in polishing,
Siron *m.* | gewicht

Schleifgewicht (Web) *s.* Lauf-
Schleifglas *n.*; *Cutting-glass*,
grinding-glass, Verre à gobe-
leterie *m.*

Schleifgrund, magerei Grund
m (Lack), *Yellow earth size*,
Colle à l'argile ocreeuse *f.*

Schleifheft *n.*; *Handle*, *Manche*
m.

Schleifkanne, Bütte, Lase-
kanne, Fische *f.* (Seif),
Woolen ball, Cornude *f.*

Schleifkasten (Spiegel *m.*) *s.*
Reihkasten

Schleifknoten *m.*; *Slide* of a
bridle, *slip*, Coulant *m.*, boucle
f. des rênes

Schleifkohle *f.*, *Charcoal* of
soft wood, Charbon pour adou-
cir *m.* | board, Sommer *m.*

Schleiflade *f.* (Org), *Sound-*
machine (für Klavi-
deckel) *f.* (Sp), *Grinding-*
machine (for flats), *machine*
for setting cards, Aiguiseur *m.*;
machine à aiguiser *f.* | — (Uhr-
m), *Instrument* for polishing
steel, *Lapidaire m.*

Schleifmühle, Schleifanstalt,
Schleiferei *f.*, *Grinding-*
mill, *grinding-wheel*, *polish-*
ing-mill, *mill-house*; Aiguise-
rie *f.*, moulin à émoudre, atel-
ier des meules *m.*

Schleifmühlen *f. pl.* (Mess-
erschm.), *Wheels*, *mills*, Moulins
à émoudre *m. pl.*

Schleifnadel *f.*, *Large pin* for
the hair, Aiguille de tête *f.*

Schleifplatte *f.* (Uhr *m.*), *Stone*

for grinding glasses; Ron-
deau *m.*

Schleifrad *n.*; *Wheel-stone*;
Roue à aiguiser *f.* | —, Schleif-
maschine *f.* (Stschn); *Grind-*
ing-wheel, *Lapidaire m.*

Schleifrohre *f.* (Stschn.);
Grinding-tube, *Calonière f.*

Schleifschale, Schleifschu-
sel *f.* (Brillm.); *Basin*, *basin*,
Bassin, débordoir *m.* | — (Opt),
Brasier, sphère, Boule, sphère
f. (pour façonner les verres
concaves)

Schleifscheibe, Schneid-
scheibe *f.* (Stschn.), *Wheel*,
mill; Meule à tailler *f.* | —
(Glasschl), *Iron wheel*, Ron-
deau *m.* | — (Stschn), *Grind-*
ing-plate, *Rondeau m.*

Schleifschleier *m.*, *Whetstone-*
slate, *whet-slate*, Schiste à
aiguiser *m.* | [Mouffe *f.*

Schleifsel *n.*; *Wheel-swarf*;
Schleifsenne *f.*; *Whetted*
scythe, Faux aiguisée *f.*

Schleifspann *s.* Schleifsel

Schleifspule *f.*, *Immovable*
spin, *fixed cop*, Cannelle à dé-
filer *f.*

Schleifstein, Abzieh-, Weiz-
stein *m.*, *Streichschale f.*;
Whetstone, Affûtoir *m.*, pierre
à aiguiser, à repasser, à lan-
cettes, à raser, queux, agile
schistense, novaculaire *f.* | —,
Abzieh-, Drehschtein *m.*,
Schleifschale *f.*, *Grind-*
stone, *mill*, *grinding-mill*,
sharp-grit, *whetstone*, *grind-*
ing-stone, *grinder* *s.* *slag-stone*;
Meule, meule de grès, meule
d'assiette, pierre à remouler,
à taillandier *f.*, grès à aiguiser,
moellon d'assiette *m.* | — (Bdr.),
Rubbing-stone, Pierre à frotter
f. | —, Weizstein *m.*, *Streich-*
schale f. (Messerschm.),
Grinding-stone, *grind-stone*,
wheel-stone, *Couv*, *cover m.* |
deutsche — *e m. pl.*, *German*
razor-stones, *Quenes* de Ratis-
bonne *f. pl.* | grosser —,
Large grinding-stone, *large stone*,
Meulard *m.* | halbblinder —,
Half - rough stone, *Pierre*
demi-douce, *demi-rude f.* | lin-
der —, *Soft stone*, *Pierre*
douce f. | — von mittlerer
Größe, *Middle-sized grind-*
stone, *mean great mill*, *Deul-*
ard m., meule moyenne *f.* | —
für Rasirmesser, *German*
stone, *Pierre* à rasoirs *f.* |
rauh —, *Rough stone*, *Pierre*
rude f. | lein — aus Stafford-
shire; *Bilston grinding-*
stone, *Pierre* à aiguiser du Stafford-
shire *f.* | byantische —,
türkische Obstein *m.*, *Lur-*

key oil-rubber, Turkey-stone, Pierre du Levant f.
Schleiftisch, geschleifter Stich *m.*, zwei verschlungene Stiche *m. pl.* (Stick), *Two sutches united; Coule m.*
Schleiftstock *m.* (Messerschm.), *Wheel-frame or cage, Chaise de roue f.*
Schleiftrommel *f.* (Sp.), *Grinder, emery-roller; Tambour à émeri m.*
Schleiftuch *n.* (Sp.), *Emery-canvas, sand-grinder, Poile-émeri f.*
Schleifung, Schiefung, schiefe Neigung *f.* (Maur.), *Inclination, slope, bending, Dévolement m.* (Egelwalze)
Schleifwalze (Sp.) *s.* Schmir
Schleifzubehör *m.* (Messerschm.), *Grinding-apparatus, Planche f.*
Schleim *m.*, Verschleimung *f.* (Buchs.), *Mud, Sédiment de la batterie m.* (Hütt.), *Refuse of tin; Schlamm d'étain m.*
schleimig; *Viscous, viscid; Visqueux*. | — *e* Substanz *f.*, **Lumpenschleim** *m.* (Pap.), *Slimy substance, Galle f.*
Schleimsäure, **Mucinsäure** *f.*, *Mucic acid, Acide mucique, muqueux m.* | *brenzliche* —, *brenzliche Milchzucker-säure, Brenzschleim-, Pyroschleimsäure f.*, *Pyromucic, pyrosaccholaric, pyrosaccharic acid, Acide pyromucique, pyro-muqueux, pyrosaccholaric m.*
Schleimstock *m.*, *Hardened marl; Marne endurcie f.*
Schleisse *f.*, **Span** *m.*, **Spaltholz**, **Schnitt- und Spaltholz** *n.*, *Cleft, hewn timber, sawn and split timber, Bois de refend, bois refendu m.*
schleissen, **reissen** (Federn), *to strip; Ebarber, j. peilner (Haut); to peel, strip, Teiller, tiller.*
Schleisser *m.*; *Stripper of feathers; Ebarheur m.*
Schlemmen, **Verschlemmen** *n.* (Bgh.), *Hushing, Lavage m.*
Schlemmlass *n.*, **Erzhutte** *f.* (Hütt.), *Flushing-buddle, dolly tub, tosing-tub, Cuve à lavage, servant en lavoir f.*
Schlemmkasten *m.* (Hütt.), *Trunk, trunk-buddle, Coffre m.*
Schlemmkreide *f.*; *Whiten-ing, Spanish white, carbonate of lime; Blanc de Meudon, de Troyes m.*
Schlempe *f.*, **Spüllicht** *n.*; *Distiller's wash, Vinasse, rincure de distillerie f.*

Schlengel *m.*, **Flussverfah-lung** *f.* (Wasserb.), *Stockade, stockade, barricade of piles, Estacade f.*
schlenkerbohren (Bgh.), *Boring upwards, Percer d'en bas*
Schleppdampfboot *n.*, *Tugboat, steam-tug, Remorqueur m.*
Schleppe (Bgh.) *s.* Geränge | — (Pap.), *Pelt-board, Planchette f.*
Schleppeisen *n.*, **Schleppschuh** *m.*; *Shoe of a cavalry-sabbar, Bard, traineau m.*
schleppen, *to drag, Remorquer, traîner* | (von Gängen, Klüften) (Bgh.), *to join and separate again, S'assembler et se séparer.*
Schleppen *f. pl.* (Bgh.), *Colt-staffs, Montants m. pl.*
Schleppen, **Treideln** der Schiffe (auch Lohn dafür) *n.*; *Towing, towing, Halage, remorquage m.* | — der Schiffe unter den Brücken, *Towing ships underneath the arches of a bridge, Labourage m.*
Schlepperm *pl.*, **Bug**, **dampf-schiffe** *n. pl.*, *Tows, Remorqueurs à vapeur m. pl.* | — *m.*, **Schlepp**, **Hungertharke** *f.* (Aekb.), *Large rake, Grand rateau m.* | — (Bgh.), *s.* **Karrenläufer** | —, **Fordermann** *m.* (Bgh.), *Carter, carting-boy, trammer, rater, Hercheur m.*
Schleppleder *f.* (Schl.), *Spring between the cover-plate and bolt, Ressort entre le fouet et le verrou m.*
Schlepphaken *m.*, **Dog**, **Harpon**, *croc, renard m.*
Schleppholz für den Pflug *n.*, *Drag-beam; Trainoir m.*
Schleppkästen, **Schlepptrog** *m.*, *Sledge, ship; Traineau m.*
Schleppkette *f.* (Bgh.), *Chain for dragging weights, Chaîne à traîner des fardeaux f.*
Schleppkreuz *s.* **Scharkrenz**
Schleppkubel *m.* (Bgh.), *Bucket, Cuvette coulante f.*
Schleppnetz, **Kratzgarn**, **Laichnetz** *n.*, **Streichwath** *f.*, **Schleppsack** *m.* (Fisch.), *Trammel, pitching - net, sweep-net, drag-net, draw-net, seine; Drage, drège, sa-venette, drague, drangette, draguette, hêche traînante, trainelle f.*, *saveneau m.* | **luntes** mit Blei beschwer-tes — (Fisch.); *Long drag, seine, Engarre f.*
Schlepppflug *m.*, *Drag-plough; Charrue-drague f.*
Schleppsäbel *m.*, *Cavalry sabre; Sabre traînant m.*

Schleppsatz *m.*; *Horizontal pumping-engine, Pompe horizontale f.*
Schleppschacht *m.* (Bgh.), *Shaft of a small incline; Puits peu incliné m.*
Schleppschiene *f.* (Bgh.), *Wooden friction-band, Bande de frottement des tuants f.*
Schleppschiff, **Schleppboot**, **Bugenschiff** *n.*, **Schlepper** *m.*, *Tow-boat, tug, tug-boat; Bateau remorqueur m.*
Schleppseil *n.* (Fisch.), *Halser, hawser, Hahn m.*
Schleppseite (Bgh.) *s.* **Bauch-seite** | *s.* **Stachel**
Schleppspieß, **Schleppstange**, **Schleppstrang** *m.*, **Schlepp-kette** *f.*, *Drag-line, Lorde, chaîne f.* | *a drag, ue*
Schlepptau, **Schlepptross** *m.*, *Towing-hawser, tow-rope, Remorque f.*, *grelin de remorque m.* | — (Loc.), *Tail-rope, Corde de remorque f.*
Schlepptonne *f.* (Bgh.); *Medge, Tonneau coulant m.*
Schlepptrense *f.* (Sattl.), *Snaffle, bridoon, Bridon, hiet m.* | *sledge, Traineau m.*
Schlepptrog *m.* (Bgh.), *Melch, Schleppwagen, Block-, Roll-wagen m.* (Eisenb.), *Truck, car, Traineau, remorqueur m.*, *plate-forme f.*
Schleppwerk *n.* (Bgh.), *Whim of one lift, Machine d'une seule levée f.*
Schleppzange *f.*, *Wu-e-drawing tong, Min f.*
Schleppzangenziehbark, **Drahtwinde**, **Schreibbank**, **Schreibenbank** *f.*, **grober Zug**, **Abfuhrtrisch**, **Draht-ziehler** *m.* (Goldtr.); *Draw-bench, wire-drawing machine, Argue f.*
Schleppzug *m.* (Eisenb.); *Truck-train, Train de voitures m.*
Schleppack, **Schrubbbreche** *f.*; *Second flux-brake; Brûle seconde f.*
Schleudermaschine, **Centri-fuge** *f.*, *Centrifugal machine, Hydro-extracteur, exprimeur m.*, *essoreuse, turbine, toupie f.*
Schleuderpresse *m. pl.*, *Under-press, under-ate, labaym*
Schleuse *f.*, **Siel**, **Syl**, **Schle**, **Siel**, **Schleusenothor** *n.*, *Sluice, lock, flood-gate, clough, mow, Ecluse f.* | — (Wasserb.), *Sluice, Clape f.* | — *ausgegrabene Fluthe über einer —; Lock pit, Boule d'une ecluse f.* | — mit einflüßiger Thür, **Kastenschleu-se** *f.*, *Square sluice, Lave*

key oil-rubber, Turkey-stone, Pierre du Levant f.
Schleifstich, geschleifter Stuch m., zwei verschlungene Stiche m. pl (Stück), *Two snakes united, Coulé m.*
Schleifstock m. (Messerschm.), *Wheel-framer or-edge, Chaise de roue f.*
Schleiftrammel f. (Sp.), *Grinder, emery-roller, Tambour à émeri m.*
Schleiftuch n. (Sp.), *Emery-canvas, saddle-grinder, toile-émeri f.*
Schleifung, Schiefung, schiefe Neigung f. (Maur.), *Inclination, slope, bending, Dévolement m.* [geol.]
Schleifwalze (Sp.) s. Schmir-Schleifzubeheer m. (Messerschm.), *Grinding-apparatus, Planche f.*
Schleim m., Verschleimung f. (Buchsm.), *Mud, Sediment de la batterie m.* — (Hütt.), *Refuse of tin; Schlamm d'étain m.*
schleimig; *Viscous, viscid; Visqueux.* — e Substanz f., Lumpenschleim m. (Pap.), *Sticky substance, Gomme f.*
Schleimsäure, *Mucinsäure f.; Mucic acid; Acide mucique, mauque m.* [breuzliche —, breuzliche Milchzucker-säure, Brenzschleim-, Pyroschleimsäure f.; *Pyromucic, pyro-saccharic acid, pyro-mucic acid, Acide pyro-mucique, pyro-mauque, pyro-saccharolactique m.*
Schleimstock m., *Hardened mark, Marne endurée f.*
Schleisse f., Span m., Spalt-holz, Schnitt- und Spalt-holz n.; *Cleft, heavy timber, sawn and split timber, Bois de refend, bois refendu m.*
schleissen, reißen (Federn), *to strip; Ebarber. I pollen (Haar), to peel, strip; Teiller, tiller.*
Schleisser m., *Stripper of feathers; Ebarbeur m.*
Schlemmen, Verschlemmen n. (Bgb.), *Hushing, Lavage m.*
Schleimfass n., Erzbutte f. (Hütt.), *Rinsing-buddler, dolly tub, tossing-tub, Cuve a lavage, servant en lavoir f.*
Schleimkasten m. (Hütt.), *Trunk, trunk-buddler, Coffre m.*
Schleimkreide f.; *Whiten-ing, Spanish white, carbonate of lime; Blanc de Meudon, de Troyes m.*
Schlempe f., Spülicht n.; *Distiller's wash, Vinasse, rin-cure de distillerie f.*

Schlingel m., Flussverpfäh-lung f. (Wasserb.), *Stockade, stockade, barricade of piles, Estacade f.*
schlenkerbohren (Bgb.), *Hor-ing upwards, Percer d'en bas*
Schleppdampfbboot n., *Tug-boat, steam-tug, Remorqueur m.*
Schleppe (Bgb.) s. Gestänge | — (Pap.), *Felt-board, Planchette f.*
Schleppisen n., Schlepp-schuh m., *Shoe of a cavalry-saboard, Dard, traineau m.*
schleppen, *to drag; Remor-quer, trainer I (von Gängen, Kluffen) (Bgb.); to join and separate again, S'assembler et se séparer*
Schleppen f. pl (Bgb.), *Colli-staffs, Montants m. pl*
Schleppen, Treideln der Schiffe (auch Lohn dafür) n., *Towage, towing, Halage, remorquage m.* — der Schiffe unter den Brücken, *Towing ships underneath the arches of a bridge, Labourage m.*
Schlepperm pl., Bugsdampf-schiffe n. pl., *Tows, Remor-queurs a vapeur m. pl.* — it, Schlepp-, Hungerbarke f. (Acker), *Large rake, Grand râteau m.* — (Bgb.) z. Karrenläufer | — Fordermann m. (Bgb.), *Carter, carting-boy, trimmer, rater, Hercheur m.*
Schleppleder f. (Schl.), *Spring between the cover-plate and bolt, Resort entre le fouet et le verrou m.*
Schleppflaken m.; *Dog, Harpon, croc, renard m.*
Schleppholz für den Pflug n., *Drag-beam, Trainoir m.*
Schleppkasten, Schlepptrug m., *Sledge, ship, Traineau m.*
Schleppkette f. (Bgb.), *Chain for dragging weights, Chaîne a trainer des fardeaux f.*
Schleppkreuz s. Scharkreuz.
Schleppkubel m. (Bgb.), *Bucket, Cuvette coulante f.*
Schleppnetz, Kratzgarn, Laichnetz n., *Streichwath f.*
Schleppsack m. (Fisch.), *Tammel, pitching - net, sweep-net, drag-net, draw-net, seine, Drege, dreige, sa-venette, drague, dragnet, draguette, bêche traînante, traucelle f.*
Schleppschiff, Schleppboot, Schleppschiff, Schleppboot, Bugschiff n., *Schleppboot m., Tow-boat, tug, tug-boat, Bateau remorqueur m.*
Schleppseil n. (Fisch.), *Halber, halucer, Hamm m.*
Schleppseite (Bgb.) s. Bauch-seite.
Schleppspieß, Schleppstange Schleppstrang m., *Schlepp-kette f., Drag-line, torie, chaîne f. a drague.*
Schlepptran, Schlepptrass m., *Towing-hawser, tow-rop, Remorque f., Sein de remor-que m.* — (Loc.), *Tail-rop, Corde de remorque f.*
Schlepptrasse f. (Bgb.), *Sledge, fourneau coulant m.*
Schlepptrasse f. (Sattl.), *Amigle, l'aidon f., Bridon, hiet m.* [sledge, Traineau m.]
Schlepptrug (Bgb.); *Sled, Schleppwagen, Block, Roll-wagen m. (Eisenb.), Truck, car, Traineau, remorqueur m., plate-forme f.*
Schleppwerk n. (Bgb.), *Whim or one lift, Machine d'une seule levée f.*
Schleppzange f., *Wire-drawing tong, Main f.*
Schleppzangenziehbauk, Drahtwinde, Schiebbaug, Schiebenbauk f., *grober Zug, Abluhrtrich, Draht-zieher m. (Goldr.); Draw-bench, wire - drawing machine, Atque f.*
Schleppzug m. (Eisenb.); *Truck-train, Train de voitures m.*
Schlepracke, Schrubbbreche f., *Second flax-brake; Brue seconde f.*
Schleudermaschine, Centri-fuge f., *Centrifugal machine, Hydro-extracteur, exprimeur m., essoreuse, turbine, toupie f.*
Schleuderpreise m. pl., *Under price, under rate; Babas m.*
Schleuse f., Siel, Svl, Schle, Siel, Schleusenlocher n., *Sluice, lock, flood-gate, clough, merr, Leloue f.* — (Wasserb.), *Sluice, Clape f.* [ausgehobene Platte einer —, *Lock pit, boudie d'une éloue f.*] — mit einflügeliger Thür, *Kasten-schleuse f., Square sluice, Llave*

Schleppszatz m.; *Horizontal pumping-engine, Pompe hori-zontale f.*
Schleppschacht m. (Bgb.); *Shaft of a small incline, Puits peu incliné m.*
Schleppschiene f. (Bgb.); *Wooden friction-band, Bande de frottement des tirants f.*
Schleppschiff, Schleppboot, Bugschiff n., *Schleppboot m., Tow-boat, tug, tug-boat, Bateau remorqueur m.*
Schleppseil n. (Fisch.), *Halber, halucer, Hamm m.*
Schleppseite (Bgb.) s. Bauch-seite.
Schleppspieß, Schleppstange Schleppstrang m., *Schlepp-kette f., Drag-line, torie, chaîne f. a drague.*
Schlepptran, Schlepptrass m., *Towing-hawser, tow-rop, Remorque f., Sein de remor-que m.* — (Loc.), *Tail-rop, Corde de remorque f.*
Schlepptrasse f. (Bgb.), *Sledge, fourneau coulant m.*
Schlepptrasse f. (Sattl.), *Amigle, l'aidon f., Bridon, hiet m.* [sledge, Traineau m.]
Schlepptrug (Bgb.); *Sled, Schleppwagen, Block, Roll-wagen m. (Eisenb.), Truck, car, Traineau, remorqueur m., plate-forme f.*
Schleppwerk n. (Bgb.), *Whim or one lift, Machine d'une seule levée f.*
Schleppzange f., *Wire-drawing tong, Main f.*
Schleppzangenziehbauk, Drahtwinde, Schiebbaug, Schiebenbauk f., *grober Zug, Abluhrtrich, Draht-zieher m. (Goldr.); Draw-bench, wire - drawing machine, Atque f.*
Schleppzug m. (Eisenb.); *Truck-train, Train de voitures m.*
Schlepracke, Schrubbbreche f., *Second flax-brake; Brue seconde f.*
Schleudermaschine, Centri-fuge f., *Centrifugal machine, Hydro-extracteur, exprimeur m., essoreuse, turbine, toupie f.*
Schleuderpreise m. pl., *Under price, under rate; Babas m.*
Schleuse f., Siel, Svl, Schle, Siel, Schleusenlocher n., *Sluice, lock, flood-gate, clough, merr, Leloue f.* — (Wasserb.), *Sluice, Clape f.* [ausgehobene Platte einer —, *Lock pit, boudie d'une éloue f.*] — mit einflügeliger Thür, *Kasten-schleuse f., Square sluice, Llave*

carrée f. | gekuppelte —; *Coupled sluice*; Ecluse double.
kleine —, *Small sluice*;
eluseau m., *écluette f.* | die
 mit Schutzbreiterei ver-
 sehene —; *Thorough*, *Mar-
 tellière f.* — | mit Stemm-
 thoren, Drempelschleuse
f., *Cheeks-sluice*, Ecluse en
 éperon *f.*

schleusen, mit Schleusen
 versehen; *to lock a canal*,
 Ecluser

Schleusen loslassen, *to sluice*,
 Lächer les chasses, les eaux
 d'une écluse. | mit — ver-
 sehen, *to provide with locks*,
sluices, Ecluser un canal |
*zwei oder mehrere gekup-
 pelte —*; *Two or more locks*
together, Escalier de Neptune
m.

Schleusenboden m., *bed of a*
sluice, *bottom of a lock*,
 Plancher d'une écluse, radier *m.*

Schleusendrempel m., *Lock-
 sill*, fleurtoir du buse *m.*

Schleusenensatz, *Schleu-
 senfall m.*, *Difference of the*
height of the water near a
flood-gate, *fall of the lock*,
 Sas de l'écluse *m.*

Schleusenflöss n., *Narrow*
float, rayt, Ecluse *f.*

Schleusenflügel m., *Leaf*,
 Vantail *m.*

Schleusenfluss, Wasserber-
 dahl beim einmündigen
 Durchschleusen *m.*, eine
 Schleuse voll *f.*, *Flood-
 sluice*, *lock of water*, *lock-
 full*, *sluice-full*, *jeed*, Ecluse
f.

Schleusenhaupt n., *Bay*,
mouth of a lock, Tête d'é-
 cluse *f.*

Schleusenkommer, *Kammer*
f., *Schleusenfall*, Kessel

Schleusenensatz, *Schleu-
 senbett n.*, *Lock-
 chamber*, *chamber*, *sluice-
 chamber*, *lift*, *lock of a sluice*,
*canal between two flood-
 gates*, *chambre d'écluse*, *aire*
de chambre, *aire d'écluse* *f.*,
 sas d'écluse Neptune *m.*

Schleusenklappe f., *Paddle-
 valve*, Ventile *f.*

Schleusenwand, *Schleusen-
 wand*, *Seitenmauer m.*; *Side-
 wall*, *chamber-wall*, *wharf*
wall, *side of a graving*
dock, *side-wall of a*
lock, *Rajoyer m.*, *bijoyère f.*

Schleusenmeister, *Schutzer*
m.; *Sluice-keeper*, *sluice-
 master*, *lock-keeper*; *l'ajuste*
m.

Schleusenmündung, *Regu-
 lation*, *adum m.*, *Regu-*

lating-weir, *weir*; *Barrage*
avec pertuis m.

Schleusenraum m.; *Cleanse-
 er of sluices*, *Cureur d'écluse* *m.*

Schleusenrost m.; *Grate-
 work*, *Faux radier m.*

Schleusenschäufel f., *Lock-
 paddle*, *Ventille d'écluse f.*

Schleusenschutze f., *Sluice-
 shutter*, *lock-shutter*, *flood-
 gate*, *Vanne*, *pale f.*, *lancoir m.*

Schleusenterrasse f., *Cham*,
flight of locks; *Ecluses accom-*
plées f. pl.

Schleusenthör, *Flutthör n.*,
Schleusenpforte f., *Flood-
 gate*, *lock-gate*, *clow-sluice*,
Vantreau m., *porte d'écluse f.*

—, *Thorflügel m.*, *Leaf of a*
lock-gate, *Vantail d'écluse m.*

| stromaufwärts stehendes,
 oberes —, *Oberthor n.*, *Up-*
per flood-gate, *sluice-gate*,
Porte de tête f. | unteres —,
Niederthor n., *Flood-gate*;
Porte de mouille f.

Schleusenüberfall m., *Schutz-
 wehr f.*, *Lock-weir*, *Déver-*
sion d'écluse, *portereau m.*

Schleusenventil n., *Sluice-
 valve*, *Soupape*, *a valve f.*

Schleusenverboden m., *Ante-
 floor*, *Bas radier m.*

Schleusenwand f., *Wall of a*
sluice, *Paroi d'écluse f.*

Schleusenwärterhaus n.,
Lock-keeper's house, *Maison*
écluse f.

Schleusenwasser n., *Water*
held in the chamber of a lock,
l'écluse, *eau d'écluse f.*

Schleusenzoll m., *Schleusen-
 geld n.*, *Lockage*, *lock-dues*,
 Präge d'écluse, *droit d'écluse* *m.*

Schlich *s* Erzschlich.
Schliche einbinden, einkal-

ken, *to soak in lime-water*,
Mortier en briques les schliches

Schlichstuhl f. (Bgl.). *Cor*
for washing the sluch, *Hangar*
a laver la mine bocardée m.

schlicht (Stoff), *Plain*, *Uni*,
plain, *a pas simple*

Schlichtauddrehstuhl m., *In-*
side tool with three cutters,
Ciseau de côté *a trois tran-*
chantes m.

Schlichtheil, *Dunn*, *Zim-*
merholz n., *Breitant f.*,
Chip-are, *Epaule de monton f.*

Schlichtbohrer, *Kaliberboh-*
rer m. (Gless.). *Finishing-
 bit*, *polishing-bit*, *polisher*,
Polissoir, *alcoir m.*

Schlichtbürste f., *Glue-brush*,
brosse à la colle f.

Schlichte, *Schwarze f.*
(Guass.), *Cinder-paste*, *Pâte*
de cendre f. | — (Web.), *Ser*,
Colle f. | —, *Zinnabichl* *hite*

f. (Zinn.); *Cinder-paste*;
Pâte de cendre f.

Schlichte *hite* *n.*, *Glue-pot*;
Tinette *a la colle f.*

Schlichteisen n., *Smoothing*
plane-iron, *Couteau à effleurer*
m., *plane f.* | —, *Schabeisen*
n. (Zinn.), *Serapung-iron*,
scraper, *Paroir m.*

schlichten *s* abschlichten. |
schmirgeln (Weichm.), *to*
fine-bore, *smooth*, *grind the*
barrel, *Adoucir les canons des*
armes à feu. | (Drz.), *Rough*
drawing and gilding, *Trefiler*
et dorer grossièrement | (Gerh.)
s abnarben | (Gl.), *Rough-*
ing, *Debrütr.* | (Köhl); *to*
mould the charcoal-pile;
Mouler la pile. | abhobeln,
 abschlichten, abblizen (Le-

derz); *to shave*, *Quisser* |
(Tischl) *s* abhobeln | an-
 schlichten (Web.), *to size*,
Colier, *encoller*

Schlichten, *Bekleistern n.*,
Schlichte f. (Web.); *Sizing*,
dressing, *Collage*, *encollage*,
parcament, *parou*, *chas*, *parage m.*

Schlichter m. (Web.), *Sizer*,
Colleur m. | — (Web.), *Dress-*
er, *Appréteur m.*

Schlichtetrog m. (Web.), *Size-*
or dress-pot, *Baquet pour la*
colle m.

Schlichtfeile f. (Schl.), *Smooth-*
file, *noiseless file*, *laine douce*,
lime sordide, *carrellette f.* | —
s Bastardfeile

Schlichthaken m. (Dr., Feuer-
 arb.), *Flat heel-tool*, *Plane*,
plane f.

Schlichthammer, *Setzham-*
mer m., *Flattener*, *Paroir*,
marteau *a planer m.*, *chaise* *à*
parer, *étampe f.* | —, *Ab-*
schlicht, *Planir*, *Dub*,
Spann, *Gleichziehham-*
mer m., *Planishing-hammer*,
Flatoir, *marteau* *a planer*, *mar-*
teau *a dresser m.* | (Tischl.),
Plane, *Plane f.*

Schlichthobel, *Glatthobel*
m., *Smoothing-plane*, *joint-*
ing-plane, *joiner*, *Güllamme*
a resaler, *resaloir m.* | halber
 —, 18-20 Zoll lange Rauh-

bank, kleine Rauhbank *f.*;
Jack, *traying*, *half*, *long*,
plane, *Demi-varlope*

Schlichthobeleisen, *Putzhob-*
eleisen n., *Smoothing-plane-iron*,
round nose plane-iron,
Fer *a planer*, *a replaner*, *a re-*
caler, *fer du riflard m.*

schlichthobeln, *schlichten*,
 mit Feine schlichten, *fin*
hobeln, *to smooth plane*,
finish off, *clean*, *Planer*, *re*
planer

- Schlichtkamm (Web.) s. Büscheltheiler
- Schlichtkammer f. (Web.) ; *Dressing-room*, Salle à parer f.
- Schlichtklinge f. (Weissg.) ; *Dressing-knife*, Lunette f.
- Schlichtmaschine f. (Web.) ; *Dressing-machine*, Métier à parer, à encoller, colloir m., encolluse, pareuse f. | — ohne Kamm und Hürtsch, Schlottermaschine f. (Web.) ; *System of sizing without hards and reed, slashing*, Encolluse sans peigne ni harnais f.
- Schlichtmeissel, Plattmeissel m., *Plane chisel*, Ciseau à planer m., plane f. | — (Dr.) ; *Smoothing-chisel*, Ciseau fins m. pl.
- Schlichtmesser, kleines — n. (Korb.) ; *Small sleeking-knife*, Planette f.
- Schlichtmond m. (Gerb.) ; *Perching - knife, pressing-paring, moon-knife, paier*, Quosse, lunette f., demond m.
- Schlichtpinsel m. (Mal.) ; *Sot-ening-brush*; Pinceau à adoucir les couleurs m.
- Schlichtrahmen m. (Gerb.) ; *Perching-stick*, Herse f.
- Schlichtschicht s. Feinschlichtleide
- Schlichtspan m. (Sattl.) ; *Small smoothing-iron*, Lisceron m.
- Schlichtstahl, Rundstahl m. (Dr.) ; *Counter-sink bit, round chisel*, Fer à polir, à planer m.
- Schlichtstein m., *Stick-stone*, Lunette f.
- Schlichtstichel, Schlichtstahl m. (Dr.) ; *Flat tool*, Burin droit m.
- Schlichtwalzen f. pl., *Dressing-cylinders*, Cylindres à encoller m. pl.
- Schlichtwalzwerk n. (Mechh.) ; *Rolling-mill with long rollers*, Laminoir à étirer m.
- Schlichtzange f. (Gerb.) ; *Caliber*, Tenailles à étirer les peaux f. pl.
- Schlichtzimmer n. (Web.) ; *Sizing-room*, Colleterie f.
- Schlick (Web.) s. Auge
- Schlickbalken m. (Wasserb.) ; *Traverse, sleeper*, Traverse m.
- Schlickdeich, Schlickfänger m., *Mud-dike*, Digue d'un terrain limoneux f.
- Schlicker m. (Töpf.) ; *Slop, slip*; Barbotine f.
- Schlickerarbeit f. (Töpf.) ; *Slip-making*; Façonnage de la barbotine m.
- Schlickfänger m. (Wasserb.) ; *Secondary dike, hurdle* to catch mud, Digue secondaire destinée à former des atterrissements f.
- Schliof (Back.) ; *Not baked enough*, Glutneux.
- Schliel m., *Part not baked enough*, Colle f.
- Schließen, Wellen t. pl., Streifen, Faden im Glas m. pl. (Glash.) ; *Streaks*, Ondes f. pl.
- Schliess m. (Salzw.) ; *Estimate*, Devin des travaux m.
- Schliessanker m., Schlander t. (Bauw.) ; *Gable - anchor*, Chaine de fer, ancre, moule f.
- Schliessband n., Überwurf, Überfall m., *Hasp*, Morailon d'un coffre m.
- Schliessblech, Schliesseisen n., Schliess-, Schlusshaken, Haspen, Hettel m., Klapp-schnalle f. (Schl.) ; *Bolt-nab, catch, locking-plate, striking-plate, clasp*, Nappe de pêne, rondelle, cloison de serrure, happe f., morailon, mentonet, fermoir m. | — mit Riegelhaspeln, Hakenblatt n.; *Staple-plate*, Morailon avec aubérons m., aubéronnière f.
- Schliessbolzen m. (Küp.) ; *Cash-plug, plug-tap*, cheville f.
- Schliosse, Angel, Pinne t., Splint, Vorstecker, Vorstecknagel, Keil eines Bolzens, Stilt m., Gewerbe n., *Fore-lock, forlock, key of a bolt, bolt-pin, peg, joint-pin*, Goupille, clavette d'un boulon f. | — (Bb.) ; *Book-clasp*, Fermer m. | — (Wasserb.) ; *Shutter*, Vanne, pale f., langoir m. | — für Lenkstangen (Dpfm.) ; *Cotter for side-rod*, Clavette pour bielles f.
- Schliesse und Handgriff (Sare), *Buckle and tader*, Clavette et poignée f.
- Schliessen, zudrehen (Krahnen), *to stop, turn off (cock)*, Fermer (robinet). | Zu-, verschliessen zumachen (Schl.) ; *to lock, close*, Fermer, fermer a clef | doppelt — (Schl.) ; *to double-lock, double-bolt*, Fermer à double tour, deux tours.
- Schliessend, mit Verschluß, verschliessbar. *With lock and key*, Fermaut (meuble)
- Schliessefeder, Thurfeder f., *Door-spring, locking-spring*, Ferme porte m. | — (Schl.) s. Einschnappfeder. | — (Uhrm.) ; *Locking-spring*; Coq m.
- Schliessgevierte, Schliessquadrätchen n. (Bdr.), *M quadrat*, Quadratum m.
- Schliesshahn (Dpfm.) s. Abschliesshahn.
- Schliesshaken, Schneller m., *Lock-hook, lock-chain, chain-hook, locking-hook*, Clef de chaîne d'enravage f. | —, Schliesskloben (Schl.) s. Auswurfhaken. | — Klink-, Wand-, Sperrhaken m. (Schl.) ; *Catch, hook or staple to receive the latch*, Manteau m.
- Schliessholz n. (Zimm.) ; *Underafter*, Sous-cheyron m.
- Schliesskappet., überh. unter Schliesshaken, Schliesskloben, Eingriff m. (Schl.) ; *Catch bolt-lock, nab, catch, box-staple*, Gäche f.
- Schliesskeil m. (Bgh.) ; *Worm, cottril*, Coin de fermeture m. | — (Dr.) ; *Coin*, Clef f.
- Schliesskeilchen, Schlusswinkelchen, Sperrkeilchen n., *Sperrkeil m., Wedge, coin (for sockets)*; Anglois m., clef f.
- Schliesklammer, Ankerschliesse f., *Iron-dog, pelican*, Pelican m.
- Schliesklinke f. (Nadl.) ; *Iron-gage*, Jauge f.
- Schliesseisen s. Dreschleim.
- Schliessemeissel, Fugemeissel m., *Scar-fing-chisel*, Écartoir, écarteur m.
- Schliesseisen, Riegelnagel, viereckiger Bolzen m.; *Square bolt, iron pin, Boulon m.*, cheville carrée f.
- Schliesseisen, Schlüsselsäge, Schlüsselsäge f., *Sash-saw, tenon-saw, slash-saw*, Scie fine, scie à tenon, à taillader f.
- Schliff, Schlich, Schleifstaub, Schleifschlamm m., Abschleifsel, Schleifsel n., *Cutter's dust or earth, stordust, slip, slumy matter from grinding, grindings*, Cimolée, matière cimolée, cimolie, mou-lée f. | —, Schmiere, Zi-plenschmiere mit Metallschleifen, alte, klebrige verdickte Schmiere f. (Masch.) ; *Gome, oom*, Gombous m.
- Schliffkratze f. (Goldschm.) ; *Slip*, Moulée f.
- Schlinge (Bauw.) s. Aufhängungsbeschläge | — zum Aufziehen einer Last (Zimm.) ; *Knot for hoisting*; *Halament m.* | eine — machen (Stück) ; *to make a loop*, Boucler. | schlecht geknotete —, schlecht anzuziehen —, Schnur f. (Hochschaff. St.) ; *Cord badly drawn*; Fort) ehure f.
- Schlingen, in die Sempelschnüre eingreifende prob-garnie — f. pl. (Web.).

Springes of the simple-cords, snare; Lacs m. pl.
 Schlänglenmacher m. (Nahm);
 Loofer, Boucleur m.
 schlingem (Dpfh); to roll, Rouler.
 Schlingfaden s Dreherfaden.
 Schlinggewachsholz n, Wood of the *Cordia flavescens*, Bois sermentum m.
 Schlingstich m. (Stück); Festoon-stitch, Point à feston m.
 Schlitten m. Schleppe, Schleppe f; Sledge, Traîneau m. | —, Lath-bed, Plateau m. | —, Fuhrungsblock m; Guide-block, Glissoir, coulisseau m., glissière f. | — (Büchsm.); Sleder, Coulisseau m. | —, Schlepptrog m. (Kohlbg.); Skip; Traîneau m. | — (Loc.); Slide-bars for feed-pumps, Galet d'alimentation m. | — (Sägem.); Chariot, Chariot m. | —, Toppschlitten m. (Seil); Sledge, four-wheeled fi ane, Carrosse, chariot m. | — einer Baggermaschine. Paternosterwerk des Baggers n., Eimerleiter f., Bucket-ladder, ladder of a dredging-engine; Plan incliné d'un creux-môle m. | — der Formstube (Gieß.); Cradle, Châssis m. | — Bett n., gusseisener Tafel zur Hobelmaschine f., Table, bed of the planing-machine; Plateau m., table f. | — ohne Hoofd, Drehgestell n. (Seil); Sledge, Carré m.
 Schlittenbalken m. pl., Helving f. (Schiff); Bulge-way, Anguilles, couettes f. pl.
 Schlittenbremse f. (Eisenh.); Sledge-brake, slide-brake, Frein à traîneau m.
 Schlittenhals m. (Wagn); Neck of a sledge, Accoulee f.
 Schlittenkasten m., Chest of a sledge, Caisse du traîneau f.
 Schlittenkufen f. pl.; Sledger-runners, Arêres m. pl., barres f. pl. du traîneau.
 Schlittenpresse f. (Wein); Sledge-press (Hungary), Pressoir à traîneau m.
 Schlittenwagen m. (Masch.); Muling-carriage; Chariot m.
 Schlittschuhe m. pl., Skates; Patins m. pl.
 Schlittschuhbohrer m.; Skater's gimlet, Foret à patins m.
 Schlitz m., Hohlkehle f. (Bauk); Gully, litou m. | —, Kerb m. Schlitz f. (Bib.); Cutting, keruing, slit, cut, F. haucure latérale, coupure transversale, entaille f. | — (Sehn.); Nit, Crest m. | — (Tschl.); Joining two pieces

of timber by means of slit and tongue, Enfouchement m. | — führen, schlitzen, kerben, schneiden (Bgh); to notch; Entailler. | — in Schieferbrüchen, Cut, Tranche f.
 Schlitzbohrmaschinen Langlochbohrmaschine
 Schlitzzeisen n. (Wagn); Separator, Lame de laiton pour séparer ou fendre les fils de la chaîne f. | — schirer en long
 schlitzen, to rip; Fendre, dé-
 Schlitzfenster n., Schlitzscharte, Schiessritze, geschlossene Scharfte, Gap-window, lofty and narrow window, oilet, oilette, oylet, pont-hole, Fenêtre en lézarde f.
 Schlitzmesser (Fl) s. Aufschneidmesser
 Schlitzsäge, doppelte — f.; Parallel saw, Scie parallèle f.
 Schloffenfass, Schlotter, Wetzflanz n., Schleiftrög, Wetzsteinkumpf, Kumpf m., Wetzstein-, Wetzliste, Kitz des Mahers f. (Ackb); Case for whetstones of scythenmen, Coffin m.
 schloffen (Tuchm.); to twist slightly; Tordre légèrement la laine.
 Schlope f. (Wasserb.); Leak of a dike; Trou-m., fente f. d'une digue.
 Schloss n.; Lock, Serrure f. | —, Stangenschloss n. (Bgh); Joint of rods, Joint de tirants m. | — (Bgh.); Hose, von frame, Clef de la vis f. | —, Flintenschloss n. (Büchsm.); Fire-lock, Batterie f. | —, Haste f. (Juw). Clasp, locket, Cadenas m. | — (Zinn-g); Joint, Repère m. | ein — abbrechen, abreissen; to break off, to take down a lock, Lever, déposer une s. | ein — abschliessen, abschneiden; to snap, to make the key, slip, Détendre le ressort d'une s. | angeschlagene —, Outside lock, S. à bosse. | ein — aufbrechen, ein — verdrehen, einen Schlüssel verdrehen, to force a lock, a key, Forcer une s., une clef, brouiller une s. | blindes —, Blind, false, mock lock, S. fausse, feinte. | deutsches —, Radschloss n. (Büchsm.); Wheel-lock, Platine à rouet f. | deutsches — (Schl); German spring-lock, S. à ressort, bec-de-canne, demi-tour m. | ein — mit dem Dietrich öffnen, to pick a lock, Crocheter une s. | doppelt-schliessendes —; Double

lock, twice turning lock; S. à double tour, à deux tours | doppelt-schliessendes —; Double-handed lock; S. droite et gauche, qui ferme des deux côtés à la fois. | drithalb-schliessendes —; Two and a half lock, S. à deux tours et demi. | französisches — (Büchsm.), French gun-lock, Batterie française f. | französisches —, Zuhaltenschloss n. (Schl.); Scurer, staple, S. à pêne dormant | — mit einem, zwei, drei Gewinden; A one, two, three wheeled lock; S. à simple, double, triple filet f. | halbschliessendes —, Half-lock, S. à demi-tour. | — mit einer Klappfeder, deutsches Federschloß n., German spring-lock, S. à ressort | — mit krummem Riegel, Lock with a curved bolt, S. en pêne à bord. | oberer Theil des — an der Presse, Garter, Jarretière f. | — an der Pressspindel; Iron frame, hose, Vis de presse, clef de la presse f. | — mit rundem Umschweif; Round cheek-lock, S. à palastre arrondi | ein — verdrehen, verwirren, verschoben; to make untrue, spoil a lock, Mâter, fausser une s. | verdrehtes —, Forced lock, S. mée | — einer Winde, Schnecke f.; Lock of a withy-band, Noeud de hant m. | — mit zwei Zuhaltungen, Lock with two tumblers; S. à deux attaches | — das auf zwei Seiten zu öffnen ist, Doppelschloß n., Mortise-drad lock, double shuttling lock, Bénarde, S. à deux fermetures f.
 Schlossbeschlage n., Lock-furniture, Garniture de s.
 Schlossblatt, Schlossblech n. (Büchsm.); Lock-plate, Corps de platine m.
 Schlossblech n. (Schl); Main-plate, box-case, case, Palastre m., platine f. | — (Waffschm); End of a shoulder strap, Plaque à boutonnieres f.
 Schlossbleichen n. (Büchsm.). May for the lock-plate, Potence f.
 Schlossblechform f. (Schl.). Lock-plate form, Moule à platine m.
 Schlossblechmacher m. (Büchsm.); Lock-plate maker, Platinier m.
 Schlossboden m., Bodenblech, Deckblech eines

- Schlichtkamm (Web.) s. Büscheltheiler
 Schlichtkammer f. (Web.); *Dressing-room*, Salle à parer f.
 Schlichtklinge f. (Weissg.); *Dressing-knife*, Lunette f.
 Schlichtmaschine f. (Web.); *Dressing-machine*, Métier à parer, à encoller, collier m., encolleuse, pareuse f. | — ohne Kamm und Harnisch, Schlottermaschine f. (Web.), *System of sizing without heads and reed*, *slashing*, Encolleuse sans peigne m. harnais f.
 Schlichtmeißel, Plattmeißel m., *Plane chisel*; Ciseau à planer m., plane f. | — (Dr.); *Smoothing-chisel*; Ciseaux fins m. pl.
 Schlichtmesser, kleines — n. (Korb); *Small sleeking-knife*, Planette f.
 Schlichtmond m. (Gerb.); *Perching - knife*, *pressing*, *paring*, *moon-knife*, *parer*, *Quosse*, *lunette f.*, *demi-rond m.*
 Schlichtpinsel m. (Mal); *Softening-brush*; Pinceau à adoucir les couleurs m.
 Schlichtrahmen m. (Gerb.); *Perching-stick*, Herse f.
 Schlichtschlicht s. Feinschlichtfeile
 Schlichtspan m. (Sattl.); *Small smoothing-tan*; Lisseron m.
 Schlichtstahl, Rundstahl m. (Dr.); *Counter-sunk bit*, *bi-oid chisel*, Fer à polir, à planer m.
 Schlichtstein m., *Sleek-stone*, Lunette f.
 Schlichtstichel, Schlichtstahl m. (Dr.); *Flat tool*, *Burn droit m.*
 Schlichtwalzen f. pl.; *Dressing-cylinders*, Cylindres à encoller m. pl.
 Schlichtwalzwerk n. (Blechh.); *Rolling-mill with long rolls*, Laminoir à étirer m.
 Schlichtzange f. (Gerb.); *Caliber*, Tenailles à étirer les peaux f. pl.
 Schlichtzimmer n. (Web.); *Sizing-room*, Collierie f.
 Schlick (Web.) s. Auge
 Schlickbalken m. (Wasserb.); *Traverse*, *sleepers*; Traversen m.
 Schlickdeich, Schlickfänger m.; *Mud-dike*, Digue d'un terrain limoneux f.
 Schlicker m. (Töpfl.); *Slop*, *slip*, Barbotine f.
 Schlickerarbeit f. (Töpfl.); *Slip-making*; Façonnage de la barbotine m.
 Schlickfänger m. (Wasserb.); *Secondary dike*, *hurdle to catch mud*; Digue secondaire destinée à former des atterrissements f.
 schlief (Back.); *Not baked enough*, Glutneux.
 Schließ m.; *Part not baked enough*, Colle f.
 Schlieren, Wellen f. pl., Streifen, Fäden im Glas m. pl. (Glash.); *Streaks*; Ondes f. pl.
 Schliess m. (Salz); *Estimate*, *Devis des travaux m.*
 Schliessanker m., Schlauder f. (Bauw.); *Gable - anchor*, Chaîne de fer, ancre, moule f.
 Schliessband n., Überwurf, Überfall m.; *Hasp*, Morailon d'un coffre m.
 Schliessblech, Schliesseisen n., Schliess-, Schlusshaken, Haspen, Heftel m., Klapp-schnalle f. (Schl.); *Bolt-nab*, *catch*, *locking-plate*, *striking-plate*, *clasp*, Nappe de pêne, rondelle, cloison de serrure, happe f., morailon, mentonet, fermoir m. | — mit Riegelhaspchen, Hakenblatt n.; *Staple-plate*, Morailon avec anberons m., auberonnrière f.
 Schliessbolzen m. (Kup.); *Cash-plug*, *plug-tap*, Cheville f.
 Schliesse, Angel, Pinne f., Splint, Vorstecker, Vorstecknagel, Keil eines Bolzens, Stift m., Gewerbe n.; *Fore-lock*, *forlock*, *key of a bolt*, *bolt-pin*, *peg*, *joint-pin*; Goupille, clavette d'un boulon f. | — (Bb.); *Book-clasp*, *Fermoir m.* | — (Wasserb.); *Shutter*; *Yanne*, *pale f.*, *lançoir m.* | — für Lenkstangen (Dpfm.); *Cotter for side-rods*, *Clavette pour bielles f.*
 Schliesse und Handgriff (Sage), *Buckle and tiller*, *Clavette et poignée f.*
 schliessen, zudrehen (Krahen); *to stop*, *turn off* (cock), *Fermer* (robinet). | Zu-, verschliessen, zumachen (Schl.); *to lock*, *close*, *Fermer*, *fermer* a clef | doppelt — (Schl.); *double-lock*, *double-bolt*; *Fermer à double tour*, a deux tours, schliessend, mit Verschluss, verschliessbar, *With lock and key*; *Ferment* (meuble).
 Schliessleder, Thurfeder f.; *Door-spring*, *locking-spring*; *Ferme-porte m.* | — (Schl.) s. Einschnappfeder. | — (Uhrm.); *Locking-spring*, *Cog m.*
 Schliessgevierte, Schliessquadräthen n. (Bdr.); *M quadrat*, *Quadratin m.*
 Schliesshahn (Dpfm.) s. Abschliesshahn.
 Schliesshaken, Schneller m., *Lock-hook*, *lock-chain*, *chain-hook*, *locking-hook*; Clef de chaîne d'enrayage f. | —, Schliesskloben (Schl.) s. Auswurfhaken. | —, Klink-, Wand-, Sperrhaken m. (Schl.); *Catch*, *hook or staple to receive the latch*; *Man-teau m.*
 Schliessholz n. (Zimm); *Underdrafter*, *Sous-chevron m.*
 Schliesskappe f., überbauter Schliesshaken, Schliesskloben, Eingriff m. (Schl.); *Cased bolt-lock*, *nab*, *catch*, *box-staple*, *Gâche f.*
 Schliesskeil m. (Bbb.); *Worm*, *cottril*, *Coin de fermeture m.* | — (Dr.), *Coin*, *Clef f.*
 Schliesskeilen, Schlusswinkelchen, Sperrkeilen n., Sperrkeil m.; *Wedge*, *coin* (for sockets); *Angrois m.*, *clef f.*
 Schliessklammer, Ankerschliesse f.; *Iron-dog*, *peltican*; *Pélican m.*
 Schliessklinker (Nadl.), *Iron-gage*; *Jauge f.*
 Schliesslein s. Dreschlein.
 Schliessmeißel, Fugemeißel m., *Scar-fing-chisel*; *Ecartoir*, *écatoir m.*
 Schliessnagel, Riegelnagel, viereckiger Bolzen m.; *Square bolt*, *iron pin*; *Boulon m.*, *cheville carrée f.*
 Schliesssäge, Schlusssäge, Schlitzsäge f., *Sash-saw*, *tenon-saw*, *slash-saw*; *Scie fine*, *scie à tenon*, a taillader f.
 Schliff, Schlich, Schleifstaub, Schleiferschlamm m., Abschleifsel, Schleifsel n., *Cutler's dust or earth*, *steel-dust*, *slip*, *slimy matter from grinding*, *grindings*; *Cimolee*, *matière cimolée*, *cimolie*, *moulée f.* | —, Schmiere, Zapfenschmiere mit Metallspanen, alte, klebrige verdickte Schmiere f. (Masch.); *Gum*, *coom*, *Cambouis m.*
 Schliffkratze f. (Goldschm.); *Slip*, *Moulee f.*
 Schlinge (Bauw.) s. Aufhängungsbeschläge. | — zum Aufziehen einer Last (Zimm); *Knot for hoisting*; *Holement m.* | eine — machen (Stück.), *to make a loop*; *Boucler*; | schlecht gefasste —, schlecht angezogene Schnur f. (Hochschäft, St.); *Cord badly drawn*; *Fortl-chure f.*
 Schlingen, in die Sempelschnüre eingreifende grobgarnige — f. pl. (Web.);

Springes of the simple-cords, snarers, Lacs m. pl.

Schlingenmacher m. (Nähm.);

Looper, Bouclier m.

schlingern (Dpfb); to roll, Rouler.

Schlingfaden s Dreherfaden.

Schlingengewachsholz n. Wood

of the Cordia flavescens; Bois

sermenté m.

Schlingstiel m. (Stück); Fes-

toon-stitch; Point à feston m.

Schlitten m. Schleife, Schlep-

pe f., Sledge, Traineau m. | —

Lathe-bed, Plateau m. | —

Führungsblock m.; Guide-

block; Glissoir, coulisseau m.,

glissière f. | — (Büchsm.),

Slider; Coulisseau m. | —

Schlepptrug m. (Kohlghb.);

Slip; Traineau m. | — (Loc.),

Slide-bars for feed-pumps,

Galet d'alimentation m. | —

(Sagem.), Chariot; Chariot m.

| —, Topschlitten m. (Seil);

Sledge, four-wheeled frame,

Carrosse, chariot m. | — einer

Baggermaschine. Pater-

nosterwerk des Baggers n.,

Eimerleiter f.; Bucket-lad-

der, ladder of a dredging-

engine; Plan incliné d'un cure-

môle m. | — der Formstube

(Giess.), Cradle, Châssis m. |

— Bett n., gusseiserne Taf-

fel zur Hobelmaschine f.;

Table, bed of the planing-

machine; Plateau m., table f. |

— ohne Hoofd, Drehgestell

n. (Seil); Sledge, Carré m.

Schlittenbalken m. pl., Hel-

ling f. (Schiff.); Bulge-way;

Anguilles, couettes f. pl.

Schlittenbremse f. (Eisenb.);

Sledge-brake, slide-brake;

Frein à traineau m.

Schlittenhals m. (Wagn.); Neck

of a sledge, Accolure f.

Schlittenkasten m.; Chest of

a sledge, Caisse du traineau f.

Schlittenkufen f. pl.; Sledge-

runners, Arbres m. pl., barres

f. pl. du traineau.

Schlittenpresse f. (Wein);

Sledge-press (Hungary); Pres-

soir à traineau m.

Schlittenwagen m. (Masch.).

Sliding-carriage, Chariot m.

Schlittschuhe m. pl., Skates;

Patins m. pl.

Schlittschuhbohrer m.; Skat-

ter's gimlet; Foret à patins m.

Schlitze m., Hohlkehle f.

(Bauk.); Glyph, Gloppe m. |

—, Korb m., Schlitz f.

(Bgb.); Cutting, keruing, slit,

cut, Echancreure latérale, cou-

pure transversale, entaille f. |

— (Schm.), Slit, Crève m. | —

(Tischl.), Joining two pieces

of timber by means of slit

and tongue, Enfourchement m.

| — führen, schlitzen, ker-

ben, schneiden (Bgb.); to

notch, Entailler. | — in Schie-

ferbrüchen; Cut, Tranche f.

Schlitzbohrmaschinen. Lang-

lochbohrmaschine

Schlitzseisen n. (Web.); Sepa-

rador; Lame de laiton pour sé-

parer ou fendre les fils de la

chaîne f. | schieren en long

schlitzen; to rip; Fendre, dé-

Schlitzfenster n., Schlitz-

scharte, Schiessritze, ge-

schlossene Scharie f., Gap-

window, lofty and narrow

window, oillet, oilette, oylet,

pont-hole, Fenêtre en lézarde f.

Schlitzmesser (Fl.) s. Auf-

schneidmesser.

Schlitzsäge, doppelte — f.;

Parallel saw; Scie parallèle f.

Schloffenkass, Schlotter,

Wetzflüss n., Schleiftrug,

Wetzsteinkumpf, Kumpf

m., Wetzstein, Wetzkieste,

Kitze des Mahlers f. (Ackb.);

Case for whetstones of scythe-

men, Coffin m.

schloffen (Tuchm.); to twist

slightly; Tordre légèrement la

laine.

Schlopf f. (Wasserb.), Leak of

a dike, Troum., fente f. d'une

digue.

Schloss n.; Lock; Serrure f. |

—, Stangenschloss n. (Bgb.);

Joint of rods, Joint de tirants

m. | — (Bgb.), Hose, iron

frame; Clef de la vis f. | —,

Flintenschloss n. (Büchsm.);

Fire-lock, Batterie f. |

—, Haste f. (Juw.), Clasp,

loket, Cadenas m. | — (Zinn-)

g.), Joint; Repère m. | ein —

abbrechen, abreissen; to

break off, to take down a

lock, Lever, déposer une s. |

ein — abschliessen, ab-

schnappen, to snap, turn the

key, slip; Détendre le ressort

d'une s. | angeschlagenes —;

Outside lock, S. a bosse | ein

— aufbrechen, ein — ver-

drehen, einen Schlüssel

verdrehen, to force a lock,

a key, Forcer une s., une clef,

brouiller une s. | blindes —

Blind, false, mock lock; S.

fausse, feinte. | deutsches —

Radschloss n. (Büchsm.)

Wheel-lock; Platine a rouet f.

| deutsches — (Schl.); Ger-

man spring-lock, S. à ressort,

bec-de-canpe, demi-tour m.

| ein — mit dem Dietrich

öffnen; to pick a lock, Cro-

cheter une s. | doppelt-

schliessendes —; Double

lock, twice turning lock; S.

à double tour, à deux tours. |

doppeltschliessendes —;

Double-handed lock, S. droite

et gauche, qui ferme des deux

côtés à la fois | dritthalb-

schliessendes —; Two and

a half lock; S. à deux tours et

demi. | französisches —

(Büchsm.); French gun-lock;

Batterie française f. | franzö-

sisches —, Zuhaltungs-

schloss n. (Schl.); Securer,

staple, S. a pêne dormant | —

mit einem, zwei, drei Ge-

winden; A one, two, three

wheeled lock; S. à simple,

double, triple flet f. | halb-

schliessendes —; Half-lock;

S. à demi-tour | — mit einer

Klappfeder, deutsches

offenes —, Schnappschloss,

Federschloss n., German

spring-lock; S. à ressort | —

mit krummem Riegel; Lock

with a curved bolt, S. en pêne

à bord | oberer Theil des

— an der Presse; Garter;

Jarretière f. | — an der

Pressspindel; Iron frame,

hose, Vis de presse, clef de la

presse f. | — mit rundem

Umschweif; Round chert-

lock, S. à palastre arrondi |

ein — verdrehen, verwir-

ren, verderben; to make un-

true, spoil a lock; Mèler, fau-

ser une s. | verdrehtes —;

Forced lock; S. méléé. | —

einer Winde, Schnecke f.;

Lock of a withy-band, Nœud

de hart m. | — mit zwei Zu-

haltungen; Lock with two

tumblers; S. à deux attaches. |

— das auf zwei Seiten zu

öffnen ist, Doppelschloss

n., Mortise-dead lock, double

shutting lock, Bénarde, S. à

deux fermetures f.

Schlossbeschläge n.; Lock-

furniture, Garniture de s f

Schlossblatt, Schlossblech

n. (Büchsm.); Lock-plate, Corps

de platine m.

Schlossblech n. (Schl.); Main-

plate, box-case, case, Palastre

m., platine f. | — (Waffschm.);

End of a shoulder-strap,

Plaque à boutons m.

Schlossblechheisen n. (Büchsm.).

Stay for the lock-plate;

Potence f.

Schlossblechform f. (Schl.);

Lock-plate form, Moule à pla-

tine m.

Schlossblechmacher m.

(Büchsm.); Lock-plate maker,

Platineur m.

Schlossboden m., Boden-

blech, Deckblech eines

Kastenschlosses *n.* (Schl.); *Bottom-plate of a case-lock*; Fond de s. m. | falscher — (Schl.); *False bottom of a lock*; Cul-de-lampe *m.*
 Schlösschen, Herzenzen *n.* (Näht.); *Fastening*; Arrêt *m.*
 Schlossdeckel *m.*, Deckplatte *f.*, Schlossblech *n.* (Schl.); *Cover-plate*; Couverture *f.*, fond, d'une s. | laatste m.
 Schlosser, Schlossermeister *m.*, Locksmith; Serrurier, entrepreneur de serrurerie *m.*
 Schlosser von innen ohne Schlüssel zu öffnen, von aussen nur mit Schlüssel; *Doctor's lock*; Serrures à clefs en dehors *f.* pl.
 Schlosserarbeit oder Kleinschmiedarbeit *f.*, Locksmith's work, Serrurerief, ouvrage blanc *m.* | leichte, feine —; *Delicate locksmith's work*; Rappontism *m.* | unpolierte und ungefeilte —n; *Unpolished and unfired work*; Noir *m.*
 Schlosserei *f.*, Schlosserhandwerk *n.*; Locksmith's art, business; Serrurerie *f.*
 Schlosserspitzenbohrer *m.*; *Centre-bit*; Pointe à cinq pans *f.*
 Schlosshof *m.*; *Palace-yard*; Cour d'honneur *f.*
 Schlosskappe *f.* (Büchsm.); *Thumb-stall*; Calotte de la platine *f.*
 Schlosskasten, Kasten *m.*; *Plate, case, socket*; Boîte, case *f.* de s., palastre, palâtre *m.*
 Schlossnagel, Schlosspieker *m.*; *Dog-nail*, jobent-nail, locksmith's nail; Clou de s., à serruriers *m.* | — (Tap.), *Tach*, Clou à allongé *m.*
 Schlossrad *n.* (Uhrm.); *Circular plate*; Coq *m.*
 Schlossreif *m.* (Schl.); *Hoop in the wards*, Rouet *m.*
 Schlossriegel *m.*; *Bolt of a lock*; Pêne de s. m. | mit drei —n; *Ward of three bolts*; Empénage *m.* | mit —n versehen; *to provide with bolts*; Empéner.
 Schlossschraube, hintere — *f.* (Büchsm.); *Hind-side-nail*; Grande vis de derrière *f.* | vordere — (Büchsm.); *Front-side-nail*, fore side-nail; Grandes vis de devant *f.* | grosse —n (Büchsm.); *Side-nails*; Grandes vis de platine, vis de contre-platine *f.* pl. | kleine —n (Büchsm.); *Lock-nails*, lock-pins, lock-screws; Petites vis de platine *f.* pl.
 Schlossschraubenloch, hintere — *n.* (Büchsm.); *Hind-side nail-hole*; Trou de la

grande vis de derrière *m.* | vordere — (Büchsm.); *Fore-side nail-hole*; Trou de la grande vis de devant *m.*
 Schlossverzierung *f.*; *Lock-ornament*; Pommette *f.*
 Schlosszirkel *m.*; *Compass of reduction*; Compas à coulisse *m.*
 Schlötte, Kalk-, Wasser-schlötte *f.*; *Hollow*; Creux *m.*
 Schlötter *s.* Pfannenstein.
 Schlöttergefäß *n.* (Mäher); *Coffin*, Coffin *m.*
 Schlötterkasten *m.* (Salzw.); *Chest for the sediments*; Caisse au schlot *f.*
 Schlöttermaschine (Web.) *s.* Schlichtmaschine ohne Kamm und Harnisch.
 Schluck *m.* (Müll.); *Inner circle of millstones*; Rayon intermédiaire *m.*
 Schlucklocher *n.* pl.; *Feed-holes*; Trous alimentaires *m.* pl.
 Schluff *m.* (Topf.), *Poor clay*, Argile maigre *f.*
 Schlugm.; *Amber of the fourth quality*, Ambre de la quatrième espèce *m.*
 Schlummerkissen, Nackenkissen *n.*; *Neck-quilt*; Oreiller *m.*
 Schlumper, Grobkammer *m.* (Tuchm.); *Oilier and carder*; Drouseur *m.*
 Schlumpmaschine (Sp.) *s.* Arbeitswalzen
 Schlund *m.*, Schlutloch *n.* (Ziegl.); *Mouth of the brick-kiln*; Bombarde *f.*
 Schlundrohre, Schlungröhre, Saugrohre *f.*, *Sucking-, suction-pipe*; Tube aspiratoire, d'aspiration, aspirant *m.*
 Schlupf *m.* (Bandw.), *Bow, ear-knot*; Bouffette *f.*
 Schlupfstübchen *n.*; *Lurking-closet*; Pièce de dégagement *f.*
 Schlupf, todter Stich *m.* (Näht.); *Dead stitch*; Point mort *m.*
 Schluss, Verschluss *m.*; *Fastening*; Couverture *m.* | — (Bauk.); *s.* Schlusstein | — (Bgh.) *s.* Geviere. | —, Ueberdeckung *f.* (Fenster); *Head*; Fermeture d'une croisée *f.* | — (Juw.); *Lock-end of brackets*; Barrière *f.* | — (Schere); *Shoulder*, Talon *m.* | — (Tuch); *Body, strength*, Corps *m.*
 Schlussbank (Stbr.) *s.* letzte Bank.
 Schlussblech *n.*, Umschlag *m.* (Waffschm.); *Scutcheon*; Batte de la cuvette *f.* [Bogen].
 Schlussbogen (Bauk.) *s.* erster Schlusbret, Schleusenbret *n.* (Wasserb.); *Lock*; Bonde, pale, vanne *f.*

Schlüssel *m.*, *Key*; Clef, clé *f.* | —, *Spanner*; Clef *f.* | —; *Spanner*; Manivelle d'un étai *f.* | —, Schliesseisen des Kropfeisens *n.* (Bauw.); *Key, middle piece, key of a ram*; Louvette *f.* | — (Bgh.); *Rod of the borer*; Vergé de l'aiguille *f.* | —, Trumpf, Wechsel *m.* (Schornstein); *Trimmer*; Bande de trémie *f.* | — (Werkzeug); *Winch*; Manivelle *f.* (ontil). | —, Keil, Splint, Pflock *m.*, Ankerschliesse *f.* (Zimm.); *Cotter, collar, key, gib, cottrel, wedge*; Clavette *f.*, coin *m.* | —, Wechsel, Trumpf *m.* (Zimm.); *Trimmer*, Lincoir *m.*, chevière *f.* | — zum Anziehen; *Key for lightening, for drawing tight*; Clef de serrage *m.* | — für das Bohrzeug (Bgh.); *Key for boring tools*, Hacon *m.* | deutscher —; *Pipe-key*; Clef forcée *f.* | — zum Festlegen des Bohrgestanges an der Bohrlochmündung (Bgh.); *Key for supporting the train of rods at the bore-mouth*; Retenue, clef de retenue *f.* | französischer —; *Key with a solid shank*; Clef à bout | ganzer —; *The whole key*; Clef à bout | geböhrt —; *Piped, drilled key*; Clef forcée | einen — herunterhauen, herunter schlagen; *to strike off a key*, Enlever une clef, | der — steckt in der Thür, im Schloss, *The key is in, is in the door*; La clef est à la porte, estapés, | den — umdrehen; *to turn the key*, Donner un tour de clef, | unrechter —; *Wrong key*; Clef fausse. | einen — verdrehen; *to twist a key*, Fausser une clef, | verdreht —, *Forced key*; Clef faussée.
 Schlüsselanker *m.*, Schliesse *f.* (Maur.); *Anchor, iron cramp*; Clavette *f.*
 Schlüsselbalken, Wechselbalken *m.*; *Trimming-joint*; Solive d'enchevêtrement *f.*
 Schlüsselbart, Schlüsselansatz *m.*; *Bit of a key*; Barbe de la clef *f.* | einen — einstreichen; *to file in*; Fendre.
 Schlüsselblech, Schild *n.*, Schlüssellochdeckel *m.*; *Drop, lid of the key-hole*; Cache-entrée *m.*, plaque d'entrée *f.* [Clef à tirer *f.*]
 Schlüsselbüchse *f.*, *Key-box*, Schlüsselbund *m.*; *Bunch of keys*; Trousseau de clefs *m.*
 Schlüsselocke, Schlüssellochdecke *f.*, dockenförmig

- ges Schlüsselblech *n.*; *Baluster, banister*; *Balustre m.*
 Schlüsseldorn *m.*; *Stem of lock, Cheville m.*, broche *f.*
 Schlüsseldreher *m.*, *S tool*; *S m.*
 Schlüsselstein *n.*; *Piece of iron for keys, Fenton, fantom m.*
 Schlüsselgesenk *n.*; *Key-socket*; *Étampe a clefs m.*
 Schlüsselschloß *f.*; *Key-chain, key-ring*; *Clavier m.*
 Schlüsselschloß *f.*; *Gag to tie up the key-bit, Mordache à enrouler le pannelon f.*
 Schlüsselschloß *m.*; *Knob, key-button, Bout, bouton d'une clef m.*
 Schlüsselschloß *f.*; *Gauge, Cassel, Schlüsselloch n.*, Schlüsselbuchse *f.*; *Key-hole, entrance, Entrée f.*, Trou *m.* de la serrure
 Schlüsselschloßdeckel, Schild *n.*; *Schlüsselblech*
 Schlüsselschloßschloß *f.*; *Key-bolt, Perçoir a clefs f.*
 Schlüsselschloß *m.*, *Key-ring, Porte-clefs m.*, gefeilte *e*; *Filed rings of keys, Cuisses de grenouilles f. pl.*
 Schlüsselschloß (Uhrm.); *Key-barrel, Canon de la clef, carré m.*
 Schlüsselschloßschloß *m.*, Schlüsselschloß *n.*, Shank *f.* of the key, Tige de clef *f.*
 Schlüsselschloß, Schlüsselschloß *m.* (Mäsch.); *Tenon, tongue-piece*; *Tenon m.* | — Vorsprung, Zuhaltungshaken *m.* (Mech.); *Snag, Ergot m.*
 Schlüsselschloßschloß *m.* (Bdr.); *Cloze, Guillemet de fin m.*
 Schlüsselschloß (Goldschm.) *s.* Aushammer.
 Schlüsselschloßschloß, Schlüsselschloß *f.* (Bauk.); *King-post, Moise pendante de clef f.*
 Schlüsselschloß *f.* (Bdr.); *Tail-piece, Cul-de-lampe m.*
 Schlüsselschloß, Schlüsselschloß *m.* (Wagn.); *Main pin, bolster-pin, bolt, perch, main, joint, bolster-bolt, head-pin*; *Cheville ouvrière f.*
 Schlüsselschloß, Haupttreif *m.* (Kup.); *Top, brüssing-chimé, chime, outermost loop*; *Sommer, dernier cerceau m.* | — en um ein Fass legen (Kup.); *to put on the truss-hoop, Sommer*
 Schlüsselschloß (Schl.) *s.* Schlüsselschloß | — (Strp.); *Stopper, Arrêtant m.*
 Schlüsselschloß *f.*; *Drop-scene, Dernière scène f.*
 Schlüsselschloßschloß (Eisen-
 b.); *Tail-light; Lanterne, lampe f.*, de queue.
 Schlüsselschloß *m.*; *Schrägsteg (Zimm.) s.* Anlegesteg
 Schlüsselschloß, Mittel-, Keilstein, Schlüsselschloß, Bogen-schlüsselschloß, Nabel *m.* (Bauk.); *Key-stone, head-stone, quoin, crown, centre-vousoir, feather-edged stone, closer, top-stone*; *Fermeture, clef, pierre anulaire, en coin, clef de voûte, d'arc, mensole f.*, clausoir *m.* | durchgehender —; *Key-stone passing through, Clef passante | den — einsetzen, das Gewölbeschlüsselschloß, to key in (arches), key a vault, Bänder eine voûte, fermer | — mit Haken oder Absätzen; Crossette - key; Clef a crossettes f.* | hängen-der oder vorspringender —, Abhängling *m.*; *Hangung, protruding key, Clef pendante, saillante. | hervorstehender — Bossage-key, Clef de bossage | — mit einer Rosette; Key-stone with a rosette; Claveau a rosette, a rosette m.* | — an einer Thür oder einem Fenstersturz, Plattend-key, Clef de plate-bande *f.* | — mit verborgener Fuge, Key-stone with concealed joints; Claveau a point perdu ou dérobé *m.* | — mit vorspringenden Absätzen am Obertheile; *Key-stone with projections at the top, Claveau a crossette m.* | — e mit bildlicher Verzierung, Figurative key-stones; *Pendentifs m pl.*, clefs en pendentifs *f. pl.*
 Schlüsselschloßschloß, äußerster Verzierung *f.* (Bauk.); *End-ornament, Amortissement m.*
 Schlüsselschloßschloß, Hintergrund *m.*, Schlüsselschloßschloß (Th); *Back-ground curtain, back-curtain, Ferme f.*
 Schlüsselschloß (Bdr.) *s.* Ausfülllinie.
 Schlüsselschloß *m.*, Broker's memorandum, broker's notes; *Bordereau de courtier m.*
 Schlüsselschloß, Kramptiegel, Blattstein mit Lampe *m.*; *Flap-tilt*; Tuile plate recourbée *f.* | — s. Breitziegel | — für Ziegelflöten; *Shin-leg, Brigue a fermer les fours a briques f.*
 Schlüsselschloßschloß *m.*, *Crowning ornament, Cul-de-lampe m.*
 Schlüsselschloßschloß, durr aufgewachsenes, mageres, Flaches, melirames Korn *n.*; *Small and imperfect grain of*
 corn, Blé échaudé *m.*
 Schlüsselschloß (Farb.); *Sumac; Sumac m.*
 Schlüsselschloß, Dressed with sumac-bark, boiled in sumac, Corroyé avec de l'écorce de sumac.
 Schlüsselschloß, Narrow, strait, tight; *Étroit, effilé, étranglé | verengt, Narrowed, small, Reserré*
 Schlüsselschloß, Dünnbier *n.*; *Swipes, swizzle (slang); Mauvaise petite bière f.*
 Schlüsselschloß *f. pl.* (Kup.); *Narrow staves, Ligules f. pl.*
 Schlüsselschloß, niedrige Seite *f.* (Weg); *Narrow side, Contre-rivale m.*
 Schlüsselschloß (Tuch), Narrowness, Étréciture *f.*
 Schlüsselschloß *n.*, Iron remaining in the furnace after the fire, Fer qui reste dans le fourneau après que le feu est éteint *m.* | —; *Calking-iron; Fer à calfat m.*
 Schlüsselschloß (Korb); *Upright, Fendoir, fer à écafer m.*
 Schlüsselschloß (Kühl.); *to fill the interstices of the kiln with small wood, Remplir les interstices du fourneau avec du menu bois*
 Schlüsselschloß, Hockerscheit *n.* (Kühl.); *Small wood, log of wood laid down in such a manner as to promote the draught of the air; Parement m.*
 Schlüsselschloß, Fahl-, Oberleder *n.* (Schuh.); *Upper leather, Cuir mou pour tiges de bottes m.*
 Schlüsselschloß, Tanager of small hides, Blancher *m.*
 Schlüsselschloß *n.*; *Slide-plyers; Tenaille étroite f.*
 Schlüsselschloß, Fleckloben *m.*; *Dog-nose or pig-nose hand-vice; Etau à mâchoires étroites m.*
 Schlüsselschloß *m.*, 529/120 *m. m.*; *Papier 529 by 420 m. m.*; *Papier comme dessus m.*
 Schlüsselschloß *m.*, 486/480 *m. m.*; *Size almost deny and post; Secondes-messel m.*
 Schlüsselschloß *n.* (Zimm.); *Narrow cutting; Étrécade f.*
 Schlüsselschloß, Backsteins *f.* (Maur.); *Edge, narrow side; Cant, champ m.* | — eines Balkens, *Narrow side of a beam; Cant, cant m.*
 Schlüsselschloß, Blaufarbef; *Blue-glass, Smalte f.*, bleu d'émail, d'empois *m.* | —, Imitation lapis-insult; *Faux-lapis m.*
 Schlüsselschloß, holländische *n.*, holländisches Blau *n.*, Dutch blue,

Azur, émail de Hollande *m.*
rohe —; *Frost-blue*; *Smalt*
cru *m.*

Schmalvieh *n.* (Ackb.); *Small*
cattle, *sheep*, *goats*, *Menu*
bétail *m.*

schmalzen, schmälzen *s.* ein-
fetten.

Schmalztrog *m.* (Tuchm.);
Dressing- or napping-bag;
Gravissor, bac *m.*

Schmand, Grubenschmand
m. (Bgb.); *Slime, ooze*, Limon *m.*

Bohrgruhm (Bgb.), *Ooze*
of borings, Limon de forage *m.*

Schmandkuchen *m.*, Rahm-
törtchen *n.*; *Cream-cake*;
Dariole *f.*

Schmartingstuch *n.*; *Parcel-
ling-carvass*; Toile pour four-
rure *f.*

Schmase *f.*; *Dressed lambskin*;
Peau d'agneau préparée *f.*

Schmancheuer, Vorfeuer,
mässige Anfeuern *n.*, An-
feuerung *f.*; *Smoking-fire*,
smoky, *choked fire*; Fumage,
enfumage *m.*

schmeichen (Web.) *s.* schlicht-
Schneisswerk *n.* (Bgb.), *Work*,
Travail *m.*

Schmelz *m.*, Schmelz-,
Metallglas *n.*, Schmelzglasur,
Amausef.; *Enamel*, Email *m.*

mit — belegen, über-
ziehen, beschmelzen, über-
schmelzen, glasieren, to
enamel, Emailer. | auch auf
der Kehrseite — auftragen;
to *enamel the back part*,
Contre-émailler. | mit — be-
legt, überschmolzen, über-
schmelzt, glasirt; *Enamelled*,
glazed; Emailé, en émail |
durchsichtiger —; *Trans-
parent enamel*; Email transpa-
rent | einen durchsichtigen
— unscheinbar und blei-
farbig machen; to *render a*
transparent smelt indifferent
and leaden; Bordoyer. | den
— in Fäden ziehen; to *draw*
fillets of enamel; Tirer à la
course. | den — heiss und
flüssig in den Löffel neh-
men; to *fill the spoon with*
hot and liquid enamel, Ramas-
ser | den — losmachen, ab-
sprengen (Goldschm.); to *chip*
off, Ecclater. | — von Rubel-
les; *Rubelle-enamel*; Email
ombrant, de Rubelles *m.* |
schwarzer — (Übrm.), *Black*
enamel, Noir de trait *m.* | un-
durchsichtiger —; *Opaque*
enamel; Email opaque *m.*

Schmelzarbeit, Schmelz-
kunst *f.*, Art of enamelling;
Emailure, emailerie *f.*, art
d'émailler *m.* | —, Schmelz-
werk *n.*; *Enamelled work*,

enamelling; Emailure *f.*, ou-
vrage emailé *m.* | —en,
Schmelzwaaren *f. pl.*; *Ena-
mels*; Emaux, ouvrages d'email
m. pl.

Schmelzarbeiter *m.*; *Smelter*,
enameller; Emailleur, arrê-
teur *m.*

schmelzartig, mosaikartig;
Mosaic work in enamels;
Cloisonné.

schmelzbar; *Liguable*; Sus-
ceptible de liquéfaction | *zalm*,
Fusible, Fusible, traitable.

Schmelzbarkeit *f.*, *Fusibility*,
Fusibilité *f.*

Schmelzbläser *m.*, *Lamp-
enameller*; Emailleur à la
lampe *m.*

Schmelzblau *s.* Äschel.

Schmelzbogen *m.* (Giess.);
Werkly; report of molten lead
and proceeds; Bulletin de
fonte hebdomadaire *m.*

Schmelzbrod *n.* (Goldschm.)
Enamelling-cake, Pain d'email
m.

Schmelze *f.* (Chem.); *Molten*
mass, *melting*, Matière en
fonte, fonte, potée, charge *f.* |
— (Glash); *Metal*, Métal *m.*

schmelzen, in Fluss gerathen,
to *flow*, melt (to become li-
quid); Couler, fondre. | to
smelt, Opérer la fusion, mettre
en fusion | Erz schmelzen,
ausschmelzen, to *smelt ores*;
Fondre, adoucir le minerai. |
vor dem Luthrohre —; to
smelt by the blow-pipe, Fondre
par le chalumeau

Schmelzen *n.*; *Colligation*;
Fonte, fusion *f.* | das — über
den Stich, durch das Auge
(Giess.); *Melting on the tap-
hole*; Fondage par l'oeil *m.*

schmelzend, flüssig werdend;
Liquescent, En liquescence.

Schmelzer *m.*; *Smelter*, *blower*;
Fondeur *m.*

Schmelzerde *f.*; *Fusible clay*;
Argile fusible *f.*

Schmelzerei *f.* (Lichtz.); *Melt-
ing-house*, Fonderie *m.* | die
Siegen'sche, Einmal —; |
Siegen refining-process; Af-
finage de Siegen *m.*

Schmelzesse *f.*; *Chafery*;
Chauferie *f.*

Schmelzfarbe *f.*; *Vitrifiable*
pigment, *enamel-colour*; Cou-
leur vitrifiable, fusible *f.*

Schmelzfayence *f.*; *Stanni-
ferous earthen-ware*, *lustred*
maiolica; Fayence émaillée,
stannifère *f.*

Schmelzfeile, Schneidefeile
f.; *Enameller's file*, *knife*;
Couperet *m.*, lime *f.*

Schmelzfeuer, Zerren-, Zerr-

feuer *n.*; *Smelting-fire*, *re-
verberatory*; Feu d'attente,
feu à fondre le fer, feu de re-
verbère *m.*

Schmelzglas *n.*; *Enamel*, Email
Schmelzglasstucke *n. pl.*;
Amansa, Morceaux de verre
pour émail *m. pl.*

Schmelzgrube *f.* (Zinnig.); *Pit*;
Fosse *f.* | [Pot, creuset *m.*

Schmelzhafen *m.*; *Glass-pot*;
Schmelzheerd *m.*, Ore-hearth,
smelting-hearth; Feux *m. pl.*,
fourneau *m.* de fusion.

Schmelzhütte, Hütte, Erz-
hütte, Giesserei *f.*, Giess-
haus *n.*; *Foundry*, *melting-
casting*-, *smelting-house*,
smelter, Fonderie *f.*, atelier
de fonte *m.*

Schmelzkanten *f. pl.* (Stick).
Frings of bugle-work; Den-
telles de jais *f. pl.*

Schmelzkelle *f.*; *Ladle*, Casse
f., putoir *m.* | [Fosse *f.*

Schmelzkessel *m.* (Org.); *Pit*;
Schmelzkupfer *n.*, *Dross* of
copper, Arco, cuivre à re-
fondre *m.*

Schmelzlampe *s.* Blaslampe.

Schmelzmalerei mit einge-
grabenen, schwarz ausge-
füllten Umrisen *f.*, *Niello-
enamel*, Email de niellure *m.* |
— mit erhabenen Umrisen
aus Schmelzmasse, *Incrust-
ed enamel*; Email incrusté. |
— mit erhabenen Umrisen
aus eingelegten Metall-
streifen, *Enamel with inlaid*
metal lines; Email cloisonné. |
mittelalterliche —; *Antique*
or mediaeval enamel; Emaux
de basse taille, émaux en taille
d'épargne *m. pl.* | — auf ver-
goldetem Kupfer mit aus-
gesparter Zeichnung; *Ena-
mel with reserve-design*, Email
en taille d'épargne. | — mit
vertieftem Grund; *Enamel-
painting on deepened grounds*;
Email chambré. | — mit ver-
tieften, eingegrabenen, ein-
geritzten, eingepressten
Umrisen; *Enamel with*
deepened outlines; Email
translucide *m.*

Schmelzmasse *f.*, die — mi-
schen; to *proportion the flux*,
Doser les fondants.

Schmelzmittel *n.*; *Agent for*
fusion, Agent de fusion *m.*

Schmelzofen *m.* (Hütt.); *Smelt-
ing or melting-furnace*, al-
mond-, blast-furnace, ore-
hearth; Fourneau, four de fu-
sion *m.* | innerer Raum eines
—s, *Interior part of a fur-
nace*; Massif *m.* | — unter
zwölf Fuss; *Furnace below*

twelve feet, Moven-four-neau m.
 Schmelzofenmacher m.; Blast-furnace maker, Fournalist m.
 Schmelzofenwände f. pl.; Walls of a smelting-furnace, Morts-mors m. pl.
 Schmelzplanne f.; Melting-pot; Poêle à fondre des métaux f.
 Schmelzprobe, Schopfsprobe f. (Munzw.); Assay, Essai m.
 Schmelzprozess m. (Hütt.); Fusion, melting, Fusion, fonte f.
 Schmelzpunkt m., Melting-point, Point de fusion m.
 Schmelzraum, Heerd m.; Hearth, Foyer d'un haut-fourneau, de fusion m.
 Schmelzschicht, Ladung f.; Smelting-shift; Charge f.
 Schmelzsilber n.; Silver coat; Couche d'argent f.
 Schmelzstahl, Roh-, Rennstahl, Mock m.; Natural, rough, unwrought, furnace-German steel; Acier cru, brut, naturel, de forge, de fonte, d'Allemagne m.
 Schmelztiegel, Tiegel m., Schmelzgefäß n. (Chem.); Crucible, pot, melting-pot, smelter, Creuset, têt m., moufle, coupelle f. | —, Tiegel, Glas-, Blaularbehälter m. (Glass), Melting-pot, Padelin m. | —, Stichheerd, Spurtiegel m. (Hütt.); Smelting-pot, Bassin de coulée, de réception, de fusion m. | — (Topf); Melting-pot, crucible, Creuset m. | grosser — (Gieß-); Coffin; Grand creuset m.
 Schmelztiegelröhre f. (Topf); Clay for crucibles; Tille f.
 Schmelztiegelofen m.; Coffin; Fourneau à cuire les creusets m.
 Schmelztrog m. (Wachsz); Melting-trough; Saumon m.
 Schmelzung f., Flüssigmachen n., Éliquation, Éliquation f. | — des Messings direct aus Galmey; Casting of yellow metal direct from calamine, Presse de laiton f. | — des Stahls im Reverberirofen; Smelting of steel in the reverberatory furnace; Fusion of the acier au four à réverbère f. | zweite —; Second fusion; Refonte de fer cru f.
 Schmelzzeit, Schmelzerei, Verrichtung f., Schmelzen, Ausschmelzen n.; Smelting, melting, fusion, working; Fondage m., fonte f.
 Schmelzzeug n.; Smelting-gear, Outils de fonderie m. pl.
 Schmerkluft f. (Bgb.); Fissure

filled with clay; Crevasse remplie d'argile f.
 Schmetterlingspenner m. (Gasf.); Butterfly, Papillon m.
 Schmetterlingsbuchse f.; Butterfly-box, Boîte à papillon f.
 Schmetterlingseier, angehäufte — n. pl. (Gärt.); Cluster of eggs of butterflies, Rague f.
 Schmetterlingsregulator m. (Gasf.); Butterfly-regulator; Régulateur à papillon m.
 Schmetterlingsventil n., Schmetterlingsklappe f., Flügelhahn m. (Gasf.); Butterfly-valve, winged tap, Robinet à papillon m.
 Schmied, Hammerschmied, Zuschlager, Schirrmeister m.; Forger, smith, hammer-smith, blacksmith; Forgeur, forgeron, mailé m. (Pyrénées). | —, Meister m., Forceman, maker, head-man, Forgeron m.
 Schmiede f.; Smithy, forge, smithery, smith's shop, Forge, fargue, forgeaise f. (Pyrénées). | — für die Geräte, Forge for set of vessels; Casserie f.
 Schmiedearbeit f., Smithery; Ouvrage de forge m. | — (Hütt.) s. Bratfrischarbeit | halb-wallonen —; Half-wallon system, Affinage demi-wallon m.
 Schmiedeeisen, geschlagenes, geschmiedetes Eisen, Abschlageisen n., Forged iron, wrought iron; Fer battu, forgé, de forge m. | —, Stab-, Stangen-eisen n., Flat bar-, Bidons bârds m. pl., bârds f. pl. | fehlerhäftes —; Defective wrought iron; Fer de forge défectueux | feinkörniges, hartes —, Feinkorn-, Harteisen, stahlartiges Eisen n., Hard, crystalline iron of fine corn, steely iron, fine-grained iron; Fer fort dur, acieroux, fer à texture grenue, à grain fin | grobkörniges —; Coarse-grained iron (of mean hardness); Fer mou | kant-rissiges —; Iron with flaky edges, Fer de forge à bords brisés | schieferiges, blätteriges —; Scaly wrought iron, Fer de forge écaillé; | sehniges, faseriges, zähes —, Zugeisen n.; Stringy, fibrous iron; Fer fibreux, nerveux, tenace, à texture fibreuse.
 Schmiedeeisenbrücke f.; Wrought iron bridge; Pont en fer forgé m.
 Schmiedesse, Wärmesse f.,

Warmheerd m., Wärmefeu n.; Chafery, Forge; Chauffens f.
 Schmiedefeuer n.; Smith's forge, forge-fire; Forge maréchale f., catin m.
 Schmiedeflecken m.; Forge-mark, hammer-mark; Témoin m.
 Schmiedegabel, Stützegabel, Luppenstütze f., Fork for supporting iron bars when heated, Chaudière f.
 Schmiedegrus m.; Cullm, slack coal, small coal; Menu m.
 Schmiedehammer m., Handhammer, up-hand hammer; Marteau à main m. | scharfgebahneter, scharfbahniger —; Sharp-faced sledge-hammer, sharp-faced hammer; Fonçoir m.
 Schmiedeherd, Heerd m.; Hearth, fire-place, forge-hearth, Atre de forge m.
 Schmiedekohle, fette Erd-, Back-, Stein-, Sinterkohle, Backerde f.; Smith-coal, blacksmith's coal; Charbon de forge, charbon gras et collant m., houilles maréchales f. pl., maréchale, houille maréchale f. | entschweifelte — n., Smithy-coke, Coke m. | gute —, Good smithy coal; Miro des mines f. (Bourbonnais).
 Schmiedekunst f.; Smithing; Art du forgeron m.
 Schmiedemaschine f.; Forging-machine, Ryder's forge; Machine à forger f.
 Schmiedemeissel m., Schrot-eisen n., Forging-chisel; Bachard m.
 Schmieden, to forge; Forger. | auf dem Amboss —; to anvil, Forger sur l'enclume. | in Gesenken —; to swage, Estamer, étamer. | von viereckigem Eisen —; Forging of square iron, Equarrissage m.
 Schmieden n., Forging, smithing, Forgeage m.
 Schmiedenagel m.; Wrought, forged nail; Clou forgé à chaud m. | [schlag. Schmiedesinter s. Hammer-Schmiedewerkstätte f., Smith's shop, blacksmith's shop; Atelier de forgeron, ou-brai m. (Pyrénées).
 Schmiedewerkzeug n.; Tool for forging, Forgeau m.
 Schmiedezange n.; Forge-tongs, smith-tongs, Pince du forgeron, tenaille à forger f. | flache —; Flat bit-long; Pince plates f. pl. | gekrümmte, rechtwinkelig

- aufgebogene — Krumm-
tange *f.* (Schl.); *Crooked*
tongs, crook-bit, hoop-tongs;
Tenaillcs crochues *f. pl* | ge-
radmäulige — *Flat-bit*
tongs, Pince plates f. pl.
- Schmiege, Kluft *f.*, Winkel-
fasser, Anschlagewinkel,
Winkelpasser, Stellwinkel
m., Schrägmass *n.*; *Bevel*,
shifting-square, sliding-
square, folding-rule, pro-
tractor, gauge, guage, Équerre
plante, fausse équerre, sau-
terelle *f.*, récipiange *m.* | —,
Gehrmass *n.*; *Mitre-rule,*
level-rule, mitre sliding-
square, Sauterelle de mitre f.
| einfache —; *Angle-bevel*,
Sauterelle simple *f.* | doppelte
—; *T-bevel*; Sauterelle double
f. | steilbare —, *Slope-bevel*,
Équerre à jointure, pliante,
coulante *f.* | verschiebbare
—; *Turning-bevel*; Sauterelle
à coulisses *f.*
- schmiegen; *to bevel*; Assem-
bler avec la fausse équerre |
eine Wand —; *to slope a*
wall, Elever un mur sous un
angle oblique déterminé.
- Schmiegmass, Streichmass *n.*
(Maur.); *Mortise-gauge*; Jauge
à tracer les mortaises *f.*
- Schmierachse, gewöhnliche
Achse *f.*; *Plain axle*; Essieu
à camibus *m.*
- Schmierapparat *m.*; *Lubrica-*
tor, Graisseur m. [Russ.
Schmierbrand *s.* Kornfäule,
Schmierbuchse, Fett-, Achs-
schmierbuchse *f.*, Schmier-
gefäß *n.* (Masch.); *Grease-*
box, oil-box, oil-cup, axle-
box, lubricator; Boîte à
graisse, à huile *f.*, lubrificateur *m.*
- Schmierbutter *f.*, *Grease-but-*
ter, spoiled butter; Beurre
gâté *m.*
- Schmierdose *f.*, Schmier-
napf, -trichter *m.*; *Lubri-*
cator; Lubrificateur, godet *m.*
- Schmiere *f.*, Smegma *n.*; *Smegma, oily secretion*; Smeg-
me *m.* | — (Masch.); *Grease*;
Öing *m.*, graisse *f.* | aufge-
fangene —; *Coom, gome*;
Camibus *m.* | — für Riem-
zeug; *Harness-paste*, Graisse
pour harnachement *f.*
- schmieren (Bdr.); *to slur*;
Barbouiller. | — (Masch.); *to*
lubricate; Graisser. | (Sp.) *s.*
einfetten.
- Schmierer, Ölen *n.*; *Greas-*
ing, lubricating; Graissage *m.*
| —, Ölen, Befetten *n.*
(Masch.); *Lubrication, greas-*
ing, oiling; Lubrifiage *m.*, lu-
brification *f.* | — der Form-
- wände (Zinn.); *Anointing*;
Graissage *m.*
- Schmierfett, altes —, Kessel-
fett *n.*, *Old grease for lubri-*
cating axles; Flambart *m.*
- Schmierhahn *m.*; *Lubricator-*
cock; Robinet-graisseur *m.*
- schmierig, Buggy (Butterman);
Visqueux. | faul (Flinte), Foul;
Camiboussé. | — werden, *to*
clog, S'empâtrer, se couvrir de
camibus.
- Schmierkasten, Ölkasten *m.*;
Oiling-trough, grease-trough;
Bac à enseminer, graisseur *m.*
- Schmierleder, Schmeerleder
n., Thranjuchten *f.*, *Leather*
greased with train-oil, Cuir
graissé d'huile de baleine *m.* |
—, *Greasing-leather*; Cuir au
vernis *m.*
- Schmierloch *n.*; *Oil-hole*; Lu-
mière de coussinet *f.*, trou
d'huile *m.*
- Schmiermittel, Zapfenfett *n.*,
Schmiere *f.* (Masch.); *Grease*,
unguent, lubricating-stuff,
lubricant; Enduit *m.*, graisse,
matière lubrifiante *f.*
- Schmiernuthe *f.*, Ölweg *m.*
(Masch.); *Oil-groove, cruci-*
form groove, Patte d'araignée f.
- Schmierrohr *n.*; *Oil-pipe*;
TUBE de graissage *m.*
- Schmiervorrichtung *f.*; *Lub-*
ricator, Graisseur m.
- Schmierwerg *n.* (Eisenb.);
Siphon-wick, Mèche de grais-
sage *f.*
- Schminkblätter *n. pl.*;
Schminkroth *n.*; *Rouge*;
Rouge en feuille, d'Espagne,
rouge de Portugal *m.*
- Schminke *f.*, *Rouge*; Rouge *m.*
— in Napfen, *Paint*, rouge
in cups, Rose en tasse *m.*
- schminken, eine Waare —,
tauschen; *to colour, give a*
fair out-side; Farder un ar-
ticle, lui donner de l'appar-
enance.
- Schminklappchen, Rosen-
tuch *n.*; *Rag turnsole, patch,*
beauty-spot, Crêpon rouge *m.*
| blaues —; *Blue patch*;
Tournesol en drapeau *m.*
- Schminkpulver, perlgrau es
— *n.*, *Pearl-powder*; Gris de
fard *m.*
- Schminkstein *m.*; *Common*
talc, Talc commun *m.*
- Schminkwasser *n.*; *Beauty-*
water, wash-cosmetic; Eau
cosmétique *f.*
- Schminkwolle *f.*; *China-wool*;
Laine à farder *f.*
- Schmirmel, Schmergel, Smir-
gel, Körniger Corund *m.*,
Emery, emeril, emiris poliens,
Emeril, émeril, corindon ferri-
- ferre, granulaire *m.*, pierre de
lime *f.* | —; *Oil in tobacco-*
pipes; Crasse *f.*
- Schmirgelscheibe *f.*, Schmir-
gelstaub, geschlammter
Schmirmel *m.*; *Emery-dust,*
putty of emery, Potée d'éméri *f.*
- Schmirgelfeile *f.*, Schmirmel-
holz *n.*; *Emery-stick, emery-*
wheel, glazer; Polissoir à
l'éméri, rodoir *m.*, meule en
bois *f.*
- Schmirgelkluppe *f.*; *Emery-*
vice, Etaui à émeri *m.*
- Schmirgelkolben *m.* (Büchs-
m.), *Leading-rod*; Polissoir *m.*
- Schmirgelkugel *f.*; *Emery-*
ball, Pelote d'éméri *f.*
- Schmirgelleinwand *f.*,
Schmirgelzeug, Schmirgel-
kattun *m.*, Schmirgeltuch
n., *Emery-cloth*, Toile-éméri *f.*
- schmirgeln (Messerschm.);
Glazing, grinding, to rub with
emery, Passer à l'éméri, polir
avec de l'éméri, émeriller.
- Schmirgeln *n.*; *Glazing*, Pol-
surer à l'éméri *f.* | — der
Laufe, — der Buchsenröhre
(Büchsm.); *Draw-boring for*
barrels, Polissage à l'éméri,
poliment de l'intérieur, du ca-
non avec de l'éméri *m.*
- Schmirgelpapier, Rostpapier
n., *Emery-paper, emery-*
cloth; Papier d'éméri, papier
émérisé, papier à l'éméri *m.*
- Schmirgelscheibe *f.*; *Emery-*
wheel, glazer, Meule en bois *f.*
- Schmirgelstaub *m.*, Schmir-
gelasche *f.*, *Flour of emery,*
washed emery, powder of
emery, lapidary's emery, Potée
d'éméri, poudre d'éméri *f.*
- Schmirgelwalze *f.*; *Emery-*
roller, Rouleau à émeri *m.*
- Schmitze (Web) *s.* Schlichte,
Schmitz *m.* (Bgh.); *Detached*
ore; Mineral détaché *m.* | —
(Bgh.) *s.* Bergmittel im
Flötz. | — (Tuchm.); *Four*
yards; 3,12 mètres *m. pl.*
- Schmitze *f.* (Tuch); *Unevenness*;
Ecrêteaux m. pl., inégalités *f.*
pl. | — (Lederz.), *Dyeing*;
Teinture *f.*
- schmitzen, dupliren (Bdr.);
to mackle; Marquer double, pa-
pilletter
- Schmitzen, Schmitzblatt *n.*
(Bdr.); *Slur, slurring*, Papillo-
tage *m.*
- Schmollkammerchen, Lau-
nenstübchen *n.*, Trutzwin-
kel *m.*; *Boudoir, bower, a*
lady's private room; Bou-
doir *m.*
- schmoren, dämpfen, bei
glühender Asche backen;
to bake (by embers), Braiser.

Schmorfleisch, gedämpftes, geschmortes Fleisch *n.*; *Stew*; Viande braisée, daube, étuvée *f.*, boeuf à la mode *m.*
 Schmorpfanne, Casserolle *f.*;
 Castrol *n.*, Schmortiegel, Schmortopf *m.*; *Sauce-pan*, *stew-pan*; Casserole, daubière *f.*, poëlon *m.*
 Schmosen, Schmasen, Zmascheln *f.* *pl.*; *Beet Astracan fur*; Astracan fin *m.*
 Schmuck, lederner — der Zugel *m* (Sattl.); *Leather ornament of bridles*, Jone *m.*
 Schmuckarbeit *f.*; *Fancy articles*, Modes *f.* *pl.* | — *s.* Schmuckwaaren
 Schmucken, Besetzen mit Perlen *n.*; *to set with pearls*, pearl; Emperler
 Schmuckfeder, Hutfeder *f.*; *Feather, plume*; Plume *f.*, plumet, plumail *m.*
 Schmuckfederfabrikant oder Schmuckfederhändler *m.*; *Plumassier*, *Plumassier m.*
 Schmuckfederhändler *m.*; *Feather-seller, dealer in feathers*, *Plumassier m.*
 Schmuckkasten *m.*; Geschmeidekasten *n.*; *Ring-box, casket, jewel-box, jewel-case*, Baguier, écriu *m.*, cassette *f.*
 Schmuckwaaren *f.* *pl.*; *Jewelry, finery, trinkets*; Bijouterie *f.* | — unechte —, *Bronze jewelry, trinkets*; Bijouterie dorée *f.*
 Schmuggelarbeiter *m.* (Bdr.); *Smuggler* (under-selling-workman), Sarrasin *m.*
 Schmund, Schmand *m.* (Bgh.); *Lime, ooze*; Limon *m.*
 schmussen, *to polish clay-pipes*; Polir des pipes de terre.
 Schmuz, Koth, Dreck *m.*; *Mud*, Boue *f.* | — (Karten); *Smut, dirt*, Brocs *m.* *pl.* | — (Röhre); *Clearings*; Boudin d'an tuyau *m.* | — vom Feuer (Vergold); *Dirt from the fire*, Bussuss *f.* *pl.* | vom — e säubern; *to cleanse*, Décrasser | — im Zucker; *Smut in sugar*; Brode, graisse des sucres *f.*
 Schmuzärmel, Schreib-, Halbarmel, Armschoner *m.*; *Cover-sleeve*, Garde-manches *m.*
 Schmuzbehälter *m.* (Loc); *Mud-chest*; Tronc a boue *m.*
 Schmuzbogen *m.* (Bdr.); *Set-off sheet*, Maculature *f.*
 Schmuzbuchstabe *m.* (Bdr.); *Pick*, Ordure sous presse *f.*
 Schmuzbuchstaben reinigen, putzen (Bdr.); *to clean*

piche, Nettoyer les ordures.
 schmuzen, verschleimen (Buchsm.); *to foul*; S'encrasser
 Schmuzen, Einschmuzen; Verschleimen *n.* (Buchsm.); *Sottage, fouling*; Encrassement *m.*
 Schmuzfleck *m.* (Firnis); *Mud-spotting*, Tache de boue *f.*
 schmuzig, Dirty, Encrassé
 Schmuzigmachen, Schmuzigsein, Verschleimen *n.* (Buchsm.); *Fouling*; Crassement *m.*
 Schmuzkohle *f.*; *Motherham*; Houille fangense *f.*
 Schmuzloch, Salzloch *n.*, Reinigungsöffnung *f.*; *Cleaning door*, mud-hole; Porte de vidange, porte de sels pour chaudieres *f.*
 Schmuzriss *m.* (Bank.); *Rough sketch*, Minute *f.*
 Schmuzrohr *n.* (Opfm.); *Mud-pipe*, Tuyau a purger, tuyau de purge *m.*
 Schmuzseite, Blankseite, erste Seite *f.* (Bdr.); *Sham page, slur- or blank page*; Fausse-page *f.*
 Schmuzthorn, (Opfm.); *Cleaning-door*, Porte de sels pour chaudieres, porte de vidange *f.*
 Schmuztitel *m.* (Bdr.); *Bastard-title*, outer title-page, half title, sham title-page; *Avant-titre*, faux titre *m.*
 Schmuzventil (Opfm.) s. Ausblasehahn.
 Schnabel *m.*, Glasröhre *f.*, Rostrum *n.* (Chem.); *Rostrum, tube*; Bec d'alambic, bec du chapeau *m.* | — am Anker, Ankerpunte *f.*; *Bill*, Bec d'ancre *m.* | — einer Flöte, Mouth-piece, Bec *m.* | — einer Giesskanne, Gullet; Bec *m.* | — einer Kurve, Cusp of the second kind, Point de rebroussement de seconde espèce *m.* | — einer Lampe; *Socket*, Bec *m.* | — eines Schiffes; *Beak, beak-head, stem*; Nez, avant, cap *m.*, poulaine *f.* | — einer Zange, Knob of the tonge, Bec de tenailles *m.*
 Schnabeleisen *n.*; *Furrier's tool*; Fer a bec *m.*
 Schnabelflöte *f.*; *Beaked flute*; Flöte a bec *f.*
 Schnabelring *m.* (Brückb.); *Ring of the angle of the starlings*; Anneau de bec *m.* | — (Wagn.); *Band of the shaft-bar*; Bande d'empanon *f.*
 Schnabelfange *f.*; *Cramp*; Tenaille a bec *f.* | — Giess-, Tiegel-, Schmelztiegelzange *f.* (Giess.); *Cramp*; Happe *f.* | —, Winkelzange

f. (Schm); *Tongs with a long bill*, Croches, estanges *f.* *pl.*
 Schnalle, Gürtelschnalle *f.*, Buckle, clasp, Boucle *f.* | — (Bdr.); *Clasp, fibula*; Arrêt *m.*, languette, oreille *f.* | — (Giess); *Cramp*, Happe *f.* | — (Schl.); *Latch of a door*, Cadole *f.* | —, Streiche *f.* (Weiss); *Perching-stick*; Herse *f.* | — ohne Dorn (Sattl.); *Buckle coated with leather*, Boucle enveloppée *f.* | — für Orden; *Clasp for decorations*, Ansette *f.* | — mit Zunge oder Spitze, *Buckle with a tongue*, Boucle encapée *f.*; *Boucler*, schnallen; *to buckle, buckle up*, Schnallen etc mit Leder annehmen, mit Riemen zusammenheften; *Stitching leather for fixing buckles*, rings, etc.; Brédir.
 Schnallendorn *m.*; *Tongue of a buckle*, Ardillon *m.*
 Schnallenfabrik *f.*; *Manufactory of buckles*, Bouclerie *f.*
 Schnallenhaken, Schnallenbugel *m.*, Schnallenblech *n.*; *Chape, catch*; Chape *f.*
 Schnallenkappe *f.*, Tong-end; *Enchasure f.*
 Schnallenriegel *m.*, *Tongue-holder*, Barrette d'une boucle *f.*
 Schnallenstück *n.*; *Near-side neck-strap*, Côté du gauche, montant de gauche, petit montant du poitrail *m.*
 Schnallenzange *f.*, *Sliding-tongue*, Tenaille a boucle *f.*
 Schnalz (Sp.) s. Stralin.
 Schnappangelf, (Fisch.); *Snapper, snap-hook*; Hameçon a happer *m.*
 Schnappen der Wage *n.*, *Turn of the scale*; Trait de la balance *m.*
 Schnapperlein *n.*, Klippen *f.* *pl.*, (Feuerarb.); *Valve, sucker of the bellows*, Papillon *m.*, soupape *f.*
 Schnappfeder *f.*; *Catch-spring*, Ressort *m.*
 Schnappschloss, halb herum schliessendes — *n.*; *Spring-lock*, half-turning snap or catch; Serrure a houssette, a demi-tour *f.*
 Schnaps *m.*; *Whet, dram, light-blue cant*, Goutte *f.*
 Schnapselaser *n.* *pl.*, Brandies; Verres a liqueur *m.* *pl.*
 schnarchen (Pumpe); *to snort*; Rudoyer.

Schnarchklappe *f.* (Dpfm.).
Puppet-clack, Souppe d'accès *f.* | — (Loc.) *Blast-hole*,
enfusing-valve, Reniflard *m.*
 Schnarchventil (Dpfm.) *s.*
 Schnarrventil.
 Schnarre *f.*; Rattle, Crécelle *f.*
 Schnarren *n.* (Goldschm.).
Thin anvil, bickern; Bigornef.
 schnarren, zittern (des Dreh-
 stahls) (Dr.). *to shake, vibrare*,
niril, tremble; Brouter
 Schnarren, Reissen, Schra-
 pen, Zittern *n.*; *Niril*, Brou-
 tage *m.*
 Schnarrpfeife, Basspfeife *f.*;
Drone, Bourdon de cornemuse,
 de musette, courtlaud *m.*
 Schnarrradchen *n.*, *Spool-*
wheel; Machine a enrouler la
 soie sur les bobines *f.*
 Schnarrrolle *f.*, Spindelchen
n. (Goldz.); *Peg*, Chanterelle *f.*
 Schnarrventil, Schnarch-
 ventil *n.*; *Snifting-valve*,
blow-valve, *blow-through*
valve; Souppe reniflante, à
 air du condenseur *f.*, renif-
 lard *m.*
 Schnarrwerk *n.*, tiefer Bass,
 Brumm-Bass *m.* (Org.). *Stop*
with covered pipes, reed-stop,
 bass, Bourdon, jeu d'anches *m.*
 Schnarrzunge *f.*, Schnarr-
 zünglein, Blech auf den
 Orgelpfeifen *n.* (Org.); *Reed-*
stop, *striking-reed*, Anche
 battante, échalotte *f.*
 schnähtig (Bgh) *s.* schneidig
 Schnauze, Schneppe, Röhre
f.; Nozle, nose, Bec *m.*, gueule
f. | —, Schnepfe *f.*, *Spout*,
beak, *mouth*; Bec de pot *m.*,
 gueule *f.* | — (Blasebalg), *Nose*
of the bellows, Nez *m.* | —
 (Espr); *Nozzle*, Lance *f.* | —,
 Muffe *f.* (Wasserb.); *Socket*,
socket-end; Erasement, bout
 femelle d'un tuyau de con-
 duite *m.*
 Schnebbef, Stoss, Vorschuh
m. (Hufschm.); *Clip*, *welt*,
 Pignon d'un fer à cheval *m.*
 Schnecke, Spirale, Volute,
 Rolle *f.*, *Volute*, *helix*, *spiral*
scroll, Volute, hélice, corne de
 bélier *f.*, hyperthyron *m.*
 Schnecke *f.*; *Worm of an end-*
less screw; Serpe *f.* (vis sans
 fin). | —; *Cockle-stairs*; Escal-
 lier à limace *m.* | —, Blech-
 spulenbank *f.*; *Copping-*
plate, *copping-rail*; Chariot
 d'une continue *m.* | —, Schnör-
 kel *m.* (Bauk.); *Roll*; Volute,
 corne de bélier, hélice *f.* | —
 (Mul.); *Scroll*; Collimaçon *m.* |
 — (Uhrm.); *Fusee*; Fusée *f.*
 Archimedische —, Wasser-
 schraube *f.*; *Archimedean*

sciaw, Vis d'Archimède *f.* | —
 einer Geige, *Spiral end*, Tête
 d'un violon *f.* | jonische —;
Ionic scroll, *volute*; Volute de
 chapiteau ionique, corne de
 bélier *f.* | Vitruvische —,
 Mäander, laufende; Hund
m., *Vitruvian scroll*, Méandre
m. | — n zwischen den Fe-
 derriemen (Kutsche); *Worm-*
springs; Ressorts de volute
m. pl.
 Schneckenabgleicher *m.* (Uhr-
 m.); *Fusee-tool*, *fusee-turn*;
 Ajusteur de fusées *m.*
 Schneckenauge *n.* (Bauk.);
Central point of a volute;
 Oeil de volute *m.* | — (Geom.);
Centre of a helix; Centre de
 spirale *m.*
 Schneckenausläufer, Schne-
 ckenstift, -abläufer *m.*
 (Uhrm.); *Fusee-arbor*, *fusee-*
notching arbor; Arbre à fusées
m.
 Schneckenbohrer *m.*, *Screw-*
auger, *twisted auger*, *spiral*
dill or auger, Tarière à mèche
 spirale *f.*, perçoir en spirale
m., tarière en hélice, à spirale
f. | doppelter —; *Double lip-*
ped screw — *auger*, Tarière
 double | einfacher —; *Single*
lip screw — *auger*; Tarière
 simple.
 Schneckendrehkolben *m. pl.*;
Fusee-clamp, *fer rules*; Vi-
 roles à fusées *f. pl.*
 Schneckendrehstift (Uhrm.) *s.*
 Schneckenausläufer.
 Schneckenfeder, Spiralfeder
f.; *Spiral spring*; Ressort à
 houdin *m.*
 schneckenförmig, schrau-
 benförmig, *Spirally*, *spiry*;
 En spirale.
 Schneckenkengeserr *n.* (Uhrm.);
Catch which unites the fusee
with the balance-wheel; Arrêt,
 encliquetage de la fusée *m.*
 Schneckenwinden *n.*, *Helix*,
whirl, Tour en ligne spirale *m.*
 Schneckenwölbe *n.*; *Helical*,
spiral, *snailformed vault*,
 Voute helicoidale, en vis, en
 limaçon *f.* | durch vier Stre-
 bebogen verbundenen —,
 Kessel- oder Kuppelgewöl-
 be *n.*; *Valencia pendentive*;
 Pendentif de Valencia *m.*
 Schneckengiebel *m.*; *Pedi-*
ment with scrolled mouldings;
 Fronton par enroulement *m.*
 Schneckenkegel *m.*, Schne-
 cke *f.* (Uhrm.), *Fusee*, Fusée *f.*
 Schneckenkrahm *m.*; *Whip-*
ping-crane, Grue à lamute *f.*
 Schneckenlinie, Schnörkel-
 schraubenlinie *f.*; *Helix*,
spiral line or volute; Hélice,

spirale, ligne spirale *f.* | Mes-
 sen der — *n.*; *Helicometry*;
 Hélicométrie *f.* | —, Muschel-
 linie, Konchöide *f.*, *Con-*
choid, *conchoide*, *Conchoide m.*
 Schneckenmarmor *s.* Lu-
 machell.
 Schneckenperpendikel *m.*
 (Bauk.); *Cathetus of the volute*;
 Cathète de la volute *f.*
 Schneckenpolirmaschine *f.*
 (Uhrm.); *Fusee-squaring tools*;
 Polissoir des fusées *m.*
 Schneckenrad, Schrauben-
 rad *n.* (Mech); *Screw-wheel*,
worm-wheel, *screw-water*
wheel; Roue-hélice, roue-vis
f. | —, Schnecke *f.* (Uhrm.);
Snail, *main or great wheel*;
 Limacon *m.*, roue de fusée *f.* |
 — mit Schraube, Schne-
 ckenradgetriebe *n.*, *Worm*
and wheel, *screw and wheel*;
 Engrenage à vis sans fin *m.*
 Schneckenradschaukel *f.*
Float-board of turbines; Aube
 de turbine *f.*
 Schneckenröhre *f.*; *Convolu-*
tion of pipes, *coil*, *Serpentin m.*
 Schneckenschneidezeug *n.*
 (Uhrm.), *Fusee-engine*; Ma-
 chine à rayer, à tailler les fu-
 sées *f.*
 Schneckenstengel *m.*, Schne-
 ckenstütze *f.* (Bauk.); *Honey-*
suckle ornament; Tigette *f.*
 Schneckenkopas *m.*, *Lach-*
lustre; Topaze de Saxe *m.*
 Schneckenkettrepp *f.*; *Well-*
staircase, *geometrical stair-*
case, Escalier à limaçon *m.* |
 hängende —; *Suspende-*
d well-staircase; Vis de Saint-
 Gilles *f.*
 Schneckenwindung *f.*; *Volu-*
tion, Enroulement spirale *m.*
 | —, Spiralswindung, Schne-
 ckenkettrepp *f.*, *Volution*,
spiral, Enroulement *m.*, spi-
 rale *f.*
 Schneckenzapfen *m.*, Zeiger-
 stange *f.* (Uhrm.); *Pinion of*
report, Pignon de renvoi *m.*,
 conduite *f.*
 Schneckenzug *m.* (Bauk.);
Spiral line, *Vitruvian scroll*;
 Poste *m.*
 Schneebäumenholz *n.*; *Fringe-*
tree wood (*Chionanthus*); Bois
 caïpon *m.*
 Schneegraupen *f. pl.*, *Mean*
pearl - barley; Orge perlée
 moyenne *f.*
 Schneepflug, Schnecken-
 pflug *m.*, *Snow-plough*, Char-
 rue chasse-neige, charrue à
 neige *f.*
 Schneeroste, Schneerotte *f.*;
Snow-rotting, Rouissage à la
 neige *m.*

- Schneeschaukel *f.* (Eisenb.); *Snow-shovel*, Pelle à neige *f.*
 Schneeschuppe, Bahnschlitten *m.* (Loc.); *Snow-sweeper*; Chasse-neige *m.*
 Schneeschuhe *m. pl.*; *Snow-shoes*; Raquettes *f. pl.*
 Schneewand, Schutzwand gegen Schneetreiben *f.* (Eisenb.); *Snow-shelter*, Écran paragneige *m.*
 Schneewiesel *n.*; *Mustela nivalis* L., Mustelin *m.*
 Schneidbacken *f. pl.*; *Dies*, *saw-dies*, Coussinets, coins, coins à vis *m. pl.*
 Schneidbank (Küp.) *s.*
 Schnitzbank
 Schneidbohrer, vierschneidiger — (der Bohrbank) *m.*; *Quadrangular borer*; Équarrisseur de forerie *m.*
 Schneiddiamant *m.* (Gl.); *Diamond*; Diamant *m.*
 Schneide *f.*, Cutter, Lame *f.*, burin *m.* | —, Scharfe *f.*; *Edge*, Tranchant d'un coin *m.* | —, Sharp edge, Fin tranchant *m.* | —, Scharfe *f.*, *Edge of a tool*, Fil d'un outil *m.* | —, Steel-prism of a pendulum, Couteau d'un pendule *m.* | (Ackb.) *Web of a cutter*, Lame *f.* | — (Messerschm.); *Cutting-edge*, Plane *f.* | boggenförmige — am Hohlbohrer, Gouge-bit, shell-bit, quill-bit, Taillant arqué de la tarière *m.* | dünne — an der Querrakt, Thin edge of the ruybill; Panne, planche *f.* | —, Scharfe eines Flintenstein *f.*; *Edge*, Mèche d'une pierre à feu *f.* | — geben, schleifen, schärfen, abziehen; to grind, sharpen, whet, set an edge on, set, edge, make sharp; Aiguiser, repasser, affiler, | — geben; to fit a tool for cutting; Mettre à la coupe, | scharf —, leine Kante; Fine, sharp edge; Fil fin, tranchant, bord effilé; | schiefe —, Zuschärfungs-Schragfläche *f.*; Basil, sloping edge, chanfrein; Biseau *m.* | des Wirkeisens (Hutschm.); *Edge of the butteris*; Cercle du bouterin *m.* | die — zurichten (Näht.); to dress the edge; Eléger
 Schneidebogen, Erdschneiderm. (Zieg.); Bous, Cloquetier *m.* | *Hold-fast*, Etou *m.*
 Schneidebüchse *f.* (Sischn.)
 Schneiddiamant im Bleiknecht eingeasst, Hobelbleikunstdiamant *m.*; *Glazier's diamond*, Diamant à rabot, à queue *m.*
 Schneidehohleisen *n.*, Cutting-gauge; Gauge à couper *f.*
 Schneideisen, Knippen, geschnittenes Eisen *n.*; *Silted iron*, slit iron, light-rod, nail-rod, bolt-rod; Fer fendre, fenion, fanion, fer de fendre *m.*, verges à clous *f. pl.* | — (Küp.); Broad-axe, Dolore *f.* | — (Schfr.)
 Abschlagseisen | — (Schl.); Auger-screw, tap, Teraud *m.*, filière *f.*
 Schneidekluppe *f.*; *Screw-stock*, die-stock, Filière brisée *f.*
 Schneidel *m.* (Kohl); *Second story of a charcoal-kiln*; Eclipse *f.*
 Schneideleder *m.* (Schuhm.); *Leather for cuttings*, for tapping, Cuir à repartions *m.*
 Schneidekopf *s.* Messerkopf
 Schneidemaschine *f.* (Bildh.); *Gauge*, Goujon *m.* | — (Flachs) *s.* Abschneidemaschine, | (Korbm.) *Carving-knife*, Epluchoir *m.* | — (Küp.); Broad-axe, Dolore, pleme *f.* | — (Lichtz.), Chopping-knife, Dépeçoir, coupe-queue *m.* | — (Pap.); Paper-cutting machine, Coupeuse *f.* | — (Pap.); Rag-cutter; Coupe-chiffe, dérompoir *m.* | — (Schriftz.); Kerning-knife; Ecrénor *m.* | — (Weissg.); Tail-cutter, chopper, Coupe-queue *m.* | — (Zuck); Root-bruizer; Coupe-racine *m.* | excentrische —; Eccentric cutting-frame, Coup-poir excentrique *m.*
 Schneidemeissel *m.* (Nadl.); *Chisel*, Tranchem. | —, Spaltkeil *m.* (Schm.); Cleaver, Fendoir *m.* | hakenförmig gekrümmter — (Marmorschm.); Crooked chisel; Outil crochu *m.*
 Schneidemesser *n.*, Chopping-blade, cutting-knife, knife, blade, Couteau à tailler *m.* | —, Sägestange *f.* (Ackb.); Cutter, cutter-bar; Sécateur *m.* (moissonneuse). | —, Schnitzmesser *n.* (Küp.); Knife with two handles; Couteau à deux manches *m.* | —, Beschneidmesser *n.* (Schriftz.); Kerning-knife, Ecrénor *m.* | — (Weissg.); Head-knife; Coupe-queue, écharnoir *m.*, drayoir *f.*
 schneiden, ab-, be-, durchschneiden; to cut; Couper, trancher. | auseinander —, trennen; to cut asunder, Couper (en séparant) | in Holz —, to carve in wood, Graver sur bois. | in kleine schmale Streifen —, zerschneiden; to shred; Couper (par bandes). | der Länge nach —, durchsägen, Holz trennen, kloben, spalten; to cut, saw lengthways; to cleave, split; Refendre, tailler, scier de long | nach der Länge — (Stein); to cut lengthwise; Dédouble, | in die Quere —, durchschneiden, to cross-cut; Couper en travers | rautenweise, vielseitig, vieltförmig —, schleifen, insettieren (Juw.) | to cut with facets, cut into faces, Facetter, tailler à facettes | rechtwinklig, der Länge nach —, zersagen, querspalteln (Holz); to saw or cut lengthways, Débitur sur le plat | schrag —; Beveling; Couper en biseau
 Schneiden des Drahts *n.* (Nadl.) *Cutting*, nipping off, Coupure *m.* | — gewundartiger Nuthen *n.*; *Cutting twisted grooves*; Coupe de rainures torsées *f.* | — mit Messingdraht, Vertheilen in die Quere *n.*; *Wedging*, cutting by wires; Coupure *m.* | —, Einkerbén, Ausstossen der Signatur, Unterscheiden, Abschärfen *n.* (Schriftz.); *Kerning*, under-cutting; Grénage, écrénage *m.*
 Schneidepresse, Durchschneide-, Schneidemaschine *f.*; *Cutting-press*; Machine à découper *f.*
 Schneider, Kleidermacher, Anfertiger *m.*; *Tailor*, dress-maker, linen-armourer (slang); Tailleur, confectionneur *m.* | — der Lager halt, Merchant tailor, Marchand tailleur *m.*
 Schneiderarbeit *f.*; *Tailoring*; Ouvrage de tailleur *m.* | fertige —, Ready made clothes, slops, Confections *f. pl.*
 Schneiderfingerhut *m.*, Tailor's thimble, Dé ouvert *m.*
 Schneidergesell *m.*; *Journeyman tailor*, steel-bar driver, flinger (cant), Garçon tailleur, compagnon tailleur *m.* | — der ein Stück Arbeit nicht ohne Beihilfe vollenden kann; *Journeyman-tailor requiring assistance*; Bœuf, petit bœuf *m.* | feiernden —en; *Flints (cant)*, Ouvriers tailleurs grévistes *m. pl.*
 Schneiderhandwerk *n.*; *Tailoring*; Métier, état de tailleur *m.*, tailleur *f.*
 Schneiderin, Kleidermacherin *f.*, Woman tailor; Tailleurse, tailleurse, confectionneuse *f.*

- Schneideritz f. (Glash.); *Scratch, Langue f.*
- Schneidern von Soldaten-uniformen n. *Sankwork, Confection d'uniformes f.*
- Schneidernadeln, Nr 1—10 f. pl., *Ground downs, Aiguilles de tailleur no. 1 a 10 f. pl.*
- Schneiderwerktisch m.; *Working-table, cutting-table, Planches f. pl.*
- Schneiderzubehör n.; *Trim-mings and Manchester goods, Fourmure f.*
- Schneidescheibe f.; *Teeth-cutting engine; Machine à tailler les dents des roues f.*
- Schneidestahl, Zahn, Schneidemeißel m., *Cutter, burin, cutting-tool; Outil, burin, tranchant m.*
- Schneidetisch m. (Licht.); *Cutting-table, Hachoir m.*
- Schneidewalzen f. pl., gestählter Theil der —; *Acceos part of the slitting-roller, Tranchant de fenderie m.*
- Schneidezeng n. (Pap.), *Cutters of pulp, Pelle a rompre f.* — der Bleikugelpresse, *Cutter of a compressing-machine for lead balls; Découper a tranchant circulaire m.* — und Polirzeug n. (Koffern), *Tool for cutting and polishing wood, Ramoir m.*
- Schneidezirkel m. (Bb.); *Cutting-compasses; Compas à verge m.*
- Schneidflamme f.; *Scythe of 17-20 m m., Faux de 17 a 20 m. m. f.* [keilhaue.
- Schneidhammer s. Doppelschneidig, *Edged; A tranchants | schneidig, schnaht (Bgb.), Soft, Mou. tendre.*
- Schneidklotz m. (Sagem.); *Rafter, couple; Chevron m.*
- Schneidkopf s. Messerkopf.
- Schneidmesser n. (Bb.); *Cutting-knife, paring-knife, Coup-oir m.*
- Schneidmodel m. (Tischl.); *Cutting-gauge; Trusquin à lame, trusquin d'établi m.*
- Schneidmühle f.; *Saw-mill; Scierie f.* [Carrelet m.
- Schneidnadel f.; *Flat needle; Schneidrad n., Schneidscheibe f. (Goldschm.), Cutting-plate; Meule f.*
- Schneidsäge, Walzensäge f. (Walzw.); *Cutting-cylinder; Espatard m.*
- Schneidsäule f. (Wagn.); *Axle-holder; Planché a fixer les essieux f.*
- Schneidscheiben f. pl. (Feuer- arb.); *Cutting-rollers, cutters; Tailants, découpoirs m. pl.*
- Schneidstahl, Zahn m., *Cutting-tool, cutter, Burin de la machine a tarauder, outil, burin d'une machine à tailler les vis m.*
- Schneidstempel, Mönch m.; *Punch, Poinçon m.*
- Schneidwaaren f. pl., schneidende Werkzeuge n. pl.; *Edge-tools, Instruments coupants ou tranchants m. pl.*
- Schneidwalzen f. pl., Schneidwerk, Eisenspaltwerk n., *Slitting-roller, cutter, slitter; Cylindre fendeur m., fenderie f.*
- Schneidwerkzeug n.; *Cutting-tool, edge-tool, Outil tranchant m.* | Art — (Gartn.); *Cutting-tool; Gayard m.*
- Schneidzahn, Zahn m.; *Cog-cutter, Ciseau a dents m.*
- Schneidzeug n., Kluppe f.; *Screw-box, devil, Filière à bois f.* — s Raderschneidzeug.
- Schneidezirkel m., *Cutting-compasses, Cercle a couper m.*
- Schneise, Schneuse f. (Forstw.); *Glade; Lait f.*
- Schnell..., Eil ..., *Fast, at full speed; A grande vitesse.*
- schnell, windschief (Forstw.), *Cast, warped; Cagneux.*
- Schnellbalken m.; *Chain and lever, Battant m.*
- Schnellbeize f. (Drah); *Strong acid bath, Grand bain acide m.*
- Schnellbinder, Schnelldeckel, Ziehdeckel m., *Bibliorapt; Livre - relieur, bibliorapte m.*
- Schnellbleiche f.; *Chemical bleaching, Blanchissage chimique m.*
- schneller Rückgang m. (Hobel); *Rapid return; Retour rapide m.*
- Schneller, Treiber, Vogel m. (Web.); *Pecker, picker, driver; Tacot, taquoir, taquet, rat, chasse-navette m.* —, Schnellwage (Web.) s. Knecht. | — (Web.), *Seven leas, leys, raps, cuts; Sept échevettes f. pl.* | den — abdrücken, den Stecher, die Hemmung losmachen (Mech.), *to unclick; Décliquer.* | gezähnter —; *Lever, serrated spring; Bascule a pignon f.* | —, Nummern, Zahlen f. pl. (Sp.), *Number, hank, skein, Écheveau m., échée f.*
- Schnellergehäuse n., Stechschlossplatte f. (Büchsm.), *Trigger-case, trigger-plate; Pièce a double détente f.*
- Schnellervorhang m.; *Spring-*
- barrel of a blind; Jalousie à ressort f.*
- Schnellessigfabrikation f.; *Quick vinegar-process, Vinaigrie rapide f.*
- Schnellgährung f.; *Brisk, violent fermentation, Fermentation vive f.*
- Schnellgewicht n.; *Tilting-ball, lumbing-ball for shifting the strap and reversing the motion in planing-machines. Poids de bascule m.*
- Schnellhammer m., *Quick hammer, Marteau rapide m.*
- Schnelligkeit f., Gang m. (Mech.), *Rate, Vitesse f.*
- Schnelligkeitsmesser, Geschwindigkeits-, Wegmesser, *Tachometer m.; Velocimeter, speed-measure; Tachymètre, célémètre m.*
- schnellkräftig; *Elastic, Elastique*
- Schnelllade f. (Web.); *Fly-shuttle, lathe, Battant volant m.*
- Schnellläufer (Sp.) s. Läufer.
- Schnellloth, Weich-, Zinn-, Weissloth n., *Soft solder, tin-solder; Soudure blanche et molle, tendre, fondante f.*
- Schnellpresse f.; *Printing-machine, steam-press, mechanical press, Typographie mécanique, presse mécanique, à la mécanique f.*
- Schnellriemen m. pl. (Web.); *Driver-straps, Cuir et courroie pour chasse-navettes.*
- Schnellrolle f.; *Speed-pulley; Poulie a plusieurs diamètres f.*
- Schnellschrift f.; *Stenography, short-hand writing; Sténographie f.*
- Schnellschütze m. und f. (Web.), *Fly-shuttle, flying-shuttle; Caribari m., navette volante f.*
- Schnellsetzkasten m. (Bdr.); *Case for quick composition; Casse tachéotype f.*
- Schnellstechen n. (Web.); *Rapid reading, Piquage, lisage accéléré m.*
- Schnellstuck, langes Ende n., langer Theil, Arm m. (Büchsm.); *Play-side, spring, Grande branche du grand ressort de la platine f.*
- Schnellwage, ungleicharmige Balkenwage f.; *Steelyard; Romaine f., peson m.* | einspielende —, *Steelyard of precision, Romaine de précision f.*
- Schnellwagen, Eilwagen m., Eilpost f.; *Flying coach, mail, diligence, stage-coach, fast coach, stage, express;*

Célérier, accélérier *m.*,
diligence *f.*
Schnellwagenger *m.*, *Steeling*, Fourillon, touret d'une
romaine *m.*
Schnellwagzapfen *m.*; *Plug*
of the steel-yard; Broche de
la balance romaine *f.*
Schnellwalzen (Sp.) *s.* Fix-
walzen. | — *f. pl.* (Walzw.).
Gid-rolls, Guides, gid-rolls
m. pl.
Schnellwalzwerk *n.*, *Accé-*
lerated rollers; Laminor *ac-*
célére m.
Schnellzug, Eil-, Jagdzug *m.*
(Eisenb.); *Fast train, express*
train, Convoi direct, accéléré,
de grande vitesse *m.*
Schnellzuglocomotive, Eil-
zugmaschine *f.*; *Express*
locomotive, Machine locomotive
à grande vitesse *f.*
Schneppe, Schnauze *f.*,
Schnabel am Topf *m.*
Lip, Bec *m.*, gueule *f.* | die
— Schnitte verkürzt
(Schn.) | to shorten the peak;
Débusquer
Schnepfenbogen, geschneppter
Rundbogen *m.* (Bauk.);
Peaked round head, cu cular
peak-arch; Plein-cintre à talon
m. | Schloss.
Schnipp schnapp *s.* Bastard-
schnittren (Wolle) *s.* krauseln.
Schnitt, Ein-, An-, Kерб-
schnitt *m.*, Kerbe, Schere,
Einflasse, Fuge *f.*; *Cut*, in-
cision, slit, slash, notch, flat,
indent, chamfreting, gain,
nick, scotch, jag, scoring,
mortising, entaille, coupure,
entailleure, taillade, rainure *f.* |
—, Zuschnitt *m.*, Mache *f.* |
Cut, style; Coupe *f.* | —,
Muster *n.*, Form *f.*, Fashion,
Fagon *f.* | — *s.* Durchbruch.
| —, Schneide *f.* (Sense),
Cut, Tranchant *m.* | — (Bauk.),
Section of a vault, Trait d'une
voûte *m.* | —, Schlag *m.*,
Hauung *f.* (Forstw.); *Cut*,
cutting, felling; Coupe de
bois *f.* | — (Gerb.) *Cut*, Chi-
quette *f.* | —, Sagenschnitt
m., Schnittbreite *f.* (Sagem.),
Purchase, kerf, saw-cut, cut,
Chemin, trait, coup *m.*, voie *f.* |
— (Tuchm.), Cut; Coupe *f.* |
— (Fisch.); Portion of a piece,
Coupe *f.* | den — sehr nahe
beim Auge machen (Gartn.),
to cut too near the eye, Even-
ter un oeil. | vollends aus-
gearbeiteter — (Bauk.);
Finished cut, Taille ragée *f.*
| bäurischer — (Bauk.);
Rustic cut; Taille rustique *f.*
— mit verlängerten Bril-

liantfasetten (Juw.); *Cut in*
shape of facets of brilliants;
Taille à dentelle en dessous *f.*
| mit buntem, marmorir-
tem — (Bb.); *Marble-edged*;
Marbré sur tranche. | — mit
dem Diamant (Gl.), *Cut-*
ting by the diamond, Coupe
à la pointe *f.* | falscher —
(Bb.); *Bad cut*, Fausse-marge
f. | — mit doppelten Faset-
ten (Juw.); *Cut of double*
facets, Taille à doubles facet-
tes *f.* | fließender —, Stich
m. (St.); *Running stroke*,
Taille coulée *f.* | gebroche-
ner — (St.), Broken cut,
Taille quittée *f.* | gehackter
(St.) *Hatching*, Taille
hachée *f.* | gemischter —
(Juw.); *Mixed facet-cut*,
Taille à facettes *f.*, dessus *m.*
gezahnelter (Feile);
Toothed cut, Taille lavée *f.* |
granitfärbiger — (Bb.);
Granite-like coloured edge
of a book, Granit *m.* | hohler,
halbmondförmiger —, Rinne
f. (Bb.); *Fore-edge, front-*
edge, groove, hollow fluted
edge, Gouttière *f.* | musch-
liger (Juw.); *Cabochon-*
cut, Taille en cabochon *f.* | —
und Nachschnitt (St.), Car-
ving, Coupe et recoupe *f.* |
roher — (Diamant), Rough-
cutting, Décroîtage, brutage
m. | den — schaben (Bb.),
to scrape the edge, Ratisser
les gouttières. | schräger —
Bezel-cut, Biselement *m.* |
schräger — (Bauw.), Mitre,
Onglet *m.* | schräger — am
Ende eines Balkens; Slan-
ing cut at the end of a beam,
Paume *f.* | — einer Schrift;
Cut of a letter, Gravure d'une
lettre *f.* | den — vorzeich-
nen (Gl.); to mark the cut,
Signer | — e in Büffelhäuten
zunähen; to stitch together
buffalo-shins; Rentrayer |
stärke — e ohne sanftes
Auslaufen (St.); *Uniform*
cuts, Tailles méplates *f. pl.* | mit
unsauberen, schlecht ge-
schnittenen, gebrochenen
und unterbrochenen drei-
fachen — en, Bad (triple
strokes), Pouilleux (bois).
Schnittbalken *m.*, Saw-beam;
Solve de sciage *f.*
Schnittbrenner oder Schlitz-
brenner *m.* (Gasf.); Split
burner; Bec fendu *m.*
Schnittschneideapparat *m.*;
Slicer; Appareil pour couper
par tranches *m.*
Schnitter *m.*; Harvest-man,
reaper, mower, cutter of corn;

Moissonneur, aoûtteron *m.*
Schnitterlohn, Erntelohn *m.*
Harvest-fees, harvest-pay,
reaper's wages, Août *m.*
Schnittfarbe *f.* (Bb.), *Mar-*
bling-colour, Couleur à teindre
les tranches *f.*
Schnitttharf *m.*; *Cut hemp*;
Chanvre coupé *m.*
Schnittthobel *m.*, Abscharf-,
Scharf-, Beschneidemesser
n. (Bb.); *Paring-knife*, Cou-
teau à parer, à rogner, à doler.
Schnittholz, Sägeholz *n.*
(Forstw.), Saw-wood, sawn
timber, wood for cutting up,
for sawing, Bois de sciage,
bois de débit *m.*
schnittlauchgrün, dunkel-
grün, Spring-onion green,
Vert comme cive *m.*
Schnittling *m.* (Weib); *Pro-*
vine, Provin *m.*, bouture de
vigne *f.*
Schnittwaaren *f. pl.*; Retail;
Marchandises à détailler *f. pl.*
Schnittwarenhändler *m.*;
Linen-draper, Marchand de
nouvetes *m.*
Schnittzeichen für Karten
n. pl.; Marks for cutting
figured cards, Points ronds *m. pl.*
Schnitzarbeit, Holzbild-
hauerei, Bildschnitzerei *f.*,
Schnitzwerk *n.*; Carving,
carved wood; Sculpture en
bois *f.*
Schnitzbank, Schneidebank
f. (Kup.); *Cooper's bench*,
chopping-bench, Etai che-
valet *m.*, selle à rogner, à
tailler, serre *f.*
Schnitzbret *n.*, Platter, chop-
ping-board, trencher, Tailis,
tranchoir *n.*
schnitzen, Carving, Sculpter,
tailler, Holz —, schneiden;
Carving in wood, Sculpter,
tailler en bois.
Schnitzen oder Streifen ma-
chen, to make slices or stripes;
Créteiler.
Schnitzer *m.* (Bb.); *Knife for*
cutting mill-boards for book-
covers, Couteau à rabaisser *m.*
pointe *f.* | — (Korbh.); *Car-*
ving-, shop-, picking-knife,
Epiluchoir *m.* | —, Schnitz-,
Schneidmesser *m.* (Kup.),
Wagn —; Drawing-, draw-
knife, Debordoir *m.* | — (St.);
Schnitzmesser *n.* | — (Tischl.);
Whittle, Couteau *m.*
Schnitzhollenisen *n.*; *Car-*
ving-gouge, Gouge à sculpter *m.*
Schnitzmesser *n.* (Kup.);
Drawing-, carving-, shaving-
knife, Doloire, plane, jarnière
f., couteau à deux mains, à

- deux manches, débordoir, plan m.
- Schnitzwerk** n. Schnörkel m (Bauk), *Flourish, needle-work; Sculpture, boiserie f.* erhabenes —; *Embossed sculpture, Enlèvement f.* | gesimsartiges —, *Chambrant-ornament, Contre-chambrant m.* | — machen, Gesimse ziehen; *to form mouldings on wood etc.*, Pousser des moulures | nachgemachtes japanisches —, *Bantam-work, Imitation de chinoiserie f.*
- Schnolle** f; *Pipe-glazing, Vernis de pipes m.*
- Schnorkel** m. (Bauk), *Volute, scroll, Volute f.*, enroulement in du chapiteau d'une colonne | kleine — am Kapital m. pl.; *Helix on the Corinthian capital; Vrilte ou hélice du chapiteau corinthien f.* | — der Schrift m. pl.; *Flourish, Crochet m.*
- Schnorkelmaschine** f.; *Machine for obtaining scroll-ornaments, Machine à tortillon f.*
- Schnörkelmodel** n. (Schl.), *Mould for the scroll; Faux rouleau m.*
- Schnüffler**, Schnüfflventil (Loc) s. Schnarchklappe.
- schnupfen** (Bgh.), *to cease to be productive; Cesser d'être productif*
- Schnupftabak** m.; *Snuff; Tabac à priser, en poudre m.* | gesiebter —; *Sifted snuff; Coille f.*
- Schnupftuch**, buntes, ostindisches — n.; *Masulipatam, Masulipatam m.*
- Schnur** f; *Tie, Lisse f.* | —, Mass-, Verziehschnur f.; *Measuring-tape, cord; Ruban-mesure m.* | —, Schnüre f., *Brad, rib, Nervure de console f.* | — (eines Seiles); *Yarn, cord (of a rope, of sewing-thread); Fil (d'une corde) | —, Aderf, Erz-, Gangtrummchen n.* (Bgh.), *Leading, small branch of a lode, Veinule, petite branche d'un filon f.* | —, Heftschnur f., Gebinde n. (Bb); *Band, string, Ficelle f.* | — (Tap); *Lace; Corde f.* | nach der — abmessen: *to lay out, trace in a line, Mesurer au cordeau.* | — ohne Ende, *Endless band or belt, Corde sans fin f.* | — die den Haspel der Seidenmühle in Bewegung setzt; *Driving-cord in silk-mills, Vindenne f.* | — zum Hoch- und Niedrigmachen der Kettenringe (Pos.); *Lever for stretching cords, Retour m.* | die in die Kettenfäden eingeschlungene — (Web.); *Card woven in the thread of the warp, Fleche de haute-lisse f.* | — Perlen; *String of pearls, Fil de perles m.* | nach der — oder Schnurfolge richten; *to put in a line, Enligner, aligner* | — strecken, ziehen, *to measure, Mesurer à la corde* | — des Treibers (Web); *Pecking-cord, fly-cord; Corde du lacot f.* | verlorene — (Bgh.); *Superficial measurement, rough estimate of a mine, Mesurage de simple précaution m.* | mit verlorener — vermessen, eine verlorene — ziehen, die verlorene — gehen lassen (Bgh.), *to measure at random, Mesurer au hasard.* | nach der — richten, ziehen (Bauw.); *to lay out by line or row; Tirer à la ligne*
- Schnurannäher** m. (Nahm.); *Cord-cavier, Porte-ganse m.*
- Schnurband** mit Stiften, Schnursenkel n., gewundener Nestellahn m., *Twisted lace with tags, Crevet m.*
- Schnurboden** m. (Th); *Loft of a stage for scenical machinery; Dessus de théâtre m. pl.* | Inischbret.
- Schnurbret** (Web) s. Har-Schnurbrust f., *Stays, bodice; Corset, corsage m.* | ausgesteppte —; *Quilted stays; Corps piqué m.* | durchzogene —; *Whalebone stays, Corps de baleine m.*
- Schnurbrustmacher** m.; *Stay-maker, Corsetier m.*
- Schnure binden** (Web), *to tie the cords, Biller.* | — der Jalousieblätter f. pl.; *Laddering; Cordes des lames de jalousies f. pl.*
- Schnureinband** m. (Bb); *Tap-ed work, Reliure à ficelles f.*
- schnuren**, binden, anbinden, mit Schnur festbinden, anoder festschnuren; *to tie with strings, Attacher avec des cordons, ficeler.* | abschnüren, abkühlen; *to line out, lay out by the rule and line, Cingler, tringler, aligner, marquer, tirer au cordeau, battre une ligne* | (Bgh.) s. mark-scheiden. | mit einander — (von Zechen) (Bgh.); *to meet, Aboutir l'une à l'autre (mines).* | in Schnuren zusammen-drehen (Seil.); *to register, Câbler | anschnüren (Web.); to cord, tie up; Empouter,*
- colleter, encorder, mettre à cheval*
- Schnurfeuer**, Lauffeuer n. (Fw.); *Line-rocket, Courant-m*
- Schnurfolge** s. Abmessung | aus der — kommen, schiefe sein (Bauw.), *to get, go out of true, Se gauchir.*
- Schnurführer** m. (Nahm.); *Cording-guide, Guide à corder m.*
- schnurgerade**; *Straight, in a line; Aligné, au cordeau.*
- Schnurgerinne**, Schussgerinne n. (Müll.); *Channel of under shot wheels, Chenal des roues en dessous m.*
- Schnurgitter** n. (Hochschäft St.), *Cord-lattice; Grille f.*
- Schnurgitterholz** n. (Strpfw); *Spring-board, Bois de grille m.*
- Schnurhalter**, Schnurbock m. (Gärtn); *Line-holder, Portecordeau m.* | — (Pos.); *Bobbin used in weaving cord or lace; Fuseau à faire des ganses m.* | — (Sattl.); *Tool for tightening stitches of thread; Serre-point m.*
- Schnurlauf**, Seillauf m.; *Groove of pulleys, Rainure des poulies f.*
- Schnurleib** s. Schnürbrust.
- Schnurloch** n. (Nah), *Eyelet-hole; Oeillet f.*
- Schnurmühle** f.; *Loom of a ribbon-weaver, twist-loom, Mètre à cordons, à cordonnets m.*
- Schnurnadel** f.; *Boikin, broach; Passant-cordon, lacet m.* | aiguilette f.
- schnurrecht** s. schnurgerade
- Schnurrichte**, Linienrichte f., Abstecken nach der Schnur n., *Alignment; Alignement m.*
- Schnurrinne** f., Litzengang m. (Nah); *Tuck for lacing, Coulisse f.*
- Schnurrock**, kurzer — m., auch Damenkleid n.; *Polonaise, Polonaise f.*
- Schnurrolle**, Rolle mit Schnurlauf (Giess), *Strap-pulley; Poulie à courroie f.*
- Schnurschlag** m.; *Lining out, Alignement m.*
- Schnursenkel** m., Schnürnadel f.; *Bush-point; Lacet m.* | aiguilette f. | stein
- Schnurstein** (Bgh.) s. Loch-
- Schnurstiefel** m. pl.; *Lace-up boots; Bottes à lacer f. pl.*
- Schnurstift**, Schursenkel m., *Tag; Ferret m.*
- Schnurstock**, Litzstock n. (Web.); *Upper roller; Verdillon m.*

Schnurtrieb *m.*, *Strap-gear*;
Mouvement à courroies de
chasse *m.*

Schnürung *f.* (Web); *Cording-
tying up*, Armure, billure *f.*,
colletage, encordage *m.* | ra-
battirende — (Web); *Cord-
ing with heads for up- and
down-motion*; tresse à lisses
de rabat *f.* | regelmässige —
(Web); *Cording with regular
intervals*; Empoutage a regard
m. | reine — (Web); *Cording
with up- and down-motion*;
Armure a mouvement réci-
proque *f.* | stehende — (Web);
Cording with up-motion; Ar-
mure a mouvement en haut *f.*

Schnurwerk, Riemenrader-
werk *n.*, *Strapped wheel-
work*, *transmission-motion*;
Rouage à courroie, à tambour *m.*
Schober, kleiner Heuschö-
ber, Felm, Fehmen, Faim
m., Miete *f.* (Ackb.); *Coch,
stack, rick*; Meule, petite
meule *f.* | Gerber *m.*

Schoberaufbayer *m.*, *Stacker*;
schobern, aufschobern, to
*stock, coch, movr, rick-build-
ing*; Former des meules, mettre
en meules, enveilloter (foin)

Schoberzelt *n.*, *Tiffany*, tent
for corn and hay-ricks, Bâche
a meules *f.*

Schock *n.*, *Threescore*, Soixan-
treen, to number by three-
scores, Compter par soixan-
taine, | (Ackb.); to yield well,
Gerber

Schockholz *n.*, *Logs or bundles
of wood sold by the scores*;
Bois de compte *m.*

Schoddy *n.*, Lumpenwolle,
Trummerwolle *f.*; *Shoddy*,
shoddy-wool, Laine de déchet
f., déchets d'étoffe de laine
tendre *m.*, *pl.*

Schoddyeinwand *f.*, *Shoddy-
linen*, Tissu de renaissance *m.*

Schofel *m.*; *Slop-made goods*,
Brummagem; Marchandise de
pacotille *f.*

Schofelverkäufer *m.*; *Seller of
rubbish*; Camelotier *m.*

Scholleisen (Belech) *s.* Deck-
schaukel

Schollenbrecher, Klösse-
brecher *m.*, Erdschollen-
quetsche, Walze *f.*; *Clod-
breaker, clod-crusher*; Casse-
motte, émotteur, rouleau, cylin-
dre, brise-mottes, appareil
émoteur *m.*

Schollenegeff; *Break*; Grande
herse, herse à mottes de terre *f.*

Schollenschägel, Klopfel *m.*;
Pritsche *f.*; *Clod-beetle*;
Emottor *m.*

Schollenwender, Art Pflug

m.; *Stubble-plough*, *Tourne-
soc m.*

Schölung *f.* (Wasserh.), *Oblique
movement of the water*; Mou-
vement oblique de l'eau *m.*;
— des Bernsteins *s.* Allu-
vium

Schonarmel *m.*, *pl.*; *Butcher's
sleeves*, Manches a ouvrage
m., *pl.*

Schondruck *m.*, erste Seite
des zu druckenden Bogens
f. (Bdr.), *Blank paper, first
form*; Papier blanc *m.* | den
— anfangen; to commence
the first form; Commencer le
papier blanc. | poisson *f.*

Schone *f.*, *Isinglass*, Colle de
Schonedel, Gutedel *m.* (Wein-
h); *Chasselas*, Chasselas *m.*

schonen (Chem) *s.* abhellen.
| (Forst), to prune, cop,
Élaguer les arbres | (Wein) *s.*
abklären

Schoner (an Sofas) *m.*, Kopf-,
Spitzentuch, Antimakkassar
n., *Anti-macassar*, Paragraise
m., tavallole *f.*

Schönfärberei *f.*, *Dyeing in
high colours*; Grand, bon,
haut teint *m.*

Schönfäss *n.* (Bgh.); *Coal-
basket*, Corbeille a charbon *f.*

Schönfässer, Kaleidoscop
Schönfässer, Schützwerk
m., Zieritel, Zierahnen
m. (Bauk., St.), *Cartouch,
modillon*, Cartouche *f.*

Schönmüller *m.*, *Miller who
grinds fine flour*, Meunier de
fine farine *m.*

Schönseite, Glanz-, Schau-
seite, rechte Seite *f.* (Web),
Face, right side, good side,
Endroit *m.*

Schönsicht, Lustwarte *f.*,
Aussichtshaus, Stehdich-
um, Belvedere *n.*, *Belvedere*;
Belvédère *m.*

Schönstein, milchweisser
verwitterter Chl. cedon,
Cacholong, Kachelong,
Perlmutteropal *m.*, *Cacho-
long, Cacholong, quartz agate
m.*, agate terreuse *f.*

Schonung *f.* (Forstw.), *Nursery
of young trees*, Bois de réserve,
plant *m.*

Schonungsbrille, Erhal-
tungsbrille *f.*; *Eye-preser-
ving spectacles*, Conserve *f.*, *pl.*

Schooss, Zipfel *m.*, *Skirt*;
Basque *m.* | — (Hemd), *Tab*;
Patte *f.*

Schoossleder *n.* (Kabriolet);
Apron; Paracrotte *m.*

Schöpfbret, Schaufelbret *n.*;
(Müll.), *Ladle-board*; Jan-
tulle *f.*

Schöpfbutte, Ordnungskufe

f. (Pap.); *Stuff-wat*; Cüte,
cuve à ouvrir, de fabrication,
cuve pour la pâte *f.*

Schöpfleimer *m.*, Schöpfge-
fäss, Schöpfgeschirr *n.*;
Well-bucket, scoop; Seau,
godet *m.* | — (Wein); *Bucket*,
Manuel *m.*

Schöpfleimerhaken *m.* (Schief-
hr.), *Hook of pails*, Verne *f.*

Schöpfen; to draw up, fetch;
Puiser. | in die Bütte ein-
tauchen (Pap); *Dipping*;
Plonger dans la cuve | mit
Kubeln —, ausschaufeln,
to scoop; Baqueter.

Schöpfen *n.*; *Drawing water*;
Puisage *m.* | —, Wasserscho-
pfen mit Handeimein *n.*;
Bailing out with buckets; Ba-
quetage *m.*

Schöpfen, Büttgessel *m.* (Pap);
Dipper, vat-man, Plongeur,
ouvreur, puiser *m.* | — (Torf-
st); *Drainer*, Seau a puiser *m.*;
| —, Schopper, Ausheber
m., Schöpftrid *n.* (Uhrm);
Lifting-piece; Roue de son-
nerie *f.*

Schöpfstuhl *m.* (Pap); *Trestle
before the stuff-wat*, Tréteau
de plongeur *m.*

Schöpflasschen *n.* (Salzw.);
Ladle-barrel, Puchoir *m.*

Schöpfgefäss *n.*, Schöpfleimer;
Dipper, Puisoir *m.* | —
Schöpfleimer eines Schöpf-
rades *m.* (Wasserh.); *Bucket
of a water-wheel*; Godet de
roue, seau d'une roue éléva-
toire *m.*

Schöpfkasten *m.* (Bgh.); *Bucket*;
Carillon, puisard *m.*

Schöpfkelle *f.*; *Drainer*, Pul-
soir *m.* | — (Glash.); *Strocal*,
strokal; Puisoir *m.*

Schöpfkessel *m.*, Schöpfkelle
f. (Lechtz); *Wax-chandler's
scoop*; Écuon *m.*

Schöpfkrücke *f.* (Pap.); *Stirrer*,
Räble *m.*

Schöpfkubelchen *n.* (Tröpf.);
Small vessel, Barillon *m.*

Schöpfloffel *m.* (Glash.); *Bas-
ter, basting-ladle, scoop*;
Puisoir *m.*, poche *f.* | — (Licht-
z); *Ladle*; *Casse* *f.* | —
(Zuckerb.); *Sugar-ladle*, Puisoir
m. | kleiner — (Glash.); *Little
copper-scoop*; Poche du ga-
min *f.*

Schöpfmühle, Lagermühle *f.*;
(Wasserh.); *Wind-mill for
draining lands*; Épaise-vol-
lante *f.*

Schöpfnapf, ein — voll *m.*
(Seil), *Ladle-ful*, Cassette *f.*

Schöpfnetz, Sackgarn *n.*,
Kascher, Ketscher, Kesser,

Sackgarnbeutel *m.* (Fisch.); *Parse-net, hoop-net, landing-net, Rieux m.,* follée, trouble *f.*
 Schopfpfrobe *f.* (Munzw.) *s.* Schmelzprobe.
 Schopfschale, Schale *f.* (Glas-h.), *Oval bowl, Cuvette f.*
 Schopfwerk *n.* (Wasserb.), *Water-engine, Pompe à épuisement f.* [*s.* Abstichbrust]
 Schopp, Schoppseite (Gieß.)
 Schoppen *m., Half-pint, Chopine = 1/2 litre m.* | — für gereinigtes Bleierz (Bleig); *Ring-stand; Hangar pour le minéral de plomb affiné m.*
 Schops *s.* Nachbier
 schoren (Nadi) *s.* Schanern, scheuern.
 Schorf (Bgb.) *s.* Straube.
 schorfen (Bgb.) *s.* schürfen.
 Schörl *m.; Shorl; Schorl m.* | dunkelgrün —, *Olivine; Olivine; Irother —, Sibeite; Sibeite f.* | thoniger —, *Preinite; Preinite f.* | vesuvischer, vulkanischer —, *Vesuvian, Idokras m., Volcane shorl, leucite, vesuvian, pyramidal garnet, Vésuvienne, idocrase, leucite f.* | weißer —, *Beudanthin m., Nepheline, Nepheline, beudantine f.*
 Schörblende *f., Schörblspath m., Lamellar amphibolus, Amphibole lamellaire m.*
 Schörquarz *m., Micaceous lime mixed with tourmaline, Schiste micacé farcé de tourmaline m.*
 Schörtschiefer *m.; Schistous horn - blende; Hornblende schisteuse f.* [*Muhle.*]
 Schormühle (Nadi.) *s.* Scheuer
 Schornstein, Kamin, Rauchfang, Schlotkamin *m., Esse, Schornstein, Rauchrohr f., Rauchrohr n., Chimney, flue, funnel, funnel-pipe, smoke-pipe, smoke-stack, Cheminée f.* | — auf einem Luftschacht oder blinden Schacht; *Chimney above an air-shaft, Chetleur m.* | einen neuen — machen; *to make a new chimney; Renmanteler.*
 Schornsteine die nicht zugleich ziehen *m. pl.; Flues that do not draw together, Cheminées contraires f. pl.*
 Schornsteinanker *m., Anchor; Ancre d'une cheminée f.*
 Schornsteinaufsatz, Kaminhelm *m., Schornsteinhaube, Schornstein-Kamin-kappe f., Chimney-top or pot, chimney-head or cowl; Cage, lanterne de cheminée, gueule, mitre f.* | — von Blech; *Chimney-top of sheet-iron;*

Bonnet à la Cauchoise *m.* | durchbrochener —, *Louverturret, Lanterne de cheminée f.* [*Chimney-tie, Fanton m.*]
 Schornsteinband *n.* (Schl.).
 Schornsteinbau, ein — *m.; A stack of chimneys, Souche f.*
 Schornsteinfegen *n., Sweep- ing of chimneys, Ramonage m.*
 Schornsteinfeger *m.; Chimney-sweeper, sweep, flue-faker (cant), Ramoneur m.*
 Schornsteinfuss *m.* (Dpfm.); *The oat of a chimney, Pied de cheminée m.*
 Schornsteinhaube, gusseiserne — *f., Cap of sheet iron for chimney-flues, Champignon m.*
 Schornsteinkappe *f.; Cowl, chimney-top, Chapeau d'une cheminée m.* | gusseiserne — mit Rohre; *Cap of sheet-iron for chimney-flues with a top-pipe, Champignon a la noix f.*
 Schornsteinkasten *m., Chimney-shaft, Souche de cheminée f.* | —, eine Reihe von Schornsteinen; *Stack of chimney, chimney-stack, Cheminée, souche f., corps de cheminées m.*
 Schornsteinmantel *m.; Chimney-mantle, casing for funnel, Manteau m., batte, chemise f.* de cheminee
 Schornsteinmundung, aus dem Dach hervorragende — *f., Chimney-neck, neck, chimney-shaft, shaft, chimney-stalk, stalk; Souche de cheminée f.*
 Schornsteinring, Schornsteinreifen *m., Chimney-hoop; Cercle de cheminée m.*
 Schornsteinrohre *f.* (Dpfm.); *Chimney-shaft, stalk, shank, Tuyau de cheminée m.* | blinde —; *False chimney-pipe between two others; Coiffe m.*
 Schornsteinruss, Kienruss *m., Chimney-soot, Suie f.*
 Schornsteinventilator *m., Ventilator of chimneys; Éolipyle m.*
 Schornsteinwand *f.; Funnel-shroud, Hauban de cheminée m.*
 Schoss *m., Gerolle, Geschiebe, Gerulle n., Gerollablage- rung f.* (Bgb.); *Gang-soil, shingles, rubblet, rubbish; Eboulis, galet m., blocs de rochers m. pl.* | — (Eisenb.) *s.* Schiebebühne.
 Schossbühne *f.* (Bgb.); *Shed or roof in the pit over the place where the buckets are filled; Appentis m., solives f. pl. de protection.*

Schosse treiben (Gärtn.); *to shoot, Fléchir.*
 Schösse, Rollbrücke *f.* (Bgb.); *Moveable bridges; Ponts volants m. pl.*
 schosseln (Schn.); *to put flaps on; Mettre des chanteaux, des allonges a un habit.*
 Schösser *m.* (Bäck); *Baker's peel; Pelle à enfourner f.*
 Schossfass *n.* (Br.); *Cooling-vat, Cuvé de décharge f.*
 Schossgerinne *n.* (Müll.); *Channel, trough; Canal m.*
 Schosskelle *f., Forage-ladder; Fourragère f.*
 Schossling, Trieb *m.* (Gärtn.); *Tiller, scion, Jet m.* | — von Kastanienbäumen; *Offsets of chestnuts for casks, Blette f.*
 Schossloth *n.*, Setzwage *f.* (Maur.); *Level, Niveau, niveau a plomb m.*
 Schossrahmen, kleiner — *m., Small frame for working on the lap; Bas-métier m.*
 Schossrebe *f., Shoot of a vine; Courson, crochet, provin m., crosse f.*
 Schossrinne *s.* Einkehle.
 Schotendorn *m., unechtes Akazien-, Robinienholz n., Bastard, false, common, pseudo-acacia, locust-tree, Faux acacia, robinier m.*
 Schott *n.* (Wasserb.), *Flood-gate of a sluice, Vanne f.*
 Schotter, Steinschlag, Knack *m., Steinbrock f., Broken stones, chippings, ballast-stone, break-stone, stoning; Débris de pierre m. pl., pierre cassée, concassée, chauffée f.*
 Schotterbett, erstes — *n.; Bottom - ballast; Ballastage, première couche m.* | zweites —, *Top-ballast; Ballastage, deuxième couche m.*
 Schottergrube *f., Ballast-pit, quarry for ballast, Carrière de ballast, ballastière f.*
 Schotterhaufen auf Landstrassen *m.; Six cubic feet of broken stones, Toise, toison de pierres f.*
 Schottermass *n.; Gauge for broken stones, Ponton m.*
 Schottern *n.; Ballasting, Ballastage m.*
 Schotterstrasse, Bruchstein-, Steinstrasse *f., Metalled road; Rue empierrée, chaussée en empierrément, ferrée, en cailloux f.*
 Schottisch *n., gestreifter schottischer oder irischer Wollenzug m., Plaid, plaid-stuff, Écossais, damier m., écossaise f.*
 Schottständer *m. pl.* (Was-

serb.); *Sides for the hatches of sluices*, Dormants *m. pl.*, coulisées *f. pl.* de vanne
 schralfrisen (Jwl.), *Hatching*; Hacher, | schramen (St.), *to cross (the strokes)*, *hatch*; Croiser, breteller.
 Schraffmaschine, Liniirmaschine *f.*, *Engraving-machine*, *ruling-machine*, *Machine à tracer* *f.*, | feisen.
 Schraffmeißel *s.* Ballen-Schraffirung *f.* (St.), *Hatching*, *hatches*; Hachure, brételure *f.*, | — (Zeichn.); *Sectioning-lines*; Hachures *f. pl.*, | — mit gleichbreiten Zwischenräumen (St.); *Equal hatching*, Teinte *f.*
 schrag, schief, schieflegend, quer, in die Quere, *Slanting*, *oblique*, *taper*, *askant*, *skaner*, *astent*, *slantingly*; De biais, en sifflet, en échape, en épil, obliquement, de travers, de côté, de biais | lehnd, nicht senkrecht (Bauk.) (Dormant), Incliné, de biais, en échape
 Schragbeet, abschüssiges Mauerbeet, schiefes Beet gegen die Sonne, Frühbeet *n.*, *Shelving bed*, *sloping bed*; Dos, ados *m.*, | coteure, couche *f.*
 schrage, Bird-mouth joint; En biseau | schiefwinklig zuschleifen (Steinwerkzeug); *to biseau*; Ebnisler.
 Schräge *f.*; *Slant*, *obliquity*, Obliquité *f.*, biais *m.* | —, Neigung *f.*, Schrägschnitt *m.* (Bauk.), *Inclination*, *slope*, *Coupe* *f.*, | —, Schiefe eines Heftes *f.* (Bb.) | *Oblique arrangement of the sheets*, *Nez m.* | — geben (Kup.) | *to charger*, Former le chapeiron *m.*
 Schragebock *m.* (Weissg.); *Jack of the horse*; Appui de la herse *m.*
 Schragen *s.* Fuchs. | — (Bgb.) *s.* Schrank. | — *m.* (Weissg.), *Tauwer's horse*, Herse *f.* | — zum Aufstellen der Weissbleche behufs des Abtropfens, *Grating for tinplates*, *Grillage m.*
 Schragfenster, Dachfenster, Oberlicht, einfallendes Licht *n.*; *Sky-light*, *abat-jour*; Abat-jour *m.*
 Schragfläche, Schrägkante (Zimm) *s.* Abschrägung
 Schrägfräse *f.* (Tischl.); *Splinter*, *Fausse-coupe* *f.*
 Schräghobelbeisen *n.*; *Skew plane-non*, Fer oblique *m.*
 Schräglaufen, Schiefelaufen *n.*, *Moving in an oblique, dia-*

gonal or sloping direction; *Blaisement m.*
 Schrägmass, Gehrmasse *n.*, *Bevel-way*, *bevel*, *Angle oblique m.*
 Schrägmauer *f.*; *Creeping wall*, *string-wall*; Echiffre *f.*
 Schrägmeißel *m.*; *Bevelled chisel*, *Ciseau à lame oblique m.*
 Schrägmodell *s.* Schmiege.
 Schrägsagen, Abschrägen, Schragbehauen *n.*, *Cutting or sawing diagonally*, *Débillardement m.*
 Schragstein *m.* (Weissg.); *Weight of the horse*, Poids *m.*, pierre *f.* de la herse.
 Schragstempel *m.* (Bgb.); *Wooden cross-beams between the walls of a gang*, *Traverses de bois entre les murs du pilon f. pl.*
 Schragstück, Schlusstück *n.* (Zimm), *Bevel-piece*, *Ciseau m.*
 Schragwinkel, Schrägmodell, Stellwinkel, Winkelfasser *m.*, Schmiege, Winkellehre *f.*, Gehr-, Schrag-, stellbares Winkelmass *n.*; *Angle-bevel*, *bevel-square*, *bevel-rule*, *Fausse-équerre*, *sauterelle*, *équerre plantée*, mobile *f.*
 Schram *m.* (Bgb.), *Trench*, *furrow*; Fosse du filon, rigole *f.*, *havage m.* | —, Schrot, Ritz *m.*, Eingerinne *n.*, Rinne *f.* (Steinbruch), *Gang-trench*, *furrow*, *channel*, *holing*; Entaille *f.*
 Schrambank, Schramberge, -mittel (Bgb.) *s.* Ausschram.
 Schramberg *m.*, weiche Lettenschicht *f.*; *Argillous stratum*, *Havage*, *houage m.*
 schrämen, bahnern (Bgb.); *to make trenches to the ore-veins*; Creuser des fosses près du filon, xaver. | schramhauen, bahnern (Steinbruch), *to make*, *carve*, *hole*, *hew* the *trenches*, Entailler les couches.
 Schramhammer, Spitz-, Berghammer *m.*, Hau-, Knappeneisen *n.* (Bgb.), *Acute hammer-pick*; Copray, marteau à pointe *m.*
 Schramhaue, Schrämhau *f.* (Bgb.), *Pike for holing*, *holer's pike*, *Pic à la bouille*, *havreau m.*, *haveresse f.* | belgische — (Bgb.) *Pick of Belgian holers*, *Rivelaine f.*
 Schramhauer *m.* (Bgb.), *Cutter*, *Xhaveur m.*
 Schrämmaschine *f.* (Bgb.); *Pick-engine*, *cutting-machine*, *Xhaveuse f.*
 Schramspieß *m.* (Bgb.), *Cutting-bar*; *Ciseau à xaver m.*

Schramstollen *m.* (Bgb.); *Narrow adit*, *Galerie étroite f.*
 Schrank, Speise-, Silberschrank *m.*, Silberspind *n.*; *Cupboard*; Buffet *m.*, armoire *f.*, | —, Schragen *m.* (Bgb.); *Pile of wood*; Bücher *m.* | — (Sage) *s.* Schränkung. | — (Web) *s.* Fadenkreuz.
 Schrankbalken *m.* (Zimm.); *Traverse*, *Traverse f.*
 Schrankblock *m.* (Tischl.); *Saw-waster's block*; *Entaille f.*
 Schranke, durchbrochene — *f.* (Bauk.); *Screen*, *Ecran m.*
 Schränkeisen *n.*, Tool for setting saws, Rénette *f.* | gebeltes —, Fork saw-set; Fer à contourner fourchu *m.* | — für Langensagen, Pit saw-set, Fer à contourner pour scieur de long *m.* | — mit Schieber, Side saw-set, Fer à contourner à coulisse *m.* | — mit Schraubenzieher, Turn-screw saw-set, Fer à contourner à tourne-vis *m.*
 Schranken *f. pl.*, Bars, barrières, Barrières *f. pl.*
 schränken, ins Kreuz legen, das Kreuz einlesen (Web), *to lease*; Encroiser, enverger. (Zimm); *to cross*, Croiser. Papier —, *to crop the paper*, Gruser le papier
 Schränken, Aussetzen der Zahne *n.* (Sage), *Setting*, *to set the teeth*; Donner la voie, contourner
 Schrankenwächter *m.* (Eisenb.), *Gate-keeper*, Garde-barrières *m.*
 Schranknagel (Web) *s.* Kreuznagel.
 Schrankstock zum Schärfen der Sage *m.*; *Sawing-horse*, Entaille *f.*
 Schränkung *f.*, Schrank *m.* (Sage); *Set*, Contour *m.*
 Schranne *f.*; *Corn-market*; Marché *m.*, balle *f.*, aux blés.
 Schrapeer *m.*, Scharre *f.*; *Scraper*; Poussoir *m.* | —, Reisser *m.* (Kup.); *Mark*, stamp, pointer, brand-ion; Rouge *m.*, rouanette *f.* | —, Schrape, Scharref, Kratz-, Schabeisen *n.* (Salzw.)
 Schrapeer; Rattoisire *f.* | — (Zimm.), *Tracing-point*; Traceret, traigir *m.* | —, Reisspitz, Reissahle *f.* (Tischl.)
 Schrapeer, scriber, marking-awl, tracer; Traceret, traigir *m.*, pointe à tracer *f.* | — von Kautschuk *m.*; *Squeezee* (for muddy pavements), Râcle à lame de caoutchouc *f.*
 Schraphobel *m.*, Round-nose

plane; Ridard *m.* | — *s.* Schrupphobel.
 Schrapsitz *n.* (Salzw.); *Salt scrapings*; Râclure de sel *f.*
 Schratschmiede *f.*, *Forge for making iron of $\frac{2}{3}$ steel pig and $\frac{1}{3}$ old forged iron*; Forge comme dessus *f.*
 Schraube *f.*, *Screw*, *cochlea*, *Vis f.* | — *s.* of a press; Clef d'un pressoir *f.* | —, Schraubenspindel *f.*; *Mâle s.*; Tige, broche *a vis f.* | Archimedische —, Treibschraube *f.* (Dpfm.); *Archimedean s.*, *s-propeller*; Hélice propulsive *f.*, propulseur *a hélice m.* | mit Archimedischer —, *Archimedean s.* | — *a hélice*, | eine — aufwinden, *to worm a s.*; Fileter | eine — drechseln; *to cockle*; Tourner une vis | einfache —, *Single-thread s.*, *single-threaded s.*, *Vis à pas simple*, à filet simple | — ohne Ende; *Endless, perpetual s.*; *Vis sans fin*. | Ericsson's — (wie ein Stück Cylinderscheere), *Ericsson's s.*, *Tourbillon m.* | fixe, feste —, *Fixed s.*; *Vis à la romaine f.* | flachgängige —, — mit rechtwinkeligem Gewinde, *Square-thread s.*, *square-threaded s.*; *Vis à filet carré*, rectangulaire. | flachrunde, wenig gerundete —; *Saucer-head*; Goutte de suif *f.* | — mit dreifachem Gewinde, dreifache —, *Triple-thread s.*; *Vis à trois filets*, *a triple pas*. | — mit mehrfachen Gewinde, mehrfache —, *Multiplex thread-s.*, *Vis à plusieurs filets*, *grosse grobe —*; *Jack-screw*; Grande vis rude *f.* | grosse holzerne — die sich in einer Mutter bewegt; *Jack-in-the-box*; Grande vis de bois tournant dans un écrou *f.* | — mit flachem Kopfe; *Flat s.*; *Vis à tête perdue*. | — mit runder, erhabenem Kopfe; *s. with convex head*; Vis en goutte de suif. | linke, linksgängige —, linkes Gewinde *n.*, *Left-handed or left-hand s.*; *Vis filettée à gauche*. | mehrfache — oder Gewinde; *Multiplex thread*; *Vis à plusieurs filets f. pl.* | die — nachschneiden; *to chase the s.-thead*; Fileter en repassant, au peigne. | an einer Presse, *s-bar, squereer*, *Vis d'une presse* | rechte —, rechtsgängige —, rechtes Gewinde *n.*, *Right-handed s.*, *right-hand s.*; *Vis filettée à droite*. | rechtslinke

—, *Left- and right-handed s.*; *Filet renversé m.* | rundgängige —, — mit rundem Gewinde, *Round-thread s.*, *Vis à filet arrondi*. | rund, kopfige — (Dr.); *s. with round head*; Goutte de suif *f.* | scharfgängige —, — mit dreieckigem Gewinde, *s. with a triangular or angular thread*; *Vis à filet triangulaire*. | — n schneiden, *to cut a s.*, *chase*; Fileter. | — n aus freier Hand schneiden (Schl.); *s-cutting at random, by hand, chasing*; Fileter à la volee. | — am Strumpfwiebestuhl, *s.*; *Petit-coup m.* | — der Umkehrstange (Dpfm.); *s. of the reversing-gear*; Verrou du changement de marche *m.* | mit — n versehen; *With a s.*; *A vis* | versenkte, eingelassene —; *Sunk s.*, *Vis noyée, perdue*. | — am Webstuhl (Pos); *s. of the loom*; *Petit-coup m.* | zweifache, doppelte —, *Double-thread s.*, *Vis à deux filets*, *a double pas*, *à double filet*

Schrauben, Zusammen-schrauben *n.*, *Seiwing*; *Vissage m.*

Schraubenachse, Schraubenspindel *f.*, *Propelling s-shaft*; *Arbre d'hélice m.*

Schraubenanfügung, Schraubenverbindung *f.*, *Joining by screws, union-s.*, *joint*; *Raccord à vis m.*

Schraubenanziehwinde, Ketten-, Kofferwalze, Schraubenwinde *f.*, *s-lifting jack, s-jack*. *Cric à vis m.*

Schraubenarm *m.*, linker —, *Left-handed s.-thread*; *Filet à gauche m.* | rechter —, *Right-handed s.-thread*, *Filet à droite m.* | backen.

Schraubenbacken, Schneid-Schraubenbank *f.*; *Vice-bench*, *Banc à étou m.*

Schraubenblech, Schrauben-schneideisen *n.*; *s.-plate*; *Filière simple f.*

Schraubenbohrer, Gewinde-, Schneid-, Mutter-, Schnecken-, Spundbohrer, englischer, gedrehter, gewundener Bohrer *m.*; *s.-auger, s.-tap*, *tap*, *twisted auger*, *taper-tap*, *wimble*, *scoop*, *worm-bit*; Taraud, tarau, perçoir en spirale *m.*, tarière torse, à filet, *a mèche spirale*, mèche *a vis f.* | —, Augbolzen zum Befestigen der Schienen auf den Schwellen *m.* (Eisenb.); *Wood-s.*

for rails; Tire-fond *m.* | doppelte, doppeltgewundene —, *Double-tipped s.-auger*, *Tarière à vis double*, à double filet *f.* | einfacher, einfach gewundener —, *Single-lip s.-auger*, *Tarière à vis simple*, à un seul filet *f.*

Schraubenbolzen, eingeschobener — *m.*, *Trunnion, gudgeon, stud*; Tourillon, bouton, prisonnier *m.* | — mit Mutter, *Bolt and nut*; Boulon à écrou *m.* | — mit Splint, Aug-, Augen-, Schraubbolzen *m.*, *Junk-ring eyebolt, eye-bolt, s-bolt, bolt and nut*; Anse *a vis f.*, piston *a vis*, croc *a vis*, boulon taraudé, fileté *a vis*, boulon à écrou *m.*

Schraubenbremse (Eisenb.), *s-brake*, *Frein a vis m.*

Schraubenbuchse *f.*, *Box-s.*, *Douille taraudée f.*

Schraubendämpfer *m.*; *s-steamer*, *Vapeur à hélice m.*

Schraubendocke *f.* (Dr.), *s-box*; Boîte *a vis*, poupée *a tourner la vis f.* | gespaltene —, *Split s.-chuck*, *Mandrin a gueule-de-loup m.*

Schraubendreher *m.*; *s-maker*, *Faiseur de vis m.* | —, Schraubenschlüssel *m.*, *Wrench, s.-key*; *Tourne-vis m.*

Schraubenspindel, Patronenspindel, Patronendrehbank *f.*; *s-mandrel lathe*, *Tour à pas de vis m.*

Schraubenseisen *n.*, Schraubenplatte *f.* (Dr.); *s-plate*, *Ecuelle d'une vis f.*, *peigne femelle m.*

Schraubeneisen an der Presse *n.*, Schraubenspitze *f.* (Dr.); *Lower end of the press-s.*; *Pivot de la vis m.*

Schraubenflügel *m.*, Schraubenblatt *n.*; *Blade of a s.*, *Aile d'hélice f.*

Schraubenförmig, Schraubenflache *f.*, *s-shaped, helicoidal, helicoidic, helical, s-formed*, En hélice, en forme de vis, hélicoïde, hélicoïdal. | — Feder *f.*, *Coiled spring*; *Boudin m.*

Schraubenführung *f.*, Schraubenkammer *m. pl.* (Sp.); *s-gills*, *Système à vis m.*

Schraubenfutter *n.*; *Chuck with s.*, *die-chuck with screws, s-chuck*, *Mandrin muni de vis, mandrin à vis m.* | —, Hülfsdöcke *f.* (Dr.); *Puppet-head*, *collar-plate, cope-plate, socket*; *Poupée à lunette f.*

Schraubenfang, Gewindegang, Gang, Drall *m.*,

- Schraubenpatrone *f.*; Gewinde, Schraubengewinde *n.*; *Furrow, thread, channel, turn, worm, feather of the thread*; Filet, pas de vis *m.* | höher —; *High pitch*; Haut pas *m.* | leerer, todter —; *End-play, loss of time*; Temps perdu *m.* (vis). | linker, rechter —; *Left-handed, right-handed s.-thread*; Filet à gauche, a droite *m.* | vertiefter —; *Deepened pitch*; Pas profond *m.*
- Schraubenganghühef; *Pitch, convolution*; Pas de vis, d'hélice, d'engrenage *m.*
- Schraubengebläse, Spiralgebläse *s.*; *Cagniardelle*.
- Schraubengrinn *n.* (Müll.); *Rack-trough*; Auge à crémaille *f.*
- Schraubengewinde *n.*; *Worm*; Filet, écrou *m.* | mit einem — versehen; *to tap*; Muir d'un écrou.
- Schraubengillm. (Kammgarnf.); *S.-gill*; Peigne à vis *m.*
- Schraubenhaken *m.*; *S.-key, s.-vice, s.-hook*; Crochet avec clef *m.*; tenaille à vis *f.* | —; Hakenbolzen *m.*; *Hooked bolt*; Boulon à croc, crochet d'aube *m.*
- Schraubenhülse, Mutter an der Presse *f.* (Bdr.); *Nut*; Ecrou *m.*
- Schraubenkamme (Sp) *s.*
- Schraubenführung.
- Schraubenkloben *m.*; *S.-vice pinchers*; Mordant *m.*; mordache *f.*
- Schraubenkluppe (Schl) *s.*
- Schraubenkopf *m.*; *S.-Anob s.-head, s.-cap*; Tête de vis *f.* | römischer —; *Roman s.-head*; Vis à la romaine *f.* | runder —; *Round s.-head*; Tête de vis en goutte de suif *f.* | sechseckiger —; *Hexagon head, rose-head*; Tête à six pans *f.* | versenker —; *Sunk s.*; Vis novée, perdue *f.*
- Schraubenkopffelle *s.*; Einstreichfelle
- Schraubenkopfsäge *s.*; Einstreichsäge
- Schraubenkork *m.*; *S.-cap*; Bouchon à vis *m.*
- Schraubenkrahm *m.*; *Cock with screwed shank*; Cannelle à vis *f.* | —; *S.-cane*; Verin *m.*
- Schraubenkunst *f.*; *Machine with screws*; Machine à vis *f.*
- Schraubenkuppelungsmuff *m.*; *S.-coupling box*; Manchon à vis *m.*
- Schraubenlehre *f.*; *Palmer'sche* —; *Palmer's s.-gauge*; Jauge à vis *f.*, micromètre *m.*
- Schraubenleiste *f.*; *S.-mouldings*; Retors *m.*
- Schraubenleiter *m.* (Schm.); *S.-tracer*; Filière *f.*
- Schraubenlinie *f.* (Form.); *S.-lines in vases (defect of modelling)*; Vissage *m.*
- Schraubenloch; Ohr der Stange *n.* (Buchsm); *Eyr of the bar-hole*; Trou de la gâchette *m.* | — am Schraubstock (Schl); *Hole on the s.-vice*; Oeil *m.*
- Schraubenmutter, Matrice, inwendige Schraube, Mutter, Mutterschraube *f.*; *Female s., inside s. nut, box-nut, hollow nut, clasp-nut, box of a s., back-nut*; Filet taraudé, écrou, vis femelle, écrou à mâchoires *m.* | aufgeschlitzte, aufgeschnittene, gespaltene —; *Split nut*; Ecrou fendu | —n ausbohren, —n schneiden, *to worm, tap, Tarsuder* | die — auf der Drehbank mit freier Hand schneiden; *to chase, cut the nut in the lathe by hand at random*; Tarsuder à la volée, fileter à la volée | halboffene —; *Nut not pierced throughout*; Bonnet *m.*
- Schraubenmutterblech, Mutterblech, Nietblech, Blechfuttern (Masch.); *Burr, rivet-plate, washer*; Contre-rivure, rosette *f.*
- Schraubennagel *m.*; *Holzschraube f.* (Tischl); *Clincher, s.-nail, clenched-nail, wood-s., clincher-nail*; Clou à vis *m.*, vis à bois *f.*
- Schraubenpatrone, Patrone *f.*; *S.-guide*; Moule pour le pas d'une vis *m.*
- Schraubenpfahl, Sandpfahl, Pfahl mit Archimedischer Schraube *m.*, *S.-pile*; Pilotis à vis, pieu à vis *m.*
- Schraubenpfleiler *m.*; *Arbors to turn s.-points*; Etaut *m.*
- Schraubenpropf, Reinigungsstopfel *m.* (Loc); *S.-plug, mud-plug*; Bouchon à vis, 4, 6
- Schraubenplatte *f.*; *Blank of screws*; Amorce *f.* | —
- Schraubenhalter *m.* (Buchsm); *Side-plate, Contre-platine f.*, porte-vis *m.*
- Schraubenpolirzange *s.*; Schiebzange
- Schraubenpresse *f.*, Frage-, Stosswerk *n.*, *S.-press, fly-press, stamping-press (fly)*; Presse, balance à vis *f.*, balancier à vis *m.* | hydraulische —; *Hydraulic s.-press*, Appareil stérhydraulique *m.*
- Schraubenrad *n.*; *Worm-wheel (with teeth to fit into the spiral spaces of a s.)*; Rone a dents helicoides, roue d'engrenage, à vis *f.*
- Schraubenrahmen *m.*; *S.-chase*; Cadre à vis *m.*
- Schraubenraum *m.*; (Kard); *Space between the head and thread of screws in cutting-presses*, Blanc de la vis *m.*
- Schraubenregistern, sämtliche Schraubendocken des Drehers *f.* pl.; *Set of s.-boxes or nut-mandrels*; Affûtage de boîtes à vis *m.*
- Schraubenriegel *m.* (Schl.); *S.-bolt*; Verrou à vis *m.*
- Schraubenring, Schraubenreif *m.*, Ringschraube *f.*; *S.-loop*; Anneau, cercle à vis *m.*
- Schraubenrolle, Schraubrolle (Dr., Uhm.); *S.-roller, s.-ferrule*; Cuvrot à vis *m.*, virole à vis *f.*
- Schraubenrollen *f.* pl.; *S.-castors*, Roulettes à vis *f.* pl.
- Schraubensatz *m.*; *S.-jack*, jack-s., Verin, verin *m.*
- Schraubenschleuse *f.*; *Sluice with screws*; Ecuse à vis *f.*
- Schraubenschloss *n.*; *Screw-barrel bag-lock, jack-lock*; Cadenas à baril *m.*
- Schraubenschlüssel *m.*; *Nut-key, spanner*; Clef à vis, à écrou, à levier *f.* | cylindrischer —, T-Schlüssel *m.*; *Socket-key, box-key*; Clef à douille, à clavette *f.* | englischer —, Universalschrauben-, Universalschlüssel *m.*; *Universal s.-wrench, coach-wrench, monkey-spanner, monkey-wrench, shifting-spanner*; Clef anglaise universelle, à l'anglaise *f.* | gabelformiger —, Gabelschrauben-, Gabelschlüssel *m.*; *Fork-wrench*; Clef à fourche *f.* | gewöhnlicher —, *Wrench two feet long*; Clef à vis ordinaire *f.* | offener —, *Open, opened key*; Clef ouverte *f.* | sechs Fuss langer —, *Wrench six feet long*; Clef à cric *f.*
- Schraubenschneidebank *f.*; *S.-cutting lathe*; Tour à fileter *m.*
- Schraubenschneiden, Gewinde-, Mutternschneiden *n.*; *Screwing, s.-cutting, tapping, worming*; Taraudage *m.*
- Schraubenschneider in Gewehrfabriken, Zurichter der Flintenläufe *m.*; *Barrel-breecher, gunsmith*; Garnisseur, enclasseur des armes portatives *m.*

Schraubenschneidezeug *n.*; *Screwing-tackle*; Appareils servant au taraudage *m. pl.*
 Schraubenschneidkluppe, doppelte -, Schneidkluppe *f.*, *Stocks and dies, s-stocks*; Filère double *f.*
 Schraubenschneidmaschine, Maschine zum Einstreichen des Kopfes, Leitspindelbank *f.*; *S. - cutting engine, bolt-screwing machine, screwing-machine*; Machine à fendre, à tailler les vis, à tarauder, à fileter *f.*
 Schraubenspindel, Spindel, auswendige Schraube, Patrice, Vaterschraube *f.*; *Male s., s-rod, mandrel, Vis mâle, broche à vis, tige f.*
 Schraubenstahl, Gewindestahl, Nuthenkeil *m.*; *Comb, chasing-tool, Peigne m.* | (Dr.) *S-tool, Peigne m.* | auswendiger —; *Outside s-tool*; Peigne mâle *m.*
 Schraubenstopfel *m.*; *S.-plug*; Cheville vissée *f.*, tampon taraudé *a vis m.*
 Schraubenstrecke *f.* (Sp); *Screw - drawing machine*; Étirage *a vis m.*
 Schraubenfute *f.* (Bgb.); *Conical catch*; Griffe à cône *f.*
 Schraubenverbindung *f.* (Loc); *Union-s., union-joint, Raccord à vis m.* | krumme —; *Union-bend*; Raccord à vis courbe *m.*
 Schraubenversenkbohrer, Versenk-, Fristbohrer *m.*; *Counter-sink, Fraise f.*
 Schraubenwinde *f.*, Daubenhalter *m.* (Kup); *Staveholder, Bâti-soir m.*
 Schraubenwindung *f.*; *Spiré, Spire f.*
 Schraubenzange *f.*, Feilkloben *m.*; *S.-hand vice, Ecoum*
 Schraubenzangen *f. pl.*, *Brass s. nose-a-bore*; Tenaillés *a écrou f. pl.*
 Schraubenzeug *n.*; *Tools for cutting out screws, Outils à faire des vis, des écrous m. pl.*
 Schraubenziehbank *f.*; *S.-drawing bench*; Banc à tirer à vis *m.*
 Schraubenzieher, Schraubenschlüssel, Abpresser *m.*, Klub *f.*, Turn-s., s-driver; Tourné-vis, desserrorir *m.*, clef de tuf. | (Büchsm.); *Worm-s., Tire-bourre m.*
 Schraubenzirkel, Federzirkel *m.*; *Spring-divider, s-compases*; Compas à vis, à ressort, élastique *m.*
 Schraubenzug *m.*; *Set of pul-lies*; Moufle *m.*

Schraubhebel *m.*; *Wrench*; Manche de taraud *m.*
 Schraubkloben *s.*, Schraubzwinde. | Leimknecht.
 Schraubknecht (Tischl.) *s.*
 Schraubrahmen *m.*, Rahme mit Schrauben *f.* (Bdr.); *S.-chase, Châssis à vis m.*
 Schraubrolle *f.*; *S.-ferrule*; Cuivrot *a vis m.*
 Schraubstahl *m.* (Dr.); *Screwing-tools, s.-tools, comb-screwing tools, chasing-tool, comb*; Peigne *m.* | auswendiger —, *Outside s.-tool or s-nut*; Peigne mâle *m.* | inwendiger —, *Inside s.-tool or s-nut*; Peigne femelle *m.*
 Schraubstähe *m. pl.*; *Comb-screwing tools, s.-tools*; Fers *a écrou m. pl.*
 Schraubstiefelstock *m.*; *S. boot-tree, Embauchoir à visser m.*
 Schraubstock, Feilkloben *m.* (Futteralm.); *Hand-vice, pin-vice, Bidet m.* | —, Steinhalter beim Schleifen *m.* (Goldschm); *S-vice, tool for holding stones on the wheel-stone*; Cadran *m.* | (Schl., Schm., Tischl.), *Vice, s.-vice, Etai m.* | beweglicher —, *Moveable vice, Etai à griffe mobile à volant m.* | — vor der Feilmachine; *Vice of a shaping- or filing-machine*; Etai liseur *m.* | — mit Kugelgewinde; *Vice with a ball-and socket-joint, Etai à genou m.* | — zum Schränken; *Sawing-horse*; Etai à contourner | — mit Schraubzwinde; *Bench - vice with s.-clamp*; Etai à griffe, à patte, à attache *m.*
 Schraubstockarbeiter *m.*, *Filter, filter, vice-man*; Liseur, ajusteur *m.*
 Schraubstockhülse *f.*; *Vice-box*; Boîte à étai *f.*
 Schraubstockzange *f.*; *Cheek of the vice*; Branc m., mâchoire *f.* d'étai.
 Schraubstück *n.*, Schraubennagel *m.* (Schl.); *S.-piece, s-nail*; Avisse *f.* | — des Bohrgestänges; *S.-piece in bore-rod, Verge f.*
 Schraubwerk *n.*; *S.-work*; Ouvrage *a vis m.*
 Schraubwinde *f.*, Zug *m.* (Kup), Dog, Davier, chien *m.*
 Schraubzange *f.*; *Hand-vice*; Etai portatif *m.*
 Schraubzwinde *f.*; *Cramp*; Maître-sergent *m.* | —; *Vice-pin, clamp*; Crochet d'établi, sergent *m.*
 schrecken (Kobalt); *to pour into*

cold water; Verser dans de l'eau froide. | (Gestein); *to loosen by blasting*; Fhranler.
 Schreibbanometer, Anemograph *m.*; *Anemograph*; Anémographe *m.*
 Schreibbuch *n.*; *Blank book*; Cahier d'écriture *m.*
 Schreibdiamant *m.* (Gl.); *Diamond-pencil, glazier's diamond*; Pointe *f.*
 schreiben, wie gestochen —; *to write like copper-plate*, Avoir une belle écriture.
 Schreibfeder *m.*; *Pen, quill*; Plume (à écrire) *f.*
 Schreibfedern, Ganseskiele ziehen, entfetten und harten. *to dress quills, dutch, half clarity*, Hollander.
 Schreibfehlher *m.*; *Clerical error*, Faute d'écriture *f.*
 Schreibkästchen *n.*; *Despatch-box, Necessaire de bureau m.*
 Schreibmaterialien *n. pl.*; *Writing-materials, stationery, paper-articles*; Articles de papeterie, articles *m. pl.*, fournitures *f. pl.* de bureau.
 Schreibpapier *n.*; *Writing-paper*; Papier à écrire, papier d'écriture *m.* | — mit der Firma aufgedruckt; *Bill-head paper*; Papier à tête, papier avec en-tête *m.* | — (gefaltet), 6:8 Zoll; *Billet note*; Papier à notes *m.* | — (gefaltet), 8:14 Zoll; *Bath note*; Bath *m.* | gelblichweisses —; *Cream-laid paper*; Papier couleur de crème *m.* | gewöhnliches —; *foolscap, common writing-paper*; Ecclier, papier ecclier *m.*
 Schreibschrank *n.*; *Paper-case*; Etudiale *f.*
 Schreibschrift *f.* (Bdr.); *Script type, square-bodied script, script*; Caractères calligraphiques, d'écriture *m. pl.*, Américaine *f.* | (Style *m.*)
 Schreibstift *m.* (Tel.); *Style*; Schreibtelegraph *m.*; *Writing-telegraph, ink-writer*; Appareil écrivant *m.*
 Schreibtisch *m.*, Schreibpult *n.*; *Writing-table, desk, bureau*; Bureau, secrétaire *m.*, table à écrire *f.* | — mit Seitenschranken; *Pedestal writing-table, Bureau massif, à armoires m.*
 Schreibunterlage *f.*; *Blotting-pad, Sous-main m.*
 Schreibvorlage *f.*, Muster beim Schreibunterricht *n.*; *Copy-slip, writing-exercise*; Exercice d'écriture *m.*
 Schreibzeug *n.*; *Writing-case*; Ecritoire *f.*

schreien (Zinn), to creak, Crier.
schreiend; Loud (colours);
Tranchant, Tour vif, criant,
criard.

Schreier m., Schrei- oder
Schreierpfeife f. (Org.), Mix-
ture of three ranks, Jeu criard
m., mixture a trois rangs f.
Schreiner, Tischler m., Joiner,
carpenter and joiner, Me-
nusier, charpentier de menu-
iserie m.

Schreinerdrehbank f., Double
centre - lathe; Tour a deux
points m.

Schreinerholz n.; Wood of the
Portesia tree for cabinet-
work; Bois menuisier m.

Schreinerkitt m.; Joiner's
putty, Eute f.

Schreinerstuhl m.; Joiner's
nail, Clou de la m.

Schreinerverband m.; Wood
joined by seams, Menuiserie
d'assemblage f.

Schreinholz n., Joinery-wood;
Bois apparent m.

schreitendes Einziehen n.
(Web), Entering at regular
intervals, Passage interrompu
m. [Tremper.

schrenzen (Glas), to temper;
Schrenzadern f. pl., Rags of
pack-cloth; Chiffons de toile
d'emballage m. pl.

Schrenzelt n.; Blotting-
paper book, blotting-case,
buvard m.

Schrenzpapier n., Blotting-
paper, whity brown paper,
Papier buvard, papier a cor-
nels m.

Schrift, Schriftattung, Let-
ter, Type f., Buchstabe m.
(Bdr.), Printing-type, print,
type, letter, Caractere d'im-
primerie, type m., lettre f. |
abgefallene — (Bdr.); Broken
type, Lettre tombée, marchée
f. | — mit angelegtem
Durchschuss auf höherem
Kegel (Bdr.); Spaces, leads
cast on to the type, Fontes por-
tant son blanc f. | die — auf-
vorufen, aufdrucken, hervor-
rufen; to reverse writing
by wishing, wash with gal-
lat; Abluer une écriture, |
dicke — (Bdr.); Bold-face,
Type épais m. | — mit dunnen
Linien auf dem Auge (Bdr.),
Hair-line, Types déliés m. pl. |
die — fällt ab (Bdr.), The
letters are broken, Les lettres
couchent, | — fehlt (Bdr.),
Type wanted; La lettre man-
que, | gedränge — (Bdr.),
Close spacing, cramped work;
Composition serrée, nouffée |
auf den Boden gefallene —

(Bdr.); Floor-pie; Types tombés
par terre m. pl. | gerade
stehende — (Bdr.); Antiqua,
roman type, Caractere roman
m. | geschwänzte — (Bdr.);
Tail-type, long or descend-
ing letters; Lettre a queue f. |
gothische — (Bdr.); Black,
gothic letter, Old English;
Caractere gothique, allemand
m. | grosse — (Bdr.); Large
text, large type or hand, Ecrite-
ure grosse, grosse anglaise f.,
gros caractere m. | — nicht
hoch genug (Bdr.); Low to
paper, Types retrairés m. pl. |
laufende, liegende, gescho-
bene —, Running-hand, Ecrite-
ure coulée f. | — zwischen
der grossen und kleinen
Missal, Real n. (Bdr.), Eight
lines pica, Double-canon m. |
mittlere — (Bdr.), Round
text, Ecriture en moyenne f. |
neue — auslegen (Bdr.);
Laying type, Alimenter les
casses | runde —, Fractur-
schrift f.; Round-hand, en-
grossing character; Ecrite-
ure ronde f. | runde — grosse
— mit runden Buchstaben
(Bdr.), Common writing-type,
Caractere de finance m. |
schmierige, schmutzige —
(Bdr.), Thick writing, Ecrite-
ure boueuse f. | die —
schmuzzt (Bdr.), The proof
looks blotted, Les caractères
havochent | — aus dem
Schriftkasten nehmen
(Bdr.), to pick up letters,
Lever la lettre. | Schwa-
bacher — (Bdr.), German
italic, Italique allemand m. |
— ohne Spatien zwischen
den Linien; Solid matter;
Composition non-espacée entre
les lignes f. | die — steht
schief (Bdr.); The letter
hangs, La lettre chevauche. |
tuskanische — (Bdr.); Tuscan,
Tuscan m. | unebenmässige
—, Extended letters; Types
hors de proportion m. pl. |
— mit vertauschten Grund-
und Haarstrichen; Writing
with reversed hair-strokes,
Lettres en chemise, a la du-
chesse f. pl. | die — waschen
(Bdr.), to cleanse the type,
Brosser les lettres | wenig
gebrauchte — (Bdr.); Side-
sorts; Types peu usités m. pl. |
— zurückhalten (von an-
deren Setzern) (Bdr.); Plant-
ing sorts; Retenir les types.

Schrittanordnung f., Aus-
legen der Schrift n. (Bdr.);
Display of type, Arrangement
des types m.

Schriften unterlegen (Bdr.);
to raise the letter-press, un-
derlay, Rehauser, taquonner.
| — versetzen (Bdr.); to use
up the font, Epuiser les ca-
ractères.

Schriftgestell n., eine Mappe
mit Fächern f., Portfolio
with compartments, Classeur
m.

Schriftgiesser m., Letter-
type-founder, type-caster;
Fondeur en, de caractères m.
Schriftgiesserei f.; Type-
founding, type-foundry;
Fonderie de caractères f.

Schriftgiessermetal, Schrift-
metall, Schriftzeug, Zeug
n., Type-metal, Métal à fondre
les caractères m.

Schriftgiesserszettel m.; Bill
of font, Police pour une fonte
de caractères f.

Schriftgranit, hebräischer
Stein m., Graphic granite,
graphic stone; Granit gra-
phique, pegmatite graphique,
granit hébraïque m.

Schriftguss m.; Type-casting;
Fonte de caractères f.

Schrifthöhe, Papierhöhe f.
(Bdr.), Height of letters, Hau-
teur en papier, hauteur-type f.

Schriftjustierer, Schriftbe-
richtiger m. (Bdr.); Type-
justifier, Gboulieur m.

Schriftkasten m. (Bdr.), Letter-
case; Casse f. | den — fül-
len (Bdr.), Laying a case;
Mise en casse f. | oberer —
(Bdr.); Back-boxes, Haut de
casses m. | — voll Lettern
(Bdr.), Case-full; Cassetée f.

Schriftkastenschrank m.
(Bdr.), Cupboard for cases;
Cassier m.

Schriftkegel m., Stärke des
Kegels f. (Bdr.); Body, shank
of a letter; Force de corps
d'un caractere f., corps de la
lettre m. | starker, fetter
(Bdr.), Fat face, fat letter,
Corps gras m.

Schriftprobe f., Muster-, Pro-
benbuch n. (Bdr.), Specimen
of printing-type, Echantillon,
specimen de fondeur m.,
épreuve de caractères f.

Schriftschneidekunst f.
(Schriftz.), Form-cutting;
Gravure de caractères f.

Schriftschneider m.; Letter-
form-cutter; Graveur de ca-
ractères m.

Schriftschnitt, Schnitt zur
Schraffur, Schmiege-
schnitt m., Schmiege f.
(Tischl.); Bevel-cut, bevel-
cutting, sloping joint, Fausse-
coupe f.

Schriftstecher *m.*; *Letter-engraver*, Graveur de lettres *m.*
Schriftstück *n.*, (gewisse Anzahl Satzzeilen mit einem Bindfaden zusammengebunden) (Bdr.), *Packet*, *Paquet* *m.*
Schrifttasche *f.*; *Portfolio*; *Portefeuille* *m.*
Schrifttellur, **Schritzer**, gediegenes Sylvan *n.*, *Graphic tellurium*, *sylvan*, *yellow tellurium*, *Tellurium natif auro-argentifère*, or *graphique*, *sylvane* *m.*
Schriftvertheilung *f.* (Bdr.), *Lay of the case*, *Distribution de la casse* *f.*
Schriftvorrath für den Satz *m.* (Bdr.); *Printing-type*; *Lettre* *f.*
Schriftzeilen durchschneiden (Bdr.), *to lead, interline*; *interliner* les blancs.
Schriftzettel *m.* (Bdr.); *Bill of types or letters*; *Police des caractères* *f.*
Schriftzeug *n.* (Schriftg.); *Type-metal*, *Metal servant aux caractères* *m.* [Aigre, schrill (Schall); *Sharp, shrill*, *Schrippe* (Tuchm.) *Crumple, tuck*, *Anguille* *f.*, *faux pli* *m.*
Schritzzähler *m.*, *Pedometer*; *Compte-pas*, *pédomètre* *m.*
Schrobhel *m.*; *Fine tooth-card*; *Repassette*, *repasseuse* *f.*
schrobelen; *to comb fine*, *to dress a second time*, *Repasser la laine*.
Schrobhel, **Schrop**, **Rauh**, **Schrot**, **Schurf**, **Schriff**, **Scharfobel** *m.*, *Jack-plane*, *round-nose plane*, *Riflard* *m.*
Schrobhobelisen *n.*; *Round-nose plane-iron*; *Lame du riflard* *f.*
Schrollensieb *n.*; *Double coarse sieve*; *Tamis grossier double* *m.*
schöpfen (Ackb.); *to cut the leaves off*, *Effaner*. [(Gartn.); *to make incision into the bark of a fruit-tree*; *Scarifier l'écorce* [(Tischl.) *s. abschroffen*. [(Wagn.); *to lock orskid the wheel*, *Bänder*.
Schöpfköpfe *m. pl.*; *Cupping-glasses*, *Ventouses* *f. pl.*
Schöpf Lampe *f.*, *Cupping-lamp*; *Lampe à ventouses* *f.*
Schroppobel, **Schurfobel** *m.*; *Rough-plane*, *Rabot à corroyer* *m.*
Schrot *s.* **Flintenschrot**. [—, **Schrotwerk** *n.* (Bgb.); *Tubbing-frame*, *tubbing*, *lining of a shaft*; *Châssis de cuvelage* *m.* [— (Bgb.) *s.* **Geviere**. [— (Hütt.) *s.* **Granulated iron**; *Dragée de fer* *f.* [—, **Schrot-**

mehl (Müll.), *Padar*, *crible*; *Grosse farine* *f.*, *blé égrugé* *m.* [—, **Schrotling** *m.*, *Münzplatte* *f.* (Münzw.); *Size*, *Plan* *m.* [—, **Trumm**, **abgehaenes Stück** *n.* (Schl., Schm., Zimm.); *Trunk*, *log*, *clipping*; *Enlevure* *f.* [— (Stbr.), *Rubbish*; *Décombres* *f. pl.* [— (Tuchm.) *s.* **Anschrot**. [das Ende wo das — in den Beutel fällt (Müll.) *s.* **Head of the bolters**, *Entrée de la jarre* *f.* [ganzes —, **Zimmerung** auf ganzem — *f.*; *Entire lining of the shaft*; *Cuvelage plein* *m.* [halbes —, **Zimmerung** mit halbem — *f.* (Bgb.), *Square timbering on three sides only*, *Cuvelage carré sur trois côtés* *m.*
Schrotbalken, **Schrotleiter** *s.* **Abladungsbalken**
Schrotbeutel, **Schrotkasten** *m.*, **Kleinfass** *n.* (Müll.) *s.* **Pad-chest**, **bran-chest**; *Jatte*, *jarre* *f.*
Schrotbunzen *m.* (Goldschm.). *Scalper*, *chisel*, *Ciselet* pour couper, *ébauchoir* *m.*, *échoppe à épailler* *f.*
Schrotzylinder *m.*, *Sorting-mill*, *Cylindre-trieur* *m.*
Schrote *f.*, **Schrotsetzer** *m.* (Schm.), *Cutter*, *hack-iron*; *Tranche* *f.*, *tranchet* *m.*
Schrotheisen *n.*; *Large chisel*, *Ebarboir*, *ébauchoir* *m.* [— *s.* **Abstosseisen** [—, **Schrote** *f.*; *Paring-knife*; *Ciseau* *m.*, *tranche* *f.* [— (Bgb.) *s.* **Keilhau**. [—, **Baummeissel** *m.* (Gartn.), *Pruning-chisel*, *Ela-gueur* *m.* [— (Münzw., Schriftg., St., Vergold.) *s.* **Barer**, *cutting-knife*; *Ebarboir* *m.* [—, **Schrothammer** *m.* (Schm.); *Priming-iron*; *Taillet* *m.* [— (Schmelz.); *Enameller's file* or *knife*; *Couperet* *m.* [— (Schuhm.); *Cutting-knife*, *Tranchet* *m.*
schrotten, **zermalmen**; *to bruise*, *rough-grind*, *Ecraser*, *égruger*, *broyer* le grain. [*to chip*, *Burner*. [*nieder*-, *absenken*, *ressen*, *abteufen*, *kutten* (Bgb.), *to dig, deepen*, *sink a shaft*; *Creuser*, *percer*, *détacher des roches*, *approfondir*. [(Br.) *to bruise*, *Brausiner*. [*aufschrotten* (Kup.) *to mount by parbuckle*; *Faire monter un tonneau*. [*den Draht* — (Nadl.); *to clip the pin-wire into shanks*, *Couper les tronçons*. [*entzwei* — (Schm.), *to cut in two*, *Couper en deux*. [*aus dem Groben hobeln* (Tischl.); *to rough-*

plane; *Décroûter*, *dégrossir*. [**Horn** —; *to saw horn*; *Sciér*, *trancher la corne*. [*in den Keller* — (Küp.) *to shoot, lower*, *let down into a cellar by means of a parbuckle etc.*; *Dévaler*.
Schroten, **Hinabschläuchen**, **Einkellern** *n.* (Küp.), *Stowing*, *Avalage* *m.*
Schröter, **Küper**, **Küfer** *m.*; *Cooper*, *boîtier*, *cellarman*; *Encaveur* *m.* [— (Giess.) *s.* **Cutter of the small shot**, *Coupeur de dragées* *m.* [— (Messerschm.); *Hajter*, *Emmancheur* *m.* [— (Münzw.), *Files of the blanks*, *Rechauffeur* *m.*
Schrotleile *f.*; *Planchet-file*; *Lime à ébarber* *f.*
Schrotlinthe *f.*, *Gun for small-shot*, *Fusil à grenaille* *m.*
Schrotform *f.*, **Schrotmodel** *n.*, *Card*, *small-shot mould*, *Fond a dragée*, *moule a dragées* *m.*, *passoire* *f.*
Schrothang *m.* (Müll.) *Pair of mill-stones for rough-grinding corn*, *Meules à égruger* *f. pl.*
Schrotgerste *f.*, **Gerstenschrot** *n.* (Br.); *Bruised barley*, *Brai* *m.*
Schrotgiessen *n.*; *Shot-casting*; *Fonte de plomb à chasser* *f.*
Schrothaken *m.*; *Hook-tool*; *Crochet* *m.*
Schrothammer, **Stielschrot** *m.*, *Clop-hammer*; *Marteau à tranche* *m.* [— (Goldschm.); *Hammer-chisel*; *Marteau pour couper les métaux à froid*, *coupoir*, *marteau brettelé* *m.* [—, **Schalt**, **Zuricht**, **Steinsetzhammer** *m.* (PB), *Cleaving-hammer*, *Couperet* *m.*
Schrothau *f.* (Ziegl.) *Pick*; *Houe à séparer les pierres de l'argile* *f.*
Schrothobel, **Schroppobel**
Schrotkappe *f.* (Giess.), *Hat-form*, *Calotte* *f.* [beutel.
Schrotkasten (Müll.) *s.* **Schrot**
Schrotkorn *n.*, **fehlerhaftes** — *flach an einer Seite und mit einer Vertiefung*, *Defective shot flat on one side and with a hole in the middle*; *Coupe du plomb de chasse* *f.*
Schrotkupfer *n.*, **Kupferabschnittel** *m.*; *Clippings of copper*; *Rognures de cuivre* *f. pl.*
Schrotleiter *f.* (Küp.); *Parbuckle*; *Poulain* *m.*, *avaloire* *f.*
Schrotling *m.*, **ungeprägte Münzplatte** *f.* (Münzw.); *Blank*, *Plan*, *carreau* *m.* [— *e ausschlagen*; *to flatten*, *flat*, *Flatur* [*zu* — *en ausschnei-*

- den; to cut into planchets; Dehter. | — e ausstückeln. Zaine schroten, to cut planchets, clip the planchets. Tailer les flans. | — beklopfen; to beat the blanks. Batre les flans. | — e gleich hämmern, to hammer planchets. Elaiser. | — e schneiden; to cut out planchets; Déblanchir.
- Schrottingseisen n. (Münzw.); Adjusting-iron, Bihouquet m.
- Schrotlingsschneider f. (Münzw.); Planchet-cutter; Déta-choir m.
- Schrotlingssäge, grosse Zange f. (Schm.); Blank, large tongs; Etauque f.
- Schrottmägen, Zainmachen n.; Forge, bars for straw-cutters; Forger des barres pour les couteaux à paille.
- Schrotmehl n. (Müll.); Crible, paddy, Grosse farine f.
- Schrotmeissel, Rundstahl m., Schrotmesser, Schroteisen n., Chisel, scraper; Ciseau, ébarbot m. | —, Hohl-, Halbmondmeissel m., Gutsche, Rohre f., Hohlseisen n., Turning-chisel, hollow-chisel gouge, round - tool, turning-gouge; Gouge, plane, gouge à ébaucher f. | — s. Ballmeissel. | — (Schm.) s. Abschrotmeissel. | — (Tischl.) s. Balleisen.
- Schrotmesser n. (Kpfschm.); Paring-knife; Plane à débordet, plane ronde f.
- Schrotmühle f. (Ackb.); Rough-grinding mill, kib-bling, bruising-mill, Moulin à égruger m.
- Schrotrost, Sägebock m. (Sagem); Sawyer's scaffold; Rout, baudet, treteau m.
- Schrotsäge, Kerb-, Quer-, Trumm-, Trecksäge f., Trim-saw, great saw, cross-cut saw; Scie de charpentier, à débiter, de travers, à deux mains f. | — Dressing-tool, Piedmontais m. | — (Kamm) m.; Cutter; Quêle m. | — (Tischl.); Edge-saw; Scie à écorner f.
- Schrotscheren f. pl. (Nadl.); Large wire-shears; Ciseaux à fil de fer f. pl.
- Schrotsieb, erstes Körnsieb m. (Pulv.); Parchment-sieve, first sieve, first granulator; Guillaume m. | —, halbflein Nr. 2., Medium sieve, Demi-guillaume m. | feines u.; Fine granulator; Guillaume en fine m.
- Schrotsilber, Dunstsilber n., Grains of silver-ashes; Argent de cendre, de cendre m.
- Schrotsähl m. (Dr.), Round-tool; Gouge f.
- Schrotttau n. (Kup.); Parbuchle, Schrotthurm m.; Shot-tower, Tour à fondre la dragée f.
- Schrottisch m. (Münzw.), Clipping-table, Rabotier m.
- Schrotwerk n.; Small-shot casting, Fonderie de dragée f.
- Schrotwerk n. (Bgh.); Lining of a shaft, Châssis de cuve-lage m.
- Schrotzeng n. (Münzw.); Par- ing-tools, Outils à ébarbot m. pl.
- Schrubbreche s. Fracke
- Schrubbmaschine f., grosser Wollkamm, Reisskrämpel m. (Tuchm.), Scribbler, scribbling-machine, -engine; Briseuse, droussette, drousse, cardé à nappes f.
- Schrubbeln, schlumpen (Sp.); to scribble; Drousser.
- Schrubbeln, Schrubbeln, Schlumpen n. (Sp.), Scrib- bling, Cardage en gros, drou- sage, scriblage m.
- Schrubben; to scrub; Goretter. | rauh behobeln, abstossen. to rough-plane wood, chip off the rough, Corroyer, dres- ser le bois, dégrossir, raboter grossièrement Holz —, ab- schrubben, abstossen, ab- hobeln; to jack, jack-down stuff, plane off, rough-plane timber; Dégrossir le bois.
- Schrubsäge f., Hand-saw, Sciote f.
- Schrüen, verglühen (Porz.); Biscuit-baking, first fire, Dé- gourd, cuisson en dégourdi f.
- Schruffhobel m., Small plane of block-makers; Rabot de- bout m. | ausgekehlt —, Grooved small plane, Rabot debout cannelé m.
- Schrull m. (Tuchm.); Stay, prop, Etai, étagillon m.
- Schrunden an den Fingern der Hutmacher f. pl., Chaps, Oeils, yeux m. pl.
- Schrupfen; to rough-work, rough - turn; Dégrossir, ébaucher | Rabot m.
- Schrupphobel m.; Jack-plane; Schrapppinsel m.; Scrub- brush, Pinceau pour soie et velours m.
- Schruppstahl m., Hohlseisen n., Gouge; Gouge m.
- Schub m., Geback, Gebäck n., Beschickung des Back- ofens f. (Bäck); Batch, bak- ing; Fournée de pain f. | — (Bgh.); Thrust, Poussée f. | — der Schraube (Dpft); Thrust, thrust-bearing, But- tée, pousse f. | [a pente schubisch; Inclined, Incline, Schubkarren, Schieb-, Lauf- karren, Karren m., Schub-, Laufkarre, Karre f., Wheel- barrow, barrow, Brouette f. Schubkärner, Karrenschie- ber m.; Barrel-man, Brouet- tier m.]
- Schublade f., Schubkasten, Auszug m., Schubfach n.; Sliding, chest of drawers; tiroir m.
- Schublehre, Schieblehre f.; Slid- gauge, Calibre coulant m.
- Schubort m. (Bgh.); Gallery for conveyance, Galerie à transport f.
- Schubriegel, Vorschiebrigel, Fensterheber, Aufhül- haken, Schiebriegeln, Slide- bolt, flat bolt, snapet, snapet, sash-bolt, fastener, sliding- bolt, shutter-bolt; Birlori, ver- ron glissant m., targette f. | — auf einem Blech; Slip-bolt; Verrou monté sur platine, a platine m. | — mit Feder, Spring-plate bolt, Targette a ressort f. | grosser —, Riegel am Thorweg; Bolt of gate- ways, Fleau m.
- Schubstuhl, Bandmacher- stuhl m., Lace-maker's loom, Métier de rubanier m.
- Schubwand f.; Boulder- stones, Galets m. pl.
- Schubwinkel s. Ausdreh- winkel
- Schuh m.; Shoe, Soulier m., chaussure f. | —, Foot of a boot, Soulier m. | —; Chape, Bout du fourreau m. | —; Shoe; Plaque d'about f. | — mit hohlem Absatz; Chopine, Soulier à haut talon m. | — des Lasseisen (Gies) s. Nose of the tapping-bar, Bout de la perrière m. | leinener — mit Espartoohle (Pyren), Canvas shoe with esparto sole, Espartite f. | — am Muhltrumpf, Muhltrug- schuh m., Rumpfmulde f. (Müll.); Spout, ladle, trough, channel, Boute m., anche f. | — eines Rumpfpfanges, Zu- führer, Verteiler m. (Müll); Spout of a mill-hopper, En- greneur m.
- Schuhanspitzer m. (Schuhm.); Clicker, Claqueur m.
- Schuhbank f., Shoemaker's shop, Boutique, échoppe de cordonnier f.
- Schuhblatt n.; Upper leather of a shoe; Empeigne f.
- Schuhblätter n. pl., Shoe-

- shapes, uppers; Empeignes de souliers f. pl.*
Schuhborsten *f. pl.; Shoemaker's bristles, Soles de porc f. pl.*
Schuhbürste *f.; Shoe-brush; Brosse à décroter, décrotoir f.*
Schuhdraht, Pechdraht *m., Shoemaker's thread; Ligneul, chégtros m*
Schuhe mit hohen Absätzen *m pl.; Shoes with high heels, Pönts-levis, souliers à pönts-levis m. pl. | schwere starke —; Crush-clod shoes; Souliers forts m pl*
Schuhhlicker, Schuster *m.; Cobbler, shoe-vamper, translator (slang), Savetier, bijoutier en cuir m. (argot). | umherziehender —, L'avelling cobbler, Carreleur m*
Schuhformig, pantoffelförmig, in the shape of shoes or slippers; Calcéforme, calceoliforme
Schuhgarn *n.; Yarn in hobbins for shoes, Fil de cordonniers m.*
Schuhgurt, Schuhkord *s. Strämin.*
Schuhhorn *n., Schuhanzieher m.; Shoe-horn, shoeing-horn, shoe-lift, Chaussépied, relève-quartier m., corne à soulier, corne f.*
Schuhmacher, Stiefelmacher *m., Shoemaker, boot-maker; Cordonnier, bottier, fabricant de chaussures m.*
Schuhmacherei, Schusterei *f., Schusterhandwerk n.; Shoe-trade, shoemaking; Cordonnerie f.*
Schuhmacherseife *mit gebogenem Heft f.; Shoemaker's file; Lime de cordonnier f.*
Schuhmacherhammer *m.; Clogger's or shoemaker's hammer; Mailloche f.*
Schuhmacherlehrling *m., Shoemaker's apprentice; Apprenti de cordonnier, pignouf m. (argot).*
Schuhmacherspäne, Buchen-, Fichtenspäne *s. Buchbinderspäne.*
Schuhmacherwerkstätte *f.; Boot-maker's work-shop; Botterie f.*
Schuhmarkt, Schuhladen *m.; Shoe-market, boot-shop; Cordonnerie f.*
Schuhnagel, Schusternagel *m.; Shoe-nail, Clou à caboches, à souliers, à botte, de cordonnier m. | halber —, kleine Schuhpinne f.; Little hob-nail, Cabochon m.*
Schuhpflock *m., Shoemaker's peg; Cheville de soulier f.*
Schuhpinne *f.; Last-nail; Broche, pointe de soulier f.*
Schuhriemen *m.; Latchet, shoe-string, lace; Cordon m., courroie f. de soulier.*
Schuhschnalle *f.; Shoe-buckle; Boucle de soulier f.*
Schuhschraubmaschine *f.; Screwing-machine, boot- and shoe-, sole- and heel-screwing machine, Machine à visser les chaussures f.*
Schuhschwärze *f.; Blacking, shoemaker's ink, paste-blackening; Noir à souliers m.*
Schuhsteife *f., Absatz-, Gelenkstück n., Stüffener; Cambrillon m.*
Schuhstumpf *m.; Square toe of a shoe, Carre d'un soulier f.*
Schuhwichse *f.; Shoe-blackening, blacking, Cirage m*
Schuhzwecke *f.; Wire-tack, shoe-bills, spaiables, sparrows-bills, Clou becquet m., pointes de cordonnier f. pl.*
Schulbuchschrank *m.; School-book case, Baraque f.*
Schule *f., School, Ecole m.*
Schulpsage *f.; Square frame-saw, Harpon m., scie des scieurs de long f.*
Schulsattel *m.; Manege- or school-saddle; Selle à piquer, selle de manège f.*
Schulschiff *n., Training-ship; Vaisseau-école m.*
Schulter *f.; Shoulder, Épaule f. | — (Masch) s. Ansladung | —, Ansatz m. (Topf.), Col-lar, shoulder, Embolture f., épaulement m. | — (Zimm.), Shoulder, Arrasement m. | — der Haut (Gerb.); Shoulder-part; Collet d'une peau m.*
Schulterbug *m. (Waffschm.); Rounding of the heel-plate; Arrondissage à la plaque de couche m.*
Schultergehänge, Wehrgehänge *n. (Waffschm.), Shoulder-belt, Baudrier m., bandoulière f.*
Schulterriemen *m., Lederzeug, Lederwerk n. (Waffschm.); Shoulder-belts, cross-belts, Buffleterie f.*
Schulterstück, Achselstück *n. (Tuchm.); Shoulder-piece; Épaulette f.*
Schultisch *m.; Desk, Table schummern (Farb.) s. abstufen.*
Schund *m., schlechte Arbeit, überhaspelte, übereilte Arbeit f., Work done in a hurry and badly; Travail broché m. | — (Gerb.) s. Aas.*
Schundstiefel *m. pl., Bats; Mé-*

- chantes bottes f. pl.**
Schuppen *s. abkrusteten.*
Schuppen, Wagenschuppen *m.; Shed for agricultural implements, Charil m. | —, Anwurf m., Bude, Kram-, Messbude f.; Shed, lodge, hut, cabin, covered stall, stall, Loge, échoppe f. | — für Eisenbahnwagen; Wagon-house, Remise de carrosses f. | Holzerner —; Wooden shed for slaters; Vétille f. | — für das gepresste Rohr (Zuck.); Shed for cut cane or cane-trash, Parc à cannes m., case à bagasses f. | — oder Hangeboden zur Seidenwurmern-zucht m., Shed for silk-worms; Tabarinade f., tahrinage m*
Schuppen *f. pl., schuppenförmige Blechen f. pl., flakes, scales, Écailles f. pl.*
Schuppenband *n. (Schl.), Self-acting hinge; Penture automatique f.*
Schuppenfelle, Rakunfelle *n. pl., Waschbar m., Raccoon, racoon, raltoon, Raton, coati m*
Schuppenförmig, geschuppt; Scoloped, Ecaille. *| dachziegelförmig, Scoloped, imbricated; Imbriqué, embriqué, tuilé.*
Schuppenpunze *f.; Punccheon with a scaly surface, scollop-punccheon, Outils à écailles m. pl. | Tuttle; Caret m.*
Schuppen Schildkröte *f.; Sea-schuppensticker* *f.; Shell-work, Broderie à coquilles f.*
Schuppentapete, Bergamascher *— f.; Scoloped tapestry of Bergamo; Ecaille Bergame f.*
Schuppenverzierung *f.*
Schuppenwerk *n., Dachziegelverband m., Imbricated work, scoloped moulding; Imbrication f., écailles f. pl.*
Schupphammer *m. (Salzw.); Scale - hammer; Marteau à écailles m.*
schuppig, schuppenförmig; Sealed, A écailles. *| schuppicht, schiefericht (Bgb.); Flaky, scaly, scale-like, splintery, Écailleux.*
Schur, Schafschur, Scherung *f., Scheren n.; Shearing, cropping; Tondage m., ton-daille, tontef. | die dritte und letzte — geben (Tuchm.); to nap and shear, Tondre d'affinage. | erste kurzhaarige — (Tuchm.); Hog, first-shorn fleece of any long-stapled wool; Première tonte de laine long fil f. | zweite — (Tuchm.); Second shearing; Réparation m.*

- Schürbaum *m.* (Kohl); *Pole* for stirring the fire, Fourgon *m.* pelle *f.*
- Schürblech *n.* (Bgb.), *Wire-frame of a safety-lamp*, Tapis de la lampe de mineur *m.*
- Schürbogen (Bauk.) *s.* Archivolte.
- Schürbutter *f.* (Chem.); *Tub* for the sediment; Cuve de sédiment *f.*
- Schürdraht *m.*; *Wick-trimmer*; Aiguille de fer pour accompagner le lumignon de la lampe *f.*
- Schüreisen *n.*, Keil zum gesetzten Schmiedefeuer *m.*, *Stoke-bar*, Mandrin *a* faire le feu *m.* | glühendes — zum Garmachen des Fleisches (kocht); *Salamander*, Fer rouge *a* cuire la viande *m.* | — Stochseisen *n.*, Feuerspiess *m.* (Dpfm); *Poker, fire-pike*, Pique-feu *m.* | —, flacher Schürhaken *m.* (Giess.), *Fire-slice, fire-iron*; Lance *a* fer *f.* | — (Vergold), *Poker, stirring-iron*, Crochet *m.* | — (Hütt.), *Large fire-iron*, Pal des masses *m.*
- schüren, stochern, aufräumen, harken, to poke, stoke, stir the fire, Räblier, bouquer, fourgonner, ringarder, | stochen (Zuck), to stoke fires, poke, Stoker, | auseinander —, verwerfen, zerschüren (Schm.), Raking out the fire, Déposer le feu, | kalt — (Hütt.), to heat with wet wood, Chauffer le fourneau avec du bois humide.
- Schüren *n.*; *Stirring-up the fire*; Attisage *m.* | — (Glash.), Teasing, stoking; Tiser.
- Schurer, Heizer *m.*; *Stoker, puller-out, fireman, fire-raker*, Chauffeur, tiseur, attiseur *m.* | — (Bgb.); *Stoker, fireman*, Chauffeur *m.*
- Schurf, Bohrschurf *m.* (Bgb.); *Adit, digging, opening*, Fouille, ouverture *f.*, creux *m.* | einen — werfen, sich mit einem — ins Feld legen, to open, uncover *a* lode, Ouvrir, découvrir un filon. | — (Stbr.), Uncovering, Découvert *m.*
- Schurfelher *m.*, schlecht geschorene Stelle *f.* (Tuchm.), Uneven shearing, Témoin *m.* pl.
- Schurfseisen *n.* (Gartn.), *Scraper, hoe, paddle-staff*, Ratissoire *f.*
- schurfen, nach Erzen graben (Bgb.), to dig, shodar, Etablir des fouilles, fouiller, | nach Gängen —; to uncover *a* mine, burrow; Etablir une fouille pour reconnaître un filon.
- Schurfer, Erzschrürer *m.* (Bgb.); *Searcher, Fouilleur m.*
- Schurgebiet, Schurifeld *n.* (Bgb.), *Boundary of the mine*, Borne d'une mine *f.*
- Schurigezah *n.* (Bgb.), *Tools for digging to a live lode*, Outils pour fouiller une mine *m.* pl.
- Schurigraben *m.* (Bgb.); *Trench made for discovering mineral beds*, Tranchée *f.*
- Schurifhobels Schroppphobel, Schurifhobel *s* Rauhifhobel.
- Schurifkarte, Schurimappe *f.* (Bgb.), *Mining-map*; Carte d'une mine *f.*
- Schurfschacht, Aufsuchungs-schicht *m.* (Bgb.), *Shaft sunk for finding iron lodes*, Perce-ment pour découvrir les filons *m.* | — (Enseignement *m.*), Schürfschein *m.* (Bgb.), *Grant*, Schurfwesen *n.* (Bgb.), *Burrowing for lodes*, Tout ce qui concerne la fouille des mines *m.*
- Schurgabel *f.*, Klauengriff *m.* (Hütt.), *Poker, rake*, Griffe *f.*
- Schurhaken *m.* (Giess., Schm.), *Crook*, Tisonnier, attisonnoir *m.* | —, Salzkrücke *f.* (Salzw.), *Rake for furnaces or salt-works*, Raille *f.*
- Schurholz, Holz unter dem Kessel *n.* (Br.), *Wood placed under the boiler*; Attise *f.* | — (Glash.), *Wood for fuel*, Bois de chauffe *m.*
- Schurkrücke *f.* (Dpfm); *Raking-support*; Lunettes *f.* pl.
- Schurloch *n.* (Glash.), *Flue-hole, fire-door, door*, Tisard *m.* | —, Heizloch *n.*, Heizöffnung *f.* (Hütt.); *Door, chauffe, stoke-hole, fire-door*, Chauffe, ouverture, porte de la chauffe, bouche de foyer *f.* | — (Topf), Door; Bouche de foyer *f.*
- Schürstab, Schurhaken, Schurstachelm, Schureisen *n.* (Schm); *Sutty-crook, fire-iron, poker, fire-rake*, Tisonnier *m.* | — (grasse, surge *f.*), Schurwolle *f.*; *Fleeing*, Laine Schurz *m.* (Bgb.), *Chain*, Chaine *f.* | — am Herde, Mantle-piece, kitchen-mantle, Manteau de cheminée *m.*
- Schurze *f.*, Schurzfell, Schurztuch *n.*, *Leathern apron, scuffle*; Tablier *m.* | — (Weissg.); *Apron*; Ollure, alure *f.* | Leder.
- Schurzfell (Bgb.) *s.* Arsch-fangholz, Mantel-, Rauch-fangholz *n.*, Mantelbaum *m.*, *Mantle-piece, mantle-tree*, Poutre de hotte *f.*
- Schurzketten, Quensel-, Vorschlags-, Zwiesseltette *f.* (Bgb.); *Chain for ribbles*, Chaine *a* baquets *f.*
- Schurzwerk *n.* (Zimm.); *Assemblage with key-piece*, Assemblage *a* clef *m.*
- Schuske *f.* (Bgb.); *Wheel-barrow for marshy ground*, Véhicule pour traverser les endroits marécageux *m.*
- Schuss *m.* (Backg.); *Batch*; Fournée, fournee *f.* | —, Schuss-faden (Sp.); *Einschlagfaden*, | —, Schlag, Schützenschlag *m.* (Web), *Pick, shot*, Passée *f.* | — (Web) *s* Einschlag, | der — blast aus, steift aus, schlagtaus (Bgb.), *The charge is blown out*; La charge s'épouse | der — hebt, reißt, schlag (Bgb.), *The blast works well*; La mine travaille, | dem — den Hub geben (Bgb.); to bore blast-holes well, Faire le trou du pétard *a* perfection, | der — schlägt auf (Bgb.); *The blast produces a mere split*, L'explosion ne produit que des fentes | der — versagt, schlag ab (Bgb.); *The powder does not ignite*, La poudre refuse, | der — verschlägt, verschlägt sich (Bgb.); *The charge blows off in fissures*, La poudre s'épouse dans les fentes | den — wegthun (Bgb.), to blast *a* mine, Faire sauter la mine | der — wirft, wirft herein (Bgb.), *The blast is effective*, L'explosion va bien | der — wirft einen Keil (Bgb.), *The blast does not operate on the bed*; La poudre n'agit point sur la couche.
- Schussbäume *m.* pl. (Bgb.); *Protecting-joints, safety-stage*; Solives de protection *f.* pl.
- Schussbolzen *m.* (Münzw.), *Holder of the steel trepan*, Talon *m.*
- Schussbruch *m.* (Web); *Break of the shoot*, Casse-duite *m.*
- Schussbrücke (Müll.) *s* Schossgerinne
- Schussbühne, Schossbühne *f.* (Bgb.), *Penthouse, roof in a pit*, Appentis *m.* pl., solives de protection *f.* pl.
- Schüsse, Schläge, Schützen-schläge *m.* pl. (Web); *Shots, picks*; Passées *f.* pl.
- Schüssel *f.*, Dish, Plat *m.* | —, Treibling *m.* (Müll, Wasserb.), *Lantern, Lanterne* | eine — innen mit einem Rande versehen (Goldschm), to edge *a* plate inside, Enformer le

marl. | — für Kartenpapier; *Square basin for laying on card-paper*; Plateau de la presse *m.*
 Schüsselalaun *m.*; *Plumelalum*, Alun caïn *m.*
 Schüsselbretn (Kochk.); *Dresser-shelf* or *-rack*; Rayon à vaisselle *m.*
 Schüsselglocke *f.*; *Wire-gauge*, *gauge*, *dash-cover*, *Couvre-plats* en tissu métallique *m.*
 Schüsseln und Teller, *Plates and dishes*, *Platerie f.*
 Schüsselring, Strohteller, Untersatz *m.*; *Table-mat*, *mat*, *plate-stand*, *Garde-nappe*, *porte-assiettes m.*
 Schüsselwärmer, Warmhalter *m.*, Warmpfanne *f.*; *Dish-warmer*, *chafing-dish*; *Chaufile-assiettes*, *réchauffeur*, *réchaud m.*
 Schüsselzinn *n.*; *Pewter*; *Étain* de vaisselle de plat *m.*
 Schusser, Schusser, Klieker *m.*, Schnell-, Klippkugel *f.*, *Taw*, *Chique f.*, *jet m.*
 Schussermühle *f.*, *Paddle-mill*, *Moulin à palets m.*
 Schussfach (Web.) *s.* Fach
 Schussfaden (Sp.) *s.* Einschlachfaden.
 Schussfall *m.* (Bgb.), *Blasted materials*, *Matériaux d'une explosion m. pl.*
 schussfest, *Bullet-proof*, *shot-proof*; *À l'épreuve des balles*
 Schussgarn *n.* (Sp.); *Woof*, *weft*, *filling*, *Trame f.*
 Schussgarnkotzer *m.* (Web.); *Pun-cops*, *Fusées à cannettes f.*
 Schussgatter *n.*, *Flood-gate*, *Décharge f.*
 Schussgerinne *n.* (Müll); *Channel with a strong current*, *Chenal à courant rapide m.*
 Schussregulirhaken *m.* (Web.); *Check-pick*, *à caket*, *Crochet de commande de la passée m.*
 Schusspule, Schützenspule (Web.) *s.* Einschlussspule, volle — (Web.); *Pirn full of weft*, *Canon m.*
 Schusspulenspiess *m.* (Sp.); *Cop-skeuer*, *Broche à cannette f.*
 Schusspulmaschine, Spulmaschine *f.*; *Wef* or *pin-winding machine*, *Machine à cannettes*, *cannetière*, *trameuse f.*, *[Cord, Cordo f.*
 Schussheil, Theil *m.* (Web.); *Schussventil*, *Lock-upvalve*, *Serrure de sûreté enfermée sous clé f.*
 Schusswächter *m.* (Web.); *Shoot-guard*, *Garde-duite m.*
 Schusszähler *m.* (Web.), *Shoot-counter*, *Compte-duite m.*

Schuster *m.*, *Shoemaker*, *cobbler*, *Crispin (cant)*, *Savetier*, *bijouter en cuir m.* (argot).
 Schusterhandwerkzeug *n.*; *Cobbler's tools*, *Crépin m.*
 Schusterkneif *m.*, *Shaping-shoe*, *paring-knife*, *Tranchet*, *emporte-pièce m.*
 Schusterpech *n.*, *Cobbler's wax*, *Cire grasse*, *poissée*, *poix f.*
 Schusterschwarz *n.*, *Cobbler's black*, *Noir de cordonnier m.*
 Schutt *m.*; *Rubbish*, *ruins*; *Décombres f. pl.* | — (Br.); *Quantity of malt for one brewing*, *Charge f.* | *gestossener* — (Wegeb.), *Cast required plaster*, *Repos m.* | — für Strassen; *Core*, *hard dirt*, *hard core*; *Gravois m.* | — wegräumen, vom — reinigen, *to clear away rubbish*, *remove rubbish*, *Décombrer*, *désencombrer*.
 Schuttboden, Schüttboden, Grund *m.*, (Bauw.), *Made ground*, *Terrain sol m.*, *rapporté*
 Schüttelmaschine *f.* (Pap.), *Shaking-machine*, *Machine à secouer f.*
 schütteln, rütteln; *to shake*, *backlash*, *Agiter*, *secouer*, *ébranler* | rütteln, *to stir*, *beat*, *shake liquids*; *Battre des liquides*
 Schüttelreuter *m.*; *Hemp-cleaning*, *flame*; *Châssis à nettoyer le chanvre*
 Schüttelstecken, Ausstößer aus dem Mühlenrichter *m.* (Müll.); *Nog*, *Battant de trémie m.*
 schütten (Bgb.); *to yield*; *Rapporter*, *produire*. | gut — (Korn); *to fill well*; *Rendre bien*.
 Schüttenstroh *n.*; *Straw for chaff*, *foarre m.*
 schüttenwollig, *Thin-wooled*; *À toison mince*
 Schüttern (Masch.); *Wriggle*; *Tremblement m.*
 Schüttgabel *f.*; *Pitch-fork*; *Fourche à remuer la paille f.*
 Schüttgelb, Schüttgelb *n.*, gelbe Lackfarbe *f.*, *Dutch pink*, *stild de grain*, *Sin de grain* | — mit Kreideüberschuss; *English pink*, *Sin de grain m.*
 Schüttguter *n. pl.*; *Goods laden in bulk*; *Chargement en vrac*, *en grenier m.*
 Schütthaus *n.*, *Ciaryary*, *corn-loft*, *Grenier m.*
 schüttig (Bgb.) *s.* rollig.
 Schüttarren, Kippkarren *m.*, *Rubbish-cart*, *wheel-barrow*, *tilting-cart*, *tipping-waggon* or *-cart*; *Tombeureau*

m. | — (Bgb.); *Dung-waggon*, *dandy*; *Tombeureau m.*
 Schuttkärner *m.*; *Carter of rubbish*, *Gravatie m.*
 Schuttkisten *m.* (Bgb.), *Boobey*, *Charrette à immondices f.*
 Schuttlager *n.* (Bgb.); *Parting*; *Couche d'immondices f.*
 Schüttplatz *m.* (Bgb.), *Work-batch*, *Décharge f.*
 Schuttstein *m.*; *Sink*, *Souillard m.*, *fosse litière f.*
 Schüttstroh *n.*; *Litter*; *Paille*
 Schuttwasser *n.*; *Water dammed up*; *Eau débordée f.*
 Schutz *m.* (Bgb.), *Shield*, *Bouclier m.* | —, Schlutz, Scholt, Verlatz, Ziehschutze *m.*, Falle, Schutzfalle *f.*, Schutzbret, Schutthor *n.* (Wasserb.); *Flood-gate*, *pad-dle-door*, *sluice*, *shuttle*, *hatch*, *lock-hatch*, *penstock*, *sliding sluice-valve*, *sliding lock-gate*, *sash-gate*; *Haussours m. pl.* | — vangs, pale, soupente, porte à coulisse *f.*, *lançois m.*
 Schutzarmel *m.*; *Saving-sleeves*, *Bouts de manche m. pl.*
 Schutzbaum *m.*; *Protecting-beam*, *Schut* de protection *f.*
 Schutzbeizdruck, Druck mit Deckmitteln *m.* (Zdr.); *Reserve-style*, *reist-style*, *impression avec réserves f.*
 Schutzbeize *f.*, Schutz-, Deckpapp *m.* (Zdr.), *Resist-paste*, *Réservé f.*
 Schutzbret, Deckbret *n.* (Bgb.), *Asiel*, *Planche f.* | — (Gieß); *Splash-board*, *Paraplume m.* | —, Schutze *m.*, Schleuse *f.* (Müll); *Water-gate*, *mill-dam*, *mill-dam hatch*; *Langoir m.*, pale, vanne *f.* | — (Müll) *s.* Aufziehschutz | — beim Batzenbau (Maur.), *Board in press walle for preventing cracks*, *fender*; *Parpine*, *parefeuille f.* | — (Pap.); *Slide*, *Coulisse f.* | — einer Schleuse (Wasserb.); *Shuttle* of a sluice, *Portion m.* | bewegliche — er *n. pl.* (Wasserb.); *Movable wickets in a flood-gate*; *Hausses f. pl.*
 Schutzbuhrne (Wasserb.) *s.* Abweiser.
 Schützdach, Schirmdach, Schauerdach *n.*, Schauer, Schuppen *m.*; *Shelter*, *shed*, *coogh-house*; *Hangar*, *hangard*, *angar*
 Schutzdruck, Deckdruck *m.* (Zdr.); *Resist-style*, *impression avec réserves f.*
 Schutze *m.*, Schutzbret *n.* (Müll); *Batch*, *flood-stay*, *shuttle*; *Pale du moulin*, *vanne*, *lançière f.*

Schütze *f.* (Drz.). *Shuttle for verre-gauge*; *Passerelle f.* | kleine —, *Anschützung f.* (Müll.); *Small sluice*; *Empalement m.* | — (Web.); *Shuttle*; *Navette f.* | — mit Feder-
spannung (Web.); *Spring-shuttle*; *Navette a rensidage*, *retrograde*, *a retrait f.* | flache — (Web.); *Flat shuttle without rolls*; *Navette plate f.* | — mit Laufspule (Web.); *Pirn-shuttle*; *Navette à dérouler f.* | — mit Schleifspule (Web.); *Shuttle with conical tubes*; *Navette à défilé f.* | die — werfen, aufhören zu mahlen (Müll.); *to cease grinding*; *Ecluse*. | die — werfen (Web.); *to pick, drive or throw the shuttle*; *Lancer*, *chasser la navette f.* | die — niederlassen, die Mühle stellen (Müll.); *to lower the hatch*; *Baisser la pale*. | die — ziehen, die Mühle anlassen (Müll.); *to raise the hatch*; *Lever la pale*, *le lancer*, *lâcher la bonde*, *les écluses*
Schützenbahn, *Bahn f.* (Web.); *Race, race-board*; *Trace, voie f.*
Schützenbret *n.*, *Schützenbahn*, *Bahn f.* (Web); *Shuttle-board race*, *race-board*, *Seuil*, *seuillet m.* | ver-
guette *f.* | hin- und hergehen-
des — (Web.); *Shuttle-race*; *Charivari m.*
Schützenhalter *m.* (Web.); *Suvel*, *Serre-navette m.*
Schützenkasten, *Weber-*
schiffenkasten m. (Web); *Shuttle-box*, *box*; *Boîte f.*
Schützenloch *n.* (Wasserb.); *Opening of a sluice*; *Ouverture d'une écluse f.*
Schützenregulator *m.* (Wasserb.); *Hatch-regulator*; *Régulateur a soufflet m.*
Schützenschlag *m.* (Web.) *s.* *Schluss*.
Schützenstange *f.* (Wasserb.); *Lever for raising the sluice*, *Lever de la vanne m.*
Schützensthor, *automatisches* — *n.* (Wasserb.) | *Self-acting shutter*, *Hausse automobile f.* | drehendes —, beweglicher
Schütze *m.* (Wasserb.); *Shutter turning on a moveable centre*, *Hausse mobile f.*
Schützenstreiber, *Schiffchen-*
treiber m. (Web.); *Shuttle-*
driver; *Pousse-navettes*, *lan-*
ceur m.
Schützenvorläufer *m.* (zur
gleichförmigen Spannung etc.
des Eintrags) (Handweb) | *Fore-*
shuttle; *Avant-de-navette m.*
Schützenwurf, *Schlag m.*

(Web.); *Throw of the shuttle*, *shuttle-stroke*; *Coup de navette*, *lat m.* | regelmässiger — oder
Eintrag (Web.); *Regular throw of the shuttle*, *Coup de fond m.* | unterbrochener — (Web.); *Interrupted stroke of the shuttle*, *Couleur passante f.*
Schützenzäum *m.* (Web.); *Shuttle-swirl*; *Frein a navette*, *serre-navette m.*
Schützenzwecke, *Zwecke*, *Seelo f.* (Web.); *Spi*, *Broche*, *pointicelle f.*
Schützer, *Angeber am Hub-*
schloss m., *Schutzvorrich-*
tung am Halbschloss f. (Schl); *Protector*, *Protecteur*, *délateur m.*
Schutzfirnis *m.* (Kupfdr); *Stopping-out*, *Reserve f.* | —,
Schutzbeize *f.* (Zdr); *Resist*,
résiste, *reserves*, *Reserve f.*,
essaline m.
Schutzflügel *m.* (Wasserb.); *Mole-pier*, *break-water*, *Jetée f.*, *môle m.*
Schutzgatter, *Fallgatter n.*,
Gatterbalken m., *Schranke f.* (Eisenb); *Railway-gate*,
gate; *Barrière de clôture f.* | — (Wasserb.); *Porticulis*,
grate, *flood-grate*; *Porte d'écluse a deux battants f.*
Schutzgitter für Pflanzen *n.*; *Grate for sheltering plants*,
Cage f.
Schutzhahn *m.*; *Safety-cock*,
Robinet de sûreté m.
Schutzkolben, *Munch m.* (Wasserb.); *Pond-plug*, *Bonde f.* | *Apron*, *Plastron m.*
Schutzlatz *m.* (Schuhm);
Schutzofen *m.* (Vergold); *Gilder's furnace*, *Préservateur m.*
Schutzring für Trauringe *m.*;
Keeper, *Bague au-dessus d'une alliance f.*
Schutzziel *n.* (Wasserb.); *Sluice with dams and drains*, *Ecluse de chasse*, *de fuite f.*
Schutzzeich *m.* (Bgh); *Reservoir*, *pond*, *cistern*, *Réservoir des mines privées d'eau courante m.*
Schutzwaffen *f. pl.* | *Arms of defence*, *Armes défensives f. pl.*
Schutzwand vor den Spn-
heren *f.* (Gartn); *Shelter*, *Pail-*
lasson m.
Schutzwelr *n.* (Wasserb.); *Lock-waier*, *Portereau m.*
Schutzwelle *f.* (Müll); *Sluice-*
mover, *Monteur de la vanne m.*
Schutzzelt, *Sonnenzelt n.* (Gartn); *Canvass* — *screen*,
screen; *Tendelet m.*
Schutzzollsystem *m.*; *Protec-*
tive system, *Système prohibitif*,
protecteur m.

Schwaal *s.* *Frischschlacke*.
Schwabacher Schrift *f.* (Bdr.); *German italics*, *Italique-allemand m.*
Schwabe (Kup) *s.* *Philister* | — (Schuhm) *s.* *Brandschöle*.
schwach, dünn (Flüssigkeit); *Weak*, *faible*
Schwachbrand, *Ansschuss m.* (Ziegl); *Outshot tiles*; *Vares-crues f. pl.*
Schwäche der Sabelklinge *f.*; *Faible*, *faible de la lame m.*
schwachen, die Farbe — (Farb.); *to weaken*, *Rabatre une couleur*
Schwächerwerden, Ein-
ziehen *n.*, *Mauerabsatz m.*,
Verringerung der Stärke,
Lehnung, Verjüngung *f.* (Maur); *Diminution, tapering*,
off-set, *set-off*, *retreat*, *batter*,
lessening, *Retraite d'un mur f.*,
fruit, *reculement*, *recouplement*
Schwachstein *s.* *Trapp lm.*
Schwächung der Farbe *f.* (Farb); *Weakening of the colour*; *Rabat de couleur m.* | — der Nabe (Wagn); *Thinning of the wheel*, *Ecolette* *du moyeu m.*
Schwackeisen, *Zange*, *Zwack-*
eisen n. (Glash); *Pincers*,
Pincettes f. pl.
Schwaden, *Gang*, *Strich*,
Sensenzug, *Sensen Schlag m.* (Ackb); *Swath*, *Andain m.* | —, *Garbef*, *Sheaf*, *windrow*; *Javelle*, *menillette f.* | —, *böser Dunst*, *Ferch*, *Feuer-*
Bergschwaden, *Brodem m.*,
Stickwetter, *erstickendes*
Gas n. | *böse Wetter n. pl.* (Bgh); *Choke-damp*, *damp*,
black damp, *stythe*, *fire-damp*,
Mofette, *pousse f.*, *gazétouffant*,
suffocant m., *mouffettes f. pl.* | — (Salzw.); *Steam*, *Vapeur saline*
des eaux de sel en ébullition f. | in — legen, in *Garben* bin-
den (Ackb); *to put up in sheaves*, *to windrow*; *Mettre en javelles*, *en gerbes*, *javeler*,
enjaveler. | *Längen* ma-
chen, in —, *Haufen* legen (Ackb); *Baking up in swaths*,
Enjaveler, *écocheler m.*
Schwadenfang *m.* (Salzw);
Contrivance for collecting the steam from salines; *Appareil pour le dégagement des vapeurs salines m.*
Schwadenfasser *m.*; *Cradle*,
harvester; *Javeler m.*
Schwadenmaschine, *Rech-*
maschine f.; *Self-acting*
mower, *raking* — *mower* *or*
harvesting-machine with side-
delivery, *self-raker*; *Jave-*
leuse f.

Schwadenmine f. (Bgb.); *Fiery mine*; Minière sujette aux gaz inflammables f.

Schwadenzeiger, Wetterzeiger m. (Bgb.); *Gas-alarm, fire-damp indicator*; Gazo-scope m.

Schwaderich m. (Müll.); *Hole made by the water that shoots down from a mill-wheel*; Profondeur de l'eau sous les roues de moulin f.

Schwagel, Schwiegel m., Stamentinpeife f. (Org.); *Flageolet, larigot*; Flageolet, larigot m., fistula minima f.

Schwahl m., gesinterte Garschlacke beim Frischen f.; *Sinter-slag, rough slag*; Sorne f.

Schwalben, schwalben (Tischl., Zimm.) s. einrahmen | einschwalben, schwalben, einschwalben, verbursten (Tischl., Zimm.), *to dovetail, scarf with a dovetail or swallow-tail*; Assembler à queue d'aronde, par entailles.

Schwalbenhänge f. (Schl.); *Swallow-tailed door-hinge*; Penture à queue d'aronde f.

Schwalbenschwanzm. (Tischl., Zimm.), *Culvert-tail*, Queue d'aronde f. | durchgehender —, offene, gemeine Zinke f.; *Common dovetail, ordinary dovetail, exposed dovetail*;

Queue d'aronde percée f. | nach dem — schneiden; *Dovetailing*; Couper à queue d'aronde. | verdeckter, gedeckter —, gedeckte Zinke f.; *Lap-dovetail, lapped dovetail, covered dovetail*; Queue d'aronde couverte f., assemblage à patte et à queue d'aronde m. | verkehrter —; *Reversed dovetail*; Contre-queue d'aronde f. | verzahnt mit —, durch Zähne oder Zacken verbunden, *Dove-tailed*, Edenté, à, en queue d'aronde

Schwalbenschwanzband n. (Schl.); *Swallow-tail*, Penture de porte en queue d'aronde f.

Schwalbenschwanzbohrerm. (Bgb.), *Stone-borer with a swallow-tail*, Fleuret, perceur m., tarière f. à queue d'aronde.

Schwalbenschwanzdraht, Keildraht m., *Dovetail-wire*; Fil à queue d'aronde m.

Schwalbenschwanzzeinschnitt m., Schwalbenschwanzblatt n., *Dovetail-hole*, Entaille d'aronde, à queue d'aronde f.

Schwalbenschwanzfeile, Steigradschieberfeile f.

(Uhrm.); *Dovetail-file*; Lime à queue d'aronde f.

Schwalbenschwanzgelenk n. (Schl.), *Swallow-tail joint*; Queue d'hirondelle f.

Schwalbenschwanzhänge f., Schaufelband n. (Schl.); *Dovetail-hinge, swallow-tailed hinge*; Penture à queue d'aronde, d'hirondelle f.

Schwalbenschwanzverbindung, Verbindung mit dem Schwalbenschwanz f. (bei Metallarbeitern und Zimmerleuten), Zusammenzinken n., Zusammenfügung durch Zinken f. (beiden Tischlern), Schwalben, Schwalcken, Einschwalben, Einschwalcken n. (bei Schiffszimmerleuten); *Dovetailing*; Assemblage à queue d'aronde, d'hirondelle m. | offene, freie —, *Common or exposed dovetailing*; Assemblage à queue d'aronde ordinaire m. | verdeckte, versteckte, versenkte —; *Concealed dovetailing, (lapped, mitred dovetailing)*; Assemblage à queue perdue, à recouvrement m.

Schwalch, Schwalg m. (Glockg.); *Gullet through which the flame passes over the metal*; Ouverture du fourneau par laquelle la flamme passe sur le métal f.

Schwalchboden, Schwallboden (Br.) s. Malzboden.

Schwalchen (Br.) s. malzen.

Schwalisen f. (Ackb.); *Iron for plough-socks*; Fer à socs m.

Schwalke m. (Zimm.), *Dovetailer*, Charpentier qui assemble en queue d'aronde m.

Schwall, Schwaden, Brodem m.; *Moist vapour*; Vapeur humide f.

Schwamm m.; *Sponge, sponge*; Éponge f. | —, Zunder, Zund-, Zunder-, Feuer-

Schwamm m.; *German tinder*, Amadou, agaric m. | — s. Hausschwamm. | — s. Ofenbruch | gewaschener —; *Refined sponge*, Éponge lavée f. | roher —, *Raw sponge*,

Éponge brute f. | zubereiteter —, *Dressed agaric*, Agaric mondé m.

Schwammagarik m.; *Agaric of amadou*, Agaric amadou-tier m.

Schwammaluminosyd n.; *Spongy alumina*; Alumine spongeuse f.

Schwammbad n.; *Sponging-bath*, Bain à éponge m.

Schwammholz n.; *Rotten, decayed, unsound wood*; Bois

spongieux, fongueux m. | —, *Wood of the Gostonia* (Com-merson); Bois-éponge m.

Schwammmaschine f.; *Water-raising machine* (with sponges), Pompe à éponges f.

Schwammssäure, Pilzsäure f.; *Boletic acid*; Acide boletique m.

Schwammstein n.; *Fungite* f. Schwammzange f. (Dr.); *Sponge-tool*, Porte-éponge m.

Schwammzucker m.; *Mush-room-sugar*, Sucre de champignon m.

Schwanenhals m., gebogene Rohre f. (Kutsche); *Swan-neck, crane-neck, goose-neck, swerp-perch*; Col-de-cygne, cou-de-cygne, arc de carrosse, cou m.

Schwanenhalsförmig; *Sigmoid, shaped like a swan's neck*; S, en S.

Schwangbaum (Wagn.) s. Deichsel, Gabel.

Schwängerbar (Chem.), *Im-pregnable*, Imprégnable.

Schwängern, anschwängern, tranken, sättigen (Chem.), *to impregnate, saturate*; Im-prégner, saturer.

Schwankbaum m.; *Key of a screw-press*, Clef d'une presse à vis f. | — (Bgb.) s. Tummelbaum.

schwanken, sich hin und her bewegen; *to oscillate, vibrate*, Osciller, vibrer.

Schwanken n., Schwankung f. (Brucke), *Rocking motion, undulating motion, undulation, oscillation*, Balancement, tassage m.

Schwankung f.; *Variation of the barometre*, Variation du baromètre f.

Schwanz, Hammerschwanz m., Helmende n.; *Tail of a forge-hammer*; Queue d'un martinet f. | — (Bgb.), *Ring of the whim*, Anneau du chien m. | —, Theil des Messers der in den Stiel geht m. (Messerschm.); *Tail*; Queue d'un couteau à gaine f. | — (Pfahl), *Tail*, Queue f. | — (am Kegels-tuhl) (Web.); *Tail*; Queue du métier à fuseaux f.

Schwanzbret n. (Wagn.); *Tail-board*, Derrière m. (d'une charrette).

Schwanz (St.); *to engrave* schwanzfeld n. (Bb.); *Bottom of the back*, Champ inférieur du dos d'une reliure en veau m.

Schwanzhammer, Gerbe-, Platten-, Reck-, Stabhammer m.; *Tilt-hammer, tilt-hammer, tail-hammer, lifting-*

- hammer, Marteau a queue, a bascule, martinet, mace, macas, moka m.
- Schwanzholz n. (Sattl.). *Crupper-rod for mules, Fauchère f.*
- Schwanzholziemen m. pl. *Girths of the crupper-rod, Polieres f. pl.*
- Schwanzkuppel (Web.) s. Rahmstock.
- Schwanzkorden (Web.) s. Rahmkorden.
- Schwanzkroze f. (Kup.). *Tail-croze, Grande jableire f.* (Eisenb.).
- Schwanzlaterne f. (Eisenb.). *Back-lantern; Lanterne de derrière f.*
- Schwanzledern, Tail-leather, Trousse de cuir f.
- Schwanzmeister der Kunst-ramme, Einhängen, Rammmeister m. *Conductor of the pile-driver or rammer, Enrayeur, enrumer m.*
- Schwanzmesser n. (Gerb., Wal-fisch). *Tail-knife, choppe, tail-cutter, Coupe a queue, rogne-cul m.*
- Schwanzmühle (Masse) f. Hol-schwanznapf, Suppenapf mit Henkel m. (Topf.). *Por-tinger with a handle; Ecuelle a queue, capucine f.*
- Schwanzriegel, geköpfter Riegel, Riegel mit Angriff m. *Bent bolt, bolt with a handle, tail-bolt, Verrou a queue m., barre a queue f.*
- Schwanzriemen, Rücken-, Schweifriemen m., Hinter-geschlirr m. (Sattl.); *Crupper, ridge-band, hip-strap, flank-strap, Croupière f., porte-avaloir m.*
- Schwanzriemenbugel m., Schwanzriemenöse f. (Sattl.). *Crupper-loop, breech-loop, dock, Chape de croupe-pière f.*
- Schwanzriemenschlange, Schwanzpauische, Schweif-meize f., Löffel m. (Sattl.). *Crupper-dock, Culeron m.*
- Schwanzring am Hammer m., Ring at the tail of a lifting-hammer; *Anneau du bout de marteau à emboutir m. | — s. Prellring.*
- Schwanzschale f.; *Whip-saw, Seie à couteau, a main f.*
- Schwanzschere f. (Ackb.). *Clothing-shears, Ciseaux pour couper la queue m. pl.*
- Schwanzschlacke f. *Slag that is worth undergoing a second fusion; Scories à fusion f. pl.*
- Schwanzschnur f. (Web.); *Loom-string of a velvet-weaver's frame, Corde de rame f.*
- Schwanzschraube, Kreuz-schraube f. (Buchsm.); *Plug, breech-pin, breech-screw, breech-nail, thumb-nut, breech-off; Vis de culasse, culasse f.*
- Schwanzschraubenbohrerm. (Buchsm.). *Screw-tap, Quill-f.*
- Schwanzschraubenkappe, Scheibe, Schwanzschraube mit der Scheibe f. (Buchsm.). *False breech, break-off, Bascule f.*
- Schwanzschraubenlager n. (Buchsm.); *Bed, recess for the breech, Logement, encastrément de la culasse m.*
- Schwanzschraubenmutterf., Schraubengewinde n. (Buchsm.). *Female breech, female screw of the breech, Boite taraudée de la culasse f.*
- Schwanzstück, Endstück, Schwanzende n., Schwanztheil m. (Ledert.). *Tail-piece, tail-part of the butts and crop-hides, Emouchet m., culée f.*
- Schwanzwolle, Stammwolle f. *Foot from near the tail, thick coarse wool, Coaille, quaille, équille f.*
- Schwanzzapfen m. (Walzw.). *Bracket holding the spring of a hammer, Culart m.*
- Schwärmer, Schwedel (Bgh) s. Rakete. | —, cylindrischer Kanonenschlag zum Versetzen m. (Fw.), *Serpent, cracher, saucisson, fluff-gib (scotch), Saucisson, serpentau, lardon m.*
- Schwärmerfass n. (Fw.), *Fu-e-Schwärmerkasten m. (Fw.); Case containing serpents, squibs, Fourreau m.*
- Schwarte, Schale, Balkenschlote, Wahn-, Waldkante f., Schal-, Schell-, Schillstück, Aussen-, Schalbret n., *Slab of a timber-block, Dosse, flache f. | — (Topf.); Clay in sheets, Croûte f.*
- Schwartenbret n.; *Flutch, Flache f.*
- Schwartenformerei f., Modell mit Thonblättern n., *Moulding, forming with clay-sheets, Moulage à la crôte m.*
- Schwartenmeier m., Norwegian charcoal-pile, pile à charbon à la norvégienne f.
- schwartig (Gerb.); *Callous, Calleur*
- schwarz anlaufen lassen, schwarzzen (Buchsm., Schl.); *to make black; Noircir | — werden, ausarten, zu Meng-*

korn werden (Ackb.); *to get black; Biser. | — e Flecken auf Fellen m. pl. (Bb.), Black spots on skins, Racine f. | — e Lumpen m. pl. (Pap.)*

White and coloured rags, Chiffons blancs et en couleur m. pl. | — e Stellen f. pl. oder Flecken m. pl. (Bb.); French cats paws, patches of dark colour, Taches noires f. pl.

Schwarz, Frankfurter —, Kupferdruckschwarz n., *Frankfort black, german black, Noir d'Allemagne, noir de Francfort m. | schwarzes — (Farb.); Deep black, Noir chargé m. | spanisch —, Kork-schwarz f.; Spanish black, Noir d'Espagne m.*

Schwarzbeize, Eisenbeize, Eisen-, Beizbrühe f., Absud m.; *Iron liquor, black mordant; Acétate ferreux, bouillon noir, bain noir m., tonne au noir, rouille f.*

Schwarzbinder m., *Cooper for large tube, Tonnelier m.*

Schwarzbirke f.; *Black birch, sweet-smelling birch, Betula pubescens; Bouillon noir m. schwarzblau; Black or dari blue, violaceous, Bleu (trant sur le) noir, violacé, livide*

Schwarzblech n.; *Black iron-plate, black sheet-plate, black plates, Fer en lames noir m., tôle f.*

Schwarzblechtafel f.; *Plate of sheet-iron, Feuille de tôle f.*

schwarzbohren (Buchsm.) s. raubbohren

Schwarzbottich m. (Chem.), *Mercury-bucket, Vase a recueillir la substance fuligineuse du mercure f.*

schwarzbraun, Dark-brown, swarthy, tawny, Basané, moricaud, brun noir.

Schwarzbrod n., Brown bread, Pain bis m.

Schwarzbruch m. (Eisen), *Brittleness of iron when hot, Cassure à chaud f.*

Schwarzdorn m.; *German acacia; Acacia noir m.*

Schwarzdornholz n.; *German acacia, black thorn wood, Bois d'épine noire m.*

Schwarze f., Schwarz n., Black; *Noir m. | —, Glanzern n., Fuliginous silver-ore, Mine d'argent fuligineuse f. | —, Schlichte f. (Gies), Black-wash, blackening; Enduit m., matière liquide servant à noircir les moules f. | — auftragen (Bdr.); to beat the ink, ink, beat or roll the form, Toucher la forme, encre | — mit dem*

Ballen gleichförmig auftragen (Bdr.); *to beat close*; Encren également. | — zu dick auftragen (Bdr.); *to over-charge the ink*; Charger l'encre. | — aus gebranntem Papier; *Burnt paper*, Noir de papier brûlé m. | Stelle ohne — f. (Bdr.), Bute, Blanc m.

Schwarzseisen, hammerbares, streckbares Eisen n.; *Black iron*; Fer noir, malléable m.

schwarzen, gut — (Bdr.), *to ink well*, Couvrir.

Schwarzen der Formen, Anrauchen, Anröuchern, Beräuchern, Einschlüpfen, Bepudern n. (Giess.), *Blackening*, *dusting of the mould*, Noircissement, cendrage, saupoudrage m. | — (Lehmguß), *Black-washing*; Saupoudration f. | zweites — der Felle, *Second blackening of hides*, Noir de sole m.

Schwarzerle s. Erle.

Schwarzes in der Scheibe n.; *Bull's eye*, Centre de cible m.

Schwarzfarben n.; *Black dyeing*; Teinture en noir f.

Schwarzfarber m.; *Black-dyer*; Noircisseur, teinturier en noir m.

Schwarzfärbmaschine f.; *Black-dyeing machine*; Maschine à teindre en noir f.

Schwarzfleisch n. (Hasen, Hirsche, Schnepfen), *Black meat*; Chair, viande f. noire

Schwarzföhre f.; *Black pine*, Pin noir m.

schwarzgar; *Dressed like sheep's leather*; Basané.

schwarzgesprenkelt; *Spotted with black*; Moucheté de noir.

schwarzgrau; *Dark - grey*, olive; Gris de noir.

Schwarzguldenerz n., *Carious black silver-ore*, Mine d'argent noire cariée f.

Schwarzguldigerz, Röschgewachs n., Melanglanz m.; *Brittle silver-glance*; Argent sulfuré gris, argent sulfuré noir m. | —, Spießglasfahlerz n.; *Antimonial grey copper*, Cuivre gris antimonifère, cuivre gris m.

Schwarzholz n.; *Pitch-tree*, *black wood*, *resinous wood*; Bois noir, résineux m.

Schwarzkohle f.; *Common black charcoal*; Charbon de bois noir, ordinaire m. | —, Steinkohle, fossile Kohle f.; *Fossil coal*, *stone-coal*, *sea-coal*; Charbon de terre, charbon minéral, charbon fossile m., houille f.

Schwarzkupfers, Gelfkupfer.

| — verbleien; *to rewire*; Râfraitir.

Schwarzkupferarbeit f.; *Roasting*; Rôtissage du cuivre m.

Schwarzkupferschlacke f.; *Coarse copper-slag*; Scories de cuivre brut f. pl.

Schwarzkupferspäne m. pl., *Particles of copper adhering to the assaying-rod*; Particules de cuivre qui s'attachent à la verge d'essai f. pl.

Schwarzleder, Zeugleder n.; *Blackened leather for harness*; Cuir noir m. | frätre, schwarzlich, *Blackish*; Noir.

Schwarzloth n., *Black solder*, Noir fusible, vitrié m.

Schwarzmachen n.; *Smelting of raw copper*, Fonte de cuivre brut f.

Schwarzmehlmühle f.; *Mill for rye-flour*, Moulin à bis n.

Schwarzpappel f.; *Black poplar*, Peuplier noir, franc m.

Schwarzpappelholz, Saarbuchenholz n.; *Black poplar*, Bois de peuplier franc, noir m.

Schwarzprobe f. (Farb); *Trial of the blue stuff*; Essai du pied de bleu m.

Schwarzschecke f.; *Dapple-black*; Pie noire f.

Schwarzschmelz m.; *Niello*; Niello m. | mit — auslegen; *Inlaid with enamel-work*; Nieller.

Schwarzstein, schwarzer Eisenglimmer, Braunstein m.; *Perigord stone*, *black iron-mica*; Périgueux m.

Schwarzstift m.; *Black (black lead-pencil)*, Pierre noire f.

Schwarzstreifen m. pl. (Müll.); *Spent bran*; Son épuisé m.

Schwarzwälder Uhren f. pl.; *Dutch clocks*, Horloges de la Forêt noire f. pl.

Schwarzwerden der Seidenwürmer n.; *Black disease of silk-worms*; Négrone f.

Schwarzwischkasten m. (Verzier); *Scouring-box*, Caisse à blanchir f.

Schwebe, Schwinde (Bgh.) s. Sicherheitspfeiler.

Schwebebaum m. (Mech.); *Rock-shaft*, Arbre à bascule m.

schwebendes Feld n. (Bgh.); *Exhausted mine*; Mine épuisée f. | — Mittel (Bgh.); *Isolated mass*; Milieu isolé m., parties isolées, abandonnées f. pl.

Schweber m., Unruhe, Uhrenunruhe f. (Uhrm.); *Balance-wheel*, pendulum or balance of a clock, Balancier d'horloge

m. | —, Balancier m. (Dpfm.); *Working-beam*, *engine-beam*, *logging head*, *rocking head*, *great lever*, *side-lever*, Balancier m. | — Wagebalken, Schwebebalken m. (Mech.), Balancier, Balancier m.

Schweberdampfmaschine, Watsche Maschine f., *Beam-engine*, Machine à balancier f.

Schweberiemeu m. (Sattl.), *Crupper-strap*, *hip-strap*, *bearing-strap*, Barre de derrière, de fesse, branche d'avaloire f.

Schweberklappe; *Hydraulic clack*, Soupape hydraulique f.

Schweberstange f. (Uhrm); *Balance-rod*; Tige à balancier f.

Schwebestrich m. (Zimm), *Boards suspended between two posts*, Plancher suspendu entre deux poutres m. | — auf Latten, *Rubble-floor*, *wash-floor* upon laths; Plancher hordé, hordis, hordage de plancher m.

Schwebung, Schwingung, Pendelschwingung f., Schwingung m.; *Libration*, *swinging*, *rocking*, *see-saw*, Balancement m., libration f. | englische — (Org); *Tremulant*, Tremblant, tremblant anglais, trémolo m.

schwedeln (Weissg.) s. an-schwo-den.

Schweelkohle, Harzkohle f., *Resinous coal*; Charbon résineux m.

Schwefel m.; *Sulphur*, *brimstone*; Soufre m. | mit — gesäuert; *Sulphuretted*, *sulphurated*, Sulfuré | mit — verbinden, *to sulphurate*, Convertir en sulfure.

Schwefelabdruck m.; *Impression in sulphur*, Estampe en soufre f.

Schwefelalkohol, Schwefelkohlenstoff m.; *Sulphuret of carbon*, Sulfure de carbone m.

Schwefeläther, Äther m., *Athyloxid* n.; *Sulphuric ether*, Ether sulfurique m.

Schwefelbase f.; *Sulpho-base*, Sulfobase f.

Schwefelblausäure, Schwefelcyanwasserstoff-, Rhodanwasserstoff-, Schwefelcyan-, Sulfocyanwasserstoff-, Sulfocyanwasserstoff-, Schwefelcyanwasserstoff m.; *Sulphocyanic acid*, *hydrosulphocyanic acid*; Acide hydrosulfocyanique m.

Schwefelblumen f. pl,

Schwefelblüthe f.; *Flower of sulphur, flor sulphuris, sublimed sulphur*; Fleurs de soufre *f. pl.*; soufre sublimé *m.*
Schwefelcalcium n.; *Calcium-sulfuret n.*, *Sulphide of calcium, sulphuret of lime*, Sulfure calcaire, de calcium, soufre, sulfure calcaire *m.*
Schwefelchlor n.; *Chlor-schwefel m.*; *Sulpho-chloride*, Sulfo-chlorure *m.*
Schwefelchlorid n.; *Protochloride of sulphur*; *Protochlorure of soufre m.*
Schwefelcyanalyl n.; *Mustard-oil*; Huile de moutarde *f.*
Schwefelcyanmetall, niederes — n.; *Sulpho-cyanuret*, Sulfocyanure *m.* | —, höheres schwefelblausaures Oxydsalz *n.*, *Sulpho-cyanide*, Sulfocyanide *m.*
Schwefeldampf m.; *Sulphurous gas*; Vapeur de gaz *f.*
Schwefeleisen, halb — n., *Subsulphuret of iron, ferrosulphuret*; Sous-sulfure ferrique *m.* | polturfähiges —, *a kind of pyrites*, Miroir des Incas *m.*
Schwefelerde f.; Mehlschwefel *m.*; *Sulphurous earth*, Terre sulfureuse *f.*
Schwefel erz n., *Ore of sulphur*, Mine de soufre *f.*
Schwefelfaden m.; *Quickmatch*; Fil soufré *m.*, meche soufrée *f.*
Schwefelfang m.; *Hole for the roasted sulphur*, Trou pour recueillir le soufre *m.*
Schwefelform f., *Brimstone-mould*, Moule de soufre *m.*
Schwefelgarn n.; *Match for sulphuring or matching*; Alumette *f.*
schwefelgelb, schwefelfarben, Brimstone colour, Jaune de soufre.
schwefelgesauert, Sulphated, sulphatic, Sulfate *m.*
Schwefelgold n.; *Protosulphuret of gold*, Protosulfure d'or *m.*
Schwefelgrube f., *Sulphur-pit, solfatara*; Soufrière, solfatara *f.*
schwefelhalbsauer, schwefeliger, Sulphurous; Sulfureux.
schwefelhaltig, Sulphureous, sulphurous, Soufre, sulfureux.
Schwefelholz n., *Resinous wood*; Bois résineux *m.* | —, Zünd-, Streichholz *n.*, *Wood or spints for matches*, Bois d'allumettes *m.*
Schwefelholzler in das Ein-

tunkbret befestigen; to fix matches in the dip-board; Presser les allumettes.
schwefelig, Sulphurous, sulphury, Sulfureux
schwefeligsure Beschaffenheit f.; *Sulphureousness*, Etat sulfuré *m.*
Schwefelkalium n., *Sulphuret of potassium*; Sulfure de potassium *m.* | zweifaches —, *Disulphide of potassium*, Bisulfure de potassium *m.* | dreifaches —, *Trisulphuret of potassium*, Trisulfure de potassium *m.*
Schwefelkammer f., *Schwefelkorb*, *Schwefelkasten m.*, *Sulphuring-stove, sulphur-chamber, sulphur-basket*, Ensouffroir, chambre au soufre, souffroir, tambour *m.*
Schwefelkies, gemeiner —, Eisenkies, hexaedrischer Eisenkies, Pyrit m., *Common iron-pyrites, common pyrites, cubic pyrites, hexahedral common iron-pyrites, bisulphuret of common iron-pyrites*, Sulfure de fer jaune, fer sulfuré jaune *m.*, pyrite jaune, pyrite de fer, pyrite *f.*
schwefelkieskörnig, In the shape of pyrites, Pyritiforme schwefelkieshaltig; *Containing pyrites*, Pyritifère.
schwefelkiesig, geschwefelt; Pyritical, pyritous, pyritic, Pyriteux.
Schwefelkohle f.; *Sulphurous coal*, Houille d'engrais *f.*
Schwefelkohlenstoff, Schwefelalkohol m., *Kohlensulfid n.*, *Schwefelkohlenstoffsäure f.*, *Sulphide, sulphuret of carbon, sulphocarburet*; Carbo-sulfure, sulfure de carbone, sulfo-carbure *m.*
Schwefelkolben m.; *Retort for purifying brimstone*, Retorte pour purifier le soufre *m.*
Schwefelkuchen m.; *Plate of sulphur*; Gâteau de soufre, cuivre sulfuré, vitreux *m.*
Schwefelkugel f.; *Sulphur-ball*, Boule de soufre *f.*
Schwefelkupfer n.; *Sulphurous copper-ore*, Cendres sulfatées *f. pl.*
Schwefelläuterofen m.; *Kiln for purifying sulphur*, Fourneau à raffiner le soufre *m.*

Schwefelläuterung f.; *Purification of sulphur*; Purification du soufre *f.*
Schwefelmetall n.; *Metallic sulphide*; Sulfure *m.*
Schwefelmilch f.; *Precipitated sulphur*; Soufre précipité, lait de soufre *m.*
Schwefelmolybdän, Molybdänglanz, molybdänsaurer Schwefel m.; *Sulphuret of molybdenum, molybdenite, sulpho-molybdate*; Molybdänsulfur, sulfure de molybdène, sulfo-molybdate *m.*, molybdénite *f.*
schwefeln, einschwefeln, to sulphurate, match, sulphur, dip in brimstone; Ensouffrer, soufre, muter | vulkanisieren; *to vulcanize*; Vulkaniser | (Blum); *Sulphuring*, Soufrer | (Passeur); *to match*, Mècher, ensouffrer
Schwefeln, Vulkanisieren n.; *Sulphurization, vulcanization*; Sulfuration, vulcanisation *f.*
Schwefelnatrium n.; *Sulphuret of sodium*; Sulfure de sodium *m.*
Schwefelnickel n.; *Capillary pyrites, sulphuret of nickel, hair-pyrites*; Pyrite capillaire *f.*, nickel sulfuré, fer sulfuré capillaire, fibreux, entrelacé *m.*
Schwefelofen m., *Kiln for subliming*, Fourneau à des-souffrer *m.*
Schwefeloxyd n., *Oxygenated sulphur*, Soufre oxygéné *m.*
Schwefelplanne f.; *Pan for melting brimstone*; Poêle à soufre *f.*
Schwefelphosphor m.; *Phosphuret of sulphur*, Phosphure de soufre *m.*
Schwefelquelle, Solfatara f.; *Solfatara*, Solfatara, soufrière *f.*
Schwefelröhre f., *Flue of a sulphur-kiln*, Tuyau à soufre *m.*
Schwefelrubin m., *Native realgar, red arsenic*, Rubine d'arsenic *f.* soufre vierge transparent *m.*
Schwefelsalz n.; *Sulphur-salt*, Sel de soufre *m.*
Schwefelsäure, Vitriolsäure f., *Vitriolöl n.*; *Oil of vitriol, sulphuric acid, sulpho-acid*, Huile de vitriol *f.*, acide sulfurique, de soufre, vitriolique, anglais, de vitriol, sulfacide *m.* | destillierte —, Nordhäuser —, sächsische —, rauchendes Vitriolöl *n.*; *Distilled sulphuric acid*, Acide sulfurique distillé *m.* | wasserfreie —, Eisöl, eisartiges Vitriolöl *n.*; *An-*

- hydrous sulphuric acid, sulphuric acid in crystals, sulphuric anhydride, Acide sulfurique anhydre, cristallisé, glacial, de Nordhausen, anhydride sulphurique m.*
Schwefelsaurehydrat *n.*, *Hydrate of sulphuric acid, hydrated sulphuric acid, Acide sulfurique monohydraté, hydraté, acide sulfureux aqueux m.*
Schwefelschlacke *f.*; *Dross, scoria, residue of distilled sulphur; Crasse de soufre f., laitier de soufre m.*
Schwefelspiessglanz, *krySTALLISIRTE, blätteriger, gestreifter — m., Foliated, radiated, grey-streaked sulphur of antimony; Sulfure d'antimoine cristallisé, strié, lamelleux m.*
Schwefelspiessglas, *Spießglanzerz, natürlich geschwefeltes Spießglas, Spießglaserz n.; Ore of antimony; Mine f., sulfure m d'antimoine.*
Schwefelstange *f.*, *Schwefel in Stangen m.; Brimstone-cane, roll- or stone - brimstone; Soufre en canons m.*
Schwefelung, *Vulkanisirung des Kautschuks, Kautschukvulkanisirung f., Vulcanisation of India rubber, sulphuration of caoutchouc, Vulcanisation, sulfuration du caoutchouc f. | — des Mostes; Sulphuring, stopping the fermentation of must, Mutage, mutisme m.*
Schwefelverbindung, *mehrfach geschwefelte — f., Polysulphide, Polysulfure m. | metallische —, Sulphuret n., Sulphuret, Sulfure m.*
Schwefelwachs *n.* (zum Färben der Nähte); *Paint for shoes; Cire soufrée f.*
Schwefelwasser *n.*; *Sulphurous water; Eau sulfurée, sulfureuse f.*
Schwefelwasserstoff *m.*, *Hydrosulfat Säure f., Schwefelwasserstoffgas, Wasserstoffsulfid n., Hydrothionic acid, Sulfide hydrique m.*
Schwefelwasserstoffmesser *m.*; *Sulpho-hydrometer, Sulfhydromètre m.*
Schwefelwasserstoffsäure, *Hydrothionsäure f., Hydro-sulphuric acid, sulphide of hydrogen, sulphuretted hydrogen; Acide hydrosulfurique, sulfhydrique, hydrogène sulfuré m.*
Schwefelwasserstoffverbindung *f.*; *Hydrosulphide, hy-*
drosulphuret, Hydrosulfure m.
Schwefelweinsäure *f.*, *Althionic acid, Acide althionique m.*
Schwefelwerk *n.*; *Sulphur-works; Fabrique, raffinerie f. de soufre.*
Schweif *m.* (Bgb.); *Colour of the soil near outcrops, Couleur du sol d'affleurement f. | — (Schm.); Porter; Ringard m. | — (Web.); Warp, Chaîne f. | — des Strebepfeilers, Tail, Queue f.*
Schweifbretn (Hochschäft. St.), *Slay-beam for the spools, Porte-époules m.*
Schweifbugel *m.* (Sattl.), *Pommel-stirrup; Etrier qui tient au pommeau de la selle m.*
Schweifeisen *n.* (Wagn.); *Great chisel, Arrondisseur m.*
schweifen (Schuhm.), *to camber, Cambrer | (Web.) s. anschweifen.*
Schweiffeile *f.*; *File for key-holes, Lime a trous de serrure f.*
Schweifgestell (Web.) *s. Kan-*
Schweifhaar *n.*; *Horse-hair of the tail; Crin de la queue m.*
Schweifhammer *s. Aufziehhammer.*
Schweihorn *n.*; *Bickern, bigorn, Bigorne f.*
Schweikamm, *Aufzugkamm m.; Warp - comb; Peigne d'ensouple m.*
Schweifrahmen *m.* (Pos.); *Lamb; Tringle qui embrasse les fils de la chaîne f.*
Schweifriemen (Sattl.) *s. Schwanziemen.*
Schweifsäge, *Stell-, Drehsäge, Rundsägemaschine f., Sweep-, chair-, turning-, bow-saw, turning-web saw, Scie a chantourner, à échancre, à vider, à évider, a tourné, à tourner f., feuillet m.*
Schweifspule *f.* (Knopfm.); *Top; Sabot m.*
Schweifstock *m.* (Web.); *Warping-frame, warp-mill; Ourdissoir m.*
Schweifung *f.* (Glocke); *Swell of a bell; Faussure f. | —, Buckel m. (Goldschm.); Chasing of the edge, Godille f., godron m. | —, Gelenk n. (Schuhm.); Cambering; Cambrure f. | — Ausschweifen n. (Tischl.); Rounding, sweeping of cabinet-work; Chantournement m. | bogenförmige — zwischen den Sägezähnen; Gullet, Echancre arquée entre les dents d'une scie f.*
Schweifungseisen *n.* (Schuh-

m.); Bending-tool; Pousse-cambre m.
Schweifungsführer (Masch.) *s. Führungsbogen*
Schweine *zwischen sechs und zehn Monate alt (Ackb.); Sheets, shoots, shots, Pourceaur de six à dix mois m. pl.*
Schweinfleisch, *frisch gesalzenes — n., Fresh salt-pork; Petit salé m.*
Schweinerieben *pl.*, *Überbleibsel von Schweinefett n. pl., Crutings, Cretons m. pl.*
Schweinemetzger, *Speck-, Wursthändler, Wurstler, Garberer m., Pork-butcher, sausage-maker or -seller, Charcutier m.*
Schweinemetzgerei, *Garberei* *f.*, *Speck-, Wurstkram m.; Pork-butcher's business, pork-shop, sausage-trade; Charcuterie f.*
Schweinepökelfleisch *n.*, *Salt-pork, Salé m.*
Schweinerüssel *m.* (Dr.); *Second auger, deuxième foret m.*
Schweinfett, *Schmalz n., Schmeer m.; Azunge, pork's laid, hog-fat; Axonge, graisse de porc f., saindoux m.*
Schweinholz *n.*, *Wood of the Bu sera gummifera, Icaea heptaphylla, Paullinia asiatica, Bois à cochon m.*
Schweinsfedern, *Zacken f. pl., Reihe von Eisenspitzen auf Mauern f., Spike (placed on gates, railings, walls etc.); Chardon, épi m.*
Schweinshaut, *Schwarte f.; Pig-skin (scraped), Couenne f.*
Schweinsleberschnitte, *gepfefferte, gesalzene und geröstete — m. pl.; Pig's liver seasoned and roasted; Hâtereau m.*
Schweinsrücken *der Reithalter m.; Back-piece, Entre-deux d'anneaux m.*
Schweinestall *m.*, *Pig-sty, hog-sty, sty, piggery, Etable à porcs f., toit à porcs m.*
Schweiss *m.* (Wolle); *Yolk, Suint m.* [dable.
schweissbar, *Weldable, Sou-*
Schweissbarkeit *f.*, *Weldability; Soudabilité f.*
schweissen; *to weld; Souder | (Hütt.); to begin to melt; Entrer en fusion | durch Anlegen —; to weld by joining, Forger au bout de la barre. | die Arme oder das Kreuz an die Ankeruthe —, to shut the arms of the shank; En-coller l'ancre | durch Auflegen —; to weld two bars*

partly covering each other; Forger en bobèche. | Eisen —, an-, zusammenschweißen: to weld iron, Corroyer, souder le fer. | Gusseisen —; to mend cast-iron, Souder la fonte. | nochmals — oder lothen; to solder again, Rebraser.

Schweißen, Zusammen-schweißen, Ramassieren n., Schweissarbeit f.; Reheating, welding, joining iron in bundles, Corroyage m. schweisend, lothend; Welding, frizzling, Soudant, suant. Schweissende des Bajonnet-arms n.; Shut, Masselotte de la bayonnette f.

Schweisser, Zusammen-schweisser m.; Welder, Soudeur m.

Schweisfehler m.; Defect in welding, Cran m.

Schweisfeuer n., Reheating-heat, hollow fire, Foyer, feu n. à rechauffer.

Schweisflüssigkeit zur Plättung f.; Welding-liquor, Liqueur d'amorce f.

Schweisglutze f., Welding-heat, Chaude suante, échaude f., blanc-soudant m.

Schweisskeller m. (Buchsm.) Damp cellar for testing gun-barrels; Cave humide pour essais de canons f.

Schweissmesser n., Sweating-iron or -knife, Couteau de chaleur m.

Schweissnaht f. (Büchsm.), Seam, Soudure f.

Schweisofen m., Baling-furnace, mill-furnace, welding-furnace, reheating-furnace; Four, fourneau m. à réchauffer.

Schweisofenschlacke f., Reheating-scoria, reheating-furnace slag; Scorie de réchauffage f. | verkalkte —; Bull-dog; Scories calcinées d'un fourneau à réchauffer f. pl.

Schweisspulver n.; Welding-powder, Poudre à souder f.

Schweissring, Blattring am Hintergeschirr m., Ring of the breeching of harness, Anneau d'avaloir m.

Schweissrand m.; Welding-sand; Sable à souder m.

Schweisstelle f., Shut; Soudure f.

Schweisstück, zu schweis-sendes Stück Eisen n., Piece of iron about to be welded; Échaudillon m.

Schweisstreifen, Schwitzen der Gerste n. (Br.); Fermenting, Fermenter.

Schweisstuch n. (Müll.); Linen cloth; Pièce de toile qui couvre l'ouverture de la buche f.

Schweissung des Stahls f.; Welding of steel; Soudure de l'acier f.

schweisswarm, weissglühend machen; to give welding-heat, Rougir en blanc.

Schweisswärme s. Schweiss-hitze.

Schweisswolle f.; Wool in the yolk, Laine en suint f.

Schweizerbass m. (Org.); Bass-flageolet register; Pédale, basse f. de flageolets.

Schweizerdachstuhl, Dach-fuss mit sichtbaren Tippihaken oder Aufschieblingen m., Chantillated eaves, Egout à coyaux m.

Schweizerdegen m. (Bdr.), Composé et pressman, Ouvrier à deux mains, compositeur et pressier m.

Schweizerin f.; Swiss dairy, Vacherie suisse f.

Schweizerpfeife, Schweizer-flöte f. (Org.); Open flute-stop, Flûte suisse f.

Schweizer-rad n., Swiss spinning-wheel; Rouet suisse m.

Schwelche, Schwellboden, Welkboden (Br.) s. Malz-boden. [Goudronnier m.]

Schweler m., Tar-distiller, Schwellbäume m. pl., Trees full of resin; Arbres résineux m. pl.

Schwelle f., Schwellbret n., Sill, threshold, Seuil m. | — (Pap.), Sill, cill, Sablière f. | — (Wagen); Sill; Dessautement m. | —, Lagerschwelle f., Unterzug m. (Zimm); Sleeper, dormer, dormant; Racinal d'un plancher, poitrail m., sole f. | — der Drehbank Foot; Semelle f. | eine — einziehen, to put in a threshold, Seuiller. | eine neue — einziehen, to put in a new threshold; Echanger une sablière m. | Halbbrunde — (Eisenb.); Half-round sleeper; Traverse demi-ronde f., demi-rondin m., runde — (Eisenb.); Round sleeper, Rondin m.

schwellen, treiben (Gerb.), Raising, swelling; Gonfer, travailler à l'orge. | (Tischl); to provide with a sill, new-sill; Mettre le seuil à une maison.

Schwellen, Treiben, Beizen n. (Gerb.); Swelling, tanning, Gouffement m.

Schwellen einrammen; to beat down the sleepers, Da-

mer les traverses f. pl. | gesunkene —; Sunk sleepers; Dévers de rails m. pl. | mit Kresot getränkter —, Pichled, creosoted sleepers, Traverses créosotées f. pl. | in der Mitte zwischen zwei — gelegen; Suspended; En port-en-laux.

Schwellenkopf, Schnörkel m., Schnorkelende, Schnorkelschwellenstück n., Back-part of transom, Crosse d'une voiture f.

Schweller, Crescendozug m. (Org.); Swell; Pédale d'expression f., récit, registre pour produire le crescendo ou le decrescendo m. | — m. pl. (am Kutschkasten); Rockers, Braucards m. pl.

Schwellergelände f. (Org.); Swell-box, Boîte à pédales d'expression f.

Schwellarbeit f. (Gerb.); Turner's oose, Passement m., passerie f.

Schwellrahmen eines Schleusenthores m., Bottom cross-pie in the leaf of a lock-gate; Entroise, traverse inférieure d'une porte d'écluse f.

Schwellrost m., Timber-plat-form, grating - foundation; Grille f., grillage, grill, patin m. de charpente.

Schwellwerk n.; Bed of pile-drivers, Lit des moutons m.

Schwemme, Tränke f., Watering-place, abreuvoir; Gue, abreuvoir m.

schwemmen (Schafe); to wash, Baigner, laver. | im Fluss — (Weissg); to steep in the river; Faire boire les peaux.

Schwemmen in losen Stämmen n. (Floss); Floating loose timber, not in a raft, Flottage à bûches perdues m.

Schwemmland, loses, meist wasserreiches Deckgebirge n. (Bgb.); Cover, wash, Terrain mort, mort terrain, niveau m.

Schwemmel n. (Bgb.); Ore extracted from the last bud-dle, Mineral extrait du dernier lavage m.

Schwemmwiese f.; Water-meadow; Pré à baigner m.

schwenden, abschwenden (Ackb); to burn-bait, burn-beat, burn-bake; Ecobuer.

Schwengbaum, Schwengel (Bgb.) s. Tuinmelbaum.

Schwengel, Hebe-, Schlag-balken, Wippbaum m., Wippe, Zielstange f., Swipe, swape, sweep, beam, draw-beam, counter-poise, Bascule,

flèche d'un pont-levis *f.* | — (Blashalg); *Lift*; Balance des soufflets *f.* | — (Glocke); *Clapper*; Baitant *m.* | — (Münzw); *Bar, lever, beam*; Barre du balancier *m.* | — (Pumpe); *Sweep*; Brimbale, bringeballe d'un puits *f.* | — an einem Rad; *Crank of a wheel*, Manivelle de roue *f.* | — an einer Schneidemühle; *Crank of the saw-frame*; Bascule *f.* | — am Treibheerd; *Balance of the little crane*; Balancier du grâu *m.* | an der Windmühle; *Rollers*; Engin *m.*
Schwengelbalken, Schwungbalken *m.*, *Beam*; Tollenon *m.*
Schwengelkunst *f.* (Wasserb); *Machine moved by levers*, Machine hydraulique a bascule *f.*
Schwengelbrücke, Zugbrücke mit Schwengel, Kellerbrücke *f.*; *Bascule-bridge, draw-bridge with draw-beams*; Pont-levis a bascule *m.*
Schwengelstutze *f.*, Schwengelträger *m.* (Pumpe); *Stanchion*, Chandelier de pompe, pivot de la bascule *m.*
Schwengelthor *n.*, Gate with a balance-beam; Barrière a fleau *f.*
Schwengeluhr *f.*, *Pendulum-clock*, Montre a pendule *f.*
Schwengelverschluss (Schl.) *s.* Baskulenschlüssel
Schwenkwerk *n.*; *Sucking-pump with a swipe*; Pompe aspirante a bascule *f.*
Schwenkguss *m.*, Stürzen *n.* (Giess.); *Hollow casting by upsetting the mould*; Coulage a renversé *m.*
Schwenkschüssel, Spülschüssel, Spülkump *m.*, *Rinsing-basin*, Bassin *m.*
schwer (Mech., Phys.) *Heavy, weighty, ponderous*; Grave, lourd, pesant, pondéreux
Schwere, Schwerkraft *f.*; *Weight, gravity*; Pesanteur, lourdeur, *Weight* *f.* | — des Getreides; *Weight of corn*; Amitté *f.* von gleicher —; *Isobaric*; Isobarique. | — des Holzes; *Weight, gravity of wood*; Pesanteur du bois *f.* | Lehre von der —; *Barology, theory of gravity*; Barologie *f.* | — im Muhlstein (Müll); *Weight in the millstone*, Lourd *m.*
Schweremessung *f.* (Phys.); *Measure of gravity*; Barymétrie *f.* | (Dur.)
schwerfällig, plump; *Clumsy*; Schwerflache *f.* (Mech.); *Plane which cuts the centre of*

gravity; Plan du centre de gravité *m.*
schwerflüssig (Chem.); *Refractory*; Réfractaire, rebelle
Schwerfördermiss *f.* (Bgb.); *Difficult extraction*; Extraction laborieuse *f.*
schwerküstig; *Expensive, costly*, Coûteux, dispendieux
Schwerkraft, gegenseitige, natürliche Anziehung *f.* (Phys.); *Law of gravitation*, Gravitation, pesanteur universelle *f.*
Schwerleder *s.* Pfundleder
Schwerm *m.*; *Crank of a water-wheel*, Manivelle *f.*
schwermachend (Phys.); *Gravific*, Graviñque
Schwerpunkt, Mittelpunkt der Schwere *m.*; *Centre of gravity*, Centre de gravité, d'équilibre *m.*
schwerschwarz, Deep black, Gros noir, noir a la galle *m.*
Schwerspath, Baryt *m.*, Barytiumoxyd, Baryumoxyd *n.*, Schwererde, Baryterde *f.*; *Baryta, barytes, heavy, ponderous spar, native sulphate of barium, cawk*, Baryte, terre pesante *f.*, spath pesant, sulfate de baryte *m.*
Schwerspathanhydrit, Alomorphit *m.*; *Anhydrite of barium, allomorphite*, Anhydrite barytique, alomorphite *m.*
Schwert *n.* (Bh.); *Ferula*; Epée *f.* | — (Drz.); *Rule*, Règle *f.* | — (Flachsschl.); *Tewing-beetle*; Espadon *m.* | — (Web), Pile-rod, Baguette a poil *f.*
Schwertaffet *m.*, Toursaffeta; Gros de Tours *m.*
Schwertbalken *m.* pl; *Joists of the cap of windmills*, Poutres de la calotte *f.* pl.
Schwertfeger *m.*; *Sword-cutter, blade-smith, furberher*; Fourbisseur, forgeron d'épées *m.*
Schwertfegerarbeit *f.*, *Sword-cutterly*, Ouvrage de fourbisseur *m.*
Schwertfegergold, Schwertfegersilber *n.*; *Thick gold or silver*; Feuille d'or ou d'argent épaisse *f.*
Schwibbogen *m.* (Bauk.); *Archway, arched gate-way*, Ouverture en arc, ouverture voûtée *f.* | blinder —, Blendbogen *m.*, Bogenblende *f.*; *Shallow blind arch*; Fausse arcade, niche plate *f.*, renforcement centré *m.* | — einer Brücke, Bogen, Brückenbogen *m.*; *Arch, arching of a bridge, gullet, vault*; Arche, arche d'un pont *f.*
Schwiele, ungare Stelle *f.*,

weisser, durchscheinender Streif *m.* (Gerb.); *Harshness, roughness, white line of leather not completely tanned*; Corne, crudité de cuir *f.*
Schwibbe *f.*, taubes, unedles Gestein, taubes Mittel *n.* (Bgb.); *Dead lode, poor lode, deads*, Gangue, roche stérile *f.*
Schwimmachse *f.* (Wasserb); *Axis of floating*; Axe de flottaison *m.*
Schwimmbalken *m.*; *Floating-beams*; Chapelet d'un abreuvoir *m.*
Schwimmbaum *m.*; *Boom*; Estacade flottante *f.*
Schwimmdocke *f.*, schwimmendes Dock *n.*, *Floating-dock*, Bassin a flot, dock flottant *m.*, forme flottante *f.*
Schwimmebene *f.*; *Plane of floating*; Plan de flottaison *m.*
schwimmend, *Floating, swimming, supernatant*; Flottant
Schwimmer *m.*, Ball-cock, ball-lever, Flotteur *m.* | — Stand des Schwimmers *m.*; *Floating-gauge*, Niveau a flotteur *m.* | —, Wasserstandsmesser *m.*, Schwimmkugel, Wassertage *f.* (Dpfm); *Floating-stone, water-gauge*; Flottur a vapeur, indicateur du niveau d'eau *m.* | —, Strömungsmesser *m.*, Schwimmkugel *f.* (Wasserb); *Floating*, Flottur, flottant *m.* | rufender — (Dpfm); *Alarm-float*, Flottur d'alarme *m.*
Schwimmerzeiger, Schwimmer, Zeiger am Manometer *m.* (Dpfm); *Floating-stick, gauge-stick*; Bon-homme *m.*
Schwimmgürtel *m.*; *Life-belt*; Ceinture de sauvetage, lanquiere *f.*
Schwimmhahn *m.*; *Floating-cock*; Robinet flotteur *m.*
Schwimmhose *f.*; *Swimming-trousers*, Caleçon de nageur *m.*
Schwimmkegel eines Schraubengeblässes *m.*; *Conical plungers in screw-blasts*; Trompilles *f.* pl.
Schwimmkleid *n.*, Schwimmjacke *f.*; *Scaphander*, Scaphandre *m.* | (Flottur *m.*)
Schwimmkugel *f.*; *Floating*, Schwimmnetz *f.*, Netz zum Makrelenfang *n.*; *Dredging net, dredge*, Drivette, drivonnette, droublette *f.*
Schwimmsand, Fließ *m.*, schwimmendes, fließendes, laufendes, lebendiges Gebirge *n.*, Kurzawka *f.*, Quick-sand, boggy rock, Sables mouvants, bouillants *m.* pl

Schwimmthor *n.* (Wasserb.); *Caisson, caisson*; Caisson m.
 Schwimmweste *f.*, Schwimmwamman *n.*; *Cork-corset, Scaphandre m.*
 Schwinden, Einlaufen, Zusammen-trocknen *n.*, *Shrinkage*, Retrait *m.* | (Holz); *Shrinking, shrinkage*, Retraite de bois *f.* | (Phot); *Fading*, Affaiblissement des épreuves négatives *m.* | (Topf); *Contraction, shrinkage*, Retrait m. | retraits, contraction *f.* | (Abfällen *n.* (Trauben); *Decay, Coultre f.*
 Schwinderling (Hütt) *s.* Balzengelasse.
 Schwindgrube *f.*, Senk-, Sinkloch *n.* (Bgb); *Drain, water-course, sink, égougeoire f.*, égougeoir, boitard *m.*
 Schwindmass *n.* (Giess), *Amount of shrinkage*; Quantité de la retraite *f.*
 Schwindmassstab *um* das Schwinden des Gussmodells auszugleichen (Giess), *Contraction - rule*; Règle pour mesurer la retraite des modèles *f.* | *Shrinking, Retraite f.*
 Schwindung *f.* (Porzellan); Schwindarm *m.* (Mech.); *See-saw, Petite bascule f.*
 Schwingbein *n.* (Flachs), *Hatch-et-swingle*, Espadon en forme de hache *m.*
 Schwingbret *n.*, Schwingstock *m.*; *Swing-bech, Chevalet m.* | (Schwingstock, Streichbock *m.* (Seidenw.); *Horse*; Chevalet *m.* | (Seil); *Hemp-break*; Soutenance *f.*
 Schwingse, Hanfschwinge *f.*, Schwingmesser, Schwert *n.*; *Twining-bottle, sword*; Espade, espadon *m.*, espadole *f.* | (Schwingwanne *f.* (Ackb); *Van*, Van *m.*, vanette *f.* | (Bgb) *s.* Fahrtsprosse | (Pap.); *Arm*, Bras, manche *m.* | (Walkm.) *s.* Langscheit | (Minde *f.*, Arm *m.* (Web); *Sword*, Lame, épée *f.*, montant *m.*
 Schwingeln, Schwingen *n.* (Pos.); *Swinging, beating, swinging*, Espadage, espadonnage *m.*
 Schwingen, wannen, wofeln, wofeln, *to winnow, hush, fan*, Vanner, | *to swing*; Balancer, | Fäustel - (Bgb.), *to work in mines*; Exploiter, | poken, schwingeln, schlagen, klopfen, ausklopfen (Flachs); *to sew, beat, swingle, batter*; Espader.
 Schwingen, Schwingeln, Bo-

ken, Poken, Schlagen, Ausklopfen, Klopfen *n.*, *Beating, swinging, swingling, windling, breaking, battering, scutching*; Pilage, battage, assouplissage, espadage, espadonnage, teillage *m.*, mailerie *f.* | (Fachern der Nadeln *n.* (Nadl); *Scouring*; Vannage *m.*
 Schwingen, Sprossen einer Wagenleiter *f.* pl.; *Staves of a wagon-rack*, Epars *m.* pl., traverses *f.* pl. | (Web) *s.* Hebeheken.
 schwingend, sich hin und her bewegend, oscillierend; *Oscillatory, oscillating*; Oscillatoire, oscillant
 Schwingenhitze *f.* (Sensse); *First heat, Première chaude f.*
 Schwingen, Kornschwinger, Worfler *m.*, *Winnow, Vannneur m.*
 Schwingestock *m.* (Seil, Sp.), *Scutching - stick*, Espade *f.*, espadon *m.*, | Flachs.
 Schwingelachs *s.* Rechel.
 Schwinghede *f.*, Schwingwert *m.*, *Last quality of tow*, Etoupes dernière qualité *f.* pl.
 Schwingkraft *f.*, *Power of oscillation*, Faculté d'osciller *f.* | (Schwung, Schnell-, Spann-, Springkraft *s.* Elasticität
 Schwingmaschine *f.*, *Swinging-machine*, Machine à espader *f.*
 Schwingmesser, Schwert *n.*, Schwingse *f.* (Seil), *Sword, swingle, twining-beetle*, Dague, espade *f.* (chavre).
 Schwingmulde *f.* (Nadl); *Scouring-winnow, Van m.*
 Schwingnapf, Verzinckkrug *m.*, Schwingsschüssel *f.*; *Scouring - pot*, cucurbite-shaped pot, Pot à vanner les aiguilles, à blanchir, vannoir *m.*, chance *f.*
 Schwingpflug, Stelzpflug, räderloser Pflug *m.*, *Foot-plough, swing-plough*, Brandloire, charrue sans avant-train *f.*, sochet *m.*
 Schwingsieb *n.*; *Swing-sieve*; Crible à secousse *m.*
 Schwingstand, Stand *m.* (Flachs); *Stand, scutching-stand*, Espadage *m.*
 Schwingstock *m.*; *Swinglewand*, Espade *f.*, espadon *m.*
 Schwingthor *n.* (Bgb.), *Swinging-door, dam-door*, Porte flottante *f.*
 Schwingung *f.*; *Undulatory movement*, Mouvement ondulateur *m.* | (freier Spielraum *m.* (Kutsche); *Swing, Chasse f.* | (Mech), *Oscilla-*

tion, swinging; Excursion, oscillation *f.* | (Phys.); *Pulse, Pulsation f.* | (Schwung (Uhrm.); *s.* Auswurf. | leichte -; *Vibratuncle, slight vibration*, Petite vibration *f.* | (Pendels, *Oscillation, vibration*, Vibration, oscillation *f.* | die - der Unruhe beschränken (Uhrm.); *Banking*; Diminuer l'oscillation du balancier.
 Schwingungen, gewisse Anzahl - (Uhrm); *Certain number of vibrations*, Train *m.* | gleichzeitige - (Mech); *Isosynchronous vibrations*, Vibrations isochrones, synchrones, tautochrones *f.* pl.
 Schwingungssache, Achse der Pendelschwingung *f.*, *Axis of oscillation*, Axe d'oscillation *m.*
 Schwingungsbogen *m.*, Weite der Pendelschwingung *f.*, *Arc of oscillation*, amplitude of oscillation, arc of vibration; Arc *m.*, amplitude *f.* d'oscillation, d'excursion.
 Schwingungsfähigkeit *f.*; *Vibratility*, Vibrabilité *f.*
 Schwingungselibelle *f.*, Rollung-pendulum, Pendule d'oscillation *m.*
 Schwingungssreich, Schwingungsschlag *m.* (Uhrm); *Beat, oscillation*; Battement *m.*
 Schwitzbad *n.*; *Steam-bath, sweating-bath*, Bain russe *m.*
 Schwitze, Schwitzkammer *f.* (Gerb.), *Smoke-house*, Ecuve de fermentation *f.* | (Gerb., Hütt); *Piling*, Paquetage *m.* | (Schwitzhaufen (Leder)) *s.* Bahstube. | Häute in die - bringen, *to heap or pile the hides*; Mettre en échauffe.
 Schwitzen *n.* (Farb.); *Sweating*, Ressage *m.* | (Häute zu vergoldenden Topfergeschirrs (Topf); *Sweating of a vessel about to be gilded*; Ressen *m.*
 Schwitzgold *n.*, *Sweating-gold*, Or de sueur *m.*
 Schwitzhaus *n.*, Schwitzstapel *m.* (Tabak), *Sweating-house, sweating-pile*, Suerief.
 Schwitzkasten *m.*, *Cornelian-tub*, Ecuve sèche *f.*, archet *m.*
 Schwitzlage *f.* (Gerb.); *Pile, heap*, Echauffe *f.*
 Schwitzmesser *n.* (Bgb.); *Sweating-knife*; Couteau pour la sueur *m.*
 Schwitzwerk (Bgb) *s.* Selbst-Schwöde *f.* (Weissg.), *Place where skins are dressed with lime-water*; Place à enchaussener *f.* | (State of skins

- dressed with lime-water; Enchaussennure f.*
 Schwödefass, Kalkfass *n.*, Schwödegrube *f.*, Kalkbottich *m.* (Weissg.); *Lime-wat, lime-tub, lime-pit, Enchaussenoir, enchaux, anneau, enchaussumoir m.*
 schwöden (Weissg.); *to dress, cleanse and work with lime-water; Enchaussener.*
 Schwödewedel *m.* (Lederz.); *Mop for putting hides in lime; Guipon m.*
 Schwung; *Swing, En bascule. | — (Krahn) s. Aufzug. | in — setzen, schwingen; to vibrate; Faire vibrer, faire oscillation*
 Schwungbaum *m.*; *Inclined beam, swinging-bar, Bascule d'un cheval de fusées f. | —, Wippe einer Keller- oder Wippbrücke f., Brachet, pleyer of a lever draw-bridge, Fleche de pont-levis à bascule f. | —, Schwungbogen, Schwingungsraum *m.* (Uhr-*m.*), *Swinging, Branle m.*
 Schwungbaumband *n.* (Wagn.); *Strap of the limber-shaft, Echarpe de brancard f.*
 Schwungbewegung *f.*; *Rotatory motion, verticity, Mouvement rotatoire m.*
 Schwungbohrer, Centrifugal-, englischer Metallbohrer mit gewundener Spindel und Schwungrad *m.*, *Centrifugal drill, Foret anglais m.*
 Schwungfeder, hintere — *f.*; *Secondary feather, Penne, rémige de derrière f.*
 Schwungfedern, leicht beschädigte — des männlichen Strausses *f. pl.*; *Feathers of the wings of male ostriches a little soiled; Secondes f. pl.*
 schwunghaft, schwingend; *Vibratory; Vibratoire.*
 Schwunghammer *m.*; *Cam-hammer; Marteau mis en jeu par un arbre à cames m.*
 Schwunghammergerüst, Hammergebälk *n.*; *Tilt-frame; Ordon à bascule m., souche f.*
 Schwunghebel einer Schraubenpresse *m.*; *Bar, cross-arm of a fly-press; Barre, verge f. (du balancier a vis).*
 Schwungholz (Bgb.) *s. Tummelholz.*
 Schwungkraft, Fliehkraft *f.*; *Tangential force; Force centrifuge f.*
 Schwungkugel *f.*; *Ball of a fly-press; Boule du balancier f.*
 Schwungkugelregulator, Centrifugalregulator *m.*, konisches Pendel *n.*, *Governor of Watt, conical, conic pendulum; Modérateur, régulateur a force centrifuge, pendule conique m.*
 Schwungmaschine *s.* Centrifugalmaschine.
 Schwungpumpe *f.*; *Centrifugal pump; Pompe centrifuge f.*
 Schwungrad *n.*; *Fly-wheel, fly-weight; Roue volante f., volant m. | — (Masch.), Fly, fly-wheel; Volant m. | — (Topf.); Fly-wheel; Roue de volée a faire mouvoir les tours f. | — (Uhr-*m.*), Balance-wheel, crown-wheel, regulator, swing-wheel, Balancier m.*
 Schwungradhaspel *m.* *Whim with a fly-wheel; Engin a volant m.*
 Schwungriem, Hänge-, Federriemen *m. pl.* (Kutsche), *Spring-braces, coach-braces, Souppentes f. pl.*
 Schwungring *m.* (Masch.); *Rim, ring, Anneau d'un volant m.*
 Schwungschaufel, Schopfschaufel *f.*, *Dutch scoop; Pelle hollandaise f.*
 Schwunzscheibe *f.*; *Drill-plate, disk, Vilebrequin, disque du drille m. | — der Rennspindel (Schl.), Drill-plate of the upright drill, Disque, plomb m. du trepan.*
 Schwungschermaschine, Schermaschine mit oscillirendem Cylinder, amerikanische Schermaschine *f.*; *Oscillating shearing-machine; Tondeuse oscillante, oscillatoire f.*
 Schwunseil, Lenkseil zum Flaschenzug, Scheibenwerk *n.*; *Man-rope, guinding-cable; Echarpe f.*
 Schwunstange *f.* (Web.); *Swipe, Bascule f.*
 Schwunstilt *m.* (Uhr-*m.*); *Overbanking, Renversement m.*
 Scotie, überhangende Einziehung *f.* (Bauk.), *Scotia, reversed hollow, cavetto; Gorge renversée, scotie f.*
 Sculptur, nachgemachte — *f.*; *Counterfeit of sculpture; Contre-moulage m.*
 Sculpturzierrath *m.*; *Agalma; Ornement de sculpture m.*
 Sea Islandbaumwolle von den Inseln St. Simon und Cumberland *f.*, *Sea-Island, Seaisland, coton longue soie m.*
 Sech, Pflugsech *m.*, Pflugmesser, Pflugseisen *n.*, Pflugschar *f.*; *Plough-coulter,*
sock-plate, sock; Coutre, soc m., alle d'une charrue f.
 Seche, zwei bis fünf — zum Halbpflügen *m. pl.*, *Ribbing-coulters. Deux à cinq coutres pour labour léger m. pl.*
 Sechholz am Flügel *n.*, *Coulter-beam, rest of the sock, Soupeau, guindre m.*
 Sechklänge *f.*; *Coulter-point, Lame de coutre f.*
 Sechloch *n.*; *Coulter-hole; Trou du coutre m.*
 Sechring *m.*, *Coulter-ring; Anneau du coutre m.*
 SechsundNeunzigstelformat *m.* (Bdr.), *In-96; In-quatre-vingt seize m.*
 sechsbohrlige Röhren *f. pl.*, *Pipes of 12 25 cent. diameter, Tuyaux de 12 25 centim. d'ouverture m. pl.*
 sechseckig, seckswinkelig; *Sixangled, sesangular, six-angled, six-pinned, rose-head; Hexagonal, hexangulaire, hexagone.*
 Sechser, Sechter *m.* (Mech.), *Bevel-wheel of six pinions, Pignon a six dents m. | —, Sechster m. (Müll.); Bevelled wheel of six pinions; Lanterne a six fuseaux f. | — (Tafelglas), Plate-glass, five sheets to the bundle, Glaces six feuilles au paquet f. pl. | — (Uhr-*m.*); Six-toothed pinion; Pignon a six dents m.*
 Sechsertreibfeile *f.* (Uhr-*m.*); *Spring-file, Lime à ressorts f.*
 sechsflach; *Sextuple, Sextuple.*
 sechsflach, sechsseitig, sechsflächig, hexäedrisch, kubisch; *Hexahedral, cubic, cube, Cube, hexaèdre.*
 Sechsfachnerrn, *Hexahedron; Hexaèdre, cube m.*
 Sechsfüllungsthur *f.*; *Sixpanelled door; Porte a six panneaux f.*
 sechshaariger Sammet *m.*; *Twelve-thread velvet, Velours a douze brins m.*
 sechslochtig; *Three-ounced, De trois onces. | — es Tombac n.; Tombac, 32 parts copper 6 parts zinc; Tombac, alliage susdit m.*
 sechsradrig (Loc.), *With six wheels, A six roues, hexacycle. | Hexastyle*
 sechssäulig (Bauk.); *Hexastyle, sechsschäftig (Web.); Of six reaches, De six portées.*
 Sechseck, Sechseck *n.*; *Hexagon, Hexagone m.*
 Sechstelholz *n.*; *Timber of three cross-cuts; Bois à trois coupes transversales m.*
 Sechster *m.* (Mass), *Six pecks;**

Demi-minot *m* (mesure) | —, Sechser *m* (Mull.); *Trundle with six cogs*, Lanterne à six fuseaux *f*.; sechsheilige Teppichm. *pl*.; *Six-coloured carpets*; Tapis à six couleurs *m. pl*.; Sechteln *n*. (Bl.); *Bucking*, Coulage *m*.; Sechterzeug *m* (Mull.), *Bolterlammy*, Elamine à bluteau *f*.; sechzehnflächig, *Sexdecimal*, *Sexdecimal*; Sechzehntelform *f*.; Sechzehntelformat, *Sedez*, *Sedezformat* *n* (Bdr.); *In-sexiens*, *sexidocimo*, *decimo-sexto*, *In-sexio*, *In-seize*, format *in-seize* *m*.; Sechziger *m*.; *Fine-sixties* (heckle), Séras de 182 sur 61 m.m. (1369 dents).; Secken, Seckendraht *m*.; *Crased wire*, Fil d'archal plat, rond, évide, soye *m*.; Seckeneisen *n*.; Secken-, Sinkenstock, Kehlhammer *m*.; *Creasing-tool*, Tas a soyer *m*.; Seckenzeug, Sinkenzug (*Langg.*); *Draw-box*; Boite à tirer *f*.; Sektoren *m. pl*.; zwei — bei der Hebelsteuerung, die abwechselnd sich fassen und freilassen (Dpfm.), *Locentric-catch*, *Buttoirs m. pl*.; Sectwein, Sect, Sekt *m*.; *Sack*, *Madera*, *Canary wine*, Vin de Madère, des Canaries *m*.; Sedanschwartz *n*.; *Séilan black*, Noir de Séilan *m*.; Sedecima *f*. (Org).; *Twenty-second* or *octave fifteen*; Seize pieds ouvert *m*.; Sedezformat (Bdr.) *s*.; Sechzehntelformat. Sedimentstein *m*.; *Micaceous quartz*, Quarz micacé *m*.; Seenaufnahme, Seekarte *f*.; Feilen, hydrographisches Aufnehmen *n*.; *Marine surveying*; Levée hydrographique *f*.; Seebad *n*.; *Sea-bathing*; Bains Seebaumwolle *f*.; *Salonica cotton*, *sea-cotton*; Coton de marine, de mer (Salonique) *m*.; Seecompass *m*.; *Sea-compass*, *box and needle*, *mariner's compass*; Compas de carte, compas marin *m*.; aiguille marine *f*.; Seedampfschiff, Seedampfboot *n*.; Seedampfer *m*.; *Steam-ship*, *steam-vessel*, *steamer*, *sea-going steamer*; Bâtiment, navire à vapeur, vapeur marin *m*.; Seedampfmachine; Schiffsdampfmachine.

Seegrass, Wassermoss *n*.; Varek, Tang, Seetang, Wasserriesen *m*.; *Varec*, *wrack*, *sea-wrack*, *grass-wrack* (*Zostera marina L.*); Varec, varech, goumon *m*.; zostere maritime, naidee, baugue, haugue *f*.; Seegrasssalz *n*.; *Alga salt*; Sel des varechs *m*.; Seekarte *f*.; *Nautical chart*; Carte marine *f*.; Seekunde *f*.; *Nautics*, *naval knowledge*, *Nautique m*.; Seewarte *f*.; *Naval observatory*, Observatoire nautique *m*.; Seelfe *f* (Federpose); *Pith*, Ame, moelle *f*.; (Hufschm); *Sole*, Sole charnue *f*.; — (Masch., Seil); *Bore*, boss, core, No-yau *m*.; — (Pos), *Coarse thread woven over*; Ame *f*.; — (Web), *Spit*; Broche, pointuelle *f*.; — einer Flinte, *Bore*, *caliber*, *hollow of a gun*, Ame d'un canon *f*.; —, Kern eines Taues *m*.; *Core*, Meche d'un cordage *f*.; — des Weberschiffchen, (der Weberspule); *Soul of the shuttle*, Ame, fuselle *f*.; Seelenachse *f*. (Büchsm.); *Axis of the bore*, of the piece; Axe de l'âme, de la piece *m*.; Seemannstuch *n*.; *Mariner's* or *pilot-cloth*, *Drappilote m*.; Seeohr *s* Irismuschel; Seerosenschwarz, Nénuphar-schwarz *n*.; *Black of the Nymphaea*; Noir de Nénuphar *m*.; Seesalz *n*.; *Alsebon*; Sel marin *m*.; mit — und Alaun behandeln (Weissg.), *to steep hides in a solution of chloride of sodium and alum*; Aller à l'étoffe. raffiniertes holländisches —; *Salt upon salt*, Sel raffiné de Hollande *m*.; Seetiefenloth *n*.; *Protected sounding-machine*, Sonde pour grandes profondeurs *f*.; seetuchtig; *Seaworthy*; En bon état de navigation. Seeuhr *s* Langenuhr. Segel *n*.; *Sail*; Voile *f*.; — (Köhl); *Back of the charcoal-pile*, Fond de la pile à charbon *m*.; — (Windm), *Sails*, Toiles *f. pl*.; — abnehmen (Windm.); *to remove the sails*, Désentouiller *m*.; Segelgarn *n*.; *Canvass-yarn*, *sail-twine*, Fil à voiles *m*.; — zu Netzen; *Sail-twine for nets*, Warretée *f*.; Segelkleid *n*.; Bahn, Breite eines Segels *f*.; *Cloth of a sail*, Pan *m*.; Segelleinen, brittisches —

n.; *Brittany sail-cloth*; Rondeletes *f. pl*.; Segelleinwand, Presenning *f*.; Segeltuch *n*.; *Canvass*, *sail-cloth*, *duck*; Toile à voiles, noyale *f*.; —, russisches Segel-, Schier-, Pott-, Raventuch *n*.; *Russia duck*, *Russian sheeting*, *sail-cloth*, *canvass*; Toile de Russie, à voiles *f*.; [Voilier *m*.; Segelmacher *m*.; *Sail-maker*; Segelmacherkunst *f*.; *Sail-making*, *Voilerie f*.; Segelmacherwerkstatt *f*.; Segelboden *m*.; *Sail-loft*; Voilerie *f*.; Segelnadel, Naht-, Pappennadel *f*.; *Sail-needle*, Aiguille à voile *f*.; Segelpacketboote regelmässige — *n. pl*.; *Sailing liners*, Paquebots à voiles réguliers *m pl*.; Segelschiff und Dampfschiff *n*.; *Mixed vessel*, *sailing steamer*; Bateau, navire, vaisseau *m. mixte*.; Segeltuch *n*.; gemeines holländisches —; *Coarse Dutch sail-cloth*; Caneveau, canefas *m*.; leichte, dunnes —; *Duck*, *drilled* and *plain*, *flattened fabrics used for tents*, *lining and articles of dress*, Toile à voiles légère *f*.; — aus Olonne; *Olonne sail-cloth*; Olonne *f*.; — von rohem Hanf, *Sail-cloth of coarse hemp*, Petite Olonne *f*.; Segeltuchkahn, Leinwandkahn *m*.; *Sail-cloth pontoon*; Ponton de toile goudronnée *m*.; Segeltuchmacher *m*.; *Sail-cloth maker*, Toiler à voile *m*.; Segerz *n*. (Östr); *Austrian hatchet*, Hachette en usage en Autriche *f*.; Segment der Metallidierung *n*.; *Segment of metallic packing*; Segment de garniture *m*.; Segovierwolle *f*.; *Fine Segovia wool*; Ségovie *f*.; Sehachse, optische Achse *f*.; *Axis of vision*, *optical axis*, Axe optique, visuel *m*.; Sehwinkel, Gesichtswinkel, optischer Winkel *m*.; *Visual angle*, *optic angle*; Angle visuel ou optique *m*.; Sehtfeld, Gesichtsfeld *n*.; *Field of view*, Champ de vision, objectif *m*.; Sehkegel *m*.; *Visive cone*; Cône visuel *m*.; Sehloch, Lichtloch *n*. (Bauk); *Lunette*; Regard *m*.; Sehne *f*.; *Chord*, *Corde f*.; Sehweitemesser, Sehkraft-

messer *m.*; *Opsimeter*; *Op-*
somètre, optomètre *m.*
 Sehitze *f.* (Quadrant); *Sight*,
 Mire, visière *f.*
 Seiche *f.* (Bgb.), *Gullet*, wa-
 ter-channel; Goulotte, rigole
f., flet d'eau *m.*
 Seide *f.*; *Silk*, Soie *f.* | — aus-
 fasern, auszuipen; to *rawl*
out, *undo a piece of silk*-
stuff, make *wadding* or *re-*
spinning, Effilier, effloquer,
 écafler. | — ausrütteln, zu-
 richten; to *shake the silk*,
 Dresser la soie. | — sich be-
 eisen lassen; to *get the silk*
crystallized, *Se glacer* | ben-
 galische —, *Bengal silk*,
 Bêlêlacs *m. pl.* | erste Sorte
 bengalischer —; *Best quality*
of Bengal silk; *Tani m.* |
 chinesische —, *China-silk*,
chinese silk, *Sina*, soie *sina f.*
 | — degummieren oder ent-
 schalen; to *scour the silk*, *boil*
or wash out the gum, *Dégom-*
mer la soie | dreifädig ge-
 zwirnte —, *Threefold twist-*
ed silk, *Cloche-pied m.* | —
 von durchlöchernten Co-
 cons, *Silk of perforated co-*
cons; *Bombicine*, gâlette *f.* |
 die — (Kette) erniedern; to
lower the silk; *Foncer la soie*
 | erste — der Seidenwür-
 mer, *First silk of silk-worms*;
Araignée f. | — zum Färben
 auf dem Nagelholz zurecht
 machen, to *prepare the silk*
on the pin; *Mettre en main*. |
 feine persische —, *Legis*,
Legisseide f. | *Fine Persian*
silk; *Légis*, soie *légis f.* |
 flache — s. Plattseide | —
 im Flusswasser auswa-
 schen; to *scour the silk*, *Ra-*
frachir la soie | gebleichte
 —; *Bleached silk*; *Soie*
blanchie. | gekochte, ent-
 schälte, linde, sachte —;
Scoured, *boiled silk*; *Soie*
cuite, *décrouée f.* | gekreuzte
 —; *Crossed silks*; *Soies en-*
croisées f. pl. | gemeine in-
 dische —; *Common Indian*
silk, *Barga m.* | gemeine
 knotige —; *Coarse knotty*
silk; *Soie bouchoonneuse*. | ge-
 spinnene verarbeitete —;
Thrown silk, *spun silk-yarn*,
Soie moulinée, *ouvrée*, *filée*
 | gewellte —; *Gauze-silk*, *Soie*
ondée f. | gewirnte, verar-
 beitete —; *Wrought*, *thrown*
silk; *Soie ouvrée*, *ouvragée*,
soie moulinée. | halbgekochte
 —; *Half boiled silk*; *Soie mi-*
cuite, *demi-cuite*, *souppée*. |
 knotige, flockige —; *Flocky*

silk, Soie bourrue. | — ko-
 chen, entschalen, to *boil*,
scum the silk; *Cuire*, *décrouer*
 la soie. | levantinische —;
Levantine silk, *Bêlêdines f. pl.*
 | lose —, *Loose silk*, *Bave f.*
 | persische —, *Persian silk*;
Vourine f. | erste Sorte
 persischer —, *Finest Persian*
silk; *Ardassines f. pl.* | rohe,
 unentschälte, ungekochte
 —, *Bast*, *Greg*, *Rohseide f.*;
Raw silk, *unboiled*, *un-*
scoured silk, *Grège m.*, soie
 grêze, *écru*, non *ouvrée f.* |
 der schwarz zu färbende
 Pack —; *Lot of silk to be*
dyed in black, *Chaudrée f.* |
 — so schwefeln dass sie
 beim Anfühlen rauscht,
 to *sulphur silk*, *Donner du*
cri à la soie. | starke —, *Rich*
silk; *Soie forte*. | ungedrehte
 —; *Untwisted silk*; *Soie*
floche. | ungekochte, unent-
 schälte —, *Rohseide f.*;
Raw unbleached silk, *Soie*
crue, *écru*, *filasse f.* | unge-
 zwirnte —, *Seidefasern f. pl.*
Ravelled silk, *silk ravel-*
led out; *Effloche f.* | unprä-
 parierte —; *Unprepared silk*;
Soie en moches. | unzuberei-
 tete —, *Undressed silk*, *Soie*
 non *apprêtée* | verpackte —,
Bund, *Stossseide f.*, *Pack-*
ed-up silk, *Soie en bottes*. |
 — von wildlebenden Sei-
 denwürmern; *Silk from*
wild silk-worms, *Soie sau-*
vage | zubereitete —, *Dress-*
ed silk, *Soie apprêtée*. | —
 zurichten, ausschütteln;
 to *shave the silk*, *Dresser la*
soie. | — zwirnen, auf der
 Seidemühle bereiten oder
 zurichten; to *twist silk*,
throw the silk; *Mouliner la*
soie.
 Seidedoppler *m.*; *Silk-doub-*
ling machine, *Aspe-gundre m.*
 Seidel, Nossel *n.*, Schoppen
m., *Pint*, *Pinte f.*, quart de
 litre *m.* | zwei —; *Pot*, *Deux*
pintes f. pl.
 Seidelbast, rispiger — *m.*;
Spurge-flax, *Daphne gnidium*,
Garou n. | *Silky*, *De soie*.
 seiden, von Seide; *Silk*, *silken*,
 Seidenband *n.*; *Silk-ribbon*;
Ruban de soie m. | —, Taft-
 band *n.*; *Superfine silk-rib-*
bon, *Fin double m.*
 Seidenbandweberei *f.*; *Weav-*
ing of silk-ribbon, *Grande ru-*
banerie f.
 Seidenbau *m.*, Seidenzucht
f.; *Silk-husbandry*, *cultiva-*
tion of silk, *sericulture*, *In-*
dustrie, *culture séricole*, *séri-*

cicole, *sériciculture f.* | Bezirk
 in dem der — betrieben
 wird, *Silk-district*, *Pays séri-*
cole m.
 Seidenbauer, Seidenzüchter
m.; *Silk-grower*, *owner*, *pro-*
prietor of a silk-worm nur-
series, *Educateur de vers à soie*,
magnanier m.
 Seidenbaumwolle, Seiden-
 wolle *f.*, *Silk-cotton* (*Dombaz*):
 Laine *soyeuse*, *colon*,
duret du fromager, *du coton-*
nier m.
 Seidenbündel *m.*, Seiden-
 pade, Seidendocke *f.*, *Bundle*
of silk; *Moche de soie f.*
 Seidendoccon von schwachem
 Gewebe *m.*, *Coacolon*, *weak*
cocoon, *Groscocon d'une faible*
texture m. | sehr dünn ge-
 spinnener —, *Third quality*
of cocoons, *Soufflons m.*
 Seidendamastweberei *m.*, *Silk-*
damask weaver, *Tisserand de*
damas de soie m.
 Seidendiebstahl in der Fa-
 brik *m.*, *Theft of silk in the*
manufactory; *Piquage d'once*
m. | *Doubleur de soie m.*
 Seidendreher *m.*; *Silk-twister*,
 Seidendreherei, Seidenwe-
 berei *f.*, *Zwirnen der Seide*
 auf der *Zwirnmühle n.*;
Silk-twisting, *Doubleage*, *tor-*
dage m.
 Seidendruck *m.*; *Silk-print-*
ing, *Impression des étoffes de*
soie f.
 Seidendruckerei *f.*, *Work-*
shop for figuring silks, *Atelier*
d'un gaufreur m.
 Seidenfabrik, Seidenmühle
f., *Silk-manufactory*, *silk-*
mill, *Fabrique de soie*, *soie-*
rie f.
 Seidenfaden *m. pl.*, Seiden-
 garn *n.*, *Silk-thread*; *Fil de*
soie m.
 Seidenfaden, nach dem Fär-
 ben nochmals gewirnt
 — *m.*, *Silk with an additional*
twist after dyeing, *Marabout*
m. | — mit wenig Zwirn,
Silk-thread with very little
twist, *Ovale m.*
 Seidenfärber *m.*; *Silk-dyer*,
 Teinturier *en soie*, *sur soie m.*
 Seidenfarbgefäss *n.*, *Vessel*
for silk-dyeing, *Barque f.*
 Seidenfelbel *m.*, *Silk feather-*
shag, *Panne de soie f.*
 Seidenfilatorium, Filatorium
n., *Seiden*, *Seidenspinn-*
erei, *Seidenzwirnmühle*, *Zwirn-*
maschine f., *Silk-mill*, *throw-*
ing-mill, *silk-throwing mill*,
silk-engine, *silk-twining mill*,
 Maschine a zarginser *f.*, *esca-*
ladon, *moulin à soie m.*

- Seidenflocke *f.*, seidenes Quastchen *n.*, Tuft, Freliche *f.*
- Seidengarn *n.*, *Spun silk*, *silk-garn*, Soie filée *f.* | — ausringen, recken, to *wring silk*, *get the size out*, Cheville la soie.
- Seidengaze, seidene Stickgaze *f.*, Stramin, Seidenstramin, Klar Flor, Seidestorm, Flortuch, *Lif-fany*, *canevas*; Gaze de soie, *tramine* *f.*, *canevas* *m.*
- Seidengelhäuser *n.*, *Bottom of a silk-wool*, *Cocon* *m.* | — abpeitschen; to *undo cocoons*, Faire la battue | doppeltes —, *Duption*, *double cocoon*; *Cocon double* *m.* | mangelhaftes —, Sterbingscocoon *m.*, *Defective cocoon*, *bad choquette*, *Chique* *f.*
- Seidengewerbe *n.*, *Silk-industry*, Industrie séricole *f.*
- Seidenglanz *m.*, *Silk-gloss*, Lustre de soie *m.*, *Soierie* *f.*
- Seidenhandel *m.*, *Silk-trade*, Seidenhandlerrn., *Silk-mercier*, Marchand de soie, de soieries *m.*, *Dévidoir* *m.*
- Seidenhaspel *m.*, *Asple*, *reel*, Seidenhaspelrahmen *m.*, *Winders*, *Gundre* *m.*
- Seidenhaspeler *m.*, *Windster*, *silk-throuster*, *Filreur*, *tirer des cocons* *m.*
- Seidenhaspelerin *f.*, *Silk-reeler* (*woman*); *Filatrice*, *tour-nense* *f.*
- Seidenholz *n.*, *Wood of the smooth nettle-tree*, *Muntingia calabura* and *Celtis micranthus*, Bois de soie *m.*
- Seidenhut *m.*, *Silk-plush hat*, *silk hat*, Chapeau de soie *m.*
- Seidenkamelot *m.*, *Silk-camel*, Camelot de soie *m.*
- Seidenkrätze *f.*, Seidenabfälle *m. pl.*; *Waste-silk*, Bourre de soie *f.*
- Seidenmohr *m.*, *Watered silk*, Moiré de soie *m.*
- Seidenmusselin, leichter Seidenstoff *m.*; *Silk-muslin*, *Mousseline* de soie *f.*
- Seidenpapier *n.*, *Cambriopaper*, Papier de soie *m.* | — (Blum); *Silk-paper*, Serpente *f.*, papier de serpente *m.*
- Seidenpflock *m.* (Farb.), *Silk-stitch*, *Lissoir* *m.*
- Seidenpuppe, Galette *f.*, Seidenwurmgehäuse, Seidenraupengepinst *n.*, *Cocon* *m.*, *Cocoon*, *cod*, *ball*, *Cocon de ver* à soie *m.* | die — tödten; *Killing the pupa in the cocoon*; *Eteindre les vers* à soie.
- Seidenputzerin *f.*; *Silk-cleaner*; *Purgeuse* *f.*
- Seidenraupe *f.*, *Bombyx*; Ver à soie *m.* | — en *f. pl.*, böse Krankheit der —, *Bad disease of silk-worms*, *Mortiflats* *m. pl.*
- Seidenreps, sammetartiger — *m.*, *Silk-reps*; *Simuline* *f.*, *velours simulé* *m.*
- Seidenrolle, Spindel Seide *f.*, *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*, Bobine de soie, canette de soie *f.*
- Seidensammet mit doppeltem Flor *m.*; *Silk-velvet with a double pile*, *Deux-poils* *m.* | — mit baumwollenem Seidenem Einschlag; *Silk-velvet with cotton- and silk-wests*, *Crevelle* *f.* | leichter —, *Light silk-velvet*, *Velours crevelle* *m.*
- Seidenschmuraus zweischarfgedrehten Strähnen *f.*, *Twisted silk of two ends*, *Rondeletterie* *f.*
- Seidensieb *n.*; *Silk-sieve*; Tamis de soie *m.*
- Seidenspinner, Seidenbereiter, Seidenzwirner *m.*; *Silk-thrower*, *silk-throuster*, *silk-spinner*, *Filateur*, *fleur de soie*, *tireur séricaire* *m.*
- Seidenspinnerei *f.*; *Silk-spinning*, Filature de soie *f.* | —, Seidenfabrik, Filander *f.*, Filature *m.*, *silk-manufactory*, Filature de soie, fabrique de soie *f.*
- Seidenspule, Zettelspule *f.*; *Warp-bobbin*, *Roquetin* *m.*
- Seidenstickerm, Embroiderer in silk; Brodeur en soie *m.*
- Seidenstickerei *f.*; *Silk-embroidery*, Broderie en soie *f.*
- Seidenstickerrahmen *m.*, *Silk-frame*; Metier à broderie en soie *m.*
- Seidenstickerschiffchen *n.*, *Silk-shuttle*, Navette de brodeur en soie *f.*
- Seidenstoff, mit Goldfaden durchwirkter — aus Smyrna *m.*, *Smyrna stuff with gold threads*, Fams *m.* | schwerer ostindischer —; *Strong Indian silk*, *Gourgoure*, *gourgourand* *m.*
- Seidenstoffe *m. pl.*, Seidenwaren *f. pl.*; *Silk-stuffs*; Soieries *f. pl.*
- Seidenstrahne *m. pl.*; *Skains of silk*, *Court-tour* *m.*
- Seidentüll *m.*, *Silk-net*, *plain blond*, Tulle de soie *m.*
- Seidenware *f.*, Seidenzeug *m.*, *Silk-goods*, *silks*, *Soieries*, Seidenweber, Seidenwirkler *m.*; *Silk-weaver*, broad-

weaver, Bouracher, tisserand en soie *m.*

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry* or *trade*; Industrie séricigène, fabrication de la soie *f.*

Seidenwebstuhl *m.*, die zwei Holzer, welche die vier Füße des —s festhalten; *Bottom-tie of silk-looms*; *Estate* *f.*

Seidenwurm, Seidenfalter, Seiden-, Maulbeerspinner *m.*, Seidenraupe, Seidenmotte *f.*; *Silk-worm*, Ver à soie, magnan *m.* | kranker — der sich ohne zu spinnen verpuppt; *Diseased silk-worm*, *Courchot* *m.* | kranker verkümmter —, *Diseased silk-worm*, *Capelan* *m.*

Seidenwürmer die an der Gattine krank sind *m. pl.*, *Silk-worms infected with gattine*, *Harpons* *m. pl.* | Krankheiten der —; *Silk-worms' diseases*, *Rouge* *m.*, *brûlée* *f.* | —n mehr Raum geben; *Giving silk-worms a double space*; *Dédoublement* *m.* | —umsetzen, to *unbed*; *Déliter* | verkümmerte —, *Stinted silk-worms*, *Petits* *m. pl.* | das Umsetzen der —, die Wegnahme vom Bett; *Unbedding*; *Délitement* *m.* | —ziehen, züchten to *rear*, *raiser*, *élever* *silk-worms*, *Elever des vers* à soie | —die zweimal im Jahre brüten; *Silk-worms having two generations* *pr. annum*; *Bivoltnes* *f. pl.*

Seidenwürmereier *n. pl.*; *Eggs of silk-worms*, *seed*, *grains*; *Graine* *f.*, *grains* *m. pl.* | —bekommen; to *obtain eggs* (*silk-worms*), Faire grener.

Seidenwurmgehäuse losmachen, ablosen, Cocons abnehmen, einsammeln; to *unravel the cocoons*; *Déconner*. | — vom Maulbeerbaum losmachen; to *take off the cocoon from the mulberry tree*; *Dérancer*.

Seidenzeug *m.*, *Silk-stuff*; Toile de soie *f.* | —ausbessern (*Web.*); to *correct silks*; *Retourner*. | bunter, ostindischer —; *Stuff with a cotton-warp and silk-woof*; *Mandarine* *f.* | den — mit einem Stab umrühren (*Farb.*), to *stir the silk-pots with a rod*, *Barrer*. | geköppter —; *Twilled silk*, *Chalnet*, *grenadine* *f.* | gemusterter —; *Embossed silk*; Soie façonnée *f.* | gerippter

—; *Ribbed silk-stuff*, Cannelé, gros de Tours m. | gestreifter indischer —, *Striped Indian silk-stuff*; Cancagnas, cancanias m. | gestreifter beidseitiger —, *Striped silk-stuff without wrong side*; Hambourgeoise f. | eingewirker —; *Figured silk-stuff for dresses*; Courant m. | halbseidener geköppter —, *Mixed silk-stuff*; Silveret m. | leichter —, *Light silk-stuff*; Doucette f. | leichter gemusterter —, *Light figured silks*, Brillantine f. | schwerer —, *Strong silk-stuff*; Drap de soie m. | starker glanzloser —; *Strong gros de Naples*, Poul-de-soie m. | — und Wollenzeug m. | *Silk- and cotton-stuff*; Mignonne f. | geköppter — und Baumwollenzeug m.; *Twilled cotton or linen, mixed or not*, Basin m.

Seidenzucht, Magnanerie f., *Rearing of silk-worms, sericulture, cocoonery*; Education de vers à soie, sériculture, magnanerie f.

Seidenzuchtanstalt, Seidenrauperei f., Rauperei f., Seidenpuppen-, Raupenhaus n.; *Silk-worm nursery, silk-growing establishment, cocoonery*; Coconnière, magnanière, vererie, magnanerie f., magnanerie m.

Seidenzüchter m.; *Rearer of silk-worms, silk-breeder*; Magnanier m.

Seidenzüchtereier, Rauperei f., *Silk-nursery*, Magnanerie f.

Seidenzwirner, Seidenspinner m.; *Thrower, silk-twister*, Moulinier, ovaliste m.

Seidenzwirnmachine f.; *Silk-twisting machine*, Ovale m.

Seife f.; *Soap*; Savon m. | —, Saile f. (Bgb.); *Effloresced minerals on the surface*; Minéral effleur m. | — (Hütt.) s. Abflaß. | — abformen; *to mould*; Frapper le s. | castilische —, weisse Ölseife, *White s.*, Castille, *Castile-s.*, table-s., S. blanc, à table, de Castille. | dicke — die sich verduñt; *Thick paste that gets soft*; Varré m. | erdige —, *S. of alumina, lime, baryta or strontia*; S. terreux | Ort wo die — geschnitten wird; *Place for cutting s.*; Essugand m. | grüne, schwarze —, Schmierseife f.; *Green s., soft s., black s., s. vert.* | harte —; *Hard soap*; S. dur.

marmorirte —; *Marbled s., mottled s.*; S. marbré, madré. | weiche —, Schmierseife f.; *Soft s.*, S. liquide, mou, noir. | wohlriechende —; *Scented s.*, S. à odeur, de toilette, parfumé m.

seifen, seifnen (Bgb.); *to wash*, Seifenarbt, Anwäsche f. (Bgb.); *Budding, washing*; Lavage m.

Seifenarbeiter, Mühlarbeiter m. (Hütt.), *Buddler*, Laveur m.

Seifenbad n. (Blum.), *S-bath*, Bain neuf m.

Seifenbaumholz n.; *S-tree wood*, Bois de savonnette m.

Seifenbildung, Verseifung f., *Saponification*, Saponification f.

Seifenbrei m., den — bereiten, *Bringing the copper together*, Préparer la pâte à s. m.

Seifernerz, Wascherz n., *Alluvial ore, buddled ore*, Minéral d'alluvion, de lavage m.

Seifenform (Seif) s. Formkasten.

Seifengabel f. (Hütt.), *Filtering-board for budding*; Fourche de lavage f.

Seifengraupe f., *Granulated stream-tin*, Minéral d'étain en grains obtenu par le lavage m.

Seifenhandel m.; *Soap-trade*; Savonnerie f.

Seifenkugel, Fleckkugel f., *S-ball, wash-ball*, Savonnette f.

Seifenlager, Seifengebirge waschen (Hütt.); *to stream*, Laver les alluvions métallifères

Seifenlauge, abgenutzte — f., *Lye drawn from the boiler after moulding the s.*, Recuit m.

Seifenleim m. (Pap.); *S-size*, Colle à s. f.

Seifenprobe f. (Färb.), *S-test, trial of the colours in soapy water*; Essai au s. m.

Seifenpulver n., *S-powders*, *washing-s.*, *scouring-salts*, S. en poudre m.

Seifenquetschmaschine f.; *S-squeezer*, Peloteuse f.

Seifenschälchen n., *Rasirdose f.*, *Shaving-box*, *s-tray, s-dish*; Boîte à s. f.

Seifenschneide f., *S-cutter*, Dentier m.

Seifensieder m.; *S-boiler, s-maker, s-manufacturer, scraper*; Savonnier m.

Seifensiedersche, Seifensasche f., *S-ashes*; Cendre de savonnier f.

Seifensiederei f., *S-house, s-works*, Savonnerie f.

Seifensiederkessel m., *S-boiler*; Campane f.

Seifensiederlauge s. Ätzkalilauge.

Seifenstein, Speck-, Harzstein m., *S-stone*, Pierre de s. f., talc stéatite m.

Seifenstück, viereckiges — von der Breite und Dicke dreier Ziegel n., *Piece of s. of the length of a brick and the width and thickness of three*; Love f.

Seifenstückchen n.; *Cake of s.*, Tablette de s. f.

Seifenmaß n.; *Gauge for measuring s.-cakes*, Bûche d'airain f.

Seifenstümmel n.; *Mould*, Moddle (de fabrique) m.

Seifenteig, Seifenleim m., Seifenmasse f., *S-paste*; Ressence, pâte de s. f.

Seifenthon, Walker-, Fettthon m., *Fulling-clay*, *fulen's earth*, Argile à foulon, savonneuse, smectique f.

Seifenwasser n., Seifenlauge f., *S-suds*, Eau de s. f. | — in welchem eine Handvoll Federn gewaschen worden ist, *S-wash in which a handful of feathers has been washed*, Bain vieux m.

Seifenwerk, Flut-, Waschwerk n. (Hütt.); *Buddle*; Lavoir m.

Seifenwolfm (Sp.); *S-willow*, Loup pour déchets de coton savonnés m.

Seifenwurzel f., *Root of the Saponaria officinalis*, Racine de la saponaire f.

Seifenzinn, Waschzinn n.; *Stream-tin, stream tin-ore, alluvial tin-ore, diluvial tin-ore*, Etain d'alluvion m.

Seifemaschine s. Leinwandhobel. | Laver du minéral.

seifnen (Bgb.); *to wash ore*; seiger, saiger, seiger gerade, saiger gericht, gericht (Bgb.), *Perpendicular*, Perpendiculaire, à plomb

Seiger m. (Bgb.); *Plummet*; Fil à plomb m. | — Bornmeister m. (Salzw.); *Foreman at the brine-spring*, Maître au puits salant m.

Seigerabtrenner m.; *Refiner of metals*; Affineur m.

Seigeranrichter m.; *Inspector of a refining-house*, Directeur de l'affinage m.

Seigerbahn, Seigerfahrt f. (Bgb.); *Perpendicular ladder-way*; Descente perpendiculaire f.

Seigerbätzner m.; *Metal-refiner's assistant*; Aide-affineur m.

Seigerblei, Treibwerk n.;

Lead for refining, Plomb-œuvre, plomb de ressuage m.
Seigerdaraffen m.; *Roasting-furnace*; Fourneau de parfait desséchement m.
Seigerdorner m. pl.; *Dross of liquation*, Crasses de liquation, de ressuage f. pl.
seigerfallend (Bgb.) *Descending in a perpendicular direction*; Qui descend perpendiculairement
Seigerhang m. (Bgb.) *Perpendicular layer*, Filon perpendiculaire m.; — (Ubrn), *Movement of a clock*, Mouvement m.
Seigergekratz n.; *Scrappings of liquation*, Pailles de liquation f. pl.
Seigergerade f. (Bgb.) *Perpendicular direction*, Direction perpendiculaire f.
Seigergezäh n.; *Ustensils for refining copper*, Ustensils servant au raffinage du cuivre m. pl.
Seigerhöhe f., *Perpendicular distance between two points*, Distance perpendiculaire entre deux points f.
Seigerkuchen m., *Frischstück n.*, *Ore-cake*, *refining-ore*, *black copper and lead*; Pain de liquation f.
seigern (Bgb.) *to sink*, *dig*, *Creuser perpendiculairement* (Bgb.); *to determine by the plumb-line*, *measure with the plummet*, *Plomber* (Hutt); *to refine*, *affiner*, *ressuer*.
Seigerpanne f., *Refining-pot*; Poêle de liquation m.
seigerrecht s. seiger
Seigerrichte s. Seigergeräte
Seigerriss m. (Bgb.) *Section of a mine*, Profil d'une mine
Seigerrohre f., *Furnace-flue*, Evént d'un fourneau de fusion m.
Seigerschacht m. (Bgb.) *Perpendicular shaft*, Puits perpendiculaire m.
Seigerschiefer m.; *Cake of roasted copper*, Gâteau de cuivre ressué m.
Seigerschlag m., *Thickness of the brim*, Epaisseur de la panse d'une cloche f.
Seigerteufe f. (Bgb.) *Perpendicular depth*; Profondeur perpendiculaire f.; — (Marksch.) *Cathetus*; Cathète f.
Seigertiegel m.; *Refining-cucible*, Bassin, creuset de ressuage, de liquation m.
Seigertrog s. Schiertrog
Seiger- und Firstenverhauen n. (Bgb.) *Straight wall and working-place in the shape of subverted steps*, Tailles

droites, *taillies a gradins renversés f. pl.*
Seigerwand f., *Wall of the liquation-heap*; Paroi du foyer de liquation f.
Seigerzeug n., *Regulus of copper*, Cuivre provenant du ressuage m.; — s. *Seigergezäh*.
Seigestein m. (Bgb.) *Strainer*, Filtre m.
Seigestroh, Seihestroh n. (Br.) *Moss used for straining*, Paille de passoire f.
Seigetuch, Seihetuch an einer Presse n., *Straining-cloth*, Couloire de pressoir f.
Seigkasten, Seihkasten (Pap.) s. *Bahre*
Seigwasser n. (Brunnen), *Filtering-water*, Eau de filtration f.
Seihblech n., *Seihplatte an einer Röhrenmundung f.*, *Gating*, *Pommelle f.*
Seihegefäß n. (Pap.); *Sieve-filter*, Filtre à colle m.
Seihkorb m. (Zuck.) *Straining-basket*, Panier à passer m.
Seihelappen m. (Spiegel), *Strainer*, Flannelles f. pl.
Seiher, Durchschlag m. (Goldschm.), *Strainer*, *Passette*, *passoire f.*
Seiherblech n., *Seihkasten m.* (Pumpe); *Strainer*; *Coulissoire f.*
Seiheschwamm m., *Filtering-sponge*, Éponge à filtre f.
Seihetrichter, Seiher, Seihkorb, Durchschlag m., *Filter*, *Seih-, Colurtuch, Seihegefäß n.* (Chem.) *Strainer*, *filter*, *cloth-filter*, *Couloire f.*, *filtre en toile m.* — *Seihegefäß n.*, *Abflusöffnung f.* (Kup.) *Funnel with a nose*, *Chantepleure f.*
Seihrahmen, Seigerahmen m., *Frame for a straining-cloth*, *Carrelet*, *carlet m.*
Seil, Tau, Reep n., *Strick m.*, *Leine*, *Schnur f.*, *Rope*, *cord*, *line*, *string*, *band*, *cable*, *Cordage*, *cordasson m.*, *corde f.* | — (Bgb.) *Rope*, *Corde f.* | ein — drehen, *to twist a rope*, *Cabler* | dreischäftiges —, *Three-standard rope*, *Cordage en trois*, compose de trois torons m.; | — für fliegende Brücken; *Rope for hanging-stages*, *Allogne f.* | hart gedrehtes —, *Rope twisted one third*, *Corde commise au tiers f.* | das — am Hebezeug befestigen, *einhängen*, *to fix the rope on the gin*; *Cosiller la chèvre*. | — ohne Ende; *Endless rope or cord*, *Corde sans fin f.* | innerhalb der Fensterverkleidung bei

Aufzugseinstern; Pulley-cord (*ash-window*); *Corde à poulie pour fenêtres à guillotine f.* | — mit Knöpfen (Maur.); *Knotted rope*; *Corde nouée f.* | das — kollert (Bgb.); *The rope breaks*, *gets entangled*; *La corde se rompt*, *s'embrouille* | in der Länge der Werkstatt ausgespanntes — (Seil.); *Line put up in workshops*, *Portée de fils f.* | — laufen (Bgb.) *to hang on the rope*; *S'accrocher à la corde*. | Berge zu — laufen, *setzen*, *schicken* (Bgb.) *to carry to the shaft*, *Transporter au puits*. | das — losmachen, *lösen* (Sbr.) *to remove the cable from the stone-block*, *Débrider*. | ein — nachlassen; *to let go*, *Abandonner*. | das — umlegen (Bgb.) *to change the ends of ropes*, *Changer les bouts des cordes*. | um ein Viertel verkürztes —, *lahnig gedrehtes* —; *Rope twisted one fourth*; *Corde commise au quart f.* | vier-schäftiges —, *Four-stranded rope*, *Corde à quatre torons f.*
Seilband s. Sahlband.
Seilbohren n.; *Funicular boring*; *Sondage à la corde*, *chinois m.*
Seilbrücke, Taubrucke f., *Rope-bridge*, *rope suspension-bridge*, *Pont de cordages*, *pont suspendu à cordages m.* | —, *Seilsteg m.*; *Frame of the wharf*, *Bâti de l'engin m.*
Seilbuche f. (Müll); *Composition-spindle*; *Poiler de pâte m.*
Seildraht m., *Rope-wire*, *Fil de fer à cordes m.*
Seile ansputzen (Bgb.) *to piece ropes*, *Joindre les cordes*. | — auflegen, *aufragen* (Bgb.) *to wind ropes on the shaft*, *Monter les cordes*. | — flücken (Bgb.) *to piece, mend ropes*, *Raccommoder les cordes* | — ketteln (Bgb.) *to hitch ropes*, *Rejoindre, nouer des cables usés ou rompus*. | verkehrt gedrehte —; *Ropes twisted the wrong way*, *Cordages à main torsée m. pl.*
Seilebene f. (Eisenb.) *Inclined plane with rope*, *Plan à câble m.*
Seiler, Reeper, Reepschläger m., *Rope-maker*, *roper*, *Cordier m.*
Seilerbahn, Reeper-, Drehbahn, Reep-, Tauschlagerei f., *Seilerplatz m.*; *Rope-walk*, *rope-yard*, *roper y*, *laying-walk*; *Corderie f.* | be-

deckte —; *Rope-house*; *Corderie* f.
 Seilerei f., Tau-, Reepschlagen n., *Rope-manufacture*, *rope-making*; *Corderie* f.
 Seilergarn n.; *Rope-maker's yarn*, *Cordon* m
 Seilerhandwerk n.; *Rope-trade*, *Corderie* f.
 Seilerhaspel m., *Rope-maker's reel*, *Caret* m.
 Seilerhütte f., *Rope-maker's shed*; *Loge de cordier* f.
 Seilerkamm m., *Rope-maker's hatchel*, *Affinor*, *ébauchoir* m
 Seilerleier, Seilerlehre f., *Rope-laying-top*, *Sabot* m.
 Seilerschlitten m., *Rope-sledge*; *Cheriot*, *trainéau* m
 Seilerspule f.; *Piece of wood for pulling thread*; *Recueil-loir* m.
 Seilzeug n. (Meeh.); *Winch-wheel*; *Roues de cric* f. pl. | — (Seil), *Roper's tools*, *Outils du cordier* m. pl.
 Seilfahrt f. (Bgh.) *Descending by the rope*; *Descente à la corde* f.
 seilförmig, — ausgestäbt, gewunden, kannelirt; *Cabled*, *Cablé*.
 Seilfurche f. (Bgh.); *Groove of the pulley*; *Rainure de la poulie* f.
 Seilgarn, Kabelgarn n., *Rope-yarn*; *Fil de caret* m
 Seilhändler m.; *Rope-seller*; *Cordier* m.
 Seilkorb, Korb m., *Trommel* f. (Bgh.) *Drum*; *Tambour* m. | flacher —, *Flat drum*; *Tambour plat* m. | konischer —; *Conical drum*; *Tambour conique* m.
 seillos werden (Bgh.), *to get off the rope*; *Perdre la corde*
 Seillöser m. (Stbr.); *The man who removes the cable from the stone*, *Débrideur* m.
 Seilmaschine f., Hebezeug mit Seilen n.; *Funicular machine*, *Machine funiculaire* f.
 Seilpolygon n.; *Machine of strings*; *Polygone funiculaire* m.
 Seilpumpe, Strickpumpe f.; *Funicular pump*; *Pompe à corde de Véra* f. | ronne f.
 Seilring m.; *Rope-ring*; *Cou-Seilrolle* f., *Wickel* m., *Coil*, *Rouleau de corde* m.
 Seilschacht (Bgh.) s. Seiltrumm.
 Seilscheibe, Scheibe f., Seilrad n.; *Drum*, *disc*, *wheel*, *Bobine* f. | — einer Fördermaschine (Bgh.); *Pulley*, *head-wheel*; *Molette d'un barillet* f.

Seilscheibengerüste n. pl. (Bgh.); *Frame-works over the mouth of the pit*; *Charpente des molettes* f.
 Seilscheide f. (Sattl.); *Back-hand*; *Surdos* m. | *Cablé* m.
 Seilschnur f. (Pos.); *Cord*, *Seilstäbe* m. pl. (Pap.); *Line-pegs*; *Guimées* f. pl.
 Seilsteg s. Seilbrücke
 Seiltänzer, Tanzmeister m. (Uhrm.); *Watch-fiame gage*; *Maitre a danser*, *de danse* m.
 Seiltrift f. (Bgh.); *Rope-guidance*, *Commande de la corde* f.
 Seiltrommel (Bgh.) s. Seilkorb.
 Seiltrumm m. (Bgh.); *Rope-shaft*, *Puits funiculaire* m.
 Seilvorrichtung für Abtritts-feger f., *Rope-apparatus for nightmen*; *Bridge* m.
 Seilwalze, Seilrolle, Seilscheibe, Rolle f.; *Rope-wheel*, *drum*, *Tambour* m.
 Seilwerk, Tauwerk n.; *Cordage*, *Cordage* m. | — Scheibenwerk n. (Zimm), *Sheave-cordage*; *Echarpes* f. pl.
 seimen (Gerste); *to boil down into a thick fluid*, *Cuire l'orge pour en faire de la crème* | (Honig); *to strain*, *clarify*; *Epuré*
 Seimhonig m.; *Virgin honey*, *strained honey*; *Miel épuré*, *mél vierge* m.
 Seismometer, Seismoscop s. Erdbebenmesser.
 Seite f. (Bauw), *Flank*, *Côté* m. | —, *Column*, *Schrittseite* f. (Bdr.); *Page*; *Page* f. | — (Schiff), *Side*, *Bord* m. (vaisseau). | — eines Brunnens oder Minenganges (Bgh.) *Side of a shaft*; *Mézère* f. | erste —, *Rectoseite* f. (Bdr.); *The 1st page of a leaf*; *Folio recto* m. | gerade —, *Column*, *Rückseite*, *Widerdruckseite* f. (Bdr.); *Even page*, *reverse*; *Page paire* f., *verso* m. | lange — (Spiegel-m.), *Long side*; *Bande* f. | innere — der Fläche (Büchsm.), *Brass-side*, *Plat intérieur* m. | kurze — (Mul.), *Short side*, *Côté droit ou court* m. | lange — (Mul.) *Long side*, *Côté gauche ou long* m. | linke — (Messerschm.), *Left side from the edge*; *Côté gauche d'un couteau* m. | linke — der Papierform (Pap.) *Left side of the form*; *Pied* m. | rechte — (Messerschm.), *Right side from the edge*, *Côté droit d'un couteau* m. | rechte — eines Pferdes (für den Reiter); *The off-hand*; *Hors de la main*, *hors main*.

nach der rechten —; *Towards the right side*; *Du bon biais*, | schiefe —, *schiefe Richtung*, *Quere* f., *Überhang* m. | *Bias*, *Bias* m. | — einer Schraube; *Side of a nut* or *head*; *Pan d'un écrou* m. | ungerade —, *Column*, *Vorderseite*, *Schondruckseite* f. (Bdr.); *Odd page*, *obverse*, *Page impaire*, *belle-page* f., *recto* m. | vordere —, *Stirn* f. (Bauk.), *Head*, *outside face*, *Tête* f. | die — ausfüllen (Bdr.); *to leave a blank at the end of the page*; *Faire pantalon*.
 Seiten abgleichen, Register zurichten (Bdr.), *to range*, *Enligner les pages*. | — einrichten (Bdr.), *Laying pages*, *Arranger les pages* | — gut einrichten (Bdr.), *to manage the space*; *Tomber en page* | 16 — von einem 120 Bogen (Bh.) *Packet of 16 pages in a 120 sheet*, *Gros* m. | — einer Nuthe; *Butmen cheeks*, *Joues d'une mortaise* f. pl. | die — einer Platine beim Schneiden eines Gewehrlaufes an einander biegen, kreuzen und schweissen ohne dass sie sich kränzen (Büchsm.); *to forge a gun-barrel by juxtaposition*; *Forger un canon de fusil par juxtaposition*. | vier — eines behauenen Baumes, *The four sides of cut timber*, *Faces du bois* f. pl.
 Seitenablagerung, Aufstürzung f. (Eisenb.), *Spoil-bank*; *Dépôt de la terre* m.
 Seitenallee, Nebenallee f., *By-walk*, *side-walk*; *Contre-allee* f.
 Seitenaltar m.; *Low altar*, *Autel subordonné* m.
 Seitenansicht f.; *Side-face*, *flank-front*, *side-frontage*, *Facade de côté*, *latérale* f. | —, (besser) *Langenansicht*, *Side-view*, *longitudinal view*, *end-view*; *Vue de côté*, *élévation longitudinale*, *latérale*, *de côté* f.
 Seitenanwuchs der Form m. (Galv.); *Lateral increase of the mould*; *Accroissement latéral du moule* m.
 Seitenanzeiger m. (Bdr.); *Index*, *register*; *Index* m.
 Seitenaufriss m.; *Side-elevation*; *Projection latérale* f.
 Seitenbänder n. pl. (Stuck), *Lateral bands*, *Battes* f. pl.
 Seitenbeistoss m., *Hinge-piece of a cup-board*; *Montant d'une armoire* m.

Seitenblech im Pochtroge *n.*; *Side-plate*; Plaque de côté *f.*
 Seitenbleustange der Luftpumpe *f.*; *Dr-jump side-rod*, Bielle pendante de pompe à air *f.*
 Seitenbügel *m.*, S-Stange *f.* (Dr.), *Bar of the basket*; Branche latérale, branche en S *f.*
 Seitendampfrohre *f.*, *Breeches steam-pipe*, Embranchement de tuyau à vapeur *m.*
 Seidendrehhaken *m.* (Dr.), *Side-cutting tool*; Grain d'orge de côté *m.*
 Seitendruck *m.*, *Lateral pressure*, Poussées latérales *f. pl.*
 Seitenentnahme (Eisenb.) *s.* Ausgrabepplatz
 Seitenfläche, Seite *f.*, *Lateral face*; Face latérale *f.*
 Seitenfleck *m.* (Schuh), *Patch*; Bout *m.*, hausse *f.*
 Seitenfutter *n.* (Shuhn), *Side-lining*, seam-lining, Ailette *f.*
 Seitengebaude *n.*, *Pavilion*, Pavillon *m.*
 Seitengewände von Thüren und Fenstern *n.*; *Chambranle*, Chambranle *m.*
 Seitengewehr *n.*, *Side-arme*, Arme blanche *f.*
 Seitengiebel *m.*; *Side-gable*, Traversier *m.*
 Seitengraben, Seitenkanal *m.*, Seitenrinne *f.*, *Side-channel*, side-gutter; Rigole longitudinale, latérale *f.*
 Seitenhaken im Pochtroge *m.*; *Side-hook*, Croc *m.*
 Seitenhammer *m.*, *Side-hammer*, Marteau à panne droite *m.*
 Seitenhobel *m.* (Waffschm), *Gouge*, Gouge *m.*
 Seitenholzer *n. pl.* (Zimm), *Guide of timber*; Jumelles *f.*
 Seitenhüter *n.* (Edr.), *Catchword*, direction-word, Réclame *f.*
 Seitenkessel *m.*, *Wing-boiler*, Corps de chaudière de côté *m.*
 Seitenkräfte, Seitengeschwindigkeiten *f. pl.*, Componenten *m. pl.* (Mech), *Components*, component forces, Forces composantes, composantes du parallélogramme des vitesses *f. pl.*
 Seitenkurve des Wagenkastens *f.*, *Side-cant* (carriage), Courbe longitudinale de la caisse *f.*
 Seitenleder *n.* (Sattl.), *Side-leather* or -pad, Garde-flanc *m.*
 Seitenlehne *f.*, *Side-rail*, arm of seat, Accoudoir, accotoir *m.*
 Seitenliier *n.* (Salzw), *Balus-tade*; Mur de côté *m.*
 Seitenlinie, Neben-, Zweig-

linie *f.* (Eisenb.); *Junction, branch-line*; Voie d'embranchement *f.*
 Seitenlocken, Schmach-, Schlaflocken *f. pl.*; *Ear-locks*, side-locks or -curls; *Crochets m. pl.* | falsche — *False ear-locks*, Coins *m. pl.*
 Seitenmauer *f.*, *Side-wall*, Mur latéral *m.* | —, Interior wall of a basin, Murée douce *m.* | — (Kamin), *Chimney-jambe*, jambage *m.*
 Seitenmauern *f. pl.* (Hütt.), *Side-walls of a furnace*, Doublure *f.* | —, Schleusenflügel *m. pl.* (Wasserh), *Side-lining*, Joueres, ailes d'une clôture *f. pl.* | — eines Giessoles, *Sides of a furnace*, Doublure *f.*
 Seitenpfähle welche das Ge-läge eines Netzes bilden *m. pl.* (Fisch), *Net-poles*, Paux *m. pl.* | Dévertoir *m.*
 Seitenpflastern, *Side-pavings*, Seitenplatte *f.*, *Lateral plate*, Paroi latérale *f.*
 Seitenriss *m.*, *Profile*, Profil *m.*
 Seitenrolle *f.* (Bauk), *Hyperthyron*, Hyperthyron *m.*
 Seitenschienel (Pflug) (Ackb), *Iron-clasp of a plough-axle*, Barrage *m.*, bande de la hache *f.* (charrue)
 Seitenschienen *f. pl.* (Eisenb), *Side-ais*; Rails de garage, de service, d'évitement *m. pl.*
 Seitenschiff *n.* (Bauk), *Aisle*, aile, Bas-côté *m.*, aile *f.* | — (Bauk) z. Abseite
 Seitenschirbel eines catalanischen Denks *m. pl.* (Hütt), *Side-blossoms of a Catalan lump*, Massoques d'une loupe Catalane *f. pl.*
 Seitenschlängel *m.* (Kesselschm), *Mallet*, Marteau à panne droite *m.*
 Seitenschub, horizontaler Druck *m.* (Bauk), *Thrust*, flying out of a vault, drift, push of an arch, shoot, Poussée d'une voûte *f.*, effort *m.*
 Seitenstange *f.* (Masch.), *Side-rod*, Bras *m.*
 Seitenstein *m.* (Hütt.), *Stone-block*, Côtère *f.*
 Seitenstich *m.* (Naht), *Side-stitch*, Point de côté *m.*
 Seitenstoss *m.*, *Lateral impact*, Choc latéral *m.*
 Seitenstück, Gegenstück *n.*; *Companion object*, fellow, tally, counterpart, Pendant *m.* | — grosser Riemen *m.* (Sattl.), *Breast-plate neck-strap*, off-side neck-strap; Côté de droite, montant de droite du poitrail *m.*

Seitenstücke eines Rähms *n.* *pl.* (Tischl.), *Stiles*; Batants *m. pl.*
 Seitensturzleder *n.* (Sattl.); *Lion-strap*; Bras d'avaloir *m.*
 Seitentheile (Bauw), Balken, Stangen, Arme, Scheren *m. pl.* (Sattl.), *Cheeks*, branches, Branches *f. pl.* | — einer Boockdecke (Kutsche); *Faces of a hammer-cloth*, Côtés d'une housse *m. pl.* | — des Gebisses, der Kandare, Kinnkettenstange *f.* (Sattl.), *Cheeks*, branches of the bit, curb-bit, Branches of the bride du mors *f. pl.* | Porte *f.*
 Seitenthür *f.*, *Postern*, Petite Seitentonn *f.* (Bgb), *Side-plank*, As du puits *m.*
 Seitentrieb *m.* (Gartn), *Side-shoot*, Jet latéral *m.*
 Seitentriebstange *f.*, *Connecting-rod*, outside-rod, side-rod, Bâton de connexion *m.*
 Seitenwand, Wange eines Dachfensters *f.*, Backen *m.*; *Cheek of a dormer-window*, Jouee, joue *f.*, de lucarne. | —, Wand, Rohrwand *f.* (Buchs.), *Side*, substance of a barrel, Paroi *f. pl.* | —, Butenabdachung, Dammbrust *f.* (Wasserh), *Upper slope*, upstream slope, flood-side; Talus d'amont, talus extérieur *m.* | — an Bogeninstrumenten, Zarge *f.*, *Crescent*, Croissant *m.*
 Seitenwände, Bühnenwände *f. pl.* (Th), *Side-scenes*, Cou-lisses *f. pl.* | — eines Dachfensters; *Cheeks*, Joues *f. pl.* | — eines Gefasses; *Walls*, Parois *f. pl.* | — des Hohns (Büchsm), *Sides of the cock-head*, Flaquiers du chien percutant *f.* | — eines Kamins; *Covelets*, Jumelles, joues verticales d'une cheminée *f. pl.* | — eines Klobens; *Cheeks of the block*, Joues de la chape *f. pl.*
 Seitenwelle *f.* (Sp.), *Side-shaft*, Arbre latéral *m.*
 Seitenwetterschlaucht *m.* (Bgb), *Little winzes*, Eure latérale, bure secondaire *f.*
 Seitenzahl, Columnenzahl, Columnenziffer, Pagina *f.* (Bdr.), *Folio*; Folio *m.*
 Seitenzahn *m.*, *Side-tooth*, Dent de côté *f.*
 Seitenzahnrad *n.*, *Cog-wheel*, Roue dentée parallèlement à son axe *f.* | — (Müll), *Side-chink*, Rouet *m.*
 Seitenzimmer, Nebenzimmer *n.*; *Wing-room*; Cabinet *m.*, petite pièce, pièce accessoire,

- contiguë, adjacente, voisine, chambre d'à côté f.
- seitwärts, von der Seite, schief; *Askew*. De biais. | — oben, *A little side-ways above*. En contre-baut | — schneidender Simshobel s. Falzhobel
- Sekretärin f.; *Office-dial*, Pendule de bureau f.
- Sektor, gezählter — m.; *Toothed sector*; Sektour à dents m. | erster —, Dubel, Döbel m. (Dpfm.); *Driver, catch-pin*, Butoir de l'arbre m. | zweiter — (Dpfm.); *Stop*, Second butoir m.
- Sekunde, f. (Bdr.), *Second page of a sheet*, Folio verso m. | — (Wolle); *Electa wool* 2 to 100 *Dolland*, 18 to 22 curls, Laine électorale de la finesse précitée f.
- Sekundenpendel n., *Seconds-pendulum*, Pendule à secondes m.
- Sekundenuhr f., *Watch with a second-hand*; Montre à secondes f.
- Sekundenzeiger m.; *Seconds-hand*; Aiguille des secondes, galopeuse f.
- Selbstabteilung, Selbstauslösung s. Abstellvorrichtung.
- Selbstbewegend, selbstthätig; *Self-acting, self-moving*; Automoteur, automotrice
- Selbstelektrisch, an sich elektrisch, blitzstoffhaltig, *Idio-electrical*; *Idio-électrique*.
- Selbstentzündung f., *Spontaneous ignition*, Ignition spontanée f.
- Selbsterzeugt, aus sich selbst geboren, erzeugt, *Autogenous*, Autogène.
- Selbstgetriebe s. Automat.
- Selbstjustierend, *Self-adjusting*, A ajustage automate
- Selbstkostenpreis, Einkaufskosten pl.; *Cost-price, purchase-price, first-cost, prime-cost*, Prix de revient m.
- Selbstlöschung des Kalks s. Absterben
- Selbstolter, Selbstschmierer m., Schmiergefäss (Masch.), *Self-oil feeder, self-lubricator, self-acting lubricator*, Lubrificateur, graisseur mécanique m.
- Selbstschreibekunst, Selbstschrift f.; *Autography*, Autographie f.
- Selbstschuss m., Selbstgeschoss n.; *Spring-gun*; Arme à feu qui part d'elle-même f.
- Selbstspinner, Selbstaktor m., selbstspinnende Mulemaschine f., *Self-acting mule, self-actor*, Mule-jenny revidateur, renvideur mécanique, mule-jenny selfacting, metier selfacting, métier automate m.
- Selbstverbrennung, Selbstentzündung f., *Spontaneous combustion*, Combustion spontanée f.
- Selbstverzehr m. (Rauch), *Self-consumer, smokeless or smoke-burning furnace*, Fumivore m. [Source f.]
- Selbstwasser n. (Bgb.) ; *Spring*; selbstwebender Stuhl (Web) s. Kraftstuhl
- Selbstwirkender Tempel (Web) s. Breithalter
- Selen n., *Selenium*, Sélénium m.
- Selenartig, *Selenitic, selenitical*; Séléniteux | Selenbase f.; *Selenibasis*, Sélénide, Selenmetall n.; *Selenide*, Sélénide, sélénium m.
- Selenidwasser, Kalkwasser n.; *Selenium-water*, Eau séléniteuse f.
- Selenoxyd n.; *Selenious oxide*; Oxyde de sélène m.
- Selensauer; Selenic, Sélénique.
- Selensäure f.; *Selenic acid*; Acide sélénique m.
- Selensilber, Seleneisen, Selenblei n., *Selenuret of silver, iron, lead*, Sélénure d'argent, de fer, de plomb m.
- Selfaktor s. Selbstspinner.
- Selfaktorspinnmühle f., Vorspinnselfaktor m., *Self-acting stretcher*; Métier en gros self-acting m.
- Seltzer Wasser n., Seltzer water, Eau de Seltz f.
- Semmelmehl n.; *Flour for French rolls*, Farine à petits pains f.
- Sempel, Zempel, Zempelzug m. (Web) ; *Semple, symbol*, Semple, xemple m.
- Sempelhaken m. pl. (Web) ; *Set of hooks for simple*, Boîte d'accrochage f.
- Sempelstock, Zempelstock m. (Web) ; *Simple-stick*, Bâton du temple m.
- Senföl n.; *Oil of mustard*; Huile de moutarde f.
- Sengen (Gewebe), *to singe, gas*, Griller (tissu). | durch die Gasflamme glatt brennen (Tuchm.); *to singe, gas*, Gazer.
- Sengen, Brennen n.; *Singeing, gasing*, Grillage des tissus m.
- Sengmaschine, Karnemaschine f. (Tuchm.); *Singeing-machine*; Machine à grillage f.
- Sengofen m.; *Singeing-stove*; Poêle à griller m.
- Senkarbeit f. (Bgb.) ; *Works in shifting soil*, Travaux dans des terrains éboulés m. pl.
- Senkbaume m. pl. (Bgb.) ; *Ground-spears*, Tirants de suspension m. pl.
- Senkblei, Loth, Senk-, Blei-loth n., Bleiwurf m., *Plumb-line, lead*, Plomb, fil à plomb m.
- Senkbohrer n. (Uhrm.), *Chamfering-drill*, Alésoir m.
- Senkel, Nestelstift m., Nestel f., *Aigulet*, Aiguillette f.
- Senkelfaden, Senkelschnur (Bgb.) s. Absiegerschnur
- Senkelholz n. (Gieß) ; *Pounder for the sediment*; Battie de sédiment f.
- senken, sich niederdrücken (von einem zu schwer belasteten Gewölbebogen) (Bauk.), *to sink, subside*, S'étonner. | sich beugen (Bauw.), *to sag, bunch out*, Courber | (Bgb.), *to sink, delve, dig downwards*; Foncer, avaler | niederfallen (Weissg.), *to sink down*, Abatre.
- Senken, Absenken n. (Gärt.), *Arcaution*, Marcotte f. | — (Mech.), Lowering; Abaissement m.
- Senker, Hauer beim Schacht-abteufen n. (Bgb.); *Sinker, shaft-digger*, Pic d'avaleresse, avaleur, fonceur m. | — Zapfensenkler zur konischen Erweiterung cylindrischer Locher m. (Schl., Uhrm.); *Squae countersink*, Fraise f., foret à goujon, a noyon m. | —, Absenker, Weinschneider m., Senkrebe f. (Weinb.); *Provine, vine-shoot, young set, layer or slip of vine*, Provin m. | flacher weischnaidiger — dessen schräge Schneiden sich in einer Spitze vereinigen (für konische Ausenkungen); *Flat, chamfering-drill, chamfering-tool with two edges*; Fraise à deux biseaux qui aboutissent en une meche, fraise plate et à deux tranchants f. | konischer —, *Cone countersink*, Fraise conique f.
- Senkfaustel m. (Bgb.); *Great beetle*, Grand marteau à briser la roche m.
- Senkgarn n., Senkharnen m. (Fisch.); *Sweep-net*; Carreau, carré, carrellet m. (pêche).
- Senkgrube, Schwind-, Abzugsgrube f., Abzugsteich m., Senkloch n., *Draining-well, bog, waste-well, cess-pool, absorbing-well, tank*, Puitsard m. | —, Schlamm-, Mistgrube, Kothschleuse,

- Kloake *f.*; *Sink, sewer, cess-pool, Cloaque m.* | —, Grube *f.*; *Sumpf m.* (Bgb.); *Cess-pool, cess-pool, Creux, puisard m.* | —, Abzugsrube *f.* (Eisenb.); *Sink-hole, sink-trap, Puisard m.*, trappe a net-toyage *f.*
- Senkgrubenöffnung, Öffnung der Abtrittsgruben *f.*; *Opening in the vault of cesspools, Cheminée, chute f.*
- Senkhämen (Fisch.) *s.* Senkgarn
- Senkhammer, Gesenkhämmer *m.* (Hufschm.); *Furrowed hammer; Marteau cannelé en sillons m.*
- Senkhaue *f.* (Bgb.); *Sinker's pick, mattock, Piquet d'avalure, en niveau m.*
- Senkkaestengründung *f.*, *Foundation on sunken stone-coffins, coffer-foundation, Ecouassement m.*
- Senkklotz *m.* (St.), *Steel block, Bloc d'acier m.*
- Senkknicht *m.* (Weinb.); *Peg with a hook to fasten layers, Crochet a provigner m.*
- Senkkolben, Versenkbolzer *m.*; *Pointed countersink, Fraise pointue f.* | — (Buchsm.); *Drill, Broche f.* | — (Sehl.); *Bradawl, Fraise f.*
- Senkskorb *m.* (Bgb.); *Wire-stee in the pipe of a pump; Tamis m., grille f.* du tuyau de la pompe. | — (Fisch.); *Bow-net, Nasse de fond f.*
- Senksler *m.*; *Maker of laces or lace-tags, Aiguilletier, ferreur d'aiguillettes m.*
- Senklerblech *n.*; *Thinnest plate, Tôle extra-fine f.*
- Senkloch *n.*; *Sink-hole, drain, Puisard m.* | — (Weinb.); *Hole for planting layers; Angeiot, rayon m.*
- Senkloth *s.* Senkblei
- Senkmauerung *f.* (Bgb.); *Sinking shaft-wall, sinking pit-masonry; Tour en maçonnerie descendante, a trousse coupante m.*
- Senkadel *f.*, Senkstift *m.*, *Probe; Sonde f.*
- Senksnetz zur Korallenfischerei *n.*; *Sweep-net for coral-fishing; Raubert m.*
- Senkpflahl *m.*, *Prop for a young vine; Echalas de provin m.*
- Senkpumpe *f.*, Senksatz *m.* (Bgb.); *Sinking-set; Pompe volante, suspendue f.*, jeu volant *m.*
- Senkrahmen *m.* (Wasserb.); *Sinking-frame; Margefle f.*
- Senkrebef., *Provine; Provins m.*
- senkrecht aufstehen, aufsitzen (Bauw.); *to be perpendicular; Porter à fond, | nicht — auf der Basis stehen, aus dem Lothe weichen; to carry false, Gauchir. | eine — e Linie auf eine andere fallen (Zimm); to plumb one perpendicular upon another; Faire le trait carré.*
- Senkrechte, eine —, Winkelrechte fallen, ziehen, errichten, ein Loth fallen; *to draw, erect, drop or let fall a perpendicular, Abaisser, élever, tirer une perpendiculaire. | ed, A haute-lisse senkrechtkettig; High-warp-Senkreis (Gartn.) s. Absenker.*
- Senkrippe *f.* (Wasserb.); *Side of a batter-deau, Côte de batardeau f.*
- Senksatz *m.* (Bgb.); *Pump for sinking shafts, Pompe pour forer des puits f.*
- Senkschlacht *f.*, Senkdamm, Faschinendamm *m.* (Wasserb.); *Fascine-dike or dam, dike formed of wattled hurdles, Digue de fascinage f.*
- Senkschacht *m.*, *Shaft with sunk-in tubing, Puits a trousse coupante m.*
- Senkschnur *f.* (Fisch.); *Plumb-line, Ligne de sonde, à plomb f.*
- Senkschuh einer Senkmauerung *m.* (Bgb.); *Shoe of a sinking shaft-wall, Trousse coupante f.*, sabot tranchant *m.*
- Senkstock *m.* (Schm.); *Grooved anvil, Enclume sillonnée f.* | — (Weinb.); *Stock from which layers are made; Cep à provins m.* | thüte *f.*
- Senkstrich *m.*; *Cathetus; Casenstück n.* (Wasserb.); *Wattle-work; Pièce servant à une digue de fascinage f.*
- Senkung, Sackung *f.* (Bauk.); *Settling, set, subsidence, subsidence, settlement, sinking; Tassement m.* | —, Neigung *f.* (Dpfm); *Pitching, dipping, Plongement m.* | — gestörte wagerechte Lage *f.* (Masch); *Lowering; Dénivellement m., dénivelation f.* | ausgefahrene Stelle oder — im Pflaster, Wasserlache *f.* (PB) | —, *Hole; Fläche f.* | — (Waffschm.); *Fall in the handle, bend or crook; Pente f.*
- Senkwage, Senkspindel *s.* Aräometer
- Senkzimmerung *f.* (Bgb.); *Tubbing shafts in shifting soil, Cuvelage dans des terrains ébouleux n.*
- Sensal für liegende Güter *m.*; *House- and estate-agent,*
- Agent d'affaires pour immeubles *m.*
- Sense *f.*; *Scythe; Faux, faux f.* | Art belgische —, *Kind of Belgian scythe; Piquet m.* | eine — dengeln; *to hammer a scythe, Enchapeler. | kleine —, Heckenschere f.*, *Small scythe, hedge-shears, Fauchet m.*
- Sensengerüste, Bockzeug *n.*; *Cradle of a scythe, mowing-cradle, Ramassette f.*
- Sensenkorb *m.*; *Scythe-basket; Armure en bois f.*
- Sensenschmied *m.*, *Scythe-smith, Taillandier m.*
- Sensenstahl *m.*, *Scythe-steel, Acier de faux m.*
- Sensenstein, Wetzstein der Maher, Dengelstein *m.*; *Stone, rubber, scythe-rubber; Dalle, queue f.*
- Sensenzain, Knüttel *m.*; *Bar; Barre f.*
- sensibilisieren, empfindlich machen (Phot.); *to sensibilise, Sensibiliser.*
- Sensibilität, leichte Bewegung, Genauigkeit, Empfindlichkeit (einer Wage) *f.* (Phys.); *Sensibility; Sensibilité f.*
- Sepia *f.*, Sepiatusch *m.*, Tintenfischbraun *n.*; *Sepia; Sépia m.*
- Serpentin, Schlangenstein *m.*, *Serpentine, ophte, green porphyry, Serpentina m.*
- Serpentinstein, Serpentin, Marmalith *m.*; *Hard greenish brown marble mixed with round spots and yellow veins; Serpentina m.* | edler —, Beilstein, Ophit *m.*; *Axe-stone, precious serpentine, Ophite m.*
- Serschef.; *Serge; Serge f.* | eine Art —; *A kind of serge; Incomparable m., failine, drapade f.* | geköpete und gewalkte —; *Twilled and fulled woollen serge; Cordat m.* | grobe —; *Cash serge; Canette f.* | Orleans —; *Orleans serge, Filin m., tourangette f.* | starke —; *Kastor m.*; *Strong serge-cloth, Castor m.* | ungelbleichte —; *Unbleached serge; Beige f.*
- Serum *n.*, Molken *f.* pl; *Serum, Sêrum m.*
- Serviettenring *m.*; *Ring (for napkins); Rond m.*
- Sesamol *n.*, Sesam-oil; *Huile de sésame f.*
- Sesquialtera *f.* (Org); *Sesquialtera; Sesquialter, zynk m.*
- Sessel mit breiter Lehne und zwei Wangen *m.*, *Potter's or hall arm-chair; Méridien*

m. | — mit zurückgebogener —; *Reclining-chair*; *Fauteuil à la Voltaire m.*
Sesseldocke f., *Baluster of a chair*; Balustrade d'un siège *m.*
Setzangel, *Rechtangel f.* (Fisch.), *Trimmer - hook*; Hameçon à brochet *m.*
Setzbank, *Zettelbank f.* (Hochschäft. St.) | *Warping-bench*, -mill, -frame; Banc à ourdir *m.*
Setzboden m. (Wasserb.), *Bottom-sods*, Rangée inférieure du gazon *f.*
Setzbret, *Satzbret n.* (Bdr.); *Letter-board*, *compositor's board*; Compositoir *m.* (Zimm.), *Bridge-board*, *notch-board*; Limon *m.*
Setzbühne f. (Bgh.); *Stage for one intended to be washed*; Table servant au lavage *f.*
Setze (Bgh.) s. Verwerfung. | —, Setzstätte (Weinb.); *Vineyard*, Vignoble *m.*
Setzei n. (Kochk.); *Poached egg*; Oeuf poché *m.*
Setzen n., Schrotmeissel *m.* (Schm.), *Cutter*, *smithing-chisel*; Hacheron, coupoir *m.*
Setzel m. (Wasserb.), *Turf-covering*, Revêtement de gazon *m.*
setzen, *Schrift —*, absetzen (Bdr.); *to compose*, *set*; Composer les caractères, lever la lettre. | aufgeben, auftragen, auflaufen, holzen (Hütt.); *to charge the furnace*, Charger le fourneau. | columnenweise, spaltenweise — (Bdr.); *to compose in columns*, Composer par colonnes. | *compress*, eng — (Bdr.); *to compose closely*, keep in, bring in; Approcher les lettres, composer serré. | doppelt —, Hochzeit machen (Bdr.); *to double*, sur; Doubler. | erste Zeile eines Titels durchgehend — und die folgenden einziehen (Bdr.); *to compose the first line of a title throughout*, and to indent the following lines; Composer un titre en sommaire. | neben einander —, stellen oder legen (Bauw. Mech.); *to juxtapose*, *put close*; Juxtaposer. | wieder —, wieder absetzen, auf neue — (Bdr.); *to reset*, *re-compose*; Reposier. | Riete —, binden (Web.); *to secure reeds*; Placer les peignes. | *Schrift —* (Bdr.); *Assembling type*; Assemblage des types *m.* | sich —, senken, sacken, zusammendrängen, fest

auf dem Grunde stehen (Bauw.); *to settle*, *set*, take the set, subside; Prendre son fait, se laisser, faire un effort. | sich — (Brwbr.); *to settle*; Prendre son rassis. | sich —, niederfallen, sich abscheiden, zu Boden fallen (Chem.); *to precipitate*, *settle*, be deposited, fall to the bottom; Se déposer, se précipiter. | sich —, sich sacken, dicht und hart werden (Erde); *to harden*; Se sceller. | sich — (Flüssigk.); *to settle* (liquide); Se reposer. | so — dass der Text mit der Seite ausgeht (Bdr.); *to make up the page*, Tomber en page. | spaltenweis, stückweise — (Bdr.); *to compose in companionship*, in packets, in slips; Composer, travailler en paquet. | ein Stück — (Bdr.); *to compose a packet*, Composer un paquet. | stückweise —, nach Spalten —, in Accord — (Bdr.); *to compose by slips*, in slips, in companionship; Composer en galée, travailler en galée, en paquet
Setzen, *Schriftsetzen n.*, *Setzkunst f.* (Bdr.); *Composition*, *composing*; Composition *m.* | neues — (Bdr.); *Reimposition*; Réimposition *f.* | — der Stifte in Drehorgeln (Lautm.), *Setting of pins in barrel-organs*, Notage *m.*
Setzer, *Schriftsetzer m.* (Bdr.); *Composer*, *compositor*, *typo*, *galley-slave* (slang), *Compositour m.* | —, Stempel, Treibstock, Zehrungsstempel, Fallstock *m.*, Stopfholz *n.* (Fw.), *Drift*, Baguette à charger *f.* | berechnender — (Bdr.), *Compositor on the job*, Ouvrier aux pièces *m.* | schlechter —, Leichenseitzer *m.* (Bdr.); *Compositor who makes omissions*; Bourdonneur *m.*
Setzerfehler, *Satzfehler m.* (Bdr.); *Error of the compositor*, Faute de composition *f.*
Setzerlohn fälschen (Bdr.); *Horning it*, Fausser les comptes *m.*
Setzerzimmer n. (Bdr.); *Composing-room*; Salle de composition *f.*
Setzfass n. (Vitriol); *Settling-tub*, Reposoir, cuvier de dépôt *m.*
Setzfäustel m. (Bgh.); *Sledge-mallet*, about-mallet; Le grand marteau de main *m.*
Setzfohle f. (Chem.); *Flat-bottomed mattress*; *Matras à culot plat m.*

Setzgarten s. Baumschule.
Setzhaken m. (Bdr.); *Composing-stick*; *Compositour m.* | (Hütt.); *Tongs for drawing the metal from the furnace*, Croc à retirer les pains de minerai *m.* | — (Zimm.), *Crow-bar*, Renard *m.*
Setzhaken m. (Fisch.); *Bow-net for the shore*; Ableret *m.*
Setzhammer, *Setzmeissel*, *Setzstempel m.* (Schm.); *Set-hammer*, start - hammer, *wedge-formed hammer*, *smithing-chisel*; Chasse *f.*, paroir, coupoir, marteau à couper le fer *m.* | — (Schm.); *Flatener*; Paroir *m.* | gerader —, Setzmeissel *m.* | *Hammer with two square heads*, square set-hammer; Chasse carrée *f.* | runder —, Halbbrunder Setzstempel, Rundschlagel *m.*, *Top-filler*, half-round set-hammer, round beater; Batte ronde, chasse ronde, demi-ronde *f.*, dégorgeol *m.*
Setzholz (Bgh.) s. Stachel. | — (Gärtn.), *Double*, *Plantoir m.*
Setzkarpfen m. (Fisch.); *Fry of carp*, Carpeau, carpillon *m.*
Setzkästchen für Linien und Titelschriften, Stegachse *n.*, Stegkasten *m.* (Bdr.), *Furniture-case*, Forêt *f.*
Setzkasten, *Schriftkasten m.* (Bdr.); *Letter-case*; Casse, case *f.*, cassette *m.* | halber, kleiner — *m.* (Bdr.); *Half-case*, drawer, Casseau *m.* | — worin die Schwefelbrände anschliessen (Chem.); *Sinking-chest for crystallizing sulphur*; Caisse à reposer *f.* | — (Vitriol) s. Setzfass. | Platz mit zwei oder drei Setzkästen (Bdr.), *Frame*, row with two or three cases, Rang de deux ou trois casses *m.*
Setzkeil, *Schliesskeil m.*; *Key*, collar, cottrell; Clavette de serrage *f.*
Setzkohle f., *Larger sort of charcoal*, Gros charbon *m.*
Setzkompass m. (Bgh.); *Miner's compasses*; Boussole de mineur *f.*
Setzlaug f. (Salp.); *Salt-petre-lye for crystallizing*, Lessive reposée *f.*
Setzling m. (Gärtn.); *Set*, slip, layer, plant; Plant, plançon, plantard *m.* | ausgerissener — (Gärtn.); *Plant torn out*, Arrachis *m.* | — e, kleine Brut Fische *f.*; *Fry-stories*, Alevin, peuple *m.*
Setzlinie f. (Bdr.); *Foot-stick*, reglet, ledge of the compos-

ing-stick, setting-rule, scab-
bard; Biseau, fillet m., réglette
f., blancs m. pl. | — (Bdr.) s.
Aushebespan. | kleine höl-
zerne — (Bdr.): Small wooden
line, Feuille m. | —
(Pappd), Reglet, Règle f.
Setzloch n.: Upper opening of
a pitch-furnace; Ouverture
supérieure d'un four à gou-
ron f.
Setzmaschine f. (Bdr.), Com-
posing-machine, Clavier-
ruche-trémiss m. | — und Ab-
legemaschine (Bdr.), Machi-
ne for composing and distri-
buteur m.
Setzmeißel m., Drift, blunt
chisel, calking-chisel, Chasse
m., mator, dégorgeole m. | —,
Nietpfaffe m., Lochleisen n.
(Schl., Schm.), Drift, punch,
punchcon, cutting-chisel,
riveting-frame, Chasse f.
mandrin, poinçon, fer à estam-
per m.
Setznadel s. Schneidnadel
Setzort (Bgb.) s. Brennort.
Setzrebe f.: Set, layer, twig
of a vine, Provin m.
Setzreis n. (Gärt.) s. Layer,
shot, slip, set, bouture f.
Setzschmel m. (Fw.), Drift-
board, Table de charge f.
Setzschiff n. (Bdr.), Galley;
Gaiée f.
Setzschiffer m., Adopted cap-
tain, Capitaine postiche m.
Setzschlich, Rausch m.,
Crushed and sifted ore; Mi-
neral bocaré et lavé au crible
m.
Setzsoden m. (Wasserb.),
Lower range of sods of a
dike, Rangée inférieure du
gazon f.
Setzsohle f. (Bauk.), Ground-
sill, groundset, Sablière f.
Setztange, Zeltstange f.,
Standard-pole, tent-pole,
pole or up-right; Montant de
tente, mat m. | — (Maur.),
Iron lever, crow-bar, Levier
de fer pour manier les pierres
m.
Setzstein, Schliesstein m.,
Flatte f. (Bdr.); Imposing-
stone, press-stone, slab of
marble; Marble m.
Setzstempel m., Set-hammer;
Chasse f. | runder —, halb-
runder — s. Setzhammer.
Setztössel m. (Fw.), Lading-
stick, rammer, Baguette à
charger f.
Setztücke, Einsetztücke n.
pl., Krummbogen m. pl. (auf
Horninstrumenten); Crooks
(instruments); Corps de re-

changes m. pl. | — (Th.);
Scenes; Coulisses f. pl.
Setzteich m. (Fisch.); Store-
pond; Vivier m.
Setzwaage f.; Mason's level;
Niveau de poseur m.
Setzwalze f., Setzcylinder
m. (Bdr.), Cylinder for com-
posing type; Cylindre compo-
siteur m.
Setzwäsche, Siebwäsche f.
(Hütt.), Washing of ores in
tubs, in sieves, Lavage à la
cuve, au crible m.
Setzzirkel s. Bogenzirkel.
Sevenwachholderbaum oder
Sadewachholderbaum m.,
Savin, Genévrier sabine m.
Sevresporzellan, altes — n.,
Old Sevres porcelain, Vieux
Sèvres m.
Sextant, sechster Theil eines
Zirkels, Kreisschnitt von
60° m., Sextant, Sextant m.
Sexte f. (Org.); Sixth, a twelfth
and tierce on one slider.
Sexta f. | S m.
S-Glied n.; S link; Châlon en
Sgraffitomaleirei f., Sgraf-
fite, scratch-work, Sgraffite
m., peinture égratignée f.
S-Haken m.; S-shaped iron
piece, Esse f.
Shawl m., Umschlagetuch n.;
Shawl; Châle, shawl m. | ge-
blümtes Ende eines —s;
Figured ends of shawls;
Scapularire m. | — mit Muster-
ketten; Shawls with fancy
warps, Indous m. pl. | länger
— von Sersche; Large com-
mon shawl of serge with
small flowers, Kabyle m.
Shawlfabrikant, Shawlar-
beiter m., Shawl-maker;
Châlier m.
Shawlhändler m.; Shawl-
merchant; Châlier m.
Shawlkrepp m., China-crape;
Crêpe de Chine m.
Shirting, Hemden-, Futter-
kattun m., Nessel f.; Shir-
ting, Shirting m., toile pour
chemises f.
Shortratchmaschine, Heiss-
wasserspinnmaschine f.;
Short-ratch machine, hot
water frame; Metier à dé-
composition, metier à eau
chaude m.
Siamskönigstoffs m., Gold
and silver-flowered silk-stuff,
Soierie à fleurs d'or et d'argent f.
Sichel f.; Sickle, reaping-hook,
Faucille f. | kleine —, Small
sickle; Faucon m. | Art
schmale —; Sort of narrow
sickle, Dard m. | mit einer
— versehen; Sickled, A fau-
cille.

Sicherblech n.; Feed-pipe
strainer or strain; Tête ou
pomme d'arrosoir de tuyau
d'alimentation f.
Sicherheit in der Führung
des Stichels f. (St.); Firm-
ness of buin; Certitude f.
Sicherheitsefficient n. (Bau-
w.); Coefficient of safety;
Coefficient de sûreté m.
Sicherheitsgeschirr n. (Sattl.);
Safety-harness; Attelage de
sûreté m.
Sicherheitsschiff an Jagd-
wehien m. (Büchsm.); Safety-
handle of shooting-guns, Bé-
quille f.
Sicherheitshahn m. (Loc.)
Safety-cock, Robinet de sûreté
m.
Sicherheitshülle f.; Safety-
envelope, Enveloppe gardée,
de sûreté f.
Sicherheitsskette f. (Eisenb.);
Safety-chain, Chaîne de sû-
reté f.
Sicherheitsskorb m. (Bgb.);
Safety-cage, Benne de sûreté f.
Sicherheitsslampe, Drahtlam-
pe f.; Wire-gaze lantern,
safe-lantern; Lampe à gaze
métallique f.
Sicherheitsmauerung f. (Bgb.)
Barrier, Massif, mur de sûreté
m.
Sicherheitsschiff n., Rowley-pin, safety-
pin, Epingle Rowley f.
Sicherheitsschiff n.; Safety-
paper; Papier de sûreté m.
Sicherheitsspieler m. (Bgb.);
Pit-bottom pillar, Massif de
sûreté m. | —, Wehrstoss m.
(Bgb.); Rib, barrier, chain-
wall, safety-pillar, Mur de
sûreté, pilier de sûreté m. | —
zwischen zwei Gruben-
feldern (Bgb.); Barrier, chain-
wall, Esonne f.
Sicherheitsschirmmesser n.;
Safety-rasor, Rasoir de sûreté
m.
Sicherheitssrast m. (Büchsm.);
Safety-bent; Cran de sûreté m.
Sicherheitssring m.; Safety-
ring, Gâche d'épaisseur, a patte,
de sûreté f.
Sicherheitsschleusen f. pl.;
Guard-locks; Ecluses de sû-
reté f. pl.
Sicherheitsschloss n.; Safety-
lock, stop-lock, bolt-lock; Ser-
rura, platine de sûreté f.
Sicherheitsschlüssel, Bre-
guetschlüssel m. (Uhrm.);
Safety-key, Breguet key, Clef
Breguet, clef à l'ivrogne f.
Sicherheitstreifen m. (Eisen-
b.), Safety-stripe; Rail de
sûreté m.

Sicherheitsuhrkettef. *Guard, guard-chain*; Chaîne de sûreté *f.*

Sicherheitsventil *n.* (Dpfm.). *Safety-valve*; Soupape de sûreté *f.*, ausseren —, *External s.-valve*, *S. externe*. | das — belasten; to lead a *s.-valve*; Charge une *s. de sûreté*. | — des Cylinders, Wasserventil am Cylinder, Cylinderverserventil, *Priming-valve*, *primeur-valve*, *S. de sûreté*, sphérique du cylindre *f.* | — mit Feder; *Spring s.-valve*; *S. du cylindre a ressort*. | — mit Hebel, *Lever s.-valve*, *S. sphérique a levier*. | — der Speisepumpen, Abflussventil *n.*; *Over-flow valve*, *escape-valve*, *return-valve*, *relief-valve*, *S. de trop-plein*.

Sicherheitsventilbelastung *f.*; *S.-valve weight*, *tumbler*, *load of a s.-valve*, *Contre-poids m.*, *charge f. de s. de sûreté*.

Sicherheitsventilhebel *m.*, *S.-valve lever*, *Lever de s. de sûreté m.*

Sicherheitsventilkasten, Dampfventilkasten, Sicherheitsventilgehäuse *n.*; *S.-valve box*, *Boîte a sûreté f.*

Sicherheitsventilkanalrohre *f.*; *S.-valve pipe*; Tuyau de boîte *a. s. m.*

Sicherheitszündern *m.*, *Safety-fuse*, Mèche de sûreté, fusée, étouppée de sûreté *f.*

sichern (Hütt.); to wash ore; Laver le minerai.

Sicherpfahl *s.* Mühlpfahl.

Sichertrog, Seigertrog *m.* (Hütt.); *Buddle*, *washing-trough*, *Gamelle*, *sébile f.* | — (Hütt.) *s.* Flosse.

Sicherungslampe *s.* Sicherheitslampe

Sichsetzen der Erde *n.*; *Subsidence*, *settling*, *shrinking*; *Tassement m.*

Sichtarm *m.* (Müll.); *Shaking-arm*; Ailette, tige *f.*

Sichter (Nagl.) *s.* Drahtsichter. | —, Sichtloche *f.* (Wasserb.); *Canal, conduit*; *Canal, conduit m.*

Sichtwelle *f.*, Schlagrad *n.* (Müll.); *Shaking-wheel*, *shaking-axis*; Roue a cames *f.*

Sichtzeug, Beutelzeug, Beutelwerk *n.* (Müll.); *Common bolter*, *bolting-work*, *sifter*; Blutoir en étamine, sas, tamis, bluteau a battes, tamiseur *m.*

Sickerloth, Sickerloth *n.*; *Alloy of tin 63, lead 37*; Soudure comme dessus *f.*

sickernd, tropfelnd; *Drooping*, *trickling*, *oozing*; Sullatoire

Sideroscop *n.*; *Sideroscope* (an instrument for detecting small particles of iron in any substance); Sideroscope *m.*

Sieb *n.*, *Sieve*, *sifter*, Crible, tamis, sas *m.* | —, Kornsieb *n.*; *Screen*; Crible, tamis *m.* | —, Keubel, Ratter, Rader, Reiter *m.* (Bgb.); *Crible*, *rattler*, *sieve*, *ridar*, *huzer*, *searge*, *screen*; Tamis, sas, crible *m.* | —, Gittersieb *n.*, Durchwurf *m.* (Giess); *Screen*, *Clair f.* | — (Zuck.); *Cloth*, *sieve*, *Blanchet m.* | feines —; *Fine sieve*, *Sas délié*, *fin m.* | — für Geschuttpulver; *Sieve for ordnance-powder*, *Grenoir en guerre m.* | — für feines Geschuttpulver, Feinsieb *n.*, *Sieve for fine gun-powder*, *Grenoir en fine m.* | — der Marmorschneider, *Sand-sieve for marble-cutters*, *Martin m.* | — mit runden Lochern; *Sieve with round holes*, *Passerout m.* | schräges — (Ackb.); *Inclined sieve*, *Herbe f.* | — für superfeines Geschuttpulver; *Sieve for finest ordnance-powder*, *Grenoir en superfine m.* | zweites — für Bleierz (Bleig); *Brake-sieve*, *Deuxième tamis a plomb m.*

Siebarbeit *f.* (Bgb.); *Sifting of pounded ore*, *Criblage m.* | — (Chem.); *Sifting*, *Cribration m.* | [the sieve]; *Archet m.*

Siebbaum *m.* (Bgb.); *Arm of Siebboden m.*, *Siebbblatt n.*; *Bottom of a sieve*, *sieve-bottom*, *Rondeau m.*, *batterie f.*

Siebdeckel *m.*, *Kappe f.* (Loc); *Cowl*, *spah-ai restler*; *Chapeau m.*

sieben, durchsieben, sichten, to sift, sieve, Passer au tamis, tamiser, cribler. | durch das obere Scheidesieb — (Pulv.); to sift through the upper separating-sieve, Sur-égaliser.

Sieben, Rättern, Rädern, Reitern *n.* (Bgb.); *Separating ore or coal by sieving or riddling*; *Tamisage*, *criblage m.* | — durch das feine Scheidesieb (Pulv.); *Sifting through the fine separating-sieve*, *Sous-égalisation m.* | grobes — des Metalls, *Coarse sifting*; *Tamisage de métal brut m.* | — der Lumpen (Pap.); *Dusting*; *Nettoyage des chiffons m.* | — der Schlacken; *Sifting of the*

scoria; *Désornage m.* siebenbohrlige Röhren *f. pl.*; *Pipes of 13.23 cent. diameter*; *Tuyaux de 13.23 cent d'ouverture m. pl.*

Siebeneck, Siebenseit *n.*; *Heptagon*; *Heptagone m.* siebeneckig, *Heptagonal*, *seven-angled*, *Eptagone*, *heptagone*, *heptangulaire*.

Siebenflächner *m.*, *Heptaedron*; *Heptagone m.*

Sieber *m.*, *Cleaner*, *sifter*; *Cribleur m.* | — (Glash); *Sifter*; *Tamiseur m.* | — (Kohle); *Screenman*, *Homme du crible m.* | —, Mehlbeutel, Backerscheider *m.* (Müll); *Sifter*, *searcher*; *Sasseur m.*

Siebfass *n.* (Glash); *Sifting-cask*, *Bagne m.*

Siebgrosse *f.*, *Size of the bolter*; *Numéro du tamis m.*

Siebkasten *m.*, *Sieve-box*; *Casse a crible f.*

Sieblaum *m.*, *Enlèvement d'un Siebes f.*; *Sieve-frame*, *Bord du crible m.*

Sieblauer, Sieblauf *m.* (Hütt); *lum*, *side of the sieve*, *Bord du crible m.*

Siebmacher (oder Siebhändler) *m.*, *Sieve-maker*, *stewer*, *Cribler*, *tamiseur m.*

Siebmaschine zum Auslesen und Abtheilen *f.*, *Separating sieve-machine*, *sifting-machine*, *Crible-treuer*, *sas mécanique m.*

Siebmist *m.*, *Siebsel n.*; *Siftings*, *Criblure f.*

Siebpresse, Kornmaschine (Wachs.); *Graining-mill*, *sifting-press*, *Grélor m.*

Siebrand, Siebeschlag *m.*, *schienenf. pl.*, *eisen n. pl.*, *randen m. pl.*, *Sieve-hoop*, *rim of a sieve*, *Cerche*, *cerce f.*, *bord du crible m.*

Siebsetzen, Siebwerk *n.*, *-wasche*, *-arbeit f.* (Hütt.); *Sifting*, *riddling*, *Lavage au crible*, *criblage m.*

Siebssetzer *m.* (Hütt); *Orsifter*, *workman who sifts the ore*; *Cribleur m.*

Siebständerm. (Lichtz.); *Sieve-stand*, *Chevette f.*

Siebtrommel, Staubtrommel *f.*; *Drum of a mixing-sieve*, *Tambour d'un tamis*, *crible a tambour m.*

Siebtuch, Seichtuch *n.*; *Bolting-cloth*, *sifting-cloth*; *Toile a tamis f.* | amerikanisches —, *Beuteltuch n.*; *American sieve-cloth*, *Bariteau m.*

Siebwalze *f.* (Pap); *Dandy-roller*, *Égoutteur m.*

Siebwäsche (Hutt.) s. Siebsetzen.

Siebwerk n. (Bgb.) *Trough for sifting ore* in; Huche à tamiser, passoire f., égrappoir m. [Tambour m.]

Siebzeug n. (Mull.) *Boiler*, Siebziger f. (Tuchm.); *Coarse card-comb*, Repasseress f.

Siedegrad, dritter — m. (Zuck.); *Third boiling-pitch*, Soufflém.

Siedehitze f. *Boiling heat*, Chaleur d'ébullition f. | anfangliche — (Farb.) *Heat*; *boil-heat*; Chaleur d'ébullition naissante f.

Siedehütte f. (Salp.); *Salt-petre-house*, Salpêtrière f.

Siedekessel m. (Salp.), *Pan of salt-petre-makers*; *Chaudière de cuite f.* | — (Seif.) *Boiler*, *seething-tettle*, Serviton m.

Siedeknecht m. (Salzw.) *Workman in salting*, Saunier m.

Siedelauge f. (Salp., Seif.), *Boiling-liquor*, *evaporating-liquor*, *soap-maker's lye*, Eau de cuite f.

sieden, kochen; to seethe; Faire bouillir | Weissieden (Silber), to blanch, Blanchir l'argent | (Web.); to boil, Cuire. | (Zuck.); to refine, Raffiner.

Sieden, Aufsieden, Kochen, Aufwallen n. (Chem.) *Boiling*, *ebullition*, *Ebullition f.* | —, Beizen n. (Munzw.) *Blanching*, *Blanchissage des flans m.* | —, Weissieden n. (Silber); *Blanching*, *Blanchiment de l'argent*, du cuivre m. | nochmaliges — des Kalkes, *Reburning lime*, Surcussion f.

Siedeeisen m. (Munzw.); *Furnace for blanching the planchets*; Fourneau à donner la bouillotte aux flans m.

Siedepanne f.; *Boiler*, Digerateur m. | — (Salzw.); *Bine-copper*, *scratch-pan*, Chaudière à sauer, bouillotte f. | —, Siedekessel m. (Zuck.); *Boiler*, *copper*, Chaudière à cuire f. | — (Zuck.) s. Abdampfkessel.

Siedepunkt, dritter — m. (Zuck.); *Third boiling-pitch*, *Point d'ébullition m.*

Sieder m.; *Boiler*; Bouilleur m.

Siederaum m. (Dpfm.), *Boiler*, *Gargouilleur m.*

Siederei, Siedehütte f., *Boilery*, *Bouillérie f.* | —, Zuckersiederei f., *Boiling-room*, *sugar-works*; Laboratoire à sucre m., sucrerie f.

Siederöhre f., *Boiler-tube*, *heating-tube*, *Tube bouillour m.*

Siedesalz, feinkörniges — oder Kochsalz n.; *Butter-salt*, *stoved salt*, *Sel raffiné m.*

Siedeschale f. (Munzw.) *Boiler for blanching*, *Bouillotte f.*, *bouillior m.* [Mure f.]

Siedesoole f. (Salzw.) *Brine*, Siedekessel, beweglicher — m. (Zuck.), *Boiler not mounted on the furnace*, *Roulante f.*

Siegel, Fetschlitt n.; *Seal*, *signet*, *Cachet m.* | — in Form eines Pflastersteins; *Seal in the form of a paving-stone*; *Cachet-pavé m.*

Siegelbank f. (Tuchm.), *Sealing-table*, *Table à plomb f.*

Siegelerde, lemnische Erde f., *Sphragit m.*, *Lemnian earth*, *terra sigillata*, *sealed earth*, *sphragite*; Terre de Chio, terre sigillée f.

Siegellack m., *Sealing-wax*, *Cire à cacheter f.*

Siegellackstange f.; *Stick of sealing-wax*, *Bâton de cire à cacheter m.*

Siegelpresse, Stempelpresse f., *Wafer-stamp*; Presse à tumbler, à cacheter f.

Siegelring m.; *Signet-ring*, *Signet m.*, *chevalière*, *bague chevalière f.*

Siegelwachs n., *Siegellack m.*, *Sealing-wax*, *seal-wax*, *soft wax*, *stamping-wax*, *Cire à cacheter*, *a sceller*, d'Espagne f.

Siegelwachsmass n.; *Measure of sealing-wax*, *Compas*, *moule m.*

Sieker f. (Feuerarb.), *Seam*; Resieken (Feuerarb.); to crease, *seaming*, *Ourler*, *soyer*.

Siekenhammer m.; *Creasing-hammer*, *seam-hammer*, *Mar-teau à soyer*, *a suage m.*

Siekenmaschine f., *Gesimswalzwerk n.*; *Swaging-machine*, *Machine à faire le rebord f.*

Siekenstock m. (Zinn.); *Seam-set*, *Batte à soyer*, *a suage f.*

siekern (Bgb.); to zyghy, *sieger*, *Suinter*, *ruisseler*.

Siel n., Abflusskanal, Wasseranlauf m., Abzugsrinne f. (Wasserb.), *Drain*, *Emissaire*, *pertuis m.*, *rigole f.*

Sielberme, Sielkoje f. (Wasserb.); *Bank of a dike-drain*, *Quai d'écluse m.*

Sieldeich m. (Wasserb.); *Ditch with a drain*; *Digue à ecluse f.*

Siele s. Abzucht. | — (Bgb.) s. Auslaufseil.

Sielengeschirr, Brustblattgeschirr n. (Sattl.); *Breast-harness*, *Harnais à poitrails m.*

Siennaerde f.; *Sienna-earth*, *Terre de Sienna f.*; gebrannte —, *Burnt Sienna-earth*, *Terre de Sienna brûlée f.*

Sigillarie f. (Kohlbgwk.); *Bell-mould*, *cauldron-bottom*, *coal-pipe*; *Sigillaire f.*

Signal geben, signalisieren (Tel), to signal, make a signal; Faire un signal. | optisches — n.; *Optical signal*; *Signal optique m.*

Signalhebel m. (Bgb.); *Rapper*, *Lever* *a signaux m.*

Signalhorn n. (Eisenb.); *Sound-signal-horn*, *Huchet m.*

Signalhütte, Signalstation f. (Eisenb.), *Signal-box*, *Station à signaux f.*

Signallampe f. (Eisenb.); *Signal-lamp*, *Lampe de signaux f.* | Rowe's unverloschliche —, *Relume signal-lamp*, *Lampe inextinguible*, *rallumense m.*

Signallaterne f. (Eisenb.); *Danger-light*; *Lanterne de signal f.*

Signalraketten f. pl.; *Signal sky-rockets*, *Fusées de signal f. pl.*

Signalsatz (Fw.) s. Leuchtsatz

Signalscheibe f. (Eisenb.); *Disk*, *Disque m.* | conjugierte —, *Conjugated disk-signal*, *Disque conjugué m.* | doppelwirkende —, *Double-action distance-signal*; *Disque à double effet m.* | selbstwirkende —, *Self-acting disk-signal*, *Disque automateur m.*

Signalscheiben von verschiedener Grösse f. pl.; *Two signal-disks of different size*, *Jeu de signaux m.*

Signalseil n.; *Signal-cord*, *Corde à signaux f.* [Zeichen]

Signatur f. (Bdr.) s. Bogen

Signaturrinne, Signatur f., *Unterschnitt m.* (Schriftg.); *Nick*, *notch*, *kern*, *Cran*, *créné m.* [g.] s. Abscharfer

Signaturenausstosser (Schrift-Silber n., Silber, Argent m.) | —, *Silbermünze f.*; *S.*; *Of s.*, *Argentique*. | — abbrennen, to refine s.; Affiner l'a. | abgetriebenes — abquicken, to wash the s.-cake; Refraichir, laver le gâteau d'affine.

| — angeben, to determine the amount of s. contained in

the ore, Indiquer l'a. | arseniksaures —; *Arseniate of s.*; *Arséniate d'a m.* | auswaschenes —; *Pena-s*, *Pigne d'a. f.* | bergfeines —; *Lightened s.*; A. d'usine. | das — blickt, geht in Blumen; *The s. lightens*; L'a. fait l'éclair. | chromsaures —; *Chromate of s.*, *Chromate d'a m.* | dendritisches, baumartiges, gediegenes —; *Dendritic native s.*; A. natif variété dendritique. | das — eilt in Spor; *The s. is on the point of lightning*; L'a. va faire l'éclair. | im Feuer vergoldetes —; *S. gilt by enamelling*; A. doré au feu, vermeil m. | flüssiges —, im Fluss stehendes —, Silberfluss, Silberteig m.; *Liquid s.*; A. en bain, en pâte | gediegen, derbes, hexaedrisches, gewachsenes —, Jungfernsilber n.; *Native s.*, *common native s.*, *hexahedral s.*; A. natif vierge, a. en feuilles de fougère. | gemünztes, ausgemünztes —, Silbermünze f.; *Coiné s.*, *s. coin*; A. monnayé, denier de monnaie m. | geringhaltiges —; *S. of base alloy*; A. bas, bas a. | gesponnenes —, Silbergesponnst, Fadensilber n., Silberfaden m.; *Spun s.*, *s-spun*, *s-thread*; A. en filets, en fils, filé, trait, fil d'a. m. | goldhaltiges, guldiges —, *Auriferous s.*; A. tenant or. | granuliertes —; *Granulated s.*; A. en grains | guldiges —; *S. containing gold*; A. tenant or. | knallsaures —, *Fulminate of s.*; *Fulminate d'a. m.* | — aus Kupfer ausschmelzen; *to eliquate*; *Ressuer*. | oxydiertes —; *Oxydated s.*; A. oxydé. | reich an —; *Rich in s.*; *Argenteux*. | — in den Rohstein bringen; *to bring the s. into the mat*, *Faire passer l'a. dans la matte*. | — in Salpeterlauge reinigen; *to scour silver in salpêtre-lye*, *Affiner au salpêtre*. | — aus altem oder frischem Blei scheiden; *to s. lead*, *Désargenter le plomb*, *extraire l'a. du plomb* | 16löthiges —; *S. at twelve penny weights*, A. à douze deniers. | das — steigt und fällt im Bade; *The s. rises and falls in the bath*; L'a. fait opale. | unechtes —, Falschsilber n.; *False s.*; A. faux. | ungefloßenes —; *Lamellar s.*; A. lamelloux. | verarbeitetes —;

Worked up, wrought s.; A. travaillé, en oeuvre, orfèvré, ouvré. | vergoldetes —; *Gilt s.*; A. doré, verni. | verschlacktes —; *Scorified s.*, A. en chaux. | das Weissen des —; *Whitening of s.*, *Dérober de l'a.* | weisses mattes — aus Silbernitrat auf einer brennenden Kohle; *White dull s. obtained from nitrate of s. on charcoal*, A. ardent | — in das Werk bringen; *to pass over s. into lead-ore, bring the s. into the work*, *Faire passer l'a. dans le plomb*. Silberader f., Silbergang m., *Vein of s.*, *filon m. d'a.* Silberalbuminat n.; *Albuminate of s.*; *Albuminate d'a. m.* Silberamalgama n., Silberlegirung f.; *Amalgam of s.*, *allegation of s.*, *argental mercury*; A. moulu, mercure argental, amalgame d'a. m. Silberarbeit f., *Work in s.*; *Argenterie f.* Silberarbeiter, Silberschmied m., *Silver smith*, *Orfèvre pour l'argenterie m.* Silberarbeiterkunst f., *Silver-smith's art*; *Orfèvrerie d'a. f.* Silberarsenik n.; *Arseniuret of s.*; *Arsenic d'a.*, a. arsenical m. Silberbadmesser m.; *Argentimeter*, *argentometer*; *Argentmètre m.* Silberbaum, Dianenbaum m.; *S.-tree*, *Dianae arbor*, *arbor lunae*, *philosophical tree*; *Arbre de Diane* ou *philosophique*, *arbre d'a. cristallisé m.* Silberbeschlag m.; *S.-trimming*, *Monture en s. f.* silberbeschlagen, in Silber gefasst; *S.-mounted*; *Garni*, *monté en s.* silberbesponnen, Silbergesponnst n., Silberfaden m.; *S-spun*, *spun s.*, *s-thread*; *Filé d'a. m.* Silberblättchen auftragen, anstreichen; *to charge the silver - leaves*; *Charger les feuilles*. | *en s. f.* Silberblech n., *S.-lamin*; *Tôle* Silberblei, Werkblei, Werk n.; *Pig-lead*, *raw lead*; *Plomb d'oeuvre*, *de liquation m.* Silberblick m.; *Coruscation*, *lightning of s.*; *Eclair de l'a.*, *fulguration m.* Silberbranderz n.; *Argentiferous bituminous schistous argil*; *Argille schisteuse bitumineuse argentifère f.* Silberbrenner m.; *Refiner of s.*, *Raffineur m.*

Silberbrennerei f.; *Refining of s.*, *Affinerie d'a. f.* Silbercarbonat, Grausilber, lautsaures Silber, blaues Silber n., Selbst m.; *Grey s.*, *carbonate of s.*, *Plata azul*, *Selbite*; A. carbonaté, carbonaté d'a., Selbite m. Silberchlorbrom n., *Embolite*; *Embolite f.* Silberchlorid n.; *Deutochloride of s.*, *Deutochloride d'a. m.* Silberchlorürn, *Protochloride of s.*, *Protochlorure d'a. m.* Silbercyanid, Cyansilber n.; *Deutocyanide of s.*; *Deutocyanure d'a. m.* | *argentée f.* Silberdinte f.; *S.-ink*; *Encre* Silberdraht m.; *S.-wire*, *Fil d'a. m.* | vergoldeter —, echter Golddraht m.; *Gilt s.-wire*; *Fil d'a. doré m.* | gequetschter —, Lahn, Platt, Plasm m.; *Foil wire*, *tonnel*, *Lame f.* | unechter, leinischer, lyonsischer —; *False s.-wire*; *Trait d'a. faux*, *trait de cuivre argenté m.* Silberdrahtmuhle f.; *Mill for drawing s.-wire*; *Usine de fil d'a. f.* | *Bout d'a. m.* Silberdrahtstange f.; *S.-rod*; Silberdruck m. (Kattun), *Silver-printing*; *Impression en or f.* Silbererz n.; *S.-ore*; A. non vierge, a. de mine, mineral d'a. m. | — von Potosi, *Potosi s.-ore*; *Aranée f.* Silberfahlerz, Weissguldig-, Grauerz n., *Argentiferous grey copper-ore*, *Cuivre gris argentifère*, *plomb sulfuré antimonière et argentifère m.*, *mine de cuivre grise argentifère f.* silberfarbig, silberfarben; *S-colour*, *s.-coloured*, *silvery*, *silvery-hued*, *s.-white*, *Couleur d'a.* Silberfedererz n.; *Flaky s.-ore*; *Mine d'a. en plumes f.* Silberflimmer m.; *S.-spangles*, *Paillettes d'a. f. pl.* Silberflötz n., *Stratum of s.*; *Couche de mineral d'a. f.* Silberfolie, echte Folie f.; *S-foil*; *Feuille d'a. f.* Silbergare f.; *Affinage of s.*; *Affinage d'a. m.* Silbergerinn n.; *Conduit for cooling the refined s.*; *Rigole qui conduit l'eau sur l'a. fondu f.* Silbergeschirr, tiefe, arbeitete — n.; *Deep s.-plate*; *Vaiselle bosse f.* Silbergesponnst n.; *S.-thread*, *spun s.*; *Lame d'a. filée sur soie f.* | *Tissu d'a. m.* Silbergewebe n.; *S.-tissue*,

Silbergilde *f.*, Nierenerz *n.*,
Oxide of iron, argentiferous
earthy oxide, oxidated earthy
ore, Fer oxyde terreux *m.*
Silberglanz, biegsamer —,
Sternbergit *m.*; *Flexible
sulphuret of s.*, ferro-sul-
phuret of *s.*, Sternbergite; A.
sulfuré, flexible, Sternbergite *m.*
Silberglätte, gelbe Glätte,
Stuckenglatte *f.*; *Litharge
of s.*, yellow, white litharge,
Litharge d'a., litharge jaune *f.*
Silberglimmer, Kaliglimmer
m.; *Argentine mica*; Mica
argentum *m.*
Silbergold, güldiges Silber,
güldisches Silber, Elec-
trum *n.*, *Argentiferous gold*,
auriferous native *s.*, electrum;
A. natif aurifère *m.*
Silbergrau; *S.-grey*; Gris ar-
genté *m.* [d'a.]
Silberguhr *f.*; *S.-shen*; Guhr
Silberguss, kornprobe *f.*;
Granular s.-test, Essai de l'a.
à la goutte *m.*
silberhaltig; *Argentiferous*,
Argentifère, contenant de l'a.
[—es Blein.]; *Lead containing
s.*; Oeuvre *m.*
Silberholz *n.*; *Wood of the
Protea argentea*, Bois d'a. *m.*
Silberjodid *n.*; *Deutoiodide of
s.*, Deutoiodure d'a. *m.*
Silberkalk *m.*; *Argentiferous
concrete earth*, Terre concré-
tionnée argentifère *f.*
Silberkies *m.*; *Arsenical white
pyrites*; Pyrite blanche arseni-
cale *f.*
Silberknallsäure *f.*, *Argentiac
acid*, Argénate d'ammoniaque
m.
Silberkorn, Probirkorn *n.*,
Silberkönig *m.*, *Reguline of
s.*, *s.-grain*, regulus of *s.*;
Calot d'a., régule d'a. *m.*, co-
quille *f.*
Silberkörnchen, muschel-
formiges — *n.*; Grain of *s.*;
Coquillon *m.*
Silberkrätze *f.*; *S.-sweepings*,
Balayures, lavures *f.* pl. d'a.
Silberkuchen, Silberteig *m.*;
Pine, pinea of *s.*, lump of *s.*;
A. en pâte, pain d'affinage *m.*,
pigne *f.*; kleiner —; *Seed of
s.*, Petite pigne d'a. *f.*
Silberkupferglanz, Stromey-
erit, isometrischer Kupfer-,
Kupferglanz, Stromeyerin
m., *Sulphuret of s. and cop-
per*, native argento-cuprous
sulphide, Stromeyerite; A. et
cuivre sulfurés, sulfure d'a. et
de cuivre *m.*
Silberlahn *m.*; *White tinsel s.-
lame*, flattened and smoothed
s.-wire; A. en lames *m.*, lame

d'a. à cannetilles *f.*
Silberlegirung *f.*; *S.-alloy*;
Blanc *m.*
Silberletten *m.*; *Argil-mixed
with s.*, Argile mêlée d'a. *f.*
Silbermeissel *m.*; *Chisel for
detaching the fixed s. from
the cupel*, Ciseau à détacher la
pigne de la coupelle *m.*
Silbermine *f.*; *S.-mine*, Ar-
gentière *f.*
Silbermull *m.*, Glaserz-
Silberschwarz *f.*; *Black
s.*, earthy *s.*, earthy *s.-glance*;
A. noir terreux *m.*
Silbermünze *f.*, *S.-coin*; Mon-
naie d'a. *f.*
silbern, silberweiss, silber-
farbig, silberfarben; *Argent*,
argentine, *s.-coloured*, *s.-
white*; Argente, argentin. |
Of *s.*, silvery, D'a.
Silbernachahmung, Art — *f.*,
Kind of *s.-imitation*; Métal
d'argier *m.*
Silbernerschlag *m.*; *Preci-
pitate of s.*, Précipité d'a. *m.*
Silberoxyd *n.*, Deutoxide of
s., Deutoxide d'a. *m.* | arsenig-
saures —, *Arsenite of s.*,
Arsénite d'a. *m.*; chromsaures
—, *Deutochromate of s.*, Deu-
tochromate d'a. *m.* | essig-
saures —, *Acetate of s.*;
Acétate d'a. *m.* | salpeter-
saures —, (Silbersalpeter,
Hollenstein); *Nitrate of s.*,
deutounitrate of *s.*, (lapis in-
fernalis, lunar caustic);
Azotate d'a., deutounitrate d'a.
m., pierre infernale *f.* | salz-
saures —, *Muriate of s.*,
horn-s ore; Hydrochlorate,
muriate d'a. *m.* | schwefel-
saures —, *Deutosulphate of
s.*, Deutosulfate d'a. *m.* | zwei
Drittel phosphorsaures —,
Silberphosphoret, Phos-
phorsilber *n.*; *Deutophos-
phate of s.*, Deutophosphate
d'a. *m.*
Silberoxydammonium, sal-
petersaures —; *Ammonio-
nitrate of s.*; Ammonio-nitrate
d'a. *m.* [s.], Protoxyde d'a. *m.*
Silberoxydul *n.*; *Protoxide of
Silberpapier* *n.*; *S.-paper*; Pa-
pier argenté *m.*
Silberpappel *f.*; *Able*; Peu-
plier blanc *m.*
Silberplattirung *f.*; *S.-plat-
ing*, Double, plaqué d'a. *m.*
Silberprobe *f.*; *Assay of s.*,
Essai de l'a. *m.* | nasse —; *S.-
test by the wet way or process*,
Essai de l'a. par voie humide *m.*
| — auf dem Probirstein,
Strichprobe *f.*; *S.-test, touch*,
Touche de l'a. *f.*
Silberrand an plattiten

Waaren *m.*, *S.-edge*; Bordure
d'a., en a. *f.*
Silberrauch *m.*; *Soot of s.*;
Fumée, suie d'a. *f.*
Silberraupen *f.*, Sammeträup-
chen *n.*; *Chenille*, chenille;
Chenille *f.*
Silberröllchen *n.*; *Roll of s.-
foil*, Feuille d'a. en rouleau *f.*
Silberruf *m.*; *Ore rich in s.*;
Mineral chargé d'a. *m.*
Silbersanderz *n.*; *Micaceous
grit*, Gres micacé *m.*
Silbersau *f.*; *S.-pig*; Pore *m.*
Silbersätersalze *n.* pl.; *Ar-
gentates*; Argénates *m.* pl.
Silberschaum *m.*, Metallsilber.
Silberschläger *m.*; *S.-beater*;
Batteur d'a. *m.*
Silberschlagloth *n.*; *S.-solder*;
Soudure d'a. *f.*
Silberschwarz *f.*, schwarzes
Silbererz *n.*; *Black s.-ore*,
earthy *s.-glance*; Rosicler *m.*,
mine d'a. noire, fuligineuse *f.*;
| prismatische —, Rösche-
wachs *n.*; *Black prismatic
s.-ore*, sulphuretted black *s.*,
black *s.-glance*; A. noir pris-
matique, sulfuré noir *m.*
Silberseife *m.*, *S.-soap*, Mélange
de savon et de craté *m.*
Silberselenid, Silberseleniet,
Selensilber *n.*; *Deutoselenide
of s.*, seleniure of *s.*; Deutosé-
lénure d'a. *m.*
Silberspiegel *m.*; *Silvering-
glasses*; Étamé en a. *m.*
Silberspitzen *f.* pl.; *S.-lace*;
Dentelle d'a. *f.*
Silber- oder Goldstab *m.*;
Thin s.- or gold-ingot; Ga-
vette *f.*
Silberstahl *m.*; *S.-steel*, *s.-
combined steel*, steel with *s.*;
Acier d'a., argenté *m.*
Silberstoff *m.*, *S.-fabrics*, *s.-
brocade*; Etoffe à fond d'a. *f.*,
drap d'or *m.*
Silbersud (Versilb.); *Bath
for silvering by the wet way*;
Bain à argenter par la voie
humide *m.*
Silbersulfid *n.*, Silbersul-
furd *n.*; *Deutosulphuret of
s.*, Deutosulfure d'a. *m.* | —
und Antimonisulfid *n.*; *Argy-
ritrothrose*, sulphide of *s.* and
antimony, Argythrose *f.*, *s.*
rouge, sulfure d'a. et d'anti-
imoine *m.*
Silbertanne *s.*, Edeltanne.
Silbertiegel *m.*; *S.-crucible*,
Creuset en a. *m.* [d'a.]
Silbertuch *n.*, *S.-cloth*, Toile
Silberberoxyd, Silbersuper-
oxyd *n.*; *Peroxide of s.*, Pero-
xyde d'a. *m.*
Silberwährung *f.*; *S.-standard*,
Étalon d'a. *m.*

Silberwiker *m.*; *S-weaver*,
Ouvrier de la grande navette,
fabricant de drap d'or *m.*
Silberwirkerei *f.*; *S-weaving*,
Art de la grande navette *m.*
Silberzahn, gediegen Silber
in Zackengewachsen, *Sprig*
of *capillary s.*, Tige d'a navif
Silberzettel *m.*, *Account* of
dug *s.*; Etat de l'a. exploité *m.*
Silberzeug, Silbergeschirr *n.*;
S-plate, *s.*, plate, Argen-
terie *f.* | ein Stück —; *Piece*
of *plate*, Pièce d'argenterie *f.*
Silicat, alkalisches — *n.*; *Al-*
kaliine silicate; Silicate alca-
lin *m.*
Sillimanit *m.*; *Sillimanite*; Sil-
lmanite *f.*
Sims *m.*, *n.*, Gesims *n.*, Glied-
dergruppe *f.*; *Moulding*,
bead; Moulure *f.*, rebord *m.* |
ein —, eine Gliederung
aus freier Hand (ohne Ho-
bel) arbeiten; *to hand-work*
a cornice, *a moulding*, Eléger.
— eines Dachfensters,
Kranz *m.*, Rahmstück *n.*,
Lehne, Kappe einer Fach-
wand *f.*, *Top, cap*, Chapeau
m. | kupferner — an Ge-
ländern. *Copper-moulding*
on balusters, Base *f.* | oberes
— am Kapital; *Tile*, Mou-
lure supérieure de chapeau *f.*
— einer Säule, Ober-,
Kranzgesims *n.*, Deckel,
Kranz, Karnies, Vorsprung
m.; *Cornice*; Corniche *f.* | —
einer Thür, kleines Gie-
beldach *n.*; *Fronton*, *pedi-*
ment, Fronteau, fronton *m.*
Simse arbeiten; *to finish*
mouldings; Relever les mou-
lures.
Simshobel, Karnies-, Kehl-
hobel *m.*; *Cornice-plane*,
moulding-plane, *ogee-plane*;
Rabot a corniche, a moulure,
façonné, grain d'orge *m.*, mou-
chette *f.* | gerader —; *Square*
rabbit-plane; Guillaume droit
m. | krummer —; *Curved*
rabbit-plane; Guillaume cintré
m. | schräger —; *Skew*
rebate or *rabbit-plane*; Guil-
laume incliné, oblique *m.* |
seitwärts schneidender —
oder Falz-, Wandhobel *m.*;
Side rebate-plane, *side rabbit-*
bit-plane; Guillaume de côté
m. | steiler —; *Steep rabbit-*
plane; Guillaume debout *m.*
Simsprofil *n.*, Schablone *f.*;
Size, mould; Sacome *m.*
Simsschablone *f.*; *Templet*
for *a moulding*, Sabot de mou-
lure *m.*
Simstreif, in Felder getheil-
ter — *m.*; *Moulding in com-*

partments, Moulure à compar-
timents *f.*
Simsverzierung am Bruch
des Daches, Karniesleiste
f., Verzierungsulst *m.*;
Sheet of lead on roofs, Bour-
seau *m.*
Simswerk bilden; *to form*
the entablature; Pousser à la
main. | — frei legen; *to clear*
the mouldings, Dégorgier, dé-
gager les moulures. | frei-
stehendes — *n.*, *Detached*
mouldings; Dégagement *m.* |
hervorstehendes —, *Pro-*
jecting moulding, Sacome *m.* |
— in Viertelovalform, *Corn-*
ice in quarter-ovals, Tane-
vet *m.*
Singaparaholz zum Schiff-
bau *n.*, *Poon-wood*, Bois de
Singapore (Malacca) *m.*
Singelgrund, kleinkiesiger
Grund *m.*, *Gravel-bottom*,
Fond de gravier *m.*
singend (Org), *Singing*, human
voice; Chantant, voix humaine *f.*
sinken (Bgb.) *s.* abtaufen. |
im Kessel — (Seif.), *to sink*,
Flaquen.
Sinken, Nieder-, Ein-, Zu-
sammensinken, Senken,
Einsenken, Zusammen-
fallen *n.*, Senkung *f.* (Bauw.);
Sinking, *subsidence*, *subsidi-*
ng, *sinking way*, *depression*,
weighing down; Affaissement
m., *cosidence* *f.* | — (Zinn-);
Creasing, *Soyer*, sager *m.* | —
der oberen Schichten (Bgb.)
Crush; Affaissement des strati-
fications supérieures *m.*
Sinker, Überrest von Tre-
stern *m.*; *Residue of grape-*
husks; Sac *m.* | — (Bgb.); *Digger*;
Approfondisseur *m.*
Sinkholz, sankes Holz *n.*;
Dead, *water-logged wood*;
Bois fondrier, canard *m.*
Sinkloch, Senk-, Wasserloch
im Runnstein *n.*, *Sink-hole*,
hole in a gutter-stone, Souil-
lard, boitard, boit-tout *m.*
Sinkwerk *n.* (Salzw.); *Sink-*
work, *reservoir of fresh*
water; Lac, salon *m.* | —,
Laugwerk, Werk *n.* (Salzw.);
Reservoir of soft water, Ré-
servoir d'eau douce *m.*
Sinter *m.*; *Stalactite*; Concrétion
stalactique *f.*
Sinterasche, Zunderasche *f.*;
Ashes of touch-wood, *Sile-*
sian polish; Cendres de bois
pourri *f.* pl.
Sinterfrischerei *s.* Mügla-
frischmiede.
Sinterkohle *f.*; *Clod coal*;
Houille maigre, à coke fritté
ou coagulé *f.*

Sinterquarz *m.*; *Amorphous*
hyaline quartz; Quartz hyalin
amorphe *m.*
Sinterwasser *n.* (Bgb.), *In-*
crusting-water, Eaux incru-
stantes *f.* pl.
Sinus *m.*, Sine, Sinus *m.*
Sinustabellen *f.* pl., *Tables*
of *sines*; Tables des sinus
f. pl.
Sirene *f.* (Phys.); *Sirene*, Si-
titz *m.*, Bank *f.*; *Seat*, *settle*,
Siège, banc *m.* | —, Stuhl *m.*,
Brille *f.*; *Seat*, Siège, bois-
seau *m.* | — des Munzers,
Seat for the coiner; Chapelle
du balancier monétaire *f.* | —
des Sattels, Sitzriemen,
Wolf *m.*, *Rest of the saddle*,
straining-leather, *saddle, seat*,
wolf, Siègem | — des Stuhls,
Chair-bottom; Fond de fau-
teuil *m.*
Sitzbad *n.*; *Hip-bath*, *slipper-*
bath, *partial bath*, Bain de
siège, demi-bain *m.*
sitzen, gut — (von Kleidern)
(Schu.); *to sit well in the*
shapes, Aller bien | wie an-
geossen — (Schu.); *to be an*
excellent fit, Être collé sur
corps.
Sitzer *m.* (Bgb.), *Miner who*
begins to dig, Mineur qui com-
mence à creuser *m.*
Sitzgarnitur, Stuhlkappe *f.*,
Stuhlüberzug, Überzug,
Überzieher *m.*, *Chair-cover*,
Dessus de fond de fauteuil *m.*,
housses de fauteuil *f.*
Sitzgerüst *n.*, Sitz, Schiefer-
schneiderklotz *m.*; *Seat*,
block for slaters, Chevalet *m.*
Sitzkasten *m.* (Kutsche), *Seat-*
box; Coffre du siège *m.*
Sitzkissen *n.* (Kutsche), *Cush-*
ion, Coussin *m.*
Sitzklappe *f.*, Sitzfall *m.*
(Kutsche); *Seat-cloth*, *seat-*
fall, Pente de siège *f.*
Sitzleder (Bgb.) *s.* Arsch-
leder.
Sitzort *m.* (Bgb.), *Pit for work-*
ing in a sitting position, Fosse
à siège *m.*
Sitzpfahl, Sitzstock *m.* (Bgb.);
Seat; Siège de mineur *m.* |
Sitzpolster *n.*; *Seat-roll*; Rond
Skala *f.* (Barom.); *Scale*, Echelle
f. | — zu Rissen und Zeich-
nungen, *Plotting-scale*,
Echelle de réduction *f.*
Skelett *n.* (Sp.); *Skeleton*;
Chassis *m.*
Skelettkanne *f.* (Sp.); *Skeleton-*
frame, Pot a chassis *m.*
Skerry *m.*; *Skerry* (*for terra*
cotta), Calcaire impur *m.*
S-Kette *f.* (Goldschm.); *S-chain*;
Chaîne à gerbe *f.*

skizzieren; to make a sketch, faire une ébauche. | aus dem Groben hauen (Bildh.) : to sketch amoulding, épaneler. | (Web) : to sketch, Croquer. skizzirt (Bauk.) : sketched; Galbe.
 Skotte, überhängende Einziehung f. (Bauk.) : Trochil, trochilus; scotia, reversed hollow, cavetto; Scotte, nacelle, gorge renversée f., trochile m.
 Skrupelwage f., Philosophical balance, chemical balance; Balance de précision f.
 Skumpina s. Färbersumach.
 Skutterdrit, Tesseral. Arsenikobaltkies m., Hartkobaliterz n., *Assenurte of cobalt*; Arsenic cobalt-kise, arsenite de cobalt m.
 Smalke n. m., *Stuffs embroidered with gold and silver*; Stoffe brodée d'or et d'argent f.
 Smaragd m.; Emerald, Emeraude f. | roher — : Rough emerald, Morillon m.
 smaragdartig, smaragdfarbig, Emerald, mountain-lake colour, Emeraudin.
 smaragdgrün, smaragdgrün; Emerald green, Smaragdgrün, vert d'éméraude.
 Smaragd, diallag, Diallygon, Schillerstein, Smaragdspath m., Smaragdite, green feldspat, diallage, Prisme d'éméraude, spath variant m., emeraudite, diallage, smaragdite f.
 Smaragdmalachit, rhomboedrischer — m., Copei-smaragd; Émeraude cuivrée f.
 Smaragdmutter f.; Emerald-like stone; Mère d'éméraude f.
 Smaragdpraser m.; Smaragdpraser, Prase émeraude, smaragd-prase f.
 Socke f., Halb-, Unterstrumpf m., Sock (short stocking), Chaussette f. | —, Fussling m., Foot of a stocking, Pied d'un bas, chausson m., —, Zocke f., Sockel m. (Bauk.), Footing, socle, zockle, zocco, zoccolo, basement, base extended round a building, Sock, pied de mur m.
 Sockel m., Unterlage f., Basement; Fondement m. | vor-springender —, Earth-tables, Ebasement sur le sol m.
 Sockelplatte f.; Base-table; Baite de socle, d'embasement f.
 Sockelsims m., Sockelgesims n., Sockelgliederung f., Base-moulding; Moulure de socle, d'embasement f.
 Sockelzierrath an Wasser-

kannen m. (Streichverzierung zwischen dem Körper etc.) (Goldschm.); Socle-ornament of ewers, Noeud d'aziquière m.
 Sod m. (Br.), Gyle, brewing, Brassin m. | (Brunnen), Pump; Puits-fontaine m.
 Soda f., Kohlensaures Natron n., Carbonate of soda or sodium, natron; Soude carbonate, soude f., natron m. | beste Alicante —, Best Alicante barilla; Barille, s. douce f. | gereinigte —; Refined s.; S raffinée; | geringe —, S of an inferior sort, Doucette f., clavel m. | levantische —; Levantine s.; Rochette f. | reinigen, das anhängende Pulver ablosen; to clean raw s.; Touiller | rohe —, Ball-s; S brute | thonsaure —; Aluminate of s., alkaline pink mordant, Aluminate of s. m. | unreine spanische —; Inferior sort of barilla, barillor or spanish s.; Bourde f. | zweite Sorte —; Second quality of s., Barille, s. manganée f., | däre f. f.
 Sodafabrik f., S-works, Soda-grube f., Place where s. is broken, Picadon m.
 Sodaküpe, Pottaschküpe f., S-vat, potash-vat, Cuve à la s., à la potasse, cuve d'Inde f.
 Sodasalz, käufliches, krystallisiertes kohlensaures Natron n., Katharienalun m., S-salt, Cristallin de sel m., fince, Four à s. m.
 Sodaschmelzofen m., S-furn, Sodawasser n., S-water, Eau gazeuse sodale f. (Siphon, Eau de Seltz).
 Sodawasserapparat m., Apparat for producing aerated beverages, Gazogene, appareil gazoté m.
 Sodiumamalgam n., Amalgam-sodium; Amalgame de sodium m., | tonnoir m.
 Sodstuhl m. (Br.); Funnel, Essofiten f. pl.; Decke f., Luft-raum m. (Th.), Soffits, fly, heaven, Soffite m.
 Soffitengardine f. (Th); Soffit-curtain; Frise de scene f.
 Sogbaum m., Flannengestell n. (Salzw), Support of a salt-barrow; Bourbon m.
 Soggen, Soogen, Socken n., Anschliesszeit f. (Salzw); Precipitation of salt in the salt-pan; Sockage m.
 Soggenpfanne f. (Salzw); Crystallizing-pan, Chaudière de salinage, de sockage f.
 Solband, Solband, Soolband n. (Bgh); Crust, ma-

trix, gauge, wall; Face, solbande, eponte f. | Lièvre f.
 Solbande f. (Bgh); Solband, Schwelle f. | Solband n. (Bauk.); Patand, patin, bottom-plate, sill, Patin m., tablette d'appui f. | —, Brüstung, Schwelle f. (Tischl), Jash-sill; Seuil de chéssis m.
 Solberg, Keilberg m. (Bgh), Gang, horizontal shaft; Gangue f.
 Sohle, Schwelle, Unterfläche f., Sitz m.; Sole, stiff, beam, lower or plain base, Semelle f. | —, Bausohle f., Stand, Flugelort m. (Bgh), Level, sole, streak, worked stratum, Horizon, niveau, levay, étage m., aile, muraille f. | — (Bgh), Floor; Semelle f., sol m. | —, untere Fläche f. (Kutsche), Sole, Chéssis m. | —, Unterlagerplatte f. (Masch.) | Plumber-block bottom, Semelle de palier f. | — (Schuhm); Sole, Semelle f. | —, Hobelsohle, untere glatte Fläche f. (Tischl), Sole, face of a plane, Semelle du rabot f. | aussere — (Schuhm), Outer sole, Derniere semelle f. | bilden, fassen, greifen, treiben (Bgh); to build the bottom; Construire le sol. | holzerne — (als Überschuß) mit eisernem ringförmigen Untersatz; Patten, Soque à l'anglaise; | — einer Libelle, Ruler of a level, Patin d'un niveau m. | — am Pflughaupt; Bottom (plough), Fond m. | — in den Pochwerken, Pochsohle f.; Bottom of the buddle, Fond m., semelle f. du bocard | reine — halten (Bgh), to keep the gallery clear, Tenir la galerie libre, | die — schlagen (Lederz.), to beat the soles, Battre la semelle. | —, Fuss m., Blatt n. des Steigbügels, Bottom, sole of a stirrup, Grille, planche de l'étrier f. | Stelle wo die — am schmalsten ist, Waist of the foot, Milieu du pied m. | — des Schmelzofens, Well, Sole, aire f. | — eines Stollens, Sole of a conduit, Semelle, base horizontale f., sol m., d'un conduit. | an — verlieren to get out of the horizontal line, Sortir de la ligne horizontale.
 sohlen (Gieß) : to fix, coagulate, become firm, concrète, Se coaguler, se concrète, se consolider.

Sohlenarbeit *f.* (Bgb.); *Picking-up*; Enlever le sol.
 Sohlendruck *m.*, Aufquellen des Liegenden *n.* (Bgb.); *Creeps*; Pousée du sol *f.*, gonflement, soulèvement *m.* du mur des galeries
 Sohlenhammer *m.* (Schuhm.); *Hammer for beating soles*, Marteau à battre les semelles *m.*
 Sohlenheber *m.* (Hufschm.); *Unsole*; Lève-sol *m.*
 Sohlenholz *n.*; *Cork*; Liège *m.*
 Sohlenholzbaum *m.*; *Cork-tree*, Chêne à liège *m.*
 Sohlenriss *m.* (Bgb.), *Technographical plan, ground-plan*; Ichnographie *f.*
 Sohlenspitze, gerade, eckige — *f.*, Schuhstumpf *m.* (Schuhm.); *Square toes*, Carré *f.*
 Sohlenstrecke, Feld-, Gezeugstrecke *f.*, Lauf *m.* (Bgb.); *Gallery, level, counter-level, drift, headway, random*; Voie d'allongement, galerie de chasse *f.*
 söhlig (Bgb.); *Horizontal*, Horizontal.
 sohlig hauen (Bgb.); *to cut the sole*; Enlever en taillant le sol d'un conduit.
 Sohlleder, Butt-, Pfund-, Schwerleder *n.*; *Sole-leather, crop-hide, crop-butt, back in tannery, bend*, Cuir fort, nerveux, cuir anglais, à semelles, gros cuir *m.* | — in ganzen Häuten; *Butts*; Cuir fort en peaux *m.* | — in halben Häuten; *Backs, sides*; Cuir nerveux *m.*
 Sohlöffel (Bgb.) *s.* Abholher
 Sohlstein *m.*; *Slab on the air-valve*; Spund du fourneau *m.*
 Sohlstück *m.* (Bauw.); *Sill, ground-sill, ground-plate, sleeper, sablier*, Sablière *f.* | —, Sohlklotz *m.* (Giess); *Sleeper of the stamping-vat*; Traverse qui supporte la caisse du bocard *f.* | — (Hütt.); *Sleeper of the stamping-vat*; Traverse qui supporte la caisse du bocard *f.* | — (Zimm.); *Breast-sleeper*; Poitrail *m.*
 Soja, Sojabrühre *f.* (Kochk.); *Soy, Soui, soy m.*
 Solarcamera *f.* (Phot.); *Solar chamber*, Chambre solaire *f.*
 Soldatenmütze *f.*; *Forage-cap*, Bonnet de police *m.*
 Soldatennapf *m.*, Soldatenschussel *f.*; *Platter, bowl*; Gamelle *f.*
 Solntafeln *f. pl.*; *Fine plate-glass*; Glace supérieure *f.*
 Solitär, einzeln gefasster Diamant *m.*; *Solitaire*; Solitaire *m.*

Solitärbraun *n.*; *Brown of chloride and vitriol of manganese*; Brun de chlorure et vitriol de manganèse *m.*
 Söller *m.*; *Solar, soler, soller*; Solaire *m.* | — *s.* Altan, Balkon
 Söllerfenster *s.* Altanfenster.
 Sommerbaumholz *n.*; *Kind of Eugenia-wood*; Bois été *m.*
 Sommerdeich, Tummelteich *m.*, *Summer-dike*; Digue d'été *f.*
 Sommerreiche, Augusteiche *f.*; *Common oak, Quercus pedunculata*, Chêne à grappes *m.*
 Sommergerste, sehr ergiebige Brodgerste *f.*; *Spring-barley*; Baillard *m.*
 Sommergetreide *n.*; *Spring-corn*; Menus grains *m. pl.* | Mischung von —; *Mixture of spring-corn sown together*, Bernage *m.*
 Sommergewächs *n.* (Gartn.); *Summer-vegetable*; Pflanze estivale *m.*
 Sommergut, lebendiges Gut *n.*; *Feathers of live geese*, Plumes d'oies vivantes *f. pl.*
 Sommerhaar *n.*, kurzhaarige Wildhäute *f. pl.*; *Short-haired hides*; Cuirs poil-court *m. pl.* | —, die das Grundhaar überragenden Spitzen *f. pl.* (Hutm.); *Sleek coat, summer-castor, summer-beaver*; Jarre *m.* | Stelle auf der Haut wo das — sitzt (Lederz); *Bed of the sleek coat*; Pflanze du jarre *f.*
 Sommerkorn *n.*; *Spring, summer-corn*, Blé de mars *m.*
 Sommerladen, Klapp-, Schalter-, Gitter-, Schiebladen *m.*, Schränkfenster, Holzgitter *n.*; *Fan-light shutter, Venetian blind*; Persienne, jalousie *f.*
 Sommerlatte *f.* (Forstw.); *Young sprig of a tree*; Tendon *m.*
 Sommerlinde, Gras-, Was-serlinde *f.*; *Large-leaved lime-tree*; Tilleul de Hollande *m.*
 sommern; *to expose to the sun*; Exposer au soleil. | (Bau-me); *to prune, thin the branches*; Élaguer. | (Feld); *to sow a field with spring-corn*; Ensemençer une terre de blé de mars. | (Vieh); *to keep cattle during summer in open meadows*; Mener paître le bétail pendant l'été.
 Sommerweg *m.*; *Summer-road*; Chemin de terre *m.*
 Sommerwolle *f.*; *Wool of the second shearing*; Laine d'été,

laine de la seconde tonte *f.*
 Sonde, Senknael *f.*; *Sound*; Sonde *f.*
 Sondefanger *m.* (Bgb.); *Sound-catch, catch*; Accrocheur de sonde, arrache-sonde *m.*
 sondern, gattern, scheiden (Hütt.); *to sort, try ores*; Assortir les minerais.
 Sonderung der Eisenerze bei der Aufbereitung *f.*; *Separation of iron ores for dressing*; Séparation des minerais de fer *f.*
 Sonderzug *m.* (Eisenb.); *Especial train*, Train spécial *m.*
 Sondirloch *n.*; *Shaft*; Trou de sonde *m.*
 Sonne *f.* (Goldschm.); *Ornamantal sun*; Soleil *m.*
 Sonnenauge *s.* Augenacht.
 Sonnenbleiche *s.* Bleiche.
 Sonnenbrenner *m.* (Gast.); *Sun-burner*; Bec-soleil *m.*
 Sonnencompass *m.*, *Sun-dial compass*, Boussole à cadran *f.*
 Sonnenfernrohr *n.*; *Heli-scope*; Hélioscope *m.*
 Sonnenholmesserm.; *Davis' quadrant, back-staff*, Quartier anglais *m.*
 Sonnenmikroskop *m.*; *Solar microscope*; Microscope solaire *m.*
 Sonnenrad und Planetenrad, Laufgetriebe, Getriebe *n.*, Planetenkrummszapfen *m.*, *Sun- and planet-wheel*; Mouche, roue solaire et planétaire, roue excentrique *f.*
 Sonnenschirm *m.*; *Parasol, sun-shade*, Parasol *m.*, ombrelle *f.* | —, Markise vor Läden *f.*, *Sun-shade*; Marquise, persienne *f.*
 Sonnenschleier *m.* (Hutm.); *Puggier*, Pare-soleil *m.*
 Sonnenschützer *m.* (Gartn.); *Shelter against the sun*; Contre-sol *m.*
 Sonnenspectrum *n.*; *Solar spectrum*, Spectre solaire *m.*
 Sonnenstein *m.*; *Sun-stone*, Pierre de soleil, aventurine jaune à pluie d'or *f.*, héliolith *m.*
 Sonnenuhr *f.*; *Sun-dial*, Horloge *f.*, cadran *m.* solaire
 Sonnenuhrmacher *m.*, *Dial-maker, dialist*, Fabricant de cadrans ou horloges solaires *m.*
 Sonnenwerk (Salzw.) *s.* Auswerk.
 Sonnenzeiger, Sonnenweiser an Sonnenuhren *m.*, *Needle, Gnomon m.*
 Sonntagsblatt *n.*; *Sunday-paper*, Journal du dimanche *m.*
 Sonntagssalz *n.*; *Salt obtained on holidays* (without work-

ing), Sel produit le dimanche, sans travail m.
 Sonntagsschule f.; Sunday-school, Ecole du dimanche f.
 Soolbehalter m.; Brine-basin, reservoir of brine; Berne, claire f., vase m.
 Sooldeich m. (Salzw.); First basin of brine, Premier bassin de dégorgeant m.
 Soole f. (Salzw.); Brine, salt-water, Saline, eau salée f.; gradirte —; Refined brine; Eau graduée f.; Izzweite —; Second washing, Relsis m.
 Soolenbehalter m., grosser —; Large reservoir; Baisoir m. [Sinkwerk].
 Soolenzeugungswerk s.
 Soolenleitung f., Brine-conduit, Conduit d'eau salée m.
 Soolenleitungsrohre, hölzerne — f.; Wooden brine-pipe; Gourmas m.
 Soolenstube f.; Reservoir for brine, Réservoir d'eau salée m.
 Soolfass n., Brine-tub, Tonneau d'eau salée m.
 Soolgrube f., Niederschlagsgefäß n., Hole for the residue of brine; Angolet m.
 Soolkasten, Tropfkasten, Tropftrog m.; Reservoir of gradation; Réservoir de graduation m.
 Soolkunst f.; Pumpwork for the brine; Pompe de saline f.
 Soolmeister m.; Foreman of the workmen at the coolers; Inspecteur des barmiers m.
 Soolrinne f.; Brine-gutter; Goulotte f.
 Soolröhre f.; Brine-pipe; Tuyau qui conduit l'eau salée m.
 Soolschacht m., Salt-spring; Puits salant m. | —, Shaft for extracting brine, salt-spring; Puits pour l'extraction de l'eau salée m.
 Soolwage, Soolspindel f., Laugengewicht n.; Brine-gauge; Salinograde m.
 Soolwanne f., Brine-bucket; Cuvée à puiser l'eau salée m.
 Soolzieher m., Pumper, drawer, Barmier m.
 Sophä, ein kleines — n.; Sof-felt; Petit sofa m.
 Sophabett n.; Sofa-bedstead; Lit à canapé m.
 Sordun n., Sardinienbass m. (Org); Sordet, Sordun, surdun m.
 Sorgho, Durra, Moorhirse, Kaffernhirse f.; Sorgho, Guinea-corn; Sorgho, blé de Guinée m.
 Sorghumroth, Sorgho-, Badischroth n.; Sorghum red, Rouge de sorgho m.

Soria f.; Marino-wool; Sorte f.
 Sorte f.; Sort (wool); Choix de laine m.
 Sortenzettel m.; Invoice, memorandum, bill of specie; Bordereau m., cote f.
 Sortiment Farben in allen Schattirungen n.; Set of colours, Assortiment de couleurs m.
 Sortimenten m.; Book-dealing in books of other publishers; Libraire de détail, d'assortiment m.
 Sortircylinder m. (Pap.); Sorting-cylinder, Cylindre à tamisage m.
 sortiren (Wolle); Sorting, Assortir, détricher, détrichage m. | nach der Lage —, Spitzen nach derselben Seite wenden (Nadl.); to turn the points the same way; Détourner. | gekörntes Pulver — (Pulv.), to separate or classify the grain; Egaliser la poudre grenée.
 Sortiren n.; Separating; Triage, échantillonnage, tamisage m.; mise d'échantillon de plomb de chasse f. | — (Giess), Sorting; sifting; Echantillonnage, tamisage m., mise d'échantillon f. | — (Karten); Sorting, ranging, Mélange m. | —, Auslesen n. (Pap.); Sorting; Triage, délégage m. | das — vom As bis zehn (Karten); Classing, sorting from ace to 10; Compasage m. | — des Pulvers, Sorting gun-powder, Egaliser la poudre grenée | —, Säubern des Tabaks n.; Sorting of tobacco, Époulardage m.
 Sortirkasten m. (Pap.); Sorting-chest, Cassot m.
 Sortirsieb n. (Bleig.); Separating-sieve; Crible, tamis m. (plomb de chasse). | — (Zuckerb.); Sieve for sorting sugar-plums; Assortissoir m.
 Sortirwage, Garnwage f.; Quadrant; Balance à échantillonner f.
 Sosie f.; Silk and cotton tissue; Tissu soie et coton m.
 sosisch (Bgh.); Oozy, muddy, Limoneux.
 Southwarkfell n., Southwark skin; Peau de veaux anglais f.
 Soy m., Saja f.; Say; Say m.
 Spalier, Baum-, oder Garten-geländer n., Spalletladen m., Espalter, spallet, Espalier m.
 Spalierüste m. pl.; Espalier-twig, Branches tirantes f. pl.
 Spalierbaum, Mauer-, Geländer-, Fächerbaum m., Wall-tree, wall-fruit tree,

espalter-tree; Arbre en espalier m.
 spalieren; to espalier; Espalier
 Spalierkorb m., Training-basket, Panier de palissage m.
 Spalierlatte f.; Fence-lath, espalier-lath; Echalas m.
 Spalierobst n.; Wall-fruit, mural fruit, Fruit d'espalier m.
 Spalierrebe f., Vine on espaliers; Courgée f.
 Spalierstange s., Baumpfahl
 Späler, Kamm m. (Holz), End of a trunk not seen; Bout d'un arbre à planches non scé m.
 Spalt, Riss, Sprung n.; Rent, crack, split, Fêlure, fissure f. | — (Bgh.); Fissure, cleavage; Cracque, fissure f. | — in Adern, Wechsel in einem Erzgang m. (Bgh.), Fissure in veins, Crin m. | grosser —; Big rent, Fendage m. | —, Riss im Holz m. (Zimm), Cleft, crevice, flaw, Maille de bois f. | im Kamm (Web); Cleft in the lay, slay or reed, Chambré f. | grosser — im Sandstein (Bgh.); Thredson gullet; Large fissure du grès f. | Clivable.
 spaltbar (Stechn); Clivable
 Spalte, Öffnung f.; Opening; Rature f. | —, Halbseite, Colonne, Spaltseite, Rubrik f. (Bdr); Colonne; Colonne f. | falsche —, Wrong split, Contre-fente f. | — von ungleicher Länge (Bdr); Interstice of unequal length; Colonne boiserie f. | — oben am Violinbogen; Cleft of the bow, Mortaise d'archet f.
 Spaltisen n.; Splitting-iron; Fer à fendre n.
 spalten, schlitzen; to cleave, split, slit; Fendre | zersprengen; to split, crack; Fêler | schneiden (Eisen); to slit, split, Fendre. | (Gerb.) s. die Narbe reissen | klöven (Holz); to cleave, rive; Fendre | schleissen (Schl.), to slit, Refendre. | klieben (Stschn.), to cleave, Cliver | Holz nach dem Faden oder Spalten trennen, nach dem Wuchs spalten, to cleave wood with the grain, splitting, Prendre, suivre le fil du bois, fendre le bois d'après son fil. | Weidenruthen — (Korbh.); to cleave the willow-rods for hoops, Ecater, effeiler.
 spalten, klöben n., Riving, cleaving, slitting, Fendage f. | — (Löderz.); Splitting, Dédoubleage m.
 Spalten f. pl. (Bh.), Boais;

- Ais *m. pl* | — aus welchen bosen Wetter aufsteigen (Kobhs) *gwk*; *Pin-cracks*, *Crevasses* *a* mofettes *f. pl.* | — in Schieferschichten, *Fissures* in *slate-beds*, Torsus *m. pl.*
- Spaltenbuchstabe *m.* (Bdr.), *Superior letter*, Lettrine *m.*
- Spaltenlinie *f.*, Scheidestrich *m.* (Bdr.), *White-line*, Colombe *lle f.*
- Spalter *m.*, Werkzeug zum Holzspalten *n.*, Spaltklinge *f.*; *Edge - tool* for *splitting wood*, *cleaving-tool*, *Coutre*, fendoir *m.* | — (Kup.), *Cleaver*, *ripping-knife*; *Coutre m.*
- Spaltfeile *f.*; *Key*, *blade-file*, Lime *a* clef, lime fendante *f.*
- Spaltholz, Splitholz *n.*; *Split wood*, *lath-wood*, *Mérin*, *cresson*, bois de fente *m.*
- Spaltkeil *m.*; *Wood-cleaver*, *wedge*; *Eboard m.* | — (Schfr.), *Split or split-cutter*, *Clavette fendue f.* | — (Schfr.); *Iron wedge*, *Refenderet m.*, quille *f.*
- Spaltklinge *f.*, Klöbeisen *n.*; *Riving-knife*, *Coutre m.*
- Spaltmesser, Durchschlag *m.* (Schl.), *Chisel*, *punch*, *Mandrin*, *perçoir*, *reperçoir*, *tranchet m.*, *tranche f.*
- Spaltmesser n. (Gartn.); *Grafting-knife*, *splitter*; *Fendoir*, *enloir*, *greffoir m.*
- Spaltpfropfen *n.* (Gartn.); *Split-grafting*; *Enter en fente*, en poupée.
- Spaltsäge, Bret-, Dielen-, Klob-, Kleb-, Längensäge *f.*; *Long*, *pit-saw*, *Scie de long*, *scie à refendre*, *scie du scieur de long f.*, *harpon m.*
- Spaltung, Spaltfläche *f.*; *Giet*; *Clivage m.*, fente *f.* des pierres. | — (Schfr.); *Last splitting*; *Fendilles f. pl.*, *fendis m.* | —, Spalte, Spaltfläche, Spaltbarkeit *f.*, Spalten *n.* (Stschn.); *Cleavage*, *cleaving*; *Clivage m.* | — eines Schieferblocks; *Cleaving*, *partition of a slate-block*; *Fay*, *étendage m.*
- Spaltungsfestigkeit *s.* Querfestigkeit.
- Spaltwaren *f. pl.*; *Articles made of cleft wood*; *Articles de bois fendu m. pl.*
- Spaltwerk für Gerste *n.*; *Brusing-mill*; *Moulin à broyer l'orge m.*
- Span *m.*; *Chip*, *shaving*; *Copeau m.* | —, Abschnitzel *m.* (Bauk.); *Fur*, *furring*, *rib-band*; *Tringle* *a* fourrer, *sourrure f.* | —, Buchbinder-, Schuhmacherspan *m.* (Bb.), *Schuhm.*; *Scale-board*, *Platton m.* | — (Dachd.); *Shingle*; *Bardeau m.* | —, Abfall, Stein-splitter *m.* (Stein, Zimm.), *Chips*, *rubbish*, *shard*, *sherd*, *Ecaille f.* | — (Tuchm.); *Board*, *Carton m.* | Holz über den — geschnitten, *Wood cut in a circular cross way*, *Bois tranché m.*
- Spanbalg *m.* (Org.); *Bellows with one fold*; *Soufflet* *a* un seul pli *m.*
- Späne, Bohrspäne *s.* Abfälle. | — (Zimm.) *s.* Abschnitt
- Spaniarbe *f.*; *Logwood-dye*, *Couleur de râpures du Brésil f.*
- Spangef., *Clasp*, *buckle*, *Agrafe*, *boucle f.* | — (Bb.), *Clasp*, *Fermeoir m.* | — de-gris *m.*
- Spangrün *n.*; *Verdigris*; *Vert*; *Spangrünboden m. pl.*; *Copper-plates* for *manufacturing verdigris*; *Feuilles de cuivre pour le vert-de-gris f. pl.*
- Spannhobel *m.* (Bb.); *Plough*, *Rillard m.*
- Spannholz *n.*, *Mill - boards*, *wood* for *making slips*, *small wood*; *Bois d'éclisse m.*, *meunise f.* | — (Bdr.); *Scale-boards*; *Biseaux m. pl.*
- Spanniol *m.*, *Spanish henff*, *spanish snuff*, *Tabac d'Espagne m.*
- Spanniolett, feiner Ratn *m.*, *Fine raten*; *Espaniolette f.*
- Spanloch, Keilloch, Mauln; *Plane-hole*, *plane's mouth*, *Lumière du rabot f.*
- Spannbaum *m.* (Web.), *Breast-beam*, *Poitinière f.*
- Spannblech *n.* (Schl.); *Vice-clamp*; *Mordache f.*
- Spanndraht *m.* (Schuhm.), *Barream*, *Tranchefile m.*
- Spanne *f.*; *Span*, *palm*, *Empan m.* (22 centimètres). | — (Forstw.) *s.* Spannkette
- spannen; *to tighten a cable*; *Bänder un cable*. | (Appretur); *to tenter*, *Ramer*. | (Blechl.) *s.* ausspannen. | (Buchsm.) *to cock*; *Armer* | die Feder — (Mech.); *to stretch the spring*; *Bänder le ressort*
- Spanner *m.*; *Bender* (tool); *Crampon*, *crochet* *à* étendre *m.* — (Bauk.) *s.* Spannweite. | —, Schlüssel *m.*, Spannermesser *n.* (Buchsm.), *Gunknife*, *spanner*, *trigger*; *Clef f.* | — von Eisendraht zum Spalierobst, *Wire-stretcher*; *Tendeur*, *raidisseur m.*
- Spanner *m.* (Bgb.) *s.* Eigenlehner. | — (Salzw.); *Co-partner of a salt-pit*, *Copartageant d'une saline m.* | *feder*.
- Spannfeder (Uhrm.) *s.* Druck-
- Spannfessel *f.* (Hufschm.); *Fettlers*; *Entraves f. pl.*
- Spanngurten *s.* Grundgurtten.
- Spannhammer *m.*, *Str etching-hammer*; *Marteau* *à* étirer, *à* étendre *m.*
- Spannhebel *m.*, *Beam-lever*, *Valet* *a* frottement *m.* | — am Flintenschloss; *Cocking-lever*; *Ressort* *a* bander *m.*
- Spannholz *n.*; *Bending-stick*, *Garrot m.* | — des Sagegestells (Sagem), *Jamb*, *Ju-melles f. pl.* | —, Spannstock (Tuchm.) *s.* Ausspanner | — (Web.); *Litterings*, *Temple m.* | — der Wasserträger, *Tentor*, *Gorge f.*
- spannig; *From 8-10 in. long*, *wide and deep*; *De 20* *a* *25 cent carrés*
- Spannloch *n.* (Bgb.), *Transverse piece of wood*; *Transverse f.*
- Spannkeil *m.*, *Billet*, *Coin m.* (d'un cintre de charpente)
- Spannkette *f.* (Forstw.), *Measuring-chain*, *Chainette d'arpenteur f.* | — (Wagn.) *s.* Hemmkette.
- Spannkraft des Dampfes *f.*, *Expansibility of steam*; *Expansibilité de la vapeur f.*
- Spannkreis *m.*; *Circle of a span*, *Cercle d'étendue m.*
- Spannlatte zu Flossbrücken *f.*, *Spar* placed ahead and astern of *rafts*, *Anguille f.*
- Spannleder *n.* (Schuhm.); *Quai lers* and *latchets*, *Quartiers* et *oreilles*.
- Spannleiste *f.* (Bdr.); *Spit*, *Broche f.*
- Spannloch *n.* (Müll.), *Opening of the bolter*, *Ouverture du blutoir f.*
- Spann Nagel *m.* (Tischl.); *Brace-pin*; *Bandoir m.* | —, Reif-, Schlossnagel, Mittelbolzen *m.* (Wagn.), *Pole-bolt*, *Cheville ouvrière*, *clavette f.* | — (Pos.), *Spring*; *Bandoir m.*
- Spann Nagelgriff *m.* (Hochschäft. St.), *Littering-handle*, *Manche du bandoir m.*
- Spannprober *m.*; *Tensile testing-machine*; *Epréouveuse de la résistance* *a* la *tension*, *épréouveuse tensile f.*
- Spannrahmen *m.* (Müll); *Frame in water-mills*, *Em-bolture des pieds corniers f.* | — (Sagem), *Frame*, *Cadre m.* | — (Tuchm.); *Str etching-machine*; *Rame*, *rame continue f.*
- Spannrastr, Hinterrast, Hinterruhe *f.* (Buchsm.); *Full-cock*, *top-*

bent, whole bent, Cran du bandé, du départ m.
 Spannraum m. (Wagn.), Interval between the pole-arms, Etablage m.
 Spannreif m. (Kup.), Raising-hoop; Cercue m.
 Spannriegel, Spannbalken m. (Zimm.), Straining-beam, barge-couple, strutting-piece, verge-couple; Poutre traversière d'une ferme amovible f., entrant, trant m. | — eines Hängewerks; Straining-beam, straining-piece, Lisse horizontale d'une arbalète f. | — eines Hängewerks mit zwei oder mehreren Säulen, Tie-beam, collar, brace of a suspended work with two or more columns, Maître-entrant m.
 Spannriemen m. (Sattl.); Trammel, Entraves f. pl. (Schuhl.) = Knerriemen.
 Spannring m., Tongue's ring, Anel m.
 Spannriß, Spantenriß m. (Schiff); Body-plan, Plan vertical m.
 Spannrolle f., Riemenspanner m., Expanding-roller, Rouleau de tension m.
 Spannsäge, Gestellsäge f., Span- or tab-saw, great frame-saw, web, Scie montée, travers, à tenon, à main f.
 Spannschloss n., Fessel f., Horse-lock, Entraves f. pl.
 Spannschlösser für Fohlen n. pl., Colts' locks, Entraves pour poulains f. pl.
 Spannseil, Weideseil n., Todder m. (Ackb.), Tedder, Entraves f. pl.
 Spannstock m. (Hochschäft St.), Rolling-bar of the beam, Teutoi m. | —, Spannholz n. (Seidw.), Tenioe, tentow, Temple m. | — (Zinn), Dressing-stake, Tas à dresser m. | auf den — stecken (Web.); to put on the str etcher; Temple.
 Spannstrebe, Stützstrebe, Strebe, Spreize, Buge f., Quer-, Stützbalken, Strebeposten, Spannriegel m., Strebeband, Spreizholz n.; Stüt-beam, dragon-beam, prop, shore, strut, brace, stay-supporter, Contre-fiche, jambe de force f., étauçon m.
 Spannstricke m. pl., Fetters for horses, Entraves f. pl.
 Spanntau, Fähr-, Quer-, Schenkel-, Brustleine f.; Breast-line, painter, brace-cable, sheer-line, bracing-rope, Amarre, traversière,

cable de traile m., cinquenelle, échappe f. | — welches über das Kreuz gezogen wird, Kreuzriemen m., Spring-line, Croisière f.
 Spannung f., Luftdruck m., Tension, pression, Tension f. | —, Öffnung des Zirkels f.; Opening — span of the compasses, Bades f. (compas); | —, Tension, tension (expansion-bridge), Traction f. (pont suspendu) | elektrische —; Electrical tension, Tension électrique f. | — der Federn (Mech); Strain of springs, Bande f. | fehlerhafte — (Web), Defective tension of the warp or weft, Rebouclage m. | ganze — (Buchsm.), Full-cock, Cran du bandé m. | halbe — (Buchsm.), Half-cock, Cran de repos m. | veränderliche — (Dpfm.), Variable expansion, Détente variable f. | seine — verlieren, schlaff werden, to slacken, Se détendre.
 Spannungsapparat m.; Pressure-apparatus, Cerou a tension m.
 Spannungskolben m. (Dpfm.), Expansion-piston, Expansif m.
 Spannungskraft f., Tensile strain, Force de tension f.
 Spannungslocomotive f.; Expansion-locomotive, Locomotive à détente f.
 Spannungsmaschine f., Expansion-machine, Machine d'expansion f.
 Spannungsprinzip n., Expansion-principle, Principe de la détente de la vapeur m.
 Spannungsregulator m.; Tension-regulator, Régulateur de tension m.
 Spannungsschraubenbohrer m., Expanding-tap, Taraud à expansion, taraud compensateur m.
 Spannungsteuerung, Spannungsrichtung f., Spannungshebel m., Expansion-gear, Mécanisme de distribution et de détente, appareil de détente m., détente f.
 Spannweite, Bogenweite f., Span of the arches (bridge); Distance entre deux piles, ouverture f. | — s. Balkenlänge. | —, lichte Weite f. (Bauk.), Span, chori d., Corde f. | — eines Gewölbes, Span of a vault, Echappée f., diamètre, jour m. d'une voûte.
 Spannwerkzeug für Nahten, Schnallen n. (Sattl.); Tool for tightening seams on buckles, Serre-attache m.
 Spannzange f. (Goldschl.);

Pinchers, calipers; Attache f., étreignoir m.
 Spanschachtel f.; Dead-box; Boîte de spinn f.
 Spanscheide f.; Lining of a brass scabbard, Fût en bois m.
 Spant, eisernes Spant, Iron frame, Couple en fer m.
 Spantblock, Lehmkübel m., Spar-, Hand-, Stuckbret n., Dünn-, Tunchscheibe f. (Maur.), Hod, trug, hawk, pallet, Oiseau m., palette f.
 Sparendchen, Profitchen n., Licht-, Leuchterknecht, Lichthalter m.; Save-all, Binet m.
 Spargelmesser n., Asparagus-knife, Coupe-asarges m.
 Spargelpflanzung f.; Plantation of asparagus; Aspergerie f.
 Spargelstein m., Asparagolite, apathic phosphate of lime; Pierre d'asperge, asparagolite f.
 Sparheerd m.; Economical fire-range, Polager m.
 Sparkapsel f., Economical sagger (with bottom), Cazette à cul-de-lampe ou économique f.
 Sparkasse, Sparbank f., Savings bank, Caisse d'épargne f.
 Sparkies s. Wasserkies, Viatriolies
 Sparlampe f.; Economical lamp, Lampe économique f.
 Sparlicht n., Economical candle, Bougie économique f.
 Spaulmüllerei, französische — f., French repeated or sparring-grinding; Mouture à la Lyonnaise f.
 Sparofen m., Economical stove, Fourneau économique m.
 Sparren m. (Zimm.), Spar, rafter, Chevron m. | — befestigen, to rafter, damp, Embrancher | gebogener, gewölbt —; Arched rafter, Chevron cintré m. | halber —, Half tie-beam, Entrée de croupe m. | langer —; Long rafter, Chevron de long pan m. | — der Länge nach m. pl., Longitudinal rafters, Cours de pannes | mit —; Raftered, A chevrons | — auf das Stützband befestigen, to settle, fix or fasten a rafter on a beam, Brandir, brandir un chevron sur la panne.
 Sparrenfeld n. (Dachd.), Square, Aire f.
 Sparrenfuss m. (Zimm.), Heel of a rafter, Pied de chevron m.
 Sparrenholz, Säulenholz, Gesparr n., Stollen m., Rafter, quartering, Bois de chevron, chevron m.

Sparrenklaue f.; *Notch of spars*, Pas de chevron m.
Sparrenköpfe, Spieren-, Die-
 lenköpfe pl. (Bauk.), *Cantalevers, cantilevers, mutules*;
 Modillons m. pl., mutules f. pl.
Sparrenkopfwerte f., Ab-
 stand zwischen zwei Sparren-
 köpfen m. (Bauk.); *Space*
between two modillions;
 Entre-modillon m.
Sparrennagel m.; *Rafter-nail*,
 Ten penny nail; Loup m.
Sparrenwerk n.; *Rafters*;
 Chevronnage m.
Sparrlatte f.; *Rafter-lath*,
 Latta de chevrons f.
Sparrwerk, Gespärre n.;
Couple-close; Chevrons d'un
 comble m. pl.
Spartgras, zähes Pfiemgras
 n.; *Esparto*; Alfa, spartum,
 genêt d'Espagne m.
Spartomanufactur f., *Sparto-*
manufacture, manufacture of
 esparto, Sparterie f.
Spartwaare f.; *Articles of*
esparto; Sparterie f.
Sparziegel, Kohlenziegel m.;
Coal-cake; Bâche economi-
 que f.
Spat, Spatgang m. (Bgb.); *Drift*
between 6 and 9 degrees
(horae) of the miner's com-
pass, Galerie dans la direction
 ci-dessus f.
Spatel, Scheit, Spachtel m.,
Spatula, spatula, horn, Spatu-
 le, amassette f. | — (Bildh.)
Spatula for stucco-work,
 Lana f. | —, Spachtel m.,
 Farbenschaufel f. (Bdr.);
Spatula, spatula, slice, horn,
 Palette, spatule f. | — (Lichtz.);
Spatula, Palon m. | — (Masch.),
Spatula, Couteau à parer m. |
 —, Spachtelm. (Pap.), *Horn*,
leather-scraper (for mar-
 bling paper); Ramassoir m. |
 — (Töpf.) s. Bossirholz.
 grosser — (Zuck.); *Large*
wooden spatula; Pagalle f.
Spaten m., Schaufel, Schippe
 f., Grabscheit n.; *Spade*;
 Pelle carrée, bêche f., louchet
 m. | —, Karst m., Grabs-
 cheit n.; *Mattock*, Besoche
 f. | —, Salzsiederschaukel
 f.; *Shovel*; Fesour m. | —,
 Spatel m., Rührkrücke f.
 (Feuerarb.); *Spade*; Spadelle
 f. | —, Schippen, Piek m.
 (Karten); *Spades*; Pique m. |
 ein — voll; *Spade-ful*, Bêche
 pleine f. | krummer, drei-
 zackiger — *Three-tongued*
curved spade; Chavreau m. |
 höhler — *Hollow spade*;
 Boquet m. | — für leichte
 Erde; *Spade for light soil*;

Hochet m. | mit dem — um-
 graben, bearbeiten; *to*
spade, Pelleverser
Spatenmacher m., *Spade-*
maker, Fabricant de pelles m.
 später Hanf s. weiblicher
 Hand.
Spatflachs, Spätlein m.; *Au-*
tumn-flax, Lin d'automne m.
 (guin)
Spatgang, Abendgang, -ort
 m. (Bgb.), *Western lode*, Filon
 du soir, de six heures m.,
 galerie pratiquée dans la direc-
 tion de l'occident f.
Spath m.; *Spar*, *Spath m.* | Bo-
 logneser —, Stein, Strahl-
 baryt m., *Bolognian stone*,
Bolognese stone, heavy spar,
 Pierre de Bologne, lithéopore
 m., baryte sulfatée f.
Spatheisenstein, Eisenspath,
 Flurr, Flinz, Pflinz, Pflonz,
 Stahlstein, Knopprussel,
 Siderit m.; *Sparry, spathic*
iron-ore, carbonate of iron,
 siderite, sparry ironstone,
 chalybite, native ferrous car-
 bonate, spathose iron, iron-
 spar, Ferspathique, carbonaté,
 spath de fer m., mine d'acier,
 de fer blanche f. | verwittert
 —; *Decayed sparry*
iron-ore; Douce, mine douce
 de fer f.
Spatherde f.; *Earthy sulphate*
of barytes, Baryte sulfatée
 terreuse f.
Spathfluss m., *Fluor-spar*,
sparry fluor, blue John; Fluor
 coloré, fluor, spath fluor m.,
 chaux fluatée f.
spathhaltig, spathig, Spath...;
Sparry, spathic, spathose;
 Spathique.
Spathrose f., Spathkrystalle
 m. pl., *Crystallized carbonate*
of lime; Chaux carbonatée cri-
 stallisée f.
Spathsäure, Fluss-, Fluor-
 wasserstoff-, Flusspath-
 säure f., *Fluoric, spathic*,
hydrofluoric acid; Acide
 fluorique, hydrofluorique, spa-
 thique, fluorhydrique m.
Spatie, offene bezahlte — f.
 (Bdr.); *Fat*, Blanc payé m. |
 — n. Füll-, Trennstifte m. pl.
 (Bdr.); *Spaces, leads, slays*;
 Espaces f. pl.
Spatium s. Ausschlüssung.
 | breites —, Doppelspatium
 n. (Bdr.); *Slit-space*, Espace
 forte f., quadrat, cadrat m. |
 mittleres — (Bdr.), *Middle-*
sized space, Espace moyenne f.
Spätjahr n., Spätherbst m.;
Autumn, late season, fall;
 Arrière-saison f.
Spätobst n.; *Fruit ripening*

late, Fruits de l'arrière-saison
 m. pl.
Spatte, Harke, Renn-, Raut-
 kratze, Ofenkrücke f.,
 Spreizhaken, Rechen m.,
 Renneisen n. (Butt); *Rake*,
raker, stopper, stirrer, strike,
rable, opening-tool; Rable,
 rousable, croc m.
Spatenhobel m.; *Plane with*
its iron at the top, Rabot dont
 le fer se trouve à l'extrémité
 supérieure m.
Spazierstock m., Spazier-
 rohr n., *Walking-stick, stick*,
cane, Canne f.
Spazierwagen, achtfedriger
 — m.; *Carriage with eight*
springs, Huit-ressorts m.
Spezialstreichen n (Bgb.),
Deviation from the chief
bearing; Dérivation de l'allure
 principale f.
Speck m., Lard, bacon; Lard m.
 | — (Bdr.), *Type-work* con-
 taining much blank and little
 letter; Ouvrage à blancs m. |
 — zum Drahtschmieren,
 Schmierzeug n. (Drz.), *Piece*
of lard for greasing the wire,
 Affile m. | frischer —, Gre-
 ben f. pl.; *Fresh lard*, Gre-
 ben m. pl. | den — zu Thran
 kochen, zu gute machen
 (Walfisch); *to boil the blub-*
ber, Bonifier la baleine.
Speckfeile, stille, stumme
 Feile f., *Dead file*; Lime
 sourde f.
speckig, speckigt; *Lardy*,
lardaceous, bacon-like; Lar-
 deux.
Speckmesser n.; *Kitchen-knife*;
 Maque f., tranche-lard m.
Speckol, Ölfett n.; *Lard-oil*;
 Oléine f.
Speckschneider m (Walfisch);
Carver of whale-blubber;
 Découpeur m.
Speckseite f.; *Flitch of bacon*;
 Flèche de lard f.
Speckstein, Bildstein m.,
Lardstone, lardite, kind of
 agalmatolite; Lardite f., Kor-
 eite m.
Spectralanalyse f.; *Spectrum-*
or spectral-analysis; Analyse
 spectrale f.
Spectralprobe f.; *Spectrometric*
assay, Essai spectrométrique f.
Spectrometrie f., *Spectrome-*
try; Spectrométrie f.
Spectroscop n., *Spectroscope*;
 Spectroscope, télescope, miroir
 m. | —; *Chromopurimeter*
 (Bessemer process), Spectro-
 scope m.
Speiche f.; *Spoke*; Rais m. | —,
 Stäbchen an einem Uhrad
 n.; *Arm of a watch-wheel*;

Barrette d'une roue *f.* | ausge-
schweifte oder ausgekühlte
—, *Curved or bevelled spoke*;
Rais évidé *m.* | — einzapfen,
to let-in the spokes; Empater,
empater les rais | die — *n.*
paaren; to pati, Accoupler
les rais | die — *nam* Uhrrad,
Spokes of a watch-wheel,
Barrettes d'une roue *f. pl.*
Speichenbremse *f.* (Bgb.);
Sjreg, Sabot à rais *m.*
speichenförmig; *Excentro-
lineal*, Radiare rayons
Speichenhammer, Possekel
m.; *Spoke-hammer*, Masse à
enrayer *f.*
Speichenmassen; *Spoke-gauge*;
Mesure pour les rais *f.*
Speichenmesser, Radzirkel
m., Break, Temple *m.*
Speichenrad *n.*, Open wheel,
spoked wheel; Roue à rais *f.*
Speichenschmiege *f.*, Spoke-
bevel, Aldide *f.*
Speicher, Kornboden *m.*;
Granary, corn-left, corn-
house; Grenier à blé *m.*
speien (Büchsm.) | to spit; Cra-
cher | (Dpfm) *s.* ausblasen
Speien *n.*; Gas-escape, wind-
age; Crachement *m.* | — der
Seidenwürmer, Spinning of
silkworms, Bature *f.*
Speierbaum *m.*, Sorb-tree,
service-tree, Alizier de Bour-
goigne
Speislarve *f.* (Bauk.), Spouting-
mark, Dégoutteux *m.*
Speiler, Speisseil, Friem *m.*
(Knopf); Small pin for fix-
ing the mould, Brochette *f.* |
— (Fisch.); Skewer, wooden
prick; Elangueur *m.* | —,
Fleischspieß *m.* (Kochk.);
Skewer, Brochette *f.*
Speilerbraten *m.*; Brochette
(meat broiled on skewers);
Brochette *f.*
Speirohre *f.*, Blow-out pipe;
Tuyau d'extraction *m.* | — einer
Dachrinne, Water-shoot,
Gargouille *f.* | kleine — vorn
an der Dachrinne, Cip,
Godel *m.*
Speise *f.* (Bgb.), Flawy earth,
Paille, terre pailleuse *f.* | —
(Glash.); Solder, Soudure *f.* |
— (Glocke)s. Glockenspeise.
| — (Maur.); Mortar; Mortier
m. | — (Maur.)s Kalkmilch.
Speiseapparat *m.*; Feeder,
feed, feeding-apparatus, Appa-
reil d'alimentation *m.* |
selbstwirkender —, Speis-
ungsregulator, Speisehahn
m.; Feeding-regulator, feed-
cock, self-cock, self-acting
feed-apparatus; Régulateur
alimentaire *m.*

Speisecistern *f.* (Dpfm.), Feed-
ing-cistern; Bâche alimen-
taire *f.*
speisegelb; Yellowish; Jaune
pâle tirant sur le rouge.
Speisegetriebe *n.*; Feeding-
gear, Appareil d'alimentation
m.
Speisehahn, Füllhahn *m.*;
Feed-cock, feed-pipe cock,
Robinet alimentaire, d'alimen-
tation, robinet de tuyau alimen-
taire *m.*
Speisekammer, Vorraths-
kammer, Butteire *f.*, Speise-
gewölbe *n.*, Speisegaden,
Speiseschrank *m.*, Pantry,
buttery, larder, safe, Garde-
manger, ménager *m.*
Speisekanal *m.* (Bgb.), Adit-
level; Canal d'admission *m.* |
— (Salzw.), Feed-canal, Cour-
roir *m.*
Speisekessel *m.* (Dpfm); Feed-
boiler, Chaudière alimentaire *f.*
Speiseklappe *f.*, Speiseventil
n., Feed-valve, Souppe
de prise d'eau, souppe alimen-
taire *f.*
Speisekobalt, Kobaltkies,
Smaltit *m.*, Pyrites of cobalt,
Smaltine *f.*, [Oiseau *m.*
Speisekübel *m.* (Maur.); Hod;
Speisemaschine, Hülspum-
pe, Speisepumpe *f.*; Feed-
engine, donkey; Machine
alimentaire, nourricière *f.*
Speisemund *m.* (Masch.), Feed-
ing-head, Bouche alimentaire *f.*
speisen, Mülsteine — (Müll),
to feed the hoppers, En-
gèner la trémie, engrener, |
einen Teich —, to stock a
pond with young fry, Aleviser
Speisen *n.*, Speisung *f.*
(Masch.), Feeding, feed, alimen-
tation; Alimentation *f.*
speisend; Alimentation, feeding,
Alimentaire
Speiseol, Salat-, Tafelol *n.*;
Eating-oil, salad-, table-oil,
Huile comestible, mangeable,
à manger, alimentaire, de
bouche, de cuisine *f.*
Speisepumpe, Heisswasser-
pumpe *f.* (Dpfm.), Feed-
pump, Pompe alimentaire,
d'alimentation *f.*
Speisepumpenstange *f.* (Dpf-
m.); Plunger - pole, feed-
pump rod; Tige de pompe
alimentaire *f.*
Speiser, unterer —, oberer —
m. (Nähm), Bottom-feed,
top-feed; Entrainement in-
férieur, supérieur *m.*
Speiserohr, Füll-, Vergü-
tungsrohr *n.*, Speise-, Füll-,
Wasserzuleitungsrohr *f.*
(Dpfm); Alimentary pipe,

feed - pipe, feeding - pipe;
Tuyau alimentaire, d'alimen-
tation, tube d'alimentation *m.*
Speiserohr für Cisternen *f.*
(Bgb.); Collar-launder, Tuyau
alimentaire pour cisternes *m.* |
stehende —, selbstwirkende
— (Dpfm.), Stand-pipe,
feed-head; Tuyau alimentaire
à colonne d'eau *m.*
Speiserufer *m.* (Dpfm.); Feed-
alarm, Alarme d'alimentation *f.*
Speiseaal *m.*, Speisezimmer
n.; Dining-room, Salle à man-
ger *f.*
Speiseschrank —, Fliegen-
schrank *m.*, Speisekammer
f., Safe, Garde-manger *m.* |
tragbarer —, Krapfen-
stummer Diener *m.*, Port-
able pantry or safe, dumb
waiter, Barquette *f.*
Speisetisch *m.*; Dining-table;
Table à manger *f.*
Speisetrager *m.* (Maur.), Hod-
man, Porte-auge *m.*
Speisetuch, Zufuhr-, Vor-
lege-, Einlassluch *n.*, Tisch
m. (Sp); Feeding-cloth, feed-
cloth; Tâlier *m.*
Speiseventil *n.*, Speiseklappe
f.; Feed-valve, Souppe alimen-
taire, souppe de prise
d'eau *f.*
Speiseventilgehäusen; Feed-
valve box for pump; Boite à
soupapes pour pompe alimen-
taire *f.*
Speiseventilkasten *m.*; Feed-
valve box, feed-chest; Boite
d'alimentation à soupapes, a
souppe alimentaire *f.*
Speisevorrichtung —, selbst-
thätige — *f.*, Feeding-regu-
lator, Régulateur alimentaire *m.*
Speisewalze, Riffel-, Einzieh-,
Einlasswalze *f.*, Zufuhr-
tisch *m.* (Kard.), Feeding-
roller; Hérisson, nourrisseur,
cylindre alimentaire, d'entrée,
d'appel *m.*
Speisewasser *n.* (Masch.); Feed-
water; Eau d'alimentation *f.*
Speisezettel, Küchenzettel
m., Bill of fare; Menu *m.*,
carte (de restaurant) *f.*
Speisungsgraben *m.*, Feeder
of a canal, Alimenteur d'un
canal *m.*
Speisungspumpe *f.* (Dpfm);
Water-supply pump, Pompe
d'alimentation *f.*
Speisungsrohre *f.* (Dpfm.),
Water-supply pipe, Tuyau
d'alimentation *m.*
Spektakelstück *n.* (Th.), Show-
piece; Ferie *f.*
Spelt, Vesen, Spelz, Dinkel
m., Spelt, great barley, beard-
ed wheat festsle, Epeautre *m.*

Spenal m.; *Embroidered cotton cloth*; Calico brodé m.
 Sperberbaum s. zahmes Ebereschenholz
 Spermacettlicht, Walrathlicht n.; *Spermacetti-candle*; Bougie de blanc de baleine f.
 Sperrbohrerm., *Ratched brace*; Vilebrequin a rochet m.
 Sperre, Sperrkegel, Sperrstift (Schl.) s. Anhaltstift. | —, Hemmung, Spannfeder f.
 Sperrstift, Sperrkegel m. (Uhrm.), *Click, stop, catch, stay, stop-work*, Arrêt, déclie, étouneau m., bride f. | —, Falle an der Seilscheibe, Fallvorrichtung f. (Bgb.); *Head-wheel*, Evite-molettes m.
 sperren (Bdr.), to space, interspace, widen the lines out; espacer, espacer les lettres.
 Sperrhahn (Opfm.) s. Absperrhahn, Drosselventil
 Sperrhaken, Haken, Anlauf m., Nase f.; *Catch*; Crochet d'arrêt m. | — s. Dietrich. | — s. Sperrhorn. | — (Mech.), *Catch*; Crochet d'arrêt m. | — (Schl.); *Raised triangular plate*; Hature f. | —, Sperrkegel, Sperrschieber, Sperrriegel m. (Uhrm.), *Ratchet*, Arrêt, déclie, étouneau m.
 Sperrholz n. (Fl.), *Hanger, stretcher, span*, Traversin m., tringle, tempe f. | Querholz n. (Wagn.), *Cross-bar (carrriage)*; Traverse de chariot f. | —, Sperrhorn n., Sprosse f. (Zimm.), *Peg, pin, Enture f.*, tréillon m. | unteres — (Wagn.); *Ear-bed, abrid (carrriage)*; Traverse de fond f.
 Sperrhölzer n. pl. (Uhrm.); *Gags*; Erements m. pl.
 Sperrhorn n., Sperrhaken m., *Rising anvil*; Bigorne f. | kleines —; *Small rising anvil*, small beak-iron; Bigorneau m. | brant.
 sperrig, *Unwieldy*; Encombrant
 Sperrkegel, Sperrhaken, Sperrklänge (Mech.) s. Rammeler. | — (Uhrm.), *Trigger, pin, catch of a wheel, click, pallet*, Estiquau, étouneau, étouquetteau m. | — (Uhrm.); *Stay, rest, catch, jumper*; Sautoir, valet m. | — (Uhrm.) s. Radhemmung. | — m. pl. (Mule); *Crotchets for working the cylinders*; Loquets m. pl. | den — losmachen, ausheben (Uhrm.); to uncog; Décliqueter. | — in der Repetiruhr (Uhrm.); *Click of the star*; Sautoir, valet m.
 Sperrkegelapparat m., Sperr-

kegelbestellung, Sperrkegeleinrichtung f. (Mech.); *Stop-work, click-and-pawl or click-and-dog-arrangement*, Encliquetage m.
 Sperrkegelstahl m. (Uhrm.); *Click-steel, click-wire*; Acier a cliquetis m.
 Sperrkeil m. (Zuck.); *Long flat coin, Serre f.* | ventil.
 Sperrklappe (Org.) s. Sperrklinke, Stellklinke f.
 Sperrhaken, Stellhaken, Sperrkegel m. (Masch.), *Paul, pawl, pall of a ratchet, hook, link, pawl, click, pinch, catch*, Déclie, cliquet, rochet m., dent-de-loup, patte de, en fer, languette f. | — mit Kronensperrrad; *Click with ratchet crown-wheel*, Couronne a rochet f.
 Sperrleiste f. (Leiter); *Strutting, straining-, bridging-piece*, Tréssaille f.
 Sperrnagel m.; *Steadying-pin*; Broche d'arrêt f.
 Sperrnetz n. (Fisch.), *Crossing-net*; Dideau, diédau, diagonal, guideau m.
 Sperrpfosten, Tragepfosten m., Trageholz, Band, Sturmband, Schuhband n., Strebe, Biege, Sturmbiege, Windstrebe f. (Zimm.), *Post, prick-post*; Poteau de charge, poteau, portereau m., chandelle f.
 Sperrrad, Schiebrad n.; *Cog, stopping-, cur b-wheel*; Roue a déclie, d'encliquetage, roue dentée a rochet f. | —, Schiebrad n. (Uhrm.), *Cog, cur b-, ratchet, rack-, ratchet-wheel*, Roue a rochet, roue d'encliquetage, roue a déclie f. | —, Kranz m. (Web.), *Knee-roll, knee-roller*; Roue a déclie f.
 Sperrreif eines Sackgarns m. (Fisch.), *Hoop of a sweep-net*, Trouille f.
 Sperrriegel m. (Pap.); *Hand-spike*, Acotai m.
 Sperrriemen des Stranghakens am Zuggeschirr, Vorsteckriemen m.; *Trachehook thong, keeper*, Lanière du crochet d'attelage f.
 Sperrring, Schieberring, Bajonett-ring m., Zwinge f.; *Locking-ring, ferrule, verrel, ferrel*; Bague, virole f. (bayonnette). | — an der Bajonnette; *Ring sliding round the socket*, Anneau de bayonnette m.
 Sperrruthe f., Tömpel, Tempel, Spannstock m., Spannholz n. (Web.); *Temple, templet, templon, stretcher*;

Temple, tempe, tempia, temple, templu m., étendouse f.
 Sperrscheibe, Scheibe für die Arbeitslöcher f. (Glash.); *Disk-shaped tile for the boccas*, Taronais f.
 Sperrsitz m. (Th.), *Stall, reserved seat*, Stalle f. | Vorderer —, *Reserved front seat near the orchestra*; Stalle d'orchestre f.
 Sperrstange f. (Schl.), *Jack, claw*; Valet m. | gezahnte — (Masch.); *Ratch*, Crémaillère f.
 Sperrstift, Vorstecker, Vorsteckstift, Ausloesestift, Vorstecknagel, Vorsteckpflock m., Sperrf. (Uhrm.), *Pin, click, stop, catch*, Étouneau, déclie, arrêt m., goupille f.
 Sperrsystem n. (Eisenb.); *Block- or space-system*, Systeme de fermeture, de couverture m.
 Sperrung, Sperre f.; *Check-action*, Arrêt m. | — (Mech.); *Curbing, Bride, frette f.*
 Sperrventil n.; *Stop-valve*, Soupape d'arrêt, de fermeture f. | — (Org.); *Stop-valve*, Register qui ferme une soupape pour empêcher le vent d'arriver dans la laxe m.
 Sperrzähne m. pl. (Mech.), *Ratchets*; Dents d'une roue d'arrêt f. pl.
 Sperrzeug n. (Schl.) *Bunch of master-keys and picklocks*; Troussau de passe-partout et de crochets m. | m.
 Spette f. (Hutt.), *Stirrer*; Râble
 Spezerei treiben; to be in the grocery-line; Faire l'épicerie.
 Spezereien f. pl., Wohlgerüche m. pl., Aromatics, Parfumerie f.
 Spezereihandler, Gewürzhändler oder -krämer m.; *Grocer, Epicier m.*
 Spezereiwaren f. pl.; *Grocery-ware, Epicerie f.*
 spezifisch, *Specific*, Spécifique
 Sphäroid, gedrucktes Um-drehungsellipsoid n., abgeplattete Kugel f., *Spheroid, oblate ellipsoid*; Ellipse de rotation accourcie f., sphéroïde m. | Sphérolithe m.
 Sphärolith m.; *Spherolite*, Spharosiderit, thoniger — m., thoniges Eisenerz n., *Argillaceous clay-iron ore*; Fer lithoide, fer des houillères m.
 Sphen, Titanit, Keilstein m.; *Sphenic*; Titane calcaré-siliceux, sphène m.
 Spiauter m., gelbes, englisches Zink n., *Spelter*; Spiauter, speautre m.

Spiauerkupfer *n.*; *Brittle copper from the first scoria*; Cuivre cassant extrait des premières scories *m.*

Spickartkupfer *n.*; *Copper of the scoria of red copper, copper from the red residues*; Cuivre de culots de déchet, cuivre de culots rouges *m.*

Spicknadel *f.* (Kochk.); *Lard-pin, lard-stick*; Lardoire *f.*

Spickstuck, **Spickfett** *n.* (Kochk.); *Lardoon*; Lard à larder *m.*

Spiegel *m.*; *Looking-glass, mirror, speculum, Miror m.*; glaze *f.* | —, *Spiegelbeule f.*, *M.-like boss*, *Ovalron a m m.* | — (Bauk); *Oval ornament, Miror.* | —, *Spiegelfläche* (Bgh.), *s. Harnisch.* | —, *Hebespiegel m.* (Fw); *Dice, Rouelle f.* | — (Kpfchm); *Ornament, lantern, Lanterne f.* | — (Sang.); *Bright spots in leather, M.* | — (Tischl, Zimm.); *Panel of a door*; *Panneau m.* | *ebener —, Planspiegel m.*; *Plane m.*; *M. plan* | *geblasener —, Blown glass, Glaces soufflées f. pl.* | —, *Lerchenblende s.* | *Lerchenspiegel* | *Lerchen mit dem — fangen, to dare lark*, *Prendre les alouettes au m.* | — an *Netz*; *Large square mesh*; *Grande maille carrée f.* | — des *Wassers*; *Level, surface of under-ground water in a wash, Tête du niveau f.*

Spiegelachtelkreis, **Spiegeloktant** *m.*; *Hadley's octant, Octant de réflexion m.*

spiegelartig; *Specular*; *Spéculaire*

Spiegelball *m.*; *Polish first rate potato*; *Potasse polonoise*

Spiegelbecken *n.*; *Barber's basin (sign)*, *Bassin à barbe m.* (enseigne)

Spiegelbeleg *m.*, **Spiegelblatt**, **Blattzinn**, **Stanniol** *n.*, **Belegung**, **Folie** *f.*, *Tin-foil, tin-plate*; *Tain m.*, *feuille d'étain f.*

Spiegelbelegung *f.*; *Coating mirrors*; *Argenture des glaces f.*

Spiegeldecke *f.* (Bauk.); *Coved ceiling*; *Plafond en arc de cloître m.*

Spiegelei *n. pl.* (Kochk.); *Poached eggs*; *Oeufs sur le plat m. pl.*

Spiegeleisen, **Rohstahleisen**, **Spangeisen**, **grelles Roh-eisen**, **dickgrelles Eisen**, **Rohstahlflüss**, **Spiegelflüss** *n.*; *Spiegeleisen, specular*

iron; *Fonte blanche cristalline, lamelleuse, miroitante, spéculaire f.*

Spiegelfabrikant *m.*; *Looking-glass maker, Miroitier m.*

Spiegelfeile, **Spiegelfeile** *f.*; *Saw-tooth file*; *Lime à dents f.* | —, *zweihiebige Feile f.*; *Double-cut file*; *Lime à deux tranchants, à taille croisée, à contre-taille f.* (Gaze *f.*)

Spiegelflor *m.*; *Tiffany gauze, Spiegelflüss s.*, *Hartflüss.*

Spiegelfolienschläger *m.*; *Tin-foil beater*; *Batteur d'étain en feuilles m.*

Spiegelfüllung *f.*; *Panel of a m.*, *Panneau de glace m.*

Spiegelgewölbe *n.*; *Vault with an even surface in the centre*; *Plafond de pierre m.*

Spiegelgiesserei *f.*, *Glass-trade or -works, Glacerie f.*

Spiegelgiesservin *de f.*; *Jack, Charriot à potence m.*

Spiegelglas *n.*; *M.-glass, plate-glass*; *Verre à glace m.*, *glace f.* | *geblasenes —, Blown plate-glass, Glace soufflée f.* | *gegossenes —, Cast m.-glass, cast plate-glass, Glace coulée f.* | *schmales —, Slips*; *Glaces étroites f. pl.*

Spiegelhandel *m.*, **Spiegelfabrikation** *f.*; *M.-trade, looking-glass trade*; *Miroiterie f.*

Spiegelholz *n.*, **Timber split** *in the direction of its core, quarter-grain*, *Bois de maille m.*

Spiegelklüfte *f. pl.* (Holz); *Natural splits, Crevasses naturelles du bois f. pl.*

Spiegelkreis *m.*, **Hadley's sextant**, **sextant**, **Sextant** *à réflexion*, **sextant** *m.*

Spiegelleiste *f.*, **schiefege-schliffener Spiegelrand** *m.*, **Bevelment of a m., **Biseau** *m.*, **facette** *f.***

Spiegelmetall *n.*; *Specular metal, speculum-metal, Métal à miroirs, de télescope m.*

Spiegelmikroskop *n.*; *Reflecting microscope*; *Microscope à réflecteur m.*

Spiegeln (Wasser); *to rise to a certain height*; *Monter jusqu'à une certaine hauteur.*

Spiegelplatten *f. pl.*, **gegossene —** *rauh- und klarschleifen*; *to grind and smooth plate-glass*; *Dégrossir et doucir.*

Spiegelscheibe *f.*, **Theil der —** *die* *einmal polirt wird*; *Part of plate-glass smoothed at once*, *Tirée f.*

eine — *mit einer andern durch feuchten Schmirgel reiben*; *to rub plate-glass with emery*; *Piquer*

Spiegelscheibenfabrikant *m.*; *Plate-glass manufacturer*; *Glacier m.*

Spiegelschimmel *m.*; *White-dappled horse*; *Cheval bai m.*

Spiegelschirm *hinter einer Lampe*, **Scheinwerfer**, **Hohlspiegel** *m.*, **Spiegel-leuchte**, **Laterne** *mit solchem Schirme* *f.*; *Reflector of a lamp, street-lamp*; *Réverbère m.*

Spiegelschleifer *m.*; *Looking-glass polisher*; *Polisseur m.*

Spiegelsechstelkreis, **Spiegelsextant** *m.*; *Reflecting sextant*, *Sextant de réflexion m.*

Spiegeltaffet, **geblumter Schwerttaffet** *m.*; *Flower-ed taffeta, Taffetas à m. m., Prussienne f.*

Spiegelteleskop *n.*, **Reflecting telescope**; *Télescope de réflexion*, *catoptrique m.* | ein — *mit einer flüssigen Linse*, **aplanatisches Fernrohr** *n.*; *Fluid-refracting telescope, Télescope aplanatique m.*

Spiegelthüre *f.*, **Looking-glass door**; *Porte de glace f.*

Spiegelung *f.* (Opt.); *Mirage, Réflexion f.*

Spiegelviertelkreis, **Spiegelquadrant** *m.*, **Reflecting quadrant; *Cadran de réflexion m.***

Spiegelwage, **Spiegelwasserwage** *f.*, **Level with reflector**, **reflecting-level**; *Niveau de réflexion, reflecteur m.*

Spiekerpunne *f.* (Zimm.); *Spill, spile, Epile f.*

Spiekfirnis *m.*; *Varnish made of lavender-oil*; *Vernis d'aspic m.* | *Oil, Huile d'aspic f.*

Spieköl; *Lavender-oil, spike-oil n.*, **Spielung**, **Flucht** *f.* (Bauk.), **Play**, **looseness**, **Jeu m. | —, **Spielraum** *m.* (Mech.); *Back-lash*; *Effet réactif (jeu des engrenages, choc sur le taquet d'excentrique m.* | (Uhm.); *Musik, Carillon m.* | — (Uhm.); *Musical*; *A carillon. freies —, freie Bewegung* *f.* (Mech.); *Play, free motion*, *Liberté f.* | — **Karten**; *Pack of cards*; *Jeu de cartes m.* | — **Kegel**, *Set of nine-pins*, *Jeu de quilles m.* | — *in der Nuss des Büchschens* *schloss* (Buchs.); *Play*; *Languette f.* | ein — **Whistkarten**; *Whist cards, Jeu entier m.***

Spielsatz m. (Dr.); *Mandrel*; *Magdlin* m.
 Spieldose f.; *Musical box*;
 Boîte à musique f.
 spielen (Edelst.), to sparkle, shine, Briller. | — (Mech.), to work loose, loose, get loose, Jouer. | — (Uhrm.), to vibrate, oscillate; Dodner
 Spielen n.; *Loosening*; Relâchement, jeu d'un écrou ou autre pièce m.
 spielend, leicht —; *Playing freely*, Marchant avec aisance.
 Spielkarte mit Figur, bunte Karte f.; *Coat-card* (court-card), Carte à jouer à figure f.
 Spielkarten f. pl.; *Play-cards*; Cartes à jouer f. pl. | — biegen, umschlagen, to bend cards, Corrompre les coupeaux ou cartons. | — einpacken, to wrap up, rack cards, Ployer un jeu de cartes. | — erster Sorte, *Playing-cards of the first sorting*, Fleur f., zweite Sorte — mit Figuren; *Second sort of cards with figures*; Daus m.
 Spielkartenmacher m.; *Card-maker*; Cartier m.
 Spielkugeln s. Marmel.
 Spielmarken von Elfenbein f. pl.; *Ivory-counters*, Fiches en ivoire f. pl.
 Spielraum m. (Büchsm.) *Windage*; Vent, évent m. | — Losewerden n. (Mech.), *Play*, ruht, slack; Jeu m. | —, *Flecht* f. (Wagn., Zimm); *Play*, *windage*, *back-lash*; Jeu, ébattement m. | — Wandraum bei Fenstergestimsen m.; *Reveal*; Aile, jouée de lucarne f. | — geben (Mech.), to give full play; Donner de la suite | zu viel — habend, in der Spur spielend (Mech.), *Slack*, loose; Gal. | — der Winde; *Play of a windlass*; Virage du cabestan m.
 Spielsachen, Nürnberger — f. pl.; *German toys*; Joujoux de Nuremberg m. pl., bimbelerie f.
 Spielschule f., Kindergarten m.; *Primary school for young children*, kindergarten; Ecole gardienne f.
 Spieltisch m.; *Card-table*, Table de jeu, à jouer f.
 Spieluhr f.; *A chime of bells*; Pendule à carillon, à jeu de flûtes f. | —, Musikdose f.; *Musical watch*; Montre à carillon f.
 Spielung f., Spielraum zwischen den Felgen neuer Räder m.; *Back-slitting of the fellys*, back-slitting at

the joint, opening of the joint, opening of the fellys, Déjour m.
 Spielwarenfabrik f. (Spielwarenhändler); *Toy-works*, (*toy-trade*), Bimbeloterie f.
 Spielzeugmacher m. (Spielwarenhändler), *Toy-maker* (*toy-seller*); Bimbelotier m.
 Spierlingsholz, zahmes Ebereschenholz n.; *Sorb*, service wood; Bois de cormier, de sorbier m.
 Spiess, Schrämspiess m., Brechstangef (Bgh), *Poker*; Palfer m. | — (Bdr); *Pick*, Pointe f. | — (Drz.); *Iron rod*, Moulinet m. | ein — voll Dochte (Licht); *Knot of cotton wicks*; Broche, baguette à chandelles f. | — (Mul.); *Skewer*, Broche en bois f.
 Spiessbaum m. (Bgh.), *Gilder of a gin*; Poutre d'arrondissement f.
 Spiessen des Seidenwebstuhls n., Pin of the silk-loom; Hâtelet m.
 Spiesse behängen (Licht); to put wicks on the spit, Charger les broches.
 spiesseckig, spießwinklig (Bgh.); *Inclined at an acute angle*; Incliné à angle aigu
 Spiessglanz m., Spiessglas n.; *Antimony*; Antimoine n. | dichter grauer —, *Compact grey-streaked a.*; A. gris compacte. | roher —, *Antimonium n.*, *Crude a.*; A. cru. | strahliger grauer —; *Radiated sulphuret of a.*; A. gris rayonné. | vielfarbiger —; *Iridescent a.*; A. irisé. | von —, von Antimon; *Antimonial*, Antimonial.
 Spiessglanzblei, schwarzes —, Spiessglanzzerz n.; *Antimonial sulphuretted lead-ore*; Mine d'a. noire f.
 Spiessglanzblumen f. pl.; *Argentine flowers of a.*, Fleurs d'a. argentines f. pl.
 Spiessglanzblüte f., Spiessglanzkermes, rother Spiessglanz m.; *Hydrosulphuret of a.*, mineral kermes; A. hydrosulfuré.
 Spiessglanzchlorid, basisches —, *Algarothpulver*, *Algaroth n.*; *Algarotti's powder*; Poudre d'Algaroth f.
 Spiessglanzdulse f., nadel-förmiges Grauspiessglanz-erz, nadelförmiges Schwefelantimon n., Antimon-glanz m.; *Acicular sulphuret of a.*, A. sulfuré aciculaire.
 Spiessglanzzerz, graues —, Grauspiessglanzzerz n., An-

timon-Spiessglanz. Schwefelantimon m., *Grey a. ore*, sulphide of a., crystallised trisulphide of a., *leo ruber*, *plumbum nigrum*, *lupus metallorum*; A. sulfuré. | stahlderbes —, *Solid antimonial ore*, Mine d'a. solide f.
 Spiessglanzessig m.; *Vinegar of a.*, Vinaigre d'a. m.
 Spiessglanzglas n.; *Glass of a.*, Verre d'a. m.
 Spiessglanzkömischlacke; *Scoria of regulus of a.*, Scorie à règle d'a. f.
 Spiessglanzmoir m.; *Antimonial ethiops*, *Ethiops antimonial* m. | *Huile d'a.*
 Spiessglanzöl n.; *Oil of a.*
 Spiessglanzoxyd n.; *Protoxide of a.*, *Protoxyde d'a.* m. | phosphorsaures —; *Phosphate of a.*, *Phosphate d'a.* m. | salzsaures —, *Hydrochlorate of a.*; *Muriate d'a.* m. | schwefelsaures —; *Sulphate of a.*, *Sulfate d'a.* m.
 Spiessglanzrubin m.; *Ruby of a.*, Rubine d'a. f., oxyulfure d'a. m.
 Spiessglanzsafran, Metallsafran m.; *Saffron of a.*, *Crocus* ou safran d'a. m.
 Spiessglanzsalpeter m.; *Nitrate of a.*, ammoniated nitre, Nitrate d'a., nitre antimonial.
 Spiessglanzsalz, antimon-saures Salz, spiessglanz-saures Salz, Blei-, Neapel-gelb n.; *Antimoniate*; Antimoniate, oxymoniate, stibiate m. | schwefelsaures —, Spiessglanzoxyd n.; *Sulphate of a.*, *Sulfate d'a.* m.
 Spiessglanzschwefel m.; *Sulphur of a.*, Soufre antimonial m.
 Spiessglanzsilber, Antimon-, Spiessglanzsilber n., Silber-spiessglanz m., *Antimonial silver*, Argent antimonial, antimonüre d'argent m., dis-casse f.
 Spiessglanzsulfid n.; *Protosulphuret of a.*, *Protosulfure d'a.* m.
 Spiessglanzvitriol m.; *Vitriol of a.*, *Vitriol d'a.* m.
 Spiessglanzweiss n.; *White oxide of a.* by precipitation, Oxyde d'a. blanc m.
 Spiessglanzfahlerz, Schwarz-guldigerz n., *Antimonial grey copper-ore*, Cuivre antimonifère, cuivre gris m.
 Spiessglanzübersulfur; *Deutosulphuret of a.*, Deutosulfure d'a. m.
 Spiessglanzzinnober m.; *Cinnabar of a.*, Cinabre d'a. m.

Spießquader m. (Schl.); *Lozenge key-barrel*, Canon de clef en forme de lozange f.
 Spiessruth, mit einer —, einem dünnen Stecken schlagen; to beat with a rod; Baguetter.

Spille f.; Pin (capetan), Zwerchsparrn, Spannriegel m. (Zumm.); Binding - piece, notched rail, Amoise, amoise f. | hohle — einer Wendeltreppe; Open newel; Colonne d'air f., Noyau percé, creux m. | — eines Spillenhaspels; Pin of a windlass; Chevillon d'un treuil f. | — an der Spule (Web); Fusée of the shuttle, Broche f.

Spindel n., Spindel; Wardrobe, press, cupboard; Armoire f.
 Spindelbret, ganzes —, Feilzbret n., 1 1/4 plank; Planché de 1 1/2 — 1 3/4 pouces d'épaisseur f.

Spindel f., Spring-beam; Buttoir élastique m. | —, Spindle, Fer m. (girouette). | —, Laterne f., Shaft, spire of a tower, Fliche f. | —, Vorsehrung m. (Dpfm), Axe, spindle, projection, Axe, soufflage m., saillie f. | —, Drehbankspindel f. (Dr.); Man-dril, Arbre m. | — (Glass) s. Formspindel. | — (Handsch.) Spindle, Bâton à gants m. | — (Knopf); Button-maker's spindle; Échignole f. | —, Welle f., Baum m. (Masch.); Arbor; Cylindre m. | —, Spill f. (Mech.); Girdle-wheel; Axe, fuseau, pivot, arbre m., tige, fusée f. | — (Org.); Spindle-shaped pipe; Tuyau à fuseau m. | — (Seil.); Spindle; Fuseau, quenouille f. | — (Sp.); Spindle, Broche f. | — (Uhrm.); Verge, Fusée, verge f. | — (Windm.); Pillar, post, Poteau m. | — am Blasebalg; Crank of the bellows; Signolle f. | — der Drechselbank; Beam, shaft of a mandril-lathe; Arbre de tour en l'air m. | —, 2 Stück n.; Spindle, spindle; 48 échiveaux m. pl. | eiserne — für die Schablone; Vertical iron for fixing the modelling-board, Compas m. | aus dem Erdgeschoss bis in das letzte Stockwerk aufsteigende —; Through newel; Noyau de fond m. | — mit laufender Wulst zur Führung der Hand; Spindle with banister; Noyau a corde m. | parabolische —; Parabolic spindle, Axe parabolique

m. | — einer Presse; Nut; Noix, vis f. | schottische —; Scotch spindle = 38 leas = 11400 yards = 10423 metres; Broche écossaise f. | —, Schwanz einer Schraube m.; Worm, shank of a screw; Queue d'une vis f. | — am Spinnrocken; Distaff; Quenouille f. | — der Uhrthe (Uhrm.); Fusee, Tige f. | unterbrochene —; Broken newel; Noyau suspendu m. | mit — versehen (Uhrm.); to put in an arbor or axle, Enarbrer. | — voll Baumwolle; Reel of cotton, Bobine de coton f. | — voll Garn (Sp); Spindleful, Fusée f. | volle —; Solid newel, Noyau plein m. | — einer Walze; Peg; Broche f. | — im Weber-schiffchen; Sail of the shuttle, Fusee, fuselle f. | — für Webervogel; Fusee of drivers or peckers; Broche à taquets, à tacots f.

Spindelabstand (von Achse zu Achse) m. (Sp); Distance, pitch, gauge, Espacement des bobines m.; distance entre les bobines f.

Spindelbänder und Schnüre; Driving - bands and cords, Bandes et cordes pour donner le mouvement aux broches f. pl.
 Spindelbandmaschine, Spulenmaschine f.; Flyer, Méchoir m.

Spindelbank mit Differentialbewegung f.; Houldsworth's frame, jack-frame, Banc à broches à mouvement différentiel m.

Spindelbaumholz, Pfaffen-käppchen, Ruhr, Zweckholz n.; Spindle-tree, prick-wood, Econymus europae; Fusata, bois de fusain, bonnet de prétre m.

Spindelbaumschwarz n.; Prickle-wood black; Noir de fusain m.

Spindelbett n. (Bdr.); Steel-holder of the pivot in the pan; Dé m.

Spindelchen n. (Goldärz.); Small bobbin; Chanterille, chanterille f.

Spindeldocke f., Spindelkasten, -stock m. (Dr.); Head-, mandril-stock; Poupée fine f. | — mit doppelter Verankerung (Dr.); Double-gear'd head-stock; Poupée fixe à double engrenage f.

Spindeldraht m. (Uhrm.); Fusee-wire, Fil à fusée m.

Spindeldrehbank, Drehbank wo die Gegenstände blos

an einem Ende befestigt werden f.; Spindle, mandrel, chuck-lathe, lathe with the objects fastened on one end only; Tour en l'air m.

spindelförmig; Spindle-shaped; Fusiiforme. | bauchig (Saule); Spindle-shaped; Fusele.

Spindelfiller m. (Sp.); Spindle-feeder, Rechargeur m.
 Spindelfutter n.; Lining of spindles; Thie f.

Spindelfutteral n. (Pos.); Spindle-case, Casseau m.
 Spindelgetriebe, kegelschiefs Getriebe n.; Skew-bevel wheel, stubbing-frame, spindle-pinion; Engrenage conico-hélicoïde m.

Spindelhaken m.; Spool-hook, Crochet a bobine m.
 Spindelhalter m. (Sp.); Spindle-holder, Travailliste, chèvref.
 Spindelhemmung f., Spindelgang m. (Uhrm.); Fusee-escapement, Fusee-escapement, crown-escapement, Echappement a verge m.

Spindelhöhe s. Dockenhöhe.
 Spindelkasten (Dr) s. Spindeldocke.

Spindelklöbchen n. (Uhrm.); Balance-vice; Etau à queue à balancer m. | Hemmung.

Spindellappen (Uhrm.) s. Rad.
 Spindellehre f. (Uhrm.); Fusee-gauge, Calibre a fusées m.

Spindelmacher m.; Spindle-maker, Fuselier m.

Spindelnäpfechen n. (Sp.); Step; Crapandine f.

Spindelnieter m. (Uhrm.); Verge-riveting tool, Noisetto à river les verges f.

Spindelträger m., Seidespindel f. (Pos.); Bobbin-holder, silk-bobbin, Rocher, plomb m.
 Spindeltrappe, Spillentreppe f.; Spindle-, newel-, newelled staire, Escalier à noyau plein m.

Spindel- und Spulschienen f. pl. (Sp.); Spindelen und bobbin-rails; Sommers à patentes m. pl.

Spindelumlaußzähler m. (Mul.); Counting-apparatus; Appareil compteur m.

Spindelwage f. (Mul.); Spindle-gauge; Ajoutoir de broches m.

Spindelwagen, Wagen m. (Mul.); Carriage; Chariot m.

Spindelwerk (Münzw.) s. Anwurf.

Spindelwirbel, Spindelwirtel m.; Spindle-whirl; Pesonon m.

Spindelzapfen m. (Dr.); Puppet-key, collar-key, Clef de poupée à vis ou à clavette f.
 spinden, spunden, verspunden

den, verspünden; to plane with the plough, join by groove and tongue, plough and tongue together, groove and tongue together; Bouveter.

Spinell, rother —, Rubin m.; Red spinelle, ruby; Spinelle rouge f., rubis m. | rothlich gelber —, rothlicher Topas m.; Spinelle, topaz, spinel, rubicel, bright ruby; Rubacelle, rubicelle, spinelle f.

Spinett, Deckenklavier n.; Spinet, couched harp, virginal; Epinette f., demi-clavecin m.

Spinettbraut m.; Virginal wire, Fil à épinette m.

Spinnabgangstrecke f. (Bwöllesp.), Waste drawing-frame, Laminoir à déchet m.

spinnbar, spinnfähig, spinnbar, webbar; Textile; Textile, filable.

Spinne, Spinnenbüchse f. (Bgb.) Catch, Griffe f., arrêtm. | spinnen, to spin, Filer. | (Heu), to spin hay, Boteler du foin. | (Nadl.) to spin; Filer la tête. | (Seil.) to twist; Corder, commettre. | (Tabak), to cord, spin, twist tobacco; Filer, corder du tabac.

Spinnen, Feinspinnen, Gespinnst n., Spinning, Filage, fîlement m. | — der Stecknadelköpfe (Nadl.); Twist-
ing of the wire for pin-heads, Tortillement m.

Spinnenbesen m.; Turk's head; Balai à araignées m.

Spinnenkopf m.; Whisk, duster; Tête d'araignée f.

Spinner m., Spinnerin f.; Spinner; Fileur, fileteur m., fileuse, treuse f. | — Spinnmeister, Spinnereibesitzer m.; Owner, proprietor of a spinning-mill, Filateur m.

Spinnerei, Spinnmühle f.; Spinning-mill, Filature f.

Spinnerin f.; Spinning-woman, Filandière f.

spinnwebähnlicher Fehler im Glas m (Spiegelgl.) Defect resembling a spider's web; Crachat m.

Spinnhaus n.; Spinning-room; Atelier à filer m.

Spinnklotz m. (Seil); Spinning-block; Bloc à fils m.

Spinnlappen m., Handleder n. (Seil.); List, Paumelle f.

Spinnmaschine f.; Filatory; Machine à filer f. | — n. f. pl.; Cotton-spinning machinery; Machines de filature f. pl.

Spinnmethode mittels welcher die kurzen Elementarfaseren von einander ge-

trennt werden f.; Spinning by separating the short fibres; Filature à décomposition f.

Spinnplan m., Mill, cotton-mill, Filature f.

Spinnrad, Rad n.; Spinning-wheel; Rouet, filoir à filer m. | zweispuliges — s. Doppel-spinnrad.

Spinnraum m.; Spinning-ground; Champ de filature m.

Spinnrocken, Rocken, Wocken m., Kunkelf., Distaff, rock, Quenouille f.

Spinnstuhl m.; Spinning-mill, — frame; Métier à filer m.

Spinnweben abkehren (Bgb.); to remove the remnant of ore; Enlever le reste du minéral.

spiralähnlich; Spiral-formed; Spiroide. | spiral m.

Spiralaxe f.; Spiral axis; Axe spiraldraht m., den — papieren (Blum.), to paper a spiral wire; Passer en papier.

Spirale f. (Uhrm.), Main spring; Spirale f. | feine — an der Uhr (Uhrm.); Fine spiral; Bréguet m.

Spiralfeder f., Spiral-, worm-spring, Spiral, ressort spiral, à boudin m. | — (Uhrm.), Spiral, pendulum —, main spring, Spiral m. | die — durch welche der Gang der Uhr regulirt wird, Zifferblattfeder f.; Regulating-plate, Ressort du cadran, du spiral, ressort réglant m.

Spiralfederanlasserm. (Mech.); Spring-blower; Trempeur de spirales m.

Spiralfederklötzchen n., Vorsteckpflock m. (Uhrm.); Stud; Goupille f.

spiralformig, schneckenförmig, gewunden, spiral, helical; En boudin, spiral, en spirale.

Spiralfranse, gewundene Franse f., gewundener Rundstab m. (Bauk.), Twist-ed fringe; Torsade f.

Spiralgebläse, Schrauben-gebläse n., Cagniardelle f.; Screw-blast, screw-blowing machine, screw-blast machine, Machine soufflante à vis d'Archimède, cagniardelle f.

Spiralklammer f., Spiralklammer m., Ruckklobchen zum Uhrstellen n. (Uhrm.); Regulator-spring; Spiral réglant m. | tub, Benne, tûne f.

Spiralkorb m. (Bgb.); Bucket, Spiralpumpe, Schneckenpumpe f.; Spiral pump; Pompe spirale f.

Spiralseilkorb m. (Bgb.); Spiral drum, Tambour en spirale m.

Spiralspannmaschine, Spiraltrockenmaschine f. (Appretur); Spiral tenter; Tè-nexère f.

Spiralstrecke, Pressionsstrecke f. (Bwöllesp.); Pressure or spiral drawing-frame; Laminoir à pression, spiral m.

Spiralzierath, Rankenver-zierung f., Schnörkel m., Rollwerk n. (Schl.); Scroll; Enroulement, contour d'or-nement m.

Spiralzirbel m.; Volute-com-pass; Compas à volute m.

Spirituslampe f., Spirit-lamp; Lampe à esprit-de-vin f. | zur Ablosung der alten Öl-farbe, zum Abbrennen des alten Anstrichs; Lamp for blistering old paint, spirit-lamp for removing old paint, scaling-lamp; Lampe à esprit pour brûler la vieille peinture, écailleuse, boursoufflante f., chalumet à esprit-de-vin pour écailler la vieille peinture m.

Spiritusmatte f.; Varnish for gilding; Vernis sur lequel on applique la dorure m.

Spirituswaage f., Spirit-gauge; Pèse-esprit m.

Spiritspindel, Axef. (Nadl.), Axle, Fuseau m.

spitz, scharf, schneidend, spitzig, spitzlaufend; Sharp, pointed, acute, sharp pointed, Aigu, acéré. | — facettirt (Krystall); Acute, with sharp facets; Acutangle. | — zu-laufend (Persp.), Tapering; Fuyant. | — zulaufendes Stück n.; Pointed piece; Héritier m.

Spitzahorn, Leinbaum m., Lenne f.; Norway maple; Erable platane, plane m.

Spitzambos m.; Rising anvil; Bigorne f.

Spitzarbeiter m. (Seil.); Rope-maker that makes but short ropes of a fixed length; Cor-dier de petite besogne m.

Spitzaxt f. (Bgb.), Tubber, beele, Pic m.

Spitzbalg, Schwinderling m., Pyramidal bellows; Soufflet pyramidal m.

Spitzbirke f.; Common birch; Bouleau commun m.

Spitzbogen m., Ohrgewölbe n. (Bauk.); Lancet, ogive, pointed arch, ogée — arch, tierce-point; Arc à l'ogive, arc gothique, pointu, aigu, tiers-point, cintre en ogive m., voûte à lunettes, ogive f. | ge-druckter —, Tudorbogen

m.; *Four-centred arch*; Arc à quatre cintres, arc Tudor m. | gestelzter, gebüster, überhöbener —; *Silted pointed arch*; Ogive exhaussee f. | aus dem gleichseitigen Dreieck, *Equilateral arch*; Ogive équilibrée f. | an tiets-point m. | höher schmaler —; *High narrow pointed arch*; Arc en lancette m. | — bei dem Mittelpunkte auf den Hälften zwischen dem Widerlager und der Mitte der Kämpferlinie liegend; *Drop-arch*, Arc ogive surbaissée m. | nasenbesetzter, genaster —; *Foliated pointed arch*, Arc pointu à contreforts m. | niedriger —; *Drop-arch*; Ogive surbaissée, obtuse f. | umgekehrt —, Sternbogen m.; *Inflected, countercurved arch*, Arc inféchi, en contrecourbe m. | Spitzbogenfenster n., *Pointed arch-headed window*, gothic window, lancet-window, ogee-window, Fenêtre ogivale, gothique, en ogive f. | Spitzbogengewölbe n.; *Gothic vault*, Voûte gothique f. | Spitzbogenstyl m., *Pointed architecture*, Style ogival m. | spitzbögig (Bauk), *Pointed-arched*, ogée, ogive, Ogival, ogive, ogivale, ogive | Spitzbohrer m., Bohradel f.; *Spike-gimlet*, Foret en pointe m., épinglette f. | Spitzbohrer s. Ahle | — (Fw.) s. Aufraumböhrer. | Spitzbolzen, Scharfbolzen m.; *Pointed bolt*, Cheville aiguë, à pointe f. | Spitzdocke (Dr.) s. Reitstock. | Spitzze f., Point, Pointe f. | —, Ende n.; *Tip*, Petit bout m. | —, *Lace*, Dentelle f. | —, *Head* (harpoon), Fer, harpon m. | —, *Top-head*, Archet m. | —, *Top*, Bonnet d'un censeur m. | —, Drehbankspitze f., Korn n., Centre, Point m., pointe f. | — (der Stäbelsklinge), Point, Pointe f. | —, Hintertheil, hinterer Theil m. (Büchsz), *Rear-end or point*, Queue du corps de platine f. | die — abbrechen, stumpf machen (Werkzeug), *to break off*, *to nip off the point*, Emoucheur, couper par le bout. | eine —, ein Faar Tropfen (Chem.); *Dash*, Pointe f., fillet m. | auf — einziehen, spitz einziehen (Web.). | *Diamond draught*; Remettage à retour, passage en pointe m. | feingenahte —; *Point-lace*;

Dentelle à l'aiguille f., point m. | genahte —, Kante f.; *Tape-lace*, point; Du point m., des points m. pl. | glatte —; — olme Stückerel, — mit Spiegelgrund, *Plain lace*; Dentelle à fond uni, pleine f. | — eines Hebezeugs, *Top of a gin*; Coiffe de chèvre f. | einer Kurve, *Cusp of the first kind*, *ceratoid*, Point de rebroussement de première espèce m. | —, Bohrspitze des Löffelbohrers f., *Pin of a centre-bit*, Pointe conductrice d'une mèche f. | nachgemachte —; *Artificial embroidery with glass powder*; Brillante m. | — der Reißfeder, *Nib of drawing-pens*; Bec du tire-ligne m. | eine scharfe —, ein spitzer Stock m., *Frog*, Pointe vive f. | — eines Schragstücks; *Point of a beveled piece*, Affût m. | der Tabaksblätter, *Top of tobacco-leaves*; Caboché f. | — am Zuckerhut, *Point*, head, Tête f. | Spitzseisen n. (Bgh); *Diamond-pointed punch*, Poinçon à grain d'orge m. | doppeltes — (Bildh), *Double-pointed chisel*; Double-pointe f. | spitzen, an-, zuspitzen; *to point*, Appointer, empointer, appointiser, pointer, rendre pointu | (Müll.), *Hulling*, Monder. | zuspitzen (Nadl); *to point*; Empointer. | spitzmachen (Nagl), *to point*, Affiner | Eisen — (Bgh), *to set tools*, Repasser les outils. | Spitzzen f. pl., Körner n. pl. (Dr.), Points, centres, Pointes f. pl. | Alençon —; *Alençon lace*, Point d'Alençon m. | eine Art —; *Colbertine*, Colbertine f. | mit — Tressen etc. besetzen, verbrämen, einlassen, ausmachen, *to lace*, border, line, trim, Border, galonner, garnir de dentelle, passementer, chamarrer. | mit — besetzt, *Laced*, A dentelles. | — mit Blumennahten, *Sprigged lace*, Dentelle à bride f. | — mit Netzgrund; *Net-lace*; Dentelle à réseaux f. | mit Riegelgrund; *Lace with looped ground*; Dentelle à fond bridé. | Brüsseler, Brabanter —; *Brussels lace* or point, Dentelle f., point de Bruxelles m. | geringere als Brüsseler —; *Lace inferior to Brussels lace*; Points d'Alençon, de Malines, de Valenciennes m. pl. | feste, todte — (Dr); *Dead centres*;

Pointes fixes, mortes f. pl. | gekloppelte —, Kissen-spitzen f. pl.; *Bone-lace*, pillow-lace, Dentelle à fuseau f. | genahte —; *Tape-lace*, points; Du point m. | geringe —, Kanten f. pl.; *Lace of little value*; Nèze f. | gewirkte —, *Woven lace*; Dentelle au métier f. | gewirnte —; *Saxony thread plat lace*; Dentelle de fil retors f. | glätten (Nadl.); *Finishing the pointing*, Finissage m. | lrische —, *Limerick lace*, Gumppe, dentelle, guipure d'Irlande f. (enfil de lin). | — an einem Kalbelle abschneiden, ein Fell abstützen, *to cut off the ends of calfskins near the ears and tails*; Egger. | — kloppeln; *to weave lace*, Travailler en point. | — (Korn) s. Koppen. | Mechliner —, Brabanter —, *Mechline lace*; mechlun, wrap lace; Malines f. pl., tulle mechlun m. | mittelalterliche — aus Leinenfäden, *Cluny lace*, linen lace; Dentelle de Cluny f. | — mit Ringelgrund; *Ringlet-lace*; Dentelle à fond clair f. | sächsische —, *Dresden lace*, Dentelle de Saxe f. | schmale — zum Besatz; *Edging-lace*; Dentelle à garniture f. | todte — (Dr) s. feste —. | ungezähnelte —, Einsatzspitzen, Wurstkanten f. pl., Spitzenbesatz m.; *Bobbin-net*, lace-ground, lace-trimming; Entoilage m. | Spitzenarbeit, Linonmanufactur f., *Lace-working*, laun-manufacture; Mulquinerie f. | künstliche — auf Tull; *Stitch forming a small elongated square on press-point*; Point d'esprit m. | Spitzenbesatz m., ohne —; *Without lace-trimming*; Uni (robe). | Spitzenblumen auf gutem Tüllnetz f. pl., *English point-lace*, Points d'Angleterre m. pl. | Spitzenbohrer m. (Gless.); Borer; Alésor m. | Spitzendrehbank f. (Dr.); *Center-lathe*, Tour à pointes m. | Spitzeneinsatz, Einsatzstreifen, Zwischensatz m.; *Lace-band*, inlét; Entre-deux m. | Spitzengarn, feines holländisches — n.; *Fine Dutch thread for lace*, Sangles blancs m. pl. | Spitzenglas s. Fadenglas. | Spitzenglatte, Plättler, Polirer m. (Nadl); *Polisher*; Finisseur, repasseur m.

Spitzengrund, Spitzenbesatz *m.*, Einsatzspitzen, Wurstkanten *f. pl.* (Web.); *Lace-ground, bobbin-net, ground-trimming, ground of lace*, Entoilage, champ de la dentelle *m.*, toile de la dentelle *f.* | **dichter** —; *Close lace-net*, Épingles *f. pl.*, réseaux resserrés, sur point de dentelle *m. pl.* | **falscher** —; *Press-point*, Fausses épingles sur tulle *f. pl.* | **glatter** — (zum Einsatz), *Floating-lace, plain bobbin-net*; Fond de dentelle uni *m.*, toile de dentelle *f.*

Spitzengrundmacherin *f.*; *Woman who prepares the net*; Réseuse *f.*

Spitzenhandel *m.*, Spitzen-geschäft *n.*; *Lace-trade*; Commerce de dentelles *m.*

Spitzenklöppel *m.*; *Bobbin-tools, Fuseaux m. pl.*

Spitzenklöppler, **Spitzenmacher**, **händler** *m.*, *Lace-maker, laceman*; Dentellier, tricoteur ou fabricant de dentelles, marchand de dentelles *m.*

Spitzenklöpplerin, **Spitzenhändlerin** *f.*; *Lace-woman, lace-maker*; Dentellière, ouvrière en point *f.*

Spitzenmacherin *f.*; *Embroiderer*; Brodeuse, entrepreneuse de broderie *f.*

Spitzennaht *f.*, *Lace-stitches*, Couture de bride, de blonde, de cordonnet *f.*

Spitzenpergament *n.*, *Cartisane f.*; *Cartisane (parchment for lace etc.)*; *Cartisane f.*

Spitzenrand, **oberer** — *m.*; *Upper lace-border*, Dentelle, couronne *f.*, picot de la dentelle *m.* [Point de picot *m.*]

Spitzenstich *m.*; *Lace-stitch*, **Spitzenstocker** *m.*; *Lace-embroiderer, lace-runner*; Brodeur de dentelle *m.*

Spitzenstreifen, **gemusterte** — *m. pl.*; *Tattings*; Entre-deux à dessins *m.*

Spitzenverzierer *f.*; *Woman who fills up flowers and foliage*; Gazuse *f.*

Spitzenwerk *n.*, **Spitzenbesetzung** *f.*; *Lace-trimming*; Dentelles *f. pl.*

Spitzenzwirn *m.*; *Fine twisted thread for bone-lace*; Fil à dentelle *m.*

Spitzer, **Zuspitzer** *m.* (Nadl.); *Pointer*; Empointeur *m.*

Spitzzeile *f.*; *Taper-file*; Lime flüssant en pointe *f.* | **dickflache** —; *Taper-cotter file*; Lime, plate pointue *f.* | **flache** —; *Taper flat file, taper hand-file*; Lime plate pointue *f.*

Spitzflöte *f.* (Org.); *Spire- or taper-flute, spits-flute, octave-stop formed of several conical pipes*; Flûte en fuseau, en pointe *f.*, flauto cuspidio *m.*

Spitzgang *m.*, *Hulling-mill*; Moulin à monder *m.*

Spitzgespann *n.*; *Tandem*; Attelage en arbalète *m.*

Spitzgewölbe, **gothisches** Gewölbe *n.*, *Gothic vault*, Voûte gothique, ogivale *f.*

Spitzhaken, **rautenförmiger**, **spitziger Stichel**, **Spitzstahl** *m.*; *Diamond-pointed graver, lozenge-graver*; Burin-losange, grain-d'orge *m.* | —, **Kratzhaken** *m.* (Vergold.), *Curved rasp*; Fer à réparer *m.*

Spitzhammer *m.*, **Pick-hammer**, **Marteline** à pointe *f.*, picot *m.* | —, **Schräm-Berghammer**, **Wetzkopf** *m.*, **Hau-**, **Knappeneisen** *n.*, *Headed pick-axe, mattock*; Pic à rocher, gros pic *m.* | — und **Zahnhammer**, **Doppelspitz** *m.*; *Hammer for sculptors with one end pointed and the other toothed*, **Marteline** *f.* | — (Hufschm.); *Pick-hammer*; **Poinçon** *m.* | —, **Zwerghammer** *m.*, **Spitzflache**, **Steinaxt** *f.* (Maur.); *Pick-axe, guriel, acisculis*, **Grelet**, **gorlet**, **marteau à picquer** *m.*, **pointe-et-tranche** *f.* | — (Schl.); *Point, pointed hammer*, **Marteau** à pointe *m.*, **pointe** *f.* | — (Sbr.); *Pick-hammer (quarry)*; **Picot** *m.*

Spitzhau *f.* (Bauw.); *Pick, picker*; **Pic-hoyau** *m.*

Spitzheede *f.*; *Tow of the tops*, **Etoupe des têtes** *f.*

spitzig, **sich** — **enden**; *to taper*; **Aboutir** en pointe, **se terminer** en pointe.

Spitzigsein *n.* (Maur.); *Pointedness*, **Aiguité** *f.*

Spitzkeil, **Keil zum Verdichten** *m.* (Bgb.); *Wedge, square*; **Picot** *m.*

Spitzklammer *f.*, **Pointcramp**; **Crampon** à pointe *m.*

Spitzkolben *m.*; *Pointed soldering-stick*; **Soudoir** à pointe *m.* [Balle conique *f.*]

Spitzkugel *f.*; *Conical ball*

Spitzmaschine (Nadl.) *s.* **Schleifmaschine**.

Spitzmeissel, **Vorzeichenmeissel** *m.*; *Pointed mortise-chisel, triangular punch*; **Broche pointue** *f.*, **ciseau pointu** *m.* [tes Muster.

Spitzmuster (Web.) *s.* **gestürzt**

Spitzpfahl *m.* (Bauw.); *Pile*; **Pilotis** *m.*

Spitzpocke (Bauw.) *s.* **Spitzhaue**.

Spitzring, **Feinspitzer** *m.* (Nadl.); *File-wheel, steel grindingstone, pin-file*; **Meule** *f.* | **feinster** —; *Finishing file-wheel*; **Meule** à finissage *f.*

Spitzröhrchen *n.*, **Tail-pipe**; **Porte-baguettes** d'en bas *m.*

Spitzröhre *f.*, **Schaffring**, **Unterring** *m.*, **Spitzmülterchen**, **Spitzröhrchen** *n.* (Büchsm.); *Capuchine, band, lower band, ring*; **Capucine** *f.*

Spitzsäge, **Stich-**, **Loch-**, **Pannel-**, **Schrobsäge** *f.* | **Panel-**, **piercing** —, **lock-key-hole saw**; **Egoïne** *f.*

Spitzsäule *f.*; **Obelisk**, **Obelisque** *m.*

Spitzspaten *m.*, **Ochsenzunge** *f.*, **Stechisen** *n.* (Bgb.); *Push-pick, acute tool*; **Langue-de-boeuf** *f.*

Spitzstahl *m.* (Dr.); *Turner's pointed chisel, point-tool gauge, Grain tournoir, pointu m.*

Spitzsteine *m. pl.* (Juw.); *Diamond-points*; **Pierres taillées à facettes** *f. pl.*

Spitzstichel *m.*; **Spitz-sticker**; **Burin** à pointes, à ventre convexe *m.* | **ovaler** —; *Oval spitz-sticker*; **Burin ovale** à pointes, à ventre convexe *m.*

Spitzstöckel *n.* (Nadl.); *Nail-formed file*; **Étuer**, **étui**, **outibot** *m.* [haue]

Spitzwaffen (Bauw.) *s.* **Spitzzwange** *f.* (Gewölbe); *Pointed cell*; **Triangle**, **pan coupé**, **treau** *m.*

Spitzwinder *m.*; *Taper-auger*; **Tarère** à vis conique *f.*

spitzwinkelig, **scharfeckig**, **scharfkantig**, **gezackt**; *Acute-angled, acute-angular*; **Acutangle**, **acutangulé**, à angle aigu, **oxygone**.

Spitzzahn *m.*, **Sägezahnverbindung** *f.* (Bauk.); *Tooth-ornament, Dent-de-scie f.*

Spitzzange *f.* (Ubrm.); *Pendulum-pliers*; **Pince** à mors aigus *f.*

Spitzzapfen, **Anbohrzapfen** *m.*; *Spile, faucet*; **Broche**, **cannelle** *f.*

spleissen; *to rip off*; **Arracher** (en fendant d'un bout à l'autre) | **Kupferscheiben reissen**; *to lift off cakes or rosettes of copper*; **Lever** les rosettes de cuivre. | (Seil.); *to splice*; **Enter**, **épisser** une corde.

Spleisser *m.* (Glash.); *Splitter*; **Coupeur** *m.*

Spleissmeister *m.* (Hütt.); *Refiner*; **Affineur** *m.*

Spleissmesser *n.*; *Knife for*

- splintering wood*, Couteau à fendre le bois par éclats *m.*
Spleissolein, Abwerföfen *m.*, Feinseisenfeuer *n.*; *Refining-furnace*, Fourneau de raffinage, de raffinerie, de finerie *m.*
Spließdach *n.*; *Simple roof*, Toit simple *m.*
Splint *m.*, *Alburnum* *n.*; *Alburn*, *alburnum*, *sapwood*, *sap*, *tender-bark*, Aubier, aubours, bois de sève, lard *m.* | —, Schliesse *s.* Bolzen | —, Vorstecknagel *m.* | *Forerlock*, Clavette *f.* | *doppelter falscher*, *Double, false sap*, Double, faux aubier *m.*
Splintbolzen, Schliess-, Keilbolzen *m.*, *Eye-bolt and key*, *fore-lock bolt*; Boulon à clavette, à goupille *m.*, cheville à goupille *f.* | *ville* *f.*
Splinte *f.* (Mech); *Pin*; Chesplinterrig (Bgb); *Splintery*, À écailles
Splinterschloss *n.*; *Padlock with four springs*, Cadenas à quatre ressorts *m.*
Splintholz, unreifes Holz *n.*, *Splint* *m.*, *Sap-wood*, *alburn*, *alburnum*, Aubier, aubour, albour *m.*
Splisshammer *m.*, *Splicing-hammer*; Marteau à pointe *m.*
Splisseisen *n.*, *Split rod*, Fanton *m.*
Splitter *m.* (Uhrm); *Chips of spindle-wood for cleaning watches*, *peg-wood*, Fassin *m.* | —, Span *m.*, *Splisse* *f.* (Zimm); *Shiver*, *splinter*, *chip*, *splint*, *shard*, Éclat, écl., coupeau, picot *m.*, écharde *f.* | — eines gefällten Baumes; *Splint of a felled tree*, Lardoire *f.*
splitterig (Bgb); *Full of splinters*; Esquilleux
Splitterkohle *f.*; *Schistous*, *slaty coal*, Bouille schisteuse *f.*
splitttern, splittterweise abhauen, *to splinter*, Ecuissier.
Spoker, Sporenmacher *m.*, *Spurrier*; Eperonnier *m.*
Sporn, Sporen *m.*; *Spur*, Eperon *m.* | — mit krummem Halse; *Spur* *with curved neck*; Eperon à coup de cygne *m.*
Spornarme *m.* *pl.*, kleine Verdickung an den Enden der —, *Swelling at the end of the branches of a spur*; Membret *m.*
Spornleder *n.*, *Leather*; Monture d'un éperon *f.*
Spornpapier *n.* (Bdr.); *Large size paper*, Eperon *m.*
Spornrad *s.* Sternrad.
Spornrädchen *n.*; *Rowel*; Molette de l'éperon *f.*
Spottvogel *m.* (Bgb); *Ore or rock sticking after firing*; Minerai *m.*, ou roche *f.* rebelle au tir
Sprachgewölbe, Schallgewölbe *n.*, *Acoustic vault*; Voûte acoustique *f.*
Sprachgitter *n.* (Kloster); *Gallies*, Grille *f.*, parloir *m.*
Sprachrohr; Schallrohr *n.*, Rufer *m.*; *Speaking-trumpet*, *Porte-voix* *m.*, trompe *f.* | — aus einem Zimmer ins andere; *Speaking-trumpet*; Judas *m.*
Sprachröhre *f.*, *Speaking-pipe*, *Cordon acoustique* *m.*
Spratterz *n.*, *Sulphurous lead*, Plomb sulfuré *m.*
sprätzen, Auswüchse bekommen (Docim); *to scatter*, *grow*, *Végéter*. | — (Hutt); *to scatter*; Ecarter.
Spratzen der Silberproben *n.*, *Scattering of the silver-grain*; Ecarterement du bouton, des petits grains d'argent *m.*
Sprätzling *m.*, Hahnen, Hahne *m.* *pl.* (Giess), *Shoot*; Drageons *m.* *pl.*, saillie arborescente qui se forme à la surface de l'argent en fusion *f.*
Sprechen der Seife *n.*, *Second stage of boiling*; Deuxième degré de la cuisson *m.*
Sprechtrumpete *f.*, Hörrohr *n.*, Sprachtrichter, Gehörtrichter *m.*, *Ear-trumpet*, *hearing-trumpet*, Cornet acoustique, écouteur *m.*
Sprechzimmer, Ansprech-, Zutritts-, Empfangszimmer *n.*, *Parlour*, *Salle d'audience* *f.*, parloir *m.*
Spreissfeder *f.* (Uhrm); *Pendulum-spring*; Ressort d'attache, acier plat *m.*
Spreissaken *m.* (Köhl); *Raker*, *Croc* *m.*
spreissig (Bgb); *Mixed*, *Mélangé*. | *Etendre*.
spreiten (Flachs); *to spread*; spreizen, auslegen, ausbreiten; *to spread over meadows*, *Etendre le lin sur un pré*
Spreize, Stutze, Strebe, Steile *f.* (Maur, Zimm), *Shore*, *brace*, Estréoulin, contre-vent de traverses *m.*
Sprengarbeit, Bohr- und Schiessarbeit *f.* (Bgb); *Shooting and blasting*, Tirage à la poudre *m.*
Sprengbohrer *m.*; *Second boier*; Fleuret *m.*
Sprengbüchse *f.*, Sprengstück *n.*, Thorbrecher *m.*; *Petar*, *petard*, *Pétard* *m.*
Sprengdraht *m.* (Chem); *Neck-breaker*; Cercle *m.*
sprengen; *to fissure*; Faire des fissures a... | *to blow up*, *blast*, Exploder à la poudre.
Sprengen, Wegthun, Losschliessen eines Bohrlöchs oder Sprengschusses *n.* (Bgb); *Blasting*, *shooting*, *firing*, *fire-setting*, *exploding*, Tirage, sautage *m.*
Sprenger *m.*, den — ansetzen (Bgb), *to set*, Appliquer le mineur.
Sprenggabel *f.* (Schm.); *Lifting-machine*; Griffe *f.*
Sprenggezahe *n.*, Werkzeuge zum Steinsprengen *n.* *pl.* (Bgb); *Blasting*, *and shooting-tools*; Outils de pétardement *m.* *pl.*
Sprengglas *n.*, Glasglanz *m.*; *Anaclastic glass*, Verre anacastique *m.*
Sprengkeil *m.*; *Blowing-wedge*, Moellonier *m.*
Sprengkohle *f.*; *Blowing-coal*, Charbon à tirer *m.*
Sprenglochbohrer *m.* (Bgb); *Punch*; Fleuret *m.*
Sprengmast *f.* (Forstw), *Thin scattered mast for hogs in a forest*, Arrière-panage *m.*, arrière-païsson *f.*
Sprengpinsel *m.* (Bb); *Marbling-brush*; Brosse à moucheier *f.* | — (Maur), *Sprinkling-brush*; Goupillon *n.*
Sprengpulver, Minen-, Grubenpulver *n.*, *Blasting powder*, *miner's powder*, *powder for blasting* and *shooting*; Poudre de mine *f.* | — aus Nitroglycerin und Infusorienerde. *Lithofracteur*, *Lithofracteur* *m.*
Sprengschüsse, wegthun (Bgb); *to blast*, *shoot*, *set shots*, Tirer les coups de mine.
Sprengstreben, einer Brücke mit Sprengwerk, Spannstreben *f.* *pl.*, *Struts*; Contre-fiches inclinées, jambes de force *f.* *pl.*, esseliers, liens inclinés *m.* *pl.*
Sprengwage *f.* (Wagn); *Splinter-bar*, *spring-tree bar*; Voile *f.*
Sprengwagen *m.*; *Watering-cart*, *sprinkling-machine*; Voiture d'arrosage public *f.*, arrosoir *m.*
Sprengwagesteife *f.* (Wagn); *Splinter-bar supporter*; Tirant de voûte *m.*
Sprengwasser *n.* (Br.), *Sparges*, *sprinklings*; Arrosage *m.*, Sprengwedel, Weihwedel *m.*, *Aspergill*, *sprinkling-brush*, *sprinkle*, *Aspersoir*, *goupillon* *m.*, ventelle *f.*

Sprengwerksbrücke, abge-
sprengte Brücke f.; *Truss-
frame bridge, strut-frame
bridge, strutted bridge, Pont
sur contrefiches, à jambettes,
de châssis, sur longerons avec
contrefiches, de jambes de force*
m

Sprengwerksdach n.; *Strut-
frame*; Ferme a contrefiches,
à jambes de force f.

Sprengwerkzeuge n. pl. (Bgb.);
Bits, Outils de mine m. pl.
sprenkeln, marmoriren (Bb.);
to marble, Jasper.

Spreuboden m., Spreukam-
mer f. (Ackb.); *Chaff-loft,
Ballier m.*

Spiegel s. Karrentuch.

Springbret n., *Spring-board;*
Tremplin m.

Springbrunnen, Steigbrun-
nen m.; *Spring-well fountain,
living fountain; Fontaine mon-
tante f.* | — mit zu geringer
Wasserkraft, *Petty, paltry
fountain, Pissotière f.*

Springdeckel m. (Uhrm.),
Spring-lid; Savonnette f.

springendes Einziehen n.
(Web.); *Skipping enter-
draught; Remettage à la sau-
teuse m.*

Springfaden m.; *Brillie glass-
thread*; Fil de verre cas-
sant m.

Springfeder f.; *Knife-spring,*
Ressort d'un couteau m. | —
(Mech.); *Metal spring; Ban-
doir m.*

Springhengst m.; *Stallion,
stone-horse, entree; Etalon,
cheval entier m.*

Springholzer am tiefschäfti-
gen Webstuhl n. pl.; *Jacks;
Sautiaux m. pl.*

Springkolben m., Bologneser
Flaschchen n. (Phys.), *Bo-
logna phial; Fiole philoso-
phique, de Bologne f., matras
de Bologne m.*

springkräftig s. elastisch.

Springlade (Org.) s. Windlade.

Springlein s. Klanglein

Springmesser mit verborge-
ner Feder n.; *Puzzle clasp-
knife, Couteau a grimace m.*

Springröhre f.; *Jet - pipe;
Sonche f.*

Springsscharnier, Schrauben-
scharnier n., *Rising hinge,
Charnière f., gond m. à hélice.*

Springsschloss, Fallen-, Rie-
gelschloss, Schloss mit
Schliessriegel und heben-
der, schiessender Falle n.;
*Stock-lock, French lock with
latch; Serrure à deux pénes, à
bec de canne et à loquet f.* | —
für Seekisten; *Dantsick lock;*

Serrure à ressort f. (marine).
Springsekunden f. pl. (Uhrm.);
Dead seconds; Secondes fixes
f. pl.

Springstock m., Springstange
f.; *Quarter-staff, Brin d'estoc*
m.

Springthurm m.; *Stand for
plunging, Girafe f. (école de
natation).*

Springvorhang, Rollvor-
hang m.; *Store, Store m.*

Springwasser n.; *Water-spout,
jet, Eau jaillissante f.*

Spritzbrennerei f.; *Fine still;
Distillation de liqueurs fines f.*

Spritzbad n.; *Pumping; Douche*
en jet f. | — wurf.

Spritzbewurf (Maur.) s. An-
spritzblech s. Einkehle.

Spritze s. Feuerspritze. |
kleine — f.; *Syringe; Serin-
gue, petite pompe f.*

spritzen, ausspritzen (Bgb.);
*to win by jets of water, Ex-
plouter à jets d'eau.* | (Zundhüt-
chen), *to fly, Eclater (capsules).*

Spritzenkumm m.; *Water-
tub, Baquet a eau m.*

Spritzenkumme f.; *Chest of
a fire-engine; Caisse de la
pompe à feu f.*

Spritzenmacher m.; *Pump-
maker, Pompier m.*

Spritzenmänner m. pl. Feuer-
wehr f.; *Engine-men; Pom-
piers m. pl.*

Spritzenmeister m.; *Fire-
warden, Maître-pompier, in-
specteur des pompes à feu, des
pompiers m.*

Spritzenrohr n.; *Pipe of a
fire-engine, nozzle; Lance f.*

Spritzenschlauch m., *Hose of
a fire-engine; Soufflet d'une
pompe à incendie m.*

Spritzenschlauchmundstück
n.; *Fire-slice, Lance à feu f.*

Spritzienstiefel m.; *Pump-
barrel; Corps de pompe m.*

Spritzer, ein — m., ein Tropf-
chen Essig n.; *A smack,
dash of vinegar; Filet de vi-
naigre, soupçon de vinaigre m.*

—, Sprenger m. (Feuerarb.);
*Spreader; Lance plate, lance à
nappe f.*

Spritzlappen m. (Messerschm.);
Splash-leather, Rabat-eau m.

Spritzleder n. (Kutsche), *Mud-
protector, splash-leather; Pa-
racrotte, garde-crotte, tablier m.*

Spritzrahmen m. (Kutsche);
Splash-board, dashing-board;

Garde-crotte m.

Spritzwäsche der Wolle f.;
Washing by forced water;

Lavage à eau forcée m.

Spritzwurf (Maur.) s. Berapp.

spröde, brüchig, kurz (Schm.);

Brittle, short, Cassant.
brüchig, bröckelich, zer-
brechlich (Glash.); *Brittle,
fragile, Casilleux.* | (Hütt.);
*Brittle, short, eager, in-
flexible, not ductile; Aigre,
cassant.*

Sprödglasserz, Sprödglanz-
Schwarzguldigerz n., *Brittle
sulphureous silver-ore, brittle
silver-glance; Argent sulfuré
noir, fragile, psaturose m.*

Sprodigkeit, Zerbrechlich-
keit f.; *Frugility, brittle-
ness; Fragilité f.* | — (Hütt.);
*Roughness, harshness, brittle-
ness; Aigris f.*

Spross m. (Gartn.); *Sprig, shoot,
sprout; Pousse f., bourgeon,
tendron m.*

Sprosse, Scheide f.; *Bar, rung
of the wings of a windmill;
Latte f.* | — (Zimm.); *Tre-
piece; Rouleau m.* | drehbare
— einer Raufe, *Rundle, Rou-
lon m.* | — eines Fensters;
*Cross-bar; Croisillon, petit
bois m. traverse f.* | — einer
Krahnleiter, *Round, step;
Ranche de l'échelier d'une
grue f.* | — einer Leiter,
*Round, undle, step; Echelon
m.* | — einer Stangenleiter,
*Rack, peg of a peg-ladder;
Ranche f.* | — der Wagen-
leiter, *Rundle of a cart-rack;
Epart de ridelle, épart montant,
montant m.*

Sprossen am Leiterwagen f.
pl.; *Staff-side, stave-side;
Bers m. pl.*

Sprossenbalken, Krahnbal-
ken m. pl., Stangen-Krahn-
leiter, einbäumige Leiter
f., *Rack-ladder, roost-ladder,
peg-ladder; Rancher, éche-
lier m.*

Sprossenbier, gewöhnliches
— n.; *Common spruce-beer;
Bière d'épinette, résineuse, sa-
pinette, épinette f.*

Sprossenessenz f., Sprossen-
extract n.; *Extract, essence
of spruce, spruce-essence,
American beer-essence, ex-
tract of the spruce-fir, Extrait
de sapin m.*

Sprossenfahrt f. (Bgb.); *Lad-
der-way, Descente f.*

Sprossenkrenz n. (Tischl.);
Cross of bar, Croix f.

Sprossentanne, Sprossen-
fichte f., *Hemlock-spruce,
Sapinette du Canada f.*

Sprosslaub n. (Blum.), *Sprouts,
shoots; Pousses f. pl.*

Sprösslinge werden, aus-
schlagen, Wurzel treiben,
sprossen (Gartn.); *to tiller;
Bourgeonner.*

Sprudel, niedriger Wasserstrahl, Brudelspringbrunnen m., *Low jet d'eau*, Bouillon d'eau m.
 sprudeln, spucken, speien, preimen (Dpfm.), *to prime*; Entrainer l'eau, primer.
 Sprühfeuer n. (Fw.) *Coscatine fire*; Pluie de feu f.
 Sprung, Riss, Spalt m. (Bauk.); *Cleft, crack, Gerçure, crevasse, crique, fente f.* | — (Bgh.) s. tauber Gang. | —, Kreuzrahmen, Schrank m. Kreuz, Fadenkreuz, Gelese, Fach n., Risse f. (Web.) *Lease, shed, cross-frame*; Encroix, entre-croisement des fils de la chaîne, pas m., enverjure, envergerure f. | den — umkehren (Web.) *to reverse the lease*, Tourner la main.
 Sprünge, in — n. liegen (Bgh.); *to be full of fissures*, Être crevasé.
 Sprungfedermatratze f.; *Sprung-mattress, French bed*; Sommer elastique m.
 Sprunghöhe f., Sprung m. (Web.); *Pass, Foule f.*, pas m.
 Sprungleiste, Wellenleiste f. *Rocco - moulding*, Moulure guillochée f., rocco m.
 Sprungriem, Brustriemen m., Zugblatt n. (Sattl.); *Braic-collar, kind of loin-strap*, Bricole f. | —, Brust-, Sprungzügel m. (Sattl.); *Martingale*; *Martingale f.* | halber —, *Mock martingale*, Fausse martingale f.
 Spucknapf m.; *Spitting-box, spittoon*; Crachoir m.
 Spularbeit f.; *Bobbin-work*, Ouvrage fait à la bobine m.
 Spulchen n., Einlassspule f. (Hutm.), *Small bobbin*, Brodour m. | *laine, Couleite f.*
 Spuldraht n. (Bandw.); *Spool*, Spule, Federspule f.; *Quill*, Plume f. | — (Phys.); *Coil*, Bobine f. | — (Seil); *Piece of wood for balling threads*, Recueilleur m. | —, Garnspule f. (Sp.); *Bobbin, pin, spool, cop*; Bobine, espole f., bobineau, roquet m. | —, Weberspule, Schütze f. (Tuchm.); *Small shuttle, little tube of arush*; Espoulin, époulin m. | — auf welche der vierte Goldnützler den Draht aufwindet, *Bobbin for the fourth goldwire - drawing*, Riquette à avancer f. | kleine — gewirnter Faden (Web.); *Little spool of twisted thread*; Buhot m. | kurze und dicke — (Sp.), *Short and big spool*; Rochet m. | eine — voll-

wickeln (Web.), *to fill up a bobbin*; Charger une bobine. | wagrechte — in der Seiden- spulmühle, *Large silk-bobbin*, Roquette f. | — an der Wollkammmaschine; *Movable bobbin*, Marionette f.
 Spulcimer n., *Slop-pail*; Cuvette d'eaux ménagères f.
 spulen, *to spool*, Espouliner. | Bindfaden —; *to ball thread*; Recueillir la ficelle
 Spulen, Wickeln n. (Seide); *Winding*; Bobinage, dévidage m.
 Spulen, magere — f. pl., geringes Abgewinde n., Zettelrest m. (Web.) *Bobbins with but little stuff on, small portion wound off, remainder of one or several warps*, Débaquage m. | die — der Organsine zur Kette auf den Scherbaum verteilen (Web.), *to distribute the spools of the organsine on the hnd-beam*; Embanquer. | mit der nothigen Anzahl von — versehen (Web.); *to provide with the required bobbins*, Charger le moulin.
 spulen, im sauren Bade — (Farb.); *to steep in an acidulated bath*; Passage au sûr m.
 Spulen n. (Tuchm.); *Scouring*, Bouge
 Spulbank, Blechbank f. (Bwollsp.); *Copping - plate, coping - rail*, Chariot m.
 Spulengestell n.; *Creel*, Portebobines m. [Bobinage m.
 Spulengewicht n.; *Reelage*, Spulenhülse f.; *Cop-tube*, Tube à embobiner m.
 Spulenkappe f. (Sp.); *Cap of a bobbin*, Coronelle f.
 Spulenkasten m., Seiden-, Lahnkasten n. (Web.); *Small boxes for pins and tubes*, Causse f. pl.
 Spulenleiter f., Spulen- oder Rollenregister n. (Seidenw.); *Creel*, Cautre m.
 Spulenmaschine s. Jackmaschine. | — (Sp.) s. Flyer.
 Spulennapf m. (Nähm.), *Tin-cup*; Coupe f., support m. à bobines.
 Spulenränder m. pl. (Web.); *Thin raised edges of bobbins or spools*; Ogives f. pl.
 Spulenregister n. (Sp.); *Creel-frame*, Register
 Spulennutze f. (Sp.); *Groove on the bobbin or spool, bobbin-groove*; Espoleur, canal des espouins m.
 Spulenschub m. (Sp.); *Lift*; Levée des bobines f.
 Spulenstock (Web.) s. Kanter.
 Spulenstrecke f. (Web.); *Draw-*

ing-frame with bobbins, Banc d'étrage à bobines m.
 Spulenwalze f. (Web.); *Bobbin-cylinder*, Vendeur m.
 Spüler, Spulennmacher m.; *Bobbin-maker*, Bobineur m. | — (Sp.); *Spooler*; Espoleur m. | — (Spitz.) s. Aufwinder.
 Spulern, Spulfrau f., Spulmädchen n. (Sp.); *Windster, winder, spooling-girl*; Bobineuse, espoulinande f.
 Spulfass n., *Poss-tub*, Cuveau, baquet m. | Rincoir f.
 Spulgefäß n.; *Rinsing-tub*; Spulholz n. (Web.), *Puppet*; Poupée f.
 Spüllicht, schmuziges Wasser n., Schweinetränk m., *Hog-wash, slops*, Rancure, lavure f.
 Spulhänge m. (Web.); *Quill-box*, Apprenti bobineur m.
 Spulkammer f.; *Rinsing-room*; Souillard f.
 Spulkasten m. (Tuchm.); *Bobbin-chest*, Bâche f.
 Spulkumpe f., *Slop-basin*; Rincoir m.
 Spulmädchen n., Seiden- spulerin f.; *Spooling-girl*; Canetière f.
 Spulmaschine, Kettenspule, Wickelmaschine f. (Sp.); *Winding - frame, winding machine, winding - engine, ewist engine*, Bobinoir, bobinier m., bobineuse, machine à faire les bobines, à bobiner, mécanique à dévider, machine à bobines f. | —, Schlusspulenmaschine f. (Web.); *Wet-winding machine*, Cannetière, trameuse, machine à cannettes f.
 Spulmaschine f. (Farb.); *Rinsing - machine*; Machine à laver f.
 Spulmühle f., Seidenhaspel m., Spulrädchen n., *Silk-reel*, Escalodon m., lavelle f.
 Spulrad n. (Seidenw.); *Vertical reel*; Gnnrdre m. | — (Web.); *Spooling-wheel*; Bobinoir, rouet à bobiner m.
 Spulrahmen, Spüler m., Spulen-, Rollengestell n. (Sp.); *Creel, bobbin-wheel, braid*, Portebobines, ratelier m.
 Spulring m.; *Spool-ring*; Vétulle f. | — (Goldz.); *Bobbin-ring eye*; Porte f.
 Spulrohr n.; *Bobbin-reed*; Rouseau à bobines m.
 Spülschleuse, Jagd-, Einfluss- schleuse f.; *Inlet, scouring-, flood-sluice*, Écluse de chasse f.
 Spulspindel f. (Web.); *Spindle of the bobbins*, Bobinière, bobineuse f.
 Spulstangelchen des Zettlers

n. (Web.); *Spool-rod*; *Frasseau m.* [*handle*]; *Nille f.*
Spulstiel m. (Nadl.); *Bobbin*;
Spülstock m. *Wringeseisen n.*;
Windestange f. (Farb.);
Wringing-pole, *wringing-tool*; *Épart*, *épart m.*
Spültischchen n. (Web.); *Spool-table*; *Gnéridon m.*
Spülwasser n. (St.); *Distilled water* (3) and *spirit of wine* (1); *Eau comme dessus m.*
Spund, *Zapfen*, *Pfropf m.* (Küp.); *Plug*; *Tape f.* | dünner —, *Feder f.* (Zimm.); *Feather-tongue*, *Langnette à rainure f.* | eingelötheter — zum Verbergen einer fehlerhaften Stelle (Büchsm.); *Stopple for disguising a defect*; *Lardon m.* | — am Gerinne, *Vorsetzerm. (Schiffst.)*; *Shoulder*, *nick*, *shutter*, *gate*; *Écluse f.* | aus dem — laufen; to escape, run out by the bung-hole; *Débonder*. | — im Schutzbret eines Salzteiches; *Bung in hatches of brine-pits*, *Vertelle f.* | — eines Wetterschachtes (Bgh.); *Door*, *stopper*, *plug*; *Porte*, *trappe f.*
Spundband n. (Küp.); *Bung-hoop*; *Premier cerceau en bonge m.* | — (Müll.); *Mill-dam*; *Langoir m.*, *vanne f.*
Spundbaum (Müll.) s. *Fachbaum*.
Spundblech n. (Stampfm.); *Side-plate*; *Plaque de fer latérale f.*
Spundbohrer, *Zapfenbohrer m.*; *Bung-borer*, *Losse*, *lousse*, *louche f.*
Spundbret, *halbes —*, *Bodstück*, *Tischler*, *Dickbret*, *Nothholz*, *ganzes Bret n.*, *Banklade f.*; $1\frac{1}{2}$ inch plank, *thick board*; *Planche de 1\frac{1}{2} pouces d'épaisseur f.*
Spunddiel f.; *Deal fit for flooring*; *Planche de parquet f.*, als propre à planchier m.
Spunddielen, *halbe — f. pl.*; *Half deals*; *Demi-planche de parquet f.*
Spundhobel m. (Tischl.); *Plough and tongue*, *match-plane*; *Bouvet à rainure et à languette m.*
spünden, zu-, ver-, einspünden (Küp.); to bung; *Bondonner f.* (Tischl.); to wainscot; *Parqueteur*. | — (Zimm.); to groove boards; *Assembler en rainures*.
Spundhefe f.; *Yeast forced out at the bung-hole*; *Levure de bondon f.*
Spundhobel m. pl. (Tischl.);

Grooving-planes, *slit-deal planes*; *Bouvets m. pl.*
Spundloch n. (Küp.); *Bung-hole*, *Bondon m.*, *bonde f.* | — zum Reinigen; *Clearing-bung*, *Bonde de fond f.*
Spundmesser n. (Küp.); *Hatchet*; *Aissette f.*
Spundnagel s. *Bretnagel*.
Spundsäge f. (Küp.); *Bung-saw*; *Scie à faire la bonde f.*
Spundstück n. (Wasserb.); *Longitudinal timber of channels*, *Planche latérale f.*
Spundwand, *Spundpfahl*, *Fachbaumreihe*, *Bürstenwerk n.* (Wasserb.); *Paling*, *row*, *bordering of grooved piles*, *of sheeting-piles*, *line of pale-planking*, *sheet-piling*, *course of tier-planks*, *grooved and tongued piling*, *border-piling*; *File f.*, *cours m.* de palplanches.
Spundzapfen eines Teiches m.; *Bung of a pond*; *Pilon m.*
Spundzieher m.; *Bung-pick*, *bung-drawer*; *Tire-bonde m.*
Spur, *Rad*-, *Wagenspur f.*, *Geleise*, *Fahrgleis n.*; *Rut*, *wheel-rut*, *trace*; *Ornière*, *trace f.* | — (Bgh.); *Hole for the fuse*; *Trou pour la mèche m.* | —, *Abzucht f.* (Hütt.); *Gutter*, *channel*; *Trace*, *rigole f.* | — (Mech.); *Thrust*; *Buttée f.* | —, *Lehre*, *Suche f.* (Wagn.); *Templet*, *Cherche f.* | — (Web.); *s. Furche*. | — (auf dem Schleifstein); *Race of the diamond (on the whetstone)*; *Chemin m.* (diamant).
Spüreisen n. (Schm.); *Knife for cutting the furrow in the hearth*; *Fer à tracer la rigole du foyer de cendre m.*
spuren, das Geleise halten; to follow or keep in the track; *Garder l'ornière*, avoir la voie. | (Küp.); *Concentring*; *Concentrer*. [*line*]; *Indérailable*.
spurhaltend; *Keeping on the Spurherd m.*; *Hearth of a forge*; *Foyer*, *fourneau m.* à rigole.
Spurkasten m. (Müll.); *Step-box*; *Botte de la crapaudine f.*
Spurklotz m. (Müll.); *Step-block*; *Bloc de la crapaudine m.*
Spurkranz der Radschiene, *Radkranz*, *Rand*, *Kragen m.* (Eisenb.); *Flange*, *wheel-flanch*; *Bourrelet*, *boudin*, *re-bord m.* | — (Eisenb.); *Flange of rail*, *head*; *Champignon m.*
Spurkranzrille oder *Rinne f.* (Eisenb.); *Gutter*, *groove*; *Ornière des roues*, *rainure à boudin*, *rainure f.*
Spurlehre f., *Cramp-gauge*,

standard gauge; *Gabarit à sabotage*, pour la vérification du sabotage m., *jauge f.*
Spurnagel m. (Bgh.); *Guidenail of the drag*; *Clou conducteur m.*
Spurofen m.; *Gutter-furnace*; *Fourneau à rigole m.*
Spurrolle f. (Bgh.); *Guide-roll*, *Rouleau-conducteur m.*
Spurscheibe, *Spurplatte f.* (Masch.); *Step*, *bearing*; *Grain de butée m.*
Spurstein m., *feine Gussplatte f.*; *Fine*, *blue metal*, *concentrated matt*, *Matte concentrée f.*, *métal fin*, *métal bleu*, *fine métal m.*
Spurweite f.; *Gauge*, *riding-bed (carriage)*; *Voie f.*
Spurzapfen, *stehender Zapfen*, *Stift m.* (Masch.); *Pivot*, *pin*, *lower gudgeon of an upright shaft*; *Pivot d'un arbre vertical*, *piron*, *tourillon inférieur m.*, *crapaudine mâle f.*
S-röhre f., *S n.*; *Ess-pipe*; *Tuyau en forme de S m.*
Staarbrillen f. pl.; *Spectacles for couched eyes*; *Lunettes à l'usage des personnes opérées de la cataracte*, *lunettes à verres convexes f. pl.*
Staarnadel f.; *Couching-needle*; *Aiguille à cataracte f.*
Staarzange f.; *Couching-pincers*, *Pince à cataracte f.*
Staatswirthschaft f.; *Political economy*; *Economie politique f.*
Stab m., *Barre f.*; *Bar*, *Barre f.* | —, *Rundstab m.*, *Stäbchen n.* *Round bead*, *cock-bead*, *cooked bead*; *Baguette f.*, *boudin m.* | aufgehender — (Bgh., Gl.); *Dead mullion*, *Faux-meneau m.* | — (Bdr.); *Templet*; *Templet m.* | — (Seidenw.); *Staff-work*; *Chevillon m.* | ausgekehlt —, *Roller (map)*; *Gorge f.* | *Baseler —*; *Paper with the Basle mark*; *Papier à la marque de Bâle m.* | dicker — (Bdr.); *Thick rule*; *Filet gras m.* | dünner — (Bdr.); *Thin rule*; *Filet maigre m.* | elastischer — (Mech.); *Spring*; *Lance élastique f.* | gebrochener —, *Rollenfries*, *Zickzack m.* (Web.); *Broken staff-work*; *Romp*, *bâton rompu m.* | gedrückter, *französischer —* (Bauk.); *French list or fillet*; *Plate-bande française f.* | des Glasbläser —, *Ponty*; *Baguette du souffleur f.* | griechischer, *gebrochener —*, *Zimmerfries m.* (Bank.); *Fret*, *fret-work*; *Grecque*, *frêle*,

fretto f. | — um eine Saule, Rundstab m., rundes Sims-
werk n.; *Round moulding*,
astragal; Baguette, astragale,
moulure f., tondin m.
Stäbchen zur Kreuzwebung
n. pl. (Hochschiff. St.), *Coat-
staves*; Bâtons de croisure
m. pl.
Stäbe, Zähne m. pl., Riete n.
pl. (Web.); *Splits, dents, reeds*,
Dents f. pl. | — auswalzen,
to roll out the bars; Etirer les
barres sous les cylindres. |
dreieckige — (Wachsz.);
Three-square rods; Tringles
en tiers-point f. pl.; eiserne
— an Fenstergittern; *Stanch-
ions*, Ferre à lance m. pl.;
gebrochene — (Gl.); *Broken*
stanchions; Bâtons rompus m.
pl.; — in ihre rechte Gleiche
bringen; to straighten the
bars, Dresser les barres de fer.
| — unter dem Hammer
strecken, recken; to work
out the bars under the draw-
ing-hammer; Etirer les barres
sous le marteau. | — zusam-
mentreiben (Kup.); to tighten
the staves, Râbler un fût.
Stäbeausfüllung, Verstär-
kung der Flutes, rudenture; Em-
battonage m.; rudenture f.
Stabeisen, Ball-, Bund-, Han-
delseisen n.; *Rod-iron in*
bundles, merchant-iron; Fer
en barres, en botes m. | —
abrichten, ausschmieden, be-
fertig schmieden; to dress,
beat out the rod-iron, flatten,
hammer, close the grain; Parer,
dresser les barres de fer,
écrouir. | flaches — von
mittlerer Grösse; *Flat bar-
iron of mean dimension*; Ban-
delette f. | kurzes —; *Short*
rod-iron; Courçon m.
Stabeisenhammer, Zainer m.;
Slogger, cleaver, Fendeur m.
Stabeisenstücke, zu dop-
pelter Rohrschneise zusam-
mengeschweisste — n. pl.
(Büschm.); *Welded rod-iron*
for double barrels; Paquet
double m.
Stabelektromagnet m. (Phys.);
Straight electro-magnet; Electro-
aimant rectiligne m.
Staberal, Staberrad n.; *Wheel*
with paddles between two
rims; Roue à aubes intermé-
diaires f.; Ceillaire.
stabförmig; *Rod-shaped*; Ba-
stabhalter m. (Eisdn.); *Staff-
holder*; Porte-nive m.
Stabhammer, Streck-, Breit-,
Richt-, Urwellhammer m.;
Streck-, Plättwalze f.;

Flatter, flattening-hammer;
Aplatissoir, marteau satineur,
extenseur m.
Stabhubel, Rund-, Rund-
stabhubel m.; *Round-plane*;
Rabet à boudin m.
Stabholz n. (Kup.); *Staves*;
Merrain, douvain m.
Stabilität, Standfähigkeit,
Standfestigkeit f.; *Stability*,
solidity; Stabilité f.
Stabruthe f.; *Piece of 12 feet*
long on 6 inches in the square,
Pièce f
Stabsengerei f. (Bwollerg);
Bar-singeing, Grillage à bar-
res m. | *Acier de Hongrie*
Stabstahl m.; *Hungary steel*,
Stabstahlwerk, Reckstahl-
werk n., *Finishing-rolls*,
merchant-rolls, Cylindres étu-
reurs, finisseurs m. pl.
Stachel, Knecht, Schlepp-
spieß m., Schleppstange f.
(Bgb.); *Break of whims*, Sa-
hot de l'engin m. | —, Setz-
holz n. (Bgb.); *Brake*, Frein
m. | —, Dorn m., Finne f.,
spitziges Eisenzapfen in
der Docke der Drehbank
n. (Dr.); *Pike*, Broche f. | —
zum Antreiben der Ochsen
(Ackb.); *Goad*, Aiguillon m.,
aiguillade f.; eiserne — zu
den Kalziniröfen; *Sharp*
poker; Pic de fer m. | — einer
Schnalle, *Tongue*, Ardillon m.
| — an Sporen; *Point, prong*;
Pointe f
Stachelcylinder zum Her-
richten der Flockseide m.;
Toothed drum for preparing
silk waste for combing; Mo-
cheuse f.
Stachelfutter n.; *Prong-chuck*,
flange-chuck with points;
Mandrin à pointes m.
Stachelhalsband (für Jagd-
hunde) n.; *Pricking-collar*;
Collier de force m.
Stacheln auf Mauern m. pl.
(Schl.); *Spiked fence*, Arti-
chaut, chardon m.
Stachelwalze f. (Tuchm);
Friezing-cylinder; Cylindre à
friser m.
Stacket n. (Bauw.); *Enclosure*
of pales, Herse f.
Stadel, Röst-, Roststadel m.,
Röststätte f. (Bütt), *Ore-
roasting spot, roasting-place*;
Aire murée, de grillage, lieu
du grillage m. | de ville f.
Stadtthorn n.; *Town-gate*; Porte
Stadtzeichen n., Zunftstem-
pel m. (Goldschm); *Hall-
mark*; Centre-marque f.
Staffel, Staffelei, Vergolde-
staffel f. (Vergold.); *Easel*;
Chevalet m.

Staffelring, Hohlenring m.
(Müll.); *Ring of the feed-hole*,
Bagne de la trémie f.
staffiren, ausputzen (Autm.);
to dress, trim, Approprier.
Staffirer, Staffirmaler m.;
Decorator, Peintre au gros
pinceau, fleur m. | —, Sei-
denbereiter m. (Hutm, Strp-
w.); *Trimmer*, Appareilleur
m. | —, Staffirmaler m.
(Web.); *Trimmer*; Floreur m.
Staffirmalerei f.; *Decorative*
painting; Peinture au gros
pinceau, peinture d'impres-
sion f.
Staffirnacht f. (Naht); *Garnish-
seam*, Couture de garniture f.
Staffirung f. (Mal); *Access-
ories*; Louage m.
Stagmutter, Buchsenmutter
f., *Box-screw*; Douille taraud-
ée f.
Stahl m., Steel, Acier m. | —,
Wetzstahl, — zum Schär-
fen der Werkzeuge; *St. (for*
sharpening), tool-sharpening
st.; Fusil, tourne-fil m. | —
(Bl.); *Iron-heater*; Carreau m.
| — (Dr.); s. Stahler. | —
(Füß); *Tess-cloth*; Echantil-
lon m. | — (Weissg.); *St-in-*
strument for turning up the
edge of scrapers; Pistolet m.
| — ablöschen, harten; to
temper st., Tremper l'a | an-
gelassener, nachgelassener
—; *Tempered st.*; A. recuit |
— anlassen, ausgluhen,
nachlassen, tempern; to
anneal, temper, let down,
soften st.; Recuire, faire re-
venir l'a | mit — beschla-
gen, mit stählernem Kopfe,
vorgestalt; *St-headed*, A
pointe d'a | — blau anlau-
fen lassen; to blue st.; Bleuir
l'a. | Damaszener, damas-
zirter —, Wootz m.; *Damas-
cened, Wootz-st.*; A. damas-
cène, Wootz m. | deutscher —;
German st., rough-st., shear-
st.; A. d'Allemagne, pain d'a.
m. | — durch direkte Be-
handlung der Eisenerze;
St. by direct process from the
ores; A. obtenu par le traite-
ment direct des minerais. | —
für Drahtzieheisen; *St. for*
wire-gauges; A. à filières. |
— in dünnen Stangen; *St.*
in thin bars; A. de carme. |
— mit Eisenadern, *St. with*
iron veins; A. ferreux | —
enthärten; to soften st.;
Rammolir l'a | — extrafein-
er —; *superfine, first rate*
st.; A. superfine, l'arbigier —,
Coloured st.; A. coloré. | fa-
seriger —; *St. with a fibrous*

texture; A. a texture fibreuse. | flämischer —, *Gad-st.*, *Flemish st.*; A. demand. | gediegener —, *Pseudovolcanic st.*; A. pseudo-volcanique. | gefrischter —, *Fined, charcoal-st.*; A. affiné | gegebter, geschmiedeter —, *Forged, tilted cast-st.*; A. forgé. | gehammerter —, *Hammer-smiedestahl m.*, *Hammered st.*; A. martelé, de martelage. | gehärteter —, *Hardened, tempered st.*; A. trempé. | gut gehärteter —, *Well tempered st.*, *st. of a fine temper*, A. de bonne trempe, bien trempé. | gemeiner —, *Stangenstahl m.*, *Bar-st.*; A. commun, a. en barres. | geringer —, — in Stücken; *Common st.*, *gads, st. in small pieces, German st. of a mean quality*, A. commun, petit a., mock m. | gesponnener —, *Spun st.*; A. filé | — glühen, to make st. red-hot; *Faire rougir l'a.* | — harten, abbrennen, ablöschen; to harden st., Donner la trempe à l'a., tremper l'a. | Kärnthner —, *Carinthian st.*; A. de Carinthie, a la double marque. | kieselloser —, *St. deprived of silicon*; A. non-silicé. | legierter —, *Alloyed st.*; A. d'alliage. | Limousiner —, *Limoges st.*, *Clames m.* | den — platten, schienen; to draw out st.; *Eurer l'a.* | Presaner —, *Brescianischer —, Minzstahl m.*; *Brescian st.*; A. de Brescia. | raffinierter, reiner —, *Refined st.*, *shear-st.*; A. raffiné. | — reinigen; to clean, scour st., Nettoyer l'a. | der — reißt auf, springt aus, bröckelt aus; *The st. cracks or flies, l'a. s'égrené.* | — gegen Rost schützen, to protect st. from rust; *Préserver l'a. de la rouille.* | schlechter —, *Common st.*; A. à simple marque. | — schneiden, to engrave in st.; *Graver l'a.* | schweißbarer —, *Welding, mild st.*; A. soudable. | Siegerner —, *Siegen st.*, *Mittellochs m.* | — strecken, walzen; to roll st., *Laminer l'a.* | anfangen in — überzugehen; to get or become pasty; *Prendre nature.* | umgeschmolzener —, *Resmelted st.*; A. refondu. | ungehärteter —, *Unhardened, untempered st.*; A. non trempé. | unschweißbarer —, *Harsh st.*; A. non soudable. | verarbeiteter —, *Wrought st.*; A. ouvré. | verbrannter,

überhitzter —, *Overheated, burnt st.*; A. brûlé, surchauffé. | in — verwandelnder Körper, *Acierating substance*; *Corps acierant m.* | in — verwandeln, stählen, versthählen; to convert into st., steelify, *Transformer en a., acierier.* | von —, stählern; *Made of st.*; D'a. | — der Waideküpe; *Flannel-test, cloth-test, Essai de la cuve à la flanelle m.* | — weich, geschmeidig machen, enthärten, nachlassen; to soften, file, *bastard-file st.*; *Adoucir, ramollir l'a.* | — der leicht weich wird; *St. which loses its hardness*; A. instable. | weich gemachter —, *Softened st.*; A. ramollit. | weicher —, *Mittelkühr n.*; *Soft st.*; A. doux | weicher, schlechter —, *Soft, bad st.*; A. à la simple marque. | wilder —, *Willer-stahl m.*; *Hard, brittle cast-st.*; A. sauvage. | der — wirft den Gluhspan ab, schalt sich im Härten; *The st. shells whilst hardening*; L'a. se découvre. | der — wirft sich, verzieht sich, *The st. warps, l'a. se déjette, se voile.* | — zugutemachen, wieder herstellen; to reduce st.; *Rétablir les propriétés de l'a.* | — zurichten; to dress st., *Dresser l'a.* | zwei-, dreimal zaffinierter —, *Tannebaum-, Burde-Kärnthnerstahl m.*, *Twice, thrice refined, marked st.*, *hard st.*; A. à deux, à trois marques. | Stahlabfall m.; *St.-waste, refuse, scraps*; *Ribbons d'a. m pl.* [d'a. f. | Stahlader f.; *St.-vein*, *Veine stahlnähnlich, stahlartig*; *St.-like, resembling st.*, *having the nature or quality of st.*, *steely*; *Ressemblant à l'a.* | Stahlamboss m.; *St.-anvil*; *Enclume d'a. f.* | Stahlarbeit f., *St.-work*; *Ouvrage d'a. m.* | Stahlarbeiten, feine — f. pl., *Stahlschmuck m.*; *St.-jewelry*, *Bijouterie d'a. f.* | Stahlarbeiter m., *St.-worker, worker in st.*; *Ouvrier en a. m.* | stahlartig; *Steely, like st.*, *Acé- rain, acieréux.* | Stahlbahn, Schlagflache f.; *St.-face*, *Face f.* | Stahlband zur Glättung der Kette n. (Uhrm.); *St.-ribbon for smoothing the chain*, *Lime a égayeur f.*, *égayoir m.* | stahlbepanzert, mit Stahl bedeckt, *St.-plated, st.-*

coated, st.-covered, st.-clad; *Couvert, revêtu, plaqué d'a.* | Stahlbereitung, Stahling f., *Brennen n.*; *Conversion into st.*, *Acieration f.* | Stahlbildung, Verwandlung in Stahl f.; *Acieration, Acieration f.* (résultat). | — Zusammensetzung des Stahls f.; *Composition, constitution of st.*; *Composition, constitution de l'a. f.* | Stahlblech n.; *St.-plate, sheet-st.*, *Tôle d'a. f.* | Stahlblockchen im Frosch n. (Buchsm.); *St.-block in the pan*; *Grain m.* | Stahlbrennen n.; *Conversion, reduction of iron into st.*, *Réduction du fer en a.*, *fabrication de l'a. f.* | Stahlbrillanten m. pl.; *St.-brillants*, *Pointes de diamant f. pl.* | Stahlcementierung f.; *Cementation of st.*, *carburation-méthode*, *Cémentation de l'a. f.* | stahlderb, stahldicht, *Firm as st.*, *Compacte, solide comme de l'a.*, *munz-stahl m.* | Stahldraht m.; *St.-wire*; *Fil d'a. m.* | — zu Nähnadeln, *Needle-wire*, *Fil a aiguilles m.* | Stahldrahtmass n.; *St.-wire-gauge*; *Calibre à fil d'a. m.* | Stahlisen n.; *St.-iron*, *Fer acérai m.* | stählen, versthählen, ansthählen, mit Stahl belegen, abhärten; to st., *acérate, case-harden*, *temper iron with st.*, *overlay*, *point or edge with st.*, *Acérer, acierier, armer.* | Stahlethärter m.; *Annealer of st.*; *Détrempeur m.* | Stahler m. (Dr.); *Paring-chisel*, *Tournoir, biseau m.* | Stahlerzeugung, Stahlfabrikation f.; *Manufacture of st.*; *Fabrication de l'a. f.* | Stahlfarbe f.; *St.-colour*, *Couleur d'a. f.* | veilchenblau angelaufene —, *Violet st.-colour*; *Passe-vin m.* | stahlfarbig, stahlfarben, stahlblau, *St.-coloured*; *Couleur d'a.*, *bieu d'a.* | Stahlfeder, Springfeder, elastische Feder f.; *St.-spring*, *Ressort d'a. m.* | —, Stahlschreibfeder, Metallfeder f.; *St.-pen*, *metallic pen*, *Plume d'a.*, *métallique f.* | Stahlfederstreifen m., *Spring-band*; *Lance f.* [d'a. f. | Stahlteile f.; *St.-file*; *Lime* | Stahlfenervergoldung f.; *Fire-gilding of st.*; *Dorure au feu de l'a. f.*

- Stahlfische** *m. pl.*; *Thin rods of unwrought st.*, Verges d'a. *brut f. pl.*
Stahlhüte *f.*; *Gun with a st.-barrel*; Fusil à canon d'a. *m.*
Stahlritter *m. pl.*; *St.-spangle*, Paillettes d'a. *f. pl.*
Stahlrischen *n.*; *Fining of st.*, Affinage de l'a. *m.*
Stahlgeläute, *Stahlstabgeläute* *n.*, *St.-bells, st.-chimes*; Cloches d'a. *f. pl.*, carillon à a. *m.*
Stahlgerberhaus *n.*, *Tilt-house, tilting-house*; Usine à corroyer l'a. *f.*
Stahlgrau; *St.-grey*, Chalybé, **Stahlgriff** *m.*, mit — mit stahlnernem Griff, *St.-hilted*, A poignée d'a. *f.*
Stahlgrün *n.*; *St.-green*, Gris
Stahlgussform *f.*; *Mould for casting st.*, Lingotière pour a. fondu *f.*, *Chéate*; Chalybé.
Stahlhämmer, *St.-hammers*; Marteau d'a. *m.* | —, *St.-tilters*; Marteau à battre l'a. *m.*
Stahlhammerwerk *n.*, *Scalcs, chips of st.*, Ecaillés de l'a. *f. pl.*
Stahlhammerschlag *m.*; *St.-forge, st.-foundry, st.-works*, Forge, usine *f.* d'a.
Stahlhandel *m.*; *St.-trade*, Commerce d'a. *m.*
stahlhart; *Hard as st.*; Dur comme l'a. *f.*
Stahlhärte *f.*, *Steeliness, hardness of st.*; Dureté de l'a. *f.*
Stahlhärtung *f.*; *Tempering of st.*; Trempe de l'a. *f.*
Stahlhobelmachine *f.*; *St.-planing machine*; Machine à raboter l'a. *f.*
Stahlhütte, *Stahlfabrik* *f.*, *-werk* *n.*, *-herd*, *-hammer* *m.*; *St.-manufactory* or *-works*; Acierie, fabrique d'a. *f.*
Stahlkanone *f.*, *Stahlgeschütz* *n.*; *St.-gun* or *-cannon*, Canon d'a. *m.* | d'a. *f.*
Stahlkette *f.*; *St.-chain*, Chaîne
Stahlknopf *m.*; *St.-button*, Bouton d'a. *m.*
Stahlknoten, *Flux for tempering st.*, *oxidized manganese*; Manganèse oxydé brun massé, fondant pour donner la trempe à l'a. *m.*, braunite *f.*
Stahlkuchen *m.*; *Mass of molten iron* to be converted into st.; Gâteau de fonte pour a. *m.* | d'a. *f.*
Stahlkugel *f.*; *St.-ball*; Balle
Stahllegierung *f.*, *Stahlzusatz* *m.*; *St.-alloy*; Alliage d'a. *m.*
Stahlleppe *f.*, *Stahlklumpen* *m.*; *Lump, loop of st.*; Pain
m., masse, loupe *f.* d'a.
Stahlmanufaktur *f.*, *St.-manufactory*, Manufacture d'a. *f.* | Ouvrier à a. *m.*
Stahlmeister *m.*; *St.-worker*; Stahlmosaik *m.*; *St.-mosaics*; Mosaïque à a. *f.*
Stahlnacken *m.* (Beil); *Steel-back*, Dos acieré *m.*
Stahlnadel *f.*; *St.-needle*; Aiguille d'a. *f.*
Stahlofen, *Camentirofen* *m.*; *St.-furnace*; Four à chauffer l'a. *m.*, acierée *f.*
Stahlpapier *s.* Rostpapier.
Stahlperle *f.*, *St.-pearl*, bead, Perle d'a. *f.*
Stahlplatten, *Stahl zum Verstähen des Eisens* *n.*; *Piece of st. for acerating iron*, Acérure *f.*
Stahlplatte *f.*; *St.-plate*, Plaque d'a. *f.* | *St.-plated*, Plaque d'a. *f.*
stahlplattirt, *St.-plated*, Plaque d'a. *f.*
Stahlprobe, *Stahlprüfung* *f.*; *Test, assay of st.*, Essai de l'a. *m.* | —, *St.-sample*, Echantillon d'a. *m.*
Stahlpuddelofen *m.*; *St.-puddling furnace*; Four à puddler l'a. *m.*
Stahlpulver, *Stahlfeilicht* *n.*, *-staub* *m.*, *St.-powder*, *st.-filings*; Limailles d'a. *f. pl.*
Stahlraffinierfeuer, *Stahlgerbfeuer*, *-feuer* *n.*, *-frischherd* *m.*, *-hütte* *f.*, *St.-finery*, *forge-hearth for firing st.*; Four, foyer de raffinerie à l'a. *m.*, affinerie d'a. *f.*
Stahlreifen, mit — umlegen; *to surround with st.-rims*, Emenacher des colonnes.
Stahlring *m.*, *St.-ring*, Anneau d'a. *m.* | konisch geformter —, *Conical st.-ring*; Chape *f.*
Stahlroth *n.*, *Dark, brown or violet colcothar*; Colcothar foncé *m.*
Stahlsaiten *f.*; *St.-string* or *-wire*; Corde d'a. *f.*
Stahlscheibe zum Diamantschleifen *f.*; *Siver*, Disque d'a. pour polir les diamants *m.*
Stahlschiefer *m.*; *St.-scale*; Ecaille d'a. *f.* | *en a. m.*
Stahlschiene *f.*; *St.-rail*; Rail
Stahlschmelzofen *m.*; *St.-melting or -fusing furnace*; Four à fondre l'a. *m.*
Stahlschmelztiegel *m.*; *St.-crucible*; Creuset pour la fabrication de l'a. *m.*
Stahlschmied *m.*; *Forger of st.*, Forgeron d'a. *m.*
Stahlschmuck *m.*, *feine Stahlarbeiten* *f. pl.*, *St.-trinkets*, Bijouterie d'a. *f.*
Stahlschnalle *f.*; *St.-buckle*; Boucle d'a. *f.*
Stahlschneide *f.* (Wage); *St.-knife edge*; Couteau d'a. *m.*
Stahlschneidemaschine *f.*; *St.-cutter*; Machine à couper l'a. *f.* | *Coupeur* d'a. *m.*
Stahlschneider *m.*; *St.-cutter*; **Stahlschnitt** *m.*; *Engraving on st.*, Gravure d'a. *f.*
Stahlschraube *f.*; *Scraper, scrape*, Grattoir *m.*
Stahlschrei *m.*; *Sound of molten iron in its process of conversion into st.*; Cri d'a. *m.*
Stahlspiegel *m.*, *St.-mirror*, Miroir d'a. *m.*
Stahlspiel *n.* (Org.); *St.-stop*; Jeu d'a. *m.*
Stahlspielwerk *n.*; *Musical box*; Boîte à musique *f.*
Stahlstab *m.*, *Stahlstange* *f.*; *St.-rod*, Barre d'a. *f.*
Stahlstecher, *Stahlschneider* *m.*, *Engraver on st.*, *st.-engraver*, Siderographe, graveur en a. *m.*
Stahlstecherei *f.*, *St.-engraving*; Gravure en a. en taille dure *f.*
Stahlstecherkunst *f.*; *Siderography*, *st.-engraving*, art of engraving on st.; Siderographie, gravure d'a. *f.*
Stahlstein, *Spatheisenstein*, *Bleichweiß*, *dichter Bleiglanz*, *Eisenspath* *m.*, *St.-ore*, *sparry*, *spathose iron*; Mine d'a. *f.*, fer spathique, carbonate, fer oxydé carbonaté *m.* | d'a. *m.*
Stahlstempel *m.*; *St.-die*, Coin
Stahlstich *m.*; *St.-engraving*, *st.-print*; Gravure en a. en taille dure, estampe sur a. *f.* | photographischer —; *Plate of st. engraved by means of photography*, Gravure héliographique *f.*
Stahlstichschwarze *f.*; *St.-engraver's ink*; Encre à graveres *f.*
**Stahlgoldung *f.*; *Gilding of st.*, Dorure de l'a. *f.*
Stahlverkupferung, *galvanische* — *f.*, *Galvanic coppering of st.*, Cuvrage de l'a. par voie galvanique *m.*
**Stahlversilberung *f.*, *Silvering of st.*; *Argenture de l'a. f.* | *galvanoplastische* —; *Silvering of st. by the galvanoplastic process*, Argenture galvanoplastique de l'a. *f.*
Stahlwaren *f. pl.*; *St.-goods, hardware*, Articles d'a. *m. pl.*
Stahlwalze *f.*, *Stahlcylinder* *m.*; *St.-roller*, *-cylinder*, *Cylindre*, rouleau *m.* d'a.
Stahlwasser, *eisenhaltiges Wasser* *n.*; *Chalybeate water*, *feriuginous water*, Eau ferru-****

gineuse, martiale, de forge *f.* | künstliches —; *Artificial chalybeate water*; Eau ferrée *f.*
 Stahlwerk, Stahlhammerwerk *n.*, —hammer *m.*, —fabrik, —hütte *f.*; *St.-works*, *st.-manufacture*; Usine, fabrique d'a., aciérie *f.*
 Stahlzängemaschine *f.*; *St.-shingling machine*; Maschine à singler l'a. *f.* [schen.
 Stahlzerrennen *s.* Stahlfrisch, Schafbock, Widder *m.*; *Ram*, *tup*; Béliier *m.*
 Stake *f.*; Stake, pale; Perche *f.* | — (Gärt.) *f.*; *Perche*; Rame *f.* | — (Hopfen); *Hop-pole*; Perche *f.* | — (Weinb.); *Vine-prop*; Echalas *m.*
 Stakenbau, leichter Bau *m.*; *Lath and plaster*; Bâtiſſe légère *f.*
 Stakenbret, Stakholz *n.*, Fachgerte, Stake *f.*; *Stake-panel*, stake; Polisson, palancon, bois de clayonnage *m.*
 Stakholz *n.*, Stake-wood; Bois de clayonnage *m.*
 Staknecht *m.*, Assistant of the fence-worker, Assistant de clayonneur *m.* [jalons *m.*
 Staknetz *n.*; Stake-net; Filet à Stall, Viehstall *m.*, Stallung *f.*; *Stable*, stall; Étable, écurie *f.* | — (Ackb.); *Byre*, stall, Ställe *f.* | der — wo Pferde im Futter gehalten werden; *Livery-stable*; Pension pour les chevaux *f.*
 Stalldecke *f.*; *Stable-rug*; Couverture d'écurie *f.*
 Stalldünger *m.*; *Farmyard manure*; Engrais d'écurie *m.*
 Stalleinrichtungen *f.* pl.; *Stable-fittings*; Arrangement d'une écurie *m.*
 stallen, einstellen; to stable, give stabling; Etablier.
 Stallfütterung *f.*; *Stall-feeding*; Nourrissage *m.*, nourriture, élève *f.* au fourrage, engrais de pouture *m.* | — geben; to stall-feed; Nourrir à l'étable, au fourrage *m.*
 Stallgurte *f.*; *Stable-girth*; Sangle d'écurie *f.*
 Stallhalter *f.*; *Stable-collar*, —halter; Licou d'écurie *m.*
 Stallklinker, Kanalziegel *m.*; *Dutch clinker or brick*, channel, flemish brick; Brique hollandaise, flamande *f.*
 Stallknecht *m.*; *Stable-man*, groom, hostler; Valet, garçon *m.* d'écurie.
 Stallungen *f.* pl.; *Stables*, stabling, meurs; Etablissements *f.* pl.
 Stamentupfeife (Org.) *s.* Schwagel.
 Stamin *m.*; *Tammy*; Étamine *f.*

| —, Damis *m.*; *Durant*, tammy; Étamine *f.*
 Staminweber *m.*; *Stamin-maker*; Étaminier *m.*
 Stamm, Stock, Schaft *m.*; *Shaft of a tree*; Tronc *m.* | ganzer bewaldeter —, A whole stick of uncleft timber; Pièce de bois de brin *f.* | — von Stellmacherholz; *Cartwright-timber*, Emperon *m.*
 Stammalken *m.*; *Trunk-beam*; Solive de brin *f.*
 Stammbäume, Samen-, Mutterbäume, Überstand, Schlaghüter *m.* pl., Lasseholz *n.*, Lassereis *n.* pl. (Forstw.); *Stock-trees*; Arbres de laye, baliveaux *m.* pl.
 Stammbuch *s.* Album.
 Stamme *m.* pl. (Forstw.); *Trunks*, stems, Êtres *m.* pl. | — welche bei der Lichtung des Unterholzes übersehen worden sind; *Black-poles*; Lais *m.* | von selbst auf den Schlägen nachwachsende —; *New trees in the coppices*; Revenue de futaie *f.*
 Stammende, Stock-, Wurzelende eines Baumes *n.*, Arsch *m.*; *Butt-end of a tree-stem*; Gros bout, pied d'un corps d'arbre *m.*, souche *f.*
 Stammholz, Holz auf dem Stamme, hochstämmiges Holz *n.*; *Standing timber*, trunk-wood, stock-wood; Bois en état, de brin, sur pied, de haute futaie, de tronc, de bout, de tige *m.* | — zu Schirrholz oder Nutzholz zurichten; to break down, block out, saw up timber, convert timber, cut it into slabs; Débiter le bois en grume. | — zöpfen und ausästen (Zimm.); to cut off the branches and the top-end of timber; Découper les branches et le bout.
 Stammleder *n.* (Schuhm.); *Welt*, inside leather of a boot; Pâton *m.*
 Stammmadel *f.* (Schuhm.); *Closing-needle*; Carrelet à renverser *m.*
 Stammreis *n.* (Gärt.) | *Wild shoot*; Faux-bourgeon *m.*
 Stämmring *m.* (Schuhm.); *Thimble*; Dê *m.*
 Stammschaft *m.*; *Shaft of the column*; Fût de colonne *m.*
 stampen (Goldschm.) | to chase; Emboutir. | stampen (Nadl.) s aufköpfen.
 Stämper, Fräger, Anköpfer *m.* (Nadl.); *Stämper*; Frappeur *m.*
 Stampfbau, Erdstampf-, Ba-

tzen-, Wellerwandbau *m.*, Kastenwerk *n.*, Stampfwand *f.*; *Coffer-work of earth*, beuten cob-work, tapia, pisé-building; Pisé *m.*, oeuvre pisée, construction en pisé, en terre battue *f.*
 Stampfe *f.*, Stösser, Stempel *m.*, Stämper; Pilon *m.* | — (Bgb.); *Tamping-bar*; Bourroir *m.* | — (Flachs); *Stämper*, beater; Batteur, pilon *m.* | — (Gl.); *Clay stamped all at once*; Bâte *f.* | — (Hütt.); *Stämper*, Bocard a crasses *m.* | —, Stanze *f.* (Münzw.); *Punch*; Estampe, étampe *f.* | — (Pap.); *Stamp*, stämper, Maillet, pilon affleurant *m.* | — (Pulv.); *Stamp*, pette, stämper, Pilon *m.* | — (Sägm.); *Stämper*; Coupe *f.* | — (Spiegeln); *Beating*, Bâtie *f.* | — (Töpf.); *Stämper*; Étampe *f.* | erste — (Pap.); *First stämper*; Défileuse *f.* | — einer Ölmühle; *Stamp of an oil-mill*, Étampe d'un tor-doir *f.* | zweite — (Pap.); *Stamp of a paper-mill*; Raf-âneur *m.*
 Stampfeisen *n.* (Hütt.); *Stamp-iron*; Pain de ressage concassé *m.*
 stampfen, stanzen; to stamp; Estamper. | to stamp earth; Pousser la terre, estamper, damer, piser | die Erde nach dem Einsäen — (Ackb.); *Rolling*; Plombage *m.* | glatt — (Gerb.); to smooth by stamping; Dresser. | Grob-zuckerformen — (Zuck.); to cement sugar in moulds; Estamper.
 Stampfen, Stossen, Festmachen *n.*; *Ramming*, Pilonage *m.* | —, Festwalzen des losen Ackers *n.*; *Rolling*; Plombage *m.* | — (Pulv.); *Stamping*, Battage *m.* | — der natürlichen Soda; *Crushing of the kelp*; Broyage de la soude brute *m.*
 Stämper *m.*, Däumholz *n.*; *Pegging-rammer*, flat rammer, jammer, Batte du mouleur *f.* | — (Bgb.); *Stamping-bar*, ramming-bar; Refouloir, bourroir *m.* | — (Bgb.) *s.* Bohr-stämper.
 Stämper das Bohrloch zu besetzen *m.* (Bgb.); *Rammer for blast-holes*; Bourreux *m.*
 Stampgang *m.* (Müll) |, *Crushing-mill*; Pilon à broyer, tournant *m.*
 Stampfgeschirr (Pap.) *s.* deutsches Geschirr.
 Stampfhammer *m.*, Starl-

hammer, stamp - hammer;
 Marteau à embouir m.
 Stampflaufen m.; Batch;
 Pileé f.
 Stampfkalander, Stosska-
 lander m.; Beating-, beat-
 ing-mill;
 Stampfloch n. (Ölm.); Mor-
 tar, Mortier m. | (Pap.);
 Fat, trough, hole, mortar;
 Pile f., bacht m.
 Stampfmühle f.; Knocking-
 stamp-mill, Moulin à pilons,
 à martinet, à estamper m. |.
 Pulvermühle mit Stampf-
 werk f. (Pulv.); Pilon-mill,
 pilon powder-, pilon incor-
 porating-, stamp-mill; Mou-
 lin à piler m.
 Stampfschuh m. (Pulv.); Shoe
 of a stamp; Boite à pilon f.
 Stampfstock m. (Gärt.);
 Stamper, beetle, Levier m. |
 Platz an -e (Nadl.) |, Head-
 er's stand, Enclos m.
 Stampftrög m.; Knocking-
 trough; Auge f. | (Zuck.);
 Stamping - trough; Auge à
 piler le sucre, pile f. | erster
 - (Pap.); First stamper, Dé-
 grossisseur m.
 Stampftröge m. pl. (Pap.);
 Beating-troughs, Vaisseaux à
 fouler m. pl.
 Stampfweile f.; Arbor of the
 stamp-mill, Arbre de bocard m.
 Stampfwerk n. (Pap.); Stamp-
 mill; Batterie f. | (Munzw.);
 Stampor press with a balance-
 weight; Découpoir à choc m.
 Stand, Stallstand m.; Stall
 (stable), Etal m. (écurie) | -
 Schwingstand m. (Sp.);
 Scutching-stand, stand, Ter-
 rain pour espader m. | wech-
 selweiser - der Säulen;
 Alternate order of columns,
 Alternance des piliers f.
 Standbarometer m.; Station-
 ary barometer; Baromètre
 stationnaire m.
 Standbaum, Stallbaum,
 Ständer, Filar m., Bar,
 pole, spring tree-bar, post in
 a stable; Barre d'écurie f.,
 poteau m.
 Standbild n., Statue; Statue f.
 Standbüchse f. (Buchsm.);
 Rifle for target-shooting;
 Biscoten m., butière f.
 Ständer, Wandstiel m.,
 Wandsäule f., Puncheon,
 stud, upright, quarter, post
 in a square-framed work,
 Poteau de cloison m. | -
 Stiel m.; Post; Piler m. | -
 (Bauw.); Vertical upright;
 Montant vertical m. | -
 Gestell für die Glaszylinder
 n. (Glash.), Shelf for the

glass cylinders; Schaff m. | -
 (Pap.), Branch-pole, Tuyau
 alimentaire. | - Filar an
 m. | (Topt.); Pillar, Chan-
 deller m. | - Gerüst-, Wal-
 zenständer m. (Walzw.);
 Housing-frame, standard;
 Ferme f. | - Hausbaum m.
 (Windm.), Post of a windmill;
 Poteau d'un moulin à vent m. |
 - Ringel-, Wandsäule f.
 (Zimm.), Standard, scantling
 (Zimm.), Montant de
 cloison, épave montante, poteau
 m. | - Block m. (Zuck.);
 Block stand, Bloc m. | durch-
 laufender, durchgehender
 - , Thorough-pillar, post,
 passing post, Poteau de fond,
 a fond m. | - an einem Gie-
 ter; Post of a railing, Pi-
 lastre m. | aus mehreren
 Stämmen zusammenge-
 setzt m. (Bgh.); Perry-
 post; Tourelle f. | - eines
 Walzwerkes, Ständerge-
 rüst, etc m. pl.; Bearers,
 uprights, standards, housing-
 frames, Montant m., piliers
 qui maintiennent les empoises
 m. pl. | holzerne - für
 Wippbäume (Brückb.); Sup-
 ports of swive-beams, Bas-
 cules f. pl. | - einer Thür,
 eines Fensters; Jamb, pier,
 post, Montants, jambages m. pl.
 Ständerbaum, Spieß-, Spin-
 delbaum m. (Bgh.); Upright
 shaft of the whim, Poteau
 de l'engin m.
 Ständergerüst n. (Walzw.);
 Scantling-works; Équipage à
 case massive de laminor m.
 Ständersiel m. (Wasserb);
 Perpendicular drain, Ecluse
 à tuyau perpendiculaire f.
 Ständerwerk n., Fachwand
 f., sämtliche Riegel und
 Balken in einer Fachwand
 (Zimm.); Frame-wall, wood-
 en front, studwork; Colom-
 bage m.
 Standkloben, Fusskloben,
 fester Schraubstock m.,
 Standing-vise; Etai a pied
 m. [que f.]
 Standlehre f.; Statics, Stati-
 cline f.; Basis, Grund-
 linie f.; Base-line, datum-
 line; Base, cote, ligne de base,
 base d'un levé topographique f.
 Standpunkt des oberen eine
 Wasserleitung speisenden
 Wasserbehälters m.; Sum-
 mit-level, dividing - ridge;
 Point de partage m.
 Standriss (Zeichn.) s. Aufriss
 Standrohr, Feuerrohr n.; Ar-

quebuse, rifle-gun, heavy
 rifle; Arquebuse f., biscaïen;
 Standuhr f.; Pendulum; Pen-
 dule f.
 Standvisir, Vorderrvisir n.,
 Mücke f. (Buchsm.); Fore-
 sight, Visière fixe f.
 Stange f.; Pole, perch; Tan-
 diere, échasse, perche f. | -
 Stämpfe f.; Stamp, Estampe,
 tampe f. | - Stängel, Stab,
 Stiel m.; Shaft, Corps m., tige
 f. (baguette) | -; Shank of
 an auger; Tige f. | - Long
 pole, Gaule f. | - Baum
 m. (Bauk.), Pile, beam, bar;
 Antille f. | - Stängel, Stab,
 Stiel, (Ladestock) m. (Bücha-
 m.), Shaft, Tige f., corps m.
 de baguette. | - Abzugstan-
 ge f. (Buchsm.); Sear, tan-
 tier, staple, Gâchette, gâ-
 chette-déclente f. | (Dpfn.)
 Rod, Tige, verge f. | (Drz.);
 Rod, Baguette f. | - eines
 Blasebais, Rod, bar of a
 pair of bellows; Fleau m. |
 eiserne - am Nothstall
 zum Aufheben der Fusse
 eines Pferdes (Rufschm.);
 Iron-bar at the treuile; Main
 de travail f. | - für Fenster-
 laden; Bar for shutters;
 Barre de fermeture f. | - im
 Flusswehr, Bar or pole in
 a weir, Chaniotte f. | ge-
 schmiedete - zum Draht-
 ziehen, Forged rod for
 wire-drawing, Caton m. |
 halb verbogene - (Sattl.);
 Half-cheeked bit, Mors mi-
 courbé m. | kleine - | Small
 bar; Barreton m. | - der
 Koppelpferde; f. Packing-
 stick; Billot m. | eine lange
 - (Gless.); Lug; Tasseau m. |
 - des Pendels (Uhrm.); Rod;
 Tige f. | - zum Rückwin-
 den der ungeborenen
 Faden der Zettelmachine;
 Rode of a warping-mill; Ba-
 guette de rappel f. | - der
 Schere; Shank; Tige f. |
 - Schwefel, Schwefelstan-
 ge f.; Roll of brimstone or
 sulphur, brimstone-cane; Bat-
 ton m., canne f. de soufre,
 soufre, Stick of sealing-wax;
 Bâton de cire m. | zweimal
 rechtwinkelig gebogene -
 (Schl.); Knee-bar with two
 opposite angles, double-angle
 iron; Hâtée f. | - Zucker
 (Zuck.); Sugar-stick, Bâton de
 sucre m. | zusammengesetzte
 - von Eisen und Stahl
 (Schm.); Stuck, Stoffs f.
 Stängel s. Eisenriemen
 Stängeldraht m. (Blum.);

- Wire for the stalks; Car-casse f.*
Stangen f. pl. (Sp.), *Cylinder-stands*; Support des cylindres m. | — für Kochöfen; *Bars before the plates of kitchen ranges*, Barrage de contre-cœur m. | starke — im Feuerraum (Dpfm.); *Strong bars in the fire-place*, Armature du foyer f. | — für Trep-penteppiche, *Stair - rods, stair-wires*, Tringles à tapis f. pl. | — am Zaume; *Branches (bridle)*; Branches f. pl.
Stangenanker, Bolzenanker m.; *Tie-rod, truss-rod*; Tirant m.
Stangenarm, vorderer — m. (Büchsm.); *Neck, portion from the shank to the nose*, Devant de gâchette m. | hinterer — (Büchsm.); *Shank*; Tige d'une gâchette de platine f.
Stangenbalken, Arm m. (Büchsm.); *Arm, tail*, Queue de la gâchette de platine f.
Stangenblock, Kreuz-, Kolbenstangenkopf, Überschwweif m., Querhaupt der Kolbenstange f. (Dpfm.); *Cross-head*; Tête croisée, tête de bielle, tête croisée de la tige, coquille du piston f., té du piston m.
Stangenbohrer, Bank-, Boden-, Schulpbohrer, grosser Bohrer m.; *Auger, augar, augur*; Boulonne, tarière, targe-tette f.
Stangenbrillen, Ohrenbrillen f. pl.; *Temple-spectacles* Lunettes à branches, a tempes f. pl.
Stangenbrücke, Knüppel-, Rundholzbrücke f.; *Pole-bridge, bridge of round wood*, Pont de rondins m.
Stangeneisen, Handel-, Stab-, Ball-, Bund-, Leisteneisen n., Eisenstäbe m. pl., *Bar-iron, merchant iron, rod-iron in bundles*; Fer en barres, en bottes, en verges, a tringles m. | gespaltenes —, geschnittenes Eisen, Schneideisen n., *Split rod, slitted iron, slit-iron*; Côte de vache f., fenton m. | schwedisches — *Bullet-iron*; Fer en barres de Suède m. | viereckiges — unter 6 Linien; *Square bar-iron under six lines*; Carillon m.
Stangenfeder, oberer Theil, langer Arm der — f. (Büchsm.); *Stud-side, return of the sear-spring*; Grande branche du ressort de gâchette f.
Stangenfedeerschraube f. (Büchsm.); *Sear-spring screw*; Vis du ressort de gâchette f.
Stangenfedeerschraubenöhrn. (Büchsm.); *Sear-spring pin-hole, eye of the sear-spring*; Trou, oeil m. de la vis du ressort de gâchette
Stangenfederstiftloch n. (Büchsm.); *Sear-spring stud-hole*; Mortaise f., trou non taraudé m. pour le tenon du ressort de gâchette.
Stangengatter n. (Eisenb.); *Rod-barrier*; Barrière à lisse suspendue f.
Stangengebiss n., Kandare, Kantare, Kanthare, Stange f. (Sattl.), *Cannon-bit, bridle-bit, snaffle*; Mors de la bride m.
Stangengerüst mit Netzziegeln n.; *Scaffolding of poles and putlogs*, Echafaud d'échasses et bouldins m.
Stangengiessform, Giess-flasche, Barren-, Stangen-form f.; *Poss, ingot-mould, casting-mould, flask*; Lingotière f.
Stangenhaken (Bgb.) s. Krums.
Stangenhandpferd n.; *Hind-lead horse*; Sous-ventrière de derrière m.
Stangenhippe f., Zweigabstosser m. (Gärt.); *Lopping-bill*; Ebranchoir, ébrancheur m.
Stangenholz, zu starkem — werden (Forstw.); *to become strong perch-wood*; Limoner.
Stangenkohle f., stängeliger Anthracit m.; *Columnar anthracite, coal*; Houille bacillaire f.
Stangenkunst f. (Bgb.); *Pit-work, pumps*; Machine hydraulique à tirants f.
Stangenkupfern.; *Bar-copper*; Cuivre en barres, en lingots m.
Stangenlager n. (Mül.); *Slide*; Coulisse des supports f.
Stangenleinwand, gemodelte Leinwand f.; *Diaper-linen, figured linen, huckaback*; Toile ouvree f.
Stangenleiter, einbäumige Leiter f.; *Peg-ladder, ladder with one beam*, Echelier, rancher m. [gestange.
Stangenleitung (Bgb.) s. Feld-
Stangennetz n. (Fisch.); *Pole-net, Vrédèles f.* | rundes —; *Round bar-net, Etalère f.*
Stangenpferd, Deichselpferd n.; *Wheel-horse, wheeler*; Timonier, cheval de derrière, de timon m.
Stangenpresse f.; *Lithographic lever-press*; Presse lithographique à levier f.
Stangenpulverprobest. (Büchsm.); *Rifle-éprouvette*; Epru-vette à crémaillère f.
Stangenreiter m.; *Wheel-driuer*; Conducteur de der-rière m.
Stangenrolle f. (Uhrn.), *Rod-ferrule*; Cuivrot à verge m.
Stangensalspeter m.; *Nitre in bars*; Nitre en baguettes m.
Stangenschacht m. (Bgb.); *Pump-shaft*, Puits à pompes m.
Stangenschnabel, Schnabel m. (Büchsm.); *Sear - point*; Pointe de gâchette f.
Stangenschörl m.; *Scapiform short, tourmaline*; Schörl scapiforme m., tourmaline f. elektrischer —; *Electric tourmaline*, Tourmaline verte et bleuâtre f. | weisser —, Topasschörlit, Stengelstein m.; *Pycnite, Pycnite f.*
Stangenschraubef. (Büchsm.); *Sear-screw, sear-pin*, Vis de la gâchette f.
Stangenschraubenloch n. (Büchsm.); *Sear-screw hole, sear-pin hole*; Trou de la vis de gâchette m.
Stangenschwefel m.; *Roll-sulphur, sticks of sulphur*; Soufre en canons m.
Stangenspath m., *Barrel-spar*, Baryte sulfatée bacillaire f.
Stangenstahl m.; *Wrought steel in bars*; Acier en barres m.
Stangenstützen am Hinter-gestell f. pl. (Kutsche); *Support of the hind carriage*, Branches du train d'un carrosse f. pl.
Stangentabak, Rolltabak m.; *Tobacco in carrots*, Tabac en carottes m.
Stangentau n., Hinterstrang m. (Sattl.); *Hind-trace, shaft-trace*, Trait de derrière m.
Stangenverbindung, gabel-formige — f.; *Stirrup-bolt, Etrier m.*
Stangenwerk n. (Bgb.); *Poles, perches, sweeps*; Perches f. pl., tirants m. pl.
Stangenwulst (Bgb.) s. Bund.
Stangenähne zum Halten der Eisenbleche im Feuer m. pl. (Hutt.); *Teeth of rods to hold the sheet-iron in the fire*, Courbures f. pl.
Stangenzaum m.; *Bit-bridle*; Bride a branches f.
Stangenzinn n., Zinnstein m.; *Bar-tin*; Étain en verges, à baguettes m.
Stangenzirkel m.; *Beam-compasses, trammel*; Compas à verge, a trusquin m. | —, *Compass for sieve-makers*; Perce-ronde f. | ein — mit zwei Hül-sen; *A pair of beam-compasses with two cursors*; Com-pas à trusquin à deux curseurs m.

Stangenzug *m.* (Bgb.); *Two rods*; *Deux perches f. pl.*
 Stangeriemem *m.* (Sattl.); *Small straps for supporting traces*; *Petits traits m.*
 Stanghaken *m.* (Bgb.); *Perchhook*, Courbestan *m.*, courbette *f.* [*for bar*]; *Bizot m.*
 Stanglein *n.* (Sattl.), *Small rod*
 Stanhopepresse *f.* (Bdr.); *Stanhope press*, Stanhope *f.*
 Stanniol *n.*, Zinnfolie *f.*; *Tinfoil*, Feuilles d'étain *f. pl.*
 Stanze, Kraus-, Kornchenpunze *f.*; *Friezing-tool*; *Frisoir m.* | —, Walzenlagerbock *m.* (Bwollsp.); *Bearing*; *Support m.* | — (Münzw.)
 s. Abschlag | —, Krauspunze, grobe Matt-, Kornchenpunze *f.*, Grabstichel *m.* (St.); *Die*, Frisoir *m.*
 Stanzkammer *m.*, Hammer to beat on a stamp, Marteau à estamper, a emboutir *m.*
 Stanzpunzen *m.* (Gurtl.); *Stamping-punch*, Emboutissoir *m.*, estampe *f.*
 Stanzmaschine, Vertikalhobelmaschine *f.*; *Paring-machine*, Maschine à burner *f.*
 Stanzung, Stampfung, Stempelung *f.*, Prägen in Stanzem *n.*, *Stamping*, Estampage *m.*
 Stapel, Bock, Sitz, Schemel des Schieferbrechers *m.*, Seat for workmen in slate-quarries; *Etiapiau m.* | —, Stapelplatz, Markort *m.*, Hauptniederlage *f.*; *Emporium*, Centre commercial, entrepôt *m.*, étape *f.* | —, Wuchs *m.*, Faser *f.* (Sp.); *Staple*, Brin *m.*, mèche, soie *f.*
 Stapelbau *m.*, Stapelung *f.* (Sp.); *Construction of the etappe*; *Construction of la mèche f.*
 Stapelrecht *n.*, Stapelgerechtigkeit *f.*; *Staple-right*, etappe-laws, Droit d'étape *m.*
 Stapelzugmaschine, Strecke *f.*, Reel, Démêloir pour laines longue *m.*
 stark, gediegen, massiv, massiv, feuerfest, solid, Solid, masy, massive, heavy, fire-proof, Massiv, plein | — (Org.); *Strong*, Fort | — gedeckt, schwer (Wein), Full-bodied; *Fort*, capiteux.
 starkbrennen (Topf.) s. garbrennen.
 Stärke, Dicke *f.*; *Thickness*; *Epaisseur f.* | —, Grosse, Kraft der Bewegung *f.*, *Strength of movement*, Quantité de mouvement *f.* | — (Waffschm.); *Strong part*;

Fort *m.* | — der Säbelklinge; *Fort*, Fort de la lame *m.* | —, Stärk-, Satzmehl, Amidon *n.*; *Amylum*, starch, fecula; *Amidon m.*, fécula, matière amyacée *f.* | —, Steife *f.*, Empois *m.* | die —, Steife auswaschen, schlaff machen, aussteifen, to take out the starch *f.* . . . ; Désmpeser | geröstete —, Rostgummi *m.*; *Roasted starch*, British gum, Amidon torréfié, grillé *m.* | feine beste —, Fine starch, Amidon fin *m.* | krystallisierte, prismatische —, Weizenstärke in Stangelchen oder Schaefchen *f.*, Crystallized starch or amyllum; *Amidon en aiguilles m.* | einer Steinplatte (Pl.); *Thickness of stone-plates*, Tranche *f.* | —, Breite und Dicke des Stichels *f.* (St.); *Width and depth of chisels*, Corps *m.* | übermässige — der Spirituosen, Oberprobe *f.*, Over-proof; *Surforce f.*
 Stärkebereitung *f.*; *Starch-manufacture*; *Amidonnerie f.*
 Stärkefabrik, Stärkesiederei *f.*; *Starch-works*; *Amidonnerie f.*
 Stärkefabrikant, Stärkemacher, Bodenmehlfabrikant *m.*, Starch-manufacturer, fecula-maker, Amidonnier, féculier, féculiste *m.*
 Starkefarben, Waschfarben *f. pl.*; *Starch-colours*; *Couleurs à base de fécula f. pl.*
 Stärkeglanz *m.* (Bwollweb.); *Starching-clay*; *Lustre de l'amidon m.*
 Stärkegummi *m.*; *British gum*, Gomme d'amidon *f.*
 Stärkemangel *m.*; *Starch-mangle*, Calandre à empois *f.*
 Stärkemmaschine, Klotzmaschine *f.*, Starkekalander *m.*, Stiffening-machine, stiffening-calender, Machine à empeser des étoffes, calandre pour empeser *f.* | — (Web); *Sizing-machine*; *Encolleuse*, pareuse, machine à coller, a parer, à encoller la chaîne *f.*, métier à encoller, colleur *m.* | —, Klotzmaschine *f.*; *Sizing-machine*; *Machine à amidonner f.*
 Stärkemehl, Boden-, Satzmehl *n.*; *Starch-flour*; *Fécule f.* | geringes —, *Starch of inferior quality*; *Amidon gras ou noir m.* | — aus der Pfeilwurzel; *Arrow-root*; *Amidon du tapioca, cassava m.* | in — verwandeln; to con-

vert into starch; *Amidoniser*, stärkemehlartig, von Stärke, Amylaceous, resembling or appertaining to starch; *Amylacé*. [*works*]; *Féculerie f.*
 Stärkemehlabrik *f.*; *Fécule*, stärke, steifen, to starch; *Empeser*, amidonner.
 Stärken, Steifen *n.*; *Starching*, Amidonnage, empesage *m.*
 Stärken, eine, zwei *f. pl.*; *One-ply, two-ply*, Un, deux doubles, une épaisseur, deux épaisseurs *f. pl.*
 Starkeprüfmaschine *f.*, Prüfapparat *m.*, *Testing-machine*; *Epreuve f.*
 stärker als die festgesetzte Probe, Over-proof; *Au dessus de preuve*.
 Starketheilen abscheiden, to dilute starch; *Extraire l'amidon*.
 Starkewasser *n.*; *Starching-water*, Eau d'empois *f.*
 Starkezucker *m.*, Starchsugar, Sucre d'amidon, de féculie *m.* | —, Glycose *f.*; *Sugar-starch*; *Amidon saccharifié m.* [*cula*, Féculen].
 starkmehlig; *Containing f.*
 Starkwasser *n.* (Goldschm.); *Diluted aqua fortis*, Eau seconde, eau-forte affaiblie *f.*
 Starstreifen s. Steifleinen
 Station, an der — zu weit vorkommen (Eisen), to pass beyond a station, run away from a station, Brûler la station.
 Statist *m.* (Th.); *Procession man*, mute, walking gentleman, Comparsé, figurant, marcheur *m.*
 Statistik *f.*, Statistics, Statistique *f.*, budget des choses *m.*
 Stativ *n.*, Stand, support, rest; *Support*, pied *m.* | —, Stand; *Tripied d'une planchette m.*
 Statue s. Bildsäule | Halfte einer —; *One half of a statue*; *Assise f.*
 Stauapparat *m.* (Tuchm.), Fulling-mill with two horizontal and two vertical cylinders; *Fouloir à deux cylindres horizontaux et verticaux m.*
 Staub von geröstetem Erz *m.*, Dust of roasted ore; *Greilade f.*
 Staubarbeit *f.*; *Dust-work*, shearing-work; *Tontisse f.* | — (Tap.); *Embossed paper-hangings*; *Papier tontisse m.*
 Staubbbeutel machen (Blum.); *Obtaining anthers, tips*, Grainer.
 Staubbbrand, Flugbrand *m.* (Korn); *Blight*, black rust, ustilago carbo; *Charbon m.*

Staubbrille *f.*; *Goggles, eyepreservers*; Lunettes de courrier *f. pl.*
 Staubdeckel, Staubmantel, innerer Deckel *m.* (Uhrm.); *False case of a watch*; Cuvette *f.*, faux étui *m.* [drer.
 stauben (Färb.); *to dust*; Poustauben *n.* (St.); *Pouncing*; Pongage *m.*
 Staubfeder, Flaumfeder, Faserf.; *Fluff, fluff nap, down*; Duvet *m.*
 Staubflege *f.* (Ackb.); *Winnowing-machine*; Vanne *f.*
 Staubflocken unter Möbeln *f. pl.*; *Beggar's velvet, slut's wool*; Flacons de poussière *m. pl.*
 Staubgefäße *n. pl.* (Blum.); *Stamina*; Etamines *f. pl.* | — färben und bearbeiten (Blum.); *Dyeing and manipulating petals*, Trempen | die grössten — (Blum.); *Largest petals for the circumference*; Pétales de tour *f. pl.* | — machen (Blum.); *Obtaining stamina*; Etaminer. | — spiralförmig anlegen (Blum); *Arranging stamina in spirals*; Passer en étamines.
 staubig, verstaubt; *Powdery*; Poudreux.
 Staubkalk, abgestorbener, abgestandener, verwitterter Kalk, Kalkstaub *m.*, Kalkhydrat, Kalkmehl *n.*; *Crumbly air-slaked lime, lime-powder*; Chaux éteinte à l'air par défaillance, chaux en poudre, en poussière, fusée *f.*
 Staubkasten *m.* (Sp.); *Dust-cage*; Cage à battreur *f.*
 Staubböhl *f.*, Steinkohlengrus *m.*, Kohlenklein, Gries, Grus *n.*; *Slack-coal, culm, small coal, dross*; Menaille, houille menue, poussière de charbon *f.*, fouailles *f. pl.*, fin, menu *m.*
 Staubkruste in Pulverfässern *f.* (Pulv.); *Crust of dust in powder-barrels*; Romandot *m.*
 Staubbatt *n.*; *Fine tarnish*; Mat fin *m.*
 Staubmehl *n.* (Müll.); *Thirds, shorts, dustings*; Recoupettes *f. pl.*, recoupon *m.*
 Staubbinsel, Federbesen, Staubwedel *m.*; *Duster*; Époussoir *m.*, époussette, vergette *f.*
 Staubregen *m.* (Ackb.); *Drizzling rain*; Brûnée *f.*
 Staubtrommel, Siebtrommel *f.*; *Squirrel-cage*; Tambour du batteur-époucheur *m.*
 Staubwolle *f.*; *Shoddy, devil's dust*; Millpuff *m.*

Staubzucker *m.*, *White lump-sugar powder*; Cuite en grain *f.*
 Stauch eines Mühlrades *m.*; *Stroke of a mill-wheel*; Pous-sée *f.*
 stauchen, eine Axt — (Bgb.); *to tilt*; Étirer. | (Büchsm.); *to jump the barrel, work out*; Estoquer, refouler le canon. | (Flachs); *to sun flax in bundles*; Javeler le lin. | (Müll.); *to dam*; Arrêter les eaux. | vernieten (Schl., Uhrm.); *to rivet, jog*; Estoquer, aplatisir un rivet. | treiben, dichten (Schm.); *Upsetting, jumping, thickening, shortening*; Rabbattre, raccourcir, mater, mater, refouler. | (Schm.) *s* abfassen. | (Sp.) *s* ausklopfen.
 Stauchen *n.* (Büchsm.); *Working out of the gun-barrel to its proper length*, Refoulement *m* | —, Aufstauchen *n.* (Schm.); *Jumping, up-setting, reduction, drawing-down*; Refoulement *m.*, réduction *f.*
 Stauchhammer *m.* (Hufschm.); *Jumping-hammer*, Refouloir *m.*
 Stauchzange *f.* (Schm.); *Large tongs*; Tenailles *f. pl.*
 Staude *f.*, Einnehmer *m.* (Pap.); *Guide*; Grippe *f.*
 Staudeich *m.*; *Flood-dike, flood-bank*; Digue, levée *f.*
 Staudenroggen *m.*; *Mountain-rye*, Seigle de montague *m.*
 Stauhöhe *f.* (Wasserb.); *Height of swell*; Hauteur de remous *f.*
 Staurolith, Granatit, kreuzförmiger Schörl *m.*, *Staurolithe, staurolith, staurolite, grenatite, prismatic garnet, cruciform schorl*; Staurolithe, pierre de croix, croisette, grenatite, staurolithe *f.*, schorl cruciforme *m.*
 Stauung, Gegenströmung, Neer *f.*, *Swell, eddy*; Remous *m.* | —, Anstauung, Anspannung des Wassers *f.*; *Stowing, retaining*; Retenue de l'eau *f.*
 Stauwasser, aufgestautes Wasser *n.*; *Back-water, (à l'aval), tail-water, wear-head*; Eau enflée, arrêtée, haussée, queue d'eau *f.* | in das — stürzen (Müll.); *to tail*; Plonger dans la queue d'eau.
 Stauweite *f.*; *Amplitude of swell*; Amplitude du remous *f.*
 Stearin, Stearin-, Talgfielt, stearinsäures Liployoxyd, Stearinsäureglycerid *n.*, *Stearine, glyceric stearate of glyceryl*; Stéarine *f.*
 Stearinkerze *f.*, Stearinlicht,

Stearinsäurelicht *n.*; *German wax-candle, stearine candle, composite candle, composites*; Bougie, chandelle *f.*, margarique, stéarique, de stéarine.
 Stearinsäure, Talg-, Bassin-, Stearophan-, Anamartinsäure *f.*, *Stearic acid, Acide stéarique, margareux m.*
 Stearon *n.*; *Pyrostearine*; Pyrostéarine *f.*
 Stech *m.*, Rolle zum Auf- und Abwinden der Angelschnur, Angelwinde *f.*, *Reel, winch*; Bobine *f.*, tourniquet *m.*, de ligne de pêche.
 Stechbeitel, Stechbetel *m.*; *Firmer, firmer, former-chisel, puncheon*; Ciseau à biseau, fermoir *m.* | —, Stechbeutel *m.*, Stemmmeisen *n.* (Bgb.); *Ripping-chisel*; Piel fermoir *m.* | — (Schiffb.); *Ship-slice*; Ciseau *m.* | — (Tischl.) *s*. Schrotmeissel. | sehr breiter und langer —, *Chisel, ship-slice*, Ciseau long et large *m.* | sehr dicker — für Zimmerleute; *Stalking-chisel*, Gros ciseau pour charpentier *m.* | dünner —, *Paring-chisel*, Ciseau mince *m.* | hohler —, *Firmer-gauge*; Fermoir *m.* | starker —; *Firmer-chisel, former-chisel*; Ciseau fort *m.*
 Stechbeutel *m.*, Schroteisen *n.* (Zimm.); *Former, ripping-chisel*; Fermoir, ciseau à planche *m.*
 Stecheichenholz, Scharlach-eichenholz *n.*; *Wood of evergreen, holly, holm oak*, Bois de chêne vert *m.*
 Stecheisen *n.*, Grabstichel, Griffel *m.*; *Point*, Burin *m.* | —, *Flat, sharp graver*, Onglet *m.* | — (Bh.); *Piercer*; Fer *m.* | rundes — (Gärt.); *Planter-tool*; Manette *f.* | —, Stich-, Lass-, Loseisen *n.* (Giess.); *Tapping-bar, lancet*; Perce *f.* | — (Goldschm.); *Touch-needle*; Echoppe *f.* | —, Anstech-eisen *n.*, Anstecher *m.* (Hütt.); *Stoker's rod*; Parpoir, prier *m.* | — (Mech.); *Firmer*; Poinçon *m.*
 stechen, durchstechen; *to prick, hole*, Piquer. | *to sculpture*; Graver. | (Bh.); *to stab*; Percer. | graben (Goldschm., St.); *to engrave, cut, carve*; Couper, graver. | einstechen, vorzeichnen (Zimm.); *to mark by pricking*; Piquer du bois. | fließend — (St.); *to engrave boldly*; Couler. | mit Holzschnittart —, erhaben ausschneiden (St.); *to reserve*;

Graver, tailler en épargne. |
in Kupfer —, to engrave in
copper; Graver au burin, buri-
ner, wieder —, Gestochen aus
Auslöschern; to engrave
again, remove engravings;
Regraver.
Stechen der Form n., Inclina-
tion of the twyer; Inclinaison
de la tuyère f.; — (Giess.)
Opening of the tap-hole, Faire
la coulée.
Stecher m. (Ackb.); Perforator,
Perforateur m. | — (Bleig.);
Strike for the table mould-
sand; Labour, labourer m. |
Haardrücker, Schmeller,
Rückstecher m., Stech-
schloss, Schlagwerk n.,
Stangenfeder f. (Büchsm.);
Sear-spring, wire-trigger,
hair-trigger; Ressort de ga-
chette, déclat, cliquet m., double
détente. | —, Rührstab m.
(Giess.); Strike for the table-
mould sand; Labour, labourer
m. | — (Hutm.); Head-capade,
Capade f. | — (Stück.), Stiletto;
Poinçon, piquoir m. | — (Uhr-
m.); Boing-tool, Pointeau m.
Stecherei f.; Art of engraving;
Gravure f.
Stechginsten, Hecksame m.;
Prickled broom, (Ulex europaeus,
Ulex nanus); Genêt
épineux m.
Stechgüde f.; Small gouge;
Gouge f.
Stechholz n. (Giess.); Stick of
the tap-hole; Bois de perçee m.
Stechkamm m. (Nadl.); Prick-
ing-comb; Quarteron m.
Stechlöffel m. (Münzw.); Mould-
spoon, Culler de moule f.
Stechmaschine (Mul.) s. Aus-
schlagmaschine.
Stechmeissel m.; Punccheon;
Ciseau plat m.
Stechmesser m. (Münzw.); Iron
rod; Vergé de fer f.
Stechpalmholz, Walddistel,
Steineichenholz n.; Holly,
holm-wood, (Ilex aquifolium);
Bois de houx commun m.
Stechprobe f. (Doem); Assay
of gold by scratching; Essai à
la nature m.
Stechrasen, Soden m., Plagge
f.; Flag, Gazon m.
Stechschloss n. (Büchsm.);
Hair-trigger lock, Platine a
double détente f. | das —
stechen (Büchsm.); to set the
hair-trigger; Armer le déclin,
le déclat. | coupée f.
Stechtorf m.; Cut peat, Tourbe
Stechreisen, Streich-, Zieh-
eisen n. (Vergold.); Faring-
knife; Fer à déterrer m.
Steckelkiel, Stuckelkiel m.

(Pumpe); Valve-pin; Vergé à
clapet f.
stecken (Nadl.); to pin; Eppn-
Stecken m. (Giess.); Strike for
the mould; Labourer m.
Steckenpferd, Schaukelpferd
n., Hotto, Hophop m.; Hob-
by-horse, cock-horse, rocking-
horse; Dada m. | Fische f.
Steckfeder f. (Bgb.); Tag;
Steckgarn, Stecknetz n.
(Fisch.); Fowling-net, Etiquet
m.
Steckkiel m. (Bgb.); Sucking-
tube; Tuyau appliqué sous la
pompe m.
Steckerluchter, Schiffs-Ste-
ckerleuchter m.; Sucking
candle-stick, Pigou, chandelier
à pointe, à pied pointu, a deux
pointes m.
Stecknadel f., Pin, Epingle f. |
missrathene—, Stecknadel-
ausschluss m.; Bad pin;
Courtaile f. | die grosse —
Large pin; Hausseau, hous-
seau m.
Stecknadelfabrik f.; Pin-
factory, Epinglerie f.
Stecknadeln in Briefen f., pl.;
Paper-punt; Epingles en pa-
pier f., pl. | die — in den
Brief einstecken, to paper
the pin; Bouter, encarter |
— an's Gewicht; Pound-
pins; Epingles au poids f., pl. |
— wegnehmen, losstecken
(Kard.), to unpun; Dépingle.
Stecknadelpack oder Bündel
von 6000 m., Bundle of 6000
pins, Sixain d'épingles m.
Stecknagel m. (Bgb.); Jig-pin;
Boulon m. | — (Bgb.); Prim-
ing-wire, Épinglette f.
Steckreis m. (Gärt.); Layer,
set, shoot; Bouture f.
Steckruthe f. (Kohl); Light-
stick; Porte-feu m.
Steckschraube f.; Pump-bar-
rel screw; Vis de corps de
pompe f.
Steckschütze f. (Web.); Hand-
shuttle; Navette à main f.
Steckzirkel, Reisszirkel m.;
Draught-compass with shift-
ing points; Compas à pointes
changeantes, de réglage m.
Steg m. (Bauk.); Middle leg of
a triglyph; Cuisse de triglyphe
f. | — (Bauk.) s. Bändchen.
—, Kappen-, Tragwerk-
steg m. (Bgb.); Thwart; Tra-
verse, sole f. | —, Schräg-,
Setzsteg, Span, Aushebe-,
Zurichte-, Anlege-, Form-
span m., Setzlinie f. (Bdr.);
Reglet, setting-rule, foot-stick,
ledge of the composing-stick,
scale-board, furniture, head-
sides and footsticks, Filet à

composer, biseau, bois de gar-
nature m., réglette f. | —
(Feuerarb.); Stud, stay; Étai,
étançon m. | — (Kette); Stay,
stud; Étai, étançon m. | —
(Lautm.); Bridge, Filet, (vio-
lon) chevalet, ponicello m.
(guitare). | —, Bügel m.
(Müll); Stay; Traverse du
châssis f. | — (Pap.); Trepan
of the vat; Rossignol m. | —
(Sage); Traverse; Traverse
d'une scie f. | — der Canne-
lirung (Bauk.); Ridge, fillet
between the flute, Filet des
cannelures f. | falscher —
(Sattl.); False bar; Fausse-
bande f. | grosser — (Pap);
Bridge; Pont, rossignol m. |
kleiner — (Pap); Small
bridge, Pontuseau m.
Stegdraht, grosser —, Näh-,
Bodendraht m. (Pap.); Tre-
pan of the vat, bridge, cross-
piece; Pontuseau, rossignol,
pont m.
Stege m., pl. (Pap.); Bridge,
cross-piece; Pontuseau m., pl.
| beide —, Trachten f., pl.
(Sattl.); Bearing, bars, ad-
dle-tree bars, Bandes d'un
arçon f., pl. | — (Tischl.); Panel-
frame; Emboitures, bandes f.
pl. | Form ohne — (Bdr.);
Naked form; Forme nue f.
— an Hosen; Strap; Sous-
piéd m.
Stegelstich m.; A composite
stitch; Point combiné m.
Stegfisch n., Stegkasten m.
(Bdr.); Furniture-case; Fo-
rêt f.
Stegkette f., Kettentau n.;
Saddled chain; Chaîne à
étançons f.
Steglehne f.; The railing of a
foot-bridge; Garde-fou m.
Stegstift, Klavierstift m.; Pin;
Pointe f.
Stehbolzen m. (Loc.); Stay-
bolt, stay-rod, fire-box stay;
Étai m., armature de fer de
boîte à feu f. | àusserer —
(Loc.); Outside stay; Entre-
toise reliant la chaudière et le
longeron f. | innerer — (Loc.);
Stay inside the boiler; Entre-
toise placée à l'intérieur de la
chaudière f.
Stehbolzenrahmen, innerer
— m. (Loc.); Stay inside
frame, Cadre intérieur qui
supporte les coussinets m.
stehen (von Eisen); to fly back,
rebound; Rejaillir. | (von Grä-
benbauen) (Bgb.); to be worked
à certain depth; Exploité à
une certaine profondeur. | (von
Schichten) (Bgb.); Inclined at
more than 45°; Incliné au-de-

- Staubbrille *f.*; *Goggles, eyeprotectors*; Lunettes de courrier *f. pl.*
 Staubdeckel, Staubmantel, innerer Deckel *m.*, (Uhrn.); *False case of a watch*; Cuvette *f.*, faux étui *m.* | (Faser-) stauben (Farb.); *to dust*; Poustauben *n.* (St.); *Pouncing*; Ponceage *m.*
 Staubfeder, Flaumfeder, Faser *f.*; *Fluff, fluff nap, down*; Duvel *m.*
 Staubege *f.* (Ackb.); *Winnowing-machine*; Vanne *f.*
 Staubböcken unter Möbeln *f. pl.*, *Beggar's velvet, slut's wool*; Flacons de poussière *m. pl.*
 Staubegefäße *n. pl.* (Blum); *Stamina*; Etamines *f. pl.* | - färben und bearbeiten (Blum.); *Dyeing and manipulating petals*; Tremper | die größten - (Blum.); *Largest petals for the circumference*; Pétales de tour *f. pl.* | - machen (Blum.); *Obtaining stamina*; Etamier. | - spiralförmig anlegen (Blum.); *Arranging stamina in spirals*; Passer en étamines
 staubig, verstaubt; *Powdery*; Poudreux
 Staubkalk, abgestorbener, abgestandener, verwitterter Kalk, Kalkstaub *m.*, Kalkhydrat, Kalkmehl *n.*; *Crumby air-slaked lime, lime-powder*; Chaux éteinte à l'air par défalcance, chaux en poudre, en poussière, chaux en poudre
 Staubkasten *m.* (Sp.); *Dust-cage*; Cage à battre *f.*
 Staubkohle *f.*, Steinkohlen-grus *m.*, Kohlenklein, Gries, Grus *n.*; *Slack-coal, culm, small coal, dross*; Menaille, bouille menue, poussière de charbon *f.*, fouailles *f. pl.*, fin, menü *m.*
 Staubkruste in Pulverfassern *f.* (Pulv.); *Crust of dust in powder-barrels*; Romandot *m.*
 Staubbatt *n.*; *Fine tarnish*; Mat fin *m.*
 Staubmehl *n.* (Müll.); *Thirds, shorts, dustings*; Recoupettes *f. pl.*, recoupan *m.*
 Staubpinsel, Federbesen, Staubwedel *m.*; *Duster*; Eposseur *m.*, épossette, vergette *f.*
 Staubregen *m.* (Ackb.); *Drizzling rain*; Brouté *f.*
 Staubtrommel, Stobtrommel *f.*; *Squirrel-cage*; Tambour du batteur-époucheur *m.*
 Staubwolle *f.*; *Shoddy, devil's dust*, Millpuff *m.*
 Staubzucker *m.*; *White lump-sugar powder*; Cuite en grain *f.*
 Stauch eines Mühlrades *m.*; *Stroke of a mill-wheel*; Pousse-see *f.*
 stauchen, eine Axt - (Egb.); *to tilt*; Étirer. | (Büchsm.) *to jump the barrel, work out*; Estoquer, refouler le canon. | (Flachs); *to sun stach in bundles*; Javeler le lin. | (Müll.); *to dam*; Arrêter les eaux. | vernieten (Schl., Uhrm.); *to rivet, jog*; Estoquer, aplatiser un rivet. | treiben, dichten (Schm.); *Upsetting, jumping, thickening, shortening*; Rattre, raccourcir, mater, mat-fasser. | (Sp.) *s. ausklopfen*.
 Stauchen *n.* (Büchsm.); *Working out of the gun-barrel to its proper length*; Refoulement *m.* | - , Aufstauchen *n.* (Schm.); *Jumping, up-setting, reduction, drawing-down*; Refoulement *m.*, réduction *f.*
 Stauchhammer *m.* (Hufschm.); *Jumping-hammer*; Refouloir *m.*
 Stauchzange *f.* (Schm.); *Large tong*; Tenailles *f. pl.*
 Staude *f.*, Einnnehmer *m.* (Pap.); *Guide*; Grippe *f.*
 Staudeich *m.*; *Flood-dike, flood-bank*; Digue, levée *f.*
 Staudenroggen *m.*; *Mountain-rye*; Seigle de montagne *m.*
 Stauhöhe *f.* (Wasserb.); *Height of swell*; Hauteur de remous *f.*
 Staurolith, Granatit, kreuzförmiger Schorl *m.*, Staurolithe, staurolithe, staurolite, grenatite, prismatic garnet, cruciform schorl; Staurolithe, pierre de croix, croisette, grenatite, staurolithe *f.*, schorl cruciforme *m.*
 Stauung, Gegenströmung, Neer *f.*; *Swell, eddy*; Remous *m.* | - , Anstauung, Anspannung des Wassers *f.*; *Slowing, retaining*; Retenue de Peau *f.*
 Stauwasser, aufgestautes Wasser *n.*; *Back-water, (à laval), tail-water, wear-head*; Eau enlée, arrêtée, haussée, queue d'eau *f.* | in das - stürzen (Müll.); *to tail*; Plonger dans la queue d'eau.
 Stauweite *f.*; *Amplitude of swell*, Amplitude du remous *f.*
 Stearin, Stearin-, Talgöl, stearinsäure Lipyloxyd, Stearinsäureglycerid *n.*, Stearine, glyceric stearate of glyceryl; Stéarine *f.*
 Stearinkerze *f.*, Stearinlicht, Stearinsäurelicht *n.*; *German wax-candle, stearine candle, composite candle, composite*; Bougie, chandelle *f.*, margarine, stéarique, de stéarine.
 Stearinsäure, Talg-, Bassin-, Stearophan-, Anamartinsäure *f.*; *Stearic acid*; Acide stéarique, margarine *f.*
 Stearon *n.*, Pyrostearine, Pyrostearine *f.*
 Stech *m.*, Rolle zum Auf- und Abwinden der Angelschnur, Angelwinde *f.*, Reel, winch; Bobine *f.*, tourniquet *m.*, de ligne de pêche.
 Stechbeitel, Stechbeitel *m.*; *Firmer, firmer-, former-chisel, puncher*; Ciseau à biseau, fermoir *m.* - , Stechbeutelm *m.*, Stemmerstein *n.* (Egb.); *Ripping-chisel*, Pied fermoir *m.* | - (Schiffb.); *Ship-slice*; Ciseau *m.* | - (Tischl.) *s. Schrotmeissel*. | sehr breiter und langer - , *Chisel, ship-slice*; Ciseau long et large *m.* | sehr dicker - für Zimmerleute; *Stalking-chisel*; Gros ciseau pour charpentier *m.* | dünner - , *Faring-chisel*; Ciseau mince *m.* | hohler - , *Firmer-gouge*; Fermeur - , starker - , *Firmer-chisel, former-chisel*; Ciseau fort *m.*
 Stechbeutelm *m.*, Schroteisen *n.* (Zimm.); *Former, ripping-chisel*; Fermeur, ciseau à planche *m.*
 Stecheichenholz, Scharlach-eichenholz *n.*; *Wood of evergreen, holly, holm oak*; Bois de chêne vert *m.*
 Stecheisen *n.*, Grabstichel, Griffel *m.*; *Point, burin m.* | - , *Flat, sharp graver*; Onglet *m.* | - (Bb.); *Piercer*; Fer *m.* | rundes - (Gärt.); *Planter-tool*, Manetto *f.* | - , Stich-, Lass-, Loseisen *n.* (Gess.); *Lapping-bar, lancet*; Perce *f.* | - (Goldschm.); *Touch-needle*; Echoppe *f.* | - , Anstech-eisen - , Anstecher *m.* (Hütt.); *Soker's rod*; Perçoir, prier *m.* | - (Mech.); *Firmer*; Poinçon *m.*
 stechen, durchstechen; *to prick, hole*; Piquer. | *to sculpture*; Graver. | (Bb.); *to stab*; Percer. | Graben (Goldschm., St.) *to engrave, cut, carve*; Couper, graver. | einstechen, vorzeichnen (Zimm.); *to mark by pricking*; Piquer du bois. | fließend - (St.); *to engrave boldly*; Couler. | mit Holzschnittart - , erhaben ausschneiden (St.); *to reserve*;

Graver, tailler en épargne. |
in Kupfer —; to engrave in
copper, Graver au burin, burin-
ner, wieder —, Gestochenes
auslöschten; to engrave
again, remove engravings;
Regraver.
Stechen der Form n.; Inclina-
tion of the twyer; Inclinaison
de la tuyère f. | — (Gless.);
Opening of the tap-hole, Faire
la coulée.
Stechern m. (Ackb.); Perforator;
Perforateur m. | — (Bleig.);
Strike for the table mould-
sand; Labour, laboureur m. |
—, Haardrücker, Schneller,
Rückstecher m., Stech-
schloss, Schlagwerk n.,
Stangenfeder f. (Büchsm.);
Sear-spring, wire-trigger,
hair-trigger; Ressort de ga-
chette, détente, cliquet m., double
détente. | —, Rührstab m.
(Gless.); Strike for the table-
mould sand; Labour, laboureur
m. | — (Rutm.); Head-capade;
Capade f. | — (Stück); Silletto,
Poinçon, piquoir m. | — (Uhr-
m.); Boring-tool, Pointeau m.
Stecherei f.; Art of engraving;
Gravure f.
Stechginstler, Hecksame m.;
Prickled broom, (Ulex euro-
paeus, Ulex nanus); Genêt
épineux m.
Stechgüse f.; Small gouge;
Gouge f.
Stechholz n. (Gless.); Stick of
the tap-hole; Bois de perçote m.
Stechkamm m. (Nadl.); Frick-
ing-comb, Quarteron m.
Stechlöffel m. (Münzw.); Mould-
spoon; Cuiiler de moule f.
Stechmaschine (Mul.) s. Aus-
schlagmaschine.
Stechmeissel m.; Punccheon;
Ciseau plat m.
Stechmesser m. (Münzw.); Iron
rod, Verge de fer f.
Stechpalmbholz, Walddistel-
Steineichenholz n.; Holly,
holm-wood, (Ilex aquifolium);
Bos de houx commun m.
Stechprobe f. (Docim); Assay
of gold by scratching; Essai à
la rature m.
Stechrasen, Soden m., Plagge
f., Flag; Gazon m.
Stechschloss n. (Büchsm.);
Hair-trigger lock, Platine à
double détente f. | das —
stechen (Büchsm.); to set the
hair-trigger; Armer le déclin,
le déclin. | coupée f.
Stechtorf m., Cut peat; Tourbo
Stechweisen, Streich-, Zieh-
eisen n. (Vergold.); Paring-
knife; Fer à déliner m.
Steckelkiel, Stockelkiel m.

(Pumpe); Valve-pin; Verge à
clapet f. | gler.
stecken (Nadl.); to pin; Epin-
Stecken m. (Gless.); Strike for
the mould; Laboureur m.
Steckenpferd, Schaukelpferd
n., Hotto, Hophop m.; Hob-
by-horse, cock-horse, rocking-
horse; Dada m. | Fiche f.
Steckfeder f. (Bgh.); Tag;
Steckgarn, Stecknetz n.
(Fisch.); Fowling-net; Etiquet
m.
Steckkiel m. (Bgh.); Sucking-
tube; Tuyau appliqué sous la
pompe m.
Steckleuchter, Schiffs-, Ste-
ckerleuchter m.; Sticking
candle-stick, Pigou, chandelier
à pointe, à pied pointu, a deux
pointes m.
Stecknadel f.; Pin; Epingle f.;
missrathene —, Stecknadel-
ausschuss m.; Bad pin;
Courtaille f. | die grosse —;
Large pin; Hausseau, hous-
seau m.
Stecknadel-fabrik f.; Pin-
factory; Epinglerie f.
Stecknadeln in Briefen f. pl.;
Paper-pins; Epingles en pa-
pier f. pl. | die — in den
Brief einstecken; to paper
the pin; Bouter, encarter. |
— an's Gewicht; Pound-
pins; Epingles au poids f. pl. |
— wegnehmen, losstecken
(Kard); to unpin; Dépingle.
Stecknadelpack oder Bündel
von 6000 m.; Bundle of 6000
pins; Sixain d'épingles m.
Stecknagel m. (Bgh.); Jig-pin;
Boulon m. | — (Bgh.); Prim-
ing-wire; Épinglette f.
Steckreis m. (Gärt.); Layer,
set, shoot; Bouture f.
Steckruthef. (Kohl.); Lighting-
stick, Porte-feu m.
Steckschraube f.; Pump-bar-
rel screw; Vis de corps de
pompe f.
Steckschütze f. (Web.); Hand-
shuttle, Navette à main f.
Steckzirkel, Reisszirkel m.;
Draught-compass with shift-
ing points; Compas à pointes
changeantes, de rechange m.
Steg m. (Bank.); Middle leg of
a triglyph; Caisse de triglyphe
f. | — (Bank.) s. Bändchen. |
—, Kappen-, Tragwerk-
steg m. (Bgh.); Thwart; Tra-
verse, sole f. | —, Schräg-,
Setzsteg, Span, Aushebe-,
Zurichte-, Anlege-, Form-
span m., Setzlinie f. (Bdr.);
Reglet, setting-rule, foot-stick,
ledge of the composing-stick,
scale-board, furniture, head-
sides and footsticks, Filet à

composer, biseau, bois de gar-
niture m., réglette f. | —
(Feuerarb.); Stud, stay; Étai,
étançon m. | — (Kette); Stay,
stud; Étai, étançon m. | —
(Lautm.); Bridge, Filet, (vio-
lon) chevalet, punticello m.
(guitare). | —, Bügel m.
(Müll.); Stay; Traverse du
chassis f. | — (Pap); Trepan
of the vat; Rossignol m. | —
(Säge); Traverse; Traverse
d'une sole f. | — der Canne-
lirung (Bank); Ridge, fillet
between the flute, Filet des
cannelures f. | falscher —
(Sattl.); False bar; Fausse-
bande f. | grosser — (Pap.);
Bridge; Pont, rossignol m. |
kleiner — (Pap.); Small
bridge, Pontuseau m.
Stegdraht, grosser —, Näh-,
Bodendraht m. (Pap.); Tre-
pan of the vat, bridge, cross-
piece; Pontuseau, rossignol,
pont m.
Steg m. pl. (Pap.); Bridge,
cross-piece; Pontuseaux m. pl.
| beide —, Trachten f. pl.
(Sattl.); Bearing, bars, sad-
dle-tree bars; Bandes d'un ar-
çon f. pl. | — (Tischl.); Panel-
frame, Emboitures, bandes f.
pl. | Form ohne — (Bdr.);
Naked form; Forme nue f. |
— an Hosen; Strap; Sous-
pied m.
Stegelstich m.; A composite
stitch; Point combiné m.
Stegfach n., Stegkasten m.
(Bdr.); Furniture-case; Fo-
rèt f.
Stegkette f., Kettentau n.;
Studdled chain; Chaine à
étançons f.
Steglehne f.; The railing of a
foot-bridge; Garde-fou m.
Stegstift, Klavierstift m.; Pin;
Pointe f.
Stehbolzen m. (Loc.); Stay-
bolt, stay-rod, fire-box stay;
Étai m., armature de fer de
boîte à feu f. | äusserer —
(Loc.); Outside stay; Entre-
toise reliant la chaudière et le
longeron f. | innerer — (Loc.);
Stay inside the boiler; Entre-
toise placée à l'intérieur de la
chaudière f.
Stehbolzenrahmen, innerer
— m. (Loc.); Stay inside
frame, Cadre intérieur qui
supporte les coussinets m.
stehen (von Eisen); to fly back,
rebound; Rejaillir. | (von Grun-
denbauen) (Bgh.); to be worked
a certain depth; Exploité à
une certaine profondeur | (von
Schichten) (Bgh.); Inclined at
more than 45°, Incliné au-de-

- la de 450. | auf dem Kopfe — (Bgb.); *to be quite perpendicular, être perpendiculaire.* (Con Formand, von der Masse) (Gless.); *to set, hold well;* Seiger. | (von Holz) (Tischl.); *to keep well, se conserver.*
 stehend, haltbar, echt (Farb.); *Standing, fast; Solide.*
 Stehhaus n. (Lederz.); *Currier's box or stand; Caisse où travaille le corroyeur.*
 Stehknacht m.; *Standing-vice;* Servante f., valet de pied m. — z. Bankschraubstock
 Stehkragen m.; *Square collar;* Collet monté f.
 Stehsprosse f.; *Wooden stay-bar; Vitrière, esparselle montante f.*
 Steiche (Akh.) s. Furche.
 steif, unbiegsam; *Stiff, rigid;* Raide, inflexible.
 Steife f. (Hutm.); *Size; Apprêt m. | —, Bodenspreize f.* (Maur., Zumm.); *Prop, support, shore, strut, stay; Etai f., étai, pointal, étrésillon m., lotrechte — (Bauw.); Standing-stay, upright prop; Pointal m. | — in Steinbrüchen; Prop in quarries; Bécül m. | — mit Trummholz, Sattelsteife, Kniestütze f., Gerüst aus zwei Steilen und einem Holm zum Absatteln eines Gebäudethells n., Stay with a traverse-beam; Etai a potence m. | die — verlieren; to lose the starch; Se désempesser. | verlorene —, Reservespreize f., Dead shore; Etrésillon perdu, mort m.*
- steifen, aufsteifen, unbiegsam machen; *to stiffen, toughen; Raidir, rendre inflexible. | aussteifen, mit Steifleinwand besetzen, unterlegen; to buckram, stiffen like buckram; Bougraner. | stützen (Bgb.) s. abfangen. | (Hutm., Leinw.) to size; Apprêter.*
 Steifen, Stützen, Spreizen zur Minenverdrämmung f. pl. (Bgb.); *Stays, struts; Etrésillons m. pl. | préteur m.*
 Steifer m. (Hutm.); *Sizer; Ap-Steiferblech, Filzblech n.* (Hutm.), *Basin, bason; Bas- sin m.*
 Steifheit f.; *Stiffness, rigidity, rigidity; Raideur f. | —, schwerer Gang m. (Dpfm.); Stiffness; Rigidity f.*
 Steifigkeit; *Rigidity of cordage; Raideur des cordes f.*
 Steifkette f.; *Stiff warp; Chaine moyenne f.*
- Steiflein n.; *Buckram; Bou- gran m.*
 Steifleinwand, braune holländische — f.; *Brown-holland; Bougran brun de Hollande m.*
 Steiflofen m. (Hutm.); *Hat-dressing stove; Fourneau à apprêter m.*
 Steilstange, Zug-, Bläuelstange f. (Dpfm.); *Axle-tree, Bielle f. | — am Kutschbock; Seat-rails (carriage); Barres du siège f. pl.*
 Steifung f. (Hutm.); *Dressing, sizing; Apprêt m. | — (Leinw.); Starching; Empesage m. | — (Wasserb.); Revêtement; Hourdage, revêtement, bordage m.*
 Steifzwinkel m., Afterleder n. (Schuhm.); *Stiffener, inside heel-piece; Contre-fort m.*
 Steigbrunnen s. artesischer Brunnen.
 Steigbügel m. (Sattl.); *Stirrups; Etrier m. | mit sehr kurz geschnallten — n.; With short-strapped stirrups; A la genette.*
 Steigbügelleder n., *Stirrups-leather; Trousse-étriers m. pl.*
 Steigbügelriemen m.; *Shap of the stirrup, stirrup-leather; Etrière f.*
 Steigbügelschenkel m. pl.; *Stirrup-sides; Branche de l'étrier f.*
 Steige, Stiege, Zahl von Zwanzig f.; *Score; Vingtaine f. | — (Bgb.); Beam-ladder; Echelle à poutre f.*
 Steigseisen, Kletterseisen n., Eiskrampe f. (Bgb.); *Climbing-spur; Grappin, crampon m., crampe f.*
 steigen (Barom.); *to rise, get up again, Remonter. | — (Hutm.); to rise; Monter. | sich auflockern und schäumen (Tuchm.), to loosen; Rammolir.*
 Steigen, Aufsteigen des Quecksilbers n.; *Rising of the mercury; Ascension du mercure f. | Ten ramps.*
 steigend; *Aclivities; Montant*
 Steigendes (Bgb.); *Ascent; Montant m.*
 Steiger, Hutmänn, Grubensteiger, Fuchsteiger, Schaffer m. (Bgb.); *Over-man, bailiff, oversman, captain, master-miner, captain-dresser, head-miner, surveyor; Porion, maître-ouvrier, mestre, ouvrier, chef mineur, maître-mineur m.*
 Steigerhackel (Bgb.) s. Berghackel.
 Steigerohr n.; *Ascending-pipe;*
- Tuyau élévateur m.
 Steigerohrsatz, Steigesatz m.; *Ascending column; Série de tuyaux, colonne des élévateurs f.*
 Steigkehrer m. (Salzw.); *Cleaner; Balaieur m.*
 Steiglade f. (Mul.); *Rising-box, drop-box; Boîte de bavettes superposées, boîte mobile f.*
 Steigleiter f.; *Steps; Echelle de bibliothèque f.*
 Steigort m. (Bgb.); *Holing driven upwards, in the direction of a lode; Petite galerie montante suivant un filon f.*
 Steigöse f. (Sattl.); *Loop of the stirrup-straps; Anneau des étriers m.*
 Steigrad, Hemmungsrad n. (Uhrm.); *Balance-wheel, ratchet-wheel, Roue de rencontre f.*
 Steigradfeile f. (Uhrm.); *Balance-wheel file, swing-wheel file; Lime à roue de rencontre f.*
 Steigradgetrieb n. (Uhrm.); *Balance-wheel motion; Mouvement de roue de rencontre m.*
 Steigradhinterkloben m. (Uhrm.); *Hind-potance; Arrière-potence f.*
 Steigradkloben m. (Uhrm.); *Potance; Nez de potence m., potence f. | Theil des — der die Stange der Unruhe hält (Uhrm.), Arm, foot, heel; Levier, talon m.*
 Steigradschieberleile f. (Uhrm.); *Dove-tail file; Lime à queue d'aronde f.*
 Steigradschneidezeug n. (Uhrm.); *Balance-wheel engine; Machine à fendre les roues de rencontre f.*
 Steigradzange f. (Uhrm.); *Protractor, balance-wheel pincer; Pince aux roues de rencontre f.*
 Steigrahmen für Seidenwürmer m.; *Cocooning-frame; Echelette coconnière f.*
 Steigriemenlöcher n. pl. (Sattl.); *Holes for stirrup-leathers; Moutaises d'étrivières f. pl.*
 Steigriemenring m. (Sattl.); *Head of the chaplet; Porte-étrivières m.*
 Steigriementräger m. (Sattl.); *Support of the stirrup-leather; Chapelet m. | Theil des — s, Stirrup-leather near the saddle-bow; Patin m.*
 Steigrohr n.; *Raising-pipe; Cale f. | — (Gless.); Upper tube, rising-pipe; Jet à case,*

siphon m. | — s. mit dem — giessen.
 Steigrohre f.; *Upper tube of a pump, lifting-tube*; Corps de dérogement, tuyau de décharge m. | — (Giess.); *Duct to the case*; Tuyau de montée m.
 Steigung f.; *Ascending gradient or slope, ascent, acclivity*; Pente ascendante, rampe, montée f. | —, Stufenhöhe f.; *Riser, mounting*; Montée de marche f. | —; *Rise (in a level-hook)*; Montant m. | —, Neigung f.; Gefälle n. (Eisenb.); *Ascent, gradient, fall*; Remont m., pente f. | —, Ganghöhe f. (Gewinde); *Pitch of the screw-thread*; Hauteur du pas de vis f., pas m. | steile —; *Steep ascent, bad gradient*; Montée escarpée, raide, forte rampe, pente difficile f. | — einer Strasse. *Gradient of a road*; Montée d'une route f. | volle — (Bgb.), *Plum-hatching*; Montée entière de la veine f. | zunehmende —; *Expanding pitch*, Pas croissant m.
 Steigungsnebangang m. (Bgb.); *Branch, lipway*; Branche de galerie montante
 Steigungspunkt der Schicht m. (Bgb.); *Rise of seams*; Point m.
 Steigungsrichtung f. (Bgb.); *Topways*, Vers le haut.
 Steigzeug n. (Bgb.); *Hoisting-apparatus*; Elevateur m.
 Stein m.; *Stone, hardy (North)*; Pierre f. | — s. Bleistein. | —, Würfel m., Viereck n. (Web); *Check, diamond, square chequered*; Carreau m. | einen — abrichten, behauen; *to dress, cut a st.*; Dresser une p. | den — abspitzen, bespitzen; *to pick the stones, scapple*; Smiller, esmiller. | einen — anzeichnen, *to settle an ashlar*, Etahlrune p. | einen — aufrecht stellen; *to set a st. upright*, Poser une p. debout | einen — aufstocken, mit dem Stockhammer aufrauhlen; *to tooth a st. with the granulated hammer*; Piquer une p. | den — mit dem Grinel oder Krönel bearbeiten; *to tooth or kernel a st.*; Appareiller la p. par la grenelle, greneler la p. | den — mit dem Schlägel und Breitseisen bearbeiten; *to boast the ashlar-st.*, *to pare the st. with the mallet and broad chisel*; Tailler la p. par le bon-

guette et le maillet. | den — mit der Spitze und Fläche bearbeiten; *to hew the st. with the pick-axe or guriel*, Tailler la p. avec la grosse pointe et la tranche ou avec le grelet. | den — mit dem Spitzseisen bearbeiten; *to pare the st. with the point or bouchard*; Piquer la p. | bearbeiteter, behauener —, Werkstück n., *Hewn, pared st.*; P. taillée, appareillée. | zu dünn bearbeiteter —; *St. hewn too thin*; P. maigre. | den — behauen; *to cut, hew, square the st.*, Tailler la p. | einen — auch auf der anderen Seite glatt behauen, *to hew a st. on its opposite side*; Retourner. | einen — leicht behauen; *to hew stones slightly*; Tondre une p. | allseitig behauener —; *St. pared on every side*; P. retournée. | — zum Bleischlagen, *Lias-stones on which lead is hammered*; Forge de plombier f. | bretartiger — über Kohlenbetten, *Boards, board-stuff, boardy-clift*; P. lamellaire. | zu dicker —; *St. pared too thick*; P. grasse. | durchgängiger —; *Thorough st.*; P. passante. | einen — in einen andern vermittelst eines flachen Zapfens oder einer Klammer in zwei — e einarbeiten; *to clamp stones*; Encastrer. | mit — einfassen, ausmauern; *to st.*, Garnir de pierres. | Art — zur Einfassung der Seifenkessel; *Kind of st. for bordering soap-boilers*; Carroum. | einen — in einen andern oder eine Klammer in zwei — e einlassen; *to enchase an ashlar in another or a cramp in two stones by means of a jag*; Enchâsser par entaille (p.). | feuerfester —; *Fire-proof st.*; P. à feu. | an einem Faden anhängen — als Loth; *St. fastened on a thread for raising vertical walls*; Renard m. | frischgebrochener —; *New-hewn st.*; P. verte. | Fontainebleau — zu hart zum Hauen; *Fontainebleau st. too hard for cutting*; Grès pif, grisard m. | Fontainebleau — zu weich zum Pfästern; *Fontainebleau st. too soft for paving*; Grès pout m. | einen — gegen den Bruch, nicht lagerecht legen, falsch legen, *to lay a st. on the wrong (unnatural) side*; Déliter, poser en délit.

gegen das Lager gelegter, gestürzt —; *St. laid on breaking grain*; P. en délit. | gesunder, fehlerfreier —; *Perfect st.*; P. franche. | gezählelter —; *Hatched st.*; P. hachée. | — der kleine Kohlenschmitze enthält; *St. containing coal*; Bria m. | — mit Kreuzlieben, *Cross hatched st.*; P. traversée. | lithographischer —, Kalkstein m.; *Lithographic st.*; P. lithographique, p. de Papenheim. | oberer weicher —; *Soft stone (quarry)*, Lit tendre m. (carrère). | polirter ungeschnittener —; *Polished uncut st.*; Cabochon m. | Prager — (für feinen Schliff); *Bohemian grundst.*; P. a signeur de Bohême. | — von Quarz, Schörl und Hornblende; *Capel; Roche de quartz, schori et de hornblende f.* | rauher —, *Rough st.*; P. velue. | — mit rauhenförmigen Linien; *A st. with crooked lines engraved on it*; Grès échenillé m. | weicher — zum Scheuern der Kaminplatten etc.; *Hearth-st.*, P. tendre pour frotter les plaques de cheminées etc. | — mit schriftähnlichen Zeichnungen; *Grammite*; Grammit f. | einen — spitzen, bespitzen, abspitzen; *to hew an ashlar with the pick-hammer*; Esmiller, délarer une p. | den — treiben; *to roast the mat; Griller la matie*. | — einer Treppenspindel; *Drum; Tambour m.* | unbeiteter —; *Unwrought st.*; P. verte | unbehauen gebrauchter —; *Uncut old st.*; P. de pratique. | unterer —; *Hard st. (quarry)*; Lit dur m. | einen — verdünnen, abschragen, *to thin (st.)*, Damaçonner (p.) | einen — verhaun; *to cut off too much*, Couper une p. | viereckig behauener —, Werkstein m.; *Square st.*; P. carrée, équarrie. | vorspringender, baurischer, unbehauener, bossirter —, Rustikastein m.; *Rough-hewn, rusto st.*, P. rustquée. | einen — vorzeichnen wie er behauen werden soll; *to delineate the cut of a st.*; Prendre le maigre de la p. | weicher — über dem Kohlenbett, *Clod, clot, tarsus, comb-dung, come-down*; P. tendre du ciel. | — mit einer weichen Ader; *St. with a*

soft vein; P. moye. | weicher feinkörniger —; *Soft fine-grained st.*; *Parma m.* | weicher leichtspaltiger —; *Soft st.*; P. défilée. | weicher Pariser —; *White soft st.* from Paris quarries; *Sonbanc m.* | — der Weisen; *Philosopher's st.*; *Argyrogonia*, p. philosophale f. | den — winkeln. | winkelrecht behauen; *to scapple, square a st.*; *Équarrir la p.* | einen — so vorthellhaft wie möglich zuhauen; *to best-cut a st.*; *Pratiquer une p.*
Steinabdruck m., *Engraving on wood, lithographic print, Gravure lithographique f.*
Steinabfall, Splitter m., *Steinsplitter m. pl.*; *St.-chip, shiver (st.)*; *Balevre f.*, *écals f. pl.*, *abatis, abattis m. pl.*
Steinabfälle für Einfassungen, Pflasterkieselsteine m. pl., *Refuse-stones for borders, Brocaille f.*
Steinader, senkrechte — f., *Vertical vein of rock; Filibre f.*, *Farbeit.*
Steinarbeit (Web.) z. Gesteinsteinartig, sandig, sandartig, körnig, *Arenaceous, sandy; Arénacé.*
Steinauslesemaschine f., *Stoning-machine; Epierreur m.*
Steinausmesser, Vorzeichner, Werkmeister, Zeichner m., *Dresser, handworkman; Appareilleur m.*
Steinbank f., *Steinlager n.*; *Bed of stones; Banc de pierres m.*
Steinbedienung f. (Maur.), *Helping masons to stones; Bardage m.*
Steinbekleidung, Futter, Kastenmauer f., *St.-revetment, lining-wall; Revêtement en pierres m.*
Steinbett unter Kohlen n. (Bgh.); *Binching, under-cliff; Lit de pierres m.*
Steinblock für Dammbauten m., *Heap of loose stones, random foundation; Pierres perdues f. pl.*
Steinboden m. (Müll.); *St.-floor; Plate-forme en bois f.*
Steinbohrer, Bohrer, Schloss-, Abbohrer m. Bohreisen n., *Borer for blasting, jumper, auger, long jumper, st.-bore; Aiguille à pétarder, barre à mine f.* | — Erdbohrer m., *Ramspindel f.* (Bgh.); *Trepan; Trépan m.* | (Bildh.); *Bouchard; Bouchard m.* | kurz — *Short et -hore; Bistour*

let m. | *Pierrée, perrée f.*
Steinböschung f., *St.-batter; Steinbrecher, Steinbrucharbeiter, Steinhauer m.*; *Quarry-man, quarry; Carrier m.*
Steinbrocken m. pl., *Gerölle n.*, *Chippings, broken st., chippings of st.*; *Fragments de pierres m. pl.*
Steinbruch, Bruch m., *Stein-grube f.*; *Quarry, pit, st.-pit, Carrière, perrière, carrière de pierres f.* | in einen — eindringen; *to enter into a quarry; Eventer une carrière.* | einen — öffnen; *to open a quarry, Fouiller une carrière.*
Steinbruchbesitzer, Stein-grubenbesitzer, Eröffner eines Steinbruchs m.; *Proprietor, owner of a quarry; Carrier m.*
Steinbruchsbetrieb m.; *Open working, open cast, coffin, digging (quarry); Exploitation à ciel ouvert f.*
Steinbruchswinde f., *Crane for working quarries; Roue de carrière f.*
Steinbrücke f.; *St.-bridge; Pont de p. m.*
Steinbühne f.; *St.-wharf, quay, Quai en fleuve m.*
Steinbutter f.; *St.-butter (mineral); Kamine-masla m.*
Steinchen n., *Krebs im Thon, Eisenkies m.*; *St.-pyrite, found in clay; Feramine, p. ferrugineuse f.*
Steindecke, obere Stein-schicht, erste Bank von oben f.; *Roof (quarry); Ciel de carrière m.*
Steindruck m.; *Lithography, lithographic print; Lithographie f.*
**Steindruckerm., Lithographischer printer; Imprimeur - lithographe m.
Steindruckerei, lithographische Anstalt f.; *Lithographic printing-office; Lithographie f.*
Steindruckfarbe f., *Printing-ink for lithography; Encre d'impression f.*
Steindruckpresse, lithographische Presse f., *Lithographic press; Presse lithographique f.*
Steine absondern, von — n. reinigen (eukernen), *to stone; Epierer.* | — abstäuben; *to dust stones; Brossage m.* | lausgezackte — m. pl., *Denté, scalloped stones, Dentelle de p. f.* | am Bauplatz selbst die — brechen, *to quarry the stones on the building***

plot itself; Tirer la p. à l'oeuvre. | — bearbeiten, behauen; *to work, cut or hew st.*; *Dégauchir, dresser les pierres.* | — die als falsche Edelsteine benützt werden; *Imitation stones, mock-stones; Cailloux m. pl.* | — 2 oder 3 auf die Fuhre, *Stones 2 or 3 to the waggon; Carreau m.* | geschnittene, mehrköpfige —; *United stones; Pierres conjuguées f. pl.* | harte unausgebrannte — im Kalk; *Hard stones in lime; Ragats m. pl.* | herabgefallene — oder Schutt; *Falling; Décombres m. pl.* | — legen; *to lay, Placer, assoir.* | — mit Mass auslegen; *to gauge stones for obtaining parallel surfaces, Jauger.* | hinterer oder innerer Theil der — in einer Mauer; *Inside joint of stones, Queue f.* | ohne Mörtel auf einander gesetzte —; *Stones set up without mortar; Pierres seches f. pl.* | — dem Schacht gegenüber; *Stones facing the hearth; Pierres des costières* | — scharren; *to char; Charner.* | schwarze weiche — unter Kohlenbetten, *Blacks; Pierres dures et noires* ausdrossen d'une couche de charbons f. pl. | — in Verband legen; *to break the joints; Poser, placer les pierres plein sur point.* | — gut in Verband legen, einbinden, verbandmässig verlegen, vermauern; *to lay bricks or stones in good bond; Poser les briques, carreaux, pierres en bonne liaison, liaisonner.* | — verlegen; *to lay stones, Poser les pierres.* | — für lang, vorlang, als Läufer verlegen; *to lay the stones lengthwise, lengthwise; Poser les pierres en parement, en panneresse.* | — verschmieren; *to bed.* | Sceller | winzige — auf Karatgewicht verkauft (Juw.); *Small diamonds sold by weight; Carats m. pl.*
Steineiche, Traubeneiche f.; *British oak; Chêne pédonculé m.*
Steineichenholz n., *Loheiche f.*, *Holm-oak, white oak, Chêne m.* | *Ten m.*
Steineinfasser m.; *Setter, Mon-
Steineinfassung m. | Hoch-
oien f., Seitensteine eines
Hochovens n. pl., Backen-
stücke n. pl., Formwand,
Formseite f.; *Stones round**

stones of a furnace, extremes of the hearth; Costières f. pl
 Steine m. pl., mit hervorragenden — n (Bauk.); Embosse; A bossage. | auf zwei — n laufend, mit zwei Steinen lehnend n. pl.; Jewelled in two holes; Monté sur deux rubis.
 Steinfaden m. (Web.); Warp-thread of the lozenge, Fil de la chaîne formant les carreaux m.
 Steinfeld s. Knauer.
 Steinfarbe f., St.-colour; Couleur de p. f.
 Steinflachs, Erdflachs m.; Mountain-flax, amianthus; Amiante m.
 Steinführung f. (Müll.); Arrangement of bedstones and runners, Disposition des meules f.
 Steingalle f.; Hard and dead rock, P. dur et stérile f.
 Steingelb n., Ground blende; Blende mouleuse f.
 Steingerinne n., steinerner Wasserweg m., trocken gemauerte Schleuse, Steinrinne f., St.-draw, rubble, rumbling-drain, Pierre f.
 Steingschirr n.; Gray-beard stone-ware; Poterie de grès f.
 Steingeschlingen (Müll.); Bed of the rim of millstones; Lit des bords des meules m.
 Steingestell n. (Hochofen); Stone-hearth, Ouvrage de pierre m.
 Steingevierte n., Feldereinfassung f.; St.-framework; Cadre de maçonnerie m.
 Steingewände, Gewände n.; Jamb-st.; Pied-droit en p. m.
 Steingrundlage f.; Stones forming the base of the triangle, Assouchement m | für Balken; Plate-course, Jambe sous-poutre f.
 Steingut n., Pottery ware, Poterie f.; Delfter — deutsches —; Dutch —, Delft-ware, Faience allemande, flamande f.; eine Sorte englisches —, hellbraunes Wedgwood n.; Queen's ware, cream-coloured wedgwood, Poterie de la Reine, wedgwood couleur café au lait f. | feines —, Wedgwood n.; Granite-ware, stone-china, opaque porcelain, troncine-ware, Wedgwood, Gresserie de Wedgwood, terre fine d'Angleterre f. | gelbes —; Yellow ware; Faience jaune f. | gemeines —; Brown ware, Grès m. | gemeines braunes — aus Wales; Welsh ware; Gresserie commune du pays de

Galles f. | rahmfarbiges englisches —, milchfarbene Waare f.; Cream-colour; Faience commune f. | schwarzes —; Basalt wedgwood; Faience noire f.
 Steingutmacher m.; Crockery-ware-man, glass-man; Faïencier m.
 Steinhalter, Steinzieher m.; St.-crotchet; Crochet à culette f.
 Steinhammer, Steinschlägel m.; St.-hammer; Batteraud, outil de taille m.
 Steinhändler, Bahrenträger m.; Carrier of cut st., Bardeur m.
 Steinhauer, Steinmetz m.; St.-squarer; Equarrisseur de pierres m.
 steinig; Stony, Pierreux.
 Steindindigo m.; First quality of indigo, Indigo de première qualité m.
 Steinkalk m., Bituminous marble, Chaux de pierres f.
 Steinkamm n., Buttress; Paroi f., muraillement m.
 Steinkarren, Blockkarren m.; Chariot; Diable m.
 Steinkern, Krebs im gebrannten Kalk m.; St. in burnt lime; Rigaud m.
 Steinkies m.; Sulphurous pyrites, Pyrite sulfureuse f.
 Steinkleue, zangenförmige —, Adler, Steinzange f.; St. — pincers, mason's iron tonge, ram's tonge; Louve à tenailles f.
 Steinkohle, Reiser-, Berg-, Grubenkohle, fossile Kohle f.; Pit-coal, fossil coal, black or English diamonds (élang), Charbon fossile, de terre, liguite m., houille f. | beste —; Hard, Houille 1e qualité f. | geformte —, Steinkohlenkase, Steinkohlenkuchen, -ballen n.; Coal-cake, brick made with coal-dust, patent-fuel; Briquette de houille, de charbon de terre f., charbon de Paris m. | glänzende, magere —; Glance-coal; Charbon sec m. | halbgesiebte und halbungesiebte —; Half and half, Houille criblée à demi f. | kleine fette — oder Schmiedekohle; Small cannon-coal, Fine forge f. | kubische —, kleine Stück-, Würfel-, Nusskohle f.; Cubical coal, Houille en cubes, cubique f. | mittlere —; Cobbling, cobcoal; Houille de moyenne grosseur f. | aus Mons; Mons coal; Flénu m. | — pr. Schiff; Seaborne coal;

Houille expédiée par mer f. | vom ersten Sieben; Colliery screened large; Houille du premier criblage. | — vom zweiten Sieben; Double screened, Houille du deuxième criblage. | streifig —, Striated coal, Charbon barré m. | trockene —, Anvergnier —, Sand-, Kalkkohle f.; Dry pit-coal, slate-coal; Chauxsine f. | zusammengesinterter —; A land of cake-coals, Houille concrétée f.
 Steinkohlenader, Steinkohlenschicht f., Flötz, Kohlenflötz n.; Coal-seam; Couche de houille f. | unregelmässige —; Irregular coal-seams, Caprice de houille m. | Clay; Téroulle f.
 Steinkohlenerde f.; Charcoal-Steinkohlengas n.; Coal-gas; Gaz a la houille, de houille m.
 Steinkohlengraber m.; Pit-man; Borin m. (Belgique).
 Steinkohlengraberarbeit f.; Pit-work, Borinage m.
 Steinkohlengrube, Kohlengrube, Kohlenzeche f., Steinkohlenwerk, Kohlenbergwerk, -lager, -revier n., -schacht m., Coal-pit, -mine, -work, coalery, colliery; Houillère, mine de houille f., charbonnage m.
 Steinkohlenkampher m., Naphthalin n.; Naphthaline; Naphthaline f.
 Steinkohlenlager n., Steinkohlengestaltung f., kohlenschiefernde Schichten f. pl.; Coal-formation, coal-field, coal-series; Terrain houiller m.
 Steinkohlenmeiler m.; Coking-mound, Meule de houille f.
 Steinkohlenschwarz n.; Coal-black; Noir de houille m.
 Steinkohlentheer m.; Coal-tar, gas-tar, black varnish; Goudron déhouille, minéral, de houille, coltar m.
 Steinkohlentheeröl n.; Mineral or coal tar-oil; Essence de goudron, de houille, d'huile de goudron f., huile-gaz m.
 Steinkrahn m. (Müll.), Crane for millstones, Grue à meules f.
 Steinkropfe f. (Maur.), Ram's head, grapnel, devil's claw, Louve f.
 steinkrucken (Giess.), to scrape off the chalk deposits from the pan, Enlever la chaux concrétionnée qui s'attache à la poêle.
 Steinkrug, bauchiger — m.; Longish bottle of sandstone, Jaqueline f.

Steinkupfer *n.*; *St.-copper*; Grenaille de cuivre *f.*
 Steinlage, Bank von fremden Gestein *f.*, Steinbett *n.* (Schischu); *St.-bed*, Grasse *f.*
 Steinlager *n.*, Haufen *m.* (Bgh.); *Block*, heap, Masse *f.* | —
 Steinblock, Würfel, Tragstuhlstein *m.* (Eisenb.); *St.-block*, *st.-sleeper*; Dé, support en p. m.
 Steinlinde, Winterlinde *f.*, *Small-leaved linden-tree*; Tillul cordé, tillot *m.*
 Steinlöcher *n. pl.* (Drz.); *Diamond*, ruby or sapphire drawing-holes, Filiers a diamant, rubis ou saphir *f.*
 Steinmalz, Glasmalz *n.*; *Overheated malt*, Mais surchauffé *m.*
 Steinmark, Eisensteinmark *n.*, Stahlmangel *m.*, *Lithomarge*, Argile lithomarge, violacée, moelle de p. f.
 Steinmasse, kunstliche — *f.*; *A. artificial stone*; Plastik *f.*
 Steinmauln. (Messingg.), Mouth for casting, Bouche *f.*
 Steinmeißel *m.*, *Square chisel*; Grain-de-vent *m.* | —, Steineisen *n.*, *Chisel for work in st.*; Grain, poinçon *m.*
 Steinmeister *m.* (Maur.), *Surveyor of stones*, Souffleur *m.*
 Steinmesser *n.* (Saßg.), *Moulding-knife*; Querce *f.*
 Steinmetz, Steinhauer *m.*; *St.-cutter*; Tailleur de p. m. | —, Steinhauer *m.*; *Master st.-mason*; Entrepreneur de maçonnerie *m.*
 Steinmetzklub, Steinmetzverein *m.*, Set, clan, club; Coterie *f.*
 Steinhörtel, Grundmörtel *m.*; *Has d mortar*; Ciment, repous, badigeon *m.* | —; *Cement of small stones*, mason's dust; Poussier *m.*, musquo *f.*
 Steinmuster *n.* (Web); *Dam-board design*; Dessin de carreau *m.*
 Steinobstpflanzung *f.*; *St.-fruit nursery*; Noyallière *f.*
 Steinöfen *m.*, Reverberating furnace of liquation; Fourneau de liquation *m.*
 Steinpackung, trockene Futtermauer, trockene, kalte Mauer *f.*; *St.-packing*, dry wall, water-wing; Perré, pierre *m.* | — in einem Entwässerungsgraben; *Pierrelle*, mass of stones in a draining-ditch, Pierrelle *f.*
 Steinpappe *f.*; *Sintuary paste-board*; Carton-pierre *m.* | — s. Dachpappe
 Steinpergament *n.*; *Carton pierres*; Papier-ivoire *m.*

Steinpfaster *n.*; *St.-pavement*; Pavé de p. m.
 Steinpflug (Eisenb.) *s.* Abreimer
 Steinplatte, Platte, Steintafel *f.*; *Slab*, plate of st.; Table de p., dalle, p. plate *f.*
 Steinporzellan, haries, ächtes Porzellan, Feldspathporzellan *n.*; *Hard porcelain*; Porcelaine dure, vraie *f.*
 Steinpresse *f.* (zum Sägen der Steine), *Benck-press*; Crochet d'établi *m.*
 Steinreihe, ununterbrochene —, Stein-, Gleichschicht *f.*; *Continuous bed of stones*; Cours d'assise *m.*
 Steinrinde, Steinschale *f.*, Abraum in Steinbrüchen *m.*, *Sandvent*, Bousin *m.*
 Steinriss *m.*, einen —, einen Schlag machen; to hollow out, Faire une plumée.
 Steinsäge *f.*; *St.-saw*; Scie à pierres, coupe à la sciote *f.*, archet *m.* | gezahnte —; *Toothed st.-saw*, Scie à pierres tendres, à barbeau denté *f.*
 Steinsalz *n.*; *Muriate of soda*, fossil, rock-salt, Soude muratée *f.*, sel gemme *m.*
 Steinsalzlager *n.*; *Beds for rock-salt*; Roches chlorurées *f. pl.*
 Steinsatz, Steinschlag *m.*, Packlage, Packung, Besteuerung, Grundlage von Steinen *f.*, Beschottern *n.*; *Ballasting*, metalling, Empierrement, pavé bâtar *m.*
 Steinschälte *m. pl.*; *Rods of the threads which form the little diamonds*; Tringles des fils qui forment les petits carreaux *f. pl.*
 Steinschaukel, herzförmige — mit Rücken *f.*; *Frying-pan shovel*, Pelle en coeur et a dos *f.*
 Steinscheide *f.*; *Small fissure*; Gercure de la roche *f.*
 Steinschicht *f.*, Bed or layer of stones, Rang *m.* | fortlaufende, vorspringende — an Brückenköpfen; Cornier; Plintho *f.* | — im Steinerde; *Bed of st.*; Dressée *f.* | — der Widerlager, Kämpferschicht *f.* (Bauk.), *Springing course*; Assise des somniers *f.* | starke dicke — von Zinnadern; *Jam*; Forte couche de pierres massives *f.*
 Steinschienenweg *m.*; *St.-way*, Chemin à ornières de p. m.
 Steinschlag, Knack, Schotter *m.*, zerschlagene Bruchsteine *m. pl.*, *St.-packing*, broken stones, shards; Moel-

lons concassés *m. pl.*, pierrelle *f.* | Terschooss.
 Steinschloss (Büchsm.), Feuer-Steinschlossgewehr *n.* (Büchsm.); *Flint - firelock*, *flint-musket*, old bess, Arme à silex *f.*, fusil à silex *m.*
 Steinschneidekunst, Stempelschneidekunst *f.*; *Glyptic art*, art of engraving figures on precious stones; Glyptique, coupe des pierres *f.*, art du trait *m.* | —; *Engraving on st.*; Gravure sur p. f.
 Steinschneider *m.*; *Cameo-cutter*, engraver, Lithoglyphe *m.* | der — der unechte und echte Steine bearbeitet; *Lapidary of false and genuine stones*, Lapidare en faux, en fin *m.*
 Steinschneiderädchen *n.*; *Wheel for st.-cutting*; Tourer *m.*
 Steinschnitt *m.*, das Behauen der Steine; *Hewing of stones*, cut of stones; Coupe des pierres *f.* | —; *Seal-engraving*; Gravure en pierres fines, en creux *f.* | falscher —; *False cut*; Fausse-coupe *f.*
 Steinschnitt *m.*; *St.-rubbish*; Briou *m.* | — (Gbg.); Dung; Décombres, gravos *m. pl.*
 Steinschüttung, Auffüllung mit losen Steinen, Umsteinerung des Grundes *f.*, Steingrund *m.*, Packwerk *n.* (Maur.); *Enrockment*, *st.-packing*, rockwork; Enrochement *m.*, défense *f.* | — für die Beschotterung, Beschotterung der Eisenbahnschwellen *f.*; *Ballasting of the sleepers*, Ballastage d'un chemin de fer, empierrément des traverses *m.*
 Steinsetzter *m.* (Ackb.); *Surveyor*, Arpenteur juré, cerquemaneur *m.* | — (Maur.), *Setter*, Poseur, contre-poseur *m.* | — (Pl.); *Pavouir*, Paveur *m.*
 Steinsoda, Steinasche *f.*; *Kelp-soda*, raw soda; Gaillois *m.*, soude brute, du pays *f.*
 Steinsplitter *m.*; *St.-chip*; Éclat de p. m.
 Steinstaub, Sandstaub *m.*; *St.-dust*, Poussier *m.*, recoupes de pierres *f. pl.*
 Steinstellung *f.*; *Regulator of millstones*; Régulateur des meules *m.* | —, feu en p. m.
 Steinstruz *m.*; *St.-lintel*; Lin-Steintrage *f.*; *Diag-handle*; Brancard d'une voiture a bras *m.*
 Steinverzierung, phantastische — *f.*, *Phantastical st.-ornaments*, Drée *f.*
 Steinwagen, Block-, Roll-

- wagen *m.*, Blockräder-
schleppe *f.*; *Truck, strong*
waggon for stones, *trundle*,
go-cart; Binard, chariot, diable,
galopin, trumeau à roulettes *m.*
| —, Steinkasten *m.*; *Truck*
for st., Chariot porte-p. *m.*
Steinwand *f.* (Bgb.), *St.-wall*,
Failes *f. pl.*
Steinweg *m.*, *St.-way*; Chemin
perré *m.*, route pierrière *f.*
Steinzeiger *m.* (Bildh.), *Graver*,
sculpter, Echoppe *f.*
Steinzeug, Steingut *n.*; *St-ware*;
Grès-cérame *m.*, poterie
de grès *f.* | braunes —, *Gris*
brun, *brown ware*; Poterie
en grès brun *f.*, grès brun *m.* |
feines weisses porzellan-
artig glasiertes —, *White st-ware*,
white flint ware,
Queen's ware, iron-st. or st.-
china glazed, *dry bodies*;
Grès-cérames fins *m. pl.* |
weisses oder gefärbtes un-
glasiertes —; *St.-body* un-
glazed; Grès-cérame sans cou-
verte *m.*
Stele, Inschriftplatte *f.*, Ca-
dasterstein *m.* (Bauk.), *Stela*,
cippus, land-mark, property-
slab, *Stèle f.*
stellbar; *Adjustable*, moving,
sliding; *Ajustable*, mobile, à
coulisser.
Stellbohrer *m.*; *Expanding-*
borer, Foret à mèche variable
m.
Stellbottich *m.* (Br.), *Gyle-*
tun; Cuve guilloire *f.* | —
(Färb.); *Settling-vat*, Reposoir,
diablotin *m.*
Stelle die sich gestruft ge-
schleisst hat (Web.), *Split-*
ting; *Ecœurure f.* | matte —
f. (Spiegelm.); *Unpolished part*
of plate-glass; *Acrore m.* | —
der vordersten Pfeifen
(Org.); *Place of the show-*
pipes, *Plate-face f.* | die zu
pflasternde —; *Space for*
pavement, Baie *f.*
Steller, Stellrechen (Uhrm.)
s. Rechen.
Stellhülle, Stellschütze *f.*
(Wasserb.), *Shutter*, sluice-
board, Empellement *m.*
Stellfeder *f.* (Messerschm.);
Stop-spring; Mousche *f.* | —
(Uhrm.), *Stop-spring*; Ressort
d'arrêt *m.*
Stellform *f.* (Glass); *Mould*
for square bottles, Moule
carré *m.* | [Rets tramaille *f.*
Stellgarn *n.* (Fisch.), *Stalher*,
Stellgerinne, Schleusenge-
rinne *n.* (Müll.) *Trough*, Auge
de soupape *f.*
Stellhaken *m.*; *Adjusting-*
clasp; Agrafe à demi-tour de
rappel *f.* | — (Mech.) *s.*
Rammeler.
Stellhefe, Grundhefe *f.*; *Lees*,
sediment; Lie, baissière *f.* | —,
Sporen *f. pl.*; *Yeast of*
plants; *Levain végétal m.*
Stellholz, Staffelhölz *n.*
(Müll.); *Bridge-tree*, *regulat-*
ing-beam; Soutpente, crémail-
lière *f.*, orgueilleux *m.* | — des
Fansters, Fansterstock *m.*
(Müll.); *Support of a large*
underfoot wheel; Soutpente *f.*
| — am Fulle; *Ratch of a*
desi; *Crémaillere de pupitre f.*
Stellkeil *m.* (Masch.) *s. Gegen-*
keil.
Stellmacher, Wagner, Rade-
Wagenmacher *m.*; *Wheel-*
wright, cart-wright, wheel-
er; Charron *m.*
Stellmacherei, Wagner-
Stellmacherarbeit *f.*; *Cart-*
wright's, *wheel-wright's*,
wheelers work; Ouvrage de
charron, charronnage *m.* | —;
Cartwright's trade; Charron-
nerie *f.*
Stellmacherholz, Schirr-
Wagnerholz *n.*; *Wheel-*
wright's timber; Bois de
remontage *m.*
Stellmass, Stellmodel *n.*;
Head-gauge; Trusquin à ré-
gulateur *m.*
Stellmutter *f.*; *Counter-nut*;
Serre, jumelle, vis de rappel, a
palette, a plaque *f.*, volant de
rappel *m.*
Stellnagel *m.* (Wagn.); *Pole-*
bolt, Cheville ouvrière *f.*
Stellrad *n.*, Schlüssel *m.*
(Uhrm.); *Regulating-wheel*,
ward, *regulator*; Remontoir
m., roue de rosette *f.*
Stellrechen (Uhrm.) *s. Rechen.*
Stellsäge, Gestell-, Spann-,
Stoss-, Rahm-, Gattersäge,
gespannte Säge, deutsche
Furnirsäge *f.*; *Frame-saw*,
framed saw, *span-saw*, *hand-*
saw; Scie montée, a monture,
à châssis, allemande *f.*
Stellscheibe, Ruckenscheibe
f. (Uhrm.); *Rosette*, *regulating-*
plate, *Rosette d'une montre f.*
Stellschieber *m.* (Uhrm.), *Lo-*
tance-regulator; Potence de
roi *f.*
Stellschraube *f.*; *Adjusting-*
 screw; Vis de rappel, vis à
palette, a plaque, de pression,
serre, jumelle *f.* volant de rap-
pel *m.*
Stellstuhl, Fallstuhl, Klapp-
sessel *m.*, *Folding-chair*;
Chaise brisée *f.*, plant *m.*
Stelltafel (Hutt.) *s. Glauch-*
herd.
Stellung, Ordnung, Einrich-

tung *f.* (Bauk.), *Ordonnance*,
taxis, Agencement *m.*, dispo-
sition *f.* | — (Uhrm.); *Fast*
and slow regulator; *Avance*
et retard *m.*
Stellungsflügel *m.* (Uhrm.);
Regulator-fly; Aile de l'arrêt *f.*
Stellungsrücker (Uhrm.) *s.*
Rechen.
Stellvertreter des Setzers *m.*
(Bdr.), *Grass-hand*; Rempla-
çant du compositeur *m.* | —
(Th.); *Substitute*, *expletive*,
locum tenens; Doubleure *f.*
Stellwagen *m.*; *Stage-coach*;
Omnibus *m.*
Stellzapfen *m.* (Uhrm.); *Pivot*
of the regulator; Pivot de la
roue de rosette *m.*
Stellzeiger *m.* (Uhrm.); *Pointer*
of the regulating-plate; Ai-
guille de rosette *f.*
Stellzirkel *s.* Bogenzirkel.
Stelze *f.* (Pflug); *Shoe*; Sabot de
charrue *m.* | — *n.*; *Stilt*;
Echasses *f. pl.* | — *n.* (Web.);
Double-healds; Lices doubles
f. pl.
Stelzenpflug *m.*; *Plough with*
a moveable share, Charrue
brahant (a soc mobile) *f.*
Stielzung *f.* (Bauw.); *Height*,
stirling, Exhaussement *m.*
Stemmbolzen, Sperrbolzen
m.; *Barring-bolt*; Boulon
d'écartement *m.*
Stemmeisen *n.*, Stechbeutel
m.; *Burr-chisel*, *punchcon*;
Echoppe *f.* | spitzen —; *Point-*
ed chisel; Ebauchoir a grain
d'orge *m.*
Stemmfuge *f.* (Kpferschm., Pap.),
Angle-joint; Joint a angles *m.*
Stemmgeschwell *n.* (Was-
serb.), *Cheeks of a flood-*
gate, Buse *f.*
Stemmhobel *m.* (Küp.); *Sun-*
plane; Rabot pour épaulements
m., *Piece*; Baton *m.*
Stemmleder *n.* (Schuhm.); *Toe*
Stemmaleiste, Runge *f.*; *Rail-*
tie; Enrayon *m.*
Stemmnadel *f.* (Schuhm.);
Flat needle; Carrelet *m.*
Stemmpolen *m. pl.* (Kl.);
Punches; Poinçons *m. pl.*
Stemmring *m.* (Schuhm.);
Cobbler's thimble; Dé *m.*
Stemmschützenstange *f.*
(Hutt.), *Hammer-regulator*;
Pièce réglant le mouvement
des marteaux *f.*
Stemnthor *n.* (Wasserb.);
Mitre-gate; Porte busquée *f.*
Stempel *m.*; *Stamp*, *header*;
Poinçon a étamper *m.* | — un-
ter der Krippe, *Post of the*
crib; *Racinal d'écurie m.* | —
der Pfeifenmacher, *Stamp of*
tobacco-pipe maker; *Etampeux*

m. | — zum Raketenschlagen; *Stamp for rockets*, *Massicot m.* | — einer Saugpumpe, *Luftpumpenkolben m.*, *Bucket of an air-pump*, *air-pump bucket*; *Piston de la pompe à air m.* | —, *Firstenstempel*, *Thürstock m.*, *Quer-, Jochholz n.* (Bgb.), *Piçp, stanchion, punch, punch-con, lock-piece, stemple, brillet, post, Étaçon, étrésillon, montant m.* | der — reitet auf dem Fusspfahle (Bgb.), *The stemple sits on the stay-plank*; *L'étrésillon est bien assis.* | der — steht stolz (Bgb.), *The stemple stands perpendicular*, *L'étrésillon est à plomb.* | —, *Bunzel-, Setzhammer*, *Antreiber m.* (Büchsm.), *Stamp; Mator m.* | —, *Einstempel, Eckzierath m.*, *Eckstück n.* (Bb); *Stamp, die, bookbinder's punches, ornamental die, corner-stamp; Coin, poinçon, fleuron m., petits fers m. pl., empreinte f.* | —, *Dorn, Vorstecher, Durchschlag m.* (Goldschm.); *Prick-punch; Poinçon à servir m.* | falscher — (Ind.), *Plate with five pins; Faux coin m.* | —, *Kolben, Punzenstock m.* (Mech.), *Embolus, piston*; *Piston m.* | — des Schlagwerks (Münzw.), *Crease of the swage-tool; Étape de la machine à gouttine, estampille à gouttine f.* | —, *kleiner Bundstempel m.*, *Säulchen, Fullband n.* (Tischl.), *Strut, small post, jamb-border of a panel in baywork; Potelet m.* | —, *Lochstempel, Stichel m.*, *Locheisen n.* (Uhrm.); *Stamp; Estampe f.* | — (Web); *Stamp, mark; Poinçon m.* | —, *Stampe f.* (Zuck); *Pestle, stamper; Estampeur m.*
Stempel, Prägestücke m. pl., *Prägeisen n. pl.* (Münzw.); *Stamps for the reverse side of a coin die; Matras, dém., balanciers estampeurs m. pl.* | — und Rollen zum Vergolden *Dies, punches; Petits fers m. pl.* | kleine — der Häuer (Kohlbw.); *Punch-props; Stipes f. pl.* (houill.) | die — mit Kupfer vorschieben, *to shoe or tip the drifts with brass; Garnir de cuivre les baguettes*, | die — eines Pochwerks aufhängen; *to stop the stampers; Arrêter les pilons d'un bocard*. | — schlagen, setzen (Bgb.), *to construct stemples; Établir des étrésillons.*

Stempelamt n.; *Stamp-office (for gold and silver), assay-office; Contrôle, bureau d'essai, de garantie m.*
Stempelbogen m.; *Stamp, Feuille timbrée f.*
Stempelbolzen m.; *Starting-bolt, driver, Boulon m.* (pour chasser une cheville).
Stempelhammer m. (St.); *Mallet; Sonnette f.* | —, *Zeichenhammer m.* (Schm); *Marking-hammer; Gravier de forgeron m.*
Stempelholz n., *Bar-timber; Bois à étrésillons m.*
Stempelhub, Hub eines Pochstempels m., *Stroke of a lifter; Levée de la flèche d'un bocard f.*
Stempellüfter, Ziehlüfter m. (Nadl.); *Punchon; Bouteau, bouterot, boutrot m.*
Stempelmalerei f. (Porz.); *Painting by means of a punchon; Estampillage m.*
Stempelmaschine f., *Stosswerk n.*, *Durchstoss m.* (Mech.), *Fly-press, puncher, punching-machine; Emporte-pièce, bauge m.*
stempeln; to stamp; Estampiller. | (Büchsm.), *to stamp, mark; Poinçonner.* | justiren (Gold); *to stamp, mark; Contrôler, signer.* | (Uhrm); *to stamp; Étemper.* | *probrirtes Gold* — (Münzw.); *to stamp, mark gold.* | *Quinter l'or.* | einen Stoff —; *to stamp; Boujonner.*
Stempeln gegossener Blöcke n.; *Coinage; Estampillage, poinçonnage m.*
Stempelpapier n.; *Stamped paper, Papier timbré, papier marqué m.*
Stempelpresse f.; *Stamping-press; Presse à levier f.*
Stempelreinigung, Wegnahme des Pulvers von den Stampfen f. (Pulv.); *Removing the powder from the stampers; Décoronnage m.*
Stempelschlag m. (Bgb.) | *Stemple-construction; Construction des étrésillons f.*
Stempelschneidekunst f., *Stempelschnitt m.*; *Die-sinking, seal-engraving, intaglio; Gravure en creux f.*
Stempelschneider, Petschaftstecher m.; *Medalist, stamp-cutter; Médailleur, tailleur, graveur de cachets m.* | —, *Eisen-schneider m.*; *Engraver of stamps; Graveur de poinçons m.* | — (Münzw.); *Engraver, die-sinker, medallist; Tailleur m.*

Stengel, Caulicoli, Blumenstengel m. pl. (Bauk.); *Caulicoli, Caulicoles, petites volutes f. pl.* | feiner — für Staubfäden (Blum.); *Thin stalk for stamina, Filet d'étamines m.* | — zusammenbinden (Blum.); *Tying stalks together, Monter en cannetille.*
Stengelpapier, Seidenpapier n. (Blum.); *Stalk-paper, silk-paper; Papier à tige m.*, *serpente f.*
Stengelstärke f.; *Starch in sticks; Amidon en aiguilles m.*
Stenograph, Kurz-, Schnell-, Geschwindsschreiber m.; *Stenographer, Sténographe m.*
Stenographie, Kurzschrift, Schnell-, Geschwindsschrift f.; *Stenography; Sténographie f.*
Steppdecke f.; *Quilt, quilted cover, Courte-pointe, couvrepiqué m.*, *couverture f.*
steppen (Näht.); to quilt, stitch; Piquer. | auf beiden Seiten —; *to quilt on both sides; Contre-pointer.*
Stepper m.; *Quilter; Contre-pointier, piqueur m.*
Stepperin f.; *Needle-woman making back-stitches; Arrière-pointeuse f.*
Steppfaden m. (Web.); *Stitching-thread; Fil à piquer m.*
Steppnadel f. (Sattl.); *Quilting-needle, Aiguille à piquer f.*
Steppnaht f.; *Closing-seam, quilting-seam; Arrière-point m.*, *rentrature, couture piquée f.*
Stepport m. (Schuhm.); *Closing-awl, Alène à rentrer f.*
Stepprock m., *Quilt; Jupe piquée m.*
Steppsede f.; *Stitching-silk, gross silk; Soie à piquer f.*
Steppung, Stepperei f., *Steppstich m.* (Näht. Web.); *Quilting, stitching; Piqué f.*, *piqué m.*
Steppzeug n.; *Quilling, mar-seille, Piqué, sans-peine m.*
Ster, Geviertmeter m. *Stere; Stère m.*
Sterblichkokons m. pl.; *Bad choquettes, Chiques f. pl.*
Sterblichwolle f.; *Wool of diseased animals, Moraine f.*
Stereochromie f., *Stereochromy; Stéréochromie f.*
Stereographie, Darstellung der Körper auf einer Ebene f.; *Stereography; Stéréographie f.*
Stereometrie, Lehre von der Ausmessung der Körper f.; *Stereometry; Stéréométrie f.*

Stereorama *n.*, Reliefkarte
f., *Stereorama*; Stereorama *m.*
 Stereoscop *n.*, *Stereoscope*;
 Stéréoscope *m.*
 Stereoscopbild *n.* (Phot.);
Stereoscope-picture; Épreuve
 stéréoscopique *f.*
 stereoscopisch; *Stereoscopic*;
 Stéréoscopique
 Stereostatik, Gleichgewichts-
 lehre fester Körper *f.*; *Stereostatics*; Stéréostatique *f.*
 Stereotomie, Durchschnitte-
 lehre *f.*; *Stereotomy*, *stone-*
cutting; Stéréotomie, coupe
 de pierres *f.* [Cliché *m.*]
 Stereotyp *n.*, Form *f.*; *Stereo-*
type; Stereotypausgabe *f.*; *Stereo-*
type edition, Edition stéréo-
 type *f.*
 Stereotypdruck, Platten-
 druck *m.*, Gussdruckerei,
 Plattenschrift *f.*, Stereotyp-
 piren, Abklatschen, Gli-
 schuren *n.*; *Stereotyping*,
dabbing; Clichage, stéréoty-
 page *m.*
 Stereotypgiesser, Stereotyp-
 anfertiger, Stereotypver-
 fertiger, Stereotypdrucker
m., *Stereotypier*, *stereotyp-*
grapher; Stéréotypier, cli-
 cheur *m.*
 Stereotypgiesserei *f.*; *Stereo-*
type-founding, *stereotypog-*
raphy, *stereotyping*; Stéréo-
 type *m.*, stéréotype *f.*
 Stereotypie, Stereotypplatte,
 Plattenschrift *f.*; *Stereo-*
type, Caractère stéréotype *m.*
 stereotypirt, stereotyp, mit
 Stereotypie gedruckt;
Printed on, in stéréotype,
 Stéréotypé, sur cliché
 stereotypisch, aus Stereotyp-
 ie hergestellt; *Stereotypic*;
 Stéréotype
 Stereotypplatte *f.*; *Stereotyp-*
plate; Planché stéréotype *f.*
 Stern, ausgeschmittener
 Kelch, etc. *m.* (Blum.), *Star*,
dentated calice etc.; Étoile *f.*
 | —, Sternrad *n.* (Bh., Uhrm.);
Star-wheel; Étoile *f.*
 Sternbogen, umgekehrter
 Spitzbogen *m.* (Bauk.); *In-*
verted arch; Arc en contre-
 courbe, arc enfléchi *m.*
 Sternchen, Sternzeichen *n.*;
Asterisk, *star*; Astérisque *m.*,
 étoile *f.* | — (St.), *Circular*
opening; Étoile *f.*
 sternförmig, gestirnt, *Star-*
red; Étoile | auf Spitze
 (Tischl.); *Wedge-shaped*; En
 coeur, en rosace. | — ge-
 sprungen (Gl.); *Cracked*;
 Étoile
 Sterngewebe *n.*, carrirter,
 quadrillirter, gewürfelter,

würfelter Zeug *m.*, Stein-
 arbeit, Gesteinarbeit *f.*;
Damboard, *checked stuff*,
checks, *checker*; Linge a da-
 mieren *m.*, étoffe a carreaux,
 quadrille *f.*
 Sternhammer *m.*; *Hammer*
 with a *star-die*; Marteau
 étoilé *m.*
 Sternkeil *m.* (Schl.); *Cold*
chisel; Ciseau à froid *m.*
 Sternkleebogen *m.* (Bauk.);
Inflected trefoil arch; Arc
 infléchi en encorbellement *m.*
 Sternpapier, französisches —
n.; *French star-paper*; Pa-
 pier à l'étoile, éperon, longuet
m.
 Sternputze *f.*, Sterne *m.* *pl.*
 (Fw.), *Stars*; Étoiles *f. pl.*
 Sternrad, Stirnrad *n.*, *Spur-*
wheel, *spur-gear*; Hérisson
m., étoile *f.*
 Sternrakete *f.* (Fw.); *Star-*
rocket, Fusée a étoiles *f.*
 Sternspath *m.*; *Fibrous car-*
bonate of lime; Grammatite
 fibreuse *f.*
 Sternstein, Asterie, Astroïd
m.; *Astroite*, *star-stone*,
 Astroite *f.*
 Sternuhr, Polarsternuhr *f.*;
Stellar dial; Horloge stel-
 laire *f.* | Observatoire *m.*
 Sternwarte *f.*; *Observatory*;
 Sternzüge *m. pl.* (Büchsm.);
Straight grooves; Rayures
 droites *f. pl.*
 Sterometall *s.* Aichmetall
 Sterz *m.*, Sterze *f.*, Wende-
 holz *n.*, *Tail of a windmill*;
 Queue d'un moulin à vent *f.* |
 —, Mühlbaumsterz *m.*,
Mill-handle; Queue de mou-
 lin à bras ou à vent *f.*, gouver-
 nail *m.*
 Sterzmühle *s.* Bockmühle
 Stethoscop, Horrohr der
 Ärzte *n.*, Brustspäher *m.*;
Stethoscope, *pectoriloque*; Sté-
 thoscope *m.*
 Steuercompass, Stich-,
 Streichcompass *m.*; *Binacle*,
common, *steering-compass*;
 Compas de route, de mer *m.*
 Steuerochs *m.* (Ackb.); *Bullock*,
 sturk, Bouvillon *m.*
 Steuerrahmen *m.*, Stephen-
 son'scher — (Dpfm.); *Link-*
motion; Coulissoe de Stephen-
 son *f.*
 Steuerung *f.* (Dpfm.); *Steam-*
distributor, *distributing-reg-*
ulator, *valve-motion*, Distribu-
 teur à vapeur, tiroir-régula-
 teur *m.* | — (Dpfm.), *S.* Lei-
 tung | — (Loc.), *Starting-*
gear, Mise en marche *f.* | —,
 Schiebersteuerung, Schie-
 berbewegung *f.* (Loc.);

Valve-gear, *valve-motion*;
 Renvoi de mouvement du tiroir,
 jeu de fer, de pièces *m.* | —,
 Steuerungsstange *f.*, Hebel
 zum Umkehren der Be-
 wegung *m.* (Loc.); *Revers-*
ing-gear, *handle and guide-*
lever, Levier de renversement,
 de changement de marche *m.* |
 innere — (Dpfm.); *Distribut-*
ing slide-valve; Tiroir régu-
 lateur, distributeur de la va-
 peur *m.*
 Steuerungshahn *m.* (Loc.);
Regulator-cock, *regulator-*
cover, Robinet de distribution
m.
 Steuerungshebel *m.* (Dpfm.)
Starting-lever, *distributing-*
lever; Levier de distribution
m. | —, Steuerungsrad *n.*
 (Griff) (Loc.), *Starting-bar*
handle; Alonge ou rallonge du
 levier de mise en marche *f.*
 Steuerungshebelbaum *m.*
 (Eisenb.), *Arbor for revers-*
ing the gear, *reversing-gear*;
 Arbre de relevage, de change-
 ment de marche *m.*
 Steuerungsmechanismus,
 Umkehrungsmechanismus
m. (Dpfm.); *Link-motion*;
 Mécanisme de renversement *m.*
 Steuerungsstange *f.* (Hgh.);
Rod which serves to regulate
the lifting of a column of
water; Perche servant à régler
 la levée d'une colonne d'eau *f.*
 Steuerungswelle *f.* (Dpfm.);
Starting-shaft; Arbre de mise
 en marche *m.* | — (Mech),
Eccentric shaft; Arbre d'ex-
 centrique *m.*
 Steuerungswelle *f.* (Loc.); *Revers-*
ing-shaft; Arbre de change-
 ment de marche, de relevage *m.*
 Sthenometer, Kraftmesser
m., *Sthenometer*; Sténomètre
m.
 Stich *m.*; *Stitch*; Point, point
 de couture *m.* | —; *Small*
crack or vein in stone, Fil *m.*
 | —, Schnitt, Kupferstich
m., Druckplatte *f.*; *Engraving*,
engraved plate, print;
 Gravure, estampe gravée *f.* | —,
 Stielloch (Giess.) *s.* Ab-
 stichloch. | —, Nummer *f.*
 (Schuhm.); *Size*, $\frac{1}{8}$ inch *pl.*
Number, *stitch*, Numéro, point
m., pointure *f.* | — (Zimm.);
Notch; Entaille *f.*, einen —
 abbinden (Naht); *to fasten*
 off; Arrêter (un point) | ab-
 gebrochener, abgesetzter
 — (St.); *Broken-off stroke*;
 Taille brisée *f.* | dicker —
 (Stück); *Thick stitch*; Diable
m. | farbiger — (St.), *Col-*
oured print, engraving,

Estampe coloriée *f.* | gewellter —, Zackenmuster *n.* (Näht.); *Fandyle stitch*; Point à la Van Cyke *m.* | laufender —, Reihl., Vorderstich *m.*, *Running-stitch*, *basting-stitch*, Point coulant, point devant, la poutette, | offener —; *Open-work stitch*; Point à la turque, | offener — mit ausgezogenen Fäden, *Open-worked stitches formed on stuffs after having drawn out a certain number of threads*; Point à fils tirés, | russischer —; *Open stitch*; Point ouvert, | überwendlischer —; *Whip-stitch*, Point de surjet | unsichtbar verlaufener — (St.); *Leased stroke*; Taille perdue *f.* | verlorener — (Näht.), *Ending in the next stitch*, Point perdu, | — nach verlorner —; *Over-and-over stitch*; Point suivant un point perdu.

Sticharm *m.* | *Wheel-spoke of a wheel*, Renfort des rayons de la roue *m.*

Stichaxt *f.* | *Cross axe*; Hache à picot, busignus *f.* | pichon, tire-boulet *m.*

Stichbalken, Riegel, Brust-, Lehn-, Wand-, Bund-, Hebezeugriegel, Schlüssel-Rim *m.*, Stichbret, Queriegelholz *n.*; *Dragon-piece*, *hammer*, tie-, tire-piece, block, inertie, traverse; Entretroise, traverse, solive retroussée *f.*, blochet *m.* | —, Stichbret am Dach *n.*; *Bauk*, brace of the tympan-levers, Blochet *m.*, guigneaux *m. pl.*, entretoise *f.* | — im Dach zwischen den Dachsparren, Stichbret *n.*; *Tie-piece*, Guigneau, guigneaux *m. pl.* | ein — zunächst einer Mauer; *Tail-trimmer*, Blochet près du mur *m.* | mit dem — oder Schlüssel verbinden, abtrimmen, auswechseln; *to join by a binding-joint*, trim, Kuchevöter

Stichbalkenträger *m.*; *Ceiling-joints*, *bridging*-, common joints; Doubleaux *m. pl.*

Stichblatt *n.* (Waffschm.), *Shell*, guard, sword-hilt; Garde *f.* | ein — an einem Degen anbringen; *to put a guard to a sword*; Garnir une épée, | das — mit dem Grabstichel verzieren; *to engrave the shell*, Tailler en acier.

Stichblattzapfen *m.* (Waffschm.); *Cross-bar of a sword-hilt*; Quillon *m.*

Stichbogen, flacher, gedrückt-

ter Bogen *m.* (Bauk.); *Scheme-arch*, Arc bombé *m.* | hoher —; *Segmental arch*, Arc en segment *m.* | spitzer —; *Segmental pointed arch*; Arc pointu tronqué *m.*, ogive tronquée *f.*

Stichbogenfenster *n.*; *Scheme-arched window*; Fenêtre bombée *f.*

Stichbogengewölbe *n.*; *Segmental, surbassed vault, scheme-vault*; Voûte basse, surbaissée, bombée, en segment *f.*

Stiche *m. pl.* (Näht.); *Stitches*; Bride *f.* | — tiefer graben, aufstechen (St.); *to deepen the strokes*, Creuser, rentrer, retoucher. | grosse — machen (Näht.); *to sew with large stitches*, Coudre a grands points | grosse — machen, schlecht nähen, mit der heissen Nadel nähen (Schm.); *to make long, bad stitches*, Couler, | — an den Schuhen färben (Schuhm.), *to paint shoes*, Cirer les coutures, mit vielen —n versehen (Stein); *Spotty*, Filardeux | zwischen den —n mehr Raum lassen (St.); *to give more space to the lines*, Elargir les tailles.

Sticheisen *n.* (Giess.); *Stoker's rod*, Perrière *f.*

Stichel *m.*; *Graver*, *graving-tool*, burin; Burin, pouçon, ciseau *m.* | —; *Planing-tool*, cutter, Burin, outil *m.* | — (Bauw.); *Iron pile*; Pieu de fer *m.* | — (Dr.); *Diamond point tool*; Grain d'orge *m.* | dreieckiger —, *Cant-chisel*, Burin triangulaire *m.* | ovaler —; *Stag-foot graver*, *stag-foot sculptor*; Echoppe ovale *f.*

Stichelfuchs *m.*; *Rubican sorrel-horse*, Cheval azezan parsemé de blanc *m.* | (werk.)

Stichelführung *s.* | Reisser

Stichelhaar *n.* (Pferde); *Rubican hair*; Poil rubican *m.*

Stichelhaare *n. pl.* (Wolle); *Stitchel*, *stitchel-wool*, Laine pelée *f.* | [Porte-outil *m.*]

Stichelhalter *m.*, *Head-stock*; Stichelnaht *f.* (Näht.); *Pointing*, *stitching*, run and back-stitch; Couture du point *f.*

Stichelriss, Meisselriss *m.*, Vornzeichnung *f.* (Masch.); *Master-stroke*; Coup de maître *m.*

Stichelschimmel *m.*; *Rubican horse*; Cheval rubican *m.*

Stichfaden *m.* (Web.); *Wefst-thread*; Fil de trame *m.*

Stichflamme *f.* (Lüthen); *Thin flame*, Jet mince *m.*

Stichflecken *m.* (Weissg.); *Spot*

in finished leather; Taone *f.*

Stichhahn *m.* (Kup.); *Spigot*; Chantepieuvre *f.*

Stichhaken *m.* (Nahmasch.); *Fastening-off crochot*, Crochet d'arrêt *m.*

Stichherd, Vortiegel, Abstechherd *m.*, Abstechgrube *f.* (Giess.); *Jump, pit, basin*; Catin, bassin de réception *m.*

Stichhobel *m.*; *Small notching-plane*; Feuillure *m.*, jabloire *f.*

Stichholz *n.*, *Small timber-wood for buildings*; Menu bois de charpente *m.*

Stichkappe, Gewölb-, Ohrkappe *f.*, Ohrn. (Bauk.); *Lunette*, vaulting-cell, ogive; Lunette *f.*

Stichklinge *f.* (Waffschm.); *Stitching-blade*; Lame à pointe *f.*

Stichloch, Abstich-, Lacht-, Floss-, Schlackenloch, Oien-, Schlackenauge, Lachthohl *n.*, Stich-, Abstich *m.*, Stichoöffnung *f.* (Giess.); *Tap, tap-hole, mouth of a furnace*; Chio, trou de coulée, oeil, gueulard *m.*, bouche, percée, gueule de fourneau *f.*

Stichmass *n.*, Masslade *f.* (Schuhm.); *Shoemaker's size, slide, measure*; Compas de cordonnier *m.*, pointure *f.*

Stichofen *m.*; *Tap-furnace*; Fourneau à percer *m.*

Stichplatte *f.* (Nahmasch.); *Needle-plate*; Plaque d'aiguilles *f.*

Stichpresse *f.* (Tuchm.); *Cold-press*, Cati s froid *m.*

Stichprobe *f.* (Giess.); *Trial of run metal, specimen*; Essai de percée *m.*

Stichpunkt, Körnerbohrer *m.*, Reissspitze *f.*, Draw-point, scriber; Pointe à tracer *f.*

Stichrechnung *f.*, *Tariff of exchange*; Tarif d'échange *m.*

Stichrieße *f.* (Schuhm.); *Channel*; Gravure *f.*

Stichrohr, gerades Kühlrohr *n.* (Brwr.); *Straight cooling-pipe*; Rafraichissoir droit *m.*

Stichsäge *f.*; *Fret-saw*, key-hole or tenon-saw, Égoiline, scie à guchet *f.*

Stichschmelzen *n.*; *Smelting by running off*; Fonte sur percée *f.*

Stichseite *f.* (Giess.); *Vent-rite of a furnace*; Côté de la percée *m.*

Stichstab *m.* (Gazestuhl); *Staff for obtaining open stitches*; Bâton pour produire des points ouverts *m.*

- Stichstabeneintheiler *m.*
 (Schm.); *Gauger, Jauger m.*
 Stichstahl *m.* (Dr.); *Parling-*
tool, Bedane, tronquoir, fer en
bec d'âne, le V m.
 Stichstange *f.* (Glockenguss);
Stoppie-rod driver; Repous-
soir m.
 Stichsteller *m.* (Nahmasch.);
Stitch-guide; Levier de com-
mande m.
 Stichstreifen, Hohlnahtstrei-
 fen (Web.) *s.* Einsatzstreifen.
 Stichtwand *f.* (Giess.); *Bridge*
of boards, Dame f.
 Stichwort (Bdr.) *s.* Auszeich-
 nung | — (Th.); *Catch-word,*
cue, Réplique f.
 Stickarbeit *f.*, Fertigen von
 durchbrochener Arbeit *n*;
Embroidery-work; Ouvrage
de broderie m.
 sticken; *to embroider, make*
embroidery; Broder, faire de
la tapisserie. | mit Baum-
wolle; Tambouring, Broder
au plumets. | mit grellen
Farben; to embroider with
the most striking tints, Broder
à nuances approximatives. | in
langen Stichen; to em-
broider with long stitches;
Broder en barbiges. | in
Zweige; to sprig; Broder
des branches sur . . .
 Sticker *m*; *Embroiderer; Bro-*
der m.
 Stickerei *f.*; *Embroidery,*
broider, cut-work; Broderie,
oeuvre à l'aiguille f. | be-
festigen; to fasten embroi-
deries, puncture the edges;
Racher. | Art durchbrochene
; Open-worked embroidery;
Btons rompus m. pl. | erhä-
bene; Raised embroidery;
Maltese lace, gimpure, Bro-
derie appliquée, relevée, em-
boutie, gimpure f. | flache —,
Plattstickerei f. | Flat em-
broider, Broderie lancée, bro-
derie plate couchée f. | — mit
wenig Futterung; Embroi-
dery with scarcely any cot-
ton underneath; Passé épargné
m. | — mit schiefen Stichen,
mit schrägen Faden; Em-
broidering with slanting stitches,
slanting embroidery; Broderie
au passé f., point de plume
m. | schwere, plumpe —;
Clumsy, heavy embroidery;
Broderie lourde f.
 Stickereien vorn am Sattel
f. pl.; *Embroidering on the*
forepart; Avances piquées f.
pl. | verschiedene — ver-
mischt; Various kinds of
embroideries mixed together,
Broderie chicane f. | — zu-
 sammenfügen; *to assemble*
embroideries, Raccorder.
 Sticklerin *f.*; *Stitcher; Bro-*
duse f.
 Stickertressen *f. pl.*; *Em-*
broidered lace-work; Passe-
menterie brodée f.
 Stickgarn *n.*; *Thread for em-*
broider; Fil à broder m
 Stickgas, mit Phosphor ge-
 sättigtes — *n*; *Phosphorized*
nitrogen, Azoture de phosphore
oxyd m.
 Stickgrund, Lehm-, Thon-
 grund *m.*; *Clay-ground;*
Fond de vase m
 Stickhaken *m.* (Pos); *Tool for*
twisting fringes, Guipoir m.
 Sticklade *s.* Stickschlag.
 Stickluft, phlogistische Luft
f., Nitrogen. Stickstoff,
 Stick-, Salpeterstoffgas *n*,
 Stick-, Salpeterstoff *m*,
 Nitrogen, azotic, nitric gas,
 azote, phlogistic air, Azote,
 gaz azote, azoté, nitrogène, air
 phlogistique *m.*
 Stickluftprüfer *m.*; *Antime-*
phlic respirator; Appareil
respiratoire anti-méphitique m.
 Stickmaschine *f.*, Embroider-
 ing-machine; Machine à bro-
 der, brodeuse *f.*
 Sticknadel *f.*; *Embroidery-*
needle, tapestry - needle,
lace-needle, Aiguille à tapis-
serie, aiguille tapissière, à
châsse longue f.
 Stickrahmen *m.*; *Embroider-*
ing-frame, tambour-frame,
tambour; Tambour à broder,
châssis, métier à tapisserie m.
 Stickschlag *m*, Sticklade *f.*;
 Batten; Battant-brodeur *m.*
 Stickseide, Plattseide, flache
 Seide *f*, *Slack silk, stitching-*
silk; Soie à broder, plate,
soie-flache f.
 Stickstoff *s.* Stickluft. | den
 — benehmen; *to remove the*
nitrogen; Désazoter. | mit —
schwängern, to nitrogenize;
Azoter.
 Stickstoffgas *n.*; *Nitrogen gas,*
azotic gas; Gaz azote m.
 stickstoffhaltig, Salpeter er-
 zeugend; *Nitrogenous, azotiz-*
ed; Azoté, nitrique. | — er
 Stoff *m.*; *Nitrogenous, nitric*
substance; Principe azoté m
 Stickstoffoxyd, Lach-, Lust-
 gas *n.*; *Nitrous oxide-gas,*
laughing-gas; Protoxyde
d'azote, gaz nitreux déphlogi-
stiqué, gaz hilarant m.
 Stick- und Kohlenstoffver-
 bindung *f.*; *Nitrocarbon;*
Azocarbure m. | men
 Sticktrommel *s.* Stickrah-
 men
 Stickwetter, böse Wetter *n.*,
pl., böses faules Wetter n.
 Schwaden, Berg-, Nach-
 schwaden, Dampf, Choke-
 damp, foul, foul air, va-
 pour; Gaz délétères, méphi-
 tiques *m. pl.*, pousse, mofette,
 aouare *f.*
 Stickwolle *f.*; *Embroidery-*
wool, crewel; Laine de Berlin,
à broder f.
 Stiefel *m.*; *Boot; Botte f. |*
(Espr.); Sucker; Chopinette f. |
— (Pumpe) s. Pumpnstiefel.
| alter aufgefrischter —,
Stand-bottom (slang); Vieille
botte raccommodée f. | — voll
Löcher; Boot full of holes;
Botte de neuf jours f.
 Stiefel anziehen, sich stie-
 feln; *to put one's boots on; Se*
botter. | gewöhnliche hoch-
schäftige — m. pl., Wellington-
boots, Wellingtons; Bottes
à la Wellington f. pl. | hessi-
sche —; Hessian (boots);
Demi-bottes à l'écuysse f. pl. |
leichte, feine —, Light dress-
boots, Bottes fines f. pl. | —
machen; to make boots for;
Botter, | schlechte — machen;
to make bad boots, Mal botter.
| schöne, gute — machen;
to make good boots; Bien
botter | steife —, Kanonen-
stiefel m. pl.; Thick boots;
Bottes fortes f. pl. | weiche
—; Soft boots; Bottes molles f.
pl. | — wachsen, to black
boots, Cirer des bottes.
 Stiefelanziehern *m.*; *Boot-pulls;*
Tire-bottes m.
 Stiefelband *n.*; *Boot-webbing;*
Ruban, cordon à border des
bottes m.
 Stiefelchen *n.*, Zwinge *f.*
 (Regensch.); *Tip; Petit bout,*
bout m., virole f.
 Stiefeldehner *m. pl.*, Bock-
 holzer *n. pl.*; *Boot-stretcher;*
Paumelle f.
 Stiefeleinsatz *m.* (Kautschuk);
Side-springs; Élastiques f. pl.
 Stiefelhaken *m.*; *Boot-hook;*
Crochet de botte m.
 Stiefelholz *n.*, Leisten, Stie-
 felblock *m.* (Schuhm); *Boot-*
tree, boot-last, stocks; Em-
bauchoir, embouchoir m.
 Stiefelknecht *m.*; *Boot-jack;*
jack, Tire-bottes m.
 Stiefelkolben *m.* (Wasserb.);
Lower pump - box with
flaunch; Chopinette s. rebord f.
 Stiefelliderung *f.* (Masch.);
Packing, Revêtement en cuir m.
 Stiefelmacher *m.*, Boot-maker;
 Botter *m.*
 Stiefelmundung *f.* (Wasserb.);
Bore of the working-barrel;
Calibre du canon de pompe m,

Stiefelriemen *m.*, Stiefel-
strappe *f.*; *Boot-strap*; Tirant
de botte *m.*

Stiefelschaft, Obertheil *m.*;
Leg of a boot, boot-leg, closed
uppers; Tige de botte *f.*

Stiefelstrümpfe *m. pl.*;
Schmuzleder *n. pl.*;
Boot-kose; Genouillères *f. pl.*

Stiefelstulpe *f.*, *Boot-top, top*;
Chaudron, retroussus *m.*

Stiefelung *f.* (Weinb.); *Prop-*
ping of the vine; Échalasse-
ment *m.*

Stiefelwischer auf Strassen
m.; *Shoe-brush*; Garçon-cireur,
cireur, décorateur *m.*

Stiege *f.*, 20 Stück *n. pl.*; 20
pièces; Vingtaine *f.*

Stiel *m.*; Handle, haft, helve,
stick; Manche *m.* | —, Steg,
Hals *m.* (Eisenb.); *Siem, web*
or centre-rib; Tige d'un railf.

| durchgehender — des Mes-
sers; *Through-fang (knife)*;
Manche passant *m.* | — eines
Meissels, *Shank, tail of a*
chisel; Tranchet de ciseau *m.* |

Thell vom — des Schmiede-
dehammers; *Part of smith's*
hammer's helve; Tacoul *m.* |

eiserner — eines Stirnham-
mers, *Iron handle of a forge-*
hammer; Manchette en forte *f.*

Stielbürste *f.* (Tuchm.), *Brush*
with a handle; Écouvette,
écouve *f.*

Stielchen, Zäpfchen *n.*, sehr
kurze Radwelle *f.* (Uhrm.);
Short rod; Tigeon *m.*

Stieldurchschlag *m.* (Schm.);
Helwed punch; Poignon à
manche *m.*

Stieleansetzen; *to put handles*
on; Affûter les outils.

Stieleiche, Sommerleiche *f.*;
Long-stalked or white oak;
Quercus pedunculata; Chêne
pédonculé, commun; à grappes,
femelle *m.* | — (un couteau).

stielen; *to helve a knife*; Monter
Stielen *n.* (Messerschm.); *Helv-*
ing; Montage *m.*

Stielkamm *m.*; *Tail-comb*;
Peigne à manche *m.*

Stielkloben, Feil-, Stiefel-
kloben *m.*, Stielkörnchen
n. (Mech.); *Needle-drill, tail-*
vice; Mordache *f.*, étai à
main; à goupilles, à queue *m.*

Stierkälber *n. pl.*; *Bull-calves*;
Veaux mâles *m. pl.*

Stift, Griffel, Zeichen-, Blei-,
Farbenstift *m.*; *Pencil*,
crayon; Crayon *m.*, ampélite
graphique *f.* | —, Stichel *m.*

Nadel, Spitze *f.*, spitziges
Werkzeug *n.*; *Style*; Broche,
cheville, aiguille, pointe *f.* |

—, Nestel-Schnur-Senkel-
stift, Schnursenkel *m.*,
Schnürnestel *f.*; *Tag, tab*;
Fer, ferret *m.* | —; *Pin*, Dent
à cheville *f.* | —, Punktur
am Pressdeckel *f.* (Bdr.)
Paper-holder, pin on the tym-
pan; Ranguillon *m.* | —
(Buchsm.); *Stud*; Pied, pivot
m. | — (Feuerarb.); *Rivet*;
Rivet m. | —, Durchziehhalle,
Bindeahle, Bindenadel *f.*
(Sattl.); *Bookkn for drawing*
straps through; Passe-corde
m. | — (Schl.); *Tenon*; Tenon
m. | — Metallstift *m.* (St.)
Point for tracing; Pointe *f.* |

— (Uhrm.); *Pin*; Goupille *f.* |
— (Vergold.); *Pin*; Goujon *m.* |
eiserner — Dorn, Niet,
Dornstift *m.* (Schl.); *Spike*,
iron pin, rivet; Chevillet, clou
m. | — Zapfen des Minuten-
zeigers (Uhrm.); *Pin that*
keeps the minute-hand, Chaus-
sée *f.* | — des Seilrades
(Seil); *Pivot of the wheel*;
Cheville de halage *f.* | — der
Stangenfeder (Buchsm.);
Sear-spring's stud, Tenon du
ressort de gâchette *m.*

Stiftband *n.* (Schl.); *Pin-hinge*;
Penture à pignon sur platine *f.*

Stiftbaum *m.* (Seidenw.);
Breast-beam; Poltrinière *f.*

Stifte *m. pl.*; *Pins, tacks*; Demi-
livre allongée *f.* (broquettes). |
— herausziehen (Uhrm.); *to*
take out the pins; Dégoupiller.

Stift- und Drahtseisen *n.*; *Iron*
for pins and wire; Fer demi-
fort *m.*

Stiftenbaum *m.*; *Beam with*
pins, Rouleau piqué *m.*

Stiftendrehstuhl *s.* Dreh-
stuhl. [Pointerie *f.*

Stiftenfabrik *f.*; *Tack-works*;
Stiftenhammer *m.*; *Pin-ham-*
mer, Marteau à pointes *m.*

Stiftenklöbchen *n.* (Uhrm.);
Pin-vice; Étau à goupilles *m.*

Stiftensohnied *m.*; *Zagger*;
Ferreur *m.* [Eikotreisen.

Stiftensetzer (Holzschn.) *s.*
Stiftfarbe *f.*; *Pastel*, Pastel *m.*

Stiftgewehr *s.* Dornflinte.

Stifthalter *n.*, Reissfeder *f.*;
Porte-crayon, chalk-holder;
Porte-crayon m.

Stifthammer, kleiner — *m.*
(Lautm.); *Small nail-hammer*;
Longuet *m.*

Stiftknoten im Marmor *m.*;
Knot; Noeud *m.*

Stiftlöcher *n. pl.* (Buchsm.);
Wire-pin holes; Trous de
goupilles *m. pl.*

Stiftmesser *n.* (Lichtz.); *Tag-*
knife; Couteau à forets *m.*

Stiftskirche, Hauptkirche *f.*,
Dom *m.*, Münster *n.*; *Cathe-*

drat, dome; Cathédrale *f.*,
dôme *m.*

Stiftuhr *f.*; *Hook-scapement*
watch; Montre à virgule *f.*

Stilbit, Heulandit, blätteriger
—, Strahl-, Eu-, Blätter-
zeolith, semiprismatischer
Kupferspath, Lincolnit,
prismatoidischer Schaum-
spath (Beaumont) *m.*; *Stil-*
bite, Heulandite, foliated
zeolite, euzoelite (Beaumont);
Stilbite, Heulandite,
stilbite de chaux *f.*

stille stehen, ausser Arbeit
sein, feiern; *to stand still*
(for want of work); Chômer.

Stillgedackt *n.* (Org.); *Bordan*,
stopped diapason of quiet
tone; Bourdon *m.*

Stilleben *n.* (Mal.); *Still life*;
Tableau d'intérieur *m.*, vie
d'intérieur *f.*

Stillrad *s.* stilles Rad.

Stillstand *m.* (Mech.); *Stop*;
Point d'arrêt *m.* | —, Still-
stehen *n.* (Müll); *Standing-*
still, stopping, Chômage *m.*

Stimmapparat *m.*, Stimmhorn
n. (Org.); *Tuning-apparatus*;
Accordeur *m.*

Stimmblock *s.* Stimmstock.

Stimmdeckel *m.* (Org.); *Sound-*
board; Sommier *m.*

Stimmdraht *m.*, Stimm-
krücke *f.*; *Tuning-wire*,
stop-wire; Rasette d'un tuyau
d'orgue *f.*

stimmen; *to tune*; Accorder,
mettre d'accord.

Stimmen, alle — *f. pl.* (Org.);
All the stops, full organ;
Grandjeu *m.*, tous les jeux *m. pl.*

| laute — (Org.); *Loud stops*,
forte-stops; Jeux forts *m. pl.* |
mit lauten — (Org.); *With*
loud stops; A jeux forts *m.*

Stimmer *m.*, Tuner; Accordeur
m.

Stimmgabel *f.*; *Tuning-fork*,
chromameter; Fourchette toni-
que *f.*, diapason *m.*

Stimmhaken an der Harfe
m.; *Tuning-crochet*; Sabot *m.* |
drehbauer — an der Harfe;
Tuning-clasp of a harp;
Fourchette d'une harpe *f.*

Stimmhammer *m.*; *Tuning-*
hammer, tuning-key; Cléf
d'accordeur, d'accord *f.*, accor-
doir *m.* [Réteindoir *m.*

Stimmhorn *n.* (Org.); *Tuner*;
Stimm Pfeife *f.*, Stimmhorn
n.; *Pitch-pipe*; Accordeur,
diapason *m.*

Stimmplättchen *n. pl.* (Org.);
Tuning-plates, Oreilles *f. pl.*

Stimmstock, Stimmblock *m.*,
—holz *n.* (Geige); *Sound-post*;
Âme *f.*

stift, Schnursenkel *m.*,
Schnürnestel *f.*; *Tag, tab*;
Fer, ferret *m.* | —; *Pin*, Dent
à cheville *f.* | —, Punktur
am Pressdeckel *f.* (Bdr.)
Paper-holder, pin on the tym-
pan; Ranguillon *m.* | —
(Buchsm.); *Stud*; Pied, pivot
m. | — (Feuerarb.); *Rivet*;
Rivet m. | —, Durchziehhalle,
Bindeahle, Bindenadel *f.*
(Sattl.); *Bookkn for drawing*
straps through; Passe-corde
m. | — (Schl.); *Tenon*; Tenon
m. | — Metallstift *m.* (St.)
Point for tracing; Pointe *f.* |

— (Uhrm.); *Pin*; Goupille *f.* |
— (Vergold.); *Pin*; Goujon *m.* |
eiserner — Dorn, Niet,
Dornstift *m.* (Schl.); *Spike*,
iron pin, rivet; Chevillet, clou
m. | — Zapfen des Minuten-
zeigers (Uhrm.); *Pin that*
keeps the minute-hand, Chaus-
sée *f.* | — des Seilrades
(Seil); *Pivot of the wheel*;
Cheville de halage *f.* | — der
Stangenfeder (Buchsm.);
Sear-spring's stud, Tenon du
ressort de gâchette *m.*

Stiftband *n.* (Schl.); *Pin-hinge*;
Penture à pignon sur platine *f.*

Stiftbaum *m.* (Seidenw.);
Breast-beam; Poltrinière *f.*

Stifte *m. pl.*; *Pins, tacks*; Demi-
livre allongée *f.* (broquettes). |
— herausziehen (Uhrm.); *to*
take out the pins; Dégoupiller.

Stift- und Drahtseisen *n.*; *Iron*
for pins and wire; Fer demi-
fort *m.*

Stiftenbaum *m.*; *Beam with*
pins, Rouleau piqué *m.*

Stiftendrehstuhl *s.* Dreh-
stuhl. [Pointerie *f.*

Stiftenfabrik *f.*; *Tack-works*;
Stiftenhammer *m.*; *Pin-ham-*
mer, Marteau à pointes *m.*

Stiftenklöbchen *n.* (Uhrm.);
Pin-vice; Étau à goupilles *m.*

Stiftensohnied *m.*; *Zagger*;
Ferreur *m.* [Eikotreisen.

Stiftensetzer (Holzschn.) *s.*
Stiftfarbe *f.*; *Pastel*, Pastel *m.*

Stiftgewehr *s.* Dornflinte.

Stifthalter *n.*, Reissfeder *f.*;
Porte-crayon, chalk-holder;
Porte-crayon m.

Stifthammer, kleiner — *m.*
(Lautm.); *Small nail-hammer*;
Longuet *m.*

Stiftknoten im Marmor *m.*;
Knot; Noeud *m.*

Stiftlöcher *n. pl.* (Buchsm.);
Wire-pin holes; Trous de
goupilles *m. pl.*

Stiftmesser *n.* (Lichtz.); *Tag-*
knife; Couteau à forets *m.*

Stiftskirche, Hauptkirche *f.*,
Dom *m.*, Münster *n.*; *Cathe-*

- Stimmung halten; to keep in tune, Tenir l'accord.
- Stimmzug m. (Horn); Tuning-slide; Accordoir m.
- Stinkbottich m. Stinkfarbe f. (Gerb.); Barley-vat; Cuve d'orge f.
- Stinklocke f.; Bell-trap; Cloche à air vicié f.
- Stinkholz n.; Wood of the *Sterculia foetida*; Bois de Cavalan m. | — von Mauritius; Wood of the *Foetida Mauritiana*, *Anagyris foetida*; Bois puant m.
- Stinkkalk; Stinkschiefer, Stink-; Sau-, Olstein, Lucullit, Marlit, Kopolith m.; *Swinstone*, *stinkstone*, *bituminous marlite*; Pierre-pore, pierre de cochon, pierre puante, sonnante f.
- Stinkkohle, Schwefelkohle f.; Stinking coal; Houille puante, sulfureuse f.
- Stinkofen, Wolfsofen m.; High bloomery-furnace, block-furnace, single block-furnace; Fourneau à masses, à loupe m.
- Stinkstein m.; Marlite; Marlite f.
- Stinkzinnober m.; Fetid cinabar; Cinabre fétide m.
- Stippelarbeit f. (Holzschn.); Splinter-work; Picotage m.
- Stippelform f. (Farb.); Dotting-block; Moule m., planche f. à pointiller.
- stippen (Farb.); to dot; Marque-Stippelnagel m.; Square flat-headed nail; Clou carré à tête plate m.
- Stirn, Vorderseite eines Strebpfählers f.; Schweiß m.; Tail of a counterfort; Queue d'un contrefort f.
- Stirnband n., Stirnriemen m. (Sattl.); Frontal, front-band, brow-band, fore-head piece; Frontal m.
- Stirnbogen m.; Frontal arch; Arc du front m.
- Stirnfeld n. (Bauk.); Upper tympan, Tympan supérieur m.
- Stirnläche, Bogenstirn f.; Front-face of a vault, Parement de voûte m. | — Kopfseite eines Radzahns f.; Face of a tooth, Face de la dent f.
- Stirnuge, Stossuge an der Bogenstirn f. (Maur.); Frontal joint; Joint de tête, de face m.
- Stirngetriebe n., gerader Trieb m. (Mech.); Spar-pinion; Pignon droit m.
- Stirnhammer m.; Front-hammer; Marteau frontal m. | — Largest Forge-hammer; Mar-
- teau du poids de plusieurs quintaux m.
- Stirnmauer, Stirnwand f.; Main-wall; Mur principal d'un fourneau d'affinage, fronton m. | — eines Gewölbes s. Anlauf.
- Stirnpfahl m.; Main-pile, Pieux.
- Stirnpfeiler m.; Frontal column; Colonne frontale f. | — einer Mauer; Pilaster; Jambe étrière f.
- Stirnplatte des Zaumgeschirrs n. (Sattl.); Brisket-plate, Fronteau m.
- Stirnrad, Spornrad n. (Mech.); Spur-toothed wheel, spur-wheel, cylindrical wheel; Roue droite, cylindrique f., hérisson m. | — einer Wagenwinde; Cog-wheel of a jack; Roue d'un cric f.
- Stirnriemen m. (Sattl.); Head-piece of a bridle; Frontail, fronteau m.
- Stirnwand f. (Bauk.); Front-wall, fronton, frontispiece; Fronton m.
- Stirnziegel m., Antefixen n. pl. (Bauk.); Antefix, antefixa; Antefixes m. pl.
- stirren (Zuck.); to scrape the sugar off from the sides of moulds, stir; Mouver.
- Stirren, Vertheilen der Krystalle n. (Zuck.); Stirring; Mouyage m. | — des Zuckers; Second stirring; Deuxieme mouyage m.
- Stirrholz n., Rührkrücke f., Ruhrspaten m. (Zuck.); Stirring-pole, Mouyage, mouveron du bac à chaux m.
- Stochelzange, Stosszange f., Steinmeissel m. (Gless.); Strike, Pince à élever le métal f.
- Stocher m., Schüreisen n., Schürigabel f. (Zuck.); Poker; Stoqueur, toqueur m.
- stochern; to stoke the fire; Toucher (le feu).
- Stock m.; Stick; Bâton m., canne f. | —; Log, block; Billot m. | —, Stumpfe Baumstumpf. | — (Bgb.); Flat bed; Bloc m. | — (Bdr.); Cliché; Cliché m. | — (Billard); Cue; Queue f. | — (Dr.) s. Docke, | — Klistäbchen n. (Goldschm.); Luting-staff; Bâton à égriser m. | — (Holzschutt); Block; Bloc m., planche matrice f. | — (Hutm.); Block, form, Forme f. | — (Münzw.); Die, coin, Carré, coin m. d'effigie. | — (Org.); Foot of pipes, Pied de tuyaux m. | — (St.); Holder; Poignée f. | — (Walkm.); Trough, Auge, pile f. | — (Winde); Stock, block; Corps m. (cric). | erster —, erstes Stockwerk, Hauptgeschoss n.; First floor or story, Bel-étage, premier, premier au-dessus de l'entresol m. | im ersten —; On the first floor or story. Au premier | kurzer, zweiflängster, halblanger — (Billard); Short cue (shorter of the two ones); Cadette f. | — für Rolltabak; Stick for twisted tobacco; Ame f. | — zur Verfertigung von Gurten (Seil); Stick for making straps; Libret m. | zweiter —; Second story; Second m. | Boule f.
- Stockamboss m.; Stock-anvil; Stockarbeiter m. (Seil.); String-twister; Corder-enrouleur m.
- Stockbeil n., Stockhacke f.; Small hatchet with curved edge; Hachereau à fil un peu courbé m.
- Stockchen, Treibstockchen n.; Chasing-stake; Tasseau m. | — im Ambossloch; Bottom-fuller, round fuller, Chasse f.
- Stockchenmesser n. (Wagn.); Drawing-knife, Plane f.
- Stöcke m. pl. (Bdr.); Tail-piece, vignette, Fleurons m. pl. | — hängen, aufstaben (Farb.); to hang upon sticks; Embastonner | — auf einem Schlag dicht über der Erde abschneiden (Forstw.); to cut trees close to the soil; Régaler une coupe.
- Stockel m. (Nadl.); Barrel of the anvil; Canon m.
- Stöckelmauerung f. (Bgb.); Timbering; Cuvelage m.
- stocken, to line with turf; Revêtir de gazon. | —, still stehen (Web.); to stop; Cesser de battre.
- Stocken, vollständiges Innehalten n. (Masch.); Dead-lock; Arrêt complet, subit m.
- Stockfische fangen und verkaufgereicht machen; Cod-fishing (in Bergen, Norway); Éberguer.
- Stockfischholz n.; Stock-fish wood; Bois de stockfisch m.
- Stockfischrockner m.; Stock-fish dryer; Maître de grave m.
- stockfleckig, verstockt (Bl.); Spot by damp; Ourdri.; schimmelfleckig (Holz); Stained; Pouilleux.
- Stockflinte f.; Gun-cane; Canne-fusil f.
- Stockgetriebe, Getriebe n., Trilling, Drilling, Drehling m., Laterne f. (Mech.); Wal-lower, lantern; Lanterne f., tourniquet m.

Stockhammer m., *Granulated hammer*; Marteau granulé m.
stockig, brandig, angestockt (Holz) *Smatted, damaged, rusty, beginning to decay*; Echauté (bois)

Stockkiele, Jungfernkiele m. pl., *First quills, primes*, Bouts d'aile m. pl.

Stocklack, Holz-, Stangenlack m.; *Slick-lac*; Laque en bâtons de Venise f.

Stocklaterne, grosse Laterne f. (Eisenb.), *Ciessel*, Falot m., lanterne de passage f.

Stockleiter f., *Beam-ladder*, Casse-cou m.

Stockmeissel s. Blockmeissel. **Stockmesser n.** (Mech.); *Stock-shave*, Serpentin m.

Stockpanster m. (Wasserb.), *Stocked undershot-wheel*; Bâti à demeure m.

Stockpflug, Räderpflug m.; *Wheel-plough*, Charrue à roues, à avant-train f.

Stockposen s. Eckfedern.

Stockpresse f. (Bb.); *Leaf-press*, Presse à feuilles f.

Stockprobe f. (Munzw.); *Essay-coin*; Pièce de monnaie d'essai f.

Stockreiser vorläufig in die Erde legen (Gärt.), *to lay shoots provisionally in the ground*; Mettre du plant en jauge.

Stockrolle f. (Drz.); *Stock-roll*, *winder*, axle, Arbre m.

Stockschabe f. (Küp.); *Bent knife*, Couteau recourbé m.

Stockschau, Stammzählung f. (Forstw.); *Counting of trees*; Choquetage, souquetage, souchetage m. [Gangue f.]

Stockscheider m. (Bgb.); *Gang*.

Stockschere, Bankschere f.; *Bench-shears*, *stock-shears*; Cisaille à bane, à bras f., forces f. pl.

Stockschirm m.; *Umbrella-walking-stick*; Parapluie à canne m.

Stockschraube f., *Screw on the chops of a vice*; Vis d'étau f.

Stockwalke (Tuchm.) s. Dickmühle. [En couches plates.

stockweis (Bgb.); *In flat beds*.

Stockwerk, Geschoss n. (Bauk.); *Story*, Etage m. | —, *Zain-stock* m. (Bgb.); *Stockwerk*, accumulation of tin-ore; Stockwerk m.

Stockwerkrost m.; *Etage-grate*, *stage-grate*; Grille à étages, à gradins f.

Stockwerksbau m. (Bgb.); *Working of large masses in stages*; Exploitation en masses, en amas f.

Stockwindbüchse f.; *Air-cane*, Canne à vent f.

Stockzähne, M-Zähne m. pl. (Säge), *M-teeth*; Dents à la lettre M f. pl.

Stockzwingel f.; *Cane-ferrule*, *stick-ferrule*; Virole f.

Stoff, Zeug m., Gewebe n.; *Fabric*, *cloth*, *stuff*, *material*, *web*, *tissue*; Tissu m., étoffe f. | — (Pap., Pappm.); *Tissue*, *substance*; Étoffe du papier, du carton f. | —, *Matière* f. (Phys.); *Substance*, *matter*; Matière f. | — zur Anfertigung der Banknoten; *Pulp for banknote-paper*; Toiles velines f. pl. | durchbrochener —; *Open-worked*, *open clear stuff*; Étoffe façonnée à jour f. | glatter, schlichter —, Zeug m.; *Plain fabric*; Étoffe unie, plaine, à pas simple f. | holländischer halbwoollener —, *Dutch half-wool stuff*; Frisette f. | leicht verschießlicher —; *Fugitive coloured stuff*; Déjeûner de soleil m. | leichter, halbseidener —; *Flouon*, *Flouon* m. | der — nimmt die Farbe an, *The stuff takes up the colour*; L'Étoffe mord la teinture. | stickstoffreicher —; *Substance free from nitrogen*; Principe non azoté m. | türkischer —; *Cotton fabric for waistcoats*; Turquoise f. | überschossener —; *Broché fabric shot across the warp*; Étoffe lancée, brochée, à la lancée, en lancée f.

Stoffbänder n. pl.; *Silk-ribbon with large patterns*, Rubans épaïs à grands modèles m. pl.

Stoffdrücker, Stoffhalter, Stoffrucker m. (Nahmasch.); *Pressure-foot*, *cloth-presser*; Pied-de-biche, presse-étouffe m. | —; *Stuff-presser*; Pince-étouffe m.

Stoffe aus Baumrinde m. pl.; *Stuff made of Indian bark*; Pinnasses f. pl. | gebrauchte, nicht neue —; *Second hand articles*; Articles de seconde main m. pl. | gegitterte —; *Stuff with checkered stripes*; Étoffe à raies échiquetées f. | — mit gekreuzter Kette; *Crossed warp*; Étoffes à chaîne croisée f. pl.

Stofflehre des lebenden thierischen Körpers f., *Chemismus* m.; *Chemism*; Chimie vivante f. | der. **Stoffmühle** (Pap.) s. Holländ. **Stollbaum m.** (Bgb.), *Tubbing-beam*; Arbre de cuvelage m.

Stollen n. (Gerb.); *Softening-*

iron, Fer à amollir m.

stollen (Hufschm.); *to provide with sponges*, Cramponner.

Stollen m., **Stollen-**, Säulenholz n.; *Charters*; Chevrons m. pl. | —, Eingang, Langort m., Berggebäude m., Galerie, Strecke f. (Bgb.); *Gallery*, *adit*, *drift*, *gate*, *heading*, *head-way*, *level*, *sough*, *thurt*, *stulm*, *stream-work*; Galerie, aréine, xhorro f. | —, Eisgriff am Hufeisen, Vorstand m., Eisspitzen f. pl., Eishufeisen, Fersenstück n. (Hufschm.), *Calkin*, *caulk*, *sponge*; Crampon m., grappe, éponge f. | — (Messerschm.); *Tumbler*; Arrêt d'un couteau m., einen —, Schacht abtreiben (Bgb.); *to repair a drift*; Réparer, rétablir la galerie. | — aufahren, treiben (Bgb.); *to drive a gallery*, Percer une galerie. | einen — aufheben (Bgb.); *to reopen a gallery*, Déblayer, rouvrir. | einen — aufraumen, einen tieferen Spiegel geben (Bgb.); *to clear an adit*; Saigner une aréine ou xhorre. | aufsteigender — (Bgb.); *Heading*; Galerie montante f. | einen — fassen (Bgb.); *to tub a gallery*; Revêtir, cuveler une galerie. | einen — aus dem Freien aufnehmen (Bgb.); *to rebuild a gallery*; Rebâter une galerie. | — durch Gestein (Bgb.); *Stones-drift*; Galerie à travers bancs f. | horizontaler — (Bgb.); *Level*, Galerie horizontale f. | kleiner — (Bgb.); *Narrow room*; Petite galerie f. | loser — (Hufschm.); *Movable calkin*; Crampon à vis m. | — welcher der Neigung des abzubauenen Ganges folgt, Donlage, donlagige Schicht f. (Bgb.); *Gallery*; Descenderie, galerie f. | oberer — (Bgb.); *Upper gallery*; Entête m. | steigender — (Bgb.); *Ascending gallery*; Galerie montante f. | — einer Steingrube; *Level or gallery of a quarry*; Chemin de carrière m.

Stollen, gescharfte — m. pl. (Hufschm.); *Pointed calkin*; Crampons pointus m. pl. | — ansetzen, stollen (Hufschm.); *to put calkins to (horse-shoes)*; Cramponner. | die — stauchen (Hufschm.); *to jump the extremities of horse-shoes*; Refouler l'éponge.

Stollen des Leders n., *Softening the pelts*, Etendage m.

Stollenarbeit f., **Stollentrieb**

m. (Bgb.); *Stuhl-work*; Travaux d'un perçement m. pl.
Stollenbefahrung f. (Bgb.); *Inspection of astutim*; Inspection, visite d'une galerie de mine f.
Stollenfeile, scheibenförmige Feile f.; *Disk-shaped file for smoking-pipe makers*; Fraise circulaire f.
Stollengebäude n., **Stollenzimmerung** f. (Bgb.); *Timber of a gallery*, Charpente d'une galerie f.
Stollengerinnen n. (Bgb.); *Drain in a stuhl*, Conduit, canal dans une galerie m.
Stollengestänge n. (Bgb.); *Rails in the gallery*; Rails m. pl. solives f. pl. de galerie sur lesquels passe le chien.
Stollenhalde f. (Bgb.); *Hule*; Halle devant une galerie f.
Stollenhieb m. (Bgb.); *Lease*; Bail m.
Stollenholz, Säulenholz n., **Stollen** m. pl. (Bgb.); *Chairs*, Chevrons m. pl.
Stollenlaus f. (Bgb.); *Quoin*, Rossignol m., pièces de bois pour boucher les vides de la charpente d'une galerie f. pl.
Stollenlöser m. (Bgb.); *Ventilator-man*, Celui qui aère une galerie m.
Stollenmund m. (Bgb.); *Mouth of the gallery*; Entrée de la galerie f.
Stollenort m. (Bgb.); *End of a stuhl*; Extrémité d'une galerie achevée ou abandonnée f.
Stollenrösche f. (Bgb.); *Slovan*, low slovan, day-level, Tranchée pour saigner les galeries f.
Stollenschacht m. (Bgb.); *Shaft of a gallery*, Puits d'une galerie m., cheminée f.
Stollensohle f. (Bgb.); *Level*, Sol de la galerie f.
Stollenstrecke f. (Bgb.); *Drift driven from a shaft*, Galerie d'un puits f.
Stollentiefe f. (Bgb.); *Depth of a gallery from the day-light*, Profondeur d'une galerie depuis le jour f.
Stollentrieb (Bgb.) s. **Stollenarbeit**.
Stollenwasser n. (Bgb.); *Water in galleries*; Eau qui s'écoule d'une galerie f.
Stollenzeeche f. (Bgb.); *Mine with galleries*; Mine a galeries f.
Stöllner m. (Bgb.); *Drift-maker*, Mineur qui travaille à une galerie m.
Stollpfahl m. (Weissg.); *Leg, horse*, Fer, bois du hard, pèsan m.

Stopfbüchse f. (Dpfm) *Piston-rod collar, stuffing-box*; Boîte à étoupe f., collet de la tige de piston m. | — (Dpfm); *Gland-and stuffing-box for steam-pipe*; Boîte à garniture pour tuyau à vapeur f. | —, beweglicher und fester Theil, *Gland-and collar-bush for cylinder-cover*, Boîte à étoupes pour couvercle de cylindre f. | — der Cornischen Maschine, *Lantern stuffing-box*, Presse-étoupe à lanterne m.
Stopfbuchsendeckel m., *Gland of the stuffing-box, rod-collar gland, stuffing-box lid*, Chapeau, collet, couvre-étoupe m., couronne de la presse-étoupe, de tige de piston
Stopfbuchsenflansch, **Bund** m.; *Hoop*; Collier m.
Stopfbuchsenmuffe f., *Gland, packing*; Collet m., couronne, douille f.
Stopfbuchsenring m., *Neck-ings*; Grain de la boîte à étoupes m.
Stopfbüchsen-schraube, *Liderungs-, Packungs-, Dichtungsschraube* f., Packungsbolzen m. (Masch.), *Packing-bolt*; Boulon de serrage m.
Stopfle, gestopfte Stelle f., *Gestopptes* n.; *Darning*, Passe-filure f.
stopfen, anfüllen (Kochk.); *to force*; Farcir. | zusammen-nahen (Näht.); *to fine-draw, darn, reuter, sew*; Rentratre, | **Ballen** — (Bdr.); *to stuff*; Bourrer.
Stopfen, Ausbessern n. (Näht.); *Darn*, Reprise f. | — (Tuchm.); *Sewing, reentering*, Rentrage, rentrage m.
Stopfen, leinener — m. (Zuck.); *Plug of linen*; Tape f.
Stopfer m., **Stopper**; Etampon, étampeux m. | — (Salzw.); *Filler*, Chargeur m.
Stopfieren f. (Tuchm.); *Renterer, fine-draw*; Rentratreuse f.
Stopffarbe f., *Colour for repairing a picture*; Couleur pour réparer des tableaux f.
Stopfholz n. (Giess.); *Plug*; Tampon m. | — (Sattl.); *Stuffing-stick*; Rembourroir, rouleau m.
Stopfmeissel m. (Bgb.); *Chisel for stopping*; Ciseau à bomber une fente m.
Stopfmesser n. (Küp.); *Knife for stopping the seams of a stove*, Etancheoir m.
Stopfnadel f.; *Darning-needle*,

Aiguille à raccommoder, à ravader, à reprises f. | — n.; *Worsted-needles*; *Aiguilles à ravader* f. pl. | *lange* — n.; *Double-long*; *Aiguille longue à ravader* f.
Stopfnäht, **Stossnäht** f. (Näht.); *Fine-drawing, joining on*, Rentrature f.
Stopfnudel, **Mastnudel** f. (Ackb.); *Fattening-ball, force-meat ball, pollards*; Appât, pâté, pàton m.
Stopplänge f. (Giess.); *Stopper, stopple*; Quenouillette f.
Stopfstich m. (Näht.); *Darning-stitch, darn*, Point de reprise, de toile m.
Stopfstock, **Fullstock** m. (Kummelm.); *Stuffing-stick*; Rondelet m.
Stopfwachs, **Vorwachs** n. (Eienen); *Hive-doss, bee-glue, propolis*; Propolis f. | mit — verkleben; *Stopping up with propolis*, Propolisier.
Stoppel f. (Ackb.); *Stubble*; Etienne f.
Stoppelbutter f., *Stubble-butter*; Beurre d'autonne m.
Stoppelfeld n., *Stubble-field*; Chaume m.
Stoppelhaufen m.; *Heap of stubbles*; Chaumier m.
Stoppeln f. pl., **Stoppelfeld** n., *Stubble-field*, Chaume m.
Stoppelrechen m.; *Stubble-rake*, Râteau à chaume m.
Stoppelsense, **Stoppelsichel** f., *Stubble-scythe*; Etrape, estrapoire, étrapoire f., lançon m.
Stoppelsichel f.; *Sickle for stubble*; Etrape f.
Stoppen, mit — versehen (Fw.); *to provide with quick-matches, lunts*, Etouppiler.
Stopppventilkasten m. (Dpfm); *Stop-valve box*, Boîte à soupape d'arrêt f.
Stopsel, eingeschiffener — m.; *Ground glass-stopper*; Bouchon à l'éméri m. | grosser —, Pfropf m.; *Shive*; Bouchon à bécux m.
Stöpselmaschine f., *Bottling, corking-machine*; Machine à boucher les bouteilles f.
Storax, flüssiger — m., *Storax, styrax, liquidambar*; Syrax liquide, liquidambar m.
Storaxol n.; *Liquid storax*; Huile du styrax d'Amérique f.
Storchschnabel s. **Allzeichner**. Perturbateur.
störnd (Mech.); *Disturbing*.
Storhaken, eiserner Haken m. (Köhl.); *Iron hook*; Crochet m.
Störstange f. (Kalkbr.); *Long*

iron rod for lime-kilns; Lance f.
 Störung f. (Bgb.); Fault; Faillie f., rejetement, rejet m. | — im Gange (Masch.), Disorder in the gear; Desajustement m. | — en der Flotze f. pl. (Bgb.); Coal-swelling, nips, Renflements, élargissements m. pl.
 Stoss, Zusammenstoss m., Collision of bodies, shock; Choc m. | —; Percussion, vibration, Percussion, vibration f. | —, Ort-, Abbaustoss m. (Bgb.); Face of work, fore-head, way-head, end, adit-end, working place, wall-face; Front, fond de la galerie, front de taille m. | — (Mech.); Impact; Choc m. | — (Messerschm.); Heel; Talon m. | —, Anstoss, stumpfer Ansatz, Aufsatz m., stumpfe Fuge f. (Tischl.); Jump-joint, butt-joint, flush-joint, Bout à bout, assemblage bout à bout m. | — (Wagn.); Axle-shoulder; Épaulement de l'essieu m. | —, Impakt m. (Wasserb.); Impact; Bouffée f. | abgeschärfter —, abgeschärfte Verbindung f. (Tischl.); Scarfed joint; Amorce f. | einen — bedrücken (Karten); to print a post; Moulder une pressée. | — fassen (Bgb.); to begin a face in stoping; Commencer un ouvrage à gradins. | — auf Gehrung (Zimm); Diagonal joint, Joint à onglet m. | gerader — (Mech.); Direct impact; Choc direct m. | auf den — gestellt (Zahne der Säge), Cutting oneway, A dents scalènes. | — halten (Bgb.); to work in a straight line; Exploiter en ligne droite. | — eines isolierten Wasserstrahls; Impact of an isolated stream; Choc d'une veine de fluide. | der — kommt von unten nach oben, von oben nach unten (Mech.); The driving-gear operates upwards, downwards; La commande s'exerce de bas en haut, de haut en bas. | — der Mittelachse (Wagn.); Shoulder; Épaulement m. | — der Nabe; Face of the boss or hub; Face du moyeu f. | — zum Pressen gerichteter Rappen (Pap.); Reglet, Réglette f. | —, Schlag des Rammklotzes; Stroke of the ram, Coum m. (mouton). — am Riegel (Schl.); Stop; Talon m. | schiefher —; Oblique impact; Choc oblique m. | — Steine auf der Schnei-

debank, Pile of bricks on the cutting-bench; Seliée f. | stumpfer, gerader — (Zimm); Butt and butt, butt-joint, straight joint, Joint plat m. | — mit Ueberplattung, auf halben Spund überzogener —, gerades Blatt n. (Tischl.); Rebate-joint, rebated joint, Joint saillant m. | — im begrenzten Wasser oder Gerinne (Wasserb.); Impact of a bounded stream; Choc d'un fluide défini m. | — im unbegrenzten Wasser; Impact of an unlimited stream; Choc d'un fluide indéfini m. | — von ungehefteten Bänden (Bb.); Lot of stitched books, Paquet m.
 Stossapparat eines Nebenstranges m. (Eisenb.); Stationary buffer, Heurtoir d'une voie de garage m.
 Stossaxt, Stichaxt f. (Zimm); Mortise-axe, tenon-bill, Tire-boucler m.
 Stossbank, Fügebank f., Bankhobel m. (Kup.); Jointing-plane, jointer, Colombe, colombe à joindre f.
 Stossbau (Bgb.) s. Strebban.
 Stossbewegung f. (Loc); Pitching motion, Motion de galop, de tangage f.
 Stossblech, Achsenblech n., Achsenstoss m. (Kutsche); Washer; Hirondelle, rondelle f.
 Stossbret n. (Wasserb.); Supporting-board of a dike, Planché d'appui d'une digue f.
 Stosse der Stampfen m. pl. (Pulv); Strokes of the stampers; Coups m. pl.
 Stosseisen, Schab-, Streich-, Wirkeisen, Ausfleischmesser n. (Gerb.); Paring-knife, Couteau à écharner, butoir, butoir, herbon, demi-rond m., drayoire f. | — (Giess) s. Augeneisen | — am Flintenschafte (Büchsm.); Stopper for the rammer, Taquet m.
 Stössel m., Mörserkeule f., Pestle, paddle-staff, Pilon m. | — (Büchsm.) s. Absehen. | — (Chem.); Mallet; Molette f. | — (Jacq.); Needle, Aiguille f.
 stossen, zurückstossen (Büchsm.), to recoil, kick; Reponsser.
 Stösser, Stössel m., Keule f.; Pounder; Pilon m. | —, Stampfer m., Quetsch-, Schrotmühle f., Stamp, rammer, bruising-mill, Concasseur m. | —, Stampfer m. (Farb.); Grinder; Pulvériser m.
 Stossfeile f. (Schl.); Sharp-file; Lime à bouter m

Stossfiste f. (Bgb.); Limit of the face or forehead; Limite de la paroi f.
 Stossfuge, stehende, senkrechte Fuge f. (Tischl.); Vertical, standing, upright joint; Joint montant, vertical m.
 Stossheber m. (Wasserb.); Hydraulic lever; Levier hydraulique m.
 Stossherd, Rüttelherd m. (Hütt.); Sweep-table, percussion-frame; Table à secousse, table mobile f.
 Stosshobel m., Edge-plane; Rabot à écorner m.
 Stosskalandar s. Stampfkalandar.
 Stossklinge f.; Thrusting-blade, Lame d'estoc f.
 Stosskolben m. (Bgb.); Bat, beater, Batte f. | — (Billard); Mace; Masse f.
 Stosslade f., zwei glattgehobelte Breter auf der Fugebank n. pl. (Tischl.); Shooting-board, shooting-block; Boite à recaler f.
 Stossmaschine, Stanz-, Nuthstossmaschine f., Stossgetriebe n. (Mech.); Key-governor engine, paring-, shaping-, slotting-machine, Mortaiseuse, machine à mortaiser, a burner, raboteuse verticale f.
 Stossmesser, Talg-, Stückelmesser n. (Licht); Chopping-knife; Dépecoir m.
 Stossmühle s. Eisenspaltwerk.
 Stossnagel m.; Square nail with a big arrow-shaped head; Clou carré à grosse tête à flèche m.
 Stossnaht f. (Naht), Rentering, fine-drawing, Reintature f.
 Stosspfahl (Wasserb.) s. Abweiser.
 Stosspolster, Bufferkissen n. pl., Stösser, Stosserköpfe m. pl. (Eisenb.); Buffer-head; Têtes rembourrées des tampons f. pl. | — mit Federn (Eisenb.); Spring-buffers, Tampons à ressorts m. pl.
 Stosspunkt m. (Mech.); Point of impact; Point d'impact, point où s'exerce le choc m.
 Stossriemen n. pl. (Kutsche); Cheek-braces, Souppente f.
 Stossring, Achsenstoss, Achsenriegel m.; Axle-washer, cross limber; Entrotoise de couche f. | — am Ende der Karrenachse m. pl., Washers of a cart, Frettes f. pl. | — der Nabe, Hind nave-irng, bodyhoop, cheek-ring; Frette au gros bout du moyeu f.
 Stossrinne f. (Müll.); Mill-

leat, Conduit d'une roue de moulin m.

Stossäge f.; Two-handed frame-saw, Egoïne f.

Stosschaukel f. (Hütt.), Float-board, Godel, auget m.

Stosscheibe f. (Wagn.), Body-, shoulder-, rear-washer, pole-plate, Rondelle d'épaulement d'essieu f. | — s. Deichselklappe.

Stosschiene, Lasche, Stoss-lasche f. (Eisenb.); Shin, splint, fish, rail-fish, fish-plate, Echisse f.

Stosschloss n., Cylindric padlock, Cadenas cylindrique m.

Stosschraube f. (Büchsm.); Fly-press, Vis de percussion m.

Stosschwelle, Fugenschwelle f. (Eisenb.); Joint-sleeper; Traverse de joint f.

Stossstange, Rennstange f. (Hütt.); Strike, Pelle a détacher le métal f.

Stosstempel m. (Bgb.), Stemple constructed on the side of a shaft, Etançon latéral m.

Stosstock m. (Billard); Cue; Queue f.

Stossventil n. (Org.); Air-valve, stop-valve, Soupape a retenir le vent f.

Stosswalze f.; Driving-cylinder; Mouton de mouler m.

Stosswerk, Druck-, Spindel-, Prägewerk n., Anwurf m. (Münzw.); Munting-mill, Balancier m. | — (Münzw.) s. Prägstock. | — (Uhrm.) s. Abfall.

Stosszange f. (Drz.); Tonges with to and fro motion; Pince a retour f.

Stosszeug n. (Schriftf.); Dressing-stick, Justifieur m.

Stout vom Fass m., Draught-stout, Stout en baril m.

straff. Taut, tight, Raide, tendu. | (Wolle) s. barsch.

Strafffeder f. (Schl.); Bolt-spring, Ressort d'arrêt m.

Strain m., Holzfelge in der Seidenzwirnmühle f., Strain-fine, Strain m.

Strahl, Lichtstrahl m.; Ray, beam, Rayon, rayon lumineux m. | — (Masch.); Jet, wavy; Jet m. | — (Phys.); Stream, jet, vein; Jet m., veinef. | einfallender —; Incident ray, Rayon incident m. | rayoné.

strahlen; to radiate, Radier, Strahlen, nach unten zusammenfließende — m. pl., unten gefügt (Goldschm.); Rays assembled at the bottom, Rayons a la bermine m. | aktinische — (Phot.), Actinic rays,

Rayons actiniques m. pl. strahlenbrechend; Refracting, A réfraction.

Strahlenbrecher m. (Opt.); Refractor, Réfracteur m.

Strahlenbrechkraft f., Refractive power; Puissance réfractive f.

Strahlenbrechungskunde f.; Anaclastic, dioptrics; Anaclasticque f.

Strahlenbrechungsmesser m. (Phys.), Refractometer; Vitromètre m.

Strahlenbündel n., Lichtbuschel, Strahlenkegel m., Strahlenpyramide f., Pencil of rays, Faisceau de rayons, faisceau lumineux m.

Strahlenbüschel, Linienbüschel m.; Pencil of lines, Faisceau de lignes m.

Strahlencentrierung f., Cor-radiation, Réunion de rayons de lumière sur un point f.

Strahlencoondensator m., Condensing-injector; Injecteur pour le condenseur m.

strahlend, strahlig, Radiant; Rayonnant, rayonné, radiant.

Strahlengewölbe, Fächer-, Palmgewölbe n. (Bauk.). Face-vault, Voûte a nervures rayonnantes f.

Strahlenkegel, Lichtbüschel, Büschel m. (Opt.); Pencil (of light), cone of rays, Cône de lumière m.

Strahlenstein m.; Radiolite, silicate of alumina and lime, Radiolithe f.

Strahlerz, Strahlenkupfer, Aphanes, Abichit m., Klinoklase f., Aphanese, aphanite, abichite, Aphanese, arséniate cuivreux hydraté, cuivre arséniate prismatique triangulaire m.

Strahlhartung f.; Tempering by jets; Trempe a jets f.

Strahlkies, strahliger Schwefelkies m., Radiated pyrites, striated pyrites, Pyrite rayonnée f., fersulfuré radié, fer sulfuré aciculaire radié, fer sulfuré prismatique rhomboïdal m.

Strahlpunkt m., Radiant, Point rayonnant m.

Strahlquarz m.; Cross-course spar, fibrous quartz; Quartz radié, quartz hyalin amorphe m.

Strahlrohr n. (Espr.), Hose-pipe; Canon m.

Strahlschorl m.; Radiated short, Zillerthite f., actinote m.

Strahlung, Ausstrahlung f.; Radiation, Rayonnement m.

Strahlungspunkt m., Point of radiation, Point de radiation, point radiant m.

Strahlungsvermögen n.; Radiating-power, Pouvoir rayonnant m.

Strahn Wolle m.; Skein, hank of wool, Moche de laine f.

Strahne, Ziehr-, Zugkette f., Zugriemen m. (Sattl.), Trace, Trait m. | —, Strang m. (Sp.); Reel-full, Echée f.

Strahne, geprobte — m. pl. (Sp.), Tested skeins, Essai m. | — zusammenbinden (Farb.), to tie skeins together, Mettre en cordes | — zusammen drehen (Sp.), to twist skeins, Mettre en tôte | Werkzeug um — zusammen zu drehen (Sp.), Instrument for twisting skeins; Torqueur m. | zusammengebundene — (Web); Tie of bundles of skeins; Pantimure f. | 2 —, 1 Stück (Sp.), Hesp; 24 échevaux m. pl.

Strahnezertheilen n. (Seide); Dividing into skeins, Trassage m.

Strahnezertheiler m.; Stein-drover; Trassoir m.

Strahnhanf m., Unheeled, undressed hemp; Chanvre non sérancé m.

Stramin m., Glitterleinwand f.; Fine canvas for tapestry-work, Canevas m.

Straminpapier n.; Canvass-paper, Papier d'étamine m.

Strand m., Ufer n., Küste f.; Shore, coast, Bord m., côte f. (mer).

Strandbaumholz n.; Chimarhis wood, Bois de rivière m.

Strandkiefer f., Pinus maritima, Pin maritime m.

Strandkieferholz n.; Maritime pine, sea-pine, (Pinus maritima); Bois de pin maritime m.

Strang m., Skein of thread; Echeveau de fil m. | —, Strähn Baumwolle m.; Skein of cotton; Echeveau de coton m. | —, Schienenstrang m. (Eisenb.); Rail, Tronçon m. | — von 14 oder 16 Zobelischweilen, A string of 14 or 16 tips of sable-skins, Cordon m.

Strange aulängen (Blum); Suspending skeins on frames; Tendre en échevau.

Strängegebind n., Tie of skeins for chine tissues, Liure f.

strangförmig; Cord-shaped; Funiforme, funiliforme.

Strängringe m. pl. (Sattl.); Trace-rings; Anneaux des traits m. pl.

Strangschiede, Strangschleife f. (Sattl.); Trace-beaver, support of traces; Porte-trait m.

Strangtabak, gesponnener Tabak *m*; *Pig-tail tobacco*, Tabak en andouille, en carotte, en corde *m*.

Strapaztheile *m. pl.*; *Working-parts*; Pièces de fatigue *f. pl.*

strapazieren, überarbeiten (Masch.), *to strain*, Surmenen.

Strass, unechter Diamant *m.*; *Strass*, imitation diamond, Pierre de strass *f.*, diamant artificiel, strass *m*.

Strassbaum, Strossbaum *m.* (Sagem.), *Longitudinal sleeper*, Longeron *m*.

Strasse *f.*; *Street*, Rue *f.* | —, Land-, Heerstrasse *f.*, Weg *m*; *Road*, Chemin *m*, route, voie, chaussée *f.* | — (Bgb.) *s.*

Strosse, Strecke, | ausgefahrene —, *Heavy road*; Rue faugée *f.* | belebte —, *Frequented street*, *thoroughfare*, Rue passante *f.* | eine — durchbrechen, anlegen, *to open, cut a new street*, Percer une nouvelle rue. | entlegene —, *By-street*, Rue borgne, écartée *f.* | eine — entwerfen, *to lay out a road*, Tracer une route. | in zwei — n gehen, *to open in two streets*, Percer dans deux rues | geschotterte —, Bruchstein-, Schotter-, Kieselstrasse *f.*, Weg mit festem Stein-

grunde, geschlagener Weg *m.*; *Ballast-road*, *metalled road*; Chemin ferré *m* | gewölbt —, gewölbter Dammweg *m.*; *Barrelled, barrel-, convex road*, Rue, chaussée *f.*, bombée | hohle —, *Concave road*, Rue creuse *f.* | holperige —, *Rugged, rough road*, Rue inégale, raboteuse *f.* | macadamisirte —, *Macadamised road*; Rue macadamisée *f.* | eine — sperren, absperren; *to stop up, block up a road*, Barrer, fermer une route. | eine — tiefer legen, *to lower a street, a road*, Écarter, abaisser une route | — mit Unterbau; *Laid road*, Rue avec fondation, Selford, à la Trésaguet *f.* | zollpflichtige, zollbare —, *Turnpike-road*, Route à barrière, a péage *f.*

Strassenabnutzung *f.*, Strassenverfall *m.*; *Wear of roads*, *wear and tear of a road*; Usure, détérioration des routes *f.*

Strassenanlage *f.*; *Direction, line of a road*; Tracé d'une route *m*.

Strassenarbeiter *m*; *Roadman*; *Cantonnier m.*

Strassenaufschüttung *f.*; *Road-embankment*; Remblai de route *f.*

Strassenaufseher *m.*; *Trustee of road*, Commissaire-voier *m*.

Strassenbau *m*; *Road-making*, Construction de routes *f.* | —, Brücken-, Canal-, Eisen-

bahnbau *m.*, öffentliche Bauten *f. pl.*; *Vialectures*; Construction des ponts et chaussées *f.* | — (Bgb.); *Coffin-stopping*; Gradins droits *m. pl.*, ouvrage à gradins *m*.

Strassenbauer *m*, *Road-maker, road-engineer*, Constructeur de routes, ingénieur des routes *m*.

Strassenbaum, Streckbalken, Erms-, Brückenbaum *m.*, Brückenruthie *f.*, *String-piece, sleeper of a wooden bridge*, Longe *f.*, longeron *m.* d'un pont de pilotis.

Strassenbautechniker *m.*; *Road-builder*, Ingénieur des ponts et chaussées, des routes et chemins *m*.

Strassenbord *m.*, *Road-side*; Bord de la rue *m*.

Strassenborn *m.*; *Water-post*; Born-fontaine *f.*

Strassenbruch *m.*; *Tear of road*; Détérioration par arrachement d'une route *f.*

Strassendamm *m.*, *Carriage-way*; Levée, chaussée *f.*

Strassendurchbrüche, Pariser — *m. pl.*; *The Paris demolitions*; Les démolitions de Paris *f. pl.*

Strasseneisenbahn *f.*; *Street-railway*, Route ferrée *f.*

Strassenfläche, Höhe der Erdoberfläche, ebene Erdoberfläche *f.*; *Level of the street*, *height of the earth-surface*; Reiz-terre *m*.

Strassengraben, Seitendurchfluß, Seitenwasserabzug *m.*; *Side-culvert, road-drain or ditch*; Aqueduc latéral, fossé latéral à la route *m*.

Strassenhändler mit Glas- und Porzellanwaren *m.*; *Crock*; Marchand de verre et de faïence itinérant *m*.

Strassenkehrer, Dreckkärcher, Kothkärner *m.*, *Scavenger, dust-man*; Boueur *m.* | ständiger —; *Sweep*, Balayeur de rues *m*.

Strassenkehrer, eiserner Behälter für — *m.*; *Street-orderly bin*, Réceptacle public de voirie *m*.

Strassenkehrmaschine *f.*; *Street-sweeping machine*; Ehoueuse, balayeuse, machine à balayer *f.*

Strassenkoth *m.*; *Street-mud*, *road-dung*; Boue des rues *f.*

Strassenkothdunger *m.*, *Street-manure*, Terrade *f.*

Strassenkratzeisen *n.*, *Road-scraper*; Rabot *m*.

Strassenkunstbau *m*, *Road-masonry*; Ouvrage d'art de rue *m*.

Strassenlinie *f.*; *Line of draught*; Direction des routes *f.*

Strassenlocomotive *f.*; *Steam-carriage, steam-drag, road-locomotive*, tractive engine; Locomotive pour chaussées, locomotive routière *f.*

Strassennetz *n.*, *System of ways*, Réseau de chemins *m*.

Strassenreinigung *f.*; *Scavenging*, Ébouage *m*.

Strassenschmutz, flüssiger — *m.*, *Surface-water*; Pange *f.*

Strassenschanke *f.*, Strassengatter *n.*, *Road-fence*; Clôture de rue *f.*

Strassenthür, Haus-, Eingangsthür *f.*; *Street-door*; Porte de rue d'entrée *f.*

Strassenträger, Brücken-, Strass-, Ens-, Ansbau, Streckbalken *m.*, Brückenruthie *f.*, *String-piece, sleeper*, Porteur de la voie, travon, sommier, longeron *m.*, poutrelle *f.*

Strassenverkehr *m.*; *Traffic*; Circulation *f.* (route). | grosser —; *Heavy traffic*; Grande circulation *f.* (route).

Strassenwage, Tafelwage *f.*; *Weigh-bridge*, weighing-machine, Balance à bascule, balance, bascule de Quintenz *f.*

Strassenwalze *f.*, *Road-roller*; Rouleau, cylindre pour chaussées *m.* | —, Dampfwalze *f.*; *Steam-roller*; Rouleau à vapeur *m*.

Strassenzettel, kleiner — *m.*, *Gutter-snipe*; Placard de bornes *m*.

Stratzen (Pap.) *s.* Hadern.

Straube *f.*, Schorf, Bart *m.* (Bgb.); *Splinter from a tool*, Éclat de fer qui se détache des outils *m.* | — n umbinden (Bgb.); *to weld splinters in tools*; Souder les éclats.

straubig (Bgb.); *In splinters*, En éclats.

Straubrad, unterschlächtiges Rad *n* (Müll.), *Undershot, float-wheel*, Roue à aubes *f.*

Strauchholz *n.*, *Browse-wood*; Brout *m*.

Straussenaunen *f. pl.*; *Ostlich-down*; Duvel d'autruche *m*.

Straussenfederbusch, Phaetonstraus *m.* (für Pferde);

Tuft of feathers (for horses);
Bouquet de Phéonon m.
Straussledern f. pl.; *Ostrich-
feathers*; Plumes d'autruche
f. pl. | beste —; *Prime feathers
of the ostrich*, Premières
f. pl. | dritte Sorte weib-
licher —; *Third quality of
female ostrich-feathers (white
and brown)*, Balloques f. pl. |
feine —; *Fine ostrich-fea-
thers*, Laine d'autruche f. |
feine schwarze —; *Fine
black ostrich-feathers*; Fin à
pointes m. | feinste, prima
—; *Prime ostrich-feathers*,
Fin de l'autruche m. | mann-
liche — von geringster Sorte,
*Feathers of male ostrichs of
the lowest quality*, Tierces
f. pl. | geringe Sorte mann-
licher —; *Inferior quality
of male ostrich-feathers*, Bous
de queue m. pl.
Strausslaum m.; *Ostrich-
est, idge, estrich*; Duvet d'autruche m.
Strausshalter m. (Blum.); *Bou-
quet-holder*, Porte-bouquets m.
Strazza f. (Seide); *Waste of
floss-silk*, Déchet de filoselle m.
Streb n., *Strebe f. (Bgb.) |
Place of extraction, Lieu d'ex-
traction m. | — (Bgb.), *Face
of the workings*, breast, broad
wall, long wall, bank; Main-
tenance m., taille f.
Strebau m. (Bgb.) | *Long-way
work with short faces*, long-
wall, Ouvrage par gradins cou-
chés m., exploitation par grande
taille f. | —, Abbau mit
breitem Blick m. (Bgb.) |
*Long wall, broad wall, long
way-work*, Gradins couchés
m. pl., grandes tailles f. pl.,
exploitation par grandes tailles
f., travail par grandes tailles
en avant m. | — mit breitem
Stosse (Bgb.) | *Long-way
work, broad and long wall-
work, broad work*, Ouvrage
par grandes tailles m.
Strebe f. (Bauk); *Rider*; Arc-
boutant m. | —, Steife, Spreize
f. (Bauw.) | *Stanchion*, Montant,
arc-boutant m., jambette f. | —
(Bgb.) | *Angle-brace*, Contre-
fiche f. | —, Stütze im Dache-
gestell, Schäre f., Strebe-
balken, Strebepfeiler m.,
Strebeband, Strebeholz,
Bandstück, Tragband,
Klammerholz n. (Zimm.) |
Brace, jamb, strut, stay,
beam, joining timber-wood,
Ausseller, esselier, souillard,
coussinet, gousset, poteau de
décharge m., contre-fiche, dé-
charge f. | —, Kniestück n.*

(Zimm.) | *Strut, principal
rafter, cross tail, iron spur*;
Jambe de force f. | —, Strebe-
band (Zimm.) s. Ecksparren.
Strebeband, Fussband n.,
Strebebalken m.; *Strut*,
foot-brace, shore; Souillard m.
| —, Schleusenthörtrager m.
(Wasserb.) | *Diagonal brace*,
diagonal piece, Bracon m.,
contre-fiche f. | —, Sturm-
band n., Sprengstrebe f.
(Zimm.) | *Strut-brace, shore*,
buttress, Lien en contre-fiche,
incliné, pendant m.
Strebebogen, Strebepfeiler,
Untertrager, Schwibbogen
m., Bogenstrebe, fliegende
Strebe f., *Buttress*, arch-
lying-buttress, support, but-
ting-pillar, counterfort, Ap-
pui, arc-boutant, contre-fort,
éperon, pilier boutant m. | —,
Hängbogen, der den Über-
gang vom Viereck ins
Achteck vermittelnde Ge-
wölzwickel m.; *Pendentive*,
squinch, *sconcheon*, Pendentif
m., fourche, panache f.
Strebeholz n. (Zimm.) | *Fixture*;
Retenue f.
Strebekeil (Bgb) s. Plötz.
Anstrebe, Annäherungs-
Anstrebe, Normal, Centri-
petalkraft f.; *Centripetal
force*, Force centripète f. | —
(Phys.), *Tendency*, Tendance f.
Strebemauer, Widerlage f.,
Counter-fort, pier, abamurus,
buttress; Contre-fort, mur
contre-boutant, perré m.
streben, an-, hinstreben,
ziehen, Schwerkraft ha-
ben; *to gravitate*; Graviter,
tendre
Streben, Anstreben n. (Phys.);
Appétence, *appetency*, Ap-
pétence f. | — der Körper
gegen das Centrum, *Ap-
petency towards the centre*,
Appétence des corps à leur
centre f.
Streben f. pl. (Bgb.), *Horiz-
ontal thirling*; Chantier hori-
zontal m. | — (Zimm.) | *Backs*,
Arbalétriers m. pl. | — (eines
Hangewerkes), Sprengband
n., holzernes Schragstutze
f.; *Inclined pieces or rafters
(of a truss/frame)*; Arbalétriers
d'une armature ou d'une ferme
m. pl.
Strebepfahl, Sperr-, Trage-
pfosten, Stiel, Pfosten, Stan-
der m., Bundsaulen f., Trage-
holz n., *Stay*, prop, post,
jamb, side-post, stake, Chan-
delle, coulombe, entretoise f.,
poteau, soutènement, poteau
de charge m.

Strebepeiler, Strebebogen,
Gegenpeiler m., Widerlage
f.; *Counter-fort*, *buttress*,
butment, spur, *footing*, *éperon*,
arc-boutant, contre-fort, appui,
contre-boutant m. | —, *Respond*;
Pilier engagé en partie dans un
mur m. | —, Strebe, Gewölbe-
Eckstütze f.; *Spur*, *stay*,
Boutée f. | der nach oben
verjüngte —, *Anteide*,
sloped, *escarped counterfort*;
Contre-fort en talus m. | —
welcher am Schweiße und
an der Wurzel gleich stark
ist, *Rectangular counter-fort*;
Contre-fort rectangulaire m. |
— welcher am Schweiße
dicker ist als an der Wur-
zel, *Doubletated counter-fort*;
Contre-fort à queue d'aronde m.
| — welcher an der Wurzel
dicker ist als am Schweiße;
Diminished counter-fort;
Contre-fort à contre-queue
d'aronde m.
Strebepeiler, kleine — m. pl.
(Bgb.) | *Spurrings*; Petits
étançons m. pl.
Strebrippe f.; *Intermediate
rib*, Nerve intermédiaire f.,
tierceron m.
Strebstangen, eiserne — f. pl.
(Bruckb.) | *Rods*; Contre-fiches
de fer f. pl.
Strebstoss, Streb (Bgb) s. Ab-
baustoss. | noch anstehen-
der —, Strebflügel m., *Side
of work*, breast, Vif-thiers,
front de taille m., côtés de l'ou-
vrage m. pl. | der nach dem
Ausgehenden zuliegende —,
Strebflügel m., *Side of work
in the back*; Vif-thiers d'amont
m. | der nach dem Einfallen
zuliegende —, Strebflügel
m., *Side of work in the dips*;
Vif-thiers d'aval. | der strei-
chend vorgehende —, der
streichend vorliegende
Strebflügel; *Side of work in
horizontal direction*, Vif-
thiers suivant la direction
Streckbalken, Bruckenbaum
m., *Balk*, string-piece, Pou-
treille d'un pont de pilotis f. |
— einer Brücke, Querriegel
m., Streck-, Querholz n.,
Stretcher, Longeron m., gnette
f. | kleiner —, *Bridle*; Guel-
ton m. | — einer Schiff-
brücke; *Balk*, baulk of a
pontoon-bridge; Poutrelle d'un
pont de pontons f.
streckbar; *Tractile*, ductile,
extensible, Elirabile.
Streckbarkeit, Dehnbarkeit
f.; *Softness*, ductility; Douceur
f. | orthopédique, expansif m.
Streckbett n.; *Stretch-bed*; Lit

Streckbock *m.*, *Bench for stretching*; *Euroir m.*
Strecke, Gezeug-, Sohlen-, Ab-
 bau-, Vorrichtungsstrecke,
 streichende —, *Strasse*
f., *Lauf*, *Feldort*, *Schlag*,
Ort m. (Bgb.); *Drift-way*,
level, *random*, *prolonged*
drift, *gate*, *heading-way*,
head-way, *opening*; *Galerie*
d'allongement, *voie f.*, *chantier*
m. | — (Handscho), *Round*
tool for stretching leather
for gloves, *Paisson m.* | —,
Streck, Zugmaschine *f.*,
Laminirstuhl *m.* (Sp.);
Drawing-frame, *Laminoir à*
coton, *banc d'étréage m.* | —
 (Sp.); *s.* Durchzug | eine —
 anstrecken, anflecken (Bgb.),
to pile a drift, *Consolider*,
affermir une galerie avec des
pilots. | eine — auffahren,
 treiben, betreiben (Bgb.),
to drive a drift; *Perçer une*
galerie | eine — ausladen
 (Bgb.); *to fill up with gob-*
bing; *Remplir de déblai* | —
 im Bergversatz eines Streb-
 baues (Bgb.), *Way through*
the gobbin or long wall work-
ing, *Voie staple f.* | *diago-*
nale —, *Diagonale f.* (Bgb.),
Boud-d-gate; *Demi-montée f.*
 (Belgique), einfällende,
 streichende — (Bgb.); *Head-*
ing, *upbrow driven in a diago-*
nal direction, *down-cast*
diagonal road or gate, *dip-*
heading, *Thierne*, *voie de des-*
soir, *demi-gralle*, *demi-montée*
f. | *erste* — (Bütt), *First*
drawing-operation, *Dégross-*
sissage m. | *horizontale* —
 zwischen Steigungen (Eisenb.);
Horizontal tract between
inclines, *level*, *length*, *Palier*
m. | *kleine 3 bis 4 Fuss*
breite — (Bgb.), *Gallery*
from 3 to 4 feet wide, *Cham-*
bray m. | *niedergehende* —
 (Bgb.); *Slant*, *Galerie descen-*
dante f. | *schwebende* —,
 Überhauen *n.* (Bgb.); *Head-*
ing, *upbrow driven towards*
the rise, *inclined gallery*,
 Voie montante, montée, gralle,
 gralle, cheminée *f.* | *schwe-*
bende — auf dem Fallen
 des Flötzes (Bgb.), *Inclined*
drift, *heading- or boarding-*
gate, *up-brow*, *Montée*, *voit-*
rière f. | *zweifach dupli-*
rende — (Sp.); *Twice dou-*
bling, *drawing-frame*, *Reduit*
m.
Streckeisen, Schlichteisen *n.*
 (Gerb.); *Stretching-piece*,
stretchers; *Paisson*, *herbon*,
couteau sourd m.

strecken, recken, auseinander
 ziehen, *to stretch*, *Dé-*
tirer. | (Glash.); *to spread*,
flatten; *Etendre le verre* |
 (Sp.) *s.* ausziehen | ziehen
 (Tuchm.); *to purple*, *check*,
Liser, *éliser* | unter dem
 Hammer —, schmieden, *to*
draw out, *work out*, *stretch*
under the hammer, *hammer-*
stretch, *Étirer le fer sur l'en-*
cume, *peloter*
Strecken, **Platten**, **Walzen** *n.*;
Dressing iron or sheeting,
rolling, *flattening*, *lamination*,
Laminage, *platinage m.* | —
 (Glash.); *Spreading*, *Platissage*,
étendage m. | — (Munzw.);
Rolling; *Laminage m.* | *erste*
 —; *Roughing*, *first rolling*
 (iron), *Ebauchage m.* | — unter
 dem Hammer, *Ausstrecken*
 und *Formen n.*, *Drawing out*
or down, *working out by*
forging or tilting, *Étrage du*
fer m. | — in schiefer Rich-
 tung (Web.), *Drawing of*
stuffs in an oblique direction,
Cassage, *tirage d'oreille m.* |
 Vorrichtung zum — der
 Kette (Web.); *Contrivance*
for stretching the warp,
Bascule f.
Strecken *f. pl.* (Bgb.), *Common*
ends, *Série de galeries f.* | *hor-*
izontale — (Bgb.); *Narrow*
boys, *Voies horizontales f. pl.*
 | ungeschurte — (Bgb.);
Wholes, *Terrains non fouillés*
m. pl. | Arbeiter der die —
 in Zimmerung setzt (Bgb.);
Workman at tubbing, *Bois-*
seur, *bossieu*, *faiseur de voies m.*
Strecken- und Pfeilerabbau
 in geschlossenen Bauab-
 theilungen, Pfeilerabbau
 in Bauabtheilungen *m.*,
 Ausbeutung in Feldern *f.*
 (Bgb.), *Panel-work*; *Ouvrage*
m., *exploitation f.* par *pilliers*
 et *compartiments*, *travail* par
compartiments, *par chambres*
isolées m. | — und Pfeiler-
 bau *m.* (Bgb.); *Pillar- and*
post-work, *pillar- and stall-*
work, *board- and pillar-*
work; *Ouvrage par galeries* et
pilliers, *par massifs longs m.*,
exploitation f.
Streckenbeamter *m.* (Eisenb.);
Subofficer of the line; *Sous-*
chef de section m.
Streckenforderung, **horizontale**
Grubenforderung, **För-**
derung unter Tage *f.* (Bgb.);
Conveyance underground,
underground hauling; *Trans-*
port intérieur, *roulage des*
benes m.
Streckengestänge, **Ortge-**

stange (Bgb.) *s.* **Kunstge-**
stange.
Streckenmauerung *f.* (Bgb.);
Walling of mines, *Maçonage*
des mines m.
Streckenpfeiler, **Pfeiler** *m.*
 (Bgb.), *Pillar*, *post*, *Pilier*
entre des tailles, *massif long*
m., *serre f.*
Streckenschacht, **blinder**
Schacht *m.* (Bgb.); *Staple-*
pit; *Puits entre deux parties*
d'une même couche, *boutvay m.*
Streckenzimmerei *f.*, **Gezim-**
mer, **Täfelwerk** *n.* (Bgb.),
Timbering of mines, *tubbing*,
lining, *Boissage*, *cuvelage des*
mines m.
Strecke, **Glasglätterm** (Glas-
 h.); *Flattener*, *Étendeur m.*
Streckfehler *m.* (Web.), *Defect*
from bad tension, *Bouillon m.*
Streckfuge *f.* (Maur.); *Hor-*
izontal joint, *Joint horizontal m.*
Streckhammer, **Schlagham-**
mer *m.*, *Flat hammer*, *en-*
larging hammer, *Marteau plat*,
 à *dégrossir m.* | — (Schm.);
Hammer for beating out,
shingling-hammer; *Cinglard*,
marteau à rabattre m. | —
 (Zinn.); *Hammer for beating*
out tin; *Aplatissoir f.*
Streckmaschine, **Strecke** *f.*,
Streckkopf *m.*; *Drawing-*
head, *Étrage pour laine longue*
m., *machine à étirer la laine f.*
 | — (Sp.); *Circular open*
drawing; *Laminoir*, *banc*
d'étréage m. | — auf zwei
 Bänder (Sp.); *Circular open*
drawing, *Laminoir double m.*
Streckmühle *f.*, **Spannwerk**
n. (Mech.); *Stretching-ma-*
chine, *Aplatissoires f. pl.*
Streckofen *m.* (Glash.); *Flat-*
ting-furnace, *spreading-oven*;
Four, *fourneau d'étendage*, *four*
 à *étendre m.*, *étenderie f.*
Streckplatte *f.*, **Streckstein**
m., **Lagern** (Glash.), *Flatten-*
ing-stone, *spreading-plate*;
 Plaque à *étendre f.*, *lagre* de
 pierre ou d'argile *m.*
Streckrahmen *m.* (Gerb.);
Stretching-frame; *Châssis à*
étendre les peaux n.
Streckritze *f.* (Glash.); *Cut*;
Fêlure f.
Streckrollen *f. pl.*, **Streck-**
cylinder *m. pl.*; *Drawing-*
rollers; *Aplatisserie f.*
Strecksaal *m.* (Munzw.), *Room*
for the laminating-rollers;
Chambre du laminoir f.
Streckschicht, **Strecklage**
 einer Mauer *f.* (Maur.).
Stretching-course; *Assise de*
parpaing f.
Streckstahl, **Walzstahl**, **ge-**

- walzer Stahl m.; *Rolled steel*, Acier laminé, de madragon m.
- Streichstein**, Tragestein, Voll-, Durchbinder, ganzer Binder, Strecker m. (Baw.); *Perpenders, heart-bond, perpend, perpendstone, through-stone, through-binder, borders*; Parpaing m. | —, Lager n. (Glash.). *Flatting - stone, spreading-plate*; Lagre m.
- Streichteich**, Erdstreichteich m. (Fisch.); *Nurse-pond, nursing-pond*; Carpiér, alvier, alvinier m., alvinère f.
- Streichung der Kette f** (Web.); *Tension of the warp*, Bänder m.
- Streichwalze f**, *Roller*; Cylindre-lamineur m. | —, Ausziehwalze f. (Sp.); *Drawing- or delivering-roller*, Cylindre-étireur, cylindre de lamineur m. | — (Walfschm.); *Laminating-roller, drawing-roller*; Cylindre-étireur m.
- Streichwerk n**; *Drawing-rollers*, Lamineur m. | — (Münzw.), *Rolling-mill*; Moulin à monnaie m.
- Streichzange**, Blechzange, Blechscherer f.; *Stretching-tongs*, Morailles f. pl.
- Streichbalken m.** (Pappm.); *Roller*, Frotton m.
- Streichbaum m.** (Gerb.); *Stretching-tree*, Chevalet m. | — (Gerb.) s. Abstossbaum. | — (Web.) s. Streifbaum.
- Streichbäume** (Bgb.) s. Leitbäume.
- Streichblatt**, Streichbret n., Streichschiene eines Rades f., *Mould-board (wheel)*, Plaque f.
- Streichblech n.** (Schl.); *Staple of a lock*, Gähche f. | — (Schl.); *Bolt-plate*, Platine de verrou f.
- Streichbock m.** (Gerb.); *Horse*, Chevalet m.
- Streichbret n**, Roster m. (Aclb.); *Mould-board, earth-board, plat*, Versoir m., oreille f. d'une charue | — (Giess); *Loam-board*, Planché à trousser f. | — (Pap.); *String-board*, Planché à coller f. | — Scheibe f. (Tuchm.); *Smoothing-sleeking-board, piece of wood on the freezing-table*, Tampe, tuile f. | — (Ziegl.); *Stickle-board, scraper*, Râcle m., tuile f. | das — aufdrücken (Tuchm.) | *to press the smoothing-board on*, Tamper. | bewegliches — am Flug; *Movable mould-board, turning mould-board*, Contredame f., tourne-oreille m.
- Streichbürstef.** (Pap.), *Colour-brush*, Brosse à couleurs f. | — (Web.); *Size-brush*, Brosse à gomme f.
- Streiche f.** (Back.); *Whisk*; Doroit m. | — (Tuchm.); *Curd filled up to the points with waste and used for cleaning cloth*, Cardinal m.
- Streicheisen n.**, *Set-iron*; Couteau à dos, carreau m. | — s. Fugkelle | — (Glash.) s. Ausstreich-eisen. | —, Ausstreich-eisen n. (Gerb.), *Seften-ing-board*, Pêloir m., étire, lunette f. | — (Nadi.) s. Streicher. | — (Tuchm.); *Steeking-iron*, *iron-plate*, Lame, rebrousse f.
- streichen** (Goldschm.), *to touch*, Toucher. | — (Sp.) s. kardatchen. | — (Ziegl.), *Moulding*, Battre, mouler, moulage m.
- Streichen n**, *Strichm.*, *Strichprobe f.*; *Touch*, Essai de l'argent etc par la touche m. | — abnehmen (Bgb.); *to measure the direction*; Déterminer la direction. | — des Ganges, Schichten, Flötzen n., Fall-, *Streichrichtung f.* (Bgb.), *Bearing of the vein*, Direction du filon f. | — mittels der Scheibe (Tuchm.), *Finishing by the sleeking-board*, Tuilage m. | — der Schichten (Bgb.); *Strike of strata*, Marche, direction f. | — der Ziegel mit der Hand, *Hand-moulding*, Façonnage des briques à la main m.
- Streichenleder n.**, *Leather for cards*, Cuir à flature pour cartes m.
- Streicher m.**, *Streichgerte f.* (Müll.); *Strickle, scraper*, Servante f. | —, Richt-, *Streich-eisen n.* (Nadi.), *Rubber*, Râpe, règle à jour f. | — (Seil); *Tow-cord for tightening ropes*; Livarde f.
- Streichfeuer n.** (Chem.); *Fire of a reverberatory furnace*; Feu de réverbère m. | dem — aussetzen, durch — verkalken (Chem.), *to reverberate*, Réverbérer.
- Streichgarn n.** (Fisch.); *Sweep- or drag-net, trammel*; Traineau m., seine f. | — (Sp.)
- Streichhaken m.**, *Streichholz n.* (Zuck.), *Wooden hook for pulling clay round a mould*, Estriqueur m.
- Streichholz**, Abstreichlineal, Richtscheit n.; *Strike, striker*, straight edge strike, *strickles*, Règle, râcloire, estogue, règle à raser, râcloir f., râcloir m. | — (Giess), *Sleek, polisher*, Lissoir m. | — (Hutm.), *Polisher*, Roulet m. | — (zum Messen des Getreides); *Roll*, Râcloire, râcloir f. | — (Sensen); *Strickle for scythes*, Palette f. | — (Ziegl.); *Plane, strickle*, Plane f., rouble m.
- Streichhölzchen**, Zünd-, Reibzündhölzchen, Congre'sches Zündhölzchen n.; *Phosphoric match, phosphorous match, friction-match, Congreve, lucifer-match, lucifer-light*, Allumette allemande, chimique, a friction, Congreve, phosphorique f.
- Streichjunge m.** (Tapetdr.); *Brush-boy*, Tireur m.
- Streichkaum mit Vorrichtung m.**, *Wool-card with accelerated motion*, Peigne à mouvement accéléré m.
- Streichkapelle**, Kapelle von Streichinstrumenten f.; *String-band*; Violons m. pl.
- Streichkasten**, Kasten m. (Ind.); *Colour-tub, colour-box*; Baquet, châssis m. | —, Wasserkasten, Wassertrög m. (Pap.); *Trough for paper-making*; Bachasson, baquet m. | — (Tapetdr.); *Colour-tub*; Baquet m.
- Streichklinge**, Streichmesser (Lederz.), s. Ausdrücker.
- Streichleder**, präpariertes n.; *Shamoyed ox-leather*, Guinée f.
- Streichleiter**, Schrotleiter f.; *Beer-ladder, tray-ladder*; Avaloir f., poulaín m.
- Streichmaschine** (Sp.) s. Kratzmaschine.
- Streichmass**, Zapfenstreichmass n., Zapfenlocherlehre f. (Zimm.); *Mortise-gauge*; Équibouquet, trusquin d'assemblage, quiboquet m. | — mit Schieber; *Sliding-gauge*; Trusquin à coulisse m. | stehendes —; *Scribing-block, side-gauge*; Trusquin à équerre m.
- Streichmesser n.**; *Spread-knife, pallet-slice*; Spatule f., couteau à étendre m.
- Streichmodel m.**, *Streich*, Reibmass n.; *Measure*; Trousequin m. | —, Lehre f., Stichmass n. (Maur., Zimm.); *Pattern, strickle, gauge*; Echattillon m.
- Streichnadel f.** (Goldschm.); *Touching-needle*; Touchau m.
- Streichöfen**, Reverberiröfen m., *Reverberatory furnace, low furnace*; Fourneau de réverbère, foyer à réverbère m.
- Streichrad**, gehärztes — in der Drehorgel n., *Wheel in barrel-organs*, Roue-archet f.

Streichrahmen, Gummirahmen m. (Bordw.); *Sizing-frame*, Châssis à parer m.
 Streichrichtung f. (Bgb.); *Horizontal direction*, Direction horizontale f. | in die — bringen, wagerecht machen (Bgb.); *to level*; *Dépendre* (Belgique).
 Streichriemen m., Streichleder n., *Razor-strap*, *strop*; *Cuir à raser* m.
 Streichschale f., Abstreicher m., *Size-cup*; *Coupe à colle* f.
 Streichschar f. (Ackb.); *Skimming-share*; *Soc à effleurer* m.
 Streichschiene (Eisenb.) s. Backenschiene.
 Streichschuh, Streichshuh m. (Hufschm.); *Cutting-shoe*, *one-sided nail-shoe*, *feather-edged shoe*, Fer à une branche, à la Turque m.
 Streichstein, Wetzstein m.; *Hone*; *Pierre à aiguser* f.
 Streichteich m. (Fischl.); *Fishpond for breeding*, *breeding-pond*; *Frai* m.
 Streichtorf, Presstorf m., *Pressed or moulded peat*, *Tourbe moulée* f. | Inelmer.
 Streichtrommel (Sp.) s. Abstreichtuch.
 Streichtuch n. (Tapetr.) *Sieve*, *Drap*, *ebassis* m. | auf das — Farbe aufbringen (Ind.) *to tear the sieve*, Garnir le drap.
 Streichungswinkel, Streichwinkel m.; *Angle formed by the direction and meridian line*; *Angle formé par la ligne de direction et le méridien* m.
 Streichwehr s. Überfallwehr.
 Streichwerk n. (Müll.); *Spatula*; *Spatule* f.
 Streichwolle, Tuch-, Kratzwolle f.; *Carding-wool*, *clothing-wool*, *short wool*, *Laine à carder*, *de carde*, *laine courte* f.
 Streichwollengarn n., eine Länge — (3500 Meter); *Skew of carded wool for warp and weft*, *of a total length of 3500 metres*; *Livre* f.
 Streifärmel Halb-, Vorärmel m. (Näht.); *Half-sleeve*; *Fausse-manche* f.
 Streifbaum, Streichbaum m. (Web.); *Lath supporting the warp*; *Soutien de la trame* m.
 Streifen, eingelegtes — Buchsbaumholz n.; *Box slipped*, *Marqueterie de buis* f. | eingelegtes — Buchsholz im Kehlhoebel; *Box slipped*, *Buis incurvé* m.
 streifen (Kup.), *to plane lengthwise*; *Planer en long*.
 Streifen, Riemen m., Gurte, Seilgurte f., *Strap*, *thong*,

strapping, *Courroie* f., *tirant* m. | —; *Slice*; *Aiguillette* f. | —, Striche, Striemen, Faden m. pl. (Glas); *Striae*, *wreath cord*; *Stries*, *flandres* f. pl. *corde du verre* f. | —, Strich, Zahnstrich, Zahnstreifen m., gezahnelte Arbeit f. (Feuerarb.); *Notch*, *toothed work*, *Brettüre*, *bretture* f. | — (Goldschm.); *Fillet*; *Filet* m. | — (Web.); *Stripe*; *Filet* m. | — dunnes Holz oder Eisen, *Trundle*, *Bande mince de fer ou de bois* f. | einfacher od. gemusterter — (Web.); *Simple or figured stripe*; *Bande* f. | erhabene — in geköperten Zeugen; *Ribe*, *Côtes* f. pl. | — in den Feldern; *Stripes in veneering*, *Söderbände* f. | — von Kastorleder, *Stripe of castor skin*; *Tasse* f. | — und Linien anbringen, welche die Fugen behauener Steine nachahmen (Maur.); *to imitate mouldings of cornices and joints*; *Filer*. | — oberhalb der Vorhänge (Tap.); *Band of stuff on window-hangings*, *Bandeau* m. | — im Papier (Pap.); *Stripe*, *line in the paper*; *Pontuseau* m. | senkrechter —, *Ständer* in einem Tafelwerke (Bau.); *Stile*; *Poteau à fond* m., *colombe*, *coulombe* f. | Schmitzen, stehengebliebene —, — von der Tuchschere (Tuchm.), *Marks*, *stripes or furrows left in the shearing of cloth*; *Écriteaux* m. pl. | — ungepflügten Landes am Ende der Furche (Ackb.); *Land-share*, *Bout du sillon* m. | vertiefter — an der Unterseite einer mit einer Wassernase versehenen Hängeplatte; *Channel or canal of the larmier or coping*; *Canal de larmier* m. | — im weichen Eisen; *Stripe in soft iron*, *Nert* m. | — m. pl. (Müll.); *Rich bran*, *Son féculent* m.
 Streifengang m., *Stripe-motion*, *Pas à produire des rais* m.
 Streifengestein, ein — n.; *Rhyler*, *Mine striée* f.
 Streiferz n.; *Streaked lead*, *Plomb strié* m.
 Streifgerte, Streifruthe f., *Streifscheit* n. (Müll.), *Clearing-rod*, *Verge* a dégorger f.
 Streifhoebel, kurzer Fugenhoebel m. (Kup.); *Strike-block*, *Plane* f.
 streifig; *Stringy*; *Strieux*. | ungleich gefärbt; *Badly*

died; *Vergé*. | — geflammt (Glas); *Having cords*; *Cordé*, *ondé*. | du nettoyeur m.
 Streifkleie f.; *Sift-bran*; *Son Streiflichter* n. pl. (Mal); *Paint gleam of light*, *Lumière glissante* f.
 Streifpetinet n.; *Gummed net*; *Petinet gommé* m.
 Streifsäule f. (Kup.), *Bench for working small staves*, *banc à préparer les petites douves* m.
 Streifscheit (Müll.) s. Streifgerte.
 Streifung, Hohlung f., *Geredetes* n., *Einschnitt* m.; *Stature*; *Strie*, *striure*, *can-nelle* f. | — gestreites Muster n., *Stripe*; *Rayure* f. (Stoffe).
 Streifwerkzeug n. (Bb.); *Tool for obtaining streaks*, *Galopet*.
 Streixtext f., Enterbeil n., *Boarding-axe*, *pole-axe*; *Hache d'armes*, *cognée* d'abordage f.
 strengflüssig, heissgradig, unschmelzbar (Chem.); *Refractory*; *Réfractaire*. | heissgradig (Gieß.); *Stubborn*; *Rebelle*, *réfractaire*.
 Strengflüssigkeit f.; *Stubbornness*, *Caractère réfractaire* m.
 Strengloth s. Hartloth.
 Streu f., Wirstrohh n., *Short straw*, *ruffled straw*, *litter*, *bedding*; *Paille menue*, *paille petite*, *litière* f., *étréin* m.
 Streubettung f. (Ackb.); *Road-bed*; *Litière* f.
 Streublau n.; *Strewing-smalt*; *Azur à poudrer*, *quatre feux* m.
 Streuborax m.; *Pulverized borax*, *Borax en poudre* m.
 Streubuchse f., *Caster*; *Poudrier*, *sablir* m.
 Streufass n., Streusandbuchse f.; *Pounce-box*, *sand-box*; *Poudrier* m., *poudrière* f.
 Streuglas, Glasgriesig n.; *Glass-grit*; *Grésil* n.
 Strich m., Linie f.; *Line*, *stroke*, *Trait* m. | — Linie (Hgt. Zoll); *Line*; *Ligne* f. | — Abstrich m., *Leveling with the strike*, *Rive d'une radeiro* f. | —, Linie f. (Bdr.); *Eye of the rule*, *dash*; *Oeil du réglet*, *trait* m. | — (Goldschm.); *Assay*, *touch*; *Touche* f. | — der Haare (Tuchm.); *Hair*, *grain*, *Ménée* f. | — mit dem Kamme; *Carding*, *combing*, *Peignée* f. | langer — (Schrift); *Long stroke*; *Baton* m. | langer, steifer, unschöner — (St.); *Long*, *stuff*, *clumsy stroke*; *Droiture* f. | nach dem —, *With the grain*; *Dans le sens du fil*, *en*

couchant le poil. | rechtwin-
keliger —. | *Rectangular*
stroke. Trait carré *m.* | wi-
den —. | *Cross-grained*;
A contre-poil.
Strichgarn *n.* (Fisch.); *Net for*
catching trout. Filet à pre-
ndre les truites *m.*
Strichkiel, gebrannter, ge-
zogener Federkiel, Kreuz-
kiel *m.* | *Dutch pen, quill*;
Plume hollandée *f.*
Strichlagen *f. pl.* (St.). *Cross-*
strokes. Taillies croisées *f. pl.*
Strichprobe *f.* (Docim). *Essay*
by the touch-needle. Essai au
touchau *m.*
Strichpunkt *m.*, Semikolon
n. (Bdr.). *Semicolon*, Point-
virgule, petit que *m.*
Strick mit Quasten *m.*; *Cord*
and tassels. Cordelière *f.*
Strickanhängerin *f.* (Web).
Woman who ties the heads,
Attacheuse *f.*
Strickbaumwolle *f.*, *Knit-*
ting-cotton, Coton à tricoter *m.*
Strickbeutel *m.*, Zwiertsche
f. | *Thread-case*, *thread-*
housette *f.*, Réticule *m.*
stricken, *to knit*, Tricoter. |
links —, *Cast-knitting*, Tri-
coter à gauche. | rechts —,
Plain knitting; Tricoter à
droite *f.*
Stricken, Klöppeln *n.*, Stri-
ckerei *f.*; *Knitting*; Trico-
tage *m.* | *m.*
Stricker *m.*; *Knitter*; Tricoteur
Strickgarne, Stick- und
Strumpfwerkergarne, Sa-
yett-, Merinogarne *n. pl.*
Hosiery-yarn, *knitting- or*
stocking-yarn; Fil de sayette,
à tricoter *m.*
Strickgewebe *n.*, Tricot *m.*,
Stocking-net, web, Tricot *m.*
Strickkasten *n.*, *Netting-*
box; Boîte à tricoter *f.*
Strickleiter *f.*, *Rope-ladder*,
foot-rope, corded ladder;
Echelle de corde *f.*
Stricklinie *f.*; *Funicular*
curve, Ligne funiculaire, cate-
nulaire *f.*
Strickmaschine *f.*; *Knitting-*
machine, Tricoteuse *f.*
Stricknadel *f.*; *Knitting-*
needle, *knitting-pin*; Aiguille
à tricoter *f.*
Stricknadelbehälter *m.*,
Strickscheide *f.*, *Knitting-*
sheath, holder or case of
knitting-pins; Affiquet *m.*
Stricknaht *f.*; *Knit-stitch*
seam; Couture mailée *f.*
Strickperlen, Stickperlen *f.*
pl.; *Beads*; Perles à tricoter,
à broder, de Venise *f. pl.*
Strickrahmennadel *f.*, *Knit-*

ting-frame needle, *needle*
with a hook; Aiguille à bec *f.*
Strickschrauben, Filet-
schrauben *f. pl.*; *Netting-*
stirrup, *netting-stretches*,
netting-vices; Carreau à tri-
coter *m.* | Soie à filet *f.*
Strickseide *f.*; *Netting-silk*,
Strickstock *m.*; *Netting-pin*,
Broche *f.*
Strickzeug *n.*, angefangene
Strickarbeit *f.*; *Knitting*,
Tricot, tricotage *m.*
Strickzierrath *m.*, gedrehte
Einlassung *f.*, kleines
Rundstabchen in Seilform
verziert *n.*, *Funicular orna-*
ment, Cordelière *f.*
Strickzwirn s. Strickgarne.
Striegel *m. und f.*, *Curry-comb*,
horse-comb, man-comb, Etrille
f. | —, Striegelzapfen *m.*
(Bgh.); *Tap, bung*; Broche de
l'avoire, bonde *f.*
Stiege(h)auseisen *n.* (Nadl);
Triangular file, *saw-file*,
Lime à tiers-point *f.*
striegeln; *to rub down* (horses),
comb, Etriller.
Striegelschacht *m.* (Bgh.);
Shaft of the pond-plug, Cham-
bre *f.*, puits *m.* de la bonde.
Striemen, Streifen, Faden
m., Winde, Welle, Schlere
f. (Spiegeln); *Wreath, vein*,
waving, streak, Filandre, onde
f., filet *m.*
Strikekasse *f.*; *Strike-funds*,
Caisse de résistance *f.*
Stuppe *f.*, Haupt-, Rück-
riemen *m.* (Sattl.); *Crupper-*
turn-back, *turn-back strap*,
Longe de croupière *f.* | —,
Lasche *f.* (Schuh); *Tie*; *Tirant*
m., oreille *f.*
Struppenbander *n. pl.*, *Linen*
straps; Sangles *f. pl.*
Struppenose, Struppenöse *f.*
(Sattl), *Flank-strap loop*;
Chape de contre-sanglon *f.*
Stripperz *n.*, Strippmuhl *m.*;
Striated shining ore, Plomb
sulfuré strié argentifère *m.*
Stroh *n.*, *Straw*, Paille *f.* | —
abnehmen (von Stuhlen), *to*
remove, undo the straw (in
chairs), Dépailer. | mit — be-
decken, *to straw*, Empailer.
| mit — beziehen, *to cover*
with straw, Pailier. | —
schütteln; *to shake straw*;
Secouer la paille, épailer. |
mit — umwinden, ein-
wickeln, ausstopfen (Gärt.);
to coat with straw, Empailer.
| mit — oder Dung zu-
decken (Gärt.); *to land up*,
cover with litter or dung;
Enchausser.
Strohasche, schlechte Pott-

asche *f.* (Chem.). | *Straw-*
ashes, Mauvaise potasse *f.*
Strohband *n.* (Gärt.). | *Straw-*
tie, Accolure *f.*
Strohbänder zu einer Matte
flechten; *Straw-plaiting*;
Tracer la natte.
Strohbedachung *f.*, Rohr-
dach *n.*, *Thatch*; Couverture
en roseau, en paille *f.*
Strohbund (16 kil.) *m.*; *Truss*
of straw; Botte de paille de
36 livres (16 kil.).
Strohdachdecker, Strohd-
ecker *m.*; *Thatcher*, Chamrier,
couvreur en chaume *m.*
Strohdunntuch *n.*; *Straw-*
gauze, Gaze Cérés *f.*
Strohertrag *m.* (Ackb.). | *Yield*
of straw; Empaillement *m.*
Strohfeile *f.*; *Straw-file*,
rough-file, *straw-packed file*,
Lime d'Allemagne, lime en
paille *f.*
Strohlachs, Flachsstroh,
Rohflachs, Flachs in Stroh
m., *Flax-straw*, Lin en paille,
en bois, en chaume *m.*, paille
de lin *f.*
Strohlichter *m.*; *Mender of*
chairs; Rempailleur *m.*
strohgelb, *Straw-coloured*,
Jaune de paille.
Strohgewebe *n.*, *Straw-tissue*,
straw-web; Tissu-paille *m.*
Strohhalbm zur Sprengarbeit
m. (Bgh.), *Moat*; Amorce de
paille *f.*
Strohhut *m.*; *Straw-hat*, *bon-*
net, Chapeau de paille *m.* |
italienischer —; *Leghorn*
hat, *Leghorn bonnet*, Chapeau
de paille d'Italie *m.*
Strohkissen *m.* (Ackb.). | *Cart*
for sheaves, Gerbière *f.*
Strohkissen *n.* (Sattl.), *Straw-*
pad or pillow, Arête, batina *f.*
Strohkniepolster *n.*; *Doss*;
Carreau en paille *m.*
Strohlehm, Kleiberlehm *m.*,
Pugging-mortar, stuff, loam,
Bauge *f.*, bousillage, torchis *m.*
Strohmann *m.* (Kartensp.),
Dummy, Mort *m.*
Strohmatte *f.*; *Straw-mat*,
straw-matting, Paillasson *m.*
Strohmesser s. Futterklinge
Strohpapier *n.*, *Straw-paper*,
Papier pailié *m.*
Strohpappe *f.*; *Straw-board*;
Carton paille *m.*
Strohsack *m.*, *Straw-mattress*,
mattress, pallias; Paillasse *f.*
Strohsatz *m.* (Pap); *Bundle of*
straw at the bottom of the
vat; Pailloon *m.*
Strohschicht auf Beeten *f.*
(Gärt.). | *Straw-mat on gar-*
den-beds, Chemise *f.*
Strohschirm, Windschirm

m.; *Straw-cover, screen*; Abri-
vent *m.*
Strohschober, Strohschuppen
m. *Straw-barn*; Pailleur *m.*
Spitzen der — mit feuchter
Erde bedecken (Ack); *to*
cover bundles of straw with
wet earth; Gächer les pail-
liers.
Strohschüttler *m.*; *Straw-*
shaker. Secoueur de paille *m.*
Strohseil *n.*; *Straw-ropes*,
straw-band, Tortillon de paille
m. natte *f.*
Strohseildrehhaken *m.*,
Throw-crook, Croc à tortiller
la paille *m.*
Strohseilflechtwerk *n.* *Straw-*
band revêtement; Revêtement
en nattes *m.*
Strohstutz *m.*, mit — en ver-
sehen *Straw-bottomed*, A
fond de paille *m.*
Strohsplater *m.* *Straw-split-*
ter, Fendeur de paille *m.*
Strohtüpfel von Düsen *m.*,
Straw-stopper of jewels,
Bous-fige *m.*
Strohstrickerm *n.* *Frame-work*
knitter; Tricoteur au métier *m.*
Strohstuhl *m.*, *Straw-bottomed*
chair; Chaise de paille *f.*
Strohstuhlflechter *m.* *Maker*
of straw-chairs; Pailleur *m.*
Strohteller, Schusselring *m.*,
Wicker-stand, Porte-assiette,
garde-nappe de paille *m.*
Strohtrichter über Bienen-
körben *m.*; *Straw-mat for*
sheltering bee-hives, Surtout *m.*
Strohunterlage *f.* (Dachd.),
Chair, cushion; Ronleau, coussin-
net *m.* | — in der Scheune;
Straw-couch in barns, Sous-
trait *m.*
Strohuntersatzm (Goldschm.);
Straw-foil; Paillasson *m.*
Strohwaren, geflochtene —
f. pl.; *Straw-goods*; Ouvrage
de paille tressée *m.*
Strohwein *m.*, *Vin de paille*
(wine in the preparation
of which the grapes are
dried on straw); *Vin de paille*
m. (Alsace).
Strohweisch, Heupfropf *m.*,
Wiepe *f.*, (Warnungszeichen);
Wisp of straw, Brandon, bou-
chon, bouquet *m.*, touffe *f.*
Strom, Wasserlauf *m.*; *Water-*
way, stream, course of water;
Cours d'eau *m.* | —, Zwitter-
riss *m.* (Bgb.); *Thin veins*;
Vennes minces *f. pl.* | ein —
(Bgb.); *Leet*, Cours d'eau *m.* |
— (Phys.); *Current, stream*;
Courant *m.* | elektrischer
oder galvanischer —, *Elec-*
tricity-strom m.; *Electric*
or galvanic current, *current*
of electricity; Courant

électrique, galvanique d'une
pile *m.* | magnetischer —;
Magnetic current, Courant
magnétique *m.* | offener, ge-
schlossener — (Elekt); *Open*,
closed current, Courant ou-
vert, fermé *m.* | starker, reis-
sender —; *Strong current*;
Courant rapide *m.*
stromabwärts, *Down-stream*,
down the stream, *down the*
river. Aval, d'aval, en aval, à
vau l'eau *m.*
stromaufwärts, *Up-stream*,
up the stream, Amont, d'a-
mont, en amont.
Strombrecher (Brücke) *s.* Ge-
genpfeiler.
Stromgeschwindigkeit *f.*;
Drift of the current (rate per
hour at which the current
runs), Vitesse du courant *f.*
Stromlauf, Stromstrich, Thal-
weg *m.*; *Axis of streaming*,
Fil d'eau, du courant, thalweg *m.*
Stromleiter, Elektrode, Elek-
tricitätsweg *m.* (Tel.), *Elec-*
trode, *leophore*; Rhéophore,
électrode *m.*
Stromlinie, Stromrichtung
f., *Thread of the stream*; Fil
du courant *m.*
Strompfähle *m. pl.*, Land-
brücke *f.* Pfahlwerk am
Ende der Schiffbrücken *n.*;
Piles in a river, abutment;
Avant-duc *m. pl.*
Stromquadrant *m.*, hydrome-
trisches Pendel *n.*, *Hydro-*
metrical pendulum, Pendule
hydrométrique *m.*
Stromregulator *m.* (Phys.);
Graduator, Graduateur *m.*
Stromrichtung *f.*; *Setting of*
the current; Direction du cou-
rant *f.*
Stromschiene *f.*, in Festungs-
verband legen (Maur); *to*
lay herring-bone like; Poser
les briques en épi.
Stromsteine *s.* Uferkiesel
Stromsteller, Rheostat *m.*
(Tel.); *Rheostat*, Rhéostat *m.*
Stromstrecke, Breite *f.*;
Reach; Bief *m.*
Stromstrich *m.*, Stromachse
f.; *Axis of stream*, Axe du
thalweg, fil de l'eau *m.*
Stromumkehrer, Stromwen-
der, Umschalter *m.* (Tel.);
Commutator, Commutateur,
gyrotrope *m.*
Stromunterbrecher *m.* (Tel.);
Interruptor, *circuit-closer*;
Marteau interrupteur, interrup-
teur, ferme-circuit électrique *m.*
Stromvogt, Strandvogt *m.*;
Surveyor of the shore; Baliseur
m. [scope]; Rhéoscope *m.*
Stromzeiger *m.* (Tel.), *Rheo-*

Strohtian, salzsaures —,
Chlorstrohtian *n.*; *Hydro-*
chlorate or muriate of stroma-
tion, chloride of stromtion;
Hydrochlorate ou muriate de
stromtia, chlorure de stromtion
m. | salpetersaures —, *Ni-*
trate of stromtion; Azotate de
stromtiane *m.*
Stromtianeerde, kohlen-
saure — *f.*, Stromtianiit *m.*; *Car-*
bonate of stromtion, *strom-*
tianite; Carbonate de strom-
tiane *m.*
Stromtianiit, kohlen-
saurer Stromtianiit *m.*; *Strom-*
tianite, *stromtiane carbonate*,
stromtiane f.
Stromtium *n.*, *Stromtion*, Strom-
tium *m.* | arseniksaures —;
Arsenite of stromtion, Ar-
seniate de stromtion *m.* | ar-
seniksaures —, *Arseniate of*
stromtion, Arséniate de strom-
tion *m.*
Stromtiumoxyd *n.*, Stromtiane-
erde *f.*, *Stromtion n.*, *Strom-*
tian, stromtia, oxide of strom-
tian; Stromtiane *f.*
Stropp *m.*; *Strap, link*, Bride *f.*;
eiserner — *Iron strap*;
Estrope en fer *f.* | — am
Flaschenzug; *Block-strap*;
Estrope d'une poulie *f.*
Strossbaum (Sagem.) *s.* Strass-
baum.
Strosse, Strebecke, Firsten-
stufe *f.*, Firstenstoss *m.*
(Bgb.); *Step, bank, stone*,
gradation; Gradin, degré *m.*,
strosse *f.*
Strossenbau *m.* (Bgb.), *Min-*
ing by banks; Taille à gradins
renversés *f.*
Strossenfaustelm (Bgb.), *Iron*
mallet used in banking, Mar-
teau à strosses *m.*
Strossenhauer, Strossner *m.*
(Bgb.); *Banksman*, Mineur qui
travaille aux strosses *m.*
Struktur *f.*, Gefüge des Ei-
sens *n.*; *Structure of iron*,
Structure du fer *f.*
Strumpf *m.*, *Stocking*. Bas *m.* |
einen — anschlagen; *to be-*
gin a stocking, Commencer un
bas | durchbrochener —;
Open-worked stocking, Bas à
jour *m.* | gerippter, gemu-
sterter —, *Ribbed stocking*;
Bas à côtes *m.* | gestrickter —;
Knitted stocking; Bas au
tricot *m.* | gewalkter —,
Fulled stocking; Bas d'estame
drapé *m.* | gewirkter —,
Woven stocking, Bas au mé-
tier *m.* | gewirkter — aus
englischer Wolle; *Knitted*
stocking of english wool, Bas
de bouchon *m.* | abgenom-

- mener Theil eines —es; *Narrowings*; Partie rétrécie du bas f. [retire f.]
- Strumpfband n.; *Garter*; Jar-
Strumpfbreter n. pl. Strumpf-
formen f. pl.; *Stocking-
stitchers*; Formes de bas f. pl.
- Strumpfe m. pl.; *Hose*; *stock-
ings*, *netherlings* (slang);
Chaussees f. pl.; bas m. pl. | —
anstricken; to *refool* stock-
ings; Ressemeler des bas | —
ohne Boden (Kohlbgwk);
Hoggers; Bas sans fond m.
pl. | buntegeackte —; *Van-
dyked hose*; Bas dambants m.
pl. | inwendig gepluschte
—; *Shag-stockings*; Bas râpes
m. pl. | gestrickte, wollene
—; *Knitted, woollen stockings*;
Bas d'estame m. pl. | — sto-
pfen, to *mend stockings*; Ra-
vauder des bas.
- Strumpfform f.; *Leg (stocking)*;
Forme f. (bas).
- Strumpfhändler m.; *Hosier*;
Chausseur m.
- Strumpfstriker m.; *Knitter
of stockings*, Brocher m.
- Strumpfwaren, Wirkwa-
ren f. pl.; *Hosiery*, Bonne-
terie f.
- Strumpfwarenhandel m.,
Strumpfwirkerhandwerk m.,
Hosiery-business, *hosiery-
line*, *stocking-trade*, Bonne-
terie f.
- Strumpfweber, Strumpfwir-
ker m.; *Stocking-weaver*,
hosiery-weaver, *hoser*, *stock-
inger*, *frame-work knitter*,
Chaussetier, chaussetier-bon-
netier, bonnetier, tisserand en
bas m.
- Strumpfwirker m.; *Hosier*,
frame-knitter; Bonnetier, tri-
cotour au métier m.
- Strumpfwirker garn n., *Knit-
ting-yarn*, *hosiery*, *stocking-
yarn*, Fil à tricoter m.
- Strumpfwirkerstuhl, Ket-
ten-, Strumpfstuhl m., *Stock-
ing-frame*, *stocking-loom*,
Métier à bas m., machine à tri-
coter f.
- Struppe f. (Naht); *Tuck for
lacing*, *Couloisse f.* | — (Sattl),
Strap, Tirant m.
- struppig (Wolle); *Rough, rug-
ged*; Jarreux
- Struvit m.; *Struvite*, *Struvite f.*
- Strychnin n., *strychnine*,
strychnine m.
- Stube, Kammer f., Zimmer,
Gemach, Gelass m., *Apartment*,
room, *pièce*, *chambre f.*,
appartement m. | auf der —
arbeiten (Schuhm), to *cham-
ber-master*, Travailler en
chambre.
- Stubenkrätze (Goldarb.) s.
Bodenkrätze.
- Stubenmaler, Staffirmaler m.;
Grainer, *ornamental painter*;
Peintre-décorateur, peintre au
gros pinceau m.
- Stubenofen, Ofen m.; *Stove*;
Poêle m.
- Stubenschuster m. (Schuhm);
Chamber-master; Cordonnier
en chambre m.
- Stuberrand m. (Köhl); *Culm*;
Terreau, frasil m.
- Stucco, holzartiger — m.;
Ligneous stucco, Bois coulé m.
- Stuck, Gypsmaarmor, Gyps-
mörtel, Gypsstück m., *Stuc*,
parget, *stucco*, *plaster*, *Stuc*,
marbre factice, enduit en plâtre
m. | mit — bekleiden, be-
legen; to *stucco*, *coat with
stucco*; Couvrir, enduire de
stuc, stucquer | mit Leinöl
und Kalk angemachter —;
Gauge-stuff, *gauged stuff*;
Stuc mêlé de mastic m.
- Stuck n. (Bdr.); *Packet*, *pieces*,
Paquet m. | — (Tapete) s.
Rolle. | — (Web.); *Piece*,
cut, *Pièce f.* | — Tafel f.
(Seif), *Brick*, *cake*, *Brique f.*,
pain m. de savon. | ein — Ar-
beit abrichten, to *fair*, *dress*,
fit, *Adjuster*, *dresser*, *fagonner*,
| au's — arbeiten; to *do
piece-work*, Travailler à façon.
| ein — Band, Bindfaden;
Bit of ribbon or string, *Bout
de ruban*, *de corde m.* | 13 —;
Baker's dozen; 13 au lieu de
12 | aus einem — gefe-
tigt, in natürlichen Farben;
Made of one piece, in *natural
colours*, Soi-même | — Holz
oder Köhler, *Piece of wood
or coal*; Bûche f. | ein 90
Meter langes — (Web.);
Length of 90 metres, *Somme*
m. | rohes —; *Raw piece of
pottery*; Porcelaine crue, non
cuite f. | schräg geschnitte-
nes —, *Piece cut slantingly
(wood)*; Console f. | 40 —;
Dicker (Russian furs), *Quar-
rantaine f.* | — Zeug, Reste;
Piece of stuff; Chanteau m.
- Stuckarbeit, Stuckaturarbeit
f., *Stucco-work*, *Ouvrage de
stuc m.*
- Stuckarbeiter, Stuckator,
Stuckkünstler, Gypsarbei-
ter m., *Plasterer*, *worker in
stucco*, *Stucateur*, *plâtrier m.*
- Stuckarbeiter, Arbeiter nach
dem Stück, Auslehner m.;
Piece-worker, *workman by
the job*, *task-worker*, *master-
jobber*, Tâcheron, apûceur,
marchandeur m.
- Stuckaturarbeit f.; *Stucco-*
- work*, *plastering*; *Ouvrage de
stuc m.*
- Stuckaturgyps, feinsten —
m., *Flowers of gypsum*, *Fleur
de plâtre f.*
- Stückboden m. (Zuck.); *Loft
where the sugar-moulds are
kept*, Grenier aux pièces m.
- Stückchen n.; *Bit*, *chip*, *Chi-
quet m.* | — zum Versstopfen
der Löcher im Pergament,
*Small bits of parchment for
patching up holes in skins*,
Mouche f. | ein — von;
A little bit of; Un petit bout
de ..
- Stückdecke, Gypsputzdecke
f.; *Floated ceiling*, *Plafond
crépi et enduit m.*
- Stücke, gegebene — n. pl.,
Daten zur Größenbestim-
mung f. pl., *Datum*, *Élément
m.*, *donnée f.*, *fait servant de base
m.* | vorrâthige — (Eisenb);
Spare-pieces, *Agres de secours
m. pl.* | — (Wollschur), *Pieces
of the tall etc.*, *Toison de la
queue etc. f.*
- Stückelbank f. (Seif); *Chop-
ping-bank*; Banc à couper le
savon m. | Stückeln.
- stückeln (Münzw.) s. aus-
- Stückelrose f.; *Small diamond
(100 to 160 to a carat)*, *Diam-
ant de très-petite dimension
m.*
- Stückelschere f. (Münzw.);
Mint-shears; Couteau m.
- Stückelschiefer m., *Slates in
small pieces*; Taillette f.
- Stückenzeug, fertig gewor-
denes — n.; *Ready-made
stuff*, *stuff woven between
the breast-beam and the last
woft*, *Fagure*, *plée*, *fassure f.*
- Stückfaden m. (Web.); *Straight
thread of the warp*; Fil
droit, fil de la chaîne, fil droit
fixe m.
- Stückfass, grosses Fass, Wein-
fass n.; *Large cask*, *tun-
burt*, *Busse*, *queue*, *tonne*, *bar-
rique f.*
- Stückflügel m. (Web.); *Steady
heald*, *back-standard*; Lisse
fixe f. | Moule en pièces m.
- Stückform f.; *Piece-mould*,
Stückgefäß n., Stückver-
zierung am Kamin f.; *Par-
geting*, *pargetting*; *parge-
work*, *Parquet de cheminée m.*
- Stückgiesser m.; *Cannon-
founder*, *Fondeur de canons m.*
- Stückgiesserei f.; *Cannon-
foundery*, *Fonderie de ca-
nons f.*
- Stückgütern n. pl.; *Piece-goods*,
par cels; Marchandises en balles
f. pl., cueillette f.
- Stückkette f. (Gazest.); *Warp*

of straight threads, Chaine de fils fixes f.
Stuckkohle f. Clod - coal, lump-coal, Gros, perat, charbon en moute m., roche f.
Stuckkorden f. pl. Tight cords, Cordes raides f. pl.
Stuckler (Sp.) s. Andreher, Anzwirner
Stucklerin, Ausstücklerin f. (Munzw.), Cutter, Taileresse f.
stücklich (Bgb.) Steep; Escarpé
Stuckmessing n. Block-brass; Laiton en saumons m.
Stuckmörtel, Gypsmörtel m. Plaster-mortar, stucco, Mortar-stuc m.
Stuckofen, Mittelofen m. Iron-foundry, furnace for first refining, Moyen-fourneau, stuckofen m.
Stucksatz m. (Bdr.) Composition of slips, of packets; Paquetage m.
Stucksetzer, Packetsetzer m. Composer of packets, of slips, of the companionship; Paquetier m.
Stuckstuhl m. Gad, wedge of steel, Morceau d'acier m.
Stuckverkauf m. Retail, Vente en détail f. | was beim — über das Hundert zugegeben wird, Getting to boot beyond a hundred; Le grand cent pesant m.
Stuckverzeichnis n. Specification, Specification f., cahier des charges m.
stückweise, By the task, by the piece, by the job, A la tâche. | im Einzelnen, By retail; En détail. | In pieces, piecemeal, Par bouts.
Stuckwerk, aus mehreren Stücken zusammengesetztes — n. Composed stucco, Sculpture faite de pièces de rapport f.
Stuckzähler m. Piece-counter; Compteur de pièces m.
Studel f. (Bgb.) Perpendicular stemple, Etrésillon vertical m. | —, Pfannenarm m. (Büchsm.), Hammer-bridle; Bride f. | —, Haspe f., Haspen, Riegelhaken m. (Schl.); Bridle, staple, clamp, clinch; Picolet, cramponnet m., verterelle f.
Studielbau m. (Wasserb.) Pile-work; Pilotage m.
Studelfeile f. Bridle - file; Lime à cramponnet f.
Studelstift m. (Büchsm.) Shed, bridle-stud; Pivot de la bride de noix m.
Studierlampe f. Reading-lamp; Lampe d'étude f.
Stufe f. Flight; Etage m. | —, Treppen-, Trittsstufe, Staffel

f., Stufentritt m.; Step, stairs; Degré, gradin m., marche, montée f. | —, Amtspröbe f. (Bgb.); Pattern of ore, specimen. Echantillon de mine, de minerai m. | — (Bgb.), Notch or step cut in a rock; Marque, entaille dans la roche f. | —, Treppe f. (Gewebe); Unevenness, Inégalité f. | — (Schn.); Tuch, Coulisser, labgewässerte —, Weathered step; Marche inclinée, rampante f., giron rampant m. | eingeschnittene —, eingeschnittenes Lager einer Flintenstengrube n.; Open lode of a flintstone quarry; Encise f. | gesimste —, Moulded step; Marche moulée f. | — neben der langsten beugewendelten Quartier, Step next to the diagonal step, Marche demi-angle f. | oberste —, Highest step; Marche-pied m. | runde, gewölbte, geschweifte —, Curved step, Marche courbée, courbe f. | — schlagen (Bgb.); to mark rock, Marquer la roche. | — einer Schnecken-treppe, hohlen Wendeltreppe; Gyronny step, winder of an open newelled winding staircase, Marche gironnée, dante f. | unten schräg gearbeitete —, Step bevelled on the backside; Marche déladée f. | überhangende —, gegliederte, verstaute —; Chamfered step, Marche chanfreinée, moulée f. | sich verjüngende —, gewendelte —, Wendelstufe f., Diminishing step, winder; Marche dante, gironnée f., giron triangulaire m. | die — zurück-schlagen, verrücken (Bgb.); to remove a mark, Démarquer. | zweite — (Chem.), Deuto (denoting the second order of the terms in any series); Deuto. [couper.
stufen (Bgb.) to cut; Tailier, Stufen, beleistete — f. pl., Listed steps; Marches moulées f. pl. | — einer geraden Treppe; Flyers, Marches d'un escalier à limons droits, marches parallèles f. pl.
Stufenbank im Schieferbruch f. Graded bank in slate-quarries; Redan m.
Stufenzerzen pl. Ore in pieces; Mines grosses f. pl.
Stufenfolge f. Gradation; Gradation f. | —, Farbenabstufung, ganze Schattierung einer Farbe f., Gradation of colour; Echelle f. (couleurs).

stufenförmig, staffelförmig; In the form of steps, En échelon.
Stufengrauen f. pl. (Bgb.) Ore in grains, Mine en grains.
Stufenhammer m. (Bgb.) Small hammer for cutting rock; Maillet m.
Stufenpochwerk n. Dry-stamping apparatus; Appareil à bocarder a sec m.
Stufenrad, Hook'sches Rad, Rad mit gebrochenen Zähnen, mit Stufenzähnen n. Hook's wheel, Roue en étages f.
Stufenschacht, Treppenschacht m. (Bgb.) Sloping shaft with steps or notches, Puits a gradins m.
Stufenscheibe f. (Dr.) Shifting-head, Poupée f.
Stufenschlich, Stutschlich m. Buddle-slick, budilled slick, Schlich lavé et purifié
Stufenwalzen f. pl. Rollers in steps, Laminoir a gradins m.
Stufwerk, Stufwerk n. Granular oxidized iron, Fer oxydé grenu, minerai en pièces m.
Stuffel m. (Bgb.) Small mine; Petite mine m.
Stuhl m. Chair, stool, seat; Chaise f., siège m. | —, Werkstuhl m. (Web). Frame-work, organ, loom, Mètre m. | —, Lagerträger m. (Dpfb.); Paddle-bracket, paddle-wheel bracket, Chaise de tambour f. | für einfachen und gekreuzten Zeug; Loom for plain and twill calico, Métier à tisser pour uni et croisé. | einmännischer —; One-handed loom, Métier pour un seul ouvrier. | — mit Ersatzschiffchen; Loom which supplies itself with shuttles, Métier à tisser changeant la navette à chaque casse de trame. | französischer —; French-loom, Métier à cueillement, métier français | ein holzerner —; Windsor-chair, Chaise de bois f. | — mit losem Weberkamm, Loose reed-loom; Métier à peigne mobile. | niedriger — ohne Lehne; Crickel, Tabouret m. | — mit niedriger halbrunder Rückenlehne; Studio-chair with a low and semi-circular back; Fauteuil Bonaparte m. | — des Schieferbehauers; Seat; Cheval m. | selbstwebender — s. Kraftstuhl. | ein — zur Verfertigung des Spitzengrundes; Lace-frame, Métier à entoilage m. | — mit Triebstange für einfaches Ge-

webe; *Bar-loom for plain weaving*; Méter tambour m. | — mit Triebstange für Ziergewebe, *Bar-loom for ornamented weaving*; Méter à barre Jacquard m.

Stuhlbacken m. pl.; *Chair-pans*; Pans de chaise m. pl. Stuhlbalken m. (Seidenw.); *Beam*; Poutau m. | — setzen (Seidenw.); *to fix the beams*; Ponteler.

Stuhlsäule, liegende — f. (Zimm.); *Sloping-post*; Poinçon rampant m.

Stuhlschwelle f., *Sleeper in a roof*; Lambourde d'arbalétrier f.

Stühle in einer Kirche einrichten, — an gewisse Familien vergeben; *to seat a church*; Placer, louer des chaises | — mit Sitzen versehen, *to bottom, seat chairs*; Mettre au fond a une chaise.

Stuhlfabrikant m., *Frame-maker*; Fabricant de métiers m. Stuhlleichtarbeit f., *New-bottoming with straw*; Rempaillage m.

Stuhllechterin f.; *Chair-bottomer*; Couvreuse f.

Stuhlgestell n. (Web.); *Frame*; Bois de métier, bâti m., cage, chapele, carcasse f. | — e n. pl., *Chaise-fames*, Bâts de chaises m.

Stuhlmacher m.; *Chair-maker*; Stuhlmacherbohrer m., *Chair-bit*; Vuile j.

Stuhlrohr n., *Chair-cane*, ratan, Canne du Bengale f., jonc m.

Stuhlsäule, Hängesäule, Hängesäule im zweisäuligen Hangewerk f. (Zimm.); *Queen-post*; Clef pendante f., poinçon d'une double arbalète m. | liegende —; *Ashlar-piece*, sloping post in a roof.

Force de ferme, jambe de force f. | flohschiene Stuhlschiene (Eisen) s. Bar-

Stuhlschlosser, Stuhlausetzer m., *Smith who sets up a stocking-weaver's loom*; Monteur de métiers de bonnetier m.

Stuhltrittleiter f., *Chair-ladder*; Chaise marchepied f.

Stuhlwagen m., *Shan-dra-dan*; Char-en-dé dans m.

Stuhlwand f., Sparsenfach n. (Zimm.); *Trimmer of the roof*, roof-bay, span-bay;

Travée de comble, claire-voie f. Stuhlzwinge s. Aufzug

Stuhlzeuge, Haarsiebböden m. pl., *Horse-seating*; Tissus à crin m. pl.

Stuhlzimmer n., Stuhlwerk-

stätte f.; *Loom-shop*; Atelier de métiers m. | Rebord m.

Stulp m. (Schl.); *Lock-crimp*; Stulpbohrer m.; *Auger*; Boulonne, tarière f.

Stulpdecke, Sturzdecke f. (Zimm.); *Clincher-built ceiling*; Plancher a clin m.

Stulpe f. (Butm.); *Brim*, Retroussis, rebord m. | — (Stiefel); *Top*, Revers m., genouillère f. | lidenung.

Stulplidenung s. Kappenstummer Diener m.; *Dumb waiter*, Servante f.

Stumpel m. (Bgb.); *Head of the first roof*; Tête, partie supérieure de la première rigole f.

Stumpfen m. pl., Seidenwerg n., *Nails of carded waste-silk*; Déchet de cardette m.

Stumper, Pfuscher m.; *Bungler*, Bousilleur m. | Bousiller.

stumpfern (Bdr.), *to fudge*; stumpf, abgestumpft, *Obtuse*, Obtus. | *Edgeless*, blunt,

Emoussé, sans tranchant, épointé | quetschend; *Blunt*, Contondant. | — abgeschnitten; *Obtusely*, Quasi abattu, | etwas — machen, abspti-

zen, abstumpfen, *to take off the edge of, spike, blunt*, take off the point, nip, Emousser, épointer.

Stumpf s. Baumstumpf, stumpfeckig, stumpfwinkel-

ig, *Obtuse-angled*, Obtusangle, a angle obtus.

stumpfen (Gezähle) (Bgb.); *to blunt*, Emousser

Stumpfheit f., *Obtuseness*, Forme obtuse f.

stumpfkantig; *Blunt-edged*; Obtusangulé, à angles obtus.

Stumpfkegel m., *Blunt cone*; Cône tronqué m.

Stunde, H., Hora f. (Bgb.); *24th part of miners' compasses*, 24e partie du compas

de mineur f. | — eines Ganges, sein Streichen nach der Nadel des Compasses wahrnehmen, abnehmen

(Bgb.); *to determine by the compass the direction of the lode*; Prendre ou observer la direction de la mine avec la boussole. | die — abstecken

(Bgb.); *to mark the direction of lodes by stakes outside*, Désigner la direction des couches | in seiner — bleiben

(Bgb.); *to keep the same direction*, Garder la même direction. | die erste — eines neuen

Arbeiters, *Slait*, Embauchée f. | aus seiner — kommen,

treten, sich aus seiner — wenden, verfen, die — ver-

rücken (Bgb.); *to get out of the directiou*; Perdre la direction.

stunden (Bgb.); *to interrupt work*, interrompre les travaux.

Stundenfuss, dritter Theil der Lange des Sekunden-

pendels m.; *Horary foot*; Pied horaire m.

Stundenkreis m.; *Circle of compass*, Cercle du compas m.

Stundenrad, Zahhrad n. (Uhrm.); *Count-wheel*, Roue de cadran f.

Stundenring m. (Uhrm.); *Horary circle*, hour-circle; Cercle horaire m.

Stundenscheibe (Bgb.) s. Eisenscheibe. | — (Uhrm.); *Count*, Cadran m.

Stundenschlagwerk n. (Uhrm.); *Striking-train for hours*, Sonnerie des heures m.

Stundenschläger, geharnischter m., Schlag-

mannchen n., *Jack that strikes the hours*, jack o' the clock, automaton bell-striker

(as at Bennett's in the City of London), Jaquemart, jacquemart m.

Stundenstange f. (Uhrm.); *Striking-pallet*; Palette de sonnerie f.

Stundenwaage f. (Wasserb.); *Hydraulic pendulum*, Horloge hydraulique f.

Stundenwinkel m., *Horary angle*, Angle horaire m.

Stundenzeiger m., *Clock-hour-hand*, Aiguille des heures f. (montre etc.), horomètre m., heure f. (h. solaire).

Stupfelmachine f. (Bwollsp.); *Punching-machine*, Machine à piquer f.

Stuppwachs n. (Chem.), *Propolis*, Propolis f.

Sturm lauten, *to ring the alarm-bell*, Sonner le tocsin, le beffroi, bourdonner.

Sturmband, Schubband n., Sturmbug, Schaubuge,

Windstrebe f. (Zimm.); *Wind-post*; Décharge, écharpe f., poteau de charge, de déchargement.

Sturmdeich s. Binnendeich.

Sturmleinen f. pl. (Zelt); *Guy-ropes*, Grandes cordes f. pl.

Sturmrem m. n., Kehlband n., Mützenschnur f.; *Slay*; Bride f.

Sturmsäule f. (Windm.), *Centre-beam*; Poteau du milieu m.

Sturmstangen f. pl. (Kutsche); *Coach-rule-joints*, Compass.

Sturmstimme f. (Org.), *Storm*; Orage m.

- Sturmthür *f.* (Windm.); *Part of the wing near the shaft; Côté de l'arbre m.*
- Sturmvolle *f.* (Bwolle); *Aftercrop; Coton avarié m.*
- Sturz *m.* (Bauk.); *Summer, Lindeau de fenêtre, manteau de cheminée m., plate-bande de baie f. | (Blehh.) Plate, Semelle f. | —, Stürze (Bgh.) s. Haldensturz. | — (Wasserb.) s. Abschuss | —, Stumpf m., Oberschwelle *f.* (Zimm.).*
- Plat-band, lintel, Plate-bande, fermeture de baie *f.* | gewölbt —; *Vaulted head or lintel; Larmer bombé et réglé m. | — der Kamingewande; Mantle, head-stone of chimney-jambs; Lindeau de cheminée m.*
- Sturzaxe *f.* (Bgh.); *Pivot of kibbles, Pivot des baquets m.*
- Sturzbach, Gless-, Tropf-, Schauer-, Brause-, Regenbad *n.*, Bräuse *f.*, *Shower-bath, douche, Bain de surprise m., douche en arrosoir, douche f. | — von neben; Shower-bath from the side; Douche latérale f. | — von oben; Shower-bath from above; Douche descendante f.*
- Sturzblech *n.*; *Bloom-, slab-plate; Tôle forte f.*
- Sturzbruch *m.* (Bgh.); *Lipe; Fente à écroulement f.*
- Sturzbühne *f.* (Bgh.); *Tunstand, Repos de la tonne m.*
- Sturze, glockenartige —, Schüsselstürze *f.*, Glockendeckel *m.*; *Dish-cover; Cloche de plat f., couvre-plats m. | — s. Deckel. | —, Sturzort m.* (Bgh.); *Place where the rubbish is put; Décharge f. | (Bleig.); Pan; Auge f. | die — durchfahren, die Eisenbleche heizen; to wash; Laver les feuilles de fer.*
- stürzen; *to over-turn; Renverser.*
- Stürzen *n.* (von Gängen) (Bgh.); *Changing the direction of dips; Changement de l'inclinaison d'un filon m. | — (von Schächten) (Bgh.); to change the direction; Changer la direction. | — erstes Umbrechen, Brachen, Bracheplüggen *n.* (Ackb.); *Breaking-up; Cassille f. | — eines gefällten Baumes auf einen andern (Forstw.); Falling of a felled tree upon another; Encourage m. | —, Schwenkguss m. (Gieß.); *Casting without a core by turning over the mould; Moulage au renversé m. | — (Rütt.) s.***
- Gleichen der Stürze.
- Sturzende *n.* (Wasserb.); *End of the fascines, Pied, bout m. do fascines.*
- Stürzer *m.* (Bgh.); *Wheelbarrowman, cart-shooter, Brouettier, verseur m.*
- Sturzformen, Umsturzformen *n.*; *Turn-moulding; Moule au renversé m.*
- Sturzgüter *n. pl.*, *Heavy goods laden in bulk, Marchandises chargées en grenier f. pl.*
- Sturzhaken *m.* (Bgh.); *Pivot-hook, Crochet des pivots m.*
- Sturzhänge *f.* (Schl.); *Hinge-band pliant on both sides, Penture plante de deux côtés f.*
- Sturzkarren, Kippwagen *m.*, *Tilting-truck, tilt-cart, tumbril, Haquet, camion, tombeureau m.* [pe.]
- Sturzlampe *s.* Flaschenlampe
- Sturzleder *n.* (Sattl.); *Crupper, Trousse-queue m.* [rolle.]
- Sturzrolle (Bgh.) *s.* Fordersturzstange *f.*; *Lintel-bar; Barre de lindeau f.*
- Sturztrog, Schichttrog *m.*, Flaufass *n.* (Hutt); *Vat in which the mingled ore is carried to the furnace, ship, trough; Corbeille, sèble f.*
- Stürzung *f.* (Bgh.); *Down-fall, thrust, Éboulement des couches rocheuses m. | —, Sturz m.* (Wagn.); *Dish, dishing, Écaneur m., tôle f. | doppelte — (Wagn.); Double dish; Double écanneur m.*
- Sturzwälzwerk *n.*; *Short rollers, Cylindres courts m. pl.*
- Sturzwäsche *f.*; *Douche; Douche f.*
- Stutenfüllen *n.*; *Filly, colt; Pouline, pouliche f.*
- Stuterei *f.*; *Stud, Haras m.*
- Stutz *m.*, Stirnseite des Schlossbleches *f.* (Schl.); *Ledge, Rebord m.*
- Stützbalken *m. pl.* (Bgh.); *Common joists; Solives f. pl.*
- Stützbalken, Streckbalken *m.*, Strebe-, Sturmband *n.*, Windrispe, Ripse, Bindung, Strebe *f.* (Zimm.); *Strut, summer, girder, brace, summer-tree, Gucette, lambourde f. pointé, sommer, étrier m.*
- Stützband, Tragband *n.*, Stempel, Drenpel *m.*, Fussstrebe *f.* (Zimm.); *Stri, jamb, tittle jamb, jambette f.*
- Stützbaum der Giebelssäule, Schleusenschwengel *m.*, Beam supporting king-posts, Brise *f.*
- Stützblock *m.*; *Block for blow-off pipe (on boilers); Bloc-appui m.*
- Stützbret *n.*, Stutzplatte *f.*, *Stand, pitch-board, Planché, plaque de support f.*
- Stützbreter *n. pl.* (Bgh.); *Backing-deals, Planches à étayer f. pl.*
- Stützbrücke *f.*, *Strut-bridge; Pont supporté d'en bas m.*
- Stützbuchse *f.*, Stutz, Karabiner *m.* (Büchsm.); *Carbine, carabine; Escopette, carabine f.*
- Stutze, Spreize *f.*; *Prop, support, stretcher, sustainer; Etrésillon, support m. | —; Stay; Bride f. | — (Bauw.); Stanchion, shore, Etançon m. | —, Strebe *f.* (Bgh.); *Gibb; Arc-boutant m. | —, Bolzen m.* (Bgh.); *Stay, gusset; Gousset m. | — (Bgh.); Short stanchion, Montant raccourci m. | —, Spannholz *n.* (Bdr.)**
- Stay, prop; Etançon *m.* | —, Armschiene *f.* (Dr.); *Prop, stay, Appui, patin m., semelle f. | — (Dr.) s. Auflage. | —, Spalierstange *f.*, Baumpfahl *m.* (Gärt.); *Stay, prop, Tuteur m. | — (Knopfm.); Support; Support m. | — (Kup.); Keg; Barriquant m. | — (Mech.); Stanchion, pillar, prop, post, shore; Epontille f. | —, Docke *f.* (Nagl.); *Puppel, Poupée f. | —, Strebe f.* (Schl.); *Prop of a railing or balcony, Appui m. | — (Uhrm.); Support; Assiette f. | beständige —; Continuous bearing, Support continu m. | bewegliche —; Standard, Support mobile m. | bewegliche — der Jacquardcylinder, Moveable support of the cylinder in Jacquards, Battant *m.* | bewegliche — hinter einer Leiter, einem Spiegel, Rest, support; Valet *m.*, échelle *f.* (miroir). | — der Blasrohr; *Prop under the blast-pipe; Chapon m. | — des Brückenstegs (Geige), Prop supporting the bridge; Ame d'un violon f. | eiserne — für den Schopfloffel; Iron support for the ladle; Danze *m.* | freie —; Loose support, Support libre *m.* | — des Hebels am Sicherheitsventil (Dpfm.); *Support of the lever of a safety-valve; Support de levier de soupape de sûreté m.* | — der Jacquardschnurung (Web.); *Support of Jacquard harness, Brancard m. | — am Lauffret (Bdr.); Stay of the carriage; Support du berceau m. | — einer Mauer, Antei-*****

stay; Appui, arc-boutant m. | — eines Mühlbalkens (Müll.); *Support of a mill-beam*; Boudonnier m. | — eines Pressbalkens, Stützbalken m. (Bdr.); *Brace*; Contre-somme m., lambourde f. | — des Pressbalkenträgers (Bdr.); *Brace of the press-beam*, Contre-fort m. | schräg gestellte —; *Slanting prop*; Potence f. | — des Schluireisens (Hütt.); *Support of the fire-iron*; Frayoux m. | — des Spinnrads, *Support of the spinning-wheel*; Marionette f. | — des Vorhangs eines Baldachinbetts; *Support of the curtains of a baldachin-bed*; Aigrette f. | — des Wellenlagers (Feuerarb.); *Support of the shaft-cushion*, Plumeseul m.

Stützeisen, Trageisen n., Sperreisteif (Kutsche), *Stud-iron*, Ratchet de haquet m. | hervorspringendes —, Vorsehung, Tragbaum m. (Schl.); *Bracket, console*, Console f.

stutzen (Bgh) | *to run against*, Donner contre. | (Gartn.); *to prune orange-trees*, Détouppillonner. | (Uhrm.) | *to lop*; Parreter | die Borstenhaare der Felle — (Hutm.) | *to clip, lop, snip off the hair*; Ebarber.

stützen (Bauw.), *to shore*; Etayer. | (Dpfm.) | *to stay*, Soutenir des tirants. | unterstützen (Mech.); *to prop*, Accorer. | mit einem Stütze Pfeiler —; *to prop with a buttress*, *to buttress, support*; Arc-bouter.

Stutzen, Karabiner m., Stützbuchse, Reiterflinte f., *Musketon*, Mousqueton m. | —, Muff, Manchon m.

Stutzen m. pl., *Coarse hair, kemp, bristle*; Poils raides m. pl.

Stützen n., *Staying, shoring, beating up, propping, staying*, Etayement m.

Stützen f. pl. (Web.); *Props or stays of looms*, Accores m. pl. | — (Zimm.); *Stanchions*; Arbres droits m. pl. | — des Fördergestells (Bgh); *Dogs*; Supports de l'engin m. pl. | — des Messerkastens (Web); *Supports of the lifting-bars*; Caisse f. | schräge — Streben (Zimm.); *Diagon-beams*; Arcs-boutants m. pl. | — der Sturmstangen (Kutsche), *Props of the rule-points*, Doulis m. pl. | — der Ver-

schalung eines Daches, Lagerholz n., Rostschwelle f., Unterzug m. (Zimm.); *sheltering*; Lambourde f., soutien m. | — des Weberbaums (Web.); *Support of the cloth-beam*; Supports de l'ensouple, oreillons m. pl.

Stützenlocher n. pl.; *Holes in a planing-bench*; Trous d'un établi m. pl.

Stützflügel m.; *Semi-grand*; Piano a queue écourtée m.

Stützgabel f. (Hütt.); *Lever-hold*, Appui de fourchettes m.

Stützhaken, Stützkegel eines Bandes, Bandhaken, Bandkegel m. (Schl.); *Hasp-hook of a hinge, hinge-hook, casement-hinge, door-hook*; Gond, crochet de porte à repos m.

Stützholz n. (Bgh), *Trap, ganney*, Étançon m. | — (Bdr.); *Support*, Bois de hauteur m.

Stützlaut m. (Buchsm.); *Short-ripped barrel*; Canon court et rayé m.

Stützmauer, Schütz-, Futter-, Schuttmauer f., *Retaining wall, breast-wall, shouldering wall-piece*, Mur de soutènement, épanement m. | — (Brücke); *Support of the platform*; Rideau m. | — der Widerlage eines Kamins; *Support of the chimney-jamb*, Contre-jambage m.

Stützpfiler, Träger m.; *Beare*; pillar; Support m.

Stützpfiler einer geschleiften Esse m. pl.; *Prop of a stack (chimney)*; Dossieret, dossier m.

Stützpunkt, Ruhepunkt m.; *Beating-surface, point of support, fulcrum*, Point d'appui m. | —, Hebelpunkt m. (Mech.); *Bearance*; Point du levier m. | keinen — haben, to be unsupported, Porter a vide.

Stützriegel am Lager des Schwebers m. (Dpfm); *Spring-beam*, Balanciers m. pl., support du balancier m.

Stützscheere f. (Kupfsm.); *Shears, Cisailles f. pl.*

Stützschwanz m.; *Curtail-horse*, Courtaud m.

Stützstab m., grosse Weidenruthie f., Stehendes n.; *Big twig of osier*, Colonaille f.

Stutzuhr, Tafel-, Stand-, Wanduhr f.; *Table-clock, time-piece*; Pendule de cheminée f., garde-temps m.

Stutzuhrmacher m.; *Table-clockmaker, time-piece maker*, Horloger-pendulier m.

Stützzapfen m. (Bildh.); *Supporting tenon*, Tenon m.

Styl m., Manier f.; *Style*; Style m. | spitz bogig romanischer —, spätromanischer —, Uebergangsstyl m.; *Romanesque style, Mixed romaneseque style, transition-style*; Style ogivo-roman, romano-ogival, roman tertiare, roman de transition, semi-romanesque m.

Stylobat, gekröpftes — n. (Bauk); *Angular stylobate*; Piédestal par saillies m.

Subbordon n., Subbass, Manualuntersatz m. (Org.), *Sub-Bordun, double double stop-préd diapason*; Sous-bourdon, jeu bouché de 16 pieds m.

Subcarbonat, basisch kohlensaures Salz n., *Subcarbonate*, Sous-carbonate m.

Suberin n., Korkstoff m.; *Subérine*; Subérine f.

Sublimat, Emporgetriebenes n., *Sublimé*; Sublimé m.

sublimierbar, *Sublimable*; Sublimable.

sublimiren, empor-, über-treiben, *to sublimare*; Sublimier.

Sublimirglas, Sublimirgefäß n., *Sublimation-glass, sublim*; Sublimatore m.

Sublimirung, Erhebung, Empor-treibung, Hinaufplänterung f., *Sublimation, subliming*; Sublimation f.

Suboxyd n., *Suboxide*; Sous-oxyde, hypoxyde m.

Subprincipal n. (Org.); *Under-principal, double open bass*; Principal de 32 pieds m.

Substanz f., Stoff m.; *Substance*, Substance f.

Subtilisirung, Verdünnung durch's Feuer f., *Subtilisation*; Subtilisation f.

Subtrahirung f.; *Ablation*; Ablation f. | Holz.

Succadonholz s. Jakaranda.

Sucher, Kometensucher m., Suchrolir n.; *Finder*; Chercheur, trouver m.

Suchglas n.; *Magnifier*; Microscope m.

Suchort m. (Bgh); *Digging for searches*, Fouille, galerie f., ou percement m. de recherches.

Suchschacht (Bgh.) s. Schurfschacht [stollen]

Suchstollen (Bgh.) s. Schurfschacht

Suchstrecke (Bgh.) s. Versuchstrecke

Sud, garer — m. (Zuck.); *Liquid sugar-stuff*, Sucré à l'état liquide m. | — Seife; Boiling (lot of soap boiled at once); Bressen m.

Sudel m., *Smaude*, Rebut de peinture et de veruis m.

sudern (Hütt.); *to wet with muddy water*, Mouiller avec de l'eau limoneuse.

Sudhaus s. Salzhaus.

Sudkessel, Lauterkessel m. (Zuck.); *Boiler, copper for refining*, Claire f.

Südseewaldfischbarte f., *Southern or south-sea whale-fin or whale-bone*; Fanon pêche de Sud m.

Sudwerk s. Salzsud.

Sulingeld n. (Bdr.); *Solace*;

Amende pour offense f.

Suhr, Sulze (Salzw.) s. Soole.

Suhrstube (Salzw.) s. Soolenstube

Suinter m. (Gas), *suinter*, wot m.

Sulfantimonasäure f., fünf-

fach oder zwei einhalbfläch

Schwefelantimon n., Gold-

Spiesglanzschwefel m;

Pentasulphide of antimony,

antimonic sulphide, anhy-

drous sulphantimonic acid,

persulphide of antimony,

goldensulphuret of antimony,

Pentasulfure d'antimoine, sulfide

antimonique, acide sulfantimonique anhydride m.

Sulfazotinsäure, Schwefel-

stoffsäure f.; *Sulphazotized acid*; Acide sulf-

azoté m.

Sulfid n., *Sulphide*, Sulfide m.

Sulfidsalz n.; *Salt combined with sulphide*, Sulfosel m.

Sulfindylsäure, Sulfindi-

gotin-, Indigblauschwefel-

säure f., *Sulphindigotic, indigo-*

sulphuric, sulphindityc acid, Acide sulfindigotique m.

Sulfoessigsäure, *Sulfacet-*

saure, Essigschwefelsäure f.; *Sulphacetic, glycolylsul-*

phurous acid, Acide sulfacé-

tique m.

Sulfophenidsäure, Phenyl-

oxydschwefelsäure f., *Sul-*

phophenic, phenylsulphuric acid, Acide sulfophénique m.

Sulze f. (Koch.); *Brühen*; Ge-

lee f., bas m. | —, Salzlauge f., *Brine*; Eau de sel f. | —

(Salzw.); *Saltern*; Saline f.

Sulzenstück (Bgb.) s. Sink-

werk

Sumachholz, Färberbaum-,

Gerberbaum-, Schmack-

holz n., *Sumach-tree wood*, Bois de Sumac m.

Sumachstoff, Gelbstoff m.,

Fustine; Fustine f.

summen (Org.) s. brausen.

Sumpf m. (Bgb.), *Sump, lodge-*

room; Fond du puits, puis-

sard, réceptacle m. | — (Hütt.); *Bottom of furnace,*

sump; Bassin de dégorge-

ment, *ondm., passoire f.* | — (Schm.);

Tempering-tub, water-trough;

Auge à tremper f. | — (Töp.);

Clay-ditch, Fosse à pâte f.

| — (Ziegl.); *Clay-ditch*; Fosse

à pétrir f. | — zum Ansam-

eln der Wasser, Sumpf-

strecken f. pl., Wasser-

strecke am untern Stosse

eines Strebbaus f. (Bgb.);

Water-level, water-gate,

water-lodge, Pahage m., fuel-

latte f. | Baue, Wasser zu

— bringen (Bgb.), *to drain*

sufficiently for working;

Drainer suffisamment | —

des Brunnens, *Discharging-*

trough or -basin, Fond du

puits, d'une pompe m. | zu

gehen (Bgb.), *to get under*

water, Être submergé. | zu

— gehen lassen (Bgb.); *to*

neglect a mine and let the

water rise so high that the

mine cannot be worked any

more; Ruiner, négliger les

mines. | Bergwerke, Baue

zu — halten, erhalten

(Bgb.) s. gewaltigen. | Wasser

zu — halten, erhalten,

treiben, ziehen (Bgb.) s. zu

— bringen. | zu — liegen

(Bgb.) s. im — stehen | zu

— sein (Bgb.); *to free from*

water, Chasser les eaux. | im

— stehen (Bgb.), *to be under*

water; Être sous eau. | —

stossen, brechen, schlagen,

schliessen (Bgb.); *to form the*

water-lodge, Construire le

puisard. | zu — treiben (Bgb.)

s. abhütten | Bergwerke

zu — treiben s. Raubbau.

| — für die Wasser, Schacht-,

Sausumpf m. (Bgb.), *Sump*,

Puisard, réceptacle, bassin qui

reçoit les eaux troubles m.

sumpfen (Bgb.); *to drain*,

Drainer

Sumpfeschel m.; *Clear, fine*

zaffer, Echel clair m.

Sumpfkasten, Kunstkasten

m (Bgb); *Pump in stages*,

Pompe à étages f.

Sumpfkorb m. (Bgb.); *Sump-*

basket, Mannequin m

Sumpfmarmor, schwarzer —

m., *Entrochal, encrinital,*

productal, paludinal and

black marbles, Marbre noir de

marais m. | Puisard m.

Sumpfort m. (Bgb.); *Sump*,

Sumpfsatz m. (Bgb.), *Drain-*

ing-pump; Pompe à épuise-

ment f.

Sumpfstrecke f. (Bgb.); *Drift*

for collecting water, Galerie

pour la collection des eaux f.

Sumpfwerk n., *Tin-ore pound-*

ed to a fine slime, Mine d'étain

limoneuse f.

Sunnhauf, Sunn m.; *Jana-*

pane, Sunn hemp, Chanvre de

Sunn m.

Superchlorid, salzsaures

Chlorid n.; *Superchloride*,

Surchlorure m.

Superoctave f. (Org.); *English*

principal, fifteenth, octave-

stop to the open diapason;

Principal anglais m.

Superoxyd, Hyperoxyd n.;

Binoxide, peroxide, Bioxyde,

hyperoxyde, peroxyde m

Superroyal n., *Super-royal*

(21—19), Papier grand royal,

petit-lis m.

Suppe, dünne — f.; *Thin soup*;

Bouillon léger m. | verdünnte

—; *Soup weakened with*

water, Bouillon coupé m. | —

mit Zubehör, *Potage with*

its accessories; Potage garni m.

Suppenlöffel, grosser — m,

Soup-ladle, Louche, lousse f

Suppenschüssel f., Suppen-

napf m., *Tureen*, Suppen-

tureen, vase, Soupière, terrine

f., grand creux m.

Suppentafel f.; *Portable soup*,

cake of portable soup, soup-

stock, Bouillon en tablette m.,

tablette de bouillon f.

Suppenteller, tiefer Teller

m.; *Soup-plate, deep plate*;

Assiette creuse, à soupe f.

Supportix (Dr.) s. Auflage

Surat, Bombay m., *Suate*,

Bombay; Coton de Surate, Su-

rate m.

Surrogat, Ersatzmittel n.;

Substitute; Substitut, succé-

dané m.

süss, leise, mit blauen Blu-

men (Farb.), *Not sufficiently*

limed; Doux | — machen,

absussen, mit Weingeist

absussen, versüssen, mil-

dern (Chem.), *to dulcify*,

sweeten, wash; Dulcifier,

édulcorer. | —, frisch wer-

den, *to get unsalted*; Se des-

saler.

Suss n. (Bdr.); *Wages in ar-*

rear; Gages arriérés m. pl.

Süssholzzucker m., Glyzir-

rhizin n.; *Liquorice-sugar*,

glycirrhizine, Sucre de ré-

glisse m., glycirrhizine f.

Susswasser n., *Fresh water*,

Eau douce f.

Susswasserkalk m.; *Fresh-*

water limestone; Calcaire la-

custre, d'eau douce m.

Swaga s. Borax

S-Werkzeug n., S-Haken m.;

Ess, S; Esse f.

Syenit m., *Syenite*; Syénite,

Pierre de Syène f.

Sylbenschrift f., *Syllabic type*;

Caractère syllabique m.

Symbol, Sinnbild, Erkennungszeichen *n.*, sinnbildliche Darstellung *f.*, *Symbol, emblem*; Symbole *m.*

Sympiesometer (Barometer mit Luftbehälter) *m.*, *Sympiesometer*, Sympiesometre *m.*
synklinische Stelle *f.* (Bgb.); *Saddle*; Selle *f.*

Syrup, Zuckerdicksaft *m.*, *Syrup*, *sirap*, Sirop *m.* | dick eingekochter —; *Boiled-in syrup*, Sirop perlé *m.* | erster —; *Raw first syrup*, Gros sirop *m.* | gahrender —
Syrup made to ferment, Râpes *f. pl.* | grüner ungedeckter —, *Green syrup*, Sirop vert *m.* | ungedeckter —, *Sugar-house molasses*, Sirop non-terré *m.* | weisser —, *White syrup*, Sirop blanc *m.* | — aus Zuckerrohr, *Vesou*, cane-liquor, cane-juice, Sirop, jus *m.* de canne à sucre, vesou *m.*

Syrupbad *n.*, *Syrup-bath*, Bain de suite *m.*

Syrupbildung *f.*, zerdrückte Runkelrüben, *pl.*, *Cushed beet root*, formation of *syrup*, Boulage *m.* | Sirop *m.*

Syruppfanne *f.*, *Syrup-boiler*, Syrupprobef., *Proof of sugar*, Epreuve du sirop *f.*

Syrupsieden *n.*, *Manufacture of sugar-syrup*, Cuisson du sirop *f.* | Pöse-sirop *m.*

Syrupwage *f.*, *Syrup-meter*, Syrupwasser *n.*, dünner Syrup *m.*, *Syrup-water*, Egout *m.*
System *n.*, *System*, set, arrangement, plan, Système *m.*

T.

Tabak, Rauchtak *m.*, *Tobacco*; Tabac *m.* | den — anfadeln, *to string the t.*; Entfeeler *le t.* | den — aufhängen; *to hang up t.*; Metre à la pente. | — der gut steht oder Feuer halt, *T. that burns well*, *T. combustible* | — zweiter Güte, *T. of second quality*; *T. de caporal* | gesponnener —, *Rollentabak*, feinsten gesponnener —, *Lady's twist*, Carotte surfine *f.* | leichter heller —, *Returns*, *T. clair léger*. | — mit Melassesyrup angefeuchtet; *Honey-dew* (*t.*); *T. siropé* | schlechter —, *Mundungus*, Méchant *t.* | den — sortieren, säubern; *to sort the t-leaves*, Epoularder. | — spinnen; *to twist t.*, Torquer,

corder. | süßer — in Kuchen; *Negro-head*, *Cavendish*; *T. sucré en pains*.

Tabakblei *s.* Bleipapier.

Tabakgeruch *m.*, *Aroma n.*, Blume, Gohre *f.* (Schnupftabak), *Flower, aroma* (*t.*); Montant, bouquet *m.*

Tabakpapier *n.*; *Great Lombard*; Grand Lombard, petit double, petit raisin *m.* | — *s.* Deckblatt.

Tabakrolle, Tabakstange, Carotte, Rolle *f.*, Tabakkegel, Rolltabak *m.*, *Roll, canot, twist, t. in rolls*; Carotte, âme, andouille *f.*, rouleau, cagnet *m.*

Tabaksbereitung *f.*; *T. manufacture*, Manufacture du *t. f.* | Blague, blague *f.*

Tabaksbeutel *m.*, *T. pouch*; Tabaksblätter abspritzen; *to cut off the tops of t-leaves*; Ecabôcher *le t.* | Blade *f.*

Tabaksbüchse *f.*; *T.-box*, Tabakschneidelade *f.*; *T. cutting machine*; Machine à couper *le t. f.*

Tabaksgespinnst, feinstes — *n.*, *Finest spun t.*, Primâle *m.*

Tabakskorb *m.*; *T.-canister*, Kanaster *m.*

Tabaksmanufaktur *f.*; *T. manufacture*, Lestabacs *m. pl.*

Tabakspfeife *f.*; *Smoking-pipe*, calumet; Pipe, bouffarde *f.*, calumet *m.* | Râpe à *t. f.*

Tabaksreibe *f.*; *Snuff-grater*, Tabaksrolle, gesponnene — mit einem Überzuge *f.*; *Cased t-roll*, Soupe *f.*

Tabaksspinner *m.*; *T.-twister*, Torqueur *m.*

Tabakstaudenholz *n.*, *Wood of the Manabea villosa*, Boist *m.*

Tabelle, tabellarische Arbeit *f.*, Register *n.* (Bdr.); *Table, index, synopsis*; Table *f.*, tableau, registre *m.*

Tabellensatz *m.* (Bdr.); *Table, tabular work*; Composition en forme de table *f.*

Tabin, gewässerter Zeug, Silbermohr *m.*, *Tabby*, tabinet, Tabis *m.*, cotonnade moirée *f.* | Glasbret

Tablett, Tableut (Web.) *s.* Tabularspath *m.*, *Wollastontite*; Spath sulfaté laminaire *m.*

Tackbolzen *m.*, *Rag-bolt, barb*, sprig-bolt, Chevillie à grille, a barbe, fêche *f.*

Tafel, Platte *f.* (Bauw.) *Table, plate, slab, pane*; Table *f.* | — (Juw.); *Table*; Table d'un brillant *f.* | erhabene — (Bauk); *Raised, projecting*

table; Table en saillie *f.* | eine — mit Kranzleisten (Bauk.); *Crowned table*; Table à larmiers *f.* | spiralförmig zusammengerollte —; *Sheet of lead rolled up in a spiral*; Cornet *m.* | — voll Stampferde, *Contents of moulds for pisé*, Banchée *f.* | — einer Thür, *Tablet for an inscription*, Table d'attente *f.* | vertiefte —; *Sunk table*, Table feuillée *f.*

Tafelarbeit, misslungene — *f.*; *Defective table-work*, Loup *m.*

Tafelaufsatz *m.*; *Epergne, centre-piece, table-service*; Surtout de table, plateau, buffet *m.* | — von Porzellan; *Porcelain table-service*, Garniture de porcelaine *f.*

Tafelblei, Blattblei, Bleiblech *n.*, *Sheet*, Plomb en table, plomb en feuilles *m.* | ausgewalztes —; *Milled sheet-lead*, Tables de plomb laminées *f. pl.*

Tafelbret, Thonbret *n.*, *Plateau*, Plateau *m.* | — (Web.) *s.* Glasbret.

Tafeler, Tafellegerm *m.*; *Maker of oak-flooring*, layer of floors, Parqueteur, poseur *m.*

Tafelfarbe, Wasch-, Schilderfarbe *f.*, Tafel-, Waschdruck *m.* (Zdr.), *Chemical, topical colour*; Couleur d'application *f.* | —, En table, tafelförmig (Diamant), *Tabu*

Tafelgeschirr, Silbergeschirr *n.*, *Plate*, Vaisselle, vaisselle d'argent *f.*

Tafelgeschirrgestell *n.*; *Plate-stand*, Vaisselier *m.*

Tafelglas, Flachglas *n.*; *Table-glass, plate-glass*, Verre en tables *m.* | gestrecktes —, Walzenglas *n.*; *Board window-glass, sheet-glass*, Verre en mançons, en canons, en cylindres *m.*

Tafelgradirung *f.* (Salzw.); *Graduation by courses*; Graduation par assises *f.*

Tafelgrund *m.* (Mal), *Ground-line*, Base, ligne fondamentale *f.*

Tafelholz *n.*, Wagenschoss, Wagenschoth *m.*, *Wainscot, wainscotting, wainscot-log*, Bois de lambris, de lambrisage, boissage *m.*, merrains à panneaux *m. pl.* | —, *Flooring, oak-flooring*; Bois de parquet *m.*

Tafelindigo, holländischer Indigo *m.*, *Dutch indigo*; Indigo de Hollande, indigo plat de Hollande *m.*

Tafellack, Platt-, Schelllack *m.*, *Shell-lac*; Gomme laque en tablettes *f.*

Tafelland *n.*, Hochebene, Hochfläche *f.*; *Table-land*; Plateau *m.*

Tafelmessing *n.*; *Brass in plates*; Laiton de table *m.*

tafeln (Farb.), to drup; Faire égoutter | täfeln (Tischl.), to inlay a floor, Parqueter

Tafelpresse *f.*; *Scotch or Ruthven press*; Presse à la Ruthven *f.*

Tafelroth *n.* (Bdr.); *Topical red*, Rouge d'application *m.*

Tafelsalz *n.*; *Basket-salt*, Sel fin pour table *m.*

Tafelschiefer *m.*, *Shiver*; Ardoise en tables *f.*

Tafelschnitt *m.*; *Seal-cut*, Coupe de bague à cachet *m.*

Tafelstein *m.*; *Table-diamond*, Diamant en table *m.*

Tafelung *f.*, Tafelwerk *n.*, *Parquetry*, inlaying of floors, flooring; Parquetage *m.*, parqueterie *f.* | —; *Panel-stuff*, Panneaux *m. pl.*

Tafelwerk, Schrotwerk, Gezimmer *n.*, Verbauung, Verkleidung, Streckenzimmer, Ausbuhnung,

Austonnung, Holzverdammlung, Verdammung, Gruben-, Schachtzimmerung *f.* (Bgb.); *Tubbing*, *lining*, *timbering*, Cuvelage, boisage, chassis de cuvelage *m.* | —

Getafel *n.*, getafelte Arbeit, Austafelung, Wandbe-

Verkleidung, Verbröterung, getafelte Stubenwand *f.* (Tischl.), *Wainscot*, *wainscoting*, *wooden paneling*, *panel*; Boisserie *f.*, boiserie, lambris, parquet *m.* | —

Fussgetafel, Parkett *n.*, Tafelung *f.*, getafelter Fussboden *m.*, *Inlaid floor*, Parquet de placage, parqueterie *m.*, parqueterie *f.* | —, eingelegte, würfelige Arbeit *f.*; *Checker-work*, Ouvrage de marqueterie *m.*

Tafelwerksschlammer *f.* (Tischl.), *Cramp-iron for fastening wainscots*, Patte à lambris *f.*

Tafelzeugpapier *n.*; *Linen-paper*, Papier-linge *m.*

Tafelzinn, sächsisches Zinn *n.*; *Saxon tin*; Étain en briques *m.*

Taffet, Taft, Taft *m.*; *Taffeta*, *taffety*, *lute-string*, *lustring*; Taffetas *m.* | buntgedrucker —; *Silk handkerchief*, *handkerchief*; Foulard *m.* | chinesischer —; *Chinese taffeta*; Cha *m.* | Florentiner —,

Rüssel *m.*, *Saracenet*, *Florence taffeta*, *Florence m.*, *florentine f.* | indischer gegitterter —; *Indian taffeta*, *Aram m.*, *nérinde f.* | leichter — mit wenig Glanz, *Light taffeta with little lustre*, *Armoisin m.* | ostindischer —, *Indian fabric of silk and cotton*, *Indian taffeta*, *Cotonis*, *calquer*, *damaras*, *argosis m.* | — am Rande wichen; *to sear with a wax-candle*, *size*; Bougier

taffettartiger gestreifter Zeug *m.*, *Striped stuff*, woven like taffeta, Giselle *f.*

Taffetgewebe *n.*, *Taffeta-tissue*, *tissue made by two treadles*, *Deux-pas m.*

Taffetgrund *m.*, *Taffeta-back*, Fond a taffetas *m.*

Taffetledern *n.*, *Brussels leather*, Cuir de Bruxelles *m.*

Taffetpapier *n.*; *Satin-paper*, Papier lissé *m.*

Taffetzeug, chinesischer — *m.*, *Chinese satin-stuff*, *Pé-lains m. pl.*

Taffetband *n.*; *Taffeta-ribbon*; Ruban taffetas, de taffetas *m.*

Tag *m.* (Bgb.), *Surface*, *Jour m.*, surface, superficie *f.*, de la terre

Tagbrand *m.* (Köhl), *Daily produce*, Rendage *m.*

Tag, am —, über — (Bgb.); *On the surface*, A ciel ouvert. | zu — fordern (Bgb.), to grass, Mettre au jour.

Tagearbeit *f.* (Ackb.); *Day's work* in tilling; Brasse *f.* | — Aufdecke, Aufdekarbeit (Bgb.) s. Tagebau.

Tagebau, Fingen-Abraumsbau, Steinbruchsbetrieb *m.*, Tage-, Abdekarbeit, Gräberei *f.*; *Open working*, *open digging*, *open cast*, *coffin*, *digging*, *working at the surface*, *Exploitation f.*, *ouvrage m.* a ciel ouvert, à terre.

Tageblatt *n.*; *Daily paper*; Journal quotidien *m.*

Tagebruch *m.* (Bgb.); *Sinking of an open mine*; Effondrement d'une mine a ciel ouvert *m.*

Tageeinbau (Bgb.) s. Einbau.

Tagegang *m.* (Bgb.); *Ore at grass*, Filon au jour, filon superficiel *m.*

Tagegebäude *n.* (Bgb.), *Building above ground*, Bâtisse à la surface de la terre *f.*

Tagegehänge *n.* (Bgb.); *Lode below the mould*, Veine affleurant la terre arable *f.*

Tagehund *m.* (Bgb.); *Large truck above ground*; Grand chien en dehors *m.* | bank-

Tagekranz (Bgb.) s. Hänge-

Tageliegen, zu —, Auslaufen einer Erzader, Zulagestreichen *n.* (Bgb.); *Cropping of ores*, *outcrop*, *Affaissement m.*

Tagelohn *m.*, *Daily wages*; Prix de journée, prix de la main d'oeuvre *m.*, journée *f.* | für — arbeiten, to do journeymen-work, Travailler au jour *m.*, zurückgehaltener —; *Back-day (workmen)*; Journée retenue *f.*

Tagelohnarbeit, Tagarbeit *f.*, *Day-work*, *journey-work*, *work paid by the day*, Ouvrage de la journée *m.*, conscience *f.*

Tagepocher *m.* (Bgb.), *Day-stamper*, *Bocardeur* au jour *m.*

Tagepumpe *f.* (Bgb.), *Pump at the surface*; Pompe au jour *f.*

Tagerrinne, Gosse *f.*, Rinne *m.*; *Trench*, *drain*, *kennel* of paving, gutter; Ruissseau de rue *m.*, rigole en pavé *f.*

Tagerosche *f.* (Bgb.); *Trench at the surface*, *open cutting*; Tranchée au jour, a ciel ouvert *f.*

Tagesbillet *n.* (Eisenb.) *Day-ticket*, *Billet de retour m.*

Tageschacht, Schacht, Fahr-, Stollenschacht *m.* (Bgb.); *Air-shaft*, *pit*, *foot-way shaft*, *climbing-shaft*, *ladder-way*, *Bnre*, fosse aux échelles *f.*, puits de descente *m.*

Tageschicht *f.* (Bgb.); *Day-post*, *Poste de jour m.*

Tageschichter, Tagesteigerm. (Bgb.), *Miner above ground*; Mineur en dehors *m.*

Tagestrecke *f.* (Bgb.); *Air-shaft*, *Galerie dans le plan de la couche f.* | für Strassenarbeiter (Wegeb.), *Post of a roadman*; Canton *m.*

Tagewerk *n.*; *Day-work*, *day's task*, *char-work*, *Journée f.*, travail d'un jour *m.* | —, Tabrich, Tobrich, Dnberich *m.*, Arbeit einer Schicht *f.* (Bgb.); *Stem*, *a day's work*; Tâche journalière *f.* | das — abnehmen (Bgb.); to examine the work, Examiner les travaux. | das — heraus schlagen (Bgb.), to perform the work; Achever l'ouvrage. | das — setzen (Bgb.), to distribute the work; Distribuer les travaux.

Tagewerksschicht *f.* (Bgb.); *Batch of ore extracted at a post*, *Quantité de matières extraites dans un poste f.*

Tagezimmer (Bgb.) s. Hängebank.

Taglaufer *m.*, aufgedecktes Kohlenbett *n.* (Bgb.); *Bed of coal laid open*; Coureur, coureur de jour *m.*
 Taglohn *m.*; *Day-labourer, daily labourer, journeyman*. Homme de journée, manoeuvre, manoeuvrier *m.* | —, Taglohnnerin, Scheuer-, Putzfrau *f.*; *Charman, char-woman*. Journalier, homme de peine *m.*, femme de charge, écuireuse *f.* | — (Bgb.), *Deading-man*; Journalier *m.* | — der mit Spaten und Schaufel arbeitet (Ackb.), *Journeyman working with spade and shovel*, Paloteur *m.*
 Taglohnarbeit *f.* (Bgb.), *Deading-work*, Travail à la journée *m.*
 Tagmahl, Tagwerk, Tagwerk der Hanern., Schicht *f.* (Bgb.), *Day-work, task*, Hommée, hève *f.*
 Tagschicht *f.* (Bgb.), *Day-turn*, Pose du jour *f.*
 Tagssignal *n.* (Eisenb.), *Day-signal*, Signal de jour *m.*
 Tagwerk *n.*, Mahd *f.* (Ackb.), *Day's mowing*, Fauchée *f.*
 Teufe (Bgb.) *s.* Teufe
 Teufschlagen *n.* (Brwr.); *Stirring*, Brassage *m.*
 Takamahakgummi, Balsamharz *n.*; *Intamahaca-gum, balsamic resin*; Gomme-kino, tacaquame *f.*
 Takamakeholz *n.*, Calabatreewood, *Calophyllum coloba* and *Populus balsamifera*, Bois de Tacamaque *m.*
 Takelgarn, getheertes Garn *n.*, *Tarred twine*, Fil à voile goudronné *m.*
 Taktmesser *m.*, Metronom *m.*; *Metronome*, Métronome *m.*
 Takttschlagen *n.* (Musik), *Beating time*, Batre la mesure *m.*
 Taktstrich *m.* (St.), *Bar*, Barre *f.* | (Talbotypie *f.*)
 Talbotypie *f.*, *Talbotypie*, Talg *m.*, Unschlitt, Insetl *n.*, *Tallow, suet, candle-stuff*; Suif *m.* | abgeschmolzener — oder Wachl am Lichte, *Winding-sheet*; Suif coulé *m.*, cire coulée *f.* | ausgelassener —, *Rendered tallow*, Suif fondu *m.* | bereiteter —, *Prepared tallow*, Suif de place *m.* | mit — bestreichen; *to steep in tallow, tallow (machinery)*; Ensuißer, ensuifer, | geringer —, *Small tallow*, Petits *m.* pl | roher —, Fett *n.*; *Suet*; Suif en branches *m.* | — in Stücke schneiden, *to cut up or chop tallow*, Dépecer.
 taggartig; *Tallowish*; Suifeur,

de la nature du suif.
 Talgauflosung in Weingeist *f.*, *Invisible mastic*; Mastic invisible *m.*
 Talgbrod *n.*, Talgklumpen *m.* (Licht.), *Tallow-cake*, Suif en jatte, en pains *m.*
 Talgbutte, Tiene *f.*, holzerner Talgkubel *m.*; *Wooden vessel for tallow*; Cague, tinette *f.*
 talglicht; *Tallowy*, De suif.
 Talgkanne *f.*; *Tallow-cup, grease-cup*, Coupe *f.*, godet *m.* à graisse.
 Talgkapsel, Schmierdose *f.*; *Tallow-cup, oil-cup*, Godet *m.*
 Talgkasten *m.* (Licht.); *Tallow-vat*, Jatte *f.*
 Talgkernseife *f.*; *Soap of stearic soda*; Savon de soude stéarique *m.*
 Talgkessel *m.*, Talgpfanne *f.*; *Tallow-copper, copper-kettle*, Poêle *m.*, bouilloire *f.* à suif.
 Talgkorb, Fett- oder Siebkorb *m.*, Talg- oder Unschlittseife *n.* (Licht.); *Grease-basket or -stew*; Bannat *f.*
 Talgkramer, Griebensieder *m.*; *Tallow-salesman*, Cretonnier *m.*
 Talgkubel *m.* (Seif.), *Bucket for melted tallow*; Jallot, jalot *m.*
 Talglappen, Wichslappen *m.* (Gerb.), *Tallowing-cloth*; Gipon *m.*
 Talglicht *n.*; *Tallow-candle*; Bougie grasse, chandelle *f.* | — mit Wachl überzogen, *Tallow-candle coated with wax*; Bougie bâtarde, robée, chandelle-bougie *f.*
 Talgnapp *m.*, *Tallow-cup*; Godet à suif *m.*
 Talgpfanne *f.*, (Zinn), *Grease-pot, tinman's pot*, Chaudière à graisser, a la graisse *f.*
 Talgrest *m.*, Griebe *f.*, Talgtrester, ausgepresste Grieben *f.* pl. (Licht.); *Residue of tallow*, Creton *m.*
 Talg- und Fettsaure *f.*, *Sébacide, acid extracted from tallow and grease*; Sébacide *m.*
 Talgschneidetisch *m.* (Licht.), *Table for cutting tallow*, Dépecoir *m.*
 Talgschopfer *m.*, Schopfkelte *f.* (Licht.); *Ladle for tallow*, Pissette, pissette *f.*
 Talgseife *f.*, *Tallow-soap*; Savon de suif *m.*
 Talgstoff *m.*, *Searine, stearine*; Sébacine, stéarine *f.*
 Talgtopf *m.*, Giesskanne *f.* (Licht.), *Watering-pot for*

moulding, Burette à mouler *f.*
 Talk *m.*, *Talc, isinglass-stone*; Talc *m.*, stättie *f.*
 Talkgneiss *m.*, *Talc-gneiss*; Gneiss talqueux, protogyne, stratifié *m.*
 Talkgranit *m.*; *Talc-granite*; Granit talqueux *m.*
 talkig, talkhaltig, talkartig, *Talcly*, De talc, contenant du talc, talcique
 Talklehm, talkhaltiger Thon *m.*, *Talc-clay*, Colomine *f.*
 Talkquarz *Talc-quartz*, *Talc-quartz*
 Talkschiefer, Schiefertalk *m.*; *Talc-slate, talcoslate*, indurated talc, talcosé schist; Schiste talqueux, talc schistoïde, feuilleté, stéaschiste *m.*
 Talksteinmark, Steinmark *n.*; *Compact andalusite*, Andalusite compacte *f.*
 Talkthon *m.*; *Talcous clay, silicate of alumina*; Argile talqueuse *f.*, silicate d'alumine *m.*
 Talmigold, goldplattirtes Kupfer und Zink *n.*, *Talmygold, Abyssinian gold*; Alliage de cuivre et de zinc légèrement plaqué d'or *m.*
 Tamariskenholtz *n.*, Tamarindenbaum *m.*; *Indian acacia*, Tamariner *m.*
 Tambur *m.*, Bleikammer *f.*; *Lead-chamber*, Tambour *m.*
 tamburiren, am Stöckrahnen sticken; *to tambour*; Broder au tambour.
 Tamp *m.*, kurzes Ende vom Seil *n.*, *Short rope, end of a rope*, ratline; Bout de cordon *m.*
 tamponiren (Lith), *to ink by balls*; Tamponer.
 Tand *m.*, Kleinigkeiten, Spielereien *f.* pl., *Bawble, gewauw, knickknack*; Brimborion *m.*
 Tang, Seetang *m.*, Seegrass, Meergras *n.*, Seenessell *f.*; *Sea-wrack-grass*; Varec *m.*, algue marine *f.* | am Ufer abgeschnittenener —, *Cut varec*, Varec scuté *m.* | angetriebener —, *Sea-wrack*, Varec venant
 Tangasche *f.*, *Kelp - ashes, Cakle maritima*; Cendres de varec, du Levant, de Syrie, de la roquette de mer *f.* pl.
 tangeln *s.* dangeln
 Tangentialbeschleunigung *f.*, *Tangential acceleration*, Accélération tangentielle *f.*
 Tanghin *n.*; *Tanghine*; Tanghine *f.*
 Tangsoda *s.* Vareksoda
 Tanne, Weiss-, Pechtanne, Pechlichte *f.* gemeiner
 Tannenwedel, Katzenzangel

m.; *Pitch-pine, white deal-tree*; *Sapin faux m.*, *pesse f.* | *gemeine* — | *Norway spruce-fir (Abies communis)*; *Sapin du Nord m.* | *kanadische* —, *Schierlings*-, *Hemlockstanne f.*; *Little Virginian fir, hemlock spruce-fir*; *Pin canadien m.* | *nordische* —; *Pinus picea*; *Epicea, sapin rouge m.*

Tannenbalken, ungespalten — m., *Bank*, *Poutre de sapin non-fendue f.* | *vier-eckig beschlagener* —, *Large pine-tree cutsquare*, *Billon m.*

Tannenblockchen n., *Chip of fir-wood*, *Balançon m.*

Tannenbret, *dunnes* — n.; *Thin board*; *Volige f.*

Tannenbretern. pl., *Cutstuff*; *Planches de sapin f. pl.*

Tannenfehltram, *Tannenbret n.*, *Fir-joist*, *Sapine f.*

Tannenfichte, *weisse Kiefer*, *Weymouthsfichte oder Kiefer f.*; *Weymouth-pine, Pinus strobus*; *Pin Weymouth m.*

Tannenholz, *Weisstannenholz n.*, *Weissedelstanne f.*; *American pitch-pine or red pine, white-deal, Norway pine (Canada), yellow pine (Nova Scotia)*; *Bois de pin de poix, sapin blanc m.* | *versteimertes* —; *Petified fir-wood*; *Elstete f.* | *Elate m.*

Tannenpalme f., *Fir-palm*;

Tannenstamm, *knotenloser* — m., *Fir-beam without knots*, *Louchon m.*

Tannin n., *Gerbstoff*, *zusammenziehender, gerbender Stoff m.*, *Gerbsaure f.*; *Tannin, tannic acid, quercitanic acid*; *Tannin m.*, *substance coriarte, matiere sextodeptique f.*

Tannungsverfahren für Baumwolle n., *Shumacking*; *Procedé a tannin pour coton m.*

Tannoxylsaure, *Rothgerbsaure f.*, *Tannoxylic, sulfittannic acid*, *Acide tannoxylique m.*

Tanny f., *Super fine China silk*; *Soie de Chine superfine f.*

Tannzapfenei n. (Bauk.), *Fir-nut shaped ovolo*; *Ove entaillé m.*

Tantal, *Tantalmetall n.*; *Tantalum*, *Tantale, tantalum m.*

Tantalit, *Columbit m.*, *Tantalite, columbite*, *Tantalate de fer et de manganese, tantale oxydé m.*

Tantaloxysalz n., *Tantalicit salt*; *Sei tantalique m.*

Tantalsäure, *Tantalerde f.*; *Tantalite, columbic acid*; *Acide*

tantalique, colombique, oxyde de tantale m.

Tanzmeister m., *Inside and outside callipers*; *Maitre de danse m.* | — *Seiltänzer*, (ein Zirkel) m. (Uhrm.), *Clock-frame-gage*, *Maitre de danse m.*

Tanzschuhe, *leichte* — m. pl., *feine Stiefel m. pl.*, *Pumps (shoe)*, *dress-boots*, *Chaussons de bal, de danse, escarpins m. pl.*

Tapete, *Papiertapete f.*; *Wall-paper, hanging-*, *stained paper, tapestry, paper-hangings*; *Papiers peints, de tenture, de tapisserie m. pl.*, *tenture f.* | *bewollte* —; *Hangings coated*, *Tapisserie de tonnisse f.* | *gewirkte* —, *Wandteppich m.*; *Tapestry-hangings*, *Tapisserie f.* | *hochschaffige, hochkeittige* — (mit senkrechter Kette), *Tapestry of the high-warp, high-warp tapestry*, *Haute-lisse, tapisserie de haute-lisse f.*

Tapeten, *einfache, matte* — f. pl., *Plain paper-hangings*, *Papiers communs, mats m. pl.* | — mit *Laubwerk*, *Tapestry representing verdure*, *Verdure f.* | *zwei-, dreifarbig bestaubte* —; *Bicolour, tricoloured flock-paper*; *Papier a deux, a trois laines m.*

Tapetenborden, *Tapetenkanten f. pl.*, *Paper-borders for rooms*, *Bordures de papiers peints f. pl.*

Tapetendruckformen f. pl.; *Blocks*, *Planches f. pl.*

Tapetendruckmaschine f.; *Block-printing machine*; *Machine à planche f.*

Tapetenfabrikant m., *Maker of paper-hangings*, *Fabricant de papiers-tenture m.*

Tapetenfabrizierung f.; *Paper-staining, manufacture of paper-hangings*; *Fabrication de papiers peints f.*

Tapetenleiste f.; *Room-border, moulding*, *Bordure de papiers peints f.*

Tapetennagel, *breitköpfiger* — m.; *Small nail with a flat head*; *Demi-livre allongée f.*

Tapetenpapier n., *Hanging-paper*; *Papier à tenture m.*

Tapetenrahmen m.; *Frame for tapestry*; *Porte-tapisserie m.* | *Porte perdue f.*

Tapetenthur f., *Shed-door*;

Tapetenweberkunst f., *Tapestry-weaving*; *Fabrication of tapestry*; *Manufacture de tapisserie, stromatechnie f.*

Tapetenwirker, *Bildteppichwirker m.*; *Tapestry-worker*, *Tapisser m.*

Tapetnadeln f. pl.; *Needles 33-42 mill. long with eyes of 12 mill.*, *Aiguilles comme desus f. pl.*

Tapezier, *Tapezierer*, *Tapezenaufzieher*, *Tapetenaukleber m.*; *Paper-hanger, upholsterer, hanger*, *Colleur de papier, tapisser, tendeur m.*

tapezieren, *beteppichen*; *to hang or cover the tapestry*;

Tapisser, *tendre la tapisserie* | *to hang, paper walls*, *Tapisser.*

Tapezieren, *Behängen mit Tapeten n.*; *Paper-hanger's work*, *Tenture f.*

Tapeziergeschäft n., *Tapezierarbeit f.*, *Upholstery*; *Tapisserie f.*

Tapeziergurten f. pl., *Hempen girths*, *Sangles de chanvre f. pl.*

Tapezierhammer m., *Cabriot, Cabriole f.*

Tapezierknoten m.; *Knot of drapery*, *Chou m.*

Tapeziernagel, *Ziernagel m.*, *Bullen nail*, *Clou à tapisser m.*

Tapsel m.; *Bluish calico*; *Indienne bleuâtre n.*, *tapsel m.*

Tara f., *Abgang des Gewichts*, *der Schwere*, *Gewichtsabgang m.*, *Tare, want, loss, waste*, *Discale, tare, déperdition f.*

Tarif, *unter dem* — *arbeiten (Bdr.)*; *Ratting*; *Travailler audessous du tarif.*

Tarokkarten f. pl.; *Taroc-cards*, *Tarots m. pl.*, *cartes d'Allemagne et d'Espagne f. pl.*

Tartan, *grossgewurelter Wollenzeug m.*; *Tartan*; *Tartan m.*

Tartanzeug, *einfacher* —, *Wollenzeug*, *Burnus*, *Beduinemantel m.*; *Plain tartan-tissue of carded wool*; *Burnous m.*

Tartarsäure *bei offenem Feuer destillirt f.*, *Tartaric acid distilled by open fire*; *Acide pyrotartareux m.*

Tartrelsäure, *Isotartarinsäure f.*, *Jösliches Weinsäureanhydrid n.*, *Tartreltic acid, soluble tartaric anhydride*; *Acide tartrellique m.*

Tartrimeter m., *Tartar-meter*; *Tartrimètre m.*

Tasche f., *Pocket*, *Poche f.* | — *einer Degenschulterkoppel*; *Frog, pocket of the shoulder-belt*; *Gousset du baudrier m.* | *innere* — (Schn.); *Hoexter*; *Poche en dedans f.*

Taschenausgabe f. (Bdr.)

Pocket-edition; Edition de poche f.
Taschenbuch n., *Pocket-, memorandum-book, vademecum*; Portefeuille, carnet m.
Taschencompass, *Reisecompass* m., *Taschenboussole* f.; *Pocket-compass, portable, travelling-compass*; Boussole de poche f., compas portatif, russe ou anglais m.
Taschenschlüssel (Art Nachtschlüssel) m.; *Double-flapped, four-legged modern night-table with a drawer at the bottom*; Vide-poche m.
Taschenformat n. (Bdr.); *Pocket-size, Format portatif* m.
Taschenklappe f., *Pocket-lid*, Patte de poche f. [Kunst]
Taschenkunst s. *Faternoster*-**Taschenmesser** n.; *Pocket-knife*, Couteau de poche m.
Taschenmesserwaren f. pl.; *Pocket-cutlery*, Coutellerie de poche f.
Taschenöffnung f.; *Pocket-hole*, Entrée, ouverture de poche f.
Taschenperspektiv n. *Pocket-glass*, Telescope de poche m.
Taschenschloss, Blind-, Kellerschloss n. (Schl.), *Outside-lock, cellar-, pocket-lock*, Serre-à bosse, cachée f.
Taschensteuerung f. (Dpfm), *Stephenson's link-motion*; Coulisse de Stephenson f.
Taschentuch, Schnupf-, Sack-tuch n., *Handkerchief*, Mouchoir, chiffon m. (argot).
Taschenuhr f.; *Watch, ticker (slang)*, Montre f., cadran m. (argot).
Taschenwerk, Walzenprägewerk n.; *Rolling fly-press, Laminoir* à rouleau m.
Taschnerm., *Maker of pouches and purses*, Gibecier m.
Tasse (Scheune) s. Banse. | — Kaffee mit Cognac f. *Liqueur-glass of brandy mixed with a small cup of coffee*, Gloria m.
Tassenblech n.; *Plate 16 in 12 in.*; Fer-blanc comme dessus m.
Tassenmacher m. *Dish-maker*, Faiseur de tasses m.
Taste f., *Key of a piano*; *Touche* f. | — (Jacq.), *Touche* f. | —, *Klavir* f. (Org.), *Flet, key, Touche* f. | — (Tel.), *Key, Touche* f.
Tasten f. pl. (Web.), *Stops, keys*, *Touches* f. pl. | mit —, *Keyed, A touches* | mit mehr — als gewöhnlich, mit Extratasten, *With additional keys*; A ravalement, | Zusam-

menstellung und Lage der — (Org.), *Abacus harmonicus*, Abaque d'harmonie m.
Tastebret n., *Klaviatür* f.; *Key-board, key-frame*; Clavier m.
Tastengeigenwerk n.; *Key-violin work*; Piano-violon m.
Tastenleiter m. (Org.), *Guide*; Guide m.
Tastenschwanz m. (Org.), *Extremity of the keys*; Talon des touches m.
Taster s. **Dickzirkel**. | — (Gullock.) s. **Anlauf**
Tasterhebel m. (Tel.); *Key-lever*, Levier des touches m.
Tasterzirkel s. **Bauchzirkel**.
Tasthaken m.; *Cant-hook*, Renard m.
Tau, Seil, Rollseil n., *Cable*, Câble m. | —, gespitztes — n., Schote mit einem Kattsteert, *Kattsteertschote* f.; *Pointed rope*, Cordage en queue de rat m., écoute de queue de rat f. | getheertes —; *Black, tarred rope*; Cordage noir, goudronné m. | Kabelweise geschlagenes —, *Cable-twisted rope*; Cordage commis en aussieres, deux fois m. | krapp geschlagenes —; *Rope twisted too hard*, Cordage trop tordu, qui a trop de tors m. | lahnig gedrehtes —; *Rope twisted less than one third*; Cordage commis au tiers mol m. | ein — schiessen lassen, nachlassen; *to pay out, slip a cable*; Filer, mouliner un câble. | trossweise geschlagenes —; *Hawser- or halser-laid rope*, Cordage commis une fois m. | umgeschlagenes —; *Twice laid rope or stuff, remade rope*, Cordage refait m. | ein — verkehrt drehen; *to twine a rope the wrong way*, Tordre un cordage de main torte. | vierschäftiges, kugelformiges geschlagenes —, *Shroud-laid rope, four-stranded rope, rope of four strands*; Cordage en quatre, formé de quatre torons m. | ein — oder Seil zur vollen Härte drehen; *to give a full twist to a rope*; Commettre le cordage au tiers ferme | zur vollen Härte gedrehtes —; *Full-twisted rope*, Cordage commis au tiers ferme m. | weisses, ungetheertes — oder **Tauwerk** n., *White untarred rope or cordage*, Cordage blanc m.
taub, fleckig, allzuweich, klumperig; *Ambity (glass that has lost its transparency)*;

Ambité, ambitieux. | (Bgb.); *Mute*, Sourd, stérile.
Taubelmauer f. (Wasserb.); *Lining of a ditch*; Mur gé revêtement extérieur m.
Taubend., Taubenmist, Taubenkoth, Hühner-, Geflügeldung m. (Gärt.); *Pigeon-dung, fowls'-dung*, Colombine m., colombine f.
Tauben- oder Hühnerdunbad n. (Gerb.); *Grainer, bâte*; Bain de fiente de pigeons ou de poules m.
taubensformig; *Pigeon-egg shaped*, Colominaire m.
Taubenhalsfarbe f., Kolumbinroth n.; *Shot- colour*; Gorge-de-pigeon m. (couleur).
Taubenholz n.; *Dove-wood*; *Psychotria wood*, Bois ramier m. | —, *Columbary*, Colombier m.
Taubenlöcher n. pl. (Tischl.); *Louvre-holes*, Bolus m. pl.
Taubenschlag m., *Dove-cot, columbarium, pigeonry, pigeon-house, culver-house*, Colombier, pigeonner m. | kleiner —, *Small pigeon-house*; Fucie f. | — auf einer Säule; *Dove-cot, columbary upon a post*, Lanterne de colombier f.
Taubenschwanz, Grath, Schwalbenschwanz m., Zinke f. (Tischl.), *Dovetail, swallow, duff, culver-tail*; Queue d'aronde f., tenon à queue m.
Taubfeld, taubes, unedles Gestein n. (Bgb.); *Deads, stent, trade, stuff, allie*, Terrain stérile m., gangue stérile f.
Taubheit f.; *Taubsein* n. (Bgb.), *Dead state, Stérilité* f.
Taubkohle, Glanzkohle f., *Blind coal*, Houille luisante f.
Taubogen, **Taubgel** m.; *Zow-bow*; Taquet de remorque m.
taubschlagen (Bgb.), *to level rocks by crushing them*, Nivelier le roc en l'écrasant
Taucheisen, **schmiede** s. **Anlaufschmiede**.
Täuchel s. **Wasserröhre**.
tauchen, *to drive, Plonger*. | ins — Bad — (Blum.), *to dip*; Assoir dans la couleur.
Tauchen, vorletztes — n. (Lichtz); *Last but one dip*; Mettre près. | — der Wurzeln in einen Erdbrei (Ackb), *Sleeping seeds in manure*, Pralinage des blés m.
Taucher m.; *Diver*; **Plonger** m. | —, **Eintaucher** m. (flut); *Dipper*, **Plonger** m. | — zu Tage bringen, *Raising divers*; **Déscolèusement** m. | — (Bgb.) s. **Bohrtäucher**.

Taucherapparat *m.*; *Diving-dress*; *Manequin - plongeur*; *compresseur-compensateur m.*
 Taucherglocke *f.*; *Diving-bell*; *Cloche à plongeur f.*
 Taucherkasten *m.*; *Diving-cage*; *Cage à plongeur f.*
 Taucherkolben *m.*; *Plunger (pump)*; *Plongeur de commande m.*
 Taucherrüstung *f.*; *Diving-apparatus*; *diving-dress*; *Scaphandre m.*
 Taucherschiff *n.*; *Diving-ship*; *Bateau-plongeur m.*
 Tauchgarn *n.* (Fisch); *Net for catching carp*; *Epervier à carpes m.*
 Tauchstange, Walkerkeule *f.*; *Plunger*; *pestle to smooth hides*; *bat*; *Enfoncoir*; *piloin m.*
 Tauchzündholzchen *s.* chemisches Feuerzeug.
 tauen, verholzen, bugsiren; *to tow*; *Remorquer.*
 Tauerei, Kettenschleppschiffahrt *f.*; *Chain-towing*; *Touage sur chaîne noyée m.*
 Tangarn *n.* (Fisch); *Net for catching carp*; *Epervier à carpes m.*
 Taupel *f.* (Fisch); *Square fishing-net for catching carp*; *Échiquier m.*
 Taupferde abspannen; *to take off horses on tow-paths*; *Débiller*
 Tauring *m.*, aufgeschossenes
 Tau *n.*, *Coil*, *Pl* *m.*, *roue*, *glène f.*
 Tauschhandel, Berathhandel
 Tau *n.*, *Barter*, *Troc m.*
 Tausendkilogramm *n.*; *Unit of 1000 kilogrammes*, *Dynamie grande f.*
 Tausendtheile *m. pl.* (Goldschm); *Thousands*; *Millièmes m. pl.*
 Taustab, umwundener — mit Brillanten *m.*, *Cable-moulding with billets*; *billeted cable-moulding*; *Torsade billetée f.*
 Tautochrone *f.*, *Tautochrone*; *Courbe tautochrone f.*
 Tauwerk *n.* (Seil); *Ropes*; *Chablot m.* | altes getheertes — (Seil); *Old tarred rope*, *cable-ends*, *junk*; *Vieux cordage goudronné m.*, *bouts de câble m. pl.* | — in Trossen (Seil); *Cordage in coils*; *Cordage en grosses m.* | umgeschlagenes — (Seil); *Twice laid cordage*; *Cordage refait m.* [wood, Bois d'if *m.*]
 Taxholz, Eichenholz *n.*; *Yew-T-Band n.* (Zimm.); *Cross-garnet*; *Penture en forme de T f.*
 Technik, Kunstregellehre *f.*,

Kunstverfahren *n.*; *Technics*, *doctrine of arts*, *Technique f.*, *mécanisme m.*
 Techniker, Rustner, Baumeister *m.*; *Engineer*; *Ingenieur m.*
 technisch, kunstgerecht, kunst-, handwerksmässig, *Technical*, *Technique*
 Technolog, Gewerbkundiger *m.*; *Technologist*, *Technologue m.*
 Technologie, Gewerbkunde *f.*, *Technology*, *Technologie f.*
 technologisch, gewerbekundig, *Technologic*, *technological*, *Technologique*
 Tegelbildung *f.*, der — angehörig (Geogn); *Miocene*; *Miocène*
 Teich, Weiher *m.*; *Pond*, *pool*, *tank*; *Étang m.*, *pièce d'eau f.* | einen — ablassen, abschützen; *to empty*, *drain*, *draw*, *new a pond*, *Vider saigner un étang* | einen — anlegen, graben; *to pond*, *Établir un bief* | fischreicher —; *Pond rich in fish*, *Evolage m.* | funfter — in Seesalzgärten (Salzw.); *Fifth reservoir of a salt-marsh*, *Méan m.* | — in dem man das Salzwasser stehen lässt (Salzw.); *Brine-basin*, *Parc m.*
 Teichdamm *m.*, *Pond-dam*; *Epaule d'un étang f.*
 Teichel *m.*, *Water - conduit*, *Tuyau*, *canal m.* | — einer Dachrinne, Dachrinnenkessel *m.*; *Spout of a gutter*, *Cuvette f.*
 Teichfenster *n.*; *Opening in a pond*; *Égout d'un étang m.*
 Teichrechen, Wasserschutz *m.*, *Teichgitter n.*; *Weir*, *fence*, *pond-grate*; *Egriloir m.*, *grille d'étang f.*
 Teichständer *m.*, *Teichschleuse f.*; *Sluice of a pond*, *Ecluse d'un étang f.*
 Teichzapfen *m.*, *Lock of a pond*, *Bonde de l'étang f.*
 Teig *m.*, *Dough*, *paste*, *Pâte m.* | — abwiegen, *to scale off*; *Peser la pâte en portions égales* | den — anmachen, kneten, durchkneten, *to knead the dough*, *Travailler, pétrir*, *faire la pâte*. Anmachen des — *n.*; *Preparing the dough*; *Délayure f.* | drittes Bearbeiten des — *n.*, *Third working of the dough*; *Contre-frase f.* | den — dünn rollen, ausrollen; *to roll a paste thin*, *Abaisser la pâte*. | dünngerollter, ausgerollter —; *Dough or paste flattened or*

thinned by rolling, *Abaisser f.* den — fertig machen, *to finish the dough*; *Contre-fraser*, *fester —*; *Compact dough*, *Pâte ferme f.* | — mit der flachen Hand klatschen, schlagen, *to beat, paste with the hollow of the hand*, *to pat paste*, *shampoo the dough*; *Recocer*, *escocer*, *battre* | *a mains plates* | den — gehen machen, *gahren* machen, *to raise paste*; *Faire lever la pâte*, | der — geht auf, *The dough rises*, *La pâte se lève*, | geschlagener, geklopfter — (Zuckerb); *Finished dough*, *Brûlé f.* | den — in die Höhe treiben, aufgehen lassen, *to make the dough rise*, *Faire lever la pâte*, *laisser bouler* | — kneten, *Brod* machen, *to knead dough*, *make bread*, *Boullanger* | den — steifen, *to stiffen the paste*, *Fraser la pâte*. | das Überbleibsel des — *s.*, *Remander of the dough*, *Gluten m.* | den — verarbeiten, *Working the paste so as to moisten it well*, *Bassinage*, *teigartig*; *Semi-pasty*; *Demi-pâteux*
 Teiggessell, ein Bäcker *m.*; *Baker*, *doughy (nickname)*, *Boullanger*, *pâtissier m.*
 Teigklöpsel *m.*, *Teigpütsche f.*; *Tool for finishing off dough*; *Brie f.* [Gnade]
 Teigknetern, *Dough-kneader*, *Teigkörbchen* oder *Brodkörbchen n.*, *Bread-basket*, *Panier au pain m.*
 Teigmesser *n.*; *Dough-knife*; *Coupe-pâte m.*
 Teigrolle *f.*, *Roll*, *Welgerholz n.*, *Paste-roller*; *Rouleau m.*
 Teigtuch, Backtuch *n.*, *Beute f.*; *Cloth for dough*; *Couche f.*
 Teigwurst *f.*; *Flour-sausage*; *Pâton m.*
 Teinoskop, Fernrohr für Gegenstand im Zustand der Ausdehnung *n.*, *Teinoscope*, *Teinoscope m.*
 Teisen *n.*; *T-iron*; *Fer en T m.*
 Tekholz, Tekka-, Theka-, Tekbaum-, Djattiholzn., *Tek-wood*, *Tek*, *teck*, *teck*, *bois des Indes*, *chêne de l'Inde*, *du Malabar m.*
 Telamon (Bauk.) *s.* Atlas.
 Telegramm *n.*, *telegraphische Depesche f.*, *Drahtbrief m.*; *Telegram*, *telegraphic despatch*, *Télégramme*, *avis m.*, *dépêche f.*, *télégraphique*, | ein — fischen, auffangen, *Milking a telegram*, *intercepter un télégramme*. | unterseeisches

- , Kabeltelegraph *n.*,
Cablegram, Télégramme sous-
 marin *m.*
- Telegraph *m*; *Telegraph*, Té-
 légraphie *m*. | akustischer —,
Hortelegraph m; *T.-sound-*
er, t.-bell, Appareil acoustique
m. | elektrischer —; *Electric*
t.; *T. électrique*. | elektro-
 chemischer —; *Electro-chem-*
ical t., Appareil électro-
 chimique *m*. | elektro-mag-
 netischer —; *Magneto-elec-*
tric t., Appareil à électro-
 aimant. | Morse'scher —;
Morse t., *T. de Morse* —; |
 optischer —, *Optical t.*; |
 optique | optischer — für Tag
 und Nacht, Küstentelegraph
m., *Semaphore, signal-*
t., *t. for night and day*, Sé-
 maphore, *t. de jour et de nuit m.*
 | tragbarer —, *Portable t.*;
T. transportable | tragbarer
 — für Notsignale, *Portable*
apparatus for trains in dis-
seccours, Appareil de demande
 de secours | unterseeischer
 —; *Submarine t.*, *T. sous-*
 marin
- Telegraphenalphabet *n.*, *T.-*
alphabet, Alphabet télégra-
 phique *m*
- Telegraphenbeamter, Tele-
 graphist *m*, *Operator of a*
t., *t.-clerk*, Télégraphiste, télé-
 graphier *m*
- Telegraphendraht, Leitungs-
 draht *m.*, *Telegraphenseil*
n., *T.-conducting-wire*, Fil
 conducteur, télégraphique *m*. |
 einen — abschneiden; *to*
disconnect or cut a wire,
 Couper un fil télégraphique.
 | einen — begraben; *to put*
to earth, Rattacher un fil télé-
 graphique au sol. | einen —
 verbinden, ansetzen; *to*
connect up, join up a wire,
 Joindre un fil télégraphique.
- Telegraphendrähte *m. pl.*;
 zwei — anfügen, *to loop*
two wires, Percer et joindre
 deux fils télégraphiques | —
 richten, *to put wires straight*,
 Redresser les fils télégra-
 phiques
- Telegraphenlinie, Telegra-
 phenleitung *f.*, *Line of tele-*
graphs, Ligne télégraphique *f.*
- Telegraphensignal, optisches
 — *n.*, Zeichenträger, Fern-
 schreiber *m.* (Eisenb.), *Sem-*
aphore-signal, Signal de sé-
 maphores *m.*
- Telegraphenstange *f.*, *T.-*
pole; Poteau télégraphique *m.*
- Telegraphie, internationale
 — *f.*; *International telegra-*
phy, Télégraphie universelle *f.*
- telegraphiren, durch den
 Telegraph, mittelst Draht
 anzeigen, übermachen, *to*
telegaph, announce, forward
by telegraph, telegram, wire;
 Télégraphier, annoncer,
 envoyer par le télégraphe
- telegraphisch, auf telegra-
 phischem Wege, *Teletically*,
telegraphic, by telegram, Par
 le télégraphe, télégraphique
- Teleskop, ein — richten; *to*
point a telescope, Braquer un
 télescope
- Teleskopgasometer *m.*; *Tele-*
scope-gasometer; Gazometre à
 lunettes *m*
- teleskopisch; *Telescopic, tele-*
scopical, Téléscopique
- Teleskoplinde *f.*, *Dumpy*
level, Niveau à télescope *m*
- Teller *m.*, *Plate, dish*, Assiette *f*
 | —, runder Ansatz *m*.
 (Buchsm), *Shoulder, Embase*.
 Tellerblech *n.*, *Sheet* 913, *to*
12 in square, Fer-blanc comme
 dessus *m*
- Tellerbret *n.*; *Drain-board*,
 Rayon à égoutter les assiettes *m*.
- Tellergedeck *n.*; *Service of*
plate, Buffet *m*
- Tellerhammer, Krug-, Fuss-
 hammer *m.* (Goldschm.);
Chasing-hammer, swelling-
hammer, hammer used to beat
the dints out again, Marteau à
 bouge, grappin, matteau à ra-
 battre les bosselures *m*
- Tellerhahn, Tassenroth *n.*;
Carthamer, Rouge en assiet-
 tes, rouge en tasses *m*
- Tellertuch, Handtuch *n.*;
Finger-napkin, towel; Ser-
 viette *f*
- Tellertüchlein *n.*; *Doily*; Ser-
 viette pour dessert *f*
- Tellerwärmer, Schüsselwär-
 mer *m.*, *Plate-warmer, chaf-*
ing-pan; Chauffe-assiette,
 chauffe-plats *m*, chaudière *f*
- Tellur, gediegenes — *n.*; *Na-*
tive tellurium, sylvan, Tellure
 natif *m*
- Tellureisen, gediegenes, ge-
 wachenes, metallisches,
 terrestrisches Eisen *n.* (als
 Mineral); *Telluric iron, ter-*
restrial native iron, native
iron, bolide; Fer tellurique, fer
 natif amorphe *m*
- Tellurerz, Tellurinerz *n.*;
Tellurium-ore, Mineral de
 tellure *m* (Telluraurat),
 Tellurgoldsalz *n.*, *Telluraurate*,
 Tellurium, Tellurmetall,
 Tellur *m*, Sylvanmetall *n.*;
Tellurium, sylvanite, Tellure
m. | Acide tellurique *m*.
- Tellursäure *f.*, *Telluric acid*,
 Tellursilber *n.*, *Telluric silver*,
tellurite of silver, Hessite;
 Argent telluré, tellurure d'ar-
 gent, Hessite *m*
- Tellursilbererz *n.*; *Black tel-*
lurium-ore; Argent vorge et en
 lames, tellure natif aurifère et
 plombifère *m*
- Tellurverbindung *f.*; *Tellu-*
ride, Telluride, tellurure *m*.
- Tellurwasserstoffsäure, Hy-
 drotellursäure *f.*, Tellur-
 wasserstoff *m.*, Wasserstoff-
 tellurid, Tellurwasserstoff-
 gas *n.*, *Hydrotelluric acid*,
 Acide hydrotellurique *m*.
- Tellurwismuth *n.*, *Telluric*
bismuth, hornite, tetradymite,
 Bornine *f*
- Tempel *m.* (Bauk), *Temple*,
 Temple *m*. | — (Web); *T.*;
T. l. — mit Säulenhallen an
 einem Giebel, *Prostylos t.*;
T. prostyle. | — in Segmen-
 ten (Web); *T. in segments*.
T. a segments | — mit schein-
 bar doppeltem Umgang;
Pseudodipteros, false dip-
teron, Pseudodiptère, *t. pseudo-*
diptere m. | selbstwirkender
 —, Zeugspanner, Breit-
 halter *m.* (Web), *Self-act-*
ing t., adjusting-t., *T. conti-*
nuu, mécanisme m. | vier-
 säuliger —, *Tetastyle*; Te-
 tastylen | — mit Vorhallen
 an beiden Giebeln, *Amphi-*
prostylos t., *T. amphiprostyle*
m
- Tempelbalken *m.*, *Dike-beam*,
 Poutre servant à diguer une
 écluse *f*
- Tempelrundbild *n.*, Tempel-
 ansicht *f.*, *Neorama*, Néo-
 rama *m*
- Temperamalerei *f.*; *Distem-*
per-painting, Peinture en dé-
 trempe *f*
- Temperatur *f.*, Warmegrad
m; *Temperature*, Tempéra-
 ture *f*
- Temperaturerhöhung *f.*, *Rise*
of temperature, Elévation de
 la température *f*
- Temperaturregulator *m*; *Re-*
temper-ator (for liquids); Ré-
 gulateur de température *m*
- Temperaturwasser, Leim-
 wasser *n.* (Vergold), *Water*
for the first sizing, Eau pom-
 mée pour la première couche *f*.
- Temperhafen *m.* (Glash); *Cool-*
ing vessel; Rafrichissoir *m*.
- temperiren (700–800° C) (Glas);
Cold-stoking, Temperer, adou-
 cir (700 à 800° C.)
- temperirmesser *n.* (Mal.);
Palet-knife; Spatule *f.*, cou-
 teau à couleur, de palette *m*
- Tempern, Anlassen (Gless);
Tempering, Adoucissement *m*

Temperofen *m.* (Glash.); *Annealing-furnace*; Arche à cuire des pots *f.*

Tenakel *n.* (Bdr.); *Visorium*, *leaf-holder*; *Visorium m.* | ans — stecken (Bdr.), to put on the visorium; Attacher sur le visorium.

Tendermaschine *f.* (Loc.); *Tank-engine*, Locomotive à tender, machine-locomotive-tender *f.*

Tendersieb *n.* (Loc.); *Feed-pipe* stainer, Papier conique.

Tenebrflechter *m.*; *Candlestick* for the tenebrae, herse, herse, herce; Serrasin *m.*, herse *f.*

Tenne *f.* (Ackb.); *Thrashing-floor*, stücking-floor, barn-floor; Aire de battage, aire d'une grange *f.* | — des Pochwerks, Floor, Aire du bocard *f.*

Teppich *m.* *Carpet*, rug, cloth, tapis *m.* | den — abscheeren; to shave the c., Raser le t. | Brüsseler —, ausgezogener Sammetteppich *m.*, Brussels c.; Moquette bouclée, épingle *f.* | doppelter —, — mit zweifachem Gewebe, *Ingain c.*, double c., T. double.

| dreifacherschottischer —, *Scotch c.*, triple c., three-ply c.; T. façon d'Écosse *m.* | englischer, geschnittener —, Sammet-, Fluschteppich *m.*; Terry or cut pile c., velvet pile, Wilton, Axminster c., Moquette anglaise *f.*, t-velours *m.* | — mit gedruckter Kette, *C. with printed warp*, tapestry-, printed warp-c., T. à chaîne imprimée.

| gemischter —, *Union-c.*; T. mixte. | langhaariger —, *Long pile c.*, T. à haute laine. | sammetartiger —, *C. cut in imitation of velvet*, T. velouté. | türkischer —, Savonnerieteppeich *m.*; Turkey c., T. façon de Turquie, T. à noeuds, de Smyrne, de la Savonnerie *m.*

Teppichbaum *m.* (Web.); *C-beam*. Ensouple à t. *f.*

Teppichbesatz *m.*, *C-binding*, Garniture de t. *f.*

Teppichbesen *m.*; *C-broom*; Balai de jonc *m.*

Teppichfutter *n.*; *Lining* of a c., Latbande *f.*

Teppichmuster, gleichmässiges — *n.*; *All-over c-pattern*; Dessin uniforme *m.*

Teppichschneidnadel *pl.*; *Needles* for cutting carpets; Aiguilles à tapis *f.* *pl.*

Teppichstange *f.*; *C.-rod*; Baguette à t. *f.*

Teppichstuhl *m.* (Web.), *C.-loom*, Méter *a t. m.*

Teppichtapete, Wirktapete *f.*, Wandteppich *m.*; *Hangings*, tapestry, tapisserie, tenture *f.*

Teppichzeug *n.*; *C.-stuff*, T. de pied en pièce *m.*

Teppichzieher, Teppichstrecker *m.*; *C-strainer*, Tendeur de t. *m.*

Terme, Grenzsäule *f.*, Grenz-bild *n.* (Bauk.); *Term*; Terme *m.*

Terminalgeschwindigkeit, End-, Aufschlagegeschwindigkeit *f.* (Mech.); *Terminal*, final velocity, Vitesse finale *f.*

Terminus, abhangiger — *m.* (Eisenb.); *Terminal plane*, Plan incliné à l'extrémité *m.*

ternär, dreistoffig (Chem.); *Ternary*; Ternaire.

Ternaushawls *s.* Kaschmirshawls.

Ternirfarben, Verwandlungsfarben *f.* *pl.*; *Conversion-colours*; Couleurs de conversion *f.* *pl.*

Terpentin von der Abies picea *m.*; *Strasbourg turpentine*, Térébenthine de Strasbourg *m.* | französischer —, *Bordeaux t.*, T. de Bordeaux, du pin maritime. | gewöhnlicher —, *Common t.*, Essence ordinaire *f.* | kanadischer — oder Balsam, *Canadian t.*, Canada balsam, balsam of fir, balm of Gilead; T. du Canada. | roher —, Jungfernharz *n.*; *Crude t.*, Gomme molle, résine vierge, gême *f.* | venezianischer — (von der Larix europaea); *Venetian t.*; T. de Venise

Terpentinalkohol *m.*; *T.-alcohol*, Alcool térébenthiné, gazogène, gaz liquide *m.*

Terpentinbaum, *Terpentin* *m.*, Balsamfichte *f.*, *T.-tree*, Sappinette, baumière *f.*

Terpentinfriss, *Terpentinolfriss* *m.*, *Lac-varnish* by oil of t.; Vernis à l'essence *m.*

Terpentinegeist *m.*; *Spirits* of t., Essence de t. *f.*

Terpentinharz *n.*, *Rosin*, colophony, common, black rosin; Résine de cône, de t. *f.*

Terpentinöl *n.*, *Oil* of t., essence, spirits of t., Huile, essence de t. *f.* | gemeines —, *Common t.-oil*; Eau de raze *f.*

Terpesiaholz, Griffelbaumholz *n.*; *Wood* of the *Terpesia*; Bois de Cham *m.*

Terracotta *f.* (Töp.); *Terra cotta*; Terre cuite *f.*

Terrasse, Erddecke, Erdstufe

f., Beischlag, Erdwall *m.*; *Terrace*, terrace-walk; Terrasse, terrasse maçonnée *f.* | untere —, Gegenterasse *f.*; *Lower terrace*, Contre-terrasse *f.*

Terrassendach, flaches Dach *n.*; *Platform*, *Leads*, truncated roof, terrace on a roof, Comble en terrasse, tronqué *m.*, terrasse sur comble *f.*

terrassenförmig; *Terraced*, in the form of a terrace, En terrasse, à terrasses.

Terrazucker *s.* Cassonade.

Tertia *f.* (Org.), *Tenth*, great tierce, Tierce *f.* | — (Wolle), *Electa wool* 10 to 200 Dollard, 14 to 18 curls; Laine électorale de la finesse précitée *f.*

Tertian *m.* (Org.), *A tierce* and *laigo* on one slider; Espèce de jeu de tierce *f.*

Tertiärbildung, englische — *f.*, *Norfolk crag*, Terrain tertiaire anglais *m.*

Terz *f.* (Org.); *Tierce*, Tierce *f.*

Terzerol *n.*, *Pocket-pistol*; Pistolet de poche, coup-de-poing *m.*

tesselliren; to tessellate; Faire de la mosaïque [kies].

Tesseralries *s.* Arsenkobalt-Test *m.* (Chem.); *Test*, Tét *m.* | —, Treibbeschreiber *m.*, Scheidekapelle *f.* (Goldschm.); *Refining-vessel*, cupel, Casse *f.*, tét *m.* | Cendres *f.*

Testasche *f.*; *Cupel-ash*, Testkugel *f.*; *Sleeking-ball*, Boule à lasser le tét *f.*

Testschale, Kapelle *f.*, Treib-, Probirscherben *m.* (Chem.); *Assay-test*, Test, tét *m.*, la petite coupelle *f.*

Testschüssel, Testschale *f.* (Goldschm.); *Cupel-pan*; Moule de la coupelle *m.*

Tetraeder, Vierflach *n.*; *Tetrahedron*, tetraedron, Tétrædre *m.* | Tétrahydrigue.

tetrahydric; *Tetrahydric*, Teufel, Taife *f.* (Bgb.); *Deepness*, depth, Profondeur *f.* | die — einbringen (Bgb.); to get to the required depth; Attendre la profondeur convenable. | die — suchen lassen (Bgb.); to sink a deep shaft; Creuser un puits bien profondément.

Teufel (Sp.) *s.* Reisswalze.

Teufelsklaue *s.* Balklanken.

Teufelsbilder *n. pl.*, *Pictures* of little devils, Diablerie *f.* (lanterne magique).

teufen (Bgb.) *s.* abteufen.

Teufkarte *f.* (Bgb.); *Map* in profile of the pit; Levée en profil du puits *f.*

- Teutschschwarz n.; *Ivory-black*, Noir d'ivoire m.
 Texel, gerader — mit Hammer m.; *Notching-axe*; Herminette plate, erminette droite à marteau f.; krummer — mit Hammer; *Rounding-axe*, erminette courbée à marteau, assiette courbe f.
 Text m., Materie des Satzes f. (Bdr.); *Text*; Texte m. | den — in den Formen lesen, den Satz auf dem Blei lesen (Bdr.); *to read the text on the forms*, Lire sur le plomb.
 Text, Secunda, Doppelpicero, Textschrift f. (Bdr.); *Double pica*, Gros paragon, texte m.
 Tezera s. Sumach.
 Thallit, grüner Pistazist m.; *Thallite*, Epidote vert, ferrugineux m., thallite f.
 Thallium n., *Thallium*; Thallium n.
 Thalweg, Thalllauf m., Strombahn, Stromrinne f., Fahrwasser n., *Channel of a river*, current, main body of a river; *Passe d'un fleuve* f., thalweg m.
 Thaulachs m.; *Dew-retted flax*, Lin rosé m.
 Thaumatrope n., Wunderscheibe f., Wunderdreher m., *Thaumatrope*, *Thaumatrope* m., *Drosomètre* m., *Thaumesser* m., *Drosometer*, Thaumroste, Feld-, Luftroste, Thau-, Landrotte f., *Dew-retting*, Rouissage à la rosée, sur terre, rorage, rosage, sereinage, sérénage m.
 Theater, Schauspielhaus n.; *Theatre*, *playhouse*, Théâtre m., [ische] Lichter
 Theaterfeuer (Fw.) s. bengal.
 Theatermalter m., *Scenepainter*, Peintre de décors, décorateur m.
 Theatermeister m., *Propertyman*, Inspecteur des ouvriers du théâtre m.
 Theaterschneider m., *Costumer* (theatre), Costumer m.
 Theatervorhang m.; *Curtain before the stage* (theatre); Toile f.
 Theaterwesen n.; *Theatricals*, Théâtre m., scène f.
 Theaterzettel m.; *Play-bill*, Affiche de spectacle f., programme m.
 Theem m.; *Tea*; Thé m. | schwarzer —; *Pouchong*, Pouchong, thé noir m. | zusammengepresster —; *Brick-tea of Tibet*; Thé solidifié, en gâteaux m.
 Theebreter von Papiermaché n. pl.; *Paper-trays*; Cabarets, plateaux n. pl. de papier maché
 Theebrod, Kaffeebrod n.; *Rusk*, Biscotte f.
 Theebüchse f.; *Tea-caddy*, *tea-canister*; Bolte à thé f.
 Theegedeck n.; *Tea-equipages*, Service à thé m.
 Theegehirz, Theegeräth, Theegezeug n., *Tea-service*, *tea-set*, *tea-things*, *tea-equipage*, Cabaret à thé m.
 Theer m., *Tar*; Goudron, brai m. | — für Schiffseile; *Tar for ropes*; Goudron m.
 Theerbitter n.; *Only substance in distilled wood*, Picamaref.
 Theerblase f., *Coal-tar retort*; Corne à frai, g. f.
 Theercoisterne f. (Gast.), *Tar-cistern*; Réservoir à g. m.
 theeren, to tar; Goudronner.
 Theeren n., *Tarring*, Goudronnage m., [ste] f.
 Theerextract m.; *Messle*, *Métheerfabrik* f.; *Tar-works*; Goudronnerie, usine à g. f.
 Theergalle f., *Tar-gall*; Eau de g. f. [g. m.]
 Theergas n.; *Tar-gas*; Gaz de Theergrube f.; *Tar-pit*; Puits à g. m.
 Theerholz n.; *Wood of the Cordia macrophylla*, Bois brai m.
 Theerhütte, Theerbrennerei f.; *Manufactory of tar*, *tar-hut*; Goudronnerie f.
 Theerkali m.; *Alkali of tar*, Parvoline f.
 Theerkappe die den Nacken bedeckt f.; *Southwester*; Couvre-nuque m.
 Theerleinwand, getheerte Leinwand f., *Presenningen* n. pl.; *Tarpaulin*, *tarred canvas*, *tarpawling*, Toile goudronnée, grasse, peinte, vernie f., prélat m.
 Theeröl n.; *Coal-oil*, *spirit of tar*; Huile du g. f.
 Theerpapier, Packpapier n.; *Brown paper*, *tar-paper*; *Papier-g.*, papier goudronné m. | —, Dachpappe f., *Tarred paper*; Papier bitumé m.
 Theerpech n.; *Artificial asphalt*, Asphalte artificiel m.
 Theerquast, Kalifaterpinsel m., *Tar-brush*, Guipon m.
 Theerschwelerei f.; *Pitch-manufacture*; Extraction du g. f.
 Theersieder, Theerbrenner, Theerkocher m.; *Tar-burner*, Coq m. [Iart m.]
 Theertuch n.; *Tarpaulin*; Prétheerüberzug, Wegnahme des —s m.; *Removing a coat of coal-tar*, Débrayage m.
 Theerwasser n.; *Tar-water*; Eau de g. f.
 Theeseier m., Theesieb n.; *Tea-strainer*; Passoire à thé f.
 Theeurne, Theemachine f.; *Samovar* m.; *Tea-urn*; Fontaine à thé f.
 Theezwickback m.; *Tea-biscuit*; Biscuit au beurre m.
 Theil m.; *Part*, *Partie* f. | —, Ketten-, Schusstheil m. (Web); *Cord*, *Corde* f. | —, Chor n., Kammabtheilung f. (Web.), *Division of leaves*; Corps m. | leichter — (Musterw.), *Thin part*; Partie légère f. | schwerer — (Musterw.); *Thick part*; Partie pleine f.
 Theilbarkeit f., *Divisibility*, Divisibilité f.
 Theile, alle — zusammen genommen m. pl. (Maur.); *Full and empty space taken together*; Plein tant que vide. | am meisten ausgetieft — (Form.); *Parts in a recess*; Noirs m. pl. | — einer Form, *Parts of a mould*; Pièces f. pl.
 theilen (Nadl.); *Breaking*, *dividing*; *Separer en deux*. | sich — (Wasserb.) *to separate*, *divide*, *Déchirer*
 Theilen oder Mischen des Gebräuses n. (Br.) *Party-gyle*; Brassin m., *division* f., mélange m. du brassin.
 Theilhaber, Handelsgenoss, Handelsgefahnte m., *Co-partner*, Associé m.
 Theilkreis, Theil-, Theilungsriß m.; *Pitch-line*, *pitch-circle*, *division of the radii*; Cercle primitif d'une roue dentée m.
 Theilmachine f.; *Dividing-engine*, *Machine à diviser* f.
 Theilnadel, Theilspitze f. (Masch.); *Dividing-point*, *Style* diviseur m.
 Theilriß s. Theilkreis
 Theilscheibe, Theilmachine f. (Buchsm.); *Dividing-plate*, *dividing-engine*, *divider*; *Diviseur*, *cadran diviseur* m. | — (Uhrm.), *Division-plate*; *Plate-forme* f.
 Theilscheibengestell n. (Uhrm.); *Frame of a wheel-cutting engine*, *divider-frame*; Bätti, bältsage m.
 Theilung, Zahntheilung f. (Mech.); *Pitch*, *Denture* f., pas de l'engrenage m. | — der Arbeitsdauer, *Shift*; Pose f. | — der Griesen, *Auflosen* n. (Müll.); *Sorting of pollard*; Coupe de la recoupe f. | —, Spaltung eines Schieferblocks f.; *Splitting of a*

slate-block; Etendelle, ständelle f. | — der Zahnspitzen (Säge), Space, Ecart m.
Theilungsebene, Berührungsebene f. (Mech.) | *Plane of osculation*; Plan osculateur m.
Theilungsgrube f.; *Drainwell of an aqueduct*, Puisard d'aqueduc m.
Theilungshahn m. (Wasserb.); *Branch-spout*, Robinet partiel m.
Theilungsmaschine f., Räderschneidezeug n. | *Watch-wheel cutting-engine*, Machine a engrenage f.
Theilungspunkt m., Wasserscheide f. (Wasserb.), *Dividing-edge*, highest part, summit, level of a canal, Point culminant, de partage m.
Theilungsstrecke, schwedende Strecke f. (Bgb.); *Horizontal drift*, Galerie ou taille horizontale f.
Theilungszeichen, Divis., Trennungs-, Minnszeichen n., Gedankenstrich m., Gedankenpunkte pl. (Bdr.) | *Break, dash, mark of suspension, metal rule*; Tret, division, trait de plume f., points suspensifs, de suspension m. pl., moins, trait m.
Theilungskreis m.; *Reduction compass*, proportional compass; Compas à coulisse, de réduction m.
Theilwehr n. (Wasserb.); *Discharge-dike*, Digue de décharge f. | pas a diviser m.
Theilzirkel m.; *Divider*, Comthein n.; *Théne*; Théine f.
Therhaideöl n.; *Gaultheria oil*, wintergreen oil; Huile de Gaulthéria f.
Thermobarometer, Kochbarometer m., Wärmewetterglas n., *Thermo-barometer*; *Thermo-baromètre*, hypsothermomètre m.
Thermoelektricität, Wärmelektricität f., *Thermo-electricity*; *Thermo-electricité* f.
thermoelektrisch; *Pyroelectric*; *Pyroelectric*.
thermomagnetisch; *Thermomagnetic*; *Thermo-magnétique*.
Thermometer, Wärmemesser, Wärmezeiger m.; *Thermometer*; *Thermomètre* m.
thermometrisch, mittels Thermometer; *Thermometrically*; Au moyen d'un thermomètre.
Thibet m.; *Thibet* (a camel made of coarse goat's hair); Tissus de Tibet m. pl.

Thickset, Manchester m.; *Thickset*, fustian, cord or velveten, Velours à côtes m.
Thierabgüsse m. pl.; *Casts of animals*; Moules d'animaux m. pl.
Thierachat m.; *Zoomorphite agate*, Agate zoomorphite f.
Thierchemie f.; *Animal chemistry*, Zoachimie, chimie animale f.
Thiergarten m.; *Park*, Parc m.
Thierhaar, Ross-, Mahnen-, Hals-, Schweif-, Krollhaar n.; *Hair of animals* (horse-hair), Crin m.
thierisch, *Animal*; *Animal*.
Thierkohle, animalische, thierische Kohle f., *Animal charcoal*; Charbon animal, noir animal m. | gekornete —; *Granular bone-black*; Noir animal en grains m. | staubformige —; *Pulverized bone-black*; Noir animal pulvérisé m.
Thierlanzette f.; *Lancet of farriers*; Flamme f.
Thierschau s. Viehausstellung.
Thierschwarz, Knochen-schwarz n.; *Animal black*; Noir animal m.
Thon m.; *Clay*, argil, Argile f. | den — (Kist) abtrennen (Zuck.); *to remove the clay from the mould*; Cerner l'esquive. | bunter —; *Variegated clay*; A. panachée. | — zum Decken des Zuckers (Zuck.); *Clay for bottoming sugar*; Terre à sucre f. | Devonshire —; *Devonshire clay*; A du Devonshire (a. plastique). | den — einfetten (Töpf.); *to add pure clay*; Engraisser l'a | erster — grüner Klei m. (Zuck.); *First clay*, Fond de terrage m., première couverture f. | feiner — (Porz.); *Fine clay*; Deric f. | feuerfester plastischer —; Formen-, Pfeifen-, Kapsel-, Steingut-thon m., *Plastic clay*, fire-clay, A. plastique, réfractaire. | gebrannter —; *Burned clay*, A. cuite | gemeiner —, Töpferthon m.; *Potter's clay*; A. argiline, glaise f. | grauer — (Töpf.); *Gray clay*, Colabrine f. | Halle'scher —; *Halle clay*; A. de Halle, a. plastique pour cruchons, alumine f. | hessischer —; *Hessian clay*; A. de Grossalmerode, a. réfractaire pour les creusets. | kalkhaltiger —; *Calcareous clay*, lime-marl; A. calcaireux, marne calcaire f., lait de lune m. | den —

kneten, zerarbeiten, Letten zurichten; *to prepare the clay for puddling*, tread, trample, work clay; Corroyer, vogue, pétrir l'a., la glaise | kurzer —, *Poor clay*, A. maigre. | langer —; *Plastic clay*; A. plastique | Lodevo —; *Lodevo clay*, A. de Lodève, a. plastique | London —; *London clay*; A. de Londres. | den — mengen, *to mix unburnt fire-clay with dust of fire-bricks, glass-pots or sag-gars*, Composer l'a. | den — modelliren (Töpf.), *to mould, model the clay*; Ébaucher la pâte. | Montereau —; *Montereau clay*, A. de Montereau f., hydro-silicate d'alumine et de fer m. | ockerhaltiger —, *Ockerdeff*, *Ochreous clay*; Jaune de montagne, sanguin m. | Oxford —; *Oxford clay*; Marne argileuse, oxfordienne, a. de Dives f. | Pariser —; *Paris clay*, A. de Paris. | reiner —; *Alumina, pure clay*, Alumine f. | roher, ungebrannter —; *Unburned, raw, rough clay*; A. crue, claycr m. | rother —; *Red chalk*, red ochre; A. martiale rouge, a. ochreuse graphique sanguine à crayon f. | Saveignes —; *Saveignes clay*; A. de Saveignes. | schmelzbarer — (Töpf.); *Fusible clay*, Terre fusible f. | den — schneiden (Töpf.); *to cut the clay*, Couper l'a. | 5 oder 6 mal bearbeiteter — (Töpf.), *Clay worked 5 or 6 times*, A. a deux voies | Stück — zum Treten (Töpf.), *Piece of clay to be trodden*, Marche f. | aus — und Torf bestehend, Thontorf...; *Composed of clay and peat*; Argilo-tourbeux. | ungar gebrannter — (Töpf.); *Clay of defective pottery*; Rabat m. | — vergleichen, Thonerde kneten, treten, abtreten, austreten, zerarbeiten (Töpf.); *to knead, work, work the clay, work up, tread, temper, blunge*; Malaxer l'a., la pâte, pétrir l'a., pétrir, marcher. | verhärteter —, Thonstein m.; *Indurated clay*, bend, bine; A. durcie, endurcie | verhärteter — oder Schiefer m. (Bgb.); *Hard clay or slate*; Aga m. | mit — verschlagen (Fw.); *to clay*, Terrer. | auf den zweiten — bringen (Zuck.); *Laying on second clay*, Rafraichir.
thonartig; *Argillaceous*, argil

lous, clay-like; Argileux, argiloide
Thonasche f., *Dust - clay, pulverulent lime - clay*; A. calcin. f. *pulverulent f.*
Thonback n (Zuck.), *Clay-box*, Bac à formes, a délayer la terre grasse m.
Thonbeschlag m.; *Coat or cover of clay*, Enduit d'a m.
Thonbrust, Nacharbeit f. (Wasserb.), *Clay-lining of a dike*; Revêtement argileux d'une digue m.
Thondecke f. (Zuck.), *Cover of clay*, Enveloppe d'a f.
Thoneisen, kohlenaures — n., *Argillaceous carbonate of iron*, Fer carbonaté argileux m.
Thoneisenstein, *thoniger Sphaerosiderit m.*; *Clay- or argillaceous iron-ore*; Fer carbonaté lithoide, bouillier m., mine de fer argileuse f. | — — — — —, *thon- und eisenoxydhaltig*; *Containing argillaceous iron-stone*, Argilo-ferugineux m. | *dichter —*, *Common clay-iron stone*, Fer argileux compacte, fer oxydé argileux m. | *jaspisartig —*, *Jaspersy red clay iron-ore*, *Jaspersy clay-iron*, A. ferrugineuse jaspée f. | *linsenförmiger rother —*, *Lenticular red clay iron-ore*, *lenticular argillaceous iron*, A. ferrugineuse en forme de lentilles f. | *rother —*, *thoniger Rotheisenstein m.*; *Red clay iron-ore, red clay iron-stone*, *clay iron-ore*, *clay iron-stone*, *argillaceous iron-ore or iron-stone*, A. ferrugineuse, a. ocreuse rouge f., ocre rouge m. | *stengelig, rother —*, *Schindelnagel m.*, *Nagelerz n.*, *Columnar red iron-ore*, *columnar argillaceous iron*; A. ferrugineuse en tiges f.
Thonerde f.; *Argillaceous earth*, Terre argileuse f. | *arseniksaure —*, *Arseniate of alumina*, Arseniate d'alumine m. | *borsaure —*, *Borate of alumina*, Alumine boratée f., borate d'alumine m. | *die Dreux —*, *Dreux clay (for saggers)*, A. d'abondant, a. plastique de Dreux f. | *essigsäure —*, *Alaunessigsäure f.*, *Acetate of alumina*, *red liquor*, Acétate d'alumine, mordant rouge des indienneurs m. | *feste, spröde —*, *Tenacious clay*; A. compacte f. | *gerbsäure —*, *Tannate of alumina*, Tannate d'alumine m. | *humussaure —*, *Uimate of alumina*; *Uimate*

d'alumine m. | *kieselsäure —*, *Silicate of alumina*, Silicate d'alumine m. | *kohlensäure —*, *Carbonate of alumina*; *Carbonate d'alumine m.* | *kugelförmige, nussförmige —*, *Spherical nut-shaped clay*, A. sphéroïdale ou en noix. | *natürliche, schwefelsäure —*, *Native clay, subsulphate of alumina*; A. native f., sous-sulfate d'alumine m. | *mit — reinigen*; *to pipeclay*, Nettoyer avec de la terre argileuse. | *schwefelsäure —*, *Sulphate of alumina*, Sulfate d'alumine m. | $\frac{1}{2}$; *schwefelsäure —*, *schwefelsaures Kali n.*, *Saturated alum*; *Alun saturé de sa terre m.* | *weinsäure —*, *Tartrate of alumina*, Tartrate d'alumine m. | *theize*
Thonerdebeize s. *Alaun-thonerdehaltig*; *Aluminiferous*, *Aluminifere*
Thonerdehydrat n.; *Hydrate of alumina or of aluminium*, Hydrate d'alumine m.
Thonerdekali, *thonsaures Kali n.*, *Aluminate of potash*; *Aluminate de potasse m.*
Thonerdekalkalkaliglas n.; *Bottle-glass*, Verre à bouteilles m.
Thonerdekupferoxyd n.; *Aluminate of copper*, *Aluminate de cuivre m.*
Thonerdesatz m., *feine Thonerde f.*, *Fine clay*, Glaissine f.
Thonerdesilikat n., *kieselsäure Thonerde f.*, *Silicate of alumina*, Silicate d'alumine m. | *Argilacé*
thonfarbig; *Clay - coloured*
Thonformen n.; *Moulding clay*, Estampage des creux m.
thonförmig, thonicht, *Thon —*, *Clay-shape*, Argiliforme.
Thonfutter *um den Zuckerkessel n.*; *Borders of baked clay of sugar-boilers*; *Uvage, oeuvre m.*
Thongalle f., *Clay-gall*, *argillaceous gall*, Galle d'a f.
Thongrube f., *Loam-pit*, *clay-pit*, Gâchois m., glaisière, argilière, marnière f.
thonhaltig, lehmig, *Thon —*, *Argilliferous*, *Argilifere*, | *und kalkhaltig*; *Argillo-calcareous*, *Argilo-calcaire*
Thonhemd, *Wachsheind n.*; *Coats of clay or wax*; *Epaisseurs f. pl.*
thonig, *thonartig*, *kleilig*, *kleinicht*; *Argillous*, *argillaceous*, *clayey*, *clayish*; *Argileux*, *gras*, d'a m.
Thonkitt m., *Clay-lute*, *Lut*
Thonklumpen m.; *Lump of*

clay, *Ballon m.*
Thonkörner n. pl.; *Clay-grains*, *Grains d'a m. pl.*
Thonkuchen m., *Clay-cake*; *Piton*, *pain de terre m.*
Thonlager n., *Layer of clay*; *Couche d'a f.*
Thonmasse f., *Clay-mass*; *Pâte ceramique f.* | *geschlammte —*, *Slip*, *cream of clay*; *Lait d'a m.*
Thonmaterial, *Wegnehmen des —s aus der Muhle n.*; *Removing ceraminc-materials from the mill*; *Dégrènage m.*
Thonmergel m., *Clay-marl*; *Marne argileuse f.* | — mit *Kalkgries*, *Clay-marl with lime-grave*, *Trace f.* | — und *Sandmergel*, *Clay-and-sand-marl*, *Crayon m.*
Thonmühle, *Kleimühle*, *Thonreinigungs-*, *Thonmaschine f.*; *Clay-mill*, *mill for preparing clay*, *loam-mill*, *Moulin à a m.*
Thonnierecement m., *Roman cement*; *Ciment romain m.*
Thonofen, *thonerner Ofen m.*; *Clay-stove*, *Poêle de terre m.*
Thonporphyr m., *Clay-porphyr*, *Argilophyre f.*, *porphyre argileux m.*
Thonrohren, *gebrannte — f. pl.*; *Baked clay-pipes*, *waste-pipes*, *Pottery f.*
thonsandhaltig, *Thonsand —*, *aus magerem Thon gebildet*, *Composed of clay and sand*, *Argilo-sablonneux*, (-sableux)
Thonsandstein m., *Argillaceous sand-stone*; *Grès argileux m.*
Thonscheibe, (*trocken geworden — f.* (Töp.); *Cake*; *Esquive f.*
Thonschicht, *bläulich graue wasserdichte — f.* (Geol); *Thick, impervious layer of clay of a bluish gray colour*; *Diel m.*, *diète f.*
Thonschiefer, *Phyllit*, *Phyllade m.*, *Argillite*, *argillaceous schist or slate*, *clay-slate*, *clift*, *argillaceous clift*, *shale*, *Argillite f.*, *schiste argileux m.* | *hatter luftbrüchiger —*, *Cliff-quar*; *Schiste dur cassant à l'air m.* | *Art schreibender —*; *Graphic clay-stone*; *Pierre de charpentier f.*
Thonschlag, *Letzensschlag m.*, *Thonwand*, *Thonhinterfütterung f.*, *Claying*, *Terre battue f.*
Thonschlamm, *Töpferbrei*, *Schlacker*, *Schlamm m.*, *Slip*, *slop*, *Barbotine f.*

Thonschneide f. ; *Potter's knife*, Coupoir m.

Thonschneidemaschine f., **Thonschneider m.**; *Clay-cutting machine*, machine for cleaning and preparing plastic clay, Découpoir à a. m.

Thonschneidmesser n. pl.; *Blunging-mill*, Coupoir d'a. m.

Thonseife f., *Aluminous soap*, soap-earth, Savon d'alumine m.

Thonspeise f., **Thonbrei m.**; *Fire-clay cement*, Coulière f.

Thonstein, verharteter Thon n., *Clay-stone*, A. endurcie f., argillithe m.

Thontiegel, irdener Tiegel m.; *Fire-clay crucible*, Creuset en terre réfractaire m. | mit Kohle ausgefütterter — m., *Fire-clay crucible lined with charcoal*; *Creuset brasqué m.*

Thontreter, Thondrescher m., *Beater*, Bateau m.

Thonverarbeitung, Töpferkunst, Topferei, Haßner

Thonbildnerei f.; *Ceramic art*, pottery, ficelle art; *Céramique f.*, art céramique m.

Thonziegel m.; *Clay-tile*, Tuile, Thor n., **Thörte f.**; *Gate*, **Porte f.** | **blinde —**, blindes Fenster n.; *Blind gate*, window, **Porte**, fenêtre feinte, fausse-porte, fausse-fenêtre f. | unteres — einer Schleiße; *Tail of a lock*; **Porte d'aval**, de mouille f. | **zweiflügeliges —**; *Folding-gate*; **Porte à deux panneaux m.**

Thorbalken, Schliessbalken m., *Cross-beam*; **Fleau de porte m.**

Thoren, mit — versehen; *Gate*, with gates, A. portes.

Thorerde f., **Thoriumoxyd n.**, *Thorie*, **Thorie f.** | **arseniksaure — f.**; *Arsenate of thorium* or *thorium*, **Arséniate de thorium m.**

Thorkammer f., **Wendeloch n.**; *Gate-chamber*, hollow quoin; **Vantail m.**, enclave pour les vantaux f.

Thornagel m.; *Gate or door-nail*; **Clou à tête de champion**, clou à deux pointes m.

Thorschiff n. (Wasserb.); *Float*, **coffer-dam**, **caisson**; **Bateau-porte m.**

Thorweg m., **Door-way**; **Portière f.** | dreiflügeliger, jalouseförmig verdoppelter —; *Battien door-way*, **framed and filled in with deal**, **rebated and beated**, **three-leafed door-way**; **Porte-cochère** a. **trois vantaux f.** | überwölbter —; *Archway*;

Porte envoûtée f. | zweiflügeliger — von Bretern, gespundet und geleimt, mit eingeschobenen Leisten; *Folding door-way*, **grooved and tongued**, **glued and clamped**, **Porte-cochère** a. **deux vantaux**, **assemblée à rainures et languettes**, **collée et emboîtée f.** | zweiflügeliger, **zusammengestemmter —**, *Framed door-way*; **Porte-cochère d'assemblage avec panneaux f.**

Thorwegangelf., **Female gate-hinge**, Bourdonnière f.

Thran m., **Train-oil**, **blubber**; *Huile de poisson*, de baleine f. | — (Gerb), *Spent fish-oil in shamoy*; **Dégras m.** | den — zur Weissgare in das Leder einwalken, *to oil the skins*; **Mettre le cuir en huile.**

Thrane, **Rampe f.**, **Tropfen m.** (Glash); *Tear*, **Larme du verre f.**

Thranfass n. (Fisch), *Bubble-wat*; **Foassier**, **charnier m.**

Thranjuchte f., **Thranleder n.**; *Leather dressed in train-oil*; **Cuir passe à l'huile de baleine m.**

Thransieder m.; *Blubber-boiler*, **Fondeur d'huile de baleine m.**

Thur, **Thörte f.**, **Ausgang m.**, **Thor n.**, **Door**, **gate**, **issue**, **Porte**, **issue f.**, **huis m.** | **blinde —**; *Dead d.*, **faler d.**, **Faussep.**, p. feinte. | **eine — einbrechen**; *to break in a d.*; **Percer une p.** | **eingeschobene, eingestemmte, zusammengestemmte —**, **Panel - d.**, **framed d.**, p. a. **panneaux**, **d'assemblage**, **encadrée**. | **falsche — am Backofen**; *False d. of baking-ovens*, **Toilette f.** | — mit Federdruck, *Spring-d.*; p. à ressort | — für Fussgänger; *D. for pedestrians*; p. **piétonne** | **gehobelte —**; **Planed d.**; p. **plane**. | **gehobelte — mit eingeschobenen Leisten**; **Planed and clamped d.**, p. **plane** **emboîtée**. (geleimt) — mit eingeschobenen Leisten, **Glued and clamped d.**, p. **emboîtée** et **collée**. | **gespundete —**; **Ploughed and tongued d.**; p. **emboîtée** a. **rainures et languettes**. | **gespundete — mit aufgenagelten Leisten**; **Ledged d.**, **ploughed and tongued**; p. **pleine** avec **emboîtures**. | **gespundete — mit eingeschobenen Leisten**; **Clamped d.**, **ploughed and tongued**; p. **assemblée à rainures et languettes** emboîtées. | **halbgebrochene —**; **Folded d.**, p. **brisée** | **eine — hängen, mit Angeln versehen, befestigen**; *to hang a d.*, **Gondler** | — mit Rolle und Gewicht zum Zuschlagen, *Pulley-d.*; p. a. **valet**. | — mit überschobenen Fullungen, *D. with panels covering back*, p. à **panneaux surmontant le cadre d'un côté** | **ver-, aufgedoppelte —**, **Doppelthur f.**, **Fancy-d.**, **rebated and beaded d.**, p. **doublée**. | — mit einem Zahneisen; *Rack-d.*, p. à **crémaillères**. | — mit Zierbandern bedeckt; *D. with ornamental hinged plates*, p. **bardée**. | **zusammengestemmte —**; **Framed d.**; p. **d'assemblage**. | **zweiflügelige, geleimte — mit eingeschobenen Leisten**; *D. with two leaves, glued and clamped*; p. **emboîtée** et **collée** a. **deux vantaux**

Thurangel f., **Thurhaken m.**; *Hooks*, **Gond m.**

Thurbekronung, **Thurverdachung**, **Thursturzverzierung**, **Bogen-**, **Seitenrolle f.**, *Hyperthyrium*, **head-moulding**, **hood-moulding**, **volute**, **intel**, **Hyperthyron**, **hyperthyron**, **dessus de p. m.**, **superpoutre f.**

Thur- und Fensterbeschlag m. (Schl.); *Iron-work of doors and windows*, **Quincail-lerie f.**

Thurbeschläge m. pl.; *Mounting*, **Ferrure de p. f.**

Thurdecke f., **D.-mat**, **Paillasson m.**

Thureingang m., **Thürschwelle f.**; **D.-stead**, **d.-way**, **Baie**, **entrée de p. f.**

Thurel, **Thurchen n.** (Bgb.); *Ventilator-valve*, **vent**; **Clapet m.**, **soupape f.** du tuyau d'aspiration

Thürelröhre f. (Bgb.), *Pipe with a valve*; **Tuyau à clapet m.**

Thuren zur Regulierung der Luft. pl. (Bgb.), *Sham doors*; **Portes régulatrices f. pl.**

Thürfalz f.; **D.-folding**; **Battée f.**

Thürflucht f.; *Space for the d. to move in*, **Jouée d'une p. f.**

Thürflügel m.; **Leaf**, **fold of a folding-d.**, **Battant**, **vantail**, **manteau de p.**, **battant d'une p. m.**, **feuille f.**

Thürflügel die in einen Falz einschlagen m. pl., *Folds running in a groove*, **Battants à feuillures m. pl.**

Thürfullung f., **Fach**, **Feld**

- n.; *Tympan of an arch*; Panneau d'une p. m. pl., travée f.
- Thürfutter n.; *Boxing, d-case*; Chambrane d'une p., châssis, châssis dormant m., plate-bande f.
- Thürgestell, Thürgestell, Thürfutter n.; *Thürschwelle* f.; *Sleepers, post, jamb-lings, frame, d-case*; Huisserie, jambe d'une p. f., embrasures f. pl., châssis d'une p., chambrane dormant, ébrasement, jambage m. | —, Rahmen m. (Bgb.) *Gallery-frame, Châssis d'une galerie de mine m.* | verlornes —, Hülfsstückerüst, Nothgestell n. (Bgb.) *Temporary frame, false frame, Faux châssis m.*
- Thürgesims n.; *Cornice of a d., plain-moulding, Corniche d'une p. f.*
- Thürgewände, Gewände n., Gewandepfeiler, Thürpfosten m., *D-post, jamb, jamb of a d., Pied-droit de p., dormant de p. m., jambe de p. f.* | Valet m.
- Thürge wicht n.; *Dead-weight, Thür- oder Fensterriegel m., Frontal, pediment, Fronton m.*
- Thürgriff m.; *D-handle, Poignée de p. f.*
- Thürklinke f.; *Pfortenring m.; Latch of a d., Loquet de p., battant de loquet m.*
- Thürklöpel, verzierter — m.; *Ornamental knocker; Boucle gibecière f.*
- Thürknopf m.; *Olive f., D-knob, handle, knob; Poignée de p., olive f., bouton de p. fixe, bouton en olive m.*
- Thürloch n.; *Thüröffnung f., Bay, opening, apertüre, Baie d'une p. f.*
- Thurm m.; *Tower, Tour f.* | —, Spitzthurm m., Kirchthurmspitze f.; *Spire; Aiguille, pointe, flèche f.* | — mit Eckthürmchen; *Turretted, castellated tower; Tour tourelle f.* | kleiner — auf einem grösseren; *Small turret or turret on a keep, Donjon m.* | sechseckiger —, *Tower with six sides, Tour à six pans f.*
- Thürmchen n.; *Fiale f.; Turret, pinnace; Tourelle, tourette f.* | durchbrochenes; *Open turret, Tourelle ouverte f.*
- Thürmfenster, langes — n.; *Vertical openings in towers; Ravere f.* | Pomme f.
- Thürmknopf m.; *Bell,*
- Thürmaschine f.; *Sleeping-engine; Machine en clocher f.*
- Thürmühle, holländische Mühle f.; *Tower-mill, smock-mill; Moulin hollandais m.* | d'une tour f.
- Thürmuspitze f.; *Brach, Pointe*
- Thürmühr f.; *Clock of a steeple; Horloge d'une tour f.*
- Thürwindmühle, holländische Windmühle f.; *Smock-mill, tower-mill; Moulin à vent hollandais m.*
- Thüröffnung f.; *Aperture of a d., Jour de p. m.*
- Thüröffnung, Fensteröffnung in einer Mauer f.; *Void, Vide m.*
- Thürpfosten m.; *Thürsaule f.; Upright, d-post, jambe, d-jamb, wooden jamb, Potteu d'habserie, jambage, montant de p. m., jambe d'habserie f.*
- Thürrahmen mit Füllungen m.; *D-frame with panels; Châssis à panneaux m.*
- Thürriegel, Fensterriegel m.; *Head-rail; Linteau en cloison m.*
- Thürschwelle unter der Thür f.; *Threshold, d-sill, step-stone, Seuil, pas de p. m.*
- Thürsperr f.; *D-porter; Arête-p. m.*
- Thürstange f. (Schl.); *Fastening-bar for doors; Barre de linteau f.* | Portier m.
- Thürsteher m. (Bgb.) *D-boy; Thürstock m., Seitenstück n., Side-piece, upright, standing pillar; Montant de châssis, chambrane de la p. m.* | —, Stempel m. (Bgb.), *Stanchion, fork, prop of a set of timber, Pied-droit, montant d'un châssis ou châssis m.* | verkürzter — (Bgb.); *Half-post; Demi-montant m.*
- Thürstockgeviere, Streckengezimmer n. (Bgb.) *Durns, set of timber; Stanceure, p., p. de boiserie f., cadre complet m.*
- Thürstück n.; *Hawnee of a d., false-panel, Bausse de p. m.*
- Thürsturz m.; *Head-piece of a d., cap-piece, d-head, Plate-bande de baie f., linteau de p., de baie m.*
- Thürverdachung f.; *Plain or head-moulding, Etablissement d'une p., larmier de p. m.*
- Thürverkleidung f.; *Dressing of wooden d-jamb, jamb-lining; Revêtement d'habserie, chambrane affiché en bois m., garniture fourree, doublure d'habserie f.*
- Thürweite f.; *Width, Ouver-*
- ture d'une p. f.
- Thürzarge f.; *Thürband n., Hinge, Penture f.*
- Tibia f. (Org.); *Flute; Flûte f.*
- tief, breit, hoch* Deep; D'épaisseur, de profondeur, de hauteur | zu — liegend (Bauw.); *Laid in the ground, Enterré, | — umgraben, — pflügen, to dig or plough deep; Effondrer, défoncer.*
- Tiefbau m. (Bgb.); *Pump-pit; Mine à pompe f.*
- Tiefbauschacht m. (Bgb.); *Pump-shaft; Puits à pompe m.*
- Tiefdruckdampf, Niederdruckdampf m. (Dpfm.); *Low-pressure steam; Vapeur à basse pression f.*
- Tiefe f.; *Depth; Profondeur f.* | — (Spßschm); *Cavity, Entonnoir f.* | —, Vertiefung f. (Teller); *Depth, dishing; Bouge d'un plat m.* | grosse —, tiefer Grund m.; *Great depth, Grand fond m.* | zu viel —, übrige, unnötige — eines Zapfenlochs f.; *Excess of depth, Refuite f.*
- Tiefenmass z. Ausdrehwinkel
- Tiefenmassstab, sich verjüngender Massstab, Verschwindungs massstab m.; *Reducing scale, diminishing scale; Echelle fuyante f.*
- Tiefenmesser, Bathometer m.; *Bathometer, Bathometre m.*
- Tiefenmessung, Bathymetrie f.; *Bathymetry, measure of depth; Bathymetrie f.*
- Tiefgangmesser m.; *Pipe and cock for measuring the draught of vessels, Dénivellement m.*
- Tiefhammer m. (Giess.); *Great hammer, Marteau à embouter, martinet m.* | — s. Aufziehhammer.
- Tieföfen, Streichöfen m. (Hütt.); *Low-furnace, Culotte f.* | römischer —; *Roman low-furnace; Férarie f.*
- Tiefpflug, Wende-, Brachpflug, rüber m.; *Deep plough; Coutrier m.*
- tiefgrund, Concave, Concave.
- Tiefgründe f.; *Concavity, Concavité f.*
- Tiefschnitt m.; *Aushöhlung f.; Deepening, lowering; Creusage m.*
- Tiefstes der Grube n. (Bgb.); *Grat; Fond de la mine m.*
- tiefstehend (Hobeleisen); *Rank; Avancé.*
- Tiegel m., Skillet; *Cresset m.* | —, Platte f. (Bdr.) *Platen, platten, platine, Platine f.*

- Almeroder** —, hessischer —, *Hessian crucible, blue pot*; Cr. de Hesse m. (fait avec de l'argile réfractaire). | den — ausbreñen (Hut); to break the refining-hearth; Briser, défaire l'âtre. | den — beschicken (Münzw.): to charge the crucible, Charger le cr. | einen — füllen, beschicken; to fill a crucible, Monter, charger un cr. | — von Gusseisen; Cast-iron crucible; Cr de fonte
- Tiegel** rothglühend oder gluthroth machen (Münzw.); to bring up; Chauffer les creusets au rouge cerise
- Tiegelbrenner** m.; Crucible- or furnace-maker; Fournaliste, creusiste, fabricant de creusets m.
- Tiegelgiesserei** f., Tiegelguss m.; Smelting in crucibles, Fonte du minéral dans des creusets f.
- Tiegelgusstahl** m.; Crucible-steel, Acier de cr. m.
- Tiegelloch, Aufbrechloch** n., Tunnel m. (Glash.); Hole for the melting-pots; Tonnelle du four, ventouse f.
- Tiegelofen, Gefäßsofen für Tiegeln** m.; Crucible-furnace, Fourneau à creusets, de fusion à air, de fusion à vent m.
- Tiegelpresse** f. (Bdr); Platine-press or -machine, Presse à platine f.
- Tiegelprobe** f. (Chem.); Trial by the crucible, Essai au cr. m. | — (Münzw.), Specimen of the mass; Echantillon de la masse m.
- Tiegelzange** s. Bauchzange
- Tiftik** s. Mohair.
- Tiftriegel** m. (Tischl.); Traverse; Traverse f.
- Tilbury** m.; Tilbury (cabriolet); Tilbury m.
- Tilgung, Einlösung** f.; Sinking, Amortissement, rachat m.
- Tilgungskasse** f., Tilgungsstock m.; Sinking - fund; Fonds m., caisse f. d'amortissement.
- Tinkal, Tinkana, roher, natürlicher Borax** m.; Tinkal, Tinte s. Dinte. [Tincal m.]
- Tintenbrühe, schwarze** — zum Dämpfen allzu heller Farben f. (Gobelins); Black ink-liquor for subduing bright colours; Rabat m. [Ende.]
- Tintenfassfeder** s. Feder ohne Tintenpulver n.; Ink-powder; Poudre à encre f.
- Tisch** m., Tafel f.; Table; Tafel f. | — (Scheren) s. Tischbreite. | — (Sp.) s. Speise-
- tuch | den — abklappen; to let down flaps, Baisser les abatants. | ein eleganter — mit dreitheiligem Fuss; Spider-table, Table à trépied f. | — zum Glätten der Spiegel; Table for smoothing mirrors; Banc m. | im Haken gestellter —; Cross-table; Table en potence f. | kleiner — für Presspappe; Small table for pressed paste-board, Escabelle f. | runder — zur Lichtarbeit (Sattl, Schuhm.); Round lamp-table, Veilloir m.
- Tischauszug** m.; Table-drawer, Allonge f.
- Tischblatt** n.; Leaf of a table; Dessus de table m., allonge d'une table f.
- Tischbreite** f., Tisch m. (Scheren); Table-width, Table f.
- Tischchen, drei — zum Ein- und Ausschreiben** n. pl.; Trio-tables, Trois tables à coulisses f. pl.
- Tischdreil** m., Diaper, finger-napkins, linen for table-cloths, Diapré, linge ouvré m.
- Tischflasche, Krystallflasche** f., Carafine, decanter; Carafe f.
- Tischgedeck** n.; Table-linen, cover, Service m.
- Tischgeschirr, Tischgerath** n.; Furniture for the table (plate, glass etc.); Service m.
- Tischgestell** n.; Frame of a table, Châssis d'une table m.
- Tischhänge** f.; Table-clamp; Petites pentures de table f. pl.
- Tischkloben** m.; Table-vic; Etai d'établi m.
- Tischleinwand, Tafelwäsche** f., Tischzeug n., Napery, table-linen, table-cloth and napkins, Linge de table, hable-courts m. pl. | geblumte —; Barrage (Normandy); Barrage m.
- Tischler** m.; Joiner, carpenter, cabinet-maker; Menuisier, ébéniste m.
- Tischlerarbeit, Schreinerarbeit** f.; Joinery, joiner's work, carpenter's work; Ouvrage de menuiserie m. | — mit schlechtem Profil; Joiner's work badly profiled; Menuiserie boueuse f.
- Tischlerleile** f.; Cabinet-file; Lime à fauteuil f.
- Tischlerhaue, Tischlerhacke** f., Handbeil n.; Hatchet, little hatchet; Hache a poing f., hachereau, hachon m.
- Tischlerkunst, Tischlerei** f.; Joinery, joiner's trade, carpentry; Menuiserie f.
- Tischlerleim, guter** — m.;
- Givet glue; Colle brillante de Givet f.*
- Tischlerwachs** n.; Joiner's wax, Cire a polir f.
- Tischlerwerkstätte, Schreinerwerkstätte** n.; Joiner's workshop, Atelier de menuisier m.
- Tischmesser, Tafelmesser** n.; Table-knife, Couteau de table m. | grosses —; Case-knife, Couteau à étui m.
- Tischmesser** n. pl.; Table-cutlery; Couteaux de table m. pl.
- Tischschieber** m. pl.; Table-fasteners; Coulisser f. pl.
- Tischtuch, Tafeltuch** n.; Table cloth, cloth, Nappe f.
- Tischuberreste** m. pl.; Leavings, scrap (cant); Restes de table m. pl.
- Tischuhr** f.; Time-piece, table-clock; Garde-temps m.
- Tischzeug, blau gestreifter** — m.; Table-linen with a blue stripe, Table a linceaux f. | geblümter —; Diapré; Linge ouvré m. | gemodelter —; Figured table-linen; Petit-Venise m.
- Titan** n., Manakan m.; Titan, titanium, titane, Titane m.
- Titanchlorid** n.; Chloride of titanium, Chlorure de titane m.
- Titaneisen** n., Eisentitan, Iserin m.; Titaniferous, oxidulated titanic iron, volcanic sand, iserine, Fer titané m., isérine f. I. Gasteiner —; Azotomous iron, kildelophane; Fer titané de Gastein, kildelophane m.
- Titaneisenerz** n.; Titaniferous iron-ore, ferric titanate; Mine de fer titanifère f.
- Titaneisenstein** m., Titanisenerz, Menakanit, Thérin m.; Titanate of iron, menakanite, therine, sandy magnetic iron-ore; Titanate de fer, ménakanite, thérine m.
- Titanit, Keilstein** m., Titanite; Schorl rouge m., titanite f.
- Titankalk** m.; Oxidized acicular titanium, Titane oxydé aciculaire m.
- Titanoxyd, arseniksaures** — n.; Arsenate of titanium, Arséniate de titanum m.
- Titansalz** n.; Salt of titanium; Sel de titane m.
- Titansand** m.; Oxidized ferriferous granulated titanium; Fer oxydé titané granulé, fer oxydulé en sable m.
- Titansäure** f., Titanoxyd n.; Titanic acid, titanate, Acide titanique, oxyde de titane m.

Titanstein *m.*, *Magnetite stone*; *Pierre magnétique f.*
 Titel *m.*, *Head of a book*; Titre d'un livre *m.* | einen — so setzen dass die erste Linie über die folgenden vor-springt (Bdr.); *à indent*, com-poser en sommaire.
 Titelblatt, Titelskupfer *n.*, Titelstich *m.* (Bdr.); *Frontispiece*; Titre du fronton *m.*, taille-douce du frontispice *f.*
 Titelbogen, Titel *m.* (Bdr.); *Title*, *title-sheet*, Titre *m.*
 Titelbuchstaben (Bdr.), *Title-letters*, Lettre à titre *f.*
 Titelfeld *n.* (Bb.); *Span for title*, Champ à titre *m.*
 Titellinie *f.* (Bdr.); *Ornamental line on title-pages*, Ligne ornée pour titre *f.*
 Titelpapier *n.*, *Paper for book-covers*, Papier à titres *m.*
 Titelschrift *f.* (Bdr.), *Capital letter*, Majuscule *f.*
 Titelseite *f.*, Titelblatt *n.* (Bdr.); *Title-page*, Page de titre *f.*
 Titelvignette *f.*; *Vignette in the title*, Vignette du frontispice *f.*, frontispice *m.*
 Titeltitel *m.* (Bb.); *Title-piece*, Pièce de titre *f.*
 Titthon *n.*, *Tithon*, Tithon *m.*, Titiren (Chem., Seide); *to titrate*, Titrer
 Titiren *n.* (Chem., Seide); *Titration*, Titrage *m.*
 Titirung, Garn-, Feinheits-nummer *f.* (Seide), *Numbering*, Titrage, numérotage, tarifage *m.*
 Tneck *m.*; *India muslin*, Mousseline des Indes, malle-molle *f.*, tanjeb *m.*
 Toberich (Bgh) *s.* Tagewerk, todt (Bgh), *Dead*, Stérile. | (Boden, Gewäch), *Dead (soil, weight)*, Inerte | — banen, schlagen (Bgh) *to spend*; Epuiser | — gehen (Wasser), *to have no fall*; A eau morte. | — haufen, legen (Bgh), *to cut level*, Nivelier. | sich — laufen (Bgh.), *to break down entirely*, Ebouler complètement | — e Spitzen, feste Spitzen *f.* pl. (Dr.), *Dead centers*, Pointes mortes, pointes fixes *f.* pl. | — er Gang *m.* (Masch.), *Back lash*, too late, retard *m.*, | turn, Surcuire.
 Todtbrennen (Kalk); *to over-burn* *n.* (Bgh); *Entire combustion*, Combustion en-tière *f.*
 töden, die Haare — (Gerb.); *to prepare by maceration*; Dégraisser le poil. | Kokons —; *to smother*; Etendre,

étouffer. | Quecksilber —; *to fix mercury*, Etendre, mortifier.
 Totdenkopfm. (Chem.); *Caput mortuum*, Tête morte *f.*
 Totdenkopfventil *n.*; *Sliding stop-valve*, Diaphragme *m.*
 Todtliegendes *n.* (Bgh.); *Deads*; Gres d'ancienne formation *m.*, base morte rouge *f.*
 todtimahlen (Pap.), *to grind too much*, Moudre à l'excès.
 todtpochen (Erze); *to pulverize*; Pulvériser.
 Togwrig (Bgh) *s.* Tagewerk.
 Toleranz *f.* (Munzw.), *Allowance*, Remède *m.*, tolérance *f.*
 Tollrasch *m.*; *Arras serge*, Ras d'Arras *m.*
 Tombach, weisses —, Weisskupfer, Argentan *n.*, *White copper*, *white tombac*; Cuivre blanc, argent haché *m.*
 Tömpel (Web.) *s.* Spannstock.
 Tomusfeld *n.* (Bb.); *Space for lettering the number of volume*, Champ pour la numération *m.*
 Ton *m.* (Mal.), *Tone*, Ton *m.*
 Tondruck *m.* (Bdr.); *Tinted impression*; Impression à teintes *f.*
 Tonder *f.*; *Sound-spring*; Ressort musical *m.*
 Tönnchen, Fasschen *n.*; *Small cash*, Quart, quartaut, tonnelet *m.*
 Tonne *f.* (Farb.), *Tun*; Tonneau *m.* | —, Lutte der Wassertrommel *f.* (Giess), *Pipe of the trompe*, Corps *m.* | — (Wasserb.), *Archimedes' screw*; Limace *f.* | — Bier; *Barrel of beer*, Baril de bière *m.* | grosse —, *Great oil-barrel*; Espérance *f.* | eine grosse — zum Ziehen der Wasser (Bgh.), *Water-tun*; Ghjot à roue à traineau *m.*
 tonnen (Bgh.) *s.* austonnen.
 Tonnen, mit Sand und Steinen gefüllte — zum Beschweren der Schifften *f.* pl. (Eisenb.); *Press-barrels*; Lest en tonnes *m.*
 Tonnenbret *n.*, Bauchtonne *f.* (Bgh.), *Tun-slide*; Glissoire pour la tonne *f.*
 Tonnenfach *n.* (Bgh.), *Lining*, timbering; Cuvelage en travee *f.*
 Tonnengang (Bgh.) *s.* Schachtstangen, Schachtlatten-gang.
 Tonnengebläse *n.*; *Tun-blast*, blowing-tun, blast-engine, Machine soufflante cylindrique en bois *f.*, soufflet à tonneaux *m.*

Tonnengerippen (Küp.); *Iron mounting of an old tun*; Fer-raile de vieux tonneau *f.*
 Tonnengestell, Kellerlager *n.* (Küp.); *Stand*, Chantier *m.*
 Tonnengewölbe, Kufen-, Keller-, Halbkreis-, Spin-delgewölbe *n.*, scheidrechter Bogen, Sturz *m.* (Bauk.); *Cylindrical vault*, barrel-vault, wagon-vault, wagon-headed vault, cylinder-vault, tunnel-roof, cradle-roof, straight arch, full centre-arch; Berceau *m.*, voûte en tonnelle, surie noyau, en vagon, en plein cintre, en berceau arc droit *m.* | halbes —, einbüftiges Gewölbe *n.*; *Semi-barrel vault*, Demi-berceau *m.*, voûte en demi-berceau *f.* | — mit Gurten, Gurtgewölbe *n.*; *Cellular vault*, Voûte en tonnelle à arcs-doubleaux *f.* | steigendes, abschüssiges —; *Rising barrel-vault*; Descente *f.* | — mit Stichkap-pen, *Welsh vault with rising sectroids*; Voûte à lunettes rampantes *f.*
 Tonnenleitung, Leitung *f.*; *Guides*, Guides *m.* pl.
 Tonnenmühle *f.* (Wasserb.); *Spral pump*; Vis d'Archimède *f.* | nen.
 Tönnung (Bgh) *s.* Auston-tenplatte *f.* (Bdr.); *Plate for tinted impressions*; Plaque pour impressions à teintes *f.*
 Tonspan (Org) *s.* Abstrakten.
 Tonversetzer *m.*, *Transposing-piano*; Piano-transpositeur *m.*
 Topas *n.*; *Topaz*, Topaze, alumine fluatée siliceuse *f.*
 Topasfels *m.*; *Topaz-rocks*; Topazoseme *f.*, topazogene *m.*
 Topasfluss, gelber Krystall *m.* (Glash); *Artificial topaz*, imitation topaz, Fausse topaze *f.* | span, Terrine *f.*
 Topf, irdener — *m.*, Earthen Topfe, in — setzen (Gartn.), *to pot*, put up, Empoter.
 Topfeisen, geringes Roheisen *n.*, Common pig-iron; Potin *m.*
 Töpfer *m.*, *Potter*, Potier *m.*
 Topfererde *f.*, Topferthon, Thon, Lehm, Letten, Klei *m.*; *Potter's clay*, earth, clay-bottom, flookan, argil, argilla-ceous earth; Glaise, terre grasse, à potier, argile figuline, bélierre *f.*
 Topferfass *n.*, Topfermühle *f.*, *Pottery*, Moulin de potier *m.*
 Topfergläser *f.*, *Potter's lead*; Galène *f.*, alquitou *m.*
 Topfermeissel *m.*; *Chisel*; Gradine *f.*
 Töpfersäge *f.*, Schneidedraht

- m*; *Potter's saw*; Scie de potier *f*
- Topferscheibe**, Scheibe, Drehscheibe *f*; *Potter's wheel*, *throwing-lathe*, *thrower's engine*, *throwing-wheel*, *throw, jigger*; *Tour m.*, roue *f*, de potier, tour à ébaucher *m*.
- Topferthon** *m*; *Plastic clay*, Argile plastique *f*.
- Topfertisch**, Zurichtetisch *m*, *Potter's table*, Vaucour *m*.
- Topfertrog** *m*; *Box or vat for the stuff*, Gächoir *m*.
- Topferwaare**, gemeine —, irdene Waare *f*. **Töpferzeug**, Töpfergut *n*, *Coarse pottery*, Poterie commune *f*. | *glasirte* —; *Glazed pottery*, *Pionure f*.
- Topferzeug**, Töpfergut, irdenes Kuchengeschirr *n*, irdene Waare, gemeine Töpferwaare *f*; *Coarse, common pottery*, Poterie commune, porcelaine commune, porcelaine de ménage *f*.
- Topfgewölbe** *f*. (Bauw); *Vaulting of tubular bricks*, *tubular vaulting*, Voute en poterie creuse *f*.
- Topfhebel** *m*. (Glash.); *Iron rod*, Büche *f*.
- Topfmantel** *m*, Papierverzierung für Blumentöpfe *f*; *Ornamental paper-covers of flower-pots*, Cache-pot *m*.
- Topfpapier**, Format des kleinen Postpapiers *n*; *Small post, foolscap, pot*, Pot *m*. | das — bedrucken (Karten); *to print figures*, Mouler.
- Topfrosinen** *f. pl.*; *Bloom or jar-raïns*; Raisins secs de Malaga en pots *m. pl*.
- Topfscherben** *m*; *Grog*; Poterie cassée *f*.
- Topfschlitten** (Seil.) *s*. Reifschlitten
- Topfstein**, Lavezstein *m*; *Potstone, lapis ollaris*; Pierre ollaire, à pots, à marmite, a chaudron, pierre ollaire *f*, talc ollaire *m*.
- Topfstutze** *f*; *Ring, annular support*, Accote-pot *m*.
- Topfwaare**, irdene Waare, Töpferwaare *f*, Geschirr, Töpfergeschirr *n*, *Earthenware, pottery*; Poterie, terraille, vaisselle de terre *f*.
- Torf**, Moder *m*; *Turf, peat*; Tourbe *f*. | —, Torfmoos *n*; *Peat, peat-moss*, Dépôt bourbeux *m*. | gepresster —; *Pressed peat*; Tourbe-châleton, condensée au pressoir *f*. | für Kuchen; *Peat for cakes*; Tourbe moutière *f*. | schlech-
- ter —; *Peat of bad quality*; Bousin *m*.
- Torfbagger** *m*; *Small ladle or dig for peat*, Puchette *f*.
- Torfboot**, flaches — *n*; *Flat boat for transporting peat*; Blau *m*.
- Torfseenerz**, Sumpf-, Morasterz *n*; *Swamp-ore, bog-ore*, Fer des tourbières, de marais, limoneux *m*.
- Torfgräber**, Torfstecher *m*; *Peat-borer, peat-digger*, Tourbier, puseur *m*.
- Torfkohle**, Torfkokef; *Turf-charcoal, charcoal of turf*; Charbon de tourbe *m*, tourbe carbonisée *f*.
- Torfmoor**, Moor, Moos, Ried *n*, Torfgrund *m*, *Turf-moor, peat-moor, bog, peat-bog, turf-y-bog*, Tourbière *f*, marais tourbeux *m*.
- Torfpfymiden** *f. pl.*; *Pyramids of peat*, Chandelier *m*. (Loire-inférieure).
- Torfschicht**, obere — *f*; *Bed of turf near the surface*, Derrin *m*.
- Torfstachel** *s*. Abstechpflug.
- Torfstechen** *n*, *Digging or cutting of peat*; Tourbage *m*.
- Torfstecherei** *f*, Torfstich *m*; *Turf-digging*, Exploitation de tourbe, tourbière *f*.
- Torfstecherschaufel** *f*; *Shovel for peatmen*; Palot *m*.
- Torfverkohlungsofen**, Torfkohlenofen *m*, *Char-oven for turf*, *turf-kiln*; Four à tourbe *m*.
- Tornister**, Ränzel *n*, Schnappsack *m*, Knapsack, Havresac, canapsa, sac *m*.
- Torricellische Leere** *f* (Phys.); *Torricellian vacuum*; Vide de Torricelli *m* | — Rohre *f*, Gefäßbarometer *m* (Phys), *Torricellian tube*; Tube de Torricelli *m*. | — r Versuch *m* (Phys), *Torricellian experiment*, Expérience de Torricelli *m*.
- Torsionskraft** *f*; *Force of torsion*; Force de torsion *f*.
- Torsionswage** *f*; *Torsion-balance*, Balance de torsion *f*.
- Torso**, Rumpf einer Bildsäule *m*; *Torso*, Torse *m*, statue tronquée *f*.
- Tortilloneuse** *f*. (Wolle); *Twister*, Machine à tortillons *f*.
- toscänisch** (Bauk); *Tuscan*; Toscan, rustique
- Totaleistung** *f*, Totaleffect *m* (Mech.), *Whole effect*; Efect total, absolu *m*.
- Tour halten** (Schl); *to catch or work well*, Marcher bien.
- Tournantöl** *n*; *Oil for Tur-*
- key-red dyes*; Huile tournante *f*.
- Tournure** *f*; *Bustle, dress-imp; over*; Tournure, fausse-tournure *f*, pouf *m*. [flyer.
- Toutfinleyer** *s*. Doppelfein-
- Traber**, Aufz. (Br.); *Dregs, returns*; Drèche, drague *f* | die — umstechen (Br.); *to stir up and water malt*, Repiquer la drèche.
- Trabertonne** *f*. (Weinh.); *Wash-tub*, Tonneau à marc *m*.
- Tracht** *s*. Fuhrer | — (Bauk). *s*. Spannweite. | —, Länge eines freigelegten Balkens (Bauw); *Span*; Portée *f*. | — (Hufschm.); *Quarters of a horse's hoof*, Parois du sabot *f. pl.* | — (Sattl); *Curve of the saddle-tree*, Courbure des traverses *f.* | — (Tuchm.); *Course of teazels*. Trait *m*, voie *f*. | eine — Wasser; *Load of water*, Courcée *f*.
- trachtig** (Bgb); *Metaliferous*, Metallifère.
- Trachyt**, Trachytophyr, porphyrtätiger — *m*, *Trachyte*, Trachyte *m*, lave pétrossiliceuse, nérolite, téphrine enduree *f*, granit chauffé *m*.
- Trachyttrummergestein** *n*; *Trachytic conglomerate*, Conglomérat trachytique *m*.
- Tragaltar** *m*, *Portable altar*; Autel portatif *m*.
- Tragantgummi** *n*; *Gum-tragacanth, adraganth*; Gomme adragante, tragacante *m*.
- Tragantlistoff**, Pflanzenschleim *m*, Adragantin *n*; *Adraganthine*, Adragantine *f*.
- Tragbahre** *f*; *Stretcher*, Civière *f*, brancard, bard *m*. | — (Maur); *Openworked litter for conveying small stone*; Bar *m*.
- Tragbalken**, Hauptbalken *m*; *Dormant tree*, Sommer *m*. | —, *Beam, transom, sumner*, Renard *m*.
- Tragband**, Stützholz *n*. (Tischl.), *Gusset*; Gousset *m*.
- Tragbarkeit** *f*; *Portability*; Portabilité *f*.
- Tragbaum** *m*. (Pap.); *Beam*, Arbre *m*. | — (Sanfte), *Litter-bar*, Brancard *m*.
- Tragbett**, Feldbett *n*; *Portable camp-bed*, Brigantin *m*.
- Tragbohrer** *m*; *Breast-borer*, wimble; Trépan à vilebrequin *m*.
- Trage**, Tragbahre *f*; *Litter, hand-harrow*, Civiers *f*. | auf eine — laden; *to load*

on a hand-barrow or cart; Barden la pierre.

Tragenst., geschnitten Nebenast m. (Gärtn.), *Fruit-branch*; Courson m.

Tragebaum (Bgb.) s. Stempel | — fur Bauholzstücke (Zimm.), *Levier for conveying timber*; Portereau m.

Tragehaken, Tragekasten m.; *Portable basket*, Fléau m.

Tragehebel, einarmiger Hebel an dem die Kraft zwischen Stützpunkt und Widerstand wirkt m.; *Levier of the second kind*; Levier homodrome, interpuissant m.

Trageholz n. (Weinb.), *Bearing-wood*, Cource f.

Trageisen der Rinne oder Spierohre (Bgb.) *Bar of the kennel or gutter*; Barre de godet f.

Tragejoch n., *Yoke*; Planche f. Tragekasten (Bgb.) s. Kasten. | — ohne Deckel (Pulv.), *Dossier without a cover*; Layette f.

Trageknospen f. pl. (Gärtn.); *Fruit-buds*, *gens*; Boursees f. pl. | *dort*; Gabion m.

Tragekorb m. (Aekb.) *Hamper*; Tragemauer fur ein Gitterwerk f., *Brick basement for wire-work*, Parpaïn m.

Tragepfosten, schiefer — in einer Wand m., *Strut, brace, jamb*, Poutre de décharge f., poteau m.

Trager, Lastträger, Auslader m.; *Street-porter*; Porte-faix m. | — s. Arm. | — Unterzug m. (Bauk.), *Discharge*, Sommer m. | — (Bauk.) s. Architrave. | — (Bdr.) *Clasp*, Portant m. | — (Buchsm.)

s. Fuss. | — (Dachd.) *Seat*, Triquet m. | —, Support m. (Dpfm.), *Pillar*; Pilier m. | — (Dr.) *Bearer*; Support m.

barre f. | — (Lampe), *Rest*, support; Coulant m. | — (Lautm.) *Bridge of the bass*, Filet m. | —, Stütze f. (Masch.)

Bearer, bracket, stand, standard, holder, lug, support; Support m. | — (Seidenw.)

Roll for the silk-reins; Lame f. | —, Untersatz m., Stütze f. (Tischl.); Support; Housse f. | — (Zimm.), *Supporting-beam*, Solive passante f. | —, Unterzug m. (Zimm.), *Sleeper of a ground-floor*, Dormant m., sole f. | —, wagerechter Arm m., Sattelholz n. (Zimm.), *Traverse-beam*, *summer*, Potence f. | — (Zuck.); Carrier; Porteur m. | — an einem Angehänge, Hook of

a pendant; Talon d'une pende-
loque m. | bewaffnet — (Bauw.), *Trussed girder, trussing-girder*, Poitrail armé m. |

— des bewaffneten Magnets, Support; Portant, porte-poids m. | eingehängter — einer Hängebrücke; *Suspended horizontal beam*, Travon suspendu m. | — des Hoofdes, Schlitten m. (Seil.), *Crab*, Chariot, carrosse m. | oberer, unterer — am Strumpf-
weberstuhl, *Upper, lower beater*, Porte-faix d'en haut, d'en bas m. | — am Rahm-
chen (Bdr.); Support of the frisket, bearer of the chase, Support de la frisquette m. |

aus zwei verschränkten Holzern (Zimm.); *Built beam with straight courses*, Paire de poutres assemblées a trait de Jupiter f. | verdubelter — (Zimm.); *Built beam with keys*, Paire de solives armées f. | verzahnter, — verschränkter Balken m., gespanntes
Ross n. (Zimm.), *Built, indented beam, built beam with indented courses and strays*, dove-tailed beam, joggle-beam; Poutre d'assemblage en crémaillères, poutre composée de 2 ou 3 pieces assemblées en crémaillères et serrées par des boulons f.

Träger m. pl., Atlanten, Caryatiden f. pl. (Bauk.), *Supporters, caryatids, caryats*; Caryatides f. pl. | — der Leir-
bogenschalung; *The pieces of the framing of a centre which carry the laggings*, Vaux m. | Fer a poutres m.

Trägerreisen n.; *Girder-iron*; Trageriegel, Riegel unter der Windmühle m. pl., *Summers, beams, plates*; Trattes f. pl.

Trägerriemen m. pl., Knapsack slings; Bretelles de havresac, brassières f. pl.

Trägerlohn m.; *Porterage*, Crochetage m.

Trägerreihe (Bauk.) s. Bogen. Tragesohle f., Aufzug m. (Bgb.), *Sole, sleeper*; Sole, semelle f. | *beam*, Pontal m.

Tragestempel m., *Bearing*; Tragestock m., Reif n., Packfoß, Crochet m.

Tragfähigkeit, Lastigkeit f.; *Resistance, bearing-strength, burden*, Résistance, capacité, force portante f.

Tragfläche, •Druckfläche f. (Masch.), *Fulcrum, bearing, journal*, Portage m., portée f.

Traggestell fur Glasscheiben

n.; *Fadger (cant)*; Crochet pour carreaux à vitres m.

Tragheit f., Beharrungsvermögen n. (Mech., Phys.), *Inertia, vis inertiae*, Force d'inertie f.

Trägetheftkraft f. (Phys.); *Inertial force, vis inertiae*, Force d'inertie f.

Tragheitsmoment, Massen-, Drehungs-, Beharrungs-
moment n. (Mech.), *Moment of inertia*, Moment d'inertie m.

Tragkette, Haltekette f.; *Main chain, chain*, Chaîne de retenue f. (pont suspendu).

Tragkorb m.; *Truck-basket (Susser)*, Batte f. | ein — voll, *Basket-full*, Hotte f. | — lur Saumthiere, *Pannier (saddle-basket)*, Banne, hotte f.

Tragkupe fur Dung etc f.; *Saddle-apparatus for transporting dung etc*; Esselle f.

Tragloth, Tropfenplättchen n., Träg., Tropfleiße f. (Bank.); *Ledge, drop-ledge*; Tringle, mouchette f.

Tragpfosten der Treppen-
wangen n., *Post of the string-board*, jambette d'échiffre f.

Tragpunkt m. (Pädg.), *Heel-point*, Centre de charge m.

Tragriegel m. (Windm.), *Bolt*; Traite f.

Trägerriemen n. (Sattl.), *Ridge-band, Dossière f.* | — s. Hänge-
riemen.

Trägerriemenkissen n. (Sattl.); *Bolster of the main-brace*; Selllette f.

Tragrippe am Eisenträger f.; *Web of a girder*; Lame d'un longeron f. | *stence f.*

Tragsaule f. (Tel.), *Post*, Po-
tragschwelle einer Wagen-
brücke f., *Bearer of a car-
riage-bridge*; Support des poutrelles m.

Tragspritze f.; *Portable fire-
engine*; Pompe portative f.

Tragstange, Hülfsstange zum
Laden f.; *Supplementary
pole or bar to maintain loads
in carts*; Aideau m.

Tragstein, Kragstein m., *Con-
sole, bracket, corbel*; Console,
tasseau, support m.

Tragstengel m. (Egge); *Horse-
arch*, Perche de la herse f.

Tragtömpel m. (Web.) *Con-
tinuous temple*, Temple continu m.

Tragvermögen n.; *Power of
bearing, buoyancy, buoyant
power*, Force d'un pont f. | —
schwimmender Körper,
Schwimmkraft f.; *Buoy-
ancy, buoyant power, power
of floating, supnatation*;

- Force des supports flottants *f.*, pouvoir flottant, déplacement, montant, pouvoir de sur-nages *m.*
- Tragweite einer Armbrust *f.*, Range of a cross-bow; Arbalétrée *f.*
- Tragwerk, Trage-, Träg-, Tretwerk *n.* (Bgb.); Raised cart-way on sleepers; Voie à semelles exhaustée *f.* | ganzes, geschlossenes, zugemachtes — (Bgb.); Raised cart-way and ventilator; Voie exhaustée et ventilateur combinés.
- Trägwerk *n.* (Bgb.); Wooden roof of a water-conduit, Couverture du canal *f.* | — schlagen (Bgb.); to cover a water-conduit with boards, Couvrir d'ais un canal pratiqué au sol d'une galerie.
- Trajectschiff *n.*; Railway-ferry; Bac a chemin de fer *m.*
- Tram *n.* (Zimm.); Girder, main timber; Poutre *f.*
- Trama, Tramseide (Web.) *s.* Einschlageseide.
- Tramen, Lagerbalken *m.*, Tie-beam; Poutre d'un pont *f.*
- Trammbaum *m.* (Bgb.); Main beam; Grosse poutre *f.*
- Trammsäule *f.* (Bgb.); Stay of the main beam; Étai de la grosse poutre *f.*
- trampeln; to tread; Fouler.
- Tranke, Pferdeschwemme *f.*; Abreuvour, watering-place, waterlock; Abreuvour, gué aux chevaux *m.*
- tränken, in die Tränke ful-ren, to water; Abreuer les animaux | eintränken (Chem.); to imbibe, impregnate, absorb; Imbiber, imprégner. | (Form., Wachsz.); to imbibe, coat with wax; Emboire. | in Kalkwasser —, einkalken (Chem.); to steep in lime-water, lime; Chauler. | Pferde —, in die Schwemme rei-ten; to water horses; Aiguayer (chevaux).
- Tränkung, Anschwänge-rung, Imprägnierung des Holzes *f.*; Impregnation, steeping of wood; Imbibition, imprégnation, injection, péné-tration des bois *f.*
- Transelementirung *f.* (Chem.); Transelementation; Transéle-mentation.
- Transmarin *s.* Ultramarin.
- Transparentseife, durchsich-tige Seife *f.*; Transparent soap; Savon transparent *m.*
- Transport *m.*, Fahren *n.*, Ver-, Übersendung, Be-förderung, Zufuhr, Über-lieferung *f.*; Conveyance,
- transport; Chariage *m.*
- Transportgurten *f. pl.*, Strap-elevators, Courroies à éléva-teurs *m. pl.*
- Transversalmaschine *f.* (Tuch-m.); Cross-shearing machine; Tondeuse transversale *f.*
- Transversalmassstab *m.*; Di-agonal scale, Echelle de réduc-tion répartie en diagonale *f.*
- Trapeze und Winkelmasse *n. pl.*, Slopes and batters, Tra-pèzes et équerres *m. pl.*
- Trapp, Schwachstein, Horn-tels *m.*, Trap, petrosilex, rock-flint, Basaltantique, trap, trapp *m.*, roche cornéenne *f.*
- Trappel *f.* (Pap.); Drying-board, Chevron *m.*
- Trappebirge *n.*, Basaltfel-sen, Trapp *m.*; Trap-rocks, trap, Roches trapéennes *f. pl.*
- Trass, Duckstein *m.*; Trass; Trass *m.*, brèche volcanique, pierre de trass, à four *f.*
- Trasspapier, graues Papier, Umschlagpapier *n.*; Grey wrapping-paper, Trace *f.*
- Trauben, frische — zur Wein-verbesserung *f. pl.*, Fresh grapes for mending wine; Râpe *m.*
- Traubenbütte *f.*; Grape-vat; Traubenbeiche *s.* Klebeiche.
- Traubenförmig; Botryoid, bo-tyroidal (minerals); Botryoïde, en grappe.
- Traubenkamm, Weinkamm, Rapp, Rappen *m.*, Rape (grapes); Râpe, rafle *m.*
- Traubenkelter, kleine — *f.*, Small vat for pressing grapes, Cagnotte *f.*
- Traubenkirschbaum, Ele-xenbaum *m.*; Bud cherry-tree, Cérissier à grappes, put-ter *m.*
- traubenkornrund; Having the shape of grapes; Acineux.
- Traubenkrapp, Melikrapp *m.*, Krapppulver *n.*, Ground crop-madder, Garance-grappe, garance moulee *f.*
- Traubenpapier, gross — *n.*, 680/480 *m.m.*; Royal, Grand raisin *m.* | klein —, 444/333 *m.m.*; Small Royal; Petit raisin, bâton royal, petit cor-net *m.*
- Traubenreste auf der Wein-kufe schwimmend *m. pl.*; Spent grape floating in the vat; Pain *m.*
- Traubenrüster *f.*; Ulmus ef-fusus; Orme a corymbes *m.*
- Traubensaft *m.*; Grape-juice; Jus de raisin *m.*
- Traubensäure *f.*; Racemic, paratartrac, vinic, wic, le-voracemic acid, acid of the
- Vosges; Acide racémique *m.*
- Traubenschere *f.*, Grape-gatherer, Coupe-raisons *m.*
- Traubensieb *n.*; Grape-junnel; Chantepleure *f.* (raisin). | im — austreten, kelteren, to stamp grapes in the junnel; Chantepleurer (raisin).
- Traubentreter *m.*; Wine-presser; Fouleur *m.*
- Traubenvitriol *m.*; Vitriol in crystals adhering to the rods; Vitriol en cristaux se formant sur les baguettes *m.*
- Traubenzucker, Krümel-, Obst-, Honig-, Starke-, Harn-, Lumpenzucker *m.*, Glucose, Glycose, Rechts-glucose *f.* (Fruchtzucker zum Theil); Sugar of grapes or starch, glucose, grape-, mush-room-, honey-, diabetic-sugar; Sucre de raisin, sucre d'amidon *m.*, glycose *f.*
- Trauer, Trauerkleidung *f.*; Black, Deuil *m.* | — anlegen; to be in black, go in black, put on black, Prendre le deuil.
- Trauerflorm, Dress-crape for mourning, Crêpe de deuil *m.*
- Trauerkleidung *f.*, schwar-zer Anzug *m.*; A suit of black, Deuil *m.*
- Trauerkutsche *f.*; Mourning-coach, Carrosse drapé *m.*
- Trauerlettern *f. pl.* (Bdr.); Black letters, Lettres funèbres *f. pl.*
- Trauermagazin *n.*; Mourning-warehouse, Maison de deuil *f.*
- trauern, schwarz gekleidet sein; to wear black, Porter le deuil.
- Trauernadel *f.*; Black pin, mourning-pin; Épingle de deuil ou noire *f.*
- Trauererring *m.*; Mourning-ring; Bague de deuil *f.*
- Trauerschabracke *f.*; Foot-cloth, Housse trainante *f.*
- Trauerweide *f.*; Weeping willow (Salix babylonica); Saule pleureur *m.*
- Trauerwollenstoff *m.*; Twil-led wool stuff for mourning; Escot *m.*
- Traubfalken, Traufhaken, Traufbret (Zimm.) *s.* Auf-schiebling.
- Traubbaum *m.* (Forstw.); Tree standing on the confines of a forest; Arbre-lisière *m.*
- Traubewurf *m.* (Maur.), So-lins, Crépi du larmier *m.*
- Traubbohrer, Trauben-, Brustbohrer *m.*; Wimble; Vilebrequin *m.*
- Traubdach *s.* Abdach.
- Traufe *f.* (Pap.); Gutter, Gout-tière *f.*, tour de la cave *m.*

Traufenbude, Dachterung *f.*,
Traufendach *n.* (Bgb.); *Shed*;
Hanger *m.*
Traufzettelreihe, Dachzie-
 gelreihe die über die Giebel
 hinausragt, *Fuss-*
Traufschicht *f.*, *Eaves-*
course; Battellement qui porte
 jusque hors du pignon *m.*
Travertino *m.*; *Travertino*;
Travertine *m.*;
Treckbank *f.* (Münzw.); *Flat-*
tenner; Banc à laminer, dé-
 grossi *m.*
Treckbret (Bgb.) *s.* *Fahrbret*.
Treckeisen *n.* (Goldr.); *First*
drawing-plate, Rat *m.*
trecken (Bgb.); *to transport*
 le minerai par des chiens
Trecker, Treckjungen *m.* (Bgb.);
Twain-boy, Brouetteur *m.*
Treff, Kreuz *n.*, Eichenf. *pl.*
 (Karten); *Club*, Trèfle *m.*
treffen, sich genau — (von
 Gesimsen) (Tischl.) *to adapt*;
 Profiler.
Treffstelle, Verbindungs-
 stelle *f.* (Web.); *Places of*
junction; Rentrure *f.* | —
 (Zgrd.); *Joinings*, meetings,
 Reunions *m.*
Treffstift, Rapportstift *m.*
 (Ind.) *Guide-pin*, Repère *m.*
Treibachse *f.*; *Driving motive*
axe, Axe, essieu moteur d'une
 locomotive *m.*
Treibamboss *m.* (zu Uhrge-
 häusen), *Case-stake*, Enclum-
 mette *f.*
Treibapparat, Quertritt *m.*
 (Mech.), *Driving-apparatus*,
march, *top-driving apparatus*;
 Contre-marche *f.*, car-
 queron, bacus, appareil de
 transmission *m.*
Treibarbeit *s.* *Cupellieren*.
Treibarme *m.* *pl.* (Bandw.);
Driving-arms; Bras de la
 barre *m.* *pl.* [farbe].
Treibbeize (Gerb.) *s.* *Treib-*
bogen *m.* (Goldschm.);
Bow-drill; Trépan à archet *m.*
Treibbolzen, eingeschroben-
 er Schraubenbolzen *m.*;
Set bolt or stud, Prisonnier *m.*
Treibbuhne *f.* (Wasserb.);
Fascine-work *to direct the*
course of the water, Ouvrage
 de fascinage pour diriger le
 cours de l'eau *m.*
Treibbunzen *m.*; *Chasing-*
cisiel, Ciselat, bouge, poinçon
 à cisiet *m.* | — (Goldschm.);
Chasing-cisiel, *puncher*,
graver; Bouge, poinçon à em-
 boutir, cisiet *m.* [fass].
Treibbutte (Gerb.) *s.* *Treib-*
beylinder, Stiefel *m.*;
Working-cylinder, principal

cylinder, Cylindre principal,
 tambour, moteur *m.*
Treibdocke *f.* (Dr.); *Driving-*
chuck; Plateau conduisant le
 toc *m.*
Treibgestängen (Bgb.) *s.* *Driv-*
ing-rods; Tiges conductrices
f. *pl.* [haus].
Treibhaus (Bgb.) *s.* *Göpel-*
Treibhut *m.* (Hütt.); *Lid or*
top of a refining-furnace;
 Couverture du fourneau d'affi-
 nage *f.*
Treibeis *n.*, Eisschollen *f.* *pl.*;
Drift, *drifting*, *driving*,
 loose ice, Glace flottante *f.*;
 glaçons flottants *m.* *pl.*
Treib Eisen *n.*, Krummstam-
 pier *m.* (Hutm.), *Knife-*
stamper, Choc *m.*, avaloire *f.* |
 — (Küp.), *Driver*, Chassoir *m.*
Treibkaue (Bgb.) *s.* *Göpel-*
 haus.
Treibkeil, Triebkeil *m.* (Öl-
 m.), *Quoin*, *wedge*; Coin *m.*
Treibekunst (Bgb.) *s.* *Göpel*.
Treibemann (Bgb.) *s.* *Förder-*
 mann [schienenwärter].
Treibemeister (Bgb.) *s.* *Ma-*
treiben, schlagen, einschla-
 gen, antreiben, antreiben,
 formen durch Hämmeren;
to drive, Mener, chasser | ver-
 längern (Bgb.) *to drive*;
 Abouter, avant-bouter. | (Bgb.)
s. abtaufen | (Chem.) *to*
sublimate; Sublimier | (Feuer-
 arb.); *to enchase*, *gauffer*, *em-*
boss, *Gaufrier* | zeitigen
 (Gärtn.), *to force trees*, Faire
 pousser, faire avancer, forcer,
 hâter. | (Hütt.); *to be in cir-*
culation, *to circulate*, Tournier.
 | im gehörigen Raum aus-
 einander — (Bdr.); *to space*
well, Bien espacer | blind —
 (Bgb.) *to transport within the*
pit; Transporter dans la mine |
 Erze — (Bgb.); *to bring up*
by means of machinery, Ex-
 traire avec une machine à mo-
 lette. | Haute — (Gerb.) *to*
soak, Coudre, brosser, mettre
 en coudrement. | das Zeug —
 (Pap.); *to shake the form*;
 Secouer, agiter la forme, le
 moule. | zu weit — *to over-*
drive, Enfoncer trop avant.
Treiben, Fortbewegen *n.*;
Propulsion, *propelling*, Pro-
 pulsion *f.* | — Stempeln,
 Austiefen *n.*; *Chasing*, *stamp-*
ing, Emboutissage *m.* | — (Bgb.);
Batch of ore; Tas de minerai
m. | — der Weinstöcke;
Pushing; Pousser des vins *f.* |
 — des Werkes (Hütt.), *Cir-*
culation; Tournement *m.*
Treibepfahl, Abtriebe-, Ge-
 triebepfahl *m.* (Bgb.); *Pile*;

Pien, pilotis *m.*
Treiber, Treibapparat, Pro-
 peller *m.*, Treibwerk *n.*;
Propeller; Propulseur *m.* | —
 (Bandw.) *s.* *Rechen*. | —
 (Bgb.) *s.* *Göpeltreiber*. | —
 erster Wagen der an-
 dern treibt *m.* (atmosph.
 Eisenb.); *Driving-carriage*;
 Voiture motrice *f.* | —, Treib-
 rad *n.* (Mech.), *Driver-wheel*;
 Roue de commande, roue con-
 ductrice *f.* | — (Web.) *s.*
 Schneller.
Treiberschnur, Peitschen-
 schnur *f.* (Web.); *Fly-cord*,
pecking-cord, Fouet *m.*, corde
 de chasse-navette *f.*
Treiberz *n.*, *Ore extracted by*
machine; Minerai extrait avec
 la machine à molette *m.*
Treibeschacht (Bgb.) *s.* *För-*
derschacht. [stange].
Treibestange (Dpfn) *s.* *Blauel-*
Treibzeug *n.* (Bgb.) *s.* *Acces-*
sories of the engine; Acces-
 soires de l'engin *m.* *pl.*
Treibfarbe *f.* (Gerb.); *Soak-*
ing, Coudrement *m.*
Treibfarbengrube *f.* (Gerb.);
Soaking-pit; Fosse à coudrer *f.*
Treibfass *n.*, Gerbergrube,
 Lohkufe *f.* (Gerb.); *Soaking-*
trough, *tan-pit*, *tan-vat*, Cou-
 dret, coudrer, rotorio *m.*, em-
 primerie, tannerie *m.*
Treibfäustel, Schlagel, Päu-
 schel *m.* (Bgb.) *s.* *Sledge-*
hammer, *maul*, *shore-driver*.
 Mahotte, masse *f.*, mât, mar-
 teau à chasser les étampes *m.* |
 kleiner —, Fäustel, Bohr-
 handfäustel, Bankham-
 mer *m.* (Bgb.), *Small hammer*,
maillet; Masette *f.*, marteau à
 enfoncer l'aiguille, maillet *m.*
Treibfeder *f.* (Messerschm.);
Driving-spring; Ressort à
 fouillot *m.*
Treibfedern *f.* *pl.* (Loc.);
Driving-springs; Ressorts mo-
 teurs *m.* *pl.* [a pignon *f.*].
Treibfelle *f.* *Pinion-fle*, Lime
 Treibgeschirr, Treibzeug
 (Masch.) *s.* *Antrieb*.
Treibgrund, Ringsand *m.*,
 bewegliche Erde *f.* (Ackb.);
Shifting-soil, Croulière *f.*
Treibhammer *m.* *s.* *Spreading-*
hammer; Marteau à chasser *m.*
 | —, Knopf-, Ciselirhammer
m.; *Chasing-hammer*; Flertoir,
 marteau à marl *m.* | — (Wagn);
Driving-hammer, Chasse *f.*
Treibhaus, Warmhaus *n.*;
Stove, *hot*, *green*, *forcing-*
house, Serre-chaude *f.* | ins
 — bringen, ins Gewächshaus
 setzen; *to put into the*
green-house; Enserreir.

Treibhaushitze f.; *Bottom-heat*, Chaleur de serre f.
Treibhauspflanzen f. pl., *Hot-house plants*; Plantes de serre-chaude f. pl.
Treibherd, Silberbrennherd, **Treib-, Abtreibofen m.**; *Refining-heat*, *th.*, *furnace*, Fourneau d'affinage d'argent, de couppellation du plomb, foyer d'affinage, âtre du fourneau de couppelle m., *chaufferie f.* | —, *Circular sole of the refining-furnace*; Couppelle d'un fourneau f. | den — anfertigen; to arrange the circular sole of the refining-furnace; Former la couppelle.
Treibholz n. (Flöss.); *Drift-wood*, Bois échappé m., flotter f.
Treibkasten (Garta.) s. Mistbeetrahmen.
Treibkeil m., **Treibholz n.** (Bdr.), *Planer, shooting-stick*; Cognoir m.
Treibkitt m., **Treibpech n.**; *Cement for chasing, for embossing*; Ciment du ciseleur m.
Treibkolben m., *Loaded piston*; Piston moteur d'une machine à colonne d'eau m.
Treibkorn n. (Giess.); *Grain of silver remaining in the refining-hearth*, Grains d'argent qui s'arrêtent dans le foyer m. pl.
Treibkraft, **Triebkraft f.**; *Impelling power*; Puissance impulsive, force f., travail m. d'une machine.
Treibkugel, **Kittkugel f.** (Goldschm.); *Pitch-block*, Boulet m. | Condrement m.
Treiblauge f. (Gerb.); *Soaking*, **Treibmeissel m.** (Nadl.), *Chasing-tool*, Pousse-broche m.
Treibnapf m. (Feuerarb.); *Pan*; Bassine f., chaudron m.
Treibnetz n. (Fisch.), *Drift-net*, Courantille f.
Treibpech n. (Goldschm.); *Mass of pitch for polishing*, Masse de poix pour bosseler f.
Treibplatte f.; *Swash-plate*; Plaque motrice f.
Treibpunzen m.; *Graver, puncher*; Poinçon à emboutir, a repousser m.
Treibrad, **Trieb-, Haupttrad n.**; *Driving-wheel, driver, main wheel, leader*, Commande, roue motrice, grande roue d'engrenage, roue conductrice f. | —, *Bellows' wheel*, Roue des soufflets f. | — (Uhrm.); *Watch-pinion*; Pignon m.
Treibriemen, **Laufriemen m.** (Masch.), *Driving-belt*, Courroie de chasse f.
Treibrolle, **Triebrille f.**;

Driving-pulley; Poulie motrice f.
Treibsack m. (Bgb.); *Full kibble*, Baquet plein m.
Treibsand m.; *Drift-sand*; Sable mouvant m. | schacht, **Treibschacht (Bgb.) s.** Förder-Treibscheibe f. (Uhrm.), *Cogging-disk*, Machine à endenter f.
Treibscherbe f. (Chem.), *Vessel serving to reduce to scoria*, Scorficoire, têt m. | — (Goldschm.); *Refining-vessel*, Casse f.
Treibschwefel, **Trippschwefel m.**, *Torrefied sulphur*, Soufre de grillage m.
Treibspiegel m. (Büchsm.); *Bottom*, Culot m.
Treibstab, **Klapperstock m.**, Hebe-, Gabelzeug n. (Müll.); *Shaking-apparatus in hoppers, etc.*, Babillard m.
Treibstange, **Triebstange f.** (Bandw.), *Driving-bar, bar*, Barre du métier a la barre f. | —n, **Triebstangen f. pl.** (Mech.); *Connecting-rods*, —gear, Bielles, pièces d'attaque f. pl.
Triebstangenriemen m. (Mech.); *Connecting rod-strap*, Chape de bielle f.
Treibstock m. (Mech.); *Rung*, round, stave of a trundle, Fuseau de lanterne m.
Treibstockchen n. (Mech.); *Chasing-stake*, Tasseau m.
Treibstöss m. (Bgb.); *Extremity of a mine-well*; Bout d'un puits de mine m.
Treibwarmhaus (für Früchte) n.; *Hot-house for fruit*; Forcerie f.
Treibweg m., **Drift**, **Berme f.**; *Drift-way*, berm, foot-pavement, Accotement m.
Treibwelle, **Trieb-, Kurbel-, Mittelwelle f.**, *Wellen*, **Mittelstück der Welle m.** (Dpim.), *Intermediate, driving-shaft, main shaft, horizontal shaft, middle shaft, back, crank-shaft*, Arbre de couche, de manivelle, arbre moteur, intermédiaire m. | auf die — gekeilt (Dpim.); *Keyed on the shaft*; Calé sans avance ni retard. | —, **Triebwelle einer Maschine f.**; *Driving-shaft, main shaft*, Arbre moteur, arbre de couche m. | güpel.
Treibwerk (Bgb.) s. **Wasser-Treibwirth m.** (Bgb.), *Contractor for working the engine*; Entrepreneur de la manœuvre de l'engin m.
Treidel m.; *Tow-line*; Corde de halage f.
Treidelpfad m.; *Towing-path*;

Chemin de balage, tirage, lè m. | überschwemmter —, *Flooded towing-path*; —, *Tire perdue f.*
Treite s. Botthammer.
tremmen (Thonpfeifen); to *steek, smooth*; Dégraisser, lisser.
Tremmknopf, **Pfeifenstopfer m.**; *Stopple (pipe-manufacture)*; Bouilon m.
Trempelhaupt n. (Wasserb.); *Threshold's head*, Musoir m., tête du buse f. d'une écluse.
trennen, **zerfasern** (Sp.); to *disaggregate*, Désagréger. | von der Felsenmasse —, nach der Schlichtfuge spalten (Bgb.); to cut from the rock, in the direction of the cleaving grain, Déliter. | gepaarte Dinge —, von einander —, vereinzeln, to *unmatch*; Désassortir, dépareiller, désappareiller | — (Sägem.); to cut out; Scier en long, débiter.
trennend (Phys.); *Separating*, Séparant.
Trennsäge f., *Cutting-oussaw, ripping-saw*, Scie à débiter f.
Trennschere f., *Ripping-shears*; Ciseaux à découper m. pl. | *Cadrat m.*, espace f.
Trennstift m. (Bdr.), *Quadrat*, **Trennung**, **Fällung des Eisens f.**, *Parting, separation, precipitation of iron*; Séparation du fer m. | — eines Granzen, **Lucke f.**, **Riss**, **Bruch m.**, *Solution*, **Solution de continuité f.**
Trennungsflächen pl. (Kry-stall), *Natural joints*, Joints naturels m. pl.
Trennungskreis m.; *Explosive surface*, Surface d'explosion f.
Trense f. (Sattl.); *Saddle, bridle, bridon*; Filet, bridon m. | die — anlegen; to *saddle*; Mettre un bridon a . . .
Trensengebiss, **Wasser-trensen-**, **Knebelgebiss n.**, **Trense f.**, *Saddle-bit, watering bit*, Mors de bridon m. | — mit Gräten, mit gewundenem Mundstück; *Twisted saddle-bit*; Mors de bridon a canons tordus m.
Trensenknopf m., *Bridoon-button*; Olive du bridon f.
Trensenringe m. pl., *Cheek-rings of a bridle*; Anneaux de bridon m. pl.
Treppe, **Stiege f.**; *Stairs, staircase, pair of stairs, flight*; Escalier m. | — schlechte Schur f. (Tuchm.); *Unevenness (by bad cloth-shearing)*, Démarche f. | aufgesattelte —; *St. set up upon the carriages*, *saddled st.*; E

à cheval. | bewegliche — in Kohlengruben (Bgh.) *Movable staircase in coal-pits*, Waroquiere *f.* | durchbrochene — *Open-worked staircase*, E. à jour. | eingebaute — *Inner st.*, E. dans oeuvre. | freitragende — *Geometrical st., fliers*, E. suspendu. | geheime — *Private st.*; E. dérobé *m.* | gerade, einsaulige — *Common straight st.*; E. commun, droit, à rampe. | geradarmige — *St. with straight fliers*; E. à rampes ou volées droites. | — mit gewendelten Quartieren. halbgewendelte — — mit Wendelstufen *St. with winding quarters*, E. à quartiers tournants. | grosse — *Grand st.*, E. d'honneur. | halbringformige — *Centered st.*; E. centré. | — in herausgebautem Treppenhaus, *St. in a stair-turret, well-st.*, E. hors d'oeuvre | kleine — *Small staircase*, Montée *f.*, petit e. | romanische —, schiefende —, *Acche* —, *Star case with creeping tread, coping staircase*, *flat st.*, E. à girons rampants. | steile — *Steep stair case*, E. raide. | stufenlose —, auf steigendem Gewölbe, romanische —, *St. upon a rising vault*, E. à vis Saint-Gilles | untermauerte, auf Mauern ruhende —, *St. lying on walls*, E. échiffre, en échiffre. | verdeckte — *Blind staircase*; E. dérobé | vierspillige —, vierarmige — mit Eckpfelern, *St. with four pilars*, E. à quatre noyaux | zweiarmlige — mit gegenüberstehenden Läufen; *St. with two opposed branches or flights*; E. à deux rampes opposées | zweiarmlige — mit parallelen Läufen; *St. with two parallel flights*, E. à deux rampes parallèles | — ins Haar schneiden; *to hair*, Couper les cheveux inégalement

Treppenabsatz *m.*, *Landing-place*; Balier, repos *m.*

Treppenbaum, Monch, Wandelbaum *m.*, Spindel, Spille, Treppensäule *f.*, *Newel, spindle of a winding staircase*; Aze, noyau *m.*, vis *f.* d'escalier.

Treppenbäume *m. pl.*; *Carriage of a st.*, Echiffre *m.*

Treppenfahrt *f.* (Bgh.); *Descent by steps*, Descente par gradins *f.*

Treppenflucht die durch

einen Ruheplatz unterbrochen ist *f.*; *Steps with landings*, Rampe parressaut *f.*

Treppenfuge *f.*, *Joggle*, Joint de marche *m.*

Treppenfüllung *f.*; *Panel of a staircase*; Panneau d'échiffre *m.*

Treppengeländer *n.*; *Hand-railing, st-railing*, Rampe *f.*, garde-corps, garde-fou *m.*

Treppenhäus *n.*, *Well*, Cage d'escalier *f.*

Treppenkante *f.*; *Nosing (staircase)*; Extrémités des marches *f. pl.*

Treppenkies *m.*; *Conglomerated sulphurous iron*, Fer sulfuré concrétionné *m.*

Treppenkopf, Absatz einer Treppe *m.*, *St-head*, Haut de l'escalier *m.*

Treppenlauf, Treppennarm *m.*, *Flight of steps of st.*, *st-case*, Rampe d'e. volée *f.*

Treppenläufer *m.*; *St.-carpet*; Courante *f.*

Treppenehne, Handleiste eines Geländers, Laufstange *f.*, Handgriff *m.*, *Guard*; Main coulante, courante *f.*, écuyer *m.*

Treppenleiter, Stufenleiter, Leitertreppe *f.*; *Step-ladder*; Echelle de menuier *f.*

Treppenloch *n.*, *Well-hole*, hole; Puits *m.*

Treppenmass, Stufenmass *n.*; *Story-rod*, Perche d'étage *m.*

Treppenrost *m.*, (Dpim), *Graduated grate*, grate with steps, *step-grate*, Grille à gradins, en e. à étages *f.*

Treppenschacht *m.* (Bgh.), *Shaft with steps in the rock*, Puits à marches taillées dans la roche au lieu d'échelles *m.*

Treppenschnitt *m.* (Stschn); *Graduated cut*, Taille à degré *f.*

Treppensohle, Sohlbank, Schwelle, Unterlage, Treppengrundschwelle *f.*, Treppenrost *m.*; *Sill, foundation of st., sleeper of st.*, Pailin *m.*

Treppenspindel, (Dpim) — *f.*; *Hollow newel (staircase)*; Noyau creux, percé *m.*

Treppenspitze, Stufe vor der Schwelle *f.*, Treppenende *n.*, Austritt *m.*, *Top of a staircase, st.-head*; Trapan *m.*

Treppensteine *m. pl.*, *Step-stones*, Marches *f. pl.*

Treppenstufe, breiterer Theil einer — *f.*, *Broad part of a step*, Queue *f.* | — n zwischen zwei Ruheplätzen oder zwischen der Diele und dem Podest, *Flight of steps*; Suite des marches qui

se trouvent entre deux paliers voisins *f.*

Treppenthurm *m.*; *Lantern*; Lanterne d'escalier *f.*

Treppenträgerbalken *m. pl.*; *Apron-pieces*, Echiffre *m.*

Treppenviereck *n.*; *Plinth*; Plinthe *f.*

Treppenvange, Treppenbacke *f.*, Steigerbaum *m.*, *Crooked, curved or kned piece of timber for staircases*, *string-board, notch-board*; Bois d'e., limon *m.* | durch keinen Absatz unterbrochene —, *Steps without landing*, Limon rampant *m.* | in einer Fenster- oder Thüröffnung angebrachte —, *Bridge-board in a bay of windows or doors*, Faux-limon *m.* | an einer Mauer ruhende —; *String-board leaning against a wall*, Faux limon en crémaillère *m. pl.*

Tresse *f.*; *Lace, galloon*, Galon, bord *m.* | gezackte — (Tap), *Notched galloon*; Lézarde *f.*

Tressenhut *m.*, *Laced hat*; Chapeau bordé, galonné *m.*

Tressenstich *m.* (Nabt), *Bind-, plaid-stitch*, Point de tresser *m.*

Trester, Satz *m.*, *Husks*, remains; Bagasse *f.*

Trester *m. pl.*; *Recrements of grapes*, Marc de raisin *m.* | —, Latier *m. pl.* (Brwbr.); *Dregs*; Marc *m.*

Tretbaum *m.* (Drz.), *Treadle of a lathe*, Marche *f.*

Tretbrücke *f.*, *Tread-mill*; Treuil à tambour *m.*

tretten, walken (Lederz); *to full*; Défoncer | (Topf.); *Tempering*, Marcher, marche *m.* | rückwärts — (Web) *to counter-march*; Contre-marcher. | rückwärts — um den letzten Schuss aufzunehmen (Web), *to tread backwards in order to find the last shoot*; Rappelcr.

Treten, Walken *n.* (Lederz); *Fulling*; Défoncement *m.* | —, Aus-, Abtreten, Kneten *n.* (Topf.), *Kneading, tempering (by the feet)*; Marchage *m.* | — (Web.), *Treadle*, Pas *m.*, foule *f.*

Tretflass *n.* (Stärke); *Tread-tun*; Tonne à fouler *f.*

Tretgrube *f.* (Topf., Ziegl); *Kneading-ground, pit for kneading clay*, Marcheux *m.*, fosse *f.*

Trethassel *m.* (Bgh.), *Tread-wheel*; Treuil à tambour *m.*

Tretkrahm *n.*, *Wheel-crane*; Grue à tympan *f.*

Tretmühle *f.*, Trettrad *n.*;

Tread-mill, Treuil à tambour m. | —; *Round-about*, Tympa-
n de grue m. | — (in Gefang-
nissen), *Tread-mill*; Moulin
de discipline, moulin à mar-
cher m.
Tretresse f. (Bb), *Tread-
press*; Presse à tympa n.
Tretrad, Gang-, Lauf-, Tramp-
elrad n., Trommel, Wind-
trommel f.; *Tread-wheel*,
Marchoir, tympa, tambour m.,
roue à écheller, trame f.
Tretstätte, *Tretstube f.*
(Topf.); *Tempering* — 100m,
Marchoir m.
Tretstock m. (Kürschm.); *Vat*
for cleaning the skins; Ton-
neau à nettoyer les peaux m.
Trette f. (Bgb); *Ladder-tree*,
Arbre à échelons m.
Tretwerk (Bgb) s. Tragwerk.
Tretzuber m., Herbstbuite,
Tretkufe f.; *Tretfass n.*
(Weinh.), *Treading-vat*, Dé-
chargeoir m. | schenheit
Treue (Wolle) s. Ausgegli-
treue f.; *Trockenboden*,
Trockenplatz m. (Bl.), *Dry-
ing-place*, Essui m.
Triagekaffee m., *Brennwaare*
f., *Common broken coffee-
beans*, *siftings*, *Triage m.*
Triangel m. (Mus. Inst.); *Tri-
angle*; *Triangle m.* | — zur
rechtwinkligen Fügung
(Tischl.); *Set square*, *Triangle*
à onglet m.
Tribblinseide f.; *Second qual-
ity of netting-silk*; Soie à filet
de deuxième qualité f.
Tribometer s. Reibungs-
messer
Tribüner der Basiliken, *Haube*
des Chors f., *Apse*, *iond*,
Apse, *abside f.*, *chevet m.*
Trichter m., *Funnel*; *Entonnoir*
m. | —; *Funnel*; *Chemise en*
tôle f. | — (Bgb.), *Funnel-
shaped open pit*, *Mine à ciel*
ouvert à entonnoir f. | — (Bgb.)
s. Auswurf. | — (Masch.) s.
Ausweitung. | —, *Rumpf*,
Kornkasten m., *Kahn f.*
(Müll.), *Hopper*, *cone*, *upper*
framing; *Tremie f.*, *cône m.* |
— eines Wassertrommelge-
bläses; *Funnel of a tromp*;
Entonnoir d'une trompe m.
Trichterform geben, *trichter-
förmig bilden*; *to funnel*;
Former en entonnoir
trichterförmig; *Funnel-shap-
ed, funnel-formed*, *En enton-
noir*.
Trichtergewölbe n., *Kegel-
helm m.* (Bauk.); *Upright*
conical vault; *Voûte conique*
verticale f.
Trichterhals m., *Ausmün-*

dung des Trichters, *Ver-
engerung der Röhren eines*
Gebälges f., *Neck of the fun-
nel of a vent-pipe*, *Étranglion*,
étranguillon m.

Trichter kamin, *Korb kamin*
m.; *Chimney with a basket-
funnel*; *Cheminée en hotte f.*

Trichternetz, *engmaschiges*
— n (Fisch), *Narrow-meshed*
funnel-net, *Ray m*

Trichteröffner m., *Funnel-
opening tool*, *Lancette f.*

Trichterregal n. (Org); *Fun-
nel-stop* *Régale en enton-
noir f.*

Trichterröhre f.; *Funnel-
pipe*, *Tuyau*, *conduit en enton-
noir m.*

Tricot (der Tänzerinnen) m.;
Tricot (theatre), *Maillet m.*

Trieb m., *Treiben n* (Bgb);
Load lifted; *Charge montée f.*
| — (Büchsm.) s. Fuss | ko-
nischer —, *Bevel-pinion*;
Pignon d'angle m | arbeit.

Triebbau (Bgb) s. Abtreibe-
triebe m. pl., *Getriebe n. pl.*,
Spulen f. pl. (Seil); *Whirls*;
Molette de la croissille f.

Triebel m., *Cooper's driver*;
Chassoir, *maillet m.* | —, *Dreh-
ling m.*, *Kurbel f.*, *Nut*,
Manivelle, *lanterne f.*, *pig-
non m.* | —, *la pignon f.*

Triebfeile f., *Pinion-file*, *Lime*
Triebgrundteile f. (Uhrm.),
Hollow-edge pinion-file, *Lime*
à pignon creux f.

Triebhammer m.; *Indenting-
hammer*, *Marteau à endenter*
les crics m.

Triebkraft, *bewegende Kraft*
f.; *Momentum*, *propelling*
power; *Force mouvante*, *d'im-
pression*, *force motrice f.*

Triebmass n. (Uhrm.), *Pinion-
gauge*, *Calibre à pignons*, *com-
pas à recherche m.*

Triebrad n., *Drehling*, *Dril-
ling m.*; *Spring-wheel*, *lan-
tern-wheel*; *Mécanisme mo-
teur m*

Triebrolle (Web) s. Festrolle.
Triebsand, *Treib.*, *Flug*,
Wellsand m.; *Quick-sand*,
shifting, *drift-sand*; *Sable*
mobile, *mouvant m.*

Triebscherben m., *Testeschale*
f (Chem.); *Assay-test*; *Têt*,
test m.

Triebstahl, *geriefelter Stahl*,
draht m.; *Pinion-steel*, *pinion-
wire*, *rolled steel*; *Acier à*
pignons, *turé*, *étré*, *fil à pignons*
m.

Triebstahlspindel f.; *Shank-
spindle of a drill*; *Fût à vis*,
trépan m., *bascule du drille à*
trépan f.

Triebstange f., *hölzernes*
oder eisernes Triebwerk n.,
Lenker m. (Masch.), *Rod*,
leading-pulley, *guide*, *Bielles*,
Triebstangenlager n. (Dp'm);
*Bearing of the connect-
ing-rod*, *Coussinet de bande m.*

Triebstangensäge, *Zahn-
stangensäge f.*, *Rack-saw*;
Scie à crémaillère f.

Triebstecken m (Mech.); *Arm*;
Aile, *canne*, *endature f.*

Triebwerk, *Getriebe n.*, *trei-
bender Maschinenteil*,
innerer Bau m.; *Driving-
gear*, *driving-wheel*, *fitting*;
Commande de la machine,
mécanique f., *agencement m.* |
—, *Bewegungsapparat*, *Mo-
tor m.*, *Bewegungs-
vorrichtung f.*; *Motoi*, *moving-ap-
paratus*, *propeller*, *Appareil*
moteur m | — (Loc.); *Motion*,
Motion f. | — mit cylindri-
scher Verzahnung, *gerades*
Trieb-, *Stirnradwerk n.*,
Wheel-work with cylindrical,
right or spur-gearing, *Engre-
nage cylindrique ou plan m* |
konisches —, *kegelförmiges*
Getriebe, *kegelgetriebenes*,
Bevel-gear, *bevelled gear*,
wheel-work with conical or
bevel-gearing, *Engrenage con-
ique*, *engrenage d'angle m*

Triebwerksgestell n. (Mül.);
Head-stock, *Tête f.*

Triebzahn m., *Driving-tooth*,
diver, *Dent d'impulsion f.*

Triefen f. pl. (Gieß) s.; *Mould-
ings*, *Moules f. pl.*

Triforium n., *Drillingsbogen*
m (Bauk.), *Triforium*, *Tri-
foire*, *écran*, *arc tiercé*, *trig-
meau*, *trigumeau*, *triple m.*

Trift (Bgb) s. Tummelbaum
| —, *Drift f.* (Fähr) s.; *Iron*
suspension-hoop with a net;
Champagne f. | — (Spinnrad),
Wheel, *Roue du rouet f.*

Triglyphenauskehrlungen f.
pl. (Bauk.), *Grooves forming*
triglyphs; *Canaux m pl*

Trigonometrie, *Dreiecklehre*
f., *Trigonometry*, *Trigono-
métrie f.* | —, *bourret m.*

Trilling m. (Zimm.), *Stool*, *Ta-*
trimbale f. (Sang.); *Iron*
screw-bar; *Barre de fer à hé-
lice f.* | —, *En bolte*.

trinkbar (Wein); *Fit to drink*,
Trinkgefäß, *gläsernes* — mit
einem Fusse n.; *Rummer*,
Grand verre à boire à patte m.

Trinkglass, *grosses* — n.;
Large glass, *tumbler*, *Gaud*
verre, *verre à boire m.*

Trinkkrug, *irdener* — m.;
Pitcher, *jug*, *mug*; *Calier m.*,
cruche f.

Tripel m., mit — abreiben, schleifen, glänzen; *to rub, polish with tripel*; Tripolir, tripelisser.

tripelartig rauh anzufühlen; *Having the touch of tripoli*, Tripolien.

Tripeleerde f., Tripel m.; *Tri-poli, rotten stone*; Argile tri-poléenne f.; tripoli m.

Tripelesalz n.; *Triple salt*; Sel tripele, trisél m.

Tritt, Stiehlplatz für den Schafner m.; *Monkey-board (omnibus)*, Planchette pour le conducteur debout f. — **Trittsstufe s.** Auftritt. | — (Bdr.) s. Antritt | — (Dr.), *Treadle, foot-board, treadle*, Pédales, marche f. | —, Tret-, Fusschemel, Weiser, Gang, Schemel m., Trittbret n. (Web.) | *Treadle, treadle*, Pédales, foule, marche f., lisoir, pas, aileron, mètre marche m. | — der Bildteppich-wirker (Web.); *Treadle*, Basse marche f. | — am Damensteigbügel; *Step of ladies' stirrups*; Planche f. | falscher, unrechter — (Web.); *False, wrong treadle*, Fausse foule f., faux-pas m. | harter schwerer — (Web.), *Heavy hard treadle*, Pas dur m. | — der von selbst herunter- oder heraufschlag (Kutsche), *Spring foot-board*, Marche-pied a ressort m. | leichter weicher — (Web.); *Soft light treadle*, Pas doux m. | niederschaffiger — (Web.); *Treadle in low warp-loom*; Basse marche f. | sachter —, Taffettritt m. (Web.); *Soft treadle*; Marche à former les rais du taffetas f. | — am Steigbügel; *Step of stirrups*, Plat de l'étrier m. | unterster — einer Treppe, *Stair-foot*, Première marche d'en bas f. | den — wechseln (Web.) | *to work the next treadle*, Changer le pas. | weicher — (Web.) s. leichter —.

Trittbret n. Hebeln n., *Pedal*, Marche f. | das — treten, die Tritte in Bewegung setzen (Web.), *to tread*, Marcher.

Trittschen, Trittbretchen n. (Seidenw.), *Small treadle*, Marcher n.

Tritte, Gänge m. pl., Trittbrettern pl. (Web.), *Tappets*, Marches f. pl. | — rückwärts treten (Web.) | *to work treadles in an inverted order*, Démarcher.

Tritternen f. pl. (Bdr.); *Three*

sheets with the same signature; Trois feuilles in-folio avec la même signature f. pl.

Trittsfolge f. (Web.); *Order of the treadles*, Marchure f.

Tritthammer s. Fusshammer. (Kammmaschine)

Trittsmaschine (Jacq.) s. Trittfordnungs- (Web.), *Order of treadles*, Marchement m. | rückgängige — (Web.), *Retrospective order of treadles*, Démarchement m.

Trittsplad m. Rennbahn eines Pferdewagens f., *Gun-race*, Manège de vogue, sol de manège m.

Trittsrad, Spinnrad n., *Wheel of the spinning-wheel*, Roue du rouet f.

Trittsrietmaschine f., *Treadle reed-machine*, Métier à ros à pédales m.

Trittsgabel f. (Spitzm.), *Three-dent fork*; Fourche à trois dents f., *seton*, Marche f.

Trittsstein m. (Bleig.), *Step*

Trittsstufe, Trittbret s. Auftrittstufe

Trittweberei s. Fussarbeit

Trittwebstuhl m.; *Tread-loom*, Métier à marches m.

Triumphbogen m., *Triumphal arch*, Arc triomphal, arc de triomphe m.

Triumphsäule f.; *Triumphal column*, Colonne triomphale f.

Trochilus m., ansteigende Einzielung f. (Bauk.), *Trochil*, trochilus, casement, ramping hollow, Nacelle, gorge rampante f., trochile m.

trocken (Gerb.). *Dry*; Hors l'eau | — legen (Ackb.), *to ditch moist land*, Egoutter. | einen Kanal, eine Wasserleitung — legen, *to drain a canal*, Mettre un canal à sec.

Trockenapparat mit Argand'scher Lampe m. (Chem.), *Drying-etand with Argand lamp*; Etuve à quinquet f.

Trockenboden m.; *Drying-loft*, Essui, étendoir s.

Trockenbohrer s. Lattenbohrer.

Trockenbret n. (Zuck.); *Drying-board*, place for airing loaves, Glacis m.

Trockenbrücke, Thalbrücke f., *Viaduct*, Viaduc m.

Trockencylinder m., *Drying-cylinder*, Cylindre sécheur, tambour sécheur m.

Trockendampfapparat m. (Opfm.); *Dry-steam apparatus*, appareil sécheur m.

Trockendock n., Docke mit Schleusenthüren f., *Dry-*

dock; Bassin d'échouage m.

Trockenfarbe f., *Trockenöl n.* *Siccative, dryer*; Siccatif m.

Trockenfäulniss, *trockene Fäulniss*, *Trockenfaule f.*, *Trockenmoder m.*, *Vermodern*, *Vermorschen*, *Verstoken n.*; *Dry-rot*, Carie sèche, pourriture sèche f.

Trockenfirniß m.; *Siccative varnish*, Vernis siccatif m.

Trockenfurche f. (Bauk.), *Sky-drain*, Drain contre l'humidité m.

Trockenfutter, *Winterfutter n.* (Ackb.), *Feeding-stock*, Fourrage sec, à emmagasiner m.

Trockengestell n. (Ackb.); *Drying-frame*, Etente f. | — (Bl.) s. Aufhangeschnüre. | — (Gerb.); *Drying-frame*, Percher m. | — (Lichtz.), *Drying-frame*, Établi m.

Trockengraben m., *Drain n.*, Drain, Fossé de dessèchement m.

Trockenhaus n. (Seidenw.), *Drying-house*, *drying-loft*; Condition f.

Trockenheerd m. (Salzw.), *Drying-ground*; Séchoir m.

Trockenheit f.; *Dryness*; Sécheresse f.

Trockenkammer f. (Gerb.), *Hanging-room*; Séchoir m. | —, *Trockenstube*, *Darrkammer f.*, *Darrofen m.* (Guass.); *Drying-stove*, Chambre de dessiccation, de torréfaction f.

trockenkapfen (Müll.) *to double-sieve*, Passer par un tamis double.

Trockenkorb, *Abtropfkorb m.* (Salzw.); *Barrow*, Egouttoir m.

Trockenkorbchen n. (Zuckerb.), *Drying-basket*, Clayon m.

Trockenlegen der Bodenfläche n. (Ackb.), *Top-dRAINING*, Drainage de la surface m. | — unter freiem Himmel; *Drainage in open air*, Drainage à ciel ouvert m.

Trockenmaschine f., *Drying-machine*; Machine à sécher f.

Trockenmass n.; *Dry measures*, Mesures sèches f. pl.

Trockenmauer f. (Bgb.), *Cog*, *dry-wall*; Muris, mureau m., butte f. | *Dryer*, Siccatif m.

Trockenmittel, *Trockenöl n.*; *Trockennadel f.* (Bgb.); *Pin*; Épingle f.

Trockenofen m. (Pulv.); *Gloom-stove*, Poêle à sécher m. | — (Chem.), *Drying-stove*, Etuve f. | — (Salzw.), *Drying-kiln*, Séchoir m. | — für

Hopfen; *Hop-kiln*, Four à houblon *m.*
 Trockenol *n.*, *Dryer*, Siccatif
 Trockenolsaure *f.*, *Linoleic*, *papayeroleic acid*, Acide lignoléique *m.*
 Trockenpflahl *m.* (Weiss) *m.*, *Pole for hanging skins*; Penderie *f.*
 Trockenplattform, bewegliche — *f.* (Farb.), *Scray*, Plateforme mobile à sécher *f.*
 Trockenplatz *m.* (Bl.), *Drying-yard or ground*, Essui, séchoir, étendage *m.*
 Trockenpresse *f.*, *Dry press*, Presse sèche *f.*
 Trockenrahmen *m.* (Farb.); *Tenter*, Châssis pour étendre les étoffes *m.* | —, *Rahm m.* (Web); *Frame*, drying-machine; *Rame f.*
 Trockenregulator *m.*, *Drying-regulator*; Régulateur de séchoir *m.*
 Trockenreifm (Weissg.), *Hoop for drying hides*; Cercle *m.*
 Trockensand *m.* (Gless), *Dry sand*, Sable d'étuve, sable étuvé, recuit *m.*
 Trockenschleifen *n.* (Nadl); *Dry-grinding*, Émouillage à sec *m.*
 Trockenspalten *f. pl.* (Holz), *Flaw*, crack, Gergure *f.*
 Trockenspinnen *n.*, *Dry-spinning*; Filage au sec *m.*
 Trockenspinnmaschine *f.*; *Dry spinning-frame*, dry-frame, Mûter à filer à sec *m.*
 Trockenstangen *f. pl.* (Farb.), *Drying-poles*, Tendoires *f. pl.*
 Trockenstufef. (Gless), *Stove*; Etuve *f.* | — für Kandis (Zuck.); *Drying-chamber at a great heat*; Etuve à candis *f.*
 Trockentafel, Pulvertrockentafel *f.* (Pulv.); *Tray*; Table à sécher *f.*
 Trockenziehen *n.* (Drz.), *Dry-drawing*, Tréfilage à sec *m.*
 trocknen, austrocknen, durren; *to dry*; Sécher, dessécher. | treugen (Bgb); *to drain*; Assécher. | (Bl., Pulv.) *to dry*; Essorer. | gehörig — lassen (Töp.); *to dry sufficiently*, Donner le cru | im Trockenraume — (Ind.), *to stove*; Etuver. | wieder —; *to dry, wipe again*; Ressuyer.
 Trocknen, Darren *n.*, Austrocknung *f.*, *Drying*, Dessiccation, lorréfaction *f.*, séchage *m.* (bois). | —, Überhitzen des nassen Dampfes *n.* (Dpfm.); *Drying*, superheating steam; Séchage de la vapeur *m.* | — des Pulvers (Pulv.); *Drying the powder*; Radoub *m.* | —,

Darren der Wurze *n.* (Br.), *Drying of wort*, Dessiccation du mout *m.*
 trocknend, austrocknend, *Dessiccant*, Dessiccant | schnell —; *Siccative*, fast drying, Siccatif, lucidonique
 Troddel *f.*, *Epaulet*, Epaulette *f.* | kleine platte — am Tschako, *Small flat tassel*, Houppette *f.* | herabhängende —; *Bases*, Bouffettes *f. pl.*
 Trodler *m.*, *Frippeier*, Fripiier *m.* | — der auf wöchentliche Bezahlung verkauft, *Tally-man*, Marchand qui vend à tempérament *m.* | herumziehender — mit Alteisen, *Old-metal man*, Fripiier de vieille ferraille *m.*
 Trog *m.* (Back.); *Kneading-trough*; Huche *f.*, pétrin *m.* | —, Gerinntrog *m.* (Bgb); *Gutter-trough*, Bassin *m.* | — (Buchsm) *s.* Pfannentrog | —, Muldef. (Gless.); *Trough*, Maie *f.* | —, Kubel, Kuhl-trog *m.* (Glash.), *Tub*, Grénat *m.* | —, Graben *m.* (Glash.); *Lool*; Auge, chanée *f.* | — (Maur.); *Hod*, Auge *f.* | — (Ölm.); *Press. trough*; Laie *f.* | —, Back, Hollanderkasten *m.*, Stampfloch *n.*, Stampfe *f.* (Pap); *Trough*, hole, mortai, Auge, pile, cuve *f.*, bachat, creux, bac *m.* | — (Salzw.); *Drab*, Bénate *f.* | — (St.), *Tray*, Auget *m.* | der — zu Erz (Hutt), *Box*; Patouille *f.*, patouillet *m.* | — für gestampft Bleierz (Bleig); *Shoe*, Baquet pour la mine de plomb bocardée *m.* | — in dem sich der Schleifstein bewegt; *Circular bucket in which whet-stones are working*, Ripe *f.*
 Tröglein, Trügelchen *n.* (Wasserb.); *Small trough*; Auget *m.*
 Trograd *n.* (Müll.), *Overshot wheel*; Roue de moulin à auge *f.*
 Trogscharre, Teigscharre *f.* (Back), *Scraper*; Ratissoire *f.*
 Trogstecher *m.* (Zuck.), *Stirrer*, Instrument à remuer la terre destinée à couvrir les pains de sucre *m.*
 Trollwagen *m.* (Eisenb.); *Trolley*, Camion *m.*
 T-rohre *f.*; *T-pipe*; Té *m.*
 Trom (Bgb.) *s.* Trumm.
 Tromba *f.* (Org.); *Double trumpet*, Trompette double *f.*
 Trombone *f.* (Org.), *Large octave reed*; Bombarde *f.*
 Trommel *f.*, *Drum*; Tambour *m.* | —, Riementrommel *f.*,

Schnurrad *n.*, Schnurlauf *m.*, *Drum*, tumbler, Tambour de courroie *m.* | —, Maschine zum Kettenlassen *f.*, *Warp-folding machine*, Tambour *m.* | — (Ackb.), *Drum*, Crible rotatif *m.* | — (Bgb.); *Cage of a whim*, Tambour *m.* | — (Bgb) *s.* Seilkorb | — (Dpfm.), *Drum*, Cuve *f.*, tonneau *m.* | —, Fass, Dampfass *n.* (Ind); *Drum*, Cuve *f.*, tonneau *m.* de vaporisation. | — (Mech.), *Tambour*, tympanum, *drum*, Tambour *m.* | — (Mül); *Drum*; Tambour de mule-jenny en fia *m.* | — (Schm); *Drum*, Caisse de trompe *f.*, tambour *m.* | —, Haupttrommel *f.* (Sp.), *Drum-cylinder*, main cylinder, Tambour, gros tambour *m.* | — (Töp.); *Drum*, Moule de bois pour les carettes, tambour *m.* | — zum Aufwinden der Kette (Seidenw.), *Drum for winding up warps*, Tambour *m.* | — (Uhrm.), *Barrel*, Tambour *m.* | — einer Baggermaschine, Streichtrommel *f.*, *Tumbler of a dredger*; Tambour de cure-môle *m.* | — des Bratenwenders, *Barrel*, roasting-jack, Fuseau, tournebroche *m.* | grosse —, *Long drum*, double drum; Grosse caisse *f.* | grosse — (Sp) *s.* Haupttrommel | kleine — (Sp) *s.* Abnehmer. | — eines Krahns; *Barrel*, drum of a crane; Treuil d'une grue *m.* | obere, untere — (Wasserb.), *Top-tumbler, bottom-tumbler*, Tambour d'en haut, tambour du bas *m.* | die — spannen; *to brace the drum*, Tendre les cordes du tambour.
 Trommelabfall, Trommel-ausputz *m.* (Bwolle), *Drum-waste*, cleanings of the drum; Déchet *m.*, sorties *f. pl.* du tambour.
 Trommelfeder *f.* (Uhrm.); *Barrel-spring*; Ressort du tambour *m.*
 Trommelfell *m.*, *Drum-head* or -parchment, Peau de caisse, de tambour *f.*
 Trommelholz, Nutzholz aus Mauritiu *n.*; *Wood of the Ambora amplifolia*; Bois de tambour *m.*
 Trommelkasten *m.*; *Rim of a drum*, Caisse du tambour *f.*
 Trommelleine, Spannschnur *f.*; *Braces (drum)*; Corde d'un tambour *f.*
 Trommelmessing *n.*; *Brass for drums*, Laiton pour caisses de tambours *m.*
 Trommeln, konische — *f. pl.*;

Conical drums, double cones;
Cônes tronqués *m pl*
Trommelreihe, Spannreihe *m pl.* *Batter-hoops and snare-hoops, Grands cercles de caisse m pl.* [Fût du tambour *m*
Trommelsarg *m*, Drum-case;
Trommelsäule, Säule aus Walzen niedriger als der Durchmesser *f.*, *Drum-column;* Colonne par tambours *f.*
Trommelschlägel, Trommelklopfel, -stock *m*, Drumstick, Baguette de tambour *f.*
Trommelschleife, Trommel-, Bodensarte *f.*; Snare (drum), Cordes de ombre *f pl.*
Trommelsieb, Staubsieb mit Trommel *n*, Composition-sieve, mixing-sieve, laboratory hair-sieve, Tamis à tambours, erbleie a tambour *m*
Trommelstuhl *m*; Barrel-loom, cylinder-loom; Mètier à tambour *m* [fablial]
Trommelwolle *s* Trommel-
Trommler *m* (Bgb.) *Workman at the drum, Manoeuvre du tambour m*
Trompe *f*, Wassertrommel-
geblase *n* (Hütt.) *Tromp, Soufflets m pl.*
Trompengewölbe *n* (Bauk); *Conical vault, trompe-vault,* Voûte conique, de trompe *f.*
Trompenkern, Anlauf eines
Trompengewölbes *m* (Bauk), *Heart of a trompe-vault, trompe-heart, slide overhanging, Trompillon m.*
Trompete *f* (Bgb.); *Catch in earth-borers; Griffe f. l —,* Tuba *f.* (Org.); *Trumpet, trompet, tuba, Trompette f,* cromorne *m.*
Trompetengewölbe, Schnecken-
gewölbe *n*, vorge-
krigte Wölbung *f* (Bauk), *Trompe, Trompe f.*
Trompetenholzn, Hohlstn, *Snail-wood (Europa pellata and Panax chrysophyllum),* Bois canon, trompette *m.*
Trompetenpfeife *f* (Org.), *Bell-diapason, Flûte a pavillon f.*
Trompetenregister *n*, Trom-
petenzn *m* (Org.) *Trumpet-stop, trumpet-register, Jeu de trompettes m.*
Trompette harmonique *f* (Org.) *Harmonic trumpet, Trompette harmonique f.*
Trona *f*, Trona (nit um), native sesquicarbonate of soda, Sesquicarbonate de soude, natron, sel de trona *m.*
Tropfbret *n*, Tragbahre *f* (Farb); *Dropping-board or*

-trestle, Baillard m. l — (Zuck.), *Drainer; Plancher de la purg-*
erie *m*
Trophuhne, Ableckbuhne *J., Dropping-board, drainer,* Egouttoir *m.* [d'égout *m*
Tropfel *m* (Zuck), Drops, Sirop
Tropfelgradirung (Salzw.) *s*. Dorngradirung
tropfieln, abtropfieln, to trickle, *trickle down,* Couler
Tropfelwerk (Salzw.) *s* Gra-
dirwerk, [la goutte
tropfen (Zuck.); to drop; Faire
Tropfen *m* (Uhrn), Round
plate convex on one side and
concave on the other, Goutte
f. l — Eisenmetall vor dem
Hochofen, Drops of iron
spilt before the furnace;
Crache *f*
Tropfen *m pl* (Bauk), Drop,
gutta, guttes, conceal, orna-
ment on columns, Larmes,
gouttes, campanes *f pl*
tropfenförmig, Drop-shaped,
Guttulaire
Tropfform, weidene — *f*,
Kasennapf *m*, Weidenge-
flecht *n*, Dropping-basket,
Cagerotte *f* (fromage).
Tropfglas *s*, Pipette
Tropfkante *f*, Tropt, Zinn-
saum *m* (Zinn); *List, seam,* *wire of tin, Bourrelet, bourlet*
du fer-blanc *m*, lisière *f*
Tropfkasten (Salzw.) *s* Sool-
kästen.
Tropfstein *m*, Stalactite, Sta-
lactite f. l salziger — in Ofen
(Salzw.), Salt-filtering stone
in furnaces, Bez *m*.
Tropfstock *m* (Lederz), Dry-
ing-stick, Baguette *f*.
Tropfwein, Leck- oder Za-
pfenwein, Überschuss von
Wein beim Zapfen *m*, Droppings,
spilt wine in
bottling, Baguetures *f. pl*
Tropfwerk *n* (Bgb.); *Drip-*
ping-water, Eau tombante par
petites gouttes *f*
Tropfzinn *s* Werkzinn.
Trophusholz *n*, Wood of the
Trophis americana, Sapindus
saponaria and Erythroxylum
rufum, Bois ramon m
trossen (Bgb.), to steal away,
S'absenter
trossweise geschlagen (Seil),
Hawser laid, Commis en aus-
sière ou en toron
Trotte *f*, Wine-press, fruit-
press, Pressoir *m*
Trotzstein *m* (Hütt.), Rebel
copper-stone, Pierre cuivreuse
sauvage *f*
trube (Glas); *Added, Dim, dull,*
verdunkelnd (Mal); *Dim,*
dahenung, Louche l wolkgig

(Stschn.); *Earth-coloured,*
cloudy, slawy, muddy, Nua-
geux, terreux, sord
Trube, Feuerlosigkeit *f* (Juw.), *Cloudiness, Sordité *f*.*
trüben, sich —, trübe werden
(Chem), to be rendered turbid,
Louchir. [lassgraben
Trubllappe (Bgb.) *s* Durch-
truffelsammler *m*; Gatherer
of tuuffles, Rapassier m (Lan-
guedoc).
Trug (Buchern) *s* Fuss
Truhle *f*; Chest, trunk, Bahut
m l — (Bgb.), Four-wheeled
box, Caisse roulante *f*
Truhnenmacher *m*; Trunk-
maker, Bahutier, laettier *m*
Trumm, Drum *n* (Bgb.), Vein
extending through the rock;
Veine qui s'étend en longueur
dans la roche *f* l — (Bgb.) *s*.
Abkommnis.
Trummbalken, abgewech-
selter, auswechselter Bal-
ken *m*, Trummed joist, Sol-
ive boiteuse, enchevêtrée *f*.
Trummen (Bgb.) *s* Small
vein, Vénule *f*.
trummen (Bgb.), to divide a
cable, Séparer un câble en
deux. l sich — (Gange), to bi-
furcate, Se bifurquer.
Trummer, die — kommen
wieder zu Haufe (Bgb.),
Branch-lodes join again, Les
branches du filon se rejoignent
Trummernstein, Meng-
stein, Conglomerat *n*, Trum-
merstein *m*, Breccia *f*, Conglomerate of minerals,
breccia, Conglomérat, intrit
***m*, brèche *f*.**
Trummerholz *n*, Torn wood,
Bois déchiré *m*
Trummholz, Trum-, Sattel-
holz *n*, Schirrbalken, Bei-
trager *m* (Wasserb. Zimm),
Corbel-piecer, wooden corbel,
bolster, Racinal de poutre, des
longerons, corbeau *m*, sous-
poutre *f*, sous-longeron *m*.
Trummschl (Bgb.) *s* Seil-
trum.
trumphen, abtrummen, ab-
trumphen, auswechseln
(Zimm), to cut off the end,
trun a joist, Raccourcir, tron-
quer, couper par le bout
Trunkdampfmachine *s*.
Kofferdampfmachine.
T-Schiene, I-Schiene *f*, T-
rail, I-rail, rail resting upon
chairs or cradles, Rail à cham-
pignon, à coussinet m l ein-
fache —, Stuhlschiene *f*, Single
championgnon - headed
rail, single, simple T-rail, Rail
a un seul championgnon, à simple
championgnon, simple T m.

Tschokel, Tzscherper, Gru-
bentzscherper m. (Bgb.),
Miner's knife, Couteau de mi-
neur m. [gras; Chouma m.]

Tschuman; Cloth-grass, china
T-Schwelle einer Zugramme
f.; T-sill of a ringing pile-
engine; Semelle en T d'une
sonnette à tirande f.

Tuba (Org.) s. Trompette

Tubbing, Schachtausbau
mittels gusseiserner Ring-
segmente m. (Bbg.); *Metal*
tubbing; Tubage en fonte m.

Tubularplatte des Feuer-
kastens, Röhrenplatte f.
(Loc), Plate of the fire-box
in which the tubes are riveted;
Plaque tubulaire de la boîte a
feu, paroi antérieure f.

Tubulatur, Berührung f.
(Chem), Tubing, Tubulature f.

Tubulierung, Tubulatur, Rohr-
verbindung, Verbindungs-
rohr f., Neck; Tubu-
lure f.

Tuch n., Woollen cloth; Drap
m. | Zeug m., Cl.; Dr.,
stoff f. | abstützen, barteln,
überscheren, ihm die
erste Schur geben; *to give*
the first shearing to the cl.;
Ebertaucher, donner la première
tonte au dr. | — zu sehr aus-
recken; *to stretch cl. too*
much, Étouner le dr. | bestes
—; *Best cl.*; Dr. garni et velu.
| brauchbares —; *Stuff fit*
for use; Etoffe de bon service
f. | — der Breite nach
ziehen; *to draw cl. broad-*
wise, Lizer. | dichtes, dickes,
starkes, schweres —; *Strong,*
full, close, tight, stout cl.;
Dr. frappé, corsé, serré | dop-
pelt zusammengelegtes —,
— mit doppelter Breite, *Cl.*
of two widths, Dr. de deux
largeurs. | — einwalken; *to*
full close, double-mill, Fouler
le dr. en fort. | — aus Elbeuf,
Elbeuf cl., Elbeuf m. | — mit
4000 Fäden in der Kette,
Cl. of 4000 threads in the
warp; Quarantain m. | feines,
breites —; *Broad-cl.*, Dr. fin
et large. | vom Fett nicht
wohl gereinigtes —, *Cl. not*
well cleansed from grease;
Dr. engorgé. | — von Flocken,
Knoten reinigen, noppen,
belesen, durchrauen,
Knötchen aus dem — e zu-
pfen. *to burl, nap, Ebouquer,*
enouer, épinceter, épinceler,
époutir, noper, épucher, eno-
per. | gemeines, graues —;
Coarse gray cl.; Biset m. |
grobes, haariges —; *Wad-*
maal; Dr. grossier et velu. |

grobes — aus den Cevennen;
Coarse cl. from the Ce-
vennes, Vigan m. | halbfettes,
schlecht gewalktes —, *Cl.*
not quite ungreated; Dr. en-
gorgé | — mit baumwollen-
ner Kette, halbwoollenes —;
Cotton-warp cl., Dr. à chaîne
de coton | — dessen Kette
1800 Fäden hat, *Cl. whose*
warp consists of 1800 threads;
Dix-huitain m. | — mit 4600
fadiger Kette; *Cl. whose*
warp has 4600 threads, Sei-
zain, seizain m. | — von Lou-
viers, *Louviers cl.*, Louviers
m. | melirtes —, *Mixed cl.*,
Dr. mélangé | rohes —, *Rauw*
cl.; Dr. beige. | — mit guten
Sahlbändern; *Cl. well set*
with lists, Dr. bien coiffé | —
scheren, bärteln, *to beard*
cl.; Tondre. | mit der Schei-
de dem — den Strich ge-
ben; *to give the finishing*
with the smoothing-board,
Tuiler. | — recht, gleich
schlagen; *to beat even; Battre*
carrement. | schlechte Stelle
im —, *Defect in cl.*, Pointage
m. | schmales —, *Plain;* Dr.
étroit. | — mit ungenügen-
der Schur; *Cl. not shorn*
close enough, Dr. couvert |
schwarzes superfeines Se-
daner —, *Black superfine*
Sedan cl.; Pagnon m., dr. pa-
gnon. | Sedaner —; *Sedan cl.*,
Sedan m. | — aus der Stämpfe
in warmes Wasser bringen,
to bring the cl. from the
stamper into hot water, Dé-
mêler. | ungewalktes —,
Rough, unmilled cl., Dr. non
foulé, en barre. | — ver-
hauen, *to crop the cloth on*
the wrong side; Tondre le dr.
a l'envers. | — in Versatz
bringen, *to nap again, Re-*
tondre du dr. mal tondü. | in
der Wolle gefärbtes —, *Cl.*
in grain, medley cl., Dr. teint
en laine. | — aus ungefärbter
Wolle; *Cl. of undyed wool;*
Dr. beige. | wasserdichtes
—; *Water-proof cl.*, Dr. im-
perméable. | — wie Zunder,
in der Farbe verbrannt,
Cl. burnt in the dye; Dr.
d'amadou

Tucharbeit, Tuchmacher-
kunst, Tuchmacherei f.;
Drapery, cl.-work, manu-
factory of cl.; Draperie f.

Tuchart, Strümpfe nach -
zurichten; to mill stockings,
Draper des bas. [Ensouple f.]
Tuchbaum m.; Beam, roller;
Tuchbereiter, Tuch-, Zeug-
presser, Kalandrer m.; Ca-

lender, cl.-dresser; Eplai-
gneur, pareur de draps m. | —
und Walker m., Dresser,
clothes (in America), Appré-
teur et foulonnier m.

Tuchbürste f. (Vergold); Cl.-
brush, Brosse en dr. f.

Tuchburstenmaschine, roti-
rende - f.; Rotary cl.-brush-
ing machine, Brosseuse f.

Tuchdroguet m., Cl.-drugget,
Campe f.

Tucher zum Dämpfen n. pl.
(Piano), Sordine, damper;
Voile m. | melirte —; *Mix-*
tures; Draps mélangés m. pl. |
— an einer Windmühle,
Flugeltuch n., *Sails, Toiles*
f. pl.

Tuchfabrik f., Drapery, cl.-
manufactory; Draperie, fa-
brique de dr. f.

Tuchfabrikation f., Cl.-trade;
Industrie drapière f.

Tuchfärber m., Cl.-dyer;
Teinturier en dr. m.

tuchfarbig, im Tuch oder im
Stück gefärbt; Dyed in cl.,
Teint en dr. [Tissu à poils m.]

Tuchgewebe m.; Piled fabric;
Tuchhandel m.; Drapery, cl.-
trade, Draperie f.

Tuchhandler, Gewand-
schneider m., Clothier,
draper, woollen-draper, Dra-
pier, marchand de dr. m.

Tuchkamm m.; Krämpel-,
Kratz-, Streichmaschine,
Kratzf.; Carding-machine,
Machine à carder f.

Tuchlangef, Length, Moisson f
Tuchleder n.; Leather - cl.,
Tissu buffe, dr.-cuir m.

Tuchlegmaschine f.; Folding-
machine, Machine à ramer les
draps f.

Tuchmacher, Tuchfabrikant
m., Woollen cl.-manufac-
turer, broad cl.-manufac-
turer, clothier, draper, wool-
len-draper, West of England
cl. maker, Fabricant de dr.,
drapier m.

Tuchmanufaktur, Tuchfa-
brikation f.; Cl.-manufac-
ture, Industrie drapière f.

Tuchnadel, Busennadel,
Schmucknadel f., Brouch,
brooch, pin; Broche f. | —,
Packnadel f.; Large pin;
Drapière f. [Guinda m.]

Tuchpresse f.; Cl.-press,
Tuchrahmen m.; Growme,
tendeir m., rame f.

Tuchrasch m.; Milled serge;
Serge drapée m.

Tuchrattin m.; Milled rateen;
Ratine drapée f.

Tuchrauen n.; Teaseling;
Lainage m.

Tuchrauer, Tuchkratzer m.; *Trasero*; laineur m.
 Tuchreste m pl., Tuchstücke n. pl. (Schn.), *Remnants, peaking*, Reste m., musique f. (argot).
 Tuchsammlet, Felbel, Pelzsammlet, Felpel, Velpel, Felz m., *Woollen velvet, feather-shag, worsted long pile*; Panne f.; long poil, dr. velvet m. [Serge drapée m.]
 Tuchsarsche f., *Milled serge*; Tuchscher, Stockschere f.; *Cl.-shears, shears, twitchers*, Forces, efforces f. pl. | die — kalibriren; to give the caliber to the shears; Calibrer les forces. | die — richten; to set the cl.-shears, Auger les forces.
 tuchscheren s. scheren.
 Tuchscherer m.; *Cl.-shearer, shear man*, Tondeur de dr. m.
 Tuchschererpresse f., *Cl.-shearer's press*, Guinda m.
 Tuschscheckkarten s. Pressspahne
 Tuschschermaschine f., *Shearing-machine*, Maschine à tondre f.
 Tuschschragen, Kasten m.; *Dressing-frame, fitting-frame*, Écandit m.
 Tuschschutzm. Cl.-protector in weaving, Panère m.
 Tuchseile, harenae — am Schleppnetz n. pl. (Fisch), *Hair-ropes of drag-nets*; Trempées f. pl. [Bouille f.]
 Tuchstempel m.; *Cl.-stamp*, Tuchstreifen m.; *Bar of cl.*, Barre de dr. m.
 tüchtig, schwer; *Strong, substantial*, Fort, qui a du corps (étouffe).
 Tuchtrockenmaschine s. Rahmmaschine.
 Tuchwaren f. pl., Tücher n. pl., tuchartiger Zeug m., *Clothing*, Draperie, étoffe drapée, lainée f.
 Tuchwascher, Spüler m., *Cl.-cleanser*, Reviveur m.
 Tuchweber m., *Cl.-weaver*; Tisserand en dr., tisserand drapant, drapant m.
 Tuchweberei f.; *Broad-cl weaving*, Fabrication de draps f. [*shop*]; Lainerie f.
 Tuchwerkstatt f., *Teasing*; Tuchwolle s. Kratzwolle.
 tudern, auf der Weide anbinden (Ackb.), to tether; Lier par une attache, une longe.
 Tudor, gedruckter Spitzbogen m. (Bank), *Tudor*, four-centred arch, Arc Tudor m.
 Tuff, Tof, Tuf-, Duckstein m.,

Tuf, tofa, toph; Tuf m. | vulkanischer —; *Volcanic tuf*, Alloite f., tuf volcanique, de puzolane m.
 tuffartig, *Tuffaceous*, Tuface.
 Tuffstein m.; *Tufa - stone*; Pierre de tuf f.
 Tugend s. Erzführung.
 Tulametall n.; *Tula - metal* (Russia), Métal genre Tula m.
 Tull, Bobbinet, Spitzengrund m., *Single press-point*, net, tulle, bobbin-net, Tullebobin, tulle m. | englischer —, *Double press-point*, Tulle anglais m. | ganz feiner —, *Finest tulle-bobbin*, Tulle illusion m.
 Tulle eines Giessgefäßes f., *Socket of a ewer*; Bec d'arguère m.
 Tüllgardinen, damascierte — f. pl. *Curtain-nets*, Rideaux de tulle damassé m. pl.
 Tüllstuhl m., *Bobbin-net lace frame*, Métier à tulle m.
 Tulpenflor m., *Parterre of tulips*, Parterre de tulipes m.
 Tulpenholz, echtes — n.; *Tulip wood*, Bois de tulipe m.
 Tummel, Tummelstein m. (Bunt), *Sole-plate of a blast-furnace*; Aire du haut-fourneau à fondre le fer f.
 Tummelbaum, Schwank-, Renn-, Schweng-, Triftbaum, Schwengel m. (Bgb.), *Cross - beam of whims for traction*, Traverse du treuil f. | —; *Axle-tree of a windlass*, Essieu de bourriquet m. | —, Krahn, Ständerkrahn m. (Mech); *Crone, turn-stile crane*, Grue à poinçon, grue, écopérche f., grua m.
 Tummeldeck m. (Wasserb.); *Foundation of a dike*, Foudement d'une digue m.
 Tummholz, Tumbholz n. (Bgb.); *Timber for lining shafts*, Bois à cuveler m.
 Tummler (Web.) s. Obertritt. | — (Web.); *Warp - staff*; Licron, lisseron m.
 Tumpel m. (Giess); *Hearth*, Bassin de réception m.
 Tünche f., Anstrich m. (Bauw.); *Compo*, Badigeon, plâtre m., imitation de pierre sur briques ou bois (épaisseur de 1/4 pouce à 1 pouce) f. | — (Maur.); *Whiting, plaster*; Blanc de chaux, crépi, lait de chaux m., crépissure f. | die weisse —; *White-wash*; Eau à blanchir f.
 tünchen, abfitzen, berappen (Bauw.) to compo; Crépir, recrépir, badigeonner. | be-, abtünchen, abfilzen, mit

Mörtel bewerfen, Putz antragen, berappen, bemörteln, rauh putzen (Maur.); to *parget, rough-cast, rough-coat*, give a coat of plaster to, Crépir, aplanir avec le goupillon, goupillonner, donner un crépi, couvrir de mortier | mit Kalk —, bekalken; to coat with lime, rough-cast, parget, Enduir de chaux, crépir.
 Tüncher, Weissner, Weiss-tüncher m., *White-washer*, Blanchisseur, peintre m.
 Tünchernagel m.; *Square nail* 1 1/4 to 1 5/8 in.; Clou carré comme dessus m.
 Tünchscheibe (Maur.) s. Aufziehbret.
 Tünchschicht, Vertünchung f. (Maur.); *Finishing-coat, setting-skin*; Enduit de troisième couche, dernier enduit, enduit propre m.
 Tüngstein m.; *Tungsten*; Tungstène m. | *Tungstic*; tungsteinsauer; *Tungstic*; *Tunkef, Dipping*; Trempée f. | — (Kochk); *Sauce*, Sauce f. | — (Maur.); *Lime-coat*; Enduit de chaux m. | —, Salze, Beize, Bruhe f. (Tabak); *Sauce*; Sauce f. | — (Weissg.); *Soaking*; Passée f. | braune — (Kochk); *Brown sauce*, Roux m. | weisse — (Kochk); *White-sauce, melted butter*; Blanc m.
 tunken (Topf.); to insteep, steep; Moullier.
 Tunkenkoch m.; *Sauce-cook*; Chef saucier m.
 Tunkennapf m., *Sauce-tureen*; Saucière f.
 Tunnel, unterirdischer Gang, Untergrundbau, Durchstich m., Durchfahrt f.; *Tunnel, passage underground*, Tunnel, souterrain m. | —, unterirdischer Kanal, Wasserlauf m., Rosche f. (Bgb.); *Tunnel*; Canal souterrain m. | einen — bohren, anlegen, bauen, to tunnel; Percer, construire un tunnel.
 Tunnelbahn, Untergrundbahn f. (Eisenb.); *Underground railway*; Chemin de fer souterrain m.
 Tunnelbau, Untergrundbau, Durchstich m.; *Tunneling*; Construction de tunnels f., percement d'un tunnel m.
 Tunnelreihe f.; *Tunneling*; Tunnels m. pl.
 Tunnelschacht m. (Bgb.); *Tunnel-shaft, tunnel-pit*; Puits de tunnel, de souterrain m.
 Tuptballen m., Bauschichen n. (Bdr); *Bearer*; Tampon de laine m.

Tüpfelbogen *m.*; *Pattern of embroidered letters*, Marquoir *m.*
Tüpfelmaler, Kleinmaler *m.*, *Miniatur-painter*; Miniaturist *m.*
tupfeln; *to dot-spot, stipple*, Moucheter, tächeter, pointiller
Tupfeln *n.* (St.); *Tapping*, Tapement *m.* [mit *m.*]
Tupfelstein *m.*, Stigmit; Stig-tupfen (Stein), *to jag out, rusticate*, Rustiquer.
Tupfpapier *s.* Musterpapier.
Turbine *f.*, horizontales Wasserrad, Kreisel, Wirbel-, Schnecken-, Lüffelrad *n.* (Bgb, Masch.), *Turbine, tube-wheel, horizontal water-wheel, vortex-wheel*, Roue à axe verticale, roue de fusil, roue horizontale, turbine *f.* | schotische —, — von Whitelaw, *Whitelaw's water-mill*, Turbine de Whitelaw *f.*
Turbinengezeug *n.* (Bgb.), *Turbine*; Turbine *f.*
Turbit, mineralischer —, Mineralturpeth *m.*, *Mineral turbit, yellow precipitate, Queen's yellow*; Turbit mineral, sous-deutosulfate de mercure *m.*
turkel, dunkel (Bgb.) *Damaged*, Endomagé. | — hauen (Bgb.) *to mismanage*; Maltraiter. | — hauen (Bgb.) *s.* abhuten.
Turkis, Mineraltürkis, Kalait, dichter Hydrargit, Johnit *m.*, Calait, turkois, turquoise, Turquoise *f.*
Türkblau, Turkeischblau *n.*, *Turkey-blue*, Bleu turquin *m.*
Turkischroth *n.*; *Turkey-red*; Autour rouge d'Andrinople, des Indes *m.*
Turkischrothfärbereif., *Turkey-red dyeing*; Teinture en rouge turc *f.*
Turmalin, Stangenschörl, Kalkdins, edler, elektrischer Schörl, Aschenzieher, Aschentreck, Blaser, ceylonischer Magnet *m.*; *Tourmaline, turmalin, scapiform short*, Tourmaline, pierre des cendres *f.*, tre-cendre, schörl scapiforme, électrique, aimant de Ceylon *m.* | grüner —; *Brasili emerald*, Émeraude du Brésil *m.* | schwarzer —; *Black tourmalin*, Schörl commun *m.*
Turmim *m.* (Bdr.); *The seven intermediate boxes*; Les sept cassettes intermédiaires *m. pl.*
Turnbullblau, Eisenferridcyanür *n.*; *Turnbull's blue*,

ferrous ferricyanide, Bleu de Turnbull, bleu de France *m.*
turnen; *to practise gymnastics*, Faire de la gymnastique
Turnerei, Turnkunst *f.*, *Gymnastics*, Gymnastique *f.*
Turngeräthschaften *f. pl.*, *Gymnastic poles*; Appareil gymnastique *m.*
Turniersattel, Tummel-, Rittersattel *m.*, *Saddle for tournaments*, Selle à piquer *f.*
Turpith, künstlicher — *m.*, *Sulphate of oxide of mercury*, Sulfate d'oxyde de mercure *m.*
Turrassscheibe *s.* Baggertrommel | obere —, *Top-tumbler*, Tambour du haut *m.* | untere —, *Bottom-tumbler*, Tambour du bas *m.*
Turteltaubengrau *n.*, *Turtle-dove grey*, Tourtorel *m.*
Tuschblau *n.*, *Water-colour blue*, Bleu de lavis *m.*
Tusche *f.*, Indian, China ink, Encre de Chine *m.* | gegra-bene —, *Slate-black*, Noir de schiste *m.*
tuschen, mit Tusche malen; *to wash*; Dessiner au lavis, laver
Tuschen, Wischen, Aus-tuschen *n.*; *Washing, shading in Indian ink*, Lavis *m.*
Tuschfarbe, Aquarell-, Wasserfarbe *f.*; *Water-colour*, Couleur pour le lavis, en aquarelle *f.* [Bolte à lavis *f.*]
Tuschkasten *m.*; *Paint-box*, Tuschmanier *f.*, in —, grau in grau (Mal., St.), Cameo, Camaieu *m.*
Tuschzeichnung *f.*; *China-ink drawing*, Dessin lavé *m.*
Tussahspinner *m.* (Seidenz); *Bombyx mylitta*; Bombyx mylitta *m.*
Tute, Dute *f.*, *Paper-bag*, Cornet de papier *m.* | — (Glas-h); *Glass-cylinder*, Cylindre dont on fait le verre en table *m.* | — (Hütt.), *Test in the form of a cone*, Tut *m.*, tute *f.*
Tutenag, Zinkmetall, chinesisches Argent *n.*, *Tutania* *f.*, *Tutenag*; Tutenag, toutenago, toutenag *m.*
Tutia *s.* Ofenbruch | grunliche — *f.*, *Greenish cadmia*, Verte fraîche *f.*
Tux *s.* Kalktuff.
T-Ventil *n.* (Dpim), *Spindle-lap-valve*, Soupape à guide *f.*
Twist *m.*; *Twist*; Fil cordon-net *m.*
Tylo-Ektypographie *s.* Reliefdruck für Blinde.
Type, Schrift, Letter *f.*, Buchstabe *m.* (Bdr.); *Type*,

letter; Type *m.* | — *n.* für Anschlagzettell *f. pl.*; *Type for bills*, Grosse de fonte *f.*
Typendrucktelegraph *m.*; *Printing-telegaph*, Teld-graphie *s.* imprimer *m.*
Typochromie *s.* Buntdruck.
Typograph *s.* Buchdrucker.
Typographie *s.* Buchdruckerei.
Tzscherper *m.* (Bgb.), *Hewer's knife*, Couteau du hævur *m.*

U.

Ubber *m.*; *Nitre in the shape of small crystals*, Nitre en petits cristaux *m.*
Uchatustahl, 100 Theile Roheisen, 25 Theile Spath-eisenstein, 11½ Theil Braunstein, überdies 12½ bis 20 Theile Schmiedeeisen *n.*; *Uchatust steel, steel in the above proportions*, Acier Uchatust, acier comme ci-dessus *m.*
über ..., doppelt, (in Zusammensetzungen, besonders chemischer Ausdrücke); *Hyper*, *super*, Sur ...
überarbeiten, vollends ausarbeiten (Bauk.); *to finish*, Ragréer | verbessern (St.); *to work over*; Réparer.
überbasisch; *Saperbasic*; Surbasique.
Überbau *m.* (Bauk.); *Super-structure*; Sur-élévation *f.* | —; *Projection*, Etage saillant, en saillie *m.* | —, Übersatz (Bauk.) *s.* Attika. | — *s.* Aufhaus. | einen — ausführen, *to make a superstructure*, Surélever.
überbauen, *to project, jut*, Donner de la saillie.
Überblatten (Tischl.) *s.* Aufblattung.
überblatten, auf Halbholz —, bündig überschreiten, *to scarf, halving together, rebate*; Assembler à mi-bois.
überblattet, *Rebated joint*; Ecart double *m.* | *Halved*, A mi-bois. | *Over-lapping, halved and lapped together*, A mi-fer. [s. Einfalzung]
Überblattung (Tischl.), Zimm.
Überbrand *m.* (Silber); *Over-refining*, Suraffinage *m.*
überbrechen (Bgb.); *to cut upwards*, Tailler d'en bas.
überbrochenes Feld *n.* (Bgb.); *Mine completely worked*, Terrain exploité jusqu'aux limites *m.*
Überbruch, Übersichbrechen, Überbrechen, Überhauen,

Überhöhen n. (Bgb.); *Shaft cut upwards*; Puits établi d'en bas m.
überbrücken, to bridge over; Jeter un pont sur une rivière.
Überbrückung f., Viaduct m.; Road crossing the railway over a bridge; Passage par dessus, viaduc m.
überbuhnen (Bgb.); to board over, Couvrir de planches
überbürsten, mit einer Traganthauflosung — (Web); *Brushing with a solution of adraganth*; Mouiller.
Überchlorsäure f., *Perchloric, oxichloric acid, Acide perchlorique, hyperchlorique m.*
überdecken, über einander fügen (Bauw.), to lap, Poser a recouvrement.
Überdeckung f. (Bauw.); Cover, covering, Recouvrement m. | —, Überschienen, Übereinandergreifen, Überstehen der Dachsteine n.; Lapping-over, shooting-over, projecting, Recouvrement m., enchevauchure, chevauchure f. des tuiles | dollen überdollen (Zimm.), s aufüberdrehen, mit Draht umziehen, to wire; Ficeler de fil de fer
Überdruck m., Autographie f., Autographe, *transfert on stone*, Autographie, empreinte sur la pierre f. | —, Zuschuss-Zuschussbogen m. (Bdr.), Over-print, supernumerary sheet, over-plus, waste, Chaperon m., main de passe f.
Überdruckpapier n., *Transfer-paper*, Papier autographique m.
übereinandergestossen (Tischl.), Lap-joint, Joint à plat. | *Superposed*, Flotté, übereinanderliegend (Tischl.).
Übereinanderschichtung, Überladung f. (Bgb.), *Superposition, stratification, Stratification*, superposition f.
Übereinkunft f., Übereinkommen n., Contract m.; *Agreement, contract, Marché, contrat m.*
Überreisen n. (Hufschm.); *Crow's bill*, Bec-de-croiseau m.
überfahren (Bgb.), to discover and cross a lode by galleries, Découvrir et couper une veine par des galeries | (Bleichh.), to duet, Eponserter, | gelbe Stellen mit Bleiweiss — (Vergold.), to set off, cover, Mend the yellow spots with ceruse, Réchampir, réscampir. | die Station — (Eisenb.), to run past the station; Brûler la

station | mit dem Wischer (Schm.), to sponge, Torch. **Überfahrt**, Fahre f., Traject, Trajet m.
Überfall m. (Uhrm.); *Surprise*, Surprise f. | —, Abschlag m., Wehr, Stau-, Überfallwehr n., Überlauföffnung am Kamm eines Teichs, Abflussmundung f. (Wasserb); *Over-fall, weir, wear, waste-weir, outlet, over-flowing of a weir*, Déversoir, déchargeoir, trop-plein m., chute disponible f.
Überfallwehr, Streichwehr n. (Wasserb.), *Waste-weir*, Fleur d'eau f. | unvollkommenes —, Grundwehr n. (Wasserb.); *Incomplete over-fall*, Déversoir incomplet m. | vollkommenes — (Wasserb.), *Complete over-fall*, Déversoir complet m.
überfalzen (Tischl.); to groove, Entourer d'une rainure.
Überfang m.; *Crystal incrustation upon the glass*; Incrustation en cristal f.
überfangen, plattiren (Glash.), to double, coat, Doubler.
Überfangen, Plattiren n. (Glash.), *Covering crystal with a coating of coloured crystal*, Doublage du verre m.
Überfangglas n., *Glass partly coloured, partly uncoloured*, Verre doublé, verre à deux couches, verre moitié coloré, moitié incolore m.
überfeilen; to file over; Passer la lime sur.
überfirnissen, neu —; to re-varnish, Revérir.
überflechten, beflechten; to bottom, Couvrir, rempailler, router. | mit der gespulten Seide —; to spin over a button, Filer en soie.
Überfließen n., *Clearance of a pipe or reservoir*, Régurgitation f.
überflochten, umflochten von Weidengeflecht, *Wicker, withy*, D'osier, classé.
Überfluss m. (Gieß.); *Over-running*, Rejet m. | — (Mech.), Waste, Trop m.
überführen (Chem.); to reduce, Réduire.
überhüllen; to over-charge, Surcharger. | überladen (Bdr.); to cram a sheet, Charger une feuille.
Überfullstein n.; *Fulness*, Trop-plein m.
Übergarungsbottom m. (Br.), Stillton, Voite d'épuration f.
Übergang m., Ver-, Umwandlung f. (Chem.), *Transmuta-*

tion; Changement d'état physique m.
Übergangskalkstein, Grauwackenkalk m., *Transition-limestone*, Calcaire intermédiaire, de transition ancien m.
Übergangsscheibef. (Eisenb.); *Traversing-table*; Table transversale f.
Übergangsstein, rother — m., *Red transition-stone*; Vieux grès rouge m. | cassant.
übergaren (Metall); *Dry, Sec*, Übergare f. (Kupfer), *Combination of copper with suboxide of copper*; Combinaison de cuivre et de sous-oxide de cuivre f.
Übergeläuse, Überfutteral n., -kapsel f., *Etui, double outer case*, Faux-étui m.
übergehen s. abziehen
Übergewicht s. Aufschlag | — n., Überwichtigkeit, Verstärkung des Schrots f. (Munzw.); *Over-weight*, Fort, forçage m. | — halten, überwiegen, to be over-weight; Surpeser. | das beim Schmelzen (Gieß.); *Over-weight, surplus*, Assurance f.
übergießen (Chem.); to transfuse, Transfuser
übergittern, to cover with a trellice; Treillisser, griller, couvrir d'un treillis.
übergolden; to gild over; Couvrir de dorure
übergreifend, *By lapping-over*; A recouvrement, imbriqué
Übergurt, Obergurt m., *Upper girth, surcingle*, Surfaix m.
übergut, überwichtig, Above the standard, Large de loi
übergypsen; to replaster, Replâtrer.
Übergypfung f.; *Replastering*, überlâten, die Halbspur fahren (Wagen); to drive with the rut between the wheels; Cartayer.
Überhang, Vorsprung, Vortstich m. (Bauk.); *Jetée, jutting, projection*, jut, Avance, saillie f. | —, Überhangen n. (Bauk.), *Counter-batter, over-hanging*, Surplomb m.
überhängen, hervorstreten, aus dem Loth heraustreten, schief stehen, nicht im Senkel stehen, to over-hang, hang over, Pousser, tirer au vide, surplomber.
Überhangen n., Ausladung f., *Projecting, prominence*; Surplomb m.
überhängig, überhängend, nicht aufliegend (Bauk.); *Over-hanging, projecting*,

- outside bearing*; En porte-à-faux, en surplomb.
Überhangsbau *m.*; *Inclined buildings*; Bâtiment qui déverse *m.*
überhaspeln (Bgb.), *to overwind*; Dépasser le treuil.
Überbau *s.* Überbruch.
Überhebstieb *n.* (Bgb.); *Oresteve*. Tamis à passer le minéral en grains *m.*
überheizen (Hütt.); *to overheat metals*, Brûler les métaux, rimer (Pyrénées).
Überheizen *n.* (Hütt.); *Overheating, heating*, Echauffement *m.* | — des Dampfes, *Superheating of steam*, Surchauffement de la vapeur *m.*
Überheizröhren *f. pl.* (Dpfm.); *Superheaters, superheating-pipes*; Surchauffeurs *m. pl.*
Überheizungsfläche *f.* (Dpfm.); *Superheating-surface*; Surface à surchauffer *f.*
Überhitzung, **Überheizung** *f.* (Dpfm.); *Superheating*, Surchauffage *m.* | — der Kesselwand (Dpfm.); *Overheating*, burning of the metal of the boiler, Coup de feu *m.* (chaudière à vapeur).
Überhitzungsrohr *n.* (Dpfm.); *Overheating pipe*, Tube surchauffeur *m.*
überhöht, **mehr erhöht** (Bauk.); *Raised, surmounted*; Exhaussé, surhaussé.
Überhöhung, **Stelzung** eines Gewölbes *f.* (Bauk.), *Surmounting*; Surbaussement *m.*
Überjodsaure *f.*; *Periodic acid*, oxygen of iodine; Acide périodique, hyperiodique, oxiodique *m.* | kammern.
überkämmen (Zimm.) *s.* auf.
Überkauf *m.* (Münzw.); *Overpay*; Surachat *m.* | ling.
Überkehr (Ackb.) *s.* Abrech.
Überkobaltung *f.* (Vergold.); *Cobalt-colouring*; Cobaltisage *m.*
überkochen, **schäumen**, **aufkochen**; *to prime*; Entrainer, projeter l'eau. | *to boil over*, S'en aller. | (Seif.) *s.* aufwallen.
Überkranz *m.* (Wasserb.); *Upper border of a dike*; Bord supérieur d'une digue *m.*
überkreuz gearbeitet (Web.); *Cross-worked*, Croisé.
überkütten (Erz); *to pick out at random*; Trier à l'aventure.
überladen, **überfüllen** (Bdr.); *to cram*; Charger. | (St.); Heavy; Mat.
Überlast *f.*; *Over-charge, surcharge, extra charge*; Surcharge *f.*
überlaufen (Bdr.); *to run out*, Composer en alinéa, passer, sortir. | (Flüssigkeit); *to run away, run over, over-flow*; S'en aller, regorger. | spritzen, sprühen (Gieß); *to spatter, splash*, Cracher.
überlaufen, **Austréten** *n.*; *Over-flow, Regorgement m.*
Überlaufsdeich, **Überfallsdeich** *m.*; *Overfall-dike*; Digue à déversoir *f.*
überlegen (Bgb.); *to employ more hands than required*, Dépasser le nombre d'ouvriers requis | (Borten), *to trim the edges*, Rehauser les bords.
Überlegschutze *f.* (Web); *Shuttle for trimming the edges of lace*; Navette à rehauser les bords *f.*
Überlippe, **Hervorragendes**, **Vorstehendes** *n.* (Bauk.); *Over-plus, lip*; Balèvre *f.*
Übermalung, **aufgemalte Stelle** *f.*; *New-paint*, Repeint *m.*
Übermangansäure *f.*; *Permanganic acid, permanganate of hydrogen*; Acide permanganique *m.*
Übermass, **eines Bauholzes oder Steines** *n.*; *Superfluous length of timber or stone*; Regain *m.*
übermodelln, **überformen**; *to cast a mantle on, mould on plaster*; Surtmouler.
Übernase des Gebläses *f.*; *Nozzle of the tuyere*, Bec de la tuyère *m.*
überquer verleimen; *to glue crossways of the fibres*, Coller en travers des fibres.
Überreissen *n.* (Glash.); *Rough (first) polishing*; Dégrossissage *m.*
Überreste, **Abfälle** *m. pl.* (Kochk.); *Cag-mag, scraps, odds and ends*, Restes *m. pl.*, bijou *m.* | *over*, Retourner.
überrichten (Walke); *to turn overrieglenn* (Bortw.); *to spin over*, Filer en soie.
Überrock, **Überzieher**, **Überwurf** *m.*; *Surtout, overcoat, rock-a-low, upper Benjamin or Benjy*; Surtout, roquelaure *m.* | weiter *n.*, Wildschur *f.*; Houppelande, Houppelande *f.*
überrröschn (Bgb.); *to cut a trench here and there*; Construire un fossé par ci par là.
überrrösten; *to over-rot*; Trop rôtir.
Überrotte *f.*; *Over-retting*; Excès de rouissage *m.*
überrrüsten (Bgb.); *to erect the whim*; Établir le treuil.
übersalpetrich **sauer**; *Pernitrous*; Pernitreux.
Übersalz, **scharfes Salz** *n.*; *Supersalt, acid salt*, Sursel *m.*
übersättigen (Chem.); *to supersaturate*, Supersaturer, sursaturer.
übersättigt, **überhitzt** (Dpfm.); *Surcharged, superheated, overheated*; Désaturé.
Übersättigung *f.* (Chem.); *Supersaturation*; Sursaturation *f.* | [Suroxygéné].
übersauer, **Hyperoxigenated**; **Übersäuerung** *f.*; *Hyperoxigenation*, Suroxygénation *f.*
Überschar, **Oberschar** *f.* (Bgb.); *Unworked portion between two contiguous mines*; Espace non exploité entre deux mines contiguës *m.*
Überscheiten, **Überschneiden** *n.* (Holz); *Notching*, Entaille *f.*
Überschiessen *n.*, **Übereinanderlegung**, **Überdeckung** *f.* (Schfbr.); *Over-lapping, lap, shooting over*; Enchevauchure *f.*
überschlächtig (Müll.); *Over-shot*, A auge.
Überschlag *m.*; *Cover*; Recouvrement *m.* | —, **Anschlag** *m.*, **Schätzung**, **Abschätzung** *f.* (Bauw); *Estimate*, Estimation *f.* | —, **Kosten**, **Bauanschlag** *m.* (Bauw); *Bill of quantities, estimate, device, specification*, Devis, devis estimatif *m.* | —, **Vorschlag** *m.* (Bdr); *Heads filling the blank space at the beginning of a column*, Filet, réglet *m.* | — (Müll); *Branny pollard*, Recoupe remplie de son *f.* | nach dem —; *By estimate*; Par aperçu | einen — **machen**, **veranschlagen**; *to abstract*, Faire un devis | — der Wage, *Turn, draught*; Penchement de la balance, trait *m.*
überschlagen, **mit verlornen Schnur messen**; *to measure at random*; Mesurer à l'aventure.
überschmieden; *to polish bullets*, Rebattre les boulets.
Überschmieden der Kugeln *n.*; *Polishing bullets*; Rebattage *m.*
überschmieren, **mit Bimsstein und Eiweiß** — (Ziing.); *Coating moulds with powdered pumice-stone and white of eggs*; Poteyer.
Überschneiden (Tischl.) *s.* Aufblattung. | — (Holz).
Überscheiten.
überschossene Stoffe *m. pl.*

Broché fabric shot across the way p. Stoffes lamées f. pl
Überschrift, Aufschrift f.
Titel m. (Bdr.), *Inscription*, *title*, *rubric*, *Rubrique*, *épigraphe*, *inscription* f. | — (Bdr.) s. **Aufschrift**
Überschuh m., **Galosche** f. *Galoshe*, *galosh*, *calosh*, *Galosche* f.
Überschuhmacher m.; *Galosh-maker*, *Galochet* m.
Überschuss, **Rest** m., *Residue*, *rest*, *Reste*, *résidu* m. | — (Bdr.): *Surplus*, *overplus*, *horse-flesh*, *hoise*, *Surplus* m. | — (Chem.), *Excess*, *Excédant* m.
Überschütt, **Aufguss** auf ein **Gewölbe** m. (Maur.); *Coat*, *Couche* f. | *roser* (à ondées).
überschütten; to shower, **Ar-**
überschwängern, **Über-**
fruchtung f. (Chem.); *Super-*
fétation, *superfétation* f.
Überschwemmung, **Über-**
flutung f., *Floating*, *Inon-*
dation f.
Überschwenkstift (Uhrm.) s.
Anschlagstift.
übersehen (Bgb.), to overlook
in washing, *Laisser passer au*
lavage
übersetzen (Gänge) (Bgb.), to
cross, *intersect* a *lode*, *Traver-*
ser, *couper un filon* | (Hutt.),
to over-charge the furnace,
Surcharger. | brechen.
über sich brechen (Hgb.) s.
Übersichtsinstrument n., *Re-*
gistering, *recording-appara-*
lus; *Contrôleur* m.
Übersiedeln eines **Bienen-**
schwarms n.; *Swarming of*
bees, *Transvasage* m.
überspinnen; to cover buttons
with silk, *Couvrir de soie*
Überspringen der **Nadel** n.
 (Tel.); *Slipping of the needle*,
Saut de l'aiguille m.
Übersprung, **Überhang**, **Vor-**
sprung m.; **Ausladung**, **Vor-**
lage, **Aus-**, **Yorkragung**,
Anwachsung f., **Auslaufen**
 n. (Bauk.); *Projection*, *jut*,
bearing-out, *jettée*, *projecture*,
jettling-out, *Saillant*, *dosseret*,
ressaut m., *sailie*, *projecture*
 f. | —, **Aufsprung** m. (Bgb.),
Burst, *throw*, *elbow*, *faulst*,
Saut de minéral, *coude*, *rejet*,
rejetement m.
Überstahl m.; *Augmentation*
of weight; *Augmentation de*
poids f.
überstellen, **daraufstellen**,
überlegen, **übersetzen**, to
superpose; *Superposer*.
Überstemme (Schuhm.) s.
Oberstemme.

Überstich m. (Bdr.); *Rest*, *re-*
sidue; *Résidu*, *reste* m.
übersticken, **überarbeiten**
 (Naht.); to work again; *Re-*
broder.
Überstoss m. (Schl); *Over-*
lapping of bars; *Balèvre* f.
überstreichen, mit **Eiergelb**,
Dotter — (Kochk.), to wash
with the yolk of eggs, *glaze*,
Dorer. | mit **Thon**-, **Walk-**
erde — (Tuchm.), to earth,
Terre.
Überstreichen des **Holzes** mit
Bleiweiss, **Leinölfirniss**
und **Terpentinol** n., *Priming*,
Teinte dure f.
überstreuen, mit **Zucker-**
kornern — (Zuckerb.), to coat
with granular sugar, *Perler*.
Überstromungsrohre f., *Out-*
let-pipe for surface-water,
Décharge de superficie f.
Überstrumpfe, **Walstrümpfe**
 (für Jäger, Fischer) m. pl.,
Wade, *overall*, *Bas de dessus*
 m. pl.
überstürzen (Bgb.); to cover
with deads, *Couvrir de*
charrée.
übertragen (Bdr., Web); to
transport, *Transporter*.
Übertragen, **Abziehen** n., **Ab-**
zug m. (Bdr.), *Transfer*, *Re-*
port des épreuves m.
Übertrager, **Winkelfasser**,
Gradbogen, **Winkelbe-**
schreiber, **Übertragungswinkel**,
Winkelträger m., *Poliactor*,
circumferentor, *semi-circular*
protractor; *Triangle à mem-*
brure et à gradation, *rappor-*
teur, *instrument pour mesurer*
un angle intérieur, *angle rap-*
porteur m. | — (Tel.), *Trans-*
lator, *Relais* m.
Übertragung f. (Mech.); *Trans-*
lation, *Translation* f. | —,
Fabrikseil n., *Transmission-*
rope, *Corde de transmission* f.
 | — (St.), *Transferring*, *Ap-*
plication f. | — einer **Leiche**,
Transfération, *transhumana-*
tion; *Translation des cendres*,
exhumation f.
Übertragungsapparat, **Trans-**
lator m. (Tel.), *Translator*,
repeater; *Appareil de transla-*
tion m.
Übertragungsstation f. (Tel.);
Translator, *Translateur* m.
übertreiben (Bgb.); to over-
draw, *Dépasser la traction*
requise.
übertreten, **abtreten**, **schie-**
treten; to tread down the
heel, *Eculer* (chaussure). | (ein
 Patentrecht) to infringe, *Con-*
trefaire (invention).
Übertretung f.; *Infringement*,

Violation, *infraction*, *contre-*
façon f.
Überwasserzapfen m. (Tur-
 bine); *Pivot above the water*,
Pivot en dehors m.
überwendlings (Naht.), *Whip-*
ped, *overcast*, A surjet.
Überwendlingsnaht f. (Naht);
Whip-stitch seam; *Couture à*
surjets, *rentraiture* f.
überwerfen, **überschiessen**
 (Riegel), to overslide, *Dépasser*.
überwiegend (Mech.), *Prépon-*
dant, *Prépondérant*.
überwintern; to winter, keep
through the winter, *Hiverner*,
conserver pendant l'hiver.
Überwinterung f., *Hiberna-*
tion, *hyemation*, *keeping*
through the winter; *Hiver-*
nage m.
Überwuchs m. (Ackb); *En-*
croachment of forest-trees on
adjoining lands, *Accrois-*
sance f.
überzählig (Munzw.); *Over-*
abundant, *Surabondant*.
überziehen, **übersintern**; to
incrust; *Incuster*, | to plate
(varnish), *Étamer* | mit **Lein-**
wand — (Bb.), to line with
cloth; *Draper*. | mit **Metall**
 —, *plattieren* (Vergold), to
wash, *Plaquier*. | mit weisser
 Farbe aus **Leim** und **ge-**
schlämmter Kreide — (Ver-
 gold), to lime and chalk
over, *Enduire de blanc* | mit
Zuckerguss — (Zuckerb.),
Coating with a crust of sugar,
Glacer.
Überziehen n.; *Plating* (var-
 nish), *Étamage* m. | stellen-
 weises — mit **Wachs** vor
 dem **Druck** (Zgrd.); *Waxing*,
Enduit partiel de cire m.
Überzieher, **wasserdichter** —
 m., *Mackintosh*, *Mackintosh* m.
überzimmern (Bgb.), to repair
the lubbing; *Réparer le cuve-*
lage.
Überzinkung des **Eisens** f.;
Zinking iron, *Galvanisation* f.
überzuckern (Zuckerb.), to
candy, *coat*, *ice*, *Lisser*.
Überzug m., *Surfacing*, *coat-*
ing, *Enduit* m. | — s. **Auf-**
trag | —, **Überzieher** m.
 (Tap); *Housing*, *Housse* f. |
 — von **Eiergelb**, **Anstrei-**
chen mit **Dotter** n. (Past);
Glazing with the yolk of eggs,
Dorage m., *dorage* f. | **isoli-**
render — der **Drahte** (Tel);
Isolating cover of telegraph-
wire; *Chemiso* f. | den **letz-**
ten — geben (Licht); to
give the last dip, *Couvrir les*
bougies. | — über die **Pa-**
trontasche, *Pouch-cover*,
Couvre-giberne m. | — von

Wachstuch, *Oil-case*; Chemise, enveloppe de toile cirée f. | den — wegnehmen, to remove the coat, Désenduire
 Ufer n.; Bank, Bord m.
 Uferbau m., Embankment, Endiguement m.
 Uferdamm m. (Wasserb.), Dyke, dike, dam of stones along a river; Turcie f.
 Uferkiesel, Kies m., Geröll, Geschieben., Strandsteine, Stromsteine m. pl., Boulder-stones, Galets m. pl.
 Uferkranh mit Wage m., Landing-crane; Grue-balance de berge f.
 U-förmiges Eisen, U- oder C-förmiges Eisen, Rinnen-eisen n., U-iron, U- or C-shaped bar-iron, channel-iron; Fer à U ou à C, fer à côtes m.
 Uhr, Taschen-, Unruhruhr f., Watch, Montre de poche f., cadran m. (argot). | —, Thurmuhr f., Clock, tower-clock, Horloge f. | — die sich nach rechts und nach links aufziehen lässt, *W. that can be wound up right or left hand*, M. d'ivroge | eine — auseinander legen, to take a clock to pieces, Démonteur une horloge ou pendule | elektrische —, *Electrical clock*, Horloge électrique f. | falsche, blinde —, *Sham-w.*, Fausse m. | am Kloben aufzuziehende —; *W. without key, keyless w.*; M. à remonter. | — für Nachtwächter, *Night-tell-tale*; Compteur de nuit m. | — aus der Ordnung, unrichtige —; *Clock out of order*, Pendule, horloge détraquée f. | — mit schleifender Hemmung, *W. with a sliding escapement*, M. à l'épine. | Schwarzwalder —, *German clock*, Horloge de la Forêt Noire f. | die — schlägt falsch, verkehrt, anders als der Zeiger zeigt, *The clock strikes wrong*; La pendule désheure. | — mit einem Springdeckel; *Hunting-w.*, M. à savonnette. | eine — stellen, to set a w., Mettre une m. à l'heure. | stille — für Kinder, *Dumb-w.*, M. jouet f. | die — stockt, steht still; *The clock stops*; L'horloge dort. | — die .. geht, ... *Day-clock*, Pendule qui marche ... jours f. | — die 24 Stunden geht; *Day-clock*, Horloge, pendule qui marche 24 heures f. | de m. m.
 Uhrband n.; *W.-ribbon*, Cordon

Uhrdroschke f., *Counter-cab*, Cabriolet compteur m.
 Uhren, übersetzte — f. pl., *Clocks with more than three wheels*, Horloges à plus de trois roues f. pl.
 Uhrenaussesserer m.; *W.-repairer*, Repasseur, rhabilleur m.
 Uhrenrichter, Uhren-, Glockensteller m., *Clock-setter*; Régulateur d'horloges m.
 Uhrleder f.; *W.-spring*; Ressort de m. m. | a m. f.
 Uhrgehäuse n., *W.-case*, Boite
 Uhrgehäusmacher m.; *W.-case maker*, Monteur, ciseleur m.
 Uhrgetriebe n., *Pinion of a w.*, Pignon de m. m.
 Uhrgewicht n., *Clock-weight*, Contre-poids d'horloge m.
 Uhrglas n.; *W.-glass*, Cristal, verre m. de m. | —, Glasglocke f., *Clock-glass*, Cloche de pendule f.
 Uhrglaser n. pl., *W.-glasses*, Verres chevés m. pl. | convexe — fertigen; *to prepare convex glasses for watches*, Chever.
 Uhrglasschleifer m., *Workman for the manufacture of w.-glasses*, Cheveur m.
 Uhrkasten, Uhrhalter, Kasten (der Wanduhren) m., Rader-, Uhrgehäuse, Gehäuse, Futter (der Taschenuhren) n., *Clock-frame*, w. - frame, clock-case (clock with a dial-case); Cage, caisse, boîte f., cartel m.
 Uhrkastenmacher m.; *Clock-case maker*, Penduliste m.
 Uhrkette f., *W.-chain*, Chaîne de m. f. | — mit feinen Ringen, *Fine w.-guard*, Jaseran, jaseron m.
 Uhrkissen, Uhrgestell n., Uhrhalter m.; *W.-stand*, time-piece stand; Porte-m. m.
 Uhrkloben m. (Uhrm.); *Vice*; Potence f.
 Uhrleinen f. pl.; *Cords for clocks*, Cordes à horloges f. pl.
 Uhrmacher, Uhrzusammen-setzer, Regulierer m., *Clock-and w.-maker*, clock-smith (*Sussex*), Horloger m. | — für Taschenuhren, Kleinuhrmacher m.; *W.-maker*, Horloger pour les montres en petit m.
 Uhrmacherei, Uhrmacherkunst f., *Clock and w.-making*; Horlogerie f.
 Uhrmacherleile f.; *Clock-maker's file*, w.-file; Lime d'horloger f.
 Uhrmacherstein m.; *Polishing-stone*; Pierre à polir f.

Uhrmacherzangen f. pl.; *W.-maker's pliers*; Pincettes, brucelles f. pl.
 Uhrad, das — ausschneiden; *to notch w.-wheels*, Craner
 Uhradchen n.; *Little w.-wheel*, Molette f.
 Uhrrohre f., *W.-key pipe*, Canon d'une clef de m. m.
 Uhrscheibe f.; *Hour-plate*, Plaque de pendule f.
 Uhrschlüssel m., *W.-key*, Clef de m., main à remonter f.
 Uhrschlüsselbohrer m., *W.-key spout*, Drille pour clefs de montres f. | *Finisseur m.*
 Uhrvollender m., *W.-finisher*, Uhrwerk, Raderwerk n.; *Clock-work*, train of clock-work; Horlogerie f., mouvement m. | im Groben bearbeitetes —, *Rough clock-work*, Mouvement en blanc m. | — ohne Schlüssel n., *Keyless action*, Mouvement sans clef, à remonter sans clef m. | sichtbares — unter einer Glasglocke, *Skeleton under glass-shade*, Mouvement visible m. | ein — zusammen-setzen; *to put a clock together*, Monter une pendule.
 Uhrzeiger m.; *W.-hand*, Aiguille f.
 Ulme, Wange eines Stollens, Werkulme, Ölme f., Streckenstoss m. (Bgb); *Stiele-wall*, face (gallery); Paroi d'une galerie f., pan latéral m.
 Ulmenholz, Rüsterholz n.; *Elm*, elm-wood (*Ulmus*), Bois d'orme m.
 Ulin n., Moder, Moderstoff m., *Ulin*, ulmine, humus, humine, geine, Uimine, humine, géine f.
 Ulimsäure, Humussäure f.; *Ulimic acid*, humic, geic acid; Acide ulmique, humique, géique m.
 Ultramarin, Lasurblau n., *Ultramarine*; Outremer, bleu d'outremer, azur mail m., cendres d'outremer f. pl. | säurefestes —, *Nuremberg (aluminum proof) ultramarine*, Outremer de Nuremberg m.
 Umändern, Umformen, Umschmelzen, Umgießen n., Umguss m. (Giess); *Recasting*, conversion, resmelting, Refonte f.
 umarbeiten, umbauen; *to work or build anew*, Refaire à neuf. | wieder — (Topf); *to work over again*, Retouper
 Umbaree, Hibiscus, Bombayhanf m., *Umbaree*, *Bombay hemp*, Chanvre de Bombay (*Hibiscus cannabinus*) m.

Umber m., *Umbra*, *Ombre f.*
gebrannt —; *Burnt umber*,
Ombre brûlée f.

Umbleisen n. (Sp.); *Bend-*
ing-iron, *Crocheu m.*

umbiegen (Nadl.); *to bend*,
Plier. | knieförmig —, krum-
men, kropfen, *to bend in the*
form of an elbow, at angles,
form a knee or angle, *Couder*,
courber, plier en forme de
coude.

Umblegriffel m. (Goldschm.);
Bending-tool, *bent-graver*,
Echoppe à arêtet f.

umbinden, umbinden, die
Kolumne ausbinden (Bdr.);
to tie, *Lier la page* | das Eisen
— (Bgh.), *to reforge the tools*;
Reforger, refaire les outils

Umblei, Umschlagblei n.
(Gl); *Glazier's lead*; *Plomb*
de vitrier m.

Umbra, Kolnische Erde f.
Umbra, *Terre brune de Cologne*,
terre d'ombre f.

Umbraun n., *Cologne earth*,
Terre de Cologne f.

umbrechbar (Bdr); *Fit to be*
adjusted, *Remanable*.

umbrechen, umbrechen machen,
von den Stopfeln saubern
(Ackb.); *to dig up, plough up*
the stubble, break up fallow
land, clear, make arable, *Dé-*
chaumer, *défricher*. | (Bdr.),
to make up, make up into
pages, *Mettre en page* | (Bdr.),
to over-run; *Remanier*. |
(Forstw.); *to break or rub*, *Es-*
sarter.

Umbrechen des Spalten-
satzes n. (Bdr.); *Making-up*,
Mise en pages f. | — (Bdr.);
Headjusting; *Remaniement*
d'une page m. | — eines Stopf-
pelackers (Ackb.), *Digging*
up, ploughing up the stubble;
Déchaumage m.

Umbbruch m. (Bgh); *Side-*
gallery, *Galerie latérale f.*

umdecken (Dach), *to relay a*
roof, *Remanier*, *reposer* | ein
Ziegeldach —; *to retile a*
roof, *Remanier une toiture en*
tuiles

Umdeichung f., Deiche m. pl.;
Dike, *damming*, *Endiguement*
m.

Umdornung f., Dornsatz m.
(Gärtn.); *Thorning trees*; *Épi-*
nage m.

umdrehen, um sich selbst
sich —; *to turn round*; *Evo-*
luer.

Umdrehung, Achsendrehung
f.; *Rotation*, *Rotation f.*
ganze — eines Rades (Urm-
m.); *Turn*; *Révolution f.*
Umdrehungsellipsoid n., *El-*

liptic conoid, *Ellipse de rota-*
tion, de révolution m. | ver-
längertes —, *Prolate oblong*
ellipsoid, *Ellipsoïde de rota-*
tion prolongé m.

Umdrehungsgeschwindig-
keit f., *Speed of rotation*, *Vi-*
tesse rotatoire f.

Umdrehungskraft f., *Turn-*
ing-power, *Attelage tournant*
m., *manoeuvre tournante f.*

Umdrehungszähler m.; *Re-*
volution-counter, *Compteur*
des révolutions, *compte-tours m.*

Umdruck von Steindruck
auf Steingut m., *Pottery*
printing, *Transport de litho-*
graphies sur poterie m.

umdrucken (Bdr); *to reprint*,
Réimprimer. | ein Blatt —
(Bdr); *to cancel*, *Faire un*
onglet.

Umdrucksfarbe f., *Reprint-*
ink, *Encre de report f.*

umfahren (Bgh), *to cut a gal-*
lery round a lode, *Construire*
une galerie autour d'un gîte

Umfang, Umkreis, Kreis, Pe-
rimeter m., *Périphérie*,
Kreislinie f.; *Circumference*,
periphery, perimeter, *Circon-*
férence, *périphérie f.*, *péri-*
mètre m. | — eines Baubal-
kens; *Compass of a piece of*
timber, *Arc d'une pièce de*
construction m.

Umfärben n. (Farb.). *Redyeing*;
Visage m.

Umfassung des grossen Kol-
bens, Kolbenkrone f., Kol-
ben-, Stopfbuchsendeckel
des grossen Kolbens m.,
Duplicate piston-ring, *jack-*
ing, piston-cover, *Colierette*,
couronne du grand piston f.

umflechten, umwickeln; *to*
bind panels with cords, etc.,
Nerver les pannesaux. | mit
Zweigen —, *to wattie*, *Tresser*
des branches.

Umfriedigungsmauer, Ein-
friedigungs-, Ringmauer
f., *Mauergürtel m.*, *Fence-*
wall, enclosure, close-wall,
Mur de clôture, d'enceinte m.,
ceinture de muraille f.

umfallen, Über-, Umschö-
pfen n. (Spiegel m.), *Lading*,
Tréjetage m.

Umgang s. Betrieb. | — (Bgh)
s. *Geviere* | —, Gang um
ein Gebäude m., *Circum-*
ference, passage round a
building, *Fourtour m.* | — des
Drahts (Buchsm.), *Turn, twist*,
Pas de rayure m., *inclinaison*
des rayures f.

Umgangsanzeiger m. (Masch.),
Revolution-indicator, *Indica-*
teur des tours m.

umgeben (Bauk.), *to surround*;
Pourtourner.

umgehend (Phys.); *Ambient*;
Ambiant. s. [geld.]

Umgedinggeld (Bgh.) s. Um-
gingehen (Bgh.), *to be working*;
Etre en exploitation

umgehendes, drehbares Rohr
n. (Schl.), *Revolving key-*
barrel, *Canon tournant m.*

umgeschlagen oder durchge-
gangen sein (Farb.), *to be*
decomposed by putrefaction;
Avoir un coup de pied.

umgiessen, aus einem Gefäss
in ein anderes giessen,
abergiessen, um-abfüllen,
to decant, transfuse, *Trans-*
vaser

Umgraben, tiefes —, Sturz n.
Dungspflügen n.; *Digging*
deep, *Effondrement, défonce-*
ment, défonçage m.

umhacken, umgraben, *to hoe*,
Houer, *béchoter* | leicht —,
behacken, *to hoe*, *Serfouetter*,
serfour. | *Branler*.

umhangen (Glocken); *to swing*;
Umhangtasche f., *Shoulder-*
bag, *Poche de voyage f.*

umheben (Bdr.) s. umbre-
chen.

umkehrbar, doppelseitig; *Re-*
versible, *Reversible*.

Umkehren des Schöpfbreter
im Wasser n.; *Reversing of*
the ladle-boards, *Pajotage m.*

Umkehrpflug m., *Double-turn*
plough, *Charrue double tour f.*

Umkehrstange f. (Loc.), *Re-*
versing-rod, *Barre de rele-*
vage f.

Umkehrungsgetriebe, schnel-
les — n. (Loc), *Quick return*
gearing; *Renversement ac-*
célére m.

Umkehrungssektor, Füh-
rungsbogen des Steuerhe-
bels m. (Bpfm), *Section of the*
reversing-gear, *guide of the*
reversing-lever, *Secteur du*
changement de marche, *levier*
de changement de marche m.

umkippen, überschlagen, *to*
see-saw, *Faire la bascule*

Umklapphammer (Bh.) s. Ab-
leimhammer

Umkreis, Umfang m., *Aussen-*
fläche f., *Périphérie*, *Péri-*
phérie f.

umladen, *to shift the cargo*;
Rompre charge, transborder

Umlagen f. pl. (Bdr); *Stripes*
of pasteboard laid in the
form, *in drawing off the*
proof-sheets, *Cartons d'in-*
sertion m. pl.

Umlauf, Kreislauf m., *Um-*
strömung f. (Chem.); *Cir-*
culation (by distillation); *Cir-*

culation *f.* | —, Umgang *m.*, Umdrehung *f.* (Mech.); *Rotation, turn, revolution*; Tour *m.*, rotation *f.* | —, Umgang *m.*, Schweissblatt *n.* (Sattl.); *Body-part, breech-part*, Reulement, bras du bas d'avaloir, bascul *m.* | —, Umgang, Umlaufriemen *m.* (Sattl.); *Retaining-strap, shahiaque-strap, winding-strap*, Courroie de guindage *f.*
 Umläufer *m.* (Fw.), *Turning-staff*, Saxon *m.*
 Umlaufstrippen *f. pl.* (Sattl.); *Turn-back strips, breeching turn-backs*; Bouts du bras du bas, bouts libres *m. pl.*
 Umlaufzeit *f.* (Mech.); *Duration of a revolution*, Temps *m.*, durée *f.* d'une révolution
 umlegen (Pfl.) *s.* umpflastern. | auf die andre Seite legen (Zimm.), *to turn over, round*; Abatre. | total, vollständig — (Bauw.), *to relay anew, completely*; Remanier *a* bout.
 Umlegen *n.*, Umlegung *f.* (Bauw.), *Relaying, Remanement m.* | —, Anwendung der Hebelkraft *f.*, Halt, Griff *m.* (Mech.); *Purchase, power*; Abatage *m.* | — der Bogen (Pap.) *s.* Austauschen. | ten.
 umleiten (Wasserb.) *s.* ableitummauern, zumauern; *to wall, block up, wall up*; Murer
 umpacken; *to new-pack, re-pack*; Changer d'emballage.
 umpapieren (Tuchm.), *to press cloth for a second time*; Presser le drap pour la seconde fois.
 umpflanzen, aus einem Topfe herausnehmen; *to take out of a pot, Dépoter*.
 umpflastern, ein Pflaster umlegen; *to relay a paving, repave, new-pave, pave anew, again*; Remanier un pavé, repaver.
 umpflügen, das Land —, umhacken; *to plough up*. Rafrachir la terre. | den Boden zu tief —; *to plough up too deep*; Forcer la terre. | vor dem Winter tief —, umackern; *First deep tilling before winter*; Biloquer.
 Umpflügen, erstes — der Brache *n.*; *First break*; Versage *m.* | das — im Winter; *Winter-ploughing*; Entre-hivernage *m.*
 Umprägung, Umschmelzung *f.* (Münzw.); *Recasting, recoinage, restamping, recast*; Refonte, réformation *f.*, reformatement *m.*

Umprägung des Drahtes mit Gutta Percha *f.* (Tel.); *Coating with gutta-percha*, Recouvrement de gutta-percha *m.*
 Umrisse, Entwurf *m.*, Aussenlinie, Skizze *f.*; *Outline, contour, tracing, drawing in outline*, Contour, dessin au treuil *m.* | gefälliger —, anmuthige Form, Gestalt *f.*; *Fine outline, entasis, swelling, contour*; Galbe, renflement *m.* | im —, roh abbildend, abschattend, *Adumbrant*, Ébauché, esquissé, dépeint. | den — feststellen (St.); *to fix the outline*, Arrêter un trait ou contour. | harter — (St.); *Hard outlines*, Mächnonnement *m.* | den — zeichnen; *to outline, draw the outline or contour of*, Dessiner le contour de. . . . | der — der Zeichnung (Pos.), *Outlines of the designs*; Parfûre *f.* | — eines Bauwerks auf dem Boden einritzen; *to trace the ground*, Tracer un ouvrage sur le sol. | scharfe — e (Mal.); *Sharp outlines*, Contours terminés *m. pl.*
 umruhren (Hütt., Münzw.); *to mix, Brasser*. | im Treibfasse — (Gerb.); *to stir, Brasser*. | beim Ausfetten im Urinbad — (Tuchm.); *to stir the wool-bath*; Piloner.
 umruhren *n.* (Glash.); *Stirring*; Démâlage *m.* | —, Fuddeln (Hütt.); *Stirring-up, puddling and stirring*, Brassage *m.*
 umruhrtrug *m.* (Pap.), *Stirring-trough*; Lavoir *m.*
 umrüste (Bgb.) *s.* Geviere.
 umsagen; *to saw down*, Abatre avec la scie.
 Umsatzstempel *m. pl.* (Bb.); *Several dies for ornaments*; Différents poinçons pour ornements.
 Umschaukeln, Umstechen des Korns *n.*; *Shoveling, Pelletage m.*
 Umschlag, Papierumschlag *m.*; *Paper-cover, envelope, wrapper*, Chemise, enveloppe, couverture *f.* | —; *Cover*; Dessus d'un paquet *m.* | — (Schn.); *Lapel, facing*; Revers *m.* | lederner —; *Leather-wrapper*; Serviette *f.* | in einen — legen (Bb.); *to wrap, put in a cover or wrapper*, Enchemiser. | loser — (Lichtz.); *Loose wrappers*; Pûdre *f.* | — am Schosse einer Uniform (Schn.); *Facing, open lining of uniforms*; Retroussis *m.*
 Umschlagbohrer *m.*; *Wimble*,

centre-bit; Vilebrequin *m.*
 Umschlagbeisen *n.*, *Hatchet-stake*, Fer à rabattre *m.*
 Umschlagen *n.*; *Turning over*; Passage à l'acide *m.* | — (Strickern), *Double mesh*, Jeté *m.* | — oder Durchgehen der Küpe *n.* (Farb.); *Decomposition by putrefaction of the liquin in the pastel-vat*; Coup de pied *m.*
 Umschlagetuch *n.*, Reise-decke *f.*; *Plaid*; Plaid *m.*
 Umschlagsaum *m.* (Naht), *Lap-seam*, Couture rabattue *f.*
 Umschlagstiefel, Stulpstiefel *m. pl.*; *Top-boots*, Bottes retroussées, *a revers f. pl.* umschliessen, umgeben (Bauw.); *to guard*, Cerner
 Umschmelzbetrieb *m.* (Gless.); *Recasting, Refonte f.*
 umschmelzen, umprägen (Münzw.); *to new-coin, recoin*; Convertir.
 Umschmelzung, Umprägung *f.* (Münzw.); *Recoining, new-coinage, conversion of coins*; Conversion, refonte *f.* | — in Kessel- oder Pfannofen (Hütt.); *Belgian method of remelting iron in simple cupola-furnaces*, Calébarrière *f.*
 Umschulung, Umtauschung der Hufeisen *f.* (Hufschm.); *Remove, Renouvellement des fers m.*
 Umschweif *m.* (Schl.); *Box, rim*; Cloison *f.* | — (Schl.); *Tin plate of a box-lock*; Plaque d'une serrure auberondière *f.* | — (Siebm.), *Sieve-frame*; Châssis de crible *m.*
 Umschweifstift (Schl.) *s.* Anhaltstift.
 Umschwung, Gang *m.* (Mech.); *Revolution*; Marche, révolution *f.*
 umsetzen (Bohrer) (Bgb.), *to turn*; Tourner (Wetter) (Bgb.); *to change the ventilation*; Changer l'aérage. | Pflanzen —, versetzen; *to ridge out plants*; Transplanter
 umsetzen, Drehen des Bohrzeugs (Bgb.), *Shifting the bore-rods*; Rodage *m.*
 Umspann *m.* (Post.); *Relay*; Relai *m.*
 umspannen (im Schraubstock); *to shift*; Remanier.
 umstechen, lockern oder weich machen, erweichen, auflockern (Ackb.); *to mellow (lands)*; Ameublir.
 umstürzen des Hebels *n.* (Salzw.); *Upsetting of the coltass*; Brisée *f.*
 umtreiben (Güpel) (Bgb.); *to work*; Chasser le treuil.

Umtrieb (Bgh.) *s. Betrieb.*
 Umwallungsmauer *f. Wall;*
 Mur d'enceinte *m.*
 Umwälzung, drehende Be-
 wegung, Umdrehung *f.*
 Umgang, Umschwung *m.*
 (Mech.); *Revolution, Révolution f.*
 Bestandtheil —, Um-
 drehung, revolvirende Be-
 wegung *f.*; *Revolvency;*
 Mouvement de révolution *m.*
 Umwälzungspunkt, freiwil-
 liger — *m.*, *Spontaneous cen-*
tre of gyration, Centre spon-
 tané de rotation *m.*
 Umwandlung des Eisens in
 Stahl *f.*, *Conversion, reduction*
of iron into steel, Conversion
 du fer en acier *f.*
 umwerfen (Kutsch.), *to tumble,*
 Culbutter. | (Kutsche); *to upset,*
overturn, Verser.
 umwickeln (Cig.) *to wrap,*
 Eröber. | umbinden, ver-
 hüllen (Glocke, Trommel), *to*
muffle, Assourdir, voiler
 umzaunen (Ackb.); *to fence,*
 Clore, enclore. | verschlies-
 sen (Bgh.), *to fence in*, Auhuer.
 Umzaunung, Umpfählung *f.*
 (Eisenb.), *Fencing, fence of*
pales, enclosure, clôture m. |
 — (Fisch), *Fence, Muraille f.*
 umzuwerfen, leicht — (Küt-
 sche); *Liable to upset*, Ver-
 sant
 unackerbar, unbestellbar;
Uncultivable, unfit for cul-
tivation, Non cultivable
 unangelegt (Gartn.), *Not laid*
out, Brut |soluble.
 unaufloslich; *Insoluble*, In-
 aufloslichkeit *f.*; *Insolu-*
bility, Insolubilité *f.*
 unausbeutbar; *Inexploitable;*
 Inexploitable. | Inextensibel.
 unausdehnbar; *Inextensible;*
 unausgezimmert, *Untimbered;*
 Sans charpente.
 unauslöslich, unlöschbar,
Inextinguishable, indelible;
 Inextinguible, indélébile.
 unbauhaft (Bgh.); *Not in a*
working condition, Hors d'ex-
 ploitation.
 unbauwürdig (Bgh.), *Not pay-*
ing; Qui ne paie pas les frais.
 unbeiträtet, brach (Ackb.);
Unwrought, Inculte, en friche,
 non labouré | noch — (Stein);
Fresh, Vert
 unbebaut (Ackb.); *Untilled,*
uncultivated; Non cultivé, brut.
 | (Bgh.), *Not worked*, Non ex-
 ploité. |schervé.
 unbeendigt, *Unfinished*, Non
 unbeglantz (Web); *Unglazed*,
 Non lustré.
 unbehauen (Bauw.), *Unfamed,*
 Non équarré | (Holz), *Unhewn;*

De brin, en brin. | (Stein);
Uncut, Brut.
 unbelegt (Bgh.); *Not occupied*
by hands, Non occupé
 Unberg (Bgh.) *s. Berg.*
 unbeschuitenes Blatt *n.*
 (Bb.); *Witness, proof*, Feuille
 non rogée *f.*
 unbiegsam, ungeschmeidig;
Unpliable, Non pliable.
 Unda maris *f.* (Org.), *Wave of*
the sea; Onde marine *f.*
 undehnbar, unhammerbar;
Unmalleable; Immalléable
 Unden *f. pl.* (Strpfw.), *Bar-*
levers, Ondes *f. pl.*
 undicht (Bauw.), *Unretentive;*
 Non étanche | Werkzeug
 zum Auffinden —er Stellen
n. (Gasf.), *Detector of gas*
escapes, Recherche-faute *m.*
 Undurchdringlichkeit Dicht-
 heit *f.*, *Impermeability, im-*
penetrability, tightness, Im-
 perméabilité, impénétrabilité
 undurchschossen (Bdr), *Un-*
spaced, Non séparé par des in-
 terlignes, non interligné
 undurchsichtig, dunkel,
 glanzlos, *Opacous, opaque,*
opaque, Opaque.
 unebene Stelle in Geweben
f. (Web), *Thick and uneven*
part in fabrics, Coste *f.*
 Unebenheit, Ungleichheit *f.*;
Unevenness, Mal-égal *m.* | —,
 unregelm. Druck, oder Stich
m. (Bdr., St.); *Unevenness*,
 Barochure *f.* | —, Schwielle
f. (Büchsm.), *Unevenness*, Du-
 rillon *m.* | — (Dr); *Uneven-*
ness, Jarret, jarrelet *m.* | —,
 Beule in Schienen *f.* (Eisen-
 b.), *Unevenness*, bruise, dent
 in rails; Bosse *f.* | —, Un-
 gleichheiten *f. pl.* (Giess);
Rough, asperities, Barbe *f.* |
 mit innerer ringförmiger
 — (Büchsm.), *Uneven, with a*
ring inside the barrel, Bagué
 Unebenheiten, scharfe Stellen
f. pl. (Müll.), *Rugosities, rough*
spots, Piqués, une teule *f.*
pl. | — auf dem Herde aus-
 streichen (Giess); *to level*
the hearth, Aplanir l'âtre d'un
 fourneau.
 Unebenmass, Missverhält-
 niss *n.*, Mangel an Eben-
 mass *m.*, unvollständige,
 gestorte Symmetrie, Une-
 ebenmassigkeit *f.*, *Asym-*
metry, disproportion, Dyssy-
 métrie *f.*, manque de symé-
 trie *m.*
 unecht, falsch, unterschoben;
Eastard, Bâtard, | unbestan-
 dig (Farb.); *Fugitive*, Fugitif.
 | überzogen, betuglich
 (Goldschm.); *Plated*, Fourré |

falsch (Juw.); *False*; Fau-
 unedel (Bgh.); *Worthless, mean;*
 Ignoble.
 uneinschrumpfbar, *Shrink-*
less, Irétrécissable.
 unelektrisch, *Non-electric;*
 Non électrique | —e Sub-
 stanz *f.*; *Non-electric sub-*
stance, Substance non élec-
 trique *f.*
 unentladbar (Phys.), *Iner-*
plosive, Inexplosif.
 unentleert (Phys.), *Unexhaust-*
ed, Non aspiré.
 unentzündbar, unentzünd-
 lich, *Uninflammable, incom-*
bustible, Non inflammable
 unerschoten, unerschurft
 (Bgh.); *Untouched, virgin*,
 Vierge, intact.
 unerweichbar, unaufweich-
 bar; *Not to be softened, mol-*
lified, Inamollible, inamoli-
 sable.
 unfabrizirt, roh, *Raw, un-*
manufactured; Non fabriqué.
 unfest, *Incompact, incompact-*
ed, Non compacte, peu com-
 pacte. |tile, Non volatil.
 unflüchtig (Chem.), *Not vola-*
 unfuchtbar, nicht trachtig,
 gelt (Kuh), *Farrow*; Bré-
 haigne
 unganzz, äscherig, aschicht,
 aschlechtig (Eisen); *Full of*
ashes, flawy, flawed, flawish,
not sound, Gendreur, pailleux
 ungare Stelle *f.*; *White line*
in the centre of leather not
completely tanned, Crudité de
 cuir, corne *f.*
 Ungarischlederbereiter *m.*;
Tanner of Hungary leather;
 Hongroyeur, hongrieur *m.*
 ungebrannt (Ziegl); *Unburnt;*
 Cru |En étant
 ungefallt (Forstw.), *Standing;*
 ungefarbt, roh (Hutm.); *Un-*
dyed, En blanc | (Tuch); *Raw;*
 Non teint.
 ungefasst (Juw.); *Unmounted,*
 unset; Hors oeuvre. | (Wkz);
 Not set, Non affûté.
 ungefrisst (Wkz); *Unset,*
 unvarnished, Sans vernis, non
 vernissé. |Incongléable
 ungefrierbar, *Uncongealable;*
 ungefrigt, *Unjointed*, Sans joint.
 ungegohren (Wein); *Unfer-*
mented, Bourru.
 ungehärtet, *Unhardened*, Non
 trempé.
 ungekocht, unentschält, roh
 (Seide); *Unscoured, unboiled,*
 raw; Cru. |raffiné.
 ungelautert; *Not refined*, Ir-
 Ungeld, Umgedingeld *n.*
 (Bgh.), *Deduction from wages*
 for accessories, Déduction du
 salaire pour accessoires *f.*

ungelegt; *Unlaid, unset; Non pose*
 ungeliebt, schlecht geieimt,
 unplanirt (Pap.); *Unseid, badly-rezied, Fluant, non collé, sans colle.* [Non éteint.
 ungelöscht (Kalk); *Unslaked, ungelöst (Chem.); In suspension, undissolved, En suspens*
 ungenetzt, ungewaschen, ungebleicht (Web.); *Unwashed, unbleached, brown, Ecu.*
 ungenoppt, glatt, faden-scheinig (Tuch); *Napless, Sans poil, ras.*
 ungepflugte Stelle *f.* *Place not touched by the plough, Banatte f.* [Incoagulable
 ungerinnbar, Incoagulable
 ungesäuert (Chem.); *Unoxylated, Non oxydé*
 ungescharft, unspitz; *Blunt; Inaiguise, inaffilé*
 ungeschlamm (Mal); *Unstied; Non blanchi.*
 ungeschliffen (Diamant), *Raw, rough; Brut, ingenu.* [(Mar-mor); *Unpolished, Mat.*
 ungeschmied; *Uniquoted, Non graissé, non huilé.*
 ungetrocknet, *Green, Vert*
 ungewaschen (Wolle); *In oil, En suint.* [Imoité.
 ungewässert; *Unwatered, Non Ungeziefer vertreiben, ver-tigen (Gärten), to destroy vermin, Détranger.*
 ungleich, ungleichförmig; *Unequal, uneven; Non égal, inégal*
 ungleich ausfallen (Münzw.); *to differ at the assay, Faire untressaut* | — hängen (Hoch-schaft, St.); *Rocking, Balancer.* | — machen (St.); *to render uneven, Bavocher.*
 ungleichartig; *Dissimilar, Hétérogène.*
 Ungleichartigkeit *f.* *Heterogeneity, heterogeneousness; Hétérogénéité f.*
 Ungleichheit, Unebenheit *f.* (Schrift); *Asperities, rough; Harsh f.* | — (Schm.); *Inequality of the surface of the bloom, Crête f.* | — in der Münzprobe (Münzw.); *Difference at the assay, Tressaut m.*
 Ungleichheiten *f. pl.* Knötchen *n. pl.* (Web.); *Unevenness; Gale f.*
 ungleichmessbar, ungleich-mässig; *Incommensurable, incommensurate; Incommensurable.*
 ungleichseitig, *Scalene, scalenous, Scalene, oblique.*
 Ungültigkeit eines Privile-giums oder Patentes *f.*;

Nullity, voidance of a patent; Nullité de brevet f.
 unhaltbar (Bgb.); *Without metal, Sans metal.*
 Unhämmerbarkeit *f.*; *Un-malleability, Immalleabilité f.*
 unherstellbar (Chem.); *Irre-ductible, irréductible, Irre-ductible.*
 unhöflich, unhöflich, wild, unartig (Bgb.); *Not promis-ing; Sans aspect.*
 Universalbohrapparat *m.*; *Universal boring-apparatus, Appareil à forer dans tous les sens m.*
 Universalcentrumböhrer *m.*; *Expanding center-bit, Meche à trois pointes universelle f.*
 Universalfluge, gebrochene — *f.*; *Hooke's joint, universal broken joint; Joint brisé uni-versel m.*
 Universalfutter *n.*, Planscheibe *f.*, *Universal chuck, screw-face plate, Mandrin universel ou à quatre mâchoires m.*
 Universalgelenk *n.*, allge-meine Kuppelung *f.*, Hooke'scher Schlüssel *m.*, *Universal joint, Hooke's joint, Joint universel, a rotule, brisé m., jointure universelle f.*
 Universalgriff *m.*; *Pad, Manche universel m.*
 Universalwerkzeugmaschine *f.*, *Compound tool-engine, Machine-outil universelle f.*
 Unkraut, für das Vieh ungenießbares — *n.*, *Weeds not eatable for cattle, Rog-nure f.* | ausgegätetes —; *Weedings, Sarclure f.*
 unkrystallisierbar, *Incrystal-lizable; Incristallisable*
 unlegirbar, unvereinbar, un-mischbar, *That cannot be alloyed, Inalliable.*
 unlothbar, unschweißbar; *That cannot be soldered or welded, Insoudable*
 unmagnetisch machen, ent-magnetisiren, *to unmagnetize, Désaimanter.*
 unmessbar, unaussmessbar, *Incommensurable, Incommensurable.*
 unmittelbar daranliegend; *Immediate, contiguous, next, Immédiat, contigu*
 unparallel, verjüngt, schräg ablaufend; *Draw, taper, En dépourille.*
 unrecht, nach der — en Seite, *Towards the wrong side, Du mauvais biais.*
 unregelmässig, aus der Ord-nung (Web.); *Irregular in-assertion, out of order; Croix f.*

| schiefmund (Perlen); *Irre-gular (not round), Baroque.*
 unregulirt, ausser Ordnung (Uhrm.); *Unregulated, unset; Non réglé.*
 unrein, unmolsch, unmadke, unshmalzig, nicht murbe (Obst); *Unmellowed (fruit), Non blette*
 unrein, schmuzig (Bgb.); *Not clear, Impur.* | fleckig (Edel-st); *Spotty, full of specks, dark, not clear, Jardineux, gendarmes* | wolzig, bla-sig (Edelst); *Flawy, flawed, having flaws, Glaceux*
 unrichtig drehen (Sage); *Not to turn true, Fouetter*
 Unruhdehstift *m.* (Uhrm.); *Watch-arbor, clock-balance beam or arbor; Aibre a balan-ciers m.*
 Unruhdehstuhl, Unruhpo-lirstuhl *m.* (Uhrm.), *Arbor-engine; Arbre a polir les balan-ciers m.*
 Unruhe *f.*, Schweber *m.* (Uhr-m.); *Balance, vibration-rod, fly, Balancier, pendillon m.* | — an einem Bratenwender; *Fly of a jack, Balancier m.* (tourne-broche) | die — be-schweren (Uhrm.); *to load the escapement, the pendulum; Charger un balancier*
 Unruhedeckel *m.*, hintere Springkapsel (Uhrm.); *Balance-rod, Calotte f.*
 Unruhescheibe, durchbro-chene Scheibe über der Unruhe (einer Taschenuhr) *f.*, Pendelhalter (einer Pendeluhr) *m.* (Uhrm.), *Balance-rod, rock of a watch, Cog, cerce m.*
 Unruheschützer *m.* (Uhrm.); *Shock-protector; Parachute m.*
 Unruhspindel *f.* (Uhrm.); *Balance-verge, Fusée, verge f.*
 Unruhteile *f.* (Uhrm.); *Bal-ance-rod, Faux-rod.*
 Unruhstielklöbchen *n.* (Uhr-m.); *Balance-vice; Etai à queue a balancier m.*
 unrund (D.); *Out of centre, untrue, Faux-rod.*
 unsauber, schmuzig (Bdr.); *Foul, Chargé.*
 unscheidbar, unzerlegbar, unzerstörbar (Chem.); *Indecomposable, undecompos-able, Indecomposable.*
 Unschlitttasche (Bgb.) *s.* Grun-betttasche. [fusible
 unschmelzbar; *Infusible; Un-sicher, labil (Mech.); In-stable, instable.*
 unten blos legen (Bauw.); *to bare a foundation, Déchausser.*

(— gefügt (Tischl.), *Assembled at the bottom*; Rayon à la bérmine *m*

unter sich geförmt (Giess.); *Hollow, Refouille.*

unterabtheilen; *to branch*; Sous-diviser.

Unterabtheilung, Zweigabtheilung *f.*, Abschnitt *m.*; Branch, Sous-division *f*

Unterarm, Anzug, Schenkel *m.*, Schere *f.* (Säul.), *Branch of chisel, leg, Bassin, uork.*

Unterbauführer, Unterbauführer *m.* (Bgh.), *Underviewer*, Sous-inspecteur *m* |— (Eisenb.), *Subinspector of the service*, Contrôleur de l'exploitation *m*

Unterband *s.* Fitze Garn

Unterbau, Urbau *m.* (Bauw.), *Substruction, substruction, Substruction f* |— (Bauw.), *Underfilling, Sousbassement m* |— (Bgh.) *s.* Tiefbau. |— (Eisenb.) *s.* Grundbau, *earthworks (cuttings, embankments, diams), Travaux de terrassement m pl*

Unterbauen, Unterfahren, neues Untermauern *n.*, Unterbau *m.*, Unterfangung, Unterfahung *f.* (Bauw.); *Underpinning*, Fondation reprise sous oeuvre, reprise en sous-oeuvre, rempiètement *m*

unterbauen (Bgh.), *to prop.* Étayer. |— (Tandbaum)

Unterbauschacht (Bgh.) *s.* Tiefbauschacht.

Unterboisestoss *m.* (Tischl.), *Underboard, Feuille d'en bas f.*

Unterbettung des Fliesenpflasters *f.*; *Bed of flags, Couches, lit m d'un carrelage*

Unterboden *m.*, Unterplatte *f.* (Knopf); *The under or inside flat knob of a stud or double button, blank, base, Patin, culot m* |— (Uhrm.); *Lower plate; Platine des piers f.* |— am Blasebalg, *Bottom-board, Flaquière de dessous f.*, panneau *m*

Unterbodenknopf *m.*; *Button with a blank, Bouton à culot m.* [Etagonner

unterbolzen (Bgh.), *to prop.* unterbrechen (Stein), *to cut from below*; Tailler d'en bas.

Unterbrechung einer Erzader durch eine Quarzader, Störung *f.* (Bgh.), *Fluoking, Interruption f.*, rejet *m* d'un filon métallique

Unterbrechungszeichen *n.* (Bgh.); *Dash, Signe suspensif m*

unterbrochen aussetzend, abwechselnd, disconti-

nüirlich; *Intermittent, discontinuate; intermittent (mouvement)*

Unterchlorsäure *f.*, *Hypochloric acid, Acide hypochlorique m.* [Sous-traité *m*

Untercontract *m.*, *Subcontract, unter Dampf; Under steam, steaming, Sous vapeur m*

Unterdruck *m.*, *Downward pressure, Pression exercée par la surface supérieure f.*

unterer Theil des Feuerthurrahmens *m.*, *Dead plate, Sole ou table de foyer f.*

Unterfach, Untergelese *n.*, Untersprung *m.* (Web); *Lower shed, bottom of the warp, Pas d'en bas, bas de la chaîne m.*

unterfahren, unterfangen, untermauern (Bauw.), *to rebuild the foundation, underpin, alter fundamentally, alter the groundwork, Reprendre en sous-oeuvre, faire une reprise | unterteufen, unterteufen (Bgh.); to build under; Construire en dessous*

Unterfahung *f.*, eine — mit dem alten Oberbau verbinden (Bauw.); *to assemble the underpinning; Recueillir*

Unterfaktor *m.* (Bdr.), *Second reader; Sous-prote m*

unterfangen, unterfassen, -greifen, -ziehen (Bgh.); *to shore, Étayer.*

Unterfass *n.*; *Outside - casing, casing-cask, Chape, chemise, double futaille f.*

Unterfries einer eingestemmen Thür *m.*, *Bottom-rail, lower rail; Traverse inférieure f.*

Unterfutter *n.* (Sehn.), *Inside of a coat, Doublure, fourrure f.*

untergährig (Br.), *Produced by sedimentary fermentation, Produit d'après le procédé de fermentation par le bas*

Unterfahung *f.* (Br.), *Fermentation from below, sedimentary fermentation; Fermentation par le bas, avec dépôt f.*

Untergebinde *n.* (Sp); *Tie, thread that binds a skein; Centaine f.*

Untergetalle *n.* (Wasserb.); *Fall of the water on paddle-wheels, Chute de l'eau sur des roues à vannes f.*

Untergelese (Web) *s.* Unter- untergeordnet, beigeordnet, nachstfolgend, entlieht, abgeleitet, Neben... vom zweiten Rang, Grad, *Secondary, Accessoire, secondaire.*

Untergeschoss *n.*, *Lower story, Bas étage m, basse oeuvre f.*

Untergesenk (Muzw) *s.* Abschlag. |—, Untertheil des Gesenks *m.* (Schl., Schm.); *Bottom - swage, die, lower swage, Dessous m, étampe inférieure f.*

Untergestangen (Bgh.); *Lower part of boring-rods, Parties inférieures des sondes f. pl.*

Untergestell, Unterlag (Bauk.) *s.* Fuss. |— *n.* (Hutt); *Lower part of the hearth; Partie inférieure de l'ouvrage f.* |— (Kutschb.), *Underframe of a carriage, spring-frame; Train d'une voiture m.*

Untergewehr, blankes Gewehr *n.*, blanke Waffe *f.*; *Side-arm, side-arms, cutting or edge - weapons, Arme blanche, à lame f., armes basses f. pl.*

Untergieglid, Karnies *n.* (Bauk.), *Bed-moulding of a cornice, Sous-moulure f.*

untergraben, fortwaschen (Bauw.); *to undermine, wash away, scour, Affouiler, déchausser | — und dadurch zum Einsturz bringen; to dig down a wall, Saper, caver*

Untergraben, Unterhohlen *s.* Ausspülung.

Untergrund *m.* (Ackb.); *Subsoil, substratum, Sous-sol m.*

Untergrundpflug, Unter- rassenpflug, Ankratzer *m.*, Messeregge *f.*; *Drauing-scarifier, subsoil - plough; Fouilleur, scarificateur m, fouilleuse, charrue à sous-sol f.*

Unterhaar (Wolle) *s.* Flaumhaar

unterhalb an der Grundmauer, Unterpinning; Sous-oeuvre.

Unterhals am Säulenknopf *m.*, Halsglied *n.*; *Hypotrachelium, neck-moulding, collar in, Hypotrachelion m*

Unterhaltung der Eisenbahn *j.*; *Maintenance of the permanent way, Entretien de la voie m*

Unterhaltungskosten *f. pl.*; *Expenses of maintenance, repai, Dépense f, frais m pl. d'entretien.* [werken.

unterhauen (Bgh.) *s.* unter-

Unterhaupt (Wasserb.), *Tail-bay, aft-bay, tail-crown; Queue d'écluse, chambre d'aval, tête d'aval, queue-de-morne, écluse d'aval f.*

Unterhautzellgewebe *n.*, Fetthaut *f.*; *Adipose tissue; Tunique adipeuse, membrane graisseuse f.*

Unterhefe, Bodenhefe *f.*; *Yeast deposited at the bottom of the cask*, Lie *f.* (Hieb).
 Unterhieb (Feile) *s.* Grundunterhohlen, untergraben, durch Abspülen der Erde entblößen (Bauw.); *to lay bare, bare, dégrayer*; (Bauw.); *to excavate, saper* (Bgh.); *to hollow*; Percer, détacher des roches, creuser.
 Unterhohlung *f.* (Maur.); *Excavating*; Sape *f.* | — einer Wand (Stbr.); *Undercutting of a bank*, Erdement *m.*
 Unterholz *n.* (Forstw.); *Underwood, low-wood, coppice-wood, copee, fith (Sussex)*, Dessous *m. pl.*, taillis *m.*, broussailles *f. pl.* | — eines verzahnten Balkens; *Bottom-piece, bottom-course of an innited built beam*; Meche *f.* | — aus dem Walde wegnehmen; *to remove the copee from the wood*, Essarter un bois.
 Unterhosen *f. pl.*; *Drawers, pants, Bräles f. pl.*, caleçon *m.*
 unterirdisch; *Subterraneous, underground*; Souterrain, fond *m.*
 Unterkasten *m.* (Giess); *Drag, bottom-flask, drag-box*, Châssis inférieur, de dessous *m.* | — des Blasebals; *Lower sheet of bellows*; Corps de soufflet *m.* | — des Gebläses; *Lower chest of bellows*, Gîte de soufflet *m.* [kette].
 Unterkette (Web.) *s.* Grundunterkleid *n.* (Schn.), *Underdress, nether-garment*; Dessous *m.*
 Unterkorb *m.* (Mech.); *Underpart of a wallower*; Dessous de lanterne *m.*
 Unterkörper, Untertheil *m.* (Edelst.); *Bottom*; Culasse *f.*, dessous *m.*
 unterkriechen (Bgh.); *to begin digging underground*, Commencer les travaux souterrains
 Unterlabium *n.*, Unterlippe *f.*, Gegendeckel *m.* (Org.); *Underlabium, underlip*; Contre-biseau *m.*, lèvre inférieure *f.*
 Unterlade *f.* (Tuchm.); *Bottom of the patten*; Bas du battant *m.*
 Unterlage, Klammer, Consol, Knagge *f.*, Träger, Krag-, Tragstein *m.*, Bracket, perch, perch, perk; Tasseau, cul-de-lampe *m.*, console *f.* | —, Matritze *f.*, Bottom-die, Matrice *f.* | —, Unterlagern *n.*; Subpavement, Sous-fondation *f.* | — (Glash.); Whimsy; Support *m.* | — (Schm.); Saddle,

Châssis en bois *m.* | —, Bodenscheibe *f.* (Uhrm.), Plate, base, Portée *f.* | — (Wasserb.); Bed, Couche *f.* | — (Weissg.); Fram-skin; Sommer *m.* | —, Knagge am Dachstuhl *f.*, Unterlegklötzchen für die Dachstuhlletten (Zimm.)
 Support of the purlins, Chantignolle *f.*, tasseau *m.* | —, Sand-, Erdschicht, Balkenunterlage eines Brückenpflasters *f.*, Bed of sand, Couchis *m.* | blinde —, Fußbodenunterlage *f.*, Blindboden *m.* (Tischl.); Dead floor; Fausse-are *f.*, faux-parquet *m.* | — für Boden (Bauw.); Coat of floors, Forme *f.* | — des Brückenwegs, Brückenunterlage *f.*, Brückenkörper *m.*; Point of support, supporting body or pier; Corps de support, corps-support *m.* | keilförmige —, Keil *m.*, Coin, Coim *m.* | — des Pressdeckels (Bdr), Frisket-sheet, Hausse *f.*, laquon *m.* | — auf der Schabebank, Gegenhaut *f.* (Pergm.), Skin-coat, Contre-sommier *m.* | — für Schober (Ackb.), Stathel for stacks, rick-stand, Lit des meules *m.* | — zum Schreiben, Writing-pad, Sous-main *m.* | — der Staffeln (Treppe), Raiser, riser, Patin *m.* | steinerne — des Stampfwerks (Pulv.), Stone-bed of the stamping-mill, Motte *f.* | — n in der Gestalt von Hahnfüßen *f. pl.* (Potz.); Supports of saggars in the shape of a cock's foot, Chevaux de frise *m. pl.*, pattes-de-coq *f. pl.*
 Unterlagholz der Bottichs *n. pl.* (Br.), Support of the false bottom of vats; Patins *m. pl.*
 Unterlagsbalken *m.*, Schwelle *f.*, Beam which supports the baulks in raft-bridges; Chevet, support *m.*
 Unterlagsplatte, Stoss-Stuhlplatte *f.* (Eisenb.); Bed-plate, offset-plate, ground-plate, Platine de rail, selle pour rails Vignoles *f.*
 Unterlange *f.* (Bdr.); *Lower margin*; Queue de dessous *f.*
 Unterläuferuthe *f.* (Web.); Rod of the cloth-beam; Verge du déchargeoir *f.*
 Unterlegbogen, auf den Pressdeckel geleimter Bogen Papier auf den die zu druckenden Bogen gelegt werden *m.* (Bdr.); Margin-sheet; Marge *f.*

Unterlegekeil, Stell-, Zwischenkeil, Bremsschuh *m.* (Rad); Chock, wedge, scot, brake, Cale *f.*
 unterlegen, ausfüttern; *to line up the brass*, Caler les coussinets | auf Späne setzen (Bauw.); *to put wedges under*, put upon wedges, Caler une pierre | (Bdr.); *to underlay*, Rehausser | am Pressdeckel; *to over-lay*, Mettre des hausses
 Unterleger *m.*, Stichbret *n.* (Zimm.); Block, temple, tire-piece, tie-piece, Billot, bout de poutre, blochet *m.*, entretoise *f.*
 Unterlegklotz, Keil *m.* (Maur., Zimm.), Stanu, block, stocks; Chantier *m.*
 Unterlegklotzchen auf die Dachstuhlsäule fügen; *to sink wooden blocks on the principal rafter*, Embreuer des chantignolles sur l'arbalétrier.
 Unterlegscheibe *f.* (Masch.); Washer, Lardon *m.* | viereckige —, Unterlegplatte, Futterung *f.* (Masch.); Square washer, Savate *f.* | —, Washer, Rondelle, rosette *f.*
 Unterlegwalze, Walze *f.* (Spiegel), Flattening-cylinder, Rouleau *m.*
 Unterlieferant *m.*, Subcontractor, Sous-traitant *m.*
 Unterlippe *f.* (Nachw.); Jaw, lower part or lip of the cock, lower jaw, Mâchoire inférieure du chien *f.*
 Unterlitze *f.* (Web.); Hanger, Maille d'en bas *f.*
 Untermalen, Auslegen *n.*; Dead colouring; Ebauche *f.*
 Untermaschinist *m.*; Assistant engineer; Contre-maitre mécanicien *m.*
 unternageln, verschalen, verzapfen, mit Leisten einfassen (Zimm.); *to clamp*; Emmortaiser, assembler en adent.
 Unternehmer, Lieferant *m.*, Unternehmerin, Lieferantin *f.*; Maker, furnisher, Entrepreneur *m.*, entrepreneuse *f.* | — im Kleinen, Taker, Entrepreneur *m.* | — forait *m.*
 Unterofenbruch *m.* (Kupferschlacke); Diphryx, diphryges; Diphryges *m. pl.*
 Unterphosphorsäure *f.*; Hypophosphoric, phosphatic acid; Acide hypophosphorique *m.*
 Unterplatte *f.* (Knopfm.); Unterboden.
 Unterprincipal *n.* (Org.); Subprincipal; Sous-prestant *m.*
 Unterpumpstückchen *n.*

Cover of the valve-pipe, Enveloppe du tuyau a clapet f.
Unterreif m. (Küp.). Underhoop, Faux-cercle m.

Unterring, Unter-, Kapuzier- und m. (Buchsm.), Lower band; Capucine première, demi-capucine f.

Untersalpetersäure, salpétrique acid, Acide hypozotique, hyponitrique m.

Untersatz, Untersetzer m.; Stand, saucer; Soucoupe f. | —, viereckiger Eckpfeiler m.; Projection of principal rafters, Entee f. | — (Bauk.); False attic; Faux attique m. | — (Chem.), Stand, Tourte f., fromage m. | — (Goldschm.) s. Anke. | (Org.) Double stopped bass; Bourdon, jeu le plus grave de l'orgue m. | — (Org.), Sub-bordun, Bourdon a pédale m. | —, Ausfallsplan, Fullkeil m., Unterlage, Laus f., Futter n. (Zimm.); Fur, fur-, furring-wedge, lining-wedge, Fourrure f. | — von Blumentöpfen, Flower-pot saucer, Soucoupe de pots a fleurs f. | —, Fuss des Raketenstocks m. ((Fw.); Foot, stay of the rocket-stick, Socle du moule m. | — eines Raketenstocks (Fw.), Stay of a rocket-mould, Moule de godet m. | —, Untersatz-, Stützmauer f., Foundation-wall, Abloc, ablot m.

Untersaum m. (Bauk.); Circumference of the bottom or base; Ceinture de bas f.

Unterschacht, Rost und Gestell (Hütt.); Lower shaft, boshes and hearth, Grand foyer d'un haut-fourneau m.

Unterschale der Raketenstöcke f. (Fw.), Bases of rockets, Culot m.

Unterschenkelblech am Stosse hölzerner Achsen n. (Wagn.), Body- or bottom-clout at the shoulder-end of wooden axle-tree arms, Happe de dessus d'un essieu f. | — am Linsende hölzerner Achsen; Linch-clout at the lynch-end of wooden axle-tree arms, Happe pour le dessus du bout d'un essieu f.

Unterschlicht f. (Forstw.); Undergrowth; Sous-étage m.

Unterschiebebett n., Small bedstead to be put under another; Routette f.

Unterschied m., Differenz f.; Difference, Différence f.

Unterschiefer m.; Backer (slater); Ardoise a dossier f. unterschlächtig (Müll.); Undershot, A aubes, a palettes

Unterschlag m. (Bdr.), Leads filling the blank space at the end of a column; Entremise f. unterschneiden (Schriftg.); to learn, undercut, Ecorner

Unterschneidung f. (Bauk.), Intersection, Intersection des ornements f. unterschritten (Bauk.); Intersected; Intersecté. | (Stanze, Stempel), Kerner, Ecrené.

unterschramen (Bgh.); to undercut; Tailler en dessous. unterschuren (Bgh.); to feed; Alimenter

Unterschurstempel m., First ore-stamper, Pilon dégrossisseur m. Unterschuss m. (Web.); Unter-

unterschwefeliger, Hyposulphurous, Hyposulfureux. Unterschweifelsäure, unterschweifelige Säure f.; Dithionie acid, hyposulphuric acid; Acide hyposulfurique, dithionique m.

Unterschwelle f. (Eisenb.), Sub-sill, Seuil m. | — eines Lehrgerüsts; Horizontal tie of a centre; Moise horizontale d'un centre f. | (Sous-marin, unterseeisch (Tel.), Submarin, Unterseztass n. (Salp.), Wood-

en bowl in nitre-works; Recette f. Untersezteller, Kredenz-

ler m., Server, Soucoupe f. unter sich brechen (Bgh.), to deepen, Creuser.

Untersichter m. (Back); Baker's man for bolting the flour; Garçon qui blute la farine m.

Unterspannriegel m. (Wagn.); Lower tenter-peg, Contre-lisoir m.

Untersprung (Web.) s. Unter-

Unterstes n. (Bgh.); Bottoms; Dessous m. | — im Salzblock (Salzw.); Base of solid salt; Agneau m.

Unterstecheisen n. (Siebm.) s. Sievemakers sauger, Tarière f. Untersteiger m., Second master-miner, Sous-maitre mineur m.

Unterstempel m. (Münzw.); Lower coin; Coin de dessous m. unterstempeln (Bgh.); to prop by stemples, Etiéillonner

Unterstickstoffsäure f., Hypoazotic acid; Acide hypo-azotique m.

Unterstock, Würzbrunnen, Unterbottich für rohe Wurze, Biergrand, Grand, Sarg m.; Werkstätte f. (Br.); Underback; Bac a moult, rever-

doir m., cuve reverdoire f. Unterstreifen m. (Bauk.); Fluting at the base; Cannelure d'en bas f.

Unterstück n. (Bgh.) s. Bit of a boiler, Tarière f. unterstützen, streben, mit einem Strebebeile stützen (Maur.); to prop, shore up, support by a counterfort or buttress, Botter, chevalier, élayer, élançonner.

Unterstützung mit Strebebalken, Aufsattelung f., Gerüst am Unterbau n., Strebepehl m., Prop, stay, shore, bearing up; Chevalement, soutènement m.

Unterstützungskasse f., Endowment - fund, Caisse de secours f.

Unterstützungsmauer f.; Bearing-wall, Mur d'appui m. Unterstützungspunkt m. (Mech.), Fulcrum; Hypomochlion m.

untersuchen, durch den Klang -, erproben (Glash.); to examine by the sound; Sonder

Untersuchungsstollen m. (Bgh.), Exploiting-drift; Galerie de reconnaissance f. unter Tag (Bgh.), Underground; Souterrain.

Unterasse f. (Münzw.), Bottom of the die; Fond du dé m. | —, Unterschale f.; Saucer; Soucoupe f. | (fahrr.) s. unter-

unterteufen (Bgh.) s. unter-

Untertheil, Unterkörper m. (Diamant); Bottom, lower part, bed, Dessous m. | — (Dose), Bottom-part; Cuvette de tabatière f. | — (Schm.) s. Untergesenk. | — einer Ampel, eines Leuchterschalchens; Bottom of a church-lamp; Culot de lampe m. | — des Vorsprunges (Form.); Bottom of the projecting piece; Dessous m.

Unterthor, Ebbe-, Niederthor n. (Wasserb.), Tail-gate, aft-gate; Porte d'aval, de mouille f.

Untertrieb (Büchsm.) s. Fuss. Untertritt m. (Bandf.); Low treadle, Pas d'en bas m.

Untertuch n. (Web.); Tie-piece of the warp, Allonge de la chaîne f.

Unterverwalter m. (Eisenb.); Submanager, Chef de service m.

Unterwagen m., Wagengestell, Gestell n. (Wagn.); Frame, skeleton, body of carriage, Train de chariot, de charrette, de carrosse, de voiture m.

Unterwagen m., Wagengestell, Gestell n. (Wagn.); Frame, skeleton, body of carriage, Train de chariot, de charrette, de carrosse, de voiture m.

Unterwagen m., Wagengestell, Gestell n. (Wagn.); Frame, skeleton, body of carriage, Train de chariot, de charrette, de carrosse, de voiture m.

Unterwagen m., Wagengestell, Gestell n. (Wagn.); Frame, skeleton, body of carriage, Train de chariot, de charrette, de carrosse, de voiture m.

Unterwagen m., Wagengestell, Gestell n. (Wagn.); Frame, skeleton, body of carriage, Train de chariot, de charrette, de carrosse, de voiture m.

Unterwagen m., Wagengestell, Gestell n. (Wagn.); Frame, skeleton, body of carriage, Train de chariot, de charrette, de carrosse, de voiture m.

Unterwagen m., Wagengestell, Gestell n. (Wagn.); Frame, skeleton, body of carriage, Train de chariot, de charrette, de carrosse, de voiture m.

Unterwagen m., Wagengestell, Gestell n. (Wagn.); Frame, skeleton, body of carriage, Train de chariot, de charrette, de carrosse, de voiture m.

Unterwagen m., Wagengestell, Gestell n. (Wagn.); Frame, skeleton, body of carriage, Train de chariot, de charrette, de carrosse, de voiture m.

Unterwagen m., Wagengestell, Gestell n. (Wagn.); Frame, skeleton, body of carriage, Train de chariot, de charrette, de carrosse, de voiture m.

Unterwagen m., Wagengestell, Gestell n. (Wagn.); Frame, skeleton, body of carriage, Train de chariot, de charrette, de carrosse, de voiture m.

unterwegs gehend (Chem.); *Per descensum*; Per descensum.

Unterwaschung, Unterwühlung *f.*, Abbruch *m.* Unterwaschen *n.* (Bauk.), *Undermining*, *baring of the foundation of a building*, *blowing up of piling*, *scouring*, *washing away*; *Déchaussement*, *affouillement m.*

Unterwerk *n.* (Bgb.); *Work underneath an adit*, *Travaux au-dessous d'une galerie m. pl.* unterwerken, unterwühlen, unter-, zerhauen (Bgb.); *to cut, dig underneath an adit*, *Crauser au-dessous d'une galerie*

Unterweste *f.*; *Underwaistcoat*, *Chemisette f.*, *gilet de dessous m.*

unterziehen s. unterfangen

Unterzug *m.* (Bgb.), *Beam under the roof*, *Support du toit m.* —, Durchzug, Trag-, Unter-, Hauptbalken, Balkenträger *m.*, Balkenstütze *f.* (Zimm.); *Summer, sleeper, binding-beam*, *binding-inter tie*, *bearer*, *Sommier de solivure*, *support de solivure m.*, *sous-poutre f.*

Unterzugsständer *m.*; *Post supporting a girder*; *Poteau de sous-poutre m.*

unverarbeitet, ungearbeitet, roh, *Unwrought*; *Brut*, *non travaillé*, *non ouvré*.

unverbindbar, unvereinbar, unvermischbar, *Uncombinable*, *Ne pouvoir combiner*, *incombinable*.

unverbrannt; *Not burnt*, *Imunverbreitbar*, *unausbreitbar*, *unausdehnbar*, *unvergießbar*, *der Diffusion widerstehend* (Chem.); *Indiffusible*, *indiffusible*.

unverbrennbar, unverbrennlich; *Incombustible*, *inflammable*, *Incombustible*

Unverbrennbarkeit *f.*; *Incombustibility*; *Incombustibility f.*

undurchsichtbar; *Uncondensable*; *Non condensable*.

Undurchsichtbarkeit *f.*; *Uncondensability*, *Non-condensability f.*

unverglasbar, unverglaslich; *Invitrifiable*; *Invitrifiable*.

unvergläst; *Unvitrified*; *Invitrified*.

unvergoldet; *Ungilt*, *ungilt*, *Non doré*. —, gebliebene Stelle am Golddraht etc.; *Blank in gold-wire*; *Moule m.*, *garnison f.*

unverhauen, unverritz,

—schroten, —wundet (Bgb.); *Untouched*, *Virgée*.

unverschalt (Zimm.); *Sunk, driven in*, *Enfoncé*.

unversenkbar, *Insusmersible*, *Insusmersible*.

Unverträglichkeit *f.* (Chem.); *Strije*; *Incompatibilité f.*

unverwandelbar; *Inconvertible*, *Inconvertible*.

unverweslich, *Imputrescible*; *Imputrescible*.

unverzollt, *Duty off*; *Hors d'impôt*.

Unvollichtigkeit *f.* (Münzw.); *Light weight*, *Faux poids m.*

unwägbar, *Imponderable*, *imponderable*, *impondérable*.

Unwägbarkeit *f.*, *Imponderability*, *Impondérabilité f.*

Unzugespiinnt *n.*; *Gold- and silver-thread in skeins*; *Fil d'or et d'argent en écheveaux m.*

Unzer *m.*, *Balance for objects under an ounce*; *Balance pour les objets de moins d'une once f.*

Unzialbuchstaben *m. pl.*, *Unzial-letters*, *Lettres onciales*, *lettres ecclésiastiques f. pl.*

unziehbar, undehnbar, nicht ausziehbar; *Inductile*, *not ductile*; *Inductile*, *non ductile*.

Unziehbarkeit *f.*, *Inductility*, *Unzusammenhangbarkeit f.*; *Incohesion*, *Incohesion f.*

Uranerz, *Uran n.*; *Uranium*, *Uran*, *uranium m.*, *uranite f.*

Uranhlitzer *m.*; *Uranhlitzer*, *chalcocite*; *Uran micacé m.*

Uranit, *krystallisierter — m.*, *Crystallized uranite*; *Uran oxyd m.* | *veredeter —*, *Pulverulent uranite*, *Uranite terreuse*, *ocre d'urane f.*

Urankalk, erdiger — *m.*; *Pulverulent uran-ochre*, *Uran oxyd terreux m.* | *verhärteter —*, *Compact uran-ochre*, *Deutoxyde d'urane endurci m.*

Uranocher *m.*; *Uran-ochre*; *Ocre d'urane*, *uran-ochre f.*, *hydroxyde d'urane m.* | *fester —*; *Indurated uran-ochre*; *Ocre d'urane endurcie f.* | *zerreiblicher —*; *Friable uran-ochre*, *Ocre d'urane friable f.*

Uranoxyd *n.*; *Deutoxyde of uranium*; *Deutoxyde d'urane m.* | *arseniksaures —*; *Arseniate of uranium*; *Arseniate d'urane m.* | $\frac{2}{3}$ *kieselsaures —*; *Subsilicate of uranium*; *Sous-silicate d'urane m.* | *kohlensaures —*; *Carbonate of uranium*; *Deutocarbonate d'urane m.* | *phosphorsaures —*; *Phosphate of uranium*; *Deutophosphate d'urane m.* |

salpetersaures —; *Nitrate of uranium*, *Deutonitrate d'urane m.*

Uranoxydul, schwefelsaures — *n.*, *Sulphur et of uranium*; *Protosulfate d'urane m.*

Uranpecherz, Uranglas, Pechuran *n.*, *Pechblende f.*, *Pitch-blende*, *uran-mica*, *pitch-ore*; *Pech-urane*, *urane oxydul m.*

Uranschwefel *m.*; *Sulphide of uranium*, *Sulfure d'urane m.*

Urno s. Trona.

Urbarmachen *n.*, *Umbre- chug f.* (Ackb.); *Clearing*; *Défrichement m.*

Urbarmacher, Anbauer, An- siedler, Siedler *m.*, *Planter*, *settler*, *Gründner m.*

Ur fels, Grundstein *m.*, *Urge- birge n.*, *Primary*, *primitive rock or formation*; *Terra primitif m.*, *roche primitive*, *originale f.*

Urgewicht *n.*, *Urmünze f.*, *Ur*, *Originalstempel m.* (Münzw.); *Standard weight or coin*, *Archetype m.*

Urinkupe, Harnkupe *f.*; *Urine-vat*, *Cuve à l'urine f.*

Urkalk, körniger Sandstein *m.*, *Saltine marble*, *granular*, *primitive lime-stone*, *Marbre salin m.*

Urkalkstein, körniger Kalk, salinischer Kalkstein, *Mar- mor m.*; *Granular*, *primitive lime-stone*, *saltine marble*; *Calcaire saccharoide*, *primitif*, *marbre salin m.*, *chaux carbo- nate*, *lamellaire*, *saccharo- roide f.*

Uriaub *m.*, *Leave of absence*; *Permission f.*, *congé m.*

Urschlacken *pl.*; *Lin-scoriae*; *Scories d'étain qui tombent dans la fosse aux scories f. pl.*

Urstoff *m.*, *Element*, *principe*, *elementary or primordial substance*; *Élément*, *principe m.*, *substance élémentaire ou primordiale f.* | —, *elementarische Beschaffenheit f.*; *Elementariness*, *elementarity*, *elementary state*, *elementary nature*; *État m.*, *nature f.* *élémentaire*.

Urwald *m.*; *Virgin*, *native-forest*, *Forêt vierge f.*

urwollen, ausbreiten (Hütt.); *to beat or flatten the iron rods*, *Aplatis les barres de fer*.

(Zinn.); *to draw the bloom*, *Doubler les plaques*.

Urwellhammer *m.* (Hütt.); *Drawing-hammer*; *Aplatis- soir m.*

Urwellsturz, Urwellstab *m.* (Hütt.); *Sheet-iron after the first operation*; *Langnette f.*

Urwelbstürze *f.* (Butt.), *Bloom for sheet-iron*, Doubloon *m.* | die — *n* gleichen, *to level the slabs*, Ebaucher les bidons.
Usninsäure *f.*, *Unic acid*, usinn., Acide usnique *m.* (Bétacrine).

V.

Vacat *n.*, Lücke, weisse Seite *f.* (Bdr.), *White*, Feuille blanche *f.*, Vache *f.*
Vacheleder *n.*, *Cow-leather*, Vachetten *n.*, *Leather for hoods*, Cuir de capot *m.*
Vacuummanometer *m.*, *Vacuum-manometer*, Jauge *f.*, indicateur *m.* du vide.
Vacuumpfanne *f.*, *Vacuum-pan*, Appareil à cuire dans le vide *m.* | —, *Vacuum-pan*; Chaudière à évaporer dans le vide *f.* | — (Zuck.), *Vacuum-pan*, Chaudière à vide *f.*
Vademecum *n.* (beim Soldaten), *Hold-all* (article in a soldier's valise), Tout-y-tient *m.*
Vanadin, Vanadinmetall *n.*; *Vanadium*, Vanadium *m.*
Vanadinsäure, Vanadsäure *f.*, *Vanadic acid*, Acide vanadique *m.*
Vanadiumoxyd, arseniksäures — *n.*, *Arsenate of vanadium*, Arsenate de vanadium *m.*
Vapour *m.*, *Mulin* 2750 to 3400 *the eads pr. metre in width*, Mousseline-vapeur *f.*
Vaporimeter, Dampfwiegemesser *m.*, *Vaporimeter*, Vaporimètre *m.*
Vareksoda, Tangsoda *m.*; *Wrack-soda*, Soude de varec *f.*
Variolarin *m.*, *Variolatine*, Variolarine *f.*
Vasenhorn *n.*, *Beak-iron for hammering vessels*, Enclumeau *m.*, [Schläde, Cloche *f.*
Vasenleuchterschirm *m.*, *Ceil-vater* (Bgh) *s.* Fundort.
Vaterschädel, Vater *m.* (Bgh), *Original shaft, lode*, Père des puits, premier filon *m.*
Vaucanson'sche Kette *s.* Bandkette
vegetabilisches Elfenbein *n.*, Elfenbeinnuss *f.*, *Corozo, corosso, corusco-nut, vegetable ivory*, Corozo, coroso, noir d'ivoire *J.*, Ivoire végétal *m.*
veichenblau, *Violet-colour*, Couleur violette
veichenblau, *Violet-colour*, violet-blue, violet-coloured, violet *m.*, tabak.
Veilchentabak *s.* Bauern-

Velin *n.*; *Vellum*, Vélum *m.*
Velinform *f.* (Pap.), *Wove mould*, Forme à vélum *f.*
Velinpapier *n.*, *Wove-wove*, wove or vellum-paper, vellum-post, Papier vélum *m.*
Velociped, einraderiges — *n.*, *Monocycle*, velocipede with one wheel, Monocycle *m.*
Velpel *s.* Felpel
Velverett *m.*, *Velveret*, Petit-velours *m.*
Ventil *n.*, Klappe *f.*; *Lifting-valve*, Soupape *f.* | —, Ablenkungsventil *n* (Röhrenkessel); *Deflector*, Valve de déviation *f.* | — für Abtritte, *Shoe-v*, *S.* pour water-closet, [cylindrisches —, *Cup-v*, *S.* en chapeau | doppelsitziges —, Doppelsitzventil *n*; *Double-seat v*; *S.* a double siège, | fixes —, *Fixed v*, *S.* dormante, | flaches —, *Flat steam-v*; *S.* plate ou enfilée, | hydraulisches — (Gasf.), *Water-v*; Valve à l'eau *f.* | inneres —, *Internal v*; *S.* interne, | konisches —, *Conical v*, *S.* a siège, *s.* conique
Ventilanschlag *s.* Ventilwächter.
Ventilapparat *m.*; *V-gear*, *clack-gear*; Appareil de soupapes *m.*
Ventilator *m.*; *Fan*; Ventilateur *m.* | —, *Ventilator*; Séchoir à vapeur *m.* | — (Bgh), *Up-go boards*; Ventilateur *m.* | —, Wolf *m.* (Mech.), *Fan*, Souffleur *m.*, machine soufflante *f.* | — mit beweglichen Schaufeln; *Feathering-fan* of Lemelle; Ventilateur Lemelle *m.* | — mit gekrümmten Schaufeln, *Fan of Combes, curved vane*, Ventilateur Combes *m.* | — mit geneigten Schaufeln, *Fan of Letoret, inclined vane*, Ventilateur Letoret *m.* | stiller —, *Silent-blowing fan*; Volant silencieux *m.*
Ventilatorapparat zum Sieben und Abtheilen *m.*; *Sifter and separator*; Ventilateur cribleur-diviseur *m.*
Ventilgehäuse *n.*, Ventilkasten *m.*, Ventilkammer *f.*, *V-box*, Boîte à clapet, *s.* *f.*
Ventilhalter am Taucherkolben *m.* (Bgh); *Atch-piece*, *H-piece*; Attache de la *s.* au piston plongeur *f.*
Ventilhebel *m.*; *Hand-gear*; Manette *f.*
Ventiliren, Lüften der Mühlsteine *m.* (Müll), *Ventilation of mill-stones*; Aération des meules de moulin *f.*

Ventilierungswand *f.* (Bgh.); *Ventilating-partition*, Cloison d'aérage *f.*
Ventilkammer *f.* (Pumpe), *Clack-box*; Chapelet d'une pompe *f.*, [Piston à *s.* *m.*
Ventilkolben *m.*; *V-piston*, Ventilraum *m.*; *Clack-v-chamber*, Chapelle de la *s.* d'aspiration *f.*
Ventilschmierbuchse und Hahn (Dpfm.); *Grease-cock and cup for v.*, Robinet et godet à graisse pour tiroir *m.*
Ventilsitz *m.* (Loc), *Clack-seat*, *seat*, Siège de clapet *m.*
Ventilspindel *f.*, *V-spnule*, Guide de *s.* *m.*
Ventilstange *f.*; *Rising-rod* (Cornish engine); Tige de soupapes *f.*
Ventiltür *f.*; *Clack-door*; Porte de *s.* *f.*
Ventilwächter, Ventilschutzm., Ventilstütze *f.* (gegen das Überklappen); *V-guard*; Butoir de clapet, tasseau *m.*
Verähnlichung, Aneignung, Gleichmachung, Gleichwerdung *f.*, Gleichweiden *n.* (Chem., Phys), *Assimilation*; Assimilation *f.*
Veranda *f.*, Vorbau *m.* (Bauk), *Veranda*, *Véranda* *f.*
veränderlich (Mech.), *Variable*, *Variable*.
Veränderlich, auf — stehen, zeigen (Barom); *On the change*, Au variable.
Verändern der Falten *n.* (Butm.); *Changing in the folds*; Décroissement *m.*
Veränderung, Änderung, Verwandlung *f.*, Wechsel *m.*; *Change*, Changement *m.* | — bei offener Scene (Th); *Shifting of scenes*; Changement à vue *m.* | photographische — (Phot), *Alteration*; Altération *f.*
verankern, *to grapple*, *fasten with grappling-irons*, Ancrer, fermer avec des ancras, mettre des ancras à, ... | absteifen (Zimm), *to stay*; Soutenir par des tirants.
Verankern *n.* (Zimm.), *Bracing*, Entretouement *m.*
Verankerung *f.* (Maur.); *Fastening with grappling-irons*; Chainage *m.*
verarbeiten, *to work*, *make up or manufacture into*; Converter, mettre en oeuvre, ouvrir | (Butt.), *to work up*, Mettre en oeuvre | zu Stäbchen —, *to make into sticks*, Bâtonner.
Verarbeiten des Siegelwaches zu Stangen *n.*, *Mak-*

ing sealing-wax into sticks; Bâtonnage de la cire m.

verarbeitet, vom Silber- oder Goldarbeiter —, *Wrought by the silver- or goldsmith, Orfèvre*.

Verarbeitung f. (Hütt.); *Working, working off*; Mise en œuvre f. | — des Tabaks, *Manufacturing tobacco*; Manutention du tabac f.

verarmen (Bgb.) *to get poor*; S'appauvrir.

Verarmung f. (von Bergleuten), *Emaciation*; Étiollement m.

verbalken, mit Balken belegen; *to joist, tie by beams*; Poser des solives, joindre par des poutres.

Verband m., Zulage f. (Bauw.), *Fastening, binder*; Rapport m., attache f. | —, Mauerverband m., Quaderfuge f. (Maur.); *Bond, joint, walling-manner*, Liaison, combinaison des briques, maçonnerie f., appareil m. | flämischer — (Maur.); *Flemish bond, header- and stretcher-bond*, Appareil dit flämand m. | gleichlaufender — (Zimm.); *Par allel bond*, Appareil parallèle m. | grosser — (Maur.); *Large bond*, Grand appareil m. | hoher — (Maur.); *High bond*, Haut appareil m. | kleiner — (Maur.); *Small bond*, Petit appareil m. | — der Maschinenbalken; *Beam-tie, brace*, Hauban de bau de force m. | mittlerer — (Maur.); *Mean bond*, Moyen appareil m. | niedriger — (Maur.); *Low bond*, Bas appareil m. | in — vermauern, verbinden (Maur.); *to engage the ashlar or bricks together*; Enlier. | den — verwerfen (Maur.); *to break joint*; Poser les briques dans une liaison différente d'une autre, perdre la liaison. | verworfener — (Bauw.); *Break-joint, breaking-joint*; Joints non-coincident, appareil confondu m.

Verbandbalken in einer Mauer befestigt m., *Binding-joint fixed in a wall*; Boiteuse f. | streichung.

Verändelung s. Fugenver-

Verbandholz n.; *Framing-timber*, Bois ordinaire m.

Verbandmässig, in gutem Verband (Maur.); *Through in stone-band*; En liaison, en bonne liaison, de, en par-

ping.

Verbandmauerwerk n. (Maur.); *Inferior ashlar-work*, Maçonnerie de libage f.

Verbandstift m. (Nagl.); *Two-*

pointed pin; Clou à deux pointes m.

Verbandstück n. (Zimm.); *Framing-piece*; Bois d'assemblage m.

Verbandstücke, zwei- überschneiden, gurten (Zimm.); *to brace, notch together*; Moiser deux pièces ensemble par entaille, les entailler et moiser.

Verbau (Bgb.) s. Abbau.

verbessert, besserlich, düngbar (Ackb.); *Improvable*, Amendable

Verbesserung, Abrichtung f.; *Adjusting, fitting*; Ajustage m. | —, Dünger m. (Ackb.); *Improvement, substance for improving soils*; Amendement m. | — des Papiers, *Removing the defects from paper*, Amélioration des papiers f.

Verbesserungsmittel des Bodens n.; *Amendment, corrective*; Amendement m.

Verbesserungspatent, Vervollkommnungspatent n.; *Patent for an improvement*; Brevet de perfectionnement m.

verbiegen, to wry, Fauser en pliant | sich —; *to set, take a set*, Se fauser.

Verbiegung f. (Bauk.); *Cripple*, Courbure irrégulière f. | — der Zähne (Kamm.); *Wrong bent of the teeth*; Couchure f.

verbindbar, vereinbar, verbindungsfähig, zusammen-

stellbar, mischbar (Chem.); *Combinable*, Combinable.

verbinden; *to shut, Joindre*. | *to connect*, Mettre en communication | vermischen (Chem.); *to combine*, Combiner. | ver-

kämmen, einzapfen (Zimm.); *to join timber, mortise*; Mettre dedans | sich — (Hütt.), *to combine*, Allier. | zwei Ver-

bandstücke durch ein Band — (Zimm.); *to tie, joint two timber-pieces by means of a tie*, Moiser deux pièces de bois. | sich wieder — (Chem.); *to recombine*, Se recom-

poser.

Verbindezeug n. (Wundarzt); *Dressing-case*; Trousse f.

Verbindung f.; *Connection*; Communication f. | —, Zu-

sammenhang m. (Bauk); *Communication*; Communica-

tion f. | —, Aufheftung mit Nägeln f. (Bleig.); *Nailed joint*, Couture f. | —, Ver-

einigung, Mischung, Zu-

sammenstellung f. (Chem.); *Combination, mixture, com-*

compound; Combinaison f., combiné m. | — (Mech.); *Train*;

Chaine de communication f. | —, Zusammenkuppelung f. (Müll.); *Coupling*; Assemblage m. | — (Rohrenl.); *Junction, joint*, Joint m. | —, Zu-

sammenfügung f. (Tischl., Zimm.); *Scarf*, Amorce f., onglet, écart m. | ausser —, *Disconnected*, Affilé. | — des

Bodens eines Glastiegels mit dem Obertheile (Glash.); *Junction between the bottom*

and border of a crucible, Jable m. | — durch Buxen

oder mit Nuth und Feder (Mech.); *Spigot- and faucet-*

joint, faucet, faucet-joint, spiget; Joint à douille m. | chemische —; *Chemical combination*; Combinaison chimique f. | — mit geböhrt-

Zapfen; *Joints with a key-piece, scarfing with key-*

piece; Assemblage à clef m. | — durch Gestänge; *Con-*

necting-gear, Communication de mouvement f. | in — treten, zusammenhängen, *to be connected with* . . . S'em-

mancher avec . . . | in — stehen mit . . . (Maschl.); *to be open to* . . . Être en communication avec . . . | mit

Ketten; *Assembling-warps*, Noyage m. | — der Klaviatur (Org.); *Coupling of the key-*

board, Accouplement m. | zwischen dem Locomotiv-

führer und Wagenführer (Loc.); *Communication between the engine-driver and*

guard, Communication entre le mécanicien et le garde-con-

voi f. | — mit Nuth und Feder, — mit Nuth und Spund, Verspundung f. (Zimm.); *Groove- and*

toe-joint, grooving and tonguing together, matching, tongue-jointing, Assemblage à rainure et languette m. | —

mehrerer Präparate einer Substanz (Chem.), *Clyssus*, Clysse m. | schräge — (Zimm.); *Bevel-joint*; Assemblage en about m. | stärkemehlartige —; *Starch-compound*; Amy-

lide m. | winkelrechte — (Zimm.); *Square clamp, square joint*; Assemblage carré m. | — zweier geschwenkt neben

einander liegender Hölzer (Zimm.); *Joint of the ends of beams*; Béchet m. | — zweier

Schienenwege (Eisenb.); *Junction*; Recordement m. | — zwischen Dach und Man-

sarde, Dachbruch m., *Junc-*

tion of the roof and mansard; de

Brisis f.

Verbindungsbahn *f.* (Eisenb.); *Junction-line*, Voie de jonction *f.*
 Verbindungsbleche zur Schienenunterlage *n. pl.* (Eisenb.); *Splicing-plates*; *Plaques de jonction f. pl.*
 Verbindungsfaden *m.* (einer Spitze); *Junction-thread*, Bride *f.*
 Verbindungsgalerie, äussere — *f.*, Gang *m.*, *External-gallery between several apartments*, Accourse *f.*
 Verbindungsgang, geheimer Gang von einem Zimmer ins andere, Schlupfigang *m.*, kleine Thür, Lauf-, Geheimtreppe *f.*, *Passage, lobby, Couloir* *f.*
 Verbindungsholz zwischen zwei Flüssen, Band *n.*, Einsatz *m.*; *Tie of rafts*; *Couplure, accolure f.*, troussebare *m.*
 Verbindungsholzer aus einander nehmen und aufstapeln (Zimm.), *to remove timber from the working-drawing*; *Ployer*
 Verbindungskreis *m.* (Phys.); *Conducting-circle of electricity*, Cercle conducteur de l'électricité *m.*
 Verbindungskurve *f.* (Eisenb.); *Junction-curve*, Courbe de raccordement *f.*
 Verbindungslange *f.*; *Weak-lye*, Lessive maigre *f.*
 Verbindungsplatte *f.*, Verbindungsstreifen *m.*; *Butt-plate*; *Plaque de jonction d'écart de tôle f.*
 Verbindungsriemen, Haken, Drachenschwanz *m.*, Gabel *f.* (Sattl.); *Joint-strap*; *Dragonne f.*
 Verbindungsring am Umgange des Pferdegeschirrs *m.* (Sattl.); *Ring at the hitching-strap of the harness*, Anneau d'attelage plate-longem
 Verbindungsröhre *f.*, *Joint-pipe, connecting-tube*; *Tube*, tuyau de communication, tuyau de jointure *m.*
 Verbindungsschwelle *f.*; *Horizontal tie*; *Moise horizontale f.*
 Verbindungsstange (Dpfm) *f.*, Link, bar, Tige d'assemblage *f.* — zweier Hölzer (Zimm.); *Tie*; *Régiveau m.* — einer Weiche (Eisenb.); *Switch-rod*; *Tringle de connexion d'un changement de voie f.*
 Verbindungsstrecken, kleine — *f. pl.*, Pfeilerdurchtrieb *m.*, Verbindungs- oder Theilungsstrecke auf Koh-

lenflößen *f.* (Bgh); *Wall, jenkins, thirl, thirling, cross-board, holing, narrow place, narrow bag*; *Refendement de serres n.*, traverse *f.*
 Verbindungsstück mit Verlängerungsstück (Masch.), *Pillar*, Petite colonne *f.*
 Verbindungsstuhl, Stossstuhl *m.*, *Joint-chair, double chair*; *Coussinets à joints, double coussinet m.*
 Verbindungsthür *f.*; *Communicating-door*; *Porte de communication f.*
 Verbindungsverhältniss *n.* (Chem.) *Combining proportion*, Proportion de combinaison *f.*
 Verbindungsvorsprünge *m. pl.* (Giess.); *Cotter-plate, flanges*, Brides d'un châssis de moulage *f. pl.*
 Verbindungsweg, Neben-, Seitenweg *m.*, *By-way*, Chemin de desserte *m.*
 verblasen (Blei), *to work by a blast*; *Opérer avec une soufflerie.*
 Verblattung *f.*, gerades, einfaches Blatt, Überscheiden, Über-, Aufblatten, Aufstropfen *n.* (Zimm.); *Halving together, scarfing*; *Assemblage à mi-bois, à paume, mi-bois n.*
 Verblechung *f.*; *Tinning*, Revêtir, garnir, couvrir de fer-blanc
 Verbleichen der Seife an der Luft *n.* (Seif); *Turning-off*, Decolorer.
 verbleien; *to lead*, Plomber, douaner | *to plumb*; *Mettre à plomb* | (Bh.), *to lay the lead on the edges*, Plomber.
 Verbleien *n.*; *Leading, plumbing*, Plombage *m.* | — (Hütt.) *s.* Frischen.
 Verbleiung der Glasmalerei *f.*, *Leading glass-paintings*, Réseils *f.*, Bleiarbeit.
 Verbleiungsschmelzen *s.*
 verblenden, verkleiden, belegen; *to face a wall*, Revêtir, parer un mur | (Bgh.) *s.* blenden. | zumachen (ein Fenster); *to block up*, Fermer en condamnant.
 Verblendung (Maur) *s.* Anblendung | — mit Backsteinen; *Brick-facing*, Parement en brique *m.*
 verblumen, blümen; *to be efflorescent*, S'effleurir.
 verbogen (Nadl); *Crooked*; *Tortue*.
 verböhren (Zimm.); *to fasten with pins or treenails*, Cheviller.

verbolzen (Bgh.); *to prop*; *Etayer*. | einzapfen (Zimm); *to fasten with bolts*; *Enclaver*.
 Verbolzen *n.*, *Bolting*, *spiking*, *Chevillage m.* | culte.
 verborgen (Phys.); *Occult*, Oc-
 verbräuen (St); *to border with wax*, *Border avec de la cire*
 Verbramung *f.*, Tressen *f. pl.* (Schm.), *Lacing*, *Chamarure f.*
 verbrannt (Eisen), ausgeschmolzen (Gold, Silber); *Burnt*, Brûlé
 Verbrauch, Bedarf, Absatz *m.*, *Consumption*, *Consumption f.*
 verbraucht; *spent*, Épuisé
 verbrehen (Bgh) *s.* ein-
 stürzen | (Tischl., Zimm) *s.* abscharfen
 verbreitsam, ausbreit-, ausdehn-, ergiessbar (Chem); *Diffusible*, Diffusible
 Verbrennbarkeit, Verbrennlichkeit, Brennbarkeit *f.*; *Combustibility, combustibility, deflagrability*, *Combustibilité f.*
 verbrennen; *to burn*, Bräuer. | von aussen — (Back), *to be burnt on the out-side*, *Havr* | in verschlossenem Gefäss — entsauern, entsauerstufen, *to burn in a close vessel*; *Débrûler, désoxygéner*
 Verbrennen, fortwährendes — *n.*, *Continuous combustion*; *Combustion continue*, *s.* courant d'air *f.*
 verbrennend, Brenn ..., Zünd ... (Chem), *Combustive*, *Comburant*
 Verbrennung, Entzündung *f.*, Verbrennen *n.*; *Combustion, burning, ustion*, *Combustion, ustion f.* | —, Über-
 litzung *f.*, Verbrennen *n.* (Hütt.); *Burnt state*; *Brûlure f.* | — des Eisens; *Combustion of iron*, *Combustion du fer f.* | schnelle —, Ab-
 brennung *f.*, Aufbrennen *n.* (Chem.); *Deflagration*; *Deflagration f.* | unterbrochene —, *Discontinuous, intermittent combustion*, *Combustion intermittente f.* | vollständige —, *Combustion complete*, *Combustion complete f.*
 Verbretern, Verkleiden *n.* (Bauw.), *Sheeting*, *paling*, *boarding*, *Bordage m.*
 Verbruch (Bgh) *s.* Bruch
 verbrücken (Bgh.), *to cover*, Couvrir.
 Verbrüstung, Verbindung der Halbsparren mit dem

Walmsparren *f.*, Stichtbalken *m.* (Zimm.); *Abutting, framing, brace of the aris-beam*, Embranchement *m.*
 verbürsten (Bgb.); *to consti-ut platforms*, Construire des plates-formes.
 verbunden, gekoppelt (Mech.); *Connected*, Conjugué
 verbürsten (Hutt.), *to close the front of a furnace*, Fermer le devant d'un fourneau.
 Verdachung, Deckplatte, Thür-, Fensterverdachung *f.*, Sims- oder hervorstehendes Gesims über einer Thür oder einem Fenster *n.*, *Hood-moulding, weather-moulding, labels, Chambranle a pignon m.*
 verdämmen, andämmen; *to dam*, pen up the course of a stream, construire a dam across a stream or river, Fermer par une digue, barrer, damer
 Verdampfung *f.*; *Evaporation*, Vaporisation *f.*; — des Salzwassers (Salzw.), *Evaporation of brine*, Bouillon *m.* [unvollständige — (Chem.) *Incomplete evaporation*; Quasi-évaporation *f.*
 Verdampfungsfähigkeit, Verdampfungskraft *f.*; *Evaporative power*, Puissance d'évaporation, évaporatoire, puissance de vaporisation, évaporation *f.*
 Verdampfungspunkt *m.*; *Evaporating-point*; Point de vaporisation *m.*
 Verde antico *n.*; *Green spotted marble*, Vert antique *m.*
 Verdeck *n.* (Hutt.), *Mould-plate*; Plaque a moule *f.*; —, Dach *n.* (Kutsche), *Head*; Capote *f.*
 Verdeckleder, lackirtes — *n.*, *Enamelled hide*; Cuir verni de capot *m.*
 verderben, verunstalten (Back); *to disfigure, spoil*, Déshonorer.
 verdichtbar (Phys.), *Condensable*; Condensable
 Verdichtbarkeit *f.* (Phys.); *Condensability*, Condensabilité *f.*
 verdichten, starr machen (Flüssigkeiten); *to solidify*, Solidifier, consolider. | verkeilen (Bgb.); *to wedge a tubbing or crib*, Picoter un curelage. | durch Hämmern —, *to condense by hammering*, Rechausser. | einen luftförmigen Körper —, *to fix a gaseous body*, Fixer un corps gazeux.
 Verdichten und Zusammenpressen des Satzes *n.* (Pulv.); *Caking, pressing gun-powder*;

Compression de la poudre à canon f. [ing. *Condensant*.
 verdichtend (Phys.), *Condens-Verdichter*, Concentrirapparat *m.* (Zuck.); *Concentrating-apparatus*, Concentrateur *m.*
 verdichtet, fest (Phys.), *Concrete, fix, coagulated*, Concret, solidifié, fixe, coagulé
 Verdichtung, Verdickung, Dichtermachung *f.* (Phys.), *Condensation*, Condensation *f.* | — durch Contact, *External condensing*; Condensation par contact *f.* | wiederholte —, *Recondensation*, Nouvelle condensation *f.*
 Verdichtungscoefficient, Verdichtungscoefficient, Verdichtungsmittelehrer, mitwirkender (Wasserb.), *Coefficient of contraction*, Coefficient of contraction *m.*
 Verdichtungsdruckmaschine *f.*, *Condensing-engine*, Maschine a condensation, machine de compression *f.*, compresseur *m.*
 Verdichtungswasser, Condensatorwasser *m.* (Masch.), *Waste-water*, Eau de condensation, du condenseur *f.*
 verdicken, eindicken, *to thicken, make thick*; Epaissir. | einsieden (Chem.), *to inspissate*; Inspisser. | bundig machen (Kochk); *to concentrate*, Lier.
 Verdickung *f.*; *Thickening*; Epaissement *m.* | — (Chem.), *Inspissation, fixation*, Fixation *f.*
 Verdickungsmittel *n. pl.*, *Thickening-matters, thickeners*, Substance à l'épaississement des couleurs *f.*
 Verding *m.*, in — übernehmen; *to agree, to do a thing by contract, by the job*, Faire un forfait.
 Verdingarbeit (Bgb.) *s.* Ge-Verdingen (Bgb.), *to set on pitches, cope*; Remettre à forfait, donner a forfait, marchander.
 Verdingung *f.*, Gedinge *n.* (Bgb.), *Bai gain, charter, tribute, tutwork*, Forfait de mines *m.* | — einer Arbeit im Ganzen; *Letting out by the contract, by the job, in a lump*, Marché, travail à, en entreprise *m.*
 verdöbeln, verdöbeln (Zimm.) *s.* döbeln. [nen
 verdöhnen (Bgb.) *s.* vertöhnen
 verdoppeln, auf einer gewissen Anzahl Nadeln den

Faden — (Strpfw.); *to double the thread*, Enter.
 Verdoppelung der Rolle *f.*, *Pul chase of a pulley*, Renvoi d'une poulie *m.*
 Verdoppelungstuch *n.*; *Doubling canvass*, Toile de doublage *f.*
 Verdoppler *m.*, Lesebret zum Dupfieren der Seide *n.*; *Board for doubling silk (soie)*, Doublet, doubloir *m.*
 verdrehen (Bgb.); *to twist*, Gauchir
 Verdrehung, Verwickelung *f.* (Web.); *Defect in torsion*, Entorse, entorsure *f.*
 verdrukken, verschleppen (Bdr); *to misprint, impose wrong*, Transposer.
 Verdrukung, Verschmalierung *f.* (Bgb.), *Roll, contraction, balk, nip of a seam*; Etranglement, resserrement, rétrécissement *m.*, étirement *f.*
 Verdubeling *f.* (Zimm.), *Pegging*, Chevillure *f.*
 verdunnbar (Chem.); *Dilutable*, Délayable *f.* (Phys.); *Rarefiable*, Rarefiable.
 Verdunnbarkeit *f.*, *Capacity of being rarefied*; Rarefabilité *f.*
 verdunnen, leicht machen, strecken, wässern (Chem.); *to dilute*, Diluer, éclairer, étendre. | — (Maur.); *to thin*, Rafrachir le mortier | (Phys.); *to rarefy*, Rarefier. | (Schl.); *to lessen*; Alléger. | (Syrup); *to thin*, Décauer. | den Papierbrei — (Pap.); *to dilute the pulp*, Affleurer, raffiner. | eine Saure —, *to dilute an acid*; Adoucir un acide.
 Verdunnen, Schwächen, Wässern *n.* (Flüssigkeiten), *Diluting, weakening, lowering*; Coupage, délayage *m.*
 verdunnend (Phys.); *Rarefying*; Rarefiant. [rare
 verdunnt (Phys.); *Rare, Rarefied*, Verdünnung, Verkleinerung *f.*; *Reduction*, Réduction *f.* | —, Abnahme der Dichtigkeit, Verdünnung *f.* (Br); *Diminution of density, attenuation*; Atténuation *f.* | — (Chem.); *Dilution*, Désaturation *f.* | — (Farb); *Diluting, tempering*; Délayement *m.* | — (Phys.), *Rarefaction*, Rarefaction *f.* | — mit Wasser, *Diluting with water*, Dédoubleage *m.*
 verdunstbar, ausdünstbar; *Evaporable*, Évaporable, vaporisable.
 verdunsten, verdampfen, *to vaporize, evaporate*, Vaporiser.

Verdunstungs; *Evaporating*, *Evaporatoire*.

Verdunstungsglocke *f.*, Schließkappe an Stielen *f.*, *Stench-trap*, Soupape de ventilation, de dégagement *f.*

Verdunstungsmesser, Dunst-, Ausdunstungsmesser *m.*; *Atomometer*, *evaporometer*; *Atomètre*, *atimodimètre*, *évaporomètre m.*

veredeln, veradeln (Erz); *to enrich*, *Enrichir*.

Veredelung, Verfeinerung, Läuterung *f.* (Chem.); *Amelioration*, *Amélioration f.* | —, Reinigung der Metalle *f.* (Bütt.); *Exaltation*, *Exaltation*, *maturation f.* | —, Verfeinerung (Spiegelin); *Poishing*, *Affinage m.*

Vereinigungsbalken *m.* (Zimm); *Assembling-piece*, *Linoir m.*

Vereinigungszeichen *n.* (Bdr); *Sign of closing*, *Signe indiquant des lettres a rapprocher m.*

vereinstreichen (Bgh); *to strengthen by cross-beams*, *Renforcer par des traverses*.

Vereinzelung *f.* (Chem); *Dis-sociation*, *Séparation f.*

Vergengung der Äder *f.* (Bgh); *Twitich*, *Rétrécissement de la veine m.* | — des Wasserstrahls; *Contraction of the water-jet*; *Contraction de la veine fluide f.*

Vererzung *f.* (Holz), *Mineralization*; *Minéralisation f.*

Vererzungsmittel *n.*, Versteinerungsmittel *m.*, *Mineralizer*, *Minéralisateur m.*

verfachen (Wasserb.); *to prop with timber*, *Garnir, élayer une charpente*.

verfahren, Felder — (Bgh.) *s.* abbauen. | (Lagerstätt) (Bgh); *to miss*, *Manquer* | (Bdr); *to overshoot or under-shoot the carriage*, *Faire trop ou trop peu avancer le train*

Verfahren *n.*, *Process*, *Procédé m.* | negatives — (Phot); *Negative process*, *Procédé négatif m.*

Verfahrensart *f.* (Chem); *Régimen*, *Procédé m.*

Verfall *m.*, Verfallen *n.*, Bau-fähigkeit, Verwitterung, Schachthaltigkeit *f.*, *Decay*, *dilapidation*, *Dégrada-tion*, *caducité f.* | in — dem Einsturz entgegengehend, *Falling to ruin*, *En déchet*, *caduc*.

verfallen, verderben, verwit-tern (Bauw); *to go to ruin*, *fall into decay*, *become dilapidated*; *Se dégrader*. | (Bgh.),

to let off water; *Faire écouler l'eau*.

verfälschen, zusetzen (Chem.); *to adulterate*, *adbase*, *sophisticate*; *Dénaturer*. | (Flüssigkeiten); *to sophisticate*, *adulterate*, *doctor*, *drug*, *falsify*, *Frêlater*, *sophistiquer*.

verfälscht, *Adulterine*; *Altéré*, *falsifié*. | verwirrt (Magnetr.); *Defective*, *Affolé*.

Verfälschung *f.*, *Adulteration*, *drugging*, *sophistication*, *Adul-tération*, *altération*, *falsification*, *sophistication f.* | —, Zusetzen, Beimischen *n.*, *Zusatz n.* (Chem.), *Debasement*, *sophistication*, *Dénaturation f.*

verfangen, das Erz verfangt sich (Bgh); *The ore changes colour*, *becomes paler from exposure to the air*, *Le minéral se décolore sous l'influence de l'air*

verfault, vermodert (Holz), *Dead*, *rotten*, *Pourri*, *carie*

verfeiern (Bgh); *to neglect lods*, *Négliger les flons*.

Verfertiger, Fabrikarbeiter, Arbeiter *m.*, *Maker*, *fabricator*, *workman*, *Fabricateur m.*

Verfertigung der Hüte *f.*, *Hattery*, *Fabrique des chapeaux f.*

Verfälschungsfähigkeit *f.*, *Felt-ing-property*, *Elat feuturable m.*

verfirsten, den First mit Ziegeln oder Bl. belegen, *to cover the ridge*, *to ridge*, *Ensaïter*.

Verfirstung *f.*, *First m.*, *Crest-tiles*, *Crête d'un toit f.* | —, Verforstung, Firsteindeckung, bleierne Platte auf dem Forste *f.*, *Ridging*, *ridge-covering*, *Faltage*, *en-saïtement m.*

verflachen (Bgh.) *s.* fallen. verflammen (Chem); *to de-flagiate*, *Brûler avec flamme*

Verflechtung *f.*, Einflechten, Flechten *n.*, *Entangling*, *Enlacement m.*

verflüchtigen, verdunsten, in Dampfe auflösen; *to volatilize*, *subtilize*, *Volatiliser*, *subtiliser*. | sich —, verdampfen, *to vaporize*; *Se vaporiser*.

verflüchtigend, leicht sich —; *Diffusive*, *Diffusif*

Verflüchtigung, Verdunstung, Dampfauflosung *f.*; *Volatilization*, *vapour-solution*, *Volatilisation*, *solution vaporeuse f.* | —, Vergeistigung, Entwässerung *f.* (Chem); *Spiritualization*, *Spiritualisation f.*

verflüssigen; *to reduce into a*

fluid state; *Fluidifier*.

Verflüssigung *f.*, *Reduction into a fluid state*, *Fluidifica-tion f.*

verfluthern, verfludern (Bgh); *to drain*; *Drainer*, *saigner*

verfüllen (Bgh) *s.* füllen. verflussen (Stirpflw.), *to foot a stocking*; *Faire le pied a un bas*

verganglich, zurückweichend, erblassend (Farbe); *Fading*; *Fuyant*.

Vergasung, Gasbildung *f.*, Vergasen, Ueberführen in Gaszustand *n.*, *Reduction into gas*, *Gazéification f.*

vergaltern, *to draw by squares*, *Dessiner au moyen de carrés*

Vergathobel, Besteckhobel *m.*, *Straight block-plane*, *chipping-edge-plane*, *Rabot a écorner m.*

vergehen (Bgh); *to break down*, *Ebouler*

vergehen (Zimm), *to cut in a diagonal line*, *Couper diaz-onalement*

Vergehrungsbret *n.*, *Bevelled board*, *Planche assemblée en biais f.*

Vergehrungshobel *s.* Gehr-Vergehrungskolben *m.*, *Soldering-iron*, *Soudoir m.*

vergeilen (Gartn); *to shoot up into slender stalks*, *S'etioier*

vergewerken, vergewerk-schaften (Bgh); *to let to as-sociations*, *Donner a l'entre-prise*.

Vergessen, Verkitten *n.* (Schl); *Castling in lead*, *run-ning-in*, *Scellement m.* | — zweier Metallplatten, *Burn-ing together*, *Soudure au plomb rouge f.*

vergittern, umgittern, *to grate up*, *lattice*, *to rail in*, *crossbar*, *Treillager*, *fermer avec une grille*, *barreaux*

Vergitterung gegen Wild-schaden *f.* (Ackb); *Fencing against game*, *Entreillage-ment m.*

verglasbar; *Vitrifiable*, *vitri-fiable*, *vitrescent*, *Vitrescible*, *vitriifiable*

Verglasbarkeit *f.*, *Vitrescence*, *Vitrescibilité*, *nature vitres-cible f.*

verglasen, sich —, zu Glas werden; *to vitrify*, *Se vitri-fier*. | ein Gefäß durch geschmolzenes Glas reinigen (Glas); *to vitrify*; *Enverrer* | sämtliche Fenster eines Baues —, den Bau beglasen, *to fill in*, *fix all the window-glass of a building*, *glaze*, *Poser le verre*

d'un édifice. | (Steinkohle); to clinker, clinkering. Se vitrifier.
 verglasend, nicht —, *Invitri-fiable*, Non vitrifiant.
 verglaste Substanz f.; *Vitri-fication*; Substance vitrifiée f.
 Verglasung f., *Vitri-fication*, *vitrescence*, *Vitrification* f. | — (Gl.); *Glass-partition*, *glass-windows*, *windows*, *glazing*, *Vitrage* m.
 Vergleicher m (Phys.), *Comparing-rule*, *Comparateur* m.
 Vergleichplatte (Nadl.) s. Abgleichplatte.
 verglühn (Rösth.) s. schrüen
 verglühn, verbrennen (Porz.) s. schrüen.
 Vergoldbretchen, Stück Fell zum Aufnehmen der Goldblätter n. (Vergold.) s. *Pailet*, *Palette* f.
 Vergoldgitter n.; *Gilder's grid* n.; *Galle* f.
 Vergoldkunst f.; *Art of gilding*; *Dorure* f.
 Vergoldelappen m. (Bb.), *Gold-rag*, *Drapeau* m.
 vergolden, to *gild*; *Dorer*. | mit Blattgold —, das Blattgold auftragen, die Goldblätter auflegen, to *gild with leaf-gold*, *lay on the gold-leaf*, *Dorer à feuilles d'or*. | Eisen —, to *gild iron*; *Dorer le fer*. | falsch —, ver-kupfern; to *copper-gild*; *Cuivrer*. | im Feuer —; *Fire-gilding*, *Dorer au feu*. | mit Goldkalk —; to *gild with gold*, *Dorer à chaux d'or*. | mit Goldschaum —; to *gild with dutch gold*, *Dorer à l'oripeau*, *au vernis* | kalt —; *Cold gilding*; *Dorer à froid*. | auf den Schnitt —, einen Goldschnitt geben (Bb.); to *gild a book on the edges*; *Dorer sur tranche* | stark, doppelt —; to *double-gild*, *Surdorer* | mit verschiede-nen Stempeln —; to *gild with different dies*, *Dorer à petits fers*, *à petits filets* | voll — (Bb.), to *gild richly*, *full gilding*; *Dorer à plein or*.
 Vergolden n., Vergoldung, Ubergoldung f.; *Gilding*; *Dorure* f., *dorage* m. | zweites — (Vergold.); *Second gilding*, *Second huis* m.
 Vergoldepinsel m.; *Gilder's tip*, *Doroir* m.
 Vergoldepolster n., Fult des Ledervergolderem; *Cushion for gilding*, *Agiau*, *Agian* m.
 Vergolder m., *Gilder*, *Doreur* m. | *Id* *doreur* f.
 Vergolderleim m.; *Size*; *Colle*

Vergoldestaffel f.; *Gilder's easel*, *Chevalet* m.
 Vergoldestein m.; *Agate burn-isher*, *blood-stone*; *Pierre à brunir*, a *dorer* f.
 vergoldet; *Gilt*, *gild*, *Doré*. | matt —; *Dead-gilt*; *Dorure terre* f., *les mats* m. pl. | zwei-, dreifach —; *Double*, *triple-gilt*, *Doré à deux*, a *trois huis*.
 Vergoldfirnis, Vergoldgrund, Vergoldleim m.; *Gold-lacquering*, *mordant*, *gold-size*, *Batture* f.
 Vergoldgittern.; *Grate*, *grid-iron*; *Gril* m., *grille* f.
 Vergoldgrund, Goldgrund, Wassergoldgrund m., *Poliment* n.; *Gilding-size*, *lay*, *size*, *ground*, *gold-size*, *size-water*, *Assiette* f., *blanc* m.
 Vergoldlappen m. (Bb.), *Gilding-rag*, *gold-rag*; *Drapeaux* m.
 Vergoldpappe f., *Gilding-board*, *Carte déoublée* f.
 Vergoldscheibe f.; *Gilder's frame*, *Mandrin* m.
 Vergoldstab m., Stäbchen n.; *Gilding-stick*, *Bilboquet* m.
 Vergoldung f., *Gilding*; *Dorure* f. | — (Hutm); *Lustre*; *D.* | — durch Anreiben s. kalte — | aufgeschüttelte, wendende —, *Amalgam* g.; *D.* au *sauté*, die — auftragen; to *gild by the roller*, *Pousser la roulette* | — mit Blattgold; *Burnished* g., *leaf-g.*; *D.* avec *de l'or en feuilles*. | elektrochemische —; *Electrochemical* g., *D.* par le *procédé électrochimique*. | elektrogalvanische —, *Electro-galvanic* g., *D.* *électro-galvanique*. | falsche —; *False* g., *Cuivree* f. | — im Feuer, *G.* by *burning in*, *D.* au *feu*. | galvanische —, *Electro-g.*; *D.* *galvanique*. | griechische —, *Wet silver-gilding*, *Dorure d'argent au trempé* f. | grüne —, *Green gold*, *green* g., *D.* d'or *vert* f., or *vert* m. | kalte —, — durch Anreiben. *Cold-g.*, g. by the *rag*, *D.* à *froid*, au *pouce*. | nasse —; *Water-g.*, *wash-g.*, *D.* par *voie humide*. | nasse — auf Kupfer, Messing und Tombak; *Wet g.*, *D.* au *trempé* | nasse — auf Silber s. griechische —, | die — mit dem Pinsel gleich machen; *Skinning*; *Pinceauter la d.* | — mit dem Polirzahn; *G.* by the *burnisher*; *D.* au *brunissoir*. | — mit Quickgold; *G.* with *gold-powder*, *D.* au *moule*, en or *moulu*. | rauhe, gehackte, schraffierte —;

Rough, hatched g.; *D.* *hachée*, | *rothe* —, *rothe* Farbe der —, *rothliche* Goldfarbe f.; *Colouring of gilt work*, *red* g.; *Couleur d'or rouge*, *couleur*, *d.* f., or *rouge* m. | starke, doppelte —; *Double* g., *Surdorure* f. | trockene —, *Leaf-g.*, *D.* par *voie sèche*. | die — verlieren; to *lose its gilt*, *wear off*; *Se dédorer*. | die — wegnehmen, abschaben, abkratzen; to *ungild*; *Dé-dorer*.
 Vergoldungskunst f., Goldfarbegeben n. (Goldschm); *G.*, *giving the colour of gold*; *Déauration* f.
 vergrauen (Bgh.) s. abreiben.
 vergriffen, ausser Druck, Verlag, Auflage erschöpft (Bdr.), *Out of print*, *Epuisé*. | vergrössern (Mikroskop); to *magnify*, *enlarge*, *Agrandir*.
 Vergrösserung f., *Magnifying power*, *Grossissement des lunettes* m. | —, Verlangern, Erweiterung f., *Enlargement*, *lengthening*, *widening*; *Agrandissement* m. | — (Opt.), *Amplification*, *Amplification* f. | — (Phot.), *Enlarging-process*; *Agrandissement* m.
 Vergrösserungsapparat m. (Phot.), *Magnifying apparatus*, *Appareil amplifiant* m.
 Vergrösserungsglas n., *Magnifying glass*, *magnifier*; *Doublet*, *verre grossissant* m. | — oberer Theil des Fusses eines —es, *Top of the pedestal*, *Platine* f. | — mit Sonnenbeleuchtung, *Solar megascope*, *Mégascope solaire* m.
 Vergrösserungslinse f., *Magnifying lens*, *Lentille grossissante* f.
 Vergrösserungsmass, Auxometer n., Vergrösserungsmesser m.; *Auxometer*, *Auxometre* m.
 Vergrösserungsmesser m., ein Makrometer aus einer dünnen Perlmutterscheibe n., *Dynameter*, *auxometer*, *Dynamètre* m.
 Vergrösserungszahl der Brillen f.; *Number, degree*; *Numéro, degré* m.
 vergründen, verschlännen (Hütt., Münzw.); to *wash the sweepings*, *Laver les balayures*, *les balayettes*, *laver au plat*
 vergrünen (Farb.), to *become blue*, *bleuir*. | location f.
 Vergütung f.; *Allowance*; *Al-*
 Verhakung und Verzahnung, Verzahnung (einer Holzverbindung) f. (Zimm.); *Scarf*

formed of several indents, scarf with indents (joggling), joggle, joggled joint, Assemblage à ou en crémaillère m.

verhalten (Bgh.), *to conceal, Cacher* (Näht.), *to pucker; Pocher.*

Verhalten eines Flusses n. (Wasserb.), *Nature of a river, Régime d'un fleuve m.* | — des Ganges (Bgh.), *Quality of the lode, Qualité f.*, contenu m. du filon.

Verhältnisslinie f. (Bdr.), *Proportion-rule; Règlette de proportions f.*

Verhältnissmesser m.; *Logometer, Logomètre m.*

Verhältnisszahl f. (Chem.) *Equivalent, Nombre proportionnel m.*

Verhältnisszahlen, Logarithmen f. pl., **Verhältnisszahler m. pl.**; *Logarithms, Logarithmes m. pl.*

Verhältnisszirkel m.; *Proportional compass, sector-compass, Compas de proportion m.*

verhärten, hart machen, erhartend, sich —, to harden, durcirer; *Durcirer*; | durch Ätze —; *to harden by mordants, Ruder.*

Verharzung f., *Production of resin, Résinification f.*

verhaspen (Schl.), *to put the hinges; Mettre des pentures à une porte*

Verhau (Bgh.) s. **Abbau** | — (Dachd.), *Cuttings; Déchet de tuiles m.* | —, **Verhack m.** (Forstw.); *Barrier of trees cut down, Abattis d'arbres m.* | — (Zimm.); *Cutting of roof-pieces or eantlings, Casse f.*, déchet m.

verhauen (Bgh.) s. **abbauen**. | (Bgh.), *to work without system, Conduire les travaux sans système* (Tuchm.); *to crop the cloth on the wrong side; Tondre le drap à l'envers* (die Zeche — (Bgh.); *to encumber the mine, Encomber la mine.*

Verhieb s. Abbau
verjüngen, schmälern, verjüngern, ein-, verziehen (Bauk.); *to diminish, contract, make batter, Diminuer, donner du fruit, contracter* | in verjüngtem Massstabe darstellen; *to reduce a drawing; Réduire un dessin*

Verjüngung, fortschreitende —, Abnahme der Stufen f., *Progressive diminution of the steps; Balancement d'un escalier m.* | — einer Säule, *Einziehung, Verdünnung an Säulen f.*; *Diminution; Con-*

tracture, diminution f. (d'une colonne). | 10fache —, im 10fachen verjüngten Massstab, *Scale of a tenth, Modèle au dixième m.*

verkalkbar, verkalklich, zum Verkalken tauglich; *Calcinable, Calcinable*

Verkalkbarkeit, Auflosbarkeit zu Kalk f.; *Calcinable property, Calcinabilité f.*

verkalken, kalcinieren, zu Kalk brennen, einäschern, in Asche verwandeln; *to calcine, incinerate, cinerate; Calciner, incinérer, cinérer* | zu Kalk brennen, oxydieren, säuern Sauerstoff mit dem Metall verbinden, *to calcinate, calcine, Calciner* | durch Streichfeuer —; *to calcine by reverberatory fire, Réverberer.* | [Calcinatoire m.]

verkalktiegel m. *Calcinatory;*

Verkammung f. (Tischl.); *Cocking, Emboitement m.* | —, **Verzapfung, An-, Einscherbung f.** (Zimm.); *Clamping; Emboitement des poutres m.* | —, **Faste f.**, **Kamm m.** (Zimm.); *Notching; Assemblage a tenon et entaille m.*

verkasten (Bgh.), *to strengthen by packings of rubbish, Rafformer par des encaissements de décombres* | **Baue-, verkasten** (Bgh.); *to build platforms for deads, Construire des estrades pour la gangue* | **Erze —** (Bgh.), *to throw in good ore with deads, Rejeter de bon minerai.*

Verkasung f., **Käsen, Gerinnen n.**; *Curdling, turning into cheese, Caséation f.*

Verkauf bei brennender Kerze m., *Sale by inch of candle; Adjudication à l'extinction de la chandelle f.* | zum — fertig machen, in Pfundpakete machen (Lichtz.), *to dress for sale, make up into packets of a certain weight; A livrer, prêtes à livrer.*

verkaufbar, nach Zahl, Gewicht —; Saleable or merchantable by number or weight, Fongible.

verkaufen, im Kleinen —; to retail, Détailler. | mit Schanden —, den Preis drücken, verschleudern, *to undersell, sell off at underprice; Mévendre, glacher, vendre à plus bas prix qu'un autre.*

verkehlen (Bauk.); *to provide with a gorge, Munir d'une gorge, d'ud'alon.*

Verkehr m., *Inter course, trade, trading, traffic, Commerce,*

trafic, négoce m. | **dem — übergeben** (Eisenb.); *to open to traffic, Livrer à la circulation, à l'exploitation.*

verkehrt, Inside out, A l'envers. | **am — Ende** (Näht.); *Wrong, at the wrong end, A contre-sens* | — e Seite f. (Näht.), *Wrong side; Contre-sens m.*

Verkehrbrücke f.; *Heteroclyte bridge; Pont hétéroclite m.*

verkeilen, to secure or steady by wedges, Affermir, assujettir, fermer avec des coins, caler | (Bdr.), *to drive up the quoins, Arrêter*

Verkeilen der Schienen n (Eisenb.); *Wedging up, securing, wedging the rails, Coincage m.*

verkeimen (Ackb.); *to wither whilst spouting; Sécher en germant.*

Verkettung f., **Ineinandergreifen n.**; *Interlacing, assembling by rings, Enchaînement f.*

verkieseln, in Kiesel verwandeln; *to silicify, Silicater, silicifier.*

verleiselt, kiesel-sauer, mit Kieselsäure geschwängert, Silicified, silicated, Silicate.

Verkieselung, Verwandlung in Kiesel f.; *Silicification; Silicatisation f.*

verkiesen, schwefeln; *to convert into pyrites, Pyritiser*

Verkiesung f., **Verfüllen der Schwellen mit Kies n** (Eisenb.), *Boxing of the sleepers, Ensalement des traverses m.*

Verkistung f. (Wasserb.), *Strengthening of the talus; Renfort du talus d'une digue m.*

verkitten, zusammenkitten, kitten, mit Kitt austreichen; *Cementing, luting, Cimentier, luter.*

Verkittung f., *Puttying, smearing with mastic, cementing; Masticage m.* | — (Chem.), *Lutation, Lutation f.*

Verkleben n. (Sp.), *Sticking of silk-threads, Collage m.*

Verklebung mit Teig, Verkittung f.; *Cementation, lutation, Pistation f.*

Verkleiber m. (glass.), *Shutter of the glass-furnace; Marguer m.*

Verkleidung f. (Bauw.); *Balection, balaction, casing, Moulure f.*, garnissage m. | — und Flügel m. pl. (Tischl.), *Lining, wainscoting and valves, Fermeture de menuiserie f.* | —

- (Wasserb.); *Facing-board*; Fascine, fascine *f.* | —, *Another* Aufsatz über einer Thur *m.* (Zimm.); *Door-leap*, *door-leavings*, Placard *m.*
- Verkleidungsmauer**, Kastenmauer *f.*; *Linings-wall*, *revetment-wall*; Mur de revêtement *m.*
- verkleinern**, drosseln, *to thicken, draw wire*, Etrangler, reserrer.
- Verkleinerungsglas** *n.*; *Diminishing-glass*, Lunette micrométrique *f.*
- verkneten** (Back.), *to knead up*; Consommer en pâte
- Verknötung der Anschnürung** *f.* (Web.); *Knotting the cording*, Billage *m.*
- verkochen** (Kochk.), *to boil away*, S'en aller en bouillie.
- verkohlen**, *to coal, char, carbonize, blacken by heat, convert into coal*, Carboniser, carbonner, passer en charbon. | *to carbonize*, Se charbonner
- Verkohlen**, Verkohlsein *n.*, Verkohlung *f.*, *Carbonization, charring*, Carbonisation *f.* | —, Schwelen *n.* (Köhl.), *Charring*, Cuisage *m.*
- verkohlt sein**; *Carbonized*; Être en charbon.
- Verkohlungsöfen** *m.*, *Oven for carbonizing*; Fourneau de carbonisation *m.* | —, Kokeöfen *m.*; *Coke-kiln*; Charbonnière *f.*
- verkoken**, *to coke, carbonize pit-coal*, Carboniser, dessouffrer la houille.
- Verkokung**, Kokbereitung *f.*, *Coking, carbonisation of coal*, Dessouffrage *m.*, préparation du coke *f.*
- Verkrägung** *f.*, Aufschöbling *m.* (Zimm.), *Diagonal angle, diagonal tie, diagonal side-head*; Ecoinçon, écoinçon *m.*
- verkreuzen** (Bgb.); *to cut across*, Tailler en travers.
- verkritzen**, ritzen, liniiren (Buchsm.), *to streak, stripe*, Rayer.
- verkröpfen**; *to bend to right angles*, Faire des crossettes, des oreillons. | ein Gesims —; *to carry round a cornice*; Recouper une corniche.
- verkröpfte Nägel** *m. pl.*, *Squat nails*, Clous mal faits *m. pl.*
- Verkröpfung** *f.*; *Shoulder-piece*, Crossette *f.*, oreillons *m. pl.*
- Verkröpfungslade**, Kropflade *f.* (Tischl.); *Parallel mitre-block*; Machine à onglets parallèles *f.*
- verkrumpeln** (Leinwand); *to rumple*, Mettre en bouchons, bouchonner.
- Verkupfern** *n.*; *Coppering*; verkupfert, kupferfest, kupferbeschlagen, mit Kupfer überzogen, *Copper-bottomed, copper-fastened, coppered, copper-sheathed*, Cuivré, doublé en cuivre.
- Verkupferung des Stahls** *f.*; *Coppering of steel*; Cuivrage de l'acier *m.*
- verkürzen**, nach vorn — (Naht), *to shorten in front*, Busquer.
- verladen** (Bgb.) *s.* laden.
- Verladen der Eisenbahngüter** *n.*, *Loading and unloading*, Manutention *f.*
- Verlag**, Bergverlag *m.* (Bgb.), *Advanced money, capital*, Mise de fonds *f.*
- verlagern**, Pumpen — (Bgb.), *to fix or bed pumps*, Assujettir les pompes
- Verlagshändler**, Verleger *m.*, *Publisher, copy-publisher*, Libraire-éditeur *m.*
- Verlagshandlung** *f.*, *Publishing-house*, Librairie de fonds *f.*
- Verlagsrecht** *n.*; *Copy-right*, Droit d'impression *m.*
- Verlagsziche** *f.* (Bgb.), *Mine with capital paid back*, Mine dont le capital est remboursé *f.*
- Verlandung s. Ablagerung der Sinkstoffe.**
- verlängern**, ausstrecken, strecken, recken, ziehen, dehnen, ausdehnen; *to lengthen, stretch, extend, draw out*, Allonger, étendre, tirer, agrandir. | (Feldm.), *to produce*, Prolonger.
- verlängertes Holz** *n.*; *Lengthening*, Bois en bout, de rallonge *m.*
- Verlängerung** *f.*, Fortsatz *m.* (Mech.); *Extension, projection, prolongation, elongation*, Elongation *f.*, prolongement *m.* | — (Zimm.), *Joining two or more pieces of timber together in order to form one piece*, éking; Assemblage en bout ou de rallonge *m.* | — des Steuerhebels (Dpfm.); *Steering-bar handle*; Allonge, rallonge du levier du tiroir *f.* | — eines Zirkels; *Lengthening-bar of compass*; Rallonge du compas *f.*
- Verlängerungsgurt**, Verlängerungsriemen *m.* (Sattl.); *Lengthening-strap*; Portant *m.*
- Verlängerungsstange** *f.*, Mittelstück *n.*, Auf-, Fortsatz *m.* (Bgb.); *Lengthening-rod or joint*; Allonge d'un trépan de mineur *f.*
- Verlängerungsstücke** *n. pl.* (Brunnenm.); *Set of lengthening-pieces*, Corps de sonde *m.*
- verlaschen** (Eisenb.); *to fish*, Eclisser.
- verlascht**, verbunden (Eisenb.); *Fished*, Eclissé
- Verlaschung**, Schienen-spleissee *f.*; *Fishing*, Eclissage, éclissement *m.*
- verlaufen** (Bgb.) *s.* versetzen. | (Sage), *to saw untrue*, Gauchir.
- Verlaufen** *n.* (Bohrm.), *Running*, Déviation *f.* | — der Schichten (Bgb.), *Thin-out*, Perte des couches *f.*
- verlefen**, die Pfeifen — (Org.), *to put lips on the organ-pipes*, Mettre des biseaux aux tuyaux d'orgue.
- verlegen** (Bgb.), *to shift miners*; Changer les mineurs. | (Bgb.); *to advance money for works*; Avancer des fonds | auf das Fläche, auf die Breitseite —; *to lay flat*; Poser les briques de plat, à plat. | gegen das Lager —; *to lay a stone opposite to its cleaving-grain*, Poser une pierre sur le faux lit, en délit, la déliter. | sich — (Bgb.), *to clear expenses*; Couvrir les frais. | trocken, ohne Mörtel — (Bauw.); *to lay down dry*; Poser a sec.
- verleihen**, leihen, beleihen, be-, verleihen, bestatigen (Bgb.), *to let*; Octroyer.
- Verleihkarte** *f.* (Bgb.), *Map of leaseholds*, Carte des concessions *f.*
- Verleihung**, Belehnung *f.* (Bgb.); *Concession of a mine*, Concession, conquête *f.*
- verlesen** (Bgb.), *to muster, call over the names*, Faire l'appel. | belesen (Hutm.), *to pick the hides*, Éplucher. | zupfen (Wolle), *Picking*, Trier, éplucher, pluser.
- Verletten eines Bohrlochs** *n.*, *Claying of a bore-hole*, Glaisage *m.* | das — der Schachte (Bgb.), *Cofering*, Glaiser les puits.
- verlochten**, versteinen (Grubenfeld) (Bgb.), *to mark by boundaries on the surface*, Borner le travaux souterrains au dehors.
- verloren**, als —; *to waste*; En perte, en pure perte. | — e Form *f.* (Giess.), *Broken mould*, Moule perdu *m.*
- Verlust** *m.* (Chem.); *Loss, perdition*, Déperdition *f.*
- Vermahlen** *n.* (Müll.); *Last grinding*, Dernière monture *f.*
- vermauern** (Bgb.), *to stay by walls*; Murer.

Vermehrungshaus *n.* (Gartn.); *Glass-house, augmentation-house, conservatory, or anglo-house, Serre d'augmentation* *f.*
Vermengung zweier Körper *f.* (Chem.); *Bacchus - bole, Mélange, fusion de deux corps* *m.*
Vermessbuch *n.* (Bgb.); *Register of surveys, Registre d'arpentage* *m.*
Vermessen (Bgb.), *to survey, Vermessen mit der Kette* *n.*; *Chaining, chain-surveying; Chainage* *m.*
Vermesser, Landmesser *m.*; *Surveyor, Mètreur-vérificateur* *m.*
Vermessingen; *to coat with brass; Appliquer du laiton sur* ...
Vermessung *f.*, **Aufnehmen**, **Feldmessen** *n.*, *Surveying, land-chain, survey, Levée des plans* *f.* | — *s.* **Abmessung**. | — nach **Aren**, *Measuring, surveying by are, Aréage* *m.*
Verminderung der **Geschwindigkeit**, **Verzögerung** *f.* (Mech.); *Retardation, Retardation* *f.* | *Croisé*.
Vermischt (Bgb.), *Promiscuous*.
Vermischung des **Zinns** mit **Blei** *f.*, *Mixing tin with lead, Liaison* *f.*, *Vermetur* *m.*
Vermittler *m.*, *Haggler*, **En-**
vermodern, **Vernovschen**, **Verstöcken**, **Verwessen**, **Verschimmeln** *n.*, *Faulniss* *f.*, *Rot, Pourriture, carie* *f.*
vermehren (Tischl.), *to pin mortices, fix tenons in mortices; Chevilier les mortaises*
vernageln, **zunageln**; *to nail down, nail up, Fermer avec des clous*. | ein **Pferd** — (Hufschm.) *to prick or lame a horse, Fiquer un cheval*.
vernahe, ein-, **zunahen**, *to sew up, Fermer en cousant*.
vernäsen, die **Blase** — (Hutt.), *to break down the shelves of slag, Detacher le nez, la voûte*.
Vernietung *f.*, **Riveting**, **Rivure** *f.* | **versenken** —, *Cou-teler sans riveting, Rivure prison-nière* *f.*
vernuthen, **verfedern** (Tischl.), *to tongue and groove, Linguer*.
verortern, **Stollen** — (Bgb.); *to push, Avancer une galerie*.
verpacken; *to farm, let, let to farm; Donner en bail, affermer*.
Verpachtung, **Pacht** *f.* (Ackb.); *Farming, leasing, letting out (of land); Amodiation* *f.*
verpacken, **einpacken**, in **Bunde** **packen**, *to pack,*

bundle, Empaqueter.

Verpackungspappe *f.*; *Mill-board joint, Point au carton* *m.*

verpfählen (Bgb.), *to prop, Etançonner*. | einen **Pfahl**-**rost** **schlagen** (Wasserb.), *to drive piles, pale, Palifier*.

Verpfählung um die **Brückenpfeiler** *f.*, *Paling, round piles, Fraisement* *m.*

verpfänden, **auspfänden**, **ausbessern** (Bgb.), *to mend or repair the lumber-work, Réparer les charpentes*

verpflocken (Bgb.), *to mark by piles; Marquer par des pilots*

verplatinen, *to coat with platina, Appliquer du platine sur* ...

verpuffen, **zerknistern**, **prassel-**
seln (Chem.), *to decrepitate, crackle, crepitate, Décrépiter*.
verpuffend (Chem.); *Fulminic, Fulmige*

verpuffungsröhre, *Detonating-jar, detonating-tube, Tube a detonation* *m.*

verputzen, **mit der Hand** — (Maur.), *to raise, plaster chimney-pipes, plaster by hand; Pigeonner, lever la plâtre par pigeons*.

Verputzhobel *m.*; *Finishing-plane, Rabot finisseur* *m.*

Verquecksilberung, **Verqu-**
ckung *f.*, **Verquecksilbern** *n.*, *Mercurification, Mercuri-*

fication *f.*
verqueren, **durchfahren** (Bgb.); *to cross, Traverser, couper*.

verrainen *s.* **abmarken**.
verrammeln, **Bohrlocher** — (Bgb.), *to tamp bore-holes, Bourrer la mine*.

verrauchung *f.*, **Verfliegen**, **Verschwinden**, **Schwinden** *n.* (Phys.), *Dispersion, Dissipation* *f.* | —, **Verdunstung** *f.*, **Aufsteigen** der **Dunste** *n.* (Chem.), *Elevation, Vapourisation* *f.*
verraumen, **Grubenbaue** — (Bgb.), *to remove broken rock, Déblayer*.

Verreiber *m.* (Goldschm.), *Flat-*
tener, Aplatisseur *m.*

verreien, einen **Schacht** — (Bgb.); *to timber with hoops, Cuveler à cerceaux*

Verreihung *f.*, **Abkommen** *n.* (Zimm.); *Ribs, Côtes* *f.* *pl.* | die — eines **Gewölbes** **auf-**
reißen (Bauk.), *to lay out the ribs of a vault; Faire l'épure d'une voûte*.

Verreiser, **Maurerpinsel** *m.* (Maur.); *White-wash brush, Pinceau* *m.*

verressen (Bgb.) *s.* **verhauen**.

Verringerung, **Ringerung** *f.* (Munzw.); *Impairing, Alteration, emprance* *f.*, *déchet* *m.*
verritzen (Bgb.) *s.* **baucn**.
verrollen (Kup.); *to reed; A-*
double.

verrotten (Flachs); *Over-ret-*
ting, Rour *a* l'exces. | (Töpf.); *to get rotten; Faire pourrir la pâte*

verrücken, **Lagerstätten** — (Bgb.); *to change the dip and bearing; Changer d'allure*

verrufen, **entwerthen**, **ein-**
ziehen (Munzw.), *to call in, withdraw from circulation; Décrier, démonétiser*.

versagen (Zimm.) *s.* **aussetzen**.
Versalien *f.* *pl.* (Bdr.), *Capitals; Grandes capitales* *f.* *pl.*

Versammlungssaal für die **Zuschauer** in den **Zwi-**
schenakten *m.* (Th.); *Saloon (of a theatre), Foyer* *m.*

Versammlungszimmer der **Schauspieler** (Th.); *Green room; Foyer des artistes* *m.*

Versandrecht *n.* (Eisenb.); *Making-up parcels of several articles; Groupage* *m.*

Versatz (Bgb.) *s.* **Bergmauer**. | — (Gerb.); *Second tanning; Second tan* *m.* | — (Sehl.); *Secuer, Détente* *f.* | —, **Versatzung** *f.* (Zimm.), *Jointure by mortise and tenon, Embranchement, emboitement* | **den** — **machen**, **versetzen** (Bgb.), *to pale, build up, cog; Restapler, remblayer*. | das **Tuch** in — **bringen** (Tuchm.), *to shear again; Reindre le drap mal tondu*.

Versatzarbeiter *m.* (Bgb.), *Cogger, builder-up, Remblayeur, releveur de terre, restapleur, abatteur-remblayeur* *m.*
Versatzfalzm (Zimm.); *Transversal butment, Renton transversal* *m.*

Versatzholz *n.* (Wasserb.), *Slide, sliding-timber, Poutrelle d'une écluse à vannes* *f.*

Versatzholzer *n.* *pl.*, *Transversal madriers; Madriers transversaux* *m.* *pl.* | **1sten**.

Versatzkasten (Bgb.) *s.* **Ka-**
versatzkorb *m.* (Gartn.), *Trans-*

planting-basket; Mannequin *m.*
Versatzlehm *m.* (Töpf.); *Lith-*

urge, (12½ to 13½) and loam (1); *Mélange de litharge (12½ to 13½) et de glaise (1)* *m.*

Versatzmauer *f.* (Bgb.); *Parti-*
tion-wall, Mur *m.*

Versatzung *f.* (Bgb.), *Range of*
stemples, Rangée d'étréillons *f.*

versäubern (Zinnig.), *to give the last polish, Apprêter, donner le dernier poli*.

versaufen (Bgb.) *s. ersaufen*.
Verschalbreiter *n. pl.* (Zimm.)
Feather-edge planks; Planches
de revêtement f. pl.

verschalen, auf-, ausschalen,
verzimmern, verkleiden;
to plank, line, secure with
wood-work; Coffrer. | (Messer-
schlamm.) to furnish with
handles, Emmancher. | und
vergypsen (Maur.); to plaster;
Plâtrer.

verscherben (Tischl.); *to scarf,*
join by a table, table; Faire
des écarts. | verkammen
(Zimm.); to table, Empater,
emboîter.

Verscherbung der Balken *f.*
(Zimm.) Tubbing of the beams;
Empatement, emboitement m. |
*—, Verkammung *f.* (Zimm.)*
Joining by means of jags or
*notches; Entaillure *f.**

verschieben (Bgb.); *to inter-*
rupt the course of the veins;
Interrompre la marche des
veines.

Verschlebung *f.* (Bgb.); *Leap;*
Déplacement d'un filon m.

Verschleiss (Fabr.) *s. Ab-*
schuss.

verschliessen (Bgb.); *to conceal*
by timbering; Cacher par le
cuvelage. | (Bgb.) s. ver-
ziehen. | verschieben (Bdr)
to impose wrong; Déranger,
transposer une page | sich —
(Web.); to shoot the shuttle
wrong; Passer la navette à
faux. | (Lever un plan.

verschlinen (Bgb.); *to survey,*
verschlacken; to scorfify;
Scorifier

verschlackt; *Scorious, Scorifié.*

Verschlackung *f.*; *Scorification.*

Verschlag, Breterverschlag

*m., Breterwand *f.*, Wooden*
partition; réduit, Cloison de
*menuiserie, d'ais *f.*, réduit m.*
| —, holzerner Kasten
(Bgb.); Partition, box; Bâclure
**f.* | (Pap.) s. Haube. | — von*
fugendicht an einander
schliessenden Latten; Raw-
latted partition; Lattes joint-
*ives *f. pl.* | kleiner —,*
Winkel hinter dem Back-
*ofen *m.* (Bäck.), Small recess*
*behind the oven; Gloriette *f.**

verschlagen (Bgb.); *to render*
tools blunt; Emousser les ou-
tils. | lau werden (Wasser);
to cool, get lukewarm; Dé-
dormir. | verkleiden, durch-
schliessen (Zimm.); to parti-
tion off, separate by a parti-
tion; Cloisonner. | Schüsse
— (Bgb.); to have no effect;
Fausser. | Wetter — (Bgb.);

to ventilate in a wrong direc-
tion; Ventilier a faux.

Verschlaghammer *m.* (Kpf-
schm.) *Catch-hammer; Mar-*
teau à étendre m.

Verschlag Nagel *s.* Bretnagel.
Verschlämmen, verstopfen
(Bauw.); *to puddle, Envaser.*

verschlammt; *Filled with*
mud, Bourbeux.

Verschlechterung, Abnu-
tzung *f.*, Verderbniss *n.*;
Deterioration, debasement,
*wear; Détérioration *f.**

verschleissen *s. abnutzen.*

Verschlichtbürste (Tap.) *s.*

Vertreibbürste. [Fondre.

verschlichten (Tap.); *to melt,*
verschliessen, zuschliessen,
einschliessen; *to lock up,*
away, Serrer, enfermer sous
clef, encadenasser. | einfach
—; to single-lock, Fermer à
un tour.

Verschluss *m.*, Verschluss-
vorrichtung *f.*, Schliessbe-
schlagen (Schl.), Fastening,
shutting, closure, locking,
*furniture, Fermeture *f.* | hy-*
draulischer —, Hydraulic
*bung, Bonde hydraulique *f.* |*
mitinnerem — (Opfm.) Self-
closing, Autoclave | voll-
kommenner, luftdichter —;
Hermetic closure; Fermeture
*hermétique *f.**

Verschlussstück *n.*, Spund
m.; *Plug; Obturateur m.*

Verschlussteller, Teller *m.*
(Luftpumpe); *Plateau, Pla-*
teau m.

Verschlussziegel, grosser —
m., Large brick (12 in. long,
6 wide, and 3 thick); Brique
*de clôture *f.**

verschmalern, sich —, ver-
dunnt, *to taper; Terminé en*
pointe.

Verschmälern *f.*; *Balk,*
roll, Resserrement, rétrécisse-
ment d'une couche m. | —
eines Flotzes durch die An-
näherung des Hangenden
und Liegenden (Bgb.); Con-
traction of a seam; Crain, cran
d'une couche de bouille m.

verschmänden (Bgb.); *to smear*
with mud; Enduire de vase.

verschmelzen (Mal.); *to melt*
the colours; Fondre, ragrafer. |
(St.); to smooth, blend; Fondre
les tons.

Verschmelzung *f.*; *Melting,*
smelting, Emploi à la fonte m.

verschmieren (Bgb.); *to smear*
over; Enduire. | verschlei-
men (Feile); to choke up the
teeth of a file; Empâter la
lime.

verschneiden, zerfetzen

(Naht), *to spoil in cutting;*
Charpenter. | nochmals —
(Wein), to adulterate again
Recouper. | Wein —, to blend
mix, adulterate wine; Couper,
mêler le vin. | (Alkohol); to
strengthen wine; Remonte
un vin.

Verschneiden des Brant-
weins *n.* (Brwr.); *Strengthen-*
ing brandy, Remontage m.
Verschnitt (Zimm.) *s. Abfall.*
Verschnitten (Bb.); *Cropped;*
Mal coupé. | schnell —
(Fleisch), In rapid cut, Dêbit
rapide. | Arpenter.

verschnüren (Bgb.); *to survey;*
verschöbened, Verzerrtes im
Zeug *n.*; *Ill-shaped, distorted*
*part of a stuff; Erailure *f.**
(stoffe)

verschossen (Bdr); *Transposé,*
Transposé

Verschramen (Bgb.) *s. schrä-*
Verschränkung *f.*, Schränk-
verband *m.* (Maur.), *Lacing-*
bond in brick-wall; Lâcê-
*cête *f.**

Verschraubung *f.*; *Sorews;*
verschroten (Bgb.) *s. erschro-*
ten | (Zinn.); *to pare;*
Ebarber.

verschumpft, nothreif
(Korn), *Lean, shrunk, Retrait.*

verschütten *s. ausfüllen. |*
(Maur.); *to encumber, Encom-*
brer. | (Zinn); Cloisonner.

verschützen (Bgb.); *to parti-*
verschwachen (Bgb.); *to get*
poor, S'appauvrir. | ziehen.

verschwarten (Bgb.) *s. ver-*
verschwären der Waidkupe
(Fabr.) *s. Scharfwerden.*

verschwärzt (Bdr); *With stain-*
ed margins; Feuille barbouil-
*lée *f.**

verschwellen (Zimm.); *to put*
sills, Mettre une sablière.

verschweimen, verwaschen
(Mal.); *to wash, blend the*
colours, Noyer les couleurs.

Verseifung der Fette mit
Kalk *f.*; *Saponification by*
*lime, Saponification calcaire *f.**
| — mit Schwefelsäure; Sul-
phuric saponification; Sapo-
*nification sulfurique *f.**

verseigen (Bgb.); *to work slopes;*
Creuser en rampe

versengen, verbrennen; *to*
singe, Roussir.

versengt, verbrannt (Fabr.);
Singed; Roussi.

Versenkböhrer, Fristböhrer,
Senker, Versenker, Senk-
kolben, Ausräumer, Aus-
reiber, Fräser *m.* (Schl.),
Counter-sink, rimer, drill,
*counter-sink bit; Fraise *f.**
durch den — gemachte

Löcher; Counter-sunk holes. Trous fraisés m. pl.
 Versenkenholz n.; Short drove bolt, Cheville à tête perdue f.
 Versenken, vertieft ausfräsen (Schl.) Uhrm.; to counter-sink, let in; Fraiser | in die Lohle legen, unterteufen (Weissg.); to put in the tan; Faire abattre | ein Glas — (Opt.), to grind a glass concave, Mouler un verre. | den Grat —, wegnehmen; to beard off, Ebiseler.
 Versenker m.; Counter-sink, Fraiser f.; konischer —, Countersink — drill, countersenk, Fraise taillée f.
 versenkt; Sunk, let in flush; Noyé | — er Kalk m.; Lime in a pit, Chaux gardée f. | — e Zapfenlöcher m. pl. (Uhrm.); Cylindrical sinking; Noyons m. pl.
 Versenkung f. (Th.), Trap-door; Dessous m. | — mittels eiserner Spreizen (Gieß), Open sand-mould with iron bars; Enterrage par barreaux m. | walzen-, trichterförmig —, Hohlung f., Loch n.; Trichter tut einen Schraubenkopf oder ein Rad m. (Mech., Uhrm.), Sinking in funnel-form, cylindrical sinking; Noyon m., noyure f.
 Versetzen, abdichten; to caulk, clench, Matter | (Bgb.); to spal, cog, build up, Remblayer, restapler, rebourrer | verstürzen (Bgb.) s. ausstürzen. | mit Quecksilber legiren, amalgamieren, verquicken, anquicken, mit Quecksilber vereinigen (Chem.); to amalgamate, amalgamer; Amalgamer | (Fw.); to head, Garnir une fusée. | ver-, umpflanzen (Gärt.); to transplant; Transplanter, déplanter, transhumer, repiquer | —, in die Loh-, Versetzgruben legen (Gerb.) | to spread the hides in the binders; Coucher en fosses | Hau-, Werksteine — (Maur.); to block up, set the freestones, Poser les pierres de taille.
 Versetzen, Umbrechen n. (Bdr.), Over-running, Remanier | — (Maur.); Setting, blocking-up of ashlars, Pose m. pose, mise a place f. | — des Bohrlochs, Zupropfen des Schiessloches mit Lehm n., Verdämmung f. (Bgb.); Tamping of

the hole; Bourrage du trou de pétard m. | —, Umsetzen in einen anderen Kasten oder Topf n. (Gärt.), Putting in a box or pot again, Rencassage, rempotage m.
 Versetzer, Dichtmeißel m.; Driver, blunt chisel, caulking-chisel; Maitoir m.
 Versetzgrube f. (Gerb.); Binder-pit, Cuve au double tan f., refaisage m. | — (Gerb.) s. Lohgrube.
 Versetzholz n., Umpflanzer m. (Gärt.); Transplanter; Transplantoir m.
 Versetzkopf m. (Dr.); Eccentric chuck, Excentrique m.
 Versetzmauer s., Futtermauer
 Versetzschienen f. pl. (Eisenb.), Switch-rails, switches, Rails mobiles m., aiguilles f. pl.
 Versetzscharmer m. (Fw.); Smallsquib, Vétille, pétarolle f.
 Versetzstücke n. pl. (Th.), Shifting- or side-scenes; Décors mobiles m. pl.
 versetzt, zu versetzen (Bdr.); T. (transposed); A transposer. | — e Zähne eines Stirnrades m. pl., Gears, teeth in steps, Bédaiagés f. pl.
 Versetzung f. (Chem.); Displacement, Déplacement m. | — (Hutt); Scaffolding; Engorgement m. | — (Metalle); Alloy, Alliage m. | —, Verrückung der Klaviaturabstrakte f., Tonspan, Wellenrahmen m. (Org); Transposition of the key-board; Abrégé m. | — des Hochofens (Hutt.); Obstruction, choling, defect in the smelting-furnace; Accroc m. | — einer Rakete, Rocket-heading, heading, Garniture d'une fusée f. | — der Raketen mit ungewürzten kleinen Schwärmern, Unchoked squibs in rockets, Chevelure f.
 Versetzungsapparat m. (Chem.); Displacing-apparatus; Appareil a déplacement m.
 Versetzzeiger m. (Goldschm.), Blunt-graver, Poinçon sourd m.
 versieden, Schlotterabsetzen (Salzw.); to boil sediment, deposit sediment, Schlotter
 versieden des Schlotters, Storen n. (Salzw.); Boiling sediment, Schlotlage m.
 Versilberer, Silberplattirer m.; Silverer; Argenteur m.
 versilbern, mit Silber belegen, to silver over, plate or do over with silver; Argenter

Versilberung, Belegung mit

Silber f., Versilbern, Plattieren n.; Argentation, silvering, plating, Argenture f., argentage m. | elektrische, galvanische; Electro-plating, galvanic plating or s.; A électrique f., placage électrique, galvanique m. | galvanische —; Galvanic s.; Pro-cédé Ruolz m. | heisse —, — im Feuer; Hot s., A au feu. | kalte —, S with the rag; A. au froid, au ponce | nassee —; Wet s.; A. par voie humide. | rauhe —; Rough plating or s., A. hachée
 Versoite, andere, umgekehrte Seite f. (Bdr); The 2nd page of a leaf; Folio verso m.
 Versprechen (Wagn); to spoke a wheel, Enchausser une roue.
 Versplintung f. (Zimm.), Key-ing, Clavetage m. | Etayer.
 verspreizen (Bgb.); to shore; verspiegeln (Bgb.); to drive wedges in, Serrer avec des coins.
 verspunden, verspünden (Bgb.), to dam up; Endiguer.
 verspunden, an einander schiffen, einfallen, nuthen, Grispundung ausnuthen (Tschl.); to plough and tow together; Assembler a rainure et languette, enter, emboîter
 verstäben; to gutter, chamfer; Garnir de rudentes. | (Bauk); to cable the flutes, Embellir les cannelures | mit Rundstab an der Ecke versehen (Zimm); to brad; Quar-donner une poutre | eine Saule —, to chamfer a column, Orner de rudentes.
 verstäbt, gegliedert (Bauk.); Cabled, Rudenté
 Verstabung, flache —; Flat cabling, Rudenture plate f. | schmale und dünne —, Baguette-cabling, Rudenture à baguette f. | starke —, Strong cabling, Rudenture à bâton f.
 verstählbar, Convertible into steel; Acieroux
 verstählen, Stahl vorlegen; to line with steel; Mâter, matter.
 Verstählen n., Verstählung f., Steeling, acierating, steel-fying, Acérage f., acérage m.
 verstäht, Steelé, overlaid, edged with steel, Acéré
 verstärken; to strengthen, Recharger un essieu, an outil (Chem.); to concentrate, Concentrer | (Schl.); to strengthen, Charger
 Verstärken der schwarzen

- Färbung *n.* (Phot.); *Shading*; Renforçage *m.*
- Verstärkung**, Anschwellung, Schwellung, Ausbauchung *f.*; *Swell, swelling, Rendement m., banchef.* | — (Mech.) *Renforcement, chipping-bit, Reinforcement m.* | — (Zimm.) *Strengthening-piece, swell; Renfort m.* | — der Bajonettklinge *Strengthening of bayonette*, Talon de la lame de baionnette *m.* | — des Fußbodens *Strengthening of floors*, Charge de plancher *f.* | — in der Mitte (Opfm.) *Centre-boss, Rendement central m.* | — des Vorderambosses *Strengthening of the fore-anvil; Estomac de l'enclume m.*
- Verstärkungsrippe** am Winkelisen *f.*; *Angled hoop-iron*, Cornière servant d'armature *f.*
- Verstärkungsseil** *n.* (Fisch.); *Preventer-rope*; *Parmi m.*
- Verstärkungswulst** im Guss *m.*; *Moulding, bead, Moulure f.*
- Verstärkungszeichen** *n.* (Bdr.); *Sign for spacing; Signe pour espacer les lettres m.*
- verstäuben** (Flüssigkeiten); *to spray; Pulvériser.*
- Verstäubungsapparat**, Erfrischer *m.*, *Spray-diffuser; Pulvérisateur de liquides m.*
- Verstauchung** im Handgelenke der Druckerlehrlinge *n.* (Bdr.); *Spraining, wrenching of the wrist of printer's apprentices; Rossignol m.*
- verstecken**, als abgelagert erscheinen machen (Wein); *to force wine; Couper.*
- Verstecken** *n.* (Wein), *Forcing; Coupage m.*
- versteifen**, dick machen (Flüssigkeiten); *to stiffen, Rendre ferme.*
- versteigern**, gerichtlich lassen; *to sell by inch of candle; Donner à chandelle éteinte, enchère à la chandelle f.*
- Versteigerung** mit Lichterfirst *f.*; *Sale by the candle, by the inch of the candle; Adjudication à l'extinction de la chandelle, des feux, des bougies f.*
- versteinern** (Bgg.) *s.* verlocken
- Versteinierung** *f.*; *Lapidification; Lapidification, pétrification f.* | —, Vergrabung *f.*, *Fossilisation, Fossilisation f.* | —, Vererzung, Schwängern mit mineralischen Bestandtheilen *f.*; *Mineralization; Minéralisation f.*
- verstemmen**, *to hammer-lighten, Rabatre.*
- verstempeln** (Bgg.); *to shore with stemples, Étançonner.* | (Bgg.) *s.* abfangen.
- verstellen** (Bgg.); *to drive galeries, Chasser la vallée.*
- verstopfen**, verblocken, ver-, austreichen, *to stop up, block up, Boucher* | (Bgg.); *to stop up, obstruct, choquer; Etrangler, boucher, engorger, encombrer, stancher.*
- Verstopfen** *n.* (Bauw.); *Stopping up; Bouchement m.* | — der Feile; *Pinning (file)*, Empatement de la lime *m.*
- verstopft**, versetzt, dreckig, verdreht (Maschl.); *Dirty, Encrassé.* | (Müll.); *Clammed; Engorgé, envasé.*
- Verstopfung** *f.* (Abzugröhre); *Stop, Arrêt m.* | —, Verschleimung, **Versetzung**, **Stockung** *f.* (Wasserb.); *Obstruction, stopping up, choking, stoppage, Engorgement m.*
- verstossen**, beschädigen (Tischl.) *to take off the airis, Epauter* | *Étançonner.*
- verstreben** (Bgg.), *to shore;*
- verstreichen** (Bgg.) *s.* verschmieren | (Maur.); *to point, Jointoyer*
- Verstreichen** der Pfannen auf beiden Seiten *n.* (Maur.) *Pointing both sides, Jointoyement de tuiles m.*
- Verstreichholz** *n.* (Zuck), *Luting-tool, thin and flexible wooden knife; Estrique f., estriqueur m.*
- Verstreichung** eines Daches mit Kalk *f.*, *Plastering of a roof; Rulée f.* | *Empâter.*
- verstricheln** (St.), *to impute, pastation, Empatement m.*
- verstricken** (Nadl.), *to bind the roll of needles; Entourer de ficelle*
- verstrossen** (Bgg.); *Stopping; Exploiter en gradins.* | einen Schacht — (Bgg.); *to cut steps in a shaft, Pratiquer des gradins dans le puits.*
- verstuften** (Bgg.); *to mark by a cutting, Marquer par une coupure.*
- Verstumpfung** (Zimm.) *s.* Auswechselung. [72n.]
- verstürzen** (Bgg.) *s.* ausstürzen
- Versuch** *m.*, Probe *f.*; *Assay, essay, trial, experiment; Essai m.*
- Versuchbohrer** *m.* (Bgg.), *Scooping-iron, Perçoir d'essai m.*
- Versuchloch** *n.* (Bgg.); *Essay-bore or hatch; Forme d'essai f.*
- Versucht**, Suchort *n.* (Bgg.); *Drift, subway, Fouille f., percement m.* de recherches
- Versuchsbaum *m.* (Bgg.), *Trial-work, Ouvrage d'essai m.***
- Versuchsschlacht** *m.* (Bgg.), *Trial-shaft; Galerie de recherche f.*
- Versüssung**, Milderung, Absüssung *f.*, Absüssen *n.* (Chem.) *Dulcification, edulcoration, Dulcification, édulcoration f.*
- vertäfel** (Bgg.); *to timber the sole, Boiser le sol.*
- Vertäfelung** *f.* (Tischl.), *Wainscoting; Parquetage, lambrisage m.* | *TSappavrin.*
- vertauben** (Bgg.); *to get poor; verteuken* (Bgg.) *s.* abteufen
- Vertheiler** (Müll.) *s.* Schuh eines Rumpfteuzes
- Vertheilung** der Baumaterialien *f.* (Bauw.), *Distribution of building-materials, Répartition des matériaux m.* | —, Abpassen des Feuers *n.* (Bgg.), *Distribution of mines, proportioning the trains of mines; Compassement des feux m.* | — des Gases durch Röhrenleitungen (Gasf.), *Distribution of gas by means of pipes, Distribution du gaz au moyen des tuyaux f.* | —, Zerlegung, Zerfallung, Zerspaltung der Kräfte *f.* (Mech.), *Resolution of forces or motion; Décomposition des forces f.*
- Vertheilungskessel** *m.*, *Distributing-ditch, draining-ditch; Cuvette f.*
- Vertheilungsventil** *n.*, Ventilsteuerung *f.* (Opfm.); *Distribution-valve, Soupape de distribution f.*
- Vertheilungswalze** *f.* (Sp.), *Currier, Briseur-distributeur m.*
- verthieren**, in thierische Stoffe verwandeln; *to animalize; Animaliser.*
- verthönen** (Bgg.) *s.* verletten
- vertiefen**, abnehmen (Goldschm.); *to deepen for, inlaying; Champeur.* | ein Gemälde — (Mal.); *to sink a picture; Fouiller.* | einen Schacht — (Bgg.); *to deepen a shaft, Approfondir un puits.*
- Vertielstempel** (Goldschm.) *s.* Anke.
- vertieft**, unterschnitten; *Deepened, sunk, undercut; Fouillé.*
- Vertiefung**, Sandschüttung, Sanddecke, Beschotterung *f.*; *Ballasting, metalling, graveling, sanding; Ensabliment m.* | — (Giess.); *Meat; Fossé*

m | —, Nuth *f.* Falz *m.* (Masch); *Grooves, recess; Encastrement* *m.* | — (Vergold). *Deepening, hollow, Cave* *f.* | langliche — an der Hohlung des Schiffchens, Hohlung für die Spule in der Schutze *f.* (Web); *Furrow along the shuttle, eye-chamber, hollow of the shuttle; Fosse, boîte, poche, châsse* *f.* | vertonnen (Bgb.) *s.* antonnen | tranken. | vertranke (Bgb.) *s.* ertreibburste, Verschlichtburste *f.* | Vertreibpinsel *m.* (Tap.); *Softening-brush, Brosse* *f.* adoucir *f.* | Vertreiben der Farben *n.* | Verschmelzung *f.* (Farb). *Melting, blending colours, Fonte de couleurs* *f.* | vertrinken, das Miethgeld — (Aekb.); *to wet the stekle; Manger son blé en herbe.* | vertrumern (Bgb.) *s.* zertrumern | verumbruchen (Bgb.) *to cut a side-gallery, Construire une galerie latérale* | verunedeln (Bgb.) *to get poor, S'appauvrir* | Verunstaltung, Missbildung, Missgestaltung *f.* | Verziehen *n.*, *Deformation; Déformation* *f.* | Vervielfältiger, Vermehrer *m.* | Vermehrungszeug *n.* | *Multiplying-gear, Multiplicateur-train* *m.* | Vervielfältigungsglas *n.*, *Multiplying-glass, polyscope* | Verre à facettes, *polyscope* *m.* | verwahren, zubünden (Flaschen); *to cap, Couvrir* | Verwalter *m.*, *Farm-bailiff, Régisseur de ferme* *m.* | Verwaltung, Geschäftsführung *f.*; *Management, Gérance, régie* *f.* | Verwaltungsrath einer Eisenbahn *m.*, *Railway-committee, board of governors, Conseil d'administration, comité de direction de chemin de fer, comité d'entrelien* *m.* | verwandeln, in Luit oder Gas —, *to convert into gas, Aërifier* | Verwandeln der Stäbe in Sturze *n.*; *Converting iron bars into slabs; Dégrossissage* *m.* | Verwandlung in Gas *f.*, *Conversion into gas, Aërication* *f.* | — in Kriede, *Conversion into chalk, Crétification* *f.* | verwandruthen (Bgb.); *to put in stringing-planks; Etablir des longrines.*

Verwandtschaft, chemische, mischende —, Stoffverwandtschaft *f.*; *Chemical affinity, by composition, Affinité chimique, de composition* *f.* | doppelte chemische —; *Double aff.*, *Aff. double* | gegenseitige —, *Reciprocal aff.*, *Aff. réciproque* | geringe —, *Prime, Rapport le plus simple* *m.* | mehrfache —, *Compound aff.*; *Aff. composée* | natürliche —, *Natural aff.*, *Aff. naturelle* | neuerzeugte —; *Secondary aff.*; *Aff. secondaire, produite* | vereinigende, zusammenhaufende —, Anhaufungsverwandtschaft *f.*, *Aff. of or by aggregation; Aff. d'aggrégation* | verwickelte —; *Complicated aff.*, *Aff. compliquée* | Verwandtschaftskraft *f.* (Chem); *Force of aff.*; *Force d'aff.* *f.* | Verwandtschaftsmittel *n.* (Chem); *Intermediate; Intermede* *m.* | verwaschen, zu sehr schwächen (Farb); *to weaken a colour, weaken the dyes too much, Délaver, délayer* | sich —; *to wash away, wash out, Se délayer.* | Verwaschen, Abwaschen, Schwächen der Farbe *n.* (Mal); *Weakening the colour by water; Délavage* *m.* | verweben, dazwischen weben, ineinanderflechten, schlingen, ver-, durchflechten; *to interweave, intertwist, twist, twine, intertwine* | Enlacer, entrelacer, entremêler, tisser ensemble. | verwehen (Aekb.), *to baffle, Couvrir de neige, ensabler.* | Verweisungsbuchstaben, hohe-, Spaltenbuchstaben *m* *pl* (Bdr), *Superior letters, supérieurs, Lettrines* *f. pl* | verwerfen, übersetzt, verworfen, verschoben, übersetzt sein (Bgb.); *to leave, take a leave, leap, Se déranter, être dérangé* | verziehen, verfen, ziehen (Holz), *Warping, casting; Voiler, gauchir, déverser, se déjeter* | Verwerfung *f.*, Sprung, Rucken *m.*, Gesprengen (Bgb.), *Outthrow, fault, throw; Rejet, rejettement* *m.* | — in die Höhe, Sprung ins Hangende *m* (Bgb.); *Up-slide, Relevement d'une couche* *m.* | — in die Tiefe, Sprung ins Liegende (Bgb.); *Down-cast slide, Renforcement d'une couche* *m.* | — en (Bgb.), *Slips*

and faults; Crains *m. pl.* et *faïlles* *f. pl.* | Verwerfungskluft (Bgb.) *s.* tauber Gang. | Verwerthung *f.*; *Utilisation, Utilisation* *f.* | Verwicklung *f.* (Seidenw.); *Entanglement, Emmêlage* *m.* | verwirren, sich —, sich verfitzen (Seidenw.), *to entangle, Se brouiller, s'ich — (Naht).* | *to link, s'em mêler* | verwitern, *to decay, effloresce; Se décomposer à l'air et tomber, s'effleur, tomber en efflorescence.* | blühung | Verwitterung (Chem.) *s.* Ausverworfen, verzerrt, verwischt (Phot.); *Blurred, out of shape, Brouillé* | verwunden (Bgb.) *s.* verritzen | Verwurf *m.*, Verwerfung, Verschiebung *f.* | Verwerfen, Verrücken, Verschieben, Übersetzen *n.* (Bgb.) | *Heave, rise dyke, iser, up-cast dyke, hitch, slip, trouble, Déangement* *m.* | —, Sprung ins Hangende *m.*, Verwerfung eines Flotzes *f.* (Bgb.), *Up-slip or fault-shifting, Déangement of a lode, Rehoppement, relevement* *m.* | — in die Tiefe, Sprung ins Liegende *m.* (Bgb.); *Down-cast dyke, slip, fault or throw, Reinement, renforcement* *m.* | Verzapfen, Besetzen mit Zapfen (Masch.), *Cogging, toothing; Endenture* *f.* | verzahnt, gezähnt; *Serrate, serrated, A engrenage* | Verzahnung *f.*, Eingreifen der Räder in einander, Getriebe, Zahnradwerk, Triebwerk, Kammrad *n.* (Masch.); *Wheel-gear, gearing, gearing, gear of tooth-wheels and cog-wheels, catching, Engrenage* *m.* | —, Verhakung, Verzäpfung, Verschränkung *f.*, Verzähnen, ineinanderlegen mit Zähnen *n.* (Zimm.), *Indenting, catching, dovetailing, dental cut, joggle, scarf, range of teeth, scoring in; Endente, entaille à crémaillière, endement, assemblage en crémaillère, assemblage à queue d'aronde* *m.* | — eines Balkens, *Dental, toothed scarf, dovetail and mitre, Assemblage à dent, en dent* *m.* | — an einer Mauer, *Rustic cours; Pierres d'attente* *f. pl.* | verzapfen, einen Balken —, *to cock, Assembler à tenon et mortaise.* | Verzapfen *n.* (Zimm.), *Cock-*

ing; Assemblage à tenon et mortaise *m.*

verzäpft, nicht — (Schl.); *Not mortised*, En bosse

Verzapfung, gezapfte Ecke *f.* (Zimm) *Mortising, mortise-joint, joint by mortise and tenon, coching, socket and spigot*; Assemblage à mortaise, assemblage à mortaise et tenon, emboitement et cordon *m.* | durch — verbunden, *Linked by contiguation*; Assemblé à mortaise.

Verzäunung, Umzäunung *f.*, Zaun *m.*, Gehäge *n.* (Ackb.); *Inclosure, closing, fence, barrier*; Encente, clôture, haie, boucheture *f.*

verzehnfachen; to increase tenfold; Décupler.

Verzeichnung, Vorreissung *f.*, Riss *m.*, Stroke, touch, dash, trace, scantling; Trait de repère *m.*

Verziehhale *s.* Pfiemen.

verziehen (Bgb.) *v.* verpfählen | sich — (Mech.); to bulge; Godage *m.* | sich — (Töpf); to spring, become warped; warp; Gauchir.

Verziehschnur *s.* Mess-

verzieren (Bauk.); to embellish, adorn, ornate; Enjoliver | mit gebrochenen Stäben —; to fret; Orner de grecques. | mit Spitzen —; Ornamenting with embroidery; Relever en broderie.

Verzieren *n.* (Töpf); Ornamenting; Garnissage *m.* | — durch Rändeleisen (Töpf); Milled ornamenting; Moleillage *m.* | — des Töpfege- schirrs (Töpf); Adorning, decorating; Applique *m.*

Verzierer, Verziererarbeiter, Möbelverzierer *m.*, Manufacturer of ornamental work or articles, Agréméniste, agrimiste *m.*

Verzierhaus *n.*, Weissblechhammer *m.*; Tin-shop; Blancherie *f.*

Verzierung *f.*, Ornament *n.*; Ornament, dress, ornatüre; Ornement *m.* | — im byzantinischen Styl, orientalische Arbeit *f.*; Byzantine ornament, Oeuvre de Sarrasins *f.* | — auf farbigem Papier von derselben Grundfarbe; Ornament on stained paper with the same ground; Brindille *f.* | gestochene oder getriebene —; Anaglyph; Ornement gravé, bosselé ou ciselé *m.* | — am Griff des Degens; Sword astragal, Astragale de pommeau d'épée, f.

| kleine bogenförmige — en unter Karniesen *f. pl.*; Series of small ornamental arcades below cornices; Arcature *f.* | — in Form eines Korbhenkels mit zwei Schnörkeln; Scutcheon with spiral ornaments, Plastron *m.* | leicht eingehauene —, Sculpture of little depth, Gravure *f.* | obere —; Top-ornament, Couronnement de ferrure *m.* | eine — in der Form eines Parallelogramms oder Cylinders; Parallelogram or cylindrical ornaments, Ballet *m.* | perlartige —, Perle *f.*, Knöpfchen *n.*; Bead, Perle *f.* | eine — richten, wieder gerade machen (Goldschm); to redress a moulding; Bander une moulure | — aus kleinen Rundbogenfenstern, Schuppenverzierung *f.*; Scallop, Contre-imbrication *f.* | runde —; Round moulding in locksmith's work; Boudin *m.* | saumartige — (Schuh); Seam-like ornament; Couture *f.* | — an der Schlossbekleidung (Schl); Adorned garment; Pleine croix *f.* | spitzenartige —, Lace-work, lace-ornaments, Dentelle *f.* | spitzenartige — (Bdr); Lace-ornament, vignet, Dentelle *f.* | — am Zaun (Sattl); Egret, ornament of brides, Aigrette *f.*

Verzierungen, eingewirkte — *f. pl.*; Inwrought embroidery, Brochure *f.* | streifige — anbringen (Töpf); to obtain stripes; Chiqueter | — oder Bautheile die nach vollendetem Werk erst ange- macht oder überarbeitet werden; Postiques, Postiches *f. pl.*

Verzierungsschrift *f.* (Bdr); Ornamental type; Lettres d'ornement *f. pl.*

Verzierungsstab *m.* (Bdr); Ornamental, display — rule; Filet anglais, orné, filet d'ornement *m.*

verzimmern, ausbühnen, austonnen, bühnen, holzen, auszimmern, verkleiden; to tub, line, plank, timber; Cuveler, garnir, revêtir de bois, revêtir de charpente. | (Bgb.) *s.* auszimmern.

Verzimmerung *f.* (Bgb.); Tubbing; Cuvelage *m.* | — kleiner Brunnen; Tubbing of small wells, Plionnage *m.*

Verzimmerungsdock *s.* Aus-

besserungsdock.

Verzinken *n.*, Verzinkung

f.; Zinking; Étamage au zinc,

zincage, zinquage *m.* | — von Eisenwaren; Zinking hardware; Zinquage de la ferronnerie *m.* | — des Stalls; Zinking of steel; Zincage de l'acier *m.*; galvanisches — des Stahls; Galvanic sinking of steel; Zincage galvanique de l'acier *m.*

Verzinkung, Verzäpfung, Einschwablung *f.* (Tischl.); Mortising, Queue *f.*

verzinzen, weissieden (Nadl, Nagl); to scour, Blanchir, abzinzen; to tin; Étamer, das Eisen —, to tin iron; Étamer le fer. | im Feuer —; to scour in the fire, Blanchir. | mit Zinnamalge —, to platinate, Platiner.

Verzinzen *n.*, Verzinnung *f.*; Tinning; Étamage *m.*, étamure *f.* | —; Platinating, Platinage *m.* | — des Eisenblechs; Tinning of sheet-iron, Mettre au tain. | (Maur *m.*)

Verzinner *m.*; Tinner, Éta-

Verzinnkolben *m.*; Soldering-

iron; Fer à étamer *m.*

Verzinnpfanne *f.*; Blanching-

pan, Poêle à blanchir *f.*

Verzinnstisch *m.*; Table on

which the iron is tinned; Banc

des écoureurs *m.*

Verzinnungstoff *m.*, Ver-

zinnung *f.*; Tinning; Éta-

mure *f.*

Verzogen; Out of true; Gauchi.

Verzögerung, Grosse der —

f. (Mech); Retardation; Re-

ardement *m.*

verzollt, Duty on; Endouané.

Verzug *m.* (Wollesp.); Ten-

sion; Tension *f.* | — (Bgb.);

Timbering, Charpente *f.*

Verzweigung *f.*; Abutting;

Embranchement *m.* | — der

Röhren (Gasf.); Branching;

Embranchement *m.*

verzwicken (Maur.) *s.* aus-

zwickeln. | (Weind); to lop off

the suckers; Ôter les tendrons.

verzwiefachen; to double,

render twofold; Doubler.

Vesen *s.* Dinkel. | (cret *m.*)

Vexir *n.* (Schl); Puzzle; Se-

Vexirbecher, Tantalus-

Spasbecher *m.*; Magical

goblet with a concealed siphon

in the handle, Tantalus' cup;

Vase de Tantalé, diabète *m.*

Vexirphotographie *f.*, Photo-

graphic puzzle, Photographie

à surprise *f.*

Vexirschloss *n.*; Bag, puzzle-

lock, Serrure à secret *f.*

Vexirstück *n.*; Puzzle; Sur-

prise *f.*

Vexiruhr *f.*; Clock — puzzle;

Pendule, montre *f.* à surprise.

Vicebund *m.* (Bb.); *Extra top- and bottom-cording*; Entrenner in extra *m.*

Vieh, geschlachtetes — zum Grossverkauf; *Dead meat*, Bestiaux tués pour vente en gros *m.pl.* — auf Grünes setzen; *to sowl cattle*; Mettre le bétail au vert. | — an den Ohren zeichnen; *to ear-mark*; Marquer les oreilles. | — in den Viehhof sperren; *to yard cattle*, Parquer le bétail dans la basse-cour.

Viehausstellung, Thierschau *f.*; *Cattle-show*; Exposition de bétail *f.*

Viehfutter, Futter *n.*; *Forage*, *fodder*, *cut-meat*, *Fourrage m.* | — aus Mehl, *Crowd of meal* (*north of Tyne cattle*), *Fourrage a farine m.*

Viehhof *m.*, Gehäge für das Vieh *n.*, *Lobby*; *Basse-cour f.* | —, Fettviehhof *m.*; *Cattle-fair*, *Marché aux bestiaux m.*

Viehkärren *m.* (Eisenb.); *Cattle-hurdle*; Wagon a bestiaux *m.* | *Tutture f.*

Viehlager *n.*, Streu *f.*, *Lager*, Viehmaster *m.*, *Cattle-fattener*, *Bäuer m.*

Viehstall *m.*, *Cattle-shed*, *cattle-house*, *etall*, *byre*; *Etable f.*

Viehstand *m.*; *Live stock*, Bétail d'une ferme *m.* | Verminderung des —es; *Decrease of cattle*, *Décroît m.*

Viehistock *n.* (Mal.), *Picture with cattle*; *Peinture de bestiaux m.*

Viehwagen *m.*, *Cattle-truck*, *-box*, *-hurdle*; Wagon a bestiaux *m.*

Viehweide, Weide *f.*, *Acker m.*, *Feldfrucht f. pl.*; *Pasture-land*, *pasturage*; *Pacage*, *pâturage*, *herbage*, *gagnage m.*

Viehzucht *f.*, *Breeding cattle*, *Culture des animaux*, *élevage f.*, *élevage m.*

Viehzüchter *m.*; *Breeder of cattle*, *store-farmer*, *Eleveur de bétail*, *de bestiaux*, *nourrisseur m.* | *Multifid.*

Viehlaterier (Bauk.); *Polyfoit*, *Vielleck*, *Vielseit*, *Polygon n.*; *Polygon*, *Polygone m.* | *regelmässiges* —; *Regular polygon*, *Polygone régulier m.*

vielleckig; *Many-angled*, *many-cornered*; *Polygone a plusieurs angles*. | *Multiple*.

vielfaltig, vielfach; *Multiple*, *vielflappig*; *Many-valued*, *Ayant de nombreuses coupes*.

Vielpass *m.*, *Rosette f.* (Bauk.); *Rosace*, *rosette*, *Oscieu*, *otiau m.*

Vielschrittgiesserei *f.*; *Cast- ing many letters at once*, *Fonderie polytypique f.*

vielseitiges Glas *n.*; *Polyoptron*, *Polyoptre*, *polyscope m.*

Vier und Sechzigstelformat *n.* (Bdr.); *In-64*, *In-soixante-quatre m.*

vierbahnig (Tuch); *At four breadths*; *A quatre lés*.

vierbasisch, vierfachbasisch (Chem.); *Having four bases*, *Quadrabasisque*.

Vierblatt *n.* (Bauk.); *Quatre-foils*, *cross-quarter*; *Quatre-feuilles f.*

vierböhrlige Röhren *f. pl.*; *Pipes of 10 centim. diameter*, *Tuyaux de 10 centim d'ouverture m. pl.* | *Tritaine f.*

Vierdraht *m.*; *Linsey-woolsey*, vierdrähtig (Seil); *Four-threaded*, *A quatre brins*

Viereck, Vierseit *n.*; *Quadrangle*, *quadrilateral*, *square*, *quadrato*, *tetragon*, *Quadrilatere*, *tétragone m.*, *figure quadrilatere*, *quadrangle f.* | — (Buchsm.); *Squares*, *Carrés*, *pans coupés m.pl.* | — (Tischl.), *Square*; *Pièce carrée f.* | — auf Fussboden; *Square on floors*; *Feuille f.*

Vierecke an Wellen schneiden; *Squaring*, *Carrer* | in — abwechselnd schwarz und weiss gefaltet; *White and black checkered pavement*; *Dallé en quadrilato*

blanc et noir.

Viereckig, vierseitig; *Quadrangular*, *quadrilateral*, *four-cornered*, *four-angled*, *square*, *four-square*; *Quadrangulaire*, *quadrilatère*, *à olices*, *carré*, *quadratique*. | ins Gevierte, *winkelrecht*, *quadratisch*; *Square*; *Carré*, *carrément*. | ungleich —; *Irregular square*, *Barlong*. | — zurichten (Kl.); *to square*, *Équarrir*.

Viereckigschneiden von Gewindbohrem *n.*; *Squaring taps*, *Equarrir des tarauds*.

Viereisen *n.* (Tischl.), *Square gouge*; *Gouge carrée f.*

Vierfachschwefelkalium *n.*; *Potassium with four parts of sulphur*, *Quadriflure de potassium m.*

Vierfachschwefelmetall *n.*; *Sulphide with four parts of sulphur*, *Quadriflure m.*

vierfädig gezwirnt (Sp.); *Four-fold*, *A quatre fils*.

vierfältig, vierfach zusammengelegt; *Four-double*, *Plié en quatre*.

vierlungeig (Tischl.); *Four-leaved*; *Quadrivalve*.

Vierfüllungstür, zusammen-
engestemmte Thür mit
vier Fullungen, Kreuzthür
f.; *Four-pannelled door*, *Porte a quatre panneaux f.* | zwei-
flügelige —; *Four-pannelled folding-door*, *Porte a deux battants avec quatre panneaux f.*

Viergespann mit Stangen-
reiter *n.*, *Carriage and four with outrider*; *Attelage a la*

Daumont m.

Vierkantig; *Four-edged*; *Quadrangulaire*, *tétragone*. | — zu-
schneiden, behauen, ab-
vieren, absaumen; *to square*,
veer, *cut at right angles*;
Equarrir, *écarrir*, *carrer* | —
Scheibe, Unterlegscheibe
f., *Paddle-plate*, *Plaque car-
rée*, *plaque d'aube f.*

Vierkantstahl *m.*; *Square-
wire*, *Fil de tôle carré m.*

Vier Kreuz *n.* (Blech); *Best quality*; *Ire qualité de fer-
blanc f.*

Vierlappig, viernasig (Bauk.);
Four-cusped, *Quadrilobé*.

viernasig (Bgb); *By four hands*, *A quatre mineurs*

Vierpass *m.* (Bauk.); *Quarter*;
Embrasure f.

vierspaltig (Bdr.); *In four columns*, *A quatre colonnes*.

Vierspänner *m.*, Viergespann
n.; *Four-in-hand*; *Voiture at-
telée de quatre chevaux f.*

Vierspännig; *Four in hand*;
A grandes guides.

Vierspännig fahren; *to drive four-handed*, *aller a quatre chevaux*.

Vierstückgriff; *4 threads per hand*, *4 pièces de fil par poignée*.

Viertel (zwischen je zwei Hau-
schlägen) *n. pl.* (Müll.);
Quarters, *Compagniments m.pl.*

Viertelbüchlein *n.* (Goldschl.);
Book of 25 gold-leaves,
Quarteton m. | *In-quarto m.*

Viertelgrosche *f.* (Bdr.); *Quarto*,
Viertelhohlkehle f.; *Concave quarter-round*, *Quart de cercle creux*, *cavet*, *conge m.*

Vierteljahrschrift, Monats-
schrift *f.*, *Quarterly*, *monthly review*; *Revue trimestrielle*,
mensuelle f.

vierteln (Uhr.); *to strike the quarters*; *Sonner les quarts*.

Viertelpinte *f.*; *Quartern* (*liquide*), *Quart d'une pinte m.*

Viertelstabs, Wulst *m.* (Bauk.);
astragal, *quarter-round*,
Tuscan cyma, *Cymaise toscane f.*, *ove*, *quart de rond*, *boudin m.* | gedruckter, anlaufender —, *Pfuhl*, *Wulst m.*,
Upright quirked quarter-

round, torus; Quart de cercle mou, bâton lesbien, tore m. überkragerend — *Reversed quarter-round, roman ovolo*, Quart de cercle renversé m., cymaße toscane f. | nach unten am meisten ausladender —; *Upright quarter-round*; Quart de cercle droit m. Viertelstundenglockchen n. (Uhrm.); *Quarter-bell*; Appau m. Viertelwendung f., wandelndes Quartiern (Treppe); *Winding quarter*; Quartier tournant m. Viertelwerk n. (Uhrm.); *Motion of the quarters*, Pièce des quarts f. Vierung, Kreuzung f., Kreuzmittel, Kreuzfeld n. (Bauk.); *Intersection*; Intersection de la nef f. | —; *Squaring*, Quadrature f. | ungleiche —; *Trapezium*; Trapeze m. Vierweghahn m.; *Four-way cock*, Robinet à quatre eaux, à quatre ouvertures, faces, fins, robinet de distribution m. Vierzigerformat, Vierzigstelformat n. (Bdr.); *Forties*; In-quarante m. Vignollesschiene f. (Eisenb.); *Vignoles rail*; Rail Vignoles m. Vignone, unechte — f., Gemeine aus Woll und Baumwolle n.; *Wool mixed with cotton, spurious Viguna wool*; Vignone factice, bâtarde f. Vignatuch n.; *Swan's down*; Drap de vignone m. Vignawolle f.; *Vigone, wool of the Viguna sheep*; Vignone f. | dritte Sorte —, Knaulwolle f.; *Third sort of Viguna wool*, Pelotage m. Viola f.; *Viol*, *Violet* f. violettblau, Garter blue; *Violet*, violacé Violetholz, Veilchen-, Palisander-, Amarant-, Luft-, Purpurholz, blaues Ebenholz n., *Violet-wood, palisander-wood, purpled wood, blue ebony*; Bois violet, de violette, palissandre m. violettroth; *Red-violet*; Zinzolin. Violinbauch m.; *Fiddle-back*; Coffre m. | den — einschneiden; *to make incisions on the fiddle*; Pieter le coffre. Violinbogen m.; *Bow*, *fiddlestick*; Archet m. | Violon m. Violine, Geige f.; *Violin*. Violinfutteral, Geigenfutteral n., Violinkasten m.; *Violin-case, fiddle-case*; Étui m., bolte f. de violon. Violoncell n., Bassgeige f.;

Violoncello, Violoncello m. Violoncello n. (Org.); *Crisp-toned open stop*, Violon de huit pieds m. Violone, Violonbass m. (Org.); *Double bass*, Violon, un des jeux pédale les plus beaux m. virtuell, vermöglich, vermögens- oder wirkungskräftig, der Kraft nach (Phys.); *Virtual*; Virtuel. Viscosimeter m.; *Viscosimeter*, Viscosimètre m. Visir, Visirkorn n. (Büchsm.); *Sight, aim*; Visière, mire f., cran de mire m. | —, Sehloch n. (Opt.); *Sight-vane*, Dioptrie m. | — an einem Gradbogen; *Sight-hole*, Visière f. | —, Absehen eines Höhenmessers n. *Van*, Gabet m. Visirgräuben f. pl., Keffler m., *Common tin-stone, brown tin-stone, granular tin-ore*; Etain oxydé granuliforme m. Visirhohe f., *Height of the sights*, Cotes des coups f. pl. Visirlinien n.; *Alidade*; Règle dioptrique f. Visirlinie, Standlinie f.; *Line of direction, of sight, bearing taken*, Droite d'un levé topographique, ligne de visée f., rayon d'observation, visuel m. Visirruthe f., Visirstock, Visirstab zum Ausmessen der Tonnen m. (Küp.); *Gauging-rod*, Jauge, velte f. Visirspitze, Sehspitze f.; *Point of sight*; Dard m. Visitenkarte f.; *Card, calling-card, visiting-card, paste-board (slang)*; Carte de visite f. Visitenkartentäschchen n.; *Card-case*, Claque f. Vitriol m.; *Vitriol*, Vitriol m. | gebrannter —, *Burnt verdigris*; Vitriol brûlé m. | gemischt —; *Mixed vitriol*; Vitriol de Salzbourg m. | Goslar'scher —, Zinkvitriol, Gallitzen-, Augenstein m.; *Vitriol of Goslar*; Blanc de Goslar, vitriol de Goslar m. | verwitterbarer —, basisch schwefelsaures Eisenoxyd, Gelbeisenstein n., *Efflorescent vitriol*, Msy m. Vitrioläther m.; *Vitriol-ether*; Ether de vitriol m. Vitriolbleierz n.; *Lead-vitriol, anglesite*; Plomb vitreux m. vitriolig, vitriolhaltig, *Vitriolic*, of vitriol, vitriolized, De vitriol, vitriolique, vitriolé vitriolisiren; *to sulphate*; Sulfater. Vitriolisirung f.; *Vitriolization*, Vitriolisation f.

Vitriolkies m.; *Vitriolic pyrites*, Pyrite vitriolique f. Vitriolkrystall m.; *Crystal of vitriol*, Cristal de vitriol m. Vitriolkupe, Weichkupe f.; *Blue-val*, Cuve à l'acouperose, au sulfat ferreux f. Vitriollauge f.; *Vitriolic lye*, Lessive vitriolique f. Vitriolocherm, *Vitriol-ochre*, Ocre de vitriol f., fer sulfaté terreux m. Vitriolsalz, vitriolsaures, schwefelsaures Salz n.; *Sulphate*; Sulfate m. | rhomboïdales —; *Martial vitriol*, green vitriol; Vitriol martial, vert m. Vitriolschmand m.; *Feces, faeces of vitriol*; Fèces de vitriol f. pl. Vitriolsiederei f.; *Vitriol-works*, Vitriolerie f. Vitriolspiritus m., Phlegma n.; *Spirit of vitriol*, Esprit de vitriol m. Vitriolwasser n.; *Vitriolic water*, dew, Eau de vitriol, vitriolique, vitriolé f. Vitriolzapfen m.; *Stalactite of sulphate of zinc (copper, iron)*, Vitriol martial en stalactites m. Vivianit m., spathiges blätteriges Eisenblau n., *Vivianite, fibrated, fibrous blue iron, phosphate of iron*, Vivianite f., fer azuré, fer phosphaté laminaire, phosphate de fer bleu cristallisé m. Vivrett, Mester n. (Färb); *Bath for dressing*; Bain d'apprêt m. Vliess n.; *Wool-shearing*; Robe f. | erstes kurzstapeliges —; *Treg, first-shorn fleece of short-stapled wool*; Première tonte de laine court-fil f. | —, Joses Fell s. Wollfell. Vliessmaschine f., *Fleecing-machine*; Nappeuse f. Vogel (Web.) s. Schneller. | hölzerner oder pappener — als Schiessscheibe; *Popin-jay*, Papagai m. Vogelambra f.; *White amber*; Ambre blanc m. | Cage f. Vogelbauer, Käfig m.; *Cage*; Vogelbeerholz, Ebereschholz, Eibisch-, Massbeerholz n.; *Mountain-ash, quickbeam, quicktree, rowan-tree, roan-tree, wild service*, Sorbier sauvage, cormier sauvage m. Vogelbrot n., Windbeutel, Spritzkuchen m., *Cake for birds*; Echaudé m. Vogelundst m.; *Fowling-shot*; Menue drague, nonpareille f. Vogelsinte f.; *Fowling-piece*,

birding-piece; Fusil de chasse m. (aux oiseaux).
Vogelhöte f.; *Bird-flute, bird-call*; Flageolet m. [fière f].
Vogelhaus n.; *Aviary*; *Vogelhäute* f. pl.; *Birds' skins*; *Peaux d'oiseaux* f. pl.
Vogelleim m.; *Bird-lime*; *Glu* f.
Vogelleimholz n.; *Wood of the Sapium aucuparium*; Bois de glu m. [Emonde f].
Vogelmist m.; *Bird-dung*.
Vogelorgel f.; *Bird-organ* (*for bull-finches*); Bourette, serinette f.
Vogelregister n.; *Vogelgesang* m. (Org.); *Bird-register, bird-stop*; *Avicennium* m.
Vogelschau, *Vogelperspective* f.; *Bird's eye perspective, bird's eye view*; *Perspective à vol d'oiseau*, à vue d'oiseau f.
Vogelscheuche mit Klapper f.; *Clack*; *Epouvantail à claquet* m.
Vogelzunge, *Karpfenzunge* f.; *Salbeiblatt* n. (Feile); *Cross-file, crossing-file, double half-round, entering-file*; *Lime, feuille-de-sauge, langue d'oiseau* f.
Vogelzungenraspel f.; *Double half-round rasp*; *Râpe à langue d'oiseau* f.
Voix céleste f.; (Org.); *Stop of 2 ranks resembling Dulciana, vox angelica*, *Voix céleste* f.
Volksküchen, *Sparkuchen* f. pl.; *Soup-kitchens*; *Fourneaux économiques* m. pl.
Volkswirth, *Volkswirthschaftslehrer* m.; *Economist*; *Economiste* m.
Volkswirthschaft, *Wirthschaftslehre* f.; *Political, social economy*; *Economie politique, sociale* f.
voll, ganz —; *Chock-full, choke-full (scated)*; *Plein comble, tout plein*; *nicht — sein* (Klip.); *to be broached, tapped*; *Être en vidange*; *die — en massiven Theile und die leeren Raume*; *Solid parts and spaces*; *Les pleins et les vides*.
Vollbleiche s. ganze Bleiche.
Vollbuch e. Radbuchse.
Volldruckmaschine f.; *Engine without expansion, non-expansion engine*; *Machine sans expansion ou sans détente* f.
Vollendung, *letzte Hand* f.; *The finishing hand, stroke*; *La dernière main*. | — s. Ab-richtung. | —, *Ausputzen* n. (Bd.); *Finish*; *Ragret* m. | —

eines Entwurfes, Überarbeitung eines Gusswerkes f. (Bildh.); *Working over*; *Réparage* m. | die letzte — geben (Farb.); *Trimming, finishing, Parachever*.
Vollendwalzwerk, *Fertigwalzwerk* n. (Hütt.); *Finishing-rolls, second rolls*; *Train finisseur* m.
Vollendwerkzeug n. (Töpf.); *Finishing-tool, Gradine* f.
Vollgarn n.; *Westphalian yarn*, *Fil de Westphalie* m.
Vollgatter (Sägem.) s. Bundgatter.
Vollgebinde, *Hauptgebinde* n., *Dachbinder, Binder im Dachstuhl* m. (Zimm.); *Principal couple, truss, poop, main couple, main truss, millin poop, Maitresse-ferme* f.
vollig (Tuchm.); *Having a rich nap*, *Bien peuplé*.
Vollhauer m. (Bgh.); *Thorough miner, Mineur parfait* m.
vollkantig (Balken); *Full squared*; *Bien égarri*.
Vollkolben m., *Plunger*; *Piston plongeur* m.
Vollturbine f.; *Turbine which receives the water at the circumference*, *Turbine entière* f.
Vollwerk n., *Turf extracted in one day*; *Tourbe extraite en un jour* f.
vollwichtig, *Ausschlag* m. (Münzw.); *Of weight, of full weight*, *Tébuchant* (m.); *nicht —*, *Deficient in weight, short, light*, *Court, faible*.
Vollwichtigkeit f., *Standard weight*, *Poids legal* m.
Vollzieher (Uhrm.) s. Aufhaltung.
voltaisch; *Voltaire*, *Voltaire*.
Voltameter m.; *Voltameter*; *Voltamètre* m.
Volta'sche Saule f.; *Voltaic, electrical pile, galvanic pile*; *Pile voltaïque, électrique, voltaïque* f.
Volumatom, *Volumtheilchen* n.; *Atomic volume*; *Volume atomique* m.
Volumen n., *Rauminhalt* m.; *Volume, bulk, size, mass, volumen*; *Volume* m., *masse* f. | —; *Volumen*; *Atome* m. (gaz permanent). | —, *Masse* f. (Mech.); *Mass (bulk and weight), congeries of quantity or of bodies*, *Masse* f., *volume* m.
Vorarbeit f.; *Work in preparation, preparatory, preliminary studies or work*; *Ouvrage préparatoire* m., *préparation* f.
vorarbeiten (Nadl.); *First pointing*; *Dégrossir*.

Vorarbeiten, *Spitzen* n. (Nadl.); *Roughing, Dégrossissage* m.
Vorarbeiten f. pl., *Survey, Etudes* f. pl., *travaux préparatoires* m. pl. | — zu einer Eisenbahn; *Preliminary works of a railway, Etudes d'un projet de chemin de fer* f. pl., *travaux préparatoires* m. pl.
Vorarbeiter, *Werkführer, erster Geselle, Obergesell, Werkmeister* m., *Fore-man, Contre-chef* m. | — im Schieferbruch, *Chief slate quarryman, Ecaillon* m.
Vorätzwasser m.; *Preparatory etching-liquor*; *Bain graveur préparatoire* m. [Dessus m].
Vorbande n. pl.; *Outsides*, *Vorbau* (Bgh.) s. Versuchsbau | — (Bgh.) s. Ausbau
Vorbauchen s. Einlaugung.
vorbehalten (Mineral), *Useful*; *Utile*, [Faible mordant m].
Vorbeize f.; *Weak mordant*.
Vorbereitung f.; *Preparing, dressing*, *Préparation* m.
Vorbereitungsmaschine f.; *Preparatory machine*; *Machine préparatoire, de préparation* f. | sechste — zum Feinspinnen, *Finishing-head*; *Sixième métier en gros* m.
Vorbild, *Abbild* n., *Abbildung* f., *Abdruck* m.; *Type, Type* m.
Vorbogen m. (Bauk.), *Fore-arch*; *Avant-arc* m.
vorbohren (Bgh.); *to make a preliminary bore*; *Sonder préalablement*.
Vorbohrer, *Nagel-, Holz-, Ansatzbohrer* m. (Zimm.); *First bit, wimble, kind of auger made use of to begin a hole, entering-tap, taper-tap*; *Amorpoir* m.
Vorbruch m. (Blei), *Fist roll-ling*, *Premier laminage* m.
Vorcabinet n.; *Antecabinet*; *Antecabinet* m.
Vorcorrectur f., *Durchlesen im Manuscript, Vorherlesen* n. (Bdr.); *Reading of the copy*; *Lecture manuscrite, prélecture* f.
Vordach, *Schirm*-, *Wetterdach*, *vorspringendes Dach* n.; *Fore-roof, projecting-roof, penthouse, shed*, *Avant-toit, auvent* m.
Vordamm, *Vordeich* m.; *Advanced dam or dike*; *Digue avancée* f.
Vorderasse f.; *Fore-axle*, *Essieu de devant* m.
Vorderansicht f., *Front-view, front-elevation, fore-part*

prospect; Élévation de devant, antérieure, vue de face *f.*
Vorderbacken, **Vorderzacken** im Hochofengestell *n.* (Hütt.); *Side-wall*, *Avant-côtée f.* [baum.
Vorderbaum (Web.) *s.* Brust-
Vorderblech *s.* Förderblech.
 | —, **Vordereisen** *n.* (Sattl.); *Head-plate*, *point-plate*; *Bande du garrot f.*
Vorderdocke *f.* (Dr.); *Front-puppet*, *fore-puppet*, *fore-post*, *Poupée de devant f.*
Vorder- und Hinterdocken *f.* *pl.* (Kutsche); *Front and back uprights of coach-boxes*, *Mouton de devant et de derrière m.* [part, Nu *m.*
Vorderes *n.* (Tischl.); *s.* Brust-
Vordereisen *n.* (Hufschm.); *Fore-shoe*; *Fer de, à devant m.*
Vorderfaden *m.* (Web.); *Front-thread*, *Fil de devant m.*
Vorderfedern *f.* *pl.* (Loc.); *Leading-springs*; *Ressorts d'avant m. pl.*
Vorderfläche des Cylinders *f.*; *Face*, *Bande de cylindre f.*
Vorderfront *f.*; *Fore-front*, *Façade antérieure*, de devant *f.*
Vordergebäude *n.*, vorspringender Flügel, Vorbau *m.*; *Fore-part of a building*, *front-part*, *Avant-corps d'un bâtiment*, de devant *m.*
Vordergeschirr *n.* (Sattl.), *Harness for the fore-part*, *Harnais d'avant-main m.* | — (Web.); *Lowering-heads*; *Lisses de rabat f. pl.*
Vordergestell *n.* (Kutsche); *Fore-carriage*; *Avant-train m.* | —, *Rücksitz m.* (Kutsche); *Fore-frame*, *back-seat*, *Devant du carrosse m.* | —, *Vorgestell* *n.* (Pflug); *Gallows with the wheels*; *Avant-train d'une charrue m.* | — (Wagn.); *Collar*, *piece of wood in the fore-carriage*, *Sellette f.*
Vordergrund *m.* (Mal.); *Fore-ground*; *Devants m. pl.* | — der Bühne (Th.); *Fore-ground*; *Premier plan m.* | — aus welchem die Zierathen hervorstehen (Schl.); *Fore-part*; *Avant-corps m.*
Vorderhöhe eines Fensterflügels *f.*; *Lock-stile of a window-valve*, *Montant antérieur d'un battant m.*
Vorderkarren *m.*; *Fore-carriage*; *Train de devant de la presse m.*
Vorderlauf, **Vordertheil** *m.* (Büchsm.); *Fore-end of the barrel*; *Devant du canon m.*
Vorderlier, **Hinter**, **Seitenher** *m.* (Salzw.); *Fore-wall*,

back, *side-wall of the hearth*, *Mur de devant, de derrière*, de côté de l'âtre des chaudières de concentration *m.*
Vorderlocken *f.* *pl.* (Haarkr.); *Front-ringlets*; *Devants m. pl.*
Vordermaschine, **Umtriebs**, **Bewegungsmaschine** *f.*; *Motor*; *Moteur*, *récepteur m.*
Vordernabe *f.*, **Vordertheil** der Nabe *m.* (Wagn.), *Fore-end*, *lunch-end*, *head of the nave*, *fore-nave*; *Petit bout du moyeu m.*
Vorderpferd, **Riemenpferd** *n.*; *Leader*, *fore-horse*, *front-leader*; *Cheval de devant m.*
Vorderpferde (bei vierspännigem Fahren), **Mittelpferde** (bei sechsspännigem Fahren) *n. pl.*; *Leaders*, *centre-horses*; *Chevaux de volée m. pl.*
Vorderpflugschar *f.*; *Front-plough-share*; *Avant-soc m.*
Vorderrad *n.*; *Leading-wheel*; *Roue de devant f.*
Vorderräder, **unterlaufende** — *n. pl.* (Loc.); *Leading-wheels*; *Roues de l'avant-train f. pl.* [rast.
Vorderrast (Büchsm.) *s.* Ruh-
Vorderriegel *m.*, **Bufferholz** *n.*, **Kopfschwelle** *f.* (Eisenb.); *Buffer-beam*, *front-beam*, *buffer-bar*; *Traverse frontale*, d'avant *f.* [Rietblatt.
Vorderriet (Web.) *s.* Blatt.
Vorderring an Strängen *m.* (Sattl.); *Front-ring of traces*; *Patte du trait f.*
Vorderruthen einer Kunst-
ramme *f.* *pl.* (Bauw.); *Guide-posts*, *leaders*, *uprights*; *Guides de sonnette*, *montants à coulisse m. pl.*
Vordersatz *m.* (Org.); *Speaking-front*, *principal*, *Montre f.*, *principal m.*
Vorderschaft *m.* (Büchsm.); *Fore-end of the stock*, *shaft*; *Devant du bois*, *fût du fusil m.* | — (Web.); *Front-rod*; *Tringle de devant f.*
Vorderschlitz, **Schooss** *m.* (Hemd); *Front-flap*; *Pénet m.*
Vorderschnitt *m.* (Bb.); *Gutter*; *Gouttière f.*
Vorderschrot *n.* (Horn); *End or best part of the horn*; *Bout de corne m.*
Vorderseite *f.*, **Vordertheil** *m.*; *Fore-part*; *Devant m.* | —; *Front* (bonnet); *Passe f.* | — (Mech.); *Face*; *Face f.* | —, *Haupt*, *Kopf*, *Bildseite f.* (Münzw.); *Head*; *Effigie f.* | *verzierte* — eines Fussgestells; *Decorated fore-face of a pedestal*; *Tahlier d'un piédestal m.* | — eines Ge-

wölbes; *Head*, *face*, *outside of an arch*, *Tête de voûte f.* | *mit Säulen verzierte* —; *Front with columns*; *Colon-naison f.* | — eines Schmelztiegels, *Front-part of a crucible*; *Côté de la main m.* | —, *Stirnflächef*, *Haupt* eines Steines *n.*; *Face of a stone*; *Tête d'un vousoir*, d'une pierre *f.* | — einer Treppenstufe; *Rise*; *Face de la marche f.*
Vordersitz *m.* (Kutsche); *Front-seat*; *Devant*, *rebours m.* | *den* — *wegnehmen* (Kutsche); *to remove the front*; *Couper un carrosse.*
Vorderspitze des Sattelbaums *m.* (Sattl.); *Front-top of saddle-bows*; *Galmes f.*
Vordersprung *m.* (Web.); *Upper shoot*; *Pas d'en haut*, *pas de devant m.*
Vorderstaude *f.*, **Vorderständer**, **Vordereinnehmer** *m.* (Pap.); *Front-guide*, *Grippe de devant f.*, *guide m.*
Vorderstich *m.* (Naht.); *Running point*; *Point devant m.* | — (Sattl.); *Simple stitch*; *Faule-lure f.*, *point à faulser m.* | —; *Basting*; *Faulelure f.*, *point devant*, *coulissé m.*
Vorderstrang *m.* (Sattl.); *Leading-horse trace*, *leading-trace*; *Trait du cheval de devant*, de devant *m.*
Vorderstudel *f.* (Schl.); *Top-hook*, *the standing cramp-iron in the fore-part of a lock*; *Picolet de devant*, *cramponnet m.*
Vordertheil *m.*, **Vorderseite**, **Stirnseite** *f.* (Bauw.); *Front*, *Devanture f.* | —, **Hintertheil** eines Pferdes *m.*; *Fore-hand*, *hind-hand of a horse*; *Devant*, *derrière m.* | — eines Schmelztiegels, *Schlacken* —, *Arbeits*, **Vorderzacken** —, *Schlackenblech* *n.*; *Fore-part of a melting-pot*, *front-part*; *Latéral*, *lateral*, *chic*, *charriot m.* | — *e* und *Hintertheile* des Sattelbaums; *Fore-and hind-parts of saddle-bows*, *Pointes de derrière et de devant f. pl.*
Vorderthorn, **Vorderthür** *f.*; *Fore-door*, *front-door*; *Porte de devant f.*
Vorderthür *f.*; *Front-door*; *Porte d'avant*, *de face*, *avant-porte f.*
Vorderviertel ohne Bug *n.* (Fl.); *Fore-quarter without shoulder*; *Épaulée f.*
Vorderwage, **Vorderbracke**, **Vorlege**, **Vorhängewage** *f.* (Kutsche); *Master-bar*, *Vo-*

lée de devant, de bout de timon *f.*

Vorderwagen mit Gabeldeichsel *m.*; *Limber with shafts*; Avant-train à bras de limonière *m.* | — und Hinterwagen *m.* | *With fore-carriage*; avant- et after-carriage; Train double *m.*

Vorderwand, Frontmauer *f.*; Front-wall, facing-wall, outside-wall, Mur de face *m.*, muraille de face *f.* | —, Brust, Vorwand *f.* (Hütt.); Front-wall, furnace-breast, Poitrine d'un fourneau *f.* | — des Kegels (Br.); Face of the body; Face *f.*, devant *m.*

Vorderwände, hohe — oder Hinterwände eines Karrens *f. pl.*; *High fore- or hind-boards of cart*; Cornes d'une charrette *f. pl.* | [geschurr]

Vorderwerk (Web.) *s.* Vorder-
Vorderzange *f.* (Tischl.), Side-screw, Presse de devant *f.* | — einer Hobelbank; Large screw of a carpenter's bench; Peigne d'établi *m.*

Vorderzeug *n.*, Brustgurt, Brustriemen am Pferdeschirr *m.* (Sattl.); Breast-plate, Poitrail d'une selle *m.*, poitrinière *f.*

Vorderzimmer drei Treppen hoch *n.*, Three pair front, Chambre sur le devant au troisième *f.*

Vorderziesel, vorderer Sattelbogen *m.* (Sattl.), Front-fork; Fourche antérieure, arcade de l'arçon *f.*

Vordruck *m.* (Bdr.), First original print, Original *m.* | — (Wein), Wine of the first pressure; Moût du premier pressurage *m.*

Voreilen des Schiebers *n.* (Loc.); Lap and lead, lead of the slide-valve; Avance du tiroir *f.*

Vorfahren; to drive up, forward; Avancer (en voiture). | Bgb.; to examine the pit previous to working, Examiner les ouvrages

Vorfall *m.*, Stellung *f.* (Uhrm.); Detent-stop, wau ning, Détente *f.*, détentillon, guide-chaine *m.*

Vorfallablöser *m.* (Uhrm.); Detent-loosener; Coeur *m.*

Vorfallfeder *f.* (Uhrm.), Spring of the detent, Ressort de la détente *m.*

Vorfallklöbchen *n.*, Vorfallkranz *m.* (Uhrm.) | Détent-pia, Pivot de la détente *m.*

Vorfallrad, Zähl-, Steigrad *m.* (Uhrm.); Notch-wheel; Roue de détente, de compte *f.*

Vorfarben *n.* (Farb.); Madder-ing, Retirage *m.*

Vorleile, Bastardfeile *f.*; Bastard-file, bastard-toothed file, rough-file, Carpone, lime bâtarde *f.*

Vorfenster *n.*; Outside-window, Contre-fenêtre *f.*

Vorfeuer *s.* Schmauchfeuer.

Vorflut *f.* (Wasserb.), Young flood or tide; Eau montante *f.*

Vorfluter *m.*, Ober-, Muhlgerinne, Fließ-, Wasserbett *n.*, Wetterlotte *f.*, Mill-trough, canal, spout, race, leat, trough, Auge, daraise, buse du moulin *f.*, canal *m.*

Vorfluyer *s.* Grobfluyer.

Vorgang, Vorlauf *m.* (Brwbr.), First short, first runnings, Avant-coulant *m.*, première eau-de-vie *f.* | [gespinnst]

Vorgarn (Web.) *s.* feines Vor-
vorgeben (Gestein) (Bgb.); to propose for blasting, Destiner à la veine.

Vorgeben (Bgb.) *s.* Abbruch.

Vorgebirgen *n.* (Bgb.), Pedn, pen, Promontoire *m.*

vorgehend (Uhrm.), Fast; En vorgekräft sein, auf Kragsteinen ruhen (Bauw.), to be corbelled out, Porter à faux, en saillie, par encorbellement.

Vorgelege *n.* (Mech.); Gear; Engrenage *m.* | — (Mech.) *s.* Zwischenmaschine | — (Wasserb.); Gutter, jack-rafter; Nouet *m.* | — mit Stirnrädern, mit geradem Getriebe, Spur-gea; Engrenage droit, a roues droites *m.* | — mit Stockgetriebe, Face-wheel and trundle, Engrenage extérieur, inneres —, Triebwerk mit innerer Verzahnung, mit Hohlrad, Ringgetriebe *n.*, Internal pinion with inside gearing, annular gearing, annular gear; Engrenage intérieur *m.*

Vorgelegehaspel *m.* (Bgb.); Whim with a communicator; Engin à communiquer *m.*

Vorgesperre *n.* (Schl.); Lock-security, detector; Balustre *m.*

Vorgespinnst *n.* (Sp.) | Slub, slubbing, sliver, roving, Boudin *m.*, mëche *f.* | feines —, Vorgarn *n.*, Fine roving, Fil doux *m.*, mëche douce *f.* | grobes, starkes —, Vorgespinnt *n.*, Lunte *f.*, Docht *m.*, Coarse-roving, slab, slub; Mëche *f.*, filen gros, boudin *m.*

Vorgesumpfe *n.* (Bgb.); Sump in a shaft or sinking, Puitsard d'une aigleresse *m.*

Vorgiessgrube *f.* (Giess.); Sow; Lit de gueuse *m.*

Vorglühofen *m.* (Topf.); Biscuit-kirn; Four à biscuit *m.*

Vorhalle, Thurhalle *f.*; Porch; Porche, portique *m.*

Vorhaltbret *s.* Bodegeisen.

Vorhalter *m.*, Holding-up-tool; Mandrin d'abatage *m.* | — mit Feder *m.*, Hemmgabel, Stemmleiste *f.* (Kutsche); Trigger, brake with spring; Fourchette à ressort *f.*

vorhanden, noch — (Chem.); Supereexistent, Surexistant.

Vorhang *m.*, Curtain, Rideau *m.* | — (Th.); Drop, jigger, Toile *f.*, lder — fällt (Th.), The scene drops; La toile tombe *f.* | lder — geht auf (Th.); The curtain rises, La toile se leve.

Vorhängen, mit — (Gardinen) versehen, to provide with hangings; Encourtiner.

Vorhängschnüre *f. pl.*; Cords for fastening curtains etc., Entre-lacs *m. pl.*

Vorhangshalter, Gardinenhalter *m.*, Vorhangsspange *f.*; Curtain-clasp, curtain-arm, chand; Embrasse *f.*

Vorhangstange, Tapetenstange *f.*; Curtain-rod, curtain-pole; Tringle *f.*, porteridesau *m.*

Vorhangzeug, sachsischer baumwollener — *m.*; Net-gauze, Gaze floche *f.* | [rer]

Vorhauer (Bgb.) *s.* Anfangsboh-

Vorhaupt *n.* (Bruckb.); Forestarling; Avant-bec, bec d'amont *m.*

Vorhaus *n.* (Bgb.); Building above the shaft; Édifice au dessus du puits d'extraction *m.*

Vorhaut des Hammels *f.* (Pergm.); Wether's foreskin; Boudine *f.*

Vorheerd, Ober-, Gereut-, Sammelheerd *m.* (Hütt.); Fore-hearth, pit before the furnace for the reception of melted pewter, Avant-foyer *m.*, fosse *f.* | — (Hütt.); Fore-part of the hearth, charging-part of the furnace, breast-pan; Avant-cresut, bassin de réception *m.*

Vorheerdplatte *f.*, Vorheerdstein *m.*; Outer hearth of a fire-side, Foyer antérieur d'une cheminée *m.*

Vorheizer, Vorwärmer *m.*; Feed-water heater, water-heater, Appareil pour chauffer l'eau d'alimentation *m.*

Vorhemd, Vorhemdchen *n.*, Kreditlappen *m.* (gemein); Front, shirt-front, dickey (slang); Chemisette *f.* (pour hommes).

- Vorhieb m.** (Feile); *Preparatory cut*, Taille préparatoire f.
Vorhobelmesser n. *Tooth, scoring-point*; Traçoir m.
Vorhof m., *Fore-court, fore-yard*, entrée, porch, front-court; Anticour, avant-cour, cour de devant, d'entrée f. | — (Bauk.); *Archway*; Vestibule m.
Vorkamme m. pl. (Web.); *Lowering-heads*; Lisses de rabat f. pl.
Vorkasten, Kleie-, Schrotkasten, Kleiesieber m. (Müll.); *Bian-chest*, Caisse à son f., récipient intérieur m.
Vorkommen n., **Vorkommniß f.** (Bgb.); *Presence*; Présence d'un minéral f.
Vorkragung, Vorsperung, Hervorragung f., *Maner-vorsprung m.* (Bauk.); *Corbelling, gathering-over*; Encorbellement m.
Vorkratze (Sp.) s. Reisskratze.
Vorladung (Bauw.) s. Ausladung.
Vorlage des Destillirgefässes f. (Chem.); *Receiver*; Récipient m. | — (Gasf.); *Hydraulic condenser, hydraulic main*; Premier condenseur, barillet m.
Vorland, Butenland n. (Wasserb.); *Fore-land, out-land*; Franc-bord m.
Vorlass, Vorlauf m.; *Fore-runnings, unpressed wine, stum*; Tête de vin, mère-goutte, tocan f., surmôlt m.
Vorlauf, Lutter m. *First runnings, fore-runnings, first short, strong brandy (of the first distillation)*; Eau-de-vie première f., avant-coulant m. | — s. Ausbruch.
vorlaufen (Bgb.); *to cart to the pit's eye*; Transporter au carrefour du puits.
Vorlaufer m., **Warnlocomotive f.** (Eisenb.); *Pilot-engine*; Machine-pilote f.
Vorlegelassen n. (Brwbr.); *Worm-tub*; Bassiot m.
Vorlegabel f., *Carving-fork*, Grande fourchette, fourchette de table f.
Vorlegelöffel m.; *Terveen-ladle*; Grande cuiller, lousse f. | —; *Dividing-spoon*; Cuiller à servir f.
Vorlegemesser n., *Carving-knife, beef-knife*; Couteau à trancher, à découper, grand couteau de table m.
vorlegen (Bgb.); *to appear suddenly*; Paraître soudainement. | (Kard.); *to put the wool on the feeding-cloth*; Charger la cardé à loquettes.
Vorlegeschloss n.; *Padlock*, Cadenas m. | ein — anlegen, mit — verschliessen, ver-wahren, zumachen; *to pad-lock*, Cadenasser, encadenasser, enfermer sous cadenas. | ein — ablegen; *to unpadlock*; Décadenasser [tuch].
Vorlegetuch (Sp.) s. Speise-
Vorlegewerk, Zeigerwerk n. (Uhrm.); *Hour-train, dial-train, aïbor and tubes*; Qua-drature, cadrature, minuterief.
Vorlegewerkmacher m. (Uhr-m.); *Maker of dial-trains*; Cadraturier m.
Vormaischbottich m. (Br.); *Sleeping-trough, Cuve-matière f.*
Vormann, Haupthahn, Vorderster, Oberster m.; *Leading-man, top-sawyer*; Chef de file m. | —, Senker beim Schachtabteufen, erfahrender der Senker m. (Bgb.); *Deputy-overman of sinkers*; Roÿter des avaleurs m. | —, Vorfahrer m. (Bgb.); *Sear cher of pit*; Visiteur d'une mine m.
Vormauer f.; *Screen, outer-wall, Avant-mur m.*
vor, von — gesehen; *Viewed from the front*, Vu en face.
Vornherum (Schuhm.) s. Kantensetzer.
Vorofen, Vorheerd m.; *Front-hearth or -furnace*; Portebouchoir m. | — (Glash.) s. Arche
Vorplungmesser, Vormesser n; *Skin-coulter*, Coutre de devant m.
Vorplatz m., *Diele f.*, *Land-ing-place, vestibule*; Vestibule m. | —, *Access, Couloir, corridor*, passage m.
Vorplatzuhr f., *Hall-clock*; Pendule de vestibule f.
Vorpossekel m. (Schuhm.); *Fore-hammer*, Marteau de devant m.
Vorrath, Apparat einer Fabrik m.; *Stock, apparatus of a manufactory*, Matériel m. | — (Müll.); *Stock, Réservoir m.* | — von Seidenwürmern; *Stain*; Provision de vers a soie f.
vorrräthig, auf dem Lager —; *On hand*, En magasin.
Vorrathshaus n. *Promptuary*; Grenier d'abondance m.
Vorrathskammern f. pl., *Schuppen m. pl.*; *Store-houses, sheds*, Bâtimens civils m. pl.
Vorrathsschleuse f., *Vorrathss Becken n.* (Wasserb.); *Reserve-lock*; Écluse proviso-nelle f.
Vorrathswagen m.; *Convoy-carriage*, Tender m.
Vorraum m., *Dampfkammer f.*, *Steam-chamber*, *Chambre de vapeur f.*
Vorreiber am Fenster, Fensterwirbel, Fensterreiber, Drehknopf m. (Schl.); *Turn-buckle, button, sash-pulley, pulley-sheave, stop, sash-fastener, turn-button, cramp-button, fastening*, Tourniquet m., happe, targelette tournante f. (fenêtre). | — an Schieb-läden; *Blind turns*, Tourniquets m. pl.
vorreissen, anreissen, vorzeichnen (Zimm.), *to trace, score wood, sketch*; Marquer le bois, piquer
Vorreisser (Bwollersp.) s. Ein-führungswalze. | —, Lin-nienzeichner m. (Sattl.)
Iron tracer, Rénètre, rainette f. | — zu den Pfeifenmun-dungen (Org.); *Tracet*; Trace-bouche m.
Vorreitsattel m.; *Post-boy's saddle, front-saddle*, Selle de devant f.
vorrichten (Bgb.), *to work by pillars*, Exploiter par piliers | den Schmelzofen — (Hutt.); *to prepare the furnace for a fresh batch*, Préparer le four-neau pour une nouvelle fusion
Vorrichtung, Vorlage f. (Chem.); *Balloon, receiver*; Ballon m. | —, Ein- und Zu-richtung, Bestellung f. (Mech.); *Arrangement, contrivance, engine, mechanism, apparatus*, Disposition f. | — zur Erwärmung der Platte (St.); *Heating - apparatus*; Poêle m.
Vorrichtungen, Zurich-tungen f. pl., *Geräthschafts-sammlung f.*, *Kunstgerath n.* (Chem., Phys.); *Apparatus*; Appareil m. | — für rotir-ende Topfe mit Zusam-menpresser oder Plunger (Mech.); *Apparatus for rotary pots with compressors or plungers*, Mouvement pour les pots tournants avec compri-meurs ou plongeurs m.
Vorrichtungsarbeit f. (Bgb.); *Driving headways, fore-winning*, Travail préparatoire m. | (Grubenbaue).
Vorrichtungsbau (Bgb.) s.
Vorriss m.; *Rough sketch or draught*; *Ebauché*, croquis m.
Vorrösten n.; *Preparatory roasting*; Grillage prélimi-naire m.
Vorsaal m., **Vorzimmer n.**, **Vorhalle f.**; *Vestibule, en-*

trance-hall, ante-chamber, ante-salon, Vestibule, carré m., antichambre de salon f.

Vorsatz m. (Bgb.), Gob, Ressaut m., saillie f. d'une galerie. | — (Bgb.) s. Abgestemme. | — auf dem Flötz, — der den kleinen Mann bildet, Begrabnis m. (Bgb.); Gobbin, gob-stuff, waste, refuse, rubbish, stowing, Ancienne mine remblayée f., stappes, staples f. pl., remblais m. pl.

Vorschicht f. (Hütt.). First batch, Brasse du fourneau f.

Vorschieber, Anker, Quer-, Zugbolzen, Steg m., Zügeisen n. (Bauw.); Anchor, truss-rod, tie-iron, stay, Tiran, grappin m., ancre f.

Vorschliessen (Bgb.), to shoot; s'écrouler. | einen Saum — (Schm.), to make a hem to a dress; Pratiquer un ourlet à un habit

Vorschlag m. (Ackb.), Grains falling out on the first slight thrashing, Grains du premier battage m. | den — führen (Bresch.), to beat first, Battre le premier. | — (Bgb.), Quoin; Arrêt m. | (Bb.), Templett; Templet m. | —, Überschlag m. (Bdr.), The blank space on the first page of a book, Blanc du folio recto. | — (Hütt.), Flux, fusion, Fondant m. | — (Maur.); Mortar used in fastening the tiles of a roof, Première couche de chaux f. | — (Schm.) s. Vorschlaghammer. | —, Niep n. (Tuchm.); Defect in the wove of cloth; Défaut dans le drap m. | —, Warnschlag m., Schlagzeichen, Warglockchen, Schlagen vor dem Viertel n. (Uhrm.), Warning, striking of a repeater-watch before the quarter, Avant-quart m., levée f. | — (Wasserb.), Fore-most row of piles before the stone-banks; Piles de face f. pl. | — beim Göpel (Bgb.), Casting, Cloison du barillet f.

Vorschläge m. pl., Metalliferous flux, Produits métallifères m. pl.

Vorschlageisen n., Cotton-tooth, Emporte-pièce m.

vorschlagen, to overcharge, overrate, Surfare. | ein Loch ankörnen, vorbereiten, to bore, drill holes, mark with the centre-punch; Amorcer. | (Ackb.), to thrash slightly, Battre légèrement les gerbes | (Bgb.), to give the signal; Donner le signal. | (Hütt.); to

pour in the flux; Ajouter les fondants. | Schächte — (Bgb.), to sink shafts towards beds, Creuser un puits vers une couche. | (Blechh.); Thinning; Amincir. | (Stempel); to en-chase; Ciseler.

Vorschläger m. (Schm.); Journeyman smith who uses the fore-hammer; Frappe-avant m. | — (Schm.) s. Vorschlaghammer. [cash, Chape f.]

Vorschlagfassin (Pulv.), Double Vorschlaghammer m. (Kpischm.), Catch-hammer, Marteau à étendre m. | —, Zuschlaghammer, Vorschlag, Possekel m. (Schm.), Sledgehammer, fore-, forge-hammer, two-handed hammer, about-sledge; Marteau à devant, à frapper devant, à deux mains, pifre m.

Vorschlagskette (Bgb.) s. Schurzkette.

vorschleifen, das Gröbste vom Diamant abschleifen, aus dem Gröbsten schleifen (Sischm.), Rough-grinding, to clean; Egriser.

Vorschleifen, Grobschleifen n.; Rough-grinding, first grinding, Egrissage m., taille du diamant f.

Vorschlichte f. (Web.); First dressing or sizing; Premier encollage m. [den.]

Vorschmiessen s. ausschmie-

Vorschneidebret n. (Kochk.), Trencher, Taillor, tranchoir m.

Vorschneideisen n. (Küp.); Cleaver, Fendoir, coute m.

Vorschneidemesser, Vorlegemesser n., Carving-knife; Couteau à découper, grand couteau de table m.

Vorschneidezahn, schneidiger Zahn an der Centralspitze m., Nicker, drill, Pointe tranchante, mèche anglaise, dent de la pointe centrale de la mèche f.

Vorschuh m. (Schuhm.), Vamp, upper leather, L'empigne m.

Vorschuhen, besetzen (Schuhm.), to new-front, vamp, front; Remonter.

Vorschuhen n. (Schuhm.); Re-footing, new-fronting, Remontage m.

Vorschuhleder, als — ausgeschnittene Stücke zu Stiefeln n.; Boot-vamps, Devant de bottes m.

Vorschuss (an Geld) m. (Bgb.); Draw, Avance f. | — (Bdr.) s. Sauer | — (Müll.); First; Farine fine f. | den —, das Sauer abarbeiten (Bdr.); to clear an advance by work-

ing; Se dessaler. | —, Mantel, Mantelverschluss an einem Stück Tuch, Deckel an einem Stück Sammet m. (Tuchm.), Show-end, Entamure f.

Vorschwingen n. (Flachs); Roughing, ruffing; Teillage grossier m. [er, Passoire f.]

Vorsetzblech n. (Hütt.); Strain-

Vorsetzdeckel m. (Schwefelh.); Lid or cap of a furnace for refining sulphur; Couverture m.

Vorsetzen (Gless.) s. laufen lassen.

Vorsetzer m. (Hutm.); Hurdle and basket, Dossiers m. pl.

Vorsetzkästchen n. (Salp.); Receiver, Récepteur m.

Vorsatzkopf m. (Dr); Eccentric chuck, Mandrin excentrique, excentrique m.

Vorsatzpapier n.; Blank sheet at either end of a book, Feuille blanche (ou marbrée), garde f.

Vorsatzschaufel f., Abstechspaten m. (Hütt.), Tapping-spade; Pelle de coulée f.

Vorsetzsteller, Bricken m., Kalksee, Theebret n., Tray, tea-board, Cabaret m.

Vorsetzwand f. (Hütt.), Stone-cap of a refining-furnace; Chemise f.

Vorsicht f. (Feldm.), Foresight, Avant-coup m.

Vorsieden, Vorschluunen n. (Seif.), Boiling the oil or fat with a weak caustic lye, Empatage m.

Vorsitzender eines Verwaltungsraths m., Chairman of the Board of Governors, Président, chef directeur du conseil d'administration m. [m.]

Vorspannm. (Post), Relay, Relais

Vorspannpferd, Hillsperferd n., Additional horse; Cheval de renfort m. [trée f.]

Vorspeise f.; Side-dish, Entspernung f. (Bauk.), Corbelling; Encorbellement m.

Vorspinnen (Sp.); to slub and rove (cotton); Filer en gros. | (Sp.); to rove; Filer en doux.

Vorspinnen n. (Sp.); Roving; Filage en gros, en doux m. | — des Fadens (Sp.); Roving, slubbing, Boudinage m.

Vorspinner m. (Sp.), Workman at the billey, frametender; Beyleur m. | — mit 2, 4, 6 oder 8 Spindeln; Slubbing-head; Beyleur à 2, 4, 6 ou 8 fuseaux n.

Vorspinnkrämpel f. (Sp.), Carding-machine for slubbing, for obtaining endless slubbings, Carde continue, a loquettes continues, fleuse, a

boudin, boudineuse, Américaine, flo-äussische, Saxonne f. | —, Feinkrämpel m. (Sp.); *Rover, slubber*; Boudineur m.

Vorspinnmaschine f., Grobstuhl m. (Sp.); *Billey, billy, slubbing — billy, slubbing-machine, etirching — frame, stretching — mules, stretcher-billey, roving-billy or — mill*; Bélli, beylier, métier en gros m., machine à filer en doux, en gros f. | — mit 0,095 M. Spulenschub (Sp.); *Roving-head*; Boudinoir no. 1. m. | zweite — (Sp.); *Dandy-roving*, Second métier à filer en gros m.

Vorspinnselfaktor m. (Sp.); *Self-acting stretcher*; Métier en gros self-acting m.

Vorspinnwermaschine, Vorspinnmaschine mit senkrecht stehenden Spulen f. (Sp.); *Slubbing-machine with vertical bobbins*, Mécheur continu m. | spitzen.

vorspitzen (Nadl.) s. anvorspringen, hervorrage, hervorstehe (Bauk.); *to bear out*; Etre en saillie. | von unten aus —, vom Grund aufsteigen (Bauk.); *to be salient out of the foundation*; Monter de fond.

vorspringender Theil eines Gebäudes m., Bulc; Partie saillante d'un édifice f.

Vorsprung m., *Shug*; Saillie f. | —, *Bead, rib, filet, Nervure f.* | —; *Projecting part of a mould*; Portée f. | —; *Return (stone)*; Retour m. (pierre). | — (Ackb.); *Plump grain*; Grain qui s'épaille ou qui sort le premier sous le fléau m. | — (Bauk.); *Set-off, off-coving*; Assise saillante, saillie f., empiement d'un fondement m. | —, Sternvorsprung (später zur Bildhauerarbeit zu verarbeiteten) f., Mauerecken eines bäurischen Werkes f. pl. (Bauk.); *Bossage, embossing, rustic work*, Bossage m. | —, Ansatz, Streifen m., Ruthe f. (Mech.); *Fitting strip*; Baguette f. | — (Topf.); *Jut*; Godron m. | —, Kranz m. (Uhrn.); *Filet*; Filet m. | — mit Anlauf (Bauk.); *Cavetto-bossage*; Bossage à cavet m. | einen — bilden; *to jut out, be salient, jut, leap, stand out of the line or range*; Ressauter. | — an der Blasebalgröhre (Hütt.); *Projecting part of the twyer*; Intradef. | diamantartig behauener — (Bauk.); *Diamond-like hewn embossing*; Bossage

en pointe de diamant m. | — mit gekrönelter Vorderseite (Bauk.); *Rough-hewn bossage*; Bossage quarré m. | —, gekrönelte Vorderseite mit einer Fase umgeben f. (Bauk.); *Chamfered rustic-work*; Bossage à chanfrein m. | — am Glasofen (Glash); *Projection of the glass-furnace*, Souffletier m. | — zur Handhabung (Bauw.); *Provisional projections and stones or lugs on columns for facilitating their conveyance and fixing*; Empaume m. | hervortretender — (Bauk.); *Projecting bossage*; Bossage saillant m. | an den Kanten rund abgestossener — (Bauk.); *Round-edged embossing*; Bossage arrondi m. | — mit Kehlleisten (Bauk.); *Cyma recta bossage*; Bossage à doucine m. | — an der Plankenbettung (Wasserb.); *Mitre-sill*, Busc m. | rechtwinklig sich zurückziehender — (Bauk.); *Rectangular piece*; Retour d'équerre m. | —, Vorderseite gekrönel und mit einem Schlag umgeben (Bauk.); *Bossage of rough-hewn stone facets*; Bossage resend m. | — mit roher Vorderseite (Bauk.); *Rock*; Bossage à rocher m. | scharfkantiger — (Bauk.); *Sharp-edged jully, ressault*; Nervure angulaire f. | — mit Schlag und Fase (Bauk.); *Bossage with cut bevel*; Bossage à anglel piqué m. | seitlicher — am Schlüsselbart, vorstehender Bart (Schl.); *Projecting bit*, Hayve f. | — an Thorwegen; *Raised moulding at the bottom of doorways*; Base f.

vorstählen (Hütt., Schm.) s. anstählen.

Vorstand, Zahn an der Bajonethülse m., *Cog on the ring of a bayonet*; Arrêtair m.

Vorstechseisen n. (Schl.), *Forelock*, Goupille, clavette f.

vorstechen, vorzeichnen (Schl.); *to mortice a hole*; Piquer.

Vorstecher, Vorzeiger m. (Büchsm.), *Prick-punch*; Poinçon à piquer m. | —, Sternpel, Dorn, Durchschlag m. (Goldschm.); *Prick — punch*; Poinçon à serti m. | —, Friem m. (Schuhm.); *Brad —awl*; Broche f.

Vorstechmaschine (Mul.) s. Ausschlagmaschine.

Vorstechort m. (Schuhm.); *awl, brad-awl*; Broche f.

Vorstecher, Keil m. (Loc.); *Cotter*; Goupille f. | — (Wagn.) s. Achsenstift. | — (Zimm.), *Pin, peg*; Boulon m. | — am Bolzen der Schlossfeder, Sperrstift, Sperrkegel m. (Schl.); *Pin of the bay-lock, detent*; Estoquieu m. | Loch am — n. (Zimm.); *Pin-hole*; Jour de boulon m. | — am Pflug, *Check-pin*; Happe f.

Vorstechknadel f. (Juw.); *Brooch, breast-pin*; Broche f.

Vorstechknagel, Bolzen, Dorn m. (Dpfm.); *Plain pin, adjusting-pin*; Goujon m. | — (Masch.); *Collar-pin, cutter-pin*, Boulon à clavette m. | —, *Vorstecher m.* (Schl.); *Pin, bolt-pin*; Ficheron, échon m. | — (Pflug); *Fore-lock pin*; Happe de charrie f.

Vorstechpflock m. (Uhrn.); *Stud*; Goupille f.

Vorstechring m., *Guard of a wedding-ring*; Garde d'une alliance f. | spille f.

Vorstechstift m.; *Pin*; Gouvorsteher m. (Bgb.); *Viewer*; Inspecteur m.

Vorstich (Bauw.) s. Ausladung. | — (Wagn.); *Cap-hole, first hole*; Première percée f. | — am Knopfloch (Schn.); *Threads on both sides of the button*; Passées f. pl.

Vorstiche, Umrisse m. pl. (Zimm.); *Outlines*; Trace f.

Vorstoss m. (Bauk.), *Jutty, projecting*; Saillie f. | —, unbedeckte Fläche eines Schiefers, Ziegels f. (Bauw.); *Lap, flap*; Echantillon, pureau m. | —, Vorwachs m. (Bienen) s. Stöpfungswachs. | — (Büchsm.); *Tail of the pin*; Queue de la culasse f. | —, Einsatzzöhre f. (Chem.); *Adopter, adapter, beak of an alembic*; Allonge, alonge f. | —, Kettchen n. (Näht.); *Chain-lace*; Passe-poil m. | — (Schn.); *Edging*; Débord m. | — (Zimm.); *Eking — piece*; Alonge, rallongee f. | — (Zimm.); *Ledge, rabbit*, Avance, saillie f. | — (Zimm.) s. Bart.

vorstufen (Bgb.); *to cut rock for quoins*; Couper la roche pour les coins.

Vorsud (Salzw.) s. Läuterdud.

Vorsumpf (Bgb.) s. Sumpf

Vorsündlich; Antediluvian; Antédiluvien.

Vorthell m. (Bdr.); *Composition of titles and other frequently occurring words left standing in order to spare time*; Lettres en bloc f. pl.

Vorthellschiff n. (Bdr.); *Galley*

where such standing composition is kept; Galée pour lettres en bloc f.

Vortreppe s. Freitreppe.

Vortuch n., Schürze f.

Schurz m., Safeguard, Tablier m., allure f. | Unter- tuch n. (Web.) | Front-piece of the warp; Avant de la chaîne m. | Führungswalze.

Vorwalze (Bwollsp.) s. Ein- vorwalzen s. Puddel- oder Präparirwalzwerk.

Vorwalzwerk n.; Reducing- rollers, Laminoirs ébaucheurs m. pl.

Vorwand f.; Screen, shelter; Avant-mur m. | — (Forstw.)

Skirt; Massif, avancé, avant- bois m., lisière f. | — (Baut.)

Front-wall, Chemise, poitrine f. d'un haut-fourneau.

Vorwarden, den Hochofen — (Rütt.) | to rebuild the front-wall of a blast-fur- nace; Refaire la chemise d'un haut-fourneau.

Vorwandgestell n. (Glash.)

Clay - screens; Parafeu en glaise m.

Vorwandplatte f. (Schm.)

Plate of the front-wall; Ta- queret m.

Vorwärmen des Speisewas- sers n. (Dpfm.)

Heating the feed-water, Chauffage de l'eau d'alimentation m.

Vorwärmer (Brwbr.) s. Maisch- wärmer | — m. pl. (Dpfm.)

Heaters of feed-water, feed- heater; Réchauffeur, réfrigé- rateur m.

Vorwärts! geh! — (Dpfm.)

Turn ahead! head way! En avant!

Vorwärtsgehen n. (Loc.)

Pro- gressive motion; Marche en avant f.

Vorwein m.; Unpressed wine;

Mère-goutte f., vin-goutte m.

Vorzeichnen (Zimm.)

to trace or lay out, Piqueter.

Vorzeichnen, Schneiden und Einsetzen der Quad- ersteine n., Steinschnitt m. (Bauk.)

Draughting stones and com- bining their relative weight, pressure and position, Ap- pareil m.

Vorzeichner m.; Tracer; Tire- line m. | Zeichner m.

Sketcher; Tracuur m.

Vorzeichnung f. (Musik), Sig- nature, Clef f., armer la clef. |

— (Stick); Pattern, Représen- tation f.

Vorzeichner m. (Bgh.); Surveyor's assistant; Aide-arpenteur m.

Vorziehwalzen s. Speisewal- zen.

vorzüglich, ganz —; Out and out, Exquis

Vorzuschuhen (Schuhm.)

Fit for being new-fronted or refooted; Remontable.

Vox angelica (Org.) s. Voix céleste | — humana f. (Org.)

Human voice, Voix humaine f.

Vulkanisieren, Hornisieren, Schwefeln n.; Vulcanising; Vulcanisation m.

Vulkanist (Geol.) s. Plutonist.

W.

Waare f., eine — aufputzen,

einer — ein gutes Ansehen geben; to put a good face upon an article, Parer un ar- ticle, donner de l'apparence, de l'oeil à un article. | — mit Gold-, Kupfer-, Eisen-, Platinglanz, Lustre-ware; Etoffe à éclat métallique f. | gut abgelagerte —; Dry cigar; Cigare bien sec m. | eine — von gutem Ansehen; A good looking article; Article qui a de l'oeil, qui flatte l'oeil m. | eine halbbare —; An article that keeps well | Article de garde, de conserve m. | die beste — herausnehmen; to select the best commodities, Déparer la marchandise.

Waaren, kurze — f. pl.; Small wares, Quincaillerie f. | voll- kommen schöne —; Fair, Plein, fair m. | —; Ware, wares; Marchandises f. pl. | — absetzen; to sell goods; Placer des marchandises. | an- gefertigte —; Manufactured commodities, Confections f. pl. | — auszeichnen, besetzen, Preise anheften; to label goods, Numéroter. | — heraus- putzen; to dress up goods; Embellir la marchandise. | — in die Höhe treiben, to puff up goods; Faire mousser | kurze —; Swag; Quincai- lerie, bimbeloterie f. | die — in einem Laden; Goods in a shop, Boutique f. (marchan- dises). | lose —; Spare-stores, Marchandises sans emballage f. pl. | plattirte —; Sheffield goods, plated goods; Articles plaqués m. pl. | — verschi- cken, versenden; to convey goods; Expédier des marchan- dises. | vorzügliche, auser- lesene —; Choice commodi- ties; Marchandise de choix, élite, fine fleur f.

Waarenkunde f.; Knowledge

in goods; Description des ar- ticles de commerce f.

Waarenlager, Kauf-, Lager-, Packhaus n., Speicher,

Packhof m., Niederlage f.; Warehouse, depot, dock;

Entrepôt m. | Coin m.

Waarenstempel m.; Stamp;

Wachholderbranntwein m.; Gin, geneva, Schiedam, salin (slang), Eau-de-vie de genièvre f., genièvre m.

Wachholderbranntwein- brenner m., Gin-distiller,

gin-spinner (slang), Fabricant de genièvre m.

Wachholderbranntwein- brennerei f.; Gin-distillery;

Fabrique de genièvre, geniè- vrerie f.

Wachholderholz n.; Juniper wood; Genévrier m.

Wachs n.; Wax; Cire f. | das — abmachen; to remove the wax; Décirer. | — bändern; to form wax into ribbons, to make ribbons of wax, Gréler, rubaner la cire. | mit — be- kleidet; Cired; Enduit de cire. | biegsames, geschmei- diges —; Wax that kneads well; Cire lante. | chine- sisches, japanisches —; Chinese, japan wax; Cire du Japon, —, eingießen, in Scheiben gießen; to cast in disks; Eculer. | mit — ein- tranken; to give the first dip in wax; Imprimer. | ge- bändertes —; Wax in rib- bons; Cire en rubans. | ge- bleichtes, weisses —; White, bleached wax; Cire blanche, blanchie. | gelbes, unge- bleichtes —; Yellow, un- bleached wax; Cire jaune. | — harten, versetzen; to harden wax, Corrompre la cire. | — über heissem Wasser er- weicht; Wax melted on hot water, Cire corrompue. | mit — reiben; to wax; Bougier. | rohes —; Raw wax, Cire brute. | mit — überziehen, tränken; to wax, coat, preg- nate with wax; Encirer. | das — umwenden; to turn over wax; Régaler la cire.

Wachsarbeit f.; Wax-work;

Ouvrage de cire m.

wachsartig, wachähnlich,

weich wie Wachs, Waxy;

Qui ressemble à de la cire.

Wachsband n., Ribbon of wax;

Lamire f., ruban de cire m.

Wachsbändern, zweites —

n., Second bleaching; Second blanchiment m.

Wachsbank f., Wachstrog

der Eisenvitrolfabrik m;

- Crystallising-vat*; Cristallisoir *m.* [Abeille crière *f.*]
Wachsbiene f.; *Wax-bee*,
Wachsbildner m.; *Moulder in wax*; *Modéleur en cire m.*
Wachsbildner f.; *Céroplastics, wax-modelling*; *Céropastique f.*, art de modeler en cire *m.*
Wachsbleichf.; *Wax-bleachery*; *Blanchisserie, herberie f.*
Wachsbleichen n., *Blanching of wax*, *Blanchiment de la cire m.*
Wachsboden m., *Wachsscheibn f. pl.*; *Wax-cake*, *Pain de cire m.*, *cire en pain f.*
Wachsbossir m.; *Artist in wax*, *Ficteur m.*
Wachscyliner m.; *Wax-roller*; *Tour m.*
Wachsdruß f., *Ore resembling wax*, *Mineral qui ressemble à de la cire m.*
wachsen, mit Wachs schmieren, überziehen; *to wax*, *Cierger*.
Wachslackelschnüre f. pl.; *Wax-torch strings*, *Bras de flambeau m. pl.* [Masse *f.*]
Wachsfass n.; *Rocking-cask*;
Wachsfur an welcher Gyps von der Form hängen geblieben ist *f.*; *Plaster from the mould sticking to the casting*; *Farineux, figure farineuse f.*
Wachsfurgenkabinet n.; *Wax-works*, *Cabinet de figures en cire m.*
Wachshaltetuch, *Niederschlag* *n.*; *Cloth for keeping the wax in the bath*, *Rabat m.* [tenne]
Wachskeller (Br.) s. *Haufen*
Wachskerzen n., *Wax-taper, taper, Bougie f. (petite)*.
Wachskerze f., *Wachslicht n.*; *Wax-candle*; *Bougie de cire f.* | *grosse* —; *Large wax-candle*; *Flambeau m.*
Wachskerzenfabrikant, *Wachslicht*-, *Wachszieher*, *Wachsbossir m.*, *Wax-chandler, wax-maker, Cierier*, *fabricant de bougies m.*
Wachskerzenhändler m.; *Merchant of wax-candles*; *Cierier m.*
Wachskessel m.; *Wax-kettle*, *Péreau m.* | *kleiner* —, *Small wax-boiler*, *Bassine f.*
Wachskitt m., *Klebwachs n.*, *Wax-cement, wax-lute, mortar of wax*, *Cire à luter, mortier de veille m.*
Wachsknetbret n.; *Board for turning over wax*; *Main de bois f.*
Wachskuchen, *Wachsboden* *m.*; *Cake of wax, wax-cake*; *Pain de cire m.*, *cire en pains f.*
Wachslleder n., *Wax-leather*, *Cuir ciré m.*
Wachsllein m. (Pap.); *Wax-size*; *Colle à cire f.* [Tuch]
Wachslleinwand s. *Wachsl*
Wachsllichtstock m.; *Roll of taper, wax-taper*; *Bougie filée f.*, *pain de bougie, rat-décave m.* [bec *m.*]
Wachslöffel m.; *Ladle*, *Double*
Wachsmachen s. *letzte Kry-*
stallisierung des Alauns.
Wachsmalerei f.; *Encaustic painting*, *Encaustique f.*
Wachsmodele aus den fertigen
Formen geschmolzen;
Molten wax in moulds, *Cires perdues f. pl.* (mouleur).
Wachsofen, *Schmelzofen m.*; *Furnace*, *Cagnard m.*, *caque f.*
Wachspalmenstoff m., *Cer-*
oxyl n.; *Ceroxyl n.*; *Céroxyl-*
line m. [Papier ciré *m.*]
Wachspapier n.; *Waxed paper*;
Wachspolitur f.; *Wax-polish-*
ing; *Poli à la cire m.*
Wachspuetsche f.; *Table for*
working wax, *Broie à écacher f.*
Wachsrachen ohne Zähne m.,
Wax-rake without teeth, *Rabat*
m.
Wachsröhren, an die Figur
angeklebte — *f. pl.*; *Vents*;
Egouts m. pl.
Wachsschaufel f.; *Wax-*
shovel, *Pelle à rejeter f.*
Wachsschmelze f., *Wax-*
works, *Fonderie de cire f.*
Wachsseife f., *Soap of wax*,
Savon encaustique m.
Wachsstock m., *Kellerlichter*
n. pl.; *Wax-taper, taper*, *Bou-*
gie filée, *d'allume f.*, *rat-dé-*
cave m. | —, *Kerze*, *Wachs*,
Kirchenkerze f.; *Taper*,
wax-taper, cierge, church-
candle; *Cierge m.* | — *fur*
Wundärzte; *Surgical wax-*
candle; *Bougie de St. Côme f.*
Wachsstockhändler, *Kerzen-*
händler m., *Merchant of*
tapers; *Ciergier m.*
Wachsstockleuchter m.; *Cand-*
le-jack; *Bougeoir m.*
Wachsstockmacher, *Kerzen-*
macher m.; *Manufacturer of*
tapers; *Ciergier m.*
Wachsstockzug m.; *Drawing-*
plate; *Filère f.*
Wachstaffet m., *Oiled silk*;
Taffetas ciré m.
Wachstuch n., *Wachsllein-*
wand f.; *Oil-cloth, wax-*
cloth, oil-skin, cere-cloth;
Toile cirée f. | — *fur* *Fuss-*
boden; *Floor-cloth*; *Toile*
cirée pour planchers f.
Wachstuchpapier, *Wachs-*
packpapier n.; *Oil-cloth*
paper, pitch-cloth paper,
varnished with black oil-
varnish, *Papier-toile ciré m.*
Wachsvormögen, *Wachs-*
thum n.; *Crescibility, power*
of growing; *Crescibilité f.*
Wachszieher m., *Wax-drawer*,
Cierier m.
Wachtelfalle, *Wachtelpfeife*
f., *Quail-trap*; *Cailler m.*
Wachtelnetz, *Wachtelgarn n.*;
Quail-net, bumble-net, hal-
lier; *Ailler m.*
Wächter, *Wärter*, *Aufseher*
keeper, watchman; *Garde m.*
| —, *Gruben*-, *Kauenwäch-*
ter m. (Bgb.). *Watchman of*
the mine, count-house, coe;
Warde, *garde de fosse*, *avertis-*
seur m. | — (Bgb.); *Warnung-*
hammer, *Avertisseur m.* | —
(Bdr.) s. Custos. | — (Färb);
Test-cloth; *Echantillon m.*
Wachtercontroluhr f.; *Tell-*
tale watch, *Contrôleur des*
roudes m.
Wachthäuschen n. (Eisenb.).
Watch-box, pointman's box,
Guerite de garde f.
Wacke f. (Geol.). *Wacke*, *Wacke*,
roche à base de trapp f.
Wackenkobalt m., *Kobalt-*
grauen f. pl.; *Amorphous*
grey cobalt-ore, *Cobalt gris*
amorphe m.
Wad, *Braunstein*, *Braun-*
eisenrahm n., *Glasmacher-*
seife f.; *Black-wad*, *Wad*,
manganöse oxyd m. [zeit]
Wadelzeit (Forstw.) s. Fall-
Waden, *falsche* — *f. pl.*;
Quilted calves, *Faux mollets*
m. pl. | *lederne* — in *Stie-*
feln, *Sashoons*; *Garniture de*
bottes f.
Wadmal n., *Wood-meil*, *Etoffe*
de laine grossière d'Islande
et de Suède f.
Waffe f., *Gewehr n.*, *Arm*,
weapon; *Arme f.*
Waffel f., *Wafer (pastry)*;
Gaufre f.
Waffelbäcker m., *Wafel-*
maker, waferer; *Gaufreur m.*
Waffeldecken f. pl., *Waffel-*
muster n.; *Honey-combs*;
Couvertures, serviettes etc.
f. pl. | *gaufres*.
Waffeleisen n.; *Wafer-iron*,
wafer-tongs, *gaffer-iron*;
Gaufrier m.
Waffen, *gezogene* — *f. pl.*;
Rifled arms, *Armes rayées*
f. pl. | — *zu Hieb und Stoss*;
Arms for cut and thrust; *Armes*
d'estoc et de taille f. pl.
Waffenschmied, *Harnisch-*
macher, *Schwertfeger*,
Buchsenschmied, *Waffen-*

fabrikant m.; *Armourer, armorer, gun-smith, sword-cutter, black-smith, blub-smith, Armurier m.*

Waffenschmiedhandwerk n.; *Armourer's trade, gun-works, Armurerie f.*

Waffenstabe m. pl.; *Rod-iron adapted for the fabrication of arms; Fer en barres pour la fabrication des armes m.*

Waffenstein m.; *Blasting rock; Roche qui ne cède qu'à la force de la poudre f.*

Waffen, bewaffnen, rüsten, to arm, Armer. *frable.*

wagbar; *Ponderable; Pondé- Wagbarkeit f.; Ponderability, Ponderabilité f.*

Wagbaum m. (Sägem.); *Horizontal motion-lever, Balance d'une scierie f.*

Wage f.; *Balance, pair of scales, scales, weights, Balance f. | — (Bgb., Weim.); Level, Niveau m. | — (Uhrm.); Pendulum of a clock, balance of a watch, Balancier m. | — (Web.)*

a. Aufzugstängelchen. | dänische, schwedische —, mit verschiebbarem Gewicht, Schnellwage mit festem Gewicht f.; *Danish or Swedish balance, Balance romaine à contre-poids fixe f. | elastische —; Spring-, elastic balance, Balance élastique f. | elektrische, magnetische —; Electric, magnetic balance; Balance électrique, magnétique f. | empfindliche —; Sensible balance, Balance sensible f. | gemeine —; Krämerwage f.; Common balance, shop-*

balance, pair of scales, Balance ordinaire f.; durch Untersteckung eines Keils in die — bringen; to level by wedges; Caler. | — der Markscheider, Miner's level, Niveau m. | — zum Prüfen des Garns; Yarn-

tester, Balancier compteur m. | verjüngte —; Balance with reduced weights; Balance à poids réduits f.

Wagebalken, Balken (an der Wage) m.; *Scale-beam, lever, arm of a balance, balance-beam, weight-balk; Fleau, sommier, joug, traversin, traversant m., branche f. d'une balance. | — einer Brückenwage; Steelyard; Romaine d'un pont à bascule f. | Die Enden des —, Beam-ends of a balance, Cornes du fléau d'une balance f. pl.*

Wagebarometer m.; *Register-*

ing-barometer; Baromètre à

registre m.

Wagebaum s. Balancier.

Wagegewicht (Web.) s. Schnellgewicht.

Wagehalter, Wageträger, -haken m.; *Balance-hook, balance-stay, Porte-balance, pivot, soutien de la balance m.*

Wageklängef.; *Balance-blade, knife-edge, Lame de balance f.*

Wagekrahne m.; *Weighing-crane; Grue-balance f.*

Wägelchen n.; *Small carriage, Berot m. | f.*

Wagelehre f.; *Statics, Statique*

Wagen m., Fuhrwerk, Gefährt n.; Carriage, waggon, vehicle, wagon, coach; Voiture f., chariot, véhicule, carrosse m. | —, Forderwagen m. (Bgb.); Truck; Chariot m. | — (Eisenb.); Drag, Wagon m. | — Spindelwagen m. (Mul.); Carriage, movable part of a mule-jenny, Chariot m. | acht-

radrigger —, amerikanischer —, Eight-wheeled carriage, american carriage; Wagon à huit roues, américain m. | zu — angefahren (Holz); Conveyed by land, Neuf. | bedeckter — (Eisenb.); Wagon, waggon, vagon, railway-carriage; Wagon, caisson m. | doppelsitziger —, Double-seated coach; Voiture à deux fonds f. | Art. englische Pächter); Colburn (carriage), Char de ferme m. | — erster Klasse (Eisenb.); First class; 1^e classe, diligence f. | geschlossener —, Close carriage; Voiture, fermée f. | — für glühende Coke (Gast.), Coke-omnibus, Chariot à coke vit m. | kleiner — eines Arztes, Pill-box (slang), Petite voiture d'un médecin f. | kleiner offener —, Drag; Chariote ouverte f. | leerer —, M. T. (railway slang); Voiture vide f. | leichter — auf Federn, Light spring-cart, Chariote à ressorts f. | leichter einsitziger —, Sulky, Voiture à solitaire f. | einen — lenken; to lock or turn a carriage; Tourner, braquer une voiture. | monatweise gemietheter —; Monthly carriage, Voiture de grande remise f. | offener —, Open carriage, Calèche découverte f. | — des Parallelogrammes, Schiebelager, verschiebbares, bewegliches Lager n., Shifting-pedestal; Chariot du parallé-

gramme m. | ... rädrriger — ... wheeled carriage; Voiture à ... roues f. | unsanfter, stoss-

sender —; Rough going coach; Voiture rude f. | — mit verschiedenen Klassen, gemischter Zug m. (Eisenb.); Composite, mixed carriage; Voiture de voyageurs mixte f. | vier-, zweirädrriger —; Four-wheeled carriage, four-wheeler, two-wheeled carriage, hansem, Voiture à quatre, à deux roues f. | — zum Wegnehmen der Ofenplatten, Iron fork, fork on two wheels, Chariot à cuvettes m. | Wiener —, Batarde f., Vienna carriage, Batarde f. | Werkzeug um — zusammen zu setzen und auseinander zu legen, Instrument for mounting and dismounting carriages; Formoir m.

wagen, to balance, peser, Peser, balancer. | in der Hand —, to weigh in the hand; Soupeser.

Wagen, Wiegen, Abwiegen n.; *Weighing, Pesée f. | pesage m. | —, Abwägen; Poising, ponderation; Ponderation f.*

Wagenachse f.; *Axis of a balance, Brayer d'une balance m. | die beiden Enden einer —; Arms, Fusées d'essieu f. pl.*

Wagenaufzug m.; *Wagon-hoist, Grue pour soulever les wagons, grue de transbordement des voitures f.*

Wagenbaum m.; *Carriage-building, Carrosserie f.*

Wagenbauer m.; *Carriage-builder, Carrossier m.*

Wagenbäume m. pl. (Sägem.); *Drag, Chariot m.*

Wagenbauschloss m.; *Black-smith for carriage-building; Serrurier-charron m.*

Wagenbeschlag m.; *Carriage-ironwork; Ferrure pour voitures f.*

Wagenborten f. pl.; *Carriage-lace, coach-lace; Galon m., passementerie f. pour voitures.*

Wagenbret n.; *Treppen-Quartier, Steigbaum, Treppenträger m., Treppentraverse f., Setzbreiter n. pl., Futterstufen f. pl. (Zimm.); String-board of a stair-case, bridge-board, string-piece, notch-board, Limon m.*

Wagenbrücke, Rollbrücke f.; *Carriage-bridge, roller-bridge; Pont roulant, de voitures m.*

Wagendecke, Fussdecke f.; *Carriage-rag; Tapis de voiture, couvre-pieds m.*

Wagenfeder- und Geschirrmacher m.; *Kummetsmacher m.; Collar-maker, manufacturer of carriage-springs and*

registre m.

Wagebaum s. Balancier.

Wagegewicht (Web.) s. Schnellgewicht.

Wagehalter, Wageträger, -haken m.; *Balance-hook, balance-stay, Porte-balance, pivot, soutien de la balance m.*

Wageklängef.; *Balance-blade, knife-edge, Lame de balance f.*

Wagekrahne m.; *Weighing-crane; Grue-balance f.*

Wägelchen n.; *Small carriage, Berot m. | f.*

Wagelehre f.; *Statics, Statique*

Wagen m., Fuhrwerk, Gefährt n.; Carriage, waggon, vehicle, wagon, coach; Voiture f., chariot, véhicule, carrosse m. | —, Forderwagen m. (Bgb.); Truck; Chariot m. | — (Eisenb.); Drag, Wagon m. | — Spindelwagen m. (Mul.); Carriage, movable part of a mule-jenny, Chariot m. | acht-

radrigger —, amerikanischer —, Eight-wheeled carriage, american carriage; Wagon à huit roues, américain m. | zu — angefahren (Holz); Conveyed by land, Neuf. | bedeckter — (Eisenb.); Wagon, waggon, vagon, railway-carriage; Wagon, caisson m. | doppelsitziger —, Double-seated coach; Voiture à deux fonds f. | Art. englische Pächter); Colburn (carriage), Char de ferme m. | — erster Klasse (Eisenb.); First class; 1^e classe, diligence f. | geschlossener —, Close carriage; Voiture, fermée f. | — für glühende Coke (Gast.), Coke-omnibus, Chariot à coke vit m. | kleiner — eines Arztes, Pill-box (slang), Petite voiture d'un médecin f. | kleiner offener —, Drag; Chariote ouverte f. | leerer —, M. T. (railway slang); Voiture vide f. | leichter — auf Federn, Light spring-cart, Chariote à ressorts f. | leichter einsitziger —, Sulky, Voiture à solitaire f. | einen — lenken; to lock or turn a carriage; Tourner, braquer une voiture. | monatweise gemietheter —; Monthly carriage, Voiture de grande remise f. | offener —, Open carriage, Calèche découverte f. | — des Parallelogrammes, Schiebelager, verschiebbares, bewegliches Lager n., Shifting-pedestal; Chariot du parallé-

gramme m. | ... rädrriger — ... wheeled carriage; Voiture à ... roues f. | unsanfter, stoss-

sender —; Rough going coach; Voiture rude f. | — mit verschiedenen Klassen, gemischter Zug m. (Eisenb.); Composite, mixed carriage; Voiture de voyageurs mixte f. | vier-, zweirädrriger —; Four-wheeled carriage, four-wheeler, two-wheeled carriage, hansem, Voiture à quatre, à deux roues f. | — zum Wegnehmen der Ofenplatten, Iron fork, fork on two wheels, Chariot à cuvettes m. | Wiener —, Batarde f., Vienna carriage, Batarde f. | Werkzeug um — zusammen zu setzen und auseinander zu legen, Instrument for mounting and dismounting carriages; Formoir m.

wagen, to balance, peser, Peser, balancer. | in der Hand —, to weigh in the hand; Soupeser.

Wagen, Wiegen, Abwiegen n.; *Weighing, Pesée f. | pesage m. | —, Abwägen; Poising, ponderation; Ponderation f.*

Wagenachse f.; *Axis of a balance, Brayer d'une balance m. | die beiden Enden einer —; Arms, Fusées d'essieu f. pl.*

Wagenaufzug m.; *Wagon-hoist, Grue pour soulever les wagons, grue de transbordement des voitures f.*

Wagenbaum m.; *Carriage-building, Carrosserie f.*

Wagenbauer m.; *Carriage-builder, Carrossier m.*

Wagenbäume m. pl. (Sägem.); *Drag, Chariot m.*

Wagenbauschloss m.; *Black-smith for carriage-building; Serrurier-charron m.*

Wagenbeschlag m.; *Carriage-ironwork; Ferrure pour voitures f.*

Wagenborten f. pl.; *Carriage-lace, coach-lace; Galon m., passementerie f. pour voitures.*

Wagenbret n.; *Treppen-Quartier, Steigbaum, Treppenträger m., Treppentraverse f., Setzbreiter n. pl., Futterstufen f. pl. (Zimm.); String-board of a stair-case, bridge-board, string-piece, notch-board, Limon m.*

Wagenbrücke, Rollbrücke f.; *Carriage-bridge, roller-bridge; Pont roulant, de voitures m.*

Wagendecke, Fussdecke f.; *Carriage-rag; Tapis de voiture, couvre-pieds m.*

Wagenfeder- und Geschirrmacher m.; *Kummetsmacher m.; Collar-maker, manufacturer of carriage-springs and*

sender —; Rough going coach; Voiture rude f. | — mit verschiedenen Klassen, gemischter Zug m. (Eisenb.); Composite, mixed carriage; Voiture de voyageurs mixte f. | vier-, zweirädrriger —; Four-wheeled carriage, four-wheeler, two-wheeled carriage, hansem, Voiture à quatre, à deux roues f. | — zum Wegnehmen der Ofenplatten, Iron fork, fork on two wheels, Chariot à cuvettes m. | Wiener —, Batarde f., Vienna carriage, Batarde f. | Werkzeug um — zusammen zu setzen und auseinander zu legen, Instrument for mounting and dismounting carriages; Formoir m.

wagen, to balance, peser, Peser, balancer. | in der Hand —, to weigh in the hand; Soupeser.

Wagen, Wiegen, Abwiegen n.; *Weighing, Pesée f. | pesage m. | —, Abwägen; Poising, ponderation; Ponderation f.*

Wagenachse f.; *Axis of a balance, Brayer d'une balance m. | die beiden Enden einer —; Arms, Fusées d'essieu f. pl.*

Wagenaufzug m.; *Wagon-hoist, Grue pour soulever les wagons, grue de transbordement des voitures f.*

Wagenbaum m.; *Carriage-building, Carrosserie f.*

Wagenbauer m.; *Carriage-builder, Carrossier m.*

Wagenbäume m. pl. (Sägem.); *Drag, Chariot m.*

Wagenbauschloss m.; *Black-smith for carriage-building; Serrurier-charron m.*

Wagenbeschlag m.; *Carriage-ironwork; Ferrure pour voitures f.*

Wagenborten f. pl.; *Carriage-lace, coach-lace; Galon m., passementerie f. pour voitures.*

Wagenbret n.; *Treppen-Quartier, Steigbaum, Treppenträger m., Treppentraverse f., Setzbreiter n. pl., Futterstufen f. pl. (Zimm.); String-board of a stair-case, bridge-board, string-piece, notch-board, Limon m.*

Wagenbrücke, Rollbrücke f.; *Carriage-bridge, roller-bridge; Pont roulant, de voitures m.*

Wagendecke, Fussdecke f.; *Carriage-rag; Tapis de voiture, couvre-pieds m.*

Wagenfeder- und Geschirrmacher m.; *Kummetsmacher m.; Collar-maker, manufacturer of carriage-springs and*

sender —; *Rough going coach; Voiture rude f. | — mit verschiedenen Klassen, gemischter Zug m. (Eisenb.); Composite, mixed carriage; Voiture de voyageurs mixte f. | vier-, zweirädrriger —; Four-wheeled carriage, four-wheeler, two-wheeled carriage, hansem, Voiture à quatre, à deux roues f. | — zum Wegnehmen der Ofenplatten, Iron fork, fork on two wheels, Chariot à cuvettes m. | Wiener —, Batarde f., Vienna carriage, Batarde f. | Werkzeug um — zusammen zu setzen und auseinander zu legen, Instrument for mounting and dismounting carriages; Formoir m.*

wagen, to balance, peser, Peser, balancer. | in der Hand —, to weigh in the hand; Soupeser.

Wagen, Wiegen, Abwiegen n.; *Weighing, Pesée f. | pesage m. | —, Abwägen; Poising, ponderation; Ponderation f.*

Wagenachse f.; *Axis of a balance, Brayer d'une balance m. | die beiden Enden einer —; Arms, Fusées d'essieu f. pl.*

Wagenaufzug m.; *Wagon-hoist, Grue pour soulever les wagons, grue de transbordement des voitures f.*

Wagenbaum m.; *Carriage-building, Carrosserie f.*

Wagenbauer m.; *Carriage-builder, Carrossier m.*

Wagenbäume m. pl. (Sägem.); *Drag, Chariot m.*

Wagenbauschloss m.; *Black-smith for carriage-building; Serrurier-charron m.*

Wagenbeschlag m.; *Carriage-ironwork; Ferrure pour voitures f.*

Wagenborten f. pl.; *Carriage-lace, coach-lace; Galon m., passementerie f. pour voitures.*

Wagenbret n.; *Treppen-Quartier, Steigbaum, Treppenträger m., Treppentraverse f., Setzbreiter n. pl., Futterstufen f. pl. (Zimm.); String-board of a stair-case, bridge-board, string-piece, notch-board, Limon m.*

Wagenbrücke, Rollbrücke f.; *Carriage-bridge, roller-bridge; Pont roulant, de voitures m.*

Wagendecke, Fussdecke f.; *Carriage-rag; Tapis de voiture, couvre-pieds m.*

Wagenfeder- und Geschirrmacher m.; *Kummetsmacher m.; Collar-maker, manufacturer of carriage-springs and*

sender —; Rough going coach; Voiture rude f. | — mit verschiedenen Klassen, gemischter Zug m. (Eisenb.); Composite, mixed carriage; Voiture de voyageurs mixte f. | vier-, zweirädrriger —; Four-wheeled carriage, four-wheeler, two-wheeled carriage, hansem, Voiture à quatre, à deux roues f. | — zum Wegnehmen der Ofenplatten, Iron fork, fork on two wheels, Chariot à cuvettes m. | Wiener —, Batarde f., Vienna carriage, Batarde f. | Werkzeug um — zusammen zu setzen und auseinander zu legen, Instrument for mounting and dismounting carriages; Formoir m.

wagen, to balance, peser, Peser, balancer. | in der Hand —, to weigh in the hand; Soupeser.

Wagen, Wiegen, Abwiegen n.; *Weighing, Pesée f. | pesage m. | —, Abwägen; Poising, ponderation; Ponderation f.*

Wagenachse f.; *Axis of a balance, Brayer d'une balance m. | die beiden Enden einer —; Arms, Fusées d'essieu f. pl.*

Wagenaufzug m.; *Wagon-hoist, Grue pour soulever les wagons, grue de transbordement des voitures f.*

Wagenbaum m.; *Carriage-building, Carrosserie f.*

Wagenbauer m.; *Carriage-builder, Carrossier m.*

Wagenbäume m. pl. (Sägem.); *Drag, Chariot m.*

Wagenbauschloss m.; *Black-smith for carriage-building; Serrurier-charron m.*

Wagenbeschlag m.; *Carriage-ironwork; Ferrure pour voitures f.*

Wagenborten f. pl.; *Carriage-lace, coach-lace; Galon m., passementerie f. pour voitures.*

Wagenbret n.; *Treppen-Quartier, Steigbaum, Treppenträger m., Treppentraverse f., Setzbreiter n. pl., Futterstufen f. pl. (Zimm.); String-board of a stair-case, bridge-board, string-piece, notch-board, Limon m.*

Wagenbrücke, Rollbrücke f.; *Carriage-bridge, roller-bridge; Pont roulant, de voitures m.*

Wagendecke, Fussdecke f.; *Carriage-rag; Tapis de voiture, couvre-pieds m.*

Wagenfeder- und Geschirrmacher m.; *Kummetsmacher m.; Collar-maker, manufacturer of carriage-springs and*

- harness for coaches*; Bour-
relier-carrossier *m.*
Wagenfedern *f. pl.*; *Carriage-
springs*, Ressorts de voiture
m. pl.
Wagenfirnis *m.*; *Wood-filling
(carriage)*, Vernis *m.*
Wagenführer, Schirr-, Wagen-
meister, Postschaffner *m.*;
Guard, conductor; Surveil-
lant des wagons, conducteur *m.*
Wagenhaus *s.* Wagenschup-
pen.
Wagenhebel *m.* (Bgb.); *Jigger-
stick*; Levier pour chariots *m.*
Wagenkasten, Kutschen-
kasten, Kasten *m.* *Body,
buck (carriage)*, Caisse *f.*,
coffre, bateau *m.*
Wagenkastenmacher *m.*; *Coach-
maker's plane*, Outil
de carrossier *m.*
Wagenkelle *f.*; *Hurdle* or
hamper at the back of a coach;
Panier *m.*
Wagenkessel, Kofferkessel
m. (Epfm); *Wagon-boiler,
-shaped, -head boiler, ca-
van-shaped boiler*; Chaudière
à, en tombereau, chaudière de
Watt *f.*, tombeau *m.*
Wagenkette, Quadrantkette
f.; *Chariot-chain*, Chaîne à
chariots, à quartiers *f.*
Wagenkorb *m.*, Flechte *f.*;
Basket, Banne *f.*
Wagenläufer, Wagenstosser
m. (Eisenb.); *Truck-boy,
truck-pusher*, Pousseur de
chariots *m.*
Wagenleiter *f.*; *Cart-rack,
staff-side, stave-side*, Ridelle,
échelette *f.*
Wagenleiterbret, Wagenseiten-
bret *n.*, *Staff-side of a
plough*; Hêche *f.*
Wagenleitersperr *f.*, *Cross
rail of the rack*; Écart *m.*
Wagenmacher, Kutschen-
bauer *m.*; *Coach-maker,
coach-builder*; Carrossier *m.*
Wagenmeister *m.* (Eisenb.);
Wagon-master; Chef d'équipe
m.
Wagenmühle *f.*; *Camp-mill,
Moulin de campagne*, à bras *m.*
Wagen Nagel *m.*; *Pole-peg,
pole-bolt*, Atteloire, cheville
ouvrière *f.*
Wagenrad *n.*; *Carriage-wheel,
cart-wheel*; Roue de voiture *f.*
Wagenraderbürste *f.*, *Spoke-
brush*; Brosse à roues *f.*
Wagenschmiere, Schmiere,
Karrensalm *f.*, *Carriage-
grease, grease, cart-grease,
wheel-grease*; Graisse pour
voitures *f.*, cambouis *m.*
Wagenschnur *f.* (Mul.); *Car-
riage-cord*; Cordes du chariot *f.*
Wagenschuppen *m.*; *Coach-
house, cart-house, shed, wag-
gon-shed, cart-shade*, Remise
f., hangar, chartil, chapuis,
chantier *m.*
Wagenseite *f.* (Bgb.); *Lemon,
Côté du chariot ou de labenne* *m.*
Wagenstosser *m.* (Bgb.), *Wag-
onman*; Ouvrier employé à
pousser les voitures *m.*
Wagenstrasse, fahrbare
Strasse *f.*; *Carriage-road*;
Route carrossable *f.*
Wagen-und Schoberüberzüge
m. pl.; *Cart- and rick-cloths*;
Bâches pour voitures et meules
f. pl.
Wagenvoll *m.* (Bgb.); *Loaded
put, loaden*, Benne pleine *f.*
Wagenvorhang *m.*, *Carriage-
blind, blind*, Vasistas *m.*
Wagenwinde, einfache —,
Winde, Handwinde, Daum-
kraft *f.*; *Common hand-jack,
jack, hand-screw, tooth- and
pinion-jack, rack- and pinion-
jack, dummeraft*, Cric simple
m. | zusammengesetzte —,
*Rack- and pinion-jack, tooth-
and pinion-jack, lifting-
jack*; Cric composé, à double
noix *m.*
Wagenzaum *m.* (Sattl.); *Car-
riage-bridle*, Bride de voi-
ture *f.*
Wagenzubehör *n.*, *Carriage-
furniture*, Fourniture de ca-
rosserie *f.*
Wagenzug *m.* (Eisenb.); *Wag-
on-tain, trucks*, Train de wa-
gons *m.* | —, Zug *m.* (Sp.),
*Draw, gain, stretch, gaining
of the carriage*, Tirage *m.*,
traction du chariot *f.*
wagerecht, wasserrecht; *Ho-
rizontal, level*, Horizontal, de
niveau, au niveau. | (Bgb.) *s.*
ebensohlilig | — sein mit;
*to level, be level with, lie
level to, with*, Être au niveau
de, être de niveau avec. | aus
der — en Lage bringen; *to
unlevel*, Déniveler.
Waggon, Gepäck-, Passagier-
gepack, Packwagen *m.*
(Eisenb.); *Carriage for bag-
gage and goods, truck, lug-
gage-van, passengers' lug-
gage-van*, Wagon à bagages *m.*
Wagknie *s.* Pumpenmücke.
Wagenmeister *m.* (Bgb.); *Wagheir*;
Maitre-peseur *m.* | Iron *m.*
Wagner *m.*; *Cartwright*, Char-
wagnerast *f.*, *Coachmaker's
axe*, Hache charron *f.*
Wagnerholz, Stellmacher-
holz *n.*, Wagenschrot *m.*;
Cartwright's timber, wood
for cartwrights; Bois de char-
ronage *m.*
Wagneit *m.*, *Magnesiaphos-
phat n.*, *Wagnerite, fluo-
phosphate of magnesia*; Wagne-
rite, magnésie phosphatée *f.*,
phosphate de magnésie *m.*
Wagnerwerkstatt *f.*; *Cart-
wright's work-shop*, Atelier
de charron *m.*
wagrecht *s.* wagerecht.
Wagschale, Schale *f.*, *Scale,
basin (balance)*, Bassin d'une
balance, plat, plateau | hol-
zerne —, *Bram-board*, Bal-
ance de bois *f.*
Wahlverwandschaft, anei-
gende Verwandschaft *f.*;
Elective affinity; Affinité
elective, indirecte *f.* | dop-
pelte —; *Double elective af-
finity*, Double affinité electi-
ve *f.* | einfache —; *Single or
simple elective affinity*; Af-
finité simple, simple affinité
elective *f.*
Wahndielen *f. pl.*; *Back-sided
boards*, Planches flacheuses
f. pl.
Wahnholz, wahn-, baum-,
schalkantiges, schlecht be-
schlagenes Holz *n.*; *Back-
sided timber, dull-edged,
rough-edged timber*, Bois
flache, flacheux, gauche, dé-
vers *m.*
Wahnkante, Wan-, Wald-
kante *s.* Baumkante. | —
am Zapfenloch, *Blunt edge
of a faucet-hole*, Chaperon *m.*
wahnkantig, *flawdy*, Flacheux
Währung *f.* (Münzw.); *Stand-
ard, standard currency*;
Étalon m., valeur f. | abwech-
selnde —; *Alter native stand-
ard*; *Étalon alternatif m.* | ge-
mischte —; *Mixed standard*,
Étalon mixte m. |stufe.
Wahrzeichen (Bgb.) *s.* Fund-
Waid, normännischer Waid
m. (Farb.); *Dyer's woad, Nor-
man woad, pastel, Isatis
tinctoria*, Guède, voude, herbe
St. Philippe *f.*, pastel nor-
mand *m.* | mit — färben; *to
woad, prepare or dye with
woad*; Gueder. | der — lasst
sich in feine Fäden ziehen,
The woad beavers well; La
guède va bien. | *Guédasse f.*
Waidasche *f.*; *Weed-ashes*;
Waidbad, das — bereiten
(Farb.); *to prepare the woad-
bath*; Monter les guèdes.
Waidball, Waidballen *m.*
(Farb.); *Woad-cake*; Balle,
boule de guède *f.*
Waidblätter, letzte Lese —
n. pl.; *Last sort of woad*;
Marouchin m.
Waidblumenfarbe *f.*; *Froth
of woad*; Fleur de guède *f.*

Waidfärber m.; *Dyer in wood*,
Teinturier en pastel m.
Waidknägen f. pl., Blaukör-
ner n. pl., *Wood-balls*, Pastel
en pains m.

Waidküpe, Waidindigküpe
f., *Pastel-vat*; Cuvée au pastel,
guedé f. | —, *Wood-vat*, Cuvée
à la guède, de voodé f.

Waidküper m.; *Wood-dyer*;
Güdder m. | *Pasteler* m.

Waidmühle f.; *Wood-mill*;
Waifer m., Natakörner n. pl.,
chinesische Gelbbeerer f.
pl. (Farb.); *Waifa*, *flower-*
buds of the Sophora japonica,
Graines de la *Sophora japonica*
f. pl. | commune f.

Waife f., *Common opal*, Opale
Wake f., Zuggarn, Schlep-
netz n. (Fisch.); *Large drag-*
net, Halope, chalon m.

Wald, Forst m., Waldung f.,
Gehölz n.; *Wood*, *forest*,
wood-land, Bois m. | Stuck
abgebrannt — es, *Part of a*
wood burnt down, Brülis m.
| hochstammiger —, *Timber-*
forest, Haute futaie f.

Waldbrand m.; *Fired wood*
or *forest*; Bois arsin m.

Waldeisen n. (Forstw.); *Wood-*
man's hammer; Rouanne f.,
marteau à layer m.

Walderton, Waldthon m.
(Geol.); *Wentz clay*, *clay of*
the Wealden formation, Argile
veidienne, waldienne f.

Waldflöte, Waldpfeife f.
(Org.); *Wald-flute*, *wood-*
or forest-flute, *Tibia sylvestris*;
Flöte des bois, champêtre f.

Waldfrevel m.; *Rape of the*
forest, Délit forestier m.

Waldhorn n.; *Invention-horn*,
winding-horn; Cor de chasse m.

Waldkirschbaum s. Holz-
kirschbaum.

Waldkühlerei, Waldschwe-
lerei f.; *Forest-charring*;
Cussage dans les forêts m.

Waldland n., *Wooded*, *ylvan*
ground, Terrain boisé m.

Waldlandschaft, Waldpartie
f., *Woodland-scenery*, *boscage*;
Scène de forêts f., paysage de
forêts, bois m. | rinden.

waldrechten (Forstw.) s. ab-
Waldrisse m. pl. (Holz); *Clefts*;
Gerçures f. pl.

Waldsäge s. Bauchsäge.

Waldschütz, Forstschütz m.;
Woodman; Garde-forêts, garde-
chasse, gruyor, verdier m.

Waldteufel m., Hebelade f.;
Ecturaptor; Engin m. chèvre,
grue f.

Waldweg, Durchhau m.,
Durchschnitt f., *Wood-path*,
vista; Percée f.

Waldwolle f.; *Fern manu-*
factured from the acicular
leaves of the scotch fir, Laine
des forêts f. | laine f.

Waldfisch m.; *W hale*, *Es-*
Walfischbarte f., Fischbein
n.; *W hale-fin*, *whale-bone*;
Fanon m. | grönländische —;
Northern whale-bone, Fanon
pêche du Nord m. | mittel-

grosse — n. f. pl.; *Ceop-bones*,
Fanons de dimension moyenne
m. pl.

Waldfischfänger, Walfisch-
fänger, Walfischjäger m.;
W hale-fisher, Baleiner m.

Waldfischspeck m.; *Blubber*;
Lard de baleine m.

Waldfischthran m., Walrath-
öl n., *Sper m*, *spermaceti-oil*,
whale-oil, Huile despermacéti,
de baleine, de blanc de baleine,
de cétacés f.

Walger, Wolger m. (Bgb.);
Clay-plug for tamping bore-
holes, Tampon d'argile m.

Walkbret n. (Strpfw.); *Fulling-*
board, Räteler m.

Walkburste, Filzbürste f.
(Hutm.); *Feltling-brush*, Lustre
m.

Walke, Walk-, Hammer-,
Dick-, Filzmühle f., *Wash-*
stock, *fulling-mill*, *fulling-*
stock, Moulin à foulon, à fouler
m. | —, Walkerei, Walk-

stube, Walkmühle f., *Full-*
mill, *fulling-room*; Foule,
foulerie f. | —, Walkhammer,
Ausspülstock m.; *Wash-*
stock for cotton cloth, Dégor-

geoir m. | continuirliche —;
Full-mill with a continuous
action, *continuous full-mill*,
Fouleuse continue f. |leine —

Felle (Gerb.), *Gross (of skins)*;
Foulée f. | die — mit Zeug
füllen, den Zeug in die —
legen (Farb.); *to fill the full-*
ing-mill, Garnir un foulon.
letzte — (Gerb.); *Last fulling*;
Appontage m.

Walkeisen n. (Schuhm.); *Flat-*
tening-tool; Aplatissoir m.

walken (Bl.) s. pantschen. |
tuchartig zurichten (Strpf-
w.); *to mill*, *pile*; Draper. |
pressen (Tuchm.); *to full*,
mill; Fouler. | mit Holz-

schuhen —, treten (Tuchm.);
to full with wooden shoes;
Saboter. | unter dem Zapfen
—, *to full stuffs under a cock*
of water; Batire à la terre

Walken, Dick-, Festwalken
n., Walke f. (Tuchm); *Full-*
ing, *milting*, Foulage m., fou-
lure, foulé f.

Walker, Walkmüller, Tuch-
walker m.; *Fuller*; Foulour,

foulon, foulonnier, reniqueur
m. | — (Hutm.); *Felter*; Ouvrier
à la foule m.

Walkerde, Seifenerde f.,
Seifenthon, Walkermergel
m., *Fuller's earth*, *soap-*
earth, cimolite; Terre à foul-

lon, argile savonneuse, cimo-
lithe, smectique, glaise à dé-
graisser, terre savonneuse, terre
sigillée, pierre à détacher f. |
eine Art —; *Leucographite*,
white fuller's earth, *Leuco-*
graphite f. | oberer Theil der
Schachten der — (Bgb);
Cledge, Le haut des fosses de
terre à foulon

Walkhaare n. pl., Kratz-,
Flockwollef; *Fulling-hair*;
Lave-ton m.

Walkhammer m., Walken n.
(Strpfw.). *Fulling-mill*, Bat-
terie f. | —, Walkstock m.,
Walkholz n. (Tuchm); *Full-*
ing-stock, *stock*, *fulling-etcck*,
beater-stock, *fulling-hammer*;
Fouloir, mallet, marteau à
foulon m., pile d'un foulon f.

Walkhaufen m. (Tuchm). *Heap*
of fullad cloth; *Pulvé* f.

Walkkanal m.; *Fulling-chan-*
nel, Lunette du foulon à cy-
lindres f.

Walkkasten m. (Tuchm);
Trough, Fouloire f.

Walkkessel m., *Copper for*
fulling, Chaudière à fouler f.

Walkloch (Tuchm) s. Kump

Walkmaschine f., Filzwal-
ker m.; Planker; Fouloir à
feutre m.

Walkmeister, Walker, Nop-
per m.; *Fulling-master*; Pa-
reur m. | sion m.

Walkmühle f., Gig-mill; Fou-
loir m.

Walkpreis m.; *Fullage*; Prix
du foulage m.

Walkrasch m.; *Milled shalloon*;
Cadis ras, ras foulé m.

Walkrölle f. (Tuchm); *Full-*
ing-pulley; Poulie foulouse f.

Walkschuh, Abtreteeschuh
m. pl. (Gerb); *Shoes for full-*
ing leather, Escarpins m. pl.

Walkseife f.; *Fulling-soap*;
Savon à fouler m.

Walkstätte, Walkkammer f.;
Battery, Batterie f.

Walktrog, Kump, Walk-s-
kasten, Trettrog m., Walk-
fass, Walkloch n.; *Fulling-*
board, *fulling-trough*, *bed of*
the stocks; Fouloir, pot, vais-
seau à fouler, à foulon m.,
auge à fouler f. | ein — voll
(Tuchm.); *A trough-full*, Vais-
selée f.

Walkwasser n. (Hutm); *Felt-*
ing-water, Foule f.

Wall, Burgwall m.; *Hillock of*

- a castle; Mote, motte de château f.
- Wallgans, Dammgans f., Schlackenablaßterm. (Hütt.); *Dredg-conduit*; Canal des scories, conduit, gentilhomme, gentilhomme de la dame m.
- Wallholz, Wullholz (Glash.); *Hollow ball of wet wood*; Moule à bosses m.
- Wallis m., Dimity, Dimity m.
- Wallkanone, Kleine — f., Doppelhaken m.; *Small wall-gun*, Amusette f.
- Wallnussbaum m.; *Walnut-tree*, Juglans regia
- Wallonschmiedearbeit f.; *Wallon refining-process*; Affinage wallon m
- Wallstab, Wall-, Dammstein m., Dammplatte f. (Hütt.); *Dam-stone*; Dame de l'avant-foyer f.
- Wallung f. (Töpf.); *Bubbles*; Bouillonnement m., cloche f.
- Walm m. (Bauk.), Slope, Croupe à comble f. | —, Wange f. (Gewölbe), *Civary, severy*; Pan m.
- Walmbindersparren m. (Zimm.); *Half principal*; Ferme de croupe f.
- Walmblattstück (Bauk.) s. Architrav.
- Walmdach, Zelt-, Schopfdach n. (Östreich), *Hip-roof, hipped roof, corner-roof, Italian roof*; Comble à croupe, toit en croupe m.
- Walmgewölbe, Gratzgewölbe n.; *Arvis-vault, groined vaulting*, Voûte d'arcête f. | —, Hauben-, Klostergewölbe n.; *Vault called volta a padiglione*, Voûte cloisonnée, en arc de cloître f.
- Walmseite f., Grat m. (Zimm.); *Hip-roof*, Croupe f.
- Walmsparren (Zimm.) s. Ausfüllstück von Dachern.
- Walrath m., Spermaceti n.; *Spermaceti, cetine*; Blanc de baleine, spermaceti m. | roher —; *Head-matter*, Blanc de baleine brut m.
- Walrathfett, reines —, Cetin n., Grundbestandtheil des Walraths m.; *Cetin, cetine, spermaceti*, Cétine f., cétun m.
- Walrathöl n.; *Chamber-oil*; Huile de spermaceti f.
- Wälschhammer m. (Hütt.); *Refiner's hammer*; Marteau d'affineur m
- wältigen (Bgb.) s. gewältigen.
- Walzblech, gewalztes Eisenblech n.; *Rollad iron-plate or sheet-iron, rolled metal or plate*; Fer en lames cylindré m., plaque laminée f.
- Walzblei n.; *Rolled lead, sheet-lead*; Plomb laminé m., feuilles de plomb f. pl
- Walzdraht m., *Rolled wire*; Fil de fer laminé m.
- Walze, Trommel f.; *Roller, roll, cylinder*, Tambour, cylindre m. | —, Reibungsrollchen n.; *Roller, pulley, friction-roller*, Galet, rouleau m., roulette f. | —, Rolle, Welle f. (Ackb.); *Belly-roll*; Cylindre m. | — (Dr.); *Cylinder*; Canon m. | — (Drehorgel); *Barrel*; Barillet m. | — (Farb.); *Roller*, Courroi m. | —, Form f., Glascylinder m. (Glash.); *Cylinder, muff*; Manchon, canon, cylindre m. | —, Trommel f. (Lautm.); *Rolling-pin*, Barillet m. | —, Welle f. (Mech.); *Roller*, Cylindre, arbre, rouleau m. | — (Pap.); *Beating-roller*; Cylindre m. | — (Streckw.); *Roll*; Cylindre m. | — (Uhrm.); *Barrel*; Tambour m. | — (Wachsz.); *Roller*, Tour m. | — (Wagn); *Roller*, Boule f. | auf die — aufspannen, anspannen (Farb.), to spread out on the roller, Courroyer. | — zum Ausdehnen des geschmolzenen Glases (Glash.); *Running-roll*, Cylindre à étirer m. | betuchte, hohle, eiserne — oder Trommel (Bdr.); *Hollow cast-iron cylinder covered with flannel*, Cylindre de pression m. | — zum Bewegen von Lasten (Mech.), *Box-wood roller*, Tourterière f. | — zur Darstellung des Stabeisens, Stabeisenwalze f.; *Roll for reducing and drawing iron into bars*, Cylindre forgeur m. | holzerne —; *Wooden roller*, Rondin m. | schalen- oder stahlharte —, *Chilled or case-hardened roll*; Cylindre trempé à la volée m. | steinerne —, *Stone-cylinder*, stone-roller; Cylindre de pierre m.
- Walzeisen n.; *Rolled iron*, Fer cylindré, laminé m. | gezogenes, gewalztes Stabeisen, —; *Drawn out, rolled iron*; Fer laminé, cylindré m.
- walzen, mit der Walze überfahren (Ackb.), to roll; *Cylindrer*, | Löffel —; to cross-roll; Lammer des cuillers.
- Walzen n.; *Rolling*, Laminagem. | das — der Schirbel; *Rolling the blooms*, Etrage des maquettes de fer au laminoir m.
- Walzen n., *Finishing, rounding off* (toothed wheels); *Ar-rondir*.
- Walzen f. pl.; *Rollers, rolls*; Cylindres m. pl. | — (2, 3 oder 5) die über einander im Gestelle liegen, Kalanderswalzen f. pl.; *Bowls of a calender*, Rouleaux du calandre m. pl. (pour lustrer les étoffes tissées). | ein Paar eiserne — zur Beförderung des Quetschens und Vermahlens (Müll.); *Brusing-rollers*, Comprimeurs m. pl. | hin- und hergehende —; *Reveiling-rollers*, Cylindres à mouvement alternatif m. pl.
- Walzenabstand m. (Web.); *Ratch*, Ecart des cylindres m.
- Walzenapparat m., Walzen-gestell n. (Farb.); *Rolling-frame, frame of rollers, gal-lopers*, Cadre a rouleaux m.
- Walzenbett n., Bed of cylinders; *Fondation de cylindres* f.
- Walzendruck m.; *Cylinder-printing*; Impression a rouleau f. | — mittels Relief-cylinder (Zgdr.); *Surface-printing*; Impression par le métier a surface, impression par la plombeine ou par l'her-néine f.
- Walzendruckmaschine f.; *Cylinder-printing machine*; Machine a imprimer en creux, au rouleau, à rouleau, machine a rouleaux f.
- Walzenform, Walzenförmigkeit, cylindrische Form f.; *Cylindricity, cylindrical form*, Cylindricité f.
- Walzengerüst n.; *Frame of a roller*; Train de cylindre m.
- Walzengestell n., Bügel der Auftragwalze m. (Bdr.); *Carriage, iron-frame of the roller*, Monture du rouleau f.
- Walzensglas, gestrecktes Tafelglas n.; *Cylindrical glass, broad window-glass, spread window glass, sheet-glass, German sheet-glass*, Verre en manchons, en cylindres, en canons, à vitres, verre soufflé en manchons m.
- Walzenurten f. pl. (Bdr.); *Cylinder-tapes for securing the sheets in printing*, Cordes du rouleau f. pl.
- Walzenkessel mit innerer Feuerung, Cornwall-, Cylinderkessel m.; *Cornish boiler, cylindrical boiler*; Chaudière cylindrique à foyer intérieur, chaudière de Cornouailles. | — mit Siederöhren oder Siedern, Siedekessel m.; *Cylindrical boiler with boiler-tubes*, Chaudière cylindrique à bouilleurs f.

Walzenkornmaschine, Egren-
maschine mit Walzen
f., Walzwerk zum Körnen
n. (Sp.); *Roller-gin, Congre-
ve's granulation-machine*;
Cylindre à égrener, grenoir à
cylindres cannelés m.
Walzenmangel s. Kalandier.
Walzenmundstück n. (Sattl.);
*Spiral cannon-bit, Embou-
chure à olives f.*
Walzenprägewerk (Münzw.) s.
Taschenwerk.
Walzenpresse, Kupferstich-
presse f. (St.); *Rolling-press*,
Presse d'imprimerie en taille-
douce f. | rad.
Walzenrad (Uhrm.) s. Boden-
walzenringmaschine f., *Cy-
linder winding-machine*,
Machine à tordre à cylindres f.
Walzenrad, Stirnrad n., *Cy-
lindrical wheel, Roue cylindri-
que f.*
Walzenreiniger, Walzen-
wischer, Doctor m., Ab-
streichmesser n., Rakel f. (Zdr.);
*Doctor, doctor, colour-
doctor, Docteur, essuyeur, doc-
teur en acier fondu m., râcle f.*
Walzenschleppel f., *Roller-
sledge, sally port-sledge*;
Traineau de potence, à rouleau
m.
Walzenschnele f. (Sattl.);
Roller-buckle, Boucle roulante,
à rouleau f.
Walzensieden n. (Tuchm.);
Roll-boiling; Cuisson du drap
enroulé f.
Walzenständer, Gerüststän-
der m. (Streckw.); *Cast iron
frames, standards*; Cages-
fermes f. pl.
Walzenstrecke, Walzenstras-
se, Strecke f., Walzwerk
n. (Streckw.); *Train, Train de
laminoir m.* | dreistockige —;
Three-high train or system,
Train à trois cylindres super-
posés m.
Walzentempel m. (Web.); *Roller-
temple*; Temple cylindri-
que m.
Walzenwaschmaschine f.
(Zl.); *Cylinder washing-mill*,
Clapaud m.
Walzweile, Wölbfelle f., *Round-
off-lime*, Lime à arrondir f.
Walzholz n. (Glash.); *Roller*;
Rouleau m.
Walzhütte f., Walzwerk n.;
*Laminating-rollers, rolling-
mill*, Forge à l'anglaise f.
Walzmaschine f., Walzwerk
n., *Rolling-machine*, Outil à
planche m. | — (Weig.); *Roll-
ing-mill*; Dégrossi m. | —
Zahnwalzmaschine f. (Uhr-
m.); *Finishing-engine, Machine*

à arrondir f. | — und Wickel-
maschine f. (Appr.); *Rolling-
and lapping-machine*; Ma-
chine à cylindre et à napper f.
Walzmaschine, selbstthätige
— die das Rad Zahn um
Zahn umdreht f. (Mech.);
*Self-acting engine for round-
ing, Arrondisseur hélicoïdal m.*
Walzmühle f., Roller, Lami-
noir m.
Walzpetschaft n., *Swivel-seal*,
compass-seal, Cachet cylindri-
que m.
Walzrad n., Rolle f.; *Caster*,
double wheel, dead pulley;
Roulette f.
Walzungskreis, wälzender
Kreis m., *Rolling-circle*, *cy-
cloid*, Cercle roulant m., *cy-
cloïde f.*
Walzwerk, Stab-, Streckwerk
n.; *Shingling-or rolling-mill*,
*shingling-and plate-rolling
mill*, *cylinder for rolling
metal, laminating-works*, *rol-
lers*, Cylindre-lamineur, cylin-
dre-finition, lamineur, train de
laminoir m., laminerie f. | —,
Pulverwalzmühle, Pulver-
mühle mit — oder Roll-
werk f. (Pulv.); *Cylinder-
mill, cylinder incorporating-
mill*; Moulin à meules m. | —
zum Satinieren, Satinirwalz-
werk n., Glättbank f. (Pap.);
*Pressing-rollers, glazing-rol-
lers*, Satineuse lisse f., lami-
noir en lisse m. | — e, Rollers;
Laminoir m.
Walzzapfen m. (Schl.); *Round
spike*; Tourillon en forme de
cylindre m.
Walzzinn, gewalztes Zinn n.;
Laminated tin, Etain plane m.
Wammen von Rauchwerk n.
(Pelz); *Wombs*; Ventre m.,
panse f.
Wamms n. (Schn.); *Doublet*,
jerkin, jack, Pourpoint m.
Wand f. (Bgb.), *Detached
rock*, Roche détachée f. | —
Tuch, (runderes Netz in einem
dreimaschigen Garne) n.
(Fisch.); *Inside of a fishing-
net*, Flue f. | — (Hufschm.);
Wall, quarter; Quartier m.,
murallof, du sabot die — hat
den Bergmann angelehnt,
gefangen, ergriffen; *The
rock has buried the miner*;
La roche a enseveli le mineur.
| durchlocherte — (Topf.);
Holed wall in the kiln; Fausse-
ture f. | die — im Feuer-
kasten (Loch); *Fire-box parti-
tion*, Cloison de boîte à feu f.
| hangende — (Bgb.) s. Hang-
endes. | Innere — (Phys.).
Inner side; Paroi f. | niedrige

— oder Hecke zwischen
Baumgängen; *Hedge be-
tween alleys*; Haie f. | spani-
sche —, *Folding-scræen*,
blind-wall, Paravent m. | vor-
dere oder hintere — eines
Leiterwagens, *Front, back*
or tail of carle, Hayon m.,
tréaillies f. pl., épars, roulons
m. pl. | Gestein.

Wandberg (Bgb.) s. taubes
Wandbogen, Schildbogen m.
(Bauk.); *Wall-arch*; Arc-for-
meret m.

Wandbohrmaschine s. Säul-
lenbohrmaschine.

Wände f. pl. (Bgb.); *Knock-
ings*; Mineral en morceaux
m. | — eines Gebäudes;
Walls; Pans de bois m. pl. | —
einer Kutsche, *Panels*; *Pan-
neaux m. pl.* | die beiden,
auf den Schieferstrichen
stehenden senkrechten —;
*The two vertical walls on the
slate-cuts*; Chef du levant et
du couchant m. | — des Spiegel-
ofens, *Walling of the furnace-
walls of the glass-oven*, Em-
brassure f.

wandelbar s. baufällig.
Wanderblocke m. pl. (Geogn.);
Erratic blocks; Blocs erratiques
m. pl.

Wanderbuch, Arbeits-, Füh-
rungs-, Dienstbuch n.;
Workman's book, road-book,
Livret m. | ting, Transhum-
wandern (von Herden); *Walk-*
Wanderschule f., *Ambulatory
school*, Ecole ambulatoire f.

Wanderz n.; *Piece of ore*;
Morceau de minéral m.

Wandetrockennirnis m. (Bau-
w.); *Anti-nitrous coating*, En-
duit antinitreux m.

wandfest, Alles was nicht —,
band-, mauer-, niet-,
nagel- und wurzelfest ist;
*Furniture, (other than fix-
tures)*; Meubles meublants
m. pl.

Wandgetäfel n.; *Wainscot*;
Lambris m. | volles —;
High wainscot; Lambris de plein
revêtement m.

Wandhobel m.; *Side rabbet-
plane*, Guillaume de côté m.

Wandleiste, Scheuer-, Ge-
täfelleiste f.; *Skirting-boards*,
wash-boards, Ante-bois m.

Wandpfeiler, Halbpfeiler m.;
*Plaster, pillar inserted in a
wall*; Pilastre engagé, pied-
droit m. | — (Bauk.) s. Ante.

Wandpiano n.; *Semi-cabinet
piano*; Petit piano droit m.

Wandputz, glatter —, Putz,
Ab-, Verputz, Be-, Anwurf,
Über-, Kalküberzug m.

- Tünche f.** (Maur.); *Floating and set, plaster, plastering*.
Endut m. | glatter innerer —, aus zwei Lagen bestehender Bewurf, zweischussiger Putz m.; *Rendering, floating and set, R. F. S.*
Crépi et endut, endut en deux couches m. | glatten herstellen, glatt putzen, *Rendering, floating and set, Crépi et enduire*.
Wandrahmen m. (Tuchm.); *Tenter, Châssis m.*
Wandriegel m.; *Bay-rail*; Traverse de cloison f.
Wandrippe f. (Bauk.); *Wall-rib*, Nervure du formeret f.
Wandruthe f. (Bgb.); *Stringing-plank, beam connecting the single sets of timber*.
Longrine f. | — n für die Fördergefäße (Bgb.); *Guides for the raising-tub*; Conducteurs des vases d'extraction m. pl.
Wandsäule, Halbsäule f.; *Wall-pillar, imbedded column*; Colonne engagée f.
Wandsäulenofen m.; *Stove with wand-pillars*; Pierre à colonnes engagées f.
Wandschläger m. (Bgb.); *Rock-crusher*; Broyeur de roches m.
Wandschrank m.; *Cupboard in a wall*; Placard m. | —, Kleiderschrank m.; *Press; Armoire f.*
Wandsteinreihe, Einfassung f. (Wegeb.); *Border, curb-stones*; Bordure d'une chaussée f.
Wandteppich, Wandbehang m., Wandbekleidung eines Zimmers f.; *Chamber-hanging, hangings*; Tapisserie f.
Wanduhr f., *Time-piece*; Pendule f.
Wandung f. (Bgb.); *Sides of bore-holes*; Côtés du trou de sonde m. pl.
Wandverkleidung, halbhöhe — f.; *Half-high wainscot*; Lambris de demi-révetement m.
Wandvertafelung f.; *Wainscoting*; Lambrissage m.
Wandverzierungen abkratzen (Bauw.); *to scrape off wall-ornaments*, Refendre.
Wange f.; *Cheek, side, side-piece, side-beam, face*; Jumelle, face f. | — (Bgb.) s. Ulme. | — (Bauw.); *Cheek*; Redan m. | —, Backen m. (Dr.); *Bed, bearers, shears, cheeks*; Coulisse, jumelle f. | — (Hobel); *Face, Face f.* | — (Maur.); *Width, Cotière, languette de refend f.* | krumme —, einer Wendeltreppe; *Curved string-board*; Courbe rampante f.
Wangen f., pl. (Blum.); *Cheeks, sides of the petals*; Jous f. pl. | — (Dr.); *Bed, bearers, Jumelles f.* pl., coulisse f. | —, Backen f. pl. (Masch.); *Cheeks, side-beams*; Montants m., jumelles f. pl. | — (Web.); *Wooden supports of the beams*; Roines, romes m. pl. | — des Blasebälgs, *Parts of the sides of bellows extending to the muzzle*, Bajoues des soufflets f. pl. | —, Backen der Breche f. pl.; *Jaws, cheeks of the brake*, Mâchoires de la broie f. pl. | — des Kunstgestänges (Bgb.); *Vans, Ailes f.* pl. | — der Presse; *Cheeks or side-beams*, Jumelles d'un pressoir f. pl. | — des Riets (Web.); *Cheeks, Jumelles f.* pl. | ein Theil der — in einer Stampfmühle (Hütt.); *Part of the cheeks of a stamping-mill*; Durment m.
Wangenhobel m.; *Rabbit-plane*; Guillaume m.
Wangenmauer f.; *String-wall, carriage-wall*; Parpaing d'échiffre m.
Wangentreppe, Architravstiege mit zwei Säulen, einquartirte Treppe f.; *Stairs with two posts, car-ringed stairs*; Escalier à deux noyaux, escalier embolté m.
Wanke f. (Tuchm.); *Bar, tassel*; Tasseau à maniche m.
Wanne, Wurfschaukel f. (Ackb.); *Face*; Pelle à vanner f. | — (Bgb.); *Ravine in veins*; Ravine dans un filon f. | — (Wachsz.); *Bath, Baignoire f.* | kleine viereckige —, Giesswanne f.; *Giesshafen m.* (Glash.); *Cistern, cuvette*, Cuvette f. | magnetische —, Batterie f. (Phys.); *Magnetising-tub*, Baquet magnétique m.
Wantenschraube, Steg-schraube f.; *Stretching-screw*; Ridoir m.
Wanzeneisen n., *Punch for obtaining bug-shaped spangles*; Emporte-pièces à paillettes en forme de punaises m.
Wanzenholz n.; *Common dog-wood, Cornus sanguinea*, Bois punais m.
Wappenschneider m.; *Heraldic engraver*, Graveur d'armes m.
Wappenseite f. (Münzw.); *Reverse*, Revers m., pile f.
Wappenstempel m. (Bb.); *Punchcon for crests*; Armes f. pl. | — und Bildstempel, Prägstempel m. (Münzw.); *Escutcheon and effigy-die, matrice, upper square*; Carré,

coin d'écusson et d'effigie m.
waradiren, wardiren (Münzw.); *to assay*, Faire l'essai
Wardein, Münzwardein m. (Münzw.); *Assayer, warder*, Essayeur m.
Warenbaum, Unter-, Zeugbaum m. (Web.); *Cloth-beam*; Ensouple m.
warm, so — als es die Hand aushalten kann (Farb.); *Hand-heat*, Chaleur (140 Fahr) supportable f. | — thun (Giess.); *to augment the fire*, Augmenter le feu, faire chaude.
Warmbecken n., *All-blaze*; Réchaud m.
Wärmblech n. (Schmelz.); *Holed plate*, Tôle f.
Warme f.; *Mild heat*, Ch douce f. | — erzeugend, erwärmend (Phys.); *Caloric, Calorique*. | freie, entbundene —, *Free, uncombined h.*; Ch. apparente, sensible, déagée | spezifische, absolute —, *Eigenwarme f.*; *Specific h.*, Ch. f., calorique m. spécifique. | strahlende —, *Strahlhitze f.*; *Radiating, radiant h.*; Ch. rayonnante f., calorique rayonnant m.
Wärmecapazität f.; *Capacity for heat*, Capacité pour la chaleur, pour le calorique f.
Wärmepfessler, Thermomanometer m. (Dpfm); *Thermometer-gauge, thermomanometer*, Thermomanomètre m.
Wärmeeinheit f. (Phys.); *Calory, caloric, unit of h.*; Calorie, unite de chaleur f.
Wärmegrad m.; *Degree of h.*; température, Degré de chaleur m. | — s. Temperatur.
Wärmehahn m., *Heating-cock*; Robinet réchauffer m.
Wärmelampe, Thermolampe f.; *Thermolamp*; Thermolampe f.
Wärmeleiter m.; *Wärmeröhre f.*, *H.-pipe, caliduct*, Calorifère, tuyau de ch m. | —, *Conductor of caloric or h.*; Conducteur du calorique, de la ch. m.
Wärmeleitung, Wärmemittheilung f., *Wärmeleitungsvermögen n.*; *Conduction, transmission of h.*, conducting-power for h.; Transmission de calorique, conductibilité de la ch. f.
Wärmeleitungsfähigkeit des Stahls f.; *Caloric conductivity of steel*; Conductibilité calorifique de l'acier f.
Wärmemagnetismus m.; *Thermo-magnetism*; Thermo-magnétisme m.

Wärmemesser, Hitze-, Wärmestoffmesser, Calorimeter *m.* (Phys.); *Calorimeter, quantity arrangements* (in *Snee's battery*), Calorimètre *m.*
 wärmen (Chem.) *to, to insolate, insoler*. | hart — (Porz.) *to heat anuvitrified porcelain, Bisuter*.
 Wärmesammmler *m.*; *Collector or condenser of caloric, Collecteur ou condenseur du calorique m.* | *Chaudfouf f.*
 Wärmessef. (Schm.) *Chafers*, Wärmestoff *m.*, Hitze, Wärme *f.*, Caloric, heat, Calorique *m.*, chaleur *f.*
 Wärmestoffoxyd *m.*; *Thermooxide, Thermoxyde m.*
 Wärmestrahhl *m.*, Ray of heat, Rayon de chaleur *m.*
 Wärmestrahlung, durch — geheizt, *Radiant, Chauffé par rayonnement*.
 Wärmeübermass *n.*; *Athermasy, Athermasie f.*
 Wärmeveidoppler *m.*; *Thermo-multiplier, multiplieur of h; Thermo-multipliateur m.*
 Wärmezeugerm, *Thermoscope, Thermoscope m.*
 Warmflasche *f.* (Töpf); *Warming-bottle or -flask; Demoiselle f.*, moine *m.*
 warmgar (Gerb.); *Tanned by hot process, Tanné à chaud*
 Wärmgefäß *n.*, Samovar *m.*, Muller; Réchaud, chauffoir pour boissons *m.*
 warmgehen, warmlaufen, erhitzen durch Reibung; *to get hot or heat by friction; S'échauffer par le frottement*
 warmgepresst; *Hot-pressed; Presse à chaud.* | *Gril m.*
 Warmgitter *n.* (St.); *Grate*, Warmkasten, Fußwärmer *m.*, Feet-warmer, Chaufforette *f.* | — (Bb); *Heater; Chauffoir m.*
 Warmloch *n.*, Öffnung zum Ausströmen der Hitze *f.*, Air-hole, Bouché de ch. *f.*
 Warmofen *m.* (Drz); *Stove; Terrasse f* | —, Warmstube *f.* (Kartenm); *Warming-place, Chauffoir m.*
 Wärmplanne *f.*, Dampfkokchapparat, Warm-, Spatopf, Sparheerd *m.*, Chaffern, cooking - apparatus, steam-kitchen; Caléfacteur *m.* | —, Bettplanne, Bettflasche *f.*; *Warming-pan, Bassinoire f.*
 Wärmpressen *n.*, *Warm-pressing; Pressée à chaud f.*
 Wärmeschlank *n.* (Kartenm); *Drying-case, Séchoir m.*
 Wärmteller *m.*, Chafing-dish; Réchaud *m.*

Warmung *f.*, Sonnen, Sömmern *n.* (Chem.); *Insolation; Insolation f.*
 Warmwassercisterne *f.* (Dpfm); *Tank, cistern, hot well, hot water-well, water-tank; Bâche, citerne f.*, réservoir *m.*, d'eau chaude
 Warmwasserpumpe, Heisswasserpumpe *f.* (Dpfm); *Hot-water pump; Pompe à eau chaude f.*
 Warmwasserrotte, amerikanische Rotte, Schenk'sche Rottmethode *f.*, *Warm-water retting, Rouissage à l'eau chaude m.*
 Warnglocke *f.* (Müll); *Signal-bell, alarm - bell; Sonnette d'alarme, d'appel f.*
 Warnschlag *m.* (Eisenb), *Detonator, Pièce d'artifice employée sur les locomotives-pilotes en cas d'alarme f.*
 Warnungsrads *n.* (Uhrm.) *s.* Anschlagrad.
 Warnungstafel *f.* (Eisenb.), *Notice, Tableau d'avis m.*
 Warmwasserröhre *f.*; *Warning-pipe, Tuyau de trop-plein, tuyau d'alarme m.*
 Wartbaum *m.*, Absperrung, Warnlatte *f.* (Dachd, Maur.), *Pole hung out, signal of danger, Défense f.*
 Warte *f.*, Erker, Schlossturm *m.*, *Pavilion, pinnacle, Donjon m.*
 Warter *m.*; *Surveyor; Surveillant m.* | — beim Wetterofen (Bgb.), *Fireman, Surveillant des foyers d'appel m.*
 Wärtergehilfe *m.* (Bgb); *Assistant surveyor; Aide de surveillant m.*
 Wartesaal *m.*, Wartezimmer *n.*, Personen-, Einsteighalle *f.* (Eisenb.), *Waiting-room, Salle d'attente, salle à voyageurs f.*
 Warteschule *s.* Baumschule
 Wartesteine *m. pl.*, Verzahnung, stehende Verzahnung *f.*, Absetzen *n.*, Anlauf *m.* (Bauk); *Toothing, stubbing; Arrachement m.*, pierre d'attente, harpe, naissance *f.*
 Wartezimmer für Damen *n.* (Eisenb.), *Ladies' waiting-room, Salle d'attente pour Dames f.*, cabinet de toilette *m.*
 Warze *f.* (Fw); *Nipple of a rocket-mould; Bouton, mameion de la broche m.*, tétine, tétine *f.* | — am Abzugbleche (für das Muttergewinde der Kreuzschraube) (Buchsm.), *Breech-gail boss (on the trigger-plate), Bouterolle de pièce*

de détente, d'écusson de fusil, dans laquelle se fixe la vis de culasse *m.* | — der Excentrikstange, Maulhebel-, Schieberwellenwarze *f.* (Dpfm); *Eccentric gag-pin, eccentric rod-pin; Bouton de manivelle d'excentrique, bouton de manivelle du tiroir m.* | — des Führungskrummzapfens (Dpfm); *Radius-pin; Tournillon du bras de rappel m.* | — am Racketenstockfuss (Fw); *Nipple, Tétine f.*
 warzig, wartet, Verruqueux
 Wasch- und Siebapparat *m.*; *Washing- and sieving-apparatus; Appareil de lavage et de tamisage m.* | *Ide propreté m.*
 Waschbad; *Wash-bath, Bain*
 Waschbank *f.* (Bl.); *Washing-bench, Selle f.* | — (Wollwäscher), *Wringing-machine; Dégraisseur m.*
 Waschbär *s.* Schuppenfelle.
 Waschblau, Neublau *n.*, *Queen's blue, indigo blue; Bleu de toilette m.*
 Waschblauel *m.*; *Washing-dolly, bat, battel, bailer; Battoir m.*, batte *f.*
 Waschbock *m.*; *Bucking-stool; Chevalier de buandier m.*
 Waschboot, Waschschiiff *n.*; *Laundry-boat, floating-laundry, washing-boat, Bateau de selle m.*
 Waschbottich *m.*; *Washing-tub, Bassin de vidange m.*
 Waschbottichamalgalam *n.*, Rückstande *m. pl.*, *Residue of amalgamation; Vidanges d'amalgamation f. pl.*
 Waschbretn (Bgb); *Washing-board; Asis à laver m.*
 Waschbühne (Hütt) *s.* Abflauherd.
 Waschbutte, Laugbutte *f.*; *Wash-tub, Baquet à lessive m.*
 Wäsche *f.*, *Washing, Blanchissage m.* | —, Weisszeug *n.*, Linen, clothes; Linge *m.* | — brennen, tollen; *to curl linen; Cusaller | eingeseifte — in klarem Wasser legen; to steep soaped linen in clear water; Sourcer. | — einweichen, vorwaschen; to wet foul linen, scour dirty linen, Essanger. | feine —; Fine linen (for wearing); Linge fin, menu linge *m.* | feine — waschen; *Fine washing; Travailler en fin. | grobe —; Household linen; Gros linge m.* | — ringen; *to wring linen; Détordre. | schmutzige —; Foul, dirty linen, Linge sale m.* | spanische — (Schafschur); *Spanish washing.**

- Lavage à froid, à chaud, lavage marchand m. | — spülen, to poss, Guber, alquayer. | — zum Wechselln; *Linen for changing*; Linge de recharge m. | — zusammennähen; to sew linen together; Coupler du linge.
- Wascheisen n. (Hutt.), *Pounding-iron, buddled iron*, Fer de bocage, de lavage f. (bocardage). waschen, abspülen, to wash, Laver. | beuchen; to wash, buck, Buer. | s. seifen. | (Bb.) to wash; Nettoyer. | (Giess.) to wash; Clair. | kleine Portion Erz —; *Chumming*, Laver le minerai en petites doses | nach dem Färben — (Färb); to scour, Reviver. | den Goldteig —; to wash the ormolu, Apurer l'ormolu. | den Grund — (Mal.); to wash the ground; Dégraisser. | Kupfererz —, schlammern, to wash the copper-ore, Laver le cuivre. | leicht — (durch senkrechte Eintauchung) (Ind.), slight dipping, washing, rinsing; Foularder. | Silber, Gold —, reinigen; to clean silver, gold, Laver l'argent, l'or. | — und steifen; *Clear-starch*; Blanchir à neuf.
- Waschen, Auswaschen n. (Blum); *Washing, scouring*, Ringen des pétalos m. | — (Bdr., Pap., Zinn); *Washing*; Lavage m. | — und Steifen, *Clear-starching*; Blanchissage en fin, à neuf m. | — des Zinnerzes, *Trambling*; Lavage du minerai d'étain m.
- Wäscher m., *Lauderer, washer-man*, Buandier, blanchisseur m.
- Wascherin f. *Laundress*; Lavandière, blanchisseuse f.
- Wäschewärmer m.; *Linen-warmer*; Chauffe-linge m.
- Waschfäss n., Waschestein m. (Bdr.), *Washing-tub*, Lavoir m.
- Waschflasche, Spritzflasche f. (Chem.); *Washing-bottle*; Flacon laveur, de lavage m., fiole à jet f.
- Waschfrau, Wäscherin f.; *Washer-woman, laundress, Mrs. Suds* (slang); Blanchisseuse, lavandière f.
- Waschhammer m. (Tuchm.); *Stone-slab, washing-stock*, Pilon du dégorgeoir, maillet m.
- Waschhaus, Benchhaus n., Waschanstalt, Waschküche f.; *Laundry, wash-house*; Buanderie f., lavoir m.
- Waschholländer m. (Pap.); *Washing-engine*; Cylindre laveur m.
- Waschkammer, Linnen-Spinde-, Weisszeugkammer f.; *Laundry-room, linen-room*; Garde-linge m., lingerie f.
- Waschkanne f., Wassergiesser m.; *Juglet, Aiguieret*.
- Waschkessel m.; *Washing-copper*, Chaudière à lessive f.
- Waschkammer f.; *Clothes' pegs, Fichoirs* m.
- Waschkorb m., *Buck-basket*, voider, Panier à lessive, à linge m., manne à linge f.
- Waschküche, Spülkuche, Spülkammer f.; *Scullery*; Lavoir m., buanderie f.
- Waschlauge f., *Lees*, Lessive f. | *Cuir rosette* m.
- Waschleder n.; *Wash-leather*; waschledern; *Wash-leather*, De cuir qui se lave.
- Waschlumpen m., *Kitchen-rag, scullery-rag, dish-clout, washing-clout*, Lavette f.
- Waschmanier f. (Zeichn.); *Washing* (of pencil-drawings), Lavis m.
- Waschmaschine f.; *Washing-machine, whistler*; Laveuse mécanique, machine à laver, a blanchir f. | —, Waschmühle, Spülmaschine f., Ausspülstock m.; *Washing-machine, -mill, -trough, scouring-stock*, Machine à dégorgeoir f., dégorgeoir, moulin m. | — (Pap.), *Washer*, Machine à laver f.
- Waschmühle f.; *Mill for buddling, washing-mill*, Moulin à laver, à toile m. | — (Tuchm.); *Washing-mill*, Dégorgeoir m. | Pâte à laver f.
- Waschpaste f., *Washing-paste*, Waschprobe f. (Hutt.), *Assay of buddled ore*; Essai du minerai lavé m.
- Waschrad n.; *Wash-wheel, dash-wheel*; Roue à laver, à lavage f. | Châssis m.
- Waschscheibef (Pap.), *Frame*; Waschseide f., *Washing-silke*, Soie qu'on peut laver f.
- Waschsieb n.; *Fine sieve*; Tamis fin m.
- Waschsilber n.; *Silver-amalgam*, Pigne m.
- Waschteiger m. (Bgb.); *Inspector of the buddling*; Surveillant du lavage m.
- Waschstein m., Spülbank f.; *Stone-slab, buck-tub*, Lavoir de cuisine, évier m.
- Waschthon m., *Fuller's earth*; Terre à foulon f.
- Waschtisch m., *Wash-stand, wash-hand stand*; Lavabo m.
- Waschtrog m., Waschbecken n.; *Lavatory, laver, wash-tub*; Lavoir, lavatoire m. | — (Bgb.); *Kieve, Lavoir* m. | — (Bdr.), *Wetting-trough, rinsing-trough*; Baquet n. | — Sicheretrog m. (Hutt.), *Trough for washing pounded ore*; Sibüle, gamelle f. | — (Pap.); *Washing-trough*, Reposer m. | kleiner — von Tannenholz; *Bucket of fir-wood*, Sapine f.
- Waschtrommel f. (Pap.); *Wash-cylinder*; Tambour laveur m.
- Wasch- und Plattmaschine f. (Sp.); *Glazing-machine*; Lisseuse f.
- Waschwasser, Schönheits-, Schminkwasser n.; *Wash*; Eau de toilette f.
- Waschwerk n., Erz-, Kohlenwasche f. (Bgb.); *Dressing-floor, washing-room*; Atelier de lavage, patouillet, lavoir m. | — (Hutt.) s. Ab-laufass.
- Waschwolle, Haufen — f.; *A heap of washed wool*; Lavée de laine f.
- Wasch- und Wringmaschine f., *Washing- and wringing-machine*, Machine à laver et à tordre f.
- Waschzettel m.; *Wash-list*; Memoire du linge à blanchir m.
- Wasenläufer (Bgb.) s. Rasenläufer.
- Wasser n.; *Water*; Eau f. | —, Essenz f., Extract m.; *W.*, essence; Eau. | —, Wasserglanz m., Gewässertes, Geflammtes, Schillern n., wellenförmige Krummungen f. pl.; *Mohairing, w.*, tabby, watered, tabbied, wavy, Moiré m., onde f. | —, Bergwasser n. (Bgb.), *Swallet*, Eau d'une mine f. | — (Chem.); *Aqua*, Eau. | —, reiner Glanz n. (Edelst.); *W*; Eau. | —, Tranke f. (Tuchm.), *W.*, drench, Eau. | das — aus der Aasseite entfernen, die Kreide abschaben, mit dem Ausspau-eisen ausarbeiten, to drain, remove the w from the flesh-side, drain the skin with the iron tool; Edosser, effolier. | destillierte, abgezogene —, *Distilled w.*, pure e., Eau distillée, pure. | angesammelte — n. pl. (Bgb.); *House of w.*; Amas d'eau m., mer d'eau f. | — anlegen; to lay on w.; Alimenter d'eau. | — anschnützen (Müll.); to raise the w. and let it fall on the wheels; Lever les écluses, lâcher l'eau sur les roues, hausser la vanne | — an-

stauen (Wasserb.); *to pen, stem, dam up the w.*; Hauser, élever les eaux. | — aufgießen (Salp.), *to renew the w. in the boiler, Dégraisser le salpêtre.* | — aufschlagen, anlassen, die Schützen ziehen, *to raise the paddle-door, open the hatches or flood-gates; Lever, hausser la vanne.* | aus dem ersten, zweiten, dritten, vierten — (Tuchm.) s. Rauen. | ausdrücken (Pergm.), *to press out or extract the w. from the flesh-side; Dessoyer.* | ausgeblasenes — (Bgb.); *Blowing off, blow off, blowing out, Extraction f.* | — austreichen (Gerb); *to drain the skins; Ecouler, édosser, égoutter le cuir.* | — mit Dampf vermischt, wässriger Dampf m. (Dpim.), *Primings; Eau saturée.* | Mischung von — und Dampf, Schwagerung des Dampfes mit Wasser f. Freimen, Sprudeln, Spucken n., *Priming in steam-engines, Projection d'eau f., mélange d'eau et de vapeur, entraînement de l'eau m.* | — zum Erzschlammen eingeleitet, *Coch-w*, Eau a laver le minerai | faules —; *Foul w.*, Eau croupie. | flussendes —, *Running, flowing w.*, Eau courante. | gebranntes —, Destillat n.; *Distillat, distilled liquid.* | Distillation f. | — in frisch gebrochenen Steinen; *W. contained in new stones from the quarry; Eau de carrière.* | gasalthaltig, kohlen-saures —, *Gaseous w., aerated w.*; Eau gazeuse, carbonique. | ge-triebenes —, *Forced w.*; Eau forcée. | die — sind gewäl-tigt (Bgb); *The mine is in work, Les eaux sont épuisées* | die — einer Grube durch einen Stollen lösen (Bgb); *to drain a mine by means of an adit; Xhorer, exhaurer une mine.* | halb unter — stehend, *W.-logged, Engagé a moitié dans l'eau* | hartes kalkhal-tiges —, *Hard w., calcareous w.*, Eau crue, dure | den Krystallen mechanisch beigemengtes —, *W. inter-mixed with crystals, Eau d'in-terposition.* | laugenhaftes —; *Alkaline w.*, Eau alcali-gène. | die Menge — die ein Pferd in einem Tage for-dern kann (Bgb) *Quantity of w. drawn out by a horse in a day; Cheval d'eau m.* | —

nachlassen (Salzw.); *to fill up again with w.*, Ramoir la chaudière | oxygenirtes —, Sauerstoffwasser n., *Oxy-genized, oxygenated w.*, Eau oxygénée. | — zum Reinigen der Stiefelstulpen; *Cor-nelian w.*, Eau pour nettoyer les revers de bottes f. | vom reinsten, vom zweiten — (Edelst.), *Of the first, second w.*. De première, de seconde eau. | — worin stehende Eisen abgekühlt worden ist; *Ados; Eau de trempe* | ruckständiges — in den Strahl gleichmässig ver-theilen (Seidenw.), *to distri-bute equally over the skein what w. is left in it after wringing, Egalir, égaliser.* | — zur Salpeterbereitung, *W. for making saltpetre, Bardée f.* | — schöpfen; *to draw up w., dip w., buser de l'eau.* | — mit Schöpfmeiern schöpfen (Wasserb.); *to bale out w. with buckets, Baqueter les eaux.* | seichtes — (Wasserb.); *Low w.*, Eau maigre | ste-hendes, stagnirendes — (Wasserb.); *Stagnant w.*, Eau dormante. | auf dem Stollen abgehendes — (Bgb), *Head-sword, heddsword*, Eau qui s'écoule d'une galerie. | süßes —, Süß-, Frischwasser n., *Fresh w.*, Eau douce (de source). | das — treibt eine Muhle, *The w. drives a mill.* | L'eau sert un moulin. | trübes, schmutziges —, *Foul, thick, muddy or muddled w.*, Eau trouble. | die — verdämmen, durch Holzverdämmung abhalten (Bgb.), *to keep off the w. by timbering, Cuveler les eaux d'une couche.* | — verschiessen oder lauwarm machen, *to take off the chill; Etourdir.* | weiches —, Fließ-wasser n., *Soft w.*; Eau douce. | wildes — s. Selbstwasser. | wohlriechendes —; *W.-perfume*, Eau de senteur | — ziehen, messaugen (Lederz); *to sponge, Se ponger.*

Wasserablasshahn eines Dampfzylinders, Cylinder-hahn m.; *Cylinder-cock, priming-cock, pet cock, de-livery-cock, w.-outlet tap;* Robinet de cylindres m.

Wasserabläuftrinne, Wasser-nase, Hohlkehle f., *Drip-channel of a larmier, w.-chan-nel, gullet, Goulette, gouttière f.*, menton m. du larmier

Wasserabtritt ohne Hahn m.; *W.-closet (without cock);*

Demi-anglaise f.
Wasserabzugsflöcher n. pl. (Wasserb.); *Outlet, drains;* Ebeyleries f. pl. | fahorn.

Wasserallmenholz s. Feld-Wasseranalyse f.; *Analysis of w.*, Analyse de l'eau f.

Wasseransammlung im alten Mann f. (Bgb); *W. in old workings, Bains d'eau m. pl.*

Wasserapparat in Aborten m., *Apparatus of w.-closets,* Armature de garde-robe f.

Wasserappretur f., Glanz m. (Tuchm.); *Glossing, lustre, w.-dressing, glazing, Eau f., lustre, apprêt m.*

Wasseräste, Treibäste, Wassertschosse m. pl. (Gartn.), *W-shoots; Branches de faux bois f. pl.*

Wasserauzug (Bgb) s. Aufzug, Kubelkunst.

Wasserguss, Ort zum — m., *Place for the siphon, gutter, Versage m.*

Wasserastreiber m. (Dpim.); *W-ejector, Expulseur d'eau m.*

Wasserbadhütte f., *W.-bath fire, Feu du bain m.*

Wasserbarometer m.; *Hydro-barometer, Hydro-baromètre m.*

Wasserbauholz n., *Timber for hydro-aulic structures, Bois de charpente pour ouvrages hydrauliques m.*

Wasserbaukunst f., *Hydro-aulic architecture, hydro-aulic, sub-marine building, Architecture hydraulique f.*

Wasserbautechniker, Wasserbaumeister, Hydrauliker m.; *Hydro-aulic engineer, Ingénieur des ponts et canaux, hydraulicien m.*

Wasserbecken n.; *Basin, Rond m.* | —, *Basin; Coupe de fontaine f.* | —, *Basin, Bassin f.* | —, Wasserkubel in eng-lischen Abtritt m., *Basin (water-closet), Cuvette, an-glaise f.* | ein — auskitten, verkiten; *to cement, lute a basin, Enduire un bassin.* | — unter dem Schleifrad (Messerschm), *Dog-pain; Baquet d'eau sous la meule m.*

Wasserbehälter m.; *Reservoir of w., cistern, well, tank, conservoir; Réservoir d'eau m.* | — (Dpim), *Well; Réservoir m.* | —, Wasserstation f. (Eisenb.), *W.-reservoir, w.-station, watering-station, tank, cistern, w.-house, Châ-teau d'eau, réservoir m., prise d'eau f.* | — (Hütt), *Réservoir for the w.-ace, Boutas m.* | —

Wasserkasten m., Cisterne f. (Loc.); *W.-tank, tank;*

Caisse à eau *f.* | — (Wasserb.); *Reservoir*; Conserve *f.* | — in der Grube (Bgb.); *Standage*; *Parkisse f.*, *rappuroir m.* | *irdener —*, *Earthen ware cistern*, *Fontaine de grès f.* | — eines Salzwerkes, *Centre of a salt-marsh*, *Lède f.*
 Wasserbehältniss, kleines — *n*; *Small cistern*, *Citerneum*
 Wasserbehinderung (Bgb.) *s.* *Wassernoth*
 Wasserbett *n*; *W.-bed*, *Lit m.*
 Wasserbewegkraft, hydrodynamische Kraft *f.*, *Ge-fall n*; *Hydraulic power* (hydrodynamic power), *Force hydraulique* (hydrodynamic); *chute d'eau f.*
 Wasserblatt *n.* (Bauk.); *W.-leaf*, *Feuille d'eau f.*
 Wasserblei, Schwefelmolybdan *n*; *Molybdena*, *Plomb de mer m.* | — *s.* *Plombagin*
 Wasserbleiarzt, *Plumbaginous*; *De plombagine*
 Wasserbleisauer, *Having molybdic acid for its base*; *A base d'acide molybdique*
 Wasserbleisilber *n*; *Molyb-dic*, *molybdenic silver*; *Argent molybdique*, *tellurure de bis-muth m.*
 Wasserbleistift *m*; *Black lead pencil*; *Crayon de plom-bagine m.*
 Wasserblendef. (Bgb.), *Safety-door*, *Porte de sûreté f.*
 Wasserbrecher, Wellenbrecher, Hafendamm *m*, *Ris-*, *Rissbank f.*; *Dam*, *mole*, *break-w.*; *Rishan*, *brise-flots m.*
 Wasserbürste *f.*, *Wasserpin-sel m.* (Tap.), *W.-brush*, *Brosse à eau f.*
 Wasserdamm *m.* (Bgb.); *Dam to keep off the w*; *Cuve plate f.*
 Wasserdampf *m*, *Steam of w.*, *Vapeur de l'eau f.*
 Wasserdecke unter dem Humus *f.* (Ackb.), *W.-table*, *level of supersaturation in the sub-soil*; *Nappe souterraine des eaux pluviales f.*
 Wasserdicht, wasserfest, regendicht, undurchlässig; *W.-proof*, *w.-tight*, *rain-proof*, *dry*, *antihygrometric*, *Hydrofuge*, *imbrifuge*, *imper-méable à l'eau*, *étanche d'eau*. | — *er Raum m.*, *W.-tight division or compartiment*; *Compartiment m.*, *cloison f.* *étanche*. | — *e Stoffe m pl* und Kleidungsstücke *n. pl.*; *Waterproofs*, *Étoffes imper-méables f. pl.* | *Verfertiger von — en Stoffen m.*; *W.-proof*; *Fabricant d'étoffes*

imper-méables m.
 Wasserdichtheit *f.*; *W.-proof-ness*, *Hydraulicité f.*
 Wasserdruck *m*; *W.-pressure*, *hydrostatic pressure*, *Pression de l'eau*, *pression hydrostatique f.*
 Wasserdruckkraft, hydrostatische Kraft, Stromkraft *f.*, *Hydraulic power*; *Pres-sion*, *force hydraulique* (hydrostatique) *f.*, *courant m.* | *lik.*
 Wasserdrucklehre *s.* *Hydrau-*
 Wasserdruckmaschine, Was-sersäulenmaschine *f.*; *W.-pressure engine*, *pressure-engine*; *Machine à colonne d'eau f.*, *presseur m.*
 Wasserdruckwerk *n*; *Hydro-static machine*; *Appareil hy-draulique m.*
 Wassereinbruch *m.* (Bgb.); *Ir-ruption of w*; *Coup d'eau m.*
 Wasserfall *m*; *Aber*, *abber*, *Chute d'eau f.* | *aufsaugen-*, *luftreinigender*, *ent-pes-tender —* (Soda-fabr.); *Disinfecting cascade*, *Cascade absorbante f.* | *schaumender —*, *Foaming cascade*, *Mouton m.* | *wehrtiger —*; *W.-fall of a wet*, *Nappe d'eau f.*
 Wasserfang *m.* (Bauw.); *Cradle*, *cistern*; *Sas mobile m.*
 Wasserfarbe *f.*, *Colour of w.*, *Couleur d'eau f.* | —, *Leim-*, *Temperafarbe f.*, *Kreide-grund m*, *W.-colour*, *dis-temper*; *Détrempe f.*
 Wasserfarbenmalerei *f.*; *Painting in w-colours*; *Pein-ture à l'aquarelle f.*
 Wasserfass, Becken *n*, Was-serbehälter, -fang, Pfuhl *m*; *Cistern (house)*, *Fontaine f.*
 Wasserfass *n.* (Farb.), *Vat used in the making of Prussian blue*; *Jane f.*
 Wasserfläche, breite — *f.*; *Piece of w.*, *Nappe d'eau f.* | *grosse ruhige —*; *Sheet*; *Nappe f.*
 Wasserflasche mit Eis *f.*; *Decanter with ice*; *Carafe frappée f.*
 Wasserfleck *m.* (Pap.); *W.-spot*, *Goutte f.* | — auf dem Leder (Bb.); *W.-spot*; *Essa-vure f.*
 Wasserförderung *f.* (Bgb.); *Draining pumps*, *Épui-sement des eaux m.*
 Wasserführung *f.* (Bgb.); *Presence of w*, *Présence d'eau f.*
 Wasserfurche *f.* (Ackb.); *W.-furrow*; *Écurement m* | *eine —*, *Grenzfurche ziehen*; *to draw the last ridge of furrows*; *Dérayer*

Wassergang, der — abwärts; *Lower w-course*; *Bief in-férieur m.* | *der — aufwärts*; *Upper w-course*; *Bief su-périeur m.* | *kleiner —* der das Seewasser in die Kry-stallisierungsbetten führt (Salzw); *Small ditch that con-veys the sea-w to the last brine-pits*, *Brassour*, *gourmasm*
 Wassergarbe *f.* (Wasserb.); *Wheat-sheaf jet*, *Gorbe f.*
 Wassergas *n*; *W.-gas*, *Gaz à l'eau*, *d'eau m.*
 Wassergebläse, Wassersau-lengeblase *n*; *Hydrostatic blast*, *w-bellows*, *w.-tuyers*; *Soufflerie hydrostatique f.*
 Wassergefälle *n.* (Bgb.); *W.-concession*, *Concession d'eau f.*
 Wassergefass, grosses — *n*; *Jar*, *Jarre*, *amphore f.*, *cuvier m.*
 Wassergewestl. Aufsatz
 Wassergewand *n.* (Mal.); *Transparent drapery*; *Dra-perie transparente f.*
 Wasserglas *n*; *W.-glass*, *soluble glass*, *Verre soluble m.* | —, *Wasserstandszeiger m.* (Mech.); *W.-gauge*, *w.-gauge*; *Flotteur m.*
 Wassergöpel *m.* (Bgb.); *Hy-draulic winding-engine* or *whim*, *Engin hydraulique m.*
 Wassergaben, Speise-, Be-wässerungsgraben *m*, *Feed-er*, *catch*, *intake*, *Fossé d'ir-rigation*, *d'arrosement m.*, *rigole*, *saignée f.*
 Wasserhalter, Wasserknecht, -heber *m.* (Bgb.); *Drain-ing-miner*; *Ouvrier pour épuiser les eaux m.*
 Wasserhaltig, *Hydrous*, *aqui-ferous*, *Enhydre*
 Wasserhaltung, Wasserwälti-gung, -lösung *f.* (Bgb.); *Draining of mines*, *discharge of w*; *Épuisement*, *exhaure m.* | — *en*, *Wasserkunst*, -*hal-tungs-maschine f.*, *Pumpen-werk n.*, *Kunstsatz*, *Satz m.* (Bgb.); *W.-engine*, *pump-ing-engine*, *mine-engine*, *hy-draulic engine*; *Engin à pom-pes*, *d'épuisement*, *d'exhaure m.*
 Wasserhaltungszugmaschine *f.*, *Pumping-engine*, *drain-ing-engine*, *Machine d'épuise-ment à pompes f.*
 Wasserhaltungsschacht, Kunst-, Pumpenschacht *m.* (Bgb.); *Engine-pit* or *shaft*, *rod-shaft*, *sump-shaft*; *Puits d'épuisement*, *d'exhaure m.*, *bure aux pompes f.*
 Wasserhammer *m.*, *Hydraulic hammer*, *Marteau hydraulique m.* | —, *Pulshammer m.*; *Glass-tube hermetically clos-*

ed and partly filled with w., w.-hammer; Marteau d'eau m. wasserhart (Topf.); Air-dried; Séché à l'air.

Wasserhebemaschine, treppenförmige — f. (Wasserb.); Engine for raising w. by degrees; Escalier m.

Wasserhebezeug n., hydraulischer Widder m.; W.-ram, Bêlier hydraulique m.

Wasserhebungsmaschine f., W.-raising engine, w.-work, Machine à élever l'eau f.

Wasserhebungssatz (Bgb.) s. Satz.

Wasserhund, Pülpertm. (Bgb.); W.-truck, Chien à eau m.

Wasserig; Aqueous; Aqueux

Wasserigkeit f.; Aqosity; Aqueosité f.

Wasserkalender, Nasskalender m., W.-calendar, Calandre à eau f.

Wasserkalk, Wassermörtel, hydraulischer Kalk, Cement m.; Hydraulic lime, water-lime; Chaux hydraulique, carbonate calcaire compacte m.

Wasserkammer, Wasserwand, —verbindung in Zugschwellen am Boden f., Wasserraum m. (Dpim.); W.-space, Cloison d'eau, lame d'eau f.

Wasserkanne f.; Ewer; Alguire f.

Wasserkasten m. (Bgb.); W.-tun, Tonne à eau f. | —, W.-tastercisterne f. (Eisenb.); W.-tank, cistern; Réservoir pour les machines m. | — einer Wendeltreppe, Tank of cockle-stairs; Puisard m.

Wasserkegel, Wasserschwimmer m. (Fw.); Dolphin, Ploggon m. | — (Wasserb.); W.-obelisk; Obélisque d'eau m.

Wasserkies, Vitriol kies m.; White arsenical pyrites, Pyrite arsenicale f., mispickel m.

Wasserkluft f. (Bgb.); Fissure or cleft filled with w., Craque remplie d'eau f.

Wasserkraft f.; W.-power; Puissance hydraulique f.

Wasserkraftlehre s. Hydrodynamik

Wasserkranh m. (Loc.); W.-crane; Gruh hydraulique f.

Wasserkrank (Bgb) s. wassernothing.

Wasserkrumpe f. (Tuchm.); Damping by w.; Décatasting à l'eau m. | (Seau à eau m.)

Wasserkübel m. (Bgb.); Cowl.

Wasserkunst, Treibmaschine f., Hydraulic engine; Engin hydraulique m.

Wasserkunstzeug n. (Bgb.); Pump; Pompo f. | Das —

kollert; The pump is out of order, stops, La pompe est dérangée, arrêtée.

Wasserlandschaft f.; W.-scenery; Scène d'eau f.

wasserlässig, durchlässig, undicht, Permeable, pervious; Permable.

Wasserläufer m., Fysterlein n. (Bgb.); Poor lode; Fossé pauvre m. | — (Bgb.) s. Rasenläufer | —, Schnarcher m. (Fw.); Snorer; Courrier m.

Wasserleiter f. (Drz.); Hydraulic drum; Bobine hydraulique f.

Wasserleitung f., Aqueduct, Teichel m.; Aqueduct, aqueduct, conduit, culvert, covered drain, w.-conduit, Aqueduc, conduit d'eau m., conduite d'eau f. | — in Röhren, Röhrenfahrt, Teichellage, Röhren-, Rühr-, Rohrleitung, Fahrt f.; Conduit, w.-delivery, w.-pipes, w.-works, w.-conduit, Conduite d'eau f.

Wasserleitungsbrücke f.; Aqueduct-bridge, Pont-aqueduc m.

Wasserloch n. (Bgb.); W.-hole, Trou rempli d'eau m.

wasserlos, wasserfrei, wasserleer, ungewässert, anhydric; Anhydrous, Anhydric, absolu | (Springbr.); Waterless; Muet.

Wasserlösung, Wasserlösung f. (Bgb.); Drainage, draining, Écoulement des eaux, exhaure m. | — (Bgb.) s. Ausschöpfung.

Wasserlösung einer Grube f. (Bgb.); Drain; Bénéfice m.

Wasserlösungsschacht (Bgb.) s. Ausschöpfungsschacht

Wasserlösungsstollen, tiefer Stollen m. (Bgb.); Adit, adit-level, sough, drift, thirl, off-take, Galerie d'écoulement-d'exhaure, arière, xhorre f. | tiefer —, tiefer Stollen m. (Bgb.); Drainage-gallery, drain-gallery, adit, sough, thirl, day-level, off-take; Galerie d'écoulement-d'exhaure f. | gutter, Porte-eau m.

Wasserlotte f. (Bgb.); Adit, Wassermalerei, gefirniste — f., Chipolin n.; Varnished distemper; Chippolin m.

Wassermange f.; W.-mangle; Calandre à eau f.

Wassermarke f.; W.-gauge; Niveau de l'eau m. | —, Wasserlinie f., Wasserstandszeichen n. (Dpim.); W.-mark, w.-line, Niveau d'eau m. | — (Pap.) s. Wasserzeichen.

Wassermaschine f. (Hütt.);

W.-compartment, Cave à eau f. | — und Luftmaschine f.; Hydraulic and pneumatic machine; Hydrôle, machine hydraulico-pneumatique f.

Wassermasse, zum Treiben der Mühle gehörige — f. (Müll.); Volume of w. required for grinding, Moulant m. | die — von 24 Stunden, Supply of w. for 24 hours, Nouriture f. | angesammelte — n., unterirdischer See m. (Bgb.); Growth of w., house of w.; Mer d'eau f., amas d'eau souterrain m.

Wassermauern (zur Uferbefestigung bei Brücken) f. pl., W.-wings, Murs hydrauliques m. pl.

Wassermenge f. (Wasserb.); Volume of w.; Prise de remplissage f. | in gewisser Zeit ausgestromte —; Volume of w., Porte d'eau f.

Wassermikroskop n.; Aquatic microscope; Microscope aquatique m.

Wassermudel, Werkzeug zu den — n., Modelling-tool; Outil à ondes m.

Wassermörtel, hydraulischer Mörtel m.; W.-mortar, hydraulic mortar, beton, concrete, Mortier hydraulique, béton, ciment hydraulique, romain m. | künstlicher —; Artificial hydraulic lime; Chaux hydraulique artificielle m.

Wassermühle f.; W.-mill, aquemola; Moulin à eau, hydraletm. | Barker's — ohne Rad und Drilling, Barker's mill, Roue à réaction f.

wassern, rosten (Flachs). to steep, Rouir. | einweichen (Gerb.); to steep a tub, Faire boire, enouver | (Zuck.), to w., Rafraichir le bac à terre. | lebendigen Kalk —, to w. quick lime; Déliter la chaux vive. | starken Wein —, to dilute strong wine; Dédouble le vin.

Wassern n. (Zug); Tabbying; Moirage m. | —, Flammen, Kräuseln n.; Friezing, watering stuffs, Ratinage, frisage m. | — der Weidblätter (Farb.); Couching; Trépage de la gubde m.

Wassernase f. (Bauk.); Dripnose, spout; Mouton, bec du larmier m.

Wassernoth, Wassernothigkeit f. (Bgb.); Breaking-in of w.; Irruption des eaux f.

wassernothig, Wasserkrank wasserig (Bgb.); Full of w.; Rempli d'eau.

Wasseropal, Hydro-, Pyrophan m., Weltauge n., Hydropbane, resinous quartz, aqueous opal, Hydrophane, opale aqueuse f., quartz résinite m.

Wasserorgel f.; *Hydraulic, w-organ*, Orgue hydraulique, anaphorique m.

Wasserpass mit Dioptern m., *Sight-vane level*, Niveau d'air avec pinnules m. | — mit einem Fernrohr, Nivelirferrohr n., *Telescope-level*, Niveau à lunettes, niveau d'air avec lunettes m. | — mit der Luftblase, Rohrenlibelle, Libellenwaage f., *Spirit-air-level*, Niveau d'air, à bulle d'air m.

Wasserpass, nicht —, nicht wasserrecht, nicht solig; *Unlevelled*, Hors d'eau.

Wasserpasswechsel m. (Wasserb.); *Change of level*; Changement de niveau m.

Wasserpfefte, türkische — f.; *Nargile*, Nargileh, narguile, narguillet, houka m.

Wasserplerdesgöpel m. (Bgb.); *W-wheel worked by horsepower*, Machine a molette pour extraire les eaux, mue par des chevaux f.

Wasserpresse f. (Pap.), *Hydraulic press*; Presse hydraulique f.

Wasserprober f. (Zuck.), *Water-test*; Preuve à l'eau f.

Wasserprüfung an Kalkgehalt f.; *Limé-test of water*, Hydrométrie f.

Wasserrad, Fluträd n., *Water-wheel*; Roue hydraulique f. | — (Fw.), *Aquatic girandole*; Girandole, grande aquatique f. | doppelzelliges —; *Double-bucketed wheel*, Roue à godets doubles f. | mittelschlächtiges —, *Middleshot w-wheel*, Roue à auges où l'eau tombe dans le milieu f. |

oberschlächtiges —, *Over-shot wheel*; Roue de dessus, en dessus, mue en dessus, à augets, à pots f. | rück- oder rückenschlächtes —; *High-back-wheel*, Roue par derrière f. | Segnersches —, Gegenwirkungsrad n., *Reaction-wheel*, *Barker's wheel*, *wheel of recoil*, Roue à réaction, roue hydraulique de Ségner f. | unterschlächtiges —; *Undershot w-wheel*; Roue à ailerons, à volets, à vannes f. | unterschlächtiges — in geradem Gerinne, — mit geraden Schaufeln, Stossrad n.; *Wheel with paddles*, under-

shot paddle-wheel; Roue à palettes planes, roue à choc f. | unterschlächtiges — mit gekrümmten Schaufeln, Ponceletiad n.; *W heel with curved float-boards*, Roue à aubes courbes, à la Poncelet f.

Wasserradstube (Masch.) s. Radstube.

Wasserraum m., Siederohr n., Wasserkammer f. (Dpfm.); *Boiler w-space*, Bouilleur m.

Wasserregulator m.; *W-regulator*, Régulateur à eau m.

Wasserrinne f. (Bauk.), *Gutter*, small w-channel on cornices, Dauphin m. | — (Bgb.), *Gai land*, Chenal m. | — (Zuck), *W-ridge or furrow*, Cou-

lisse f. | höchste — des eine Bergkette überschreitenden Kanals, — nach zwei verschiedenen Abdachungen (Wasserb.), *Summit-level*, Bief de partage m.

Wasserrosche (Bgb.) s. Wasserseige.

Wasserrotte, Wasserrose f.; *Sleeping, watering, w-letting*; Rouissage à l'eau m.

Wassersack m. (Bgb.), *Collection of w. in old pits*, Sac à eau m.

Wassersaphir m.; *W-sapphire*, Saphir d'eau, cristal bleu m.

Wassersaule, Wasserrose f., aufsteigender Wasserstrahl m., *Column of w.*, head of w., Colonne d'eau f.

Wassersäulengeblase n.; *W-pressure blast-engine*, Machine soufflante à colonne d'eau f.

Wassersäulenmaschine f.; *Hydraulic column-engine*, *pressure-engine*, Machine à colonne d'eau f. | doppelt wirkende —; *Double-acting pressure-engine*, Machine à colonne d'eau à double effet f. | einfach wirkende —; *Single-acting pressure-engine*, Machine à colonne d'eau à simple effet f.

Wasserschlacht m. (Bgb.), *Shaft-dam*, Puits d'écoulement m.

Wasserschäufel, Schöpfkelle, Wasserschöpfschaufel f.; *Scoop*, *wooden bowl for raising w.*; Ecope, épusette, sasse f.

Wasserscheibe f. (Drfl.); *Hydraulic drum*, Bobine hydraulique f.

Wasserscheide, Wasserscheidung f. (Wasserb.), *W-sheaf*, *summit, fork*; Ligne de faite, ligne du partage des eaux,

pente d'eau, crête de partage f., pendant des eaux, faite m.

Wasserschere f., *Shears moved by w.*, *shears-machine*, *shearing-machine*, Grandes cisailles mues par l'eau f. pl.

Wasserschicht f. (Bgb.), *W-stratum*, Couche d'eau f.

Wasserschieber m.; *Sliding sluice-valve*, Vanne f.

Wasserschimmel m.; *Mother-w.*, Eau amère, surnageante, eau-mère f.

Wasserschlacht f.; *Dike along the bank*, Clayonnage le long du rivage m.

Wasserschlag, Regenschlag m., *Wasser*, Abschrag f. (Bauk.); *Upper-slope*, *weathering*, Cordon, biseau m.

Wasserschlotte s. Schlotte.

Wasserschöpfmaschine f.; *W-scooping machine*, Ouvrier hydraulique m.

Wasserschraube, Archimedische —, Wasserschnecke, Tonnenmühle f. (Wasserb.), *Archimedean w.-screw*, *w.-snail*, Escargot m., vis d'Archimède, limace, pompe spirale f. | holländische —; *Dutch w.-screw*, Vis hollandaise f.

Wasserschutze m. (Wasserb.); *Hatch*, Tranchis de vanne m.

Wasserschwärmern, Wasser, kugel f. (Fw.), *W-rocket*; Dauphin m.

Wasserschweber m., *Hydraulic balance*; Bascule hydraulique f.

Wasserschlöh n. (Opt.), *W-telescope*, Télescope d'eau m.

Wasserseige f. (Bauk.); *W-strainer*, Humectoir m. | — (Bgb.); *Soil of a w.-adit*, Petit canal m. | die — erheben, steigern (Bgb.), *to raise the w-channel*, Elever le chenal, | die — senken, tiefer holen, nachholen, nachnehmen; *to lower the w-channel*, Descendre le chenal.

Wassersenkloch n. (Ackb); *Sink-hole*, *drain*; Pierrier m.

Wassersieb m. (Bauk.), *W-sieve*; Tamis pour égoutter le froment m.

Wasserspeier m., Abtraufe, Schnauze, Speiröhre f. (Bauk.); *Gargoil*, *gargoyle*, *w-shoot*, *rhone*, *water-spout*; Gargouille d'une gouttière f.

Wasserspeiseröhre f., *Service-pipe*, Conduit d'eau m.

Wasserspeisung, Wasserzuführung f., *W-supply*, *watering*; Approvisionnement m., distribution f. d'eau. | — (Bgb.); *W-feeder*, *feeder of w.*, Source d'eau f.

Wasserspiegel *m.*; Surface of the *w.*, Surface d'eau *f.* —; *W.*-level line, *w.*-mark, flood-mark, Niveau d'eau *m.* | —, Zurichttafel *f.* (Mech.); *W.*-table, surface-table, dead level, Niveau parfaitement uni *m.*, échappe *f.*

Wasserstapel *f.*; *Step* of cascades, Perron *m.*

Wasserstand *m.*, Wasserlinie *f.*; Level-line, head of *w.*, depth of the *w.*, Hauteur de l'eau *f.* | — (Bgb.); *W.*-level, Levay d'eaux *m.* | — im Kessel; *W.*-level, Niveau de l'eau des chaudières *m.* | niedriger —, Tiefwasserstand *m.*; Low-*w.*-mark, low-*w.*; Etage *m.*, eaux d'été *f.* pl.

Wasserstandglas *n.*, Wasserstandsmesser *m.*, Wasserstandsröhre *f.* (Dpfm.); Glass-tube of *w.*-gauges, *w.*-glass, *w.*-gauge, gauge-glass, glass-gauge; Tube d'un indicateur du niveau d'eau, tube d'eau, tube indicateur, niveau a tube de verre, indicateur *m.*

Wasserstandsmesser, Wasserstandzeiger *m.*, —wage, —röhre *f.* —standglas *n.* (Dpfm.), *W.*-gauge, —mark, Indicateur du niveau d'eau, flotteur a vapeur, niveau a tube de verre *m.*

Wasserstandszeichen *n.*; *W.*-mark, Hauteur d'eau marquée *f.*, étage *m.*

Wasserstandzeiger *m.* (Dpfm.); *W.*-gauge, *w.*-mark; Niveau de chaudière *m.*

Wasserstation *f.*, Wasserhaus *n.* (Eisenb.); *Watering-station*, tank-house, Station pour l'alimentation *f.*, château d'eau *m.*

Wasserstein *m.*, *W.*-stone; Pierre à l'eau, à adoucir *f.* | Sink, gutter; Souillard d'un puits *m.*

Wasserstiefel *f.* pl.; *Water-boots*, jack-boots, fishing-boots, Bottes imperméables, bottes de pêcheur *f.* pl

Wasserstoff *s.* Hydrogen. | acetyler — *m.*; Carburetted hydrogen, Hydure d'acétyle *m.* | von — befreien, des — berauben, den — ausziehen, entwasserstoffen, to remove, extract the *hydrogen*, Deshydrogénér. | in — verwandeln, mit — verbinden, to hydrogenate, *hydrogenate*, Hydrogénér. | kohlentstoffhaltiger —; Carbohydride, Hydrogen; Hydure carboné *m.* | Verbindung mit —; Hydro-

genization; Hydrogénation *f.* wasserstoffarm, Anhydrogenous, anoxigenous, Anhydrogéné.

Wasserstoffazotur *n.*, Hydro-nitrogen, Azoture d'hydrogène, alcali volatil, d'ammoniaque *m.*

Wasserstoffchlor *n.*; Hydrochloride of carbon; Hydrocarbure de chlore *m.*

Wasserstoffeisen *n.*, Hydride of iron, Fer hydraté *m.*

Wasserstoffeisencyanur, saures, blaues Eisenoxycydul *n.*, Eisenblausaure, Ferrocyanwasserstoffsäure *f.* Ferrocyanic, ferroprussic, hydrocyanic, azotic, hydrioferricyanic, *ferri* uetted chyzic acid; Acide ferrocyanique, prussique, cyanhydrique, ferrocyanide *m.*

Wasserstoffgas, Knallgas *n.*; Hydrogen gas, inflammable air; Gaz hydrogène, inflammable *m.*

Wasserstoffgasendometer *m.*; Volta's eudiometer, Eudiomètre de Volta *m.*

Wasserstoffgaslothrohr, Luftwasserstofflothrohr *n.*, Hydrogen gas blow-pipe, Châ-lumeau aérhydrique *m.*

Wasserstoffhyperoxyd *n.*; Peroxide of hydrogen; Deutoxyde d'hydrogène *m.*

Wasserstofflampe *f.*; Hydrogen lamp; Lampe philosophique, bougie philosophique *f.*

Wasserstoffoxyd *n.*; Hydric oxide; Oxyde hydrique *m.*, eau *f.*

Wasserstoffsäure *f.*, Hydro-acide, Hydracide *m.*

Wasserstofftellur *n.*; Tellurized hydrogen; Telluride hydrique, gaz hydrogène telluré *m.*

Wasserstoffperoxyd, Wasserstoffsuperoxyd, Hydrogenbioxid, oxygenirtes Wasser *n.*; Binaxide, deut-oxide of hydrogen, oxygenized *w.*, oxygenated *w.*; Bioxyde d'hydrogène, peroxyde d'hydrogène *m.*, eau oxygénée *f.*

Wasserstoffverbindung *f.*, Hydrocarburet, *hydruret*, *hydride*; Hydrocarbure, hydriure *m.* | doppelte —, Hydro-bicarburet, Hydro-bicarbure *m.*

Wasserstollen *m.* (Bgb.), *W.*-conduit, stream-work; Arru-gie *f.*, percement pour l'écoulement des eaux *m.*

Wasserstoss *m.*; Impact of *w.*, Choc de l'eau dans la pompe *m.*

Wasserstrahl, Springbrunnen *m.*; Jet d'eau, *w.*-spout, fountain, jetteau, artificial fountain; Jet d'eau *m.* | — (Wasserb.); Jet of *w.*, stream of a fluid, vein of *w.*, Veine fluide, veine d'eau *f.*, courant de fluide, jet d'eau *m.* | bie-ter, flachler — (Springbrunnen); Broad flat jet of *w.*; Lame d'eau *f.* (fontaine) | kleiner —, Wasserladen *m.*; Streamlet, small stream, jete-tlet *m.* | — in einer Linie, *W.*-jets in a line, Cierge d'eau *m.* | ein — aus dem Schlauch; Jet and hose, Jet d'un tuyau en cuir *m.* | — des springenden Wassers; *W.*-spout, Chandelier d'eau *m.* | zusammengezogener — (Bgb.); Vein, contracted stream, vena contracta, contracted vein, Veine contractée *f.*

Wasserstrecke *f.* (Bgb.); *W.*-drift; Voie à eau *f.*

Wasserstreif, schmal — *m.*, dünne Wasserräder *n.* pl. (Bgb.), Thin seam of *w.*; Lame *f.*

Wasserstrom, Strom *m.*, laufendes Wasser *n.*, stream of *w.*, *w.*-course; Courant *m.*, chute d'eau *f.*

Wasserstube, Brunnenstube *f.*, *W.*-chamber; Réservoir de distribution *m.*

Wassersucht der Seidenwürmer *f.*, Disease of silk-worms which gives them a white colour, Luisette, luzette, clai-rette *f.*

Wassertheilchen *n.*; Mole of *w.*; Molecule d'eau *m.*

Wasserthurm *m.*, Wasser-kunst *f.*, Springbrunnen *m.* pl., *W.*-works, Jeu d'eau *m.*, eaux *f.* pl.

Wasserionne *f.*, Tub, Tonne *f.*

Wassertracht *f.*, Line of floatation; Flottaison, ligne de charge *f.*

Wassertragend (Bgb.); Stop-ping the *w.*, Arrêtant les eaux.

Wasserrense, Knebeltrense *f.* (Sattl.); *Watering-snaffle*, watering — bridle, Bridon d'abreuvoir *m.*

Wassertröpfen *m.* (Edelst), Brazilian topaz; Topaze, goutte d'eau *f.*

Wassertrümpel *m.*; *W.*-tympe, Tympe à eau *f.*

Wasseruhr *f.* (Mech.); *W.*-clock, clepsidra; Clepsydre, horloge anaphorique *f.*

Wasserung *f.* (Bgb.), *Watering* (timber), Trompe *f.*

Wasserungsgraben *m.*, *Watering-channel*, Canal d'arrosage *m.*

Wasservergoldung *s.* Leimvergoldung.

Wasserversorgung *f.* (Bgb.); *Supply of w., w.-works, Eaux f. pl.*

Wasservolumen *n.*, Wassermenge *f.*; *Volume or body of w.*, *Volume d'eau m.*

Wasserwage *f.*, Wasserpass *m.*; *W.-level; hydrostatic balance, w.-poise, Niveau à l'eau, d'eau m.*, *balance hydrostatique f.* | — oder Forderung mittels Gegengewichts *f.* (Bgb.); *Balance-engine; Balance hydrostatique f.* | — für Seen, *W.-level for lakes; Limnimètre m.*

Wasserwand, Doppelwand *f.* (Dpfm.); *W.-space, w.-leg; Cloison d'eau, lame d'eau f.*, *bouilleur m.* | —, Wasser-, hohle Feuerbrücke *f.* (Hutt.), *W.-bridge, Autel d'eau m.* | hängende — (Dpfm.); *Hang-ing w.-bridge; Autel renversé m.* | untere — (Dpfm.); *W.-bottom, Cloison d'eau inférieure f.*

Wasserwanne, pneumatische — *f.*; *W.-trough or w.-apparatus, Cuve hydro-pneumatique f.* [serhaltung]

Wasserwechsel (Bgb.) *s.* Wasserwerk *n.*; *W.-work; Construction f., ouvrage m. hydraulique.*

Wasserwippe *f.* (Bgb.); *Apparatus for raising w. at small heights, Appareil élévatoire d'eau m.*

Wasserwirtschaft *f.*; *Distribution of w.*, *Distribution des eaux f.*

Wasserwog, Wog *m.*, Horizontalwasser *n.* (Bgb.); *Underground w.-level, Niveau m.*

Wasserzange *f.*, *W.-raising machine; Machine hydraulique f.*

Wasserzeichen, Zeichen, Abzeichen *n.*, Wassermarke *f.*, Zeichenlettern der Papierformen *f. pl.* (Pap.); *W.-mark; Filigrane, filigrame m.*, *marque, enseigne f.* | mit einem — versehen (Pap.); *W.-marked; A filigrane.*

Wasserzoll *m.*; *W.-inch; Pouce d'eau de fontainier m.*

Waternarn *n.*, Watertwist *m.*; *Water-twist; Fil de continues m.*

Watermaschine *f.*; *Water-frame; Métier hydraulique, métier Arkwright m.* | — *s.* Drosselmaschine.

Waterspinnmaschine *s.* Drosselmaschine.

Watertwist *s.* Waternarn.

Waterzwirnmachine *f.*; *Twining-throstle; Continue à retordre f.*

Watte *f.*, Füll-, Stopfhaarn.; *Wad, wadding, padding, Ouate, nappe f.* | — gleich stark machen; *to level wad-dings, Marcher | indische —; Indian wadding, Capoc m.*

Wattenmaschine (Sp.) *s.* Auf-breitmaschine.

Wattirungsführer *m.*, Wattir-lineal *n.* (Nähm.), *Wadding-rule; Guide-ouate, ouateur m.*

Wau *m.*, Streichkraut *n.* (Farb.); *Weld, wold, dyer's weed, wood, Reseda luteola; Gaude, vaude f.*

Wavellit, Hydrargylit, Lasionit *m.*; *Hydrargylite; Wavellite, hydrargylite, alumine phosphatée, lasionite f.*

Wealdenbildung, Wälderbildung *f.* (Geol.), *Wealden-formation, -strata; Formation wealdique f.*

Webegarn, baumwollenes — *n.*, *Colton-twist; Fil de cotton m.*

Webegewerbe *n. pl.*; *Textile industry; Industries textiles f. pl.*

Webekunst *f.*; *Textrine art, Tisseranderie f.*, *art de tisser m.*

Webmaschine *s.* Kraftstuhl

weben, wirken; *to weave; Tisser | auf Atlasart —; to weave like satin, Satiner | mit feuchtem Einschlag —; to weave with a damp, wet weft, Tisser au pompé, a trame mouillée. | sammetartig —, wirken; to weave in the shape of velvet; Velouter. | einen Stoff dichter —, to weave closer, Serrer une étoffe*

ungleiche Fäden —; *Weaving fabrics with unequal wefts; Douillage m.*

Weben, Wirken *n.*, Weberei *f.*; *Weaving, Tissage m.* | — mit auf- und niedergehender Kette; *Tissue made by up- and down-motion of the warp; Lève-et-baisse m.* | — mit aufsteigenden Litzen; *Weaving by lifts, Lève f.*

Weber, Wirker *m.*; *Weaver; Tisserand, tisseur m.*

Weberange *n.*; *Mail; Mail-lon m.* [Banc *m.*]

Weberbank *f.*; *Seat, bench, Weberbaum s.* Garnbaum.

kleiner — *m.*; *Small beam; Billot m.*

Weberblatt *s.* Riet.

Weberregulator *m.*; *Regulator; Régulateur m.*

Weberei, künstliche, mechanische — *f.*; *Power-loom*

waving, weaving by power-loom; Tissage mécanique m.

Webergeräth *n.*, *Studdles; Outillage des tisserands m.*

Weberglas *n.*, Fadenzähler, Leinwandprober *m.*, *Cloth-prover; Loupe f.*, *compte-à*

Weberkamm *s.* Riet. [m.]

Weberkammacher *m.*, *Slay-maker, Rosetier, rotier m.*

Weberkarde, Tuch-, Rauhkard, Karden-, Walker-, Kardatschendistel *f.*; *Draper's teasel, fuller's thistle, Dipsacus fullonum; Chardon m.*, *carde f.* à foulon *m.* | — deren Haken nachgeben, sich umlegen, mit nachgebendem Haken; *Teasel with flexible teeth, card with soft teeth, Carde nageante f.* | eine — nachsehen und wiederherrichten. *to repair a card, Recorder une carde*

Weberkarden, starkste schon gebrauchte — oder Kratzdisteln *f. pl.*; *The strongest teasels that have been used; Postels m. pl.*

Weberkleister *m.*, Schlichte, Appretur, Glanzung *f.*; *Weaver's starch, dressing, glazing; Parement, chas, parou, encollage m.*

Weberknopf *m.*; *Sheet-bend, bend, Noeud de tisserand, cou-lant m.*

Weberknoten *m.*, *Weaver's knot; Noeud croisé m.*

Weberkunst *f.*, Weberhandwerk *n.*, *Weaving, Tisseranderie f.*

Weberlatten *f. pl.*; *Loom-lathes, Bricoteaux m. pl.*

Webernest *n.*; *Tangle, bore, flaw, skip; Forlançure f.*

Webersaal *m.*; *Weaving-room, -shed, Salle à tisser f.*

Weberschiff, Weberschutze *f.*; *Shuttle, Navette f.*

Weberschützenmacher *m.*; *Shuttle-maker, Navetier m.*

Weberseide *f.*; *Thrown-singles; Soie à tisser f.*

Weberspule *f.*; *Quill, Bobine f.* | — zum Aufhaspeln; *Winding-spool; Canon à dé-vider m.*

Webertrum *s.* Abschrote.

Weberzange, Noppzange *f.*, Klüppchen *n.*; *Weaver's nippers, tweezer; Pincettes f. pl.*

Webestuhl, Webstuhl, Stuhl, Wirkstuhl *m.*; *Weaver's loom; Métier, métier à tisser m.*, *estille f.* | einen — zur Arbeit herrichten; *to dress a loom; Attacher; atmosphä-rischer, pneumatischer —,*

Pneumatic loom, Mätier pneumatique *m.* | die beiden Hauptstücke eines tief-schaftigen — *s.*; *The two principal parts of a loom-warp*, Romes *f.* *pl.* | — im Gange, im Gang befindlicher —; *Loom going*, Mätier battant *m.* | — wo die Lade zwei Mal auf jeden Einschnitt schlägt; *Power-loom with double strokes*, Mätier mécanique à deux coups *m.*
Webschnellerriemen, *Picking-strap*; Courroie pour chasse-navette *f.*
Webstuhl, *Loomery*, Salle à métiers à tisser *f.*
Wechsel (Bgb.) *s.* Ablosung | — (Bgb.) *s.* Abtritt. | — (Loc.); *Geai*; *Commande* *f.* | —, Wechselbalken, Schlüssel, Schlüsselbalken, Stichbalkenwechsel, Trumm, Trumpf *m.*, Auswechselung *f.* (Zimm.); *Trimmer, trimming-joint*; *Chèvrete m.*, solive enchevêtrée, solive d'enchevêtrement *f.* | — des Aggregatzustandes, *Change in the aggregation of bodies*, *Changement d'état des corps m.* | —, Umschlag eines Rohrs *m.*; *Brazing*, *Brasure* *f.* | schwacher —, Schlüssel *m.* (Zimm.); *Thin trimmer*, Raux chèvrete *m.*
Wechselbalken, *Trumm*, *Stichbalken m.*, *Tie-beam, joint-beam, trimmer, trimming-joint*; *Guignee, chèvreteau m.*, solive boiteuse *f.*
Wechseldauben *f. pl.* (Küp.); *Staves between top and bottom*, Douves du milieu *f. pl.*
Wechselförderung *f.* (Bgb.); *Hurriers in gangs*; *Exploitation par brigades f.*
Wechselfurche, (Ackb.); *Furrow of the head-land, butti*, Dérayure *f.*
Wechselklötze *m. pl.* (Kbhl.); *Clumps placed round the hills*, Bûches placées autour du fourneau *f. pl.* [pellade]
Wechsellade (Web.) *s.* Doppellicht *n.* (Bgb.); *Extralight*, Lampe extraordinaire *f.*
Wechselmesser *n.*; *Knife with several blades*, Couteau à cabriolet *m.*
wecheln, die Wetter — (Bgb.); *There is a thorough draft of air in the pit*; L'air a son passage régulier
Wechselort der Fördergefäße *m.* (Bgb.); *Place in a shaft for changing baskets*; *Chensor m.*
Wechselpatrone, *Füllrohr*

n. (Bgb.); *Filling-tube*, Entonnoir *m.*
Wechselpflug *m.*; *Turn-wrest, turn-wrist plough, one way plough*, Charrue tourne-oreille, dos-a-dos *f.*
Wechselplatz *m.*; *Change-house*, Relais *m.*
Wechselrad, *Wende*, *Mangelrad n.*; *Mangle-wheel*, *Couronne dentée f.* | —, *Aus-hilfe*, *Extrarad*, *Duplicat n.* (Mech., Uhrn.); *Change-wheel, spare-wheel, duplicate*, Roue d'échange, de rechange *f.*
Wechselschere, *Wechselstück* (Bgb.) *s.* Rutschschere
Wechselstunde, *Losestunde f.* (Bgb.); *Time of relief*; *Heure de relai f.*
Wechselwinkel *m. pl.*; *Alternate angles*, Angles alternes *m. pl.*
Wechselwirtschaft, *Ernte-fruchtfolge f.* (Ackb.); *Rotation of crops*, *Rotation de culture*, *rotation f.* | — ohne Brache, *Wechselbau m.*; *Cropping and laying*; *Alter-nation, culture alterne f.*
Wecker, *Morgenwecker m.*, *Morgenlaute f.*; *Alarm, waker, alarm, alarm-clock, alarm-watch, count-hammer, night-watch*, Réveil, réveil-matin, matin *m.* | —, *Sicherheitstuhr f.*, *Larum-clock*, *Cadran de sûreté m.* | —, *Warnsignalapparat m.*, *elektromagnetisches Ge-läute n.* (Tel.), *Annunciator*; *Alarme f.* | — (Tel.) *s.* Alarm | — und *Indicator m.* (Tel.), *Electric alarm and recorder*; *Avertisseur et enregistreur électrique m.*
Weckeruhr, *Weckuhr f.*; *Alarm watch or clock*, *Montre, pendule f.* à réveil
Wedgwood, *Wedgwoodgeschlirr*, *feines Steingut n.*; *Wedgwood, ironstone-ware, granite ware, stone-china*, *Wedgwood m.*
Wefel (Web.) *s.* Einschlag
Weft, *Einschlag*-, *Schuss-garn n.*; *Weft, woof, filling*, *Fil de trame m.*
Weg *m.*, *Bahn f.*, *Way*; *Voie f.* | —, *Bahn f.* (Mech.); *Way, trajectory, space*; *Chemun, espace décrit, parcours m.*, *trajec-toire f.* | — (qm Hahn) (Masch.); *Way*, *Fin*, *percée f.* | — zwischen den Aus-schussbeeten eines Salz-gartens (Salzw.), *Path separating the last tables of brine-pits*; *Vie d'un marais*

salant f. | — von feiner Kohlenasche; *Cinder-path*, *Sentier couvert d'escarbilles f.* | gebahnter —, *Beaten road*; *Route battue f.* | gepflasterter —; *Paved road*; *Route pavée f.* | gepflasterter — mit freiliegendem Rande, *Paved road with free borders*, *Dés-acotté m.* | kreis- oder halb-keiselförmiger — zum Auf-fahren vor Hauern, *voers*; *Rampe f.* | nasser — (Chem.); *Wet process*, *wet way*, *Voie humide f.* | trockener — (Chem.); *Dry process*, *dry way*, *Voie sèche f.*
Wegabgabe an Grundbesitzer (Bgb.), *Way - leave*; *Rente de transit f.*
Wegaufseher *m.* (Bgb.), *Roller-wayman*, *Surveillant pour réparer les voies m.*
wegbrennen (Geibg.) *s.* ab-brennen
Wegbrücke über der Bahn *f.* (Eisenb.), *Upper-bridge*, *Viaduc en dessus de la voie m.*
Wegdornholz *s.* Kreuzdornholz
Wegamt, *Wegamt n.*; *Office of road-inspectors*; *Admini-stration des routes*, *voirie f.* | — für die Heer- und Stadt-strassen, *Board of roads*; *Grande voirie f.* | — für die Landwege, *Board of parish-roads*, *Petite voirie f.*
Wegaufseher *m.*; *Surveyor of the high ways*, *Inspecteur des routes m.*
Wegbau, *Wegbau m.*; *Road-building*, *construction of roads*; *Construction des routes f.*
Wegbauer *m.*, *Reddman*; *Con-structeur des routes m.*
Wegebauten *m. pl.*; *Road-works*, *Travaux de routes m. pl.*, *voirie f.* [Cailloutis *m.*
Wegematerial *n.*; *Road-metal*; *Wegfullarbeit*, (Bgb.); *Treat-ment of loose rock and ore*; *Traitement de minerai peu rebelle m.* | — (Bgb.), *Transport of ore*, *Transport du minerai m.*
Wegkreuzung *f.*; *Junction*; *Croisement de route m.*
Wegmesser *m.*; *Odometer*, *Odo-mètre m.*
Wegnahme *f.*, *Verlieren der Vergoldung n.*, *Ungilding*; *Décolor f.*
Wegnehmen von Buchstaben und Worten *n.* (Bdr.); *Dele-tion*; *Straction f.* | das — des vorspringenden Theils eines Steines (Maur.); *Trim-ming stones*; *Piochement m.*
wegräumen; *to clear*; *Désob-*

- struer. | (Bgb.), *to stow*; Déblayer.
- Wegräumen, Wegschaffen des Schuttes, Abraumen *n.*, *Clearing*; Déblai *m.*
- wegreissen, Theile vom Model — (Giess), *to take off parts*; Offrir de la dépouille.
- Wegreissen des Heftumschlags *n.* (Bb.); *Unstitching*; Débrochage *m.*
- Wegschaffen von Erde *n.* (Bauw.), *Removal of ground*; Remuement *m.*
- wegschliessen (Bgb.) *s.* Bohrlöcher weglun.
- wegschlagen, einen Schacht — (Bgb.), *to continue the shaft in the direction of the lode*, Suivre le filon.
- wegschneiden; *to cut away*, Couper (en élaguant).
- wegspülen, den Grund — (Wasserb.), *to wash away the soil*, Désaccoster.
- wegstufen (Bgb.); *to cut*, Tailler.
- wegstürzen (Bgb.), *to reject*; Rejeter. [Wegbrücke.
- Wegüberführung (Eisenb.) *s.* Wegübergang *m.* Wegüberfahrt *f.* (Eisenb.), *Turnpike*; Traversée *f.* | — in gleicher Höhe, *Level-crossing, paved crossing*; Passage à, de niveau *m.* | rechtwinklicher —; *Level-crossing in right angle*; Passage à niveau droit *m.* | schräger —, *Level-crossing on the skew*, Passage oblique *m.*
- Wegunterführung *f.*, Brückenthor unter der Bahn (Eisenb.), *Under bridge, Viaduc* en dessous des rails *m.*
- Wegweiser, Wegzeiger *m.*, Weg-, Armsäule *n.*, *Hand-post, hand in post, sign-post, way-mark, direction-post, finger-post*; Poteau-guide, poteau indicateur *m.*, colonne à bras, itinéraire *f.* | —, Wegzeiger *m.* (Wundarzt); *Gorget, gorgoret, blunt gorget*; Sonde cannelée *f.*, gorgoret *m.*
- Wegzetteln *m.*; *Way-bill*, Feuille de route *f.*
- Wehr *n.*, Wehre, Wöhre *f.*; *Dikes and apparatus belonging thereto*, Batardeau *m.*, digue *f.* | —, Überfall *m.*; *Weir, wear, lasher, dam, dike*, Déversoir, reversoir, batardeau *m.*, digue *f.* | —, Grubenwehr *n.* (Bgb.); *Pit-dam*; Digue de mine *f.* | —, Überfallschwelle *f.*, Wehrbaum *m.* (Wasserb.); *Wear-head*; Palplanche *f.* | — (Wasserb.) *s.* Abdämmung. | ein — anschütten; *to dam up a weir*; Mettre un batardeau à étanche.
- Wehrbund *m.* (Bgb.); *Wooden frame of dikes*, Boilage des digues *m.*
- Wehrliaken *m.* (Bgb.); *Small holing*; Petit trou *m.*
- Wehrflasche *f.* (Hütt.), *Small (third) budde*, Lavoir inférieur du bocard *m.*
- Wehrmauer *f.*; *Water-stop wall*, Mur de batardeau *m.*
- Wehrschram *m.* (Bgb.); *Large holing in walls*, Grand trou dans les parois *m.*
- Wehrstempel, Leitstempel *m.* (Bgb.), *Cable-rollers*; Rouleau pour câble *m.*
- Wehrstoss *m.* (Bgb.), *Safety-pillar*, Pilier de sûreté *m.*
- Wehrwalze *s.* Wehrstempel.
- Wehrzug *m.* (Bgb.), *Thud and final measurement of a mine*; Mesurage décisif *m.*
- Wehse, Sonnenstein, Adular *m.*, Wolfsauge *n.*; *Girasol*, Astérie *f.*, girasol *m.*
- Weberstein *m.*, *Fine trass (of Weibern)*; Trass fin (de Weibern) *m.*
- weiblich, Mutter, Scheide, Pflanne *f.*, *Female, receiving part*, Femelle *f.* | —er Hanf, grüner, später Hanf, Kopf-, Staub-, Sunder-, Saathanf, Hanfbahr, Fimmel, Bast-, Bussling *m.*, Hanfhenne, Hanfbiene *f.*; *Fimble-hemp, female-hemp*, Chanvre femelle, chanvre à fleurs *f.*
- weich, *Soft*, Mou, tendre, mol. | — und bleich, falb (Pelz); *Weak and pale*, Elavé. | sich — anfühlen (Tuchm.); *Soft to the touch*, Amoureux, qui a de la main, du maniemant.
- Weichblei *s.* Frischblei.
- Weichbottich *m.* (Br.), *Cistern*, Bac à forme *m.*
- Weiche, Weich-, Ausweichschiene, Zunge, Ausweichung *f.* (Eisenb.), *Switch, facing-points, siding, siding-rail, moveable rail, switch-tongue*; Aiguille, excentrique, aligne, pièce de croisement *f.*, rail mobile, évitement *m.*, switch *f.* | — und Kreuzung *f.* (Eisenb.); *Switch and crossing*, Changement decroisement de voie *m.* | in der — liegen (Gerb.); *to soak*; Être encuvé, en trempe.
- weicheinsetzen (Büchsm.); *to anneal*; Détremper.
- Weichen, die — sind gestellt (Eisenb.); *The road is made*; La voie est aiguillée. | selbstwirkende —; *Spring-switch*; Aiguilles automates *f.* pl. | — stellen; *to work the points*, make the road; Aiguiller.
- Weichen *n.* (Eisenb.); *Shunting*; Garage *m.*
- Weichenbock *m.* (Eisenb.); *Switch-point-box*, Cage de croisement *f.*, levier de manoeuvre *m.*
- Weichenhebel (Eisenb.) *s.* Ausweichhebel.
- Weichensignal *n.* (Eisenb.); *Switch-signal*; Signal de branchement *m.*
- Weichenstelle (Eisenb.) *s.* Ausweichplatz.
- Weichensteller, Excentrik-, Weichschienenwächter *m.* (Eisenb.), *Pointman, switchman, eccentric-guard, rail-shifter*, Aiguilleur, garde d'excentrique, aligneur *m.*
- Weichenweiser *m.* (Eisenb.); *Point-indicator*, Indicateur de l'aiguille *m.*
- Weichfass *n.* (Gerb.); *Soaking-or steeping-tub*; Trempoir *m.*
- Weichfloss, luckiges Eisen *n.*; *Porous pig*, Fonte poreuse *f.* weichgegerbt, knetbar (Gerb.), *Soft, tender*, Moliant.
- Weichgewächs *s.* Silberglanz.
- Weichharz *n.*; *Liquid resin*; Résine liquide, flexible, molle, hydratée, visqueuse *f.*
- Weichheit *f.*, *Softness*, Mollesse *f.* | — (Hütt.); *Emollescence*, Amollissement *m.*
- Weichkubel *m.*, Zeugbutte *f.* (Pap.); *Pulp-vat, trough*, Auge du trempis *f.* | — (Pappm.) *s.* Breifass.
- Weichkurve *f.* (Eisenb.); *Curve of sliding*, Courbe d'évitement *f.*
- Weichleder *n.*; *Soft leather*; Molleterie *f.*, cuir mou *m.*
- Weichloth, Schnell-, Weiss-, Zinnloth *n.*; *Soft solder, tin-solder, plumber's solder*, Soudure tendre des plombiers *f.*
- Weichlöthen *n.*; *Soft soldering*; Soudure tendre *f.*
- Weichmachen der Seide zum Färben *n.*; *Smoothing silk for dyeing*; Assouplissage de la soie *m.* (soie souple, demi-cuite). | — des Stahls, Geschmeidigmachen, Entarten *n.*; *Annealing, filing, smoothing, softening of steel*, Adoucissement de l'acier *m.*, détrempé *f.*
- Weichschneide *f.* (Eisenb.); *Siding-rail*, Voie d'évitement *f.* | selbstthätige —; *Self-acting point or switch*; Aiguilles à contre-poids *f.* pl.
- Weichselbaum *m.*; *Common cherry-tree*; Cerisier *m.*
- Weichselrohr *n.*; *Cherry-stick*; Canne de merisier *f.*

Weichtod, Weisstod *m.* (Seidenz.); *White disease* (caused by bad or damp food); Ramollissement *m.*

Weichzerrennen (Hütt.) *s.* frischen.

Weichzuber *m.* (Dssp.); *Soak-tub*; Chaudron *m.*

Weide-Weidengerte *f.* Weidenholz *n.*; *Willow*, *sallow*, *wicker*; Saule, saïin, osier *m.*

Weideglocke *f.*; *Bell* (tied to the neck of an animal grazing); Clarine *f.*

Weidenband, Strohband *n.*, Strohecke *f.* (Korbm.); *Osier-tie*, *straw-tie*, *Pleyen m.*

Weidenbastgeflecht zu Hüten *n.*; *Willow-sheets*, *willow-squares*, *Tissu d'écorce de saules m.* | Vert d'osier *m.*

Weidengrün *n.*; *Willow-green*, *Weidenholz n.*, *Willow-wood*; Bois de saule *m.*

Weidenhürde, Trockenhürde *f.*; *Osier-hurdle for drying fruit in a kiln*; Rondelle *f.*

Weidenkorb *m.*; *Wicker-basket*; Bénaton *m.* | kleiner —; *Small osier basket*; Banquette *f.*

Weidenkorbbinde *f.* (Korbm.); *Osier-tie of baskets*; Faisse *f.*

Weidenpflanzung *f.*; *Osiery ground*; Oserie *f.*

Weidenruthe *f.*; *Willow-twig*, *osier-twig*, *wickers*; Verges d'osier *f.* | gespaltene (Küp.); *Split osier for hoops*; Prête *f.* | gespaltene — (Korbm.); *Split withe*; Ecisse *f.* | —n (Korbm.); *Osier-twigs*, *willow-twigs*, *wickers*; Verges d'osier *f. pl.*

Weidensaum am Fischernetze *m.*, *Binding of nets*; Enlarme *m.*

Weidenschneidmesser *n.*; *Gabion-knife*, *Couteau à osier m.*

Weidenspäne zu Hüten *m. pl.*; *Willow-shavings*, *Copeaux de saules m. pl.*

Weile *f.*, Heel, Dévidoir *m.* weilen, mit Seide —, über-spinnen; to whip about with silk; Guipen.

Weifen- oder Haspelfaden *m.*; *Thread*, *turn*, *bout (seil)*; Fil, tour *m.* de l'aspe.

Weihrauchflass *n.*; Censer, Encensoir *m.*

Weihrauchholz *n.*; *Wood of the Licca enneandra*, *wood of the incense-tree*; Bois d'encens *m.*

Weihrauchrinde *f.*; *Indian bark-incense*, *Ecorce a encens f.*

Weilarbeit, Weilschicht *f.* (Bgh.); *Extra-work*; *Ouvrage en extra m.*

Wein *m.*; *Wine*; Vin *m.* | abgelerter; *Settled w.*, *V. reposé*, *v.* à sa maturité | abgestandener, umgeschlagener —, *Stale*, *flat*, *dead w.*; *V. tourné*, *piqué* | abgestochener —, *Racked w.*, *V. soutiré* | — ablassen, verfullen; to bottle, Remuer le *v.* | — bereiten, klaren, schön machen; to fine, force *w.*, Fouetter le *v.* | bester —, *Best w.*, *V. d'extra* | bitter gewordener —, *W. that has turned bitter*, *V. passé à l'amer* | nicht brausender —, *Still w.*, *V. non-mousseux* | — chaptalisieren, gallisieren, den Most mit Traubenzucker behandeln, to chaptalize, gallize *w.*; Chaptaiser, galliser le *v.* | dunkelfarbiger, rother —, *Deep w.*, *V. foncé*, | einheimischer —, *Home-grown w.*; *V. du pays* | — in Gebunden; *W. in barrells*; *V. en cercles* | gefeuerter —, *Stum*, *V. souffré* | gekochter —, *Boiled w.*, *V. cuit* | mit Gerbstoff versetzter —, *Tannified w.*, *V. tanné* | mit Nadelspänen verschönt —, *W. clarified with chips*, *V. de copeaux* | — lesen, ernten; to vint; Vendanger, faire vendange | schlechter — aus Stielen, *W. made of husks*; *V. de presse*, *de queue* | starker —, *Strong w.*, *V. fort* | süsser —, *Ausbruch m.*, *Sweet w.*; *V. doux*, *sucré* | trüber —, *Thick w.*; *V. qui a un oeil pâteux* | — umfüllen; to fill wine into other vessels, *Drain-poter du v.* | — osier Sprit verfalchen; to doctor, *Drug-Droguer* | — verschlagen lassen; to damask *w.*; Etourdir le *v.* | halber, lang geworden —, *Oily w.*, *ropy w.*, *V. flant* | — mit Zucker; *W. mixed with sugar*, *Etat-major m.* | zweijähriger —, *W. two years old*, *V. de deux feuilles*.

Weinbeerol *n.*; *Essence of cognac*; *Esence de cognac f.*

Weinbehälter *m.*; *W.* — bin; Cellier *m.*

Weinbereitungsapparat *m.*; *Vinicator*; *Vinificateur m.*

Weinbereitungskunst, Weinaufbereitung *f.*; *Vinification*; *Vinification f.*, *vinage m.*

Weinberg, den — zum vierten Male bearbeiten; *Fourth digging in vine-yards*; Cartager | einen — im Winter bestellen, to till vines during winter; Echoiseler.

Weinberge, letzte mit Blättern verbundene Bearbeitung der — (Weinb.); *Last dressing and leafing of vines*, *Retroussage m.*

Weinblase, Lutterblase *f.*; *Still for singling*, *Alembe de le distillation m.*

Weinblau, Oenocyanin *n.*; *Oenocyanin*, *blue colour of w.*; *Oenocyanine f.*

Weinblumensäure *f.*; *Oenanthic acid*, *Acide oenanthique m.*

Weinbranntwein *m.*, *W.* — brandy; Brandevin *m.*

Wein- und Obstbrenner *m.*; *Distiller of w. and fruits*, *Bouilleur de crû m.*

Weinbutk, Weinkufe *f.*; *W.* — coop, *w.* — tub; Bachon *m.*, basse-taille *f.*

Weine, nicht müssigende — *m. pl.*; *Still hock*, *i. e.* non sparkling wines, *Vins carbonés*, mais non mousseux *m. pl.*

Weineinschlag *m.*; *Preparation for flavouring w.*, *Mèche, drogue f.*

Weinerwärmer und Deplegmator *m.*; *Apparatus for heating and rectifying w.*; *Condenseur chauffe-vins m.*

Weinerzeugend, wein. . . ; *Producing w.*, *Vinifère m.*

Weinessig, Traubenessig *m.*; *Vinegar of w.*; *Vinaigre de v. m.*

Weinfass (von 120 Kannen = 136 Litres) *n.*, *Half cask of 30,8 gallons*, *Feuille f.*, *demi-pièce de Bourgoigne m.*

Weinfassen *n.*; *Butting of w.*; Entonnage *m.*

Weinfasser, mit Wasser die — zum Ersatz voll füllen, *Supplying the w.-casks with water*, *Bouler le v.* | — in den Keller lassen; *Letting down a cask into a cellar*, *Filer du v.*

Weingeist, Spirit, Spiritus, Geist, gebrannter Wein *m.*; *Spirit of w.*, *alcohol*, *vinous*, *ardent spirit*, *Esprit*, *esprit-de-v.*, *esprit ardent m.* | —

Weinbeerol *n.*; *Essence of cognac*; *Esence de cognac f.*

Weinbehälter *m.*; *W.* — bin; Cellier *m.*

Weinbereitungsapparat *m.*; *Vinicator*; *Vinificateur m.*

Weinbereitungskunst, Weinaufbereitung *f.*; *Vinification*; *Vinification f.*, *vinage m.*

Weinberg, den — zum vierten Male bearbeiten; *Fourth digging in vine-yards*; Cartager | einen — im Winter bestellen, to till vines during winter; Echoiseler.

Weinberge, letzte mit Blättern verbundene Bearbeitung der — (Weinb.); *Last dressing and leafing of vines*, *Retroussage m.*

Weinblase, Lutterblase *f.*; *Still for singling*, *Alembe de le distillation m.*

Weinblau, Oenocyanin *n.*; *Oenocyanin*, *blue colour of w.*; *Oenocyanine f.*

Weinblumensäure *f.*; *Oenanthic acid*, *Acide oenanthique m.*

Weinbranntwein *m.*, *W.* — brandy; Brandevin *m.*

Wein- und Obstbrenner *m.*; *Distiller of w. and fruits*, *Bouilleur de crû m.*

Weinbutk, Weinkufe *f.*; *W.* — coop, *w.* — tub; Bachon *m.*, basse-taille *f.*

Weine, nicht müssigende — *m. pl.*; *Still hock*, *i. e.* non sparkling wines, *Vins carbonés*, mais non mousseux *m. pl.*

Weineinschlag *m.*; *Preparation for flavouring w.*, *Mèche, drogue f.*

Weinerwärmer und Deplegmator *m.*; *Apparatus for heating and rectifying w.*; *Condenseur chauffe-vins m.*

Weinerzeugend, wein. . . ; *Producing w.*, *Vinifère m.*

Weinessig, Traubenessig *m.*; *Vinegar of w.*; *Vinaigre de v. m.*

Weinfass (von 120 Kannen = 136 Litres) *n.*, *Half cask of 30,8 gallons*, *Feuille f.*, *demi-pièce de Bourgoigne m.*

Weinfassen *n.*; *Butting of w.*; Entonnage *m.*

Weinfasser, mit Wasser die — zum Ersatz voll füllen, *Supplying the w.-casks with water*, *Bouler le v.* | — in den Keller lassen; *Letting down a cask into a cellar*, *Filer du v.*

Weingeist, Spirit, Spiritus, Geist, gebrannter Wein *m.*; *Spirit of w.*, *alcohol*, *vinous*, *ardent spirit*, *Esprit*, *esprit-de-v.*, *esprit ardent m.* | —

- von 170, 4 Tralles; *Spirit of* 370, 1 over proof, *Esprit* trois-cinq, trois-cinq m. | — von 840, 4 Tralles; *Spirit of* 840, 5 over proof; *Esprit* trois-six, trois-six m. | — von 870, 5 Tralles, *Spirit of* 540, 8 over proof; *Esprit* trois-sept, trois-sept m. | — von 890, 6 Tralles; *Spirit of* 570 over proof G. L.; *Esprit* rectifié, alcool rectifié m. | — von 920 Tralles; *Spirit of* 610, 8 over proof, *Esprit* trois-huit, trois-huit m.
- Weingeistfirniß m.; *Spirit-vanish*; Vernis à l'alcool, spiritueux, à l'esprit-de-v. n.
- Weingeistgebläse n.; *Aelopile*, *Eolopyle* m. | *Diometer*.
- Weingeistmesser s. Alkohoweingeistthermometer m.
- Spirit-thermometer, Thermomètre à l'alcool m.
- Weingelager n.; *Dregs*, w-les, Lie de v. f.
- Weinglas, Fussglas n.; *W-glass*; Verre à pied m.
- Weingläser n. pl.; *Wines*; Verres à v. m. pl. | geschliffene —; *Cut wines*, Verres à v. de cristal m. pl.
- Weinheber, Weinzieher m.; *Butler's taster*, *siphon*; *Siphon*, *larron* m.
- Weinhele, eine violette Farbe f.; *Weinniederschlag* m., *Weingeläger*, *Weinlager* n.; *W-lees*, a purple colour, Lie de v. f. | à v. f.
- Weinkeller m.; *W-cellar*; *Cave*
- Weinkerngerbsäure f.; *Tannin of grape-stones*; *Tannin* de pepins de raisin m.
- Weinknospe, achselständige — f.; *High-grown vine-bud*, *Broutille* f.
- Weinkühler m.; *W-cooler*, *refrigerator*; *Glacière* à v. f.
- Weinlän d. n.; *W-country*; *Pays vignoble* m.
- Weinlese, Lese f.; *Vintage*, *vindemiation*; *Vendange* f., *vigneronnage* m.
- Weinleser, Traubenleser m.; *Vine-reaper*, *vintager*, *Vendangeur*, *coupeur* m.
- Weinmesser m., Weinwage f.; *Oenometer*; *Oenomètre*, *vinomètre* m.
- Weinmost m.; *Must*, *Mout* m. | — mit eingelegtem Saffian; *Must with morocco-leather laid in*; *Pecquement* m. | ungegährter süsser oder halbgährter weisser —, *Rauscher* m.; *White w.* unfermented; *Macadam* m.
- Weinpahl, Rebempahl m.; *Vine-prop*; *Echalis* m.
- Weinpahle m. pl., Bund —; *Bundle of vine-props*; *Charnier* m.
- Weinpahlband n.; *Thin hemp for tying up vine-shoots*, *Pais-selure* f.
- Weinpresse, Kelter f.; *W-press*, *Pressoir* à v., *fouloir* m.
- Weinprobe f.; *Breaking of w.*; *Epreuve du v. f.* | —, *Weinmuster* n., *W-sample*, *Echantillon* de v. m.
- Weinprobebohrer m.; *W-broach*, *Percerette* f., *tire-fausset*, *gibelet* m.
- Weinprober m., *Sort of w-test*, *Erérateur-alambic* m.
- Weinrebe f., Rebschoss, Rebenspross m., *Vine-branch*; *Cep de vigne* m.
- Weinrebenschwärze f.; *Vine-black*, *Noir de vigne* m.
- Weinsäure, Brenzliche —, *Weinsteinsäure* f., *Pyrotartaric acid*; *Acide pyrotartrique*, *pyrotartarique* m.
- Weinschankgerechtigkeit f., *W-licence*, *Licence* f.
- Weinschwefelsäure, Schwefelwein-, Ätherschwefel-, *Athyloxydschwefelsäure* f., *doppelt schwefelsaures Athyloxyd* n.; *Sulphovinic*, *ethylsulphuric acid*; *Acide sulfovinique* m.
- Weinsegen m., *Rich harvest of grapes*, *Vendanges abondantes* f. pl.
- Weinsprossen pflanzen, Ab-leger machen; *to plant shoots of vines*, *Aubiner*.
- Weinstein m.; *Tartar*, *addle*; *Tartre* m. | roher —, *Argal* m.; *Argal*, *crude tartar*, *w-stone*, *Tartre brut* m., *gravelle* f. | wiederhergestellt —; *Regenerated tartar*, *Tartre régénéré*, *tartrite acidulé de potasse* m.
- weinsteinartig, Weinstein....; *Tartaric*, *Tartareux*, *tartarique*, *tartrique*
- Weinsteinkristalle m. pl.; *Crystals of tartar*, *Cristaux de tartre* m. pl., *tartre blanc* m.
- Weinsteinlauge f.; *Tartar-lye*; *Bouture* f.
- Weinsteinol n.; *Oil of tartar*; *Huile de tartre* f. | brenzliche —; *Pyrotartaric oil*; *Huile pyrogénée de tartre* f. | zerflossenes —, *Aschensalz* n.; *Subcarbonate of liquid tartar*; *Huile de tartre par dé-faillance*, *par déliquescence* f., *sous-carbonate de potasse li-quide* m.
- Weinsteinrahm n.; *Supertartrate of potash*; *Crème de tartre* f., *bitartrate de potasse* m.
- Weinsteinsalz n., *Salt of tartar*, *of potash*, *subcarbonate of potash*, *Sel de tartre*, *sous-carbonate de potasse* m.
- weinsteinsauer; *Tartareous*, *Tartareux*.
- Weinsteinspiritus m.; *Spirit of tartar*, *Esprit de tartre* m.
- Weinstock m.; *Vine*, *Vigne* f. | den — bis auf vier Augen ausschneiden; *to leave four eyes only*, *Tailler la vigne à mort*. | den — zum zweiten Mal behauen, *to give the second hoe to vines*, *Débiner*. | den — beschneiden, *to dress the vine*; *Couper la vigne*. | Beschreibung des —s, *Description of vines*, *Ampélographie* f.
- Weintraubenhaus, Treibhaus für Weintrauben n.; *Vinery*; *Serre à vignes* f.
- Weintraubenkernöl n.; *Oil of grape-stones*, *Huile de pepins de raisin* f.
- Weintrester, Träber f. pl.; *Grape-cake*, *Manteau de raisin* m.
- Weintresterschwärze f. (St.) *Blacks*; *Noir de marc de raisins* m.
- Weinverschneiden n.; *Adulterating*, *blending*, *mixing* w.; *Coupage* du v. m.
- Weinzapfer m.; *Tapster*, *Dé-bitant de vin en détail* m.
- Weinzieher, Weinheber m.; *W-strainer*, *Passe-v* m.
- Weisel m.; *Queen-bee*; *Reine-beille* f.
- Weiser z. Dampfzeiger | —, *Fadenleiter* m. (Nähm.); *Thread-guide*, *Guide-fil* m. | — (Pappd); *Mark for cutting*, *guide*, *Guide* f. | — (Uhrm); *Hand*, *Aiguille* f.
- Weiserdraht m. (Töpt.), *Tube-wire*, *Broche de fer* f.
- Weiserwerk n. (Uhrm), *Wheel-work of the hands*; *Rouage des aiguilles* m.
- weiss, anfangen — zu werden (Seideneier); *to begin to whiten*; *S'émouvoir* | — e Stellen im Muster für den Einstichlagfaden f. pl. (Hoch-schaft. St.); *Whites in designs*; *Laissé* m.
- Weiss n.; *White*; *Blanc* m. | ins — e gehend, *Whitish*; *Blanchâtre*.
- Weissbad, Hauptölbad n. (Farb.); *Oiling*, *white bath*; *Huilage*, *bain d'huile*, *bain blanc* m. | erstes —, *First white bath* or *steep*, *Sikiouter*. | mit dem ersten — behan-deln; *to give the first white bath*; *Sikiouter*.

Weissbier *n.*; *Pale ale*, *amber-beer*; *Bière blanche f.*

Weissbinderm.; *White-cooper*, *bushel-maker*, *Boisselier m.* | —, *Anstreicher*, *Hausmaler m.*, *Maeter-painter*, *Entrepreneur de peinture m.*

Weissbirke *f.*, *Birch*; *Bouleau m.*

Weissblech, verzinnntes — *n.*; *Plate*, *white iron*, *tinned iron plate*, *tinned sheet-iron*, *tin-plate*, *tin*, *latten*, *Ferblanc*, *fer en feuilles blanc m.* | *matte* —, *Terne plate*; *Ferblanc terne m.*

Weissblechtafel *f.*; *Tin-plate*; *Feuille de fer blanc f.*

Weissblechtopfe in Stücken *m. pl.*; *Piece of plate for vessels*; *Pièces pour pots en ferblanc f. pl.*

Weissblechwaren *f. pl.*; *Tinwares*, *Ferblanterie f.*

Weissbleiche *f.*, *Bleaching of cotton*, *cotton stuff and yarn*, *Blanchiment de cotonnade et de fil de coton m.*

Weissbohren *n.*; *Polishing*, *Poliment m.*

Weissbrennen, Weissmachen *n.* (Chem.); *Dealbation*, *whitening*, *Blanchiment m.*, *déblatation f.*

Weissbrod *n.*; *White bread*; *Pain blanc m.* | *feines* —; *Soft bread*, *temse bread*, *temsed bread*, *Pain mollet fin m.*

Weissbuche *f.*, *Common beech*, *Carpinus betulus*, *Hêtre m.*

Weissdornholz, Hagedornholz *n.*, *Hawthorn*, *whitethorn*; *Aubépine*, *épine blanche f.*, *bois de mai m.*

Weisseiche *f.*; *White oak*, *chestnut-leaved oak* (*Quercus prinus*); *Bois de fer m.*

Weisseisen, dünngrüelles Eisen *n.*, *Greyish pig*; *Fonte grise f.*

Weisseisenstein *m.*, *White iron stone*; *Mineral blanc m.*

Weisselmenholz *n.*; *Common*, *English elm*, *Wych elm*, *Bois d'orme blanc*, *des champs m.*

Weissen (Gless) *s.* feinen. | *tunchen*, *beweissen* (Maur.), *to white-wash*, *whiten*, *lime*, *L. w.*; *Blanchir*, *blanchir à la chaux*, *au lait de chaux*, *donner un bain de chaux*, *un blanc de chaux*. | *Felle* (Weissg.), *Blanching skins*, *Passer les peaux*. | mit Steinmörtel

oder gelber Kreide anstreichen; *to colour*, *Badigeonner*.

Weissen, Feinen *n.* (Hütt.); *Finning*; *Finage m.*

Weisserle, gemeine Erle *f.*;

Common alder; *Aune blanc*, *aune vert m.*

Weissfarbe *f.* (Goldschm.); *Nitre* (2), *kilchen-salt* (1) and *alum* (1), *Composition comme dessus f.*

Weissfaule *f.* (Holz); *Rot underneath the bark*; *Pourriture sous l'écorce f.*

Weissfisch, Weissling *m.*; *Whiting*, *Ablette f.*, *ablet*, *able m.*

Weissfloss *m.*, *luckiges*, *Löcheriges Eisen n.*, *Porous iron*, *Fer poreux m.*

Weissgange *m. pl.* (Müll); *Mill with four plain and two grooved rollers*, *Moulin à quatre cylindres unis et deux cylindres cannelés m.*

Weissgerber *m.*, *Tawer*, *chamois-dresser*, *wet-glover*, *Mégissier m.*

Weissgerberei, Alaunweissgerberei *f.*; *Tawing*, *leather-dressing*, *Mégisserie*, *mégie f.*

Weissgerberteig *m.*, *Tawer's paste*, *Pâte de mégissier f.*

Weissgluhsen *n.*, *White-hot iron*, *Fer incandescent m.*

Weissgluhen *n.*, *weisse Hitze f.*; *Incandescence*, *white heat*, *third degree of heat*; *Incandescence*, *chaude blanche f.*

Weissglühend; *At a white heat*, *incandescent*; *Chauffé à blanc*, *incandescent* | — *machen*, *to give a white flame-heat*, *Chauffer à blanc*.

Weissglühitze, Hellrothglühitze *f.*; *White heat*, *incandescence*, *white-flame heat*, *welding-heat*; *Rouge blanc*, *rouge rose m.*, *blanc-soudant*, *chaude blanche*, *grasse*, *au rouge-blanc f.*

Weissglühstahl *m.*; *White-hot*, *welding-hot steel*; *Acier incandescent m.*

Weissgold (mit mehr oder weniger Silber) *n.*; *White gold* (*with more or less silver*); *Or blanc m.*

Weissguldigerz, Weissguldenerz *n.*, *White silver-ore*, *Argent blanc*, *sulfure de plomb antimonié et argentifère m.*

Weissgruss *s.* Zapfenlagermetall.

Weisshölzer *n. pl.* (Seide); *Smoothing-sticks*, *polisher*; *Lissoirs m. pl.*

Weisskalk *m.*, *Schminkweiss*, *spanisch Weiss n.*, *Spanish white*, *spanish paint*; *Blanc d'Espagne*, *molleton m.*

Weisskufer, Scheffelmacher *m.*; *White-cooper*, *bushel-maker*, *Boisselier m.*

Weisskuferei, Scheffelma-

cherei *f.*, *White-cooperage*, *bushel-making*, *Boissellerie f.*

Weissküferholz *n.*, *Wood for white-cooperage*, *Bois de boissellerie f.*

Weisskupfers *s.* Argentin

Weisskupfererz, Art Markasit *n.*, *Kyrosit m.*; *White copper-ore*, *Kyrosite f.*

Weissledern, Finished leather; *Cuir apprêté m.*

Weisslichbraun (Pap.); *Whity-brown*, *Bulle* | *fabron*.

Weisslobernholz *s.* Feld-

Weissloth *s.* Schnellloth.

Weissmachen, Weissbrennen, Weissieden, Bleichen *n.*;

Dealbation, *bleaching*, *whitening*, *Déblatation*, *albication*, *albaton f.* | —; *Whitening*; *Blanchissage de la laine*, *blanchiment de la soie m.* | — (Hütt.), *Preparing*, *Blanchiment de la fonte grise m.*

Weissmahlen *n.*, *Repeated grinding*, *Mouture à la Lyon-baise f.*

Weissmetall *n.*; *White metal*, *Métal blanc* (tain 10, laiton 2, zinc 3), | *elektroplattiertes* —; *Electro-plated white metal*; *Ruolz m.*

Weissnagelschmied *m.*, *Pin-maker*; *Cloutier d'épingles m.*

Weissnähen *n.*, *schlichte Naherei f.*, *Plainwork*; *Couture de linge f.*

Weissnahrin *f.*, *Linien-sempstess*, *Couturière en linge f.*

Weissöfen *s.* Feineisenöfen

Weisspappel *f.*, *Abele*, *white poplar*; *Peuplier blanc m.*, | *holländische* —; *White poplar*, *abele*; *Blanc de Hollande m.*

Weisspappelholz, Silberpappel-, Schneepappel, Albernbaumholz *n.*, *White poplar*, *abele*, *Populus alba*, *aps*; *Bois de peuplier blanc m.*

Weisspappen (Zgdr) *s.* Presssauren. | — (Zgdr) *s.* weisse Reserve.

Weissruster *f.*; *Small-leaved elm*, *Orme commun m.*

Weisschwanz *m.* (Tischl.); *Single dove-tail*; *Queue d'aronde simple f.*

Weisschweissen, Weissglühendmachen *n.* (Schm.); *Welding at white heat*, *Candéfaction*, *encollure*, *soudure f.*

Weissieden, aussieden (Munzw.); *to blanch*, *wash*, *whiten silver*; *Blanchir*, *cuire*, *sauver au blanc*.

Weissieden, Weissmachen *n.* (Goldschm.); *Washing*, *blanchiment m.* | —, *Weissrud m.* (Munzw.), *Blanching*, *whiten-*

- ing*; Bouillitoire, sauce au blanc f. [gluher.
- Weissrieder (Münzw.) s. Aus-
- Weissstein m., *White metal*,
Matte blanche de cuivre f.,
metal blanc m.
- Weisstückereif, *Sewing*, Bro-
derie en mousseline f. | ex-
habene —, *Raised embroi-
dery*, *plumetis*, Broderie bom-
bée, perlée, au plumetis f.
- Weissstreifen m. pl. (Mull.);
Bran of 4th or 5th grunding,
Son de la 4e ou 5e mouture m.
- Weissstud m. (Nadl.); *Blanch-
ing-or-whitening-stuff*, Chaud-
dière f. | —, *Zinnsud m.*
(Zinn.); *Granular tin*, Étain
en grains f.
- Weissstuckessel m. (Münzw.),
Blanching-boiler, *blanching-
copper*, Bouilloir m. | — (Zinn-
g.), *Blanching-copper, boiler*,
Bouillire f.
- Weissstucklauge, Weissstied-
lauge f. (Münzw.); *Blanching-
composition*, Bousure, bout-
ture f.
- Weisstanne, Edel-, Silber-,
Masttanne f., *Silver-fir* (*Pi-
nus picea*); Sapin a feuilles
d'if m.
- Weisstöpferei f., *Common pot-
tery*; Poterie commune f.
- weisstragen, sich — (Stoffe);
to fade, Se décharger
- Weisswarm (Schm.) s. Weiss-
glühhitze
- Weisszeughandel m., *Linen-
ware house*, Spécialité, maison
de blanc f.
- Weisszeughändler, Weiss-
kramer m.; *Hoster*, *linen-
draper*, Linger m.
- Weisszeug- und Spitzen-
händlerin f.; *Hoster*, *linen-
draper*, Lingère f.
- weit, gehörig, *Clear*; A la dis-
tance convenable. | — und
faltreich sein (Näht.); *to be
ample and full of folds or
plaits*, Cotillonner.
- Weite, Grösse f.; *Amplitude*,
Amplitude f. | —, *Breite f.*
(Kleider), *Fullness*, *Ampleur f.*
| ... — haben; *to be ...*
asunder, Avoir ... d'espace. |
lichte — (Brückb.); *Chord-
line*; Corde f. | obere — des
Hochofengestelles; *Superior
width of the furnace-frame*,
Foyer inférieur du haut-four-
neau m. | — des Ofenge-
wölbes (Glash.); *Width of
the furnace-vault*; Glais f.
| — zwischen den
Rädern (Wagn.); *Width be-
tween the wheels*, Empattem-
ent m. | freie — eines Rau-
mes, Tracht einer Decke
- etc. f.; *Inner space of a
room*, Portée de rez f. | — des
Schraubenganges s. Gang-
höhe. [holes, Blancs m. pl.
- Weiten f. pl. (Bdr.); *Pigeon*
- Weitenmesser, Fern-, Ab-
standsmesser m. (Feldm.);
Apocometer; Apoméco-
mètre m.
- weiter machen, nachbohren
(Goldschm); *to widen a hole*;
Revider un trou. | — oben als
unten (Buchstabe); *Bottle-
necked*, Plus large en haut | —
unten als oben (Buchstabe),
Bottle-arsed, Plus large en
bas [gros plus
- weitauf, *Large plaited*; A
- Weitung f., Zwischenraum
m. (Bauk); *Room, space, in-
terstice*; Echappée f., échappe-
ment, espacement, entre-deux
m. | —, *Weite f.* (Bgh), *Hol-
low, cavity*, Espaces creux
m. pl.
- Weizen m.; *Wheat*, Froment,
blé de froment m. | bunter —;
Mixed wheat, Froment de mé-
lange m. | hochbunter —;
High mixed wheat, Froment
très-mêlé m. | — und Roggen
m.; *Wheat and rye*, Gros
grains, grands blés m. pl.
- weizenartig; *Wheat-like*,
wheaten; Fromentacé.
- Weizenbrod n.; *Wheaten
bread*, Pain froment m. | fein-
stes —; *First*; Pain de 1e
qualité m.
- Weizengries m.; *Semoule*
(*wheat-porridge meal*), *semo-
lina*, gruts of barley, Fromen-
tée, semoule, semoule
jaune f.
- Weizenkleie f., Starkesatz
m., *Bran*, Chafée f. | mit —
auskochen, abholen (Farb.);
to boil with bran, Recuire.
- Weizenmehl n.; *Wheat-flour*,
Farine de froment f.
- Welkboden, Schwellkboden
m., *Schwellche f.* (Br.), *Dry-
ing-floor*; Grenier à faire sé-
cher le malt m.
- Welkmalz n.; *Yellow malt*,
Malt jaune m.
- Welkfen (Br.) s. Malzdarre.
- Wellbank f. (Masch.), *Pivot of
a water-wheel*, Chéveteau m.
| — (Töpf.); *Potter's lathe-
bench*; Banc du potier m.
- Wellbaum, Mühlbaum m.,
Welle, Haspel-, Radwelle,
Rad-, Zugwinde, Winde
mit liegender Welle f.,
Rad an der Welle n. (Mech.);
Axle-tree, winch, hoist, arbor,
wheel and axle, whim-axle,
axis in peritrochio, *winding-
barrel, barrel*; Treuil, arbre
- m. | —, *Drehstift m.*, Welle,
Spille, Stange, Spindel,
Achse, Radachse, Rad-
welle f. (Mech.), *Wheel-
shaft, spindle, shaft, spindle*,
*arbour, arbor, revolving-
beam*, Arbre, arbre tournant
m. | — (Web.); *Lace-beam*,
Ensemble du brodoir f.
- Wellbaumseil n.; (Mech.);
Shaft-rope, beam-rope, Ar-
dier m., ardère f.
- Wellbaumen, Däumling, He-
bedaumen, Hebezapfen,
Frosch, Anlauf, Rand m.,
Nase f. (Mech.), *Tipper, ear*,
gib's end, heel, peg, stop,
lappet, catch, diver, cane,
knob, lift, wiper of an arbor;
Mentonnet de l'arbre m., levée,
came f.
- Welle f., *Chat-wood*; Fagot de
broussailles m. | —; *Windlass*;
Moulinet d'une chèvre m. | —,
Spille, Achse f., Dreh-,
Wellbaum, Drehstift m.
(Mech.); *Arbor, axle-tree*,
shaft, Arbre, corps de l'arbre
m. | — (Mull.); *Main-shaft*,
axle-tree, Arbre moteur m. |
— (Nadl.); *Wooden cylinder*;
Bobille, bobine f. | — (Schl.)
s. Angelzapfen. | — des
Blasebals (Hutt.); *Shaft of
the blast*, Arbre de trompe m.
| — mit zwei gegenuber-
stehenden Hebeln, *Cross-
axle*; Axe en T, a deux leviers
opposés m. | liegende, hori-
zontale —; *Horizontal, lying
shaft*, Arbre horizontal m. |
oscillierende, auf- und ab-
gehende —, *Rocking-shaft*,
Arbre oscillant m. | stehende
senkrechte —; *Vertical up-
right shaft*, Arbre vertical m.
| steigende, stehende —,
rechte, gerade Hohlkehle,
Rinnleiste, Sima f., Rinn-
leiste m. (Bauk); *Recta*,
sima, straight cyma; Cymaise
droite, doucine f.
- Wellenf pl. *Ribs of a button*;
Ondes d'un bouton f. pl.
- Wellenbewegung, Schwing-
ungswelle f., *Undulation*,
waving; Ondulation f.
- Wellenbrecher, Wasserbre-
cher, Damm m., *Break-
water*; Brise-lames, revête-
ment, brise-eau, brisant m. |
schwimmender —, *Floating
break-water*; Brise-lames flot-
tant m. [Ondulatoire.
- wellenförmig, *Undulatory*;
- Wellenfuss m. (Walzw.); *Tooth*,
cog of the arbor; Dent de
l'arbre f. [heber.
- Wellenheber (Web.) s. Auf-
- Wellenholz, Reissholz, Ge-

strüpe, Dickicht, niedriges Gesträuch *n.*, Buschbaum *m.*; *Brush-wood*, *undergrowth*, *copice*, *copse*; Broussailles *f. pl.*, taillis, buisson *m.*
 Wellenknopf (Web) *s.* Kegel.
 Wellenläufer *n.*, Kampfwelle *f.* (Müll.); *Azle-journal*, Ché-veau *m.*
 Wellenleitung *f.* (Mech.); *Shafting*, Renvoi du mouvement par des arbres *m.*
 Wellenlinie *f.* (Bauk.); *Winding-curve*; Onde *f.*
 Wellenlocher eines Hebezugs *n. pl.* (Masch.); *Mortise-holes for the levers in the square of the windlass*, Mortaise des renforts *f. pl.*
 Wellenmachen, Wellenbinden *n.*; *Fagot-making*; *Fagotage*, *fagotement* *m.*
 Wellenrahmen (Org.) *s.* Abstrakten.
 Wellenring *m.*; *Ferrule of an axle-pivot*; Frette de fer de l'arbre d'une roue *f.*
 Wellenschienef., *Fish-bellied rail*; Rail ondulé à ventre de poisson *m.*
 Wellenschchnitt *m.* (Bauk.); *Festoon with undulated teeth*, Ondé *m.* [stahl.
 Wellenstuhl *s.* Posamentier.
 Wellenstütze, eingemauerte — *f.* (Masch.); *Wall-bracket*, Support fixé dans un mur *m.* | eingemauertes Gestell für — *n.* (Masch.); *Wall-box*, Châssis du support fixé dans un mur *m.*
 Wellentrommel *f.* (Masch.); *Drum*, Cylindre en fonte liant deux arbres *m.*
 Wellenverstärkung *f.* (Mech.); *Fulcrum*, *bearing*; Portage *m.*, portée *f.*
 Wellenwerk *n.* (Org.); *Spindles of the valve-levers*; Abregé *m.*
 Weller, Welger *m.*, Wulst *f.* (Topf.); *Roll of clay or paste*, Rouleau de lut, de pâte *m.*
 Wellerarbeit, Wellerbau, Wellerwerks *s.* Lehmbau.
 Wellerdecke *f.*; *Ceiling of mud-work*; Plafond en torchis *m.*
 wellern, mit Lehm und Stroh mauern, kleben; *to build with mud, wall with loam and straw*, *mud-wall*, Torcher, piser, bousillier.
 Wellerwand *s.* Lehmwand.
 Welltasse *s.* Kämme.
 Wellgrund *m.*, *Shifting-ground*, Fond mouvant *m.*
 Wellkamm *m.* (Mech.); *Wipers of a break-wheel*; Came *f.*

Wellkranz, Daumring *m.* (Mech.); *Camring*, *Bague à canes*.
 Wellleiste *s.* Sprungleiste.
 Wellrad, Rad an der Welle *n.*; *Arbor-wheel*, *wheel and axle*; Roue de l'arbre, sur l'arbre *f.*, tour, treuil *m.*
 Wellring *m.* (Mech.); *Arbor-ring*, Cercle de tournant *m.*
 Wellschiff *n.* (Müll.); *Outside boat of ship-mills*, Bateau qui porte l'axe extérieur de l'arbre *m.*
 Wellzapfen, Zapfen *m.*, Angel *f.* (Mech.); *Pivot*, *axle-end*, *axle-tree swing-block*, Tourillon de l'arbre, pivot *m.*
 Welschfeile *s.* Walzfeile.
 Welschkorn, türkisches Korn *n.*, Mais, türkischer Weizen, Kukuruz *m.*, *Maize*, *Indian corn*, *Turkey-corn*, Blé d'Espagne, d'Inde, de Turquie, faux froment, froment d'Inde, mais *m.* [Welsterite *f.*
 Welsterit *m.*; *Welsterite*.
 Weltauge *n.*, veränderlicher Opal *m.*; *World's eye*; Oeil-du-monde *m.*, hydrophane *f.*
 Weltausstellung *f.*; *Great exhibition*, *exhibition of all nations*, *universal*, *international exhibition*; Exposition universelle *f.*
 Weltkarte *f.*, *Map of the globe*; Mappemonde *f.*
 Wendedocke, Wendegabel *f.* (Bgb.); *Vertical shaft with arms*; Arbre vertical à bras *m.*
 Wendeebene *f.*; *Plane of inflection*; Plan d'inflexion *m.*
 Wendeeisen, Wend-, Wind-eisen *n.*, *Tap-wrench*, Tourne-à-gauche *m.*
 Wendefahrt *f.* (Ackb.); *Second till*; Seconde façon *f.*
 Wendefurche *f.* (Ackb.); *Second furrow*; Second sillon *m.*
 Wendehöhle, Wendensische, Thorkammer *f.* (Schleuse); *Hollow quoin*, *gate-chamber*, *gate-hole*, *recess*; Chardonnet *m.*, enclave *f.* (d'une écluse).
 Wendelbaum *m.* (Mech.); *Azle-tree*, *winch*, *arbor*; Treuil, arbrem. | — (Windm) *f.*; *Wind-shaft*; Arbre *m.* | — (Zimm.); *Neutel*, Noyau *m.*
 Wendelboden *m.* (Maur); *Mud-floor*, Plancher de torchis, de bauge *m.*
 Wendelgewölbe, abschüssiges — *n.*, *Inclined winding vault*; Berceau rampant et tournant *m.*
 Wendelstein (Müll.) *s.* Läufer.
 Wendelstufe, gewundene, gewendelte Stufe *f.*; *Wende*, Marche dansante, tournante *f.*,

gradin gronné *m.* | schmales Ende einer —; *The narrow end of a window*; Collet de marche *m.*

Wendeltreppe, Schneckenstiege *f.*; *Screw-stairs*, *vis*, *visse*, *visse*, *turn-gress*, *corkscrew stairs*, *winding-stairs*, *cockle-stairs*, *turnpike-stairs*, *circular staircase*, *spiral*, *newelled*, *well-staircase*; Escalier à vis, à noyau plein, tournant, en hélice, en characol, en coquille, en limaçon *m.* | — mit ausgekehrter, gewundener Spindel *m.*; *Winding stairs with channelled twisted newel*, Escalier à noyau recouvert, à collet rampant *m.* | freitragende *s.* *Geometrical winding stairs*; Escalier suspendu dit vis-à-jour *m.* | — mit hohler Spille, *Open newelled winding stairs*; Escalier à noyau vide *m.* | ringförmige — ohne Spindel; *Winding stairs without newel*, Escalier en fer à cheval *m.* | — mit ringförmiger Spindelmauer, Spindel-treppe *f.*; *Cockle-stairs*, *cockle*, *helical stairs*, Escalier en limaçon, en limaçon, escalier dansant *m.*
 Wendemühle, Bock-, Block-mühle *f.*; *Post-mill*; Moulin à vent posé sur des tréteaux *m.*
 wenden (Tuchm.); *Turning-over*; Tourner.
 Wendepflug *m.*; *Double plough*, *one-way plough*, *two-furrow swing-and-wheel-ploughs*; Coutrier *m.*, charrue tourne-oreille *f.*
 Wendepunkt *m.*; *Point of inflection*; Point d'inflexion *m.*
 Wender, Rollstock *m.* (Ew); *Carriage-roller*, Bagnette à rouler *f.* | — (Sp.) *s.* Fixwalzen.
 Wenderohr *n.* (Fspr.), *Moveable tube*, Tuyau tournant *m.*
 Wendesaule *f.* (Wasserb.); *Up-right of a sluice-gate*, Poteau, montant d'une porte d'écluse.
 Wendeschemel *m.* (Wagn); *Bed of the fore-guard*; Selierte *f.*
 Wendespindel *f.* (Handsch.); *Smoothing-stick*; Quille *f.*
 Wendestange *f.* (Schm.); *Turning-box*, *handle of the shingles*; Jauge *f.*
 Wendestock, Wendestecken *m.* (Handsch.); *Stretcher*; Tourne-gant, renformoir *m.*, demoiselle, servante *f.* | — (Handsch.) *s.* Ausweistock.
 Wendewalzen (Sp.) *s.* Fixwalzen.

- Wendung, Biegung *f.* (Bgb.); *Elbow*, Coude de galerie, saut de minéral *m.* | —, Drehung *f.* (Schl.); *Turn*; *Tour m.*
- Wenigstfordernder, Wenigstnehmender *m.*, *Lowest contractor*, Entrepreneur au rabais *m.*
- Wenlockgebilde *n.* (Geogn.); *Wenlock-formation*, *Wenlock-stria*, *Formation Wenlock f.*
- werfen (von Gängen) (Bgb.) *s.* sich stürzen. | Gestein — (Bgb.), *to blast*, *Faire éclater*. | sich —, schief werden, *to warp*, *get skew-whiff*, *Jouer* | sich —, sich krümmen (Feuerarb.), *to warp*, *Se cambrier*. | sich —, windisch, windschief werden, krümmen, arbeiten, sich krümmen, ziehen, verziehen (Holz), *to warp*, *distort*, *cast*, *shrink*, *give*, *get*, *go out of true*, *get distorted*; *Se déjeter*, *se délécher*, *se cambrier*, *se courber*, *travailler*, *se tourmenter*, *gauchir*, *voiler*. | sich —, legen (Korn), *Laying*, *lodging*, *S'abattre*, *se coucher* (bié). | sich —, ziehen, verziehen (Masch.), *to distort*, *Se déjeter*. | sich nach aussen —; *to bunch out*; *Pousser en dehors*. | sich in die Länge —; *to warp lengthwise*; *Coffiner*, *cassiner*.
- Werfen, Klopfen *n.*; *Beating*; *Battage m.* | —, Verwerfen, Verziehen, Ziehen *n.*, *Warping*, *distorting*; *Voilure f.*, *gondolage m.*
- Werft, Schiffswerft *n.*, *Stapel*, *Holm m.*, *Dock-yard*; *Chantier de construction m.* | — (Web.) *s.* Einschlag.
- Werftbrüche *m. pl.* (Web.), *Flaws in the warp*; *Fils courants m. pl.*
- Werftdocke *f.*, *Trockendock*, *Dock mit Schleusenthüren n.*; *Dry-dock*, *graving*, *repairing-dock*; *Forme sèche f.*, *bassin de construction*, *de radoub m.*
- Werftengestell, Werftenhänge, gehänge *n.* (Web.); *Airing-horse for the warp*; *Penture f.*, *pental m.*
- Werftenzähler *m.* (Web.); *Reader*; *Liseur m.*
- Werg *s.* Abwerg. | —, Kalftwerg *n.*, *Heede f.*; *Oakum*, *swinging-tow*; *Étoques f. pl.* | gekratztes theergetränktes —; *Tow carded and tarred*; *Chanvre imperméable m.* | geringer —; *Second quality of oakum*; *Brinasse f.* | getheertes —; *Black-oakum*, *black-tarred oakum*; *Étoques goudronnées f. pl.*, *étoupe noire f.* | ungetheertes —; *White*, *untarred oakum*, *Étope blanche m.* | — zerreißen, *to pick oakum*; *Détouper*
- Wergbandmaschine *f.*; *Drawing-frame for tow*, *Laminoir à étoupe m.*
- Wergfaden, grobe — für Dochte *m. pl.*, *Coarse wick-thread*, *Lunement m.*
- Wergkratzmaschine *f.*; *Tow-breaker*, *card for carding tow*; *Cardé à étoupes f.*
- Wergleinwand *f.*, *Hedelein* *n.*, *Tow-linen*, *Toile d'étoupe*, *étouperie*, *étoupière f.*, *étramées f. pl.*
- Werk *n.* (Giess); *Raw lead*, *Oeuvre f.*, *plomb d'oeuvre*, *de liquation f.* | — (Glash.), *Frit*, *Fritte f.* | — (Mech), *Works*, *mechanism*; *Rouage*, *système de rouages m.* | — (Pap), *Stuf*, *Pâte f.* | — (Salzw.) *s.* Sud. | — (16 auf einander folgende Siedungen der Soole) (Salzw.); *16 consecutive boilings*, *Remandure f.* | — (Web.) *s.* Geschirr. | bäuerisches —, *Quadrirung f.* (Bauk.); *Rustication*, *Bossage rustique m.* | geblühtes — (Bauk.), *Diapering*, *diaper-work*, *Diapré m.* | das — herausnehmen (Giess) | *to take out*, *Mettre hors*. | das — selbst (Bdr); *Body of the work*; *Corps de l'ouvrage m.* | das — einer Taschenuhr, *Watch-movement*, *Mouvement m.* | todtes — (über dem Wasser); *Dead works*, *Les oeuvres mortes f. pl.* | das — einer grossen Uhr; *Clock-casting*; *Mouvement m.*
- Werkbank *f.*; *Work-bench*, *shop-board*, *Établi m.* | — (für Holzschuhe) (Schuhm.); *Working-bench*; *Encoche f.* | — zum Ausschneiden (Wagn.); *Grooving-bench*; *Evidoir m.* | tragbare — (Tischl.); *Portable bench*, *Bidet m.*
- Werkbehältniss, Heizloch *n.*, *Arbeits*, *Feuerraum m.*; *Laboratory of a reverberating-furnace*, *fire-place*, *Laboratoire d'un fourneau de réverbère m.*
- Werkblei, Werk, silberhaltiges Blei *n.*; *Workable*, *raw lead*, *argentiferous lead*; *Plomb d'oeuvre*, *de liquation m.* | — (Kl.); *Leaden plate*; *Plaque de plomb f.*
- Werkbutte *f.* (Br.); *Underback*; *Reverdoir m.* | $\frac{a}{b}$ (Pap.); *Tub*, *vai*; *Cuve f.*
- Werke, schwere — *n. pl.* (Bauk.); *Centred work*; *Ouvrages de sujétion m. pl.* | ungedruckte — (Bdr.); *Works not printed*, *Morue f.* | nicht auf einem Unterbau ruhende — (Bauk.); *Structure raised on corbels*, *Ouvrages d'encorbellement m. pl.*
- Werkeinteilung (Web.) *s.* Eintheilen des Werks.
- Werkeisen *n.* (Hufschm.), *Butteris*; *Bute f.* | — (Schuhm.); *Shoe-knife*, *paring-knife*; *Tranchet m.*
- Werkführer, Werk-, Obermeister, Aufseher, Obermann *m.*, *Fore-man*, *overseer*, *master-workman*, *foreman of a gang*, *Chef d'atelier*, *chef-ouvrier*, *maître-ouvrier*, *premier maître mécanicien*, *chasse-avant*, *contre-maitre*, *chef de brigade m.*
- Werkgold *n.*, *Jeweller's gold*, *Or d'orfèvrerie m.*
- Werkholz *n.*; *Workable*, *carpenter's timber*, *lumber*; *Bois d'oeuvre m.* | — *s.* Arbeitsholz. | — (Hutt), *Refining-wood*, *Bois d'affinage m.*
- Werkleder, Schmalleder *n.* (Bb.); *Thin sheepskin for binding*, *Basane chipée f.*, *cuir à oeuvre m.*
- Werkleistoche *n.* (Wachsz.); *Small rule*; *Règlor m.*
- Werkloch *n.* (Dpfm.); *Man-hole*, *Trou d'homme m.* | — (Glash.); *Bocca*, *Ouvreau m.*
- Werklopp, Hausgarn *n.*; *Home-made yarn*, *Fil de ménage m.*
- Werkmeister *m.*, *Workmaster*; *Maitre des oeuvres m.* | —, *Zurichter*, *Einsetzer*, *Aufsteller*, *Werkführer m.* (Masch.); *Erector*, *engine-fitter*; *Monteur m.*
- Werkmesser, Halbmondmesser *n.* (Sattl.); *Cutting-knife*; *Couteau à pied m.*
- Werkofen *m.* (Glash.); *Melting-furnace*; *Fourneau de verrerie m.*
- Werkpfleger *m.* (Bgb.); *Shareholder*, *Actionnaire de mines m.*
- Werkprobe *f.* (Giess.); *Specimen of the metal*, *Essai de l'oeuvre m.* | *Surging-rod*, *Verge f.*
- Werkruthe *f.* (Tuchm.); *Mea-*, *Werksaal m.*; *Working-hall*, *Ouvroir m.* | *Farbeit*.
- Werkarbeit (Bgb.) *s.* Bergwerksatz *m.* (Zimm.); *Framing of the carcass*, *Assemblage des pièces de charpente m.*, *rayure*, *enrayure f.* | — des Lehrgerüsts, *Aufstellung des Wölberüsts f.*; *Raising of*

- the centre, Levage du centre m. | (trieb.)
 Werksbetrieb (Bgh.) s. Be-
 Werkschleiben m. (Topf);
Wessel filled with water in whichoppers dip their hands at working, Terrain m.
 Werkschmied, Zeugschmied m.; *Tin-man, white-smith, tool-smith*; *Blanchoeuvrier* m.
 Werkschuh m. (Maur); *Common foot, Pied de roi* m.
 Werksilber n., *Silver extracted from lead-ore*, Argent tiré d'oeuvre m. | — s. Bruchsilber.
 Werksoole f. (Salzw); *Salt-water from a boiler, lead-walling, Eau salée d'une chaudière* f.
 Werkstafel f. (Wachsz), *Seat, step, Gradin* m., *chaise* f.
 Werkstatt, Werkstatt-, stuben-, stelle, Arbeitsstube f.; *Workshop, work-room, Atelier, ourvoir* m., *boutique* f. | — des Holzschuhmachers, *Workshop for the manufacture of wooden shoes, Hour m., saboterie* f. | — zum Kopfen und Ohren der Nadeln (Nadl.); *Stamping-shop, Atelier de frappe et d'enrhumage* m. | — für Sandformen (Giess.); *Workshop for preparing sand-moulds; Saboterie* f.
 Werkstein s. Werkstück.
 Werksteine einlothen, ins Loth stellen; *to set vertical the free-stones, Poser les pierres à plomb* | — einwiegen, in Wage setzen; *to set horizontal the free-stones; Poser les pierres à niveau*
 Werkstock m., *Rest; Barre* f.
 Werkstück n., *Block of free-stone; Pierre de taille, de lais* f. | — (Zinn); *Tin-piece on the potter's wheel; Belouze* f. | — (Zinn); *Piece of metal on the lathe; Belouze* f. | ein — nach der Ader spalten, zersägen; *to saw a block in two, in the direction of its bed; Moyer une pierre de taille*
 Werkstuhl m. (Pos); *Cord-loam; Rätüref* f. | — (Wachsz); *Stage, Etabli* m. | — (Web); *Loom, Mètre* m.
 Werksverwandte (Bgh.) s. Bergwerksverwandte.
 werktätig, bewegend, bewegungsthatig (Masch.); *Working, acting, active working; De travail, de fatigue, actif*.
 Wertisch, Zuschneidetisch m., *Zuschneidebank* f., *Zuschneidebret* n.; *Cutting-out board, shop-board; Eco-*
- frai, écofret, écofroir, établi* m. | — *Werkbank* f. (Korb); *Working-table or bench; Sellette* f.
 Werkzange f. (Goldschl.); *Pincers, Tenailles* f. pl.
 Werkzeug, Zeug, Instrument n., *Instrument, tool, implement, appliance, Instrument, outil* m. | — des Elfenbeindreihers; *Tool for turning ivory, Tourret* m. | — zum Fleckaufsetzen (Schuhm); *Tool for mending, Porte-pièce* m. | geschaffeltes —; *Stocked tool, Outil à fût* m. | gestieltes —; *Tool with helve, Outil à manche* m. | — das leicht angreift; *Tool that works well, Outil friand* m. | — zum Regeln der Boshung; *Tool for setting a scarp, Escarpe* f. | — zum Verfertigen der Angelhaken; *Tool for making fish-hooks, Barbelet* m.
 Werkzeug für Hohlarbeiten n., pl., *Internal tools, tools for hollow work, Outils pour ouvrages intérieurs* m. pl. | — für die rechte, linke Hand, *Right-handed, left-handed side tools (lathe); Outils pour la main droite, gauche* m. pl. | — zum Schleifen optischer Gläser, *Optical tools; Instruments de l'opticien* m. pl. | — zum Schneiden und Streifen des Leders (Satl.); *Tools for cutting and streaking leather; Aceaux* m. pl. | — wegnehmen oder zerstören (Strike); *to rattle (strike), Soustraire ou détruire les outils des nongrévistes*.
 Werkzeugkasten m. (St, Vergold); *Tool-chest, tool-box; Caissetin* f.
 Werkzeugkorb m. (Zimm.); *Flag-basket, Panier à outils* m.
 Werkzeugmaschine f.; *Machine-engine, machine-tool, tool-engine; Machine-outil* m.
 Werkzeugschleifer, Schleifer, Abzieher, Wetzler m.; *Grinder of tools; Affileur* m.
 Werkzinn, Tropfzinn n.; *Pure tin dropping from a mine; Etain pur qui dégoutte de la mine d'étain* m.
 Wermuth m.; *Bitters, worm-wood; Vermout* m., *absinthe* f.
 Wermuthextrakt m.; *Absinthe; Liqueur, crème d'absinthe* f., *extrait d'absinthe* m.
 Wernerit, Skapolith m.; *Scapolite, Wernerite* m.
 wesentlich, im höchsten Grade rein, gereinigt; *Essential, Essentiel*.
 Westcher n., *Counter-apsis,*
- Contre-apside* f. [Gilet m.
 Weste f.; *Waistcoat, vest;*
 Westenkette f. (Goldschm); *Albert chain; Chaîne guilètière* f.
 Westennäher, Westenschneider m. (Schm.); *Waistcoat-maker, Giletier* m.
 Westentasche f.; *Watch-pocket, fob (can); Gousset* m., *poche de gilet* f.
 Westenzeug m.; *Waistcoating, Etoffe pour gilets* f.
 Wettbewerber, Mitbewerber m.; *Competitor, rival; Concurrent* m.
 Wettbewerb, Preis-, Mitbewerbung (bei Ausstellungen), Preisausschreibung f.; *Prize-competition, competition, Concours* m., *concurrency* f. (exposition).
 Wetter, Brandwetter n. (Bgh); *Air, Air (explosif)* m. | — (Kohlgh); *Intake; Air, arriage* m. | — bringen, machen (Bgh); *to renew the air; Renouveler l'air*. | schön — (Barom.); *Set fair; Beau fixe* m.
 Wetter n., pl., die — bleiben nicht in ihrem Zug (Bgh); *The ventilation is not steady, La ventilation n'est pas constante*. | lose — (Bgh) s. Schwaden | die — führen oder folgen lassen (Bgh); *to ventilate, Abouter l'air*. | die — durch alle Stollen führen (Bgh); *Coursing the air, Faire passer l'air à travers toutes les galeries* | die — können sich zum Einzuge nicht anholen (Bgh.); *The ventilation is deficient, La ventilation est défectueuse*. | leiter.
 Wetterbleiter s. Blitzab-
 Wetteraufseher m. (Bgh); *Wasteman; Inspecteur de l'étrage* m.
 Wetterbeobachter, Wetterforscher, Witterungskundiger m.; *Meteorologist, Météorologue* m.
 wetterbeständig (Ziegel); *Weather-proof; Réfractaire*.
 wetterblasend (Bgh), *Forcing-in air, Forçant l'air*.
 Wetterbläser m. (Bgh); *Ventilator, Ventilateur* m.
 Wetterblende f. (Bgh); *Partition for regulating ventilation, Cloison à régler la ventilation* f.
 Wetterbohrloch n. (Bgh); *Bore-hole for ventilation; Trou de sonde pour ventilation* m.
 Wetterbret n., Wasser-, Wetter-, Unterschinkel (am

- Fenster *m.* (Gl.); *Lower rail, weather-rail*; Jet d'eau, reverse-eau *m.*
- Wetterdach *n.* (Bauw.); *Weather-boarding*; Plancher pour abriter des maisons en construction *m.* [a l'air.]
- wetterdicht, *air-tight*; Étanche
- Wetterfahne *f.*; *Fane*; Girouette, flouette *f.*
- Wetterfahrt *f.* (Bgb.); *Air-drift*; Galerie à air *f.* flote.
- Wetterfang (Bgb.) *s.* Wetter-
- Wettergeblase *n.* (Bgb.); *Blow-George*, Soufflerie *f.*
- Wetterglas *s.* Barometer.
- Wetterhahn, Hahn *m.*, Wettercock, *vane*; Coq *m.*, girouette *f.*
- Wetterhaufen *m.* (Ackb.); *Windrow*, Veillotte *f.*
- Wetterhäuschen *n.*, *Hygrometer*; Hygromètre, hygroscope *m.*
- Wetterheizung *f.* (Bgb.); *Fires, furnace*, Feux, fourneaux *m. pl.*
- Wetterhut, Windfang *m.*, Windfass *n.* (Bgb.); *Wind-collector*; Ventilateur *m.*
- Wetterkasten *m.* (Bgb.); *Box for lamps or lights*, Boîte à abriter les lampes *f.*
- wetterklüftig (Holz) *s.* eisklüftig. [heitslampe.]
- Wetterlampe (Bgb.) *s.* Sicher-
- Wetterloch *n.* (Bgb.); *Bolt-hole*; Cavité d'où sort un air frais *f.*
- wetterlosen, die Wetter in Grubenbauen lösen, Grubenbaue mit Wittern versorgen (Bgb.); *to ventilate mines*; Ventilier une mine, ventiler les travaux souterrains
- Wetterlosung *f.* (Bgb.); *Circulation of the air*, Circulation de l'air dans les mines *f.* | — durchgemauerte Wetter-scheider (Bgb.); *Shething and cursing*; Ventilation par cloisons *f.*
- Wetterlotte *f.* (Bgb.); *Spout*, Ouverture d'airage *f.* | — Wetterlutte, Lutte *f.* (Bgb.); *Channel, air-conduct, -pipe, -tube, -channel*; Buse, buze, bure d'aérage, machine à ventiler *f.*, ventilateur, porte-vent *m.*
- Wetterlotten, hölzerne — *f. pl.* (Bgb.); *Trunks*; Buse *f.*, porte-vent *m.*
- Wettermann *m.* (Bgb.); *Watchman* (for damps); Gardemottes *m.*
- Wettermännchen *n.*, *Anemoscope*; Anémoscope *m.*
- Wettermaschine *f.*, Wetter-satz *m.* (Bgb.); *Airing-ventilator*; Machine à vent *f.* | saugende — (Bgb.); *Exhausting-machine*; Machine aspirante *f.*
- Wetternoth, Witternöthigkeit *f.* (Bgb.); *Scarcity of fresh air*, Manque d'air frais *m.*
- Wetterrofen, Wetterrost *m.* (Bgb.); *Ventilating-furnace*; Foyer d'aérage *m.*
- Wetterprelle *f.* (Bgb.); *Impediment in ventilation*; Obstacle *m.*
- Wetterquerschlag *m.* (Bgb.); *Air-drift*, Galerie supérieure *f.*
- Wetterrad *n.*, Fabry'scher Ventilator *m.*; *Pneumatic wheel of Fabry*, Ventilateur Fabry *m.*, roue pneumatique *f.* | —, Flocher *m.* (Bgb.); *Rotary ventilator*; Machine à vent rotatoire *f.*
- Wetterriss *m.* (Bgb.); *Plan of ventilation*, Plan d'aérage *m.*
- Wettersatz *m.* (Bgb.); *Ventilating-pump*; Pompe à air *f.*
- wettersaugend (Bgb.); *Exhausting*; Aspirant.
- Wettersauger *m.* (Bgb.); *Machine for ventilating by means of a fire-chest*, Machine d'aérage au moyen d'un coffre à feu *f.*
- Wetterschacht, Luftschacht *m.*, Wetterlutte, Wind-, Wetterlotte *f.*, Dunstrohr *n.* (Bgb.); *Air-shaft, wind-hole, air-course, ventilating-shaft, slovan, air-head, down-cast, intake*; Puits d'airage, porte-vent *m.*, bure d'aérage, d'air, voie d'aérage *f.*
- Wetterschächte *m. pl.*, Lüftungsröhren *f. pl.* (Bgb.); *Ventilator-pipes*; Canards *m. pl.*
- Wetterschenkel, Wasser-schenkel, unterer Schenkel *m.*, Wettermase *f.* (Bauw.); *Weather-rail, lower rail, window-drip, flashing-board*; Rejeteau, jet d'eau, reverseau, larmier de châssis *m.*
- Wetterschranke *f.* (Bgb.); *Bayshon*, Barrière d'aérage *f.*
- Wetterstrecke, obere — *f.* (Bgb.), *Dumb drift, air-way, wind-way, air-head, intermediate air-shaft*; Galerie d'airage au-dessus du fourneau, voie d'aérage *f.* | — vom Streb- zum Wetterschacht (Bgb.); *Air-way from the long walkings to the shaft*; Trou-page *m.*
- Wettertheilung *f.* (Bgb.), *Split*, Division de l'aérage *f.*
- Wetterthür, Blende *f.* (Bgb.), *Air-door, door, trap-door*; Porte d'airage *f.*
- Wetterthurm *m.* (Bgb.); *Ven-*
- tilating-tower; Tour a ventilation *f.*
- Wetterthürwarter *m.* (Bgb.); *Trapper*, Tchou, gambot *m.*
- Wetter- und Fahrtrumm *n.*, kleiner, runder Schlacht zur Seite des Hauptschlachts *m.* (Bgb.); *Air- and ladder-way*, Rayon *m.*
- Wetterung *f.* (Bgb.); *Drain, draining-ditch*, Fossé de dégorgement *m.*, saignée *f.*
- Wettervorhang *m.* (Bgb.); *Ventilating-curtain*, Rideau a ventilation *m.*
- Wetterwechsel *m.*, Wetterversorgung, Wetterlosung *f.* (Bgb.); *Ventilation*, Aérage *m.*, ventilation *f.* des mines.
- Wetterzeiger *m.*, Wetterglas *n.*; *Meteoroscope*, Météoroscope *m.*
- Wetterziegel *m.*, *Weather-tilling*, Tuile a larmier *f.*
- Wetterzug *m.* (Bgb.); *Air-draught*, Courant d'air *m.*
- Wettpflügen *n.*, Pflingbewerbung *f.*; *Ploughing-match*; Concours de labourage *m.*
- Wetzliste (Ackb.) *s.* Wetzsteinbüchse.
- Wetzschiefer *m.*; *Whet-slate*, Turkey stone, whetstone-slate, Schiste coticule, à aiguiser, novaculaire *m.*, pierre à rasoir, à lancettes *f.* | — für Sensen; *Bur*; Dalle, queue *f.*, queue *m.*
- Wetzspule *f.* (Nadl.); *Bob*, Bobine pour aiguiser les aiguilles *f.*
- Wetzstahl *m.*; *Table-steel, butcher's steel*; Fusil aiguiser, fusil, affiloir *m.* | — (Messerschm.); *Table-steel*; Passermique *f.*
- Wetzstein *m.*, *Whetstone, hone*, Pierre a aiguiser *f.* | auf dem — e abziehen, to grind, whet; Repasser sur la meule, amouler; | concaver oder convexer — *m.*, *Oil-slip*; Pierre à aiguiser concave ou convexe *f.* | halblinder —; *Semi, half-smooth rubber*; Pierre demi-douce, pierre demi-rude *f.* | kleiner — (Messerschm.); *Small grinding-stone*; Mallard *m.* | linder —; *Soft, smooth rubber*; Pierre douce *f.* | rauher —; *Rough whetstone, coarse rubber*; Pierre rude *f.* | ein schieferiger —; *Græcian hone* (wvsh hone); Espèce de pierre à aiguiser schisteuse *f.*
- Wetzsteinbüchse *f.* (Ackb.); *Case for whetstones*, Coyer *m.*
- Wetzwracke *f.*; *Micaceous schistuous argil*; Argile schisteuse micacée *f.*

Weyfold n. (Wasserb.); *Embankment*, *Encassement*, *ébergement* m.

Weymouthskiefer f. (*Weymouth pine*, *Pinus strobus*); Pin de Weymouth m.

Whipper (Bwollsp.) s. Peitschwolf.

Whisky, Kornbranntwein m.; *Whisky*, *Wisky* m. | — n. (ein Kabriolet); *Whisky*, *Wiski*, *cabriolet* m. | irischer —; *Irish whisky*, *potheen*, *shibbin*, *shebeen*, *Wisky d'Irlande* m.

Wichse, Stiefelwichse f.; *Blacking*, *shoe-blacking*, *Cirage* m. | — für Streichriemen; *Zecolite-paste*, *Pâte zéolithe* f.

wichsen; *to wax*, *black*, *polish*, *shine* (term used by shoe-blacks), *Cirer*.

Wichsen, Bohnen n. (Zimmer); *Dry-rubbing*, *Frottage* m. (parquet).

Wichsstiefel, gewichste Stiefel m. pl., *Wax-leather boots*; Bottes cirées f. pl.

Wichstopf m.; *Blackening-pot*, *Pot au noir* m.

Wickel m., Pack n. (Bwollsp.); *Lap*; *Nappe* f. | — (Cig.) s. Einlage. | — (Seil); *Handful of hemp*; Chanvree f. | knotiger —; *Knotty lap*; *Nappe boutonneuse* f.

Wickelmaschine, Spulmaschine f. (Seide); *Winding-machine*; Machine à bobiner, à dévider f. | — (Sp.) s. Aufbreitmaschine. | — (Web.); *Winding-machine*, *Enrouleur-extenseur* m.

Wickeln, Spulen n. (Seide); *Winding*; *Bobinage*, *dévidage* m.

Wickeltuch, Pack-, Einschlag-, Umschlagetuch n.; *Wrapper*, *Toile d'enveloppe* f.

Wickelwalze f.; *Lap-roller*, *Cylindre à nappes* m.

Wickelzeug n., Windeln f. pl.; *Swathing-clothes*, *Langes* m. pl., *couches* f. pl., *layette* f., *mailliet* m.

Wicken- und Hafermischsaat f.; *Mixture of wheat and oats sown together*; *Bergelase* f.

Widder, hydraulischer —, Stößer, Stosheber m., Montgolfierische Wasserkunst, Wasserschraube, hydraulische Stempel f., *Hydraulic ram*, *water-ram*, *Montgolfier's ram*; Béliet hydraulique, marteau-pilon, marteau hydraulique m.

Widderbüchse f. (Pumpe);

Pole-case, *Boîte du bélier-siphon* f.

Widderstoss m.; *Ram-stroke*; Coup de bélier m. [zacken]

Widerblase (Hütt.) s. Gicht.

Widerdruck m., Bedrücken der Kehrseite n., Secunde, zweite Form f. (Bdr.), *Second*, *inner form*, *retiration*, *reprint*; Forme seconde, seconde, *retiration* f., côté de seconde, verso, tirage en *retiration* m. | —, Druck m., *Widerdrücken* n. (Phys.); *Depression*, *Dépression* f.

Widerhaken n. (Fisch); *Beard of a fish-hook*, *Barbilion* m.

Widerhaken m.; *Barb*, *barbed hook*, *grapple-hook*; *Anticroche* f.

Widerhalter, Widerhaltaken an der Gabeldeichsel m., *Shaft-hook* (carriage), *Ragot* m.

Widerlager n., Kämpfer, Halter m., *Widerlage* f. (Bauk.); *Abutment*, *butment*, *counterpillar*, *spur*; *Aboutissement*, *piéd-droit* m., *butée* f. | — (Bauk.), *Skew-back*, *Redan* m. | — (Bauw.), *Abutment*; *Abutement* m. | —, Pfahlwerk n., *Widerlage* f., *Landpfeiler* m. (Brückb.), *Abutment*, *butment*, *Culée*, *butée* f. | —, Übergreifen, Vorstehen n., *Stossscheibe* f. (Wasserb.); *Abutment*, *butress*; *Enracinement* m. | — des Firstbalkens; *Plaster for maintaining the ridge-plate*; *Rembarures* f. pl. | hölzerne — *Chest*, *Caisson* m.

Widerläger m. (Bauw.); *Workman who digs the foundation of a butment*; *Ouvrier qui creuse les fondements d'une butée*, *boutée* ou *culée* m.

Widerlagsmauer f., *Springing wall*, *abutment*, *Soutien* m.

Widerrist, Nacken n. (Schaf); *Neck*, *Nuque* f. | — s. Nackenwolle.

widerspänstig, spröde (Stech); *Rebel*, *Revoche*.

Widerstand m. (Mech, Phys); *Impediment*, *Obstacle* m. | — gegen Abdrücken oder Abscheren; *Strength of shearing*, *Résistance par glissement* ou *cisaillage* m. | absoluter — des Stahls; *Absolute strength*, *resistance of steel*, *Résistance absolue de l'acier* f. | — ausserm., *to show a resistance*; *Résister*. | — des Eisens; *Resistance of iron*; *Résistance du fer* f. | — des

Fadens (Nähm); *Drag*; *Résistance du fil* f. | passiver —; *Passive force*, *Résistance passive*. | — des Stahls, *Strength*, *resistance of steel*, *Résistance de l'acier*. | — des Stahls gegen Ausdehnung, die Zugfestigkeit des Stahls; *Tensile strength of steel*, *resistance of steel to extension*, *strength of extension*; *Résistance de l'acier à l'extension*, *résistance de traction*.

Widerstandslinie f. (Mech.); *Line of resistance*, *Ligne de résistance* f.

Widerstandsprober m.; *Testing-machine*; Machine ou appareil à éprouver la force de résistance d'une matière, *épreuveuse* f.

Widerstrebeekraft f., *Resisting power*, *Pouvoir résistant* m.

Wiedel, Wiel s. Gebinde.

Wiederanlangen (Zimm.) s. Anstückung.

Wiederanlegen, gerissener Baumwolladen n. (Web.); *Tying broken threads*; *Réunissage* m.

Wiederaufführung f. (Th); *Revival*, *Remise*, *reprise* f.

Wiederaufgeissen, Rectifizieren n., wiederholte Abziehung oder Destillierung f. (Chem.); *Cohobation*, *Cohobation* f.

Wiederaufziehen n. (Uhrm); *Winding-up*, *Remontage* m.

Wiederbefeuchten n. (Pap.); *Damping paper which has been dried too rapidly*, *Matrissage* m.

wiederbeleben, *to revive*; *Rafrachir*.

Wiederbeleben n. (Blum.); *Reviving*, *Avivage* m.

Wiederbelebung f.; *Revivification of charcoal*, *Révivification du charbon* f.

Wiederbesamung, natürliche, deutsche — f. (Forstw.); *Spontaneous growth*; *Méthode du réensemencement naturel*, *méthode des éclaircies* f.

Wiedereinrecken n.; *Replac-ing in the socket*, *fitting in again*; *Remboitement* m.

Wiedereinrichtung, Wiederherstellung f., *Readjustment*, *Rajustement d'une machine* m.

Wiedereintauchen, Wiederharten, Wiederstählen n.; *Tempering anew, again* (steel); *Retrempe* f. (acier).

Wiedermportreibung f. (Chem.); *Resublimation*; *Sublimation nouvelle* f.

Wiedererwärmen *n.* (Flüssigk.); *Reheating*; *Recuit m.*

Wiedergewinnung des verbrannten Stahls *f.*; *Restoring*, *reducing burnt steel*; *Restauration de l'acier brûlé f.*
wiederherstellbar (Chem.); *Reducible*; *Réductible*

Wiederhersteller *m.* (Chem.); *Regenerator*, *Régénérateur m.*

Wiederherstellung *f.* (Chem.); *Regeneration*, *Régénération f.*

Wiederholung des Musters *f.*, *Repeat of patterns*, *Répétition de dessin f.*

Wiederkehr *f* und *m* (Bauw.); *Junction*, *meeting of two roofs*; *Comble en retour d'équerre m.* | (Web.), *Extremity*, *return*; *Extrémité f*, *retour m.*

Wiederknuppeln, Wiederklincken *n.* (Masch.); *Recoupling*; *Réenclenchement m.*

Widerschein, Flachschein *m* (Chem.); *Reflect*, *Réflexion f.*

Widerschneideisen *n.*, Nachschneidsäge *f.*, *Fine saw*; *Scie fine f.*

Widerschössen *n.*, *Second wing*, *wicket*, *Gueule de croisée f.*

Wiederzusammensetzen und Justiren, Anschäften *n.* (Büchsm.), *New-stocking*; *Remontage m.*

Wiederzustutzen *n.* (Schn.); *Dressing up*; *Travail à la pompe m.* | — von Hosen und Westen (Schn.), *Fashioning*, *dressing up trousers and waistcoats*; *Petite pompe f.* | — von Rocken und Überziehern (Schn.), *Fashioning*, *dressing up coats*; *Grande pompe f.*

Wiege *f.*; *Cradle*; *Berceau m.* | —, Wiegemesser *n.*; *Engraver's file*, *cradle*; *Berceau*, *grattoir m.*, *lime de graveur f.*

Wiegemesser, Hackemesser *n.* (Kochk.), *Mincing-knife*; *Taille-légumes m.* | — (Tabak); *Tobacco-cutter*; *Couperet à tabac m.*

wiegen; *to weigh*, *scale*; *Faire la pesée*, *peser*. | auf der Goldwaage wiegen (Münzw.); *to weigh on gold-scales*; *Bi-queter*.

Wiegenkorb *m.*; *Child-basket*, *bassin*; *Manne d'enfant f.*, *panier-berceau m.*

Wiegkrahm *m.*, *Travelling-crane*; *Grue locomobile f.*

Wieme *f.* (Fisch.); *Fish-roost*; *Séchoir à poissons m.*

Wiese, Matte *f.*, *Anger m.*; *Meadow*; *Prairie f.*, *pré*,

préau m. | künstliche —; *Artificial meadow*; *Pré-gazon m.*

Wieselfelle, amerikanische — *n. pl.*; *Mink-skins*, *Belottes d'Amérique f. pl.*

Wiesenbau *m.*; *Culture of meadows*, *Praticulture f.*

Wiesenerz, Morast-, Sumpferz *n.*, Raseneisenstein *m.*; *Bog iron-ore*, *bog-ore*, *meadow-ore*, *swamp-ore*; *Mine des marais*, *limonite*, *limonite en masses ou en grains f.*, *fer limoneux*, *fer des prairies m.*

Wiesenlandschaft *f.*, *Meadow-scenery*, *Paysage de prairies m.*
wild (Bgb.) *s.* unhofflich.

Wilddieb, Wildschütz, Wilderer, Wildner, Jagdfrevler *m.*; *Poacher*; *Braconnier m.*
Wilddieberei *f.*, Wildern, Bürschen *n.*; *Poaching*; *Braconnage m.*

wildern; *to poach*, *Braconner*.

Wildhaute *f. pl.*; *American hides*, *Cuir m. pl.* | beschimmelte —; *Damp h.*; *C. moisie*. | dunnrückige —; *H. thin in the back*; *C. à dos minces* | — mit dunkler und fettiger Fleischseite, *H. dark and fat on the flesh-side*, *C. chair terne et grasse*. | — von schöner, frischer Fleischseite, *Fresh h.*; *C. à belle chair fraîche*. | gedrungen —; *Stout h.*; *C. ramassés*. | gesalzene —; *Salted h.*; *C. salés* | gestreckte —; *Roomy*, *stretched h.*, *C. tirés*. | gestrichene —; *Scraped*, *stretched h.*, *C. étirés*, *alongs*. | gesunde —; *Sound h.*; *C. sains* | gut ausgeschlachtete —; *Well slayed h.*, *C. bien dépouillés*. | — in Kissen; *H. in bundles*; *C. en paquets*, *en manchons*. | — mit kleinen Köpfen; *H. with small heads*, *C. à petites têtes*. | langhaarige —, *Winter-hair*, *long-haired h.*; *C. poil d'hiver*. | — mittlerer Stärke, mittelmässig gerückte —; *H. of middle stoutness*; *C. force moyenne*, *demi-dos*. | — mit Salzstrich, Salzhaute *f. pl.*; *Brined h.*; *C. saumurés*. | mehr oder minder schnittige —; *H. more or less cut*; *C. plus ou moins découpés*. | schrumpfige, schrumpfelige —, *H. badly dried*; *C. raboteux*. | — stark von Kopf; *H. with thick heads*; *C. têtes* | starke und gut gerückte —; *Strong*, *compact h.*; *C. forts et bien dossés*.

| stark schnittige —; *H. much cut*; *C. fortement découpés*. | — mit erstem Stich; *Slightly wormed h.*; *C. ire piquée*. | — mit 2tem Stich; *H. more wormed*; *C. 2de piquée*. | — mit 3tem Stich; *H. much wormed*; *C. 3eme piquée*. | trocken, gesalzene —; *Dry salted h.*, *C. secs salés*. | weite und schwache —; *Large and thin h.*, *C. étendus et faibles*. | wurmbeschädigte, wurmstichige —; *H. badly wormed*, *C. dernière piquée*

Wildhüter, Wildhäger, Hagerer, Hagereritter *m.* (Forstw.); *Game-keeper*, *Gard-chasse*, *garde-bois m.*

Wildkorb *m.*; *Basket*, *hamper* (for game); *Bourriche f.*

Wildling *m.* (Gartn.); *Stock*, *Sujet m.*

Wildniss, Parkanlage *f.* (Gartn.); *Wilderness*, *Parc m.*

Wildpretasche, Jagdtasche *f.*; *Game-bag*, *pouch*, *shooting-pocket*; *Carnier*, *charnier m.*, *carnassière f.*

Wildschlehenholz *n.*; *German acaacia*, *bullace-tree wood*; *Bois de prunier sauvage m.*

Willemite, Wilhelmit *m.*; *Willemite*, *anhydrous silicate of zinc*, *Willemite*, *hebetine f.*, *silicate de zinc anhydre m.*

Willersthahl *s.* wilder Stahl.

Willow (Sp.) *s.* Wolf. | konischer — *m.* (Sp.); *Conical willow*; *Panier conique m.*

Wiltonteppich, geschnittener Sammet-, Plusch-, Axminster-, Velours-, Tournayteppich *m.*, *Wilton carpet*, *Axminster carpet*; *Tapis de Tournay m.*, *moquette veloutée f.*

Wimberge, Wimperge, Windberge, Windschutz, Wienberg, Weinberg *m.* (Bauk.); *Guimberge*, *gabled*, *canopy*; *Guimberge f.*, *fronton m.*

wimmerig drehen; *to nirl*, *temble*, *Brouter*.

Wind *m.*, Windung *f.*, Schiefdrehen auf der Drehscheibe *n.* (Töpf.), *Awry throw*, *Vissage m.* | erhitzter, heisser —; *Hot blast*, *Vent échauffé m.* | den — von einer andern Pfeife entnehmen (Org.); *to withdraw the air from another pipe*; *Emprunter le vent*.

Windablass *m.* (Org.); *Windouillet*, *Registre secondaire pour vider les soufflets m.*

Windbehälter *m.* (Org.); *Reservoir*; *Réservoir m.*, *partie supérieure du soufflet f.*

Windbeschreiber, Wind-
wetterzeiger *m.*; *Anemo-*
grapher; Anémographe *m.*
Windbeschreibung *f.*; *Anemo-*
graphy, Anémographie *f.*
Windbret *n.* (Windm.), *Panel of*
sails, Panneau des ailes *m.*
windbrochen, windschlagen
(Forstw.); *Wind-fallen*, Cha-
blis, chablé, cablé, versé
Windbruch *m.* (Forst.); *Wind-*
fallen, Bois chablis *m.*
windbrüchig (Holz); *Chinky*,
Chablis
Windbuchse, Luftbüchse *f.*,
Air-gun, *wind-gun*; Carabine
à vent *f.*, fusil à vent, fusil
pneumatique *m.*
Winde, Weife *f.*, Haspel *m.*,
Reel, Dévidoir, aspe *m.*,
| —, Spake, Haspelspeiche *f.*,
Knüppel *m.*, *Lever of a*
winch, *captain-bar*, *Lever*
d'un vindas m. | — *s.* Bohr-
winde. | — *s.* Flaschenzug.
| —, Wagenwindem mit Zahn-
stange *f.*; *Back-jack*, *Cric à*
crémaillière m. | —, Winden-
Wellenband *n.*; *Band, jagot*,
Hart de sagot m. | — (Sp.) *s.*
Garnwinde. | — mit hori-
zontaler oder liegender
Welle, Haspel *m.*; *Windlass*,
whim with horizontal arbor,
Cabestan horizontal *m.*
Windebaume, Haspelbäume
m. pl. (Zimm.), *Cheeks* or
poole of a wind-branch or crane,
Amarres f. pl.
Windebret *n.* (Wachsz.); *Wind-*
ing-board, *Ploir m.*
Windeisen, Wendeeisen *n.*
(Buchsm.); *Breech-awrench*,
Tourne-à-gauche m.
Windgriff *m.*, *Winch-handle*,
Lever de manivelle m.
Windei *n.*; *Addled egg*, Oeuf
naïf *m.* | schlüssel.
Windeisen (Schl.) *s.* Dreh-
Windeiboden, gestreckter —
m., Pressdecke, gestruckte
und gewickelte Decke *f.*
(Zimm.) *Watted ceiling*, Pla-
fond clayonné *m.* | fetschen
windeldecken (Bauw.) *s.* be-
winden, haspeln, aufwinden
(Web.) | *to cleave*, Dévider. |
vermittelt eines Blockes in
die Höhe — | *to hoist by pul-*
leys, *Poulie* | leicht —,
drillen (Seidensp.); *to twist*
slightly, *Croiser* | sich
schraubenförmig — | *to*
wind; *Alter en spirale*
Windengetriebe *n.*; *Back-*
gear; *Engrenage à crémaillère*
m.
Windenebestock *m.*; *Rack*
of a screw-jack, Crémaillière
de cric *f.*

Windenschlüssel *m.*; *Key of*
a screw-jack, Cric d'un cric *m.*
Windentweichung *f.* (Org.);
Escape of wind, Soufflure,
perte f., échappement *m.* de
vent.
Windeplatten *f. pl.* (Web.),
Rim-plates of the hind-beam,
Collets m. pl.
Winder *m.* (Fw.); *Portfire-*
former; *Baguette f.* (tige en-
fer) | — für die Raketen-
hülsen, Formkegel *f.*, Kam-
merholz *n.* (Fw.); *Case*,
Mandrin m.
Winderad *n.*; *Wheel of a*
winch, Roue de guindas *f.*
Winderblatt *n.* (Fw.); *Paste-*
board cartridge-paper; Gros
carton *m.*
Windestock *m.* (Weissg.);
Winging-pole; *Torsoir m.*,
bille f. | *Vingtaine f.*
Windetan *n.*; *Windings-rope*,
Windfall, Windbruch, Wind-
schlag *m.*; *Windfall*, *wind-*
fallen wood; Bois chablis, cha-
blé *m.*
Windfang *m.*; *Air-tube*; *Porte-*
vent m. | —, Windflügel *m.*,
Flügel-, Windrad *n.*; *Fly-*
wheel, *flter*, *flyng-pinion*,
fly-regulator; *Volant à ailettes*
m., roue de volant *f.* | —,
Windfangwand *f.* (Bauw.);
Tambour, *wind-screen*, *lym-*
pan, *Tambour de porte m.* |
den —, die Luftlöcher an-
bringen (Bauk.); *to ventilate*,
Ventiler. | — an Thüren;
Wind-screen; *Tambour m.* |
—, Fenerraum *m.*, Luftloch
n., Windpfeife *f.* (Gess.);
Vent-hole, *regulator*, *Ebrai-*
soir, *ébrasoir m.* | — (Kalkbr.);
Vent-hole, regulator, *Ebrasoir*,
ébrasoir m. | — (Uhrm.), *Fly*,
flyng-wheel; *Volant m.*
Windfänge, Anwendung der
— *m. pl.* *Ventilation*, *Ven-*
tilation f. | — an Blasebal-
gen; *Valves*, *vents*, *Vantaux*
m. pl.
Windfanggetriebe *n.* (Uhrm.),
Wheelwork of the fly, *Rouage*
du volant m.
Windfass *n.* (Bgb.); *Air-cask*,
Tonneau à vent m.
Windflügel, Mühlenflügel,
Flügel *m.*, *Wind-sail*, *sail*,
vane, *arm*, *fan*; *Aile de mou-*
lin f. | — (Uhrm.); *Fly-wheel*,
Roue à aile f. | *Sinuent*,
windflüglig (Bgb.); *Sinuuous*,
Windform *s.* Esseisen
Windfugen *f. pl.* (Mühlsteine);
Ventilating-grooves, *Rainures*
à air f. pl. | *Aérotone m.*
Windgeschoss *n.*; *Air-gun*;
Windgöpel *m.*, *Atmospheric*

whim, *Machine à molettes mue*
par le vent f.
Windharfe *s.* Aolsharfe.
Windhanbe einer Wetterlotte
f. (Bgb.); *Cap of an air-con-*
duit, *Giran*, *gogau m.* |
Windhaufen beim Heuma-
chen *m.*; *Hay-cock*, *Veillotte*
f. | *Cordele*
windig (Glash.); *Full of blisters*,
Windkanal *m.*, Windrohre *f.*
(Org.); *Wind-trunk*, *Porte-*
vent, *conduit m.*
Windkappe *f.*, Schornstein-
ventilator *m.*; *Chimney-*
ventilator, *wind-valve*; *Bas-*
cule de cheminée f.
Windkasten, Windlade *f.*
(Org.); *Wind-chest*, *Secret*
d'un sommier d'orgue, *secret m.*
Windkessel, Pumpenkessel
m., *Pumpenkappe f.*, *Pump-*
 kettle; *Chaudron de pompe m.*
| — *s.* Luftregulator
Windkugel, Dampfkuigel *m.*,
Wasserdunstgeblase *n.* (Was-
serb.); *Lamp-colipile*, *Eolipyle*
m.
Windkunst *f.*; *Atmospheric*
pump or *engine*, *Machine hy-*
draulique mue par le vent f.
Windlade *f.* (Org.), *Valve-and*
wind-box, *wind-pipe of the*
valves, *Laief*, *sommier*, *porte-*
vent m. | —, Windkasten
(Org.) *s.* Arolie.
Windladen, Fenster-, Aus-
senladen, Laden, Vorsatz
m., *Window-shutter*, *shutter*,
abat-vent, *Contre-vent*, *para-*
vent, *volet m.*
Windladensäckchen *n.*, Ven-
tilbentel *m.* (Org.); *Bag of*
the sound-board chest; *Bour-*
sette f.
Windlatte, Windrispe, Sturm-
latte *f.* (Bauk.); *Cross-lath*,
wind-beam, *Contre-latte f.*
Windloch *n.* (Org.), *Vent*, *air-*
hole, *Lumière f.*
Windlotte, Windlutte (Bgb.)
s. Wetterlotte.
Windmaschine *f.*; *Airing-*
machine, *Machine à vent f.* |
—, Windbehälter *m.* (Hutt.);
Air-compartment, *Cave à air f.*
Windmesser, Anemometer,
Pendelwindmesser *m.*, *Anemo-*
meter, *wind-gauge* or *gauge*,
Anémomètre, *anémométrigra-*
phe m. | — *s.* Balgprüfer.
Windmessung *f.*; *Anemome-*
try, *Anémométrie f.*
Windmotor *m.*; *Wind-motor*,
Anémotrope m.
Windmühle *f.*; *Wind-mill*;
Moulin à vent m.
Windmühlengestell *n.*; *Tim-*
ber-work, *frame of a wind-*
mill, *wind-mill frame*, *Bois*

- m., chaise f. de moulin à vent.*
Windmühlenpresse, Windmühlenbremse *f.*, Pressing *m.*, Gewerk *n.*; *Press of a wind-mill*; Frein *m.*
Windmühlenrad *n.*; *Wheel of a windmill*; Tournant *m.*
Windmühlgehäuse *n.*, Windmuhlaufsatz *m.*; *Cage, frame of a wind-mill*; *Cage de moulin à vent f.*
Windofen, Stiohofen *m.* (Chem.); *Wind-furnace*, Fourneau à réverbère *m.* | — (Hütt.); *Wind-furnace*, Fourneau d'appel, à vent *m.* | — (Vergold.); *Draught-stove*; Fourneau d'appel *m.*
Windpeife, Luftröhre *f.* (Giess.); *Air-pipe, air-hole, vent-hole of the mould*, Event *m.* | *Contre-cœur de fer m.*
Windplatte *f.*; *Wind-screen*, **Windprobe** *f.* (Org.); *Little tin-box with a hollow glass-pipe and filled with water for measuring the force of the wind*; Eprouvette *f.*
Windrad *n.* (Mech.), *Face-wheel, wind-wheel*, Roue à vent *f.* | *horizontales* —; *Horizontal wind-wheel*, Roue horizontale à vent *f.*
Windrädchen *n.* (Windm.), *Little wheel in a wind-mill*; Moulinet d'un moulin à vent *m.*
Windradgebläse *n.*; *Circular blowing-machine*, Soufflets mûs par une roue à eau *m. pl.*
Windraum, Windkasten, -kessel *m.*, -kammer *f.* (Fspr.); *Air-chamber*; Chopinette *f.*
Windregulator, Gebläseregulator *m.*; *Blast-regulator, blast-governor*, Régulateur, modérateur du vent, régulateur de soufflet *m.*
Windrispe *f.*; *Wind-beam*; Contre-vent *m.*
Windriss, Windbruch, Trockenriss *m.* (Forstw.); *Wind-shock, crack, flaw*; Chablis *m.*, gerçure *f.*
Windröhre *f.*; *Wind-bore*; Tuyau à vent *m.* | — (Mech.); *Air-conduct of a tromp*; Homme *m.*, sentinelle *f.* d'une trompe. | —, Windkanal *m.* (Org.); *Wind-canal, wind-trunk, wind-pipe*; Porte-vent *m.*
Windrose *f.*; *Hit or miss ventilator*; Ventilateur à roses *m.* | —, *Fly (compass)*; Rose de vents *f.* | — ohne Magnetnadel; *Dumb compass*; Boussole muette *f.*
Windruthe *f.* (Windm.); *Arm, whip, wind-arm*; Ante, patte *f.*, bras *m.* d'un moulin à vent | — einer Segelwindmühle, *Sail-beams*; Volant *m.*, volée *f.*
Windschacht *m.* (Bgb.); *Air-shaft*, Puits d'airage *m.* | *zuführender* — (Bgb.); *Down-gate board*; Puits d'airage descendant *m.*
Windscheider *m.*, Wetterlotte *f.* (Bgb.), *Ventilator*; Machine d'airage *f.*
Windschief, auf die Seite hangend (Bauw.); *Inclining, not upright, not erect, leaning, bending, jutting out*, Dévers | *geworfen (Holz)*, *Warped, skew-whiff, winding*, Coffiné, caussiné, déversé, déjeté.
Windschiefes in regelmässiger Form bringen (Bauw.); *to set straight*, Racher.
Windschiefheit, Wahnkante, Neigung gegen die Lothrechte *f.*; *Warping, inclining, leaning*, Dévers, déversement *m.*
Windschirm an der äusseren Seite des Fensters *m.*; *Wind-screen*; Contre-vent de croisée *m.*
Windschutzer *m.*, Windmauer *f.* (Hütt.); *Screen, screening-walls round the mouth of furnace*, Bataille *f.*
Windseite des Hochofens *f.*; *Blast-side*; Face de contre-vent *f.*
Windstein, Gichtstein, Windzacken *m.*, Gegenwand *f.*, Gemeinstück *n.* (Hütt.), *Stone facing the tewel, stone-rest of the tewel*, Contre-vent *m.*
Windstock *m.*, Orgelpfeifendecke *f.* (Org.), *Cover of the pipes*, Chape *f.*
Windthüre, Öffnung für die Luft *f.* (Bgb.); *Wind-gate*; Voie d'aérage *f.*
Windtrommel *f.*, Wetterrad *n.* (Bgb.), *Tambour*; Ventilateur *m.*, roue pneumatique *f.*
Windung, tiefe Einzahnung *f.*, schmaler tiefer Einschnitt *m.* (Maur.); *Quirk*, Contour *m.* | — (Sp.); *Twist*; Tors *m.*, torsion *f.* | —; *Winding*; Extraction *f.* | — (Wegeb.); *Zigzag-line*; Lacet *m.* | —, Gang an der Schnecke, am Schneckenkegel *m.* (Uhrm.); *Turn*; Pas d'une fusée *m.*
Windungen des Garns vertheilen (Sp.); *to distribute the winding of the yarn round the spindle*, Envider.
Windungsfestigkeit, Drehungsfestigkeit *f.*; *Strength of torsion*; Résistance de torsion *f.*
Windwage *f.* (Phys.); *Wind-balance*; Barosanème *m.*
Windzacken gegenüber der Balgrolle *m.* (Hütt.); *Shutter opposite the twyer*, Ore *f.*
Windzeiger *m.*; Wetter-, Wind-, Dachfahne *f.*; *Vane, fan, weather-cock, weather-flag*, Girouette, bannière *f.*
Windziehe, Rückwelle *f.* (Windm.); *Engine for trimming the sails to the wind*; Engin à tirer au vent *m.*
Windzug *m.*, Wetterleitung *f.* (Bgb.); *Air-hole*, Conduit à vent *m.*
Windzunge *f.* (Org.); *Tongue*; Languette, échalotte *f.* | *die* — machen, mit Zungen, Klappen etc. versehen (Org.); *to tongue*, Languayer.
Wingert, Weinberg, Weingarten *m.*, *Vineyard*, Vigne *f.*
Winkel *m.*; *Angle*; Angle *m.* | — *s.* Winkelmass. | — genau abformen (Giess.), *to form the angles*, Angler. | abgemessener, beobachteter —; *Angle observed, angle or bearing taken*; Angle observé ou relevé. | *äusserer* —, *External angle*, Angle externe, extérieur. | *ebener* —, *Plane angle*; Angle plan. | *ebener*, durch beide Flächen eines Balkens gebildeter —, *Plane angle*, Equerrage *m.* | eingehender, einspringender, einwärtskehrender —, *Re-entering angle*, Angle rentrant, conde *m.* | ein durch zwei Flächen gebildeter —, *Angle formed by two planes*; Angle dièdre | gebrochener —; *Refracted angle*, Angle du rayon réfracté ou rompu. | *gemischtliniger* —; *Mixed angle formed by a straight and curved line*, Angle mixtiligne. | *geradliniger* —, *Rectilinear angle*; Angle rectiligne. | *ein* — grösser als ein Rechter; *Standing beveling*; Angle obtus. | *innerer* —; *Internal angle*, Angle interne, intérieur. | *innerer* — der Blätter, Äste etc., *Interior angle of leaves, branches etc.*; Aisselle *f.* | *ein* — kleiner als ein Rechter, *Upper beveling*, Angle aigu. | *körperlicher* —, vielseitiger, polyedrischer —, *körperliche Ecke* *f.*; *Solid angle, polyedric, polyhedral, polyedrous, polyhedrous angle*; Angle polyèdre. | *krummliniger* —; *Curvilinear angle*; Angle curviligne *f.* | *einen* —, ein Knie, eine Krümmung

machen, *to form an angle, elbow*, Faire angle. | einen — messen, aufnehmen, beobachten; *to measure, read, observe, take an angle, determine a bearing*, Mesurer, relever, observer un angle. | — der Parallaxe; *Parallaxic angle*, Angle parallaxique. | schiefel — *Oblique angle*, Winkel oblique. | — unter welchem die Windmühlflügel zu dem Plan ihrer Umdrehung stehen, *Angle joined by the fans of windmills and the plane of their circulation*, Airage m. | spitzer — *Acute angle, sharp angle (of workmen)*; Angle aigu, du maigre, équerage en maigre, biais maigre m. | die — der Steinränder machen; *to make the angle of the rim*; Faire les jours d'une moule. | stumpfer — *Obtuse angle, blunt angle (of workmen)*, Angle obtus, angle du gras, biais gras m. | mit — n versehen, vielwinkelig, vieleckig, kantig, *Angular, hooked, cornered, full of corners*, Anguleux. | vorspringender — *Salient angle*, Angle saillant m.

Winkelband n., Scheinecke f. (Schl.) | Garnet, iron corner cramp, single garnet, Equerre de fer f. | — (Schl.); Jingle garnet, H-L-hinge; Equerre à charnière, pommelle à équerre f.

winkelbeständig (Kryst.) | *Persistent*, Persistant.

Winkelbewegung f. (Mech.) | *Angular motion*, Mouvement angulaire f.

Winkelbogen m., Strebe-, Nebenrippe f., Bogenstück n. (Bauk.) | *Tierceron, surface-rib, Tierceret, tierceron m.*

Winkelbohrer s. Eckenbohrer.

Winkelbrüche m. pl. (St.) | *Chunks, crevices, Fêlures pl.*

Winkelbuch, heimlich gedrucktes Buch n. (Bdr.) | *Work printed clandestinely*, Märron m.

Winkelbügel, Steigriemenbügel m., Steigleiderisen n., Steigöse, Steigriemenhase f. (Sattl.), *Stirrup-bar*, Porte-étrivière m.

Winkeldach, neudeutsches Dach n.; *Square roof, German roof*, Comble en équerrem

Winkelkamm mit geneigter Stellung der Hölzer m. (Wasserb.); *Inclined frame-dam*; Serrement busqué m.

Winkeldruckerei f. (Bdr.) | *Cock-Robin shop*; Imprimerie clandestine f.

Winkelleisen, Winkelmaß n., Winkel, Winkelweiser, Winkelmesser m., *Square, set-square, rule-triangle, rectangle*; Equerre, règle f., triangle viseur m. | — eckiges Eisen n.; *Angle-iron, angle-iron piece*, Fer à cornière, fer d'angle m., cornière f.

Winkelleisenlochmaschine f.; *Angle-iron punching machine*, Machine à poinçonner le fer à cornière f.

Winkelfasser, Winkelpasser m., Schmiede f. (Mech.) | *Sauterelle, Sauterelle f.* | — (Schl.), *Sliding-square, Fausse équerre*, équerre plantée f., béveau, beauveau m.

Winkelfeder (Büchsm.) | *Cock-spring*, Ressort à chien m.

Winkelgeschwindigkeit f., *Angular, circular velocity*, Vitesse angulaire f.

Winkelhaken m.; *Angle-piece*, Retour d'angle m. | — s. Winkelmaß. | — (Bdr.); *Composing- or setting-stick, justifier*; Composteur, justifieur m. | —, Winkelmaß n. (Tischl.); *Joint-hook, square*; Règle f. | den — einrichten (Bdr.) | *to justify the composing-stick*, Justifier le composteur. | gebrochener —, Knie-, Winkelhebel m.; *Bent lever, joint, angle, elbow, bent-crank lever*; Lévier brisé, coudé, courbé, coude plant m. | schmale Wände des — s. (Bdr.); *Narrow sides of the compass*; Talon du compas m. | voller — (Bdr.); *Stick-full*; Composteur plein m.

Winkelhebel m.; *Bell-crank*; Mouvement de sonnette m.

Winkelhebel- oder Kniehebelbewegung f., *Toggle-lever motion (stone-crusher)*, Mouvement à levier brisé m.

Winkelhebelmaschine f.; *Bell-crank engine*, Machine à mouvement de sonnette f.

Winkelholz, Eckholz im Kastengeblase n. (Hütt.); *Angular timber in chest-bellows*; Oreiller de soufflet m.

winkelig, eckig, kantig, Winkel . . . ; *Angular, full of corners*, Angulifère, a angles.

Winkelklammer f.; *Bent-crank*; Crampon, harpon coudé m. | Genou coudé m.

Winkelknie n., Bent knee; Winkelkreuz der Gänge n. (Bgb.); *Lodes crossing each other in right angles*, Filons

qui se croisent à angles droits m. pl.

Winkellasche f. (Eisenb.); *Angular fish, bracket-joint*; Eclisse à cornières f.

Winkelmaß n., Winkelhaken, Winkel m., *Square*; Equerre f. | — (Mess.) | *Square*; Composteur m. | — mit Anschlag, Anschlagwinkel m.; *Back-square*, Equerre à branche épaisse, à épaulement f. | — mit Falz (Schl.), *Rim-square*, Equerre à chapeau f. | — zum Messen des Einschnitts (Bgb.), *Jack*, Equerre à mesurer l'entaille f. | mit der Setzwage vereinigt —, Setz-, Schrotwage f. (Zimm.), *Triangle-square, level-square, square level, frame-level, solid level*; Niveau à équerre m., équerre à niveau f.

Winkelmesser, Übertrager m., *Transporter*, Transporteur m. | — (Feldm.), *Circumferentor*, Graphomètre m. | — (Opt.), *Antimeter*. | Antimètre m.

Winkelmeßkunst f.; *Goniometry*, Goniométrie f.

Winkelpasser s. Winkel-fasser

Winkelpfeiler, gekröpfter — m.; *Corner-pillar bent at right angles*; Pilastre plié m.

Winkelpfosten m.-pl.; *Corner-columns*, Colonnes angulaires f. pl.

Winkelpresse f.; *Hedge-press, hole*, Presse de carrefour, presse clandestine f.

Winkelrad n.; *Mitre-wheel*; Roue conique f.

winkelrecht, im Winkel; *By the square*; À l'équerre.

Winkelschablone f. (Büchsm.); *Jeg*; Pente f. | — für den oberen Kolbenwinkel (Büchsm.), *Top-jeg*, Pente de dessus pour la crosse f. | — für den unteren Kolben-

winkel (Büchsm.), *Bottom-jeg*, Pente de dessous pour la crosse f. | — für die Schwanzschraube (Büchsm.), *Breach-pin jeg*, Pente pour la culasse f.

winkelschief, schiefwinkelig; *Out of square*, A fausse équerre.

Winkelschiene f., Eck-, L-, Winkelleisen, Stangen-

eisen mit L-förmigem Querschnitt n., *Angular or angle-*

ion, L-iron, Cornière f.

Winkelschneider m. (Schn.) | *Springer-up*; Tailleux qui tra-

vaile en chambre, gniafe (argot) m.

Winkelsparren *s.* Gratsparren.

Winkelsteller *m.* (Schriftg.); *Angle-regulator*, *Régulateur d'angles m.*

Winkelstosslade *f.* (Tischl.); *Rectangular shooting-board*; Boite à recaler rectangle *f.*

Winkelstreichmassen *n.* *Square making-gauge*, *Trusquin à équerre m.* [*Sinus*, *Sinus m.*]

Winkelstutze *f.* (Mathem.); *Winkelweiser m.* (Marksch.); *Levellung-staff*; *Viseur m.*

Winkelzirkel *m.*; *Square compass*; *Compas d'équerre*, *chevron m.*

Winne, Rumpfleiter *f.* Rumpffbaum *m.* (Müll.); *Roller*, *trimmer*; *Chevalet*, *trémion m.*

Winterbestellung, Winterbrache *f.* (Ackb.); *Winter-fallow*, *-fallowing*, *-rig*, *Hivernage m.*

Winterbier, Schenkbiere *n.*, *October-beer*, *winter-beer*; *Bière d'Octobre f.*

Wintererische *s.* Klebeische. Winterfutter, gemischtes — *n.*; *Mixed fodder for the winter*; *Dravière f.* | — für Schafe; *Winter-stock for sheep*; *Brelée f.*

Wintergetreide *n.*; *Winter-corn*, *Gros grains*, *blés*, *grains d'hiver m. pl.*

Winterhaarhäute *s.* langhaarige Wildhäute.

Winterlinde *s.* Steinlinde.

Winterpflügen *n.*; *Ploughing during a thaw in winter*, *Entr'hiver m.*

Winterstallfütterung *f.*; *Hibernation of cattle*; *Stabulation hivernale f.*

Winterwolle *f.*, *Spring-wool*; *Laine de printemps f.*

Winzer, Weinbauer *m.*; *Vinedresser*, *vine-grower*, *Vigneron m.*

Winzerhacke *f.*; *Large and bent shovel*; *Marre f.*

Winzermesser, kleines — *n.*; *Small vintager's knife*, *Gouvet m.*

Wipfel *m.*, seinen — verlieren (Gärten); *to get its top dried up*; *Se couronner.*

Wippbrücke, Schwingel-, Keller-, Zugbrücke mit Hintergewicht *f.*; *Balance-bridge*, *bascule-bridge*; *Pont-levis à contre-poids*, *pont-bascule m.*

Wippchen *n.* (Stick.); *Small shuttle*; *Petite navette f.*

Wippe, Ziehstange *f.*; *Wippbaum m.*; *Sweep*; *Bascule f.* | —, *Wuppe f.*; *Crane*; *Grue*,

bascule f. | —, *Zugruthe f.* (Brücke), *Plyer*, *sweep-beam*; *Fibche f.* | —, *Prisma n.* (Dr.), *Pole*, *Perche*, *harre*, *verge f.* | — (Nadl.) *s.* Nadlertrippel. | — (Web) *s.* Obertritt. | — (Webstuhl), *Jack*; *Bascule f.* | — einer Bohrbank (Dr.); *Pliable pole*, *Orgette f.* | — eines Wippenbohrers; *Lever*; *Bascule f.*, *levier m.* d'un appareil à percer.

Wippenbohrer *m.* (Fw.); *Borer for touchholes*; *Bascule f.*

Wippsäule *f.* (Nadl.); *Post of the heading-machine*; *Colonne d'entétoir f.*

Wirbel, Krüchelstuhl *m.* (Bgb.); *Catch*, *Griffe f.* | — (Lautm.); *Peg*, *pin*; *Chervillef*, *bouton m.* | —, *Wirtel*, *Würl m.*, *Nuss f.* (Spinnrad); *Whorle*, *sheave*; *Peson m.* | der — am Fachbogen (Hütt.); *Peg*, *screw*, *Chanterelle f.*

Wirbelbalken, Wirbelstock *m.* (Piano); *Wrest-plate*, *peg-or pin-board*; *Sommier m.*

Wirbelkasten *m.* (Instr.); *Neck for the pegs*; *Sommier m.*

Wirbeltrommel, Rolltrommel *m.*; *Side-drum*; *Caisse roulante f.*

Wirklband *n.*; *Heald-shaft of a silk-loom*, *working-band*; *Calqueron m.*

Wirkbret *n.* (Back.); *Kneading-board*; *Tour m.*

Wirkeisen, Wirkmesser *n.* (Hufschm.); *Bultoris*, *parer*; *Boutisse f.*, *paroir m.*

wirken (Bäck.); *to knead*, *Pétrir*, *écocher*. | (Hufschm.) *to pare*, *Parer*, *rénetter*. | (Salzw.); *to boil*; *Cuire*. | (Web.); *to work*, *weave*, *embroider*; *Ouvrer*, *tisser*, *faire au métier*. | zu zwölf Stücken — (Salzw.); *to boil into twelve pieces*; *Cuire à douze.*

Wirkerei, gewirkte Arbeit *f.* (Web.); *Diapering*, *Diaprure f.*

Wirklade *f.* (Web.); *Embossing-batten*, *Battant brocheur m.*

Wirkmesser, Hufmesser, Wirkeisen *n.* (Hufschm.); *Paring-knife*, *drawing-knife*, *toeing-knife*; *Rénette*, *rainette simple f.*, *rogne-pied*, *couteau anglais m.*

Wirklmulde *f.* (Bäck.); *Kneading-trough*, *Pétrin m.*

Wirkrahmen *s.* Drahtbodenstuhl.

Wirkschnur *f.* (Seidenw.); *String of the working-band*; *Corde de calqueron f.*

Wirkstange *s.* Balancier.

Wirkung, Kraft *f.* (Chem.); *Properties*, *function of a body*, *Fonction f.* | direkte — (Dpfm). *Direct action*, *direct acting*; *Connexion directe f.* | — und Rückwirkung *f.*, *Druck und Gegen-druck m.*; *Action and reaction*; *Action et réaction f.*

Wirkungsdistanz *m.* (elektr. Licht); *Striking distance*; *Distance à effet f.*

Wirkungskreis *m.* (Magnet); *Sphere of action*, *Sphère d'action f.* [Atmosphäre.

Wirkungsraum *s.* elektrische Stoffm. (Web.); *Stitchestuff*, *Tissu à maille m.*

Wirrspindel *f.* (Sp.); *Bulged-in cop*, *Cannette éboulée f.*

Wirrstroh, Wirrheu *n.*; *Ground straw or hay*, *Frétulle f.*

Wirtel, Spinnwirtel, Wirbel *m.* (Sp.); *Whirl*, *spindle-ring*; *Peson de fuseau m.*

Wirthschaftsgebäude *n. pl.*; *Farm-offices*, *Bâtiments ruraux m. pl.*

wischen, mit trockener Farbe oder dem Wischer zeichnen (Zeichn.); *to tint by dubbing with rubbers*, *Estomper.*

Wischer *m.*; *Oakum*, *oakum*; *Etopepe f.* | — (Spiegelm.); *Dusting-tool*; *Croix à essuyer f.* | — (Zeichn.); *Leather-stumps*; *Estompe f.*

Wischfell, Abreissfell, Abwischleder *n.*, Abwischer *m.* (Pergm.); *Lambskin for removing the white from parchment*, *Effauroir m.*

Wischgold *n.*; *Gold-leaf*; *Or en feuilles m.*

Wischlappen, Wischer *m.* (Hütt.); *Sponge*; *Torcherefer m.* | — (Pap); *Spunging-cloth*; *Fautre m.*

Wischlumpen *f.*, *House-flannel*; *Torchon de cuisine m.*

Wischluch *n.*; *Rubbing-cloth*; *Torchon m.* | —; *Razor-cloth*, *shaving-cloth*; *Frottoir m.* | — (St.); *Wiping-clout*, *Dégraissor m.*

Wischzeug *n.*, Wischlappen *m.*, Bekleidung, Dichtmachung, Stopfung *f.* (Mech.); *Serving*, *service*, *old canvass for service*, *fur-waste*; *Fournure f.*

Wismuth, Wismut, Bismuth *n.*; *Bismuth*; *Bismuth*, *étain de glace m.* | aus — gewonnen, *Wismuth...*; *Bismuthic*, *Bismuthique*. | kohlen-saures —, *Bismuthit n.*; *Bismuthite*, *native carbonate of bismuth*; *Bismuthite f.* |

naturliches —, Wismut, gediegen —, octaedrisches —, Bismuth *n.*; Native bismuth, *marcasita argentea*, plumbum cinereum, griseum, stannum cinereum, lectum argenti, Bismuth natif. | salpetersaures —, Nitrate of bismuth, Azotate de bismuth *m.* | schwefelsaures —, Wismuthvitriol *m.*, Sulphate of bismuth, Sulfate de bismuth *m.*
 Wismuthamalgam, Bismuthamalgam *n.*, Amalgam of bismuth; Amalgame bismuthique, de bismuth *m.*
 Wismutharsenid *n.*; Arsenical bismuth, Arsenure de bismuth, bismuth arsenical *m.*
 Wismuthen; to solder with bismuth, Souder avec du bismuth.
 Wismuthherz *n.*; Sulphide of bismuth, Minéral de bismuth *m.*
 Wismuthglanz, nadelförmiger und prismatischer — *m.*, Schwefelwismuth, Bismuthin *n.*, Sulphuret of bismuth, bismuth-glauc, bismuthine, galena wismuthi, bismuthum sulfure mineralisatum, Bismuth sulfuré *m.*, mine de bismuth sulfureuse, galène de bismuth, bismuthine *f.*
 Wismuthgrauen *f.* pl., Pearls of bismuth; Noyau de bismuth *m.*
 Wismuthhaltig, Wismuth enthaltend; Containing bismuth, bismuthal; Bismuthifere *m.*
 Wismuthkorn *n.*; Grain of bismuth, Grain de bismuth *m.*
 Wismuthkupfererz, Wismuthpfahlerz, Kupferwismuthherz *n.*, Kupferwismuthglanz, Wittichenit, Wittichtit *m.*; Cupreous bismuth, cuprifereous sulphuret of bismuth; Bismuth sulfuré cuprifere, bismuth et cuivre sulfuré *m.*
 Wismuthniederschlag *m.*; basisch-salpetersaures Wismuth *n.*, weisse Schminke *f.*; Magistery of bismuth, sub-nitrate of bismuth; Magistère de bismuth, sous-nitrate de bismuth, blanc de fard *m.*
 Wismuthocher, Wismuthocker *m.*, -blütche *f.*, -oxyd *n.*; Oxide of bismuth, bismuth-ochre; Fleur de bismuth, mine de bismuth calcifere *f.*, bismuth oxydé, ocre de bismuth, oxyde de bismuth *m.*
 Wismuthoxyd, ausblühendes — *n.*; Flowers of bismuth, Fleurs de bismuth *f.* pl., kohlenaures —, Wismuth-

spath, Bismutit, Wismuthit *m.*; Carbonate of bismuth, bismuthite, Carbonate de bismuth, bismuth carbonaté *m.*
 Wismuthprobe *f.*; Test of bismuth; Essai de bismuth *m.*
 Wismuthsilber *n.*; Alloy of silver and bismuth; Argent bismuthal *m.*
 Wismuthsulfür *n.*; Sulphide of bismuth, Sulfure de bismuth *m.*
 Wismuthsuperoxyd, einfach wismuthsaures — *n.*; Deutoxide of bismuth; Deutoxyde de bismuth *m.*
 Wismuthtellurit, Wismuth-tellur *n.*, Telluride of bismuth; Bismuth telluré, tellurure de bismuth *m.*
 Wismuthweiss, Schminke-weiss, spanisches Weiss, Perlweiss, salpetersaures Wismuthoxyd *n.*, weisse Schminke *f.*; Pearl-white, flank-white, pearl-powder, magistery of bismuth, Blanc de fard, de perle ou d'Espagne, magistère de bismuth *m.*
 Witherit, kohlenaure Baryt *m.*, Rattengift *n.*, Witherite; Withérite, baryte carbonatée, pierre à rats *f.* [holz
 Witschenholz *s.* Aspalath
 Witterung *f.*, Bergfeuer *n.* (Bgb.); Underground-heat; Chaleur souterraine *f.* | die — betreffend, Wetter... Meteorologic, Météorologique
 Witterungskunde, Witterungslehre, Wetterkunde, Wetterschau, Lufterscheinungslehre *f.*; Meteorology, meteoroscopy, Météorologie *f.*
 Wittwenhaube *f.*; Widow's cap, Bonnet de veuvage *m.*
 Woche in der kein Geld gefasst wird, (blinde Woche) *f.* (Bgb.); Baff, Semaine (première) sans paye *f.*
 Wochenblatt *n.*; Weekly paper; Journal hebdomadaire *m.*
 Wochenlohn *m.*, Wochenarbeit *f.*; Wages, weekly pay, Semaine *f.*
 Wochenlohnsetzer, in gewissem Gelde stehender — *m.* (Bdr.); Compositor on the establishment, workman paid by the day or week, etab (slang), Compositeur en conscience, homme de conscience
 Wocken (Sp) *s.* Rocken [m.
 Wodenkies *m.*, Wodanium, Wodanium *m.*
 Wog (Bgb.) *s.* Wasserwog, wohlgehärtet, finely tempered, D'une bonne trempe, d'une certaine trempe, de bonne trempe.

Wohlgeruch, Duft *m.*; Perfume, scent, aroma, Parfum, arôme *m.* | —; Perfume, odour (proceeding from a scent-box), Cassiolette *f.*
 Wohlgeruchsapparat *m.*; Perfuming-apparatus, odoriser; Appareil parfumeur *m.*
 Wohlgeruchsspritze *f.*; Odorator, perfume-jet, Irrotateur, rafraichisseur *m.*
 Wohlthätigkeitsbazar *m.*; Fancy-fair; Bazar de bienfaisance *m.*
 Wohnhaus nebst Angehängen und Grundstücken, Vorwerk *n.* (Ackb.), Messuage, Métairie *f.*
 Wohnung, Behausung *f.*; Lodging, apartment, dwelling; Logement, appartement, logis *m.* | eine — einrichten, ein Haus wohnlich einrichten, to fit up, furnish a house; Garnir une maison, | die möblierte —, Furnished lodgings, Logement garni, garni *m.* | die möblierte —, House furnished; Garni, petit hôtel meublé *m.* | eine — trocken wohnen; to be the first tenant in a new house; Essuyer les plâtres
 Wohnzimmer, gewöhnliches — *n.*, Sitting-room, Appartement ordinaire *m.*
 Wolhre (Salz) *s.* Sinkwerk
 Wollach, Wollach *m.*, wollene Unterledecke *f.*, Saddle-blanket, blanket; Couverture en laine *f.*
 wolben, überwölben, biegen, Lehrsgerüste aufstellen, to arch, vault, Cintrer, arquer, voûter. | Bogen machen oder schlagen, auswolben; to arch, vault, Faire des voûtes, former en voûte, couvrir d'une voûte, voûter | kragsteinartig —; to corbel; Voûter en tas de charge. | l'ion de voûtes *f.*
 Wolben *n.*; Vaulung, Construc-tionsberichtscheit *n.*, Massstab *m.* (Ziegl.); Ruler, Echasse *f.* | en voûte *f.*
 Wolbfeile *f.*; Cu ved file, Lime
 Wolbhöhe, Stiel-, Pfeilhöhe eines Bogens *f.*, Rising of a vault, Montée d'une voûte, voussure *f.*
 Wolbläner, hängender Pläner *m.*, Stone laid contrary to the cleaving-grain, Moellon en coupe, posé en défilé *m.*
 Wolbschichten, die ersten — eines Grathogens an einem Kreuzgewölbe mit Kropfsteinen *f.* pl., The first layer of a groin-arch, when the voussours are forked; Entfourchement *m.*

Wölbstärke, *f.*; *Thickness of the vaulting*, Épaisseur de la voûte *f.*

Wolbstein, keilformiger Schlüss.-Haken-Gewölbe-, Keiſtein *m.*; *Arch-stone*, *key-stone*, *quoit-stone*, *voussoir*; *Claveau*, *voussoir*, *vousseau* *m.* | verzahnte, mehrfach gekropfte, kropfige — *e*, *Indented voussoirs*, *Voussoirs engrenants* *m. pl.*

Wolbstutze *f.*; *Centre*, *centering*, *Cintre* *m.*

Wolbung, *convexe* Form, Bauchung, Schweifung, Aus-, Aufbauchung, bauchige Rundung, Runderhabenheit *f.*, Bauch *m.*, *Convexity*, *bulging*, *swelling out*, *jutting out*, *barrelling*, *swelling*; *Convexité*, *bombure* *f.*, *bombement* *m.* | —, Gewölbe *n.*; *Arching*, *cove*; *Arche*, *voûte* *f.* | —, Bogen-gewölbe *n.*, *Formation*, *Voûte*, *voussure* *f.*, *cintre* *m.* | —, Nische, kreisförmige Abtheilung *f.*, Schwibbogen *m.*; *Apse*, *vault*, *arch*, *niche*, *Abside*, *demi-voûte* *en hémicycle* *f.* | äusserer —, Aussenfläche eines Gewölbes *f.*, äusserer Bogen, Rücken, Bogen-, Gewölbrücken, Oberbogen *m.*; *Back*, *extrados*; *Extrados* (*d'une voûte*) *m.* | halbe —, *Semi-vault*; *Demi-concavité* *f.* | untere — eines eiförmig gemauerten Abzugkanals, Schleusenboden *m.*; *Inversion*; *Radier* *m.*

Wolm. (*Back.*), *Flame issuing from the oven*; *Flamme qui s'élève du four* *f.* | — (*Bgb.*), *Farrier working in a mine*, *Loup* *m.* | —, *Garnsack* *m.* (*Fisch.*); *A kind of net*; *Loup* *m.* | —, *Schaleneisen* *n.*, *Eisensau* *f.* (*Giess.*), *Metal-cake*, *bottom-iron*, *refined iron covered with scales*; *Carcas* *m.* | —, *Darfofen* *m.* (*Hütt.*), *Liquation-furnace*; *Fourneau de liquation* *m.* | —, *Vertiefung für den —* (*Hütt.*), *Wolf* *or* *square-hole*; *Déversoir*, *trou-de-loup*, *métal excédant de la coulée* *m.* | —, *Feuerwolf* *m.* (*Kalkbr.*); *Issue of the fire by the door of lime-kilns*; *Rebuttage* *m.* | — (*Müll.*); *Dog-stone*; *Espèce de meule* *f.* | —, *Orgelwolf* *m.* (*Org.*); *Roaring of an organ*; *Dissonance provenant d'un défaut dans l'orgue* *f.* | — (*Schm.*); *Bottom-iron*, *Carcas* *m.* | — (*Seil.*) *e.* *Hoofd.* | —, *Teufel*,

Offner, *Kletten*, *Reisswolf* *m.* (*Sp.*); *Devil*, *devil-machine*, *opener*, *opening-machine*, *wool-mill*, *willow*, *willy*, *willey*, *twilley*, *plucker*; *Loup*, *diable* *m.*, *écharbonneuse*, *engloutonneuse*, *machine à ouvrir* *f.*, *loup-droussette* *m.* | — (*Wasserb.*); *Ram*, *Hie* *f.* | — (*Zimm.*), *Notching-plane*, *plough*; *Jabloire* *f.* | *koniſcher —*, *Willow* *m.* (*Sp.*); *Contical willow*, *Panier conique* *m.* | — eines Strohdaches, *Ridge-beam*, *Poutre de faite* *f.*

Wolfralm bei offenem Dachstuhl *m.*; *Ridge-piece*, *Patin* *m.*

Wolfram, *Schwermetall*, *Scheelium*, *Scheele's Metall* *n.*, *Kalkscheel*, *Kalkwolffel*, *Eisenschwerstein*, *Tungstein*, *Scheelit*, *Gossan* *m.*, *Tungsten*, *wolframium*, *wolfram*, *Scheelin*, *tungstate of iron*, *Tungstene*, *wolfram*, *schéelin*, *ferrugineux* *m.* | —, *Basalteisen* *n.*; *Basalt-iron*; *Fer basaltique* *m.*

Wolframsäueretes Salz *n.*; *Tungstate*; *Tungstate* *m.*

Wolframsäure, *Scheelsäure* *f.*, *Tungetic acid*, *Acide tungsténique*, *tungstique*, *oxyde de tungstène* *m.*

Wolframstahl *m.*, *Wolfram*, *tungstic steel*, *Acier wolframifère*, *tungstifère* *m.*

Wolfsbiss *m.* (*Wolle*); *Wool from the hind leg*; *Laine de la cuisse* *f.*

Wolfscheide *f.* (*Kürschn.*); *Airing-horse for a wolf's skin*, *Tréteau*, *chevalet servant à étendre et à sécher la peau d'un loup* *m.*

Wolfsisen *n.*, *Natural iron*, *bloom-iron*; *Fer à loup*, *fer de massiau* *m.* | —, *Escache* *f.*

Wolfsgebiss *n.* (*Sattl.*), *Scatch*, *Wolfsloch*, *Scherloch* *n.*

(*Zimm.*); *Swallow-tail hole in a beam*, *Gueule* *f.*

Wolfsmilchholz *n.*; *Wood of the Siphonia elastica* *Pers.*; *Bois de seringue* *m.*

Wolfsöfen *s.* *Luppenfeuer*.

Wolfsrachen *m.*; *Kind of catch for borers*; *Crochet d'arrêt* *m.*

Wolfsstahl *m.*; *Natural steel in blooms*, *bloom-steel*; *Acier (naturel) à loup*, *de massiau* *m.*

Wolfszahn *m.*, *Hakenstange* *f.* (*Glash.*); *Iron crotch*; *Dent-de-loup* *f.*

Wolfszähne *m. pl.* (*Säge*); *Fleam-teeth*, *peg-teeth*; *Dents-de-loup* *f. pl.* | — (*Säge*); *Gullet-teeth*, *brar-teeth*; *Dents-de-loup* *f. pl.*

Wolkchen, *Nebelſleckchen* *n.* (*Edelst.*); *Cloud*, *flaw*; *Nuée* *f.*

Wolkenmaschine *f.*, *Wolkenpaternoster* *n.* (*Th.*); *Cloud-apparatus*; *Chapelet* *m.*

Wolkensträgerreihe *f.* (*Bauk.*); *Nebule corbel-table*; *Frangé* *nébulée* *f.*

wolkig (*Edelst.*), *Milky*, *cloudy*, *opalescent*, *Pâteux* | (*Farb.*); *Cloudy*, *Teint inégalement* | — werden (*Glas*); *Lactens*; *Devenir nuageux*

Wollabfälle *m. pl.*; *Fud*, *mungo*, *Déchets de laine* *m. pl.*

Wollabfallhändler *m.*; *Seller of waste wool*, *Piquonnier* *m.*

Wollarbeiter *m.*, *Wool-worker*, *woollen-weaver*, *Bourgeur*, *lainer* *m.* | —, *Worker in wool* *or* *worsted*; *Ouvrier en laine* *m.*

Wollbandel die zusammenkleben *n. pl.* (*Web*); *Bundles of wool sticking together*, *Glutron* *m.*

Wolldecke *f.*, *Woolen blanket*, *rug*; *Castelogne*, *couverture de laine*, *bure* *f.* | gekoperte —; *Woolen blanket*, *Mente*, *manfe* *f.*

Wolldreher, *Zwirner* *m.*; *Wool-twister*, *throwster*; *Tordeur* *m.*

Wolle, *Schafwolle* *f.*, *Wool*, *Laine* *f.* | —, *wollige Knospen* *f. pl.* (*Gartn.*); *Woolly buds*, *Bourre* *f.* | abgebeizte —, *Gerberwolle* *s.* *Abwolle*.

| absätzige, zweiwuchsig —; *W* of *unequal length and texture*, *L. malade*. | — abscheren, abnehmen, *to shear off the w.*, *Abattre la toison*. | angegangene, verdorbene —; *Shoddy*, *wormings*; *L. fourbandrée* | ausgesuchte —, *der edle Theil vom Fliess*, *ohne Kopf- und Halswolle*, *Bard-w.*; *L. assortie*. | — ausspülen, auswaschen, auslösen; *to scour*, *wash*; *Dégorger*, *rinçer*, *ébrouer*, *reçhuser*. | — in Bänden, Päckchen (*W.*) *in bundles*, *Bourron* *m.* | beste —; *First quality of wool*; *Ca chemire* *m.* | *Bremer* —; *Coarse w. for selvaige*; *Poil de Brème* *m.* | chemisch zubereitete —; *Philosophic w.* *or* *cotton*; *L. philosophique*. | durcharbeiten (*Farb.*); *to work the w.*; *Lisser*, *eingelutete* — auf den grossen Kammen; *Oiled w. on the cards*; *Monture* *f.* | einschürige —; *W. of a single crop*; *L. d'une seule toison*. | erlitzte

—; *Overheated w.*; L. four-bandrée. | — von erster, zweiter, dritter Gattung; *First, second, third quality of w.*; L. prime, seconde, troisième. | — die die Farbe nicht annimmt; *Bur*; L. rebelle à la couleur. | Feinste —, Ober-, Rickenwolle f.; *Finest w.* (from the sheep's back), *back-w.*, *spun-w.*; L. mbre, l. prime. | — flacken, *to batten w.*; Batre la l. pour la nettoyer | flockenweise ausgerupfte —, *Flock-w.*, *Grappes f.*, pl. | flussig —, *Loose w.*; L. peu serrée. | fütterige —, *W.* full of strange bodies, L. sale | gesponnene — aus der Picardie, *Spun w.* of Picardy, L. aux | gezauste, sortierte —, *Picked or sorted w.*; L. triée. | griesharige —; *Hard and mingled w.*; L. dure et mêlée, brouillée. | grobe —, *Flock-*, *Schlag-*, *Kratzwolle f.*, *Coarse, short w.*; Bourre de l., laide f. | gute, lange —; *Good, long w.*; *Coeur de l. m.* | halbschurige —; *W.* of the second crop, L. de la seconde tonte. | Hamburger —; *Fleecy w.*, L. de Hambourg. | Handvoll — (Weiss); *Portion of w. removed from skins at once*; *Poignée f.* | in der — gefärbt; *W. dyed in grain*, *Teint en l.* | — durch Kalk erhalten, *W. removed by lime*; *Plu m.* | — kletten, *to cull w.*, *Eplucher la l.* | — klopfen; *to beat the w.*, *Ouvrir la l.* | knotige —; *Knotty w.*; *Noites f.*, pl. | — wieder kratzen, aufs Neue scheren, *to nap again*; *Regarnir, repaumer* | kurze —; *Broken, L. courte*. | kurze, zarte —; *Short-stapled ewes, short, tender, inferior fleeces of long-stapled wools, shorter grown fleeces of wools*, L. courte et tendre. | kurze nicht ausgewachsene —; *Short w. (not full grown)*; *Court m.* | kurzschürige —; *Short, short-stapled w., clothing-w.*, L. courte, l. de courte soie. | lange, grobe —, *Long coarse w.*; L. haute. | längste und grobste —, *Longest unprepared w.*; *Rufard m.* | langschürige —; *W. of long staple*, L. de longue soie | mischen; *to mix the w.*, *Plaguer, rompre la l.* | mittelfeine —; *Inferior w.*, *Pignon m.*, *Isidre f.* | natürlichge-

färbte, naturfarbene —; *Natural colour w.*; L. beige. | neue — unter der alten; *Young thin w. under the fleece*, *Laines repoussées f.*, pl. | persische —, *Carmelinwolle f.*; *Persian w.*, *second shearing of the Vigna, carmeline w.*; *Carmeline f.* | Prima —; *Elecia-w.* 8 to 90 Dolland, 20 to 25 curls; L. électoral de la finesse précitée. | Quarta — s. Quarta. | — auf dem Schafe gewaschen, *W. washed on the sheep*, L. lavée a dos, sur pied | — in Schafferband; *Fleece-w.*; L. en toison non assortie. | schlechte — von verdorbenem Vliess, *Bastardwolle f.*, *Cot-w.*, *bad w. from soiled fleeces*; L. bâtarde. | schwarze levantinische —, *Kameelhaar n.*; *Black levantine w.*, L. de chevron. | — im Schweiss, *Schweiss-Fettwolle f.*, *W. in the yolk*, L. en suint, en suif, urge, grasse, oispière | Secunda — s. Secunda. | — erster Sorte; *W. first sort, from the flanks and ribs near the shoulder*; L. 1e qualité. | — zweiter Sorte; *W. second sort, of, from the lower part of the haunches*, L. 2e qual. | — dritter Sorte. *W. third sort, from the part extending from the shoulders down to the knees*, L. 3e qual. | — vierter Sorte, *W. fourth sort, from under the neck*, L. 4e qual. | — fünfter Sorte; *W. fifth sort, from the hinder part to the tail and beginning of the back*, L. 5e qual. | — sechster Sorte, *W. sixth sort, from the head, between the thighs and from the breech*, L. 6e qual. | — sortiren, zupfen, auszupfen; *to sort the w.*, *Détricher, assortir, choisir la l.* | spanische —; *Spanish w.*, *merino w.*; *Mérinos*, *caballeros m.*, l. mérve, florentonne, moline f. | feine spanische —, *Fine Spanish w.*, *Refleuret m.* | zweite Sorte spanischer —; *Second quality of Spanish w.*, L. ségoviane, seconde. | superfeine — (Sp), *Superfine w.*, *Refin m.* | Tertia — s. Tertia | treue —, *Zinn w.*, L. de texture égale, junclede —, *Ill-natured w.*; L. commune. | unreue —; *Uneven w.*, L. de texture inégale. | vermischte —, *Mixed w.*, L. fourbandrée | — vorspinnen, die Lunte spinnen, *to stub (wool)*, *Filer en gros*, en

doux. | ziegenhaarartige —; *W. resembling kid-hair*; L. chevru. | — zweischürige —; *W. of two crops*; L. de deux tontes.

Wollmischung f.; *Mixtion of w.*; *Fonte f.*

Wollmuslin, geköppter — m.; *Twilled mouseline-laine*; *Mousseline-l.*, croisée f.

wollen., Wollen ..., Wollens; De laine. | ganz —; *All-w.*; L. pure, tout-l.

Wollenatlas m.; *Wollensatin*; *Satin de l. m.*

Wollenballen, Wollensack m.; *Bale of w.*, *w.-sack, w.-pack*; *Balle de l. f.*

Wollenbereiter, Wollhacker m.; *W.-dresseur*; *Appréteur de l.*, *hacheur m.*

Wollendamast m.; *Moreen*, *worsted damask*, *Damas-l. m.*

Wollendroget, bunter — m.; *Woolen druggat of various colours*, *Dauphine f.*

Wollenfabrikation f.; *Woolen manufacture*, *cloth-manufacture*, *Lainerie*, *draperie f.*

Wollenfarber m.; *Woolen dyer*, *Teinturier sur l. m.*

Wollengarn, gesponnene Woll f.; *W.-thread*, *spun w.*, *w.-yarn*, *worsted yarn*; *Fil de l. m.*, l. filée. | — zum Blumensticken, *Inkle*, *Fil de l. pour broderies de fleurs m.* | — für Eintrag tauglich; *Woolen thread applicable to weft*, *Demi-chaîne f.* | — für Fransen; *Genappe*; *Fil de l. pour franges m.*

Wollengarnlager n.; *Store-room for woolen yarn*; *Comptoir m.* | goods, *Lainerie f.*

Wollengüter n. pl.; *Woolen*

Wollenhemd n.; *Guernsey shirt*, *Chemise de l. f.*

Wollenjacke, anschliessende — f.; *Jersey*; *Veste de l. serrée f.*

Wollenmolton m.; *Treble-milled flannel*, *Molleton de l. m.*

Wollenpack m.; *W.-pack*; *Ballot de l. m.*

Wollensammel m.; *Worsted velvet*, *Velours de l. m.*

Wollenschweiss, Schweiss m.; *Wollenfett*, *Fett n.*; *Yolk*, *grease*, *yeik*; *Suint m.*

Wollenstoff, wollener Stoff, Stoff, Wollenzeug m., Wollenwaare f.; *Woolen stuff*, *woollen goods*; *Lainage*, *criseau*, *ferlin m.*, *étouffe de l.*, *ferline f.* | Art —, *Ancient woolen stuff*, *Egyptienne f.* | scharlachrother —; *Scarlet red woolen stuff*; *Ecarlatin m.*

Wollenteppich mit Gold und Silber gewirkt m., *Kind of drugget interwoven with gold and silver*, Plume f.

Wollenweber m., *W.-weaver*; Tisserand en l. m.

Wollzeug, wollener Zeug m.; *Woollen stuff, woollen cloth*; Étouffe de l., étoffe drapée f., lainage, drap tissu-l m. | feiner —, *Fine woollen fabric*, Léonaise f. | feiner gekoperter — mit kettenartig erhaltenen Streifen, *Roll and chain*; Croisé de l. rayé m. | flamischer —, *Flemish woollen stuff*, Gueuse, lamille f., picot m. | gekoperter —, *Light stuff*, Mexicaine f. | gemeiner —, *Common woollen stuff*, coarse drugget, Cordelat, cordillas, telon m. | geringer —, *Stamet m.*, inferior woollen stuff, small woollen stuff, Estamet, cartelet m., estamette f. | glatter —, *Kammwollzeug m.*, *Worsted stuff, goods*, Étouffe rase, d'estame f. | schwarz und weiss gekastelter —, *Shepherd's plaid*, Plaid a carreaux noirs et blancs m. | ein serscheartiger — für Chorrocke, *Prunello, prunella*, Prunelle f. | *Gaulette f.*

Wollstock m. (Sp.), *Rod*, wollfarbig; *Dyed in grain*; De l. teinte.

Wollfell, Vlies n.; *W.-fell*; L. couverte de sa robe.

Wollfett n., *Yolk*, Suint m.

Wollflocke f. (Web.), *Sticky threads*, Grappe f.

Wollflockendruck m.; *Flock-printing*; Impression veloutée f.

Wollgarn n., gesponnene, gestrickte Wolle, *Kammwolle f.*, Zettel m.; *Worsted*, long w., long-stapled w., combing - w., knitted w., Estame, fil d'estame, étain, étain m., l. anglaise, filée, l d'estame, l. longue, de peigne, a peigner f.

Wollgewicht n.; *Net weight of w.*, Poids net de la l. m.

Wollgrund m. (Tap.), *Flock-or velvet-ground*; Fond de tontisse m. | *Brin de l. m.*

Wollhaar n.; *A fibre of w.*

Wollhandel m., *Wollgeschäft n.*; *W.-trade*; Commerce de laines m.

Wollhändler m.; *W.-stapler*, dealer in w., w.-merchant, w.-driver, w.-monger; Commerçant en laines, lainier, marchand de laines m.

wollicht, wollig; *Wooled*; A

l | — machen, to render *fleecey*, Moutonner.

wollig, wollicht, wollhaarig, wollreich; *Wooly*, Laineux, moelleux. | *Kraus*, *Nappy*, Cotonné

Wollindustrie, Wollmanufaktur f., *Woollen manufacture*, w.-husbandry; Industrie lainière f.

Wollkamm m., *W.-comb*; Peigne, peigne nacteur m.

Wollkammer m., *W.-comber*; Cardeur de l., houpplier m.

Wollkrampelmachine f.; *W.-carding machine*, Trieuse f. | *Pilette f.*

Wollkratze f.; *Carding-tool*, Wollkratzen f. pl., *W.-cards*, Cartes à l. f. pl. | voller Satz (3) — (Web.), *Complete set of (3) cards for w.*, Assortiment m. | *Cardeur de l. m.*

Wollkratzer m., *W.-carder*, Wolllocken f. pl., *Locks*, Loquettes f. pl.

Wollmark m., *W.-staple*, w.-market, Marché de l., à l. m., lanerie f.

Wollmesser, Eriometer m.; *Instrument for measuring the fineness of w.*, Eriometre m.

Wollmusselin m., *Mousseline-laine*, Mousseline de l., mousseline-l. f. | gekoperter —, *Twilled mousseline-laine*; Mousseline-l. croisée f.

Wollpacker, Wollverpacker m., *W.-winder*, w.-packer, Emballeur de laines m.

Wollpropfzieher m. (Gieß), *Screw for the w.-prop*; Tire-l. m. | *Peluche de l. f.*

Wollplüsch m., *Worsted-shag*, Wollrad n. (Sp.), *W.-wheel*, Rouet a filer la l. m.

Wollreinigung, letzte — f.; *Last process of cleaning w.*; Nactage m.

Wollsammet m.; *Worsted velvet*, Velours de l. m.

Wollschlagel m.; *W.-bat*, Pilette f.

Wollschläger, Wollklopferrn.; *W.-beater*, Batteur de l. m.

Wollschur f.; *Growth of w.*, Tonte f.

Wollsieb n., Lesehürde f.; *W.-sifter*, Volette f.

Wollsortirung f.; *W.-breaking*, Triage de laines m.

Wollspinnerei, Kammgarnspinnerei f.; *Long w.-spinning*, worsted-spinning; Filature de l. f.

Wollstaub m.; *Velvet-powder*, Poussière de l. tontisse f.

Wollstecken m.; *Rod for beating w.*; Batte f.

Wollstickerei, ausgenähte

Arbeit f.; *Ruffle-work*, needle-work, Tapissérie f.

Wolltapeten s. Sammettapeten

Wollthiere n. pl., *Lanigerous animals*, Bêtes à l. f. pl.

Wollwarenhändler m., *Wool-len-draper*, Marchand de lainages m.

Wollwäscherei, Wollwasche f., *W.-washing factory*, Lavoir de laines m.

Wollzauser, Wollsortirer m.; *W.-sorter*, w.-picker, Trieur de l. m.

Wongschy, Wongschym, chinesische Gelbschoten f. pl. (Farb.), *Wongschy, wongschy* (pods of *Gardenia grandiflora* or *scitemenra*), Pulpes de la *Gardenia grandiflora* ou *Jasmin du cap f.*

Wootz, Wootzstahl, indischer Stahl, Art feiner Gussstahl m.; *Wootz*, Indian steel, natural steel, Acier indien, wootz m.

Worleien des Getreides, Kornschwinger n.; *Winnowing*, fanning, Vannage, ventage m.

Wortler, Kornschwinger m.; *Fanner*, Vannneur m.

Wormlein, Tigeriltis m. (Kurschn); *Spotted polecat*, *Sarmatian weasel*, Putois tigré m.

Wouffscher Flaschenapparat m. (Brwhr.); *Woulfe's apparatus*, Appareil distillatoire de Woulf m.

Wrange f. (Nadl.), *Handle of a pin-maker's turning-machine*, Manivelle d'un tour d'épinglier f. | *ing-pole*, Epart m.

Wringeisen n. (Farb.), *Wring-wrings* (Bl., Farb.) s. ausringern.

Wuchs m.; *Growth*, Crue, croissance f. | —, *Form, shape, figure*, Conformation, forme, structure f. | gegen den — (Holz); *Against the grain*; A rebours, au rebours, transversalement au fil.

Wucht f. (Mech.) s. *Fulerum*, prop, rest, Pointal, orgueil m.

Wuchtabaum m.; *Colstaff*, Levier m. | — s. Ausziehebhel. | — (Bgb.) s. Brechstange.

Wuchstiel — Hebel zum Ausziehen der Pfähle m.; *Withdrawing-lever*, col-staff; Levier arrache-pieux m.

Wallholz (Glash.) s. Wallholz.

Walst m., *Packing*, Bourrelet m. | —, *Kopfring* m., *Roll*, *porter's knot*, Bourrelet, bourlet, tortillon m. | —, *Figure-improver*; *Tournure f.* | —, Träger, Tragstein, Polster

m. Bogenrolle am jonischen Kapitäl *f.* (Bank); *Coussinet, baluster, wenth, echinus*; *Coussinet de chapiteau, oreiller, balustre m., échine f.* | —, Bausch *m.* (Salzw.); *Packing-stuff cushion, Bourreau m.* | — (Web); *Pad, Knot, Bosse f.* | — unter der Haarfrisur; *Hair-pad, Crêpon, crêpe m., frisette f.* | — der jonischen Säule, Kehlleiße *f.*; *Cyma recta, Gueule droite f.*
 Wulste oder falsche Falten machen (Tuchm); *to stifle, étrangler.*
 Wulsttrumpf *m.*; *Leg-stock-ing, Has d'attache m.*
 wund halten, erhalten (Bgb.) *s.* aufslufen.
 Wundhalten des Porzellans *n.*; *Awry throw, Vissure f.*
 Wunderbaum *m.*; *Ricinus communis, palma Christi, Ricin commun m.*
 wunderlich, schief, unregelmässig, seltsam; *Baroque, Baroque*
 Wunschruthe *f.* (Bgb.); *Divining-rod, Baguette divinatoire f.* [Affiner]
 wurden; *to refine, tilt (steel); Wurf m.*; *Throw, cast, Jet m.* | —, Wurfbewegung *f.* (Mech.); *Projectile motion, motion of projection, Projection f., mouvement projectile m.*
 Wurfangel *f.*; *Fishing-line; Ligne de fond f.*
 Würfel *m.*; *Die; Dé m.* | —, Untersatz *m.* (Bauk.); *Dado, die, Fût vertical, dé m.* | — (Feldm.); *Cube, Cube m.* | — am Säulensstuhl, *Die; Dé du piédestal m.*
 Wurfelalaun *m.*; *Cubic alum, alum in cubes, Alun en cubes m.*
 Wurfelerz, arseniksaures Eisen *n.*, Pharmakosiderit *m.*; *Cube-ore, pharmacosiderite, arsenale of iron; Pharmacosiderite, scorodite, arsenosiderite, nécessite f., hydrarséniate cubique de fer, fer arséniate m.*
 Wurfeleucht, gewürfelt, geschachtelt, gekastelt, *Cheek, checker, rd.*, Echiqueté.
 Würfelkapital *n.* (Bauk.); *Cubiform capital; Chapiteau cubique m.*
 Würfelkohlen, Knörpchen, Nusskohlen *f. pl.*, *Nuts, raking; Gailletories f. pl.*, grélasons *m. pl.*
 Wurfeln, Auslegen mit Tüfeln *n.*, Mosaik, musische Arbeit *f.*; *Tessela-*

tion, Mosaïque f.
 Würfelspath *s.* Anhydrit.
 Würfelsticker *m.*, Viereckzeichnung *f.*, *Drawing with squares*; *Dessin à carreaux m.*
 Wurferde, ausgehobene Erde *f.*, Schutt, Abraum *m.*, Abgeraumtes, ausgeworfenes Erdreich *n.* (Bauw.), *Rubbish, refuse, bank of earth; Déblai m., terres jetées f. pl.*
 Wurfarn *n.* (Fisch); *Cast-net, Epervier, éperonnier, gonnier m.*
 Wurfhebel *m.*; *Projecting-lever, Levier à jet m.*
 Wurfkraft *f.*, Trieb *m.*; *Projectile force, shooting-power; Force projectile, force de projection f.*
 Wurfing *m.*, *Swarm of young bees, Jet d'abeilles m.*
 Wurflinie *f.*, *Trajectory, Trajectoire, ligne de tir f.*
 Wurfprobe der eisernen Achsen *f.* (Mech.), *Fall-proof, Épreuve à l'escarpolette f.*
 Wurfrad *n.*; *Flashing, flash-wheel, Roue à palettes f.*
 Wurfsaen, Breitsaen, Saen mit der Hand *n.*, aus der Hand saen (Ackb.); *Broad cast, cast sowing, Semer à la volée, à toute volée*
 Wurfschaufler (Ackb.); *Winnowing-shovel, Pelle ronde, a vanner f.* | — (Wasserb.); *Scoop, Ecope, épuisette f.*
 Wurfsteine *m. pl.*; *Lumps of stone cemented by nature; Poudingues m. pl.*
 Wurfstreif *m.* (Web); *Unequal weaving, open space in weaving between wefts, Entrebat m.*
 wurfstreifig, *With unequal waving, Qui a des entrebats, ayant des entrebats.*
 Wurfweite, Schussweite *f.*; *Amplitude, range, Amplitude du jet, portée d'un projectile f.*
 Wurgebauk *f.* (Fw.), *Choking-frame or -press; Banc à étrangler, étrangloir m.* [Holz].
 Wurgelklotz (Glash.) *s.* Wallwurgelmaschine, Eclipsenmaschine *f.*, *Würgelapparat m.* (Sp.), *Rot, cleaning apparatus, rota-frotteur, Rota-frotteur, frotteur, frottoir m.*
 Würfelwalze *f.*, *Top-roller, Cylindre d'en haut m.*
 Wurfelzeug *n.* (Sp.) *s.* Condensor, *Buiffe frotteur m.*
 würgen, zureiteln, zuwürgen (Fw.); *to choke rocket-cases, Étrangler les fusées.*
 Würgeschnur, Reitschnur, Würgelneue *f.* (Fw.); *Choker, choking-line or -lace, bridle for choking small-arm car-*

tridges or rocket-cases; Ficelle de cartouches, corde à cartouches, étrangle f., bordage à étrangler les cartouches m.
 Wurgkehle *f.* (Fw.); *Deepening in the case of a rocket for choking them, Gorge de fusée f.*
 Wurgung, Beschnürung *f.*, Würgen *n.*, Hals *m.* (Fw.); *Choking, choke; Étrangement des cartouches de fusées m.* | — des Laufs (Büchsm); *Choke-barrelling; Étrangement du canon m.*
 Wurm *m.*, Norm *f.* (Bdr); *Title-signature, Signature de titre f.* | vom — angestogen (Holz); *Attacked by the worm; Attaqué par le ver.*
 Wurmbewegung *f.*; *Vermiculation, Mouvement vermiculaire m.*
 Wurmfeder *f.*; *Worm-, brass-spring, Ressort de volute m.*
 Wurmfress, Wurmstich *m.*, Wurmlöcher, Wurmmehl *n.*; *Worm-eatenness, worm-hole; Vermoulure, piqure des vers f.*
 Wurmhaut, Spiekerhaut *f.*; *Copper-sheating, Doublage m.*
 Wurmlinie *f.*; *Vermicular, vermiculated work, Vermiculation f.*
 wurmlinig verzieren; *to vermiculate, Orner de vermiculures* [hole, Gale *f.*
 Wurmlöcher *n.* (Holz); *Worm*
 Wurmstein *m.*; *Helmintholite, Helmintholithe m.*
 Wurmstich *m.*, Wurmlöcher unter dem Reif *n.* (Küp); *Worm-eatenness under the hoop, Anchiure f.*
 wurmstichig, wurmfressig; *Worm-eaten, pricked by worms, Véreux, vermoulu, piqué, pertuisé de vers, mouliné, coussonné, carié, characonné, artisané.* | — werden, den Wurmfress bekommen, *to become worm-eaten, Se vermouler, se piquer.*
 Wurmstichtinctur *f.*, *Preparation for protecting timber from worms, vermifuge paint; Encollage m.* (bois)
 Wurst *f.* (Gess.); *Pudding, dirt, Boudin m.* | — (Schm.) *s.* Anschweissung | — von Brod und Rauchfleisch; *Saveloy, Saucisson de pain et de viande fumée m.*
 Wurstbrochen, feines — *n.*; *Sausage-roll, Petit pain à saucisse m.*
 Wursten, kleine — *n. pl.* *s.* Small Germans, Andouillettes *f. pl.*
 Wurstdarm *m.*, Wurststelle *f.*

- (Fl.); *Skin*; Robe d'une andouille *f.*
Wursten *f. pl.*, Bitterenden *n. pl.* (Seil.); *Ends, junk*, Bouts de câbles *n. pl.*
Wurstfleisch *n.*, *Pork-butcher's meat*, Charcuterie *f.* | schlechtes —, *Stinkings*; Mauvaise viande à boudins *f.*
Wurstthaut *f.*, *Skin of sausages*, Cotte *f.*
Wurstsattel *m.* (Sattl.), *Military saddle*; Selle militaire *f.* | englischer —; *Somerset*, Selle anglaise piquée et rembourrée *f.*
Wurststopfmaschine *f.*; *Sausage-machine*, Pousseuse *f.*
Wursttrichter, Wurstbugel *m.*, Wursthorn *n.*; *Filler, funnel*; Boudinière *f.*
Wurstm. (Bwollersp.), *Wharve*; Noir *f.* —, Nuss *f.* (Spinnrad); *Whorle, sheave*, Peson de fuseau *m.*
Wurzbranntwein, Aquavit *m.*, *Ratafia*, Ratafia *m.*
Wurze, Bierwürze *f.* (Br.); *Wort*; Mößt *m.* | die — abziehen (Br.), *Setting the tap*, Soutirer le moût. | erste —, Vorlaufm. (Br.), *First wort*, best wort, *words of the first running*, Métiers premiers *m. pl.* | frische — (Br.); *New wort*, Surmoût *m.* | geistiger Übergang der —, Verdünnung *f.* (Br.), *Attenuation*, Atténuation *f.* | — kochen (Br.), *to boil the wort*, Cuire la bière. | — aus dem Maischbottich in den Wurtztrog thun (Br.), *to keeve*; Porter le moût au reverdoir. | die Menge, Quantitat — (Br.); *Length of wort*, Quantité de moût *f.* | — trocknen, daren (Br.); *to dry the wort*, Dessécher le moût | zweite —, Nachlaufm. (Br.), *Second wort*, *words of the second running*, Métiers seconds *m. pl.*
Würzekochen, Bierkochen *n.* (Br.), *Boiling the wort*, Cuisson de la bière *f.*
Wurzel *f.*, Rundstab, Pfuhl, Pfuhl *m.* (Bauk.); *Torus, tore, breast, bowtell-moulding of a column*; Tore, bosel, boudin, bâton, demi-rond *m.* | — (Schl.), *Band*, Mise *f.* | ander — muthwillig beschädigt, *Wantonly injured at the root*; Charmé. | ostindische — zum Scharlachfärben (Färb.); *East India root for scarlet-dyeing*, Essais *f.* | — des Strebepfeilers; *Root of a counterfort*; Racine d'un contrefort *f.* | die — theilen (Gartn.), *to divide a root*; Dédosser.
Wurzelballen der eine Röhre verstopft *m.* (Wasserh.); *Root-clog in pipes*; Renard *m.*
Wurzelernte *f.* (Ackb.); *Root-crop*, Récolte-racines *f.*
Wurzelheede *f.*, *Tow of the root-part of flax*; Etoupe de la racine du lin *f.*
Wurzelkeime *f.* (Malz), *Cornings*, Radicules *f. pl.*
Wurzelkermes *m.* (Färb.), *Polish or german scarlet-berries*, Kermes du Nord, kermès de racines *m.*
Wurzelmesser *n.*, Wurzelhacker *m.*, Schneidemaschine *f.* (Ackb.), *Root-cutter*, Coupe-racine *m.*
Wurzelpfropfen *n.* (Gartn.); *Root-grafting*; Greffe de racines *f.*
Wurzelschneider *m.* (Gartn.), *Root-cutter*, Bézoche *f.*
Wurzelschossling, Wurzelableger, Ableger *m.* (Gartn.), *Root-shoot, shuckle, runner, layer, slip*, Oeilleton, drageon *m.*, bille *f.* | — e wegnehmen, *to remove root-shoots, suckers, runners, layers*; Ebouturer.
Wurzelspross *m.* (Gartn.), *Offshoot from roots*; Boulure *f.*
Wurzelstoff, Grundstoff, einfacher Stoff *m.*, Base, Basis, Grundlage *f.* (Chem.), *Base, radical, element, first principle, simple body*, Base *f.*, radical, corps simple *m.*
Wurzelwaschmaschine *f.* (Ackb.); *Root-washing machine, root-washer*, Laveuse de racines *f.*
Wurzelzeichnungen *f. pl.* (Bb.); *Root-designs*, Racinage *m.*
Wurzelmesser, Enometer *m.* (Br.), *Wort-meter*, Enomètre *m.* (Bb.); *to season*; Assaisonner.
Wurzen und Anrichten des Salats *n.*; *Salad-dressing*, Assaisonnement de la salade *m.*
Wurzkufe *f.* (Br.); *Wort-wat*, Barque *f.*
Würzraum *m.* (Br.); *Wort-room*, Chambre à moût *f.*
Wustengerinne *n.* (Bgb.); *Trench*; Saignée des eaux *f.* | — (Müll.); *Waste lead*; Chenal de décharge *m.*
- Y.**
Yacht *f.*, Renn-, Lustschiff *n.*; *Yacht*, Yacht *m.*
Yard von 36 engl. Zoll *f.*; *Short stick* (35 inches and a thumb); Un yard de 36 pouces anglais *m.* | — von 37 engl. Zoll, *Long stick* (36 inches and a thumb), Un yard de 37 pouces anglais *m.* | — von 36½ engl. Zoll, *Middle stick* (35 inches and a thumb), Un yard de 36½ pouces anglais *m.*
Yenit, Jenit, Lievrit, Jevait, disprismatisches Eisenerz *n.*; *Yenite, jenite, lievrite, ilvaite, disprismatic iron-ore*; Fer silicéo-calcaire *m.*, ilvaite, yénite, lievrite *f.*
Y-grec-Nadeln *f. pl.*; *Y-needles*; Aiguilles à l'y *f. pl.*
Ypsertiegel *s.* Graphittiegel.
Ypsilon *s.* Richtisen.
Yttercerit *m.*, ytterhaltiges Ceroxyd *n.*; *Yttriferous oxide of cerium*, Yttrocérite, cérium *m.*
Yttererde *f.*, Yttriumoxyd *n.*, Ytteritm.; *Yttria, yttrioxyde*, Yttria, oxyde yttrique *m.* | arseniksäure —, *Arsenate of yttrium*, Arséniate d'yttrium *m.*
Yttrium *n.*; *Yttrium*; Yttrium *m.*, Yttriumhaloidsalz, Yttriumoxydsalz *n.*, *Yttrious salt*, Sel yttrique *m.*
Ytrotantalit *m.*, *Tantalite of yttrium*, Yttrotantalite *f.*
Yute *s.* Jute.
- Z.**
Zaccadilla *s.* Cochenille.
Zäckchen *n.*; — anstechen, *to punt*, Picoter une dentelle,

| dreifaches —; *Ribbon with triple loops or festoons*, Dentscie f. | zungenförmiges — am Rande zur Verzierung, Randzackchen n., *Kind of a festoon on ribbons, loops*; Dent de passemont, de rat, dent-de-mouchin f., *Purler*; Picoteuse f.

Zackchenmacherin f., *Purler*; Picoteuse f. s. Frischzacken. Zackeisen n.; *Toothing-iron*, Fer à déchiqueter m. Zackelwolle f.; *Hungarian wool*, Laine de Hongrie f. Zacken m., Zinke f., *Prong*, Fourchon m.

Zackenkreuz, Maltheserkreuz n. *Square cross*, Croix de Malte f. Zackenornament n.; *Indented or to uvel-point ornament*, Ornement a dentelure m.

Zackenrad n. (Web.), *Tappet-wheel*, Arbre a cames m. Zackenränder m. pl., *Vandyked borders*; Bordures a la Van Dyke f. pl.

Zackenschnitt, Zackenwerk s. Auszackung.

Zackenstriche die der Hobel macht m. pl.; *Notches*, Dentelures f. pl.

Zackenwolle, Leistenwolle f., *Refuse-wool*, *clotted wool*, cotgare, Laine de rebut f. Zage m. (Giess); *Quarter of a loop*, Quart de loupe m.

Zageleisen s. Knoppreisen. zah, zäh, klar, gepocht (Hutt.); *Clammy, tough*, Visqueux, coriace, racorni. | zäh (Leder); *Coriaceous, tough, clammy*, Coriace | (Porz.), *Tough*, Court. — werden (Seif.), *to get fat*, Engraisser.

Zähwerden, Lang-, Fettwerden, Ziehen des Weins n., *Stoppiness, viscosity*, Graisse du vin, consistance visqueuse f. Zähheit f., *Viscosity, viscousness, viscosity, tenacity*, Viscosité, ténacité f.

Zähigkeit des Eisens oder Stahls f., *Tenacity, fibrous structure of iron or steel*, Ténacité du fer, de l'acier f.

Zahl (Bwölsep.) s. Nummer. | aufgehende — f., Zahne eines Getriebes m. pl. (Uhrm.); *Certain number of teeth on a wheel-work*; Nombre rentrant m.

Zahlbuchstaben m. pl. (Bdr.); *Numeral letters*, Lettres numériques f. pl.

Zahlenmesser m., *Arithmomètre*, Arithmomètre m.

Zahlenpunzen m. pl., *Figure-punches*, Chiffres m. pl.

Zähler m. (Bwölsep.); *Counter*, Compteur m. | — (Forstw.) s. Auszeichner. | — (Web.); *Counter*, Régulateur, compteur m.

Zahlperle f., *Big round and even pearl*, Perle de compte, grande perle ronde et unie f.

Zahlstäbchen, Zeichen-, Markirstäbchen n. pl. (Feldm.); *Arrows*, Fiches f. pl. | — s. Absteckpfahl.

Zahltag m. (Bdr.); *Bank-day*, *pay-day*, Jour de banque, de paye m.

Zahlwoche f. (Bgb.), *Pay-week*, Semaine de la paye f.

Zahn m., *Tooth* (tron), cog (wood), Dent de fer f., alluchon m., —, Meissel m., Cutter, Burin m. | — (Bohrn.), *Cutter*, (in boring-machines); Ciseau, couteau en bec d'âne m. | — (Kardätsche, Feile, Säge); *Tooth*, Dent f. | —, Eingriffzahn, Einschnitt, Triebstecken, Kamm, Knopf, Daumling, Frosch, Well-, Hebedäumen, Daunen, Hebearm, Hebling, Zacken, Vorsprung, Anlauf m., Zinke, Tatze, Hebetatze f. (Mech.); *Tooth*, —, *verlatchel*, *tappet-cam*, *sniper*, *lifter*, Came, dent, dent d'engrenage, aile f., mame-lon, poucet m. | —, Hebearm m. (Pap.) | *Tooth*, Eperon m. | ausgehender — (Mech.); *Cog*, *issuing from the t. uddle*, Dent sortant du fuseau de lanterne de l'engrenage f. | einen — einmieten, *to fore-lock a bolt*; Goupiller une cheville. | der — mit falschen Faden (Web); *Tooth with wrong threads in*, Dent corrompue f. | — eines Getriebs, Triebstock, Triebstab, Triebstecker m. (Uhrm.); *Leaf, tooth, fly of a union-staff*, Aile d'un pigeon, dent f., Tuseau m. | ohne Gold eingesetzter —; *Osnore*; Dent osnore f. | — halb voll Garn (Web.); *Tooth of a comb only half filled with thread*; Demi-dent f. | krummer — (Mech.); *Clink*, Rochet m. | — an einer Welle oder einem Baume, vorstehender oder verankerter Arm der Flügel eines Rades m. s. Achselband n. (Masch.), *Strut, shaft, lengthened arm of a wheel*, Aisselier m.

Zahnabrunder, Abrunder m., Abrundmesser n., *Tool for rounding the teeth of combs*, Arrondisseur m.

Zahnamalgame n.; *Amalgam for dental surgery*, stopping,

Amalgame des dentistes m. Zahnamboss m. (Spor.); *Tooth-anvil*, Sauge m.

Zahnarzt, Zahnkünstler m., Dentist, Dentiste m.

Zahnbürste f.; *Tooth-brush*, Brosse à dents f. | platte Zahndecke (Schl.) s. Deck-

Zähne m. pl. (Uhrm.), *Leaves, teeth*, Ailes f. pl. | — (Werkzeug); *Teeth*, Bretures f. pl. | — brechen (Mech.), *to break the teeth*; Édentier. | — in ungleichseitigem Dreieck; *Hand-saw teeth*, Dents en forme de triangle scalène f. pl. | — einschneiden (Kamm.), *to cut in the teeth*; Excarner. | — einschneiden (Mech.), *to cut the teeth*, Fendre les dents. | — an Erzen (Bgb.), *Points*, Pointes f. pl. | geschränkte —; *Cross-cutting teeth*, Dents couronnées f. pl. | — des Getriebes; *Cogs of wheels*, Griffes f. pl. | — der Kardätschen gleichweit von einander biegen, *to bend equally the teeth of a card*; Refendre les cardes f. pl. | — scharfen, *to sharpen the teeth*, Affiler, affûter, limer les dents d'une scie. | — wälzen, abrunden, arrondiren; *to round off*, *finish the teeth*; Arrondir les dents d'une petite roue.

Zahnisen, Krauseisen, krausgeschmiedetes Eisen n.; *Notched bar-iron, toothed iron*; Fer dentelé m., barre de fer crépée f. | —, Zahnmeissel m., *Denticulated, notched, toothed chisel*; Fer dentelé, fermoir à dents m. | —; *Toothed plane-iron, toothing plane-iron*; Fer bretté m. | — (Bildh.); *Ripping-chisel*; Fermoir à dents m. | —, Kesselhaken m. (Bohrbank); *Notched hook, nail of the bore-bench*; Fer dentelé m., crémaille a forer f. | — (Zahnarzt); *Tooth-drawer*; Fer de dentiste m.

zahneln, mit dem Zahnhammer bearbeiten, *to pick*; Layer

zahneln (Tischl.); *Making a tooth*, *scratching*, Bretter, breteler | ansieheln zahneln, zacken (Mech.) s. Zahneln, mit — versehen; *to teeth*, put cogs; Denter

Zahnfeile, Ab-, Ausstreichfeile f., *Equaling-file*; Lime a égalir m. | —, *Si aight file*, Lime à cornes f. | — s. Ausstreichfeile. | — (Zahnarzt), *Rugine, scraper*, Rugine, lime à cornes f., odontoglyphe m.

- Zahnfläche** *f.* (Mech.); *Flank*; *Plane m*
Zahnfleischablöser *m* (Zahnarzt); *Gum-lancet*; *Déchaussoir m*
Zahnbiss, oberes — *n.* (Zahnarzt); *Set of upper teeth*, *Demi-cercle d'or m*
Zahngesperr *n*; *Tooth-rack*; *Encliquetage m*
Zahngrundfeile (Uhrm) *s.* *Grundfeile*
Zahnhalter an Stahlkämmen *m.* (Kard.); *Holder of the teeth of steel combs*; *Coronelle f*, *coronell m*
Zahnhammer, Klauen-, Splithammer *m*, *Claw-hammer*, *servated tool*, *pick-hammer*, *dentated pick-axe*, *Marteau bretté*, *brettelé*, *martinet a cames*, *a panne fendue*, *a dents*, *a pied-de-biche m* | —; *Hammer to tooth the bar of the jack*, *Marteau à denteler la barre du eric m*
Zahnhebel *m*; *Tooth-ing-plane*, *tooth-plane*; *Rabat denté*, *rabot a fer bretté*, *rabot a dents m*
Zahnhebelleisen *n.*, *Toothed plane-iron*, *Fer bretté*, *a rabot denté m*
Zahnkornmais *n.*; *Tooth-corn* (*Zea mais*), *Zea mais m*
Zahnlänge, **Zahntiefe**, **Zahnhohe** *f.* (Masch); *Depth*, *length of tooth of a cog*, *Creux d'une dent m*, *longueur*, *hauteur d'une dent f*
Zahnlehre *f*; *Tooth-gauge*, *Trusquin a dents m*
Zahnlucke *n.*, **Kammnasse** *f.* (Mech.); *Clearing of wheel-works*, *space between two teeth*, *Creux m*
Zahnmeißel *m*; *Scraper*, *rugine*; *Rillard m*
Zahnplatte, **kleine Raspel** *f.* (Kamm.); *Small rasp*; *Econanette f*
Zahnpulvern; *Tooth-powder*; *Poudre dentifrice f*
Zahnrad, **Kammrad**, — mit eingesetzten Zähnen, **ge-
zahntes Rad** *n.*, *Cog-wheel*, *toothed wheel*, *cogged wheel*; *Roue dentée*, *roue a dents de bois*, *endentée*, *d'engrenage f* | — (Mech, Uhrm.); *Dented wheel*, *Roue dentée f* | — (Müll); *Clink*; *Roue à rochet f* | *gusseisernes* —; *Cast-iron wheel*; *Roue a dents de fer f* | — und die Schraube ohne Ende, *Screw and wheel*; *Engrenage a vis sans fin m*
Zahnradchen *n.*; *Dented wheel*; *Minute f*
Zahnräder, **verzahnte Räder** *n. pl.*; *Toothed wheels*; *Roues*
dentées f. pl. | **Eingriff zweier** —; *Spur-gear*, *Engrenage droit m*
Zahnradwinkel *m*, *Level-gear*; *Angle d'engrenage m*
Zahnradziehbänk *f.* (Goldz); *Serrated drawing-bench*, *Banc a engrenage m*
Zahnreihe, **Pflasterverzahnung** *f.* (Pfl.); *Set of teeth in the pavement*; *Morces*, *morses f. pl*
Zahnsäge *f.* (Kamm); *Saw with two thin blades for cutting the teeth of combs*, *Estandon m* | — (Kamm) *s.* **Auszahner**. [*Rochet m*]
Zahnscheibef (Schl), *Ratchet*, *Zahnschnitt m*, *Gezacke n.*; *Indentation* (*ornaments*); *Endenture f* | —, **Kalberzahn**, **Zahn m.**, **Zahnverzierung** *f.* (Bauk.), *Dentel*, *dentil*, *dentelli*, *Dentelle m*
Zahnspindel *f.*; *Toothed spindle*, *Fuseau denté m*
Zahnsplizfeile *f.* (Kamm); *Potance-file*, *Carrelettes f. pl*
Zahnstange, **ausgeklinkte Leiste**, **gezähnte Stange** *f.* (Schl), *Bar of a rack-and-pinion-jack*, *Crémaillère f* | — (Stbr); *Toothed piece of iron*, *Cric m* | *gradirte* —, *Stepped rack*, *Crémaillère graduée f* | **kleine** —, **Kesselhackchen** *n.*, *Small rack*, *Crémillon m* | — und **Rad**, **Stangentriebwerk** *n.*, *Rack and pinion*, *Engrenage à crémaillère*, *pigeon et roue*
Zahnstangencircularsäge *f.*, *Rack-saw bench*; *Scie circulaire a rochet f*
Zahnstangensäge *s.* **Triebstangensäge**
Zahnstein *m*, **Verzahnung** *f.* (Maur.); *Tooth-ing-stone*, *Harpe*, *pierre d'attente*, *d'arrachement f*, *harpon m*
Zahnstocherholz, **canarisches** — *n.*, *Wood for tooth-picks from the Canaries*, *Bois de la pahille m*
Zahnstreifen *m.*; *Row of teeth*, *denting*, *Laie*, *dentelure f*
Zahntheilung *f.* (Mech., Säge); *Space*, *Ecart des dents m*
Zahnverhältniss, **incommensurables** — **zweier Räder** *n.*; *Hunting-cog*, *Dent supplémentaire f*
Zahnwalze, **Krauswalze** *f.* (Ackb.), *Spike-roller*, *Rouleau a dents*, *hérission m*
Zahnwalzmaschine *f.*; *Finishing-engine*; *Machine à arrondir f*
Zahnweihbaumholz, **Herkulesbaumholz** *n.*; *Wood of*
Xanthoxylum, *clava Herclis*, or *Lentiscus-leaved tooth-ache tree*, *Bois manche-houe m*
Zahnweheschenbaum, **stacheliger** — *m.*, *Ash*, *species of prickly tooth-ache tree* (*Xanthoxylum*); *Frêne épineux*, *clavaler*, *zanthoxyle a feuilles de frêne m*
Zahnweite *f.*, *Distance of the wheels*, *Distance des roues f*
Zahnwerk *n.*, **Zahne m. pl.**, **Eingriff**, **Einkall m**, *Tooth-work*, *jugging*, *Endenture f* | — (zum Treiben und Richten eines Telescop) (Mech.), *Rack-work*, *Denture*, *endenture f* | —, **Zahne m. pl.**, **Zahneintheilung** an einem Rad, **Zählung** *f.* (Uhrm); *Number of teeth or cogs*, *Denture f*
Zahnwinkel von 90° *m* (Säge); *Ordinary pitch*, *Angle droit m* | — von 100 bis 110°, *Slight pitch*, *Inclinaison de 100 à 110° f*
Zahnwolle *f.*, *Dentifrice wool*; *Laine dentifrice f*
Zahnzange *f.*, **Pelikan m.** (Zahnarzt); *Forceps*, *pelican*; *Davies*, *repoussoir m* | — für entwurzelte Zähne (Zahnarzt); *Strong pincers for extracting teeth having but one root*, *Dauphinelle f*
Zahnzangen *f. pl.*, **englische Schlüssel**, **englische Haken** *m. pl.* (Zahnarzt); *Barber's vices*; *Pince f*, *pelican*, *davies*, *élévateur*, *tiredent*, *rhisagge m*
Zahnzierrath *m.* (Bauk), *Dog-tooth*, *tooth-ornament*, *Dent de scie f*
Zain m. (Bütt.); *Ingot*, *wedge*, *bar*; *Lingot m* | —, **Münz-zain m** (Münzw.), *Ribbon*, *fillet*, *slip*, *planchet*, *Lame de métal a monnaies*, *barre f*, *flan m* | —, **Schiene der Säbelklinge** *f.* (Waffschm); *Sword - mould*; *Maquette*, *lame f*
Zaine, **Stäbe m. pl.** (Giess.); *Ingots*, *bars*, *Ingots*, *lingots m* | an einander hängende — so wie sie aus dem Formkasten kommen (Giess.); *Ingots attached to each other*; *Grille f* | — durchschneiden, **ausschneiden**, **Scheiben ausschneiden**, **Platten ausschneiden** (Münzw.); *to cut the planks or ribbons*; *Couper les flans* | — schroten, **ausschneiden** (Münzw.); *to clip the planchets*; *Couper*, *tailler les flans* | — durch das Streckwerk laufen lassen (Münzw.); *to pass the ingots through*

the rolling-mill. Passer en blanc. | — in vollwichtige Schrotlinge ausstuckeln (Munzw.) to cut out the ingots into full-weight planchets; Travailler sur le fort.

Zainessen n., Rod-iron, iron in bars, nail-rods, Fer en barres, carillon, menu fer en verges m. | —, Krauseisen n.; Rod-iron, iron-bar with marks of hammering, verge crnelée f. zainen, zu Staben ausstrecken (Hütt.); to make into bars or ingots, Mettre en barres. | zängeln (Hütt.); to shingle; Cingler.

Zainen, Zertheilen des Eisens in Stangen, Stabe, Schienen n. (Hütt.); Slitting of iron into rods, Fenderie; | —, Zainschneiden n. (Hütt.); Splitting-rolls, Refendage m.

Zainhammer, Kraushammer m. (Hütt.); Stampung-hammer, Marteau à créper le fer m. | —, Zaineisen, Nadelschaft-messer n. (Nadl.); Tool for cutting the shanks, Chaume m.

Zainzug (Munzw.) s. Durchlass. Zampel, Zampelzug, Zempel, Sempel m. (Web.); Symbol, simple, Semple, xemple m.

Zampelhaken m. (Web.); Simple-hook, Crochet de semple m.

Zampelnadel f. (Web.); Loop-needle, Aiguille de semple f. Zampelschnur, Zampelkord, Sempelschnur f. (Web.); Simple-cords, Corde de semple f.

Zampelstock m. (Web.); Simple-rod, Barre de semple f.

Zampelstuhl, Sempel, Zampel, Zempel m. (Web.); Simple-loom, Métier à semple, à xemple m.

Zampelzug s. Zampel.

Zange, Ziehzange f.; Plier, nipper, doge; Tenaille à tréfiler, pince f. | —, Garbe f., Packet beim Raffinieren des Stahls n., Pile, fagot of steel, Trousse d'acier f., fagot d'acier m. | —, Kneipe f. (Glash.); Croppie, T. | — (Golddrz.); Tongs, Baguette f. | — (Kohferm); Pincers, Baguette f. | — (Munzw.); Tongs; Baguette f. | — (Org.); Tongs; Etampoir m. | — (Vergold.); Gilder's tongs, Moustache f. | —, Band n. (Zimm.); Tie; Ciof en charpenterie f. | —, Koppelbalken m. (Zimm.); Bridging-piece, at joining, strutting-piece; Poutre traversière, traversière f., entrail d'un grillage m. | — mit auf-

gebogenem Maul; Hoop-tongs, T à bouche courbée. | — zum Ansetzen der

Zähne, Schrankzange f.; Saw-set pincer, T à contourner. | — zum Drahtziehen, Drahtzange f., Cutting-pliers, cutting-nippers, Coupe-ret m. | — zum Fassen des Rohrdorns (Buchsm.) Tongs, Potence f. | flache —; Flat tongs, Estampoir m. | — mit mehreren Gelenken; Lazy-tongs; Tenailles à joints f. pl. | — mit geradem Maul, Flat bit-tongs; T. à bouche droite f. | kleine —; Small tongs, Tenelles, tonettes f. pl. | Öffene weite —; Large open tongs, Tenailles goulues f. pl. | — für verwechselte Buchstaben, Nippers for taking out wrong letters, T. à coquille | — mittlerer Sorte (Schm.); Middle-sized pincers, Badours m. pl. | mit der — nehmen, einklemmen, um die Mitte fassen, to seize with the tongs, Embarrer la cuvette. | einen kleinen Schirbel fassende — (Hütt.); Tongs for small blooms; Tenailles justes f. pl. | mit der strecken, to stretch with the pincers, Morvailler. | — zum Verwechseln der Buchstaben (Bdr.); Pliers for removing wrong letters, T. à coquille. | eine — voll; As much as a pair of tongs can hold, Tenallée f.

Zangelhammer m.; Shingling-hammer; Marteau à cingler m.

Zangelmass n., Gauge for draw-holes; Calibre à filière m.

Zangen auskämmen (Zimm.), to notch the cross-pieces, Entailler les traversins | holzerne — zum Flach-

rotten f. pl., Holders of flux, Pince à lin f. | — zuschneiden und auskämmen (Zimm.); to cut and notch the cross-sleepers or transverse beams; Tailler et entailler les traversines.

zängen, zuschneiden und auskämmen (Zimm.), to cut and notch the cross-pieces; Tailler et entailler les traversines. | die Deule —, ausschroten, zängeln (Hütt.), to shingle loops of iron; Cingler les loupes de fer.

Zängen, Zängeln n. (Eisen); Shingling, Cinglage m. Zangenbret n. (Tischl.); Stay-cramp, Arrêt de bois de l'établi m.

Zangenfleck im Zinnass m., Defect of cast tin caused by the tongs, Contre-jet m. Zangenring, länglich vier-eckiger Ring einer Schieb-zange m., Zangenklemme f.; Ring of the tongs, tongs' ring, coupler of pliers, sliding-ring; Anel, mailon, coulant m., maille de tenaille f. | — (Drz.), Link of the tongs; Chânon m.

Zangentempel, Klemmspannstock m. (Web.); Nippei-temple, jaw-temple; Temple à pincers m.

Zangewalze f.; Shingling-roll (squeezer), Cingleur, cylindre à cingler, dégrossis-sour m.

Zanghammer m.; Shingling-hammer, Marteau cingleur m. Zängeln n., Small pincers; Embrasseurs f. pl., molette f., molet m. | elastisches —; Elastic pincers, Bruxelles f. pl., pince à fleuriste f.

Zangmaschine, Luppen-mühle f. (Hütt.); Blooming-machine, rotary squeezer, Cingleur rotatoire m. Zapfboettch m. (Drz.); Working-tun, Cuvée à broche f.

Zapfen, Achsenhals m. Trun-ion, gudgeon, stud, Tourillon ax. m. | —, Wellzapfen m.; Axle-end, pivot, tree, Tourillon de l'arbre m. | —, Schraubenspitze f.; Pivot; Pivot de la presse m. | — (dorisches Gesims) (Bauk.); Tear, drop, Gouttes, larmes f. pl. | — (Gewölbe), Pendant; Cul-de-lampe m. | — (Giess); Nech, Tourillon m. | —, Hahn, Zwickler, Speiler m., Luftpflockchen n. (Küp.); Peg, faucet, epigot, tap, quill, vent-peg; Donzil, fausset m., broche f. | — (Mech.); Pivot, Pivot m. | — (Schl.); Gudgeon, pin, stud, Goujon, tourillon m. | — (Wagen); Tap; Cheville f. | — (Zimm.); Plug, pin, peg; Ciof f. | eine Art —, Teazet-tenon; Espece de tenon f. | — zum Aufhängen der Pergamentthaut, Peg for fastening skins for parchment, Clan en gland m. | den — ausstossen (Wachsz.), to tap, Percer la fonte | doppelter —, Doppelzapfen m., Double tenon, Double tenon m. | auf einem — drehen; to turn on, upon a pivot, Pivotier | die — einführen (Zimm.); to tenon, put in the tenons, Mettre dedans. | einen — einlochen, to hole a tenon, make a mor-

tice for the tenon; Trouer un tenon. | fester — (Wagn.). *Stud*, *Tourillon fixe m.* | — und Fugen, *Mortise* und *tenon*. — *Mortaise* et *tenon* | geächselter —; *Asxled tenon*, Tenon a renfort m. | — am Hammer (Hutt.). *Cane*, *Sous-barbe f.* | — der Hammerhülse m. pl. (Schm.). *Trunnions*, *pivots of the helve-ring*, *Tourillons de la bogue f.* | — eines Haspelbaumes; *Turn-tree pivot*, *Tourillon d'entreuil m.* | horizontale — der Hammerhülse m. (Schm.); *Projecting trunnions of the cast-iron ring* (*hurst, first*) *a hammer-helve*; *Corne de la bogue f.* | — mit Keil, durchgehender —, Keilzapfen m., *Tenon* and *key*, *passing tenon*, *Tenon passant m.* | — rings um den Kessel f. pl. (Bleig.). *Pegs round the cauldron*; *Orillons m. pl.* | — an einer Klappe (Mech.). *Plug of a valve*, *Cannillon m.* | konischer —, Stöpsel des Wassertrommelgebläses m. (Wasserb.). *Cône*, *Cône d'une trompe m.* | — ohne Reibung; *Antifriction pivot*, *Tourillon à antifriction m.* | stumpfer —; *Mortising*, *Assemblage a mortaise m.* | verkeilter — (Zimm.). *Fox-tail wedged tenon*, *tenon with key*; *Tenon a tenon-clavette m.* | einen — vernageln, *to trenail a tenon*, *bolt a tenon into its mortice*, *Cheviller un tenon* | — mit Versatzung m., *Tusk-tenon*, *Tenon à embrèvement m.* | viereckiger —; *Square tenon*, *Tenon a oulces m.* | — an der Walze einer Kupferdruckerpresse (St.); *Pivot*, *pin*, *Tourillon m.* | durch festes dichtes gewaltsames Einfügen die — in ihre Locher zusammen passen, *Driving forcibly a tenon into a mortice*, *close fitting*; *Joindre par engraisseage* | — für zwei Zapfenlocher, *Tenon entering into two mortices*; *Clef de menuiserie f.* zapfen, *zapfen* (Bgh.); *to tap*, *Perçer* | (Br); *to tap*, *broach*, *draw*; *Trier* | (Zimm.); *to mortice*; *Emmortaiser*, *emboiter*, *enter*. Zapfenband an Rollen, *Rollengestell n.* (Mech.); *Spindle*, *tenon*, *tenant*, *pivot*, *Chape de poule f.*, *pivot à équerre m.* Zapfenbohrer m.; *Pin-drift*, *Mèche à tétou*, *a conducteur f.*

| —, Spund-, Spitz-, Ansteckbohrer, Weinstecher m. (Kup); *Zap-borer*, *bung-borer*, *bung-bore*, *tap-bore*, *cooper's auger*, *Bondonniere*, *tarière*, *bondonnière*, *gibélet*, *vrille f.*, *perçoir m.* | — (Uhrm.), *Pivot-drill*, *Foret à pivots m.* Zapfenbrustsäge, doppelte — f., *Double tenon-saw*, *Double scie à rasier f.* Zapfendrehstuhl m. (Uhrm.). *Pivot-lathe*, *Tour à pivots m.* Zapfenleiste f.; *Pivot-file*, *Line a pivots f.* Zapfengerast n. (Müll.); *Timber-work of shuttles*, *of flood-gates and sluices*; *Charpente de vannes f.* | stift. Zapfenhalter (Schl.) s. Angel Zapfenholz n. (Bgh.); *Mortice-timber*; *Charpente a mortaises f.* Zapfenlager n. (Glocke); *Collar*, *gland*, *Crapaudine f.* | —, Pfannenlager n. (Masch.). *Foot-step*, *Encastrement m.* | —, Wellen-, Walzenlager n. Pfanne, Unterlage für Wellenzapfen f. (Mech.). *Plumber-block*, *brass*, *plummer-block*, *pillow-block*, *carriage*, *bearing*, *rest*, *socket*, *collar*, *armilla*, *Coussinet*, *palier*, *grain en acier*, *encastrement m.* | empoise, *empocèse*, *empoëse f.* | — (Zimm.), *Pivot-rest*, *Chovetrier m.* | oberes —, Hals-, End-, Stürlager n. (Masch.). *Rest of the upper gudgeon*, *top-step*, *Collet supérieur m.* Zapfenlagermetall welches wenig Reibung erzeugt n. *Antifriction metal*, *Métal pour les collets m.* Zapfenloch n. (Kup); *Faucet-hole*, *Bondon m.*, *bonde f.* | — (Sattl.); *Banquette*, *ruelet-hole*, *Banquet m.* | — (Tischl.); *Faucet-hole*, *Mortaise*, *enlaçure f.* | —, Keilloch n., Fuge f., Aus-, Einschnitt m. (Tischl., Zimm.), *Mortise*, *mortice*, *Lumière*, *mortaise f.*, *pas m.* | — (Kup); *Bung-hole*, *tap*, *faucet-hole*, *Bonde f.* | — (Uhrm.), *Pivot-hole*, *Lumière*. | — (Zimm.); *Mortise*, *Mortaise*, *lumière f.* | im —, in der Fuge bleiben; *to hold the mortise*; *Tenir ferme*. | — welches nicht ganz durch das Holz gestemmt ist; *Stub-mortise*, *M-mortaise f.* | den Zapfen in das — stoßen; *to mortise*; *Emmortaiser le tenon*. | — in der Uhrplatte oberhalb des Getriebes (Uhrm.); *Hole*;

Fenêtre f. | den Zapfen in das — vernageln; *to bolt*; *Enlacier le tenon*. | —, Schnurloch zum Vernageln, *Mortise to be bolted*, *Enlaçure f.* | versetztes —; *Indented mortise*, *Mortaise en adent f.* Zapfenlochbohrer m., *Zapfenlochlehre f.*, *Wamble*, *auge*, *mortice-gauge*, *Quilboquet*, *quilboquet m.* Zapfenlochmaschine, *Mortising-engine*, *Mortaiseuse machine a mortaiser f.* Zapfenmesser n., *Two-bladed knife with a tenon on the spring*, *Couteau a tenon m.* Zapfenmutter, Flanne, Spur f., *Zapfen*, *Angelpunkt*, *Frosch m.* (Mech.), *Socket*, *sole*, *foot-step*, *step*, *pan*, *pivot*, *pin*, *spindle*, *Seul n.*, *grenouille*, *crapaudine f.* Zapfennagel, Vorstecker m., *Klammer f.* (Zimm.), *Mortise-bolt*, *Dent-de-loup f.* Zapfenrad n. (Müll.); *Cog-wheel*, *tenon-wheel*, *(with the pins on the outside)*, *Hérisson m.*, *roue en couteau f.* Zapfenreibahle f. (Uhrm.). *Pivot-brach*; *Alésoir*, *écarissoir*, *équarisseur* à pivots m. Zapfenring, Wellring m., *Zwinge*, *Heftzwinge f.* (Masch.), *Iron-hoop*, *ferule of an arle pivot*, *ring*, *Frette f.* Zapfensäge s. Absatzsäge Zapfenschacht m. (Bgh.), *Shaft into which enter the long poles of an engine of a water-work that shoves over the field*; *Puits où les tirants des pompes ont leur mouvement à fleur de sol m.* Zapfenschneidemaschine f., *Tenon-cutting machine*, *tenoning-machine*, *Machine à tenons f.* Zapfenschwelle f. (Wasserb.). *Ground-sill of a sluic*, *Racinal m.* [bohrer. Zapfensonde s. Zapfenloch Zapfenstangen f. pl., *Mortice-bars*, *Barres à coulisses f. pl.* Zapfenstosseisen n. (Giess.). *Tappet-bar*, *Perce f.* Zapfenstreichmass n. (Tischl.); *Mortice-gauge*; *Trusquin d'assemblage m.* | — mit Führungsschraube n.; *Mortise-gauge with screw-slide*, *Trusquin d'assemblage à vis m.* Zapfenstück n. (Giess.). *Sole*, *socket*; *Poaillier*, *poilier m.* | — (Uhrm.) s. Abschlageswisch. Zapfensupport m. (Dr.); *Socket-rest*; *Support a douille m.*

Zapfenverkeilung f. (Zimm.) *Fox-tail-wedging*, Assemblage à contre-clavette m.

Zapfenwalze f., *Pinion-roller*, Cylindre à pivot m.

Zapfenzirkel m. (Uhrm.) *Pivot-compasses*, Compas à pivot m.

Zapfenzug (Web.) s. Kegelnzug

Zapfhahn m., *Tapping-cock*, Robinet m., fontaine, cannette f.

Zapfrolle f., *Tapping-pipe*, Zarge f., Einschlag des Deckelrandes in den Schluss der Dose m. (Goldschm.), *Closing-edge*, Bäte de fermeture f.

—, Kimmle, Keime f., Falz, Frösch m. (Kup.), *Chimb*, *chime*, *chine*, *cross groove*, *crow*, Rainure de tonneau, échanignolle, nielle f., table, bord m. | — (Mühlstein), *Box*, *drum*, *Archure* f.

— (Sieb), *Hoop*; *Cerceau* m. | —, Fuge f. (Stein), *Groove*, *hollow*, Evidement m. | — (Tischl.), *Holdest*, *cramp*, *Sergent*, *trant* m. | —, Einfassung f. (Uhrm.); *Border*

inside of the watch, Bäte, drageoire f. | — des Gussstisches (Hiegl.); *Border of the mould-form*, *Eponges* f. pl., chässis m.

Zargzieher m. (Kup.) *Turrel*, Tire-fond m., jabloire f.

zart, weich sein (Hut), *to be soft*, *tender*, Avoir de la chair.

Zartflöte f. (Org.); *Flauto dolce*, *flautone*, Flöte douce, düte Doris f.

Zaspel s. Strang.

Zauberdose, *Vexirdose* f.; *Magic box*, Botte à surprise f.

Zauberlaterne f., *Magic lantern*, Lanterne magique f.

zauff (Bgh) s. aufl | ferme.

zaufen (Bgh.); *to pull*; Tiren

Zaum m. (Ströpfw.), *Bridle*, *Bride* f. | — (Sattl.); *Bridles*; *Bride* f. | — ohne Gebiss; *Simple bridle without bit*, *Cavécine*, *cavessine* f.

zäumen, anzwecken, spielen, spielen (Kochk.); *to skewer*, *fasten with skewers*, *Brochette*, *court-mancher*

Zaumlaken am Sattel m. (Sattl.), *Water-hoak*, *Crochet* a bride m.

Zaumzeug n. (Sattl.) *Head-gear of a harness*; *Garniture de tête* f.

Zaun, todter —, Ruthenzaun m. (Ackb.); *Fence of rods*, Haie morte, sèche f.

Zaunmacher, Korbmacher der nu geschlossene Arbeit machi m., *Fence-maker*,

manufacturer of hammer-beaten basket-work; *Cloûtier* m.

Zaunpfahl m.; *Hedge-stake*, *Pieu de haie*, *palis* m. | — fur

Weiden; *Fence-poles for pastures*, *Baile* f.

Zauseler (Sp.) s. Wolf.

zauseln, zausen (Sp.) s. zupfen

Zebraholz n., *Zebra-wood*, *Coromandel-wood*, *pigeon-wood*, *Bois de zèbre* m.

Zeche, Rechnung, Bezahlung f., *Rechnung*, *bill*, *to pay*, *bill for refreshment*, *Addition*, *carte a payer*, *consommation* f.

— (Bgh.), *Mine*, *Mine*, *minièr* f.; | —, *Mining-company*; *Société des mines* f. | eine — abkühlen, zu Grabe tragen (Bgh.); *to deteriorate a mine*, *Détériorer une mine*. | eine — abziehen (Bgh.), *to draw the plan of a mine*; *Lever le plan d'une mine* | eine — aufnehmen (Bgh.), *to undertake the working of a mine*, *Se charger de l'exploitation d'une mine*. | die — baut sich frei (Bgh.); *The produce covers the expenses*, *pays well*, *Le produit de la mine couvre les frais*. | eine — frei machen (Bgh.), *to render a mine free*, *Rendre une mine libre*. | eine — mit Stollorten frischen (Bgh.), *to open communications between a pit and a stum*; *Rafraichir une mine*, *lui donner de l'air*. | eine — wieder gewältigen (Bgh.); *to take up again an old mine*, *Reprendre une mine abandonnée*. | eine — liegen lassen, *to abandon a mine*, *Abandonner les travaux d'une mine*. | eine — lösen (Bgh.), *to clear a mine*; *Affranchir une mine*. | eine — verhaufen (Bgh.); *to encumber a mine*, *Encombrer une mine*.

Zecheisen n.; *Hammer*, *marking rod-iron*, *Marteau a marquer le fer en barre* m.

Zeichenbau (Bgh.) s. Abbau.

Zeichenhaus (Bgh.) s. Hut-

haus

Zeichenhut (Bgh.) s. Schacht-

Zeichenkammer f. (Bgh.)

; *Chamber of excavation*, *Chan-*

tier d'exploitation m.

Zechenweg (Bgh) s. Häuer-

steig.

Zeichstein m.; *Permian lime-*

stone, *Calcaire péneén alpin* m.

Zecklerhaar n. (Uechm.), *Skag*, *Long poil de la tuse* m.

Zehneck, Zehnsseit n., zeh-

neckig, *Décagonal*, *déca-*

gonal, *ten-angled*; *Décagone* m.

zelnackig; *Ten-angled*; *Dé-*

cadre m.

Zehner m.; *Fine tens*; *Sérans*

de 182 m. m. sur 61 m. m. (434

dents) m. pl.

Zehnlächner m., zehnteilig,

zehnlächrig, *Décadédral*, *ten-*

sided, *Dé-*

cadre m.

Zehnpointmaschine f. (Bob-

b); *Bobbin-frame with ten*

needles *pro inch*, *Métier à*

tulle à dix aiguilles par pouce f.

zehnspannig vom Bock

fahren, *Ten in hand*, *Conduit*

a dix chevaux

Zehnstundner m. (Bgh.); *Miner*

who works ten hours, *Mineur*

d'une tâche de 10 heures m.

Zehntelfrank m.; *Décime*;

Décime m.

Zehntellier n.; *Declitler*; *De-*

zentelmeiter m., *Decimeter*;

Décimètre m.

Zehntwolle, Uschur f.; *Ma-*

cedonian wool, *Laine de Ma-*

cédoine f. | *Cendrier* m.

Zehrloch n. (Gieß.) *Ash-pit*;

Zehrung f., Zehrungs-, Rak-

eten-, Treib-, Feuerwerk-

satz, Satz m. (Fw.); *Rocket*

composition; *Composition* f. |

— (Fw); *Priming*, *Massicot*

d'une fusée m.

Zeichen n., Probe f., Stempel

m. (Goldschm.), *Hall-mark*,

stamp; *Contrôle*, *coin* m. | —

halbes Ries Papier n. (250

Bogen) (Bdr); *Token*, *half a*

ream, *Demi-rame de papier* f.

| beidrehtes — (Stuck), *Mark*

without wrong sides, *Marque*

anglaise f. | — des Ofengangs

(Hutt); *Mark of the working*

of furnaces, *Signes* m. pl. |

— im Stoffe um die Grund-

farbe sehen zu lassen (Farb);

Rose-mark, *round mark of*

dyes at the end of dyed fa-

brics, *Rose* f. | — um Un-

ebenheiten abzuschießen

(Buchsm); *Mark for guiding*

off an unevenness, *Ouche* f.

| — um Stücke von ein-

ander zu unterscheiden n.

pl. (Zimm); *Selection and trac-*

ing of timber, *Etablissement* m.

Zeichengarn n., *Marking-*

thread, *Fil à marquer*, *fil pers*,

fillet m.

Zeichengeber, Signalgeber m.

(Eisenb); *Signalman*; *Signa-*

liste, *passer* m. | —, *Alarm*

n. (Sp, Web.); *Minder*, *Aver-*

tisseur m. | —, *Indicator*,

Flugel m. (Tel); *Receiver*,

indicator; *Indicateur*, *récep-*

teur m.

Zeichenhammer m., *Marking-*

hammer; *Marteau a marquer* m.

Zeichenkattun, Bauskattun m.; *Writing-cloth, tracing-cloth, cloth-paper, vellum-cloth*, Papier-toile m., toile à calquer f. [Règle f.]

Zeichenleiste f. (Gl.); *Rule*, Zeichenmacher m. (Tel.); *Communicator*, Manipulateur, communicateur m.

Zeichenpapier n.; *Drawing-paper, design-paper*, Papier à dessin, à dessiner, papier Ingres m. | englisches —; *Antiquarian* (25×31), Papier à dessiner anglais m. | — für Kupferdruck; *Hard plate-paper*, Papier à dessin pour estampes m.

Zeichenschwarz n.; *Drawing-black*, Ponce m.

Zeichensoole f. (Salzw.), *Brine-water* allowed to poor salt-workers, Eau saline destinée aux hermières pauvres f.

Zeichenstich m., *Cross-stitch*; Point de marque, de tapisserie m.

Zeichenstift m., *Drawing-pencil, crayon*, Crayon à dessiner m. | weicher — zum Wischen; *Soft crayon*, Sauce f.

Zeichentisch m.; *Drawing-table*; Table à dessiner f.

Zeichenvorlage f., *Drawing-pattern*, Modèle de dessin m.

Zeichenzirkel m., *Draught-compass, bow-pencil and pen*, Compas à branches, compas petit m.

zeichnen; to mark, sign; Marquer. | bezeichnen, abstecken (Bauk.), to plan, set marks in; Bornoyer. | abzeichnen (Forstw.), to mark trees, Griffer. | (Münzw.), to mark, Parafen. | (zum Behuf des Zusammenfügens) (Tischl.); to scribe, Repérer. | mit Kohlen —; to sketch with coal, Charbonner. | aus dem Kopf —; to draw from memory, Dessiner de fantaisie. | nach dem Leben, nach der Natur —, to copy from life, d'après nature, Dessiner d'après nature.

Zeichnen aus freier Hand n.; *Free-hand drawing*; Dessin à main levée m. | — nach Mustern (Vorlagen), nach Gegenständen (Modellen) n.; *Model-, object-drawing*, Dessin d'après (sur) modèle, sur objet m.

Zeichenschiefer m., *Graphic slate*, Pierre d'Italie f., schiste graphique m.

Zeichner, Musterzeichner m.; *Draughtsman, draftsman, pattern-drawer*; Dessinateur m.

Zeichnung, Skizze f., *Riss*, Umriß, Plan, Entwurf m., *Drawing, design, draught, plan, sketch, schème*, Dessin, projet m. | fehlerhafte — (Web); *Defect in the outlines of a design*, Jarret m. | gewaschene —, *Washed dr.*, D. au lavis. | gewischte —; *Dubbed dr.*; D. fait à l'estompe.

| illuminierte —, Karte f., *Coloured draught*, D. colorié | — des Kettenfadens auf der Karte (Web.), *Design of the warp-thread on the card*, Corde f. | lithographierte —; *Lithographic dr.*, D. lithographié. | schraffierte —; *Hatched dr.*, D. haché | übersichtliche —; *General dr.*, D. d'ensemble. | in den Umriß vollendete —; *Dr. finished in its outlines*, D. arrêté | Wegschaffen, Aus thun der — (Lith.), *Grinding or scraping off the designs*; Effaçage m.

Zeichnungen, wurzelartige — anbringen (Bb.), to form root-shaped designs, Raciner.

Zeidelmesser n.; *Knife for cutting the hives*, Couteau à châtner les ruches m.

Zeiden n. (Ackb.), *Cutting the honey-combs in the hives*, Taille des ruches f.

Zeiger, Uhrzeiger, Weiser m. (Uhrm.); *Hand, finger, pointer*; Aiguille f., doigt m. | —, Weiser (Wage); *Index*, Culasse f. | — einer Sonnuhr, Weiser m., *Stile, style, pin of a dial*; *Style*, gnomon m. | mit zwei Weisern oder — n. (Uhrm.); *Double-handed*; A deux aiguilles f.

Zeigerhalter m. (Uhrm.); *Cock*, *Style* m.

Zeigerhülse, Zeigerröhre f. (Uhrm.); *Socket*; Canon m.

Zeigerplatte f. (Uhrm.); *Index-plate*; Plaque à index f., indicateur m.

Zeigerstange f. (grosse Uhr); *Union of report*, Conduite f. — (Sonnenuhr); *Pin*, gnomon, style; *Style* m.

Zeigertelegraph, Zifferblatttelegraph m. (Tel.), *Dial-telegraph, needle-telegraph*, Télégraphe à cadran, à aiguille m.

Zeigerwage, Wage mit Winkelhebel f. (Bwollsp.); *Quadrant, bent lever balance*; Balance à échantillonner, peson ordinaire m.

Zeigerwerk, Vorlegewerk n. (Uhrm.); *Dial-train*; Cadran-ture f.

Zeigerzange f. (Uhrm.); *Hand-pincer*; Pince aux aiguilles f.

Zeile f. (Bdr.), *Line*, Ligne f. | eine — einziehen, enrücken, sperren (Bdr.), to indent, draw in, Renfoncer une ligne, rentrer, enfoncer.

Zeilen enger schliessen, enger setzen (Bdr.), to drive the lines, Serrer les lignes, rapprocher.

Zeilenlänge, Justirung, Vergleichung der Columnen f. (Bdr.), *Justification*, Justification f. [Zeile, Zeile f.]

Zeizn n., Maismehlkleber m.; *Zeiodelit m.*, *Zeiodelle*, lute; Lut de soufre et de verre pulvérisé m. | *Morte-saison* f.

Zeit, stille — f., *Dull season*; *Zeitgraben m. (Wasserb.), *Conduit-ditch*, Conduit d'eau m.*

Zeitsignal, (elektrisches) astronomisches — n. (Mittag), *Time-ball*, Indicateur, signal (électrique) m. du temps astronomique (midi).

Zeitttelegraph, astronomischer — m., *Chronofer, telegraphic clock-regulator*, Appareil électrique à transmettre le temps astronomique m.

Zeitung f.; *Paper, newspaper*, Journal m., gazette f.

Zeitungsbereichterstatte über Kunstausstellungen m., *Repository of arts' exhibitions*, Salonnier m.

Zeitungsdruk m.; *News-work, newspaper work*; Impression de journaux f.

Zeitungspapier m., *Paper for newspapers*; Papier à journaux m. | — 711/533 m. m.; *Small news*, Papier à journaux 711/533 m. m. | — 813/555 m. m.; *Large news*, Papier à journaux 813/555 m. m.

Zeitwächter m. (Omnibus); *Time-keeper*, Monteur m.

Zelle f. (Galv.); *Cell*, Case, cellule de l'auge f. | wasserdichte — im Bug der Dampfschiffe gegen das Untersinken; *Snag-room*; Cloison étanche f.

Zellen f. pl., Eimer eines Schöpfrades m. pl.; *Buckets*, bucketing, Pots d'une roue à augets, augets, godets m. | — auf Riemen (Sattl.), *Cells on straps*, Bâtons rompus m. pl.

zellenförmig; *Quilled*, alveolated, cellular, honey-combed; Alvéolaire, ruculé, à caillibottis.

Zellengewebe n. (Chem.); *Cellular texture*, Tissu cellulaire m. | — (Holz); *Cellular tissue*; Tissu cellulaire m.

Zellenrad *n*, *Overshot wheel*, *overshot water-wheel*, *wheel with buckets*, *bucket-wheel*; Roue à auge *f*.

zellig, faserig, kratzig (Glas), *Fibrous*, *Galeux*.

Zelt, Gezelt *n*, *Tent*, *Tente f*. Zeltbettstelle *f*, *Canopy-bed*; Lit à pavillon *m*.

Zeltdach *n*, Sonnenschirm aus Leinwand *m*, *Awning*, *Chauve-souris*, *toile en appendu f*. —, *Hip-roof ending in one point*, *pavillon-roof*, *Comble*, *toit en pavillon m*.

Zeltstummelbett *n*, Bettkasten *m*, *Pavilion-bed*, *tent-bed*; Lit à tombeau, en pavillon *m*.

Zeltleinwand *f*, Schierruch *n*, *Duck*, *Prussian sheeting*, *Teile-canvas f*.

Zeltplücke, Haringe *m. pl*, *Pegs*, *pins*, *Piquets d'une tente m. pl*.

Zeltwand, Zeltseiten *f pl*; *Walls*; Parois d'une tente *f pl*. [Futtertaffet]

Zendeltaffet, Zindeltaffet *s*, *Zeolith*, *prismatischer* —, *Adelit*, *Mesotypspath*, *Nadelstein*, *Skoletzit*, *Mesolith*, *Mesole*, *Mesoline m*, *Silicious zeolite*, *acicular mesotype*, *radiated zeolite*, *needle-zeolite*, *Adélite f* (zéolithique, en aiguilles), *mesotype aciculaire m*.

Zeolitherde *f*, *Mealy zeolite*, *Zéolitho en poussière f*.

Zephyrkepp *m*, *Light cape*, *crape zéphir m*.

zerarbeiten, vergleichen, Thonerde vergleichen (Hutt.) *to prepare the clay for puddling*, *knead*, *work the clay*, *tempering*, *Pétrir*, *corroyer*, *malaxer l'argile*, *la pâte*, *la glaise*.

Zerbrechen, Zusammenbrechen *n*, *Bruch m*, *Breakage*, *breakdown*, *fracture*, *fracture f*.

zerbrechlich, faul, morsch, baufällig, *Brittle*, *snappish*, *decaying*, *rotten*, *rickety*, *to be handled with care*, *Fragile*, *pourri*, *friable*, *cassant*.

zerbrennen, gänzlich verbrennen; *to combust*, *Comburer*.

Zerbröckeln, Zerreiben, Zerschmettern, Pulvern *n*, *Comminution*, *pulverization*, *comminution f*.

Zerdrückungskraft, Drehungskraft *f*, *Strain of torsion*, *twisting*, *twining* — *strain*, *Force tendante à tordre*, *force de torsion*, *torsive f*.

Zerdrückungskraft *f*, *Druck m*, *Compressing*, *crushing-strain*, *Force tendante à comprimer et à écraser f*.

zerfallen, zerlegen, zerspalten, zertheilen, *to decompose*, *Décomposer*.

zerfliessbar, zerfliessend, *Deliquescent*, *Déliquescent*.

zerfliessen, *to deliquesce*, *déliquesce*, *Se liquéfier*, *tomber en déliquium*.

Zerfliessen *n*, Zerfliessung *f*, *Deliquescence*, *Défaillance*, *déliquescence f*.

Zerflössensein *n* (Chem), *Deliquium*, *Déliquium m*.

zergabeln (Bgb.) *s*. zertrümmern

zergliedern (Chem) *to analyze*, *decompose*; *Analyser*, *analyser*.

Zergliederung *s*. Analyse

zergreifen, ankneipen (Back) *to knead or work the dough thoroughly*, *Découper*, *danser*.

Zerkleinerer *m*. (Kohlbg.) *Twin-out*, *Dépiceur m*. — (Masch.), *Desintegrator*, *Désintégrateur m*.

Zerkleinern *n*, *Comminuting*, *tritulating*, *Grenaillement m*.

Zerknicken geiler Zweigen, *Breaking of rank twigs*, *Eclatement m*.

zerlassen, nicht — (Speck); *Unrendered*, *Non fondu*.

zerleichen (Kup.), *to fall asunder*, *S'effaïsser*.

zerlegbar (Masch.), *Decomposable*, *Se démontant à volonté*.

zerlegen, auseinander nehmen; *to take asunder*, *down or to pieces*, *Désassembler*, *démonter*, *décomposer* (Chem), *to analyze*, *Analyser*, *dé-doubler*. [Abstage *m*.

Zerlegen *n*; *Taking to pieces*, *Zerlegung*, *Zersetzung f* (Chem), *Reduction of a compound into two minor compounds*, *Dédoublement m*.

zermalmen, zerstossen, zerreibbar (Chem), *Triturable*, *Triturable*.

zermalmen, zerreiben, zerstossen; *to triturate*, *grind*, *crush*; *Triturer*, *écraser*, *pulvériser*.

Zermalmen *n*; *Grinding (by pestles)*, *Broiment m*.

zerplatzen, *to explode*, *blow up*, *Faire explosion*.

zerquetschen, zerschlagen; *to crush*, *Ecrabouiller*.

zerbrechbarkeit, Zerbrocklichkeit *f*, *Friability*, *friability*, *Friabilité f*.

zerreiben (Chem), *to levigate*, *Léviser*.

Zerreiben *n*, *Attrition*, *Attrition f*, *frottement m* — (Farben), *Gründing*, *Broiment m*.

zerreiblich; *Comminuable*, *Réductible en poudre*, *en poussière* (leig, krautfaul), *zerbrechlich*, *gebrechlich*, *morsch* (Bgb.); *Rotten*, *arenaceous*, *friable*, *Friable*, *mou*, *pourri*, *facile à rompre*, *à détacher*, *fragmenté*.

Zerreibung, Auspressung *f*; *Confrication*, *Confrication f*.

Zerreiche, Bittereiche, burgundische, österreichische Eiche *f*, *Cerris*, *Cerie m*.

zerreißen, wollene Lumpen zu künstlicher Wolle —, *to pick woollen rags into shoddy*; *Détisser les chiffons de laine*. — und zerkratzen (Pap.), *to tear and scratch*; *Défilier* — und zerkratzen (Wolle); *to tear and scratch*; *Défilocher*.

Zerreissen der Lumpen *n* (Pap.), *Reducing rags to first stuff*, *Effilochage m*.

zerren, feinen (Hutt.); *to refine*, *Mazer la fonte*.

Zerrenarbeit *f*. (Hutt.); *Refining of pig-iron*, *Affinage de la grosse m*.

Zerrenboden *m* (Hutt.), *Scoria at the bottom*, *Scories qui tombent au fond du foyer f. pl*.

Zerrengrube *f*. (Hutt.), *Heap of saw iron*; *Monceau de fer brut m*.

Zerrennung, Saigerung *f*. (Hutt.), *Remelting*, *refining*, *liquefying*, *Macération f*.

Zerrer *m* (Hutt.), *Refiner*, *Mauteur m*.

zersagen, behauen, trennen, zuschneiden, schneiden, zurichten, ausschneiden; *to cut up*, *saw*, *convert timber to certain dimensions*, *cut stuff*, *saw out*, *scantle*, *Débitier*, *couper*.

zerscherbeln (Hutt.); *to divide the loop*; *Partager*, *diviser la loupe*. [Faire sauter.

zerschliessen (Bgb.), *to blast*; zerschlagen (Bgb.), *to divide into smaller veins*; *Se diviser* (veines).

Zerschlagen, Auseinanderschlagen, Zertrümmern *n* (Holz), *Breaking up*; *Déchirage m*.

zerschleifen; *to grind down*, *Rédure en émonant*.

zerschneiden; *to cut up*, *cut into pieces*, *Découper*, *to cut up*, *Couper en séparant* | zerfetzen, verluunzen (Schn.), *to spoil in cutting*, *miscut*, *bungle*, *Charcuter*.

- zerschroten (Nadl.), *to cut the shafts, Couper les tronçons.*
 zersetzen, zerstufen, zerschlagen, zerpausen (Bgb.), *to break to pieces, Casser, rompre.* | durch den elektrischen Strom —; *to electrify, Electrolyser.* | sich —, verderben, auflösen, *to decompose, get spoiled, tainted, se décomposer, se corrompre, s'altérer.*
 Zersetzer m. (Bgb.), *Coal-breaker, Dépeceur m. (Belgique)*
 Zersetzung, Auflösung f., *Decomposition, Décomposition f.*
 Zersetzungsflamme f.; *Reduction-flame of blow-pipe, reducing-flame, inner flame, Feu de réduction m.*
 zerspringen, zersplittern, zerbersten, zerschiefen, *to splinter, burst, shiver, éclater.* | explodieren (Masch.), *to burst, fly into pieces, explode, éclater dans l'air.*
 Zerspringen, Bersten des Kessels n.; *Explosion of a boiler; Explosion d'une chaudière f.*
 zerstampfen, *to crush, Broyer.*
 Zerstampfen, Zerstossen n., *Pounding, crushing, Pilage, concassage, broiment m.*
 zerstossen, zerstampfen, kleinen, *to pound, crush, triturate; Concasser, égruger.* | klein —; *to pound small, Broyer menu.* | zum feinsten Pulver —; *to alcoholize; Pulvériser.*
 Zerstoßer m., Mörtelmühle f.; *Crusher, pug-mill, Broyeur m.* (Diffuser).
 zerstreuen (Phys.); *to diffuse, zerstreuend (Opt.); Dispersive, Dispersif.*
 Zerstreung, Zertheilung f. (Phys.); *Disgregation; Disgregation f.*
 Zerstreungskreis m. (Phys.), *Circle of divergence, Cercle de divergence m.*
 Zerstreungslinse, Concavlinse f., Zerstreuungsglas n. (Opt.), *Divergent, concave lens, Lentille de divergence, lentille concave f.*
 Zerstreungspunkt, eingebildeter, virtueller Brennpunkt m. (Opt.); *Virtual focus, point of divergence; Point de divergence, de dispersion, foyer virtuel m.*
 zerstückeln, Stücke schneiden, *to cut up, into small pieces; Couper, dépecer (en morceaux).* | verschlachten (Land), *to disjoint, Parceler.*
 Zerstücklung oder Zersto-
- sung der Hadern, Darstellung des Halbzeugs f. (Pap), *Cutting of the rags for half-stuff, Défilage m.*
 zertheilen (Gartn.), *to divide the sap, Amuser la sève.*
 Zertheilung der Erde f., *Undeveloped clouds, disaggregation, separation of the earth, Affinage m.* | — in grosse Stücke (Chem.), *Buccellation, Buccellation f.*
 Zertheilungskubel, Zeugkasten m. (Pap), *Distributing-trough, box in which the rags ground for paper are kept, Auge a rompre, auge à prier les drapeaux f.*
 Zertheilungsmühle, Pappmühle f. (Pap.); *Mill, Tournoire f.*
 zertrummern, vertrummern, zerschlagen (Bgb.), *to throw off shoots and branches into the rock, Jeter des branches.*
 Zertrummerung der Kohlenadern f. (Bgb.), *Breaking coal-seams, Tourbillon m.*
 Zettel m., Hand-bill, Petite affiche f. | — (Bgb.) s. Muthschein. | der — hängt an der Schnur (Bgb.), *the grant is agreed, La concession est conclue* | der — ist todt (Bgb.), *the grant sleeps, is become null and void, La concession est aveugle* | — (Web.) s. Aufzug. | — (Web.) s. Part. | leinen — anschlagen, ankleben, *to post, post up, stick a bill, Poser une affiche, afficher* | — für Borten (Bortw.), *Warp for borders, Cadres m. pl.* | den — schlichten, anschlichten (Web.); *to size the warp, Collier la chaîne.*
 Zettelanschläger, Zettelankleber m., Bill-poster, bill-sticker, Afficheur m.
 Zettelbank f., Bank of issue, Banque d'émission, de circulation f. | — (Web.), *Warping-bench, Banc à ourdir m.*
 Zettelbaum (Web.) s. Garnbaum.
 Zettelhaspel m. (Web.); *Warp-reef; Machine pour Poudrisage f.*
 Zettelmühle f. (Web.); *Old warping - mill, Ourdissoir rond m.*
 zetteln (Web.) s. anschweifen.
 Zettelrahmen (Web.) s. Anschweifrahmen.
 Zettelspule, Zettelrolle f. (Web.); *Warp-bobbin; Riquet m.*
 Zettelträgerreihe f. (Bauk.); *Label corbel-table, Frange à lambeaux f.*
- Zettler, Anzettler, Schererm (Web.), *Warper, Ourdisseur m.*
 Zeug, Stoffm., Stuff, Ettoffe m. | — mit seidnem Aufzuge, baumwollenem Einschlage und von Ziegenhaaren eingewirkten Blumen, *figured stuff with a silk-warp and cotton-weft, Lauretine f.* | chamäleonartiger —; *Stuff with warps and wefts of in-different colours, Caméléon m.* | einfacher starker —, *Plain strong cloth, Double broche f.* | den — erweichen (Ind.); *to soak stuffs, Amollir* | fehlerlos —, *Well made stuff without marks of the comb, Couverture f.* | fluchtiger —; *Thin stuff, Étoffe fort mince, fort claire* | ein — zu Frauenkleidern, *Coburg, Espèce d'étoffe pour robes m.* | geblumter —, *Flowered stuff, Étoffe à fleurs, a semis f.* | glammer, flammirter, schmirter —; *Warpéd stuff, watered, clouded, chiné cloth or stuff, Étoffe chinée f.* | gekopert — zu Futter, *Gambroon, Croisé pour doublure m.* | gekopert wollener —; *Twilled wool stuff, Circassienne f.* | gemustert —; *Figured stuff, Étoffes figurées f. pl.* | gestreift —; *Striped stuff, Étoffe à bandes, rayée f.* | gewarfelt —; *Cheeks; Étoffe à carreaux f.* | gezogener —, gemustert Stoffm.; *Figured stuff, broché goods, broché shol - fabric, Étoffe brochée f.* | ein glatter schillernder —; *Tabbinet, light cloth, Silésie silhouette f.* | grauer — für Futter, *Bisonne, gray cloth for lining, Bissonne f.* | grobwollener — aus Montgomeryshire; *Welsh webs, Étoffe de laine ordinaire du Comté de Montgomery f.* | von kardatscher Wolle und Leinengarn, *Stuff of carded wool and linen, Sargues m. pl.* | — für Kirchenornamente, *Stuff for banners and other church-ornaments, Cendale f.* | — zu einer Kutte; *Frock, coarse material for a monk's coat; Froc m., redingote f.* | leichter, schlechter —; *Light and bad stuff, Chiwa f.* | ein — von Leinen und Baumwolle, *Stuff of the eud and cotton, Coteline f.* | neuer —, neuer Modestitel m., *Novelty; Nouveauté f.* | schillernder —, *Shot-fabric, glace fabric; Étoffe glacée f., chan-*

geant *m.* | — mit mehreren
Schützen gemacht; *Tissue*
made by several shuttles;
Lancé *m.* | — mit zwei
Schützen verfertigt; *Tissue*
made by two shuttles, Deux-
lats *m.* | mit dem Sempel
gearbeiteter —, *Stuff pro-*
duced by the sample; Stoffe
de la grande tire *f.* | — fur
Siebe, Siebgewebe *n.*; *Stuff*
for sieves, Solamire *f.* | den
— durch Strecken zuriich-
ten (Web.), *to trim a stuff by*
stretching, Enverser, das
Stuck — an der ausseren
Armlehnne des Sophas, *Stuff*
covering the exterior elbow-
piece of a sofa, Jouée *f.* | vene-
tianischer —; *Venetian*
stuff, Damasquette *f.* | was-
erdichter —; *Waterproof*
tissue, fabric, cloth; Tissu
impermeable *m.* | Art weisser
und schwarzer —, schwarz
und weisse Glasperlen,
Kund of white and black stuff,
white and black beads, Contre-
brodé *m.* | wohlfeiler —;
Cheap stuff, Bourdaloue *f.* |
— von wildem Ziegenhaar;
Stuff of wild goats' hair,
Camoiard *m.* | — zurichten,
dichter erscheinen lassen;
to finish, dress the stuff;
Donner la main à une étoffe.
Zeuq *n.* *Tools*; Outils *m. pl.* |
— (Back); *Dough*, Pétrin *m.* |
— (Back), *Leaven*, Levain *m.* |
— (Bgh) *s.* Gezeug. | —,
Bohrzeug *n.* (Bgh) *s.* *Boring-*
tools; Outils à percer *m. pl.* |
— (Bgh.), *Pump*, Pompe *f.* | —
(Fisch.), *Fishing-tackle*, Usten-
siles de pêche *m. pl.* |, attirail
de pêche *m.* | — (Giess); *Cast*
metal, Alliage, métal *m.* | —
(Hutm.), *Materials for felt*,
Pois pour le feutre *m. pl.* | —,
Ganz-, Fein-, Papierzeug
n. *Stoff*, Ganzstoff *m.* (Pap.);
Stuff, Pâte *f.*, raffiné *m.* | —
(Schriftg.), *Type-metal*; Métal
à fonder les caractères *m.* | —
anmachen (Pap.); *to undo*
stuff; Ouvrir les matières,
feines — (Pap.); *Fine paper-*
stuff, Affluente *f.* | fettes —
(Pap.), *Fat stuff*, Pâte grasse *f.* |
gangbare — (Mech), *Mill-*
gearing; Outilsage *m.* | ge-
fautes — (Pap.), *Fermented*
stuff, Pâte pourrie *f.* | grobes
— (Pap.), *Common stuff*, Bou-
longeon *m.* | halbes — (Pap.),
Middle stuff, Pâte venante *f.* |
mageres — (Pap.), *Meagre*
stuff; Pâte surge *f.* | im —
oder in der Masse gefärbtes
Papier *s.* Naturpapier, das

— stellen (Bgh), *to set the*
pumps a-going, Faire aller les
pompes, | todtemahlenes —
(Pap.), *Pulp ground too much*;
Pâte morte *f.* | ungefaltetes
— (Pap.), *Unfermented stuff*;
Pâte verte *f.* |
Zeuge, aufgerollte — *m. pl.*;
Stuffs made up in rollers;
Étoiles enroulées *f. pl.* |
Zeugbaum *m.* (Strpf.), *Work-*
beam, roller; Rouloir *m.* | —,
Weber-, Unter-, Waaren-,
Abtafel-, Leinwand-, Tuch-
baum *m.* (Web.), *Cloth-beam*,
weaver's beam, Déchargeoir
m., ensouple, ensuple, enselle,
ensouple au dessous *f.* |
Zeugdruck *m.*, *Printing stuffs*,
Imprimerie des tissus *f.* |
Zeugdrucker *m.*, *Cloth-print-*
er, stuff-printer; Imprimeur
sur étoffes *m.* |
Zeugdruckerei, Garndru-
ckerei *f.*; *Calico-printing*;
Art d'imprimerie *m.*, imprime-
rie d'étoffes *f.* |
Zeugdruckmaschine *f.*, *Print-*
ing-machine, Machine à im-
primer les tissus *f.* |
Zeugelnie *f.*, *Generatrix*,
generating-line; Génératrice,
ligne génératrice *f.* |
Zeugfänger *m.* (Pap.), *Drum*
of fine wire, Tambour à tamis
fin *m.* |
Zeuggewölbe *n.*, Zeugkam-
mer *f.*, *Tool-house or -oon*,
Hangar aux outils *m.* |
Zeugjagen *n.*, *Hunt with toils*,
Chasse aux panneaux, aux rets *f.* |
Zeugkammiabrikant *m.*;
Staysmaker, Parfaiseur *m.* |
Zeugkasten, Werkzeug-, Ge-
zahl-, Gezeugkasten *m.*;
Tool-box, tool-chest; Coffre
d'outils, caissette, nécessaire
outils *m.* | —, Papierkorb
für verworlene Artikel *m.* |
(Bdr.), *Balaam-box, waste-*
basket, Panier pour articles
refusés *m.* | — (Pap.) *s.* Ganz-
kasten.
Zeugkranz *m.* (Pap.); *Pulp-*
frame, Châssis à pâte *m.* |
Zeugkule *f.* (Pap.), *Mash-tub*,
Cuve-matière *f.* |
Zeugmodler, Ausschneider
m.; *Gofferer*; Découpeur, gau-
freur *m.* |
Zeugpresser, Presser *m.* (Tuch-
m.), *Presser*, Catusseur *m.* |
Zeugpritsche *f.*, Pritschholz
n. (Pap.); *Beater*, Batte *f.* |
Zeugrad *s.* Kunstrad.
Zeugrasch *s.* Rasch | later.
Zeugregulator (Pap.) *s.* Regu-
Zeuqingel (Web) *s.* Auge.
| leerer — (Web.), *Empty mail*,
Châtière *f.* |

Zeugschacht *m.* (Bgh.), *Engine-*
shaft, shaft of the pumps, pit
of an hydraulic engine; Puits
d'épuisement *m.* |
Zeugschieber, Tuchschieber *m.* |
(Nahm.), *Feeder*, Transporteur
m. |
Zeugschiebkarren *m.* (Pap.);
Wheel-barrow for the pulp;
Ambalard, bayart *m.*, civière *f.* |
Zeugschmied *f.*, *Tool-smith's*
forge; Forge de taillandier *f.* |
Zeugschmiedarbeit *f.*, *Tool-*
smithery, Oeuvres blanches
f. pl. |
Zeugschmiedeschleifstein *m.*;
For bishers' grindstone; Meu-
lardeau *m.* |
Zeugschmiedewaare, Zeug-
arbeit *f.*, *Hardware-goods*;
Taillanderie *f.* |
Zeugsichter (Pap.) *s.* Knoten-
fänger. | halter.
Zeugspanner (Web) *s.* Breit-
Zeugstempel *m.*, *Stamp*, Bou-
jon *m.* (Stoffes).
Zeugstiefel *m.*; *Cloth-boots*;
Bottines en étoffe *f. pl.* |
Zeugstrecke, Kunststrecke *f.* |
(Bgh.), *Drift for pumps*; Voie
à pompes *f.* |
Zibeth *m.* *Civet*; Civette *f.* |
Zickzack, Zickzackfries,
Kallenschnitt *m.* (Bauk.).
Zigzag, chevron; Dancette *f.* |
chevron, tore rompu, zigzag *m.* |
im — schneiden, *to crinkle*;
crinkle, zigzag; Couper en
zigzag, former en zigzag.
Zickzackmaschine *f.* (Bgh.),
Water-raising machine for
small heights, Pompe élévatrice
à de petites hauteurs *f.* |
Zickzackmetung, doppelte
— *f.*, *Zigzag double fastening*,
Riveture double en zigzag *f.* |
Zickzackrichtung *f.*; *Zig-*
saging; Direction en zigzag *f.* |
Zickzackstich *m.* (Stuck);
Flower-stitch, zigzag-stitch;
Point en droit fil, en croisé,
zigzag *m.* |
Zickzackstreifen im Atlas *m.* |
pl., *Zigzag-stitch*, Points de
la Chine *m. pl.* |
Zickzackwasserhebemaschi-
ne *f.*, *Zigzag water-work*,
Machine à balance à zigzag *f.* |
Ziegel, Mauerziegel, Back-,
Ziegel-, Brand-, Barn-
stein, gebrannter Stein *m.*;
Brick, brique *f.* | die — au-
hauen, nach der Schablone
verhauen, *to cut bricks or*
tiles; Couper les briques ou les
tuiles à la règle | die — auf-
bringen, auflegen; *to put*
tiles; Poser les tuiles | laut
recht gestellter —, *Br. laid*
on edge; Br. de champ. | —

aufstellen, in Haufen stellen, *to stack bricks*. Déposer des tuiles. | ausgeschragter —, *Splayed br.*, Br. ébrassé. | der Bath —, *Bath br.*, Pierre à couteaux *f.* | — brennen, *to bake, burn bricks, anneal*. Cuire des briques | die — zum Brennen oder Trocknen in Meiler setzen, den Satz machen; *to clamp the bricks, build the bricks*, Mettre les briques en haie | *concave* —; *Concave br.* (*hollow on one side*); Br. concave. | *cyllindrischer* —, *Compass br.*, Br. pour les assises cylindriques (tours etc.). | die leinsten, besten — *m. pl.*, *Finest malms, rubbers, cutters, best-firsts, cutting-bricks*, Briques 1re qualité. | feuerfester, feuerbeständiger —, *Fire-br.*, *fire-proof br.*, *fire-tile block, fire-lump*, Br. réfractaire, blanche. | flachgelegter —, *Br. laid flat*; Br. posée de plat. | — formen, streichen, *to frame, mould*; Fagonner, mouler. | — für den Fußboden, *Paving-tile*, Mottor *m.* | geschmolzene, in Säuen zusammengefllossene — *m. pl.*, *Clotted bricks*; Br. bouillies. | gezähnter —, *Cogging br.*, Br. denteelée | glasirter —, Mosaikziegel, Wechselstein *m.*; *Glazed tile, galletyle, azulejos*, Tule, Br. émaillée. | grosser feuerfester —, *Fire-tile block*, Bloc réfractaire *m.* | halber kreuzweise gebrochener —; *Bat*, Moitié d'une br. coupée en travers. | halbbebrannter —; *Burnover-br.*, *semi-burnt br.*, Br. demi-cuite. | halbrunder —, *Half-round or cupola br.*, Br. plate en forme de secteur annulaire. | härteste —, Hartgebrannte — *m. pl.*, *Hartbrand m.*, *Stock-bricks*, Br. les plus dures. | — mit einer abgerundeten Kante; *Br. bull-nose*; Br. dont un des angles arêtes verticaux est arrondi en quart de cercle. | — mit zugescharfter Kante, *Feather-edged br.*, Br. en biseau. | — mit Keilende; *End-ridge br.*; Br. formant com dans le sens de la longueur. | kleiner —, *Small tile*; Tuilette *f.* | länglich zugespitzter —; *Bevel-side br.*, Br. formée en sifflet longitudinalement. | Pariser —; *Paris bricks* (8 *inch long*, 4 *inch wide* and 2 *inch thick*); Br. de Paris. | rothe — *m. pl.*; *Red stocks, red rubbers* (best);

Briques rouges | schwimmender —, leichter Ziegelstein, Schwammziegel *m.*; *Floating br.*, Br. flottante, volante, légère. | sonnentrockener —, *Edobe*, Adobe *m.*, br. cuite au soleil *f.* | 2te Sorte —, *Malmstocks, grizles, seconds*, Briques 2e qualité *f. pl.* | — von geringer 2ter Sorte, *Graystocks, standard bricks*, Briques de 2e qualité inférieure. | — streichen; *to mould bricks*, Mouler les briques | in Stromschicht gesetzt —, *Br. laid herringbone-like*; Br. en épi. | — zum Trocknen aufrichten, *to wall the bricks*, Mettre les briques en haie pour les sécher. | ungebrannter —; *Unbaked, unburnt tile*; Tuile verte *f.*, adobe *m.* | verbrannte aneinander gebackene — *m. pl.*; *Burnt bricks*, Biscuits *m. pl.* | verglast —, *Glazed, vitrified br.*; Br. vernissée. | — verlegen, versetzen; *to lay the bricks*, Poser les briques. | ein — von viertel breit und halber Länge; *Half-closer (br.)*; Quart d'une br. en largeur et moitié en longueur | weichgebrannter —, Wag-, Klad-, Bleichstein, Weichbrand *m.*; *Place-br.*, *pecking, sandel*, *sandal-br.*, *semel, samel-br.*, *underburnt br.*, *shuffs*; Br. de rebuts, à cuisson imparfaite. | — von 1 Zoll Tiefe, *One inch br.*; Br. épaisseur 1 ponce. | — von 1½ Zoll, *Br. spelling-book* (7 *inch long*, 4½ *inch wide* and 1½ *inch thick*); Br. de la dimension ci-dessus. | der 2' tiefe —, *Br. testament or two inches*, Br. dont l'épaisseur est de 2 pounces | — 2½' breit und 9' lang; *Br.-soap*; Br. d'un échantillon de 2½ pounces sur 9 pounces de long | — 1 Zoll lang 4½' breit 2½' tief; *Dump brick*, Br. de 7 pounces sur 4½' sur 2½'. | — 9 Zoll lang, 4½' breit, 2½' tief, *Square br.*; 9 sur 4½ sur 2½ pounces. | — von 9' mit Verjüngung; *Feather-ogee br. (ogee)*; Br. de 9 pounces diminuant transversalement de 2½ à ½ pounces. | an einem Ende zugespitzter —; *Br. bevel-end or gathering-br*; Br. en siffet à l'un des bouts. | Ziegelaxt *f.*; *Br.-axe*, Hache à briques *f.* | Ziegelbrenner, Backsteinmacher, Brenner, Ziegler, Ziegelstreicher *m.*; *Br.-maker, burner, tile-burner*,

tile-maker; Briquetier, tuilier, cuseur *m.* | Ziegelbrennerei, Ziegelei, Ziegelhütte *f.*, *Br.-works*, Briquetterie, tuilerie *f.* | Ziegelbruch *m.*, *Broken bricks*, Débris de br. *m.* | Ziegeldach *n.*, Ziegelbedachung *f.*; *Tile-roof*, Couverture en tuile *f.* | Ziegeldecken *n.*, Eindeckung eines Ziegeldaches |, *Plain tiling*, Couverture en tuiles *f.* | Ziegeldecker, Ziegelsteindecker *m.*, *Tiler*, Tuileur, couvreur en tuiles *m.* | Ziegeldraht *m.*, *Sling, wire-cutter*, Fil à argile *m.* | Ziegelerde *f.*, Ziegeltehm *m.*; *Br.-clay*, *br.-earth*, Terre à br. *f.* | Klumpen zugereichteter — (Form), *Clay worked three times*; Vase de terre, vason *m.* | Ziegelerz, Kupferpecherz, Kupfereisenerz *n.*; *Br.-ore*; Ziegelerz *m.*, mine de cuivre couleur de br. *f.* | dichtes —; *Compact copper-ore of ahr-colour*; Ziegelerz compacte *m.* | Ziegelfarbe *f.*, Ziegelfrotz *n.*; *Br.-colour*, Couleur ton de br. *f.* | [Briquet] ziegelfarbig; *Tile-coloured*; Ziegelform *f.*; *Br.-mould*; Moule à tuiles *m.* | — en; *Moulds for br.-pavements or floor-bricks*; Faïences *f. pl.* | Ziegelgerüst *n.*, *Br.-stand*, *br.-frame*; Étagère *f.* | Ziegelkneten, Ziegelwalker *m.*, *Br.-treader*, Vangneur *m.* | Ziegellagen *f. pl.*; *Bolts*, Couches de tuiles *f. pl.* | Ziegellatte, starke Dach-, Doppellatte *f.*; *Double lath*; Lattée double *f.* | Ziegelmachine *f.*; *Tile-or brick-moulding machine*; Machine à mouler les tuiles ou les briques *f.* | Ziegelmauerung, Ziegelfutterung einer Fachwand, Ausmauerung der Fachf. (zwischen Ständern und Riegeln der Wand); *Br.-nogging*, Pose de br. entre les panneaux d'un mur *f.*, colombage en br. *m.* | Ziegelmaurerer, Backsteinmaurerung *f.*, Verlegen mit Ziegeln, Manern und Plästern mit Ziegeln *n.*; *Br.-laying*, *-work*, *-masonry*; Maçonnerie en br., briquetage *m.*, construction en br., pose de br., maçonnerie de br. *f.* | Ziegelmehl *n.*; *Tile-dust*; Br. pilée *f.* | Ziegelmehlmörtel *m.*; *Mortar made of lime and br.-dust*;

Mortier a chaux et à chamois m.
 Ziegelmeiler's Feldofen.
 Ziegelmulle, Cementmulle f. *Loam-mill*, Machine à pulvériser les terres f.
 Ziegeln, Ziegelstreichen n.; *Tile-making, tile-work*, Fabrication de tuiles f. | mit — bauen; *to br., build with bricks*, Bâter de briques. | mit — decken, *to tile*, Couvrir de tuiles, en tuiles. | mit — erbauen, im Ziegelbau; *Br.-built, br.-work*, Bâti en br. | von — gebildet; *Bricky, formed of bricks*, Formé de briques. | à tuile m.
 Ziegelengel m.; *Tile-pin*, Clou
 Ziegelofen m., Ziegelbrennerei, Ziegelei f. *Br.-kiln, tile-kiln, tile-works, tile-works*; Four à briques, à tuiles m., tuilerie, briquetterie f.
 Ziegelpapier zum Shawlpatronieren n. (Web.). *Br.-paper for designing shawls*; Briqueté m.
 Ziegelroth; *Tile-colour, br.-colour*; Rouge br. | Briques f.
 Ziegelsatz m.; *Hack, Haie* de Ziegelscheidung, Scheidewand von Ziegeln, dünne Backsteinwand f. *Br.-party-wall*, Galandage m., galandise f.
 Ziegelschicht unter einem Anstrich, auf Balkenlagen f. *Bed of bricks*; Charge de plancher f. | einzelne — im Bruchsteinmauerwerk; *Layer of bricks, intermediate layer of bricks*; Chaine de briques f.
 Ziegelschlagen und Ziegelbrennen n.; Ziegelei f.; *Br.-making*; Briquetterie, fabrication de briques f.
 Ziegelschläger m.; *Clay-worker*, Demeleur m.
 Ziegelschutt, Backsteinschutt m., Klamotten f. pl.; *Rubbish of bricks, brick-bats*; Briquillons m. pl.
 Ziegelstaub m., Ziegelmehl n. *Br.-dust*, Poussière de br., farine de br f.
 Ziegelstein m., die Mitte eines — es auf die Fuge zweier schon gelegten — setzen, *Covering the joint*, Poser plein sur joint.
 Ziegelstreichen n., *Moulding of tiles or bricks*; Moulage m.
 Ziegelstück n., *Brickbat*, Briquillon m.
 Ziegelwalke f.; *Thwacking-frame for finishing tiles*; Moulin à glaise m.
 Ziegelwand f., eine — bauen;

to br. up, Murer de briques.
 Ziegenfell n., *Curried kid*; Chevroin m.
 Ziegenhaar n.; *Kid-hair*, Chevroin m. pl. | —, Hundshaar, falsches, antaigliches Haar n., Binder m. (Web.), *Dog-hair*, Jarre f.
 Ziegenhaaren pl., gemusterter und gestreifter Stoff von — n.; *Cordé dimity*, Basin rayé m.
 Ziegenhaarzeug m.; *Stuff of goats' hair*, Gamberoux m.
 Ziegenkoth m., *Dung of goats*, Crotte de chèvre f.
 Ziegenleder n.; *Cheveril*, Cuir de chèvre m.
 Ziegenwolle, schwarze persische — f., *Black persian wool*, Chevron m.
 Ziel n. (Gl.); *Glazier's vice*; Tire-plomb, rouet m. | —, Zug..., *Tractive*; Tractif, de traction.
 Ziehbalken, Oberbalken m.; *Head of a printing-press*, Sommier d'en haut, sommier supérieur m.
 Ziehband, Würgeband n. (Wagn.); *Gripe, iron clip round a broken spoke*, Lien de rais m. | —, Wägel, Eisenband n., Schenke f. (Zimm.); *Iron clip, iron hoop*, iron string; Lien de fer m.
 Ziehbandbolzen m. (Zimm.); *Cramp-iron, bolt*, Cheville de lien f.
 Ziehbänk f. (Büchsm.); *Rifling-machine, rifling-bench, rifle-machine, rifle-bench*, Machine à rayer f. | —, Ziehwerk n. (Gl.); *Glazier's bench*, Banc à tirer le plomb m. | — (Goldz.); *Würge*; Tréfilerie f. | — (Goldsehm.); *Draw-bench*, Banc à eric m. | durch die dritte — gehen lassen (Goldz.), *to draw the third gauge*, Ebrouder. | — zum Grobdraht; *Draw-bench for common wire*, Bûche à dégrossir f. | *Ductilité f.*
 Ziehbarkeit f.; *Ductility*; Ziehbengel m.; *Handle of a press*; Barre de la presse f.
 Ziehbrücke, Hubbrücke s. Zugbrücke. | *Puits m.*
 Ziehbrunnen m.; *Draw-well*, Ziehbürsche m. (Web.), *Draw-bog*, Tireur des lacs m.
 Ziehheisen n., *Draw-iron*, Fer à tirer m. | —, Drahtzieheisen n. (Drz.); *Draw-plate, drawing-plate*, Filière, filière à tirer f. | — (Drz.); *Wire-drawing iron*; Demi-prégation m. | — (Nadl.), *Draw-plate, drawing-frame*, Filire f. | —

(Zahnarzt); *Instrument for drawing teeth*, Boussoir m. | blindes — (Goldz.); *Blind draw-plate lined with wood*; Faux ras m. | erstes — für den Golddraht, *First draw-plate for gold-thread*, Ras m. | — zum nochmaligen Ziehen des Golddrahts; *Wire-plate for the second drawing*, Demi-prégation m. | — zur vierten Ziehung des Golddrahts, *Draw-plate for the fourth drawing*, Prégation m.
 Ziehheisenklopfer m. (Goldz.); *Beater of the draw-plate*; Bat-filière f.
 ziehen, befördern, zu Tage fördern (Bgb.); *Hauling*; Tirer, mettre au jour | (Bgb.); *to extract by the whim*; Extraire par la machine à molettes (Kamin), *to draw off*; Tirer. | treiben (Schiffe), *to track*; Remorquer (canal). | auf Fasser —, *Cashing (wine)*, Enfütsen m. | Lichte —, *to cast candles*, Fondre en abîme, plonger. | eine Linie, einen Weg —, *to extend a line, a road*, Étendre une ligne, une route | auf die Streckbank, auf den Schabebock — (Gerb.), *to beam*, Craminer.
 Ziehen, erstes — n. (Drz.); *Rough-drawing*, Degrossi m. | — auf Kanalen, *Tacking*; Halage à la corde l'em | nasses, trockenes — (Drz.); *Wet-drawing, dry-drawing*, Étirage, tréfilage au mouillé, étirage au sec m. | letztes — des Zeuges durch die Kûpe (Farb.); *Last dressing of a vat*, Passe f.
 ziehend, sich —; *Flowing, glutty, spinning*; Filant.
 Ziehher n., *Tractor*, Instrument de traction m. | — (Bgb.); *Drawer*, Tireur m. | — (Kamm-m.), *Fine-cut rasp*; Grêle f. | — (Kûp.); *Siphon, taster*; Siphon m. | —, Abformlesten m. (Schuhm.); *Beating-off last*, Cabriolet m.
 Ziehfärb f., *Gold-lustre*; Lustre qu'on donne à l'or peint m. | *Poids de traction m.*
 Ziehgewicht n. (Bgb.); *Bumper*, Ziehgürtel m. (Bgb.); *Guss and crook*, Ceinture de traction f.
 Ziehhacke f., *Draw-hoe*, Ratissoire à tirer f.
 Ziehhaken, Reif-, Radehaken m., Biegeisen n. (Schm.), *Tire-dog*, Diable m.
 Ziehharmonika, Handharmonika f.; *Accordion n.*; *Accordion*, Accordéon m.

Ziehhechel *f.* (Haarkr.); *Wigmaker's comb*; Séran *m.*
 Ziehkette *f.*; *Hoisting-chain*; Chaine à traction *f.* | — *s.* Balgenstange
 Ziehklinge *f.* (Bdr.); *Sllice*; Grattoir *m.* | —, Schabbelm (Tischl.); *Scraper*, *scrap-shave*, *Racloir*, grattoir *m.*
 Ziehklingenstahl *m.*; *Steel for whetting scrapers*; Aiguissoir *m.*
 Ziehkraft, Zugkraft *f.* (Mech.); *Tractive power*; Pouvoir de traction *m.*, force tractive *f.* | — (Phys); *Power of attraction*, Force d'attraction *f.*
 Ziehleine, Zugleine *f.*, Galeerentaun; *Tow-line*, towing-line (*pontoon*); Galse *f.* | — einer Lauftramme (Mech.); *Draw-line*, Tirande de sonnette *f.*
 Ziehloch *n.* (Bienenstock); *Entrance-hole of a bee-hive*; Ouverture au devant des ruches *f.* | —, lange Seite des Drahtzuglochs (Drz.); *Long-side of the wire-drawing hole*; Pertuis, trou *m.* de la filière ou du banc à tirer.
 Ziehlufser *s.* Bauchbohrer. | — (Nadl.); *Puncher*; Boute-reau *m.*
 Ziehpanster *n.* (Wasserb.); *Wheel that may be lifted and lowered*; Roue qu'on peut hausser et baisser *f.* | *spoir m.*
 Ziehpunzen *n.*, Tracer, Tra-ziehrad *n.*, Bleizug *m.* (Gl.); *Came, glazier's vice*, Rouet *m.*
 Ziehring für Rohren *m.* (Streckw.); *Gauge-plate for drawing tubes*, Lunette à tuyaux, filière *f.*
 Ziehsäge *f.*; *Jack-saw*, drawing-saw; Passe-porte *m.*
 Ziehlschacht *m.*; *Working or draw-shaft*; Puits d'extraction *m.* | einen — nachrichten, *Connecting one draw-shaft with another*, Faire correspondre un puits avec un autre.
 Ziehscheibe (Goldz.) *s.* Leier. | — (Wachs.); *Draw-plate*; Filière *f.*
 Ziehschlaacke *f.* (Rütt); *Scoria containing iron*; Scorie renfermant du fer *f.*
 Ziehschnüre *f. pl.* (Gitterlenden); *Tapes, ladders*, Cordes pour jalousies *f. pl.* | — (Web.); *Simple-cords*; Cordes de simple, estrivières *f. pl.* | — anschleifen (Web.); *to tie*, Nouer les fils.
 Ziehschraube *f.*; *Stretching-screw*; Ridoir *m.* | —, *Bit of the cork-screw*; Mèche du

tire-bouchon *f.* | grosse —; *Large draw-screw*; Tire-bord *m.*
 Ziehseil, Bugsir-, Schlepp-, Treiltan, Fagettross *n.*; *Tow-ropes*, tow-line, hauling-ropes; Ancierref. | — (Fisch.); *Tow-ropes*, Sartis *m.* | — (am Hund) (Bgd.); *Guss-rope*; Corde de traction *f.*
 Ziehstange, Nivellirlatte *f.*, Nivellir-, Messstab *m.*; *Leveling-pole*, -staff, station-pole, -staff, Mire pour nivellement *f.* | — (Buchsm.); *Rifling-rod*, Tringle à rayer *f.* | — (Bgd.); *Pump-gear*, Tirant *m.* | — (Schl.); *Lever*, Bascule *f.* | — am Flügel *s.* Grendel.
 Ziehstangen, Querstangen *f. pl.* (Loc.); *Tension-rods*, Tiges traversales et tirants *f. pl.*
 Ziehstock *m.* (Drz.); *Plyer*, Béquette *f.* | Trait *m.*
 Ziehstrick *m.* (Drz.); *Trace*, Ziehtrog *m.* (Weissg.); *Dressing-vat*, Passoire *f.*
 Ziehung, die vierte — vornehmen (Goldz.), *to undertake the fourth operation*, Avancer | die vierte — mit dem Golddraht vornehmen; *to draw gold-wire the fourth time*, Avancer un fil d'or.
 Ziehwage *s.* Balkenwage.
 Ziehweg *s.* Leinpfad.
 Ziehwelle *f.* (Sagem.); *Drag-arbor*, Arbre a chariot *m.*
 Ziehwerk (Gl.) *s.* Ziehbänk. | — (Goldschm.); *Set of perches*; — (Munzw.) *s.* Durchlass. | — *n.* (Wasserb.); *Set of perches*; Système de tirants *m.*
 Ziehwerkstatte *f.* (Drz.); *Wire-drawing room*; Tirerie *f.*
 Ziehzange (Drz.) *s.* Ziehstock.
 Ziehscheibe *f.*; *Aim*, Blanc, but *m.*, poupée *f.*
 Zielstangen *f. pl.* (Feldm.); *Level-poles*, -staves; Jalons *m. pl.*
 Ziemerschläger *m.*; *Beater of pizzas into harl*, Batteur de nerfs *m.*
 Ziehbänder *n. pl.* (Schl.); *Ornated hinges*; Pentures ornées *f. pl.*
 Zierbaume, hohe — *m. pl.*; *Reserved ornamental trees*; Bois marmenteaux *m. pl.*
 Zierbuchstabe, musirter, verzierter Buchstabe *m.*, *Ornamented letter*; Lettre grise, tranchée *f.*, caractère ombré a crochets *m.*
 Zierbüschel, wollener — für Geschirr *m.* (Sattl.); *Woollen tuft for ornamenting harness*, Bouffette *f.*

Zierdruck *m.* (Bdr.); *Decorative printing*; Impression illustrée *f.*
 Zierkissen, Kammkissen am Geschirr *n.* (Sattl.); *Ornamental pad of harness*, Mantelet *m.*
 Zierknopf an der Schere *m.*; *Ornamental knob on scissors*; Moignon *m.* | flehm.
 Zierlehm (Giess.) *s.* Deck-Zierleisten *f. pl.* (Bdr.); *Flowerish*, vignette; Fleuron, cul-de-lampe *m.*, vignette *f.*
 Zierlinien *f. pl.* (Bdr.); *Fancy-lines*; Lignes de fantaisie *f. pl.* | — (Sattl.); *Ornamental lines on leather*, Carré *m.*
 Ziermeissel *m.*; *Chisel*, Ciseau à ciseler *m.*
 Zierpflanzen, Blattpflanzen *f. pl.*; *Decorative plants*; Plantes à feuilles ornementales *f. pl.*
 Zierrahmen *m.*, Schönleiste, Umrahmung *f.*, Modillion, cartouch, cartoose, scroll; Cartouche *m.*
 Zierthau *m.*, Verzierung *f.*; *Ornament, embellishment*; Enjolivement *m.*, enjolivre *f.* | —, Ausschmückung, Verzierung *f.* (Bauk.); *Decoration*, decorative, ornamental painting, Décor *m.* | durchbrochener — (Schl.); *Knott*; Entrelacs *m.* | rother — am Kummert; *Stripe of red cloth for ornamenting collars, festoon*, Feston *m.* | schalenförmiger —, Schale *f.* (Bauk.); *Shell-ornament*, Coupe *f.* | schlechter, geschmackloser — (Bauk.); *Bad ornaments*; Colifichet *m.* | schneckenförmiger — (Schl.); *Spiral ornament*; Anse de panier *f.* | stengelartiger —, Laubwerk *n.* (Bauk.); *Stem-like ornament*, Culot *m.* | — zur Verbindung zweier Beete (Gärt.) | *Ornament for uniting two beds*; Agrafe *f.*
 Zierthau *m. pl.* (Bdr.); *Ornaments*; Ornaments *m. pl.* | — wieder ausmeisseln (Bauk.); *to recut ornaments*, Retondre. | felderweise vertheilt —, Golddruck auf Bucherdeckeln *m.* (Bb.); *Ornaments in compartments*; Compartiments *m. pl.* | — mit dem Hammer austreiben (Kpfschm.); *to emboss ornaments*; Lenter. | — in das Holz graben, stechen; *to carve neatly*, Couper les bois. | — von Hohlkehlen, Schleifen, Staben und Leisten (Bauk.); *Moulding*, Moulure *f.*

| mit kleinen zackigen — am Rande schmücken; *to purli*; Engländer. | unnütze — entfernen (Bauk.); *to remove bad ornaments*; Retoudre.

Zierrathenmacher, Verzierer *m.*, Ornament-worker, maker of ornaments; Ornementiste, ornemaniste *m.*

Zierrippe *f.* (Bauk.), Surface-rib, Nervure décorative *f.*

Zierschrift, Letter mit auffallenden Formen *f.* (Bdr.); Fancy-letter; Type auxiliaire, de fantaisie *m.*, lettres historiques *f.* pl.

Zierstämme die man stehen lässt *m.* pl.; Reser ved timber-trees; Bois marmetteaux, marmetteaux, de touche *m.* pl.

Zierstück *m.* (Näht); Festoon-stick, gore, Point de feston *m.*, pointe *f.*

Zierstockchen *n.* (Kutschb.), Block, Tasseau *m.*

Zifferblatt *n.*, Uhrplatte *f.* (Jahr); Dial-plate, dial (face), hour-plate, clock-dial, Email de montre, cadran, chiffre *m.*, fausse plaque *f.*

Zifferblattmacher *m.* (Uhrm.), Dial-plate maker; Emailleur *m.*

| Dial-case, Cartel *m.*

Zifferblattrahmen *m.* (Uhrm.), Zigueline *f.*, Ziegel-, Kupferpecher, Kupferbraun *n.*; Tile-ore, or the red oxide of copper, oxidulated ferri-ferrous copper, Cuivre oxydulé ferreux, terreux *m.*

Zimmer, Gemach *n.*, Kammer, Stube *f.*; Chamber, Chambre *f.* | — (Bgh.) *s.* Auszimmerung. | — (60 Stück Felle) (Kurschn.); Timber, sixty skins in the fur-trade; Timbre *m.* | aussengelegenes —, Outward room, Pièce extérieure *f.* | heizbares —, Room that may be warmed, with a stove, Chambre à feu *f.* | moblarles —, Furnished apartment, Garni *m.*, chambre garnie *f.* | — mit einer Nebenthür, Room with a by-door, Chambre dégagée *f.* | verschlossenes — zum Studium der Temperatur (Uhrm.); Room shut up for studying the influence of temperature on watches, Etuve *f.*

zwei — in einer Flucht; Two rooms on a floor; Deux chambres de suite *f.* pl.

Zimmeraquarium *n.*, Vivarium, Aquarium *m.*

Zimmerausgang *m.*, Art —; Hy-door, Demi-double *m.*

Zimmeraxt, Carpenter's axe, Luque à équarrir *f.*

Zimmerböcke *s.* Hauböcke, Zimmerdeissel *m.*; Carpenter's axe, Hache de charpentier *f.*

Zimmerholz *n.*, Timber-wood, Pile *f.*

Zimmerluge, kleiner — *m.*; Semi-grand piano; Petit piano à queue *m.*

Zimmergesell *m.*; Brother-ship, Compagnon charpentier *m.*

Zimmerhandwerk *n.*, Zimmer-, Zimmermannskunst *f.*; Carpentier, carpenter's trade; Charpenterie, charpente *f.*

Zimmerhauer, Zimmersteiger *m.* (Bgh.), Carpenter, Charpentier mineur *m.*

Zimmerhof, Bauplatz *m.*, Carpenter's yard, Chantier, parc *m.* | —, Zimmerplatz, Zimmerwerft *s.* Bauhof

Zimmerholz *n.*, Timber, solive, Bois d'équarrissage *m.*, pièce *f.* | beschlagenes — Balken-, Kant-, Eckenholz *n.*, Balken, Boden-, Deckenbalken *m.*; Heun, squared timber, beam, joist, timber in logs, Bois d'équarrissage, carre, équarré *m.* | —, Verbandstuck *n.*, Piece of timber, Pièce de charpente *f.* | — *s.* Bauholz. | — einhauen um die Fünche zu sichern (Maur); To indent timber for coating; Tamponner. | — auf dem Lager zusammenpassen; to scarf, trim timber, Mettre les bois en leur raison. | Stücke — an Ort und Stelle bringen, to adjust the timber, Mettre des pièces en leur raison. | ein — verstärken; to arm a piece of timber; Armer une pièce de charpente. | ein — durch Anblattung verstärken; to fish a piece of timber, Armer une pièce de charpente par fourrures.

Zimmerkaue *f.* (Bgh.), Shed for timber-work; Hangar a charpente *m.*

Zimmerling, Stempelsetzer, Zimmermann, Bergmaurer *m.* (Bgh.), Timber-man, buider, timberer, Etanconneur, bois-seur *m.*

Zimmermaler, Flachmaler *m.*; Ornamental painter; Peintre-décorateur *m.*

Zimmermann *m.*; Carpenter; Charpentier, charpentier de haute futaie *m.*

Zimmermannsholz *n.*; Wood of the Justicia pectoralis, bois de charpentier *m.*

Zimmermannsstechbeitel *m.*; Mill-wright's chisel, Ciseau de charbon, à charpentier *m.*

Zimmermannsstift *m.*; Carpenter's pencil; Crayon de charpentier *m.*

Zimmermannswerkstätte *f.*; Carpenter's work-shop, Atelier de charpentier *m.*

zimmern (Bgh.) *s.* auszimmern. | Contre-maitre *m.*

Zimmerpolier *m.*; Fore-man; Zimmerreihe, Zimmerflache *f.*; Suite, row of rooms, Enfilade de chambres *f.* | — in einer Flucht; Rooms on the same floor, Plain-pied *m.*

Zimmersäge *f.*; Carpenter's saw, Passant *m.*, raquette *f.*

Zimmerschnur, Schlagleine, Kreideschnur *f.*, Carpenter's line or chalk-line; Cordeau, fouet *m.*, ligne *f.*

Zimmerspan *m.*, Zimmer-spanne *m.* pl.; Chips, waste-timber, Etelle *f.*, décombes, copeaux *m.* pl.

Zimmersteiger *m.* (Bgh.); Master-carpenter; Maître-charpentier *m.*

Zimmerung (Bgh.) *s.* Auszimmern. | — mit Umrüsten (Bgh.); Strong oaken timbering, Cuvelage fort en chêne *m.* | verlörne — (Bgh.); Provisional timbering; Cuvelage provisoire *m.* | zusammengesetzte — (Bgh.); Compound timbering; Cuvelage combiné *m.* | in — in Holz setzen, stellen (Bgh.); to tub, Cuveler. | in — stehen (Bgh.); to be tubbed; Etre cuvelé

Zimmerwerk *n.*, Zimmerarbeit *f.*, Timber-work, carpenter's work; Charpenterie *f.* | —, Werksatz *m.*; Shell; Charpente *f.* | das — pflanzen (Bgh.); to repair the timber-work, Rhabiller une charpente de maie

Zimmetfarbe *f.* (Farb); Cinna-moon, Cannelé *m.*

zimmetfarben, Snuff-coloured; Couleur cannelle *f.*

Zimmetholz *n.*, Cinnamon-wood; Bois cannelle *m.*

Zimmetmandel *f.*, überzuckerter Zimmet *m.*; Candied cinnamon, Cannelas *m.*

Zingel *m.*, Filling-pièce; Grain-d'orge *m.*

Zink *n.*, Spalter, Spialtem *m.*; Zinc, spelter, zinc *m.* | —, Zinke *f.* (Org.); Cornet, Cornet à bouquin *m.* | mit — bedecken, überziehen, verzinken; to cover, lay with z., z. overz., galvanize, Zinquer, zinquer | chromsaures —, Chromate of z., Chromate de z. *m.* | gewachsenes —, Native z., Z. nauf, vierge. |

kohlensaures —; *Subcarbonate of z.*; Sous-carbonate de z. m. | salpetersaures —; *Nitrate of z.*; Nitrate de z. m. | verbranntes —; *Burnt z.*; Z. brûlé.
 Zinkalbuminat; *Albuminate of z.*; Albuminate de z. m.
 Zinkamalgam n.; *Amalgam of z.*; Amalgame zincique, de z. f. [miné m.
 Zinkblech n.; *Sheet-z.*; Z. la-
 Zinkblende f.; *Z.-blende*, Ga-
 lene fausse f. | cadmium-
 haltige —; *Cadmiferous*
 blende, Blende cadmifère f.
 Zinkblumen f. pl.; *Flowers of z.*, *bud-holders*; Fleurs de z. f. pl. | —, weisses Nichts,
 Zinkoxyd n., Philosophen-
 wolfe f.; *Oxide of z.-flowers*;
 Fleurs de z. f. pl., protoxyde
 de z., nompbolix m.
 Zinkblüthe f.; *Z.-bloom*, Zin-
 cosine, fleur de z. f., z. hydro-
 carbonaté m.
 Zinkchlorid, salzsaures
 Zinkoxyd n., Zinkbutter
 f.; *Chloride of z.*, *hydro-*
chlorate, *muriate of z.*, *butter*
 of z.; Chlorure de z., hydro-
 chlorate, muriate de z., beurre
 de z. m.
 Zinkdach n., Zinkbedachung
 f.; *Z.-covering*, Couverture en
 z. f.
 Zinke f., Zahn m.; *Tine (for h.)*,
 Dent f. (fourche). | die — auf
 die Gehrung (Zimm.), *Mitre-*
dovetail; Queue perdue, queue
 recouverte f. | gedeckte —
 (Zimm.); *Lap-dovetail*; Queue
 d'aronde couverte, recouverte,
 a recouvrement, a patte f.
 Zinken n. (Zimm.), *Dovetail-*
ing; Assemblage à queue
 d'aronde m.
 Zinkenhacke f.; *Forked hoe*;
 Houe fourchée f.
 Zinkensage f.; *Dovetail-saw*,
 Scie pour couper les queues
 d'aronde f.
 Zinkenzug m., Zinkenregis-
 tern n. (Org.); *Cornet-register*;
 Cornet m.
 Zinkerz n.; *Z.-ore*, *ore of z.*;
 Mineral de z. m., mine de z. f.
 Zinkglaserz n.; *Silicious ca-*
lamine; Z. vitreux m.
 zinkhaltig; *Containing z.*,
zinciferous, Zinquier, zinci-
 fère.
 Zinkhüttenarbeiter, Zink-
 hüttenmann m., *Z.-worker*;
 Zingneur, zingueur m.
 Zinkkalk, Zinkocher m.;
Oxide of common calamine;
 Z. oxyd m., calamine com-
 mune f.
 Zinkordnung f., Zinkerze n.

pl., zinkartige Körper m.
 pl.; *Z.-bodies*, *Zincides m. pl.*
 Zinkoxyd n.; *Protoxide of z.*;
 Protoxyde de z. m. | arsenik-
 saures —, *Arseniate of z.*,
 Arséniate de z. m. | basisch
 chromsaures —, Zinkgelb
 n., *Chromate of z.*, Chromate
 de z., jaune de z. m. | koh-
 lensaures —, Zinkcarbonat,
 Kieselzinkerz n., edler
 Galmei, Zinkspath, Smith-
 sonit m.; *Carbonate of z.*,
 calamine, Carbonate de z.,
 zincique, neutre, z. carbonaté,
 anhydre de z. m., calamine f.
 | spießglanzsaures, anti-
 monsaures —, *Antimonate of z.*,
 Antimonate de z. m. |
 wasserfreies kiesel-
 saures —, Willemite, Wilhelm-
 it m.; *Anhydrous silicate of z.*,
 Willemite, Hébertine; Silicate
 de z. anhydre m., Willemite,
 Hébertine f.
 Zinkrauch m.; *Solidified z.-*
vapours; Vapeurs de z. soli-
 difiées f. pl.
 Zinksalz, salzsaures Zink n.;
Muriate of z.; Hydrochlorate
 de z., sel zincique m.
 Zinkschmuck m. (Th); *Logie*;
 Parures de z. f. pl.
 Zinkselenür n.; *Riolite, sele-*
nide of z., Riolite, rionite f.
 Zinkspath, Galmei, Smith-
 sonit m., *Lamellar calamine*,
sparry calamine, *carbonate*
 of z., z. carbonaté m., calamine
 lamelleuse, Smithsonite f.
 Zinkstecher m.; *Zincographer*;
 Zincographe m.
 Zinkstecherei, Zinkographie
 f.; *Zincography*; Zincographe
 f. [Assiette de z. f.
 Zinkstuhl m., *Z.-collector*;
 Zinkvitriol, schwefelsaurer
 —, weisser Vitriol, weiss
 calcinirter Eisenvitriol,
 Galitzenstein m., schwefel-
 saures Zinkoxyd, Gokel-
 gut n.; *Sulphate of z. white*
vitriol, *anhydrous sulphuric*
z.-vitriol, *protoxide of iron*,
 copperas, z.-vitriol; Vitriol
 blanc, sulfate de z., de z. de
 Goslar, Gallizine m., couperose
 blauche f.
 Zinkweiss, kohlensaures
 Zinkoxyd n.; *Z. - white*,
oxide of z., Blanc de z. m.
 Zinn n.; *Tin*, *stannum*, *puter*;
 Etain m. | dem — einen Beis-
 satz geben (Töpf.); *Alloying*
 —; Aloyer. | dreipfündiges
 —; T. (2) lead (1), Et. (2) et
 plomb (1). | dreistempeliges
 —; T. (5) lead (1); Et. (5) et
 plomb (1). | feines peruvia-
 nisches —; *Fine Peruvian t.*;

Melac m. | feinstes —; *White*
 t.; Et. surfin. | fleckiges —;
Harit.; Et rouvraim | galva-
 nisch niedergeschlagenes
 —; *T. obtained by the gal-*
vanic process; Argentine f. |
 — gattern, to refine t., Cor-
 royer l'ét. | gepochtes, zum
 Schmelzen zubereitetes —,
 Zinnerz n., *Black-t.*, Mine
 d'ét. bocardée f. | gutes rei-
 nes —; *Pure t.*, *grain-t.*, Et.
 de marais. | — mit Kupfer
 versetzt; *T' and temper*, Al-
 liage de cuivre et d'ét. m. |
 reiches —, *Lofty t.*, Et. mas-
 sif. | salpetersaures —, *Scar-*
let spirits, *bowl-spirits*, *nitro-*
trumurate of t., nitrate of
 t., Nitrate d'ét, nitromuriate
 d'ét m. | salz- und salpeter-
 saures — (Salz überwiegend);
 Murio-nitrate of t.; Murio-
 nitrate d'ét. m. | salz- und
 schwefelsaures — (Salz über-
 wiegend); *Murio-sulphate of*
t.; Murio-sulphate d'ét m. | —
 scheuern, *Vanning*, Vanner
 l'ét. | weisses —, *White t.*;
 Et metallique. | zehnpfündiges
 —; *T' with an alloy of*
ten pounds of lead per cent;
 Et. avec un alliage de dix livres
 de plomb par quintal.
 Zinnader, Zinnstufe f., Zinn-
 anbruch m.; *T.-lade*, *t.-*
floor, Amas, flon m. d'étain,
 veine stannifère f.
 Zinnastei m., *Refuse of t.-*
ore, Rebut de la mine d'ét. m.
 Zinnamalgam n.; *Amalgam*
 of t., Amalgame stannique,
 d'étain m.
 zinnartige Körper m. pl.; *T.-*
bodies, Cassitérides m. pl.
 Zinnasche f., Zinnbioxyd n.;
T.-putty, *putty*, *putter*, *per-*
oxide of t., Cendre, potée
 f. d'ét. | —, Zinnkratze f.;
T.-ashes, *Crasses d'ét. f. pl.*
 Zinnaschenpulver n.; *Powder*
 of t.-putty; Linguiso f.
 Zinnbeize f.; *T. - mordant*,
spirit, Mordant à base d'ét m.
 Zinnbeizendruck m., *Spirit-*
printing; Impression aux mor-
 dants à base d'ét. f.
 Zinnbichlorid, rauchendes
 Zinnchlorid n., Libav's
 rauchender Geist m., *Li-*
bavius' fuming liquor, Liqueur
 fumante de Libavius f., deutoch-
 lorure d'étain m.
 Zinnblock m., Salzminn n.;
T.-block, Saumon d'ét. m. | —
 (Zinn), *Brick*, *Brique f.*
 Zinnchlorid, salzsaures Zinn-
 oxyd n.; *Libavius' rau-*
chender Geist m.; *Perchlor-*
ide, *bichloride*, *deutochlo-*

- ridt of t., Libavus' fuming liquor*, Bichlorure d'ét., deutochlorure d'ét. m., liqueur fumante de Libavus f. | *zweifaches —*; *Bichloride of t., colour-maker's composition*, Bichlorure d'étain m.
- Zinnkörner m. pl., Zinngekrätz n., Chippings of t., Crasses d'étain f. pl.
- Zinnadriht m.; *T.-wire*; Fil d'étain m.
- zinnern; *Of t., of pewter, tin.... pewter....* D'étain.
- Zinnerz n., Zwitter m., *T.-ore*, *black t.-ore*, Mineral m., mine f. d'étain | — oder Kupfererz n., Bunny, Mine d'ét. ou de cuivre f. | *arsenik-kieshaltiges —*; *T.-whits*; Mine d'ét. pyrito-arsenicale f. | *leichtes —*; *Stimes*, Mine légère f. | *natürliches —*; *Bowse*; Mine d'ét. brute f. | *reines —*, *Heads*, Mine d'ét. pure f. | *staubiges —*; *Badland*, Poussière de mine d'ét. f.
- Zinnerzgrube f., Zinnerzhergwerk n., *T.-mine*, Mine d'étain f.
- Zinnerzmittel n.; *Course of t.*, Veine d'étain f.
- Zinnerzsand m., *T.-sand*; Sand d'étain m.
- Zinnfarbe f., *Spirit-colour*, Couleur à sel d'étain f.
- Zinnfeile f.; *File*, Lime d'ét. f. | — (*Zinng.*), *File for polishing t.*; Lime des potiers d'étain f.
- Zinnflecke im Geschützmetalle m. pl., *T.-stains*, stains of t. in gun-metal, Taches d'étain f. pl., *sufflets m. pl.*
- Zinnflötz n., *Vein of t.-ore*, Fillet m., veine f. d'étain
- Zinnlölle f. (Spiegeln.), Steel, Feuille d'ét. f. | *die — polieren*, to lustrer the t.-foil, Degraisser.
- Zinngemisch n., *Dyer's spirit*, Composition d'étain pour l'écarlate f.
- Zinnegschlebe n., *T.-ore in pebbles*; Mineral d'étain en galets m.
- Zinneschirr n., *T.-vessels*; Poterie d'étain f. | *kleines —*; *Small t.-things*, *pewter-things*, Menagerie d'étain f.
- Zinneschirrdrechsler m.; *Turner of t.-vessels*, Tourneur m.
- Zinnessschreib n., Futterklohen m.; *Fluted board for casting t.*, Ass fennik m.
- Zinnmesser, Kannengießer, Weisseschmied m.; *Pewterer, t.-founder*, Potier d'ét., tailandier en oeuvres blanches m.
- Zinnitter n.; *T.-grate*, Grille f.
- Zinnlasur f., *T.-glass*, Et. blanc m. | *Polissoir m.*
- Zinnblätter m. (Org.), *Beater*; Zinngräber m.; *Streamer, tuner*; Fouilleur d'ét., ouvrier de mine d'étain m.
- Zinngraupe f., Zinnkrystall m., *Crystallized oxide of t.*, *t.-crystal*, Et. oxydé cristallisé, cristal d'étain m.
- Zinngrube f.; *T.-mine*, ball, *lodewerk*, Mine d'étain f.
- zinnhaltig, Stanniferous, tinny, Stannifère, stannique, stanneux
- Zinnhammer m. (Org.); *Organ-builder's hammer*, Marteau de facteur d'orgues m.
- Zinnhobel, Bleihobel m. (Org.); *Plumber's plane, organ-builder's plane*, Galéref.
- Zinnkessel m., *T.-kettle*; Chaudron de ferblantier m.
- Zinnkies, Schwefelkies m.; *Sulphuret of t.*, *t.-pyrites*, Et. sulfuré m., stannique f.
- Zinnkörner durch Sieben gattern; to size, Tamiser les grains d'étain.
- Zinnkratze f., *Chippings of t.*, *t.-scum*, Crasse d'étain f.
- Zinnkreischen, Zinnknirschen n., Zinnschrei m., *Creaking of t.*, *crackling sound of t.*; Cri de l'étain, cri d'étain m. | *Strike*, Râble m.
- Zinnkrücke f. (Org.); *Rake*, Zinnkruste f., *die — abnehmen*, to take off the t.-crust, Deblanchir
- Zinnkrystalle m. pl., *Crystals*, *salts of t.*, Cristaux d'ét. m. pl.
- Zinnlager n., *T.-floor*, *t.-ground*; Amas, terrain m. stannifère
- Zinnlösung f. (Farb.), *Solution of t.*, Solution d'étain f.
- Zinnloth, Weiss-, Schnellloth n., *T.-solder*, Soudure tendre f.
- Zinnmutter f. (Zinnng.); *T.-mould*; Matrice d'étain f.
- Zinnnaht f., *T.-seam*; Bourlet m.
- Zinnober m., krystallisirtes Quecksilbersulfid n., *Cinnabar, vermilion*, *crystallized mercuric sulphide*, *spanish*, Cinabre, cinabre sublimé, vermillon, sulfure de mercure m. | *gediegener —*, *Mercur-blende f.*; *Native cinnabar, sulphuret of mercury*, Cinabre natif, sulfure de mercure m. | *künstlicher —*, *rothes oder krystallinisches*, Quecksilbersulfid n.; *Artificial, factitious cinnabar*, *red persulphuret of mercury*,
- Cinabre factice, artificiel m.
- Zinnobergrund m., der Arbeit den zweiten lebhaften — geben (Vergold.), to put on the second ground of cinnabar; Repasser l'ouvrage. [red, Cinabarin m.]
- Zinnoberroth n., *Cinnabar*, Zinnoxyd, verkalktes, vererztes Zinn n., *Cassiterit*, Zinnstein m.; *Oxide of t.*, *t.-roughs*, *oxidated t.*, *t.-stone*, *dioxide of t.*, *stannic oxide*; Et. oxydé, oxyde d'ét., oxyde de mine d'ét., bioxyde, deutoxyde d'ét. m., cassitérite f. | *arseniksaures —*; *Arsenite of tin*, Arsénite d'ét. m. | *arseniksaures —*, *Arseniate of t.*; *Arséniate stannique m.* | *blasses — mit Harzglanz*; *Rosin-t*; Oxyde d'ét. livide à lustre résineux m.
- Zinnoxydul, oxalsäures n.; *Oxalate of tin*; Oxalate de protoxyde d'ét. m.
- Zinnoxydulnatron n.; *Stannite of soda*; Stannite de soude f.
- Zinnpfanne f.; *T.-pot*, Pot
- Zinnplatte f., *T.-plate*; Plaque d'ét. f. | *mit — en belegen*; to cover with t.-plates; Pailonner.
- Zinnpochwerk n.; *Crase-mill*; Machine à bocarder l'étain f.
- Zinnprobe auf dem Stein f., *Essay of pewter*; Essai d'ét. m.
- Zinnrost m. (Giess.); *Roasted t.-ore*, Mineral d'ét. grillé m.
- Zinnsalz, Zinnchlorid, Zinnchlorid n., *Protochloride of t.*, *t.-salt*, *stannate*, *stannic salt*, Chlorure stanneux, protochlorure d'étain, sel d'étain, stannate m.
- Zinnsalzküpe f.; *T.-salt vat*; Cuve au chlorure stanneux f.
- Zinnsäure f.; *Stannic acid*, *stannic oxide*; Acide stannique, oxyde d'étain m.
- Zinnschlacken f. pl., *Pillion*; *Scories d'ét. f. pl.* | *Mischung von — f.*; *Prill*, *Scories f. pl.*, mélange m. d'étain.
- Zinnschwingen n.; *Vanning*; Vannage de l'étain m.
- Zinnsieben n., *Divling*; Tamisage de l'étain m.
- Zinnspäne m. pl., Zinn in Spanen n., *T.-slips*; Etain en ratures m., ratures d'étain f. pl.
- Zinnstein m.; *T.-stone*; Pierre d'étain f. | —, *Cassiterit m.*, Zinnerz n.; *Stannic oxide*, *t.-stone*, *cassiterite*, *oxide of t.*, Etain oxydé m., cassitérite f.
- Zinnsud s. Weisssud.
- Zinnsulfid n.; *Hepatic t.-ore*; Pyrite hépatique f.

Zinnntropfen, zur Ausfüllung dienender. — *m*; *Drop for mending*; Goutte d'étain reverchée *f*.

Zinnwäscher *m*; *T.-miner*; Ouvrier de mine d'ét. *m*.

Zinnwascherei *f*; Seifen-, Flutwerk *n*; *Stream-works*; Laverie aux alluvions métallifères *f*; lavage des mines d'ét. d'alluvion *m*. [d'ét. *f*.

Zinnwerk *n*; *T.-works*, Usine

Zinnzwitser *s*. Zinngraupe.

Zinsen *m. pl*; *Interest*, Intérêts *m. pl*.

Zinsezinsen *m. pl*, Compound interest; Intérêts composés *m. pl*. [Barbe *f*.

Zipfel *m*. (Pos.); *Lappet*;

Zirbelnussföhre *f*; *Siberian stone-pine*, fir-leaved pine-tree, *Pinus cembra*; Pin de Sibérie *m*. [conium *m*.

Zirconium *n*; *Zirconium*; Zir-

zirkass *m*; *Circassienne* *f*; *Light cashmere*, *Circassienne* *f*.

Zirkel *m*; *Pair of compasses*;

Compas *m*. | — zum Aus-

massen der Werkstücke und

Bauhölzer, Werkmeister-

zirkel *m*, *Fitting-compass*;

C. d'appareillement. | — mit

drehenden Spitzen, *Napier's*

compass, *pillar-compass* (in

which the ink and pencil-

points revolve), *turn-up-compass*;

C. à pointes tournantes.

| — mit festen Spitzen; C.

with fixed points, C. à pointes

seches. | — mit gezahntem

Bogen und Getriebe, *Rack-*

callipers; C. à crémaillère.

| — mit Reissfeder, *Pillar-*

c.-c; C. à balustre, *bal-*

lustre m. | — mit Kugel oder

Kegel, *Cone-c.*, *bullet-c.*,

club-c.; C. à boule. | opti-

schischer —, *Perspektivzirkel*

m; *Optical c. (for taking*

perspective points), C. optique,

a perspective. | — mit ein-

wenig auswärts gekrumm-

ten Schenkeln, *Caliber-compass*,

C. a branches recourbées.

| vierspitziger — (Kup.);

Double bow-compass; Com-

pass double à crémaillère. |

vierbeiniger, *vierschlenkel-*

liger —; *Square compasses*;

Compas à quatre branches.

Zirkelbeschreiber *m*; *Cyclo-*

graph, *arcograph*, *Cyclographe*

m.

Zirkelkette, Zirkelschnur *f*;

Radius-line; *Simbleau n*.

Zirkelnuss *f*; *Circular nut*;

Genou m.

Zirkelsäge *f*; *Compass-saw*,

circular-saw; Säge à revider *f*.

Zirkelsägmühle *s*. Kreissäge.

Zirkelschere *s*. Kreisschere.

Zirkon *n*; *Zircon*, *jargon*;

Zircon m. | ceylanischer —,

Hyacinth of Ceylan, *Hyacinthe*

de Ceylan *f*. | *Hyazinthrother*

— *Zirkon*, *Zircon m.*, ver-

meille *hyacinthe f*.

Zirkonerde, arseniksaure —

f, *Arsenate of zirconium*;

Arsénate de zirconium *m*.

Zirkularklappe *s*. Ratsch-

klappe.

Zischmen *f. pl.*, *Light boots*,

Bottes légères *f. pl*.

Zitherholz *n*; *Fiddle-wood*,

(*Citharexylum caudatum*),

Bois de guitare, *guitarin m*.

Zits, ostindischer, gemalter

— *m*, *Chintz*, *chintz*, *Calencas*,

calencar m, *perse indienne*,

perse f.

Zittern *n*, zitternde Bewe-

gung *f*. (Masch.), *Shaking*;

Broutement *m*. | — in den

Formen (Töpf.), *Shaking in*

the moulds, *Broutage m*. | —

der Saiten, Schwingungs-

zeit des Pendels *f*, *Dia-*

drom, *Vibration des cordes*,

d'une pendule *f*.

Zitterpappel *s*. Espenholz

Zitterstiche, punktierte Ar-

beit *f*, *Hockenrichtes n*. (St.)

Dotting, *dotted lines*, *etching*,

crispness, *Grignotis*, *pointillé*

Zmascheln s. Schmosen [m.

Zobel, Zobelbalg, Zobel-

pelz *m*, *Zobelfell n*, *Sable*,

sable-skin, *Hudson's bay mar-*

tin, *Sable*, *samonk m*, *zibe-*

line f | — in Schweißen, *Tips*

of sable-skins, *Queues de*

zibeline f. pl.

Zobelpelze von den unteren

Theilen *m. pl*, *The lower*

parts of sable-skins, *Jambette*

Zöber (Bgh.) s. Zuber. [f.

Zogel, Zögelschirbel *m*

(Hütt.), *Part of a loop*; *Partie*

d'une loupe de fer m.

Zogelzange *f*. (Schm.); *Big*

tongs; *Grosse pince f*.

Zöisit *m*; *Zöisite*; *Zöisite f*,

épidote brun m.

Zoll *m*; *Inch*, *Pouce m*. | —,

Abgabe, *Maut*, *Steuer f*;

Duty, *custom*, *custom-duty*,

custom-house duty; *Droits de*

douane m. pl.

Zollamt *n*, *Zollstube f*,

Custom-office; *Bureau de*

douane m.

Zollbeamter *m*, *Custom-house*

officer; *Employé des douanes*

m. [stom-house), *Plomb m*.

Zollblei *n*; *Lead-stamp (cu-*

stom-house), *Plomb m*.

Zollfeilen *f. pl.*, *Files sold by*

the dozen; *Limes à la livre*

f. pl.

zollfrei, *Custom-free*, *duty-*

free; *Exempt de droits*, *en*

franchise.

Zollgesetzte *n. pl.*, *Custom-*

laws; *Lois de douane f. pl*.

Zollgläser *n. pl*; *Glasses ac-*

cording to inches; *Verres au*

pouce m. pl.

Zollhaus *n*, *Maut f*; *Custom-*

house, *Douane f*.

Zollhausscheine *m. pl*;

Custom-house bonds, *Acquits*,

acquits-a-caution m. pl.

Zolllinien *f. pl.*, *Custom-house*

lines, *Lignes de douane f. pl*

Zollordnungen *f. pl.*, *Custom-*

regulations, *Règlements de*

douane m. pl.

Zollsatz, Steuersatz *m*; *Rate*

of customs; *Tarif m*.

Zollscala, gleitende —, *Wan-*

delscala f; *Sliding scale*;

Echelle mobile f.

Zollschreiber *m*; *Custom-*

house clerk, *Contrôleur de la*

douane m.

Zollsensal *m*, *Custom-house-*

agent, *Commissionnaire de la*

douane m.

Zollseegel, Zollstempel *m*;

Coclet, *Cachet de la douane m*.

Zollspeicher *m*; *Custom ware-*

house, *bonding warehouse*,

dock, *Entrepôt de douane m*,

magasin de la douane m. pl

Zollstempel *m*, *Duty-stamp*;

Décharge f.

Zollstock *m*, *Inch-rod*, *yard-*

stick, *Pied de charpentier m*. |

— mit Auszug, mit ver-

schiebbarer Theilung *f*,

Sliding-rule, *Équerre plantée f*.

Zollsystem *n*; *Custom-house*

system; *Système douanier m*.

Zollunkosten *f. pl.*, *Custom-*

house charges, *Frais de douane*

m. pl.

Zollverein *m*; *Union of*

customs, *Association*, *union*

douanière, *des douanes f*.

Zonenacht *m*; *Agate with*

layers in concentric curvilinear

bands, *Agate zonaire m*.

Zoochemie *f*; *Animal chem-*

istry, *Zoochimie*, *chimie ani-*

male f.

[m.

Zoonat *n*; *Zoonic acid*, *Zoonate*

Zopit m. (Forstw.), *Top of a*

tree, *Cime des arbres f*.

Zopfiende *n*. (Zimm.); *Top*,

small end of a stem or trunk;

Cime f, *petit bout m*.

Zopfhede *f*, *Zopfberg n*;

Twisted tow, *Etaupe tordue f*.

Zopfstärke *f*. (Forstw.), *Dia-*

meter of the top-end of a

tree; *Diamètre d'un arbre à*

sa cime m.

zopfrocken (Forstw.); *Dry*

or withered at the top; *Avaui*

la cime morte.

Zottelmatzen, Matten von Barenfellen f. pl.; *Foot-bears*, *rope-bears*, Matten en touffes f. pl.

Zottelwolle s. Zackenwolle.

Zubau (Bgh.) s. Hülfsbau

Zubaustollen m. (Bgh.) *By-*

adit; Galerie supplémentaire f.

Zubehör n.; *Set of machinery*

and tools, gear, Equipage m.

—, Zubehöf; *Material, stuff*;

Fourniture f. | —, Zugehör,

Aussenliegendes n., Ausser-

lichkeiten f. pl. (Bauk);

Dependencies, appartenances;

Dehors m. pl., apparence,

dépendance f.

Zuber, Zober m. (Bgh.)

Wooden tub, Seau m., tine f.

| — mit Gummi, Gum-vessel,

Gommoir m.

Zubereiten der Haare zum

Milzen n. (Hutm.), *Carotting*,

Secrétage m.

Zubereitung der Felle zum

Samischgerben f. (Weissg.),

Preparing for shamoy-dress-

ing; *Ramillage* m.

zubessern (Fabr.), *to add small*

portions; *Ajouter de petites*

does

zubindeu, einen Wald —

(Forstw.) *to fence a wood*;

Mettre en défens

zublasen, emhellen (Th.),

to prompt; *Souffler*

Zubläser, Einbläser m. (Th.),

Prompter, *Souffleur* m.

zubrennen, *to sear up*, Fermer

en brûlant. | Erze — *to give*

the ore a roasting; Affiner le

minerai par le grillage. | einen

Meiler — *to give a roasting*;

Donner le cuite à une pile. |

den Schiefer — *to give a*

roasting, Donner le rôissage

à l'ardoise, fbrét.

Zubret (Bgh.) s. Zummache

Zubringer, Zufuhrschlauch

m. (Fsp.); *Suction-hose*, Tuyau

alimentaire m. | — (Muzw.),

Layer-on, Main f., posoir m.

zubrusten, anbrusten (Bgh.);

to level rocks for blast-holes;

Aplanir. | den Ofen — (Hutm.),

to close the breast; Fermer le

devant d'un fourneau. | men.

zubühnen (Bgh.) s. verbüh-

nen (zu einem Kuz) f., Zu-

schuss (Bgh.), *Contibution*,

supply, *Cotisation* f., con-

tingent des actionnaires au-

delà de leur mise n.

Zubussfäden m., Zubuss-

Nachlenkgarn n. (Tuchm.);

Spare-thread, *splicing-yarn*,

Fil de rechange m.

Zucht f. (Ackb.), *Breeding of*

cattle; Elevage, élève m. | —

(Ackb.); *Breed*, *race*, *Race* f.

| — (Ackb.); *Breed*, *brood*,

flock, *herd*, *young stock*; Les

petits m. pl. | — (Gärtn.);

Rearing, *cultivating*; Culture

f. | — am Pflug, *Chain con-*

necting, *the body of the plough*

with the wheel; Chaîne du

charrue f. | (fabrik- oder plan-

massige) — von Seidenrau-

peneiern; *Obtaining eggs*,

Grainage, (industriel ou dome-

stique) m. (book m.

Zuchtbuch n.; *Stud-book*, Stud-

book, *book*, *book* m.

Zuchthengst, Beschäler m.,

Stud-horse, Etalon de haras m.

Zuchtschaf n.; *Ewe*; *Brebis*

portière m.

Zuchtstahr m., *Ram kept for*

breeding, Bélier pour faire

race m. (book m.

Zuchtstier m.; *Bull*, Etalon

Zuchtstute f.; *Breeding-mare*,

mare, *mare*, *mare* f.

Zuchtvieh n. (Ackb.), *Cattle*

for breeding, Animaux desti-

nés à faire race m. pl.

zucken (Bgh.) s. fühlen

Zucker m.; *Sugar*, *Sucre* m. |

—, ..., zuckerhaltig, zuck-

erähnlich, zuckerig, ver-

zuckert; *Saccharine*; *Sac-*

charin | den — decken; *to*

clay the sugar, *Terrer le s.* |

mit — einmachen, *to pre-*

serve, *Confire* (au s.) | — er-

zeugend, bildend, *Produc-*

ing s., *Glycogène*. | falsch-

feiner —, *Faise royal* s.; S.

tapé | zu feinen Fäden ge-

kochter —; *Stringy* s.; S.

cuit à la plume | —, grosser

Faden, *Pearly* s.; S. perlé |

den — holen, Zuckerkry-

stalle unter die Masse rüh-

ren; *to haul the s.*, *opaltze*,

Opaler, *casser le s.* | —, klei-

ner Faden, *Smooth* s.; S. lisse.

| kleines Stück — in Kaffee

getaucht; *Small lump of s.*

dipped in black coffee, Canard,

chien noyé m. | — in Krystallen

anschiessen, krystallisiren,

sich kandiren lassen, *to*

crystallize s., *Faire candir* du

s. | den — aus dem Kuhl-

gefass ausschöpfen, *to take*

out from the boiler, Pucher.

| der — setzt Körner aus,

The s. grains, *Le s. graine*.

| zu viel Syrup enthaltender

—, *Badly d.*, *Potatoes* f. pl.

| — voll Syrup; *Fall of s.*

rup, *Batûde verte* f. | den —

mit Thonbrei decken, *to*

cover the sugars with clay,

Donner les facons. | unge-

formter —; *Unmoulded* s.,

S en verte | zweimal ge-

sottener —, *Twice boiled* s.,

S perlé, cuit à perlé m.

Zuckerahorn m.; *S.-maple*;

Erable du Canada, à s. m.

Zuckerahornbäume

anzapfen, *to box maples*, Piquer

des erables à s.

Zuckerahornholz n., *S.-maple*

wood, (*Acer saccharinum*),

Bois d'érable à s. m.

Zuckeralun, Alanzucker

m., *S.-alum*; Alun de s., sucre,

saccharin m.

Zuckerarbeiter m.; *S.-work-*

man, *Sucrier* m.

Zuckerbacker m.; *Confec-*

tioner; *Confiseur* m. | —

(Zuck.), *S.-refiner*, *s.-baker*;

Affineur de s. m.

Zuckerbäckerei, Conditorei

f., *Confectioner's trade*, *Con-*

fiserie f.

Zuckerbildung f.; *Sacchari-*

fication; *Saccharification* f.

Zuckerbranntwein m., *Gul-*

drive; Tafia m., *eau-de-vie* de

s. f.

Zuckerbrode einpapieren; *to*

paper the s.-loaves; Habiller.

Zuckerbrodform, Basterform

f., *Pan*, *pot for loaves*, *Façon* f.

Zuckerbrodfraser, Kopt- und

Bodenfraser m., *Machine*

for shaping s.-loaves; *Ma-*

chine à fraser les pains de

s. f.

Zuckerdioksaft, Zuckersatz,

Zuckersyrup, Zuckerkoni-

g m., *Melasse* f.; *Melasse*,

molasses; *Melasse* f.

Zuckererde f.; *S.-baker's clay*,

Argile pour affiner le s. f.

Zuckerform f., Zuckerpott

m.; *S.-mould*; *Forme à s.* f.,

cône m. | — en öffnen, *to un-*

cover the moulds; Découvrir.

| — en zurichten; *to prepare*

moulds for filling; Planer une

forme

Zuckerformenwaschmaschi-

ne f., *Machine for washing*

s.-moulds; *Machine à laver les*

formes à s. f.

Zuckergefäß n., Zuckerka-

sten m.; *S.-compartment*; Bac

à s. m.

Zuckergehaltswage f., *S.-*

meter, *Glycomètre* m.

Zuckergrieben f. pl., zerstos-

sener Zucker im Sieb, Zuck-

erstreter m.; *Pounded s.*

left in the sieve; *Crotton* m.

Zuckerguss m., *S.-ice*, Mousse

f. | feiner —, *Fine s.-ice*,

Sultane à la Chantilly f.

Zuckerherd n., *Coating of s.*

Robe, chemise f.

Zuckerhirse s. Sorgho.

Zuckerhut m.; *S.-loaf*, *cone*

of s., *Pain de s. m.* | —, Brod

mit abgeschlagener Spitze

n.; *S.-loaf with head broken*

off; Caboché *f.*, pain bourru, émonché *m.* | fehlerhafter, zerbrochener —, Zuckerbrocken *m.*, *Defective broken loaf*, *shapless mass*, Casson *m.* | — von einem Kilogramm; *S - loaf of two pounds*, *Petit-deux m.* | — mit abgebrochenem Kopf; *S - loaf whose head has come off by the action of heat*; Pain mouché *m.* | — mit rother Spitze; *Loaf with red head*, Cadet *m.* | vierfüßiger —; *Loaf of s. of four pounds*, Grand-deux *m.* | weisser, reiner —; *White pure s - loaf*, Blanc *m.* | Ungleichheit im —; *Defect in loaves caused by the water not running equally*, Goutlière, queue de rat *f.*, lièvre *m.*

Zuckerhutkappe, Zuckerkappe *f.*; *Paper-cap of s - loaves*; Gonichon *m.*

Zuckerhüte auf Abtropffässer setzen; *to put loaves on vessels for allowing the syrup to drop*; Mettre sur le pot. | — betten, *to prepare the beds for loaves*, Former les lits. | — aus der Form klopfen; *to remove loaves from their moulds by beating*; Plamoter, locker les pains. | grobe — *m. pl.*, *Loaves with rough surfaces*, Raßage *m.* | leicht beschädigte —, *Loaves lightly damaged*, Rêlés *m. pl.* | zweite Sorte —, *Second sort of s - loaves*; Seconds *m. pl.* | — von ordinärem Syrup; *Loaves made of coarse syrup*; Barbotés *f. pl.*

Zuckerindustrie *f.*; *S - manufactory*; Industrie sucrière *f.*

Zuckermand, Kandelzucker *m.*; *S - candy*; Candi *m.*

Zuckerliste *f.*; *Cask for s, syrup, etc.*; Fréquin *m.*, caisse à *s. f.*

Zuckerlistenholz *n.*; *Cuba wood*, *Havannah cedar*, Acajou femelle, bâlard, acajou de caisse *m.*

Zuckerklumpenzerschlagen; *to crush conglomerated s.*; Émoter. | *la glucose f.*

Zuckerküpe *f.*; *S - vat*, Cuve à Zuckerlauge *f.*; *Lime-water used in refining s.*; Eau de chaux pour épurer le *s. f.*

Zuckerlautrei *f.*; *Refining-works for s.*; Affinerie de *s. f.*

Zuckerläutern, zweiter Grad *s.*, Zucker, kleiner Faden. | —, dritter Grad *s.*, Zucker, grosser Faden.

Zuckermandel, Zuckererbse *f.*, Zuckerkörner *n. pl.*,

S - plum, confit, Dragée *f.*, Zuckermesser *m.*, Saccharometer *n.*, *Saccharimeter*, Saccharimètre *m.* | — zur Prüfung der Bierwürze; *Saccharometrical beer-test*, Epreuve saccharimétrique de la bière *f.*

Zuckermischmaschine für den Kakao *f.*, *S - mixing machine in preparing chocolate*; Mélangeuse *f.*

Zuckermühle *f.*; *Cylinder-press, s - mill*, Moulin à *s. m.*

Zuckerpapier *n.*, *S - paper*, cover of *s - loaves*, *s - blues*, masarine, Carton pour *s*, papier à pains de *s.*, papier à *s. m.* [Epreuve du *s. f.*

Zuckerprobe *f.*; *S - touch*, Zuckerrohr *n.*, *S - cane*, Saccharum officinarum, Canne à *s.*, cannelée *f.* | gemahlene —; *Bagausse, bagasse* (*Antilles*), Bagaße *f.* | — in die Mühle schieben, *to feed the cylinders*, Donner à manger au moulin

Zuckerrohrkarren *m.*; *Small wagon for s - cane*, Cabrouet *m.*

Zuckerrohrmühle *f.*, *Cane-mill, s - mill*, Sucrerie de canne *f.*, moulin à cannes à *s. m.*

Zuckerrohrpflanzen, ursprüngliche — *f. pl.*; *Plant-canes*, Canes-mères *f. pl.*

Zuckerrohrsaft, ausgepresster Saft, Rohrzuckersaft *m.*; *Cane-juice, liquor*, Vesou, jus de canne *m.* | roher —, *Raw cane-juice*, Vesou, vin de canne *m.*

Zuckerrohrspiritus *m.*, *Cane-spirit*, Esprit de canne *m.*

Zuckerrohrstroh *n.*; *Leaves of cane*, Paille *f.*

Zuckerroller *m.*; *Rolls*, Cylindre à broyer le *s. m.*

Zuckerrübenbau *m.*; *Beet-root culture*; Culture betteravière *f.*

Zuckerrübenraspel *f.*, *Beet-root, asps*, Râpes *f. pl.*

Zuckersaft, den — in Gefässe füllen um die Melasse auslaufen zu lassen; *to pot*; Emplir les pots de jus sucré. | den gesottenen — in die Kühler lassen; *to strike the s - juice in the coolers*, Verser le vin de canne évaporé dans les rafraichissoirs. | roher —, *Cane-juice*, Vesou, vesoul *m.* [boiler; *Propre m.* Zuckersaftkessel *m.*; *Second* Zuckersatz, hartgebackener — *m.*; *Claggum, hardbake*; Mélasse cuite dure *f.*

zuckersauer; *Saccharate*; Saccharate.

Zuckersäure *f.*; *Saccharic acid*; Acide saccharique *m.* Zuckerschale, Zuckerdose *f.*, *S - basin*, Sucrier *m.* Zuckerschlägel *m.*; *Small bat*, Clopeux *m.*

Zuckersieder *m.* —; *S - refiner*; Raffineur *m.* | — *s.* Aus-schliesskessel.

Zuckersiederei *f.*; *S - refinery*, manufactory of *s.*, *s - house*, laboratory, Raffinerie, sucrerie *f.*, équipages *m. pl.*

Zuckerstampe *f.*, *S - pound-ing vat*, Bac à piler *m.*

Zuckerstoff *m.*, Saccharin *n.*; *Saccharine ingredient*, Principe saccharin, saccharin *m.* zuckerstoffhaltig, *Containing s.*; Sacchareux.

Zuckerstreuer *m.*; *S - sifter*; Poudrier *m.* [randaholz.

Zuckertannenholz *s.*, Jaka-Zuckerteig zum Verziern *m.*, *S - paste for ornaments*, Pastellage *m.*

Zuckerwerk, Eingemachtes *n.*; *Candy, confits*; Sucreries *f. pl.*, confiture *f.* | —; *Sweets, sweet stuff* (slang), Bonbon *m.* | ausgefäultes —, *Filled sweets*, Bonbon fondant *m.*

Zuckerzange *f.*; *S - nippers*; Pince à *s. f.*

Zucklein *n.*; *Handle of a pump*, Poignée de l'engin d'une pompe *f.*

Zufahrt (Brücke) *s.*, Aufhrt, zufallen (Bgh.) *s.*, scharen. | (Wasser) (Bgh.); *to invade*, Envahir [Accidentell.

zufällig (Phys.); *Adventitious*; Zufallsarbeiter *m.* (Bdr.) *Joh-hand*; Compositeur du casuel *m.*

Zuflichtsort *m.* (Kohlbgb); *Man-hole or place of refuge in coal-mines*, Refuge *m.*

Zufluss *m.*, Zuströmen *n.*; *to flow, rushing, straming*; Affluence *f.* | —; *Inlet*; Conduit pour l'eau *m.*

zufordern (Bgh.); *to bring to the pit-eye*; Transporter à la recette d'accrochage ou couronne de chargeage.

Zuforderschacht *m.* (Bgh.); *Shaft leading to the eye-pit*, Galerie qui conduit à la couronne de chargeage *f.*

Zuförderstrecke *f.* (Bgh.); *Drift towards the pit-eye*; Voie poussée vers le chargeage *f.* [tonner.

zufügen (Chem.); *to add*, Addi-zuführen (Bgh.); *to cut level*, smooth; Aplanir. | — (Bgh.); *to enlarge*; Agrandir, élargir une percée.

Zuführer, Speiser, Speisungsgraben *m.*; *Feeder*, Alimen-

teur, canal d'alimentation m. |
— (Wollesp.) s. Einfüh-
rungsvalze. | — (Müll.) s.
Schuh eines Rumpfzug-
ges
Zufahrtstisch m. (Sp.) *Travel-
ling-table*; Table d'alimenta-
tion f.
Zuführung, Speisung f.
(Wasserb.); *Conveyance, de-
livery*; Conduite f.
Zuführungsbewegung f.;
Feed-motion; Mouvement d'al-
imentation m.
Zuführungskreis, Zwischen-
kreis m. (Müll.); *Intermediate,
feeding-furrows*; Rayons in-
termédiaires m. pl.
Zuführungszeug, Rumpf-
zug n. (Müll.); *Mill-hopper*;
Trémie f.
Zuführwalze f.; *Feed-cylind-
er, roller*; Rouleau alimenta-
teur m.
Zug m. *Draught, traction*; Ti-
rage m. *traction* f. | —, Zie-
hen. Ziehen zum Zerreißen
n., Spannung f.; *Traction,
tensile force*; *Traction* f. | —
(Bgh.), *Courses, lodes etc. in
close vicinity*, Série de couches
f. | — (Bgh.), *Length of a
chain*, Longueur d'une chaîne
f. | —, Markschleidenzug m.,
Aufnahme, Angabe f. (Bgh.);
Dialing, traing, surveying
underground, Levé des plans
de mine, tracé m. | — (Bdr.),
Pull, Coup de barreau m. | —,
Langenfurche f. (Büchsm.);
Rifle; Rayure, rainure f. | —
(Eisenb.); *Train*; Train, convoi
m. | — (Gress); *Air-hole*,
Aspiral, évent m. | — (Kup);
Screw-jack, Sergeant m. | —,
Zugschnur f. (Kutsche);
Check-string; Cordon m. | —
(Magnet); *Attractive action of
the magnet*; Action attractive
de l'aimant f. | —, Feuerzug
m. (Masch.); *Flue*, Courant de
flamme, carneau m. | —, Wa-
genzug n. (Müll.); *Draw*,
gain, gaining of the carriage,
tirage du chariot m. | —
(Eisenb.); *Team, span of oxen*,
Couple, attelage m., paire de
boeufs f. | — (Org.), *Stop*, re-
gister, Jeu m. | —, Zugdraht
m. (Org.), *Transmission-wire
of the key-board*; Demoiselle
f. | — (Pferde), *Team*, Attelage
m. | — (Piano), *Pedal*, Péda-
le f. | — (Pumpe), *Piston*; Tirants
m. pl. | — (Raumh.), *Ply*,
stretch; Avals f. | —, Kam-
mzug m. (Sp.), *Top*, siver;
Trait m. | — (St.), *Stroke*,
Trait m. | — (Web.), *Cords*;
Tire f. | einen — ablassen

(Eisenb.); *to start a train*;
Lancer un train | auf den —
stehen (Sage); *Cutting back-
wards*, A coupe en arrière. |
der — entleert (Eisenb.); *The
train is thrown or runs off
the rails*; Le convoi déraile ou
sort des rails. | erster — durch
das Zugfahisen (Goldz.);
*First drawing through the
wire-gauge*, Imprimage m. |
nach Paris oder London
etc. fahrender — (Eisenb.);
Up-train, Train descendant m.
| von Paris oder London
etc. fortfahrender — (Eisen-
b.), *Down-train*, Train mont-
ant m. | freier, leichter —,
Strich, fließender Schnitt
m. (St.), *Easy, free line*, *Trait
coulé* m., *taille coulée* f. | der
geht ab (Eisenb.); *The
train starts*, Le train part. |
gemischter — Güterzug
mit Personenbeförderung
m. (Eisenb.), *Mixed train*,
Convoi mixte, train omnibus.
| gewöhnlicher, langsamer
— (Eisenb.); *Slow, heavy
train*, Convoi lent, de petite
vitesse m. | grober — (Goldz),
Draw-bench; Argue f. | — an
Kleidern; *Drawing - hem*;
Coulisse f. | —, Hub rück-
wärts m. (Dpfm.), *Back-
stroke*; Coup d'arrière m. | —
Saiten; *Set of cords*, Assort-
ment de cordes m. | thalwärts
fahrender — (Eisenb.), *Train
going downward*, Train de-
scendant m. | verstärkter,
künstlicher —; *Artificial
draught*; Tirage forcé m. | —,
Hub vorwärts m. (Dpfm.),
Fore-stroke, Coup d'avance m.
| — für Wagen (Eisenb.),
Carriage-truck, Traineau pour
les voitures m. | — an — an-
stückeln (Sp.), *to plank*, Unir,
soudier les traits | zweiter —,
Nachzug m. (Sp.); *Second
draw*, *finishing stretch*, Eu-
rage supplémentaire m.
Zugab, Zulage, Zuthat f.
(El), *Make-weight, something
to boot, surplus, surplage*,
overplus, *overweight*, Ré-
jouissance f. | — an Gewicht,
Gut-, Übergewicht n., Über-
schlag m., *Draught*, Surpoids,
comble m.
Zugang, Baumgang m., *Ave-
nue, walk, vista*, Avenue f. |
—, Zutritt, Eingang m.
(Bauk), *Adit, access*, ap-
proach, Accès m. | kurzer —
zwischen den Stollen (Bgh.),
Thurl, Petit passage entre les
galeries m.
Zugang f. (Fisch.); *Night-*

line, trimmer-hook; Hameçon
dormant m., ligne dormante f.
zugänglich; *Accessible, ap-
proachable*, Accessible.
Zugarbeit, Musterweberei,
durch den Zug, gezogene
Arbeit f. (Web); *Rancy-
cloth woven on the draw-
loom or by the figuring ma-
chinery, stuff made by cords*;
Étoffe façonnée à la tire f.
Zugbalken, Binderbalken,
Tramen eines Hangewerks
m., *Tie-beam*, main timber of
a truss-frame; Maître-entrait
m., *maitresse-poutre* f. | —,
Bindebalken eines Hänge-
werks m., *Tie-beam*, Entrait,
tirant m.
Zugband n.; *Tie*; Lienenfer m.
Zugbaum s. Tummelbaum.
Zugbolzen, Verbandbolzen
m., *Holding - bolt*, Boulon
tirant, d'assemblage m.
Zugbolzen (Dpfm.) s. Druck-
bolzen. | — des Ringes oder
Reifens; *Iron tuss - rod*;
Tirant d'armature m.
Zugbrücke, Aufzieh-, Fall-
brücke f., *Draw - bridge*;
Pont-levis m. | — mit Hinter-
gewicht, Wippbrücke mit
abwärts schlagender Klap-
pe, Kellerrücke f.; *Swing-
bridge with the counter-poise
under the road-way*, *Pont-
levis à tape-eul*, pont à bascule
en dessus m. | — mit Ketten;
Draw-bridge with chains;
Pont-levis à chaînes m. | — mit
Wippen, Portalbrücke f.;
Gothic draw-bridge, *Pont-
levis à fleches*, à fléau m.
Zuge m. pl. (Büchsm.); *Rifles*;
Rayures, rainures f. pl. | —,
Schraffuren breiter ma-
chen (St.); *to make the hatch-
ing broader*; Regressir |
— frisichen, aufrisichen
(Büchsm.), *to recut the gro-
oves*, Redresser les rayures. |
— im Ofen, *Draughts (stove)*;
Planchers m. pl. | parabol-
sche — (Büchsm.); *Grooves
with increasing twist towards
the muzzle*; Rayures parabol-
iques f. pl. | volle, dicke,
fette —, Linien etc (Bdr);
Full strokes; Traits nourris,
pleins m. pl. | — zurück-
ziehen, schieben (Eisenb.);
to back, push back the trains;
Refolder les trains
Zugeisen, Zugbolhrer (Kup.)
s. Bodenzieher.
Zügel m. (Sattl.); *Rein, bridle*,
bridle-rein, Réne, bride f. |
italienischer —; *Straps pass-
ing under the saddle*; Italien-
nes f. pl. | rechter — (beim

Fahren), *Whip-rein*, Côté droit de la rêne m.
Zugel m. pl. (Kutscher); *Reins, ribbons*; Rênes f. pl.
Zugelring m.; *Bit-ring*, ring of the bridle, Anneau de portières m. | *Porte-rêne* m.
Zugelstricke f.; *Rein-billet*;
Zugemaunertes aufbrechen; to open a wall, Démurer.
zugeshärft (Zimm); *Feather-edged*; Taillé en biseau.
zugeshnitten, genau, richtig —; *Cut to fit well*, Coupe à la demande d'une autre pièce.
zugespitzt; *Pointed*; A pointe. | (Bauk.); *Pointed*, Pointu.
Zugewährf. (Bgb.); *Certificate of the transfer of shares to another*; Billet de cession d'actions m.
zugewähren (Bgb.); to inscribe shares in the name of new share-holders; Inscrire les actions au nom de nouveaux actionnaires
Zugfeder f. (Loc.); *Draw-spring*; Ressort de traction, d'attelage m. | widerstrebende, gegenwirkende —, *Antagonistic*, Ressort antagoniste m. | — und Stossfeder (Eisenb.); *Buffering and draw-springs*; Ressort de traction et de choc m.
Zugfederhaupt n. (Eisenb.); *Draw-bar head*, Chappe, botte de ressort de traction f.
Zugfestigkeit f.; *Strength of extension*; Résistance de traction f.
Zugfeuerung f.; *Flue-heating*; Chauffage à carneaux m.
Zugführer m. (Eisenb.); *Railway-guard, train-conductor*; Conducteur de convoi, chef de train m.
Zuggeschirr n. (Sattl.); *Draw-gear*, Harnais de traction m.
Zugglas der Lampe n., *Chimney, glass*; Verre à lampe m.
Zughaken m. (Küp.); *Tirret*; Tiro-fond m. | —, Deichselhaken m. (Wagn.); *Pole-hook*; Crochet de bout de timon, crochet du timon m.
Zugkanal über dem Ofen- gewölbe m. (Gieß.); *Draining-channel over the furnace*; Oute m.
Zugkeil s. Gegenkeil.
Zugkessel, Schiffszugkessel m.; *Flue-boiler, flue-marine boiler*; Chaudière à carneaux, à galeries, chaudière marine à carneaux f.
Zugklappe f. (Schornstein); *Slide-trap*; Register à coulisses m. | —; Floor of a draw-bridge, flap of a draw-bridge or swing-bridge; Tablier d'un

pont-levis m., trappe f.
Zugkraftmesser m.; *Traction-dynamometer*, Dynamomètre de traction m.
Zuglampe, Quinquet'sche —, Argand-, Cylinderlampe f.; *Argand lamp, air-lamp, Quinquet* m. | Cuir élastique m.
Zugleder n.; *Elastic leather*;
Zugleine f.; *Small rope of a ringing pile-engine*; Corde d'une sonnette à tirades f.
Zugloch, Dampfloch n.; *Vent-hole, vent-draught, ventduct, listening-hole*; Écoute, éventouse f. | —, Luftloch n., Stinkrohre bei Wasserabtritten f. (Bauw.); *Air-hole, vent-hole, stench-trap*; Ventouse f. | — (Bgb.). s. Anzucht | —, Register n., Öffnungf. (Chem.), *Air-hole, register*; Registre d'un fourneau m. | — (Glash.); *Air-hole*; Bonichon m.
Zuglocherbedeckung f. (Glash.); *Cavalet*; Cavalet m.
Zugluft f., der — aussetzen (Glash.); *to starve*; Exposer à l'air
Zugmaschine f., Zugwerkzeug n.; *Tractive machine*; Machine tractoire f. | — (Bwolslep); *Drawing-frame*; Banc d'étréage, laminoir m.
Zugmesser, Ziehmesser n.; *Drawing-knife*; Ciseau à main m., plane f. | — (Hufschm); *Drawing-knife*; Rétoire m.
Zugnadel (Sammet) s. Ritzernadel.
Zugnetz, Scharrnetz n., Fischdragg m. (Fisch.); *Drag-net*; Dragnet m.
Zugnetzfisherei f.; *Drag-net fishery*; Drège f.
Zugochse ohne Nebenochsen m. (Ackb.); *Single draught-ox*, Boeuf solard m.
Zugofen, Wind-, Flammofen m.; *Air-, wind-, draught-, reverberatory furnace*; Fourneau à vent, à réverbère m.
Zugpersonal n., Schaffner m. (Eisenb.); *Men attending a railway-train*; Hommes d'équipe m. pl.
Zugpferd n.; *Cart-, draft-, harness-horse*, Cheval de trait, de harnais, de tirage m.
Zugprüfmaschine, Spannprobirmaschine f.; *Tensile testing-machine*; Machine (appareil m.) à éprouver la résistance à la tension f.
Zugramme, Hoyer, Lauf-ramme f., Schlagwerk n.; *Common pile, driving-engine, ringing pile-engine*; Sonnette à tirade f.

Zugriegel m., Zugband n., Spannbalken m. pl. (Säuw.); *Tie-bars*; Tirant | — (Schl.) s. Baskulerverschluss.
Zugriemen, lederner — m. (Bgb.); *Byard, biat*; Trait des mineurs m.
Zugrohr n.; *Air-pipe, vent-hole*; Tuyau de raréfaction m. | — (Büchsm.) s. Mutterlauf.
Zugrohre f. (Loc.); *Blast-pipe*; Tuyau de raréfaction m. | —, Blaserohre f. (Schm); *Vent-pipe, vent-hole*; Trompe f.
Zugrohrenbret n. (Bauk.); *Board of a ventduct*, Planché de ventouse f.
Zugsäge s. Bauchsäge
Zugschnalle f.; *Buckle of traces*; Boucle à trait f.
Zugschranke, Drahtzugschranke (Eisenb.), *Draw-wire barrier*; Barrière à bascule manœuvrée à distance f.
Zugseil, Dragtau n., Fangleine f.; *Small cable*, Câbleau, câbleau m.
Zugstange f.; *Draught-bare*; Timon m. | — (Bauw.); *Tension-rod*, Tirant m. | —, Ziehstange f. (Bauw.); *Main side-rod, drawing-rod, connecting-rod, drawbar*; Bielle pendante du grand piston, tige de traction f., tirant m. | — (Eisenb.); *Spreader*, Barre d'attelage f. | — (Nahm.); *Draw-rod*, Barre à traction f.
Zugstränge f. (Sattl.); *Harness-ropes*; Tirants m. pl.
Zugstück n., Zugstange zwischen zwei Krummzapfen f.; *Drag-link*; Menotte f. | — (Th); *Stock-piece*; Pièce du répertoire f.
Zugstuhl, Zugwebstuhl m. (Web.); *Draw-loom*; Métier à la tire, à tirer m.
Zug- oder Geschirrtau n. (Sattl.); *Trace-rope*; Cordage de trait m.
Zugtauhaken, Zug-, Tauhaken m. (Wagn.); *Trace-hook*; Crochet d'attelage, de trait m.
Zuguss, Aufguss m., Nachfülle f. (Chem.); *Affusion*; Affusion, infusion f.
Zugutemachung des alten Eisens f.; *Fusion, smelting of old iron*; Affinage de la ferraille m.
Zugvieh n., Pflugochsen m. pl. (Ackb.); *Draught-cattle, plough-oxen*; Bêtes de labour, de labour f. pl.
Zugwage, Bracke f., Ortschaft n. (Wagn.); *Splinter-bar*; Volée d'une voiture f.
Zugwalze f. (Tuchm.); *Calen-*

det, take-off roller; Cylindre d'appel m. | — n (Sp.) s. Abzugswalzen.

Zugwinkel m. | *Angle of traction; Angle de traction m.*

zuhaken, einhaken; to clasp;

fermer avec un fermoir.

Zuhaltung f. (Schl.) | *Tumbler;*

Gorge, garniture mobile f.

Zuhaltung f. Aufhalter m. (Schl.) | *Tumbler, staple, fol-*

lower, Arrêt, arrêt de gâchette

m., gâchette f. | steigende —

(Schl.); Rising tumbler, Gâ-

chette montante f. | versteck-

te, unzugängliche — (Schl.);

Inaccessible tumbler; Gâchette

cachée f.

Zuhaltungsfeder f. (Schl.) |

Spring of the tumbler; Ressort

d'arrêt m. | Snug; Ergot m.

Zuhaltungshaken m. (Schl.) |

Zuhaltungslappen m. (Schl.) |

Light-tumbler; Levée f.

Zuhaltungsschloss n. (Schl.) |

Securer, staple; Serrure à

pênes dormant f. | französis-

ches — (Schl.); Trunk-lock,

french lock, lock with falling

latch; Serrure à pêne dormant

et loquet f.

Zuhauen zu einem Gewölbe

n., Dressing stone for vaults;

Dobement, équarrissement m.

Zukuhlwasser, Stellwasser

n. (Grw.) m., Cooling-water;

Eau à rafraîchir f.

Zulage s. Bauholz f. | — (Giess.)

Addition; Cadre m. | —

(Tischl.); Caul, Cale f. | —

zum Dache, Werksatz des

Gesparres, Balkenriss m.,

Gesparre n.; Frame of a

timber-work or roof, plan,

platform; Enrayure, rayure f.,

plan de la charpente m. | —

zum Holzkrümmen; Caul;

Cale f.

zulassen, die Pflanze, nach-

*fallen (Salzw.) | *to fill up;**

Emplir

Zulassklappe f. (Bl., Br., Hum.,

Zdr.), Reducing-valve; Sou-

pape à romaine pour régler

l'entrée de la vapeur suivant les

besoins de la fabrication f.

zulauen (Bgh.) s. verlaufen.

Zulauf des Getreides m.

(Müll.) f., Feed, Alimentation f.

zuliegen, ein Gebäude —

*(Zimm.) | *to fit or square the**

timber-work of a building

ready for putting up; Assem-

bler au chantier la charpente

d'un bâtiment, einen Grun-

*denzug — (Bgh.) | *to reduce**

surveys, Réduire des plans.

Zuleitungsröhre f. (Gasf.)

Inlet-pipe; Tube d'arrivée du

gaz m.

Zumachebret, Zubret n.

(Bgh.), Closing-board; Ais à

clôture m.

zumachen (Hütt.) | *to get the*

furnace ready for melting;

apprêter la fournaise.

zumauern, bauordnungs-

widrige Fenster vermau-

ern, to wall up, brick up,

mure up the illicit windows;

Boucher les vues d'un bâtiment.

vermauern, vernageln, zu-

stellen, to wall up, block up

(door), Condamner (une porte),

fermer, boucher par un mur.

Zumauern, Vermauern n.

Walling, Murage m.

zum Einschnitt passend

(Schraube); Male, Mlle.

zumisch (Chem.), Zumic, Zu-

mique

Zunaher, Zunächter m.

(Kurschn.) Piece-maker, bung-

ler; Chambrelan m.

zunasen, sich — (Giess.) | *to*

get obstructed, stopped up;

Se boucher.

Zündapparat m. (Fw.); Prim-

ing-apparatus, primer; Amor-

ceur m.

Zünddraht m., Stupine f.

Primer, cartridge — wire,

priming-wire of the car-

tridges; Amorce d'un appareil

galvanique qui aboutit dans la

charge f.

Zunder m.; Tinder; Amadou

m. | — s. Eisenhammer-

schlag. | —, Gluhspan, Ei-

sen-, Schmiedesinter, Ham-

mer-, Eisenhammerschlag

m. (Hütt.), Scale, Mâche-fer

m., battiture f., pailles f. pl

de fer.

Zünder, Zündstrick m., Lunte

f.; Fuse, safety-fuse, match,

Amorce, meche f., boudin m. |

— s. Ansteckholz | — (Buchs-

m.); Fuse, Fusée d'amorce f. |

—, halb aufgesetzter Mei-

ler m. (Köhl.) | Lighter, Alu-

melle f. | elektrischer —;

Electric match, Déflagrateur m.

Zunder eintreiben, Brande

*einsetzen (Fw.) | *to fix fuses,**

set fuses, Enfoncer les fusées.

—, Raketen schlagen, trei-

*ben (Fw.) | *to drive fuses,**

rockets; Charger les foyers, les

fusées. | — schrag absägen

(Fw.) | *to cut off in a slope;*

Couper en biseau.

Zunderfabrik f.; Tinder-

works, Amadouerie f.

Zunderfabrikant m.; Tinder-

manufacturer; Amadoueur m.

Zunderholz n., Wood of the

Apeiba glabra and Agava

foetida, Bois de mèche m.

klotz m. (Fw.), Fuzé-block,

Bloc, pilot à charger les fusées

m. | eingebohrtes Loch des

—es; Fuzé-socket; Creux du

bloc m. | Schwamm.

Zunderpapier s. Wäters-

Zundersatz m. (Fw.), Fuzé-

composition; Composition à

fusées f.

Zünderschwamm, Feuer-

schwamm, Holzunder m.;

Amadou, German tinder,

spunk, black match, pyro-

technical sponge; Amadou,

champignon amadouvier m.

Zündgasse f. (Köhle); Light-

ing-canal, Passage d'allumem.

Zundhalm (Bgh.) s. Halm.

Zundholz n., Flammkohle f.

(Forstw.) | *Fire-wood; Alu-*

mine f. | Allumettes f. pl.

Zundholzchen n. pl., Matches;

Zundholzeisenfabrik, Zünd-

hölzchenwerkstätte f.;

Manufactory of matches;

Briqueterie, allumière f.

Zundhölzchenfabrikant,

—verkäufer m.; Mer chant or

manufacturer of matches, Alu-

lumetier m.

Zundholzhenschachtel,

Zunderbüchse f., Feuer-

zeug n. Match-box, Boîte à

allumettes, allumière f., porte-

allumettes m.

Zundhuten, Zundkapp-

chen n., Zundkapsel f.

(Buchsm.); Copper-cap, per-

cussion-cap, copper-cap

primer, priming-cap, primer,

cap-priming, Amorce fulmi-

nante, capsule de guerre ful-

minante, d'amorce, capsule f.

Zundhütchen mit Satz la-

den; to fill or prime copper-

caps; Charger les capsules.

Zundhütchensatz m. (Buchs-

—m.) | *Patent-cap batch; Couche*

de fulminate f. | spurr.

Zundkanal (Buchs.) s. Zünd-

Zundkegel, Schlagcylinder,

Zundstift m. (Buchs.) | *Nip-*

ple, pillar, plug, Cheminée f.,

piston m.

Zundkorn n., Zündkern,

Zundlochstollen m. (Buchs-

—m.) | *Bouche, copper-bouch;*

Gran de lumière m. (pour ca-

ns de fusil.) | — (Buchsm.);

Priming-powder, prime;

Amorce f., amorçoir m.

Zundkraut, Zundpulver n.,

Zundung f. (Buchs.) | *Prime,*

priming, Amorce f.

Zundlaterne f. (Gasf.); Flash-

pipe; Lanterne, perche f.

Zundlicht, Zündlicht, An-

zundebrändchen n., Brän-

der m., Zundruthe f. (Fw.);

Port-fire, Lance à feu f.

Zuputzeisen *n.* (Maur.), *Pointe à cutting-browel, long-shape trowel*; *Langue de bouef f.* [ram; Piloner. zusammen, einrammen, to zurechtmachen, to adjust, Arrange. | einen Garten —, Kleider zurichten, to do up a garden, clothes, Arrange un jardin, des habits.
Zurechtmachen der Seide auf dem Nadelholz *m.* *Silk-dressing, Mettage en mains m.*
Zurechtmacherin der Seide *f.*; *Silk-dresser, Metteuse en main f.*
zureichen (Web.) *s.* aufgeben.
Zureicher, Fadenaufgeber *m.* (Web.), *Gewer-in, Passeur m.*
zureiten, einfahren, einrufen; *to manage, break horses, Dresser (des chevaux).*
Zurgelbaumholz, Lotusholz *n.*; *Celtis, nestle-tree wood, lotus wood, Bois de micoquiter, austral, de Perigean, fabro-guer, fabreaulier m.*
Zurichtblock, Zurichtklotz *m.* (Kamm.); *Dressing-block, Trochet, bilot à redresser, a refouler m.*
Zurichtbogen, Registerbogen *m.* (Bdr.) *Register-sheet; Feuille de registre f.*
Zurichteisen (Knopfm.), *Trace; Paton f.* — (Schief-d.), *Tool for sking slates, Rebatteret m.*
Zurichtmaschine *f.*, *Finishing-machine, dressing-machine, Apprêtuse f.*
zurichten, behauen, be-, abhobeln, zusägen, befeilen, beschneiden, to level, plane, smooth, straighten; Unir, dégauchir, to beat hemp and flax; Ecoucher | richtiges Mass geben (Bank), to dress by the right measure; Appareiller | zusammenschliessen (Bdr.), to set a form, Poser une forme. | ausmachen (Buchsm.), to finish; Finir | gar machen (Gerb), to dress; Habiller | anrichten, bereiten, kochen (Kochk.), to dress, cook, Accommoder, parer. | abrichten (Messerschm.), to dress or finish (after grinding); Abârdir. | (St.), to trim. Planer | zuhauen, behauen (Tischl.); to trim; Faconner | (Tischl.) *s.* abhobeln [Weissg.]; to dress, curvy, Corroyer. | saumen, beilen (Zimm.), to work planks or boards, square planks; Dresser a la cognée, équarrir. | mit den Fingern

— (Blum.); *Dressing; Dresser.*
Zurichten *n.*, durchkierig machen, Zurichtung *f.* (Bdr.); *Making ready, Mise en train f.* | Anrichten, Kochen *n.* (Kochk.), *Dressing, cooking; Accommodage, arrangement m.* | —, Garmachen *n.* (Lederz.), *Dressing, Habillage m.* | —, Behauen *n.* (Zimm.), *Rough-dressing, Dégauchissage, dégauchissement m.*
Zurichter *m.*, *Cloth-worker; Apprêteur m.* | —; *Closer, finisher; Ouvrier qui met la dernière main m.*
Zurichtezimmer *n.* (Pap.), *Finishing-room; Salle d'apprêt, chambre à dresser f.*
Zurichtholz *n.* (Wachs.), *Squaring-tool, Cochois m.*
Zurichtkupe *f.* (Weissg.), *Vat for dressing hides, Timbre m.*
Zurichtmeissel, Setzmeissel *m.*, Zurichtzeug *n.* (Schl., Schm.); *Great drift-, blunt or caulking-chisel; Dégorgoir, mator m., chasse f.* | — *s.* Ballmeissel.
Zurichtspan (Zimm.) *s.* Anzurichtung, Appretur *f.*, Appret *m.*, *Finish, finishing; Apprêt des tissus m.* | — der Bahn zur Legung der Grundschnellen (Eisenb.); *Dressing of the road-bed; Préparer la voie permanente.* | — des Flaches, *Flax-dressing, Peignage du lin m.* | — der gefärbten Wolle, *Dressing of dyed wool, Rembourrage m.* | vollständige — von Hüten oder Werkzeug, *Shaping of hats, tools; Rafûtage m.* | — der Kupe, zugerichtete, fertige Kupe *f.* (Farb.), *Preparing the vat, prepared vat; Assiette f.* | — des Sandes (Gieß), *Dressing the sand, Courroi m.*
Zurichtungsmaschine, Zwirnmachine *f.* (Sp.); *Twisting-machine; Machine d'ouvraison f.*
zuriegeln, verriegeln, to bolt up, Fermer au verrou.
zurück! geh rückwärts! (Dpfm.); *Turn astern! back her! back-way! En arrière!*
zurückarbeiten, einen Theil — (Uhrn.), to shorten; *Raccourcir une partie.*
Zurückbleiben des Schiebers *n.* (Dpfm), to keep back, Retard *m.* | — der Spule (Sp.); *Drag; Retard de la bobine m.*
zurückfahren, mit dem Karren — (Bdr.), to return the carriage, Dérouler.

zurückprallen, zurückwerfen, to repercut; Répercuter.
Zurückprallen, Zurückwerfen *n.*; *Repercussion; Répercussion f.*
zurückrichten, wieder gerade machen, zurückbiegen, to redress, reset; Redresser.
Zurückschieber *m.*; *Back-shoving apparatus, Refouleur m.*
zurückspringende Hemmung *f.* (Uhrn.), *Recoil-escapement, Echappement à recul m.*
Zurückspringung *f.*, Rückstoss des Pendels *f.* (Uhrn.), *Recoil, Recul m.*
zurückstellen, nachstellen (Uhrn.); to put back; Retarder.
zurückstossend, zurücktreibend; *Repellent, repulsive; Répulsif.* | zurückstrahlend, zurückwerfend, *Reflecting, reflective, réfléchissant, réflecteur.* | an sich — (Phys.) *Idio-repulsive, idio-répulsif.*
Zurückstrahler, Zurückwerfer, Lichtspiegel *m.*, *Reflector, Réflecteur m.*
Zurückstromen *n.*, Wiederkehr *f.*, Wiederfluss *m.*; *Back-flow, return, Retour m.*
Zurücktreten vom Abonnement *n.*; *Discontinuing the subscription, Désabonnement m.* fuel, Eßföhr.
zurückweben; to undo, unrarückweichen (Bauw), to set back, Être en retraite, faire retraite
zurückwerfen, zurücksenden (Licht), to reverberate; Réverbérer. | zurückstrahlen (Phys.), to reflect, Réfléchir, faire réjaillir. | Répercutant.
zurückwerfend, *Repercussive; Zurückwerfung Zurückstossung f.*
Zurückstrahlen *n.*, Widerschein *m.*; *Reflection; Réflexion f.* | die Lehre der — des Lichts; *Anacampsis; Théorie de la réfraction de la lumière f.*
Zurückwerfungsebene *f.*; *Plane of reflection; Plan de réflexion m.*
Zurückwerfungswinkel *s.* Abprallungswinkel.
zurückziehen (Gartn.) *s.* abnehmen.
Zurückzug *f.* (Eisenb.); *Up-train; Convoi de retour m.*
Zusägen, Zubehauen, Zuschneiden, Zurichten *n.* (Holz); *Cutting up; Débit, débitage m.*
Zusagetag, Anredetag *m.* (Bdr.); *Day of hire, Jour d'allocation m.*

- zusammenballen, in Knäuel ballen, knäueln, auf einen Knäuel wickeln; to ball, wind in balls, wind on a bottom, Pelotonner, empeloter, dévider, pelotonner, mettre en pelote.
- zusammenbinden, drei Stücke Tuch dicht — (Tuchm.); to join three pieces closely together, Entaquer.
- zusammenblasen (Zinnig.); to solder by the blow-pipe, Souder au chalumeau.
- zusammenblättern, einzeln, anfallen (Zimm.); to fit, joint by means of a rabbet or scarf; Encaster.
- zusammenbolzen (Zimm.); to pin or peg together, Brandir.
- zusammenbrechen (Bgb.); to appear mixed, Entremêlé.
- zusammenbügeln (Art Lüthung); to solder by a hot smoothing-iron; Souder au fer à repasser.
- zusammendöbeln (Kup); to peg together, Joindre par des chevilles.
- Zusammendrängen, fehlerhaftes — der Kettenfaden n. (Web.); Crowding of warp-threads, defect in weaving; Arrabête f.
- zusammendrehen, wieder — (Seil.); to mend ropes, Recorder.
- zusammendruckbar, druckpressbar (Phys.); Compressible; Compressible, comprimable, nicht —; Incompressible, Incompressible.
- Zusammendruckbarkeit, Pressbarkeit f. (Phys.); Compressibility, Compressibilité f.
- zusammendrücken, pressen, einschnüren; to compress, press; Comprimer, presser; (Bgb.); to fall off, lessen; Diminuer.
- Zusammendrücken, Zusammenpressen, Drücken n., -druckung, -pressung, Einschnürung f., Druck m. (Masch.); Compression, pression f., presse; Compression, pression f. — des Eisens; Compression of iron, Compression du fer f.
- zusammendrückend, pressend (Chem.); Compressive; Compressible, comprimant.
- Zusammendrückung f. (Dpfm.); Collapse of boilers; Ecrasement des chaudières m.
- zusammenfallen (Teig); to crumble down; Faillir.
- zusammenfalzen, Breter —; to groove, join, rabbet; Embouffeter.
- zusammenformen, neu formen; to mould anew; Remouler.
- Zusammenfriering von Thaueis f., Regel, regelation, Régulation f.
- zusammenfügen, einfügen; (Zimm.); to assemble by mortises, Enter.
- zusammenfügen, aborten (Zimm.); to match, fit, abut, saw at equal length, Appareiller, abuter, scier d'égal longueur.
- Zusammenfügen der Gestänge n. (Bgb.); Connecting pump-rods, Assemblage des maitresses-tiges m.
- Zusammenfügung mit gedecktem Schwalbenschwanz f. (Zimm.); Cock and plain; Assemblage à patte et à queue d'aronde m. — der Ripphölzer (Zimm.); Joining of the ground-sills, Gîte m. — auf stumpfe Gehrung mit eingeleimten Furnieren (Tischl.); Mitre and key, Joint a onglet et a insertion de feuilles m.
- zusammengedrückt (Zuck.); Run out, run down, Foulé.
- zusammengehen (Bgb.) s. einstürzen.
- zusammengepasst, mit den schief abgeschliffenen Rändern —; Joined by bevels, Réuni a biseaux.
- zusammengepresst, gut — (Tischl.); Flush or flush; A saillies.
- Zusammengerinnung f., Concoagulation, Concoagulation f.
- zusammengesetzt, gemischt, Gesamt...; Composite, composite order, Compose.
- zusammengestossen, stumpf —; Jump-joint, flush-joint, Bout à bout.
- zusammengewunden (Färb.); Wound, twisted; Moché.
- zusammenhaltbar, zurückhaltbar, einschliessbar, zusammendruckbar; Coercible, Coercible.
- Zusammenhalten, Zusammenpressen, -schrauben n.; Locking, fastening, securing; Serrage m.
- zusammenhaltend, nicht —, nicht einschliess-, unperrbar; Incoercible; Incoercible.
- Zusammenhang m.; Cohesion, cohesion; Cohérence, cohésion f.
- zusammenhängbar; Cohesible, Susceptible de cohésion.
- Zusammenhängbarkeit f.; Cohesibility; Tendence à la cohésion f.
- zusammen oder aneinander
- hängen; to adhere, to behesive, cohere, stick closely fast, stick on, Adhérer.
- zusammenhängend, wachsen; Cohesively, Cohésion.
- Zusammenhäufung, Verletzung f. (Phys); Concret, Concrétion f.
- zusammenheften, in gesen Bauschen — (Nahl.); sew together in great part, Bouillonner leicht —; stitch slightly together, pointer, pointer. (Bb.) s. I. ländern.
- Zusammenheften mit Richten n. (Sattl.); Stitch, Brédissage m.
- zusammenheilen s. verheilen.
- zusammenkitten s. v.
- zusammenklappbar (Stuhl); Folding, Plant.
- zusammenkleben, to conglute, Conglutiner. (Bdr.); bake; Collier ensemble. (Wachs); to stick together, Gazer.
- Zusammenkoppelung (Flöss); Coupling, Habillage.
- zusammenlaufend, zusammenwirkend, nach einer Punkte hinstrebend; Concurrent, cooperating; Courant.
- Zusammenlegen; Folding, Zusammenlegenstuhl m., Folding-chair, Plant m.
- Zusammenleimen, stumpf — n. (Tischl.); Glueing, Glue together, Collier bout a bout.
- zusammenlöthen; to solder, Souder. (Zinn); to solder, Embrancher. | wieder —; solder anew, again, Ressouder.
- zusammennadeln (Kurschn.); s. zusammennähen.
- zusammennähen; to sew together; Coudre ensemble.
- zusammenpassen, schlecht —, schlecht paaren, to mismatch; Appareiller mal, apparier mal.
- zusammenrechen; Raking up, Ramasser au râteau, | Haler —, zusammenharken, Raking out; Effaucher l'évoine.
- zusammenrollen, fest — (Tapeten); to roll up tight; Rouler en fin.
- zusammen schlagen, auseinander schlagen (Kup.); to take to pieces; Déchirer une futaille. | (Schm.); to beat together; Pelotonner.
- Zusammenschlitzen auf Gehrung n. (Zimm.); Flush-jointing; Assemblage a bois de fil m.